БОЛЬШОЙ

КОРЕЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

В ДВУХ ТОМАХ

Около 150 000 слов

Под редакцией Л. Б. НИКОЛЬСКОГО и ЦОЙ ДЕН ХУ

조로대사전

전2권

올림말 약150 000개

책임편찬
엘.베.니꼴쓰끼와 최정후

조선민주주의인민공화국 사회과학원 · 언어학연구소
쏘련과학원 · 동방학연구소

조로대사전

제1권

ㄱ—ㅅ

모스크바
《로씨야말》 출판사
1976

АКАДЕМИЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ НАУК КНДР • ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ
АКАДЕМИЯ НАУК СССР • ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КОРЕЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ТОМ I

ㄱ — ㅅ

МОСКВА
ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК»
1976

Составители с корейской стороны:
ЦОЙ ДЕН ХУ, ВОН ЫН ГУК, ЛИ СЕ ЁН, КО ХЕН, КИМ ХЁН СУ

Составители с советской стороны:
Л. Б. НИКОЛЬСКИЙ, ШЕ ДЯУК, Ф. В. МАЛЬКОВ, Ф. З. КИМ, С. Ф КИМ, В. П. ПАК

조선측 편찬자들:
최정후, 원응국, 리세용, 고현, 김형수

쏘련측 편찬자들:
엘. 베. 니꼴쓰끼, 서재욱, 에프. 웨. 말꼬브, 에프. 제. 김, 에쓰. 에프. 김, 웨. 뻬. 박

Настоящий словарь является первым Большим корейско-русским словарем, над созданием которого работали лингвисты двух стран — Института языкознания АОН КНДР и Института востоковедения АН СССР. Словарь содержит около 150 000 слов и включает лексику современной и классической художественной литературы, исторических текстов, письменных памятников, а также бытовую лексику, общественно-политическую и основную научно-техническую терминологию. В словарь включены также просторечные слова и диалектизмы.

В словаре широко представлены устойчивые словосочетания, образные выражения, идиомы, пословицы и поговорки. В нем зафиксированы также словообразовательные и словоизменительные грамматические морфемы.

Словарь предназначается для советских и корейских переводчиков, а также для научных работников, изучающих язык, историю, экономику, литературу и культуру Кореи, для преподавателей, аспирантов и студентов востоковедных вузов. Он может оказать помощь корейцам при изучении русского языка. Словарем могут пользоваться и специалисты других стран, знающие русский язык и читающие корейскую литературу.

Редакция языков Ближнего, Среднего и Дальнего Востока

Зав. редакцией В. В. Самокруткина
Редакторы: О. А. Дубравина, В. К. Романова
Переплет художника В. Н. Ан
Художественный редактор Ю. М. Славнова
Технический редактор Э. С. Соболевская
Корректоры: М. Г. Глухов, Г. И. Зотова, В. И. Розин, Ю. В. Стрижак

Б $\frac{70105\text{-}034}{015(01)\text{-}76}$ 122-75

ПРЕДИСЛОВИЕ

Большой корейско-русский словарь является плодом научного сотрудничества и совместной научно-исследовательской работы ученых двух стран: КНДР и СССР. Он создан языковедами Института языкознания Академии общественных наук КНДР и Института востоковедения Академии наук СССР.

Большой корейско-русский словарь предназначен для чтения корейской современной и классической художественной литературы, исторических памятников, общественно-политической литературы и научно-технических текстов общего характера.

В соответствии с этим предназначением определен и состав словника. В отличие от предшествующих корейско-иноязычных словарей он охватывает значительно большее количество лексических единиц не только современного языка, но и единиц языка исторически отдаленных периодов. Наряду с лексикой литературного языка в него вошли слова, устойчивые словосочетания и фразеологизмы обиходно-разговорного языка и диалектов, в Словаре также нашла отражение основная научно-техническая терминология. Кроме того, в словник включены грамматические морфемы как словообразовательные, так и словоизменительные, что, по мнению авторов, окажет помощь при переводе корейских текстов.

Данный словарь, представляющий лексические единицы современного языка и лексику языка более ранних периодов, слова, устойчивые словосочетания и фразеологизмы литературного, а также обиходно-разговорного языков и диалектов, относится к двуязычным переводным корейско-русским словарям нового типа.

В основу Словаря положен словник шеститомного Толкового словаря корейского языка (조선말사전, 평양, 과학원, 1960—1962), который был значительно переработан, уточнен и дополнен авторским коллективом корейской стороны.

Большой корейско-русский словарь выходит впервые и предназначен для научных работников (прежде всего историков, экономистов, этнографов, филологов, искусствоведов), преподавателей и переводчиков, аспирантов и студентов.

Словник Большого корейско-русского словаря подготовлен и разработан сотрудниками Института языкознания Академии общественных наук КНДР Цой Ден Ху (он же ответственный редактор и руководитель авторского коллектива с корейской стороны), Вон Ын Гук, Ли Се Ён, Ко Хён, Ким Хён Су. Составление Словаря на основе этого словника осуществлено сотрудниками Института востоковедения Академии наук СССР Л. Б. Никольским (он же ответственный редактор и руководитель коллектива авторов с советской стороны), Ше Дяуком, Ф. В. Мальковым, Ф. З. Кимом, С. Ф. Кимом и В. П. Паком.

Коллектив авторов обеих сторон выражает уверенность, что издание Большого корейско-русского словаря, который является плодом успешного научного сотрудничества корейских и советских ученых, сыграет большую роль в дальнейшем укреплении традиционной братской дружбы между народами КНДР и Советского Союза.

* * *

Все замечания и предложения по улучшению Словаря просьба направлять по адресу:

103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23, издательство «Русский язык», а также Москва, Центр, Армянский пер., 2, Институт востоковедения Академии наук СССР
или
Пхеньян, Институт языкознания Академии общественных наук КНДР.

Л. Никольский, Цой Ден Ху

머리말

이 조로대사전은 조선민주주의인민공화국과 쏘련 두 나라 학자들의 과학적협조와 공동연구사업의 열매로서 조선민주주의인민공화국 사회과학원 언어학연구소와 쏘련과학원동방학연구소의 언어학자들에 의하여 편찬되였다.

이 조로대사전은 조선의 현대 및 고전 문예작품, 력사문헌, 사회정치서적, 일반적인 과학기술서적 등을 읽는 사람들을 돕는것을 자기의 사명으로 한다.

그리하여 사전의 어휘구성도 이 사명에 맞게 되여있다. 전에 나온 조선말—외국말사전들과는 달라 이 사전에는 현대어의 어휘도 력사적으로 먼 시기들의 어휘도 현저히 더 많이 수록되여있다. 이 사전에는 문화어의 어휘와 함께 일상회화와 방언들에서 사용되는 단어, 공고한 단어결합 및 성구들이 수록되였으며 또한 기본적인 과학기술용어도 들어있다. 이밖에도 이 사전에는 단어조성 또는 형태조성에 복무하는 문법적형태부들도 수록되였는바 이것은 편찬자들의 의견에 의하면 조선말원문을 번역함에 있어 도움으로 될것이다.

현대어와 고어의 어휘, 문어와 일상회화어와 방언들의 단어, 공고한 단어결합 및 성구들을 수록한 이 사전은 새로운 형의 2개국어대역사전에 속한다.

이 사전의 기초로 된것은 조선측 편찬자들에 의하여 새로 적지않게 수정되고 증보된 주석사전 «조선말사전» (전 6권. 평양, 과학원출판사 1960년—1962년 발행)이다.

처음으로 세상을 보게 된 이 조로대사전은 과학일군 (누구보나도 력사학자, 경제학자, 민속학자, 어문학자, 예술학자), 교원, 번역원, 연구생, 대학생 등을 위하여 출판된다.

이 조로대사전의 올림말표는 조선민주주의인민공화국 사회과학원 언어학연구소의 연구사들 최정후 (조선측 편찬자집단의 지도자, 책임편찬), 원응국, 리세용, 고현, 김형수에 의하여 편찬작성되였으며 사전의 로문부분의 편찬은 쏘련과학원 동방학연구소의 연구사들 엘. 베. 니꼴쓰끼 (쏘련측 편찬자집단의 지도자, 책임편찬), 서재욱, 에프. 웨. 말꼬브, 에프. 제. 김, 에쓰. 에프. 김, 웨. 뻬. 박이 담당하였다.

조선과 쏘련의 편찬자집단은 조쏘 두 나라 학자들의 성과적인 과학적협조의 열매인 조로대사전의 출판이 조쏘 두 나라 인민들간의 전통적인 형제적친선을 더욱더 강화함에 있어 큰 역할을 하리라고 믿어마지 않는다.

* * *

이 사전의 개선에 도움이 될 모든 지적과 제의를 다음의 주소로 보내주기 바란다.

103 009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23, издательство «Русский язык», Москва, Центр, Армянский пер., 2, Институт востоковедения Академии наук СССР.

평양, 사회과학원 언어학연구소.

엘. 니꼴쓰끼, 최정후

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. ОБ ОРФОЭПИИ, ОРФОГРАФИИ И ГРАФИКЕ В СЛОВАРЕ

§ 1 Корейские слова даются в корейской национальной графике. Их написание подчиняется правилам орфографии, установленным в 1954 г. (см. 조선어철자법, 평양, 과학원, 1954).

§ 2 В 1966 г. в КНДР была проведена частичная орфографическая реформа, затронувшая и некоторые орфоэпические нормы. Суть изменения орфоэпических норм состоит в том, что произношение было приближено к написанию (напр. графема ㄹ читается как *р* в любой начальнослоговой позиции). Поскольку в Словаре принято правило транскрибировать только то, что расходится с написанием (см. § 9), читатель не найдет указания на новые правила чтения. Но в Словаре в транскрипции может быть показан такой вариант, который являлся орфоэпической нормой совсем недавно. В этом случае русский читатель должен знать, что возможны два орфоэпических варианта данного слова: старый, не подчиняющийся правилу и потому обозначенный в транскрипции, и новый вариант, подчиняющийся правилу, который следует читать так, как написано.

§ 3 Корейская орфография с момента создания национального алфавита несколько раз меняла свою базу. Она основывалась на историческом и фонетическом принципах. С 1933 г. возобладал морфологический принцип. Поэтому в текстах одно и то же слово может встретиться в различных написаниях. В Словаре приводятся только некоторые орфографические варианты слов, хотя в текстах их может встретиться огромное количество. Например, в корейском языке было принято два способа обозначения на письме изменения согласного последующего слога, заключающиеся в том, что указание на усиление или изменение начального согласного последующего слога обозначалось либо постановкой графемы ㅅ в предшествующий слог (более старый способ), либо разделением слогов апострофом (빗방울 и 비'방울 пиппанъул, 아랫마을 и 아래'마을 арэнмаыл). Согласно правилам орфографической реформы 1966 г. изменение согласного в последующем слоге теперь никак не обозначается. Таким образом пользующийся словарем должен иметь это в виду и искать слова такого типа на своем месте: 비방울, 아래마을.

§ 4 Согласно правилам орфографии 1966 г. запись корейского текста производится сейчас не пословно, а синтагмами, т. е. между словами (особенно иероглифическими) могут отсутствовать интервалы. Для удобства русского читателя и для более рельефного выделения слова в Словаре сохранен пословный принцип записи.

§ 5 Если корейское слово имело иероглифическое написание, то иероглиф или иероглифы даются в круглых скобках после слова в национальной графике, например: 가격(價格).

§ 6 В случаях, когда корейское слово пишется иероглифами только частично, часть слова, записываемая национальной графикой, обозначается знаком - (дефис), например: 중둥밥(重-),지반자(紙-).

§ 7 Многие корейские слова имели по нескольку иероглифических написаний, все они приводятся в круглых скобках через запятую, например: 지교(地窖,地庫), 지마(芝麻,脂麻).

§ 8 Встречаются случаи, когда иероглиф имеет в данном сочетании не свойственное ему чтение или он был использован для записи данного слова как фонетик. Тогда перед иероглифическим написанием ставится знак <, например: 지요(< 地褥),징잡이(< 鉦-).

2. О ТРАНСКРИПЦИИ

§ 9 В корпусе Словаря применяется транскрипция на основе русской графики, разработанная А. А. Холодовичем. С помощью знаков этой транскрипции воспроизводится звучание не всего корейского слова, а только слога или слогов, произношение которых расходится с написанием. Нетранскрибируемые слоги обозначаются знаком - (дефис). Это значит, что они читаются так, как пишутся, например: 강둑 [-ттук], 거름집 [-ччип] надо читать как 'канъттук', 'кэрымччип'.

§ 10 В списке географических названий сделано отступление от принятой в Словаре транскрипции. Их написание определяется правилами транскрибирования корейских географических названий, разработанными Институтом геодезии и картографии АН СССР.

3. О ПОРЯДКЕ РАСПОЛОЖЕНИЯ СЛОВ

§ 11 Корейские слова располагаются в порядке корейского алфавита (см. таблицу на стр. 16).

§ 12 Омографы (слова, корейское написание которых совпадает) обозначаются римскими цифрами, например:

거리 I　　　지구(地球) I
거리 II　　　지구(地區) II
거리(距離) III　지구(< *англ.* jig) III

§ 13 В случае, если омографами являются не только знаменательные, но и служебные слова, а также словообразовательные и словоизменительные аффиксы, то в каждом грамматическом разряде единиц производится собственная нумерация, например:

가 I　　　-가(家) I *суф. кор.*
가(加) II　　　-가(哥) II *суф. кор.*
가-(假) I *преф. кор.*　-가 *оконч. им. п.*
가-(加) II *преф. кор.*

При этом, как видно из примера, служебные слова и морфемы помещаются после знаменательных слов.

4. О СТРУКТУРЕ СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

§ 14 Словарная статья имеет следующую структуру: заглавное слово в национальной графике, указание на его этимологию в круглых скобках, где это необходимо, частичная транскрипция в квадратных скобках, русский перевод, фразеология, производные слова, в которые заглавное слово входит в качестве первого компонента, например:

중립(中立) I [-нип] нейтра́льная (промежу́точная) пози́ция; нейтралите́т; ~[적] нейтра́льный; ~ 법규 положе́ние о нейтралите́те; ~적 어휘 *лингв.* нейтра́льная ле́ксика; ~ 지대 нейтра́льная зо́на; ~ 위반 наруше́ние нейтралите́та; ~하다 быть нейтра́льным, приде́рживаться нейтралите́та.

П р и м е ч а н и е: После корейских предикативов с чередующимися корнями дается парадигма словоизменения, например: 덥다(더우니,더워), 춥다(추우니,추워).

При предикативных прилагательных, образованных с помощью 스럽다 и 롭다, парадигма не дается. Имеется в виду, что все они изменяются по одному типу: 스럽다>스러우니,스러워;롭다>로우니,로와.

§ 15 Если слово имеет несколько значений, то фразеология и производные слова располагаются при соответствующем значении, например:

가 1) край (*чего-л.*); 가[이] 없는 бескра́йний; 강 가 бе́рег реки́; 2) *сущ.* побли́зости, вблизи́; 우물 가 о́коло коло́дца.

재판(裁判) III 1) суд, суде́бное разбира́тельство; ~ 관할 подсу́дность; ~ 리혼 разво́д че́рез суд; 2) определе́ние, реше́ние; ~하다 а) суди́ть; б) определя́ть, реша́ть.

§ 16 За ромбом (◇) дается идиоматика. Она помещается в статье первого компонента, например:

공기 I 1) ка́мешки (*для игры*); 2) игра́ в ка́мешки; ◇ ~를 놓다 верте́ть (*кем-л.*).

§ 17 Гнездование применяется, когда от именной основы образуются:

а) глаголы с помощью 하다, например:

재위(在位) ца́рствование, правле́ние; ~하다 быть на тро́не, ца́рствовать, пра́вить;

б) предикативные прилагательные с 하다 и 스럽다, например:

간사(奸詐,奸邪) II: ~를 떨다 хитри́ть, лука́вить; ~스럽다 *прил.* каза́ться лицеме́рным (хи́трым, лука́вым); ~하다 лицеме́рный, хи́трый, лука́вый;

в) прилагательные посредством присоединения адъективного суффикса 적(的), например:

감격(感激) глубо́кое впечатле́ние, волне́ние; ~적 волну́ющий, тро́гательный;

г) наречия с помощью суффикса 히, например: 분주하다(奔走-) за́нятый; спе́шный; 분주히 поспе́шно.

В одну статью входят все сложные глаголы, в составе которых заглавное слово является первым компонентом, например:

날다 I (나니,나오) 1) лета́ть, лете́ть; 2) высо́ко́ подпры́гнуть; 3) сде́лать бы́строе движе́ние; 4) блёкнуть, выцвета́ть; 5) улету́чиваться (*о запахе*), испаря́ться; ‖ 날아 가다 а) улета́ть; б) исчеза́ть, улету́чиваться; рассе́иваться; 날아 들다 а) влета́ть, залета́ть (*куда-л.*); б) неожи́данно появля́ться; налете́ть, нагря́нуть.

§ 18 Отдельно по алфавиту включаются в словник:

а) глаголы и предикативные прилагательные, образованные от односложных корней с помощью 하다, например: 가하다(加-), 견하다(見-);

б) прилагательные, образованные от односложных корней с помощью 적(的), например: 전적(全的);

в) наречия, образованные от имен с помощью суффикса 스레, например: 간사스레,용감스레.

§ 19 Следует помнить, что производные наречия, образованные от предикативных прилагательных и имеющие суффикс 히, отдельной статьей не даются, а входят в словарную статью, заглавным словом которой является производящее прилагательное. В тех же случаях, когда их перевод определяется переводом предикативного прилагательного, они вообще опускаются.

5. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ПЕРЕВОДА

§ 20 Корейские с у щ е с т в и т е л ь н ы е переводятся на русский язык, как правило, русскими существительными в единственном числе.

Часто имя существительное, в частности, обладающее несвободным значением, переводится русским прилагательным, например: 국제(國際) *сущ.* междунаро́дный. Иногда, если для данного слова не найден соответствующий русский именной эквивалент, имя существительное может быть переведено глаголом, например: 짓고땡이 *сущ.* гла́дко идти́ (*о работе*). В обоих случаях перед русским переводом ставится помета *сущ.*, указывающая на отнесенность корейского слова к классу имен существительных.

§ 21 Корейские г л а г о л ы, как правило, переводятся русскими глаголами несовершенного вида. Корейские непереходные глаголы переводятся русскими непереходными, переходные — русскими переходными. Категория переходности-непереходности корейских глаголов показывается двояким способом:

а) в большинстве случаев заключением в квадратные скобки окончания русского непереходного глагола, если отсечение этого окончания может дать форму переходного глагола, например: производи́ть[ся]; возвраща́ть[ся];

б) корейские непереходно-переходные глаголы, имеющие «внутренний объект», передаются следующим образом: в квадратные скобки берется прямое дополнение в русском глагольно-объектном словосочетании, которым эти корейские глаголы переводятся, например:

날형(捺型) 1): ~하다 получа́ть [о́ттиск с клише́]; 2) *полигр.* клише́.

§ 22 Корейские п р е д и к а т и в н ы е и о т ы м е н н ы е п р и л а г а т е л ь н ы е, как правило, переводятся русскими прилагательными мужского рода единственного числа. Исключение представляют:

а) те случаи, когда корейское прилагательное имеет специфическое употребление, наиболее точно передаваемое не соответствующим по значению русским прилагатель-

ным, а глаголом, например: 나무랍다 *прил.* обидеться, надýться;

б) когда корейское прилагательное обозначает признак, приписываемый нескольким предметам, например: 늘씬늘씬: ～하다 а) тóнкие, стрóйные (*о нескольких предметах*); б) óчень тóнкий (стрóйный).

§ 23 Корейские н а р е ч и я, как правило, переводятся соответствующими по значению русскими наречиями. Но, когда в русском языке отсутствует нужное по значению наречие, они могут быть переведены русским деепричастием, например: 나붓나붓이 [-бун-] *нареч.* развевáясь, рéя. В этом случае перед русским переводом ставится помета *нареч.*, указывающая на принадлежность корейского слова к грамматическому классу наречий.

§ 24 Для перевода корейских пословиц и поговорок подбираются русские пословицы и поговорки, соответствующие по значению. Но полные соответствия в двух языках чрезвычайно редки. Поэтому русские эквиваленты даются в словаре со знаком примерного соответствия (≅). Если буквальный перевод корейской пословицы или поговорки может передать смысл, выражаемый корейской единицей, предпочитается буквальный перевод.

§ 25 Образные выражения иероглифического происхождения типа 념불위괴(恬不爲愧) *арх.* быть бессóвестным, как правило, переводятся русскими предикативными словосочетаниями. Если же они употребляются в функции одного из членов предложения, например, определения, то они могут переводиться русскими прилагательными, например: 백전백승(百戰百勝) победонóсный, всепобеждáющий.

§ 26 Заглавное слово не имеет перевода в следующих случаях:

а) когда корейское слово имеет несвободное значение и переводится в составе словосочетания, приводимого в данной статье, например: 현화(顯花): ～ 식물 *бот.* цветкóвые растéния;

б) если слово является именем действия, непереводимым на русский язык, или, что значительно чаще, его перевод нецелесообразен из соображений экономии места, так как его значение можно установить из перевода производных слов, которые от него образуются, например: 나수(拿囚): ～하다 брать под стрáжу, арестóвывать; 나루질: ～하다 занимáться перевóзом чéрез рéку (*на пароме, лодке*).

§ 27 Корейские реалии (названия корейских кушаний, предметов одежды, музыкальных инструментов, чинов и почетных степеней, национальных обрядов и праздников) не имеют русских соответствий. Поэтому вместо перевода дается их транслитерация, сопровождаемая пояснением в круглых скобках, например:

니사금(尼師今) нисагы́м (*титул короля Силла*).

호로생(葫蘆笙) хоросэ́н (*кор. духовой инструмент, состоящий из нескольких трубок разной длины, соединённых вместе с мундштуком в виде тыквы-горлянки*).

6. О ПОМЕТАХ

§ 28 Все стилистические пометы, например: *разг.*, *книжн.*, *эпист.*, как и пометы, указывающие на экспрессивность слова, например: *прост.*, *пренебр.*, *презр.*, относятся к корейским словам. Пометы *обр.* или *эвф.* соответственно указывают на то, что корейское слово обладает образностью или является эвфемизмом. Помета *перен.* дается не к корейскому слову, а к русскому и снимает его многозначность.

Пометы *англ.*, *кит.*, *фр.*, *яп.* и т. д. к латинскому написанию слов в круглых скобках указывают на тот язык, откуда слово непосредственно вошло в корейский, а не на тот, в котором оно возникло. Например: слово 글로불린 'глобулúн' вошло в корейский язык из русского языка, а не из латинского, поэтому указывается 글로불린 *рус.*

П р и м е ч а н и е: Русские заимствования указываются пометой *рус.*, которая ставится непосредственно перед русским переводом, например: 호무트 *рус. тех.* хомýт.

§ 29 Этимологические пометы смотри в списке условных сокращений.

7. О ССЫЛКАХ В СЛОВАРЕ

В словаре используется система ссылок.

§ 30 Помета *см.* ставится:

а) после заглавного слова перед словом, к которому отсылают; этим указывается, что два корейских слова семантически и стилистически не отличаются друг от друга;

б) после стилистической пометы; это означает, что заглавное слово стилистически отличается от того синонима, на который сделана ссылка;

в) перед словосочетанием; в этом случае словосочетание надо искать под тем словом, которое приведено без скобок, например, при ссылке *см.* 상형[문자] I, все это словосочетание можно найти под словом 상형 I;

г) после того словосочетания (обычно им бывают пословица или поговорка с глаголом или предикативным прилагательным в качестве опорного слова), к которому при помощи знака = (знак равенства) словарь отсылает; это значит, что данное словосочетание нужно искать в статье, заглавным словом которой является корейское слово, стоящее после пометы.

§ 31 Помета *сокр. от* указывает на то, что данное заглавное слово является сокращенным вариантом слова, на которое дается ссылка. Искать полный вариант, если он представляет собой словосочетание или словоформу, надо под тем словом, которое приведено без скобок. Например, при ссылке 호흡기 *сокр. от* 호흡[기관], все это словосочетание можно найти под словом 호흡; или в другом случае: 제 X *сокр. от* 저기[에] будет означать, что данная словоформа относится к слову 저기.

§ 32 Помета *усил. стил. вариант* (усиленный стилистический вариант) следует за звукоподражательными и образными словами, а также качественными прилагательными, показывая, что слово, на которое словарь отсылает, отличается от слова данной статьи не значением, а меньшей интенсивностью проявления признака, который оно выражает, либо отнесенностью его к более мелким предметам.

§ 33 Помета *ослабл. стил. вариант* (ослабленный стилистический вариант), наоборот, показывает, что степень интенсивности признака у слова, к которому словарь отсылает, выше, чем у заглавного слова, или это слово относится к более крупным предметам.

8. О ЦИФРАХ И УСЛОВНЫХ ЗНАКАХ

§ 34 Светлыми арабскими цифрами за скобкой разделяются отдельные значения корейского слова, например:

제기다 IV 1) брыкнýться; лягнýть; удáрить (*локтем*); 2) слегкá обтесáть (*топором и т. п.*); 3) наливáть понемнóгу; доливáть; 4) попáсть (*в указанную монету при игре*).

낮추 1) нúзко, нúже; 2) тúхо, негрóмко.

§ 35 Полужирными арабскими цифрами с точкой разделяются:

а) употребления корейского слова в качестве различных частей речи, например:

늙다 [нык-] 1. 1) старе́ть, ста́риться; быть ста́рым; 2) вы́глядеть ста́рше свои́х лет; 2. ста́рый; 늙은 처녀 ста́рая де́ва;

б) номинативное и служебное употребление слов, например:

나다 1. 1) появля́ться, выходи́ть; возника́ть; роди́ться; 2) производи́ться; 2. 1) *после деепр. основного гл. на* -아 (-어, -여) *указывает на исполненность действия*: 쫓기여 나다 быть и́згнанным; 2) *после деепр. основного гл. на* -고 *указывает на законченность предварительного действия*: 아침을 먹고 나서 집을 떠났다 поза́втракав, ушёл из до́ма.

§ 36 Римскими цифрами нумеруются слова, являющиеся омографами, например:

준법(遵法) I [-ппэп]
준법(峻法) II

§ 37 Буквами за скобкой разделяются значения производных слов и словосочетаний, например:

변화(變化) 1) переме́на, измене́ние; ~ 무상 порази́тельно изменя́ться; ~ 무쌍 необыкнове́нно изменя́ться; ~ 불측 непредви́денно изменя́ться; 2) *лингв.* склоне́ние; спряже́ние; ~하다 а) изменя́ться; б) склоня́ться; спряга́ться.

삼계(三界) I *будд.* 1) «три ми́ра» (а) *небо, земля и мир человеческого существования*; б) *мир желаний, мир чувственных страстей, мир чистой духовности*).

§ 38 Запятой разделяются:

а) синонимичные и очень близкие по значению переводы, например: хра́брый, сме́лый;

б) варианты иероглифического написания корейского слова в круглых скобках, например: 호구(糊口,餬口).

§ 39 Точкой с запятой разделяются отдаленные по значению русские переводы, в совокупности передающие одно значение корейской лексической единицы, например: хра́брый; де́рзкий.

§ 40 В круглые скобки заключаются:

а) разного рода варианты: варьируемый компонент корейского словосочетания, например: 눈을 꺼리다(피하다) избега́ть (*чьего-л.*) взгля́да; варьируемая часть пословицы или поговорки, например: 누워서 떡 먹으면 콩고물(팥고물)이 눈에 들어 간다; вариант русского перевода, например: сме́лый (хра́брый) челове́к;

б) иероглифическое написание корейского слова, например: 과경(果梗) плодоно́жка;

в) заимствованное корейским языком слово с этимологической пометой, например: 나프킨 (*англ.* napkin) салфе́тка;

г) уточнения и пояснения к русским переводам, например: 나물 1) вода́ (*стекающая в море, в реку*); 2) *диал. см.* 샘물;

д) латинские наименования растений и животных, например: 귀상어 ку́ша (*Squalus Lygaena*; *рыба*);

е) основные формы словоизменения корейского глагола и предикативного прилагательного (스러워, 스러우니).

§ 41 В квадратные скобки заключаются:

а) различные факультативные элементы корейского слова, например: 고랑[쇠] *см.* 쇠고랑 2). Это значит, что корейское слово имеет то же значение в полном и сокращенном вариантах. В квадратные скобки заключаются также окончания корейских слов, например: 눈[을] 감다; 낯[이] 뜨겁다, которые могут опускаться.

Примечание: Если в квадратные скобки заключен адъективный суффикс [적], то это значит, что данное слово в функции определения может употребляться в том же значении и без данного суффикса, например: 농업(農業) се́льское хозя́йство; ~[적] сельскохозя́йственный; крестья́нский; дереве́нский;

б) русские слова в переводе пословиц и поговорок, которые не входят в буквальный перевод, а даются для более полного понимания этого перевода, например: 가마가 검기로 밥도 검을가? *посл.* ≅ смотри́ в ко́рень (*букв.* ра́зве рис в [закопчённом] котле́ чёрный?).

§ 42 Тильда (~) заменяет заглавное слово внутри словосочетаний, приводимых в словарной статье.

§ 43 Двумя вертикальными параллельками (||) отделяются внутри словарной статьи производные слова, например: 놓다;||놓아 가다; 놓아 두다; 놓아 먹다; 놓아 먹이다.

§ 44 Дефис (-) употребляется в следующих случаях:

а) он ставится в квадратные скобки, заменяя нетранскрибируемую часть корейского слова, например: 농악무(農樂舞) [-анъ-];

б) указывает на то, что данный слог корейского слова записывается только национальной графикой, например: 농우[소](農牛-) рабо́чий вол;

в) дается перед суффиксами, окончаниями и после префиксов.

§ 45 Ромб (◇) указывает на идиоматичность последующего выражения, например: ◇ 기구를 부리다 пуска́ть пыль в глаза́ (вещественное значение опорного слова орудие, утварь).

§ 46 Знак < применяется в круглых скобках для того, чтобы показать:

а) что чтение иероглифа в данном слове необычно (см. § 8);

б) что корейское слово восходит к приводимому в скобках иностранному слову. Знак < используется только в том случае, когда имеются значительные фонетические различия у слова в корейском языке по отношению к произношению в том языке, из которого оно было заимствовано.

§ 47 Знак ≅ обозначает приблизительное соответствие. Применяется он перед русским переводом корейских пословиц и поговорок.

§ 48 Словарь снабжен приложениями, часть которых (список корейских фамилий, хронологические таблицы, циклическое летосчисление, единицы мер и веса) дается в конце первого тома, а список географических названий — в конце второго тома.

일러두기

1. 조로대사전의 표준발음법, 맞춤법, 표기법

§ 1 조선말단어들은 1954년에 저정된 표기법 (조선어철자법, 평양, 과학원, 1954년판 참조)에 준하여 조선글자로 적는다.

§ 2 조선민주주의인민공화국에서는 1966년에 새 규정 «조선말규범집»이 나왔는데, 그 규정은 표준발음법의 일부 규범에도 관계된다. 발음규범변경의 요는 발음이 적기에 접근된데 있다. (례로, 자모 «ㄹ»는 단어의 첫머리에서는 «р»로 읽을수 있다. 이 사전에서는 «소리가 적기와 다른»것만 전사한다는 규칙 (§ 9)을 지키는것만큼 새 발음법에 대한 지적을 찾아볼수 없을것이다. 그러나 표준발음법적규범으로 된지 오래지않은 발음법은 사전에 전사되여있을수 있다. 이런 경우에 로씨야독자들은 해당 단어에 두가지 발음법이, 즉 규칙을 따르지 않기때문에 전사되여있는 낡은 발음법과 규칙에 맞아서 적은대로 읽어야 하는 새 발음법이 있다는것을 알아야 한다.

§ 3 조선말맞춤법은 훈민정음이 창제된후 여러번 변하였으나 대체로 력사주의적, 어음론적 원칙에 기초하고있었다. 그러나 1933년부터는 형태주의원칙이 우세하게 되였다. 때문에 원문들에서는 같은 단어가 각이하게 적혀있는것을 볼수 있다. 비록 단어의 맞춤법상변종은 원문들에 대단히 많을수 있으나 이 사전에는 그중 몇가지만 들어있다. 례를 들어 조선말에서는 다음에 오는 자음이 되게 발음되거나 음이 변하는 경우에 앞에 있는 음절에 «ㅅ»받침을 하기도 하고 (보다 낡은 방법) 그 두 음절사이에 사이표 «'»를 찍기도 하였다. (빗방울—비'방울 пиппанъул; 아랫마을—아래'마을 арэнмаыл).

그러나 1966년에 개정된 규범에 의하면 다음 음절이 시작되는 자음의 변화는 표기되지 않는다. 그러나 이 사전을 사용할 때 이것을 념두에 두고 그와 같은 종류의 단어들 제 자리에서 (즉 «비방울», «아래마을» 등) 찾아야 한다.

§ 4 1966년 개정된 규범에 따라 지금은 문장을 단어별로 쓰지 않고 묶어서 쓴다. 즉 단어들 (특히 한자어들) 사이에 사이를 두지 않을수 있다. 그러나 로씨야독자들의 편의를 고려하여 또한 단어들을 보다 뚜렷이 드러내보이기 위하여 이 사전에는 단어별표기원칙이 보존되여있다.

§ 5 조선말단어가 한자어인 경우에는 조선글자로 적고 한자를 반달괄호안에 적는다. 례: 가격 (價格).

§ 6 조선말단어가 부분적으로만 «한자어인 경우에는 단어의 조선글자로만 쓰는 부분을 «-» 표로 표시한다. 례: 중동밥(重-), 지반자(紙-).

§ 7 한자어가 여러가지 한자로 쓰이는 경우에는 다 같이 반달괄호안에 넣어 반점으로 갈라 적는다. 례: 지고 (地窖, 地庫), 지마 (芝麻, 脂麻).

§ 8 한자의 현재의 발음이 해당 한자의 음과 다르게 된 경우나 혹은 한자가 해당 단어를 적기 위한 음부로 리용된 경우도 있다. 이런 경우에는 그 한자어의 앞에 «<»표를 단다. 례: 지요(<地褥), 징잡이(<鉦-).

2. 발음전사

§ 9 이 사전에서는 아. 아. 홀로도위치가 작성한 로씨야글자에 기초한 전사법을 리용하였다. 이 전사법으로는 조선말단어 전체의 발음이 아니라 소리가 적기와 다른 음절만 표기한다. 그리고 전사하지 않는 음절들은 «-» 표로 표시한다. 례: 강둑 [-ттук], 거름집 [-ччип]은 각각 канъттук, кэрымччип 으로 읽어야 한다.

§ 10 지명표에서는 이 사전에서 리용된 전사법을 어기고 모든 지명을 쏘련과학원 지형학 및 지도작성학연구소에서 제정된 조선지명전사법을 기준으로 하고 표기한다.

3. 올림말의 배렬

§ 11 조선말단어들은 조선말자모의 차례로 배렬한다. (16페지 참조).

§ 12 동음이의어들은 서로 다른 올림말로 돌고 로마수자를 단다. 례:

거리 I	지구 (地球) I
거리 II	지구 (地區) II
거리 (距離) III	지구 (< *англ.* jig) III

§ 13 독립어만아니라 보조적단어와 또한 단어를 조성하거나 단어를 변경시키는 접사들도 보조어들인 경우에는 그 각개 문법적부류별로 번호를 단다. 례:

가 I	-가 (家) I *суф. кор.*
가 (加) II	-가 (哥) II *суф. кор.*
가- (假) I *преф. кор.*	-가 *оконч. им. п.*
가- (加) II *преф. кор.*	

례에서 볼수 있는바와 같이 보조적단어와 형태부는 독립어의 다음에 배렬되여있다.

4. 올림말해설의 구조

§ 14 올림말해설은 다음과 같은 구조를 가지고있다. 즉 조선글자로 적은 올림말, 그 올림말의 어원의 지적 꺾쇠괄호안에 넣은 부분적인 발음전사(필요한 경우에만), 로어대역, 성구, 올림말을 첫 성분으로 하는 파생어들이나. 례:

중립(中立) I [-нип] нейтра́льная (промежу́точная) пози́ция; нейтралите́т; ~적 нейтра́льный; ~법규 положе́ние о нейтралите́те; ~적 어휘 *лингв.* нейтра́льная ле́ксика; ~ 지대 нейтра́льная зо́на; ~ 위반 наруше́ние нейтралите́та; ~하다 быть нейтра́льным, приде́рживаться нейтралите́та.

비고: 어근이 변하는 동사, 형용사의 다음에는 그 어음교체의 대표적형태를 표시한다. 례: 덥다(더우니, 더워), 춥다(추우니, 추워).

«스럽다»나 «롭다»의 도움으로 이루어진 술어적형용사들의 다음에는 어음교체형태를 표시하지 않는다. 그저 그런 단어들이 모두 같게 (스럽다>스러우니, 스러워; 롭다>로우니, 로와) 변한다는것을 알면 될것이다.

§ 15 올림말이 몇가지 뜻을 가지는 경우에는 성구와 파생어들이 그 뜻에 따라 따로 배치되여있다. 례:

가 1) край (*чего-л.*); 가[이]없는 бескра́йний; 강 가 бе́рег реки́; 2) *сущ.* поблѝзости, вблизи́; 우물 가 о́коло коло́дца.

재판(裁判) III 1) суд. суде́бное разбира́тельство; ~ 관할 подсу́дность; ~ 리혼 разво́д че́рез суд; 2) определе́ние, реше́ние; ~하다 а) суди́ть; б) определя́ть, реша́ть.

§ 16 올림말이 첫 성분으로 된 숙어(성구)의 앞에는 «◇» 표를 달았다. 례:

공기 I 1) ка́мешки (*для игры*); 2) игра́ в ка́мешки; ◇ ~를 놀다 верте́ть (*кем-л.*).

§ 17 명사에 기초하여 다음과 같이 다른 품사들이 조성되는 경우에는 모두 한데 묶는다.

1) «하다»의 도움으로 동사가 되는 경우. 례:

재위(在位) ца́рствование, правле́ние; ~하다 быть на тро́не, ца́рствовать, пра́вить;

2) «하다»와 «스럽다»가 붙어서 술어적형용사가 되는 경우. 례:

간사(奸詐, 奸邪) II: ~를 떨다 хитри́ть, лука́вить; ~스럽다 *прил.* каза́ться лицеме́рным (хи́трым, лука́вым); ~하다 лицеме́рный. хи́трый, лука́вый;

3) 접미사 «적(的)»이 붙어서 형용사가 되는 경우. 례:

감격(感激) глубо́кое впечатле́ние, волне́ние; ~적 волну́ющий, тро́гательный;

4) 접미사 «히»가 붙어서 부사가 되는 경우. 례: 분주하다 (奔走-) за́нятый; спе́шный; 분주히 поспе́шно.

올림말은 첫 성분으로 하는 합성동사는 모두 한 올림말 해설에 들어있다. 례:

날다 I (나니,나오) 1) лета́ть, лете́ть; 2) высо́ко́ подпры́гнуть; 3) сде́лать бы́строе движе́ние; 4) блё-кнуть, выцвета́ть; 5) улету́чиваться (*о запахе*); испаря́ться; ‖ 날아 가다 а) улета́ть; б) исчеза́ть, улету́чиваться; рассе́иваться; 날아 들다 а) влета́ть, залета́ть (*куда-л.*); б) неожи́данно появля́ться; налете́ть, нагря́нуть.

§ 18 다음과 같은 단어들은 자모의 차례로 따로 올림말로 올라있다.

1) 단음절어근에 «하다»가 붙어서 조성된 동사와 술어적 형용사. 례: 가하다(加-), 견하다(見-);

2) 단음절어근에 «적(的)»이 붙어서 된 형용사. 례: 전적(全的);

3) 명사에 접미사 «스레»가 붙어서 된 부사. 례: 간사스레, 용감스레.

§ 19 술어적형용사의 어근에 접미사 «히»가 붙어서 파생된 부사는 따로 올림말로 오르지 않고 그 부사를 파생한 형용사를 올림말로 한 해설에 들어있다는것을 잊지 말아야 한다. 그런 부사의 뜻이 술어적형용사의 뜻과 맞아떨어지는 경우에는 사전에 싣지 않는다.

5. 대역의 특성

§ 20 조선말의 명사는 통례로 로어명사 단수로 대역되여 있다.

일부 명사들은 (례로,규정어적인 뜻을 가지는) 흔히 로어 형용사로 대역되여있다. 례: 국제(國際) *сущ.* междунаро́дный. 그리고 때로 조선말단어와 등가적인 로어명사가 발견되지 않은 경우에는 명사가 동사로 대역될수도 있다. 례: 짓고땡이 *сущ.* гла́дко идти́ (*о работе*). 두 경우에 다 로어역앞에 조선말단어가 명사의 부류에 속한다는것을 보여주는 략호 «*сущ.*»가 달려있다.

§ 21 조선말동사는 통례로 로어동사 불완료태로 대역되여 있으며 조선말자동사는 로어자동사로, 조선말타동사는 로어타동사로 대역되여있다. 그리고 조선말의 자·타동사는 다음과 같이 두가지 방법으로 대역되여있다.

1) 대다수의 경우—로어자동사의 어미를 떼면 타동형이 될 때 그 어미를 꺾쇠괄호안에 넣는다.
례: производи́ть[ся], возвраща́ть[ся];

2) «내적대상»을 가진 자·타동사는 로어역의 동사—대상적인 단어결합의 직접보어를 꺾쇠괄호안에 넣음으로써 표시한다. 례:

날형(捺型) 1): ~하다 получа́ть [о́ттиск с клише́]; 2) *полигр.* клише́.

§ 22 조선말의 술어적형용사와 명사에서 파생된 형용사는 통례로 로어형용사 남성단수로 대역되여있다. 례외는 다음과 같다.

1) 조선말형용사가 독특하게 사용되여 뜻으로 보아 해당한 로어형용사로가 아니라 동사로 제일 정확히 옮겨놓을 수 있는 경우. 례: 나무랍다 *прил.* оби́деться, наду́ться;

2) 조선말형용사가 여러개 대상에 있는 성질을 나타내는 경우. 례: 늘씬늘씬: ~하다 а) то́нкие, стро́йные (*о нескольких предметах*); б) о́чень то́нкий (стро́йный).

§ 23 조선말부사는 통례로 로어부사로 대역되여있다. 그러나 로어에 뜻이 알맞는 부사가 없을 때는 로어의 부동사로 대역되기도 한다. 례: 나붓나붓이 [-бун-] *нареч.* развева́ясь, ре́я. 이런 경우에는 조선말단어가 부사의 부류에 속한다는것을 보여주는 략호 «*нареч.*»가 로어역앞에 달려있다.

§ 24 조선의 속담과 격언의 번역에서는 뜻이 상응한 로씨야 속담과 격언을 골랐다. 그러나 두 말에서의 완전한 일치는 극히 드물다. 때문에 이 사전에서는 대략적인 상응을 의미하는 부호 «≃»를 로어역에 단다. 그리고 조선속담의 직역이 그 속담이 표현하는 사상을 전할수 있을 때는 직역을 택한다.

§ 25 념불위괴(恬不爲愧) *арх.* быть бессо́вестным와 같은 종류의 한자어에서 온 형상적인 표현은 통례로 로어의 술어적단어결합으로 대역되여있다. 그러나 그와 같은 표현이 문장의 성분, 례로 규정어로 사용되는 경우에는 로어형용사로 대역되기도 한다. 례: 백전백승 (百戰百勝) победоно́сный, всепобежда́ющий.

§ 26 다음과 같은 경우들에는 올림말에 대역이 없다.

1) 조선말단어가 규정어적인 뜻만 가지고 그 올림말해설에 인용되여있는 단어결합에 들어서만 번역되는 경우. 례: 현화(顯花): ~ 식물 *бот.* цветко́вые расте́ния;

2) 단어가 로어로 번역되지 않는 행동명사인 경우 혹은, 더 자주는, 그 단어의 파생어의 대역에서 뜻을 밝힐수 있어서 자리를 절약하기 위하여 대역하는것이 합리적이 아닌 경우. 례:

나수(拿囚): ~하다 брать под стра́жу, аресто́вывать.

나루질: ~하다 занима́ться перево́зом че́рез ре́ку (*на пароме, лодке*).

§ 27 조선음식, 옷, 악기, 벼슬과 기타 옛칭호, 민족의식과 명절 등의 순 조선적인 명칭은 로어에 해당한 표현이 없다. 때문에 대역을 줄대신에 전사하고 반달괄호안에 설명을 첨부한다. 례:

니사금(尼師今) нисагы́м (*титул короля Силла*).

호로생(葫蘆笙) хоросэ́н (*кор. духовой инструмент, состоящий из нескольких трубок разной длины, соединённых вместе с мундштуком в виде тыквы-горлянки*).

6. 략호

§ 28 일체 문체론적략호, 례로 *разг.*, *книжн.*, *эпист.* 등과 또한 단어의 표현성에 대한 략호, 례로 *прост.*, *пренебр.*, *презр.* 등은 조선말단어에 관계된다. 략호 *обр.* 혹은 *эвф.* 는 각각 조선말단어가 형상적인가 혹은 완곡어법에 속하는가를 보여준다. 략호 *перен.* 는 조선말단어가 아니라 로어단어에 달려서 그 다의성을 제거한다.

반달괄호안에 넣은 라틴글자로 적힌 단어에 달린 략호 *англ.*, *кит.*, *фр.*, *яп.* 등등은 그 단어가 생긴 언어가 아니라 조선말이 그 원어를 직접 받은 언어를 가리킨다. 례로, 글로불린 глобули́н 은 라틴어에서가 아니라 로어에서 조선말에 왔다. 때문에 글로불린 *рус.* 라고 표시한다.

비고: 로어가 원어인 차용어에는 략호 «*рус.*»를 달고 그 뒤에 직접 로어단어를 적었다. 례: 호무트 *рус. тех.* хому́т.

§ 29 어원을 표시하는 략호는 략호표에 올라있다.

7. 참조의 표시

이 사전에는 일련의 참조의 표시법이 리용되였다.

§ 30 략호 «*см.*»는

1) 올림말의 뒤, 보아야 할 단어(올림말)의 앞에 달려있다. 이렇게 함으로써 그 두 단어가 의미상으로도 문체론적으로도 서로 차이가 없다는것을 보여준다;

2) 문체론적략호의 뒤에 달려있다. 이것은 올림말이 보라는 련락이 있는 동의어와 문체론적으로 차이가 있다는것을 의미한다;

3) 단어의 앞이 아니라 단어결합의 앞에 달려있다. 이런 경우에는 단어결합을 꺾쇠괄호의 밖에 있는 단어(올림말)에서 찾아야 한다. 례: *см.* 상형[문자] I 이라는 련락이 있을 때는 이 단어결합을 올림말 상형 I 에서 찾을수 있다;

4) 부호 «-»로 련락된 단어결합 (통례로 동사나 술어적형용사가 기본단어로 되여있는 속담 혹은 격언)의 뒤에 달려있다. 이것은 그 단어결합을 략호의 뒤에 있는 조선말단어가 올림말로 올라있는 해설에서 찾아야 한다는것을 의미한다.

§ 31 략호 «*сокр. от*»는 그 올림말이 보라는 련락이 있는 단어의 생략형이라는것을 보여준다. 완전형이 단어결합이거나 단어형태인 경우에는 괄호의 밖에 있는 단어를 찾아야 한다. 례: <u>호흡기</u> *сокр. от* <u>호흡[기관]</u>이라는 련락이 있을 때는 이 단어결합을 올림말 <u>호흡</u>에서 찾을수 있다. 혹은 다른 례를 들어, <u>제</u> X *сокр. от* <u>제기[에]</u>는 이 단어형태가 올림말 <u>저기에</u> 관계된다는것을 의미한다.

§ 32 략호 «*усил. стил. вариант* (усиленный стилистический вариант)»는 의성의태어와 또한 성질형용사의 뒤에 달려서 그뒤에 있는 단어가 올림말과 의미로 다른것이 아니라 그 단어가 표현하는 성질이 덜 강하게 나타난 다는 것, 혹은 그 단어가 보다 작은 사물에 관계된다는것으로 구별된다는것을 보여준다.

§ 33 략호 «*ослаб. стил. вариант* (ослабленный стилистический вариант)»는 반대로 뒤에 있는 단어가 올림말보다 성질을 더 강하게 나타낸다는것, 혹은 그 단어가 보다 큰 사물에 관계된다는 것을 보여준다.

8. 수자, 부호

§ 34 반달괄호와 함께 준 가는 아랍수자로는 조선말단어의 개별적의미를 구별한다. 례:

제기다 IV 1) брыкну́ться; лягну́ть; уда́рить (*локтем*); 2) слегка́ обтеса́ть (*топором и т. п.*); 3) налива́ть понемно́гу; долива́ть; 4) попа́сть (*в указанную монету при игре*).

나추 1) ни́зко, ни́же; 2) ти́хо, негро́мко.

§ 35 중형아랍수자와 점으로는

1) 조선말단어가 각이한 품사로 쓰일 때 그것을 구별한다. 례:

늙다[нык-] **1.** 1) старе́ть, ста́риться; быть ста́рым; 2) вы́глядеть ста́рше свои́х лет; **2.** ста́рый; 늙은 처녀 ста́рая де́ва;

2) 단어의 독립적인 사용과 보조적인 사용을 구별한다. 례:

나다 **1.** 1) появля́ться, выходи́ть; возника́ть; роди́ться; 2) производи́ться; **2.** 1) *после деепр. основного гл. на* -아(-어,-여) *указывает на исполненность действия*: 쫓겨 나다 быть и́згнанным; 2) *после деепр. основного гл. на* -고 *указывает на законченность предварительного действия*: 아침을 먹고 나서 집을 떠났다 поза́втракав, ушёл из до́ма.

§ 36 동음이의어들은 로마수자로 번호를 단다. 례:

준법(遵法) I [-ппэп]

준법(峻法) II

§ 37 반달괄호와 함께 준 로어자모로는 파생어와 단어결합의 의미를 구별한다. 례:

변화(變化) 1) переме́на, измене́ние; ~ 무상 пора́зительно изменя́ться; ~ 무쌍 необыкнове́нно изменя́ться; ~ 불측 непредви́денно изменя́ться; 2) *лингв.* склоне́ние; спряже́ние; ~하다 а) изменя́ться; б) склоня́ться; спряга́ться.

삼계(三界) I *будд.* 1) «три ми́ра» (а) *небо, земля и мир человеческого существования*; б) *мир желаний, мир чувственных страстей, мир чистой духовности*).

§ 38 반점으로는

1) 동의어적이거나 의미가 아주 가까운 대역의 단어들을 갈라놓는다. 례: хра́брый, сме́лый;

2) 한자어를 여러가지 한자로 쓰는 경우에 반달괄호안에서 그것들을 갈라놓는다. 례: 호구(糊口,餬口).

§ 39 반두점으로는 조선말어휘의 한 의미를 바로 전하기 위하여 합쳐 든 로어역단어들이 의미로 보아 서로 멀 때 갈라놓는다. 례: хра́брый; де́рзкий.

§ 40 반달괄호에는

1) 달리도 쓰는 용례를 넣는다. 조선말의 단어결합에서 변할수 있는 부분. 례: 눈을 꺼리다(피하다) избега́ть (*чьего-л.*) взгля́да. 속담이나 격언에서 변할수 있는 부분. 례: 누워서 떡 먹으면 콩고물(팥고물)이 눈에 들어간다. 로어역의 달리도 쓸수 있는 단어. 례: сме́лый (хра́брый) челове́к;

2) 조선말단어가 한자어인 경우에 그 한자를 넣는다. 례: 과경(果梗) плодоно́жка;

3) 차용어의 경우에 해당 원어를 어원을 표시하는 략호와 함께 넣는다. 례: 나프킨 (*англ.* napkin) салфе́тка;

4) 로어역에 주는 보충설명을 넣는다. 례: 나물 1) вода́ (*стекающая в море, в реку*); 2) *диал. см.* 썰물;

5) 동식물의 라틴명을 넣는다. 례: 귀상어 ку́ша (*Squalus Lygaena*; *рыба*);

6) 조선말의 동사와 술어적형용사의 어음교체의 대표적형태를 넣는다. 례: 스럽다 (스러워, 스러우니).

§ 41 꺾쇠괄호에는

1) 조선말단어의 없이도 사용되는 요소를 넣는다. 례: 고랑[쇠] *см.* 쇠고랑 2). 이것은 조선말단어가 그 생략형도 같은 의미를 가진다는것을 의미한다. 꺾쇠괄호에는 단어의 생략하여도 되는 어미도 넣는다. 례: 눈[을] 감다; 낯[이] 뜨겁다.

<u>비고:</u> 꺾쇠괄호에 형용사를 조성하는 접미사 «적»이 들어있을 때는 해당 단어가 이 접미사가 없이도 같은 의미로 사용될수 있다는것을 의미한다. 례: 농업(農業) се́льское хозя́йство; ~[적] сельскохозя́йственный; крестья́нский; дереве́нский;

2) 속담이나 격언을 번역함에 있어 직역에는 들어가지 않으나 번역을 보다 완전히 리해하게 하기 위하여 보충적인 로어단어를 넣는다. 례: 가마가 검기로 밥도 검을가? *посл.* ≅ смотри́ в ко́рень (*букв.* ра́зве рис в [закопчённом] котле́ чёрный?).

§ 42 물결표 «~»는 올림말해설에 례거된 단어결합에서 올림말을 대신한다.

§ 43 «‖» 표로는 올림말로부터 파생어들을 갈라놓는다. 례: 놓다 ‖ 놓아 가다; 놓아 두다; 놓아 먹다; 놓아 먹이다.

§ 44 «-»표는 다음과 같은 경우에 쓴다.

1) 꺾쇠괄호안에서는 발음이 전사되지 않는 부분을 대신한다. 례: 농악무(農樂舞) [-анъ-];

2) 반달괄호안에서는 조선말단어의 음절이 조선글자로만 적힌다는것을 보여준다. 례: 농우[소](農牛-) рабо́чий вол;

3) 접미사와 어미의 앞에와 접두사의 뒤에 준다.

§ 45 «◇»표는 다음에 오는 표현이 숙어적인 성격을 가진다는것을 보여준다. 례: ◇ 기구를 부리다 пуска́ть пыль в глаза́.

§ 46 «<»표는 반달괄호안에서 다음과 같은 경우에 쓰인다.

1) 단어의 한자발음이 특별하다는것을 보여주기 위하여 (§ 8 참조);

2) 조선말단어가 괄호안에 들어있는 외래어에 어원을 두고있다는것을 보여주기 위하여. «<»표는 조선말단어의 발음이 원어의 발음과 현저히 다른 경우에만 쓴다.

§ 47 «≅»표는 근사성을 의미한다. 이 표는 조선의 속담, 격언의 로어역앞에 사용한다.

§ 48 일부 부록은 제1권에 달았으며 지명목록은 제2권에 있다.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

ав. — авиация 항공
авто — автомобильная промышленность, автотранспорт 자동차 제작 공업, 자동차 운수
анат. — анатомия 해부학
англ. — английский язык 영어
арго — арготическое слово (выражение) 은어
арх. — архаическое слово, архаизм 옛말
археол. — археология 고고학
архит. — архитектура 건축학
астр. — астрономия 천문학
биол. — биология 생물학
бот. — ботаника 식물학
бран. — бранное слово (выражение) 욕설
буд. — будущее [время] 미래형
будд. — буддизм, буддийский 불교
букв. — буквально 문자 그대로
в. — век 세기
вв. — века 세기
вводн. сл. — вводное слово 삽입어
вежл. — вежливая [форма] «하오»
вет. — ветеринария 수의학
в знач. — в значении 의미에 있어서
в знач. сказ. — в значении сказуемого 술어로 사용된 뜻에 있어서
вин. — винительный [падеж] 대격
вм. — вместо 대신에
воен. — военное дело 군사학
вопр. — вопросительный 의문[의]
воскл. — восклицание, восклицательный 감탄[의]
вост. — восточный 동쪽
вр. — время 시(時)
г. — 1) год 년 2) город 시(市)
геогр. — география 지리학
гео́д. — геодезия 측지학
геол. — геология 지질학
гидр. — гидрология, гидротехника 수리학
гл. — глагол, глагольный 동사
горн. — горное дело 광산
грам. — грамматика 문법
греч. — греческий язык 희랍어
груб. — грубая форма «해라»
даос. — даосизм 도교
дат. — дательный [падеж] 여격
деепр. — деепричастие 용언의 접속형
детск. — детская речь 아동어
диал. — диалектизм 방언
др.-кит. — древнекитайский 고대 중국[의]
др.-кор. — древнекорейский 고대 조선[의]
ед. — единственное [число] 단수
ж.-д. — железнодорожный транспорт 철도 운수
жив. — живопись 미술
зап. — западный 서쪽
звукоподр. — звукоподражательное слово 의성어
знач. — значение 뜻
зоол. — зоология 동물학
и др. — и другие 및 기타
им. — именительный [падеж] 주격
интимн. — интимная форма «반말»
инф. — инфинитив 용언의 체언형
ирон. — в ироническом смысле, иронический 야유
ист. — история 력사학
ит. — итальянский язык 이태리어
и т. д. — и так далее 등등
и т. п. — и тому подобное 따위
кино — кинематография 영화
кит. — китайский язык 중국어
книжн. — книжный стиль 글체
колич. — количественное [числительное] 수량 수사
конф. — конфуцианство, конфуцианский 유교
кор. — корейский язык 조선어
кор. мед. — корейская медицина 동의학
кто-л. — кто-либо 누구든지
л. — лицо глагола [동사의] 인칭
ласк. — ласкательная форма 애칭형
лат. — латинский язык 라틴어
лес. — лесное дело, лесоводство 림학
лингв. — лингвистика 언어학
лит. — литература, литературоведение 문학
личн. — личная форма глагола [동사의] 인칭형
лог. — логика 론리학
мат. — математика 수학
мед. — медицина 의학
межд. — междометие 감동사
мест. — местоимение 대명사
местн. — местный [падеж] 위격
мет. — металлургия 금속 공업
метеор. — метеорология 기상학
мех. — механика 기계학
мин. — 1) минералогия 광물학 2) минута 분(分)
миф. — мифология, мифологический 신화
мн. — множественное [число] 복수
монг. — монгольский язык 몽골말
мор. — морской термин 해양 용어
муз. — музыка, музыкальный 음악[의]
напр. — например 례
нареч. — наречие 부사
наст. — настоящее [время] 현재형
нац. — национальный 민족적
нем. — немецкий язык 독일어
неперех. — непереходный глагол 자동사
обр. — образное употребление 비유
о-в[а] — остров[а] 도, 군도
оконч. — окончание 어미
опред. — определение 규정어
ослаб. — ослабленный [стилистический вариант] 약한 말
отриц. — отрицание, отрицательный 부정[적]
п. — падеж 격
п-ов — полуостров 반도

перев. — переводится 번역됨
перен. — переносно, в переносном значении 전의
перех. — переходный глагол 타동사
побуд. — побудительный залог 사역상
повел. — повелительное наклонение 명령법
повеств. — повествовательная [форма] 서술형
погов. — поговорка 성구
полигр. — полиграфия 출판
полит. — политический термин 정치 용어
порядк. — порядковое числительное 순서 수사
посл. — пословица 속담
почт. — почтительная форма «존대»
предлож. — предложение 문장
презр. — презрительно 얕잡아 이르는 말
пренебр. — пренебрежительно 홀하게 이르는 말
преф. — префикс 접두사
преф. кор. — префиксальный корень 접두사로서의 어근
прил. — прилагательное 형용사
присоед. — присоединительный 합동적
прич. — причастие 동사의 규정형
пров. — провинция 도(道)
против. — противительный 대립적
прош. — прошедшее время 과거
психол. — психология 심리학
р. — река 강(江)
радио — радиоэлектроника, радиотехника 라지오
разг. — разговорное слово (выражение) 말체
разд. — разделительный 분리적
рел. — религия, религиозный 종교[적]
род. — родительный падеж 속격
рус. — русский язык 로어
рыб. — рыболовство 수산업
санскр. — санскрит 범어
сев. — северный 북쪽
сказ. — сказуемое 술어
сл. — слово 단어
служ. сл. — служебное слово 보조어
см. — смотри 보라
соединит. — соединительный 결합적
сокр. — сокращение, сокращенно 준말
сочет. — сочетание 결합
сочин. — сочинительный 병렬적
спорт. — физкультура и спорт 체육
ср. — сравни 비교하라
сравн. — сравнительный 비교적
стил. — стилистический 문체론[의]
стр. — строительное дело 건설 용어
страд. — страдательный залог 피동상
счётн. сл. — счётное слово 명수사
суф. — суффикс 접미사
суф. кор. — суффиксальный корень 접미사로서의 어근
сущ. — имя существительное 명사
с.-х. — сельское хозяйство, сельскохозяйственный 농업용어
тв. — творительный [падеж] 조격
театр. — театральный термин 연극
текст. — текстильное дело 섬유 공업
тех. — техника 공학
тк. — только 오직, 다만
указ. — указывает 지시한다
уничиж. — уничижительно 낮추어 이르는 말
употр. — употребляется 사용된다
усил. — усиленный [стилистический вариант] 센말
усл. — условный 조건적
уст. — устаревшее слово (выражение) 낡은 말
уступ. — уступительный 양보[의]
ф. — форма 형(形)
фам. — фамильярная форма «하게»
фарм. — фармакология 약학
феод. — феодальный, феодализм 봉건 사회에서
физ. — физика 물리학
физиол. — физиология 생리학
филол. — филология 어문학
филос. — философия 철학
фото — фотография 사진술
фр. — французский язык 프랑스말
хим. — химия 화학
числ. — имя числительное 수사
что-л. — что-либо 무엇이든지
шелк. — шелководство 양잠업
шутл. — шутливое слово (выражение) 롱담
эвф. — эвфемизм 완곡어
эк. — экономика 경제학
эл. — электротехника, электричество 전기 공학
эпист. — эпистолярный стиль 편지에서
этн. — этнография 민속
южн. — южный 남쪽
юр. — юридический термин 법학 용어
яп. — японский язык 일본어

КОРЕЙСКИЙ АЛФАВИТ

ㄱ	к(г)	ㄲ	кк	ㅡ	ы
ㄴ	н	ㄸ	тт	ㅣ	и
ㄷ	т(д)	ㅃ	пп	ㅐ	э
ㄹ	л(р)	ㅆ	сс	ㅒ	йэ
ㅁ	м	ㅉ	чч	ㅔ	е
ㅂ	п(б)	ㅏ	а	ㅖ	йе
ㅅ	с	ㅑ	я	ㅚ	ве(в...)
ㅇ	нъ	ㅓ	ɔ(о)	ㅟ	ви
ㅈ	ч(чж)	ㅕ	йɔ(йо)	ㅢ	ый
ㅊ	чх	ㅗ	о	ㅘ	ва
ㅋ	кх	ㅛ	ё	ㅝ	вɔ(в...)
ㅌ	тх	ㅜ	у	ㅙ	вэ
ㅍ	пх	ㅠ	ю	ㅞ	ве(в...)
ㅎ	х				

ㄱ

ㄱ *первая буква кор. алфави́та; обозначает согласную фонему* **к**; ㄱ ,ㄴ,ㄷ,ㄹ 순 алфави́тный поря́док; ㄱ ,ㄴ,ㄷ, ㄹ 순으로 배렬하다 расположи́ть в поря́дке алфави́та.

가 I 1) край (*чего-л.*); 가[이] 없는 бескра́йний; 강 가 бе́рег реки́; 길 가 обо́чина доро́ги; 2) *сущ.* побли́зости, вблизи́; 우물 가 о́коло коло́дца.

가(加) II сложе́ние; увеличе́ние; 가와 감 сложе́ние и вычита́ние.

가(可) III *сущ.* 1) хорошо́, ла́дно, ничего́; 2) «за» (*при голосовании*); 3) удовлетвори́тельно, посре́дственно.

가-(假) I *преф. кор.* 1) подде́льный, фальши́вый; 가의사 врач-шарлата́н; 2) вре́менный; 가건물 постро́йка вре́менного ти́па, время́нка; 3) предвари́тельный; 가계약 предвари́тельное соглаше́ние.

가-(加) II *преф. кор.* добавле́ние, увеличе́ние; 가속도 ускоре́ние; 가일층 ещё бо́лее.

-가(家) I *суф. кор. имени деятеля, образует сущ. от сущ. со знач.*: 1) *представителя профессии, выраженной в производящем имени*: 력사가 исто́рик; 2) *деятеля области (сферы), выраженной в производящем имени*: 예술가 рабо́тник (де́ятель) иску́сства; 3) *лица, обладающего способностью, обозначенной в производящем имени*: 전략가 страте́г; 4) *лица, постоянно обладающего предметом или качеством, выраженным производящим именем*: 락천가 оптими́ст.

-가(哥) II *суф. кор., употр. после кор. фамилии*: 1) род, фами́лия; 김 가 по фами́лии Ким; из ро́да Ки́мов; 2) *пренебр. о другом лице*: 박가가 그런 소리를 한다 да, э́то Пак говори́т.

-가(歌) III *суф. кор.* пе́сня; 혁명가 революцио́нная пе́сня.

-가(價) IV *суф. кор.* цена́; 공정가 твёрдая цена́.

가 1. *оконч. им. п. указывает*: 1) *на подлежащее*: 이제는 우리가 나라의 주인이다 тепе́рь мы хозя́ева страны́; 2) *на дополн. со знач. результата при гл.* 되다: 그는 기사가 되였다 он стал инжене́ром; 2. *присоединяется к сущ., сопровождаемому гл.-связкой* 아니다: 영철이는 어린애가 아니다 Ёнчхо́ль не ребёнок; 집으로가 아니라 공장으로 가는 길이다 иду́ не домо́й, а на заво́д; 3. *усил. частица* же, и́менно; 어디에가 그런 게 있느냐? да где́ же тако́е есть?

가가 (家々) I *см.* 집집; ~ 문전 пе́ред дверя́ми ка́ждого до́ма.

가가 (可呵) II *арх. книжн.* смешно́!

가가 (可嘉) III: ~하다 *прил.* заслу́живающий похвалы́ (одобре́ния).

가가 (假家) IV *см.* 가게.

가가 (呵々) V *уст. книжн. см.* 껄껄; ~ 대소 гро́мкий смех.

가가례 (家々禮) семе́йный укла́д.

가가방(假家房) [-ппанъ] *см.* 가게방.

가가부자식(<各-子息) [-чча-] *диал. см.* 각아비 [자식].

가가호호(家々戶々) ка́ждый дом; ~를 돌다 обходи́ть дом за до́мом.

가가호호이(家々戶々-) *см.* 집집이.

가가아수(加々阿樹,柯々阿樹) *арх. см.* 카카오[나무].

가각(苛刻): ~하다 жесто́кий, зве́рский.

가간(家間) вся семья́.

가간사(家間事) *см.* 집안일.

가감(加減) I 1) *мат.* сложе́ние и вычита́ние; ~ 소거법 *см.* 가감법 2); ~ 승제 четы́ре арифмети́ческих де́йствия; 2) добавле́ние и уменьше́ние; уравнове́шивание; ~ 저항기 реоста́т; 3) измене́ния в тече́нии боле́зни; ~하다 а) прибавля́ть и вычита́ть; б) добавля́ть и уменьша́ть; уравнове́шивать; в) изменя́ть (*ход болезни*).

가감(可堪) II: ~하다 спосо́бный вы́полнить (*что-л.*).

가감법(加減法) [-ппэп] 1) сложе́ние и вычита́ние; 2) спо́соб алгебраи́ческого сложе́ния.

가감변(加減瓣) [регули́рующий] кла́пан.

가감부득(加減不得) *см.* 가부득 [감부득].

가감산(加減算) сложе́ние и вычита́ние.

가감지인(可堪之人) челове́к, спосо́бный вы́полнить (*что--либо*); подходя́щий челове́к.

가강(加强): ~한 упо́рный, насто́йчивый.

가거(街渠) сто́чная кана́ва, кюве́т.

가거지지(可居之地) *уст.* ме́сто, удо́бное для жилья́.

가건물(假建物) постро́йка вре́менного ти́па, время́нка, бара́к.

가접다 *диал. см.* 가볍다.

가격(價格) цена́; ~ 정책 поли́тика цен; ~ 차금 ра́зница в це́нах (*на товары, продаваемые по коммерческим ценам и выдаваемые по карточкам*); ~ 표시 우편물 почто́вое отправле́ние с объя́вленной це́нностью.

가격표(價格表) I прейскура́нт.

가격표(價格票) II этике́тка (ярлы́к) с указа́нием цены́.

가견(可見): ~ 복사 ви́димое излуче́ние.

가결(加結) I *феод.* 1) увеличе́ние нало́га на едини́цу земе́льной пло́щади; 2) едини́ца земе́льной пло́щади, облага́вшаяся дополни́тельным нало́гом.

가결(可決) II приня́тие, одобре́ние (*при голосовании*); ~에 부치다 ста́вить на голосова́ние; 일치 ~ 원칙 при́нцип единогла́сия; ~하다 принима́ть, одобря́ть; 10표의 차로 ~하다 принима́ть большинство́м в де́сять голосо́в.

가결의(假決議) предвари́тельное реше́ние; ~하다 принима́ть (*предварительное решение*).

가겹다 *диал. см.* 가볍다.

가경(佳景) I краси́вый вид (пейза́ж).

가경(佳境) II 1) живопи́сная ме́стность; 2) захва́тывающее (интере́сное) ме́сто (*в книге и т. п.*); 3) аза́рт; ~에(으로) 들어 가다 а) станови́ться захва́тывающим (интере́сным); б) входи́ть в аза́рт.

가경전(加耕田) *феод.* вновь осво́енные зе́мли, не чи́слившиеся в кни́ге за́писи земе́ль.

가경지(可耕地) зе́мли, приго́дные для обрабо́тки (па́хоты).

가고(家故) I *уст.* несча́стье в семье́; ~로 인하여 по семе́йным обстоя́тельствам.

가고(可考) II: ~ 문적 поле́зные кни́ги; ~ 문헌 ва́жный исто́чник (*о книге*); ~하다 а) примеча́тельный; б) досто́йный размышле́ния.

가고건(可考件) [-ккэн] *уст.* собы́тие (вещь), досто́йные внима́ния (размышле́ния).

가고처(可考處) *уст.* мéсто (*напр. в книге*), достóйное внимáния (размышлéния).

가곡(歌曲) 1) мелóдия (мотúв) пéсни; пéсня; 2) кагóк (*один из жанров кор. музыки*).

가곡집(歌曲集) сбóрник пéсен, пéсенник.

가골(假骨) кóстная мозóль.

가골패(歌骨牌) *см.* 가투.

가공(加工) I обрабóтка, отдéлка; ~ 공업 обрабáтывающая промышленность; ~ 수지 переработанная смолá; ~ 직장 обрабáтывающий цех; ~ 처리 отдéлка; ~ 여유 *тех.* прúпуск на обрабóтку; ~하다 обрабáтывать.

가공(架空) II 1) *сущ.* надзéмный; подвеснóй; воздýшный; ~ 삭도 подвеснáя канáтная дорóга; ~ 선로 воздýшная лúния свя́зи; ~ 철도 надзéмная желéзная дорóга; ~ 케블 воздýшный кáбель; ~하다 проклáдывать (*подвесную линию*); 2): ~[적] беспóчвенный, фантастúчный; ~적 망상 *перен.* химéра, воздýшный зáмок.

가공(可恐) III: ~할 внушáющий ýжас, леденя́щий кровь; ~할 죄행 стрáшное преступлéние.

가공공(加工々) мáстер (специалúст) по обрабóтке (*чего-л.*).

가공법(加工法) [-ппэп] спóсоб (технолóгия) обрабóтки.

가공선(架空線) подвеснóй прóвод, воздýшная провóдка; воздýшная лúния (*связи*).

가공지(加工紙) обрабóтанная бумáга.

가공질(加工-) обрабóтка; ~하다 занимáться обрабóткой; обрабáтывать; отдéлывать.

가공품(加工品) [обрабóтанное] издéлие.

가교(架橋) I навóдка мостá; ~하다 наводúть мост.

가교(假橋) II врéменный мост.

가교(駕轎) III 1) королéвский паланкúн; 2) *см.* 쌍가마 III.

가교(可教) IV: ~할 *арх. прил.* поддаю́щийся обучéнию (воспитáнию).

가교마(駕轎馬) лóшадь, котóрая везёт королéвский паланкúн.

가구(家具) I мéбель, обстанóвка; ~ 공장 мéбельная фáбрика.

가구(家口) II *см.* 세대 III; ◇ ~ 적간 повáльный óбыск.

가구자(家韭子) *кор. мед.* семенá порéя (*как материал для лекарства*).

가구점(家具店) мéбельный магазúн.

가구쟁이(家具-) *презр.* мéбельщик.

가국(家國) *арх.* [своя́] семья́ и госудáрство; рóдина.

가군(家君) *уст.* 1) *вежл.* мой отéц; 2) *книжн.* мой муж.

가굽다 *диал. см.* 가볍다.

가규(家規) *уст.* семéйные устóи.

가극(歌劇) I óпера; ~ 대본 либрéтто [óперы]; ~을 상연하다 стáвить (давáть) óперу.

가극(暇隙) II *арх.* свобóдное врéмя, досýг.

가극(加棘) III *феод.* обсáживание дóма ссыльного колю́чим кустáрником (*вид наказания*).

가극단(歌劇團) óперная трýппа.

가근(假根) *бот.* ризóиды.

가근방(-近方) окрýга, окрéстность.

가금(家禽) I домáшняя птúца; ~ 공장 птицефáбрика.

가금(價金) II *арх. см.* 가격.

가금란(家禽卵) яйцó домáшней птúцы.

가금분(家禽糞) птúчий помёт.

가금사(家禽舍) птúчий двор, птúчник.

가급(加給) прибáвка, надбáвка; добавлéние; ~하다 прибавля́ть, набавля́ть; добавля́ть.

가급금(加給金) надбáвка [к зарплáте]; ~ 제도 систéма надбáвок к зарплáте; 년한 ~ надбáвка [к зарплáте] за вы́слугу лет.

가급다 *диал. см.* 가볍다.

가급률(加給率) [-гымнюл] процéнт (размéр) надбáвки [к зарплáте].

가급적(可及的): ~[으로] наскóлько возмóжно, по возмóжности.

가급유(加給由) продлéние óтпуска (*чиновнику*).

가긍(可矜): ~스럽다 *прил.* казáться бéдным (жáлким, несчáстным); ~하다 бéдный, жáлкий, несчáстный; 아! 참 ~해라! какáя жáлость!; ~히 여기다 жалéть.

가기(佳氣) I благоприя́тная обстанóвка (атмосфéра).

가기(佳期) II 1) *см.* 가절 I 1); 2) счастлúвая пéрвая встрéча (*с любимым человеком*).

가기(家忌) III *этн.* жертвоприношéние дýху умéршего в своём дóме по истечéнии трёхлéтнего трáура.

가기(家基) IV 1) фундáмент; учáсток (*земли*) под дóмом; 2) приусáдебный учáсток.

가기(嫁期) V 1) брáчный вóзраст (*женщины*); 2) врéмя свáдеб.

가기(歌妓) VI кисэ́н, певúчка.

가기(哥器) VII сúний фарфóр с тóнким узóром.

가기판(家忌板) *этн.* дощéчка, на котóрой запúсаны дáты семéйных жертвоприношéний.

가기이[기]방(可欺以[其]方) *арх.* 1) излúшняя довéрчивость; 2) обмáнывай, да знай мéру.

가개(<假家) *диал. см.* 가게.

가개비 *диал. см.* 개구리.

가객(佳客) I желáнный гость.

가객(歌客) II *см.* 가인 III 1).

가게(<假家) 1) лáвка, магазúн; ларёк, киóск; ~를 내다 держáть лáвку; ~를 보다 торговáть; ~ 기둥에 립춘 *см.* 개 [발에 주석 편자] III; 2) врéменное жилúще.

가게방(<假家房) [-ппанъ] 1) торгóвое помещéние; 2) *см.* 가게.

가계(家計) I семéйный бюджéт; ~ 부기 ведéние в семьé кнúги дохóдов и расхóдов.

가계(家系) II генеалóгия, родослóвная.

가계(家契) III *арх. см.* 집문서.

가계(加階) IV: ~하다 повышáть (*в чине, ранге*).

가계부(家計簿) семéйная кнúга дохóдов и расхóдов.

가계주(-紬) кагечжý (*сорт кит. узорчатого шёлка*).

가계표(家系表) генеалогúческая таблúца.

가계약(假契約) предварúтельная договорённость; врéменное соглашéние; ~하다 достигáть предварúтельной договорённости; заключáть (*временное соглашение*).

가괴(可怪): ~하다 стрáнный, причýдливый.

가귀 I 5 очкóв (*при игре в кости или карты*); ~노름 *см.* 가귀대기.

가귀(佳句) II звýчная фрáза; прекрáсная строфá.

가귀대기 пятнáдцать (*название карточной игры, при которой надо набрать 15 очков*); ~하다 игрáть в пятнáдцать.

가귀선인기(駕龜仙人旗) штандáрт с изображéнием святы́х на фóне облакóв.

가귀뜨기 *диал. см.* 가귀대기.

가과(假果) *бот.* лóжный плод.

가관(加冠) I: ~하다 надевáть шля́пу (*о юноше, достигшем совершеннолетия*).

가관(可觀) II: ~스럽다 достóйный внимáния; ~이다 *ирон.* хорошá картúна.

가관(假官) III *феод.* 1) врéменно назнáченный чинóвник; 2) чинóвник, зачúсленный сверх штáта.

가관스레(可觀-) с внимáнием; с интерéсом.

가권(家眷) I 1) члéны семьú, семья́; 2) *вежл.* моя́ женá.

가권(家券) II *см.* 집문서.

가권(家權) III прáво главéнства в семьé.

가권진(歌勸進) песнопéния при совершéнии жертвоприношéний Бýдде.

가나 канá (*яп. слоговая азбука*).

가나다[라]순(-順) алфавúтный поря́док; ~으로 в алфавúтном поря́дке.

가나무(榎-,檟-) 1) *см.* 노나무; 2) *см.* 떡갈나무; 3) *см.* 가시목.

가난 нуждá, нищетá; лишéния; ~[이] 들다 а) обеднéть, обнищáть; б) стать рéдким (дефицúтным); недоставáть; в) скýдный (*об урожае*); ~이(~을) 파고 들다 всё бóльше

ухудша́ться (*о материальном положении*); ～에 쪼들리다 терпе́ть (переноси́ть) лише́ния; ～한 집 제사 돌아 오듯 *посл.* ≅ час о́т часу не ле́гче (*букв.* сло́вно жертвоприноше́ние за жертвоприноше́нием в бе́дном до́ме).

가난뱅이 *презр.* бедня́к; ни́щий.

가난살이 жизнь по́лная лише́ний; жа́лкое существова́ние; ～하다 вести́ жизнь по́лную лише́ний; влачи́ть жа́лкое существова́ние.

가난이: ～ 죄(원수) *обр.* ничего́ нет ху́же нищеты́.

가납(加納) I: ～하다 *феод.* плати́ть нало́г (дань) сверх устано́вленного разме́ра.

가납 (嘉納) II *арх.*: ～하다 одобря́ть; принима́ть; прислу́шиваться (*к совету, мнению*).

가납사니: ～ 같다 многосло́вный, болтли́вый.

가냘프다 1) то́ненький; не́жный; хру́пкий (*о фигуре*); 2) то́нкий и сла́бый (*о звуке*).

가년 (加年) *феод.*: ～하다 приписа́ть себе́ не́сколько лет (*напр. при поступлении на должность*).

가년륜(假年輪) [-йɔл-] *бот.* ло́жные годи́чные ко́льца (*на дереве*).

가년스럽다 *прил.* каза́ться бе́дным (ни́щим).

가냚다 *диал. см.* 가냘프다.

가념(可念): ～하다 незабыва́емый, неизглади́мый; па́мятный, запомина́ющийся.

가녕스럽다 *диал. см.* 가년스럽다.

가노(家奴) *см.* 가복 I.

가농포 (加農砲,< *англ.* cannon ＋砲) *уст.* артиллери́йское ору́дие; пу́шка.

가누다 1) владе́ть (*собой, своими чувствами*); 정신을 ～ сде́рживаться; 팔을 가누지 못 하다 не быть в состоя́нии дви́нуть руко́й; 떨리는 몸을 ～ сде́рживать дрожь в те́ле; 2) справля́ться (*с работой*).

가느다랗다(가느다라니,가느다라오) то́ненький; 가느다란 미소 едва́ заме́тная улы́бка.

가느다래지다 утонча́ться.

가느숙하다 *диал. см.* 가느스름하다.

가느숙이 *диал.* тонкова́то; нешироко́.

가느스름하다 тонкова́тый; 가느스름한 눈 у́зкий разре́з глаз; 눈을 가느스름하게 뜨다 [при]щу́рить глаза́.

가느직하다 дово́льно то́нкий.

가느직이 дово́льно то́нко.

가는바디 *бот.* ду́дник Максимо́вича.

가는바람 сла́бый ве́тер.

가는비 и́зморось.

가늘다(가느니,가느오) 1) то́нкий; у́зкий; 가는 연기 дымо́к; 눈을 가늘게 뜨다 прищу́риваться; 가는 베 낳겠다 *посл.* ≅ с не́ба звёзд не хвата́ет; 2) ме́лкий; 가는 물결 рябь, зыбь; 가늘게 떨리다 дрожа́ть ме́лкой дро́жью; 3) ча́стый; пло́тный; ◇ 가는 귀 먹다 глухова́тый, туго́й на́ ухо.

가늘라 *диал. см.* 어린아이.

가늠 1) прики́дка; определе́ние на глазо́к; 2) прице́ливание; ～이 정확한 총 ружьё то́чного бо́я; 3) предположе́ние; ～[을] 보다 (잡다) а) оце́нивать, прощу́пывать (*обстановку, положение*); б) це́литься, прице́ливаться; ～이 틀리다 а) ошиба́ться в расчётах (предположе́ниях); б) быть нето́чным (*о прицеле*); ～하다 а) прики́дывать в уме́; определя́ть на глазо́к; 말을 ～해 듣다 взве́шивать (*чьи-л.*) слова́; б) прице́ливаться.

가늠쇠 *воен.* му́шка.

가늣하다 тонкова́тый.

가능(可能) возмо́жность; ～하다 возмо́жный; 실행이 ～하다 выполни́мый, осуществи́мый.

가능법(可能法) [-ппɔп] *лингв.* потенциа́льное наклоне́ние, наклоне́ние возмо́жности.

가능성(可能性) [-ссɔнъ] возмо́жность; возмо́жности.

가내(家内) 1) в до́ме; в семье́; ～ 공업 *эк.* дома́шняя промы́шленность; ～ 부업 надо́мный про́мысел; ～ 작업 надо́мная рабо́та; ～ 작업반 брига́да надо́мников; 2) семья́; ～ 일동 вся семья́.

가내수께 *диал. см.* 옥수수.

가다 1. 1) идти́; е́хать; уходи́ть; уезжа́ть; 가는 (가던) 날이 장날 *посл.* ≅ не́ было ни гроша́, да вдруг алты́н (*букв.* тот день, когда́ пошёл [за поку́пками], оказа́лся база́рным); 가는 말에 채찍질하다 *обр.* форси́ровать рабо́ту; 가는 방망이 오는 홍두깨 *посл.* ≅ не рой я́му друго́му, сам в неё попадёшь; 가는 떡이 커야 오는 떡이 크다 *посл.* ≅ возда́ться стори́цею; 간다 간다 하면서 아이 셋 낳고 간다 *посл.* ≅ пора́ и честь знать; 갈수록 심산 (수미산)이라 *посл.* ≅ чем да́льше, тем ху́же (*букв.* чем да́льше идёшь, тем глу́ше го́ры); 2) доходи́ть (*о слухах, новостях*); 3) приходи́ться (*на долю*); 4) привлека́ть, прико́вывать (*к себе чьё-л. внимание*); 5) появля́ться; 관심이 ～ заинтересова́ться; 짐작이 ～ приходи́ть в го́лову; 6) продава́ться (*за какую-л. цену*); 얼마나 갈가요? за ско́лько продаётся?; 7) проходи́ть (*о времени*); 8) исчеза́ть; 9) умира́ть; 10) га́снуть; 11) [ис]по́ртиться (*о пище*); 맛이 ～ потеря́ть вкус; 12) покоси́ться, накрени́ться; 13) тре́боваться; быть израсхо́дованным; ◇ 가나 오나(오나 가나) идти́ и́ли не идти́, всё равно́; ～ 오다 ненаро́ком, случа́йно; кста́ти; 간 데족족 где бы ни́ было, везде́, повсю́ду; 간 데 온데 없이 бессле́дно; 2. *в сочет. с деепр. предшествования др. гл. обозначает интенсивно возрастающее действие, начинающееся с данного момента*: 꽃이 피여 가오 цветы́ расцвета́ют; 죽어 가는 자본주의 умира́ющий капитали́зм.

가다가 и́зредка; мимохо́дом.

가다가다 иногда́; вре́мя от вре́мени.

가다귀 I хво́рост (*как топливо*).

가다귀 II *диал. см.* 가닥.

가다듬다 [-тта] стимули́ровать; воодушевля́ть; 기억을 ～ напряга́ть па́мять; 기운을 ～ собира́ться с ду́хом; 목청을 ～ прочища́ть го́рло (*перед пением*); 정신을 ～ приходи́ть в себя́, брать себя́ в ру́ки.

가다로구 (*англ.* catalogue) катало́г.

가다루다 обраба́тывать (*землю*).

가다르 (*нем.* Katarrh) *мед.* ката́р.

가다리 I *уст.* кадари́ (*вспашка и боронование риcового поля при получении аванса из расчёта оплаты за мачжиги; см.* 마지기 II).

가다리 II *диал. см.* 가랑이 I.

가다꾸리 (*яп.* katakuri) 1) *бот.* эритро́ниум япо́нский, змеи́ный язы́к (*Erythronium japonicum Makino*); 2) *см.* 녹말.

가닥 1. ответвле́ние; рука́в (*реки́*); ～ 줄기 *геол.* апофи́за; ～이 나다 (지다) разветвля́ться, расходи́ться; ◇ 한 ～의 희망 луч наде́жды; 2. *счётн. сл. для волос, веток и т. п.; часто со знач. «несколько»*.

가닥가닥 I *см.* 가닥가닥이; ◇ ～ 해여진 치마 поно́шенная ю́бка.

가닥가닥 II: 빨래가 ～ 말랐다 бельё почти́ вы́сохло; ～하다 *прил.* почти́ высыха́ть и станови́ться жёстким (твёрдым).

가닥가닥이 1) ответвле́ниями, полоса́ми, пря́дями, рука-ва́ми (*о чём-л., способном разветвляться, напр. о реке*); 2) ка́ждое ответвле́ние, ка́ждая полоса́, ка́ждая прядь *и т. п.*

가닥나무 [-данъ-] *диал.* 1) *см.* 떡갈나무; 2) *см.* 졸참나무.

가닥수 (-數) коли́чество ответвле́ний (поло́с, рукаво́в реки́, луче́й *и т. п.*).

가단 (可鍛): ～ 주철 ко́вкий чугу́н.

가단성(可鍛性) [-ссɔнъ] ко́вкость.

가단철(可鍛鐵) ко́вкое желе́зо.

가달박 *диал. см.* 자루바가지.

가달석 *диал. см.* 자갈 I.

가담(加擔) I: ～하다 встава́ть на (*чью-л.*) сто́рону; соуча́ствовать; примыка́ть; 의견에 ～하다 разделя́ть (*чьи-л.*) взгля́ды.

가담(街談) II: ～ 항의 *арх.* слу́хи, молва́, то́лки, разгово́ры.

가담자(加擔者) [со]учáстник; *сущ.* присоедини́вшийся.

가당(可當): ～하다 подходя́щий, соотвéтствующий, надлежáщий; ～ 찮은 요구 нереáльное трéбование.

가당찮다 (可當-) *сокр. от* 가당하지 아니 하다.

가당찮이(可當-) неразу́мно; несправедли́во.

가당 *диал. см.* 가장 I.

가도 (街道) I 1) *см.* 가로 II; 2) дорóга (*между городами*).

가도(家道) II *уст.* 1) прáвила поведéния в семьé; 2) материáльное положéние семьи́.

가도(加賭) III: ～하다 повышáться (*о натуральной арендной плате за землю*).

가도(假道) IV *арх.*: ～하다 получáть разрешéние на проéзд по чужóй дорóге.

가도 (假賭) V *сокр. от* 가도조.

가도(呵導) VI *см.* 갈도 1).

가도관(假道管) *бот.* трахеи́ды.

가도리(加-) *диал. см.* 덧두리.

가도미국[-ккук] суп из златоцвéта увéнчанного.

가도조(假賭租) *феод.* арéндная плáта (*исчислявшаяся из примерного подсчёта урожая на корню*).

가돈(家豚) *уст. книжн. вежл.* мой сын.

가돌리니움 (*англ.* gadolinium) *хим.* гадоли́ний.

가동(稼動) I производи́тельная рабóта; загру́зка (*машин*); ～ 시간 рабóчее врéмя; ～하다 производи́тельно рабóтать; рабóтать с загру́зкой.

가동(家僮) II *феод.* 1) слугá в дóме; 2) мáльчик-слугá.

가동(歌童) III мáльчик, пéвший на королéвском пиру́.

가동(街童) IV дéти, игрáющие на у́лице.

가동(可動) V: ～[적] подвижнóй; ～ 감합 *тех.* подвижнáя посáдка; ～ 관절 *анат.* подвижнóй сустáв; ～ 접점 *эл.* подвижнóй контáкт; ～ 언제 подвижнáя перемы́чка плоти́ны.

가동(呵凍) VI *арх.* отогревáние дыхáнием.

가동가동 1.: ～하다 *см.* 가동거리다; 2. *межд.* кадóн-кадóн (*употр., когда играют с ребёнком, подбрасывая его*).

가동가서 (可東可西) *сокр. от* 가이동[가이서].

가동거리다 сгибáть и распрямля́ть [нóги] (*о ребёнке, которого подбрасывают*).

가동교(可動橋) разводнóй мост.

가동그리다 I *диал. см.* 가동거리다.

가동그리다 II *диал. см.* 가든그[뜨]리다.

가동률(稼動率) коэффициéнт загру́зки (*машины*).

가동성(可動性) [-ссэнъ] подви́жность, моби́льность.

가동주졸(街童走卒) *арх.* 1) у́личные мальчи́шки; 2) празднoшатáющиеся.

가동질: ～하다 сгибáть и распрямля́ть [нóги] (*о ребёнке, которого подбрасывают*).

가동언(可動堰) *см.* 가동 [언제] V.

가동이: ～[를] 치다 бы́стро сгибáть и разгибáть нóги (*о ребёнке, которого подбрасывают*).

가두(街頭) I у́лица; ～ 당 단체 парти́йная организáция квартáла (микрорайóна); ～ 록음 интервьюи́рование на у́лице; ～ 시위 у́личная демонстрáция; ～ 세포 *уст.* парти́йная ячéйка квартáла (микрорайóна); ～ 진출하다 идти́ в мáссы (*в городе*); ～ 집회 ми́тинг на у́лице.

가두(假痘) II *см.* 수두 I.

가두기 *диал. см.* 가랑잎.

가두다 I задержáть, не пускáть; держáть в заточéнии (взаперти́); заключáть в тюрьму́; брать под стрáжу.

가두다 II *диал. см.* 거두다.

가두리 I очертáние, кóнтур; каймá; бордю́р.

가두리(加-) II *см.* 덧두리.

가두히다 *диал. см.* 갇히다.

가둑나무 [-дунъ-] *диал. см.* 졸참나무.

가둑누에 [-дунъ-] дубóвый шелкопря́д.

가둑잎 [-дунъних] *диал. см.* 가랑잎.

가둥각지 *диал. см.* 앙감질.

가둥거리다 ходи́ть разви́нченной похóдкой (*о человеке небольшого роста*).

가둥그리다 I *диал. см.* 가둥거리다.

가둥그리다 II *диал. см.* 가든그[뜨]리다.

가드락가드락: ～하다 *см.* 가드락거리다.

가드락거리다 вáжничать, чвáниться.

가득 биткóм, до откáза; пóлностью; ～ 붓다 наливáть до краёв; ～ 싣다 наклáдывать (нагружáть) до откáза; 두 눈에는 눈물이 ～ 고여있다 глазá полны́ слёз; ～하다 пóлный, напóлненный; наби́тый до откáза.

가득가득 I биткóм, до откáза, пóлностью (*наполненные — о нескольких вместилищах*); ～하다 а) пóлные, напóлненные, наби́тые до откáза (*о нескольких вместилищах*); б) óчень пóлный, напóлненный до откáза.

가득가득 II *см.* 가닥가닥 II.

가든가든: ～하다 а) лёгкие (*о нескольких предметах*); б) óчень лёгкий.

가든그[뜨]리다 небрéжно (на скóрую ру́ку) упакóвывать.

가든하다 лёгкий; 몸이 ～ быть провóрным; 마음이 ～ легкó на душé.

가들가들: ～하다 *см.* 가들거리다.

가들거리다 вáжничать, чвáниться; зазнавáться.

가들막가들막 I: ～하다 *см.* 가들막거리다.

가들막가들막 II: ～하다 а) почти́ пóлные (*о нескольких вместилищах*); б) óчень пóлный (напóлненный).

가들막거리다 принимáть вáжный вид; вáжничать.

가들막하다 почти́ пóлный (напóлненный).

가등(街燈) I *см.* 가로등.

가등(加等) II: ～하다 а) *арх.* повышáть в рáнге; б) *феод.* увели́чивать (*меру наказания*).

가등(假燈) III авари́йная лáмпа на маякé.

가등 IV *диал. см.* 거스름돈.

가디기 *диал. см.* 가지기.

가디약질 *диал. см.* 가댁질.

가대 (架台) I подстáвка; береговы́е устóи (*моста*); стеллáж; *тех.* рáма.

가대(家垈) II 1) *см.* 집터; 2) усáдьба.

가대(假貸) III: ～하다 а) раздавáть взаймы́; б) ми́лостиво прощáть.

가대기 *диал. см.* 쟁기.

가대인(家大人) *см.* 가군 1).

가댁질 игрá в сáлочки; ～하다 игрáть в сáлочки.

가라마 (加羅馬) *см.* 가라말.

가라말 воронóй конь.

가라빈가(迦羅頻伽) *см.* 가릉빈가.

가라스 (<*англ.* glass) стеклó.

가라조 *диал. см.* 가라지.

가라지 1) щети́нник зелёный (*Setaria viridis*); 2) плéвел опьяня́ющий (*Lolium temulentum*).

가라지다 *см.* 가라앉다.

가라춤 *диал. см.* 가래 II.

가라치다 *диал. см.* 가르치다.

가라앉다 [-тта] 1) опускáться; погружáться; оседáть; выпадáть в осáдок; 2) идти́ ко дну, тону́ть; 3) стихáть, успокáиваться, проходи́ть; 마음이 ～ успокáиваться; 4) опадáть (*об опухоли*).

가라앉히다 1) погружáть; опускáть на дно; пускáть ко дну, топи́ть; 2) успокáивать; утихоми́ривать; 3) рассáсывать (*опухоль*).

가락 I 1. 1) веретенó; ～ 기름 веретённое мáсло; 2) мотóк ни́ток [на веретенé]; ◇ ～ 국수 домáшняя лапшá; ～[을] 내다 умéло бросáть пáлочки (*при игре ют*); ～[이] 나다 наби́ть ру́ку (*в чём-л.*); 2. *счётн. сл.* 1) *для мелких продолговатых предметов*: 엿 다섯 ～ пять корéйских ири́сок; 2) *для мотков ниток*: 명주실 한 ～ [оди́н] мотóк шёлковых ни́ток; 3) нéсколько штук (*о мелких продолговатых предметах, мотках и т. п.*).

가락 II 1) мелóдия, моти́в; ～을 맞추다 подхвати́ть моти́в; 2) ритм; ～[이] 맞게 в тон; в ритм; в такт; ◇ ～[을] 떼다 пéрвым приступáть (*к делу*).

가락고동 кольцó с заплéчиками (*в которое вставляется веретено*).

가락나무 [-ранъ-] *диал. см.* 떡갈나무.

가락부자리 *диал. см.* 가락옷.

가락잡이 1) человéк, чи́нящий веретёна; 2) *шутл. см.* 애꾸눈이.

가락지 1) кольцó, пéрстень; 2) кольцó (*в которое вставляется, напр. конец вертела*).

가락지벌 [-ппэл] *арх.* вéрхняя прядь пучкá (*кор. мужской причёски*).

가락지빵 (-<*порт.* pão) барáнка, бýблик.

가락집 гнездó веретенá.

가락토리 катýшка веретенá.

가락통 *диал. см.* 가락토리.

가락형 (-形): ~ 세포 *биол.* веретенообрáзная клéтка.

가락표치 *см.* 가락 I 1.

가락엿 [-ранънйэт] *диал. см.* 가래엿.

가락옷 шпýлька веретенá.

가락윷 [-ранънют] пáлочки для игры́ ют (*расщеплённые пополам*).

가란 (家亂) *арх.* 1) семéйные неуря́дицы; 2): ~하다 скандáльный, недрýжный (*о семье*).

가랄 (苛刺): ~하다 *арх.* а) нáглый; б) жестóкий.

가람 (伽藍) *см.* 절 II.

가람신 (伽藍神) *будд.* дух-храни́тель хрáма.

가람조(伽藍鳥) *см.* 사다새.

가랍다 *диал. см.* 가렵다.

가랑(佳郎) *уст.* 1) зави́дный жени́х; 2) хорóший пáрень.

가랑가랑 I 1) *см.* 가르랑가르랑; 2): ~하다 задыхáться, тяжелó дышáть.

가랑가랑 II: ~하다 а) переполненный (*жидкостью*); 눈물이 ~하다 навёртываются слёзы; б) жи́дкий, водяни́стый (*о супе*).

가랑가랑 III *нареч.* со скрéжетом.

가랑거리다 хрипéть.

가랑나무 *диал. см.* 떡갈나무.

가랑눈 мéлкий снег.

가랑머리 [дéтская] причёска в две косы́.

가랑무우 рéдька с разветвлённым кóрнем; 무우 농사를 잘못 하면 ~만 생긴다 *посл.* ≅ дéло мáстера бои́тся (*букв.* éсли неумéло вырáщивать рéдьку, то урод́ятся одни́ хвосты́).

가랑비 мéлкий дождь, и́зморось; ~에 옷 젖는 줄 모른다 *посл.* ≅ водá и зéмлю тóчит и кáмень долби́т (*букв.* не замечáть, как от мéлкого дождя́ намокáет одéжда).

가랑파 *см.* 실파 I.

가랑이 I 1) ответвлéние; ~가 지다 расходи́ться, разветвля́ться; 2) штани́на; ◇ ~가 째여지다 а) бéдствовать; б) не спори́ться, не лáдиться.

가랑이 II [-ни] мéлкая вошь.

가랑잎 [-нип] 1) сухóй лист; ~으로 눈 가리고 아웅한다 *посл.* ≅ ши́то бéлыми ни́тками (*букв.* мяýкает, прикры́в глаз á[сухи́м] листóм); ~에 불 붙기 *обр.* вспы́льчивый как пóрох; 2) *см.* 떡갈잎; ~이 솔잎더러 바스락거린다고 한다 *посл.* ≅ ви́деть в чужóм глазý сучóк, а в своём бревнá не замечáть (*букв.* ли́стья дýба смеются над тем, что соснá шелести́т).

가량(假量) 1) *см.* 어림짐작; 2) *после имён, обозначающих единицу измерения* óколо, примéрно, приблизи́тельно; 오 리 ~ óколо пяти́ ли; 얼마 ~ а) нéкоторое врéмя; б) нéкоторое коли́чество; ◇ ~[이] 없다 *см.* 어림[도 없다].

가량가량하다 упрýгий (*о теле*); эласти́чный; глáдкий (*о коже*).

가량맞다 неря́шливый, неаккурáтный.

가량스럽다 *прил.* казáться неря́шливым (неаккурáтным).

가량스레 неря́шливо, неаккурáтно.

가량통(假量-) *уст.* карянтхóн (*название мерки для зерна обычно меньше 180 л*).

가려(佳麗) I: ~하다 краси́вый, прекрáсный.

가려(可慮) II: ~할 озабóченный.

가력(家力) *арх.* матери́альные возмóжности семьи́.

가련(可憐): ~하다 а) бéдный; жáлкий, несчáстный; б) *арх. см.* 사랑[스럽다] I.

가렬(苛烈) [-йэл]: ~하다 ожесточённый, я́ростный.

가렴(加斂) I: ~하다 *уст.* взимáть (*налог*) сверх установленного размéра.

가렴(苛斂) II *уст.* обложéние непоси́льными налóгами; ~ 잡세 непоси́льные побóры; ~ 주구 принуди́тельное взыскáние налóга; ~하다 облагáть непоси́льными налóгами.

가렵다 *прил.* чесáться, зудéть; 가려운 데를 긁어 주다 *обр.* ублажáть; предупреждáть (*чьи-л.*) желáния.

가령(苛令) I *уст.* жестóкий прикáз (закóн).

가령(假令) II допýстим (предполóжим), что...; пусть...; éсли дáже...; хотя́ бы и...; ~ 그 일이 안 된다면 допýстим, что из э́того ничегó не вы́йдет.

가로 I 1. *сущ.* поперéчный; горизонтáльный; ~ 돌무덤 моги́льный кургáн (*периода Когурё*); ~ 메리야스 기계 поперéчно-вязáльная трикотáжная маши́на; ~ 자리표 *мат.* горизонтáльная координáта; ~ 이동 대위법 *муз.* горизонтáльно-подвижнóй контрапýнкт; **2.** поперёк; горизонтáльно; ~ 놓다 положи́ть поперёк; ~ 놓이다 быть полóженным поперёк; ~ 눕다 а) ложи́ться (лежáть) поперёк; б) лежáть пластóм; ~ 지르다 а) переки́дывать (*что-л.*) с одногó концá на другóй; класть поперёк (*на что-л.*); б) пересекáть; проходи́ть чéрез; ◇ ~ 지나 세로 지나 так и́ли и́наче.

가로 (街路) II ýлица, проспéкт.

가로 III *диал. см.* 가루 I.

가로기 *диал. см.* 쌍동이.

가로다지 1) вещь, лежáщая поперёк (*чего-л.*); поперéчина; 2): ~로 поперёк.

가로닫이 [-дачжи] окнó (дверь) с раздвижны́ми створками.

가로등(街路燈) ýличный фонáрь.

가로대 [-ттэ] *диал. см.* 가름대.

가로막다 1) преграждáть (*путь и т. п.*); запрýживать (*реку*); 2) не допускáть (*к чему-л.*); препя́тствовать, мешáть (*говорить, действовать и т. п.*).

가로막히다 1) быть преграждённым; 길이 눈에 가로막혔다 дорóга занесенá снéгом; 2) не быть допýщенным; встречáть препя́тствия (помéхи).

가로맡다 брать на себя́ (*что-л. вместо другого*); перехвáтывать (*работу*).

가로변(街路邊) обóчина дорóги; панéль (*для пешеходов*).

가로보 поперéчная бáлка.

가로서다 1) стоя́ть рядáми; 2) кóсо смотрéть (*на кого-л.*).

가로수(街路樹) древонасаждéния (*вдоль улиц*).

가로새다 1) свёртывать в стóрону, уходи́ть с полпути́, сбегáть по дорóге; 2) *перен.* уклоня́ться от тéмы; 3) станови́ться извéстным (*о содержании чего-л.*); просáчиваться (*о секретных данных*).

가로세로 *сущ. и нареч.* горизонтáльно и вертикáльно; вдоль и поперёк; свéрху вниз и слéва напрáво; в рáзных направлéниях; ◇ 머리속에 생각이 ~ 얽힌다 мы́сли тесня́тся в головé.

가로장 переклáдина.

가로줄 поперéчная ли́ния.

가로차다 *см.* 가로채다.

가로축(-軸) *мат.* ось абсци́сс.

가로채다 1) выхвáтывать (*из чьих-л. рук*); тащи́ть из-под нóса; перехвáтывать; 2) вмéшиваться в разговóр; не давáть говори́ть, перебивáть.

가로타다 1) сади́ться поперёк (*чего-л.*); 말 잔등에 ~ сади́ться на лóшадь бóком; 2) переходи́ть, пересекáть, перевáливать; 3) перехвáтывать (*работу*).

가로퀘지다 1) продыря́вливаться, прорывáться [по бокáм]; 2) станови́ться своевóльным (упря́мым); 3) разлáживаться (*о деле*).

가로딴죽 подно́жка (*приём в кор. национальной борьбе*).

가로쓰기 горизонта́льное письмо́.

가로쓰다 писа́ть горизонта́льно (в стро́чку).

가록(加錄): ～하다 а) дополни́тельно впи́сывать (*денежные суммы во время приведения в порядок документов*); б) дополни́тельно вноси́ть в спи́сок кандида́тов на до́лжность (*о кабинете министров, который пополняет список, представленный королю на утверждение королевской палатой учёных*).

가롱성진(假弄成眞) *см.* 롱가성진.

가료(加療) лече́ние; ～하다 лечи́ть[ся].

가룡골(加龍骨) [-ёнъ-] дополни́тельный брус, нашива́емый на киль (*для его усиления*).

가루 I мука́; порошо́к; пу́дра; ～담배 таба́чная пыль; ～비누 мы́льный порошо́к; ～사탕 са́харный песо́к; ～소금 ме́лкая соль; ～우유 *см.* 가루젖; ～는 칠수록 고와지고 말은 할수록 거칠어진다 *посл.* ≅ сло́во — серебро́, молча́ние — зо́лото.

가루(家累) II *арх.* 1) дома́шние дела́; 2) семе́йные забо́ты.

가루국 [-ккук] 1) разведённая в воде́ пшени́чная мука́ (*которой заправляется кимчхи*); 2) *см.* 국수물.

가루눈 и́зморозь.

가루다 I ста́вить в одну́ ли́нию (в ряд); ровня́ть, выра́внивать.

가루다 II *диал. см.* 가리다 I.

가루분(-粉) пу́дра.

가루붙이[-бучхи] 1) мука́ (*как материал для приготовления мучных блюд*); 2) мучно́е; мучны́е изде́лия.

가루젖 сухо́е (порошко́вое) молоко́.

가루즙(-汁) мучна́я подли́вка.

가루집 гнездо́ мучно́го хрущака́.

가루체 си́то для просе́ивания муки́.

가루약(-藥) *фарм.* порошо́к.

가류(加硫) *хим.* вулканиза́ция.

가류도(加硫度) *хим.* сте́пень вулканиза́ции.

가률(加律) [-юл] *арх.*: ～하다 увели́чивать (*меру наказания*).

가르 *диал. см.* 가로 I.

가르니뚜라 *рус. тех.* гарниту́ра.

가르다(가르니, 갈라) 1) дели́ть; [под]разделя́ть; рассека́ть; 편을 ～ раздели́ть на [две] гру́ппы; 부부의 의를 ～ разлуча́ть супру́гов; 2) разбира́ться (*в чём-л.*); 흑백을 ～ разбира́ться кто прав, кто винова́т; 갈라 맡다 брать на себя́ часть (*работы*); 갈라 붙이다 разделя́ть; 머리를 갈라 붙이다 де́лать пробо́р; 갈라 서다 а) стоя́ть по́рознь; б) разделя́ться; расходи́ться; порыва́ть (*дружбу, знакомство*).

가르랑: ～하다 изда́ть хрип.

가르랑가르랑: ～하다 *см.* 가르랑거리다.

가르랑거리다 хрипе́ть.

가르마 *диал. см.* 가리마 I.

가르매 *диал. см.* 가리마 I.

가르새 попере́чный деревя́нный брус, соединя́ющий стани́ны тка́цкого станка́.

가르치다 1) учи́ть, обуча́ть; поуча́ть; 글을 ～ учи́ть гра́моте; 2) отуча́ть; 버릇을 ～ отуча́ть от [дурно́й] привы́чки; 3) *см.* 가리키다 1), 2); ◇ 가르친 사위 попуга́й; тупи́ца.

가르침 обуче́ние; указа́ние; наставле́ние.

가르키다 *диал.* 1) *см.* 가르치다; 2) *см.* 가리키다.

가륵골(假肋骨) [-нык-] *анат.* ло́жные рёбра.

가름 I 1) [подраз]деле́ние, классифика́ция; ～하다 дели́ть, классифици́ровать; 2) до́ля, часть.

가름 II *см.* 가름옷.

가름 III *диал. см.* 어름.

가름길 [-ккил] *диал. см.* 갈림길.

가름대 [-ттэ] 1) попере́чина; 2) *спорт.* пла́нка.

가름막(-膜) перегоро́дка; мембра́на; ～ 평형 мембра́нное равнове́сие.

가름선(-線) *мат.* секу́щая.

가름장 [-ччанъ] *стр.* изготовле́ние перекла́дин с двумя шипа́ми.

가름질: ～하다 точи́ть.

가름옷 выходно́е пла́тье.

가릉빈가(迦陵頻伽, < *санскр.* kalavinka) инди́йская ку́кушка (*в будд. текстах*).

가리 I говя́жья груди́нка; ～구이, ～장입 *диал.* говя́жья груди́нка, жа́ренная на огне́ (*без масла*); ～볶음 тушёная говя́жья груди́нка; ～백숙 отварна́я говя́жья груди́нка; ～재김 груди́нка, сня́тая с косте́й; ～졸임 ру́бленая говя́жья груди́нка в со́евом со́усе; ◇ ～[를] 틀다 а) меша́ть, вставля́ть па́лки в колёса; б) тре́бовать себе́ льви́ную до́лю.

가리 II 1) коре́йская ве́рша (*без дна*); 2) *диал. см.* 어리 I.

가리 III 1. стог, скирда́ (*сена*); шта́бель (*дров*); 2. *счётн. сл.* 1) стог; скирда́; шта́бель; 2) не́сколько стого́в (скирд, штабеле́й).

가리 IV *сокр. от* 가리새 I.

가리(駕犁) V *арх.* 1) *см.* 가리새 III; 2) *см.* 물오리.

가리 (假吏) VI ме́лкий уе́здный чино́вник (*выходец из другого уезда*).

가리 VII *диал. см.* 가루 I.

가리 VIII *диал. см.* 까랍.

가리 IX (< *лат.* kalium) *см.* 칼리움.

가리가리 на по́лосы; на куски́; в кло́чья; ～ 찢다 изодра́ть в кло́чья; ～ 째다 разорва́ть на ме́лкие поло́ски.

가리국 [-ккук] со́евый суп из говя́жьей груди́нки.

가리개 двуство́рчатая ши́рма.

가리나무 сосно́вая хво́я (*как топливо*).

가리다 I закрыва́ть[ся], заслоня́ть[ся], загора́живать[-ся]; скрыва́ть[ся]; 눈[앞]을 ～ заслоня́ть глаза́.

가리다 II скла́дывать (*в стог, в штабель*); стогова́ть.

가리다 III 1) выбира́ть, отбира́ть; 물불을 가리지 않고 *обр.* сквозь ого́нь и во́ду; 수단과 방법을 가리지 않다 не гнуша́ться никаки́ми сре́дствами; 음식을 가리지 않다 быть неразбо́рчивым в еде́; 2) рассчи́тываться, своди́ть счёты; 3) расчёсывать (*волосы*); 4) знать своё ме́сто (*напр. о кошке*); приуча́ться к горшку́ (*о ребёнке*).

가리대 [-ттэ] рёбра в говя́жьей груди́нке.

가리마 I пробо́р; ～ 꼬챙이 спи́ца для разделе́ния воло́с на пробо́р; ～를 타다 де́лать пробо́р.

가리마 II кусо́к чёрного шёлка, спада́ющий на лоб из-под пара́дного же́нского головно́го убо́ра.

가리마자리 [-чча-] пробо́р.

가리맛 двуство́рчатый моллю́ск (*Novaculina constricta*).

가리맛살 му́скул двуство́рчатого моллю́ска.

가리매 *диал. см.* 가리마 I.

가리비 гребешо́к (*Pecten yessoensis, двустворчатый моллюск*).

가리사니 ключ (*к разгадке чего-л.*).

가리산지리산: ～ 헤매다 не находи́ть себе́ ме́ста, мета́ться.

가리새 I ход де́ла; ～를 모르다 не знать в чём де́ло (о чём идёт речь).

가리새 II гонча́рное лека́ло.

가리새 (鴐犁-) III *зоол.* ко́лпик, ко́лпица (*Platala lencorodia major*).

가리적(-炙) шашлы́к из говя́жьей груди́нки.

가리지 *диал. см.* 버들치.

가리질: ～하다 лови́ть (*рыбу*) коре́йской ве́ршей.

가리치다 1) *см.* 가르치다; 2) *см.* 가리키다.

가리키다 1) ука́зывать, пока́зывать; отмеча́ть; …을 가리켜 отмеча́я, имея в виду́ (*что-л.*); 2) *см.* 가르치다 1).

가리탕(-湯) *см.* 가리국.

가리끼다 служи́ть поме́хой, меша́ть.

가리찜 тушёная говя́жья груди́нка.

가리온 бе́лый конь с чёрной гри́вой, ча́лый конь.

가리우다 *диал. см.* 가리다 I.

가리이다 быть закры́тым (загоро́женным).

가린맛 *диал. см.* 가리맛.

가린스럽다 *прил.* каза́ться скупы́м (жа́дным, а́лчным).

가린스테 жа́дно, а́лчно.

가린주머니 [-ччу-] *шутл.* скупердя́й.

가림담 *см.* 차면담.

가림벽 (-壁) загоро́дка, перегоро́дка.

가림자 *диал. см.* 가리마 I.

가래 I 1. [коре́йская] лопа́та (*с двумя верёвками для работы втроём: один втыкает её в землю, двое тянут за верёвки*); 2. *счётн. сл. для комков земли, выкопанных лопатой.*

가래 II мокро́та; слизь.

가래 III *бот.* рдест (*Potamogeton Franchetii*).

가래 IV маньчжу́рский оре́х; ~나무 оре́ховое де́рево (*Juglans mandshurica*).

가래 V 1. бато́нчик (*типа шоколадного*); продолгова́тый хле́бец; 2. *счётн. сл.* 1) [одна́] конфе́та; [оди́н] хле́бец; 2) не́сколько конфе́т (хле́бцев).

가래 VI *диал. см.* 가뢰.

가래 VII *диал. см.* 매돌.

가래 VIII *диал. см.* 버들치.

가래군 [-ккун] *см.* 가래질군.

가래기 I *диал. см.* 솔가리.

가래기 II *диал. см.* 갈퀴.

가래날 [-рэн-] ре́жущая часть лопа́ты.

가래노(-櫓) [-рэн-] лопатообра́зное весло́.

가래다 разобра́ться; рассуди́ть.

가래바닥 [-ппа-] ло́пасть лопа́ты.

가래밥 [-ппап] комо́к (пласт) земли́, вы́рытый лопа́той; вско́панная [лопа́той] земля́.

가래장부 [-ччанъ-] *см.* 가래 I 1.

가래장치 [-ччанъ-] *см.* 가래 I 1.

가래줄 [-ччул] верёвки, привя́зываемые к [коре́йской] лопа́те (*за которые двое тянут, помогая отбрасывать землю*).

가래질: ~하다 рабо́тать [коре́йской] лопа́той.

가래질군 [-ккун] [челове́к,] рабо́тающий [коре́йской] лопа́той.

가래침 слюна́ с мокро́той.

가래톳 увели́ченная лимфати́ческая железа́ в паху́ (*в результате воспаления*); ~[이] 섰다 воспали́лась лимфати́ческая железа́ в паху́.

가래떡 [коре́йский] продолгова́тый хле́бец из ри́совой муки́ (*приготовленный на пару*).

가래엿 [коре́йская] ири́ска (*продолговатой формы*).

가랭질 *диал. см.* 가댁질.

가례(家禮) I *арх.* пра́вила (обы́чаи), устано́вленные в семье́.

가례(嘉禮) II церемо́нии по слу́чаю (*каких-л.*) торже́ственных собы́тий, происходи́вших в короле́вской семье́.

가뢰 шпа́нская му́шка.

가마 I 1. 1) гонча́рная печь; 2) *тех.* котёл; 3) *см.* 가마솥; ~가 검기로 밥도 검을가? *посл.* ≅ смотри́ в ко́рень (*букв.* ра́зве рис в [закопчённом] котле́ чёрный?); ~가 많으면 모든 것이 헤프다 *посл.* ≅ у семи́ ня́нек дитя́ без гла́зу (*букв.* чем бо́льше котло́в, тем ме́ньше то́лку); ~가 솥더러 검정아 한다 *посл. букв.* [ку́хонный] котёл обзыва́ет друго́й котёл замара́шкой; 4) *диал. см.* 솥; 2. *счётн. сл.* гру́да.

가마 II завито́к (*шерсти, волос*).

가마 III *сокр. от* 가마니.

가마 IV паланки́н; ~뚜껑 кры́ша паланки́на; ~ 타고 시집 가기는 다 틀렸다 *посл.* ≅ поспе́ть к ша́почному разбо́ру.

가마(加麻) V: ~하다 *этн.* повя́зывать (*голову*) тра́урной повя́зкой (*при обряжении покойного родителя*).

가마 VI *счётн. сл.* 1) *для капюшонов, кисетов и т.п.* сто штук; 2) не́сколько сот штук (*капюшонов, кисетов и т.п.*).

가마귀 *диал. см.* 까마귀.

가마굽 закра́ина ку́хонного котла́.

가마노르께하다 све́тло-кори́чневый.

가마니 соло́менный куль (мешо́к); ~를 치다 плести́ соло́менный куль (мешо́к).

가마니둥 [-ттонъ] плоти́на (да́мба) из соло́менных мешко́в (*наполненных землёй*).

가마니틀 стано́к (приспособле́ние) для плете́ния соло́менных мешко́в.

가마니때기 ста́рый соло́менный мешо́к, рого́жа.

가마득하다 о́чень далёкий, далёкий-далёкий; 가마득한 옛날 седа́я старина́.

가마리 1) неуда́чник; 매 ~ челове́к, кото́рого ча́сто бьют; 2) объе́кт постоя́нных пересу́дов (разгово́ров, спле́тен) (*о человеке*).

가마멀미 боле́зненное состоя́ние, вы́званное ка́чкой при передвиже́нии в паланки́не.

가마목 [-ман-] *диал. см.* 부뚜막.

가마무트름하다 сму́глый и пу́хлый (*о лице*).

가마바가지 [-ппа-] [деревя́нный] черпа́к.

가마바람 [-ппа-] ветеро́к, ду́ющий на сидя́щего в паланки́не.

가마바닥 [-ппа-] пол паланки́на.

가마반드르하다 чёрный и блестя́щий.

가마방석(-方席) [-ппанъ-] поду́шка [для сиде́ния в паланки́не].

가마부리 *диал. см.* 바곳 I.

가마솥 ку́хонный котёл; ~ 밑이 노구솥 밑을 검다 한다 *см.* 가마[가 솥더러 검정아 한다] I.

가마잡잡하다 *см.* 가무잡잡하다.

가마치 I *диал. см.* 눌은밥.

가마치 II *диал. см.* 가물치.

가마채 продо́льные бру́сья паланки́на (*за концы которых берутся носильщики*).

가마터 ме́сто, где была́ гонча́рная печь.

가마통 каматхо́н (*мера сыпучих тел ≅ 90 л*).

가마티 *диал. см.* 눌은밥.

가마푸르레하다 чёрный с си́ним (зелёным) отли́вом (отте́нком).

가마호수(-戶首) челове́к, то́пящий гонча́рную печь.

가마께 *диал. см.* 주근깨.

가마아득하다 *см.* 가마득하다.

가마우지 бакла́н (*Phalacrocorax carbo*).

가막두거리 *диал. см.* 딱다구리.

가막사리 *бот.* череда́ трёхразде́льная (*Bidens tripartita*).

가막쇠 дверно́й крючо́к.

가막조가리 *диал. см.* 딱다구리.

가막조개 телли́на речна́я (*Corbicula produeta*; *род устрицы*).

가막청조거리 *диал. см.* 딱다구리.

가만 1. так, как есть; ~ 두다 а) не тро́гать, оставля́ть как есть; б) броса́ть, оставля́ть; 2. *как вводн. сл.* подожди́[те]!; ~ 있다 а) споко́йный, ти́хий; 여기 저기 돌아 다니지 말고 이곳에 ~ 있는 게 좋겠다 ты сиде́л бы лу́чше споко́йно на э́том ме́сте, а не ходи́л то туда́, то сюда́; б) молчали́вый, безмо́лвный; в): ~ 있거라 (있자) *разг.* подожди́[те]; ~하다 ти́хий, споко́йный; неслы́шный; незаме́тный; ~한 가운데 среди́ тишины́.

가만가만[히] ти́хо-ти́хо, потихо́ньку, тайко́м.

가만사뿐 ти́хо, неслы́шно; ~ 걷다 неслы́шно (легко́) ступа́ть.

가만이 ти́хо, незаме́тно.

가맒다 (가마니, 가마오) *уст.* вду́мчиво выполня́ть (*работу*).

가망 I *этн.* второ́й круг шама́нского обря́да (*один из двенадцати*).

가망(可望) III осуществи́мая наде́жда; ~이 적다 ма́ло ша́нсов на успе́х.

가망성(可望性) [-ссэнъ] возмо́жности, перспекти́вы.

가맣다(가마니,가마오) 1) о́чень чёрный; 2) о́чень далё-кий; 3) о́чень да́вний; ◇ 가맣게 잊다 соверше́нно забы́ть; 가맣게 기다리다 зажда́ться.

가멀쎄 *диал. см.* 꺾쇠.

가면(假面) 1) *см.* 탈 I; ~ 무도회 бал-маскара́д; 2) личи́на; ...의 ~ 밑(하)에 под прикры́тием (*чего-л.*); ~을 벗다 *см.* 탈[을 벗다] I; ~을 쓰다 *см.* 탈[을 쓰다] I; ~적 лицеме́рный.

가면극(假面劇) костюмиро́ванное представле́ние.

가면무(假面舞) та́нец в ма́ске.

가면허(假免許) 1): ~하다 неофициа́льно разреша́ть; 2) вре́менное разреше́ние.

가멸다 (가며니, 가며오) *уст.* зажи́точный.

가명(佳名) I 1) сла́ва; хоро́шая репута́ция; ~을 떨치다 быть изве́стным; име́ть хоро́шую репута́цию; 2) высо́кая оце́нка.

가명(家名) II репута́ция (до́брое и́мя, честь) семьи́.

가명(嘉名) III хоро́шее (краси́вое) и́мя; зву́чное и́мя.

가명(假名) IV 1) вы́мышленное и́мя; псевдони́м; ~으로 под чужи́м и́менем; инко́гнито; 2) вре́менное назва́ние; 3) *будд.* мирско́е и́мя (назва́ние).

가명칭(假名稱) усло́вное (вре́менное) наименова́ние (назва́ние).

가모(家母) I *арх.* 1) *вежл.* моя́ мать; 2) хозя́йка до́ма.

가모(嫁母) II *арх.* мать, втори́чно вы́шедшая за́муж.

가모(嘉謀,嘉謨) III пра́вильное мне́ние, вы́сказанное королю́ верноподданным.

가모(假冒) IV *арх.*: ~하다 называ́ть чужи́м и́менем.

가목(椵木) I *см.* 피나무.

가목(榎木,檟木) II 1) *см.* 노나무; 2) *см.* 떡갈나무; 3) *см.* 가시목.

가묘(家廟) дома́шняя моле́льня.

가무(歌舞) I пе́сни и та́нцы; та́нцы, сопровожда́емые пе́нием; ~백희 представле́ние с пе́нием и та́нцами (*во дворце*); ~ 협주단 анса́мбль пе́сни и та́нца; ~하다 петь и танцева́ть.

가무(家務) II дома́шние дела́ (забо́ты); ~에 매달리다 погря́знуть в дома́шних дела́х.

가무단(歌舞團) анса́мбль пе́сни и та́нца.

가무대(歌舞隊) вока́льно-танцева́льная гру́ппа (*в ансамбле*).

가무대대하다 чёрный (*с неприятным оттенком*).

가무댕댕하다 чернова́тый.

가무러지다 1) потемне́ть; помути́ться; 2) мерца́ть, мига́ть.

가무러치다 теря́ть созна́ние, па́дать в о́бморок.

가무리다 1) прогла́тывать, загла́тывать; по́лностью съеда́ть; 2) *см.* 감추다 1).

가무래기 *диал. см.* 모시조개.

가무레하다 чуть чернова́тый (темнова́тый).

가무속속하다 [прия́тно] чернова́тый; сму́глый.

가무숙숙하다 доста́точно чёрный.

가무스름하다 чернова́тый, тёмный; сму́глый.

가무스레하다 *см.* 가무스름하다.

가무잡잡하다 чернова́тый с ту́склым отте́нком.

가무족족하다 сму́глый, черноли́цый.

가무칙칙하다 ту́скло-чёрный.

가무트다 *диал. см.* 떼다 II.

가무퇴퇴하다 ту́скло-чёрный.

가무끄름하다 *см.* 가무스름하다.

가무뜨리다 прогла́тывать с жа́дностью.

가문(家門) I *уст.* 1) семья́; ~을 흐리다 запятна́ть честь семьи́; 2) социа́льное положе́ние семьи́.

가문(價文) II *арх. см.* 가격.

가문비[나무] ель (*Picea jezoensis*).

가문서(假文書) подде́льный (фальши́вый) докуме́нт.

가물 за́суха; ~에 돌 친다 *посл.* ≅ на охо́ту е́хать — соба́к корми́ть (*букв.* берётся за углубле́ние кана́вы в за́суху); ~에 콩[씨]나듯 *обр.* о́чень ре́дко; ~[이] 들다 а) быть засу́шливым; б) пострада́ть (понести́ уще́рб) от за́сухи; ~[을] 타다 быть неусто́йчивым к за́сухе.

가물가물: ~하다 *см.* 가물거리다.

가물거리다 1) мига́ть, мерца́ть (*о пламени*); 2) то появля́ться, то исчеза́ть (*о далёком предмете*); 3): 기억이 ~ с трудо́м вспомина́ть.

가물다 (가무니, 가무오) быть о́чень засу́шливым.

가물막이(假-) вре́менная запру́да; переме́мычка.

가물철 сухо́е вре́мя (*года*); засу́шливый сезо́н.

가물치 змееголо́в (*Ophiocephalus argus*; *рыба*).

가물음 *см.* 가물; ~ 모자리 ри́совый расса́дник, устро́енный во вре́мя за́сухи.

가뭄 *сокр. от* 가물음; ~더위 жара́ в пери́од за́сухи.

가뭇가뭇하다 в тёмных пя́тнах.

가뭇하다 чуть чёрный.

가뭇없다 [-муд-]: 가뭇없게 бессле́дно.

가뭇없이 [-муд-] бессле́дно.

가미(加味) I: ~하다 а) приправля́ть, сда́бривать, придава́ть вкус (за́пах); б) *кор. мед.* добавля́ть (*в одно лекарство другое*); в) добавля́ть, дополня́ть.

가미(佳味,嘉味) II *уст.* 1) прия́тный вкус; 2) вку́сная пи́ща.

가미 III *диал. см.* 개미 I.

가매(假埋) I: ~하다 а) зака́пывать (*напр. клад*); б) *этн.* хорони́ть во вре́менной моги́ле.

가매(假寐) II: ~하다 а) спать на неразо́бранной посте́ли; б) притворя́ться спя́щим.

가매 III *диал. см.* 가마 I.

가매 IV *диал. см.* 가마 II.

가매 V *диал. см.* 가마 III.

가매 VI *диал. см.* 가마 IV.

가매보 [-ппо] *диал. см.* 들보.

가매장(假埋葬) *этн.* вре́менное захороне́ние; ~하다 погреба́ть во вре́менной моги́ле.

가매지다 почерне́ть, потемне́ть.

가맹(加盟) вступле́ние (*в союз и т. п.*); уча́стие (*в союзе и т. п.*); ~ 공화국 сою́зная респу́блика; ~ 년월일 да́та вступле́ния (*напр. в союз*); ~ 단체 организа́ция, входя́щая (*в союз и т. п.*); ~ 수속 процеду́ра приёма (*в союз и т. п.*); ~하다 вступа́ть (*в союз и т. п.*); состоя́ть (*в союзе и т. п.*).

가맹국(加盟國) страна́, состоя́щая (*в союзе и т. п.*).

가맹비(加盟費) вступи́тельный взнос (*в союз и т. п.*).

가맹자(加盟者) уча́стник (*союза и т. п.*).

가뮈다 *диал. см.* 감쪼으다.

가박(假泊): ~하다 броса́ть я́корь на коро́ткое (непродолжи́тельное) вре́мя.

가박지(假泊地) вре́менная стоя́нка (*судна*).

가반(加飯) 1) *арх.* доба́вка (*риса*); 2): ~하다 съеда́ть доба́вку; 3) *см.* 더드리.

가발(加撥) I *арх.*: ~하다 дополни́тельно плати́ть (выдава́ть).

가발(假髮) II *см.* 덧머리.

가방(家邦) I *см.* 가국.

가방(家枋) II *см.* 덧방.

가방(假房) III тёплая часть перегоро́женной ко́мнаты вблизи́ очага́ (*в кор. доме*).

가방 (< *фр.* cabas) IV су́мка; портфе́ль.

가벌(家閥) положе́ние зна́тной семьи́ (*в обществе*).

가범(家範) семе́йный этике́т.

가법(家法) I поря́док, заведённый в семье́.

가법(苛法) II жесто́кий зако́н.

가법(假法) III *будд.* зако́н, обусло́вленный совоку́пностью причи́н.

가법(加法) IV [-ппэп] *мат.* сложе́ние; ~ 기호 знак сложе́ния, плюс; ~[적] аддити́вный; ~ 함수 аддити́вная фу́нкция.

가벼이 1) легко́, лего́нько; 2) неосторо́жно; легкомы́сленно.

가변(家變) I несча́стье в семье́.

가변(可變) II: ~[적] изме́нчивый, переме́нный; ~ 단면 *эл.* переме́нное сече́ние; ~ 자본 переме́нный капита́л; ~ 저항기 реоста́т; ~ 전압 переме́нное напряже́ние; ~ 추진기 *ав.* винт с изменя́емым в полёте ша́гом; ~ 축전기 (콘덴서) конденса́тор переме́нной ёмкости, переме́нный конденса́тор.

가변비(可變費) затра́ты на опла́ту рабо́чей си́лы и сырья́.

가변성(可變性) [-ссэнъ] изме́нчивость, изменя́емость.

가변수(可變數) *мат.* переме́нная величина́.

가볍다 1) лёгкий; 마음이 ~ легко́ на душе́; 2) незначи́тельный, несерьёзный; 가벼운 두통 лёгкая головна́я боль; 3) легкомы́сленный; опроме́тчивый; 4) сла́бый, чуть слы́шный; 5): 가볍게 про́сто, обы́денно; ◇가볍디 가볍다 легча́йший.

가병(家兵) *феод.* дружи́на.

가보 I ры́бий пузы́рь, фарширо́ванный говя́диной, со́евым творого́м и огурца́ми.

가보 II *карт.* 9 очко́в.

가보(家譜) III генеалоги́ческая табли́ца, родосло́вная.

가보(家寶) IV фами́льное сокро́вище.

가보낭청 *карт.* 9 очко́в (*в знач. выиграл*).

가보잡기 девя́тка (*кор. карточная игра, в которой выигрывает тот, кто раньше наберёт 9 очков*).

가보쪽: ~ 같은 량반 зна́тный янба́н (дворяни́н).

가복(家僕) I слуга́ (*в доме*).

가복(加卜) II: ~하다 *феод.* дополни́тельно выдвига́ть кандида́тов (*на должность премьер-министра или его заместителя*).

가복(加卜) III *см.* 가결 I 2).

가본(假本) подде́лка (*книги, картины и т. п.*).

가봉(加俸) I надба́вка к жа́лованью; ~하다 выпла́чивать надба́вку к жа́лованью.

가봉(加捧) II *арх.*: ~하다 облага́ть дополни́тельными побо́рами.

가봉(假縫) III *см.* 시침바느질.

가봉녀(加捧女) *арх. см.* 의부딸.

가봉자(加捧子) *арх. см.* 의부아들.

가부(家父) I *уст. см.* 가군 1).

가부(家夫) II *уст. см.* 가군 2).

가부(佳婦) III *уст.* зави́дная жена́ (*о новобрачной*).

가부(跏趺) IV *арх. см.* 책상다리.

가부(家鳧) V *арх. см.* 집오리.

가부(葭莩) VI *арх. см.* 갈청.

가부(可否) VII 1) пра́вильность [и́ли непра́вильность]; ~를 밝히다 выясня́ть правоту́; 2) «за» и́ли «про́тив» (*при голосовании*); да и́ли нет; ~결정 (취결) приня́тие реше́ния путём голосова́ния; ~를 묻다 ста́вить на голосова́ние.

가부 VIII *диал. см.* 과부.

가부간(可否間): ~[에] во вся́ком слу́чае; ~을 따지지 마시오 и так я́сно.

가부득(加不得): ~ 감부득 ни бо́льше, ни ме́ньше; то́чно, в са́мый раз (*при счёте*).

가부맹이 *диал. см.* 대님.

가부리 *диал. см.* 가오리.

가부장(家父長) патриа́рх, старе́йшина; ~적 патриарха́льный; ~적 경제 патриарха́льное хозя́йство; ~적 노예제 патриарха́льное ра́бство.

가부장제(家父長制) патриарха́т.

가부지친(葭莩之親) *уст.* да́льний ро́дственник (*со стороны жены*).

가부좌(跏趺坐) по́за Бу́дды, сидя́щего подобра́в под себя́ но́ги; ◇ ~를 겯다 (틀다, 하다) сиде́ть, скрести́в но́ги.

가부편(可否便) выступа́ющие «за» и выступа́ющие «про́тив».

가부땡이 *диал. см.* 대님.

가분(加分) *феод.* зерно́ (*возвращённое осенью*) сверх ссу́ды (*взятой весной*).

가분가분 легко́; непринуждённо; ~하다 а) лёгкие (*о нескольких предметах*); б) о́чень лёгкий; в) непринуждённый.

가분동(假分銅) предме́ты для уравнове́шивания весо́в.

가분수(假分數) [-ссу] *мат.* непра́вильная дробь.

가분하다 легкова́тый.

가불(假拂) ава́нс; ~하다 аванси́ровать.

가불가(可不可) пра́вильность и непра́вильность; ~를 말하다 оце́нивать, дава́ть оце́нку.

가불가불: ~하다 *см.* 가불거리다.

가불거리다 пока́чивать[ся], колеба́ть[ся], колыха́ть[ся].

가불금(假拂金) де́нежный ава́нс.

가붑다 *диал. см.* 가볍다.

가붓가붓하다 1) лёгкие (*о нескольких предметах*); 2) [весьма́] лёгкий.

가붓하다 легкова́тый.

가붓이 легко́, слегка́.

가비(家婢) служа́нка.

가빈(佳賓,嘉賓) I *уст.* 1)дорого́й гость; 2) *обр.* воробе́й.

가빈(家殯) II *арх.* 1) ме́сто, пригото́вленное для гро́ба (*в доме умершего*); 2): ~하다 пригото́вить (*место для гроба*).

가빈(家貧) III: ~하다 бе́дный (*о семье*).

가빕다 *диал. см.* 가볍다.

가배(咖啡,珈琲) *арх. см.* 커피.

가배절(嘉俳節,嘉排節) *арх. см.* 가위 I 2).

가배일(嘉俳日,嘉排日) *арх. см.* 가위날.

가백(家伯) *уст. вежл.* мой са́мый ста́рший брат.

가백작약(家白芍藥) *кор. мед.* культиви́рованный пио́н белоцве́тный (*корни используются как материал для лекарства*).

가사(家事) I 1) дома́шние дела́; дома́шнее хозя́йство; ~로동 рабо́та по до́му; ~ 싸움(쌈) семе́йная ссо́ра; ~를 돌보다 вести́ дома́шнее хозя́йство; ~ 형편으로 по семе́йным обстоя́тельствам; 2) домово́дство.

가사(家舍) II *уст.* жили́ще.

가사(歌詞) III 1) текст, слова́ (*песни*); либре́тто (*оперы*); 2) каса́ (*один из жанров кор. классической поэзии*).

가사(袈裟,< *санскр.* kasava) IV то́га будди́йского мона́ха; ~ 장삼 то́га и дли́нная ве́рхняя руба́шка чёрного цве́та с дли́нными широ́кими рукава́ми.

가사(假死) V 1) глубо́кий о́бморок; 2) *биол.* анабио́з.

가사(假使) VI *см.* 가령 II.

가사대(袈裟-) [-ттэ] ве́шалка, на кото́рую ве́шается то́га будди́йского мона́ха.

가사리 *см.* 풀가사리.

가사목 *диал. см.* 가시목.

가산(家產) I иму́щество, состоя́ние [семьи́].

가산(家山) II *уст. книжн.* родны́е места́.

가산(加算) III 1) добавле́ние, прибавле́ние; ~하다 добавля́ть, прибавля́ть; 2) *см.* 덧셈.

가산(假山) IV *сокр. от* 석가산.

가산호(假珊瑚) иску́сственный кора́лл.

가살 хи́трость, кова́рство; ~[을] 부리다 вести́ себя́ кова́рно; ~[을] 피우다 проявля́ть кова́рство; ~[을] 떨다 хитри́ть, лука́вить; ~[을] 빼다 хитри́ть; ~스럽다 *прил.* каза́ться хи́трым (кова́рным).

가살군 [-ккун] хитре́ц, лука́вый челове́к.

가살스레 хи́тро, лука́во.

가살지다 хи́трый, лука́вый.

가살쟁이 лиса́ (*о человеке*).

가살이 *см.* 가살쟁이.

가삼(家蔘) культиви́рованный женьше́нь.

가삼사리 *диал. см.* 곽두서니.

가상(街上) I: ~에 на у́лице.

가상(嘉祥) II хоро́шее предзнаменова́ние, до́брый знак.

가상(嘉尙) III: ~하다 1. хоро́ший, до́брый (*о нижестоящем*); 2. счита́ть до́брым (хоро́шим) (*нижестоящего*).

가상(假象) IV *филос.* ви́димость.

가상(假像) V 1) ви́димость; при́зрачность; 2) *мин.* псевдоморфи́зм.

가상(假想) VI воображе́ние; предположе́ние; допуще́-

ние; ～적 воображáемый, мни́мый; ～하다 воображáть; предполагáть; допускáть.
가상적(假想敵) *см.* 가적.
가상존호(加上尊號) *феод.* присвоéние почётного ти́тула (*дополнительно к уже имевшемуся*).
가상지상(加上之上) *арх.* пять с плю́сом (*оценка*).
가상이 *диал. см.* 가장자리.
가샤버지 *диал. см.* 장인 II.
가서(家書) I *уст. книжн.* 1) письмó и́з дому; 2) письмó домóй.
가서(佳婿) II *уст.* хорóший (дóбрый) зять.
가서[는] *вводн. сл.* и дáлее...
가서봉(哥舒棒) парáдный жезл (*который нёс один из телохранителей, сопровождавших короля в поездках*).
가석(可惜): ～하다 *прил.* жаль, жáлко; ～한 일 дéло, достóйное сожалéния.
가선(加線) I дополни́тельные ли́нии (*на нотном стане*).
가선(架線) II: ～하다 подвéшивать [проводá]; тянýть [ли́нию электропередáчи *и т. п.*].
가선(-線) III 1) окантóвка, кант; ～[을] 두르다 окантóвывать; 2) склáдка кóжи (*на веке*); ～[이] 지다 образóвывать двойнóе вéко.
가선수(架線手) рабóчий-монтáжник, проклáдывающий ли́нию (*электропередачи и т. п.*).
가설 (街說) I 1) слýхи; сплéтни; 2) *см.* 항설.
가설(加設) II: ～하다 а) дооборýдовать; б) учреждáть (*новую должность*).
가설(架設) III сооружéние; провóдка, проклáдка; ～하다 стрóить, сооружáть; проводи́ть, проклáдывать.
가설(假說) IV гипóтеза, предположéние.
가설(假設) V 1) *сущ.* врéменный; ～무대 подмóстки, врéменная сцéна; ～시장 врéменный ры́нок; 2) предположéние; допущéние; ～하다 а) врéменно сооружáть (возводи́ть, устанáвливать); б) предполагáть; допускáть.
가설권(架設權) [-ккwɔн] разрешéние на проклáдку (*напр. линии электропередачи*); разрешéние на установку (*напр. телефона*).
가설랑[은] *вводн. сл.* и дáлее...
가설료(架設料) плáта за проклáдку (*напр. линии электропередачи*); 전화 ～ плáта за устанóвку телефóна.
가설비(架設費) расхóды на проклáдку (*линии электропередачи, телефонной линии и т. п.*).
가성(歌聲) I звýки пéсни; пéние.
가성(家聲) II *уст. см.* 가명 II.
가성(家性) III *арх.* фами́льные черты́ харáктера.
가성(苛性) IV *хим. сущ.* éдкий; каусти́ческий; ～소다 каусти́ческая сóда, éдкий натр; ～카리 éдкий кáлий; ～알카리 éдкие щёлочи.
가성(假聲) V фальцéт.
가성(假性) VI: ～크루프 *мед.* лóжный круп.
가성대(假聲帶) *анат.* лóжные голосовы́е свя́зки.
가성명(假姓名) вы́мышленные и́мя и фами́лия.
가성문(假聲門) *анат.* лóжная голосовáя щель.
가성화(苛性化) *хим.* каустизáция.
가성화제(苛性化劑) *хим.* каустификáтор.
가소(佳宵) I *арх.* чудéсный (приятный) вéчер.
가소(假蘇) II *см.* 정가 II.
가소(煆燒) III *хим.* кальцини́рование; ～하다 кальцини́ровать[ся].
가소(假笑) IV дéланный смех; фальши́вая улы́бка; ～하다 смея́ться дéланным смéхом; притвóрно улыбáться.
가소기(煆燒器) *хим.* кальцинáтор.
가소로이(可笑-) смешнó, смехотвóрно.
가소롭다(可笑-) смешнóй, смехотвóрный.
가소린 (*англ.* gasoline) *см.* 휘발유.
가소린차 (*англ.* gasoline ＋車) 1) автомаши́на с двигáтелем, рабóтающим на бензи́не; 2) тепловóз.
가소린카 (*англ.* gasoline-car) *см.* 가소린차.
가소물(可塑物) *хим.* плáстик.
가소사(可笑事) дéло, вызывáющее смех; смешнóй слýчай.
가소성(可塑性) [-ссɔнъ] *хим.* пласти́чность; ～ 물질 *см.* 가소물.
가소제(可塑劑) *хим.* пластификáтор.
가소화(可消化) *сущ.* усвоя́емый; ～ 영양분 усвоя́емые питáтельные веществá.
가속(家屬) I *см.* 가권 I 1).
가속(加速) II ускорéние; разгóн; ～ 발판 педáль акселерáтора; ～ 장치 ускори́тель, акселерáтор; ～ 운동 ускóренное движéние.
가속기(加速機) ускори́тель, акселерáтор.
가속계(加速計) *см.* 가속도계.
가속도(加速度) ускорéние; ～ 달리기 тренирóвка в постепéнном нарáщивании скóрости; ～적으로 нарастáющими тéмпами.
가속도계(加速度計) акселерóметр.
가속동(加速動) *сокр. от* 가속 [운동] II.
가손 *см.* 가석 III 2).
가솔(家率) *см.* 가권 I 1).
가수(歌手) I 1) певéц; певи́ца; 독창 ～ соли́ст[ка]; 민요 ～ исполни́тель[ница] нарóдных пéсен; 2) певéц-непрофессионáл; певи́ца-непрофессионáлка.
가수(家數) II 1) положéние семьи́ (*в феодальном обществе*); 2) *см.* 가운 I.
가수(加數) III: ～하다 прибавля́ть, добавля́ть.
가수(加水) IV: ～ 분해 *хим.* гидрóлиз.
가수(枷囚) V: ～하다 *феод.* надевáть (*на шею преступника*) деревя́нную дóску с отвéрстием (*орудие пытки*).
가수(假數) VI *мат.* манти́сса.
가수(假睡) VII: ～하다 *см.* 가매 [하다] II а).
가수(嫁樹) VIII: ～하다 *этн.* класть кáмень в большýю трéщину на стволé плодóвого дéрева (*для получения большего урожая*).
가수(加數) IX [-ссу] *мат.* слагáемое.
가수나 *диал. см.* 계집아이.
가수롭다(<可笑-) *см.* 가소롭다.
가수법(嫁樹法) [-ппɔп] *этн.* повышéние урожáйности плодóвых дерéвьев (*путём закладывания камней в трещины на стволе*).
가수알바람 *см.* 갈바람 I.
가숙(家塾) *феод.* чáстная шкóла, содержáвшаяся роди́телями учáщихся.
가스(*англ.* gas) газ; ～ 가감변 *тех.* дрóссельная заслóнка; ～ 기관 (발동기, 엔진) гáзовый дви́гатель; ～ 계량기 (메터) газомéр; ～ 난로 (스토브) гáзовая печь; ～ 도관 *см.* 가스관; ～ 대사 газообмéн (*в организме*); ～ 람프 *см.* 가스등; ～ 마스크 *см.* 방독면; ～ 만틀 кали́льная сéтка; ～ 발생기 газогенерáтор; ～ 발생기식 뜨락또르 газогенерáторный трáктор; ～ 발생로 газогенерáторная печь; ～ 방전 *см.* 기체 [방전] I; ～ 분석 гáзовый анáлиз; ～ 소모기 *текст.* газоопáливающая маши́на; ～ 전구 газосвéтная лáмпа; ～ 중독 отравлéние гáзом; ～ 청정기 газоочисти́тельная устанóвка; ～ 탕크 газгóльдер; ～ 터빈 гáзовая турби́на; ～ 파이프 *см.* 가스관; ～ 한난계 *см.* 기체 [온도계]; ～ 해제 дегазáция; ～ 압착 용접 газопрéссовая свáрка.
가스관 (*англ.* gas＋管) газопровóд.
가스나기 *диал. см.* 계집아이.
가스등 (*англ.* gas＋燈) 1) гáзовая горéлка; 2) гáзовая лáмпа.
가스러지다 1. 1) сваля́ться (*о пухе*); 2) станови́ться непослýшным (своенрáвным); 2. непослýшный; своенрáвный.
가스로 (*англ.* gas＋爐) гáзовая печь.
가스리 *диал. см.* 수풀.
가스재 *диал. см.* 설겆이.
가스제 (*англ.* gas＋劑) газообразýющие добáвки (*в газобетоне*).
가스탄 (*англ.* gas＋彈) *см.* 독가스탄.
가스테라 (*порт.* castella) *см.* 단설기.
가슬 *диал. см.* 가을.

가슬가슬: ～하다 а) шерша́вый, гру́бый (*на ощупь*); б) привере́дливый, капри́зный.

가슴 I 1) грудь; ～ 련락 переда́ча [мяча́ двумя́ рука́ми] от груди́ (*в баскетболе*); ～ 지느러미 грудны́е плавники́ (*у рыб*); ～ 헤엄 баттерфля́й (*способ плавания*); ～ 운동 *спорт.* дыха́тельные движе́ния; ～으로 멈추기 *спорт.* остано́вка (*мяча*) гру́дью; 2) *перен.* се́рдце; душа́; ～을 짓찧다 терза́ться; ～을 헤쳐 놓다 говори́ть по душа́м; излива́ть ду́шу; ～[을] 앓다 боле́ть душо́й; ～을 에이다 терза́ть своё се́рдце; ～이 달다 беспоко́иться; ～이 내려앉았다 се́рдце так и упа́ло; ～이 미여 진다 се́рдце разрыва́ется; ～이 선뜻하다 обмере́ть; ～이 숯등걸이 되다 вся душа́ гори́т; ～이 뜨끔하다 се́рдце ёкает; ～이 절리다 испы́тывать угрызе́ния со́вести; ～[이] 아프다 се́рдце щеми́т; 3) *см.* 웃가슴.

가슴 II *диал. см.* 감 II.

가슴가슴: ～에 в груди́ (в се́рдце) ка́ждого челове́ка.

가슴걸이 подпру́га; чересседе́льник; ля́мки ярма́; ～ 전화기 перено́сный (портати́вный) телефо́н.

가슴노리: ～에 대다 приложи́ть к се́рдцу (*напр. руку*).

가슴동아리 *см.* 가슴 I 1).

가슴즈메 осолове́ло; ～하다 *прил.* посолове́вший.

가슴통 грудна́я кле́тка; грудь.

가슴팍 *см.* 가슴패기.

가슴푸메하다 *диал. см.* 가슴즈메 [하다].

가슴패기 *прост.* грудь.

가슴앓이 бо́ли под ло́жечкой.

가승(家蠅) I *см.* 집파리.

가승(家乘) II семе́йная хро́ника.

가승(加升) III *феод.* увеличе́ние натура́льного нало́га (*из расчёта одно тве на один сом; см.* 섬 I 1) *и* 되 I 1).

가승(假僧) IV лжемона́х.

가승 V *диал. см.* 거스름돈.

가승지(假承旨) чино́вник, вре́менно назна́ченный в короле́вскую канцеля́рию.

가시 I 1) шип, колю́чка; игла́; зано́за; ～고기 *зоол.* ко́люшка; ～덤불 а) за́росли колю́чего куста́рника; де́бри; б) тру́дности, препя́тствия; ～두더지 *зоол.* ехи́дна; ～ 철사 *см.* 가시철; ～ 철조망 *воен.* про́волочная сеть; 그의 말 속에 ～가 들어 있다 у него́ язы́к как жа́ло; ～[가] 세다 колю́чий, ерши́стый; 2) ме́лкие ры́бьи ко́сточки; ～ 먹은 것 같다 *обр.* навя́знуть в зуба́х.

가시 II личи́нка му́хи (*в пище*).

가시 III 1) жёлудь; 2) *диал. см.* 도토리.

가시(可視) IV: ～ 광선 ви́димые лучи́; ～ 신호 опти́ческий сигна́л.

가시- *преф.*: 가시할머니 *см.* 장조모; 가시할미 *пренебр. см.* 장조모; 가시할아버지, 가시할아비 *пренебр. см.* 장조부; 가시아버지, 가시아비 *пренебр. см.* 장인 II; 가시어머니, 가시어미 *пренебр. см.* 장모 III.

가시나 *диал. см.* 계집아이.

가시나무 1) колю́чие дере́вья; колю́чий куста́рник; 2) *см.* 가시목.

가시눈 колю́чий взгляд.

가시다 1) возвраща́ть[ся] в норма́льное (пре́жнее) состоя́ние; приходи́ть (приводи́ть) в но́рму; 상처가 ～ зажива́ть (*о ране*); 상처를 ～ зале́чивать ра́ны; 2) мыть; чи́стить (*посуду*).

가시랑쿠 *диал. см.* 갈퀴 [덩굴].

가시련(-蓮) *см.* 가시련꽃.

가시련밥(-蓮-) [-ппап] плод эвриа́лы устраша́ющей.

가시련꽃(-蓮-) *бот.* эвриа́ла устраша́ющая (*Euryale ferox Salisburg*).

가시랭이 колю́чки.

가시목(-木) дуб мирсиноли́стный (*Quercus myrsinaefolia*).

가시바퀴 зубча́тая шестерня́.

가시밭 1) за́росли колю́чего куста́рника; 2) тру́дности, препя́тствия; ～ 같다 терни́стый.

가시밭길 1) тропи́нка в за́рослях колю́чего куста́рника; 2) терни́стый путь.

가시버시 *прост.* супру́ги.

가시선(可視線) ви́димые лучи́.

가시성(-城) *обр.* жива́я и́згородь из колю́чего кустарника (колю́чих дере́вьев).

가시섶 хво́рост с колю́чками (*топливо*).

가시새 попере́чные пла́нки (*в глинобитной стене*).

가시장(欌-) [-ччанъ] *диал. см.* 찬장.

가시줄 колю́чая про́волока.

가시집 *прост. см.* 처가.

가시철(鐵-) колю́чая про́волока.

가시철망(-鐵網) *воен.* про́волочная сеть.

가식(假植) I: ～하다 се́ять (*семена для рассады*).

가식(假飾) II притво́рство; лицеме́рие; ～적 притво́рный; лицеме́рный; ～하다 притворя́ться; лицеме́рить.

가식법(假植法) выра́щивание расса́ды (са́женцев) из семя́н.

가신(佳辰,嘉辰) I 1) счастли́вый день; счастли́вое собы́тие; 2) *см.* 가절 I 2).

가신(家臣) II слуга́.

가신(家神) III *этн.* дух-храни́тель до́ма.

가신(家信) IV ве́сточка из до́ма.

가신(可信) V: ～ 수자 *мат.* достове́рное число́; ～하다 достове́рный.

가실(家室) I 1) же́нская полови́на (*в кор. доме*); 2) обита́тели же́нской полови́ны.

가실 II *диал. см.* 가을.

가심 I мытьё; чи́стка (*посуды*).

가심 II *диал. см.* 가슴 I.

가심 III *диал. см.* 감 II.

가심질 зачи́стка (*неровной поверхности*); ～하다 зачища́ть.

가심끌 пло́тничий инструме́нт для зачи́стки сте́нок отве́рстий.

가재 *диал. см.* 가위 I 1); ◇ ～[를] 지르다 перекре́щивать, скре́щивать.

가재다리 *диал. см.* 가위다리.

가재렴(-簾) [-йэм] перекрёстная ри́фма (*в стихосложении на ханмуне*).

가재모춤 четы́ре пучка́ ри́совой расса́ды, поло́женные крест-на́крест.

가재바 [-ппа] узде́чка (*у рыболовной снасти*).

가재비 *сокр. от* 가시 [아비] V.

가재주리(-＜周牢) *феод.* пы́тка с по́мощью двух то́лстых па́лок, кото́рые просо́вывались ме́жду свя́занными нога́ми престу́пника и разводи́лись в сто́роны.

가재차(-車) *диал. см.* 가위다리차.

가재표(-票) знак х (*икс*).

가재풀 дереве́й (тысячели́стник) сиби́рский (*Achillea Sibirica*).

가색(稼穡) *уст. книжн.* выра́щивание зерновы́х [культу́р].

가생이 *см.* 가장자리.

가세(家勢) I материа́льное положе́ние семьи́.

가세(家世) II *уст.* положе́ние в о́бществе и родосло́вная (*семьи*).

가세(家貰) III *см.* 집세.

가세(加勢) IV 1) подде́ржка; 2) усиле́ние (*напр. мощи*).

가세(稼稅) V: ～하다 *феод.* облага́ть повы́шенным нало́гом (*поля, не пострадавшие от стихийного бедствия*).

가세(苛稅) VI тяжёлые (непоси́льные) нало́ги.

가세(苛細) VII: ～하다 ме́лочный; приди́рчивый.

가세 VIII *диал. см.* 가시 I.

가세 IX *диал. см.* 그릇 I.

가세미 *сокр. от* 가시 [어미] V.

가쇄(枷鎖): ～하다 *феод.* зако́вывать в кандалы́ и одева́ть (*на шею преступника*) деревя́нную до́ску с отве́рстием.

가자(家慈) I *уст. книжн. вежл.* моя ма́тушка.
가자(家資) II *уст.* состоя́ние (иму́щество) семьи́.
가자(架子) III 1) подпо́рка (*под дерево*); 2) ра́ма (*кор. ударного муз. инструмента*); 3) *см.* 갸자.
가자(訶子) IV *кор. мед.* плоды́ термина́лии (*как материал для лекарства*).
가자(歌者) V певе́ц, выступа́ющий на короле́вском пиру́.
가자(加資) VI 1): ~하다 повыша́ть в ра́нге (*чиновника не ниже пятого ранга*); 2) ранг (*присвоенный чиновнику не ниже пятого ранга*).
가자(歌-) VII *см.* 노래자이.
가자(茄子) VIII *уст. см.* 가지 II; ~ 화향적 *уст.* фарширо́ванные баклажа́ны, жа́ренные на ве́ртеле.
가자미 *диал. см.* 가재미.
가자증(茄子蒸) *уст. см.* 가지찜.
가자체(加資帖) *прост.* прика́з о присвое́нии очередно́го ра́нга (*чиновнику не ниже пятого ранга*).
가작(佳作) I шеде́вр.
가작(家作) II: ~하다 *уст.* обраба́тывать зе́млю свои́ми си́лами (*без применения наёмного труда*).
가작(假作) III 1) ло́жный манёвр; 2) сде́ланное на вре́мя (вре́менно); ~하다 а) де́йствовать обма́ном; б) де́лать (*что-л.*) на вре́мя.
가작약(家芍藥) *кор. мед.* ко́рень культиви́рованного пио́на (*как материал для лекарства*).
가잠(家蠶) 1) *см.* 집누에; 2) *см.* 뽕누에.
가잠나룻 ре́дкая расти́тельность (*на лице*).
가장(家長) I 1) глава́ семьи́; ~ 제도 патриарха́т; 2) хозя́ин (*о муже*).
가장(家狀) II семе́йная хро́ника.
가장(家藏) III: ~ 집물 предме́ты дома́шнего обихо́да, дома́шняя у́тварь; пожи́тки.
가장(假裝) IV 1) маскиро́вка; инсцениро́вка; ~ 무도회 бал-маскара́д; ~ 행렬 карнава́льное ше́ствие; ~ 행위 ло́жные (демонстрати́вные) де́йствия; 2) притво́рство; ~하다 а) маскирова́ть[ся]; инсцени́ровать; 녀자로 ~하다 переодева́ться в же́нское пла́тье; б) притворя́ться, де́лать вид; ◇ ..을 ~하고 под прикры́тием (*чего-л.*).
가장(假將) V военача́льник, назна́ченный на по́ле боя́ главнокома́ндующим.
가장(假葬) VI 1) вре́менное захороне́ние; 2) зака́пывание тру́па; 3) по́хороны ребёнка; ~하다 а) вре́менно погреба́ть; б) зака́пывать (*труп*); в) хорони́ть (*ребёнка*).
가장 VII са́мый, наибо́лее.
가장구 *диал. см.* 가재 I.
가장귀 разви́лина ве́тки.
가장귀창(-槍) рога́тина.
가장물(假裝物) предме́ты оформле́ния (*напр. лозунги, транспаранты*).
가장자리 край, кра́йняя часть (*чего-л.*); 길 ~ обо́чина доро́ги.
가장제(家長制) патриарха́льный укла́д (*семьи*).
가장이 ветвь (*дерева*).
가저(茄菹) I *арх.* кимчхи́ из баклажа́нов.
가저(家豬) II *уст. см.* 집돼지.
가저미 *диал. см.* 가재미.
가적(假敵) *воен.* усло́вный проти́вник.
가전(家傳) I: ~[의] насле́дственный, фами́льный; ~하다 передава́ться по насле́дству.
가전(加錢) II *см.* 웃돈.
가전(價錢) III *уст.* 가격.
가전(駕前) IV 1) *сущ.* пе́ред короле́вской каре́той; впереди́ короле́вской каре́ты; 2) телохрани́тель, стоя́вший на передке́ короле́вской каре́ты; ~ 별초 отря́д телохрани́телей, сле́довавший впереди́ короле́вской каре́ты.
가전기(駕前旗) сигна́льный флажо́к короле́вских телохрани́телей.
가전지물(家傳之物) *уст.* фами́льная рели́квия.
가전지보(家傳之寶) *уст.* фами́льная драгоце́нность.
가절(佳節) I 1) чуде́сная пора́, чуде́сное вре́мя го́да; 2) великоле́пное пра́зднество.
가절(價折) II *уст.* 1) *см.* 결가 I; 2) *см.* 절가 I 3); ~ 전문 *арх.* цена́.
가절(佳絶) III: ~하다 прекра́сный, чуде́сный.
가점(加點) [корейский] курси́в (*точки сбоку или внизу выделяемой строчки*); ~하다 выделя́ть курси́вом.
가정(家庭) I семья́; ~[적] семе́йный, дома́шний; ~ 공업 *см.* 가내[공업]; ~ 교사 дома́шний учи́тель, гувернёр; ~ 교훈 наставле́ние роди́телей; ~ 교육 дома́шнее образова́ние; ~ 로동 рабо́та по до́му; ~ 방문 посеще́ние семе́й ученико́в (*учителем*); ~ 부인 дома́шняя хозя́йка; ~ 살림 веде́ние дома́шнего хозя́йства; ~ 성분 *см.* 출신[성분]; ~ 생활 семе́йная жизнь; ~ 교양 дома́шнее воспита́ние; ~ 환경 семе́йные обстоя́тельства.
가정(家政) II *арх.* дома́шнее хозя́йство.
가정(家丁) III слуга́; ~ 오랑캐 а) *феод.* слу́ги при кита́йской ми́ссии; б) *обр.* непоря́дочный челове́к.
가정(苛政) IV деспоти́зм, тирани́я.
가정(假定) V предположе́ние, допуще́ние; гипо́теза; *лог.* посы́лка; ~[적] гипотети́ческий, предположи́тельный; усло́вный; ~ 부문 *лингв.* усло́вное предложе́ние; ~하다 предполага́ть, допуска́ть.
가정(假晶) VI *мин.* псевдокриста́лл.
가정거장(假停車場) вре́менное помеще́ние вокза́ла.
가정란(家庭欄) [-нан] коло́нка «для до́ма, для семьи́» (*в газете или журнале*).
가정류소(假停留所) [-ню-] вре́менная остано́вка (*напр. автобуса*).
가정류장(假停留場) [-ню-] *см.* 가정류소.
가정면(家庭面) страни́ца «для до́ма, для семьи́» (*в газете или журнале*).
가정법(假定法) [-ппэп] *лингв.* сослага́тельное наклоне́ние.
가정부(家政婦) I служа́нка; домрабо́тница.
가정부(假政府) II *см.* 림시[정부].
가정자리 *диал. см.* 가장자리.
가정지학(家庭之學) *уст.* зна́ния (на́выки), полу́ченные в семье́ (до́ма).
가젖제(假-劑) *фарм.* эму́льсия (*полученная с помощью эмульгатора*).
가조(佳兆,嘉兆) *уст. см.* 길조 I.
가조각(假爪角) ко́сточки для игры́ на гита́ре.
가조기 жёлтая горбу́ша, вы́сушенная в распла́станном ви́де; ~ 찌개 ме́лко поре́занная сушёная жёлтая горбу́ша в со́евом со́усе.
가조트론 *рус.* газотро́н.
가조약(假條約) *см.* 예비[조약].
가조인(假調印) *см.* 예비[조인].
가족(家族) I семья́; чле́ны семьи́; ~ 식당 домо́вая ку́хня; ~ 제도 ро́дственные отноше́ния; ~적 а) семе́йный; б) семе́йственный.
가족 II *диал. см.* 가죽.
가족나무[-чжонъ-] *диал. см.* 가죽나무.
가족법(家族法) *юр.* семе́йное пра́во.
가족주의(家族主義) семе́йственность; ~적 семе́йственный.
가족주의자(家族主義者) челове́к, насажда́ющий семе́йственность.
가존(家尊) *уст. книжн. вежл.* 1) Ваш оте́ц; 2) мой оте́ц.
가주(家主) I 1) домовладе́лец; 2) хозя́ин, глава́ семьи́.
가주(假主) II *этн.* вре́менная помина́льная табли́чка.
가주 III неда́вно; вско́ре.
가주소(假住所) 1) вре́менный а́дрес; 2) ло́жный а́дрес.
가죽 ко́жа; шку́ра; ~ 숫돌 реме́нь для пра́вки бритв; ~ 잠바 ко́жаная ку́ртка; ~ 조끼 *феод.* «ко́жаный жиле́т» (*орудие пытки*).
가죽나무(假-) [-чжунъ-] айла́нт высоча́йший (*Ailanthus altissime*).

가죽단 *тех.* ко́жаная манже́та.
가죽신 ко́жаная о́бувь.
가죽채 плётка.
가죽띠 ко́жаный реме́нь.
가죽옷 ко́жаная оде́жда, оде́жда из ко́жи.
가중(家中) I *сущ.* 1) в до́ме; 2) вся семья́.
가중(加重) II: ～하다 утяжеля́ть[ся]; увели́чивать (*напр. меру наказания*).
가중(苛重) III: ～하다 тяжёлый; тя́жкий, обремени́тельный.
가중사(家中事) *см.* 집안일.
가즈럽다 зано́счивый, высокоме́рный.
가즉다 *диал. см.* 가깝다.
가증(加增) I дополне́ние, добавле́ние; ～하다 дополня́ть[ся], добавля́ть[ся].
가증(加症) II *мед.* осложне́ние; ～하다 а) возника́ть (*об осложнении*); б) вызыва́ть (*осложнение*).
가증맞다(可憎-) о́чень проти́вный, отврати́тельнейший.
가증스럽다(可憎-) *прил.* каза́ться проти́вным (отврати́тельным).
가증스레(可憎-) проти́вно, отврати́тельно.
가증하다(可憎-) проти́вный, отврати́тельный; ненави́стный.
가지 I ветвь, ве́тка (*дерева*); ～ 많은 나무가 바람 잘 날이 없다 *посл. букв.* нет дня, что́бы в ветвя́х густо́го де́рева не игра́л ве́тер; ～[를] 치다 I а) подреза́ть (обреза́ть) ве́тви; б) коси́ть (*траву*); ～[를] 치다 II расти́ (*о деревьях, траве*); ◇ ～가 벌다 ухудша́ться (*об отношениях*).
가지(<茄子) II баклажа́н; ～ 김치 кимчхи́ из баклажа́нов; ～ 나물 тушёные баклажа́ны; ～ 누름적 фарширо́ванные баклажа́ны; ～ 산적 кусо́чки мя́са, поджа́ренные на ве́ртеле вме́сте с кусо́чками баклажа́нов; ～ 장아찌 баклажа́ны, пригото́вленные в со́евом со́усе (в со́усе из кра́сного пе́рца).
가지 (可知) IV *сущ.* познава́емый.
가지 V **1.** род; 여러 ～[의] ра́зного ро́да, ра́зный; **2.** *счётн. сл.*: 세 ～ 방법 три спо́соба; 부탁 한 ～ [одна́] про́сьба.
가지 VI *диал. см.* 갖 VI.
가지가지 I *сущ.* ра́зного ро́да, ра́зный; всевозмо́жный.
가지가지 II ка́ждая ветвь (ве́тка).
가지가위 садо́вые но́жницы.
가지각색(-各色) *сущ.* разнообра́зный, разли́чный; всевозмо́жный.
가지기 сожи́тельница (*вдова или разведённая*).
가지다 **1.** 1) взять, брать [с собо́й]; 2) име́ть, облада́ть; держа́ть [в рука́х]; 3) получа́ть, приобрета́ть, обрета́ть; 4) проводи́ть (*собрание и т. п.*); 5) зача́ть; 새끼를 ～ вына́шивать детёныша (*о самке животного*); 아이를 ～ забере́менеть; 알을 ～ а) быть с яйцо́м (*о несушке*); б) быть с икро́й (*о рыбе*); ◇ 기대를 ～ возлага́ть наде́жды; …을/를 가지고 а) с (*чем-л.*) [в рука́х]; б) *указывает на орудие действия*: 톱을 가지고 나무를 베다 пили́ть дрова́ (де́рево) пило́й; в) *указывает на объект действия*: 허 참, 어쨌다고 날 가지고 트집이요 ну, в са́мом де́ле, почему́ Вы ко мне придира́етесь; **2.** *после деепр. гл.* (*оконч.* 아/어/여) *обычно в ф.* 가지고 *указывает на результативную завершённость действия*: 그는 꿩 세 마리를 잡아 가지고 돌아 왔다 он возврати́лся, уби́в трёх фаза́нов; 가져 가다 а) уноси́ть [с собо́й]; 눈 길을 가져 가다 переводи́ть взгляд; б) вноси́ть (*напр. нервозность во что-л.*); 가져다 주다 дава́ть, приноси́ть; 가져 오다 *прям. и перен.* приноси́ть [с собо́й].
가지다듬기 [-кки] подреза́ние ветве́й (*деревьев*).
가지런하다 ро́вный; одина́ковый.
가지런히 ро́вно, вро́вень; одина́ково; ◇ 집을 ～하다 *уст.* быть хоро́шим хозя́ином (хоро́шей хозя́йкой), хорошо́ вести́ хозя́йство.
가지만지(<茄子-) засо́ленные фарширо́ванные баклажа́ны.
가지방(加地枋) *см.* 멍방.
가지번호(-番號) дополни́тельная нумера́ция.
가지빛 [-ппит] тёмно-фиоле́товый цвет (*цвет баклажана*).
가지수(-數) [-ссу] номенклату́ра; ассортиме́нт.
가지적(<茄子炙) баклажа́ны, жа́ренные на ве́ртеле.
가지전(<茄子煎) жа́реные баклажа́ны.
가지톱 садо́вая пила́.
가지회(<茄子膾) баклажа́ны, поре́занные ло́мтиками, о́бданные солёным кипятко́м.
가지찜(<茄子-) баклажа́ны, фарширо́ванные мя́сом.
가지잎괭이(<茄子-) [-чжиннип-] моты́га с широ́кой ло́пастью.
가지잎쌈(<茄子-) [-чжиннип-] 1) ли́стья баклажа́на (*идущие на приготовление кор. голубцов*); 2) голубцы́, завёрнутые в ли́стья баклажа́на.
가직 (家直) *уст. см.* 가지기.
가직다 1) *см.* 가직하다; 2) *диал. см.* 가깝다.
가직하다 дово́льно бли́зкий.
가직이 дово́льно бли́зко.
가집 *диал. см.* 개집.
가집(家什) I *сокр. от* 가장 [집물] III.
가집(家集) II семе́йный литерату́рный сбо́рник (альмана́х).
가집(加執) III: ～하다 *феод.* [вы]дава́ть дополни́тельную зерновую ссу́ду.
가집장(<假汁醬) баклажа́ны и огурцы́, фарширо́ванные мя́сом с пря́ностями, запра́вленные со́евым со́усом.
가짓말 [-чжин-] *презр. см.* 거짓말.
가짓말쟁이 [-чжин-] *презр.* лжец.
가짓부렁[이] *см.* 가짓부리.
가짓부리 *прост.* брехня́.
가짓불 *сокр. от* 가짓부리.
가재 I *зоол.* рак; ～는 게 편[이요, 초록은 동색이라] *погов.* ≅ одного́ по́ля я́года; ～ 지짐이 варёные ра́ки; ◇ ～를 치다 возврати́ть поку́пку.
가재(家財) II со́бственность (достоя́ние) семьи́; ～ 기물(도구) иму́щество семьи́.
가재걸음: ～[을] 치다 пя́титься наза́д.
가재기 непро́чная вещь.
가재무릇 *см.* 얼레지.
가재미 ка́мбала (*Limanda Yokohamae*); ～ 저냐 ка́мбала в кля́ре; ～ 지짐이 отварна́я ка́мбала; ～젓 ка́мбала, засо́ленная ло́мтиками; ～졸임 ка́мбала в со́евом со́усе; ～회 ме́лко поре́занное сыро́е мя́со ка́мбалы с пря́ностями (*как закуска*).
가재수염(-鬚髥) дли́нные усы́.
가쟁이 *диал. см.* 가지 I.
가제(家弟) I *уст. вежл.* мой мла́дший брат.
가제(*нем.* Gaze) II ма́рля; ～ 붕대 бинт.
가제 III *диал. см.* 가재 I.
가제 IV *диал. см.* 갖 VI.
가죄(加罪) I: ～하다 а) соверша́ть преступле́ние за преступле́нием (просту́пок за просту́пком); б) налага́ть (*на кого-л.*) наказа́ние за наказа́нием.
가죄(嫁罪) II *арх.*: ～하다 сва́ливать вину́ (*на другого*).
가좌(家座) *арх.* местоположе́ние (расположе́ние) уса́дьбы; ～ 적간 обсле́дование уча́стков под застро́йкой.
가차(假借) 1) ода́лживание; 2) снисхожде́ние; проще́ние; ～[가] 없다 беспоща́дный; ～[가] 없이 беспоща́дно; без вся́кого снисхожде́ния; 3) заи́мствованная катего́рия иеро́глифов; ～하다 а) ода́лживать, занима́ть; б) входи́ть в (*чьё-л.*) положе́ние; ока́зывать снисхожде́ние; щади́ть.
가차라기 *диал. см.* 올방개.
가차하(加差下): ～하다 *феод.* назнача́ть (*чиновника*) на внешта́тную до́лжность.

가차압(假差押) *юр.* наложе́ние аре́ста на иму́щество (*впредь до решения суда*).

가차이 *диал. см.* 가까이.

가착(假着) *см.* 초벌 [땜].

가찰(苛察) *уст.*: ～하다 внима́тельно пригля́дываться; приди́рчиво следи́ть.

가참다 *диал. см.* 가깝다.

가창(歌唱) пе́ние.

가창대(歌唱隊) хор, капе́лла.

가창오리 шилохво́сть (*Dafila acuta*).

가척(歌尺) *см.* 노래자이.

가철(假綴): ～[제본] 하다 вре́менно сшива́ть (скрепля́ть) листы́ кни́ги.

가철본(假綴本) вре́менно сши́тые (скреплённые) листы́ кни́ги (ру́кописи).

가첨(加添): ～하다 добавля́ть, дополня́ть.

가첨밥(加添-) [-ппап] доба́вка варёного ри́са.

가첨석(加檐石) ве́рхняя часть надмоги́льного ка́мня (*сделанная в виде крыши*).

가첨잠(加添-) сон сверх ме́ры.

가첩(家牒) родосло́вная кни́га.

가청(可聽) *сущ.* слы́шимый; ～ 신호 *эл.* звуково́й (слы́шимый) сигна́л; ～ 주파수 *эл.* звукова́я частота́.

가청도(可聽度) *см.* 청감도.

가촌(街村) дере́вня, располо́женная вдоль доро́ги.

가추렴(<加出斂): ～하다 дополни́тельно собира́ть де́ньги (*при складчине*).

가축 I: ～하다 [со]держа́ть в поря́дке.

가축(家畜) II дома́шние живо́тные и пти́ца; дома́шний скот; ～ 기생충 парази́ты дома́шних живо́тных; ～ 전염병학 эпизоотоло́гия; ～병원 ветлазаре́т.

가축군(家畜群) ста́до; табу́н; гурт.

가축성(可縮性) сжима́емость; ～ 동발 *горн.* пода́тливая крепь; ～ 철재 아치 *горн.* металли́ческая а́рочная пода́тливая крепь.

가출(加出): ～하다 *феод.* зачисля́ть сверх шта́та на до́лжность посы́льного.

가출렴(加出斂) *см.* 가추렴.

가출옥(假出獄) досро́чное освобожде́ние на определённых усло́виях; ～하다 досро́чно освобожда́ться на определённых усло́виях.

가치 I *см.* 개비 I.

가치(價値) II цена́; це́нность; *эк.* сто́имость; ～ 법칙 зако́н сто́имости; ～ 증식 увеличе́ние сто́имости; ～ 척도 ме́ра сто́имости; ～ 표장 номина́льная сто́имость; ～ 형태 фо́рма сто́имости.

가치(假齒) III иску́сственные (вставны́е) зу́бы.

가치 IV *диал. см.* 가락 I.

가치담배 1) *см.* 궐련; 2) шту́чные папиро́сы.

가치물(價値物) це́нность; це́нности.

가치불 *диал. см.* 반디불.

가치작가치작: ～하다 *см.* 가치작거리다.

가치작거리다 1) то и де́ло цепля́ться (прилипа́ть); 2) меша́ться под нога́ми.

가친(家親) *вежл.* мой оте́ц.

가칠(加漆) I: ～하다 а) втори́чно покрыва́ть (*лаком, краской*); б) *см.* 개칠[하다] а).

가칠(假漆) II покра́ска.

가칠가칠: ～하다 а) места́ми жесткова́тый (*о волосах*); места́ми шерша́вый (*о коже*); б) жёсткий (*о волосах*); шерша́вый (*о коже*).

가칠하다 жесткова́тый (*о волосах*); шерша́вый (*о коже*).

가침박달 *бот.* экзохо́рда (*Exochorda serratifolia*).

가칫가칫: ～하다 1. а) цепля́ться; задева́ть; б) меша́ться под нога́ми; 2. о́чень шерша́вый.

가칫거리다 1) слегка́ цепля́ться (задева́ть); 2) меша́ться под нога́ми.

가칫하다 жёсткий (*о волосах*); шерша́вый (*о коже*).

가칭(假稱) 1) усло́вное наименова́ние; 2) вы́мышленное и́мя; ～하다 дава́ть усло́вное наименова́ние (вы́мышленное и́мя).

가책(呵責,苛責) 1) брань, ру́гань; ～하다 руга́ть, брани́ть; 2) угрызе́ние со́вести; ～되다 чу́вствовать угрызе́ния со́вести.

가체(加髢): ～하다 надева́ть стари́нный пари́к (*о женщине*).

가취(佳趣) I 1) хоро́ший вкус; 2) обая́ние, привлека́тельность.

가취(嫁娶) II вступле́ние в брак; ～하다 вступа́ть в брак.

가취(歌吹) III: ～하다 петь и игра́ть на духово́м музыка́льном инструме́нте.

가취(加取) IV *уст.*: ～하다 получа́ть в прида́чу (*при покупке*).

가취(可取) V: ～할 заслу́живающий внима́ния.

가쿨막 *диал. см.* 가풀막.

가쾌(家儈) *уст. см.* 집주릅.

가타(加陀, < *санскр.* gatha) *будд.* гимн, псало́м.

가탁(假託) 1) предло́г; отгово́рка; 2) мета́фора; ～하다 а) выдвига́ть разли́чные предло́ги; отгова́риваться; б) выража́ться иносказа́тельно.

가탄(嘉歎) I: ～하다 одобря́ть; восхища́ться.

가탄(可歎) II: ～할 приско́рбный, досто́йный сожале́ния.

가탄가탄(可歎可歎) кра́йне приско́рбный.

가탈 1) препя́тствие, поме́ха; ～[을] 부리다 препя́тствовать, создава́ть поме́хи; ～[이] 지다 создава́ться (*о неблагоприятных условиях*); 2) тря́ская и́ноходь (*у лошади*); ～걸음 неро́вная (пры́гающая) походка; 3) постоя́нные приди́рки; ～스럽다 а) затрудни́тельный; б) приверéдливый.

가탈가탈: ～하다 *см.* 가탈거리다.

가탈거리다 трясти́сь (*на лошади*).

가탈스레 1) с тру́дностями, с поме́хами; 2) приверéдливо.

가토(加土): ～하다 а) оку́чивать; ока́пывать; б) подсыпа́ть зе́млю (*на могильный холм*).

가토리 *диал. см.* 암꿩.

가통(加痛) I: ～하다 возобнови́ться (*о болезни*); получи́ть осложне́ние.

가통(可痛) II: ～할 заслу́живающий сожале́ния.

가통가통(可痛可痛) досто́йный глубо́кого сожале́ния.

가투(歌鬪) [игра́льные] ка́рты со стихотво́рным те́кстом.

가택(家宅) дом, жили́ще; ～ 방문 визи́т [на́ дом]; ～ 수사 (수색) [дома́шний] о́быск; ～ 침입[죄] *юр.* наруше́ние неприкоснове́нности жили́ща.

가파(加派): ～하다 дополни́тельно посыла́ть (командирова́ть).

가파롭다 *диал. см.* 가파르다.

가파르다(가파르니,가팔라) круто́й, отве́сный.

가판(架版) *полигр.* вёрстка; ～ 실린더 цилиндри́ческая печа́тная фо́рма; ～하다 верста́ть.

가판대(架版台) *полигр.* та́лер.

가팔막 *см.* 가풀막.

가팔막지다 *см.* 가풀막지다.

가팔지다 *диал. см.* 가풀막지다.

가편(歌片) I купле́т (*песни*).

가편(加鞭) II: ～하다 *прям. и перен.* подгоня́ть, подстёгивать.

가편(可便) III голоса́ «за»; голосу́ющие «за» (*на собрании*).

가평(嘉平) I *арх. книжн.* 12-й ме́сяц (*по лунному календарю*).

가평(苛評) II 1): ～하다 подверга́ть о́строй кри́тике; 2) о́страя кри́тика.

가평절(嘉平節) *арх. см.* 납일.

가표(加票) I знак сложе́ния, плюс.

가표(可票) II бюллете́нь, по́данный «за» (*напр. при голосовании*).

가풀막 круто́й склон, крутизна́.

가풀막지다 быть круты́м (отве́сным).

가품(家品) I фами́льная черта́ (*характера*).
가품(佳品) II добро́тная вещь.
가풍(家風) I семе́йные тради́ции, обы́чаи семьи́.
가풍(歌風) II настрое́ние, вы́раженное в пе́сне; дух пе́сни.
가피(加被) I придава́ть си́лы челове́ку (*о Будде*).
가피(痂皮) II струп; коро́ста.
가피 III *диал. см.* 개비 I.
가피력(加被力) си́ла, кото́рую Бу́дда придаёт челове́ку.
가피떡 *диал. см.* 개피떡.
가필(加筆) I: ～하다 дораба́тывать, исправля́ть.
가필(呵筆) II *уст.*: ～하다 отогрева́ть дыха́нием кисть для письма́.
가하(加下) *уст.* 1) перепла́та; переда́ча (*денег*); 2) перерасхо́д; ～[가] 나다 быть перерасхо́дованным; ～[가] 지다 залéзть в долги́; ～[를] 내다 перерасхо́довать (*деньги*); 3) растра́та, совершённая чино́вником; ～하다 а) перепла́чивать, передава́ть (*деньги*); б) перерасхо́довать; в) растра́чивать (*о чиновнике*).
가하다(加-) I 1) прибавля́ть; добавля́ть; увели́чивать; 2): 비판을 ～ подверга́ть кри́тике; 타격을 ～ наноси́ть уда́р; 압력을 ～ ока́зывать давле́ние.
가하다(可-) II 1) пра́вильный; 2) прие́млемый, подходя́щий; 가하다고 생각하다 счита́ть прие́млемым; одобря́ть; ◇ 가타 부타 말이 없다 не говори́ть ни да ни нет.
가학(家學) 1) нау́ка, кото́рой из поколе́ния в поколе́ние занима́лись чле́ны семьи́; 2) зна́ния, полу́ченные до́ма.
가합(可合): ～하다 подходя́щий, соотве́тствующий; 마음에 ～하다 быть по душе́; ～히 с одобре́нием; ～히 생각하다 нра́виться.
가항성(可航性) [-ссэнъ] *мор.* навигацио́нные возмо́жности.
가향(家鄕) *уст.* родна́я сторона́, родно́е ме́сто.
가형(家兄) I *уст. вежл.* мой [ста́рший] брат.
가형(加刑) II *уст.*: ～하다 увели́чивать [ме́ру наказа́ния].
가호(家戶) I кварти́ра; двор (*как единица*).
가호(家號) II назва́ние, дава́емое до́му по ме́сту рожде́ния (пре́жнего местожи́тельства) хозя́йки.
가호(加號) III *см.* 가법 [기호].
가호(加護) IV *этн.*: ～하다 покрови́тельствовать (*о духе*).
가호력(加護力) *этн.* могу́щество ду́ха-покрови́теля.
가혹(苛酷): ～하다 жесто́кий.
가효(佳肴,嘉肴) *уст.* вку́сная заку́ска (*к вину*).
가후(家後) I *уст.* за [мои́м] до́мом.
가후(駕後) II телохрани́тели, стоя́щие за спино́й короля́.
가후기(駕後旗) сигна́льный флажо́к (*предназначенный для передачи распоряжений королевским телохранителям, стоящим за спиной короля*).
가훈(家訓) *уст.* назида́тельные расска́зы, кото́рые по тради́ции передаю́тся в семье́.
가히(可-) 1) *перед сказ. со знач. возможности* вполне́, безусло́вно; ～ 짐작할 수 있다 вполне́ мо́жно догада́ться; 2) *уст. перед отриц. сказ.* ника́к, нико́им о́бразом; 허황한 수작은 ～ 하지 말지어다 [нико́им о́бразом] нельзя́ болта́ть по́пусту.
가해(加害): ～ 작용 поража́ющее де́йствие (*чего-л.*); ～ 행위 а) посяга́тельство (*на кого-что-л.*); б) членовреди́тельство; ～하다 а) наноси́ть вред; б) поража́ть.
가해자(加害者) 1) вреди́тель; 2) наси́льник; уби́йца.
가행(家行) I *уст.* нра́вы семьи́.
가행(稼行) II *горн.* эксплуата́ция; ～ 갱도 эксплуатацио́нный штрек; ～ 탄층 рабо́чий у́гольный пласт; ～ 탐광 эксплуатацио́нная разве́дка.
가행(加行) III: ～하다 стреми́ться стать пра́ведным будди́стом.
가회(佳會,嘉會) I *уст.* ра́достная встре́ча.
가회(葭灰) II *этн.* пе́пел от сжига́ния сердцеви́ны камыша́.
가획(加劃): ～하다 добавля́ть черту́ (*к письменному знаку*).
가휘(家諱) *конф.* 1) стремле́ние не называ́ть имён роди́телей (пре́дков); 2) имена́ роди́телей (пре́дков), кото́рые стара́ются не называ́ть.
가희(佳姬) краси́вая молода́я же́нщина.
가화(佳話) I волну́ющий (тро́гательный) расска́з.
가화(家禍) II несча́стье, пости́гшее семью́.
가화(嫁禍) III: ～하다 навлека́ть несча́стье (*на кого-л.*).
가화(假花) IV иску́сственные цветы́.
가화류(假樺榴) подде́лка под кра́сное де́рево.
가환(家患) I несча́стье в семье́.
가환(假鬟) II стари́нный же́нский пара́дный пари́к.
가환성(可換性) [-ссэнъ] *мат.* коммутати́вность.
가까스로 едва́, с трудо́м.
가까이 1. бли́зко, вблизи́; о́коло; 소리가 ～서 난다 ря́дом раздаётся звук; ～하다 бли́зко сойти́сь; 2. *послелог* о́коло; к; под; 학교 ～로 к шко́ле; 정류소 ～에 о́коло остано́вки; 저녁～ под ве́чер.
가깝다 1) бли́зкий; 가까운 년간 ближа́йшие го́ды; 가까울 수록 회계는 바른 대로 해라 *посл. букв.* чем бли́же друг, тем точне́е веди́ счёт; 2) похо́жий; приблизи́тельный; 나이 오십에 가까운 중늙은이 челове́к, кото́рому под пятьдеся́т; 삼만명에 ～ почти́ 30000 челове́к.
가꾸다 1) выра́щивать; 2) уха́живать, следи́ть (*напр. за собой*).
가꾸러지다 1) па́дать ничко́м; 2) *презр.* терпе́ть крах, прова́ливаться; 3) *бран.* подыха́ть.
가꾸러뜨리다 1) сбива́ть с ног, вали́ть; 2) *презр.* приводи́ть к кра́ху; 3) *бран.* загоня́ть в гроб.
가꾸로 вверх дном; вверх нога́ми; ши́ворот-навы́ворот, наоборо́т; ～ 박이다 па́дать вверх торма́шками.
가끔 вре́мя от вре́мени; иногда́, и́зредка.
가끔가끔 *усил. стил. вариант* 가끔.
가따가나 *диал. см.* 가뜩이나.
가따기나 *диал. см.* 가뜩이나.
가뜩 I *усил. стил. вариант* 가득.
가뜩 II *см.* 가뜩이나.
가뜩가뜩 полны́м-полно́; ～하다 а) по́лные (*о нескольких вместилищах*); б) о́чень по́лный.
가뜩하다 о́чень по́лный; перепо́лненный.
가뜩한데 к тому́ же; бо́лее того́.
가뜩이나 вдоба́вок; бо́лее того́.
가든가든: ～하다 а) лёгкие и удо́бные (*о нескольких предметах*); б) о́чень лёгкий и удо́бный; ◇ 마음이 ～하다 о́чень легко́ на душе́.
가든하다 лёгкий и удо́бный; ◇ 마음이 ～ легко́ на душе́.
가빠 (*порт.* сара) 1) наки́дка (*напр. от дождя*); 2) *см.* 비옷.
가뿐가뿐: ～하다 а) лёгкие (*о нескольких предметах*); б) о́чень лёгкий; ◇ 마음이 ～ легко́ на душе́.
가뿐하다 лёгкий; ◇가뿐한 기분 хоро́шее настрое́ние.
가쁫가쁫: ～하다 а) легкова́тые (*о нескольких предметах*); б) лёгкий.
가쁫하다 лёгкий.
가쁘다 (가쁘니, 가빠) 1) затруднённый, тяжёлый (*о дыхании*); 2) тру́дный, непоси́льный.
가삐 тяжело́, с трудо́м.
가짜(假-) подде́лка; ～ 권총 пуга́ч.
가쯔레쯔 (*англ.* cutlet) котле́та.
가쯘하다 *прил.* каза́ться лёгким и удо́бным.
가아(家兒) *арх. книжн. вежл.* мой сын.
가악(歌樂) I пе́ние и наро́дная му́зыка.
가악(嘉樂) II *арх.* весёлая му́зыка.
가안(家雁) *арх. см.* 거위 I.
가압(家鴨) I *арх. см.* 집오리.
가압(加壓) II *тех.* нагнета́ние; прока́чка; ～ 가마 автокла́в; ～ 려과기 барофи́льтр; ～ 주조 литьё под давле́нием; ～하다 нагнета́ть.

가압성(可壓性) [-ссэнъ] сжимаемость.
가야(伽倻) *ист.* кая́ (*племя, жившее в III—IV в. н. э. западнее р. Нактонган*).
가야고(伽倻-) [-кко] *см.* 가야금.
가야금(伽倻琴) каягы́м (*кор. струнный щипковый муз. инструмент*).
가약(佳約) I 1) помо́лвка; обруче́ние; ～을 맺다 обруча́ться; 2) обеща́ние свида́ния.
가약(可約) II *мат.*: ～ 다항식 приводи́мый многочле́н.
가약성(可約性) [-ссэнъ] *мат.* приводи́мость; соизмери́мость.
가얌 *диал. см.* 개암 I.
가양(家釀) I 1): ～하다 пригота́вливать вино́ до́ма; 2) *см.* 가양주.
가양(家樣) II *арх.* положе́ние семьи́.
가양주(家釀酒) вино́ дома́шнего приготовле́ния.
가양쥐 *диал. см.* 마타리
가어(加魚) I *арх. см* 가재미.
가어(嘉魚) II *арх. см.* 산천어.
가어사(假御史) *феод.* лжеревизо́р.
가언(嘉言) I *арх.*: ～ 선행 хоро́шие слова́ и до́брые дела́.
가언(假言) II 1) допуще́ние, посы́лка; гипо́теза; ～[적] гипотети́ческий; усло́вный; ～ 명제 гипотети́ческое положе́ние; ～적 추리 гипотети́ческое умозаключе́ние; ～적 판단 гипотети́ческое сужде́ние; 2) ложь.
가엄(家嚴) *арх. книжн. вежл.* мой оте́ц.
가업 (家業) I 1) фами́льная профе́ссия; 2) заня́тие семьи́; 3) заслу́га в созда́нии процвета́ющей семьи́.
가업(街業) II у́личная торго́вля.
가업(稼業) III *см.* 가행 II.
가여(駕輿) паланки́н насле́дника престо́ла.
가역(家役) I постро́йка (ремо́нт) до́ма.
가역(假驛) II вре́менное зда́ние ста́нции; вре́менная остано́вка.
가역(可逆) III: ～ 교질 обрати́мый колло́ид; ～ 과정 обрати́мый проце́сс; ～ 반응 *хим.* обрати́мая реа́кция; ～ 변화 *физ.* обрати́мое измене́ние; ～ 전동기 *эл.* реверси́вный дви́гатель; ～ 회로 *эл.* обра́тная цепь.
가역성 (可逆性) *хим.* обрати́мость.
가연(佳緣) инти́мные отноше́ния.
가연물(可燃物) горю́чее вещество́.
가연성(可燃性) [-ссэнъ] горю́честь, воспламеня́емость; ～ 물질 горю́чие материа́лы.
가열(加熱) I нагрева́ние; ～ 보이라 жаротру́бный котёл; ～ 전류 *эл.* ток нака́ла, нагрева́ющий ток; ～ 행정 *мет.* горя́чий ход; ～하다 нагрева́ть.
가열(嘉悅) II: ～하다 выража́ть одобре́ние; ра́доваться (*за кого-л.*).
가열(假熱) III *кор. мед.* жар, вы́званный потого́нным сре́дством.
가열기(加熱器) нагрева́тельный прибо́р, нагрева́тель.
가열등(加熱燈) подогрева́тельная (нагрева́тельная) ла́мпа.
가열로(加熱爐) нагрева́тельная печь.
가열면(加熱面) пове́рхность нагре́ва.
가엽(假葉) *бот.* филло́дий.
가엽포(茄葉包) *арх. см.* 가지잎쌈.
가엾다 жа́лкий; *в знач. сказ.* жа́лко; 가엾어라 кака́я жа́лость!
가엾이 жа́лко; ～ 여기다 жале́ть.
가영업(假營業) вре́менное заня́тие (*предпринимательством*).
가영업소(假營業所) вре́менное местонахожде́ние предприя́тия.
가오날 [-он-] *диал. см.* 가위날.
가오리 *зоол.* скат; ～ 무침 вя́леный скат в о́стром со́усе; ～ 백숙 отварно́й скат; ～ 어채 заливно́е из ска́та.
가오리국 [-ккук] суп из ска́та, запра́вленный со́ей с пе́рцем.
가오리탕(-湯) *см.* 가오리국.
가옥(家屋) I [жило́й] дом, жили́ще.
가옥(假玉) II подде́лка (имита́ция) под драгоце́нный ка́мень.
가옥세(家屋稅) *уст.* нало́г на жило́е строе́ние.
가온(加溫) нагре́в.
가온기(加溫器) нагрева́тельный прибо́р.
가온등(加溫燈) ла́мпа подогре́ва.
가온실(加溫室) калори́фер.
가옷 *диал. см.* 가웃
가요(歌謠) I 1) пе́сня: ～적 пе́сенный; 2) *см.* 교방 [가요].
가요(哥窯) II *см.* 가기 VII.
가요(可撓) III: ～ 금속관 ги́бкий металли́ческий шланг; ～ 금속판 ги́бкая металли́ческая пласти́нка; ～ 접속 *эл.* ги́бкое (упру́гое) соедине́ние.
가요곡(歌謠曲) мело́дия пе́сни.
가요관(可撓管) *тех.* ги́бкий шланг.
가요문(哥窯紋) узо́ры на кера́мике в ви́де штрихо́в.
가요선(可撓線) ги́бкий про́вод.
가요성(可撓性) [-ссэнъ] ги́бкость.
가요집(歌謠集) сбо́рник пе́сен, пе́сенник.
가용(家用) I 1) расхо́ды на содержа́ние семьи́; бюдже́т семьи́; 2): ～으로 для хозя́йства, для семьи́; 3) *сокр. от* 자가용.
가용(家茸) II *кор. мед.* па́нты дома́шнего оле́ня (*как материал для лекарства*).
가용(可溶) III: ～ 성분 раствори́мый компоне́нт.
가용(可熔) IV: ～ 합금 *см.* 이융 [합금].
가용금(可熔金) *см.* 이융 [합금].
가용물(可溶物) раствори́мое вещество́.
가용선(可熔線) *эл.* пла́вкая вста́вка в предохрани́тели.
가용성(可溶性) I [-ссэнъ] раствори́мость; ～ 물질 раствори́мые вещества́.
가용성(可熔性,可鎔性) II [-ссэнъ] [легко]пла́вкость; ～ 금속 легкопла́вкий мета́лл.
가용편(可熔片) *эл.* [пла́вкий] предохрани́тель.
가우 I *диал. см.* 가위 I 1).
가우 II *диал. см.* 가위 II.
가우(嘉優) III *см.* 가위 I 2).
가우리 *диал. см.* 지렁이.
가우절(嘉優節) *см.* 가위 I 2).
가운(家運) I судьба́ семьи́.
가운 (*англ.* gown)- II ма́нтия.
가운데 1. середи́на, сре́дняя часть; ～ 모음 *лингв.* гла́сные сре́днего ря́да; ～ 삼촌 сре́дний брат отца́; ～ 손가락 сре́дний (безымя́нный) па́лец; 2. *послелог* 1) среди́, посреди́; 2) *после прич.*: 일하는 ～에 в хо́де (в про́цессе) рабо́ты.
가운데마디 [-ден-] сре́дняя часть стрелы́.
가운데선(-線) [-ссэн] сре́дняя ли́ния.
가운데소리 [-ссо-] *лингв.* среди́нный звук (*о гласном*).
가운데점(-點) [-ччэм] середи́на, центр.
가운데줄 [-ччул] 1) сре́дняя стро́чка; 2) верёвка, прикрепля́емая к це́нтру бума́жного змея́.
가웃 полови́на, пол... (*в словах, обозначающих единицы измерения*).
가웃지다 *диал. см.* 갈지다.
가유(加由) I *сокр. от* 가급유.
가유(家諭) II: ～ 호세 *уст.* доводи́ть до созна́ния ка́ждой семьи́.
가유(家有) III: ～ 명사에 삼십 년 부지라 *посл. букв.* про́жил с челове́ком три́дцать лет, а не знал в чём его́ тала́нт.
가융금(可融金) *см.* 이융 [합금].
가으내 в тече́ние о́сени; всю о́сень.
가으말다 *диал. см.* 가말다.
가을 1) о́сень; ～ 누에 ту́товый шелкопря́д осе́нней вы́кормки; ～ 작물 *с.-х.* осе́нняя культу́ра; ～ 장마 осе́нние дожди́; ～ 식은 밥이 봄 양식이다 *посл. букв.* осты́вший [и

не съе́денный] о́сенью рис идёт в пи́щу весно́й; ~ 중 쓰대듯 *обр.* не зна́я ни о́тдыха ни сро́ка; 2) убо́рка урожа́я; ~하다 убира́ть (*урожай*).

가을갈이 осе́нняя па́хота; ~하다 вести́ (*осеннюю пахоту, вспашку*).

가을걷이 [-гэчжи] убо́рка урожа́я; ~하다 убира́ть (*урожай*).

가을날 [-лал] 1) осе́нний день; 2) осе́нняя пого́да.

가을달 [-ттал] осе́нняя луна́.

가을밀 ози́мая пшени́ца.

가을바람 [-ппа-] осе́нний ве́тер.

가을밤 [-ппам] осе́нняя ночь.

가을보리 ози́мый ячме́нь.

가을봄 о́сень и весна́.

가을비 [-ппи] осе́нний дождь; ~는 장인의 나룻 밑에서도 긋는다 *посл.* ≅ осе́нний дождь непродолжи́телен (*букв.* от осе́ннего дождя́ мо́жно укры́ться да́же под бородо́й те́стя).

가을빛 [-ппит] при́знаки о́сени.

가을철 осе́нняя пора́, о́сень.

가을카리 *диал. см.* 가을갈이.

가을옷 осе́нняя оде́жда.

가을일 [-лил] убо́рка урожа́я; ~하다 рабо́тать на убо́рке урожа́я.

가웃 *см.* 갑 II.

가웃수 (-數) *см.* 인수 VII; ~ 분해 *см.* 인수 [분해] VII.

가웃씨수 (-數) *см.* 소인수; ~ 분해 *см.* 소인수 [분해].

가이 (斝彝) I *арх.* же́ртвенный сосу́д.

가이 II *диал. см.* 개 III.

가이가관 (-管) *физ.* счётчик Ге́йгера.

가이동 (可以東): ~ 가이서 мо́жно сде́лать так и́ли ина́че.

가이드 (*англ.* guide) 1) *см.* 안내자; 2) *см.* 안내서; 3) *см.* 표적 I 1).

가이손 *диал. см.* 시치미 I.

가인 (佳人) I *уст.* 1) настоя́щая краса́вица; ~ 재자 краса́вицы и спосо́бные молоды́е лю́ди; 2) привлека́тельный челове́к; ◇ ~ 전목단 та́нец, исполня́вшийся на короле́вском пиру́ танцо́вщицами с пио́нами в рука́х.

가인 (家人) II *уст.* 1) член [мое́й] семьи́; 2) жена́; 3) «дома́шние» (*37-я гексаграмма Ицзина*).

가인(歌人) III *уст.* 1) певе́ц; певи́ца; 2) пе́сенник (*поэт*).

가인식성(可認識性) *филос.* познава́емость.

가일(佳日,嘉日) I *см.* 가신 I 1).

가일(暇日) II *уст.* свобо́дный день.

가일과(加一瓜): ~하다 *феод.* оставля́ть чино́вника в до́лжности ещё на оди́н срок.

가일년(加一年) [-лйэн]: ~하다 продлева́ть (*срок полномочий чиновника*) на оди́н год.

가일층(加一層) ещё бо́лее; ~의 ещё бо́льший; ~ 복리 향상] дальне́йший рост благосостоя́ния.

가임(家賃) *уст. см.* 집세.

가임세(家賃稅) [-ссе] нало́г с аре́ндной пла́ты за дом.

가입(加入) вступле́ние; присоедине́ние; ~하다 вступа́ть (*куда-л.*); присоединя́ть[ся] (*к чему-л.*); уча́ствовать (*в чём-л.*).

가입금(加入金) вступи́тельный взнос.

가입자(加入者) 1) член (*организации*); 2) подпи́счик; абоне́нт; ~ 전화기 абоне́нтский телефо́нный аппара́т.

가입자선(加入者線) *эл.* абоне́нтский ввод.

가애(加愛) I *уст. книжн.*: ~하다 *вежл.* следи́ть за собо́й.

가애(嘉愛) II *уст.*: ~하다 обожа́ть.

가애(可愛) III: ~하다 *уст.* досто́йный любви́.

가애 IV *диал. см.* 가위 I 1).

가액(價額) I *см.* 값 I 1).

가액(加額) II: ~하다 увели́чивать, приумножа́ть.

가액(加額) III *уст.*: ~하다 приложи́ть ру́ку к глаза́м (*смотря из-под руки*).

가에 *диал. см.* 가위 I 1).

가외(加外) I: ~[의] дополни́тельный, доба́вочный; [из]ли́шний; ~로, ~에 дополни́тельно, вдоба́вок.

가외(可畏) II *сущ.* внуша́ющий страх.

가위 I 1) но́жницы; 2) *этн.* кави́, «день но́жниц» (*праздник 15-го числа 8-го лунного месяца; в этот день при королевском дворе собирали женщин и заставляли ткать и прясть*).

가위 II: ~[에] 눌리다 а) му́чить (*о кошмарах во время сна*); б) быть в расте́рянности (*напр. впервые столкнувшись с какой-л. работой*).

가위(可謂) III *вводн. сл.* мо́жно сказа́ть, действи́тельно.

가위 IV *см.* 책가위.

가위날 [-вин-] *этн.* день кави́ (*см.* 가위 I 2).

가위놀이 *этн.* та́нцы (гуля́нье) в день кави́ (*см.* 가위 I 2).

가위다리 1) ру́чки но́жниц; 2) скреще́ние, перекреще́ние; ~ 양자 внуча́тый племя́нник, при́нятый в дом безде́тного дя́ди (*для продолжения рода*); ~를 치다 перечёркивать.

가위다리차(-車) две колесни́цы в пози́ции, позволя́ющей держа́ть под угро́зой ве́чного ша́ха короля́ партнёра (*в кор. шахматах*).

가위발뛰기 *спорт.* прыжо́к но́жницами.

가위밥 [-ппап] обре́зки (*материала при кройке*).

가위밥털 [-ппап-] коро́ткая шерсть, состри́женная при втори́чной стри́жке (*напр. овцы*).

가위주리(-<周牢) *см.* 가새주리.

가위질: ~하다 ре́зать (рабо́тать) но́жницами.

가위춤: ~[을] 추다 щёлкать но́жницами.

가위톱 *бот.* виногра́довник (*Ampelopsis*).

가의(加衣) I *см.* 책가위.

가의(嘉儀) II *уст.* ра́достная церемо́ния.

가의(加意) III *уст.*: ~하다 осо́бо интересова́ться.

가의(可疑) IV сомни́тельность; подозри́тельность.

가왕(假王) коро́ль-самозва́нец.

가원(街園) бульва́р, сквер; газо́н.

각(角) I 1) *см.* 모 I 1); 2) *см.* 각도 I 1); 3) 각성 III.

각(角) II 1) тре́тья ступе́нь кита́йской га́ммы; 2) тре́тья но́та (*из пяти в вост. музыке*); 3) рог (*муз. инструмент*).

각(刻) III 1) гравирова́ние; резьба́; 2) *см.* 조각 II; 3) *см.* 물시계 1); 4) *этн.* че́тверть ча́са; 5) *этн.* 14 мину́т 24 секу́нды; 6) едини́ца долготы́ зву́ка (*в кор. музыке*).

각(脚) IV 1) коне́чности (*животного*); 각[을] 뜨다 разде́лывать ту́шу; 2) шасси́ (*самолёта*).

각(殼) V *см.* 껍데기.

각-(角) I *преф. кор.* 1) рогово́й; 각도장 рогова́я печа́ть; 2) углово́й; 각기둥 при́зма.

각-(各) II *преф. кор.* 1) ка́ждый; все; 각국가 ка́ждое госуда́рство; 2) не́сколько.

각-(刻) III *преф. кор.* наре́занный, вы́резанный.

-각(角) I *суф. кор.* 1) рог; 수우각 рог бу́йвола; 2) у́гол.

-각(閣) II *суф. кор.* дворе́ц.

각가지(各-) *сущ.* ра́зный, разноро́дный.

각각(各各) I *нареч.* ка́ждый в отде́льности.

각각(刻刻) II: ~으로 ка́ждый моме́нт, ка́ждый отре́зок вре́мени.

각거(各居): ~하다 жить отде́льно (*о родственниках*).

각거리(角距離) *астр.* углово́е расстоя́ние.

각건(角巾) стари́нный головно́й убо́р из ко́нского во́лоса в фо́рме усечённой пирами́ды.

각경증(脚硬症) [-ччынъ] *кор. мед.* боле́зни, сопровожда́емые похолода́нием коне́чностей и потёрей подви́жности.

각고(刻苦): ~ 정려 исключи́тельное усе́рдие; ~하다 упо́рно труди́ться.

각곡(各穀) зерновы́е.

각골(刻骨) I: ~ 난망 ве́чная благода́рность; ~하다 запо́мниться наве́ки.

각골(脚骨) II ко́сти коне́чностей.

각골지통(刻骨之痛) *уст.* смерте́льная оби́да.

각공(刻工) *см.* 각수 I.

각국(各國) ка́ждая страна́, ка́ждое госуда́рство; все стра́ны (госуда́рства).
각군(各郡) ка́ждый уе́зд; все уе́зды.
각군데 (各-) повсю́ду, повсеме́стно.
각궁(角弓) лук, сде́ланный из ро́га.
각궁반장(角弓反張) кор. мед. припа́док.
각근(恪勤): ～하다 проявля́ть усе́рдие.
각급(各級) все разря́ды (катего́рии); ～ 지휘관 команди́ры всех степене́й.
각기(脚氣) I мед. бе́ри-бе́ри; ～ 충심 кор. мед. стесне́ние в груди́ (при бери-бери); ～ 입복 кор. мед. уду́шье (при бери-бери).
각기(各技) II всевозмо́жные тала́нты.
각기(刻期) III уст.: ～하다 отводи́ть вре́мя.
각기(角旗) IV флажо́к, ука́зывавший страну́ све́та.
각기(各其) V нареч. ка́ждый; весь; разли́чный; ～ 명하 под разли́чными назва́ниями (имена́ми).
각기(脚機) VI шасси́ (самолёта).
각기둥(角-) 1) см. 모기둥; 2) мат. при́зма.
각기병(脚氣病) [-ппйэнъ] см. 각기 I.
각기증(脚氣症) [-ччынъ] боле́знь бе́ри-бе́ри.
각개(各個) ка́ждый в отде́льности; ～ 훈련 воен. одино́чная подгото́вка.
각개인(各個人) ка́ждый индиви́дуум.
각계(各界) все круги́ о́бщества; ～ 각층 все кла́ссы и слои́ (общества).
각과(殼果) I см. 견과.
각과(各科) II ка́ждый предме́т (учебной программы); ～ 교수법 попредме́тное обуче́ние.
각관(各官) ка́ждое ве́домство (учрежде́ние).
각괄호(角括弧) см. 대괄호.
각광(脚光) I 1) театр. ра́мпа; 2) фон; ◇ ～을 입다 а) быть поста́вленным, идти́ (о театральной постановке); б) выходи́ть на сце́ну, выступа́ть; в) быть поста́вленным на пове́стку дня.
각광(角廣) II уст. ста́рший сержа́нт.
각다귀 1) кома́р коре́йский; 2) кровосо́с (о человеке).
각다귀판 жу́льничество, моше́нничество.
각다분하다 тяжёлый, непоси́льный.
각단 I: ～이 나다 идти́ на лад (о деле); ～을 내다 (짓다) дава́ть ход де́лу.
각단(角端) II миф. единоро́г.
각단기(角端旗) штанда́рт почётного карау́ла (полотнище с изображением единорога).
각단지기(角端-) диал. см. 모조리.
각담 I см. 돌각담.
각담(咯痰) II 1): ～하다 отха́ркивать мокро́ту; 2) мокро́та.
각당각파(各黨各派) все па́ртии и группиро́вки.
각도(角度) I 1) углово́й гра́дус; у́гол; 2) то́чка зре́ния; 다른 ～에서 под други́м угло́м зре́ния.
각도(角壔) II см. 각기둥 2).
각도(刻刀) III см. 새김칼.
각도(閣道) IV арх. см. 복도.
각도(各道) V ка́ждая прови́нция.
각도기(角度器) транспорти́р.
각도계(角度計) угломе́р.
각도자(角度-) см. 각도기.
각도장(角圖章) I рогова́я печа́ть.
각도장(角圖章) II треуго́льная (четырёхуго́льная, шестигра́нная) печа́ть.
각도주(角度柱) эл. углова́я опо́ра (ма́чта).
각동(閣童) ма́льчик-слуга́ (в королевском архиве).
각두(殼斗) уст. см. 깍정이.
각두과(殼斗果) плод, име́ющий ча́шечку (как у жёлудя).
각둘(各-) положе́ние в игре́ ют, когда́ партнёры име́ют по две фи́шки, проше́дшие круг.
각등(角燈) четырёхуго́льный ручно́й фона́рик.
각대(脚帶) I кольцо́ для кольцева́ния птиц.
각대(角台) II см. 각추대.
각대(角帶) III см. 각띠.
각댁(<各宅) вежл. ка́ждый дом; ка́ждая семья́.
각력(角力) I [канънйэк] уст. 1) состяза́ние в си́ле; 2) см. 씨름 2); ～하다 а) ме́риться си́лами; б) см. 씨름[하다].
각력(角礫) II [канънйэк] уст. см. 모자갈; ～ 석리 геол. бре́кчиевая тексту́ра.
각력(脚力) III [канънйэк] 1) си́ла ног; 2) выно́сливость при ходьбе́; 3) см. 각부 III.
각력암(角礫岩) [канънйэг-] геол. бре́кчия.
각령(閣令) [канънйэнъ] феод. 1) гонча́рная мастерска́я (при местном ведомстве строительных работ и кустарного промысла); 2) постановле́ние кабине́та мини́стров.
각로(脚爐) [канъно] гре́лка для ног.
각론(各論) [канънон] специа́льная часть (в книге, статье в противоположность общей, вводной части); ча́стности.
각료(閣僚) [канънё] чле́ны кабине́та мини́стров.
각루(刻漏) I [канъну] уст. см. 물시계 1).
각루(刻鏤) II [канъну]: ～하다 ре́зать, гравирова́ть.
각리(各離) I [канъни]: ～하다 расстава́ться; расходи́ться.
각리(榷利) II [канъни]: ～하다 вести́ монопо́льную торго́влю (чем-л.).
각립(各立) I [канънип]: ～하다 а) находи́ться (стоя́ть) отде́льно (друг от друга); б) коллекти́вно выходи́ть (из организации); коллекти́вно уходи́ть с рабо́ты (в знак протеста против чего-л.).
각립(角立) II [канънип]: ～하다 а) противостоя́ть; б) осо́бенно проявля́ться, осо́бо выделя́ться.
각막(各-) I [канъ-] положе́ние в игре́ ют, когда́ партнёры име́ют по четы́ре фи́шки, проше́дшие круг.
각막(角膜) II [канъ-] рогови́ца [гла́за]; мед. керат[о]...; ～ 검사법 кератоскопи́я; ～ 궤양 кератогелько́з; ～ 반사 рефле́кс рогови́цы; ～ 백반 лейко́ма; ～ 성형술 керато-пла́стика; ～ 절개술 кератоми́я; ～ 절제술 кератэктоми́я; ～ 이식술 опера́ция по переса́дке рогови́цы гла́за.
각막기 [канъ-] диал. см. 껍질.
각막계(角膜計) [канъ-] мед. кератоско́п.
각막염(角膜炎) [канъ-] мед. керати́т.
각면보(角面堡) [канъ-] воен. реду́т в фо́рме многогра́нника.
각모(角帽) [канъ-] четырёхуго́льная ша́пка.
각목(角木) I [канъ-] деревя́нный брус.
각목(刻木) II [канъ-]: ～ 문자 ксилографи́ческие зна́ки; ～하다 ре́зать (по дереву); вы́резать (из дерева).
각문(閣門) [канъ-] см. 합문 I.
각박(刻薄): ～ 성가 разбогате́ть на слеза́х бли́жних; ～하다 о́чень жа́дный, ска́редный.
각반(脚絆) I ге́тры, гама́ши; обмо́тки; кра́ги.
각반(各般) II сущ. 1) абсолю́тно все; 2) вся́кие, всевозмо́жные.
각반암(角班岩) мин. кератофи́р.
각방(各方) I 1): ～으로 во всех отноше́ниях, всесторо́нне; 2) ка́ждая сторона́; сто́роны.
각방(各房) II ка́ждая ко́мната; ～ 거처 прожива́ние в ра́зных ко́мнатах.
각방면(各方面): ～으로 во всех отноше́ниях, всесторо́нне.
각벌(各-) ка́ждый компле́кт, ка́ждая па́ра (одежды).
각별(各別): ～나다 (하다) осо́бый, осо́бенный, отли́чный.
각본(脚本) пье́са; либре́тто; сцена́рий.
각본가(脚本家) сценари́ст.
각봉(各封) 1): ～하다 завёртывать (что-л.) по отде́льности; 2) ве́щи, завёрнутые по отде́льности.
각부(刻符) I какпу́ (один из восьми почерков, которым иероглифами писались удостоверения, обязательства и т. п.).

각부(脚部) II часть ноги́ (*животного*).
각부(脚夫) III гоне́ц.
각부(各部) IV ка́ждая часть.
각분(各分): ～하다 разделя́ть, дели́ть на ча́сти.
각불(各-): ～[을] 때다(불다) жить отде́льно друг от дру́га.
각배(各-) I 1) единокро́вные бра́тья (сёстры); 2) детёныши ра́зных вы́водков (*от одной самки*).
각배(各拜) II: ～하다 отве́шивать ка́ждому покло́н; раскла́ниваться.
각사(各司) *см.* 경각사.
각사탕(角砂糖) пилёный са́хар.
각산(各産) I *см.* 각살림.
각산(各散) II: ～하다 расходи́ться; рассе́иваться.
각산진비(各散盡飛) расходи́ться; разлета́ться.
각살림(各-): ～하다 жить отде́льно (*о родственниках*).
각삼(角三) *уст.* сержа́нт.
각상(各床) 1) отде́льный обе́денный стол, обе́денный стол для одного́; 2) ка́ждый обе́денный стол.
각서(覺書) I *дип.* но́та; мемора́ндум; ～ 교환 обме́н но́тами.
각서(角黍) II *см.* 주악 I.
각서(各-) I положе́ние в игре́ ют, когда́ партнёры име́ют по три фи́шки, проше́дшие круг.
각석(刻石) II: ～하다 ре́зать по ка́мню.
각석(角石) III бут, бу́товый ка́мень; ～ 포장 брусча́тка.
각선미(脚線美) ли́ния ноги́.
각설(各設) I: ～하다 организо́вывать (учрежда́ть, строи́ть) отде́льно.
각설(却說,卻說) II *книжн.* так вот, а тепе́рь.
각설이(却說-) *прост. см.* 장타령군.
각섬석(角閃石) *мин.* рогова́я обма́нка, амфибо́л; ～ 화강암 *мин.* амфибо́лы-грани́ты.
각섬암(角閃岩) *мин.* амфиболи́т.
각성(各姓) I 1) ра́зные фами́лии; 2) лю́ди с ра́зными фами́лиями.
각성(覺醒) II 1) созна́тельность; ～하다 станови́ться созна́тельным; 2) *см.* 경각성.
각성(角星) III созве́здие Ро́га (*1-е из 28; находится в вост. части неба и состоит из 2 звёзд созвездия Девы*).
각성(角聲) IV звук ро́га (трубы́).
각성(各省) V ка́ждое министе́рство; министе́рства.
각성기(角星旗) *феод.* треуго́льный флаг с изображе́нием созве́здия Ро́га.
각성받이(各姓-) [-бачжи] 1) лю́ди с разли́чными фами́лиями; 2) единоутро́бные бра́тья (сёстры).
각소(各所) I *см.* 각군데.
각소(角素) II *биол.* хити́н.
각속도(角速度) *физ.* углова́я ско́рость.
각수(刻手) I ре́зчик (*по дереву, камню*).
각수(恪守) II *арх.*: ～하다 и́скренне отста́ивать (*что-л.*); че́стно соблюда́ть.
각수(角數) III с копе́йками; 삼 원 ～ немно́гим бо́льше трёх вон.
각수장(刻手匠) *см.* 각수 I.
각수쟁이(刻手-) *пренебр. см.* 각수 I.
각승(角勝) *арх.*: ～하다 оспа́ривать побе́ду.
각시 1) новобра́чная; ～ 광대 арти́ст, исполня́ющий роль новобра́чной (*в выступлении крестьянского ансамбля*); 2) ку́кла [в костю́ме новобра́чной]; ～ 놀음 игра́ в ку́клы; ◇ ～ 등굴레 *см.* 등굴레 [아재비].
각시기 *диал. см.* 오징어.
각시계(角時計) часы́ прямоуго́льной фо́рмы; часы́ в фо́рме шестигра́нника (восьмигра́нника).
각시노리 часть ру́чки коре́йской лопа́ты, к кото́рой привя́зывается верёвка.
각시차(角視差) *физ.* у́гол преломле́ния.
각시춤 та́нец марионе́тки (ку́клы).
각시취 *бот.* соссюре́я хоро́шенькая (*Saussurea pulchella*).
각심(各心) I ра́зные стремле́ния; ～ 소위 несогласо́ванные де́йствия.
각심(刻心) II *см.* 명심.
각색(各色) I 1) ка́ждый цвет; 2) *сущ.* разноцве́тный.
각색(脚色) II драматиза́ция; инсцениро́вка; сцени́ческий вариа́нт (*произведения*); ～하다 дава́ть сцени́ческий вариа́нт (*произведения*); инсцени́ровать.
각색자(脚色者) инсцениро́вщик; сценари́ст.
각생(各生) невзя́тая ша́шка (*в кор. шашках*); ～하다 остава́ться на по́ле (*о невзятых шашках*).
각세공(角細工) ре́зчик по ко́сти.
각쇠(刻-) *см.* 새김칼.
각자(各自) I ка́ждый [челове́к]; ～ 도생 ка́ждый стре́мится жить.
각자(刻字) II: ～하다 выреза́ть [бу́квы].
각자(覺者) III *будд. сущ.* прозре́вший.
각자갈(角-) ще́бень.
각자갈암(角-岩) *см.* 각력암.
각자이위대장(各自以爲大將) *уст.* ка́ждый ду́мает, что он са́мый лу́чший.
각장(角壯) I то́лстая прома́сленная бума́га (*стелется на пол*); ～ 장판 пол (*в кор. доме*), покры́тый то́лстой прома́сленной бума́гой.
각장(各葬) II: ～하다 хорони́ть отде́льно (в ра́зных места́х).
각저(角抵,角觝) *арх. см.* 씨름 1).
각저도(角抵圖,角觝圖) карти́на, изобража́ющая сце́ны коре́йской национа́льной борьбы́.
각적(角笛) рог (*муз. инструмент*).
각전(-錢) I 1) ме́лкие де́ньги, ме́лочь; 2) *см.* 거스름돈.
각전(各殿) II коро́ль и короле́ва.
각전궁(各殿宮) короно́ванные осо́бы и вы́сшие чино́вники.
각정(殼頂) ве́рхний коне́ц ра́ковины.
각조(各條) ка́ждая статья́, ка́ждый пара́граф; статьи́, пара́графы
각종(各種) *см.* 각가지.
각주(角柱) I 1) *см.* 각기둥 2); 2) *эл.* углова́я опо́ра.
각주(脚註) II сно́ска, примеча́ние.
각주형(角柱形) *мат.* призмато́ид.
각죽(刻竹) резно́й чубу́к.
각중에(刻中-) *диал. см.* 갑자기.
각즉(刻即) *см.* 즉각.
각지(各地) I ра́зные места́; ка́ждое ме́сто.
각지(覺知) II *уст.*: ～하다 поня́ть, осозна́ть.
각지기(閣-) смотри́тель короле́вского архи́ва.
각직(閣直) *см.* 각지기.
각질(角質) I *хим.* керати́ны; ～ 해면 керати́новая гу́бка.
각질(脚疾) II боле́зни ног.
각질층(角質層) *биол.* кути́кула.
각재(角材) деревя́нный брус.
각재목(角材木) *стр.* деревя́нные бру́сья.
각쟁이 *диал. см.* 갈퀴.
각창(角窓) четырёхуго́льное окно́ (*в противоп. круглому*).
각처(各處): ～에 повсю́ду, повсеме́стно.
각철(角鐵) бруско́вое (углово́е) желе́зо.
각촌(各村) ка́ждая дере́вня.
각추(角錐) *мат.* пирами́да.
각추대(角錐台) *мат.* усечённая пирами́да.
각추렴(<各出斂): ～하다 устра́ивать скла́дчину (*отдельно от какой-л. компании*).
각축(角逐): ～하다 состяза́ться, сопе́рничать.
각축장(角逐場) аре́на борьбы́.
각출(各出): ～하다 а) выходи́ть одному́ (*отдельно от других*); б) отде́льно производи́ть (*что-л.*).
각출렴(各出斂) *см.* 각추렴.
각층(各層) 1) ка́ждый слой; 2) ка́ждый эта́ж; 3) ка́ждая катего́рия; ка́ждый разря́д.

각치다 1) выводи́ть (*кого-л.*) из себя́; 2) *см.* 할퀴다.
각침(刻針) мину́тная стре́лка.
각체(各体) различные сти́ли (по́черки).
각취(角嘴) клюв.
각통(各通) I ка́ждый докуме́нт; ка́ждое письмо́.
각통(脚痛) II боль в нога́х.
각통질: ～하다 наси́льно корми́ть и пои́ть вола́ (*перед прода́жей*).
각태(角胎) мя́гкая ткань внутри́ ро́га.
각택(各宅) *см.* 각댁.
각테(角-) рогова́я опра́ва; ～ 안경 очки́ в рогово́й опра́ве.
각파(各派) I ка́ждая гру́ппа (па́ртия); ка́ждое направле́ние.
각파(脚婆) II гре́лка [для ног].
각판(刻板) I 1) печа́тная доска́; 2) *см.* 판각 I.
각판(刻版) II *сокр. от* 각판본.
각판본(刻版本) ксилогра́фия (*о́ттиск*).
각피(角皮) I *бот.* кути́кула.
각피(殼皮) II *см.* 겉껍데기.
각피소(角皮素) *бот.* кути́н.
각필(閣筆,擱筆): ～하다 отложи́ть перо́ в сто́рону, ко́нчить писа́ть.
각패(角牌) ли́чный знак чино́вника не вы́ше пя́того ра́нга, сде́ланный из чёрного ро́га.
각폐차(角閉差) *геод.* углова́я невя́зка.
각하(閣下) I Вы (*очень вежл. ф. 2-го л.*); господи́н (*очень вежл. ф. титулова́ния*).
각하(刻下) II: ～의 급무 о́чень спе́шное (сро́чное) де́ло.
각하(却下) III: ～하다 отверга́ть, отклоня́ть.
각하성(脚下聲) *уст. см.* 다리 [아래 소리] I.
각한(刻限) *см.* 각기 III.
각항(各項) 1) ка́ждый пункт (пара́граф); 2) *см.* 각가지.
각혈(咯血) кровоха́рканье; ～하다 ха́ркать кро́вью.
각형(角形) I фигу́ра, име́ющая углы́.
각형(角形) II фо́рма ро́га; ～ 호기 *см.* 꽹이그릇.
각형괴(角形塊) брусо́к.
각혼(各-) положе́ние в игре́ ют, когда́ партнёры име́ют по одно́й фи́шке, проше́дшей круг.
각횡(角橫) *уст.* старшина́; ми́чман.
각희(角戲,脚戲) 1) *см.* 택견; 2) *см.* 씨름 1).
각화(刻花) 1) орна́мент, узо́р (*на посу́де*); 2): ～하다 выреза́ть орна́мент (*на посу́де*).
각화증(角化症) [-ччынъ] *мед.* гиперкерато́з.
각띠(角-) пара́дный по́яс (*чино́вника*).
각아비(各-): ～ 자식 а) де́ти (*из ра́зных семе́й*); б) единоутро́бные бра́тья.
각암(角岩) *мин.* роговико́вая поро́да.
각양(各樣) *сущ.* ра́зный, разли́чный; ～으로 разли́чными спо́собами, по-ра́зному; ～ 각색 всевозмо́жный, разнообра́зный; ～하다 ра́зный, разли́чный.
각역(刻役) *арх.*: ～하다 а) ре́зать (*по де́реву, мета́ллу, ка́мню*); б) вая́ть; лепи́ть.
각연증(脚軟症) [-ччынъ] *кор. мед.* сла́бость в нога́х.
각오(覺悟) 1) гото́вность, реши́мость; 2) осозна́ние; 3) *рел.* прозре́ние; ～하다 а) быть гото́вым (*к чему-л.*), реши́ться; б) осознава́ть; в) *рел.* прозре́ть.
각욕(脚浴) *вет.* промыва́ние копы́т (*антисепти́ческим раство́ром*).
각운(脚韻) *лит.* стопа́.
각운동량(角運動量) [-нянъ] *физ.* моме́нт коли́чества движе́ния.
각유일능(各有一能) [-лынъ] *уст.* у ка́ждого свой тала́нт.
각은광(角銀鑛) *мин.* кераргири́т.
각응(角鷹) *арх. см.* 매 V.
각이(各異) I: ～하다 ра́зный, разли́чный, разнообра́зный.
각이(角-) II *уст.* мла́дший сержа́нт.
각인(各人) I ка́ждый (любо́й) челове́к; ～ 각성 у ка́ждого своя́ фами́лия; ～ 각색 (각양) лю́ди все ра́зные.
각인(角印) II клеймо́ (*с по́мощью кото́рого ста́вится но́мер на рога́х живо́тного*).
각인(刻印) III 1) печа́ть; 2): ～하다 гравирова́ть печа́ть.
각인처(各人處) *уст. сущ.* ка́ждому.
각일(角一) *уст.* ефре́йтор.
각일각(刻一刻) с ка́ждым мгнове́нием всё бо́лее.
각원(各圓) I 1) купю́ра досто́инством в одну́ во́ну; 2) *диал. см.* 거스름돈.
각원(各員) II ка́ждый член (*напр. организа́ции*).
각원(閣員) III член кабине́та [мини́стров].
간 I 1) соль; со́евый со́ус; 간이 맞다 быть по вку́су посо́ленным (припра́вленным со́евым со́усом); 2) солёный вкус; 간[을] 보다 про́бовать, как посо́лено; 3) *диал. см.* 반찬; ◇ 간도 모르다 совсе́м не разбира́ться (*в чём-л.*).
간(間) II 1. 1) *см.* 간살 I; 간을 거르다 выбира́ть (*напр. ка́ждого второ́го*); 2) кан (*едини́ца измере́ния пло́щади жилы́х помеще́ний* ≅ *2,12 — 2,72 м²*); 3) кан (*едини́ца измере́ния длины́* ≅*182 см*); 2. 1) *счётн. сл. для ко́мнат*; 2) *счётн. сл.* не́сколько ко́мнат; 3. *послело́г* ме́жду, среди́; в тече́ние; ◇ 간에 ли́бо..., ли́бо...; то ли..., то ли...; 이러나 저러나 간에 так и́ли ина́че.
간(干) III 1) кан (*предме́т в рука́х танцо́ра в фо́рме треуго́льника на ру́чке с изображе́нием драко́на*); 2) *см.* 방패 II.
간(干) IV *кор. мед.* имби́рь (*как материа́л для лека́рства*).
간(艮) V 1) *см.* 간괘; 2) *см.* 간방 I; 3) *см.* 간시 I.
간(肝) VI *анат.* пе́чень; 간이라도 빼여 (뽑아) 먹이겠다 *посл. букв.* да́же свою́ пе́чень гото́в отда́ть [за дру́га]; 간에 붙었다 쓸개에 붙었다 하다, 간에 가 붙고 쓸개에 가 붙다 *посл.* ≅ держа́ть нос по ве́тру (*букв.* то ли прили́пнуть к пе́чени, то ли к жёлчному пузырю́); ◇ 간[을] 녹이다 береди́ть ду́шу; 간[을] 졸이다 терза́ться; 간[이] 떨렁하다 перепуга́ться; 간[이] 뒤집혔다 смеши́нка в рот попа́ла; 간[이] 마르다 *см.* 애[가 마르다] II; 간이 콩[알]만 해졌다 (했다) душа́ в пя́тки ушла́; 간[이] 크다 сме́лый, отва́жный; 간[이] 타다 *см.* 애[가 타다] II; 간에 기별도 아니 가다 замори́ть червячка́; 간에 기별을 하였다 как бу́дто совсе́м и не ел; 간에 바람 들다 *см.* 허파[에 바람 들다]; 간에 불 붙다 погружа́ться в меланхо́лию.
간 VII *см.* 깐.
간-(簡) *преф. кор.* просто́й, упрощённый.
-간(間) *суф. кор.* помеще́ние; 방아간 крупору́шка; ме́льница.
간각(間刻) 1) *см.* 간살 I; 2) *см.* 간격 1).
간간(懇々) I: ～하다 настоя́тельный, убеди́тельный.
간간(衎々) II: ～ 대소 ра́достный смех; ～하다 а) ра́достный; б) о́чень смешно́й; в) *уст.* энерги́чный.
간간(侃々) III: ～하다 твёрдый; насто́йчивый.
간간(間間) IV *см.* 간간이 II.
간간하다 I солонова́тый.
간간하다 II 1) интере́сный, интригу́ющий; 2) риско́ванный; ～히 а) с интере́сом; б) с ри́ском; едва́, е́ле-е́ле.
간간짭잘하다 солонова́тый.
간간이(間間-) I: ～ 막다 перегора́живать (*ко́мнату*).
간간이(間間-) II иногда́, вре́мя от вре́мени.
간거리(間-) *после числ.* с интерва́лом в..., че́рез; ～ 장사 торго́вля не ка́ждый день.
간검(看檢): ～하다 следи́ть, наблюда́ть.
간격(間隔) 1) интерва́л, промежу́ток, расстоя́ние; ～을 두다 оставля́ть промежу́ток (интерва́л); ...의 ～을 두고 с интерва́лом в...; ～[이] 없이 без интерва́лов, вплотну́ю; 2) отчужде́ние, охлажде́ние.
간격철(間隔鐵) *ж.-д.* накла́дка промежу́точного скрепле́ния.
간견기(乾繭器) *см.* 건견기.
간결(簡潔): ～하다 лакони́чный, сжа́тый.
간결미(簡潔味) лакони́чность, сжа́тость (*напр. сти́ля*).

간결성(簡潔性) [-ссэнъ] лаконичность.
간경(看經) I: ～하다 читать буддийские сутры.
간경(肝經) II 1) *анат.* связки печени; 2) *кор. мед.* сосудистая система печени.
간경(間頃) III *уст. см.* 이마적.
간경변증(肝硬變症) [-ччынъ] *мед.* цирроз печени.
간경풍(肝經風) *кор. мед.* заболевание печени, при котором скрючиваются пальцы и глаза вылезают из орбит.
간고(艱苦): ～스럽다 неожиданно трудный (тяжёлый); ～하다 а) полный лишений (испытаний); б) трудный, тяжёлый.
간고성(艱苦性) [-ссэнъ] затруднительность, трудность.
간곡(奸曲) I: ～하다 изворотливый.
간곡(懇曲) II: ～하다 сердечный, тёплый.
간곤(艱困): ～하다 полный лишений, трудный.
간교(刊校) I *арх. см.* 교정 IV.
간교(奸巧) II коварство; хитрость; ～[를] 피우다 пускаться на хитрости; ～스럽다 ещё более коварный (*чем кажется*); ～하다 хитрый.
간교성(奸巧性) [-ссэнъ] коварство; хитрость.
간교스레(奸巧-) коварно.
간구(干求) I: ～하다 искать, домогаться.
간구(艱苟) II: ～하다 нищенский; бедный; ～한 소리를 하다 сетовать на свою бедность.
간구(懇求) III: ～하다 настоятельно просить.
간국(幹局) I умение, способность.
간국 II [-ккук] 1) солёный бульон; рассол; 2): ～이 흐르는 옷 засаленная одежда.
간군(艱窘): ～하다 трудный и бедный.
간균(桿菌) палочковидные бактерии.
간극(間隙) 1) щель, трещина; *тех.* зазор; 2) *перен.* разлад, холодок (*в отношениях*).
간극계(間隙計) интервалометр.
간급(間級) промежуточная ступень (степень).
간기(肝氣) I *кор. мед.* понос (*у грудного ребёнка*).
간기(間氣) II *уст.* гениальные способности.
간계(奸計) I козни; коварный замысел; ～를 꾸미다 (쓰다) строить козни; ～에 빠지다, ...의 ～에 걸리다 попасться на удочку (*к кому-л.*).
간계(諫戒) II *уст.*: ～하다 увещевать.
간과(看過) I: ～하다 не заметить, просмотреть.
간과(干戈) II *арх.* 1) оружие; 2) война; смута, беспорядки.
간과(諫果) III *уст. см.* 감람 II.
간관(諫官) I советники короля и чиновники ведомства инспекции нравов.
간관(間關) II: ～하다 *уст.* а) крутой, опасный (*о дороге*); б) громкий (*о скрипе колёс телеги*); в) красивый (*о щебете птиц*); г) нескладный, корявый (*о предложении*).
간권(諫勸): ～하다 увещевать, образумливать (*старшего*).
간괘(艮卦) [-кквэ] 7-я триграмма и 52-я гексаграмма Ицзина.
간나이 *диал.* 1) *см.* 계집아이; 2) *см.* 갈보.
간나위 пройра.
간난(艱難) лишения; ～신고 невзгоды; трудности; ～하다 а) трудный, тяжёлый; б) *арх.* бедный.
간난이 *см.* 갓난아이.
간납(干納,肝納) [каллап] жертвенная рыба (говяжья печёнка), зажаренная в яйце.
간녀(奸女) коварная женщина.
간년(間年) [каллйэн]: ～하여 через год.
간년경(間年耕) [каллйэн-] *см.* 간년작.
간년작(間年作) [каллйэн-]: ～하다 обрабатывать (*поле*) через год.
간녕(奸佞) [каллйэнъ]: ～하다 коварный и льстивый.
간녕배(奸佞輩) [каллйэнъ-] льстецы; подхалимы.
간능(幹能) [каллынъ] 1) умение, способности; 2) угодливость; ～[을] 부리다 быть угодливым; ～스럽다 *прил.* а) казаться умелым (способным); б) казаться угодливым; ～하다 а) умелый, способный; б) угодливый.
간뇌(間腦) [каллве] *анат.* промежуточный мозг.
간뇌도지(肝腦塗地) [каллве-] *арх.* не щадить себя во имя страны.
간닥간닥 едва, чуть заметно; ～하다 *см.* 간닥거리다.
간닥거리다 шевелиться.
간단(間斷) I перерыв; ～ 관개 *с.-х.* цикличное орошение; ～ 담수 периодическая подача воды (*на поле*); ～ 없다 беспрерывный, безостановочный; ～ 없이 беспрерывно, безостановочно.
간단(簡單) II: ～ 간단히 а) очень просто; б) очень сжато (кратко); ～ 명료하다 коротко и ясно; ～ 형용사 *лингв.* краткое прилагательное; ～스럽다 *прил.* казаться простым; ～하다 простой; сжатый, краткий; ～히 말하면 короче говоря; 점심을 ～히 하다 легко поесть за обедом.
간단성(間斷性) прерывность.
간단스레(簡單-) 1) просто; легко; 2) коротко.
간단형(簡單形) *лингв.* краткая форма.
간달 *диал.* прошлый (прошедший) месяц.
간담(肝膽) I печень и жёлчный пузырь; ◇ ～ 상조 а) взаимопонимание; б) дружеская откровенность; ～을 헤치다(털어 놓다, 열어 놓다) высказывать сокровенное, открывать тайники души; ～이 서늘하다 похолодеть (*от испуга и т. п.*).
간담(懇談) II 1): ～하다 дружески беседовать; 2) дружеская беседа; дружеский обмен мнениями.
간담회(懇談會) дружеская встреча; откровенная беседа.
간당(奸黨) I шайка мошенников.
간당(看堂) II *будд.* ритуал погружения в созерцание в секте созерцателей.
간당물(看堂-) *будд.* предмет созерцания у приверженцев секты созерцателей.
간도(奸徒) I шайка.
간도(間道) II *см.* 샛길.
간독(奸毒) I: ～하다 хитрый и ехидный.
간독(簡牘) II 1) *см.* 편지틀; 2) письмовник.
간독(懇篤) III: ～하다 убедительный.
간동간동 на скорую руку (*напр. упаковывать*).
간동그리다 завёртывать (упаковывать) на скорую руку.
간동맥(肝動脈) печёночная артерия.
간두(竿頭) 1) *сокр. от* 백척 [간두]; 2) конец шеста (палки).
간두다 *разг. сокр. от* 그만 [두다].
간두지세(竿頭之勢) *обр.* находиться на краю пропасти.
간드랑간드랑: ～하다 *см.* 간드랑거리다.
간드랑거리다 покачиваться.
간드러지다 очаровательный.
간드레 (<*исп.* candela) *см.* 간데라.
간드작간드작: ～하다 *см.* 간드작거리다.
간드작거리다 слегка шататься (качаться).
간들간들: ～하다 *см.* 간들거리다.
간들거리다 1) слегка шататься (качаться); 2) веять (*о ветерке*); 3) вести себя легкомысленно.
간디스토마증(肝-症) [-ччынъ] *мед.* клонороз.
간대(竿-) [-ттэ] *сокр. от* 간지대.
간대로 *с отриц.* [не] так уж легко.
간대성(間代性): ～ 근경련증 *мед.* миоклония; ～ 발작 *мед.* клонический припадок.
간댕간댕: ～하다 *см.* 간댕거리다.
간댕거리다 1) висеть на ниточке (*напр. о пуговице*); 2) оставаться (*о ничтожном количестве*); 3) едва дышать.
간댕이다 *см.* 간댕거리다.
간데라 (*исп.* candela) шахтёрская лампа.
간락(乾酪) *см.* [каллак] *см.* 건락.
간략(簡略) [калляк]: ～[하다] краткий, сжатый; ～ 독본 краткий курс.

간련(干連) [каллйон]: ～하다 быть причáстным (*к преступлению*).
간로(間路) [калло] *см.* 새길.
간리(奸吏) [калли] льстúвое (хúтрое) чинóвничество.
간린(慳吝) [каллин]: ～스럽다 *прил.* казáться скупы́м (áлчным); ～하다 скупóй, áлчный.
간린스레(慳吝-) áлчно.
간막국 суп с потрохáми (с костя́ми).
간막이(間-) 1): ～하다 перегорáживать; 2) перегорóдка.
간만(干滿) прилúв и отлúв.
간망(懇望): ～하다 úскренне надéяться; горячó желáть.
간명(簡明): ～하다 сжáтый; крáткий и я́сный.
간명성(簡明性) [-ссонъ] сжáтость; крáткость и я́сность.
간모(奸謀) хúтрая улóвка, хúтрость.
간목수생(乾木水生) *обр.* как от козлá молокá.
간몰(乾沒) *см.* 건몰.
간무침(肝-) печёнка, приготóвленная в кунжу́тном сóусе.
간묵(簡默): ～하다 молчалúвый.
간물 I 1) солёная водá; 2) *см.* 간국 1).
간물(奸物) II хитрéц; льстец.
간물(乾物) III сушёное мя́со; сушёная ры́ба.
간맥랑(看麥娘) [-мэнънанъ] *арх. см.* 뚝새풀.
간박(簡朴,簡樸): ～하다 простóй; простоду́шный.
간반(肝斑) *мед.* печёночные пя́тна.
간발(簡拔): ～하다 выбирáть, подбирáть (*человека*).
간밤 прóшлая ночь; прошéдший вéчер.
간방(艮方) I *этн.* сéверо-востóчное направлéние.
간방(間方) II *этн.* промежу́точное направлéние (*напр. северо-восточное*).
간벌(間伐): ～하다 вы́борочно жать; вы́борочно рубúть (*деревья*).
간범(干犯) группово́е преступлéние.
간병(看病) ухóд за больны́м; ～하다 ухáживать за больны́м.
간병부(看病婦) *см.* 간병원.
간병원(看病員) сидéлка.
간본(刊本) *см.* 간행본.
간봄 прóшлая (прошéдшая) веснá.
간봉(杆棒,桿棒) *см.* 몽둥이.
간볶음(肝-) жáреная говя́жья печёнка.
간부(幹部) I 1) кáдры; ～ 군대 кáдровая áрмия; ～ 사업 рабóта с кáдрами; 2) кáдровый (руководя́щий) рабóтник.
간부(奸婦) II ковáрная жéнщина.
간부(姦夫) III прелюбодéй.
간부(姦婦) IV прелюбодéйка.
간부(間夫) V *см.* 새서방 II.
간부부(幹部部) отдéл кáдров.
간부화(幹部化): ～하다 готóвить кáдровых рабóтников.
간부입말(肝附荏末) *арх. см.* 간무침.
간불용발(間不容髮) *уст.* 1) глубочáйшее внимáние; 2) чрезвычáйная зáнятость.
간비역 I *диал. см.* 올챙이.
간비역 II *диал. см.* 깜부기.
간사(幹事) I *уст.* 1) делопроизвóдство; ～하다 вестú делá, занимáться делопроизвóдством; 2) делопроизводúтель, секретáрь.
간사(奸詐,奸邪) II: ～를 부리다 лицемéрить; ～를 떨다 хитрúть; лукáвить; ～스럽다 *прил.* казáться лицемéрным (хúтрым, лукáвым); ～하다 лицемéрный; хúтрый; лукáвый.
간사스레(奸詐-, 奸邪-) лицемéрно; хúтро; лукáво.
간사인(幹事人) *уст.* делопроизводúтель, секретáрь.
간사위 1) гúбкие мéры; 2) изворóтливость.
간삭(間朔) *см.* 격월 I 1).
간산(看山) 1): ～하다 обходúть гóру, оты́скивая мéсто для могúлы; 2) *см.* 성묘 I.
간살(間-) I 1) кóмната; ～[을] 지르다 перегорáживать кóмнату; 2) промежу́ток.
간살 II: ～[을] 부리다 подольщáться.
간살쟁이 *пренебр.* льстец.
간삼조이(干三召二) *кор. мед.* три щепóтки имбиря́ и два жужу́ба (*которые кладутся в каждый пакет лекарства*).
간상(奸商) I 1) нечéстная торгóвля; ～[적] нечéстный (*о торговле*); спекуляти́вный; 모리 ～[적] 행위 спекуля́ция; 2) нечéстный торгóвец.
간상(奸狀) II мошéнничество.
간상련(艮上連) [-нйон] фóрма (вид) 7-й тригрáммы Ицзúна.
간상배(奸商輩) нечéстные торгóвцы; спекуля́нты.
간서(看書) I чтéние; ～하다 читáть кнúги.
간서(簡書) II *уст.* стиль письмá.
간서벽(看書癖) любóвь к чтéнию.
간석[지] (干潟[地]) *см.* 개펄.
간선(看-) I: ～하다 *см.* 선[을 보다] VIII.
간선(幹線) II магистрáль; ～ 가로 магистрáльная у́лица; ～ 도로 [автомобúльная] магистрáль; ～ 수로 магистрáльный канáл.
간선로(幹線路) [-сэлло] *эл.* магистрáльная лúния.
간선망(幹線網) магистрáльная сеть.
간섭(干涉) 1) вмешáтельство; интервéнция; ～하다 вмéшиваться; организóвывать [интервéнцию]; 2) *физ.* интерферéнция; ～ 분석 *хим.* интерферометрúческий анáлиз; ～적 а) интервéнтский, интервенционúстский; б) интерференциóнный.
간섭계(干涉計) *физ.* интерферóметр.
간섭색(干涉色) *физ.* цветá интерферéнции; *геол.* интерференциóнная окрáска.
간섭자(干涉者) интервéнт.
간섭음(干涉音) *см.* 맥노리음.
간성(干城) *уст.* оплóт; защúта.
간성지장(干城之將) *уст.* столп отéчества (*о военачальнике*).
간성지재(干城之材) *уст.* защúтник отéчества.
간소(簡素): ～하다 простóй, неслóжный, примитúвный.
간소화(簡素化) упрощéние; ～하다 упрощáть.
간솔(簡率): ～하다 простóй; простоду́шный.
간수(-水) I рассóл; соляно́й раствóр.
간수(看守) II 1) присмóтр, надзóр; ～하다 присмáтривать, надзирáть; 2) *см.* 감수 VI.
간수(澗水) III рéки гóрных долúн.
간수(間數) IV [-ссу] колúчество кóмнат (*в доме*).
간시(艮時) I *этн.* врéмя от 2 часóв 30 мину́т до 3 часóв 30 мину́т утрá.
간시(間時) II *этн.* полчасá.
간식(間食) I 1): ～하다 перекусúть (*напр. между обедом и ужином*); 2) *см.* 곁두리.
간식(旰食) II *см.* 한식 II.
간신(奸臣, 姦臣) I хúтрый (лицемéрный) пóдданный; ～적자 *см.* 란신 [적자].
간신(艱辛) II лишéния, тру́дности; ～히 едвá, с трудóм.
간신(諫臣) III 1) королéвский настáвник; 2) *см.* 간관 I.
간신질(奸臣-, 姦臣-): ～하다 лицемéрить; льстить.
간실간실: ～하다 лебезúть, заúскивать.
간심(看審) *уст.*: ～하다 тщáтельно рассмáтривать (расслéдовать).
간새 I: ～[를] 보다 прóбовать достáточно ли сóли (припрáв) в пúще.
간새(間-) II *см.* 간살 II.
간색(看色) I 1) *уст.*: ～하다 рассмáтривать обрáзчики; 2) образцы́, обрáзчики.
간색(間色) II промежу́точный цвет, полутóн.
간세(奸細) I проходúмец, мерзáвец.
간세(間世) II *уст.*: ～하다 появля́ться (возникáть) чéрез нéсколько поколéний.

간세(簡細) III крáткость и детáльность.
간세[지]배 (奸細[之]輩) *уст.* мерзáвцы.
간세지재(間世之才) *уст.* рéдкий талáнт, проявля́ющийся раз в нéсколько поколéний.
간자 I 1) *вежл.* Вáша лóжка; 2) *см.* 간자숟가락.
간자(間者) II *уст.* шпиóн.
간자(間者) III *уст.* за послéднее врéмя, на э́тих днях.
간자말 лóшадь с бéлыми пя́тнами на мóрде.
간자미 малёк скáта.
간자숟가락 масси́вная лóжка худóжественной рабóты.
간작(間作) I): ～하다 вырáщивать (*какую-л. культуру*) в междуря́дье; 2) *сокр. от* 간접 [소작].
간잔지런하다 1) рóвный; 2) осоловéвший (*от вина и т. п.*); 3) *прил.* слипáться (*о глазах — при дремоте*).
간장(-醬) I сóевый сóус; ～ 종구래기 (쪽박) кóвшик для сóевого сóуса.
간장(肝腸) II: ～이 녹다 а) быть очарóванным, плени́ться; б) болéть (*о душе*).
간장(肝臟) III *анат.* пéчень; ～ 경화증 циррóз пéчени; ～ 농양 абсцéсс пéчени; ～ 지스도마 печёночный паразитосо́сальщик: ～ 료법 гепатотерапи́я; ～ 질환 заболевáние пéчени.
간장(幹長) IV высотá стволá (стéбля).
간장(鋼匠) V *арх.* колёсный мáстер.
간장국(-醬-) [-ккук] *см.* 장국; ◇ ～에 마르다 затвердевáть.
간장박(-醬粕) сóевые вы́жимки.
간장병(肝臟病) болéзни пéчени.
간장자(間障子) *см.* 간장지 II.
간장지(簡壯紙) I тóлстая пи́счая бумáга.
간장지(<間障子) II *см.* 재장지.
간장염(肝臟炎) [-нйэм] *см.* 간염.
간재 *диал. см.* 간자 I.
간저냐(肝-) жáреная печёнка.
간적(奸賊) I пóдлый вор.
간적(姦跡,姦迹) II *уст.* следы́ прелюбодея́ния.
간적(肝炙) III говя́жья печёнка, жáренная на вéртеле.
간전(墾田): ～하다 распáхивать новь.
간절(懇切): ～하다 а) сердéчный; и́скренний; б) настоя́тельный; горя́чий (*о желании и т. п.*).
간점선(間點線) штрих-пункти́рная ли́ния.
간접(間接): ～[적] кóсвенный, опосрéдствованный, непрямóй; ～ 거름(비료) кóсвенные удобрéния; ～ 로동 вспомогáтельный труд; ～ 로력 непроизводи́тельные затрáты [трудá]; ～ 매매 торгóвля чéрез посрéдников; ～ 반칙 персонáльная оши́бка (*в баскетболе*); ～ 보어 *лингв.* кóсвенное дополнéние; ～ 사격 *воен.* огóнь непрямóй навóдкой; ～ 선거 многоступéнчатые вы́боры; ～ 소작 *стар.* субарéнда; ～ 조준 *воен.* непрямáя навóдка; ～ 추리 *лог.* опосрéдствованное умозаключéние.
간접격(間接格) *лингв.* кóсвенный падéж.
간접비(間接費) кóсвенные затрáты.
간접세(間接稅) кóсвенный налóг.
간정 I: ～[이] 되다 утихáть, успокáиваться; проходи́ть (*о болезни*).
간정(姦情) II *уст.* внебрáчная (незакóнная) связь, прелюбодея́ние.
간정(乾淨) III: ～하다 чи́стый, опря́тный; аккурáтный; тщáтельный.
간정맥(肝靜脈) *анат.* печёночные вéны.
간조(干潮) [морскóй] отли́в.
간조로니 *диал. см.* 가지런히.
간조롱하다 *диал. см.* 가지런하다.
간조름: ～[을] 치다 *см.* 그루[를 치다].
간종간종 в порядке; по поря́дку (*напр. расставлять*).
간종그리다 приводи́ть в поря́док.
간종이다 *см.* 간종그리다.
간주(看做) I: ～하다 рассмáтривать, считáть (*кем-чем-л.*).
간주(間柱) II промежу́точный столб, промежу́точная опóра.
간주곡(間奏曲) *муз.* интерлю́дия.
간주리다 *диал. см.* 간종그리다.
간주지(簡周紙) сви́ток почтóвой бумáги.
간주악(間奏樂) *муз.* антрáкт.
간주인(看主人): 매사는 ～ *см.* 매사[는 간주인] III.
간죽(竿竹,間竹,簡竹) *см.* 담배 [설대].
간증(干證) I *уст.* очеви́дец, свидéтель.
간증(鼾䵳) II *арх. см.* 기미 I.
간증(癎症) III эпилéпсия.
간지(干支) I знáки десятери́чного и двенадцатери́чного ци́клов.
간지(奸智) II хитроу́мие.
간지(幹枝) III *уст.* ствол и вéтви (*дерева*).
간지(間紙) IV 1) бумáжная проклáдка (*в книге*); 2) *см.* 속장 I.
간지(簡紙) V тóлстая почтóвая бумáга (*высокого качества*).
간지(懇摯) VI: ～하다 *уст.* раду́шный; любéзный.
간지(諫止) VII *арх.*: ～하다 отговáривать.
간지다 1) тóнкий и непрóчный; 2) срывáющийся (*о голосе*).
간지대(<竿子-) [-ттэ] дли́нный шест; дли́нная жердь.
간지라기 1) человéк, почёсывающий (*напр. кому-л. спину*); 2) льстец.
간지럼 щекóтка; ～을 타다 боя́ться щекóтки.
간지럽다 щекотáть, перши́ть.
간지르다 *см.* 간질이다.
간지봉(簡紙封) [-ппонъ] *арх.* конвéрт.
간지석(間地石) кáмни (*напр. для укрепления склонов гор и т. п.*).
간지스도마(肝+ *нем.* Distoma) 1) двуу́стка китáйская, дистóма; 2) *мед.* дистоматóз.
간직: ～하다 берéчь; храни́ть.
간질(肝蛭) I *зоол.* двуу́стка печёночная.
간질(癎疾) II *см.* 지랄병.
간질간질: ～하다 1. *прил.* щекóтный (*об ощущении*); 2. *см.* 간질거리다.
간질갑다 *см.* 간지럽다.
간질거리다 1. ощущáть щекóтку; 2. щекотáть.
간질밥: ～[을] 먹이다 щекотáть.
간질증 (肝蛭症) [-ччынъ] болéзнь, вызывáемая двуу́сткой печёночной.
간질이다 щекотáть.
간짐 *диал.* кармáн.
간재(奸才) 1) хи́трость; 2) хитрéц.
간쟁(諫爭,諫諍) *арх.*: ～하다 увещевáть.
간죄(姦罪) [-ччве] *см.* 간음죄.
간좌(艮坐) *этн.* местоположéние дóма (моги́лы) зáдней сторонóй к сéверо-востóку; ～ 곤향 а) расположéние (*дома, могилы*) с сéверо-востóка на юго-зáпад; б) непрáвильное положéние; отклонéние в стóрону; 눈이 ～ 곤향으로 돌어지다 скоси́ть глазá.
간찰(簡札) *уст.* 1) *см.* 편지; 2) письмó, напи́санное на тóлстой почтóвой бумáге (*высокого качества*).
간참(看參) *см.* 참견.
간척(干戚) I *см.* 간과 II 2).
간척(干拓) II осушéние; ～하다 осушáть.
간첩(間諜) I 1) шпиóн, лазу́тчик; 2) провокáтор.
간첩(簡捷) II: ～하다 лёгкий, простóй.
간첩선(間諜船) шпиóнское су́дно; 무장 ～ вооружённое шпиóнское су́дно.
간청(懇請) убеди́тельная прóсьба; ～하다 убеди́тельно проси́ть.
간초(艱楚): ～하다 мучи́тельный, пóлный страдáний.
간촉(干囑) I *арх.* 1): ～하다 настоя́тельно проси́ть (*войти в чьё-л. положение*); 2) настоя́тельная прóсьба.
간촉(懇囑) II *см.* 간청.
간출(刊出) I: ～하다 выпускáть, издавáть.

간출(簡出) II *арх.*: ～하다 выбира́ть, отбира́ть; выдвига́ть.
간측(懇惻): ～하다 а) и́скренний, серде́чный; б) жа́лкий, несча́стный (*о положении*).
간층(間層) просло́йка (*общественная*).
간친(懇親): ～스럽다 бли́зкий, инти́мный; ～하다 дружи́ть, быть в бли́зких отноше́ниях.
간친스레(懇親-) бли́зко, инти́мно.
간친회(懇親會) *уст.* дру́жеская встре́ча.
간책(奸策) I про́иски, интри́га; ～[을] 부리다 интригова́ть.
간책(簡策) II рукопи́сная кни́га из бамбу́ковых пласти́нок.
간취(看取): ～하다 постига́ть, понима́ть; дога́дываться.
간탁(簡擢): ～하다 выдвига́ть (*людей*).
간통(姦通) I прелюбодея́ние; ～하다 прелюбоде́йствовать.
간통(簡通) II перепи́ска (*между чиновниками ведомства инспекции нравов и членами совета при короле*).
간통(肝痛) III *мед.* гепатодини́я, гепаталги́я.
간투사(間投詞) *лингв.* междоме́тие.
간특(奸慝,姦慝): ～스럽다 *прил.* каза́ться хи́трым (лука́вым); ～하다 хи́трый, лука́вый.
간특스레(奸慝-,姦慝-) хи́тро, лука́во.
간태(杆太) минта́й, вы́ловленный в уе́зде Кансо́н.
간택(揀擇): ～하다 а) выбира́ть, отбира́ть; предпочита́ть; б) выбира́ть жену́ (неве́сту для сы́на, жениха́ для до́чери) (*о короле*).
간파(看破): ～하다 сра́зу понима́ть (разга́дывать, дога́дываться).
간판(看板) 1) вы́веска; 2) *перен.* прикры́тие; ～을 들고 под прикры́тием.
간판장(看板匠) *арх. см.* 간판쟁이.
간판쟁이(看板-) *презр.* челове́к, де́лающий вы́вески.
간팡뇌 *диал. см.* 얼음지치기.
간팡쒸미 *диал. см.* 얼음지치기.
간편(簡便): ～하다 просто́й, удо́бный, портати́вный.
간평(看坪): ～하다 *уст.* определя́ть урожа́й на корню́ (*для вычисления натурального налога или арендной платы*).
간포(刊布): ～하다 выпуска́ть и распространя́ть.
간품(看品): ～하다 определя́ть (*качество*).
간풍(癇風) *кор. мед.* боле́зни, сопровожда́емые припа́дками (конву́льсиями).
간필(簡筆) 1) кисть для написа́ния пи́сем; 2) эпистоля́рный по́черк.
간핍(艱乏): ～하다 по́лный лише́ний, тру́дный, тяжёлый.
간하다 I соли́ть; приправля́ть (*пищу*).
간하다(諫-) II увещева́ть, наставля́ть (*короля, старшего*).
간하다(奸-) III хи́трый, кова́рный.
간학(澗壑) лощи́на, по кото́рой протека́ет ручéй.
간향(奸鄕) *уст.* лицеме́рное нача́льство (*о начальнике местного ведомства, его заместителях*).
간헐(間歇): ～[적] перемежа́ющийся, интермитти́рующий; ～멸균 цикли́чная стерилиза́ция; ～온천 *см.* 간헐천; ～유전 *см.* 격세[유전] I; ～하다 периоди́чески прерыва́ться (остана́вливаться), перемежа́ться.
간헐천(間歇泉) ге́йзер.
간헐열(間歇熱) *мед.* перемежа́ющаяся лихора́дка.
간험(姦險): ～하다 кова́рный, вероло́мный.
간협(姦俠) *арх.* моше́нник.
간호(看護) ухо́д (*за больным*); ～하다 уха́живать (*за больным*).
간호병(看護兵) *см.* 위생병.
간호부(看護婦) *уст. см.* 간호원.
간호장(看護長) ста́ршая [медици́нская] сестра́.
간호인(看護人) челове́к, уха́живающий за больны́м.
간호원(看護員) [медици́нская] сестра́.
간혹(間或) иногда́, по времена́м.
간혼(間婚): ～하다 препя́тствовать вступле́нию в брак.
간혼작(間混作) сме́шанный сев и междуря́дный сев; ～하다 се́ять сме́шанным и междуря́дным спо́собами.
간혼작법(間混作法) *с.-х.* сме́шанный сев и междуря́дный сев.
간휼(奸譎): ～하다 хи́трый и по́длый.
간흉(奸凶,姦凶) 1) кова́рный челове́к; 2): ～하다 кова́рный.
간흘(間歇) *см.* 간헐.
간흘천(間歇泉) *см.* 간헐천.
간흘열(間歇熱) *см.* 간헐열.
간흡충(肝吸虫) *мед.* клонорхи́с.
간힐(奸黠): ～하다 хи́трый и ло́вкий.
간힘 отча́янное уси́лие; ～[을] 주다 поднату́житься; ～[을] 쓰다 собра́ть (напря́чь) все си́лы.
간해(間海) I *геогр.* междуматерико́вые моря́.
간해 II *диал.* про́шлый (проше́дший) год.
간행(刊行) изда́ние, публика́ция; ～하다 издава́ть, публикова́ть, выпуска́ть.
간행물(刊行物) изда́ние.
간행본(刊行本) [напеча́танная] кни́га.
간회(肝膾) ме́лко поре́занная сыра́я печёнка с пря́ностями (*как закуска*).
간확(乾涸) *см.* 건확.
간활(奸猾,姦猾): ～하다 вероло́мный; двули́чный, лицеме́рный.
간아(看兒) *арх.*: ～하다 присма́тривать за ребёнком.
간악(奸惡): ～무도 гну́сность; ～스럽다 *прил.* каза́ться гну́сным; ～하다 гну́сный.
간악성(奸惡性) гну́сность.
간악스레(奸惡-) гну́сно.
간언(間言) I сплe̋тня; ～[이] 들다 доходи́ть (*до чьих-л. ушей — о сплетнях*).
간언(諫言) II *уст.* предостереже́ние (*короля или старшего*); ～하다 увещева́ть; предостерега́ть.
간여하다(干與-) *см.* 관계[하다] I.
간역(看役) *арх.*: ～하다 наблюда́ть за строи́тельными рабо́тами.
간열(肝熱) I *кор. мед.* повы́шенная температу́ра из-за боле́зни пе́чени.
간열(簡閱) II *арх.*: ～하다 проверя́ть, просма́тривать.
간염(肝炎) *мед.* гепати́т.
간요(奸妖) I 1) подлецы́; 2): ～하다 по́длый, бесче́стный.
간요(簡要) II 1) резюме́; суть; гла́вное; 2): ～하다 кра́ткий, сокращённый.
간요(肝要) III: ～하다 ва́жный, кра́йне необходи́мый (ну́жный).
간운보월(看雲步月) *арх.* ду́мы о родны́х (о родно́м до́ме) (*на чужбине*).
간웅(奸雄,姦雄) *арх.* большо́й хитре́ц.
간유(肝油) I ры́бий жир.
간유(乾油) II *см.* 건성유.
간은(干恩): ～하다 иска́ть благоскло́нности (*короля*).
간음(姦淫): ～하다 вступа́ть в незако́нную связь.
간음죄(姦淫罪) [-чвe] *юр.* прелюбодея́ние.
간이 I поко́йник, поко́йный.
간이(簡易) II: ～[하다] просто́й, упрощённый, элемента́рный; ～매점 пала́тка, ларёк; ～식당 заку́сочная, буфе́т; ～잠실 вре́менная червово́дня; ～정거장 *см.* 간이역; ～진료소 амбулато́рия; ～치료 пе́рвая медици́нская по́мощь; ～학교 *уст.* двухле́тняя шко́ла.
간이화(簡易化) упроще́ние; ～하다 упроща́ть[ся].
간이역(簡易驛) *ж.-д.* платфо́рма, полуста́нок.
간인(奸人) I хитре́ц.
간인(刊印) II: ～하다 *полигр.* печа́тать.
간인(間印) III печа́ть, штамп.
간인(間人) IV *арх. см.* 간첩 I.
간일(間日) 1) *см.* 격일; 2) че́рез не́сколько дней.
간일학(間日瘧) *см.* 하루거리.
간잎(肝-) [-нип] *анат.* печёночная до́ля.

간예(干預) вмеша́тельство; ～하다 вме́шиваться.
간위(奸僞) *арх.* кова́рная ложь.
간의(簡儀) *астр.* армилля́рная сфе́ра.
간의대(簡儀台) обсервато́рия (*в др. Корее*).
간원(懇願): ～하다 горячо́ жела́ть, жа́ждать.
간월(間月) *см.* 격월 I 1).
갇히다 [качхи-] 1) быть (находи́ться) в заточе́нии (взаперти́); 2) заточи́ть себя́ (*в четырёх стенах*).
갈 I *см.* 갈대.
갈 II шип, вы́ступ (*детали*); 갈을 켜다 выпи́ливать шипы́; 갈을 타다 де́лать шипы́.
갈 III *сокр. от* 가을.
갈 IV *сокр. от* 가래 III.
갈 V *см.* 떡갈나무.
갈(碣) VI кру́глый надгро́бный столб.
갈- I *преф.* ма́ленький, небольшо́й; 갈거미 пау́к-коса́рь.
갈-(褐) II *преф. кор.* кори́чневый; 갈철광 *мин.* лимони́т.
갈가리 *сокр. от* 가리가리.
갈가마귀 га́лка.
갈가지 *диал. см.* 개호주.
갈가위 а́лчный челове́к.
갈갈 жа́дно, а́лчно; стра́стно; ～하다 *см.* 갈갈거리다.
갈갈거리다 1) стра́стно стреми́ться (*к чему-л.*); 2) глота́ть слю́нки (*при виде пищи*).
갈갈이 *сокр. от* 가을갈이.
갈강갈강: ～하다 *см.* 갈강거리다.
갈강거리다 си́льно хрипе́ть.
갈강갈강: ～하다 тщеду́шный, ху́денький.
갈거미 пау́к-коса́рь.
갈건(葛巾) головна́я повя́зка из волокна́ пуэра́рии (*у отшельника*); ～ 야복 оде́жда и головна́я повя́зка (*у отшельника*).
갈건이 [-чжи] *сокр. от* 가을건이.
갈고(羯鼓) бараба́н, обтя́нутый лошади́ной ко́жей.
갈고등어 макре́ль, ску́мбрия (*Decapterus muraadsi*).
갈고랑막대기 баго́р.
갈고랑쇠 1) [дверно́й] крючо́к; 2) *обр.* приди́ра.
갈고랑이 крюк, крючо́к.
갈고리 1) *см.* 갈고랑이; 2) *воен.* заце́п; 3) *тех.* ла́па (*для захвата, зацепа чего-л.*).
갈고리궐부(-部) *назв. иероглифического элемента* «亅».
갈고리나비 Anthocaris scolymnus (*бабочка*).
갈고리눈 раско́сые глаза́.
갈고리달 серп луны́, молода́я луна́.
갈고리대 [-ттэ] баго́р.
갈고리형(-型) в фо́рме крючка́; крючкообра́зная фо́рма; ～ 볼트 *эл.* болт с крючкообра́зной голо́вкой.
갈고지 *см.* 갈고쟁이.
갈고쟁이 рога́тка, рогу́лька.
갈골(渴汨): ～하다 о́чень занято́й; с голово́й погружённый (*во что-л.*).
갈구(渴求) I: ～하다 стра́стно жела́ть, стреми́ться.
갈구 II *диал. см.* 가루 I.
갈구리 *диал. см.* 갈고리.
갈굴개 шлифова́льный вал.
갈그 *диал. см.* 가루 I
갈그랑갈그랑: ～하다 *см.* 갈그랑거리다.
갈그랑거리다 си́льно хрипе́ть.
갈그랑비 *диал. см.* 가랑비.
갈근(葛根) *кор. мед.* ко́рень пуэра́рии (*как материал для лекарства*).
갈근갈근: ～하다 *см.* 갈근거리다.
갈근거리다 1) застря́ть (*в горле*); скопи́ться (*в горле— о мокроте*); 2) глота́ть слю́нки (*напр. при виде пищи*); за́риться (*на что-л.*).
갈급(渴急): ～하다 насу́щный; спе́шный; ～해 하다 жа́ждать.
갈급령(渴急令) [-гымнйэнъ]: ～[이] 나다 стра́стно жела́ть, жа́ждать (*чего-л.*).
갈급증(渴急症) 1) стра́стное жела́ние, жа́жда (*чего-л.*); тя́га (*к чему-л.*); 2) нетерпе́ние.
갈기 I гри́ва.
갈기 II точе́ние, зато́чка.
갈기 III 1) кусо́к; клок; ответвле́ние (*чего-л.*); 2) проре́хи (*на одежде*).
갈기갈기 на куски́; в кло́чья.
갈기계(-機械) зато́чный (шлифова́льный) стано́к.
갈기다 1) хлеста́ть, бить; 따귀를 ～ дава́ть пощёчину; 총을 ～ вести́ си́льный винто́вочный ого́нь; 2) де́лать (*что-л.*) небре́жно (неаккура́тно); 글씨를 ～ писа́ть вкривь и вкось; 3) отре́зать одни́м ма́хом, отхвати́ть (*ножом и т. п.*); 4) вышвы́ривать (*ногой*); ‖ 갈겨 먹다 а) выхва́тывать изо рта́; б) *перен.* выхва́тывать из-под но́са; 갈겨 쓰다 писа́ть вкривь и вкось.
갈기래(喝起來) *арх. см.* 도파마리.
갈기머리 [-гин-] 1) вы́бившаяся прядь воло́с; 2) *см.* 갈기 I.
갈기털 *см.* 갈기 I.
갈개 кана́ва.
갈개군 [-ккун] 1) челове́к, сдира́ющий кору́ с бума́жного де́рева; 2) злопыха́тель.
갈개다 I 1) поноси́ть, черни́ть, клевета́ть; 2) бесчи́нствовать; на́гло де́йствовать; 3) воро́чаться с бо́ку на́ бок (*во сне*).
갈개다 II *диал. см.* 찢다.
갈개머리 *диал. см.* 갈기머리.
갈개발 1) поло́ски бума́ги (*прикреплённые к нижним углам бумажного змея*); 2) *обр.* прихлеба́тель.
갈개질: ～하다 поноси́ть, черни́ть, клевета́ть.
갈갬 *диал. см.* 가랙질.
갈갬질 *диал. см.* 가랙질.
갈게 I пресново́дный краб (*разновидность*).
갈게 II *диал. см.* 갈기 I.
갈관박(褐寬博) *арх.* 1) домотка́ная оде́жда; 2) деревенщина.
갈나무 [-ла-] *см.* 떡갈나무.
갈다 I (가니,가오) [за]меня́ть; 갈아 들다 приходи́ть на сме́ну; сменя́ться; ‖갈아 대다 заменя́ть; 갈아 주다 покупа́ть с наце́нкой; 갈아 타다 де́лать переса́дку, переса́живаться (*напр. с поезда на поезд*); 갈아 입다 переодева́ться.
갈다 II (가니,가오) 1) точи́ть; 2) моло́ть, толо́чь, растира́ть; 3) шлифова́ть; 간 그릇 *археол.* шлифо́ванная гли́няная посу́да; 4): 이를 ～ скрипе́ть (скрежета́ть) зуба́ми.
갈다 III (가니, 가오) 1) паха́ть; 2) се́ять, засева́ть.
갈도(喝道) [-тто] *феод.* 1): ～하다 расчища́ть путь от прохо́жих (*о слуге высокопоставленной особы*); 2) слуга́, ше́дший впереди́ высокопоста́вленной осо́бы и расчища́вший ей путь.
갈돌 [-ттол] приспособле́ние для размельче́ния зерна́ (*состоявшее из плоского камня и деревянного валика*).
갈돌판(-板) [-ттол-] пло́ский ка́мень (*употреблявшийся в древности для размельчения зерна*).
갈동(褐銅) [-ттонъ] *уст. см.* 청동 I.
갈등(葛藤) [-ттынъ] ра́спри, раздо́ры, разногла́сия; конфли́кт; ～[이] 나다 возника́ть (*о раздорах, разногласиях, конфликте*).
갈대 [-ттэ] камы́ш; тростни́к.
갈대발 [-ттэ-] што́ра из камыша́ (тростника́).
갈대밭 [-ттэ-] *см.* 갈밭.
갈대숲 [-ттэ-] *см.* 갈숲.
갈라내기 отбо́р, вы́бор.
갈라지다 разбива́ться; разрыва́ться; разветвля́ться; расходи́ться; отходи́ть; 두 패로 ～ разбива́ться на две гру́ппы; 부부가 ～ расходи́ться (*о супругах*); 갈라지기 쉽다 легко́ бью́щийся.

갈람하다 стрóйный.

갈력(竭力): ～하다 прилагáть [все] усúлия.

갈렴석(褐簾石) *мин.* ортúт.

갈론 (*англ.* gallon) галлóн (*мера объёма — в Англии=4,546л, в США=3,785 л*).

갈루 *диал. см.* 가루 I.

갈르다 *диал. см.* 가르다.

갈릉 (<幹能) *см.* 간능.

갈리 *диал. см.* 가루 I.

갈리다 I разбивáться; разрывáться; разветвля́ться, расходúться; отходúть.

갈리다 II заменя́ться, сменя́ться.

갈리다 III 1) быть натóченным; 2) быть размóлотым (растолчённым); 3) быть отшлифóванным; 4) заставля́ть (позволя́ть) точúть; 5) заставля́ть (позволя́ть) молóть (толóчь, растирáть); 6) заставля́ть (позволя́ть) шлифовáть.

갈리다 IV 1) быть вспáханным; 2) быть засéянным; 3) заставля́ть (позволя́ть) пахáть (сéять).

갈리다 V охрúпнуть, осúпнуть.

갈리움 (*нем.* Gallium) *хим.* гáллий.

갈림 разветвлéние, развúлка.

갈림길 [-ккил] 1) развúлка дорóг; 2) дилéмма.

갈림[길]목 [-ккил-] развúлка дорóг.

갈래 1) разветвлéние, ответвлéние; рукáв (*реки*); 2) разновúдность, вид; 3) отступлéние, отклонéние.

갈래갈래 *нареч.* 1) разветвля́ясь; 2) на пóлосы; в лохмóтья (*истрепаться*).

갈래길 [-ккил] *см.* 갈림길 1).

갈래다 1) растеря́ться; не быть в состоя́нии собрáться с мы́слями; 2) блуждáть, плутáть; 3) метáться (*о животном*).

갈랙질 *диал. см.* 가랙질.

갈레비 *диал. см.* 납비.

갈마들다(갈마드니,갈마드오) меня́ться, чередовáться.

갈마들이다 испóльзовать (испрóбовать) поочерёдно (одногó за другúм) (*на работе и т. п.*).

갈마바람 юго-зáпадный вéтер (*в арго рыбаков*).

갈마보다 рассмáтривать поочерёдно (однó[гó] за другúм).

갈마쥐다 1) переклáдывать (*из руки в руку*); 2) брать [то однó, то другóе].

갈맛 *сокр. от* 가리맛.

갈망 I: ～하다 справля́ться (*с какой-л. работой*).

갈망(渴望) II стрáстное желáние (стремлéние); тя́га (*к чему-л.*); жáжда (*чего-л.*); ～하다 жáждать (*чего-л.*); тянýться (*к чему-л.*).

갈망간광(褐＋ *нем.* Mangan＋鑛) *мин.* брахнúт.

갈멍덕 большáя камышóвая (тростникóвая) шля́па.

갈모 *стар.* капюшóн из промáсленной бумáги (*защищающий шляпу от дождя*); ◇ ～ 형제라 млáдший брат лýчше стáршего.

갈모자(-帽子) шля́па из тростникá (камышá).

갈모테 *стар.* каркáс, надевáвшийся под капюшóн из промáсленной бумáги (*вместо шляпы*).

갈목 метёлка камышá (тростникá).

갈목비 вéник из тростникá.

갈무 *диал. см.* 갈모.

갈무리: ～하다 а) содержáть в поря́дке; б) справля́ться (*с чем-л.*); в) *см.* 마무리[하다].

갈묻이 [-мучжи]: ～하다 перепáхивать (*поле*).

갈물 корúчневый красúтель (*из коры дуба*).

갈미 I *зоол.* морскóй огурéц (*Cucumaria japonica*).

갈미 II *диал. см.* 갈모.

갈민대우(渴民待雨) *уст.* в зáсуху крестья́не с нетерпéнием ждут дождя́.

갈밀 *сокр. от* 갈을밀.

갈매 I тёмно-зелёный цвет.

갈매 II плоды́ даýрской крушúны; ～나무 даýрская крушúна (*Rhamnus daurica*).

갈매기 чáйка.

갈바람 I зáпадный вéтер (*в арго моряков*).

갈바람 II [-ппа-] *сокр. от* 가을바람.

갈바래다 давáть пóлю просóхнуть пóсле вспáшки.

갈방니 *диал. см.* 가랑이 II.

갈밭 зáросли камышá (тростникá).

갈밭쥐 кры́са (*Microtus pelliceus*).

갈범 тигр.

갈보 проститýтка.

갈보리 *сокр. от* 가을보리.

갈봄 *сокр от* 가을봄.

갈분(葛粉) толчёный кóрень пуэрáрии; ～ 다식 печéнье из толчёного кóрня пуэрáрии с имбирём.

갈분면(葛粉麵) куксý из толчёного кóрня пуэрáрии.

갈분죽(葛粉粥) жúдкая кáша из толчёного неклéйкого рúса с прúмесью толчёного кóрня пуэрáрии.

갈분응이(葛粉-) кисéль из толчёного кóрня пуэрáрии с имбирём, сáхаром и мёдом.

갈붙이다 [-бучхи-] настрóить прóтив (*кого-л.*); поссóрить с пóмощью клеветы́.

갈비 I 1) рёбра; 2) *см.* 가리 I; ◇ ～가 휘다 а) кóсти трещáт (*под тяжестью ноши*); б) взвалúть на себя́ непосúльное брéмя.

갈비 II ширинá кры́ши.

갈비 III *сокр. от* 갈목비.

갈비국 [-ккук] *см.* 가리국.

갈비대 [-ттэ] *анат.* ребрó.

갈비새김 мя́со, сня́тое с грудны́х рёбер; грудúнка.

갈비탕(-湯) *см.* 가리국

갈비뼈 *см.* 갈비 I 1).

갈백색(褐白色) свéтло-корúчневый цвет.

갈삿갓 большáя камышóвая (тростникóвая) шля́па.

갈서다 1) стоя́ть рóвно (по линéйке); 2) стоя́ть симметрúчно (в шáхматном поря́дке).

갈수(渴水) [-ссу] межéнь: ～ 하상 межéнное рýсло.

갈수기(渴水期) [-ссу-] межéнь (*период*).

갈수량(渴水量) [-ссу-] колúчество воды́ (*в реке, озере*) в межéнь.

갈수위(渴水位) [-ссу-] межéнный ýровень воды́.

갈숲 зáросли тростникá (камышá).

갈식(喝食) [-ссик] мáльчик, прислýживающий во врéмя трáпезы (*в будд. монастыре*).

갈신 [-ссин]: ～[이] 들리다 смотрéть голóдными (жáдными) глазáми (*на пищу*).

갈신쟁이 [-ссин-] человéк, смотря́щий с жáдностью на пúщу.

갈새 [-ссэ] *зоол.* камы́шевка востóчная дроздовúдная (*Acrocephalus stentoreus orientalis*).

갈색(褐色) [-ссэк] корúчневый цвет; ～ 건초 сéно; ～ 고미 цветóчная пыльцá (*в улье*); ～ 목탄 бýрый ýголь; ～ 조류 бýрые вóдоросли; ～ 철광 *мин.* лимонúт; ～ 인종 малáйско-полинезúйская рáса.

갈색탄(褐色炭) [-ссэк-] бýрый ýголь.

갈색토(褐色土) [-ссэк-] бурозём.

갈자리 *диал. см.* 삿자리.

갈장(渴葬) [-ччанъ]: ～하다 *этн.* погребáть до наступлéния полóженного срóка.

갈조(渴藻) [-ччо] *см.* 갈색 [조류].

갈족하다 [-ччок-] мýтный.

갈증(渴症) [-ччынъ] 1) жáжда; ～이 나다 испы́тывать жáжду; ～을 풀다 утоля́ть жáжду; 2) *см.* 갈급증.

갈지자(-之字) [-ччичча]: ～ 걸음 а) качáющаяся похóдка; б) петля́ющая похóдка.

갈지자형(-之字形) [-ччичча-] зигзáги.

갈진(竭盡,渴盡) [-ччин]: ～하다 истощáть, исчéрпывать.

갈짚 [-ччип] срéзанный тростнúк (камы́ш).

갈제비 *диал. см.* 칼국수.

갈참나무 дуб курчáвый (*Quercus aliena*).

갈철[광](褐鐵[鑛]) *мин.* лимонит.
갈청 перепонка внутри стебля камыша.
갈초(褐草) сено, заготовленное ранней осенью.
갈추다 *диал. см.* 가르치다.
갈충보국(竭忠報國) *арх.* отплата верностью за заботу отчизны.
갈치 *зоол.* сабля-рыба (*Trichiunus lepturus*); ~구이 жареная сабля-рыба; ~ 자반 печёная (сваренная на пару) солёная сабля-рыба; ~졸임 сабля-рыба в соевом соусе; ~가 ~ 문다 *посл.* ≅ близкий родственник хуже чужого (*букв.* сабля-рыба кусает [другую] саблю-рыбу).
갈치다 *сокр. от* 가르치다.
갈채(喝采) возгласы одобрения, браво; 박수 ~ аплодисменты и возгласы одобрения.
갈쟁이 *диал. см.* 갈치.
갈코리 *диал. см.* 갈고리.
갈쿠리 *диал.* 1) *см.* 갈고리; 2) *см.* 갈퀴.
갈크막 *диал. см.* 언덕.
갈키 *диал. см.* 갈기 I.
갈퀴 грабли; ~로 긁다 сгребать граблями.
갈퀴나무 *сущ.* собранное граблями топливо (*сухие ветви, хвоя и т. п.*).
갈퀴나물 *бот.* вика приятная (*Vicia amoena*).
갈퀴눈 злые глаза.
갈퀴덩굴 *бот.* подмаренник цепкий, лепчица (*Galium aparine*).
갈퀴밑 [-кхвин-] концы зубьев граблей.
갈퀴발 [-ппал] зубья граблей.
갈퀴지다 **1.** *прил.* искривлённый; скрюченный; **2.** быть злыми (*о глазах*).
갈퀴질: ~하다 а) сгребать граблями; б) загребать (*чужое*); обирать.
갈퀴코 отверстие в граблях для прикрепления рукоятки.
갈퀭이 *диал. см.* 갈퀴.
갈탄(褐炭) бурый уголь.
갈파(喝破): ~하다 а) ругать, бранить; б) опровергать (*напр. теорию*).
갈판 заросли тростника (камыша).
갈팡질팡: ~하다 метаться; сновать.
갈포(葛布) холст из волокна пуэрарии.
갈풀 I *бот.* канареечник тростниковый (*Phalaris arundinacea*).
갈풀 II зелёные удобрения; ~하다 а) заготавливать зелёные удобрения; б) вносить (*в почву*) зелёные удобрения.
갈품 нераспустившаяся метёлка тростника.
갈풍(-風) *диал. см.* 갈바람.
갈피 I 1) промежуток; 책 ~에 끼우다 положить (*что-л.*) между страницами книги; 2) *перен.* нить; ~ 없이 путано, сумбурно.
갈피(葛皮) II кора пуэрарии.
갈피갈피 в разных направлениях.
갈필(渴筆) I кисть из щетины (*для рисования*).
갈필(葛筆) II корень пуэрарии, используемый в качестве кисти.
갈하다(渴-) *прил.* испытывать жажду; 목이 몹시 ~ пересохло в горле, очень хочется пить.
갈화(葛花) *кор. мед.* цветы пуэрарии (*как материал для лекарства*)
갈꽃 метёлка тростника (камыша).
갈따귀 *диал. см.* 각다귀.
갈쌍갈쌍: ~하다 **1.** *прил.* быть полными слёз (*о глазах*); **2.** *см.* 갈쌍거리다.
갈쌍거리다 то и дело наполняться слезами (*о глазах*).
갈쌍하다 полные слёз (*о глазах*)
갈씬갈씬: ~하다 *см.* 갈씬거리다.
갈씬거리다 слегка прикасаться (задевать).
갈씬하다 едва (чуть) касаться (задевать).
갈앉다 *сокр. от* 가라앉다.
갈앉히다 *сокр. от* 가라앉히다.
갈연광(褐鉛鑛) *мин.* ванадинит.
갈음: ~을 하다 заменять, использовать вместо (*чего-л.*).
갈음질: ~하다 точить [инструмент].
갈음표(-標) указатель выхода из круга для метания (*напр. диска*).
갈음옷 выходная одежда, выходное платье.
갈이 I 1) вспашка, пахота; 2) кари (*размер поля, которое можно вспахать одним волом за один день≅6200м²*).
갈이 II точка, вытачивание; ~ 공장 токарная мастерская; ~ 그릇 деревянная посуда.
갈이 III замена (*чего-либо старого, износившегося новым*).
갈이박 деревянный черпак.
갈이방(-房) токарная мастерская.
갈이질 I: ~하다 пахать, вспахивать.
갈이질 II: ~하다 точить, вытачивать.
갈이쟁이 *презр.* токарь по дереву.
갈이칼 токарное долото; токарный резец.
갈이틀 1) токарный станок; 2) гончарный круг.
갈이땅 пахотные земли.
갈잎[-ллип] *сокр. от* 떡갈잎.
갈왈자(-日字) [-чча] *см.* 특비[에 갈왈자].
갉다[как-] 1) царапать; 2) сгребать (*граблями*); 3) надгрызать; надрывать; 4) присваивать; 갉아 먹다 сграбастать.
갉작갉작 [как-как-]: ~하다 *см.* 갉작거리다.
갉작거리다 [как-] 1) беспрерывно царапать (скрести); 2) беспрерывно грызть.
갉죽갉죽 [как-как-]: ~하다 *см.* 갉죽거리다.
갉죽거리다 [как-] 1) то и дело царапать (скрести); 2) то и дело грызть.
갉히다 1) оцарапаться, расцарапаться; 2) сгребаться (*граблями*); 3) быть надгрызенным (надорванным); 4) подвергаться расхищению; 5) позволять (заставлять) царапать; 6) позволять (заставлять) сгребать; 7) дать надорваться (*чему-л.*); 8) потворствовать расхищению; заставлять расхищать.
갉아먹기 получение всех денег, кон (*при игре в «расшибалку»*).
갉이 напильник.
갉이질: ~하다 зачищать (*что-л.*) напильником.
감 I хурма (*плод*); 감 단자 печенье из рисовой муки и хурмы; 감도 꼭지가 물러야 떨어진다 *посл. букв.* и хурма упадёт, если засохнет её плодоножка.
감 II материал; заготовка; отрез; 감이 재간이다 *погов.* ≅ было бы из чего сделать (*букв.* материал—это главное).
감 III 1) *см.* 감돌; 2) *см.* 감흙.
감(疳)IV *см.* 감병
감(坎) V 1) *см.* 감괘; 2) *см.* 감방 III.
감(減) VI 1) уменьшение; 2) *сокр. от* 감법.
감(龕) VII *см.* 감실 II 1).
감(感) VIII чувство; 감을 주다 вызывать чувство.
감 IX: 감을 내다 *пренебр.* проделать (*напр. работу*); 감을 못 내다 не решаться; колебаться.
-감 *суф.* 1) материал; отрез; заготовка; 놀음감 игрушка; 일감 материал для работы; 2) кандидатура: 사위감 подходящий зять; 며느리감 подходящая сноха.
-감(感) *суф. кор.* чувство; 긍지감 чувство гордости; 책임감 чувство ответственности.
감가(減價) I [-кка] обесценение; уценка; ~ 상각 амортизация; ~ 상각[기]금 амортизационный фонд; ~하다 обесценивать, уценивать.
감가 (坎坷,坎軻,轗軻) II: ~하다 *уст.* а) ухабистый (*о дороге*); б) трудный, тернистый.
감각(感覺) I ощущение; ~ 기관 органы чувств; ~ 상피 чувствительный эпителий; ~적 а) чувствительный; чувствующий; б) чувственный; ~하다 ощущать

감각(減却) II: ~하다 сокращáть.
감각기(感覺器) *сокр. от* 감각 [기관] I.
감각력(感覺力) [-ганъний͡эк] чувстви́тельность.
감각론(感覺論) [-ганънон] *филос.* сенсуали́зм.
감각모(感覺毛) [-ганъ-] ýсики (*у насекомых*).
감각성(感覺性) чувстви́тельность.
감각주의(感覺主義) *см.* 감각론.
감각주의자(感覺主義者) сенсуали́ст.
감감 совершéнно, абсолю́тно; ~ 대답이 없다 не получи́ть никакóго отвéта; ~하다 а) смýтный, нея́сный, тумáнный; б): ~하게 잊다 (모르다) совершéнно забы́ть (не знать); в) *в знач. сказ.* óчень мнóго (*о работе*).
감격(感激) глубóкое впечатлéние; волнéние; ~스럽다, ~적 волнýющий; трóгательный; ~하다 быть взволнóванным (трóнутым).
감격성(感激性) возбуди́мость; впечатли́тельность.
감격스레(感激-) трóгательно.
감결(甘結) I *феод.* официáльный докумéнт (*вышестоящего ведомства*).
감결(減結) II: ~하다 *феод.* снижáть [налóг с едини́цы земéльной плóщади].
감경(減輕) *уст. см.* 경감 II.
감고(甘苦) I 1) слáдкий и гóрький [вкус]; 2) *см.* 고락 II.
감고(監考) II 1) *феод.* казначéй; 2) *см.* 말감고.
감공(嵌空) 1) глубóкая пещéра; 2) глубóкое ущéлье.
감구지회(感舊之懷) *уст.* пережитóе.
감국(甘菊) 1) златоцвéт инди́йский (*Chrysanthemun indicum*); 2) *кор. мед.* лекáрство из златоцвéта инди́йского.
감국전(甘菊煎) цветы́ златоцвéта инди́йского, обвáленные в ри́совой мукé и обжáренные в мáсле.
감국채(甘菊菜) молоды́е побéги златоцвéта инди́йского, обжáренные в мáсле.
감군(監軍) *феод.* дежýрный чинóвник (*поверявший караулы на улицах Сеула*).
감군패(監軍牌) *феод.* веществéнный парóль дежýрного чинóвника (*поверявшего караулы на улицах Сеула*).
감궂다 1) отврати́тельный, безобрáзный; 2) *см.* 감사납다.
감극제(減極劑) *эл.* деполяризáтор.
감금(監禁) арéст, задержáние; предвари́тельное заключéние; ~하다 арестóвывать, задéрживать.
감기 I *см.* 신감기.
감기(疳氣) II *см.* 감병.
감기(感氣) III простýда; ~가 들다, ~를 앓다, ~에 걸리다 простуди́ться; ~ 기운이 있다 чýвствовать себя́ простýженным; ~ 고뿔도 남을 안 준다 *погов.* ≅ у негó снéга среди́ зимы́ не вы́просишь (*букв.* он (онá) дáже своегó нáсморка другóму не даёт); ~는 밥상머리에 내려 앉는다 *посл.* вся простýда прохóдит, как тóлько сади́тся есть.
감기다 I 1) закрывáться, слипáться (*о глазах*); 2) закрывáть (*кому-л.*) глазá; заставля́ть (*кого-л.*) закры́ть глазá.
감기다 II 1) быть намóтанным (обмóтанным); 2) пристáть (прили́пнуть) (*к телу*); 3) прижáться, прильнýть; 4) пристрасти́ться; 술에 ~ пристрасти́ться к винý.
감기다 III 1) заставля́ть (позволя́ть) мы́ться; 2) вы́мыть.
감개(感慨) I глубóкое чýвство; ~ 무량하다 быть преиспóлненным глубóких чувств.
감개 II *диал. см.* 실갱기.
감계(鑑戒) *уст.* острáстка; предупреждéние.
감과(柑果) I цитрýсовые.
감과(甘瓜) II *уст. см.* 참외 I.
감과(坩堝) III *уст. см.* 도가니.
감곽(甘藿) *уст. см.* 미역; ~ 랭탕 холóдный суп из морскóй капýсты.
감곽탕(甘藿湯) *уст. см.* 미역국.
감관(監官) I *феод.* казначéй.
감관(感官) II *сокр. от* 감각 [기관] I.
감광(感光) светочувстви́тельность; ~ 색소 *хим.* светочувстви́тельный пигмéнт; ~ 재료 светочувстви́тельный материáл; ~하다 изменя́ться под дéйствием свéта.
감광도(感光度) светочувстви́тельность.
감광막(感光膜) светочувстви́тельная плёнка.
감광성(感光性) [-ссэнъ] светочувстви́тельность.
감광지(感光紙) светочувстви́тельная бумáга.
감광제(感光劑) *хим.* светочувстви́тельная эмýльсия.
감광판(感光板) фотопласти́нка; фотоплёнка.
감광약(感光藥) светочувстви́тельное веществó.
감괘(坎卦) 1) 6-я триграмма Ицзи́на; 2) «повтóрная опáсность» (*29-я гексаграмма Ицзина*).
감나무 хурмá (*Diospyros kaki*); ~ 밑에 누워도 삿갓 미사리를 대여라 *посл.* ≅ на бóга надéйся, а сам не плошáй (*букв.* дáже лёжа под хурмóй, нáдо подставля́ть шля́пу [под пáдающие плоды́]); ~ 밑에 누워서 홍시 떨어지기를 바란다 *посл. букв.* лёжа под дéревом, ожидáть, когдá свáлится спéлая хурмá.
감념(感念) мысль.
감노라니 *нареч.* тёмно-жёлтый.
감노랗다(감노라니,감노라오) тёмно-жёлтый.
감노르다(감노르니,감노르러) *прил.* с тёмно-жёлтым оттéнком.
감노래지다 станови́ться тёмно-жёлтым.
감농(監農) 1): ~하다 наблюдáть за хóдом рабóт на пóле; 2) надсмóтрщик (*на плантациях*).
감뇨증(減尿症) [-ччынъ] *мед.* олигури́я.
감능(堪能) 1) умéние, хвáтка; ~하다 *уст.* умéлый; 2) умéлый человéк.
감내(堪耐): ~하다 терпéть, сноси́ть.
감다 I [-тта] мыть; 미역을 ~ купáться.
감다 II [-тта] закрывáть (*глаза*); ◇ 감은 눈 못 보다 не ви́деть нóчью, страдáть кури́ной слепотóй.
감다 III [-тта] 1) обмáтывать; намáтывать; 붕대를 ~ бинтовáть; 몸을 ~ свернýться в клубóк; 태엽을 ~ заводи́ть (*часы*); 2) зацепи́ть ногóй (*ногу противника в кор. национальной борьбе*); 3) *пренебр.* вы́рядиться.
감다 IV [-тта] чёрный.
감단(堪斷) *арх.*: ~하다 твори́ть суд и распрáву.
감당(甘棠) I *арх.* 1) *см.* 팥배; 2) *см.* 팥배[나무].
감당(堪當) II: ~하다 брать на себя́, нести́ (*ответственность*).
감도(感度) чувстви́тельность; ~ 한계 *эл.* порóг чувстви́тельности.
감독(監督) 1) контрóль, инспéкция, надзóр; ~ 기관 óрганы инспéкции (надзóра); ~ 관청 а) инспéкция (*учреждение*); б) вышестоя́щее (контроли́рующее) учреждéние; 2) контролёр, инспéктор; 3) мáстер; ◇ 영화 ~ кинорежиссёр.
감독관(監督官) надзирáтель.
감독자(監督者) *сущ.* инспекти́рующий, проверя́ющий, контроли́рующий.
감독청(監督廳) *см.* 감독 [관청].
감독원(監督員) контролёр.
감돌 [-ттол] промы́шленные рýды.
감돌다(감도니,감도오) 1) ви́ться; кружи́ться; 감돌아 치다 си́льно кружи́ть; 2) вертéться (*о мысли*).
감돌이 ловкáч.
감동(感動) [глубóкое] впечатлéние (чýвство); ~을 주다 производи́ть глубóкое впечатлéние; ~시키다 растрóгать, трóнуть; ~하다 быть глубóкó трóнутым (взволнóванным, растрóганным); ~적 трóгательный, волнýющий; ~적으로 трóгательно.
감동력(感動力) [-ний͡эк] эмоционáльность.
감동문(感動文) *лингв.* восклицáтельное предложéние.
감동법(感動法) [-ппэп] экспресси́вность.
감동사(感動詞) *лингв.* междомéтие.
감동성(感動性) [-ссэнъ] эмоционáльность.
감동젓 солёные кревéтки.
감동지 *диал. см.* 감동젓.
감동해(-醢) *см.* 감동젓.

감동유(-油) сок, выжатый из солёных креветок.
감득(感得) 1) ощущение; осознание; 2) *рел.* прозрение; ~하다 а) ощущать; осознавать; б) *рел.* прозревать.
감득력(感得力) [-дынънйэк] осознанность.
감등(減等): ~하다 а) понижать в ранге; б) *феод.* смягчать (*меру наказания*).
감대(感戴) *уст.*: ~하다 поддерживать (*кого-л.*) в знак благодарности.
감란(戡亂) [-нан] *арх. см.* 평란.
감란수(甘爛水) [-нан-] *кор. мед.* вода, взболтанная перед употреблением.
감람(甘藍) I [-нам] *см.* 양배추.
감람(橄欖) II [-нам] олива, маслина; ~ 기름 оливковое масло; ~나무 оливковое дерево, маслина; ~ 록색 оливковый цвет.
감람석(橄欖石) [-нам-] *мин.* оливин.
감람색(橄欖色) [-нам-] *см.* 감람 [록색] II.
감람유(橄欖油) [-нам-] *см.* 감람 [기름] II.
감력(堪力) I [-нйэк] *уст.* выносливость.
감력(減力) II[-нйэк]: ~ 현상 ослабление (*негатива*).
감력제(減力劑) [-нйэк-] *фото* ослабитель.
감로(甘露) [-но] 1) нектар; 2) благодатная влага (*о росе*).
감로수(甘露水) [-но-] 1) вкусная вода; 2) сироп.
감로주(甘露酒) [-но-] ликёр.
감루(疳瘻) I [-ну] *кор. мед.* свищи при воспалении лимфатических желёз.
감루(感淚) II [-ну] слёзы благодарности.
감류(甘榴) [-ню] сладкий гранат.
감률(甘栗) [-нюл] сладкий каштан.
감리(疳痢) I [-ни] *кор. мед.* понос (*у ребёнка*).
감리(監理) II [-ни] надзор, наблюдение; ~ 교회 методистская церковь; ~하다 надзирать, наблюдать.
감리교(監理敎) [-ни-] *рел.* методизм.
감림(監臨) [-ним] *уст.*: ~하다 выезжать с инспекцией.
감마(減摩) I *сущ.* антифрикционный; ~하다 истираться, стираться.
감마 II гамма (*назв. буквы греч. алфавита*); ~ 방사능 гамма-радиоактивность; ~ 치료 гамма-терапия.
감마선 (*греч.* gamma +線) гамма-лучи.
감마제(減摩劑) смазка (*вещество*).
감마유(減摩油) *см.* 윤활유.
감면(減免) 1) уменьшение, снижение; смягчение; 2) отмена; ~하다 а) уменьшать, снижать; смягчать; б) отменять.
감명(感銘) [глубокое] впечатление; 깊은 (커다란) ~을 주다 производить глубокое (огромное) впечатление; ~적 волнующий, трогательный; ~하다 производить впечатление.
감모(感冒) I *см.* 감기 III.
감모(減耗) II естественная убыль, усушка, утруска; ~하다 иметь естественную убыль; подвергаться усушке (утруске).
감모(感慕) III *уст.*: ~하다 любить; обожать.
감모량(減耗量) размер естественной убыли.
감모률(減耗率) [-юл] процент естественной убыли; норма амортизации.
감목(監牧) *феод.* управляющий казённым конным заводом.
감물 сок несозревшей хурмы.
감미(甘味) вкус сладкого; сладкий вкус; ~[가] 돌다 ощущать сладковатый привкус.
감미롭다(甘味-) *см.* 달콤하다.
감바리 *см.* 감발저귀.
감발 I 1):~하다 обмотать ноги портянками (обмотками); 2) *см.* 발감개.
감발(感發) II *арх.*: ~하다 воодушевляться.
감발저귀 льстец; подхалим.
감발이 *см.* 감발저귀.
감방(監房) I [тюремная] камера.
감방(勘放) II *арх.*: ~하다 освобождать (выпускать) после допроса.
감방(坎方) III *арх. этн.* северное направление.
감법(減法) [-ппэп] *мат.* вычитание; ~ 기호 знак вычитания, минус.
감별(鑑別) различие, дифференциация; ~ 진단[법] *мед.* дифференциальная диагностика; ~하다 различать, отличать; определять (*напр. качество*).
감병(疳病) *кор. мед.* желудочные болезни (*грудного ребёнка*).
감보(勘報) отчёт (*о поступлениях и расходах*); ~하다 представлять отчёт.
감복(甘鰒) I сушёное морское ушко в соусе.
감복(感服) II восхищение, восторг; ~하다 восхищаться, восторгаться.
감복숭아 невкусные персики плоской формы.
감본(監本) литература, изданная ведомством конфуцианского просвещения.
감봉(減俸): ~하다 снижать (*жалованье*).
감부(勘簿) *арх.*: ~하다 составлять отчёт о поступлении и расходе (*зерна, денег*).
감분(甘粉) *см.* 감자가루.
감불생심(敢不生心) *уст.* даже не пытаться приложить руки (*к чему-л.*).
감불생의(敢不生意) *см.* 감불생심.
감사 I паста из красного перца (*в арго собирателей женьшеня*).
감사(監事) II 1) управляющий [делами]; 2) инспектор; 3) казначей (*в будд. монастыре*).
감사(監司) III *феод.* губернатор.
감사(監査) IV надзор, инспекция; ~하다 осуществлять надзор, инспектировать.
감사(疳瀉) V *кор. мед.* понос у грудного ребёнка (*при неправильном кормлении грудью*).
감사(瞰射) VI *арх.*: ~하다 прицеливаться и стрелять.
감사(甘死) VII: ~하다 считать смерть избавлением [от страданий].
감사(感謝) VIII благодарность; ~ 만만 (천만) не находить слов для выражения благодарности; ~ 무지 не знать, как и благодарить; ~하다 1. *см.* 고맙다; 2. благодарить.
감사(敢死) IX: ~하다 мужественно встретить смерть.
감사(減死) X *арх.* помилование; ~ 도배 замена смертной казни ссылкой на остров; ~ 정배 замена смертной казни ссылкой; ~하다 помиловать.
감사과(甘沙果) корейское разноцветное печенье.
감사납다 1) упорный, упрямый; 2) трудоёмкий, трудный.
감사심(敢死心) решимость мужественно встретить смерть.
감사장(感謝狀) [-ччанъ] благодарственное письмо.
감사지졸(敢死之卒) *уст.* бесстрашный воин.
감삭(減削) *см.* 삭감.
감산(甘酸) I 1) вкус сладкого и кислого; ~하다 кисло-сладкий; 2) радости и горести.
감산(減算) II *мат.* вычитание; ~하다 вычитать.
감삼목 *диал. см.* 부무막.
감상(鑑賞) I: ~하다 оценивать; просматривать (*напр. фильм*).
감상(監床) II *арх.*: ~하다 проверять сервировку стола.
감상(感想) III впечатление.
감상(感傷) IV сентиментальность.
감상(感賞) V восхищение; ~하다 восхищать.
감상기(感想記) [письменный] отзыв; запись в книге отзывов.
감상담(感想談) впечатления (*изложенные устно*).
감상력(鑑賞力) [-нйэк] способность оценивать; вкус.
감상록(感想錄) [-нок] книга отзывов.
감상문(感想文) впечатления (*изложенные письменно*).

감상성(感傷性) [-ссэнъ] сентиментáльность
감상자(鑑賞者) ценúтель.
감상주의(感傷主義) сентиментализм: ~적 сентиментáльный.
감상회(鑑賞會) просмóтр; 영화 ~ просмóтр кинофúльма.
감상화기(減傷和氣) *уст.* нарушéние мúра и омрачéние рáдости.
감석(-石) *см.* 감돌.
감선(減膳) *феод.* сокращéние колúчества блюд (*на королевском столе, напр. во время траура*); ~ 철악 сокращáть колúчество блюд и запрещáть увеселéния (*во время государственного траура*).
감성(感性) чýвственное восприятие; чувствúтельность; ~적 чýвственный; чувствúтельный; ~적 단계 *филос.* ступéнь чýвственного познáния; ~적 인식 чýвственное познáние.
감소(減少) уменьшéние, сокращéние, снижéние; редýкция; ~ 수렬 *мат.* убывáющая прогрéссия; ~ 함수 *мат.* убывáющая фýнкция: ~하다 уменьшáть, сокращáть, снижáть.
감속(減速) замедлéние; редуцúрование; *тех.* децелерáция; ~[적] замéдленный; ~ 장치 *тех.* демультипликáтор; ~ 운동 замéдленное движéние.
감속기(減速器) *тех.* редýктор.
감속기축(減速器軸) вал редýктора.
감속동(減速動) *сокр. от* 감속 [운동].
감손(減損): ~하다 уменьшáть[ся], сокращáть[ся]; убывáть; изнáшивать[ся].
감송(感頌): ~하다 возносúть хвалý, прославлять, воспевáть.
감송향(甘松香) *бот.* нард.
감수(甘水) I слáдкая водá.
감수(甘遂) II 1) *см.* 개감수; 2) *кор. мед.* кóрень молочáя Зúбольда (*как материал для лекарства*).
감수(酣睡) III слáдкий сон; ~하다 слáдко (крéпко) спать.
감수(甘受) IV: ~하다 охóтно (с готóвностью) принимáть (*напр. критику*).
감수(監修) V· óбщая редáкция; 책임 ~ отвéтственное редактúрование; ~하다 осуществлять óбщее редактúрование.
감수(監守) VI *арх.* 1) охрáна, надзóр; 2) охрáнник; 산림 ~ лесник, леснóй объéздчик; ~하다 охранять.
감수(減數) VII [-ссу] *мат.* вычитáемое.
감수(減收) VIII сокращéние, снижéние (*напр. доходов*); ~하다 сокращáться, снижáться.
감수(減壽) IX: ~하다 укорáчивать (сокращáть) свою жизнь.
감수(感受) X восприятие; ~하다 получáть впечатлéние (*от чего-л.*), почýвствовать (*что-л.*); воспринимáть.
감수(減水) XI: ~하다 спадáть (*о воде*).
감수(感祟) XII *уст. см.* 감기 III.
감수기책(甘受其責) охóтно выслýшивать упрёки (нотáции).
감수성(感受性) [-ссэнъ] восприúмчивость; чувствúтельность; ~ 강화 *биол., мед.* сенсибилизáция.
감숭감숭: ~하다 покрытый тёмными пятнами (тóчками).
감숭하다 черновáтый; синевáтый (*о плохо выбритом лице*).
감습성(感濕性) гигроскопúчность.
감승(堪勝) *уст.*: ~하다 преодолéть (*напр. усталость*).
감시(監視) I наблюдéние, надзóр, инспéкция; ~ 구역 *воен.* район наблюдéния; ~ 람프 *см.* 감시등; ~ 신호 сигнáл повéрки; ~ 초소 наблюдáтельный пост; ~ 위치 позúция наблюдéния; ~하다 наблюдáть, надзирáть, инспектúровать.
감시(監試) II 1) *феод.* экзáмен на звáние магúстра наýк; 2) *сокр. от* 국자감시.
감시구(監視口) смотровáя щель.
감시계(監視界) *воен.* сéктор наблюдéния.
감시등(監視燈) контрóльная лáмпочка
감시망(監視網) сеть наблюдéния.
감시병(監視兵) *воен.* наблюдáтель.
감시선(監視線) лúния наблюдéния (визúрования).
감시소(監視所) наблюдáтельный пункт.
감시자(監視者) наблюдáтель.
감시창(監視窓) смотровóе oкнó.
감시초(監視哨) *сокр. от* 감시 [초소] 1.
감시탑(監視塔) наблюдáтельная (сторожевáя) вышка.
감시인(監視人) *см.* 감시원.
감시원(監視員) наблюдáтель.
감식(甘食) I: ~하다 вкýсно есть.
감식(鑑識) II: ~하다 оцéнивать, судúть; разбирáться (*в чём-л.*).
감식(減食) III: ~하다 снижáть [paциóн питáния].
감식력(鑑識力) [-синънйэк] спосóбность (умéние) оцéнивать (разбирáться).
감식안(鑑識眼) намётанный глаз.
감실(芡實) I *кор. мед.* семенá эвриáлы устрашáющей (*как материал для лекарства*).
감실(龕室) II 1) *этн.* шкатýлка для поминáльных дощéчек; 2) *см.* 닫집; 3) *рел.* алтáрь.
감실감실: ~하다 1. *прил.* быть в тёмных пятнах (тóчках); 2. *см.* 감실거리다.
감실거리다 мелькáть (*в отдалении*).
감실장(龕室欌) [-ччанъ] *этн.* шкáфчик для хранéния поминáльных дощéчек.
감실하다 *прил.* чуть чернéть.
감심(甘心) I поклáдистость; ~하다 быть поклáдистым.
감심(感心) II: ~하다 находúть глубóкий óтклик в душé.
감색(紺色) I *см.* 반물[색].
감색(監色) II 1) *см.* 간색 I 1); 2) *феод.* казначéй и канцелярúст в уéзде.
감색도(感色度) цветочувствúтельность.
감생(減省) *уст.* снижéние, облегчéние; ~하다 снижáть, облегчáть.
감세(減稅) I: ~하다 снижáть налóг.
감세(減勢) II: ~하다 ослаблять.
감쇠(減衰) ослаблéние, затухáние; ~ 전류 *эл.* затухáющий ток; ~ 진동 *физ.* затухáющие колебáния; ~하다 ослабляться, затухáть.
감쇄(減殺) уменьшéние; снижéние; ~하다 уменьшáть[ся]; убавлять[ся].
감자(<甘藷) I картóфель; ~ 경자 слáдкое блюдо, приготóвленное из тёртого картóфеля с клéйким рúсом и кунжýтным сéменем; ~ 국수 куксý из картóфельной мукú; ~ 다식 картóфельные олáдьи с мёдом; ~ 된장 óстрая припрáва из картóфеля (*приготовленная особым способом*); ~ 만두 варéники, приготóвленные из картóфеля и рúсовой мукú; ~ 수확기 картофелеубóрочная машúна; ~ 장아찌 картóфель в сóевом сóусе; ~ 볶음 жáреный картóфель; ~ 찌개 картóфель, отвáренный в сóевом сóусе.
감자(<甘蔗) II *см.* 사탕수수.
감자(<鉗子) III *мед.* зажúмы.
감자(柑子) IV *кор. мед.* плод танжерúна (*как материал для лекарства*); ◇ ~ 정과 засáхаренный плод танжерúна.
감자가루(<甘藷-) [-кка-] картóфельная мукá.
감자구이 печёный картóфель.
감자국(<甘藷-) [-ккук] картóфельный суп.
감자굴(-屈) пóгреб (яма) для хранéния картóфеля.
감자나무(柑子-) *бот.* танжерúн (*Citrus tangerina*).

감자눈 глазо́к карто́феля.
감자당(<甘蔗糖) тростнико́вый са́хар.
감자밥(<甘藷-) 1) карто́фельное пюре́; 2) ри́совая ка́ша с карто́фелем.
감자버무리(<甘藷-) карто́фельное пюре с толчёной фасо́лью углова́той.
감자병(<甘藷餠) *арх. см.* 감자떡.
감자술(<甘藷-) во́дка, вы́гнанная из карто́феля.
감자순(<甘藷-) карто́фельная ботва́.
감자장(<甘藷醬) карто́фельный со́ус.
감자전(<甘藷煎) карто́фель, обва́ленный в муке́ и обва́ренный (поджа́ренный).
감자졸임(<甘藷-) карто́фель, отва́ренный в со́евом со́усе.
감자채(<甘藷菜) карто́фельный сала́т.
감자튀기(<甘藷-) карто́фель, поджа́ренный в ма́сле.
감자떡(<甘藷-) карто́фельная лепёшка.
감자엿(<甘藷-) коре́йская ири́ска, пригото́вленная из карто́фельной па́токи.
감자움 по́греб (я́ма) для хране́ния карто́феля.
감작(感作) *мед.* сенсибилиза́ция.
감작감작: ~하다 *прил.* покры́тый чёрными кра́пинками.
감잡히다 обнару́живать своё сла́бое ме́сто; дава́ть ко́зырь в ру́ки проти́вника.
감잡이 1) металли́ческая скоба́; 2) серп (*в арго собирателей женьшеня*).
감장 I чёрный цвет; ~ 강아지로 돼지 만든다 *посл.* ≅ де́лать бе́лое чёрным (*букв.* де́лать из чёрного щенка́ свинью́); ~ 콩알 *обр.* пу́ля.
감장 II: ~하다 де́лать (*что-л.*) самостоя́тельно (,рассчи́тывая на свои со́бственные си́лы).
감장(甘醬) III сла́дкий со́евый со́ус.
감장(勘葬) IV: ~하다 зака́нчивать похоро́нный обря́д.
감장이 1) предме́т чёрного цве́та; чёрное; 2) чёрный цвет; 3) чёрная кра́ска.
감저(甘藷) 1) *арх. см.* 감자 1; 2) *см.* 고구마.
감저반(甘藷飯) *арх. см.* 감자밥.
감저시(甘藷豉) *арх. см.* 감자 [된장] I.
감저탕(甘藷湯) *арх. см.* 감자국.
감적(疳積) *кор. мед.* си́льное расстро́йство желу́дка.
감전(酣戰) I *уст.* ожесточённое сраже́ние; ~하다 разгоре́ться (*об ожесточённом сражении*).
감전(感電) II *физ.* электриза́ция; ~ 전류 индукцио́нный ток; ~하다 электризова́ться.
감전(感傳) III: ~하다 индукти́ровать.
감접같다 *диал. см.* 감쪽같다.
감접이 кро́мка (*ткани*).
감정(鑑定) I определе́ние; оце́нка; эксперти́за; ~하다 определя́ть; оце́нивать; производи́ть эксперти́зу.
감정(戡定) II *арх.*: ~하다 усмиря́ть, подавля́ть.
감정(感情) III чу́вство; ~에 흐르다 дать во́лю чу́вствам; ~적 чувстви́тельный.
감정(憾情) IV чу́вство недово́льства; ~[을] 내다 вызыва́ть недово́льство; ~[이] 나다 серди́ться; ~이 풀리다 проходи́ть (*о недовольстве*); ~이 오르다 возника́ть (*о недовольстве*); ~적 чувстви́тельный.
감정가(鑑定家) экспе́рт.
감정론(感情論) [-нон] эмоциона́льность.
감정서(鑑定書) [пи́сьменное] заключе́ние экспе́рта.
감정풀이(憾情-): ~하다 дава́ть во́лю чу́вствам.
감정아이 ребёнок в утро́бе молодо́й ма́тери.
감정인(鑑定人) экспе́рт.
감정애 *сокр. от* 감정아이.
감종(疳腫) *кор. мед.* желу́дочное заболева́ние, сопровожда́емое отёком лица́ и живота́ (*у ребёнка*).
감주(甘酒) *см.* 단술; ◇ ~ 먹은 괴상 *см.* 식혜 [먹은 고양이 상].
감중련(坎中連) [-нйэн] *арх.* фо́рма (вид) 6-й триграм́мы Ицзи́на.

감지(甘旨) I 1) *см.* 감미; 2) вку́сная (прия́тная) еда́ (пи́ща).
감지(感知) II: ~하다 ощуща́ться, осознава́ться.
감지 III *диал. см.* 감자 I.
감지덕지(感之德之) бесконе́чная благода́рность.
감지우감(減之又減) *уст.* сниже́ние за сниже́нием; вы́чет за вы́четом.
감질(疳疾) 1) *см.* 감병; 2) си́льное жела́ние; ненасы́тность; ~[을] 내다 вызыва́ть си́льное жела́ние; дразни́ть аппети́т; ~[이] 나다 появля́ться (*о сильном желании*).
감재 *диал. см.* 감자 1.
감제(監製) *уст.*: ~하다 де́лать (*что-л.*) под надзо́ром (контро́лем).
감죄(勘罪) I *арх.*: ~하다 допра́шивать и нака́зывать (*преступника*).
감죄(減罪) II: ~하다 смягча́ть вину́.
감차(甘茶) I сла́дкая во́дка (*в арго будд. монахов*).
감차(減差) II улучше́ние (*в состоянии больного*); ~하다 улучша́ться (*о состоянии больного*).
감찰(鑑札) I пате́нт; лице́нзия; но́мер (*на велосипеде и т. п.*).
감찰(監察) II 1) инспе́кция; надзо́р; ~하다 инспекти́ровать; надзира́ть; 2) чино́вник 11-го ра́нга в ве́домстве инспе́кции нра́вов.
감찰(鑑察) III *эпист.* Ва́ша глубо́кая проница́тельность; ~하다 облада́ть проница́тельностью.
감찰선(監察船) инспекцио́нное су́дно.
감찰증(監察證) удостовере́ние инспе́ктора.
감참(監斬): ~하다 наблюда́ть за исполне́нием ка́зни над приговорённым к обезгла́вливанию.
감참외 ды́ня с ро́зовой мя́котью.
감창(疳瘡) I *кор. мед.* нары́вы (*при желудочных болезнях у грудного ребёнка*).
감창(感愴) II: ~하다 *уст.* 1. печа́льный, меланхоли́чный; 2. горева́ть, печа́литься.
감처(勘處) *арх.*: ~하다 кара́ть, нака́зывать.
감천(甘泉) I исто́чник с вку́сной водо́й.
감천(感天) II ви́дит бог; 지성이면 ~이라 ви́дит бог, чи́стая пра́вда.
감청(紺靑) 1) лазу́рь (*краска*); 2) лазу́рный цвет.
감초(-醋) I у́ксус с хурмо́й.
감초(甘草) II солодко́вый ко́рень, лакри́ца; ~ 나물, ~ 야채 *арх.* сала́т из лакри́цы; ~ 엑스 *фарм.* экстра́кт из лакри́цы.
감초(甘蕉) III *см.* 산초 II.
감촉(感觸) ощуще́ние; осяза́ние; ~ 기관 о́рганы чувств; ~하다 ощуща́ть; осяза́ть.
감촉성(感觸性) чувстви́тельность.
감추다 пря́тать; скрыва́ть, утаи́вать; 몸을 ~ пря́таться; 비밀을 ~ сохраня́ть та́йну.
감축(減縮) I уменьше́ние, сокраще́ние, уре́зывание; ~하다 уменьша́ть, сокраща́ть, уре́зывать.
감축(感祝) II: ~하다 а) быть благода́рным (призна́тельным); б) поздравля́ть.
감출내기 *диал. см.* 숨바꼭질.
감치 *диал. см.* 개미 I.
감치다 I не выходи́ть из головы́; 눈에 ~ стоя́ть пе́ред глаза́ми.
감치다 II подруба́ть; обмётывать (*ткань*); ◇ 감쳐물다 сжать (*губы*).
감칠맛 1) [прия́тный] вкус; 2) привлека́тельность; ~이 좋게 이야기하다 интере́сно расска́зывать.
감침질 ~하다 подруба́ть; обмётывать (*ткань*).
감체(感滯) *кор. мед.* несваре́ние желу́дка (*как следствие простуды*).
감취(酣醉): ~하다 напива́ться (*пьяным*).
감탄(感歎) восхище́ние; ~ 부호 *см.* 감탄표; ~하다 восхища́ться.

감탄고토(甘呑苦吐) *уст. обр.* де́лать то́лько с по́льзой для себя́.
감탄문(感歎文) *лингв.* восклица́тельное предложе́ние.
감탄사(感歎詞) 1) *см.* 감동사; 2) восклица́ние.
감탄표(感歎票) восклица́тельный знак.
감탕 I 1) грязь; ил; тряси́на; 2) столя́рный клей, сме́шанный со смоло́й; 3) *перен.* боло́то.
감탕(甘湯) II 1) сла́дкая вода́ (*после мытья посуды, в которой варилась кор. тянучка*); 2) гу́ща (*оставшаяся в котле после варки соевого соуса*); 3) сиро́п.
감탕나무 па́дуб (*Ilex integra*).
감탕밭 топь, тряси́на.
감토(-土) *см.* 감흙.
감투 1) волосяна́я ша́почка (шля́па); 2) *ирон.* до́лжность, пост; ~ 싸움 борьба́ за до́лжности; ~를 다투다 спо́рить из-за должносте́й; ~를 탐 내다 за́риться на до́лжность; 3) плоха́я репута́ция; ~[를] 벗다 реабилити́роваться; ~를 쓰다 а) *ирон.* быть на слу́жбе, служи́ть; б) незаслу́женно по́льзоваться дурно́й сла́вой; в) *шутл.* нести́ (*ответственность*); г) *перен.* маскирова́ть; ~를 씌우다 а) *ирон.* сажа́ть на до́лжность; б) *перен.* ве́шать ярлы́к; в) *шутл.* вали́ть отве́тственность (*на кого-л.*); 4) *презр. см.* 탕건; 5) *см.* 복주감투.
감투밥 *обр.* таре́лка (ми́ска), напо́лненная ве́рхом варёным ри́сом.
감투쟁이 *презр.* 1) ша́почник; 2) челове́к в волосяно́й ша́почке (шля́пе).
감태(甘苔) I *см.* 김 II; ~ 자반 солёные морски́е во́доросли.
감태 II: ~ 같다 как во́роново крыло́ (*о волосах*).
감태기 I *прост. см.* 감투.
감태기 II *прост. см.* 감탕 I 2).
감퇴(減退) паде́ние, уменьше́ние, ослабле́ние; притупле́ние; 식욕 ~ поте́ря аппети́та; ~하다 па́дать, уменьша́ться, ослабева́ть; притупля́ться.
감파르다(감파르니,감파르러) тёмно-си́ний; тёмно-зелёный.
감파르잡잡하다 тёмно-голубо́й.
감파르족족하다 *прил.* с си́ним отли́вом.
감팔도(減八度) *муз.* одна́ восьма́я.
감편 I корейский сла́дкий ри́совый хлеб.
감편(甘片) II сла́дкое глистого́нное сре́дство.
감폭계(減幅計) *тех.* декреме́тр затуха́ния.
감표(減票) *см.* 감벌 [기호].
감풀 песча́ная коса́, затопля́емая во вре́мя прили́ва.
감피(柑皮) *кор. мед.* це́дра мандари́на (*как материал для лекарства*).
감필법(減筆法) [-ппоп] набро́сок, эски́з.
감패(甘霈) I *арх.* благода́тный дождь.
감패(感佩) II *арх.*: ~하다 быть глубоко́ призна́тельным; не забыва́ть (*чьё-л.*) благодея́ние.
감하(減下) I 1) уменьше́ние, сниже́ние; пониже́ние; 군사 칭호 ~ пониже́ние в во́инском зва́нии; 2) сокраще́ние (*штата*); ~하다 а) уменьша́ть, снижа́ть; понижа́ть; б) сокраща́ть.
감하(感荷) II *уст. книжн.*: ~하다 быть преиспо́лненным чу́вства благода́рности (*за что-л.*).
감합(嵌合) I *тех.* поса́дка.
감합(勘合) II печа́ть на ме́сте отре́за докуме́нта.
감향주(甘香酒) сла́дкая арома́тичная насто́йка на целе́бных тра́вах.
감형(減刑): ~하다 смягчи́ть (*наказание*).
감호(減號) *см.* 감벌 [기호].
감홍(甘汞) ка́ломель.
감홍로(甘紅露) [-но] 1) ликёр; 2) насто́йка.
감홍정(甘汞錠) слаби́тельное [сре́дство] из ка́ломели.
감홍주(甘紅酒) *см.* 감홍로.
감흙[-хык] поро́да с при́месью зо́лота.

감흥(感興) интере́с; воодушевле́ние.
감히(敢-) [ками] *нареч., придаёт гл. дополнительное знач.* сметь, осме́литься (*что-л. сделать*); ~ 묻다 осме́литься спроси́ть.
감행(敢行): ~하다 а) предпринима́ть; сме́ло осуществля́ть; б) твори́ть (*беззакония, злодеяния и т. п.*).
감회(感懷) 1) чу́вства; мы́сли; 깊은 ~에 잠기다 быть погружённым в глубо́кое разду́мье; 2) *см.* 감구지회.
감획(減畫): ~하다 сокраща́ть [количество черт] (*напр. в иероглифе*).
감희(感喜) чу́вство призна́тельности и ра́дости; ~하다 **1.** чу́вствовать призна́тельность и ра́дость; **2.** благода́рный и ра́достный.
감화(感化) I [благотво́рное] влия́ние; ~ 교육 (교양) перевоспита́ние; ~ 사업 рабо́та по перевоспита́нию; ~하다 ока́зывать [благотво́рное] влия́ние.
감화(鹼化) II *хим.* 1) щелочна́я реа́кция; 2) получе́ние кисло́т (спи́рта).
감화력(感化力) си́ла [благотво́рного] влия́ния; мора́льное возде́йствие.
감화보금 ры́ба, фарширо́ванная овоща́ми.
감화부(甘花富) *см.* 감화보금.
감화원(感化院) де́тская исправи́тельная коло́ния.
감환(感患) *уст. вежл. см.* 감기 III.
감떡 1) коре́йское кондитерское изде́лие из ри́совой муки́, хурмы́, оре́хов и мёда; 2) коре́йский паровой ри́совый хлеб, пригото́вленный с неспе́лой хурмо́й.
감또개 за́вязь плода́ хурмы́.
감똑 *см.* 감또개.
감때: ~[가] 사납다 (세다) насто́йчивый, упо́рный; упря́мый.
감빨다(감빠니, 감빠오) 1) соса́ть с аппети́том; 2) гна́ться за нажи́вой.
감빨리다 1) появля́ться (*об аппетите*); 2) быть охва́ченным (*жаждой наживы*).
감싸다 1) обёртывать; завёртывать; 2) покрыва́ть, брать под защи́ту.
감쪼으다(鑑-) *уст. вежл.* дать посмотре́ть (*старшему, вышестоящему*).
감쪽같다: 감쪽같게 незаме́тно.
감쪽같이 незаме́тно.
감압(減壓) декомпре́ссия; ~ 증류 *хим.* перего́нка под ва́куумом.
감압기(減壓器) декомпре́ссор.
감압변(減壓瓣) *тех.* дро́ссельный ве́нтиль; редукцио́нный кла́пан.
감압실(減壓室) *тех.* редукцио́нная ка́мера.
감언(甘言) сла́дкие ре́чи; ~ 리설 соблазни́тельные слова́, медоточи́вые ре́чи.
감언지지(敢言之地) *уст.* ме́сто, подходя́щее для разгово́ра.
감여(堪輿) *арх. книжн. обр.* не́бо и земля́.
감역(監役) *арх.*: ~하다 контроли́ровать ход строи́тельных рабо́т.
감연(欲然) I *книжн.*: ~하다 *см.* 시쁘둥하다.
감연(敢然) II *книжн.*: ~[히] отва́жно, му́жественно; ~하다 *см.* 과감 [스럽다] I.
감염(感染) зараже́ние; зара́за; ~ 경로 проникнове́ние возбуди́теля боле́зни в органи́зм; ~ 지대 заражённый райо́н; ~하다 зарази́ться.
감염원(感染源) *мед.* возбуди́тель.
감영(監營) *феод.* канцеля́рия губерна́тора.
감오(感悟): ~하다 осознава́ть.
감오도(減五度) *муз.* одна́ пя́тая та́кта.
감옥(監獄) тюрьма́; ~ 투쟁 сопротивле́ние полити́ческих заключённых в тюрьме́.
감옥살이(監獄-) 1) пребыва́ние в тюрьме́; ~하다 пребыва́ть в тюрьме́; 2) жизнь, как в тюрьме́.
감옥서(監獄署) *см.* 감옥.

감우(甘雨) долгожда́нный (благода́тный) дождь.

감은(感恩): ～하다 быть благода́рным (призна́тельным).

감은약(-藥) [-няк] о́пий.

감음(酣飮) *уст.*: ～하다 смакова́ть (*вино*).

감음정(減音程) *муз.* уме́ньшенный интерва́л.

감읍(感泣): ～하다 растро́гаться до слёз.

감응(感應) 1) о́тклик (*в ком-л.*); 2) *этн.* дохожде́ние просьб ве́рующего до ду́ха; 3) *физ.* инду́кция; ～ 기전기 *эл.* возбуди́тель; задающий генера́тор; ～ 기전력 индуци́рованная электродви́жущая си́ла; ～ 계수 коэффицие́нт инду́кции; ～ 전기 индукцио́нное электри́чество; ～ 전동력 индукцио́нная электродви́жущая си́ла; ～ 전류 индукцио́нный ток; ～ 코일 индукцио́нная кату́шка; ～하다 а) откли́каться, реаги́ровать; б) *этн.* доходи́ть (*до духа — о просьбе молящегося*); в) *физ.* индукти́ровать.

감응기(感應器) *эл.* инду́ктор.

감응계(感應計) *физ.* индуктоме́тр.

감응성(感應性) [-ссонъ] индукти́вность.

감이상투 мужска́я приче́ска, при кото́рой концы́ со́бранных в пучо́к воло́с за́гнуты внутрь.

감인(芡仁) *кор. мед.* плоды́ эвриа́лы устраша́ющей (*как материал для лекарства*); ～ 다식 ола́дьи из толчёных плодо́в эвриа́лы устраша́ющей.

감인죽(芡仁粥) жи́дкая ри́совая ка́ша с толчёными плода́ми эвриа́лы устраша́ющей.

감잎전(-煎) [-нип-] ли́стья хурмы́, обва́ленные в муке́ и поджа́ренные в ма́сле.

감액(減額) 1): ～하다 уменьша́ть (*сумму*); 2) уме́ньшенная су́мма.

감원(減員): ～하다 сокраща́ть (*личный состав, штаты*).

갑(甲) I 1) *1-й знак десятеричного цикла*; 2) «1», «а» (*при делении на параграфы, статьи, пункты*); 3) *см.* 갑방; 4) *см.* 갑시; 5) *см.* 갑옷; 6) па́нцирь (*напр. черепахи*).

갑(匣) II 1) я́щичек; коробо́к; коро́бка; па́чка; 2) не́сколько я́щичков (коробко́в, коро́бок, па́чек); 3) посу́да для о́бжига керами́ческих изде́лий.

갑(岬) III *см.* 곶 I.

갑각(甲殼) I па́нцирь (*у ракообразных*).

갑각(岬角) II отро́г горы́, вдаю́щийся в мо́ре.

갑각류(甲殼類) [-канъню] *зоол.* ракообра́зные.

갑각소(甲殼素) *хим.* хити́н.

갑각질(甲殼質) *биол.* хити́н.

갑갑증(-症) тоска́, хандра́; ～ 나다 тоскова́ть, хандри́ть; быть в плохо́м настрое́нии.

갑갑하다 недово́льный; ску́чный, тоскли́вый; ну́дный; 갑갑한 놈이 우물 판다 *посл. букв.* с тоски́ и коло́дец вы́роешь.

갑골(胛骨) I *см.* 어깨뼈.

갑골(甲骨) II: ～ 문자 на́дписи на костя́х и па́нцирях (*в Китае XV — XIIвв. до н. э.*).

갑군(甲軍) *воен.* ла́тник.

갑기지년(甲己之年) *арх.* год, обознача́ющийся 1-м (6-м) зна́ком десятери́чного ци́кла.

갑기야반(甲己夜半) *арх.* ночь дня, обознача́ющегося 1-м (6-м) зна́ком десятери́чного ци́кла.

갑계(甲契) *сокр. от* 동갑계.

갑과(甲科) вы́сший (пе́рвый) разря́д (*полученный при успешной сдаче экзаменов на государственную должность*).

갑년(甲年) [кам-] 60 лет (*о возрасте*).

갑댕이 *диал. см.* 대님.

갑론을박(甲論乙駁) [камнон-] жа́ркий спор.

갑리(甲利) [камни] *см.* 갑변.

갑리별(-離別) [камни-] неожи́данная разлу́ка с люби́мым; ～하다 неожи́данно расстава́ться с люби́мым (с люби́мой).

갑문(閘門) [кам-] *см.* 물문.

갑바르다 *диал. см.* 가파르다.

갑반(甲班) 1) аристокра́т, вельмо́жа; 2) пе́рвая гру́ппа, гру́ппа А.

갑방(甲方) *этн.* се́веро-восто́чное направле́ние =75° (*одно из 24*).

갑번(甲番) I пе́рвая сме́на (*из двух смен*).

갑번(甲燔) II кера́мика вы́сшего ка́чества (*изготовлявшаяся для королевского двора*).

갑변(甲邊) ростовщи́ческий проце́нт.

갑병(甲兵) *воен.* ла́тник.

갑봉(甲捧) ростовщи́чество.

갑부(甲富) I пе́рвый бога́ч.

갑부(甲部) II *см.* 경부 I.

갑배(甲褙): ～하다 нама́зывать (*клеем склеиваемую бумагу и т. п.*).

갑사(甲士) I *см.* 갑병.

갑사(甲紗) II первосо́ртный шёлк.

갑삭갑삭: ～하다 а) легкова́тые (*о нескольких предметах*); б) сравни́тельно лёгкий.

갑삭하다 *см.* 갭직하다.

갑삼팔(甲三八) шёлк высо́кого ка́чества.

갑상(甲狀): ～ 연골 щитови́дный хрящ.

갑상선(甲狀腺) щитови́дная железа́; ～ 기능 장애 дистирео́з; ～ 기능 항진 гипертирео́з.

갑상선종(甲狀腺腫) *мед.* зоб.

갑술(甲戌) *этн.* 11-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

갑시(甲時) *этн.* вре́мя с 4 часо́в 30 мину́т до 5 часо́в 30 мину́т.

갑시다 дави́ться; задыха́ться.

갑신(甲申) *этн.* 21-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

갑생초(甲生綃) *см.* 곡생초.

갑자(甲子) *этн.* 1-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

갑자기 неожи́данно, внеза́пно, вдруг.

갑자르다(갑자르니,갑잘라) ту́житься, напряга́ться.

갑자생(甲子生) *сущ.* роди́вшийся в 1-й год шестидесятери́чного ци́кла (*напр. в 1804, 1864, 1924 гг. и т. д.*); ～이 무엇 적은고? *обр.* заче́м же прибавля́ть себе́ года́, ведь ста́рость — не ра́дость.

갑작(匣作) *арх.* мастерска́я по изготовле́нию посу́ды для о́бжига керами́ческих изде́лий.

갑작바람 поры́в ве́тра.

갑작병 (-病) внеза́пная боле́знь.

갑작스럽다 неожи́данный, внеза́пный.

갑작스레 неожи́данно, внеза́пно.

갑잡골 девя́тка (*игра в кости, при которой надо набрать 9 очков*).

갑장(甲仗) I *см.* 병갑.

갑장(甲長) II *см.* 동갑.

갑저창(甲疽瘡) *кор. мед.* ногтое́да.

갑절 *см.* 곱절.

갑족(甲族) родови́тое семе́йство.

갑졸(甲卒) *см.* 갑병.

갑종(甲種) катего́рия «а», пе́рвый класс (разря́д).

갑주(甲冑) I: ～ [투구] ла́ты и шлем (*воина*).

갑주(甲紬) II гла́дкий шёлк высо́кого ка́чества.

갑증(甲繒) то́лстая шёлковая ткань высо́кого ка́чества.

갑진(甲辰) *этн.* 41-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

갑집 *диал. см.* 호주머니.

갑제(甲第) са́мый большо́й и са́мый хоро́ший дом.

갑좌(甲坐) *этн.* местоположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й к се́веро-восто́ку под угло́м 75°; ～ 경향 расположе́ние до́ма (моги́лы) с се́веро-восто́ка на ю́го-за́пад под угло́м 75°.

갑찰(甲刹) *арх.* вели́чественный будди́йский храм.

갑창(甲窓) раздвижна́я сте́нка (*кор. дома с прокладкой внутри*).

갑철(甲鐵) 1) броня́; 2) *см.* 병갑.

갑충(甲蟲) *зоол.* жесткокры́лые, жуки́.

갑탁(甲坼) *арх.*: ～하다 раскрыва́ться (*о почках*); дава́ть (*побеги*).

갑태(甲笞) дуби́нка (*для телесного наказания*).

갑판(甲板) па́луба; ~ 견습 па́лубные уче́ния; ~ 려객 пассажи́р, е́дущий на па́лубе; ~ 성원 *см.* 갑판원; ~ 지휘 управле́ние с па́лубы; ~ 창고 па́лубный пакга́уз; ~ 화물 па́лубный груз; ~ 유리 па́лубный иллюмина́тор.

갑판닦기(甲板-) прибо́рка па́лубы.

갑판부(甲板部) па́лубная слу́жба.

갑판실(甲板室) ру́бка (*на корабле*).

갑판장(甲板長) ва́хтенный нача́льник.

갑판원(甲板員) 1) *сущ.* ва́хтенный; 2) па́лубная кома́нда.

갑피(甲皮) загото́вки (*обуви*).

갑회(甲膾) ме́лко наре́занные сыры́е коро́вьи вну́тренности с пря́ностями (*как закуска*).

갑화(-火) *см.* 도깨비불.

갑야(甲夜) *этн.* вре́мя с 8 до 10 часо́в ве́чера.

갑연(甲宴) *см.* 환갑 [잔치].

갑엽(甲葉) *арх. см.* 갑옷 [미늘].

갑오(甲午) *этн.* 31-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

갑옷 кольчу́га; ~ 미늘 звено́ кольчу́ги.

갑을번(甲乙番) *уст.* пе́рвая и втора́я сме́ны.

갑인(甲寅) *этн.* 51-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

갑일(甲日) *см.* 환갑날.

갑의(甲衣) *см.* 갑옷.

값 **1.** 1) цена́; сто́имость; 값도 모르고 싸다 한다 *посл. букв.* не узна́в цены́, говори́т, что дёшево; 값 싸다 а) дешёвый; 값 싼 것이 갈치 자반, 값 싼 것이 비지떡 *посл.* ≅ до́рого, да ми́ло, дёшево, да гни́ло; б) несто́ящий, пустяко́вый; 값[을] 놓다 назнача́ть це́ну; 값[을] 매다 проставля́ть це́ну; 값[을] 보다 а) дава́ть це́ну; б) спра́шивать це́ну; 값[을] 부르다 называ́ть це́ну; 값[을] 치다 назнача́ть свою́ це́ну (*о покупателе*); 값[이] 가다 (나가다) дорого́й, драгоце́нный; 값[이] 나다 получа́ть расце́нки; 값[이] 닿다 сторгова́ться; 값[이] 없다 а) о́чень дешёвый; б) несто́ящий, пустяко́вый; в) бесце́нный, дорого́й; 값이 있는 죽음 смерть дорого́й цено́й; 2) *перен.* ва́жность, це́нность; 3) результа́т; 4) *мат.* значе́ние; **2.** *в ф. дат. п. после прич. буд. вр.* хотя́.

값지다 дорого́й, сто́ящий, це́нный.

값어치[кабɔ-] цена́, сто́имость.

갓 I 1) коре́йская мужска́я шля́па; ~ 쓰고 망신하다 *посл.* ≅ попа́сть в неудо́бное положе́ние (*о солидном человеке*); 2) *см.* 등갓.

갓 II горчи́ца саре́птская (*Brassica juncea*)

갓 III *см.* 말림갓.

갓 IV *диал. см.* 가 I.

갓 V 1) свя́зка из 10 рыб; 비웃 한 갓 свя́зка из 10 сельде́й; 2) пучо́к из 10 расте́ний; 고사리 한 갓 оди́н пучо́к из 10 па́поротников; 3) не́сколько свя́зок (пучко́в).

갓 VI то́лько что, то́лько сейча́с.

갓- *преф. перед числ. при указ. возраста* 1) ро́вно...; 갓스물 ро́вно два́дцать; 2) почти́; 갓예순 почти́ шестьдеся́т.

갓감지 *диал. см.* 소굽질.

갓걸이 ве́шалка для шляп.

갓골 деревя́нный болва́н, фо́рма (*для кор. мужской шляпы*).

갓김치 кимчхи́ из горчи́цы саре́птской.

갓나다 [кан-] то́лько что роди́ться; 갓난 어린 아이 новорождённый ребёнок.

갓나무 [кан-] ве́рхняя перекла́дина (*у задних ножек стула*).

갓나물 [кан-] сала́т из горчи́цы саре́птской.

갓난것 *прост. см.* 갓난아이.

갓난아이 [кан-] новорождённый [ребёнок].

갓난이 [кан-] *сокр. от* 갓난아이.

갓난애 [кан-] *сокр. от* 갓난아이.

갓도리 *диал. см.* 갓도래.

갓도래 ободо́к по кра́ю поле́й коре́йской шля́пы.

갓두루마기 коре́йская шля́па и турума́ги (*см.* 두루마기); ~하다 надева́ть коре́йскую шля́пу и турума́ги.

갓등(-燈) *театр.* потоло́чные софи́ты.

갓등거리 шерстяна́я безрука́вка.

갓마흔 [кан-] ро́вно 40 лет (*о возрасте*); ~에 첫 버선 *обр.* исполне́ние жела́ний к ста́рости.

갓망건 (-網巾) [кан-] коре́йская шля́па и манго́н (*см.* 망건); ~하다 надева́ть коре́йскую шля́пу и манго́н.

갓머리 [кан-] 1) *назв. иероглифического элемента* «宀»; 2) *см.* 마루 II.

갓모 [кан-] *см.* 갈모.

갓모자 (-帽子) [кан-] тулья́ шля́пы.

갓모자갈이(-帽子-) [кан-] заме́на ста́рой тульи́ но́вой.

갓무우 [кан-] ре́дька (*один из сортов*).

갓메 [кан-] *диал. см.* 갈모.

갓뫼 [кан-] *диал. см.* 갈모.

갓밝이 рассве́т.

갓방 (-房) шля́пная мастерска́я.

갓벙거지 коре́йская шля́па с кру́глым дном.

갓상자 (-箱子) *см.* 갓집.

갓집 коро́бка (футля́р) для шляп.

갓쟁이 *пренебр.* 1) шля́пник; 2) челове́к в шля́пе.

갓창옷 коре́йская шля́па и ни́жнее турума́ги (*см.* 두루마기); ~하다 надева́ть коре́йскую шля́пу и ни́жнее турума́ги.

갓철대 [-ттэ] кайма́ по кра́ю поле́й коре́йской шля́пы.

갓채(-菜) сала́т из корне́й горчи́цы саре́птской, грибо́в и гру́ши со спе́циями.

갓판(-板) доска́, испо́льзуемая при изготовле́нии шляп.

갓끈 тесёмки (завя́зки) у шля́пы.

갓뿌리 *см.* 관근.

갓싸개 холстяно́й чехо́л на шля́пу.

갓양[태] [каннянъ-] поля́ шля́пы.

강(江) I река́; 강 건너 불구경 *посл. букв.* смотре́ть че́рез ре́ку на пожа́р.

강(鋼) II *см.* 강철.

강(綱) III *зоол.* класс.

강(強) IV свы́ше, с изли́шком.

강(講) V *арх.* переска́з наизу́сть, деклама́ция (*напр. на экзамене*); 강[을] 바치다 переска́зывать (чита́ть) наизу́сть; 강[을] 받다 заставля́ть чита́ть наизу́сть.

강(姜) VI: 강 태공의 곧은 낚시질 *посл.* ≅ ждать у мо́ря пого́ды.

강- *преф.* 1) натя́нутый; неесте́ственный; 강울음 неесте́ственный плач; 2) в чи́стом ви́де; 강바람 оди́н то́лько ве́тер; 강조밥 одна́ чуми́за, сва́ренная на пару́.

강-(强) *преф. кор.* си́льный; уси́ленный, форси́рованный; 강호령 си́льная брань (*незаслуженная*); 강행군 форси́рованный марш.

강가(降嫁) I: ~하다 вы́йти за́муж за вернопо́дданного (*о женщине из королевской фамилии*).

강가(江-) II [-кка] бе́рег реки́.

강간(強姦) изнаси́лование; ~하다 изнаси́ловать.

강간자(強姦者) наси́льник.

강간죄(強姦罪) *юр.* изнаси́лование.

강갈래(江-) [-ккал-] рукава́ реки́.

강강(剛々): ~하다 а) твёрдый, сто́йкий (*о характере, воле*); б) моро́зный (*о погоде*); в) зво́нкий (*о звуке*).

강강수월래놀이 та́нцы с пе́нием, воспроизводя́щие карти́ны Имчжи́нской Оте́чественной войны́.

강강지 *диал. см.* 강다짐.

강건(剛健,強健) I: ~하다 а) си́льный (*о воле, характере*); б) кре́пкий (*о здоровье*).

강건(康健) II: ~하다 *вежл.* кре́пкий, кре́пкого здоро́вья.

강건(剛蹇) III: ~하다 прямо́й и насто́йчивый.

강건(剛謇) IV: ~하다 прямо́й, прямолине́йный; ~히 открове́нно, начистоту́.

강경(疆境) I *см.* 강계 I.

강경(剛勁,剛梗) II: ～하다 крéпкий (*о человеке*).

강경(强勁,强梗,强硬,强頸,强鯁) III: ～[하다] твёрдый, непреклóнный.

강경(講經) IV 1) чтéние наизýсть отры́вков из китáйских канонúческих книг (*на экзамене на государственную должность*); ～ 문관 граждáнский чинóвник, вы́державший экзáмен по чтéнию наизýсть отры́вков из китáйских канонúческих книг; 2) толковáние буддúйских сутр.

강경군(講經-) [-ккун] *пренебр. см.* 강경생.

강경과(講經科) [-ккав] экзáмен на госудáрственную дóлжность по китáйским канонúческим кнúгам.

강경생(講經生) *сущ.* экзаменýющийся на госудáрственную дóлжность по китáйским канонúческим кнúгам.

강고(强固): ～ 무비 исключúтельная твёрдость (прóчность); ～하다 твёрдый, прóчный.

강고누(江-) *диал. см.* 우물고누.

강고도리 сушёная макрéль (скýмбрия).

강골(强骨) I человéк, крéпкий дýхом и тéлом.

강골(江-) II [-ккол] долúна рекú.

강교(江郊) I окрáина гóрода, по котóрой протекáет рекá.

강교(鋼橋) II мост из стальны́х констрýкций.

강교점(降交點) *астр.* нисходя́щий ýзел (*точка пересечения орбит небесных тел с эклиптикой*).

강구(江口) I *см.* 강어귀.

강구(江鷗) II *уст.* речнáя чáйка.

강구(康衢) III *уст.* большáк; проспéкт; ～ 연월 *уст.* мúрный пейзáж.

강구(講究) IV приня́тие (*мер*); ～하다 принимáть (*меры*).

강구(彊求) V *книжн.*: ～하다 а) добивáться; с трудóм доставáть; б) *см.* 강요[하다] а).

강구 VI *диал. см.* 바퀴 II.

강구(<監考) VII *см.* 말감고.

강구책(講究策) предпринимáемые [необходúмые] мéры.

강국(强國) [велúкая] держáва.

강군(强軍) I 1) сúльная áрмия; 2) *спорт.* сúльная комáнда.

강군(强群) II большóй рой пчёл.

강굴 ýстрицы без припрáвы (*как закуска*).

강굽이(江-) [-ккуб-] изгúб (излýчина) рекú.

강궁(强弓) тугóй лук (*для стрельбы*).

강근(强近): ～한 блúзкий (*о родне*).

강근지족(强近之族) *см.* 강근지친.

강근지친(强近之親) *уст.* блúзкий рóдственник.

강기(剛氣) I 1) выносúливость, терпéние; 2) твёрдый харáктер.

강기(綱紀) II *уст.* 1) закóны и нрáвы; ～ 숙정 *уст.* исправлéние закóнов и нрáвов; 2) *конф.* три основны́х отношéния, пять морáльных прúнципов и дисциплúна (*см.* 삼강 *и* 오륜).

강기(强記) III *уст.* 1): ～하다 крéпко запóмнить; 2) отчётливые воспоминáния.

강기(<感氣) IV *см.* 감기 III.

강기슭(江-) [-ккисык] бéрег рекú.

강기침 сухóй кáшель.

강개(慷慨): ～하다 возмущённый и печáльный.

강개지사(慷慨之士) *уст. сущ.* сéтующий (негодýющий) на несправедлúвость мúра.

강계(疆界) I госудáрственная границá.

강계(降階) II: ～하다 понúзить в дóлжности (*чиновника*).

강괴(鋼塊) стальнóй слúток.

강괴절(鋼塊-) *тех.* излóжница.

강과(講科) [-ккав] *сокр. от* 강경과.

강관(鋼管) I стальнáя трубá.

강관(講官) II чинóвник, читáющий королю́.

강관(講貫) III: ～하다 *феод.* обучáть прáвилам толковáния канóнов (ведéния дúспута).

강권(强勸) настоя́ние; ～하다 настóйчиво рекомендовáть (совéтовать).

강남(江南) *обр.* далёкий юг.

강남두(江南豆) *уст. см.* 강남콩.

강남초 *кор. мед.* семенá целóзии (*как материал для лекарства*).

강남콩(江南-) фасóль обыкновéнная (*Phaseolus vulgaris*); ～ 저냐 фасóль обыкновéнная, обвáленная в мукé и обжáренная в мáсле.

강낭 *диал. см.* 옥수수.

강낭다죽 *диал. см.* 옥수수.

강낭서울 *диал.* концы́ обёртки початка у кукурýзы.

강낭수꾸 *диал. см.* 옥수수.

강냥 *диал. см.* 처마.

강년채(降年債) *феод.* хлопчатобумáжная ткань, сдавáвшаяся военнообя́занным в кáчестве óткупа от воéнной слýжбы.

강녕(康寧): ～하다 *вежл.* здорóвый и благополýчный; благоденствýющий.

강노(强弩) богаты́рский лук.

강농도(强濃度) *хим.* сúльная концентрáция.

강내 *см.* 옥수수.

강냉이 *см.* 옥수수.

강냉이재물 [-сэн-] *диал. см.* 락수물.

강다리 I подпóрка; стóйка.

강다리 II *счётн. сл.* сто полéньев (щéпок).

강다짐: ～으로 а) упря́мо, упóрно; б) насúльно, чéрез сúлу; в) всухомя́тку; ～하다 а) упóрствовать, настáивать на своём; б) заставля́ть дéлать (*что-л.*); в) есть (*рис*) всухомя́тку.

강단(剛斷) I: ～하다 решúтельный; твёрдый.

강단(講壇) II кáфедра; трибýна.

강단성(剛斷性) [-ссэнъ] решúтельность; твёрдость.

강담 кáменная огрáда (стенá).

강당(講堂) 1) лекциóнный (áктовый) зал; аудитóрия; 2) *будд.* кóмната для чтéния и толковáния сутр.

강더위 устóйчивая жáркая погóда (*без выпадения осадков*).

강도(强度) I 1) интенсúвность; крéпость; ～의 쌍안경 сúльный бинóкль; 광선의 ～ сúла свéта; 2) *см.* 경도 I 1).

강도(剛度) II прóчность; ～ 한계 *стр.* предéл прóчности.

강도(羌桃) III *арх. см.* 호두 I.

강도(强盜) IV разбóйник; грабúтель; ～[적] разбóйничий.

강도(講道) V: ～하다 а) читáть (*нравоучения*), наставля́ть; б) проповéдовать.

강도단(强盜團) шáйка разбóйников (грабúтелей).

강도범(强盜犯) 1) грабёж; 2) грабúтель.

강도배(强盜輩) разбóйники; грабúтели.

강도질(强盜-) грабёж; ～하다 грáбить.

강도께쟁이(江-) *пренебр.* жúтель приречной дерéвни в прúгороде Сеýла, занимáющийся обрабóткой вы́ловленной древесúны.

강독(講讀) 1) чтéние с разбóром прочúтанного; ～하다 разбирáть (*напр. предложение*); 2) текстолóгия.

강동: ～하다 а) легкó подпры́гнуть; б) совершúть легкомы́сленный постýпок.

강동강동 вприпры́жку; ～하다 *см.* 강동거리다.

강동거리다 1) подпры́гивать, скакáть; 2) вестú себя́ легкомы́сленно.

강동하다 коротковáтый (*о платье*).

강두(江頭) I *уст. сущ.* вблизú причáла (*на переправе*).

강두(豇豆) II *уст. см.* 동부 I.

강둑 [-ттук] дáмба.

강둥거리다 *диал. см.* 강동거리다.

강등(降等) *уст.*: ～하다 понижáть в рáнге (чúне); разжáловать.

강대 I бурело́м.
강대(江-) II прире́чные дере́вни в при́городах Сеу́ла.
강대(鋼帶) III стальна́я ле́нта; ~ 개장 эл. броня́ ка́беля.
강대(强大) IV: ~하다 мо́щный, могу́щественный; большо́й; ~ 무비 могу́щественнейший.
강대국(强大國) вели́кая (могу́щественная, мо́щная, си́льная) держа́ва.
강대성(强大性) [-ссɔнъ] могу́щество.
강랑(蜣螂) [-нанъ] арх. см. 소똥구리.
강력(强力) [-нйɔк]: ~ 절삭 силово́е ре́зание (металла); ~하다 мо́щный, могу́чий.
강력성(强力性) [-нйɔкссɔнъ] мощь, могу́щество.
강력화(强力化) [-нйɔк-] интенсифика́ция.
강렬(强烈) [-нйɔл]: ~하다 си́льный, стра́стный.
강령(綱領) [-нйɔнъ] платфо́рма; програ́мма; ~적 програ́ммный; 최고 ~ програ́мма-ма́ксимум; 최저 ~ програ́мма-ми́нимум.
강령탈(康翎-) [-нйɔнъ-] этн. ма́ска в та́нце ма́сок в уе́зде Каннён.
강론(講論) [-нон]: ~하다 объясня́ть, толкова́ть; обсужда́ть.
강류(江流) I [-ню] тече́ние реки́.
강류(糠類) II [-ню] отхо́ды мукомо́льного произво́дства.
강릉(岡陵) [-нынъ] холмы́.
강리(江籬) см. 우무가사리.
강린(强鄰) [-нин] арх. могу́щественный сосе́д (о государстве).
강림(降臨) [-ним]: ~하다 этн. сойти́ (с небес на землю — о духе).
강마(講磨,講劘) уст.: ~하다 штуди́ровать (что-л.).
강마르다(강마르니,강말라) абсолю́тно сухо́й.
강명(剛明): ~하다 с прямы́м хара́ктером и све́тлой голово́й.
강모(<乾苗) I ри́совая расса́да, вы́саженная в зе́млю во вре́мя за́сухи.
강모(剛毛) II 1) щети́на; 2) волоски́ (на стебле растения).
강목 I 1) выбира́ние пусто́й поро́ды; 2) перен. бесполе́зный труд; тще́тные уси́лия; ~[을] 치다 а) выбира́ть пусту́ю поро́ду; б) тще́тно стара́ться.
강목(綱目) II рубрика́ция.
강목(講目) III будд. те́ма чте́ний (про́поведи).
강목다짐 диал. см. 우격다짐.
강목수생(剛木水生) см. 간목수생.
강무(講武) феод. 1) вое́нное обуче́ние; вое́нные уче́ния; 2) короле́вская охо́та, проводи́вшаяся под ви́дом вое́нных уче́ний.
강물(江-) речна́я вода́; река́; ~도 쓰면 준다 посл. букв. и во́ду в реке́ мо́жно растра́тить.
강미(强蝆) I арх. см. 바구미.
강미(講米) II рис, предназна́ченный на опла́ту учи́теля ча́стной шко́лы.
강미돈(講米-) [-ттон] де́ньги, предназна́ченные на опла́ту учи́теля ча́стной шко́лы (вместо риса).
강매(强買) I: ~하다 заста́вить (кого-л.) прода́ть (что-л.).
강매(强賣) II: ~하다 заста́вить (кого-л.) купи́ть (что-л.).
강바닥(江-) [-ппа-] ру́сло реки́.
강바람 I си́льный ве́тер без дождя́.
강바람(江-) II [-ппа-] ве́тер над реко́й (с реки́).
강박(剛薄) I: ~하다 бесчу́вственный, бессерде́чный, жесто́кий.
강박(强迫) II давле́ние, нажи́м, принужде́ние; ~ 관념 навя́зчивая иде́я; ~하다 ока́зывать давле́ние, принужда́ть, заставля́ть.
강박류(糠粕類) [-банъню] о́труби и жмыхи́.
강박부(强拍部) муз. си́льная до́ля.
강반(江畔) ро́вный бе́рег реки́.
강밥 I рис всухомя́тку.
강밥 II диал. см. 누룽지.
강밭다 о́чень ска́редный (скупо́й).
강벌 [-ппɔл] см. 강펄.
강벼리 диал. см. 올챙이.
강변(江邊) см. 강가 II.
강병(强兵) I си́льная а́рмия.
강병(薑餠) II арх. см. 생강편.
강보(襁褓) уст. см. 포대기; ~ 소아(유아) грудно́й младе́нец.
강보리밥 диал. см. 꽁보리밥.
강복(降服) этн. 1) тра́урная оде́жда, носи́мая приёмным сы́ном (заму́жней до́черью); 2): ~하다 носи́ть тра́урную оде́жду (о приёмном сыне, вышедшей замуж дочери).
강부(腔部) по́лость.
강분(薑粉) имби́рная мука́; ~ 다식 ола́дьи из имби́рной муки́.
강분죽(薑粉粥) жи́дкая ри́совая ка́ша с имби́рной муко́й.
강분환(薑粉丸) ша́рики из имби́рного те́ста, заме́шенного на меду́ (закуска к вину).
강비탈(江-) [-ппи-] поло́гий бе́рег реки́.
강사(講師) I 1) ле́ктор; 2) инстру́ктор.
강사(講士) II уст. ора́тор.
강사포(絳紗袍) оде́жда кра́сного цве́та, в кото́рой коро́ль принима́л чино́вников.
강삭(鋼索) стально́й трос; ~ 목고 лебёдка для погру́зки (чего-л.); ~ 철도 кана́тная доро́га.
강산(江山) I 1) го́ры и ре́ки; 2) перен. страна́; 삼천리 ~ обр. Коре́я.
강산(强酸) II концентри́рованная (си́льная) кислота́.
강삼(江蔘) женьше́нь, выра́щиваемый в прови́нции Канвондо́.
강상(江上) I сущ. на реке́; речно́й; ~ 함선 речно́й кора́бль.
강상(綱常) II уст. конф. три основны́х отноше́ния и пять мора́льных при́нципов (см. 삼강 и 오륜); ~ 죄인 наруши́тель конфуциа́нских за́поведей.
강상(講床) III [-ссанъ] сто́лик будди́йского пропове́дника.
강상(降霜) IV: ~하다 выпада́ть (об инее).
강상지변(綱常之變) уст. наруше́ние конфуциа́нских за́поведей.
강서(講書) уст.: ~하다 толкова́ть (комменти́ровать) дре́вний текст.
강서리 см. 된서리.
강석(講席) I 1) уст. ка́федра (возвышение); 2) ме́сто чте́ния про́поведи будди́йским мона́хом.
강석(講釋) II: ~하다 разъясня́ть, толкова́ть, комменти́ровать.
강선(腔線) I винтово́й наре́з, наре́зка (в стволе оружия).
강선(鋼船) II цельнометалли́ческое су́дно.
강선(鋼線) III стальна́я про́волока.
강선부(腔線部) воен. нарезна́я часть.
강설(降雪) I 1) снегопа́д; ~하다 идти́ (о снеге); 2) вы́павший снег.
강설(講說) II уст.: ~하다 объясня́ть, разъясня́ть, поясня́ть.
강설계(降雪計) снегоме́р.
강설량(降雪量) коли́чество вы́павшего сне́га.
강성(强性) I про́чность.
강성(剛性) II жёсткость, неги́бкость; ~ 기초 стр. жёсткий фунда́мент.

강성(强盛) III: ～하다 1. си́льный, мо́щный; 2. станови́ться си́льным (мо́щным).
강성(講聲) IV *уст.* го́лос чтеца́.
강성살이 *диал. см.* 고생살이.
강소법(糠掃法) [-ппэп] спо́соб перено́ски шелкови́чного червя́ на ли́стьях шелкови́цы.
강소풍(强素風) *см.* 강쇠바람.
강속부절(綿屬不絶,鏹續不絶) *см.* 련속 [부절].
강송(講誦) *уст.* деклама́ция; ～하다 чита́ть наизу́сть, деклами́ровать.
강수(江水) I *см.* 강물.
강수(江樹) II дере́вья, расту́щие на берегу́ реки́.
강수(降水) III оса́дки; ～ 예보 [специализи́рованный] прогно́з пого́ды с да́нными об оса́дках.
강수(洚水) IV *уст. см.* 홍수.
강수량(降水量) коли́чество оса́дков.
강순(薑筍) побе́ги имбиря́; ～ 정과 компо́т из побе́гов имбиря́.
강술 I вино́ без заку́ски; ～을 먹다 пить не заку́сывая.
강술(講述) II: ～하다 чита́ть ле́кцию; разъясня́ть, объясня́ть.
강습(講習) краткосро́чное обуче́ние; ～하다 обуча́ть на ку́рсах.
강습소(講習所) ку́рсы.
강습생(講習生) курса́нт.
강습회(講習會) ку́рсы; *воен.* сбо́ры; 하기 ～ ле́тние сбо́ры.
강시(糠豉) I *арх. см.* 겨된장.
강시(僵屍,殭屍) II труп замёрзшего челове́ка; ～[가] 나다 замёрзнуть (*умереть*).
강신(降神) *этн.* 1) жертвоприноше́ние, при кото́ром по́сле воскуре́ния благово́ний окропля́ют вино́м сосу́д с пучко́м миска́нтуса (*где, по поверью, находится душа умершего*); 2) вы́зов ду́ха.
강신술(降神術) 1) *этн.* спо́соб вы́зова ду́хов; 2) спирити́зм.
강실(講室) *см.* 강의실.
강심(江心) I 1) середи́на реки́; посереди́не реки́; 2) глубоко́ [под водо́й].
강심(强心) II твёрдое реше́ние; твёрдая реши́мость; ～을 다지다 проявля́ть твёрдую реши́мость; ～을 먹다 приня́ть твёрдое реше́ние.
강심살이 *см.* 고생살이.
강심수(江心水) 1) вода́ на середи́не реки́; 2) питьева́я вода́ для короля́ (*взятая с середины р. Ханган*).
강심제(强心劑) *фарм.* серде́чное [сре́дство]; ～ 주사 инъе́кция серде́чного сре́дства.
강새암 ре́вность; ～하다 ревнова́ть.
강샘 *сокр. от* 강새암.
강생(講生) *см.* 강경생.
강생이 *диал. см.* 강아지.
강세(降世): ～하다 *этн.* перевоплоти́ться в челове́ка (*о духе*).
강쇠(鋼-) I *см.* 강철.
강쇠(降衰) II: ～하다 деградиро́вать; слабе́ть; пережива́ть упа́док.
강쇠바람 восто́чный ве́тер (*в начале осени*).
강쇄(降殺): ～하다 понижа́ть в ра́нге (разря́де).
강자(强者) I *сущ.* си́льный; ～와 약자 си́льный и сла́бый.
강자(降資) II: ～하다 понижа́ть в ра́нге (*чиновника*).
강자성(强磁性) [-ссэнъ] *физ.* ферромагнети́зм.
강자성체(强磁性体) ферромагни́тные тела́; ～ 광물 ферромагни́тные ру́ды.
강자음(强子音) *лингв.* твёрдый согла́сный [звук].
강작(强作): ～하다 а) напряга́ться; принужда́ть (*себя*); б) де́лать (*что-л.*) че́рез си́лу.
강장(腔腸) I: ～ 동물 кишечнополостны́е живо́тные.
강장(强壯) II: ～하다 кре́пкий, си́льный; цвету́щий.
강장(講章) III отры́вок из кита́йских канони́ческих книг, чита́емый наизу́сть экзамену́ющимся на госуда́рственную до́лжность.
강장강장 вприпры́жку; ～하다 *см.* 강장거리다.
강장거리다 скака́ть, идти́ вприпры́жку.
강장지년(强壯之年) *уст.* цвету́щий во́зраст.
강장제(强壯劑) кроветво́рное (тонизи́рующее) сре́дство.
강적(强敵) I си́льный проти́вник.
강적(强賊) II банди́т.
강전정(强剪定) си́льная подре́зка ветве́й (*деревьев*).
강전해질(强電解質) *хим.* си́льный электроли́т.
강절도(强竊盜) [-тто] вор и граби́тель (разбо́йник).
강점(强占) захва́т; оккупа́ция; ～하다 захва́тывать; оккупи́ровать.
강점자(强占者) захва́тчик; оккупа́нт.
강접(剛接) *стр.* жёсткое соедине́ние.
강정 I 1) хво́рост из ри́совой муки́; 2) оре́ховое пиро́жное.
강정(江亭) II бесе́дка (павильо́н) на берегу́ реки́.
강정(講定) III *арх.*: ～하다 приходи́ть к (*какому-л.*) реше́нию в результа́те спо́ра (обсужде́ния).
강정(降定) IV: ～하다 понижа́ть в до́лжности (*военного чиновника*).
강정밥 клёйкий варёный рис, из кото́рого приготовля́ется обсы́пка (*для кондитерских изделий*).
강정속 [-ссок] хво́рост из ри́совой муки́ без мучно́й обсы́пки.
강조(强調) усиле́ние, подчёркивание; ～ 악센트 *лингв.* эмфати́ческое ударе́ние; ～하다 акценти́ровать.
강조밥 одна́ чуми́за, сва́ренная на пару́.
강졸(强卒) 1) во́ин-богаты́рь; 2) пе́шка, оста́вшаяся на ша́хматной доске́ до конца́ игры́; 3) упо́рный челове́к.
강종(强從) I: ～[을] 받다 заставля́ть повинова́ться; ～하다 подчиня́ться, покоря́ться.
강종(講鐘) II *будд.* ко́локол, сзыва́ющий на моли́тву.
강종(鋼種) III сорта́мент ста́ли.
강종강종 вприпры́жку; ～하다 *см.* 강종거리다.
강종거리다 идти́ подпры́гивая.
강주(薑酒) I *уст. см.* 생강술.
강주(講主) II *см.* 경스승.
강주물(鋼鑄物) стально́е литьё.
강주정(-酒酊): ～하다 притворя́ться пья́ным.
강죽(糠粥) *см.* 겨죽.
강준치(江-) верхогля́д (*рыба*).
강줄기(江-) [-ччул-] рука́в реки́.
강중(江中) 1) середи́на реки́; 2) в речно́й воде́.
강중증(强中症) [-ччынъ] *кор. мед.* заболева́ние мочеполовы́х о́рганов на по́чве половы́х изли́шеств (отравле́ния лека́рством).
강즙(薑汁) сок имбиря́; ～ 소주 имби́рная во́дка.
강지(降旨): ～하다 быть о́тданным (*о королевском указе*).
강직(江直) I бе́лый женьше́нь, расту́щий в прови́нции Канвондо́.
강직(强直) II *мед.* неподви́жность; 관절 ～ анкило́з, неподви́жность суста́ва.
강직(剛直) III: ～하다 сто́йкий, непоколеби́мый.
강직(降職) IV: ～하다 а) понижа́ть по слу́жбе; б) быть переведённым на ни́зшую до́лжность.
강진(强震) си́льное землетрясе́ние.
강질(鋼質) ка́чество ста́ли.
강집(<薑汁) *см.* 강즙.
강재(鋼材) I стально́й прока́т.
강재(江材) II лека́рственные расте́ния, расту́щие в прови́нции Канвондо́.
강제(强制) принужде́ние; ～[적] принуди́тельный; ～로동 принуди́тельный труд; ～ 수단 сре́дство принужде́ния; ～ 순환 принуди́тельная циркуля́ция; ～ 진동 *физ.*

вы́нужденные колеба́ния; ~ 징용 *стар.* принуди́тельная мобилиза́ция (*на трудовые работы*); ~로 принуди́тельно, наси́льно; ~하다 вынужда́ть, принужда́ть.
강제권(强制權) [-ккwɔн] пра́во принужде́ния.
강제력(强制力) принужде́ние.
강좌(講座) 1) ка́федра (*в высшей школе*); 2) курс ле́кций; уро́ки; 우리 말 ~ курс родно́го языка́; 라디오 로어 ~ уро́ки ру́сского языка́ по ра́дио; 3) *см.* 강석 I 1).
강좌장(講座長) заве́дующий ка́федрой.
강참숯 древе́сный у́голь (*высокого качества*).
강천(江天) не́бо над реко́й.
강철(鋼鐵) сталь; ~ 구조 стальна́я констру́кция.
강철괴(鋼鐵塊) стальна́я болва́нка.
강철사(鋼鐵絲) [-сса] стальна́я нить.
강철선(鋼鐵線) [-ссɔн] стально́й про́вод.
강철지추(强鐵之秋) [-ччи-] *уст. см.* 강철이 [간 데는 가을도 봄이라].
강철차(鋼鐵車) цельнометалли́ческий ваго́н.
강철판(鋼鐵板) стальна́я плита́; стально́й лист.
강철이(强鐵-) *этн.* Канчхори́ (*имя злого дракона*); ~ 간 데는 가을도 봄이라 *посл. букв.* куда́ ни придёт Канчхори́, там сы́тая о́сень стано́вится голо́дной весно́й.
강청(講-) I го́лос чтеца́.
강청(强請) II: ~하다 вымога́ть.
강청자(强請者) вымога́тель.
강촌(江村) дере́вня на берегу́ реки́.
강추(絳緅) *арх. см.* 고추잠자리.
강추위 жесто́кий моро́з (*без ветра и снега*).
강체(剛体) *физ.* твёрдое те́ло.
강타(强打) пода́ча на си́лу (*в волейболе*).
강타기 *диал. см.* 열음지치기.
강탄(降誕) *см.* 강생 II.
강탈(强奪) грабёж, ограбле́ние; ~적 граби́тельский; ~하다 гра́бить.
강탈배(强奪輩) граби́тели.
강탈자(强奪者) [-чча] граби́тель.
강토(疆土) [госуда́рственная] террито́рия.
강팀(强+ *англ.* team) *спорт.* си́льная кома́нда.
강태 I овся́ная мука́.
강태(江太) II низкосо́ртный минта́й, выла́вливаемый у побере́жья прови́нции Канвондо́.
강태 III *диал. см.* 까마종이.
강탱이 *диал. см.* 이끼.
강파롭다 *диал.* 1) *см.* 가파르다; 2) *см.* 강파르다.
강파르다 (강파르니,강팔라) 1) худо́й, то́щий; 2) круто́й (*о нраве*); 3) *диал. см.* 가파르다.
강파리하다 1) худоща́вый; 2) немно́го суро́вый (стро́гий).
강판(鋼板) I 1) *см.* 강철판; 2) *см.* 줄판.
강판(薑板) II тёрка; ~에 갈다 тере́ть на тёрке.
강팔지다 мелочно́й, приди́рчивый.
강퍅(剛愎): ~하다 круто́й (*о характере*).
강펄(江-) по́йма реки́.
강평(講評) разбо́р (*задачи, задания*); ~하다 подверга́ть разбо́ру.
강포(絳袍) I *см.* 강사포.
강포(强暴) II: ~하다 жесто́кий; свире́пый.
강포(江布) III неотбелённый гру́бый холст.
강포지욕(强暴之辱) *уст.* оскорбле́ние.
강폭(江幅) ширина́ реки́.
강풀 I густо́й (неразведённый) клей (крахма́л); ◇ ~[을] 치다 ещё раз крахма́лить.
강풀(江-) II трава́ на берегу́ реки́.
강풍(江風) I *см.* 강바람 II.
강풍(强風) II кре́пкий ве́тер.
강피(<-稗) про́со кури́ное (*Echinochloa hispidula*).
강피밥(<-稗-) I про́со кури́ное, сва́ренное на пару́.
강피밥(<-稗-) II ка́ша, сва́ренная на пару́ из одного́ про́са.
강피죽(<-稗-) жи́дкая ка́ша из про́са кури́ного.
강하(江河) I ре́ки; ~ 운수 речно́й тра́нспорт; ~ 운수선 речно́е су́дно.
강하(糠蝦) II *арх. см.* 보리새우.
강하(降下) III: ~ 폭격 *воен.* бомбомета́ние с плани́рования; ~하다 снижа́ть[ся], понижа́ть[ся], опуска́ть[ся]; па́дать.
강하다(講-) I чита́ть (переска́зывать) наизу́сть (*напр. на экзамене*).
강하다(强-) II си́льный.
강하다(剛-) III про́чный, кре́пкий.
강하물(降下物) оса́док; 방사성 ~ радиоакти́вные оса́дки.
강하성(江河性) [-ссɔнъ]: ~ 어류 пресново́дные ры́бы, уходя́щие на вре́мя не́реста в мо́ре.
강하천(江河川) ре́ки; во́ды.
강학(講學) *уст.* изуче́ние нау́к.
강한(剛悍,强悍): ~하다 круто́й, деспоти́ческий (*о характере*).
강항[구](江港[口]) речно́й порт.
강항령(强項令) [-нйɔнъ] *арх. см.* 목곧이.
강호(江湖) I 1) ре́ки и озёра; 2) ло́но приро́ды; приро́да; 3) *уст. обр.* мир.
강호(降弧) II нисходя́щая ветвь (*траектории*).
강호령(-號令) *см.* 생호령.
강호령질(-號令-) *см.* 생호령질.
강호리(<-羌活) *см.* 강활 1).
강혼(降婚) нера́вный брак, мезалья́нс; ~하다 вступа́ть в нера́вный брак.
강해(江海) I моря́ и ре́ки.
강해(講解) II 1): ~하다 объясня́ть, толкова́ть; 2) объясне́ние, толкова́ние.
강행(强行) 1) принужде́ние; 2) форси́рование; ~ 도하 форси́рование реки́; ~하다 а) де́лать (*что-либо*) по принужде́нию; б) форси́ровать.
강행군(强行軍) *воен.* форси́рованный марш; ~하다 соверша́ть форси́рованный марш.
강회(-蛔) I вы́шедший нару́жу глист.
강회(剛灰) II *см.* 생석회.
강회(-膾) III ме́лко наре́занная петру́шка с лу́ком и пря́ностями (*как закуска*).
강화(强化) I укрепле́ние, усиле́ние; ~하다 укрепля́ть, уси́ливать; утвержда́ть (*положение, господство*); 계선을 ~하다 закрепля́ться на рубежа́х.
강화(講話) II ле́кция; выступле́ние; бесе́да; ~하다 выступа́ть.
강화(講和,媾和) III мир; ~ 담판 ми́рные перегово́ры; ~ 조약 ми́рный догово́р; ~하다 мири́ться, заключа́ть ми́рный догово́р.
강화(降火) IV: ~하다 *кор. мед.* понижа́ть жар (*при помощи лекарства*).
강화회(講話會) ле́кция (*собрание*).
강활(羌活) *бот.* ду́дник коре́йский (*Angelica koreana*).
강활채(羌活-) сала́т из ду́дника коре́йского.
강황(薑黃) 1) жёлтый ко́рень курку́мы (*Curcuma longa*); 2) *кор. мед.* ко́рень курку́мы (*как материал для лекарства*).
강황지(薑黃紙) ла́кмусовая (курку́мовая) бума́га.
강똥 твёрдые экскреме́нты.
강뻬 *см.* 생떼거리.
강짜 ре́вность; ~[가] 나다 появля́ться (*о чувстве ревности*); ~[를] 부리다 ревнова́ть.
강아 *диал. см.* 가위 I.
강아지 щено́к; ~한테 메주 멍석 맡긴 것 같다 *посл.* ≅ дове́рить козлу́ капу́сту.
강아지풀 *бот.* го́ми, щети́нник зелёный (*Setaria viridis*).
강악(强惡): ~하다 жесто́кий, изуве́рский.
강안(江岸) *см.* 강기슭.
강압(降壓) I пониже́ние давле́ния (напряже́ния); ~ 냉각 장치 *эл.* редукцио́нно-охлади́тельная устано́вка; ~

변전소 *эл.* понижáющая подстáнция; ~ 변압기 *эл.* понижáющий трансформáтор; ~하다 понижáть (*давление, напряжение*).

강압(强壓) II принуждéние; подавлéние; …에 ~을 가하다 окáзывать нажим на…; ~적 принудительный; ~적으로 принудительно; ~하다 принуждáть; подавлять.

강압실(降壓室) редукциóнная кáмера.

강약(强弱) 1) сила и слáбость; ~ 관계 *муз.* динáмика, динамические оттéнки; ~ 악센트 *лингв.* силовóе ударéние; ~을 다투다 состязáться в силе; 2) *сущ.* сильный и слáбый; ~이 부동 нерáвенство сил.

강약표(强弱標) *муз.* обозначéние динамических оттéнков.

강양 *диал. см.* 처마.

강어귀(江-) ýстье реки; ~ 굽이 *см.* 하구만.

강얼음 лёд на рекé; ~을 타다 ходить по льду (*через реку*).

강역(江域) I райóн, располóженный у реки.

강역(疆域) II райóны страны.

강연(講演) I лéкция; выступлéние; ~하다 читáть [лéкцию]; выступáть.

강연(講筵) II 1) *см.* 강석 I 1); 2) чтéния для короля.

강연선(鋼撚線) стальнóй трос.

강연자(講演者) лéктор.

강연회(講演會) [публичная] лéкция.

강염(羌鹽) I нашатырь.

강염(薑鹽) II *кор. мед.* соль, пропитанная сóком имбиря и прокалённая на сковородé (*как материал для лекарства*).

강염기(强鹽基) *хим.* сильное основáние.

강염장(强鹽藏) крéпкий рассóл (*для засолки рыбы*).

강엿 [-нйэт] корéйская тянýчка (*в виде тёмной массы*).

강영 *диал. см.* 처마.

강옥(鋼玉) *мин.* корýнд.

강요(强要): ~적 принудительный; ~하다 а) вымогáть; навязывать силой; б) настóйчиво трéбовать.

강요주(江瑤珠) 1) *см.* 살조개; 2) *см.* 전강요주.

강용(江茸) пáнты олéней, обитáющих в провинции Канвондó (*отличаются высокими целебными свойствами*).

강우(强雨) I ливень.

강우(降雨) II 1): ~하다 идти (*о дожде*); ~ 장치 дождевáльная установка; 2) выпавшие дожди.

강우 III *диал. см.* 가위 1).

강우량(降雨量) количество осáдков (*о дожде*).

강운(江韻) *обр.* нелёгкое дéло.

강울음 притвóрный плач.

강유(剛柔) твёрдость и мягкость (*характера*); ~ 겸전 *уст.* сочетáть в харáктере твёрдость и мягкость.

강유력(强有力): ~하다 сильный, мóщный, могýщественный.

강유일(剛柔日) чётные и нечётные дни по десятеричному циклу.

강음(强飮): ~하다 пить (*вино*) чéрез силу.

강이 *диал. см.* 아궁이.

강인(强靭) I: ~하다 стóйкий, вынóсливый.

강인(强忍) II *уст.*: ~하다 превозмогáть; едвá терпéть.

강인성(强靭性) [-ссэнъ] терпеливость; вынóсливость.

강일(剛日) нечётный день по десятеричному циклу.

강잉(强仍): ~하다 неохóтно дéлать.

강애(江艾) I *кор. мед.* полынь азиáтская, растýщая на о-ве Канхвадó (*как материал для лекарства*).

강애 II *диал см.* 가위 1).

강의(剛毅) I: ~하다 стóйкий непоколебимый.

강의(講義) II лéкция; курс лéкций; ~하다 читáть лéкцию.

강의록(講義錄) зáпись (конспéкт) лéкций.

강의성(剛毅性) [-ссэнъ] стóйкость, непоколебимость.

강의실(講義室) аудитóрия, лекциóнный зал.

강와(强窩) *уст.* крýпный вор.

강왕(康旺): ~하다 здорóвый духóвно и физически.

갖- *преф.* 1) кóжаный; 갖신 кóжаная óбувь; 2) на мехý; 갖저고리 корéйская кóфта на мехý.

갖가지 *сокр. от* 가지가지 I.

갖다 I *сокр. от* 가지다.

갖다 II рáзный, различный; всевозмóжный; ◇ 갖은 놈의 겹천릭 скопидóмство; 갖은 등글월문 (등걸문) назвáние иероглифического элемéнта «殳»; 갖은 삼거리 подпрýга (*у седла*); 갖은 소리 разговóры; 갖은 색떡 фигýрки из разноцвéтного рисового хлéба; 갖은 황아라 час óт часу не лéгче.

갖두루마기 турумáги на мехý (*см.* 두루마기).

갖바치 сапóжник (*который шил кожаную обувь*); ~ 래일 모레 *бран.* кормить зáвтраками (*букв.* зáвтра или послезáвтра [в устáх] сапóжника).

갖신 1) кóжаные тýфли с зáгнутыми носáми; 2) *сокр. от* 가죽신.

갖저고리 корéйская кóфта на мехý.

갖추 пóлностью, целикóм.

갖추갖추 всё [без исключéния].

갖추다 1) подготóвить; 방어 태세를 ~ занять оборонительную позицию; 2) имéть; 조건을 ~ имéть все услóвия; 3): 몸을 ~ а) держáть себя (*напр. в обществе*); б) следить за собóй; ‖갖추 쓰다 писáть (*иероглифы*) в пóлном начертáнии.

갖춤새 подготóвленность.

갖풀 [живóтный] клей; ◇~ 관자 кóжаное кольцó на мангóне (*см.* 망건).

갖풀물 *текст.* шлихта.

갖옷 [кадот] одéжда на мехý, меховáя одéжда.

갖은자(-字) бóлее слóжный иерóглиф (*напр.* 壹 *по ср. с* 一).

갖은떡 фигýрные пирожки из рисовой муки.

갖: 갖에서 좀 난다 *обр.* сам виновáт.

같다 1) одинáковый, тóт же сáмый; 똑 ~ абсолютно одинáковый; 꼭 ~ тóчно такóй же; 같지 않다 а) неодинáковый; б) неприличный, некрасивый; в) ничтóжный, не заслýживающий внимáния; 같은 값이면 так уж получилось; уж éсли так; 같은 값에 так или инáче; кáк ни дéлай; 같은 값에 다홍치마 (검둥송아지) *посл.* ≅ чегó уж тут выбирáть, ведь ценá тá же; 2) *после основы имени, обычно в сопровождении* 과/와 похóжий, подóбный; слóвно; 새것과 ~ как нóвый; 아래와 같은 нижеслéдующий; 이와 같은 подóбного рóда, подóбный; 3) *после прич., сопровождаемого* 것 кáжется [,что…]; 비가 올 것~ кáжется, [что] пойдёт дождь; 4) *в отриц. ф., после деепр. с оконч.* 니, *сопровождаемого* 만 лýчше бы [,чем…]; 집에서 책을 읽느니만 같지 못 하다 лýчше бы читáть книгу дóма.

같잖다 *сокр. от* 같지 않다; *см.* 같다.

같지다 упáсть, повалив друг дрýга (*в кор. национальной борьбе*).

같이 1) одинáково, тáк же; 2) вмéсте; 3) *после основы имени, а тж. после основы с* 과/와 слóвно, подóбно; 4) *после имён, выражающих время, имеет подчёркивающее значение* же; 래일 ~ 떠나려는 데 마침 네가 왔구나 собирáлся выехать зáвтра, а ты как рáз приéхал.

갚다 1) расплáчиваться (*с долгами*), возвращáть, отдавáть (*долг*); 2) платить, отплáчивать; 은혜를 ~ отплатить за добрó; 3) мстить.

갚음 1) уплáта (*долгов*); 2) отплáта, воздаяние (*за добро, старания*); 3) месть; ~하다 *см.* 갚다.

갸 *диал. см.* 기와 I.

갸기(<驕氣): ~[를] 부리다 задавáться, кичиться, гордиться.

갸닥질 *диал. см.* 가댁질.

갸룩하다 *диал. см.* 갸륵하다.
갸륵하다 похвáльный; 갸륵히 여기다 считáть похвáльным, хвалить.
갸름갸름하다 продолговáтые, удлинённые, овáльные (*о нескольких предметах*).
갸름하다 продолговáтый, удлинённый, овáльный; 갸름한 눈 миндалевидные глазá.
갸수물 [-сун-] *диал. см.* 개수물.
갸자(<架子) носилки (*для переноски пищи*).
갸우듬하다 *прил.* чуть покосившийся (наклонившийся); чуть согнýвшийся.
갸우뚱: 고개를 ~ 숙이다 склонить гóлову нáбок; ~하다 **1.** склонить[ся], наклонить[ся]; покосить[ся]; **2.** *прил.* наклонившийся; покосившийся.
갸우뚱갸우뚱: ~하다 *см.* 가우뚱거리다.
갸우뚱거리다 !) качáться из стороны в стóрону; 2) мотáть (*головой*).
갸운하다 *диал. см.* 개운하다.
갸울다 (갸우니, 갸우오) чуть скóшенный, наклóнный.
갸울어지다 покоситься, наклониться.
갸울어뜨리다 наклонить, покосить; накренить.
갸울이다 наклонить, покосить.
갸웃: 고개를 ~ 숙이다 слегкá склонять гóлову нáбок; ~하다 **1.** *прил.* слегкá покосившийся (накренившийся, наклонившийся); **2.** склонять нáбок (*напр. голову*).
갸웃갸웃: ~하다 *см.* 가웃거리다.
갸웃거리다 слегкá качáть (мотáть) (*головой*).
갸웃드름하다 *прил.* чуть покосившийся (накренившийся, наклонившийся).
갸웃이 1) *нареч.* слегкá наклонившись (накренившись); 2): ~ 내다 보다 заглядывать.
갹금(醵金) *см.* 거금 II.
갹출(醵出) *см.* 거출.
갹음(醵飮) *см.* 술추렴.
걀걀 *звукоподр. клохтанью кур и крикам чаек.*
걀쭉걀쭉 [-ччук-ччук]: ~하다 продолговáтые, вытянутые (*о нескольких предметах*).
걀쭉스름하다 [-ччук-] слегкá вытянутый (удлинённый).
걀쭉하다 [-ччук-] продолговáтый, вытянутый.
걀쭉이 [-ччуг-] *нареч.* вытянувшись.
걀찍걀찍 [-ччик-ччик]: ~하다 удлинённые, длинновáтые (*о нескольких предметах*).
걀찍하다 [-ччик-] удлинённый, длинновáтый.
걀찍이 [-ччиг-] *нареч.* немнóго вытянувшись.
걀쯔막하다 слегкá вытянутый.
걀쯤걀쯤: ~하다 довóльно длинные (*о нескольких предметах*).
걀쯤하다 довóльно длинный.
걀쯤이 длинновáто.
거 I *разг. сокр. от* 것.
거 II *разг.* **1.** (*сокр. от* 그것) э́то; 거 누구냐? кто э́то?; 거 봐라 (보오, 보시오, 보십시오, 보게, 보아라, 보지) *разг.* рáзве э́то не так?; рáзве я не прав?; **2.** *межд., выражает восхищение* ах!
-거(車) *суф. кор.* повóзка; 자전거 велосипéд; 인력거 рикша.
거가(車駕) I 1) королéвская карéта; 2) *см.* 거동 1).
거가(居家) II *арх.*: ~하다 быть дóма; заниматься домáшними делáми.
거가(擧家) III вся семья; ~하여 всей семьёй.
거가(巨家) IV: ~ 대족 знáтный и богáтый род.
거가지락(居家之樂) [-нак] *уст.* семéйные рáдости.
거각(去殼) I: ~하다 снимáть, сдирáть (*кожу, скорлупу и т. п.*).
거각(巨閣) II: 고루 ~ монументáльное здáние.
거각(拒却) III *уст.*: ~하다 откáзывать; отклонять, отвергáть.
거간(居間) I 1): ~하다 заниматься мáклерством, посрéдничать; 2) *см.* 거간군.
거간(巨姦) II *арх.* престýпник, злодéй.
거간군(居間-) [-ккун] мáклер, посрéдник.
거간질(居間-) мáклерство; ~하다 заниматься мáклерством.
거갑(居甲) *уст.*: ~하다 занимáть ключевýю позицию.
거갑탕(居甲湯) сóевый суп-пюрé из примóрского гребешкá, грибóв и плодóв гингко.
거거년(去去年) *уст.* позапрóшлый год, два гóда томý назáд.
거거번(去去番) *уст.* позапрóшлый раз.
거거익심(去去益甚) *уст.* чем дáльше, тем бóльше (сильнée, серьёзнее).
거거월(去去月) *уст.* позапрóшлый мéсяц, два мéсяца томý назáд.
거겁다 *диал. см.* 가볍다.
거경(遽經) *уст.*: ~하다 быстро проходить (пролетáть) (*о времени*).
거골(距骨) *см.* 복사뼈.
거공(擧公) *уст.*: ~하다 справедливо (прáвильно) вести (*дело*).
거국(擧國) вся странá; ~[적] общенационáльный; ~일치 как один человéк, единодýшно (*о всей стране*); ~하여 все как один.
거근(去根): ~하다 а) отрывáть, обрезáть (*корни*); б) *уст.* искоренять; в) *уст.* залéчивать (*рану*).
거금(巨金) I большáя сýмма дéнег.
거금(<醵金) II: ~하다 дéлать дéнежный взнос, вносить дéньги (*во время сбора средств*).
거금(距今) III *нареч.* томý назáд; ~ 500여 년 전 бóлее пятисóт лет томý назáд.
거기(倨氣) I высокомéрие.
거기(擧旗) II: ~ 한량 покáзчик попадáний в тире, поднимáвший флажóк при попадáнии стрелы в цель.
거기 III 1) [именно] там; 2) [именно] то.
거기중(居其中): ~하다 срéдний, промежýточный.
거개(車蓋) I крýглый навéс (тент) над карéтой.
거개(擧皆) II *сущ. и нареч.* почти все.
거게 *разг. сокр. от* 거기[에] III.
거괴(居魁) I *арх.*: ~하다 а) главéнствовать (*в шайке*), быть заводилой; б) *см.* 거갑[하다].
거괴(巨魁) II главáрь.
거관(居官) I: ~하다 состоять на государственной слýжбе.
거관(擧棺) II: ~하다 поднимáть гроб (*при выносе из дома или опускании в могилу*).
거관(巨觀) III *уст.* 1) великолéпное зрéлище; 2) великолéпный пейзáж.
거관(巨款) IV *арх. см.* 거액.
거관포(擧棺布) лямки, испóльзуемые при поднятии грóба.
거광(巨觥) *арх.* бокáл.
-거나 *оконч. деепр. разд. употр. тж. в безличных предложениях*: 가거나 말거나 상관 없다 пойдёшь или не пойдёшь—мне всё равнó; 크거나 작거나 가릴 것 없소 всё равнó: мáленький или большóй.
거나하다 *прил.* довóльно пьяный.
거납(拒納): ~하다 откáзываться платить (*налоги и т.п.*).
거낭(巨囊) куль, мешóк.
거넌방(-房) *диал. см.* 건넌방.
거년(去年) прóшлый год.
거년스럽다 *прил.* казáться бéдным.
거년스레 бéдно.
거녕스럽다 *диал. см.* 거년스럽다.
거누다 *см.* 가누다 3).
거눅하다 *диал. см.* 거늑하다.
거느리다 1) комáндовать, предводительствовать,

руководи́ть, вести́ (*за собой*); брать под своё нача́ло; 군대를 거느리고 во главе́ а́рмии; 2) забо́титься (*о своём детёныше*).

거느림채 фли́гель; пристро́йка (*к кор. дому*).

거늑하다 *прил.* чу́вствовать отвраще́ние; мути́ть (*напр. при переедании*).

-거늘 *книжн. оконч. деепр. со знач.*: 1) *причины*: 실버들이 푸른 빛을 띠거늘 뒤산에 가 보니 진달래가 멀지 않다 та́к как уже́ зазелене́ла и́ва, то ско́ро в окре́стных гора́х зацвету́т рододе́ндроны; 2) *после незаключительного сказ. в вопр. предложениях* ведь; 그 일도 영광이거늘 또 무엇을 바라리까? чего́ же Вы ещё хоти́те? Ведь и э́то де́ло о́чень почётно.

거니: ~[를] 채다 дога́дываться (*о чём-л.*).

-거니 I *книжн.* 1) *оконч. повеств. ф.*: 나도 어렸을 때 어머니에게서 저런 말을 들어 봤거니 я то́же, когда́ был ма́леньким, слы́шал э́то от ма́тери; 2) *оконч. деепр. соединит.*

-거니 II *оконч. деепр. разд.*: 멀리 보이는 게 사람이라거니 바위라거니 론의가 많았다 мно́го бы́ло спо́ров о том, что э́то там видне́ется вдали́: челове́к и́ли скала́.

-거니와 *оконч. деепр. со знач.*: 1) *присоед.*: 보기도 좋거니와 맛도 좋다 и на вид хоро́ш, да ещё и вку́сный; 2) *против.*: 자네들은 모두 떠나거니와 내 혼자 남게 되네 вы все уе́дете, а я оди́н оста́нусь.

거닐다(거니니,거니오) ходи́ть взад и вперёд, прогу́ливаться.

거냉(<去冷): ~하다 подогрева́ть.

거담(祛痰) 1): ~ 작용 отха́ркивающее де́йствие; 2): ~하다 отха́ркиваться.

거담제(祛痰劑) отха́ркивающее [сре́дство].

거담약(祛痰藥) [-няк] отха́ркивающее [лека́рство].

거덕거덕: ~하다 подсо́хший, почти́ сухо́й.

거덕치다 гру́бый (*о вещи*).

거덜 I короле́вский ко́нюх.

거덜 II: ~[이] 나다 разоря́ться, приходи́ть в упа́док; терпе́ть крах.

거덜거덜: ~하다 опа́сный, чрева́тый после́дствиями.

거덜마(-馬) 1) ло́шадь, иду́щая тря́ской ры́сью; 2) ло́шадь короле́вского ко́нюха.

거도(鉅刀) *арх.* одноручная пила́.

거도선(艍舠船) *арх.* 1) *см.* 거루배; 2) небольшо́й вое́нный кора́бль.

거독(去毒): ~하다 обезвре́живать, нейтрализова́ть [токси́чность] (*лекарственного препарата*).

거동(去冬) I *уст.* про́шлая зима́.

거동(擧動) II 1) поведе́ние, о́браз де́йствий; ~하다 вести́ себя́; 2) кру́пное (значи́тельное) собы́тие.

거동궤(車同軌): ~ [서동문] *арх. обр.* еди́нство госуда́рства (страны́).

거두(巨頭) I глава́, ли́дер.

거두(擧頭) II: ~하다 а) поднима́ть го́лову; б) немно́го попра́виться (*о тяжелобольном*); в) стоя́ть (*перед кем-л.*) с высо́ко́ по́днятой голово́й.

거두(去頭) III: ~ 절미 а) отреза́ть го́лову и хвост; б) говори́ть то́лько о гла́вном, опуска́я дета́ли, подро́бности.

거두다 1) собира́ть; приводи́ть в поря́док, прибира́ть, убира́ть; 2) добива́ться, достига́ть (*успеха и т. п.*); 3) расти́ть, выра́щивать; воспи́тывать; уха́живать; 4) вести́ (*напр. домашнее хозяйство*); 5) прекраща́ть, оставля́ть; 웃음을 ~ перестава́ть смея́ться; 거두어 들이다 (거둬 들이다) убира́ть (*урожай*).

거둠새 1) со́бранные ве́щи; 2) со́бранная су́мма де́нег.

거둠질: ~하다 а) собира́ть (*напр. налог*); б) убира́ть (*напр. урожай*).

거둥(<擧動) 1) вы́езд короля́; 2) *см.* 거동 II 1); ~하다 а) выезжа́ть (*о короле*); б) *см.* 거동[하다] II.

거둥길(擧動-) [-ккил] доро́га, по кото́рой е́здил коро́ль.

거드럭거드럭: ~하다 *см.* 거드럭거리다.

거드럭거리다 кичи́ться, задира́ть нос.

거드렁이 *шахм.* вы́нужденный ход фигу́рой.

거드름 надме́нное (высокоме́рное) отноше́ние (поведе́ние); самодово́льный (надме́нный) вид; ~[을] 부리다 надме́нно (высокоме́рно) вести́ себя́; име́ть самодово́льный (надме́нный) вид; ~[을] 피우다 проявля́ть высокоме́рие; ~[을] 빼다 име́ть надме́нный вид; ~스럽다 *прил.* каза́ться высокоме́рным, име́ть высокоме́рный вид.

거드름스레 высокоме́рно, надме́нно.

거드름쟁이 *презр.* горде́ц.

거드비치다 *диал. см.* 거리끼다.

거드치다 подбира́ть, поднима́ть; засу́чивать (*рукава*).

거득거득 *диал. см.* 거덕거덕.

-거든 1) *оконч. воскл. ф.*: 땅을 잘 다루어야만 많은 소출을 낼 수 있거든! то́лько хорошо́ обраба́тывая зе́млю, мо́жно получи́ть большо́й дохо́д!; 2) *оконч. усл. деепр.*: 아버지께서 오시거든 말씀 드리죠 е́сли придёт оте́ц, скажу́ (переда́м) ему́.

거든거든: ~하다 а) лёгкие и удо́бные (*о нескольких предметах*); б) о́чень лёгкий и удо́бный.

거든그리다 собира́ть (*напр. что-л. разбросанное*).

거든그뜨리다 *см.* 거든그리다.

거든하다 1) лёгкий и удо́бный; 2) *прил.* почу́вствовать облегче́ние.

거들거들: ~하다 *см.* 거들거리다.

거들거리다 высокоме́рно вести́ себя́.

거들다(거드니, 거드오) 1) помога́ть; 일을 ~ помога́ть в рабо́те; 2) вме́шиваться; вставля́ть сло́во (*в чужой разговор*); 거들어 넣다 втя́гивать, вовлека́ть (*кого-л. во что-л.*).

거들먹거들먹: ~하다 *см.* 거들먹거리다.

거들먹거리다 задира́ть нос, зазнава́ться.

거들뜨다(거들뜨니,거들떠) широ́ко́ раскрыва́ть (*глаза*); [눈을] 거들떠 보다 смотре́ть во все глаза́.

거듬거듬 1) в о́бщем и це́лом; 2) неря́шливо, небре́жно.

거듭 сно́ва, повто́рно; неоднокра́тно; ~ 나다 *рел.* перевоплоща́ться, перерожда́ться; ~ 묻다 переспра́шивать; ~하다 повторя́ть; 실패를 거듭하고 있다 терпе́ть пораже́ние за пораже́нием.

거듭거듭 сно́ва и сно́ва; неоднокра́тно.

거듭뜨다 *диал. см.* 거들뜨다.

거등권(距等圈) [-ккwɔн] поля́рный круг.

거대(巨大): ~하다 вели́кий, колосса́льный, гига́нтский.

거대성(巨大性) [-ссɔнъ] вели́чие.

-거라 *оконч. повел. ф. некоторых гл.*: 일어 가거라 иди́!; 자거라 спи!

거라지 *диал. см.* 거지 I.

거란지[뼈] хвостовы́е позвонки́ (*вола, коровы*).

거랑 *диал. см.* 내 III.

거랑뱅이 *диал. см.* 거지 I.

거략 *арх. см.* 하루살이.

거량(車輛) I *уст. см.* 차량 I.

거량(巨量) II огро́мный аппети́т.

거렁지 *диал. см.* 그늘 1).

거렁이 *диал. см.* 거지 I.

거려(居廬): ~하다 *этн.* жить в шалаше́ у моги́лы роди́телей (*во время трёхлетнего траура*).

거령(巨靈) *этн.* могу́щественный дух.

거령맞다 *прил.* неаккура́тный, неря́шливый, неопря́тный.

거령스럽다 *прил.* каза́ться неаккура́тным (неря́шливым, неопря́тным).

거령스레 неаккура́тно, неря́шливо, неопря́тно.

거로(去路) *уст.* путь; ~에 우리 집에 들리시오 по пути́ заходи́те к нам.
거록하다 *диал. см.* 거룩하다.
거론(擧論): ~하다 выноси́ть на обсужде́ние.
거루(<艍舠) *см.* 거루배.
거루마니 (*рус.* карман) *диал. см.* 호주머니.
거루배(<艍舠-) [-ппэ] ло́дка.
거룩하다 вели́кий, свяще́нный.
거류(居留) I: ~하다 прожива́ть за грани́цей.
거류(巨流) II *прям. и перен.* могу́чий пото́к; си́льное тече́ние.
거류민(居留民) резиде́нт, иностра́нец.
거류지(居留地) се́ттльмент.
거륜(車輪) *уст. см.* 차바퀴.
거르다 I (거르니, 걸러) проце́живать, фильтрова́ть.
거르다 II (거르니, 걸러) наруша́ть поря́док (очерёдность); пропуска́ть; переска́кивать; 걸러 뛰다 *перен.* перепры́гивать, переска́кивать.
거르망 (*рус.* карман) *диал. см.* 호주머니.
거름 наво́з; удобре́ние: ~을 내다(주다) унаво́живать; удобря́ть.
거름기(-氣) [-кки] наво́зный за́пах.
거름독 [-тток] сосу́д для сбо́ра экскреме́нтов (помёта).
거름받이 [-бачжи]: ~하다 загота́вливать удобре́ния.
거름벙이 *диал. см.* 거지 I.
거름주기 унаво́живание; внесе́ние удобре́ний.
거름집 [-ччип] сара́й для хране́ния удобре́ний.
거름풀 зелёные удобре́ния.
거리 I 1) материа́л, сырьё; 국 ~ суповой набо́р; 김치 ~ о́вощи для приготовле́ния кимчхи́; 2) предме́т, объе́кт; те́ма; 자랑 ~ предме́т го́рдости; 웃음 ~ объе́кт насме́шек; 이야기 ~ те́ма разгово́ра.
거리 II 1) у́лица; 2) оживлённая доро́га; 3) го́род (*в противоп. деревне*); 4) *см.* 장거리 III.
거리(距離) III 1) диста́нция, расстоя́ние, интерва́л; ~ 측정기 дальноме́р; 2) ра́зница, разли́чие; расхожде́ние.
거리(巨利) IV огро́мная вы́года.
거리 I *счётн. сл. для огурцов, баклажанов и т. п.* пятьдеся́т штук.
거리 II 1) *счётн. сл. для ритуальных шаманских танцев* оди́н круг; 2) *арх. театр.* акт.
-거리 I *суф.* в тече́ние; 하루~ в тече́ние одного́ дня; 해~ в тече́ние го́да.
-거리 II *суф., образующий гл. от звукоподр. и изобразительных слов.*
거리거리 ка́ждая у́лица.
거리계(距離計) дальноме́р.
거리대 [-ттэ] *см.* 걸이대.
거리집 [-ччип] дом у доро́ги.
거리제(-祭) [-чче] *этн.* 1) жертвоприноше́ние у верстово́го столба́ (*совершавшееся в 1-м лунном месяце*); 2) жертвоприноше́ние на доро́ге (*во время прохода похоронной процессии*).
거리척(距離尺) масшта́б (*на карте*).
거리책지(據理責之) *уст.* назида́ние.
거리표(距離標) *см.* 리정표 I.
거리끼다 1) служи́ть поме́хой, меша́ть, препя́тствовать; 2) беспоко́иться, волнова́ться; 3) колеба́ться, не реша́ться.
거리낌 поме́ха, препя́тствие.
거리영(距離泳) *спорт.* пла́вание на диста́нцию.
거래(去來) 1) торго́вля; [экономи́ческие] свя́зи; ~ 수입금 нало́г с товарооборо́та; 2) *см.* 왕래; 서신 ~ перепи́ска; 3) [у́стный] докла́д (*начальнику*); ~하다 а) торгова́ть; б) *см.* 왕래[하다]; в) докла́дывать (*начальнику*).
거래세(去來稅) *см.* 거래 [수입금].
거랭(去冷) *см.* 거냉.

거레 нерасторо́пность, медли́тельность; ~하다 ме́шкать, быть нерасторо́пным (медли́тельным).
거렝이 *диал. см.* 거지 I
거마(車馬) I *уст.* ло́шадь и теле́га.
거마(拒馬) II: ~ 철조망 *воен* ёж.
거마리 *диал. см.* 거머리 I.
거마비(車馬費) *арх. см* 교통비 1).
거막(巨瘼) *уст.* 1) трудноизлечи́мая боле́знь; 2) большо́е зло (бе́дствие).
거만(巨萬) I миллио́ны.
거만(倨慢) II надме́нность; ~[을] 부리다 вести́ себя́ надме́нно; ~스럽다 *прил.* каза́ться надме́нным; ~하다 надме́нный.
거만성(倨慢性) [-ссэнъ] надме́нность.
거만스레(倨慢-) надме́нно.
거말 *диал. см* 거머리 I.
거망 1) *см.* 거망빛; 2) *диал. см.* 검댕.
거망빛 [-ппит] террако́товый цвет.
거머당기다 схвати́в тащи́ть, захвати́ть.
거머들이다 сгоня́ть; загоня́ть.
거머리 I 1) пия́вка; 2) *перен.* кровопи́йца.
거머리 II голуба́я жи́лка ме́жду бровя́ми новорождённого младе́нца.
거머리말 *бот.* взмо́рник морско́й (*Lostera marina*).
거머먹다 жа́дно есть.
거머무투룩하다 *см.* 거머무트름하다.
거머무트름하다 круглоли́цый и сму́глый.
거머번드르하다 *прил.* чёрный и блестя́щий.
거머삼키다 жа́дно глота́ть.
거머잡다 схвати́ть, вцепи́ться; 멱살을 ~ схвати́ть за ши́ворот.
거머직직하다 *см.* 거무죽죽하다.
거머쥐다 схва́тывать; кре́пко держа́ть; сжима́ть (*в руке*).
거머충충하다 *см.* 거무충충하다.
거머채다 отбира́ть, отнима́ть.
거머안다 [-тта] схвати́ть в оха́пку.
거먹구름 чёрная ту́ча.
거먹빛 чёрный цвет.
거먹초립(-草笠) чёрная соло́менная шля́па (*посыльного*).
거멀 *см.* 거멀장; ~ 장식 скоба́, скрепля́ющая ча́сти деревя́нной посу́ды (*как украшение*).
거멀못 гвоздь, скрепля́ющий деревя́нные ча́сти (*напр. посуды*).
거멀장 скоба́, скре́пка; ~하다 скрепля́ть.
거멀접이 [коре́йские] пирожки́ из заварно́го кукуру́зного те́ста.
거멍 *диал. см.* 검정 I.
거멍이 *диал. см.* 검정이.
거멓다(거머니, 거머오) чернова́тый; 거먼 구름 тёмная ту́ча.
거멱(攫-): ~하다 схвати́ть за ши́ворот.
거목(巨木) I большо́е де́рево.
거목(去目) II: ~하다 *кор. мед.* удаля́ть (*напр. ядро ореха*).
거무 *диал. см.* 거미.
거무데데하다 чернова́тый, тёмный.
거무뎅뎅하다 чернова́тый; грязнова́тый.
거무레하다 тёмный (*о цвете*).
거무숙숙하다 чернова́тый; сму́глый.
거무스름하다 чернова́тый; сму́глый; **тёмный**.
거무스레하다 *см.* 거무스름하다.
거무숙하다 *см.* 거뭇하다.
거무접접하다 сму́глый.
거무죽죽하다 *прил.* в тёмных пя́тнах.
거무축축하다 тёмный.
거무충충하다 чернова́тый; тёмный.
거무칙칙하다 о́чень чёрный (*о цвете*).

거무트름하다 *см.* 거머무트름하다.
거무틱틱하다 *диал. см.* 거무칙칙하다.
거무테테하다 *см.* 거무튀튀하다.
거무튀튀하다 грязно-чёрный.
거무하에(居無何-) *книжн.* вско́ре.
거무끄름하다 темнова́тый, чернова́тый.
거문(去文) *арх.* де́ньги, да́нные (*напр. торговому партнёру*).
거문고 комунго́ (*кор. национальный шестиструнный муз. инструмент*); ~ 인 놈이 춤을 추면 칼 쓴 놈도 춤을 춘다 *посл.* ≅ ма́ленькая соба́чка ла́ет—большо́й подража́ет.
거문불납(拒門不納) [-лап] *уст.* «вхо́да нет» (*объявление*).
거물(巨物) 1) выдающаяся ли́чность; 2) гига́нт, велика́н; 3) значи́тельная вещь; ~스럽다 *прил.* каза́ться выдающимся (значи́тельным, представи́тельным).
거물거리다 1) мерца́ть, мига́ть; 2) мелька́ть (*вдали*); 3) быть в полуо́бморочном состоя́нии.
거물거물: ~하다 1. *см.* 거물거리다; 2. *прил.* мерца́ющий, мига́ющий.
거물못 *диал. см.* 거멀못.
거물스레(巨物-) соли́дно, весо́мо.
거뭇거뭇: ~하다 в чёрных пя́тнах (кра́пинках).
거뭇하다 чернова́тый; сму́глый; тёмный.
거므럽하다 *диал. см.* 거무스름하다.
거미 пау́к; ~도 줄을 쳐야 벌레를 잡는다 *посл. букв.* и пау́к ло́вит насеко́мых лишь по́сле того́, как совьёт паути́ну; ~ 새끼 같이 흩어지다 *обр.* располза́ться, сло́вно муравьи́ из муравейника; ~줄 따르듯 *обр.* (*тянется*) как паути́на за пауко́м.
거미발 опра́ва драгоце́нного ка́мня.
거미삼바리 *зоол.* змеехво́стка (*Ophioplocus japonicus*).
거미줄 1) паути́на; ~[을] 치다(늘이다) а) плести́ паути́ну; б) *перен.* устра́ивать обла́ву; 2) швы, прома́занные гли́ной (*в кор. отопительной системе*); ~[을] 누르다 прома́зывать гли́ной швы (*в кор. отопительной системе*).
거미집 гнездо́ паука́.
거미치밀다(거미치미니, 거미치미오) появля́ться (*о жадности, алчности, похоти*).
거미앙 *диал. см.* 검댕.
거민(居民) *уст.* ме́стный жи́тель.
거매(居媒) *уст. см.* 거간 I 1).
거매지다 [по]темне́ть.
거맥(去脈): ~하다 *кор. мед.* очища́ть от прожи́лок (*мякоть лекарственного растения*).
거반(居半) *см.* 거지반.
거방지다 внуши́тельный, соли́дный.
거번(去番) про́шлый раз.
거벽(巨擘) *уст.* большо́й ма́стер (знато́к); ~스럽다 выдаю́щийся, знамени́тый.
거벽스레(巨擘) уме́ло, со зна́нием де́ла.
거볍다(거벼우니,거벼워) лёгкий; 거볍디 ~ о́чень лёгкий.
거병(擧兵): ~ 범궐 нападе́ние мятéжников на короле́вский дворе́ц; ~하다 поднима́ть мяте́ж (бунт).
거보(巨步) большо́й шаг вперёд; ~를 내디디다 де́лать большо́й шаг вперёд.
거부(拒否) I отка́з, отклоне́ние; ~적 нигилисти́ческий, отрица́тельный; ~하다 отка́зывать, отклоня́ть, отверга́ть; накла́дывать ве́то.
거부(巨富) II о́чень бога́тый челове́к.
거부(拒斧) III *арх. см.* 버마재비.
거부권(拒否權) [-ккврн] пра́во ве́то; ~을 행사하다 применя́ть пра́во ве́то.
거부지기 *диал. см.* 거웃 I 1).
거부형(擧父兄): ~하다 непочти́тельно отзыва́ться о (*чьих-л.*) роди́телях и бра́тьях.
거북 морска́я черепа́ха; ~걸음 черепа́ший шаг; ~이 잔등의 털을 긁는다 *посл.* ≅ решето́м во́ду носи́ть; ◇ ~을 타다 де́лать (*что-л.*) черепа́шьими те́мпами.
거북다리 *зоол.* мите́лла (*Mitella*).
거북살스럽다 1) о́чень неудо́бный; 2) о́чень неуклю́жий (нескла́дный).
거북살스레 1) неудо́бно; 2) неуклю́же; нескла́дно.
거북상스럽다 *диал. см.* 거북살스럽다.
거북선(-船) па́нцирный кора́бль (*построенный адмиралом Ли Сун Сином в период Имчжинской Отечественной войны 1592—1598 гг.*).
거북스럽다 1) не́сколько неудо́бный; 2) немно́го неуклю́жий (нескла́дный).
거북스레 1) немно́го неудо́бно; 2) немно́го неуклю́же (нескла́дно).
거북점(-占) *этн.*: ~을 치다 а) гада́ть по тре́щинам на па́нцире черепа́хи, раскалённом в огне́; б) гада́ть на игра́льных костя́х, сложи́в из них фигу́ру черепа́хи.
거북패(-牌) «черепа́ха» (*назв. игры в кости*).
거북하다 1) неудо́бный, стеснённый; 2) неуклю́жий, нескла́дный.
거북꼬리 *бот.* Boehmeria tricuspis.
거북이 *см.* 거북; ~ 등 (잔등) 같다 *обр.* пересо́хнуть и растре́скаться.
거뿐거뿐: ~하다 а) дово́льно лёгкие (*о нескольких предметах*); б) о́чень лёгкий.
거뿐하다 дово́льно лёгкий.
거불거리다 колеба́ть[ся]; мерца́ть, мига́ть.
거불거불: ~하다 *см.* 거불거리다.
거붓거붓: ~하다 а) дово́льно лёгкие (*о нескольких предметах*); б) лёгонький.
거붓거붓이 легко́.
거붓하다 легкова́тый, дово́льно лёгкий.
거붓이 легкова́то.
거비(巨費) больши́е расхо́ды.
거배(渠輩) *арх.* они́.
거백(去白): ~하다 *кор. мед.* счища́ть (*внутренний неокрашенный слой кожуры плодов, напр. цитрусовых, для лечебных целей*).
거베 дерю́га (*грубая ткань*).
거사(居士) I *см.* 처사 II.
거사(巨事) II большо́е собы́тие; вели́кое де́ло.
거사(擧事) III: ~하다 начина́ть большо́е де́ло; быть инициа́тором в большо́м де́ле.
거사(<乞士) IV 1) мужчи́на в же́нской бродя́чей тру́ппе, собира́вший де́ньги со зри́телей; 2) исполни́тельница гла́вной ро́ли в же́нской бродя́чей тру́ппе
거사(擧沙) V *уст.*: ~하다 очища́ть от песча́ных нано́сов (*поле*).
거사비(去思碑) па́мятник, воздви́гнутый уше́дшему с поста́ губерна́тору прови́нции (уе́здному нача́льнику).
거산(巨山) I величе́ственные го́ры.
거산(擧散) II: ~하다 разбрести́сь, разойти́сь; разъе́хаться.
거상(居喪) I 1) тра́ур; ~하다 быть в тра́уре; 2) тра́урная оде́жда.
거상(居常) II *арх. см.* 평상시.
거상(巨商) III 1) большо́е торго́вое де́ло; 2) кру́пный торго́вец.
거상(踞床) IV *арх.* 1) *см.* 걸상 1); 2) *см.* 승창.
거상(擧床) V: ~하다 *феод.* исполня́ть пе́сни и та́нцы (*перед началом пира, приёма*).
거상 VI *см.* 큰큼.
거서가니 *диал. см.* 거시기.
거서간(居西干) *ист.* косога́н (*один из титулов вождя племени в период Силла*).
거석(巨石) ка́менная глы́ба; *археол.* мегали́ты; ~

문화 *археол.* культу́ра пери́ода мегалити́ческих постро́ек.

거석하다 *диал. см.* 거식하다.

거석이홍안(擧石而紅顔) *обр.* без причи́ны ничего́ не быва́ет.

거설(鋸屑) *уст. см.* 톱밥.

거성(去聲) I нисходя́щий (четвёртый) тон (*в кит. слоге*).

거성(巨星) II *астр.* звезда́-гига́нт.

거성(巨姓) III распространённая фами́лия.

거성(去姓) IV: ～하다 называ́ть то́лько по и́мени (*преступника*).

거성명(擧姓名): ～하다 *вежл.* называ́ть по и́мени и фами́лии

거섶 1) зе́лень к коре́йскому блю́ду пибимба́п (*см.* 비빔밥); 2) волноре́з (*у плотины*); 3) трава́ (*которой покрывается яма или котёл, где парится конопля*)

거소(居所) I местожи́тельство.

거소(擧訴) II *арх.*: ～하다 подава́ть (*жалобу*); предъявля́ть (*иск*).

거수(居首) I *см.* 거갑 1.

거수(擧手) II 1): ～ 경례 отда́ние че́сти подня́тием руки́; 2) голосова́ние (*поднятием руки*); ～ 기계 *см.* 거수기; ～하다 а) поднима́ть ру́ку; б) голосова́ть (*поднятием руки*).

거수(巨樹) III *см.* 거목 1

거수(巨帥) IV *арх. см.* 대장 VI.

거수(據守) V: ～하다 защища́ть, отста́ивать.

거수기(擧手機) «маши́на голосова́ния».

거수례(擧手禮) *см.* 거수 [경례] II.

거스러미 1) *см.* 손거스러미; 2) заусе́ница, металли́ческая стру́жка (*на детали*).

거스러지다 1) быть ворси́стым (пуши́стым); 2) ерепе́ниться.

거스르다 I (거스르니,거슬러) идти́ наперекóр, не повинова́ться, проти́виться; противоре́чить; 거슬러 올라 가다 а) идти́ про́тив тече́ния; б) рассма́тривать (*что-л.*) ретроспекти́вно.

거스르다 II 1) сдава́ть сда́чу; 2) получа́ть сда́чу.

거스름 I *см.* 거스름돈.

거스름 II *диал. см.* 거스러미.

거스름돈 [-ттон] [де́нежная] сда́ча.

거스리다 *диал.* 1) *см.* 거스르다; 2) *см.* 거슬리다.

거슬거슬: ～하다 а) шерша́вый; б) грубова́тый (*о характере*).

거슬리다 противоре́чить; быть непослу́шным; 마음에 ～ быть не по душе́.

거슴츠레: 눈이 ～ 감긴다 глаза́ слипа́ются; ～하다 му́тный, нея́сный (*о глазах*); 눈이 ～하다 глаза́ посолове́ли.

거슴푸레하다 *диал. см.* 거슴츠레[하다].

거승(巨僧) будди́йский мона́х, просла́вившийся свое́й доброде́телью.

거승주(巨勝酒) имби́рная насто́йка с кунжу́тным се́менем.

거시(巨視) I: ～ 세계 макроко́см[ос]; ～적 макроскопи́ческий; ～적 물체 *физ.* макроскопи́ческие тела́.

거시 II *диал.* 1) *см.* 회충; 2) *см.* 지렁이.

거시기 *вводн. сл., употр. при подыскивании нужного слова; не переводится* (*ср.* так сказа́ть, зна́чит).

거시랑 *диал. см.* 지렁이.

거시랭이 *диал. см.* 거스러미.

거시키 *усил. стил. вариант* 거시기.

거식하다 *сл. употр. вм. подыскиваемого гл. или прил.; не переводится.*

거실(居室) I *уст.* жила́я ко́мната.

거실(巨室) II: ～ [세족] *см.* 거가 [대족] IV.

거실(據實) III *арх.*: ～적 осно́ванный на фа́ктах, соотве́тствующий действи́тельности; ～하다 опира́ться на фа́кты.

거심(去心): ～하다 *кор. мед.* удаля́ть сердцеви́ну (*из стеблей растений*); очища́ть (*корни*).

거싱이 *диал.* 1) *см.* 회충; 2) *см.* 지렁이.

거생(居生) *арх.*: ～하다 жить, прожива́ть; остана́вливаться.

거세(去勢) I 1) кастра́ция; 2) *перен.* выхола́щивание; ～하다 а) кастри́ровать, холости́ть; б) *перен.* выхола́щивать.

거세(擧世) II весь мир.

거세(去歲) III *уст.* про́шлый год.

거세(巨細) IV вели́чие и ничто́жность.

거세다 1) си́льный; мо́щный; 물결이 ～ си́льно волнова́ться (*о море*); 2) гру́бый (*о голосе*); ◇ 거센 소리 *лингв.* придыха́тельный звук.

거세돈(去勢豚) бо́ров.

거세마(去勢馬) ме́рин.

거세사(巨細事) большо́е и ма́лое [де́ло].

거세술(去勢術) кастра́ция, холоще́ние.

거세차다 о́чень си́льный, мо́щный.

거세우(去勢牛) вол.

거쉬다 быть оси́пшим (*о голосе*).

거자(擧子) учёный (*конфуцианского толка*), сдаю́щий экза́мен на госуда́рственную до́лжность.

거자수(-水) берёзовый сок.

거작(巨作) шеде́вр (*о крупном литературном произведении*).

거장(巨匠) I большо́й ма́стер; масти́тый учёный.

거장(巨場) II *арх.* большо́й база́р.

거저(居諸) I *сокр. от* 일거월저.

거저 II 1) про́сто [так]; без труда́; без всего́, ни с че́м; ～ 먹다 а) легко́ получи́ть (заня́ть); б) легко́ спра́виться (*с чем-л.*); 2) беспла́тно, да́ром.

거저기 *диал. см.* 거적.

거저먹기 *обр.* лёгкая рабо́та; на́ра пустяко́в.

거적 соло́менный мат; ～ 모판 ри́совый расса́дник, покры́тый соло́менными ма́тами; ～ 송장 труп, завёрнутый в соло́менный мат (*вм. гроба*).

거적눈 [-чжэнъ-] подслепова́тые глаза́.

거적모 [-чжэнъ-] расса́да ри́са, вы́ращенная в ри́совом расса́днике, покры́том соло́менными ма́тами.

거적문 [-чжэнъ-] мат из соло́мы (*вм. двери*); ～에 돌쩌귀 *погов.* как коро́ве седло́; ◇ ～에 나들던(드나들던) 버릇 дурна́я привы́чка не закрыва́ть за собо́й дверь.

거적자리 мат из соло́мы (*как подстилка*).

거적집 шала́ш из соло́менных ма́тов.

거적때기 соло́менный мат.

거전(拒戰) *уст.*: ～하다 сопротивля́ться, ока́зывать [сопротивле́ние].

거절(拒絶) отка́з; ～하다 отка́зываться (*от чего-л.*); отка́зывать (*кому-л. в чём-л.*); 딱 ～하다 отказа́ть наотре́з; 요구를 ～하다 отклоня́ть тре́бование; 출입을 ～하다 запрети́ть вход; 입국을 ～하다 отка́зывать в ви́зе на въезд в страну́.

거절증(拒絶症) [-ччынъ] *мед.* негативи́зм.

거점(據點) [-ччэм] 1) опо́рный пункт; ба́за; ключева́я пози́ция; 2) то́чка опо́ры.

거접(巨接) I 1) толпа́ конфуциа́нских учёных, сдава́вших экза́мены на госуда́рственную до́лжность; 2) конфуциа́нские учёные, гото́вившиеся к экза́менам на госуда́рственную до́лжность.

거접(居接) II *уст.*: ～하다 остана́вливаться (*где-л.*) на вре́мя.

거정(居停) ме́сто ссы́лки.

거정이 *диал. см.* 거지 I.

거조(擧措) I 1) мане́ра; о́браз де́йствий, поведе́ние; ～ 해망 отврати́тельное поведе́ние; 2) ме́ра; распоряже́ние; 3): ～를 내다 вызыва́ть сканда́л.

거조(擧朝) II весь короле́вский двор.

거조(擧條) III пу́нкты (пара́графы), согласо́ванные с королём.

거족(巨足) I: ～의, ～적 гига́нтский; неви́данный; ～의 발전 разви́тие неви́данными те́мпами.

거족(巨族) II *см.* 거가 [대족] IV.

거족적(擧族的) всенаро́дный; [обще]национа́льный.

거종제(擧踵蹄) неро́вные копы́та.

거주(居住) I 1) прожива́ние; жи́тельство; ～ 건물 жило́е зда́ние; ～ 기간 вре́мя прожива́ния, осе́длость; ～ 령역 *стр.* сели́тебный уча́сток; ～ 면적 жила́я пло́щадь; ～ 증명서 вид на жи́тельство; ～에 부적당하다 неприго́дный для жилья́; ～하다 жить, прожива́ть; 2): ～ [등록] пропи́ска.

거주(擧主) II *арх. сущ.* рекоменду́ющий.

거주계(居住屆) 1) заявле́ние о пропи́ске; 2) пропи́ска.

거주권(居住權) [-кквэн] пра́во на жи́тельство.

거주소(居住所) *см.* 주소 II.

거주자(居住者) жи́тель.

거주지(居住地) местожи́тельство; ～ 령역 *стр.* сели́тебный уча́сток.

거주인(居住人) *см.* 거주자.

거죽 нару́жная (лицева́я) сторона́; пове́рхность (*вещи*).

거중(居中) *арх.*: ～ 조정 посре́дничество; умиротворе́ние; ～하다 а) находи́ться в середи́не (*чего-л.*); находи́ться ме́жду (*чем-л.*); б) быть посре́дником.

거중기(擧重機) подъёмный механи́зм.

거줏 *диал. см.* 거짓.

거증(擧證): ～하다 предъявля́ть доказа́тельства.

거지 I ни́щий; ～ 발싸개 같다 *обр.* дрянь; ◇ ～ 주머니 пусто́й оре́х (кашта́н *и т. п.*).

거지 II соедине́ние на вру́бках ве́рхней ча́сти коло́нны.

거지(居地) III населённые (заселённые) места́; обита́емые зе́мли.

거지(巨指) IV *уст. см.* 엄지가락.

거지(擧止) V *см.* 행동 [거지].

거지게 приспособле́ние для перево́зки вьюко́в (*на лошади, воле*).

거지반 бо́льше полови́ны; почти́ всё.

거지중천(居之中天) *арх. см.* 허공[중].

거지꼴 ни́щенский вид.

거진(巨鎭) I *феод.* го́род, ва́жный в стратеги́ческом отноше́нии, в кото́ром находи́лся штаб военача́льника.

거진 II *диал. см.* 거의 II.

거집(據執) *арх.*: ～하다 захвати́ть (отобра́ть), испо́льзуя подло́жные докуме́нты.

거짓 ложь; ～ 웃음 фальши́вая (натя́нутая) улы́бка; ～ 없이 правди́во; ～ 없이 고백하다 чистосерде́чно признава́ться; ～ 울음 крокоди́ловы слёзы.

거짓말 [-чжин-] ложь; ～을 보태다 преувели́чивать; привира́ть; ～하다 расска́зывать [небыли́цы], врать.

거짓말쟁이 [-чжин-] *презр.* лжец, лгун.

거짓부렁[이] *см.* 거짓부리.

거짓부리 *прост.* вра́ки, враньё; ～하다 врать.

거짓불 *сокр. от* 거짓부리.

거짓탈 наи́гранное поведе́ние; неесте́ственная по́за.

거재(居齋) I: ～ 유생 *см.* 거재생; ～하다 жить в пансио́не.

거재(巨財) II грома́дное состоя́ние.

거재(去滓) III: ～하다 очища́ть от отбро́сов; выки́дывать [отбро́сы].

거재두량(車載斗量) *уст. обр.* дева́ть не́куда (*о людях*).

거재생(居齋生) *феод.* пансионе́р (*в конф. учебном заведении*).

거제수나무 *диал. см.* 봇나무.

거죄(巨罪) *уст.* тя́жкое преступле́ние.

거좌(踞坐) *арх.*: ～하다 сади́ться; сиде́ть.

거차다 си́льный, могу́чий.

거찰(巨刹) 1) большо́й будди́йский храм; 2) прославленный (широ́ко́ изве́стный) будди́йский храм.

거창(巨刱,巨創): ～스럽다 *прил.* каза́ться огро́мным (грандио́зным); ～하다 огро́мный, грандио́зный.

거창스레(巨刱-,巨創-) грандио́зно.

거처 (居處) I 1): ～하다 жить, прожива́ть; 2) местонахожде́ние, местожи́тельство.

거처(去處) II: ～ 불명 бе́з вести пропа́вший; ～를 감추다 бессле́дно пропа́сть, скры́ться.

거천(擧薦) *уст.*: ～하다 а) рекомендова́ть, выдвига́ть; б) [по]знако́миться; интересова́ться.

거첨(去尖): ～하다 отка́лывать (*острую часть, напр. у косточек персика, абрикоса, при приготовлении лекарства*).

거청숫돌 гру́бый точи́льный ка́мень.

거촉(炬燭) I огни́ фа́келов и свет свече́й.

거촉(巨燭) II *арх. см.* 대초.

거촉(擧燭) III *арх.*: ～하다 зажига́ть свечу́.

거촌(居村) дере́вня, в кото́рой останови́лся (*кто-л.*).

거추(去秋) I *уст.* про́шлая (мину́вшая) о́сень.

거추(巨酋) II *арх.* 1) *см.* 거괴 II; 2) вели́кий вождь (*племени*).

거추군 [-ккун] хода́тай, покрови́тель.

거추장스럽다 *диал. см.* 거치장스럽다.

거추하다 1) присма́тривать, пригля́дывать (*за кем-л.*); проявля́ть забо́ту (*о ком-л.*); 2) помога́ть, соде́йствовать; ока́зывать (*услугу*).

거추없다 не в ме́ру развя́зный и глу́пый.

거춘(去春) *уст.* про́шлая (мину́вшая) весна́.

거출(醵出): ～하다 де́лать (*взнос*), вноси́ть (*плату*).

거춤거춤 в о́бщих черта́х, в основно́м; ～ 읽다 просмотре́ть (*напр. книгу*).

거충 *диал. см.* 거죽.

거충거충 на́скоро, на́спех; небре́жно.

거치(鋸齒) I *см.* 톱이.

거치 II *диал. см.* 거적.

거치다 1) задева́ть; спотыка́ться; 2) преодолева́ть; 3) заходи́ть, заезжа́ть; …으로 …을 거쳐 가다 идти́, е́хать (*куда-л.*) че́рез (*что-л.*).

거치렁이 необру́шенный рис.

거치장스럽다 *прил.* меша́ть, беспоко́ить, стесня́ть.

거치장스레 *нареч.* меша́я, стесня́я.

거치적거리다 быть обу́зой, меша́ть.

거치적거치적: ～하다 *см.* 거치적거리다.

거칠거칠: ～하다 а) места́ми загрубе́лый (*о коже*); б) места́ми жёсткий (*напр. о мехе*); в) о́чень гру́бый, жёсткий; г) о́чень осу́нувшийся, измождённый.

거칠다(거치니,거치오) 1) гру́бый; жёсткий; 거친 가루 мука́ гру́бого помо́ла; 거친 모래 кру́пный песо́к; 2) засорённый (*о поле*); запусте́лый, забро́шенный; 3) бессисте́мный (*о знаниях*); 4) непокла́дистый; ◇ 거친 바람 поры́вистый ве́тер; 거친 짐 пло́хо завёрнутая но́ша.

거칠하다 1) осу́нувшийся; измождённый; 2) загрубе́лый (*о коже*); 3) жёсткий (*о волосах*).

거침 I поме́ха, препя́тствие; ～[이] 없다 беспрепя́тственный; ～[이] 없이 беспрепя́тственно, гла́дко.

거침(巨浸) II *арх.* 1) *см.* 큰물; 2) большо́й водоём.

거침새 засто́й (*напр. в делах*).

거칫거리다 1) [за]цепля́ться; 2) меша́ть; стесня́ть, беспоко́ить

거칫거칫: ～하다 1. *см.* 거칫거리다; 2. а) о́чень осу́нувшийся, измождённый; б) ту́склый и о́чень жёсткий (*о волосе*); в) непокла́дистый.

거칫하다 1) осу́нувшийся; измождённый; 2) ту́склый и жёсткий (*о волосе*); 3) непокла́дистый.

거취(去取) I выбра́сывание и подбира́ние.

거취(去就) II 1) путь [сле́дования]; 2) о́браз де́йствия, поведе́ние; ～에 망서리다 не знать, как поступи́ть.

거쿨스럽다 *прил.* каза́ться кру́пным и выно́сливым.

거쿨스레 выно́сливо.

거쿨지다 кру́пный и выно́сливый.

거탄(巨彈) 1) бо́мба большо́го кали́бра; 2): ～을 던지다 вызыва́ть сенса́цию, производи́ть фуро́р.

거탈 неесте́ственное (нейскреннее) поведе́ние; ～ 수작을 부리다 рассчи́тывать на вне́шний эффе́кт.

거통 I 1) напы́щенный вид; надме́нность; 2) фи́кция вла́сти, номина́льная власть.

거통(巨桶) II больша́я бо́чка.

거투밧놀음 *диал. см.* 소꿉질.

거판(擧板): ～이 나다 разори́ться; ～을 내다, ～하다 подрыва́ть (*чьё-л.*) благосостоя́ние; разоря́ть, приводи́ть к разоре́нию.

거판지다 *диал. см.* 거방지다.

거퍼 *см.* 거푸.

거편(巨篇) большо́й и ва́жный труд.

거포(巨逋) I кру́пная растра́та.

거포(巨砲) II больша́я пу́шка.

거포(拒捕) III *уст.*: ～하다 протестова́ть про́тив аре́ста, сопротивля́ться аре́сту.

거푸 не́сколько раз; сно́ва и сно́ва.

거푸거푸 не́сколько раз подря́д; то и де́ло.

거푸수수하다 *диал. см.* 에푸수수하다.

거푸스스하다 *диал. см.* 에푸수수하다.

거푸지다 *диал. см.* 거쿨지다.

거푸집 1) ме́сто взду́тия (*напр. обоев*); 2) *тех.* изло́жница, опо́ка; 3) *презр.* вне́шний вид; 4) *см.* 두겁닫이.

거푸뛰기 подско́ки на одно́й ноге́ (*в танце*).

거푼거리다 слегка́ колыха́ться.

거푼거푼: ～하다 *см.* 거푼거리다.

거풀 *диал. см.* 꺼풀.

거풀거리다 развева́ться, ре́ять.

거풀거풀: ～하다 *см.* 거풀거리다.

거품 1) пе́на; ～ 유리 пеностекло́; ～이 나다(일다) пе́ниться; ～을 입에 물고 с пе́ной у рта; 2) пузырьки́ (*напр. в стекле*).

거품김 [-кким] пар (*над кипящим котлом*).

거품돌 [-ттол] *см.* 속돌.

거품제(-齊) *хим.* пенообразова́тель.

거풋거리다 колыха́ться, развева́ться.

거풋거풋: ～하다 *см.* 거풋거리다.

거풍(擧風): ～하다 суши́ть на ветру́; прове́тривать.

거피(去皮): ～하다 снима́ть (*кожуру*), чи́стить (*овощи*); очища́ть от шелухи́.

거피두병(去皮豆餠) *см.* 게피팥떡.

거피립본(去皮立本) [-ип-] *уст.* поку́пка телёнка на де́ньги, вы́рученные от прода́жи шку́ры зако́лотого больно́го вола́.

거피팥(去皮-) *см.* 게피팥.

거피팥떡(去皮-) *см.* 게피팥떡.

거피떡(去皮-) *см.* 게피팥떡.

거폐(巨弊) I 1) большо́е зло; большо́й поро́к; 2): ～스럽다 хло́потный; вызыва́ющий больши́е неудо́бства.

거폐(去弊) II: ～ 생폐 изба́виться от одного́ поро́ка и приобрести́ друго́й; ～하다 искореня́ть зло; избавля́ться от поро́ков.

거폐스레(巨弊-) хло́потно, о́чень неудо́бно.

거하(去夏) *уст.* про́шлое (мину́вшее) ле́то.

거하다(居-) I *книжн.* жить, прожива́ть.

거하다 II 1) вели́чественный (*о горах*); 2) густо́й, дрему́чий; заро́сший; 3) ди́кий (*о местности*).

거한(巨漢) представи́тельный (ви́дный) челове́к.

거할마(巨割馬) ло́шадь с бе́лыми пя́тнами на мо́рде.

거함(巨艦) большо́й вое́нный кора́бль.

거향(居鄕) *уст.*: ～하다 жить в прови́нции.

거핵(去核) 1): ～하다 вынима́ть, удаля́ть (*семена*); 2) ва́та.

거행(擧行) 1) проведе́ние, устро́йство (*мероприятия*); 2) *уст.* сле́дование прика́зу; ～ 불민 нерасторо́пность в выполне́нии прика́за; ～하다 а) проводи́ть, устра́ивать; б) *уст.* сле́довать прика́зу.

거화(炬火) I *книжн. см.* 횃불.

거화(擧火) II: ～하다 а) *уст.* зажига́ть фа́кел; б) *этн.* обраща́ться с мольбо́й к не́бу у костра́, разло́женного но́чью на верши́не горы́.

거꾸러지다 1) упа́сть ничко́м; 방바닥에 거꾸러지다 растяну́ться на полу́; 2) потерпе́ть крах; 3) *бран.* сдо́хнуть.

거꾸러치다 *диал. см.* 거꾸러뜨리다.

거꾸러뜨리다 1) повали́ть, свали́ть; опроки́нуть; 2) рази́ть, наноси́ть пораже́ние; 3) *бран.* уби́ть.

거꾸로 вверх дном; вверх нога́ми; ши́ворот-навы́ворот, наоборо́т.

거뜬거뜬: ～ 걸어 가다 идти́ лёгким ша́гом; ～하다 а) удо́бные, лёгкие [в обраще́нии] (*о нескольких предметах*); б) о́чень удо́бный, лёгкий [в обраще́нии].

거뜬하다 1) удо́бный, лёгкий [в обраще́нии]; 2): 마음이 ～ легко́ на душе́; 거뜬한 기분 припо́днятое настрое́ние.

거뿐거뿐: ～ 걸어 가다 легко́ ступа́ть, идти́ лёгким ша́гом; ～하다 а) дово́льно лёгкие (*о нескольких предметах*); б) о́чень лёгкий; в): 마음이 ～하다 легко́ на душе́; ～한 기분 припо́днятое настрое́ние.

거뿐하다 1) о́чень лёгкий, невесо́мый; 2): 마음이 ～ легко́ на душе́; 거뿐한 기분 припо́днятое настрое́ние.

거뿟거뿟 легко́; ～하다 а) легкова́тые (*о нескольких предметах*); б) дово́льно лёгкий.

거뿟거뿟이 легко́.

거뿟하다 легкова́тый.

거뿟이 легко́, без осо́бых уси́лий.

거악생신(去惡生新) *обр.* зале́чивать (*напр. рану, при помощи лекарств*).

거악하다 *см.* 그악하다.

거안(擧案) 1) табли́чка с и́менем и фами́лией, визи́тная ка́рточка (*чиновника, присутствовавшего на официальном заседании; передавалась королю или вышестоящему чиновнику*); 2): ～하다 подава́ть табли́чку (визи́тную ка́рточку) с и́менем и фами́лией (*чиновника*).

거야(去夜) *уст.* про́шлая (мину́вшая) ночь.

거약(距躍) I: ～하다 а) вспры́гивать; б) перепры́гивать.

거약(去葯) II удале́ние тычи́нки (*из цветка*).

거업(擧業) сда́ча экза́менов на госуда́рственную до́лжность.

거여목 люце́рна (*Medicago denticulata*).

거역(巨役) I 1) грандио́зное строи́тельство; 2) о́чень трудоёмкая (тру́дная) рабо́та.

거역(拒逆) II: ～하다 не повинова́ться; сопротивля́ться; противоре́чить.

거연(居然) I *книжн.*: ～[히] а) незаме́тно, укра́дкой; б) как есть, без измене́ний.

거연(遽然) II *книжн.*: ～[히] а) неожи́данно, вдруг; б) опроме́тчиво.

거연(巨然) III *книжн.*: ～[히] вели́чественно; ～하다 вели́чественный.

거오(倨傲): ～스럽다 *прил.* име́ть надме́нный вид, каза́ться надме́нным; ～하다 надме́нный.

거오스레(倨傲-) надме́нно.

거우다 дразни́ть (зли́ть), тро́гая (*напр. собаку*).

거우듬하다 пока́тый, чуть накло́нный.

거우러지다 немно́го покоси́ться (наклони́ться).

거우르다(거우르니, 거울러) наклони́ть, покоси́ть.

거운 *диал. см.* 거의 II.

거울 1) зе́ркало; ～ 같다 а) зерка́льный, зерка́льно чи́стый; б) гла́дкий как зе́ркало; ～ 검류계 зерка́льный гальвано́метр; ～ 반사 зерка́льное отраже́ние; ～을 보다 смотре́ться в зе́ркало; 2) образе́ц, приме́р; уро́к; ～로 되다 быть приме́ром (предме́том подража́ния) (*для кого-л.*); ～로 삼다 счита́ть уро́ком.

거울집 [-ччип] 1) опра́ва зе́ркала; 2) чехо́л для зе́ркала; 3) зерка́льная мастерска́я.
거웃 I волосяно́й покро́в нару́жных половы́х о́рганов.
거웃 II межа́.
거웃하다 *см.* 거우듬하다.
거웃이 пока́то, накло́нно.
거유(去油) I: ～하다 *кор. мед.* выжима́ть ма́сло (*из лекарственного растения*).
거유(巨儒) II эруди́рованный учёный (*конфуцианского толка*).
거이 *диал. см.* 게 I.
거익(去益) *уст.* чем бо́льше, тем...
거익심언(去益甚焉) *уст. см.* 거거익심.
거인(巨人) I 1) велика́н, гига́нт, коло́сс; 2) вели́кий челове́к.
거인(擧人) II *сущ.* сдаю́щий экза́мен на госуда́рственную до́лжность.
거인증(巨人症) [-ччынъ] *мед.* гиганти́зм.
거일(去日) *уст. см.* 지난날.
거애(擧哀) *уст. см.* 발상 I.
거액(巨額) огро́мная су́мма.
거위 I дома́шний гусь; ～걸음을 걷다 ходи́ть вперева́лку.
거위 II *см.* 회충.
거위 III *диал. см.* 거의 II.
거위배 желу́дочная боле́знь, вы́званная глиста́ми.
거위젓 ме́лко наре́занная солёная гуся́тина с пря́ностями (*как закуска*).
거위침 тошнота́ при глиста́х.
거위포(-脯) сушёная (вя́леная) гуся́тина (*нарезанная кусочками*).
거위약(-藥) глистого́нное [сре́дство].
거위영장 *шутл.* глиста́ (*о человеке*).
거위오줌 *см.* 거위침.
거의(擧義) I *арх.*: ～하다 поднима́ться (*на борьбу*).
거의 II почти́; едва́.
거의거의 почти́ совсе́м.
거와(苣萵) *арх. см.* 상추.
거월(去月) *уст.* про́шлый (мину́вший) ме́сяц.
걱뒤기 *диал. см.* 나막신.
걱실거리다 быть жизнера́достным (живы́м).
걱실걱실: ～하다 жизнера́достный, живо́й.
걱정 1) беспоко́йство, волне́ние; озабо́ченность; ～도 팔자 *ирон.* беспоко́йная душа́; ～을 말다 переста́ть беспоко́иться (волнова́ться); ～을 시키다 причиня́ть беспоко́йство; ～을 끼치다 вызыва́ть беспоко́йство; ～스럽다 почему́-то неспоко́йный; 2) брань; ～하다 а) беспоко́ить[ся]; б) брани́ть, руга́ть.
걱정거리 [-ккэ-] исто́чник волне́ний (трево́г, беспоко́йства).
걱정스레 беспоко́йно.
걱정꾸러기 *презр.* 1) беспоко́йный [челове́к]; 2) [челове́к,] вызыва́ющий беспоко́йство, исто́чник волне́ний (трево́г).
건(巾) I *уст.* 1) головна́я повя́зка (*из ткани*); 2) *см.* 두건.
건(乾) II 1) *см.* 건괘 I; 2) *см.* 건방 II; 3) *см.* 건시 II.
건(蹇) III *см.* 건괘 II.
건(鍵) IV кла́виша.
건(腱) V *арх. см.* 힘줄.
건(件) VI **1.** де́ло, собы́тие; **2.** *счётн. сл. для статей, пунктов, документов, объектов*: 이백 건에 달하는 기본 건설 капита́льное строи́тельство на двухста́х объе́ктах.
건 VII *сокр. от* 것[은] *или* [그]것[은].
건-(乾) *преф. кор.* 1) сухо́й; сушёный; 건가재미 сушёная ка́мбала; 건전지 *эл.* суха́я батаре́я; 2) показно́й; лицеме́рный; 건울음 крокоди́ловы слёзы; 3) беспо́чвенный, неоснова́тельный.
-건 I *сокр. от* -거나 1).
-건 II *сокр. от* -거든 1).
건가(乾價) чаевы́е.
건가래질(乾-)＝마른 가래질; *см.* 마르다 I.
건가재미(乾-) сушёная ка́мбала.
건각(蹇脚) I *уст. см.* 절뚝발이.
건각(健脚) II 1) кре́пкие но́ги; 2) *сущ.* кре́пкий на́ ноги, выно́сливый (*в ходьбе*).
건간망(建干網) берегова́я мерёжа-лову́шка.
건갈(乾葛) *см.* 갈근.
건갈이(乾-) *см.* 마른갈이.
건강(健康) I здоро́вье; ～ 보균자 здоро́вый бацилллоноси́тель; ～ 진단 медици́нский осмо́тр; ～을 회복하다 восстана́вливать здоро́вье, выздора́вливать; ～하다 здоро́вый.
건강(乾薑) II сушёный имби́рь.
건강말(乾薑末) имби́рная мука́.
건강미(健康美) здоро́вая красота́.
건강제(健康劑) *см.* 보약.
건강체(健康体) здоро́вый органи́зм.
건강짜(乾-) си́льная ре́вность.
건강요주(乾江瑤柱) сушёные пресново́дные у́стрицы.
건건사사(件件事事) ка́ждое де́ло; все дела́.
건건하다 солонова́тый.
건건찝질하다 1) *прил.* не по вку́су посо́ленный; 2) да́льний (*о родстве*).
건건이 обы́чный гарни́р к ри́су.
건건이발 *диал. см.* 맨발.
건견기(乾繭器) суши́лка для ко́конов шелкопря́да.
건견률(乾繭率) [-нюл] вла́жность ко́конов.
건견실(乾繭室) суши́льная ка́мера для ко́конов.
건경(健勁): ～하다 бо́дрый, энерги́чный.
건고(乾枯) I: ～하다 засыха́ть (*напр. о растении*).
건고(乾固) II: ～하다 высыха́ть; затвердева́ть.
건고(建鼓) III большо́й бараба́н на крестови́не.
건곡(乾穀) I просу́шенное зерно́.
건곡(乾谷) II суха́я лощи́на.
건곤(乾坤) 1) *см.* 천지 I; 2) *арх. см.* 음양 I; 3) *арх. этн.* се́веро-за́падное и ю́го-за́падное направле́ния (*см.* 건방 II *и* 곤방); ◇ ～ 일척 [по]ста́вить всё на ка́рту; ～ 일척의 реши́тельный.
건골독어(乾骨獨魚) сушёный осьмино́г.
건공(乾空) I *см.* 허공[중].
건공(建功) II: ～하다 соверша́ть по́двиг; сослужи́ть слу́жбу (*стране*).
건공대매로(乾空-) так про́сто; беспричи́нно.
건공잡이(乾空-) *см.* 공중제비 1).
건공중(乾空中) *см.* 허공[중].
건교자(乾交子) стол с холо́дными заку́сками (*к вину*).
건구(建具) строи́тельные дета́ли (*напр. рамы, двери и т. п.*).
건구상(建具商) *см.* 창호가게.
건구역(乾嘔逆) *см.* 헛구역.
건국(乾局) I *этн.* местоположе́ние до́ма (моги́лы) далеко́ от воды́.
건국(巾幗) II *арх.* оде́жда (костю́м) заму́жней же́нщины.
건국(建國) III: ～하다 осно́вывать госуда́рство; 사상 총동원 운동 движе́ние за всео́бщую идеологи́ческую мобилиза́цию в де́ле строи́тельства госуда́рства.
건국미(建國米) [-гунъ-] рис, доброво́льно сда́нный крестья́нами в фонд строи́тельства госуда́рства.
건국자(建國者) основа́тель госуда́рства.
건국절(建國節) день основа́ния госуда́рства (*праздник*).
건국열(建國熱) [-гунъниэл] энтузиа́зм, проя́вленный в хо́де строи́тельства госуда́рства.
건군절(建軍節) день а́рмии (*праздник*).

건군(建軍) созда́ние а́рмии.

건국(建極) *арх.* 1) *см.* 개국 1); 2): ~하다 создава́ть законода́тельство для страны́ (*о короле*).

건기(件記) I [-кки] *арх.* спи́сок; о́пись, рее́стр.

건기(愆期) II *арх.*: ~하다 наруша́ть (*срок*).

건기침(乾-) сухо́й ка́шель: ~하다 ка́шлять.

건개(乾疥) I чесо́тка.

건개 II *диал. см.* 건건이.

건과(乾果) I 1) плоды́ с твёрдой оболо́чкой (*орехи, каштаны и т. п.*); 2) сухи́е фру́кты.

건과(愆過) II *арх. см.* 허물 I.

건과자(乾菓子) =마른 과자; *см.* 마르다 I.

건곽란(乾霍亂) [-гванънан] *кор. мед.* холе́ра (*без рвоты и поноса*).

건괘(乾卦) I [-кквэ] 1-я тригра́мма Ицзи́на.

건괘(蹇卦) II [-кквэ] «препя́тствие» (*39-я гексаграмма Ицзина*).

건낙지(乾-) сушёный спрут.

건납(愆納) *арх. см.* 체납.

건너 че́рез; на друго́й (противополо́жной) стороне́; ~ 편 друга́я (противополо́жная) сторона́.

건너다 *см.* 건느다; 건넌 술막 꾸짖기 *см.* 건넌산 [보고 꾸짖기].

건너마을[-нэн-] дере́вня на друго́й (противополо́жной) стороне́ (*чего-л.*).

건너방 [-ппанъ] ко́мната напро́тив.

건너집 [-ччип] дом напро́тив.

건넌방(-房) ко́мната в же́нской полови́не, выходя́щая в коридо́р ме́жду мужско́й и же́нской полови́нами.

건넌산(-山) гора́ напро́тив; ~ 보고 꾸짖기 *погов.* ≅ руга́ть Фому́, кива́я на Ерёму.

건넌집 *диал. см.* 건너집.

건널목 перехо́д (*через реку*).

건널선(-線) *ж.-д.* съезд.

건느다(건느니, 건너) 1) переходи́ть (*на другую сторону*); переправля́ться (*на другой берег*); 다리로 강을 ~ переходи́ть ре́ку́ по мо́сту́; 2) передава́ть[ся]; 3) пропуска́ть (*напр. обед*); 건너다 보니 절터 *обр.* я́сно, как бо́жий день; ‖건너 긋다 проводи́ть горизонта́льную ли́нию (*через что-л.*); 건너다 보다 а) смотре́ть (*на что-л., находящееся на противоп. стороне*); б) смотре́ть с жа́дностью (с за́вистью); 건너 막다 перегора́живать; 건너 서다 переходи́ть, переступа́ть (*что-л.*); 건너 지르다 а) перебра́сывать (переки́дывать) с одного́ конца́ на друго́й; б) проводи́ть горизонта́льную ли́нию (*через что-л.*); 건너 짚다 а) схва́тывать, просо́вывая ру́ку (*через что-л.*); в) предуга́дывать, дога́дываться; 건너 짚이다 замерза́ть (*о реке*); 건너 뛰다 а) перепры́гивать, переска́кивать; б) пропуска́ть (*напр. очередь*).

건네다 *диал. см.* 건늬다.

건늬다 1) перевози́ть (*на другой берег*); переправля́ть (*на другую сторону*); 2) передава́ть; 3) переки́дываться (*словами, шутками*).

건달(乾達) 1) ло́дырничество; ~ 농사를 짓다 с ленцо́й занима́ться земледе́лием; ~[을] 부리다 ло́дырничать, отлы́нивать от рабо́ты; 2) ло́дырь; 3) бродя́га.

건달군(乾達-) [-ккун] ло́дырь.

건달병(乾達餠) *см.* 건달떡.

건달뱅이(乾達-) *презр. см.* 건달군.

건달패(＜乾達派) ло́дыри, безде́льники.

건달떡(乾達-) коре́йский парово́й ри́совый хле́бец с украше́ниями (*из плодов жужуба, каштана, а тж. кусочков теста, обваленных в сахарной пудре и в корице*).

건담(健啖) *арх. см.* 건식 II.

건담가(健啖家) *арх. см.* 건식가

건답(乾畓) бы́стро просыха́ющее ри́совое по́ле

건당(建黨) созда́ние па́ртии.

건더기 1) проду́кты, иду́щие на приготовле́ние жи́дких блюд (*овощи, крупы, мясо и т. п.*); 2) посторо́нние ингредие́нты в жи́дкости; 3) *сущ.* заслу́живающее внима́ния; сто́ящее; 토론할 ~가 못 된다 не сто́ит обсужда́ть; 4) результа́т, эффе́кт.

건덕지 1) *прост.* реа́льная осно́ва; реа́льное содержа́ние; 2) *см.* 건더기.

건도(建都) *уст. см.* 정도 X.

건도크(乾 + *англ.* dock) сухо́й док.

건둔(蹇屯): ~하다 *прил. этн.* неуда́чливый, несча́стли́вый.

건둥건둥 1) опря́тно, аккура́тно; 2) *см.* 건정건정.

건둥그리다 приводи́ть в поря́док.

건둥반둥 *см.* 반둥건둥.

건둥하다 *прил.* аккура́тно у́бранный (уло́женный); опря́тный.

건드러지다 1) напы́щенный; 2) привлека́тельный

건드렁거리다 кача́ться, пока́чиваться.

건드렁건드렁: ~하다 *см.* 건드렁거리다.

건드렁타령(-打令) кача́ющаяся похо́дка пья́ного.

건드리다 1) тро́гать; шевели́ть; 2) возбужда́ть, раздража́ть; 개를 ~ дразни́ть соба́ку; 마음의 상처를 ~ береди́ть ду́шу; 3) приступа́ть (*к чему-л.*), бра́ться (*за что-л.*), начина́ть.

건드리우다 *диал. см.* 건들리다.

건드레하다 непротрезве́вший; сму́тный.

건들거리다 1) колыха́ться; шата́ться; 2) ве́ять (*о ветерке*); 3) вести́ себя́ нескро́мно; 4) безде́льничать.

건들건들: ~하다 *см.* 건들거리다.

건들다(건드니, 건드오) *сокр. от* 건드리다.

건들리다 *страд. от* 건드리다.

건들마 лёгкий ю́жный ветеро́к.

건들바람 све́жий ветеро́к.

건들장마 пе́рвые осе́нние дожди́.

건들팔월(-八月) *обр.* восьмо́й ме́сяц по лу́нному календарю́.

건듭다 *диал. см.* 시원하다.

건듯 1) на́спех, поспе́шно; 2): 바람이 ~ 불었다 неожи́данно налете́л поры́в ве́тра.

건듯건듯 на́спех, поспе́шно; нетща́тельно.

건듯팔월(-八月) *см.* 건들팔월.

건듯하다 *диал. см.* 거뜬하다.

건등 I неглубо́ко́ залега́ющая часть го́рной жи́лы.

건등(乾等) II *стар.* выта́скивание шаро́в по второ́му кру́гу (*при розыгрыше денежной лотереи*).

건대(-袋) I *будд.* бума́жный мешо́к для сбо́ра подая́ний.

건대(巾帶) II тра́урные головна́я повя́зка и по́яс из гру́бого конопля́ного холста́.

-건대 1) *оконч. деепр. со знач.* наско́лько; как; 듣건대 как я слы́шал; 2) *разг. оконч. деепр. в вопр. предложении указывает на обстоятельства, вызвавшие вопрос*: 이 즈음엔 무엇을 하건대 도무지 문 밖엘 나오지 않소? ты на у́лицу совсе́м не пока́зываешься, всё э́то вре́мя ты че́м-то за́нят?

건대구(乾大口) сушёная треска́.

-건대는 *усил. ф.* -건대 1).

-건댄 *см.* -건대는.

건데 *разг. сокр. от* 것[인데].

건락(乾酪) [кэл-] сыр.

건락소(乾酪素) [кэл-] казе́ин.

건량(乾糧) [кэл-] 1) доро́жный провиа́нт; 2) по́мощь зерно́м (*голодающим в старой Корее*); 3) *феод.* продово́льствие, отпуска́вшееся на доро́гу послу́, е́хавшему в Кита́й.

건령(建瓴) [кэл-] *арх. обр.* больша́я си́ла, мощь.

건령수(建瓴水) [кэл-] *арх.* водопа́д.

건류(乾餾) [кэл-] *хим.* суха́я перего́нка; ~하다 подверга́ть сухо́й перего́нке.

건립(建立) [кэл-]: ~하다 а) воздвига́ть; б) создава́ть (*организацию и т. п.*).

건립자(建立者) [кэл-] создатель, основатель.
-건마는 оконч. деепр. против.: 몸집은 크지 않건마는 힘은 장사로군! ростом не велик, а по силе—богатырь!
-건만 см. -건마는.
건망(乾網) I уст.: ～하다 не умывшись, надевать мангон (см. 망건).
건망(健忘) II см. 건망증.
건망성(健忘性) [-ссэнъ] забывчивость.
건망증(健忘症) [-ччынъ] амнезия, беспамятство.
건머루(乾-) изюм.
건면(乾麵) сухое куксу.
건명(乾命) 1) будд. мужчина; 2) этн. год рождения мужчины.
건명태(乾明太) см. 북어.
건모(<乾苗) I 1) рисовая рассада, выращенная на не залитом водой поле; 2) рисовая рассада, высаживаемая в сухой грунт.
건모(乾毛) II жёсткая (ломкая) шерсть.
건모리춤 движение, выражающее радость (в «танце льва»).
건모자리(<乾苗-) [-чча-] место, где на не залитом водой поле выращивается рисовая рассада.
건모판(<乾苗-) рисовый рассадник на суходольном поле.
건목 I 1) грубая работа; ～[을] 치다 делать на скорую руку (начерно); 2) топорная вещь; вещь, сделанная на скорую руку.
건목(乾木) II сухие лесоматериалы.
건몰(乾沒): ～하다 а) конфисковывать; б) уст. отбирать.
건몰다 (건모니,건모오) делать (что-л.) на скорую руку.
건몸: ～[이] 달다 измучиться, делая бесполезную работу.
건문어(乾文魚) сушёный осьминог.
건물(乾-) I непроизвольно выделяющаяся сперма.
건물(乾-) II: ～로 попусту, зря.
건물(建物) III здание, строение; 고층 ～ высотное здание.
건바닥(乾-) дно (пересохшего водоёма или реки); сухое русло реки.
건박(乾-) арх. тыква, сушенная ломтиками.
건반(鍵盤) клавиатура; ～ 악기 муз. клавишные инструменты.
건반사(腱反射) физиол. сухожильный рефлекс.
건밤: ～[을] 새우다 проводить ночь без сна.
건방 I самодовольный (наглый) вид; самодовольство; ～[을] 부리다 вести себя нагло; ～[을] 피우다 иметь самодовольный вид.
건방(乾方) II этн. северо-западное направление.
건방지 диал. см. 게으름쟁이.
건방지다 самодовольный, наглый.
건병(乾病) симуляция болезни; ～을 앓다, ～하다 симулировать болезнь.
건보(健步) твёрдый шаг.
건복(乾鰒) см. 전전복.
건부자(乾附子) кор. мед. сушёный корень борца (аконита).
건부종(乾付種) см. 건직파.
건비목어(乾比目魚) сушёная камбала.
건백(建白): ～하다 высказывать своё мнение (о короле или правительстве).
건백서(建白書) изложенное в письменной форме мнение (о короле или правительстве).
건사: ～하다 а) заботиться, ухаживать; б) создавать условия для работы; в) см. 간수[하다] II а).
건사로(乾砂爐) сушильная печь для песка.
건살포(乾-) бездельник с лопатой (на рисовом поле).
건삶이(乾-): ～하다 выравнивать и рыхлить (рисовое поле, не залитое водой).
건삼(乾蔘) очищенные и высушенные корни женьшеня.
건삽(乾澁): ～하다 шершавый, негладкий, шероховатый.
건상(乾象) арх. небо.
건상어(<乾沙魚) сушёное мясо акулы.
건석어(乾石魚) 1) см. 가조기; 2) см. 굴비.
건선(乾癬) I псориаз, чешуйчатый лишай.
건선(健羨) II уст.: ～하다 сильно завидовать.
건선거(乾船渠) сухой док.
건설(建設) строительство, построение; ～ 구조 строительные конструкции; ～ 기계 строительные машины; ～ 기관 строительная организация; ～ 부재 строительные детали; ～ 트레스트 строительный трест; ～적 конструктивный; ～하다 строить, создавать.
건설대(建設隊) [-ттэ] бригада строителей.
건설물(建設物) строение, сооружение.
건설반(建設班) группа строителей.
건설방 распутник.
건설비(建設費) расходы на строительство.
건설자(建設者) [-чча] строитель.
건설장(建設場) [-ччанъ] строительная площадка.
건설주(建設主) генеральный подрядчик.
건성 I 1.: ～울음 лицемерные слёзы; ～[을] 부리다 вести себя неестественно (неискренне); 2.: ～[으로] для вида; внешне.
건성(虔誠) II искренность, сердечность.
건성(乾性) III: ～ 괴저 мед. сухое омертвение; ～ 라음 мед. сухие хрипы.
건성건성 для вида; кое-как, на скорую руку.
건성구리 см. 건설방.
건성군 [-ккун] человек, делающий вид, что он занят.
건성질 показная суетливость; ～하다 суетиться для вида.
건성유(乾性油) хим. высыхающее масло, сиккатив.
건소채(乾蔬菜) см. 건채소.
건송(健訟) сутяжничество; ～하다 сутяжничать.
건수(件數) I [-ссу] число (количество) предметов (вещей).
건수(乾水) II пересыхающий ручеёк.
건수(乾嗽) III арх. =마른 기침; см. 마르다 I.
건수교(乾水橋) виадук.
건순(乾脣) вздёрнутая [верхняя] губа; ～ 로치 вздёрнутая [верхняя] губа и обнажённые зубы.
건숭 диал. см. 건성 I.
건습(乾濕) влажность.
건습구(乾濕球): ～ 습도계 психрометр.
건습계(乾濕計) сокр. от 건습구 [습도계].
건습도(乾濕度) влажность, степень влажности.
건시(乾柿) I см. 곶감.
건시(乾時) II этн. время от половины девятого до половины десятого вечера (при делении суток на двадцать четыре часа).
건식(乾式) I: ～ 공사 строительные работы, не связанные с мокрыми процессами; ～ 미장 сухая штукатурка; ～ 변압기 сухой трансформатор; ～ 정방기 прядильная машина сухого прядения; ～ 천공 сухое бурение; ～ 혼합 сухая смесь.
건식(健食) II: ～하다 много есть; быть прожорливым.
건식가(健食家) человек с хорошим аппетитом.
건실(健實): ～하다 крепкий; прям. и перен. здоровый.
건색(乾色) необработанное изделие; материал; заготовка.
건생(乾生): ～ 식물 бот. ксерофиты; ～하다 расти на сухой почве.
건자 диал. см. 거의 II.
건잔하다 диал. см. 거나하다.
건잠머리: ～하다 приготовить всё для работы, подготовиться к работе.

전장(乾醬) I вы́паренный со́евый со́ус (*в виде порошка*).
전장(健壯) II: ～하다 кре́пкий, здоро́вый.
전전(健全): ～하다 *прям. и перен.* здоро́вый.
전전복(乾全鰒) сушёное морско́е ушко́.
전전지(乾電池) *эл.* суха́я батаре́я.
전절(建節): ～하다 *феод.* вы́двинуться в губерна́торы.
전정(乾淨) I: ～하다 а) чи́стый, опря́тный; б) тща́тельный.
전정 II *см.* 전성 I.
전정전정 ко́е-ка́к, на ско́рую ру́ку.
전조(乾燥) I су́шка, суше́ние; ～ 갑상선 сухо́й препара́т щитови́дной железы́ (*животного*); ～ 무미 сухо́й (*о стиле и т. п.*); ～ 세탁 суха́я чи́стка; ～ 장치 суши́лка; ～ 전제 сухо́й препара́т; ～ 젖제 сухо́е молоко́; ～하다 1. а) сухо́й; б) холо́дный, безуча́стный; 2. суши́ть, высу́шивать.
전조(建造) II строи́тельство (*судов*); 선박 ～ судострое́ние; ～하다 стро́ить, конструи́ровать (*суда*).
전조기(乾燥機) суши́лка, суши́льный аппара́т.
전조과(乾燥果) *см.* 전과 I 2).
전조대(乾燥台) стелла́ж для су́шки (*чего-л.*).
전조로(乾燥爐) суши́льная печь.
전조물(建造物) 1) постро́енное су́дно; 2) *см.* 건설물.
전조선(建造船) стро́ящееся су́дно.
전조실(乾燥室) суши́лка, суши́льная ка́мера.
전조장(乾燥場) ме́сто су́шки, суши́лка.
전조증(乾燥症) [-ччынъ] 1) *мед.* ксеро́з, высыха́ние; 2) *перен.* нетерпе́ние, зуд.
전조제(乾燥劑) суши́тель, сиккати́в.
전조탑(乾燥塔) суши́льная ба́шня.
전조품(乾燥品) *см.* 전제품.
전조함(乾燥函) суши́льный я́щик (шкаф).
전조형(乾燥型) *мет.* суха́я фо́рма.
전졸(健卒) *уст.* во́ин-богаты́рь.
전주정(乾酒酊) *см.* 강주정.
전중전중 *см.* 전정전정.
전중그리다 создава́ть ви́димость поря́дка.
전중이다 *см.* 전중그리다.
전즐(巾櫛) 1) *арх.* полоте́нце и гре́бень; 2) *уст.* умыва́ние и причёсывание; ◇ ～을 받들다 *уст.* (*скромно о себе*) а) выходи́ть за́муж; б) станови́ться нало́жницей.
전지 I лот.
전지 II *см.* 전더기 1), 2), 3).
전지다 1) вынима́ть, выта́скивать (*из воды*); 2) выруча́ть, вызволя́ть; спаса́ть; 3): 넋을 ～ *этн.* задабривать ду́ха уто́пленника; 4) возвраща́ть (*напр. потерянное*).
전직파(乾直播): ～하다 се́ять рис на не за́литом водо́й по́ле.
전재(乾材) I 1) *кор. мед.* сухи́е лека́рственные расте́ния; ～ 약국 апте́ка, торгу́ющая сухи́ми лека́рственными тра́вами; 2) *см.* 전색.
전재(建材) II строи́тельные материа́лы; ～ 공업 промы́шленность строи́тельных материа́лов.
전재(健在) III здоро́вье; ～하다 быть совсе́м здоро́вым.
전재국(乾材局) *см.* 전재 [약국] I 1).
전재품(建材品) строи́тельные материа́лы (дета́ли).
전제(乾製): ～ 비료 сушёные во́доросли, чешуя́ рыб, па́нцирь кра́бов и creве́ток (*как удобрение*); ～하다 суши́ть, высу́шивать.
전제품(乾製品) сушёнья (*сушёные овощи, фрукты и т. п.*).
전좌(乾坐) *этн.* местоположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й к се́веро-за́паду; ～ 손향 расположе́ние до́ма (моги́лы) с се́веро-за́пада на ю́го-восто́к.
전착망(巾着網) [-чханъ-] кошелько́вый не́вод.
전착선(巾着船) рыболо́вное су́дно, оснащённое кошельковым не́водом.

전천(乾川) пересыха́ющая ре́чка.
전청어(乾青魚) *см.* 관모기.
전초(乾草) I се́но; ～ 분쇄기 соломоре́зка; ～ 수확기 сеноcобира́тель; ～ 적재기 сенонагру́зчик; ～ 퇴적기 сенокопни́тель; ～ 압착기 пресс (*для брикетирования сена*).
전초(腱鞘) II *анат.* сухожи́льное влага́лище.
전초간(乾草-) [-ккан] сенно́й сара́й; сенова́л.
전초열(乾草熱) сенна́я лихора́дка.
전초염(腱鞘炎) *мед.* воспале́ние сухожи́льных влага́лищ.
전초원(乾草原) суха́я степь.
전축(乾縮) I усу́шка; ～하다 усыха́ть.
전축(建築) II 1) строи́тельство, сооруже́ние, возведе́ние; застро́йка; ～ 공학 техноло́гия строи́тельства; ～ 면적 пло́щадь застро́йки; ～ 용적 объём (кубату́ра) зда́ния; ～하다 стро́ить; сооружа́ть, возводи́ть; застра́ивать; 2): ～ 문화 архитекту́ра; ～ 양식 архитекту́рный стиль.
전축가(建築家) архите́ктор; строи́тель.
전축공(建築工) строи́тель.
전축기(建築期) строи́тельный сезо́н.
전축물(建築物) [-чхунъ-] строе́ние, постро́йка.
전축미(建築美) [-чхунъ-] красота́ строе́ния (зда́ния).
전축사(建築史) исто́рия архитекту́ры.
전축술(建築術) зо́дчество, архитекту́ра.
전축자(建築者) строи́тель.
전축장(建築場) строи́тельная площа́дка; строи́тельный уча́сток.
전축지(建築地) ме́сто застро́йки.
전축학(建築學) архитекту́ра, зо́дчество.
전축학자(建築學者) архите́ктор.
전치(乾雉) I сушёное (вя́леное) мя́со фаза́на.
전치 II *диал. см.* 멍석.
전칠(乾漆) 1)＝마른 옻칠; *см.* 마르다 I; 2) вы́паренный сок ла́кового де́рева (*как материал для лекарства*).
전칠(乾-) I＝마른 칠; *см.* 마르다 I.
전침(乾浸) II 1) сухо́й посо́л (*рыбы*); 2) соль для сухо́го посо́ла (*рыбы*).
전채(乾菜) сушёные о́вощи, сушёная зе́лень.
전채소(乾菜蔬) сушёные о́вощи.
전체(徭滯) *арх. см.* 연체 I.
전갈이(乾-) вспа́шка не за́литого водо́й ри́сового по́ля.
전탕(巾宕) *арх.* манго́н (*см.* 망건) и ша́почка из ко́нского во́лоса, надева́вшаяся под шля́пу.
전투(健鬪) упо́рная борьба́; ～하다 упо́рно боро́ться.
전태(乾太) *см.* 북어.
전파(乾播) *см.* 전직파.
전판(乾板) 1) фотографи́ческая пласти́нка; 2) *полигр.* ма́тричный пресс.
전평(建坪) пло́щадь (*помещения*).
전포(乾布) I кусо́к сухо́й мате́рии; ～ 마찰 растира́ние сухи́м полоте́нцем.
전포(乾脯) II мя́со, вя́ленное кусо́чками; ры́ба, вя́ленная кусо́чками.
전포(巾布) III *уст.* [конопля́ный] холст для тра́урной головно́й повя́зки.
전포도(乾葡萄) сушёный виногра́д; изю́м; ～ 정과 компо́т из сушёного виногра́да.
전풍(乾風) сухо́й ве́тер; сухове́й; ◇ ～[을] 헐다 по́пусту болта́ть.
전피증(乾皮症) [-ччынъ] *мед.* ксероде́рма.
전하다 I 1) оби́льный; зажи́точный; 2) *см.* 풍전하다 1); 3) *см.* 거나하다.
전하다(乾-) II *см.* 한전[하다].
전함(建艦): ～하다 стро́ить вое́нные корабли́.
전합육(乾蛤肉) сушёные моллю́ски.

건현(乾舷) сухо́й борт; ~ 갑판 ве́рхняя (надво́дная) па́луба; ~ 표식 *мор.* грузова́я ма́рка.

건협통(乾脇痛) *кор. мед.* бо́ли в боку́.

건호궤(乾犒饋): ~하다 дава́ть де́ньги на угоще́ние (*воину*).

건혼(乾魂): ~[이] 나다 трево́житься по пустяка́м.

건홍합(乾紅蛤) сушёные у́стрицы.

건히 I 1) дово́льно; 2) оби́льно; 3) зажи́точно.

건히(乾-) II су́хо.

건해삼(乾海蔘) сушёные трепа́нги.

건해풍(乾亥風) *уст.* се́веро-за́падный ве́тер.

건혜(乾鞋) 1) непрома́сленная ко́жаная о́бувь; 2) о́бувь для сухо́й пого́ды

건화장(乾火匠) *уст.* челове́к, занима́ющийся просу́шкой гонча́рных изде́лий (*перед их обжигом*).

건학(乾涸): ~하다 пересыха́ть (*о речке, пруде*).

건깡깡이(乾-) 1) рабо́та, выполня́емая неуме́лым челове́ком го́лыми рука́ми; 2) неуме́лый челове́к, выполня́ющий рабо́ту го́лыми рука́ми.

건땅 плодоро́дная по́чва, жи́рная земля́.

건뜻 *усил. стил. вариант* 건듯.

건뜻건뜻 *усил. стил. вариант* 건듯건듯.

건뜻하면 *см.* 걸핏하면.

건빵(<乾+ *порт.* pão) суха́рь; гале́та.

건짜로(乾-) *диал. см.* 건으로.

건아(健兒) здоро́вый ма́льчик.

건어(乾魚) сушёная (вя́леная) ры́ба.

건언(建言) *см.* 건백.

건열(乾熱): ~ 멸균 стерилиза́ция сухи́м во́здухом, ксеротерми́ческая стерилиза́ция.

건엽육(乾葉育) выра́щивание шелкови́чного червя́ на ли́стьях клещеви́ны и кита́йского я́сеня.

건오적어(乾烏賊魚) сушёная карака́тица.

건용(健勇): ~하다 здоро́вый и сме́лый (отва́жный).

건울음(乾-) крокоди́ловы слёзы.

건유(乾油) высыха́ющее ма́сло.

건으로(乾-) 1) беспричи́нно; по́пусту, зря; 2) неуме́ло и го́лыми рука́ми (*делать что-л.*).

건위(乾位) I 1) помина́льная доще́чка с и́менем мужчи́ны; 2) моги́ла мужчи́ны.

건위(健胃) II: ~하다 укрепля́ть желу́док.

건위제(健胃劑) желу́дочные сре́дства.

건위약(健胃藥) желу́дочное лека́рство.

건의(建議): ~하다 а) предлага́ть, вноси́ть [предложе́ние]; рекомендова́ть; б) *см.* 건백[하다].

건의서(建議書) предложе́ние, рекоменда́ция (*в письменной форме*); докладна́я запи́ска.

건의안(建議案) прое́кт предложе́ния.

건완(健腕) *уст.* 1) спосо́бность краси́во и бы́стро писа́ть; 2) челове́к, краси́во и бы́стро пи́шущий.

건원(建元): ~하다 устана́вливать э́ру летосчисле́ния (*об основоположнике династии*).

걷기 1) *спорт.* ходьба́; 2) раска́чивание на пя́тках (*в кор. танце*).

걷다 I 1) рассе́иваться (*о тучах, тумане*); 2) прекраща́ться (*напр. о дожде*); 3) подбира́ть; убира́ть, прибира́ть; 발을 ~ поднима́ть занаве́ску; 자리를 ~ ска́тывать (скла́дывать, убира́ть) посте́ль; 전화줄을 ~ сма́тывать телефо́нный про́вод; 4) собира́ть; созыва́ть; 5) прекраща́ть; ‖ 걷어 들다 а) поднима́ть, подбира́ть; собира́ть; 걷어 들이다 собира́ть; убира́ть; пря́тать; 걷어 잡다 а) хвата́ться, цепля́ться; б): 마음을 걷어 잡다 взять себя́ в ру́ки; 걷어 지르다 а) засу́чивать (*рукава*); подбира́ть (*подол*); б) поднима́ть (*занавес*); 걷어 질리다 помути́ться (*о сознании*); 걷어 쥐다 а) подбира́ть, подхва́тывать; б) взять в свои́ ру́ки, завладе́ть; держа́ть в рука́х; 걷어 차다 а) пина́ть; б) отверга́ть; 걷어 치[우]다 а) убира́ть, прибира́ть; б) *разг.* прекраща́ть, перестава́ть.

걷다 II (걸으니, 걸어) идти́ [пешко́м]; шага́ть; 걷기도 전에 뛰려고 한다 *посл. букв.* пыта́ется пры́гать ра́ньше, чем [научи́лся] ходи́ть.

걷몰다 [кэн-] (걷모니, 걷모오) 1) сгреба́ть; 2) сгоня́ть.

걷잡다 1) сде́рживать, обу́здывать; справля́ться (*с чем-л.*); 2) выправля́ть (*положение*); 3) хвата́ться, цепля́ться.

걷잡히다 1) сде́рживаться; быть обу́зданным; 2) быть вы́правленным (*о положении*).

걷히다 1) быть разо́гнанным (*о тучах, тумане*); 2) прекраща́ться (*напр. о дожде*); 3) быть подо́бранным (у́бранным, при́бранным); 4) быть со́бранным (со́званным); 5) быть прекращённым (приостано́вленным).

걸 I три очка́ (*при игре ют*).

걸 II *разг. сокр. от* 것[을].

걸- I *преф.* бо́лее и́ли ме́нее; 걸맞다 бо́лее и́ли ме́нее подходи́ть; 걸뜨다 пла́вать, находи́ться в воде́ во взве́шенном состоя́нии.

걸- II *преф.* о́чень; 걸차다 о́чень плодоро́дный; 걸싸다 прово́рный.

걸각(傑閣) высо́кое зда́ние.

걸거치다 *см.* 거치적거리다.

걸걸: ~하다 *см.* 걸걸거리다.

걸걸거리다 кля́нчить, попроша́йничать.

걸걸하다 I си́льный (*о голосе*).

걸걸하다(傑傑-) II жизнера́достный.

걸교(乞巧) *этн.* моле́ние о ниспосла́нии де́вушкам да́ра к шитью́.

걸구(乞求) I *уст. см.* 구걸.

걸구 II *диал. см.* 걸귀 I 1).

걸구다 *диал. см.* 걸우다.

걸군(乞郡): ~하다 проси́ть у короля́ до́лжность ме́стного прави́теля.

걸굳다 гру́бый, жёсткий.

걸궁 *диал. см.* 걸립 2).

걸그렁거리다 *см.* 글그렁거리다.

걸그림[-ккы-] 1) *см.* 괘도; 2) *см.* 족자.

걸그물 [-ккы-] ставна́я рыболо́вная сеть.

걸근거리다 1) хрипе́ть; 2) глота́ть слю́нки (*напр. при виде пищи*).

걸금 *диал. см.* 거름.

걸기(傑氣) [-кки] великоду́шие.

걸기질: ~하다 разра́внивать ри́совое по́ле.

걸개(乞丐) *см.* 거지 I.

걸객(乞客) ни́щий янба́н.

걸게쟁이 [продо́льный] пи́льщик.

걸귀 I 1) опороси́вшаяся свинья́; 2) *бран.* обжо́ра; ~ 같다 ненасы́тный.

걸귀(傑句) II [-ккви] прекра́сные стро́ки.

걸과(乞科): ~하다 проси́ть экзамена́тора о переэкзамено́вке (*о пожилом конфуцианском учёном во время экзамена на государственную должность*).

걸관(傑觀) *см.* 걸각.

걸낭(-囊) [-ланъ] 1) больша́я сума́; мешо́к (*для хранения табака и т. п.*); 2) *см.* 걸망; 3) *см.* 바랑.

걸다 I (거니, 거오) 1) ве́шать; наки́дывать; нацепля́ть; зацепля́ть; 안경을 ~ надева́ть очки́; 2) запира́ть (*на крючок и т. п.*); 3) [по]ста́вить; 문제를 ~ [по]ста́вить вопро́с [на обсужде́ние]; 4) оставля́ть в зало́г; 5) устана́вливать (*напр. станок*); 6) закла́дывать, засыпа́ть (*что-л. в машину*); 7) запуска́ть (*мотор*); ◇ 흉을 ~ подшу́чивать (*над кем-л.*); 연애를 ~ полюби́ть; 마음을 ~ стреми́ться всей душо́й (*к чему-л.*); 말을 ~ обраща́ться [со слова́ми] (*к кому-л.*); 전화를 ~ звони́ть по телефо́ну; 최면술을 ~ загипнотизи́ровать; 희망을 ~ возлага́ть наде́жды; ‖ 걸어 앉다 сиде́ть (*на стуле, диване и т. п.*); 걸고 나자빠지다 сва́ливать (*на кого-л. вину и т. п.*); 걸고 들다 а) придира́ться; задира́ться; б) подверга́ть напа́дкам.

걸다 II (거니, 거오) 1) му́тный; 2) плодоро́дный, жи́рный (*о почве*); 3) оби́льный; 음식이 ~ стол ло́мится от яств.

걸동 [-ттонъ] перемы́чка (*в тоннеле*).

걸대(傑大) I: ~하다 внуши́тельный.

걸대 II [-ттэ] шест (*используемый для вешания предметов*).

걸퇴 *диал. см.* 걸귀 I.

걸랑 мя́коть грудно́й ча́сти (*туши*).

걸량(乞糧) I: ~ [금점] выбира́ние руды́ из пусто́й поро́ды; ~하다 выбира́ть руду́ из пусто́й поро́ды.

걸량(-兩) II: ~[을] 짚다 *арх.* приме́рно определя́ть коли́чество нян в свя́зке ме́дных моне́т (*см.* 냥 2).

걸량군(乞糧-) [-ккун] челове́к, занима́ющийся вы́боркой руды́ из пусто́й поро́ды.

걸력가(乞力枷) *арх. см.* 백출 II.

걸리다 I 1) висе́ть; быть пове́шенным (наки́нутым); быть наце́пленным; 2) зацепля́ться (*за что-л.*); 돌에 ~ споткну́ться о ка́мень; 목에 ~ застрева́ть в го́рле; 말이 ~ замолча́ть; 3) *прям. и перен.* попада́ться (*на удочку, на крючок*); 4) быть за́пертым (*на крючок и т. п.*); 5) быть поста́вленным [на ого́нь] (*напр. о котле*); 6) быть вы́несенным [на обсужде́ние]; 7) подверга́ться (*чему-л.*); 병에 ~ заболе́ть; 감기에 ~ простуди́ться; 8) быть зало́женным (*в машину*); 9): 발동이 ~ быть запу́щенным (*о моторе*); 10) тре́боваться; затра́чиваться; 11) замолка́ть; ◇귀에 ~ звуча́ть в душе́; 눈에 ~ попада́ться на глаза́; 마음에 ~ лежа́ть на душе́, беспоко́ить.

걸리다 II заставля́ть идти́ пешко́м.

걸리다 III передвига́ть фи́шку с пе́рвой (со второ́й) кле́тки по́ля на тре́тью (*при игре в ют*).

걸리적거리다 *диал. см.* 거칫거리다.

걸립(乞粒) 1) сбор подая́ний (поже́ртвований) (*в пользу будд. храма*); 2) будди́йские мона́хи, собира́ющие подая́ния (поже́ртвования); 3) сбор поже́ртвований; 4) крестья́не, собира́ющие поже́ртвования; 5) Колли́п (*языческое божество*); ~ 짚신 *этн.* соло́менные ла́пти, ста́вящиеся для язы́ческого божества́ Колли́па (*во время совершения шаманского обряда*); ~[을] 놓다 а) собира́ть поже́ртвования; б) соверша́ть шама́нский обря́д в честь язы́ческого божества́ Колли́па.

걸립군(乞粒-) [-ккун] *см.* 굿중.

걸립상(乞粒床) *этн.* же́ртвенник язы́ческому божеству́ Колли́пу.

걸립패(乞粒牌) гру́ппа будди́йских мона́хов (крестья́н), собира́ющая подая́ния (поже́ртвования).

걸레 1) тря́пка; ~를 치다 мыть (*пол*) тря́пкой; стира́ть (*напр. пыль*) тря́пкой; 2) *сокр. от* 걸레부정.

걸레받이 [-бачжи] бордю́р (*из толстой промасленной бумаги для оклейки панелей у пола*).

걸레부정 (-不淨) 1) ста́рая вещь; тря́пка; 2) *обр.* по́длый челове́к.

걸레질: ~하다 вытира́ть [тря́пкой] (*пыль*); мыть (подтира́ть) [тря́пкой].

걸레쪽 тря́пка.

걸망(-網) соло́менная (верёвочная) кото́мка.

걸맞다 сно́сный, удовлетвори́тельный.

걸머메다 *см.* 걸메다.

걸머메이다 взва́ливать (*кому-л.*) на плечо́.

걸머잡다 держа́ть; брать в ру́ки (*несколько вещей*).

걸머지다 1) носи́ть (*ношу*) на спине́ (*за верёвку*); 2) *перен.* нести́ на свои́х плеча́х; 3) име́ть долги́, задолжа́ть.

걸머지우다 1) взва́ливать (*кому-л.*) на спи́ну (*груз, привязанный к верёвке*); 2) возлага́ть (*на кого-л. ответственность и т. п.*); 3) вводи́ть в долги́.

걸먹다 потерпе́ть (понести́) уще́рб (*по чьей-л. вине*); пострада́ть (*по вине другого*).

걸물(傑物) *пренебр.* выдаю́щаяся ли́чность.

걸메다 носи́ть на плече́.

걸메이다 1) носи́ться на плече́ (*о ноше*); 2) взва́ливать (*кому-л.*) на плечо́.

걸방석(-石) намоги́льная ка́менная плита́.

걸밭 [-ппат] тре́тья [от нача́ла] кле́тка по́ля (*при игре в ют*).

걸복(乞卜) *см.* 고복 III.

걸불병행(乞不並行) *уст. обр.* идёшь проси́ть—иди́ оди́н.

걸사(傑士) I [-сса] *уст.* выдаю́щаяся ли́чность.

걸사(傑舍) II [-сса] *арх.* вели́чественное зда́ние.

걸사(乞士) III *см.* 거사 IV.

걸상(-床) [-ссанъ] 1) скаме́йка; 2) *см.* 의자 I.

걸시 *диал. см.* 어서.

걸식(乞食) [-ссик]: ~하다 побира́ться, проси́ть на пропита́ние (ми́лостыню); ~시키다 пусти́ть по́ миру.

걸식자(乞食者) [-ссик-] ни́щий, попроша́йка.

걸신(乞神) [-ссин] 1) *этн.* дух, тре́бующий подая́ния; 2) *см.* 걸신쟁이; ~[이] 나다 (들리다) быть ненасы́тным (прожо́рливым); ~스럽다 ненасы́тный, прожо́рливый.

걸신스레(乞神-) ненасы́тно, с жа́дностью.

걸신쟁이(乞神-) [-ссин-] обжо́ра, ненасы́тный.

걸쇠 [-ссве] 1) [дверно́й] крючо́к; 2) *см.* 들쇠; 3) *см.* 다리쇠.

걸작(傑作) [-ччак] 1) шеде́вр; 2) *разг.* экстрава́гантное поведе́ние; 3) *разг.* не совсе́м обы́чные слова́; 4) *разг.* интере́сный челове́к, оригина́л.

걸죽하다 [-ччук-] густова́тый.

걸죽이 [-ччуг-] густова́то.

걸직하다 [-ччик-] 1) доста́точно плодоро́дный; 2) доста́точно оби́льный (бога́тый); 3) *см.* 걸죽하다.

걸직이 [-ччиг-] 1) доста́точно оби́льно (бога́то); 2) *см.* 걸죽이.

걸차다 I 1) с си́лой пнуть; 2) отбра́сывать, отбива́ть.

걸차다 II 1) о́чень плодоро́дный (*о земле*); 2) *см.* 걸직하다.

걸차이다 1) получи́ть пино́к; 2) быть отве́ргнутым.

걸창 ко́лья, забива́емые в основа́ние да́мбы.

걸출(傑出) 1) выдаю́щийся челове́к; 2): ~[하다] выдаю́щийся.

걸치다 1) быть перебро́шенным (переки́нутым) (*через что-л.*); 2) простира́ться, тяну́ться; охва́тывать (*область чего-л., какой-л. период*); 3) быть на зака́те (*о солнце, луне*); 4) переки́дывать, перебра́сывать (*через что-л.*); 5) наки́дывать, набра́сывать (*напр. одеяло*); 6): ...에 걸쳐 в тече́ние, на протяже́нии; 수차에 걸쳐 [по] не́сколько раз; 각전선에 걸쳐 на всех фронта́х;‖ 걸쳐 놓다 а) положи́ть (*на два конца*); б) *см.* 걸쳐 두다; 걸쳐 두다 а) оставля́ть висе́ть; б) ознако́миться (*с чем-л.*); в) оставля́ть (*время*); г) де́лать при́пуск.

걸채 приспособле́ние для перево́зки снопо́в на спине́ вола́.

걸채다 *сокр. от* 걸차이다.

걸채불 [-ппул] соло́менный мат в приспособле́нии для перево́зки снопо́в на спине́ вола́.

걸키다 *диал.* 1) *см.* 걸리다 II; 2) *см.* 거리끼다.

걸탐스럽다 *прил.* каза́ться жа́дным.

걸탐스레 жа́дно, с жа́дностью.

걸터들이다 собира́ть, сгреба́ть (*всё подряд*).

걸터듬다 [-тта] иска́ть, ша́рить.

걸터먹다 есть всё подря́д.

걸터타다 сади́ться бо́ком (*на что-л.*).

걸터앉다 сиде́ть (*на стуле, диване и т. п.*).

걸터앉히다 уса́живать (*на стул, диван и т. п.*).

걸태질: ~하다 заграба́стать.

걸핏하면 чуть что, по мале́йшему (по любо́му) по́воду.

걸해(乞骸): ~하다 проси́ться на поко́й (*о верноподданном*).

걸행(傑行) вели́кое дея́ние.

걸까리지다 кру́пный (*о телосложении*).

걸궹이 *диал. см.* 지렁이.

걸뜨다(걸뜨니, 걸떠) пла́вать, находи́ться во взве́шенном состоя́нии (*в воде*).

걸때 телосложе́ние.

걸빵 1) *см.* 멜빵; 2) *см.* 질빵.

걸싸다 бы́стрый, прово́рный, живо́й.

걸쌈스럽다 *прил.* 1) бо́лее уме́лый (*чем кто-л.*); 2) бо́лее жа́дный.

걸쌈스레 *нареч.* лу́чше други́х.

걸씬거리다 слегка́ прикаса́ться, чуть задева́ть.

걸씬걸씬: ～하다 *см.* 걸씬거리다.

걸씬하다 1) прикосну́ться; 2) име́ть отноше́ние.

걸쩍거리다 быть живы́м (жизнера́достным).

걸쩍걸쩍: ～하다 *см.* 걸쩍거리다.

걸쩍지근하다 1) неразбо́рчивый, неприве́редливый (*к пище*); 2) неразбо́рчивый в выраже́ниях.

걸쭉하다 *см.* 걸죽하다.

걸찍하다 *см.* 걸직하다.

걸앉다 *сокр. от* 걸어 앉다; *см.* 걸다 I.

걸오(傑驁): ～하다 *уст.* гру́бый и жесто́кий.

걸우다 удобря́ть, вноси́ть удобре́ния.

걸을발 *назв. иероглифического элемента* «癶».

걸음 шаг; ～ 짐작 измере́ние расстоя́ния шага́ми; ～을 걷다 шага́ть; ～을 멈추다 останови́ться; 한 ～ 앞으로 шаг вперёд; 두 ～ 뒤로 два шага́ наза́д; ◇ 한 ～ 더 나가서는, 한 ～ 나가 볼때 да́лее, зате́м; ～아 날 살려라 дава́й бог но́ги.

걸음걸음 шаг за ша́гом; ка́ждый шаг.

걸음걸이 похо́дка.

걸음마 **1.** ну, иди́ же! (*слова, обращённые к ребёнку, который учится ходить*); ～ 찍찍 ну, иди́ же, иди́!; **2.** шаг (*ребёнка, который учится ходить*).

걸음발 [-ппал] 1) по́ступь; ～이 미치는 곳마다 куда́ бы ни ступа́ла [его́] нога́; 2) *см.* 걸음걸이; ◇ ～[을] 타다 учи́ться ходи́ть.

걸음새 похо́дка; 총총한 ～ семеня́щая похо́дка.

걸음쇠 ци́ркуль.

걸이 заце́п за́ ногу (*приём в кор. национальной борьбе*).

걸이대 [-ттэ] ви́лы.

걸이대질 [-ттэ-]: ～[을] 하다 рабо́тать ви́лами.

걸인(乞人) *см.* 거지 I.

걸입다 [-лип-] *см.* 언걸[을 입다].

검(劍) меч.

검- *преф.* о́чень, сверх но́рмы; пере...; 검붉다 тёмно-кра́сный.

검가(劍家) *арх.* фехтова́льщик.

검거(檢擧) I аре́ст; ～ 선풍 ма́ссовые аре́сты; ～하다 аресто́вывать.

검거(劍車) II боева́я колесни́ца (*в период Корё*).

검거망(檢擧網) обла́ва; ～을 펼치다 устро́ить обла́ву.

검견(檢見) *см.* 간평 1).

검교(檢校) I типогра́фская све́рка.

검교(檢校) II вре́менно исполня́ющий обя́занности высокопоста́вленного чино́вника; мини́стр без портфе́ля (*в период Корё и в начале правления династии Ли*); ～하다 вре́менно исполня́ть обя́занности высокопоста́вленного чино́вника (мини́стра без портфе́ля).

검극(劍戟) меч и копьё.

검금 *см.* 정금.

검기(劍氣) I *уст.* вид о́строго меча́.

검기(劍器) II меч, с кото́рым исполня́ют та́нец.

검기다 1) черни́ть, па́чкать; 2) ретуши́ровать (*картину, портрет*).

검기무(劍器舞) *см.* 칼춤.

검기울다(검기우니, 검기우오) хму́риться (*о погоде*).

검객(劍客) [иску́сный] фехтова́льщик.

검광(劍光) блеск (сверка́ние) меча́.

검광자(檢光子) *физ.* анализа́тор.

검남무(劍男舞) мужско́й та́нец с меча́ми.

검누러니 *нареч. от* 검누렇다.

검누렇다(검누러니,검누러오) тёмно-жёлтый.

검누르다(검누르니,검누르러) тёмно-жёлтый.

검누래지다 станови́ться тёмно-жёлтым, желте́ть.

검니 *диал. см.* 어금이.

검다 [-тта] *прям. и перен.* чёрный; 검은 마음 чёрная душа́; 검은 머리 흰 머리 될 때까지 до седы́х воло́с; ～ 희다 말이 없다 *погов. букв.* не говори́ть ни чёрный, ни бе́лый; 검은 고기 맛이 있다 *погов.* ≅ вне́шность обма́нчива (*букв.* чёрное мя́со [то́же] вку́сное); 검은 구름에 백로 지나 가기 *посл.* ≅ а) не оста́вить и следа́; б) быть бе́лой воро́ной; в) слоня́ться, не находи́ть себе́ ме́ста; 검은 머리가 파 뿌리 되도록 *обр.* с молоды́х лет до седы́х воло́с, всю жизнь (*прожить — о супругах*); ◇ 검은 돈 I де́ньги, до́бытые нече́стным путём; де́нежная взя́тка; 검은 돈 II *зоол.* со́боль; 검은 돈피 со́боль (*мех*); 검은 돌비늘 чёрная слюда́; 검은 물새 *см.* 물쥐새; 검은 콩 чёрные со́евые бобы́; 검은 팥 фасо́ль углова́тая чёрного цве́та; 검은 피 густа́я (запёкшаяся) кровь; 검은 깨 чёрный кунжу́т; 검은 얼룩병 *см.* 흑성병; 검디 검다 о́чень чёрный; 검으락 푸르락 меня́ться в лице́ (*от злости*).

검데기 *диал. см.* 검댕.

검덕(儉德) *арх.* скро́мность.

검덕귀신(-鬼神) *презр.* грязну́ля.

검뎅 *диал. см.* 검정 I.

검도(劍道) фехтова́ние.

검독(檢督) *арх.*: ～하다 надзира́ть (*за чем-л.*).

검독오리 чёрная кря́ква (*Anas poecilorhyncha Lonorhyncha*).

검둥개 чёрная соба́ка; ～ 미역 감듯(감기듯) *посл.* ≅ чёрного кобеля́ не отмо́ешь добела́.

검둥이 1) *шутл.* темноко́жий [челове́к]; 2) *ласк.* чёрная соба́чка.

검대기 *диал. см.* 검댕.

검댕 са́жа, ко́поть; нага́р.

검란(檢卵) [-нан]: ～하다 определя́ть сте́пень све́жести яи́ц.

검란기(檢卵器) [-нан-] овоско́п.

검량원(檢量員) весовщи́к.

검루계(檢漏計) [-ну-] *эл.* указа́тель замыка́ния на зе́млю.

검류기(檢流器) [-ню-] гальваноско́п.

검류계(檢流計) [-ню-] гальвано́метр.

검무(劍舞) *см.* 칼춤.

검문(檢問) допро́с; ～하다 допра́шивать.

검박(儉朴): ～하다 скро́мный.

검버섯 1) тёмные пя́тна (*на старческой коже*); 2) *см.* 기미 I.

검법(劍法) [-ппэп] пра́вила фехтова́ния.

검병(檢病): ～일지 исто́рия боле́зни; ～하다 следи́ть за хо́дом боле́зни.

검봉(檢封): ～하다 проверя́ть и запеча́тывать.

검부나무 суха́я трава́, опа́вшие ли́стья (*как топливо*).

검부러기 ме́лкий му́сор, труха́.

검부래기 *диал. см.* 검부러기.

검부저기 му́сор (*сухие листья, высохшая трава, смешанные с пылью или с землёй*).

검분(檢分) *уст.*: ～하다 обсле́довать, проверя́ть.

검불 му́сор (*сухие листья, высохшая трава и т. п.*).

검불덤불 беспоря́дочно, как попа́ло.

검불밭 заму́соренный уча́сток; ～에 수은 찾기 *посл.* ≅ иска́ть иго́лку в сто́ге се́на.

검붉다 [-бук-] тёмно-кра́сный; ка́рий.

검붉히다 [-бук-] де́лать тёмно-кра́сным; окра́шивать в тёмно-кра́сный цвет.
검비경(檢鼻鏡) *мед.* риноско́п.
검사(檢査) I прове́рка; осмо́тр; контро́ль; ~ 기준선 *ж.-д.* контро́льная ри́ска; ~ 게지 *тех.* контркали́бр; ~ 마치 *ж.-д.* контро́льный молото́к; ~ 부선 *горн.* контро́льная флота́ция; ~ 사별 *горн.* прове́рочное грохоче́ние; ~ 증서 *см.* 검사증; ~하다 проверя́ть; осма́тривать; контроли́ровать.
검사(檢事) II прокуро́р; ~ 총장 генера́льный прокуро́р.
검사(劍士) III *см.* 검객.
검사경(檢査鏡) *воен.* ортоско́п.
검사공(檢査工) контролёр, брако́вщик.
검사등(檢査燈) контро́льная ла́мпочка.
검사대(檢査台) *тех.* контро́льный стенд.
검사선(檢査船) 1) су́дно морско́го контро́ля; 2) контроли́руемое (инспекти́руемое) су́дно.
검사증(檢査證) [-ччынъ] акт осмо́тра (о прове́рке).
검사제(檢査制) систе́ма контро́ля.
검사척(檢査尺) прове́рочная лине́йка.
검사원(檢査員) прове́рщик, контролёр.
검산(檢算) *мат.* прове́рка.
검소(儉素): ~하다 скро́мный.
검속(檢束): ~하다 аресто́вывать, заде́рживать.
검수(黔首) I *уст. книжн.* просто́й наро́д; простолюди́н.
검수(檢受) II приём (*продукции*); ~게지 *тех.* приёмный кали́бр; ~하다 принима́ть (*продукцию*).
검수(檢數) III прове́рка нали́чия (*товаров*); ~ 과부족 ра́зница, обнару́женная в результа́те сня́тия оста́тков; ~ 과잉 изли́шки; ~ 대조 сопоставле́ние, сличе́ние (*с контрольной цифрой*); ~하다 проверя́ть, производи́ть (*ревизию*).
검수기(檢水器) водоме́рный (водоуказа́тельный) прибо́р.
검수원(檢數員) контролёр, ревизо́р.
검술(劍術) фехтова́ние.
검숭검숭: ~하다 места́ми тёмный (чёрный).
검숭하다 места́ми тёмный (*напр. о плохо выбритом лице*).
검시(檢屍): ~하다 осма́тривать (*труп*).
검식(檢食) про́ба пи́щи; ~하다 снима́ть про́бу; про́бовать пи́щу.
검신(檢身): ~하다 обы́скивать (*человека*).
검실(<芡實) *см.* 감실 I.
검실거리다 мелька́ть (едва́ видне́ться) вдали́.
검실검실: 수염이 ~난 얼굴 лицо́ с ре́дкой расти́тельностью; ~하다 1. *прил.* в чёрных пя́тнах (кра́пинках); 2. *см.* 검실거리다.
검실하다 места́ми темнова́тый (*о плохо выбритом лице*).
검싯하다 *диал. см.* 검숭하다.
검새(鈐璽): ~하다 приложи́ть (поста́вить) короле́вскую печа́ть.
검색(檢索): ~하다 разы́скивать (*преступника*).
검세다 упря́мый, насто́йчивый.
검쇄(檢刷) *полигр.* све́рка с маши́ны.
검자(檢字) иероглифи́ческий указа́тель (*в словаре, расположенный по числу черт в иероглифе*).
검잡다 *сокр. от* 거머잡다.
검장 *диал. см.* 검댕.
검적검적: ~하다 в тёмных пя́тнах.
검전기(檢電器) электроско́п.
검접하다 пло́тно прилипа́ть (прикле́иваться).
검정 I 1) чёрный цвет; 2) чёрная кра́ска.
검정(檢定) II [официа́льное] одобре́ние (утвержде́ние); ~ 시험 квалификацио́нный экза́мен; экза́мен на зва́ние; ~하다 [официа́льно] одобря́ть (утвержда́ть).
검정고양이 чёрная ко́шка; ~ 눈 감은듯 *см.* 재강아지 [눈 감은듯].
검정구(檢定區) обсле́дуемый райо́н.
검정그릇 *археол.* чёрная гли́няная посу́да.
검정개 *диал. см.* 검둥개; ~는 돼지 편 *см.* 가재[는 게 편].
검정나물 *этн.* све́жая и сушёная зе́лень, кото́рую употребля́ют в пи́щу пятна́дцатого числа́ пе́рвого лу́нного ме́сяца.
검정료(檢定料) [-нё] пла́та за прове́рку (*чего-л.*).
검정병(-病) *см.* 흑성병.
검정증(檢定證) [-ччынъ] удостовере́ние о квалифика́ции.
검정콩 *диал.* чёрные со́евые бобы́.
검정이 вещь чёрного цве́та.
검줄 [-ччул] *диал. см.* 금줄 II.
검증(檢證): ~ 조서 *юр.* акт удостовере́ния по́длинности; ~하다 удостоверя́ть по́длинность, заверя́ть.
검증물(檢證物) веще́ственное доказа́тельство.
검지(-指) I *см.* 집게손가락.
검지(<-子) II *см.* 흑지 I.
검진(檢診) 1) медици́нский осмо́тр; 2) суде́бно-медици́нская эксперти́за; ~하다 а) подверга́ть (*медицинскому осмотру*); б) производи́ть (*судебно-медицинскую экспертизу*).
검진장(檢診帳) [-ччанъ] 1) кни́га за́писей результа́тов медици́нского осмо́тра; 2) амбулато́рная ка́рта.
검질기다 упря́мый; назо́йливый.
검제검제 *диал. см.* 오래오래 I.
검쥐다 *сокр. от* 거머쥐다.
검차(檢車) прове́рка ваго́нов; ~하다 проверя́ть ваго́ны.
검차구(檢車區) *ж.-д.* ваго́нный уча́сток.
검차다 сто́йкий, непоколеби́мый.
검차원(檢車員) осмо́трщик ваго́нов.
검찰(檢察) I рассле́дование, сле́дствие; ~하다 рассле́довать, вести́ сле́дствие.
검찰(檢札) II *см.* 검표.
검찰관(檢察官) *уст.* 1) ревизо́р; 2) сле́дователь.
검찰소(檢察所) [-ссо] прокурату́ра.
검찰책(檢察冊) учётная ка́рточка (*члена партии*).
검척(檢尺) 1) *см.* 톱척 I; 2) измере́ние ме́рной ви́лкой (*диаметра бревна*); ~하다 измеря́ть ме́рной ви́лкой.
검척기(檢尺機) *тех.* мотови́ло.
검추하다 1) *см.* 검숭하다; 2) *см.* 검측하다.
검출(檢出) *хим.* детекти́рование.
검출기(檢出器) *хим.* дете́ктор.
검측스럽다 *прил.* каза́ться по́длым и жа́дным.
검측측하다 1) грязно-чёрный; 2) а́лчный, корыстолю́бивый.
검측측이 с жа́дностью.
검측하다 по́длый и жа́дный.
검측이 а́лчно, с жа́дностью.
검치 *см.* 욕심.
검치다 1) обива́ть углы́ (*напр. железом*); 2) [при-] соединя́ть; сбива́ть; прибива́ть; 3) *см.* 겸치다.
검침(黔沈): ~하다 а́лчный и зло́бный.
검탄(黔炭) древе́сный у́голь (*низкого качества*).
검탕 *диал. см.* 감탕 I.
검토(檢討) рассмотре́ние, иссле́дование; ~하다 рассма́тривать, иссле́довать.
검특(黔慝): ~하다 зло́бный и кова́рный.
검파(檢波) *физ.* детекти́рование; ~ 수신기 дете́кторный приёмник.
검파기(檢波器) *физ.* дете́ктор.
검퍼렇다(검퍼러니, 검퍼러오) тёмно-си́ний; тёмно-зелёный.
검퍼래지다 станови́ться тёмно-зелёным (тёмно-си́ним).
검표(檢票) прове́рка биле́тов; ~하다 проверя́ть биле́ты.

검푸르다 (검푸르니, 검푸르러) гу́сто-си́ний; гу́сто-зелёный.

검푸르접접하다 тёмно-си́ний; тёмно-зелёный (*почти чёрный*).

검푸르죽죽하다 *прил.* в тёмно-си́них (в тёмно-зелёных) пя́тнах.

검험(檢驗): ~하다 подверга́ть осмо́тру (*труп*).

검협(劍俠) *арх.* фехтова́льщик.

검호르다(검호르니, 검홀러) перелива́ться че́рез край.

검환(劍環) *см.* 칼코등이.

검뜯기다 1) быть вы́рванным (вы́дранным); 2) подверга́ться тра́вле.

검뜯다 1) хвата́ть и вырыва́ть; 2) трави́ть, изводи́ть.

검때 *диал.* *см.* 걸때.

검퍼영다(검퍼여니, 검퍼여오) тёмно-се́рый; свинцо́вый.

검퍼애지다 станови́ться тёмно-се́рым (свинцо́вым); сере́ть.

검쓰다(검쓰니, 검써) 1) о́чень го́рький; 2) *в знач. сказ.* печа́льно, жаль.

검안(檢眼): ~하다 проверя́ть (*зрение*).

검안경(檢眼鏡) офтальмоско́п; ~ 검사 офтальмоскопи́я.

검약(儉約) эконо́мия, бережли́вость; ~하다 эконо́мить, быть бережли́вым.

검역(檢疫) каранти́н; ~ 신호 каранти́нный сигна́л; ~ 증명서 а) свиде́тельство о вакцина́ции; б) *мор.* каранти́нное удостовере́ние; ~하다 а) подверга́ть каранти́ну; б) подверга́ть медици́нскому осмо́тру (*пассажиров*).

검역기(檢疫旗) *мор.* каранти́нный флаг.

검역관(檢疫官) чино́вник каранти́на.

검역선(檢疫船) каранти́н[ное су́дно].

검역소(檢疫所) каранти́н (*санитарный пункт*).

검역항(檢疫港) каранти́нный порт.

검역원(檢疫員) слу́жащий каранти́на.

검연기(檢撚器) *текст.* круткоме́р.

검열(檢閱) 1) прове́рка, контро́ль; ~ 제도 систе́ма контро́ля; ~ 해답서 пи́сьменная контро́льная [рабо́та] (*у заочников*); 2) цензу́ра; ~을 받다 проходи́ть цензу́ру; ~하다 а) проверя́ть; контроли́ровать; б) подверга́ть цензу́ре.

검열망(檢閱網) 1) систе́ма контро́ля; 2) цензу́ра.

검열자(檢閱者) [-чча] контролёр, прове́рщик.

검열원(檢閱員) контролёр; инспе́ктор; 위생 ~ санита́рный инспе́ктор.

검온기(檢溫器) термо́метр (*для контроля*).

검은그루 зе́мли, не засе́янные о́сенью (*под второй урожай*).

검은메기 чуми́за (*один из сортов*).

검은자[위] ра́дужная оболо́чка (*глаза*).

검은흙 чернозём.

검은약(-藥) [-няк] *эвф.* о́пий.

검은엿 [-нйэт] [коре́йская] ири́ска (*тёмного цвета*).

검이 [-ни] *диал. см.* 어금이.

검인(鈐印) I: ~하다 ста́вить ве́домственную печа́ть.

검인(檢印) II 1) ви́за; 2) клеймо́; ~을 찍다 а) визи́ровать; б) ста́вить клеймо́.

검인(<芡仁) III *см.* 감인.

검인관(鈐印官) чино́вник, ста́вивший ве́домственную печа́ть на экзаменацио́нных листа́х.

검인증(檢印證) [-ччынъ] ви́за.

겁(怯) I страх; 겁[을] 내다, 겁[이] 나다 боя́ться; 겁이 많다 пугли́вый, боязли́вый; 겁[을] 먹다 стру́сить; 겁을 집어 먹다 *презр.* сдре́йфить; 겁이 없다 бесстра́шный.

겁(劫) II *будд.* ка́лпа.

겁간(劫姦) *см.* 강간.

겁겁(劫劫): ~하다 а) нетерпели́вый, несде́ржанный; поры́вистый; б) *см.* 급급[하다] III.

겁결(怯-): ~에 в испу́ге.

겁기(劫氣) 1) чу́вство стра́ха; 2) озабо́ченность (*на лице*).

겁나(怯懦) [кэм-]: ~하다 *арх.* малоду́шный, трусли́вый.

겁나심(怯懦心) [кэм-] *арх.* малоду́шие, тру́сость.

겁년(怯年) [кэм-] несчастли́вый год.

겁략(劫掠,劫略) [кэмняк] *см.* 겁탈 1).

겁박(劫迫): ~하다 ока́зывать давле́ние (нажи́м).

겁살(劫煞) *этн.* злы́е ча́ры.

겁성(怯聲) крик у́жаса.

겁소리 *диал.* *см.* 거짓말.

겁수(劫水) *будд.* всеми́рный пото́п (*при смене калп*).

겁심(怯心) малоду́шие, тру́сость.

겁진(劫塵) *будд.* пыль ру́шащегося ми́ра (*при смене калп*).

겁쟁이(怯-) *презр.* трус.

겁제기(怯-) *диал.* *см.* 겁쟁이.

겁측(劫-) *см.* 강간.

겁침(怯鍼): ~하다 боя́ться иглоука́лывания.

겁탈(劫奪) 1) вымога́тельство; грабёж; 2) *см.* 강간; ~하다 а) вымога́ть; гра́бить; б) *см.* 강간[하다].

겁풍(劫風) *будд.* урага́н при сме́не калп.

겁하다(怯-) *книжн.* пуга́ться, боя́ться.

겁회(劫會) *см.* 겁운.

겁화(劫火) *будд.* всеми́рный пожа́р (*при смене калп*).

겁꾸러기(怯-) о́чень трусли́вый челове́к.

겁약(怯弱): ~하다 малоду́шный, трусли́вый.

겁옥(劫獄): ~하다 освободи́ть си́лой из тюрьмы́.

겁운(劫運) рок; го́рькая судьба́.

것 *служ. сл. с анафорической функцией*: 1) *после сущ., личн. мест. и порядк. числ. замещает имя, ранее упомянутое в речи*: 이 책은 내 것이다 э́та кни́га моя́ [кни́га]; 2) *с предшествующими прил. образует словосочет. со знач. определённого качества*: 좋은 것 хоро́шее; 낡은 것 ста́рое; 3) *с предшествующими указ. мест. образует местоименные сущ.*: 이것 э́то; 그것 то; 저것 [вон] то; 4) *после гл. словосочет. и предложений выполняет функцию соотнос. сл. и переводится* то; 나는 네가 모르는 것을 안다 я зна́ю то, чего́ не зна́ешь ты; 5) *с прич. буд. вр. образует форму, выражающую приказ*: 담배를 피우지 말것! не кури́ть!; 6) *после прич. в сопровождении гл.-связки* 이다 *обозначает действие, в осуществлении которого у говорящего имеется полная уверенность*: 오직 꾸준한 노력으로써만 과학의 높은 봉우리에 도달할 수 있는 것이다 то́лько неуста́нным трудо́м мо́жно дости́чь высо́т в нау́ке; 7) *после прич. буд. вр. в сопровождении гл.-связки* 이다, *если подлежащим является 3 л.* ви́димо; 저 산 너머는 지금 비가 올 것이다 сейча́с за те́ми гора́ми, ви́димо, идёт дождь; 8) *входит в состав некоторых мест.*: 어느것 что́-либо; 아무것 ничто́.

-것 *суф., присоединяясь к корню предикатива, выражает*: 1) *уверенность говорящего в наличии признака, обозначенного корнем*: 김 동무는 바로 저 집에 살것다 това́рищ Ким как ра́з и живёт в том до́ме; 2) *обязательность признака, обозначенного корнем*: 오늘은 강물도 얼어 붙것다 и река́ должна́ покры́ться льдом; 3) *категорическое утверждение*: 책이 있것지, 실험실이 좋것지, 무슨 불편이 있겠는가 каки́е мо́гут быть неудо́бства? ведь кни́ги есть, да и лаборато́рия прекра́сная (превосхо́дная).

것지르다(것지르니, 것질러) бить (толка́ть) сни́зу вверх.

겅그레 решётка для ва́рки на пару́.

겅금 протра́ва (*для обработки окрашиваемого материала*).

겅개 *диал.* *см.* 전전이.

겅더리되다 исхуда́ть.

겅둥거리다 1) пры́гать, пританцо́вывать (*напр. от радости*); 2) вести́ себя́ легкомы́сленно (необду́манно, опроме́тчиво).

겅둥겅둥: ~하다 *см.* 겅둥거리다.
겅둥하다 коротковáтый.
겅성드뭇하다 рассéянный; разбрóсанный, раски́данный; 별이 겅성드뭇하였다 кóе-гдé мерцáли звёзды.
겅성드뭇이 рéдко (*разбросанный*).
겅정거리다 идти́ подпры́гивая.
겅정겅정: ~하다 *см.* 겅정거리다.
겅중거리다 подпры́гивать.
겅중겅중: ~하다 *см.* 겅중거리다.
겅울 *диал. см.* 겨울.
겉 нарýжная сторонá (повéрхность) [вéщи]; внéшний вид; 겉 가마도 안 끓는데 속 가마부터 끓는다 *посл.* ≅ проявля́ть нетерпéние (*в ожидании чего-л.*); 겉 다르고 속 다르다 *посл.* ≅ мя́гко стéлет, да жёстко спать; 겉 볼 안 и по лицý всё ви́дно.
겉- *преф.* 1) примéрный, грýбый; 겉대중 определéние на глáз; 2) внéшний, повéрхностный; 겉마르다 подсыхáть (*снаружи*); 겉늙다 вы́глядеть стáрше свои́х лет; 3) неочи́щенный; необрýшенный; 겉보리 необрýшенный ячмéнь.
겉가량(-假量) приблизи́тельный подсчёт; ~하다 приблизи́тельно подсчи́тывать, прики́дывать.
겉가루 мукá грýбого помóла.
겉갈이: ~ 기계 культивáтор; ~하다 перепáхивать пóле пóсле сбóра урожáя.
겉겨 грýбые (крýпные) óтруби.
겉고름 тесёмка, завя́зка (*у воротника верхней одежды*).
겉고삼 свя́сло для свя́зывания пучкóв солóмы, идýщих для покры́тия кры́ши.
겉곡[식] (-穀[食]) необрýшенное зернó.
겉그림 *см.* 겉꾸림.
겉깃 внéшняя часть воротникá.
겉개화(-開化) внéшний лоск; ~하다 имéть внéшний лоск.
겉나깨 [кɔн-] шелухá с зёрен гречи́хи.
겉날리다 [кɔн-] дéлать (*что-л.*) кóе-кáк (на скóрую рýку).
겉날실 [кɔн-] *текст.* лицевáя оснóва.
겉넓이 [кɔн-] плóщадь повéрхности (*чего-л.*).
겉눈 I [кɔн-] делéния на плóтничьем угóльнике.
겉눈 II [кɔн-]: ~[을] 감다 дéлать вид, что закры́л глазá.
겉눈섭 [кɔн-ссɔп] бровь.
겉늙다 [кɔнnык-] 1) вы́глядеть стáрше свои́х лет; 2) бесцéльно жить.
겉늙히다 [кɔн-] стáрить.
겉더껑이 *см.* 겉더께.
겉더께 плёнка (*на поверхности жидкости*).
겉돌다(겉도니,겉도오) 1) рабóтать на холостóм ходý; вертéться вхолостýю; 2) не смéшиваться; не растворя́ться; 3) не ужибáться (*о людях*).
겉대 I внéшние ли́стья (*напр. у листовой капусты*).
겉대 II вéрхний твёрдый слой стéбля бамбýка.
겉대중: ~으로 на глáз; ~하다 прики́дывать (определя́ть) на глáз.
겉량(-兩) [кɔннянъ] *см.* 결량 II.
겉마르다 [кɔн-] (겉마르니, 겉말라) подсыхáть (*снаружи*).
겉말 [кɔн-] скáзанное для крáсного словцá.
겉맞추다 [кɔн-] обходи́ться (принимáть) внéшне любéзно.
겉면(-面) [кɔн-] внéшняя сторонá.
겉모양(-貌樣) [кɔн-] внéшний вид, óблик; ~[을] 내다 наряди́ться, разодéться; ~[을] 보다 обращáть внимáние тóлько на внéшний вид.
겉목치다 [кɔн-] *см.* 건목[을 치다] I.
겉몸 [кɔн-] *см.* 전몸.
겉묻다 [кɔн-] подражáть, слéпо слéдовать.
겉물 [кɔн-] [нерастворимая] жи́дкость на повéрхности (*чего-л.*).
겉바르다(겉바르니, 겉발라) приукрáшивать, лакировáть.
겉발림: ~으로 внéшне любéзно; ~하다 обходи́ться внéшне любéзно.
겉밤 неочи́щенный каштáн.
겉버력 *см.* 버력 I.
겉벌 предмéты вéрхней одéжды, вéрхняя одéжда.
겉보기 внéшний вид.
겉보리 необрýшенный ячмéнь.
겉보리단 [-ттан] сноп ячменя́; ~ 거꾸로 묶은 것 같다 *обр.* неустóйчивое (неудóбное) положéние.
겉본 *см.* 외형 I.
겉봉(-封) [пéрвый (нарýжный)] конвéрт.
겉사주(-四柱) *этн.* табли́чка с указáнием чáса, дня, мéсяца и гóда рождéния жени́ха, котóрая показы́валась при помóлвке.
겉살 чáсти тéла, не закры́тые одéждой (*напр. лицо, руки*).
겉섶 клин (*вставленный в полу верхнего халата и т. п.*).
겉속곳 *диал. см.* 단속곳.
겉수수 необрýшенное сóрго.
겉자락 полá (*одежды*).
겉잠: ~ 자다 а) притворя́ться спя́щим; б) некрéпко спать.
겉잡다 приблизи́тельно подсчи́тывать, прики́дывать.
겉잣 неочи́щенные кедрóвые орéхи.
겉장(-張) 1) вéрхний лист [бумáги] (*напр. в пачке*); 2) облóжка (*книги*).
겉저고리 вéрхняя кóфта.
겉절이 свежепросóльная листовáя капýста (молодáя рéдька).
겉절이다 1) присáливать; 2) приготáвливать свежепросóльную листовýю капýсту (молодýю рéдьку).
겉조 необрýшенная чуми́за.
겉중심(-中心) *см.* 방심 II.
겉짐작(-斟酌) óбщие соображéния.
겉창(-窓) стáвни.
겉치레: ~하다 наводи́ть (*внешний лоск*); наряжáться.
겉치마 вéрхняя ю́бка.
겉치장(-治裝) показнóй вид; ви́димость (*чего-л.*); ~하다 имéть [показнóй вид]; создавáть [ви́димость (*чего-л.*)].
겉칠 1) отдéлка; ~하다 отдéлывать (*вещь*); 2): 일시적인 ~ паллиати́в.
겉활 поведéние, рассчи́танное на внéшний эффéкт.
겉피(<-稗) необрýшенный курмáк (*род проса*).
겉핥다 [-тхалтта] скользи́ть взгля́дом.
겉호통 бессмы́сленные вы́крики.
겉흙 вéрхний слой земли́.
겉꺼풀 пéна (*на поверхности чего-л.*).
겉껍데기 корá; скорлупá; рáковина: шелухá.
겉껍질 кожурá; шелухá.
겉꾸리다 1) наводи́ть [внéшний] лоск; 2) приукрáшивать, представля́ть в бóлее привлекáтельном ви́де.
겉꾸림: ~하다 наводи́ть [внéшний] лоск.
겉땅 вéрхний слой пóчвы.
겉똑똑이 человéк, кáжущийся толкóвым.
겉뜨물 пéрвая водá из-под ри́са (*при мытье*).
겉뜨이다 бросáться в глазá.
겉띄다 *сокр. от* 겉뜨이다.
겉싸개 вéрхняя обёртка (*вещи, завёрнутой в несколько обёрток*).
겉약다 [кɔнняк-] ýмный, смышлёный (*на вид*).
겉어림 [кɔд-] примéрный расчёт; догáдки.
겉언치 [кɔд-] солóменные цинóвки под вью́ками.
겉여물다(겉여무니, 겉여무오) [кɔннйɔ-] 1. быть спéлым (зрéлым) на вид; 2. не по вóзрасту взрóслый.
겉옷[кɔд-] вéрхняя одéжда.
겉옷고름[кɔд-] *см.* 겉고름.

겉웃음 [кэд-] притвóрный смех.

겉인사성(-人事性) [кэннин-ссэнъ] показнáя привéтливость.

겉잎 [кэннип] лúстья на повéрхности крóны; вéрхний я́рус травы́.

겊 *сокр. от* 거푸집.

겨 óтруби.

겨기름 рúсовое мáсло.

겨냥 1) прицéливание; ~[을] 대다 прицéливаться; ~하다 мéтиться, цéлиться; ~이 어긋나다 промахнýться; 2) мéрка; ~[을] 내다 а) сличáть, срáвнивать, сопоставля́ть; б) снимáть мéрку; определя́ть размéр; ~[을] 보다 сличáть, срáвнивать, сопоставля́ть.

겨냥대 [-ттэ] пáлка, испóльзуемая для измерéния (*чего-л.*).

겨누다 1) цéлиться, мéтить; 권총을 ~ цéлиться из пистолéта; 2) сличáть, срáвнивать, сопоставля́ть; 3) прикúдывать, примеря́ть; 4) *см.* 겨루다.

겨눔대 [-ттэ] *диал. см.* 겨냥대.

겨드락 *диал. см.* 자드락.

겨드랑 *см.* 겨드랑이 2).

겨드랑이 1) подмы́шка; ~에 끼고 가다 нестú под мы́шкой; 2) лáстовица.

겨된장 сóевая пáста с добавлéнием рúсовых отрубéй.

겨루다 состязáться, соревновáться; сопéрничать; 승부를 ~ оспáривать пéрвенство; 힘을 ~ мéриться сúлами.

겨룸 сопéрничество; состязáние, соревновáние; ~하다 сопéрничать; состязáться, соревновáться.

겨를 1) свобóдное врéмя, досýг; 2): 어느 ~에 в какóй-то момéнт.

겨릅 обóдранный стéбель коноплú.

겨릅단 свя́зка обóдранных стеблéй коноплú.

겨릅대 *см.* 겨릅.

겨릅문(-門) [-рым-] дверь [,сплетённая] из стеблéй коноплú.

겨릅발 штóра (занавéска) [,сплетённая] из стеблéй коноплú.

겨릅호두 (<-胡桃) грéцкий орéх с тóнкой скорлупóй.

겨릅이엉 [-рымни-] 1) сплетённые стéбли коноплú (*для кровли*); 2) кры́ша [,сплетённая] из стеблéй коноплú.

겨리 сохá, в котóрую впряжены́ два волá.

겨리반 *см.* 결판.

겨리소 [-ссо] вол, впряжённый в сохý.

겨리질: ~하다 пахáть сохóй, в котóрую впряжены́ два волá.

겨린(<切隣) свидéтель, очевúдец (*напр. о соседе, живущем рядом с домом убийцы*); ~ 잡다 вызывáть в кáчестве свидéтеля.

겨레 1) рóдственники, родня́; 2) нáция; соотéчественники.

겨레붙이 [-бучхи] 1) рóдственники, родня́; 2) лю́ди однóй национáльности.

겨반지기(-半-) рис с отрубя́ми (*о плохо просеянном рисе*).

겨범벅 ты́квенная кашúца с отрубя́ми.

겨불 [-ппул] тлéющие óтруби.

겨불내[-ппуллэ] зáпах тлéющих отрубéй; ~ 나다 пáхнуть тлéющими отрубя́ми.

겨섬 [-ссэм] мешóк с отрубя́ми; ~ 벽 듯 *обр.* как об стéну горóх.

겨실 *диал. см.* 겨울.

겨자(<芥子) I горчúца; ~ 가루 сухáя горчúца; ~ 고약 горчúчник; ~ 기름 горчúчное мáсло; ~ 김치 кимчхú, припрáвленное горчúцей; ~ 주정 горчúчный спирт; ~ 깍두기 рéдька, нарéзанная кусóчками и припрáвленная горчúцей; ~ 찜질 горчúчный компрéсс; ~ 알콜 спиртовóй раствóр горчúчного мáсла.

겨자 II *диал. см.* 저자 I.

겨자니(<芥子泥) *см.* 겨자 [고약] I.

겨자선(<芥子膳) 1) рагý из картóфеля, моркóви, свинúны, трепáнгов, морскúх моллю́сков, заправленное горчúцей; 2) салáт из рéдьки, вóдорослей, лýка, груш, каштáнов, говя́дины, свинúны, морскúх моллю́сков, трепáнгов, заправленный ýксусом и горчúцей.

겨자정(<芥子精) горчúчный спирт.

겨자즙(<芥子汁) горчúчный сóус (*с добавлением риса, сахара, уксуса и соли*).

겨자채(<芥子菜) овощнóй салáт, заправленный горчúцей.

겨자유(<芥子油) *см.* 겨자 [기름] I.

겨죽(-粥) жúдкая кáша из мéлких рúсовых отрубéй.

겨끔내기: ~로 поперемéнно, поочерёдно.

겨떡 1) корéйский паровóй хлéбец из отрубéй; 2) *см.* 개떡.

겨우 едвá, éле, с трудóм; ~ 두 사람이 남았다 остáлось лишь два человéка.

겨우겨우 éле-éле.

겨우내 *нареч.* всю зúму; зá зиму.

겨우살이 I всё необходúмое нá зиму (*одежда, запасы продовольствия и т. п.*); ~ 옷감 материáл на зúмнюю одéжду.

겨우살이 II 1) растéние-паразúт; 2) *бот.* омéла окрáшенная (*Viscum coloratum*); ~덩굴 *см.* 인동덩굴; ~ 무늬 трилúстник (*узор периода Когурё*).

겨울 зимá; ~ 랭면 холóдное куксý, заправленное рассóлом из-под кимчхú, приготóвленным из рéдьки; ~[을] 나다 проводúть зúму; [пере]зимовáть; ~이 다 되여야 솔이 푸른 줄 안다 *посл.* ≅ друзья́ познаю́тся в бедé (*букв.* тóлько зимóй узнаёшь, что соснá зелёная).

겨울나이 зимóвка.

겨울날 [-лал] 1) зúмний день; 2) зúмняя погóда.

겨울눈 [-лун] *бот.* зимýющая пóчка.

겨울내 [-лэ] *см.* 겨우내.

겨울내기 [-лэ-] зимóвка.

겨울맞이 подготóвка к зимé.

겨울바람 [-ппа-] зúмний вéтер.

겨울밤 [-ппам] зúмний вéчер; зúмняя ночь.

겨울살이 *см.* 겨우살이 I.

겨울새 перелётные птúцы (*зимующие в Корее*).

겨울철 зимá, зúмний перúод (сезóн).

겨울털 зúмний [волосянóй] покрóв (*у животных*).

겨울옷 зúмняя одéжда.

겨욹 *диал. см.* 겨울.

겨이삭 полевúца тонколúстная (*Agrostis tenuiflora*).

격(格) I 1. 1) нóрма, стандáрт; образéц; 2) положéние; разря́д; 3) лúчные кáчества; достóинство; 격이 떨어지다 роня́ть достóинство; 4) *после основы сущ.* в кáчестве, как; 교장 격이 되여 как дирéктор шкóлы; 5) *после сущ. в сопровождении гл.-связки* 이다 *или в ф. тв. п. после прич.* как говорúтся; в тóм [же] смы́сле, что..., 까마귀 날자 배 떨어진다는 격으로 как говорúтся, нет ды́ма без огня́; 6): 격[을] 치다 набрáть нýжное колúчество очкóв (*в игре ют*); 7) *лог.* фигýра; 8) *лингв.* падéж; 2. *счётн. сл. для очков в игре.*

격(隔) II перегорóдка; 격[을] 두다 а) [по]стáвить перегорóдку; б) *перен.* чуждáться, сторонúться; ◇ 격[이] 나다 отдаля́ться (*друг от друга*); расходúться, порывáть (*с кем-л.*); охладевáть (*к кому-л.*).

격(鵙) III *см.* 개구마리.

격간살이(隔間-) *см.* 결방살이.

격감(激減): ~하다 рéзко пáдать (сокращáть[ся]); замéтно уменьшáть[ся] (убывáть).

격강(隔江): ~이 천 리라 *посл. букв.* рекá разделя́ет [людéй] тáк же, как ты́сяча ли; ~하다 быть разделённым рекóй.

격검(擊劍) 1): ~하다 владе́ть мечо́м; 2) иску́сство владе́ния мечо́м; 3) *см.* 검도.

격검군(擊劍-) [-ккун] фехтова́льщик.

격검채(擊劍-) уче́бная (*деревянная*) шпа́га (рапи́ра).

격고(擊鼓): ~ 명금 а) бараба́нный бой и уда́ры в гонг; б) то [слы́шатся] сигна́лы к ата́ке, то сигна́лы к отступле́нию (*во время битвы*); ~하다 бить в бараба́н.

격구(擊毬) 1) по́ло (*кор. национальная игра*); 2) *см.* 타구 III.

격군(格軍) 1) *см.* 걸군; 2) *см.* 선격.

격근(隔近): ~하다 приближа́ться (*о сроке*).

격기(隔期): ~하다 бли́зкий (*о сроке*).

격권(激勸): ~하다 поощря́ть, подде́рживать; стимули́ровать.

격납고(格納庫) [кйɔнъ-] *уст. см.* 비행기고.

격년(隔年) [кйɔнъ-] 1) *сущ.* бо́лее го́да; 2) че́рез [ка́ждый] год, ка́ждый второ́й год; ~ 결과 *см.* 해거리.

격노(激怒) [кйɔнъ-] гнев; злость; ~하다 быть охва́ченным гне́вом; разозли́ться.

격내기[кйɔнъ-] *см.* 격뜨기.

격단(激湍) перека́т (*на реке*).

격담(格談) I афори́зм.

격담(膈痰) II *кор. мед.* скопле́ние мокро́ты в лёгких.

격동(激動) 1) ре́зкое движе́ние; уда́р; и́мпульс; ~ 격발 장치 уда́рно-спусково́й механи́зм; 2) потрясе́ние; возбужде́ние; ~적 волну́ющий; ~하다 а) ре́зко ударя́ть; б) возбужда́ть[ся], приходи́ть в возбужде́ние.

격랑(激浪) [кйɔнънанъ] 1) бушу́ющие во́лны; 2) тяжёлое испыта́ние.

격려(激勵) [кйɔнънйɔ] воодушевле́ние; одобре́ние, подде́ржка; ~ 연설 вдохновля́ющая речь; ~하다 воодушевля́ть; ободря́ть, подде́рживать.

격려문(激勵文) [кйɔнънйɔ-] письмо́ (посла́ние), напи́санное с це́лью воодушеви́ть (*кого-л.*); воззва́ние.

격려사(激勵辭) [кйɔнънйɔ-] воодушевля́ющая речь.

격렬(激烈) [кйɔнънйɔл]: ~하다 а) ожесточённый; бу́рный; бу́йный; б) пла́менный.

격렬성(激烈性) [кйɔнънйɔлссɔнъ] ожесточённость.

격론(激論) [кйɔнънон] жа́ркие пре́ния, горя́чий спор; ~하다 горячо́ обсужда́ть.

격류(激流) [кйɔнъню] *прям. и перен.* бу́рное тече́ние.

격리(隔離) [кйɔнъни] 1) изоля́ция; разобще́ние; ~ 거리 *стр.* интерва́л ме́жду строе́ниями; ~ 동화 *лингв.* диста́ктная ассимиля́ция; ~ 병사 инфекцио́нное отделе́ние; ~ 병실 *мед.* изоля́тор; ~ 사육 *вет.* содержа́ние в каранти́не; ~ 처분 *юр.* изоля́ция; ~ 환자 изоли́рованный инфекцио́нный больно́й; 2) *с.-х.* отбо́р; ~ 재배 селе́кция; ~하다 а) изоли́ровать; разобща́ть; б) отбира́ть, выбира́ть.

격리벽(隔離壁) [кйɔнъни-] изоли́рующая перебо́рка (перегоро́дка).

격리실(隔離室) [кйɔнъни-] 1) изоли́рованное помеще́ние; 2) *мед.* изоля́тор.

격리차(隔離車) [кйɔнъни-] *ж.-д.* изоли́рующий ваго́н; платфо́рма (ваго́н) с балла́стом.

격리판(隔離板) [кйɔнъни-] *тех.* сепара́тор, раздели́тель.

격린(隔隣) [кйɔнънин] 1): ~하다 находи́ться вблизи́ (по сосе́дству); 2) сосе́дство.

격례(格例) [кйɔнънйе] [заведённый] обы́чай.

격막(隔膜) [кйɔнъ-] 1) *см.* 가름막; 2) диафра́гма; мембра́на.

격면(隔面) [кйɔнъ-] *уст. см.* 절교 I.

격멸(擊滅) [кйɔнъ-] разгро́м, уничтоже́ние; ~하다 громи́ть, уничтожа́ть.

격문(檄文) [кйɔнъ-] воззва́ние.

격물(格物) [кйɔнъ-] *арх.* изуче́ние приро́ды веще́й (явле́ний); ~ 치지 позна́ние приро́ды веще́й путём изуче́ния сами́х веще́й.

격발(激發) I вспы́шка, взрыв (*гнева, радости*); ~하다 разража́ться (*гневом, смехом и т. п.*).

격발(擊發) II: ~ 장치 *воен.* уда́рно-спусково́й механи́зм, уда́рник.

격발기(擊發機) 1) затво́р (*у оружия*); 2) *тех.* возбуди́тель.

격발기실(擊發機室) *воен.* ство́льная коро́бка.

격발기틀(擊發機-) *воен.* сте́бель затво́ра.

격방(擊棒) *см.* 격구 1).

격벽(隔壁) 1): ~하다 ста́вить перегоро́дку, перегора́живать; 2) перегоро́дка, перебо́рка; просте́нок; перепо́нка.

격변(激變) ре́зкое измене́ние; ~하다 ре́зко (внеза́пно) изменя́ться.

격변설(激變說) катастрофи́зм, тео́рия катастро́ф.

격변화(格變化) *лингв.* склоне́ние.

격본(格本) пра́вило, [устано́вленный] поря́док.

격부증(擊仆症) *см.* 졸중풍.

격분(激忿,激憤) возмуще́ние, негодова́ние; гнев; ~하다 возмуща́ться, негодова́ть.

격살(擊殺): ~하다 убива́ть холо́дным ору́жием.

격상(激賞) I: ~하다 восхваля́ть.

격상(擊傷) II поврежде́ние; ~시키다 наноси́ть поврежде́ние; повреди́ть.

격서(檄書) 1) *см.* 격문 1); 2) *арх.* подмётное письмо́, подбро́шенное в стан врага́; 3) *арх.* сро́чное посла́ние, разо́сланное в ра́зные места́.

격수(格數) I *см.* 곳수.

격수(<敵手) II *см.* 적수 I.

격식(格式) но́рмы, пра́вила; заведённый поря́док.

격식화(格式化): ~하다 де́лать[ся] но́рмой (пра́вилом); приходи́ть (приводи́ть) в соотве́тствие с но́рмами (пра́вилами).

격실(隔室) I: ~ 언제 плоти́на с по́лыми ка́мерами (*засыпаемыми землёй*).

격실(<的實) II *см.* 적실 II.

격심(隔心) I *см.* 격의.

격심(激甚) II: ~하다 о́чень си́льный; интенси́вный; о́чень ре́зкий.

격세(隔世) I 1) че́рез поколе́ние (поколе́ния); ~ 유전 атави́зм; 2) друго́й век.

격세(隔歲) II 1): ~하다 проводи́ть год в разлу́ке; 2) *см.* 격년 2); ~ 안면 знако́мство, возобновлённое че́рез год.

격세지감(隔世之感): ~이 있다 чу́вствовать себя́ так, как бу́дто попа́л в друго́й мир.

격자(格子) I 1) решётка; переплёт (*у окна*); се́тка; ~ 구조 решётчатая констру́кция; ~ 변조 *эл.* се́точная модуля́ция; ~ 전류 *эл.* се́точный ток; ~ 전압 *эл.* напряже́ние на се́тке; 2) колосни́к; 3) *арх.* бу́сины (*нанизанные вперемежку с кусочками бамбука на тесёмках кор. шляпы*).

격자(擊刺) II *арх.*: ~하다 наноси́ть уда́ры и коло́ть.

격자망(格子網) про́волочная се́тка.

격자창(格子窓) решётчатое окно́.

격장(隔墻): ~하다 быть отделёнными то́лько забо́ром; быть сосе́дями.

격적(闃寂) *арх.*: ~하다 безлю́дный, необита́емый, пусты́нный.

격전(激戰) жесто́кий бой, жа́ркая схва́тка; ~하다 вести́ жесто́кий бой; уча́ствовать в жа́ркой схва́тке.

격전장(激戰場) по́ле ожесточённой би́твы.

격절(隔絕) I: ~하다 прерва́ться (*о связи*) из-за да́льности расстоя́ния.

격절(激切) II: ~하다 настоя́тельный; убеди́тельный.

격절(擊節) III: ~ 칭상 *уст.*, ~ 탄상 *арх.* похло́пывание по коле́ну в знак одобре́ния; ~ 칭찬하다 хло́пать по коле́ну, восхища́ться и расхва́ливать.

격정(激情) возбуждéние; горя́чность; ～을 내다 быть возбуждённым; горячи́ться; ～적 пы́лкий, стра́стный.
격조(格調) I 1) соответ́ствующая тона́льность; мелоди́чность; ～ 높이 вдохновéнно, с па́фосом; 2) ли́чные ка́чества (досто́инства).
격조(隔阻) II: ～하다 не имéть извéстий (*друг о друге долгое время*); быть отрéзанным (*друг от друга*); ～히 지내다 быть вдали́ (*от кого-л. долгое время*); не имéть свéдений.
격주(隔週): ～[로], ～[하여] чéрез [ка́ждую] недéлю.
격증(激增): ～하다 рéзко расти́ (возраста́ть, увели́чиваться).
격지 I слой, пласт, просло́йка.
격지(隔紙) II бума́жная прокла́дка (*между слоями чего-л.*).
격지격지 *нареч.* 1) слоя́ми, пласта́ми; 2) ка́ждый слой (пласт).
격지다(隔-) расходи́ться (*напр. во мнениях*).
격진(激震) си́льное землетрясéние; си́льные толчки́ (*при землетрясении*).
격쟁(擊錚) *уст.*: ～하다 а) ударя́ть в тарéлки; б) ударя́ть в гонг (в тарéлки) (*напр. о человеке, желающем подать просьбу*).
격차[금](格差[金]) *см.* 가격 [차금].
격차미(格差米) ра́зница в но́рме ри́са (*получаемой работающим членом семьи и иждивенцем*).
격차액(格差額) ра́зница мéжду цéнами (*на товары, продаваемые по коммерческим ценам и распределяемые по карточкам*).
격찬(激讚) щéдрая похвала́; восхвалéние; ～하다 расхва́ливать; восхваля́ть.
격천장(<格天井) *см.* 소란반자.
격추(擊墜): ～하다 сбить (*самолёт*).
격치(格致) 1) *см.* 격물 [치지]; 2) обая́ние, привлека́тельность.
격침(擊沈) I потоплéние; ～하다 [по]топи́ть (*в бою корабль*).
격침(擊針) II *воен.* боёк; уда́рник.
격통(激痛) о́страя боль.
격투(格鬪) I рукопа́шная схва́тка, дра́ка; ～하다 дра́ться, вступа́ть в рукопа́шную схва́тку.
격투(激鬪) II ожесточённая борьба́; жа́ркая схва́тка; ～하다 уча́ствовать в жа́ркой схва́тке.
격퇴(擊退) отражéние (*атаки*); ～하다 отража́ть, отбива́ть (*атаку*); отбра́сывать (*врага*).
격파(擊破) I разгро́м; уничтожéние; ～하다 громи́ть; уничтожа́ть.
격파(激波) II *см.* 격랑 1).
격판(隔板) *стр.* перегоро́дка; *тех.* диафра́гма; отбо́йник; отража́тельная плита́.
격하다(檄-) I обраща́ться с призы́вом.
격하다(隔-) II отделя́ть, разделя́ть; 십분을 격하여 с интерва́лом в дéсять мину́т.
격하다(激-) III 1. вспы́льчивый; 2. возбужда́ться; горячи́ться.
격회(隔灰): ～하다 *этн.* замуро́вывать и́звестью гроб в моги́ле.
격화(激化): ～하다 ожесточа́ться.
격뜨기(格-) игра́ (*в карты, кости и т. п.*), заключа́ющаяся в набо́ре одина́кового коли́чества очко́в.
격안(隔岸) 1): ～하다 быть разделённым холмо́м; 2) холм у воды́ (*по обе стороны от которого что-л. располагается*).
격앙(激昂) возбуждéние; ～하다 быть возбуждённым (в возбуждённом состоя́нии).
격야(隔夜): ～[하여] чéрез [ка́ждую] ночь.
격양(激揚): ～하다 приходи́ть в кра́йнее возбуждéние (в возбуждённое состоя́ние).
격양가(擊壤歌) кёгянга́ (*песня, воспевающая мирную жизнь*).

격어(激語) рéзкие слова́, рéзкость.
격어미(格語尾) падéжное оконча́ние.
격언(格言) посло́вица.
격일(隔日): ～[하여] чéрез [ка́ждый] день.
격외(格外) *сущ.* вне пра́вил (норм).
격의(隔意) *сущ.* сокровéнное, храни́мое в глубинé души́.
격왕판(隔王板) диафра́гма, разделя́ющая доска́ (*в улье*).
격원(隔遠): ～하다 да́льний, далёкий, отдалённый.
격월(隔月) I: ～[하여] а) чéрез [ка́ждый] мéсяц; б) бо́лее мéсяца.
격월(隔越) II: ～하다 находи́ться в отдалéнии.
격월(激越) III: ～하다 рéзкий; пронзи́тельный; грохо́чущий.
격월간(隔月刊) изда́ние, выходя́щее раз в два мéсяца.
견(絹) 1) шёлк; 2) гла́дкий бéлый шёлк (*идущий на изготовление ширм, вееров и т. п.*); 3) *см.* 견본 I.
견-(絹) *суф. кор.* шёлк; 인조견 иску́сственный шёлк.
견각(見却) *уст.*: ～하다 получа́ть отка́з; быть отвéргнутым.
견감(蠲減) *уст.*: ～하다 снижа́ть (*налог*).
견갑(肩胛) I *анат.* плечо́; ～ 관절 плечево́й суста́в; ～ 하근 подлопа́точная мы́шца.
견갑(堅甲) II [про́чные] доспéхи.
견갑골(肩胛骨) *см.* 어깨뼈.
견갑근(肩胛筋) *анат.* дельтови́дная мы́шца.
견갑리병(堅甲利兵) [-гамни-] *уст.* ла́тники.
견갑부(肩胛部) *анат.* о́бласть плеча́, плечо́.
견강(繭腔) I по́лость ко́кона.
견강(堅剛,堅强) II: ～하다 а) твёрдый, си́льный (*о характере*); б) си́льный.
견강부회(牽强附會): ～의 설 неубеди́тельный до́вод, натя́жка.
견결(堅決): ～하다 твёрдый; реши́тельный.
견결성(堅決性) [-ссɔнъ] твёрдость; реши́тельность.
견경(堅硬) I: ～하다 твёрдый, про́чный (*о веществе*).
견경(見輕) II *уст.*: ～하다 быть презрéнным (презира́емым).
견고(堅固): ～하다 про́чный, крéпкий; усто́йчивый; незы́блемый; ～한 요새 непристу́пная крéпость: 사상이 ～하다 мора́льно усто́йчивый.
견고성(堅固性) [-ссɔнъ] про́чность; усто́йчивость; незы́блемость.
견곤(見困) *уст.*: ～하다 испы́тывать тру́дности; переноси́ть лишéния.
견골(肩骨) *см.* 어깨뼈.
견교(絹膠) сери́цин (*содержащийся в коконах шелкопряда*).
견굴(見屈) *уст.*: ～하다 подчиня́ться, покоря́ться; сдава́ться, уступа́ть.
견기(見棄) I *уст.*: ～하다 быть бро́шенным (отвéргнутым).
견기(見機) II *уст.*: ～하다 а) предуга́дывать; б) улуча́ть момéнт.
견기이작(見機而作) *уст.* предусма́тривать и зара́нее принима́ть мéры.
견개(狷介): ～하다 твёрдый; упо́рный.
견과(堅果) орéх (*плод*).
견관절(肩關節) *см.* 견갑 [관절] I.
견광(狷狂) *см.* 광견 II.
견권(繾綣): ～하다 *уст.* бли́зкий, люби́мый.
견권지정(繾綣之情) *уст.* любо́вь, привя́занность.
견답다 поручи́ться (*за кого-л.*).
견두류(堅頭類) *зоол.* стегоцефа́лы.
견디다 терпéть, выноси́ть; выдéрживать; 유혹을 견디여 내다 усто́ять пéред собла́зном; 그 구두는 오래 견딜수 있다 э́ти боти́нки бу́дут до́лго носи́ться; …고야 ～ не успоко́иться (*пока что-л. не будет сделано*).
견딜성(-性) [-ссɔнъ] выно́сливость; вы́держка; терпéние; сто́йкость.

견대(肩帶) 1) *см.* 견대 III; 2) *см.* 상지대; 3) орна́мент на ве́рхней ча́сти ко́локола.

견대미 предме́т, на кото́рый нама́тываются ни́тки.

견대팔(肩帶-) *анат.* плечо́.

견련(牽連) [кйэл-] 1) связь; отноше́ние; 그것이 ～이 되여 в связи́ с э́тим; 2) взаимозави́симость; ～[을] 보다 зави́сеть (*друг от друга*); ～하다 а) свя́зывать[ся]; име́ть прямо́е отноше́ние (*к чему-л.*); б) зави́сеть (*друг от друга*), быть взаимосвя́занными.

견리망의(見利忘義) [кйэл-] *уст.* де́лать (*что-л.*) по расчёту.

견뢰(堅牢) [кйэл-] *см.* 견고.

견뢰도(堅牢度) [кйэл-] про́чность (*напр. пряжи*).

견마(犬馬) I *уст.* 1) соба́ка и ло́шадь; 2): ～의 поко́рный (пре́данный) Вам; ～ 마음 моя́ поко́рная душа́; ～의 정성 чу́вство пре́данности Вам.

견마(牽馬) II *см.* 경마 I.

견마부(牽馬夫) слуга́-ко́нюх.

견마배(牽馬陪) *см.* 견마부.

견마잡이(牽馬-) *см.* 경마잡이.

견마지로(犬馬之勞) [-но] *уст. вежл.* мой скро́мный труд.

견마지성(犬馬之誠) *уст. вежл.* моя́ пре́данность.

견마지심(犬馬之心) *уст. вежл.* моё пре́данное се́рдце.

견마지충(犬馬之忠) *уст. вежл.* моя́ беззаве́тная пре́данность.

견마지치(犬馬之齒) *уст. вежл.* мой во́зраст.

견마지역(犬馬之役) *см.* 견마지로.

견면(絹綿) I шёлк и хло́пок; ～ 교직물 полушёлковая ткань.

견면(繭綿) II *см.* 고치솜.

견모(見侮) *уст.*: ～하다 быть презира́емым; трети́роваться.

견목(樫木) *см.* 떡갈나무.

견묘(犬猫) I соба́ка и ко́шка.

견묘(畎畝) II *уст.* гряда́ (гря́дка) и борозда́.

견문(繭門) I отве́рстие для вы́хода ба́бочки из ко́кона.

견문(見聞) II 1) наблюде́ния; 2) зна́ния; кругозо́р; эруди́ция; [жи́зненный] о́пыт; ～하다 а) ви́деть и слы́шать; наблюда́ть; б) знать по о́пыту.

견물생심(見物生心) *перен.* аппети́т прихо́дит во вре́мя еды́.

견박(肩膊) I плечо́.

견박(繭箔) II корзи́нка для шелкови́чных ко́конов.

견박골(肩膊骨) *см.* 죽지뼈.

견방사(絹紡絲) *см.* 풀솜실.

견방적(絹紡績) шёлкопряде́ние; ～ 공장 шёлкопряди́льная фа́брика.

견방직(絹紡織) шёлкотка́чество; ～ 공장 шёлкотка́цкая фа́брика.

견병(繭柄) *см.* 고치꼰.

견복(甄復): ～하다 верну́ться на слу́жбу (*о чиновнике в отставке*).

견본(絹本) I 1) шёлковое полотно́ (*для картинописи и надписей*); 2) карти́на (на́дпись) на шёлке (шёлковом полотне́).

견본(見本) II образе́ц, обра́зчик; моде́ль; *полигр.* сигна́льный экземпля́р; ～ 매매 торго́вля (прода́жа) по образца́м.

견부(牽夫) I *уст. см.* 말구종.

견부(見孚) II *арх.*: ～하다 по́льзоваться дове́рием (*кого-л.*).

견비(肩臂) плечо́ и рука́.

견비통(肩臂痛) *кор. мед.* заболева́ние плечево́го не́рва.

견빙(堅氷) про́чный (кре́пкий) лёд.

견사(繭絲) I шёлк-сырéц; шёлковая пря́жа.

견사(絹紗) II газ (*материя*); шёлковый флёр; шёлковая вуа́ль.

견사(絹絲) III *см.* 명주실; ～ 강력 про́чность шёлковой ни́ти (пря́жи); ～ 섬도 толщина́ шёлковой ни́ти (пря́жи); ～ 신도 упру́гость шёлковой ни́ти (пря́жи).

견사(絹篩) IV *см.* 깁체.

견사생풍(見事生風) *уст. обр.* горе́ть на рабо́те, целико́м отдава́ться рабо́те.

견성(堅城) I непристу́пная кре́пость.

견성(見性) II *будд.* позна́ние себя́.

견수(堅守): ～하다 сто́йко защища́ть (отста́ивать); надёжно охраня́ть.

견순(繭唇) *кор. мед.* де́тская боле́знь, при кото́рой не открыва́ется рот.

견습(見習) учени́чество; ～ 직공 *см.* 견습공; ～하다 перенима́ть о́пыт.

견습공(見習工) учени́к (*на производстве*).

견습생(見習生) практика́нт, стажёр.

견습원(見習員) стажёр.

견시(見視): ～ 련락 *воен.* зри́тельная связь; ～ 정찰 визуа́льная разве́дка; ～ 통신 связь, осуществля́емая зри́тельными сигна́лами.

견식(見識) зна́ния, осведомлённость; эруди́ция.

견신(牽伸): ～ 로라 *текст.* вытяжно́й ва́лик; ～ 치차 *текст.* вытяжна́я (накладна́я) шестерня́; ～하다 растя́гивать, вытя́гивать.

견실(堅實) I: ～하다 твёрдый, сто́йкий; надёжный.

견실(見失) II *уст.*: ～하다 [по]теря́ть; урони́ть.

견실성(堅實性) [-ссонъ] твёрдость, сто́йкость; надёжность.

견잠(繭蠶) шелкопря́д, сви́вший ко́кон.

견장(肩章) пого́ны.

견전[제](遣奠[祭]) *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́емое пе́ред дверя́ми до́ма во вре́мя вы́носа гро́ба.

견정(堅定): ～하다 сто́йкий, твёрдый.

견주(繭紬) *см.* 산동주.

견주다 1) сра́внивать, сопоставля́ть; 2) *диал. см.* 겨누다.

견중(見重) *уст.*: ～하다 высо́ко цени́ться (коти́роваться).

견증(見憎) *арх.*: ～하다 быть ненави́стным (*кому-л.*).

견지 I жерли́ца (*в виде деревянного круга с намотанной на него леской*).

견지(堅持) II: ～하다 а) твёрдо держа́ть, про́чно уде́рживать; приде́рживаться (*чего-л.*); б) реши́тельно подде́рживать.

견지(繭紙) III про́чная коре́йская бума́га.

견지(見地) IV то́чка зре́ния, взгляд; пози́ция.

견지(<犬齒) V *см.* 간지석.

견지질: ～하다 лови́ть ры́бу жерли́цей.

견직(絹織) *см.* 견직물.

견직기(絹織機) шёлкотка́цкий стано́к.

견직물(絹織物) [-чжинъ-] шёлковая ткань, шёлк.

견진(堅陣) *воен.* непристу́пная пози́ция.

견질(繭質) ка́чество ко́кона шелкопря́да.

견집(堅執) I: ～하다 а) *см.* 견지[하다] II а); б) *см.* 고집[하다] I.

견집(見執) II *уст.*: ～하다 *см.* 붙잡히다.

견짓살 бе́лое мя́со с кры́льев ку́рицы.

견제(牽制) сде́рживание; обузда́ние; ～ 운동 *воен.* отвлека́ющий манёвр; ～를 받다 быть ско́ванным (*в действиях*); ～하다 сде́рживать, ско́вывать; обу́здывать.

견제력(牽制力) сде́рживающая си́ла; сде́рживающее влия́ние.

견차(肩次) I *уст. см.* 어깨차례.

견차(甄差) II: ～하다 верну́ть на слу́жбу (*чиновника в отставке*).

견척(見斥) *уст.*: ～하다 а) быть отве́ргнутым; получи́ть отка́з; б) подверга́ться бойко́ту, бойкоти́роваться.

견철(牽掣) *см.* 견제.

견축(見逐) *уст.*: ～하다 быть и́згнанным (вы́сланным).

견출(見黜) *уст.*: ～하다 быть и́згнанным (вы́гнанным).
견층(繭層) оболо́чка шелкови́чного ко́кона; ～ 비률 поле́зный коэффицие́нт шелкови́чного ко́кона.
견층량(繭層量) [-нянъ] вес оболо́чки шелкови́чного ко́кона.
견치(犬齒) *см.* 송곳이.
견책(譴責) I 1): ～하다 упрека́ть, порица́ть; 2) «на вид» (*взыскание*).
견책(見責) II *уст.*: ～하다 порица́ться; выслу́шивать упрёки.
견탈(見奪) *уст.*: ～하다 *см.* 빼앗기다.
견탕(蠲蕩): ～하다 освобожда́ть от упла́ты (*налогов*); проща́ть (*недоимку*).
견퇴(見退) *см.* 견각.
견파(譴罷): ～하다 выгоня́ть со слу́жбы.
견패(見敗) *уст*: ～하다 [по]терпе́ть пораже́ние (прова́л, неуда́чу).
견폐(犬吠) I *уст.*: ～하다 ла́ять (*о собаке*).
견폐(蠲弊) II *уст.*: ～하다 устраня́ть зло.
견학(見學) экску́рсия; осмо́тр; 공장 ～ экску́рсия на заво́д (фа́брику); ～ 려행 экскурсио́нная пое́здка; ～하다 соверша́ть (*экскурсию*), осма́тривать.
견학단(見學團) экскурсио́нная гру́ппа, экску́рсия.
견형(繭形) фо́рма шелкови́чного ко́кона.
견해(見解) I взгля́ды, мне́ние.
견해(見害) II *уст.*: ～하다 [по]терпе́ть убы́ток, [по]нести́ уще́рб.
견확(堅確): ～하다 уве́ренный, убеждённый, непоколеби́мый.
견아(犬牙) I *см.* 아자 I.
견아(犬牙) II соба́чьи зу́бы; ～ 상제 (상착) *обр.* изви́листая ли́ния грани́цы; ～ 상치 *обр.* ло́маная ли́ния грани́цы.
견양(見樣) *см.* 겨냥.
견여(肩輿) похоро́нные носи́лки (*для переноски покойника по узкой дороге*).
견여금석(堅如金石) твёрдый (*об обещании и т. п.*).
견여반석(堅如磐石) *обр.* про́чность (*напр. фундамента*).
견오(見忤) *см.* 견증.
견욕(見辱) *уст. см.* 봉욕.
견우(牽牛) 1) *см.* 견우성; 2) *см.* 견우자; 3) *см.* 나팔꽃.
견우성(牽牛星) *астр.* Волопа́с.
견우자(牽牛子) *кор. мед.* семена́ вьюнка́ (*как материал для лекарства*).
견우화(牽牛花) *см.* 나팔꽃.
견이김(絹-) *текст.* обескле́ивание шёлка.
견인(堅忍) I: ～하다 терпе́ть, сто́йко выноси́ть.
견인(牽引) II тя́га, буксиро́вка; ～ 구간 *ж.-д.* уча́сток тя́ги; ～ 기관차 а) локомоти́в; б) мото́рный ваго́н; ～ 바줄 букси́рный трос; ～ 전동기 тя́говый электродви́гатель; ～ 정량 *ж.-д.* вес соста́ва; ～ 포병 артилле́рия на [механизи́рованной] тя́ге; ～하다 тяну́ть, тащи́ть, букси́ровать.
견인기(牽引機) *см.* 견인 [기관차] II а).
견인력(牽引力) [-ил-] 1) си́ла тя́ги; 2) притяга́тельная си́ла.
견인봉(牽引棒) *ж.-д.* соедине́ние с те́ндером.
견인불발(堅忍不拔) твёрдый ду́хом.
견인불발성(堅忍不拔性) [-ссэнъ] твёрдость ду́ха.
견인성(堅忍性) [-ссэнъ] сто́йкость; вы́держка; выно́сливость.
견인차(牽引車) тяга́ч.
견인통(牽引痛) *кор. мед.* боль в мы́шцах (*при движении*).
견인판(牽引-) *ж.-д.* уча́сток тя́ги.
결다 I (결으니, 결어) 1) проступа́ть, проса́чиваться (*о масле*); пропи́тывать[ся] (*маслом*); 2) наби́ть ру́ку (*в чём-л.*).
결다 II (결으니, 결어) 1) переплета́ть; плести́; 2) перекре́щивать, скре́щивать; 3) не уступа́ть (*друг другу в разговоре*); 결거니 틀거니 *погов.* ≅ нашла́ коса́ на ка́мень.
결다 III (결으니, 결어) клохта́ть (*о курице во время несения яйца*).
결지르다(결지르니, 결질러) ве́шать (класть) крест-на́крест.
결질리다 1) ве́шаться (кла́сться) крест-на́крест; 2) находи́ть одно́ на друго́е (*о делах*); 3) не кле́иться, не ла́диться.
결 I слой, пласт; жи́лка, фи́бра; тексту́ра (*ткани*).
결 II 1) *см.* 성결 II; 결이 바르다 прямоду́шный; 2) *см.* 결기; 결[이] 나다 вспыли́ть; разозли́ться; 결이 삭다 успоко́иться, утихоми́риться.
결(結) III *арх. см.* 목 III.
결 IV 1): 결에 в то вре́мя; тем вре́менем; 아침결에 у́тром; 2) *сокр. от* 겨를.
결 V *см.* 겨울.
결가(決價) I 1): ～하다 устана́вливать, определя́ть (*цену*), оце́нивать; 2) устано́вленная цена́.
결가(結價) II [-кка] *см.* 결금.
결가부좌(結跏趺坐) сидя́чее положе́ние со скрещёнными нога́ми (в по́зе Бу́дды).
결각(缺刻) вы́рез листа́ (*растения*).
결거취(決去就) *уст.*: ～하다 намеча́ть план де́йствий; проду́мывать ли́нию поведе́ния.
결견(結繭) *см.* 고치틀기.
결결하다 1) сли́шком чистоплотный; подчёркнуто аккура́тный; 결결한 사람 чистю́ля; 2) стро́гий (*о поведении*).
결곡하다 [криста́льно] чи́стый.
결곤(決棍) *уст.*: ～하다 нака́зывать па́лками.
결교(結交) *уст.*: ～하다 подружи́ть, сдружи́ться.
결구(結構) I 1) констру́кция, структу́ра, строе́ние; 2) компози́ция (*художественная, литературная*); ～하다 а) конструи́ровать, стро́ить; б) создава́ть компози́цию.
결구(缺球) II *мат.* шарово́й сегме́нт.
결구(結球) III: ～하다 завива́ться в коча́н (*о капусте*).
결국(結局) 1. *уст.* 1) *см.* 결말; 2) приобрете́ние фо́рмы; ～하다 приобрета́ть (име́ть) фо́рму; 2. в коне́чном счёте, в конце́ концо́в.
결근(缺勤) невы́ход на рабо́ту; ～하다 не выходи́ть на рабо́ту.
결근계(缺勤屆) объясни́тельная запи́ска о причи́нах невы́хода на рабо́ту.
결근자(缺勤者) *сущ.* не вы́шедший на рабо́ту.
결금(結-) [-ккым] *феод.* устано́вленный разме́р нало́га с едини́цы земе́льной пло́щади.
결기(-氣) [-кки] вспы́льчивость; раздражи́тельность; ～를 내다 вспыли́ть, вскипе́ть.
결김 [-кким] вспы́шка (припа́док) гне́ва.
결귀(結句) [-ккви] *см.* 끝귀.
결과(結果) I 1) плодоноше́ние; ～하다 плодоноси́ть; 2) результа́т, сле́дствие; ～적 результати́вный; ～적으로, ～에 в результа́те (*чего-л.*).
결과(結裹) II *уст.*: ～하다 а) перевя́зывать тесёмкой (*свёрток*); б) *см.* 결관[하다].
결과기(結果期) пери́од плодоноше́ния.
결과지(結果枝) плодонося́щая ве́тка.
결관(結棺): ～하다 обвя́зывать конопля́ной верёвкой гроб (*покрытый соломенной циновкой*).
결관바(結棺-) [то́лстая] конопля́ная верёвка для обвя́зывания гро́ба.
결관삭(結棺索) *см.* 결관바.
결관포(結棺布) холст для обвя́зывания гро́ба (*вместо толстой конопляной верёвки*).
결궤(決潰) *уст.*: ～하다 размыва́ться; разруша́ться, обру́шиваться (*о дамбе, плотине и т. п.*).
결단(決斷) [-ттан] 1): ～하다 приня́ть (*категорическое решение*); 2) категори́ческое реше́ние (определе́ние); ～적 реши́тельный.

결단력(決斷力) [-ттаннйэк] реши́тельность.
결단성(決斷性) [-ттанссэнъ] реши́тельность.
결단코(決斷-) [-ттан-] 1) реши́тельно, категори́чески; непреме́нно; 2) *в сочет. с отриц.* ни в ко́ем слу́чае.
결당(結黨) [-ттанъ]: ～하다 осно́вывать (формирова́ть, создава́ть) [па́ртию].
결당식(結黨式) [-ттанъ-] *уст.* церемо́ния по слу́чаю основа́ния па́ртии.
결두전(結頭錢) [-тту-] *феод.* дополни́тельно взима́емый поземе́льный нало́г.
결대전(結代錢) [-ттэ-] *феод.* поземе́льный нало́г.
결람(結攬) *арх.*: ～하다 собира́ть (*единомышленников*).
결려(結廬) *арх.*: ～하다 а) стро́ить дом; б) *этн.* отгора́живать ме́сто в до́ме (*для моления по усопшему*); стро́ить шала́ш (*около могилы родителей на время траура*).
결련(結連) *уст. см.* 련결; ～ 태견 игра́, в кото́рой игра́ющие, разби́вшись на две па́ртии, стремя́тся повали́ть друг дру́га, ста́вя подно́жки.
결련태(結連-) *см.* 결련 [태견].
결렬(決裂) разры́в (*напр. отношений*); ～하다 разрыва́ться, прекраща́ться.
결렴(結斂) *феод.* надба́вка к нало́гу с едини́цы пло́щади.
결론(結論) 1) вы́вод, заключе́ние; ～ 부분 заключи́тельная часть; ～이 나다 а) заключа́ться, зака́нчиваться; б) напра́шиваться (*о выводе*); 2) заключи́тельное сло́во; 3) *лог.* тре́тий те́зис силлоги́зма; 4) *см.* 종결 3); ～을 짓다, ～하다 а) де́лать вы́вод; б) выступа́ть с заключи́тельным сло́вом.
결론자(結論者) выступа́ющий с заключи́тельным сло́вом.
결루(缺漏) *уст.*: ～하다 затеря́ться, потеря́ться (*среди других людей, предметов и т. п.*).
결리다 I 1) пока́лывать (*при движении*); 가슴이 ～ коло́ть в груди́; 2) опаса́ться, поба́иваться; робе́ть.
결리다 II быть переплетённым (сплетённым, сце́пленным).
결린(<切隣) *см.* 겨린.
결립(缺粒): ～하다 пло́хо налива́ться (*о зерне*).
결막(結膜) *анат.* конъюнкти́ва, соедини́тельная оболо́чка (*глаза*).
결막종(結膜腫) *мед.* конъюнктиво́ма.
결막염(結膜炎) [-манънйэм] *мед.* конъюнктиви́т.
결말(結末) коне́ц, заключе́ние; результа́т; 소설의 ～ *лит.* развя́зка; ～[이] 나다 зака́нчиваться, заверша́ться; ～을 내다(짓다) зака́нчивать, заверша́ть.
결망(觖望,缺望) *арх.*: ～하다 а) испы́тывать доса́ду (разочарова́ние); б) не попа́сть (не войти́) в спи́сок претенде́нтов на до́лжность.
결머리 *презр. см.* 결증.
결명자(決明子) *кор. мед.* семена́ ка́ссии тупoли́стной (*как материал для лекарства*).
결목(結木) *феод.* хлопчатобума́жная ткань, сдава́емая в счёт погаше́ния нало́га с едини́цы пло́щади.
결묵(結墨): ～하다 де́лать отме́тку ту́шью (*при измерении деревянных предметов*).
결미(結米) I *феод.* рис, сдава́емый в счёт погаше́ния нало́га с едини́цы пло́щади.
결미(結尾) II *уст.* 1) коне́ц, концо́вка, оконча́ние; 2) *см.* 결말.
결맹(結盟): ～하다 а) заключа́ть сою́з; б) осно́вывать сою́з.
결박(結縛): ～[을] 짓다, ～하다 свя́зывать, ско́вывать.
결발(結髮) *уст.*: ～ 부부 *обр.* жени́х и неве́ста, сохрани́вшие неви́нность; ～하다 де́лать сва́дебную приче́ску (*о женихе и невесте*).
결벌(決罰) *уст.*: ～하다 определя́ть ме́ру наказа́ния (*преступнику*).
결벽(潔癖) чистопло́тность.
결별(訣別) 1): ～하다 а) расстава́ться наве́ки; б) порыва́ть отноше́ния; 2) ве́чная разлу́ка.

결복(結卜) I 1) *феод.* кёльбо́к (*система старых единиц измерения площади, состоящая из* 목, 짐 *и* 뭇; *см.*); 2): ～하다 свя́зывать (*груз, багаж*).
결복(闋服) II *уст.*: ～하다 зака́нчиваться (*о трёхлетнем трауре*).
결본(缺本) 1) недостаю́щий том (*в собрании сочинений*); 2): ～되다 быть непо́лным (*о комплекте газет, журналов или собрании сочинений*).
결부(結付) I: ～하다 свя́зывать (*что-л. с чем-л.*); ...에 결부해서 в связи́ (*с чем-л.*).
결부(結負) II *см.* 결복 I 1).
결부(結簿) III *феод.* кни́га учёта нало́гов с едини́цы пло́щади.
결빙(結氷): ～하다 замерза́ть (*о воде*); образо́вываться (*о льде*)
결빙기(結氷期) пери́од замерза́ния (*напр. рек*).
결빙점(結氷點) [-ччэм] то́чка замерза́ния (*воды*).
결배기 *диал. см.* 게으름뱅이.
결백(潔白): ～하다 а) чи́стый и бе́лый; б) опря́тный, аккура́тный; в) чи́стый (*о душе*).
결사(決死) I [-сса]: ～ 반대 проте́ст отча́яния; ～적 отча́янный; ～적 투쟁 борьба́ не на жи́знь, а на сме́рть; ～하다 реши́ть умере́ть.
결사(結社) II [-сса] основа́ние (созда́ние) о́бщества (организа́ции); ～의 자유 свобо́да ассоциа́ций (сою́зов); ～하다 осно́вывать [о́бщество, организа́цию].
결사대(決死隊) [-сса-] отря́д сме́ртников.
결사전(決死戰) [-сса-] смерте́льная схва́тка.
결산(結算) [-ссан] подведе́ние ито́гов; отчёт; ～ 년도 отчётный год; ～ 보고 [бала́нсовый] отчёт; ～ 선거 отчёт и вы́боры; ～ 총화 회의 отчётное (отчётно-вы́борное) собра́ние; ～ 분배 расчёты по трудодня́м.
결산기(決算期) [-ссан-] отчётный пери́од.
결산일(決算日) [-ссан-] день сда́чи [бала́нсового] отчёта; день учёта (*в магазине*).
결석(結石) I [-ссэк] *мед.* ка́мни, конкреме́нты.
결석(缺席) II [-ссэк] отсу́тствие, нея́вка; ～ 재판 зао́чное суде́бное разбира́тельство; ～ 판결 зао́чный пригово́р; ～하다 отсу́тствовать, не явля́ться.
결석계(缺席屆) [-ссэк-] объясни́тельная (докладна́я) запи́ска о причи́нах отсу́тствия (нея́вки).
결석률(缺席率) [-ссэнънюл] проце́нт нея́ви́вшихся.
결석생(缺席生) [-ссэк-] *сущ.* отсу́тствующий на заня́тиях.
결석자(缺席者) *сущ.* отсу́тствующий; нея́ви́вшийся.
결석증(結石症) *мед.* ка́менная боле́знь, литиа́з.
결선(結船) I [-ссэн]: ～하다 сцепля́ть (*несколько судов*).
결선(決選) II [-ссэн] повто́рное оконча́тельное избра́ние (*голосованием*); ～ 투표 после́дний тур голосова́ния.
결선(結線) III *эл.* соедине́ние [проводо́в].
결선도(結線圖) *эл.* схе́ма соедине́ния.
결성(結成) [-ссэнъ] образова́ние, формирова́ние; основа́ние (*союза и т. п.*); ～하다 образо́вывать, формирова́ть; осно́вывать (*союз и т. п.*).
결속(結束) [-ссок] 1) соедине́ние, объедине́ние; сплоче́ние; едине́ние; 2) заверше́ние; ～을 짓다 заверша́ть, заключа́ть; 3) *арх.* снаряже́ние (*напр. в поход*); ～하다 а) свя́зывать; объединя́ть, спла́чивать; б) заверша́ть; в) *арх.* снаряжа́ть (*куда-л.*).
결속선(結束線) [-ссок-] желе́зная про́волока (*в арматуре*).
결손(缺損) [-ссон] убы́ток; нехва́тка, дефици́т; *мед.* дефе́кт; ～ 처분 ме́ры по ликвида́ции дефици́та; ～[을] 보다 терпе́ть убы́ток; испы́тывать нехва́тку (дефици́т).
결송(決訟) [-ссонъ] *феод.*: ～하다 разбира́ть (*иск*) на схо́дке.
결수(結數) [-ссу] *феод.* коли́чество едини́ц земе́льной пло́щади, облага́емых нало́гом.
결순(缺脣) [-ссун] *арх. см.* 언청이.

결승(決勝) [-ссынъ] финáл; финáльная схвáтка; ~ 심판 судья́ на фи́нише; ~하다 проводи́ть финáльные и́гры (финáльную схвáтку).

결승대(決勝-) [-ссынъттэ] *спорт.* фи́нишный столб.

결승선(決勝線) [-ссынъ-] *спорт.* ли́ния фи́ниша, фи́ниш.

결승전(決勝戰) [-ссынъ-] финáл; *шахм.* э́ндшпиль; 축구 ~ финáльный футбóльный матч.

결승점(決勝點) [-ссынъччэм] фи́ниш (*пункт*).

결시(缺試) [-сси]: ~ 과목 предмéт, по котóрому не сдан экзáмен; ~하다 не яви́ться на экзáмен.

결식(缺食) [-ссик]: ~하다 оставáться без обéда (зáвтрака, у́жина).

결신(潔身) [-ссин] *арх.*: ~하다 быть чи́стым (чéстным).

결실(結實) [-ссил] 1) завя́зывание плодóв; 2) созревáние плодóв; 3) окончáние, завершéние; развя́зка; 4) *перен.* плоды́; ~하다 а) завя́зываться (*о плодах*); б) созревáть (*о плодах*); в) окáнчиваться, завершáться; г) *перен.* приноси́ть плоды́.

결실기(結實期) [-ссил-] пери́од завя́зывания плодóв.

결실량(結實量) [-ссил-] плодонóсность.

결심(決心) I [-ссим] решéние; реши́мость; ~ 채택 прия́тие решéния; ~을 다지다 твёрдо реши́ться; ~하다 реши́ть[ся].

결심(結審) II [-ссим] *арх.*: ~하다 завершáть (*судебное разбирательство*).

결세(結稅) [-ссе] *феод.* налóг на едини́цу земéльной плóщади.

결자(缺字) [-чча] пропу́щенное слóво; пропу́щенный иерóглиф; лаку́на.

결자반(<結佐飯) *арх. см.* 매듭[자반].

결자해지(結者解之) [-чча-] *уст. погов. букв.* сам завязáл—сам и развяжи́.

결자웅(決雌雄) [-чча-] *арх.*: ~하다 определя́ть (предрешáть) исхóд (*битвы, состязания и т. п.*).

결작전(結作錢) [-ччак-] *см.* 결전 II.

결장(決杖) I [-ччанъ] *феод.*: ~하다 нака́зывать пáлками.

결장(結腸) II [-ччанъ] *анат.* ободóчная кишкá; ~ 경검법 колоноскопи́я; ~ 절개술 колотоми́я; ~ 출혈 колоноррагия; ~ 하수증 колонтóз.

결장경(結腸鏡) *мед.* колоноскóп.

결장염(結腸炎) [-ччанъ-] *мед.* коли́т; 급성 ~ óстрый коли́т; 궤양성 ~ я́звенный коли́т.

결전(決戰) I [-ччэн] решáющая би́тва; реши́тельный бой; ~하다 давáть реши́тельный бой.

결전(結錢) II [-ччэн-] *феод.* поземéльный налóг.

결전장(決戰場) [-ччэн-] мéсто (райóн) реши́тельных боёв (сражéний).

결절(結節) [-ччэл] 1) *бот.* у́зел, нарóст; 2) *мед.* желвáк; бугóр; бугорóк.

결절점(結節點) [-ччэлччэм] 1) узловóй пункт; *перен.* у́зел; 2) *физ.* крити́ческая тóчка; 3) *мат.* узловáя тóчка.

결점(缺點) [-ччэм] недостáток, дефéкт, порóк; слáбое мéсто.

결정(結晶) I [-ччэнъ] 1) кристáлл; ~ 격자 *геол.* кристалли́ческая решётка; ~ 분화 작용 *геол.* кристаллизациóнная дифференциáция; ~ 편암 кристалли́ческий слáнец; ~ 화학 кристаллохи́мия; ~하다 кристаллизовáться; 2) плоды́ (*стараний*).

결정(決定) II [-ччэнъ] решéние, постановлéние; определéние; ~[적] реши́тельный; ~ 방정식 *мат.* определя́ющее уравнéние; ~하다 принимáть решéние, решáть, постановля́ть; определя́ть.

결정기(結晶器) [-ччэнъ-] кристаллизáтор.

결정계(結晶系) [-ччэнъ-] *хим.* кристалли́ческая систéма.

결정권(決定權) [-ччэнъккwэн] прáво решáющего гóлоса.

결정론(決定論) [-ччэнънон] *филос.* детермини́зм.

결정론자(決定論者) [-ччэнъном-] детермини́ст.

결정면(結晶面) [-ччэнъ-] грань кристáлла, кристалли́ческая грань.

결정물(結晶-) [-ччэнъ-] *см.* 결정수.

결정법(結晶法) [-ччэнъппэп] спóсоб кристаллизáции.

결정서(決定書) решéние, постановлéние, резолю́ция.

결정수(結晶水) [-ччэнъ-] *геол.* кристаллизациóнная водá.

결정점(結晶點) [-ччэнъ-] тóчка кристаллизáции.

결정질(結晶質) [-ччэнъ-] кристаллóид.

결정축(結晶軸) [-ччэнъ-] кристаллографи́ческая ось.

결정체(結晶体) [-ччэнъ-] 1) кристáлл; кристалли́ческое тéло; 2) плоды́ (*стараний*).

결정학(結晶學) [-ччэнъ-] кристаллогрáфия.

결정화(結晶化) [-ччэнъ-] кристаллизáция; ~하다 кристаллизи́ровать[ся].

결증(-症) [-ччынъ] вспы́льчивость; раздражи́мость.

결진(結陣) [-ччин]: ~하다 а) занимáть (построи́ть) боевóй поря́док; располагáться лáгерем; б) дéйствовать коллекти́вно.

결집(結集) [-ччип]: ~하다 а) соединя́ть, объединя́ть; сплáчивать; б) составля́ть сбóрник.

결재(決裁) [-ччэ] разрешéние; утверждéние, сáнкция; ~가 나다 быть утверждённым (санкциони́рованным); ~하다 разрешáть; утверждáть, санкциони́ровать.

결재권(決裁權) [-ччэккwэн] прáво санкциони́рования (утверждéния).

결제(決濟) I [-ччe] расчёт; ~ 무현금 безнали́чный расчёт; 현금 ~ нали́чный расчёт; ~하다 рассчи́тываться.

결제(闕制) II [-ччe] *арх. см.* 결복 II.

결제(駃騠) III [-ччe] *арх.* 1) *см.* 버새; 2) рысáк.

결착(決着,結着): ~하다 закáнчиваться, завершáться.

결찰(缺札) *см.* 결표.

결창 *прост. см.* 내장 I; ~을 빼다 *бран.* чтоб ты лóпнул; ~이 터지다 лóпнуть (*от злости*).

결처(決處) 1) *см.* 처결; 2) наказáние; ~하다 а) *см.* 처결[하다]; б) нака́зывать, карáть.

결초(結梢) *см.* 결말.

결초보은(結草報恩) *обр.* огрóмная признáтельность.

결총(結總) *феод.* óбщий размéр земéльной плóщади, облагáемой налóгом.

결친(結親) *уст.*: ~하다 вступи́ть в свойствó.

결책(決策): ~하다 намечáть мероприя́тия.

결체(結体) I смесь; конгломерáт.

결체(結締) II сплетéние; переплетéние; ~ 조직 *биол.* соедини́тельная ткань; ~하다 сплетáть; переплетáть.

결체질(結締質) соедини́тельная ткань (*внутренних органов*).

결코(決-) *в сочет. с отриц.* ни в кóем слу́чае, ни кóим óбразом; абсолю́тно, совершéнно.

결탁(結託) [тáйный] сгóвор; соóбщничество; ~하다 вступáть в сгóвор (*с кем-л.*), сговáриваться; ~하여 вку́пе (*с кем-л.*).

결투(決鬪) 1) реши́тельная схвáтка (би́тва); 2) поеди́нок, дуэ́ль; ~를 걸다 вызывáть на дуэ́ль; ~하다 а) дрáться не на жизнь, а на смéрть; б) дрáться на дуэ́ли.

결태(決笞): ~하다 нака́зывать рóзгами.

결판(決判) окончáтельное решéние; ~을 내다 выноси́ть окончáтельное решéние; приходи́ть к окончáтельному решéнию; ~[이] 나다 быть окончáтельно решённым; реши́ться (*об исходе*).

결포(結布) *феод.* холст, вноси́мый в счёт погашéния поземéльного налóга.

결표(缺票) выпадéние ци́фры (*при компостировании*).

결핍(缺乏) недостáток, нехвáтка; ~하다 недоставáть, не хватáть.

결핍증(缺乏症): 비타민 ~ авитамино́з.

결패(-覇) вспы́льчивость и властолю́бие.

결패스럽다(-覇-) *диал. см.* 우악살스럽다.

결하다(決-) решáть.

결함(缺陷) недостáток, дефéкт, изъя́н; ~ 탐지기 *тех.* дефектоскóп; ~ 탐지법 *физ.* дефектоскопи́я.

결합(結合) связь, соединéние, стыкóвка; объединéние, слия́ние; сочетáние; комбинáция; ~ 계수 коэффициéнт свя́зи; ~ 모음 *лингв.* соедини́тельный глáсный; ~ 법칙 *мат.* закóн ассоциати́вности; ~ 접속사 *лингв.* соедини́тельный сою́з; ~ 운동 *спорт.* кóмплекс упражнéний; ~ 에네르기 а) *физ.* энéргия свя́зи; б) энéргия расщеплéния (*ядра*); ~적 комбинатóрный; ~적 변화 *лингв.* комбинатóрные изменéния; ~하다 свя́зывать[ся], соединя́ть[ся], объединя́ть[ся], сливáть[ся]; сочетáть[ся]; комбини́ровать[ся].

결합력(結合力) [-хамнйэк] си́ла сцеплéния (соединéния, свя́зи); связу́ющая си́ла.

결합수(結合水) *геол.* свя́занная водá.

결합제(結合劑) *хим.* связу́ющее (свя́зывающее) веществó.

결합칙(結合則) *см.* 결합 [법칙].

결합체(結合体) конгломерáт; *тех.* блок; 기통 ~ блок цили́ндров.

결합화(結合化) 1) соединéние; комбинáция; 2) *эк.* коопери́рование; ~하다 а) соединя́ть; комбини́ровать; б) *эк.* коопери́ровать.

결합약(結合藥) [-хамняк] *фарм.* свя́зывающее веществó.

결항(結項) *арх.*: ~하다 повéситься, удави́ться.

결호(結弧) I *муз.* ли́га.

결호(結好) II: ~하다 устанáвливать хорóшие отношéния.

결혼(結婚) бракосочетáние; ~ 정략 установлéние дру́жеских отношéний путём заключéния брáка (*напр. между двумя государствами*); ~시키다 жени́ть; выдавáть зáмуж; ~하다 вступáть в брак.

결혼기(結婚期) брáчный вóзраст.

결혼계(結婚契) брáчный контрáкт.

결혼복(結婚服) свáдебный наря́д.

결혼식(結婚式) церемóния бракосочетáния; свáдьба.

결혼색(結婚色) брáчная окрáска (*у рыб*).

결혼증(結婚證) свидéтельство о брáке.

결혼애(結婚愛) любóвь мéжду супру́гами, возни́кшая пóсле вступлéния в брак.

결후(結喉) кады́к, адáмово я́блоко.

결흉증(結胸症) *кор. мед.* рéзкие бóли в груди́.

결핵(結核) I туберкулёз; ~ 간균 туберкулёзная пáлочка.

결핵(結核) II: ~ 돌결(서리) *геол.* конкрециóнная текстýра.

결핵균(結核菌) *сокр. от* 결핵 [간균] I.

결핵병(結核病) *см.* 결핵.

결핵성(結核性): ~ 결절 туберкулёзный бугорóк; ~ 고관절염 туберкулёзный кокси́т; ~ 관절염 туберкулёзный артри́т; ~ 뇌막염 туберкулёзный менинги́т; ~ 소인 туберкулёзный диатéз.

결핵종(結核腫) *мед.* туберкулóма.

결핵증(結核症) 1) туберкулёз; 2) *кор. мед.* груди́ца.

결핵체(結核体) *геол.* конкрéция.

결행(決行): ~하다 реши́тельно проводи́ть (осуществля́ть).

결활(契活,契闊) *арх.*: ~하다 а) идти́ на всё рáди сохранéния жи́зни; б) не имéть извéстий друг о дрýге.

결따기 *диал. см.* 결증.

결따마(-馬) ры́жая лóшадь.

결딱지 *прост. см.* 결증.

결딴 крах; банкрóтство; ~[이] 나다 [по]терпéть крах; окончáтельно разори́ться, обанкрóтиться; ~[을] 내다 приводи́ть к крáху; разоря́ть.

결찌 дáльняя родня́.

결안(決案) I *уст.* утверждённый проéкт (план).

결안(結案) II проéкт решéния о вынесéнии смéртного приговóра.

결약(結約): ~하다 давáть обещáние (*друг другу*); услáвливаться.

결양증(結陽症) [-ччынъ] *кор. мед.* отёчность конéчностей (*в результате ненормальной деятельности сердца или почек*).

결여(缺如) 1) отсу́тствие; 2) недостáток, нехвáтка; ~하다 а) отсу́тствовать, б) недоставáть, не хватáть; нуждáться (*в чём-л.*).

결연(結緣) I 1) установлéние свя́зей; 2) *уст.* бракосочетáние; ~을 짓다, ~하다 а) устанáвливать свя́зи; б) сочетáться брáком.

결연(決然) II: ~[히] смéло, реши́тельно; категори́чески; ~하다 смéлый, реши́тельный; категори́ческий.

결연(缺然) III *уст. нареч.* недовóльно; с сожалéнием; с огорчéнием; ~하다 *см.* 서운하다.

결오(缺伍) непóлный ряд (*в строю*).

결옥(決獄): ~하다 рассмáтривать (*дело об убийстве*) в судé.

결은신 промáсленная кóжаная óбувь.

결인(結姻) бракосочетáние; ~하다 сочетáться брáком, вступáть в брак.

결의(決意) I реши́мость; реши́тельность; ~하다 реши́ться (*на что-л.*).

결의(決議) II решéние, постановлéние, резолю́ция; ~ 기관 óрган, имéющий прáво окончáтельного решéния, послéдняя инстáнция; ~하다 решáть, принимáть [решéние, постановлéние, резолю́цию].

결의(結義) III побрати́мство; братáние; ~ 형제 назвáные брáтья, побрати́мы; ~를 맺다, ~하다 станови́ться побрати́мами; братáться.

결의권(決議權) [-кквэн] прáво решáющего гóлоса.

결의록(決議錄) решéние, резолю́ция (*собрания*).

결의문(決意文) I [пи́сьменное] обязáтельство.

결의문(決議文) II решéние, резолю́ция, постановлéние.

결의안(決議案) проéкт решéния (резолю́ции).

결원(缺員) I вакáнсия, вакáнтное мéсто: ~되다 быть вакáнтным (*о должности*).

결원(結怨) II: ~하다 стать врагáми; ненави́деть друг дрýга.

겱 *диал. см.* 겨울.

겸(謙) I *см.* 겸괘.

겸(兼) II *союз* 1) *при соединении двух сущ.* и; 부수상 겸 외무상 замести́тель председáтеля совéта (кабинéта) мини́стров и мини́стр инострáнных дел (*об одном лице*); 2) *после гл.* [чтóбы] заоднó (кстáти), [чтóбы] и... и...; 밥을 먹기 겸 쉬기 겸 숙사에 들렀다 я зашёл в общежи́тие, чтóбы и поéсть, и отдохну́ть; 배우는 겸 가르치고 있다 и у́чится, и преподаёт; 자네를 찾을 겸 여기 까지 왔지 пришёл сюдá, чтóбы кстáти повидáть тебя́.

겸가(蒹葭) *арх. см.* 갈대.

겸공(謙恭): ~하다 скрóмный; благопристóйный.

겸구(箝口) *уст. см.* 함구 I; ~ 물설 *уст. см.* 함구 [물설].

겸근(謙謹) I: ~하다 скрóмный и осмотри́тельный.

겸근(兼勤) II: ~하다 рабóтать по совмести́тельству.

겸금(兼金) *арх.* зóлото высóкой прóбы, высокопрóбное зóлото.

겸관(兼官) I: ~하다 а) врéменно исполня́ть по совмести́тельству дóлжность уéздного начáльника (*о чиновнике из другого уезда*); б) *см.* 겸직 [하다].

겸관(兼管) II *уст.*: ~하다 возглавля́ть (руководи́ть) по совмести́тельству.

겸괘(謙卦) [-ккв э] «смирéние» (*15-я гексаграмма Ицзина*).

겸년(歉年) *уст. см.* 흉년.

겸노(兼奴): ~ 상전 *обр.* бедный янба́н, не спосо́бный содержа́ть слугу́.
겸덕(謙德) *уст.* скро́мность.
겸대(兼帶) *уст. см.* 겸임.
겸무(兼務): ~하다 совмеща́ть (*работу*); рабо́тать по совмести́тельству.
겸병(兼併): ~하다 а) присоединя́ть; приобща́ть; б) име́ть (*что-л.*) одновре́ме́нно (*с чем-л. другим*), име́ть (владе́ть) и...
겸복(兼覆) *уст.*: ~하다 покрыва́ть двумя́ (не́сколькими) (*одеялами и т. п.*).
겸비(謙卑) I *уст.*: ~하다 занима́ться самоуничиже́нием
겸비(兼備) II: ~하다 сочета́ть[ся]; совмеща́ть[ся]; 재색을 ~하다 сочета́ть ум и красоту́.
겸사(兼事) I: ~하다 а) служи́ть (*напр. двум людям или более*); уха́живать (*за двумя людьми или более*); б) де́лать одновре́ме́нно два де́ла.
겸사(謙辭) II: ~의 말씀을 그만 두시오 переста́ньте скро́мничать!; ~하다 уступа́ть [из скро́мности].
겸사겸사(兼事兼事): ~[해서] попу́тно, заодно́, кста́ти; ~하다 де́лать попу́тно (заодно́, кста́ти).
겸상(兼床) 1) стол, накры́тый на две персо́ны; 2): 셋(넷) ~ стол, накры́тый на три (четы́ре) персо́ны; ~하다 сиде́ть за одни́м [обе́денным] столо́м.
겸섭(兼攝) *уст.*: ~하다 совмеща́ть, выполня́ть (*что-л.*) по совмести́тельству.
겸손(謙遜): ~스럽다 *прил.* каза́ться скро́мным; ~하다 1. скро́мный; 2. скро́мничать.
겸손성(謙遜性) [-ссɔнъ] скро́мность.
겸손스레(謙遜-) скро́мно.
겸순(兼旬) *уст.*: ~하다 тре́боваться (занима́ть) бо́лее десяти́ дней (бо́лее дека́ды).
겸심 I *этн.* моле́ние о сча́стье для новорождённого ребёнка (*в доме шаманки*).
겸심(<點心) II *диал. см.* 점심.
겸장[군](兼將[軍]) двойно́й шах (*при ходе одной фигурой в кор. шахматах*); ~을 부르다 объяви́ть двойно́й шах.
겸전(兼全) *уст.*: ~하다 *гл. и прил.* име́ть одновре́ме́нно и то и друго́е, сочета́ть[ся], совмеща́ть[ся]; 재덕이 ~한 사람 челове́к, в кото́ром сочета́ются ум и высо́кая нра́вственность; 문무를 ~하다 разбира́ться в вое́нном де́ле и в гражда́нских дела́х.
겸지우겸(兼之又兼) *уст.* облада́ние ещё и други́ми (*напр. совершенствами*).
겸직(兼職) 1): ~하다 занима́ть (*должность*) по совмести́тельству; 2) до́лжность, занима́емая по совмести́тельству.
겸제(箝制) *уст.*: ~하다 подавля́ть (*свободу*).
겸찰(兼察): ~하다 а) наблюда́ть, следи́ть (*за ходом нескольких дел*); б) кома́ндовать по совмести́тельству (*войсками другого гарнизона*).
겸창(賺瘡) *кор. мед.* нары́в на икре́.
겸치다(兼-) совмеща́ть[ся], сочета́ть[ся].
겸칭(謙稱) 1): ~하다 скро́мно называ́ть; 2) скро́мное назва́ние.
겸퇴(謙退): ~하다 отка́зываться (уступа́ть) из скро́мности.
겸하다(兼-) совмеща́ть; 겸하여 одновре́ме́нно с э́тим; вме́сте с тем.
겸학(兼學) *уст.*: ~하다 одновре́ме́нно изуча́ть (*несколько наук*).
겸함(兼銜) *уст.* 1): ~하다 име́ть (*чин и титул*); 2) дополни́тельно присво́енный ти́тул.
겸허(謙虛): ~하다 скро́мный.
겸행(兼行): ~하다 а) де́лать одновре́ме́нно (*несколько дел*); б) рабо́тать днём и но́чью.
겸황(歉荒) *арх.*: ~하다 неурожа́йный.
겸양(謙讓): ~하다 уступа́ть из скро́мности.
겸억(謙抑) *арх. см.* 겸양.
겸업(兼業) 1): ~하다 выполня́ть одновре́ме́нно (*несколько работ*); занима́ться одновре́ме́нно (*несколькими видами предпринимательской деятельности*); 2) одновре́ме́нное веде́ние не́скольких дел.
겸연(慊然,歉然): ~스럽다 *прил.* каза́ться смущённым; ~하다 смущённый.
겸연스레(慊然-,歉然-) смущённо, засте́нчиво.
겸연쩍다(慊然-,歉然-) *см.* 계면쩍다.
겸영(兼營): ~하다 ве́дать (*несколькими делами*).
겸용(兼用) I двоя́кое (разнообра́зное) примене́ние; ~하다 одновре́ме́нно испо́льзовать.
겸용(兼容) II *арх.* великоду́шие.
겸용종(兼用種): 젖 고기 ~ 소 мя́со-моло́чная поро́да коро́в; 란육 ~ 닭 яйцено́сная и мясна́я поро́да кур.
겸유(兼有): ~하다 облада́ть (име́ть) и... и...; 두가지 전공을 ~하다 име́ть две специа́льности.
겸인(傔人) *см.* 청지기.
겸인지용(兼人之勇) *уст. обр.* больша́я сме́лость (хра́брость).
겸임(兼任) 1): ~하다 совмеща́ть (*какую-л. должность*); 2) совмеща́емая до́лжность; ~ 연구사 нау́чный сотру́дник, рабо́тающий по совмести́тельству.
겸애(兼愛) 1) почте́ние к ста́ршим; 2) любо́вь к бли́жнему; ~하다 а) почита́ть ста́рших; б) люби́ть бли́жнего.
겹 **1.** 1) *сущ.* двойно́й; двусторо́нний; двухсло́йный; сло́жный; 겹저고리 ко́фта, сши́тая из тка́ни в два сло́я; 겹으로 된 실 двойна́я нить; 2) скопле́ние (ку́ча) дел; **2.** *счётн. сл.* слой; не́сколько слоёв.
겹것 1) *сущ.* двухсло́йное; 2) *см.* 겹옷.
겹겹: ~[으로] в не́сколько рядо́в (слоёв); ряда́ми (сло́ями).
겹겹산(-山) скла́дчатые го́ры.
겹겹이 *см.* 겹겹.
겹굴절(-屈折) *физ.* двойно́е преломле́ние.
겹눈[кйɔм-] *см.* 복안 II.
겹다(겨우니,겨워) 1) непоме́рный, невыноси́мый; 힘에 ~ непоси́льный; 2) *перен.* по́лный, преиспо́лненный (*чувства*); 의분에 ~ разгне́ванный; 3) по́здний; 여름도 겨운 어느 날 одна́жды в конце́ ле́та.
겹대패 руба́нок с накладны́м желе́зком.
겹리(-利) [кйɔмни] *см.* 복리.
겹마디선(-線) *муз.* двойна́я та́ктовая черта́.
겹마무리 *муз.* сло́жный када́нс.
겹말 [кйɔм-] *лингв.* плеона́зм.
겹모음(-母音) [кйɔм-] *лингв.* двойно́й гла́сный; дифто́нг; дифтонго́ид.
겹모음화(-母音化) [кйɔм-] *лингв.* дифтонгиза́ция.
겹무늬천 [кйɔм-] *текст.* двойна́я жакка́рдовая ткань.
겹문자(-文字) [кйɔм-] *см.* 겹말.
겹문직물(-紋織物) [кйɔм-] *см.* 겹무늬천.
겹바지 брю́ки, сши́тые из тка́ни в два сло́я.
겹버선 двойны́е [коре́йские] носки́.
겹부호(-符號) *мат.* сло́жный знак; *лингв.* па́рный знак.
겹분수(-分數) *мат.* сме́шанная дробь.
겹비(-比) *мат.* сло́жное отноше́ние.
겹비례(-比例) *мат.* сло́жная пропо́рция.
겹빌 *текст.* двойна́я кру́тка.
겹사돈(-査頓) 1) двойно́е свойство́; ~하다 вступа́ть в двойно́е свойство́; 2) челове́к, находя́щийся в двойно́м свойстве́.
겹사라지 двойно́й кисе́т для табака́ (*из промасленной бумаги или ткани*).
겹산(-山) скла́дчатая гора́.
겹살림 1): ~을 살다 жить свое́й семьёй (*о семье, живущей вместе с родственниками*); 2): ~을 차리다, ~하다 жить на два до́ма (*имея жену и наложницу*).

겹섶: ~ 양복 저고리 двубóртный пиджáк.
겹실 двойнáя нить.
겹새김 комбинúрованное гравировáние.
겹새끼 солóменная верёвка, сплетённая из двух (и бóлее) прядéй.
겹저고리 кóфта (жилéт), сшúтые из ткáни в два слóя.
겹조직(-組織) *текст.* двойнóе переплетéние.
겹줄 двойнáя лúния.
겹질리다 *диал. см.* 접질리다.
겹집 1) домá, располóженные ярусами; 2) домá, располóженные в ряд; 3) корéйский дом, в котóром кóмнаты располóжены по óбе стороны́ от центрáльной продóльной бáлки.
겹집다 брать пáльцами (*сразу несколько предметов*).
겹창(-窓) окнó с двойнóй рáмой.
겹철릭(<-天翼) [-чхэл-] халáт, сшúтый из ткáни в два слóя (*форменная одежда высших военных чиновников*).
겹치다 1) наслáивать[ся]; нагромождáть[ся]; сплетáть [-ся]; 2) *см.* 접치다.
겹체 сúто из натянутых двойны́х нúтей.
겹혼인(-婚姻) вторóй брак (*между уже породнившимися членами семей*).
겹쌓다 класть друг на дрýга (слоями).
겹옷 одéжда, сшúтая из ткáни в два слóя.
겹음정(-音程) *муз.* слóжный интервáл.
겹잎[кйэмнип] *бот.* слóжный лист.
겻디디다 легкó шагáть, идтú лёгкой похóдкой.
경(黥) I 1) нагоняй, разнóс; 경 쳐 포도청이라 быть изрýганным; 2) татуирóвка; 경[을] 치다 а) получáть нагоняй; б) *арх.* выкáлывать знак (*на теле пойманного вора*); в) *разг.*: 경 치게 óчень.
경(景) II 1. 1) *см.* 경치; 2) *см.* 경황; 경[이] 없다 *см.* 경황[이 없다]; 2. *счётн. сл.* картúна (*в пьесе*).
경(更) III *уст. этн.* «ночны́е стрáжи».
경(庚) IV 1) *этн.* 7-й знак десятерúчного цúкла; 2) *см.* 경방; 3) *см.* 경시 I.
경(徑) V *мат.* диáметр.
경(經) VI 1) *см.* 경서; 2) *см.* 불경 I; 3) *этн.* заклинáние; молúтва.
경(經) VII 1) *см.* 날실; 2) *см.* 경도 II.
경(境) VIII *см.* 지경 I; 빈사의 경에 이르다 оказáться на краю́ гúбели.
경(卿) IX 1) начáльники отдéлов центрáльных вéдомств; 2) Вы (*обращение короля к чиновникам не ниже четвёртого ранга*).
경(磬) X *см.* 경쇠 1).
경(頃) XI *после сущ., обозначающих время* приблизúтельно, óколо; 두시 경 примéрно в два часá.
경(京) XII 10^{16}.
경-(硬) I *преф. кор.* твёрдый; 경구개 *анат.* твёрдое нёбо.
경-(輕) II *преф. кор.* лёгкий; 경공업 лёгкая промы́шленность.
-경(鏡) *суф. кор.* 1) стеклó; лúнза; оптúческий прибóр; 입체경 стереоскопúческая лúнза; 조준경 оптúческий прицéл; 확대경 увеличúтельное стеклó; 2) очкú; 근시경 очкú для близорýких; 3) зéркало; 반사경 отражáтель (*рефлектора*).
경가(耕稼) *арх. см.* 경작.
경가극(輕歌劇) оперéтта.
경가파산(傾家破產) *уст.* разорéние семьú.
경각(頃刻) I 1) миг, мгновéние; момéнт; ~에 мúгом; 2) критúческий момéнт; ~을 다투다 переживáть критúческий момéнт; наступáть (*о кризисе в течении болезни*).
경각(傾角) II 1) ýгол склонéния (*магнитной стрелки*); 2) *физ.* магнúтное склонéние (наклонéние).
경각(警覺) III *арх.*: ~하다 пробуждáть[ся]; прозревáть.
경각간(頃刻間): ~에 мгновéнно, вмиг.
경각사(京各司) *феод.* вéдомства в Сеýле.
경각성(警覺性) бдúтельность.
경각심(警覺心) бдúтельность.
경간(耕墾) I: ~하다 поднимáть (*целину*).
경간(徑間) II *стр.* пролёт; ~ 구조물 пролётное строéние.
경간(驚癎) III *кор. мед.* сýдороги (*у ребёнка при испуге*).
경간기(耕墾機) сельскохозяйственные орýдия для пáхоты.
경갈(傾渴) I *арх.* опустúв гóлову, мучúтельно дýмать.
경갈(罄竭) II *арх.* [финáнсовое] банкрóтство; ~하다 обанкрóтиться.
경감(驚疳) I *кор. мед.* сýдороги (*у ребёнка, вызванные желудочной болезнью*).
경감(輕減) II уменьшéние, ослаблéние; облегчéние; смягчéние; ~하다 уменьшáть, ослаблять; облегчáть; смягчáть.
경감(輕勘) III *уст.*: ~하다 подвергáть лёгкому наказáнию.
경거(輕擧) I 1): ~하다 поступáть опромéтчиво; вестú себя легкомы́сленно; 2) легкомы́сленность; ~망동 опромéтчивость; неосторóжность.
경거(輕車) II лёгкая телéжка (повóзка).
경거(輕遽) III *см.* 경솔.
경건(勁健) I: ~하다 а) крéпкий, здорóвый; б) энергúчный, твёрдый (*о почерке*).
경건(敬虔) II благоговéние; ~하다 благоговéйный.
경겁(警怯) I страх, боязнь; ~ 도주 панúческое бéгство; ~하다 страшúться, бояться.
경겁(經劫) II: ~하다 миновáть (*о беде, несчастье*).
경결(哽結) I *арх.*: ~하다 сжимáть гóрло, душúть (*о тоске*).
경결(硬結) II 1) затвердевáние; 2) упрóчение; ~하다 а) твердéть, дéлаться твёрдым (жёстким); б) упрóчиваться.
경경(京境) I предéлы (границы) Сеýла.
경경(輕々) II: ~하다 легкомы́сленный; опромéтчивый, необдýманный.
경경(耿々) III: ~하다 1. а) мерцáть; б) светúться; в) не забы́ться, не изглáдиться из пáмяти; 2. *прил.* а) мерцáющий; б) свéтлый.
경경(煢々) IV: ~하다 *прил.* одинóкий и пóлный забóт (тревóг).
경경불매(耿々不寐) не смочь заснýть из-за забóт.
경고(更鼓) I барабáн, удáрами в котóрый оповещáли врéмя нóчью.
경고(傾庫) II *уст.*: ~하다 опустошúть (склад); растрáтить (*запасы*) на склáде.
경고(硬膏) III мазь; плáстырь; ~ 도말기 лопáточка для мáзи.
경고(警告) IV 1) предостережéние, предупреждéние; ~하다 предостерегáть, предупреждáть; 2) вы́говор; 엄중 ~ стрóгий вы́говор.
경고괴(硬膏塊) комóчек мáзи; плáстырь.
경고문(警告文) [пúсьменное] предостережéние (предупреждéние).
경고제(硬膏劑) *фарм.* мáзи.
경골(頸骨) I шéйный позвонóк.
경골(脛骨) II *анат.* большáя берцóвая кость; ~ 신경 большеберцóвый нерв.
경골(硬骨) III 1) твёрдая кость; 2) *обр.* человéк с сúльным харáктером.
경골(鯨骨) IV китóвая кость.
경골(鯁骨) V 1) ры́бья кость; ~ 어류 костúстые (*класс рыб*); 2) *см.* 경골 III 1).
경골어(硬骨魚) костúстая ры́ба.

경공장(京工匠) сеу́льский гонча́р.
경공업(輕工業) лёгкая промы́шленность.
경교(京校) I *феод.* сы́щик сеу́льской уголо́вной поли́ции.
경교(經敎) II будди́йские до́гмы (*изложенные в сутрах*).
경구(硬球) I жёсткий мяч (*напр. для игры в теннис*).
경구(敬具) II *эпист.* «с уваже́нием к Вам» (*в конце письма*).
경구(警句) III [-кку] афори́зм.
경구(輕裘) IV: ~ 비마 пара́дный наря́д (*янбана*).
경구개(硬口蓋) *анат.* твёрдое нёбо.
경구개화(硬口蓋化) *лингв.* палатализа́ция; ~하다 палатализова́ться.
경구개화음(硬口蓋化音) *лингв.* палатализо́ванный звук.
경구개음(硬口蓋音) *лингв.* палата́льный (палатализо́ванный) звук.
경구개음화(硬口蓋音化) *лингв.* палатализа́ция; ~하다 палатализова́ть[ся].
경구시(警句詩) [-кку-] сатири́ческий купле́т; эпигра́мма.
경구적(經口的) энтера́льный; ~ 감염 зараже́ние че́рез рот.
경국(傾國) I *сущ.* всей страно́й; ~의 색 *см.* 경국지색.
경국(經國) II *уст.* управле́ние страно́й; ~ 대재 госуда́рственный муж; ~ 제세 му́дрое управле́ние страно́й и оказа́ние по́мощи наро́ду; ~하다 управля́ть страно́й.
경국지사(經國之士) госуда́рственный (полити́ческий) де́ятель, госуда́рственный муж.
경국지색(傾國之色) *уст.* же́нщина необыча́йной красоты́.
경국지재(經國之才) *уст.* 1) госуда́рственный ум; 2) госуда́рственный муж.
경국지책(經國之策) *уст.* госуда́рственная поли́тика; общегосуда́рственное мероприя́тие.
경군(京軍) I во́ин[ы] сеу́льского гарнизо́на.
경군(輕軍) II *уст.* малочи́сленное во́йско.
경궁(勁弓) I туго́й лук.
경궁(梗弓) II лу́чники (*вооружённые тугими луками в период Корё*).
경궁지조(驚弓之鳥) *см.* 상궁지조.
경균도름(傾囷倒廩) *арх.* 1) вложи́ть всё состоя́ние (*в какое-л. дело*); 2) выкла́дывать как на духу́.
경근(頸筋) I ше́йные мы́шцы.
경근(敬謹) II: ~하다 почита́ть, уважа́ть.
경근거(耕根車) теле́га для перево́зки сельскохозя́йственного инвентаря́ (*необходимого королю при пахоте первой борозды*).
경금속(輕金屬) лёгкие мета́ллы; ~ 합금 сплав лёгких мета́ллов.
경기(景氣) I конъюнкту́ра; ~ 순환 *эк.* экономи́ческий цикл.
경기(輕機) II *см.* 경기관총; ~ 사수 пулемётчик (*ручного пулемёта*).
경기(京畿) III *уст.* окре́стности (при́городы) столи́цы; ◇~ 까투리 *бран.* продувна́я бе́стия.
경기(輕騎) IV *уст.* лёгкая кавале́рия.
경기(勁騎) V *уст.* могу́чая кавале́рия.
경기(經紀) VI *уст.* 1) управле́ние; веде́ние (*дел*); ~하다 управля́ть; вести́ (*дела*); 2) *см.* 강기 II 2); 3) *арх. см.* 거간군.
경기(驚起) VII: ~하다 а) вска́кивать (*от испуга*); б) вспугну́ть; заста́вить вскочи́ть (*напугав*).
경기(競技) VIII 1) состяза́ние, соревнова́ние; матч; игра́; ~ 개시 нача́ло игры́; 2) спорт; ~ 운동 спорти́вное состяза́ние; ~하다 а) проводи́ть состяза́ния (соревнова́ния, и́гры); состяза́ться, соревнова́ться (*в чём-л.*); б) занима́ться спо́ртом.
경기(競起) IX: ~하다 вска́кивать, стара́ясь опереди́ть друг дру́га.
경기(驚氣) X [-кки] *см.* 경풍 III.
경기구(輕氣球) возду́шный шар.
경기관총(輕機關銃) ручно́й пулемёт.
경기병(輕騎兵) 1) лёгкая кавале́рия; 2) кавалери́ст (*в лёгкой кавалерии*).
경기복(競技服) спорти́вный костю́м.
경기식(競技式): ~ 오락 де́тские и́гры в ви́де состяза́ния.
경기자(競技者) уча́стник состяза́ния (соревнова́ния); *спорт.* игро́к.
경기장(競技場) стадио́н; пло́щадка для игры́; 배구 ~ волейбо́льная пло́щадка; 수영 ~ пла́вательный бассе́йн; 실내 ~ спорти́вный зал.
경기중(競技中) во вре́мя игры́ (соревнова́ния, состяза́ния); в игре́.
경기체(景幾体) *см.* 경기하여체; ~ 노래 *см.* 경기하여체 [노래].
경기하여체(景幾何如体) жанр класси́ческой поэ́зии на ханму́не (*в Корее X-XVI вв., отображавший жизнь янбаней*); ~ 노래 класси́ческий стих, перело́женный на му́зыку.
경개(景槪) I *см.* 경치.
경개(梗槪) II 1) *см.* 대략; 2) кра́ткое содержа́ние; *лит.* канва́.
경개(耿介) III: ~하다 *уст.* непрекло́нный.
경개여구(傾蓋如舊) *уст. обр.* кре́пко сдружи́ться за коро́ткое вре́мя.
경계(境界) I грани́ца, рубе́ж; грань.
경계(經界) II *уст.* грани́ца, грань; *перен.* водоразде́л; ◇ ~ 없는 말을 하다 говори́ть всё без разбо́ру.
경계(驚悸) III *кор. мед.* боле́знь, сопровожда́емая учащённым сердцебие́нием.
경계(警戒) IV 1) предостереже́ние, предупрежде́ние; ~ 경보 оповеще́ние об угро́зе (*нападения*); ~하다 предостерега́ть, предупрежда́ть; 2) *воен.* охране́ние.
경계(敬啓) V *эпист.* «пишу́ Вам с почте́нием» (*в начале письма*).
경계망(警戒網) сеть сторожевы́х посто́в.
경계선(境界線) I пограни́чная ли́ния.
경계선(警戒線) II *воен.* ли́ния (рубе́ж) охране́ния.
경계심(警戒心) опасе́ние; насторо́женность.
경계색(警戒色) защи́тная окра́ска (*животного*).
경계자(敬啓者) *см.* 경계 V.
경계지(境界地) пограни́чная полоса́.
경계층(境界層) *геол.* пограни́чный слой.
경계표(境界標) пограни́чный (межево́й) знак (столб).
경괴(驚怪): ~하다 стра́нный, удиви́тельный; причу́дливый.
경귀(<警句) [-ккви] *см.* 경인귀.
경과(經過) I ход, проце́сс, тече́ние, разви́тие; ~ 보고 отчёт, отчётный докла́д; ~하다 а) проводи́ть (*напр. время*); б) проходи́ть, минова́ть.
경과(經科) II *см.* 강경과.
경과(慶科) III экза́мены на госуда́рственную до́лжность (*проводимые по знаменательным датам*).
경과구(經過句) *муз.* пасса́ж.
경과음(經過音) *муз.* проходя́щий звук; проходя́щая но́та.
경관(景觀) I 1) *см.* 경치; 2) *геогр.* ландша́фт; ~ 지리 геогра́фия ландша́фтов.
경관(警官) II *см.* 경찰관.
경관대(景觀帶) *геогр.* ландша́фтная зо́на.
경관직(京官職) *феод.* до́лжность в столи́чном ве́домстве.
경광(景光) I 1) *см.* 경치; 2) плохо́й вид (*у человека*).
경광(耿光) II *арх.* вели́чие; велича́вость.
경권(經權) *арх.* ги́бкая поли́тика; ги́бкое примене́ние зако́нов.
경낙(輕諾) *уст.* легко́ да́нное согла́сие; ~ 과신 кто бы́стро соглаша́ется, тому́ ме́ньше верь; ~하다 легко́ соглаша́ться.

경난(經難) I: ～하다 испытывать трудности.
경난(輕暖) II: ～하다 лёгкий и тёплый (*об одежде*).
경난군(經難-) [-ккун] бывалый (много испытавший) человек.
경낭 *диал.* *см.* 변소.
경년(經年): ～ 열세 *уст.* провести (прожить) несколько лет; ～하다 провести (прожить) год.
경농(耕農) I *уст.*: ～하다 заниматься земледелием (*о ксм-л.*).
경농(經農) II *уст.*: ～하다 заниматься сельским хозяйством.
경내(境內) в границах, в зоне (*чего-л.*).
경뇌막(硬腦膜) твёрдая оболочка мозга.
경뇌막염(硬腦膜炎) воспаление твёрдой мозговой оболочки.
경뇌유(鯨腦油) спермацетовый жир.
경단(瓊團) кусочки рисового (кукурузного) теста, отваренные в воде.
경달(驚怛) *книжн.*: ～하다 быть поражённым (*смертью близкого знакомого*).
경담(驚痰) *кор. мед.* боль в груди (*при сильном испуге*).
경답(京畓) *сокр. от* 경인답.
경도(硬度) I 1) твёрдость; прочность; 2) жёсткость [воды].
경도(經度) II *геогр.* долгота.
경도(經道) III *см.* 월경 III.
경도(傾度) IV 1) наклон, уклон; 2) *физ.* градиент.
경도(京都) V *уст. см.* 수도 II.
경도(鯨濤) VI *см.* 경파 II.
경도(傾倒) VII 1): ～하다 а) повалить[ся]; накренить[ся]; б) выливать; высыпать; в) отдаваться, предаваться (*чему-л.*); быть приверженцем (*чего-л.*); сосредоточиться (*на чём-л.*); 2) *см.* 경균도름.
경도(驚倒) VIII: ～하다 упасть от страха.
경도계(硬度計) I твердомер; склерометр.
경도계(傾度計) II *мор.* наклономер.
경도망(經度網) сетка меридианов.
경도차(經度差) *геогр.* разность долгот.
경독(耕讀) I *уст.*: ～하다 заниматься земледелием и чтением.
경독(惸獨, 煢獨) II 1): ～하다 одинокий и бездомный; 2) *уст.* одинокий и бездомный [человек].
경동(輕動) I 1) подвижность; лёгкость в движениях; 2) *см.* 경거 [망동] I.
경동(驚動) II: ～하다 вздрогнуть от неожиданности.
경동(警動) III: ～하다 *перен.* пробуждаться; прозревать.
경동맥(頸動脈) *анат.* сонная артерия.
경대(鏡台) I трюмо.
경대(敬待) II: ～하다 принимать с почтением, оказывать почтительный приём.
경대(黥-) III [-ттэ] *см.* 주리대.
경대면(經帶麵) лапша из пшеничной муки.
경대시(經帶時) *астр.* поясное время.
경대조(京大棗) *арх.* крупные плоды жужуба (*завезённые из Сеула в провинцию*).
경대지(經戴紙) бумага для завёртывания канонических книг.
경라(輕羅) [-на] тонкий и лёгкий шёлк.
경락(經絡) I [-нак] *кор. мед* сосудистая система кёнрак.
경락(京洛) II [-нак] *уст. см.* 수도 II.
경락(競落) III [-нак] согласие продать вещь на аукционе.
경랍(鯨蠟) [-нап] спермацет; ～ 경고 спермацетовый пластырь; ～ 연고 спермацетовая мазь.
경략(經略) [-няк] *уст.* управление чужой территорией.
경량(輕量) [-нянъ] лёгкий вес.
경량급(輕量級) *спорт.* лёгкий вес.
경력(經歷) [-нйэк] 1) прошлая общественная деятельность; 2) пережитое, опыт.
경력담(經歷談) [-нйэк-] рассказ о [своей] жизни.
경력자(經歷者) [-нйэк-] человек с опытом.
경련(痙攣) [-нйэн] судорога, конвульсия; подёргивание; спазм; 심장 ～ сердечные спазмы; ～이 일다, ～하다 сводить (*что-л.*) судорогой; подёргиваться.
경련증(痙攣症) [-нйэнччынъ] судорога, конвульсия; 피부 ～ спазмодермия.
경렵(鯨獵) [-нйэп] *см.* 고래잡이.
경로(經路) I [-но] 1) путь; трасса; маршрут; 2) процесс, ход (*работы и т. п.*); 3) обстоятельства.
경로(敬老) II [-но]: ～ [사상] почтение (уважение) к старости; ～하다 относиться с почтением к старикам, почитать (уважать) старость.
경로동(輕勞動) [-но-] лёгкая физическая работа.
경로회(敬老會) [-но-] собрание, посвящённое чествованию стариков.
경론(輕論) I [-нон] 1): ～하다 говорить необдуманно (несерьёзно); 2) легкомысленные (несерьёзные) высказывания.
경론(經論) II [-нон] буддийские сутры и буддийское учение.
경루(經漏) I [-ну] *кор. мед.* непрекращающаяся менструация.
경루(更漏) II [-ну] водяные часы, показывавшие время ночью.
경루(瓊樓) III [-ну] *арх.* королевские хоромы.
경륜(經綸) [-нюн] *уст.* 1) управление (*поднебесной*); 2) мудрый замысел (план); ～하다 а) править (*поднебесной*); б) вынашивать мудрый план; иметь мудрый замысел.
경륜가(經綸家) [-нюн-] *уст.* мудрый правитель.
경륜지사(經綸之士) [-нюн-] *см.* 경륜가.
경리(經理) I [-ни] 1) управление; 2) *см.* 경제 I; ～ 행정 근무 административно-хозяйственная служба; ～ 사무 хозяйственная служба; ～ 형태 *см.* 경제 [형태] I; ～ 일군 хозяйственный работник; 3) руководство финансовыми операциями; ～ 대장 главная бухгалтерская книга; гроссбух; ～하다 а) управлять; б) вести (*хозяйство*); в) руководить (*финансовыми операциями*).
경리(警吏) II [-ни] полицейский чиновник.
경리부(經理部) [-ни-] хозяйственная часть, хозяйственный отдел.
경리부장(經理部長) [-ни-] заведующий хозяйственным отделом, завхоз.
경리비(經理費) [-ни-] административно-хозяйственные расходы.
경리원(經理員) [-ни-] хозяйственный работник, хозяйственник.
경린(硬鱗) [-нин] ганоидная чешуя (*рыб*).
경린류(硬鱗類) [-нинню] ганоиды (*класс рыб*).
경린질(硬鱗質) [-нин-] ганоин (*рыбьей чешуи*).
경례(敬禮) [-нйе] приветствие; ～ 받다 ответить на приветствие; ～를 붙이다, ～하다 приветствовать.
경마(<牽馬) I ～[를] 잡다 а) водить лошадь в поводу (*с ездоком*); б) *перен.* держать (*кого-л.*) на поводу.
경마(耕馬) II рабочая лошадь [, используемая на пахоте].
경마(驚螞) III *арх. см.* 청개구리.
경마(競馬) IV бега, скачки; ～ 기수 жокей; ～하다 скакать, участвовать в конных скачках.
경마(苘麻) V *см* 모시대.
경마광(競馬狂) *сущ.* страстный любитель скачек.
경마잡이(牽馬-) слуга-конюх.
경마장(競馬場) ипподром.
경막(硬膜) *см.* 경뇌막.

경망(輕妄): ~스럽다 *прил.* казáться легкомы́сленным (опромéтчивым); ~하다 легкомы́сленный; опромéтчивый, необдýманный.

경망간광(硬+ *англ.* mangan +鑛) *мин.* псиломелáн.

경망스레(輕妄-) легкомы́сленно; опромéтчиво, необдýманно.

경면(鏡面) *прям. и перен.* зеркáльная повéрхность; ◇ ~ 주사 серни́стая ртуть.

경면지(鏡面紙) глянцевая бумáга.

경멸(輕蔑): ~하다 презирáть.

경멸감(輕蔑感) чýвство презрéния, презрéние.

경명풍(景明風) *см.* 동남풍.

경명행수(經明行修) *конф.* познáвший канóн поступáет прáвильно.

경모(京耗) I *см.* 경심 II.

경모(輕侮) II: ~하다 оскорбля́ть; презри́тельно относи́ться.

경모(景慕) III: ~하다 обожáть; люби́ть.

경모(敬慕) IV: ~하다 питáть (*к комý-л.*) любóвь и уважéние.

경모(硬毛) V жёсткая шерсть.

경모감(敬慕感) чýвство любви́ и уважéния.

경모심(敬慕心) любóвь и уважéние.

경묘(輕妙): ~하다 а) лёгкий; провóрный; б) нéжный, мелоди́чный (*о звуке*).

경무(警務) 1) комендáнтская слýжба; 2) полицéйская слýжба

경무장(警務長) I комендáнт.

경무장(輕武裝) II лёгкое вооружéние.

경무원(警務員) *уст. см.* 순찰대.

경문(經文) I 1) будди́йские тéксты; 2) *этн.* текст заклинáния; 3) даóсские кни́ги.

경물(景物) пейзáж, меня́ющийся в зави́симости от врéмени гóда.

경미(粳米) I *уст. см.* 멥쌀; ~ 미음 *уст.* отвáр неклéйкого ри́са.

경미(輕微) II: ~하다 незначи́тельный, пустякóвый, ничтóжный.

경미반(粳米飯) *уст. см.* 멥쌀밥.

경미토(粳米土) *уст. см.* 모래흙.

경매(競賣) аукциóн; ~하다 продавáть с аукциóна (на аукциóне).

경매물(競賣物) вéщи, продавáемые с аукциóна (на аукциóне).

경매장(競賣場) аукциóнный зал.

경매인(競賣人) аукциони́ст.

경맥(徑脈) *бот.* радиáльная жи́лка.

경박(輕薄): ~ 소년 *уст.* молодóй повéса; ~하다 легкомы́сленный, вéтреный.

경박자(輕薄子) легкомы́сленный (вéтреный) человéк.

경방(庚方) *этн.* юго-зáпадное направлéние, рáвное 285° (*одно из 24*).

경방단(警防團) «организáция содéйствия поли́ции» (*созданная в Корее японскими колонизаторами*).

경벌(輕罰) лёгкое наказáние.

경법(經法) 1) *сокр. от* 대경 대법; 2) будди́йские дóгмы (канóны).

경변(輕邊) I ни́зкий процéнт (*на инвестированный капитал*).

경변(硬便) II *уст. см.* 된똥.

경변화(硬變化) склонéние прилагáтельных, окáнчивающихся на твёрдый соглáсный.

경병(京兵) I *феод.* прави́тельственные войскá в Сеýле.

경병(勁兵) II *уст. см.* 강병 I.

경병(粳餠) III *арх. см.* 메떡 I.

경병(經餠) IV *арх. см.* 경편 I.

경보(輕寶) I *уст.* 1) драгоцéнные украшéния; 2) *обр.* образовáние; знáния.

경보(頃步) II *арх. см.* 반걸음.

경보(競步) III спорти́вная ходьбá.

경보(警報) IV тревóга; 공습 ~ воздýшная тревóга; ~ 신호 сигнáл тревóги; ~ 해제 отбóй тревóги.

경보등(警報燈) авари́йная лáмпа.

경복(輕服) I трáурная одéжда (*носимая в течение трёх или пяти месяцев*).

경복(傾覆) II: ~하다 а) опроки́дывать; б) ниспровергáть.

경복(敬服) III: ~하다 подчиня́ться (покоря́ться) из уважéния (*к комý-л.*).

경복(敬復,敬覆) IV *эпист.* «отвечáю Вам с глубóким уважéнием» (*в начале письма*).

경복자(敬復者,敬覆者) *см.* 경복 IV.

경부(經部) I канони́ческая литератýра на ханмýне (*один из четырёх видов классической литературы*).

경부(頸部) II 1) шéя; ~ 림파선 шéйные лимфати́ческие жéлезы; 2) *анат.* шéйка; 자궁 ~ шéйка мáтки.

경부(警部) III полицéйский инспéктор (*в Корее до 1945 г.*).

경부상자(輕負傷者) *сущ.* легкорáненый.

경부하(輕負荷) непóлная нагрýзка; недогрýзка.

경분(輕粉) *кор. мед.* кáломель.

경비(經費) I издéржки, расхóды.

경비(輕肥) II *сокр. от* 경장 [비마].

경비(警備) III охрáна, охранéние; 해안 ~ береговáя охрáна; ~하다 охраня́ть, сторожи́ть.

경비대(警備隊) охрáнные (пограни́чные) отря́ды; 철도 ~ железнодорóжная охрáна.

경비막(警備幕) сторожевáя бýдка, сторóжка.

경비망(警備網) сеть постóв охранéния, сеть сторожевы́х постóв.

경비병(警備兵) 1) охрáнные войскá; 2) охрáнник.

경비선(警備船) I *воен.* сторожевóе сýдно.

경비선(警備線) II 1) *воен.* ли́ния охранéния (сторожевы́х постóв); 국경 ~ пограни́чная ли́ния; 2) *см.* 경비망.

경비정(警備艇) сторожевóй кáтер; 쾌속도 ~ быстрохóдный сторожевóй кáтер.

경비진(警備陣) пози́ции охранéния.

경비함(警備艦) сторожевóй корáбль.

경비원(警備員) охрáнник.

경배(敬拜) *уст. эпист.* «с глубóким уважéнием и поклóном» (*в конце письма*).

경백(敬白) *уст. эпист.* «с глубóким уважéнием» (*в конце письма*).

경사(傾斜) I 1) уклóн, наклóн; крен; ~ 수갱 наклóнный ствол шáхты; ~ 습곡 *геол.* наклóнная склáдка; ~ 측각기 *стр.* нивели́р; ~ 턴넬 наклóнный тоннéль; ~ 함수 *мат.* фýнкция наклóна; ~[가] 지다 наклони́ться, накрени́ться; 2) *геогр.* ýгол горизóнта.

경사(經絲) II *см.* 날실.

경사(驚事) III внезáпный испýг.

경사(京司) IV *сокр. от* 경각사.

경사(經師) V *см.* 경스승.

경사(經史) VI [китáйские] конфуциáнские кни́ги и истори́ческие зáписи.

경사(京師) VII *уст. см.* 수도 II.

경사(慶事) VIII знаменáтельное (счастли́вое) событие; ~스럽다 знаменáтельный; счастли́вый, рáдостный.

경사(傾瀉) IX *хим.* декантáция.

경사각(傾斜角) ýгол наклóна (склонéния).

경사갱(傾斜坑) наклóнный ствол шáхты.

경사날(慶事-) [-сан-] знаменáтельная дáта; счастли́вый день.

경사도(傾斜度) крутизнá.

경사롭다(慶事-) *см.* 경사[스럽다] VIII.

경사류(傾斜流) *мор.* стóчные течéния.

경사면(傾斜面) наклóнная плóскость; скат; покáтость.

경사부(京士夫) столи́чный аристокрáт (чинóвник).

경사스레(慶事-) рáдостно, с рáдостью.
경사자집(經史子集) [дрéвняя] китáйская литератýра (*теологическая, историческая, философская и художественная*).
경사지(傾斜地) покáтость, уклóн, скат.
경사제(傾斜蹄) нерóвные копы́та.
경사판(傾斜板) скóшенная доскá (плитá).
경산(經産) I рóды (*не первые*).
경산(京山) II *уст.* гóры в окрéстностях Сеýла.
경산목(京山木) *уст.* лес [,растýщий] на горáх в окрéстностях Сеýла.
경산부(經産婦) рожáвшая жéнщина.
경산절(京山-) [-ччэл] *уст.* буддийский монасты́рь на горé в окрéстностях Сеýла.
경산중(京山-) [-ччунъ] *уст.* буддийский монáх из монастыря́ [,располóженного] на горé в окрéстностях Сеýла.
경삼(驚蔘) I пересáженный ди́кий женьшéнь.
경삼(輕衫) II чи́стая кóфта.
경삼(慶蔘) III женьшéнь, произрастáющий в прови́нции Кёнсандó.
경상(輕傷) I лёгкое ранéние, лёгкая рáна; ～하다 быть легкó рáненным.
경상(景象) II *см.* 경색 I 2).
경상(景狀) III *см.* 몰골.
경상(經常) IV: ～[적] постоя́нный, неизмéнный; обы́чный, нормáльный; ～ 수입 постоя́нный дохóд; постоя́нная при́быль.
경상(卿相) V 1) начáльники шести́ прикáзов и премьéр-мини́стр с двумя́ заместителями; 2) *см.* 재상 III.
경상(經床) VI подстáвка (стóлик) для [буддийских] сутр.
경상비(經常費) текýщие (повседнéвные) расхóды.
경상자(輕傷者) *сущ.* легкорáненый.
경상참(境上斬): ～하다 обезглáвить (*преступника*) на [госудáрственной] грани́це (*за вину перед обоими государствами*).
경서(經書) конфуциáнская литератýра.
경석고(硬石膏) *мин.* ангидри́т.
경석차(硬席車) *см.* 일반차.
경선(經線) I 1) *см.* 자오선; 2) *см.* 날 III.
경선(頸腺) II шéйные лимфати́ческие жéлезы; ～ 결핵 туберкулёз шéйных лимфати́ческих желёз; ～ 종창 воспалéние шéйных лимфати́ческих желёз.
경선(鯨船) III *сокр от* 고래잡이배.
경선(傾船) IV крен сýдна: ～ 시험 испытáния сýдна на устóйчивость.
경선(徑先,輕先) V: ～하다 безрассýдный, опромéтчивый.
경선(輕儇) VI ～하다 льсти́вый, подобострáстный, заи́скивающий.
경선계(傾船計) *мор.* кренóметр.
경설(經說) *уст.* конфуциáнское учéние.
경섬(鯨銛) *арх* [китóвый] гарпýн.
경성(京城) I *уст см* 서울
경성(經星) II *см.* 이십 [팔 수].
경성(景星) III *см* 서성 II.
경성(警醒) IV: ～하다 убеждáть, наставля́ть на путь и́стинный.
경성(警省) V: ～하다 анализи́ровать свои́ постýпки.
경성(硬性) VI твёрдость; жёсткость; ～ 제동기 *тех.* жёсткий тóрмоз.
경성지색(傾城之色) *см.* 경국지색.
경소(京所) I заéзжий дом (двор) в Сеýле (*для жителей определённого уезда*).
경소(輕小) II: ～하다 небольшóй, незначи́тельный; ничтóжный, пустякóвый.
경소리(經-) [-ссо-] гóлос читáющего религиóзный текст
경속(梗粟) *уст. см.* 메조.
경솔(輕率): ～하다 легкомы́сленный.
경솔성(輕率性) [-ссэнъ] легкомы́сленность.
경수(硬水) I жёсткая водá.
경수(經水) II *см.* 월경 III.
경수(輕囚) III *уст.* человéк, соверши́вший простýпок, провини́вшийся.
경수(鯨鬚) IV *уст.* китóвый ус.
경수(擎手) V: ～하다 почти́тельно держáть (поднимáть) обéими рукáми.
경숙(經宿) I: ～하다 провести́ ночь вне дворцá (*о короле*).
경숙(敬肅) II: ～하다 почти́тельный; смирéнный.
경순양함(輕巡洋艦) лёгкий крéйсер.
경술(庚戌) I *этн.* 47-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
경술(經術) II толковáние конфуциáнских книг (*наука*).
경스승(經-) *будд.* учи́тель.
경습(瓊什) *см.* 경장 II.
경승(景勝) живопи́сное мéсто, живопи́сная (краси́вая) мéстность.
경시(庚時) I *этн.* врéмя с 16 часóв 30 минýт до 17 часóв 30 минýт (*при делении суток на 24 часа*).
경시(京試) II *феод.* пéрвый тур экзáменов на получéние учёного звáния.
경시(輕視) III: ～하다 пренебрежи́тельно (свысокá) относи́ться.
경시(更始) IV *уст.*: ～하다 начинáть снóва.
경시(警視) V полицéйский надзирáтель (*в Корее до 1945 г.*).
경시설물(輕施設物) *воен.* сооружéние лёгкого ти́па.
경시종(警時鐘) будильник (*часы*).
경식(耕食): ～하다 корми́ться (жить), занимáясь землед́елием.
경신(庚申) I *этн.* 57-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
경신(京信) II *уст.* письмó (вéсти) из Сеýла.
경신(更新) III: ～하다 реформи́ровать; обновля́ть.
경신(敬神) IV: ～ 숭조 поклонéние дýхам и культ прéдков; ～하다 поклоня́ться дýхам.
경신(輕信) V легковéрие: ～하다 быть легковéрным (довéрчивым).
경신년(庚申年) *этн.* 57-й год шестидесятери́чного ци́кла (*1800, 1860, 1920 гг. и т. д.*): ～ 글강 외듯 한다 *обр.* надоéсть прóсьбами.
경실(苘實) *кор. мед.* семенá канáтника Теофрáста (*как материал для лекарства*).
경심(經心) I метацéнтр.
경심(驚心) II: ～하다 ужаснýться в душé.
경재(更-) пти́ца, поющая в определённое врéмя нóчи.
경색(景色) I 1) *см.* 경치; 2) карти́на, зрéлище.
경색(哽塞) II: ～하다 надорвáть гóрло (*напр. от крика*).
경색(梗塞) III 1) прóбка (*на дороге*); 2) застóй (*в торговле и т. п.*); ～하다 а) образóвываться (*о пробке на дороге*); б) переживáть перúод застóя.
경색(硬塞) IV инфáркт.
경세(經世) I *уст.*: ～ 제민 *уст.* управлéние ми́ром и пóмощь нарóду; ～하다 управля́ть ми́ром.
경세(輕細) II: ～하다 мáленький (мéлкий) и лёгкий.
경세(警世) III: ～하다 пробуждáть нарóд.
경세가(經世家) *уст.* прави́тель ми́ра.
경세지재(經世之才) *уст.* 1) спосóбность управля́ть ми́ром; 2) человéк, спосóбный управля́ть ми́ром.
경세지책(經世之策) *уст.* мероприя́тие мировóго значéния.
경쇠(磬-) 1) кáменный (нефри́товый) гонг; 2) колокóльчик (*в который звонит слепой, читая заклинания*); 3) колокóльчик (*в который звонят в храме, кланяясь Будде*).
경자(頃者) I *уст.* прóшлый раз.

경자(庚子) II *этн.* 37-й знак шестидесяteри́чного ци́кла.

경자년(庚子年) *этн.* 37-й год шестидесятери́чного ци́кла (*1840, 1900, 1960 гг. и т. д.*); ～ 가을보리 되듯 *обр.* гора́ роди́ла мышь.

경자음(硬子音) *лингв.* твёрдый согла́сный.

경작(耕作) обрабо́тка [земли́]; ～ 면적 обраба́тываемая пло́щадь, ～하다 обраба́тывать (*землю*).

경작기(耕作機) ору́дия для обрабо́тки земли́.

경작권(耕作權) пра́во (разреше́ние) на обрабо́тку уча́стка земли́.

경작자(耕作者) земледе́лец; па́харь.

경작지(耕作地) па́шня.

경장(輕裝) I лёгкое снаряже́ние; лёгкая оде́жда; ～ 비마 *уст.* в лёгком снаряже́нии и на сы́том коне́; ～하다 надева́ть [лёгкое снаряже́ние, лёгкую оде́жду].

경장(瓊章) II *арх. вежл.* Ва́ши (его́) стихи́.

경장(更張) III 1) *арх.*: ～하다 сно́ва расширя́ть; 2): [갑오] ～ рефо́рмы 1894 г. (*в Корее*).

경저리(京邸吏) *феод.* постоя́нный представи́тель (*провинциального учреждения в Сеуле*).

경적(勁敵) I *уст. см.* 강적 I.

경적(輕敵) II 1) сла́бый проти́вник; 2): ～ 필패 *уст.* недооце́нка [сил] проти́вника ведёт к пораже́нию; ～하다 презира́ть (недооце́нивать) проти́вника.

경적(耕籍) III: ～하다 паха́ть по́ле, принадлежа́щее двору́, урожа́й с кото́рого предназнача́ется для жертвоприноше́ния (*о короле и его подданных*).

경적(警笛) IV сире́на, гудо́к.

경적다(景-) *см.* 경황[이 없다] I.

경적전(耕籍田) суходо́льное по́ле, обраба́тываемое королём вме́сте с по́дданными, урожа́й с кото́рого предназнача́ется для жертвоприноше́ния.

경전(京錢) I сеу́льский обме́нный курс (*в конце XIXв.*).

경전(經典) II 1) религио́зные те́ксты; ～ 주석 экзеге́за; ～ 주석법 экзеге́тика; 2) конфуциа́нские те́ксты.

경전(經傳) III *сокр. от* 성경 [현전] II.

경전(輕箭) IV *арх.* лёгкая стрела́.

경전차(輕戰車) лёгкий танк.

경절(莖節) I *бот.* коле́но.

경절(慶節) II 1) всенаро́дный пра́здник; 2) день рожде́ния (*члена королевской фамилии*).

경점(更點) *арх. этн.* пять «ночны́х страж» и пять часте́й в ка́ждой стра́же (*отбиваемые соответственно в барабан и гонг*); ～ 치고 문지른다 *обр.* неуклю́же (нело́вко) опра́вдываться; ～ 군사 во́ин, оповеща́вший о вре́мени (*ударом в барабан и гонг*).

경정(逕庭,徑庭) I больша́я (значи́тельная) ра́зница.

경정(更訂) II *уст.*: ～하다 вноси́ть измене́ния и исправле́ния.

경정직행(徑情直行) *уст.* ни с чем не счита́ться, идти́ напроло́м.

경조(京兆) I *уст. см.* 수도 III.

경조(京造) II *см.* 경조치.

경조(輕佻,輕躁) III: ～ 부박 легкомы́слие, несерьёзность; ～하다 поспе́шный; опроме́тчивый.

경조(慶吊) IV ра́достное собы́тие и печа́льное собы́тие; ра́дость и го́ре; ～ 상문 дели́ть ра́дость и го́ре.

경조(競漕) V состяза́ние по гре́бле.

경조(京調) VI [-ччо] 1) *арх.* сеу́льские обы́чаи (нра́вы); 2) *арх.* сеу́льская мане́ра исполне́ния сичжо́ (*см.* 시조 I); 3) сеу́льский го́вор.

경조치(京造-) *арх.* вещь, скопи́рованная в Сеу́ле с образца́ из прови́нции.

경조토(輕燥土) ры́хлая по́чва.

경졸(勁卒) *арх.* могу́чий во́ин.

경종(耕種) I: ～하다 возде́лывать (*культуры*).

경종(京種) II 1) сеу́льские семена́ (*овощных культур*); 2) *уст. см.* 서울내기.

경종(警鐘) III наба́т; трево́жный гудо́к; трево́га; ～을 울리다 поднима́ть трево́гу.

경종법(耕種法) [-ппэп] агроте́хника.

경주(輕舟) I лёгкая ло́дка.

경주(傾注) II: ～하다 а) сосредото́чивать (*силы, внимание на чём-л.*); 힘을 ～하다 прилага́ть си́лы; б) посвяща́ть себя́ (*чему-л.*); в) вылива́ть; высыпа́ть; г) *арх.* лить как из ведра́ (*о дожде*).

경주(競走) III состяза́ние в бе́ге; бега́, ска́чки; го́нки; 장거리 ～ состяза́ние в бе́ге на да́льнюю диста́нцию; 장애물 ～ состяза́ние в бе́ге с препя́тствиями; го́нки с препя́тствиями; ～하다 состяза́ться в бе́ге, бе́гать наперего́нки.

경주마(競走馬) скакова́я ло́шадь.

경주인(京主人) *см.* 경저리.

경중(京中) I: ～에 в Сеу́ле.

경중(輕重) II 1) вес; 2) ва́жность; 3) весо́мость; тя́жесть (*преступления и т. п.*).

경중(敬重) III *уст.*: ～하다 почита́ть; высо́ко цени́ть.

경중(警衆) IV *уст.*: ～하다 пробужда́ть наро́д.

경증(輕症) I лёгкое заболева́ние; ～ 코레라 *мед.* холери́на

경증(驚症) II [-ччынъ] пугли́вость (*осла или лошади*).

경지(耕地) I *см.* 경작지; ～ 면적 обраба́тываемая пло́щадь; ～ 정리 землеустро́йство.

경지(境地) II 1) зо́на; сфе́ра; о́бласть; 2) состоя́ние, ста́дия; 심각한 ～에 이르다 достига́ть высо́т (*в чём-л.*).

경지(京址) III местонахожде́ние [бы́вшей] столи́цы.

경지(瓊脂) IV *см.* 심대.

경지(鯨脂) V кито́вый жир.

경직(勁直,梗直) I: ～하다 волево́й и и́скренний (прямо́й).

경직(耕織) II земледе́лие и тка́чество; ～하다 занима́ться земледе́лием и тка́чеством.

경직(京職) III *см.* 경관직.

경직도(耕織圖) карти́на, изобража́ющая труд земледе́льца и ткача́.

경진(庚辰) I *этн.* 17-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

경진(罄盡) II *см.* 경갈 II.

경질(硬質) I твёрдость, про́чность; ～ 합금 твёрдый сплав.

경질(更迭,更佚) II сме́на (*правительства и т. п.*); перемеще́ние (*должностных лиц*); ～하다 сменя́ть; перемеща́ть.

경재(卿宰) *см.* 재상 III.

경쟁(競爭) 1) соревнова́ние; ～ 도표판 доска́ показа́телей соревнова́ния; 사회주의 ～ социалисти́ческое соревнова́ние; 2) конкуре́нция; 생존 ～ борьба́ за существова́ние; ～하다 а) соревнова́ться, состяза́ться; б) конкури́ровать.

경쟁심(競爭心) 1) дух соревнова́ния; 2) дух сопе́рничества.

경쟁자(競爭者) 1) конкуре́нт; 2) сопе́рник.

경쟁전(競爭戰) 1) конкуре́нция, конкуре́нтная борьба́; 2) борьба́ за пе́рвенство.

경쟁이(經-) челове́к, чита́ющий заклина́ние.

경제(經濟) I 1) эконо́мика; ～ 건설 экономи́ческое строи́тельство; ～ 공황 *эк.* кри́зис; ～ 도시 *феод.* [промы́шленный] го́род; ～ 법칙 экономи́ческий зако́н; ～ 봉쇄 экономи́ческая блока́да; ～ 성분 се́ктор хозя́йства; ～ 식물 расте́ние, име́ющее хозя́йственное значе́ние; ～ 정책 экономи́ческая поли́тика; ～ 지구 экономи́ческий райо́н; ～ 지리학 экономи́ческая геогра́фия; ～ 지표 экономи́ческий показа́тель; ～ 차관 креди́т; ～ 토대 [экономи́ческий] ба́зис; ～ 투쟁 экономи́ческая борьба́; ～ 형태 *эк.* укла́д; 2) эконо́мия; ～하다 эконо́мить; ～적 а) экономи́ческий; ～

적 공간 экономи́ческие рычаги́; ～적 랑만주의 экономи́ческий романти́зм; ～적 자립 экономи́ческая незави́симость; ～적 유물론 экономи́ческий материали́зм; б) эконо́мный; 3) *см.* 경제학; 4) *сокр. от* 경세[제민] I.

경제(京第) II *уст.* мой дом в Сеу́ле (*сеулец, находящийся в провинции, о своём доме*).

경제가(經濟家) эконо́мный челове́к.

경제계(經濟界) сфе́ра эконо́мики; делово́е круги́.

경제권(經濟權) [-кквэн] экономи́ческие права́.

경제란(經濟欄) [-нан] коло́нка экономи́ческой жи́зни.

경제력(經濟力) экономи́ческая мощь (си́ла).

경제림(經濟林) лес, име́ющий промы́шленное значе́ние.

경제면(經濟面) 1) о́бласть эконо́мики; 2) страни́ца экономи́ческой жи́зни (*в газете*).

경제사(經濟史) исто́рия эконо́мики.

경제사관(經濟史觀) *см.* 유물[사관] III.

경제성(經濟性) [-ссэнъ] хозя́йственность; экономи́чность.

경제전(經濟戰) 1) экономи́ческая война́ (*напр. за рынки сбыта*); 2) экономи́ческая борьба́.

경제주의(經濟主義) *полит.* экономи́зм (*в России*).

경제주의자(經濟主義者) экономи́ст, сторо́нник экономи́зма (*в России*).

경제학(經濟學) полити́ческая эконо́мия; эконо́мика (*как наука*).

경제학[설]사(經濟學[說]史) исто́рия эконо́мики.

경제학자(經濟學者) экономи́ст.

경제화(經濟靴) остроно́сые глубо́кие ту́фли (*для сухого времени года*).

경제외적(經濟外的) [-ччэк] внеэкономи́ческий.

경죄(輕罪) просту́пок.

경좌(庚坐) *этн.* местоположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й к юго-за́паду под угло́м 255°; ～ 갑향 расположе́ние (*дома, могилы*) с юго-за́пада на се́веро-восто́к под угло́м 255°.

경차(經差) *арх. см.* 경도차.

경찰(警察) поли́ция; 수상 ～ порто́вая поли́ция.

경찰견(警察犬) ище́йка (*собака*).

경찰관(警察官) *сущ.* полице́йский.

경찰대(警察隊) полице́йский отря́д; полице́йская часть.

경찰서(警察署) [-ссэ] полице́йский уча́сток.

경찰서장(警察署長) нача́льник полице́йского уча́стка.

경창(京唱) сеу́льские пе́сни (напе́вы).

경처(景處) краси́вое (живопи́сное) ме́сто.

경천(驚天) I чуде́сные дела́; ～의 기적 необыкнове́нное чу́до, чу́до из чуде́с; ～동지 *обр.* порази́тельное (чуде́сное) явле́ние.

경천(敬天) II 1) *этн.* поклоне́ние не́бу; ～ 사상 культ не́ба (*у первобытных людей*); 2) оди́н из трёх кано́нов Чхондогё (*см.* 천도교).

경천위지(經天緯地) *уст.* правле́ние страно́й (поднебе́сной).

경천위지지재(經天緯地之才) *уст.* 1) дар правле́ния страно́й (поднебе́сной); 2) му́дрый прави́тель.

경철(硬鐵) I твёрдое желе́зо.

경철(輕鐵) II *сокр. от* 경편[철도] II.

경첩 I декорати́вная пе́тля (*двери, рамы и т. п.*).

경첩(輕捷) II: ～하다 лёгкий; подви́жный.

경청(傾聽) I: ～하다 внима́тельно слу́шать, прислу́шиваться.

경청(輕淸) II *уст.*: ～하다 а) лёгкий и прозра́чный (*о воздухе*); б) све́тлый и све́жий (*о красках*); в) лёгкий и чи́стый (*о звуках*); г) лёгкий и изы́сканный (*о пище*).

경청(敬聽) III: ～하다 слу́шать с почте́нием (почти́тельно).

경초(勁草) *арх. обр.* несгиба́емый челове́к.

경초기(傾草機) мотови́ло (*напр. комбайна*).

경촌주(徑寸珠) кру́пная жемчу́жина.

경추(頸椎) ше́йные позвонки́; ～ 신경 ше́йные не́рвные ответвле́ния.

경추골(頸椎骨) ше́йный позвоно́к.

경축(驚搐) I *кор. мед.* конву́льсии, су́дороги (*у ребёнка*).

경축(慶祝) II пра́зднование; че́ствование; поздравле́ние; ～ 대회 торже́ственное заседа́ние; ～ 연회 торже́ственный приём; ～하다 а) проводи́ть (*торжественное заседание, вечер в связи со знаменательной датой*); б) приве́тствовать, поздравля́ть.

경축회(慶祝會) торже́ственное заседа́ние.

경축연(慶祝宴) *сокр. от* 경축[연회] II.

경축일(慶祝日) знамена́тельная да́та.

경출(徑出) *арх.*: ～하다 уходи́ть с ночно́го дежу́рства, не дожда́вшись сме́нщика.

경측(傾仄) I: ～하다 1. *прил.* наклони́вшийся, накрени́вшийся; покоси́вшийся; 2. наклони́ться, накрени́ться; покоси́ться.

경측(頸側) II пра́вая (ле́вая) сторона́ ше́и.

경측연(經測鉛) грузи́ло ло́та.

경치(景致) вид, пейза́ж.

경침(警枕) обру́бок бревна́, жёсткий ва́лик (*подкладываемый под голову вместо подушки, когда не хотят заснуть*).

경칩(驚蟄) *этн.* пробужде́ние насеко́мых (*один из 24 сезонов с.-х. года, с 5-6 марта*).

경칭(敬稱) ве́жливое обраще́ние.

경채(京債) I ссу́да, полу́ченная жи́телем прови́нции от сеу́льца.

경채(硬彩) II я́ркий цвет (*узора на керамике*).

경책(輕責) I порица́ние; ～하다 порица́ть.

경책(警責) II: ～하다 порица́ть; де́лать (*внушение*).

경체(徑遞) *уст.*: ～하다 досро́чно переводи́ться (*на другую должность*).

경쾌(輕快): ～하다 а) живо́й, жизнера́достный, бо́дрый; б) лёгкий, ра́достный.

경탄(驚歎) I удивле́ние, изумле́ние; восхище́ние; восто́рг; ～하다 удивля́ться, изумля́ться; восхища́ться, восторга́ться.

경탄(敬歎) II: ～하다 преклоня́ться, восхища́ться.

경탄(敬憚) III: ～하다 благогове́ть; чу́вствовать почте́ние (уваже́ние).

경탄성(驚歎聲) I во́згласы удивле́ния.

경탄성(敬歎聲) II во́згласы восхище́ния.

경탑(經塔) *этн.* 1) сту́па, в фунда́мент кото́рой зало́жена су́тра; 2) предме́т в ви́де сту́пы, на кото́рый ве́шался текст с изрече́нием Бу́дды.

경토(耕土) I 1) *см.* 갈이땅; 2) перегно́й.

경토(輕土) II ры́хлая земля́.

경토(境土) III *см.* 강토.

경통기(經通機) *см.* 날꿰틀.

경통증(經痛症) [-ччынъ] *кор. мед.* бо́ли во вре́мя менструа́ции.

경퇴(傾頹) *уст.*: ～하다 обва́ливаться, па́дать.

경파(硬派) I *уст.* 1) фра́кция твердоло́бых (*в партии*); 2) *сущ.* твердоло́бый.

경파(鯨波) II *обр.* вал, больша́я волна́.

경판(京-) *см.* 경조 VI 2).

경편(經-) I *этн.* заговорённый ри́совый хле́бец.

경편(輕便) II удо́бство; простота́; портати́вность; ～ 기중기 небольшо́й подъёмный кран; ～ 궤조 ре́льсы узкоколе́йки; ～ 료리 бы́стро пригото́вленное блю́до; ～ 모터 навесно́й (подвесно́й) мото́р; ～ 철도 узкоколе́йная желе́зная доро́га, узкоколе́йка; ～하다 удо́бный; просто́й; портати́вный.

경포(輕砲) I *воен.* лёгкое ору́дие.

경포(驚怖) II *уст.*: ～하다 страши́ться, боя́ться.

경포[교](京捕[校]) *феод.* сы́щик ве́домства уголо́вной поли́ции.

경포수(京砲手) *феод.* стрело́к, припи́санный к сеу́льскому гарнизо́ну.

경폭격기(輕爆擊機) лёгкий бомбардиро́вщик.

경폭탄(輕爆彈) бо́мба ма́лого кали́бра.

경표(警標) предупреди́тельный доро́жный знак.

경품(景品) пре́мия при поку́пке на определённую су́мму, бо́нус.

경품권(景品券) [-кквэн] тало́н на получе́ние пре́мии (*при покупке на определённую сумму в частном магазине*).

경풍(輕風) I [лёгкий] ветеро́к.

경풍(驚風) II *кор. мед.* 1) о́бморочное состоя́ние (*у больного ребёнка*); ~이 일다 потеря́ть созна́ние (*о ребёнке*); 2): ~하다 а) быть в о́бмороке (*о ребёнке*); б) быть си́льно напу́ганным.

경풍(勁風) III *уст. см.* 강풍 II.

경풍(景風) IV *уст. см.* 마파람.

경필(警蹕): ~하다 запреща́ть (*движение на время проезда короля*).

경핍(磬乏) *см.* 경갈 II.

경하(慶賀): ~하다 поздравля́ть.

경하다(輕-) 1) лёгкий; незначи́тельный; 경한 증세 сла́бые симпто́мы (*болезни*); 경한 죄 просту́пок; 2) легкомы́сленный; 3) *уст.* лёгкий (*по весу*).

경학(經學) нау́ка, изуча́ющая конфуциа́нство.

경학자(經學者) 1) учёный, изуча́ющий конфуциа́нство; 2) *см.* 교조주의자.

경한(輕汗) I лёгкая испа́рина.

경한(輕寒) II лёгкий моро́з.

경한(勁悍) III: ~하다 си́льный и свире́пый.

경합금(輕合金) лёгкий сплав.

경향(傾向) I тенде́нция; ~ 문학 литерату́ра с тенде́нцией разви́тия к социалисти́ческому реали́зму; ~적 тенденцио́зный.

경향(京鄕) II *уст.* столи́ца и прови́нция; ~ 출몰 появле́ние то в столи́це, то в прови́нции; ~ 출입 оживлённые свя́зи жи́телей столи́цы с прови́нцией.

경향극(傾向劇) драматурги́я с тенде́нцией разви́тия к социалисти́ческому реали́зму.

경향성(傾向性) [-ссэнъ] 1) напра́вленность; тенденцио́зность; 진보적 ~ прогресси́вная тенде́нция; 2) иде́йная напра́вленность (*творчества писателя*).

경향시(傾向詩) поэ́зия с тенде́нцией разви́тия к социалисти́ческому реали́зму.

경험(經驗) о́пыт; *филос.* эмпири́я; ~ 교환 обме́н о́пытом; ~ 비판론 эмпириокритици́зм; ~을 쌓다 накопи́ть о́пыт; ~적 осно́ванный на о́пыте; ~적 단계 эта́п прове́рки (*чего-л.*) на пра́ктике; ~하다 испыта́ть, знать по о́пыту.

경험가(經驗家) челове́к с больши́м о́пытом.

경험담(經驗談) расска́з о ли́чном о́пыте (о пережито́м).

경험론(經驗論) [-нон] 1) тео́рия, осно́ванная на пра́ктике; 2) *филос.* эмпири́зм.

경험론자(經驗論者) [-нон-] эмпи́рик.

경험방(經驗方) *кор. мед.* реце́пт на ходово́е лека́рство.

경험자(經驗者) *см.* 경험가.

경험주의(經驗主義) практици́зм.

경험주의자(經驗主義者) у́зкий пра́ктик.

경혈(經穴) I *кор. мед.* то́чка на те́ле, в кото́рую де́лается уко́л при иглоука́лывании: ме́сто прижига́ния на те́ле.

경혈(驚血) II *кор. мед.* кровоподтёк.

경형(輕型) *сущ.* лёгкого ти́па; лёгкий; портати́вный.

경호(警護) конвои́рование; ~하다 конвои́ровать, эскорти́ровать.

경혹(驚惑): ~하다 наводи́ть па́нику; приводи́ть в замеша́тельство.

경혼(驚魂) *обр.* душа́ в пя́тки ушла́.

경홀(輕忽): ~하다 1. легкомы́сленный и пренебрежи́тельный; 2. легкомы́сленно пренебрега́ть (*чем-л.*).

경해(驚駭) I: ~하다 испуга́ться от неожи́данности.

경해(謦欬,謦咳) II *арх.* 1) *вежл.* Ваш ка́шель; 2) *вежл.* Ва́ша речь; Ва́ши слова́; 3): ~하다 пока́шливать (*с целью обратить на себя внимание старшего*); ◇ ~에 접하다 *арх.* встре́титься (*со старшим*).

경행(京行) I *уст.*: ~하다 держа́ть путь, шага́ть в столи́цу.

경행(經行) II *сокр. от* 경명행수.

경행(經行) III *уст.*: ~하다 а) обойти́ всё вокру́г; броди́ть; б) изуча́ть (*буддизм*).

경행(徑行) IV *см.* 경정직행.

경행(慶幸) V ра́достное (счастли́вое) собы́тие.

경회(鯨膾) *см.* 고래회.

경희(驚喜) I: ~하다 быть вне себя́ от неожи́данной ра́дости; ликова́ть.

경희(慶喜) II: ~하다 ра́доваться.

경희극(輕喜劇) водеви́ль.

경화(硬貨) I металли́ческие де́ньги.

경화(硬化) II 1) затвердева́ние; ~ 고무 эбони́т; ~ 지연제 замедли́тель затвердева́ния; 2) уплотне́ние; 3) *хим.* гидрогениза́ция; ~하다 а) затвердева́ть; б) закосне́ть, закорене́ть; в) гидрогенизи́ровать[ся].

경화(京華) III *уст.* оживлённая (шу́мная) столи́ца; ◇ ~ 자제 «золота́я молодёжь» столи́цы.

경화물(輕貨物) лёгкий груз (бага́ж).

경화증(硬化症) [-ччынъ] *мед.* склеро́з.

경화유(硬化油) *хим.* гидрогенизацио́нный жир.

경확(耕穫) *уст.*: ~하다 занима́ться земледе́лием (*пахать, сеять и убирать урожай*).

경환(京換) I *уст.* де́ньги, получа́емые в столи́це по письму́ из прови́нции.

경환(輕患) II лёгкое заболева́ние.

경황(景況) I интере́с (*к чему-л.*), увлече́ние (*чем-л.*); ~[이] 없다 потеря́ть интере́с (стать безразли́чным *к чему-л.*).

경황(驚惶) II замеша́тельство; ~ 망조 переполо́х, растре́рянность, па́ника; ~하다 быть в замеша́тельстве.

경황화(京荒貨) това́ры столи́чного (сеу́льского) произво́дства.

경땅크(輕+*рус.* танк) *см.* 경전차.

경아(驚訝): ~하다 поража́ться, изумля́ться.

경아리(京-) *уст. бран.* сеу́льская лиса́ (*о жителе Сеула*).

경악(驚愕) I испу́г; ~ 실색 побледне́ть от испу́га; ~하다 испуга́ться.

경악(經幄) II *см.* 경연 II 1).

경안악(景安樂) *феод.* ритуа́льная му́зыка.

경압(輕壓) сла́бое давле́ние.

경앙(景仰): ~하다 уважа́ть; почита́ть.

경야(經夜) I: ~하다 проводи́ть ночь, ночева́ть.

경야(竟夜) II: ~하다 не смыка́ть глаз (бо́дрствовать) всю ночь.

경어(鯨魚) I *см.* 고래 I.

경어(敬語) II 1) ве́жливые (учти́вые) слова́; 2) ве́жливый тон.

경언(鯁言) *уст.* прямота́, открове́нность.

경역(境域) I 1) пограни́чный райо́н: 2) преде́лы, террито́рия.

경역(輕役) II лёгкая рабо́та (*для рабочего скота*).

경연(硬軟) I твёрдость и мя́гкость.

경연(經筵) II 1) ме́сто чита́ющего конфуциа́нские кни́ги (*перед троном короля*); 2) *см.* 경연청.

경연(硬鉛) III сплав свинца́ с сурьмо́й.

경연(競演) IV ко́нкурс; просмо́тр, смотр; ~ 대회 олимпиа́да; ~하다 проводи́ть (*конкурс, смотр*).

경연(慶宴) V банке́т: приём.

경연(慶筵) VI *арх.* ме́сто проведе́ния банке́та (ве́чера).

경연성(硬軟性) [-ссэнъ] твёрдость и мя́гкость.

경연청(經筵廳) *феод.* ве́домство, занима́ющееся толкова́нием конфуциа́нских книг.

경연회(競演會) ко́нкурс, смотр.

경열(庚熱) I *см.* 삼복 [더위].

경열(哽咽) II *уст.*: ～하다 всхли́пывать.

경염(庚炎) ле́тняя жара́.

경엽(莖葉) сте́бель и ли́стья; ～ 시비 *с.-х.* подко́рмка.

경엽체(莖葉体): ～ 식물 *бот.* кормофи́ты.

경영(經營) I 1) управле́ние, руково́дство; веде́ние (*дела*); ～ 거래 деловы́е свя́зи; ～ 위원회 комите́т по управле́нию; 2) *уст.* постро́йка (*дома*); ～하다 а) управля́ть, руководи́ть; вести́ (*дело*); содержа́ть (*магазин и т. п.*); б) *уст.* [по]стро́ить (*дом*).

경영(競泳) II состяза́ние в пла́вании; ～하다 состяза́ться в пла́вании.

경영권(經營權) [-кквэн] пра́во на веде́ние (управле́ние *чем-л.*).

경영난(經營難) затрудне́ния (тру́дности) в веде́нии (управле́нии *чем-л.*).

경영비(經營費) эксплуатацио́нные расхо́ды.

경영자(經營者) I руководи́тель, управля́ющий, заве́дующий; владе́лец, хозя́ин.

경영자(競泳者) II пловец, уча́стник состяза́ния в пла́вании

경영주(經營主) хозя́ин, предпринима́тель.

경영지(競泳池) [пла́вательный] бассе́йн.

경영학(經營學) нау́ка управле́ния.

경오(庚午) *этн.* 7-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

경옥(硬玉) *мин.* жадейт.

경옥고(瓊玉膏) *кор. мед.* сре́дство, стимули́рующее кровообраще́ние.

경용(經用) *уст.* [теку́щие] расхо́ды.

경우(境遇) 1. слу́чай; обстоя́тельство; ～에 따라 в зави́симости от обстано́вки; 2.: ～에[는] (*в конце придаточного предложения*) в слу́чае, е́сли.

경운(耕耘) I *уст.*: ～하다 паха́ть и пропа́лывать.

경운(景雲) II *см.* 서운 I.

경운(瓊韻) III *см.* 경장 II.

경유(經由) I: ～하여, ～로 [прое́здом] че́рез.

경유(鯨油) II кито́вый жир.

경유(輕油) III лёгкие масла́.

경유(經帷) IV *см.* 경연 II 1).

경은폐부(輕隱蔽部) *воен.* убе́жище лёгкого ти́па, убе́жище с лёгким перекры́тием.

경음(硬音) I *лингв.* си́льный согла́сный, генина́та (*в кор. яз.* ㄲ, ㄸ, ㅃ, ㅆ, ㅉ); ～ 부호 твёрдый знак.

경음(鯨飲) II: ～하다 пить вино́ в большо́м коли́честве (*букв.* пить как кит).

경음악(輕音樂) лёгкая му́зыка.

경이(輕易) I: ～하다 а) нева́жный, несерьёзный, несуще́ственный; б) лёгкий, нетру́дный.

경이(驚異) II: ～의 사실 порази́тельный факт; ～적 удиви́тельный, порази́тельный; ～하다 поража́ться, удивля́ться, изумля́ться.

경이롭다(驚異-) удиви́тельный, порази́тельный.

경이원지(敬而遠之) *см.* 경원 II.

경인(庚寅) I *этн.* 27-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

경인(驚人) II: ～하다 поража́ть, удивля́ть, изумля́ть; пуга́ть.

경인귀(驚人句) [-ккви] восхити́тельные стро́ки.

경인답(京人畓) *уст.* зе́мли, принадлежа́вшие сеу́льцам (*в провинции*).

경일(頃日) I *уст.* [в] про́шлый раз.

경일(慶日) II счастли́вый (ра́достный) день; знамена́тельная да́та.

경애(境涯) I *уст. см.* 처지.

경애(敬愛) II: ～하다 люби́ть и уважа́ть; ～하는 수령 люби́мый вождь.

경애심(敬愛心) чу́вство любви́ и уваже́ния.

경예(鯨鯢) 1) са́мка и саме́ц кита́; 2) *см.* 고래 I.

경외(境外) I за рубежо́м, за преде́лами: ～볼 мяч вне игры́.

경외(京外) II *уст.* столи́ца и прови́нция.

경외(敬畏) III: ～하다 уважа́ть и боя́ться.

경외장(京外匠) столи́чный гонча́р и гонча́р в прови́нции.

경위(經緯, 涇渭) I 1) суть де́ла; 2) ход (обстоя́тельства) де́ла: ～를 이야기하다 расска́зывать о том, как всё бы́ло.

경위(經緯) II 1) *текст.* осно́ва и уто́к: 2) *см.* 경위도; 3) *см.* 경위선.

경위(警衛) III: ～하다 охраня́ть, конвои́ровать.

경위기(經緯器) теодоли́т.

경위도(經緯度) *геогр* долгота́ и широта́.

경위병(警衛兵) телохрани́тель (*короля*).

경위선(經緯線) меридиа́н и паралле́ль.

경위의(經緯儀) *см* 경위기.

경위원(警衛員) охра́нник.

경의(經意) I смысл конфуциа́нского произведе́ния.

경의(敬意) II уваже́ние, почте́ние; ～를 표하여 в знак уваже́ния

경원(耕園) I огоро́д; [фрукто́вый] сад.

경원(敬遠) II: ～하다 держа́ться на почти́тельном расстоя́нии; чужда́ться.

경원유(輕原油) лёгкая нефть.

곁 1): ～에 сбо́ку; ря́дом, о́коло; 2) *перен.* покрови́тель; ～[이] 비다 одино́кий; беззащи́тный; *прил.* быть без присмо́тра; 3) ответвле́ние; ◇ 곁[을] 주다 раскрыва́ть ду́шу (*кому-л.*).

곁가다 1) свёртывать с пути́ (с доро́ги); 2) сдви́нуться в сто́рону.

곁가닥 ответвле́ние.

곁가리 *анат.* ло́жные рёбра.

곁가지 1) бокова́я ве́тка; ответвле́ние (*от больших ветвей*); 2) второстепе́нная часть (*чего-л.*); 3) прито́к (*реки́*); 4) второстепе́нные вопро́сы, дета́ли.

곁간(-間) I 1) бокова́я ко́мната; 2) *см.* 곁방 3).

곁간(-肝) II *анат.* печёночные до́ли (*у коровы*).

곁갈래 ответвле́ние

곁골목 переу́лок.

곁공(-工) бортово́й гребе́ц.

곁군 помо́щник.

곁굴 боково́й ход (*в пещере*).

곁길 ответвле́ние (*от основной дороги*); *ж.-д.* ве́тка.

곁낫질 [кйэнначчил]: ～을 하다 руби́ть, сreза́ть [коре́йским] серпо́м движе́нием от себя́.

곁노(<-櫓) [кйэн-] бортово́е весло́.

곁노질(<-櫓-) [кйэн-]: ～하다 грести́ бортовы́м весло́м.

곁누리 [кйэн-] *см.* 곁두리.

곁눈 I [кйэн-]: ～으로 보다 скоси́ть глаза́; ◇ ～[을] 주다 де́лать знак глаза́ми; стро́ить гла́зки; ～[을] 팔다 отвлека́ться (*от чего-л.*).

곁눈 II [кйэн-] боковы́е по́чки (побе́ги) (*у растения*).

곁눈질 [кйэн-]: ～하다 а) скоси́ть глаза́; б) де́лать знак глаза́ми; стро́ить гла́зки.

곁다리 1) *сущ.* второстепе́нное; ～를 말하다 говори́ть о пустяка́х; 2) посторо́ннее (незаинтересо́ванное) лицо́; ◇ ～[를] 들다 вме́шиваться в чужо́й разгово́р.

곁달다(곁다니, 곁다오) добавля́ть (*к сказанному*).

곁달리다 быть доба́вленным (*к сказанному*).

곁동 подмы́шки (*термин, употреблявшийся при стрельбе из лука*).

곁두리 дополни́тельная еда́ (*напр. во время полевых работ между завтраком и обедом или между обедом и ужином*).

곁들다 I (곁드니, 곁드오) дополнительно включáться; входи́ть (*напр. в чужую компанию*).

곁들다 II (곁드니, 곁드오) 1) поддéрживать со стороны́; помóчь поднять (*что-л.*); 2) помогáть.

곁들리다 быть дополни́тельно включённым; быть при́нятым (*напр. в чужую компанию*).

곁들이 рáзные закýски (*напр. к обеду*).

곁들이다 1) подклáдывать в тарéлку (*другое кушанье*); 2) совмещáть (*работу*).

곁대 *см.* 곁바대.

곁마(-馬) [кйэн-] 1) пристяжнáя лóшадь (*в парной упряжке*); 2) шáхматная фигýра «конь» (*находящаяся справа или слева от короля*).

곁마기 [кйэн-] выходнáя (парáдная) кóфта.

곁마누라 [кйэн-] *эвф. см.* 첩 II 1).

곁마름 [кйэн-] помóщник управляющего помéщика.

곁마부(-馬夫) [кйэн-] слугá, помогáющий выводи́ть коня́.

곁말 [кйэн-] иносказáния; — 쓰다 говори́ть иносказáтельно.

곁머슴 [кйэн-] подрýчный батракá.

곁매 [кйэн-] 1) пáлка (*которой третье лицо помогает одной из сторон в драке*); 2) пóмощь в дрáке (*одной из сторон*).

곁매질 [кйэн-]: ~하다 наноси́ть удáр пáлкой (*о третьем лице, помогающем одной из сторон в драке*).

곁바대 подмы́шник.

곁방(-房) 1) кóмната, располóженная рядом с жéнской полови́ной дóма; 2) боковáя кóмната; 3) снимáемая кóмната; арендýемый дом.

곁방망이 скáлка для битья́ белья́ (*у помощника*).

곁방망이질: ~하다 а) помогáть бить бельё скáлкой; б) докучáть (*кому-л.*) словáми.

곁방살림(-房-) *см.* 곁방살이.

곁방살이(-房-) проживáние по чужи́м углáм; — 코 곤다 *посл.* ≅ гость, а ведёт себя́ как хозя́ин (*букв.* постоя́лец, а спит с хрáпом); ~하다 скитáться по чужи́м углáм; снимáть кóмнату (кварти́ру).

곁방석(-方席) прихлебáтель; приживáл.

곁부축: ~하다 а) поддéрживать (*напр. старика*) пóд руку; б) помогáть, поддéрживать.

곁불 бéды, обрýшившиеся на чью-л. гóлову.

곁붙이 [-чхи] дáльняя родня́.

곁상(-床) стóлик, накрывáемый вóзле большóго столá.

곁수(-數) I *см.* 계수 III.

곁수 II *см.* 계시 I.

곁순(-筍) боковóй побéг, отрóсток.

곁쇠 отмы́чка; поддéланный ключ.

곁쇠질 ~하다 открывáть замóк отмы́чкой (поддéланным ключóм).

곁자리 боковóе сидéнье.

곁줄 верёвки, привя́занные к канáту (*при состязании по перетягиванию каната*).

곁줄기 боковóй стéбель, отрóсток.

곁집 сосéдний дом; — 잔치에 낯을 낸다 *посл.* ≅ хвáстаться (*чем-л.*) чужи́м (*букв.* на пирý в сосéднем дóме снискáть уважéние).

곁채 пристрóйка.

곁품: ~을 팔다 подрабáтывать (*о подёнщике*).

곁피(-皮) берёзовая корá (*которой обмотана часть лука, за которую берутся рукой*).

곁하다: ..을 — быть ря́дом, быть по сосéдству.

곁따르다(곁따르니 곁따라) присоединя́ть[ся], примыкáть

곁땀 1) пот под мы́шками: 2) потли́вость под мы́шками.

곁땀내 зáпах пóта под мы́шками.

곁뿌리 боковóй кóрень.

곁쐐기 клин, забивáемый ря́дом с други́м кли́ном; ◇ ~를 박다 (치다) вмéшиваться в чужóй разговóр.

곁쪽 1) бли́зкая родня́; 2) горбы́ль.

겪다 1) испы́тывать, переноси́ть, терпéть (*трудности и т. п.*); 경난을 ~ пройти́ тяжёлый жи́зненный путь; 2) угощáть, 손님을 ~ угощáть гостéй

겪이 угощéние (*гостей*).

고 I 1) бант; ~를 내다 завя́зывать бáнтом; 2) концы́ волóс, не схвáченные в ýзел (*в кор. мужской причёске*); 3) *см.* 코 II

고 II *см.* 물고 II.

고(高) III *см.* 높이 I.

고(庫) IV *см.* 고간 VI.

고(考) V *уст. книжн.* покóйный отéц.

고(股) VI 1) *см.* 고본 II; 2) *уст. мат.* кáтет, противолежáщий бóльшему углý.

고(膏) VII отвáр (*трав и т. п.*).

고(鼓) VIII *см.* 북 III.

고(蠱) IX *см.* 고패

고 X *презр. и ласк.* э́тот, э́та.

고(故) XI покóйный; 고 박 일수 покóйный Пак Илсý.

고-(古) I *преф. кор.* стáрый; негóдный; 고철 стáрое желéзо; желéзный лом; 고서점 букинисти́ческий магази́н.

고-(高) II *преф. кор.* высóкий: 고속도 высóкая скóрость.

-고(高) I *суф. кор.* размéр, объём; сýмма; высотá; 비행고 высотá полёта; 어획고 улóв ры́бы.

-고(庫) II *суф. кор.* склад; 곡물고 зернохрани́лище.

-고(膏) III *суф. кор.* плáстырь; мазь; 반창고 ли́пкий плáстырь.

-고 *оконч. деепр. предикатива; обозначает:* 1) *сочинит. отношения:* 그는 보고 듣고 하였다 он смотрéл и слýшал; 대동강 물은 맑고 깊다 вóды Тэдонгáна прозрáчны и глубóки́; 2) *разд. отношения:* 가고 오는 것이 문제가 아닙니다 вопрóс не в том, чтóбы уйти́ и́ли прийти́; 3) *условие последующего действия:* 그렇게 떠들고 목이 안 쉬였을가? так [си́льно] кричáл и не охри́п?; 4) *после корня гл. действие, предшествующее другому действию:* 저녁을 먹고 라지오를 듣다가 잤다 поýжинав, [я] послýшал рáдио и лёг спать. 5) *состояние, в котором совершается последующее действие:* 모자를 쓰고 왔다 пришёл в шáпке (надéв шáпку); 6) *оформляет смысловой предикатив различных аналитических конструкциях:* а) *перед словом* 말고 오고 말고 конéчно, пришёл: б) *перед* 있다 *в ф. длит вида:* 읽고 있다 читáть (*в данный момент*): в) *перед* 싶다 *в оптативной конструкции:* 알고 싶다 хотéть знать; г) *перед* 지다 *в устаревшей оптативной конструкции:* 가고 지다 хотéть пойти́; 7) *употр после имени в дат. и местн. п. для выражения присоед. отношений:* 어머니께고 할머니께고 어서 보내 드려라 пошли́ [э́то], пожáлуйста, и мáтери, и бáбушке; 8) *употр после корня предикатива при повторении:* 읽고 읽은 편지 чи́танное и перечи́танное письмó: 넓고 넓은 바다 ширóкое-ширóкое мóре: 9) *употр. после сказ косвенной речи:* 도서관을 짓는다고 말한다 [он говори́т, что [здесь] стрóят библиотéку.

고가(高價) [-кка] высóкая ценá: ~의 상품 дорогóй (цéнный) товáр

고가(高架) II: ~ 삭도 *см.* 가공 삭도]; ~ 철도 желéзная дорóга на эстакáде.

고가(雇價) III [-кка] *см.* 품삯.

고가(古歌) IV стари́нная [нарóдная] пéсня; класси́ческая касá.

고가(古家) V стáрый дом.

고가(故家) VI процветáющая семья́; ~ 대족(세족) знáтная и процветáющая фами́лия (семья́).

고가(古加,古柯) VII *арх. см* 코카

고가교(高架橋) *см* 구름다리 1)

고가품(高價品) [-кка-] дорогая (ценная) вещь.

고각(高閣) I *уст* высокая беседка; многоэтажное здание.

고각(鼓角) II барабан и горн (труба); ~ 함성 крики «ура», барабанный бой и звуки горна (*во время атаки*); ~을 울리다 трубить в горн и бить в барабан.

고각(高角) III *арх. см.* 앙각

고간(股間) I *уст. см.* 샅.

고간(固諫) II *уст.*: ~하다 настоятельно увещевать (уговаривать).

고간(苦諫) III *уст.*: ~하다 изо всех сил увещевать (уговаривать).

고간(苦懇) IV *уст.*: ~하다 настоятельно просить (требовать)

고간(苦艱) V *см.* 간고

고간(庫間) VI [-ккан] склад; чулан.

고간독(古簡牘) 1) сборник писем знаменитых людей древней Кореи; 2) старинный письмовник.

고간차(庫間車) [-ккан-] *см.* 유개 [화차].

고갈(枯渴): ~하다 а) высыхать, пересыхать; б) истощаться, исчезать, иссякать; в) притупляться (*о чувствах*).

고거(考據) I: ~하다 ссылаться (*на что-л.*); считать (*что-л.*) основанием.

고거(故居) II *уст.* прежнее жилище (*кого-л.*).

고거 III *разг. сокр. от* 고것.

고거리 рулька и голяшки (*части говяжьей туши*).

고건(櫜鞬) I 1) *арх. см* 동개; 2) чехол для лука и колчан.

고건 II *разг. сокр. от* 고것[은].

고건물(古建物) 1) древнее (старинное) строение; 2) старое (ветхое) строение.

고걸 *разг. сокр. от* 고것[을].

고것 *разг. презр. и ласк.* [э]то[т]; [э]та.

고격(古格) древний образец; древнее правило.

고견(高見) I 1) ценное мнение; 2) *вежл.* Ваше [высокое] мнение.

고견(顧見) II: ~하다 а) оглядываться [на прошлое]; б) *см.* 고호[하다] I.

고결(固結) I 1): ~하다 затвердевать; 2) твёрдое состояние.

고결(高潔) II: ~하다 благородный, возвышенный.

고결성(高潔性) [-ссэнъ] благородство, возвышенность.

고경(苦境) I тяжёлое положение; трудности, невзгоды.

고경(告更) II: ~하다 оповещать о времени ночью, определяя его по клепсидре в королевском дворце.

고고(呱々) I: ~의 소리 а) первый крик новорождённого; б) плач грудного ребёнка.

고고(枯槁) II: ~하다 а) сухой, засохший (*о растении*); б) худой, тощий.

고고(孤高) III: ~하다 благородный, чистый (*об отошедшем от мирских дел*).

고고(考古) IV: ~하다 изучать прошлое.

고고 V *см.* 구구 III.

고고리 *феод.* форменная шляпа (*надевавшаяся при получении свидетельства после сдачи экзамена на государственную должность*).

고고성(呱々聲) *см.* 고고지성.

고고지성(呱々之聲) *уст.* 1) первый крик новорождённого; 2) плач грудного ребёнка.

고고학(考古學) археология.

고고학자(考古學者) археолог.

고골(枯骨) скелет, останки.

고공(高空) I: ~에서 на большой высоте; ~ 공포증 *мед.* аэрофобия; ~ 비행 высотный полёт.

고공(雇工) II 1) *см.* 머슴; 2) *см.* 품팔이; 3) наёмный рабочий.

고공(篙工) III *арх. см.* 배사공.

고공살이(雇工-) жизнь батрака (наёмного рабочего); ~하다 батрачить; быть наёмным рабочим

고공품(藁工品) изделия из соломы.

고공예(藁工藝) 1) способ (технология) изготовления изделий из соломы; 2) искусство изготовления изделий из соломы.

고교(故交) *см.* 고구 II.

고구(考究) I: ~하다 глубоко исследовать (изучать).

고구(故舊) II старые друзья.

고구려(高句麗) Когурё.

고구려무(高句麗舞) танцы Когурё.

고구려악(高句麗樂) музыка Когурё.

고구마 батат, сладкий картофель; ~볶음 жареный батат (*с приправой*); ~엿 тянучка из батата.

고국(故國) 1) родина; ~ 산천 родной край, родная земля; 2) древнее исчезнувшее государство.

고군(孤軍) I отрезанная армия; окружённый отряд; ~ 분투 а) неравный бой; б) непосильная работа; ~ 약졸 а) малочисленное изолированное войско; б) слабая и беспомощная группа (команда *и т. п.*).

고군(雇軍) II *уст. см.* 삯군.

고군(故郡) III 1) древний уезд; 2) древний уездный город.

고궁(孤窮) I: ~하다 *арх.* одинокий и бедный.

고궁(固窮) II: ~ 독서 *арх.* считать бедность благом и находить радость в чтении; ~하다 *арх.* 1. неописуемо бедный; 2. переносить лишения (нужду).

고궁(古宮) III древний (старинный) дворец.

고규(古規) старый закон; старое правило.

고극(苦劇): ~하다 слишком сильный; глубокий.

고근(菰根) *кор. мед.* корень цицании широколистной (*как материал для лекарства*).

고근약식(孤根弱植) *уст. обр.* одинокий человек; человек, лишённый поддержки.

고금 I *см.* 학질.

고금(雇金) II *арх. см.* 삯돈.

고금(古今) III прежде и теперь; ~ 독보 не имеющий себе равного; ~ 동연 *уст.* неизменность, постоянство; ~ 무쌍 несравненность; ~ 부동 *уст.* отличие (различие) между новым и старым; ~ 천지 свет, мир; ~을 통하여 на протяжении всех времён; ~에 드문 일 редкий случай; ~에 없다 небывалый.

고급(高級) I высший разряд (класс, сорт); ~ 군관 высший офицерский состав; ~ 개념 *лог.* понятие высшего порядка; ~ 선원 *арх.* офицеры корабля; ~ 중학교 полная средняя школа; ~ 포장 мостовая высокой прочности; ~하다 *прил.* высшего разряда (класса, сорта *и т. п.*).

고급(高給) II *арх. см.* 고급봉.

고급(告急) III *арх.*: ~하다 объявлять чрезвычайное положение.

고급공(高級工) высококвалифицированный рабочий.

고급반(高級班) 1) старшие классы (курсы); 2) *см.* 고중반.

고급봉(高級俸) высокое жалованье (вознаграждение).

고급주(高級酒) вино высшего сорта.

고급품(高級品) высокосортный (высококачественный) товар.

고기 I 1) мясо; ~ 간장 соевый соус, в который для вкуса положена мелко порезанная говядина (свинина); ~구이 мясо, жаренное на огне без масла; ~ 만두 пельмени с мясной начинкой; ~볶음 мясо, поджаренное в масле; ~ 산적 мясо, поджаренное на вертеле с приправами; ~ 서리목 тушёное мясо; ~ 소 мясная начинка; ~ 저냐 мясо в кляре; ~는 씹어야 맛이요,말은 해야 맛이라 *см.* 말[은 해야 맛이요,고기는 씹어야 맛이라] V; 2) рыба; ~ 그물 рыболовная сеть; ~도 저 놀던 물이 좋다고 한다 *посл. букв.* и рыба хвалит свой водоём; 3) *см.* 고기떵이 2); ◇ ~ 값을 하다 а) оставить заметный след; б) *см.* 떵치 [값을 하다].

고기(顧忌) II *арх.*: ～하다 остерегáться, опасáться (*бу-дущего*).

고기(古奇) III: ～하다 старúнный и причýдливый.

고기(古記) IV дрéвние пúсьменные пáмятники.

고기(古氣) V простотá (безыскýсственность) пред-мéтов старины́.

고기(古基,故基) VI 1) мéсто нахождéния старúнного здáния; 2) *см.* 고지 IX.

고기(古器) VII 1) старúнная посýда; 2) стáрая посýда.

고기 VIII *презр. см.* 거기 III.

고기국 [-ккук] мяснóй суп.

고기깃 [-ккит] вéтки, травá *и т. п.*, брóшенные в вóду для примáнивания ры́бы.

고기낚이 ужéние.

고기다 [с]мять.

고기덩어리 [-ттэнъ-] *см.* 고기덩이.

고기덩이 [-ттэнъ-] 1) кусóк мя́са; 2) *прост.* тéло (*че-ловека*).

고기물커니 *диал. см.* 고기떼.

고기바리 *диал. см.* 고기잡이.

고기받이 [-бачжи] приём ры́бы свя́зками по 20 штук (*скупщиками*).

고기밥 1) корм для рыб; 2) *см.* 미끼.

고기붙이 [-бучхи] мя́со; мясны́е продýкты.

고기배 [-ппэ] рыбáчья лóдка; рыболóвное сýдно.

고기소 бык (корóва) мяснóй порóды.

고기작거리다 мять, кóмкать.

고기작고기작: ～하다 *см.* 고기작거리다.

고기잡이 1) ры́бная лóвля; ～하다 ловúть ры́бу; 2) рыбáк.

고기잡이군 [-ккун] рыболóв.

고기잡이배 [-ппэ] *см.* 고기배.

고기점(-點) [-ччэм] кусóчек мя́са.

고기젓 солонúна.

고기졸임 мéлко нарéзанное мя́со, приправлéнное сóе-вым сóусом (крáсным пéрцем).

고기떼 кося́к ры́бы.

고기쌈 [корéйские] голубцы́, начинённые говя́диной.

고기압(高氣壓) высóкое атмосфéрное давлéние; ～지대 óбласть высóкого атмосфéрного давлéния, анти-циклóн.

고기압권(高氣壓圈) *метеор.* зáмкнутая изобáра анти-циклóна.

고기양 *диал. см.* 고갱이.

고김살 [-ссал] склáдка, морщúна.

고깃거리다 мять, кóмкать.

고깃고깃: ～하다 1. *см* 고깃거리다; 2. мя́тый, скóмканный.

고개 I 1) загрúвок; 2) головá; ～를 가로 흔들다 качáть головóй (*в знак несогласия*); ～를 돌리다 огля-дываться назáд; ～를 들다 (쳐들다) *прям. и перен.* поднимáть гóлову; ～를 숙이다 а) *прям. и перен.* склоня́ть гóлову; б) сгибáться под тя́жестью колóсьев (*о злаках*); ～를 꼬다 (틀다) не знать, что дéлать; ～를 끄덕이다 кивáть головóй (*в знак согласия*).

고개 II 1) перевáл; ～ 명상 вы́сшая тóчка перевáла; 2) *перен.* вершúна, кульминациóнный пункт; 3) *при обозначении возраста в десятках лет* бóлее, за; 40 ～를 넘다 перевалúть за сóрок лет.

고개길 [-ккил] дорóга чéрез перевáл.

고개놀이 [-гэн-] нарóдный тáнец, исполня́емый в вóйлочной шля́пе прикреплённой к ней длúнной лéнтой.

고개마루 [-гэн-] грéбень горы́ (холмá)

고개방아: ～를 찧다 клевáть нóсом, дремáть.

고개심 [-ссим] толщинá загрúвка, загрúвок.

고개새 [-ссэ] *см.* 고개짓.

고개짓 [-ччит] кивóк (*напр. в знак согласия*); ～하다 кивáть головóй.

고개턱 вы́сшая тóчка перевáла.

고개티 крутáя дорóга чéрез перевáл.

고객(顧客) I покупáтель; клиéнт; посетúтель.

고객(孤客) II *уст.* одинóкий путешéственник.

고객(苦客) III *уст.* незвáный гость.

고갱이 1) сердцевúна (*дерева*); 2) внýтренние лúстья кочанá (*капусты*); 3) суть, соль.

고게 I *разг. сокр. от* 고것[이].

고게 II *разг. сокр. от* 고기[에].

고계(苦界) I *будд.* мир страдáний, сансáра.

고계(估計) II *уст.*: ～하다 подсчúтывать (*стоимость товаров*).

고괴(古怪): ～하다 старозавéтный, старомóдный.

고굉(股肱) *см.* 고굉지신.

고굉지신(股肱之臣) [ближáйший] довéренный сановник (*короля*).

고귀(高貴) I: ～하다 а) высóкий, благорóдный; ～한 문화 유산 замечáтельное культýрное наслéдие; б) знáт-ный, высóкий; в) *арх.* цéнный, дорогóй.

고귀(告歸) II *уст.*: ～하다 прощáться.

고귀성(高貴性) [-ссэнъ] благорóдство.

고과(苦瓜) I *см.* 여주.

고과(考課) II: ～하다 аттестовáть (*учёного конфуциан-ского толка*).

고과(告課) III *арх.*: ～하다 доклáдывать начáльнику (вышестоя́щему вéдомству) (*о слуге и чиновнике*).

고관(高官) I: ～ [대작] а) высóкая дóлжность; вы-сóкий пост; б) высокопостáвленный чинóвник.

고관(告官) II: ～하다 доклáдывать вéдомству.

고관절(股關節) *анат.* тазобéдренный сустáв.

고광나무 *бот.* душúстый чубýчник (*Philadelphus schrenckii*).

고괘(蠱卦) «исправлéние» (*18-я гексаграмма Ицзина*).

-고나 *см.* -구나.

고난(苦難) трýдности, лишéния; ～스럽다 трýдный, пóлный лишéний.

고난성(苦難性) [-ссэнъ] трýдность.

고난스레(苦難-) *нареч.* с трýдностями, с лишéниями.

고냥 *нареч.* по-прéжнему; [так,] как есть.

고녀(鼓女) I жéнщина с недорáзвитыми половы́ми óрганами.

고녀(雇女) II *уст.* наёмная рабóтница.

고녀(瞽女) III *уст.* 1) *сущ.* слепáя; 2) *см.* 녀복 I.

고녀(睾女) IV *см.* 남녀추니.

고년(高年) *см.* 고령 II.

고념(顧念): ～하다 а) покровúтельствовать; б) покры-вáть (*напр. чьи-л. проступки*); попустúтельствовать.

고노(雇奴) 1) *см.* 고공 II 3); 2) *арх. см.* 머부살이.

고논 1) пéрвый учáсток рúсового пóля (*по течению воды в оросительном канале*); 2) *см.* 고래실

고농(雇農) батрáк.

고누 конý (*игра в кор. шашки с доской, разбитой на несколько клеток*).

고누다 *диал.* 1) *см.* 꼬느다; 2) *см.* 끊다; 3) *см.* 겨누다; 4) *см.* 가누다.

고누질 *диал. см.* 상아대질.

고누판 доскá с нéсколькими клéтками (*для игры в кону; см.* 고누)

고니 лéбедь.

고니오메터 (*англ.* goniometer) *эл.* гониóметр.

고내기 I высóкий кувшúн.

고내기 II *диал. см.* 고양이.

고뇌(苦惱) страдáние, мучéние.

고다 увáривать (*мясо и т. п.*); варúть (*тянучку*); выпáривать.

고다리 горизонтáльные брýсья чигé, на котóрые стáвится груз (*см.* 지게).

고다지 *с отриц.* не тáк уж, не осóбенно; ～ 크지 않다 не тáк уж велúк.

고단(孤單) I: ～하다 одино́кий.
고단(艸緞) II атла́с (*сорт шёлка*).
고단하다 уста́лый, утомлённый.
고달 I ме́сто соедине́ния (*напр. чашечки трубки с мундштуком*).
고달 II 1) высокоме́рие, надме́нность; 2) же́сты доса́ды (*у ребёнка, не умеющего говорить*).
고달프다(고달프니, 고달파) о́чень уста́лый (утомлённый), изму́ченный.
고달이 пе́тля (*напр. верёвки*).
고담(高談) I высо́кие слова́; ～ 방언 *уст.* гро́мкий (бесцеремо́нный) разгово́р; ～ 준론 *уст.* а) высо́кие (торже́ственные) слова́: гро́мкие слова́; б) самовосхвале́ние.
고담(古談) II стари́нное преда́ние; ска́зка.
고담가(古談家) сказа́тель; ска́зочник.
고답적(高踏的) 1) держа́щийся в стороне́ от толпы́ (су́етного ми́ра); 2) ото́рванный от жи́зни (*об искусстве*).
고답파(高踏派) 1) *лит.* парна́сская шко́ла; 2) шко́ла, ото́рванная от жи́зни (*в искусстве и т. п.*).
고당(高堂) I *уст.* 1) высо́кий дом; ～ 화각 высо́кий и роско́шный дом; 2) *книжн. вежл.* Ваш дом; 3) *книжн. вежл.* роди́тели.
고당 II *диал. см.* 고장 I.
고당명기(高唐名妓) *уст.* знамени́тая кисэ́н.
고덕(高德) I *уст.* 1) высо́кая нра́вственность; 2) высоконра́вственный посту́пок.
고덕(古德) II высоконра́вственный будди́йский мона́х дре́вних времён.
고뎅애 *диал. см.* 고등어.
고도 I ко́фта, сши́тая из бе́лой тка́ни в два сло́я (*в арго придворных*).
고도(高度) II 1) высота́; ～ 구간 *стр.* накло́н доро́ги (*на повороте*); ～ 측정법 альтиме́трия; 2) больша́я (высо́кая) сте́пень; ～로 в высо́кой сте́пени; ～로 기계화된 высокомеханизи́рованный; 3) *астр.* у́гол накло́на.
고도(孤島) III отдалённый (одино́кий) о́стров.
고도(高跳) IV 1) подпры́гивание; перепры́гивание; 2) *см.* 높이뛰기; ～하다 а) пры́гать, подпры́гивать; перепры́гивать; б) пры́гать в высоту́.
고도(高蹈) V *арх.* 1) *см.* 원행; 2) *см.* 은거.
고도(古都) VI дре́вняя столи́ца.
고도계(高度計) альтиме́тр, высотоме́р.
고도권(高度圈) *астр.* вертика́л.
고도대(高跳台) *см.* 높이뛰기틀.
고도리 I мальки́ япо́нской ску́мбрии.
고도리 II *феод.* слуга́ в ве́домстве уголо́вной поли́ции.
고도화(高度化) усиле́ние, увеличе́ние; ～하다 уси́ливать, увели́чивать.
고도어(古刀魚,高刀魚,高道魚) *арх. см.* 고등어.
고독(孤獨) I 1): ～ 단신 одино́кий и беспо́мощный челове́к; ～하다 одино́кий; сиротли́вый; 2) *арх.* сирота́ и одино́кий стари́к.
고독(蠱毒) II 1) яд (*напр. змеиный*); 2) отравле́ние ядом (*напр. ядовитых насекомых*), попа́вшим в пи́щу.
고독감(孤獨感) чу́вство одино́чества.
고들고들하다 *диал.* круто́й (*о каше*).
고들뼈 *диал. см.* 고두리뼈.
고동 I 1) рабо́чий механи́зм (*машины*); 2) реша́ющий моме́нт, кульминацио́нный пункт; 3) гудо́к; ～을 틀다(불다, 울리다) дава́ть гудо́к; ～[이] 나다 раздава́ться (*о гудке*).
고동 II *текст.* фикса́тор веретена́.
고동(鼓動) III 1) пульса́ция, бие́ние (*сердца*); 2) *см.* 고무 I; ～하다 а) пульси́ровать, би́ться (*о сердце*); б) *см.* 고무[하다] I; ～[을] 치다 а) би́ться, колоти́ться (*о сердце*); б) трепета́ть (*от восторга и т. п.*); волнова́ться.
고동(古銅) IV ста́рая медь.
고동(古董) V *см.* 골동 2).
고동 VI *диал. см.* 고둥.
고동기(古銅器) стари́нные изде́лия из ме́ди.
고동로(古銅爐) -но] стари́нная ме́дная жаро́вня.
고동무치 *зоол.* скат *Raja Kenojei*).
고동물학(古動物學) палеозооло́гия.
고동맥(股動脈) *анат.* бе́дренная арте́рия.
고동빛(古銅-) [-ппит] *см.* 고동색.
고동설(鼓動說) *геол.* пульсацио́нная тео́рия.
고동시(<高宗柿) *диал. см.* 고종시.
고동색(古銅色) ме́дный цвет.
고두(叩頭) I *уст.* земно́й покло́н; ～ 감읍 *уст.* выраже́ние глубоча́йшей благода́рности; ～ 백배 *уст.* многокра́тный земно́й покло́н; ～ 사례 *уст.* выраже́ние глубоча́йшей благода́рности покло́ном; ～ 사죄 *уст.* мольба́ о проще́нии; ～ 재배 *уст.* двукра́тный земно́й покло́н; ～하다 класть земно́й покло́н.
고두(槶斗) II *арх. см.* 쥐덫.
고두(高斗) III бо́льше ма́ля зерна́ (*см.* 말 I 1).
고두리 1) тупо́й коне́ц; 2) *см.* 고두리살; 3) лук с набо́ром стрел, име́ющих тупо́й коне́ц.
고두리살 [-ссал] стрела́ с тупы́м концо́м (*для охоты на мелких птиц*).
고두리뼈 *анат.* голо́вка бе́дренной ко́сти.
고두래미 *диал. см.* 고드름.
고두머리 деревя́нная пла́нка, соединя́ющая би́ло с ру́чкой цепа́.
고두박 *диал. см.* 박 1.
고두밥 1) крута́я ка́ша; 2) *см.* 지에[밥].
고두쇠 1) шарни́р, соединя́ющий нож с ра́мой (*у соломорезки*); 2) сте́ржень, скрепля́ющий пе́тли ство́рок (*чего-л.*); 3) *этн.* серё́бряное украше́ние (*подвешивается родителями к сумочке приёмных детей*).
고둥 *зоол.* брюхоно́гие (*Gastrapoda*).
고드러지다 затвердева́ть; засыха́ть.
고드름 [ледяна́я] сосу́лька; ～ 장아찌 *шутл.* развя́зный челове́к: ～ 초장 같다 *обр.* не всё то зо́лото, что блести́т.
고드래 *см.* 고드래돌.
고드래돌 [-ттол] ка́мень (гру́зик) у вися́щей цино́вки (соло́менной што́ры).
고들고들: ～하다 круто́й (*о каше*).
고들개 I подше́йник.
고들개 II у́зел (свинча́тка) на конце́ плёти; ～ 철편 плеть с металли́ческой рукоя́ткой и свинча́ткой на конце́; ～ 채찍 кнут с узло́м (свинча́ткой) на конце́.
고들개 III лепестки́ махро́вого цветка́.
고들개머리 цветоло́же махро́вого цветка́.
고들비 *диал. см.* 씀바귀.
고들빼기 лату́к (*Lactuca Bungeana*); ～ 나물 сала́т из лату́ка.
고등(高等) I вы́сший класс (сорт, разря́д); ～ 경찰 «вы́сшая поли́ция» (*назв. яп. секретной полиции до 1945г.*); ～ 교육 вы́сшее образова́ние; ～ 기술 전문 학교 те́хникум; ～ 동물 высокоорганизо́ванное живо́тное; ～ 보통 학교 гимна́зия, сре́дняя шко́ла (*в Корее до 1945г.*); ～ 비행[술] *уст.* вы́сший пилота́ж; ～ 수학 вы́сшая матема́тика; ～ 식물 вы́сшие расте́ния; ～ 탐방 а) сбор информа́ции по обще́ственно-полити́ческим вопро́сам (*напр. в газете*); б) корреспонде́нт, собира́ющий обще́ственно-полити́ческую информа́цию; ～ 학교 вы́сшая шко́ла; ～ 유민 *уст.* безрабо́тная интеллиге́нция; ～ 은화 식물 вы́сшие тайнобра́чные расте́ния; ～하다 высо́кий, вы́сший.
고등(孤燈) II одино́кий огонёк.
고등(高騰) III: ～하다 подскочи́ть (*о ценах*).

고등계(高等係) политический отдел (в полицейском участке в Корее до 1945г.).

고등관(高等官) верховный комиссар (в Корее до 1945г.).

고등어 японская скумбрия; ~구이 печёная скумбрия; ~ 숙회 мелко нарезанная скумбрия, сваренная на пару; ~ 저냐 скумбрия в кляре; ~졸임 отварная скумбрия в остром соусе; ~ 찌개 скумбрия, тушённая с овощами.

고등어회(-膾) сырая мелко нарезанная скумбрия с пряностями (как закуска).

고대 I см. 깃고대.

고대(苦待) II: ~하다 ждать с нетерпением; ~하던 편지 долгожданное письмо.

고대(古代) III 1) древность; ~ 소설 а) классическое произведение (изданное до XIXв.); б) «старая повесть» (жанр кор. национальной литературы до XIXв.); ~ 작시법 античное стихосложение; ~ 유물 реликт, предмет старины (древности); 2) рабовладельческий период (в истории).

고대 IV разг. 1) только сейчас; 2) сразу, прямо.

고대고대(苦待苦待): ~ 기다리다 ждать с большим нетерпением.

고대광실(高大廣室) роскошный дворец; большой благоустроенный дом.

고대도록 диал. см. 고다지.

고대사(古代史) древняя история.

고대어(古代語) древний язык.

고대왕실(高大王室) см. 고대광실.

고되다 совершенно непосильный.

고뎅이 диал. см. 고둥.

고라 см. 고라말.

고라니 диал. 1) см. 누렁이; 2) см. 노루.

고라댕이 диал. см. 골짜기.

고라리 провинциал.

고라말 рыжая лошадь с чёрными пятнами на спине.

고라지 диал. см 골마지.

고라지다 I засыхать (о растении).

고라지다 II диал. см. 고꾸라지다.

고라차다 диал. см. 옹골차다.

고락 I 1) брюшко кальмара; ~ 찌개 брюшко кальмара, тушённое в остром соусе; 2) сепсия (кальмара); 3) чернильный мешок, чернильная железа (кальмара).

고락(苦樂) II радость и горе; ~을 같이 하다 делить (с кем-л.) радость и горе.

고람(高覽) уст. книжн.: ~을 받다 вежл. быть просмотренным (кем-л.).

고랑 борозда; ~ [심도] 측정기 бороздомер; ~ 파종 бороздовой посев; 머리 ~ поперечная (головная) борозда (для снабжения междурядий водой).

고랑[쇠] см. 쇠고랑 2).

고랑창 [узкая и] глубокая борозда; канава.

고랑축(-軸) тех. шлицевый вал.

고랑틀 прост. см. 차꼬.

고략(拷掠) см. 고타.

고량(高粱) I см. 수수 I; ~ 소주 см. 고량주.

고량(膏粱) II: ~ [진미] обр. хорошая пища, яства; ~ 자제 обр. изнеженный молодой человек из богатой семьи

고량미(高粱米) см. 수수쌀.

고량주(高粱酒) гаоляновая водка.

고량토(高粱土) см. 고령토.

고러고러하다 такие же (о нескольких предметах).

고러다 делать (говорить) таким же образом.

고러루하다 похожие (о нескольких предметах).

고러하다 такой же.

고렇다(고러니, 고러오) сокр. от 고러하다

고려(考慮) I соображение, обдумывание; ~를 돌리다 обращать внимание; ~에 넣다, ~하다 принимать в соображение (во внимание, в расчёт), учитывать, иметь в виду.

고려(苦慮) II: ~하다 постоянно думать, всегда заботиться.

고려(顧慮) III: ~하다 а) возвращаться мыслью в прошлое, думать (о прошлом); б) заботиться, беспокоиться.

고려(高麗) IV Корё (назв. Кореи и правящей с 918г. по 1392г. династии); ~ 공사 삼 일 посл. ≅ семь пятниц на [одной] неделе (букв. законы Корё менялись через три дня); ~ 률병(밤떡) корейский медовый пряник из толчёного каштана и муки из клейкого риса; ~ 자기 фарфор эпохи Корё.

고려석(高麗石) пемза.

고려장(高麗葬) прост. могила, выложенная камнем; ~하다 хоронить в могиле, выложенной камнем.

고려종덩굴(高麗鐘-) бот. ломонос (*Clematis subtriternata*).

고력(羖䍽) арх. см. 염소 1.

고련(顧戀) уст.: ~하다 запасть в душу; не забывать.

고령(高嶺) I высокий перевал.

고령(高齡) II 1) преклонный возраст; 2) человек преклонного возраста.

고령도(高嶺陶) изделия (посуда) из каолина.

고령석(高嶺石) мин. каолинит.

고령자(高齡者) человек преклонного возраста.

고령토(高嶺土) мин. каолин.

고령토화(高嶺土化) каолинизация.

고로(苦勞) I мучения и трудности.

고로(高爐) II см. 용광로.

고로(孤老) III одинокий и бездомный старый человек

고로(古老, 故老) IV 1) старик с богатым жизненным опытом; ~ 상전 уст. передача (напр. преданий) стариками друг другу; 2) старожил, коренной житель (о старике); 3) старозаветный человек.

고로(栲栳) V арх. см. 고리 II

고로(篣箸) VI арх. см. 대고리.

고로(故-) VII книжн. 1) в начале предложения поэтому; 2) после указ. мест. по причине; 그런 고로 по той причине; 3) после сказ. придаточного опред. предложения так как; 비가 오는 ~ 갈 수 없소 не могу идти, так как идёт дождь.

고로 VIII диал. см. 고루 IV.

고로롱 ~ 팔십 обр. скрипучее дерево дольше стоит.

고로롱거리다 вечно болеть

고로롱고로롱: ~하다 см. 고로롱거리다

고로쇠나무 клён мелколистный

고로여생(孤露餘生) уст. человек, рано потерявший родителей; сирота.

고론(高論) 1) аргументированная речь; обоснованное выступление; 2) вежл. Ваша речь, Ваше выступление (слово).

고롭다(苦-) диал. см. 괴롭다.

고료(稿料) см. 원고료.

고루(高樓) I 1) высокая беседка; 2) многоэтажное здание; ~ 거각 высокие здания (дома).

고루(固陋) II: ~하다 отсталый, косный; консервативный; старозаветный.

고루(孤陋) III: ~하다 грубый и ограниченный (о человеке); неотёсанный.

고루 IV ровно, поровну.

고루고루 одинаково, поровну.

고루다 диал. см. 고르다 II.

고루들임 см. 균열: ~ 약제 см. 균열제

고루루 диал. см 골고루.

고률(高率) [-юл] высокий коэффициент; ~의 리자 высокий процент.

고르다 I (고르니, 골라) выбира́ть, отбира́ть; 고른 쌀 перéбранный рис; 하나하나 ~ перебира́ть: 골라 잡다 а) намеча́ть, определя́ть; б) выбира́ть.

고르다 II (고르니, 골라) 1) разра́внивать: выра́внивать; 2): 붓을 ~ растира́ть кра́ски.

고르다 III (고르니, 골라) 1) ро́вные; одина́ковые (*о нескольких предметах*); 2) норма́льный; благоприя́тный.

고르뎅 (<*англ.* corduroy) *см.* 골덴.

고르롭다 1) *прил.* каза́ться ро́вным (одина́ковым); 2): 고르롭지 못 하다 неро́вный (*о характере*); переме́нчивый (*о погоде*).

고르잡다 1) выправля́ть, выпрямля́ть; 2) регули́ровать, нормализова́ть.

고르차식(-次式) *сущ. мат.* одноро́дный (*напр. многочлен*).

고름 I гной; ~이 나다 гнои́ться.

고름 II *см.* 옷고름.

고름병(-病) [-ппйэнъ] желту́ха шелкопря́да (*болезнь*).

고름집 [-ччип] гно́йный прыщ.

고름하다 *диал. см.* 골막하다.

고름끈 *диал. см.* 옷고름.

고릉토(高陵土) *см.* 고령토.

고리 I 1) кольцо́; ~ 정방기 кольцева́я пряди́льная маши́на; ~ 조척 кольцево́й прице́л; дио́птр; ~ 연사기 кольцева́я крути́льная маши́на; 문의 ~ дверна́я скоба́; 수류탄의 안전 ~ предохрани́тельное кольцо́ грана́ты; 2) звено́ (*цепи*); 3) *перен.* звено́; 기본 ~ основно́е звено́.

고리 II плетёный я́щик; корзи́на.

고리 III 1. *см.* 소주고리; 2. *счётн. сл.* де́сять ча́шек (*водки*).

고리(高利) IV 1) высо́кий проце́нт; ~ 대금 ссу́да под высо́кий проце́нт; ~ 대금업 ростовщи́чество; ~ 대금업자 ростовщи́к; 2) больша́я вы́года.

고리(故吏) V *арх.* о́пытный уе́здный канцеляри́ст.

고리 VI так, таки́м о́бразом.

고리 VII: ~로 сюда́; туда́.

고리고리 *диал. см.* 고루고루.

고리개 соба́ка с бе́лым ободко́м вокру́г зрачка́.

고리눈 I 1) глаз с бе́лым ободко́м вокру́г зрачка́; 2) кру́глые глаза́; 3) округли́вшиеся от испу́га глаза́; 4) расши́ренные от гне́ва глаза́.

고리눈 II *диал. см.* 동박새.

고리눈이 1) челове́к (живо́тное) с бе́лым ободко́м вокру́г зрачка́; 2) челове́к (живо́тное) с кру́глыми глаза́ми; 3) челове́к с округли́вшимися от испу́га (расши́ренными от гне́ва) глаза́ми.

고리다 1) зловонный, вонючий; 2) ме́лочный, по́дленький (*о человеке*).

고리대(高利貸) *см.* 고리[대금]IV; ~ 국가 *уст.* госуда́рство-ростовщи́к; ~ 자본 ростовщи́ческий капита́л.

고리라(<*англ.*gorilla) *см.* 고릴라.

고리리 *диал. см.* 골고루.

고리마을 *см.* 환촌.

고리못 гвоздь с кру́глой шля́пкой.

고리받이 [-бачжи] дверно́й засо́в; ~를 끼다 запира́ть дверь на засо́в.

고리버들 и́ва кориана́ги (*Salix koriyanagi*).

고리백정(-白丁) 1) *презр. см.* 고리쟁이; 2) *арх. посл.* ≅ спустя́ ле́то—да в лес по мали́ну (*о человеке, пускающем бумажного змея после пятнадцатого числа первого лунного месяца*).

고리삭다 неповоро́тливый, вя́лый, ине́ртный, апати́чный.

고리솜 *текст.* очёс, очёски.

고리쇠 желе́зное кольцо́.

고리잠(-簪) шпи́лька с голо́вкой в фо́рме кольца́.

고리쟁이 корзи́нщик.

고리초(-礁) ато́лл, кора́лловый о́стров.

고리채(高利債) ссу́да под высо́кий проце́нт.

고리타분하다 1) па́хнущий пре́лым (гни́лью); воню́чий; 2) вя́лый, неэнерги́чный, ине́ртный.

고리탑탑하다 1) си́льно па́хнущий пре́лым (гни́лью); о́чень воню́чий; 2) о́чень ине́ртный (вя́лый).

고리형(-形) *сущ.* кольцево́й, кольцеобра́зный.

고리짝 плетёный я́щик; корзи́на.

고리운(-韻) *лит.* кольцева́я ри́фма.

고리윤(高利潤) высо́кая при́быль.

고린내 вонь, злово́ние.

고릴라 (*англ.* gorilla) гори́лла.

고림(膏淋) *кор. мед.* гоноре́я.

고림보 *шутл.* 1) дохля́тина (*о человеке*); 2) скря́га, скупе́ц.

고림쟁이 *диал. см.* 고림보.

고립(孤立) I одино́чество; изоля́ция; ~ 무의 быть одино́ким и не име́ть опо́ры (подде́ржки); ~ 무원 быть одино́ким и беспо́мощным; ~적 одино́кий; изоли́рованный; ~적 축산 сто́йловое содержа́ние скота́; ~시키다 изоли́ровать; ~하다 изоли́роваться.

고립(雇立) II *феод.*: ~하다 освободи́ться (*от несения какой-л. повинности*), вы́ставив вме́сто себя́ друго́го.

고립계(孤立系) изоли́рованная систе́ма.

고립성(孤立性) [-ссэнъ] 1) одино́чество; изоли́рованность; 2) скло́нность к одино́честву.

고립점(孤立點) *мат.* изоли́рованная то́чка.

고립주의(孤立主義) *полит.* изоляциони́зм.

고립주의자(孤立主義者) изоляциони́ст.

고립파(孤立派) изоляциони́сты.

고립화(孤立化) изоли́рование, изоля́ция; ~하다 изоли́ровать.

고립어(孤立語) *лингв.* изоли́рующий язы́к.

고래 I кит; ~ 등 같다 *обр.* большо́й и высо́кий (*букв.* сло́вно спина́ кита́ — *о доме с черепичной крышей*); ~ 기름 кито́вый жир; ~ 수염 кито́вый ус; ~ 작살 гарпу́н (*для охоты на китов*); ~ 싸움에 새우 등 터진다 *посл. букв.* киты́ деру́тся, а у креве́ток спи́ны треща́т.

고래 II *см.* 방고래.

고래(古來) III и́сстари, с да́вних времён; ~의 ста́рый; ~에 없는 일 небыва́лый слу́чай; ~에 드문 일 ре́дкостный слу́чай; ~[로] с да́вних времён.

고래 IV 1) *сокр. от* 고리[하여] VI; 2) *сокр. от* 고러[하여].

고래고래: 소리를 ~ 지르다 ора́ть; гро́мко крича́ть.

고래기 *диал. см.* 아우성.

고래논 *диал. см.* 고래실.

고래답(-畓) *см.* 고래실.

고래당그래 [-ттанъ-] скребо́к для выгреба́ния золы́ (*из кор. отопительной системы*).

고래등 [-ттынъ] вы́ступы дымохо́да (*в полу кор. утеплённой комнаты*).

고래대기 *диал. см.* 골짜기.

고래목(-目) *зоол.* китообра́зные.

고래밀 спермаце́т.

고래실 хоро́шее (плодоро́дное) ри́совое по́ле.

고래실논 [-лон] *см.* 고래실.

고래잡이 охо́та на кито́в; китобо́йный про́мысел.

고래잡이배 [-ппэ] китобо́йное су́дно.

고래재 [-ччэ] са́жа в дымохо́де (*кор. отопительной системы*).

고래좌(-座) созве́здие Кита́.

고래회(-膾) то́нко наре́занное сыро́е мя́со кита́ с пря́ностями (*как закуска*).

고랭증(痼冷症) [-нэнъччынъ] *кор. мед.* 1) тя́жесть и бо́ли в желу́дке (*связанные с плохим пищеварением*); 2) хрони́ческие желу́дочные заболева́ния.

고례라 (*англ.* gorilla) *см.* 고릴라.

고례(古例) I ста́рый обы́чай, тради́ция.
고례(古禮) II дре́вние обря́ды (церемо́нии).
고례시상(考例施賞) *арх.* награжде́ние по прецеде́нту.
고마(雇馬) ло́шадь, реквизи́рованная ме́стным ве́домством.
고마리 *бот.* го́рец Ту́нберга (*Polygonum Thunbergii*).
고마깔 *диал. см.* 부뚜막.
고마에 *диал. см.* 고등어.
고막(鼓膜) I *см.* 귀청 I.
고막(痼瘼) II *арх. см.* 고폐 I.
고막염(鼓膜炎) [-манъни̂ɔм] *мед.* тимпани́т.
고막이 1) ка́мни в ни́жней ча́сти стены́ (*кор. дома*); 2) я́ма под по́лом (*кор. дома*), засы́панная землёй.
고만 I 1) немно́го, чуть; 2) сра́зу же; 3) так, как есть, в то́м же ви́де; 4) *в знач. сказ.* хва́тит, дово́льно; ~ 두다 а) оставля́ть, броса́ть; остана́вливаться (*на чём-л.*); б) перестава́ть, прекраща́ть.
고만(高慢) II: ~하다 кичли́вый.
고만고만하다 таки́е же, одина́ковые, схо́дные, однообра́зные (*о нескольких предметах*).
고만하다 тако́й же, одина́ковый, схо́дный.
고맘때 как ра́з в то вре́мя.
고맙다 (고마우니, 고마와) благода́рный; досто́йный благода́рности; 고맙습니다 благодарю́, спаси́бо; 고맙게 받다 принима́ть с благода́рностью.
고망어 *диал. см.* 고등어.
고면(顧眄) I *уст.*: ~하다 всё вре́мя вспомина́ть (по́мнить).
고면(故面) II *уст. см.* 구면 III.
고명 I украше́ния (*напр. на кондитерском изделии*); ~을 치다 (얹다) украша́ть (*блюдо*).
고명(高名) II 1) сла́ва, изве́стность; ~하다 изве́стный; просла́вленный; 2) *вежл.* Ва́ше и́мя.
고명(高明) III 1): ~하다 му́дрый, проница́тельный; эруди́рованный; 2) *уст. вежл.* Вы.
고명(沽名) IV *арх.*: ~하다 стреми́ться к сла́ве; добива́ться сла́вы.
고명(顧命) V 1): ~하다 завеща́ть (*о короле*); 2) завеща́ние, заве́ты (*короля*); ~ 대신 мини́стр, взя́вший на себя́ выполне́ние заве́тов (*короля*).
고명(古名) VI *см.* 옛이름.
고명사의(顧名思義) *уст.* бере́чь свою́ репута́цию (честь).
고명지신(顧命之臣) верноподданный, взя́вший на себя́ выполне́ние заве́тов (*короля*).
고명딸 еди́нственная дочь (*у родителей, имеющих много сыновей*).
고명딸아기 *ласк. см.* 고명딸.
고모(姑母) сестра́ отца́, тётка.
고모레 *диал. см.* 고무래.
고모부(姑母夫) муж сестры́ отца́, дя́дя.
고목(枯木) I: ~[나무] сухо́е де́рево, сухосто́й; ~생화 (*букв.* на сухо́м де́реве зацвели́ цветы́) а) *посл.* ≅ не́ было ни гроша́, да вдруг алты́н; б) рожде́ние [пе́рвого] ребёнка (насле́дника) на ста́рости лет (на зака́те жи́зни).
고목(苦木) II *бот.* Pierasma ailanthoides.
고목(古木) III: ~[나무] ста́рое де́рево.
고목(告目) IV письмо́ янба́ну от простолюди́на; ~하다 посыла́ть письмо́ янба́ну (*о простолюдине*).
고묘(高妙) I: ~하다 изя́щный, то́нкий.
고묘(古墓) II дре́внее захороне́ние; дре́вняя моги́ла.
고묘(古廟) III дре́вний храм; дре́вняя куми́рня (моле́льня).
고묘(告廟) IV *арх.*: ~하다 сообща́ть в моле́льне (хра́ме) ду́шам пре́дков (*о крупных событиях*).
고무(鼓舞) I вдохнове́ние, воодушевле́ние; ~[적] вдохновля́ющий, воодушевля́ющий; ~하다 вдохновля́ть; воодушевля́ть.
고무 II (< *англ.* gum) рези́на, каучу́к; ~ 경고 эласти́чный пла́стырь; ~나무 каме́дное де́рево, каучуконо́с; ~ 바퀴 ши́на (*на колесе телеги*); ~ 장갑 рези́новые перча́тки; ~ 절연선 про́вод (шнур) с рези́новой изоля́цией; ~ 지우개 рези́нка, ла́стик; ~ 풍선 аэроста́т, возду́шный шар; ~ 호스 рези́новый шланг; ~ 뽀트 *см.* 고무배.
고무공 (<*англ.* gum-) рези́новый мяч.
고무관(<*англ.* gum+管) рези́новая тру́бка.
고무라기 оста́тки (кусо́чки) коре́йского хле́ба.
고무락 *сокр. от* 고무라기.
고무락거리다 вя́ло (ме́дленно) дви́гаться.
고무락고무락: ~하다 *см.* 고무락거리다.
고무력(鼓舞力) вдохновля́ющая си́ла; сти́мул.
고무래 деревя́нный скребо́к Т-обра́зной фо́рмы (*для сгребания зерна, выгребания золы*); ~바탕 ло́пасть скребка́.
고무래질: ~하다 рабо́тать деревя́нным скребко́м Т-обра́зной фо́рмы.
고무막(<*англ.* gum +膜) рези́новая мембра́на.
고무빗(<*англ.* gum-) эбони́товая гребёнка (расчёска).
고무배(<*англ.* gum-) рези́новая (надувна́я) ло́дка.
고무신(<*англ.* gum-) комуси́н (*кор. резиновая обувь*).
고무자(鼓舞者) вдохнови́тель.
고무종(-腫) *мед.* гу́мма, гуммо́зная о́пухоль.
고무줄(<*англ.* gum-) 1) рези́новый шнур; 2) рези́нка, прорези́ненная тесёмка; 3) *перен.* растяжи́мость (*напр. срока*).
고무질(<*англ.* gum +質) пласти́ческое вещество́.
고무창(<*англ.* gum-) рези́новая подмётка.
고무총(<*англ.* gum +銃) рога́тка с рези́нкой (*для метания чего-л.*).
고무풀(<*англ.* gum-) рези́новый клей.
고무화(<*англ.* gum +靴) *см.* 고무신.
고무환(<*англ.* gum +環) *тех.* рези́новое кольцо́.
고묵(古墨) 1) ста́рая тушь; 2) стари́нная тушь.
고문(顧問) I сове́тник; ~ 정치 поли́тика посы́лки «сове́тников» (*империалистическими государствами в развивающиеся страны*); ~하다 сове́товать.
고문(拷問) II пы́тка, истяза́ние; ~하다 пыта́ть, истяза́ть.
고문(叩門) III *уст.*: ~하다 стуча́ть[ся] в дверь (в воро́та).
고문(高文) IV *уст.* 1) стилисти́чески отшлифо́ванный и содержа́тельный текст; ~ 대책 а) *арх.* фундамента́льный (капита́льный) труд; б) *см.* 고문 [전책] IV; 2): ~ [전책] монумента́льный труд, напи́санный по ука́зу короля́.
고문(高門) V 1) знамени́тая (изве́стная) семья́; ~ 갑제 зна́тное аристократи́ческое семе́йство; 2) *уст. вежл.* Ва́ша (его́) семья́, Ваш (его́) род.
고문(古文) VI 1) *см.* 옛글; 2) дре́вняя про́за на ханму́не; 3) *арх. см.* 작자문.
고문관(顧問官) *уст.* сове́тник (*чиновник*).
고문대(拷問台) *уст.* скамья́ для пы́ток.
고문실(拷問室) ка́мера пы́ток.
고문자(古文字) I [-чча] дре́вняя пи́сьменность.
고문자(拷問者) II *уст.* истяза́тель; пала́ч.
고문자학(古文字學) [-чча-] палеогра́фия.
고문장(拷問場) I *уст.* ме́сто пы́ток; засте́нок.
고문장(古文章) II *см.* 고문 VI 1), 2).
고문체(古文体) архаи́ческий стиль.
고문헌(古文獻) дре́вний литерату́рный па́мятник; истори́ческий докуме́нт.
고문헌학(古文獻學) археогра́фия.
고문화재(古文化財) насле́дие дре́вней культу́ры.
고물 I 1) просло́йка (*напр. из бобов при приготовлении рисового хлеба на пару*); 2) обсы́пка (*на кондитерских изделиях*).

고물 II 1) *см.* 고미 I; 2) часть пóла (*в кор. доме*), нáстланная корóткими поперéчными доскáми.

고물 III кормá (*лодки и т. п.*).

고물(古物, 故物) IV 1) антиквáрная (старúнная) вещь; 2) стáрая (подéржанная) вещь; 3) *шутл.* отстáлый человéк.

고물가(高物價) [-кка] высóкая ценá.

고물거리다 éле (вя́ло) двúгаться.

고물고물: ~하다 *см.* 고물거리다.

고물개 *диал. см.* 고무래.

고물대 [-ттэ] зáдняя мáчта.

고물마루 *диал. см.* 우물마루.

고물머리 кормовáя часть (*лодки*).

고물사공(-沙工) гребéц на кормé.

고물상(古物商) *уст.* 1) торгóвля старьём; 2) старьёвщик.

고물전(古物廛) *уст.* лáвка старьёвщика.

고믈 *диал. см.* 밭고랑.

고미 I глинобúтный потолóк; ~[를] 누르다 дéлать глинобúтный потолóк.

고미(苦味) II гóречь, гóрький вкус; ~ 링크 *фарм.* гóрькая настóйка; ~ 엑스 *фарм.* гóрький экстрáкт.

고미(古米) III *арх.* залежáлый (стáрый) рис.

고미다락 чердáк (*в доме с глинобитным потолком*).

고미받이[-бачжи] центрáльная продóльная бáлка (*глинобитного потолка*).

고미성(苦味性) [-ссэнъ] гóречь.

고미집 дом с чердакóм.

고민(苦悶) мýка, страдáние; переживáние; ~하다 мýчиться; страдáть, терзáться.

고민증(苦悶症) [-ччынъ] мýки, страдáния.

고밑개 *диал. см.* 고무래.

고매(高邁) I: ~하다 высóкий, возвы́шенный, благорóдный.

고매(故買) II *арх.*: ~하다 покупáть (*краденое*).

고매기 *диал. см.* 호박 I.

고매성(高邁性) [-ссэнъ] возвы́шенность; благорóдство.

고매끼 *диал. см.* 대님.

고맹 *диал. см.* 호미.

고맹이 *диал. см.* 고등어.

고박(古朴, 古樸): ~하다 а) [старúнный и] простóй (скрóмный); б) простóй, прямодýшный.

고반(古班) родовúтый янбáн.

고발(扣撥) I *арх.*: ~하다 рассчúтываться, расплáчиваться.

고발(告發) II донóс; ~하다 доносúть.

고발자(告發者) [-чча] донóсчик.

고발장(告發狀) [-ччанъ] [пúсьменный] донóс.

고발인(告發人) донóсчик.

고방(庫房) I *см.* 광 I.

고방(古方) II 1) старúнный рецéпт; 2) старúнный спóсоб.

고방오리 ýтка (*Delfila acuta acuta*).

고범(故犯) *уст.* преднамéренное преступлéние; умы́шленный простýпок.

고법(古法) 1) дрéвний закóн; 2) стáрый (старúнный) спóсоб.

고벽(痼癖) укоренúвшаяся привы́чка; ~이 되다 войтú в привы́чку.

고변(告變): ~하다 доносúть о зáговоре.

고별(告別) прощáние; ~하다 прощáться.

고별사(告別辭) [-сса] прощáльное (напýтственное) слóво.

고별식(告別式) [-ссик] 1) церемóния прощáния; 2) прощáние с покóйным.

고별연(告別宴) *уст.* прощáльный банкéт.

고병(烤餠) *арх. см.* 호떡.

고보(姑保) *уст. книжн.*: ~하다 поддéрживать прéжнее состоя́ние (*здоровья и т. п.*).

고복(皐復) I *этн.* обря́д объявлéния о смéрти (*родственника*); ~하다 объявля́ть о смéрти (*родственника*).

고복(顧復) II *арх.*: ~하다 растúть (воспúтывать) детéй.

고복(考卜) III: ~하다 *феод.* проверя́ть на мéсте (*данные в книге учёта налогов с единицы земельной площади*).

고복(古服) IV *уст.* стáрая (понóшенная) одéжда; ~장수 старьёвщик.

고복채(考卜債) *феод.* дéньги, собирáемые сбóрщиком налóгов за провéрку на мéсте (*данных в книге учёта налогов с единицы земельной площади*).

고본(稿本) I рýкопись.

고본(股本) II дóля, пай.

고본(藁本) III *бот.* дýдник (*Angelica tenuissima*).

고본(古本) IV 1) стáрая кнúга; 2) стáрое (дрéвнее) издáние.

고본금(股本金) [дéнежный] пай.

고본계(股本契) *уст.* компáния, дающая дéньги в рост.

고본전(股本錢) *см.* 고본금.

고본주(股本主) пáйщик.

고봉(高峰) I 1) высóкий гóрный пик; ~ 절정 вéрхняя тóчка гóрного пúка; ~ 정상 на вéрхней тóчке гóрного пúка; ~ 준령 высóко вздымáющиеся гóрные вершúны и отвéсные склóны; 2) *перен.* вершúна.

고봉(高捧) II насыпáние вéрхом (*при измерении верна мерками*); ~으로 되다 мéрить (*что-л.*), насыпáя вéрхом.

고봉(孤峰) III одинóкий гóрный пик.

고봉(庫封) IV *арх.*: ~하다 опечáтывать склад (*наклеив бумагу на дверь и косяк и поставив на ней печать*).

고부(姑婦) I свекрóвь и невéстка.

고부(孤負, 辜負) II *уст.*: ~하다 обманýть (*чьи-л.*) ожидáния (надéжды).

고부(告訃) III: ~하다 извещáть о смéрти.

고부 IV *диал. см.* 고비 I.

고부라지다 1) скривúться, покривúться; 2) получáть стопроцéнтную прúбыль.

고부라뜨리다 гнуть, изгибáть.

고부랑고부랑: ~하다 изóгнутый, искривлённый (*в нескольких местах*).

고부랑하다 вóгнутый; изóгнутый.

고부랑이 изóгнутый (искривлённый) предмéт.

고부리다 сгибáть, изгибáть.

고부서(告訃書) [пúсьменное] извещéние о смéрти.

고부스름하다 *прил.* чуть изóгнутый.

고부슴하다 *см.* 고부스름하다.

고부장고부장: ~하다 чуть сóгнутый (пóгнутый) (*в нескольких местах*).

고부장하다 чуть сóгнутый (пóгнутый).

고부조(高浮彫) *уст.* горельéф.

고부지례(姑婦之禮) *уст.* нóрмы взаимоотношéний мéжду свекрóвью и невéсткой.

고부탕이 1) мéсто сгúба (отрéза) (*на куске ткани*); 2) *см.* 고비 I.

고분(古墳) дрéвнее погребéние, могúльник; могúльный курган.

고분고분: ~ 일을 하다 покóрно выполня́ть (*что-л.*); ~ 말을 듣다 слýшать покóрно (смирéнно); ~하다 крóткий, послýшный; смирéнный, покóрный.

고분자(高分子): ~ 화학 хúмия высокомолекуля́рных соединéний; ~ 화합물 *хим.* высокомолекуля́рное соединéние.

고분지통(叩盆之痛) *уст. книжн.* душéвная боль, вы́званная смéртью жены́.

고불(古佛) 1) дрéвнее изваяние (изображéние) Бýдды; дрéвняя стáтуя Бýдды; 2) *см.* 명사 [고불] III; 3) *обр.* дрéвний старúк.

고불거리다 извивáться.

고불고불: ~하다 извúлистый, кривóй, изóгнутый (*в нескольких местах*).

고불탕고불탕: ~하다 слегкá пóгнутый (*в нескольких местах*).

고불랑하다 слегка́ по́гнутый.
고불통[гли́няная] ча́шечка тру́бки.
고붓고붓: ～하다 чуть по́гнутый, чуть искривлённый (*в нескольких местах*).
고붓하다 чуть по́гнутый (искривлённый).
고붓이 чуть-чу́ть криво́.
고뷸 *см.* 고부랑이 1).
고붐치다 скла́дывать (*напр. ткань*).
고브라 очко́вая змея́; ко́бра.
고비 I крити́ческий (о́стрый) моме́нт; апоге́й, кульминацио́нный пункт.
고비 II коре́йский бюва́р (*обычно в виде бумажного конверта на стене*).
고비 III *бот.* чисто́уст (*Osmunda japonica*); ～ 나물 жа́реные молоды́е [сушёные] побе́ги чисто́уста; ～ 찌개 молоды́е побе́ги чисто́уста с пря́ностями.
고비(高飛) IV: ～하다 высо́ко́ лета́ть.
고비(考妣) V *арх. книжн.* поко́йные роди́тели.
고비(古碑) VI ста́рая намоги́льная плита́, ста́рый намоги́льный ка́мень.
고비국[-ккук] суп из побе́гов чисто́уста.
고비사위[-сса-] остре́йший (крити́ческий) моме́нт; кра́йне опа́сное положе́ние.
고비판 крити́ческая ситуа́ция.
고비원주(高飛遠走) *уст.* та́йное бе́гство.
고빙(雇聘) I *уст.*: ～하다 нанима́ть на слу́жбу (*напр. учёных, специалистов*).
고빙(叩氷) II *арх.*: ～하다 проруби́ть лёд, сде́лать про́рубь (*для ловли рыбы*).
고배(高排) I: ～하다 накла́дывать ве́рхом (*яблоки, лепёшки и т. п.*).
고배(苦杯) II: ～를 들다 (마시다) испи́ть го́рькую ча́шу.
고백(告白): ～하다 признава́ться, сознава́ться, открыва́ться (*в своих чувствах*); испове́доваться (*в грехах*).
고백반(枯白礬) *кор. мед.* жжёные квасцы́ (*как материал для лекарства*).
고백서(告白書) [пи́сьменное] призна́ние (объясне́ние).
고뵈 *см.* 고비 I.
고사 I тёмно-кра́сная кра́ска из красноземa и ту́ши.
고사(庫紗) II атла́с.
고사(考査) III испыта́ние, прове́рка; ～하다 испы́тывать, проверя́ть.
고사(固辭) IV: ～하다 отка́зываться наотре́з.
고사(叩謝) V *см.* 고두 [사죄] I.
고사(枯死) VI: ～하다 засо́хнуть, завя́нуть.
고사(高士) VII благоро́дный учёный (*конфуцианского толка*).
고사(篙師) VIII *уст.* ста́рый и о́пытный ло́дочник (перево́зчик).
고사(孤寺) IX *уст.* одино́кий будди́йский храм.
고사(庫舍) X *уст.* склад, амба́р.
고사(故事,古事) XI 1) истори́ческое собы́тие, истори́ческий факт; ～ 성구 사전 слова́рь дре́вних идиомати́ческих выраже́ний; 2) дре́вние (стари́нные) обы́чаи.
고사(告祀) XII *этн.* жертвоприноше́ние ду́хам с мольбо́й о предотвраще́нии несча́стий; ～[를] 지내다, ～하다 соверша́ть жертвоприноше́ние ду́хам и моли́ть о предотвраще́нии несча́стья.
고사(古史) XIII дре́вняя исто́рия.
고사(古寺) XIV *см.* 고찰 II.
고사(古祠) XV *арх.* дре́вний храм; дре́вняя родова́я моле́льня.
고사(古査) XVI *арх.* ста́рый пень.
고사(告辭) XVII [пи́сьменное] поздравле́ние (напу́тствие) (*вышестоящего*).
고사(高射) XVIII зени́тный ого́нь; ～ 기관총 зени́тный пулемёт; ～ 무기 зени́тное ору́жие; ～ 포병 зени́тная артилле́рия.
고사(姑捨) XIX: ～하고 не говоря́ о..., оставля́я в стороне́; 세분은 ～하고 한 분도 안 오셨다 не то́лько тро́е, да́же и оди́н не пришёл.
고사고기(告祀-) [-кко-] *обр.* сва́ливание вины́ (*на одного — о многих*).
고사당(告祠堂): ～하다 *этн.* сообща́ть ду́шам пре́дков (*о большом событии*).
고사리 орля́к (*Pteridium aquilinum*); ～ 나물 жа́реные молоды́е [сушёные] побе́ги па́поротника; ～ 산적 шашлы́к из говя́дины и па́поротника; ～ 같은 손 *обр.* не́жные и по́лные ру́чки (*ребёнка*); ～도 꺾을 때 꺾는다 *посл.* ≅ а) вся́кому о́вощу своё вре́мя; б) куй желе́зо, пока́ горячо́ (*букв.* и па́поротник на́до рвать в своё вре́мя).
고사리국 [-ккук] суп из па́поротника.
고사리밥 ещё не распусти́вшиеся ли́стья па́поротника; ～ 같은 손 *см.* 고사리 [같은 손].
고사리삼 *бот.* гроздо́вник (*Botrychium ternatum*).
고사리수염 *см.* 권수 II.
고사본(古寫本) дре́вняя ру́копись.
고사새끼 соло́менная верёвка (*употр. при покрытии крыши соломой*).
고사지(-紙) специа́льная бума́га для окле́йки ни́жней ча́сти стен.
고사총(高射銃) *сокр. от* 고사 [기관총] XVIII.
고사포(高射砲) зени́тное ору́дие; ～ 부대 зени́тная часть.
고사포수(高射砲手) зени́тчик.
고사풍 *вет.* ро́жа (*у свиней*).
고사떡(告祀-) *этн.* же́ртвенный хле́бец ду́хам.
고사패기 *диал. см.* 고사새끼.
고삭부리 1) челове́к с плохи́м аппети́том; 2) хи́лый челове́к.
고산(孤山) I одино́кая гора́.
고산(高山) II высо́кая гора́; ～ 류수 а) высо́кие го́ры и бы́стрые ре́ки; б) чуде́сные зву́ки комунго́;～ 식물 альпи́йская фло́ра; ～ 지대 высокого́рный райо́н; ～ 초원 альпи́йские луга́; ～ 꽃밭 цвету́щие альпи́йские луга́.
고산(故山) III *уст. см.* 고향.
고산병(高山病) [-ппёнъ] *см.* 산악병.
고산성(高山性) [-ссэнъ] *сущ.* высокого́рный; ～ 식물 альпи́йская расти́тельность.
고살(故殺): ～하다 умы́шленно (преднаме́ренно) убива́ть.
고삼(苦蔘) *кор. мед.* ко́рень софо́ры жёлтой (*как материал для лекарства*).
고삽(苦澁): ～하다 горькова́тый и те́рпкий (вя́жущий).
고삿고삿 *см.* 살피살피.
고상(苦狀) I тяжёлое (ужа́сное) положе́ние.
고상(高尙) II: ～하다 высо́кий, возвы́шенный; благоро́дный.
고상(高翔) III: ～하다 высо́ко́ взлета́ть.
고상(翺翔) IV: ～하다 а) высо́ко́ пари́ть (*о птице*); б) броди́ть без де́ла.
고상고상: ～하다 му́читься от бессо́нницы.
고상기지(高尙其志) *уст.* име́ть благоро́дную ду́шу.
고상루 *диал. см.* 갑이상루.
고샅 1) у́зкий переу́лок (*в деревне*); 2) у́зкое уще́лье.
고샅길 *см.* 고샅 1).
고서(古書) 1) стари́нная (дре́вняя) литерату́ра; 2) ста́рая (потрёпанная) кни́га.
-고서 *усил. ф.* -고 I.
고석(蠱石) I *см.* 숙돌.
고석(古石) II 1) замше́лый ка́мень; 2) *см.* 괴석 II.
고석(古昔) III *арх.* старина́, дре́вность.
고석백이(蠱石-) *шутл. сущ.* рябо́й.
고선(姑洗) I 5-я но́та (*из 12 в вост. музыке, соответствующая «ми»*).
고선(考選) II: ～하다 отбира́ть, выбира́ть

고선수선(高船首船) сýдно с высóкой носовóй чáстью.
고설(古說) 1) *см.* 고담 II; 2) взгля́ды дрéвних людéй.
고성(高聲) I грóмкий гóлос; ～ 규조 шум, крúки; ～ 념불 грóмкое чтéние молúтв Бýдде; ～ 대규 грóмкий крик; ～ 대독 грóмкое чтéние; ～ 대질 грóмкая рýгань; ～ 준론 грóмко скáзанные ехúдные словá.
고성(孤城) II *книжн.* 1) одинóкая крéпость; 2) отрéзанная (осаждённая) крéпость; ～ 락일 *обр.* беспóмощность, одинóчество.
고성(鼓聲) III *см.* 북소리.
고성(古城) IV дрéвняя крéпость.
고성(告成) V *арх.*: ～하다 а) сообщáть о завершéнии (*чего-л.*); б) *см.* 완성[하다].
고성(古聖) VI *арх.* мудрéц дрéвности.
고성기(高聲器) *см.* 확성기.
고성능(高性能) большúе возмóжности; большáя эффектúвность (производúтельность); ～ 절삭 기계 быстрорéжущий станóк; ～ 폭약 сúльное взры́вчатое веществó.
고성대명(高姓大名) *арх. вежл.* Вáше úмя и фамúлия.
고성터(古城-) мéсто расположéния дрéвней крéпости.
고섶: ～[에] под рукóй; в непосрéдственной блúзости; ～에 있다 находúться под рукóй.
고소(苦笑) I 1) *см.* 쓴웃음; 2) кривáя улы́бка.
고소(高所) II высóкое мéсто.
고소(告訴) III подáча жáлобы; ～하다 подавáть жáлобу.
고소장 (告訴狀) [-ччанъ] *уст.* [пúсьменная] жáлоба.
고소하다 1) *прил.* пáхнущий поджáренным кунжýтом (сéмечками подсóлнуха); 2) прия́тный, рáдостный.
고소인(告訴人) *уст. сущ.* подáвший жáлобу.
고소원(固所願) *уст.* дáвнее (завéтное) желáние; ～이나 불감청이다 не осмéлиться попросúть о сáмом завéтном.
고속(高速) I *см.* 고속도; ～ 기관 высокооборóтный двúгатель; ～ 기류 бы́стрые воздýшные течéния; ～ 중성자로 áтомный реáктор на бы́стрых нейтрóнах; ～ 폭격기 скоростнóй бомбардирóвщик.
고속(古俗) II стáрые обы́чаи.
고속강(高速鋼) *см.* 고속도강.
고속도(高速度) высóкая (большáя) скóрость; быстрохóдность; ～ 절삭 скоростнóе рéзание; ～ 차단기 быстродéйствующий переключáтель.
고속도강(高速度鋼) быстрорéжущая инструментáльная сталь.
고속도선(高速度船) быстрохóдный корáбль (пароxóд), быстрохóдное сýдно.
고손(高孫) прапрáвнук.
고손녀(高孫女) прапрáвнучка.
고손자(高孫子) *см.* 고손.
고송(枯松) I засóхшая соснá.
고송(孤松) II одинóкая соснá.
고송(古松) III стáрая соснá.
고수 I *бот.* кориáндр (*Coriandrum sativum*); ～ 강회 салáт из кориáндра; ～ 김치 кимчхú с кориáндром.
고수(固守) II защúта; ～하다 защищáть, отстáивать; 비밀을 ～하다 стрóго хранúть тáйну.
고수(叩首) III *арх. см.* 고두 I.
고수(鼓手) IV 1) барабáнщик; 2) искýсный барабáнщик.
고수(高手) V *уст.* искýсный игрóк в шáшки (шáхматы).
고수련 ухóд за больны́м; ～하다 ухáживать за больны́м.
고수로(高水路) сухáя часть рýсла (*напр. горной реки*), старорéчье.
고수레 I: ～하다 месúть; смéшивать, перемéшивать.
고수레 II *этн.* 1) «примú дух» (*говорилось при приношении духу части пищи перед едой в поле и в горах или при совершении шаманского обряда*); 2) приношéние дýху чáсти пúщи (*перед едой*); ～하다 а) говорúть «примú дух» (*при приношении духу части пищи*); б) дéлать приношéние дýху (*перед едой*).
고수레떡 корéйский паровóй хлéбец из мукú, смóлотой из неклéйкого рúса.
고수머리 1) кýдри, кудря́вые (курчáвые) вóлосы; ～ 봇나무 кудря́вая берёза; 2) человéк с кудря́выми волосáми.
고수버들 кудря́вая úва.
고수증(高水症) [-ччынъ] *кор. мед.* водя́нка животá.
고수풀 *см.* 고수 I.
고수위(高水位) полноводье, высóкий ýровень воды́ (*в реке и т. п.*).
고스락 крúзис, критúческий момéнт.
고스락이 *диал. см.* 고수머리.
고스란하다 цéлый; пóлный; нетрóнутый.
고스러지다 сгибáться под тя́жестью колóсьев (*о перезрелых хлебах*).
고슬고슬: ～하다 [свáренный] в сáмый раз.
고슴도치 ёж обыкновéнный (*Erinaceus europaeus*); ～도 제 새끼가 함함하다면 좋아한다 *посл.* ≅ всякáя похвалá прия́тна (*букв.* и ежý нрáвится, когдá говоря́т, что ежáта глáдкие); ～도 제 새끼는 함함하다고 한다 *посл.* ≅ дитя́ хоть и крúво, да отцý и мáтери мúло (*букв.* и ёж говорúт, что егó дéти глáдкие); ～ 외(오이) 따 지듯 *обр.* в долгý, как в шелкý.
고슴돛 *сокр. от* 고슴도치.
고승(高僧) 1) добродéтельный и высокопостáвленный буддúйский монáх; 2) настоя́тель буддúйского монастыря́; 3) *арх. вежл.* святóй отéц.
고시(考試) I 1) *арх. см.* 시험 I; 2) *феод.* аттестáция (*по результатам экзаменов на государственную должность*); ～하다 а) *арх. см.* 시험[하다] I; б) *феод.* аттестóвывать.
고시(顧視) II *арх.* 1): ～하다 оглядываться; 2) *см.* 고념.
고시(告示) III 1): ～하다 извещáть, оповещáть; 2) [официáльное] объявлéние (*письменное*).
고시(古時) IV *уст. см.* 옛날.
고시(古詩) V 1) дрéвняя поэ́зия; 2) *см.* 고체시.
고시베 *диал. см.* 고수레 II.
고시랑거리다 брюзжáть.
고시랑고시랑: ～하다 *см.* 고시랑거리다.
고시크(<*англ.* gothic) *см.* 고딕크.
고시판(告示板) *уст.* доскá объявлéний.
고식(姑息) I 1) врéменный покóй, врéменное спокóйствие; 2): ～[적] паллиатúвный; половúнчатый; ～의 방책, ～적 조치 полумéра; ～적 약제 *фарм.* паллиатúв.
고식(姑媳) II *уст. см.* 고부 I.
고식(苦識) III *см.* 고삼.
고식(古式) IV 1) стáрый спóсоб (мéтод); 2) стáрая фóрма; стáрая мóда.
고식지계(姑息之計) полумéра, паллиатúв.
고식책(姑息策) *см.* 고식지계.
고식약(姑息藥) *сокр. от* 고식[적 약제] I.
고신(孤臣) I чинóвник, не пóльзующийся довéрием короля́; ～ 얼자 чинóвник, не пóльзующийся довéрием короля́, и незаконнорождённый сын.
고신(拷訊) II *арх. см.* 고문 II.
고신(告身) III *арх. см.* 직첩.
고신척영(孤身隻影) *уст. обр.* бездóмный бобы́ль.
고실(鼓室) *анат.* барабáнная пóлость, тимпáн.
고실머리 *диал. см.* 고수머리.
고실염(鼓室炎) *мед.* тимпанúт.
고심(苦心) самоотвéрженные усúлия (старáния); ～ 참담 усéрдие; ～ 혈성 *уст.* добросóвестность; ～하다 прилагáть самоотвéрженные усúлия (старáния).
고심사단(故尋事端) *арх.* сдéлать (*кого-л.*) предмéтом сплéтен.
고새 I *диал.* гнилóе сéно.

고새 II *диал. см.* 삯.

고색(苦色) I 1) грима́са отвраще́ния (*на лице*); 2) ки́слая ми́на.

고색(古色) II 1) ста́рый вид (*чего-л.*); 2) архаи́ческий (стари́нный) вид (*чего-л.*); ～이 창연하다 стари́нный; в ста́ром сти́ле.

고생(苦生) невзго́ды, лише́ния; тру́дная жизнь; ～ 끝에 락이 온다 *посл. букв.* по́сле невзго́д прихо́дит ра́дость; ～스럽다 тя́жкий; бе́дственный; мучи́тельный; ～하다 испы́тывать невзго́ды (лише́ния); мно́го пережи́ть.

고생고생(苦生苦生): ～ 지내다 испы́тывать постоя́нные лише́ния.

고생기(苦生氣) [-кки] следы́ тяжёлой жи́зни (*напр. на лице*).

고생길(苦生-) [-ккил] тяжёлый путь; путь, по́лный лише́ний (страда́ний).

고생담(苦生談) расска́з о тяжёлой жи́зни (о страда́ниях).

고생대(古生代) палеозо́йская э́ра.

고생물(古生物) ископа́емые живо́тные и расте́ния.

고생물학(古生物學) палеонтоло́гия.

고생물학자(古生物學者) палеонто́лог.

고생살이(苦生-) тяжёлая жизнь; ～하다 жить в нужде́, бе́дствовать.

고생스레(苦生-) мучи́тельно, с больши́ми тру́дностями (лише́ниями).

고생주머니 (苦生-) [-ччу-] *прост.* страда́лец, му́ченик.

고생층(古生層) пласт палеозо́йской э́ры.

고생티(苦生-) следы́ страда́ний (лише́ний).

고세(庫稅) [-ссе] пла́та за аре́нду скла́да.

고자 I *см.* 활고자 I.

고자 II *см.* 고자잎.

고자(鼓子) III кастра́т, скопе́ц; ～ 처가집 다니듯 *обр.* ходи́ть зря (понапра́сну).

고자(孤子) IV *книжн.* я (*человек, потерявший отца, — о себе во время траура*).

고자(庫子) V *феод.* кладовщи́к (*в уездном присутствии*).

고자(瞽者) VI *арх. см.* 소경 I.

고자(古字) VII дре́вние пи́сьменные зна́ки.

고자(告刺) VIII *арх.* та́йный доно́с.

고자(告者) IX *арх.* доно́счик.

-고자 *см.* -고저.

고자누룩하다 *прил.* 1) стиха́ть, затиха́ть; 2) наступа́ть (*о временном облегчении — у тяжелобольного*).

고자누룩이 1) ти́хо, споко́йно; 2) облегчённо.

고자리 I личи́нка жука́; ～ 쑤시듯 *обр.* сло́вно исто́чённый древото́чцем.

고자리 II *диал. см.* 오가리.

고자리 III *диал. см.* 고사리.

고자좇 *шутл.* опа́сный ход (*в шашечной игре*).

고자질(告刺-): ～하다 я́бедничать, нау́шничать; та́йно доноси́ть.

고자쟁이(告刺-) *презр.* я́бедник; доно́счик.

고자체(古字体) палеогра́фия.

고자화(鼓子花) *арх. см.* 메꽃.

고자빼기 *диал. см.* 고들빼기.

고자잎 [-чжаннип] ушко́ на конце́ дуги́ лу́ка.

고작 I *пренебр. см.* 상투.

고작 II 1) *см.* 기껏[해야]; 2) пе́рвый; ～이다 быть пе́рвым; ～ 좋다 са́мый лу́чший.

고장 I 1) *см.* 지방 III; 2) ме́сто произво́дства (добы́чи, произраста́ния) (*чего-л.*); 3) *см.* 고향; 내 ～ 사람 наш земля́к.

고장(枯腸) II *арх.* пусто́й желу́док.

고장(藁葬) III: ～하다 хорони́ть, заверну́в труп в рого́жу.

고장(苦杖) IV *см.* 감제풀.

고장(故障) V 1) препя́тствие, поме́ха; заде́ржка; 2) ава́рия, поврежде́ние; ～[이] 나다 [ис]по́ртиться; ～ 내다 (일으키다) повреди́ть; вы́звать ава́рию.

고장(高張) VI: ～ 용액 *биол.* тка́невая жи́дкость с осмоти́ческими сво́йствами.

고장 VII *диал. см.* 금시.

고장(鼓腸) VIII *мед.* метеори́зм.

고장난명(孤掌難鳴) *см.* 외손벽[이 울랴?].

고장물 1) гря́зная вода́; сто́чные во́ды; 2) *презр. см.* 구정물 2); 3) су́кровица.

고장바지 *диал. см.* 고쟁이 I.

고장액(高張液) *см.* 고장 [용액] VI.

고저(高低) высота́; 물가의 ～ колеба́ние цен; ～ 평행봉 *спорт.* разновысо́кие бру́сья; ～ 악센트 *лингв.* музыка́льное ударе́ние; 음의 ～ высота́ зву́ка.

-고저 *оконч. деепр. цели:* 이 달안으로 이 과업을 완수하고저 세밀한 계획을 세웠다 для того́, что́бы вы́полнить зада́чу в тече́ние э́того ме́сяца, [они́] разрабо́тали дета́льный план.

고저각(高低角) *воен.* у́гол ме́ста це́ли, у́гол возвыше́ния, у́гол вертика́льной наво́дки.

고저기 (高低機) подъёмный механи́зм.

고저자(高低字) *см.* 평측자.

고저압(高低壓) давле́ние.

고저음(高低音) высо́кие и ни́зкие зву́ки; диапазо́н зву́ков.

고적(孤寂) I одино́чество; ～하다 одино́кий и тоскли́вый; ～한 날 тосакли́вый день.

고적(考績) II: ～하다 проверя́ть (*деловые качества чиновника*).

고적(古迹, 古跡, 古蹟) III 1) па́мятники старины́; ～ 보존림 зелёные насажде́ния вокру́г па́мятника старины́; 2) места́, где находи́лись па́мятники старины́.

고적감(孤寂憾) чу́вство тоски́ и одино́чества.

고적운(高積雲) высококучевы́е облака́.

고전(苦戰) I 1): ～하다 вести́ тяжёлый бой; 2) тяжёлый бой.

고전(古典) II 1) кла́ссика; ～[적] кла́сси́ческий; ～경제학 класси́ческая полити́ческая эконо́мия; ～ 역학 класси́ческая меха́ника; ～ 문학 класси́ческая литерату́ра; ～[적] 작가 кла́ссик (*писатель*); ～적 문학 класси́ческая литерату́ра; ～적 예술 иску́сство классици́зма; 2) дре́вние (стари́нные) произведе́ния; литерату́рные па́мятники; 3) дре́вние обря́ды; стари́нные пра́вила.

고전(古磚) III *арх.* кирпи́ч (черепи́ца) стари́нного произво́дства.

고전(古殿) IV дре́вний (стари́нный) дворе́ц.

고전(古錢) V ста́рые (стари́нные) де́ньги; ～ 수집자 нумизма́т.

고전(古篆) VI чжуа́нь (*древний почерк китайского письма; ныне применяется на печатях*).

고전가(古典家) 1) кла́ссик; 2) после́дователь классици́зма; 3) фило́лог, изуча́ющий литерату́рные па́мятники.

고전극(古典劇) 1) класси́ческая дра́ма; 2) постано́вка на класси́ческий сюже́т.

고전기(告傳旗) сигна́льный флажо́к (*использовавшийся на стрельбищах для указания места попадания или падения стрел*).

고전미(古典美) класси́ческая красота́.

고전장(古戰場) места́ истори́ческих сраже́ний (битв).

고전주의(古典主義) классици́зм; ～ 건축 анти́чная архитекту́ра.

고전학(古典學) I класси́ческая филоло́гия; ～적 класси́ческий.

고전학(古錢學) II нумизма́тика.

고전악(古典樂) класси́ческая му́зыка.

고절(苦節) I *уст.* сто́йкость; ве́рность.

고절(高節) II *книжн.* неруши́мая ве́рность.

고정(苦情) I го́ре, страда́ние.

고정(固精) II: ～하다 подкрепля́ть (*больного, слабого и т. п.*).
고정(孤亭) III одино́кая бесе́дка; одино́кий павильо́н.
고정(孤貞) IV: ～스럽다 *прил.* каза́ться прямоду́шным (прямы́м, че́стным); ～하다 прямоду́шный, прямо́й, че́стный.
고정(高程) V то́чка отсчёта (*при определении высоты островов, маяков и т. п.*).
고정(固定) VI 1): ～ 가격 стаби́льные це́ны; ～ 불변 постоя́нство и неизме́нность; ～ 자본 *эк.* основно́й капита́л; ～ 질소 свя́зный (свя́занный) азо́т; ～ 재산(폰드) а) основны́е фо́нды; б) *см.* 부동산; ～ 축전기 *эл.* постоя́нный конденса́тор, конденса́тор постоя́нной ёмкости; ～ 탄소 нелету́чий углеро́д; ～ 하중 постоя́нная нагру́зка (*арматуры*); ～ 인원 основно́й штат; 2) закрепле́ние, фикса́ция; ～ 로프 кана́т подвесно́й доро́ги; ～ 목표 неподви́жная цель; ～ 배치 постоя́нное размеще́ние; ～ 신호기 *тех.* стациона́рный сигнализа́тор; ～ 활차 неподви́жный блок полиспа́ста; ～ 아치 *стр.* бесшарни́рная а́рка; ～ 원목 *спорт.* бревно́; ～적 а) усто́йчивый, стаби́льный; постоя́нный; б) фикси́рованный; ～하다 а) де́лать усто́йчивым (стаби́льным); б) закрепля́ть, фикси́ровать.
고정(故情) VII ста́рая дру́жба.
고정각(固定脚) *ав.* неубира́ющееся шасси́.
고정교(固定橋) постоя́нный (неподви́жный, неразводно́й) мост.
고정기(固定器) *тех.* сто́пор, фикса́тор.
고정못(固定-) *тех.* чека́, шпи́лька, штифт.
고정성(固定性) [-ссɔнъ] стаби́льность.
고정스레(孤貞-) че́стно, прямоду́шно.
고정식(固定式) *сущ.* постоя́нный, неподви́жный; стациона́рный; ～ 차단물 постоя́нное (стациона́рное) загражде́ние.
고정자(固定子) *тех.* ста́тор.
고정지(藁精紙) бума́га из овся́ной соло́мы.
고정축(固定軸) неподви́жная ось.
고정판(固定板) *спорт.* трампли́н.
고정향(苦丁香) *см.* 과체 I.
고정화(固定化) 1) стабилиза́ция; 2) фикса́ция, закрепле́ние; ～하다 а) стабилизи́ровать; б) фикси́ровать, закрепля́ть.
고조(高潮) I 1) сизиги́йные прили́вы; 2) апоге́й, кульминацио́нный пункт; 혁명적 ～ революцио́нная ситуа́ция, революцио́нный подъём.
고조(高調) II 1) высо́кий тон; 2) подба́дривание; воодушевле́ние; 3) акценти́рование; ～하다 а) воодушевля́ть, подба́дривать; б) акценти́ровать.
고조(高祖) III *см.* 고조부.
고조(枯凋) IV: ～하다 а) высыха́ть; увяда́ть; б) сокраща́ться, уменьша́ться.
고조(高燥) V: ～하다 неплодоро́дный (*о горных склонах*).
고조(顧助) VI *арх.*: ～하다 забо́титься, помога́ть.
고조(鼓譟) VII *арх.*: ～하다 бить в бараба́ны и крича́ть.
고조(古調) VIII [-ччо] стари́нная мело́дия.
고조(高彫) IX горелье́ф.
고조고(高祖考) поко́йный прапра́дед.
고조기(高潮期) I 1) сизи́гии; 2) пери́од подъёма.
고조기(高照旗) II *см.* 고초기 II.
고조더미 *диал. см.* 고드름.
고조모(高祖母) прапраба́бка.
고조부(高祖父) прапра́дед.
고조비(高祖妣) поко́йная прапраба́бка.
고조선(高潮線) *см.* 만조선.
고조시(高潮時) вре́мя высо́кой воды́ (сизиги́йных прили́вов).

고조점(高潮點) [-ччɔм] *муз.* кульмина́ция.
고족(孤族) I семья́, не име́ющая ро́дственников.
고족(高足) II: ～ [제자] лу́чший (спосо́бнейший) учени́к; ◇ ～ 사기 фарфо́ровая ча́ша (*в виде пиалы*).
고족상(高足床) обе́денный стол на высо́ких но́жках.
고졸(古拙): ～하다 примити́вный, несоверше́нный.
고종(姑從) I: ～ [사촌] де́ти сестры́ отца́.
고종(孤宗) II [зна́тный] род, име́ющий ма́ло насле́дников.
고종(孤蹤) III *арх. см.* 고독 [단신] I 1).
고종(高蹤) IV *арх.* благоро́дный посту́пок.
고종(古鐘) V дре́вний (стари́нный) ко́локол.
고종(古終) VI *арх. см.* 목화 I.
고종(故縱) VII *арх.*: ～하다 спосо́бствовать побе́гу престу́пника (*напр. о стражнике*).
고종명(考終命): ～하다 ти́хо умере́ть (*в преклонном возрасте*).
고종매(姑從妹) двою́родная сестра́, дочь сестры́ отца́.
고종시(高宗柿) хурма́ (*сорт с мелкими плодами без косточек*).
고주(高柱) I са́мый высо́кий столб (*в кор. доме*); ～ 대문 *см.* 솟을대문; ～ 오량 ба́лки кры́ши, опира́ющиеся на столб (*в кор. доме*).
고주(雇主) II *см.* 고용주; ～ 조합 объедине́ние предпринима́телей (промы́шленников) (*одного района или одной отрасли промышленности*).
고주(苦酒) III 1) о́чень кре́пкая во́дка; 2) *см.* 고주망태.
고주(孤主) IV коро́ль, лиши́вшийся подде́ржки свои́х по́дданных.
고주(孤舟) V *книжн.* одино́кая ло́дка.
고주(苦主) VI *арх.* челове́к, донёсший об уби́йстве бли́зких ро́дственников.
고주(沽酒) VII *арх.*: ～하다 покупа́ть во́дку (вино́).
고주(孤注) VIII: ～하다 *арх.* идти́ ва-ба́нк.
고주(故主) IX ста́рый (пре́жний) хозя́ин.
고주대(高柱-) [-ттэ] *см.* 고주 I.
고주리(蠱疰痢) *кор. мед.* хрони́ческий поно́с.
고주래미 *диал. см.* 고드름.
고주망태 1) соверше́нно пья́ный [челове́к]; 2) *шутл.* го́рький пья́ница.
고주배기 *диал. см.* 그루터기.
고주파(高周波) 1) ток высо́кой частоты́; 2) *эл.* высо́кая частота́; ～ 발전기 генера́тор высо́кой частоты́; ～ 전류 высокочасто́тный ток; ～ 전화 высокочасто́тное телефони́рование; высокочасто́тный телефо́н; ～ 증폭기 *радио* усили́тель высо́кой частоты́.
고주파로(高周波爐) высокочасто́тная электропе́чь.
고주알미주알 *см.* 미주알고주알.
고죽(苦竹) *арх. см.* 참대.
고준(考準) I: ～하다 слича́ть, сверя́ть.
고준(高峻) II: ～하다 а) высо́кий и круто́й (*о горе*); б) о́чень кре́пкий (*о водке*).
고준(告竣) III *уст.*: ～하다 а) сообща́ть о заверше́нии строи́тельства (о вво́де в строй); б) *см.* 준공[하다].
고중(高中) *сокр. от* 고급 [중학교].
고중반(高中班) *уст.* ста́ршие кла́ссы (*в полной средней школе*).
고즈너기 1) *см.* 고즈란히; 2) *см.* 슬그머니; 3) споко́йно, ти́хо.
고즈넉하다 1) ти́хий, уединённый; 2) пону́рый, пони́кший.
고증(考證): ～하다 выясня́ть; получа́ть подтвержде́ние (*по древним источникам*).
고증학(考證學): 문헌 ～ текстоло́гия.
고지 I моло́ки ры́бы минта́й.
고지 II сушёные кусо́чки ты́квы (ды́ни *и т. п.*).
고지 III пресс (*ножной*).

고지 IV 1) предвари́тельная опла́та за сезо́нную рабо́ту на ри́совом по́ле за ка́ждое мачжиги́ (*см.* 마지기); ~를 먹다 (쓰다) тра́тить де́ньги, полу́ченные за сезо́нную рабо́ту на ри́совом по́ле; 2) сезо́нная рабо́та (*с момента высадки рассады до последней прополки*) на ри́совом по́ле с предвари́тельной опла́той за ка́ждое мачжиги́.

고지(高地) V 1) возвы́шенность, высота́; 2) *перен.* высо́ты, рубежи́.

고지(枯枝) VI суха́я ве́тка.

고지(固持) VII: ~하다 держа́ться за (*что-л.*); не упуска́ть.

고지(故地) VIII пре́жнее местожи́тельство.

고지(故趾) IX пре́жнее местонахожде́ние (*строения*); следы́ ста́рого строе́ния.

고지 X *диал.* 1) *см.* 수풀; 2) *см.* 고드름.

고지(告知) XI: ~하다 извеща́ть, уведомля́ть.

고지기(<庫直-) 1) кладовщи́к; 2) смотри́тель.

고지논 ри́совое по́ле, обраба́тываемое сезо́нными рабо́чими с предвари́тельной опла́той за ка́ждое мачжиги́ (*см.* 마지기); ◇ ~매듯하다 де́лать ко́е-ка́к (спустя́ рукава́).

고지랑물 гря́зная вода́.

고지리도(古地理圖) палеогеографи́ческая ка́рта.

고지리학(古地理學) палеогеогра́фия.

고지박 ты́ква-горля́нка (*один из сортов*).

고지서(告知書) *уст.* [официа́льное] извеще́ние; 납세 ~ платёжное извеще́ние.

고지식쟁이 *пренебр.* проста́к.

고지식하다 прямо́й, прямоду́шный.

고지식이 пря́мо, открове́нно.

고지재 *см* 밀화부리.

고지자리품 сезо́нная рабо́та (*с момента высадки рассады до последней прополки*) на ри́совом по́ле с предвари́тельной опла́той за ка́ждое мачжиги́ (*см.* 마지기).

고지젓 солёные моло́ки ры́бы минта́й.

고지판(告知板) *уст.* доска́ объявле́ний.

고지품 *см.* 고지 IV.

고직(庫直) *см.* 고지기 1).

고진감래(苦盡甘來) *обр.* [по́сле грозы́ вёдро,] по́сле го́ря ра́дость

고진공(高眞空) *физ.* высо́кий ва́куум.

고진금퇴(鼓進金退) наступле́ние по уда́ру в бараба́н, отступле́ние по уда́ру в гонг.

고질(痼疾) I 1) хрони́ческая (затяжна́я) боле́знь; 2) укорени́вшийся поро́к; ста́рая дурна́я привы́чка.

고질(姑侄) II *книжн.* я, сам (*в разговоре с мужем тётки*).

고질병(痼疾病) [-ппйэнъ] *см.* 고질 I.

고집(固執) I упря́мство; насто́йчивость; ~ 불통 строптивость; ~을 부리다 упря́миться; ~[을] 세우다 упо́рно стоя́ть на своём; ~스럽다 *прил.* каза́ться упря́мым (неусту́пчивым, непокла́дистым); ~하다 упря́миться, наста́ивать на своём.

고집(庫-) II [-ччип] 1) склад; 2) помеще́ние для хране́ния похоро́нныхноси́лок.

고집덩이(固執-) *диал.* *см.* 고집쟁이.

고집스레(固執-) упря́мо; насто́йчиво.

고집쟁이(固執-) *шутл.* упря́мец.

고집통머리(固執-) *прост.* *см.* 고집통이 1).

고집통이(固執-) 1) упря́мый хара́ктер; 2) *см.* 고집쟁이.

고재(高才) I выдаю́щиеся спосо́бности; выдаю́щийся тала́нт.

고재(古-) II *см.* 고성 IV.

고쟁이 I трусы́ (*женские*).

고쟁이 II *диал.* *см.* 포쟁이.

고제(高弟) I *сокр.* *от* 고족 [제자] II.

고제(扣除) II: ~하다 вычита́ть, уде́рживать.

고제(古制) III ста́рая систе́ма, ста́рый строй.

고제(告祭) IV *этн.* жертвоприноше́ние в хра́ме по слу́чаю (*какого-л.*) собы́тия в семье́.

고제 V *диал.* *см.* 고자 III.

고제(膏劑) VI пла́стырь.

고제삼기(古第三紀) *геол.* палеоге́н, палеоге́новый пери́од.

고좌(孤坐): ~하다 сиде́ть в одино́честве.

고차(高次) *мат.*: ~ 방정식 уравне́ние вы́сшей сте́пени; ~의 무한소 бесконе́чно ма́лое вы́сшего поря́дка.

고차식(高次式) *сущ.* *мат.* вы́сшего поря́дка, вы́сшей сте́пени.

고착(固着) прикрепле́ние; фикса́ция; прилипа́ние; *лингв.* агглютина́ция; ~ 기관 *биол.* о́рган прикрепле́ния; ~ 생물 *биол.* седента́рные органи́змы; ~하다 прикрепля́ться; прилипа́ть.

고착제(固着劑) *хим.* закрепи́тель, фикса́тор.

고찰(考察) I иссле́дование; рассмотре́ние; ~하다 иссле́довать; рассма́тривать.

고찰(古刹) II стари́нный будди́йский хра́м (монасты́рь).

고창(高唱) I: ~하다 а) гро́мко петь; б) выкри́кивать (*лозунги*); крича́ть (*ура*); в) наста́ивать, упо́рно отста́ивать; ра́товать (*за что-л.*).

고창(高敞) II: ~하다 высо́кий и просто́рный.

고창(鼓脹) III *см.* 고장 VIII.

고창(蠱脹) IV *кор.* *мед.* взду́тие живота́.

고창증(鼓脹症) *см.* 고장 VIII.

고천문(告天文) текст моли́твы, обращённой к бо́гу.

고천자(告天子) *арх.* *см.* 종다리 I.

고철(古鐵) *см.* 헌쇠.

고첨(顧瞻): ~하다 огля́дывать (*всё вокруг*).

고청(固請): ~하다 настоя́тельно (убеди́тельно) проси́ть.

고초(苦楚) I тру́дности и лише́ния.

고초(枯草) II суха́я трава́.

고초(藁草) III *см.* 벼짚.

고초(苦草) IV *см.* 고추 I 1).

고초기(枯草期) I пери́од сухо́й травы́ (*ранняя весна и поздняя осень*).

고초기(高招旗) II *арх.* сигна́льный флажо́к.

고초장(苦草醬) *диал.* *см.* 고추장.

고초포(苦草包) *см.* 고추쌈.

고초아채(苦草芽菜) *см.* 고추싹나물.

고초열(枯草熱) *см.* 건초열.

고초엽채(苦草葉菜) *см.* 고추잎 [나물].

고초일(枯焦日) *этн.* «день за́сухи» (*по суеверному представлению всё, посеянное в этот день, сохнет, не давая всходов*).

고촉(孤燭) *книжн.* свет одино́кой свечи́.

고촌(孤村) одино́кая дере́вня.

고총(固寵) I: ~하다 дорожи́ть любо́вью (расположе́нием) короля́.

고총(古塚) II забро́шенная моги́ла.

고추(<苦草) I 1) кра́сный пе́рец; ~ 감주 насто́йка на хурме́ и кра́сном пе́рце; ~ 폭탄 партиза́нская бо́мба, начинённая взрывча́ткой и пе́рцем; ~ 양념 припра́ва из пе́рца; ~를 치다 посыпа́ть (сда́бривать) кра́сным пе́рцем; ~는 작아도 맵다 *посл.* *букв.* пе́рец мал, да го́рек; 2) *диал.* *см.* 후추.

고추(考推) II: ~하다 стро́ить (*догадки*), предполага́ть.

고추 III *диал.* *см.* 고치 I.

고추가루(<苦草-) [-кка-] мо́лотый кра́сный пе́рец.

고추감 хурма́ (*мелкий сорт удлинённой формы*).

고추나무 *бот.* клека́чка (*Staphylea Bumalda*).

고추나물 *бот.* зверобо́й прямо́й (*Hypericum erectum*).

고추바람(<苦草-) холо́дный прони́зывающий ве́тер.

고추박이 *презр.* муж же́нщины из простонаро́дья.

고추받이 *диал.* *см.* 절뚝발이.

고추보김(<苦草-) *см.* 고추쌈.

고추부서(孤雛腐鼠) *обр.* ничто́жная ли́чность.

고추상투(<苦草-) *обр.* жа́лкий пучо́к (*о причёске старика*).

고추선(<苦草膳) тушёный пе́рец, фарширо́ванный со́евым тво́рогом и мя́сом.
고추잠자리(<苦草-) кра́сная стрекоза́ (*Sympetrum darwinianum*).
고추장(<苦草醬) со́евая па́ста с мо́лотым кра́сным пе́рцем; ~볶음 жарко́е, припра́вленное со́евой па́стой с мо́лотым кра́сным пе́рцем; ~ 지짐이 ры́ба (о́вощи), отва́ренные с со́евой па́стой и мо́лотым кра́сным пе́рцем; ~ 찌개 мя́со (ры́ба, о́вощи), тушённые в разба́вленной со́евой па́сте с мо́лотым кра́сным пе́рцем.
고추풀 *см.* 주름잎.
고추뿔 прямы́е рога́ (*у коровы, быка*).
고추싹나물(<苦草-) [-ссанъ-] жа́реные побе́ги кра́сного пе́рца.
고추쌈(<苦草-) зелёный пе́рец, фарширо́ванный мя́сом, пригото́вленный в кля́ре.
고추잎(<苦草-) [-чхуннип] лист пе́рца; ~ 나물 сала́т из варёных ли́стьев пе́рца; ~ 장아찌 заку́ска из сва́ренных и вы́сушенных ли́стьев пе́рца, пригото́вленных в со́евом со́усе.
고출력(高出力) *эл.* высо́кая выходна́я мо́щность.
고춤 *диал. см.* 괴춤.
고충(苦衷) I душе́вная боль; душе́вные ра́ны.
고충(孤忠) II пре́данность одного́ [еди́нственного] челове́ка.
고층(高層) 1) ве́рхний (высо́кий) слой; ~ 기상 ве́рхние слои атмосфе́ры; ~ 기상학 аэроло́гия; 2) *сущ.* высо́тный; ~ 갑판 ве́рхняя па́луба; ~ 건물 высо́тное зда́ние; ~ 건축가 высо́тник, верхола́з.
고층운(高層雲) высокосло́истые облака́.
고치 I ко́кон (*шелкопряда*); ~ 가마 запа́рочный котёл; ~ 거풀 ко́конный сдир; ~ 고름틀 калибро́вочная (сортиро́вочная) маши́на; ~ 종률 шелконо́сность ко́кона; ~ 허물 *см.* 고치솜; ~ 혼합 기계 коконосмеси́тельная маши́на; ~ 꼭지 *см.* 고치끈; ~를 짓다 вить ко́кон (*о шелкопряде*).
고치(叩齒) II: ~하다 укрепля́ть ко́рни зубо́в (*сжиманием челюстей*).
고치(高値) III *см.* 고가 I.
고치(膏雉) IV жи́рный фаза́н.
고치 V *диал. см.* 고추 I 1).
고치고르기 сортиро́вка ко́конов (*шелкопряда*).
고치개구리(<苦椒-) *см.* 비단개구리.
고치다 1) чини́ть, ремонти́ровать; исправля́ть; 2) [из]меня́ть; 마음을 ~ исправля́ться; 고쳐 생각하다 переду́мать; 버릇을 ~ избáвиться от привы́чки; 3) лечи́ть, выле́чивать, изле́чивать.
고치메구리 *диал. см.* 비단개구리.
고치바르기 очи́стка ко́конов (*шелкопряда*) от ли́стьев.
고치방(固齒方) спо́соб укрепле́ния [шата́ющихся] зубо́в.
고치솜 ко́конный сдир.
고치실 ко́конная нить; ~ 마디 узелки́ на ко́конной ни́ти, образу́ющиеся во вре́мя её сма́тывания.
고치장(-醬) *диал. см.* 고추장.
고치집 *диал. см.* 고치솜.
고치층(-層) *см.* 견층.
고치켜기 размо́тка ко́конов (*шелкопряда*); ~ 기계 кокономота́льная маши́на.
고치틀기 зави́вка ко́конов (*шелкопряда*).
고치판(-板) ра́ма для зави́вки ко́кона дубо́вого шелкопря́да.
고치끈 ни́ти, при по́мощи кото́рых ко́кон дубо́вого шелкопря́да прикрепля́ется к ли́стьям.
고치따기 сбор ко́конов (*шелкопряда*).
고침(孤枕) I одино́кая поду́шка; ~ 단금 *уст. обр.* ложи́ться спать в холо́дную посте́ль (*о молодой женщине*).
고침(高枕) II *уст.* 1) высо́кая поду́шка; ~ 단면 высока́ поду́шка — ко́роток сон; ~ 단명 высока́ поду́шка — корота́ жизнь; 2) споко́йствие, беззабо́тность, безмяте́жность; ~ 사지 не́житься в посте́ли.
고침판(-版) перерабо́танное изда́ние.
고침일 [-нил] переде́лка; ~하다 переде́лывать.
고칭(高秤) I взве́шивание с изли́шком (с похо́дом).
고칭(古稱) II ста́рое (дре́внее) назва́ние.
고칭 (*англ.* cochin) III кохинхи́нка (*порода кур*).
고채(苦菜) *арх.* 1) *см.* 씀바귀; 2) *см.* 고들빼기.
고채목 берёза ка́менная (*Betula ermanii*).
고체(固体) I твёрдое те́ло; ~ 간장 = 마른 간장; *см.* 마르다 I; ~ 연료 твёрдое то́пливо.
고체(固滯) II: ~하다 ме́лочный (*о характере*).
고체(古体) III ста́рый стиль; ста́рая фо́рма.
고체시(古体詩) стари́нный стиль (*стихов на ханмуне*).
고취(鼓吹) 1): ~하다 а) бить в бараба́н и игра́ть на свире́ли; б) воодушевля́ть, подба́дривать; 2) придво́рный орке́стр.
고취자(鼓吹者) вдохнови́тель.
고콜 ни́ша в стене́ для свети́льника.
고콜불 [-ппул] ого́нь свети́льника, устано́вленного в ни́ше стены́.
고쿨 *см.* 고콜.
고타(拷打) *уст.*: ~하다 избива́ть при пы́тке.
고타분하다 *см.* 고리타분하다.
고탄성(高彈性) [-ссэнъ] высо́кая эласти́чность (упру́гость).
고탄소(高炭素): ~ 화합물 высокоуглеро́дистое соедине́ние.
고탄소강(高炭素鋼) высокоуглеро́дистая сталь.
고탑(高塔) I высо́кая ба́шня; высо́кий обели́ск.
고탑(古塔) II дре́вняя (ста́рая) ба́шня.
고탑지근하다 1) чуть па́хнущий пре́лым (гни́лью); 2) немно́го вя́лый (ине́ртный).
고탑탑하다 *см.* 고리탑탑하다.
고탑탑이 1) *нареч.* с за́пахом пре́лого (гни́ли); 2) вя́ло.
고토(苦土) I *прост.* о́кись ма́гния, магне́зия; ~ 감람석 *мин.* форстери́т; ~ 록니석 *мин.* пенни́т, магнезиа́льный хлори́д; ~ 운모 *см.* 흑운모.
고토(膏土) II плодоро́дная (ту́чная) земля́.
고토(故土) III *арх.* родна́я земля́, родно́й край, ро́дина.
고톨배 *диал. см.* 토도리.
고통(苦痛) боль, му́ка, страда́ние; ~을 주다 му́чить; ~스럽다 мучи́тельный.
고통스레(苦痛-) мучи́тельно.
고투(苦鬪) упо́рная борьба́.
고티크(< *англ.* gothic) 1) го́тика; ~ 건축 готи́ческая архитекту́ра; ~ 미술 готи́ческая архитекту́ра, жи́вопись и скульпту́ра; 2) *см.* 고티크체.
고티크식 (*англ.* gothic 十式) готи́ческий [стиль].
고티크체 (*англ.* gothic 十体) готи́ческий шрифт.
고태(古態) I 1) ста́рая фо́рма; ста́рый вид; ~ 의연 сохраня́ть ста́рую фо́рму (ста́рый вид); ~ 의연히 по стари́нке; 2) ста́рое состоя́ние; 3) ста́рые мане́ры (обы́чаи).
고태(故態) II ста́рый (старомо́дный) вид.
고택(膏澤) I *арх.* 1) благодея́ние, ми́лость; 2) благотво́рное де́йствие дождя́ (росы́); 3) *см.* 고혈 I.
고택(古宅) II дре́внее жили́ще.
고판(沽販) I *арх.*: ~하다 торгова́ть, покупа́ть и продава́ть.
고판(古版) II 1) дре́вний ксило́граф (*доска*); 2) дре́вняя ксилогра́фия (*оттиск*).
고팡줄 [-ччул] *диал. см.* 고패줄.
고편도(苦扁桃) го́рький минда́ль.
고편도수(苦扁桃水) *кор. мед.* экстра́кт из го́рького миндаля́ (*как материал для лекарства*).
고편도유(苦扁桃油) ма́сло из го́рького миндаля́.

고평(高評) I *вежл.* Ва́ше (их) высо́кое мне́ние; Ва́ша (их) оце́нка.
고평(考評) II: ～하다 подверга́ть разбо́ру (*напр. произведение*).
고포(苦匏) *см.* 호로병박.
고푸리다 наклоня́ть, нагиба́ть (*напр. голову— о человеке маленького роста*).
고품위(高品位) высо́кое ка́чество.
고풍(高風) I 1) верхово́й ве́тер; 2) высо́кие мора́льные ка́чества; 3) велича́вый вид.
고풍(古風) II 1) ста́рые (дре́вние) обы́чаи (нра́вы); ～스럽다 *прил.* каза́ться дре́вним (анти́чным, стари́нным); 2) следы́ старины́; 3) стиль поэ́зии на ханму́не (*разновидность*); 4) ода́ривание королём по́дданных в слу́чае попада́ния в цель при стрельбе́ из лу́ка; 5) разда́ча де́нег коменда́нтом кре́пости (военача́льником); 6) разда́ча сано́вником пи́сьменных принадле́жностей шко́льникам, встре́тившимся ему́ на доро́ге; 7) разда́ча де́нег слу́гам ве́домства вновь назна́ченным чино́вником.
고풍스레(古風-) *нареч.* по дре́внему образцу́ (обы́чаю); по стари́нке.
고풍채(古風債) де́ньги, раздава́емые слу́гам ве́домства вновь назна́ченным чино́вником.
고프다(고프니,고파): 배가 ～ проголода́ться, быть голо́дным, хоте́ть есть.
고필(古筆) стари́нный (дре́вний) по́черк.
고패 I блок (*подъёмника*); ～ 장치 подъёмный механи́зм.
고패(沽貝) II *см.* 동죽조개.
고패(古貝) III 1) *см.* 무명 I; 2) *см.* 목면 3).
고패 IV: ～를 숙이다 опусти́ть (склони́ть) го́лову; ～를 떨어뜨리다 поклони́ться у воро́т (*во дворе*); ～를 떼다 покоря́ться; уступа́ть.
고패 V *диал. см.* 고팽이].
고패절: ～하다 ни́зко кла́няться, опусти́вшись на коле́ни.
고패줄 [-ччул] подъёмная верёвка (цепь); подъёмный кана́т (трос).
고패해(沽貝醢) *арх. см.* 동죽젓.
고팽(高伻) *арх. вежл.* Ваш слуга́ (посы́льный).
고팽이 *счётн. сл.* 1) оборо́т; круг; раз; 세 ～ **три** ра́за; 2) мото́к (*ниток и т. п.*); 3) не́сколько оборо́тов (круго́в, раз); 4) не́сколько мотко́в (*ниток и т. п.*).
고폐(痼弊) I укорени́вшийся поро́к (недоста́ток).
고폐(固閉) II *уст.*: ～하다 пло́тно закрыва́ть (*дверь и т. п.*).
고하(高下) I 1) сте́пень, ранг; 2) высо́кая и ни́зкая цена́; 3) хоро́шее и плохо́е ка́чество; 4) повыше́ние и паде́ние; колеба́ние.
고하(高廈) II *арх.* высо́кий и большо́й дом.
고하다(告-) 1) сообща́ть, оповеща́ть, извеща́ть; 2) *уст.* докла́дывать (*старшему*); 3) *этн.* объявля́ть (*о чём-л. душам предков в храме, в родовой молельне*).
고하자(高下字) *см.* 평측자.
고학(苦學): ～하다 учи́ться в тяжёлых усло́виях (*не получая материальной поддержки*).
고학생(苦學生) нужда́ющийся уча́щийся.
고한(苦寒) I 1) жесто́кий моро́з; 2) страда́ние от хо́лода.
고한(倖限) II *арх.* срок обяза́тельства.
고한(膏汗) III: ～ [임금] 제도 потого́нная систе́ма (*эксплуатации*).
고함(高喊) I: ～ [소리] гро́мкий крик; ～[을] 지르다 гро́мко крича́ть, ора́ть; ～[을] 치다 исто́шно крича́ть.
고함(鼓喊) II: ～하다 бить в бараба́н и крича́ть.
고함질(高喊-): ～하다 гро́мко крича́ть, ора́ть.
고합금강(高合金鋼) высоколеги́рованная сталь.
고항(高亢) I: ～하다 а) высокоме́рный, надме́нный; б) си́льный и высо́кий (*о звуке*).
고항(<膏肓) II *см.* 고황 II.
고향(故鄕) ро́дина, родны́е места́; ～ 마을 родно́е село́; ～ 사람 земля́к.
고향나무 *диал. см.* 회양목.
고허(古墟) I дре́вние разва́лины, руи́ны.
고허(故墟) II *уст.* родно́е пепели́ще.
고헐(高歇) I *арх.* высо́кая и ни́зкая це́ны; ～ 무상 колеба́ние цен.
고헐(苦歇) II периоди́ческое обостре́ние боле́зни.
고험(高險) I: ～하다 высо́кий и круто́й (*о горе́*).
고험(考驗) II *уст.*: ～하다 а) проверя́ть; испы́тывать; б) иссле́довать.
고현(古賢) мудре́ц дре́вности.
고혈(膏血) I пот и кровь; ～ 제도 *см.* 고한 [임금 제도] III; ～을 빨아 먹다 *перен.* соса́ть кровь; ～을 짜내다 *перен.* выжима́ть все со́ки.
고혈(孤孑) II *см.* 고단 II.
고혈압(高血壓) повы́шенное давле́ние кро́ви.
고혈압증(高血壓症) гипертони́ческая боле́знь.
고형(固形) I усто́йчивая (постоя́нная) фо́рма; ～ 파라핀 *мед.* твёрдый парафи́н.
고형(苦刑) II тяжёлая ка́ра, стро́гое наказа́ние.
고형물(固形物) твёрдое те́ло; твёрдый предме́т.
고형체(固形体) твёрдое те́ло.
고호(顧護) I: ～하다 окружа́ть (*кого-л.*) серде́чной забо́той, уха́живать (*за кем-л.*).
고호(苦瓠) II *см.* 호로병박.
고호(古號) III ста́рое (дре́внее) и́мя; ста́рое (дре́внее) назва́ние.
고호로(苦瓠蘆, 苦壺蘆) *см.* 호로병박.
고혹(蠱惑) *уст.*: ～하다 очаро́вываться.
고혼(孤魂) одино́кий дух.
고훈(古訓) наставле́ния (поуче́ния) дре́вних.
고휼(顧恤): ～하다 опека́ть, забо́титься.
고흥(高興) о́стрый (большо́й) интере́с.
고해(苦海) *будд.* мир страда́ний, санса́ра.
고해기(叩解器) би́тельная маши́на.
고행(苦行) 1) *будд.* аске́за; ～하다 предава́ться аске́зе; 2) по́слушник в будди́йском монастыре́.
고회(高會) *арх. вежл.* высо́кое собра́ние.
고회석(苦灰石) *мин.* доломи́т.
고회암(苦灰岩) *мин.* доломи́т (*порода*).
고희(古稀) 1) се́мьдесят лет (*о возрасте*); 2) семидесятиле́тие.
고화(枯花) I увя́дший цвето́к.
고화(鼓花) II *см.* 인화 II.
고화(固化) III: ～하다 а) затвердева́ть; б) превраща́ть в твёрдое состоя́ние.
고화(古畫) IV дре́вняя (стари́нная) карти́на.
고환(睾丸) *см.* 불알.
고환염(睾丸炎) [-нйэм] *мед.* орхи́т.
고황(苦況) I тру́дное положе́ние, тяжёлая обстано́вка.
고황(膏肓) II по́лость околосерде́чной су́мки; ◇ ～에 들다 станови́ться трудноизлечи́мой (*о болезни*).
고황죽(枯黃竹) высо́хший (сухо́й) бамбу́к.
고황지질(膏肓之疾) трудноизлечи́мая боле́знь.
고까지로 *нареч.* [почти́] так (до тако́й сте́пени); ～ 뭘 울고 있냐 о чём так го́рько пла́чешь?
고까짓 тако́й нева́жный (пустяко́вый); ～ 것 пустя́к.
고까옷 *диал. см.* 때때옷.
고까이 неприя́тно; с доса́дой.
고깔 1) капюшо́н будди́йского мона́ха; 2) капюшо́н.
고깔모자(-帽子) головны́е убо́ры, напомина́ющие по фо́рме капюшо́н будди́йского мона́ха.
고깔불 костёр из поле́ньев, поста́вленных пирами́дой.

고깔제비꽃 фиа́лка Ро́сса (*Viola Rossii*).
고깝다(고까우니,고까와) неприя́тный, доса́дный; оби́дный; 고깝게 여기다 порица́ть, ду́мать пло́хо (*о ком-л.*); 고까운[을] 타다 быть оби́дчивым.
고꾸라지다 упа́сть [ничко́м].
고꾸라뜨리다 вали́ть, опроки́дывать.
고뿌(<*порт.* copo) стака́н; бока́л.
고뿔 *см.* 감기 III.
고뿔앓이 *диал. см.* 감기 III.
고삐 по́вод; узда́; ~가 길면 밟힌다 *см.* 꼬리[가 길면 밟힌다]; ~를 졸라매다 *перен.* ту́же натяну́ть во́жжи, закру́чивать га́йки.
고아(孤兒) I сирота́; ~ 생활 сиро́тская жизнь; ~가 되다 осироте́ть.
고아(高雅) II: ~하다 изя́щный, изы́сканный, элега́нтный.
고아(古雅) III: ~하다 [стари́нный и] изя́щный.
고아원(孤兒院) де́тский дом; прию́т [для сиро́т].
고악(古樂) 1) дре́вняя (стари́нная) му́зыка; 2) ста́рая мело́дия.
고안(考案) I 1) изобрета́тельство; ~하다 изобрета́ть; проекти́ровать; 2) изобрете́ние; прое́кт; 창의 ~ рационализа́торское предложе́ние.
고안(孤雁) II одино́кий ди́кий гусь.
고안물(考案物) изобрете́ние (*вещь*).
고안자(考案者) изобрета́тель; рационализа́тор.
고안품(考案品) изобретённая вещь, изобрете́ние.
고알미 *диал. см.* 허리미.
고압(高壓) 1) высо́кое давле́ние; ~ 멸균 стерилиза́ция в автокла́ве; ~ 증기 пар высо́кого давле́ния; ~ 용접 сва́рка под высо́ким давле́нием; ~ 용액 *см.* 고장 [용액] VI; 2) *эл.* высо́кое напряже́ние; ~ 전기(전류) [электри́ческий] ток высо́кого напряже́ния; ~ 전선 ли́ния высо́кого напряже́ния; ~ 현수 애자 высокво́льтная гирля́нда [изоля́торов]; 3): ~[적] наси́льственный; ~ 수단 сре́дства наси́лия.
고압계(高壓計) мано́метр.
고압관(高壓管) труба́ высо́кого давле́ния.
고압부(高壓部) *метеор.* о́бласть высо́кого давле́ния.
고압선(高壓線) *см.* 고압 [전선].
고앙(<庫房) *диал. см.* 광 I.
고약(<怪惡) I: ~[을] 떨다 вести́ себя́ непристо́йно; ~스럽다 *прил.* каза́ться кра́йне неприя́тным (отврати́тельным); ~하다 кра́йне неприя́тный, отврати́тельный, ме́рзкий.
고약(膏藥) II пла́стырь.
고약스레(<怪惡-) неприя́тно, отврати́тельно.
고양(膏壤) I *см.* 옥토.
고양(高揚) II *уст.*: ~하다 повыша́ть, поднима́ть.
고양이 ко́шка; ~ 새끼 котёнок; ~ 고리 보기 *погов.* ≅ разбира́ться как свинья́ в апельси́нах; ~ 기름 종지 노리듯 *посл.* ≅ смо́трит, как кот на смета́ну; ~ 달걀 굴리듯 сло́вно ко́шка яйцо́ ка́тит (*о ловкости*); ~ 목에 방울 달기 *погов. букв.* как ко́шке колоко́льчик; ~ 발에 덕석 *погов.* ≅ а) как снег на́ го́лову; б) люби́ть взаи́мно; ~ 보고 반찬 가게 지키라는 격이다 *погов. букв.* всё равно́, что заста́вить ко́шку сторожи́ть ла́вку; ~ 수파 쓴 것 같다 как коро́ве седло́; ~ 세수하듯 *обр.* умы́вшись ко́е-ка́к; ~ 죽은 데 쥐 눈물 만큼 разме́ром с мыши́ную слезу́ [,проли́тую] по по́воду сме́рти ко́шки; ~ 쥐 생각 забо́та ко́шки о мы́шке; ~ 알 낳을 일이라 *погов. букв.* быва́ет, что и ко́шка несёт я́йца; ~ 앞에 쥐(쥐 걸음) *погов.* ≅ дрожи́т, как ове́чий хво́стик (как оси́новый лист).
고양이소(-素) *обр.* лицеме́рие.
고어(苦語) I *см.* 고언 I.
고어(古語) II *см.* 옛말 1), 2), 4).
고언(苦言) I го́рькая пра́вда.
고언(古諺) II ста́рая (стари́нная) посло́вица.
고언(古言) III стари́нное (дре́внее) выраже́ние.
고얼(孤孼) *см.* 고신 [얼자].
고여이(<空然-) *диал. см.* 공연[히] II.
고역(苦役) I тяжёлый (ка́торжный) труд.
고역(雇役) II рабо́та по на́йму.
고역(高域) III: ~ 려파기 *эл.* фильтр ве́рхних часто́т.
고역살이(苦役-): ~하다 отбыва́ть ка́торгу.
고역수(苦役囚) ка́торжник.
고연(固然) *книжн.*: ~[히] безусло́вно, несомне́нно, есте́ственно; ~하다 безусло́вный, несомне́нный, есте́ственный.
고열(高熱) I высо́кая температу́ра; жар.
고열(苦熱) II мучи́тельная жара́, зной.
고열(考閱) III просмо́тр, прове́рка; ~하다 просма́тривать, проверя́ть.
고열탄(高熱炭) высококалори́йный [ка́менный] у́голь.
고염(苦炎) I *см.* 고열 II.
고염(苦塩) II *см.* 간수 I.
고염 III *диал. см.* 고욤.
고엽(枯葉) сухи́е ли́стья.
고영(庫英) высококоа́чественный атла́с.
고옥(古屋) о́чень ста́рый (ве́тхий) дом.
고온(高溫) высо́кая температу́ра; ~ 기술 пироте́хника; ~ 반응 *хим.* пирогенети́ческая реа́кция; ~ 분해 пиро́лиз; ~ 분해학 пироло́гия; ~ 측정법 пироме́трия; ~ 화학 пирохи́мия.
고온경(高温鏡) пироско́п.
고온계(高温計) пиро́метр.
고온도(高温度) *см.* 고온.
고온도계(高温度計) *см.* 고온계.
고옴(高-) *физ. сущ.* высокоо́мный.
고요 1) тишина́, безмо́лвие; 2) состоя́ние поко́я; ~하다 а) ти́хий, безмо́лвный; б) споко́йный.
고욕(苦辱) тя́жкое оскорбле́ние.
고욤 плод кавка́зской хурмы́; ~ 일흔이 감 하나만 못하다 *посл. букв.* се́мьдесят штук кавка́зской хурмы́ ме́ньше одно́й садо́вой; ~나무 кавка́зская хурма́ (*Diospyros lotus*).
고용(雇傭) I наём; ~ 간첩 наёмный аге́нт; ~ 계약 соглаше́ние о на́йме, контра́кт; ~ 농민 батра́к; ~ 로동자 наёмный рабо́чий; ~ 조건 усло́вия на́йма; ~ 학자 прода́жный учёный; ~하다 нанима́ть.
고용(雇用) II: ~하다 нанима́ть [на рабо́ту].
고용군(雇傭軍) *см.* 고용병.
고용근성(雇傭根性) прода́жность.
고용농(雇傭農) *сокр. от* 고용 [농민] I.
고용병(雇傭兵) 1) наёмная а́рмия, наёмные войска́; 2) наёмник (*солдат*).
고용살이(雇傭-): ~하다 жить в батрака́х (в прислу́гах); быть наёмным рабо́чим.
고용살이군(雇傭-) [-ккун] *см.* 고용자.
고용자(雇傭者) наёмный рабо́тник; ~적 каба́льный.
고용주(雇傭主,雇用主) нанима́тель, хозя́ин.
고용체(固溶体) *хим.* твёрдый раство́р.
고용인(雇傭人) *см.* 고용자.
고우 I *см.* 고의 I.
고우(苦雨) II несвоевре́менный дождь.
고우(膏雨) III благода́тный (своевре́менный) дождь.
고우(故友) IV 1) ста́рый друг; 2) поко́йный друг.
고운때 е́ле заме́тное гря́зное пятно́; ~가 묻다 чуть загрязни́ться.
고운야학(孤雲野鶴) *обр.* затво́рник, отше́льник, анахоре́т (*о конфуцианском учёном*).
고유(固有) I: ~[하다] специфи́ческий, характе́рный, сво́йственный, прису́щий; со́бственный; ~ 조선말 иско́нно коре́йское сло́во; ~ 명사 *лингв.* со́бственное и́мя существи́тельное; ~ 식물 расти́тельность, характе́рная для да́нной ме́стности; ~ 저항 *эл.* со́бственное сопротивле́ние; ~ 주파수 *физ.* со́бственная частота́; ~ 진

동 *эл.* со́бственное колеба́ние; ~ 함수 *мат.* со́бственная фу́нкция; ~ 어휘 иско́нная (незаи́мствованная) ле́ксика; ~ 운동 *астр.* со́бственное движе́ние; ~ 원소 *мат.* со́бственный элеме́нт; ~한 문화 самобы́тная культу́ра.
고유(苦窳) II: ~하다 *арх. прил.* брако́ванный, с изъя́нами.
고유(膏腴) III: ~하다 *арх.* а) жи́рный; упи́танный, то́лстый; б) плодоро́дный, ту́чный.
고유(告諭) IV 1): ~하다 широ́ко́ оповеща́ть, обнаро́довать; 2) содержа́ние объявле́ния (ука́за *и т. п.*).
고유(告由) V: ~하다 *этн.* объявля́ть в хра́ме (родово́й моле́льне) ду́шам [пре́дков] о причи́нах возникнове́ния (*какого-л.*) ва́жного собы́тия.
고유기(枯乳期) сте́льный пери́од.
고유문(告由文) *этн.* текст с объясне́нием причи́н возникнове́ния (*какого-л.*) ва́жного собы́тия (*зачитывается в храме, родовой молельне*).
고유성(固有性) [-ссэнъ] специфи́чность, самобы́тность.
고유색(固有色) характе́рный цвет, характе́рная окра́ска.
고유점(固有點) [-ччэм] *мат.* со́бственная то́чка.
고유제(告由祭) *этн.* жертвоприноше́ние в хра́ме (родово́й моле́льне) по́сле объявле́ния ду́шам [пре́дков] причи́н возникнове́ния (*какого-л.*) ва́жного собы́тия.
고유파(固有波) *см.* 고유 [진동] I.
고유어(固有語) 1) иско́нное сло́во; 2) *см.* 고유 [어휘] I.
고육지계(苦肉之計) *уст.* риско́ванный за́мысел (план).
고은(高恩) I *вежл.* Ва́ша беспреде́льная ми́лость.
고은(孤恩) II *см.* 배은.
고은대 ни́жняя часть сте́бля та́ро.
고을 1) о́круг, уе́зд, во́лость (*общее название административных единиц в период династии Ли*); 2) уе́здный центр.
고을모둠 игра́, заключа́ющаяся в составле́нии назва́ний уе́здов (*из слогов, встречающихся в какой-л. книге*); ~하다 игра́ть в составле́ние назва́ний уе́здов.
고을살이: ~하다 служи́ть уе́здным (волостны́м) нача́льником.
고음 I *см.* 곰 II.
고음(高音) II высо́кий звук; ~ 기호 скрипи́чный ключ.
고음(鼓音) III *мед.* тимпани́ческий звук.
고읍(古邑) дре́вний (ста́рый) уе́здный го́род.
고의 I *диал.* 고의 I.
고이 II 1) краси́во; 2) благоро́дно; 3) споко́йно; 4) по́лностью.
고이고이 1) о́чень краси́во; 2) о́чень благоро́дно; 3) о́чень споко́йно.
고이다 *см.* 괴다 I.
고이밥 *диал. см.* 시금치.
고이찮다(<怪異-) *диал. см.* 괴이찮다.
고인(雇人) I *см.* 고용자.
고인(高人) II нечестолюби́вый челове́к.
고인(瞽人) III *см.* 소경 I.
고인(鼓人) IV *см.* 공인 IV.
고인(賈人) V торго́вец.
고인(古人) VI дре́вние лю́ди; дре́вний челове́к.
고인(故人) VII 1) *см.* 고우 VI 1); 2) поко́йник.
고인돌 *археол.* дольме́н.
고인물 скопи́вшаяся вода́.
고인지자(故人之子) *уст.* де́ти ста́рого дру́га.
고임(苦任) *уст.* тяжёлая обя́занность.
고임돌 [-ттол] *см.* 괼돌 1).
고임목(-木) *см.* 괼목.
고임새 *см.* 굄새.
고임천장(-<天井) *археол.* ка́менный потоло́к дольме́на.
고입(雇入) *см.* 고용 II.
고애 *диал. см.* 고양이.
고애남(孤哀男) *см.* 고애자.
고애손(孤哀孫) *уст. книжн.* я (*старший в семье — о себе во время траура по деду или бабке*).
고애자(孤哀子) *уст. эпист.* я, безуте́шный сирота́ (*пребывающий в трауре по родителям — о себе*).
고위(高位) I 1) высо́кий ранг; 2) высо́кое положе́ние; высо́кий пост.
고위(考位) II *уст.* поко́йные пре́дки (*по отцовской линии*).
고위(孤危) III: ~하다 *уст.* одино́кий и по́лный опа́сности.
고위(故違) IV: ~하다 созна́тельно (наме́ренно) наруша́ть.
고위급(高位級) [-ккып] 1) вы́сший ранг; 2) высокопоста́вленные ли́ца; ~ 회의 совеща́ние на вы́сшем у́ровне.
고위도(高緯度) *геогр.* высо́кие широ́ты; ~ 지방 высокоширо́тный райо́н.
고위층(高位層) привилегиро́ванная просло́йка; вы́сшие круги́ (*общества*).
고위까람 *см.* 곡정초.
고의 I 1) ле́тние брю́ки (*без подкладки*); ~ 적삼 ле́тние брю́ки и жиле́т; 2) *см.* 속곳.
고의(高意) II 1) гениа́льная (незауря́дная) мысль; 2) *вежл.* Ва́ше (их) мне́ние.
고의(高義) III 1) высо́кая мора́ль; 2) *вежл.* Ва́ша (их) благосклю́нность.
고의(高誼) IV 1) серде́чная дру́жба; 2) *вежл.* Ва́ша (их) дру́жба; 3) *см.* 고의 III.
고의(苦意) V *см.* 파뭇.
고의(苦衣) VI ря́са (*католического священника*).
고의(固意) VII *уст.*: ~하다 твёрдо реши́ться (*на что-либо*).
고의(故意) VIII 1) злой у́мысел; 2): ~로 [пред-] наме́ренно, умы́шленно, наро́чно; ~적 преднаме́ренный.
고의(古意) IX ду́мы о про́шлом.
고의(故誼) X ста́рая дру́жба.
고의춤 запа́х у брюк (*вместо застёжки*).
고와(高臥) I *уст.*: ~하다 отказа́ться от поста́ и стать отше́льником.
고와(古瓦) II 1) дре́вняя (стари́нная) черепи́ца; 2) ста́рая (прише́дшая в него́дность) черепи́ца.
고왕(<庫房) *диал. см.* 광 I.
고왕금래(古往今來) [-нэ] с древне́йших времён до на́ших дней.
고원(高原) I плоского́рье, го́рное плато́, наго́рье; ~ 지대 наго́рный райо́н.
고원(高遠) II: ~ 난행 *уст.* недосяга́емость верши́н нау́ки; ~하다 высо́кий, вели́чественный (*о намерении*).
고원(雇員) III помо́щник чино́вника (*в Корее до 1945 г.*).
고원(古園) IV уса́дьба, в кото́рой про́жито мно́го лет.
고원(故園) V 1) ста́рый сад (двор); 2) *книжн. см.* 고향.
고원성(高原性) [-ссэнъ]: ~ 기후 го́рный кли́мат; ~ 산지대 высокого́рный райо́н.
고월(孤月) луна́, наводя́щая тоску́.
곡(曲) I 1. 1) *см.* 곡조; 2) *см.* 악곡; 3) *сокр. от* 리곡; 2. *счётн. сл.* 1) мело́дия; пе́сня; 2) не́сколько мело́дий (пе́сен).
곡(哭) II опла́кивание (*покойника на похоронах*); ~[을] 하다 опла́кивать (*покойника*).
-곡(曲) *суф. кор.* музыка́льное произведе́ние; 공판곡 фанта́зия; 행진곡 марш.
곡가(穀價) цена́ на зерно́.
곡각(穀殼) шелуха́ хле́бных зла́ков.
곡간(谷澗) I руче́й, теку́щий в уще́лье.
곡간(穀幹) II сте́бель хле́бных зла́ков; ~ 사료 соло́ма (*как корм*).

곡간(穀-) III зернохрани́лище.
곡걸다 *диал. см.* 옭걸다.
곡경(曲境) I крити́ческое (тяжёлое) положе́ние.
곡경(曲徑) II 1) изви́листая тропа́; 2) *перен.* око́льный путь.
곡경(曲頸) III: ～ 구렁목 бокоше́йные черепа́хи.
곡곡(曲曲) 1) изги́б (*доро́ги*); излу́чина (*реки́*); кривизна́, закругле́ние; 2) *см.* 방방곡곡.
곡기(穀氣) *см.* 낟알기; ～를 놓다(끊다) а) не есть мучно́го; б) не принима́ть мучно́го (*об организме*).
곡귀(穀貴): ～하다 высо́кий (*о ценах на зерно*).
곡괭이 кирка́, кайло́; ～ 버럭 *горн.* пуста́я поро́да, кото́рую выбира́ют кирко́й (кайло́м).
곡괭이질: ～하다 рабо́тать кирко́й (кайло́м).
곡다(穀茶,麯茶,曲茶) *см.* 곡차.
곡도(曲度) кривизна́.
곡두 при́зрак, виде́ние.
곡두선(曲頭扇) *см.* 팝장선.
곡두생각(穀頭生角) прораста́ние зёрен неу́бранных зла́ков (*от обильных дождей*).
곡론(曲論) [конънон] софи́стика.
곡류(穀類) I [конъню] зерновы́е, хле́бные зла́ки.
곡류(曲流) II [конъню] *геогр.* меа́ндр.
곡류대(曲流帶) [конъню-] *геогр.* зо́на меандри́ческих тече́ний.
곡률(曲率) [конънюл] кривизна́; ～ 반경 ра́диус кривизны́.
곡림(哭臨) [конъним]: ～하다 выража́ть соболе́знование по слу́чаю сме́рти верноподданного (*о короле*).
곡마(曲馬) [конъ-] *уст.* представле́ние с уча́стием дрессиро́ванных живо́тных.
곡마단(曲馬團) [конъ-] *уст.* цирково́я тру́ппа, включа́ющая дрессиро́ванных живо́тных.
곡마사(曲馬師) [конъ-] *уст.* дрессиро́вщик (*в цирке*).
곡마술(曲馬術) [конъ-] *уст.* иску́сство дрессиро́вки.
곡면(曲面) [конъ-] 1) *мат.* крива́я пове́рхность; 2) пове́рхность; сторона́; о́бласть; ～ 적분 *мат.* пове́рхностный интегра́л.
곡면체(曲面体) [конъ-] *мат.* кру́глое те́ло.
곡목(曲目) [конъ-] **1.** 1) назва́ние музыка́льного произведе́ния; 2) програ́мма конце́рта; **2.** *счётн. сл.* но́мер (*концертной программы*).
곡문(谷門) [конъ-] прохо́д в го́рную доли́ну.
곡물(穀物) [конъ-] *см.* 곡식; ～ 콤바인 *с.-х.* зерново́й комба́йн.
곡물상(穀物商) [конъ-] торго́вец зерно́м.
곡법(曲法): ～하다 искажа́ть смысл зако́на.
곡벽(谷壁) ска́лы, с двух сторо́н окаймля́ющие го́рную доли́ну.
곡병(曲屛) I *см.* 머리병풍.
곡병(曲餠) II *см.* 산병 I.
곡보(曲譜) *уст.* но́ты; партиту́ра.
곡복사신(穀腹絲身) пи́ща и оде́жда.
곡분지(谷盆地) впа́дина (котлови́на) в уще́лье.
곡비(曲庇) I: ～하다 а) забо́титься, опека́ть; б) покрыва́ть (*кого-л.*).
곡비(哭婢) II *этн.* пла́кальщица, е́дущая на ло́шади впереди́ похоро́нной проце́ссии.
곡빙하(谷冰河) доли́нный ледни́к.
곡배(曲拜) покло́н королю́; ～하다 отве́шивать покло́н королю́.
곡사(曲射) *воен.* наве́сный ого́нь; ～ 사격 наве́сная (морти́рная) стрельба́; ～ 탄도 крута́я траекто́рия; ～ 포병 га́убичная артилле́рия; ～하다 вести́ наве́сный ого́нь.
곡사포(曲射砲) га́убица; ～ **대대** **га́убичный** артиллери́йский дивизио́н.
곡삼(曲參) сушёный бе́лый женьше́нь.
곡상(穀商) I *феод.* торго́вец зерно́м.
곡상 II *диал. см.* 고봉 II.
곡선(曲線) I крива́я [ли́ния]; ～ 보강 *ж.-д.* укрепле́ние ре́льсов на закругле́нии; ～ 시점 *ж.-д.* нача́ло закругле́ния; ～ 저항 *ж.-д.* доба́вочное сопротивле́ние [соста́ва] на закругле́нии; ～ 종점 *ж.-д.* коне́ц закругле́ния; ～ 제형 *мат.* криволине́йная трапе́ция; ～ 운동 криволине́йное движе́ние.
곡선(曲蟺) II *уст. см.* 지렁이.
곡선교(曲線橋) горба́тый (изо́гнутый) мост.
곡선계(曲線計) *топ.* курвиме́тр.
곡선도(曲線圖) крива́я, гра́фик.
곡선미(曲線美) меа́ндр (*орнамент*).
곡선식(曲線式) *геогр.* спо́соб горизонта́лей.
곡선주(曲線柱) телефо́нный столб на поворо́те ли́нии.
곡선표(曲線標) *ж.-д.* знак закругле́ния ли́нии.
곡선형(曲線形) дугообра́зная фо́рма.
곡설(曲說) однобо́кое объясне́ние; односторо́нняя тео́рия.
곡성(哭聲) I рыда́ние, вопль.
곡성(曲城) II полукру́глая крепостна́я стена́.
곡속(觳觫) *уст.*: ～하다 трепета́ть, дрожа́ть [от стра́ха].
곡수(曲水) I изви́лина (*реки*); ～ 류상 *этн.* игра́, заключа́вшаяся в том, что её уча́стники сади́лись в круг, ка́ждому из них по о́череди подноси́лась ча́ша с вино́м, вы́пив кото́рую, на́до бы́ло сложи́ть стих; ～[를] 놓다 вышива́ть меа́ндр; ～[를] 틀다 рисова́ть изви́листую ре́ку.
곡수(穀數) II коли́чество зерна́.
곡식(穀-) зерновы́е хлеба́; ～이 잘 되고 못 된 것을 가을에 가 안다 *посл. букв.* то́лько о́сенью мо́жно узна́ть, хоро́ш и́ли плох урожа́й; ～ 이삭은 잘 될수록 고개를 숙인다 *погов.* ≅ скро́мность украша́ет челове́ка (*букв.* чем крупне́е ко́лос, тем ни́же он пригиба́ется [к земле́]).
곡식알(穀-) *см.* 낟알.
곡신(穀神) *этн.* дух-покрови́тель зерновы́х.
곡실(穀實) *см.* 저실 I.
곡생초(曲生綃) узо́рчатый шёлк.
곡자(麯子,曲子) *см.* 누룩.
곡자집(曲字-) *см.* 기역자 [집].
곡장(曲墻) [моги́льная] огра́да.
곡저(谷底) дно уще́лья.
곡적(穀賊) *кор. мед.* нары́в, образова́вшийся в результа́те попада́ния в го́рло о́сти ко́лоса.
곡절(曲折) I 1) перипети́и, осложне́ния; затрудне́ния; 2) *арх.* запу́танность.
곡절(曲切) II: ～하다 *см.* 곡진[하다] а).
곡정(曲釘) I гвоздь в фо́рме коре́йской бу́квы «ㄱ».
곡정(穀精) II пита́тельные вещества́, содержа́щиеся в зерновы́х (в хле́бных зла́ках).
곡정수(穀精水) *см.* 밥물.
곡조(曲調) **1.** мело́дия, моти́в; **2.** *счётн. сл.* пе́сня.
곡종(穀種) 1) сорт зерновы́х; 2) семена́ зерновы́х культу́р.
곡주(穀酒) хле́бная во́дка.
곡지(谷地) *см.* 골짜기.
곡직(曲直) правота́ и неправота́; пра́вда и кри́вда; ～을 가리다 разобра́ться (*в чём-л.*); ～을 다투다 спо́рить [о том], кто прав.
곡진(曲盡): ～하다 а) серде́чный, тёплый; б) подро́бный, дета́льный.
곡진기정(曲盡其情) *уст.* чистосерде́чное призна́ние.
곡좌(曲坐): ～하다 скро́мно сиде́ть (сесть) в сторо́нке (*в присутствии старшего*).
곡차(穀茶,麯茶,曲茶) вино́ (*в арго буддийских монахов*).
곡창(穀倉) I 1) амба́р, за́кром, зернохрани́лище; 2) *обр. перен.* жи́тница; ～ 지대 зерново́й райо́н.

곡창(穀脹) II *кор. мед.* вздýтие животá (*от переедания мучного*).

곡창방통(曲暢旁通) я́сность, логи́чность.

곡척(曲尺) *см.* 곱자.

곡천(穀賤): ～하다 дешёвый (*о зерне на рынке*).

곡철(曲鐵) 1) угловóе желéзо; 2) приспособлéние для вырáвнивания струн (*кор. лиры*).

곡초(穀草) соло́ма; ～ 북데기 мяки́на, поло́ва.

곡총(穀總) *арх.* óбщее коли́чество зернá, поступáющее в государственные склáды.

곡추(曲瞅) *уст. см.* 오금 I.

곡축(曲軸) колéнчатый вал.

곡출(穀出) урожáй зерновы́х.

곡취창(穀聚瘡) *см.* 분가시.

곡파(曲破) тáнец, исполня́вшийся во дворцé двумя́ танцóвщицами.

곡풍(谷風) 1) *см.* 골바람; 2) *см.* 동풍 1.

곡필(曲筆) текст, в котóром все фáкты искажены́; фальши́вка.

곡하다(哭-) I плáкать, оплáкивать (*покойника*).

곡하다(曲-) II 1) *см.* 고깝다; 2) искажённый, непрáвильный.

곡학(曲學) лженаýка; ～ 아세 приспособлéнчество, пресмыкáтельство.

곡학자(曲學者) лжеучёный, псевдоучёный.

곡향(穀鄕) райóн, производя́щий зернó, жи́тница.

곡형(曲形) дугообрáзная фóрма.

곡호(曲護): ～하다 *см.* 곡비[하다] I а).

곡해 (曲解): ～하다 а) извращáть, искажáть; б) преврáтно понимáть.

곡회(曲會) *арх.* 1): ～하다 устрáивать дрýжескую пирýшку (дрýжеский вéчер); 2) дрýжеская пирýшка; дрýжеский вéчер.

곡쓰 *рус.* кокс.

곡쓰화 (*рус.* кокс 十化) коксовáние; ～하다 коксовáть.

곡연(曲宴) пир приближённых короля́.

곡옥(曲玉) жемчýжина непрáвильной фóрмы.

곡우(穀雨) *этн.* «хлéбный дождь» (*один из 24 сезонов сельскохозяйственного года; с 20-21 апреля*).

곡읍(哭泣): ～하다 гóрько плáкать, рыдáть.

곡이(曲耳) *см.* 양귀.

곡인(穀人) *арх. см.* 농민.

곡예(曲藝) *уст.*: ～[예술] цирковóе искýсство; ～ 련습 акробати́ческое упражнéние; ～ 비행 головокружи́тельный полёт.

곡예단(曲藝團) *уст.* циркова́я трýппа.

곡예단원(曲藝團員) *уст.* арти́ст ци́рка.

곡예사(曲藝師) *уст.* арти́ст ци́рка.

곡예술(曲藝術) *уст.* цирковóе искýсство.

곤(坤) 1) *см.* 곤괘; 2) *см.* 곤방 I; 3) *см.* 곤시.

-곤 *см.* -군 III.

곤갈(困渴): ～하다 нуждáться, испы́тывать лишéния.

곤경(困境) трýдное (тяжёлое) положéние.

곤고(困苦): ～하다 тяжёлый, бéдственный.

곤곤(滾滾): ～[히] а) стреми́тельно; бýрно; б) си́льно; ～하다 а) стреми́тельный; бýрный; б) бурля́щий (*о волнах*).

곤골(滾汨): ～하다 óчень спéшный (срóчный); óчень занятóй.

곤구(綑屨) *арх.* плетéние соломенной óбуви.

곤구직석(綑屨織席) *арх.* плетéние солóменной óбуви и цинóвок.

곤군(困窘): ～하다 бéдственный, трýдный.

곤궁(困窮) I: ～하다 бéдственный, пóлный лишéний.

곤궁(壼宮) II 1) *арх.* супрýга короля́, королéва; 2) резидéнция королéвы.

곤극(坤極,壼極) *см.* 곤위 II.

곤급(困急): ～하다 неотлóжный, срóчный (*о трудном деле*).

곤기(困氣) устáлость; ～가 나다, ～가 오다, ～[가] 들다 чýвствовать устáлость, уставáть.

곤계(昆季) *уст. см.* 형제.

곤권(困倦): ～하다 устáлый, утомлённый.

곤괘(坤卦) 1) 8-я тригрáмма Ицзи́на; 2) «исполнéние» (*2-я гексаграмма Ицзина*).

곤난(困難) [коллан] трýдности; ～스럽다 *прил.* казáться трýдным (тяжёлым); ～하다 трýдный, тяжёлый.

곤난성(困難性) [колланссɔнъ] трýдность.

곤난스레(困難-) с трýдностями.

곤난진니 *диал. см.* 재서방 I.

곤뇌(困惱) [коллве]: ～하다 устáлый, утомлённый; изнурённый.

곤달걀 тýхлое яйцó; ～ 지고 성 밑에 못 가겠다 *посл.* ≅ волкóв боя́ться — в лес не ходи́ть.

곤돈(困頓) *см.* 곤핍.

곤돌막 *диал. см.* 오막살이.

곤두(<筋斗) *см.* 곤두박질.

곤두막 *диал. см.* 오막살이.

곤두박질 1) кувыркáние; 2) бы́стрый бег; ～[을] 치다, ～하다 а) летéть вверх тормáшками; б) бежáть сломя́ гóлову.

곤두박이: ～[를] 치다 пáдать вверх тормáшками.

곤두박이다 полетéть вверх тормáшками.

곤두뱉다 плевáть вверх.

곤두서다 стоя́ть торчкóм; 머리카락이 ～ вóлосы встáли ды́бом.

곤두세우다 стáвить торчкóм.

곤드기장원(-壯元) *арх.* ничья́ (*в игре*).

곤드라미 *диал. см.* 굴대 I.

곤드라지다 1) свали́ться (заснýть) от устáлости; 2) полетéть кувыркóм.

곤드레만드레: ～하다 нетвёрдо держáться на ногáх, качáться.

곤들막 *диал. см.* 오막살이.

곤대 черешки́ колокáзии съедóбной (тáро).

곤대머리질 *диал. см.* 곤대짓.

곤대짓 [-ччит]: ～하다 кивáть с вáжным ви́дом.

곤로(困勞) I [кол-] *см.* 로곤 I.

곤로 (*яп.* konro) II [кол-] перенóсная пéчка (пли́тка); электропли́тка; при́мус; керогáз; кероси́нка.

곤룡포(袞龍袍) [кол-] королéвская мáнтия с изображéнием дракóна.

곤륜(崑崙) *см.* 백렴 2).

곤만 *диал. см.* 금방 III.

곤면(袞冕) королéвская мáнтия с изображéнием дракóна и парáдный головнóй убóр короля́.

곤명(坤命) 1) жéнщина (*в будд. молитвенных текстах*); 2) год рождéния жéнщины (*при чтении молитвы*).

곤박(困迫): ～하다 неотлóжный, спéшный; насýщный.

곤방(坤方) I *этн.* 1) юго-зáпадное направлéние, рáвное 225° (*одно из 24*); 2) юго-зáпадное направлéние (*одно из 8*).

곤방(棍棒) II *феод.* 1) умéние владéть шестóм для воéнных упражнéний; 2) шест для воéнных упражнéний.

곤보(困步) *уст.*: ～하다 с трудóм идти́, плести́сь

곤복(袞服) I *см.* 곤룡포.

곤복(悃愊) II: ～하다 *уст.* и́скренний.

곤봉(棍棒) 1) дуби́нка; 2) [деревя́нная] пáлка (*для гимнастических упражнений*); ～ 체조 гимнасти́ческие упражнéния с деревя́нной пáлкой.

곤봉두(棍棒頭) *см.* 곤봉대가리.

곤봉대가리(棍棒-) *археол.* кáменный топóр.

곤봉질(棍棒-): ～하다 избивáть дуби́нкой.

곤비(困憊) *см.* 곤핍.

곤손(昆孫) потóмок шестóго поколéния (колéна).

곤시(坤時) *этн.* врéмя с 14 часóв 30 минýт до 15 часóв 30 минýт (*при делении суток на 24 часа*).

곤색(<紺色) I тёмное индúго; ~ 세루 양복 тёмно-сúний костю́м.

곤색(困塞) II: ~하다 затруднúтельный, обременúтельный.

곤쇠아비: ~ 동갑 *ирон.* стáрый хрыч; стáрая вéдьма.

곤자소니 часть тýши волá у хвостá с жировы́ми отложéниями.

곤작(困作): ~하다 писáть, сочинять (*что-л.*) с трудóм.

곤장(棍杖) 1) батогú; 2) телéсное наказáние батогáми; ~을 치다 накáзывать батогáми.

곤장질(棍杖-): ~하다 бить (накáзывать) батогáми.

곤전(坤殿) *см.* 중궁전.

곤절(困絶) *см.* 곤갈.

곤정(壼政) делá дворá королéвы.

곤죽 1) мéсиво; 2) пýтаница, беспоря́док; 3) состоя́ние расслáбленности (бессúлия).

곤줄매기 синúца.

곤지 I тúка (*пятно, сделанное красной краской на лбу новобрачной*).

곤지 II *диал. см.* 고누.

곤지 III *диал. см.* 곰팡이.

곤지곤지 кóнчжи-кóнчжи (*приговаривают, играя с грудным ребёнком; ср. с русской игрой* «сорóка-ворóна кáшу варúла...»).

곤직(袞職) 1) обя́занности (долг) короля́; 2) обя́занности председáтеля госудáрственного совéта и заседáтелей.

곤질고누 игрá в конý с пятью́ шáшками на доскé с шестнáдцатью клéтками.

곤재핵심(困在核心) *уст.* безвы́ходность (*положения*).

곤쟁이 *зоол.* мизúда (*Acetes sp.*).

곤쟁이목(-目) *зоол.* мизúдовые (*Mysidacea*).

곤쟁이젓 солёные мизúды; ~ 김치 кимчхú с солёными мизúдами; ~ 찌개 отвáренные солёные мизúды.

곤제(昆弟) *уст. см.* 형제.

곤좌(坤坐) *этн.* местоположéние дóма (могúлы) зáдней сторонóй к ю́го-зáпаду под углóм 225°; ~ 간향 расположéние (*дома, могилы*) зáдней сторонóй на ю́го-зáпад под углóм 225°.

곤충(昆蟲) насекóмое; ~ 학자 энтомóлог.

곤충학(昆蟲學) энтомолóгия.

곤치다 *диал. см.* 고치다.

곤침(困寢) *уст.*: ~하다 крéпко спать.

곤포(昆布) *см.* 다시마.

곤포국(昆布-) [-ккук] *см.* 다시마국.

곤포탕(昆布湯) *см.* 다시마국.

곤포쌈(昆布-) *см.* 다시마쌈.

곤핍(困乏): ~하다 а) утомлённый, устáлый; б) *см.* 군핍[하다].

곤하다(困-) 1) устáлый, утомлённый; 2) сонлúвый, осовéлый; 3) крéпкий (*о сне усталого человека*).

곤약(蒟蒻) [-няк] 1) *см.* 구약 I; 2) бéтель (*для жевания*).

곤얼(閫闑) *феод.* ворóта казáрмы (воéнного лáгеря).

곤욕(困辱) тя́жкое оскорблéние; 죽을 ~ смертéльная обúда.

곤이(鯤鮞) *арх. см.* 재깨[고기] I.

곤이득지(困而得之) *уст. обр.* без мýки нет и наýки.

곤임(閫任) 1) *см.* 곤외지임; 2) *феод.* [служéбные] обя́занности комáндующего вóйском (флóтом) провúнции.

곤액(困厄) бéдствия; ~하다 бéдственный.

곤외지사(閫外之事) комáндование вóйском (*о короле*).

곤외지임(閫外之任) *феод.* [служéбные] обя́занности комáндующего вóйском.

곤위(坤位) I 1) *см.* 곤위 II; 2) *этн.* поминáльная дощéчка жéнщины; 3) могúла жéнщины.

곤위(壼位) II положéние королéвы.

곤와(困臥) *уст.*: ~하다 свалúться от устáлости.

곧 1) срáзу же; тýт же; 2) тó есть; 3) *уст. после имени* úменно.

곧날대패 [кон-] рубáнок для [строгáния] дéрева твёрдой порóды.

곧다 *прям. и перен.* прямóй; 곧은 바닥 *горн.* вертикáльный штрек; 곧은 창자 а) прямáя кишкá; б) *перен.* простодýшный человéк; в) *шутл.* человéк, котóрый пóсле еды́ срáзу бежúт в убóрную; 곧기는 먹줄 같다 *обр.* прямóй (*о человеке*); 곧은 나무 쉬 꺾인다 а) рáно умерéть (*о многообещающем человеке*); б) непреклóнный (непокóрный) тóлько на вид; ◇ 곧은 목소리 криклúвый гóлос.

곧달음: 압소 ~ *см.* 압소 [곧달음] I.

곧바로 1) пря́мо, напрямúк; 2) срáзу же; тýт же; 3) прáвильно.

곧바르다 (곧바르니, 곧발라) 1) прямóй; 2) прáвильный.

곧잘 довóльно хорошó, прилúчно.

곧장 1) пря́мо, напрямúк; 2) срáзу, немéдленно, тýт же.

곧추 пря́мо; вертикáльно, отвéсно.

곧추갈이 продóльная вспáшка.

곧추다 1) выправля́ть; выпрямля́ть; 2) стáвить (*на ноги ребёнка*), взяв егó под мы́шки.

곧추뛰기 *спорт.* прыжóк чéрез коня́ в вертикáльном положéнии.

곧아지다 выправля́ться, выпрямля́ться; ◇ 눈살이 ~ бросáть ердúтые взгля́ды; 우스워 창자가 ~ надорвёшь живóт от смéха.

곧은목 корóткая шéя (*напр. у свиньи*).

곧은불림 *арх.* чéстное (чистосердéчное) признáние.

곧은배기 1) прямотá; прямóй харáктер; 2) прямодýшный (прямóй) человéк.

곧이[-чжи]: ~ 곧대로 чéстно, úскренне, пря́мо, откровéнно; ~ 곧대로 말하다 сказáть пря́мо (откровéнно); ~ 듣다 принимáть на вéру (*сказанное*).

골 I 1) *анат.* мозг; 2) головá; 골[을] 쓰다 *прост. см.* 머리[를 쓰다]; 골[을] 앓다 головá крýгом идёт; 골[이] 저리다 все кóсти лóмит (*от холода*).

골 II вспы́шка гнéва; 골[을] 내다 *прост. см.* 성[을 내다]; 골[이] 나다 вспылúть; 골 나면 보리 방아 더 잘 찧는다 *погов. букв.* от злóсти лýчше рýшится ячмéнь; 골[이] 올리다 приходúть в я́рость; 골[이] 오르다 выходúть из себя́.

골 III колóдка, болвáн; фóрма; ◇골[을] 박다 а) ограничивать; б) наполня́ть, набивáть; в) *см.* 골을 치다; 골[을] 치다 а) надевáть на колóдку; б) набивáться как сéльди в бóчке.

골 IV лúния (*сгиба, отреза*).

골 V 1) *см.* 골짜기; 2) *см.* 고랑 I 1); 골[을] 지르다 пахáть трéтий раз; 골[을] 타다 а) бороздúть, проводúть бóрозды; б) *см.* 가리마[를 타다] I; 3) паз; 골을 내다 дéлать паз (*на чём-л.*); 골[을] 켜다 надпúливать (*бревно при продольной пилке*); 4) *см.* 가리마 I; 5) *в составе сложн. сл.* небольшáя дерéвня.

골 VI *сокр. от* 고을.

골(骨) VII 1) *см.* 뼈; 2) *см.* 골품.

골 VIII *диал. см.* 고물 II.

골 (*англ.* goal) IX *см.* 골 III.

골- *преф.* 1) привы́чный; 골담배군 зая́длый курúльщик; 2) кóсный, консервaтúвный.

-골(骨) *суф. кор.* кость; 견갑골 *анат.* лопáтка.

골가(骨架) каркáс, óстов; 동체 ~ каркáс фюзеля́жа.

골각기(骨角器) костяны́е орýдия (*у первобытных людей*).

골각품(骨刻品) издéлия из кóсти.

골간(骨幹) 1) костя́к; оснóва; ~으로 되다 составля́ть основнóй костя́к; ~적 основнóй; 2) *см.* 골자.

골갈이 культивáция, прополка и рыхлéние (*почвы*); междуря́дная обрабóтка; ~하다 производúть культивáцию (междуря́дную обрабóтку).

골감 I хурма́ (*один из сортов*).
골감(骨疳) II *см.* 신감.
골거리 *диал. см.* 골딱지.
골걷이[-гэчжи] прополка (*зерновых*); ~하다 полоть, пропалывать.
골검(骨檢): ~하다 осматривать (*скелет убитого*).
골격(骨格,骨骼) 1) *анат.* скелет; 2) костяк, остов, каркас; 3) *см.* 뼈대.
골격근(骨格筋) *см.* 횡문근.
골격도(骨格圖) схема конструкции (остова).
골결핵(骨結核) *мед.* костный туберкулёз.
골경(骨鯁,骨鯁) I 1) *арх.* кости (*животных, рыбы*); 2) *уст. обр.* прямой (честный) человек; 3) верноподданный, откровенно говорящий королю (*об его ошибках и т. п.*).
골경 II *диал.* 1) *см.* 밥 I; 2) *см.* 자정 II.
골고루 *сокр. от* 고루고루.
골고래 разветвлённый дымоход (*под утеплённым полом в кор. доме*).
골골 1) стоны (*больного*); 2) кудахтанье; ~하다 *см.* 골골거리다.
골골거리다 1) быть всегда больным, постоянно болеть; 2) кудахтать (*о курице, несущей яйца*).
골골샅샅 *сущ.* все места, везде.
골골샅샅이 [-чхи] везде, повсюду, повсеместно.
골국 [-ккук] *см.* 골탕 I.
골기(骨氣) телосложение и характер.
골김 [-кким] взрыв гнева; ~으로 в пылу гнева.
골갱이 1) твёрдая сердцевина; 2) *см.* 골자.
골계(滑稽) *см.* 익살; ~ 소설 *см.* 해학 [소설] I.
골계가(滑稽家) *см.* 익살군.
골계화(滑稽畫) карикатура.
골다 (고니,고오): 코를 ~ храпеть.
골다리 *см.* 다리골.
골담배군 [-ккун] заядлый курильщик.
골담초(-草) акация жёлтая уссурийская (*Caragana ussuriensis*).
골답(-畓) *см.* 고래실.
골독(汨篤) [-тток]: ~하다 *см.* 골똘하다.
골독어(骨獨魚) *см.* 꼴뚜기.
골동(骨董) [-ттонъ] 1) *уст.* куча разных вещей; 2) антикварная вещь.
골동땅이 *диал. см.* 골땅땅이.
골동면(骨董麵) [-ттонъ-] *уст. см.* 국수비빔.
골동물(骨董物) [-ттонъ-] антикварная вещь.
골동반(骨董飯) [-ттонъ-] *уст. см.* 비빔밥.
골동탄(骨董炭) [-ттонъ-] *уст. см.* 등걸숯.
골동포(骨董舖) [-ттонъ-] *уст.* антикварный магазин.
골동품(骨董品) [-ттонъ-] 1) антикварные вещи; ~ 상점 антикварный магазин; 2) *обр.* старый (устаревший) товар; 3) *обр.* несовременный человек.
골등골나물 [-ттынъ-ла-] *бот.* посконник (*Eupatorium*).
골두(骨頭) *анат.* головка кости.
골덴 (<*англ.* corduroy) рубчатый плис; вельвет.
골락새 *диал. см.* 클락새.
골량반(-兩班) 1) типичный янбан; 2) *арх. шутл.* косный (консервативный) янбан (человек).
골려시 *диал. см.* 골땅땅이.
골련(<卷煙) *диал. см.* 궐련.
골련곽(<卷煙匣) картонная коробка.
골린(骨鱗) твёрдая чешуя.
골마루 1) крытая терраса (*сбоку кор. дома*); 2) крытая галерея между двумя домами.
골마지 грибок, плесень.
골막(骨膜) *анат.* надкостница, периост.
골막골막: ~하다 неполные (*о нескольких предметах*).
골막하다 неполный.
골막염(骨膜炎) [-манъныйэм] *мед.* периостит, воспаление надкостницы.

골맥이 1): ~하다 обмазывать (*крышу глиной*); 2) глина (*для обмазки крыши*).
골머리 *прост. см.* 머리골 I; ◇ ~[를] 앓다 сильно беспокоиться, тревожиться.
골목 переулок; ~ 대장 а) главарь, коновод (*в детских уличных играх*); б) заводила.
골목골목[이] *нареч.* в каждом переулке.
골목길 *см* 골목.
골목자기 *прост. см.* 골목.
골목쟁이 *диал. прост. см.* 골목.
골몰(汨沒): ~ 무가 *уст.* не иметь свободной минуты; ~하다 уйти с головой (*во что-л.*).
골무 напёрсток.
골무꽃 *бот.* шлемник индийский (*Scutellaria indica*).
골무떡 1) корейский паровой рисовый хлеб, нарезанный маленькими кусочками; 2) белый [рисовый] хлеб (*с разноцветным верхом*).
골문(-門) *см.* 곡문.
골미 *диал. см.* 골무.
골미떡 *диал. см.* 골무떡.
골밀이 1) рама с пазом (*по которой ходит раздвижная стенка*); 2) *см.* 골변탕.
골밀 *см.* 곡저
골매지 *диал. см.* 호박 I.
골매끼 *диал. см.* 대님.
골맹이 *диал. см.* 달팽이.
골바람 долинный ветер.
골박 *диал. см.* 이마.
골반(骨盤) *анат.* таз.
골반골(骨盤骨) *анат.* тазовая кость.
골반위(骨盤位) *мед.* тазовое предлежание плода.
골방(-房) комнатушка, расположенная за большой комнатой (*в кор. доме*).
골방조개 *диал. см.* 소라 I.
골벽(-壁) *см.* 곡벽.
골변탕(-邊鐋) галтель, галтельник.
골병(-病) изнурительная хроническая болезнь; ◇ ~[이] 들다 а) подорвать силы (здоровье) непосильной работой; б) получить травму.
골부객(骨賦客) человек, изучающий оды (*для сдачи экзаменов на государственную должность*).
골부리 *диал. см.* 우렁이.
골부림: ~을 하다 сорвать зло (*на ком-л.*).
골분(骨粉) *см.* 뼈가루.
골비(骨肥) I костяное удобрение.
골비(骨痺) II *кор. мед.* острый ревматизм.
골배질: ~하다 водить лодку (судно) (*среди льда*).
골백번(-百番) сотни раз, многократно.
골뱅 *диал. см.* 팽이.
골뱅이 *диал.* 1) *см.* 우렁이; 2) *см.* 대사리 I.
골산(骨山) [-ссан] голая гора с каменистыми склонами.
골살[-ссал] *прост. см.* 머리살.
골살이 *сокр. от* 고을살이.
골상(骨相) [-ссанъ] форма головы (*в френологии*).
골상학(骨相學) [-ссанъ-] френология.
골상학자(骨相學者) [-ссанъ-] френолог.
골선비 1) типичный учёный конфуцианского толка; 2) *шутл.* косный учёный (человек), консерватор.
골속 [-ссок] 1) сердцевина ситника; 2) сердцевина сыти.
골수(骨髓) [-ссу] костный мозг; ◇ ~에 들다 застареть (*о болезни*); ~에 사무치다 запасть в душу.
골수종(骨髓腫) [-ссу-] опухоль в костном мозгу.
골수염(骨髓炎) [-ссу-] *мед.* остеомиелит.
골습(骨濕) [-ссып] *кор. мед.* ломота в ногах от сырости.
골샌님(<-生員-) 1) не от мира сего (*о конфуцианском учёном*); 2) *см.* 골생원 I.
골생원(-生員) I косный (консервативный) человек.

골생원(-生員) II *шутл.* вéчно недомогáющий человéк.
골세포(-細胞) *биол.* кóстная клéтка.
골쇠 золотонóсный песóк (*в ущелье, долине*).
골쇄보(骨碎補) [-ссвэ-] *кор. мед.* ползýчий пáпоротник (*как материал для лекарства*).
골자(骨子) [-чча] суть, сýщность.
골자래 головá (*в арго собирателей женьшеня*).
골저냐 мозги́, жáренные в кля́ре.
골저창(骨疽瘡) *кор. мед.* хрони́ческое воспалéние надкóстницы.
골절(骨折) I [-ччэл] перелóм кóсти.
골절(骨節) II *см.* 뼈마디.
골조(骨組) [-ччо] каркáс, óстов (*здания*).
골조직(骨組織) *биол.* кóстная ткань.
골조풍(骨槽風) [-ччо-] дуплó (*в зубе*).
골종(骨腫) *мед.* остеóма.
골증증(骨蒸症) [-ччынъччынъ] *кор. мед.* кóстное заболевáние.
골증열(骨蒸熱) [-ччынънйэл] *кор. мед.* кóстное заболевáние (*сопровождающееся малокровием, потливостью, кашлем с мокротой и мутной мочой*).
골질(骨質) I [-ччил] *биол.* кóстное веществó; ~ 경화증 *мед.* остеосклерóз.
골질 II *диал. см.* 고개짓.
골집 [-ччип]: ~[이] 사납다 *см.* 심술[이 사납다].
골재(骨材) [-ччэ] *стр.* заполни́тели (*песок, гравий*).
골제품(骨製品) издéлия из кóсти.
골창 *сокр. от* 고랑창.
골초(-草) 1) крéпкий табáк ни́зкого кáчества; 2) *шутл.* зая́длый кури́льщик.
골치 *прост. см.* 골 I 2).
골치거리 [-ккэ-] больнóй вопрóс; слóжное дéло.
골치덩이 [-ттэнъ-] *прост.* 1) непослýшный человéк; 2) непослушáние.
골채 удóбный для поли́ва учáсток ри́сового пóля в гóрной лощи́не.
골채기 *диал. см.* 골짜기.
골체 *диал. см.* 어레미.
골콤하다 *диал. см.* 골막하다.
골키퍼 (*англ.* goal-keeper) вратáрь.
골타분하다 *см.* 고리타분하다.
골탄(骨炭) 1) костянóй ýголь; 2) кокс.
골탑탑하다 *см.* 고리타분하다.
골탕(-湯) I суп с корóвьими мозгáми.
골탕 II: ~[을] 먹다 очути́ться в тяжёлом положéнии; обрýшиться (*о несчастье*); потерпéть убы́ток.
골통 I *прост. см.* 머리.
골통(骨痛) II ломóта в костя́х.
골통대 корóткая кури́тельная трýбка.
골통이 I *прост. см.* 머리.
골통이 II *диал. см.* 골짜기.
골파 лук-порéй.
골편(骨片) кусóк кóсти.
골편사(-便射) *феод.* состязáние в стрельбé из лýка (*между двумя волостями или уездами*).
골풀 *бот.* си́тник (*Juncus decipiens*).
골풀무 [кузнéчный] горн.
골풀이: ~하다 рвать и метáть.
골품(骨品) привилеги́рóванные сослóвия (*в период Силла*).
골프 (*англ.* golf) *спорт.* гольф; ~ 링크 *см.* 골프장.
골프복 (*англ.* golf+服) костю́м для игры́ в гольф.
골프봉 (*англ.* golf+棒) *спорт.* битá.
골프장 (*англ* golf+場) площáдка для игры́ в гольф.
골프채 (*англ.* golf-) *спорт.* битá
골필(骨筆) копировáльное перó.
골패(骨牌) [корéйские] игрáльные кóсти; ~하다 игрáть в кóсти.
골패기 *прост. см.* 머리골 I.
골학(骨學) остеолóгия.
골학자(骨學者) остеóлог.
골한[증](骨寒[症]) [-ччынъ] *кор. мед.* кóстные болéзни простýдного харáктера.
골함석 рифлёный цинк.
골함지땅 *см.* 곡분지.
골회(骨灰) костянáя золá.
골딱 1) совсéм; совершéнно; 2) *см.* 홀딱.
골딱지 *прост. см.* 골 II; ~가 나다 *вульг.* серди́ться, зли́ться, приходи́ть в я́рость.
골땅 овráжистая мéстность.
골땅땅이 [корéйская] игрá в кóсти (*разновидность игры*).
골똑 *диал. см.* 담뽁.
골똘하다 *прил.* уйти́ с головóй (*во что-л.*); погрузи́ться (*в мысли*).
골싹골싹: ~하다 непóлные (*о нескольких вместилищах*).
골싹하다 немнóго непóлный.
골짜구니 *диал. см.* 골짜기.
골짜기 ущéлье, доли́на; лощи́на; овráг.
골짝하다 *диал. см.* 골싹하다.
골안 *диал. см.* 골짜기.
골안개 предрассвéтный тумáн.
골안응정(鶻眼凝睛) *кор. мед.* неподви́жность глазнóго я́блока (*заболевание*).
골얼음강 (-江) *см.* 곡빙하.
골연화증(骨軟化症) [-ччынъ] *мед.* остеомаля́ция, размягчéние костéй.
골열(骨熱) [-лйэл] *кор. мед.* ломóта в костя́х и зубнáя боль.
골염(骨炎) *мед.* остеи́т.
골유(骨油) кóстный жир, костянóе мáсло.
골육(骨肉) 1) мя́со и кóсти; 2) крóвные рóдственники; ~ 상잔 семéйная склóка, интри́ги мéжду рóдственниками; ~ 상전(상쟁) рáспри (борьбá) мéжду рóдственниками.
골육수(骨肉水) *уст.* родни́к (ключ), бью́щий из-под горы́, на котóрой располóжены моги́лы прéдков.
골육지간(骨肉之間) крóвное родствó.
골육지정(骨肉之情) дрýжба мéжду крóвными рóдственниками.
골육지친(骨肉之親) *уст.* бли́зкие (крóвные) рóдственники.
골위(骨痿) *кор. мед.* парали́ч ни́жней полови́ны тýловища.
곪기다 [ком-] 1) нарывáть; 2) *см.* 곪다.
곪다 [комтта] 1) нарвáть (*о нарыве*); 2) созрéть (*о внутренних противоречиях*).
곬 1) путь; *перен.* рýсло; 한 곬을 잡다 вы́брать путь; 2) путь мигрáции (*рыбы*); 3) *см.* 골짜기.
곯다 I 1) пóртиться, протухáть; разлагáться; 2) волновáться, терзáться (*в душе*);‖ 곯아 떨어지다 а) уснýть (*от сильного опьянения или усталости*); б) *см.* 골탕[을 먹다] II; 곯아 빠지다 а) гнить; б) морáльно опусти́ться; в) *см.* 곯아 떨어지다.
곯다 II **1.** не наедáться; 배를 ~ голодáть; **2.** непóлный (*о посуде с едой*).
곯리다 I 1) пóртить, гнои́ть; разлагáть; 2) тревóжить, беспокóить.
곯리다 II: 배를 ~ заставля́ть голодáть; корми́ть не дóсыта.
곰 I 1) медвéдь; ~ 새끼 медвежóнок; 곰 가재 뒤듯 *обр.* аккурáтно; 곰 창날 (망짝) 받듯 *обр.* себé во вред; 곰이라 발바닥 (발바탕)을 핥으랴? *посл. букв.* не медвéдь же я, чтóбы лáпу сосáть; 2) *см.* 미련퉁이.
곰 II густóй мяснóй (ры́бный) бульóн.
곰 III *см.* 곰팡이.
곰곰 тщáтельно, основáтельно, внимáтельно; ~ 생

각하다 раздýмывать; ～하다 тщáтельный, внимáтельный; вдýмчивый.
곰국 [-ккук] густóй мяснóй суп.
곰달래 *диал. см.* 곰취.
곰바지런하다 старáтельный; дотóшный.
곰방(<今方) *презр. см.* 금방 III.
곰방대 корóткая [курúтельная] трýбка.
곰방메 деревя́нная «Т»-обрáзная лопáта (*для разбивания комьев земли и заделывания семян*).
곰방척삼 *диал. см.* 등거리 I.
곰방충이 *диал. см.* 잠방이.
곰보 *сущ.* рябóй.
곰보대 [-ттэ] 1) деревя́нный штырь (стéржень) для продéлывания отвéрстия в динамúтной шáшке; 2) деревя́нный стéржень, вставленный в запáльное отвéрстие в динамúтной шáшке.
곰보석(-石) *диал. см.* 구새 I.
곰보석돌 [-ттол] *диал. см.* 구새 I.
곰보딱지 *ирон. сущ.* рябóй.
곰보유리(<-琉璃) рифлёное стеклó.
곰비곰비 *см.* 곰비임비.
곰비임비 *нареч.* 1) одúн на другóм; грýдой; кýпами; 2) подря́д, одúн за другúм; то и дéло.
곰배 1) *см.* 곰배팔이; 2) *диал. см.* 고무래; 3) *диал. см.* 곰방메.
곰배말 лóшадь с искривлённой спинóй.
곰배팔 скрю́ченная рукá.
곰배팔이 *пренебр. сущ.* сухорýкий; безрýкий.
곰삭다 1) истлéть (*от долгого лежания — об одежде*); 2) просолúться (*о солёной рыбе*).
곰살갑다(곰살가우니,곰살가와) мя́гкий (*о характере*).
곰살궂다 радýшный, любéзный.
곰상곰상하다 любéзный, вéжливый.
곰상스럽다 *прил.* казáться любéзным (вéжливым).
곰상스레 любéзно, вéжливо.
곰소 соль (*в арго собирателей женьшеня*).
곰솔 чёрная соснá (*Pinus thunbergii*).
곰실거리다 кишéть.
곰실곰실 I: ～하다 *см.* 곰실거리다.
곰실곰실 II *диал. см.* 곰곰.
곰새기 *диал. см.* 곰팡이.
곰작: ～하다 éле двúнуть[ся] (шевельнýть[ся]).
곰작거리다 éле двúгать[ся] (шевелúть[ся]).
곰작곰작: ～하다 *см.* 곰작거리다.
곰지락: ～하다 вя́ло двúгаться, быть медлúтельным.
곰지락거리다 копошúться.
곰지락곰지락: ～하다 *см.* 곰지락거리다.
곰질거리다 вя́ло двúгаться; éле шевелúться.
곰질곰질: ～하다 *см.* 곰질거리다.
곰춤 тáнец «медвéдя».
곰취 *бот.* бузýльник сибúрский (*Ligularia sibirica*).
곰탕(-湯) *см.* 곰국.
곰탕이 *диал. см.* 곰팡이.
곰틀: ～하다 двúнуться, согнýвшись.
곰틀거리다 двúгаться, согнýвшись.
곰틀곰틀: ～하다 *см.* 곰틀거리다.
곰팡 *см.* 곰팡이.
곰팡내 1) зáтхлый зáпах; 2) *сущ.* устарéвшее; старомóдное.
곰팡스럽다 *прил.* казáться старомóдным.
곰팡스레 старомóдно.
곰팡이 плéсень; ～가 나다 (피다) [за]плéсневеть; ～가 슬다 покрыться плéсенью.
곰하다 варúть густóй мяснóй (рыбный) бульóн.
곰의수해 *диал. см.* 까실쑥부쟁이.
곱 I 1) налёт, плёнка; 2) слизь; 3) жир, сáло.
곱 II **1.** *см.* 곱절; **2.** *счётн. сл.* в... раз [бóльше]; 세 곱 втрóе; 열 곱 в дéсять раз [бóльше].

곱걸다(곱거니,곱걸어) 1) привя́зывать верёвкой, слóженной вдвóе; 2) удвáивать стáвку (*в игре*).
곱걸리다 1) быть привя́занным (*чем-л. сложенным вдвое*); 2) навалúться (*о делах*).
곱구자 *диал. см.* 치레.
곱길 путь вдвóе бóльший.
곱꽹이 *диал. см.* 곡괭이.
곱놓다 [ком-] 1) чáсто повторя́ть; 2) удвáивать (*ставку в игре*).
곱놓이다 [ком-] 1) быть повтóренным; 2) быть удвóенным (*о ставке в игре*).
곱다 I прогáдывать, просчúтываться.
곱다 II *диал. см.* 꼽다.
곱다 III 1) изóгнутый, кривóй (*о небольшом предмете*); 곱은 담 *см.* 곡장; 곱은 성 стенá, защищáющая ворóта крéпости; 곱은 창자 *см.* 곱창; 허리가 ～ сгóрбленный; 2) окоченéлый (*о пальцах*); 3): 이가 ～ набúть оскóмину.
곱다 IV (고우니, 고와) 1) красúвый; 곱디 ～ óчень красúвый; 고운 털 박히다 вы́годно отличáться; 고운 사람 미운 데 없고, 미운 사람 고운 데 없다 *посл.* у красúвого не замечáешь недостáтков, а у некрасúвого — достóинств; 2) любúмый; 고운 정, 미운 정 нерушúмая дрýжба; 3) глáдкий (*о коже, материи*); 4) чáстый, плóтный; 고운 체 чáстое сúто; 5) мéлкий; 고운 가루 мукá мéлкого помóла; 6) мя́гкий, лáсковый; 7): 곱게 а) как есть, без изменéний; б) глáдко; без сучкá, без задóринки; в) бесслéдно; г) спокóйно, тúхо.
곱다니 óчень красúво, прекрáсно.
곱다라니 *см.* 곱다니.
곱다랗다(곱다라니,곱다라오) прекрáсный.
곱다래지다 становúться прекрáсным.
곱다시 *см.* 곱다니.
곱닿다 *сокр. от* 곱다랗다.
곱돌 стеатúт, мы́льный кáмень.
곱돌대 трýбка из стеатúта.
곱돌솥 небольшóй котёл из стеатúта.
곱드러지다 упáсть, споткнýвшись.
곱들다(곱드니,곱드오) трéбоваться вдвойнé.
곱들리다 трéбовать вдвойнé.
곱디디다 1) подвернýть нóгу; 2) двúгаться, чередýя нóги (*в танце*); 곱디뎌 걷기 чередовáние нóг в такт мýзыке.
곱대거리: ～하다 рабóтать две смéны.
곱대사니 *диал. см.* 마늘.
곱먹다 [ком-] 1) есть [двойнýю пóрцию]; 2) *см.* 곱들다.
곱먹이다 [ком-] давáть двойнýю пóрцию (*еды*).
곱바 верёвка (*для закрепления ноши на чиге*).
곱배기 1) двойнáя рабóта; 2) двойнáя пóрция (нóрма); 3) *диал. см.* 고쟁이.
곱사등 спинá с горбóм.
곱사등이 горбýн.
곱사병 (-病) рахúт.
곱사위춤 шагú назáд (*па в танце, исполняемом под кор. барабан*).
곱살: ～[이] 끼다 беспокóить, мýчить (*напр. о ребёнке*).
곱살스럽다 *прил.* казáться красúвым.
곱살스레 мúло, красúво.
곱살하다 мúлый, симпатúчный.
곱삶다 [-самтта] 1) варúть вторóй раз, перевáривать; 2) *см.* 곱놓다 2).
곱삶이 1) рис, свáренный на парý вторóй раз; 2) *см.* 꽁보리밥.
곱상스럽다 *диал. см.* 곱살스럽다.
곱상하다 *диал. см.* 곱살하다.
곱솔 1) двойнóй шов; 2) шитьё двойны́м швом.
곱송그리다: 몸을 ～ съёживаться.

곱수머리 *диал. см.* 고수머리.
곱슬곱슬: ~하다 вьющийся, кудря́вый (*о волосах и т. п.*).
곱슬머리 *диал. см.* 고수머리.
곱실: ~하다 а) отве́сить [покло́н], согну́ться в покло́не; б) раболе́пствовать.
곱실거리다 1) отве́шивать [покло́ны]; 2) раболе́пствовать.
곱실곱실: ~하다 *см.* 곱실거리다.
곱재 I *см.* 곱사등이.
곱재 II *диал. см.* 통마름.
곱재기다 I превра́тно истолко́вывать; оши́бочно ду́мать.
곱재기다 II основа́тельно проду́мывать.
곱재춤 та́нец «горбуна́».
곱색 кра́сная жи́ла [в руде́] (*образованная сернистыми соединениями*).
곱생초(<曲生綃) *диал. см.* 곡생초.
곱셈 *мат.* умноже́ние.
곱쇠 1) *см.* 곡철 1); 2) *см.* 곡정 I.
곱자 1) пло́тничий уго́льник; 2) пло́тничья ме́ра длины́, ра́вная 30,3 см.
곱작: ~하다 согну́ться; нагну́ться.
곱작거리다 сгиба́ться; нагиба́ться.
곱작곱작: ~하다 *см.* 곱작거리다.
곱잡다 счита́ть, удва́ивая.
곱장다리 кривы́е но́ги.
곱장쇠 *диал. см.* 다리쇠.
곱절 1. вдвойне́; 2. *счётн. сл.* в ... раз бо́льше; 세 ~ втройне́; 몇 ~ в не́сколько раз.
곱절수(-數) *мат.* кра́тное [число́].
곱존장(-尊長) ста́рший среди́ ста́рших.
곱지 *диал. см.* 고삐.
곱질리다 *см.* 접질리다.
곱집다 *диал. см.* 곱치다.
곱쟁이 I *прост. см.* 곱절.
곱쟁이 II *диал. см.* 곱사등이.
곱창 то́нкие кишки́ коро́вы (быка́).
곱치다 I 1) перегиба́ть (сгиба́ть) попола́м; 2) удва́ивать; 3) повторя́ть.
곱치다 II с итáть, удва́ивая.
곱채다 не́сколько раз укра́сть.
곱평균(-平均) *мат.* сре́днее геометри́ческое.
곱하기 *мат.* умноже́ние.
곱하기표(-票) *мат.* знак умноже́ния.
곱하다 умножа́ть, увели́чивать; 곱하는 수 *мат.* мно́житель; 곱해지는 수 *мат.* мно́жимое.
곱향나무 можжеве́льник сиби́рский (*Juniperus sibirica*).
곱히다 искривля́ть; выгиба́ть.
곱꺾다 1) сгиба́ть и разгиба́ть; 2) понижа́ть и повыша́ть го́лос (*при пении*).
곱꺾이 1) сгиба́ние и разгиба́ние; 2) пониже́ние и повыше́ние го́лоса (*при пении*).
곱꺾이다 1) сгиба́ться и разгиба́ться; 2) повыша́ться и понижа́ться (*о голосе при пении*).
곱끌 долото́ с закруглённой ре́жущей ча́стью.
곱똥 кал со сли́зью.
곱써레 попере́чное боронова́ние.
곱씹다 1) пережёвывать; 2) повторя́ть.
곱이곱이 *нареч.* извива́ясь.
곳 ме́сто; 저 곳에서 там; 곳에 따라 в зави́симости от ме́ста.
곳곳 *сущ.* и там и здесь, в ра́зных места́х.
곳곳이 везде́, повсю́ду, повсеме́стно.
곳남제이 *диал. см.* 재서방 II.
공 I 1) мяч; 공을 받다 лови́ть мяч; 2) *см.* 구 II 2).
공(公) II *сущ.* госуда́рственное; обще́ственное; 공은 공이고 사는 사다 сле́дует стро́го отлича́ть госуда́рственное от ча́стного.
공(功) III 1) *см.* 공력 I 1); 공을 닦다 стара́ться; стреми́ться; 공을 쌓다 прилага́ть больши́е уси́лия; 공[이] 들다 тре́бовать больши́х уси́лий; 공 든 탑이 무너지랴 *посл.* ≅ над чем постара́ешься, тому́ и пора́дуешься; 2) *см.* 공로 I.
공(空) IV 1) ноль; 정월 0 일 како́й-то день января́; 2): ~으로 зря, да́ром, по́пусту; ◇ 공 먹다 а) да́ром (беспла́тно) есть; б) забра́ть, присво́ить; 공[을]치다 а) ста́вить га́лочку (*напр. перед фамилией*); б) не доби́ться успе́ха.
공(貢) V дань; по́дать.
공(公) VI *уст. вежл.* 1) Вы (*о мужчине*); 2) он.
공-(公) I *преф. кор.* официа́льный; 공문서 официа́льные докуме́нты; 공휴일 о́бщий выходно́й день.
공-(空) II *преф. кор.* 1) пусто́й; 2) бесполе́зный; беспло́дный; 공돌다 рабо́тать на холосто́м ходу́; 3) беспла́тный, дарово́й.
-공(公) I *суф. кор.* господи́н; 김공 господи́н Ким.
-공 (工) II *суф. кор.* рабо́чий; 식자공 набо́рщик; 제강공 сталева́р.
공가(公暇) I *арх.* о́тпуск.
공가(空家) II *арх.* нежило́й (пусто́й) дом.
공가(工價) III [-кка] *арх. см.* 품삯.
공가(公家) IV *арх.* храм (*в арго монахов*).
공가(貢價) V [-кка] разме́р да́ни (по́дати).
공가교(空駕轎) пусто́й паланки́н (*следовавший впереди королевского паланкина*).
공각(空殼) шелуха́; кожура́; ра́ковина; скорлупа́.
공간(空間) I 1) проса́трнство; ~[적] простра́нственный; ~ 격자 *хим.* простра́нственная решётка; ~ 공포증 *мед.* агорафо́бия; ~ 기하학 стереоме́трия; ~ 도형 простра́нственная фигу́ра; ~ 재료 *полигр.* пробе́льный материа́л; ~ 예술 простра́нственное иску́сство; 2) промежу́ток, интерва́л; 3) свобо́дное (пусто́е) ме́сто; 4) пусто́е (свобо́дное) помеще́ние; 5) неувя́зка.
공간(槓杆) II *прям. и перен.* рыча́г; ~적 игра́ющий роль рычага́.
공간(公幹) III *см.* 공사 III 2).
공간(空簡) IV *арх.* письмо́, не сопровожда́емое пода́рком.
공간미(空間美) *иск.* объёмность.
공간성(空間性) [-ссэнъ] простра́нственный [хара́ктер] (*какого-л. явления*).
공간파(空間波) *радио* простра́нственная волна́.
공간팔(槓桿-) плечо́ рычага́.
공갈(空竭) I *арх.*: ~하다 исся́кнуть.
공갈(恐喝) II угро́за; запу́гивание; шанта́ж; ~적 угрожа́ющий; ~적 수단 сре́дства запу́гивания (шантажа́); ~하다 угрожа́ть; запу́гивать; шантажи́ровать.
공갈자(恐喝者) шантажи́ст.
공갈장(恐喝狀) [-ччанъ] угрожа́ющее (шантажи́рующее) письмо́.
공갈죄(恐喝罪) [-ччве] *юр.* шанта́ж.
공감(共感) сочу́вствие; ~하다 сочу́вствовать.
공거(貢擧) I: ~하다 *феод.* посыла́ть в столи́цу (в Сеу́л) (*способных детей янбанов*).
공거(公車,公擧) II: ~ 문자 *арх.* [стихотво́рный] текст (*при сдаче экзамена на государственную должность*).
공거(空-) III [-ккэ] *сокр. от* 공것.
공거문(公車文,公擧文) челоби́тная.
공건(空件) [-ккэн] 1) бесполе́зная вещь; 2) бесхо́зное иму́щество.
공걸음(空-) напра́сное хожде́ние.
공검(恭儉): ~하다 скро́мный и почти́тельный.
공겁(恐怯): ~하다 пуга́ться, страши́ться, боя́ться.
공것(空-) [-ккэт] беспла́тно (да́ром, легко́) доста́вшаяся вещь; ~ 바라기는 무당의 서방 *погов.* ≅ охо́тник на даровщи́ну; ~ 바라면 이마 (대머리) 벗어진다 *посл.* ≅ на даровщи́нке далеко́ не уе́дешь; ~ 바라서 이마가 벗어졌다 *шутл.* челове́к с залы́синами на лбу.

공격(公格) I [-ккйэк] *арх.* официа́льность.
공격(攻擊) II 1) ата́ка, штурм, наступле́ние; нападе́ние; ~ 위반 *спорт.* положе́ние вне игры́; ~적 наступа́тельный; 2) напа́дки; 3) *см.* 공격력; ~하다 а) атакова́ть, штурмова́ть, наступа́ть; напада́ть; б) критикова́ть.
공격(空隔) III зазо́р, щель.
공격군(攻擊軍) атаку́ющие войска́.
공격대(攻擊隊) *воен.* уда́рная часть; наступа́ющая (атаку́ющая) часть.
공격력(攻擊力) [-гйэнънйэк] наступа́тельная (уда́рная) си́ла.
공격로(攻擊路) [-гйэнъно] пути́ наступле́ния.
공격수(攻擊手) *спорт.* напада́ющий.
공격자(攻擊者) *сущ.* наступа́ющий; атаку́ющий.
공격전(攻擊戰) наступа́тельный бой.
공격점(攻擊點) объе́кт ата́ки.
공결(公決): ~하다 справедли́во (беспристра́стно) реша́ть.
공겸(恭謙): ~하다 проявля́ть почти́тельность.
공경(恭敬) I: ~하다 уважа́ть, почита́ть.
공경(公卿) II *феод.* председа́тель и два заседа́теля госуда́рственного сове́та, нача́льники шести́ прика́зов, два помо́щника премье́р-мини́стра и городско́й голова́ Сеу́ла.
공고(工庫) I *феод.* склад (*при ведомстве*).
공고(公故) II уча́стие чино́вников в [официа́льных] церемо́ниях (*во дворце*).
공고(公告) III: ~하다 официа́льно сообща́ть (докла́дывать).
공고(控告) IV *см.* 공소 II.
공고(鞏固) V: ~하다 про́чный, твёрдый, кре́пкий; ~한 단어 결합 усто́йчивое словосочета́ние; ~히 하다 укрепля́ть, упро́чивать.
공고(功高) VI: ~하다 *уст.* заслу́женный.
공고(攻苦) VII *уст.*: ~하다 ре́вностно (усе́рдно) изуча́ть (*что-л.*).
공고성(鞏固性) [-ссэнъ] про́чность, твёрдость; усто́йчивость.
공고화(鞏固化) укрепле́ние, упро́чение; ~하다 укрепля́ть, упро́чивать.
공곡(空谷) I *уст.* глухо́е уще́лье.
공곡(公穀) II *арх.* казённое зерно́.
공골말 гнеда́я ло́шадь.
공골차다 1) по́лный, напо́лненный; 2) содержа́тельный; ◇공골찬 몸집 кре́пкое телосложе́ние.
공곱질 *диал. см.* 소꿉질.
공공(空々) I э́нский (*на письме обозначается двумя нолями*); 00 부대 э́нская часть.
공공(公共) II: ~[하다] обще́ственный, публи́чный; ~ 건물 обще́ственное зда́ние; ~ 경리 коммуна́льное хозя́йство; ~ 단체 обще́ственная организа́ция; ~ 사업 обще́ственная рабо́та; ~ 재산 обще́ственное достоя́ние.
공공(公々) III: ~하다 а) *см.* 공공연[하다]; б) *арх. см.* 공변되다.
공공(空々) IV: ~하다 *будд.* отрешённый.
공공물(公共物) вещь (предме́т) обще́ственного по́льзования.
공공심(公共心) чу́вство обще́ственного до́лга.
공공적적 (空々寂々): ~하다 *будд.* пусто́й (*о вселенной*).
공공지론(公共之論) [-нон] *см.* 대동지론.
공공연(公公然) *книжн.*: ~[히] откры́то; откровéнно; ~하다 откры́тый; открове́нный.
공공용물(公共用物) предме́т для о́бщего по́льзования.
공교(工巧) I: ~스럽다 а) дово́льно изя́щный; б) дово́льно неожи́данный; ~하다 а) чуде́сный; изя́щный; б) удиви́тельный, порази́тельный; неожи́данный; ~하기는 마디에 옹이라 *погов.* ≅ как снег на́ голову (*о какой-л. помехе*).
공교(孔敎) II конфуциа́нство; ~ 도덕 конфуциа́нская мора́ль.
공교로이(工巧-) неожи́данно, по счастли́вой случа́йности.
공교롭다(工巧-) *см.* 공교[스럽다] I.
공교스레(工巧-) неожи́данно, по счастли́вой случа́йности.
공구(工具) I ору́дие, инструме́нт; ~ 현미경 инструмента́льный микроско́п.
공구(工區) II райо́н строи́тельства.
공구(控球) III *арх. см.* 공기 I.
공구(恐懼) IV *уст.*: ~하다 си́льно боя́ться, страши́ться.
공구강(工具鋼) инструмента́льная сталь.
공구공(工具工) инструмента́льщик.
공구실(工具室) инструмента́льная.
공구함(工具函) я́щик для инструме́нтов.
공군(空軍) вое́нно-возду́шный флот, вое́нно-возду́шные си́лы; ~ 기지 авиаба́за; ~ 련대 авиапо́лк.
공군기(空軍機) вое́нный самолёт.
공굴(<*англ.* concrete) бето́н.
공굴다리 (<*англ.* concrete-) бето́нный мост.
공규(空閨) *арх.* ко́мната же́нщины, живу́щей до́лгое вре́мя без му́жа.
공그르다(공그르니, 공글러) де́лать потайно́й шов (*на одежде*).
공극(空隙) I щель; зазо́р.
공극(孔劇) II: ~하다 *уст.* о́чень ре́зкий (си́льный).
공극도(空隙度) скважность.
공극성(空隙性) скважность (*почвы и т. п.*).
공근(恭勤) I: ~하다 *уст.* скро́мный и стара́тельный.
공근(恭謹) II: ~하다 *уст.* скро́мный и почти́тельный.
공글리다 1) утрамбо́вывать; 2) успе́шно зака́нчивать (*работу*).
공금(公金) обще́ственные (казённые) де́ньги.
공급(供給) снабже́ние, дово́льствие; поста́вка; пода́ча (*напр. топлива*); *тех.* пита́ние; ~ 계약 соглаше́ние о поста́вках; ~ 판매 협동 조합 потреби́тельская коопера́ция; 피복 ~ *воен.* вещево́е дово́льствие; ~하다 снабжа́ть, поставля́ть; подава́ть (*напр. топливо*), пита́ть.
공급기(供給器) *тех.* пита́тель.
공급과(供給科) отде́л снабже́ния.
공급관(供給管) пита́тельная тру́бка.
공급부(供給部) отде́л снабже́ния.
공급소(供給所) пункт снабже́ния.
공급자(供給者) поставщи́к (*лицо или учреждение*).
공급지(供給地) поставщи́к (*район, страна*).
공급제(供給制) систе́ма снабже́ния.
공급역(供給驛) ста́нция снабже́ния.
공급인(供給人) *см.* 공급자.
공급원(供給員) снабже́нец; аге́нт по снабже́нию.
공기 I 1) ка́мешки (*для игры*); 2) игра́ в ка́мешки; ◇ ~[를] 놀리다 верте́ть (*кем-л.*).
공기(空氣) II 1) во́здух; атмосфе́ра; ~ 료법 *мед.* аэротерапи́я; ~ 랭각기 возду́шный охлади́тель; ~ 마치 пневмати́ческий мо́лот; ~ 베개 надувна́я поду́шка; ~ 수송 пневмати́ческая переда́ча (*по системе труб*); ~ 전염 аэроге́нная инфе́кция; ~ 제동 пневмати́ческое торможе́ние; ~ 제동기 пневмати́ческий то́рмоз; ~ 차단기 *эл.* пневмати́ческий руби́льник; ~ 청정기 возду́шный фи́льтр; ~ 축전기 *эл.* возду́шный конденса́тор; ~ 한난계 (온도계) возду́шный термо́метр; ~ 혼화 аэра́ция (*почвы*); ~ 펌프 *см.* 진공 [펌프] I; ~ 압축기 компре́ссор; ~ 완충기 пневмати́ческий амортиза́тор; 2) обстано́вка, атмосфе́ра.
공기(空器) III **1.** 1) пуста́я посу́да; 2) ми́ска для ри́са (*в виде пиалы*); **2.** *счётн. сл. для мисок с рисом.*
공기(公器) IV *уст.* 1) о́рган обще́ственного мне́ния (*напр. газета*); 2) *см.* 관지.

공기(拱基) V *архит.* импо́ст а́рки (сво́да).
공기관(空氣管) воздухопрово́д.
공기놀이 игра́ в ка́мешки; ～하다 игра́ть в ка́мешки.
공기돌 [-ттол] ка́мешек (*для игры*).
공기변(<空氣瓣) возду́шный кла́пан.
공기병(空氣瓶) возду́шный балло́н; 압축 ～ балло́н сжа́того во́здуха.
공기선(空氣船) надувна́я ло́дка.
공기식(空氣式) возду́шный, пневмати́ческий; ～ 목화 수확기 пневмати́ческая хлопкоубо́рочная маши́на; ～ 운반 장치 возду́шный транспортёр.
공기실(空氣室) *см.* 기실 I 2).
공기정(空氣鏨) пневмозуби́ло.
공기집기 *диал. см.* 공기놀이.
공기창(空氣窓) фо́рточка.
공기총(空氣銃) пневмати́ческое (духово́е) ружьё.
공기추(空氣鎚) пневмати́ческий мо́лот.
공기층(空氣層) возду́шный слой.
공기침(空氣枕) надувна́я поду́шка.
공기포(空氣砲) *см.* 공기총.
공기욕(空氣浴) возду́шная ва́нна; ～하다 принима́ть возду́шные ва́нны.
공기욕장(空氣浴場) *мед.* аэра́рий.
공개(公開) I: ～[적] откры́тый, публи́чный; ～ 당회의 откры́тое парти́йное собра́ние; ～ 도서관 публи́чная библиоте́ка; ～ 서한 откры́тое письмо́ (*в прессе*); ～ 수업 откры́тый уро́к; ～ 심리 откры́тое суде́бное разбира́тельство; ～ 재판 гла́сный суд; ～ 회의 откры́тое собра́ние; ～ 연설 публи́чная речь; ～하다 оглаша́ть; открыва́ть (*для публики*).
공개 II *диал. см.* 괭이.
공개문(公開文) *воен.* откры́тый текст.
공개장(公開狀) [-ччанъ] откры́тое письмо́.
공계(空界) I *будд.* пустота́.
공계(貢契) II *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке (*чего-л.*) госуда́рству.
공과(工科) I [-кква] технологи́ческое отделе́ние (*в институте*); ～ 대학 технологи́ческий институ́т.
공과(工課) II *уст.* уче́бный предме́т.
공과(功過) III *уст.* заслу́ги и прови́нности.
공과(公課) IV *арх.* 1) обложе́ния; 2) пови́нности.
공과기(功過記) *арх.* послужно́й спи́сок (*чиновника*).
공관(公館) I обще́ственное (госуда́рственное) зда́ние.
공관(空罐) II пуста́я ба́нка (*железная*); ◇～ 수중 검사기 контро́льный у́ровень (*для воды*).
공관(空館) III *см.* 권당 II.
공관(空官) IV *арх.* ва́кансия, вака́нтная до́лжность.
공권(空拳) пусты́е (го́лые) ру́ки; 적수 ～으로 го́лыми рука́ми.
공궐(空闕) пусту́ющий короле́вский дворе́ц.
공궤(供饋) *уст.*: ～하다 угоща́ть (*старшего*).
공납(公納) I *арх.* нало́ги.
공납(貢納) II *феод.* упла́та по́дати; ～하다 упла́чивать (*подать*).
공납물(貢納物) дань; по́дать.
공납품(貢納品) *см.* 공납물.
공낭(空囊) 1) пусто́й карма́н (кошелёк); 2) безде́нежье.
공녀(工女) *арх.* рабо́тница, рабо́чая.
공노비(公奴婢) *феод.* казённые (госуда́рственные) крепостны́е крестья́не.
공능(功能) 1) заслу́ги и тала́нты; 2) больши́е возмо́жности (спосо́бности).
공다리 цветоно́жка (*редиса, капусты*) со стручка́ми, из кото́рых вы́сыпались семена́.
공단(貢緞) пло́тный гла́дкий шёлк.
공담(空-) I *см.* 빈담.
공담(空談) II болтовня́, пустосло́вие; ～하다 болта́ть, нести́ вздор, пустосло́вить.
공담(公談) III 1) пра́вильные (справедли́вые) слова́; 2) разгово́р о служе́бных дела́х; ～하다 а) пра́вильно (справедли́во) говори́ть; б) разгова́ривать о служе́бных дела́х.
공담가(空談家) болту́н.
공당(公堂) I *феод.* учрежде́ние, ве́домство.
공당(空堂) II пусту́ющий храм.
공덕(公德) I обще́ственная мора́ль.
공덕(功德) II 1) заслу́ги и до́брые дела́; 2) *будд.* благоде́тельность.
공덕문(功德文) [-дэнъ-] 1) панеги́рик благоде́телю; 2) бума́жный мешо́к для сбо́ра пода́яний у буддийского мона́ха.
공덕심(公德心) I чу́вство обще́ственного до́лга.
공덕심(功德心) II *будд.* доброде́тельная душа́.
공도(工都) I промы́шленный го́род.
공도(公道) II 1) справедли́вость; 2) разу́мные основа́ния.
공도(公盜) III *см.* 공적 III.
공도회(公都會) предвари́тельный экза́мен на госуда́рственную до́лжность, проводи́мый в прови́нции.
공돈(空-) [-ттон] да́ром (легко́) полу́ченные (о́тданные) де́ньги.
공돌다(공도니,공도오) 1) рабо́тать на холосто́м ходу́; буксова́ть; 2) валя́ться (*без употребления*).
공동(共同) I: ～[의], ～[적] совме́стный, объединённый, о́бщий, коллекти́вный, обще́ственный; ～ 가축 обще́ственный скот; ～ 강령 о́бщая програ́мма (платфо́рма); ～ 거류지 (조계) междунаро́дный се́ттльмент; ～ 건물 обще́ственное зда́ние; ～ 경리 обще́ственное (арте́льное) хозя́йство; ～ 경작 совме́стная обрабо́тка (*земли*); ～ 경작지 арте́льная (совме́стно обраба́тываемая) земля́; ～ 관리 коллегиа́льное управле́ние; ～ 권리 о́бщие права́; ～ 로동 коллекти́вный труд; ～ 립후보자 кандида́т, вы́двинутый двумя́ (*или более*) обще́ственными организа́циями; ～ 목간 [обще́ственная] ба́ня; ～ 묘지 кла́дбище; ～ 변소 обще́ственная убо́рная; ～ 사업 коллекти́вная (совме́стная) рабо́та; ～ 선언 совме́стная деклара́ция; ～ 성명 совме́стное заявле́ние; ～ 소작 совме́стная аре́нда; ～ 소유 а) обще́ственная со́бственность; б) пра́во на коллекти́вное владе́ние; ～ 시장 а) ры́нок; б) о́бщий ры́нок; ～ 식당 обще́ственная столо́вая; ～ 생활 совме́стная жизнь; ～ 작전 а) совме́стная стратеги́ческая опера́ция; б) совме́стный план; в) совме́стные де́йствия; ～ 전선 о́бщий (еди́ный) фронт; ～ 주택 многокварти́рный дом; ～ 재산 обще́ственное иму́щество (достоя́ние); ～ 축적 [폰드] обще́ственный фонд; ～ 출자 коллекти́вный вклад (*капитала*); ～ 책임 коллекти́вная отве́тственность; ～ 투쟁 совме́стная борьба́; ～ 해손 о́бщий уще́рб [от ава́рии на мо́ре] (*судовладельца и владельца груза*); ～ 행동 о́бщие де́йствия; ～ 행위 совме́стные де́йствия; ～ 욕장 пляж; ～ 일치 еди́нство; ～ 의무 обще́ственный долг; ～[적]으로 коллекти́вно; ～하다 объединя́ть, соединя́ть.
공동(空洞) II 1) пуста́я пеще́ра (нора́); 2) глухо́е уще́лье; 3) *мед.* каве́рна.
공동(恐動) III: ～하다 устраша́ть, запу́гивать.
공동결(共同繭) *см.* 쌍고치.
공동답(共同畓) ри́совое по́ле, обраба́тываемое совме́стными уси́лиями.
공동력(共同力) совме́стные уси́лия.
공동선(共同線) о́бщий электропро́вод.
공동전(共同田) I суходо́льное по́ле, обраба́тываемое совме́стными уси́лиями.
공동전(共同栓) II *см.* 공용전.
공동체(共同体) 1) общи́на; 원시 ～ первобы́тная общи́на; 2) [се́льская] общи́на (*в России*); ～[적] общи́нный; ～ 토지 общи́нные зе́мли.
공동일(共同-) [-нил] 1) обще́ственное де́ло; 2) *см.* 공동 [로동] I.

공득(空得): ～하다 да́ром (легко́, без труда) доста́ть (что-л.).
공득지물(空得之物) уст. см. 공것.
공디박질(<筋斗撲跌) диал. см. 곤두박질.
공대(空垈) I 1) уча́сток под дом; уча́сток, на кото́ром стоя́л дом; 2) пусто́й приуса́дебный уча́сток.
공대(恭待) II 1) почти́тельный приём; 2) ве́жливые (учти́вые) слова́; ве́жливое выраже́ние; ～하다 а) почти́тельно принима́ть (кого-л.); б) употребля́ть ве́жливые выраже́ния (в разговоре с кем-л.).
공락(攻落) [-нак]: ～하다 напа́сть и захвати́ть, взять си́лой.
공란(空欄) [-нан] поля́ (у книги и т. п.).
공랑(公廊) I [-нанъ] феод. ла́вки (магази́ны) по обе́им сторона́м проспе́кта Чонно́ в Сеу́ле.
공략(攻掠) I [-няк]: ～하다 гра́бить.
공략(攻略) II [-няк]: ～ 정치 захва́тническая поли́тика; ～하다 захва́тывать.
공략전(攻略戰) [-няк-] бой за овладе́ние (за захва́т) (чего-либо).
공량(貢糧) [-нянъ] см. 강미 II.
공력(功力) I [-нйэк] 1) стара́ние, уси́лие; 2) будд. благоче́стие.
공력(工力) II [-нйэк] уст. успе́хи в учёбе.
공력(公力) III [-нйэк] власть госуда́рства (общества).
공련(空輦) [-нйэн] см. 부련.
공렬(功烈) [-нйэл] см. 공업 II.
공령(功令) [-нйэнъ] см. 과문 I.
공령시(功令詩) [-нйэнъ-] см. 과시 II.
공로(功勞) I [-но] заслу́га; ～ 메달 меда́ль за [трудовы́е] заслу́ги; ～로 за заслу́ги, заслу́женно.
공로(空路) II [-но] авиали́ния; возду́шный путь; ～로 오다 прибы́ть самолётом.
공로(公路) III [-но] уст. см. 한길.
공로(空老) IV [-но]: ～하다 по́пусту (бесце́льно) прожи́ть жизнь.
공로(攻路) V [-но] см. 공격로.
공로(孔路) VI [-но] арх. больша́я (многолю́дная) доро́га, шоссе́; проспе́кт, гла́вная у́лица.
공로자(功勞者) [-но-] заслу́женный челове́к; челове́к, име́ющий заслу́ги.
공록(空麓) [-нок] подно́жие горы́, на кото́рой нет моги́л.
공론(公論) I [-нон] 1) обсужде́ние, разгово́ры; 2) справедли́вое (пра́вильное) обсужде́ние; 3) справедли́вое (пра́вильное) мне́ние; 4) обще́ственное мне́ние; ～하다 а) обсужда́ть, разгова́ривать; б) справедли́во обсужда́ть.
공론(空論) II [-нон] 1): ～하다 доктринёрствовать; занима́ться болтовнёй; 2) доктринёрство, фразёрство, болтовня́.
공론가(空論家) [-нон-] доктринёр; болту́н.
공루(空淚) [-ну] уст. крокоди́ловы (неи́скренние) слёзы.
공률(工率) [-нюл] физ. мо́щность.
공릉(貢綾) [-нынъ] то́нкая гла́дкая шёлковая ткань.
공리(公利) I [-ни] 1) обще́ственные интере́сы; 2) интере́сы обще́ственных организа́ций.
공리(公理) II [-ни] 1) [очеви́дная] и́стина; 2) мат. аксио́ма; ～적 аксиомати́ческий.
공리(功利) III [-ни] 1) честолю́бие и коры́стность; ～적 честолюби́вый и коры́стный; 2) заслу́га и ли́чная вы́года.
공리(公吏) IV [-ни] 1) конто́рщик; 2) слу́жащий (в общественной организации).
공리(空理) V [-ни]: ～ 공론 доктринёрство.
공리설(功利說) [-ни-] см. 공리주의 1).
공리심(功利心) [-ни-] честолю́бие и корыстолю́бие.
공리주의(功利主義) [-ни-] 1) филос. утилитари́зм; 2) эгои́зм; ～적 а) утилита́рный; б) эгоисти́ческий.
공리주의자(功利主義者) [-ни-] 1) утилитари́ст; 2) эгои́ст.
공림(空林) [-ним] го́лый лес (после листопада).
공립(公立) [-нип] обще́ственный; муниципа́льный; ～학교 шко́ла, со́зданная на сре́дства ме́стных власте́й.
공랭(空冷) [-нэнъ] возду́шное охлажде́ние.
공막(鞏膜) анат. скле́ра.
공막염(鞏膜炎) [-манънйэм] воспале́ние скле́ры.
공말(空-) см. 공담 II.
공먹기(空-) беспла́тная еда́, даровщи́на.
공명(功名) I 1): ～하다 быть изве́стным (знамени́тым); 2) изве́стное и́мя.
공명(公明) II: ～ 정당 (정대) справедли́вость; ～하다 справедли́вый.
공명(空名) III ду́тая репута́ция.
공명(共鳴) IV 1) физ. резона́нс; 2) сочу́вствие; симпа́тия; ～하다 а) физ. резони́ровать; б) сочу́вствовать; симпатизи́ровать.
공명강(共鳴腔) лингв. резони́рующая по́лость.
공명골(功名骨) этн. телосложе́ние, предвеща́ющее блестя́щую судьбу́ его́ облада́телю.
공명기(共鳴器) физ. резона́тор.
공명관(共鳴管) звукоусили́тельная труба́; ру́пор.
공명낭(共鳴囊) голосово́й мешо́к (у лягушки).
공명상(共鳴箱) резона́нсный магази́н.
공명성(共鳴性) [-ссэнъ] отзы́вчивость.
공명심(功名心) честолю́бие.
공명자(共鳴者) сущ. сочу́вствующий (кому-л.), отзы́вчивый челове́к.
공명주의(功名主義) честолю́бие.
공명주의자(功名主義者) честолю́бец.
공명지(空名紙) запасно́й экзаменацио́нный лист (для экзамена на государственную должность).
공명첩(空名帖) прика́з о назначе́нии на до́лжность, в кото́ром не ука́зана фами́лия назнача́емого.
공모(公募) I: ～하다 объявля́ть о набо́ре (напр. рабочей силы).
공모(共謀) II 1) сго́вор; за́говор; ～하다 вступа́ть в сго́вор; ...과 ～하여 в сго́воре с (кем-л.); 2) см. 공모자.
공모자(共謀者) соо́бщник, соуча́стник; загово́рщик.
공목(空木) I полигр. шпа́ция.
공목(貢木) II феод. хлопчатобума́жная ткань, вноси́мая в счёт нало́га с едини́цы земе́льной пло́щади.
공몽(倥濛): ～하다 мгли́стый, тума́нный.
공무(公務) I 1) служе́бные дела́ (обя́занности); ～ 려권 служе́бный загранична́й па́спорт; ～ 출장 служе́бная командиро́вка; 2) обще́ственное (о́бщее) де́ло.
공무(工務) II обслу́живание (основного производства); подсо́бные рабо́ты; ～ 수리 직장 ремо́нтный цех; ～ 직장 вспомога́тельный (подсо́бный) цех.
공무부(工務部) 1) о́бщий отде́л; 2) отде́л гла́вного меха́ника (на заводе).
공무원(公務員) [госуда́рственный] слу́жащий.
공묵(孔墨) Конфу́ций и Мо́цзы.
공문(公文) I официа́льный докуме́нт; делова́я бума́га.
공문(空文) II см. 지상 [공문] II.
공문(孔門) III конфуциа́нцы; ～의 십철 де́сять ученико́в Конфу́ция.
공문서(公文書) официа́льные докуме́нты.
공문식(公文式): ～으로 в сти́ле официа́льной документа́ции.
공문체(公文体) стиль официа́льной документа́ции, канцеля́рский стиль.
공물(公物) I казённая вещь.
공물(空物) II 1) см. 공것; 2) см. 공간 [재료].

공물(貢物) III *феод.* дань; обязáтельные постáвки госудáрству.
공물(供物) IV вещь, приноси́мая в жéртву Бýдде (дýху).
공물대(供物台) [-ттэ] жéртвенник.
공물지(貢物紙) *феод.* бумáга, производи́вшаяся в прови́нциях Сéверная и Южная Кёнсандó и поставля́вшаяся госудáрству.
공미(貢米) I *феод.* рис, сдавáвшийся в кáчестве обязáтельных госудáрственных постáвок.
공미(恐米) II: ～ 굴종 사상 идеолóгия стрáха и раболéпства пéред Амéрикой.
공미리 япóнский полуры́л (*Hemirhamphus sajori; рыба*).
공민(公民) граждани́н; ～[적] граждáнский; ～ 전쟁 *см.* 국내 [전쟁] I.
공민권(公民權) [-кквэн] граждáнские правá.
공민증(公民證) [-ччынъ] удостоверéние ли́чности; пáспорт.
공맹(孔孟) Конфýций и Мэ́нцзы.
공맹지도(孔孟之道) доктри́ны Конфýция и Мэ́нцзы.
공맹학(孔孟學) учéние Конфýция и Мэ́нцзы.
공바기 кóрни капýсты, оставленные в землé (*для получения семян на следующий год*).
공바기밭 семеннóй учáсток под капýстой.
공박(攻駁): ～하다 обличáть, осуждáть.
공발(公發) I *арх.*: ～하다 опубликóвывать; оглашáть.
공발(攻拔) II *арх.*: ～하다 захвáтывать (*напр. крепость*).
공밥(空-) [-ппап] даровóй хлеб; ～[을] 먹다 жить на даровщи́ну.
공방(空房) I 1) свобóдная (незáнятая) кóмната; ～ 독침 *уст.* проводи́ть нóчи в одинóчестве; 2) *см.* 공규.
공방(工房) II *феод.* палáта строи́тельных рабóт и кустáрного прóмысла в мéстном присýтствии.
공방(攻防) III наступлéние и оборóна; ～하다 наступáть и обороня́ться.
공방(貢房) IV *см.* 공물방.
공방(孔方) V *см.* 엽전.
공방살이(空房-): ～하다 жить без мýжа.
공방전(攻防戰) наступáтельный и оборони́тельный бой; наступáтельные и оборони́тельные воéнные дéйствия.
공방형(孔方兄) *арх. см.* 엽전.
공방씨(孔方氏) *см.* 엽전.
공방울 [-ппанъ-] *см.* 공 I 1).
공벌(攻伐): ～하다 идти́ войнóй, нападáть.
공벌지제(攻伐之劑) [-ччи-] *кор. мед.* срéдство, употребля́емое при долéчивании болéзни.
공범(共犯) группóвое преступлéние; ～하다 совершáть (*групповое преступление*).
공범자(共犯者) соучáстник (*в преступлении*), сообщни́к, посóбник.
공법(公法) I [-ппэп] *юр.* публи́чное прáво.
공법(貢法) II [-ппэп] закóн о [по]земéльном налóге (*1444 г.*).
공법인(公法人) [-ппэп-] *уст. юр.* юриди́ческое лицó.
공변되다 беспристрáстный, справедли́вый.
공병(工兵) I 1) инженéрные войскá; ～ 대대 сапёрный батальóн; 2) сапёр; ～ 가위 нóжницы для рéзки колю́чей прóволоки.
공병(空瓶) II пустáя буты́лка.
공병대(工兵隊) сапёрная часть.
공병삽(工兵鍤) сапёрная лопáта.
공병차(工兵車) *воен.* инженéрная маши́на.
공병학(工兵學) воéнно-инженéрное дéло (*дисциплина*).
공보 I [-ппо] *стр.* стропи́льная затя́жка.
공보(公報) II 1) вéстник, бюллетéнь; 최고 인민 회의 ～ Вéдомости Верхóвного Нарóдного Собрáния (*в КНДР*); 2) официáльное сообщéние.
공보(公寶) III общéственное богáтство.
공보지기(公輔之器) *арх.* человéк, спосóбный стать королéвским кáнцлером.
공복(空腹) I пустóй желýдок; ～에 натощáк; ◇ ～ 기둥 пóлая колóнна, пóлый столб.
공복(公服) II фóрменная одéжда чинóвника.
공복(功服) III *этн.* трáурная одéжда, носи́мая в пери́од пятимéсячного и девятимéсячного трáура.
공복감(空腹感) чýвство гóлода.
공부(工夫) I заня́тия, учёба; ～하다 занимáться, учи́ться; 수학을 ～하다 занимáться математи́кой.
공부(工部) II прикáз строи́тельных рабóт и кустáрного прóмысла (*в Корё*).
공부(貢賦) III *феод.* обязáтельные госудáрственные постáвки и дéнежные налóги.
공부방(工夫房) клáссная [кóмната]; аудитóрия.
공부실(工夫室) *см.* 공부방.
공부열(工夫熱) страсть к учёбе.
공분(公憤) I всеóбщее возмущéние.
공분(共分) II: ～하다 распределя́ть пóровну.
공분모(公分母) *мат.* óбщий знаменáтель.
공분[지]심(公憤[之]心) всеóбщее возмущéние.
공비(工費) I *см.* 공사비.
공비(公比) II *мат.* знаменáтель [геометри́ческой] прогрéссии.
공비(公費) III 1) расхóды (*организации, общества и т. п.*); 2) *см.* 공용 I 2).
공비(空費) IV неопрáвданный расхóд, бесполéзная (напрáсная) трáта.
공비(共沸) V: ～ 혼합물 *хим.* азеотрóпная смесь; ～ 현상 азеотропи́я.
공비점(共沸點) [-ччэм] *хим.* азеотрóпная температýра.
공배(空排) клéтка шáшечного пóля, не влия́ющая на исхóд игры́.
공배수(公倍數) *мат.* óбщее крáтное; 최소 ～ наимéньшее óбщее крáтное.
공백(空白) 1) чи́стое (незапóлненное) мéсто (*на бумаге и т. п.*); поля́; 2) пустотá, пустóе мéсто; 3) бéлые пя́тна, пробéл (*в работе*).
공백란(空白欄) [-бэнънан] поля́ (*у тетради, книги*).
공사(工事) I строи́тельные рабóты, строи́тельство; 토목 ～ строи́тельные рабóты; ～하다 стрóить.
공사(公私) II 1) общéственное и ли́чное (чáстное); ～ 양편 *арх.* гармóния общéственных и ли́чных интерéсов; 2) *арх.* прави́тельство и нарóд.
공사(公事) III 1) *уст.* госудáрственные (общéственные) делá; 2) делá вéдомства; 3) *прост. см.* 소송.
공사(公使) IV послáнник (*дипломатический представитель*).
공사(公舍) V *см.* 관사 II.
공사(工師) VI *арх.* цеховóй мáстер.
공사(供司) VII *см.* 공양주 2).
공사(供辭) VIII *арх.* признáние (*в преступлении*); показáния (*на суде*).
공사(供使) IX послáнник (*вассальной страны, прибывший с данью*).
공사관(公使館) представи́тельство, ми́ссия.
공사관원(公使館員) член (сотрýдник) ми́ссии (представи́тельства).
공사량(工事量) объём строи́тельных рабóт.
공사비(工事費) стóимость строи́тельства, расхóды на строи́тельство.
공사장(工事場) строи́тельная площáдка.
공사지계(公事紙契) *феод.* артéль взаимопóмощи по постáвке бумáги госудáрству.
공사청(公事廳) канцеля́рия при вéдомстве дворá, передавáвшая прикáзы короля́.
공사판(工事-) строи́тельство, стрóйка.
공산(共產) I 1) общéственное произвóдство; 2) *сущ.*

коммунистический; ~ 청년 동맹 коммунистический союз молодёжи; ~ 대학 Коммунистический университет.

공산(公算) II *уст. см.* 확률.

공산(空山) III безлюдные горы; ~ 명월 а) яркая луна над безлюдными горами; б) *шутл. сущ.* лысый; в) игральные карты [с изображением гор и луны].

공산당(共產黨) коммунистическая партия; ~ 선언 Манифест Коммунистической партии; 소련 ~ Коммунистическая партия Советского Союза, КПСС.

공산당원(共產黨員) член коммунистической партии, коммунист.

공산주의(共產主義) коммунизм; ~[적] коммунистический; ~ 교양 коммунистическое воспитание; ~ 도덕 коммунистическая мораль; ~ 전사 борец за коммунизм; ~적 로동 коммунистический труд; 전시 ~ *ист.* военный коммунизм; ~적 토요 로동 коммунистический субботник.

공산주의자(共產主義者) коммунист.

공산제(共產制) 1) первобытный коммунизм; 2) коммунистический строй.

공삼(貢蔘) *феод.* женьшень, сдаваемый в качестве обязательных государственных поставок в районе г. Канге; ~ 차사 канцелярист, собирающий обязательные государственные поставки женьшеня в районе города Канге.

공상(空想) I пустое мечтание, фантазия; утопия; ~적 фантастический; утопический; ~적 사회주의 утопический социализм; ~하다 мечтать, фантазировать, воображать.

공상(工商) II 1) промышленность и торговля; 2) *арх.* ремесленники и купцы.

공상(公相) III министр и королевский канцлер.

공상(功狀) IV *арх.* обстоятельства, при которых был совершён подвиг.

공상(空床) V табуретка.

공상(供上) VI: ~하다 преподносить королю (*местные продукты*).

공상(貢上) VII *феод.*: ~ 차사 канцелярист, собирающий обязательные государственные поставки; ~하다 сдавать (*что-л.*) в качестве обязательных государственных поставок.

공상 VIII *диал. см.* 개상.

공상가(空想家) [пустой] мечтатель, фантазёр; утопист.

공상론(空想論) [-нон] утопическая теория.

공상성(空想性) [-ссэнъ] мечтательность.

공상지계(供上紙契) *феод.* артель по поставке бумаги для королевского двора.

공서(公書) I *см.* 공문서.

공서(公署) II 1) *феод.* ведомство; 2) *уст.* контора, присутственное место.

공서(共棲) III *биол.* симбиоз; ~하다 сожительствовать.

공서량속(公序良俗) общественный порядок и добрые нравы.

공석(公席) I 1) место проведения официальных (общественных) мероприятий; 2) присутственное место.

공석(空石) II пустой куль.

공석(空席) III 1) свободное место; 2) вакансия.

공선(空船) I порожнее судно; ~ 배수량 водоизмещение порожнего судна; ~ 흘수 осадка порожнего судна; ~ 운임 *мор.* мёртвый фрахт.

공선(公選) II 1) общие выборы; ~ 변호인 *юр.* защитник, назначаемый судом; 2) справедливые выборы.

공설(公設) *сущ.* общественный, муниципальный; ~ 시장 *уст.* рынок; ~ 운동장 *уст.* [общественный] стадион; ~하다 строить, сооружать; оборудовать (*о государстве или общественной организации*).

공성 I *арх. см.* 이골.

공성(空城) II 1) безлюдная крепость; 2) неохраняемая крепость.

공성(攻城) III штурм крепости; ~ 탈지 *уст.* захват крепости; ~하다 штурмовать [крепость].

공성신퇴(功成身退) *уст.* уход с поста после совершения великих деяний.

공성전(攻城戰) бой за захват крепости.

공소(公訴) I возбуждение судебного дела прокурором.

공소(控訴) II обжалование, апелляция; ~하다 обжаловать, апеллировать.

공소(空疎) III: ~하다 бессодержательный, пустой; бессвязный.

공소리(空-) [-ссо-] пустой разговор.

공손(恭遜): ~스럽다 *прил.* казаться скромным и почтительным; ~하다 скромный и почтительный.

공손성(恭遜性) [-ссэнъ] скромность и почтительность.

공손스레(恭遜-) скромно и почтительно.

공송(公誦): ~하다 *арх.* выдвигать (*кого-л.*), основываясь на общем мнении.

공수 I *этн.* слова души умершего, переданные шаманкой; ~[를] 받다 узнавать от шаманки мысли души умершего; ~[를] 주다 передавать мысли души умершего (*о шаманке*).

공수(工數) II [-ссу] 1) количество затраченного труда; 2) человеко-день.

공수(公需) III *уст.* расходы (*местной администрации*) на общественные нужды.

공수(空手) IV *см.* 빈손.

공수(空輸) V воздушные перевозки.

공수(攻守) VI наступление и оборона; ~ 동맹 *уст.* наступательно-оборонительный союз.

공수(拱手) VII *уст.*: ~하다 складывать руки, приветствуя (*кого-л.*).

공수병(恐水病) [-ппйэнъ] *см.* 광견병.

공수전(公須田) *феод.* земли, закреплённые за ведомством (*для покрытия расходов*).

공순(恭順): ~하다 скромный и послушный.

공술(供述) I 1) *уст.* показание (*на допросе*); 2): ~하다 давать показание (*во время допроса*).

공술(空-) II [-ссул] даровое вино, даровая водка.

공술서(供述書) *уст.* письменное показание при допросе.

공습(空襲) I воздушный налёт; ~ 경보 воздушная тревога; ~하다 атаковать с воздуха.

공습(攻襲) II: ~하다 штурмовать.

공시(公示) I 1): ~하다 официально сообщать (извещать, оповещать), оглашать; 2) официальное сообщение (извещение, оповещение).

공시(共時) II: ~ 언어학 синхронная лингвистика.

공시론(共時論) *лингв.* синхрония; ~적 синхронный, синхронический.

공시문(公示文) [письменное] сообщение (извещение, оповещение).

공시성(共時性) [-ссэнъ] синхронизм.

공시태(共時態) *лингв.* синхрония.

공식(公式) I 1): ~[적] официальный; ~ 계층 официальные круги; ~ 도안 прикладная графика; ~ 발표 информация, оповещение; ~적 방문 официальный визит; 2) формулировка; 3) формула; схема; 4) трафарет, шаблон.

공식(空食) II: ~하다 жить на даровщину.

공식성(公式性) формальность.

공식주의(公式主義) формалистика.

공식주의자(公式主義者) формалист.

공식화(公式化) схематизация; формализация; ~하다 схематизировать; представлять в виде формулы.

공신(功臣) 1) *феод.* заслуженный высокопоставленный

чинóвник; 2) знáтный человéк, отли́чник, передови́к (*в КНР*).

공신전(功臣田) *феод.* зéмли, подáренные заслýженным чинóвникам.

공신포(貢身布) холст и́ли хлопчатобумáжная ткань, сдаю́щиеся в кáчестве óткупа от трудовóй пови́нности (от рабóт).

공실(空室) свобóдная (незáнятая) кóмната.

공심(公心) I беспристрáстие.

공심(空心) II 1) *см.* 공복 I; 2) пустотéлость; ~ 언제 пустотéлая плоти́на.

공심(孔深) III глубинá шýрфа (*для взрывных работ*).

공심복(空心服): ~하다 приним́ать (*лекарство*) натощáк.

공생(工生) I *см.* 공인 IV 1).

공생(貢生) II *см.* 교생 II 2).

공생(共生) III 1) *биол.* симбиóз; мутуали́зм; ~ 동물 сожи́тельствующие живóтные; ~ 식물 сожи́тельствующие растéния; ~ 생활 симбиóз; ~ 현상 явлéние симбиóза; ~하다 сожи́тельствовать; 2) *геол.* парагéнезис.

공생스럽다(空生-) рáдостный; довóльный, удовлетворённый.

공생스레(空生-) рáдостно; удовлетворённо, с удовлетворéнием (с рáдостью).

공생하다(空生-) неожи́данно (случáйно) появи́ться (обнарýжиться).

공생애(公生涯) *арх.* срок слýжбы [полномóчий].

공세(公税) I *уст.* налóги.

공세(攻勢) II [крýпное] наступлéние.

공세(貢税) III *см.* 납세.

공자(公子) I молодóй сын высокопостáвленного янбáна; ~ 왕손 принц; сын высокопостáвленного чинóвника.

공자(孔子) II Конфýций.

공작(工作) I 1) вы́пуск, произвóдство (*чего-л.*); ~ 기구 инструмéнт; ~ 기계 (기대) станóк; ~ 기계 공업 станкострои́тельная промы́шленность; ~ 기계 재꺼치기 운동 движéние «от станкá — станóк»; ~하다 выпускáть, производи́ть; 2) рабóта; оперáция; 3) подготóвка (*к работе*).

공작(公爵) II князь.

공작(孔雀) III павли́н; ~ 부인 *уст. обр.* красáвица; ~이 날거미를 먹고 살가? *погов.* ≅ нáдо есть всё, что даю́т; ~이 놀던 곳에 깃이 떨어진다 *посл. букв.* где гуля́ет павли́н, там пáдают пéрья.

공작고사리(孔雀-) *бот.* адиáнтум, Венéрины вóлосы (*Adiantum capillus veneris*).

공작기(孔雀旗) *феод.* штандáрт с изображéнием павли́на.

공작대(工作隊) 1) бригáда; 문화 ~ бригáда рабóтников культýры и искýсства (*выезжающая, напр. в деревню*); 2) член бригáды.

공작물(工作物) [-чжанъ-] 1) учени́ческое издéлие; 2) *арх.* сооружéние, сдéланное рукáми человéка, творéние человéческих рук.

공작미(孔雀尾) [-чжанъ-] 1) хвост павли́на; 2) *см.* 공작우.

공작비(工作費) произвóдственные расхóды, расхóды на произвóдство.

공작석[록](孔雀石[綠]) [-сэнънок] малахи́т, мéдная зéлень.

공작선(工作船) I *см.* 수리선.

공작선(孔雀扇) II ритуáльное опахáло с изображéнием павли́нов.

공작실(工作室) учéбная мастерскáя.

공작새(孔雀-) павли́н.

공작자(工作者) исполни́тель, рабóтник.

공작적(孔雀幘) головнóй убóр несовершеннолéтнего при́нца (несовершеннолéтнего сы́на при́нца).

공작지(工作地) 1) мéсто проведéния мáссовых мероприя́тий; 2) мéсто дéятельности (*напр. общественного деятеля*).

공작품(工作品) *см.* 공작물 1).

공작함(工作艦) *см.* 수리선.

공작우(孔雀羽) 1) павли́ньи пéрья на шля́пе; 2) украшéние на шля́пе в ви́де павли́ньего хвостá.

공작원(工作員) рабóтник.

공장(工場) I завóд; фáбрика; ~ 로동자 фабри́чно-заводски́е рабóчие; ~ 마을 заводскóй (фабри́чный) посёлок, рабóчая слободá; ~ 지구 фабри́чно-заводскóй (промы́шленный) райóн; ~ 폐수 стóчные вóды промы́шленных предприя́тий; ~ 폐쇄 локáут; ~ 원가 *эк.* себестóимость фабри́чно-заводскóй продýкции; ~ 대학 институ́т при завóде.

공장(空腸) II *уст.* пустóй желýдок.

공장(工匠) III *арх.* ремéсленник.

공장(公狀) IV *феод.* визи́тная кáрточка (*уездного начальника и начальника почтовой станции, предъявлявшаяся при встрече с вышестоящим начальником*).

공장법(工場法) *уст.* фабри́чное законодáтельство.

공장복(工場服) рабóчий костю́м; спецодéжда.

공장선(工場船) 1) плавýчий завóд; 2) плавýчий рыбозавóд.

공장주(工場主) фабрикáнт, завóдчик.

공장제(工場制): ~ 수공업 фабри́чная мануфактýра.

공장촌(工場村) *см.* 공장 [마을] I.

공장이 *диал. см.* 대싸리.

공장약(空裝藥) холостóй заря́д.

공저(共著) 1) соáвторство; ~하다 написáть в соáвторстве (*с кем-л.*); 2) совмéстно напи́санный труд.

공저자(共著者) соáвтор.

공적(功績) I пóдвиг; заслýга.

공적(公敵) II *уст.* óбщий враг.

공적(公賊) III *уст.* казнокрáд.

공적(空寂) IV: ~하다 *будд.* отрешённый.

공적(公的) V [-ччэк] официáльный; общéственный, публи́чный.

공전(工錢) I *см.* 품삯.

공전(公轉) II обращéние (*небесных тел*); ~ 주기 *астр.* пери́од обращéния; ~하다 обращáться (*о небесных телах*).

공전(空前) III: ~[의] небывáлый, беспримéрный; ~ 절후 небывáлый и неповтори́мый.

공전(空轉) IV холостóй ход; ~하다 вращáться вхолостýю.

공전(公電) V официáльная телегрáмма.

공전(公錢) VI *см.* 공금.

공전(空戰) VII *см.* 공중전.

공전(公田) VIII *феод.* зéмли вéдомства, казённые зéмли.

공전(工典) IX *феод.* уложéние о прикáзе строи́тельных рабóт и кустáрного прóмысла.

공전(公典) X *арх.* справедли́вое законодáтельство.

공전(空電) XI атмосфéрные помéхи.

공전도지(公傳道之) *арх.* разглашéние тáйны.

공전식(共電式) *эл.* систéма центрáльной батарéи, систéма ЦБ.

공정(工程) I 1) процéсс, ход; 2) технолóгия; ~ 기사 инженéр-технóлог; ~ 기술 технолóгия; ~ 손실 произвóдственные потéри; 3) *арх.* учёба.

공정(公定) II *сущ.* официáльно утверждённый (установленный); ~ 가격 твёрдые цéны; ~ 무게 кондициóнный вес; ~ 습도 кондициóнная влáжность.

공정(公正) III: ~하다 прáвильный, справедли́вый.

공정(公庭) IV *см.* 관정 III.

공정(空庭) V пустóй двор.

공정(共晶) VI *хим.* эвте́ктика; ~ 온도 эвтекти́ческая температу́ра.
공정도(工程圖) технологи́ческая схе́ма.
공정성(公正性) [-ссэнъ] справедли́вость, пра́вильность.
공정심(公正心) беспристра́стие; справедли́вость.
공정점(共晶點) [-ччэм] *хим.* эвтекти́ческая то́чка.
공정초(空正草) *см.* 공명지.
공정표(工程表) гра́фик технологи́ческого проце́сса.
공조(工曹) I *феод.* прика́з стро́ительных рабо́т и куста́рного про́мысла; ~ 판서 нача́льник прика́за стро́ительных рабо́т и куста́рного про́мысла.
공조(公租) II *см.* 조세 I.
공조(共助) III взаимопо́мощь; ~하다 помога́ть друг дру́гу.
공존(共存) сосуществова́ние; ~ 공영 *уст.* сосуществова́ние и совме́стное процвета́ние; ~하다 сосуществова́ть.
공졸(工拙) уме́ние [и неуме́ние].
공주(公主) I принце́сса, дочь короля́.
공주(空酒) II *см.* 공술 II.
공주련(空柱聯) по́лосы бума́ги для па́рных на́дписей на коло́ннах до́ма (*по обеим сторонам двери*).
공죽(空竹) *см.* 객죽.
공준(公準) *мат.* постула́т.
공중(公衆) I обще́ственность; о́бщество, пу́блика; ~ 도덕 обще́ственная мора́ль; ~ 변소 *см.* 공동 [변소]I; ~ 식당 *см.* 대중 [식당] II; ~ 전화실 телефо́нная бу́дка; ~ 위생 социа́льная гигие́на.
공중(空中) II: ~[에] в во́здухе, в не́бе; ~ 강도 (비적) возду́шные пира́ты; ~ 교예 (곡예) возду́шный акробати́ческий но́мер; ~ 렬차 возду́шный по́езд; ~ 루각 возду́шный за́мок, химе́ра; ~ 비행 акробати́ческий полёт (*в цирке*); ~ 사진 аэросни́мок;~ 삭도 *см.* 가공 [삭도]; ~ 습격 возду́шный налёт, ата́ка с во́здуха; ~ 전망 вид с самолёта; ~ 전회 *ав.* вира́ж; ~ 촬영 аэрофотосъёмка; ~ 회전 са́льто-морта́ле (*в цирке*).
공중 III бесце́льно; необосно́ванно; напра́сно, зря; ~ 대고 необду́манно; зря.
공중걸이(空中-) 1) попы́тка зацепи́ться (*за что-л. рукой или ногой*); 2) бросо́к че́рез го́лову (*в кор. национальной борьбе*).
공중군(空中軍) *см.* 공군.
공중권(空中權) [-кквэн] пра́во испо́льзования возду́шного простра́нства.
공중막(空中幕) *ав.* барра́ж.
공중물(空中-) дождева́я вода́.
공중선(空中線) анте́нна.
공중수(空中水) *см.* 공중물.
공중전(空中戰) возду́шный бой.
공중제비(空中-) 1) *спорт.* переворо́т че́рез го́лову с упо́ром на́ руки; 2): ~로 кувырко́м.
공중합(共重合) *хим.* сополимериза́ция.
공중합물(共重合物) [-хам-] *см.* 공중합체.
공중합체(共重合体) *хим.* сополиме́р.
공중유사(公中有私) *уст.* в любо́м обще́ственном де́ле мо́жет прояви́ться ли́чная заинтересо́ванность.
공중이 *диал.* *см.* 귀뚜라미.
공증(公證) 1) доказа́тельство, обоснова́ние; 2) нотариа́льное засвиде́тельствование; ~ 사무소 нотариа́льная конто́ра; ~ 사본 нотариа́льная ко́пия; ~하다 заверя́ть (*документ*).
공증소(公證所) нотариа́льная конто́ра.
공증인(公證人) нота́риус.
공지(空地) I 1) свобо́дная (пусту́ющая) земля́; пу́стошь; пусты́рь; 2) незастро́енные уча́стки (*в городе*).
공지(空紙) II чи́стая бума́га; чи́стый бланк.
공지(公志) III *см.* 공심 I.
공지(工遲) IV: ~하다 спосо́бный, но медли́тельный.
공지(共知) V: ~하다 знать друг дру́га.
공지 VI *см.* 공미리.
공지니 *диал.* *см.* 태주할미.
공지회(-膾) ме́лко наре́занный сыро́й полуры́л (*рыба*) с пря́ностями (*как закуска*).
공직(公職) I *уст.* пост; до́лжность; служе́бные обя́занности; ~ 생활 жизнь слу́жащего.
공직(公直) II: ~하다 че́стный, справедли́вый.
공진(共振) *эл.* резона́нс; ~ 계전기 резона́нсное реле́; ~ 전교 резона́нсный мо́стик.
공진기(共振器) *эл.* резона́тор.
공진단(供辰丹) *кор.* *мед.* укрепля́ющее [сре́дство].
공진소(供進所) *феод.* ве́домство продово́льственных поста́вок (*при дворце*).
공짐기: ~하다 а) устра́ивать скла́дчину (*для покупки чего-л. съестного*), при кото́рой уча́стники вытя́гивают биле́тики с напи́санными на них разли́чными су́ммами; б) *см.* 제비뽑기[하다].
공재(空財) *сущ.* легко́ добы́тое.
공쟁이 *диал.* *см.* 대싸리.
공제(公除) I госуда́рственный тра́ур (*по случаю смерти короля или королевы*).
공제(控除) II вы́чет; вычита́ние; отчисле́ние; ~ 적량 неиспо́льзованное объёмное водоизмеще́ние (*судна*); ~하다 вычита́ть; отчисля́ть.
공제(共濟) III *уст.* 1) взаимопо́мощь; ~ 조합 ссу́дная ка́сса; 2) совме́стная рабо́та; ~하다 а) помога́ть друг дру́гу; б) совме́стно рабо́тать; сообща́ де́лать.
공제금(控除金) отчисле́ния; уде́ржанные (вы́чтенные) де́ньги.
공제액(控除額) уде́рживаемая (отчисля́емая) су́мма.
공죄(功罪) заслу́ги и оши́бки (опло́шности).
공좌(公座) *см.* 공석 I 2).
공차(空車) I 1) поро́жний ваго́н; автомаши́на без гру́за; порожня́к; 2): ~[를] 타다 е́хать беспла́тно (*на поезде и т. п.*).
공차(公差) II 1) ра́зность арифмети́ческой прогре́ссии; 2) *тех.* до́пуск; 3) *юр.* допусти́мые отклоне́ния от станда́ртной ме́ры (*измерения*).
공차(公差) III *феод.* команди́рованный чино́вник; посла́нец.
공차반(供次飯) гарни́р к ри́су (*в арго будд. монахов*).
공차비(空車費) напра́сные расхо́ды на прое́зд (*на поезде и т. п.*).
공찰(公札) *см.* 공함 I.
공참(孔慘): ~하다 *уст.* о́чень печа́льный (гру́стный).
공창 (工廠) I *арх.* *см.* 철공장.
공창(公娼) II *уст.* зарегистри́рованная проститу́тка; ~ 제도 лицензи́рованная проститу́ция.
공창가(公娼街) *уст.* кварта́л домо́в терпи́мости.
공처(空處) 1) бесхо́зный уча́сток; 2) *см.* 공지 I.
공천(公薦) I 1) выдвиже́ние [наро́дом] (*напр. кандидата*); ~ 위원 кандидату́ра для выдвиже́ния; 2) пра́вильное выдвиже́ние; ~하다 а) выдвига́ть (*о народе, коллективе*); б) пра́вильно выдвига́ть.
공천(公賤) II *феод.* слуга́ (*в учреждении*).
공첩(公牒) I официа́льное письмо́.
공첩(公貼) II *арх.* *см.*공문 I.
공청(公廳) I 1) *уст.* *см.* 공해 II; 2) *арх.* прису́тственное ме́сто, прису́тствие; 3) *уст.* зал в обще́ственном зда́нии (*в деревне*).
공청(空廳) II *см.* 헛간.
공청(共青)III (*сокр. от* 공산 청년 동맹) комсомо́л; ~ 맹[원]증 комсомо́льский биле́т.
공청원(共青員) комсомо́лец.
공초(供招) I *см.* 공사 IX.
공초(-草) II *диал.* *см.* 풍초.
공총(倥偬): ~하다 *уст.* а) спе́шный, сро́чный; б) о́чень заня́той.
공추(空錘) пусто́й челно́к (*ткацкого станка*).

공축(恭祝) I: ～하다 почтительно приветствовать.
공축(恐縮) II *уст.*: ～하다 бояться, страшиться; опасаться.
공출(供出) *уст.* реквизиция; ～하다 раквизировать.
공출물(空出物) 1): ～하다 а) принимать формальное участие (*в чьём-л. деле*); б) напрасно тратить [силы (средства)]; 2) вещь, отданная зря.
공출제(供出制) *уст.* система реквизиций.
공측(公測): ～ 선분 *мат.* соизмеримый отрезок.
공측성(公測性) соизмеримость.
공치 сайра (*Scombresox saira*).
공치기 игра в мяч.
공치사(功致辭) I: ～하다 восхвалять себя.
공치사(空致辭) II: ～하다 а) напрасно благодарить; б) неискренне благодарить.
공칙스럽다 *прил.* казаться несчастливым (невезучим).
공칙스레 несчастливо.
공칙하다 несчастливый, невезучий.
공침(共沈) *хим.* одновременное выпадение в осадок (*двух и более элементов*).
공칭(公稱) номинал; ～ 고도 номинальная высота; ～ 능력 нормативы [производства]; ～ 마력 (동력, 출력) проектная мощность; ～ 전류 *эл.* номинальный ток; ～ 치수 номинальная длина.
공채 I ракетка; лапта.
공채(空-) II нежилой (пустой) дом.
공채 (公債) III 1) [государственный] заём; 2): ～[증권] облигация [государственного] займа.
공채다리 *диал. см.* 발장다리.
공채비(公債費) расходы, связанные с выпуском и обращением облигаций государственного займа.
공책(空册) тетрадь; альбом (*для рисования*).
공체(公体) *феод.* этикет для чиновников.
공취(攻取): ～하다 брать с боем.
공탁(供托) *уст.*: ～하다 а) отдавать на хранение (*вещи*); б) вносить в депозит.
공탁금(供托金) деньги в депозите.
공탁물(供托物) [-тханъ-] *уст.* вещь, отданная на хранение.
공탁법(供托法) *уст.* положение о депозитах.
공탁소(供托所) *уст.* депозитное учреждение, банк.
공탁자(供托者) *уст.* депозитор, депонент.
공탄(空彈) холостой патрон (заряд); ～ 발사 холостой выстрел; ～ 사격 стрельба холостыми патронами.
공탈(攻奪): ～하다 захватывать с боем.
공터(空-) свободное (пустое) место.
공텍 *см.* 구대 I.
공토(公土) *уст.* 1) *см.* 국유지; 2) земля, находящаяся в собственности общества (организации).
공통(共通): ～[적], ～[하다] общий; ～ 기초어 *лингв.* праязык; ～ 분모 *см.* 공분모; ～ 속음수 *см.* 공약수; ～ 시위 *см.* 공통현; ～ 식물 распространённое растение; ～적 리해 관계 общие интересы; ～ 접선 *мат.* общая касательная; ～ 주로 свободный маршрут (*в кроссе*); ～ 화음 *муз.* общий аккорд; ～ 인수 *мат.* общий множитель.
공통각(共通角) *мат.* общий угол.
공통변(共通邊) *мат.* общая сторона.
공통비(共通比) *см.* 공비 II.
공통성(共通性) [-ссонъ] 1) общность; 2) *лингв.* общий род.
공통점(共通點) [-ччом] общность, близость.
공통종(共通種) распространённый сорт (вид); распространённая порода.
공통현(共通弦) *мат.* общая хорда.
공통어(共通語) *лингв.* общий язык.
공통음(共通音) *муз.* общий звук (*в двух аккордах*).
공투세(功-) *диал. см.* 공치사 I.
공파(攻破): ～하다 разгромить (*противника*).
공판(公判) I публичный суд, открытое судебное заседание (разбирательство); ～ 투쟁 использование трибуны суда (*революционерами*); ～하다 судить открытым судом (при открытых дверях).
공판(工判) II *см.* 공조 [판서] I.
공판정(公判廷) место проведения открытого судебного заседания.
공편(公便) I: ～하다 приемлемый для всех, общеполезный.
공편(共編) II 1) совместное редактирование; 2) совместное составление.
공편자(共編者) 1) соредактор; 2) член коллектива составителей.
공평(公平) I: ～ 무사 беспристрастие, бескорыстие; ～하다 справедливый.
공평(公評) II 1) справедливая критика; 2) общественное мнение.
공포(公布) I обнародование, официальное объявление; опубликование; ～하다 обнародовать, официально объявлять; опубликовывать.
공포(空砲) II: ～ [발사] холостой выстрел; ～ 장약 холостой заряд.
공포(空胞) III *биол.* вакуоли.
공포(功布) IV *этн.* кусок конопляного полотна для обтирания гроба (*перед погребением*).
공포(恐怖) V страх, боязнь; ～ 정치 политика запугивания.
공포(貢布) VI *феод.* холст (хлопчатобумажная ткань), вносимые в качестве налога с единицы земельной площади.
공포감(恐怖感) чувство страха.
공포심(恐怖心) боязнь.
공포증(恐怖症) [-ччынъ] *мед.* фобия.
공포일(公布日) день обнародования (опубликования).
공표(空票) I бесплатный билет.
공표(公表) II: ～하다 официально извещать (оповещать); сообщать, опубликовывать.
공품(空-) бесполезный труд.
공하(恭賀) I *книжн.*: ～ 신년 с Новым годом!; ～하다 почтительно поздравлять.
공하(恐嚇) II 1) *см.* 위협; ～ 정치 *см.* 공포 [정치] V; 2) *см.* 공갈 II.
공하다(貢-) I 1) *феод.* платить (*дань*); сдавать (*обязательные государственные поставки*); 2) *см.* 이바지 [하다].
공하다(空-) II бесплатный, даровой.
공학(工學) I 1) технические науки; ～[적] технический; ～적 기압 *физ.* техническая атмосфера; ～적 계산 технический расчёт; ～ 학사 кандидат технических наук; ～ 연구소 технический научно-исследовательский институт; 전기 ～ электротехника; 2) технология; 섬유 ～ технология текстильного производства.
공학(共學) II совместное обучение.
공학부(工學部) технический факультет.
공한지(空閑地) *см.* 공지 I.
공한처(空閑處) бесхозный участок.
공함(公函) I *уст.* официальное письмо.
공함(空函) II 1) пустой ящик (сундук); 2) пустой конверт.
공함(攻陷) III: ～하다 с боем захватывать (*напр. крепость*).
공항(空港) I *см.* 항공항.
공항(公項) II *мат.* общий член.
공허(公許) I *см.* 관허.
공허(空虛) II: ～하다 а) пустой, бессодержательный; б) пустой; опустошённый.
공허감(空虛感) чувство опустошённости; 정신적 ～ душевная опустошённость.
공허지지(空虛之地) *уст.* пустая (голая) земля.

공헌(貢獻): ～하다 а) *см.* 이바지[하다]; б) приноси́ть в дар (*королю*).
공현(空弦) натя́гивание и спуск тетивы́ (*без стрелы*).
공형(公兄) *см.* 삼공형.
공형강(工型鋼) двутавро́вая сталь.
공형량(工型梁) двутавро́вая ба́лка.
공효(功效) де́йствие, эффе́кт.
공효성(功效性) [-ссонъ] де́йственность, эффекти́вность.
공후(公侯) I князь и марки́з.
공후(箜篌) II ци́тра (*с двадцатью пятью струна́ми*).
공훈(功勳) по́двиг; заслу́га; ～ 교원 заслу́женный учи́тель; ～ 예술가 заслу́женный де́ятель иску́сства.
공휴(公休) 1) о́тпуск; 2) *см.* 공휴일.
공휴일(公休日) о́бщий выходно́й день.
공히(共-) вме́сте.
공해(公海) I откры́тое мо́ре; ～ 자유 свобо́да откры́тых море́й; ～ 항행 судохо́дство (пла́вание) в откры́том мо́ре.
공해(公廨) II зда́ние прису́тствия.
공행(空行) I 1) *см.* 헛걸음; 2) пуста́я стро́чка.
공행(公行) II служе́бная пое́здка; ～하다 е́здить по служе́бным дела́м.
공회(公會) 1) *арх.* схо́дка; 2) заседа́ние ве́домства (о́бщества); 3) *уст.* собра́ние, конфере́нция; 만국 ～ междунаро́дная конфере́нция.
공회당(公會堂) *уст.* дом съе́здов (собра́ний).
공회장(公會場) *уст.* ме́сто проведе́ния съе́здов (собра́ний).
공회청(公會廳) *уст.* дом для схо́док (*напр. в дере́вне*).
공화(空華) I 1) *см.* 안화; 2) *перен.* мира́ж.
공화(公貨) II *арх. см.* 공금.
공화(共和) III *сущ.* республика́нский; ～ 정치 республика́нский режи́м; ～ 정체 республика́нская полити́ческая систе́ма; ～ 제도 *см.* 공화제.
공화국(共和國) респу́блика; ～적으로 по всей респу́блике, в республика́нском масшта́бе; ～ 영웅 Геро́й Респу́блики.
공화주의자(共和主義者) республика́нец.
공화제(共和制) республика́нский строй.
공환(空還): ～하다 возвраща́ться ни с че́м (ничего́ не доби́вшись).
공활(空豁): ～하다 пусто́й и просто́рный; незаселённый и обши́рный.
공황(恐慌) I 1) па́ника; 2) *см.* 경제 [공황] I; ～적 кри́зисный.
공황(恐惶) II: ～하다 трепета́ть (*перед старшим*).
공황사(恐慌史): [경제] ～ исто́рия (описа́ние) экономи́ческих кри́зисов.
공떡(空-) 1) паро́вой ри́совый хлеб, полу́ченный (*от кого-л.*) беспла́тно; 2) легко́ полу́ченная при́быль.
공뜨다(空-) (공뜨니,공떠) 1) остава́ться неиспо́льзованным (бесхо́зным, свобо́дным); 2) быть нето́чным (непрове́ренным); 3) *перен.* порха́ть; 4) зря суети́ться.
공짜 беспла́тно полу́ченная вещь; ～로 да́ром, без труда́.
공아(公衙) *см.* 관공서.
공안(公安) I обще́ственный поря́док.
공안(公眼) II *уст.* о́ко наро́да.
공안(公案) III 1) *арх.* делова́я бума́га, докуме́нт; 2) *арх.* реше́ние, при́нятое в результа́те коллекти́вного обсужде́ния; 3) слова́ и посту́пки, соотве́тствующие за́поведям будди́зма; 4) *будд.* тру́дные места́ уче́ния.
공안(貢案) IV *феод.* кни́га за́писей обяза́тельных госуда́рственных поста́вок.
공약(公約) 1) [официа́льное] обяза́тельство; конве́нция, соглаше́ние; 2) публи́чно да́нное обеща́ние.
공약수(公約數) *мат.* о́бщий дели́тель.
공양(供養) 1) содержа́ние (*напр. родителей*); 2) [же́ртво]приноше́ние Бу́дде; ～[을] 드리다 *вежл.* соверша́ть [же́ртво]приноше́ние Бу́дде; 3) тра́пе́за, соверша́емая три ра́за в день (*в будд. монастыре*); ～하다 а) корми́ть, содержа́ть (*напр. родителей*); б) соверша́ть приноше́ние Бу́дде; в) пита́ться три ра́за в су́тки (*о будд. монахах*).
공양물(供養物) приноше́ние Бу́дде.
공양미(供養米) *будд.* же́ртвенный рис.
공양사(貢洋紗) пло́тная хлопчатобума́жная ткань (*европейского производства*).
공양주(供養主) 1) *сущ.* же́ртвующий на будди́йский храм; 2) мона́х, гото́вящий пи́щу (*в будд. монастыре*).
공어(公魚) I *см.* 공미리.
공어(鯕魚) II *см.* 홍어.
공언(公言) I 1) справедли́вые слова́; 2) публи́чное заявле́ние; ～하다 публи́чно заявля́ть.
공언(空言) II пусты́е слова́; ～ 무시 напра́сный разгово́р.
공얻다(空-) да́ром (беспла́тно) получа́ть.
공업(工業) I промы́шленность, инду́стрия; ～[적] промы́шленный, индустриа́льный; ～ 공황 промы́шленный кри́зис; ～ 농업 국가 (농업국) индустриа́льно-агра́рная страна́; ～ 도매 가격 опто́вая цена́; ～ 대학 политехни́ческий институ́т; ～ 로동 труд индустриа́льных рабо́чих; ～ 부기 бухга́лтерский учёт на промы́шленном предприя́тии; ～ 부산물 промы́шленные отхо́ды; ～ 자본가 промы́шленник; ～ 잡음(장애) *радио* промы́шленные поме́хи; ～ 지대 индустриа́льный райо́н; ～ 통계학 промы́шленная стати́стика; ～ 용수 промы́шленная вода́; ～ 용재 промы́шленный (техни́ческий) лес.
공업(功業) II *уст.* заслу́ги.
공업가(工業家) промы́шленник.
공업계(工業界) промы́шленные круги́.
공업지(工業地) промы́шленный райо́н.
공업품(工業品) промы́шленные това́ры, промы́шленная проду́кция.
공업항(工業港) промы́шленный порт.
공업화(工業化) индустриализа́ция; ～ 수준 у́ровень индустриализа́ции; ～하다 индустриализи́ровать.
공업용(工業用): ～ 식물 техни́ческие культу́ры; ～ 아마 техни́ческий лён.
공역(公役) I пови́нность.
공역(工役) II *арх.* строи́тельные рабо́ты.
공역(共譯) III 1): ～하다 совме́стно (коллекти́вно) переводи́ть; 2) совме́стный (коллекти́вный) перево́д.
공연(公演) I 1): ～하다 дава́ть представле́ние (спекта́кль): выступа́ть; 2) представле́ние, спекта́кль, выступле́ние.
공연(公然) II *книжн.*: ～[히] публи́чно, откры́то; ～하다 публи́чный, откры́тый.
공연(空然) III *книжн.*: ～[히] а) зря, напра́сно; б) беспричи́нно; ～스럽다 напра́сный, безрезульта́тный; ～하다 а) нену́жный, изли́шний; б) бесполе́зный, безуспе́шный; в) беспричи́нный; ～한 말씀입니다 что́ вы! (*в ответ на выраженное собеседником опасение, что он помешал*).
공연스레(空然-) напра́сно, зря.
공연회(公演會) спекта́кль; конце́рт.
공옥(攻玉) *арх. обр.* грызть грани́т нау́ки.
공용(公用) I 1) о́бщее по́льзование; ～ 재산 обще́ственное достоя́ние; 2) расхо́ды на обще́ственные ну́жды.
공용(功用) II *см.* 공효.
공용(共用) III: 수륙 ～ 땅크 пла́вающий танк; ～ 안테나 переда́точно-приёмная анте́нна; ～하다 двоя́ко испо́льзовать.
공용(供用) IV: ～하다 приготовля́ть (*для чего-л.*).
공용전(共用栓) о́бщая [водопрово́дная] коло́нка.
공용어(公用語) о́бщий язы́к, койне́.

공운(供運) I: ~하다 подвози́ть к места́м потребле́ния.
공운(空運) II *уст.* возду́шный тра́нспорт.
공유(公有) I: ~ 재산 обще́ственная со́бственность.
공유(共有) II совме́стное владе́ние; ~[적] общи́нный; о́бщий, находя́щийся в совме́стном владе́нии; ~ 결합 *хим.* ковале́нтная связь; ~하다 совме́стно владе́ть (*чем-л.*).
공유림(公有林) обще́ственный лес.
공유물(公有物) I обще́ственное достоя́ние.
공유물(共有物) II общи́нная со́бственность.
공유자(共有者) совладе́лец.
공유지(公有地) I обще́ственная земля́.
공유지(共有地) II общи́нная земля́.
공유제(共有制) систе́ма общи́нной со́бственности.
공융(共融): ~ 합금 *хим.* эвтекти́ческий сплав; ~ 혼합물 эвте́ктика, эвтекти́ческая смесь.
공융성(共融性) [-ссэнъ] пониже́ние то́чки плавле́ния (*при смешении двух лекарств*).
공융점(共融點) [-ччэм] *хим.* то́чка эвте́ктики.
공으로(空-) да́ром.
공음(蛩音) I *уст.* 1) стре́кот (*напр. кузнечика*); 2) жужжа́ние (*насекомого*).
공음(跫音) II *уст.* зву́ки шаго́в.
공이 I пест.
공이 II *см.* 옹이.
공이판(-板) держа́тель песта́ (*в толчее*).
공익(公益) I о́бщая по́льза (вы́года); обще́ственное бла́го; ~ 단체 *уст.* обще́ственная организа́ция; ~ 법인 *уст.* обще́ственная организа́ция (*как юридическое лицо*); ~ 사업 обще́ственно поле́зное де́ло.
공익(共益) II о́бщие интере́сы.
공인(公印) I печа́ть учрежде́ния (организа́ции).
공인(公認) II официа́льное призна́ние; ~ 기록 официа́льный реко́рд; ~하다 официа́льно признава́ть.
공인(公人) III официа́льное лицо́.
공인(工人) IV 1) *феод.* чино́вники и музыка́нты музыка́льной пала́ты; 2) *см.* 장색; 3) *арх.* рабо́чий.
공인(共認) V: ~하다 единоду́шно признава́ть.
공인(貢人) VI *феод.* член арте́ли взаимопо́мощи по поста́вке (*чего-л.*) госуда́рству.
공인교(公認教) официа́льная рели́гия.
공인수(公因數) [-ссу] *сокр. от* 공통 [인수].
공일(空日) I *см.* 일요일.
공일 II [-нил] 1) беспла́тная рабо́та; 2) рабо́та впусту́ю.
공일날(空日-) [-лал] *см.* 일요일날.
공임(公任) *уст.* служе́бная обя́занность, служе́бный долг.
공입(攻入): ~하다 врыва́ться с бо́ем.
공액(共軛) *мат.*, *эл.* сопряже́ние; ~ 방향 сопряжённое направле́ние; ~ 복소수 сопряжённое ко́мплексное число́; ~ 이중 결합 *хим.* сопряжённая двойна́я связь.
공액각(共軛角) *мат.* сопряжённый у́гол.
공액경(共軛徑) *мат.* сопряжённый диа́метр.
공액선(共軛線) *мат.* сопряжённые ли́нии.
공액점(共軛點) *мат.* сопряжённые то́чки.
공액호(共軛弧) *мат.* сопряжённая дуга́.
공애 *диал. см.* 고양이.
공예(工藝) 1) иску́сство (те́хника) изготовле́ния (*чего-л.*); ~ 작물 техни́ческие культу́ры; 2): ~[적] декорати́вно-прикладно́й; ~ [미술] прикладно́е иску́сство; ~ 조각 декорати́вная резьба́; ~적 성숙기 зре́лость де́рева (*материала для художественной резьбы*).
공예가(工藝家) ма́стер прикладно́го иску́сства.
공예물(工藝物) *см.* 공예품.
공예품(工藝品) худо́жественное изде́лие; произведе́ние прикладно́го иску́сства.
공예학(工藝學) прикладно́е иску́сство (*наука*).
공예인(工藝人) *см.* 공예가.
공위(功位) I 1) заслу́ги и положе́ние (*в обществе*); 2) служе́бное положе́ние, занима́емое в соотве́тствии с заслу́гами.
공위(空位) II 1) номина́льная до́лжность; 2) свобо́дное ме́сто (сиде́нье); 3) *арх.* вака́нсия (*в учреждении*).
공위(攻圍) III: ~하다 осажда́ть, окружа́ть (*крепость и т. п.*).
공의(公議) I *см.* 공론 I 1).
공의(公醫) II *уст.* врач, состоя́щий на госуда́рственной слу́жбе.
공의(功議) III *феод.* положе́ние о сниже́нии ме́ры наказа́ния заслу́женным чино́вникам и их пото́мкам (*совершившим преступления*).
공원(公園) парк; 문화 휴식 ~ парк культу́ры и о́тдыха.
공원수(公園樹) дере́вья, расту́щие в па́рке.
곶 мыс.
곶감 1) нани́занные на прут и вы́сушенные плоды́ хурмы́; ~ 뽑아 (꼬치 빼) 먹듯 *обр.* [де́ньги] теку́т как вода́; 2) *см.* 준시.
교 (驕) I *см.* 교만.
교(巧) II 1) сноро́вка, уме́ние; 2) лука́вство; хи́трость.
교(教) III 1) *см.* 종교; 2) *будд.* се́кта кано́нников.
교(絞) IV 1. *см.* 교수형; 2. *счётн. сл.* 1) *для прядей верёвок*; 2) не́сколько пря́дей (*в верёвке*).
교(校) V *счётн. сл.* корректу́ра; 삼교 тре́тья корректу́ра.
-교(橋) I *суф. кор.* мост; 인도교 пешехо́дный мост.
-교(教) II *суф. кор.* рели́гия; 기독교 христиа́нство.
교가(交柯) I *арх.* переплетённые ве́тви дере́вьев.
교가(校歌) II *уст.* гимн уче́бного заведе́ния.
교각(橋脚) I *см.* 다리발.
교각(交角) II *мат.* у́гол пересече́ния.
교각(磽确) III *уст.* песо́к и ка́мни (*о почве*).
교간(喬幹) ствол высо́кого де́рева.
교감(交感) I 1) сло́жное чу́вство (ощуще́ние); ~ 신경 *анат.* симпати́ческий нерв; ~하다 быть сло́жным (*о чувствах, ощущениях*); 2) гипнотизи́рование, гипно́з.
교감(校監) II *уст.* замести́тель дире́ктора уче́бного заведе́ния (*по административно-хозяйственной части*).
교감성(交感性) [-ссэнъ]: ~ 안염 *мед.* симпати́ческий офтальми́т.
교갑(膠匣) *фарм.* ка́псула.
교거(僑居) I *см.* 우거.
교거(攪車) II *арх.* *см.* 씨아.
교격(矯激): ~하다 своенра́вный; непоко́рный.
교결(皎潔): ~하다 а) я́сный; све́тлый; б) благоро́дный, чи́стый (*о человеке*).
교고(巧故) *уст.* ло́вкий обма́н; иску́сная ложь.
교곤(攪棍) *см.* 사춤대.
교골(交骨) *анат.* лобко́вая кость.
교교(皎皎): ~하다 а) я́сный; я́ркий; б) *уст.* белосне́жный.
교구(交媾) I *уст.* *см.* 성교.
교구(矯捄) II *арх.* *см.* 교정 II.
교구(校具) III шко́льный инвента́рь.
교구(教具) IV *см.* 교수 [용구] II.
교구(教區) V [церко́вный] прихо́д.
교군(轎軍) 1) *см.* 가마 IV; 2) *см.* 교군군.
교군군(轎軍-) [-ккун] носи́льщик паланки́на.
교궁(校宮) *см.* 향교.
교근(咬筋) *анат.* жева́тельная мы́шца.
교긍(驕矜): ~하다 кичи́ться, зазнава́ться.
교기(驕氣) I высокоме́рие, зано́счивость; ~를 부리다 быть высокоме́рным (зано́счивым).

교기(校旗) II зна́мя учéбного заведéния.
교기(校紀) III *арх.* дисципли́на в учéбном заведéнии; шкóльная дисципли́на.
교객(驕客) *арх. вежл.* Ваш (егó) зять.
교계(交契) I *см.* 교분.
교계(交界) II грани́ца.
교계(較計) III *см.* 계교 II.
교귀(交龜) *арх.* обмéн половúнками вещéственного парóля. (*при приёме и передаче должностей губернатора, военного и военно-морского начальника провинции*).
교과(教科) предмéт, дисципли́на, курс; ～ 과정 учéбный процéсс.
교과목(教科目) предмéты обучéния, предусмóтренные прогрáммой.
교과서(教科書) учéбник.
교관(教官) 1) *арх.* учи́тель; 2) *уст.* офицéр-преподавáтель; 3) преподавáтель спецпредмéта.
교권(教勸) I *арх.*: ～하다 поучáть.
교권(教權) II [-кквэн] *уст.* 1) прáво преподавáния; 2) власть (могýщество) цéркви.
교낭(膠囊) *см.* 교갑.
교녀(嬌女) I кокéтливая жéнщина, кокéтка.
교녀(狡女,佼女) II 1) хи́трая жéнщина; 2) льсти́вая жéнщина.
교내(校內) *сущ.* в учéбном заведéнии; ～ 규칙 прáвила поведéния в учéбном заведéнии.
교단(教壇) 1) кáфедра (*в классе*); 2) учéбное заведéние; ～ 생활 педагоги́ческая рабóта.
교당(教堂) цéрковь, храм.
교도(交刀) I *уст. см.* 가위 1).
교도(交道) II *уст.* 1) закóны товáрищества; 2) нóрмы междунарóдных отношéний.
교도(教徒) III вéрующий; вéрующие.
교도(教道) IV религиóзное учéние.
교도(教導) V обучéние; ～ 대대 *воен.* учéбный батальóн; ～하다 обучáть, наставля́ть.
교도대(教導隊) *уст. воен.* учéбное подразделéние, учéбная комáнда.
교동(狡童) I хи́трый (лукáвый) ребёнок.
교동(驕童) II зазнáйка (*о ребёнке*).
교두보(橋頭堡) *воен.* 1) предмóстное укреплéние; 2) *см.* 군사 [교두보] 1); 3) плацдáрм (*для захвата чего-либо*).
교대(交代) I смéна; ～ 광상 *геол.* метасомати́ческие месторождéния; ～ 작업 [по]смéнная рабóта; ～ 작업 기준량 смéнная нóрма вы́работки; ～ 작용 *геол.* метасомати́зм; ～ 합렬 *мат.* знакопеременный (альтерни́рующий) ряд; ～로 посмéнно; поочерёдно; ～에 나가다 заступáть на смéну;...와 (과) ～되여 오다 приходи́ть на смéну (*кому-л.*); ～하다 сменя́ть[ся], заменя́ть[ся].
교대(橋台) II бык мостá.
교대(絞帶) III *этн.* пóяс из конопля́ного холстá (*для траурной одежды*).
교대(絞台) IV *см.* 교수대.
교대(教大) V *сокр. от* 교원 [대학].
교대공(交代工) смéнщик.
교대성(交代性) [-ссэнъ] *геол.* метасоматóз.
교대장(交代長) начáльник смéны, смéнный мáстер.
교대제(交代制) [по]смéнная рабóта; 삼 ～ [рабóта] в три смéны.
교란(攪亂): ～ 공작 подрывны́е дéйствия; ～하다 дезорганизóвывать, учиня́ть беспоря́док; вызывáть хаóс; нарушáть (*мир и т. п.*).
교란자(攪亂者) наруши́тель, дезорганизáтор; подрывны́е элемéнты.
교량(橋梁) I *см.* 다리 II.
교량(較量) II: ～하다 сопоставля́ть, срáвнивать.
교량목(橋梁木) лес[оматериáлы] для пострóйки мостá.
교량식(橋梁式): ～ 기중기 мостовóй кран.
교련(教鍊) *уст.* воéнное обучéние; ～하다 обучáть (*военному делу*).
교련관(教練官) *уст.* воéнный инстрýктор.
교렬(咬裂) [-йэл]: ～하다 разрывáть зубáми.
교령(教令) королéвский укáз.
교료(校了) 1) послéдняя корректýра; ～하다 держáть (*последнюю корректуру*); 2) «в печáть» (*пометка на корректуре*).
교룡(交龍) I *см.* 룡틀임.
교룡(蛟龍) II *миф.* дракóн.
교룡가(蛟龍瘕) *кор. мед.* отравлéние я́йцами тритóна.
교룡기(蛟龍旗) королéвское знáмя с изображéнием дракóна.
교류(交流) 1) слия́ние (*рек и т. п.*); 2) [взаи́мный] обмéн; 문화 ～ культýрный обмéн; ～하다 а) сливáться (*о реках*); б) обмéниваться; 3): ～ [전류] перемéнный [ток]; ～ 발전기 генерáтор перемéнного тóка; ～ 변압기 трансформáтор перемéнного тóка; ～ 전동기 мотóр перемéнного тóка; ～ 전압 напряжéние перемéнного тóка; ～ 정류자기 дви́гатель перемéнного тóка с коммутáтором; ～ 전압계 вольтмéтр перемéнного тóка; ～ 회로 цепь перемéнного тóка.
교류기(交流機) генерáтор (дви́гатель) перемéнного тóка.
교리(教理) *рел.* догмáты, канóны.
교린(交隣) общéния (отношéния) с сосéдними стрáнами.
교림(喬林) высокоствóльный лес.
교마(較馬) *уст.* паланки́н и лóшадь.
교만(驕慢) высокомéрие; ～[을] 부리다 вести́ себя́ высокомéрно; ～스럽다 *прил.* казáться высокомéрным (надмéнным); ～하다 высокомéрный, надмéнный.
교만성(驕慢性) [-ссэнъ] высокомéрие, надмéнность.
교만스레(驕慢-) высокомéрно, надмéнно.
교면(嬌面) *уст.* 1) симпати́чное ли́чико; 2) кокéтливое ли́чико.
교명문(教命文) пи́сьменное наставлéние короля́ (*чиновнику*).
교목(喬木) дéрево; ◇ ～ 세가 знáтный род, свя́занный крóвными ýзами с прáвящей динáстией; ～ 세신 человéк знáтного рóда, свя́занный крóвными ýзами с прáвящей динáстией.
교목대(喬木帶) *геогр.* пóяс лесóв.
교묘(巧妙): ～하다 а) искýсный, умéлый; лóвкий; б) изя́щный, прекрáсный.
교무(矯誣) I *уст.*: ～하다 льсти́ть и обмáнывать.
교무(校務) II делá, свя́занные с управлéнием учéбным заведéнием.
교무(教務) III 1) учéбно-воспитáтельная рабóта; ～ 주임 завéдующий учéбной чáстью, зáвуч; 2) религиóзные делá (*в противоп. светским*).
교무부(教務部) учéбная часть, учéбный отдéл.
교무부장(教務部長) завéдующий учéбной чáстью; начáльник учéбного отдéла.
교문(校門) двéри учéбного заведéния; ◇ ～을 나오다 окóнчить учéбное заведéние.
교미(交尾) I 1) *см.* 흘레; 2) *см.* 짝붙임.
교미(嬌媚) II кокéтство.
교미기(交尾期) перúод спáривания (слýчки).
교미장(交尾場) 1) мéсто слýчки; 2) случнóй пункт.
교미약(矯味藥) слáдкий компонéнт лекáрства.
교민(僑民) *уст.* граждани́н (*какой-л. страны*), живýщий за грани́цей.
교밀(巧密): ～하다 хитроýмный и детáльный (тщáтельно разрабóтанный).
교맥(蕎麥) *см.* 메밀.
교맥국(蕎麥麴) *см.* 면국.
교맥면(蕎麥麵) [-мэнъ-] *арх. см.* 메밀 [국수].
교맥면수(蕎麥麵水) [-мэнъ-] *арх. см.* 국수물 2).

교맥반(蕎麥飯) *арх. см.* 메밀밥.
교맥분(蕎麥粉) *арх. см.* 메밀가루.
교맥유(蕎麥乳) *арх. см.* 메밀묵.
교맥유탕(蕎麥乳湯) кури́ный бульо́н с яйцо́м и клёцками из гре́чневой муки́.
교반(攪拌) I: ～하다 меша́ть, разме́шивать; взба́лтывать; сбива́ть.
교반(攪飯) II *уст. см.* 비빔밥.
교반기(攪拌機) меша́лка; смеси́тель, ми́ксер.
교방(敎坊) *феод.* отделе́ния ритуа́льной и наро́дной му́зыки в музыка́льной пала́те; ◇ ～ 가요 пе́сни и та́нцы, исполня́емые в честь короля́.
교방고(敎坊鼓) небольшо́й бараба́н на подста́вке.
교번(交番) I сме́на; ～ 기전력 переме́нная электродви́жущая си́ла; ～ 전류 переме́нный ток; ～ 전압 *см.* 교류[전압]; ～하다 сменя́ться; чередова́ться.
교번(橋番) II охра́нник на мосту́.
교범(敎範) инстру́кция: *воен.* наставле́ние: 사격 ～ курс стрельб.
교변(巧辯) о́строе (к ме́сту ска́занное) сло́во.
교병(驕兵) I а́рмия, кича́щаяся побе́дой.
교병(交兵) II: ～하다 *уст. см.* 교전[하다] I a).
교병(膠餠) III *арх. см.* 죽편.
교복(校服) фо́рменная оде́жда уча́щегося.
교본(敎本) I уче́бник, уче́бное посо́бие.
교본(校本) II *полигр.* све́рка.
교봉(交鋒) *уст.*: ～하다 *см.* 교전[하다] I a).
교부(交付,交附) I вы́дача; вруче́ние; ～하다 выдава́ть; вруча́ть.
교부(交符) II *феод.* приём и переда́ча дел (*чино́вником в ме́стном учрежде́нии*); ～하다 производи́ть приём и переда́чу дел (*о чино́внике*).
교부(轎夫) III *арх. см.* 교군군.
교부(鮫膚) IV *арх. см.* 소름.
교부(敎父) V 1) вы́сшее духове́нство (*католи́ческой це́ркви*); 2) крёстный [оте́ц].
교부(敎婦) VI *уст.* надсмо́трщица.
교분(交分) дру́жеские отноше́ния, дру́жба.
교빙(交聘) *уст.*: ～하다 обме́ниваться посла́нниками.
교배(交拜) I: ～하다 *этн.* кла́няться друг дру́гу (*о жени́хе и неве́сте во вре́мя бракосочета́ния*).
교배(交配) II скре́щивание, гибридиза́ция: ～하다 скре́щивать.
교배석(交拜席) *этн.* ме́сто, где жени́х и неве́ста обме́ниваются покло́нами (*во вре́мя бракосочета́ния*).
교배잔(交拜盞) [-ччан] *этн.* рю́мки, кото́рыми обме́ниваются жени́х и неве́ста (*во вре́мя бракосочета́ния*).
교배종(交配種) гибри́д.
교사(驕奢) I: ～하다 высокоме́рный, надме́нный (*о челове́ке, живу́щем в ро́скоши*).
교사(驕肆) II: ～하다 высокоме́рный, зано́счивый.
교사(膠沙) III *арх.* песо́к, покры́тый и́лом (*на дне мо́ря*).
교사(巧詐) IV 1) моше́нничество; 2): ～스럽다 *прил.* каза́ться моше́нническим; ～하다 1. надува́ть, обма́нывать; 2. моше́ннический.
교사(校舍) V зда́ние уче́бного заведе́ния; шко́льное зда́ние; уче́бный ко́рпус.
교사(敎師) VI преподава́тель, учи́тель.
교사(敎唆) VII: ～하다 подстрека́ть.
교사범(敎唆犯) *см.* 교사죄.
교사스레(巧詐-) хи́тро, ло́вко.
교사죄(敎唆罪) *юр.* подстрека́тельство.
교살(絞殺): ～적 па́губный, губи́тельный; ～하다 *прям. и перен.* [за]души́ть.
교살자(絞殺者) [-ччя] *прям. и перен.* души́тель.
교상(咬傷) I уку́с; ～ 당하다 быть уку́шенным.
교상(交牀) II *арх. см.* 의자 I.
교상질(膠狀質) кле́йкое вещество́
교서(敎書) I 1) посла́ние (*президе́нта конгре́ссу*); 2) короле́вский ука́з (*полу́ченный кем-л.*).
교서(校書) II *арх.*: ～하다 подверга́ть цензу́ре.
교서관(校書館) *феод.* ве́домство цензу́ры.
교선(交線) *мат.* ли́ния пересече́ния.
교섭(交涉) перегово́ры; сде́лка; ～하다 вести́ (*перегово́ры*); заключа́ть (*сде́лку*).
교성(嬌聲) *уст.* очарова́тельный го́лос.
교성곡(交聲曲) *муз.* орато́рия.
교소(巧笑,嬌笑) *уст.* ми́лая (коке́тливая) улы́бка.
교수(絞首) I *см.* 교살.
교수(敎授) II 1) преподава́ние; обуче́ние; ～ 도구 уче́бное посо́бие; ～ 방법 ме́тод обуче́ния; ～ 세밀안(세안) конспе́кт уро́ка; ～ 지도서 уче́бное руково́дство; ～ 진도표 уче́бный темати́ческий план; ～ 참관 посеще́ние заня́тий друго́го преподава́теля; ～ 요강 уче́бная програ́мма; ～ 용구 уче́бный прибо́р; ～ 유희 дидакти́ческая игра́; ～ 일안 поуро́чный (почасово́й) план; ～ 원칙 при́нцип обуче́ния; ～하다 преподава́ть; обуча́ть; 2) профе́ссор; 3) *феод.* учи́тель (*в одно́м из четырёх конфуциа́нских уче́бных заведе́ний Сеу́ла*).
교수(嬌羞) III *уст.* ми́лая застéнчивость; ～를 머금다 быть ми́лым и засте́нчивым.
교수놀이(敎授-) *см.* 교수 [유희] II.
교수놀이감(敎授-) [-ккам] дидакти́ческая игру́шка.
교수단(敎授團) профессу́ра.
교수대(絞首台) ви́селица.
교수론(敎授論) дида́ктика.
교수법(敎授法) [-ппэп] мето́дика преподава́ния.
교수자(絞首者) пала́ч, ве́шатель.
교수학(敎授學) *см.* 교수론.
교수형(絞首刑) сме́ртная казнь че́рез пове́шение.
교수안(敎授案) план уро́ка (заня́тия).
교습(敎習): ～하다 привива́ть (*на́выки*).
교시(敎示) I руководя́щие указа́ния; ～ 단위 объе́кт, по кото́рому даны́ руководя́щие указа́ния.
교시(校時) II академи́ческий час.
교시관(敎示館) кабине́т партпросвеще́ния (*на предприя́тии*).
교시록(敎示錄) кни́га руководя́щих указа́ний.
교시판(敎示板) транспара́нт с руководя́щими указа́ниями.
교식(矯飾) I 1) иску́сственность, неесте́ственность; 2) приукра́шивание; ～하다 приукра́шивать.
교식(校植) II: ～하다 *полигр.* пра́вить (*набор*).
교실(敎室) 1) класс, аудито́рия; 2) *обр.* шко́ла.
교생(敎生) I уча́щийся (студе́нт), проходя́щий пра́ктику в шко́ле.
교생(校生) II *феод.* 1) уча́щийся провинциа́льной казённой шко́лы; 2) слуга́ в провинциа́льной казённой шко́ле.
교자(交子) I 1) оби́льная еда́ на столе́; 2) *см.* 교자상.
교자(轎子) II *см.* 평교자.
교자(驕恣) III: ～ 불민 *уст.* на́глость; ～하다 на́глый, бесцеремо́нный.
교자(嬌姿) IV *уст.* коке́тство; жема́нство.
교자(巧者) V: ～는 좋지노 *уст.* кто бо́лее уме́лый, тот бо́льше и де́лает.
교자군(轎子-) [-ккун] *см.* 교군군.
교자상(交子床) [-ссанъ] коре́йский большо́й четырёху́гольный обе́денный стол.
교잡(交雜) 1) скре́щивание, гибридиза́ция; ～ 품종 гибри́дный сорт; гибри́дная поро́да; 2) сме́шивание, переме́шивание; ～하다 а) скре́щивать; б) сме́шивать[ся], переме́шивать[ся].
교장(校長) I дире́ктор уче́бного заведе́ния.
교장(敎場) II *арх.* плац; полиго́н.
교장사(攪腸沙) *кор. мед.* о́строе желу́дочное заболева́ние (*без рво́ты и поно́са*).
교장실(校長室) кабине́т дире́ктора уче́бного заведе́ния.

교장증(交腸症) [-ччынъ] *кор. мед.* болéзнь, сопровождáемая появлéнием кáла в мочé.
교적(教籍) *рел.* 1) кни́га регистрáции прихожáн; 2) принадлéжность к [дáнному] прихóду.
교전(交戰) I: ～하다 а) вести́ войнý; б) состязáться; в) тренировáться в фехтовáнии на япóнских мечáх.
교전(郊餞) II *арх.*: ～하다 провожáть (*напр. высокого гостя*) за ворóта крéпости (за чертý гóрода).
교전국(交戰國) воюющие стрáны (держáвы).
교전군(交戰軍) войскá воюющих стран (держáв).
교전비(轎前婢) служáнка, сопровождáющая молодýю в дом мýжа.
교전자(交戰者) учáстник бóя (сражéния).
교점(交點) [-ччэм] 1) *мат.* тóчка пересечéния; 2) *астр.* ýзел орби́ты.
교점년(交點年) [-ччэм-] *астр.* драконúческий год.
교점월(交點月) [-ччэм-] *астр.* драконúческий мéсяц.
교접(交接) I 1) соприкосновéние; 2) *см.* 흘레; ～하다 а) соприкасáться; б) *см.* 흘레[하다].
교접(膠接) II: ～하다 прóчно приклéиваться.
교접기(交接器) половóй (копуляти́вный) óрган (*животных*).
교정(交情) I чýвство дрýжбы.
교정(矯正) II исправлéние; корректирóвка; ～ 요법 *мед.* ортотерапи́я; ～하다 исправля́ть, корректи́ровать, вноси́ть исправлéния.
교정(轎丁) III *арх. см.* 교군군.
교정(校正) IV корректýра; ～ 기호 коррéкторские знáки; ～ 보다, ～하다 держáть корректýру.
교정(校訂) V *см.* 교감 II.
교정(教程) VI 1) мéтод преподавáния (обучéния); 2) курс, дисципли́на.
교정(校庭) VII двор (спорти́вная площáдка) учéбного заведéния.
교정기(校正機) печáтный пресс для получéния óттисков.
교정실(校正室) коррéкторская [кóмната].
교정지(校正紙) корректýра, грáнки.
교정제(矯正劑) веществá, добавля́емые в лекáрство для смягчéния гóречи и́ли ослаблéния неприя́тного зáпаха.
교정침(校正針) *см.* 지속침.
교정원(校正員) коррéктор.
교조(教條) I дóгма; ～적 догмати́ческий.
교조(矯詔) II лóжный укáз (*отданный от имени императора*).
교조(教祖) III основополóжник (*какой-л.*) реле́гии.
교조주의(教條主義) догмати́зм; начётничество; ～적 догмати́ческий.
교조주의자(教條主義者) догмáтик; начётчик.
교족상(交足床) *уст. этн.* стóлик, на котóрый стáвится сосýд с пескóм, в котóрый вóткнут пучóк камышá (*зажигаемый во время сговора или вручения подарков невесте*).
교졸(巧拙) I умéние и неумéние.
교졸(校卒) II *феод.* воéнные чинóвники и вóины (*подчинённые уездному начальнику*).
교종(教宗) *будд.* сéкта канóнников.
교주(校主) I *уст. обр.* основáтель (дирéктор) чáстного учéбного заведéния.
교주(教主) II 1) главá сéкты; 2) *см.* 교조 III.
교주고슬(膠柱鼓瑟) кóсность; консервати́зм.
교준(校準) *см.* 교정 IV.
교중(僑中) *арх. см.* 객중 II.
교지(矯旨) I лóжный прикáз, пéреданный от и́мени королЯ.
교지(交至) II *уст.*: ～하다 наступáть поочерёдно, перемежáться.
교지(巧智) III хи́трость, изобретáтельность.
교지(教旨) IV укáз о назначéнии на дóлжность чинóвника не ни́же седьмóго-восьмóго рáнга.
교지기(<校直-) *уст.* стóрож в учéбном заведéнии.
교직(交織) I 1): ～하다 ткань из различных ни́ток; 2) смéшанная ткань; 면모 ～ полушерстянáя ткань.
교직(矯直) II *см.* 교정 II.
교직(校直) III *см.* 교지기.
교직(教職) IV 1) преподавáтель (*должность*); 2) проповéдник (*род занятий*).
교직물(交織物) [-чжинъ-] смéшанная ткань.
교직원(教職員) педагоги́ческий и техни́ческий персонáл (*учебного заведения*).
교진(交臻) *см.* 교지 II.
교질(交迭) I *уст.*: ～하다 сменя́ться, заменя́ться.
교질(膠質) II 1) клéйкость; 2) *хим.* коллóид; ～ 립자 коллóидная части́ца; ～ 분쇄기 коллóидная мéльница; ～ 상태 коллóидное состоя́ние; ～ 화학 коллóидная хи́мия; ～ 용액 коллóидный раствóр.
교질계(膠質系) *хим.* коллóидная систéма; коллóиды.
교질상(膠質狀) *хим.* коллóидное состоя́ние; ～ 물결(석리) коллóидная текстýра.
교집(交集) *уст.*: ～하다 пýтаться (*о мыслях*).
교재(教材) учéбный материáл, учéбное посóбие.
교제(交際) I 1) дрýжеские отношéния; общéние; *лингв.* коммуникáция; ～ 수단 срéдство общéния; ～가 넓다 имéть ширóкий круг знакóмых; 2) завя́зывание знакóмства; ～[를] 트다 завя́зывать знакóмство; ～가 능숙하다 общи́тельный; ～하다 а) вступáть в дрýжеские отношéния; общáться; б) завя́зывать знакóмство.
교제(矯制) II *см.* 교지 I.
교제가(交際家) общи́тельный человéк.
교제비(交際費) расхóды на заведéние знакóмства.
교제술(交際術) умéние заводи́ть знакóмства.
교차(交叉) пересечéние, скрещéние; скрéщивание; ～[적] перекрéщивающийся; перекрёстный; ～ 개념 *лог.* перекрéщивающиеся поня́тия; ～ 방위법 *мор.* определéние координáт по перекрéщивающимся направлéниям; ～ 사격 *воен.* перекрёстный огóнь; ～하다 перекрéщиваться.
교차각(交叉角) ýгол пересечéния; ýгол засéчки.
교차로(交叉路) перекрёсток; перекрéщивающиеся дорóги.
교차법(交叉法) [-ппэп] спóсоб засéчки.
교차선(交叉線) ли́ния пересечéния; перекрéщивающиеся ли́нии.
교차점(交叉點) [-ччэм] 1) перекрёсток; 2) *мат.* тóчка (мéсто) пересечéния.
교차운(交叉韻) *лит.* перекрёстная ри́фма.
교착(交錯) I: ～ 개념 *см.* 교차 [개념]; ～하다 смéшиваться; перепýтываться.
교착(膠着) II 1) приклéивание; 2) *лингв.* агглютинáция; ～하다 а) приклéиваться; б) присоединя́ться (*об агглютинативных аффиксах*).
교착력(膠着力) [-чханънйэк] стéпень клéйкости; си́ла сцеплéния.
교착성(膠着性) [-ссэнъ] 1) клéйкость; 2) *лингв.* агглютинати́вный харáктер.
교착어(膠着語) *лингв.* агглютинати́вный язы́к.
교천(郊天) I жертвоприношéние, совершáемое королём.
교천(喬遷) II *уст.*: ～하다 заня́ть высóкий пост (*напр. о мелком чиновнике*).
교초(翹楚) I *уст.* выдаю́щийся человéк.
교초(鮫綃) II *уст. миф.* шёлк, принадлежáщий русáлке.
교촉(敎囑) *уст. вежл.* Вáша (егó) прóсьба; Вáше (егó) поручéние; ～하다 проси́ть; поручáть.
교칙(校則) I прáвила внýтреннего распоря́дка в учéбном заведéнии.
교칙(教則) II 1) нóрмы поведéния преподавáтеля (*в школе*); 2) церкóвный устáв.
교칠(膠漆) прóчность дрýжбы.
교칠지교(膠漆之交) *уст. обр.* крéпкая дрýжба.

교체(交替, 交遞) I сме́на, заме́на; *лингв.* чередова́ние; 어음(음운) ~ *лингв.* чередова́ние звýков (фонéм); ~ 방어 оборо́на смéной пози́ции (*защитниками в баскетболе*); ~하다 меня́ть; заменя́ть; чередова́ть.

교체(僑体) II *см.* 객체 3).

교취(嬌臭) благово́ние, арома́т.

교쾌(狡獪) *см.* 교활.

교탁(教卓) стол учи́теля (*в классе*).

교통(交通) сообще́ние; движе́ние; коммуника́ции; ~ 기관 а) учрежде́ние, занима́ющееся путя́ми сообще́ний; б) тра́нспортные сооруже́ния; в) сре́дства тра́нспорта; ~ 광장 городска́я пло́щадь; ~ 다리 *см.* 통행 [교량]; ~ 도덕 пра́вила движе́ния; ~ 보호림 защи́тные поса́дки (*вдоль дорог*); ~ 순사 полице́йский-регулиро́вщик; ~ 정리원 регулиро́вщик [у́личного] движе́ния; ~ 정책 мероприя́тия в о́бласти тра́нспорта; ~ 질서 пра́вила у́личного движе́ния; ~ 차단 прекраще́ние движе́ния; ~ 안전 безопа́сность движе́ния; ~ 안전원 инспе́ктор автоинспе́кции; ~ 운수 [обще́ственный] тра́нспорт.

교통량(交通量) [-нянъ] интенси́вность [у́личного] движе́ния.

교통로(交通路) [-но] пути́ сообще́ния, коммуника́ции.

교통망(交通網) тра́нспортная сеть; ~ 밀도 пло́тность тра́нспортной се́ти.

교통비(交通費) тра́нспортные (путевы́е) расхо́ды.

교통상(交通相) мини́стр путе́й сообще́ния.

교통선(交通線) ли́ния коммуника́ций, коммуника́ции.

교통성(交通省) министе́рство путе́й сообще́ния.

교통하다(交通-) *уст.* подде́рживать отноше́ния.

교통호(交通壕) *воен.* ходы́ сообще́ния.

교티(嬌-) I 1) привлека́тельный вид; привлека́тельность; 2) коке́тливость.

교티(驕-) II высокоме́рный (надме́нный) вид.

교태(嬌態) I 1) прия́тные мане́ры; 2) коке́тство; ~[를] 부리다 а) име́ть прия́тные мане́ры; б) коке́тничать.

교태(驕泰) II *см.* 교사 I.

교파(教派) религио́зное тече́ние.

교편(教鞭) *уст.* ука́зка (*палочка*); ~ 생활 *обр.* педагоги́ческая рабо́та; ~[을] 놓다 *обр.* броса́ть (оставля́ть) педагоги́ческую рабо́ту; ~[을] 잡다 *обр.* станови́ться учи́телем.

교편물(教鞭物) нагля́дные посо́бия.

교포(僑胞) I соотéчественники, живу́щие за грани́цей.

교포(絞布) II *см.* 렴포.

교풍(矯風) I: ~하다 исправля́ть нра́вы.

교풍 (校風) II 1) атмосфе́ра в уче́бном заведе́нии; 2) тради́ции (обы́чаи) уче́бного заведе́ния.

교폐(矯弊): ~하다 устраня́ть поро́ки; выкорчёвывать зло.

교하다(驕-) I *см.* 교만[하다].

교하다(巧-) II 1) высо́кий (*о мастерстве*); иску́сный; 2) хи́трый; лука́вый.

교하생(教下生) *см.* 문하생.

교학(驕虐) I: ~하다 *уст.* высокоме́рный и жесто́кий; деспоти́чный.

교학(教學) II инспе́ктор уче́бных заведе́ний; шко́льный инспе́ктор.

교합(交合) 1) *см.* 성교; 2) совпаде́ние (*мыслей, стремлений*); 3) *тех.* сцепле́ние; соедине́ние; ~하다 а) *см.* 성교[하다]; б) совпада́ть (*о мыслях, стремлениях*); в) сцепля́ться.

교항(驕亢) *уст.*: ~하다 высокоме́рный.

교향(交響): ~ 관현악 симфони́ческая му́зыка; ~ 조곡 симфони́ческая сюи́та.

교향곡(交響曲) симфо́ния.

교향시곡(交響詩曲) симфони́ческая поэ́ма.

교향화곡(交響畫曲) музыка́льные карти́нки, исполня́емые симфони́ческим орке́стром.

교향악(交響樂) симфони́ческая му́зыка.

교향악단(交響樂團) филармо́ния.

교향악대(交響樂隊) симфони́ческий орке́стр.

교허(郊墟) *арх.* по́ле во́зле селе́ния.

교형(絞刑) I *см.* 교수형.

교형(橋型) II *сущ.* мостово́го ти́па, мостово́й; ~ 기중기 мостово́й [подъёмный] кран.

교형리(絞刑吏) [-ни] пала́ч, ве́шатель; души́тель.

교호(交互) I *уст. сущ.* 1) взаи́мный, обою́дный; ~ 작용 взаимоде́йствие; сочета́ние; 2) *сущ.* перекре́щивающийся; ~ 개념 *см.* 교차 [개념].

교호(交好) II *уст.* дру́жественные отноше́ния (*напр. между государствами*); ~하다 име́ть дру́жественные отноше́ния.

교혼(交婚): ~하다 породни́ться с по́мощью бра́ка.

교훈(教訓) 1) *см.* 가르침; 2) *перен.* уро́к; ~을 주다 препода́ть уро́к; ~로 되다 [по]служи́ть уро́ком; ~을 얻다(찾다) извлека́ть уро́к; ~적 поучи́тельный, дидакти́ческий.

교훈성(教訓性) [-ссэнъ] поучи́тельность.

교훈주의(教訓主義) дидакти́зм.

교힐(巧黠, 狡黠): ~하다 хи́трый, лука́вый.

교혜(巧慧): ~하다 уме́лый, иску́сный; изобрета́тельный.

교회(交會) I *уст.* 1) встре́ча; 2) сбор; ~하다 а) встреча́ть[ся]; б) собира́ть[ся].

교회(教會) II 1) *см.* 례배당; 2) церко́вная общи́на.

교회(教誨) III: ~하다 заста́вить осозна́ть (*напр. свои ошибки*).

교회당(教會堂) *см.* 례배당.

교회사(教誨師) *уст.* тюре́мный воспита́тель.

교화(交火) I: ~하다 *см.* 교전[하다] I а).

교화(教化) II 1) перевоспита́ние; исправле́ние; ~ 로동 исправи́тельно-трудовы́е (принуди́тельные) рабо́ты; ~ 생활 жизнь в исправи́тельно-трудово́й коло́нии (в исправи́тельном до́ме); 2) *будд.* обраще́ние на путь и́стинный; ~하다 а) перевоспи́тывать; исправля́ть; б) *будд.* наставля́ть на путь и́стинный.

교화살이(教化-): ~하다 отбыва́ть наказа́ние в исправи́тельно-трудово́й коло́нии (в исправи́тельном до́ме).

교화소(教化所) исправи́тельно-трудова́я коло́ния; исправи́тельный дом.

교화실(教化室) жило́е помеще́ние в исправи́тельно-трудово́й коло́нии; ка́мера в исправи́тельном до́ме.

교화장(教化場) исправи́тельно-трудова́я коло́ния.

교화인(教化人) *сущ.* заключённый, находя́щийся в исправи́тельно-трудово́й коло́нии (в исправи́тельном до́ме).

교환(交換) I 1) обме́н; ~ 가치 *эк.* менова́я сто́имость; ~ 반응 *хим.* обме́нная реа́кция; ~ 방송 обме́н радиопереда́чами; ~ 법칙 *мат.* пра́вила переста́новки слага́емых; ~ 형태 *эк.* фо́рма менов́ой сто́имости; ~ 화물 предме́ты обме́на; 2) коммута́ция, соедине́ние абоне́нтов (*телефонной сети*); *мат.* коммутати́вность; 3) *разг.* [телефо́нный] коммута́тор; ~하다 а) обме́нивать; б) соединя́ть (*абонентов телефонной сети*).

교환(交歡, 交驩) II: ~하다 дружи́ть (*с кем-л.*); проводи́ть дру́жеские встре́чи; обме́ниваться дру́жескими приве́тствиями.

교환국(交換局) *см.* 전화국.

교환기(交換機) [телефо́нный] коммута́тор.

교환대(交換台) *см.* 교환기.

교환소(交換所) обме́нный пункт.

교환수(交換手) телефони́ст[ка] (*на коммутаторе*).

교환회(交換會): 경험 ~ совеща́ние по обме́ну о́пытом.

교활(巧猾, 狡猾): ~하다 кова́рный.

교활성(狡猾性) [-ссэнъ] ковáрство.
교황(校況) обстанóвка в учéбном заведéнии.
교아절치(咬牙切齒) *уст.* скрежетáть (скрипéть) зубáми от злóсти.
교악(狡惡): ～하다 ковáрный; пóдлый.
교안(教案) *см.* 교수안.
교안부(教案簿) тетрáдь для план-конспéктов урóков.
교앙(驕昂): ～ 당돌 высокомéрие и дéрзость.
교야(嬌冶): ～하다 приятный, симпатичный.
교양(教養) 1) воспитáние; образовáние; ～[적] воспитáтельный; ～적 가치 воспитáтельное значéние; ～ 기관 а) культýрно-просветительные учреждéния; б) дéтские учреждéния; ～ 체계 систéма воспитáния; 2) образóванность; воспитанность.
교양론(教養論) [-нон] теóрия воспитáния.
교양망(教養網) сеть культýрно-просветительных учреждéний.
교양성(教養性) [-ссэнъ] воспитáтельный харáктер.
교양자(教養者) воспитáтель; ～적 воспитáтельский; ～적 역할을 높이다 повышáть роль воспитáтеля.
교양인(教養人) воспитанный человéк.
교양원(教養員) воспитáтель (*в детском учреждении*); ～ 대학 инститýт по подготóвке воспитáтелей.
교어(鮫魚) I *см.* 상어.
교어(巧語) II *см.* 교언.
교어피(鮫魚皮) *см.* 상어피.
교언(巧言) красивые (грóмкие) словá; ～ 령색 подхалимство.
교여(交與) *уст.*: ～하다 сдружиться.
교여촉(皎如燭) *арх.* яркий как плáмя свечи.
교역(交易) I торгóвый обмéн, торгóвля (*между государствами*); ～하다 торговáть.
교역(教役) II свящéнник.
교역곡(交易穀) обмéнные зерновые фóнды (*в сельскохозяйственном кооперативе*).
교역품(交易品) товáры для обмéна.
교열(校閱) I: ～하다 редактировать (*рукопись*).
교열(教閱) II *арх.*: ～하다 а) обучáть (*войска*) и проводить (*строевой смотр*); б) поручить выучить и прослýшать (*муз. произведение — о короле*).
교열원(校閱員) редáктор.
교영(郊迎) *арх.*: ～하다 встречáть за ворóтами крéпости (за чертóй гóрода) (*высокого гостя*).
교오(驕傲): ～하다 высокомéрный, презрительный.
교우(交友) I 1) дрýжба; ～하다 дружить; 2) друг.
교우(僑寓) II *см.* 우거.
교우(校友) III 1) товáрищ по учёбе; шкóльный товáрищ; 2) *арх.* член корпорáции учéбного заведéния.
교우(教友) IV единовéрец.
교우회(校友會) 1) *уст.* корпорáция учéбного заведéния; 2) *арх. см.* 동창회.
교유(交遊) I: ～하다 поддéрживать дрýжеские отношéния; дружить.
교유(教誘) II: ～하다 наставлять на путь истинный.
교유(教諭) III 1): ～하다 наставлять, учить; 2) преподавáтель срéдней шкóлы (*в Корее до 1945 г.*).
교유서(教諭書) королéвский укáз и прикáз о назначéнии на дóлжность губернáтора (военачáльника) провинции.
교육(教育) образовáние; просвещéние; ～ 사업 педагогическая рабóта; ～ 실습 педагогическая прáктика; ～ 심리학 педагогическая психолóгия; ～ 행정 административная (руководящая) рабóта в óрганах нарóдного образовáния; ～ 원조비 посóбия учáщимся; ～하다 обучáть; просвещáть.
교육가(教育家) рабóтник просвещéния; педагóг; ～적 свóйственный педагóгу; ～적 품성 кáчества педагóга.
교육계(教育界) педагогическое пóприще.
교육과(教育課) сéктор (отдéл) нарóдного образовáния.
교육부(教育部) отдéл нарóдного образовáния.
교육사(教育史) истóрия просвещéния.
교육상(教育相) министр просвещéния.
교육성(教育省) министéрство просвещéния.
교육자(教育者) педагóг; ～적 свóйственный педагóгу; педагогический; ～적 재능 педагогические спосóбности.
교육제(教育制) систéма образовáния.
교육탄(教育彈) *воен.* учéбный патрóн (снаряд).
교육학(教育學) педагóгика; ～적 педагогический; ～적 실험 педагогический эксперимéнт.
교육회(教育會) *уст.* просветительное óбщество.
교이(餃餌) кондитерское издéлие, приготóвленное на рисовой пáтоке.
교인(交印) I *арх.*: ～하다 а) санкционировать докумéнт, стáвя личные печáти (*о нескольких лицах*); б) скреплять печáтями (*какое-л. соглашение*).
교인(鮫人) II *арх. см.* 인어.
교인(教人) III *сущ.* вéрующий.
교임(校任) *уст.* персонáл провинциáльной казённой шкóлы.
교예(巧藝) цирковóе искýсство; ～ 극장 цирк; ～ 배우 артист цирка.
교예단(巧藝團) цирковáя трýппа.
교예술(巧藝術) цирковóе искýсство.
교외(郊外) I окрáина гóрода; пригород, предмéстье; ～ 객차 а) вагóн пригородного пóезда; б) пригородный пóезд; ～ 렬차 пригородный пóезд.
교외(校外) II вне шкóлы; внешкóльный; ～ 교수 внеклáссное обучéние; ～ 실습 внеклáссная (внеаудитóрная) прáктика; ～ 작업 внеклáссная (внеаудитóрная) рабóта.
교외생(校外生) вольнослýшатель.
교위(巧違): ～하다 упустить шанс, не воспóльзоваться возмóжностью (*из-за неожиданного происшествия*).
교의(交椅) I 1) *см.* 의자; 2) *этн.* специáльный высóкий стóлик для шкатýлки с поминáльными дощéчками.
교의(交誼) II чýвство дрýжбы, дрýжба.
교의(校醫) III *уст.* врач в учéбном заведéнии; шкóльный врач.
교의(教義) IV догмáты цéркви.
교왕과직(矯枉過直) *уст. обр.* застáвь дуракá бóгу молиться, он и лоб расшибёт.
교원(教員) преподавáтель, учитель; ～ 대학 учительский инститýт.
교원실(教員室) учительская [кóмната].
교원질(教員-): ～하다 преподавáть, учительствовать.
교월(皎月) *уст.* ясная лунá.
구(區) I райóн, сéктор, учáсток.
구(球) II шар, сфéра.
구(句) III фрáза.
구(勾) IV *арх. мат.* оснoвáние прямоугóльного треугóльника.
구(矩) V *см.* 곱자 1).
구(毬) VI деревянный шар (*для игры в кор. поло*).
구(灸) VII 1) *уст. см.* 구이 I; 2) *см.* 뜸; 3) *кор. мед.* прокáливание лекáрственных материáлов на огнé (*один из способов приготовления лекарства*).
구(姤) VIII *см.* 구괘.
구(九) IX дéвять.
구-(舊) *преф. кор.* стáрый, бывший; 구졸업생 бывшие выпускники.
-구(口) I *суф. кор.* 1) отвéрстие; 접수구 окнó (*напр. для приёма чего-л.*); 2) вход; выход; 출입구 вход [и выход].
-구(區) II *суф. кор.* райóн; óкруг; 로동자구 рабóчий райóн; 선거구 избирáтельный óкруг.
-구(具) III *суф. кор.* срéдства; принадлéжности; инвентáрь; 문방구 письменные принадлéжности; 운동구 спортивный инвентáрь.

구가(謳歌) I: ～하다 а) воспевáть добродéтели (благодеяния); б) восхвалять, воспевать.
구가(舅家) II *уст. см.* 시집.
구가(衢街) III *арх.* большáя ширóкая ýлица, проспéкт.
구가(驅價) IV *феод.* прибáвка к жáлованью чинóвника на содержáние слуги.
구가마하다(具-) упакóвывать (*куль риса*) по установленному образцý.
구가목(驅價木) *феод.* холст, выдавáемый чинóвнику на содержáние слуги.
구가전(驅價錢) *феод.* дéнежная прибáвка к жáлованью чинóвника на содержáние слуги.
구가정(舊家庭) старозавéтная семья.
구각(軀殼) I *уст.* тéло (*в противоп. душе*).
구각(晷刻) II *уст.* нéкоторое врéмя; недóлго.
구각(口角) III *см.* 입아귀.
구간(區間) I интервáл, промежýток; пролёт; перегóн; *ж.-д.* учáсток.
구간(軀幹) II тéло (тýловище) человéка; ～ 운동 *спорт.* движéния кóрпусом.
구간(苟艱) III: ～하다 *уст.* а) бéдный, нищий; б): ～한 нищенский; попрошáйнический; ～한 짓을 하다 нищенствовать; попрошáйничать.
구간(球桿) IV *спорт.* штáнга.
구간봉(球桿棒) *спорт.* гриф [штáнги].
구간봉잡기(球桿棒-) *спорт.* захвáт грифа [штáнги].
구간선(區間線) усы на боковóй линии коридóра (*в баскетболе*).
구간지기(球桿-) *спорт.* приседáние со штáнгой на спинé.
구간짝(球桿-) *спорт.* диски на штáнге.
구갈(口渴) жáжда; ～하다 испытывать жáжду.
구갈증(口渴症) [-ччынъ] *кор. мед.* болéзнь, сопровождáемая сильной жáждой.
구감(口疳) I *кор. мед.* воспалéние слизистой оболóчки рта.
구감(龜鑑) II *см.* 귀감.
구감초(灸甘草) *кор. мед.* лакрица, прокалённая на огнé (*как материал для лекарства*).
구갑(龜甲) пáнцирь черепáхи.
구갑주(具甲胄) *уст.*: ～하다 надевáть доспéхи и шлем.
구강(灸薑) I *кор. мед.* имбирь, прокалённый на огнé (*как материал для лекарства*).
구강(口腔) II пóлость рта; ～ 의사 врач-стоматóлог; ～ 출혈 *мед.* стоматоррагия.
구강경(口腔鏡) *мед.* стоматоскóп.
구강병(口腔病) *мед.* стоматопáтия.
구강통(口腔痛) *мед.* стоматалгия.
구강학(口腔學) *мед.* стоматолóгия.
구강학자(口腔學者) стоматóлог (*учёный*).
구강염(口腔炎) *мед.* стоматит.
구거(溝渠) I *уст. см.* 개골창.
구거(鉤距) II *арх.* 1) *см.* 비늘 1); 2) *сущ. перен.* поймáть на ýдочку.
구걸(求乞) *см.* 비럭질.
구검(拘撿,拘檢) I *уст.*: ～하다 не давáть говорить; ограничивать (*говорящего*).
구검(句檢) II *арх.*: ～하다 надзирáть (*за деятельностью чиновника*).
구겨박이다 засéсть дóма (*без дела*).
구격(具格) I: ～에 맞다 соотвéтствовать (*правилам, нормам*); ～하다 отвечáть (*правилам, нормам*); ◇ ～나래 *феод.* привóд престýпника, закóванного в кандалы и с кáнгой на шéе.
구격(具格) II [-ккйэк] *лингв.* совмéстный падéж.
구격지 *диал. см.* 썰매.
구결(口訣) кугёль (*разновидность письменности «иду»*; *см.* 리두 II).

구경 I 1) осмóтр; ознакомлéние; 달 ～ любовáние лунóй; ～[을] 가다 пойти (поéхать) посмотрéть (осмотрéть); ～ 값 *см.* 관람료; 2) зрéлище; ～ 속 좋다 наслаждáться зрéлищем; ～[이] 나다 произойти (*о чём-л. привлекающем внимание*); 3): ～ 못 하다 не видеть, не имéть ни малéйшего представлéния; ～스럽다 интерéсный, достóйный внимáния; ～하다 осмáтривать; знакóмиться; любовáться; 영화를 ～하다 смотрéть фильм; 가극을 ～하다 слýшать óперу.
구경(球莖) II клýбень; ～ 식물 корнеплóды.
구경(九經) III дéвять китáйских класси́ческих произведéний: Ицзин, Шицзин, Шýцзин, Лицзи, Чýньцю, Чжóули, Сяоцзин, Лýньюй, Мэнцзы.
구경(九卿) IV *феод.* начáльники 6 прикáзов, 2 помóщника премьéр-министра и городскóй головá Сеýла.
구경(口徑) V 1) *мат.* диáметр; 2) *воен.* калибр.
구경(空竟) VI *см.* 필경.
구경가마리 [-кка-] *презр.* посмéшище.
구경감 [-ккам] то, что стóит посмотрéть.
구경거리 [-ккэ-] то, что стóит посмотрéть; [интерéсное] зрéлище.
구경군 [-ккун] зритель.
구경스레 с интерéсом.
구경증(口硬症) [-ччынъ] *кор. мед.* болéзнь пóлости рта (*у ребёнка, при которой язык становится твёрдым и покрывается трещинами*).
구경척(口徑尺) калибромéр.
구경하(具慶下) *арх.*: ～[에] при жизни родителей.
구고(舅姑) I свёкор и свекрóвь.
구고(勾股) II *уст. см.* 직각 [삼각형] I.
구고(狗膏) III крéпкий бульóн, приготóвленный из собáчьего мяса.
구고(舊稿) IV стáрая (дрéвняя) рýкопись.
구고(救苦) V *будд.*: ～하다 спасáть от страдáний.
구고전(勾股田) *уст.* пóле в фóрме прямоугóльного треугóльника.
구고현(勾股弦) *уст.* три стороны прямоугóльного треугóльника.
구곡(舊穀) I стáрое зернó.
구곡(九曲) II: ～ 간장 *обр.* страдáющая душá; ～ 양장 извилистая гóрная тропинка.
구공(俱工) I: ～하다 умéлый, искýсный.
구공(口供) II *уст.*: ～하다 признавáться, сознавáться.
구교(舊交) I 1) стáрая дрýжба; 2) стáрые друзья.
구교(舊敎) II 1) стáрая вéра; 2) католичество и правослáвие.
구교도(舊敎徒) 1) привéрженцы стáрой вéры; 2) католики и правослáвные.
구구(九々) I *мат.* 1) *см.* 구구법; 2) таблица умножéния.
구구(區々) II: ～ 불일 разнообрáзие; ～ 사정 различные чýвства; ～ 소회 различные мысли; ～ 생활 *обр.* жáлкое существовáние; ～ 원정 жáлобы, стенáния; обиды; ～스럽다 *прил.* а) казáться разнообрáзным; б) казáться бéдным и позóрным; в) казáться неосновáтельным (ничтóжным); ～하다 а) рáзный, различный; 의견이 ～하다 расходиться во мнéниях; б) бéдный и позóрный; в) неосновáтельный, ничтóжный.
구구[구] *межд.* цып-цып (*при подзывании цыплят*); гуль-гуль (*при подзывании голубей*).
구구법(九々法) [-ппэп] *мат.* квадрáт простых чисел.
구구수(九々數) *см.* 구구법.
구구절(九九節) Девятое сентября (*день основания КНДР*).
구구절절(句々節々) [-ччэл] *см.* 구절구절.
구구표(九九表) таблица умножéния.
구국(救國) спасéние отéчества; ～ 투쟁 борьбá за спасéние отéчества; ～ 항쟁 борьбá сопротивлéния за

спасе́ние оте́чества; ～적 патриоти́ческий; ～하다 спаса́ть оте́чество.

구군(驅軍) I *уст. см.* 몰이군.

구군(舊軍) II о́пытный специали́ст; ма́стер своего́ де́ла.

구군복(具軍服): ～하다 *феод.* быть в по́лной пара́дной фо́рме (*о высшем военном чиновнике*).

구궁(九宮) *этн.* де́вять направле́ний (*северное, северо-восточное, северо-западное, восточное, южное, юго-восточное, юго-западное, западное и центр*).

구궁수(九宮數) *этн.* гада́ние путём совмеще́ния си́мволов девяти́ небе́сных свети́л, восьми́ направле́ний с пятью́ стихи́ями.

구규(九竅) I *кор. мед.* де́вять отве́рстий (*на теле человека*); ～ 출혈 *кор. мед.* кровотече́ние из девяти́ отве́рстий.

구규(九逵) II *уст.* радиа́льно расходя́щиеся у́лицы (проспе́кты).

구규(舊規) III да́внее пра́вило.

구균(球菌) кокк, бакте́рия шарови́дной фо́рмы.

구극(究極) I крити́ческий моме́нт; кульминацио́нный пункт.

구극(駒隙) II *сокр. от* 백구[과극].

구극(仇隙) III *уст.* вражде́бное отноше́ние; взаи́мная вражда́; ра́спри.

구극(舊劇) IV ста́рая (класси́ческая) дра́ма.

구근(久勤): ～하다 служи́ть в тече́ние до́лгого вре́мени; до́лго рабо́тать (труди́ться).

구금(拘禁) I заключе́ние, лише́ние свобо́ды; ～하다 лиша́ть свобо́ды, заключа́ть (*в тюрьму*).

구금(口噤) II *кор. мед.* парали́ч лицево́го не́рва.

구금소(拘禁所) *см.* 구금장.

구금자(拘禁者) *сущ.* заключённый.

구금장(拘禁場) ме́сто заключе́ния.

구급(救急) пе́рвая (ско́рая) по́мощь; ～ 가방 санита́рная су́мка; ～ 처치 ско́рая [медици́нская] по́мощь; ～ 치료 неотло́жная по́мощь; ～ 환자 больно́й, тре́бующий неотло́жной медици́нской по́мощи; ～ 약품 медикаме́нты для оказа́ния пе́рвой (неотло́жной) медици́нской по́мощи; ～하다 ока́зывать пе́рвую (неотло́жную) по́мощь.

구급방(救急方) 1) *см.* 구급책; 2) реце́пт с отме́ткой «cito».

구급법(救急法) спо́собы оказа́ния пе́рвой медици́нской по́мощи.

구급소(救急所) пункт ско́рой [медици́нской] по́мощи.

구급차(救急車) ско́рая по́мощь (*автомашина*).

구급처(救急處) пункт ско́рой по́мощи.

구급책(救急策) сро́чные (неотло́жные) ме́ры.

구급품(救急品) авари́йные материа́лы.

구급함(救急函) я́щик для авари́йных материа́лов.

구급약(救急藥) [-гымняк] медикаме́нты для оказа́ния пе́рвой (неотло́жной) медици́нской по́мощи; ～ 약통 апте́чка.

구기 I черпа́к, ковш.

구기(球技) II спорти́вные и́гры с мячо́м (*баскетбол, волейбол и т. п.*).

구기(拘忌) III: ～하다 возде́рживаться (*от чего-л.*); остерега́ться.

구기(枸杞) IV *см.* 구기자나무.

구기(嘔氣) V тошнота́.

구기(口氣) VI *уст. см.* 말씨.

구기(舊基) VII 1) бы́вшее ме́сто столи́цы; 2) ме́сто ста́рого до́ма.

구기(口器) VIII ротово́й аппара́т (*напр. насекомых*).

구기(舊記) IX ста́рые (дре́вние) за́писи.

구기근(枸杞根) *кор. мед.* ко́рень дере́зы кита́йской (*как материал для лекарства*).

구기다(枸杞茶) I *см.* 구기차.

구기다 II 1) мя́ть[ся]; мо́рщить[ся]; ко́мкать[ся]; 2) не идти́ на лад; не ла́диться, не кле́иться (*о делах, жизни*); 3): 마음을 ～ разбереди́ть ду́шу; 4) меша́ть, препя́тствовать (*чему-л.*).

구기묘(枸杞苗) 1) *уст.* сала́т из ростко́в и ли́стьев дере́зы кита́йской; 2) *кор. мед.* ростки́ дере́зы кита́йской (*как материал для лекарства*).

구기박지르다 (구기박지르니, 구기박질러) 1) си́льно смять (ско́мкать); 2) броса́ть как попа́ло, разбра́сывать.

구기복(具器服) *см.* 구군복.

구기본(究其本) *уст.*: ～하다 разбира́ться (*в чём-л.*); доиски́ваться и́стины.

구기본정(究其本情) *уст.* выясне́ние (установле́ние) основны́х причи́н (обстоя́тельств).

구기실(究其實) *уст.* выясне́ние причи́н (обстоя́тельств).

구기자(枸杞子) I *бот.* 1): ～[나무] дере́за кита́йская (*Lycium chinense*); ～ 나물 сала́т из ростко́в и ли́стьев дере́зы кита́йской; 2) плоды́ дере́зы кита́йской.

구기자 II *диал. см.* 국자 I.

구기자죽(枸杞子粥) кисе́ль из толчёных плодо́в дере́зы кита́йской, пригото́вленный с мёдом.

구기적거리다 [то и де́ло] ко́мкать (мять).

구기적구기적: ～하다 *см.* 구기적거리다.

구기주(枸杞酒) насто́йка на плода́х дере́зы кита́йской.

구기지르다 (구기지르니, 구기질러) [с]мять, [с]ко́мкать.

구기차(枸杞茶) насто́й сушёных плодо́в дере́зы кита́йской (*вместо чая*).

구기채(枸杞菜) *см.* 구기자 [나물] I.

구김 1): ～ 방지 가공 *текст.* несмина́емая пропи́тка; ～이 가다 мя́ться; мо́рщиться; 2) растерянность; упа́док ду́ха; ～을 보이지 않다 не растеря́ться, не упа́сть ду́хом; 3) неувя́зка; нелоги́чность.

구김살 [-ссал] 1) морщи́ны, скла́дки; ～ 투성이[의] весь в скла́дках (в морщи́нах); ～이 가다 [с]мя́ться; покрыва́ться морщи́нами (скла́дками); 2) непола́дки, затрудне́ния; ～을 펴다 а) разгла́живать скла́дки; б) устрани́ть непола́дки; выходи́ть из затрудни́тельного положе́ния.

구김새 1) расте́рянный (уби́тый) вид; 2) нелоги́чность; нечёткость.

구깃거리다 ко́мкать; мять.

구깃구깃: ～하다 *см.* 구깃거리다.

구개(口蓋) *см.* 입천장.

구개골(口蓋骨) *анат.* нёбная кость.

구개궁(口蓋弓) *анат.* глоточные ду́жки.

구개선(口蓋腺) *анат.* нёбные же́лезы.

구개화(口蓋化) *лингв.* палатализа́ция; ～하다 палатализи́ровать[ся], палатализова́ть[ся].

구개음(口蓋音) *лингв.* палата́льный (нёбный) звук.

구개음화(口蓋音化) *лингв.* смягче́ние, палатализа́ция; ～하다 смягча́ть[ся], палатализова́ть[ся].

구계(區界) I 1) грани́цы зо́ны; 2) зо́на; по́яс; ～ 식물 зона́льная расти́тельность.

구계(口啓) II: ～하다 докла́дывать (говори́ть, выска́зывать) королю́.

구계(舊啓) III спи́сок с имена́ми зло́стных престу́пников и пе́речнем совершённых и́ми преступле́ний, представля́емый на рассмотре́ние королю́.

구귀 *диал. см.* 구기 I.

구과(毬果) I *бот.* ши́шка.

구과(口過) II *уст.* 1) обмо́лвка, огово́рка; 2) *см.* 구취 II.

구관(球冠) I *мат.* сегме́нтная пове́рхность.

구관(勾管) II *арх.*: ～하다 брать на себя́ управле́ние (*чем-л.*).

구관(舊官) III предше́ственник (*о чиновнике*); чино́вник, кото́рый пре́жде занима́л (исполня́л) да́нную до́лжность.

구관(舊觀) IV пре́жний вид.

구관(舊慣) V ста́рые обы́чаи.
구관복(具官服): ～하다 носи́ть по́лную фо́рму (*о чиновнике*).
구관조(九官鳥) *зоол.* га́лка (*Gracula religiasa intermedia*).
구광(筐框) *арх. см.* 바디집.
구광[중](舊壙[中]) давно́ вы́рытая моги́ла.
구권(矩券) I *арх.* 1) *см.* 어음 II; 2) сопроводи́тельная запи́ска к пода́рку (*с перечнем вещей или указанием фамилии дарителя*).
구권(舊券) II [-кквэн] докуме́нт (ку́пчая) пре́жнего владе́льца.
구궐(久闕) *книжн.*: ～하다 а) до́лго отсу́тствовать; б) быть вака́нтным в тече́ние до́лгого вре́мени.
구궐심장(究厥心腸) *уст.* уга́дывать (*чьё-л.*) настрое́ние.
구괘(姤卦) «пере́ченье» (*44-я гексаграмма Ицзина*).
구나(驅儺) I *этн.* изгна́ние зло́го ду́ха из дворца́.
구나(拘拿) II *арх.*: ～하다 пойма́ть (*преступника*).
-구나 *оконч. воскл. ф. предикатива*: 벌판이 넓～! широко́ по́ле!; 잘 일하는구나! хорошо́ рабо́тают!
구나방 грубия́н.
구날(構揑) *см.* 구히날무.
구녁 *диал. см.* 구멍.
구년(舊年) ста́рый (проше́дший) год.
구년말(舊年末) коне́ц про́шлого го́да.
구년묵이(舊年-) 1) до́лго пролежа́вшая (*не бывшая в употреблении*) вещь; 2) *пренебр.* ста́рый рабо́тник; 3) о́пытный рабо́тник, небре́жно де́лающий (*что-л.*).
구녕 *диал. см.* 구멍.
구녕노리 *диал. см.* 구멍노리.
구녕살 [-ссал] огу́зок (*часть туши*).
구농(咕噥) *арх.*: ～하다 *см.* 게두덜거리다.
구누(<軍號) *диал. см.* 군호 I.
구눌(口訥) I: ～하다 заика́ющийся; косноязы́чный.
구눌 II *диал. см.* 그네 I.
구눙 *этн.* Куну́н (*один из духов в шаманизме*); ～놀다 соверша́ть шама́нский обря́д, наряди́вшись ду́хом Куну́н.
구눙놀이: ～하다 *этн.* соверша́ть круг (*о шаманке, вызвавшей духа Кунун*).
구눙상(-床) [-ссанъ] *этн.* сто́лик с приноше́ниями ду́ху Куну́н.
구니(拘泥) [-и] *уст.*: ～하다 *см.* 얽매이다.
구니주의자(拘泥主義者) [-и-] упря́мец.
구내(區內) I внутри́ райо́на, в райо́не; на уча́стке.
구내(構內) II 1) внутри́ огражде́нного уча́стка; 2) станцио́нная террито́рия; ～ 폐색 장치 *ж.-д.* станцио́нная блокиро́вка; ～ 운반원 гру́зчик на желе́зной доро́ге.
구내선(構內線) станцио́нный путь; [железнодоро́жные] подъездны́е пути́ (*на территории предприятия*).
구내염(口內炎) *мед.* стомати́т.
구내원(構內員) станцио́нный техни́ческий персона́л.
구닥다리 *диал. см.* 구년묵이.
구담(狗膽) *кор. мед.* жёлчный пузы́рь соба́ки (*как материал для лекарства*).
구답(口答) I 1) у́стный отве́т; 2): ～ [시험] у́стный экза́мен; ～하다 а) у́стно отвеча́ть; б) сдава́ть у́стный экза́мен.
구답(舊畓) II ста́рое (бы́вшее) ри́совое по́ле.
구더기 1) личи́нка му́хи; ～ 무서워 장 못 담글가? *посл.* ≅ волко́в боя́ться — в лес не ходи́ть (*букв.* е́сли бу́дешь боя́ться личи́нок, то сои не пригото́вишь); 2) зёрнышки ри́са (*попадающиеся в браге*).
구덕(口德) I *уст.* 1) до́брые слова́; 2) и́скренняя речь.
구덕 II *диал.* 1) *см.* 광주리; 2) *см.* 바구니.
구덕구덕: ～ 마르다 подсо́хнуть; покры́ться ко́рочкой.
구덕재 *диал. см.* 안달뱅이.
구덥다(구더우니, 구더워) твёрдый, надёжный.
구덩이 1) я́ма; впа́дина; уха́б (*на дороге*); воро́нка (*от снаряда*); 2) *см.* 갱 I.
구도(構圖) I *иск.* компози́ция.
구도(舊都) II дре́вняя столи́ца.
구도(舊道) III *уст.* ста́рая доро́га.
구도덕(舊道德) ста́рая мора́ль.
구독(購讀) I: ～하다 покупа́ть и чита́ть (*напр. газету, журнал*).
구독(溝瀆) II *арх.* руче́й с то́пкими берега́ми.
구독료(購讀料) [-донъё] пла́та (*напр. за газету, журнал*).
구독자(購讀者) чита́тель.
구두 I боти́нки; ～ 뒤축 за́дник (*у обуви*).
구두(口頭) II *сущ.* у́стный, разгово́рный; ～ 공천(호천) выдвиже́ние (*в кандидаты, напр. на собрании избирателей*); ～ 계약 у́стная договорённость; ～ 설명 объясне́ние, толкова́ние; ～ 심리 суде́бное разбира́тельство без оформле́ния документа́ции; ～ 심판 а) вынесе́ние у́стного пригово́ра; б) у́стный пригово́р; ～ 창작 у́стное наро́дное тво́рчество.
구두골 [-ккол] коло́дка (*для обуви*).
구두닦이 1) чи́стка о́буви; 2) чи́стильщик о́буви.
구두닦이쟁이 *пренебр.* чи́стильщик о́буви.
구두덜거리다 бормота́ть себе́ по́д нос; ворча́ть.
구두대 [-ттэ] метёлка для чи́стки дымохо́дов.
구두발 [-ппал] обу́тые но́ги.
구두발길 [-ппалккил] уда́р (пино́к) обу́той ного́й.
구두방(-房) [-ппанъ] сапо́жная мастерска́я.
구두법(句讀法) [-ппэп] пра́вила пунктуа́ции; пунктуа́ция.
구두배기 *диал. см.* 구두쇠.
구두솔 [-ссол] сапо́жная щётка.
구두술 [-ссул] *прост. см.* 구두주걱.
구두쇠 жа́дина, скря́га.
구두점(句讀點) I [-ччэм] зна́ки препина́ния; ～을 찍다 ста́вить (расставля́ть) зна́ки препина́ния.
구두점(-店) II [-ччэм] обувно́й магази́н.
구두주걱 рожо́к (*для обуви*).
구두질 чи́стка дымохо́дов; ～하다 чи́стить (*дымоходы*).
구두쟁이 *пренебр.* сапо́жник; ～ 셋이 모이면 제갈 량보다 낫다 *посл.* ≅ одна́ голова́ хорошо́, а две — лу́чше.
구두창 подмётка (*у обуви*).
구두칼 1) сапо́жный нож; 2) *прост. см.* 구두주걱.
구두코 носо́к (*обуви*).
구두끈 шнурки́ (*у ботинок*).
구두약(-藥) сапо́жный крем, гутали́н; ～을 칠하다 чи́стить о́бувь гутали́ном.
구두어(口頭語) у́стная речь.
구둔(口鈍): ～하다 медли́тельный (*о речи*).
구드러지다 застыва́ть; немно́го затверде́ть (зачерстве́ть).
구득(求得): ～하다 добыва́ть, достава́ть.
구들 *см.* 방구들; ～ 직장 *шутл.* домосе́д.
구들고래 [-кко-] *диал. см.* 방고래.
구들골[-ккол] *прост. см.* 방고래.
구들구들: ～하다 засты́вший; немно́го затверде́вший (чёрствый).
구들더께 *шутл.* ста́рый и больно́й челове́к, не выходя́щий из дому.
구들돌 [-ттол] *см.* 구들장.
구들동티(<-動土) стра́нная (неожи́данная) смерть.
구들목 часть утеплённого по́ла вблизи́ то́пки (*в кор. доме*).
구들미 обожжённая земля́ с золо́й (*из кор. отопительной системы; используется как удобрение*).
구들바닥[-ппа-] [го́лый] пол (*в кор. утеплённой комнате*).
구들방(-房) [-ппанъ] ко́мната с утеплённым по́лом (*в кор. доме*).
구들장[-ччанъ] ка́менные пли́ты (*образующие пол в кор. утеплённой комнате*); ◇ ～을 지다 лежа́ть на утеплённом полу́.

구들재[-ччэ] *диал. см.* 구들미.
구듭: ~[을] 치다 а) доде́лывать (*за кого-л.*); б) убира́ть (*за кем-л.*).
구등(球燈, 毬燈) I фона́рь в фо́рме ша́ра.
구등(舊等) II *феод.* бы́вший уе́здный нача́льник.
구대(球台) I *мат.* шарово́й слой.
구대(口帶) II узо́р (орна́мент), опоя́сывающий ни́жнюю часть ко́локола.
구대륙(舊大陸) ста́рый матери́к; ста́рые материки́ (*Евра́зия и Африка до открытия Америки*).
구대인(舊代人) 1) *феод.* ста́рый слуга́; 2) старожи́л (*в деревне*).
구대원(舊隊員) ветера́н.
구데기 *диал. см.* 구더기.
구라파(歐羅巴) Евро́па.
구라파인(歐羅巴人) европе́ец.
구라인다 (<*англ.* grinder) 1) *см.* 연마틀; 2) точи́ло; точи́льный стано́к.
구라인다공 (<*англ.* grinder + 工) точи́льщик.
구락부(俱樂部) клуб.
구럭장이 *диал. см.* 아궁이.
구람(購覽) *уст. см.* 구독 I.
구럭 1) плетёнка, се́тка (*с большими ячейками*); ~의 게 놔 주겠다 *погов.* ≅ глуп как про́бка (*букв.* [насто́лько глуп, что] мо́жет положи́ть кра́ба в плетёнку с больши́ми яче́йками); 2) *см.* 망태기 II.
구렁 1) я́ма; 2) *перен.* пучи́на; безвы́ходное положе́ние.
구렁말 ло́шадь кау́рой ма́сти.
구렁찰 по́здний кле́йкий рис.
구렁창 *см.* 구렁텅이.
구렁텅이 1) глубо́кая я́ма; 2) *перен.* пучи́на; отча́янное положе́ние.
구렁이 1) аму́рский по́лоз; 2) *обр.* змея́ подколо́дная; ~ 담 넘어 가듯 *обр.* незаме́тно; ~ 제 몸 추듯 *обр.* хвастли́во.
-구려 *разг. оконч. воскл. ф. предикати́ва*: 바람이 참 시원하구려! ве́тер действи́тельно све́жий!
구력(舊曆) *см.* 음력.
구령(口令) распоряже́ние; кома́нда.
구로(劬勞) I *уст.* забо́та роди́телей о де́тях.
구로(鷗鷺) II ча́йка и бе́лая ца́пля.
구로(舊路) III ста́рый путь, ста́рая доро́га.
구로망기(鷗鷺忘機) *уст.* отреши́ться от мирско́й суеты́.
구로지감(劬勞之感) *уст.* чу́вство благода́рности к роди́телям.
구로지은(劬勞之恩) *уст.* благодея́ние роди́телей.
구로일(劬勞日) *уст. обр.* мой день рожде́ния.
구록(具錄) I: ~하다 по́лностью (подро́бно) запи́сывать.
구록(舊錄) II ста́рые за́писи.
구록피(狗鹿皮) ко́жа соба́ки, вы́деланная под оле́нью.
구론리(舊論理) [-нол-] ло́гика ста́рой нау́ки.
구롱(丘壟) *арх.* 1) холм, буго́р; 2) моги́ла пре́дков.
구료(救療): ~하다 вы́лечить, спасти́ от сме́рти.
-구료 *см.* -구려.
구룡황개(九龍黃蓋) *феод.* ритуа́льный зонт.
구루(佝僂,痀瘻,傴僂) I *уст.* 1): ~하다 сго́рбиться, согну́ться (*от старости, болезни*); 2) *см.* 곱사등이.
구루 II *см.* 그루.
구루마 (*яп.* kuruma) *см.* 짐수레.
구루마군 (*яп.* kuruma-) *см.* 짐수레군.
구루병(佝僂病) рахи́т.
구류(拘留) I аре́ст; задержа́ние; интерни́рование; ~하다 аресто́вывать, заде́рживать; интерни́ровать.
구류(久留) II *уст.*: ~하다 остана́вливаться надо́лго, пребыва́ть в тече́ние до́лгого вре́мени.
구류간(拘留間) [-ккан] *уст. см.* 구류장.
구류자(拘留者) *сущ.* арестóванный; задéржанный; интерни́рованное лицо́.
구류장(拘留場) ме́сто (ка́мера) предвари́тельного заключе́ния.
구륜(九輪) шпиль будди́йской па́годы в ви́де ко́нуса из девяти́ коле́ц.
구률(彀率) [-юл] *арх.* сте́пень натяже́ния тетивы́ лу́ка.
구르기 1)ута́птывание (*ногами*); 2) *спорт.* упражне́ния для ног.
구르다 I (구르니,굴러) 1) кати́ться; 구르는 돌은 이끼가 안 낀다 *посл.* ≅ под лежа́чий ка́мень вода́ не течёт (*букв.* катя́щийся ка́мень не обраста́ет мхом); 굴러온 돌이 박힌 돌 뺀다 *посл.* но́вое побежда́ет ста́рое (*букв.* катя́щийся ка́мень выбива́ет лежа́чий ка́мень); 2) *см.* 뒤구르다; ‖ 굴러 다니다 а) передвига́ться (переноси́ться) с ме́ста на ме́сто; б) броди́ть, ходи́ть с ме́ста на ме́сто; 굴러 들다 возвраща́ться; сно́ва попада́ть (*на определённое место*).
구르다 II (구르니,굴러) 1) то́пать (*ногами*); 발을 구르며 기뻐하다 прито́пывать нога́ми от ра́дости; 2) трясти́сь (*в телеге*).
구륵법(勾勒法) приём рисова́ния ко́нтуров предме́та двойно́й ли́нией.
구름 о́блако; ту́ча; ◇ ~ 차일 высо́кий наве́с (тент) от со́лнца.
구름나무 *диал. см.* 귀룽나무.
구름다리 1) виаду́к, перекидно́й мост (*над дорогой*); 2) ступе́ньки на сце́не (*бутафория*).
구름덩이 [-ттэнъ-] *обр.* грома́да облако́в.
구름돌 [-ттол] валу́н; ~ 탐사 *геол.* по́иски по валу-на́м.
구름량(-量) [-нянъ] о́блачность.
구름머리 верши́на пикообра́зного о́блака.
구름무늬 узо́ры в ви́де облако́в, символизи́рующие не́бо.
구름바다 *обр.* облака́ как мо́ре (*напр. о виде с самолёта*).
구름발 [-ппал] вы́тянутое о́блако.
구름본 [-ппон] *мат.* лека́ло.
구름송이 I [-ссонъ-] рва́ные облака́; кусо́к о́блака.
구름송이 II [-ссонъ-] *бот.* мы́тник муто́вчатый (*Pedicularis verticillata L.*).
구름장 [-ччанъ] отде́льное о́блако; ~에 치부 *обр.* а) как коро́ва языко́м слизну́ла (*об исчезнувшей записи*); б) бы́стро забы́ть.
구름집 [-ччип] хи́жина будди́йского мона́ха в гора́х.
구름제비란 *бот.* лю́бка офрисови́дная (*Platanthera ophrydioides Sch.*).
구름칼 ско́бель.
구름평의밥 *бот.* ожи́ка малоцветко́вая (*Luzula oligantha Sam.*).
구름떼 ста́и облако́в.
구름안개 1) ту́чи и тума́н; 2) густо́й тума́н.
구릅 де́вять лет (*о возрасте скота*).
구릉(丘陵) *см.* 언덕.
구릉성(丘陵性) [-ссэнъ] холми́стость; ~ 산맥 гряда́ холмо́в.
구리 I медь; ~ 거름 удобре́ние с при́месью ме́дного купоро́са.
구리(究理) II: ~하다 познава́ть приро́ду веще́й (явле́ний).
구리(具利) III *см.* 구본변.
구리(久痢) IV хрони́ческая дизентери́я.
구리가루 [-кка-] ме́дный порошо́к.
구리귀신(-鬼神) *презр.* скря́га.
구리다 1) воню́чий; 2) *разг.* отврати́тельный, гну́сный; 3) *разг.* подозри́тельный, сомни́тельный; ◇ 구린 입, 구린 입 지린 입 мне́ние, вы́сказанное так и́ли и́наче.
구리돈 ме́дная моне́та.
구리물 [-рин-] распла́вленная медь.
구리빛 [-ппит] ме́дный цвет.

구리줄 мéдная прóволока.
구리철[사](-鐵[絲]) *см.* 구리줄.
구리터분하다 1) вонючий; 2) мéрзкий, гáдкий.
구리텁텁하다 1) зловóнный; 2) омерзи́тельный, гнýсный.
구리팔괘(-八卦) разноцвéтный бумáжный змей.
구리깐(<拘留間) *см.* 구류간.
구릿대 дýдник даýрский (*Angelica dahurica*);~ 뿌리 кóрень дýдника даýрского (*как материал для лекарства*).
구린내 дурнóй зáпах, вонь; ~[가] 나다 а) источáть дурнóй зáпах, вонять; б) вызывáть подозрéние (сомнéние).
구림(久霖) *уст.* затянýвшийся сезóн дождéй.
구립(舊笠) *арх.* стáрая (изнóшенная) корéйская шляпа.
구메 низи́на; вы́боина (*на дороге*).
구메나루 *см.* 구레나룻.
구메나룻 бакенбáрды.
구메논 *см.* 고래실.
구메망 *диал. см.* 부리망.
구메미 тигр (*в арго искателей женьшеня*).
구메수염(-鬚髯) *см.* 구레나룻.
구멩이 *диал. см.* 구렁이.
구례(舊例) I стáрый (стари́нный) обы́чай.
구례(舊禮) II стáрый этикéт.
구마(裘馬) *арх.* 1) одéжда, карéта и лóшадь; 2) *обр.* богáч.
구마니즘 *рус. см.* 인도주의.
구막 *диал. см.* 부뚜막.
구만(九萬) девянóсто ты́сяч; ~ 장천 *см.* 구만리 [장천].
구만리(九萬里) [-мал-] 1) девянóсто ты́сяч ли; 2) бескрáйняя даль; ~ 장천 *обр.* небéсная высь (ширь); ◇ 그의 전도가 ~ 같다 у негó блестя́щая бýдущность; у негó ещё всё впереди́.
구먹 *диал. см.* 구멍.
-구먼 *разг. оконч. предикатива, подчёркивающее его знач. при возражении, восхищении и т. п.*: 비가 오겠구먼 а дождь всё-таки бýдет.
구멍 1) отвéрстие, дырá; щель, норá; я́мка; отдýшина; ~ 돌결 *геол.* пóристая текстýра; ~ 봐 가며 쐐기 깎는다 *посл.* ≅ в чужóй монасты́рь со свои́м устáвом не хóдят (*букв.* прóбку дéлают по размéру отвéрстия); ~은 깎을수록 커진다 *посл.* ≅ тот бóльше ошибáется, кто в свои́х оши́бках не кáется (*букв.* чем бóльше расширя́ть дырý, тем онá станóвится бóльше); 2) вы́ход [из затрудни́тельного положéния]; 3) упущéние, пробéл; слáбое мéсто; ~이 나다 (뚫어지다) а) продыря́вливаться; б) срывáться (*о деле*); в) обнарýживаться (*о противоречиях, о лжи*).
구멍가게 лавчóнка, ларёк.
구멍구멍 1. 1) кáждое отвéрстие; все отвéрстия; 2) кáждый уголóк (*напр. дома*); 2. *см.* 구메구메.
구멍노리 отвéрстие, дырá.
구멍밥 тюрéмный паёк.
구멍수 *перен.* вы́ход; ~를 찾다 находи́ть вы́ход.
구멍새 фóрма отвéрстия.
구멍쇠 *диал. см.* 다리쇠.
구멍창(-窓) окóнце, окóшко.
구면(球面) I сфери́ческая (шаровáя) повéрхность; ~ 기하학 сфери́ческая геомéтрия; ~ 수차 *физ.* сфери́ческая аберрáция; ~ 천문학 сфери́ческая астронóмия.
구면(舊面) II стáрый знакóмый.
구면(苟免) III *уст.*: ~하다 едвá избежáть (*чего-л.*).
-구면 *см.* -구먼.
구면경(球面鏡) *физ.* сфери́ческое зéркало.
구면객(舊面客) стáрый знакóмый (*о госте*).
구면계(球面計) *физ.* сферóметр.
구면파(球面波) *физ.* сфери́ческая волнá.
구명(究明) I выяснéние; изучéние; исслéдование; ~하다 выясня́ть; изучáть; исслéдовать.
구명(救命) II: ~ 도생 жáлкое существовáние; ~ 동의(조끼) спасáтельный жилéт; ~ 부기 спасáтельный буй; ~ 부대 спасáтельный пóяс; ~ 부환 спасáтельный круг; ~ 수단 спасáтельные срéдства; ~하다 спасáть (*жизнь*).
구명구(救命具) спасáтельные срéдства.
구명기(救命器) *мед.* респирáтор.
구명대(救命帶) *см.* 구명 [부대] II.
구명삭(救命索) 1) канáт (*протянутый вдоль борта судна*); 2) авари́йная верёвка (*у водолаза*).
구명정(救命艇) спасáтельный кáтер; спасáтельная лóдка.
구명환(救命環) *см.* 구명 [부환] II.
구명띠(救命-) *см.* 구명 [부대] II.
구명염(救命焰) световóй сигнáл, прикрепля́емый к спасáтельному пóясу (*и т. п.*).
구목(丘木) дéрево, посáженное вóзле моги́лы.
구몰(俱歿): ~하다 умерéть (*о родителях*).
구묘지향(丘墓之鄕) *уст.* земля́, где похорóнены прéдки.
구무(構誣) *уст.*: ~하다 оклеветáть.
구무럭거리다 éле-éле дви́гать[ся]; копáться.
구무럭구무럭: ~하다 *см.* 구무럭거리다.
구무밥 *диал. см.* 구메밥.
구무떡 *диал. см.* 물송편.
구무완인(口無完人) *уст.* грýбые словá.
구묵 *диал. см.* 굴뚝.
구문(歐文) I европéйская пи́сьменность; европéйское письмó; ~ 전보 телегрáмма, напи́санная лати́нскими бýквами.
구문(究問) II *уст.*: ~하다 расспрáшивать; разузнавáть.
구문(具文) III: ~하다 имéть тóлько фóрму докумéнта.
구문(毬門) IV 1) *уст.* ворóта (*на поле для игры в кор. поло*); 2) *см.* 포구문.
구문(口文) V *уст.* комиссиóнное вознаграждéние.
구문(舊聞) VI стáрый слух, стáрая сплéтня.
구문(口吻) VII 1) *см.* 입술; 2) *см.* 부리 I 1).
구문기(舊文記) [-кки] *см.* 구문서.
구문권(舊文券) [-кквɔн] *см.* 구문서.
구문서(舊文書) *уст.* кýпчие прéжних владéльцев.
구문자(口文者) *уст.* комиссионéр, посрéдник (*в торговых сделках*).
구물(舊物) 1) стáрая (стари́нная) вещь; 2) фами́льная вещь.
구물거리다 лени́во дви́гать[ся]; проявля́ть медли́тельность; копáться.
구물구물: ~하다 *см.* 구물거리다.
구미(歐米) I Еврóпа и Амéрика; ~ 각국 стрáны Еврóпы и Амéрики.
구미(鳩尾) II *сущ. см.* 명치I.
구미(口味) III 1) вкус; 2) аппети́т; ~가 나다 появля́ться (*об аппетите, желании*); ~가 돌다 *см.* 입맛[이 돌다]; ~가 동하다 а) появля́ться (*об аппетите*); б) появля́ться (*о желании получить что-л.*); ~를 돋우다 а) стимули́ровать (вызывáть) аппети́т; б) вызывáть желáние.
구미(舊米) IV стáрый рис, рис прóшлого урожáя.
구미(口糜) V появлéние нары́вчиков во рту (*при стоматите*).
구미강활탕(九味羌活湯) *кор. мед.* целéбный отвáр от простýды.
구미납(舊未納) *уст.* недои́мка за прóшлый год.
구미수(舊未收) *уст.* задóлженность по налóгу за прóшлый год.
구미초(狗尾草) *см.* 강아지풀.
구미호(九尾狐) 1) *миф.* лисá с девятью́ хвостáми; 2) лисá (*о человеке*).
구밀복검(口蜜腹劍) *уст.* на устáх — мёд, а на душé — нож.

구매(購買) I поку́пка; заку́пка; 곡물 ~ хлебозаку́пки; ~ 가격 заку́почные це́ны; ~ 조합 заготови́тельная коопера́ция; ~하다 покупа́ть; закупа́ть.
구매(毆罵) II: ~하다 бить и руга́ть.
구매(驅黴) III: ~하다 стерилизова́ть (*от микробов сифилиса*).
구매권(購買券) [-ккwɔn] забо́рная (лими́тная) кни́жка.
구매력(購買力) покупа́тельная спосо́бность.
구매자(購買者) покупа́тель.
구매품(購買品) поку́пка.
구맥(瞿麥) *кор. мед.* цветы́ аму́рской гвозди́ки (*как материал для лекарства*).
구메 *диал. см.* 구멍.
구메구메 укра́дкой и уры́вками (*напр. работать*).
구메농사(-農事) 1) земледе́лие, не даю́щее постоя́нного дохо́да; 2) земледе́лие, веду́щееся в небольши́х масшта́бах.
구메도적(-盜賊) *см.* 좀도적.
구메도적질(-盜賊-) *см.* 좀도적질.
구메밥 *уст.* еда́, тайко́м пе́реданная заключённому.
구메혼인(-婚姻) скро́мная сва́дьба.
구박(驅迫) притесне́ние; угнете́ние; гоне́ния; ~하다 притесня́ть; угнета́ть; подверга́ть гоне́ниям.
구박지르다 (구박지르니, 구박질러) *см.* 구기박지르다.
구박질(驅迫-): ~하다 притесня́ть; угнета́ть; подверга́ть гоне́ниям.
구반(舊班) в про́шлом влия́тельный янба́н.
구방(舊邦) *уст.* дре́внее госуда́рство; страна́ с дре́вней исто́рией.
구방천(九方天) *см.* 구천 I 1), 2).
구법(舊法) I 1) ста́рое (пре́жнее) законода́тельство; 2) ста́рый ме́тод (приём), уже́ испы́танное сре́дство.
구법(口法) II [-ппɔп] *уст. см.* 말버릇.
구벽(口擗) *см.* 말버릇.
구벽다리 *см.* 구년묵이.
구벽토(舊壁土) гли́на с глинобитной стены́ ста́рого до́ма (*используется как удобрение*).
구변(具邊) I *см.* 구본변.
구변(口辯) II *см.* 말솜씨.
구별(區別) разли́чие, отли́чие; разграниче́ние, подразделе́ние; ~ 조준 *воен.* разде́льная наво́дка; ~하다 отлича́ть, различа́ть; проводи́ть разли́чие; разграни́чивать; подразделя́ть.
구병(救病) I: ~하다 уха́живать (*за больным*).
구병(救兵) II *уст. см.* 구원병.
구보(驅步) I бег; рысь; ~로 갓! бего́м марш! (*команда*); ~하다 бежа́ть.
구보(狗寶) II *кор. мед.* ка́мень из жёлчного пузыря́ соба́ки (*как материал для лекарства*).
구보(舊譜) III ста́рая родосло́вная [кни́га].
구보형(驅步型) *воен.* мише́нь «перебега́ющая фигу́ра».
구복(口腹) рот и живо́т; ~이 원수 *уст. обр.* го́лод не тётка.
구복색(具服色) *уст.*: ~하다 одева́ться в соотве́тствии с ритуа́лом (стро́го по фо́рме).
구복지계(口腹之計) *уст.* спо́соб добыва́ния средств к существова́нию.
구복지루(口腹之累) [-ну] *уст. обр.* забо́ты о хле́бе насу́щном.
구본변(具本邊) *уст.*: ~하다 начисля́ть (*проценты*) на основно́й капита́л.
구부(龜趺) *см.* 귀부 I.
구부러지다 изгиба́ться; сгиба́ться; искривля́ться.
구부러치다 *см.* 구부러뜨리다.
구부러뜨리다 сгиба́ть, гнуть; искривля́ть.
구부렁구부렁: ~하다 изви́листый, волни́стый.
구부렁하다 во́гнутый.
구부렁이 *сущ.* изо́гнутое, со́гнутое.
구부리다 I сгиба́ть; изгиба́ть.
구부리다 II *диал. см.* 굴리다 I.
구부스름하다 немно́го (слегка́) изо́гнутый (со́гнутый); 허리가 ~ суту́лый.
구부슴하다 *см.* 구부스름하다.
구부정구부정: ~하다 искривлённый (*во многих местах*); изви́листый.
구부정하다 1. со́гнутый; изо́гнутый; 2. согну́ть; изогну́ть.
구분(區分) I [под]разделе́ние; разграниче́ние; классифика́ция; 시대 ~ периодиза́ция; ~하다 дели́ть, [под-]разделя́ть; разграни́чивать; классифици́ровать.
구분(狗糞) II *см.* 개똥.
구분대(區分隊) *воен.* подразделе́ние.
구분대장(區分隊長) *воен.* команди́р подразделе́ния.
구분전(口分田) 1) земе́льные наде́лы, выдава́емые королём по числу́ чле́нов семьи́; 2) пенсио́нные наде́лы чино́вников (*в Корё*).
구분증닉(救焚拯溺) [-ик] *арх.* оказа́ние по́мощи (*кому-л.*).
구분지(區分肢) *лог.* видово́е поня́тие.
구불가도(口不可道) *арх. обр.* да́же язы́к не повернётся [сказа́ть].
구불거리다 извива́ться.
구불구불: ~하다 изви́листый.
구불구종(-<驅從) *см.* 구종 II.
구불다 *диал. см.* 뒹굴다.
구불직이 *см.* 구종 II.
구불텅구불텅: ~하다 изви́листый.
구불텅하다 чуть изо́гнутый.
구불이 *см.* 사행 I 2).
구붓구붓: ~하다 криво́й; коря́вый.
구붓구붓이 неро́вно, изви́листо.
구붓하다 чуть со́гнутый (изо́гнутый).
구비(廐肥) I *см.* 두엄; ~ 즙액 наво́зная жи́жа.
구비(具備) II: ~하다 1. подгото́вить[ся] по́лностью; 2. *прил.* быть налицо́ (в нали́чии); име́ться по́лностью.
구비(口碑) III [у́стное] преда́ние; ~ 문학 фолькло́р; ~ 전설 леге́нда.
구비사(廐肥舍) *см.* 두엄간.
구비즙(廐肥汁) *см.* 구비 [즙액] I; ~ 웅덩이 я́ма для наво́зной жи́жи.
구빈원(救貧院) *уст.* дом призре́ния.
구배(勾配) накло́н; укло́н.
구배률(勾配率) крутизна́ укло́на.
구배선(勾配線) *ж.-д.* укло́н.
구배증(龜背症) [-ччынъ] искривле́ние позвоно́чника (*у детей*).
구배표(勾配標) *ж.-д.* указа́тель укло́на.
구사(驅使) I: ~하다 а) изнуря́ть рабо́той; загоня́ть; б) уме́ло испо́льзовать; свобо́дно владе́ть (*чем-л.*).
구사(求仕) II: ~하다 *уст.* гоня́ться за чина́ми.
구사(求嗣) III *уст.*: ~하다 жела́ть насле́дника.
구사(狗砂) IV *см.* 구보 II.
구사(丘史) V слу́ги ме́стного ве́домства (*посылавшиеся королём для обслуживания вельможи*).
구사(構思) VI *см.* 구상 I 2).
구사(舊師) VII *уст.* мой бы́вший учи́тель.
구사(舊射) VIII ста́рый (о́пытный) стрело́к из лу́ка.
구사불첨(救死不瞻) *уст. обр.* [мне] не до э́того.
구사일생(九死一生) *обр.* неоднокра́тно рискова́ть жи́знью (быть на краю́ ги́бели).
구산(丘山) I *см.* 산더미.
구산(求山) II *этн.* по́иски хоро́шего ме́ста для моги́лы.
구산(口算) III 1): ~하다 у́стно счита́ть (подсчи́тывать); 2) у́стный [под]счёт.
구산(舊山) IV *уст.* 1) ме́сто, где нахо́дятся моги́лы пре́дков; 2) ста́рое ме́сто захороне́ния, ста́рая моги́ла.
구산대(丘山台) *уст.* гора́ (гру́да) веще́й.
구살(構殺) I *арх.*: ~하다 убива́ть по ло́жному обвине́нию.

구살 II *диал. см.* 해삼.
구상(構想) I 1) за́мысел; наме́рение; ~하다 заду́мать (*что-л.*); вына́шивать за́мысел; 2) компози́ция.
구상(球狀) II *сущ.* сфери́ческий, шарови́дный, глобоида́льный; ~ 관절 *анат.* шарови́дный суста́в; ~ 성단 *астр.* шарово́е (шарообра́зное) скопле́ние звёзд; ~ 흑연 주철 чугу́н с шарови́дным (сфероида́льным) графи́том.
구상(具象) III конкре́тность; ~[적] конкре́тный; ~[적] 개념 конкре́тное поня́тие; ~[적] 명사 конкре́тное и́мя существи́тельное.
구상(鉤狀) IV *сущ.* крючкообра́зный, крючкови́дный.
구상(毆傷) V: ~하다 нанести́ теле́сные поврежде́ния.
구상도(構想圖) набро́сок, эски́з; *воен.* схе́ма за́мысла (*операции*).
구상력(構想力) [-нйэк] си́ла воображе́ния.
구상성(具象性) [-ссэнъ] *см.* 구체성.
구상전(舊上典) *уст.* ста́рый (пре́жний) хозя́ин.
구상체(球狀体) шар, сферо́ид.
구상유취(口尙乳臭) *обр.* ещё молоко́ на губа́х не обсо́хло.
구서(具書) I: ~하다 писа́ть иеро́глифы без сокраще́ния.
구서(口書) II 1) *см.* 구필; 2) *арх.* за́пись призна́ния престу́пника.
구서목(具書目) *уст.*: ~하다 приложи́ть о́пись докуме́нтов.
구석 1) [вну́тренний] у́гол (*напр. комнаты*); ~ 진넌방 углова́я ко́мната (*в кор. доме, где обычно жили слуги*); 2) укро́мный (ти́хий) уголо́к; ◇ ~이 비다 а) противоречи́вый; непосле́довательный; нелоги́чный; б) с недоста́тками.
구석구석 ка́ждый у́гол; в ка́ждом углу́.
구석기(舊石器) ка́менные ору́дия пери́ода палеоли́та; ~ 시대 палеоли́т.
구석방(-房) углова́я ко́мната (*в кор. доме*).
구석장(-欌) шкаф треуго́льной фо́рмы, уго́льник.
구석장이 *диал. см.* 구석.
구석지 *диал. см.* 구석.
구석지다 1) укро́мный; 2) захолу́стный.
구선(口癬) лиша́й о́коло рта.
구선왕도고(九仙王道糕) *см.* 구선왕도떡.
구선왕도떡(九仙王道-) коре́йский сла́дкий ри́совый хлеб (*которым кормят детей и стариков*).
구설(口舌) I 1) пересу́ды; 2) клевета́.
구설(久泄) II затяжно́й поно́с.
구설복(口舌福) [-ппок] *см.* 구설수.
구설수(口舌數) [-ссу] *этн.* судьба́ быть оговорённым.
구설창(口舌瘡) *кор. мед.* моло́чница (*у детей*).
구설초(狗舌草) *см.* 솜방망이 II.
구성(構成) I соста́в; структу́ра, констру́кция, построе́ние; *лит.* компози́ция; ~ 기법 *муз.* пра́вила компози́ции; ~ 부분 составна́я часть; ~ 분자 компоне́нт; ~하다 составля́ть; образо́вывать.
구성(救星) II *обр.* 1) спаси́тель, избави́тель; 2) *перен.* мая́к.
구성 III: ~[이] 없다 не соотве́тствовать (*стандарту, норме*).
구성거리다 *см.* 술렁거리다.
구성명(具姓名): ~하다 по́лностью написа́ть фами́лию, и́мя [и о́тчество].
구성지다 есте́ственный, натура́льный; безыску́сный; просто́й.
구성파(構成派) *иск.* конструктиви́зм.
구소(九霄) I *см.* 구천 I 1), 2).
구소(灸所) II *см.* 구혈 II.
구소설(舊小說) кусосо́ль (*кор. прозаические произведения, написанные до XIX в.*).
구속(拘束) ограниче́ние, стесне́ние; *воен.* ско́вывание; ~하다 ограни́чивать, стесня́ть; свя́зывать; *воен.* ско́вывать.
구속감(拘束感) чу́вство ско́ванности.
구송(口誦) I: ~하다 декламирова́ть, чита́ть вслух.
구송 II *см.* 구유 I.
구수(仇讎) I *см.* 원수.
구수(拘囚) II *см.* 수금 III.
구수(丘嫂) III *книжн. см.* 맏형수.
구수(口受) IV: ~하다 воспринима́ть на слух.
구수(口授) V: ~하다 передава́ть на слова́х.
구수(久囚) VI: ~ [죄인] уби́йца, находя́щийся до́лгое вре́мя в предвари́тельном заключе́нии.
구수(鳩首) VII: ~ 협의 (회의, 응의) та́йная встре́ча (*напр. заговорщиков*).
구수 VIII *диал. см.* 구재 I.
구수 IX *диал. см.* 구유 I.
구수자(構樹子) *кор. мед.* плоды́ бума́жного де́рева (*как материал для лекарства*).
구수죽(口數粥) *этн.* каши́ца из фасо́ли углова́той (*приготовляемая в ночь на 26-е число 12-го лунного месяца*).
구수지간(仇讎之間) вражде́бные отноше́ния.
구수하다 1) прия́тный, аппети́тный (*о запахе чего-л.*); прия́тный на вкус; 2) привлека́тельный; интере́сный; 3) *см.* 구순하다.
구순(口唇) *см.* 입술.
구순하다 дру́жный.
구술(口述): ~ 시험 у́стный экза́мен; ~하다 передава́ть на слова́х, у́стно излага́ть (*что-л.*).
구숭 *диал. см.* 구유 I.
구슬 I 1) бу́син[к]а; би́сер; 2) же́мчуг; ~이 서 말이라도 꿰어야 보배 *букв.* име́й хоть три ме́ры же́мчуга, но драгоце́нным украше́нием он ста́нет лишь тогда́, когда́ в ка́ждой жемчу́жине проде́лаешь отве́рстие и нани́жешь их все на ни́тку; 3) ка́пля; ~ 같은 비 кру́пные ка́пли дождя́; 4) драгоце́нность.
구슬 II *диал. см.* 구실 I.
구슬감기 обши́вка у соло́менных лапте́й, укра́шенная узелка́ми.
구슬갓끈 тесёмки у шля́пы с нани́занными на них бу́синами.
구슬구슬 I *нареч.* крупи́нками; ~하다 рассы́пчатый (*о рисе, сваренном на пару*).
구슬구슬 II *нареч.* ка́ждая бу́син[к]а (жемчу́жина).
구슬덩 паланки́н принце́ссы с занаве́сками, расши́тыми пятицве́тным би́сером.
구슬리다 1) соблазня́ть [сла́дкими реча́ми]; угова́ривать; 2) обду́мывать с ра́зных сторо́н; ‖ 구슬려 삶다 угова́ривать; 구슬려 세우다 подольща́ться.
구슬봉이 *бот.* гореча́вка растопы́ренная (*Gentiana squarrosa*).
구슬지다 навёртываться (*о слезах*); выступа́ть (*о капельках пота*); выпада́ть (*о росе*).
구슬춤 та́нец с бу́сами.
구슬프다 (구슬프니, 구슬퍼) печа́льный, гру́стный; уны́лый.
구슬피 печа́льно, гру́стно; уны́ло.
구슬꿰미 ни́тка бус, бу́сы.
구슬땀 ка́пельки по́та.
구슬알 бу́сина; жемчу́жина.
구슬양피(-羊皮) кара́куль.
구습(口習) I *см.* 말버릇.
구습(舊習) II ста́рый обы́чай.
구승(舊升) «ста́рое тве» (*в противоп. «новому тве», введённому японцами*; *см.* 말 I 1).
구시(仇視) I: ~하다 счита́ть [свои́м] враго́м (*кого-л.*).
구시 II *диал. см.* 구유 I.
구시렁거리다 брюзжа́ть.
구시렁구시렁: ~하다 *см.* 구시렁거리다.

구시심비(口是心非) *уст.* криви́ть душо́й, лицеме́рить.
구시월(<九十月) сентя́брь и октя́брь; ~ 시단풍 кра́сный клён о́сенью.
구식(舊式) I ста́рый тип (образе́ц); ста́рая мо́да; ~ 문체 ста́рый (архаи́ческий) стиль; ~ 가정 старозаве́тная семья́.
구식(救蝕) II: ~하다 *этн.* соверша́ть моле́бен по слу́чаю лу́нного (со́лнечного) затме́ния (*о чиновниках*).
구식쟁이(舊式-) *шутл.* рутинёр, консерва́тор.
구신(狗腎) I *кор. мед.* полово́й о́рган кобеля́ (*как материал для лекарства*).
구신(具申) II *уст.*: ~하다 подро́бно информи́ровать; дета́льно докла́дывать.
구신(具臣) III *арх.* пусто́е ме́сто (*о высокопоставленном чиновнике*).
구실 I 1) роль; долг; 공민 ~을 하다 вести́ себя́ как подоба́ет граждани́ну; 2) *уст.* до́лжность, пост; 3) *уст.* нало́ги, по́дати; побо́ры.
구실(口實) II *см.* 핑계.
구실 III *диал. см.* 구슬 I.
구실 IV 1) корь; 2) менструа́ция.
구실길 [-ккил] *арх.* 1) слу́жба канцеляри́ста; 2) выполне́ние свои́х обя́занностей (*канцеляристом*).
구실재아(咎實在我) *арх.* винова́т оди́н я.
구실아치 *феод.* канцеляри́ст (*в ведомстве*).
구심(求心) I: ~[적] центростреми́тельный; ~ 가속도 центростреми́тельное ускоре́ние; ~ 운동 центростреми́тельное движе́ние.
구심(球心) II центр ша́ра.
구심력(求心力) [-нйэк] центростреми́тельная си́ла.
구심성(求心性) [-ссэнъ] центростреми́тельность; ~ 신경 центростреми́тельный нерв.
구십(九十) девяно́сто; ~ 춘광 три весе́нних ме́сяца.
구새 I вкрапле́ния (*в рудах*).
구새 II *см.* 구새통; ~[가] 먹다 а) стать по́лым (дупли́стым); б) лиши́ться содержа́ния, вы́холоститься.
구새 III *диал. см.* 구재 I.
구새지다 *см.* 구새[가 먹다] II.
구새통 1) дупли́стое (по́лое) де́рево; 2) дымова́я труба́ (*из полого дерева*).
구색(求索,究索) I: ~하다 тща́тельно иска́ть, разы́скивать.
구색(具色) II 1) по́лный компле́кт; *сущ.* всех сорто́в; ~ 친구 *уст.* широ́кий круг знако́мых; 2) по́лная гармо́ния; ~하다 а) име́ть (подгото́вить) по́лностью; б) де́лать согласо́ванно (в унисо́н).
구생(舅甥) I *уст.* 1) брат ма́тери и сын сестры́; 2) тесть и зять.
구생(苟生) II *арх.*: ~하다 влачи́ть жа́лкое существова́ние.
구세 I *мин.* туф.
구세(救世) II: ~하다 спаса́ть (избавля́ть) челове́чество (*напр. от несчастий*).
구세(舊歲) III про́шлый год.
구세군(救世軍) *рел.* о́рден.
구세계(舊世界) *см.* 구대륙.
구세주(救世主) *обр.* спаси́тель челове́чества (*о Христе или будде Шакьямуни*).
구자(口子) *см.* 열구자.
구자탕(口子湯) *см.* 열구자탕.
구작(舊作) I ста́рое произведе́ние (сочине́ние).
구작(舊斫) II *арх.* прошлого́дние дрова́.
구작인(舊作人) *арх.* пре́жний аренда́тор.
구잠함(驅潛艦) *воен.* охо́тник за подво́дными ло́дками.
구장(區長) I ста́роста [дере́вни] (*в Корее до 1945 г.*).
구장(毬杖) II *арх.* клю́шка в ви́де дли́нного шеста́ с кольцо́м (*для игры в кор. поло*).
구장(毬場) III *арх.* [большо́е] по́ле (*для игры в кор. поло*).
구장(鳩杖) IV трость с ру́чкой в ви́де го́лубя (*вручавшаяся королём престарелому высокопоставленному чиновнику*).
구장(九章) V де́вять узо́ров, вы́шитых на оде́жде короля́.
구장(狗醬) VI *см.* 개장국.
구장(灸醬) VII *см.* 군장 I.
구장(口帳) VIII кни́га пе́реписи дворо́в и населе́ния, подво́рный рее́стр.
구장(舊章) IX *см.* 구전 IV.
구저분하다 гря́зный.
구적 I отслои́вшиеся кусо́чки (*от камня, от старой керамической посуды*).
구적(仇敵) II *см.* 원수.
구적(寇賊) III чужезе́мный захва́тчик.
구적(求積) IV *мат.* 1) определе́ние квадрату́ры и кубату́ры (*площади и объёма*); 2) *см.* 구적법.
구적(舊蹟) V истори́ческие места́, па́мятники старины́.
구적(口笛) VI *см.* 휘파람.
구적기(求積器) *мат.* интегра́тор.
구적법(求積法) *мат.* спо́соб определе́ния квадрату́ры и кубату́ры.
구전(俱全) I: ~하다 *прил.* быть [по́лностью] обеспе́ченным, име́ть всё необходи́мое.
구전(口傳) II у́стная переда́ча, у́стное сообще́ние; ~ 동요 де́тские пе́сни (*фольклор*); ~ 문학 фолькло́р; ~ 민요 наро́дные пе́сни (*фольклор*); ~ 심수 непи́саное пра́вило; ~ 정사 назначе́ние чино́вника на до́лжность распоряже́нием нача́льника прика́за ли́чного соста́ва (*по указанию короля*); ~ 하교 переда́ча на слова́х короле́вского прика́за; ~하다 передава́ть на слова́х.
구전(口錢) III *см.* 구문 V.
구전(舊典) IV 1) ста́рый свод зако́нов; 2) ста́рые обще́ственные институ́ты.
구전(舊錢) V ста́рые (стари́нные) де́ньги.
구전금단(九轉金丹) *даос.* де́вять раз расплавля́ющий ка́мень и желе́зо (*о лекарстве, выпив которое приобретают сверхъестественную силу*).
구전단(九轉丹) *см.* 구전금단.
구전령사(九轉靈砂) [-нйэнъ-] *кор. мед.* прокалённая смесь рту́ти и се́ры (*как лекарство*).
구전문사(求田問舍) *уст.* покупа́ть дом и зе́млю.
구전성명(苟全性命) *арх.* влачи́ть жа́лкое существова́ние.
구절(句節,句切,句絶) фра́за, отры́вок (*речи*).
구절구절(句節句節) ка́ждая фра́за, ка́ждый отры́вок.
구절초(九節草) хризанте́ма сиби́рская (*Chrysanthemum sibiricum*).
구절초고(九節草膏) *кор. мед.* лека́рство из стебле́й и ли́стьев хризанте́мы сиби́рской.
구절판(九折坂) кучжольпха́н (*кор. блюдо, состоящее из восьми закусок и соуса к ним*); ~ 찬합 кру́глый подно́с для кучжольпха́на (*с девятью гнёздами*).
구절포(九折包) *см.* 구절판.
구점(句點) I [-ччэм] *см.* 구두점 I.
구점(灸點) II пятно́ на ме́сте прижига́ния, зама́занное ту́шью.
구점(口占) III *арх.*: ~하다 сочиня́ть экспро́мтом, импровизи́ровать.
구접스럽다 *прил.* 1) каза́ться гря́зным (неря́шливым); 2) каза́ться ни́зким (недосто́йным).
구접스레 1) гря́зно; неря́шливо; 2) недосто́йно.
구접지근하다 грязнова́тый.
구접지레하다 *диал. см.* 구지레하다.
구젓 *см.* 굴젓.
구정(九井) I *этн.* больши́е погреба́льные носи́лки (*которые с каждой стороны несут восемнадцать человек*); ~ 걸줄 (닻줄) ля́мки больши́х погреба́льных носи́лок.
구정(毬庭) II площа́дка для игры́ в коре́йское по́ло (*во дворце или в усадьбе янбана*).

구정(舊情) III ста́рая дру́жба (любо́вь).

구정거리다 *см.* 휘정거리다.

구정물 1) гря́зная вода́: 2) су́кровица: 3) *физиол.* околопло́дные во́ды.

구정뜰(九鼎-) *арх.* вну́тренний двор во дворце́.

구조(構造) I 1) констру́кция, структу́ра, устро́йство, строй; *геол.* тексту́ра; ~[적] конструкти́вный; ~ 분석 тектони́ческий ана́лиз; ~ 지질학 текто́ника; ~ 형성 структурообразова́ние; ~ 화학 структу́рная хи́мия; ~ 이성 현상 *хим.* структу́рная изомери́я, изомери́я строе́ния; 2) *см.* 구조물.

구조(鉤爪) II 1) ко́гти (*птицы*); 2) *арх. см.* 갈고랑이.

구조(救助) III спасе́ние; оказа́ние по́мощи; ~ 신호 сигна́л бе́дствия; ~ 통신 сообще́ние с про́сьбой о по́мощи; ~하다 спаса́ть; помога́ть, выруча́ть.

구조(口調) IV *см.* 어조.

구조(久阻) V *уст.*: ~하다 до́лго не име́ть никаки́х весте́й.

구조금(救助金) де́нежная по́мощь.

구조개 у́стрица и двуство́рчатый моллю́ск.

구조대(救助袋) спаса́тельный мешо́к (*для спасения людей и имущества при пожаре в многоэтажном здании*).

구조료(救助料) пла́та за спасе́ние люде́й и корабля́.

구조망(救助網) предохрани́тельная се́тка (*впереди трамвая, паровоза*).

구조물(構造物) сооруже́ние; ~ 수리학 гидра́влика сооруже́ний.

구조법(救助法) [-ппэп] спо́собы (приёмы) спасе́ния люде́й.

구조선(救助船) спаса́тельное су́дно.

구조성(構造性) [-ссэнъ] конструкти́вные сво́йства (*зависящие от строения молекулы*); ~ 토양 *с.-х.* структу́рная по́чва.

구조식(構造式) *хим.* фо́рмула строе́ния.

구조자(救助者) спаси́тель.

구조주의(構造主義): ~ 언어학 структурали́зм.

구조책(救助策) ме́ры по оказа́нию по́мощи.

구족(九族) 1) де́вять поколе́ний (*по отцу от прапрадеда до праправнука*); 2) бли́зкие ро́дственники (*по отцовской и материнской линии*); 3) *см.* 구이 III.

구존(具存,俱存): ~하다 *прил.* а) быть налицо́; име́ться по́лностью; б) *в знач. сказ.* о́ба жи́вы (*о родителях*).

구종(驅從) *см.* 구종 II.

구주(舊主) I 1) пре́жний владе́лец; 2) *арх.* пре́жний (предше́ствующий) коро́ль; 3) *см.* 구주인.

구주(救主) II *см.* 구세주.

구주목 *диал. см.* 소태나무.

구주인(舊主人) пре́жний хозя́ин.

구죽 гру́ды ра́ковин (раку́шек) (*на берегу моря*).

구죽바위 скала́ из раку́шечника.

구중(九重) I 1) де́вять слоёв: 2): ~ [궁궐] *обр.* дворе́ц за девятью воро́тами.

구종(<驅從) II 1) *феод.* ли́чный слуга́; 2) *см.* 말구종; ~[을] 들다 а) брать ло́шадь под уздцы́; б) вести́ ло́шадь; ~[을] 잡다 *см.* 경마[를 잡다].

구중중하다 гря́зный; му́тный.

구중천(九重天) *см.* 구천 I.

구증(狗蒸) *см.* 개찜.

구증구포(九蒸九曝) *кор. мед.* де́вять раз па́рить, де́вять раз высу́шивать (*лекарственные материалы*).

구지(舊址) ме́сто, где ра́ньше бы́ло (*какое-л.*) строе́ние.

구지렁물 ту́хлая (гря́зная) вода́.

구지레하다 гря́зный, нечи́стый, запа́чканный.

구지부득(求之不得) *уст.* невозмо́жно (ника́к не) доста́ть (найти́).

구직(求職): ~하다 иска́ть рабо́ту.

구직자(求職者) *сущ.* и́щущий рабо́ты.

구직함(具職銜): ~하다 запи́сывать чин, ранг, основну́ю до́лжность и до́лжность по совмести́тельству (*чиновника*).

구진(具陳) I: ~하다 подро́бно излага́ть.

구진(口陳) II *см.* 구술.

구진(口陳) III: ~하다 чу́вствовать го́лод, хоте́ть есть.

구진(久陳) IV: ~하다 *прил.* издающий за́пах пле́сени (*о долго хранимом лекарстве*).

구진(舊陳) V *уст.* по́ле, не обраба́тываемое в тече́ние не́скольких лет.

구진등(九眞藤) *см.* 새박덩굴.

구질(九秩) I *уст.* девяно́сто лет (*о возрасте*).

구질(丘垤) II *арх.* невысо́кий холм, бугóр.

구질구질 1) па́смурно, нена́стно; 2) ни́зко; ме́рзко; ~하다 а) нечи́стый, гря́зный, запа́чканный; б) па́смурный, нена́стный.

구질스럽다 *диал. см.* 구지레하다.

구집(鳩集) *см.* 구취 I.

구재 I са́жа и зола́ (*в дымоходах кор. отопительной системы*).

구재(鳩財) II *уст.*: ~하다 накопи́ть добро́.

구재(口才) III 1) ора́торские спосо́бности; дар ре́чи; 2) уме́ние петь.

구제(驅除) I дезинсе́кция; ~하다 истребля́ть, уничтожа́ть (*насекомых*).

구제(救濟) II материа́льная по́мощь, вспомоществова́ние; ~하다 ока́зывать материа́льную по́мощь.

구제(舊制) III ста́рая систе́ма; ста́рый строй.

구제법(驅除法) [-ппэп] спо́собы дезинсе́кции.

구제비(救濟費) I расхо́ды на по́мощь.

구제비 II *диал. см.* 명매기 I.

구제비나비 *зоол.* махао́н маа́ка (*Popilio maackii maackii*).

구제비젓 *см.* 창난젓.

구제자(救濟者) благотвори́тель; благотвори́тельное о́бщество.

구제제(驅除劑) инсектици́ды.

구제책(救濟策) ме́ры по оказа́нию по́мощи.

구제품(救濟品) ве́щи и продово́льствие для оказа́ния по́мощи.

구제약(驅除藥) химика́ты для уничтоже́ния насеко́мых.

구좌(口座) теку́щий счёт.

구차(苟且): ~ 미봉 *обр.* едва́ своди́ть концы́ с конца́ми; ~ 투생 не стреми́ться к бога́тству; ~스럽다 а) каза́ться бе́дным (ни́щим); б) каза́ться жа́лким (уни́женным); ~하다 а) бе́дный, ни́щий; б) жа́лкий, уни́женный.

구차스레(苟且-) 1) бе́дно; 2) уни́женно.

구찮다(貴-) *диал. см.* 귀찮다.

구창(灸瘡) I *кор. мед.* нары́в на ме́сте прижига́ния.

구창(口瘡) II нары́в во рту.

구처(區處): 돈 ~ добыва́ние де́нег; ~ 무로 *уст.*, ~[가] 없다 а) не быть в состоя́нии спра́виться (*с чем-либо*); б) не быть в состоя́нии добыва́ть сре́дства существова́ния; ~하다 а) справля́ться (*с чем-л.*); б) добыва́ть (*средства существования*).

구처지도(區處之道) *уст.* 1) спо́соб спра́виться (*с чем-либо*); 2) спо́соб добыва́ния средств существова́ния.

구처지방(區處之方) *см.* 구처지도.

구척(球尺) I лине́йка (*для измерения толщины тонких предметов*).

구척(狗脊) II *см.* 고비 III.

구척(九尺) III: ~ 장신 а) высо́кий (гига́нтский) рост; б) челове́к высо́кого (большо́го) ро́ста, велика́н.

구천(九天) I 1) *этн.* де́вять часте́й небосво́да; 2) небе́сная высь; 3) *будд.* де́вять небе́с.

구천(九泉) II *уст. см.* 저승.

구천(久喘) III *кор. мед.* до́лго не проходя́щее уду́шье.

구철(鉤鐵) металлическая скоба между растяжками корейского барабана.
구첩(口捷) I: ～하다 уметь [хорошо] говорить, обладать даром речи.
구첩(九楪) II: ～ 반상 обеденный сервиз, в который входят девять тарелок для гарнира к рису.
구청(求請) *арх. см.* 청구 I.
구초(口招) I показания преступника; ～하다 давать показания (*о преступнике*).
구초(舊草) II старый табак.
구초(舊草) III старые черновики.
구촌(九寸) родственное отношение между правнуком и праправнуком родных братьев.
구추(九秋) 1) *см.* 삼추; ～ 단풍 *уст.* осенний клён; ～ 황국 *уст.* жёлтая хризантема; 2) *уст.* девятый месяц (*по лунному календарю*).
구축(驅逐) I изгнание; ～하다 изгонять, выгонять; вытеснять.
구축(構築) II сооружение, возведение; ～하다 *прям. и перен.* сооружать, возводить; закладывать (*фундамент*).
구축물(構築物) [-чхунъ-] сооружение, строение.
구축함(驅逐艦) эскадренный миноносец, эсминец.
구춘하다 *диал. см.* 구쁘다.
구출(驅出) I изгнание; ～하다 изгонять, выгонять.
구출(救出) II спасение, избавление; ～하다 спасать, вызволять, избавлять.
구충(驅蟲): ～ [작업] дезинсекция.
구충제(驅蟲劑) 1) инсектициды; 2) глистогонное [средство].
구충약(驅蟲藥) [-няк] 1) инсектициды; 2) глистогонное [лекарство].
구치(臼齒) I *см.* 어금이.
구치(拘置) II: ～하다 брать под стражу; держать под арестом.
구치(驅馳) III *уст.*: ～하다 а) гнать, погонять; б) бегать по делам.
구치(灸治) IV: ～하다 *кор. мед.* лечить прижиганием.
구치감(拘置監) камера предварительного заключения.
구칠립(舊漆笠) *арх.* выгоревшая корейская шляпа.
구침(鉤針) вязальный крючок.
구채(驅債) I *см.* 구가 IV.
구채(韭菜) II *арх. см.* 부추.
구채(舊債) III старый долг.
구책(咎責): ～하다 порицать, высказывать неодобрение.
구체(具体) I *см.* 구상 III; ～[적] конкретный; ～[적] 개념 конкретное понятие; ～적 명사 конкретное имя существительное; ～적 진리 конкретная истина.
구체(球体) II шарообразный предмет; сферическое тело.
구체(軀体) III *стр.* массив каменной кладки.
구체(狗彘) IV *арх. см.* 개돼지.
구체(久滯,舊滯) V хроническое желудочно-кишечное заболевание.
구체성(具体性) [-ссэнъ] конкретность.
구체화(具体化) конкретизация; ～하다 конкретизировать.
구체안(具体案) конкретный план.
구취(鳩聚) I *уст.*: ～하다 собирать, копить.
구취(口臭) II запах изо рта.
구타(毆打) избиение; ～하다 бить, избивать.
구터분하다 *см.* 구리터분하다.
구텁지근하다 *прил.* дурно пахнущий.
구텁텁하다 *см.* 구리텁텁하다.
구토(嘔吐) рвота; ～ 설사 рвота и понос; ～ 중추 *физиол.* рвотный центр; ～하다 тошнить, рвать.
구토증(嘔吐症) [-ччынъ] болезнь, сопровождаемая рвотой.
구토제(嘔吐劑) рвотное [средство].
구투(舊套) старый стиль.
구퉁이 *диал. см.* 귀퉁이.
구틀 *диал. см.* 귀틀.
구태(舊態) старое (прежнее) состояние; ～ 의연 по старинке.
구태[여] *нареч.* 1) с какой стати; почему же; зачем же; 2) *с отриц. сказ.* специально, нарочно, намеренно.
구택(舊宅) 1) дом, переходящий по наследству; 2) жилище древних людей.
구파(舊派) консерваторы (*в противоп. новаторам*).
구판(舊板,舊版) старое издание.
구편(鳩便) голубиная почта.
구포(臼砲) I *воен.* мортира.
구포(舊逋) II прежняя растрата (*совершённая чиновником*).
구푸리다 наклонять, нагибать (*вперёд*).
구품(九品) I *феод.* девятый класс (*чиновников*).
구품(具稟) II *уст.*: ～하다 доложить все обстоятельства дела (*старшему*).
구풍(颶風) I ураган.
구풍(舊風) II устаревшие обычаи (нравы).
구풍제(驅風劑) ветрогонное средство.
구피(狗皮) собачья шкура.
구피고(狗皮膏) *кор. мед.* пластырь из собачьей шкуры.
구피계(狗皮契) *феод.* артель взаимопомощи по поставке пушнины (*во дворец короля к праздникам*).
구필(口筆): ～하다 писать кистью, держа её ртом.
구폐(舊弊) I старые беды; старое зло.
구폐(救弊,捄弊) II: ～하다 загладить вину.
구하다(求-) I 1) искать; 2) находить; доставать.
구하다(灸-) II 1) прокаливать (*лекарство*); 2) *кор. мед.* делать прижигание толчёной полынью.
구하다(救-) III 1) спасать; избавлять; 2) помогать.
구학(丘壑) I холм и лощина.
구학(求學) II *уст.*: ～하다 искать пути получения знаний.
구학(矩矱) III *арх.* 1) плотничья линейка и шнур (*пропитанный тушью*); 2) *см.* 규구 [준승].
구학(溝壑) IV *арх. см.* 구렁.
구학(舊學) V *сокр. от* 구학문.
구학문(舊學問) [-ханъ-] традиционные науки (*в Корее*).
구함(構陷) I: ～하다 толкать на преступление.
구함(具銜) II *арх.*: ～하다 ставить личную печать и подпись (*под документом*).
구함수(球函數) *мат.* сферическая функция.
구합(鳩合) I: ～하다 собирать, объединять, сплачивать.
구합(媾合) II *уст. см.* 성교.
구합(苟合) III: ～하다 угождать; раболепствовать.
구향(舊鄕) *феод.* семья потомственного члена совета старейшин (*при уездном начальнике*).
구허(丘墟) *уст.* некогда процветавшая местность.
구허날무(構虛捏無) *арх.* беззастенчивая (откровенная) фальсификация.
구허호흡(呴嘘呼吸) *арх. см.* 심호흡.
구험(口險): ～하다 невоздержанный на язык.
구혁(溝洫) канава; кювет.
구현(具現,俱現) [конкретное] проявление; воплощение; ～하다 воплощать; проявлять.
구현자(具現者) выразитель.
구현체(具現体) проявление; воплощение (*в чём-л.*).
구혈(九穴) I *см.* 구규 I.
구혈(灸穴) II *кор. мед.* место прижигания (*на теле*).
구혈(舊穴) III заброшенные выработки.
구혈대(驅血帶) [-ттэ] кровоостанавливающий резиновый жгут.
구혐(舊嫌) старые подозрения.
구협(口峽) полость рта и гортань.

구형(矩形) I прямоуго́льник.
구형(球形,毬形) II шар, сфе́ра.
구형(求刑) III: ～하다 тре́бовать наказа́ния (*о прокуроре*).
구형강(溝刑鋼) шве́ллерная сталь.
구형견(球刑繭) шарообра́зный ко́кон (*тутового шелкопряда*).
구형관(矩形管) прямоуго́льная труба́.
구형란(球形卵) [-нан] кру́глая гре́на.
구호(口號) I 1) ло́зунг, призы́в; ～적 призы́вный; 2) *см.* 구점 III; 3) *арх. см.* 군호 I; 4) *арх.* строфа́.
구호(救護) II 1) по́мощь; спасе́ние; ～ 물자 материа́льная по́мощь; 2) ухо́д за больны́м; ～하다 а) помога́ть; спаса́ть; б) уха́живать (*напр. за больным*).
구호(口毫) III *см.* 구필.
구호(舊好) IV *арх.* ста́рая дру́жба.
구호대(口號隊) I 1) гру́ппа люде́й, выкри́кивающих ло́зунги; 2) челове́к, выкри́кивающий ло́зунги.
구호대(救護隊) II 1) спаса́тельный отря́д; 2) спаса́тель.
구호미(救護米) рис, предназна́ченный для оказа́ния по́мощи.
구호반(救護班) спаса́тельная кома́нда.
구호식(口號式): ～ 사업 작풍 поро́чный стиль рабо́ты, сводя́щийся к провозглаше́нию ло́зунгов.
구호자(救護者) *сущ.* ока́зывающий по́мощь; спаси́тель.
구호판(口號板) доска́ для ло́зунгов (призы́вов).
구혼(求婚): ～하다 а) иска́ть (выбира́ть) жену́ (му́жа); б) де́лать предложе́ние (*о браке*).
구혼자(求婚者) неве́ста; жени́х.
구휼(救恤): ～하다 ока́зывать материа́льную по́мощь (*о государстве, общественной организации*).
구휼금(救恤金) де́нежное посо́бие, де́нежная по́мощь (*оказываемая государством, общественной организацией*).
구흉(鳩胸) *см.* 새가슴.
구해(救解) *арх.*: ～하다 вызволя́ть, выруча́ть.
구핵(究覈) *арх.*: ～하다 вскрыва́ть, выясня́ть (*факты, причины*).
구회(疚懷) I *арх.* ско́рбные ду́мы (*вызванные смертью родных*).
구회(舊懷) II ду́мы о про́шлом (о мину́вшем).
구획(區劃) 1): ～하다 разграни́чивать; 2) уча́сток, се́кция, отделе́ние; ～ 변압기 секцио́нный трансформа́тор; 행정 ～ администрати́вное деле́ние.
구획선(區劃線) ли́ния разграниче́ния; 행정 ～ грани́ца [администрати́вных] райо́нов.
구화(媾和) I *см.* 강화 III.
구화(篝火) II свет фонаря́, прикры́того бума́жным экра́ном от ве́тра.
구화(構禍) III: ～하다 служи́ть причи́ной несча́стья.
구화판(<菊花板) *диал. см.* 과판.
구화음(九和音) *муз.* но́на.
구활(久濶) *уст.*: ～하다 находи́ться в до́лгой разлу́ке; до́лго не име́ть изве́стий.
구황(救荒) I: ～ 식물 дикорасту́щие расте́ния, иду́щие в пи́щу в голо́дный год; ～ 작물 сельскохозя́йственные культу́ры, употребля́емые вме́сто основны́х культу́р, не уроди́вшихся в неурожа́йный год; ～하다 ока́зывать по́мощь (*голодающим*).
구황(狗黃) II *см.* 구보 II.
구황방(救荒方) 1) спо́соб приготовле́ния съедо́бных трав (*идущих в пищу в неурожайный год*); 2) ме́ры по предупрежде́нию боле́зней, возника́ющих во вре́мя го́лода.
구들기 *диал. см.* 귀뚜라미.
구뜰하다 вку́сный, прия́тный.
구쁘다 (구쁘니, 구빠) хоте́ть есть.
구아노 *рус.* гуа́но.
구아닌 (*англ.* guanin) гуани́н.
구악(舊惡) I ста́рые (пре́жние) грехи́.
구악(舊樂) II стари́нная [национа́льная] му́зыка.
구안(具眼) I зна́ния и о́пыт.
구안(苟安) II: ～하다 почу́вствовать облегче́ние (успоко́иться) на не́которое вре́мя.
구안마(具鞍馬) осе́дланная ло́шадь.
구안자(具眼者) челове́к с больши́ми зна́ниями и о́пытом.
구안장(具鞍裝): ～하다 оседла́ть коня́.
구안와사(口眼喎斜) *кор. мед.* переко́шенное лицо́ в результа́те парали́ча лицево́го не́рва.
구약(蒟蒻) I *бот.* амо́рфа (*Amorpha phalus Konjac*).
구약(口約) II у́стное обеща́ние; ～하다 дава́ть сло́во, обеща́ть.
구약(舊約) III 1) ста́рое обеща́ние; 2): ～ 성서(전서) Ве́тхий заве́т.
구어(口語) *см.* 구두어.
구어문(口語文) литерату́ра (текст) на разгово́рном языке́.
구어박다 1) ограни́чивать, стесня́ть; *перен.* прико́вывать (*к одному месту*); 2) забива́ть клин, обожжённый в огне́; 3) консерви́ровать (*капитал*).
구어박히다 1) быть ограни́ченным (стеснённым); *перен.* быть прико́ванным (*к одному месту*); 2) быть заби́тым (*о клине, обожжённом в огне*); 3) быть законсерви́рованным (*о капитале*).
구어체(口語体) *см.* 회화체.
구언(求言): ～하다 пожела́ть вы́слушать (*мнение верноподданного — о короле*).
구역(區域) I райо́н, се́ктор; ～ 인민 위원회 наро́дный комите́т [городско́го] райо́на; 공장 ～ террито́рия заво́да.
구역(嘔逆) II *см.* 욕지기.
구역(狗疫) III зара́зные боле́зни соба́к.
구역(舊域) IV пре́жняя террито́рия.
구역당(區域黨) 1) райо́нная парти́йная организа́ция (*в городе*); 2) райо́нный парти́йный комите́т (*в городе*).
구역증(嘔逆症) [-ччынъ] тошнота́.
구역질(嘔逆-): ～하다 тошни́ть.
구연(枸櫞) I *см.* 레몬.
구연(舊緣) II ста́рые (пре́жние) свя́зи.
구연(口演) III: ～하다 расска́зывать, выступа́ть (*со сцены*).
구연산(枸櫞酸) лимо́нная кислота́.
구연세월(苟延歲月) *уст.* жить в бе́дности, влачи́ть жа́лкое существова́ние.
구연증(口軟症) [-ччынъ] *кор. мед.* невня́тность ре́чи (*у детей*).
구연피(枸櫞皮) лимо́нная ко́рка.
구연유(枸櫞油) лимо́нное ма́сло.
구열(口熱) жар во рту.
구영자(鉤纓子) крючо́к на тесёмках шля́пы (*чиновника*).
구옥(勾玉) *археол.* ожере́лье в фо́рме полуме́сяца.
구우(舊友) ста́рый друг.
구우일모(九牛一毛) *уст. перен.* ка́пля в мо́ре.
구운밤 печёный кашта́н.
구움일 [-нил] су́шка лесоматериа́лов (*в сушилке*); ～하다 суши́ть лесоматериа́лы (*в сушилке*).
구유 I корму́шка, я́сли.
구유(具有) II: ～하다 в по́лной ме́ре облада́ть (име́ть).
구유(舊遊) III *арх.* 1) пре́жние (ста́рые) развлече́ния (и́гры); 2) това́рищ по пре́жним и́грам.
구융 *диал. см.* 구유 I.
구융젖 *анат.* втя́нутый сосо́к.
구융통 *диал. см.* 구유 I.
구은(舊恩) ста́рое благодея́ние.
구을다 *диал. см.* 구르다 I.
구을방울 приём в коре́йском по́ло, при кото́ром игро́к подбра́сывает мяч клю́шкой.

구읍(舊邑) 1) ста́рый (пре́жний) уе́здный центр; 2) *см.* 고
구응(救應): ～하다 приходи́ть на по́мощь; не остава́ться глухи́м к про́сьбам о по́мощи.
구이 I жарко́е.
구이 II *см.* 정승.
구이경지(久而敬之) *арх.* ве́чное уваже́ние.
구이지학(口耳之學) *уст. обр.* пове́рхностные (неглубо́кие) зна́ния.
구이초(狗耳草) *см.* 나발꽃.
구인(求人) I: ～ 광고 объявле́ние о на́йме рабо́чей си́лы; ～하다 иска́ть (*рабочих и т. п.*).
구인(拘引) II: ～하다 аресто́вывать
구인(蚯蚓) III *см.* 지렁이.
구인(鉤引) IV *арх.*: ～하다 зацепля́ть крю́ко́м и тащи́ть.
구인(救人) V: ～하다 входи́ть в положе́ние (*кого-л.*) и ока́зывать по́мощь (подде́ржку).
구인니(蚯蚓泥) *кор. мед.* экскреме́нты дождевы́х черве́й (*как материал для лекарства*).
구인마(具人馬) *уст.*: ～하다 содержа́ть ло́шадь с ко́нюхом.
구일(九日) I 1) *см.* 아흐레; 2) девя́тое число́ девя́того ме́сяца (*по лунному календарю — старый праздник*).
구일(舊日) II про́шлое, мину́вшее.
구일장(九日葬) *этн.* по́хороны на девя́тый день по́сле сме́рти.
구일제(九日製) [-чче] экза́мены на госуда́рственную до́лжность, проводи́вшиеся девя́того числа́ девя́того лу́нного ме́сяца.
구임책성(久任責成) *арх.* возложе́ние отве́тственности на дли́тельный срок.
구입 I *арх.* 1) ни́щенские за́работки; ～ 장생 полуголо́дное существова́ние; 2): ～하다 едва́ зараба́тывать на хлеб; получа́ть ни́щенскую зарпла́ту.
구입(購入) II поку́пка; приобрете́ние; ～하다 покупа́ть; приобрета́ть.
구입(驅入) III: ～하다 загоня́ть, пригоня́ть (*животных*).
구애(拘礙) *см.* 거리낌
구액(口液) слюна́.
구외(構外): ～[에] за преде́лами (*чего-л.*).
구의(柩衣) I *этн.* жёлтое погреба́льное покрыва́ло на гроб.
구의(摳衣) II *арх.*: ～하다 собира́ть (прибира́ть) оде́жду.
구의(舊誼) III ста́рая дру́жба.
구의(舊醫) IV *уст.* 1) коре́йская наро́дная медици́на (*в противоп. европейской медицине*); 2) ле́карь.
구와말 *бот.* Amburia trichophylla.
구와바람꽃 *бот.* ве́треница алта́йская (*Anemone altaica*).
구와쥐손이 *бот.* жураве́льник Стефа́на (*Erodium Stephanianum*).
구와꼬리풀 *бот.* верони́ка крупноцве́тная (*Veronica grandiflora*).
구완(<救援): ～하다 уха́живать за больны́м (роже́ницей).
구원(仇怨) I *уст. см.* 원수.
구원(九原) II *арх. см.* 저승.
구원(救援) III по́мощь; спасе́ние; ～ 렬차 авари́йный по́езд; ～하다 помога́ть, выруча́ть; спаса́ть.
구원(舊怨) IV затаённое недово́льство; ста́рая оби́да.
구원(久遠) V: ～ 노비 пото́мственный слуга́; ～하다 дре́вний, стари́нный.
구원대(救援隊) 1) спаса́тельный отря́д; авари́йная брига́да; 2) *воен.* подкрепле́ние.
구원병(救援兵) *воен.* подкрепле́ние.
구원성(久遠性) [-ссэнъ] дре́вний хара́ктер (*чего-л.*).
구원자(救援者) спаси́тель.
구월(九月) сентя́брь; ～ 황국 *см.* 구추 [황국].
국 I 1) суп; 국에 덴 놈 물 보고도 분다 *посл. букв.* обжёгшись на су́пе, ду́ет на́ во́ду; 2) *см.* 국물
국(局) II департа́мент, управле́ние; бюро́.
국(局) III *этн.* ме́сто на скло́не холма́, подходя́щее для захороне́ния
국-(局) I *суф. кор.* департа́мент; управле́ние; бюро́; 보도국 информбюро́; 건설국 строи́тельное управле́ние.
국-(國) II *суф. кор.* госуда́рство, страна́; 가맹국 сою́зная респу́блика; 보호국 протектора́т: 중립국 нейтра́льное госуда́рство.
국가(國家) I госуда́рство, страна́; ～[적] госуда́рственный; ～ 공업화 индустриализа́ция страны́; ～ 구조 госуда́рственное устро́йство; ～ 규격 госуда́рственный станда́рт; ～ 기구 госуда́рственный аппара́т; ～ 기관 госуда́рственный о́рган; ～ 기능 фу́нкции госуда́рства; ～ 계획 госуда́рственный план; ～ 과제 госуда́рственное зада́ние; ～ 관리 기관 о́рган госуда́рственного управле́ния; ～ 관리 (집행,행정) 활동 де́ятельность администрати́вно-исполни́тельных о́рганов; ～ 관세 госуда́рственная по́шлина; ～ 독점 자본주의 госуда́рственно-монополисти́ческий капитали́зм; ～ 련합 объедине́ние госуда́рств, федера́ция; ～ 사회 제도 госуда́рственный и обще́ственный строй; ～ 사업 госуда́рственные дела́; ～ 상업 госуда́рственная торго́вля; ～[적] 소유 госуда́рственная со́бственность; ～ 소유권 пра́во госуда́рства (*на какую-л.*) со́бственность; ～ 승인 призна́ние госуда́рства; ～ [졸업] 시험 госуда́рственные экза́мены; ～ 자본 госуда́рственный капита́л; ～ 자본주의 경제 형태 госуда́рственно-капиталисти́ческий се́ктор в эконо́мике; ～적 표식 부호 опознава́тельный знак (*самолёта и т. п.*); ～ 주권 госуда́рственная власть; ～ 재산 госуда́рственное иму́щество; ～ 재정 госуда́рственные фина́нсы; ～ 제도 госуда́рственный строй; ～ 학위 수여 위원회 Вы́сшая аттестацио́нная коми́ссия, ВАК; ～ 형태 фо́рма госуда́рственного управле́ния; ～ 예비 госуда́рственные ресу́рсы: ～ 예산 госуда́рственный бюдже́т.
국가(國歌) II госуда́рственный гимн.
국가법(國家法) [-ппэп] госуда́рственное пра́во.
국거리 I 1) проду́кты для приготовле́ния су́па; 2) мя́со, потроха́ (*для супа*).
국거리 II *см.* 굿거리.
국격지 *диал. см.* 썰매.
국견(局見) у́зкий кругозо́р.
국결(國結) *феод.* едини́ца земе́льной пло́щади, занесённая в кни́гу поземе́льного нало́га.
국경(國境) [госуда́рственная] грани́ца; ～ 경비대 охра́нные отря́ды (*в КНДР*); ～ 분쟁 пограни́чный инциде́нт; ～ 제도 пограни́чный режи́м; ～ 통행 검사소 пограни́чный контро́льно-пропускно́й пункт.
국경선(國境線) пограни́чная ли́ния.
국경절(國慶節) национа́льный пра́здник.
국경표(國境標) пограни́чный столб
국고(國庫) госуда́рственная казна́; казначе́йство.
국고금(國庫金) национа́льный де́нежный фонд.
국곡(國穀) *уст.* госуда́рственное зерно́.
국공(國公) кукко́н (*первый из пяти титулов в государстве Корё*).
국교(國交) I межгосуда́рственные отноше́ния.
국교(國敎) II госуда́рственная рели́гия
국구(國舅) тесть короля́.
국군(國君) мона́рх.
국궁(鞠躬): ～하다 почти́тельно кла́няться.
국금(國禁) госуда́рственный запре́т.
국기(國旗) I госуда́рственный флаг; 공화국 ～ зна́мя респу́блики; ～ 훈장 о́рден Госуда́рственного Зна́мени (*в КНДР*).
국기(國技) II национа́льный вид спо́рта.

국기(國紀) III общéственный порядок в госудáрстве.
국기(國基) IV государственные основы (устои).
국기(國記) V *уст.* 1) история государства; 2) летопись.
국기(國忌) VI 1) жертвоприношение, совершаемое королём (королевой); 2) день, в который совершалось жертвоприношение королём (королевой).
국기(國器) VII *арх.* человек, способный управлять страной.
국계(國界) *см.* 국경.
국광(國光) кукквáн (*зимний сорт яблок*).
국권(國權) 1) государственная власть; 2) *уст. см.* 정권 I.
국난(國難) [кунъ-] трудности, переживаемые страной (государством).
국내(國內) I [кунъ-]: ~[에] в стране, в государстве; ~ 상업 внутренняя торговля; ~ 수송 каботажное плавание; ~ 수역 внутренние воды; ~적 внутригосударственный; ~ 전쟁 гражданская война; ~ 화물 грузы, перевозимые внутри страны.
국내(局內) II [кунъ-]: ~[에] в департаменте; в управлении; ~ 배선 станционная проводка (*на телеграфе*); ~ 까벨 *эл.* станционный кабель.
국내(局內) III [кунъ-] *уст.* участок под могилой.
국내법(國內法) [кунъ-ппэп] государственное законодательство.
국내산(國內產) [кунъ-] товар отечественного производства.
국내탄(國內炭) [кунъ-] каменный уголь, добываемый в стране; непривозной каменный уголь.
국내외(國內外) [кунъ-]: ~[에] внутри и вне страны.
국머기 *диал. см.* 고무래.
국도(國道) I *см.* 간선 [도로].
국도(國都) II *уст.* столица.
국둑받이 *диал. см.* 절둑받이.
국둔전(國屯田) *феод.* государственная земля, обрабатываемая военными поселенцами.
국둔토(國屯土) *см.* 국둔전.
국란(國亂) [кунънан] внутренние волнения (беспорядки).
국량(局量) [кунънянъ] душевные качества и образ мыслей; ~이 넓은 사람 великодушный человек с широкими взглядами.
국력(國力) [кунънйэк] сила (мощь) государства.
국령(國令) [кунънйэнъ] *уст.* 1) государственный указ; 2) государственный закон.
국로(國老) I [кунъно] *феод.* 1) отставной высокопоставленный чиновник; 2) старый и заслуженный государственный деятель.
국로(國老) II [кунъно] *см.* 감초.
국록(國祿) [кунънок] *феод.* жалованье (*выдававшееся чиновнику продуктами и деньгами*).
국록지신(國祿之臣) [кунънок-] *феод.* высокопоставленный чиновник, получающий жалованье (*продуктами и деньгами*).
국론(國論) I [кунънон] *уст.* общественное мнение.
국론(局論) II [кунънон] *уст.* авторитетное мнение (высказывание).
국릉(國陵) [кунънынъ] *см.* 릉 III.
국리(國利) [кунъни] интересы государства; ~ 민복 *уст.* интересы государства и благосостояние народа.
국립(國立) [кунънип] *сущ.* государственный; ~ 종합 대학 государственный университет.
국례(國禮) [кунънйе] государственная церемония.
국마(國馬) [кунъ-] лошади, выращиваемые на государственных конных заводах.
국말이 [кунъ-] варёный рис, разбавленный бульоном.
국면(局面) [кунъ-] 1) ситуация, положение, обстановка; ход дела; ~ 타개 выход из сложившейся ситуации; 2) положение в эндшпиле.
국명(國名) I [кунъ-] название государства.
국명(國命) II [кунъ-] 1) *см.* 국정 III; 2) государственный указ; 3) *см.* 국운.
국모(國母) I [кунъ-] королева.
국모(麥母) II [кунъ-] *см.* 누룩밑.
국묘죽(菊苗粥) [кунъ-] жидкая каша, сваренная из неклейкого риса с побегами златоцвета индийского.
국무(國務) I [кунъ-] государственные дела; ~ 총리 премьер-министр Государственного совета (*в КНР*).
국무(國巫) II [кунъ-] *сокр. от* 국무당.
국무당(國巫堂) [кунъ-] придворная шаманка.
국무성(國務省) [кунъ-] Государственный департамент (*в США*).
국무장관(國務長官) [кунъ-] государственный секретарь (*в США*).
국문(國文) I [кунъ-] кунмун, [корейская] национальная письменность.
국문(鞫問) II [кунъ-] *феод.* допрос важного преступника в чрезвычайном судебном присутствии.
국문법(國文法) [кунъ-ппэп] грамматика родного языка.
국문학(國文學) [кунъ-] родная (национальная) литература.
국문학사(國文學史) [кунъ-] история родной (национальной) литературы.
국물 [кунъ-] 1) бульон; 2) рассол; 3) польза, толк.
국미주(麴米酒) [кунъ-] водка из ячменного солода.
국민(國民) [кунъ-] народ; нация; ~[적] народный; национальный; ~ 교육 народное образование; ~ 소득 национальный доход; ~ 학교 народная школа (*в Корее до 1945 г.*).
국민부(國民富) [кунъ-] национальное богатство.
국민성(國民性) [кунъ-ссэнъ] национальный характер.
국민장(國民葬) [кунъ-] государственные похороны.
국밥 1) варёный рис, разбавленный кипящим бульоном; 2) суп из морской капусты и рис, сваренный на пару (*пища роженицы*).
국방(國防) I государственная оборона; ~ 건설 военное строительство; ~ 공업 оборонная промышленность; ~에서 자위 самостоятельность в обороне.
국방(局方) II: ~ 택일 *этн.* счастливый день, выбранный астрологом; ~ 의원 *феод.* дипломированный врач.
국방력(國防力) [-нйэк] оборонная мощь страны.
국방비(國防費) расходы на оборону страны.
국방상(國防相) министр обороны.
국방성(國防省) министерство обороны.
국방색(國防色) *см.* 보위색.
국법(國法) государственный закон.
국보(國寶) I 1) национальное сокровище; ~적 национальный; государственный; 2) *см.* 국새.
국보(局報) II 1) служебная телеграмма; 2) телеграмма метеослужбы; 3) официальное сообщение (*департамента*).
국보(國步) III *арх.* судьба страны; ~ 간난 трудности, переживаемые страной.
국본(國本) 1) *см.* 국기 IV; 2) престолонаследник.
국부(局部) I 1) часть [целого]; ~ 마취 *см.* 국소 [마취]; ~ 묘사 *лит.* развёрнутое (подробное) описание; ~ 발진기 *эл.* гетеродин; ~ 전류 *эл.* местный ток; ~ 전지 *эл.* местная батарея; ~ 통풍기 местный вентилятор (*на шахте*); ~적 частный, локальный, местный; 2) *см.* 음부 III.
국부(國富) II богатства страны.
국부화(局部化) локализация; 감각의 ~ локализация ощущений.
국비(國費) государственные расходы.
국빈(國賓) 1) гость правительства; 2) *арх.* член

королевской фамилии, совершающий жертвоприношение предкам.

국배: ~가 불렀다 объелся супом.

국백(國百) *сокр. от* 국영 [백화점].

국사(國史) I история [своей] страны.

국사(國事) II [важное] государственное дело; ~ 탐정 а) государственный шпионаж; б) шпион.

국사(國士) III *арх.* выдающийся учёный (*конфуцианского толка*).

국사(國師) IV наставник короля (*сан, присваивавшийся будд. монаху в государстве Силла и Корё за высокую добродетель*).

국사(國社) V место, где король совершает жертвоприношение духам земли и пяти злаков.

국사(局司) VI *будд.* 1) дух-хранитель храма; 2) *см.* 국사단.

국사단(局司壇) *будд.* место в храме для духа-хранителя [данного] храма.

국사범(國事犯) *см.* 정치범.

국산(國産) 1) отечественное производство; 2) *см.* 국산품.

국산품(國産品) товары отечественного производства.

국상(國喪) *феод.* I национальный траур.

국상(國相) II *феод.* председатель и два заседателя государственного совета.

국서(國書) I верительная грамота.

국서(國壻) II 1) зять короля; 2) муж королевы.

국선(國仙) *см.* 화랑 I.

국성(國姓) фамилия и место происхождения те же, что и у короля.

국소(局所) 1) часть [целого]; ~ 마취 местная анестезия; ~ 마취제 анестезирующее средство; ~ 면역 *мед.* местный иммунитет; 2) сустав.

국속(國俗) *см.* 국풍.

국솥 котелок, чугунок.

국수 I куксу (*кор. вермишель*); ~ 분통 цилиндр в приспособлении для приготовления куксу; ~ 비빔 куксу с приправами; ~ 장국 куксу с горячим супом, заправленным соевым соусом; ~ 장국밥 горячий суп с куксу и рисом, сваренным на пару, заправленный соевым соусом; ~ 잘 하는 솜씨가 수제비 못 하랴? *посл. букв.* если ты умеешь делать куксу, то неужели не сделаешь простой лапши?; ◇ ~를 먹다 справлять свадьбу; ~ 먹은 배 ненасытная утроба.

국수(國手) II выдающийся мастер.

국수(國粹) III положительные качества, присущие исключительно (*какому-л.*) народу (государству).

국수(國讎) IV *арх.* враг страны (народа).

국수가락[-кка-] штука (*о куксу*).

국수나무 *бот.* Stephanandra incisa.

국수당 *диал. см.* 서낭당.

국수물 [-сун-] 1) вода, в которой сварено куксу; 2) отвар из-под куксу, заправленный гречневой мукой.

국수발 [-ппал] нити куксу.

국수버섯 опёнок летний.

국수분 *сокр. от* 국수 [분통] I.

국수사리 [-сса-] порция куксу.

국수주의(國粹主義) национальная исключительность, крайний национализм.

국수집 [-ччип] 1) столовая, в которой продают куксу; 2) лавочка (дом), где делают и продают куксу.

국수틀 машинка для приготовления куксу.

국수원밥숭이 суп, приготовленный из варёного риса, корейского парового хлеба и куксу.

국승(國乘) *см.* 국사 I.

국시(國是) I *уст.* политический курс страны, государственная политика.

국시 II *диал. см.* 국수 I.

국새(國璽) королевская государственная) печать.

국색(國色) *уст.* первая красавица страны.

국세(國稅) I *уст.* государственные налоги.

국세(國勢) II 1) могущество (престиж) государства; 2) ситуация в стране, положение страны; ◇ ~ 조사 общая перепись населения Кореи (*проводившаяся несколько раз до 1945 г.*).

국세(局勢) III положение, ситуация; обстановка.

국자 I половник, черпак.

국자(國子) II *см.* 국자감.

국자(麥子,麴子) III *см.* 누룩.

국자감(國子監) ведомство конфуцианского просвещения, конфуцианская коллегия (*в Корё*).

국자감시(國子監試) экзамен на звание магистра наук конфуцианской коллегии (*в Корё*).

국장(國章) I государственный герб.

국장(局長) II начальник управления.

국장(國葬) III 1) государственные похороны; 2) похороны члена королевской фамилии.

국적(國籍) I подданство, гражданство, национальная принадлежность; ~ 변경 смена гражданства; ~ 상실 лишение гражданства; ~ 선택 оптация.

국적(國賊) II государственный преступник.

국적법(國籍法) закон о гражданстве.

국전(國典) I 1) свод законов страны; 2) государственная церемония; 3) общественные институты страны.

국전(國錢) II *арх. см.* 공금.

국정(國情) I внутреннее положение страны.

국정(國定) II *сущ.* утверждённый, стабильный; ~ 교과서 стабильный учебник; ~ 가격 государственные цены; ~하다 утверждать законом, узаконивать.

국정(國政) III *уст.* политика страны, государственная политика.

국조(國朝) I королевская династия.

국조(國祚) II *арх. см.* 국운.

국족(國族) королевская семья.

국존(國尊) *см.* 국사 IV.

국주(國主) *арх. см.* 나라님.

국중(國中) *см.* 국내 I.

국지(-紙) обрезки бумаги.

국지중신(國之重臣) *феод.* высокопоставленный чиновник.

국재(國財) I государственное достояние, достояние страны.

국재(國災) II национальное бедствие.

국재(國齋) III жертвоприношение Будде с молитвой о ниспослании благополучия душе умершего короля.

국제(國際) I: ~[적] международный; ~ 가격 цены на мировом рынке; ~ 공법 *см.* 국제법; ~ 공산당 *ист.* Коминтерн; ~ 공산주의 운동 международное коммунистическое движение; ~ 공약 международное соглашение; ~ 관례 прецедент; ~ 관계 международные отношения; ~ 도시 город, являющийся местопребыванием ряда международных организаций; ~ 독점 международная (мировая) монополия; ~ 련맹 *ист.* Лига наций; ~ 련합 기구 Организация Объединённых Наций, ООН; ~ 로동 운동 международное рабочее движение; ~ 무대에 на мировой арене; ~ 법규 международное право; ~ 보조어 международный вспомогательный язык; ~ 보호 제도 система международной опеки; ~ 부녀절 Международный женский день; ~[적] 분업 международное разделение труда; ~ 시장 мировой рынок; ~ 신호기 флаг международного сигнального свода; ~적 승인 признание государства де-юре; ~ 정세 международное положение; ~ 지구 물리학 년도 Международный геофизический год, МГГ; ~ 직련 Всемирная федерация профсоюзов, ВФП; ~ 촉광 *физ.* международная

свеча́; ～ 통신서 Междунаро́дный свод сигна́лов, МСС; ～ 하천 междунаро́дные ре́ки; ～ 항로 междунаро́дная ли́ния судохо́дства; ～ 후견 제도 систе́ма опе́ки ООН; ～ 회의 междунаро́дное совеща́ние; ～ 아동절 Междунаро́дный день защи́ты дете́й; ～ 어음학 기호 междунаро́дный фонети́ческий алфави́т; ～ 운하 междунаро́дные кана́лы; ～ 헌병 междунаро́дный жанда́рм.

국제(國制) II 1) госуда́рственный строй; 2) *феод.* оде́жда, надева́ющаяся во вре́мя госуда́рственного тра́ура.

국제당(國際黨) *сокр. от* 국제 [공산당] I.

국제란(國際欄) коло́нка междунаро́дной жи́зни (*в газете*).

국제법(國際法) [-ппэп] междунаро́дное пра́во.

국제주의(國際主義) интернационали́зм; ～적 интернациона́льный.

국제주의자(國際主義者) интернационали́ст.

국제호(國際湖) о́зеро, располо́женное на террито́рии не́скольких госуда́рств.

국제화(國際化) интернационализа́ция.

국제어(國際語) 1) междунаро́дный язы́к; 2) *см.* 국제 [보조어] I.

국창(國唱) *уст.* изве́стный певе́ц; изве́стная певи́ца.

국척(國戚) I ро́дственник короля́.

국척(跼蹐) II *уст.*: ～하다 растро́ганно кла́няться (*в знак благодарности*).

국청(鞠廳) *феод.* чрезвыча́йное суде́бное прису́тствие, разбира́ющее тягча́йшие госуда́рственные преступле́ния.

국초(國初) I [нача́льный] пери́од образова́ния госуда́рства.

국초(國礎) II *см.* 국기 IV.

국축(跼縮) *см.* 국척 II.

국치(國恥) I национа́льный позо́р; ～ 민욕 *уст.* национа́льный позо́р и униже́ние.

국치(鞠治) II *феод.*: ～하다 вести́ суде́бное разбира́тельство (*особо важных дел*) в чрезвыча́йном суде́бном прису́тствии.

국채(國債) 1) госуда́рственный долг; 2) госуда́рственный заём.

국책(國策) национа́льная (госуда́рственная) поли́тика.

국체(國体) *уст.* 1) *см.* 국가 [제도] I; 2) прести́ж госуда́рства.

국탕(國帑) *уст.* госуда́рственные фина́нсы.

국토(國土) террито́рия госуда́рства; ～ 완정 воссоедине́ние страны́; ～ 건설 благоустро́йство страны́.

국통(國統) куктхо́н (*самая высокая должность будд. монаха в государстве Силла*).

국태민안(國泰民安) *уст.* мир и споко́йствие в стране́.

국파군망(國破君亡) *уст.* паде́ние госуда́рства и ги́бель короля́.

국판(菊版) 1) форма́т [кни́ги] 145 × 210; 2) станда́ртный разме́р (*печатной продукции*); ～ 반절 форма́т [кни́ги] 103 × 145.

국판지(菊版紙) форма́т бума́ги 638 × 940.

국풍(國風) национа́льные обы́чаи.

국폐(國弊) I национа́льное бе́дствие.

국폐(國幣) II *уст.* госуда́рственная валю́та, госуда́рственные де́ньги.

국학(國學) 1) нау́ки, изуча́ющие исто́рию своего́ наро́да, родно́й язы́к и литерату́ру; 2) *см.* 국자감; 3) ве́домство просвеще́ния (*в государстве Силла*).

국한(局限) ограниче́ние; ～하다 ограни́чивать[ся], локализи́ровать[ся], своди́ть[ся] (*к чему-л.*).

국한문(國漢文) 1) кунму́н и ханму́н (*кор. национальная письменность и иероглифическая письменность*); 2) текст, напи́санный сме́шанным письмо́м; ～ 혼용체 сме́шанный стиль письма́ (*при котором использовалась кор. национальная письменность и иероглифы*).

국한문체(國漢文体) сме́шанный стиль письма́ (*при котором использовалась кор. национальная письменность и иероглифы*).

국한성(局限性) [-ссэнъ] ограни́ченность.

국향(國香) 1) *см.* 국색; 2) *см.* 란초 I 1).

국헌(國憲) основны́е зако́ны страны́, конститу́ция.

국호(國號) официа́льное назва́ние страны́.

국혼(國婚) брак короля́ (чле́на короле́вской фами́лии).

국혼단(國魂壇) алта́рь в хра́ме, где храня́тся помина́льные доще́чки короле́й.

국휼(國恤) *см.* 국상 I.

국행(國行): ～ 수륙전 *феод.* зе́мли, принадлежа́щие ритуа́льному ве́домству.

국회(國會) парла́мент; конгре́сс; национа́льное собра́ние; ～ 제도 парламентари́зм; ～ 의원 депута́т парла́мента.

국희(局戲) игра́ на доске́ (*напр. игра в шашки, шахматы*).

국화(菊花) I *бот.* хризанте́ма (*Chrysanthemum*); ◇ ～ 송곳 бура́в для сверле́ния отве́рстий под винты́.

국화(國花) II национа́льный цвето́к.

국화동(菊花橦) металли́ческое украше́ние в ви́де хризанте́мы (*на дверях*).

국화마(菊花-) *бот.* диоскоре́я (*Dioscorea quinqueloba*).

국화석(菊花石) окамене́лость в ви́де хризанте́мы.

국화수(菊花水) родни́к в за́рослях хризанте́м.

국화잠(菊花簪) головна́я шпи́лька с голо́вкой в ви́де хризанте́мы.

국화전(菊花煎) цветы́ златоцве́та инди́йского (хризанте́мы), обва́ленные в муке́ из кле́йкого ри́са и обжа́ренные в ма́сле.

국화주(菊花酒) во́дка, насто́янная на цвета́х златоцве́та инди́йского.

국화차(菊花茶) насто́й на сухи́х цвета́х златоцве́та инди́йского.

국화판(菊花瓣) 1) лепесто́к хризанте́мы; 2) *см.* 국화동; 3) *см.* 과판.

국어(國語) 1) родно́й язы́к; коре́йский национа́льный язы́к; 2) госуда́рственный язы́к.

국어사(國語史) исто́рия родно́го языка́.

국어학(國語學) родно́й язы́к (*как наука*).

국어학사(國語學史) исто́рия оте́чественного языкозна́ния.

국얼(麴蘖) *арх. см.* 누룩.

국역(國役) *уст.* госуда́рственная слу́жба.

국엽전(菊葉煎) ли́стья златоцве́та инди́йского, обва́ленные в муке́ из кле́йкого ри́са и обжа́ренные в ма́сле.

국엽전병(菊葉煎餠) блины́, пригото́вленные из муки́ кле́йкого ри́са (кукуру́зы) с ли́стьями златоцве́та инди́йского.

국영(國營): ～ 농장 госуда́рственное хозя́йство, госхо́з; ～ 목장 госуда́рственная животново́дческая фе́рма; 인민 경제 ～ 부문 госуда́рственный се́ктор наро́дного хозя́йства.

국욕(國辱) национа́льный позо́р.

국용(國用) 1) по́льза для на́ции (госуда́рства); 2) госуда́рственные ну́жды (потре́бности).

국운(國運) судьба́ страны́.

국유(國有) госуда́рственная со́бственность; ～ 철도 госуда́рственная желе́зная доро́га.

국유림(國有林) госуда́рственный лес.

국유지(國有地) госуда́рственные зе́мли.

국유화(國有化) национализа́ция; ～하다 национализи́ровать.

국육(鞠育) *уст. см.* 양육 II.

국으로 скро́мно.

국은(國恩) *уст.* по́мощь (забо́та) госуда́рства; ～에 보답하다 отвеча́ть на забо́ту госуда́рства.

국음(國音) *уст.* зву́ки (звуча́ние) родно́й ре́чи (родно́го языка́).

국인(國人) *уст.* жи́тель [да́нной] страны́.
국애(國哀) *см.* 국상 I.
국외(國外) I за грани́цей; ~ 시장 вне́шний ры́нок.
국외(局外) II неприча́стность; незави́симая пози́ция; ~ 중립 невмеша́тельство (*в спор, ссору*).
국외자(局外者) неприча́стное (нейтра́льное) лицо́, посторо́нний.
국외인(局外人) *см.* 국외자.
국위(國威) 1) мощь страны́; 2) национа́льный прести́ж.
국왕(國王) коро́ль.
국월(菊月) «ме́сяц хризанте́м» (*девятый месяц по лунному календарю*).
군 I 1) рабо́тник; 2) *см.* 길군.
군(軍) II а́рмия; войска́.
군(群) III 1) гру́ппа; 2) геологи́ческий слой.
군(君) IV *феод.* кун (*титул, присваивающийся родственникам короля и заслуженным подданным*).
군(郡) V 1) уе́зд; 2) уе́здный го́род; 3) уе́здное учрежде́ние; 4) *феод.* о́круг.
군(君) VI *уст.* 1) ты; 2) *после фамилии при фамильярном обращении или в обращении к нижестоящему* господи́н.
군- *преф.* ли́шний: 군글자 ли́шняя бу́ква; 군사람 ли́шний челове́к.
군-(軍) *преф. кор.* вое́нный; 군자금 вое́нные ассигнова́ния.
-군(軍) I *суф. кор.* а́рмия; войска́; 인민군 наро́дная а́рмия; 륙해군 сухопу́тные и вое́нно-морски́е си́лы.
-군(郡) II *суф. кор.* уе́зд; 린접군 сосе́дний уе́зд.
-군 I *суф.* 1) *образует имя деятеля от имён*: 나무군 дровосе́к; 2) *образует имя деятеля с пренебр. оттенком от имён*: 건달군 ло́дырь.
-군 II *суф., присоединяется к основе гл., указывая на многокр. действия*: 경숙이는 노래를 부르군 하였다 Кёнсу́к то и де́ло пе́ла.
-군 I *см.* -구나.
-군 II *см.* -구먼.
군가(軍歌) вое́нная пе́сня.
군가닥 1) ли́шнее ответвле́ние, ли́шняя ветвь; 2) ли́шнее, нену́жное; отступле́ние от основно́го.
군가락 1) фальши́вая но́та (*в песне*); 2) *обр.* неуме́стные слова́.
군간(窘艱): ~하다 затрудни́тельный.
군감(軍監) 1) *арх.* вое́нная инспе́кция; 2) *феод.* вое́нный инспе́ктор; 3) *см.* 군자감.
군거(群居): ~하다 жить ста́дом (ста́ей, гру́ппами).
군거성(群居性) [-ссэнъ] 1)ску́ченность населе́ния; 2) ста́дность.
군걸음: ~하다 зря (по́пусту) ходи́ть.
군것 бесполе́зная (ли́шняя) вещь.
군것지다 бесполе́зный; ли́шний.
군것질: ~하다 есть сла́дости (фру́кты *и т. п., напр. в промежутке между завтраком и обедом*); таска́ть куски́.
군견(軍犬) вое́нная соба́ка.
군견수(軍犬手) проводни́к вое́нной соба́ки.
군결환(軍結還) (*сокр. от* 군정, 전결, 환곡) *феод.* во́инская пови́нность, нало́ги с едини́цы земе́льной пло́щади и зернова́я ссу́да с проце́нтами.
군경(軍警) а́рмия и поли́ция.
군공(軍功) по́двиг [в бою́]; ~ 메달 меда́ль «За боевы́е заслу́ги».
군교(軍校) I *арх. см.* 장교.
군교(軍橋) II *арх.* вре́менный мост (*для военных целей*).
군구(軍區) вое́нный о́круг.
군국(軍國) I 1) милитари́стское госуда́рство; 2) *арх.* а́рмия и госуда́рство; 3) *арх.* вое́нные дела́ и госуда́рственная поли́тика; ◇ ~ 대사 *уст.* ва́жное собы́тие в жи́зни страны́.
군국(君國) II *уст.* коро́ль и госуда́рство.
군국주의(軍國主義) милитари́зм; ~적 милитари́стский.
군국주의자(軍國主義者) милитари́ст.
군국주의화(軍國主義化) милитариза́ция; ~하다 милитаризова́ть[ся].
군국화(軍國化) милитариза́ция; ~하다 милитаризова́ть[ся].
군글자(-字) [-чча] ли́шняя (нену́жная) бу́ква; ли́шний (нену́жный) знак.
군급(郡級) I [-ккып]: ~에서 в масшта́бе уе́зда; ~ 기관 уе́здный о́рган [вла́сти].
군급(窘急) II: ~하다 тру́дный, крити́ческий; ~히 в кра́йнем слу́чае.
군기(軍旗) I во́инское зна́мя.
군기(軍紀) II *уст.* во́инская дисципли́на.
군기(軍器) III ору́жие, вооруже́ние.
군기(軍機) IV *уст.* вое́нная та́йна.
군기(軍氣) V *уст.* во́инский дух.
군기(軍記) VI *уст.* кни́га вое́нных расска́зов.
군기(群起) VII *уст.*: ~하다 поднима́ться (*на борьбу и т. п. — о народных массах*).
군기감(軍器監) ве́домство по произво́дству вооруже́ния (*в Корё*).
군기고(軍器庫) *уст.* склад ору́жия и вое́нного снаряже́ния, арсена́л.
군기수(軍旗手) *воен.* знамено́сец.
군기시(軍器寺) *феод.* оруже́йная пала́та.
군기침 пока́шливание (*привычка*).
군계집 же́нщина лёгкого поведе́ния.
군계일학(群雞一鶴) *уст. обр.* выдаю́щаяся ли́чность.
군관(軍官) офице́р; офице́рский соста́в; ~ 학교 вое́нное учи́лище.
군관구(軍管區) вое́нный о́круг.
군권(軍權) *уст.* вое́нные полномо́чия.
군눈: ~[을] 뜨다 предава́ться развра́ту.
군내 I посторо́нний неприя́тный за́пах (*пищи*).
군내(郡內) II: ~에서 в уе́зде; ~ 형편 положе́ние в уе́зде.
군다리미질: ~하다 отутю́живать.
군단(軍團) *воен.* ко́рпус.
군단장(軍團長) команди́р ко́рпуса.
군단지럽다 *перен.* гря́зный, нечистопло́тный.
군달 *см.* 윤달.
군달채(軍蓬菜) *см.* 근대 [나물].
군답(軍畓) *феод.* ри́совое по́ле, принадлежа́щее во́инскому гарнизо́ну.
군당(群黨) I толпа́, ма́сса, сбо́рище.
군당(郡黨) II 1) уе́здная парти́йная организа́ция; 2) уе́здный комите́т па́ртии.
군더더기 *сущ.* ли́шнее; не относя́щееся к де́лу.
군더덕지 *диал. см.* 군더더기.
군던지럽다 *перен.* о́чень гря́зный (нечистопло́тный).
군도(軍刀) I са́бля, ша́шка; ~ 경례 отда́ние че́сти ша́шкой.
군도(群島) II архипела́г; острова́.
군도(群盜) III воровска́я ша́йка.
군돈 по́пусту растра́ченные де́ньги.
군동동이 *диал. см.* 군더더기.
군두 1) доска́, прикреплённая к ло́пасти коре́йской деревя́нной лопа́ты; 2): ~ [새끼] соло́менная верёвка, проде́тая в отве́рстие на ло́пасти коре́йской деревя́нной лопа́ты, к кото́рой привя́зывается дли́нная верёвка (*за которую тянут лопату*).
군두구멍 [-кку-] отве́рстие на ло́пасти коре́йской деревя́нной лопа́ты для соло́менной верёвки (*за которую тянут*).
군두드러기 деревя́нные науго́льники (*украшающие двери кор. шкафа*).
군두목 1) за́пись коре́йских слов иеро́глифами, ис-

по́льзуемыми в ка́честве фоне́тиков (*напр.* 괭이 моты́га —廣耳); 2) за́пись коре́йских слов иеро́глифами по их значе́нию (*напр.* 콩 бобы́ — 豆).

군두부(-豆腐) поджа́ренный со́евый тво́ро́г с припра́вой.

군두쇠 крюк.

군두철(軍頭鐵) *см.* 군두쇠.

군둔(窘鈍): ～하다 тупо́й, несообрази́тельный; медли́тельный.

군드러지다 1) свали́ться, засну́ть (*напр. от усталости*); 2) полете́ть кувырко́м.

군디 *диал. см.* 그네 I.

군대(軍隊) а́рмия, войска́; ～ 놀이 де́тская игра́ в войну́.

군대답(-對答) ли́шние слова́; пререка́ние.

군대면(裙帶麵) кусо́чки те́ста из пшени́чной муки́, отва́ренные в воде́.

군대식(軍隊式): ～으로 по-вое́нному.

군데 ме́сто; ～군데 тут и там; везде́, всю́ду.

군락(群落) [кул-] *биол.* ценоз, соо́бщество.

군란(軍亂) [кул-] вое́нный мяте́ж.

군략(軍略) [кул-] *уст.* страте́гия.

군량(軍糧) [кул-] провиа́нт для а́рмии.

군량고(軍糧庫) [кул-] *уст.* вое́нный продово́льственный склад.

군량미(軍糧米) [кул-] рис для а́рмии.

군려(軍旅) [кул-] 1) *см.* 군대; 2) *см.* 군세 I; 3) *арх. см.* 전쟁.

군령(軍令) [кул-] *уст.* вое́нный прика́з; ～을 두다 *см.* 군령다짐[을 하다].

군령다짐(軍令-) [кул-]: ～을 하다 обяза́ться вы́полнить вое́нный прика́з под стра́хом наказа́ния.

군령장(軍令狀) [кул-ччанъ] *феод.* пи́сьменный вое́нный прика́з.

군령판(軍令板) [кул-] *феод.* доска́ с вое́нным прика́зом.

군로(軍牢) *см.* 군뢰.

군률(軍律) [-юл] *уст.* 1) во́инская дисципли́на; 2) наказа́ние (*в армии*).

군리(軍吏) [кул-] *феод.* вое́нный чино́вник.

군림(君臨) [кул-]: ～하다 а) ца́рствовать; б) госпо́дствовать.

군립(郡立) [кул-] *сущ.* уе́здный.

군례(軍禮) [кул-] *феод.* во́инские церемо́нии (по́чести).

군뢰(軍牢) [кул-] карау́льный (во́ин), надзира́ющий за престу́пником; ～ 복다기 (벙데기) головно́й убо́р во́ина, надзира́ющего за престу́пником.

군마(軍馬) 1) людско́й и ко́нский соста́в; 2) войска́, а́рмия; 3) строева́я ло́шадь.

군마대(軍馬隊) *воен.* ко́нный отря́д.

군마음 пусты́е (вздо́рные) мы́сли.

군막(軍幕) вое́нная пала́тка.

군만두(-饅頭) [коре́йские] пельме́ни, поджа́ренные в ма́сле.

군말 *см.* 군소리.

군말뚝(群-) кол в частоко́ле.

군말썽 пусты́е пререка́ния; ～을 일으키다 вызыва́ть (поднима́ть) скло́ку.

군말썽쟁이 скло́чник.

군명(君命) эди́кт (прика́з) короля́.

군명암(群明暗) свет (мига́ние) маяка́.

군모(軍帽) головно́й убо́р военнослу́жащего.

군무(軍務) I 1) вое́нные дела́; 2) вое́нная слу́жба.

군무(群舞) II 1) ма́ссовый та́нец; 2) группово́й та́нец.

군무(軍舞) III *см.* 군사 [무용] I.

군무자(軍務者) военнослу́жащий.

군문(軍門) *уст.* 1) воро́та кре́пости; ～ 효수 пове́шение престу́пника пе́ред воро́тами кре́пости; 2) террито́рия кре́пости.

군물 I 1) вода́ (*напр. сверху варящейся кашицы*); ～이 돌다 выступа́ть (*о воде, напр. сверху варящейся кашицы*); 2) сыра́я вода́, добавля́емая в кипято́к; 3) вода́, кото́рую пьют в промежу́тках ме́жду едо́й; 4) *см.* 군칠.

군물(軍物) II *арх.* ору́жие и знамёна.

군민(軍民) I а́рмия и населе́ние; ～ 일치 еди́нство а́рмии и наро́да.

군민(君民) II коро́ль и наро́д.

군민(郡民) III населе́ние уе́зда.

군박(窘迫): ～하다 а) кра́йне бе́дный; б) чрезвыча́йный, крити́ческий.

군밤 *см.* 구운밤; ～ 구멍이 я́ма, в кото́рой пеку́т кашта́ны; ～ 타령 кри́ки (зазыва́ние) торго́вца кашта́нами; ◇～ 둥우리 같다 *шутл.* кру́глый как бо́чка (*о человеке, одетом в какой-л. костюм*).

군밥 1) варёный рис для госте́й (прие́зжих); 2) рис, пригота́вливаемый в промежу́тках ме́жду едо́й; 3) варёный рис, израсхо́дованный сверх но́рмы; 4) оста́вшийся варёный рис.

군벌(軍閥) вое́нная (милитари́стская) кли́ка; вое́нщина; ～ 정치 милитари́стская поли́тика.

군벌주의(軍閥主義) милитари́зм.

군법(軍法) [-ппэп] вое́нные зако́ны; ～ 회의 *см.* 군사 [재판소] I.

군법관(軍法官) [-ппэп-] вое́нный юри́ст.

군병(軍兵) *см.* 군사 II.

군보(軍保) *феод.* холст (хлопчатобума́жная ткань), сдава́емые в ка́честве о́ткупа от во́инской пови́нности.

군복(軍服) вое́нная фо́рма, вое́нное обмундирова́ние; мунди́р; ～ 패영 тесёмки для шля́пы во́ина с нани́занными на них бу́сами.

군봉(軍鋒) *уст.* 1) гро́зная си́ла (*об армии*); 2) аванга́рд а́рмии.

군부(君父) I 1) оте́ц наро́да (*о короле*); 2) коро́ль и оте́ц.

군부(軍部) II 1) вое́нные учрежде́ния; 2) вое́нное ве́домство (*в древней Корее*).

군부대(軍部隊) войскова́я часть.

군불 1) ого́нь в плите́ (*разведённый для обогревания помещения*); ～ 아궁이 то́пка у плиты́ (пе́чи); ～에 밥 짓기 *погов.* ≅ уби́ть двух за́йцев (*букв.* на огне́, предназна́ченном для обогрева́ния помеще́ния, свари́ть рис); 2) ого́нь в печи́, кото́рая то́пится зря; ～을 때다 а) топи́ть помеще́ние; б) зря жечь дрова́ (топи́ть печь).

군불솥 чугу́н, вма́занный в печь, ота́пливающую дом.

군붓 ли́шняя бу́ква; ли́шний пи́сьменный знак.

군비(軍備) I вое́нные приготовле́ния; ～ 경쟁 го́нка вооруже́ний; ～ 제한 ограниче́ние вооруже́ний; ～ 철폐 разоруже́ние; ～ 축소 сокраще́ние вооруже́ний.

군비(軍費) II *см.* 군사비.

군빗질: ～하다 слегка́ причеса́ться.

군사(軍事) I вое́нные дела́; ～[적] вое́нный; ～ 경찰 вое́нная поли́ция (жандарме́рия); ～ 교두보 а) предмо́стное укрепле́ние; б) плацда́рм; ～ 교육 вое́нное обуче́ние; ～ 규률 во́инская дисципли́на; ～ 기술 вое́нная те́хника; ～ 기지 вое́нная ба́за; ～ 단일제 систе́ма единонача́лия (*в армии*); ～ 동원령 ука́з о мобилиза́ции; ～ 로선 вое́нная ли́ния; ～ 무용 та́нец во́инов; ～ 민주주의 *ист.* вое́нная демокра́тия; ～ 분계선 демаркацио́нная ли́ния; ～ 접촉선 передова́я ли́ния [на фро́нте]; ～ 재판소 вое́нно-полево́й суд; ～ 철도 вое́нная желе́зная доро́га; ～ 칭호 во́инское зва́ние; ～ 학원 вое́нное специа́льное учи́лище; ～ 행정 вое́нная администра́ция (*в оккупированной стране*); ～ 우편 полева́я по́чта; ～ 위원회 вое́нный сове́т; комите́т оборо́ны; ～ 파쑈 독재 вое́нно-фаши́стская диктату́ра; ～ 훈련 вое́нная подгото́вка.

군사(軍士) II *уст. см.* 병사 I.

군사(軍使) III парламентёр.

군사(郡司) IV уéздная (окружнáя) канцелярия.

군사람 лишний человéк.

군사력(軍事力) воéнная сила.

군사령관(軍司令官) комáндующий áрмией.

군사부(君師父) корóль, учитель и отéц; ~ 일체 *конф.* благодеяния короля, учителя и отцá равны́.

군사비(軍事費) воéнные расхóды.

군사설(-辭說) ненýжный (пустóй) разговóр; ~하다 вести ненýжный (пустóй) разговóр.

군사증(軍事證) [-ччынъ] воéнный билéт.

군사학(軍事學) воéнная наýка.

군사화(軍事化) военизáция; ~하다 военизировать.

군살 1) жировик; 2) дикое мясо (*на месте раны*); 3) сухáя мозóль.

군상(群像) I 1) скульптýрная грýппа; 2) *см.* 군상화.

군상(軍商) II *сокр. от* 군인 [상점].

군상(君上) III государь (*обращение верноподданных к королю*).

군상화(群像畫) группово́й портрéт.

군서(群書) I различная литератýра; различные книги.

군서(群棲) II: ~ 동물 стáдные живóтные; ~하다 жить стадáми (стáями).

군서방 *см.* 재서방.

군섬[호]광 (群閃[互]光) контрáстный свет (*маяка*).

군성(群星) I скоплéние звёзд.

군성(軍聲) II *уст.* крики и ржáние конéй (*в бою*).

군성거리다 *диал. см.* 울렁거리다.

군소(群小) 1) *сущ.* безымянный, мéлкий и многочисленный; ~ 섬들 бесчисленные мéлкие островки; 2) *сокр. от* 군소배; ◇ ~ 작가 молоды́е (начинáющие) писáтели.

군소리 1) пустáя болтовня; 2) бред; ~하다 а) пóпусту болтáть; б) брéдить.

군소배(群小輩) ничтóжные людишки.

군속(窘束): ~하다 *уст.* затруднительный.

군손질: ~하다 а) занимáться пусты́м дéлом; б) бить зря (не за дéло).

군수(軍需) I *сущ.* воéнный; оборóнный; ~ 공장 воéнный завóд; ~ 공업 воéнная промы́шленность; ~ 물자 воéнные (стратегические) материáлы; ~ 창고 воéнный склад.

군수(郡守) II уéздный начáльник (*в Корее до 1945г.*).

군수 III бесполéзный (лишний) ход (*в шахматах, шашках*).

군수로(軍輸路) воéнная дорóга.

군수미(軍需米) рис для áрмии.

군수작(-酬酌): ~하다 вести напрáсные (ненýжные) разговóры.

군수전(軍需錢) *арх.* срéдства (дéньги) для áрмии.

군수품(軍需品) воéнные материáлы.

군시럽다 *прил.* зудéть; чесáться; щекотáть.

군식구(-食口) лишний едóк.

군신(君臣) I корóль и верноподданный [чинóвник].

군신(軍神) II *этн.* дух-покровитель воéнной удáчи.

군신(群臣) III верноподданные [чинóвники].

군신(群神) IV *этн.* злы́е дýхи.

군신좌사(君臣佐使) *кор. мед.* глáвный и три второстепéнных компонéнта лекáрства (*указание в рецепте*).

군실거리다 *прям. и перен.* зудéть, чесáться; щекотáть.

군실군실: ~하다 *см.* 군실거리다.

군심(軍心) I *уст.* дух (морáльное состояние) áрмии (войск).

군심(群心) II *уст.* настроéние людéй, óбщее чýвство.

군새 солóма (*для починки крыши*).

군색(窘塞) трýдности; затруднéния; ~스럽다 а) затруднительный; б) неудóбный; нелóвкий; ~하다 а) трýдный; пóлный лишéний; б) стеснённый; неудóбный.

군색스레(窘塞-) 1) затруднительно; 2) неудóбно, нелóвко.

군생(群生) *уст.* 1) все живы́е существá; 2) *арх.* нарóд; люди; 3): ~하다 быть густы́м (*о растительности*); 4) *см.* 군서 II.

군세(軍勢) I положéние в áрмии; ~를 정돈하다 наводить порядок в áрмии.

군세(群勢) II скоплéние (*кого-чего-л.*); кýча; стáя; стáдо; ~가 강한 벌통 ýлей с многочисленной пчелиной семьёй.

군쇠 боковáя сторонá (доскá) комóда (шкáфа).

군자(軍資) I *см.* 군자금.

군자 (君子) II 1) *конф.* совершéнный человéк; ~는 대로 행이라 *погов.* ≅ а) порядочный человéк не хóдит по глухи́м переýлкам; б) солидный человéк не бýдет размéниваться на мéлочи; ~도 종시속이라 *погов.* ≅ человéк дóлжен идти в нóгу со врéменем; 2) дóбрый и благорóдный человéк; 3) дóбрый и безвóльный человéк; 4) высокопостáвленное лицó; 5) *уст. книжн.* муж (*в устах жены*).

군자감(軍資監) *феод.* воéнное продовóльственное вéдомство.

군자국(君子國) *конф.* странá с дóбрыми нрáвами.

군자금(軍資金) *уст.* воéнные ассигновáния (расхóды).

군자란(君子蘭) *бот.* юкка.

군자[위]전 (軍資[位]田) *феод.* зéмли, дохóды с котóрых идýт на воéнные (государственные) нýжды.

군장(-醬) I приправа из имбиря, лýка, толчёного пéрца и сóевой пáсты, поджáренных в мáсле.

군장(軍裝) II вóинское снаряжéние.

군장(軍長) III военачáльник (*у племени*).

군장단(-長短) *муз.* лишний такт.

군저녁 вторóй ýжин.

군적(軍籍) 1) списки личного состáва áрмии; 2) *феод.* рéкрутские списки.

군전(軍田) зéмли, с котóрых взимáлся налóг срéдними и мéлкими помéщиками.

군점심 вторóй обéд.

군정(軍政) I 1) воéнная администрáция; 2) *сущ.* воéнно-политический; ~ 간부 회의 совещáние комáндного и политического состáва; ~ 학습 воéнная и политическая подготóвка; 3) *феод.* вóинская повинность.

군정(軍情) II обстанóвка (положéние) в áрмии.

군정(軍丁) III *феод.* 1) молодóй человéк, числящийся в рéкрутских списках; 2) молодóй человéк, отбывáющий трудовýю повинность.

군조럽다(<窘拙) *диал. см.* 군졸[하다]II.

군졸(軍卒)I *см.* 군사II.

군졸(窘拙) II: ~하다 бéдный, стеснённый в срéдствах.

군종(軍種) вид вооружённых сил.

군주(君主) *см.* 임금I; ~ 국체 монархический строй; ~ 독재 (전제) монáрхия; ~ 전제국 монáрхия (*государство*); ~ [전제] 정치 монархизм; ~ 제도 монархический строй.

군주국(君主國) монáрхия (*государство*).

군주권(君主權) [-кквɔн] сюзеренитéт.

군주제(君主制) *см.* 군주 [제도].

군중(群衆) I 1) мáссы; ~[적] а) мáссовый; б) для масс; ~ 가요 мáссовая пéсня; ~ 공작 политико-мáссовая рабóта; ~ 관점 тóчка зрéния масс; ~ 대회 [мáссовый] митинг; ~ 로선 [политическая] линия опóры на трудящиеся мáссы; ~ 무용 мáссовый тáнец; ~ 문화 사업 культýрно-мáссовая рабóта; ~ 심리 чýвство коллективизма; ~ 심판 суд нарóда; ~ 집회 собрáние; ~ 오락 мáссовое гуляние; ~ 운동 мáссовое движéние; 2) пýблика; толпá; нарóд.

군중(軍中) II : ~[에] в áрмии.

군중(軍衆) III *арх.* толпá вóинов, вóины.

군중성(群衆性) [-ссɔнъ] ма́ссовость.
군중화(群衆化) популяриза́ция; ～하다 популяризи́ровать[ся], распространя́ть[ся] в ма́ссах (среди́ населе́ния).
군지(軍持) I *арх. см.* 깔때기 II.
군지 II *диал. см.* 그네 I.
군지럽다 *см.* 군던지럽다.
군직 (軍職) 1) вое́нная до́лжность; 2) вое́нный ранг.
군진(軍陣) *уст. воен.* пози́ции; ～ 외과 полева́я хирурги́я; ～ 의학 вое́нная медици́на.
군집(群集): ～하다 собира́ться толпо́й (ста́ей); [с]толпи́ться.
군집단(軍集團) *воен.* гру́ппа а́рмий.
군짓 1) ли́шнее движе́ние, нену́жный жест; 2) нену́жный посту́пок; ～하다 а) де́лать ли́шнее движе́ние, изли́шне жестикули́ровать; б) соверша́ть нену́жный посту́пок.
군제(君劑) *кор. мед.* гла́вный компоне́нт лека́рства (*указание в рецепте*).
군제학(軍制學) вое́нные нау́ки.
군천자(桾櫏子) *уст. см.* 고욤.
군청(群靑) I ультрамари́н (*краска*).
군청(郡廳) II 1) уе́здная канцеля́рия (*в Корее до 1945 г.*); 2) *см.* 군아 I.
군청색(群靑色) я́рко-си́ний цвет.
군총(軍摠) 1) *феод.* кавалери́ст (солда́т) гарнизо́на; 2) *см.* 군사 II.
군축(軍縮) *сокр. от* 군비 [축소] I.
군치리 тракти́р, в кото́ром продаётся во́дка с заку́ской из соба́чьего мя́са.
군친(君親) коро́ль и оте́ц.
군침 слю́нки (*в предвкушении чего-л. вкусного*); ～이 돈다 слю́нки теку́т; ～을 삼키다 глота́ть слю́нки.
군턱 второ́й подборо́док.
군통(郡統) гла́вный священнослужи́тель в уе́зде (*один из восемнадцати в государстве Силла*).
군티 небольшо́й недоста́ток (*у чего-л.*).
군포(軍布) I *феод.* конопля́ный холст, вноси́мый в казну́ в ка́честве пла́ты за освобожде́ние от во́инской пови́нности.
군포(軍舖) II пост у воро́т кре́пости.
군포미(軍布米) *феод.* холст и рис, вноси́мые в казну́ в ка́честве пла́ты за освобожде́ние от во́инской пови́нности.
군표(軍票) I оккупацио́нные де́ньги.
군표(軍標) II во́инский знак разли́чия.
군핍(窘乏): ～하다 бе́дный, испы́тывающий недоста́ток (*в чём-л.*).
군패(軍牌) ли́чный знак военнослу́жащего.
군학(軍學) *см.* 군사학.
군함(軍艦) I вое́нный кора́бль.
군함(軍銜) II *арх. см.* 군직 2).
군함기(軍艦旗) вое́нно-морско́й флаг (вы́мпел).
군합국(君合國) у́ния (*объединение государств*).
군항(軍港) вое́нный порт.
군향[미](軍餉[米]) *арх. см.* 군량미.
군현(群賢) I *уст.* 1) у́мные лю́ди; 2) мудрецы́.
군현(郡縣) II *см.* 군읍; ～ 제도 администрати́вно-территориа́льное деле́ние (*в ср.-в. Корее*).
군호(軍號) I 1) *воен.* паро́ль; 2) [усло́вный] знак глаза́ми; незаме́тно ска́занное (*друг другу*); 3) *феод.* вое́нный сигна́л.
군호(君號) II кунхо́ (*звание, дававшееся вместе с титулом кун родственникам короля и заслуженным чиновникам*).
군혹 *см.* 군더더기.
군혼(群婚) полига́мия.
군후(君侯) *вежл. см.* 제후.
군흉(群凶) 1) гру́ппа злоде́ев; 2) мяте́жники, смутья́ны.
군획(-劃) ли́шняя черта́ (*в иероглифе*).
군화(軍靴) арме́йская о́бувь.
군확(軍擴) *сокр. от* 군비 [확장].
군환결(軍還結) (*сокр. от* 군포,환미,결세) *феод.* конопля́ный холст, вноси́мый в казну́ в ка́честве о́ткупа от во́инской пови́нности, рис, возвраща́емый (*уездным властям*) при погаше́нии зерново́й ссу́ды, и нало́г с едини́цы земе́льной пло́щади.
군아(軍衙) I вое́нное ве́домство.
군아(郡衙) II уе́здное прису́тствие.
군아침 второ́й за́втрак.
군악(軍樂) вое́нная му́зыка.
군악대(軍樂隊) вое́нный орке́стр.
군악대장(軍樂隊長) капельме́йстер.
군악대원(軍樂隊員) *воен.* музыка́нт.
군악수(軍樂手) *уст. см.* 군악대원.
군악장(軍樂長) *уст. см.* 군악대장.
군안(軍案) *арх. см.* 군적 2).
군역(軍役) *феод.* 1) во́инская и трудова́я пови́нности; 2) трудова́я пови́нность (*в военном лагере*) и слу́жба в а́рмии.
군영(軍營) I *феод.* кре́пость; вое́нный ла́герь.
군영(郡營) II: ～ 기업소 предприя́тие, находя́щееся в ве́дении уе́зда.
군요(軍擾) *см.* 군란.
군욕(窘辱) *см.* 곤욕.
군용(軍用) I *сущ.* вое́нный; для вое́нных це́лей; ～ 기구 вое́нный аэроста́т; ～ 렬차 [во́инский] эшело́н; ～ 물자 *см.* 군수 [물자] I; ～ 부교 вое́нный понто́нный мост; ～ 비행기 вое́нный самолёт; ～ 설비 вое́нное сооруже́ние; ～ 철도 *см.* 군사 [철도] I.
군용(軍容) II состоя́ние а́рмии.
군용견(軍用犬) *см.* 군견.
군용구(軍用鳩) вое́нный почто́вый го́лубь.
군용금(軍用金) *см.* 군자금.
군용기(軍用機) вое́нный самолёт.
군용지(軍用地) уча́сток земли́, отведённый для вое́нных на́добностей.
군용차(軍用車) 1) [во́инский] эшело́н; 2) вое́нная автомаши́на.
군용품(軍用品) вое́нное иму́щество; вое́нное снаряже́ние.
군은(君恩) благоде́яние (ми́лость) короля́.
군음식(-飮食) еда́ (*напр. между обедом и ужином*).
군읍(郡邑) 1) уе́зд и уе́здный го́род (уе́здный центр); 2) администрати́вно-территориа́льные едини́цы (*в феод. Корее*).
군인(軍人) военнослу́жащий; во́ин; ～ 상점 военто́рг; ～ 선서 во́инская прися́га; ～ 생활 солда́тская жизнь; жизнь военнослу́жащих.
군인증(軍人證) [-ччынъ] удостовере́ние ли́чности военнослу́жащего.
군일 [-нил] пусто́е де́ло; нену́жная рабо́та.
군입 [-нип]: ～[을] 다시다 а) есть (*напр. между обедом и ужином*); перекуси́ть; б) причмо́кивать.
군입정 [-нип-]: ～하다 *см.* 군입[을 다시다].
군입정질 [-нип-]: ～하다 *см.* 군입[을 다시다].
군입질 [-нип-]: ～하다 *см.* 군입[을 다시다].
군액(軍額) *арх. книжн.* числó военнослу́жащих.
군위(軍威) си́ла (мощь) а́рмии.
군의(軍醫) вое́нный врач; ～ 중장 генера́л-лейтена́нт медици́нской слу́жбы.
군의소(軍醫所) *воен.* медици́нский пункт.
군의장(軍醫長) нача́льник медици́нской слу́жбы.
군왕(君王) *см.* 임금 I.
굳건: ～하다 а) кре́пкий, про́чный; си́льный; б) здоро́вый.
굳다 1. 1) кре́пкий, твёрдый; про́чный; 굳은 땅에 물이 괸다 *посл.*≅ а) копе́йка рубль бережёт; б) твёрдая реши́мость—зало́г успе́ха; 굳게 하다 укрепля́ть; 2) твёр-

дый, непреклóнный (*о воле*); 3) твёрдый (*о произношении*); 4) напряжённый (*напр. о выражении лица*); 5) скупóй, прижи́мистый; **2.** 1) затвердевáть; 2) немéть; затекáть; 3) копи́ться (*о деньгах*).

굳막 I *см.* 곳막.

굳막 II *диал. см.* 곳뱀.

굳배압 *см.* 곳뱀.

굳세다 1) си́льный, крéпкий; 2) твёрдый, непреклóнный.

굳잠 *см.* 귀잠.

굳히다 [-чхи-] дéлать твёрдым (прóчным); укрепля́ть.

굳어지다 1) затвердевáть; 2) *перен.* быть твёрдым.

굳은살 сухáя мозóль.

굳은힘 богаты́рская си́ла.

굳이 [кучжи] 1) твёрдо, крéпко; 2) упóрно, настóйчиво.

굴 I ýстрица.

굴(窟) II 1) пещéра; 2) туннéль; 3) берлóга; норá; лóгово; 4) *см.* 소굴.

-굴(窟) *суф. кор.* 1) пещéра; норá; лóгово; 빈민굴 трущóбы; 2) тоннéль.

굴간(窟間) [-ккан] *см.* 굴 II 2).

굴갓 шля́па будди́йского монáха, находя́щегося на королéвской слýжбе.

굴강(屈强,屈彊,倔强,倔彊): ～하다 твёрдый, стóйкий, непоколеби́мый.

굴건(屈巾) *этн.* трáурная повя́зка из конопля́ного холстá, надевáемая на головнóй убóр; ～ 제복 трáурная повя́зка и трáурная одéжда.

굴검(掘檢) *уст.* эксгумáция; ～하다 эксгуми́ровать.

굴곡(屈曲) 1) изги́бы; изви́лины; кривизнá; ～ 운동 зигзагообрáзное (волнообрáзное) движéние; ～하다 *см.* 구불구불[하다]; 2) поворóт, изменéние (*в жизни, в деле*).

굴곡성(屈曲性) изви́листость.

굴곡지다(屈曲-) изгибáться; извивáться.

굴국[-ккук] суп из ýстриц.

굴근(掘根) корчевáние, корчёвка.

굴기(崛起): ～하다 а) возвышáться (*о горé*); б) *арх.* вы́йти в лю́ди (*из разорившейся семьи*).

굴김치 кимчхи́ с ýстрицами.

굴개 ил.

굴게 *диал. см.* 굴레.

굴긔 *диал. см.* 그네 I.

굴관(屈冠) трáурный головнóй убóр.

굴광성(屈光性) *бот.* фототропи́зм, гелиотропи́зм.

굴내 *диал. см.* 내내.

굴다 I (구니,구오) обращáться, обходи́ться; поступáть (*по отношению к кому-л.*).

굴다 II (구니,구오) *сокр. от* 구르다 I.

굴다 III *диал. см.* 긁다.

굴다리 *см.* 구름다리 1).

굴도리 [-тто-] *стр.* крýглая бáлка.

굴대 I [-ттэ] ось (*телеги*).

굴대 II [-ттэ] *диал. см.* 구두대.

굴대나무 [-ттэ-] *см.* 굴피나무.

굴대장군(-將軍) [-ттэ-] *шутл.* 1) темнокóжий великáн; 2) человéк в гря́зной одéжде.

굴대통(-筒) [-ттэ-] втýлка колесá.

굴렁쇠 óбруч, колесó (*игрушка*).

굴려던지기 подáча мячá (*вратарём, который откатывает мяч рукой из штрафной площадки*).

굴류성(屈流性) *бот.* реотропи́зм.

굴리 *диал. см.* 그네 I.

굴리다 I 1) заставля́ть (позволя́ть) кати́ть; 2) [по-]кати́ть; 3) плóхо (небрéжно) обращáться (*с чем-л.*); разбрáсывать; 4) обтёсывать (*делать круглым*); 5) слегкá ударя́ть пáлочкой (*по кор. барабану*).

굴리다 II *диал. см.* 구르다 I.

굴린만두(-饅頭) крýглые пельмéни.

굴림 1) обтёсывание (*придача круглой формы*); ～ 대패 штабгóбель; ～ 백토 гли́на (*для обмазки стен*) с перетёртым пескóм; ～ 끌 полукрýглая стамéска; 2) лёгкие и мéрные удáры (*в кор. барабан*); ～하다 а) обтёсывать (*делать круглым*); б) легкó и мéрно ударя́ть (*в кор. барабан*).

굴래기 *диал. см.* 개똥벌레.

굴레 1) уздá; ～ 벗은 말(망아지) *обр.* вóльная пти́ца; 2) *перен.* и́го, ярмó; ～[를] 쓰다 находи́ться под и́гом; 3) дéтский чéпчик.

굴레미 деревя́нное колесó.

굴레바퀴 *см.* 굴렁쇠.

굴레수염(-鬚髯) *см.* 구레나룻.

굴먹굴먹: ～하다 непóлные (*о нескольких вместилищах*).

굴먹하다 непóлный.

굴묵 *диал. см.* 굴뚝.

굴문(窟門) укреплённый вход в пещéру (в тоннéль) с дренáжным устрóйством.

굴밤 жёлудь; ～나무 *см.* 졸참나무.

굴밥 рис, свáренный на парý с ýстрицами.

굴변(掘變) *арх.* выкáпывание моги́лы на чужóм учáстке.

굴복(屈伏) I: ～하다 *прям. и перен.* встать на колéни.

굴복(屈服) II: ～하다 подчиня́ться, покоря́ться.

굴비 вя́леная жёлтая горбýша; ～ 찌개 вя́леная жёлтая горбýша в сóевом сóусе.

굴설(掘設) [-ссэл]: ～ 작업 земляны́е рабóты; ～하다 рыть, копáть.

굴슬(屈膝) [-ссыл]: ～하다 а) преклоня́ть колéни; б) подчиня́ться; покоря́ться.

굴신(屈身) I [-ссин]: ～ 전진 дви́гаться вперёд пригнýвшись; ～하다 сгибáться, нагибáться.

굴신(屈伸) II [-ссин]: ～하다 сгибáться и разгибáться; сжимáться и распрямля́ться; наклоня́ться и выпрямля́ться.

굴신장(屈身葬) [-ссин-] *этн.* погребéние тéла в сидя́чем положéнии.

굴실(窟室) [-ссил] помещéние (зал) в пещéре.

굴심(屈心) [-ссим]: ～하다 подчиня́ться.

굴장(-醬) сóевый сóус с ýстрицами.

굴장아찌 ýстрицы [с рéдькой] в сóевом сóусе.

굴저냐 ýстрицы в кля́ре.

굴적(-炙) жáренные на вéртеле ýстрицы.

굴절(屈折) I [-ччэл] 1) изги́б; *физ.* рефрáкция, преломлéние; ～ 망원경 *астр.* рефрáктор; ～ 이상 *мед.* аномáлия рефрáкции; ～하다 преломля́ться; 2) *лингв.* флéксия.

굴절(屈節) II [-ччэл]: ～하다 нарушáть вéрность, изменя́ть.

굴절각(屈折角) [-ччэл-] *физ.* ýгол преломлéния.

굴절계(屈折計) [-ччэл-] *физ.* рефрактóметр.

굴절률(屈折率) [-ччэл-] *физ.* показáтель преломлéния.

굴절선(屈折線) [-ччэл-] лóманая ли́ния.

굴절성(屈折性) [-ччэлссэнъ] преломля́емость.

굴절어(屈折語) [-ччэр-] флекти́вные языки́.

굴젓 солёные ýстрицы.

굴젓눈이 [-чжэн-] *шутл. сущ.* одноглáзый.

굴조개 *см.* 굴 I.

굴종(屈從) [-ччонъ]: ～하다 подчиня́ться, покоря́ться.

굴죽(-粥) жи́дкая ри́совая кáша, свáренная с ýстрицами.

굴지(屈指) [-ччи]: ～의 счи́танное коли́чество, мóжно сосчитáть по пáльцам; немногочи́сленный; ～ 고대(계일) ждать с нетерпéнием тогó дня, когдá...; ～하다 считáть по пáльцам.

굴지득금(掘地得金) [-ччи-] *уст.* неожи́данное приобретéние.

굴진(掘進) I [-ччин] *горн.* прохóдка; бурéние; ～ 주기 цикл прохóдки (бурéния); ～하다 *горн.* проходи́ть; бури́ть.
굴진 II [-ччин] сáжа в дымохóде.
굴진공(掘進工) [-ччин-] бури́льщик; прохóдчик.
굴진기(掘進機) [-ччин-] врýбовая маши́на.
굴착(掘鑿) бурéние; ～하다 бури́ть.
굴착공(掘鑿工) бури́льщик.
굴착기(掘鑿機) 1) бури́льная маши́на; копёр; 2) экскавáтор.
굴착기공(掘鑿機工) машини́ст врýбовой маши́ны.
굴착봉(掘鑿棒) буровáя штáнга; ～ 채굴 штáнговое бурéние.
굴착정(掘鑿井) буровáя сквáжина.
굴참나무 прóбковый дуб (*Quercus variabilis*).
굴총(掘塚): ～하다 незакóнно разрывáть [чужýю моги́лу].
굴축스럽다 1) *см.* 괴팍스럽다; 2) *см.* 궁벽[하다].
굴침스럽다 упóрный, упря́мый.
굴침스레 упóрно, упря́мо.
굴칩(屈蟄) *уст.*: ～하다 засéсть дóма.
굴체비 *диал. см.* 굴전.
굴취기(掘取機) приспособлéние для выдёргивания из земли́ сáженцев.
굴타리: ～[를] 먹다 быть изъéденным насекóмыми (*напр. о лежащей на земле дыне*).
굴터분하다 *см.* 구리터분하다.
굴텁텁하다 *см.* 구리텁텁하다.
굴토(掘土): ～ 도구 землерóйный инструмéнт.
굴토공(掘土工) землекóп.
굴토기(掘土機) землерóйная маши́на, экскавáтор.
굴통 *диал. см.* 구새통.
굴통대 *диал. см.* 굴통대.
굴통박대 *диал. см.* 궁글막대.
굴통이 краси́вая, но бесполéзная вещь; краси́вая безделýшка.
굴태나무 *диал. см.* 굴피나무.
굴튀기 ýстрицы в кля́ре, поджáренные в кипя́щем мáсле.
굴피(-皮) I пустóй кошелёк.
굴피(-皮) II тóлстая корá дýба.
굴하다(屈-) 1) *книжн.* сгибáть, нагибáть; 몸을 ～ нагибáться; 2) подчиня́ться, покоря́ться.
굴혈(掘穴) I: ～하다 а) рыть я́му; б) сверли́ть; бури́ть.
굴혈(窟穴) II 1) большáя пещéра; 2) *см.* 소굴.
굴호기(掘壕機) траншеекопáтель.
굴해(掘垓): ～하다 *этн.* рыть [канáву] вокрýг чужóй моги́лы (*о хозяине участка, который хочет, чтобы родственники умершего вырыли труп*).
굴회(-膾) мéлко нарéзанные сыры́е ýстрицы с пря́ностями (*как закуска*).
굴화성(屈化性) *бот.* хемотропи́зм.
굴깍두기 нарéзанная кусóчками солёная рéдька с ýстрицами.
굴뚱 ось пря́лки.
굴뚝 [дымовáя] трубá; ～ 쑤시개 приспособлéние для чи́стки труб (дымохóдов); ◇ ～ 같다 имéть огрóмное желáние; не терпéться; ～으로 불을 때다 вы́йти зáмуж (*раньше старшей сестры*); жени́ться (*раньше старшего брата*); ～ 막은 덕석 *сущ.* гря́зное; чёрное.
굴뚝나비 [-ттунъ-] мотылёк.
굴뚝목 [-ттунъ-] часть дымохóда, примыкáющая к деревя́нной трубé.
굴뚝비웃 *диал. см.* 굴뚝청어.
굴뚝새 *диал. см.* 굴뚝새.
굴뚝청어(-青魚) мéлкая сельдь (*выловленная зимой*).
굴썩굴썩: ～하다 не совсéм пóлные (*о нескольких вместилищах*).
굴썩하다 не совсéм пóлный.
굴쩌기 цикáда (*разновидность*).
굴찐 *см.* 굴진II.
굴양도감 *диал. см.* 숨바꼭질.
굴억(屈抑): ～하다 *см.* 억누르다.
굴욕(屈辱) унижéние, оскорблéние; ～적 унизи́тельный, оскорби́тельный.
굴우물(窟-) глубóкий колóдец; ～에 돌 넣기 *посл. букв.* глубóкий колóдец камня́ми не засы́плешь.
굴왕신: ～ 같다 мрáчный и гря́зный.
굵다 [кук-] 1) тóлстый; 2) крýпный, большóй; 3) грóмкий, мóщный (*о голосе*); 4) грýбый; 굵은 모시 грýбая ткань из рáми; 굵은 부리 까마귀 *зоол.* ворóна большеклю́вая (*Corvus levaillantii mantshuricus*); 굵은 집 влия́тельная семья́; 굵디 굵다 а) óчень тóлстый; б) óчень крýпный (большóй).
굵다라니 довóльно тóлсто.
굵다랗다 [кук-] (굵다라니,굵다라오) 1) довóльно тóлстый; 2) довóльно крýпный (большóй); 3) баси́стый, грýбый (*о голосе*); 4) довóльно грýбый (*напр. о ткани*).
굵다래지다 [кук-] 1) станови́ться тóлстым; 2) станови́ться больши́м; 3) грубéть (*о голосе*).
굵지다 [кук-] *диал. см.* 굵직하다.
굵직굵직 [кук-кук-]: ～하다 а) довóльно тóлстые (*о нескольких предметах*); б) довóльно крýпные (больши́е) (*о нескольких предметах*); в) баси́стые (*о голосах*); г) довóльно грýбые (*напр. о нитках*).
굵직굵직이 1) тóлсто; 2) крýпно; 3) бáсом.
굵직하다 1) довóльно тóлстый; 2) довóльно крýпный (большóй); 3) баси́стый (*о голосе*); 4) довóльно грýбый (*о ткани*).
굵직이 1) тóлсто; 2) крýпно; 3) бáсом.
굶기다 [кум-] мори́ть гóлодом.
굶다 [кумтта] 1) остáться голóдным; голодáть; 2) пропускáть свою́ óчередь (*в игре*).
굶주리다 [кум-] 1) голодáть; недоедáть; 2) *после имён*: ...에～ недоставáть; не быть в состоя́нии.
굶주림 [кум-] гóлод; недоедáние.
곯다 пóлый, дупли́стый.
곯리다 [кул-] дéлать пóлым; образóвывать дуплó.
굼닐거리다 то сгибáть[ся], то разгибáть[ся] (распрямля́ть[ся]).
굼닐다 сгибáть[ся] и разгибáть[ся] (распрямля́ть[ся]).
굼뉘 больши́е вóлны на мóре при ти́хой погóде.
굼뜨럽다 *диал. см.* 던적스럽다.
굼뚝 *диал. см.* 굴뚝.
굼벵이 личи́нка цикáды; ～가 지붕에서 떨어질 때는 생각이 있어서 떨어진다 *посл. букв.* личи́нка цикáды и та дýмает, когдá пáдает с кры́ши; ～ 같다 *обр.* как черепáха; ～ 굼불 재주 하다 *обр.* пускáть пыль в глазá (*о неспособном человеке*); ～ 천장하다 дéло, продвигáющееся черепáшьими шагáми.
굼벵이등 *см.* 점등.
굼슬겁다(굼슬거우니,굼슬거워) великодýшный; доброжелáтельный.
굼실거리다 1) кишéть, копоши́ться (*о червях*); 2) колыхáться (*о волнах*).
굼실굼실: ～하다 *см.* 굼실거리다.
굼적: ～하다 мéдленно (неуклю́же) дви́нуть[ся].
굼적거리다 мéдленно (неуклю́же) дви́гать[ся].
굼적굼적: ～하다 *см.* 굼적거리다.
굼지럭: ～하다 мéдленно (нетороплúво) дви́нуть[ся].
굼지럭거리다 мéдленно (нетороплúво) дви́гать[ся].
굼지럭굼지럭: ～하다 *см.* 굼지럭거리다.
굼질거리다 мéдленно (лени́во) дви́гаться.
굼질굼질: ～하다 *см.* 굼질거리다.
굼튼튼하다 бережли́вый; прижи́мистый.
굼틀: ～하다 ползти́, извивáясь [всем тéлом].
굼틀거리다 пóлзать, извивáясь [всем тéлом].
굼틀굼틀: ～하다 *см.* 굼틀거리다.

굼뜨다(굼뜨니,굼떠) нерастороп́ный, неповорóтливый, медли́тельный; лени́вый.

굼튼튼하다 довóльно жáдный (прижи́мистый).

굼일[-нил] *сокр. от* 구움일.

굼 *см.* 구멍; 굼에 든 뱀 (굼에 든 뱀 길이를 모른다, 굼에 든 뱀이 몇 자인 줄 아나, 굼에 든 뱀 긴지 짧은지) *посл.* ≅ гадáть на кофéйной гýще.

굽 1) *см.* 발굽; 굽[을] 싸다 а) свя́зывать нóги (*животному*); б) *прост.* умерéть; 2) каблýк; подстáвки (*у деревянных башмаков*); 굽[을] 갈리다 меня́ть подстáвки у деревя́нных башмакóв; 3) подстáвка (*под посуду*); ◇ 굽[을] 잡다 подавля́ть (*своим авторитетом*); 굽[을] 쥐이다(잡히다) быть подáвленным (*напр. чьим-л. авторитетом*); 굽[이] 질리다 не идти́ на лад (*о деле*).

굽갈리장수 мáстер, меня́ющий подстáвки у деревя́нных башмакóв.

굽갈이: ～하다 меня́ть (*каблуки, подставки у деревянных башмаков*).

굽격지 *см.* 썰매.

굽다 I (구우니,구워) 1) печь; жáрить; 구운 게도 다리를 떼고 먹는다 *посл. букв.* и испечённого крáба едя́т, оборвáв [óстрые] клешни́; 2) выжигáть (*древесный уголь*); 3) обжигáть (*напр. посуду*); кали́ть (*металл*); 구운 벽돌 обожжённый кирпи́ч; 구운 석고 обожжённый гипс; ◇ 구워 삶다 всéми прáвдами и непрáвдами заставля́ть слýшаться (подчиня́ться).

굽다 II (구우니,구워) передвигáть фи́шку на клéтку, где ужé нахóдится другáя фи́шка (*в игре ют*).

굽다 III **1.** сóгнутый, кривóй, изóгнутый; 굽은 나무는 길마가지가 된다 *посл. букв.* дáже и кривóе дéрево мóжет пригоди́ться для приспособлéния, с пóмощью котóрого перевóзят тя́жести на спинé волá; ◇ 굽도 젖도 할 수 없다 быть (находи́ться) в безвы́ходном положéнии; 굽은 구슬 *археол.* ожерéлье в фóрме полумéсяца; 굽은 선 *см.* 곡선; **2.** криви́ться, гнýться; сутýлиться, гóрбиться; ‖ 굽어 보다 входи́ть (*в чьё-л.*) положéние; 굽어 살피다 принимáть учáстие, относи́ться внимáтельно (*к кому-л.*).

굽달이 блю́дце (тарéлка) с подстáвкой.

굽도리 1) ни́жняя часть стены́, оклéенная ýзкой полосóй бумáги (*в кор. доме*); 2) пли́нтус; ～하다 а) оклéивать ýзкой полосóй бумáги ни́жнюю часть стены́; б) стáвить пли́нтус.

굽도리지(-紙) [жёлтая] бумáга для оклéйки ни́жней чáсти стены́ (*в кор. доме*).

굽도지 *диал. см.* 굽도리.

굽두레 *диал. см.* 소코뚜레.

굽배성애 оглóбля (*при помощи которой вола впрягают в соху, борону и т. п.*).

굽슬굽슬: ～하다 волни́стый, курчáвый.

굽실: ～하다 склони́ть гóлову [в поклóне].

굽실거리다 1) ни́зко клáняться; 2) склоня́ть [гóлову]; покоря́ться.

굽실굽실: ～하다 *см.* 굽실거리다.

굽적: ～하다 бы́стро поклони́ться.

굽적거리다 бы́стро клáняться.

굽적굽적: ～하다 *см.* 굽적거리다.

굽절다(굽저니,굽저오) си́льно хромáть.

굽정이 кривáя (сóгнутая) вещь.

굽지(-紙) ýзкая полóска бумáги, котóрой оклéивают ни́жнюю часть стены́ (*в кор. доме*).

굽창 кусóчки кóжи (*на заднике соломенных лаптей*).

굽통 I конéц стéржня стрелы́ с пáзом для закреплéния наконéчника.

굽통 II копы́то.

굽통줄 верёвки, прикрепля́емые к волокýше (*выравнивающей рисовое поле*).

굽히기 сгибáние рук и ног (*в танце*).

굽히다 1) сгибáть, гнуть, искривля́ть; нагибáть; 굽혀 묻기 *этн.* погребéние в сидя́чем положéнии; 2) уступáть; 텃장을 ～ сдавáть свои́ пози́ции.

굽뚜레 *диал. см.* 소코뚜레.

굽아 *межд.* [подними́] нóгу (*употр. при обращении к волу*).

굽이 изги́б; поворóт; излýчина.

굽이굽이 *нареч.* извивáясь.

굽이돌다(굽이도니,굽이도오) петля́ть; извивáться.

굽이돌이 изви́лина; излýчина; поворóт.

굽이지다 образóвывать изви́лины (излýчины).

굽이치다 извивáться, изгибáться, петля́ть.

굿 I 1) шамáнский обря́д; 굿 들은 무당 *обр.* человéк в хорóшем настроéнии; 굿 지낸 뒤 장구, 굿 뒤에 날장구 *посл.* ≅ пóсле дрáки кулакáми не мáшут; 굿 못 하는 무당 장구 타박한다 *см.* 선무당 [장구만 나무란다]; 굿이나 보고 떡이나 먹지 *посл.* ≅ а Вáська слýшает, да ест; 2) зрéлище; ◇ 굿[을] 보다 смотрéть со стороны́, быть посторóнним наблюдáтелем.

굿 II 1) гóрные вы́работки; 굿[을] 꾸리다 стáвить крепь; 2) моги́льная я́ма; 굿[을] 짓다 рыть моги́лу.

굿거리 1) ритуáльная мелóдия на барабáне, сопровождáющая шамáнский обря́д; ～ 장단 такт, отбивáемый на барабáне во врéмя совершéния шамáнского обря́да; 2) оди́н из ри́тмов корéйской мýзыки; 3) тáнец, исполня́емый в определённом ри́тме под [корéйский] барабáн.

굿놀음 [кун-] 1) совершéние шамáнского обря́да; 2) игрá, воспроизводя́щая шамáнский обря́д.

굿놀이 [кун-] *см.* 굿놀음 2).

굿등 нáсыпь, холм (*на горных выработках*).

굿막(-幕) [кун-] помещéние для óтдыха и хранéния инструмéнта (*вблизи шахт*).

굿문(-門) [кун-] *см.* 갱구.

굿복(-服) *см.* 굿옷.

굿배암 *см.* 굿뱀.

굿뱀 небольшáя змея́, живýщая в земляны́х нóрах.

굿자리 мéсто для совершéния шамáнского обря́да.

굿중 *уст.* будди́йский монáх, собирáющий пожéртвования.

굿중놀이 1) *уст.* призы́вные кри́ки будди́йских монáхов, собирáющих пожéртвования (*на что-л.*); 2) беготня́ (суматóха), пóднятая детьми́.

굿중패(-牌) *см.* 걸립패.

굿판 мéсто совершéния шамáнского обря́да.

굿하다 совершáть шамáнский обря́д; 굿해 먹은 집 같다 *букв.* [ти́хо,] как в дóме, где совершáлся шамáнский обря́д.

굿옷[куд-] рабóчая одéжда горнякá.

굿일 [куннил] 1) рытьё моги́лы; 2) прохóдка гóрных вы́работок.

궁(宮) I 1) *см.* 궁궐; 2) *шахм.* корóль; 3) *шахм.* королéвское пóле; 궁 처지기 불 처지기 трýдное положéние для защи́ты короля́, создáвшееся в результáте вы́хода короля́ на пози́цию «пхо» (*в кор. шахматах*).

궁(窮) II бéдность, нуждá, нищетá; лишéния; 궁[이] 끼다 нуждáться; испы́тывать лишéния.

궁(宮) III *муз.* пéрвая ступéнь корéйской гáммы.

궁(宮) IV *см.* 궁형 II.

궁 V *диал. см.* 구유 I.

-궁(宮) *суф. кор.* дворéц.

궁가(宮家) дворéц детéй короля́.

궁각계(弓角契) *феод.* артéль взаимопóмощи по постáвке госудáрству материáла для лýков.

궁감(宮監) *феод.* сбóрщик налóгов с дворцóвых земéль.

궁겁다(궁거우니,궁거워) *см.* 궁금[하다] а).

궁결(宮結) *феод.* налóг с едини́цы земéльной плóщади, котóрым облагáлись дворцóвые зéмли.

궁경(窮境) I трýдное (безвы́ходное, бéдственное) положéние.

궁경(窮經) II *арх.*: ～하다 глубо́ко́ изуча́ть конфуциа́нские класси́ческие произведе́ния.
궁경(躬耕) III: ～하다 *арх.* а) паха́ть зе́млю (*о короле*); б) ли́чно занима́ться земледе́лием.
궁곡(窮谷) глубо́кое го́рное уще́лье.
궁곤(窮困): ～하다 бе́дный, ни́щий; бе́дственный (*о положении*).
궁교(窮交) I сочу́вствие бе́дным (*один из пяти принципов конфуцианства*); ～ 빈족 *уст.* нужда́ющиеся друзья́ и бе́дная семья́.
궁교(穹窖) II *арх.* по́греб.
궁구(窮究) I: ～하다 глубо́ко́ изуча́ть; вника́ть в суть (*чего-л.*).
궁구(窮寇) II *арх.* неприя́тельская а́рмия, попа́вшая в безвы́ходное положе́ние.
궁굴다 I *диал. см.* 뒹굴다.
궁굴다 II *диал. см.* 둥글다.
궁굴리다 1) всесторо́нне обду́мывать; 2) вся́чески угова́ривать.
궁궁[이](芎藭-) *бот.* жигу́н (*Cnidium officinale*).
궁극(窮極) крити́ческое (безвы́ходное) положе́ние; ～스럽다 крити́ческий, кульминацио́нный; ～적, ～하다 а) крити́ческий, безвы́ходный; б) коне́чный; ～적 목적 коне́чная цель.
궁극스레(窮極-) тяжело́, с больши́м трудо́м.
궁글다(궁그니,궁그오) 1) дупли́стый; пусто́й; 궁근 자리 пустота́; 2) бо́лее вмести́тельный, чем ка́жется (*о посуде*); 3) зву́чный, гу́лкий; 4) беззабо́тный (*напр. о смехе*).
궁글막대 продо́льная пла́нка в приспособле́нии для перево́зки тя́жестей на спине́ вола́.
궁금 I: ～하다 *прил.* а) волнова́ться, трево́житься, беспоко́иться; б) чу́вствовать го́лод, хоте́ть есть; 속이 ～하다 хо́чется есть.
궁금(宮禁) II *см.* 궁궐.
궁금증(-症) [-ччынъ] волне́ние, трево́га, беспоко́йство.
궁급(窮急): ～하다 кра́йне тяжёлый, крити́ческий.
궁기(窮氣) [-кки] жа́лкое выраже́ние лица́.
궁객(窮客) *уст.* челове́к, находя́щийся в бе́дственном положе́нии.
궁계(窮計) *см.* 궁책.
궁귀(窮鬼) 1) *этн.* душа́ уме́ршего, не обре́тшая сча́стья на том све́те; 2) бе́дствующий челове́к.
궁귀탕(芎歸湯) *см.* 불수산.
궁관(宮官) чино́вники двора́ насле́дного при́нца.
궁궐(宮闕) [королёвский] дворе́ц.
궁납(宮納) *феод.* нало́г, поступа́ющий в казну́ дворца́.
궁낭(宮囊) мешо́чек из шёлковой тка́ни (*новогодний подарок короля приближённым*).
궁냥 *диал. см.* 궁리.
궁녀(宮女) придво́рная да́ма, фре́йлина.
궁노(弓弩) I лук и арбале́т.
궁노(宮奴) II дворцо́вый слуга́.
궁노수(弓弩手) *феод.* лу́чник, арбале́тчик.
궁노자(宮奴子) *см.* 궁노 II.
궁내(宮內) *см.* 궐내.
궁달(窮達) бе́дность и преуспева́ние в жи́зни.
궁답(宮畓) *феод.* дворцо́вое ри́совое по́ле.
궁당짝 *диал. см.* 볼기.
궁도(窮途) тру́дный слу́чай; крити́ческий моме́нт.
궁도련님(<宮道令-) [-тто-] 1) зано́счивый молодо́й придво́рный; 2) белору́чка (*об отпрыске богатого рода*).
궁도령(宮道令) [-тто-] *пренебр. см.* 궁도련님.
궁도령님(宮道令-) [-тто-] *см.* 궁도련님.
궁동(窮冬) после́дние зи́мние дни; коне́ц зимы́.
궁둔전(宮屯田) *феод.* дворцо́вые зе́мли, обраба́тываемые вое́нными поселе́нцами.
궁둥방아: ～[를] 찧다 *см.* 엉덩방아[를] 찧다.
궁둥이 1) я́годица; 2) за́дний клин (*брюк, юбки*); ◇ ～ 무겁다 тяжёл на подъём; ～가 질기다 заси́живаться; ～ 내외 *уст.* пря́тать лицо́ (отвора́чиваться) при встре́че с посторо́нним мужчи́ной (*о женщине*); ～를 붙이다 а) уса́живаться; б) про́чно осно́вываться (*где-л.*); осе́сть; устро́иться; ～에 좀이 쑤시다 не сиде́ться на ме́сте; то и де́ло вска́кивать; ～에서 비파 소리가 난다 лети́т как ошпа́ренный.
궁둥이바람 [-ппа-] припля́сывание от ра́дости.
궁둥이짓 [-ччит]: ～하다 виля́ть за́дом.
궁둥이춤 *см.* 엉덩이춤.
궁대(弓袋) *арх. см.* 활집.
궁료(宮僚) [-нё] 1) чино́вник ни́же пя́того ра́нга в конфуциа́нской шко́ле для насле́дников короля́; 2) придво́рные чино́вники (*во дворце наследников короля*).
궁륭(穹窿) [-нюнъ] 1) ку́пол, свод; ～ 천장 сво́дчатый потоло́к; 2) *тех.* колпа́к.
궁륭성(穹窿性) [-нюнъссэнъ]: ～ 산지 куполообра́зная гора́.
궁륭식(穹窿式) [-нюнъ-] *сущ.* куполообра́зный; ～ 건축 куполообра́зное зда́ние.
궁륭형(穹窿形) [-нюнъ-] *сущ.* куполообра́зный; сво́дчатый.
궁리(窮理) [-ни] 1): ～하다 размышля́ть, обду́мывать; 2) размышле́ния, ду́мы; ～ 치지 приобрете́ние зна́ний путём по́исков и́стины (*в восточной философии*); 딴 ～가 있다 он име́ет в виду́ друго́е.
궁리성(窮理性) [-ниссэнъ] спосо́бность размышля́ть; рассуди́тельность.
궁례(宮隸) [-нйе] *см.* 궁액.
궁마(弓馬) 1) боево́й лук и конь; 2) уме́ние стреля́ть из лу́ка и уме́ние е́здить на коне́.
궁마지재(弓馬之才) иску́сство стрельбы́ из лу́ка и иску́сство верхово́й езды́.
궁민(窮民) бе́дный люд, бедняки́.
궁박(窮迫): ～하다 затрудни́тельный, бе́дственный.
궁반(窮班) бе́дный янба́н.
궁발(窮髮) *арх.* ту́ндра.
궁방(弓房) I мастерска́я, изготовля́ющая лу́ки.
궁방(宮房) II *см.* 궁가.
궁방전(宮房田) зе́мли, нало́г с кото́рых поступа́ет в распоряже́ние королёвской семьи́.
궁밭(宮-) [-ппат] королёвское по́ле (*в кор. шахматах*).
궁범(躬犯) *арх.* со́бственная (своя́) вина́.
궁벽(窮僻): ～하다 захолу́стный; ～한 곳 захолу́стье.
궁병(窮病) бе́дность и боле́знь; ～하다 бе́дный и больно́й.
궁부(窮蔀) *арх.* жили́ще бедняка́.
궁북(窮北) *арх. см.* 극북.
궁사(宮詞) I стихи́, воспева́ющие королёвский дворе́ц.
궁사(宮事) II дворцо́вые дела́.
궁사극치(窮奢極侈) *уст.* ска́зочная ро́скошь.
궁상(窮狀) I бе́дственное положе́ние; ～[을] 떨다 прики́дываться бе́дным.
궁상(窮相) II *этн.* лицо́ челове́ка, кото́рого ждут лише́ния; ～ 맞다 бе́дственный; ничто́жный, жа́лкий; ～스럽다 *прил.* каза́ться бе́дным (ничто́жным, жа́лким).
궁상스레(窮相-) бе́дно; жа́лко.
궁선망(弓扇網) сеть для ло́вли кру́пных креве́ток.
궁설(窮說) 1): ～하다 расска́зывать о бе́дной жи́зни, се́товать на свою́ бе́дность; 2) расска́з о бе́дной жи́зни.
궁성(宮城) 1) стена́ вокру́г королёвского дворца́; 2) дворе́ц и его́ окре́стности.
궁소산(芎蘇散) *кор. мед.* лека́рство от просту́ды (*для беременной женщины*).
궁소임(宮所任) [-ссо-] придво́рный канцеляри́ст.
궁속(宮屬) дворцо́вые слу́ги.
궁수(窮愁) I забо́ты (трево́ги) бедняка́.
궁수(宮繡) II вышива́ние, кото́рым занима́ются фре́йлины (придво́рные да́мы).

궁수(弓手) III стрело́к из лу́ка; лу́чник.
궁술(弓術) иску́сство стрельбы́ из лу́ка.
궁시(弓矢) лук и стрела́.
궁시무(弓矢舞) *феод.* та́нец с лу́ками и стре́лами (*при освящении знамени*).
궁실(宮室) ко́мната (пала́та, поко́и) во дворце́.
궁심멱득(窮心覓得) *уст.* тру́дные по́иски.
궁싯거리다 воро́чаться с бо́ку на́ бок.
궁싯궁싯: ～하다 *см.* 궁싯거리다.
궁색(窮塞): ～하다 бе́дный, ни́щий; несча́стный.
궁생원(宮生員) *см.* 궁유.
궁세(宮稅) [-ссе] нало́г, поступа́ющий в казну́ дворца́.
궁자기(<孔雀-) *диал. см.* 공작 III.
궁장(宮庄) I *см.* 궁전 III.
궁장(宮墻,宮牆) II стена́ вокру́г короле́вского дворца́.
궁장식(宮裝飾) положе́ние фигу́р при защи́те короля́ (*в кор. шахматах*); ～하다 расставля́ть фигу́ры для защи́ты короля́.
궁저구 *диал. см.* 군두.
궁적상적(弓的相適) *уст.* счастли́вое совпаде́ние.
궁전(宮殿) I 1) дворе́ц; 문화 ～ дворе́ц культу́ры; 2) короле́вский дворе́ц.
궁전(弓箭) II *см.* 궁시.
궁전(宮田) III дворцо́вые зе́мли.
궁전수(弓箭手) *феод.* лу́чник.
궁절(窮節) тру́дное вре́мя в жи́зни крестья́н (*о периоде, когда съедено зерно старого урожая и ещё не собран новый урожай*).
궁정(宮廷) *см.* 궐내.
궁조대(窮措大) *арх.* бе́дный (бе́дствующий) конфуциа́нский учёный.
궁줄(窮-) [-ччул]: ～에 들다 (빠지다) оказа́ться в затрудни́тельном (бе́дственном) положе́нии.
궁중(宮中) во дворце́; ～ 무용 *феод.* та́нцы, исполня́вшиеся во дворце́; ～ 정변 дворцо́вый переворо́т.
궁지(窮地) *см.* 궁경 I.
궁진(躬進) I *уст.*: ～하다 самому́ идти́ навстре́чу (*кому-л.*).
궁진(窮盡) II: ～하다 **1.** иссяка́ть, истоща́ться; **2.** исче́рпанный.
궁쟁이(<弓匠-) *см.* 조궁장.
궁죄(宮罪) [-ччве] *феод.* преступле́ние, кара́ющееся кастра́цией.
궁차(宮差) посы́льный (курье́р) во дворце́.
궁차지(宮差知) *феод.* управля́ющий дворцо́м.
궁창(穹蒼) *арх.* высо́кое си́нее не́бо; ◇ ～ 분합 раздвижна́я перегоро́дка.
궁척(弓尺) 1) *арх. см.* 활량; 2) лу́чник (*в государстве Силла*).
궁천극지(窮天極地) *обр.* беспреде́льность не́ба и земли́.
궁초(宮綃) то́нкий узо́рчатый шёлк.
궁촌(窮村) 1) дере́вня в захолу́стье; ～ 벽지 захолу́стье, глуха́я прови́нция; 2) бе́дная дере́вня.
궁축(窮蹙): ～하다 *уст.* жить затво́рником (не пока́зываться на́ люди) из-за бе́дности.
궁춘(窮春) тру́дное весе́ннее вре́мя (*о периоде, когда съедено зерно старого урожая и ещё не собран новый урожай*).
궁책(窮策) кра́йние (отча́янные) ме́ры.
궁체(弓体) I положе́ние при стрельбе́ из лу́ка.
궁체(宮体) II придво́рный по́черк (*один из кор. почерков*).
궁터(宮-) I ме́сто, где находи́лся дворе́ц.
궁터(弓-) II *см.* 활터.
궁토(宮土) *феод.* дворцо́вые зе́мли.
궁통(窮通) *уст.* 1) серьёзные и глубо́кие размышле́ния; 2) *см.* 궁달; ～하다 а) серьёзно и глубо́ко размышля́ть (обду́мывать); б) *см.* 궁달[하다].
궁태(窮態) *см.* 궁상 I.
궁핍(窮乏): ～하다 бе́дный, ни́щий.
궁핍화(窮乏化) обнища́ние, паупериза́ция; ～하다 [об-]нища́ть.
궁하다(窮-) 1) бе́дный, ни́щий; 궁한 소리(말) жа́лобы на бе́дность; 2) исся́кнувший, зако́нчившийся; 주머니 속이 ～ пусто́й (*о кармане*); 3) непроходи́мый, закры́тый (*о пути*); 4) захолу́стный; 5) безвы́ходный (*о положении*).
궁합(宮合) *этн.* предсказа́ние судьбы́ в семе́йной жи́зни путём сопоставле́ния дат рожде́ния жениха́ и неве́сты.
궁합지괘(宮合之卦) тригра́мма Ицзина при гада́нии о семе́йной жи́зни жениха́ и неве́сты.
궁항(窮巷) *уст.* 1) глухо́й переу́лок; 2) захолу́стье; 3) тупи́к, безвы́ходное положе́ние.
궁향(窮鄕) глуха́я прови́нция, захолу́стье.
궁협(窮峽) глубо́кое ди́кое го́рное уще́лье.
궁형(弓形) I 1) фо́рма лу́ка; 2) *мат.* сегме́нт.
궁형(宮刑) II *феод.* кастра́ция (*как кара за преступление*).
궁형선(弓形線) дугообра́зная ли́ния.
궁흉(窮凶) ～ 극악 злоде́йство; ～스럽다 *прил.* каза́ться злоде́йским; ～하다 злоде́йский.
궁흉스레(窮凶-) злоде́йски.
궁핵(窮覈) *уст.*: ～하다 дока́пываться до причи́н.
궁행(躬行) *уст.*: ～하다 самому́ де́лать (соверша́ть).
궁혜(宮鞋) тупоно́сые ко́жаные ту́фли придво́рной да́мы (фре́йлины).
궁따다 прики́дываться незна́ющим и переводи́ть разгово́р на другу́ю те́му.
궁뚱망뚱하다 убо́гий, жа́лкий.
궁여(窮餘): ～ 일책 после́дняя (кра́йняя) ме́ра.
궁여지책(窮餘之策) кра́йние (отча́янные) ме́ры.
궁오(宮奧) *уст.* уединённый уголо́к во дворце́.
궁온(宮醞) вино́, кото́рым коро́ль угоща́ет (*кого-л.*).
궁유(窮儒) бе́дный конфуциа́нский уча́щийся; ～ 한사 бе́дный конфуциа́нский учёный.
궁음(窮陰) *арх. см.* 궁동.
궁이배 челно́к, долблёнка.
궁이젓 *диал. см.* 구융젓.
궁인(弓人) I *см.* 조궁장.
궁인(宮人) II *см.* 궁녀.
궁인(窮人) III *уст.* бе́дный челове́к; ◇ ～ 모사 де́ло, кото́рое не клёится.
궁인직(宮人職) до́лжность фре́йлины.
궁액(宮掖) слуга́ во дворце́.
궁위(宮闈) *арх. см.* 궁궐.
궁의(弓衣) *арх. см.* 활집.
궂기다 1) не получа́ться, не клёиться (*о деле*); 2) *вежл.* сконча́ться.
궂다 I сле́пнуть, станови́ться слепы́м.
궂다 II 1) плохо́й, скве́рный; 2) нена́стный; 3) нечи́стый (*о рисе и т. п.*); ◇ 궂은 소리 весть о сме́рти.
궂히다 1) по́ртить, де́лать непра́вильно (с оши́бкой); 2) убива́ть, умерщвля́ть (*человека*).
궂은고기 дохля́тина, па́даль (*мясо*); ～ 먹은 것 같다 *в знач. сказ.* неприя́тно, проти́вно.
궂은말 непристо́йные (гру́бые) слова́.
궂은비 затяжно́й (обложно́й) дождь.
궂은살 ди́кое мя́со.
궂은일 [-нил] 1) неприя́тная рабо́та; 2) обмыва́ние и обряже́ние поко́йника.
규(規) I ци́ркуль.
규(圭) II нефри́товая доще́чка, с кото́рой чино́вник явля́ется на аудие́нцию к королю́.
규(奎) III *см.* 규성.
규(睽) IV *см.* 규괘.
규각(圭角) расхожде́ние, несовпаде́ние.

규간(規諫) *уст.*: ～하다 наставля́ть на путь и́стины.
규격(規格) станда́рт; трафаре́т, тип, этало́н; ～ 통일 унифика́ция; стандартиза́ция.
규격선(規格船) типово́е су́дно.
규격지(規格紙) бума́га станда́ртного разме́ра.
규격재(規格材) станда́ртные лесоматериа́лы.
규격품(規格品) станда́ртные това́ры.
규격화(規格化) стандартиза́ция; ～하다 стандартизи́ровать.
규견(窺見) *см.* 규시.
규고(叫苦) *арх.*: ～하다 говори́ть во весь го́лос о страда́ниях.
규공작석(硅孔雀石) *мин.* хризоко́лла.
규구(規矩): ～ [준승] *уст.* твёрдые пра́вила (*напр. поведения*).
규규(赳々) *арх.*: ～ 무부 хра́брый во́ин; ～하다 сме́лый и энерги́чный.
규계(規戒) *уст.*: ～하다 предостерега́ть, наставля́ть.
규곽(葵藿) *арх. см.* 해바라기.
규괘(睽卦) [-кквэ] «разла́д» (*38-я гексаграмма Ицзина*).
규나(規那) *см.* 기나수.
규나염(規那鹽) *фарм.* хлористоводоро́дный хини́н.
규니켈광(硅 + *нем.* Nickel + 鑛) *мин.* гарниери́т.
규도(規度) *уст.* образе́ц (*для изготовления чего-л.*), моде́ль.
규룡(虬龍) *миф.* [молодо́й] рога́тый драко́н.
규률(規律) [-юл] дисципли́на; распоря́док; ～[적] а) дисциплина́рный; б) дисциплини́рованный; ～적 책벌 администрати́вное взыска́ние.
규률성(規律性) [-юлссэнъ] дисциплини́рованность.
규리(糾理) *арх.*: ～하다 контроли́ровать, управля́ть, ве́дать (*чем-л.*).
규립(畦立): ～ 재배 *с.-х.* выра́щивание на гря́дках (в борозда́х).
규례(規例) пра́вила, положе́ния.
규면(規免) *уст. см.* 도면 II.
규명(糾明): ～하다 разбира́ть, выясня́ть.
규모(規模,規摹) 1) моде́ль, образе́ц; 2) разма́х, масшта́б; 3) расчёт; ～ 있게 살다 расчётливо жить.
규목(槻木) *арх. см.* 느티나무.
규문(閨門) I *сущ.* в семье́.
규문(糾問) II *уст.* допро́с; ～ 소송 разбира́тельство без уча́стия истца́; ～하다 допра́шивать.
규문(奎文) III *арх.* разли́чные нау́ки и обще́ственные институ́ты.
규반(畦畔) *арх. см.* 밭두둑.
규방(閨房) *уст.* 1) ко́мната же́нщины; 2) *см.* 안방; ◇ ～ 가사 каса́ о же́нской до́ле (*сложенная женщиной*).
규범(規範) I но́рма, крите́рий; ～적 нормати́вный; ～ 문법 нормати́вная грамма́тика; 언어 ～ языково́я но́рма.
규범(閨範) II *уст.* но́рма поведе́ния для же́нщин; ～ 내칙 пра́вила поведе́ния для же́нщин.
규범성(規範性) [-ссэнъ] нормати́вность, нормати́вный хара́ктер (*чего-л.*).
규범화(規範化) нормализа́ция; ～하다 нормализова́ть.
규벽(奎壁) *арх.* произведе́ние кита́йской канони́ческой литерату́ры, и́зданное ма́леньким форма́том.
규보(跬步) 1) *см.* 반걸음; 2) бли́зко, в двух шага́х.
규사(硅砂,珪砂) I *см.* 규석 II.
규사(窺伺) II *арх.*: ～하다 а) подгля́дывать, подсма́тривать (*в щёлочку*); б) улуча́ть моме́нт.
규산(硅酸,珪酸) *хим.* кре́мниевая кислота́; ～ 벽돌 сили-ка́тный кирпи́ч; ～ 소다 кремнеки́слая со́да.
규산염(硅酸鹽) [-ньэм] *хим.* силика́т.
규석(鏐石) I *см.* 충재돌.
규석(硅石) II кремнезём; кварци́т; ～ 벽돌 кремнезёмистый кирпи́ч.
규선석(珪線石) *мин.* силлимани́т.
규성(奎星) созве́здие Андроме́ды.
규성기(奎星旗) *феод.* штанда́рт с изображе́нием созве́здия Андроме́ды.
규소(硅素,珪素) *хим.* кре́мний; ～ 강판 кремни́стая листова́я сталь; ～ 수지 кремнийоргани́ческие смо́лы.
규소강(硅素鋼) кремни́стая сталь.
규소철(硅素鐵) ферросили́ций.
규수(閨秀) 1) *уст.* ба́рышня; 2) образо́ванная и тала́нтливая же́нщина; ～ 작가 *арх.* писа́тельница.
규시(窺視) *уст.*: ～하다 *см.* 엿보다.
규식(規式) пра́вило и образе́ц; но́рма.
규장각(奎章閣) короле́вский архи́в (*ведомство*).
규장원(奎章院) *см.* 규장각.
규전(圭田,畦田) *арх.* по́ле в фо́рме кли́на.
규점(窺覘) *см.* 규시.
규정(規定,規程) пра́вило, положе́ние; предписа́ние; регла́мент; уста́в; ～ 용액 норма́льный раство́р; 철자법의 ～ пра́вила правописа́ния; ～하다 предпи́сывать; определя́ть, регламенти́ровать.
규정도(規定度) норма́льность.
규정량(規定量) [-нянъ] но́рма.
규정론(規定論) [-нон] *см.* 결정론.
규정성(規定性) [-ссэнъ] нормати́вность.
규정형(規定形) *лингв.* определи́тельная фо́рма.
규정어(規定語) *лингв.* определе́ние.
규정액(規定液) *см.* 규정 [용액].
규조(硅藻,珪藻) I *бот.* диато́мовые во́доросли, диатоме́и.
규조(閨藻) II *арх.* стихи́, сло́женные же́нщиной.
규조토(硅藻土,珪藻土) *мин.* диатоми́т.
규준(規準) 1) но́рма, образе́ц, станда́рт; крите́рий; 2) положе́ние, те́зис.
규중(閨中) *уст.* же́нская ко́мната; же́нская полови́на (*в кор. доме*); ～ 부녀 домохозя́йка; ～ 소부 молода́я хозя́йка; ～ 심처 укро́мный уголо́к в же́нской полови́не коре́йского до́ма; ～ 절색 краса́вица в семье́; ～ 처녀(처자) де́вушка, вы́росшая в кругу́ семьи́.
규지(揆地) *феод.* до́лжности председа́теля и двух замести́телей в госуда́рственном сове́те.
규제(規制) строй; укла́д; режи́м; систе́ма.
규찬(圭瓚) *феод.* рю́мки (ча́рки) для госуда́рственного жертвоприноше́ния.
규찰(糾察): ～하다 внима́тельно рассма́тривать; рассле́довать.
규찰대(糾察隊) [-ттэ] пике́т.
규천자(叫天子) *арх. см.* 종다리 I.
규청(窺聽) *арх.*: ～하다 *см.* 엿듣다.
규칙(規則) I пра́вила; закономе́рность; ～[적] пра́вильный; регуля́рный.
규칙(糾飭) II: ～하다 следи́ть, наблюда́ть.
규탄(糾彈) осужде́ние; порица́ние; обличе́ние; ～하다 клейми́ть, порица́ть, осужда́ть.
규폭(畦幅) ширина́ борозды́ (гря́дки).
규피(規避): ～하다 ускольза́ть, увёртываться; избега́ть.
규합(糾合) I: ～하다 привлека́ть; собира́ть люде́й (*для чего-л.*).
규합(閨閤) II *см.* 규중.
규호(叫號): ～하다 гро́мко крича́ть.
규화(葵花) 1) *см.* 접시꽃; 2) *см.* 해바라기.
규환(叫喚): ～하다 крича́ть.
규암(硅岩) *мин.* карбору́нд.
규약(規約) уста́в.
규양(閨養) *арх. см.* 규수.
규연(巋然): ～하다 *арх.* *прил.* возвыша́ться, выделя́ться.
규원(閨怨) го́ре (оби́да) поки́нутой же́нщины.
균(菌) бакте́рия, микро́б, баци́лла; грибо́к; 균 억제 범위 де́йствие антибио́тиков.

-균(菌) *суф. кор.* бактерия, бацилла; грибок; 결핵균 туберкулёзная бацилла, палочка Коха.
균경(均慶) *см.* 균길.
균교(匀敎) *см.* 균지.
균근(菌根) *бот.* микориза.
균길(均吉): ~하다 *уст. книжн.* одинаково благополучные.
균등(均等) равенство; паритет; ~적, ~하다 равный.
균등성(均等性) равномерность.
균등제(均等制) уравниловка; ~ 원칙 принцип уравниловки.
균등화(均等化): ~하다 уравнивать[ся].
균렬(龜裂) [-йэл]: ~하다 а) трескаться; покрываться трещинами; б) разладиться (*об отношениях*).
균렬선(龜裂線) [-йэлсэн] трещины (*на почве во время засухи*).
균렬수(龜裂水) [-йэлссу] родник, бьющий из расселины скалы.
균류(菌類) [кюл-] грибы.
균류학(菌類學) [кюл-] микология.
균분(均分): ~하다 делить (распределять) поровну.
균배(均排): ~하다 распределять поровну.
균사(菌絲) *бот.* гифы.
균사체(菌絲体) *бот.* грибница, мицелий.
균산(菌傘) шляпка гриба.
균시동족(均是同族) *арх.* одинаковая родня.
균시차(均時差) *астр.* разница между средним солнечным временем и истинным солнечным временем (*зависимое от времени года*).
균실(菌-) *см.* 균사.
균심(菌蕈) *см.* 버섯.
균세(均勢) равные силы; равновесие сил.
균적(均適): ~하다 точно совпадать (соответствовать).
균전(均田) *феод.* система равномерного распределения налога с единицы земельной площади; ~ 제도 распределение между крестьянами земель, отобранных у феодалов (*принцип, выдвинутый движением сирхак; см.* 실학).
균점(均霑) *см.* 균첨.
균정(均正) I: ~하다 равномерный; ровный.
균정(均整) II: ~하다 быть сходным (тождественным).
균지(匀旨) *феод.* мнение государственного совета.
균질화(均質化) гомогенизация; ~하다 гомогенизировать.
균제(均齊): ~ 로라 *текст.* разравнивающий валик; ~하다 равномерный, соразмерный; пропорциональный.
균제미(均齊味) равномерность, соразмерность; гармония.
균첨(均沾) *уст.*: ~하다 сообща (поровну) пользоваться (*чем-л.*).
균축(匀軸) *арх.* право осуществлять политику.
균체(匀体) *феод.* [Ваше] здоровье (*в письме к председателю государственного совета или его заместителям*).
균탁(龜坼): ~하다 *см.* 균렬[하다] а).
균토기(均土機) грейдер.
균태(均泰) *см.* 균길.
균편(均徧): ~하다 равномерно распространяться.
균평(均平): ~하다 а) равный; равномерный; б) ровный, гладкий (*о поверхности*).
균형(均衡) равновесие; ~적 равномерный, сбалансированный.
균형기(均衡器) балансир.
균형대(均衡-) балансир; противовес.
균형론(均衡論) теория равновесия.
균형설(均衡說) *геол.* изостазия.
균형성(均衡性) [-ссэнъ] уравновешенность; равновесие.
균형추(均衡錘) противовес; балансировочный груз.
균형축(均衡軸) *тех.* уравнительный валик.
균형타(均衡舵) балансирный руль.
균형화(均衡化): ~하다 уравновешивать, выравнивать.
균씨(菌-) *см.* 포자I; ~ 주머니 *см.* 자낭.
균씨자리(菌-) *см.* 자좌.
균짝씨(菌-) *бот.* зигоспора.
균안(均安) *см.* 균길.
균압기(均壓器) *эл.* выравниватель напряжения.
균압선(均壓線) изобара.
균역법(均役法) *ист.* закон о воинской повинности 1750 г. (*согласно которому с мужского населения, не служащего в армии, взимается откуп тканями*).
균역청(均役廳) *феод.* ведомство, осуществляющее закон о воинской повинности 1750 г.
균염(均染) ровная окраска.
균염제(均染劑) выравниватель (*при окраске ткани*).
균영양형(菌榮養型) *бот.* микотрофный [тип].
균일(均一) единообразие, однородность; ~[적] гомогенный; ~ 반응 *хим.* гомогенная реакция; ~하다 единообразный, единый, однородный.
균일계(均一系) *хим.* гомогенная система.
균일성(均一性) [-ссэнъ] однородность; гомогенность.
균일제(均一制) [-чче] единая система.
균일체(均一体) однородные (гомогенные) тела.
귤(橘) 1) мандарин; ~나무 мандариновое дерево; 2) цитрусовые.
귤강다(<橘薑茶) *см.* 귤강차.
귤강차(橘薑茶) напиток из засахаренных мандаринов и сушёного имбиря (*как чай*).
귤병(橘餠) засахаренные мандарины.
귤병떡(橘餠-) паровой рисовый хлебец с засахаренными мандаринами.
귤술(橘-) мандариновая настойка.
귤정(橘井) [-ччэнъ] *арх.* лекарь.
귤정과(橘正果) компот из мандаринов.
귤주(橘酒) [-ччу] *см.* 귤술.
귤중지락(橘中之樂) [-ччунъ-нак] *арх.* увлечение корейскими шашками.
귤포(橘包) *арх. см.* 귤피.
귤피(橘皮) *кор. мед.* мандариновая корка (*как материал для лекарства*).
귤피문(橘皮紋) эмалевое покрытие (*на керамике, напоминающее мандариновую корку*).
귤홍(橘紅) *кор. мед.* белый слой мандариновой корки (*как материал для лекарства*).
귤핵(橘核) *кор. мед.* семена мандарина (*как материал для лекарства*).
귤화(橘花) цветы мандарина.
귤화차(橘花茶) настой сухих цветов мандарина (*как чай*).
귤화채(橘花菜) мандариновый напиток.
귤화위기(橘化爲枳) *арх.* свойства вещей изменяются в зависимости от условий и среды.
귤안(橘眼) *см.* 귤피문.
귤엽(橘葉) листья мандарина.
귤유(橘柚) мандарин и цитрон.
그 I кы (*назв. кор. буквы* ㄱ).
그 II 1) [э]тот, [э]та, [э]то; 그것, 그거 это; 그것만하다 примерно такой же; 그사람 тот человек, он; 그곳 там; 그 놈이 그 놈 два сапога—пара; 그다음 а) затем; б) следующий; 그 대로 [в таком виде] как есть (как был), по-прежнему; 그 대신 вместо того; 그동안 тем временем; 그뒤[에], 그뒤[로] после [того], потом; 그만큼 так, столь, столько, в такой мере; в такой степени; 그밖에 кроме [э]того; 그밖의 другие, прочие; 그밖의 것 прочее, остальное; 그사이, 그새 тем временем; 그 자리에서 тут же, не сходя с места; 그전에 до этого, раньше, в прошлом; 그전보다 по сравнению с прошлым; 그전부터 до [э]того, раньше; 그처럼 подобным образом; 그후에 после [э]того; потом; 그따위 такой, подобного

ро́да; 그때[에] в то вре́мя, тогда́; 그 뿐[만]아니라 бо́лее того́; кро́ме того́; 그와 같이 подо́бно [э́]тому́, подо́бным о́бразом; 그외에 кро́ме того́, поми́мо [э́]того́; 그위에 сверх того́; вдоба́вок; 그야말로 *см.* 그야; 2) он, она́, оно́; 그분 *почт.* он, она́; 그이 *вежл.* он, она́; 그자 *пренебр.* он, она́; 그 가운데(중) а) среди́ [э́]того́; б) среди́ них; ◇ 그 날 그 날 하루살이하다 жить сего́дняшним днём; 그다 이를 말인가 не сто́ит говори́ть; 그도 그럴 것이 так и должно́ быть; 그 식이 장식이다 как бы́ло, так и оста́лось, всё без измене́ния.

그간(-間) тем вре́менем; за то вре́мя.

그거 *разг. сокр. от* 그것.

그걸로 *разг. сокр. от* 그것[으로].

그것 1) *разг.* э́то; 2) *презр.* он, она́; 3) *ласк.* он (*о ребёнке*).

그글피 на четвёртый день, че́рез (спустя́) три дня.

그기 *диал. см.* 그것[이].

그게 *разг. сокр. от* 그것[이].

그나마 1) и [да́же] э́то; 2) и всё же.

그냥 1) [в тако́м ви́де (так)] как есть; 2) как и ра́ньше; по-пре́жнему.

그느다(그느니, 그너) проси́ться [на горшо́к] (*о ребёнке*).

그느드르순(-順) *см.* 기윽니은순.

그느르다(그느르니, 그늘러) покрови́тельствовать; защища́ть; покрыва́ть (*ошибки и т. п.*).

그늘 1) тень; ~ 구역 *радио* мёртвая зо́на; ~ 식물 тенелюби́вые расте́ния; ~의 릴짚 같다 *обр.* как трости́нка; 2) мра́чность, угрю́мость; 3) забо́та, покрови́тельство.

그늘돌쩌귀 *бот.* акони́т (*Aconitum Uchiyamai*).

그늘대 [-ттэ] рого́жа, камышо́вая цино́вка (*закрывающая что-л. от солнца*).

그늘지다 1) затеня́ться; быть затемнённым; 2) мрачне́ть; станови́ться угрю́мым.

그니럽다 *диал. см.* 가렵다.

그닐거리다 зуде́ть, чеса́ться.

그닐그닐: ~하다 *см.* 그닐거리다.

그네 I [коре́йские] каче́ли; ~를 뛰다 кача́ться на [коре́йских] каче́лях.

그네 II они́.

그네줄 [-ччул] верёвки каче́лей.

그네춤 та́нец де́вушек, изобража́ющий кача́ние на каче́лях.

그다리 *диал. см.* 다리쇠.

그다지 1) *с отриц.* не так уж, не осо́бенно; ~ 대수롭지 않다 не столь уж серьёзный (ва́жный); 2) так, насто́лько.

그닥 *см.* 그다지 1).

그닥지 *см.* 그다지.

그득: ~ 차다, ~하다 по́лный; 속이 ~하다 чу́вствовать тя́жесть в желу́дке.

그득그득: ~하다 а) по́лные (*о нескольких вместилищах*); б) о́чень по́лный, перепо́лненный.

그듬먹하다 почти́ по́лный.

그듬먹이 почти́ по́лно́.

그대 1) *вежл.* Вы; 2) *книжн.* ты.

그라프 (*англ.* graph) табли́ца; гра́фик, диагра́мма.

그라피크 (*рус.* график) 1) гра́фик; табли́ца; 2) гра́фика.

그라운드 (*англ.* ground) 1) *см.* 경기장; 2) *см.* 공설 [운동장] I.

그람 *рус.* грамм; ~ 당량 *хим.* грамм-эквивале́нт; ~ 분자 грамм-моле́кула; ~ 원자 грамм-а́том.

그람중 (*рус.* грамм+重) грамм-ве́с.

그러구러 *см.* 그러그러.

그러그러 1) ка́к-то; само́ собо́й; 2) ко́е-ка́к; ~하다 тако́й, обы́чный; повседне́вный.

그러넣다 сгреба́ть в одно́ ме́сто.

그러내다 выта́скивать, вынима́ть; выгреба́ть.

그러다 де́лать (говори́ть) так (таки́м о́бразом); 그러지 말라 не на́до, оста́вь; 그러리 말리 то та́к то ся́к; 그렀다 저렀다 де́лать по-вся́кому (то та́к то ся́к).

그러담다 [-тта] скла́дывать (накла́дывать) в одно́ ме́сто.

그러당기다 1) ста́скивать в одно́ ме́сто; 2) *перен.* привлека́ть, притя́гивать.

그러들이다 вноси́ть в одно́ ме́сто.

그러루하다 1) в основно́м тако́й (схо́дный); 2) ничего́ осо́бенного.

그러모다 *сокр. от* 그러모으다.

그러모으다(그러모으니,그러모아) собира́ть (сгреба́ть) в одно́ ме́сто (в ку́чу).

그러매다 прикрепля́ть; пришива́ть; привя́зывать.

그러잖아도 1) а то, в проти́вном слу́чае; 2) ка́к бы там ни́ было.

그러잡다 схвати́ться, держа́ться (*за что-л.*).

그러저러하다 вся́кий, вся́ческий.

그러쥐다 1) схвати́ть (*рукой*); 2): 주먹을 ~ сжима́ть кулаки́; 3) захва́тывать в свои́ ру́ки.

그러찮다 (*сокр. от* 그러하지 아니 하다) 1) не тако́й; 2) *в знач. сказ.* непра́вда.

그러하다 тако́й [же]; 그러하므로 поэ́тому.

그러께 позапро́шлый год.

그러안다 [-тта] привле́чь к себе́ и обня́ть, заключи́ть в объя́тия.

그럭 *диал. см.* 그릇 I.

그럭저럭 1) ко́е-ка́к, как попа́ло; 2) само́ собо́й, незаме́тно; ~하다 а) де́латься ко́е-ка́к (как попа́ло); б) де́латься само́ собо́й; ~하는 사이 тем вре́менем.

그럼 да [,коне́чно] (*в ответ на вопрос*).

그렁거리다 хрипе́ть.

그렁그렁 I: ~하다 *см.* 그렁거리다.

그렁그렁 II: ~하다 а) почти́ по́лный (*жидкости*); б) быть напо́лненным (*слезами*); в) *прил.* разду́тый от воды́ (*о животе*); г) жи́дкий, водяни́стый (*о супе*).

그렁성저렁성: ~[하다] и так и сяк; всё равно́.

그렁저렁 *см.* 그럭저럭.

그렁하다 1) почти́ по́лный (*жидкости*); 2) *прил.* наверну́ться (*о слезах*).

그렇다(그러니,그러오) (*сокр. от* 그러하다) тако́й; 그러고는 зате́м; 그러기에 поэ́тому; 그러기 위하여 для э́того; 그러나 одна́ко, но; 그러나 저러나 ка́к бы там ни́ было; 그러니 *вводн. сл.* зна́чит; ну, так; 그러니까 поэ́тому; 그러다가... зате́м; 그러면 зна́чит, выхо́дит, в тако́м слу́чае; а то...; 그러면 그렇지 так должно́ быть; 그러면서도 и всё же, при всём том, вме́сте с тем; несмотря́ на э́то; 그러므로 поэ́тому; 그런 тако́й; 그런가 ах, так?!, во́т как?!; 그런 고로 поэ́тому; 그런 대로 [так (в тако́м ви́де)] как есть; 그런데 одна́ко; 그런 만큼 посто́льку; 그런양으로 таки́м (подо́бным) о́бразом; в тако́м ви́де; 그런즉 ста́ло быть, в тако́м слу́чае, зна́чит; 그런 후로 по́сле э́того; 그럴듯하다 ви́димо так; 그럴듯하게 듣다 принима́ть на ве́ру (*напр. чьи-л. слова*); 그럴 때[에] в тако́м слу́чае, тогда́; 그럴 때마다 ка́ждый раз; 그럴 사 하다 а) похо́жий на пра́вду, правдоподо́бный; б) почти́ тако́й; 그럴 수록 по ме́ре того́, как; 누가 그럴 줄 알았나? кто́ же знал, что мо́жет случи́ться тако́е?!; 그럼에도 불구하고 несмотря́ на э́то; 그렇게 так, таки́м о́бразом; 그렇고 말고 коне́чно (безусло́вно) так; 그렇기 때문에 поэ́тому; 그렇지 коне́чно, так; 그렇지마는, 그렇지만 но, одна́ко; 그렇지 않다, 그렇잖다 не так, непра́вда; 그렇지 않으면 е́сли не так, в проти́вном слу́чае, и́на́че.

그렇듯 в тако́й сте́пени, насто́лько.

그렇듯이 так, таки́м о́бразом.

그려 *усил. частица* да... же; 여기 앉읍시다그려 да ся́дем же здесь!

그령 *бот.* полеви́чка (*Eragrostis ferruginea*).

그로[테스크] (*фр.* grotesque) гроте́ск; ~하다 гроте́скный.

그루 1. 1) пень; стерня́, сте́бель; 2) оди́н посе́в (*на

одном поле); ~[를] 들이다 производи́ть второ́й посе́в; ~[를] 뒤다 шарова́ть зе́млю (*после уборки урожая*); ◇ ~[를] 박다 а) отпуска́ть; броса́ть (*поднятую вещь*); б) подчёркивать, акценти́ровать; в) перевёртывать (*бумажного змея в воздухе*); ~[를] 치다 подра́внивать (*что-либо стоящее вертикально*); ~[를] 타다 получа́ть плохо́й урожа́й (*из-за отсутствия севооборота*); ~[를] 앉히다 брать пра́вильное направле́ние (*в чём-л.*); 2. 1) *счётн. сл. для деревьев и растений*; 2) не́сколько дере́вьев (расте́ний).

그루갈이 1): ~하다 выра́щивать (*два урожая на одном поле*); 2) выра́щивание двух урожа́ев на одно́м по́ле.

그루물림 плодосме́н; ~ 농사법 плодосме́нная систе́ма земледе́лия.

그루되다 запа́здывать в своём разви́тии (*о ребёнке трёх-четырёх лет*).

그루뒤기 *с.-х.* шаро́вка.

그루바꿈 севооборо́т.

그루밭 по́ле, засе́янное второ́й раз (*после уборки ячменя или пшеницы*).

그루벼 1) рис, посе́янный по́сле убо́рки друго́й культу́ры; 2) *см.* 움벼

그루잠 второ́й сон (*после пробуждения*).

그루조 чуми́за (*посеянная после уборки какой-л. культуры*).

그루콩 со́евые бобы́ (*посаженные после уборки какой-либо культуры*).

그루터기 1) пень; стерня́; основа́ние (*чего-л.*); 2) ога́рок свечи́; 3) закла́д, зало́г.

그루팥 фасо́ль углова́тая (*посаженная после уборки какой-л. культуры*).

그루프 (*англ.* group) *см.* 그루빠.

그루뜨기 *см.* 그루갈이.

그루빠 *рус.* 1) гру́ппа; 지질 탐사 ~ геологоразве́дочная па́ртия; 2) *см.* 분파; ~적 а) группово́й; б) *см.* 분파[적].

그루빠주의 (*рус.* группа +主義) *см.* 분파주의.

그루빼기 ме́сто под копно́й (сно́пом *и т. п.*).

그룹 (< *англ.* group) *см.* 그루빠.

그룹주의 (< *англ.* group +主義) *см.* 분파주의.

그르다(그르니,글러) 1) непра́вый, непра́вильный, неве́рный; 누가 옳고 그르겠습니까? кто прав, кто винова́т [из них]?; 2) безнадёжный; 일이 글렀다 пропа́щее де́ло; 3) плохо́й; поро́чный.

그르렁: ~하다 изда́ть хрип.

그르렁거리다 хрипе́ть.

그르렁그르렁: ~하다 *см.* 그르렁거리다.

그르치다 1) по́ртить; 만사를 ~ провали́ть всё де́ло; 2) де́лать непра́вильно (оши́бочно); 3) сбива́ть с пра́вильного пути́.

그르뜨리다 *см.* 그르치다.

그릇 I 1. 1) посу́да; 2) дарова́ние; спосо́бности; ~이 크다 спосо́бный; ~이 적다 неспосо́бный; 3) спосо́бный челове́к; 2. *счётн. сл. для порций* 1) таре́лка; 2) не́сколько таре́лок (по́рций).

그릇 II оши́бочно, непра́вильно; ~되다 быть непра́вильным (оши́бочным); ~된 생각 заблужде́ние; ~하다 де́лать непра́вильно; ошиба́ться.

그릇답다 у́мный и спосо́бный.

그릇박 деревя́нное коры́тце (*для мытой посуды*).

그릇치다 *см.* 그르치다.

그리 I так, таки́м о́бразом; в тако́й сте́пени; ~하다 *в знач. сказ.* тако́й; да, так; ~하여 так, таки́м о́бразом.

그리 II: ~[로] сюда́; туда́.

그리고 и, при э́том, зате́м.

그리기 *мат.* построе́ние фигу́ры.

그리다 I *см.* 그러다.

그리다 II 1) тоскова́ть, скуча́ть; 집을 ~ тоскова́ть (скуча́ть) по до́му; 2) люби́ть.

그리다 III 1) рисова́ть; писа́ть кра́сками; 2) черти́ть (*таблицу и т. п.*); 3) *лит.* изобража́ть, отража́ть; опи́сывать; 4) вообража́ть, представля́ть себе́; 마음속에 그려 보다 попыта́ться предста́вить себе́ (*что-либо*), нарисова́ть в воображе́нии.

그리다 IV *диал. см.* 당기다.

그리로 *см.* 그리 II.

그리마 I Thereuonema tuberculata.

그리마 II *диал. см.* 그림자.

그리스도 (<*англ.* Christ) Христо́с; христиа́нский.

그리스도교 (<*англ.* Christ+教) *см.* 예수교.

그리스도교인 (<*англ.* Christ+教人) *см.* 예수교인.

그리저리 ка́к-нибудь; ко́е-ка́к; наобу́м, науга́д; ~하다 а) говори́ть[ся] науга́д (наобу́м); б) вести́ себя́ опроме́тчиво (легкомы́сленно).

그리움 1) тоска́; 2) любо́вь.

그리워하다 1) тоскова́ть; 2) люби́ть.

그림 1) рису́нок, карти́на; ~ 문자 пиктогра́фия; ~ 엽서 худо́жественная откры́тка; ~ 영화 кинокарти́на; ~ 애기책 де́тская кни́жка с карти́нками; ~의 떡 *погов. букв.* хлеб на карти́нке *о чём-л. недостижимом*); 2) [краси́вый] вид (пейза́ж).

그림극(-劇) представле́ние, кото́рое ста́вят с по́мощью специа́льно нарисо́ванных карти́нок.

그림면(-面): ~에 на карти́не.

그림본(-本) [-ппон] оригина́л, образе́ц (*при копировке с чего-л.*).

그림석 измери́тельная лине́йка.

그림자 1) тень; ~ 평면 *см.* 사영 [평면] II; ~ 같다 быть (*чьей-л.*) те́нью; 2) отраже́ние; ~가 비치다 отража́ться (*в зеркале и т. п.*); 3) след, отпеча́ток; ~를 감추다 замета́ть (скрыва́ть) следы́; ◇ ~가 지다 мрачне́ть; станови́ться угрю́мым.

그림자법(-法) [-ппэп] *мат.* прое́кция.

그림장 [-ччанъ] 1) лист бума́ги с рису́нком; 2) нарисо́ванное на бума́ге.

그림재 *диал. см.* 그림자.

그림책 кни́га с иллюстра́циями, иллюстри́рованная кни́га.

그림판(-板) I стенд (доска́) для рису́нков.

그림판(-版) II гравирова́льная доска́.

그립다(그리우니,그리워) 1) люби́мый, дорого́й; 친구가 ~ скуча́ть по друзья́м; 2) *в отриц. ф.* доста́точный; 옷과 밥이 그립지 않다 хвата́ет пи́щи и оде́жды.

그래 I *сокр. от* 그리[하여] I *и от* 그러하여.

그래 II 1) да, так; 2) та́к ли [э́то]?; в са́мом де́ле?; 3) *после слова в вопр. предложении подчёркивает его знач.*: 옥순이가 ~ 너한테 지겠니? ра́зве Оксу́н отста́нет от тебя́?; 4) *после заключительного сказ. подчёркивает знач. всего предложения*: 내가 가려고 하는데 마침 그동무가 오더군 ~ я то́лько собира́юсь идти́, а э́тот това́рищ как ра́з прихо́дит.

그래서 (*сокр. от* 그리 하여서) поэ́тому.

그래저래 тем вре́менем, незаме́тно.

그랜드피아노 (*англ.* grand piano) роя́ль.

그랜드오페라 (*англ.* grand opera) *см.* 정가극.

그레 пло́тничий каранда́ш.

그레질: ~하다 наноси́ть ко́нтуры пло́тничьим карандашо́м.

그레이페르 (*нем.* Greifer) *горн.* гре́йфер.

그마리 *диал. см.* 거마리 I.

그만 I 1) в тако́й сте́пени, так, насто́лько; 2) тогда́, так; 그럼 ~ 가겠습니다 ну, тогда́ я пойду́; 3) так, в тако́м же положе́нии (состоя́нии, ви́де) (*часто не переводится*); 표를 살 수 없어[서] ~ 돌아 오고 말았다 верну́лся домо́й, так и не доста́в биле́та; 4) незаме́тно; 5) вы́нужденно; ничего́ не остава́лось де́лать; 6) *в знач.*

сказ. хвати́т, дово́льно, всё; ~ 두다 бро́сить (*что-л. делать*); перестава́ть; ~ 두자 не на́до!, бро́сьте!, оста́вьте э́то!; ~하다 а) приме́рно тако́й же, обыкнове́нный; б) доста́точный; в) *в знач. сказ.* та́к себе, ничего́; г): ~한 суще́ственный; ~하자 доста́точно!, хвати́т!

그만 II *сокр. от* 그만한; *см.* 그만[하다] I; ~ 사람 обыкнове́нный челове́к.

그만그만하다 тако́й же, почти́ одина́ковый.

그만저만 *с отриц.* 1) так; 2) обы́чно; ~하다 а) тако́й; 그일이 ~하게 끝 날 일이 아니다 э́та рабо́та так [бы́стро] не зако́нчится; б) обы́чный, привы́чный.

그맘때 как ра́з в то вре́мя, то́чно тогда́, когда́...

그무러지다 *см.* 끄무러지다.

그무레하다 *см.* 끄무레하다.

그물 1) *прям. и перен.* се́ти; не́вод; ~에 걸리다 *прям. и перен.* попа́сть в се́ти; ~[을] 치다 ста́вить (заки́дывать) се́ти; ~[을] 뜨다 плести́ (вяза́ть) се́ти; ~이 삼천 코라도 벼리가 으뜸, ~이 열 자라도 벼리가 으뜸 *посл.* ≅ а) голова́—всему́ нача́ло; б) материа́л це́нен, когда́ он приведён в поря́док; ~이 천 코면 걸릴 날이 있다 *посл.* ≅ а) терпе́ние и труд всё перетру́т; б) где́-нибудь да и перепадёт, е́сли занима́ться не́сколькими дела́ми; 2) взаимосвя́зь, взаимоотноше́ния.

그물거리다 1) то проясня́ться, то хму́риться; быть переме́нной (*о погоде*); 2) мига́ть (*об огне*); 별이 ~ мерца́ть (*о звёздах*); 3) *см.* 끄먹거리다.

그물그물: ~하다 *см.* 그물거리다.

그물눈 [-лун] *см.* 그물코 1).

그물바늘 [бамбу́ковая] и́глица для вяза́ния се́ти.

그물줄 [-ччул] *см.* 벼리줄.

그물질: ~하다 лови́ть ры́бу (*сетью*).

그물추기 подъём (вы́борка) сете́й.

그물채 шест (*рыболовной сети*).

그물코 1) яче́йка се́ти; 2) *перен.* западня́, се́ти.

그물톱 пла́нка (*для вязания сетей*).

그물털기 переса́живание (переса́дка) с по́мощью се́тки (*гусениц тутового шелкопряда*).

그뭄 *диал. см.* 그믐.

그믐 после́дний день ме́сяца; 섣달 ~ 31-е число́ 12-го лу́нного ме́сяца; ~ 칠야 са́мые тёмные но́чи в конце́ лу́нного ме́сяца.

그믐날 после́дний день ме́сяца; 동지달 ~ 30-е число́ 11-го лу́нного ме́сяца.

그믐밤 [-ппам] 1) ночь после́днего дня лу́нного ме́сяца; 2) безлу́нная ночь; ◇ ~에 홍두깨 неожи́данный (непредви́денный) разгово́р.

그믐사리 жёлтая горбу́ша, вы́ловленная в конце́ лу́нного ме́сяца.

그믐초생(-初生) 1) нача́ло и коне́ц ме́сяца; 2) после́дние дни предыду́щего и пе́рвые дни сле́дующего ме́сяца.

그믐치 дождь (снег) в конце́ лу́нного ме́сяца; ~하다 идти́ (*о дожде или снеге*) в конце́ лу́нного ме́сяца.

그스르다 *диал. см.* 그슬리다.

그스름 *диал. см.* 그을음.

그슬다 I (그스니, 그스오) слегка́ обже́чь (*на огне*); закопти́ть; опали́ть.

그슬다 II *диал. см.* 그을다.

그슬리다 быть слегка́ обожжённым (закопчённым, опалённым).

그저 1) [пока́] ещё; по-пре́жнему; 2) про́сто [так]; не разду́мывая; ~ 두다 оставля́ть так; ~ 오다 приходи́ть ни с че́м; 3) о́чень, весьма́; безме́рно; 4): 내 ~ 그럴 줄 알았지 я так и знал; ~ 그만 [이다] лу́чше и быть не мо́жет; ~ 열 넉 냥 금 поспе́шные вы́воды, поспе́шное сужде́ние.

그저께 позавчера́.

그적 *диал. см.* 그저.

그적거리다 1) небре́жно писа́ть; малева́ть; 2) быть разбо́рчивым в еде́; вороти́ть нос от пи́щи.

그적그적: ~하다 *см.* 그적거리다.

그적이다 *диал. см.* 께적거리다.

그적에 тогда́, в то вре́мя.

그전(-前): ~에 а) ра́ньше, пре́жде; б) когда́-то [ра́ньше]; в) до того́, как...; пре́жде, чем...

그전날 былы́е дни.

그지 *диал. см.* 거지 I.

그지없다 1) бесконе́чный, безграни́чный, беспреде́льный; 2) *в знач. сказ.* не́чего и говори́ть.

그지없이 бесконе́чно, безграни́чно, беспреде́льно.

그짓말 *диал. см.* 거짓말.

그제 I (*сокр. от* 그적에) тогда́, в то вре́мя.

그제 II *диал. см.* 그저께.

그제야 лишь тогда́.

그치다 прекраща́ть[ся], приостана́вливать[ся]; конча́ть[-ся]; 소리가 ~ смо́лкнуть; 그칠 줄 모르다 безу́держный; 그칠 사이도 없이 непреста́нно, ни на мину́ту не перестава́я; 손님이 그칠 새 없다 [у нас] всё вре́мя го́сти; 말을 ~ перестава́ть говори́ть, умолка́ть.

그토록 до тако́й сте́пени; в тако́й ме́ре; так.

그까지로 *разг.* е́ле-е́ле; ко́е-ка́к.

그까짓 *разг.*: ~ 것 пустяко́вая вещь, ме́лочь; ~ 일로 из-за таки́х пустяко́в.

그끄러께 три го́да [тому́] наза́д.

그끄저께 три дня [тому́] наза́д.

그끄제 *см.* 그끄저께.

그뜩 *усил. стил. вариант* 그득.

그뜩그뜩 *усил. стил. вариант* 그득그득.

그쯘하다 удо́бный (*на вид*).

그악스럽다 *прил.* 1) каза́ться злым (свире́пым); 그악스럽게 굴다 обраща́ться (относи́ться) жесто́ко (безжа́лостно); 2) каза́ться озорны́м; 3) каза́ться неи́стовым.

그악스레 зло, свире́по; неи́стово.

그악하다 1) злой, свире́пый, безжа́лостный; 그악한 원수 лю́тый враг; 2) озорно́й; 3) неи́стовый.

그야 1. и́менно э́то; 2. *межд.* да; ~ 더 말할 나위가 없지 да, не́чего и говори́ть; ◇ ~ 말로 действи́тельно, в са́мом де́ле.

그어지다 станови́ться отчётливым; чётко вырисо́вываться (*напр. о границах чего-л.*).

그역(-亦) то́же, та́кже.

그으르다 *диал. см.* 그을다.

그윽하다 1) ти́хий, глухо́й; 2) глубо́кий (*о смысле и т. п.*); 3) скры́тый, сокрове́нный; 4) сла́бый (*о запахе и т. п.*).

그윽이 ти́хо; едва́ улови́мо; не́жно.

그을다(그으니, 그으오) 1) потемне́ть (*от дыма*), закопти́ться; 2) загоре́ть (*о коже*).

그을리다 1) быть закопчённым; 2) быть загоре́лым.

그을음 ко́поть, са́жа.

그을음물 вода́ с са́жей (*из дымовой трубы*).

그이 *диал. см.* 게 I.

그이다 *см.* 긋다 I.

그예 в конце́ концо́в; наконе́ц-то.

극(劇) I пье́са; дра́ма; 극적 драмати́ческий.

극(極) II 1) вы́сшая сте́пень (*чего-л.*); преде́л; 2) по́люс; 극 지방 заполя́рье; 3) *см.* 좌표.

극(棘) III колю́чки (*у растений*); и́глы (*напр. у рыб*).

극(戟) IV *археол.* трезу́бец с дли́нным сре́дним зу́бом (*оружие в древнем Китае*).

극-(劇) I *преф. кор.* драмати́ческий; 극작가 драмату́рг.

극-(極) II *преф. кор.* кра́йний; си́льный; стро́гий; 극소수 кра́йне ма́лое число́.

-극(劇) *суф. кор.* пье́са; теа́тр; 가면극 теа́тр ма́сок; 무언극 пантоми́ма; 무용극 бале́т.

극가(極可) I: ~하다 *уст.* о́чень хоро́ший; са́мый подходя́щий; вполне́ досто́йный.

극가(極嘉) II: ~하다 *уст.* прекра́сный (*о характере и поведении*).

극가(劇家) III драмату́рг.
극간(極諫) I уст.: ~하다 насто́йчиво увещева́ть.
극간(極艱) II: ~하다 уст. кра́йне тяжёлый (тру́дный).
극간(極奸) III: ~하다 уст. о́чень хи́трый (ло́вкий).
극감(剋減) арх. см. 삭감.
극거리(極距離) астр. поля́рное расстоя́ние.
극고생(極苦生) невыноси́мые страда́ния (муче́ния); ~하다 испы́тывать невыноси́мые страда́ния.
극곤(極困): ~하다 о́чень бе́дный; по́лный лише́ний; ~한 처지 бе́дственное положе́ние.
극공(極恭): ~하다 уст. о́чень скро́мный и почти́тельный.
극공명(極功名) уст. 1) высо́кий пост; высо́кая до́лжность; 2) сли́шком высо́кая до́лжность (для кого-л.).
극구(隙駒) I арх. книжн. быстроте́чность вре́мени; ~광음 арх. книжн. быстроте́чное вре́мя.
극구(極口) II: ~ 찬욕 уст. оскорбле́ние вся́ческими слова́ми.
극기(克己) I уст. самооблада́ние, самоконтро́ль; вы́держка; ~ 복례 арх. обузда́ние страсте́й и сле́дование этике́ту; ~하다 владе́ть собо́й.
극기(極忌) II уст.: ~하다 пита́ть отвраще́ние; сторони́ться, избега́ть (кого-чего-л.).
극기단(極氣團) метеор. поля́рный во́здух, ма́сса поля́рного во́здуха, поля́рная (аркти́ческая) возду́шная ма́сса.
극기력(克己力) уст. самооблада́ние.
극기심(克己心) уст. самооблада́ние, вы́держка.
극기주의(克己主義) см. 금욕주의.
극계(劇界) театра́льные круги́.
극괴(極怪): ~하다 уст. о́чень стра́нный (причу́дливый).
극귀(極貴): ~하다 ре́дкостный; о́чень це́нный.
극광(極光) поля́рное (се́верное) сия́ние; ~ 지대 зо́на поля́рного (се́верного) сия́ния.
극권(極圈) поля́рный круг.
극난(極難) [кынъ-]: ~하다 кра́йне тяжёлый (тру́дный).
극남(極南) [кынъ-] кра́йний юг.
극년(極年) [кынъ-] междунаро́дный метеорологи́ческий год.
극놀이(劇-) [кынъ-] см. 극유희.
극다(極多): ~하다 многочи́сленный; в знач. сказ. о́чень мно́го.
극단(極端) I 1) [са́мый] коне́ц; край; преде́л; 2) кра́йность; ~의 경우[에] в кра́йнем слу́чае; 3): ~의 односторо́нний; ~적 а) кра́йний; 너무 ~적 이다 э́то уже́ сли́шком; б) односторо́нний; ~으로 кра́йне; чрезме́рно.
극단(劇團) II тру́ппа.
극단(劇壇) III см. 극계.
극단론(極端論) см. 극단주의.
극단론자(極端論者) см. 극단주의자.
극단주의(極端主義) экстреми́зм; максимали́зм.
극단주의자(極端主義者) экстреми́ст; максимали́ст.
극담(劇談) 1) ре́зкий разгово́р; 2) спор, диску́ссия; 3) бесе́да на театра́льную те́му.
극도(極度) кра́йняя сте́пень; преде́л; ~로 в вы́сшей сте́пени, кра́йне.
극독약(劇毒藥) сильноде́йствующее сре́дство и яд.
극동(極東) 1) Бли́жний Восто́к; 2) Да́льний Восто́к.
극대(極大) 1) ма́ксимум; 2): ~하다 о́чень большо́й, огро́мный.
극락(極樂) [кынънак]: ~ [세계] прям. и перен. рай; ~ 발원 будд. стремле́ние попа́сть в рай; ~ 정토 ца́рство бу́дды Амита́бы.
극락계(極樂界) см. 극락 [세계].
극락조(極樂鳥) [кынънак-] миф. ра́йская пти́ца.
극량(極量) [кынънянъ] максима́льная до́за лека́рства.
극력(極力) [кынънйэк] все́ми си́лами, изо всех сил; ~하다 приложи́ть все (максима́льные) уси́лия.
극렬(劇烈) [кынънйэл]: ~하다 ожесточённый, я́ростный; горя́чий.
극류(極流) [кынъню] поля́рное тече́ние.
극률(極律) [кынънюл] арх. зако́ны о тягча́йших преступле́ниях.
극명(克明) [кынъ-] арх. см. 진실.
극명성(克明性) [кынъ-ссэнъ] правди́вость; достове́рность.
극목(極目) [кынъ-] арх.: ~하다 гляде́ть наско́лько хвата́ет глаз.
극무(劇務) [кынъ-] кра́йне спе́шная (сро́чная) рабо́та.
극문학(劇文學) [кынъ-] 1) драматурги́я; 2) [класси́ческая] дра́ма.
극문화(劇文化) [кынъ-] театра́льное иску́сство.
극미(極微) [кынъ-]: ~ 시간 측정기 хроно́граф; ~하다 бесконе́чно ма́лый, микроскопи́ческий.
극미소(極微小) [кынъ-] микроскопи́чность.
극미수(極微數) [кынъ-] мат. бесконе́чно ма́лое число́.
극맹(劇猛) [кынъ-]: ~하다 о́чень жесто́кий (свире́пый).
극변(極邊) о́чень отдалённый край (райо́н); захолу́стье.
극복(克服) преодоле́ние; ~하다 преодолева́ть; побежда́ть.
극본(劇本) см. 각본.
극부(極部): ~ 통풍기 горн. 1) вытяжно́й вентиля́тор; 2) осево́й вентиля́тор.
극북(極北) кра́йний (да́льний) се́вер.
극비(極秘) абсолю́тная та́йна; «соверше́нно секре́тно» (гриф); ~ 문건 соверше́нно секре́тный докуме́нт.
극비밀(極秘密) см. 극비.
극빈(極貧): ~ 농민 кра́йне бе́дный крестья́нин; бедне́йшее крестья́нство; ~하다 кра́йне бе́дный, бедне́йший.
극빈자(極貧者) кра́йне бе́дный челове́к.
극사극치(極奢極侈) чрезме́рная ро́скошь.
극상(極上) 1. сущ. превосхо́дный, наилу́чший; первосо́ртный; 2. о́чень, весьма́.
극상등(極上等) вы́сший ранг; вы́сшая сте́пень.
극상품(極上品) 1) вы́сшее ка́чество; 2) высококаче́ственный това́р, това́р вы́сшего ка́чества.
극서(極西) I кра́йний (да́льний) за́пад.
극서(極暑,劇暑) II стра́шная жара́, зной.
극성(極星) I Поля́рная звезда́.
극성(極盛) II 1) апоге́й могу́щества; верши́на процвета́ния; ~[을] 부리다 (떨다) достига́ть верши́ны (апоге́я); 2): ~스럽다 прил. а) каза́ться процвета́ющим; б) каза́ться ре́зким; ~하다 а) процвета́ющий; б) ре́зкий, экстреми́стский.
극성(極性) III поля́рность; ~ 결합 хим. поля́рная связь.
극성스레(極盛-) 1) нареч. в расцве́те; 2) ре́зко.
극성즉패(極盛則敗) уст. за расцве́том сле́дует увяда́ние.
극성지패(極盛之敗) см. 극성즉패.
극소(極小) ми́нимум; ~하다 кра́йне незначи́тельный (небольшо́й), минима́льный; бесконе́чно ма́лый; о́чень ме́лкий.
극소량(極小量) ми́нимум; наиме́ньшее коли́чество.
극소수(極少數) 1) минима́льное (наиме́ньшее) число́; 2) абсолю́тное меньшинство́.
극소한(極小限) минима́льный преде́л, ми́нимум.
극시(劇詩) дра́ма в стиха́х.
극심(劇甚,極甚): ~스럽다 каза́ться си́льным (чрезме́рным); ~하다 си́льный, чрезме́рный.
극심스레(劇甚-,極甚-) си́льно, чрезме́рно.
극세(極細): ~하다 а) бесконе́чно ма́лый; о́чень ме́лкий; б) о́чень то́нкий.
극세말(極細末) мука́ ме́лкого помо́ла.
극자(屐子) арх. см. 나막신.
극자리표(極-標) см. 좌표.
극작가(劇作家) драмату́рг.

극작계(劇作界) театра́льные круги́; драмату́рги.
극작법(劇作法) тео́рия драматурги́и; драматурги́я.
극작술(劇作術) иску́сство драматурги́и.
극작품(劇作品) дра́ма, драмати́ческое произведе́ние.
극장(劇場) 1) теа́тр; 야외 ~ ле́тний теа́тр; 2) театра́льный коллекти́в, тру́ппа.
극장표(劇場票) театра́льный биле́т.
극점(極點) кра́йняя (кульминацио́нная) то́чка, апоге́й, кра́йность.
극정(極頂) I верши́на, апоге́й.
극정(克定,剋定) II *арх.*: ~하다 восстана́вливать мир (*после разгрома врага*).
극정이 *см.* 극젱이.
극존(極尊) 1) *вежл.* коро́ль; 2): ~하다 высо́кий (*о посте*).
극존대(極尊待) глубо́кое уваже́ние, почте́ние: ~하다 глубо́ко́ уважа́ть, почита́ть.
극종(克從) *уст.*: ~하다 быть послу́шным (поко́рным).
극중(極重): ~하다 а) о́чень тяжёлый; б) тя́жкий, о́чень серьёзный; ~한 죄 тягча́йшее преступле́ние.
극지(極地) 1) поля́рная о́бласть; 2) высокоширо́тный райо́н.
극진(極盡) 1.: ~ 지두 *уст.* а) вы́сшая сте́пень; б) кра́йность; ~하다 кра́йний; чрезвыча́йный; ~한 대접 о́чень раду́шный приём; 2. *книжн.* кра́йне, чрезме́рно, чрезвыча́йно.
극제(劇劑) сильноде́йствующее лека́рство.
극젱이 соха́ с тупы́м сошнико́м.
극좌(極左) кра́йне ле́вый укло́н; ~적 кра́йне ле́вый, лева́цкий; ~ 오유 лева́цкие оши́бки.
극좌표(極座標) *см.* 좌표.
극처(極處) *уст. перен.* тупи́к.
극축(極軸) поля́рная ось.
극치(極致) I кульминацио́нный пункт, апоге́й, вене́ц; 자연미의 ~ ра́йский уголо́к, верх красоты́.
극치(極侈) II чрезме́рная ро́скошь; ~하다 быть роско́шным.
극치(屐齒) III *арх.* подста́вки у деревя́нных башмако́в.
극친(極親): ~하다 бли́зкий, дру́жеский.
극채색(極彩色) чёткий рису́нок; чёткие узо́ры.
극터듬다 [-тта] кара́бкаться.
극통(極痛,劇痛) *уст.* 1) о́страя (си́льная, нестерпи́мая) боль; 2) тяжёлые пережива́ния.
극택(極擇) *уст.*: ~하다 тща́тельно выбира́ть (отбира́ть).
극판(極板) *эл.* по́люсная пласти́на.
극판조(極板組) *эл.* блок пласти́н.
극평(劇評) театра́льная кри́тика.
극평가(劇評家) театра́льный кри́тик.
극품(極品) *см.* 극상품.
극풍(極風) поля́рные ве́тры.
극피(棘皮): ~ 동물 *зоол.* иглоко́жие (*Echinodermata*).
극하(極下) 1) плохо́е ка́чество; ни́зкий сорт; 2) низкосо́ртный това́р; плоха́я вещь.
극하다(極-) доходи́ть до преде́ла; достига́ть кра́йней сте́пени.
극한(極寒,劇寒) I [си́льный] моро́з.
극한(極限) II 1) преде́л; лими́т; 2) *см.* 극한치; ~ 분포 *мат.* преде́льное распределе́ние.
극한치(極限値) *мат.* преде́льное значе́ние; преде́л.
극형(極刑) вы́сшая ме́ра наказа́ния.
극호사(極豪奢) чрезме́рная (изли́шняя) ро́скошь; ~하다 быть чрезме́рно роско́шным.
극흉(極凶) 1) кра́йне неурожа́йный год; 2): ~하다 злой, жесто́кий.
극히(極-) о́чень, кра́йне, чрезме́рно.
극해(極害) огро́мный ущёрб, большо́й вред.
극핵(極核) *биол.* поля́рное ядро́.

극희(劇戲) *уст. см.* 연극.
극화(劇化) I *см.* 연극화.
극화(極化) II поляриза́ция.
극악(極惡): ~ 무도 злоде́йство, зве́рство; жесто́кость; ~하다 бесчелове́чный, зве́рский, кра́йне жесто́кий.
극악봉(極惡峰) *уст.* непристу́пный пик горы́.
극약(極藥) сильноде́йствующее сре́дство (лека́рство).
극언(極言): ~하다 а) *см.* 극론[하다]; б) *уст.* увещева́ть.
극역(極逆): ~ 대대 престу́пник, покуша́вшийся на жизнь короля́.
극열(極熱) о́чень высо́кая температу́ра, жар.
극염(極炎,劇炎) зной, стра́шная жара́.
극영화(劇映畫) худо́жественный фильм.
극우(極右) кра́йне пра́вый укло́н.
극우익(劇右翼) кра́йнее пра́вое крыло́.
극유희(劇遊戲) коллекти́вные де́тские и́гры.
극음(劇飮): ~하다 перепи́ть.
극인(棘人) *уст. см.* 상제 I.
극예(極銳): ~하다 кра́йне о́стрый.
극예술(劇藝術) театра́льное иску́сство.
극위(棘圍) загоро́дка, огражда́вшая ме́сто, где проводи́лись экза́мены на госуда́рственную до́лжность.
극원(極遠): ~하다 о́чень далёкий.
극월(極月) *арх. см.* 섣달.
근(斤) I 1) кын (*мера веса=0,6 кг*); 2) не́сколько кын.
근(根) II 1) *кор. мед.* сгу́сток гно́я (*в нарыве*); 2) *мат.* ко́рень.
근(勤) III трудолю́бие, прилежа́ние.
근(近) IV *перед числ.* почти́, приблизи́тельно; 근 이십 년전에 почти́ два́дцать лет тому́ наза́д.
-근(根) *суф. кор.* ко́рень; 평방근 *мат.* квадра́тный ко́рень.
근가(近可): ~하다 возмо́жный, прие́млемый.
근각(根脚) ка́рточка со све́дениями о престу́пнике и его́ приме́тами.
근간(根幹) I 1) ко́рень и сте́бель; 2) *перен.* осно́ва; ~적 а) корнево́й; б) коренно́й, основно́й.
근간(勤幹,勤懇) II: ~하다 приле́жный и и́скренний.
근간(近刊) III 1) изда́ние, неда́вно вы́шедшее из печа́ти; 2) изда́ния, выходя́щие из печа́ти в ближа́йшее вре́мя.
근간(近間) IV *см.* 요사이.
근간부(根幹部) основна́я часть, осно́ва.
근간축(根幹軸) *тех.* коренно́й вал.
근감하다 *см.* 근검하다 2).
근강(近江) река́ побли́зости (*от чего-л.*); ближа́йшая река́.
근거(根據) 1) опо́рный пункт, ба́за; 2) основа́ние; аргуме́нт; ~하다 осно́вываться (*на чём-л.*).
근거리(近距離) коро́ткая диста́нция, бли́зкое расстоя́ние.
근거지(根據地) ба́за; опо́рный пункт; плацда́рм.
근검(勤儉): ~ 저축 трудовы́е сбереже́ния; ~하다 приле́жный и скро́мный.
근검하다 *прил.* 1) каза́ться счастли́вым (*о многодетном родителе*); 2) каза́ться кру́пным (внуши́тельным).
근경(根莖) I корневи́ще.
근경(根耕) II *см.* 그루갈이.
근경(近景) III 1) вид вблизи́; 2) *иск.* кру́пный план; 3) я́сно представля́емая карти́на.
근경(近境) IV 1) ме́сто (ме́стность) вблизи́ (*чего-л.*); сосе́дний райо́н; 2) подо́бный (схо́дный) слу́чай.
근경(近頃) V *уст. см.* 요즘.
근고(勤苦) I труд и страда́ния; ~하다 труди́ться и страда́ть.
근고(近古) II 1) недалёкое про́шлое; 2) *ист.* коне́ц дре́внего пери́ода.

근곡(根穀) *арх.* 1) ста́рое зерно́, зерно́ про́шлого урожа́я; 2) зерново́й запа́с.
근골(筋骨) I 1) мы́шцы и ко́сти; 2) телосложе́ние.
근골(跟骨) II *анат.* пя́точная кость.
근공(勤工) *уст.*: ~하다 усе́рдно занима́ться (учи́ться).
근교(近郊) окре́стности [го́рода].
근구(近口) *уст.*: ~하다 то́лько подноси́ть ко рту; де́лать вид, что ест.
근국(近國) сопреде́льная (сосе́дняя) страна́.
근군지복(近君之服) оде́жда, надева́емая для аудие́нции у короля́.
근궁(芹宮) *см.* 문묘.
근근(僅僅): ~[히] е́ле-е́ле; ~ 도생 жа́лкое существова́ние; ~ 득생 тру́дная жизнь; ~ 부지 едва́ подде́рживать существова́ние.
근근간간(勤々懇々): ~하다 приле́жный и и́скренний.
근근자자(勤々孜々): ~하다 приле́жный и упо́рный (насто́йчивый).
근근하다 I *прил.* чеса́ться, зуде́ть.
근근하다 II по́лный (*о водоёме*).
근기(根氣) I 1) *арх.* си́ла, эне́ргия; 2) выно́сливость; 3) сы́тность.
근기(根基) II *уст.* осно́ва, ба́за, фунда́мент; опо́ра.
근기(近畿) III *уст.* ме́сто, располо́женное вблизи́ Сеу́ла.
근계(筋瘈) I *см.* 근축증.
근계(根系) II корнева́я систе́ма; разветвле́ние ко́рня (*растения*).
근괴(根塊) *см.* 괴근.
근과(根菓) корнепло́д.
근관(根冠) *бот.* корнево́й че́хлик.
근년(近年) [кыллйён] после́дние го́ды.
근념(勤念) [кыллйэм]: ~하다 а) и́скренне забо́титься, уделя́ть и́скреннее внима́ние; б) проявля́ть усе́рдие.
근농(勤農) [кыллонъ] 1): ~하다 усе́рдно занима́ться се́льским хозя́йством; 2) трудолюби́вый крестья́нин.
근담배(斤-) [-ттам-] свя́зка листово́го табака́ ве́сом в оди́н кын (*600 г*).
근덕거리다 шата́ться, кача́ться.
근덕근덕: ~하다 *см.* 근덕거리다.
근동(近洞) I ближа́йшая (сосе́дняя) дере́вня.
근동(近東) II Бли́жний Восто́к.
근두(筋斗) *см.* 곤두박질.
근두박질(筋斗撲跌) *см.* 곤두박질.
근두박이(筋斗-) *см.* 곤두박이.
근두박이다(筋斗-) *см.* 곤두박이다.
근드렁거리다 слегка́ шата́ться (кача́ться).
근드렁근드렁: ~하다 *см.* 근드렁거리다.
근드렁타령(-打鈴) *шутл.* неуклю́жесть, нерасторо́пность.
근드적거리다 сдви́нуться с ме́ста (*о большом предмете*).
근드적근드적: ~하다 *см.* 근드적거리다.
근들거리다 шата́ться, кача́ться.
근들근들: ~하다 *см.* 근들거리다.
근디 *диал.* *см.* 그네 I.
근대 I свёкла (*Beta vulgaris L.*); ~ 나물 сала́т из свёклы.
근대(近代) II но́вое вре́мя; ~적 совреме́нный, но́вый.
근대국 [-ккук] суп из свёклы, запра́вленный со́евой па́стой [с кра́сным пе́рцем].
근대극(近代劇) *уст.* *см.* 현대극.
근대다 надоеда́ть, докуча́ть, досажда́ть.
근대사(近代史) 1) исто́рия но́вого вре́мени; 2) но́вая исто́рия (*книга*).
근대성(近代性) [-ссэнъ] совреме́нность.
근대식(近代式) *сущ.* совреме́нного образца́; совреме́нный.
근대화(近代化) модерниза́ция; ~하다 модернизи́ровать.
근대인(近代人) совреме́нный челове́к.
근뎅거리다 шата́ться, кача́ться.
근뎅근뎅: ~하다 *см.* 근뎅거리다.
근뎅이다 качну́ться.
근량(斤兩) [кыл-] 1) кын и нян (*меры веса*; *см.* 근 I *и* 냥 1); 2) вес (*чего-л.*); 3) соли́дность; ~이 무겁다 соли́дный.
근량중(斤兩重) [кыл-ччунъ] вес в кы́нах и ня́нах.
근력(筋力) [кыл-] 1) му́скульная (физи́ческая) си́ла; 2) *см.* 기력.
근력기중(勤力其中) [кыл-] *арх.* *обр.* приле́жание, стара́ние.
근령(謹領) [кыл-] *уст.* *книжн.*: ~하다 с почте́нием получа́ть (принима́ть).
근로(勤勞) [кыл-]: ~ 단체 организа́ция трудя́щихся; ~ 대중 трудя́щиеся ма́ссы; ~ 소득 трудовы́е дохо́ды; ~ 인민 трудово́й наро́д; ~ 인테리 трудова́я интеллиге́нция; ~ 농민 трудово́е крестья́нство; ~하다 приле́жно труди́ться.
근로성(勤勞性) [кыл-ссэнъ] трудолю́бие.
근로자(勤勞者) [кыл-] *сущ.* трудя́щийся; ~ 대중 трудя́щиеся ма́ссы; ~ 중학교 двухгоди́чная сре́дняя шко́ла для взро́слых; ~ 학교 двухгоди́чная нача́льная шко́ла для взро́слых.
근로인(勤勞人) [кыл-] *сущ.* трудя́щийся.
근류(根瘤) [кыл-] *бот.* клубенёк; ~ 박테리아 *см.* 근류균.
근류균(根瘤菌) [кыл-] клубенько́вые бакте́рии.
근류근(根瘤根) [кыл-] ко́рень с клубенька́ми.
근리(近理) [кыл-]: ~하다 разу́мный, обосно́ванный.
근린(近隣) [кыл-] 1) сосе́дство; 2) бли́зкий сосе́д.
근래(近來) [кыл-] *см.* 요즘.
근례(졸禮) [кыл-] *уст.* *см.* 혼례.
근막(筋膜) *анат.* фа́сция.
근만(勤慢) *см.* 근태 I.
근면(勤勉): ~하다 1. о́чень приле́жный, трудолюби́вый; 2. прилага́ть все си́лы, стара́ться изо всех сил.
근면가(勤勉家) приле́жный (трудолюби́вый) челове́к.
근면성(勤勉性) [-ссэнъ] приле́жность, стара́тельность, трудолю́бие.
근멸(根滅) искорене́ние; ~하다 искореня́ть, ликвиди́ровать.
근모(根毛) *бот.* корневы́е воло́ски.
근무(勤務) слу́жба; ~ 년한 трудово́й стаж; ~하다 служи́ть.
근무자(勤務者) *сущ.* слу́жащий.
근무일(勤務日) рабо́чий день.
근묵자흑(近墨者黑) *уст.* *обр.* дурно́й приме́р зарази́телен.
근맥(根脈) I первопричи́на; исто́чник.
근맥(筋脈) II му́скулы и кровено́сные сосу́ды.
근반(跟伴) ли́чный слуга́.
근방(近方,近傍) *см.* 근처.
근변(近邊) ме́сто (райо́н) побли́зости (*от чего-л.*); окре́стности.
근본(根本) 1) осно́ва; ко́рень; ~[적] основно́й; коренно́й, радика́льный; ~적으로 коренны́м о́бразом, радика́льно; 2) про́шлая жизнь, про́шлое.
근봉(謹封) 1) *уст.*: ~하다 с почте́нием запеча́тывать; 2) *эпист.* с почте́нием запеча́тано.
근비(根肥) I корнева́я подко́рмка расте́ний.
근비(筋痺) II *кор. мед.* ломо́та и боль в суста́вах.
근배(謹拜) *эпист.* с почти́тельным покло́ном.
근백배(謹百拜): ~하다 *эпист.* почти́тельно кла́няюсь Вам со́тни раз.
근사(勤仕) I 1) *уст.* ве́рная (усе́рдная) слу́жба (*чиновника*); 2) усе́рдие, стара́ние; ~[를] 모으다 прилага́ть постоя́нные уси́лия.
근사(近似) II: ~ 계산 *мат.* приближённое вычисле́ние; ~하다 почти́ одина́ковый, похо́жий.

근사(近事) III *см.* 우바새.
근사값(近似-) *см.* 근사치.
근사근(近似根) *мат.* приближённый ко́рень.
근사법(近似法) [-ппэп] *мат.* аппроксима́ция, приближе́ние.
근사성(近似性) [-ссэнъ] приближённость, схо́дность; иденти́чность, аналоги́чность.
근사식(近似式) *мат.* приближённая фо́рмула, приближённое выраже́ние.
근사치(近似値) *мат.* приближённое значе́ние, аппроксима́ция; ～ 공식 приближённая фо́рмула; ～ 계산 приближённое вычисле́ние.
근사해(近似解) *мат.* приближённое реше́ние.
근산(筋疝) *кор. мед.* 1) опуха́ние мужско́го полово́го чле́на; 2) гно́йное воспале́ние нару́жного же́нского полово́го о́ргана.
근상(近狀) *см.* 근황.
근섬유(筋纖維) *анат.* мы́шечные воло́кна.
근섬유종(筋纖維腫) *мед.* миофибро́ма.
근섬유초(根纖維鞘) *анат.* поперечнополоса́тые мы́шечные воло́кна.
근성(根性) I хара́ктер, нрав (*в отриц. смысле*).
근성(芹誠) II *уст.* и́скренность, чистосерде́чность.
근소(僅少): ～하다 малочи́сленный; незначи́тельный.
근속(勤續): ～ 년한 срок (стаж) непреры́вной слу́жбы; ～ 로동 년한 срок (стаж) непреры́вной слу́жбы на одно́м ме́сте (в одно́м учрежде́нии); ～하다 непреры́вно служи́ть (рабо́тать).
근수(斤數) I [-ссу] вес в кы́нах (*см.* 근 I).
근수(跟隨) II *см.* 근수노.
근수(謹守) III *уст.*: ～하다 бере́чь как зени́цу о́ка.
근수(根數) IV *мат.* подкорнево́е число́, радика́льная величина́.
근수노(跟隨奴) слуга́ в ве́домстве, сопровожда́вший чино́вника.
근순(近巡) I *уст. см.* 부근 II.
근순(謹詢) II *уст. книжн.*: ～하다 почти́тельно спра́шивать.
근습(近習) *см.* 근신 II.
근시(靳施) I *арх.*: ～하다 не хоте́ть дава́ть.
근시(近視) II 1) миопи́я, близору́кость; 2) *сущ.* близору́кий.
근시(近侍) III 1) *уст.*: ～하다 служи́ть, состоя́ть (*при ком-л.*); 2) высокопоста́вленные чино́вники, приближённые короля́.
근시(近時) IV 1) *см.* 요사이; 2) *см.* 요즈음.
근시경(近視鏡) очки́ для близору́ких.
근시안(近視眼) 1) близору́кие глаза́; 2) недальнови́дность; ～적 а) близору́кий; б) недальнови́дный.
근시안자(近視眼者) *сущ.* 1) близору́кий; 2) недальнови́дный.
근식(根式) *мат.* ко́рень, радика́л.
근신(謹愼) I: ～하다 быть почти́тельным (такти́чным, осмотри́тельным).
근신(近臣) II приближённый короля́.
근신(近信) III 1) после́дние но́вости; 2) неда́вно поступи́вшее (после́днее) письмо́.
근실(勤實) I: ～하다 приле́жный (трудолюби́вый) и правди́вый (че́стный).
근실(謹悉) II: ～하다 *эпист.* с почте́нием узнава́ть.
근실거리다 1) слегка́ зуде́ть; 2) *перен.* чеса́ться, зуде́ть.
근실근실: ～하다 *см.* 근실거리다.
근실성(勤實性) [-ссэнъ] приле́жность (трудолюби́е) и правди́вость (че́стность).
근심 I забо́та; трево́га; ～[이] 나다 обеспоко́иться, встрево́житься; ～스럽다 озабо́ченный, встрево́женный; ～하다 трево́житься, беспоко́иться, быть озабо́ченным.
근심(謹審) II *эпист.* с почте́нием рассма́тривать.
근심거리 [-ккэ-] 1) беспоко́йство, озабо́ченность; 2) предме́т беспоко́йства (озабо́ченности).
근심기 [-кки] озабо́ченность; озабо́ченный вид.
근심사 (-事) *см.* 근심거리.
근심스레 озабо́ченно; с трево́гой.
근생엽 (根生葉) *бот.* корнево́й о́тпрыск.
근세(近世) I *см.* 근대 II.
근세(近歲) II *см.* 근년.
근세사(近世史) *см.* 근대사.
근세포(筋細胞) *биол.* миоци́т.
근세포종(筋細胞腫) *мед.* миоцисто́ма.
근자(近者) *см.* 요즈음.
근작(近作) но́вое (после́днее) произведе́ние.
근잠 боле́зни ри́са.
근장(近仗): ～ 군사 дворцо́вая охра́на; телохрани́тели короля́.
근저(根底,根柢) I 1) осно́ва, фунда́мент; ко́рень; ～가 깊다 глубо́ко́ укорени́вшийся; 2) *см.* 근본 2).
근저(近著) II но́вый (после́дний) труд.
근절(根絶) I выкорчёвывание, искорене́ние; ～하다 выкорчёвывать, искореня́ть.
근절(筋節) II *мед.* миоко́мма.
근절충(根切蟲) насеко́мые, подта́чивающие ко́рни расте́ний.
근점(近點) [-ччэм] 1) бли́жняя то́чка; ближа́йший пункт; 2) *астр.* перигéй.
근점년(近點年) [-ччэм-] *астр.* аномалисти́ческий год.
근접(近接) бли́зость, конта́кт; сме́жность; ～ 효과 *эл.* эффе́кт бли́зости; ～하다 присоединя́ть.
근접지(近接地) *воен.* по́дступы.
근조(謹弔) *книжн.*: ～하다 почти́тельно выража́ть соболе́знование (*по поводу смерти*).
근조직(筋組織) мы́шечная ткань.
근족(近族) *см.* 근친 I.
근종(根種) I *см.* 그루갈이.
근종(跟從) II 1) сопровожде́ние; 2) *см.* 수종 II; ～하다 а) сопровожда́ть (*кого-л.*); б) *см.* 수종[하다] II.
근종(根腫) III фуру́нкул.
근종(筋腫) IV *мед.* мио́ма; ～ 발생 *мед.* миомогене́з; ～ 절제술 *мед.* миомотоми́я.
근주(謹奏): ～하다 с почте́нием сообща́ть королю́.
근중(斤重) I вес (*на весах*); ◇ ～[을] 뜨다 узна́ть, что твори́тся на душе́ (*у кого-л.*); ～하다 а) тяжёлый (*о весе*); б) соли́дный, серьёзный.
근중(根重) II *см.* 근기 I 3).
근중(斤重) III [-ччунъ] *см.* 근 I.
근지(根地) I *см.* 근본 2).
근지(靳持) II *арх.*: ～하다 откла́дывать; отсро́чивать.
근지(近地) III прилега́ющая (*к чему-л.*) ме́стность; сосе́дство; 정거장 ～ о́коло остано́вки.
근지럽다 *прил.* щекота́ть; зуде́ть; 목이 ～ перши́ть в го́рле; ◇ 몸이 ～ стра́шно хоте́ть; 손이 ～ ру́ки че́шутся (*от нетерпения*).
근지수(根指數) [-ссу] *мат.* подкорнево́е число́.
근지점(近地點) *астр.* перигéй.
근질거리다 *прям. и перен.* зуде́ть, чеса́ться.
근질근질: ～하다 а) *см.* 근질거리다; б) *прил. прям. и перен.* зуде́ть, чеса́ться.
근질성(筋質性) му́скулистость.
근징하다 *см.* 징전하다.
근제(謹製): ～하다 де́лать (*что-л.*) с почте́нием.
근제품(謹製品) вещь, сде́ланная для почита́емого челове́ка.
근착(根著) I *арх.* 1) достове́рная исто́рия (*чьей-л. жизни*); 2) то́чный а́дрес.
근착(跟捉) II *см.* 근포.
근참(覲參): ～하다 а) *уст.* наноси́ть визи́т (*вышестоящему*); б) идти́ на поклоне́ние Бу́дде (ду́хам).
근처(近處) окре́стности; ～ 사람이 아니다 нездéш-

ний человéк; ～에 в окрéстностях, вблизи́; ◇ ～도 못 가다 не идёт ни в какóе сравнéние.

근척(近戚) бли́зкие рóдственники (*со стороны матери*).

근천스럽다 *см.* 궁상[스럽다] II.

근천정(覲天庭) тáнец, сопровождáвшийся хвалёбными песнопéниями в честь королá.

근청(謹請) I 1): ～하다 почти́тельно приглашáть; 2) почти́тельное приглашéние.

근청(謹聽) II: ～하다 выслýшивать с почтéнием.

근초(筋鞘) фáсция поперечнополосáтых мышц.

근촌(近村) ближáйшая (сосéдняя) дерéвня.

근축증(筋搐症) *кор. мед.* сýдороги.

근치(根治): ～하다 пóлностью вылéчивать.

근칙(謹飭): ～하다 относи́ться с осторóжностью; быть осмотри́тельным.

근친(近親) I бли́зкие рóдственники; ～ 번식 *бот.* близкорóдственное размножéние; ～ 상간 кровосмешéние.

근친(覲親) II: ～하다 а) навещáть своих роди́телей (*о замужней дочери*); б) *уст.* навещáть роди́телей (*о сыне, который живёт отдельно*).

근친자(近親者) бли́зкий рóдственник.

근친조(近親調) [-ччо] *муз.* бли́зкий тон.

근침(芹忱) *см.* 근성 II.

근칭(斤秤) I *см.* 대칭 III.

근칭(近稱) II *лингв.* местоимéние пéрвого плáна (*указывающее на нечто, ближайшее к говорящему*).

근채(根菜) I корнеплóды.

근채(芹菜) II *см.* 미나리.

근체시(近体詩) четверости́шие на ханмýне с пятислóжными (семислóжными) строкáми.

근탄(根炭) I *см.* 등걸숯.

근탄(近彈) II *воен.* недолёт.

근태(勤怠) I 1) усéрдие [и лень]; 2) *см.* 출결근.

근태(根太) II *см.* 그루콩

근포(跟捕) *уст.*: ～하다 преслéдовать и задéрживать (*преступника*).

근풀이(斤-) продáжа (*чего-л.*) кы́нами (на кы́ны; *см.* 근 I); ～하다 продавáть кы́нами (на кы́ны).

근피(根皮) I корá древéсного кóрня.

근피(跟皮) II кант на зáднике óбуви.

근하(謹賀) *книжн.* почти́тельное поздравлéние; ～ 신년 почти́тельные поздравлéния с Нóвым гóдом; ～하다 почти́тельно поздравля́ть.

근하다(勤-) *см.* 부지런하다.

근학(勤學) I: ～하다 а) усéрдно занимáться (учи́ться); б) старáться овладéть наýками.

근학(筋學) II морфолóгия мышц.

근함(謹緘) *эпист.* написано с почтéнием (*надпись на конверте*).

근허(靳許) *арх.*: ～하다 *перен.* положи́ть под сукнó.

근호(根號) *мат.* знак кóрня, радикáл.

근해(近海) прибрéжные вóды; ～ 항로 каботáжная ли́ния; ～ 항행 каботáж; ～ 회유 косякú ры́бы в прибрéжных вóдах; ～ 어선 ры́бацкое сýдно, предназнáченное для лóва в прибрéжных вóдах; ～ 어업 рыболóвство в прибрéжных вóдах.

근해어(近海魚) ры́бы прибрéжных вод.

근행(覲行): ～하다 éхать навести́ть роди́телей.

근화(槿花) I *уст. см.* 무궁화.

근화(近火) II 1) пожáр, возни́кший побли́зости; 2) бли́зкие огни́.

근화(謹話) III *уст.*: ～하다 осторóжно говори́ть.

근화향(槿花鄕) *уст. см.* 근역.

근황(近况) совремéнное положéние, совремéнная обстанóвка.

근안(近眼) *см.* 근시안 1).

근알(覲謁): ～하다 встрéтиться с королём (*о вассале, сановнике*).

근암(根岩) *см.* 원암.

근압(根壓) *бот.* корневóе давлéние.

근엄(謹嚴): ～하다 стрóгий; серьёзный; сурóвый.

근업(近業) *уст.* 1) послéдний труд, послéднее сочинéние; 2) рабóта в послéднее врéмя.

근역(槿域) *уст. обр.* Корéя.

근연(近緣): ～하다 а) быть тéсно свя́занным; б) быть бли́зким (*об отношениях*).

근염(筋炎) *мед.* миози́т.

근엽(根葉) *см.* 근생엽.

근영(筋癭) I *кор. мед.* нарóст, ши́шка (*на мышце*).

근영(近影) II послéдняя фотогрáфия.

근유(根由) основнáя причи́на.

근육(筋肉) мýскул, мы́шца; ～ [계통] мускулатýра; ～ 로동 физи́ческий труд; ～ 료법 миотерапи́я; ～ 주사 внутримы́шечная инъéкция.

근육종(筋肉腫) *мед.* миосаркóма.

근육질(筋肉質) эласти́чность.

근육통(筋肉痛) *мед.* миодини́я.

근육학(筋肉學) миолóгия.

근육학자(筋肉學者) миóлог.

근음(根音) *см.* 기음 III.

근읍(近邑) ближáйший (сосéдний) уéздный гóрод.

근인(根因) I основнáя причи́на.

근인(近因) II непосрéдственная причи́на.

근일(近日) *см.* 요사이.

근일점(近日點) [-ччэм] *астр.* перигéлий.

근위(筋痿) I *кор. мед.* гóречь во рту и сýдороги, вы́званные воспалéнием пéчени.

근위(近衛) II 1) *сущ.* гвардéйский; ～ 련대 гвардéйский полк; ～ 부대 гвардéйская часть; 청년 ～ 대원 молодогвардéец; 2) *феод.* ли́чная охрáна.

근위대(近衛隊) 1) гвáрдия; гвардéйская часть; гвардéйское подразделéние; 2) передовóй отря́д; 3) дворцóвая охрáна.

근위대원(近衛隊員) гвардéец.

근위병(近衛兵) гвардéец.

근왕(勤王): ～하다 а) быть вéрным (*королю*); б) прéданно служи́ть королю́ (*о солдате*).

근왕병(勤王兵) вéрный [королю́] вóин.

근원(根源) 1) ключ, родни́к; 2) *перен.* истóчник.

근원동[이](根源童-) 1) ребёнок, зачáтый в пéрвую брáчную ночь; 2) ребёнок, зачáтый супрýгами, снóва сошéдшимися пóсле ссóры.

근원지(根源地) 1) истóчник; 2) *перен.* колыбéль.

글 1) пи́сьменность, письмó; 2) текст; 글을 보다 читáть; 글을 쓰다 писáть; 글 속에도 글 있고 말 속에도 말있다 *погов.* ≅ в кáждом тéксте есть свой подтéкст; 글 잘 쓰는 사람은 필묵을 탓하지 (가리지) 않는다 *посл.* ≅ дéло мáстера боится; 글에 미친 송 생원 *ирон.* помешáвшийся на кни́гах; 3) *см.* 글자; 4) знáния, учёность; 글이 배속에 들다 обладáть знáниями (учёностью).

글강(-講) [-ккаңъ] *см.* 강 V.

글거리 *диал. см.* 그루터기.

글겅거리다 грóмко хрипéть.

글겅글겅: ～하다 *см.* 글겅거리다.

글공부(-工夫) [-ккoнъ-]: ～하다 а) занимáться, учи́ть урóк; б) зубри́ть.

글구멍 [-кку-] *обр.* спосóбность к учéнию.

글그렁거리다 грóмко хрипéть.

글그렁글그렁: ～하다 *см.* 글그렁거리다.

글기 *диал. см.* 그루.

글개 I скребóк; ～ 콘베아 скребкóвый конвéйер.

글개 II *археол.* резéц (*каменное орудие*).

글겡이 1) скребни́ца; 2) вéрша (*разновидность*); 3) *перен.* парази́т.

글겡이질: ～하다 а) чи́стить скребни́цей (*лошадь и т. п.*); б) лови́ть вéршей (*рыбу*); в) жить за чужóй счёт.

글귀(-句) I [-квви] 1) строка́; фра́за; отры́вок; 2) строфа́.
글귀 II [-квви]: ~가 밝다 спосо́бный к уче́нию; ~가 트이다 быть толко́вым (сообрази́тельным); ~가 어둡다 неспосо́бный, тупо́й.
글다(그니,그오) *сокр. от* 그을다.
글동무(-同務) [-ттонъ-] това́рищ по шко́ле, соучени́к.
글동접(-同接) [-ттонъ-] *см.* 동접.
글라스(*англ.* glass) 1) [стекля́нная] рю́мка; 2) *см.* 유리 I.
글라이더(*англ.* glider) *см.* 활공기.
글라이드 (*англ.* glide) *лингв.* глайд.
글러브 (*англ.* glove) перча́тки (*боксёрские, для игры в бейсбол*).
글러지다 не получа́ться, не идти́ на лад.
글로불린 *рус. хим.* глобули́н.
글루코스 (*англ.* glucose) глюко́за.
글루코프로테이드 (*англ.* glucoproteid) *хим.* глюкопроте́ид.
글리다 *сокр. от* 그을리다.
글리신 (*англ.* glycine) *хим.* глици́н, глико́лл, аминоу́ксусная кислота́.
글리세린 (*англ.* glycerine) глицери́н; ~ 연고 глицери́новая мазь.
글리코겐 (*англ.* glycogen) *хим.* гликоге́н.
글리싼도 (*ит.* glissando) *муз.* глисса́ндо.
글말 пи́сьменный язы́к.
글매 *диал. см.* 글쎄.
글발 [-ппал] 1) за́пись; текст, конте́кст; 2) по́черк; 3) *см.* 문맥 II.
글방(-房) [-ппанъ] [ча́стная] шко́ла (*с преподаванием ханмуна*); дереве́нская шко́ла; ~ 근처도 못 가 보았다 ≅ ни аза́ не знать (*букв.* да́же о́коло шко́лы не был); ~ 도련님 *шутл.* профа́н; ~ 물림, ~ 퇴물 *шутл.* недотёпа; ~ 서방님 *ирон.* белору́чка (*об учащемся*).
글밭 [-ппат] *сокр. от* 그루밭.
글벗 [-ппэт] соучени́к.
글소리 [-ссо-] чте́ние; го́лос чтеца́.
글속 [-ссок] учёба, уче́ние.
글자 [-чча] бу́ква, пи́сьменный знак; ли́тера; ~ 그 대로 буква́льно, то́чно.
글장(-帳) [-ччанъ] 1) бума́га, на кото́рой (*что-л.*) напи́сано; 2) *феод.* изложе́ние, сочине́ние (*на экзаменах на государственную должность*); 3) текст.
글줄 [-ччул] 1) стро́чка, строка́; 2) не́сколько стро́чек; запи́ска.
글짓기: ~하다 сочиня́ть.
글재주(-<才調) [-ччэ-] спосо́бность к уче́нию.
글제(-題) [-ччe] те́ма сочине́ния (произведе́ния *и т. п.*).
글치레 1) стилисти́ческая обрабо́тка (*текста*); 2) стилисти́чески обрабо́танный текст.
글채 *диал. см.* 머리채.
글체(-体) кни́жный (пи́сьменный) стиль.
글콩 *сокр. от* 그루콩.
글피 че́рез два дня.
글패 *диал. см.* 글피.
글하다 облада́ть учёностью.
글뛰다 быть охва́ченным стра́стным жела́нием.
글썽거리다 навёртываться (*о слезах*).
글썽글썽: ~하다 1. *прил.* быть по́лными слёз (*о глазах*); 2. *см.* 글썽거리다.
글썽하다 *прил.* наверну́ться (*о слезах*).
글씨 1) по́черк; 2) *см.* 글자; 3) письмо́; каллигра́фия, чистописа́ние.
글씨체(-体) 1) по́черк; 2) про́писи.
글쎄 1) да, пожа́луй (*некатегорическое утверждение*); 2) впро́чем.
글쪼각 запи́ска, не́сколько строк.
글쪽지 запи́ска, коро́ткое письмо́.
글읍 *сокр. от* 그을음.

글월 1) *книжн.* напи́санное; письмо́; 2) *арх. см.* 글자.
긁기 *тех.* шабро́вка.
긁기끌개 *тех.* ша́бер.
긁개 *тех.* скребо́к.
긁개식(-式): ~ 콘베아 *тех.* скребко́вый конве́йер.
긁다 [кык-] 1) чеса́ть; скрести́; цара́пать; 2) сгреба́ть (*граблями*); 3) счища́ть; соскреба́ть; 4) черни́ть, поро́чить (*чьё-л. имя*); 5) отбира́ть, отнима́ть; 6) поднима́ть шум (шуми́ху); 7) задева́ть, затра́гивать (*чьи-л. чувства*);‖ 긁어 내다 вы́скрести; 긁어 내리다 черни́ть, поро́чить; 긁어 먹다 а) выскреба́ть (*чем-л.*) и есть; б) *перен.* обдира́ть; 긁어 모으다 а) сгреба́ть; б) скола́чивать состоя́ние (капита́л); 긁어 부스럼 забо́ты, доста́вленные со́бственной глу́постью.
긁적거리다 [кык-] почеса́ть.
긁적긁적 [кык-кык-]: ~ 긁다 чеса́ть; скрести́; ~하다 *см.* 긁적거리다.
긁적이다 [кык-] почёсывать.
긁정이 [кык-] соха́ (*для неглубокой вспашки*).
긁죽거리다 [кык-] чеса́ть то тут, то там.
긁죽긁죽 [кык-кык-]: ~하다 *см.* 긁죽거리다.
긁죽이다 [кык-] почёсывать то тут, то там.
긁히다 1) быть поцара́панным (со́дранным, расчёсанным); 2) быть со́бранным (*граблями*); 3) быть счи́щенным; 4) быть очернённым (опоро́ченным); 5) быть обо́бранным; 6) заставля́ть (позволя́ть) чеса́ть (скрести́, цара́пать); 7) заставля́ть (позволя́ть) счища́ть (соскреба́ть); 8) заставля́ть (позволя́ть) поро́чить; 9) заставля́ть (позволя́ть) задева́ть (затра́гивать) (*чьи-л.*) чу́вства.
긁힌물 [кыл-] *см.* 소혼서.
긇다 [кыл-] *см.* 그르다.
금 I 1) [после́дняя] цена́; 금도 모르고 싸다 한다 *см.* 값[도 모르고 싸다 한다]; 금[을] 놓다 назнача́ть (называ́ть) це́ну; 금[을] 맞추다 устана́вливать це́ну (*в зависимости от спроса на рынке*); 금[을] 보다 а) справля́ться о цене́, прице́ниваться; б) дава́ть (называ́ть) свою́ це́ну (*о покупателе*); 금[을] 뢰다 а) проси́ть назва́ть свою́ це́ну (*о продавце*); б) *см.* 금[을 맞추다]; 금[을] 치다 а) определя́ть (назнача́ть) це́ну; б) предуга́дывать; 금[이] 나다 быть оценённым: 금[이] 닿다 прие́млемый (*о цене*); 2) *см.* 인금
금II 1) ли́ния; 금[을] 긋다 а) проводи́ть (черти́ть) ли́нию; б) определя́ть грани́цы (*чего-л.*); 2) ли́ния сги́ба (*бумаги*); скла́дка (*на брюках и т. п.*); 금[이] 나다 а) смя́ться; б) *см.* 금[이] 가다; 3) *прям. и перен.* тре́щина; 금[이] 가다 *прям. и перен.* дава́ть тре́щину.
금(金) III 1) зо́лото; 금[이]야 옥[이]야 как велича́йшая драгоце́нность; 2) *книжн.* де́ньги; 3) мета́лл (*одна из пяти стихий в вост. космогонии*); ◇ 금파 오다 *этн.* 15-го числа́ пе́рвого лу́нного ме́сяца взять горсть земли́ в торго́вых ряда́х на проспе́кте Чонно́ в Сеу́ле и положи́ть её на ку́хне (*для того, чтобы стать богатым*).
금(琴) IV кым (*кор. национальный семиструнный щипковый муз. инструмент*).
금(衿) V наши́вка в ви́де полуме́сяца (*на воротнике форменной одежды воина государства Силла*).
금(錦) VI стенна́я ро́спись.
금-(金) *преф. кор.* золото́й: 금반지 золото́е кольцо́.
금(金) *суф. кор.* де́ньги: 보조금 [де́нежное] посо́бие, субси́дия.
금가(錦袈) шёлковая то́га будди́йского мона́ха.
금가락지(金-) золото́е кольцо́.
금가루(金-) [-кка-] золото́й порошо́к.
금갑(金甲) кольчу́га.
금강(金剛): ~ 국수나무 *бот.* Pentactina rupicola.
금강력(金剛力) [-ньэк] *будд.* огро́мная физи́ческая си́ла.

금강역사(金剛力士) [-нйэк-] *см.* 금강신.

금강문(金剛門) ворóта буддийского хрáма со стáтуями охранителей буддизма.

금강사(金剛砂) наждáк.

금강사분(金剛砂粉) наждáчный порошóк.

금강산(金剛山) Кымгансáн, Алмáзные гóры.

금강석(金剛石) алмáз; бриллиáнт; ~ 가공 алмáзная обрабóтка.

금강신(金剛神) охранители буддизма.

금강심(金剛心) крéпкая вéра в буддизм.

금강지(金剛砥) наждáчный кáмень.

금고(今古) I тепéрь и прéжде; совремéнность и дрéвность (прóшлое).

금고(金庫) II несгорáемый шкаф, сейф.

금고(金鼓) III 1) гонг и барабáн (*использовавшиеся для сигнализации в войске*); 2) кóлокол в фóрме барабáна в буддийском хрáме.

금고(禁錮) IV 1) *уст.* одинóчное тюрéмное заключéние; 2) *сущ.* не продвигáться по слýжбе (*из-за совершённого проступка*); ~ 종신 *феод.* пожизненное лишéние прáва занимáть служéбные посты (*из-за политической неблагонадёжности*).

금고형(禁錮刑) *см.* 금고 IV 1).

금곡(金穀) I дéньги и зернó.

금곡(錦曲) II бéлый кымсáнский женьшéнь (*из пров. Чолладо*).

금구(金甌) I 1) золотáя чáша; 2) *обр.* прóчный как алмáз; ~ 무결 *уст.* непобедимая мощь страны.

금구(衾具) II *уст. см.* 이부자리.

금구덩이(金-) [-кку-] золотонóсная вырaботка.

금구리(噤口痢) *кор. мед.* потéря аппетита в результáте понóса.

금구증(噤口症) [-ччынъ] *см.* 선라풍.

금군(禁軍) *феод.* кóнница в бригáде дракóна и тигра; ~ 별장 начáльник бригáды дракóна и тигра; ~ 시재 (취재) испытáние в искýсстве стрельбы из лýка для кавалеристов бригáды дракóна и тигра.

금군령(禁軍領) дóлжность воéнного чинóвника восемнáдцатого рáнга в бригáде дракóна и тигра.

금군장(禁軍將) дóлжность воéнного чинóвника пятого рáнга в бригáде дракóна и тигра.

금군정(禁軍正) дóлжность воéнного чинóвника шестнáдцатого рáнга в бригáде дракóна и тигра.

금군청(禁軍廳) штаб кóнницы бригáды дракóна и тигра.

금금(錦衾) *арх.* шёлковое одеяло.

금기(金器) I *арх.* 1) золотáя ýтварь; 2) металлическая ýтварь.

금기(禁忌) II 1) противопоказáние; запрéт; 2) отвращéние; ~하다 а) запрещáть; откáзывать; б) испытывать отвращéние.

금기(琴碁) III комунгó и [корéйские] шáшки.

금기라환(錦綺羅紈) *см.* 비단천.

금갱(金坑) золотые вырaботки.

금계(金契) I *феод.* артéль взаимопóмощи по постáвке [государству] листовóго зóлота (серебрá и других драгоцéнных метáллов).

금계(禁戒) II: ~하다 предупреждáть, предостерегáть.

금계(禁界) III запрéтная зóна; границa запрéтной зóны.

금계랍(金雞蠟) *хим.* хлористоводорóдный хинин.

금괴(金塊) *см.* 금덩이.

금귀자(金龜子) *арх. см.* 풍뎅이.

금과옥조(金科玉條) незыблемое прáвило.

금관(金冠) I 1) *см.* 금량관; 2) золотáя корóна.

금관(禁官) II тюрéмный чинóвник.

금관가야(金官伽倻) плéмя кымгвáн (*из племенного союза кая, проживавшее на месте современной пров. Южная Кёнсандо*).

금관자(金貫子) золотóе кольцó, скрепляющее мангóн (*см.* 망건) с причёской (*у чиновников третьего и четвёртого рангов*).

금관악기(金管樂器) металлические духовые музыкáльные инструмéнты.

금광(金鑛) I 1) золотóй рудник; 2) *см.* 금돌.

금광(金光) II блеск зóлота.

금광쟁이(金鑛-) *презр.* золотопромышленник.

금권(金權) власть дéнег; ~ 정치 плутокрáтия.

금권자(金權者) плутокрáт.

금궐(禁闕) *см.* 궁궐.

금궤(金櫃) 1) сундýк, укрáшенный зóлотом; 2) *см.* 철궤 II.

금궤당귀산(金櫃當歸散) *кор. мед.* тонизирующее срéдство (*для беременной женщины*).

금낭(錦囊) [шёлковый] мешóчек (*для мелких вещей*).

금낭화(錦囊花) *бот.* дицéнтра (*Dicentra Spectabilis*).

금낭화채(錦囊花菜) салáт из дицéнтры.

금년(今年) *см.* 올해.

금년생(今年生) *сущ.* рождённый (вырaщенный) в э́том годý.

금니(金泥) *см.* 니금.

금단(金丹) I *см.* 선단 II.

금단(禁斷) II запрещéние, запрéт; *мед.* абстинéнция; ~ 구역 запрéтная зóна; ~하다 запрещáть.

금단방(禁斷榜) «посторóнним вход воспрещён» (*надпись на будд. храме*).

금단청(錦丹靑) стеннáя рóспись.

금달(禁闥) глáвные (парáдные) ворóта дворцá.

금당(金堂) *будд.* алтáрь.

금덩(金-) паланкин принца (принцéссы), укрáшенный зóлотом.

금덩어리 (金-) [-ттэнъ-] *см.* 금덩이.

금덩이(金-) [-ттэнъ-] слиток зóлота; золотóй саморóдок.

금도(琴道) I описáние комунгó и прáвила игры на нём.

금도(襟度) II широтá натýры; великодýшие.

금도(禁盜) III пресечéние воровствá; ~ 군관 *феод.* стáрший грýппы сыщиков; ~ 군영 *феод.* казáрмы сыскнóго вéдомства.

금도금(金鍍金) золочéние; ~하다 золотить.

금독지행(禽犢之行) *уст. обр.* кровосмешéние.

금돈(金-) золотáя монéта; ~도 안팎이 있다 *посл. букв.* и золотáя монéта имéет обрáтную стóрону.

금돌(金-) [-ттол] золотонóсная порóда.

금동(今冬) *уст.* нынешняя (э́та) зимá.

금대(今代) I *книжн.* нынешняя эпóха, нынешнее врéмя.

금대(金帶) II *см.* 금띠.

금란(金襴) I [-нан] парчá.

금란(金蘭) II [-нан] *арх.* нерушимая дрýжба.

금란(禁亂) III [-нан] *феод.*: ~ 사령 сыщик; ~[을] 잡다 задéрживать нарушителя; ~[을] 치다 схватить всех нарушителей; ~[이] 나다 а) издавáть закóн о запрещéнии (*чего-л.*); б) выезжáть для задержáния нарушителей (*о сыщике*); ~하다 пресекáть (*нарушения законов*).

금란군(禁亂軍) [-нан-] *см.* 금란 [사령] III.

금란계(金蘭契) [-нан-] *уст.* óбщество близких друзéй.

금란관(禁亂官) [-нан-] чинóвник, наблюдáвший за порядком (*при сдаче экзаменов на государственную должность*).

금란방(禁亂榜) [-нан-] *см.* 금단방.

금란지계(金蘭之契) [-нан-] *см.* 금란계.

금란지의(金蘭之誼) [-нан-] крéпкая дрýжба.

금란초(金蘭草) [-нан-] *бот.* пыльцеголóвник (*Cephalanthera Falcata Blume*).

금란패(禁亂牌) [-нан-] *феод.* дощéчка с перечислéнием запрéтов.

금려(禁旅) [-нйэ] *см.* 금군.
금력(金力) [-нйэк] сила (власть) денег.
금련화(金蓮花) [-нйэн-] искусственный цветок лотоса золотого цвета перед статуей Будды.
금렵(禁獵) [-нйэп] запрещение охоты; ~ 지구 заказник, заповедник; ~하다 запрещать охоту.
금렵구(禁獵區) [-нйэп-] заповедник, заказник.
금렵기(禁獵期) [-нйэп-] период, на который запрещена охота.
금렵수(禁獵獸) [-нйэп-] зверь, охота на которого запрещена.
금렵조(禁獵鳥) [-нйэп-] птица, охота на которую запрещена.
금령(禁令) [-нйэнъ] приказ (указ) о запрещении (*чего-л.*).
금령자(金鈴子) [-нйэнъ-] *см.* 고련실.
금로(金爐) [-но] курильница, украшенная золотом.
금록석(金綠石) [-нок-] *мин.* хризоберилл.
금록옥(金綠玉) [-нок-] *см.* 금록석.
금롱(禁籠) [-нонъ] птичья клетка; клетка для зверя.
금루관(禁漏官) [-ну-] *феод.* чиновник обсерватории.
금류(禽類) [-ню] птицы.
금류학(禽類學) [-ню-] орнитология.
금리(金利) [-ни] проценты; ~ 생활 국가 государство-рантье; ~ 생활자 рантье.
금린어(錦鱗魚) [-нин-] *см.* 쏘가리.
금린옥척(錦鱗玉尺) [-нин-] крупная красивая и вкусная рыба.
금립과(金立瓜) [-нип-] ритуальное украшение в виде золочёной дыни, прикреплённой вертикально к шесту.
금망(禁網) система запретов.
금명간(今明間): ~[에] не сегодня-завтра.
금모래(金-) золотистый песок.
금몸(金-) *см.* 금색신.
금문(金門) *см.* 대궐문.
금문무고문무(今文無古文無) небывалое.
금문자(金文字) [-чча] *см.* 금자 I.
금물(金-) I золотая краска.
금물(禁物) II *сущ.* запрещённое, запретное.
금물(金物) III *см.* 철물.
금물결(金-) [-ккйэл] волны, отливающие золотом.
금매 *диал. см.* 금세.
금맥(金脈) *см.* 금줄 I.
금메달(金-) 1) золотая медаль; 2) золотая звезда (*героя*).
금박(金箔) I золотая фольга.
금박(<今方) II *диал. см.* 금방 III.
금반(今般) I *книжн.* [в] этот раз.
금반(金盤) II золотой поднос.
금반(金飯) III чумиза, сваренная на пару с златоцветом индийским и лакрицей.
금반지(金斑指) золотое кольцо.
금발(金髮) золотистые волосы; ~ 미인 златокудрая красавица.
금방(金榜) I список выдержавших экзамен на государственную должность.
금방(禁方) II 1) секретный рецепт; 2) секретный способ (метод).
금방(今方) III как раз (именно) сейчас (теперь); ~ 먹을 떡에도 소(살)를 박는다 *посл.* ≅ как ни спеши, предписанного порядка не минуешь.
금방내(今方-) *диал. см.* 금방 III.
금방망이(金-) I волшебная палочка.
금방망이(金-) II *бот.* крестовник дубравный (*Senecio nemorensis*).
금방아(金-) *горн.* дробилка.
금번(今番) [на] этот раз; теперь.
금벌림(禁伐林) заповедный лес.
금범(錦帆) *арх.* шёлковый парус.
금법(禁法) закон о запрещении (*чего-л.*).
금벽(金碧) жёлтый и зелёный (синий) цвет; ~ 단청 роспись жёлтой и зелёной (синей) краской; ~ [청록] 산수 пейзаж, исполненный в зелёных и голубых тонах.
금변(禁便) воздержание от отправления естественных потребностей (*при лечении болезни*).
금별(金-) I 1) *астр.* жёлтая звезда; 2) золотая звезда; ~ 메달 медаль «Золотая Звезда».
금별(禁別) II *см.* 금군 [별장].
금병(金瓶) 1) золотой сосуд; 2) позолоченный сосуд.
금보(金寶) I печать с выгравированным посмертным титулом.
금보(琴譜) II ноты для комунго.
금본위국(金本位國) страна, в которой введён золотой стандарт.
금본위제(金本位制) золотой стандарт.
금봉차(金鳳釵) *см.* 금봉채.
금봉채(金鳳釵) головная шпилька, на золотой головке которой выгравировано изображение феникса.
금봉화(金鳳花) *см.* 봉숭아.
금부(金鈇) I ритуальный деревянный топорик, покрытый позолотой.
금부(禁府) II *сокр. от* 의금부; ~ 취리 *феод.* следствие по делу чиновника в сыскном ведомстве по особо важным делам.
금부처(金-) золотое (позолоченное) изваяние Будды.
금부어(金鮒魚) *см.* 금붕어.
금분(金粉) I *см.* 금가루.
금분(金分) II содержание золота в [золотоносной] руде.
금불(金佛) *см.* 금부처.
금불초(金沸草) *бот.* девясил британский (*Inula britanica*).
금붕어(<金鮒魚) золотая рыбка.
금붙이(金-) [-бучхи] золотая вещь.
금비(金肥) I *обр.* минеральные (химические) удобрения.
금비(金匪) II старатель-хищник.
금비녀(金-) золотая головная шпилька.
금빛(金-) [-ппит] цвет золота, золотой цвет; ~ 물결 волны, отливающие золотом; ~ 제비 горная ласточка.
금백(金帛) золото и шёлк.
금사(金絲) I *см.* 금실.
금사(金莎) II *см.* 금잔디.
금사망(金絲網) сетка из золотых нитей; ◇ ~을 쓰다 быть опутанным (*чем-л.*).
금사작(金絲雀) *см.* 카나리아.
금사향(金絲香) *уст.* серебряная коробочка с узорами для ароматических веществ (*носится на поясе*).
금사화(錦賜花) искусственные цветы из шёлка (*вручались сдавшему экзамен на государственную должность по гражданскому разряду*).
금사연(金絲燕) *см.* 금빛 [제비].
금사오죽(金絲烏竹) листоколосник золотистожелобчатый (*Phyllostachys aureo-sulcata*).
금산(金山) I *см.* 금광 I.
금산(禁山) II *арх.* горы, на которых запрещена рубка леса.
금살(金-) [-ссал] золотистый (золотой) луч.
금삼(錦蔘) женьшень, выращиваемый в уезде Кымсан провинции Северная Чолладо.
금상(今上) I ныне правящий король.
금상(金像) II золотая (позолоченная) статуя (*человека*).
금상산(金傷散) *см.* 금창산.
금상첨화(錦上添花) хорошее — к хорошему.
금상학(金相學) металлография; металловедение.
금서(琴書) I 1) комунго и книги; 2) игра на комунго и чтение.

금서(禁書) II запрещённая кни́га (литерату́ра).
금석(今夕) I сего́дняшний ве́чер.
금석(今昔) II *см.* 금고 I.
금석(金石) III 1) мета́лл и ка́мень; ~ 지약 *см.* 금석지약; ~ 같다 твёрдый (*напр. об обещании*); 2) ка́мни (металли́ческие предме́ты) с вы́сеченными на́дписями; 3): ~ [문자] бу́квы [, вы́сеченные] на изде́лии из ка́мня (мета́лла); 4) *см.* 금몰; 5) ко́локол и ка́менный гонг (*муз. инструменты*); ~ 사죽 музыка́льные инструме́нты.
금석문(金石文) [-сэнъ-] 1) *см.* 금석 [문자] III; 2) на́дписи на сте́ле (ко́локоле *и т. п.*).
금석지감(今昔之感) *уст.* удивле́ние, вы́званное рази́тельными переме́нами.
금석지교(金石之交) кре́пкая (неруши́мая) дру́жба.
금석지문(金石之文) *см.* 금석문.
금석지전(金石之典) *арх.* незы́блемый зако́н.
금석지제(金石之劑) *кор. мед.* лека́рство, пригото́вленное из минера́ла (мета́лла).
금석지학(金石之學) *см.* 금석학.
금석지약(金石之約) *уст.* твёрдое сло́во (обеща́ние).
금석학(金石學) 1) эпигра́фика; 2) *уст. см.* 광물학.
금석학자(金石學者) 1) эпигра́фик; 2) *уст.* минерало́г.
금선(金線) I *см.* 금줄 I 3).
금선(琴線) II 1) стру́ны (*каягыма, комунго и т. п.*); 2) стру́ны (*души*).
금선(金扇) III ве́ер, инкрусти́рованный зо́лотом.
금선(錦扇) IV шёлковый ве́ер.
금선남오리(<金線藍-) мате́рия цве́та инди́го с золото́й каймо́й (*материал для пояса*).
금설(金屑) золото́й порошо́к.
금섬옥(金鑷玉) золота́я (позоло́ченная) головна́я шпи́лька.
금성(金星) I *астр.* Вене́ра; ~ 경과 прохожде́ние Вене́ры пе́ред со́лнечным ди́ском.
금성(金聲) II 1) звон мета́лла; 2) металли́ческий го́лос; ~ 옥진 *арх.* а) вы́сшее достиже́ние; б) прекра́сная строфа́ (мело́дия); 3) вой (завыва́ние) осе́ннего ве́тра.
금성(禁城) III *см.* 궁성 1).
금성(禁省) IV короле́вский дворе́ц и дворцо́вые ве́домства.
금성(金城) V: ~ 철벽 *обр.* непристу́пная пози́ция (оборо́на); цитаде́ль; ~ 탕지 а) кре́пость, окружённая реко́й (рвом, водо́й); б) река́ (ров с водо́й) вокру́г кре́пости; в) *см.* 금성 [철벽] V.
금소(今宵) *уст.* сего́дняшняя ночь.
금속(金屬) 1) мета́лл; ~ 가공업 металлообраба́тывающая промы́шленность; ~ 공업 металлурги́ческая промы́шленность; ~ 광물 металлоно́сная руда́; ~ 광상 рудни́к; ~ 광택 металли́ческий блеск; ~ 렌즈 *эл.* электри́ческие ли́нзы; ~ 전호 용접 электродугова́я сва́рка; ~ 조각 скульпту́ра из мета́лла; ~ 톱날며 цельнометалли́ческая ле́нта; ~ 피복 металли́ческое покры́тие; ~ 함유률 содержа́ние мета́лла (*в руде*); ~ 화폐 металли́ческие де́ньги; ~ 활자 металли́ческий подви́жный шрифт; ~ 유기 화합물 металлооргани́ческое соедине́ние; ~ 원소 *хим.* металли́ческий элеме́нт; 2) *см.* 금붙이.
금속간(金屬間): ~ 화합물 *хим.* междуметалли́ческие (интерметалли́ческие) соедине́ния.
금속공(金屬工) металли́ст.
금속기(金屬器) металли́ческая посу́да (у́тварь *и т. п.*).
금속관(金屬管) 1) металли́ческая труба́; 2) металли́ческая радиола́мпа.
금속광(金屬鑛) 1) металлоно́сные ру́ды; 2) рудни́к.
금속분(金屬粉) металли́ческая пыль.
금속성(金屬性) I сво́йства мета́ллов.
금속성(金屬聲) II металли́ческий го́лос.
금속솔(金屬-) *эл.* металли́ческая щётка.
금속제(金屬製) *сущ.* металли́ческий.
금속축(金屬軸) металли́ческая ось, металли́ческий стéржень.
금속판(金屬板) металли́ческая пласти́нка (плита́).
금속화(金屬化) металлиза́ция, покры́тие мета́ллами; ~하다 металлизи́ровать.
금속업(金屬業) *арх. см.* 금속 [공업].
금속음(金屬音) 1) звон мета́лла; 2) *см.* 금속성 II.
금송(金松) I *бот.* сциадопи́тис муто́вчатый (*Sciadopytis verticillata*).
금송(禁松) II *уст.*: ~하다 запреща́ть ру́бку сосны́.
금송군(禁松軍) охра́нник госуда́рственных сосно́вых лесо́в.
금수(禽獸) I пти́цы и зве́ри; ~ 같다 звероподо́бный; ско́тский.
금수(錦繡) II шёлк и вы́шивка; ~ 안장 вы́шитое шёлковое седло́; ◇ ~ 강산 чуде́сная страна́; чуде́сный край.
금수장(錦繡帳) шатёр из расши́того шёлка.
금수품(禁輸品) *арх.* това́ры, запрещённые для э́кспорта (и́мпорта).
금슬(琴瑟) 1) комунго́ и [коре́йская] гита́ра; 2) любо́вь и согла́сие ме́жду супру́гами.
금시(今時) [и́менно] тепе́рь (сейча́с); ~ 발복 бы́стрые результа́ты, бы́стрый эффе́кт; ~ 초견이다 впервы́е уви́деть; ~ 초문이다 впервы́е услы́шать.
금시계(金時計) золоты́е часы́.
금시계줄(金時計-) [-ччул] золота́я (позоло́ченная) цепо́чка для часо́в.
금시조(金翅鳥) *будд.* пти́ца Гару́да.
금식(金飾) I золото́е украше́ние.
금식(禁食) II: ~하다 а) запреща́ть (не дава́ть) есть; мори́ть го́лодом; б) не есть, не быть в состоя́нии есть.
금신(金身) I *см.* 금색신.
금신(金神) II *этн.* злой дух (*приносящий несчастье при земляных работах, переезде и т. п.*).
금실(金-) 1) золота́я нить; 2) у́зкие поло́ски позоло́ченной бума́ги; 3) золоти́стая нить.
금실금실: ~하다 колыха́ться, волнова́ться.
금심수구(錦心繡口) *арх.* поэти́ческий дар.
금새 цена́ [на да́нный моме́нт].
금색(金色) *см.* 금빛.
금색신(金色身) позоло́ченное извая́ние Бу́дды.
금생(今生) *см.* 이승 I.
금세(今歲) I *уст. см.* 올해.
금세(今世) II *уст.* мир сего́дня, ны́нешний мир (век).
금세(<今時) III (*сокр. от* 금시에) [и́менно] тепе́рь (сейча́с).
금세공(金細工) ювели́рное изде́лие из зо́лота.
금세공쟁이(金細工-) *презр.* золота́рь (*ювелир*).
금자(金字) I *прям. и перен.* золоты́е бу́квы; ~로 쓰다 вписа́ть золоты́ми бу́квами.
금자(今者) II *книжн.* ны́не, тепе́рь.
금자(今纔) III *арх.* лишь тепе́рь.
금자가(金字家) *уст.* мастерска́я, где из зо́лота изготовля́ются украше́ния для оде́жды.
금자동[이] (金子童[-]) *обр.* драгоце́нное дитя́.
금자탑(金字塔) 1) *см.* 피라미드; 2) вели́кий по́двиг; вели́кая заслу́га.
금작자(金斫子) секи́ра (*с двумя лопастями*).
금작화(金雀花) *бот.* раки́тник (*Cytisus scoparius*).
금잔(金盞) золота́я (укра́шенная зо́лотом) рю́мка; ~ 옥대 а) золота́я рю́мка и нефри́товый (я́шмовый) подно́с (*под рюмки*); б) *см.* 수선화.
금잔디(金-) *бот.* цо́йсия краси́вейшая.
금잔화(金盞花) *бот.* ноготки́ (*Calendula arvensis*).
금잠(金簪) *см.* 금비녀.

금잠초(金簪草) *см.* 민들레.

금잡인(禁雜人): ~하다 воспрещáть вход посторóнним.

금장(襟章) I *см.* 명장 III.

금장(禁葬) II: ~하다 запрещáть погребéние (захоронéние) (*в определённом месте*).

금장(禁將) III *см.* 금위 [대장].

금장도(金粧刀) 1) укрáшенный зóлотом кинжáл; 2) *феод.* ритуáльный предмéт в вíде позолóченного деревя́нного кинжáла.

금장식(金粧飾) золотóе украшéние; ~하다 украшáть зóлотом.

금저리 *диал. см.* 거머리.

금전(金錢) I 1) дéньги; ~ 출납부(출납장) кáссовая кнíга; 2) *см.* 금화 I; 3) металлíческие дéньги.

금전(金箭) II 1) *см.* 금살; 2) специáльная пáлочка, покáзывающая врéмя в водяны́х часáх.

금전(金殿) III: ~ 옥루 роскóшный дворéц и роскóшная бесéдка.

금전지(金箋紙) треугóльные украшéния из золотóй фóльги (бумáги) с кíсточками.

금전화(金錢花) *бот.* Pentapetes phoencea.

금전욕(金錢慾) жáдность к деньгáм.

금절(金節) *феод.* ритуáльное украшéние в вíде длíнного рукавá на шестé.

금점(金店) *см.* 금광 I.

금점군(金店-) [-ккун] приискáтель.

금점판(金店-) золотóй прíиск.

금점품(金店-) рабóта [по нáйму] на золотóм прíиске; ~을 팔다 рабóтать на золотóм прíиске.

금정(金井) 1) *см.* 금정틀; 2) могíльная я́ма; 3) *арх. см.* 우물.

금정기(金井機) *см.* 금정틀.

금정틀(金井-) рáмка для определéния размéра при рытьé могíлы.

금정옥액(金精玉液) *уст.* осóбо эффектíвное лекáрство.

금조(今朝) I сегóдняшнее ýтро.

금조(禽鳥) II *см.* 날짐승.

금조(禁鳥) III птíца, охóта на котóрую запрещенá.

금조개(金-) рáковина морскóго ушкá.

금족(禁足) *уст.*: ~하다 запрещáть ходíть (*куда-л.*).

금족령(禁足令) [-чонънйэнъ] прикáз о запрещéнии ходíть (*куда-л.*).

금종이(金-) золотáя (позолóченная) бумáга.

금주(今週) I *см.* 금주일.

금주(禁酒) II: ~하다 а) запрещáть пить винó; б) воздéрживаться от употреблéния спиртны́х напíтков.

금주가(禁酒家) трéзвенник, непьíóщий.

금주일(今週日) э́та недéля.

금준(金樽) *уст. обр.* красíвый сосýд для винá.

금줄(金-) I 1) золотáя цепóчка; 2) золотóй шнур; 3) золотáя полóска (лíния).

금줄(金-) II [-ччул] золотонóсная жíла.

금줄(禁-) III [-ччул] 1) *этн.* верёвка, протя́нутая поперёк двéри (*в знак того, что в доме происходят роды и вход посторонним воспрещён*); 2) канáт, преграждáющий проéзд (прохóд *и т. п.*).

금중(禁中) *см.* 궐내.

금중상(金中商) торгóвля зóлотом и серебрóм.

금지(金紙) I *см.* 금종이.

금지(禁止) II запрещéние, запрéт; ~하다 запрещáть.

금지(禁地) III запрéтная зóна.

금지(錦地) IV *книжн. см.* 귀지 II.

금지령(禁止令) закóн (прикáз), запрещáющий (*делать что-л.*).

금지부득(禁之不得) *уст.* нет возмóжности запретíть (*делать что-л.*).

금지표(禁止標) знак, предупреждáющий об опáсности.

금지환(金指環) *см.* 금가락지.

금지옥엽(金枝玉葉) *обр.* 1) *вежл.* члéны королéвской фамíлии и потóмки короля́; 2) любíмые внýки и прáвнуки (потóмки).

금제옥회(金齏玉膾) *уст.* мéлко нарéзанное мя́со свéжего морскóго óкуня с пря́ностями (*как закуска*).

금쟁이(金-) 1) *пренебр.* золотáрь (*ювелир*); ~ 금 불리듯 *обр.* помыкáя людьмí; 2) *прост.* приискáтель.

금제(金製) I 1) *сущ.* сдéланный из зóлота, золотóй; 2) *см.* 금제품 I.

금제(禁制) II запрещéние, запрéт; ~하다 запрещáть.

금제품(金製品) I издéлия из зóлота.

금제품(禁制品) II 1) контрабáнда (*товары*); 2) запрещённые товáры.

금차(金釵) *арх. см.* 금비녀.

금창(金瘡) кóлотая рáна; порéз.

금창산(金瘡散) *кор. мед.* мазь, применя́емая при порéзах (при кóлотых рáнах).

금창약(金瘡藥) *см.* 금창산.

금척무(金尺舞) [-чхэнъ-] тáнец, сопровождáвшийся песнопéниями, восхваля́вшими добродéтели короля́.

금추(今秋) I *уст.* э́та (ны́нешняя) óсень, óсень э́того гóда.

금추(禁推) II: ~하다 допрáшивать; вестí слéдствие (*в сыскном ведомстве по особо важным делам*).

금춘(今春) *уст.* э́та (ны́нешняя) веснá, веснá э́того гóда.

금치(金齒) *уст. см.* 금이.

금치산(禁治產) *уст.* неправоспосóбность распоряжáться имýществом.

금치산자(禁治產者) *уст. сущ.* лишённый прáва распоряжáться своíм имýществом, неправоспосóбный.

금칙(禁飭) *арх.*: ~하다 отговáривать.

금칠(金漆) позолóта; ~하다 покрывáть позолóтой.

금침(衾枕) постéльные принадлéжности.

금침장(衾枕欌) [-ччанъ] *см.* 자리장.

금채(金彩) позолóта.

금탑(金塔) золотáя (позолóченная) бáшня.

금테(金-) золотóй (позолóченный) ободóк; ~ 안경 золотáя (позолóченная) опрáва очкóв.

금테두리(金-) золотóй (позолóченный) ободóк.

금파(金波) 1) вóлны, сверкáющие как зóлото; 2) волнообрáзное колыхáние [спéлых хлебóв].

금파리 (金-) зелёная пáдальная мýха (*Lucilia caesar*).

금판대기(金-) 1) золотáя дощéчка; 2) дощéчка золотóго цвéта.

금판충(金判蟲) *см.* 물빈대.

금포(錦袍) мужскáя вéрхняя длиннопóлая шёлковая одéжда с ширóкими рукавáми.

금품(金品) дéньги и вéщи (товáры).

금풍(金風) осéнний вéтер.

금패(金牌) I 1) золотáя медáль; 2) позолóченная дощéчка чинóвника королéвского архíва, котóрую нёс слугá, идýщий впередí.

금패(錦貝) II жёлтый прозрáчный янтáрь.

금하(今夏) *уст.* э́то (ны́нешнее) лéто, лéто э́того гóда.

금하다 I 1) *см.* 값[을 부르다]; 2) *см.* 값[을] 치다.

금하다(禁-) II запрещáть, воспрещáть.

금향로(金香爐) [-но] золотáя (позолóченная) курíльница.

금향색(錦香色) корíчнево-крáсный цвет.

금혁(金革) *арх. см.* 병장기.

금혈(金穴) золоты́е вкраплéния (*в золотоносной жиле*).

금형일(禁刑日) *феод.* день, в котóрый запрещáется совершáть экзекýции.

금혼(禁婚): ~하다 а) не разрешáть вступáть в брак; б) *феод.* запрещáть брáки (*в период выбора невесты для наследников короля*).

금혼식(金婚式) золотáя свáдьба.

금혼초(-草) *бот.* водокрáс (*Hypochaeris grandiflora*).

금홍석(金紅石) *мин.* рутíл.

금효(今曉) рассвéт э́того (сегóдняшнего) дня.

금후(今後) *сущ.* в дальнéйшем, отны́не; ~의 사업 дальнéйшая рабóта.

금휴개(金髹鎧) *арх.* позоло́ченная кольчу́га.
금흙(金-) [-хык] золотоно́сный песо́к.
금해서(金海鼠) *см.* 갈미 I.
금회(今回) I э́тот раз.
금회(襟懷) II *уст.* заве́тные (сокрове́нные) мы́сли.
금횡과(金橫瓜) ритуа́льный позоло́ченный предме́т в ви́де ты́квы, горизонта́льно прикреплённой к кра́сному шесту́.
금화(金貨) I золота́я моне́та.
금화(金花) II цвето́к, сде́ланный из зо́лота.
금화(禁火) III: ~ 벌초 убо́рка травы́ с моги́лы (*во избежание пожара*); ~하다 запреща́ть разводи́ть ого́нь.
금화(金畫) IV: ~ 용자기 распи́санная зо́лотом кера́мика.
금화령(禁火令) ука́з, запреща́ющий разведе́ние огня́ (*напр. в лесу*).
금환(金丸) I игра́ с позоло́ченным мячо́м.
금환(金環) II: ~ 일식 кольцеобра́зное со́лнечное затме́ние.
금환식(金環蝕) *см.* 금환 [일식] II.
금훤(禁喧): ~하다 а) сде́рживать наро́д (*при выходе короля*); б) рассма́тривать де́ло о превыше́нии вла́сти чино́вником по отноше́нию к слу́гам.
금꼭지(金-) бума́жный змей с хвосто́м из позоло́ченной бума́ги.
금딱지(金-) золото́й (позоло́ченный) ко́рпус (*часов*).
금싸라기(金-) 1) рассыпно́е зо́лото; 2) ре́дкая вещь; драгоце́нность; ~ 같다 драгоце́нный.
금안(金鞍) укра́шенное зо́лотом седло́.
금압(禁壓): ~하다 подавля́ть; запреща́ть.
금야(今夜) сего́дняшняя ночь.
금약(禁約) *уст.*: ~하다 запреща́ть и контроли́ровать (*выполнение запрета*).
금양(禁養): ~하다 охраня́ть, оберега́ть (*деревья, траву*).
금어(金魚) I 1) су́мочка золоти́стого цве́та, носи́мая на по́ясе чино́вниками седьмо́го, восьмо́го ра́нгов и вы́ше, а та́кже курье́рами; 2) *см.* 금붕어.
금어(禁漁) II: ~하다 запреща́ть ры́бную ло́влю.
금어구(禁漁區) райо́н, в кото́ром запрещена́ ры́бная ло́вля.
금어기(禁漁期) пери́од, на кото́рый запреща́ется ры́бная ло́вля.
금어령(禁漁令) зако́н (прика́з) о запреще́нии ры́бной ло́вли.
금언(金言) изрече́ние, афори́зм; золоты́е слова́.
금언집(金言集) сбо́рник афори́змов.
금여고(今如古) *уст.* сейча́с как и ра́ньше.
금연(禁煙) 1) запреще́ние куре́ния; «кури́ть воспреща́ется»; 2) воздержа́ние от куре́ния; ~ 파이프 мундшту́к с менто́лом; ~하다 а) запреща́ть кури́ть; б) возде́рживаться от куре́ния.
금오(金烏) I *уст. книжн.* со́лнце; ~ 옥토 со́лнце и луна́.
금오(金吾) II *см.* 의금부.
금옥(金玉) I зо́лото и нефри́т (я́шма); 2) кольцо́ из зо́лота (я́шмы), скрепля́ющее манго́н чино́вника (*см.* 망건) с причёской; ~ 군자 *уст. обр.* опря́тный и соли́дный челове́к; ~ 당창 *арх. обр.* оде́жда и рега́лии высокопоста́вленного чино́вника; 3) чино́вник, нося́щий манго́н, скреплённый с причёской золоты́м (я́шмовым) кольцо́м; ~ 만당 по́лный дом высокопоста́вленных чино́вников.
금옥(禁獄) II заключе́ние в тюрьму́.
금요[일](金曜[日]) пя́тница.
금욕(禁慾) воздержа́ние; ~[적] аскети́ческий; ~하다 возде́рживаться, обу́здывать стра́сти.
금욕자(禁慾者) аске́т.
금욕주의(禁慾主義) аскети́зм.
금욕주의자(禁慾主義者) аске́т.
금운모(金雲母) *мин.* флогопи́т.
금융(金融) де́нежное обраще́ние, де́нежный оборо́т; ~ 공황 фина́нсовый кри́зис; ~ 금고 казначе́йство; ~ 기관 фина́нсовое учрежде́ние (*напр. банк*); ~ 과두 정치 поли́тика фина́нсовых магна́тов; ~ 과두 지배 госпо́дство фина́нсовой олига́рхии; ~ 수형 бесце́нный (ду́тый) ве́ксель; ~ 시장 де́нежный ры́нок; ~ 자본 *эк.* фина́нсовый капита́л; ~ 자본주의 монополисти́ческий капитали́зм; ~ 자본가 монополи́ст; ~ 조합 *уст.* креди́тная коопера́ция (*в Корее до1945 г.*).
금융계(金融界) фина́нсовые круги́.
금은(金銀) 1) зо́лото и серебро́; ~ 보물 (보배,보화, 주옥) драгоце́нности; ~ 세공 а) ювели́рная рабо́та; б) ювели́р; 2) де́ньги, зво́нкая моне́та; ~ 화폐 *см.* 금은화 II.
금은괴(金銀塊) сли́тки зо́лота и серебра́.
금은붙이(金銀-) [-бучхи] драгоце́нные мета́ллы.
금은전(金銀錢) *см.* 금은화 II.
금은화(金銀花) I *кор. мед.* цветы́ оме́лы.
금은화(金銀貨) II золоты́е и серебря́ные моне́ты; ~ 복본위제 биметалли́зм.
금이(金-) [-ни] золото́й зуб; ~하다 вставля́ть золото́й зуб.
금이바디 [-ниппачжи] *прост.* золото́й зуб.
금이박이(金-) [-ни-] *пренебр.* челове́к с золоты́ми зуба́ми.
금이발(金-) [-ниппал] *прост. см.* 금이.
금이삭(金-) [-ни-] зо́лото, на́йденное в чужо́й вы́работке.
금인(金印) I золота́я печа́ть.
금인(今人) II *уст.* совреме́нный челове́к.
금인(金刃) III *уст.* ре́жущий (о́стрый) инструме́нт.
금일(今日) 1) *см.* 오늘; 2) *см.* 요사이.
금일월병(金日月屛) ши́рма у короле́вского тро́на с изображе́нием со́лнца и луны́, нарисо́ванных золото́й кра́ской.
금액(金額) су́мма [де́нег].
금의(錦衣) *см.* 비단옷; ◇ ~ 환향 *уст.* а) приезжа́ть на ро́дину, став чино́вником; б) возвраща́ться домо́й, доби́вшись успе́ха; ~ 야행 *см.* 비단옷 [입고 밤길 걷기]; ~ 옥식 роско́шная жизнь.
금위(禁衛): ~ 대장 *феод.* нача́льник охра́нной стра́жи в Сеу́ле.
금위영(禁衛營) *феод.* охра́нная стра́жа Сеу́ла.
금원(金員) I *книжн.* коли́чество моне́т (де́нег).
금원(禁苑) II парк за короле́вским дворцо́м.
금원(禁垣) III террито́рия короле́вского дворца́, обнесённая стено́й.
금월(今月) I э́тот (теку́щий) ме́сяц.
금월(金鉞) II ритуа́льное позоло́ченное украше́ние в ви́де полуме́сяца, прикреплённого к шесту́.
금월부(金鉞斧) ритуа́льный предме́т в ви́де позоло́ченной деревя́нной секи́ры.
급(級) I 1) класс; ранг; разря́д; 2) гру́ппа; курс; [учёбный] класс; 3) сте́пень; 4) *см.* 두름; 5) голова́ (*убитого врага*); 6) *арх.* ступе́нь.
급(急) II 1) сро́чность; 2) сро́чное де́ло; 3) опа́сное (крити́ческое) положе́ние.
급-(急) *преф. кор.* ре́зкий; бы́стрый, ско́рый; 급경사 круто́й скат (укло́н); 급정거 ре́зкое торможе́ние.
급가(給暇): ~하다 предоставля́ть о́тпуск.
급각도(急角度) 1) о́стрый у́гол; 2) быстрота́; ~의 전환 ре́зкий поворо́т; ~로 бы́стро, ре́зко, неожи́данно.
급간(急癎) *кор. мед.* паду́чая.
급감(急疳) *кор. мед.* я́звы на дёснах (*после оспы*).
급강하(急降下) 1) *ав.* пики́рование; 2) бы́строе паде́ние (*температуры*); ~하다 а) пики́ровать; б) бы́стро па́дать (*о температуре*).
급거히(急遽-) внеза́пно, неожи́данно.

급격(急擊) I: ～ 물실 *уст.* удáр дóлжен быть нанесён неожи́данно и своеврéменно; ～하다 нанести́ (*стреми́тельный удáр*).
급격(急激) II: ～하다 стреми́тельный, рéзкий; ～한 앙양 *перен.* крутóй подъём.
급경(急境) *уст.* крити́ческое положéние; ～의 조치 крáйние мéры.
급경사(急傾斜) крутóй спуск; большáя крутизнá.
급경사면(急傾斜面) крутóй склон (скат).
급경풍(急驚風) *кор. мед.* внезáпные сýдороги (*у детéй*).
급구(急救) *уст.*: ～하다 окáзывать (*срóчную пóмощь*).
급구배(急勾配) крутóй уклóн (*напр. дорóги*).
급구배선(急勾配線) крутóй уклóн (*полотнá желéзной дорóги*).
급급(汲々) I: ～하다 1. быть всецéло поглощённым (*чем-л.*); 2. *прил.* увлечённый, поглощённый (*чем-л.*).
급급(岌々) II *книжн.*: ～[히] а) высокó и крýто; б) опáсно; ～하다 а) высóкий и крутóй (*о горé*); б) опáсный.
급급(急々) III *книжн.*: ～[히] торопли́во, спéшно; ～하다 торопли́вый, спéшный.
급급여률령(急々如律令) [-юл-] *этн.* «бы́стро уходи́те» (*послéдние словá заклинáния при изгнáнии злых дýхов*).
급기(及其) *см.* 마침내.
급기시(及其時): ～하여 *уст.* в соотвéтствующее врéмя.
급기야(及其也) в концé концóв.
급광기(給鑛機) *горн.* питáтель.
급난(急難) [кым-] неожи́данное затруднéние.
급난지풍(急難之風) [кым-] *уст.* благорóдство, ры́царское отношéние.
급단(急湍) перекáт, порóг.
급대(給代) *уст.*: ～하다 заменя́ть (*чем-л.*).
급락(及落) [кымнак] сдáча экзáмена и провáл на экзáмене.
급령(急令) [кымнйэнъ] срóчный прикáз.
급로(汲路) [кымно] *уст.* дорóга к колóдцу (к истóчнику).
급료(給料) [кымнё] 1) зáработная плáта; жáлованье; 2) *феод.* вы́дача жáлованья ри́сом; ～하다 плати́ть жáлованье ри́сом; 3) *феод.* рис, выдавáемый в кáчестве жáлованья.
급류(急流) [кымню] 1) бы́строе течéние; ～하다 бы́стро (стреми́тельно) течь; 2) *перен.* крутóй поворóт; ～용퇴 своеврéменно уйти́ с постá, сдéлав карьéру; 3) *см.* 급류수.
급류수(急流水) [кымню-] стреми́тельный потóк.
급랭(急冷) [кымнэнъ] бы́строе (рéзкое) охлаждéние.
급마하송(急馬下送) [кым-] срóчная посы́лка кóнного гонцá (*в мéстное ведóмство*).
급무(急務) [кым-] срóчное (неотлóжное) дéло.
급문(及門) [кым-]: ～하다 стать ученикóм (*когó-л.*).
급문생(及門生) [кым-] *арх.* Ваш недостóйный учени́к (*о себé при обращéнии к учи́телю*).
급박(急迫): ～하다 срóчный, неотлóжный.
급변(急變) 1) внезáпная перемéна, неожи́данный поворóт; 2) неожи́данное происшéствие; ～하다 а) внезáпно (неожи́данно) изменя́ть[ся]; б) неожи́данно случáться.
급병(急病) внезáпная болéзнь.
급병인(急病人) *сущ.* внезáпно заболéвший.
급보(急步) I бы́стрый шаг.
급보(急報) II э́кстренное сообщéние.
급보(給保) III: ～하다 *феод.* выдавáть холст (хлопчатобумáжную ткань) солдáтам, отбывáющим вóинскую пови́нность.
급복(給復): ～하다 *феод.* освобождáть от трудовóй пови́нности почти́тельных сыновéй и вéрных пóдданных.
급비(給費) 1) издéржки; 2) оплáта издéржек; 3) *уст.* стипéндия.
급비생(給費生) *уст.* стипендиáт.
급사(急死) I: ～하다 скоропости́жно скончáться.
급사(急事) II 1) срóчное (неотлóжное) дéло; 2) неожи́данное дéло.
급사(急使) III курьéр; гонéц.
급사(給仕) IV *феод.* посы́льный (*в ведóмстве*).
급사(給砂) V: ～ 장치 пескострýйный аппарáт.
급사격(急射擊) *воен.* бéглый огóнь.
급사기(給飼器) кормýшка.
급사면(急斜面) крутóй склон (скат).
급살(急煞) 1) *этн.* несчастли́вая звездá (*когó-л.*); 2) неожи́данная бедá; ◇ ～[을] 맞다 скоропости́жно скончáться; ～[이] 나다 набрáсываться (*на что-л.*).
급살장아찌(急煞-) *см.* 벼락[장아찌].
급살저(急煞菹) [-ччэ] *см.* 벼락[김치].
급살탕(急煞湯) неожи́данная бедá.
급상대(給桑台) *шелк.* вы́кормочная этажéрка, вы́кормочный стеллáж.
급상승(急上昇): ～하다 бы́стро поднимáться.
급서(急書) срóчное письмó.
급선무(急先務) неотлóжное дéло; первоочереднáя задáча.
급설(急設): ～하다 срóчно сооружáть (оборýдовать).
급성(急性) *сущ.* óстрый; ～ 염증 óстрое воспалéние; ～ 위장염 óстрый гастроэнтери́т; ～ 위염 óстрый гастри́т.
급성병(急性病) [-ппйэнъ] óстрое заболевáние.
급성자(急性子) *см.* 봉선자.
급소(急所) I 1) жи́зненно вáжный óрган; 2) вáжное мéсто; 3) *перен.* уязви́мое (слáбое) мéсто.
급소(急燒) II: ～ 화약 бы́стро воспламеня́ющийся пóрох.
급속(急速): ～하다 бы́стрый, скóрый; спéшный.
급속곡(急速曲) *муз.* прéсто.
급속도(急速度) большáя скóрость; бы́стрые тéмпы; ～로 бы́стрыми тéмпами.
급속성(急速性) быстротá.
급수(級數) I разря́д; 높은 ～의 기능공 рабóчий вы́сшего разря́да.
급수(給水) II: ～ 정거장 *см.* 급수역; ～ 장치 поúлка; ～ 원천 истóчник водоснабжéния; ～하다 снабжáть водóй; подавáть вóду.
급수(級數) III 1) *см.* 수렬; 2) *см.* 합렬.
급수(汲水) IV: ～ 공덕 *будд.* поднесéние воды́ жáждущему.
급수공(給水工) водопровóдчик; водоснабжéнец.
급수군(汲水軍) 1) *феод.* солдáт-водонóс; 2) *арх.* водонóс.
급수기(給水機) 1) питáтель воды́; черпáльная маши́на; 2) поúлка (*на скóтном двóре*).
급수관(給水管) водопровóдная трубá.
급수선(給水船) наливнóе сýдно, тáнкер [для воды́].
급수소(給水所) пункт водоснабжéния; водопровóдная стáнция.
급수전(給水栓) гидрáнт (*кран*).
급수조(給水槽) поúлка (*на скóтном двóре*).
급수주(給水柱) *ж.-д.* водоразбóрная гидравли́ческая колóнна.
급수탑(給水塔) водонапóрная бáшня.
급수역(給水驛) *ж.-д.* стáнция с водоразбóрной гидравли́ческой колóнной (с водонапóрной бáшней).
급수원(給水源) истóчник водоснабжéния.
급스럽다(急-) *прил.* казáться спéшным (бы́стрым).
급스레(急-) [по]спéшно, бы́стро.
급습(急襲) I 1): ～하다 неожи́данно атаковáть; внезáпно нападáть; 2) неожи́данная атáка; внезáпное нападéние.
급습(給濕) II увлажнéние.
급식(給食) продовóльственное снабжéние; питáние; ～하다 снабжáть продовóльствием; корми́ть, питáть.
급식량(給食量) [-синънянъ] продовóльственная нóрма.

급식자(給食者) клиéнт, посети́тель (*столовой и т. п.*).

급신(急信) срóчное письмó.

급자기 внезáпно, неожи́данно, мгновéнно.

급작스럽다 óчень бы́стрый (поспéшный).

급작스레 бы́стро, поспéшно.

급장(級長) стáроста (*класса*).

급장이(<及唱-) *прост. см.* 급창.

급전(急傳) I 1): ~하다 срóчно передавáть; 2) срóчное сообщéние.

급전(急錢) II дéньги на срóчные расхóды.

급전(急轉) III крутóй (рéзкий) поворóт; бы́страя (внезáпная) перемéна, перелóм; ~ 직하 рéзкие перемéны; ~하다 бы́стро меня́ться.

급전(急電) IV срóчная телегрáмма.

급전(給電) V: ~ 사령 диспéтчер-элéктрик; ~하다 снабжáть электроэнéргией.

급전기(急轉期) перелóмный момéнт.

급전선(給電線) *эл.* фи́дер.

급전환(急轉換) крутóй поворóт; бы́страя перемéна.

급절(急切): ~하다 крáйне необходи́мый (вáжный).

급정거(急停車) рéзкое торможéние; внезáпная останóвка.

급조(急躁) I *см.* 조급 I.

급조(急調) II *муз.* аллегрéтто.

급조(急造) III: ~하다 бы́стро (поспéшно) стрóить.

급족(急足) курьéр.

급주(急走) 1) бы́стрый бег; ~하다 бы́стро бéгать; 2) *арх.* курьéр; посы́льный; пéший гонéц.

급주전(急走田) *феод.* земля́, давáемая станциóнному смотри́телю (*вместо жалованья*).

급증(急症) I 1) внезáпное тяжёлое заболевáние; 2) опáсная болéзнь.

급증(急增) II: ~하다 рéзко увели́чиваться (возрастáть).

급진(急進) бы́строе продвижéние; бы́стрый прогрéсс; ~[적] а) стреми́тельный; б) радикáльный; ~ 전조 *муз.* аллегрéтто; ~ 사회당 пáртия радикáл-социали́стов; ~적으로 а) бы́стрыми тéмпами; б) радикáльно; ~하다 бы́стро прогресси́ровать (идти́ вперёд).

급진당(急進黨) пáртия радикáлов.

급진당원(急進黨員) член пáртии радикáлов, радикáл.

급진성(急進性) радикáльность.

급진주의(急進主義) 1) радикали́зм; 2) нетерпели́вость, поспéшность (*в выполнении чего-л.*); ~적 а) радикáльный; б) поспéшный.

급진주의자(急進主義者) *полит.* радикáл.

급진파(急進派) 1) радикáлы (*группировка*); 2) сторóнники крáйних мер.

급재(給災) *арх.* освобождéние от налóга (*хозяина поля, пострадавшего от стихийного бедствия*).

급제(及第) 1) сдáча экзáмена; 2) сдáча экзáмена на госудáрственную дóлжность; ~하다 а) сдать (вы́держать) экзáмен; б) сдать (вы́держать) экзáмен на госудáрственную дóлжность; 3) *сущ.* вы́державший экзáмен на госудáрственную дóлжность.

급제생(及第生) *сущ.* вы́державший экзáмен.

급제점(及第點) [-ччэм] коли́чество бáллов, необходи́мое для поступлéния (перехóда в другóй класс).

급차(給次) *арх.* 1) плáта; 2) расчёты.

급창(及唱) *феод.* глашáтай (*при уездном начальнике*).

급창이(及唱-) *см.* 급창.

급촉(急促): ~하다 а) *см.* 급박[하다]; б) бы́стрый (*напр. о речи*).

급침하(急沈下) бы́страя осáдка; ~하다 бы́стро оседáть, бы́стро давáть осáдку.

급채(給債): ~하다 давáть взаймы́, ссужáть.

급탄(給炭): ~ 정거장 *см.* 급탄역; ~하다 снабжáть ýглем, поставля́ть ýголь.

급탄교(給炭橋) эстакáда для погрýзки угля́.

급탄기(給炭機) углеподáтчик.

급탄선(給炭船) ýгольщик (*судно*).

급탄소(給炭所) пункт снабжéния ýглем.

급탄역(給炭驛) *ж.-д.* стáнция заправки ýглем.

급파(急派): ~하다 срóчно отправля́ть (командировáть).

급하다(急-) 1) бы́стрый, скóрый; поспéшный; 급하긴(급한 편) 콩마당에 서슬 치겠다 *ирон.* суетя́щийся человéк; 급하기는 우물에 가 숭늉 달라겠다 *посл.* ≅ поспеши́шь—людéй насмеши́шь; 급하면 (급하다고) 바늘 허리에 실 매여 쓸가? *посл.* ≅ не торопи́сь ткать, посмотри́ в бёрдо; 2) неотлóжный, срóчный; 급한 불 *обр.* неотлóжное дéло; 급한 불을 끄다 выполня́ть неотлóжное дéло; 3) тревóжный, беспокóйный; 급해 맞다 *см.* 다급하다 II; 4) серьёзный, опáсный (*о заболевании*); 5) невы́держанный, несдéржанный; поры́вистый; 6) трýдный; неприя́тный; щекотли́вый.

급항(急航): ~하다 совершáть скоростнóй рейс (*о судне*).

급히(急-) бы́стро; ~ 먹는 밥이 목이 멘다 *посл.* ≅ спех лю́дям нá смех (*букв.* плóхо прожёванная кáша застревáет в гóрле).

급행(急行) 1): ~하다 а) бы́стро идти́; б) бы́стро осуществля́ть; 2): ~ 렬차, ~ 려객 렬차 экспрéсс; скóрый пóезд; ~ 료금 доплáта за скóрость.

급행권(急行券) [-кквэн] билéт с доплáтой за скóрость.

급행차(急行車) *см.* 급행 [렬차].

급회전(急回轉): ~ 사고 авáрия в результáте превышéния скóрости вращéния; ~하다 бы́стро вращáться.

급환(急患) 1) опáсное (серьёзное) заболевáние; 2) внезáпная болéзнь.

급안(急岸) крутóй бéрег.

급약(給藥): ~하다 давáть лекáрство (*больному*).

급약병(給藥瓶) пузырёк для лекáрства.

급양(給養) [общéственное] питáние; ~ 기관 предприя́тие общéственного питáния; ~ 사업 общéственное питáние; ~ 시설 предприя́тие общéственного питáния; ~하다 поставля́ть (*продукты питания*).

급양망(給養網) сеть [предприя́тий] общéственного питáния.

급양비(給養費) расхóды на [общéственное] питáние.

급업(岌業): ~하다 *арх.* высóкий и крутóй (*о горé*).

급여(給與): ~하다 а) снабжáть, выдавáть; б) корми́ть, давáть корм.

급여금(給與金) выплáчиваемые дéньги.

급여량(給與量) нóрма вы́дачи (*напр. корма*).

급용(急用) срóчное применéние (употреблéние).

급우(級友) I одноклáссник, однокýрсник.

급우(急雨) II [внезáпный] дождь.

급유(給油) I: ~ 비행기 самолёт-заправщик; ~하다 а) подавáть мáсло (смáзку); смáзывать: б) заправля́ть горю́чим.

급유(給由) II: ~하다 *арх.* предоставля́ть óтпуск.

급유기(給油機) лубрикáтор.

급유선(給油船) сýдно-заправщик

급유함(給油艦) *см.* 유조선.

급인(汲引): ~하다 а) качáть, подавáть (*воду*); б) *арх.* подобрáть (*кого-л. на должность*).

급인지풍(急人之風) *уст.* ры́царский дух.

긋다 I (그으니,그어) 1) переставáть (*о дожде*); 2) пережидáть (*дождь*).

긋다 II (그으니,그어) 1) проводи́ть (*линию*); 2) чи́ркать (*спичкой*); 그어 주다 а) выдавáть (*долю*); б) переводи́ть по пóчте (*деньги*).

긋다 III (그으니,그어) 1) запевáть; 2) начинáть деклами́ровать.

긍경(肯綮) важнéйший пункт, глáвное мéсто.

긍고(亘古): ~의 дáвний; искóнный; ~하다 уходи́ть свои́ми корня́ми в дрéвность.

긍구(兢懼): ~하다 насторáживаться; опасáться.

긍긍(兢々): ~하다 боя́ться, страши́ться, дрожáть от стрáха

긍긍업업(兢々業々) *арх.* осторо́жность.

긍낙(肯諾): ～하다 одобря́ть; соглаша́ться.

긍련(矜憐) [-нйэн] *см.* 긍측

긍만고(亘萬古): ～의 да́вний, дре́вний; ～하다 уходи́ть корня́ми в дре́вность.

긍민(矜憫): ～하다 жале́ть; сочу́вствовать.

긍벌(矜伐) *арх.*: ～하다 хва́статься.

긍식(矜式) *арх.*: ～하다 стро́го соблюда́ть (*нормы поведения, обычаи и т. п.*).

긍정(肯定) утвержде́ние; одобре́ние; ～[적] а) положи́тельный; б) утверди́тельный; ～ 명제 *лог.* утверди́тельное сужде́ние; ～적 주인공 положи́тельный геро́й; ～ 토사 *лингв.* утверди́тельная части́ца; ～ 판단 *лог.* положи́тельное сужде́ние; ～ 감화 교양 воспита́ние на положи́тельных приме́рах; ～하다 утвержда́ть; одобря́ть.

긍정면(肯定面) положи́тельная сторона́ (*чего-л.*).

긍정문(肯定文) *лингв.* утверди́тельное предложе́ние.

긍정성(肯定性) [-ссэнъ] положи́тельность.

긍종(肯從): ～하다 охо́тно сле́довать (повинова́ться).

긍지(矜持) го́рдость.

긍지감(矜持感) чу́вство го́рдости, го́рдость.

긍지심(矜持心) *см.* 긍지감.

긍척(兢惕) *арх.*: ～하다 опаса́ться, боя́ться (*чего-л.*).

긍측(矜恻): ～하다 несча́стный, жа́лкий.

긍하다(亘-) тяну́ться, проходи́ть (*о времени*); ...에 긍하여 в тече́ние.

긍휼(矜恤) *уст.*: ～하다 жале́ть и забо́титься.

긍이 междуря́дный посе́в (*бобов и т. п.*) на ячме́нном по́ле.

긍의(肯意) согла́сие, одобре́ние.

기(旗) I флаг; зна́мя; флажо́к; 기 신호 сигна́л, по́данный флажко́м.

기(氣) II 1) дыха́ние; 기가 막히다 *прям. и перен.* захва́тывать дух; 2) эне́ргия; 기[를] 쓰다 напряга́ть все си́лы; 3) настрое́ние; [мора́льный] дух; 기[가] 나다 подня́ться (*о настроении, духе*); приободри́ться; 기[가] 죽다 (꺾이다) пасть ду́хом; 기[를] 펴다 воспря́нуть ду́хом; ◇ 기[가] 질렸다 душа́ в пя́тки ушла́; 기[가] 차다 а) быть не по си́лам; б) не быть в состоя́нии вы́молвить ни одного́ сло́ва, онеме́ть; 4) материа́льное «ци» (*вторичное—материальное начало в сунском неоконфуцианстве*).

기(記) III стиль ханму́на (*применявшийся при описании событий и достопримечательных мест*).

기(夔) IV одноно́гое фантасти́ческое живо́тное.

기(己) V *этн.* шесто́й знак десятери́чного ци́кла.

기(箕) VI *см.* 기성 VI.

기(璣) VII тре́тья звезда́ в созве́здии Большо́й Медве́дицы.

기(基) VIII 1) основа́ние, ба́за; 2) *хим.* радика́л.

기(忌) IX 1) уклоне́ние (*от чего-л.*); боя́знь (*чего-л.*); 2) *этн.* обе́т (*не прикасаться к каким-л. вещам, не встречаться с какими-л. людьми*).

기(期) X 1) пери́од; ста́дия; 제이기 제팔차 회의 восьма́я се́ссия второ́го созы́ва; 제일기의 폐병 туберкулёз в пе́рвой ста́дии; 2) набо́р; 일기 강습생 курса́нт пе́рвого набо́ра.

기(機) I *счётн. сл. для самолётов.*

기(器) II *счётн. сл. для тарелок, напр. супа.*

기(基) III *счётн. сл. для доменных печей.*

-기(期) I *суф. кор.* пери́од; 과도기 перехо́дный пери́од.

-기(機) II *суф. кор.* маши́на; 비행기 самолёт; 혼합기 меша́лка, ми́ксер.

-기(器) III *суф. кор.* 1) аппара́т, прибо́р; 공명기 резона́тор; 가열기 нагрева́тельный прибо́р; 2) о́рган; 감각기 о́рганы чувств.

-기(記) IV *суф. кор.* запи́ски; за́пись; 년대기 ле́топись; 려행기 путевы́е заме́тки.

-기(氣) V *суф. кор.* чу́вство; ощуще́ние; 기름기 масляни́стость.

-기 I *суф., образует:* 1) *имена действия:* 모내기 вы́садка ри́совой расса́ды; 2) *имена предметов:* 본보기 вы́кройка.

-기 II *суф., образует:* 1) *форму побуд. залога:* 웃기다 рассме́ивать; 2) *форму страд. залога:* 감기다 быть намо́танным.

-기 *оконч. 2-го инф.*: 만나 보기를 원한다 хочу́ (жела́ю) встре́титься [с Ва́ми]; 읽기 전에 до того́ (пе́ред тем) как прочита́ть.

기가(起家) I *уст.*: ～하다 восстана́вливать семью́ (дома́шний оча́г).

기가(妓家) II *арх.* дом, принадлежа́щий кисэ́н.

기각(棄却) I: ～하다 а) оставля́ть без примене́ния, забра́сывать; б) отверга́ть, отклоня́ть; 신청을 ～하다 отка́зывать в про́сьбе.

기각(旗脚) II *см.* 기발 VI 3).

기각(基脚) III *бот.* основа́ние пласти́нки листа́.

기각(鰭脚) IV ласт (*ластоногих*); ～ 동물 *зоол.* ластоно́гие.

기각(枳殼) V *кор. мед.* наре́занный и вы́сушенный понци́рус трёхлисто́чковый (*как материал для лекарства*).

기각지세(掎角之勢) *обр.* бить проти́вника и в хвост и в гри́ву.

기간(期間) I пери́од, срок.

기간(基幹) II осно́ва; *перен.* ядро́; ～[적] основно́й, ключево́й; ～ 공업 веду́щие о́трасли промы́шленности; ～ 인원 основно́й (ка́дровый) соста́в (*напр. организации*).

기간(既刊) III *сущ.* уже́ и́зданный; ～ 도서 и́зданные кни́ги.

기간(其間) IV [то] вре́мя; пери́од.

기간(起墾) V *см.* 개간 I.

기간(旗竿) VI *см.* 기드림.

기간지(既墾地) по́днятая целина́.

기갈(飢渴) го́лод и жа́жда.

기감(氣疳) *см.* 폐감.

기갑(機甲): ～ 부대 *уст.* механизи́рованные (бронета́нковые) войска́ (ча́сти).

기갑실(氣甲室) барока́мера.

기강(紀綱) *уст.* обще́ственный поря́док; дисципли́на и поря́док.

기강스럽다 *диал. см.* 기승스럽다.

기강지복(紀綱之僕) *феод.* канцеляри́ст.

기거(起居) I 1) повседне́вная (обы́денная) жизнь; ～ 동작 (동정) обы́чное поведе́ние; мане́ра держа́ть себя́ в обы́чной обстано́вке; ～를 같이 하다 дели́ть го́рести и ра́дости жи́зни; 2) встава́ние (*при встрече гостя*); ～하다 а) вести́ обы́денную жизнь; б) встава́ть (*при встрече гостя*).

기거(箕踞) II *арх.*: ～하다 сиде́ть, вы́тянув но́ги.

기거충(寄居虫) рак-отше́льник.

기걸(奇傑) 1) внуши́тельная фигу́ра; 2): ～스럽다 *прил.* каза́ться соли́дным (внуши́тельным); ～하다 соли́дный, внуши́тельный; заме́тный.

기걸스레(奇傑-) соли́дно, внуши́тельно.

기겁(氣怯) *см.* 기급 II.

기격(氣格) душе́вные ка́чества (*человека*).

기견(起見) *арх.* 1) первонача́льное мне́ние; 2): ～하다 выска́зывать мне́ние.

기결(起結) I нача́ло и коне́ц.

기결(既決) II *сущ.* [уже́] утверждённый (решённый); ～하다 оконча́тельно утверди́ть (реши́ть).

기결(氣結) III *кор. мед.* уду́шье от мокро́ты.

기결수(既決囚) [-ссу] *юр.* осуждённый.

기경(起耕) I: ～하다 а) паха́ть, вспа́хивать; б) *уст.* поднима́ть (*целину*).

기경(氣莖) II *см.* 지상경.

기경(奇經) III: ~ [팔맥] *кор. мед.* во́семь свя́зей в систе́ме кёнра́к (*см.* 경락 I).

기경(機警) IV: ~하다 остроу́мный, нахо́дчивый; сообрази́тельный.

기경(奇警) V: ~하다 оригина́льный.

기경법(起耕法) [-ппэп] спо́соб обрабо́тки (возде́лывания) (*земли*).

기경지(既耕地) возде́ланная земля́.

기고(寄稿) I 1) корреспонде́нция, статья́ (*в газету, журнал*); 2): ~하다 посыла́ть [корреспонде́нции (статьи́)] (*в газету, журнал и т. п.*).

기고(忌故) II *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́емое ежего́дно по́сле трёхле́тнего тра́ура по роди́телям; ~가 들다 соверша́ть жертвоприноше́ние.

기고(起稿) III: ~하다 а) наброса́ть чернови́к; б) нача́ть писа́ть (*напр. произведение*).

기고(旗鼓) IV *арх.* 1) зна́мя и бараба́н; 2) си́ла и мощь а́рмии.

기고(奇古) V: ~하다 чуде́сный и стари́нный.

기고(氣高) VI: ~ 만장 а) разбушева́ться; свире́пствовать; б) поднима́ться (*о настроении*); ~하다 си́льный, горя́чий (*о характере*).

기고가(寄稿家) челове́к, постоя́нно присыла́ющий статьи́ (*в газету, журнал и т. п.*).

기고자(寄稿者) челове́к, присла́вший статью́ (*в газету, журнал и т. п.*)

기곡(祈穀): ~ 대제 *этн.* госуда́рственное жертвоприноше́ние и моле́бен о ниспосла́нии урожа́йного го́да (*устраивавшиеся в первом месяце по лунному календарю*).

기골(氣骨) I телосложе́ние и темпера́мент; ~이 튼튼한 사람 челове́к, кре́пкий те́лом и бо́дрый ду́хом; ~이 약하다 тщеду́шный; ~이 없다 безжи́зненный, вя́лый; бесхара́ктерный.

기골(奇骨) II атлети́ческая фигу́ра.

기골(肌骨) III мы́шцы и ко́сти.

기공(起工) I: ~하다 закла́дывать (*фундамент*), начина́ть постро́йку, приступа́ть к строи́тельным рабо́там.

기공(氣孔) II по́ра; ды́хальце (*у насекомых*); у́стьице (*у растений*).

기공(奇功) III исключи́тельный успе́х; выдаю́щаяся заслу́га.

기공(機工) IV рабо́чий-ремо́нтник паровó́зного депо́ (паровозострои́тельного заво́да).

기공률(氣孔率) [-нюл] по́ристость.

기공비(紀功碑) мемориа́льная сте́ла.

기공식(起工式) церемо́ния нача́ла строи́тельных рабо́т; церемо́ния закла́дки пе́рвого ка́мня.

기공친(朞功親) ро́дственники, по кото́рым но́сится тра́ур в тече́ние 12, 9 и 5 ме́сяцев.

기교(奇巧) I: ~하다 иску́сный, уме́лый.

기교(機巧) II: ~하다 изобрета́тельный, остроу́мный; ло́вкий; иску́сный.

기교(畿校) III *сокр. от* 기찰[포교] 1.

기교(技巧) IV [то́нкое] иску́сство, мастерство́, уме́ние; *иск.* те́хника; ~를 부리다 показа́ть [своё] мастерство́; ~하다 то́нкий; иску́сный.

기교가(技巧家) ма́стер своего́ де́ла.

기교면(技巧面) те́хника, мастерство́.

기교주의(技巧主義) *иск.* формали́зм; техници́зм.

기교파(技巧派) формали́сты в иску́сстве.

기구(器具,機具) I 1) ору́дие; инструме́нт; аппара́т, прибо́р; ~ 체조 гимнасти́ческие упражне́ния со спорти́вными снаря́дами (*напр. с гантелями*); 운동 ~ спорти́вный инвента́рь; 2) у́тварь; 3) ме́бель, обстано́вка; 4) предме́ты ритуа́ла; 5) сре́дство, спо́соб; ◇ ~[를] 부리다 пуска́ть пыль в глаза́.

기구(機構) II 1) устро́йство; структу́ра; строй; 2) аппара́т; о́рган; ~ 정원 шта́ты (*напр. в учреждении*); 국제 ~ междунаро́дный о́рган; 3) механи́зм.

기구(氣球) III возду́шный шар, аэроста́т.

기구(氣毬) IV ко́жаный мяч (*в Корё*).

기구(寄口) V нахле́бник; прижива́лка.

기구(崎嶇) VI: ~ 험로 опа́сная го́рная тропа́; ~하다 а) круто́й, отве́сный; б) терни́стый, по́лный невзго́д, тру́дный.

기구(枳椇) VII *см.* 기구자.

기구(耆舊) VIII ста́рый челове́к с отста́лыми взгля́дами.

기구대(氣球隊) *воен.* часть (подразделе́ние) аэроста́тов загражде́ния.

기구멍(氣-) [-кку-]: ~[이] 막히다 быть шоки́рованным.

기구맥(氣口脈) *кор. мед.* пульс (*на руке*).

기구자(枳椇子) *кор. мед.* плоды́ гове́нии (*как слабительное*).

기구지업(箕裘之業) *арх.* пото́мственное де́ло (заня́тие).

기구학(機構學) машинове́дение.

기국(棋局) I 1) *см.* 바둑판; 2) положе́ние на ша́шечной доске́ в э́ндшпиле.

기국(器局) II широ́кая нату́ра и тала́нт.

기국차(杞菊茶) горя́чее молоко́ (*с добавлением плодов говении, цветов хризантемы, чёрного кунжута, чайного листа и соли*).

기군(欺君): ~ [망상] обма́н короля́.

기군망상지죄(欺君罔上之罪) обма́н короля́ (*как преступление*).

기굴(奇崛) *уст.*: ~하다 ста́тный, представи́тельный, ви́дный.

기궁(奇窮): ~하다 о́чень бе́дный, ни́щий.

기근(饑饉) I *прям. и перен.* го́лод; ~ 천지 постоя́нный го́лод.

기근(氣根) II *бот.* возду́шные ко́рни (*растения*).

기근상(氣根狀): ~ 식물 расте́ние с возду́шными корня́ми.

기금(基金) [де́нежный] фонд.

기급(企及) I: ~하다 достига́ть.

기급(氣急) II си́льный испу́г; ~ 절사 упа́сть в о́бморок от испу́га; ~스럽다 о́чень испу́ганный; ~하다 1. испу́ганный, напу́ганный; 2. испуга́ться; ~할 *разг.* потряса́ющий.

기급스레(氣急-) испу́ганно.

기기(機器,器機) I маши́ны, инструме́нты, прибо́ры, аппара́ты *и т. п.*

기기(汽機) II 1) парова́я маши́на; парово́й дви́гатель; 2) парово́й котёл.

기기괴괴(奇々怪々): ~하다 о́чень стра́нный; немы́слимый, чудо́вищный.

기기묘묘(奇々妙々): ~하다 о́чень стра́нный, порази́тельный, удиви́тельный, изуми́тельный.

기기실(汽機室) коте́льная.

기개(氣槪) I си́льный хара́ктер, несгиба́емая во́ля.

기개(幾個,幾箇) II *книжн.* не́сколько штук.

기객(嗜客) люби́тель (*чего-л.*).

기계(機械) I маши́на; ~[적] а) маши́нный; механи́ческий; б) машина́льный; *филос.* механисти́ческий; в) педанти́чный; ~ 공장 машинострои́тельный заво́д; ~ 공업 а) маши́нная инду́стрия; б) машинострои́тельная промы́шленность; ~ 교정 *полигр.* сво́дка с маши́ны; ~ 기사 инжене́р-меха́ник; ~ 관개 механизи́рованный поли́в, ороше́ние с по́мощью маши́ны; ~ 노동 механизи́рованный труд; ~ 바이스 механи́ческие тиски́; ~ 배수 механизи́рованный дрена́ж, осуше́ние с по́мощью маши́н; ~ 시간 маши́нное вре́мя; ~ 제끼치기 운동 движе́ние «от станка́-стано́к»; ~ 직장 механи́ческий цех; ~ 제작 машинострое́ние; ~ 제작학 машинострое́ние (*как наука*); ~[적] 손실 механи́ческие поте́ри; ~적 조직 *биол.* ме-

ханическая структу́ра; ~적 퇴적 광상 *геол.* механи́ческие оса́дочные месторожде́ния; ~적 효률 механи́ческий КПД; ~적 암송 механи́ческое запомина́ние; ~적 유물론 *филос. см.* 기계론[적 유물론]; ~적 인명 механи́ческое запомина́ние, зубрёжка; ~적 에네르기 механи́ческая эне́ргия.

기계(器械) II прибо́р, инструме́нт; аппарату́ра; *спорт.* снаря́д; ~ 체조 упражне́ния на снаря́дах; спорти́вная гимна́стика; 의료 ~ медици́нская аппарату́ра.

기계(奇計) III хи́трый план; иску́сный манёвр.

기계간(機械間) [-ккан] маши́нный зал; маши́нное отделе́ние.

기계공(機械工) рабо́чий у станка́, стано́чник.

기계력(機械力) механи́ческая си́ла.

기계론(機械論): ~[적 유물론] *филос.* механисти́ческий материали́зм.

기계론자(機械論者) механи́ст.

기계배(機械-) [-ппэ] *см.* 발동[기]선.

기계삽(機械-) механи́ческая лопа́та.

기계손(機械-) механи́ческая рука́, манипуля́тор.

기계식(機械式) *сущ.* механи́ческий, механи́ческого ти́па; маши́нный; ~ 부선기 *горн.* механи́ческая флотацио́нная маши́на; ~ 분급기 *горн.* механи́ческий классифика́тор; ~ 충진 *горн.* маши́нная закла́дка; ~ 측심기 механи́ческий эхоло́т.

기계실(機械室) маши́нное отделе́ние.

기계칼(機械-) механи́ческий нож.

기계톱(機械-) механи́ческая пила́.

기계통(機械-) тормозна́я вту́лка (*велосипеда*).

기계틀(機械-) стани́на маши́ны.

기계학(機械學) машинове́дение.

기계화(機械化) механиза́ция; ~ 부대 механизи́рованные ча́сти (войска́); ~하다 механизи́ровать.

기계끌(機械-) механи́ческая дрель.

기계유(機械油) маши́нное (сма́зочное) ма́сло.

기괴(奇怪): ~ 망측 чудо́вищность; ~ 천만 не име́ющий себе́ ра́вных; ~하다 стра́нный, причу́дливый.

기귀(奇句) I [-ккви] чуде́сная (зву́чная) фра́за (строфа́).

기귀(起句) II [-ккви] пе́рвая строфа́ (*в стихе, написанном на ханмуне*).

기과(記過): ~하다 запи́сывать в кондуи́т.

기관(機關) I 1) дви́гатель, мото́р; маши́на, механи́зм; ~ 단총 *воен.* пистоле́т-пулемёт, автома́т; ~ 단총수 *воен.* автома́тчик; ~ 반전 *мор.* переме́на хо́да гребно́го винта́; ~ 조사 помо́щник машини́ста; ~ 조수 мла́дший помо́щник машини́ста; ~ 효률 КПД дви́гателя; 2) о́рган, учрежде́ние; ~ 본위[주의] узкове́домственный подхо́д; ~ 잡지 печа́тный о́рган (*о журнале*).

기관(器官) II *биол.* о́рганы (*тела*); ~ 계통 органи́зм; ~ 상관 작용 *мед.* корреля́ция о́рганов.

기관(氣管) III 1) трахе́я, дыха́тельное го́рло; ~ 동물[아문] *зоол.* трахейноды́шащие (*Iracheata*); ~ 절개술 *мед.* горлосече́ние; 2) о́рганы дыха́ния, дыха́тельный аппара́т (*у насекомых*).

기관(奇觀) IV порази́тельное зре́лище, порази́тельный вид.

기관(汽管) V парова́я труба́, паропрово́д.

기관(汽罐) VI парово́й котёл.

기관(旗官) VII *воен.* знамено́сец.

기관고(機關庫) [-кко] паро́возное депо́.

기관구(機關區) депо́; ~ 수리장 паровозоремо́нтные мастерски́е.

기관망(機關網) сеть учрежде́ний.

기관방(機關房) [-ппанъ] *см.* 기관실.

기관부(機關部) 1) отделе́ние силово́й устано́вки; мото́рное (маши́нное) отделе́ние; 2) *перен.* ядро́.

기관사(機關士) машини́ст (*паровоза, парохода*).

기관사실(機關士室) паро́возная бу́дка.

기관수(機關手) *см.* 기관사.

기관실(機關室,汽罐室) маши́нный зал; маши́нное отделе́ние; каби́на [управле́ния]; коте́льная; ~ 천창 люк маши́нного отделе́ния (*судна*).

기관새(氣管鰓) трахе́йные жа́бры (*у насекомых*).

기관장(機關長,汽罐長) гла́вный меха́ник (*на судне*).

기관지(氣管支) I бро́нхи; ~ 경검사 бронхоскопи́я; ~ 경련 бронхоспа́зм; ~ 절개술 бронхотоми́я; ~ 진전 бронхиа́льное дрожа́ние; ~ 천식 бронхиа́льная а́стма; ~ 카타르 бронхиа́льный ката́р; ~ 폐염 бронхопневмони́я; ~ 협착증 бронхостено́з; ~ 확장증 бронхоэктази́я.

기관지(機關紙,機關誌) II печа́тный о́рган.

기관지염(氣管支炎) бронхи́т.

기관차(機關車) парово́з, локомоти́в; ~ 경영 *ж.-д.* локомоти́вное хозя́йство; ~ 승무조 парово́зная брига́да; ~ 회귀 *ж.-д.* оборо́т локомоти́вов; ~ 운영 эксплуата́ция локомоти́ва.

기관총(機關銃) пулемёт.

기관총대(機關銃隊) пулемётное подразделе́ние, пулемётная часть.

기관총수(機關銃手) пулемётчик.

기관포(機關砲) автомати́ческая пу́шка.

기관폐(氣管肺) трахе́и (*у пауков*).

기관염(氣管炎) [-нём] *мед.* трахеи́т.

기관음(氣管音) горлово́й хрип.

기광(欺誑) I обма́н; ~하다 обма́нывать.

기광(氣狂) II: ~을 부리다(떨다) беснова́ться.

기광성(嗜光性) [-ссɔнъ] *сущ.* светолюби́вый; ~ 식물 светолюби́вые расте́ния.

기권(氣圈) I атмосфе́ра.

기권(棄權) II [-кквɔн]: ~하다 а) отка́зываться от свои́х прав; б) возде́рживаться (*при голосовании*).

기권자(棄權者) *сущ.* 1) отказа́вшийся от свои́х прав; 2) воздержа́вшийся (*при голосовании*).

기궐(氣厥) I недомога́ние; сла́бость.

기궐(剞劂) II *арх.* ксилогра́фия (*гравирование*); ~하다 гравирова́ть на де́реве.

기나리 кинари́ (*народная песня пров. Хванхэдо и Пхёнандо*).

기나수(-樹) хи́нное де́рево.

기나피(-皮) кора́ хи́нного де́рева.

기나염(-鹽) хлористоводоро́дный хини́н.

기남(奇男) *см.* 기남자; ~ 숙녀 *уст.* му́дрые мужи́ и доброде́тельные жёны.

기남자(奇男子) му́дрый муж.

기낭(氣囊) 1) возду́шный пузы́рь (*у птиц*); 2) пневмати́ческая поду́шка.

기녀(妓女) 1) мастери́ца на все ру́ки (*о служанке*); 2) *см.* 기생 III.

기년(紀年) I год, да́та (*в определённой системе летосчисления*).

기년(耆年) II *уст.* преклóнный во́зраст (*свыше 60 лет*).

기년(期年) III 1) [оди́н] год (*о возрасте*); 2) после́дний год (*какого-л. периода*); 3) *см.* 기년복.

기년(幾年) IV не́сколько лет.

기년(饑年) V *см.* 흉년.

기년복(朞年服) тра́урная оде́жда (*носимая в течение года*).

기년제(朞年祭) *см.* 소상.

기년체(紀年体) хронологи́ческая историогра́фия.

기년학(紀年學) *см.* 년대학.

기념(紀念,記念): ~으로 на па́мять; ~ 론문집 юбиле́йный сбо́рник стате́й; ~ [보고] 대회 торже́ственное заседа́ние; ~ 사진 па́мятный сни́мок; ~하다 отмеча́ть, пра́здновать.

기념관(紀念館,記念館) мемориа́л, мемориа́льное зда́ние; музе́й; 조국 해방 전쟁 ~ Музе́й Оте́чественной освободи́тельной войны́ (*в КНДР*).

기념날(紀念-) пра́здничный день, день пра́здника.
기념물(紀念物,記念物) сувени́р.
기념비(紀念碑,記念碑) 1) па́мятник, монуме́нт; мемориа́льная доска́; 2) *обр.* незабыва́емый по́двиг; ～적 па́мятный; мемориа́льный; монумента́льный; ～ 작품 монумента́льное произведе́ние.
기념상(紀念像,記念像) 1) ста́туя; бюст; 2) монумента́льная скульпту́ра.
기념식(紀念式,記念式) торже́ственная церемо́ния; че́ствование.
기념장(紀念章,記念章) [-ччанъ] юбиле́йная меда́ль.
기념탑(紀念塔,記念塔) [юбиле́йный] обели́ск; па́мятник; монуме́нт.
기념판(紀念版,記念版) юбиле́йное изда́ние.
기념품(紀念品,記念品) па́мятный пода́рок.
기념호(紀念號,記念號) 1) юбиле́йный но́мер (*напр. журнала*); 2) назва́ние (*корабля, самолёта и т. п.*), да́нное в честь (*какого-л. события*).
기념회(紀念會,記念會) торже́ственное собра́ние (заседа́ние).
기념일(紀念日,記念日) годовщи́на; па́мятная да́та, па́мятный день.
기뇨(起鬧) *арх.*: ～하다 подня́ть шум (сканда́л).
기능(機能) I фу́нкция; ～ 문체 *лингв.* функциона́льный стиль; ～ 장애 *мед.* дисфу́нкция; ～ 의미론 *лингв.* функциона́льная сема́нтика; ～ 원자단 *хим.* функциона́льная гру́ппа; ～ 자본 *эк.* оборо́тный (торго́вый) капита́л.
기능(技能) II уме́ние, мастерство́; ～[적] квалифици́рованный; ～ 로동 квалифици́рованный труд; ～ 전수 학교 *уст.* шко́ла профессиона́льного обуче́ния; ～ 전습제 систе́ма обуче́ния на произво́дстве.
기능공(技能工) ма́стер; квалифици́рованный рабо́чий.
기능자(技能者) ма́стер, уме́лец.
기니네(< *исп.* quinine) *см.* 키닌.
기내(畿內) *арх.* 1) столи́чный о́круг; 2): ～[에] в прови́нции Кёнгидо́.
기다(幾多) I *книжн.*: ～[의] мно́жество; многочи́сленный; ～의 사실 многочи́сленные фа́кты.
기다 II 1) ползти́; по́лзать; стла́ться (*о дыме*); 기기도 전에 날기부터 한다 *посл. букв.* ещё по́лзать не научи́лся, а собира́ется лета́ть; 기는 놈 우에 나는 놈 있다 *посл.* ≅ вида́ли мы звере́й и почи́ще льва (*букв.* над по́лзающими есть и лета́ющие); 2) пресмыка́ться, раболе́пствовать; 기여 들다 а) пробира́ться; проти́скиваться; проника́ть; б) нежда́нно нагря́нуть; ◇ 목이 기여 들다 вобра́ть го́лову в пле́чи; съёжиться.
기다 III *см.* 기이다.
기다 IV 1) *сокр. от* 그것이다; 2) *сокр. от* 그이다.
기다니 *см.* 기다라니.
기다라니 дово́льно дли́нно (до́лго).
기다랗다(기다라니,기다라오) дово́льно дли́нный (до́лгий); 기다란 연설 затяну́вшаяся речь.
기다리다 ждать, ожида́ть; 기다리고 기다리든 날 долгожда́нный день.
기다래지다 удлиня́ться, растя́гиваться.
기다마니 доста́точно дли́нно.
기다마하다 доста́точно дли́нный.
기다맣다(기다마니,기다마오) *сокр. от* 기다마하다.
기다매지다 удлиня́ться, растя́гиваться.
기단(起端) I *см.* 발단.
기단(氣短) II: ～하다 сла́бый, слабоси́льный, тщеду́шный (*о человеке*).
기달리다 *диал. см.* 기다리다.
기담(奇談,奇譚) I удиви́тельная исто́рия; фантасти́ческий расска́з.
기담(氣痰) II *кор. мед.* уду́шье от мокро́ты.
기답(起畓) *см.* 작답.
기당(耆堂) *сокр. от* 기사[당상] XIV.
기당구 *диал. см.* 길이 I.
기당다(기다니,기다오) *сокр. от* 기다랗다.
기덕(耆德) *арх.* высоконра́вственный ста́рец.
기도(企圖,期圖,冀圖) I попы́тка; за́мысел, наме́рение; ～하다 пыта́ться; намерева́ться, замышля́ть.
기도(祈禱) II моли́тва; богослуже́ние; ～ 법사 будди́йский мона́х, моля́щийся вме́сто (*кого-л.*); ～하다 моли́ться.
기도(氣道) III *анат.* дыха́тельные пути́.
기도(幾度) IV *книжн.* 1) не́сколько раз; 2) не́сколько гра́дусов.
기도(氣度) V живу́честь, жизнеспосо́бность (*животных*).
기도자(祈禱者) *сущ.* моля́щийся.
기도회(祈禱會) моле́бен; моли́твенное собра́ние.
기독교(基督敎) *см.* 예수교; ～ 사회주의 христиа́нский социали́зм.
기독교인(基督敎人) *см.* 예수교인.
기동(奇童) I вундерки́нд.
기동(機動) II: ～[적] манёвренный, подвижно́й, моби́льный; ～ 방어 манёвренная оборо́на; ～ 부대 манёвренные войска́ (ча́сти); ～ 작전 манёвр, манёвренная опера́ция; ～ 전술 та́ктика маневри́рования; ～ 연습 манёвры; ～하다 маневри́ровать.
기동(起動) III 1) *см.* 기거 [동작]I; 2) пуск, за́пуск, введе́ние в де́йствие; ～ 권선 *эл.* пускова́я обмо́тка; ～ 보상기 *эл.* пусково́й компенса́тор; ～ 시간 *эл.* пусково́й час; ～ 장치 *эл.* пуска́тель; ～ 저항기 *эл.* пусково́й реоста́т; ～ 전류 *эл.* пусково́й ток; ～하다 а) встава́ть с посте́ли (*о больном*); б) уступа́ть своё ме́сто (*напр. гостю*); в) запуска́ть, вводи́ть в де́йствие.
기동 IV *диал. см.* 기둥.
기동기(起動器) *см.* 기동 [저항기] III.
기동력(機動力) I [-нйэк] спосо́бность маневри́ровать, манёвренность.
기동력(起動力) II [-нйэк] *уст.* дви́жущая си́ла.
기동성(機動性) [-ссэнъ] манёвренность, подви́жность, моби́льность
기동전(機動戰) манёвренная война́.
기동차(汽動車) автомотри́са, самохо́дный ваго́н.
기두(起頭) *уст.* 1) пе́рвые стро́ки, нача́ло письма́; 2) нача́ло рабо́ты; 3) нача́ло улучше́ния (*в состоянии больного*); ～하다 нача́ть улучша́ться (*о состоянии больного*).
기둥 1) столб; сто́йка; коло́нна; ～ 그물 *стр.* се́тка коло́нн; ～ 도표 *мат.* опо́рная табли́ца; ～ 머리 *стр.* капите́ль; ～을 치면 보장이 울린다 *посл. букв.* уда́ришь по сто́йке, а трещи́т ба́лка ≅ а) лес ру́бят—ще́пки летя́т; б) но́ги промо́чишь, а боли́т голова́; 2) *перен.* опо́ра; столп; сте́ржень; ядро́.
기둥면(-面) *мат.* цилиндри́ческая пове́рхность.
기둥목(-木) де́рево, го́дное на столб (сто́йку, опо́ру).
기둥서방(-書房) *уст.* 1) хозя́ин тракти́ра, в кото́ром посети́телей обслу́живают кисэ́н; 2) владе́лец публи́чного до́ма.
기둥저리 но́ги (*в арго собирателей женьшеня*).
기둥뿌리 основа́ние столба́; ◇ ～를 빼다 а) подрыва́ть усто́и; б) обрека́ть на ги́бель (*чужую семью*).
기둥이 ди́кий женьше́нь с разветвлённым ко́рнем (*в арго собирателей женьшеня*).
기드림(旗-) ле́нта на дре́вке зна́мени.
기득(旣得) *сущ.* уже́ добы́тый (приобретённый).
기득권(旣得權) приобретённое (зако́нное) пра́во.
기대 I *этн* 1) челове́к, игра́ющий на музыка́льном инструме́нте (*во время шаманского обряда*); 2) же́нщина, сопровожда́ющая ма́льчика, танцу́ющего на королёвском пиру́.
기대(企待,期待) II ожида́ния, наде́жды; ～를 걸다 возлага́ть наде́жды; ～하다 ожида́ть; наде́яться, упова́ть (*на что-л.*); ...을 ～하여 в наде́жде на (*что-л.*).

기대(機台) III 1) стано́к; ~ 제작 공업 станкострои́тельная промы́шленность; 2) карка́с (*напр. самолёта*).
기대(旗帶) IV *арх. см.* 기드림.
기대(騎隊) V *арх. см.* 기병대.
기대(旗-) VI [-ттэ] 1) дре́вко зна́мени; 2) *см.* 기 I; ~ 기둥 флагшто́к (*перед входом в будд. храм*).
기대장이(旗-) [-ттэ-] украше́ния на верху́шке дре́вка зна́мени (фла́га).
기대공(機台工) 1) нала́дчик (*станков*); 2) стано́чник.
기대다 1) опира́ться, прислоня́ться (*к чему-л.*); 2) рассчи́тывать, полага́ться (*на кого-л.*).
기대지다 станови́ться дово́льно дли́нным, удлиня́ться.
기대춤(旗-) [-ттэ-] крестья́нский та́нец с фла́гом.
기라(綺羅) *уст.* 1) великоле́пный шёлк; 2) краси́вая шёлковая оде́жда; ~ 총중 *обр.* а) в вы́сшем све́те; б) среди́ блестя́щих же́нщин вы́сшего о́бщества; ~ 홍군 *обр.* роско́шно оде́тая же́нщина.
기량(器量) I *см.* 기국 II.
기량(技倆,伎倆) II уме́ние, спосо́бность; иску́сность, мастерство́.
기러기 I ди́кий гусь.
기러기 II *диал. см.* 길이 I.
기러기발 кобы́лка (*у струнных инструментов*).
기러기포(-脯) вя́леное солёное мя́со ди́кого гу́ся.
기러기아범 *диал. см.* 기럭아비.
기럭지 *диал. см.* 길이 I.
기럭아비 дру́жка (ша́фер), несу́щий гу́ся (*во время свадебного обряда*).
기려(羈旅) I *арх.* стра́нник, путеше́ственник.
기려(奇麗) II: ~하다 ослепи́тельный; прекра́сный.
기력(氣力) си́лы, бо́дрость; эне́ргия; ~이 좋다 энерги́чный.
기로(岐路) I *см.* 갈림길.
기로(耆老) II *арх.* стари́к в во́зрасте свы́ше 60 лет.
-기로 *оконч. деепр. против., употр. в сложноподчинённых вопр. предлож.*: 좀 농담을 하기로 그렇게 성을 낼 거야 있나? мы немно́жко пошути́ли, ра́зве мо́жно [на э́то] так серди́ться?
기로과(耆老科) экза́мен на госуда́рственную до́лжность для старико́в в во́зрасте свы́ше 60 лет.
기로소(耆老所) ме́сто че́ствования престаре́лого короля́ и́ли чино́вника (*не ниже третьего ранга*).
기록(記錄) 1) за́пись, протоколи́рование; протоко́л; ле́топись; ~ 계기 *физ.* самопи́шущий (регистри́рующий) прибо́р, самопи́сец; реко́рдер; ~ 전력계 *эл.* самопи́шущий (регистри́рующий) ваттме́тр; ~ 청우계 *см.* 자기 [기압계]; ~ 영화 документа́льный фильм; ~하다 запи́сывать, протоколи́ровать; регистри́ровать; 2) реко́рд; ~ 보유자 рекордсме́н; ~을 내다(남기다) установи́ть (поста́вить) реко́рд; ~을 돌파하다 (깨뜨리다) поби́ть реко́рд; ~적 реко́рдный.
기록부(記錄簿) кни́га (тетра́дь) протоко́лов.
기록자(記錄者) пи́сарь; секрета́рь.
기록장(記錄狀) протоко́л.
기록화(記錄畫) карти́на, воспроизводя́щая (*какое-л.*) собы́тие.
기록원(記錄員) секрета́рь (*ведущий протокол*).
기론(奇論) стра́нная тео́рия.
기롭다(<苦-) *диал. см.* 괴롭다.
기롱(欺弄,譏弄): ~하다 а) одура́чивать, обма́нывать; б) насмеха́ться; высме́ивать, глуми́ться.
기롱지거리(譏弄-): ~하다 высме́ивать, де́лать посме́шищем; насмеха́ться.
기루(妓樓) дом терпи́мости.
기류(氣流) I возду́шное тече́ние; возду́шная струя́.
기류(寄留) II *см.* 거주 I.
기류(杞柳) III *см.* 고리버들.
기류(旗旒) IV *уст. см.* 기드림.
기류(旗類) V знамёна; флажки́; ~ 신호 *мор.* сигнализа́ция флажка́ми.
기류계(寄留屆) *уст.* заявле́ние о предоставле́нии пропи́ски (*на новом месте жительства*).
기류도(氣流圖) *геогр.* ка́рта возду́шных тече́ний.
기류자(寄留者) *сущ.* вре́менно прожива́ющий.
기류지(寄留地) вре́менное местожи́тельство.
기류인(寄留人) *уст. см.* 기류자.
기륜(機輪) [махово́е] колесо́.
기률(紀律) [-юл] 1) нра́вственные но́рмы; 2) *см.* 규률.
기르다(기르니,길러) 1) выра́щивать; отка́рмливать; держа́ть (*скот*); разводи́ть (*птицу, рыбу*); 머리를 ~ отра́щивать во́лосы; 2) воспи́тывать; привива́ть (*напр. навыки*).
기르매 *диал. см.* 길마.
기르스름하다 длиннова́тый, продолгова́тый.
-기를 *оконч. сказ. авторской речи*: 그 사람이 말하기를... э́тот челове́к сказа́л...
기름 1) ма́сло; жир; са́ло; ~ 단지 маслёнка; ~ 부유 선광 *горн.* ма́сляная флота́ция; ~ 접시 таре́лочка для ма́сла (*в светильнике*); ~ 젖제 *фарм.* эму́льсия на ма́сле; ~ 지옥 котлы́ с кипя́щим ма́слом (*в аду*); ~ 침전기 маслоотсто́йник; ~ 용액 раствори́тель ма́сла; ~ 엎지르고 깨 줍기 *посл. букв.* проли́в ма́сло, собира́ть семена́ кунжу́та; ~[을] 치다 сма́зывать ма́слом; ~[을] 짜다 а) выжима́ть ма́сло; б) *перен.* выжима́ть [все] со́ки; в) тесни́ться; наби́ться, быть как се́льди в бо́чке; г) *прост.* лить слёзы; д) завести́ в тупи́к; столкну́ться с мно́гими тру́дностями (*в работе*); ~이 흐르다 а) блесте́ть, лосни́ться; б) быть плодоро́дным (*о земле*); 2) *см.* 석유; 3) жи́рное мя́со.
기름걸레 1) прома́сленная тря́пка; 2) тря́пка, кото́рой стира́ют ма́сло с изде́лий.
기름구멍 [-кку-] отве́рстие (*в масляном баке и т. п.*).
기름기(-氣) [-кки] 1) жи́рное мя́со; 2) лоск, гля́нец; ~ 돌다 блесте́ть, лосни́ться.
기름기름하다 длиннова́тые, продолгова́тые (*о нескольких предметах*); 기름기름하게 찢다 разорва́ть на поло́ски.
기름길 [-ккил] маслопрово́д, маслоподводя́щий кана́л.
기름과자(-菓子) конди́терские изде́лия на ма́сле.
기름나물 *бот.* го́ричник терпенти́новый (*Peucedanum therebinthaceum*).
기름내 за́пах ма́сла.
기름도이 воще́ние, прома́сливание.
기름독 [-ттoк] гли́няный чан для ма́сла.
기름매미 кру́пная тёмная цика́да.
기름병(-瓶) [-ппйэнъ] буты́лка для ма́сла.
기름복자 ме́рка для ма́сла.
기름불 [-ппул] ма́сляный свети́льник.
기름뱅이 *диал. см.* 게으름뱅이.
기름상어 морска́я соба́ка (*Squalus suckleyi*).
기름실 прома́сленная ни́тка.
기름종이 прома́сленная бума́га.
기름지다 1) жи́рный; 2) плодоро́дный; 3) мо́щный (*о растении*).
기름진도(-度) *см.* 비옥도.
기름치기 сма́зка.
기름칠(-漆) сма́зка; ~하다 сма́зывать ма́слом.
기름챗[날] [-чхэн-] деревя́нная доска́ (*в прессе для выжимания масла*).
기름체 си́то для проце́живания ма́сла.
기름콩 ме́лкие бобы́ (*проращиваемые на салат*).
기름통(-桶) I деревя́нное коры́то для [хране́ния] ма́сла.
기름통(-筒) II бамбу́ковая тру́бка с вло́женной в неё прома́сленной тря́пкой (*используемой для смазки деталей машин*).
기름틀 пресс для выжима́ния ма́сла.
기름태(-太) *см.* 기름콩.

기름튀기 мéлко нарéзанные óвощи (рыба, мя́со), обвáленные в мукé и обжáренные в мáсле; ～하다 обжáривать в мáсле.

기름하다 длиннoвáтый; продолговáтый.

기름혹 жирови́к.

기름떡 I 1) паровóй ри́совый хлеб, смáзанный мáслом; 2) паровóй ри́совый хлеб, обжáренный в мáсле.

기름떡 II мáсса из толчёного кунжýта (толчёной пери́ллы), свáренная на парý (*из которой отжимают масло*).

기름때 гря́зные (сáльные) пя́тна; ～ 묻은 옷 засáленная одéжда.

기름옷 засáленная (замáсленная) одéжда.

기리기 *диал. см.* 기러기 I.

기리다 I хвали́ть, превозноси́ть; воспевáть.

기리다 II *диал. см.* 그리다 III.

기리매 *диал. см.* 길마.

기린(麒麟) 1) жирáф; ～이 늙으면 노마만 못하다 *посл. букв.* стáрый единорóг хýже стáрой кля́чи; 2): ～ [성좌] созвéздие Жирáфа; 3) единорóг (*сказочное пятицветное животное с шеей оленя, коровьим хвостом, лбом шакала и лошадиными копытами*).

기린기(麒麟旗) штандáрт с изображéнием скáзочного живóтного кири́н (*см.* 기린 3).

기린초(麒麟草) *бот.* очи́ток камчáтский (*Sedum kamtschaticum*).

기린아(麒麟兒) *уст.* мýдрый и талáнтливый человéк.

기립(起立): ～! встать!; [만장] 총 ～ все встаю́т; ～하다 вставáть.

기래 *диал. см.* 취장.

기랭식(氣冷式): ～ 발동기 двúгатель с воздýшным охлаждéнием.

기레기 *диал. см.* 기러기 I.

기뢰(機雷) ми́на (*морская*); ～ 부설함 *мор.* ми́нный заградитель; ～ 차단물 [морски́е] ми́нные заграждéния.

기마(騎馬) 1) верховáя ездá; ～ 바지 галифé; ～하다 éхать верхóм; 2) верховáя лóшадь.

기마객(騎馬客) *уст.* наéздник; всáдник.

기마대(騎馬隊) кавалери́йская часть; кавалери́йское подразделéние.

기마병(騎馬兵) кавалери́ст.

기마술(騎馬術) искýсство верховóй езды́.

기만(欺瞞) обмáн; ～ 동작 *спорт.* обмáнное движéние; ～적 обмáнный; ～하다 обмáнывать.

기만성(欺瞞性) [-ссэнъ] лжи́вость; фальшь.

기만책(欺瞞策) хи́трые улóвки, махинáции.

기망(起網) I: ～하다 вытя́гивать сеть (*с рыбой*).

기망(旣望) II *уст.* шестнáдцатое числó (*по лунному календарю*).

기망(企望,期望) III надéжды, ожидáния; ～하다 надéяться, ожидáть.

기망(欺罔) IV *уст. см.* 기만.

기면(旗面) полóтнище флáга.

기면성(嗜眠性) [-ссэнъ]: ～ 뇌염 летарги́ческий энцефали́т.

기명(記名) I: ～ 수표 пóдпись; ～ 투표 откры́тое голосовáние (*с записью своей фамилии и имени*); ～하다 запи́сывать и́мя и фами́лию, регистри́ровать.

기명(器皿) II посýда; ～ 절지 натюрмóрт, на котóром изображáются пи́сьменные принадлéжности, цветы́ и фрýкты.

기명(妓名) III *арх.* и́мя кисэ́н.

기명물(器皿-) *диал. см.* 개수물.

기명식(記名式) 1): ～ 유가 증권 именнáя цéнная бумáга; цéнная бумáга с факси́миле пóдписи владéльца; 2) откры́тое голосовáние (*при котором фамилия и имя избирателя вносятся в избирательный бюллетень*).

기모(奇謀) I остроýмный зáмысел; хи́трый план; хи́трая затéя; ～ 비계 остроýмный зáмысел и секрéтные плáны.

기모(起毛) II *текст.* ворсовáние, начёсывание; ～ 내의 бельё с начёсом; ～ 직물 ворсовáя ткань; ～하다 ворсовáть, начёсывать.

기모기(起毛機) *текст.* ворсовáльная маши́на.

기묘(己卯) I *этн.* 16-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

기묘(奇妙) II: ～하다 искýсный; чудéсный.

기묘자(己卯字) [-чча] типогрáфский латýнный шрифт (*изобретён в Корее в 1519 г.*).

기무(機務) 1) основны́е делá; 2) секрéтные делá.

기문(奇文) I необыкновéнное сочинéние.

기문(奇聞) II стрáнная нóвость; стрáнный слух.

기문(氣門) III отвéрстия дыхáтельных трýбок (*у членистоногих*).

기물(器物) I посýда; ýтварь.

기물(奇物) II 1) дикóвинка; 2) стрáнный (чудаковáтый) человéк.

기물(己物) III *уст.* ли́чные вéщи.

기물(棄物) IV *уст.* хлам.

기물(妓物) V *сокр. от* 기생 [퇴물] III.

기물답다(器物-) необходи́мый (*о посуде и т. п.*).

기미 I тёмные пя́тна на лицé (*напр. больного*).

기미(氣味) II 1) стремлéния и вкýсы; ～ 상적(상합) óбщность стремлéний и вкýсов; ～가 통하다 находи́ть óбщий язы́к; 2) *кор. мед.* критéрии определéния состáва и эффекти́вности лекáрства; 3) чýвство, ощущéние; 감기 ～가 있다 чýвствую, что простуди́лся.

기미(幾微,機微) III при́знак, примéта, симптóм; ～[를] 채다 *см.* 낌새[를 채다].

기미(己未) IV *этн.* 56-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

기미(期米) V спекуля́ция ри́сом.

기미(羈縻) VI *см.* 기반 II 1).

기민(饑民) I голодáющее населéние; голодáющие; ～ 구제 пóмощь голодáющим; ～[을] 먹이다 окáзывать пóмощь голодáющим.

기민(機敏) II: ～하다 лóвкий и провóрный.

기민성(機敏性) [-ссэнъ] лóвкость и провóрство.

기밀(機密) служéбная тáйна; ～ 누설죄 *юр.* разглашéние тáйны; ～ 문건 (문서) секрéтный докумéнт; ～ 통신 секрéтное сообщéние; ～하다 тáйный, секрéтный.

기밀비(機密費) расхóды на секрéтную слýжбу.

기맥(氣脈) I 1) *кор. мед.* бóдрость и кровь; 2) *см.* 낌새; ～을 차리다 *см.* 낌새[를 채다]; 3) *см.* 분위기.

기맥(奇脈) II перебóи в биéнии (*сердца, пульса*); нарушéние ри́тма (*дыхания*).

기박(奇薄): ～하다 несчастли́вый, невезýчий; злополýчный.

기반(基盤) I оснóва; фундáмент; бáза.

기반(羈絆) II 1) ярмó; и́го; окóвы; 2) *арх. см.* 굴레 2).

기발(騎撥) I [кóнный] гонéц.

기발(旣發) II: ～하다 [ужé, рáнее] начáться (возни́кнуть, появи́ться).

기발(起發) III *уст.*: ～하다 начинáть пóлзать (*о ребёнке*).

기발(奇拔) IV: ～하다 а) необыкновéнный, выдаю́щийся; б) *см.* 진기[하다] III.

기발 V *диал. см.* 귀알.

기발(旗-) VI [-ппал] 1) *прям. и перен.* знáмя; 2) полóтнище флáга (знáмени); 3) лéнты на знáмени.

기발지시(旣發之矢) [-ччи-] *уст. обр.* нельзя́ бросáть нáчатое дéло.

기번(幾番) I *книжн.* нéсколько раз.

기번(旗幡) II *феод.* флáги (*для торжественных случаев*).

기범선(機帆船) морóрно-пáрусное сýдно.

기법(機法) I вéра всегó сýщего в Бýдду и в путь спасéния.

기법(技法) II [-ппэп] *иск.* техни́ческий приём; 산수화 ～ приёмы пейзáжной жи́вописи.

기벽(奇癖) I стра́нность; чудакова́тость.
기벽(氣癖) II упря́мство, стропти́вость.
기변(機變) *см.* 림기 [응변].
기별(奇別,寄別) 1): ～하다 а) извеща́ть, сообща́ть, оповеща́ть; б) опублико́вывать (*ежедневный придворный бюллетень*); 2) изве́стие, сообще́ние, извеще́ние; ～을 띄우다 посыла́ть изве́стие; 3) ежедне́вный придво́рный бюллете́нь (*публиковавшийся королевской канцелярией*).
기별지(奇別紙,寄別紙) [-ччи] *см.* 기별 3).
기병(騎兵) I кавалери́ст; ～ 훈련 кавалери́йская подгото́вка.
기병(起兵) II *уст.*: ～하다 поднима́ть войска́ (*напр. по тревоге*).
기병(奇兵) III *воен.* лету́чий отря́д.
기병(魃病) IV *кор. мед.* боле́знь грудно́го ребёнка (*вызванная отравлением молоком матери, беременной вторым ребёнком*).
기병대(騎兵隊) 1) кавале́рия, ко́нница; 2) кавалери́йская часть; кавалери́йское подразделе́ние.
기병전(騎兵戰) бой в ко́нном строю́.
기병총(騎兵銃) караби́н.
기보(棋譜) I свод пра́вил игры́ в коре́йские ша́шки.
기보(既報) II 1): ～하다 уже́ (ра́нее) докла́дывать (сообща́ть); 2) состоя́вшийся докла́д; уже́ изве́стное сообще́ние.
기보(記譜) III: ～하다 запи́сывать но́ты.
기보법(記譜法) [-ппэп] пра́вила за́писи нот.
기복(起伏) I неро́вности (*местности*); релье́ф; ～ 지대 пересечённая ме́стность; ～하다 **1.** а) то возвыша́ться, то понижа́ться (*о местности*); име́ть волни́стый релье́ф; б) то па́дать ниц, то поднима́ться (*перед королём*); **2.** неро́вный, волни́стый (*о рельефе*).
기복(氣腹) II *мед.* пневмото́ракс.
기복(起復) III *уст.*: ～ [출사 (행공)] вступле́ние на до́лжность в пери́од тра́ура (*напр. по родителям*); ～하다 вступа́ть на до́лжность в пери́од тра́ура.
기복(朞服) IV *см.* 기년복.
기복도(起伏圖) ка́рта релье́фа (*местности*).
기복면(起伏面) [-бонъ-] топографи́ческая пове́рхность; пове́рхность топографи́ческого поря́дка.
기본(基本) осно́ва; ба́за, фунда́мент; ～[적] основно́й, фундамента́льный, капита́льный; кардина́льный; ～ 건설 капита́льное строи́тельство; ～ 경제 법칙 основно́й экономи́ческий зако́н; ～ 고리 основно́е звено́; ～ 기금 основно́й фонд; ～ 군중 основны́е ма́ссы, рабо́чий класс, кооперати́вное крестья́нство и трудова́я интеллиге́нция; ～ 계급 «основны́е кла́ссы» (*рабочий класс и кооперативное крестьянство*); ～ 로임 основна́я зарпла́та; ～ 레루 *ж.-д.* ра́мный рельс; ～ 모찌브 лейтмоти́в; ～ 삼화음 *муз.* основно́е трезву́чие; ～ 선원 кома́нда корабля́; ～ 섬유 *текст.* элемента́рное волокно́; ～ 성분 а) основно́й соста́в; б) основны́е кла́ссы о́бщества (*рабочие и крестьяне*); ～ 수준면 *геогр.* у́ровенная пове́рхность океа́нов; ～ 시간 *эк.* основно́е вре́мя; ～ [생산] 기술 교육 политехни́ческое обуче́ние; ～ 자재 основны́е материа́лы; ～ 저항 *эл.* основно́е сопротивле́ние; ～ 조직 а) основно́е ядро́ (*какой-л. организации*); б) *текст.* основно́е (гла́вное) переплете́ние; ～ 진지 *воен.* основна́я пози́ция; ～ 출신 вы́ходец из рабо́чих и́ли крестья́н; ～ 침로 *мор.* основно́й курс; ～ 체조 *спорт.* основны́е упражне́ния; ～ 투자 основны́е капиталовложе́ния; ～적으로 в основно́м.
기본격(基本格) [-ккйэк] *см.* 어간격.
기본금(基本金) *см.* 기금.
기본비(基本費) *эк.* основны́е расхо́ды.
기본실(基本-) *текст.* элемента́рная нить.
기본파(基本波) *радио* основна́я волна́.
기본형(基本形,基本型) I основна́я фо́рма.
기본형(基本刑) II *юр.* наказа́ния.

기봉(奇峰) I причу́дливый пик.
기봉(起峰) II выделя́ющийся пик.
기부(寄附) I: ～하다 де́лать (*взнос*); же́ртвовать.
기부(基部) II ни́жняя часть; осно́ва.
기부(肥膚,肌膚) III *уст.* ко́жа.
기부(妓夫) IV *см.* 기둥서방.
기부금(寄附金) [де́нежное] поже́ртвование.
기부자(寄附者) же́ртвователь.
기부장(寄附帳) подписно́й лист (*при пожертвованиях в пользу кого-л.*).
기부족(氣不足) *кор. мед.* вя́лость, недомога́ние.
기분(氣分) I 1) настрое́ние, самочу́вствие, расположе́ние ду́ха; ～적 *см.* 기분주의[적]; 2) *см.* 분위기.
기분(幾分) II *уст.* **1.** *см.* 얼마; **2.** *см.* 얼마쯤.
기분주의(氣分主義) расхля́банность, привы́чка рабо́тать по настрое́нию; ～적 зави́сящий от настрое́ния.
기비(基肥) I *см.* 밑거름.
기비(肌痺) II *кор. мед.* потe̋ря ко́жей чувстви́тельности.
기백(氣魄) I [бо́дрый] дух; 혁명적 ～ революцио́нный дух.
기백(幾百) II не́сколько со́т[ен], со́тни; ～ 기천 со́тни ты́сяч.
기백만(幾百萬) [-бэнъ-] не́сколько миллио́нов; миллио́ны.
기사(記事) I 1) корреспонде́нция; статья́; заме́тка; ～ 광고 статья́, реклами́рующая (рекоменду́ющая *что-л.*), проспе́кт; 2) за́пись; ～하다 запи́сывать.
기사(騎士) II 1) *феод.* ко́нный стра́жник (*в охранной страже Сеула*); 2) ко́нный ры́царь; ～ 문학 куртуа́зная литерату́ра.
기사(記寫) III: ～하다 запи́сывать; изобража́ть с по́мощью пи́сьменности (*звуки*).
기사(奇士) IV *уст.* необыкнове́нный [конфуциа́нский] учёный.
기사(奇事) V 1) удиви́тельная (необыкнове́нная) рабо́та; 2) стра́нное (удиви́тельное) де́ло (собы́тие); ～이적 *уст.* чу́до, чудеса́.
기사(己巳) VI *этн.* 6-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
기사(機事) VII *уст.* секре́тное де́ло.
기사(欺詐) VIII *см.* 사기 I.
기사(蘄蛇) IX *см.* 산무애뱀.
기사(饑死) X: ～하다 умере́ть от го́лода.
기사(幾死) XI *сущ.* на гра́ни сме́рти.
기사(騎射) XII *уст.* верхова́я езда́ и стрельба́ из лу́ка.
기사(技師) XIII инжене́р; 농업 ～ агроно́м.
기사(耆社) XIV *см.* 기로소; ～ 당상 *феод.* вы́сшие чино́вники; ～ 로인 ста́рец, кото́рый мог принима́ть уча́стие в развлече́ниях престаре́лого короля́ и его́ сви́ты.
기사(起死) XV: ～ 회생 *уст. обр.* воскре́снуть из мёртвых; возврати́ться к жи́зни; ～ 회생반 рис, поло́женный в мешо́чек и отва́ренный в мясно́м бульо́не.
기사근생(幾死僅生) *уст. обр.* едва́ вы́жить (спасти́сь от сме́рти).
기사도(騎士道) ры́царские нра́вы, ры́царство.
기사문(記事文) 1) публици́стика; 2) корреспонде́нция (*текст*).
기사장(技師長) гла́вный инжене́р.
기사지경(幾死之境) *уст. обр.* на краю́ ги́бели.
기사체(記事体) стиль периоди́ки; газе́тный стиль.
기삭(幾朔) *книжн.* не́сколько ме́сяцев.
기산(起算) I: ～하다 начина́ть счёт, отсчи́тывать (*с какого-л. времени, даты и т. п.*).
기산(氣疝) II *кор. мед.* отёчность и бо́ли в ни́жней ча́сти живота́.
기산(譏訕) III *арх.*: ～하다 оклевета́ть (*кого-л.*).

기산(岐繖) IV: ~ 화서 *бот.* дихáзий.
기산점(起算點) [-ччэм] тóчка отсчёта.
기산일(起算日) [начáльная] дáта (*от которой ведётся счёт*).
기상(起床) I подъём (*после сна*); ~ 나팔 побýдка (*горном*); ~하다 поднимáться, вставáть [с постéли].
기상(氣象) II метеорологи́ческие явлéния; погóда; ~ 기호 метеорологи́ческий знак; ~ 관측 метеорологи́ческие наблюдéния; ~ 관측 기계 метеорологи́ческие прибóры; ~ 관측소 метеорологи́ческая стáнция; ~ 보고 доклáд (сообщéние) о метеорологи́ческих наблюдéниях; ~ 조석 *мор.* метеорологи́ческие прили́вы; ~ 통보 метеорологи́ческая свóдка, свóдка погóды; ~ 특보 специáльное (э́кстренное) сообщéние метеорологи́ческой слýжбы; ~ 요소 метеорологи́ческие элемéнты; ~ 예보 прогнóз погóды.
기상(氣像) III 1) харáктер; 2) [морáльный] дух; 천리마의 ~ дух Чхоллимá.
기상(奇想) IV выдаю́щаяся (оригинáльная) мысль; ~ 천외 необы́чный, поразúтельный.
기상(鰭狀) V *сущ.* в фóрме плавникá.
기상(氣狀) VI *физ.* гáзовая фáза.
기상곡(奇想曲) *муз.* капри́чч[и]о.
기상구(氣象區) I метеорологи́ческая зóна.
기상구 II *диал. см.* 기저귀.
기상도(氣象圖) кáрта погóды.
기상대(氣象台) метеорологи́ческая обсерватóрия.
기상수(氣狀水) водá в парообрáзном состоя́нии (*в горных породах*).
기상풍(氣象風) метеорологи́ческий вéтер.
기상학(氣象學) метеоролóгия.
기서(奇書) I необыкновéнная (удиви́тельная) кни́га.
기서(寄書) II *уст.* 1): ~하다 а) отправля́ть [письмó]; б) *см.* 기고[하다] I; 2) отправля́емое письмó; 3) *см.* 기고 I.
기서(起誓) III *уст.*: ~하다 давáть кля́тву.
기서자(寄書者) *уст.* отправи́тель письмá.
기서인(寄書人) *см.* 기서자.
기석(奇石) кáмень причýдливой (необы́чной) фóрмы.
기선(汽船) I пароxóд.
기선(基線) II бáзисная ли́ния, бáзис; *мат.* ось проéкции; 조준 ~ бáза прицéла.
기선(機先) III: ~을 제하다 предупреждáть (*чьи-л. действия*).
기선(其先) IV: ~[은] 부지 *уст.* не имéть поня́тия о происхождéнии (*кого-л.*).
기설(既設): ~하다 рáнее учреди́ть (воздви́гнуть, проложи́ть).
기설제(祈雪祭) [-чче] *этн.* госудáрственное жертвоприношéние с молéбном о ниспослáнии снéга.
기성(既成) I 1) *сущ.* готóвый, закóнченный; сложи́вшийся; ~ 간부 зрéлые кáдры; ~ 작가 зрéлый писáтель; ~ 약제 готóвые лекáрства; 2) изготовлéние поминáльных дощéчек; ~하다 а) быть готóвым (сложи́вшимся); б) занимáться изготовлéнием поминáльных дощéчек.
기성(期成) II: ~ 동맹 *уст.* сою́з единомы́шленников; ~하다 а) договáриваться; б) [по]стáвить пéред собóй цель (*достичь чего-л.*).
기성(氣成) III: ~ 광상 *геол.* пневматоли́товые месторождéния.
기성(起聲) IV пéрвый такт (*в пении*).
기성(騎省) V *см.* 병조.
기성(箕星) VI *арх.* созвéздие «Корзи́на».
기성(記性) VII *см.* 총명 I.
기성(氣盛) VIII: ~하다 быть пóлным жи́зни (энéргии).
기성기(箕星旗) *феод.* штандáрт с изображéнием созвéздия «Корзи́на».
기성명(記姓名): ~하다 едвá умéть расписáться.
기성복(既成服) готóвая одéжда.
기성품(既成品) 1) готóвая продýкция; 2) стандáртные товáры.
기성회(期成會) организациóнный [подготови́тельный] комитéт.
기성화(既成靴) готóвая óбувь.
기성안혼(技成眼昏) *уст. см.* 재주[를 다 배우고 나니 눈 어둡다] I.
기성암(氣成岩) *геол.* материкóвый лёд.
기성약(既成藥) [-няк] готóвые лекáрства.
기소(起訴) I *юр.* возбуждéние судéбного дéла; обвинéние; предъявлéние и́ска; ~하다 возбуждáть (*судебное дело*); обвиня́ть; предъявля́ть (*иск*).
기소(欺笑,譏笑) II *уст.*: ~하다 а) обводи́ть вокрýг пáльца, одурáчивать; б) издевáться; насмехáться.
기소권(起訴權) [-кквэн] *юр.* прáво на возбуждéние судéбного дéла (привлечéние к судý *и т. п.*).
기소문(起訴文) *см.* 기소장.
기소자(起訴者) *юр.* истéц; обвини́тель.
기소장(起訴狀) [-ччанъ] *юр.* обвини́тельное заключéние; обвини́тельный акт; заявлéние истцá.
기솔(騎率) *арх.* 1): ~하다 предводи́тельствовать на конé; 2) *см.* 기졸.
기송(記誦) I: ~하다 говори́ть наизýсть, деклами́ровать.
기송(寄送) II: ~하다 посылáть, отправля́ть (*вещи куда-л.*).
기송(起送) III: ~하다 а) отсылáть (*кого-л.*); б) *уст.* конвои́ровать (*преступника*).
기송(起訟) IV *см.* 기소 I.
기송(磯松) V гвозди́чник (*Statice arbusecula*).
기수(旗手) I 1) *прям. и перен.* знаменóсец; 2) сигнáльщик [с флажкáми].
기수(騎手) II наéздник; жокéй; 천리마 ~ всáдник Чхоллимá.
기수(機首) III нос (*самолёта*).
기수(起溲) IV *см.* 중편.
기수(氣嗽) V *кор. мед.* сухóй кáшель и удýшье.
기수(既遂) VI: ~하다 а) ужé заверши́ть; б) ужé соверши́ть (*преступление*).
기수(奇數) VII нечётное числó; ~ 우상엽 непарнопéристые ли́стья.
기수(其數) VIII э́то (дáнное) числó; ~[가] 없다 бесчи́сленный, неисчисли́мый.
기수(基數) IX *мат.* натурáльные (просты́е) чи́сла.
기수(幾數) X *см.* 길재; ~를 채다 *см.* 길재[를 채다].
기수(氣數) XI судьбá, рок.
기수(技手) XII тéхник; оперáтор; 농업 ~ агротéхник; 축산 ~ зоотéхник.
기수법(記數法) [-ппэп] *мат.* систéма счислéния, систéма представлéния чи́сел.
기수청(旗手廳) *феод.* 1) знамённая палáта (*в которой числились знаменосцы шести приказов*); 2) шатёр в лáгере полковóдца, где находи́лись знаменóсцы.
기숙(寄宿): ~ 학교 шкóла-интернáт; ~하다 жить в общежи́тии (на чáстной кварти́ре).
기숙사(寄宿舍) общежи́тие.
기숙사생(寄宿舍生) учáщийся, живýщий в общежи́тии.
기숙생(寄宿生) учáщийся, живýщий в общежи́тии (на чáстной квартирé).
기술(奇術) I фóкус, трюк; ~을 부리다 фóкусничать, вы́дéлывать трю́ки.
기술(記述) II 1): ~하다 опи́сывать, излагáть; запи́сывать; 2) описáние, изложéние; зáпись; ~[적] описáтельный; ~ 언어학 дескрипти́вное языкознáние.
기술(技術) III 1) тéхника; мастерствó, искýсство; ~[적] техни́ческий; ~ 검사 техни́ческий осмóтр; ~ 경제적

те́хнико-экономи́ческий; ~ 공정 технологи́ческий проце́сс; ~ 교환회 совеща́ние по обме́ну техни́ческим о́пытом; ~ 교육 техни́ческое обуче́ние; ~ 기능 전습회 ку́рсы по повыше́нию квалифика́ции; ~ 기준화 техни́ческое норми́рование; ~ 기재 техни́ческие сре́дства; ~ 병종 техни́ческие рода́ войск; ~ 보습반 [одногоди́чные] ку́рсы произво́дственного обуче́ния (*в КНДР*); ~ 설계 *стр.* техни́ческое проекти́рование; ~ 설계서 техни́ческий прое́кт; ~ 속도 *ж.-д.* техни́ческая ско́рость; ~ 장비 техни́ческое оснаще́ние; ~적 개건 техни́ческая реконстру́кция; ~적 개조 техни́ческая модерниза́ция; ~ 전문 학교 те́хникум; ~ 전습[회] обуче́ние на произво́дстве; ~ 정비 техни́ческое обслу́живание; ~ 준비률 коэффицие́нт техни́ческой гото́вности; ~ 지표 техни́ческие показа́тели; ~ 학교 техни́ческая шко́ла; ~ 혁명 техни́ческая револю́ция; ~ 협의회 техни́ческий сове́т; ~ 인재 техни́ческие ка́дры; ~ 의무 교육제 обяза́тельное политехни́ческое обуче́ние; 2) уме́ние, спосо́бность; ~ 로동자 квалифици́рованный рабо́чий.

기술(旣述) IV *сущ.* уже́ (вы́ше) упомя́нутый; ~한 바와 같이 как уже́ (вы́ше) говори́лось.

기술공(技術工) квалифици́рованный рабо́чий.

기술대(技術隊) [-ттэ] 1) отря́д (гру́ппа) техни́ческих рабо́тников; 2) *воен.* [инжене́рно-]техни́ческая часть; [инжене́рно-]техни́ческое подразделе́ние.

기술부(技術部) техни́ческий отде́л.

기술사(奇術師) [-сса] *см.* 요술쟁이.

기술선 (技術船) [-ссэн] техни́ческое вспомога́тельное су́дно.

기술자(技術者) [-чча] специали́ст; техно́лог; инжене́рно-техни́ческий рабо́тник.

기술학(記述學) описа́тельная нау́ка.

기술역(技術驛) *ж.-д.* пункт техни́ческого осмо́тра.

기술원(技術員) инжене́рно-техни́ческий рабо́тник.

기숭 *диал. см.* 구유 I.

기스락 1) подо́шва горы́; 2) берегова́я ли́ния; бе́рег (*реки́*).

기스락물 [-ранъ-] *диал. см.* 락수물.

기슬지류(蟣虱之類) [-ччи-] *уст. презр.* гни́да (*о челове́ке*).

기슭[-сык] край, кро́мка (*чего-л.*); 강 ~ бе́рег реки́; 산 ~ подо́шва горы́.

기슭도리 [-сык-] *диал. см.* 기스락.

기습 *диал. см.* 기음 I.

기습(奇襲) I 1): ~하다 неожи́данно (внеза́пно) напада́ть; 2) внеза́пное нападе́ние, налёт.

기습(奇習) II 1) причу́да; 2) стра́нный обы́чай.

기습(氣習) III привы́чка, обы́чай.

기습(氣濕) IV вла́жность во́здуха.

기습전(奇襲戰) *воен.* внеза́пная вы́лазка.

기습조(奇襲組) *воен.* летý чий отря́д.

기승(奇勝) I 1) удиви́тельный (причу́дливый) пейза́ж; 2) побе́да, оде́ржанная хи́тростью; 3) неожи́данная побе́да.

기승(氣勝) II: ~을 부리다 быть несгово́рчивым (насто́йчивым); ~을 피우다 быть упря́мым (насто́йчивым); ~스럽다 *прил.* каза́ться несгово́рчивым (упря́мым, насто́йчивым); ~하다 несгово́рчивый; упря́мый, насто́йчивый.

기승스레(氣勝-) несгово́рчиво; упря́мо, насто́йчиво.

기승전결(起承轉結) четы́ре ча́сти литерату́рного произведе́ния (*вступле́ние, изложе́ние, противопоставле́ние и заключе́ние*).

기승전합(起承轉合) *см.* 기승전결.

기시(棄市) казнь, при кото́рой престу́пнику перереза́ли го́рло и выбра́сывали труп на база́рную пло́щадь (*в дре́внем Кита́е*).

기시다 I *диал. см.* 기이다.

기시다 II *см.* 있다.

기식(寄食) I: ~ 식당 столо́вая при заво́де (учрежде́нии *и т. п.*); ~ 생활자 рабо́чий (слу́жащий), пита́ющийся в столо́вой (в чужо́м до́ме); ~하다 пита́ться в столо́вой (в чужо́м до́ме).

기식(氣息) II *уст. см.* 숨기운; ~ 엄엄 задыха́ться.

기식자(寄食者) 1) челове́к, пита́ющийся в столо́вой (в чужо́м до́ме); 2) *перен.* парази́т.

기신(起身) I: ~하다 встава́ть, поднима́ться.

기신(氣神) II дух и эне́ргия; бо́дрость; ~[이] 없다 быть вя́лым (безжи́зненным).

기신(忌辰) III *уст. вежл.* день жертвоприноше́ния душе́ уме́ршего.

기신(己身) IV *арх. см.* 자신 I.

기신(旗身) V *см.* 기발 VI 1), 2).

기신거리다 е́ле-е́ле дви́гаться; де́йствовать вя́ло (лени́во).

기신기신: ~하다 *см.* 기신거리다.

기신일(忌辰日) *см.* 기신 III.

기실(氣室) I 1) по́ры (*напр. у губок*); 2) *см.* 공기실.

기실(汽室) II парораспредели́тельная ка́мера (*в паровозах*).

기실(<枳實) III *кор. мед.* поре́занный на кусо́чки и вы́сушенный зелёный понци́рус трёхлисто́чковый (*как материа́л для лека́рства*).

기실(其實) IV факти́чески, в действи́тельности, на са́мом де́ле.

기심(欺心) I *уст.*: ~하다 успока́ивать свою́ со́весть.

기심 II *диал. см.* 기음 I.

기색(氣色) I 1) выраже́ние лица́; 2) при́знак; 눈이 내릴 ~ 같다 похо́же на то, что вы́падет снег.

기색(起色) II 1): ~이 보인다 вот-во́т (*кто-л.*) вста́нет (*со своего́ ме́ста*); ~을 보이다 гото́виться встать (*со своего́ ме́ста*); 2) *арх.* конъюнкту́ра (*в торго́вле*).

기색(基色) III *см.* 원색 I 2).

기색(饑色) IV голо́дный вид, голо́дное выраже́ние лица́.

기색(氣塞) V: ~하였다 дух захвати́ло.

기색(枳塞) VI *уст.*: ~하다 боя́ться поступа́ть на госуда́рственную слу́жбу.

기생(寄生) I паразити́зм; ~[적] паразити́ческий; ~ 계급 паразити́ческие кла́ссы; ~ 동물 живо́тные-паразиты; ~ 전류 парази́тный ток; ~ 식물 паразити́ческие расте́ния; ~ 생활 паразити́ческий о́браз жи́зни; ~ 생활자 челове́к, веду́щий паразити́ческий о́браз жи́зни; ~ 진동 *физ.* парази́тное колеба́ние; ~하다 паразити́ровать, вести́ паразити́ческий о́браз жи́зни.

기생(氣生) II: ~ 식물 расте́ния с возду́шными корня́ми.

기생(妓生) III кисэ́н (*же́нщина в ста́рой Коре́е, прислу́живавшая мужчи́нам на пи́рах и развлека́вшая их пе́нием и та́нцами*); ~ 퇴물 бы́вшая кисэ́н; ◇ ~ 매미 *см.* 쓸쩌기; ~의 자리저고리 *бран.* подхали́м.

기생근(寄生根) I ко́рни паразити́ческих расте́ний.

기생근(氣生根) II *см.* 기근 II.

기생나비(妓生-) *зоол.* беля́ночка аму́рская (*Leptidia amurensis*).

기생률(寄生率) [-нюл] заражённость парази́тами.

기생목(寄生木) *см.* 겨우살이 II 1).

기생물(寄生物) парази́ты (*расте́ния, живо́тные и насеко́мые*).

기생성(寄生性) [-ссэнъ] паразити́зм; тунея́дство.

기생잠자리(妓生-) *см.* 실잠자리.

기생첩(妓生妾) *уст.* нало́жница, бы́вшая пре́жде кисэ́н.

기생충(寄生蟲) 1) паразити́ческое насеко́мое; 2) парази́т, тунея́дец; ~적 паразити́ческий.

기생충증(寄生蟲症) [-ччынъ] боле́зни, распространя́емые парази́тами.

기생충학(寄生蟲學) паразитоло́гия.

기생풀(妓生-) *бот.* седми́чник европе́йский (*Trientalis europaea*).

기생여뀌(妓生-) *бот.* го́рец кле́йкий (*Polygonum viscosum Hamilt*).

기세(氣勢) I дух, си́ла ду́ха; ◇ ~를 부리다 выхваля́ться: ~를 피우다 ва́жничать, высокоме́рно вести́ себя́.

기세(棄世) II *эвф.* кончи́на; ~하다 сконча́ться.

기세(饑歲) III *арх. см.* 흉년.

기세(其勢) IV: ~ 난당 *обр.* тру́дно противостоя́ть си́льному ду́хом; ~ 량난 *обр.* куда́ ни кинь, везде́ клин.

기세(欺世) V: ~ 도명 *уст.* добыва́ть сла́ву путём обма́на.

기쇠(氣衰): ~하다 пасть ду́хом.

기자(記者) I корреспонде́нт; журнали́ст; ~ 동맹 сою́з журнали́стов.

기자(奇字) II иероглифи́ческий стиль (*один из шести*).

기자(飢者) III *см.* 기인 IV; ~ 감식 *уст.* голо́дному люба́я пи́ща сладка́.

기자(棊子) IV *арх. см.* 바둑돌.

기자(譏刺) V *арх.*: ~하다 зло вышу́чивать (высме́ивать).

기자단(記者團): ~ 회견 пресс-конфере́нция.

기자력(起磁力) *физ.* магнитодви́жущая си́ла.

기자재(機資材,器資材) 1) техни́ческие сре́дства; обору́дование; 2) *воен.* материа́льная часть.

기장 I про́со посевно́е (*Panicum miliaceum*).

기장 II 1) длина́ оде́жды; 2) *диал. см.* 길이 I.

기장(飢腸) III *уст.* голо́дный желу́док.

기장(器仗) IV *арх.* ору́жие и предме́ты ритуа́ла.

기장(紀章) V *см.* 기념장.

기장(機長) VI команди́р самолёта.

기장구 *диал. см.* 기저귀.

기장밥 пшено́, сва́ренное на пару́.

기장지무(旣張之舞) *см.* 기발지시.

기장차다 прямо́й и дли́нный.

기장떡 [коре́йский] парово́й хлеб из просяно́й муки́.

기장쌀 пшено́.

기저(基底) *см.* 근저 I 1); ~ 설상골 *анат.* основна́я клинови́дная кость; ~ 후두골 *анат.* нижнезаты́лочная кость.

기저귀 пелёнка; свива́льник; ~를 채우다 пелена́ть (*ребёнка*).

기저석(基底石) *стр.* цо́кольный ка́мень.

기저층(基底層) цо́кольный эта́ж.

기저께 *диал. см.* 그저께.

기적(汽笛) I [парово́й] гудо́к (свисто́к); ~을 울리다 дава́ть свисто́к (гудо́к).

기적(奇蹟) II чу́до, чудеса́; ~적 чуде́сный.

기적(妓籍) III *уст.* 1) принадле́жность к кисэ́н; 2) кни́га регистра́ции кисэ́н.

기적표(汽笛標) *ж.-д.* знак для пода́чи парово́зного гудка́.

기전(其前) I *см.* 그전.

기전(紀傳) II *арх.* истори́ческие хро́ники и жития́ вели́ких люде́й (*как части историографического труда*).

기전(畿甸) III *арх. см.* 기내.

기전(騎戰) IV *арх.* бой в ко́нном строю́.

기전기(起電機) *см.* 감응 [기전기].

기전력(起電力) [-чжэл-] электродви́жущая си́ла.

기전반(起電盤) *физ.* электрофо́р.

기전체(紀傳体) структу́ра историографи́ческого труда́ (*при которой в труд входили исторические хроники и жития великих людей*).

기절(氣絶) I 1): ~하다 а) [по]теря́ть созна́ние, па́дать в о́бморок; б) перестава́ть дыша́ть, сконча́ться (*о больном*); 2): ~이야 *межд. испуга* ах!

기절(氣節) II 1) твёрдость ду́ха; непрекло́нность; 2) *см.* 기후 I 1).

기절(奇絶) III: ~하다 потряса́ющий, порази́тельный, захва́тывающий.

기점(基點) I [-ччэм] основно́й (опо́рный) пункт; отправна́я то́чка.

기점(起點) II [-ччэм] исхо́дный (отправно́й, нача́льный) пункт; *мат.* нача́льная то́чка.

기정(旣定) I *сущ.* уже́ устано́вленный (определённый, предрешённый); ~ 방침 вы́работанный [полити́ческий] курс; ~ 사실 уже́ устано́вленный факт; ~하다 зара́нее устана́вливать (определя́ть).

기정(奇正) II вре́менные ме́ры и основны́е при́нципы.

기정(起程) III: ~ 경도 *мор.* долгота́ пу́нкта отправле́ния; ~ 위도 широта́ пу́нкта отправле́ния; ~하다 отправля́ться в путь.

기정(欺情) IV лицеме́рие; ~하다 лицеме́рить.

기정 V *диал. см.* 증편.

기정맥(奇靜脈) *анат.* непа́рная ве́на.

기조(鰭條) I плавнико́вый луч.

기조(騎曹) II *см.* 병조.

기존(旣存) *сущ.* име́ющийся; ~ 공식 существу́ющая фо́рмула; ~ 설비 име́ющееся обору́дование.

기졸(騎卒) *арх. см.* 기병 I.

기종(氣腫) *мед.* эмфизе́ма.

기주(起酒) I 1): ~하다 а) броди́ть (*о вине*); б) подходи́ть (*о тесте*); 2) *диал. см.* 증편.

기주(寄主) II *биол.* хозя́ин парази́та; ~ 식물 расте́ние-хозя́ин.

기주(記注) III: ~하다 запи́сывать (*слова и поступки*).

기주(嗜酒) IV: ~하다 пристрасти́ться к вину́

기주떡(起酒-) *диал. см.* 증편.

기준(基準) I крите́рий; станда́рт, но́рма; ~ 감모 но́рмы амортиза́ции; ~ 규약 приме́рный уста́в; ~ 라침의 *мор.* гла́вный ко́мпас; ~ 설정 нормирова́ние; ~ 손실량 нормати́вные поте́ри; ~ 하중 нормати́вная нагру́зка; ~ 원가 *эк.* но́рма себесто́имости; ~하다 нормирова́ть, стандартизи́ровать.

기준(奇峻) II: ~하다 необыкнове́нно круто́й (обры́вистый).

기준골(基準-) [-ккол] направля́ющая борозда́.

기준량(基準量) [-нянъ] но́рма; ~을 초과 완수하다 перевыполня́ть но́рму.

기준면(基準面) *геод.* ба́зовая (ба́зисная, нулева́я) пло́скость.

기준선(基準線) *геод.* створ.

기준점(基準點) *мат.* нуль гра́фика; нача́ло координа́т; контро́льная то́чка.

기준화(基準化) нормализа́ция; стандартиза́ция; ~하다 нормирова́ть, стандартизи́ровать.

기중(其中) I 1) *уст.*: ~[에] среди́ них; 2) в том.

기중(碁重) II *см.* 긴중.

기중(器重) III: ~하다 бе́режно относи́ться, леле́ять (*молодые таланты*).

기중기(起重機) [грузо]подъёмный кран; грузоподъёмная маши́на, грузоподъёмник; ~ 밑보 *стр.* подкра́новая ба́лка.

기중기공(起重機工) кранощи́к.

기중기선(起重機船) плаву́чий кран.

기중량(起重量) грузоподъёмность.

기증(寄贈) дар; ~하다 дари́ть, преподноси́ть в дар.

기증본(寄贈本) кни́га, преподноси́мая в дар.

기증품(寄贈品) дар, пода́рок.

기지(基地,基址) I 1) фунда́мент; 2) ба́за; ...에 ~를 두다 бази́роваться на...

기지(奇智,機智) II сообрази́тельность, нахо́дчивость; остроу́мие.

기지(旣知) III *сущ.* уже́ изве́стный; ~의 사실 уже́ изве́стный факт; ~하다 *арх.* уже́ знать.

기지(忌地) IV зе́мли, нужда́ющиеся в севооборо́те.

기지(奇地) V страна́ чуде́с.

기지개 потя́гивание; ~[를] 켜다(펴다,쓰다), ~하다 потя́гиваться.
기지망(基地網) сеть баз.
기지사경(幾至死境) *уст.* быть на гра́ни сме́рти.
기지수(既知數) изве́стное число́, изве́стная величина́.
기직 I цино́вка, мат (*из тростника, лозы*).
기직(機織) II *см.* 직조.
기직자리 *см.* 기직 I.
기진(氣盡): ~ 맥진 (맥진) соверше́нно вы́биться из сил; ~하다 выбива́ться из сил.
기질(氣質) I 1) физи́ческое состоя́ние; здоро́вье; 2) темпера́мент; хара́ктер; 3) настрое́ние.
기질(奇疾) II стра́нная (необыкнове́нная) боле́знь.
기질(基質) III *хим.* субстра́т.
기집 *диал. см.* 계집.
기집애 *диал. см.* 계집아이.
기재(奇才) I ре́дкий тала́нт.
기재(器才) II спосо́бности, тала́нт.
기재(器材,機材) III *см.* 기자재.
기재(記載) IV: ~하다 помеща́ть (*в газете, журнале*).
기재주색(氣財酒色) *этн.* здоро́вье, бога́тство, вино́, любо́вь (*при гадании на картах или костях*).
기제(忌祭) I *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́емое ежего́дно (*после трёхлетнего траура*).
기제(既濟) II 1): ~하였다 [уже́] спра́вился; [уже́] зако́нчил; 2) *см.* 기제괘.
기제괘(既濟卦) «уже́ коне́ц» (*63-я гексаграмма Ицзина*).
기제류(奇蹄類) *зоол.* непарнокопы́тные.
기제사(忌祭祀) *см.* 기제 I.
기좌(起坐): ~하다 привста́ть, приподня́ться (*в знак приветствия*); ~ 호흡 свобо́дное дыха́ние в сидя́чем положе́нии (*у больного*).
기차(汽車) I по́езд; ~ 수송선 морско́й паро́м.
기차(其次) II *книжн.* по́сле того́, зате́м.
기차(幾次) III *книжн.* не́сколько раз.
기차(氣差) IV преломле́ние со́лнечных луче́й (*в атмосфере*).
기차길(汽車-) [-ккил] желе́зная доро́га.
기차표(汽車票) железнодоро́жный биле́т.
기착(氣着) *арх. см.* 차렷; ~ 자세 *уст. см.* 차렷 [자세].
기찰(譏察) I: ~ 군관(포교) *феод.* до́лжность чино́вника уголо́вной поли́ции; ~하다 а) вести́ (*сыск*), высле́живать (*преступника*); б) надзира́ть.
기찰(箕察) II губерна́тор прови́нции Пхёнандо́.
기찰(畿察) III губерна́тор прови́нции Кёнгидо́.
기창(旗槍) I 1) пи́ка с флажко́м; 2) ритуа́льный флажо́к (*в Корё*); 3) уме́ние владе́ть пи́кой с флажко́м (*один из 18 видов военного искусства*).
기창(騎槍) II [кавалери́йская] пи́ка.
기창(氣脹) III *кор. мед.* взду́тие живота́ от га́зов.
기창(起瘡) IV *см.* 관농.
기처(其處) *книжн.* то ме́сто.
기척 при́знак, знак (*наличия чего-л.*); звук (*предупреждающий о присутствии кого-л.*); ~을 내다 (하다) дать знать (*о своём присутствии*); ~ 없다 отсу́тствовать, не име́ться (*о признаках наличия кого-чего-л.*).
기천(氣喘) *кор. мед.* тяжёлое (пре́ры́вистое) дыха́ние.
기철(忌鐵) *кор. мед.* лека́рственные материа́лы, несовмести́мые с мета́ллами.
기청제(祈晴祭) *этн.* госуда́рственное жертвоприноше́ние с моле́бном о ниспосла́нии я́сной пого́ды.
기초(基礎) I осно́ва; фунда́мент; ~ 공사 закла́дка фунда́мента; ~ 공작 основны́е рабо́ты; ~ 구멍이 котлова́н; ~ 기술 교육 политехни́ческое обуче́ние; ~ 마취 *мед.* нача́льный нарко́з; ~ 심도 глубина́ закла́дки фунда́мента; ~ 지식 основны́е зна́ния; ~ 언어 язы́к-осно́ва, праязы́к; ...에 ~를 두다 осно́вываться на (*чём-л.*); ...을 ~로 하다 класть (*что-либо*) в осно́ву; ~적 основополага́ющий; фундамента́льный; ~하다 осно́вываться, бази́роваться.
기초(起草) II: ~하다 написа́ть на́черно; сде́лать (*набросок*).
기초(騎哨) III *арх.* ко́нный патру́ль.
기초(菱草) IV *см.* 단너삼.
기초보(基礎-) *стр.* фундамента́льная ба́лка.
기초제(基礎劑) осно́ва (*лекарства*).
기초층(基礎層) *стр.* основно́й ни́жний слой (*на дороге*).
기초원(基礎圓) основна́я окру́жность (*в зубчатом колесе*).
기총(機銃) I авиапулемёт; ~ 소사 обстре́л с самолёта.
기총(騎銃) II *см.* 기병총.
기총탄(機銃彈) патро́ны для авиапулемёта.
기추(騎芻) *арх.* стрельба́ из лу́ка с ло́шади.
기축(機軸) I 1) сте́ржень, ось; *тех.* вал; 2) основно́й моме́нт (*деятельности*); 3) *арх.* фо́рма худо́жественного произведе́ния.
기축(己丑) II *этн.* 26-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
기축(氣縮) III: ~하다 съёжиться (*от страха*).
기축(祈祝) IV: ~하다 [по]жела́ть (*удачи*).
기출(己出) свой сын; свои́ де́ти.
기층(基層) I 1) основно́й слой; 2) *перен.* ядро́; ~ 조직 перви́чная организа́ция (*напр. партийная*).
기층(氣層) II атмосфе́рный слой, слой атмосфе́ры; ~ 경도 *метеор.* накло́н атмосфе́рного сло́я.
기치(旗幟) I 1) *перен.* зна́мя; 2) *арх.* похо́дное зна́мя; ~ 군물 похо́дные знамёна и вооруже́ние; ~ 창검 *уст.* похо́дные знамёна, пи́ки и мечи́; 3) эмбле́ма на зна́мени.
기치(氣痔) II *кор. мед.* геморро́й (*на нервной почве*).
기치(棄置) III: ~하다 броса́ть, оставля́ть.
기침 I ка́шель; ~[이] 나다 зака́шлять[ся]; ~하다 ка́шлять.
기침(起枕,起寢) II *уст.*: ~하다 а) *вежл.* встава́ть с посте́ли, пробужда́ться; б) встава́ть с посте́ли (*о больном*); в) *будд.* буди́ть но́чью ве́рующих на моли́тву уда́рами в ко́локол.
기침석(起寢-) ко́локол в будди́йском хра́ме, уда́рами в кото́рый по утра́м бу́дят мона́хов.
기침종(起寢鐘) *см.* 기침석.
기채(起債) *арх.*: ~하다 а) брать в долг; б) выпуска́ть заём.
기책(奇策) остроу́мный план; хи́трый манёвр.
기체(氣体) I газ, газообра́зное те́ло; ~ 광전관 га́зовая фотоэлектро́нная ла́мпа; ~ 려과기 га́зовый фильтр; ~ 방전 га́зовый разря́д; ~ 방전 계수관 газоразря́дный счётчик, газоразря́дная счётная тру́бка; ~ 상태 газообра́зное состоя́ние; ~ 온도계 га́зовый термо́метр; ~ 이온 га́зовый ио́н.
기체(氣体) II *вежл.* здоро́вье; самочу́вствие; настрое́ние; ~ 안녕하십니까? как Ва́ше самочу́вствие?
기체(機体) III 1) ко́рпус; фюзеля́ж; 2) о́стов маши́ны (механи́зма).
기체(氣滯) IV *кор. мед.* 1) засто́йные явле́ния (*в организме*); 2) несваре́ние желу́дка на не́рвной по́чве.
기체(基体) V *филос.* субстра́т.
기체계(氣体計) аэро́метр.
기체력학(氣体力學) аэродина́мика.
기체후(氣体候) *книжн. вежл. см.* 기체 II.
기체화(氣体化) превраще́ние в газ; ~하다 превраща́ть [-ся] в газ.
기취(箕箒) *арх.* сово́к для со́ра и ве́ник; ~를 받들다 *см.* 건즐[을 받들다].
기취첩(箕箒妾) *арх. вежл.* я (*жена о себе*).

기타(其他) I [и] другие, [и] прочие.
기타 II (*англ.* guitar) гитара.
기탁(寄託): ～하다 доверять, поручать.
기탁물(寄託物) [-тханъ-] порученная (доверенная) вещь.
기탄(忌憚): ～하다 стесняться, бояться; не решаться (*на что-л.*); ～ 없이 прямо, без стеснения.
기통(氣痛) I *кор. мед.* застойные явления (*в организме*), сопровождаемые болями.
기통(機通) II *сокр. от* 기밀 [통신].
기통(氣筩,氣筒) III *тех.* цилиндр; ～ 뚜껑 головка блока цилиндров.
기통조(氣筩組,氣筒組) *см.* 기통체.
기통체(氣筩体,氣筒体) *тех.* блок цилиндров.
기특(奇特): ～하다 замечательный, похвальный.
기틀 1) самое главное (*в чём-л.*); основное звено; ～[이] 잡히다 прийти в норму, нормализоваться; 2) *см.* 기회 I; 3) *см.* 낌새.
기태(奇態) причудливая форма.
기퇴(妓退) *арх. см.* 기생 [퇴물] III.
기판(旗瓣) I флаг (*у цветка бобовых*).
기판(起板) II *будд.* пять ударов в колокол (*сигнал к молитве или к трапезе*).
기판(<喫飯) III *будд.* призыв к трапезе; ～ 목탁 деревянная колотушка, ударом в которую сзывают монахов к трапезе.
기판(騎判) IV *см.* 병조 [판서].
기판종(<喫飯鐘) *будд.* колокол, сзывающий монахов к трапезе.
기편(欺騙) обман; ～하다 обманывать, водить за нос.
기평(譏評) I: ～하다 ругать, чернить.
기평(棊枰) II *арх. см.* 바둑판.
기포(氣泡) I пена; пузырь; ～ 발생 вспенивание; ～ 소멸기 пеногаситель.
기포(氣胞) II 1) *см.* 폐포; 2) рыбий пузырь.
기포(飢飽) III голод и сытость.
기포(起泡) IV вспенивание.
기포성(起泡性) [-ссэнъ] пузырчатость; пенистость.
기포제(起泡劑) *хим.* пенообразующий агент; пенообразователь, вспениватель; ～ 시약 реагент пенообразователя.
기폭(旗幅) I 1) *см.* 기발 VI 2); 2) ширина флага.
기폭(起爆) II *хим.* инициирование; детонация; ～ 뢰관 *воен.* капсюль-детонатор; ～ 장치 детонаторное устройство.
기폭제(起爆劑) *хим.* детонирующий состав.
기폭약(起爆藥) [-пхонъняк] *хим.* инициирующее вещество.
기품(氣品) I благородство.
기품(氣稟) II натура, характер.
기품(奇品) III диковинка, необыкновенная вещь.
기풍(氣風) 1) дух; 혁명적 ～ революционный дух; 2) обычаи, нравы.
기피(忌避): ～하다 избегать; уклоняться (*от чего-л.*).
기피자(忌避者) *сущ.* уклоняющийся (*от чего-л.*).
기필(期必): ～하다 обещать, предвещать.
기필코(期必-) непременно, неизбежно.
기핍(氣乏): ～하다 *уст.* вялый; бессильный.
기폐(起廢): ～하다 приглашать обратно (*уволенного чиновника*).
기하(幾何) I 1) геометрия; ～ 급수 геометрическая прогрессия; ～ 급수적으로 *нареч.* в геометрической прогрессии; ～ 광학 *физ.* геометрическая оптика; ～ 평균 *см.* 상승 [평균] I; 2) *арх. книжн. см.* 얼마.
기하(記下) II *эпист. вежл.* я [сам].
기하다(期-) I 1) приурочивать; брать (*что-л.*) в качестве отправного момента; 이 날을 기해서 по случаю этой даты; 2) обещать; предвещать.
기하다(忌-) II *см.* 꺼리다.
기하다(奇-) III *см.* 기이[하다] I.
기하생(記下生) *книжн. вежл.* я [сам].
기하학(幾何學) *см.* 기하 I 1); ～적 геометрический; ～적 확실도 геометрическая вероятность; ～적으로 всё возрастая.
기하학체(幾何學体) геометрическое тело.
기학(氣瘧) *кор. мед.* хроническая малярия в слабой форме.
기한(期限) I срок; ～ 내에 в срок; ～ 전에 досрочно; ～ 용선 зафрахтованное на срок судно; ～을 넘기다 просрочить; ～하다 устанавливать (*срок, дату*).
기한(飢寒) II голод и холод.
기한(祁寒) III *арх.* очень сильный (трескучий) мороз.
기한부(期限附): ～[로] на определённый срок; ～로 팔다 продавать в рассрочку.
기한제(祈旱祭) *этн.* жертвоприношение с молебном о прекращении дождей.
기함(氣陷) I: ～[을] 치다, ～하다 а) лишиться чувств (*от резкой боли, страха*); перепугаться до смерти; б) обессилеть.
기함(起陷) II подъём и спуск; неровности (*местности*).
기함(旗艦) III флагманский корабль, флагман.
기함수(奇函數) *мат.* нечётная функция.
기합(氣合) 1) *уст.* рукоприкладство; 2) *арх.* сосредоточение всех физических и духовных сил.
기합술(氣合術) умение сосредоточить все физические и духовные силы.
기항(寄港,寄航): ～하다 заходить в порт (*о судне*).
기항지(寄港地,寄航地) порт захода (*судна*).
기허(氣虛): ～하다 слабый; апатичный.
기험(崎險): ～하다 а) крутой, отвесный; б) коварный, двуличный.
기현상(奇現象) сверхъестественное (странное) явление.
기혈(氣血) *кор. мед.* жизненные силы; ◇ ～이 좋다 находиться в расцвете сил.
기형(畸形) I 1) уродство; ～적 уродливый; однобокий; 2) *мед.* тератогенез.
기형(奇形) II необычный вид; ～ 괴상 причудливая форма.
기형률(畸形率) [-нюл] неправильные пропорции (*частей тела и т. п.*).
기형성(畸形性) [-ссэнъ] уродливость; однобокость.
기형종(畸形腫) *мед.* тератома.
기형학(畸形學) *мед.* тератология.
기형화(畸形化): ～하다 уродовать[ся].
기형아(畸形兒) уродец; урод (*о ребёнке*).
기호(記號) I знак, символ, обозначение; ～ 론리학 символическая логика.
기호(旗號) II 1) эмблема на знамени; 2) сигнал флажком.
기호(畿湖) III *уст.* провинции Кёнгидо и Чхунчхондо.
기호(饑戶) IV голодающий крестьянский двор.
기호(嗜好) V 1): ～하다 иметь склонность (вкус) (*к чему-л.*); 2) вкус, склонность (*к чему-л.*).
기호료(嗜好料) продукты, вызывающие определённые вкусовые ощущения (*напр. чай, табак, вино*); ～ 식물 чай, табак (*и др. растения*).
기호지세(騎虎之勢) *уст. обр.* взялся за гуж, не говори, что не дюж.
기호품(嗜好品) 1) табачно-водочные изделия и чай; 2) предметы не первой необходимости.
기혼(旣婚) I: ～하다 [уже] состоять в браке; ～ 남자 [уже] женатый мужчина; ～ 녀자 [уже] замужняя женщина.
기혼(氣昏) II: ～하다 **1.** смутный; помутившийся (*о сознании*); **2.** помутиться (*о сознании*).
기혼자(旣婚者) *сущ.* [уже] женатый; [уже] замужняя.

기후(氣候) I 1) кли́мат; ~ 개량 измене́ние (улучше́ние) кли́мата; ~ 료법 климати́ческое лече́ние, климатотерапи́я; ~ 작용 возде́йствие (влия́ние) кли́мата; ~ 전선 *метеор.* климати́ческие фро́нты; ~ 편람 метеорологи́ческий спра́вочник; ~ 인자 *метеор.* элеме́нты кли́мата; ~ 예보 прогно́з пого́ды; 2) *этн.* 24 сезо́на (*сельскохозяйственного года*) и 72 полудека́ды (*в году*); 3) *см.* 기체 II.

기후(其後) II *уст. книжн.* по́сле того́; зате́м.

기후구(氣候區) климати́ческий райо́н.

기후도(氣候圖) климати́ческая ка́рта.

기후대(氣候帶) климати́ческая зо́на, климати́ческий по́яс.

기후학(氣候學) климатоло́гия.

기후형(氣候型) тип кли́мата.

기훈(氣暈) *кор. мед.* сла́бость и головокруже́ние.

기흉(氣胸) *мед.* пневмото́ракс.

기흘(齮齕) *арх.*: ~하다 не люби́ть [друг дру́га]; испы́тывать (*взаимную неприязнь*).

기히(奇-) *книжн.* причу́дливо; необыча́йно, стра́нно.

기해(己亥) I *этн.* 36-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

기해(氣海) II 1) *обр.* возду́шный океа́н; 2) *см.* 하단전.

기행(紀行) путевы́е за́писи (заме́тки); ~ 가사 каса́ о путеше́ствиях (*одна из форм стихотворных произведений в Корее XVIII в.*).

기행문(紀行文) путевы́е запи́ски, путево́й дневни́к.

기회(機會) I 1) [удо́бный] слу́чай, подходя́щий моме́нт, возмо́жность, шанс; ~를 놓치다 упуска́ть удо́бный слу́чай (моме́нт); ~를 얻다 воспо́льзоваться моме́нтом, найти́ удо́бный слу́чай; 2) досу́г, свобо́дное вре́мя.

기회(期會) II *арх.*: ~하다 а) догова́риваться (усла́вливаться) о встре́че; б) регуля́рно (периоди́чески) проводи́ться (*о собрании и т. п.*).

기회(幾回) III *уст.* не́сколько раз.

기회균등주의(機會均等主義) при́нцип ра́вных возмо́жностей.

기회주의(機會主義) оппортуни́зм; приспосо́бле́нчество; ~적 оппортунисти́ческий; приспособле́нческий.

기회주의자(機會主義者) 1) оппортуни́ст; 2) приспособле́нец.

기획(企劃) плани́рование; ~하다 плани́ровать.

기휘(忌諱): ~하다 а) относи́ться с неприя́знью; не люби́ть; б) остерега́ться, избега́ть.

기화(氣化) I газообразова́ние; парообразова́ние; испаре́ние; эвапора́ция; карбюра́ция; ~하다 превраща́ться в газ; испаря́ться, улету́чиваться.

기화(奇貨) II 1) драгоце́нность; ре́дкость; 2) удо́бный (благоприя́тный) слу́чай; предло́г; ...을 ~로 [하여] ссыла́ясь на то, что..., под тем предло́гом, что...; ~ 가거 *уст.* мо́жно воспо́льзоваться удо́бным слу́чаем.

기화(奇禍) III неожи́данное чудо́вищное бе́дствие.

기화(奇花) IV ре́дкостный (причу́дливый) цвето́к; ~ 이초 ре́дкостные (причу́дливые) цветы́ и тра́вы.

기화(琪花) V краси́вый (прекра́сный) цвето́к; ~ 요초 краси́вые цветы́ и тра́вы.

기화(起畫) VI: ~하다 обводи́ть чёрными ли́ниями ко́нтуры узо́ров, нанесённых кра́ской (*в настенной росписи*).

기화 VII *диал. см.* 성냥.

기화기(氣化器) испари́тель; карбюра́тор; ~ 기관 карбюра́торный дви́гатель.

기화선(機貨船) *мор.* грузово́е су́дно с механи́ческим дви́жителем.

기화전(起火箭) *см.* 신기전.

기화열(氣化熱) *см.* 증발열.

기환(奇幻) I *уст.* 1) удиви́тельные переме́ны; 2) стра́нное де́ло; стра́нный слу́чай.

기환(綺紈) II *арх.* роско́шные оде́жды; ~ 공자 (자제) де́ти из бога́того и зна́тного ро́да.

기환가(綺紈家) *уст.* челове́к в роско́шной оде́жде.

기황(饑荒) *уст. см.* 기근 I.

기꺼움 ра́дость.

기꺼이 ра́достно, с ликова́нием.

기꺼워하다 ра́доваться, ликова́ть.

기껍다(기꺼우니,기꺼워) ра́достный, лику́ющий; 기꺼하다 *сокр. от* 기꺼워하다.

기껏 что есть (наско́лько позволя́ют) си́лы, в ме́ру [свои́х] сил; ~ 해야 от си́лы, са́мое бо́льшее; ~ 일하다 рабо́тать в ме́ру [свои́х] сил; ~ 해야 백리 밖에 안된다 от си́лы сто ли.

기끈 *диал. см.* 기껏.

기또 (<*англ.* kid) ла́йка (*кожа*); ~ 구두 ту́фли из ла́йковой ко́жи.

기또래미 *диал. см.* 귀뚜라미.

기떼 *диал. см.* 기와 I.

기쁘다(기쁘니,기뻐) ра́достный; весёлый; *в знач. сказ.* рад.

기쁨 ра́дость.

기싸움(旗-) *феод.* единобо́рство знамено́сцев групп крестья́нской взаимопо́мощи (*победителем считался тот, чьё знамя оказывалось сверху*).

기아(飢餓,饑餓) I го́лод; ~ 선상 на гра́ни го́лода; ~ 임금 ни́щенская зарпла́та.

기아(棄兒) II 1): ~하다 подки́дывать ребёнка; 2) подки́дыш.

기아모(饑餓毛) коро́ткая ове́чья шерсть (*вследствие голодания овцы*).

기아성(饑餓性) [-ссэнъ]: ~ 부종 *мед.* голо́дный отёк.

기아자(饑餓者) *сущ.* голода́ющий.

기악(器樂) I инструмента́льная му́зыка.

기악(妓樂) II *уст.* 1) кисэ́н и му́зыка; 2) кисэ́н-музыка́нтша; 3) му́зыка, исполня́емая кисэ́н.

기안(起案) I: ~하다 составля́ть прое́кт (*документа*).

기안(妓案) II *феод.* поимённый спи́сок кисэ́н (*в ведомстве*).

기암(奇巖) причу́дливая скала́; ~ 괴석 ска́лы и ка́мни причу́дливой фо́рмы.

기압(氣壓) I 1) атмосфе́рное давле́ние; ~ 가마 автокла́в; ~ 경도 *физ.* бари́ческий градие́нт, градие́нт давле́ния; 2) *физ.* атмосфе́ра.

기압(汽壓) II давле́ние па́ра.

기압계(氣壓計) I баро́метр; ~적 барометри́ческий.

기압계(汽壓計) II мано́метр.

기압파(氣壓波) *мор.* бари́ческие во́лны; *метеор.* во́лны давле́ния.

기앙(企仰) *см.* 기망 III.

기야(<*англ.* gear) 1) зубча́тая переда́ча; 2) *тех.* шестерня́; 3) зубча́тое колесо́.

기약(奇藥) I чудоде́йственное лека́рство.

기약(期約) II: ~하다 догова́риваться (*о сроке*).

기약(氣弱) III: ~하다 а) вя́лый, апати́чный; б) малоду́шный.

기약(旣約) IV: ~ 다항식 неприводи́мый многочле́н; ~ 분수 несократи́мая (проста́я) дробь; ~ 인수 неприводи́мый сомно́житель.

기약성(旣約性) [-ссэнъ] *мат.* неприводи́мость.

기양(祈禳) I: ~하다 *этн.* моли́ться о ниспосла́нии сча́стья.

기양(技癢,伎癢) II си́льное жела́ние показа́ть себя́ (прояви́ть свои́ спосо́бности).

기양 III *диал. см.* 그냥.

기양증(技癢症) [-ччынъ] нетерпе́ние показа́ть себя́ (прояви́ть свои́ спосо́бности).

기어(旗魚) I ры́ба-па́русник (*Tetrapturus mitsukurii*).

기어(綺語) II 1) витиева́тая (цвети́стая) речь; 2) мастерски́ напи́санное произведе́ние; 3) *будд.* криводу́шие (*как один из десяти смертных грехов*).

기어(寄語) III *уст.*: ~하다 проси́ть.

기어코(期於-) *см.* 기어이.

기어이(期於-) 1) определённо, обязáтельно; 2) до послéднего, до концá.

기억(記憶) пáмять, воспоминáние; ~[을] 더듬다 постепéнно восстанáвливать в пáмяти; припоминáть; ~하다, ~[이] 나다 пóмнить; вспоминáть.

기억력(記憶力) [-энъниэк] пáмять (*способность к запоминанию*); ~ 감퇴 *мед.* выпадéние пáмяти.

기억술(記憶術) мнемóника.

기언(奇言) стрáнные словá; причýдливая речь.

기엄기엄하다 тúхо (осторóжно) ползтú.

기업(企業) I 1) предпринимáтельство, предпринимáтельская дéятельность; ~ 련합 картéль; ~ 조합 синдикáт; ~ 집중 концентрáция предприя́тий; ~ 합동 *эк.* трест; 2) *арх.* планúрование рабóты; ~ 관리 управлéние предприя́тием; ~적 방법 мéтоды управлéния по-хозя́йски.

기업(基業) II 1) фамúльное (унаслéдованное) дéло; 2) основнáя рабóта.

기업(機業) III *арх.* ткáчество, ткáньё.

기업(起業) IV *уст.*: ~하다 начинáть (*дело, предпринимательскую деятельность*); организóвывать, учреждáть (*предприятие*).

기업가(企業家) I предпринимáтель.

기업가(機業家) II хозя́ин мануфактýры.

기업소(企業所) предприя́тие; 국영 ~ госудáрственное предприя́тие; ~ 기금 [дéнежный] фонд предприя́тия.

기업주(企業主) предпринимáтель, владéлец предприя́тия.

기업체(企業体) систéма предприя́тий, предприя́тия

기업열(企業熱) [-эмниэл] предпринимáтельская лихорáдка, страсть к предпринимáтельству.

기여(其餘) I сверх (крóме) тогó.

기여(寄與) II: ~하다 а) дéлать (вносúть) вклад; б) *арх.* посылáть (*вещь*).

기역 I киёк (*старое назв. кор. буквы* ㄱ).

기역(氣逆) II *кор. мед.* болéзнь, сопровождáемая стеснéнием в грудú, похолодáнием конéчностей и затруднённым дыхáнием.

기역(其亦) III *книжн.* тáкже и то (э́то).

기역니은순(-順) [-йонъ] *уст. см.* 가나다순.

기역시(其亦是) *книжн.* тáкже и э́то (то).

기역자(-字) бýква ㄱ; ~ 집 дом Г-образной фóрмы; ~ 홈 желобóк в фóрме бýквы «Г».

기연(奇緣) I стрáнное отношéние, неожúданная связь (*причины и следствия*).

기연(機緣) II 1) [удóбный] слýчай; шанс; 2) благотвóрное влия́ние Бýдды.

기연(起緣) III *см.* 연기 III.

기연(棄捐) IV: ~하다 а) окáзывать пóмощь, раздавáя своё имýщество; б) *арх.* выбрáсывать, бросáть.

기연(頎然) V: ~ 장자 *уст.* солúдный (представúтельный) человéк.

기연(其然) VI: ~[가] 미연[가] лúбо так, лúбо инáче; лúбо то, лúбо другóе.

기연히(期然-) безусло́вно (úменно) так.

기염(氣焰) воодушевлéние; ~ 만장 высочáйший подъём, сúльное воодушевлéние, энтузиáзм.

기엽(旗葉) *арх. см.* 기발 VI 1), 2).

기오리 *диал. см.* 거위 I.

기온(氣溫) температýра вóздуха; ~ 년교차 годовáя амплитýда температýры вóздуха; ~ 일교차 сýточная амплитýда температýры вóздуха.

기요(機要) I вáжная тáйна; ~ 문서 совершéнно секрéтные докумéнты.

기요(起擾) II: ~하다 поднять шум (шумúху).

기요과(機要課) спецотдéл, секрéтная часть.

기요부(機要部) секрéтный отдéл.

기요통(氣腰痛) *кор. мед.* бóли в пояснúце при застóйных явлéниях.

기요원(機要員) человéк, находя́щийся на секрéтной рабóте.

기용(起用): ~하다 а) выдвигáть на высóкую дóлжность; б) *уст.* восстанáвливать на слýжбе.

기우(杞憂) I напрáсные волнéния (опасéния); бесполéзные хлóпоты; ~하다 волновáться (опасáться) понапрáсну.

기우(奇偶) II чётное и нечётное числó.

기우(氣宇) III сúла вóли и великодýшие.

기우(奇遇) IV: ~하다 случáйно встрéтить (*кого-л.*).

기우(寄寓) V: ~하다 [врéменно] жить (проживáть) (*у кого-л.*).

기우(祈雨) VI: ~하다 *этн.* молúться о ниспослáнии дождя́ (*во время засухи*).

기우(基宇) VII *уст. см.* 기초 I.

기우 VIII *диал. см.* 거위 I.

기우(<忌諱) IX *диал. см.* 기휘.

기우단(祈雨壇) *этн.* жéртвенник для совершéния жертвоприношéний с молéбном о ниспослáнии дождя́.

기우듬하다 [немнóго] покосúвшийся (накренúвшийся).

기우성(奇偶性) [-ссэнъ] *мат.* чётность [úли нечётность].

기우제(祈雨祭) *этн.* жертвоприношéние с молéбном о ниспослáнии дождя́, совершáемое во врéмя зáсухи.

기우뚱: ~하다 1. накренúть[ся]; наклонúть[ся]; 2. *прил.* накренúвшийся; наклонúвшийся.

기우뚱거리다 то и дéло наклоня́ть[ся] в стóрону.

기우뚱기우뚱: ~하다 *см.* 기우뚱거리다.

기운 I 1) бóдрость, энéргия; сúла; дух; ~이 세다고 (세면) 소가 왕 노릇할가? (~이 세면 장수 노릇하나?) *посл.* ≅ на сúлу всегдá найдётся сúла (*букв.* вол сúльный, но рáзве он корóль?; рáзве вся́кий силáч богаты́рь?); 걸을 ~이 없다 нет сил идтú пешкóм; ~ 없이 вя́ло, устáло; ~을 써보라 а ну, покажú своЮ сúлу; ~이 줄다 а) ослабéть; б) пасть дýхом; ~ 차게 со всей энéргией; 2) чýвство; ощущéние; 찬 ~ ощущéние (*чего-л.*) холóдного; 3) *см.* 기미 II 1).

기운(氣運, 機運) II 1) благоприя́тная возмóжность, удóбный слýчай; 2) настроéния, тендéнция, направлéние.

기운(氣韻) III 1) изы́сканность и вырази́тельность; 2) колорúтность.

기운차다 *см.* 힘차다.

기운껏 изо всех сил.

기운꼴 *презр.* силёнка.

기울 I *см.* 밀기울.

기울(氣鬱) II *кор. мед.* бóли в грудú (*при застойных явлениях*).

기울 III *диал. см.* 겨울.

기울 IV *диал. см.* 거위 I.

기울다(기우니, 기우오) 1. косóй; наклонúвшийся; накренúвшийся; 2. покосúться, наклонúться; накренúться.

기울어지다 1) покосúться, наклонúться; накренúться; заходúть (*о солнце*); 2) ухудшáться (*о ходе дел*).

기울어뜨리다 наклонúть; накренúть.

기울이다 1) склоня́ть, наклоня́ть; 2) сосредотóчивать; 귀를 ~ прислýшиваться; 주목을 ~ обращáть внимáние; 힘을 ~ прилагáть усúлия.

기웃거리다 1) покáчивать; вертéть (*головой*); 2) загля́дывать; подсмáтривать; подгля́дывать.

기웃기웃: ~ 들여다 보다 то и дéло загля́дывать; ~하다 *см.* 기웃거리다.

기웃기웃이 1) повернýв (*голову*); 2) загля́дывая; подгля́дывая

기웃드름하다 как-бýдто [немнóго] наклонённый.

기웃하다 1. чуть наклонúвшийся; 2. 1) чуть наклоня́ть (*голову и т. п.*); 2) загля́дывать; подгля́дывать.

기웃이 1) наклóнно; 2) *нареч.* наклонúв гóлову; 3) *нареч.* загля́дывая; подгля́дывая.

기유(己酉) I *этн.* 46-й знак шестидесятерúчного цúкла.

기유(己有) II *арх.* лúчная сóбственность.

기유 III *диал. см.* 구유 1.
기윽 киы́к (*назв. кор. буквы* ㄱ).
기윽니은순(-順) алфави́тный поря́док.
기은(欺隱) *арх.*: ～하다 скрыва́ть (*факты*).
기음 I сорня́к.
기음(氣音) II *лингв.* придыха́тельный звук.
기음(基音) III пе́рвый звук трезву́чия.
기음(記音) IV: ～ 문자 *см.* 표음 [문자].
기음기(記音器) *уст.* фоно́граф.
기음성(氣音性) *лингв.* придыха́тельность.
기음화(氣音化) *лингв.* аспира́ция.
기이(奇異) I: ～하다 стра́нный, причу́дливый.
기이(期頤) II *арх.* столе́тний во́зраст.
기이(岐貳) III *арх.*: ～하다 име́ть разногла́сия, расходи́ться во взгля́дах (мне́ниях).
기이다 скрыва́ть; обма́нывать.
기이지수(期頤之壽) *арх.* долголе́тие.
기익(機翼) крыло́ (*самолёта*).
기인(奇人) I оригина́льный челове́к; ～적 оригина́льный.
기인(基因) II 1): ～하다 восходи́ть (*к чему-л.*); проистека́ть (*из чего-л.*); объясня́ться (*чем-л.*); 2) основна́я причи́на.
기인(起因) III первоприч́ина; по́вод.
기인(飢人) IV *сущ.* голода́ющий.
기인(欺人) V обма́н; ～ 취물 (편재) присвое́ние (*чьего-л.*) иму́щества обма́нным путём; ～하다 обма́нывать (*кого-л.*).
기인(旗人) VI *ист.* маньчжу́рские племена́ (*в период Цинской династии в Китае*).
기인(幾人) VII *уст. книжн.* не́сколько челове́к.
기인(棄人) VIII 1) *сущ.* отве́рженный; 2) *см.* 폐인 I.
기인계(其人契) *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке госуда́рству дров и древе́сного у́гля.
기일(期日) I срок, назна́ченный день; ～ 준수 соблюде́ние сро́ка.
기일(幾日) II *книжн.* не́сколько дней.
기일(忌日) III 1) *см.* 제사날; 2) *этн.* несча́стли́вый день.
기일(奇日) IV нечётное число́, нечётный день.
기입(記入): ～하다 впи́сывать, запи́сывать, заполня́ть.
기애(枳礙) I *арх.* [огро́мное] препя́тствие, поме́ха.
기애 II *диал. см.* 기와 I.
기예(氣銳) I: ～하다 сообрази́тельный; рассуди́тельный.
기예(技藝) II 1) уме́ние, мастерство́; 2) *феод.* обуче́ние а́рмии.
기외(其外) *книжн.* кро́ме (за исключе́нием) того́.
기위(奇偉) I: ～하다 прекра́сный; выдаю́щийся, незау́рядный.
기위(旣爲) II *см.* 이미.
기의(機宜) I соотве́тствие (*времени, обстоятельствам*).
기의(起義) II: ～하다 поднима́ть на борьбу́ доброво́льцев (ополче́ние).
기와 I черепи́ца.
기와(起臥) II *арх.*: ～하다 а) встава́ть и ложи́ться; б) вести́ обы́чный о́браз жи́зни.
기와가마[-кка-] гонча́рная печь для о́бжига черепи́цы.
기와고랑[-кко-] жёлоб, образу́емый черепи́цей (*положенной на крыше вогнутой стороной кверху*).
기와골 [-ккол] *см.* 기와고랑.
기와공(-工) кро́вельщик, кро́ющий кры́шу черепи́цей.
기와밥 *диал. см.* 바위솔.
기와장 [-ччанъ] [одна́] черепи́ца; ～ 하나 아끼다가 대들보 썩인다 *посл. букв.* пожале́в черепи́цу на кро́влю, сгнои́л ба́лки.
기와집 дом под черепи́чной кры́шей.
기와쟁이 *пренебр. см.* 기와공.
기와깨미 черепи́ца, размельчённая в порошо́к.
기완(器玩) антиква́рная вещь.
기왕(旣往) 1. про́шлое, пре́жнее; 2. *см.* 이왕.
기왕력(旣往歷) [-нйэк] пе́речень боле́зней (*в истории болезни или в амбулаторной карте*).
기왕지사(旣往之事) *см.* 이왕지사.
기원(紀元) I 1) э́ра; 새 ～ но́вая э́ра; 2) на́ша э́ра (*о европейском летосчислении*); ～ 전 до на́шей э́ры; ～ 후 на́шей э́ры; 3) год основа́ния госуда́рства.
기원(起原,起源) II нача́ло, происхожде́ние, исто́чник; ге́незис; ～하다 име́ть (*что-л.*) свои́м исто́чником, вести́ нача́ло (*от чего-л.*).
기원(祈願) III: ～하다 проси́ть; моли́ть.
기월(幾月) I *книжн.* не́сколько ме́сяцев.
기월(期月) II *арх.* [оди́н] ме́сяц.
기왜 *диал. см.* 기와 I.
긱겁(喫怯): ～하다 боя́ться, тру́сить.
긱경(喫驚): ～하다 а) пуга́ться; б) изумля́ться.
긱고(喫苦): ～하다 испы́тывать страда́ния, страда́ть.
긱긴(喫緊) *уст.*: ～하다 о́чень ва́жный; настоя́тельный.
긱다(喫茶): ～하다 пить чай.
긱다점(喫茶店) *см.* 차집 II.
긱반(喫飯) *арх.* 1): ～하다 есть рис, сва́ренный на пару́; 2) *см.* 기판 III.
긱반처(喫飯處) *арх.* ме́сто, где мо́жно пое́сть.
긱착(喫着) *уст. книжн.* пи́ща и оде́жда; ～ 부진 не име́ть недоста́тка в еде́ и оде́жде.
긱파(喫破) *уст. книжн.*: ～하다 съесть всё без оста́тка.
긱연(喫煙) *уст. книжн.*: ～하다 кури́ть.
긱연실(喫煙室) кури́тельная ко́мната.
긱연차(喫煙車) ваго́н для куря́щих.
긴 расстоя́ние ме́жду фи́шками партнёров (*в игре ют*); 긴이 닿다 попа́сть на кле́тку, где стои́т фи́шка партнёра.
긴간(緊幹) I *см.* 긴간사.
긴간(緊簡) II *см.* 긴찰 I.
긴간사(緊幹事) *уст.* о́чень ва́жное (сро́чное) де́ло.
긴경(緊徑) *уст.* челове́к, е́дущий как ра́з в то ме́сто, куда́ ну́жно (*что-л.*) посла́ть.
긴경마(-<牽馬) *уст.* дли́нный по́вод (*с левой стороны лошади*).
긴급(緊急): ～ 동의 предложе́ние о рассмотре́нии внеочередно́го вопро́са; ～ 회의 э́кстренное собра́ние; ～하다 а) сро́чный, неотло́жный; крити́ческий; чрезвыча́йный; б) натя́нутый (*о струнах*).
긴긴 до́лгий-предо́лгий, нескончáемый; ～ 날 дли́нный-дли́нный день; *обр.* ле́тний день; ～ 낮 дли́нный ле́тний день; ～ 밤 до́лгая-до́лгая ночь; *обр.* зи́мняя ночь; ～ 해 до́лго не заходя́щее ле́тнее со́лнце.
긴객(緊客) дорого́й гость.
긴관(緊關) 1) непосре́дственное отноше́ние; 2) *см.* 긴관사.
긴관사(緊關事) о́чень ва́жное (насу́щное) де́ло.
긴내 *диал. см.* 그냥.
긴담(緊談) ва́жная (необходи́мая) бесе́да; ～하다 бесе́довать (*по важным вопросам*).
긴등 поло́гий склон.
긴대답(-對答) *феод.* утверди́тельный отве́т, произноси́мый протя́жно.
긴댕이 змея́ (*в арго собирателей женьшеня*).
긴람(緊纜) [кил-]: ～하다 натяну́ть и привяза́ть.
긴막긴(緊莫緊): ～하다 кра́йне необходи́мый, первостепе́нной ва́жности, актуа́льный.
긴말 затяну́вшаяся речь (бесе́да); дли́нное выступле́ние.
긴무(緊務) ва́жные (неотло́жные) дела́.
긴밀(緊密): ～하다 бли́зкий, те́сный.
긴밀도(緊密度) [-тто] сте́пень бли́зости.
긴밀성(緊密性) [-ссонъ] бли́зость.

긴박(緊縛) I: ～하다 а) на́крепко свя́зывать (*кого-л.*); б) *перен.* ско́вывать.

긴박(緊迫) II: ～하다 а) сро́чный, настоя́тельный; б) крити́ческий, напряжённый.

긴박감(緊迫感) ощуще́ние напряжённости (ва́жности *чего-л.*).

긴박성(緊迫性) напряжённость; настоя́тельность; ～을 띠다 быть настоя́тельным (неотло́жным).

긴병(-病) 1) затяжна́я боле́знь; 2) *уст.* чахо́тка.

긴불긴(緊不緊) ва́жность, настоя́тельность; ～ 간에 незави́симо от актуа́льности (ва́жности).

긴살 *сокр. от* 붙기 [긴살].

긴소리 1) протя́жный звук; ～로 протя́жно; 2) *см.* 긴말.

긴속(緊束): ～하다 а) кре́пко свя́зывать (увя́зывать); б) *уст.* си́льно стесня́ть; ско́вывать.

긴순(緊脣) *см.* 견순.

긴실(緊實): ～하다 ва́жный, насу́щный, актуа́льный.

긴작 дли́нная стрела́.

긴장(緊張) I напряже́ние, напряжённость; ～ 사격 *воен.* интенси́вный ого́нь; ～하다 быть напряжённым.

긴장 II *диал. см.* 김장.

긴장도(緊張度) напряжённость.

긴장미(緊張味) чу́вство напряжённости.

긴장성(緊張性) [-ссэнъ] напряжённость; интенси́вность.

긴절(緊切): ～하다 актуа́льный, ва́жный.

긴중(緊重): ～하다 ва́жный, суще́ственный, значи́тельный.

긴짐승 змея́.

긴찮다(緊-) (*сокр. от* 긴치 않다) нева́жный, неактуа́льный.

긴찮이(緊-) нева́жно, неактуа́льно.

긴찰(緊札) I *арх.* ва́жное письмо́.

긴찰(緊紮) II *арх.*: ～하다 а) напада́ть, наска́кивать; б) ту́го завя́зывать.

긴청(緊請) 1): ～하다 убеди́тельно проси́ть; 2) убеди́тельная про́сьба.

긴촉(緊囑) *см.* 긴탁.

긴축(緊縮): ～하다 ре́зко сокраща́ть (*расходы*); проводи́ть (*строгую экономию*).

긴치마 1) ю́бка с запа́хом; 2) дли́нная ю́бка.

긴코박이: 귀머리장군 ～ *см.* 귀머리장군 [긴코박이].

긴탁(緊託) 1): ～하다 настоя́тельно проси́ть; 2) настоя́тельная про́сьба.

긴하다(緊-) 1) ва́жный, необходи́мый; 2) актуа́льный, суще́ственный; 3) ближа́йший (*напр. о приближённом*).

긴헐(緊歇) *сущ.* ну́жный и нену́жный; суще́ственный и несуще́ственный.

긴업(-業) *этн.* змея́ (*как воплощение духа богатства*).

긴요(緊要): ～하다 [о́чень] ва́жный, актуа́льный; настоя́тельный, неотло́жный.

긴용(緊用) 1): ～하다 испо́льзовать в слу́чае необходи́мости; 2) неотло́жное де́ло.

긴원(-圓) *см.* 타원; ～ 둘레 *см.* 타원주.

긷다(길으니,길어) че́рпать, набира́ть (*воду*); 물을 길러 가다 ходи́ть по́ воду.

길 I 1) доро́га, путь; 길로 가라 하니까 뫼로 간다 *посл.* ≅ де́лать наперекóр (назло́); 길을 두고 메로 갈가? *посл.* ≅ доми́ться в откры́тую дверь (*букв.* заче́м же идти́ в го́ру, оста́вив в стороне́ доро́гу?); 먼 길을 오다 прийти́ (прие́хать) издалека́; 발전의 길을 걷다 идти́ по пути́ разви́тия; 길을 내다 (닦다) прокла́дывать доро́гу (путь); 길을 조이다 навёрстывать вре́мя в пути́; 길을 재촉하다 торопи́ться, спеши́ть (*идти*); 길을 떠나다 отправля́ться в путь; ～길[이] 늦다 запа́здывать (заде́рживаться) в доро́ге (в пути́); 길이 메다 быть заби́тым (*о дороге*); 길이 바쁘다 спеши́ть, торопи́ться; 길이 붙다 идти́ бы́стрым ша́гом; легко́ шага́ть; 길에 (*после предлож. или словосочет.*) по пути́, по доро́ге, попу́тно; 일터로 가는 길에 체신소에 들렸다 по пути́ на рабо́ту зашёл на по́чту; 2) путь, спо́соб, сре́дство; 쓰는 길 спо́соб употребле́ния; 먹을 길을 찾다 добыва́ть хлеб насу́щный; ...할 길이 없다 нет путе́й (средств), что́бы...; 이야기할 길이 없었다 поговори́ть не удало́сь; 3) но́рмы [поведе́ния]; ◇ 길[이] 나다 а) приспоса́бливаться, прила́живаться; приуча́ться; обката́ться (*о машине*); б) *см.* 길[이] 들다 б); 길[이] 닿다 устана́вливаться (*о связях*); 길[이] 들다 а) приуча́ться (*о животных*); привыка́ть; б) приобрести́ блеск; заблесте́ть; в) стать знатоко́м (*в каком-л. деле*); 길 들이다 а) приуча́ть, укроща́ть (*животных*); дрессирова́ть; привива́ть привы́чку (на́выки); б) доводи́ть до бле́ска.

길 II 1. [челове́ческий] рост; 2. *счётн. сл.* челове́ческий рост; 한 길이 넘다 вы́ше ро́ста челове́ка.

길 III пола́ (*одежды*).

길 IV сорт; 우길 вы́сший сорт; 아래길 ни́зший сорт.

길 (<秩) V *см.* 질 V.

길가 [-кка] обо́чина (край) доро́ги; ～ 좌우에 по обе́им сторона́м доро́ги.

길가름목 *диал. см.* 길목 I.

길가집 [-ккаччип] дом у доро́ги.

길갈림 разви́лка (*дороги*); перепу́тье.

길거(拮据) *уст.*: ～ 민면 усе́рдная рабо́та; ～하다 рабо́тать не поклада́я рук.

길거리 [-ккэ-] у́лица; доро́га.

길경(吉更,桔梗) I *см.* 도라지.

길경(吉慶) II *уст.* ра́достное собы́тие.

길경채(桔梗菜) *см.* 도라지 [나물].

길경이 *диал. см.* 질경이.

길고(桔槔) *уст. см.* 드레박틀.

길국(鵠鴿) *арх. см.* 뻐꾸기.

길군 [-ккун] *презр.* профессиона́льный игро́к.

길굴[오아] (佶屈[聱牙]) *уст.* тру́дность, сло́жность (*текста*).

길금 *диал. см.* 엿기름.

길금콩 *диал. см.* 기름콩.

길길이 высо́ко́, ввысь; ～ 쌓이다 быть высо́ко́ нава́ленным (нагромождённым); ～ 자라다 расти́ ввысь; ◇ ～ 뛰다 беснова́ться, неистовствовать.

길갱이 *диал. см.* 수크령.

길궐(蛣蟨) *арх. см.* 장구벌레.

길나들이 *диал. см.* 길목 I.

길날 [-лал] *ж.-д.* путь.

길년(吉年) [-лйэн] *этн.* год, счастли́вый для бракосочета́ния.

길녘 [-лйэк] *сущ.* о́коло доро́ги; ～으로 가다 идти́ по обо́чине доро́ги.

길놀이 [-лор-] ше́ствие под му́зыку танцо́ров в ма́сках (*к месту танцев*).

길눈 I [-лун] *обр.* глубо́кий снег.

길눈 II [-лун]: ～[이] 밝다 хорошо́ ориенти́роваться (*на местности*); ～이 어둡다 пло́хо ориенти́роваться (*на местности*).

길다(기니,기오) 1) дли́нный; 긴 담배풀 *бот.* карпе́зиум (*Carpesium divaricatum*); 긴 련락 *спорт.* дли́нная переда́ча; 긴 사상자 *бот.* осмори́за ости́стая (*Osmorhiza aristata*); 긴 사설 многосло́вие; 긴 소상 у́лей вы́тянутой фо́рмы; 긴 조롱 딱정 벌레 жу́желица (*Scarites pacificus Bates*); 긴 꽃쥐손이 гера́нь (*Geranium longipes Nakai*); 긴 아마 лён-долгуне́ц; 긴 잎 별꽃 звёздочка моско́вская (*Stellaria mosquensis*); 긴 잎 조팝나무 та́волга сре́дняя (*Spiraca media Schmidt var. oblongifolia Beck*); 긴 잎꿩의 다리 васили́стник просто́й (*Thalictrum simplex L. var affine Regel*); 길고 짧은 것은 대여 보아야 안다 *посл. букв.* дли́нно ли, коро́тко ли — узна́ешь лишь тогда́, когда́ сам посмо́тришь; 긴 말 할것 없다 без ли́шних слов; 길게 눕다 *эвф.* быть похоро́ненным; 기나 길다 дли́нный-[пре]дли́нный; 기디 길다 о́чень дли́нный; 2) до́лгий, продолжи́тельный; 긴 한숨을 내쉬다 глубо́ко́ вздохну́ть; 길게 늘어 놓다 простра́нно разглаго́льствовать (писа́ть).

길다라니 *см.* 기다라니.
길다랗다 *см.* 기다랗다.
길다래지다 *см.* 기다래지다.
길다매지다 *см.* 기다매지다.
길닿다 *см.* 기닿다.
길닦이: ～하다 чи́стить, расчища́ть [доро́гу, путь].
길동무 [-ттонъ-] попу́тчик, спу́тник; 일생의 ～ спу́тник (подру́га) жи́зни; ～하다 идти́ (е́хать) вме́сте с (*кем-л.*).
길둥그러니 *нареч.* приня́в ова́льную фо́рму.
길둥그렇다(길둥그러니,길둥그러오) ова́льный.
길둥그래지다 станови́ться ова́льным.
길둥글다(길둥그니,길둥그오) круглова́тый, окру́глый.
길드 (*англ.* guild) ги́льдия, цех.
길대지다 *см.* 기대지다.
길라잡이 *см.* 길잡이 1).
길라장이(-羅將-) *феод.* чино́вник, сопровожда́ющий уе́здного нача́льника во вре́мя пое́здок.
길량식(-糧食) проду́кты (прови́зия) на доро́гу; ～하다 брать в доро́гу (*продукты*).
길로틴 (*фр.* guillotine) гильоти́на.
길리다 1) быть вы́ращенным (отко́рмленным); 2) заставля́ть (позволя́ть) выра́щивать (воспи́тывать).
길래 до́лго, до́лгое вре́мя: ～ 잊지 않다 до́лго не забу́ду.
길례(吉禮) *этн.* 1) церемо́ния по слу́чаю вступле́ния в брак (совершенноле́тия *и т. п.*); 2) церемониа́л госуда́рственных жертвоприноше́ний.
길마 1) приспособле́ние для перево́зки вью́ков (*на спине вола*); ～[를] 짓다 надева́ть (*на спину вола*) приспособле́ние для перево́зки вью́ков; 길마 무거워 소 들어 누울가 걱정 *посл.* ≅ пуста́я трево́га (*букв.* беспоко́иться о том, как бы вол не лёг, е́сли вьюк ока́жется тяжёлым); 2) седёлка.
길마가지 [-кка-] лука́ в приспособле́нии для перево́зки вью́ков.
길마가지나무 [-кка-] жи́молость (*Lonicera Harai*).
길목 I 1) разветвле́ние (разви́лка) доро́г; 2) гла́вный (ва́жный) уча́сток (*дороги*); прохо́д; 짐을 ～에 늘어놓지 말라 не ставь ве́щи на са́мом прохо́де.
길목 II *сокр. от* 길목버선.
길목버선 [корéйские] поно́шенные носки́, надева́емые в доро́гу.
길몽(吉夢) *этн.* сон, предска́зывающий уда́чу.
길물 ме́сто (*напр. в реке*) глубино́й в рост челове́ка.
길미 *см.* 리자.
길바닥 [-ппа-] полотно́ доро́ги, доро́га; ～을 보다 смотре́ть себе́ по́д ноги.
길바로 пря́мо.
길벗 [-ппэт] *вежл. см.* 길동무.
길보(吉報) ра́достное изве́стие.
길보짐 (-袱-) [-ччим] у́зел с веща́ми в доро́гу.
길복(吉服) 1) [сва́дебная] оде́жда жениха́ и неве́сты; 2) [обы́чная] оде́жда, надева́емая по́сле оконча́ния трёхле́тнего тра́ура.
길복벗김(吉服-) *см.* 관디벗김.
길사(吉事) I [-сса] ра́достное (счастли́вое) собы́тие.
길사(吉士) II [-сса] *арх.* 1) до́брый конфуциа́нский учёный; 2) счастли́вый челове́к, счастли́вчик.
길사람 [-сса-] *сущ.* прохо́жий, встре́чный.
길상(吉相) I [-ссанъ] *этн.* вне́шность, предвеща́ющая счастли́вое бу́дущее.
길상(吉祥) II [-ссанъ] *уст.* до́брое предзнаменова́ние; ～ 선사 ра́достное собы́тие; хоро́шее де́ло.
길서(吉瑞) [-ссэ] *см.* 길상 II.
길성(吉星) [-ссэнъ] *этн.* счастли́вая звезда́.
길섶 [-ссэп] край (обо́чина) доро́ги.
길속 [-ссок] осо́бенности (специ́фика) рабо́ты.
길손 [-ссон] стра́нник, пу́тник.

길숙하다 *диал. см.* 길쭉하다.
길시(吉時) [-сси] *уст.* 1) счастли́вый моме́нт; 2) счастли́вое (благоприя́тное) вре́мя; хоро́шая пора́.
길신(吉辰) [-ссин] *уст. см.* 길일 1).
길세(-稅) I [-ссе] *арх.* «доро́жная по́шлина» (*о грабеже на дороге*).
길세 II [-ссе] *диал. см.* 날씨.
길잡이 1) проводни́к, гид; 2) указа́тель пути́; 3) *перен.* мая́к.
길장(吉仗) [-ччанъ] предме́ты ритуа́ла.
길장구 [-ччанъ-] *диал. см.* 질경이.
길조(吉兆) I [-ччо] хоро́шее (до́брое) предзнаменова́ние.
길조(吉鳥) II [-ччо] ве́стник сча́стья (*о птице*).
길조(吉弔) III [-ччо] мифи́ческое живо́тное с змеи́ной голово́й и ту́ловищем черепа́хи.
길주므레하다 *диал. см.* 길직[하다].
길쭉길쭉 [-ччук-ччук]: ～하다 длиннова́тые (*о нескольких предметах*).
길쭉스름하다 [-ччук-] *прил.* каза́ться длиннова́тым.
길쭉하다 [-ччук-] длиннова́тый.
길쭉이 [-ччук-] длиннова́то.
길즘생 *диал. см.* 길짐승.
길지(吉地) [-ччи] *этн.* счастли́вое ме́сто (*для дома, могилы*).
길지막하다 [-ччи-] дово́льно дли́нный.
길지막이 [-ччи-] дово́льно дли́нно.
길직 [-ччик]: ～하다 чуть длиннова́тый.
길직길직 [-ччик-ччик]: ～하다 чуть длиннова́тые (*о нескольких предметах*).
길직이 [-ччиг-] чуть дли́нно.
길짐 [-ччим] 1) груз (но́ша) стра́нника (пу́тника); 2) казённый груз прое́зжего чино́вника (*который несли жители придорожных деревень от деревни к деревне*).
길짐승 [-ччим-] зве́ри (*в противоп. птицам*).
길징(吉徵) [-ччинъ] *уст. см.* 길조 I.
길제(吉祭) [-чче] *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́емое че́рез 27 ме́сяцев по́сле сме́рти (*кого-л.*).
길제사 (-祭祀) [-чче-] *этн.* жертвоприноше́ние го́рному ду́ху (*совершаемое перед отправлением на охоту*).
길차다 1) о́чень дли́нный; 2) дрему́чий (*о лесе*).
길차비(-差備) подгото́вка к путеше́ствию; ～하다 гото́виться к путеше́ствию.
길처 *сущ.* вблизи́ (о́коло) доро́ги.
길청(-廳) канцеля́рия в уе́здном прису́тствии.
길초(-草) I *диал. см.* 쥐오줌풀.
길초 II *диал. см.* 길처.
길치 *арх.* вол ю́жной поро́ды.
길책 (<鉄册) *см.* 질책 III.
길체 укро́мный уголо́к.
길카리 да́льние ро́дственники.
길턱 край (обо́чина) доро́ги.
길품 переда́ча (*чьих-л.*) поруче́ний (*занятие*).
길품삯 пла́та на́рочному за переда́чу (*чьих-л.*) поруче́ний.
길패(吉貝) *см.* 목화 I.
길하다(吉-) хоро́ший, счастли́вый.
길항(拮抗) I: ～ 작용 *бот.* антагони́зм; ～하다 противоде́йствовать, ока́зывать сопротивле́ние.
길항(頡頏) II *уст.*: ～하다 пари́ть (*о птице*).
길혀 *диал. см.* 취장.
길호사(-豪奢): ～하다 принаряжа́ться (*перед отправлением к месту церемонии*).
길흉(吉凶) сча́стье и несча́стье; уда́ча и неуда́ча; судьба́.
길행(吉行): ～하다 отправля́ться (*напр. на свадьбу*).
길쌈: ～ 노래 пе́сни, кото́рые пою́т же́нщины, занима́ясь пряде́нием и тканьём; ～하다 прясть и ткать (*дома*).

길쨍구 *диал. см.* 질경이.
길쭘길쭘: ～하다 довольно длинные (*о нескольких предметах*).
길쭘하다 довольно длинный.
길안내(-案内) 1) сопровожде́ние (*напр. туристов*); 2) сопровожда́ющий, проводни́к.
길안내자(-案内者) сопровожда́ющий, проводни́к.
길요강(-溺缸) [-лё-] доро́жный ночно́й горшо́к (*из латуни*).
길운(吉運) счастли́вая судьба́.
길이 I 1) длина́; 2) пери́од, промежу́ток.
길이 II до́лго.
길이길이 до́лго-до́лго.
길이불 [-ли-] лёгкое доро́жное одея́ло.
길인(吉人) 1) хоро́ший челове́к; 2) *этн.* счастли́вый челове́к.
길일(吉日) 1) счастли́вый (уда́чный) день; 2) пе́рвое число́ ме́сяца (*по лунному календарю*).
길월(吉月) 1) счастли́вый ме́сяц; 2) я́сная (по́лная) луна́ (*как признак удачи*).
김 I пар, испаре́ние; ◇ 김[이] 나가다 (식다) *перен.* охладева́ть; 김[이] 빠지다 а) теря́ть вкус, выдыха́ться (*о пиве, табаке*); б) сла́бый (*напр. о сочинении*); 김 빠진 소리 жа́лкий ле́пет; в) *см.* 김[이] 나가다.
김 II порфи́ра (*Porphyra tenera—водоросль*).
김 III *сокр. от* 기음 I.
김 IV *после опред. ф. предикативов в ф. дат. п.* 1) по́льзуясь слу́чаем; поско́льку, коль ско́ро; 평양에 왔던 김에 아저씨 댁에도 들렸다 поско́льку я прие́хал в Пхенья́н, я посети́л та́кже дом своего́ дя́ди; 2) в состоя́нии; 술 김에 в состоя́нии опьяне́ния; 화 김에 в я́рости.
김국 [-ккук] суп из порфи́ры с со́евой па́стой.
김군 [-ккун] челове́к, пропа́лывающий по́ле.
김무침 гарни́р к ри́су из порфи́ры.
김매기 пропо́лка.
김반대기 поджа́ренные в ма́сле ли́стья порфи́ры (*которые предварительно были смазаны жидким тестом из клейкого риса и высушены*).
김밥 голубцы́ в ли́стьях порфи́ры, начинённые ри́сом, с припра́вами (*едят сырыми*).
김보짐 [-ччим] кедро́вые оре́хи, завёрнутые в ли́стья порфи́ры и зате́м обжа́ренные в ма́сле.
김부각 жа́ренные в ма́сле ли́стья порфи́ры (*которые были предварительно обмазаны жидкой кашей из клейкого риса, обсыпаны кунжутом и высушены*).
김승 *диал. см.* 짐승.
김생 *диал. см.* 짐승.
김자반(<-佐飯) ли́стья порфи́ры, смо́ченные со́евым со́усом и вы́сушенные на со́лнце.
김장 1) соле́нья (*засоленные впрок продукты*); ～하다 соли́ть на́ зиму (*овощи*); 2) листова́я капу́ста и ре́дька, выра́щиваемые для приготовле́ния соле́ний.
김장독 [-тток] гли́няный чан для соле́ний.
김장밭 по́ле (уча́сток), на кото́ром выра́щиваются о́вощи для приготовле́ния соле́ний.
김장철 сезо́н (вре́мя) засо́лки (приготовле́ния соле́ний).
김장파 лук, выра́щиваемый из се́янцев (*для приготовления солений*).
김줄 [-ччул] *горн.* нача́ло разраба́тываемой жи́лы.
김지리지(金-李-) [-и-] *уст.* незнако́мые ли́ца.
김찬국 [-ккук] холо́дный суп с ме́лко наре́занными жа́реными ли́стьями порфи́ры.
김치 кимчхи́ (*солёные овощи*).
김치거리 [-ккɔ-] о́вощи (*редька, капуста и т. п.*) для кимчхи́.
김치국 [-ккук] 1) рассо́л из-под кимчхи́; ～ 먹고 수염 쓴다 *посл.* ≅ мно́го шу́му из ничего́; ～부터 마신다 *см.* 떡 [줄 사람은 아무 말도 없는데 김치국부터 마신다]; 2) суп, запра́вленный кимчхи́.
김치국물 [-ккунъ-] *см.* 김치국.
김치독 [-тток] гли́няный чан для хране́ния кимчхи́.
김치돌 [-ттол] гнёт для кимчхи́.
김치말이 варёный рис (куксу́), разба́вленные рассо́лом из-под кимчхи́.
김치밥 рис, сва́ренный на пару́ вме́сте с кимчхи́.
김치보 [-ппо] ми́ска для кимчхи́.
김치소 [-ссо] припра́ва к кимчхи́.
김치전(-煎) густа́я соля́нка из кимчхи́.
김치주저리 кимчхи́ из зе́лени (ли́стьев) ре́дьки и капу́сты.
김치죽(-粥) жи́дкая ри́совая ка́ша с кимчхи́.
김품 рабо́та на пропо́лке; ～을 팔다 нанима́ться на пропо́лку.
김쌈 голубцы́, завёрнутые в ли́стья порфи́ры.
김의털 *бот.* овся́ница боро́здчатая, типча́к (*Festuca ovina*).
깁 гру́бо вы́деланный шёлк.
깁다(기우니, 기워) 1) што́пать, чини́ть, зашива́ть; 2) дополня́ть, восполня́ть (*напр. текст*).
깁바탕 кусо́к шёлка для на́дписи (вы́шивки, рису́нка).
깁창(-窓) окно́, затя́нутое шёлком.
깁체 шёлковое си́то.
깁옷 шёлковая оде́жда.
깃 I 1) перо́, опере́ние (*птицы*); 깃[을] 다듬다 охора́шиваться (*о птицах*); 2) опере́ние (*напр. стрелы*); 3) пти́чье гнездо́.
깃 II 1) соло́менная подсти́лка (*для скота*); соло́ма (*в гнезде*); ～에 들다 сиде́ть в гнезде́; выси́живать птенцо́в; 2) *см.* 고기깃; 깃[을] 주다 а) класть соло́менную подсти́лку (*скоту*); б) кида́ть (*в воду*) ве́тви, траву́ (*для привлечения рыбы*).
깃 III 1) во́рот, воротни́к; 2) отде́лка на одея́ле (*из ткани другого цвета*).
깃 IV жёсткость (твёрдость) проклéенной хлопчатобума́жной тка́ни.
깃 V *см.* 부시깃
깃 VI до́ля.
깃간(-間) опере́ние стрелы́; ～ 도피 кора́ пе́рсикового де́рева, кото́рой обмо́тана часть стрелы́.
깃간마디(-間-) ни́жняя часть стрелы́ с опере́нием.
깃것 *диал. см.* 깃옷 I.
깃고대 зад во́рота (воротника́).
깃기(-記) 1) нало́говая кни́га, фикси́рующая фами́лии поме́щиков и су́мму нало́гов; 2) завеща́ние.
깃광목(-廣木) си́льно проклéенная хлопчатобума́жная ткань.
깃다 зараста́ть сорняка́ми.
깃달이 1) пришива́ние воротника́ (*к одежде*); 2) уме́ние приши́ть воротни́к (*к одежде*).
깃당목(-唐木) си́льно проклéенный коленко́р.
깃들다(깃드니, 깃드오) 1) гнезди́ться; 2) оста́вить па́мять (*где-л.*).
깃들이다 води́ться, жить (*о животных, птицах*); гнезди́ться.
깃머리 [кин-] рубе́ц (*коровы, идущий на приготовление закусок*).
깃비 метёлочка из пе́рьев (*с помощью которой собирают грену*).
깃신갈나무 [-ла-] дуб монго́льский (*Quercus mongolica*).
깃저고리 распашо́нка.
깃털 опере́ние (*птицы*).
깃표(-票) *см.* 명장.
깃털기 спо́соб сня́тия гре́ны (*откладываемой на листе бумаги*) с по́мощью метёлочки из пе́рьев.
깃옷 I [кидот] тра́урная оде́жда из си́льно проклéенной хлопчатобума́жной тка́ни.

깃옷 II [кидот] волшéбная одéжда фéи (*надев которую, онс летает*).

깃이불 [кинни-] пухóвое одеяло.

깇다: 기침을 ~ кáшлять, покáшливать.

깉다 *см.* 남다

깉음 *см.* 나머지.

깊다 1) *прям. и перен.* глубóкий; 깊디 깊다 глубóкий-глубóкий; 2) густóй; ◇ 깊은 사랑 гостúная (*в нижнем этаже дома*).

깊다라니 довóльно глубóкó.

깊다랗다(깊다라니, 깊다라오) довóльно глубóкий.

깊다래지다 становúться довóльно глубóким.

깊드리 нúзко располóженное [орошáемое] рúсовое пóле.

깊숙하다 глубóкий, бездóнный.

깊숙이 глубóкó.

깊직하다 *см.* 깊숙하다.

깊이 I 1) глубинá; ~ 사격 *воен.* продóльный огóнь; 2) серьёзность.

깊이 II лубóкó; ~ 잠이 들다 крéпко заснýть.

깊이깊이 óчень глубóкó.

깊이다 углублять, дéлать глубóким.

깊이하다 углублять.

개 I топь (*по берегам рек*).

개 II два очкá (*при бросании косточек в игре ют*).

개 III 1) собáка; 개가 콩엿 사 먹고 버드나무에 올라 간다 *посл.* ≅ пускáть пыль в глазá; 개가 핥은 것처럼 빤빤하다 *погов. букв.* чúсто, слóвно собáка языкóм слизнýла; 개가 핥은 죽 사발 같다 *погов. букв.* слóвно чáшка, вылизанная собáкой (*презр. о пустом дворе, о холёном лице*); 개가 웃을 일이다 *обр.* необыкновéнное (неслыханное) дéло; 개 눈에는 똥만 보인다 *посл.* ≅ голóдной кýрице снúтся прóсо; 개도 나갈 구멍을 보고 쫓는다 *посл.* ≅ с одногó волá семь шкур не дерýт; 개도 닷새가 되면 주인을 안다 *букв.* дáже собáка, прожúв пять дней с хозяúном, узнаёт егó (*в упрёк неблагодарному человеку*); [개도] 무는 개를 돌아 본다 *посл.* ≅ не давáй себя в обúду; 개 머루 (약과) 먹듯 *погов. букв.* слóвно собáка, котóрая ест виногрáд ≅ а) есть, не понимáя вкýса; б) рабóтать (дéлать *что-л.*) спустя рукавá; 개 못 된 것은 들에가 짖는다 *посл.* ≅ дурнáя головá ногáм покóя не даёт (*букв.* плохáя собáка лáет в [чужóм] пóле); 개 못 된 것이 부뚜막에 올라 간다 *посл.* ≅ не в свой сáни не садúсь; не за своё дéло не берúсь; 개 발에 편자 (대갈, 버선, 주석 편자) *погов.* ≅ как корóве седлó; 개 방귀 같다 *обр.* не стóит выеденного яйцá; 개 벼룩 씹듯 *погов. букв.* слóвно собáка лóвит блох ≅ а) есть (*что-л.*) протúвное на вид; б) переливáть из пустóго в порóжнее; 개 보름 쇠듯 *погов.* ≅ по усáм теклó, а в рот не попáло; 개 소리 괴 소리 *обр.* пустáя болтовня; 개 쇠 발괄 누가 알고? *посл.* ≅ собáка лáет — вéтер нóсит; 개 잡은 것 같다 *обр.* мнóго еды; 개 패듯 하다 бить как собáку; 개하고 똥 다투랴? *обр.* не стóит и говорúть об этом; 개 꾸짖듯 하다 *погов.* [из]ругáть как собáку; 개 싸대듯 하다 *погов. букв.* нóсится, как собáка; 2) *бран.* собáка; 3) *перен.* вéрный пёс.

개(蓋) IV большóй ритуáльный зонт.

개(個,箇,介) V *счётн. сл.* 1) штýка; 사 개 국 четыре госудáрства; 삼 개 월 три мéсяца; 2) нéсколько штук; 3) *после имён* нéсколько; 돈 개나 가졌다 получúл немнóго дéнег.

개 VI *диал. см.* 게 I.

개- (開) *преф. кор.* открытый; 개 모음 *лингв.* открытый соглáсный [звук].

개- *преф.* 1) дúкий; 개살구 дúкий абрикóс; 2) нúзкого кáчества; 개떡 [корéйский] паровóй хлéбец из мукú нúзкого кáчества; 3) несурáзный; неприятный; 개소리 вздор; 개꼴 неприятная картúна.

-개 *суф., образует имена сущ.*: 지우개 резúнка, лáстик.

개가(凱歌) I 1) *см.* 개선가; 2) ликýющие вóзгласы (*по случаю победы и т. п.*); ◇ ~를 올리다 достúчь грандиóзных успéхов.

개가(改嫁) II: ~하다 вторúчно выходúть зáмуж.

개가 III [-кка] болóтистый (тóпкий) бéрег рекú.

개가마우지 [-кка-] баклáн.

개가죽 1) собáчья шкýра; 2) *см.* 낯가죽.

개각(介殼) I рáковина, ракýшка.

개각(改刻) II: ~하다 зáново вырезáть (*что-л.*); передéлывать (*напр. печать*).

개간(開墾) I поднятие (вспáшка) целины; ~하다 распáхивать, поднимáть (*целину*).

개간(開刊) II *уст.*: ~하다 впервые издавáть (печáтать).

개간(改刊) III: ~하다 переиздавáть [в испрáвленном вúде].

개간답(開墾畓) *см.* 신풀이.

개간자(開墾者) пáхарь, поднимáющий целинý.

개간지(開墾地) пóднятая целинá.

개감수 *бот.* молочáй Зúбольда (*Euphorbia Sieboldiana*).

개감스럽다 áлчный; прожóрливый.

개감스레 áлчно, жáдно.

개갑(介甲) I 1) скорлупá; пáнцирь; 2) *см.* 갑옷.

개갑(鎧甲) II кольчýга.

개갓[냉이] *бот.* жерýха (*Nasturtium sublyratum*).

개강(開講): ~하다 начинáть [курс лéкций *и т. п.*].

개강식(開講式) церемóния по слýчаю начáла занятий.

개강아지풀 [-кканъ-] щетúнник зелёный (*Setaria viridis*).

개거(開渠) канáва; открытая траншéя.

개건(改建) реконстрýкция, перестрóйка; ~하다 реконструúровать, перестрáивать.

개건기(改建期) перúод реконстрýкции.

개걸(丐乞) *уст. см.* 비럭질.

개겁다 *диал. см.* 가볍다.

개견기(開繭機) *текст.* кóконный волчóк.

개결(介潔): ~ 정직 кристáльная чéстность; ~하다 чúстый, неиспóрченный.

개고기 1) собáчина, собáчье мясо; 2) *бран.* мразь (*о человеке*).

개고랑 [-кко-] канáва (*по берегу реки*).

개고사리 *бот.* кочедыжник (*Athyrium*).

개골 I *шутл.* беспричúнная ярость, беспричúнный гнев.

개골 II [-ккол] *сокр. от* 개고랑.

개골개골 *см.* 개굴개굴.

개골창 стóчная канáвка.

개교(開校): ~하다 а) открывáть [учéбное заведéние]; б) начинáть [занятия].

개교식(開校式) церемóния открытия учéбного заведéния.

개구(開口): ~하다 а) открывáть рот; б) начинáть говорúть.

개구기(開口期) открытие мáточного зéва.

개구리 лягýшка; ~ 헤엄 плáвание стúлем брасс; ~도 움쳐야 뛰어 간다 *посл.* ≅ всякое дéло трéбует разбéга (*букв.* и лягýшка прыгает тóлько пóсле тогó, как пригнётся); ~ 올챙이 적 생각을 못 한다 *посл. букв.* лягýшка не пóмнит, что онá былá головáстиком; ~ 볶음 жаркóе из лягýшек.

개구리대 [-ттэ] дýдник уклоняющийся (*Angelica anomala*).

개구리미나리 лютик Франшэ (*Ranunculus Franchetii*).

개구리밥 ряска (*Spirodela polyrhiza*).

개구리자리 лютик ядовúтый (*Ranunculus Sceleratus L.*).

개구리젓 солёные лягýшечьи лáпки (*закуска*).

개구리참외 сла́дкий сорт ды́ни с пятни́стой ко́ркой.

개구리팔 *диал.* *см.* 게뫼팔.

개구리뜀 *сущ.* пры́гать по-лягу́шечьи.

개구래기 *диал.* *см.* 개구리.

개구마리 япо́нский сорокопу́т (*Lanius bucephalus*).

개구멍 лаз, лазе́йка; подворо́тня; ～에 망건 치기 *обр.* не уме́ешь — не бери́сь.

개구멍바지 де́тские штаны́ (*с прорехой*).

개구멍받이 [-бачжи] найдёныш, подки́дыш.

개구장 *диал.* 1) *см.* 개골창; 2) *см.* 시내 I.

개구장마누라 сварли́вая (гру́бая) ба́ба.

개국(開國): ～ 공신 чино́вник, име́ющий заслу́ги в основа́нии госуда́рства; ～하다 а) осно́вывать [госуда́рство]; б) открыва́ть [страну́] (*напр. для международных связей*).

개국주의(開國主義) доктри́на «откры́тых двере́й».

개굴(開掘): ～하다 рыть (*яму*); вырыва́ть (*что-л.*).

개굴개굴 ква́канье.

개굴태기 *диал.* *см.* 개구리.

개굽다 *диал.* *см.* 가볍다.

개그마리 *диал.* *см.* 개구마리.

개근(皆勤): ～하다 ходи́ть на рабо́ту регуля́рно (ежедне́вно); аккура́тно (регуля́рно, ежедне́вно) посеща́ть заня́тия.

개근상(皆勤賞) награ́да за непреры́вную добросо́вестную слу́жбу.

개근생(皆勤生) студе́нт (уча́щийся), аккура́тно посеща́ющий заня́тия.

개근자(皆勤者) челове́к, кото́рый регуля́рно хо́дит на рабо́ту.

개근장(皆勤狀) [-ччанъ] гра́мота за непреры́вную добросо́вестную слу́жбу.

개금(開金) I *арх.* *см.* 열쇠.

개금(開襟) II *арх.* 1) открове́нность; 2) *см.* 몹지; ～ 샤쯔 *см.* 노타이 [샤쯔].

개금(改金) III: ～하다 вновь покры́ть позоло́той (*статую Будды*).

개금 IV *диал.* *см.* 개암 I.

개금정(開金井): ～하다 рыть моги́лу по ме́рке (по шабло́ну).

개기(開基) I *уст.*: ～하다 закла́дывать [фунда́мент].

개기(皆既) II: ～ 일식 по́лное со́лнечное затме́ние; ～ 월식 по́лное лу́нное затме́ние.

개기름 са́льные выделе́ния на лице́.

개기식(皆既蝕) по́лное затме́ние (*Луны, Солнца*).

개개(箇々) I 1. ка́ждый, отде́льный; ～ 고찰 а) рассма́тривать по отде́льности (индивидуа́льно); б) следи́ть за палачо́м, подверга́ющим (*кого-л.*) теле́сному наказа́нию; ～ 명창 кто поёт, тот и певе́ц; ～ 승복 *арх.* во всём призна́ться (*о преступнике*); 2. *см.* 낱낱이.

개개(皚々) II: ～하다 ослепи́тельно бе́лый (*о снеге*).

개개 III: ～ 빌다 насто́йчиво проси́ть извине́ния (проще́ния); ～ 풀리다 (풀어지다) а) та́ять, раста́ивать; сходи́ть (*о крахмале*); б) солове́ть (*о глазах*).

개개다 1) стира́ться, изна́шиваться; 2) по́ртить[ся]; наноси́ть (*вред, ущерб*); 3) терпе́ть (*ущерб*).

개개미취 [-ккэ-] а́стра примо́рская (*Aster tripolium*).

개개비 *см.* 갈새.

개개회나무 бересклёт малоцветко́вый (*Enonymus panciflora*).

개개이(箇々-) *см.* 낱낱이.

개개인(箇々人) ка́ждый челове́к [в отде́льности].

개갱(開坑): ～하다 стро́ить у́гольную ша́хту.

개괴불주머니 [-ккве-] *бот.* хохла́тка (*Corydalis platycarpa*).

개귀쌈지 [-ккви-] кисе́т для табака́ (*напоминающий по форме ухо собаки*).

개과(蓋果) I *бот.* пикси́дий.

개과(改過) II: ～ 자신(천선) *уст.* [раска́явшись,] вступи́ть на пра́вильный (ве́рный) путь; ～하다 исправля́ть [оши́бки].

개곽향(-藿香) дубро́вник Мике́ля (*Teucrium Miquelianum*).

개관(開館) I откры́тие (*музея, выставки и т. п.*); ～하다 открыва́ть [музе́й, вы́ставку].

개관(開棺) II: ～하다 снима́ть (*крышку гроба*).

개관(概觀) III 1) обзо́р, обозре́ние; ～적 обзо́рный; 국제 정세 ～ междунаро́дное обозре́ние; ～ 지도 обзо́рная ка́рта; ～하다 де́лать (*обзор*); 2) о́бщий вид.

개관(改棺) IV: ～하다 гото́вить (*гроб*).

개관식(開館式) церемо́ния откры́тия (*музея, выставки и т. п.*).

개괄(概括) обобще́ние, ито́г; ～적 сумма́рный, ито́говый, обобща́ющий; ～적으로 в о́бщих черта́х; ～하다 обобща́ть, сумми́ровать, подводи́ть ито́ги.

개광(開光) I узо́ры, орна́мент.

개광(開鑛) II: ～하다 стро́ить (*рудник*).

개권(開卷): ～하다 открыва́ть, раскрыва́ть [кни́гу].

개나른하다 *диал.* *см.* 깨나른[하다].

개나리 I *бот.* форзи́ция craft висячая (*Forsythia Suspensa*).

개나리 II дикорасту́щая ли́лия.

개나리보짐 [-ччим] *диал.* *см.* 괴나리보짐.

개나리빛 [-ппит] золоти́стый цвет.

개나발(<-喇叭) чепуха́, чушь; ～을 불다 моло́ть чушь, нести́ околе́сицу.

개념(概念) поня́тие; конце́пция.

개념주의(概念主義) *филос.* концептуали́зм.

개눈깔사탕(<-砂糖) *см.* 눈깔사탕.

개다 I 1) проя́снеть (*о погоде*); перестава́ть (*о дожде, снеге*); 2) рассе́иваться, разве́иваться (*о тревоге и т. п.*).

개다 II разводи́ть, растворя́ть (*в воде, масле и т. п.*).

개다 III свёртывать; убира́ть (*напр. постель*).

개다리: ～ 상제 *бран.* *сущ.* никуды́шный хозя́ин (*о распорядителе траурного обряда*); ～ 소반 гру́бо сде́ланный четырёхуго́льный сто́лик на кривы́х но́жках; ～ 참봉 чино́вник, купи́вший до́лжность; ～ 출신 *презр.* челове́к, сда́вший экза́мен на госуда́рственную до́лжность по вое́нному разря́ду лишь благодаря́ уме́нию стреля́ть из ружья́; ～ 헌함 кривы́е пери́ла.

개다래 плоды́ актини́дии многодо́мной; ～나무 *бот.* актини́дия многодо́мная (*Actinidia polygama*).

개닥질 *диал.* *см.* 가댁질.

개답(開畓) *см.* 신풀이.

개당주나무 *диал.* *см.* 까마귀밥여름나무.

개도(開導) *арх.*: ～하다 наставля́ть (*кого-л.*).

개도장 [-тто-] *см.* 개천.

개독(-毒) I ядови́тые вещества́, попада́ющие в органи́зм челове́ка, уку́шенного соба́кой.

개독(開櫝) II: ～하다 открыва́ть (*шкатулку с поминальными дощечками во время жертвоприношения*).

개돌 [-ттол] ка́мень, на кото́рый ста́вится у́лей.

개동(開東) *уст.* 1): ～하다 рассвета́ть; 2) рассве́т; у́тренняя заря́.

개동백나무(-冬柏-) *диал.* *см.* 생강나무.

개두(蓋頭) I 1) *см.* 가첨석; 2) *см.* 너울 1); 3) *этн.* тра́урный головно́й убо́р (*надевавшийся королевой и фрейлинами по случаю национального траура*).

개두(改頭) II: ～ 환면 *уст.* вести́ рабо́ту по-ста́рому, смени́в то́лько исполни́теля.

개두량(改斗量) *уст.*: ～하다 переме́ривать (*зерно*) ме́рками мал (*см.* 말 I 1) и тве (*см.* 되 I).

개두릅 побе́ги бе́лого оре́ха (диморфа́нта); ～ 나물 сала́т из побе́гов бе́лого оре́ха; ～나무 *диал.* *см.* 엄나무.

개두채(芥頭菜) сала́т из солёных корне́й горчи́цы и листово́й капу́сты.

개들쭉 жи́молость си́няя (*Lonicera caerulea*).

개대추나무 держи́-де́рево (*Paliurus romosissimus*).
개대황(-大黃) щаве́ль длиннoли́стный (*Rumex domesticus var., longifolius*).
개돼지 соба́ка и (и́ли) свинья́.
개락(開落): ～하다 отцвета́ть.
개랍다 *диал. см.* 가렵다.
개랑조개 *диал. см.* 명주조개.
개략(槪略) резюме́: в о́бщем, в основно́м; ～적 о́бщий, основно́й.
개량(改良) I улучше́ние, рефо́рма; 사회 ～ социа́льные рефо́рмы; ～ 주철 улу́чшенный (ка́чественный) чугу́н; ～ 아궁이 то́пка с две́рцей; ～ 원종 улу́чшенная поро́да; улу́чшенный сорт; ～하다 улучша́ть, реформи́ровать; усоверше́нствовать.
개량(改量) II *арх.*: ～하다 перемеря́ть (*землю*).
개량맞다 *диал. см.* 가량맞다.
개량복(改良服) оде́жда совреме́нного покро́я (фасо́на).
개량살(改良-) ко́лья, расста́вленные в фо́рме восьмиуго́льника, для устано́вки рыболо́вной се́ти.
개량식(改良式) *сущ.* усоверше́нствованный, модернизи́рованный.
개량잠(改良蠶) улу́чшенная поро́да ту́тового шелкопря́да.
개량저(改良苧) высококa̍чественная хлопчатобума́жная ткань на ле́тнее пла́тье.
개량종(改良種) 1) отбо́рные семена́; 2) улу́чшенная поро́да; улу́чшенный сорт.
개량주의(改良主義) реформи́зм; ～적 реформи́стский.
개량주의자(改良主義者) реформи́ст.
개량침(改良浸) засо́лка ры́бы в бо́чках (я́щиках *и т. п.*).
개렵다 *диал. см.* 가렵다.
개력(改曆) *уст.*: ～하다 встреча́ть Но́вый год.
개력하다 неузнава́емо изменя́ться.
개련(-蓮) *диал. см.* 가시련.
개론(槪論) введе́ние, вво́дная часть; 언어학 ～ введе́ние в языкозна́ние.
개롭다(<苦-) *диал. см.* 괴롭다.
개르다(개르니,갤러) *сокр. от* 개으르다.
개름 *сокр. от* 개으름; *см.* 게으름.
개름뱅이 *сокр. от* 개으름뱅이; *см.* 게으름뱅이.
개름쟁이 *сокр. от* 개으름쟁이; *см.* 게으름쟁이.
개름하다 *диал. см.* 갸름하다.
개립(開立): ～하다 *мат.* извлека́ть (*кубический корень*)
개립방(開立方) *см.* 개립.
개립[방]법(開立[方]法) *мат.* спо́соб извлече́ния куби́ческого ко́рня.
개마고원부전나비 *зоол.* голубя́нка.
개마리 *диал. см.* 엄마리.
개막(開幕) подня́тие за́навеса; откры́тие, нача́ло (*спектакля, собрания и т. п.*); ～하다 поднима́ть (*занавес*), открыва́ть, начина́ть (*спектакль, собрание и т. п.*).
개막사(開幕辭) вступи́тельное сло́во.
개막식(開幕式) церемо́ния откры́тия (*чего-л.*); 조—쏘 친선 월간 ～ откры́тие ме́сячника коре́йско-сове́тской дру́жбы.
개망신(-亡身) большо́й конфу́з; ～하다 оконфу́зиться.
개망초(-莽草) мелколепе́стник одноле́тний (*Erigeron annuns*).
개머루 виногра́довник разноли́стный (*Ampelopsis heterophylla*).
개머리 *см.* 총개머리.
개먹다 изна́шиваться; вытира́ться, протира́ться.
개면기(開綿機) *текст.* разрыхли́тельная маши́на.
개면마(-綿馬) *бот.* стра́усник восто́чный (*Matteuccia orientalis*).
개명(開明) I цивилиза́ция; просвеще́ние; ～하다 быть цивилизо́ванным (просвещённым).
개명(改名) II: ～하다 изменя́ть фами́лию (и́мя); переимено́вываться.
개명먹(開明-) жи́дкая ароматúческая тушь.
개명묵(開明墨) *см.* 개명먹.
개모음(開母音) *лингв.* откры́тый гла́сный [звук].
개무리 *прям. и перен.* сво́ра.
개무지 ло́вля ры́бы во вре́мя прили́ва.
개문(開門): ～하다 открыва́ть [дверь, воро́та].
개문납적(開門納賊) *обр.* дать во́ру ключи́ от две́ри.
개물 [кэн-] ручейки́, впада́ющие в ре́ку.
개미 I пропи́тка для ни́ток из ри́совой муки́ и толчёного стекла́ (фарфо́ра); ～[를] 먹이다 пропи́тывать ни́тку бума́жного зме́я соста́вом из ри́совой муки́ и толчёного стекла́ (фарфо́ра).
개미 II мураве́й; ～ 구멍 ходы́ в мураве́йнике; ～ 손님 насеко́мые, живу́щие вме́сте с муравья́ми в мураве́йнике; ～ 금탑 모으듯 (～ 메 나르듯) *посл.* ≅ по ка́пельке — мо́ре, по зёрнышку — во́рох; ～ 새끼 하나도 얼씬 못 한다 *посл.* ≅ не допуска́ть посторо́нних; ～ 체바퀴 돌듯(～ 바퀴 돌듯) *посл.* ≅ топта́ться на ме́сте (*букв.* ходи́ть сло́вно мураве́й по ободку́ си́та).
개미 III *диал. см.* 개암 II.
개미굴 муравьи́ное гнездо́ (*напр. в земле*).
개미누에 ме́лкая гу́сеница ту́тового шелкопря́да.
개미둑 [-ттук] муравьи́ная ку́ча, мураве́йник.
개미둥지 *см.* 개미집.
개미바늘 то́ричник коре́йский (*Spergularia coreana*).
개미산(-酸) *хим.* муравьи́ная кислота́.
개미새 вертише́йка (*Inyx torquilla*).
개미자리 мша́нка (*Sagina*).
개미집 мураве́йник.
개미취 а́стра тата́рская (*Aster tataricus*).
개미탑(-塔) уру́ть, сланоя́годник (*Halorrhagis micrantha*).
개미허리 1) *назв. иероглифического ключа* «巛» «река́»; 2) *назв. знака повторения* «<» *в тексте.*
개미떼 скопле́ние муравьёв; ～ 같다 кише́ть как мураве́йник, кишмя́ кише́ть.
개밀 пыре́й полуребри́стый (*Agropyron semicostatum*).
개맨드라미 цело́зия серебри́стая (*Celosia arqentatus*).
개맹이 здоро́вый дух; я́сный ум; ～가 없는 사람 неразу́мный челове́к.
개바닥 [-ппа-] дно ручейка́ (реки́).
개바닥흙 [-ппа-] ил со дна ре́чки.
개바람 [-ппа-] морско́й бриз.
개바자 [ре́дкий] плете́нь.
개박하(-薄荷) *бот.* кото́вник (*Nepeta Cataria*).
개발(開發) I 1) разви́тие; 2) освое́ние; разрабо́тка, эксплуата́ция; ～하다 а) развива́ть; б) осва́ивать; разраба́тывать, эксплуати́ровать.
개발 II [-ппал] и́листые берега́ реки́.
개발나물 [-ла-] поруче́йник вехоли́стный (*Sium cicutaefolium*).
개발자(開發者) [-чча] 1) тот, кто развива́ет (*что-л.*); 2) тот, кто осва́ивает (разраба́тывает, эксплуати́рует *что-л.*).
개발코 *прост.* коро́ткий вздёрнутый нос.
개밥 еда́ для соба́ки, соба́чий корм; ～에 도토리 *обр.* бе́лая воро́на.
개밥바라기 *обр.* вечёрняя звезда́, Вене́ра.
개방(開放) I 1) откры́тие; ～ 정책 поли́тика «откры́тых двере́й»; ～ 제진실 *текст.* откры́тая ка́мера; ～ 홈 *эл.* откры́тый паз; 2) освобожде́ние; 3) выключе́ние (*света*); ～적 откры́тый, свобо́дный; ～하다 а) открыва́ть; оставля́ть откры́тым; б) освобожда́ть; в) выключа́ть (*свет*).
개방(開方) II: ～하다 *мат.* извлека́ть (*корень*).
개방법(開方法) [-ппэп] *мат.* спо́собы извлече́ния ко́рня.

개방성(開放性) [-ссонъ]: ~ 결핵 откры́тая фо́рма туберкулёза.
개방식(開放式) откры́тый [спо́соб]; ~ 건설 방법 *стр.* откры́тый спо́соб строи́тельства.
개방주의(開放主義) доктри́на (поли́тика) «откры́тых двере́й».
개방풍(-防風) [-ппанъ-] *бот.* глады́ш ди́кий.
개방현(開放絃) *муз.* глисса́ндо.
개방형(開放型): ~ 전동기 *эл.* электродви́гатель откры́того ти́па.
개방아 пусты́рник крупноцветко́вый (*Leonurus macranthus*).
개밭 [-ппат] тре́тья (*от начала*) клётка по́ля (*в игре ют*).
개버들 [-ппɔ-] и́ва тонкосто́лбиковая (*Salix gracilistyla*).
개버무리 *бот.* ломоно́с пильчатоли́стный (*Clematis serratifolia*).
개벚나무 сли́ва Маа́ка (*Prunus maackii*).
개벌(皆伐) I: ~하다 выруба́ть (*все деревья*).
개벌 II [-ппɔл] песча́ный бе́рег мо́ря.
개범(開帆): ~하다 ста́вить паруса́; отплыва́ть, пуска́ться в пла́вание.
개법(開法) [-ппɔп] *см.* 개방법.
개벚나무 сли́ва (*Prunus Leveillei*).
개벼룩 I соба́чья блоха́.
개벼룩 II *бот.* мери́нгия бокоцветко́вая (*Moehringia lateriflora*).
개벽(開闢) I 1) сотворе́ние ми́ра; 2) нача́ло но́вой э́ры; ~하다 а) быть сотворённым (*о мире*); б) начина́ться (*о новой эре, эпохе*).
개벽(蓋甓) II керами́ческие пли́ты для поло́в (*в королевском дворце*).
개변(改變) измене́ние, преобразова́ние, модифика́ция; ~하다 изменя́ть, преобразо́вывать, модифици́ровать.
개변성(改變性) изменя́емость; вариа́нтность.
개별(個別): ~[적] отде́льный, индивидуа́льный; ~ 교수 индивидуа́льное обуче́ние; ~ 개념 едини́чное поня́тие; ~ 담화 индивидуа́льная бесе́да; ~ 생산 произво́дство уника́льной проду́кции; ~ 작업량 индивидуа́льная вы́работка; ~ 전동 *тех.* индивидуа́льная переда́ча; ~ 주로 *спорт.* доро́жка (*в забеге на 400 м*); ~ 취급 индивидуа́льный подхо́д; ~적으로 отде́льно, персона́льно, индивидуа́льно.
개별성(個別性) индивидуа́льная осо́бенность.
개별화(個別化) индивидуализа́ция; ~하다 индивидуализи́ровать.
개별꽃 *бот.* звездча́точка (*Pseudostellaria heterantha*).
개병풍(-屛風) *бот.* Rodgersia tabularis.
개복(-福) I *шутл.* неожи́данное угоще́ние.
개복(開腹) II *мед.* вскры́тие брюшно́й по́лости; ~ 수술 вскры́тие брюшно́й по́лости (*операция*); ~하다 вскрыва́ть [брюшну́ю по́лость].
개복(改服) III: ~하다 *феод.* переодева́ться в фо́рменную оде́жду (*для участия в церемонии*).
개복술(開腹術) *мед.* спо́соб вскры́тия брюшно́й по́лости.
개복청(改服廳) *феод.* специа́льное помеще́ние для переодева́ния (*перед встречей с губернатором или уездным начальником*).
개봉(開封): ~하다 а) вскрыва́ть, распеча́тывать; б) демонстри́ровать (*новый фильм*).
개봉축(改封築): ~하다 поправля́ть, за́ново насыпа́ть (*могильный холм*).
개부심: ~하다 смыва́ть нано́сы (*о последних ливнях в период дождей*).
개부표(改付標): ~하다 прикле́ивать кусо́чек жёлтой бума́ги на ме́сто в докуме́нте, подлежа́щее исправле́нию по указа́нию короля́.
개분(-粉) плоха́я пу́дра.
개불알꽃 *см.* 자낭화.
개붑다 *диал. см.* 가볍다.
개비 I 1. ще́пка; поле́но; 2. *счётн. сл. для длинных тонких предметов*: 성냥두 ~ две спи́чки.
개비(<蓋皮) II кры́шка, закрыва́ющая обжига́емую гли́няную посу́ду.
개비(改備) III: ~하다 за́ново заготовля́ть (запаса́ть).
개비름 *бот.* Euxolus Blitium.
개비자나무 коре́йский тисс (*Cephalotaxus koreana*).
개빙(開氷) *арх.*: ~하다 вскрыва́ть (открыва́ть) ле́дник (*весной*).
개빙제(開氷祭) *этн.* жертвоприноше́ние по слу́чаю вскры́тия ле́дника (*во 2-ом лунном месяце*).
개백정(-白丁) 1) собаколо́в; 2) *бран.* грубия́н.
개사망 *арх. бран.* дурака́м везёт.
개사상자(-蛇床子) [-сса-] *бот.* прице́пник (*Caucalis scabra*).
개사슴록(-鹿) [-нок] *назв. иероглифического ключа* «犭» «соба́ка».
개사철쑥 полы́нь (*Artemisia apiacea*).
개사초(改莎草): ~하다 обкла́дывать све́жим дёрном (*могильный холм*).
개산(開山) I 1): ~ 법회 ежего́дное моли́твенное собра́ние по слу́чаю основа́ния будди́йского хра́ма; ~하다 осно́вывать [будди́йский храм]; 2): ~ [시조, 조사] основа́тель будди́йского хра́ма.
개산(槪算) II приблизи́тельный подсчёт; ~으로 приблизи́тельно, в кру́глых ци́фрах; по непо́лным да́нным; ~하다 приблизи́тельно подсчи́тывать (счита́ть); округля́ть (*счёт, сумму и т. п.*).
개산날(開山-) день откры́тия будди́йского хра́ма.
개산조(開山祖) *см.* 개산 [조사] I.
개산탑(開山塔) сту́па с пра́хом основа́теля будди́йского хра́ма.
개산일(開山日) *см.* 개산날.
개살구 ди́кий абрико́с (*плод*); ~도 맛 들일 탓, 시금털털 ~도 맛 들일 탓 *посл.* ≅ стёрпится, слю́бится; ~ 지레 터진다 *посл.* ≅ с свины́м ры́лом да в кала́шный ряд; ~나무 абрико́с маньчжу́рский.
개살이(改-) *презр. см.* 개가 II.
개상(-床) деревя́нные ко́злы (*для молотьбы*); ~ 소반 *см.* 개다리 [소반].
개상반(-床盤) *см.* 개다리 [소반].
개상질(-床-): ~하다 молоти́ть на деревя́нных ко́злах.
개상판(-床-) *диал. см.* 개다리 [소반].
개서기(開絮期) пери́од цвете́ния (*напр. хлопка*).
개석(蓋石) I ка́менная плита́, прикрыва́ющая дре́внюю моги́лу.
개석(開析) II: ~ 대지 овра́жистая ме́стность.
개석곡(開析谷) каньо́н.
개석송(-石松) *бот.* плау́н годи́чный (*Lycopdium annotinum*).
개석잠풀 *бот.* чисте́ц байка́льский (*Stachys baicalensis*).
개선(改善) I улучше́ние, исправле́ние, усоверше́нствование; ~하다 улучша́ть, исправля́ть, усоверше́нствовать.
개선(改選) II перевы́боры, переизбра́ние; ~하다 переизбира́ть.
개선(凱旋) III: ~ 장군 а) победи́тель, триумфа́тор; б) преуспева́ющий челове́к; ~하다 возвраща́ться с побе́дой (с триу́мфом).
개선(疥癬) IV *см.* 옴.
개선가(凱旋歌) побе́дная (триумфа́льная) пе́сня, побе́дный гимн.
개선갈퀴 *бот.* подмаре́нник трёхцветкови́дный (*Galium trifloriforme*).
개선군(凱旋軍) победоно́сная а́рмия.
개선문(凱旋門) триумфа́льная а́рка.
개선충(疥癬蟲) чесо́точный клещ.

개설(開設) откры́тие, учрежде́ние, основа́ние; ～하다 открыва́ть, учрежда́ть, осно́вывать.

개성(個性) I индивидуа́льность, индивидуа́льные осо́бенности; ～적 индивидуа́льный.

개성(改姓) II: ～하다 [из]меня́ть фами́лию.

개성화(個性化) индивидуализа́ция; ～하다 индивидуализи́ровать.

개소(開所) I: ～하다 осно́вывать, создава́ть.

개소(開素) II: ～하다 нача́ть есть мя́со (*о вегетарианце*).

개소(箇所) III *см.* 군데.

개소리: ～ [괴소리] *бран.* чепуха́, вздор; ～[를] 치다, ～하다 болта́ть вздор (чепуху́), нести́ околе́сицу.

개소식(開所式) церемо́ния откры́тия (*какого-л. учреждения*).

개속단(-續斷) *диал. см.* 개방아.

개속새 хвощ ветви́стый (*Equisetum ramosus*).

개솔새 *бот.* Cymbopogom Goeringii.

개수 I *см.* 개수물.

개수(概數) II [-ссу] приблизи́тельное (округлённое) число́; ～로 приблизи́тельно, в кру́глых ци́фрах.

개수(改修) III: ～하다 а) исправля́ть, переде́лывать (*написанное*); б) ремонти́ровать (*дорогу и т. п.*).

개수(個數) IV [-ссу] коли́чество (число́) предме́тов (*считаемых поштучно*)

개수기 *диал. см.* 강냉이.

개수물 [-сун-] вода́ для мытья́ посу́ды.

개수사(箇數詞) *лингв.* коли́чественное числи́тельное.

개수작 чушь; ～하다 городи́ть чушь, нести́ околе́сицу.

개수통(-桶) таз для мытья́ посу́ды.

개수양버들 и́ва пови́слая (*Salix dependens*).

개수염 *бот.* шерстестебе́льник (*Eriocaulon Miquelianum*).

개술(概述): ～하다 излага́ть в о́бщих черта́х

개승냥이 *обр.* шака́л.

개시(開始) I нача́ло (*напр. деятельности*); откры́тие (*напр. предприятия*); ～하다 начина́ть (*напр. деятельность*); открыва́ть (*напр. предприятие*).

개시(開市) II: ～하다 а) открыва́ть ры́нок, начина́ть торго́влю; б) *см.* 개점[하다].

개시(皆是) III *уст. книжн. см.* 모두.

개시매 *диал. см.* 시기.

개시자(開始者) зачина́тель, инициа́тор.

개시장(開市場) *феод.* ры́нок, на кото́ром разреша́лось торгова́ть иностра́нным купца́м.

개식(開式) нача́ло (откры́тие) торжества́ (церемо́нии); ～하다 начина́ть (открыва́ть) торжество́ (церемо́нию).

개식사(開式辭) вступи́тельная речь; ～하다 произноси́ть вступи́тельную речь.

개신(改新) преобразова́ние, реформи́рование; ～하다 преобразо́вывать, реформи́ровать.

개신거리다 лени́во (вя́ло) де́лать (дви́гаться)

개신개신: ～하다 *см.* 개신거리다.

개심(開心) I: ～하다 *будд.* набира́ться му́дрости.

개심(改心) II: ～하다 исправля́ться; изменя́ться (*о характере*).

개심매듭 спо́соб плете́ния (вя́зки) сете́й.

개새끼 1) щено́к; ～는 나는 족족 짖는다 *посл.* ≅ ско́лько во́лка ни корми́, он всё в лес гляди́т; ～도 주인을 보면 꼬리를 친다 *посл. букв.* щено́к и тот виля́ет хвосто́м при ви́де хозя́ина (*в упрёк неблагодарному человеку*); 2) *бран.* подле́ц.

개색(改色) 1) измене́ние цве́та; 2) заме́на; субститу́ция; ～하다 а) [из]меня́ть (*цвет*); б) [за]меня́ть.

개세(改歲) I *уст. см.* 환세.

개세(蓋世) II: ～의 бесподо́бный, не име́ющий себе́ ра́вных.

개세지풍(蓋世之風) *уст.* бесподо́бная вне́шность.

개쇠뜨기 хвощ боло́тный (*Equisetum palustra*).

개쉬땅나무 ряби́нник звёздчатоволоси́стый (*Sorbaria stellipila*).

개자(芥子) *см.* 겨자 I; ～ 홍저 *см.* 겨자[깍두기] I.

개자리 I люце́рна (*Medicago denticulata*).

개자리 II дымохо́д (*в верхней части кор. отопительной системы*).

개자리 III ров (я́ма) пе́ред мише́нью (*для показчика попаданий в цель при стрельбе из лука*).

개자리 IV *диал. см.* 뒤롱수.

개자식(-子息) *см.* 개새끼 2).

개자하다(<豈弟-,豈悌-,愷弟-,愷悌-) краси́вый и опря́тный.

개작(改作) 1): ～하다 переде́лывать, перераба́тывать; 2) перерабо́танное произведе́ние.

개작다 *диал. см.* 가깝다.

개잘량 соба́чья шку́ра (*как подстилка*).

개잠 I *сущ.* спать, сверну́вшись кала́чиком.

개잠(改-) II: ～ 들다 вновь засну́ть (*после того, как проснулся*).

개잡년(-雜-) [-чжам-] *бран.* по́длая (ни́зкая) тварь (*о женщине*).

개잡놈(-雜-) [-чжам-] *бран.* негодя́й (*о мужчине*).

개장(-醬) I *см.* 개장국.

개장(開場) II: ～하다 а) открыва́ть [теа́тр *и т. п.*]; б) *феод.* начина́ть [приём экза́менов на госуда́рственную до́лжность].

개장(改裝) III: ～하다 переодева́ть [костю́м] (*напр. об актёре*); вновь подкра́шивать [лицо́]; меня́ть [обстано́вку, ме́бель].

개장(改葬) IV *см.* 이장 I.

개장구채 *диал. см.* 말뱅이나물.

개장국(-醬-) [-ккук] суп из соба́чины.

개장마니 же́нщина; жена́ (*в арго собирателей женьшеня*).

개장수 *см.* 개백정.

개장어(-長魚) [-ччанъ-] муренощу́ка (*Myraenesox*).

개저(芥菹) *см.* 갓김치.

개적(改籍) *феод.*: ～하다 вноси́ть ка́ждые три го́да измене́ния в кни́гу пе́реписи населе́ния и дворо́в.

개전(開戰) I нача́ло (откры́тие) вое́нных де́йствий; ～하다 открыва́ть вое́нные де́йствия, начина́ть войну́.

개전(改悛) II *см.* 개준.

개절(凱切): ～하다 *уст.* подходя́щий, соотве́тствующий.

개점(開店): ～하다 а) открыва́ть [но́вый магази́н]; б) открыва́ть [магази́н], начина́ть торго́влю.

개젓머리 *диал. см.* 감기 III.

개젓벌기 *диал. см.* 개똥벌레.

개정(開廷) I: ～하다 начина́ть суде́бный проце́сс.

개정(改正) II: ～하다 исправля́ть, поправля́ть.

개정(改定) III пересмо́тр; переде́лка; ～하다 пересма́тривать; переде́лывать.

개정(改訂) IV пересмо́тр, исправле́ние (*напр. издания*); ～하다 пересма́тривать, исправля́ть (*напр. издание*).

개정건(改正件) [-ккɔн] изменённая (но́вая) пове́стка дня.

개정찮다 *диал. см.* 깨끔찮다

개정판(改訂版) *см.* 고침판.

개정안(改正案) испра́вленный (допо́лненный) прое́кт.

개조(開祖) I 1) основа́тель (основополо́жник) будди́йской се́кты; 2) *см.* 개산 [조사] I.

개조(改造) II преобразова́ние, переде́лка, перестро́йка; реконстру́кция; ～하다 преобразо́вывать, реконструи́ровать, переде́лывать, перестра́ивать.

개조(箇條,個條) III отде́льная статья́, отде́льный пункт (*напр. в документе*).

개조자(改造者) преобразова́тель, реорганиза́тор.

개조판(改組版) 1): ～하다 пра́вить (*набор*); 2) испра́вленный набо́р.

개졸참나무 дуб коре́йский (*Quercus koreana*).

개종(開宗) I: ～하다 осно́вывать будди́йскую се́кту.

개종(改宗) II *рел.*: ～하다 переходи́ть в другу́ю ве́ру.

개종(-種) III *см.* 불량자.

개종조(開宗祖) *см.* 개조 I 1).

개종패(-種-) *см.* 불량배.

개좆부리 *диал. см.* 고뿔.

개주(介冑,鎧冑) I желе́зная кольчу́га и шлем.

개주(改鑄) II: ～하다 переплавля́ть, перелива́ть; перечека́нивать.

개주머니 *диал. см.* 호주머니.

개주지사(介冑之士) *уст.* во́ин в желе́зной кольчу́ге и шле́ме.

개죽(-粥) похлёбка для соба́ки.

개죽음: ～하다 пропа́сть ни за что́, поги́бнуть напра́сно.

개준(<改悛): ～하다 раска́яться, осозна́ть (*ошибку*).

개준자(<改悛者) *сущ.* раска́явшийся.

개중(個中,箇中): ～[에] среди́ мно́гих.

개지 I *см.* 버들개지.

개지 II разноцве́тные украше́ния, прикрепля́емые к фона́рикам (*которые вывешиваются 8-го числа 4-го лунного месяца в день рождения будды Шакьямуни*).

개지(改紙) III: ～하다 писа́ть на но́вом (чи́стом) листе́ бума́ги (*испортив предыдущий лист*).

개지 IV *диал. см.* 강아지.

개지 V *диал. см.* 버들치.

개지네 [-ччи-] *диал. см.* 개지렁이.

개지랄 *бран.* по́длость, ме́рзость.

개지치 [-ччи-] *бот.* воробе́йник полево́й (*Lithospermum arvense*).

개직다 *диал. см.* 가깝다.

개진(開陳) I: ～하다 а) излага́ть (*содержание*); б) выска́зывать (*мнение*); в) де́лать (*заявление*).

개진(改進) II: ～하다 продвига́ть[ся] [вперёд], прогресси́ровать; улучша́ть[ся], соверше́нствовать[ся].

개진드기 клещ (*паразитирующий на домашних животных*).

개질: ～하다 быть приспе́шником (прислу́жником).

개질경이 подоро́жник камча́тский (*Plantago kamtschatica*).

개짐 гигиени́ческий по́яс.

개짐승 живо́тное из отря́да соба́чьих (соба́к).

개집 [соба́чья] конура́.

개집합(開集合) *мат.* откры́тые мно́жества.

개짓 1) га́дкое (отврати́тельное) поведе́ние; 2) *см.* 개질; ～하다 а) отврати́тельно (по́дло) вести́ себя́; б) *см.* 개질[하다].

개재(介在): ～하다 быть тре́тьим (посторо́нним).

개제(皆濟) I: ～하다 а) [у]плати́ть сполна́; б) оконча́тельно урегули́ровать.

개제(開剃) II *этн.* коса́, заплетённая на маку́шке (*мужская причёска*).

개제(改題) III: ～하다 изменя́ть [те́му].

개제(豈弟,豈悌,愷弟,愷悌) IV *арх.*: ～하다 ми́рный, споко́йный.

개제불 [-ппул] *диал. см.* 반디불.

개제비쑥 полы́нь Ке́йзке (*Artemisia keiskeana*).

개제주(改題主): ～하다 испра́вить (за́ново сде́лать) [на́дпись на помина́льной доще́чке].

개좌(開坐,開座): ～하다 приступа́ть к дела́м (рабо́те) (*о чиновнике*).

개차(改差): ～하다 заменя́ть [чино́вника].

개차반 *бран.* по́длый челове́к.

개착(開鑿) I: ～하다 прокла́дывать (*туннель, дорогу в горах и т. п.*).

개착(改著) II: ～하다 переодева́ть[ся].

개찬(改竄): ～하다 исправля́ть [напи́санное], корректи́ровать.

개찰(開札) I: ～하다 вскрыва́ть конве́рты с предложе́ниями (*напр. на аукционе*).

개찰(改札) II *см.* 개표 II.

개찰구(改札口) *см.* 개표구.

개찰인(改札人) *см.* 개찰원.

개찰원(改札員) [перро́нный] контролёр.

개창(開刱,開創) I: ～하다 за́ново организо́вывать (создава́ть); осно́вывать.

개창(開倉) II: ～하다 извлека́ть [запа́сы зерна́] из казённых скла́дов (амба́ров).

개창 III *диал. см.* 개천.

개창버들 *диал. см.* 개버들.

개창지(開敞地) откры́тая (хорошо́ просма́триваемая) ме́стность.

개척(開拓) 1) освое́ние, возде́лывание (*земли*); 2) освое́ние (*напр. новой отрасли науки*); ～하다 а) осва́ивать, возде́лывать (*землю*); б) осва́ивать (*напр. новую отрасль науки*); ◇자기 길을 ～하다 пробива́ть себе́ доро́гу.

개척권(開拓權) пра́во на освое́ние невозде́ланных уча́стков земли́.

개척민(開拓民) [-чхэнъ-] переселе́нцы (*напр. на целинные земли*).

개척자(開拓者) 1) челове́к, осва́ивающий (возде́лывающий) [цели́нную] зе́млю; 2) челове́к, осва́ивающий но́вую о́бласть (*напр. науки*); первооткрыва́тель.

개척지(開拓地) осво́енные зе́мли.

개천(開川) речу́шка, руче́й; ～에 든 소 *см.* 도랑[에 든 소] I; ～에서 룡 나다 *посл.* ≅ а) из гря́зи да в кня́зи; б) *шутл.* превосходи́ть во всём свои́х роди́телей.

개청(開廳) *арх.*: ～하다 а) открыва́ться (*о вновь созданном ведомстве*); б) начина́ть рабо́ту (*о ведомстве*).

개초(蓋草) 1) *см.* 이엉; 2): ～하다 крыть соло́мой (*крышу*).

개초쟁이(蓋草-) кро́вельщик (*крывший крыши соломой*).

개축(改築): ～하다 перестра́ивать, реконструи́ровать.

개춘(開春) наступле́ние весны́; ～하다 наступа́ть, начина́ться (*о весне*).

개춤 *диал. см.* 가래침.

개충(介蟲) *см.* 갑충.

개치네쒜 *арх.* будь здоро́в (*самому себе при чихании*).

개칠(改漆): ～하다 а) обводи́ть ко́нтуры второ́й ли́нией; б) втори́чно покрыва́ть ла́ком.

개칭(改稱) переименова́ние; ～하다 переимено́вывать.

개채없다 *диал. см.* 처신 [없다].

개체(個体) индиви́дуум; о́собь; ～ [개념] *см.* 단독 [개념] I; ～ 도태 индивидуа́льный отбо́р; ～ 반사 индивидуа́льный рефле́кс; ～ 발생(발육) *биол.* онтогене́з; ～ 붕대포 индивидуа́льный перевя́зочный паке́т.

개체성(個体性) индивидуа́льность.

개최(開催) откры́тие (*собрания и т. п.*); ～하다 открыва́ть (*собрание и т. п.*).

개컬뜨기 положе́ние при игре́ ют, когда́ игро́к, броса́ющий ко́сточки, получа́ет 2-3 очка́ и при э́том съеда́ет фи́шку партнёра.

개코망신(-亡身): ～하다 вконе́ц опозо́риться.

개키다 скла́дывать (*напр. пополам*) и класть друг на дру́га.

개키버들 и́ва це́льная (*Salix integra*).

개탁(開坼) *арх.* распеча́тай! (*приказ подчинённому*); ～하다 распеча́тывать (*письмо, документ — о подчинённом*).

개탄(慨歎): ～하다 сожале́ть, горева́ть (*о чём-л.*); скорбе́ть.

개탕(開錫) 1) паз, желобо́к; ～[을] 치다 де́лать пазы́; 2): ～ [대패] пазни́к.

개털 соба́чья шерсть; ～에 벼룩 끼듯 *погов.* а) сло́вно иска́ть иго́лку в стогу́ се́на; б) посре́дственность среди́ знамени́тостей.

개토(開土): ～하다 поднима́ть пе́рвый пласт земли́; начина́ть вска́пывать зе́млю.

개통(開通): ～하다 открыва́ть [движе́ние, сообще́ние].

개통벌(開通伐) проре́живание ле́са путём вы́рубки дере́вьев в во́зрасте 40-60 лет.

개통식(開通式) церемóния открытия движéния (сообщéния).

개티티 дрозд (*Turdus nautanni lunomus*).

개파랍다 *диал. см.* 강파르다.

개판 I 1) ад кромéшный; 2) неприя́тное дéло, неприя́тность.

개판(改-) II дополни́тельная схвáтка (*в кор. национальной борьбе*).

개판(開版) III *уст.*: ~하다 впервы́е издавáть.

개판(蓋板) IV 1) крóвельная дрáнка; 2) верх, вéрхняя доскá (*напр. шкафа*).

개판(改版) V 1): ~하다 переиздавáть в исправленном ви́де; 2) нóвое испрáвленное издáние, переиздáние.

개판널(蓋板-) крóвельная дрáнка.

개펄 заболóченное мéсто, топь (*по берегам рек*).

개편(開片) I *см.* 개편렬.

개편(改編) II: ~하다 перестрáивать, реорганизóвывать; перегруппирóвывать.

개편 III *диал. см.* 개떡.

개편렬(開片裂) [-йэл] мéлкие трéщины на керáмике.

개평 I 1): ~하다 получáть дáром; 2) полýченное дáром; ~[을] 떼다 получáть мзду.

개평(開平) II: ~하다 *мат.* извлекáть (*квадратный корень*).

개평(概評) III óбщая оцéнка; ~하다 давáть (*общую оценку*).

개평군 [-ккун] *сущ.* получáющий мзду.

개평방(開平方) *см.* 개평 II.

개평[방]법 (開平[方]法) [-ппэп] *мат.* спóсоб извлечéния квадрáтного кóрня.

개포(-浦) *см.* 개 I.

개표(開票) I: ~하다 вскрывáть ýрну для голосовáния и подсчи́тывать избирáтельные бюллетéни.

개표(改票) II: ~하다 проверя́ть билéты (*на перроне*).

개표(改標) III *арх.*: ~하다 исправля́ть и перепи́сывать свидéтельство (докумéнт).

개표구(改票口) мéсто провéрки билéтов.

개표기(開俵機) *текст.* кипоразбивáтель.

개표장(開票場) помещéние, где вскрывáют ýрны для голосовáния.

개풀 I травá на берегý реки́ (ручья́).

개풀 II *см.* 개망초.

개풀리다 растворя́ться, расходи́ться.

개품(箇品): ~ 검수 провéрка и поштýчный приём (*напр. товара*).

개피 I *бот.* бекмáнния обыкновéнная (*Beckmannia erucaeformis*).

개피(蓋皮) II *см.* 개비 II.

개피 III *диал. см.* 개비 I.

개피다 1) выходи́ть (*о слизи в кале*); 2) *см.* 피다 I.

개피떡 слáдкий пирóг из ри́совой муки́ в фóрме полумéсяца с сóевой начи́нкой.

개피똥 кал со сли́зью.

개폐(開閉) I: ~하다 открывáть и закрывáть; включáть и выключáть.

개폐(改廢) II: ~하다 перестрáивать, реорганизóвывать.

개폐교(開閉橋) разводнóй мост.

개폐기(開閉器) *эл.* выключáтель; *тех.* прерывáтель.

개폐기함(開閉器函) *эл.* распредели́тельная корóбка; я́щик (корóбка) переключéний.

개폐문(開閉門): ~하다 *феод.* открывáть городски́е ворóта ýтром и закрывáть вéчером.

개폐식(開閉式): ~ 철교 разводнóй металли́ческий мост.

개폐판(開閉瓣) *тех.* клáпан.

개학(開學): ~하다 а) начинáть [заня́тия, нóвый учéбный год]; б) открывáть [учéбное заведéние].

개학일(開學日) пéрвый день нóвого учéбного гóда.

개함(開函): ~하다 открывáть [я́щик].

개합(開闔) *см.* 개폐 I.

개항(開港): ~하다 а) открывáть порт (*для внешней торговли*); б) открывáть [нóвый порт].

개항장(開港場) откры́тый порт.

개혁(改革) рефóрма, преобразовáние; 토지 ~ агрáрная рефóрма; ~하다 реформи́ровать, преобразóвывать; обновля́ть.

개혁비(改革費) издéржки (расхóды) на проведéние рефóрмы.

개혁자(改革者) реформáтор, преобразовáтель, реорганизáтор.

개혁파(改革派) реформáторское течéние (крылó).

개혈(改血) *арх.*: ~하다 улучшáть (*породу животных*).

개형(概形) óбщий вид.

개호(改號): ~하다 [из]меня́ть [литератýрный псевдони́м].

개호주 тигрёнок.

개혼(開婚): ~하다 а) пéрвым выдавáть зáмуж (жени́ть) (*кого-л. из детей — о многодетных родителях*); б) жени́ться (выходи́ть зáмуж) пéрвым (*из братьев, сестёр*).

개흉술(開胸術) вскры́тие груднóй пóлости (*операция*).

개흘레 алькóв, ни́ша.

개흙 ил, ти́на.

개해당화(-海棠花) рóза морщи́нистая (*Rosa rugosa*).

개행실(-行實) недостóйное поведéние; ~하다 недостóйно вести́ себя́.

개헤엄 плáвание по-собáчьи.

개회(開會) откры́тие (начáло) собрáния; ~를 선언하다 объяви́ть собрáние откры́тым; ~하다 открывáть, начинáть [собрáние, заседáние].

개회나무 сирéнь амýрская (*Syringa amurensis*).

개회사(開會辭) вступи́тельное слóво, вступи́тельная речь.

개회식(開會式) церемóния откры́тия собрáния.

개회향(<茴香) *бот.* вех, цикýта (*Cicuta Tachiroei*).

개획(改畫): ~하다 подрисóвывать, подправля́ть (*кистью*).

개화(開化) I цивилизáция, просвещéние; ~ 사상 идéи сторóнников «движéния за цивилизáцию»; ~ 운동 *ист.* «движéние за цивилизáцию» (*буржуазное движение в Корее в конце XIX в. и в начале XX в.*).

개화(開花) II 1) цветéние; ~ 촉진법 спóсоб ускорéния цветéния (*цветов*); 2) расцвéт, процветáние; ~하다 а) цвести́, распускáться (*о цветах*); б) расцветáть, процветáть.

개화(改火) III *этн.* церемóния добывáния нóвого огня́ (*во дворце*).

개화군(開化-) [-ккун] *ирон.* передовóй (просвещённый) человéк.

개화기(開花期) 1) пери́од цветéния; 2) пери́од расцвéта.

개화장(開化杖) *см.* 단장 III.

개화주머니(開化-) *см.* 호주머니.

개화층(開化層) 1) *археол.* культýрный слой; 2) слой (*общества*).

개화파(開化派) *ист.* сторóнники «движéния за цивилизáцию».

개활(開豁): ~ 지대 откры́тая мéстность; ~ 진지 *воен.* откры́тая пози́ция; ~하다 откры́тый.

개황(開荒) I: ~하다 осваивать [зáлежные (цели́нные) зéмли].

개황(概況) II óбщая обстанóвка, óбщее положéние.

개깝다 *диал. см.* 가깝다.

개끄리풀 *диал.* 1) *см.* 까치수염; 2) *см.* 강아지풀.

개꼴 неприглядная карти́на.

개꿀 сóтовый мёд.

개꿈 *шутл.* пýтаный сон.

개끔 *диал. см.* 거품.

개딸년 [-лйэн] *бран.* пóдлая бáба.

개떡 корéйский паровóй хлéбец из отрубéй; ~ 수제

비 кусо́чки варёного те́ста из отрубе́й с со́евым со́усом; ~ 같다 *обр.* плохо́й; него́дный, нену́жный; ◇ ~ 같이 주무르다 распоряжа́ться по-сво́ему; помыка́ть.

개똥 соба́чьи экскреме́нты; ~ 상놈 *бран.* хулига́н, хам; ~도 약에 쓰려면 없다 *посл.* ≅ ну́жную вещь не сра́зу найдёшь.

개똥갈이 1): ~하다 а) вспа́хивать по́ле, удо́бренное соба́чьими экскреме́нтами; б) вспа́хивать плодоро́дную зе́млю о́коло до́ма; 2) *см.* 개똥밭 1).

개똥나무 *диал. см.* 누리장나무.

개똥밭 1) плодоро́дное суходо́льное по́ле; 2) ме́сто, зага́женное соба́ками; ~에도 이슬 내릴 날이 있다 *см.* 쥐구멍[에도 볕 들 날이 있다].

개똥벌거지 *диал. см.* 개똥벌레.

개똥벌기 *диал. см.* 개똥벌레.

개똥벌레 светлячо́к, светля́к.

개똥불 *см.* 반디불.

개똥참외 некультиви́рованная ды́ня.

개똥티티 *см.* 개티티.

개똥파리 *диал. см.* 개똥벌레.

개똥쑥 *бот.* полы́нь одноле́тняя (*Artemisia annua*).

개뜨뱅이 *диал. см.* 뚜껑.

개때 *диал. см.* 기와.

개싸리 леспеде́ца во́йлочная (*Lespedeza tomentosa*).

개싸움 1) соба́чья грызня́; 2) скло́ка; ~에 물 끼얹는다 *погов. букв.* деру́щихся соба́к разлива́ют водо́й.

개쑥갓 кресто́вник обыкнове́нный (*Senecio vulgaris*).

개쑥부쟁이 а́стра алта́йская (*Aster altaicus*).

개씀바귀 лату́к ползу́чий (*Lactuca repens*).

개씨바리 резь в глаза́х.

개찌벌기 *диал. см.* 개똥벌레.

개찜 отварна́я соба́чина.

개아들 *бран.* су́кин сын.

개아마(-亞麻) лён стеллерови́дный (*Linum stelleroides*).

개아미 *диал. см.* 개미 II.

개아지 *диал. см.* 강아지.

개악(改惡): ~하다 ухудша́ть (*напр. законодательство после пересмотра*).

개안(開眼) церемо́ния жертвоприноше́ния вновь со́зданной ста́туе Бу́дды.

개안처(開眼處) *уст.* прия́тная обстано́вка.

개암 I оре́хи лещи́ны; ~나무 оре́шник, лещи́на разноли́стная (*Corylus heterophylla*).

개암 II кусо́к ва́ты, вкла́дываемый в кусо́к мя́са (*при кормлении сокола*); ~을 도르다 выплёвывать ва́ту (*вложенную в мясо — о соколе*); ~[을] 지르다 вкла́дывать ва́ту в кусо́к мя́са (*при кормлении сокола*).

개암 III: ~[이] 들다 получи́ть осложне́ние (боле́ть) по́сле ро́дов.

개암물 *диал. см.* 시내물.

개암사탕(-砂糖) заса́харенные оре́хи лещи́ны.

개암장(-醬) со́евый со́ус с оре́хами лещи́ны.

개암죽(-粥) жи́дкая ри́совая ка́ша с оре́хами лещи́ны.

개얌 *диал. см.* 개암.

개양(開陽) шеста́я звезда́ в созве́здии Большо́й Медве́дицы.

개어귀 у́стье реки́.

개언(概言) 1): ~하다 говори́ть в о́бщих черта́х (в о́бщем); де́лать (*общие замечания*); 2) о́бщие замеча́ния.

개언덕 высо́кий бе́рег реки́.

개업(開業): ~하다 а) откры́вать [предприя́тие, де́ло *и т. п.*]; б) возобновля́ть [торго́влю, де́ло *и т. п.*].

개업식(開業式) церемо́ния откры́тия (*предприятия и т. п.*); ~하다 проводи́ть церемо́нию откры́тия (*чего-л.*).

개업의(開業醫) частнопрактику́ющий врач.

개역(改易) I: ~하다 изменя́ть; заменя́ть.

개역(改譯) II: ~하다 за́ново де́лать (*перевод*).

개연(開演) I: ~하다 начина́ть (*представление, концерт и т. п.*).

개연(蓋然) II: ~ 판단 *лог.* сужде́ние возмо́жности; ~적 вероя́тный.

개연(慨然) III *книжн.*: ~[히] а) доса́дно, оби́дно; б) с возмуще́нием, с негодова́нием; ~하다 а) доса́дный, оби́дный; б) возмущённый, негоду́ющий.

개연성(蓋然性) [-ссэнъ] вероя́тность.

개염 *презр. см.* 게염; ~[을] 부리다 жа́дничать; ~[이] 나다 станови́ться зави́стливым (жа́дным, корыстолюби́вым); ~스럽다 *прил.* каза́ться зави́стливым (жа́дным, корыстолюби́вым).

개염스레 жа́дно; зави́стливо.

개염주나무 ли́па (*Tilia semicostata*).

개영역(開塋域) *арх.*: ~하다 рыть (*могилу*).

개오(開悟) *будд.*: ~하다 прозрева́ть, постига́ть и́стину.

개오다 *диал.* приноси́ть.

개오동(-梧桐) *бот.* ката́льпа яйцеви́дная (*Catalpa ovata*).

개오지 *диал. см.* 개호주.

개옥잠화(-玉簪花) *бот.* Hosta Sieboldiana.

개올리다: 소인을 ~ *см.* 소인.

개옻나무 [-он-] *бот.* сума́х (*Rhus verniciflua*).

개요(槪要) кра́ткое изложе́ние; о́черк[и]; 론문 ~ резюме́ статьи́; 조선 문학 ~ о́черки по коре́йской литерату́ре.

개용(改容) *уст.*: ~하다 сде́лать стро́гое лицо́.

개우 *диал. см.* 겨우.

개운(開運) *этн.*: ~하다 изменя́ться к лу́чшему (*о чьей-л. судьбе*).

개운하다 1) све́жий, прия́тный (*на вид, вкус*); 2) лёгкий; ра́достный; 몸이 ~ чу́вствовать лёгкость во всём те́ле.

개울 руче́й, ре́чка.

개울녘 [-лйэк] *сущ.* о́коло ручья́ (ре́чки).

개울물 вода́ ручья́ (ре́чки).

개울섶 [-ссэп] о́ба бе́рега ручья́.

개울창 1) гря́зный (му́тный) руче́й; 2) *перен.* боло́то.

개울탕 *диал. см.* 개울창.

개유(開諭) I *уст.*: ~하다 убежда́ть, угова́ривать.

개유(覬覦) II *арх.*: ~하다 ждать удо́бного слу́чая.

개으르다(개으르니, 개을러) *презр. см.* 게으르다.

개으름 *презр. см.* 게으름.

개으름뱅이 *презр. см.* 게으름쟁이.

개으름쟁이 *презр. см.* 게으름쟁이.

개을러 *презр. см.* 게을러.

개음절(開音節) *лингв.* откры́тый слог.

개이다 *см.* 개다 I.

개인(開印) I: ~하다 *феод.* открыва́ть я́щик с печа́тями (*в ведомстве после новогоднего перерыва*).

개인(個人) II индиви́дуум, ли́чность; ча́стное лицо́; ~[적] индивидуа́льный, ли́чный; ~ 감정 ли́чное чу́вство; ~ 경리, ~ 농민 [경리], ~ 농업 [경리] единоли́чное хозя́йство; ~ 교수 индивидуа́льное обуче́ние; ~ 기업 ча́стное предпринима́тельство; ~ 농민 *сущ.* веду́щий единоли́чное хозя́йство; ~ 리기주의 эгои́зм; ~ 봉대 индивидуа́льный паке́т; ~ 상업 ча́стная торго́вля; ~ 소유 ча́стная со́бственность; ~ 소유권 пра́во ча́стной со́бственности; ~ 작업량 индивидуа́льная вы́работка; ~ 적 소비 ли́чное потребле́ние; ~ 영웅주의 преувеличе́ние ро́ли ли́чности [в исто́рии]; ~ 영웅주의자 «геро́й» (*противопоставляющий себя народным массам*); ~ 우월감 ли́чное превосхо́дство; ~ 위생 ли́чная гигие́на.

개인(改印) III: ~하다 за́ново выреза́ть [печа́ть].

개인(蓋印) IV *см.* 답인.

개인농(個人農) единоли́чник; ~ 경리 единоли́чное хозя́йство.

개인성(個人性) [-ссэнъ] *см.* 개성 I.

개인주의(個人主義) индивидуали́зм; ~적 индивидуалисти́ческий.

개인주의자(個人主義者) индивидуали́ст.

개인지사(個人之事) ча́стное (ли́чное) де́ло.
개입(介入): ～하다 вме́шиваться (*во что-л.*).
개엔 *диал. см.* 내 III.
개엔물 *диал. см.* 내물.
개위(開胃): ～하다 *кор. мед.* принима́ть лека́рство для улучше́ния пищеваре́ния и повыше́ния аппети́та.
개의(開議) I *арх.*: ～하다 начина́ть [обсужде́ние].
개의(介意) II: ～하다 беспоко́иться.
개의(改議) III: ～하다 а) повто́рно обсужда́ть; б) вноси́ть [друго́е предложе́ние] (*напр. на собрании*).
개의(概意) IV резюме́, о́бщий смысл.
개와(蓋瓦) I 1): ～하다 крыть [кры́шу] черепи́цей; 2) *см.* 기와 I.
개와 II *диал. см.* 겨우.
개와장(蓋瓦匠) *см.* 기와쟁이.
개와집 *диал. см.* 기와집.
개완두(-豌豆) чи́на примо́рская (*Lathyrus maritimus*).
개원(改元): ～하다 переходи́ть на но́вое летосчисле́ние.
개원산 *горн.* ни́жняя часть ру́дной жи́лы.
개원하다 *диал. см.* 개운하다.
객(客) гость; посети́тель, клие́нт; зри́тель.
객-(客) *преф. кор.* гость; 객식구 гость; нахле́бник.
-객(客) *суф. кор.* гость, посети́тель; 관람객 посети́тель (*напр. музея*).
객거(客居): ～하다 прожива́ть (жить) на чужби́не; гости́ть.
객고(客苦) 1): ～하다 а) испы́тывать страда́ния (неудо́бства) на чужби́не; б) по́пусту страда́ть; 2) страда́ния (неудо́бства), испы́тываемые на чужби́не; 3) беспричи́нные страда́ния.
객공(客工) 1) вре́менный (сезо́нный) рабо́чий; 2) *см.* 객공잡이.
객공잡이(客工-) подённый рабо́чий.
객군(客軍) 1) незва́ный гость; неприглашённый уча́стник (*чего-л.*); 2) *арх.* а́рмия, вре́менно находя́щаяся (*где-л.*).
객금(客衾) посте́ль для го́стя.
객기(客氣) горя́чность, поры́вистость; ю́ношеский пыл; ～[를] 부리다 проявля́ть горя́чность (ю́ношеский пыл) (*в чём-л.*).
객귀(客鬼) 1) *этн.* неприка́янная душа́ (*человека, умершего на чужбине*); 2) *см.* 잡귀.
객관(客觀) I 1) *филос.* объекти́вная реа́льность; ～[적] объекти́вный; ～적 관념론 объекти́вный идеали́зм; ～[적] 변증법 объекти́вная диале́ктика; ～적 실재 объекти́вная реа́льность; ～적 진리 объекти́вная и́стина; 2) тре́тье (незаинтересо́ванное) лицо́; объекти́вный наблюда́тель.
객관(客官) II *феод.* 1) чино́вник, не несу́щий персона́льной отве́тственности за дела́ ве́домства; 2) чино́вник, прикомандиро́ванный к да́нному ве́домству.
객관(客館) III постоя́лый двор.
객관설(客觀說) *см.* 객관주의.
객관성(客觀性) [-ссэнъ] объекти́вность.
객관주의(客觀主義) объективи́зм; ～적 объективи́стский.
객관주의자(客觀主義者) объективи́ст.
객광스럽다 *см.* 객스럽다.
객년(客年) [кэнъ-] *уст.* про́шлый (проше́дший) год.
객님(客-) [кэнъ-] *вежл.* гость (*о монахе из другого монастыря*).
객담(客談) I пустосло́вие; ～하다 занима́ться пусто́й болтовнёй; пустосло́вить.
객담(喀痰) II *см.* 각담 II.
객당(客堂) *арх. см.* 사랑 II.
객동(客冬) *уст.* про́шлая (проше́дшая) зима́.
객대(客待) приём (угоще́ние) го́стя.
객랍(客臘) [кэнънап] *уст.* про́шлый (проше́дший) дека́брь, дека́брь про́шлого го́да.
객리(客裏) [кэнъни] *уст. см.* 객중 II.
객례(客禮) [кэнънйе] *уст.* пра́вила приёма госте́й.
객물(客-) [кэнъ-] *см.* 군물 I 1).
객미(客味) [кэнъ-] *уст.* чу́вство тоски́, испы́тываемое на чужби́не.
객반위주(客反爲主) 1) хозя́йничанье в чужо́м до́ме; 2) *обр.* стремле́ние вы́дать второстепе́нное за гла́вное.
객병(客兵) *арх.* чужезе́мные войска́; чужезе́мный во́ин.
객비(客費) 1) пусты́е (нену́жные) расхо́ды; 2) расхо́ды на жизнь на чужби́не.
객사(客死) I: ～하다 умере́ть на чужби́не.
객사(客舍) II гости́ница (*в провинции*) для прие́зжих столи́чных чино́вников.
객사(客思) III ду́мы (разду́мья) на чужби́не.
객상(客床) I [обе́денный] стол для госте́й.
객상(客商) II стра́нствующий (прие́зжий, заезжий) купе́ц.
객상(客狀) III *уст.* жизнь на чужби́не.
객석(客席) места́ для госте́й (посети́телей, зри́телей *и т. п.*).
객선(客船) 1) пассажи́рское су́дно; 2) су́дно, прибы́вшее (*откуда-л.*).
객설(客說) *см.* 객담 I; ～스럽다 пусто́й (*о болтовне*).
객설스레(客說-) по́пусту (*болтать*).
객소리(客-) пусты́е слова́, пустосло́вие.
객수(客水) I 1) несвоевре́менный (нежела́тельный) дождь; 2) добавля́емая вода́ (*во что-л.*); 3) ли́шняя вода́; 4) *см.* 군물 I 1).
객수(客愁) II 1) тоска́ по ро́дине (по до́му); 2) печа́льные разду́мья на чужби́не.
객숟가락(客-) ло́жки для госте́й.
객숟갈(客-) *сокр. от* 객숟가락.
객숟(客-) *см.* 객숟가락.
객스럽다(客-) нену́жный, ли́шний, пусто́й.
객스레(客-) по́пусту.
객승(客僧) мона́х, гостя́щий в будди́йском монастыре́.
객식구(客食口) гость; нахле́бник.
객실(客室) 1) ко́мната для госте́й; но́мер (*в гостинице*); 2) каю́та.
객심(客心) душе́вное состоя́ние на чужби́не.
객심스럽다(客甚-) *прил.* каза́ться соверше́нно бесполе́зным (нену́жным, пусты́м).
객심스레(客甚-) бесполе́зно, по́пусту.
객세(客歲) *уст.* про́шлый (проше́дший) год.
객쩍다(客-) нену́жный, бесполе́зный, пусто́й.
객쩍이(客-) бесполе́зно, по́пусту.
객점(客店) тракти́р, харче́вня.
객정(客情) чу́вства (настрое́ния) на чужби́не.
객종(客蹤) *арх.* незнако́мая доро́га.
객주(客主) 1) постоя́лый двор; гости́ница; 2) хозя́ин постоя́лого двора́ (гости́ницы).
객주집(客主-) [-ччип] постоя́лый двор; гости́ница; ◇ ～ 칼도마 같다 лицо́ с выступа́ющим лбом и подборо́дком.
객죽(客竹) кури́тельная тру́бка для госте́й.
객중(客-) I *см.* 객승.
객중(客中) II вре́мя пребыва́ния на чужби́не.
객증(客症) осложне́ние по́сле боле́зни.
객지(客地) чужби́на.
객지살이(客地-) жизнь на чужби́не; ～하다 жить на чужби́не.
객차(客車) 1) пассажи́рский ваго́н; 2) пассажи́рский по́езд; ～ 정비 *ж.-д.* экипиро́вка.
객창(客窓) *см.* 려창 I.
객초(客草) таба́к для госте́й.
객추(客秋) *уст.* про́шлая (проше́дшая) о́сень.
객춘(客春) *уст.* про́шлая (проше́дшая) весна́.
객침(客枕) 1) поду́шка для го́стя; 2) *сущ.* лежа́ть, предава́ясь печа́льным мы́слям (*о человеке на чужбине*).
객체(客体) 1) объе́кт; 2) *см.* 객관 I 2); 3) *эпист.*

вежл. Ваше (его́) здоро́вье (*о человеке, находящемся на чужбине*).

객탑(客榻) *арх.* ме́сто для го́стя.

객토(客土) 1): ～하다 привози́ть зе́млю (*на поле*); 2) земля́, принесённая на по́ле (*для улучшения состава почвы*).

객하(客夏) *уст.* про́шлое (проше́дшее) ле́то.

객한(客寒) *кор. мед.* озно́б от ве́тра.

객향(客鄕) *см.* 타향.

객혈(喀血,咯血) *см.* 각혈.

객호(客戶) *арх.* дом переселе́нца.

객회(客懷) печа́льные мы́сли на чужби́не.

객화(客火) жа́жда (*у больного*).

객화선(客貨船) това́ро-пассажи́рское су́дно.

객화차(客貨車) *ж.-д.* подвижно́й соста́в.

객황(客況) усло́вия жи́зни на чужби́не.

객어(客語) 1) *см.* 직접 [보어]; 2) *см.* 빈사.

객없다(客-) *см.* 객적다.

객열(客熱) [кэнънйэл] жар, лихора́дка (*как осложнение после болезни*).

객오(客忤) *кор. мед.* си́льные бо́ли в животе́ (*у ребёнка*).

객요(客擾) *уст.* хло́поты из-за госте́й.

객인(客人) 1) гость; 2) ли́шний (внешта́тный) рабо́тник.

객원(客員) 1) гость (*напр. на собрании, заседании и т. п.*); 2) *арх.* внешта́тный чино́вник.

객월(客月) *уст.* про́шлый (проше́дший) ме́сяц.

갠도랑 *диал. см.* 도랑 I.

갠물 *диал. см.* 시내물.

갠밧다 *диал. см.* 게으르다.

갬대 [-ттэ] деревя́нная лопа́точка (*для выкапывания травы*).

갬상추 вы́росший сала́тный лату́к.

갭직하다 легкова́тый.

갭직이 легкова́то.

갯대 распо́рное бревно́ до́нного тра́ла.

갱(坑) I ша́хта, ко́пи; 갱[을] 랄다 а) проходи́ть штрек; б) рыть кана́ву (*на золотом прииске*).

갱(羹) II же́ртвенный суп.

갱가(賡歌) *арх.*: ～하다 подпева́ть.

갱거리칼 [-ккэ-] *диал. см.* 식칼.

갱구(坑口) вход в ша́хту.

갱굴 *диал. см.* 개울.

갱기 I *см.* 신갱기.

갱기(更起) II: ～하다 вновь появля́ться (возника́ть); возрожда́ть[ся].

갱기(羹器) III [-кки] *см.* 갱지미.

갱기 IV *диал. см.* 감자.

갱기미 *диал. см.* 갱지미.

갱년기(更年期) *мед.* климакте́рий.

갱내(坑內) в ша́хте (руднике́); ～ 가스 рудни́чный газ; ～ 사업 рабо́та в руднике́ (в ша́хте).

갱도(坑道) I 1) што́льня; ～ 굴진 *горн.* прохо́дка; 수평 ～ штрек; 2) подзе́мный ход.

갱도(秔稻) II *см.* 메벼.

갱동(炕洞) *см.* 방고래.

갱목(坑木) *см.* 동바리 I 2).

갱무(更無): ～하다 небыва́лый.

갱무도리(更無道理) ничего́ ина́че нельзя́ сде́лать.

갱무꼼짝(更無-) ничего́ нельзя́ бо́льше сде́лать.

갱문(坑門) вход в ша́хту.

갱물 *диал.* 1) *см.* 장국; 2) *см.* 바다물.

갱미(秔米) I *см.* 멥쌀.

갱미(<講米) II *см.* 강미.

갱발(更發): ～하다 сно́ва возника́ть (появля́ться); происходи́ть вновь.

갱변(<江邊) *диал. см.* 강변.

갱봉(更逢): ～하다 вновь встреча́ть (*после долгой разлуки*).

갱부(坑夫) шахтёр.

갱살(坑殺): ～하다 закопа́ть живьём.

갱소(更蘇): ～하다 вновь ожива́ть (воскреса́ть).

갱소년(更少年): ～하다 сно́ва стать молоды́м.

갱수(賡酬) *арх.*: ～하다 сочиня́ть стихи́ (пе́сни) в отве́т на (*чьи-л.*) стихи́ (пе́сни).

갱수끼 *диал. см.* 강냉이.

갱신 I: ～하다 шевели́ть[ся]; дви́гать[ся].

갱신(更新) II обновле́ние; ～하다 обновля́ть[ся]; возобновля́ть[ся].

갱실(坑室) *горн.* коро́ткая што́льня.

갱생(更生) 1) возвраще́ние к жи́зни, воскреше́ние; ～ 사위 шанс вы́жить; 2) возвраще́ние на пра́вильный путь; 3) возрожде́ние; ～ 고무 *см.* 재생 [고무] II; 자력 ～ возрожде́ние со́бственными си́лами; ～하다 а) возвраща́ть к жи́зни, воскреса́ть; б) возвраща́ться на пра́вильный путь; в) возрожда́ться.

갱장(坑長) управля́ющий ша́хтой (руднико́м).

갱정(坑井) I шурф.

갱정(更訂) II *см.* 경정.

갱즙(羹汁) *уст.* бульо́н.

갱지미 лату́нная заку́сочная таре́лка.

갱진(賡進) I: ～하다 преподноси́ть королю́ (*стихи или песни, написанные в ответ на его стихи или песни*).

갱진(更進) II *уст.*: ～하다 а) продолжа́ть развива́ть[ся] (идти́ вперёд); б) вновь преподноси́ть (*что-л. кому-л.*).

갱재(賡載): ～하다 сочиня́ть и запи́сывать [стихи́ и пе́сни, сочинённые в отве́т на стихи́ и пе́сни короля́].

갱재미 *диал. см.* 쟁과리.

갱재첩(賡載帖) альбо́м для стихо́в короля́ и отве́тных стихо́в верноподданных.

갱차(坑車) *см.* 광차.

갱참(坑塹) глубо́кий ров.

갱충맞다 *см.* 갱충적다.

갱충적다 неосторо́жный, неблагоразу́мный.

갱탕(羹湯) *арх. см.* 국 I.

갱핏하다 *диал. см.* 강파리하다.

갱헌(羹獻) варёная соба́чина (*для жертвоприношения и т. п.*).

갱히(更-) *уст. см.* 다시 II.

갱환(更換): ～하다 вновь меня́ть[ся] (обме́нивать[ся]).

갱짜(更-) *сущ.* второ́й.

갱연(鏗然): ～하다 *прил.* чи́стый, прия́тный (*о звоне, издаваемом металлическими предметами*).

갱운(賡韻) *арх.*: ～하다 сочиня́ть (*ответные стихи*) на предло́женную ри́фму.

갱이 *диал. см.* 게 I.

갱의실(更衣室) ко́мната для переодева́ния, раздева́лка.

걔 *разг.* [э́]тот ребёнок.

걔르다 *см.* 개르다.

걘 *разг.* [э́]тот ребёнок.

걜 *разг.* [э́]того ребёнка.

게 I краб; 게 눈 감추듯 *см.* 마파람[에 게 눈 감추듯]; 게도 구럭도 다 놓치다 *посл. букв.* упусти́ть и кра́ба и сеть (*о полном невезении*); 게 새끼는 나면서 집는다, 게 새끼는 집고 고양이 새끼는 할퀸다 *посл.* ≅ ши́ла в мешке́ не утаи́ть; 게 잡아 물에 놓는다 *посл. букв.* пойма́в кра́ба, отпусти́ть обра́тно в во́ду.

게(偈) II *см.* 가타.

게 III *разг.* ме́сто жи́тельства.

게 IV *диал. см.* 겨.

게 V *сокр. от* 것이.

게 VI *сокр. от* 거기.

게 VII *разг. пренебр.* ты.

-게 I *оконч. фам. пригласит. ф. сказ.*: 이리 오게 пойдём сюда́!

-게 II *разг. оконч. заключительной ф. предикатива*: 1) *указывает на то, что признак, обозначаемый предикативом, является следствием предшествующего дей-*

ствия: 거기에 큰 물이 났으면, 나는 못 가게 е́сли там всё зали́ло, я не могу́ пойти́; 2) *в вопр. или отриц. предложении выражает сомнение*: 그 큰 책상은 갖다 어디다 놓게? а куда́ же поста́вить э́тот большо́й пи́сьменный стол?

-게 III 1) *оконч. глагольного деепр. результата*: 누구에게나 잘 보이게 높은데 걸어라 пове́сь повы́ше, что́бы всем бы́ло хорошо́ ви́дно; 2) *оконч. обстоятельственной ф. предикативного прил.*: 꽃이 곱게 피였다 расцвели́ краси́вые (*букв.* краси́во) цветы́; 3) *после основы смыслового гл. в сопровождении вспом. гл.* 하다 заставля́ть (позволя́ть) де́лать (*что-л.*); 적을 접근하게 하다 подпуска́ть проти́вника, позволя́ть проти́внику подойти́; 4) *после основы предикативного прил. в сопровождении вспом. гл.* 하다 де́лать (*таким, как указано в корне прил.*); 아름답게 하다 де́лать краси́вым, украша́ть; 5) *после основы смыслового гл. в сопровождении вспом. гл.* 되다 получа́ть возмо́жность (быть вы́нужденным) де́лать (*что-л.*); 평양에 다시 오게 되였다 а) получи́л возмо́жность сно́ва прие́хать в Пхенья́н; б) был вы́нужден сно́ва пое́хать в Пхенья́н; 6) *после основы предикативного прил. в сопровождении вспом. гл.* 되다 станови́ться, де́латься (*таким, как указано в корне прил.*): 강하게 되다 уси́ливаться, станови́ться си́льным.

게거품 1) пе́на изо рта кра́ба; 2) пе́на (слюна́), выделя́емая при си́льном возбужде́нии.

게걸: ~[을] 떼다 насыща́ться; ~[이] 들다 быть прожо́рливым (ненасы́тным; жа́дным); ~스럽다 а) *прил.* каза́ться прожо́рливым (ненасы́тным; жа́дным); б) *см.* 게검스럽다.

게걸거리다 1) жа́дничать; 2) ворча́ть, брюзжа́ть.

게걸게걸하다 *см.* 게걸거리다.

게걸스레 жа́дно.

게걸쟁이 *презр.* 1) обжо́ра; 2) жа́дина.

게걸음: ~[을] 치다 а) дви́гаться (ходи́ть) бо́ком; б) быть медли́тельным (неповоро́тливым).

게걸음질: ~하다 идти́ бо́ком.

게검스럽다 неприя́тный (*о манере жадно есть*).

게검스레 жа́дно (*есть*).

게검츠레하다 *диал. см.* 거슴츠레하다.

게골뱅이 *зоол.* Adamsia rondelati.

게구이 жарко́е из кра́бов.

게국[-ккук] 1) суп из кра́бов; 2) суп из кра́бов, запра́вленный муко́й и яйцо́м.

게궂다 *см.* 궂다.

게게: ~ 흘리다 течь (*о соплях, слюне*).

게귀 (<偈句) [-ккви] *будд.* гимн.

-게나 *см.* -게 I

게네 *арх. пренебр.* ты.

게다 I *сокр. от* 게우다.

게다 II *см.* 게다가.

게다가 1) (*сокр. от* 거기에다가) к тому́ же, вдоба́вок, в доверше́ние всего́; бо́лее (сверх) того́; 2) в тако́м ви́де (положе́нии, состоя́нии).

게도르 (<*фр.* guetre) *см.* 각반.

게두덜거리다 гро́мко ворча́ть (брюзжа́ть).

게두덜게두덜: ~하다 *см.* 게두덜거리다.

게둥대둥 *диал. см.* 귀둥대둥.

게라 (<*англ.* galley) 1) набо́рная доска́; верста́тка; 2) *см.* 교정지.

게라지 (*англ.* galley + 紙) *см.* 교정지.

게로기 *см.* 모시대.

게롭다 *диал. см.* 괴롭다.

게르다(게르니,겔러) *сокр. от* 게으르다; 겔러 터지다 (빠지다)=게을러 빠지다; *см.* 게으르다.

게르마늄 *см.* 게르마니움.

게르마니움 (*лат.* Germanium) *хим.* герма́ний.

게름 *сокр. от* 게으름.

게름뱅이 *сокр. от* 게으름뱅이.

게름쟁이 *сокр. от* 게으름쟁이.

게릴라전 (*англ.* guerilla + 戰) *см.* 유격전.

게먹다 вытя́гивать (*что-л. из собеседника*).

게목 I *см.* 거여목; ~ 나물 сала́т из стебле́й люце́рны (*с соей и перцем*).

게목 II: ~을 지르다 ора́ть; вопи́ть.

게바라다니다 бесце́льно расха́живать, броди́ть, слоня́ться (*без дела*).

게바라오르다(게바라오르니, 게바라올라) кара́бкаться (*вверх*).

게발걸음 *см.* 게걸음.

게발조대 кури́тельная тру́бка, изгото́вленная из клешни́ кра́ба.

게방(揭榜) *арх.* 1): ~하다 выве́шивать, раскле́ивать (*объявления*); 2) вы́вешенное объявле́ние.

게분(粉) тук, получа́емый из па́нцирей кра́бов.

게사니 [дома́шний] гусь.

게살 1) мя́со кра́ба; 2) сушёное мя́со кра́ба.

게서 *сокр. от* 거기서.

게송(偈頌) *см.* 게귀.

게수 *диал. см.* 늪.

게슈타포 (*нем.* Gestapo) геста́по.

게슴치레하다 *диал. см.* 거슴츠레하다.

게시(揭示) 1): ~하다 извеща́ть, уведомля́ть; дава́ть (*объявление*); 2) объявле́ние, уведомле́ние; бюллете́нь.

-게시리 *диал. см.* -도록.

게시문(揭示文) текст объявле́ния, объявле́ние.

게시물(揭示物) объявле́ние, афи́ша.

게시판(揭示板) 1) вы́веска; 2) стенд; доска́ объявле́ний.

게자자하다 неря́шливый, небре́жный; неради́вый; 게자자한 사람 разгильдя́й.

게장(-醬) 1) солёные кра́бы, пригото́вленные в со́евом со́усе; 2) со́евый со́ус с солёными кра́бами; 3) икра́ кра́ба.

게저냐 отварны́е кра́бы, обжа́ренные в ма́сле.

게저리 1) *диал. см.* 거저리; 2) негодя́й, подле́ц.

게저분하다 гря́зный, непристо́йный.

게적지근하다 слегка́ (немно́го) гря́зный (непристо́йный).

게접스럽다 гря́зный; неприя́тный.

게접스레 гря́зно; неприя́тно.

게젓 1) солёные кра́бы; 2) кра́бы в со́евом со́усе.

게정 недово́льство; брюзжа́ние; ~[을] 내다(먹다) выража́ть недово́льство; ~[을] 부리다 брюзжа́ть, ворча́ть; ~[을] 피우다 проявля́ть неудово́льствие; ~스럽다 *прил.* каза́ться недово́льным (ворчли́вым).

게정군 [-ккун] брюзга́, ворчу́н.

게정스레 недово́льно.

게줄 верёвки, привя́занные к обо́им конца́м кана́та (*при перетягивании каната*).

게줄다리기 1) перетя́гивание кана́та с по́мощью верёвок, привя́занных к его́ концу́; 2) до́ля, вклад (*кого-л. в общее дело*).

게지개 *диал. см.* 기지개.

게지짐이 ку́шанье из кра́бов, отва́ренных с пе́рцем, пшени́чной муко́й, имбирём, со́евым творого́м *и т. п.*

게재(揭載): ~하다 помеща́ть (*в газету, журнал*); опублико́вывать.

게재비구멍 паз в деревя́нной ча́сти коре́йской лопа́ты (сохи́), куда́ вставля́ется металли́ческая ло́пасть.

게줄떼하다 *диал. см.* 궂다 II.

게트림 отры́жка; ~하다 отры́гивать (*чем-л.*).

게판(揭板) деревя́нная доска́ с вы́резанным на ней те́кстом.

게포(-脯) ме́лко наре́занное сушёное (вя́леное) мя́со кра́ба.

게포무침(-脯-) сушёные кра́бы, пригото́вленные в о́стром со́усе.

게피(<去皮) 1): ~하다 снима́ть, счища́ть (*кожуру*); 2) *см.* 게피고물.

게피고물(<去皮-) обсы́пка (*к рисовому хлебцу*) из очи́щенного ма́ша (фасо́ли углова́той).
게피녹두떡(<去皮綠豆-) [-нок-] ри́совый хле́бец с обсы́пкой из очи́щенного ма́ша, пригото́вленный на пару́ в специа́льной кастрю́ле.
게피팥(<去皮-) 1) кра́сная фасо́ль углова́тая; 2) очи́щенная кра́сная фасо́ль углова́тая.
게피팥떡(<去皮-) ри́совый хле́бец с обсы́пкой из очи́щенной кра́сной фасо́ли углова́той, пригото́вленный на пару́ в специа́льной кастрю́ле.
게피떡(<去皮-) *см.* 게피팥떡.
게회(-膾) присо́ленное сыро́е мя́со кра́ба, сбро́сившего па́нцирь (*как закуска*).
게꽁지: ~ 만 하다 ничём не примеча́тельный, обыкнове́нный, рядово́й.
게딱지 па́нцирь кра́ба; ~ 같다, ~ 만 하다 ма́ленький и ве́тхий (прише́дший в него́дность) (*обычно о доме*).
게뚜더기 1) вы́пученные (ра́чьи) глаза́; 2) челове́к с вы́пученными (ра́чьими) глаза́ми.
게뚝 *диал. см.* 굴뚝.
게찜 мя́со кра́ба, тушённое со спе́циями.
게아 *диал. см.* 기와 I.
게알젓 солёная икра́ кра́ба.
게알탕건(-宕巾) краси́во сплетённый тханго́н (*см.* 탕건).
게양(揭揚): ~하다 поднима́ть (*напр. флаг*).
게양대(揭揚-) флагшто́к.
게염 за́висть; ре́вность; ~을 부리다 проявля́ть за́висть (ре́вность); ~을 피우다 си́льно зави́довать (ревнова́ть); ~이 나다 появля́ться (*о зависти, ревности*); ~스럽다 *прил.* каза́ться зави́стливым (ревни́вым).
게염스레 зави́стливо; ревни́во.
게오이드 *рус. геогр.* геоид.
게우 I *диал. см.* 거위 I.
게우 II *диал. см.* 겨우.
게우다 1) рвать, тошни́ть; 2) отпуска́ть; отдава́ть наза́д.
게우르다 *диал. см.* 게으르다.
게울 *диал. см.* 겨울.
게울배기 *диал. см.* 게으름쟁이.
게유 *диал. см.* 거위 I.
게으르다(게으르니,게을러) лени́вый, неради́вый; 게을러 터지다 *диал.*, 게을러 빠지다 о́чень лени́вый; 게으른 놈 밭고랑 세듯 *погов. букв.* сло́вно лентя́й счита́ет коли́чество боро́зд на по́ле; 게으른 선비 책장 넘기듯 *погов. букв.* сло́вно лени́вый конфуциа́нский учёный перели́стывает страни́цы; 게으른 말 짐 탐하기 *посл.* ≅ ло́дырь хо́чет прожи́ть не трудо́м, а языко́м.
게으름 лень; ~[을] 부리다 лени́ться; ~[을] 피우다 лентя́йничать.
게으름뱅이 *презр.* лентя́й, ло́дырь.
게으름쟁이 *пренебр.* лентя́й, безде́льник.
게으쭈루 прочь с доро́ги! (*окрик сопровождавших высокопоставленного чиновника*).
게을 *диал. см.* 겨울.
게을르다 *диал. см.* 게으르다.
게을리 лени́во.
게와 I *диал. см.* 기와 I.
게와 II *диал. см.* 겨우.
겐 *разг. сокр. от* 거기는.
겔 (*нем.* Gel) *хим.* гель.
겔라틴 (*лат.* gelatinum) желати́н.
겔러 *разг. сокр. от* 게을러.
겔마눔 *см.* 게르마니움.
겟노리 *диал. см.* 결두리.
겡이 *см.* 게·I.
-겠- 1) *суф. буд. вр.*: 내일 오겠다 прие́ду за́втра; 2) *модальный суф.*; *выражает вероятность*: 거기에는 지금도 비가 오겠다 там и сейча́с, вероя́тно, идёт дождь; 3) *см.* -것 2).

계(階) I *арх.* ранг.
계(計) II *см.* 합계.
계(契) III *феод.* арте́ль [взаимопо́мощи]; ги́льдия; това́рищество; ◇ 계[를] 타다 получа́ть ссу́ду из ка́ссы взаимопо́мощи (в лотере́йном о́бществе) по жеребьёвке.
계(系) IV *мат.* сле́дствие.
계(計) V *см.* 꾀 I.
계(戒,誡) VI *будд.* за́поведи; обе́т.
계(係) VII се́ктор, отде́л.
계(癸) VIII 1) *этн.* 10-й знак десятери́чного ци́кла; 2) *см.* 계방 II; 3) *см.* 계시 III.
계 IX *диал. см.* 겨.
계 X *разг. сокр. от* 거기에.
-계(届) I *суф. кор.* заявле́ние; 거주계 заявле́ние о пропи́ске.
-계(界) II *суф. кор.* 1) мир, сфе́ра; 동물계 живо́тный мир; 2) мир, круги́; 과학계 нау́чные круги́; 3) грани́ца; 분수계 ли́ния водоразде́ла.
-계(計) III *суф. кор.* прибо́р для измере́ния; 체온계 термо́метр.
-계(階) IV *суф. кор. муз.* га́мма; 반음계 хромати́ческая га́мма.
-계(系) V *суф. кор.* систе́ма; 태양계 со́лнечная систе́ма.
-계(季) VI *суф. кор.* сезо́н; 장우계 дождли́вый сезо́н.
계가(雞瘕) I *кор. мед.* о́пухоль в брюшно́й по́лости.
계가(計家) II: ~하다 подсчи́тывать коли́чество очко́в по́сле оконча́ния па́ртии в коре́йские ша́шки на многокле́точной доске́.
계간(雞姦) I *см.* 비역.
계간(季刊) II ежекварта́льное изда́ние; ежекварта́льный журна́л.
계간(溪間) III: ~ 공사 рабо́ты по предотвраще́нию обва́лов (о́ползней).
계간지(季刊誌) ежекварта́льный журна́л.
계감(計減) I: ~하다 вычита́ть.
계감(契勘) II *уст.*: ~하다 проверя́ть, слича́ть (*напр. вексель*).
계거기(計距器) спидо́метр (*измеряющий расстояние*).
계거자(雞距子) *см.* 기구자.
계견(雞犬) *уст.* ку́рица и соба́ка.
계견성(雞犬聲) *уст.* куда́хтанье ку́рицы и лай соба́ки.
계경(蹊徑) I *арх.* 1) *см.* 소로; 2) *см.* 경계 II 1).
계경(界境) II *арх.* 1) *см.* 경계 I 1); 2) *см.* 경계 II.
계고(雞膏) I кури́ный бульо́н.
계고(稽考) II: ~하다 рассма́тривать; иссле́довать, изуча́ть.
계고(戒告) III: ~하다 предупрежда́ть (напомина́ть) письмо́м.
계고(稽古) IV: ~하다 изуча́ть (*старину*).
계고지력(稽古之力) *арх.* широ́кая эруди́ция.
계고직비(階高職卑) *арх.* высо́кий ранг и ни́зкая до́лжность.
계곡(溪谷) уще́лье, в кото́ром протека́ет ручей.
계곡면(溪谷面) [-гонъ-] скло́ны гор, образу́ющие уще́лья.
계교(計巧) I хи́трость, интри́га.
계교(計較) II: ~하다 сра́внивать, сопоставля́ть.
계구(戒懼): ~하다 боя́ться; остерега́ться.
계궁(階窮): ~하다 отсу́тствовать (*о вакансии для продвижения чиновника ниже 4-го ранга*).
계궁력진(計窮力盡) [-нйэк-] исче́рпать возмо́жности (все сре́дства).
계그릇(戒-) постри́женик, принима́емый в будди́йскую мона́шескую общи́ну.
계급(階級) класс; ~[적] кла́ссовый; ~ 교양 кла́ссовое воспита́ние; ~ 구성 (구조) кла́ссовый соста́в; ~ 분화 кла́ссовое расслое́ние; ~ 사회 кла́ссовое о́бщество; ~적 모순 кла́ссовые противоре́чия; ~적 방언 кла́ссовый жарго́н; ~적 원칙 кла́ссовый при́нцип; ~ 타협론

(화해론) **теория** примирéния клáссов; ~ 투쟁 клáссовая борьбá; ~ 의식 клáссовое сознáние.
계급관(階級觀) клáссовая тóчка зрéния.
계급별(階級別): ~로 по клáссовому прúзнаку.
계급성(階級性) [-ссэнъ] клáссовый харáктер.
계급전(階級戰) клáссовая борьбá, клáссовые бúтвы.
계기(契機) I 1) пóвод; предпосы́лка; ~로 하여 благодаря́; 2) момéнт.
계기(計器) II [измерúтельный] прибóр; ~ 비행 *ав.* полёт по прибóрам; ~ 조명등 подсвéт (*на шкале измерительного прибора*).
계기(繼起) III: ~하다 послéдовательно (друг за дрýгом) возникáть (появля́ться, происходúть).
계기(屆期) IV *арх.*: ~하다 истекáть (*напр. о сроке*).
계기(戒器) V *см.* 계그릇.
계기성(繼起性) [-ссэнъ] послéдовательность.
계기판(計器板) прибóрная доскá.
계계승승(繼繼承承) наслéдование; сохранéние преéмственности.
계관(係關) I *см.* 관계 I; ~ 없다 не имéть никакóго отношéния (*к чему-л.*).
계관(雞冠) II 1) *см.* 볏; 2) *см.* 맨드라미; ~ 현예 *кор. мед.* бельмó.
계관(桂冠) III лаврóвый венóк; ~ 과학자 учёный-лауреáт; ~ 작가 писáтель-лауреáт.
계관석(雞冠石) *мин.* реальгáр.
계관화(桂冠花) *см.* 맨드라미.
계관인(桂冠人) лауреáт: 레닌상 ~ лауреáт Лéнинской прéмии.
계권(契券) *арх. см.* 계약서.
계날(契-) [кен-] день подведéния итóгов (балáнса) члéнами [лотерéйного] óбщества.
계념(繫念) *см.* 괘념.
계내금(雞內金) *кор. мед.* оболóчка жёлтого цвéта в желýдке кýрицы (*как материал для лекарства*).
계단(階段) I 1) лéстница; 2) этáп; ступéнь, фáза; стáдия; ~[적] ступéнчатый, постепéнный; ~ 경작 террáсовое земледéлие; ~ 발육설 *биол.* теóрия стадúйности; 최종 ~ конéчная ступéнь; ~ 함수 *мат.* ступéнчатая фýнкция; 3) *муз.* ступéнь.
계단(雞蛋) II *арх. см.* 달알; ~ 백탕 напúток из курúных яиц, сáхара, молокá и фруктóвого сóка.
계단(戒壇) III *будд.* алтáрь, пéред котóрым происхóдит посвящéние в монáхи.
계단갈이(階段-) *см.* 계단 [경작] I 2).
계단상(階段狀): ~ 경관 *геогр.* ступéнчатый ландшáфт; ~ 광맥 *геол.* лéстничная (ступéнчатая) жúла.
계단석(戒壇石) кáменный столб пéред буддúйским хрáмом с высеченными на нём зáповедями.
계단설(階段說) *см.* 계단 [발육설] I 2).
계단성(階段性) [-ссэнъ] *биол.* стадúйность; ~ 리론 теóрия стадúйности.
계단시(階段詩) *лит.* ступéнчатый стих.
계단식(階段式) *сущ.* ступéнчатый; ~ 확대 эскалáция.
계달(啓達) *см.* 계품.
계당주(桂當酒) I вóдка, настóянная на дýднике и корúце.
계당주(桂糖酒) II вóдка, настóянная на корúце с мёдом.
계도(系圖) I *уст.* родословная, генеалóгия.
계도(啓導) II *уст.*: ~하다 вестú [за собóй].
계도가(契都家) [-тто-] правлéние артéли взаимопóмощи (лотерéйного óбщества, гúльдии *и т. п.*) (*здание*).
계독(啓櫝) *см.* 계독II.
계돈(雞豚) I кýрица и свинья́.
계돈(契-) II [-ттон] 1) вступúтельный взнос в [лотерéйное] óбщество; 2) ссýда, полýченная в лотерéйном óбществе; 3) дéньги лотерéйного óбщества.
계동(季冬) *уст.* 12-й мéсяц (*по лунному календарю*).
계두병(雞頭甁) сосýд с гóрлышком в фóрме курúной головы́.
계두실(雞頭實) *арх. см.* 가시련밥.
계등(繫燈): ~ 부표 бáкен.
계대(繼代) I *уст.*: ~하다 быть преéмником (*кого-л.*).
계대(繼隊) II *этн.* музыкáнты, исполня́ющие ритуáльную мýзыку во врéмя совершéния шамáнского обря́да.
계라(啓螺): ~하다 игрáть (*во время выхода короля — о военном оркестре*).
계란(雞卵) *см.* 달알; ~ 송병 *см.* 알송편; ~ 장아찌 гарнúр к рúсу из варёных яиц в сóевом сóусе; ~ 찌개 гарнúр к рúсу из солёных кревéток с яйцóм, лукóм, пéрцем *и т. п.*; ~에도 유골 *обр.* непредвúденное затруднéние.
계란골(雞卵-) головá овáльной фóрмы.
계란구이(雞卵-) яúчница с óстрой припрáвой.
계란국(雞卵-) [-ккук] суп с яйцóм.
계란반(雞卵飯) *см.* 달알밥.
계란밥(雞卵-) *см.* 달알밥.
계란빛(雞卵-) [-ппит] *см.* 달알빛.
계란선(雞卵膳) яúчница с жáреным мя́сом.
계란소(雞卵素) *см.* 단백질.
계란장(雞卵醬) сóевый сóус с я́йцами.
계란죽(雞卵粥) *см.* 달알죽.
계란지(雞卵紙) альбумúнная бумáга.
계란채(雞卵菜) украшéние блю́да шинкóванными овощáми и мéлко нарéзанными [варёными] я́йцами.
계란탕(雞卵湯) *см.* 계란국.
계란포(雞卵包) *см.* 알쌈 I.
계란형(雞卵形) *см.* 달알형.
계란빵(<雞卵＋ *порт.* paõ) сдóбный хлеб из пшенúчной мукú.
계략(計略) улóвка, хúтрость; интрúга.
계량(計量) I измерéние; взвéшивание; ~ 체계 измерúтельная систéма; ~하다 измеря́ть; взвéшивать.
계량(繼糧) II: ~하다 хватáть до нóвого урожáя (*о зерне*).
계량기(計量器) измерúтельный прибóр.
계량통(計量-) мéрное ведрó.
계련(係戀) *уст.*: ~하다 стрáстно любúть, обожáть.
계렬(系列) [-йэл] ряд; сéрия; цикл; ~ 생산 *уст.* серúйное произвóдство.
계렬성(系列性) [-йэлссэнъ] серúйность; ря́дность.
계령(戒令) *феод.* вóсемь укáзов, регламентúрующих прохождéние вóинской повúнности.
계료(計料) *уст.*: ~하다 учúтывать (*напр. обстоятельства, положение*).
계루(繫累,係累) 1) *арх.* иждивéнец, нахлéбник; 2): ~하다 быть обременённым (*чем-л.*).
계류(溪流) I гóрный потóк.
계류(繫留) II 1): ~ 기구 привязнóй аэростáт; ~ 부표 причáльный бáкен; ~ 신호 сигнáл к причáлу; ~하다 привя́зывать; *мор.* пришвартóвывать; 2) *муз.* полутóн.
계류(稽留) III *арх.*: ~하다 останáвливать.
계류삭(繫留索) причáльный трос (канáт).
계류선(繫留船) буксúр.
계류장(繫留場) причáл (*место*).
계류주(繫留柱) причáльная свая́, причáльный столб.
계류탑(繫留搭) причáльная мáчта (*для дирижаблей*).
계류열(稽留熱) затяжнáя повы́шенная температýра.
계률(戒律) [-юл] *будд.* морáльные нóрмы; зáповеди.
계륵(雞肋) 1) *сущ.* не óчень нýжно, а брóсить жáлко; 2) слáбость (*здоровья*).
계리사(計理士) *уст.* бухгáлтер-экспéрт.
계림(鷄林) Керúм (1) *назв. древней Кореи*; 2) *древнее назв. г. Кёнчжу*).
계면(界面) I *см.* 계면조 2)

계면 II: ～을 돌다 обходи́ть дома́, собира́я поже́ртвования (*о шаманке*).

계면(<慊然) III: ～스럽다 *прил.* чу́вствовать нело́вкость (смуще́ние); ～하다 *прил. в знач. сказ.* о́чень неудо́бно; не находи́ть себе́ оправда́ния.

계면스레(<慊然-) смущённо.

계면조(界面調) [-ччо] 1) мане́ра (тона́льность) исполне́ния сичжо́ и каса́ (*см.* 시조 и 가사); 2) кемёнчжо́ (*назв. жанра кор. национальной музыки*).

계면떡 *этн.* [коре́йский] парово́й ри́совый хле́бец, кото́рым шама́нка угоща́ет собра́вшихся (*после окончания шаманского обряда*).

계면쩍다(<慊然-) *прил. в знач. сказ.* о́чень сты́дно.

계면쩍이(<慊然-) о́чень сты́дно.

계명(戒名) 1) и́мя, получа́емое будди́йским мона́хом при постриже́нии; 2) посме́ртное и́мя будди́йского мона́ха.

계명산천(雞鳴山川) приро́да на рассве́те.

계명성(雞鳴聲) I *уст.* крик петуха́.

계명성(啓明星) II *см.* 샛별.

계명시(雞鳴時) *см.* 닭울이때.

계명주(雞鳴酒) *обр.* во́дка, пригото́вленная бы́стрым спо́собом.

계명워리 *бран.* бессты́жая ба́ба.

계모(繼母) I ма́чеха.

계모(計謀) II *см.* 계략.

계목(啓目) пе́речень докуме́нтов, предста́вленных королю́.

계몽(啓蒙) просвеще́ние; ～[적] просвети́тельский; ～ 교육 де́ятельность просвети́телей в о́бласти наро́дного образова́ния; ～ 사상 *см.* 계몽주의; ～ 사상 운동 просвети́тельское движе́ние (*в Корее*); ～ 철학 филосо́фия просвети́телей; ～하다 просвеща́ть.

계몽가(啓蒙家) просвети́тель.

계몽기(啓蒙期) пери́од просвети́тельского движе́ния (*в Корее*); ～ 문학 просвети́тельская литерату́ра.

계몽주의(啓蒙主義) просвети́тельство.

계몽주의자(啓蒙主義者) просвети́тель.

계묘(癸卯) *этн.* 40-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

계무소시(計無所施) *уст. обр.* никака́я хи́трость не помо́жет.

계무소출(計無所出) *см.* 백계 [무책].

계문(戒文) I *будд.* обе́т.

계문(啓門) II: ～하다 *этн.* открыва́ть шкату́лку с помина́льными доще́чками (*во время жертвоприношения душам предков*).

계문(啓聞) III: ～하다 писа́ть донесе́ние королю́.

계문(階紋) IV: ～ 도관 *бот.* ле́стничные сосу́ды.

계미(癸未) I *этн.* 20-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

계미(繫縻) II *арх.*: ～하다 привя́зывать; свя́зывать (*кого-л.*).

계박(繫泊): ～하다 привя́зывать (*лодку*); пришварто́вывать.

계반(溪畔) [высо́кий] бе́рег ре́чки (ручья́).

계발(啓發): ～하다 пробужда́ть; развива́ть (*напр. таланты*).

계발식(啓發式): ～ 교육 всесторо́ннее разви́тие (*человека путём обучения, воспитания*).

계방(季方) I *уст. см.* 사내아우.

계방(契房) II: ～하다 а) дава́ть (*взятку*) чино́внику ведомства; б) плати́ть нату́рой перево́зчику.

계방(癸方) III *этн.* се́веро-восто́чное направле́ние (*одно из 24, равное 345°*).

계방형(季方兄) *уст. вежл.* Ваш мла́дший брат.

계법(戒法) *будд.* за́поведи.

계변(計邊) *арх.*: ～하다 подсчи́тывать [проце́нты].

계병(契屛) раздвижна́я ши́рма с карти́нками, изобража́ющими ра́достные собы́тия в жи́зни страны́.

계보(系譜) родосло́вная кни́га.

계복(啓服) I ло́шадь с бе́лыми нога́ми.

계복(啓覆) II: ～하다 втори́чно допра́шивать (*осуждённого на смерть*).

계본(啓本) докуме́нты, представля́емые королю́.

계부(季父) I мла́дший брат отца́.

계부(繼父) II о́тчим.

계분(契分) *уст.* кре́пкая дру́жба.

계불입량(計不入量) [-имнянъ] *уст.* не соотве́тствовать, быть неприго́дным (*о плане*).

계비(繼妃) втора́я жена́ короля́.

계비직고(階卑職高) *уст.* ни́зкий ранг и высо́кая до́лжность.

계빈(啓殯): ～하다 *этн.* открыва́ть помеще́ние, в кото́ром лежи́т те́ло поко́йного (*перед выносом гроба*).

계배(計杯) I *арх.*: ～하다 подсчи́тывать [коли́чество вы́питых рю́мок] (*в трактире и т. п.*).

계배(繼配) II *арх. книжн. см.* 후실.

계사(雞舍) I *см.* 닭의장.

계사(繫辭) II 1) *см.* 괘사 II 1); 2) *лог., лингв.* свя́зка.

계사(癸巳) III *этн.* 30-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

계사(戒師) IV 1) наста́вник; 2) мона́х, взя́вший обе́т соблюда́ть за́поведи; 3) мона́х, соблюда́ющий за́поведи.

계사(啓辭) V [пи́сьменное] донесе́ние королю́ о пригово́ре.

계사(繼絲) VI: ～하다 связывать [ни́тку].

계사(繼嗣) VII *см.* 계후.

계사(計仕) VIII: ～하다 подсчи́тывать [коли́чество дней, в кото́рые чино́вник выходи́л на слу́жбу].

계삭(計朔) *см.* 계월 II.

계산(計算) I подсчёт, вычисле́ние; ～ 경주 соревнова́ния в бе́ге, при кото́рых соревну́ющиеся должны́ реши́ть ряд арифмети́ческих зада́ч; ～ 기계 вычисли́тельная маши́на; ～ 도표 номогра́мма; ～ 용지 учётный бланк; ～하다 подсчи́тывать, вычисля́ть.

계산(桂酸) II *хим.* кори́чная кислота́.

계산기(計算器) вычисли́тельный прибо́р.

계산서(計算書) счёт; расчётная ве́домость.

계산실(計算室) *тех.* счётная ка́мера.

계산자(計算-) I счётная (логарифми́ческая) лине́йка.

계산자(計算者) II вычисли́тель, калькуля́тор, расчётчик.

계산척(計算尺) *см.* 계산자 I.

계산표(計算表) расчётная (вычисли́тельная) табли́ца.

계산이 *диал. см.* 거위 I.

계산원(計算員) *см* 계산자 II.

계삼탕(雞蔘湯) *кор. мед.* тушёная ку́рица, начинённая женьше́нем (*как тонизирующее средство*).

계상(繼箱) I у́лей, поста́вленный на у́лей.

계상(計上) II *уст.*: ～하다 включа́ть в счёт.

계상(稽顙) III *арх. книжн.* 1) земно́й покло́н; 2): ～ [재배] *эпист.* два́жды бью Вам чело́м (*в письме человека, находящегося в трауре по родителям*): ～하다 класть земно́й покло́н, бить чело́м.

계석(計石) *уст.*: ～하다 счита́ть [мешки́ с зерно́м].

계선(界線) I грани́ца, ли́ния разде́ла, рубе́ж.

계선(繫船) II прича́ливание; ～ 기구 прича́льное устро́йство; ～ 능력 пропускна́я спосо́бность (*порта*); ～ 부잔교 плаву́чий пирс; ～ 부두 при́стань. ～ 부표 прича́льный ба́кен; ～ 잔교 пирс; ～하다 прича́ливать.

계선료(繫船料) [-сэл-] по́шлина, взима́емая за стоя́нку су́дна в порту́.

계선소(繫船所) *см.* 계선장.

계선장(繫船場) прича́л (*место*).

계선주(繫船柱) прича́льная сва́я, прича́льный столб.

계설향(雞舌香) *см.* 정향.

계성(雞聲) куда́хтанье ку́рицы; крик петуха́.

계소(<硅素) *см.* 규소

계속(繼續) I 1. продолжéние; ~[적] продолжи́тельный; непреры́вный; ~ 비행 беспосáдочный полёт; ~ 항해 дли́тельное плáвание; 2. *нареч.* продолжáть (*делать что-л.*); непрестáнно; ~ 발전하다 продолжáть развивáться; ~적으로 непреры́вно; ~하다 продолжáть.
계속(繫屬) II *арх.*: ~하다 а) находи́ться под (*чьим-л.*) управлéнием; быть зави́симым (*от кого-чего-л.*); б) быть привя́занным (*к другой вещи*).
계속비(繼續費) постоя́нные расхóды.
계속성(繼續性) непреры́вность; продолжи́тельность.
계속음(桂粟飮) напи́ток из поджáренной чуми́зной муки́, кори́цы, мёда и сáхара.
계손(溪蓀) I *см.* 붓꽃.
계손(系孫) II *уст.* внучáтный племя́нник.
계수 I одея́ло (*в речи придворных*).
계수(溪水) II *см.* 시냇물.
계수(係數) III коэффициéнт; 효률 ~ коэффициéнт полéзного дéйствия, КПД; ~ 행렬 *мат.* мáтрица из коэффициéнтов.
계수(季嫂) IV 1) *см.* 제수 II; 2) женá [сáмого] млáдшего брáта.
계수(計數) V: ~하다 подсчи́тывать.
계수(桂樹) VI *см.* 계수나무.
계수(稽首) VII *см.* 돈수 II.
계수 VIII *диал. см.* 못 III.
계수나무(桂樹-) *бот.* кори́чное дéрево.
계수번(界首番) *см.* 계수주인.
계수주인(界首主人) *феод.* инспéктор, наблюдáющий за дéятельностью губéрнского присýтствия.
계수잇 [-нит] покрывáло (*в речи придворных*).
계술(繼述) I *уст.*: ~하다 продолжáть дéло прéдков (предшéственников); идти́ по стопáм отцóв.
계술(契-) II [-ссул] вóдка, котóрую пи́ли на собрáниях артéли взаимопóмощи (лотерéйного óбщества); ~에 낯 내기 *погов.* ≅ чужи́ми рукáми жар загребáть.
계슴츠레하다 *диал. см.* 거슴츠레하다.
계승(繼承) I наслéдование, преéмственность; ~적으로 преéмственно; по наслéдству; ~하다 наслéдовать.
계승(繼乘) II пересáдка (*на другой поезд*); ~하다 дéлать пересáдку.
계승성(繼承性) [-ссэнъ] преéмственность.
계승자(繼承者) наслéдник; преéмник; продолжáтель, послéдователь.
계시 I *арх.* учени́к, подмастéрье.
계시(啓示) II откровéние; ~하다 открывáть; покáзывать.
계시(癸時) III *этн.* врéмя с полови́ны пéрвого до полови́ны вторóго нóчи (*при делении суток на 24 часа*).
계시(計示) IV счёт; балáнс; счётная кни́га.
계시(<揭示) V *см.* 게시.
계시다 *вежл. см.* 있다.
계시백(雞屎白) *кор. мед.* бéлый кури́ный помёт (*как материал для лекарства*).
계시안(計示案) расчётная табли́ца.
계시원(計時員) хронометражи́ст.
계실(憩室) I *кор. мед.* расширéние внýтренних óрганов.
계실(繼室) II *см.* 후실.
계심통(悸心痛) *кор. мед.* болéзнь, сопровождáющаяся сердцеби́ением и бóлями в óбласти сéрдца.
계색(戒色) *уст.*: ~하다 воздéрживаться от чýвственных удовóльствий.
계세(季世) *уст. см.* 말세.
계자(雞子) I *арх. см.* 달걀.
계자(系子,契子,繼子) II *уст. см.* 양아들.
계자 III *диал. см.* 겨자 I.
계자(啓字) IV [-чча] 1) деревя́нная печáть с вы́резанным на ней иерóглифом «啓» (*ставилась на документах, санкционированных королём*); 2) вы́веска на королéвской канцеля́рии, на котóрой был изображён иерóглиф «啓».
계장(繼葬) I: ~하다 погребáть (*кого-л.*) ни́же моги́лы прéдка.
계장(契長) II стáроста артéли взаимопóмощи (лотерéйного óбщества).
계장(計贓) III *арх.*: ~하다 подсчи́тывать (*число краденых вещей*).
계저(雞菹) *см.* 닭김치.
계저주면(雞豬酒麵) *кор. мед.* 1) куря́тина, свини́на, вóдка и куксý из грéчневой муки́ (*противопоказанные при нервных заболеваниях*); 2) куря́тина, свини́на, вóдка и мучнóе (*противопоказанные при болезни или при употреблении некоторых лекарств*).
계적(繼蹟): ~하다 продолжáть дéло отцóв (прéдков).
계전(雞臇) I отварнáя куря́тина.
계전(契錢) II *см.* 계돈 II.
계전(繼電) III *эл.* передáча тóка.
계전(繼傳) IV: ~하다 передавáть (*по наследству*).
계전기(繼電器) *эл.* релé.
계전기가(繼電器架) *эл.* релéйный штати́в.
계전기함(繼電器函) *эл.* релéйный шкаф.
계전초(階前草) *см.* 겨우살이풀.
계전유화(雞煎油花) куря́тина в кля́ре.
계절(階節) I рóвная площáдка пéред моги́льным холмóм.
계절(季節) II врéмя гóда; ~[적] сезóнный; ~ 관측 сезóнные наблюдéния; ~ 로동자 сезóнный рабóчий, сезóнник; ~ 탁아소 сезóнные дéтские я́сли; ~ 유치원 сезóнный дéтский сад; ~ 예보 прогнóз погóды на сезóн.
계절도(季節圖) [-тто] табли́ца времён гóда (*для крестьян*).
계절성(季節性) [-ссэнъ] сезóнность.
계절새(季節-) перелётная пти́ца.
계절풍(季節風) муссóны; сезóнные вéтры; ~ 기후 муссóнный кли́мат.
계절풍대(季節風帶) *геогр.* муссóнная óбласть, óбласть муссóнов.
계절풍림(季節風林) [-ним] лесá муссóнной óбласти.
계정(啓程) *см.* 발정 I.
계종(瘈瘲) *кор. мед.* сýдороги от испýга.
계주(繼走) I *спорт.* эстафéта.
계주(季主) II хозя́юшка (*обращение шаманки к хозяйке дома, который она часто посещает*).
계주(戒酒) III *см.* 계음.
계주(契酒) IV *см.* 계술 II.
계주(啓奏) V *см.* 계품.
계주봉(繼走棒) *спорт.* эстафéтная пáлочка, эстафéта.
계주생면(契酒生面) *уст. см.* 계술[에 낯 내기] II.
계죽(-粥) *диал. см.* 겨죽.
계중(契中) 1): ~[에] в артéли взаимопóмощи; в лотерéйном óбществе; 2) члéны артéли взаимопóмощи (лотерéйного óбщества).
계지(季指) I *уст.* 1) *см.* 새끼손[가락]; 2) *см.* 새끼발가락.
계지 (*англ.* gauge) II *тех.* кали́бр, шаблóн.
계집 1) *прост. см.* 녀자; 2) *презр. см.* 안해 I.
계집년 [-чжим-] *бран.* бáба.
계집붙이 [-чхи] *прост. см.* 녀성 II.
계집자식(-子息) *прост. см.* 처자.
계집종 служáнка; рабы́ня.
계집질: ~하다 имéть связь с жéнщиной.
계집아이 *прост.* дéвочка, дéвушка.
계집애 *сокр. от* 계집아이.
계집애종 *прост.* дéвочка-служáнка(-рабы́ня).
계쟁(係爭) *уст.*: ~하다 спóрить, дискути́ровать, полемизи́ровать.

계쟁점(係爭點) [-ччэм] *уст.* спóрный вопрóс (пункт).
계제(階梯) I 1) послéдовательность, ступéнчатость; 2) благоприя́тный (удóбный) слу́чай, шанс.
계제(契際) II *см.* 모멘트.
계제(計除) III *см.* 계감 I.
계좌(癸坐) *этн.* местоположéния дóма (моги́лы) зáдней сторонóй к сéверо-востóку под углóм 345°; ~ 정향 расположéние дóма (моги́лы) зáдней сторонóй на сéверо-востóк под углóм 345°.
계차(階次) I *уст.* иерархи́ческая лéстница.
계차(啓差) II: ~하다 поручáть (*что-л.*) с соглáсия королá.
계착(係着) *уст.*: ~하다 боя́ться, испы́тывать тревóгу (*напр. о человеке, совершившем неблаговидный поступок*).
계찬궁(啓欑宮): ~하다 открывáть помещéние, где храни́тся гроб с тéлом умéршего королá (*перед выносом гроба*).
계천(溪川) рекá и ручéй.
계철(繼鐵) *эл.* ярмó.
계첩(戒牒) *будд.* свидéтельство о принятии монáшеского обéта.
계청(啓請): ~하다 проси́ть королá (*о чём-л.*).
계초(雞炒) жáреная куря́тина.
계초정(桂椒錠) лепёшки из толчёного имбиря́, пéрца, апельси́новой кóрки *и т. п.*
계촌(計寸) *уст.*: ~하다 определя́ть стéпень родствá (рóдственных отношéний).
계추(季秋) I *уст.* 9-й мéсяц (*по лунному календарю*).
계추(桂秋) II *уст.* 8-й мéсяц (*по лунному календарю*).
계추리 грýбое конопля́ное полотнó.
계축(癸丑) *этн.* 50-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
계춘(季春) *уст.* 3-й мéсяц (*по лунному календарю*).
계출(屆出): ~하다 извещáть; заявля́ть.
계출인(屆出人) заяви́тель.
계측(計測): ~하다 измеря́ть; подсчи́тывать.
계층(階層) слой, прослóйка; сослóвие; 상인 ~ купéческое сослóвие.
계칙(戒飭) *уст.*: ~하다 предупреждáть; предостерегáть.
계칩(啓蟄) I: ~하다 просыпáться от зи́мней спя́чки.
계칩(繫蟄) II *уст.*: ~하다 находи́ться под домáшним арéстом.
계칭(階稱) категóрия ли́чного отношéния (вéжливости) (*в кор. языке*).
계책(計策) зáмысел, план; мéры.
계체(稽滯) *арх.*: ~하다 затя́гивать, задéрживать.
계체석(階砌石) *этн.* плóский кáмень пéред моги́лой.
계취(繼娶) *уст. см.* 재취.
계칼(戒-) *будд.* выполнéние зáповедей — путь избавлéния от страдáний.
계탕(雞湯) *см.* 닭국.
계통(系統) I 1) систéма; 신경 ~ нéрвная систéма; ~[적] системати́ческий; методи́ческий; 2) *см.* 혈통; ~간 교잡 межвидовóе скрéщивание; ~ 발생 *биол.* филогенéз; ~ 발생학 *биол.* филогенéтика; ~ 번식 внутривидовóе скрéщивание.
계통(繼痛) II *уст.*: ~하다 всё врéмя болéть.
계통(繼統) III: ~하다 быть преéмником (наслéдником) королá.
계통성(系統性) [-ссэнъ] систéмность.
계통수(系統樹) родословное (генеалоги́ческое) дéрево.
계통학(系統學) генеалóгия (*отрасль истории*); ~적 генеалоги́ческий; ~적 분류 генеалоги́ческая классификáция.
계통화(系統化) систематизáция; ~하다 систематизи́ровать.
계판(啓板,啓版) вы́веска на королéвской канцеля́рии с изображéнием иерóглифа «啓».
계품(啓禀): ~ 화방 доклáд королю́ о делáх по шести́ палáтам, находя́щихся на рассмотрéнии в королéвской канцеля́рии; ~하다 доклáдывать (доноси́ть) королю́.
계피(桂皮) кори́ца; ~ 가루 кори́чный порошóк; ~ 강정 пáлочки из ри́сового тéста, посы́панные кори́цей; ~ 정유 *см.* 계피유.
계피다(桂皮茶) *см.* 계피차.
계피말(桂皮末) *см.* 계피 [가루].
계피문(桂皮紋) *см.* 굴피문.
계피산(桂皮酸) *хим.* кори́чная кислотá.
계피술(桂皮-) кори́чная вóдка.
계피주(桂皮酒) *см.* 계피술.
계피차(桂皮茶) напи́ток с кори́цей.
계피유(桂皮油) кори́чное мáсло.
계하(階下) I *уст.* под [кáменной] ступéнькой (*у двери кор. дома*).
계하(季夏) II *уст.* 6-й мéсяц (*по лунному календарю*).
계하(啓下) III: ~ 공사 официáльный докумéнт, на котóрый полýчена сáнкция королá; ~ 죄인 престýпник, судьбá котóрого решенá королём; ~하다 получáть (*санкцию короля*).
계하수(階下囚) *феод.* правонаруши́тель, постáвленный на колéни во дворé.
계한(界限) *уст.* грани́ца, межá.
계호원(戒護員) надзирáтель, надсмóтрщик (*в исправительном доме*).
계효(雞鴞) *арх. см.* 올빼미.
계후(繼後) *уст.* наслéдник (*о приёмном сыне*); ~하다 дéлать (*кого-л.*) свои́м наслéдником.
계후풍(季候風) *см.* 계절풍.
계해(癸亥) *этн.* 60-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
계행(戒行) *будд.* стрóгое соблюдéние морáльных норм.
계회(契會) заседáние (собрáние) члéнов артéли взаимопóмощи (лотерéйного óбщества); ~하다 собирáться, устрáивать собрáние (*о членах артели взаимопомощи*).
계획(計劃) I план; проéкт; ~[적] плáновый; планомéрный; ~ 경제 плáновое хозя́йство; ~ 도시 гóрод, постróенный по плáну; ~적 균형적 발전 법칙 *эк.* закóн планомéрного пропорционáльного разви́тия; ~ 리윤 плáновая при́быль; ~ 원가 плáновая себестóимость; ~하다 плани́ровать.
계획(計畫) II *феод.*: ~ 초시 предвари́тельный экзáмен, котóрый сдавáлся выпускникóм конфуциáнского учéбного заведéния пéред экзáменом на учёное звáние; ~하다 определя́ть по срéдней успевáемости разря́д, по котóрому учáщийся конфуциáнского учéбного заведéния сдавáл экзáмены на учёное звáние.
계획량(計劃量) [-хвенънянъ] заплани́рованное (плáновое) коли́чество.
계획서(計劃書) план (*как документ*).
계획성(計劃性) плáновость, плáновый харáктер; планомéрность.
계획화(計劃化) плани́рование; ~하다 плани́ровать.
계화(桂花) I цветы́ кори́чного дéрева.
계화(界畫) II *см.* 기화 VI.
계화다(桂花茶) *м.* 계화차.
계화병(桂花餠) [корéйский] парóвой хлéбец из муки́ неклéйкого ри́са с при́месью сушёных цветóв кори́чного дéрева.
계화주(桂花酒) вóдка, настóянная на цветáх кори́чного дéрева.
계화차(桂花茶) настóй на цветáх кори́чного дéрева.
계화꽃(桂花-) *см.* 계화 I.
계화유(桂花油) мáсло из цветóв кори́чного дéрева.
계활(契活) *см.* 결활.
계씨(季氏) *вежл.* Ваш млáдший брат.
계안창(雞眼瘡) *кор. мед. см.* 티눈.
계알(契-) деревя́нное яйцó с нóмером и фами́лией члéна лотерéйного óбщества (*использовалось при жеребьёвке*).

계압(溪鴨) *арх. см.* 비오리.

계약(契約) договóр, контрáкт; ～ 원고 оригинáл (проéкт) договóра (контрáкта); ～하다 заключáть (*договор, контракт*).

계약금(契約金) [дéнежный] задáток.

계약서(契約書) контрáкт.

계약자(契約者) лицó, заключáющее договóр (контрáкт); контрагéнт.

계엄령(戒嚴令) [-нйэнъ] воéнное (осáдное) положéние.

계역(雞疫) зарáзная (инфекциóнная) болéзнь кур.

계영(繼泳) эстафéта (*заплыв*).

계영배(戒盈杯) *арх.* чáрка с отвéрстием в стéнке (*для ограничения количества выпиваемого вина*).

계옥(桂玉) I *уст. обр.* тóпливо и рис.

계옥(啓沃) II *арх.*: ～하다 а) клясться в вéрности (прéданности) королю; б) изливáть [дýшу].

계옥(繫獄) III *арх.*: ～하다 заключáть (*в тюрьму*); держáть в заключéнии.

계옹(雞癰) *кор. мед. см.* 가시런방.

계우(溪友) I *уст. обр.* друг-отшéльник.

계우 II *диал. см.* 겨우.

계유(癸酉) *этн.* 10-й знак шестидесятерúчного цúкла.

계육(雞肉) курятина.

계음(戒飮): ～하다 воздéрживаться от употреблéния спиртных напúтков.

계이(雞彝) *этн.* ритуáльный сосýд с изображéнием петухá.

계인(契印) печáть, на котóрой вырезан иерóглиф «契» (*ставится на линии отреза документа*); ～하다 стáвить печáть, на котóрой вырезан иерóглиф «契».

계일(計日) *уст.*: ～하다 подсчúтывать (определять) колúчество дней.

계임(桂荏) *арх. см.* 차조기.

계외가(繼外家) *уст.* родúтели мáчехи.

계완(稽緩) *уст. см.* 지완.

계원(係員) I сотрýдник сéктора (сéкции).

계원(契員) II член артéли взаимопóмощи (лотерéйного óбщества).

계월(桂月) *уст.* 1) *обр.* лунá; 2) 8-й мéсяц (*по лунному календарю*).

계월(計月) II *уст.*: ～하다 подсчúтывать (определять) колúчество мéсяцев, считáть мéсяцы.

괴(塊) I *кор. мед.* твёрдая óпухоль в брюшнóй пóлости; 괴[를] 배다 образóвываться (*о твёрдой опухоли в брюшной полости*).

괴(魁) II 1) *арх. см.* 우두머리; 2) пéрвые четыре звезды в созвéздии Большóй Медвéдицы.

괴 III *диал. см.* 게 I.

괴걸(魁傑) I 1): ～하다 выдающийся, блестящий, необыкновéнный; 2) необыкновéнная (выдающаяся) лúчность.

괴걸(怪傑) II 1) стрáнная лúчность; 2): ～하다 *уст.* стрáнный (*о человеке*).

괴겁(壞劫) *будд.* гúбель мúра.

괴경(塊莖) клýбень.

괴공(魁公) *арх. см.* 우두머리.

괴교(槐膠) *кор. мед.* сок софóры желтовáтой (*как материал для лекарства*).

괴구멍 [-кку-] отвéрстие (гнездó) (*в лопате, мотыге и т. п.*) для прикреплéния рýчки.

괴근(塊根) клýбень.

괴금(塊金) золотóй саморóдок.

괴기(怪奇) I *см.* 기괴.

괴기 II *диал. см.* 고기 I.

괴괴(怪々): ～ 망측하다 а) невероятно стрáнный; б) чудóвищный; ～하다 óчень стрáнный (удивúтельный).

괴괴하다 1) тúхий; 2) безлюдный, пустынный.

괴과(魁科) *см.* 괴방.

괴광(塊鑛) кусóк руды; рýдная глыба.

괴광나무 жасмúн.

괴나리 *см.* 괴나리보짐.

괴나리보짐 [-ччим] дорóжный узелóк.

괴난(愧赧) *см.* 괴란 III.

괴니 *диал.* напрáсно, зря.

괴다 I 1) собирáться, скáпливаться (*о жидкости*); навёртываться (*о слезах*); 눈에는 눈물이 괴였다 в глазáх стоят слёзы; 2) быть перепóлненным (*чувством*).

괴다 II бродúть (*о вине и т. п.*); 괴여 오르다 пéниться (*о бродящем пиве*).

괴다 III 1) подставлять (*опору*); подпирáть; поддéрживать; 2) мнóго наклáдывать (*в тарелку*); 3) *арх.* писáть (назывáть) тúтул (*вышестоящего*).

괴다 IV любúть, обожáть.

괴담(怪談) расскáз о чудесáх.

괴당(乖當): ～하다 *арх.* несправедлúвый, неправúльный.

괴더기 *диал. см.* 고양이.

괴덕: ～[을] 부리다 легкомысленно вестú себя; ～스럽다 легкомысленный.

괴덕스레 суетлúво.

괴대기 *диал. см.* 고양이.

괴란(乖亂) I: ～하다 абсýрдный, протúвный здрáвому смыслу.

괴란(<愧赧) II: ～하다 *прил.* [по]краснéть от стыдá.

괴란(壞亂) III: ～하다 способствовать падéнию нрáвов.

괴란쩍다(<愧赧-) *прил. в знач. сказ.* стыдно (*слушать, смотреть*).

괴란쩍이(<愧赧-) со стыдóм.

괴려(乖戾): ～하다 *арх.* неблагоразýмный, безрассýдный.

괴력(怪力) необычáйная (удивúтельная) сúла.

괴렬(壞裂) [-йэл]: ～하다 а) изнáшиваться; б) *перен.* срывáться (*о деле*).

괴로움(<苦-) мýки, мучéния, страдáния.

괴로이(<苦-) мучúтельно.

괴롬(<苦-) *сокр. от* 괴로움.

괴롭다(<苦-) мучúтельный.

괴롭히다(<苦-) мýчить.

괴리(乖離) рáзница, различúе; разрыв; ～하다 различáться; образóвываться (*о разрыве*).

괴뢰(傀儡) *прям. и перен.* марионéтка; ～ 정권 власть марионéточного правúтельства; ～ 정부 марионéточное правúтельство.

괴뢰군(傀儡軍) марионéточная áрмия.

괴뢰극(傀儡劇) *см.* 꼭두각시놀음.

괴뢰사(傀儡師) кýкольник.

괴마(怪魔) дьявол.

괴마리 [квен-] *диал. см.* 허리춤.

괴망(怪妄): ～스럽다 *прил.* казáться óчень стрáнным; ～하다 óчень стрáнный.

괴망스레(怪妄-) óчень стрáнно.

괴머리 держáтель веретенá (*у кор. прялки*).

괴멸(壞滅) разгрóм; погрóм; ～적 сокрушúтельный; ～하다 а) [раз]громúть; б) быть разгрóмленным.

괴목(槐木) I *см.* 홰나무.

괴목 II *см.* 부넘기.

괴몽(怪夢) удивúтельный (чýдный) сон.

괴문(怪聞) чудóвищные слýхи.

괴물(怪物) 1) удивúтельная (причýдливая) вещь; 2) чудóвище.

괴발딱취 *диал. см.* 단풍취.

괴방(魁榜) *феод. сущ.* сдáвший пéрвым экзáмен на госудáрственную дóлжность по пéрвому разряду.

괴벽(乖僻): ～스럽다 *прил.* казáться стрáнным и привередлúвым (капрúзным); ～하다 стрáнный и привередлúвый (капрúзный).

괴벽스레(乖僻-) стрáнно и приверéдливо (капрúзно).

괴변(怪變) удивúтельные событúя.

괴부(槐府) *арх. см.* 의정부.

괴불 *см.* 괴불주머니.

괴불나무 жимолость Маака (*Lonicera Maackii Maximowicz*).

괴불주머니 украшение в виде треугольников из разноцветной ткани, набитых ватой (*на сумке, носимой на поясе*).

괴불꽃 *см.* 등골떼.

괴사(壞死) I *мед.* некрóз.

괴사(怪事) II стрáнное (удивительное) дéло.

괴상(-相) I кошáчья физионóмия.

괴상(乖常,怪常) II: ~ 망측 óчень стрáнный, причýдливый; ~스럽다 *прил.* казáться стрáнным (удивительным); ~하다 стрáнный, удивительный.

괴상(怪狀) III стрáнный (урóдливый) вид.

괴상(塊狀) IV: ~ 석리 *геол.* массивная текстýра.

괴상스레(乖常-,怪常-) стрáнно, удивительно.

괴상야릇하다(乖常-,怪常-) необычный, стрáнный; эксцентричный.

괴석(塊石) I *уст. см.* 돌멩이.

괴석(怪石) II кáмень (скалá) причýдливой фóрмы.

괴선(魁選) *феод.*: ~하다 быть избранным пéрвым на дóлжность (*после сдачи экзамена на государственную должность по первому разряду*).

괴소리: 개소리 ~ *см.* 개소리.

괴손(壞損) *уст. см.* 훼손.

괴수(魁首) атамáн, главáрь; заправила.

괴수염 кошáчьи усы.

괴승아 *см.* 괭이밥.

괴자누룩하다 *диал. см.* 고자누룩하다.

괴잡(怪雜): ~하다 низкий, пóдлый.

괴저(壞疽) гангрéна; омертвéние ткáни.

괴조(怪鳥) стрáнная птица.

괴지(槐枝) I *кор. мед.* вéтви софóры желтовáтой (*как материал для лекарства*).

괴지 II *диал. см.* 귀에지.

괴지주(槐枝酒) вóдка, настóянная на софóре желтовáтой.

괴질(怪疾) 1) стрáнная болéзнь; 2) *см.* 호열자.

괴질다 опирáться (*рукой на что-л.*).

괴죄죄하다 *прям. и перен.* грязный.

괴죄하다 убóгий, жáлкий; понóшенный.

괴찮다(怪-) *сокр. от* 괴이하지 아니 하다; *см.* 괴이[하다].

괴천(乖舛): ~하다 *арх.* неправильный; нерационáльный.

괴철(塊鐵) стальнáя болвáнка, блюм.

괴춤 *сокр. от* 고의춤

괴충(怪蟲) стрáнное (необычное) насекóмое.

괴책(<詭策) *см.* 궤계.

괴탁(魁擢) *феод.*: ~하다 быть избранным пéрвым на дóлжность (*после сдачи экзамена на государственную должность по первому разряду*).

괴탄(塊炭) I кусковóй кáменный ýголь.

괴탄(怪歎) II: ~하다 вздыхáть, удивляясь (*чему-л.*).

괴탄(怪誕) III: ~하다 *уст.* стрáнный, дикóвинный.

괴토(塊土) ком земли.

괴통 часть лопáты (мотыги *и т. п.*), к котóрой прикрепляется рукоятка.

괴팍(<乖愎) *см* 괴퍅.

괴퍅(乖愎): ~스럽다 *прил.* казáться привередливым (своенрáвным); ~하다 привередливый; своенрáвный.

괴퍅스레(乖愎-) приверéдливо; своенрáвно.

괴패(壞敗) I: ~하다 быть стáрым (изнóшенным); быть разрýшенным; быть непригóдным.

괴패(乖悖-) II: ~하다 немыслимый, несурáзный.

괴팩(<乖愎) *см* 괴퍅.

괴하다(怪-) чуднóй, стрáнный (*о характере, поведении*).

괴한(怪漢) чудáк, стрáнный человéк.

괴혈병(壞血病) [-ппйонъ] цингá.

괴후(怪候,乖候) стрáнная погóда; стрáнный климат.

괴행(怪行) стрáнный постýпок, стрáнное поведéние.

괴화(怪火) огóнь неизвéстного (загáдочного) происхождéния.

괴황(槐黃) жёлтый красúтель (*из семян софоры желтоватой*).

괴까다롭다 удивительно капризный (приверéдливый).

괴까탈스럽다 *см.* 괴까다롭다.

괴까탈스레 капризно; приверéдливо; мéлочно.

괴깔 ворс.

괴끌 солóменная трухá, смéшанная с рисом (*на току*).

괴끼 трухá (*на току*).

괴또라지 Blennius yatabei (*рыба*).

괴때기 *диал. см.* 괴끌

괴악(怪惡): ~ 망측 чудóвищность; ~스럽다 *прил.* казáться чудóвищным; ~하다 чудóвищный.

괴악스레(怪惡-) чудóвищно.

괴안(魁岸): ~하다 *уст.* рóслый, крýпный.

괴알 *диал. см.* 귀알

괴오(魁梧) *см.* 괴위

괴요하다 *диал. см.* 고요하다.

괴운(怪雲) причýдливые облакá.

괴운문(怪雲紋) *см* 구름무늬.

괴이(怪異): ~하다 стрáнный; причýдливый; загáдочный.

괴이개 подстáвка.

괴이다 I 1) быть поддéржанным (подпёртым); 2) быть напóлненным (*о посуде*); 3) быть налóженным.

괴이다 II быть любимым (обожáемым)

괴이다 III *см.* 괴다 1.

괴이찮다(怪異-) *сокр. от* 괴이하지 아니 하다; *см* 괴이[하다

괴이쩍다(怪異-) неестéственный, стрáнный.

괴위(魁偉-): ~하다 *уст.* внушительный, впечатляющий, импозáнтный.

괴원(槐院) *см.* 승문원

괵(斛) *см.* 휘 1.

괵량(斛量) [квенънянъ] *арх.*: ~하다 мéрить (*зерно*) мéркой ёмкостью в пятнáдцать-двáдцать маль (*см.* 말 I 1)

괵목(槲木) [-квенъ-] дуб (*Quercus dentata*)

괵상(斛上) *феод.* дополнительный налóг в размéре трёх тве (*см.* 되 I) на кáждый сом (*см.* 섬 I) риса.

괵수(馘首) *арх.*: ~하다 а) отрубáть (*голову*), обезглáвливать; б) увольнять со слýжбы

괵실(槲實) *арх. см.* 도토리

괵약(槲藥,槲若) *кор. мед.* дубóвые листья (*как материал для лекарства*)

괸돌 *археол.* дольмéн.

굄 I 1) любóвь, обожáние; 2) *см.* 굄성

굄 II подстáвка (*подо что-л.*).

굄돌 [-ттол] 1) кáмень, испóльзуемый как подстáвка (подпóрка); 2) *перен.* опóра, столп.

굄대 [-ттэ] подстáвка; подпóрка.

굄목(-木) деревянная подстáвка (подпóрка); дéрево, слýжащее подпóркой.

굄성(-性) [-ссэнъ] миловидность, очаровáние.

굄새 1) наклáдывание вéрхом; 2) умéние наклáдывать (*что-л.*) вéрхом.

굄질: ~하다 наклáдывать вéрхом (*напр. в тарелку*)

굉걸(宏傑-): ~하다 внушительный, грандиóзный, громáдный.

굉굉(轟々-): ~하다 1. гремéть, грохотáть; 2. громовóй, оглушительный.

굉대(宏大): ~하다 громáдный; грандиóзный.

굉대성(宏大性) [-ссэнъ] громáдность; грандиóзность

굉려(宏麗) [-нйо]: ~하다 величественный (грандиóзный) и прекрáсный.

굉모(宏謀) *арх.* величественный (грандиóзный) план.

굉장(宏壯,宏莊): ~하다 величественный; грандиóзный; ~히 óчень.

굉재(宏才) I *арх.* выдаю́щийся тала́нт.

굉재(宏材) II *арх.* выдаю́щаяся ли́чность.

굉창(宏敞): ～하다 *арх.* огро́мный, обши́рный, просто́рный.

굉침(轟沈): ～하다 а) потерпе́ть кораблекруше́ние (*в результате взрыва*); идти́ ко дну (*о взорвавшемся корабле*); б) топи́ть, пуска́ть ко дну.

굉홍(宏弘): ～하다 *уст.* широ́кий (*о натуре*).

굉활(宏濶): ～하다 о́чень широ́кий; необъя́тный.

굉업(宏業) *арх.* грандио́зная рабо́та; грандио́зное де́ло.

굉연(轟然) *книжн.*: ～[히] гро́мко; шу́мно; ～하다 гро́мкий; шу́мный.

굉음(轟音) I гро́хот; шум.

굉음(宏飮) II: ～하다 мно́го выпива́ть во́дки (вина́) (*за один приём*).

굉이 I *диал. см.* 고양이.

굉이 II *диал. см.* 공이 I 1).

굉이 III *диал. см.* 괭이 I.

굉원(宏遠-): ～하다 а) о́чень далёкий (да́льний, отдалённый); б) широ́кий, обши́рный; просто́рный.

귀 I 1) у́хо; 귀가 보배 *шутл.* [у необразо́ванного] са́мое це́нное — у́ши; 귀 막고 방울 도적질하기 *погов.* ≅ ши́то бе́лыми ни́тками; 귀 먹은 중 마 캐듯 сло́вно глухо́й и слепо́й (*о человеке, поглощённом своей работой*); 귀에 걸면 귀걸이, 코에 걸면 코걸이 *посл. букв.* подве́сишь к уша́м — се́рьги, наце́пишь на нос — кольцо́ (*о человеке без определённых убеждений; о вещи, не имеющей определённого назначения*); 귀가 가렵다 (간지럽다) у́ши горя́т (*т. к. кто-то о ком-л. говорит*); 귀[가(를)] 먹다 огло́хнуть; быть глухи́м (туги́м на́ ухо); 귀[가] 밝다 а) о́стрый (*о слухе*); б) бы́стро узнаю́щий но́вости; 귀가 번쩍 뜨이다 навостри́ть у́ши; 귀[가(에)] 설다 (서투르다) непривы́чный для у́ха; неслы́ханный, незнако́мый; 귀가 솔깃하다 во все у́ши слу́шать; 귀가 질기다 а) притупи́ться (*о слухе*); б) пропуска́ть ми́мо уше́й; 귀가 초롱 같이 밝다 о́чень то́нкий (о́стрый) (*о слухе*); 귀가 항아리 만 하다 разве́сить у́ши; 귀[가] 따갑다 в голове́ гуди́т (*от шума*); 귀가 틀리다 научи́ться понима́ть (*кого-л.*); 귀가 뜨이다 прислу́шиваться; 귀가 쏠리다 навостри́ть у́ши; 귀[가] 아프도록 а) до бо́ли в уша́х; б) в зуба́х навя́зло; 귀[가] 어둡다 а) туго́й на́ ухо; б) после́дним узнаю́щий но́вости; 귀[가] 여리다 легкове́рный, дове́рчивый; 귀[가] 열리다 наслу́шаться; 귀[가] 울다 звене́ть в уша́х; 귀 넘어 듣다 прослу́шать, слу́шать невнима́тельно; 귀 담아 듣다 слу́шать во все у́ши; 귀를 기울이다 прислу́шиваться; 귀 속 말하다 говори́ть на́ ухо; 귀를 주다 а) подслу́шивать; б) шепну́ть, та́йно сообщи́ть; 귀를 재다 напряга́ть слух; 귀 막고 아옹한다 *см.* 눈 [감고 아옹한다] I; 귀 먹은 욕 брань за глаза́; 귀 밖으로 듣다 де́лать вид, что не слы́шал; 귀 여겨 듣다 слу́шать во все у́ши; 귀에 거슬리다 у́хо ре́жет; 귀에 거칠다 у́ши вя́нут; 귀에 걸리다 запа́сть в ду́шу (*об услышанном*); 귀에 들어가다 а) стать изве́стным (*кому-л.*); б) доноси́ться до (*чьего-л.*) слу́ха; 귀에 못이 박힐 지경 протруби́ть все у́ши; 귀에 쏠리다 покори́ть слу́шателей (*речью, рассказом и т. п.*); 귀에 익다 привы́чный для слу́ха; 2) ушко́ (*иголки, котла и т. п.*); 3) проре́з (*в рукавах под мышками у кор. верхнего халата*); 4) ру́чки (*у посуды*); 5) *см.* 귀때; 6) *см.* 불귀; 7) у́гол, уголо́к (*чего-л.*); 8) кро́мка; ◇ 귀가 나다 а) покриви́ться; скриви́ться; быть искривлённым; б) расходи́ться во мне́ниях; 귀를 뜨다 услы́шать пе́рвый крик (*новорождённого*).

귀(<句) II 1) предложе́ние, фра́за; отры́вок; 2) строфа́ (*в стихах на ханмуне*); 3) *см.* 구 III 2).

귀 III *диал. см.* 구유 I.

귀-(貴) *преф. кор.* высо́кий, благоро́дный; 귀국가 Ва́ше госуда́рство, Ва́ша страна́; 귀금속 благоро́дные мета́ллы.

귀가(歸家): ～하다 возвраща́ться домо́й.

귀각(龜脚) *см.* 거북다리.

귀간(貴簡) *см.* 귀함 II.

귀감(龜鑑) образе́ц, приме́р.

귀감람석(貴橄欖石) хризоли́т, оливи́н.

귀갑(龜甲) I *кор. мед.* па́нцирь черепа́хи (*как материал для лекарства*).

귀갑 II *диал. см.* 휘갑.

귀거칠다 ре́зкий, неприя́тный на слух.

귀걸이 1) нау́шники (*защищающие уши от мороза*); ～수화기 нау́шники (*прибор*); ～ 안경 очки́; 2) се́рьги.

귀것(鬼-) [-ккэт] *см.* 귀신 1), 2).

귀격(貴格) [-ккйэк] благоро́дные черты́ лица́; благоро́дная вне́шность.

귀견줌 приём в коре́йском по́ло, когда́ игра́ющий де́ржит клю́шку на у́ровне головы́ ло́шади.

귀결(歸結) I 1) результа́т; сле́дствие; коне́ц; ～하다 яви́ться результа́том (сле́дствием); 2) вы́вод, заключе́ние; сужде́ние; ～을 짓다 сде́лать вы́вод.

귀결 II [-ккйэл]: ～에 듣다 услы́шать кра́ем у́ха (случа́йно).

귀경(歸耕) I: ～하다 *феод.* оста́вить слу́жбу и верну́ться к заня́тию земледе́лием.

귀경(貴庚) II *арх. вежл.* Ваш во́зраст.

귀고리 кольцо́, продева́емое в у́хо живо́тного.

귀곡(鬼哭) *этн.* плач поноча́м души́ уме́ршего.

귀곡성(鬼哭聲) 1) *этн.* вой нечи́стой си́лы; 2) крик совы́.

귀곡새(鬼哭-) сова́ (*разновидность*).

귀골(貴骨) 1) благоро́дная вне́шность; 2) *арх.* о́тпрыск благоро́дного ро́да.

귀공자(貴公子) пото́мок (о́тпрыск) зна́тного (бога́того) ро́да.

귀교(歸校): ～하다 возвраща́ться в учёбное заведе́ние.

귀구(歸咎) *уст.*: ～하다 сва́ливать (*вину на кого-л.*).

귀구멍 [-кку-] слухово́й прохо́д; ◇ ～이 넓다 принима́ть на ве́ру ска́занное.

귀국(歸國) I возвраще́ние на ро́дину, репатриа́ция; ～하다 возвраща́ться на ро́дину, репатрии́роваться.

귀국(貴國) II *вежл.* Ва́ша страна́, Ва́ше госуда́рство.

귀국선(歸國船) су́дно для репатриа́нтов.

귀국자(歸國者) репатриа́нт.

귀근(歸覲) *см.* 귀성 I.

귀글(句-) [-ккыл] двусти́шие, напи́санное на ханму́не.

귀금속(貴金屬) благоро́дные (драгоце́нные) мета́ллы.

귀기(歸期) I *уст.* вре́мя (срок) возвраще́ния.

귀기(鬼氣) II [-кки] дрожь (*от страха*); ～가 서리다 мура́шки по те́лу бе́гают (*от страха*).

귀기스락 [-кки-] стреха́ (*крыши кор. дома, крытого соломой*).

귀기슭 [-кки-] *см.* 귀기스락.

귀개 *сокр. от* 귀이개.

귀객(貴客) дорого́й (жела́нный) гость.

귀계(歸計) *уст.* пла́ны возвраще́ния (прие́зда) в родны́е места́ (на ро́дину).

귀관(鬼關) *будд.* воро́та в ца́рство мёртвых.

귀날실 *текст.* кро́мочная осно́ва.

귀남자(貴男子) 1) краси́вый (ми́лый) ю́ноша; 2) о́тпрыск зна́тного и бога́того ро́да.

귀납(歸納) *филос., физ.* инду́кция; ～적 индукти́вный; ～하다 индукти́ровать.

귀납법(歸納法) индукти́вный ме́тод.

귀녀(貴女) I 1) же́нщина из зна́тного и бога́того ро́да; 2) люби́мая дочь.

귀녀(鬼女) II *прям. и перен.* ве́дьма.

귀녕(歸寧) [-рйэнъ] *уст. см.* 근친 II 1).

귀농(歸農): ～하다 возвраща́ться к заня́тию земледе́лием (*бросив службу, учёбу*).

귀느래 уша́стая ло́шадь.

귀다라기소 *см.* 귀다래기.

귀다리 *диал. см.* 미역귀.

귀다래기 вол с коро́ткими уша́ми.

귀단(歸斷) *уст.*: ～하다 зака́нчиваться, заверша́ться.
귀떨미 [-ттэл-] *диал. см.* 뒤멀미.
귀떨개 *см.* 귀걸이
귀도(歸途) *см.* 귀로
귀돈 [-ттон] янта́рное украше́ние в фо́рме ба́бочки (цика́ды), прикреплённое к шля́пе цветны́ми ни́тками.
귀동냥: ～하다 знать понаслы́шке.
귀동자(貴童子) 1) ми́лый (люби́мый) ма́льчик; 2) краси́вый, здоро́вый и воспи́танный ребёнок.
귀동딸(貴童-) люби́мая дочь.
귀동아들(貴童-) люби́мый сын.
귀동이(貴童-) люби́мый ребёнок.
귀두(龜頭) I 1) *см.* 귀부 I; 2) голо́вка полово́го чле́на.
귀두(鬼頭) II: ～ 문양 узо́р (рису́нок), изобража́ющий физионо́мию чёрта.
귀두고(龜頭鼓) коре́йский бараба́н, укреплённый на ра́ме с изображе́нием головы́ черепа́хи.
귀둥대둥 безрассу́дно. необду́манно; ～하다 де́лать (говори́ть) не поду́мав.
귀둥대둥이 *шутл.* безрассу́дный челове́к.
귀둥서리 *см.* 상고대.
귀등 [-ттынъ] край ушно́й ра́ковины; ～으로 듣다 *см.* 귀[밖으로 듣다] I
귀대(歸隊) возвраще́ние в свою часть (в свой отря́д); ～하다 возвраща́ться в свою часть (в свой отря́д).
귀대자(歸隊者) *сущ.* возврати́вшийся в свою часть (в свой отря́д).
귀댁(＜貴宅) *вежл.* Ваш дом.
귀뒤주 *сокр. от* 귀목 [뒤주].
귀렬(龜裂) *см.* 균렬.
귀로(歸路) обра́тный путь (курс); ～에 오르다 лечь на обра́тный курс; ～에 들어 서다 поверну́ть обра́тно.
귀록(鬼錄) *этн.* кни́га для за́писи душ уме́рших (*в вагробном мире*).
귀롱 черёмуха (*плод*); ～나무 черёмуха.
귀리 *см.* 귀밀.
귀리밥 *см.* 귀밀밥.
귀리술 *см.* 귀밀술.
귀리죽 *см.* 귀밀죽.
귀리떡 *см.* 귀밀떡.
귀리쌀 *см.* 귀밀쌀.
귀린(鬼燐) *арх. см.* 도깨비불.
귀막이 подве́ски на пара́дном головно́м убо́ре короля́.
귀맛 [квин-] интере́с (*к рассказу, разговору*); ～이 나다 возни́кнуть, появи́ться (*об интересе к рассказу, разговору*); ～이 돌다 быть захва́ченным (*рассказом, разговором*).
귀머거리 *сущ.* глухо́й; ～ 삼 년이요, 벙어리 삼 년이라 *посл. букв.* по́сле заму́жества же́нщина должна́ быть три го́да глухо́й и немо́й.
귀머리 [квин-] во́лосы за уша́ми, не popа́вшие в причёску.
귀머리장군(-將軍) бума́жный змей с двумя́ чёрными треуго́льниками по угла́м ве́рхней ча́сти; ～ 긴코박이 бума́жный змей с двумя́ чёрными треуго́льниками по угла́м ве́рхней ча́сти и с кра́сным прямоуго́льником внизу́.
귀먹장이 *диал. см.* 귀머거리.
귀면(鬼面) *этн.* ма́ска дья́вола.
귀모토각(龜毛兎角) *уст. обр.* небыва́лое, невозмо́жное.
귀목(＜槻木) древеси́на дзе́льквы пи́льчатой; ～ 뒤주 ларь (*для зерна*) из древеси́ны дзе́льквы; ～ 반닫이 [коре́йский] комо́д из древеси́ны дзе́льквы.
귀문(句文) I *арх. см.* 귀글.
귀문(貴門) II 1) прекра́сная семья́ (*об аристократической или состоятельной семье*); 2) *уст. книжн. вежл.* Ва́ша семья́.
귀문(鬼門) III *см.* 귀곽.
귀물(貴物) 1) це́нная вещь; 2) ре́дкая вещь.
귀밀 овёс; ～ 국수 ку́ксу из овся́ной муки́; ～ 소주 овся́ная во́дка; ～ 풀떼기 овся́ный кисе́ль.
귀밀밥 овёс, сва́ренный на пару́.
귀밀술 овся́ная во́дка.
귀밀죽 жи́дкая овся́ная ка́ша.
귀밀짚 овся́ная соло́ма.
귀밀떡 [коре́йский] парово́й хлеб из овся́ной муки́.
귀밀쌀 овся́ная крупа́.
귀밑 щека́ (*часть, примыкающая к уху*); ◇ ～이 빨개지다 покрасне́ть до [са́мых] уше́й.
귀밑대기 *прост. см.* 귀밑.
귀밑머리 *диал. см.* 귀머리; ◇ ～ 풀어 준 남편 зако́нный муж.
귀밑털 во́лосы на виска́х.
귀매(歸妹) I *см.* 귀매괘.
귀매(鬼魅) II *этн.* нечи́стая си́ла.
귀매괘(歸妹卦) «неве́ста» (*54-я гексаграмма Ицзина*).
귀바퀴 [-ппа-] край ушно́й ра́ковины.
귀박 [-ппак] глубо́кий деревя́нный подно́с (деревя́нное коры́тце) прямоуго́льной фо́рмы.
귀박쥐나물 *бот.* кака́лия ушa̧стая (*Cacalia auriculata*).
귀발 *диал. см.* 귀알.
귀밝이술 *этн.* вино́, кото́рое пьют у́тром пятна́дцатого числа́ пе́рвого лу́нного ме́сяца.
귀밥 [-ппап] 1) *арх. см.* 귀불 II; 2) *см.* 귀에지.
귀방(貴邦) *уст. см.* 귀국 II.
귀방울 [-ппанъ-] *см.* 귀불 II.
귀번호(-番號) но́мер, вы́жженный на у́хе дома́шнего живо́тного.
귀벌장 *стр.* распо́рка.
귀벽(-壁) [-ппйэк] сте́нки нару́жного слухово́го прохо́да.
귀보(貴報) I *вежл.* Ва́ша газе́та; Ва́ше сообще́ние.
귀보(貴寶) II драгоце́нность; сокро́вище.
귀복(歸伏,歸服) I *арх.*: ～하다 покоря́ться, сдава́ться на ми́лость победи́теля.
귀복(鬼服) II поно́шенная оде́жда, кото́рую, по обы́чаю, надева́л чино́вник ве́домства посо́льских дел, назна́ченный на другу́ю до́лжность, при визи́те к своему́ ста́рому нача́льнику.
귀본(歸本) *обр.* смерть будди́йского мона́ха; ～하다 умира́ть (*о буддийском монахе*).
귀부(龜趺) I ка́менный постаме́нт в ви́де черепа́хи (*для намогильного камня*).
귀부(歸附) II *арх.*: ～하다 отдава́ться под власть (*кого-л.*).
귀부(貴府) III *вежл.* дом высокопоста́вленного чино́вника.
귀부스럼 [-ппу-] чи́рей за у́хом.
귀부인(貴婦人) I же́нщина из бога́того (зна́тного) ро́да.
귀부인(貴夫人) II *арх. см.* 령부인.
귀불 I *диал. см.* 괴불주머니.
귀불 II [-ппул] мо́чка у́ха; ◇ ～만 만지다 пусти́ть де́ло на самотёк.
귀비(貴妃) 1) фре́йлина пе́рвого ра́нга (*в Корё*); 2) до́лжность фре́йлины пе́рвого ра́нга.
귀비탕(歸脾湯) *кор. мед.* лека́рство, принима́емое при сердцеби́ении, плохо́й па́мяти, бессо́ннице и кровотече́ниях.
귀빈(貴賓) высо́кий гость.
귀빈석(貴賓席) ме́сто для почётного (высо́кого) го́стя.
귀빈실(貴賓室) поко́и для почётного (высо́кого) го́стя.
귀배괄모(龜背刮毛) *обр.* стреми́ться к невозмо́жному.
귀배증(龜背症) [-ччынъ] суту́лость (*ребёнка*).
귀사(-士) I пе́шки, стоя́щие по угла́м короле́вского по́ля (*в кор. шахматах*).

귀사(貴社) II *вежл.* Ва́ше изда́тельство; Ва́ша реда́кция (фи́рма *и т. п.*).

귀살머리스럽다 *прил.* каза́ться о́чень запу́танным (хло́потным).

귀살머리스레 о́чень сло́жно (запу́танно).

귀살머리적다 *прост. см.* 귀살적다.

귀살미 [-ссал-] *диал. см.* 귀속 II.

귀살스럽다 *прил.* каза́ться запу́танным (хло́потным, сло́жным).

귀살스레 сло́жно, запу́танно.

귀살적다[-ччэк-] запу́танный; хло́потный.

귀살이: ～하다 занима́ть про́чную пози́цию в углу́ многокле́точной доски́ (*при игре в кор. шашки*).

귀삼 [-ссам] пощёчина; ～을 잘기다 дать пощёчину.

귀삼점 *диал. см.* 개짐.

귀상어 ку́ша (*Squalus Zygaena*; *рыба*).

귀서(歸棲) I *книжн.*: ～하다 возвраща́ться (приходи́ть, приезжа́ть) домо́й.

귀서(貴書) II *см.* 귀함 II.

귀선(歸線) I *эл.* обра́тный ход.

귀선(龜船) II *см.* 거북선.

귀성(歸省) I: ～하다 приезжа́ть домо́й на побы́вку, навеща́ть роди́телей.

귀성(鬼星) II созве́здие «Ду́хи» (*23-е из 28 созвездий; находится в южной части неба и состоит из 4 звёзд созвездия Рака*).

귀성거리다 *диал. см.* 구시렁거리다.

귀성기(鬼星旗) штанда́рт с изображе́нием созве́здия «Ду́хи», кото́рый несу́т за короле́вской каре́той.

귀성스럽다 1) прия́тный; интере́сный; 2) *см.* 귀살스럽다.

귀성스레 1) прия́тно; интере́сно; 2) *см.* 귀살스레.

귀성지다 1) прия́тный; интере́сный; 2) запу́танный; хло́потный.

귀속(歸屬) I возвраще́ние наза́д (по принадле́жности); ～ 재산 экспроприи́рованное иму́щество; ～하다 быть возвращённым по принадле́жности.

귀속 II [-ссок] 1) вну́тренняя часть у́ха; 2) *см.* 귀속말.

귀속다짐 [-ссок-] обеща́ние, да́нное шёпотом.

귀속말 [-ссонъ-] шёпот; шушу́канье.

귀수(鬼祟) *этн.* боле́знь, на́сланная злы́ми ду́хами.

귀수작(-酬酌) *прост. см.* 귀속말.

귀승 *диал. см.* 구유 I.

귀신(鬼神) *этн.* 1) душа́ уме́ршего; 2) нечи́стая си́ла; ～ 같다 *обр.* зна́ет как бог; ～도 모르다 *погов.* чёрт его́ зна́ет; ～ 씨나락 까 먹는 소리 *бран.* что ты там бормо́чешь?; ～이 곡하다 *погов.* ≅ вот э́то да! (*при удивлении*); ～이 탄복할 노릇이다 *погов.* ≅ лу́чше и чёрт не сде́лает; ～이 하품을 할 만 하다 *обр.* порази́тельный (*об эрудиции и умении*); 3) *этн.* дух, всели́вшийся в вещь; 4) [свято́й] дух; 5) тала́нт, дарова́ние; 6) стра́шный как чёрт (*человек*).

귀신날(鬼神-) *этн.* 16-е число́ пе́рвого лу́нного ме́сяца.

귀심(歸心) *уст.* 1) жела́ние верну́ться домо́й; 2) привя́занность; пре́данность (*кому-л.*); ～하다 быть пре́данным (*кому-л.*); привяза́ться (*к кому-л.*).

귀쇠[-ссве] 1) металли́ческая пла́нка на ство́льной накла́дке (*охотничьего ружья*); 2) резно́й узо́р в фо́рме будди́йского креста́; 3) шпо́нка.

귀자(貴子) 1) *уст.* люби́мый сын; 2) *см.* 귀공자.

귀작(<句作): ～하다 сочиня́ть, писа́ть (*литературное произведение*).

귀잠 глубо́кий (кре́пкий) сон; ～[이] 들다 засну́ть кре́пким сном.

귀잡이 у́гол чеки́ (*в орошаемом рисовом поле*).

귀저분하다 *диал. см.* 귀접스럽다.

귀적(鬼籍) *этн.* спи́сок душ (*на том свете*).

귀전 [-ччэн] край у́ха (ушно́й ра́ковины); ～으로 듣다 *см.* 귀[밖으로 듣다]; ～을 울리다 отчётливо разда́ться (*о звуке*).

귀절(<句節) *см.* 구절.

귀점(龜占) I *см.* 거북점 1).

귀점(<句點) II *см.* 구두점.

귀접스럽다 гря́зный; ни́зменный, непристо́йный.

귀접스레 гря́зно; непристо́йно.

귀접지근하다 о́чень гря́зный (ни́зменный, непристо́йный).

귀접이: ～하다 загиба́ть (среза́ть) углы́ (*чего-л.*).

귀정(歸程) I *см.* 귀로.

귀정(歸正) II возвраще́ние на пра́вильный (и́стинный) путь; ～을 짓다 вы́править (*что-л.*); ～[이] 나다 *перен.* быть вы́правленным; успе́шно заверши́ться; ～하다 возвраща́ться на пра́вильный (и́стинный) путь.

귀젖 I 1) воспале́ние сре́днего у́ха; 2) гной в у́хе (*во время воспаления среднего уха*).

귀젖 II ди́кое мя́со на у́хе (о́коло у́ха).

귀조(歸朝): ～하다 а) возвраща́ться в Коре́ю; б) *уст. см.* 귀국[하다] I.

귀족(貴族) 1) аристокра́тия, знать; ～ 계급 аристокра́ты; ～ 로동자 *см.* 로동 [귀족]; ～적 аристократи́ческий; 2) *вежл.* Ва́ша родня́.

귀족살이(貴族-) ба́рство.

귀족식(貴族式) аристократи́ческий [о́браз жи́зни].

귀족주의(貴族主義) аристократи́зм.

귀졸(鬼卒) 1) *этн.* злы́е ду́хи; 2) *см.* 염마졸.

귀주머니 су́мка четырёхуго́льной фо́рмы.

귀중(歸重) I 1): ～하다 стреми́ться к гла́вной це́ли; 2) осо́бо ва́жное ме́сто (*в тексте*).

귀중(貴中) II *эпист. после назв. учреждений и организаций обозначает адресат*: 평양 사범 대학 ～ Пхенья́нскому педагоги́ческому институ́ту.

귀중(貴重) III: ～하다 дорого́й, [драго]це́нный; ～히 여기다 счита́ть дороги́м; цени́ть.

귀중중하다 ме́рзкий, отврати́тельный; гря́зный.

귀중품(貴重品) драгоце́нность.

귀중품함(貴重品函) шкату́лка с драгоце́нностями.

귀지 I *сокр. от* 귀에지.

귀지(貴地) II *вежл.* Ваш райо́н, Ва́ша ме́стность

귀지(貴紙) III *вежл.* Ва́ша газе́та.

귀지(貴誌) IV *вежл.* Ваш журна́л.

귀지 V се́ра в уша́х.

귀지개 *диал. см.* 귀이개.

귀지대 [-ттэ] *диал. см.* 귀이개.

귀질기다 1) нечувстви́тельный; приту́пленный (*о чувствах*); тупо́й; 2) непослу́шный.

귀집 нау́шники (*от мороза*).

귀제비 *диал.* = 붉은 허리제비; *см.* 붉다.

귀죄(歸罪) *уст.*: ～하다 перекла́дывать, вали́ть (*вину*) на друго́го.

귀착(歸着) 1) *см.* 귀속 I; 2) заверше́ние; ～되다 заключа́ться в...; ～하다 а) *см.* 귀속[하다] I; б) приходи́ть к концу́; в) приходи́ть к заключе́нию.

귀착점(歸着點) 1) коне́чный пункт; 2) вы́вод, заключе́ние.

귀찮다(貴-) 1) хлопотли́вый, беспоко́йный; 2) назо́йливый, надое́дливый; неприя́тный.

귀찰(貴札) *см.* 귀함 II.

귀창 *диал. см.* 귀청 I.

귀처(貴處) *см.* 귀지 II.

귀척(貴戚) 1) сво́йственник короля́; 2) *вежл.* Ваш сво́йственник.

귀천(歸天) I: ～하다 отпра́виться на тот свет.

귀천(貴賤) II *феод.* 1) бога́тство и зна́тность, ни́зкое происхожде́ние и нищета́; 2): ～ [상하] а) благоро́дные и презре́нные; б) высокопоста́вленные и низкопоста́вленные.

귀청 I *анат.* барабáнная перепóнка; ◇ ~을 떼게 оглушúтельно.

귀청(歸廳) II: ~하다 возвращáться в вéдомство.

귀추(歸趨) 1) óбщее направлéние; тендéнция; 2) *см.* 귀취.

귀축(鬼畜) ú͡зверг, зверь (*о человеке*).

귀축축하다 грязный; нúзменный; отвратúтельный.

귀침(鬼侵) *см.* 귀책.

귀책(鬼責) *этн.* наказáние за грехú.

귀체(貴体) *эпист. вежл.* Вáше здорóвье (самочýвствие).

귀취(歸趣) тендéнции; направлéние (*мыслей*).

귀탁(歸橐) *феод.* багáж (*уездного начальника*), возвращáющегося по истечéнии срóка слýжбы.

귀탈 болéзнь ýха.

귀퉁머리 *прост. см.* 귀퉁이 1).

귀퉁배기 *прост. см.* 귀퉁이 1).

귀퉁이 1) *прост.* ýхо; 2) ýгол; 3) тайникú душú.

귀틀 1) бáлки пóла; 2) сруб; óстов; каркáс.

귀틀마루 *диал. см.* 우물마루.

귀틀막(-幕) бревéнчатая хúжина.

귀틀무덤 погребéние в вúде бревéнчатого срýба.

귀틀집 [-ччип] бревéнчатый дом, сруб.

귀틈 *диал. см.* 귀띔.

귀팀 *диал. см.* 귀띔.

귀태(貴態) 1) благорóдный óблик; 2) благорóдство.

귀태기 *диал. см.* 귀퉁이 1).

귀택(貴宅) *см.* 귀댁.

귀판(龜板) *кор. мед.* кóжа с животá черепáхи (*как материал для лекарства*).

귀편(貴便) *вежл.* 1) Вы (*о человеке, с которым что-л. посылают*); 2) Вáша сторонá.

귀하(貴下) *книжн.* 1) Вы; 2) Вáше превосходúтельство.

귀하다(貴-) 1) благорóдный, высóкий; 2) дорогóй, любúмый; 3) цéнный, рéдкий.

귀학(鬼瘧) *кор. мед.* горячка.

귀한(貴翰) *см.* 귀함 II.

귀함(歸艦) I: ~ 명령 прикáз о возвращéнии на воéнный корáбль; ~하다 возвращáться на воéнный корáбль.

귀함(貴函) II *вежл.* Вáше письмó (послáние).

귀항(歸航) I обрáтный рейс (*судна*); ~하다 совершáть обрáтный рейс (*о судне*).

귀항(歸港) II: ~하다 возвращáться в порт.

귀향(歸鄕): ~하다 а) возвращáться на рóдину (домóй); б) *см.* 귀양[하다] II.

귀현(貴顯) 1): ~하다 а) благорóдный и мýдрый; б) именúтый; 2) благорóдный и мýдрый человéк; 3) именúтый человéк.

귀형(貴兄) I *книжн.* Вы (*в обращении к близкому человеку*).

귀형(鬼形) II *обр.* отвратúтельный óблик (вид).

귀후비개 *диал. см.* 귀이개.

귀흉(龜胸): ~ 귀배 *обр.* горбýн.

귀행전(-行纏) солдáтские матéрчатые крáги.

귀화(歸化) I 1) натурализáция; 2) подчинéние завоевáтелям; 3) акклиматизáция; ~ 식물 акклиматизúровавшиеся растéния; ~하다 а) натурализовáться; б) покоряться (*завоевателям*); в) акклиматизúроваться.

귀화(鬼火) II *см.* 도깨비불.

귀화민(歸化民) *сущ.* натурализовáвшийся.

귀화인(歸化人) *см.* 귀화민.

귀환(歸還): ~ 보고[서] [пúсьменный] отчёт о командирóвке; ~하다 возвращáться [на рóдину, на мéсто слýжбы].

귀환병(歸還兵) 1) *арх.* возвращáющееся [домóй] вóйско; 2) репатриúрованные военноплéнные.

귀꿈스럽다 *прил.* казáться необы́чным (рéдкостным).

귀꿈스레 рéдко.

귀뚜라미 кузнéчик; ~ 풍류하겠다 *обр.* запустúть рúсовое пóле.

귀뚜리 *см.* 귀뚜라미.

귀뚤귀뚤: ~하다 стрекотáть (*о кузнечике*).

귀뜨기 *диал. см.* 귀뚜라미.

귀때 нóсик, гóрлышко (*у посуды*).

귀때그릇 посýда с гóрлышком (нóсиком).

귀때기 1) *прост. см.* 귀 I; 2) *диал.* щекá.

귀때동이 крýглый кувшúнчик с ширóким гóрлышком.

귀때항아리 кувшúн.

귀땜 *диал. см.* 귀띔.

귀띔 намёк; ~하다 намекáть; подскáзывать.

귀띔질: ~하다 дéлать [намёк]; намекáть; подскáзывать.

귀빰: ~을 때리다 удáрить по щекé.

귀뿌리 щекá (*около уха*); ~ 까지 빨개지다 залúться крáской, покраснéть до сáмых ушéй.

귀싸대기 *прост.* часть щекú, прилегáющая к ýху.

귀쌈 *см.* 귀싸대기; ~을 올리다 залепúть пощёчину.

귀쌈지 четырёхугóльный кисéт для табакá.

귀안(歸雁) гусь, возвращáющийся веснóй на сéвер.

귀안청(鬼眼睛) *см.* 우렁이.

귀앓이 [-ари] болéзнь ýха.

귀압(鬼魘) *см.* 몽압.

귀야 *диал. см.* 귀얄.

귀약(-藥) 1) лекáрство, применяемое при болéзнях ýха; 2) *арх.* затрáвка (*в запальном отверстии кремнёвого ружья*).

귀얄 кúсточка (*для клея, лака и т. п.*).

귀얄잡이 *шутл.* бородáч.

귀양(<歸鄕) I ссы́лка, изгнáние; ~을 보내다 ссылáть, отправлять в ссы́лку; ~[을] 살다 жить в ссы́лке; ~[을] 풀다 возвращáть из ссы́лки.

귀양(歸養) II *арх.*: ~하다 возвратúвшись домóй, выполнять сынóвний долг.

귀양다리(<歸鄕-) *сущ.* ссы́льный.

귀양살이(<歸鄕-) 1) жизнь в ссы́лке; 2) уединённая (одинóкая) жизнь; ~하다 а) жить в ссы́лке; б) жить уединённо (одинóко).

귀어(鬼語) *этн.* словá злóго дýха.

귀어허지(歸於虛地) напрáсный труд; тщéтные усúлия.

귀염(貴-) любóвь; лáска.

귀염둥이(<貴-童-) 1) мúлый ребёнок; 2) *ласк.* любúмец (*о ребёнке*).

귀염성(貴-性) [-ссэнъ]: ~스럽다 *прил.* казáться миловúдным.

귀엽다(貴-) (귀여우니,귀여워) мúлый, симпатúчный.

귀영자(-纓子) *см.* 구영자.

귀용(螝蛹) *арх. см.* 번데기.

귀용탕(歸茸湯) [-рёнъ-] *кор. мед.* декóкт из дýдника многообрáзного и пáнтов.

귀우[비]개 *диал. см.* 귀이개.

귀울림 звон в ушáх.

귀유 *диал. см.* 구유 I.

귀유마(鬼油麻) *см.* 절국대.

귀이개 лопáточка для чúстки ушéй.

귀인(貴人) *арх.* 1) благорóдный человéк; аристокрáт; 2) тúтул фрéйлины вторóго рáнга.

귀인상(貴人相) [-ссанъ] *этн.* óблик, предвещáющий егó обладáтелю блестящую карьéру; ~스럽다 *прил.* имéть óблик, предвещáющий егó обладáтелю блестящую карьéру.

귀인상스레(貴人相-) благорóдно.

귀인성(貴人性) [-ссэнъ] 1) благорóдство; 2) *см.* 귀염성; ~스럽다 а) благорóдный на вид; б) симпатúчный, миловúдный.

귀인성스레(貴人性-) 1) благорóдно; 2) мúло.

귀일(歸一): ~하다 а) воссоединяться, снóва объединяться; б) унифицúроваться.

귀일법(歸一法) [-ппэп] *мат.* мéтод приводúмости.

귀일성(歸一性) [-ссэнъ] *мат.* приводи́мость к едини́це.
귀임(歸任): ～하다 возвраща́ться к ме́сту назначе́ния.
귀애(貴愛): ～하다 обожа́ть и люби́ть.
귀에고리 [-кко-] се́рьги.
귀에말 [-ен-] *см.* 귀속말.
귀에지 се́ра в уша́х.
귀의(歸依) I: ～하다 а) возвраща́ться и прибега́ть к (*чьей-л.*) по́мощи; б) обраща́ться в будди́зм.
귀의(貴意) II *вежл.* Ва́ше мне́ние (жела́ние).
귀의법(歸依法) 1) уче́ние Бу́дды (*как одно из трёх сокровищ буддизма*); 2) будди́зм, принима́емый (*кем-л.*).
귀의불(歸依佛) 1) Бу́дда (*как одно из трёх сокровищ буддизма*); 2) Бу́дда.
귀의승(歸依僧) 1) будди́йские мона́хи (*как одно из трёх сокровищ буддизма*); 2) будди́йская мона́шеская общи́на.
귀의심(歸依心) ве́ра в будди́зм.
귀와(歸臥) *арх.*: ～하다 возвраща́ться на поко́й в родны́е места́ (*о чиновнике*).
과 I *см.* 과꽃.
과(科) II 1) отделе́ние (*в учебном заведении*); 2) о́трасль (*науки*); 3) семе́йство; класс; тип; 4) *см.* 과거 I.
과(課) III 1) отделе́ние; се́ктор; уча́сток (*цеха*); 2) уро́к; 제오과 пя́тый уро́к.
과(戈) IV рога́тина (*оружие*).
-과(科) I *суф. кор.* 1) отделе́ние (*в учебном заведении*); 력사과 истори́ческое отделе́ние; 2) семе́йство; класс; тип; 국화과 *бот.* семе́йство сложноцве́тных.
-과(課) II *суф. кор.* отделе́ние; отде́л; 교무과 учёбная часть.
-과(果) III *суф. кор.* фрукт, плод.
-과 *оконч. совместного п.* 1) и; 2) [вме́сте] с; 신문과 잡지 газе́та и журна́л; 적과 싸우다 боро́ться с враго́м; 3): -과 같다 как; 눈과 같다 как снег.
과갈간(瓜葛間) свойство́; ～이다 быть в свойстве́.
과갈지친(瓜葛之親) [-ччи-] *см.* 과갈간.
과갈지의(瓜葛之誼) [-ччи-] дру́жеские отноше́ния ме́жду людьми́, состоя́щими в свойстве́.
과감(果敢) I: ～스럽다 *прил.* каза́ться сме́лым (отва́жным, му́жественным); ～하다 сме́лый, отва́жный, му́жественный.
과감(過感) II: ～하다 быть бесконе́чно благода́рным.
과감성(果敢性) сме́лость, отва́га, му́жество.
과감스레(果敢-) отва́жно, му́жественно.
과감음정(過減音程) *муз.* два́жды уме́ньшенные интерва́лы.
과갑(科甲) *см.* 과거 I.
과거(科) I *феод.* экза́мен на госуда́рственную до́лжность; ～[를] 보다 держа́ть экза́мен на госуда́рственную до́лжность; ～ 전에 창부 *посл.* ≅ дели́ть шку́ру неуби́того медве́дя.
과거(過去) II 1) про́шлое, мину́вшее; 2) *лингв.* проше́дшее вре́мя.
과거(寡居) III *уст.*: ～하다 вдо́вствовать, жить вдово́й.
과거(過擧) IV *уст.* поведе́ние (де́йствие), выходя́щее за ра́мки дозво́ленного.
과거로(過去路) путь.
과거사(過去事) про́шлое де́ло.
과거장(過去帳) кни́га уме́рших ве́рующих (*в будд. храме*).
과거형(過去形) *лингв.* фо́рма проше́дшего вре́мени.
과건견(過乾繭) пересу́шенный ко́кон.
과건조(過乾燥) пересу́шка.
과겁(過怯): ～하다 чрезвыча́йно (о́чень) трусли́вый.
과격(科格) I *этн.* счастли́вая вне́шность, облада́тель кото́рой мо́жет сдать экза́мен на госуда́рственную до́лжность.
과격(過激) II: ～ 분자 радика́л; экстреми́ст; ～하다 а) кра́йний, радика́льный; экстреми́стский; б) чрезме́рный; ре́зкий (*о словах*).
과격성(過激性) 1) кра́йность; 2) чрезме́рность; ре́зкость.
과격파(過激派) радика́лы, экстреми́сты.
과겸(過謙): ～하다 сли́шком скро́мный.
과경(果梗) I плодоно́жка.
과경(科慶) II ра́достное собы́тие (*о сдаче экзамена на государственную должность*).
과경에(過頃-) *уст. см.* 아까.
과골(踝骨) *уст. см.* 복사뼈.
과공(科工) I изуче́ние сти́лей (*как предмет, по которому сдавался экзамен на государственную должность по гражданскому разряду*).
과공(過恭) II: ～이 비례라 почти́тельность хороша́ в ме́ру; ～하다 сли́шком почти́тельный.
과공(誇功) III *уст.*: ～하다 горди́ться свои́ми заслу́гами.
과공(課工) IV *уст.* ежедне́вные заня́тия; повседне́вная учёба
과구(科具) пи́сьменные принадле́жности, испо́льзуемые при сда́че экза́менов на госуда́рственную до́лжность.
과구중인(科臼中人) *уст.* зауря́дный челове́к.
과군(科軍) I *презр. см.* 과유.
과군(寡君) II *вежл.* мой (наш) коро́ль.
과극(過極): ～하다 кра́йний, чрезме́рный, изли́шний.
과급기(過給器) *тех.* нагнета́тель.
과긍(誇矜) 1) го́рдость; 2) похвала́; ～하다 а) горди́ться (*чем-л.*); б) заслужи́ть похвалу́.
과기(瓜期) I *арх.* 1) истече́ние (оконча́ние) сро́ка; 2) истече́ние полномо́чий; 3) в пятна́дцать-шестна́дцать лет (*о девушке*).
과기(科期) II пери́од экза́менов на госуда́рственную до́лжность.
과기(過期) III *см.* 과한 II.
과기 IV *диал. см.* 괭이 I.
과객(科客) I конфуциа́нский учёный, прибы́вший для сда́чи экза́менов на госуда́рственную до́лжность.
과객(過客) II *уст. сущ.* прохо́жий, прое́зжий, пу́тник.
과객질(過客-) *уст.*: ～하다 по́льзоваться гостеприи́мством (*во время путешествия*).
과계(科契) гру́ппа конфуциа́нских учёных, собира́ющих сре́дства, необходи́мые для сда́чи экза́менов на госуда́рственную до́лжность.
과권양(過捲揚) подня́тие гру́за вы́ше определённой отме́тки.
과궐(窠闕) вака́нтная до́лжность.
과낙(<貫革) *диал. см.* 과녁.
과남풀 гореча́вка трёхцветко́вая (*Gentiana triflora*).
과남하다 (<過濫-) *см.* 과람[하다].
과녀(寡女) *уст. см.* 홀어미.
과녁(<貫革) 1) цель, мише́нь (*для стрельбы*); 2) *перен.* цель.
과녁받이(<貫革-) *диал. см.* 과녁배기.
과녁배기(<貫革-) противополо́жная сторона́.
과녁배기집(<貫革-) дом на противополо́жной стороне́.
과녁판(<貫革板) деревя́нный щит (*как мишень*).
과년(瓜年) I *арх.* 1) пора́ расцве́та, бра́чный во́зраст (*девушки*); ～[이] 차다 перезре́ть (*о женщине*); 2) год истече́ния сро́ка слу́жбы (полномо́чий).
과년(課年) II *арх.* ка́ждый год; из го́да в год.
과년(過年) III: ～하다 *прил.* упусти́ть вре́мя (*для замужества*); перезре́ть (*о женщине*); ～한 처녀 ста́рая де́ва.
과년(夥年) IV *арх. см.* 윤년.
과념(過念): ～하다 сли́шком беспоко́иться, забо́титься (*о ком-л.*).
과다(夥多) I: ～하다 многочи́сленный, оби́льный.
과다(過多) II: ～하다 чрезме́рный, сли́шком большо́й (*о количестве*); *в знач. сказ.* сли́шком мно́го.
과다증(過多症): 위산 ～ *мед.* повы́шенная кисло́тность.
과단(科斷) I: ～하다 квалифици́ровать (*преступление*).

과단(果斷) II: ～하다 дéйствовать (поступáть) решúтельно.
과단성(果斷性) [-ссэнъ] решúтельность.
과당(果糖) I фруктóза, левулёза.
과당(過當) II *уст.*: ～하다 чрезмéрный.
과당뇨(果糖尿) *мед.* левулёзурúя.
과도(過渡) I перехóд (*из одного состояния в другое*); ～[적] перехóдный, промежýточный; ～ 시기 перехóдный перúод; ～ 저항 *эл.* перехóдное сопротивлéние.
과도(過度) II: ～적, ～하다 чрезмéрный, неумéренный.
과도기(過渡期) перехóдный перúод; ～적 перехóдный (*о периоде*).
과도종(過渡種) перехóдный вид (сорт).
과동(過冬) зимóвка; ～ 준비 подготóвка к зимé; ～하다 [пере]зимовáть.
과동사(過冬舍) хлев; конюшня; зúмнее помещéние для пчёл.
과동시(過冬柴) *арх.* тóпливо, заготóвленное нá зиму.
과두(裹肚) I *этн.* холст, котóрым обмáтывают живóт умéршего.
과두(裹頭) II 1) *этн.* повя́зка на головé умéршего; 2) *сущ.* покрывáть гóлову тóгой (*о будд. монахе*).
과두(蝌蚪) III *см.* 올챙이; ～ 문자 головáстиковое письмó (*в древнем Китае*); ～ 시대 *обр.* прóшлое.
과두(寡頭) IV: ～ 정치 олигáрхия; 금융 ～ 정치 финáнсовая олигáрхия.
과두시사(蝌蚪時事) *см.* 과두지사.
과두지사(蝌蚪之事) *обр.* прóшлые бéды.
과두체(蝌蚪体) головáстиковый стиль письмá (*в древнем Китае*).
과대(誇大) I преувеличéние; ～ 망상 мáния велúчия; ～ 망상광 а) *см.* 과대 망상증; б) *см.* 과대광; ～ 망상증 *мед.* мáния велúчия; ～하다 преувелúчивать.
과대(過大) II: ～ 평가 переоцéнка, незаслýженно высóкая оцéнка; ～ 확장 преувеличéние; ～하다 óчень большóй, чрезмéрный.
과대광(誇大狂) *мед.* человéк, страдáющий мáнией велúчия.
과대시(過大視): ～하다 преувелúчивать.
과댁(寡宅) [-ттэк] *см.* 과수댁.
과라(蜾蠃) *уст. см.* 나나니벌.
과람(過濫): ～하다 чрезмéрный; *в знач. сказ.* слúшком мнóго.
과량(裹糧) I *уст.*: ～하다 запастúсь продовóльствием (*на дорогу*).
과량(過量) II: ～하다 чрезмéрный, слúшком большóй (*о дозе, количестве*).
과려(過慮) 1): ～하다 óчень беспокóиться (тревóжиться); 2) чрезмéрное беспокóйство, чрезмéрная забóта.
과령(科令) прикáз о проведéнии экзáмена на государственную дóлжность.
과로(過勞) I переутомлéние; ～하다 переутомля́ться.
과로(過路) II *см.* 역로.
과료(科料) I штраф (*налагавшийся за проступки в Корее до 1945 г.*).
과료(過料) II штраф (*налагавшийся за нарушение административных обязанностей в Корее до 1945 г.*).
과루근(瓜蔞根) *кор. мед.* кóрень трихозáнта многолóпастного (*как материал для лекарства*).
과루죽(瓜蔞粥) жúдкая рúсовая кáша с крахмáлом из трихозáнта многолóпастного.
과루인(瓜蔞仁) *кор. мед.* семенá трихозáнта многолóпастного (*как материал для лекарства*).
과류(瓜類) I: ～ 작물 *бот.* ты́квенные.
과류(過謬) II оши́бка, простýпок.
과류산(過硫酸) *хим.* надсéрная кислотá.
과류산염(過硫酸鹽) *хим.* персульфáт, соль надсéрной кислоты́.
과류화(過硫化) перевулканизáция; ～하다 перевулканизúровать.
과률(課率) [-юл] нóрма обложéния (*чего-л.*) налóгом.
과린(果鱗) споролúстики (*в шишках*).
과린산(過燐酸) *хим.* пирофóсфорная кислотá; ～ 석회(칼시움) *хим.* суперфосфáт кáльция.
과린산염(過燐酸鹽) *хим.* суперфосфáт.
과립(顆粒) 1) зернó; зёрнышко; крупúнка; 2) *фарм.* дражé.
과립기(顆粒機) *фарм.* дражирóвочная машúна.
과랭(過冷) [-нэнъ] переохлаждéние.
과랭각(過冷却) [-нэнъ-] переохлаждéние.
과랭액(過冷液) [-нэнъ-] переохлаждённый раствóр, переохлаждённая жúдкость.
과만(瓜滿) I истечéние срóка слýжбы (*чиновника*).
과만(過滿) II *см.* 과분.
과망(科望) I вéра окружáющих в счастлúвый исхóд экзáменов на госудáрственную дóлжность (*для кого-л.*).
과망(過望) II: ～하다 превосходúть все ожидáния (надéжды).
과망간산(過＋*лат.* mangan ＋酸) *хим.* перманганáт; ～ 칼륨 перманганáт кáлия.
과면(瓜麪) тóнко нарéзанные свéжие огурцы́, обвáленные в крахмáле и отвáренные в солёной водé.
과명(科名) именá лиц, вы́державших экзáмены на госудáрственную дóлжность.
과모(寡母) одинóкая мать.
과목(科目,課目) I предмéт, дисциплúна.
과목(科目) II экзáмены на госудáрственную дóлжность; ～ 출신 лицó, получúвшее госудáрственную дóлжность пóсле сдáчи экзáмена.
과목(果木) III *см.* 과실[나무] I.
과목밭(果木-) фруктóвый сад.
과목성송(過目成誦) *см.* 일람첩기.
과몽(科夢) *арх.* сон (сновидéние) о сдáче экзáмена на госудáрственную дóлжность.
과묵(寡默): ～ 침용 молчалúвость и спокóйствие; ～하다 молчалúвый и спокóйный.
과문(科文) I «поэтúческие стúли» (*экзамен на государственную должность по гражданскому разряду*); ～ 육체 шесть поэтúческих стúлей (*по которым сдавали экзамены на государственную должность*).
과문(過門) II: ～ [불입] проходúть (проезжáть) мúмо [дверéй], не заходя́ в дом.
과문(寡聞) III: ～하다 плóхо осведомлённый.
과물(果物) *см.* 과실 I.
과물전(果物廛) *арх.* фруктóвая лáвка.
과민(過敏): ～하다 чрезмéрно (болéзненно) чувствúтельный.
과민증(過敏症) [-ччынъ] чрезмéрная (повы́шенная) чувствúтельность.
과맥전(過麥田): ～ 대취 *обр.* не умéть пить вóдку.
과반(過半) I бóльшая часть, большинствó, бóльше половúны.
과반(果盤) II вáза для фрýктов.
과반(過般) III *уст.* прóшлый раз.
과반수(過半數) большинствó.
과방(科榜) I оглашáемый спúсок вы́державших экзáмены на госудáрственную дóлжность.
과방(果房) II *см.* 숙설간.
과방(過房) III *арх.* усыновлéние сы́на своегó рóдственника.
과방군(果房-) [-ккун] человéк, накрывáющий стол (*на пиру, банкете и т. п.*).
과방자(過房子) *арх. см.* 양자.
과벽(科癖) упóрство, проя́вленное при сдáче экзáмена на госудáрственную дóлжность.
과변조(過變調) *эл.* перемодуля́ция, чрезмéрная модуля́ция.

과병(果柄) плодоно́жка.

과보(果報) воздая́ние.

과보상(過補償) *эл.* перекомпенса́ция.

과보자(果報者) *будд.* уда́чливый челове́к.

과봉(裹封) свёртки с едо́й (*раздаваемые гостям*).

과부(寡婦) вдова́; ～는 은이 서 말 *посл. букв.* лу́чше оста́ться вдово́й, чем вдовцо́м; ～ 사정은 동무 ～가 안다, ～ 설음은 ～가 안다 *посл. букв.* [то́лько] вдове́ поня́ть го́ре вдовы́; ～ 설음은 홀아비가 안다 *посл. букв.* вдову́ поймёт то́лько вдове́ц.

과부댁(寡婦宅) [-ттэк] *см.* 과수댁.

과부집(寡婦-) [-ччип] 1) дом вдовы́; ～ 가서 바깥 양반 찾기 *посл.* ≅ иска́ть иго́лку в сто́ге се́на; 2) *см.* 과부.

과부하(過負荷) *эл.* перегру́зка; ～ 전류 ток перегру́зки.

과분(過分): ～하다 чрезме́рный, изли́шний.

과불급(過不及) чрезме́рность и недоста́точность.

과불적중(寡不敵衆) *обр.* оди́н в по́ле не во́ин.

과붕산염(過硼酸鹽) *хим.* пербора́т, соль надбо́рной (пербо́рной) кислоты́.

과비(科費) расхо́ды в пери́од сда́чи экза́мена на госуда́рственную до́лжность.

과산성(寡産性) [-ссэнъ] недоста́точная плодови́тость.

과산화(過酸化) *хим.* переокисле́ние; ～ 나트리움 (소다) пе́рекись на́трия; ～ 바리움 пе́рекись ба́рия; ～ 수소 пе́рекись водоро́да; ～ 수소법 *текст.* пе́рекисный спо́соб; ～ 수소수 во́дный раство́р пе́рекиси водоро́да; ～ 질소 пе́рекись азо́та.

과산화물(過酸化物) *хим.* пе́рекись.

과산화연(過酸化鉛) *хим.* двуо́кись свинца́.

과상(過賞) *см.* 과찬.

과석 I о́киси мета́ллов в золотоно́сной жи́ле.

과석(過石) II *см.* 과린산 [석회].

과선교(跨線橋) перехо́д (мост) че́рез желе́зную доро́гу.

과섭(過攝): ～하다 испо́льзовать ча́стные суда́ (ло́дки) для нужд госуда́рства.

과소(過小,過少) I: ～ 평가 недооце́нка; ～하다 сли́шком ма́лый, незначи́тельный.

과소(寡少) II: ～하다 *уст.* сли́шком незначи́тельный (*о количестве*).

과소(過燒) III пережо́г.

과소시(過小視,過少視): ～하다 недооце́нивать, преуменьша́ть.

과송(果松) I *см.* 잣나무.

과송(過送) II: ～하다 доста́вить (*груз*) да́льше ста́нции назначе́ния.

과수(科數) I судьба́ вы́держать экза́мен на госуда́рственную до́лжность.

과수(夥數) II *см.* 다수.

과수(果樹) III: ～[나무] *см.* 과실[나무] I.

과수(寡守) IV *см.* 홀어미.

과수(過數) V: ～하다 превыша́ть число́ (чи́сленность).

과수댁(寡守宅) [-ттэк] *вежл.* вдова́.

과수목(果樹木) *см.* 과실[나무] I.

과수밭(果樹-) фрукто́вый сад.

과수학(果樹學) помоло́гия.

과수업(果樹業) садово́дство.

과수원(果樹園) [фрукто́вый] сад.

과숙(瓜熟) I *см.* 과만 I.

과숙(過熟) II перезре́лость; ～하다 перезре́ть.

과승(過乘) 1): ～하다 прое́хать свою́ ста́нцию (остано́вку); 2) *см.* 과승차.

과승차(過乘車): ～하다 быть перепо́лненным (*о вагоне*).

과시(科時) I вре́мя (пери́од) сда́чи экза́менов на госуда́рственную до́лжность.

과시(科詩) II стихи́, сочинённые на экза́мене на госуда́рственную до́лжность.

과시(科試) III ви́ды испыта́ний (*при сдаче экзамена на государственную должность*).

과시(課試) IV *арх.* регуля́рно проводи́мые экза́мены на госуда́рственную до́лжность.

과시(誇示) V: ～하다 а) с го́рдостью пока́зывать, демонстри́ровать; б) афиши́ровать, выставля́ть напока́з.

과시(過時) VI *уст.*: ～하다 проходи́ть, минова́ть (*о времени*).

과시(果是) VII *см.* 과연 II.

과식(過食): ～하다 перееда́ть, объеда́ться.

과신(過信): ～하다 сли́шком доверя́ть.

과실(果實) I фрукт, плод; ～나무 фрукто́вое (плодо́вое) де́рево.

과실(過失) II оши́бка, про́мах; упуще́ние; ～ 치사 неумы́шленное (непреднаме́ренное) уби́йство.

과실주(果實酒) [-ччу] фрукто́вое вино́.

과실즙(果實汁) [-ччып] фрукто́вый сок.

과실죄(過失罪) [-ччве] неумы́шленное (непреднаме́ренное) преступле́ние.

과실채(果實菜) наре́занные ло́мтиками фру́кты, посы́панные са́харом.

과실편(果實-) фрукто́вый пат.

과심저(瓜心菹) *арх.* кимчхи́ из огурцо́в, начинённых кра́сным пе́рцем, лу́ком *и т. п.*

과생(過生) *арх.*: ～하다 жить.

과생채(瓜生菜) *арх.* заку́ска из ме́лко наре́занных све́жих огурцо́в.

과생이(果-) *см.* 과방군.

과세(課稅) I: ～하다 облага́ть нало́гом.

과세(課歲) II *см.* 과년 II.

과세(過歲) III встре́ча Но́вого го́да; ～ 안녕히 하셨습니까? с Но́вым го́дом!

과세품(課稅品) това́р, облага́емый нало́гом (тамо́женной по́шлиной).

과자(菓子) конди́терское изде́лие; ～ 정과 компо́т из фру́ктов.

과자방(菓子房) конди́терская.

과자화(瓜子花) иску́сственные цветы́, похо́жие на цветы́ огурца́ (*служили украшением на королевском пиру*).

과작가(寡作家) *уст.* ма́ло пи́шущий (неплодови́тый) писа́тель.

과잘 *диал. см.* 매화 [산자] II.

과장(科長) I заве́дующий отделе́нием; 내과 ～ заве́дующий терапевти́ческим отделе́нием.

과장(課長) II заве́дующий се́ктором.

과장(科場) III ме́сто приёма экза́менов на госуда́рственную до́лжность.

과장(誇張) IV преувеличе́ние; *лит.* гипе́рбола; ～적 гиперболи́ческий; ～하다 преувели́чивать.

과장법(誇張法) [-ппэп] *лит.* гипе́рбола.

과저(瓜菹) *арх.* кимчхи́ из огурцо́в.

과적(科賊) I челове́к, пыта́вшийся нече́стным путём сдать экза́мены на госуда́рственную до́лжность.

과적(過積) II *см.* 과적재.

과적재(過積載): ～하다 перегружа́ть, изли́шне нагружа́ть.

과적하(過積荷) ли́шний груз.

과전(瓜田) I уча́сток под огурца́ми.

과전(科田) II *феод.* чино́вные наде́лы за слу́жбу; ～제도 систе́ма чино́вных наде́лов (*введённая в конце XIV в.*).

과전류(過電流) *эл.* максима́льный ток; ～ 계전기 реле́ максима́льного то́ка.

과전지리(瓜田之履) [-и] *уст.* сомни́тельный посту́пок; сомни́тельное поведе́ние (де́йствие).

과전압(過電壓) *эл.* перенапряже́ние.

과점(科占) гада́ние об исхо́де экза́мена на госуда́рственную до́лжность.

과정(科程,課程) I предме́т; курс (*науки*); ~ 론문(작업) курсова́я рабо́та.

과정(過程) II ход, проце́сс; 진행 ~에서 в хо́де проведе́ния.

과정표(課程表) расписа́ние (*занятий, уроков и т. п.*).

과정안(課程案) уче́бный план.

과조(寡照) *арх.* недоста́точность освеще́ния (*для растения*).

과족(裹足) *арх.* 1) путеше́ствие пешко́м; 2) топта́ние на ме́сте.

과종(瓜種) I семена́ ты́квенных расте́ний.

과종(髁腫) II нары́в на лоды́жке.

과종(果種) III 1) сорт фру́ктов; 2) вид конди́терских изде́лий из разноцве́тного сла́дкого ри́сового те́ста.

과종(過從) IV *арх. см.* 상종.

과준(瓜尊,瓜樽) кувши́н в ви́де огурца́ (*периода Корё*).

과줄(果-) конди́терские изде́лия из разноцве́тного сла́дкого ри́сового те́ста.

과줄판(果-板) фо́рмочка для изготовле́ния конди́терских изде́лий из разноцве́тного сла́дкого ри́сового те́ста.

과중(過重): ~하다 сли́шком тяжёлый; непоси́льный (*о бремени и т. п.*).

과중시(過重視): ~하다 придава́ть сли́шком большо́е (серьёзное) значе́ние; переоце́нивать.

과즉(過則) са́мое бо́льшее, от си́лы; ~ 한 킬로 메터 са́мое бо́льшее оди́н киломе́тр.

과즙(果汁) фрукто́вый сок.

과즙상(果汁狀) *сущ.* в ви́де со́ка.

과증(裹蒸) I голубцы́ из сла́дкого варёного ри́са и плодо́в жужу́ба, завёрнутые в ли́стья бамбу́ка и сва́ренные на пару́.

과증(瓜蒸) II *арх. см.* 오이찜.

과지(裹紙) *арх. см.* 포장지.

과지전(瓜漬膞) *арх.* све́жие огурцы́, обва́лянные в муке́ и отва́ренные в солёной воде́.

과제(課題) I 1) уро́к, зада́ние; 2) пробле́ма, зада́ча.

과제(科第) II: ~하다 сдать (вы́держать) экза́мены на госуда́рственную до́лжность.

과제(科題) III те́ма для сдаю́щего экза́мен на госуда́рственную до́лжность.

과제장(課題帳) тетра́дь для зада́ч.

과차(科次) I очерёдность сда́вших экза́мены на госуда́рственную до́лжность.

과차(過次) II *арх. после геогр. названий* проездом че́рез; 평양 ~에서 прое́здом че́рез Пхенья́н.

과차(過此) III *арх.*: ~하다 проходи́ть (минова́ть) э́то (да́нное) ме́сто.

과착(窠窄): ~하다 *арх.* малочи́сленный, небольшо́й (*о штате чиновников*).

과찬(過讚) 1): ~하다 захва́ливать, перехва́ливать; 2) неуме́ренная похвала́, захва́ливание.

과추(過秋) *уст.*: ~하다 проводи́ть о́сень (*где-л.*).

과춘(過春) *уст.*: ~하다 проводи́ть весну́ (*где-л.*).

과채(瓜菜) I *арх.* сала́т из огурцо́в.

과채(科債) II де́ньги, взя́тые в долг для сда́чи экза́менов на госуда́рственную до́лжность.

과채류(果菜類) о́вощи.

과채적(果菜積) *кор. мед.* несваре́ние желу́дка от фру́ктов (овоще́й).

과체(瓜蔕) I *кор. мед.* плодоно́жка ды́ни (*как материал для лекарства*).

과체(瓜遞) II: ~하다 сменя́ться (*о чиновнике*) по истече́нии сро́ка полномо́чий.

과취(過醉): ~하다 быть соверше́нно пья́ным.

과태금(過怠金) штраф за наруше́ние распоряже́ний администра́ции.

과택(科擇): ~하다 выбира́ть да́ту сда́чи экза́менов на госуда́рственную до́лжность.

과판(<菊花板) 1) зако́лка для воло́с в ви́де цветка́ хризанте́мы (*род женского украшения*); 2) штамп для изготовле́ния предме́тов, име́ющих фо́рму цветка́ хризанте́мы.

과포화(過飽和) пересыще́ние; ~ 용액 пересы́щенный раство́р.

과품(果品) I фру́кты.

과품(菓品) II конди́терские изде́лия.

과피(果皮) *бот.* околопло́дник.

과필(科筆) кисть, испо́льзовавшаяся при сда́че экза́мена на госуда́рственную до́лжность.

과핍(窠乏): ~하다 *арх.* отсу́тствовать (*о вакансии*).

과하(過夏) *уст.*: ~하다 проводи́ть ле́то (*где-л.*).

과하다(課-) I 1) облага́ть (*налогом и т. п.*); налага́ть (*штраф, взыскание и т. п.*); 2) дава́ть (*задание и т. п.*); ста́вить (*задачу и т. п.*); 3) *арх.* экзаменова́ть; испы́тывать.

과하다(過-) II чрезме́рный, превыша́ющий но́рму.

과하시(過夏柴) *уст.* то́пливо, загото́вленное на ле́то.

과하주(過夏酒) 1) кимчхо́нская во́дка (*гонится из клейкого риса*); 2) очи́щенная ри́совая во́дка, сме́шанная с лече́бной насто́йкой.

과하중(過荷重) перегру́зка.

과학(科學) нау́ка; ~[적] нау́чный; ~ 교육 영화 уче́бный фильм; ~ 보급 영화 нау́чно-популя́рный фильм; ~적 공산주의 нау́чный коммуни́зм; ~적 세계관 нау́чное мировоззре́ние.

과학계(科學界) нау́чные круги́, нау́чный мир, мир нау́ки.

과학성(科學性) нау́чность, нау́чный хара́ктер (*чего-л.*).

과학자(科學者) учёный, нау́чный рабо́тник; ~적 сво́йственный учёному; ~적 량심 со́весть учёного.

과학원(科學院) акаде́мия нау́к; ~ 후보 원사 член-корреспонде́нт акаде́мии нау́к; ~ 원사 акаде́мик, действи́тельный член акаде́мии нау́к.

과한(瓜限) I *см.* 과기 I 2).

과한(過限) II: ~하다 проходи́ть, минова́ть (*о сроке*).

과함저(瓜醎菹) *арх.* солёные огурцы́.

과함지(瓜醎漬) *арх. см.* 오이지.

과형(剮刑) *феод.* сдира́ние ко́жи с челове́ка (*вид казни*).

과홍저(瓜紅菹) *арх.* солёные огурцы́, наре́занные ку́биками.

과히(過-) 1) чрезме́рно; о́чень; 2) *см.* 그다지.

과행(科行): ~하다 идти́ (е́хать) сдава́ть экза́мены на госуда́рственную до́лжность.

과화숙식(過火熟食) нево́льная услу́га, нево́льное благодея́ние.

과환(科宦) чино́вник, вы́державший экза́мен на госуда́рственную до́лжность.

과꽃 *бот.* каллисте́фус кита́йский (*Callistephus chinensis*).

과떠치다 *диал. см.* 뒤떠들다.

과따때리다 *диал. см.* 뒤떠들다.

과야(課夜) I *арх.* ка́ждая ночь.

과야(過夜) II *уст.*: ~하다 а) проводи́ть ночь; б) не спать (бо́дрствовать) всю ночь.

과약(寡弱) I: ~하다 ма́ленький и сла́бый; тщеду́шный.

과약(果若) II *см.* 과연 II.

과약기언(果若其言) *уст.* получи́лось так, как (*кто-л.*) сказа́л.

과언(過言) I 1): ~이다 сказа́ть ли́шнее; 2) преувеличе́ние; ...고 하여도 ~이 아니다 без преувеличе́ний мо́жно сказа́ть, что...

과언(寡言) II: ~하다 несловоохо́тливый, молчали́вый.

과업(課業) 1) зада́ча; 2) *арх.* подгото́вка уро́ков.

과연(夥然) I *уст. книжн.* в изоби́лии, оби́льно, в большо́м коли́честве.

과연(果然) II действи́тельно, в са́мом де́ле; ~하다 *книжн.* действи́тельный, соотве́тствующий фа́ктам.

과열(過熱) перегре́в, перегрева́ние; ~ 계전기 *эл.* терми́ческое реле́; ~ 증기 перегре́тый пар; ~ 액체 перегре́тая жи́дкость.

과오(過誤) оши́бка.

과욕(科慾) I си́льное жела́ние вы́держать экза́мен на госуда́рственную до́лжность.

과욕(寡慾) II: ~하다 бескоры́стный.

과용(過用) 1): ~하다 сли́шком мно́го тра́тить; 2) изли́шняя тра́та; изли́шние расхо́ды.

과유(科儒) конфуциа́нский учёный, сдаю́щий экза́мен на госуда́рственную до́лжность.

과음(過飮) I: ~하다 сли́шком мно́го вы́пить (*спиртного*).

과음(過淫) II: ~하다 предава́ться половы́м изли́шествам.

과인(寡人) I *вежл.* я, моя́ скро́мная персо́на (*король о себе*).

과인(過人) II: ~하다 незауря́дный, выдаю́щийся (*о человеке*).

과인(<果然) III *см.* 과연 II.

과인지력(過人之力) [-йɔк] необыкнове́нная си́ла.

과일(科日) I день приёма экза́менов на госуда́рственную до́лжность.

과일(課日) II *арх. см.* 매일.

과일(<果實) III *см.* 과실 I.

과일(過日) IV 1): ~하다 проводи́ть день; 2) проше́дший (мину́вший) день.

과잉(過剩) изли́шек, избы́ток; ~ 생산 перепроизво́дство; ~ 생산 공황 кри́зис перепроизво́дства; ~ 인구 перенаселе́ние; ~하다 быть в избы́тке (в изли́шке).

과액(寡額) 1) небольшо́е (незначи́тельное) число́ (коли́чество); 2) немно́го (небольша́я су́мма) де́нег.

과외(課外) *сущ.* внекла́ссный, внеуро́чный; факультати́вный; ~ 독서 внекла́ссное чте́ние; ~ 지도 внеаудито́рное руково́дство (*работой студентов*).

과원(課員) I сотру́дник отде́ла (се́ктора).

과원(果園) II *см.* 과수원.

과월(課月) *арх.* ка́ждый ме́сяц; ежеме́сячно.

곽(槨) I саркофа́г.

곽 II *см.* 갑 II.

곽공(郭公) *арх. см.* 뻐꾸기.

곽기 *см.* 곽란.

곽란 [кванънан] *кор. мед.* о́строе желу́дочное заболева́ние.

곽세(藿稅) *феод.* нало́г, взима́емый с собира́телей морско́й капу́сты.

곽쇠 металли́ческая пласти́нка (*напр. под ручкой двери*).

곽전(藿田) ме́сто сбо́ра морско́й капу́сты.

곽지 *диал. см.* 괭이 I.

곽쟁이 *диал.* 1) *см.* 갈퀴; 2) *см.* 괭이 I.

곽쥐 бу́ка (*обычно говорят, когда хотят успокоить плачущего ребёнка*).

곽탕(藿湯) *см.* 미역국.

곽암(藿岩) подво́дные ка́мни, на кото́рых растёт морска́я капу́ста.

곽이(藿耳) *см.* 미역귀.

곽이저(藿耳菹) кимчхи́ из морско́й капу́сты.

관 I центр (середи́на) мише́ни.

관(管) II 1) труба́, тру́бка; 2) *анат.* сосу́д.

관(冠) III 1) [коре́йский] головно́й убо́р из ко́нского во́лоса; 2) вене́ц; коро́на.

관(棺) IV гроб.

관(管) V кван (*свирель, состоящая из двух бамбуковых трубок, соединённых вместе*).

관(館) VI 1) *уст. см.* 푸주간; 2) *сокр. от* 왜관; 3) *сокр. от* 성균관.

관(關) VII *феод.* [пограни́чный] кордо́н; заста́ва.

관(貫) VIII *см.* 관향.

관(觀) IX *см.* 관괘.

관(顴) X *арх. см.* 광재.

관(款) XI пара́граф, статья́ (*в финансовых и юридических документах*).

관(貫) XII 1) кван (*единица веса = 3,75 кг*); 2) не́сколько кван; 3) *арх. см.* 쾌.

관-(官) *преф. кор. арх.* казённый; ве́домственный; 관노비 казённые крепостны́е крестья́не.

-관(官) I *суф. кор.* должностно́е лицо́, чино́вник; 외교관 диплома́т; 사령관 кома́ндующий.

-관(館) II *суф. кор.* учрежде́ние; 대사관 посо́льство; 영화관 кинотеа́тр.

-관(觀) III *суф. кор.* мне́ние, взгляд; 세계관 мировоззре́ние; 인생관 взгля́ды на жизнь.

-관(管) IV *суф. кор.* 1) труба́; 배수관 водосто́чная труба́; 2) *анат.* сосу́д; 림파관 лимфати́ческие сосу́ды.

관가(官家) *феод.* 1) прису́тствие (*здание*); 2) ме́стное ве́домство; 3) уе́здный нача́льник (*в разговоре жителей данного уезда*); ~ 돼지 배 앓는 격 *обр.* оди́н как перст (*о всеми покинутом в несчастье*).

관각(館閣) I короле́вская пала́та учёных и секретариа́т короля́; ~ 당상 до́лжность чино́вника 2-го, 3-го и 4-го ра́нгов в короле́вской пала́те учёных и в секретариа́те; ~ 문자 докуме́нты, напи́санные по прика́зу короля́ в короле́вской пала́те учёных и в секретариа́те короля́.

관각(觀閣) II *см.* 망대.

관감(觀感) 1): ~하다 ви́деть и чу́вствовать; 2) *сущ.* уви́денное и прочу́вствованное.

관거(貫渠) *см.* 관중 II.

관건(關鍵) 1) засо́в и замо́к; 2) *перен.* ключ (*к чему-л.*); усло́вие (*чего-л.*); ~적 ключево́й.

관격(關格) *кор. мед.* тяжёлое заболева́ние, сопровожда́ющееся затруднённым мочеиспуска́нием, запо́ром и тошното́й.

관견(管見) *вежл.* моё [скро́мное] мне́ние.

관결(官決) распоряже́ние (реше́ние) ве́домства.

관경대(觀耕台) помо́ст, с кото́рого коро́ль наблюда́л за сельскохозя́йственными рабо́тами на по́ле, урожа́й с кото́рого шёл на госуда́рственное жертвоприноше́ние.

관고(官庫) I *феод.* скла́ды (складски́е помеще́ния) ве́домства.

관고(官誥) II *см.* 교지 IV.

관고(鑵鼓) III лита́вры.

관고지(官誥紙) 1) бума́га, на кото́рой писа́лся прика́з о назначе́нии чино́вника не ни́же 8-го ра́нга; 2) *арх. см.* 사령 II 1).

관곡(官穀) I *феод.* зерно́, принадлежа́щее ве́домству; казённое зерно́.

관곡(款曲) II: ~하다 любе́зный, серде́чный.

관골(顴骨) I *см.* 광대뼈.

관골(臗骨) II *анат.* безымя́нная кость та́за.

관공리(官公吏) [-ни] *уст.* чино́вник и канцеляри́ст.

관공립(官公立) *уст.* госуда́рственный (казённый) и муниципа́льный.

관공서(官公署) *уст.* ве́домство и прису́тствие.

관공청(官公廳) *см.* 관공서.

관교(官教) *см.* 교지 IV.

관구(棺柩) I *см.* 관 IV.

관구(菅屨) II *см.* 엄짚신.

관구(管區) III подве́домственный (*кому-л.*) райо́н.

관구(管句) IV *арх.* 1): ~하다 а) руководи́ть; контроли́ровать; б) вести́ дела́; 2) до́лжность в ве́домстве конфуциа́нского просвеще́ния (*в период Корё*).

관구포대(冠屨袍帶) ритуа́льная оде́жда, головно́й убо́р и по́яс, надева́емые при соверше́нии обря́да совершенноле́тия.

관군(官軍) прави́тельственные войска́.

관굴(官掘): ~하다 разрыва́ть по реше́нию власте́й моги́лу, незако́нно вы́рытую на чужо́м ме́сте захороне́ния.

관규(官規) свод пра́вил для чино́вников.

관극(觀劇): ~하다 смотре́ть спекта́кль.

관극시(觀劇詩) о́тзыв в стиха́х (*о спектакле*).
관근(冠根) боковы́е ко́рни.
관금(官金) казённые де́ньги, де́ньги ве́домства.
관급(官給) госуда́рственное снабже́ние.
관기(官紀) I вну́тренний распоря́док и дисципли́на в ве́домстве; ~ 숙청 наведе́ние поря́дка и дисципли́ны в ве́домстве.
관기(官記) II *феод.* прика́з о назначе́нии на до́лжность чино́вника.
관기(官妓) III кисэ́н-придво́рная музыка́нтша.
관개(冠蓋) I 1) шля́па и зонт от со́лнца (*высокопоставленного чиновника*); 2) каре́та высокопоста́вленного чино́вника (*запряжённая четвёркой коней*); ◇ ~ 상망 непреры́вный пото́к иностра́нных посло́в.
관개(灌漑) II ороше́ние, ирriга́ция; ~ 몽리 면적 ороша́емая пло́щадь [земли́]; ~ 공사 ирригацио́нное строи́тельство; ~ 수리 гидромелиора́ция; ~ 체계 ирригацио́нная систе́ма; ~ 턴넬 тонне́ль, проло́женный в гора́х для ороше́ния; ~ 토지 ороша́емые зе́мли; ~ 용수 вода́ для ороше́ния; ~ 용수량 коли́чество воды́, необходи́мое для ороше́ния; ~하다 ороша́ться.
관개망(灌漑網) ирригацио́нная систе́ма.
관개수(灌漑水) *см.* 관개 [용수] II.
관개원(灌漑園) ороша́емое [суходо́льное] по́ле.
관객(觀客) зри́тель; пу́блика.
관객석(觀客席) места́ для зри́телей (пу́блики).
관계(關係) I 1) отноше́ние, связь; ~ 없다 не име́ть отноше́ния, быть непричáстным; ~[적] а) име́ющий отноше́ние; 언어학 ~ 서적 литерату́ра по языкозна́нию; б) относи́тельный, реляти́вный; ~ 대명사 *лингв.* относи́тельное местоиме́ние; ~ 망상 *мед.* бред отноше́ния; ~ 형용사 *лингв.* относи́тельное прилага́тельное; 2) полова́я связь; 3): ~로 по причи́не того́, что...; в связи́ с тем, что...; ~하다 име́ть отноше́ние (связь).
관계(官契) II докуме́нт, заве́ренный в ве́домстве.
관계(官階) III ранг (*чиновника*).
관계(官桂) IV *кор. мед.* кори́ца вы́сшего ка́чества (*как материал для лекарства*).
관계(官界) V *уст.* официа́льные круги́.
관계식(關係式) *мат.* соотноше́ние.
관계자(關係者) уча́стник; заинтересо́ванное лицо́.
관계찮다(關係-) 1) *прил.* не име́ть отноше́ния (*к чему-л.*); 2) ничего́, удовлетвори́тельный.
관귀(官鬼) *этн.* нечи́стая си́ла (*один из шести терминов, употребляемых при гадании*); ~ 발동 появле́ние нечи́стой си́лы как плохо́й при́знак (предве́стник несча́стья).
관과지인(觀過知仁) *арх.* му́дрость челове́ка мо́жно определи́ть по совершённым им оши́бкам.
관곽(棺槨) вну́тренний и вне́шний гробы́; гроб и саркофа́г.
관곽쟁이(<棺槨匠-) гробовщи́к.
관관(館官) чино́вник ве́домства конфуциа́нского просвеще́ния.
관광(觀光) I тури́зм; ~하다 соверша́ть тури́стскую пое́здку.
관광(觀光) II: ~하다 идти́ (е́хать) сдава́ть экза́мены на госуда́рственную до́лжность.
관광객(觀光客) тури́ст.
관광단(觀光團) гру́ппа тури́стов.
관광지인(觀光之人) *арх. см.* 관광객.
관광차(觀光車) тури́стский по́езд (авто́бус *и т. п.*).
관권(官權) [-ккв(э)н] *уст.* юрисди́кция госуда́рственных учрежде́ний.
관괘(觀卦) [-ккв(э)] «созерца́ние» (*20-я гексаграмма Ицзина*).
관남(關南) *арх.* райо́ны прови́нции Южная Хамгёндо́.
관념(觀念) I [кваллйэм] 1) представле́ние; поня́тие; иде́я; 2) взгля́ды; конце́пция; ~적 идеалисти́ческий.
관념(關念) II [кваллйэм] *см.* 관심 I.
관념론(觀念論) [кваллйэмнон] идеали́зм; ~[적] идеалисти́ческий; ~적 력사관 идеалисти́ческое понима́ние исто́рии; ~적 변증법 идеалисти́ческая диале́ктика.
관념론자(觀念論者) [кваллйэмнон-] идеали́ст.
관노(官奴) [квалло] слуга́ в ве́домстве; казённый раб.
관노비(官奴婢) [квалло-] казённые крепостны́е крестья́не.
관놈(館-) *пренебр. см.* 관사람.
관농(貫膿): ~하다 *кор. мед.* гнои́ться (*об оспинах натуральной оспы*).
관능(官能) 1) фу́нкции о́рганов (*живого организма*); 2) *уст.* ощуще́ния.
관능기(官能基) *хим.* функциона́льная гру́ппа.
관능주의(官能主義) *см.* 감각론.
관내(管內) *сущ.* подве́домственный; находя́щийся в ве́дении (*кого-чего-л.*).
관내[성](<欸乃[聲]) *см.* 애내성.
관담(款談) разгово́р по душа́м, открове́нный разгово́р.
관도(官道) *уст.* госуда́рственная доро́га.
관독자(管督者) *арх.* надзира́тель; управля́ющий.
관돈(貫-) [-ттон] *арх.* кван (*денежная единица = 10 нян; см.* 냥 2).
관동(冠童) I *уст.* мужчи́на и ма́льчик.
관동(關東) II райо́ны прови́нции Канвондо́.
관동(款冬) III *см.* 머위.
광동화(款冬花) *кор. мед.* вы́сушенные буто́ны белокопы́тника широ́кого (*как материал для лекарства*).
관두(官斗) I 1) *феод.* ме́рка маль (*см.* 말 I *1*), кото́рой выдава́лось чино́вникам жа́лованье зерно́м; 2) казённая ме́рка маль (*в Корее до 1945 г.*).
관두(官豆) II *см.* 비단팥
관두다 *см.* 그만 [두다].
관두전(官屯田) казённые зе́мли.
관등(官等) I *см.* 관등급.
관등(觀燈) II фа́кельное ше́ствие по слу́чаю дня рожде́ния бу́дды Шакьяму́ни (*8-го числа 4-го лунного месяца*).
관등급(官等級) чин; ранг.
관등놀이(觀燈-) гуля́нье с фонаря́ми по слу́чаю дня рожде́ния бу́дды Шакьяму́ни (*8-го числа 4-го лунного месяца*).
관등표(官等表) *феод.* та́бель о ра́нгах.
관등연(觀燈宴) пир по слу́чаю дня рожде́ния бу́дды Шакьяму́ни.
관디(<冠帶) фо́рменная оде́жда чино́вника; ◇ ~ 목 지르다 кла́няться вышестоя́щим.
관디벗김(<冠帶-) *этн.* оде́жда, сши́тая в до́ме неве́сты, в кото́рую жени́х переодева́лся по́сле сва́дьбы в до́ме неве́сты.
관디판(<冠帶板) сундучо́к для хране́ния фо́рменной оде́жды чино́вника.
관디팥(<官豆-) *диал. см.* 비단팥.
관대(款待) I: ~하다 тепло́ (раду́шно) принима́ть.
관대(棺台) II *этн.* деревя́нный помо́ст, на кото́рый ста́вится гроб с те́лом уме́ршего.
관대(寬貸) III *см.* 관서 III.
관대(寬待) IV: ~하다 любе́зно (серде́чно) принима́ть.
관대(寬大) V великоду́шие; снисходи́тельность; ~ 장자 *см.* 관후 [장자]; ~ 정책 снисхожде́ние к раска́ившимся престу́пникам; ~하다 великоду́шный; снисходи́тельный; терпи́мый.
관대(冠帶) VI *см.* 관디.
관대성(寬大性) [-ссэнъ] великоду́шие; снисходи́тельность.
관대판(冠帶板) *см.* 관디판.
-관데 *уст. оконч. деепр.*; *обозначает предполагаемую*

причину: 비가 얼마나 왔관데 물소리 저다지 요란하뇨? вода́ си́льно шуми́т: по-ви́димому прошёл дождь?

관람(觀覽) [квал-] просмо́тр, осмо́тр; ~하다 смотре́ть, осма́тривать.

관람객(觀覽客) [квал-] зри́тель; посети́тель.

관람권(觀覽券) [квал-кквэн] [входно́й] биле́т (*в кинотеатр, на выставку и т. п.*).

관람대(觀覽台) [квал-] трибу́ны для зри́телей.

관람료(觀覽料) [кваллamнё] [входна́я] пла́та (*на выставку, в кинотеатр и т. п.*).

관람석(觀覽席) [квал-] места́ для зри́телей.

관람실(觀覽室) [квал-] зри́тельный зал.

관람자(觀覽者) [квал-] зри́тель; посети́тель.

관람차(觀覽車) [квал-] *см.* 관광차.

관력(官力) [квал-] права́ ве́домства.

관련(關聯,關連) [квал-] [взаимо]свя́зь; ...와/과 ~되다 быть свя́занным (*с кем-чем-л.*); зави́сеть (*от кого-чего-л.*); ...에 (...와/과) ~하여 в связи́ с...

관련성(關聯性,關連性) [квал-ссэнъ] [взаимо]свя́зь; [взаимо]зави́симость.

관령(官令) I [квал-] прика́з ве́домства.

관령(管領) II [квал-] *арх.*: ~하다 управля́ть, руководи́ть.

관로(官路) [квал-] *см.* 관도.

관록(官祿) I [квал-] жа́лованье, выдава́вшееся чино́вникам нату́рой и деньга́ми.

관록(館錄) II [квал-] подчёркивание в спи́ске претенде́нтов фами́лии чино́вника (*на которого пал выбор при избрании в королевскую палату учёных*).

관록(貫祿) III [квал-] авторите́т; влия́ние.

관료(官僚) [квал-] 1) чино́вничество; бюрокра́тия; ~[적] бюрократи́ческий; ~ 자본 бюрократи́ческий капита́л; ~ 정치 бюрократи́зм; 2) *арх.* чино́вники, занима́ющие одина́ковые до́лжности; 3) *см.* 관료주의.

관료배(官僚輩) [квал-] бюрокра́ты; чино́вничество.

관료식(官僚式) [квал-] бюрократи́ческий стиль (*работы*).

관료주의(官僚主義) [квал-] бюрократи́зм; ~[적] бюрократи́ческий; ~ 작풍 бюрократи́ческий стиль рабо́ты; ~ 체계 бюрократи́ческая систе́ма.

관료주의자(官僚主義者) [квал-] бюрокра́т.

관료쟁이(官僚-) [квал-] *презр.* бюрокра́т.

관료파(官僚派) [квал-] бюрокра́тия.

관료화(官僚化) [квал-] бюрократиза́ция; ~하다 а) бюрократизи́ровать; б) обюрокра́чиваться.

관류(貫流) [квал-]: ~하다 а) протека́ть, проса́чиваться (*через что-л.*); б) быть прони́кнутым (прони́занным).

관름(官廩) [квал-] *см.* 관황.

관리(官吏) I [квал-] чино́вник.

관리(菅履) II [квал-] *см.* 엄짚신.

관리(管理) III [квал-] 1) управле́ние; веде́ние хозя́йства; ~ 기관 о́рган управле́ния; ~ 인원 управле́нческий аппара́т; ~ 일군 рабо́тники управле́нческого аппара́та; ~ 위원장 председа́тель правле́ния; 2) эксплуата́ция (*здания и т. п.*); 3) контро́ль; ~ 초소 контро́льный пост; 4) ухо́д (*за животными и растениями*); ~하다 а) управля́ть, заве́довать; вести́ (*хозяйство*); б) эксплуати́ровать, содержа́ть (*здание и т. п.*); в) контроли́ровать; г) уха́живать (*за животными и растениями*).

관리공(管理工) [квал-] рабо́чий (рабо́тник), отвеча́ющий за (*какой-л. участок*).

관리국(管理局) [квал-] гла́вное управле́ние.

관리벌(管理伐) [квал-] вы́борочная вы́рубка; проре́живание (*леса*).

관리법(管理法) [квал-ппэп] ме́тоды (спо́собы) управле́ния (веде́ния) хозя́йства.

관리부(管理部) [квал-] администра́ция; дире́кция; правле́ние (*кооператива и т. п.*).

관리비(管理費) [квал-] 1) управле́нческие расхо́ды; 2) эксплуатацио́нные расхо́ды.

관리소(管理所) [квал-] управле́ние.

관리식(官吏式) [квал-]: ~ [작풍] бюрократи́ческий стиль (*работы*).

관리자(管理者) [квал-] *см.* 관리인.

관리인(管理人) [квал-] заве́дующий; администра́тор.

관림(官林) [квал-] госуда́рственный (казённый) лес.

관립(官立) [квал-] *сущ.* госуда́рственный, казённый; ~ 학교 госуда́рственное учёбное заведе́ние.

관례(冠禮) I [квал-] *этн.* обря́д (церемо́ния) совершенноле́тия; ~하다 соверша́ть обря́д (церемо́нию) совершенноле́тия.

관례(官隷) II [квал-] *феод.* слу́ги ве́домства.

관례(慣例) III [квал-] обы́чай, обыкнове́ние.

관례법(慣例法) [квал-ппэп] *см.* 관습법.

관례보입(冠禮-) [квал-] *этн.* оде́жда, надева́емая во вре́мя церемо́нии совершенноле́тия.

관례식(冠禮式) [квал-] *этн.* церемо́ния (обря́д) совершенноле́тия.

관례옷(冠禮-) [квал-] *этн.* оде́жда, кото́рую молода́я надева́ет при соверше́нии обря́да посеще́ния роди́телей му́жа (*после свадьбы*).

관마(官馬) казённая ло́шадь.

관망(冠網) I *арх.* 1) [коре́йская] шля́па и манго́н (*см.* 망건); 2): ~하다 одева́ть шля́пу и манго́н (*см.* 망건).

관망(觀望) II: ~하다 а) наблюда́ть со стороны́; б) смотре́ть и́здали.

관망자(觀望者) [посторо́нний] наблюда́тель.

관면(冠冕) I *феод.* слу́жба.

관면(寬免) II *см.* 관서 III

관면(慣面) III *арх.* примелька́вшееся (знако́мое) лицо́.

관명(官名) I назва́ние до́лжности.

관명(冠名) II *этн.* и́мя, дава́емое при соверше́нии церемо́нии совершенноле́тия.

관모(官帽) I фо́рменный головно́й убо́р чино́вника.

관모(冠毛) II 1) пух, пушо́к (*на растениях, плодах*); 2) *см.* 도가머리.

관모기(<貫目-) сушёная (вя́леная) сельдь.

관목(貫目) I *сокр. от* 관모기.

관목(灌木) II куст; куста́рник.

관목림(灌木林) [-монъним] куста́рник; за́росли куста́рника.

관몰(官沒) *феод.*: ~하다 конфисковать (*что-л.*) в по́льзу ве́домства.

관무(官務) 1) дела́ ве́домства; 2) слу́жба (обя́занности) чино́вника.

관무사(官無事): ~ 촌무사 *арх.* и на слу́жбе и до́ма всё благополу́чно.

관무재(觀武才) экза́мен на до́лжность для вое́нных чино́вников.

관목이(<貫目-) *см.* 관모기.

관문(關門) I 1) крепостны́е воро́та; 2) [пограни́чный] кордо́н; 3) *перен.* воро́та; две́ри; 4) воро́та, вход (*в ведомство*); 5) *арх.* закры́тие воро́т.

관문(官文) II *см.* 관문서.

관문(官門) III 1) воро́та ве́домства; 2) *см.* 관아.

관문(棺文) IV эпита́фия, напи́санная на гро́бе будди́ста.

관문(關文) V пи́сьменное указа́ние (*вышестоящего ведомства*).

관문(慣聞) VI: ~하다 слу́шать (*что-л. привычное*).

관문서(官文書) официа́льный докуме́нт.

관문자(官文字) [-чча] *см.* 관문서.

관문주의(關門主義) 1) ограни́ченный приём (*напр. в учебное ваведение*); ~적 ограни́ченный (*о приёме*); 2) *см.* 쇄국주의.

관물(官物) I казённое иму́щество.

관물(官-) II: ~[을] 먹다 а) быть чино́вником; б) обюрокра́титься; ~이 들다 обюрокра́титься.

관민(官民) *уст.* чино́вничество и наро́д.

관매점(觀梅占) [-ччэм] гада́ние при по́мощи триგра́мм и гексагра́мм Ицзи́на.

관멤(棺-): ～하다 *этн.* заполня́ть пусты́е места́ в гробу́ (*чтобы тело покойного при перенесении гроба лежало неподвижно*).

관방(官房) I 1) дежу́рная (служе́бная) ко́мната в ве́домстве; 2) канцеля́рия ве́домства.

관방(關防) II *арх.* охра́на грани́цы; ～ 중지 *арх.* пограни́чные кре́пости (укрепле́ния).

관벌(官閥) 1) чин; ранг; 2) зна́тная и высокопоста́вленная семья́.

관법(觀法) *будд.* спо́соб самоана́лиза.

관변(官邊) I *сущ.* официа́льный; ～ 의견 официа́льное мне́ние.

관변(官邊) II проце́нт (*на ссуду*), устано́вленный зако́ном.

관병(官兵) *см.* 관군; ～ 일치 еди́нство а́рмии.

관병식(觀兵式) *уст. см.* 열병식.

관보(官報) *уст.* 1) официа́льный (прави́тельственный) бюллете́нь; 2) официа́льная (служе́бная) телегра́мма.

관복(官服) 1) фо́рма (мунди́р) чино́вника; 2) *см.* 관디.

관복판(官服板) *см.* 관디판.

관본(官本) *феод.* 1) кни́га, и́зданная прави́тельством; 2) кни́га, явля́ющаяся со́бственностью прави́тельства.

관봉(官俸) I *см.* 관록 I.

관봉(官封) II: ～하다 скрепля́ть конве́рт госуда́рственной (ве́домственной) печа́тью.

관봉(官棒) III: ～ 치패 *уст.* получи́ть теле́сные поврежде́ния при наказа́нии па́лками в ве́домстве.

관부(官府) I *феод.* 1) прави́тельство; 2) *см.* 관가.

관부(官簿) II *арх.* прихо́до-расхо́дная кни́га ве́домства.

관북(關北) райо́ны прови́нции Се́верная и Ю́жная Хамгёндо́ и райо́ны прови́нции Янгандо́.

관분(盥盆) таз для мытья́ рук (*чиновника-распорядителя государственной церемонии жертвоприношения*).

관불(灌佛) окропле́ние благово́ниями ста́туи бу́дды Шакьяму́ни в день его́ рожде́ния.

관비(官婢) I служа́нка в ве́домстве.

관비(官費) II *уст.* де́нежное посо́бие, выдава́емое госуда́рством.

관비(髖髀) III ко́сти та́за и бе́дренные ко́сти.

관비생(官費生) *сущ.* обуча́ющийся на казённый счёт.

관배수(灌排水): ～ 작업 рабо́ты по поли́ву (ороше́нию) и спу́ску воды́ (*с поля*).

관배자(<官牌子) о́рдер на аре́ст, вы́данный прави́тельством.

관사(官司) I *см.* 관가.

관사(官舍) II казённая кварти́ра (*чиновника*).

관사(官事) III дела́ ве́домства.

관사(官紗) IV то́нкий шёлк (*разновидность*).

관사(館舍) V резиде́нция (*для гостей ведомства*).

관사(冠詞) VI *лингв.* арти́кль.

관사(冠詞) VII *этн.* поздравле́ния по слу́чаю соверше́ния обря́да совершенноле́тия.

관사(管絲) VIII *см.* 실토리.

관사람(館-) [-сса-] пото́мственные поставщики́ (*напр. продовольствия*) ве́домства конфуциа́нского просвеще́ния.

관사무늬(官紗-) узо́р в ви́де ма́леньких ро́мбов.

관삼(官蔘) *уст.* женьше́нь, загото́вленный госуда́рством.

관상(觀賞) I любова́ние (*чем-л.*); ～ 식물 декорати́вное расте́ние; ～하다 любова́ться (*чем-л.*).

관상(觀相) II физионо́мика; ～을 보다 занима́ться физионо́микой, предска́зывать судьбу́ по вне́шности.

관상(管狀) III: ～ 화관 *бот.* тру́бчатый ве́нчик.

관상(觀象) IV: ～하다 наблюда́ть метеорологи́ческие явле́ния, вести́ метеорологи́ческие наблюде́ния.

관상(棺上) V нару́жная сторона́ кры́шки гро́ба; ～ 명정 *этн.* поло́тнище, на кото́ром ука́заны чин и до́лжность поко́йного (*при погребении кладётся на крышку гроба*).

관상(冠狀) VI: ～ 순환 *анат.* вене́чное кровообраще́ние.

관상감(觀象監) *феод.* астрономи́ческая обсервато́рия (*учреждение*).

관상대(觀象台) *уст.* обсервато́рия.

관상서(觀相書) кни́га по физионо́мике.

관상술(觀相術) физионо́мика.

관상쟁이(觀相-) физиономи́ст.

관상풀이(觀相-) заня́тие физионо́микой.

관상화(管狀花) *бот.* тру́бчатый цвето́к.

관서(官署) I *см.* 관청.

관서(關西) II райо́ны прови́нций Се́верная и Ю́жная Пхёнандо́ и райо́ны прови́нции Чагандо́; ～ 감홍로 пхёна́нская во́дка (*гонится из хурмы*).

관서(寬恕) III *книжн.*: ～하다 великоду́шно проща́ть.

관석(罐石) на́кипь (оса́док) на котле́.

관선(官船) I казённое су́дно.

관선(官線) II *уст.* 1) госуда́рственная телегра́фная ли́ния; 2) госуда́рственная желе́зная доро́га.

관선(官選) III: ～하다 избира́ть в вы́борный о́рган (*о японских властях в Корее до 1945г.*).

관설(官設): ～하다 *уст.* стро́ить (создава́ть) на госуда́рственные сре́дства.

관섭(關涉) I: ～하다 вме́шиваться (*во что-л.*).

관섭(管攝) II *см* 겸관 II.

관성(慣性) I 1) *физ.* ине́рция; ～ 모멘트 моме́нт ине́рции; ～ 바퀴 махови́к, махово́е колесо́; ～ 중심 центр ине́рции; ～ 콘베아 инерцио́нный конве́йер; 2) *см.* 타성 II 1).

관성(款誠) II и́скренность; сердéчность.

관성계(慣性系) *физ.* инерциа́льная систе́ма.

관성력(慣性力) *физ.* си́ла ине́рции.

관성륜(慣性輪) [-нюн] *физ.* инерцио́нное колесо́; баланси́р.

관성자(管城子) *арх. см.* 붓.

관성차(慣性車) махови́к, махово́е колесо.

관소(館所) I вре́менное местожи́тельство чино́вника (*во время служебных командировок*).

관소(官所) II: ～ 과녁 мише́нь для стрельбы́ из лу́ка, устана́вливаемая на расстоя́нии 150 шаго́в (*во время экзаменов на государственную должность*).

관속(官屬) *феод.* подчинённые уе́здного нача́льника.

관솔 сосно́вая смола́.

관솔불 [-ппул] горя́щая смола́.

관수(灌水) I поли́в, ороше́ние, ирига́ция; ～ 체계 ороси́тельная (ирригацио́нная) систе́ма; ～ 탕크 цисте́рна (бак) для поли́ва (ороше́ния); ～하다 полива́ть, ороша́ть.

관수(官守) II *арх.* служе́бные обя́занности чино́вника.

관수(官修) III: ～하다 *уст.* ремонти́ровать за казённый счёт.

관수(盥手) IV *арх.*: ～하다 мыть ру́ки.

관수(盥漱) V *арх.*: ～하다 чи́стить зу́бы и умыва́ться.

관수(管守) VI: ～하다 храни́ть, бере́чь. сохраня́ть (*что-л.*).

관수기(灌水機) поли́вочная маши́на.

관수량(灌水量) коли́чество воды́ для поли́ва (ороше́ния).

관수모아강(管水母亞綱) *зоол.* сифонофо́ры (*Siphonophora*)

관수미(官需米) *феод.* рис для уе́здного нача́льника.

관수욕(灌水浴) душ; ～하다 принима́ть душ.

관숙(慣熟): ～하다 а) о́пытный, уме́лый: привы́чный; б) о́чень те́сный (бли́зкий); инти́мный.

관습(慣習) привы́чка, обы́чай; обыкнове́ние; ～적 привы́чный; ～ 되다 входи́ть в привы́чку (в обыкнове́ние).

관습법(慣習法) *юр.* обы́чное пра́во.

관시(串柿) *см.* 곶감.

관식(官食) I *уст.* 1) казённый обе́д; 2) аресга́нтский паёк.

관식(官式) II *уст.* определённые пра́вила(положе́ния).

관심(關心) I интере́с; внима́ние; ～을 가지다 [за-]

интересова́ться; ～을 돋리다 проявля́ть интере́с; ～하다 интересова́ться; обраща́ть внима́ние.

관심(觀心) II *будд.* самоана́лиз.

관심사(關心事) объе́кт интере́са; де́ло, в кото́ром (*кто-л.*) заинтересо́ван; ～로 되는 문제 пробле́ма, представля́ющая интере́с.

관심처(關心處) ме́сто, представля́ющее осо́бый интере́с; интере́сное ме́сто.

관십리(官十里) [-симни] *феод.* официа́льная ме́ра длины́ ≅ 10 ли.

관세(關稅) I [тамо́женная] по́шлина; ～ 동맹 тамо́женный сою́з; ～ 전쟁 тамо́женная война́; ～ 협정 тари́фное соглаше́ние.

관세(觀勢) II: ～하다 следи́ть [за разви́тием собы́тий].

관세률(關稅率) тамо́женный тари́ф.

관세음(觀世音): ～ 보살 бодиса́тва Авалокитешва́ра.

관세위(盥洗位) специа́льное ме́сто, отведённое для мытья́ рук чино́внику-распоряди́телю церемо́нии госуда́рственного жертвоприноше́ния.

관쇠(舘-) [-ссве] мясни́к (*торгующий говядиной*).

관쇄(關鎖) *арх.*: ～하다 запира́ть [дверь].

관자(貫子) I кольцо́ (*из золота, серебра, кости и т. п.*), скрепля́ющее манго́н (*см.* 망건) с причёской.

관자(關子) II *см.* 관문 V.

관자(冠者) III *арх. сущ.* вступи́вший в совершенноле́тие.

관자놀이(貫子-) [-чжан-] висо́к; виски́.

관자재(觀自在) *будд.* освобожде́ние от страда́ний и привя́занностей; ～ 보살 *см.* 관세음 [보살].

관자뼈 *диал. см.* 광대뼈.

관작(官爵) *феод.* до́лжность и чин.

관장(館長) I дире́ктор, заве́дующий (*музея, выставки и т. п.*); 도서관 ～ дире́ктор библиоте́ки.

관장(官長) II *феод.* уе́здный нача́льник.

관장(官葬) III: ～하다 хорони́ть за казённый счёт.

관장(管掌) IV: ～하다 управля́ть; заве́довать, руководи́ть.

관장(灌腸) V: ～하다 де́лать (ста́вить) кли́зму.

관장기(灌腸器) кли́зма (*прибор*).

관장제(灌腸劑) лека́рственные сре́дства, испо́льзуемые для кли́змы.

관장약(灌腸藥) [-няк] лека́рство для кли́змы.

관저(官邸) [официа́льная] резиде́нция.

관적(貫籍) 1) *см.* 본적지; 2) *см.* 관향.

관전(官前) I [-ччэн] Ва́ше [высоко]благоро́дие (*при обращении уездного канцеляриста к чиновникам*).

관전(官錢) II *феод.* 1) госуда́рственная валю́та; 2) де́нежные сре́дства ве́домства.

관전(觀戰) III: ～하다 наблюда́ть за боевы́ми де́йствиями.

관절(關節) I *анат.* суста́в; ～ 강직 неподви́жность суста́ва, анкило́з; ～ 류마치스 суставно́й ревмати́зм; ～ 절개술 вскры́тие суста́ва, артротоми́я; ～ 연골 суставно́й хрящ.

관절(冠絶) II: ～하다 непревзойдённый, несравне́нный, бесподо́бный.

관절(貫節) III *см.* 관중 II.

관절강(關節腔) *анат.* по́лость суста́ва.

관절낭(關節囊) [-ланъ] *анат.* суставна́я ка́псула.

관절통(關節痛) *мед.* артральги́я.

관절염(關節炎) [-лйэм] *мед.* артри́т.

관점(觀點) I [-ччэм] то́чка зре́ния, аспе́кт.

관점(筦簟) II бамбу́ковая цино́вка.

관접(款接) *см.* 관대 II.

관정(官呈) I *см.* 정관 I.

관정(官廷) II *см.* 관가.

관정(官庭) III двор ве́домства; ～ 발악 выступле́ния наро́да про́тив истяза́ний в ве́домстве.

관정(寬政) IV либера́льная поли́тика.

관정(管井) V цилиндри́ческий коло́дец.

관정(灌頂) VI церемо́ния окропле́ния головы́ (*при посвящении в будд. монахи*).

관정식(官定式) *арх.* уста́в ве́домства.

관조(觀照) I созерца́ние; ～적 созерца́тельный; ～적 유물론 созерца́тельный материали́зм; ～하다 а) созерца́ть; б) наблюда́ть со стороны́.

관조(鸛鳥) II *арх. см.* 황새.

관조성(觀照性) [-ссэнъ] созерца́тельность.

관조자(觀照者) созерца́тель, пасси́вный наблюда́тель.

관족(管足) амбулакра́льные но́жки (*у иглокожих*).

관존(官尊): ～ 민비 *уст.* прави́тели вы́ше наро́да.

관졸(官卒) солда́т (полице́йский) в ве́домстве.

관주(貫珠) ма́ленькие кружо́чки то́чки (*под строкой для выделения данного места*).

관주인(館主人) [-ччу-] гости́ница для лиц, сдава́вших госуда́рственные экза́мены по ве́домству конфуциа́нского просвеще́ния.

관죽전(官竹田) казённые бамбу́ковые планта́ции.

관중(觀衆) I пу́блика, зри́тели.

관중(貫仲,貫衆) II *бот.* кочеды́жник красночерешко́вый (*Athyrium rubripes var. brevifrons*).

관중(款重) III: ～하다 кра́йне необходи́мый (ва́жный).

관중석(觀衆席) места́ для зри́телей (пу́блики).

관즐(盥櫛) *арх.*: ～하다 умыва́ться и причёсываться.

관지(＜款識) I 1) [пи́сьменный] знак (си́мвол) на ритуа́льной у́твари; 2) *см.* 락관

관지(＜貫珠) II *см.* 관주.

관직(官職) до́лжность чино́вника.

관진(關鎭) I пограни́чный кордо́н, пограни́чная кре́пость.

관진(觀診) II осмо́тр (*больного*); ～하다 проводи́ть (*осмотр больного*).

관재(官災) I несча́стье, причинённое (*кому-л.*) ве́домством.

관재(棺材) II *см.* 널감 1).

관제(官製) I 1) госуда́рственное произво́дство; 2) изде́лия госуда́рственного произво́дства.

관제(官制) II пра́вила и положе́ния, определя́ющие де́ятельность ве́домства.

관제(官題) III распоряже́ние ве́домства (*по поводу иска, прошения и т. п.*).

관제(管制) IV контро́ль; регули́рование; 등화 ～ затемне́ние (*напр. при угрозе воздушного налёта*); ～하다 контроли́ровать; регули́ровать.

관차(官差) посы́льный (курье́р) ве́домства.

관찰(觀察) 1) наблюде́ние; рассмотре́ние; ～하다 наблюда́ть; рассма́тривать; 2) *см.* 관찰사.

관찰력(觀察力) наблюда́тельность.

관찰부(觀察府) губе́рнское прису́тствие.

관찰사(觀察使) [-сса] губерна́тор; прави́тель прови́нции.

관찰자(觀察者) [-чча] наблюда́тель.

관찰점(觀察點) [-ччэм] то́чка (пункт) наблюде́ния.

관찰안(觀察眼) наблюда́тельность; проница́тельность.

관창(祼鬯) I: ～하다 *этн.* вызыва́ть дух пе́ред жертвоприноше́нием, окропля́я зе́млю тюльпа́новой насто́йкой.

관창(觀漲) II: ～하다 наблюда́ть (следи́ть) за разли́вом (полово́дьем).

관천(貫穿) *арх.*: ～하다 быть эруди́рованным (*об учёном*).

관철(貫徹) I выполне́ние, осуществле́ние, реализа́ция; ～하다 выполня́ть, осуществля́ть, реализова́ть.

관철(觀徹) II: ～하다 проника́ть в су́щность (*явлений*).

관첨(觀瞻): ～하다 а) смотре́ть, рассма́тривать (*о нескольких лицах*); б) смотре́ть с почте́нием.

관청(官廳) *феод.* 1) ве́домство; 2) ку́хня уе́здного (ме́стного) нача́льника.

관청빗(官廳-) *феод.* канцеляри́ст, ве́давший столо́м уе́здного нача́льника.

관청식(官廳式) *сущ.* бюрократи́ческий, казённый; ~ 명령 бюрократи́ческий прика́з.
관청색(官廳色) *см.* 관청빛.
관청어(官廳語) канцеля́рский язы́к.
관측(觀測) 1) наблюде́ния (*с помощью приборов*); 2) предви́дение, предсказа́ние (*событий и т. п.*); ~하다 а) наблюда́ть; б) предви́деть.
관측대(觀測台) наблюда́тельная вы́шка (ба́шня).
관측소(觀測所) 1) *уст.* обсервато́рия; 2) наблюда́тельный пункт
관측자(觀測者) наблюда́тель.
관측장(觀測場) наблюда́тельный пункт; метеорологи́ческая площа́дка.
관치(官治) *уст.* бюрократи́ческое правле́ние.
관치목(管齒目) *зоол.* класс трубкозу́бых (*Tubulidentata*).
관채 *см.* 관차.
관통(貫通) I *сущ.* сквозно́й; ~ 행동 *театр.* сквозно́е де́йствие; ~하다 пробива́ть; проходи́ть насквозь; *прям. и перен.* прони́зывать.
관통(官桶) II мешо́к для зерна́ вмести́мостью в пятна́дцать официа́льных маль (*см.* 말 I *1*).
관통곡(貫通谷) *геогр.* доли́на проры́ва.
관통력(貫通力) [-нйэк] 1) проходи́мость; 2) пробивна́я си́ла (спосо́бность).
관통상(貫通傷) сквозно́е ране́ние, сквозна́я ра́на.
관태(貫太): ~하다 нани́зывать на прут сушёный минта́й по два́дцать штук.
관택(官宅) *см.* 관사 II.
관판(官版) I *феод.* прави́тельственное (официа́льное) изда́ние.
관판(棺板) II до́ски для гроба.
관포(官脯) сушёное (вя́леное) мя́со, загото́вленное ве́домством.
관포주(官庖厨) *феод.* мясна́я, снабжа́ющая говя́диной ме́стного (уе́здного) нача́льника.
관포지교(管鮑之交) *уст.* о́чень бли́зкие (дру́жественные) отноше́ния.
관품(官品) *см.* 관계 III.
관풍찰속(觀風察俗) [-ссок] *уст.* следи́ть за нра́вами.
관폐(官弊) *уст.* вред, нанесённый злоупотребле́ниями чино́вников.
관하(管下) *сущ.* в ве́дении (*какого-л. учреждения*); ~ 기관 подве́домственное учрежде́ние; ~에 있다 быть в ве́дении (*кого-чего-л.*).
관하기(官下記) прихо́до-расхо́дная кни́га ме́стного ве́домства.
관하다(關-) 1. име́ть отноше́ние (*к чему-л.*); 2.: 관하여, 관한 *послелог* относи́тельно; в связи́ с...; о, про.
관하인(官下人) *см.* 관례 II.
관학(館學): ~ 유생 уча́щийся конфуциа́нского уче́бного заведе́ния.
관한(寬限): ~하다 откла́дывать, отсро́чивать; пролонги́ровать.
관할(管轄) юрисди́кция; компете́нция; ве́дение; ~ 기관 компете́нтное учрежде́ние; ~에 속하다 быть (находи́ться) в ве́дении (*кого-л.*); ~하다 ве́дать (*кем-чем-л.*).
관할권(管轄權) [-ккwэн] юрисди́кция.
관함(官銜) назва́ние до́лжности, до́лжность; ~을 두다 писа́ть свою фами́лию и до́лжность (*в конце документа — о чиновнике*).
관항(款項) статьи́ и пу́нкты бюдже́та.
관향(貫鄕) ро́дина пре́дков.
관허(官許) официа́льное разреше́ние; са́нкция прави́тельства; ~하다 официа́льно разреша́ть; дава́ть са́нкцию (*о правительстве*).
관헌(官憲) 1) *см.* 관리 I; 2) *см.* 관청; 3) пра́вила, устано́вленные (введённые) прави́тельством.
관혁(貫革) *см.* 과녁.
관현(管絃) духовы́е и стру́нные инструме́нты.
관현악(管絃樂) оркестро́вая му́зыка.
관현악단(管絃樂團) орке́стр стру́нных и духовы́х инструме́нтов.
관형(管形) *сущ.* тру́бчатый.
관형사(冠形詞) атрибути́вные слова́ (*в кор. языке*).
관형찰색(觀形察色) [-ссэк]: ~하다 а) изуча́ть выраже́ние лица́; б) подро́бно изуча́ть.
관혼(冠婚) ~ 상제 *этн.* обря́ды (церемо́нии) соверше́ннолетия, бракосочета́ния, похоро́н и жертвоприноше́ния.
관홍(寬弘) *см.* 관대 IV
관후(寬厚) великоду́шие; ~ 장자 *уст.* великоду́шный челове́к; ~하다 великоду́шный.
관해(官海) *см.* 환해.
관행(官行) I пое́здка (путеше́ствие) официа́льных лиц (чино́вников).
관행(慣行) II *уст.*: ~하다 а) сле́довать обы́чаю; б) де́лать (*что-л.*) уме́ло (со сноро́вкой); в) обы́чно (постоя́нно) де́лать.
관행(觀行) III *будд.* отка́з от мирски́х жела́ний и самосоверше́нствование.
관행범(慣行犯) *уст. см.* 상습범.
관행차(官行次) *вежл. см.* 관행 I.
관황(官況) жа́лованье ме́стным чино́вникам.
관아(官衙) ве́домство, прису́тствие.
관악(管樂) I духова́я му́зыка.
관악(觀樂) II *арх.*: ~하다 слу́шать орке́стр наро́дных инструме́нтов.
관악기(管樂器) духово́й инструме́нт.
관악대(管樂隊) духово́й орке́стр.
관안(官案) 1) спи́ски чино́вников (*с указанием должностей*); 2) спи́сок ве́домств с указа́нием официа́льных должносте́й в них.
관약(管籥) I духовы́е инструме́нты.
관약(管鑰) II *арх.* замо́к на воро́тах дворца́ (кре́пости).
관억(寬抑): ~하다 а) сде́рживать, обу́здывать (*чувства*); б) широко́ мы́слить.
관업(官業) казённое предприя́тие.
관여(關與): ~하다 уча́ствовать (*в чём-л.*); име́ть отноше́ние (*к чему-л.*)
관역(官役) *уст.* трудова́я пови́нность, введённая по распоряже́нию власте́й.
관연(官煙) I таба́к, вы́ращенный на казённых зе́млях.
관연(官燕) II ла́сточкины гнёзда высо́кого ка́чества (*идущие в пищу*).
관영(官營) I *уст. сущ.* госуда́рственный, казённый.
관영(貫盈) II *арх.*: ~하다 быть по́лным (перепо́лненным); быть битко́м наби́тым.
관오리(官五里) *феод.* официа́льная ме́ра длины́, ра́вная приме́рно пяти́ ли (*см.* 리 IX).
관옥(冠玉) I 1) драгоце́нный ка́мень, украша́ющий шля́пу; 2) *обр.* краси́вое мужско́е лицо́.
관옥(管玉) II бу́сы (чётки) из кружо́чков бамбу́ка.
관요(官窯) *феод.* 1) казённый фарфо́ровый заво́д; 2) изде́лия казённого фарфо́рового заво́да.
관욕(灌浴) *будд.* очище́ние души́ моли́твой.
관용(寬容) I: ~하다 а) великоду́шно проща́ть; б) проявля́ть терпи́мость; снисходи́тельно относи́ться.
관용(官用) II *уст. сущ.* казённый; прави́тельственный.
관용(慣用) III: ~적 обы́чный, привы́чный; ~하다 а) употребля́ть (испо́льзовать) (*что-л.*) по обыкнове́нию (по привы́чке); б) всегда́ испо́льзовать (*что-л.*) в определённом поря́дке.
관용구(慣用句) [-кку] идиомати́ческое выраже́ние.
관용어(慣用語) идио́ма.
관용어법(慣用語法) идиома́тика.
관용음(慣用音) общеупотреби́тельное (привы́чное) чте́ние (*китайского иероглифа*).

관유(官有) I *уст.* госуда́рственная (казённая) со́бственность.
관유(館儒) II *см.* 관학 [유생].
관유(寬宥) III *см.* 관서 III.
관유(寬裕) IV: ～하다 великоду́шный, снисходи́тельный, терпи́мый.
관유림(官有林) *уст.* госуда́рственные (казённые) леса́.
관유물(官有物) *уст.* госуда́рственное (казённое) иму́щество
관음(觀音): ～ 보살 *см.* 관세음 [보살].
관이 челове́к, де́лающий пе́рвый ход (*при игре в кости, карты*).
관이[전] (貫耳[箭]) *феод.* стрела́, кото́рой прока́лывали у́ши во́инам, приговорённым к ка́зни за наруше́ние во́инской дисципли́ны.
관인(官人) I чино́вник; должностно́е лицо́; ～ 복색 фо́рменная оде́жда чино́вника.
관인(官印) II служе́бная печа́ть ве́домства.
관인(寬忍) III: ～하다 проявля́ть снисходи́тельность (терпи́мость).
관인(寬仁) IV: ～ 대도 *уст.* доброта́ и великоду́шие; ～하다 ще́дрый; великоду́шный.
관액(款額) *арх.* определённое число́ (коли́чество).
관외(管外) за преде́лами (вне) (*чьей-л.*) вла́сти (юрисди́кции)
관위(官位) чин, ранг.
관원(官員) *см.* 벼슬아치.
관원배(官員輩) *презр.* чино́вники.
괄구마광(刮垢磨光) *уст.* воспи́тывать люде́й, исправля́я их недоста́тки и развива́я их положи́тельные ка́чества.
괄괄: ～스럽다 *прил.* каза́ться горя́чим (*о характере*); ～하다 а) горя́чий (*о характере*); б) гро́мкий, зву́чный (*о голосе*); в) ту́го накрахма́ленный.
괄괄스레 с горя́чностью.
괄괄아(聒聒兒) *арх.* *см.* 여치.
괄다(과니,과오) 1) си́льный (*о пламени*); 2): 진이 ～ смоли́стый; 3) затверде́вший; 4) горя́чий (*о характере*); 괄기는 인왕산 솔가지 [он] как по́рох.
괄대(恝待) [-ттэ] *см.* 푸대접.
괄루(括蔞) *см.* 하눌타리.
괄루근(括蔞根) ко́рень трихоза́нтеса (*как материал для лекарства*).
괄목(刮目) I: ～하다 напряжённо (с интере́сом) наблюда́ть (*за чем-л. быстро изменяющимся*); ～ 상대하다 смотре́ть, не ве́ря свои́м глаза́м.
괄목 II *см.* 괄모기.
괄발(括髮): ～하다 *этн.* укла́дывать распу́щенные во́лосы в причёску (*по окончании траура*).
괄선(括線) [-ссэн] чёрточка, ста́вящаяся над зна́ком (*при подчёркивании*).
괄시(恝視): [-сси]: ～하다 хо́лодно (ду́рно) относи́ться.
괄재(<恝視) *диал.* *см.* 괄시.
괄세(<恝視) *диал.* *см.* 괄시.
괄파천(括巴天) *см.* 파극천.
괄하다 *сокр.* *от* 괄괄[하다].
괄호(括弧) ско́бки.
괄약(括約) *уст.*: ～하다 а) сжима́ть; б) соединя́ть, объединя́ть.
괄약근(括約筋) *анат.* сфи́нктер; ～ 경검법 сфинктероскопи́я; ～ 절단술 сфинктеротоми́я; ～ 절제술 сфинктерэктоми́я.
괄약근통(括約筋痛) *мед.* сфинктералги́я.
괄약근염(括約筋炎) *мед.* сфинктери́т.
괄연(恝然) *книжн.*: ～[히] хо́лодно, неприве́тливо, негостеприи́мно; ～하다 холо́дный, неприве́тливый, негостеприи́мный.
괄이(聒耳) *арх.*: ～하다 галде́ть; оглуши́тельно крича́ть; надое́дливо шуме́ть.
광 I кладова́я, чула́н.
광(光) II 1) блеск; 광[을] 치다 а) блесте́ть; б) хва́стать[ся]; горди́ться; 2) *см.* 빛; 광 변조기 *физ.* светово́й (опти́ческий) модуля́тор; 3) [игра́льная] ка́рта, расце́ниваемая в 20 очко́в; 4) дополни́тельная взя́тка (*при получении 4—5 карт по 20 очков*); 5) разноцве́тные бума́жные украше́ния (*привешиваемые к бумажному змею*).
광(廣) III 1) *см.* 넓이; 2) *см.* 너비.
광(鑛) IV рудни́к; ша́хта.
광(壙) V моги́ла (*яма*).
-광(鑛) I *суф. кор.* 1) руда́; 자석광 магни́тная руда́; 2) ша́хта, рудни́к.
-광(狂) II *суф. кор.* фана́тик; 축구광 боле́льщик футбо́ла.
광가(狂歌) 1) во́льно исполня́емая пе́сня; 2) *см.* 광구 II.
광각(光角) I *физ.* опти́ческий у́гол.
광각(光覺) II ощуще́ние (восприя́тие) све́та.
광강도(光强度) *физ.* светоси́ла.
광겁(恇怯) *уст.*: ～하다 боя́ться, страши́ться.
광견(狂犬) I бе́шеная соба́ка.
광견(狂狷) II *уст.* челове́к кра́йностей.
광견(廣絹) III ре́дкий и то́нкий шёлк.
광견병(狂犬病) [-ппйэнъ] *мед.* бе́шенство, водобоя́знь; ～ 왁찐 антираби́ческая вакци́на.
광경(光景) 1) зре́лище, карти́на, сце́на; 밖의 ～ у́личная сце́на; 2) *см.* 표상 I.
광고(廣告) 1): ～하다 объявля́ть; реклами́ровать; 2) объявле́ние; рекла́ма.
광고란(廣告欄) [-нан] отде́л объявле́ний (*в газете, журнале и т. п.*).
광고료(廣告料) пла́та за объявле́ние (рекла́му).
광고문(廣告文) текст объявле́ния (рекла́мы).
광고술(廣告術) иску́сство рекла́мы, рекла́ма.
광고지(廣告紙) объявле́ние; рекла́ма.
광고탑(廣告塔) столб для объявле́ний.
광고판(廣告板) доска́ объявле́ний.
광구(光球) I *астр.* фотосфе́ра.
광구(狂句) II пе́сня, сло́женная не по пра́вилам.
광구(匡救) III: ～하다 исправля́ть (*ошибки*).
광구(筐球) IV *арх.* *см.* 롱구.
광구(鑛區) V 1) ру́дный уча́сток (*бассейна*); 2) *уст.* райо́н, в кото́ром разреша́ется добы́ча поле́зных ископа́емых и разве́дочное буре́ние.
광구(廣求) VI: ～하다 разы́скивать (иска́ть) [по]всю́ду.
광군(曠郡) I: ～하다 *феод.* не исполня́ть служе́бных обя́занностей в тече́ние дли́тельного вре́мени (*об уездном начальнике*).
광군(鑛-) II [-ккун] *арх.* 1) *см.* 광부 II; 2) *пренебр.* слу́жащий (*на руднике и т. п.*).
광기(狂氣) [-кки] при́знаки сумасше́ствия; сумасше́ствие.
광객(狂客) 1) *сущ.* сумасше́дший; 2) сумасбро́д.
광갱(鑛坑) *см.* 광 IV.
광괴(鑛塊) 1) кусо́к руды́ (поро́ды); 2) штуф.
광괴식(鑛塊式): ～ 시료 채취 шту́фное опро́бование.
광관(曠官) I *феод.* вака́нсия на до́лжность уе́здного (ме́стного) нача́льника.
광관(光冠) II *астр.* коро́на.
광궤(廣軌) широ́кая колея́; ～ 철도 ширококоле́йная желе́зная доро́га.
광나무 лигу́струм, бирючи́на (*Ligustrum*).
광녀(狂女) *сущ.* сумасше́дшая.
광년(光年) *астр.* светово́й год.
광내(壙內) *см.* 광중.
광달(光達): ～ 거리 светово́е расстоя́ние.
광담(狂談) бессмы́слица, вздор; ～ 패설 околе́сица.
광당마(光唐馬) *см.* 얼렁말.
광당목(廣唐木) бязь и полотно́.
광당포(廣唐布) *см.* 광당목.
광도(光度) I 1) си́ла све́та; 2) светочувстви́тельность.
광도(狂濤) II бушу́ющие (бу́рные) во́лны.
광도(廣跳) III прыжки́ в длину́ (*соревнование*).

광도계(光度計) *физ.* фотóметр; светомéр.
광도래 цúркуль.
광도학(光度學) *физ.* фотомéтрия.
광독(鑛毒) рудни́чный газ.
광동화(款冬花) *кор. мед.* сушёные цветы́ белокопы́тника широ́кого (*как материал для лекарства*).
광두정(廣頭釘) большо́й гвоздь с широ́кой пло́ской шля́пкой.
광대 I 1) актёр; комедиа́нт; 2) *презр.* арти́ст; ◇ ~를 그리다 гримирова́ться, кра́ситься.
광대 II *прост. см.* 용모.
광대(廣大) III: ~ 무변하다 бескра́йний, бесконе́чный; ~하다 широ́кий, обши́рный, просто́рный.
광대나물 ясно́тка стеблеобъе́млющая (*Lamium amplexicaule*).
광대놀음 1) игра́ актёров; 2) закули́сная де́ятельность.
광대놀이 игра́ комедиа́нта.
광대등걸 истощённое (худо́е) лицо́.
광대머리 рубе́ц (*идущий на приготовление супа*).
광대버섯 муто́вка (*Amanita muscaria; гриб*).
광대성(廣大性) [-ссɔнъ] необъя́тность, ширь.
광대수염(-鬚髯) ясно́тка бе́лая (борода́тая) (*Lamium album var. barbatum*).
광대작약(-芍藥) *диал.* 1) *см.* 미치광이풀; 2) *см.* 개별꽃.
광대탈 1) ма́ска комедиа́нта; 2) *этн.* ма́ска, надева́емая в та́нце ма́сок (*в районе Понсан пров. Северная Хванхэдо*).
광대뼈 скула́; ску́лы; скуловы́е ко́сти; ~ 솟다 скула́стый.
광대싸리 *бот.* секурине́га (*Securinega ramiflora*).
광란(狂亂) I [-нан] безу́мие, исступле́ние; ~적 безу́мный, исступлённый; ~하다 безу́мствовать; впада́ть в исступле́ние.
광란(狂瀾) II [-нан] бу́рные во́лны; ~ 성과 бушу́ющие во́лны.
광란자(狂亂者) [-нан-] безу́мец.
광란젓(廣卵-) [-нан-] солёная икра́ па́лтуса.
광란형(廣卵形) [-нан-] *сущ.* яйцеви́дный, ова́льный.
광란해(廣卵醢) [-нан-] *см.* 광란젓.
광랑(桄榔) [-нанъ] сахароно́сная па́льма (*Arenga saccharifera*).
광랑자(桄榔子) [-нанъ-] плод сахароно́сной па́льмы.
광량(光量) [-нянъ] светова́я эне́ргия; ~ 측정 *физ.* актиноме́трия.
광량계(光量計) *физ.* актино́метр.
광량자(光量子) [-нянъ-] *физ.* квант све́та, фото́н.
광력(光力) [-нйɔк] *физ.* светоси́ла.
광력계(光力計) [-нйɔк-] *физ.* боло́метр; фото́метр.
광로석(光鹵石) [-но-] *мин.* кизери́т.
광류(光流) [-ню] *физ.* светово́й пото́к.
광릉[-нынъ]: ~을 부라리다 *эвф. см.* 눈[을 부라리다] I.
광림(光臨) [-ним] *уст. вежл.*: ~하다 изво́лить прийти́; осчастли́вить посеще́нием.
광립자(光粒子) [-нип-] *см.* 광량자.
광마(光磨) полирова́ние, полиро́вка.
광막(廣漠): ~하다 бескра́йний, беспреде́льный, безграни́чный, обши́рный.
광망(光芒) I лучи́.
광망(狂妄) II: ~하다 вздо́рный, сумасбро́дный.
광명(光明) *обр.* све́тлая жизнь; ~ 시대 золото́й век; ~ 정대 идеа́льный, безукори́зненный (*напр. о поступке*); ~하다 све́тлый (*о жизни*).
광명두 деревя́нная подста́вка под ла́мпу (свети́льник).
광명주(光明珠) блестя́щий же́мчуг.
광목(廣木) бязь.
광목천왕(廣目天王) *будд.* страж за́падной стороны́.
광문(廣問): ~하다 а) расспра́шивать, опра́шивать; б) разда́ривать.
광물(鑛物) минера́л; руда́; ~ 경도 твёрдость минера́ла; ~ 부원 минера́льные бога́тства; ~ 채집 колле́кция минера́лов.
광물계(鑛物界) мир минера́лов.
광물명(鑛物名) назва́ние минера́ла.
광물성(鑛物性) [-ссɔнъ] *сущ.* минера́льный; ~ 물감(염료) минера́льный краси́тель; ~ 섬유 минера́льное волокно́; ~ 안료 минера́льный пигме́нт.
광물수(鑛物水) минера́льная вода́.
광물질(鑛物質) [-ччил] минера́льное вещество́; ~ 비료 минера́льное удобре́ние; ~ 사료 минера́льный корм.
광물질화(鑛物質化) [-ччир-] минерализа́ция.
광물학(鑛物學) минерало́гия; ~적 минералоги́ческий.
광물학자(鑛物學者) минерало́г.
광물화(鑛物化) минерализа́ция; ~ 가스 *см.* 광화[가스] II; ~ 단계 *см.* 광화 [단계] II; ~ 작용 *см.* 광화 [작용] II.
광물유(鑛物油) минера́льное ма́сло.
광미(鑛尾) *см.* 복재.
광맥(鑛脈) I [го́рная] жи́ла.
광맥(穬麥) II ячме́нь с то́лстой (пло́тной) кожуро́й.
광맥(穬麥) III *см.* 귀밀.
광방(鑛房): ~ 광맥 *геол.* ка́мерная жи́ла.
광범(廣汎): ~하다 обши́рный, широ́кий.
광범위(廣範圍) широ́кая сфе́ра; широ́кий круг (масшта́б).
광병(狂病) [-ппйɔнъ] помеша́тельство, сумасше́ствие.
광복(光復) возрожде́ние, восстановле́ние; ~하다 возрожда́ть, восстана́вливать.
광복회(光復會) о́бщество, ста́вящее свое́й зада́чей возрожде́ние страны́.
광부(狂夫) I *сущ.* сумасше́дший.
광부(鑛夫) II горня́к; шахтёр; рудоко́п.
광부(曠夫) III 1) *см.* 홀아비; 2) *арх.* неве́рный муж.
광분(鑛粉) I 1) *см.* 백분; 2) порошкообра́зный минера́л.
광분(狂奔) II: ~하다 а) беснова́ться, неистовствовать; б) *арх.* мета́ться; носи́ться.
광분해(光分解) *хим.* фото́лиз, фотодиссоциа́ция.
광분해질(光分解質) *хим.* фотоли́т.
광배(光背) нимб (*вокруг головы изваяния Будды*).
광사(鑛舍) I бу́нкер для руды́.
광사(鑛砂) II куски́ руды́.
광사(鑛師) III *уст.* го́рный инжене́р.
광산(鑛山) I рудни́к, ко́пи; ша́хта; ~ 권양기 рудни́чная подъёмная маши́на; ~ 도시 шахтёрский посёлок; ~ 통로 што́льня; ~ 콤바인 го́рный (рудни́чный) комба́йн; ~ 압축기 ша́хтный компре́ссор.
광산(鑛酸) II *см.* 무기산.
광산란(光散亂) *физ.* диффу́зия све́та.
광산물(鑛産物) поле́зные ископа́емые.
광산식(鑛山式): ~ 굴진 방법 ша́хтный ме́тод прохо́дки (*туннелей*).
광산주(鑛山主) владе́лец ша́хты.
광산쟁이(鑛山-) *уст. презр.* слу́жащий рудника́ (ша́хты).
광산학(鑛山學) го́рное де́ло (*наука*).
광산업(鑛山業) *уст.* го́рное де́ло, го́рный про́мысел.
광삼(光蔘) *см.* 갈미 I.
광상(狂想) I безу́мная мысль.
광상(鑛床) II *геол.* месторожде́ние; ~ 생성기 металлогени́ческая эпо́ха.
광상곡(狂想曲) *муз.* рапсо́дия.
광상학(鑛床學) геоло́гия ру́дных ископа́емых.
광석(鑛石) 1) руда́; минера́л; ~ 감정학 минерагра́фия; ~ 광물 ру́дный минера́л; ~ 들결 тексту́ра руд; ~ 로두 ру́дный вы́ход; ~ 매장량 запа́с руды́; ~ 착공기 врубо́вая маши́на; ~ 표본 образе́ц руды́; ~ 용적 중량(용중) объёмный вес руды́; 2) криста́лл (*детекторный*); ~ 검파기 кристалли́ческий детéктор.
광석층(鑛石層) ру́дный пласт.
광선(光線) луч[и́]; свет; ~ 굴절학 дио́птрика; ~ 요법 светолече́ние, фототерапи́я; ~ 복사 светово́е излуче́ние (*как поражающий фактор атомного взрыва*); ~ 분석기

световой анализатор; ~ 신호 световой сигнал; ~ 질환 лучевая болезнь; ~ 측정수 дозиметрист.
광선병(光線病) лучевая болезнь.
광소(光素) *физ.* световой квант, фотон.
광속도(光速度) *физ.* скорость света.
광손실(光損失) *физ.* оптические потери.
광솔 *диал. см.* 관솔
광수(鑛水) I *арх.* минеральная вода.
광수(廣袖) II широкие рукава.
광수무(廣袖舞) танец, исполнявшийся во время пира во дворце парами мальчиков.
광순(廣詢): ~하다 расспрашивать, опрашивать.
광술(廣戌) *см.* 봉아술
광시(狂詩) пародия.
광신(狂信) фанатизм: ~적 фанатический; ~하다 фанатически верить.
광신자(狂信者) фанатик.
광신앙(狂信仰): ~하다 слепо (фанатически) верить.
광실(廣室) просторная комната.
광심(光心) *физ.* оптический центр.
광색(光色) *см.* 광채 II.
광세(曠世): ~ 영웅 *уст.* герой, не имеющий себе равных; ~하다 несравненный, не имеющий себе равных, непревзойдённый.
광세지재(曠世之才) *уст.* 1) редкий талант; 2) необыкновенно талантливый человек.
광쇠 I гонг, в который бьют во время молитвы Будде.
광쇠(光-) II инструмент для полирования металлических изделий (*в виде треугольного напильника без насечки*).
광쇠 III *диал. см.* 꽹과리
광자(光子) *см.* 광량자.
광자위 нижние доски корейского комода.
광작(廣作): ~하다 обрабатывать большую площадь земли (*об единоличнике*).
광장(廣場) 1) площадь; 김일성 ~ площадь Ким Ир Сена; 2) просторный двор.
광저기 *см.* 동부.
광전(光電): ~[적] фотогальванический; ~ 기전기(계전기) фотореле; ~ 효과 фотоэффект.
광전기(光電氣) фотоэлектричество.
광전관(光電管) *эл.* фотоэлемент.
광전도성(光傳導性) [-ссэнъ] фотопроводимость.
광전류(光電流) фототок.
광전자(光電子) *физ.* фотоэлектрон; ~ 방사 фотоэлектронная эмиссия.
광전지(光電池) *эл.* фотогальванический элемент.
광점(光點) I [-ччэм] *астр.* световая точка, световое пятно.
광점(鑛店) II *уст.* место добычи полезных ископаемых.
광점(廣占) III: ~하다 занимать (*обширную территорию*).
광정(匡正) I *см.* 교정 II 1).
광정(鑛井) II рудничный колодец.
광정이 *диал. см.* 동부.
광조(狂躁): ~하다 беситься, безумствовать.
광조파(廣條播) широкорядный посев; ~하다 производить (*широкорядный посев*).
광족(鑛族) *геол.* рудная формация.
광주(鑛主) *уст.* хозяин рудника.
광주리 круглая плетёная корзина; ~ 장수 торговец вразнос фруктами и овощами.
광줄기(鑛-) [-ччул-] *см.* 광맥 I.
광중(壙中): ~[에] в яме; в могиле.
광증(狂症) [-ччынъ] помешательство.
광지(壙誌) *см.* 묘지.
광지리 *см.* 광주리.
광지정 *см.* 광두정.
광직(曠職) *арх.*: ~하다 а) нерадиво относиться к служебным обязанностям; б) долго отсутствовать на службе.
광질(狂疾) *см.* 광병.
광재(鑛滓) шлак.
광제(廣濟): ~하다 широко помогать.
광좌(廣座) места, занятые публикой (гостями *и т. п.*).
광차(鑛車) вагонетка.
광차우 *диал. см.* 삼.
광창(光窓) I окно; отверстие для света.
광창(廣窓) II большое (широкое) окно.
광천(鑛泉) минеральный источник; ~ 요법 бальнеотерапия; ~ 요양학 бальнеология; ~ 요양학자 бальнеолог.
광천수(鑛泉水) минеральная вода.
광축(光軸) *физ.* оптическая ось.
광축각(光軸角) *физ.* оптический осевой угол.
광층(鑛層) рудоносный пласт (слой).
광채 I флигель с кладовкой (чуланом).
광채(光彩) II блеск, сияние.
광채(廣菜) III *см.* 넙나물.
광체(光体) I *физ.* светящееся тело.
광체(鑛体) II рудное тело.
광탄(光彈) сигнальная ракета.
광탐(廣探): ~하다 а) разыскивать повсюду; б) разузнавать.
광탑(光塔) *см.* 등대.
광태(狂態) сумасбродство.
광택(光澤) блеск; глянец; лоск; ~ 가공 *текст.* каландрирование; ~ 사진 фотоснимок на глянцевой бумаге.
광택기(光澤機) *текст.* каландр.
광택지(光澤紙) глянцевая бумага.
광파(光波) *физ.* световая волна.
광판(廣板) широкая доска.
광포(狂暴) I: ~하다 оголтелый, бешеный.
광포(廣布) II [широкий] конопляный холст.
광포(廣布) III: ~하다 широко оповещать (объявлять).
광폭(廣幅) 1) значительная ширина; ~ 파종 широкорядный посев; ~ 영화 широкоэкранный фильм; 2) беспричинное вмешательство (*в чьи-л. дела*).
광풍(光風) I прохладный ветерок (*после дождя*); ~ 제월 а) прохладный ветерок и ясная луна (*после дождя*); б) безмятежное состояние души.
광풍(狂風) II ураган.
광패(狂悖): ~하다 неистовый, бешеный, яростный.
광폐(曠廢): ~하다 прерывать на длительное время (*начатое дело*).
광하(廣廈) большой (просторный) дом.
광학(光學) I оптика; ~[적] оптический; ~ 고온계 оптический пирометр; ~ 기구(기계) оптический прибор; ~ 스펙트르 *физ.* оптический спектр; ~ 조척 *воен.* оптический прицел; ~ 투영 оптическая проекция; ~ 활성 *хим.* оптическая активность (деятельность); ~ 유리 оптическое стекло; ~적 등방체 *геол.* оптическое изотропное тело; ~적 록음 оптическая звукозапись; ~적 이방체 *геол.* анизотропическое тело.
광학(鑛學) II *см.* 광물학.
광학성(光學性) оптическое свойство.
광학자(光學者) оптик.
광한(狂漢) *уст. прям. и перен.* сумасшедший.
광한풍(廣漢風) *уст. см.* 북풍.
광합성(光合成) *хим.* фотосинтез.
광혈(壙穴) I *см.* 광중.
광혈(鑛穴) II 1) *см.* 광 IV; 2) *см.* 광맥 I.
광협(廣狹) ширина.
광혹(誑惑): ~하다 обольщать.
광해년 [-хэн-]: 넉살 좋은 ~ *см.* 넉살 [좋은 ~].
광행로(光行路) *физ.* оптический путь, оптическая длина пути.
광행차(光行差) *астр.* аберрация.
광휘(光輝) 1) сияние, сверкание; 2) блеск, великолепие;

～하다 1. сверка́ть, блесте́ть, сия́ть; 2. блиста́тельный, великоле́пный, блестя́щий.
광휘로이(光輝-) блестя́ще, , блиста́тельно.
광휘롭다(光輝-) 1) сверка́ющий, сия́ющий; 2) блиста́тельный, великоле́пный, блестя́щий.
광희(狂喜) ди́кий восто́рг; неи́стовая ра́дость; ～하다 приходи́ть в ди́кий восто́рг, неи́стово ра́доваться.
광화(光華) I *см.* 광휘 1).
광화(鑛化) II: ～ [작용] *геол.* минерализа́ция; ～ 가스 минерализа́торы; ～ 단계 эта́п (ста́дия) минерализа́ции.
광화학(光化學) фотохи́мия; ～ 반응 фотохими́ческая реа́кция.
광활(廣闊): ～하다 обши́рный; широ́кий.
광뜨다(광뜨니,광떠) выреза́ть отве́рстие (*в середине бумажного змея*).
광압(光壓) *физ.* светово́е давле́ние.
광야(廣野) I бескра́йняя равни́на.
광야(曠野) II раздо́лье, просто́р.
광약(狂藥) 1) сре́дство, вызыва́ющее бе́шенство (сумасше́ствие); 2) зе́лье (*о водке*).
광양(劻勷): ～하다 скло́нный к поспе́шным реше́ниям (*о человеке*).
광어(廣魚) 1) сушёный (вя́леный) па́лтус; ～무침 сушёный (вя́леный) па́лтус без косте́й (*гарнир к рису*); 2) *см.* 넙치; ～ 전유어 *см.* 넙치 [저냐].
광어눈이(廣魚-) *см.* 넙치눈이.
광언(狂言) бред, бредовы́е ре́чи; ～ 망설 вздор.
광업(鑛業) го́рное де́ло; горнодобыва́ющая промы́шленность; ～ 대학 го́рный институ́т; ～ 지구 горнопромы́шленный райо́н.
광업권(鑛業權) пра́во на разрабо́тку поле́зных ископа́емых.
광업주(鑛業主) горнопромы́шленник.
광역(狂易): ～하다 сойти́ с ума́; обезу́меть.
광열(光熱) свет и тепло́.
광염(光焰) I свет и и́скры.
광염(鑛染) II *мин.* конкре́ции.
광염성(廣鹽性) [-ссэнъ]: ～ 어류 ры́бы, обита́ющие как в пре́сной, так и в солёной воде́.
광영(光榮) *см.* 영광.
광요(光耀) *см.* 광채 II.
광용도(光容度) систе́ма едини́ц для измере́ния светочувстви́тельности фотоматериа́лов.
광우리 *диал. см.* 광주리.
광우치 *диал. см.* 눌은밥.
광유(誑誘) I: ～하다 зама́нивать; *перен.* лови́ть на у́дочку.
광유(鑛油) II *см.* 원유.
광음(光陰) вре́мя; го́ды; ～ 여류 безвозвра́тное вре́мя; безвозвра́тные го́ды.
광이 *диал. см.* 괭이 I.
광이온화(光-化) *физ.* фотоиониза́ция.
광인(狂人) *см.* 미치광이.
광일(曠日) *уст.*: ～하다 тра́тить вре́мя зря.
광액(鑛液) *горн.* пу́льпа; ～ 농도 консисте́нция пу́льпы; ～ 분배기 пульпораспредели́тель.
광의(廣義) широ́кий смысл; ～로 в широ́ком смы́сле.
광원(光源) I *физ.* исто́чник све́та.
광원(曠原) II обши́рные поля́.
광원(廣遠) III: ～하다 широ́кий, бескра́йний.
광원체(光源体) *см.* 광원 I.
궈이 *диал. см.* 게 I.
권(卷) I 1) том; 2) не́сколько томо́в.
권(權) II 4-я звезда́ в созве́здии Большо́й Медве́дицы.
권(勸) III сове́т, рекоменда́ция; 권에 비지떡 де́лать (*что-л.*) по чужо́му сове́ту про́тив свое́й во́ли; 권에 띄여 방립 사다 покупа́ть вещь по чужо́му сове́ту вопреки́ своему́ жела́нию.
권(卷) IV *счётн. сл.* 1) том, кни́га; 2) па́чка бума́ги в 20 листо́в; 백지 두 권 40 листо́в [чи́стой] бума́ги.
-권(權) I *суф. кор.* 1) пра́во; 평등권 равнопра́вие; 2) власть; 립법권 законода́тельная власть.
-권(券) II *суф. кор.* биле́т; докуме́нт; 승차권 проездно́й биле́т; 은행권 ба́нковский биле́т, банкно́т.
권가(權家) *см.* 권문 [세가].
권간(權奸) влия́тельный наста́вник короля́.
권고(勸告) I сове́т, рекоменда́ция; предложе́ние; ～ 사직 предложе́ние уйти́ в отста́вку; ～하다 сове́товать, рекомендова́ть; предлага́ть.
권고(眷顧) II: ～하다 присма́тривать, забо́титься.
권고문(勸告文) рекоменда́ция, рекоменда́тельное письмо́.
권곡(圈谷) I *геогр.* цирк, кар.
권곡(卷曲) II: ～하다 вы́сохший и покоро́бившийся; сверну́вшийся в тру́бку.
권구(眷口) член семьи́, иждиве́нец.
권계(勸戒) увещева́ние, предостереже́ние; ～하다 увещева́ть, предостерега́ть.
권계층[면] (圈界層[面]) тропопа́уза.
권귀(捲歸): ～하다 возвраща́ться, убра́в (*что-л.*).
권권(拳拳) I: ～ 복응 бе́режно храни́ть в се́рдце.
권권(眷眷,睠睠) II: ～ 불망 *уст.* не перестава́ть ду́мать.
권념(眷念) [кВэллйэм]: ～하다 ду́мать, забо́титься.
권농(勸農) [квэллонъ] 1) поощре́ние земледе́лия; ～ 륜음 указа́ние короля́ о разви́тии земледе́лия; ～하다 поощря́ть (*занятие земледелием*); 2) *феод.* сове́тник по разви́тию земледе́лия.
권능(權能) [квэллынъ] 1) правоспосо́бность; 2) полномо́чия.
권내(圈內): ～[에] в сфе́ре (*чего-л.*); в преде́лах (*чего-л.*).
권단(卷丹) *см.* 당개나리.
권당(眷黨) I *арх. см.* 일가 [친척] I.
권당(捲堂) II: ～하다 коллекти́вно уходи́ть (*в знак протеста — об обучающихся при ведомстве конфуцианского просвещения*).
권당질: ～하다 прихвати́ть второ́й слой тка́ни (*по ошибке — при шитье*).
권도(權道) I вре́менное сре́дство, паллиати́в; ～ 살림 *сущ.* жить, извора́чиваясь.
권도(勸導) II: ～하다 убежда́ть и направля́ть (вести́ за собо́й).
권독(勸督): ～하다 увещева́ть и надзира́ть.
권두(卷頭) нача́ло кни́ги; введе́ние, вво́дная глава́.
권두언(卷頭言) *см.* 머리말.
권략(權略) [квэл-] хитроу́мный вы́ход из положе́ния.
권려(勸勵) [квэл-]: ～하다 ободря́ть.
권력(權力) [квэл-] власть; ～[적] влия́тельный; ～ 균형 ра́венство сил; ～ 기관 правомо́чный о́рган; ～ 다툼 борьба́ за власть.
권력가(權力家) [квэл-] челове́к, облада́ющий вла́стью; влия́тельный челове́к.
권련(眷戀) [квэл-]: ～하다 име́ть глубо́кую привя́занность (*к кому-л.*); си́льно люби́ть (*кого-л.*).
권렴(捲簾) [квэл-]: ～하다 поднима́ть што́ры.
권리(權利) [квэл-] пра́во; 휴식의 ～ пра́во на о́тдых; ～ 능력 *юр.* правоспосо́бность.
권리선(權利船) [квэл-] *мор.* су́дно, име́ющее пра́во не изменя́ть маршру́та при встре́че с други́м су́дном.
권리자(權利者) [квэл-] правомо́чное лицо́; *сущ.* правоспосо́бный.
권뢰(圈牢) [квэл-] заго́н для скота́.
권마성(勸馬聲) кри́ки слуг, прокла́дывающих доро́гу вельмо́же, е́дущему на коне́ (в паланки́не).
권면(券面) I лицева́я сторона́ ба́нковского биле́та (че́ка).
권면(勸勉) II: ～하다 насто́йчиво сове́товать.

권면(捲綿) III: ～ 권신기 *текст.* холстовытяжна́я маши́на.

권면액(券面額) су́мма [,проста́вленная] на де́нежном докуме́нте.

권모(權謀): ～ 술수 (술책) про́иски, махина́ции, интри́ги.

권무과(勸武科) экза́мен на госуда́рственную до́лжность по вое́нному разря́ду, принима́емый по специа́льному прика́зу (в прису́тствии) короля́.

권문(權門): ～ [세가 (세족)] влия́тельная семья́; ～ 자제 сын влия́тельных роди́телей.

권매(權賣) I: ～하다 продава́ть с пра́вом возвра́та ку́пленной ве́щи.

권매(權買) II: ～하다 покупа́ть с пра́вом возвра́та ку́пленной ве́щи.

권매(勸賣) III: ～하다 сове́товать прода́ть (*что-л.*).

권매(勸買) IV: ～하다 сове́товать купи́ть (*что-л.*).

권번(券番) посре́дничество в на́йме кисэ́н (*в Корее до 1945 г.*).

권법(拳法) [-ппэп] пра́вила кула́чного бо́я.

권변(權變) ги́бкость; лави́рование.

권병(權柄) си́ла, власть.

권봉(捲奉): ～하다 свёртывать (*портрет, картину*).

권분(勸分): ～하다 сове́товать (*состоятельным людям*) оказа́ть по́мощь голода́ющим (*об уездном начальнике*).

권불십년(權不十年) *обр.* несправедли́вая власть недолгове́чна.

권비(眷庇): ～하다 благоволи́ть; покрови́тельствовать.

권사(勸士) пропове́дник христиа́нства.

권사공(捲絲工) *текст.* мота́льщик.

권사기(捲絲機) *текст.* мота́льная маши́на.

권사봉(捲絲棒) *текст.* мотови́ло.

권삭기(捲索機) мота́льная маши́на (*мотающая канаты, верёвки*).

권상요목(勸上搖木) *уст. обр.* дава́ть плохо́й сове́т.

권서(拳書) I 1) писа́ние кулако́м; 2) *сущ.* напи́санное кулако́м.

권서(勸書) II *см.* 매서인.

권선(捲線) I *эл.* обмо́тка; ～ 소자 се́кция обмо́ток.

권선(圈選) II: ～하다 выбира́ть (*кандидата на должность*), ста́вя кружо́чек над его́ фами́лией.

권선(勸善) III: ～ 시주 про́сьба о поже́ртвовании продово́льствия будди́йскому монастырю́; ～ 징악 *уст.* призы́в (сове́т) соверша́ть до́брые дела́ и предостереже́ние от дурны́х посту́пков; ～하다 а) *уст.* призыва́ть (сове́товать) соверша́ть до́брые дела́; б) побужда́ть к поже́ртвованиям (*в пользу будд. монастыря и т. п.*).

권선기(捲線機) *текст.* мота́льная маши́на.

권선대(勸善袋) *см.* 권선지.

권선문(勸善文) *будд.* на́дпись, призыва́ющая к до́брым дела́м.

권선지(勸善紙) *будд.* бума́жный мешо́к для сбо́ра поже́ртвований.

권선책(勸善冊) *будд.* кни́га, в кото́рой запи́сывается и́мя дари́теля и его́ дар (поже́ртвование).

권선통(捲線筒) *эл.* боби́на.

권설(勸說): ～하다 угова́ривать; убежда́ть.

권설직(權設職) [-ччик] *феод.* вре́менная до́лжность чино́вника.

권섭(權攝) *уст.*: ～하다 вре́менно исполня́ть (*обязанности*); вре́менно замеща́ть (*должностное лицо*).

권속(眷屬) 1) член семьи́; 2) *арх. презр.* жена́.

권솔(眷率) член семьи́.

권수(卷首) I 1) пе́рвый том; 2) *см.* 권두.

권수(卷鬚) II *бот.* у́сики.

권수(卷數) III [-ссу] число́ (коли́чество) томо́в.

권술(權術) I *см.* 권모 [술수].

권술(拳術) II *см.* 권법.

권식(眷食) *см.* 권구.

권신(權臣) *арх.* влия́тельный (могу́щественный) чино́вник.

권세(權勢) власть, влия́ние; могу́щество; ～를 부리다 пока́зывать свою́ власть; ～를 피우다 вла́ствовать.

권세욕(權勢慾) жа́жда вла́сти.

권자(圈子) круг, окру́жность.

권장(勸奬): ～하다 [сове́товать и] поощря́ть.

권적운(卷積雲) пе́ристо-кучевы́е облака́.

권전병(捲煎餠) пирожо́к из пшени́чной муки́, жа́ренный в ма́сле.

권점(圈點) [-ччэм] кружо́чки (а) *в тексте для подчёркивания или выделения прочитанного*; б) *под фамилией кандидата в списке претендентов на государственную должность*; в) *сбоку от иероглифа для обозначения тона*); ～하다 ста́вить (*кружочки под фамилией кандидата на государственную должность*).

권정(權定) *уст.*: ～하다 принима́ть (*предварительное решение*).

권정례(權停例) [-ние] 1) церемо́ния, проводи́мая в отсу́тствие короля́; 2) церемо́ния без соблюде́ния всех форма́льностей.

권조(權厝) *см.* 권폄.

권주가(勸酒歌) засто́льная пе́сня.

권중(權重): ～하다 *арх.* всеси́льный, могу́щественный; о́чень влия́тельный.

권지(勸紙) I *см.* 권선지.

권지(勸止) II: ～하다 отгова́ривать, разубежда́ть.

권질(卷秩) 1) том (*книги*); 2) компле́кт томо́в.

권징(勸懲) *см.* 권선 [징악] II.

권찰(權察) I *арх.*: ～하다 вре́менно исполня́ть (совмеща́ть) (*несколько обязанностей*).

권찰(勸察) II пресви́тер (*пастор в пресвитерианской церкви*).

권총(權寵) I могу́щество и благоволе́ние короля́.

권총(拳銃) II пистоле́т, револьве́р.

권총집(拳銃-) [-ччип] кобура́.

권추(圈樞) *арх.* центр кру́га (окру́жности).

권축(卷軸) па́лочка (*на которую наматывается свиток*).

권축성(捲縮性) *текст.* свойла́чиваемость.

권층운(卷層雲) пе́ристо-слои́стые облака́.

권칭(權稱) *см.* 권형.

권취지(卷取紙) сви́ток (*бумаги*).

권토중래(捲土重來) [-нэ] сно́ва собра́ться с си́лами, сно́ва взя́ться за де́ло (*после неудачи*).

권투(拳鬪) I бокс; ～ 장갑 боксёрские перча́тки.

권투(圈套) II 1) сило́к; капка́н, лову́шка; 2) *обр.* сре́дства обма́на.

권투가(拳鬪家) боксёр.

권투수(拳鬪手) техни́чный боксёр.

권투장(拳鬪場) *спорт.* ринг.

권투쟁이(拳鬪-) *пренебр.* боксёр.

권태(倦怠) апа́тия; хандра́; лень.

권태감(倦怠感) апа́тия; хандра́; чу́вство ле́ни.

권태기(倦怠期) пери́од, когда́ нахо́дит лень (хандра́).

권태증(倦怠症) [-ччынъ] лень; ～에 걸리다 заленя́ться.

권판(權判): ～하다 *феод.* поруча́ть высокопоста́вленному лицу́ незначи́тельное (ме́лкое) де́ло.

권폄(權窆): ～하다 вре́менно хорони́ть.

권포(捲布): ～하다 свёртывать, ска́тывать в руло́н (*ткань, материю*).

권하다(勸-) 1) сове́товать, рекомендова́ть; предлага́ть; 2) угоща́ть; 권커니 잣거니(잡거니) угоща́я друг дру́га (*вином*).

권학(勸學): ～ 강문 *арх.* поощре́ние (подде́ржка) заня́тий нау́ками; ～하다 поощря́ть (*чьи-л.*) заня́тия нау́ками.

권학문(勸學文) [-ханъ-] *уст.* текст, в кото́ром поощря́ется заня́тие нау́ками.

권한(權限) пра́во, правомо́чие, компете́нция.

권함(圈檻) *см.* 권뢰.
권형(權衡) *арх.* 1) *см.* 저울; 2) гиря и коромысло весо́в; 3) *уст.* взве́шивание.
권흉(權凶) челове́к, злоупотребля́ющий вла́стью; де́спот.
권회(捲回) *эл.* за́мкнутая цепь.
권화(權化) I 1) воплоще́ние, олицетворе́ние; 2) перевоплоще́ние Бу́дды в челове́ка.
권화(勸化) II: ～하다 а) благотво́рно влия́ть (*на кого-л.*) путём убежде́ния; б) проси́ть (*прихожан*) о поже́ртвованиях (*о будд. монахе*).
권약(券約) *см.* 약속.
권양(捲揚): ～ 기구 *стр.* подъёмный механи́зм; ～ 나사 винтово́й механи́зм для подъёма гру́зов; ～ 대차 *горн.* загру́зочная ваго́нетка (*для материалов*); ～ 전동기 кра́новый электри́ческий дви́гатель; ～ 용기 бадья́, я́щик, конте́йнер (*для подъёма груза*).
권양기(捲揚機) подъёмная маши́на; лебёдка; во́рот.
권양수(捲揚手) лебёдчик; крановщи́к.
권양탑(捲揚塔) *горн.* копёр.
권양통(捲揚桶) *горн.* бадья́.
권언(勸言) сове́т; наставле́ние.
권업(勸業): ～하다 поощря́ть разви́тие промы́шленности (про́мысла).
권여(權輿) нача́ло, исто́чник, происхожде́ние.
권연(卷煙) *см.* 궐련.
권연갑(卷煙匣) [-ккап] *см.* 궐련갑.
권연초(卷煙草) *см.* 궐련.
권영초 *диал. см.* 쑥부장이.
권요(權要) высо́кий пост.
권우(眷遇): ～하다 благоволи́ть к верноподданному чино́внику (*о короле*).
권운(卷雲) пе́ристые облака́.
권유(勸誘) I: ～하다 сове́товать; угова́ривать.
권유(勸諭) II: ～하다 убежда́ть, внуша́ть.
권유법(勸誘法) [-ппэп] *лингв.* пригласи́тельное наклоне́ние.
권유식(勸誘式) *лингв.* пригласи́тельная фо́рма.
권이(卷耳) *см.* 도꼬마리.
권익(權益) права́ и интере́сы.
권애(眷愛): ～하다 люби́ть; проявля́ть благоскло́нность.
권외(圈外): ～[에] вне сфе́ры, за преде́лами (*чего-л.*).
권위(權威) авторите́т.
권위자(權威者) авторите́тный челове́к, авторите́т.
권왕문(勸往文) *будд.* 1) песнопе́ние о вознесе́нии в рай; 2) кни́га песнопе́ний о вознесе́нии в рай.
궐(厥) I *см.* 궐자.
궐(闕) II 1) про́пуск (*что-л. пропущенное*); 2) вака́нсия; 궐[을] 내다 открыва́ть (*вакансию*); 궐[이] 나다 появля́ться, открыва́ться (*о вакансии*); 궐[을] 잡다 подсчи́тывать (*пропуски, свободные места, вакансии*).
궐(闕) III резиде́нция короля́.
궐공(厥公) *уст.* он; тот.
궐기(蹶起): ～ 대회 ми́тинг (*в защиту, поддержку чего-л.*); ～하다 поднима́ться (*на борьбу*).
궐과(闕課): ～하다 *уст.* а) не вы́полнить дневно́е зада́ние; б) пропусти́ть уро́ки (заня́тия).
궐녀(厥女) [-лйэ] *пренебр.* та осо́ба, она́.
궐내(闕內) [-лэ]: ～[에] внутри́ дворца́; во дворце́.
궐련(<卷煙) сигаре́та; папиро́са; ～ 물부리 а) мундшту́к сигаре́ты (папиро́сы); б) мундшту́к для сигаре́ты; ～ 상자 я́щик (коро́бка) для сигаре́т (папиро́с); сигаре́тница; папиро́сница; ～ 딱지 *уст.* худо́жественная откры́тка, вкла́дываемая в сигаре́тную (папиро́сную) коро́бку.
궐련갑(<卷煙匣) [-ккап] 1) па́чка сигаре́т (папиро́с); 2) портсига́р.
궐련초(<卷煙草) *см.* 궐련.
궐루(闕漏) *см.* 결루.
궐랭(厥冷) *кор. мед.* боле́знь, сопровожда́емая похолода́нием коне́чностей.
궐명(厥明): ～에 на рассве́те сле́дующего дня.
궐문(闕門) I дворцо́вые воро́та, воро́та дворца́.
궐문(闕文) II про́пуск в те́ксте, лаку́на.
궐방(闕榜): ～[을] 치다 оказа́ться не в состоя́нии вы́полнить (*задание, задачу*); ～하다 а) допусти́ть упуще́ние (*в работе*); б) провали́ться на экза́мене на госуда́рственную до́лжность.
궐본(闕本) *см.* 결본 1).
궐사(闕祀) I [-сса]: ～하다 пропуска́ть очередно́е жертвоприноше́ние.
궐사(闕仕) II [-сса]: ～하다 не выходи́ть на слу́жбу (*о чиновнике*).
궐석(闕席) [-ссэк] *см.* 결석 II.
궐식(闕食) [-ссик] *см.* 결식.
궐실(闕失) [-ссил] про́мах, упуще́ние (*в работе*).
궐자(厥者) [-чча] *пренебр.* [та] осо́ба, [тот] челове́к, он[а́].
궐전(闕錢) [-ччэн] *арх.* неупла́ченные в срок де́ньги.
궐전유화(鱖煎油花) *уст.* кита́йский ёрш в кля́ре.
궐중(闕中) [-ччунъ] *см.* 궐내.
궐직(闕直) [-ччик]: ～하다 пропуска́ть очередно́е дежу́рство.
궐제(闕祭) [-чче] *см.* 궐사 I.
궐참(闕參): ～하다 не уча́ствовать, отсу́тствовать; пропуска́ть (*напр. занятия*).
궐초(厥初) *уст. сущ.* в нача́ле [э́того].
궐채(蕨菜) 1) *уст. см.* 고사리; 2) *уст. см.* 고사리[나물]; ～ 주인 *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке госуда́рству овоще́й для жертвоприноше́ний.
궐취(闕炊) *уст.*: ～하다 не гото́вить горя́чей пи́щи (*из-за бедности*).
궐탕(蕨湯) *уст. см.* 고사리국.
궐패(闕牌) деревя́нная доще́чка с вы́резанным иеро́глифом «闕» (*перед которой 1-го и 15-го числа каждого лунного месяца чиновники совершали обряд поклонения королю*).
궐하(闕下) *сущ.* пе́ред короле́вской осо́бой.
궐하다(闕-) *уст.* 1) пропуска́ть; быть пропу́щенным; 2) быть неза́нятым (вака́нтным).
궐향(闕享) *см.* 궐사 I.
궐후(厥後) *см.* 기후 II.
궐야(厥也) *см.* 궐자.
궐어(鱖魚) *уст. см.* 쏘가리.
궐어담(鱖魚膽) *кор. мед.* жёлчный пузы́рь кита́йского ерша́ (*как материал для лекарства*).
궐역두통(厥逆頭痛) *кор. мед.* головна́я и зубна́я боль (*в результате простуды*).
궐액(闕額) недостаю́щая су́мма.
궐원(闕員) *см.* 결원 I 1).
괘(卦) I 1) тригра́ммы и гексагра́ммы Ицзи́на; 2) *см.* 점괘; ◇ 괘[가] 그르다 не получа́ться, не кле́иться (*о деле*).
괘(棵) II *муз.* кобы́лка.
괘(罫) III типогра́фский материа́л для набо́ра ли́ний.
괘 IV *диал. см.* 고양이.
괘 V *диал. см.* 게 I.
괘간(掛竿) *см.* 바지랑대.
괘경(掛鏡) насте́нное зе́ркало.
괘관(掛冠): ～하다 выходи́ть в отста́вку.
괘괘[이]: ～ 떼다 реши́тельно (наотре́з) отка́зывать[ся].
괘나이(<空然-) *диал. см.* 공연[히].
괘념(掛念) [-рйэм]: ～하다 быть озабо́ченным.
괘니 *см.* 공연[히].
괘다리적다 гру́бый; беста́ктный; де́рзкий.
괘달머리적다 *прост. см.* 괘다리적다.
괘떠(掛-): ～하다 разве́шивать ры́бу минта́й свя́зками по 10-15 штук (*для вяления*).

괘도(掛圖) настéнные нагля́дные посóбия.
괘등 I *горн.* часть жи́лы, выходя́щая на повéрхность.
괘등(掛燈) II вися́чая лáмпа; вися́чий фонáрь.
괘력(掛曆) настéнный календáрь.
괘리 *диал. см.* 허리띠.
괘망(掛網) ставнóй нéвод (*для ловли жёлтой горбуши*).
괘면(掛冕) I: ～하다 выходи́ть в отстáвку (*о высокопоставленном чиновнике*).
괘면(掛麪) II *арх.* сухóе куксý.
괘방(掛榜): ～하다 а) вывéшивать укáз (объявлéние); б) вывéшивать спи́ски сдáвших экзáмен [на госудáрственную дóлжность]; в) *арх.* вывéшивать анони́мное обращéние *и т. п.*; ◇ ～[을] 치다 раскрывáть тáйну.
괘불(掛佛) 1) карти́на с изображéнием Бýдды, вися́щая на стенé; 2) *сущ.* вéшать карти́ну с изображéнием Бýдды (*напр. на стену*).
괘불탱(掛佛幀) *см.* 괘불 1).
괘사 I прокáза, вы́ходка; шýтка; ～[를] 부리다 прокáзничать, дурáчиться; ～[를] 떨다 откáлывать штýки, валя́ть дуракá; ～스럽다 *прил.* казáться озорны́м (прокáзливым).
괘사(卦辭) II 1) словá, поясня́ющие кáждую чертý гексагрáммы Ицзи́на; 2) словá, истолкóвывавшие гексагрáмму Ицзи́на в цéлом.
괘사스레 *нареч.* дурáчась; шутли́во.
괘서(卦筮) I *этн.* гадáние.
괘서(掛書) II *арх.* вы́вешенная анони́мка.
괘선지(罫線紙) *см.* 괘지.
괘심(掛心) *см.* 괘념.
괘자(褂子) *см.* 쾌자.
괘장: ～[을] 부치다 неожи́данно передýмать (изменить своё решéние).
괘종(掛鐘) стенны́е часы́.
괘지(罫紙) линóванная бумáга.
괘효(卦爻) черты́ гексагрáммы Ицзи́на.
괘괘스럽다 *прил.* казáться óчень стрáнным; быть со стрáнностями (причýдами).
괘괘스레 óчень стрáнно; с причýдами.
괘씸스럽다 *прил.* казáться ненави́стным (отврати́тельным).
괘씸스레 дýрно; отврати́тельно.
괘씸하다 ненави́стный, отврати́тельный.
괘약(掛藥): ～하다 держáть аптéку.
괘오(詿誤): ～하다 ошибáться.
괘이 *диал. см.* 고양이.
괘의(掛意) *см.* 괘념.
괜스레(<空然-) *сокр. от* 공연스레.
괜찮다 1) неплохóй, снóсный; 2) *в знач. скав.* ничегó; 3) *разг. в знач. сказ.* благополýчно, нормáльно.
괜찮이 неплóхо, снóсно, нормáльно; ничегó.
괜하다 *сокр. от* 공연[하다].
괜히 *сокр. от* 공연[히].
괠 *диал. см.* 귀알.
괠다(괘니,괘오) бéдная (*о руде*).
괠띠 *диал. см.* 허리띠.
괭하다 прозрáчный.
괭이 I моты́га.
괭이 II *сокр. от* 고양이.
괭이농사(-農事) моты́жное земледéлие.
괭이눈 *бот.* камнелóмка (*Chrysosplenium Grayanum*).
괭이밥 *бот.* кисли́ца рожкóвая (*Oxalis corniculata*).
괭이사초(-莎草) осóка жилкоплóдная (*Carex neurocarpa*).
괭이잠 *см.* 노루잠.
궤(櫃) I сундýк; я́щик.
궤(几) II 1) скамéечка со спи́нкой и подлокóтниками, преподноси́мая королём престарéлому мини́стру, уходя́щему в отстáвку; 2) прямоугóльный жéртвенный стóлик; 3) тренóгий овáльный стóлик (*который клали в могилу вместе с покойником*).
궤(簋) III сосýд для жéртвенного ри́са.
궤간(軌間) ширинá колей; ～ 정정 *ж.-д.* приши́вка пути́ по шаблóну; ～ 측정기 путевóй шаблóн.
궤간자(軌間-) путевóй шаблóн.
궤갈(匱渴) *см.* 궤핍.
궤결(潰決): ～하다 прорывáться (*о плотине*); рýшиться (*о дамбе и т. п.*).
궤계(詭計) интри́га, махинáция; хи́трость.
궤궤(憒々) *см.* 궤란 II.
궤도(軌道) 1) колея́; путь; ～ 계전기 *ж.-д.* путевóе релé; ～ 변압기 путевóй трансформáтор; ～ 정류기 путевóй выпрями́тель; 2) *астр.* орби́та; ～ 요소 *астр.* элемéнтные орби́ты; 3) траектóрия; 4) трак, гýсеница (*трактора и т. п.*).
궤도론(軌道論) определéние орби́т (*раздел астрономии*).
궤란(潰爛) I: ～하다 пóртиться, гнить, разлагáться.
궤란(憒亂) II: ～하다 беспоря́дочный, запýтанный, спýтанный.
궤렬(潰裂) [-йэл]: ～하다 расходи́ться, расползáться; лóпаться, рвáться.
궤로(軌路) *см.* 궤도.
궤멸(潰滅) [пóлный] разгрóм, [крýпное] поражéние; крах; ～하다 потерпéть крах ([пóлный] разгрóм, [крýпное] поражéние).
궤모(軌模) I *см.* 궤범.
궤모(詭謀) II *см.* 궤계.
궤바 *диал. см.* 게거품.
궤범(軌範) образéц, примéр; нóрма, критéрий.
궤변(詭辯) софи́зм.
궤변가(詭辯家) софи́ст.
궤변술(詭辯術) искýсство словéсных ухищрéний, софи́стика.
궤변주의(詭辯主義) софи́стика.
궤변쟁이(詭辯-) *пренебр.* софи́ст.
궤봉(櫃封): ～하다 запирáть в сундýк.
궤불미 *диал. см.* 손풀미.
궤배(跪拜): ～하다 вставáть на колéни и клáняться.
궤사(詭詐): ～하다 ковáрный, верóломный.
궤산(潰散): ～하다 рассыпáться; разрушáться.
궤상육(机上肉) [-нюк] *см.* 도마[에 오른 고기].
궤술(詭術) *см.* 궤계.
궤장(几杖) *уст.* скамéечка и трость, преподноси́мые королём престарéлому мини́стру, уходя́щему в отстáвку.
궤적(軌跡,軌迹) 1) колея́; след (*от повозки*); 2) следы́ дрéвнего человéка; 3) *мат.* геометри́ческое мéсто тóчек.
궤전선(饋電線) *эл.* уси́ливающий прóвод, фи́дер.
궤조(軌條) *см.* 레루.
궤주(潰走): ～하다 бежáть врассыпнýю; разбежáться в рáзные стóроны.
궤지기 I 1) осáдок, отстóй; 2) отхóды, отбрóсы.
궤지기(<几直-) II слугá, носи́вший скамéечку престарéлого высокопостáвленного чинóвника.
궤직(几直) *см.* 궤지기 II.
궤좌(跪坐): ～하다 преклоня́ть колéни, станови́ться на колéни.
궤철(軌鐵) *см.* 레루.
궤책(詭策) *см.* 궤계.
궤핍(匱乏): ～하다 иссякáть; истощáться.
궤휼(饋恤) I: ～하다 окáзывать (*напр. материальную помощь*).
궤휼(詭譎) II: ～하다 хи́трый, ковáрный.
궤짝(櫃-) 1) оди́н сундýк (я́щик); 2) *прост.* сундýк; я́щик.
궤안(几案) сидéнье со спи́нкой, крéсло.
궤양(潰瘍) *мед.* я́зва.
궤양성(潰瘍性) *сущ.* я́звенный; ～ 질환 я́звенная болéзнь.

궤언(詭言) лжи́вые слова́.
궤연(几筵) *этн.* 1) сто́лик с помина́льной доще́чкой, пригото́вленный для соверше́ния жертвоприноше́ния; 2) ме́сто соверше́ния жертвоприноше́ния душе́ уме́ршего; 3) *см.* 령좌.
궤우(詭遇): ～하다 *арх.* доби́ться зна́тности и бога́тства нече́стным путём.
궤유(饋遺): ～하다 преподноси́ть, дари́ть, де́лать подноше́ние.
궹이 *диал. см.* 구유 I.

ㄴ

ㄴ *вторая буква кор. алфавита; обозначает согласную фонему* **н**.
-ㄴ- *суф. наст. вр. гл.*: 비가 내린다 идёт дождь.
-ㄴ 1) *оконч. прич. прош. вр. гл.*: 어제 간 사람 челове́к, уе́хавший вчера́; 2) *оконч. опред. ф. прил. и гл.-связки наст. вр.*: 눈부신 성과 блестя́щие успе́хи.
-ㄴ *разг. сокр. от* -니라.
-ㄴ가 *оконч. интимн. вопр. ф. прил. и гл.-связки*: 그게 누군가? кто э́то?; 기분이 좋은가? настрое́ние хоро́шее?
-ㄴ감 *разг. интимн. оконч. предикатива, указывающее на чужую речь, содержание которой отвергается говорящим*: 아니, 까마귀가 바로 흰감 검지 нет, воро́на не бе́лая, как ты говори́шь, а чёрная.
-ㄴ걸 I *разг. интимн. оконч. воскл. ф. наст. вр. прил. и гл.-связки*: 날이 찬걸! день холо́дный!
-ㄴ걸 II *разг. оконч. против. деепр., прил. и гл.-связки*: 아주 좋은 사람인걸 아직까지 몰라 보고 있었지 он о́чень хоро́ший челове́к, но я до сих по́р об э́том не знал.
-ㄴ고 *уст. см.* -ㄴ가.
-ㄴ들 *оконч. уступ. деепр.*: 죽은들 잊을 수야 있으랴! ра́зве мо́жно забы́ть до са́мой сме́рти.
-ㄴ데 *разг.* **1.** *оконч. против. деепр.*: 날씨가 이렇게 찬데 가시려고 합니까? на у́лице так хо́лодно, а Вы собира́етесь идти́?; **2.** *интимн. оконч. воскл. ф. прил. и гл.-связки*: 참 놀라운데! пои́стине удиви́тельно!
-ㄴ바 *оконч. деепр. разъяснительного*: 이 제품은 질이 좋은바 그것은 로동자 동무들의 극진한 노력의 결과이다 э́та проду́кция хоро́шего ка́чества: она́ явля́ется результа́том упо́рного труда́ рабо́чих.
-ㄴ저 *книжн. интимн. оконч. воскл. ф. прил. и гл.-связки*: 금강산의 산봉우리 참으로 기이한저! верши́ны Кымганса́на пои́стине причу́дливы!
-ㄴ저이고 *книжн. оконч. воскл. ф. прил. и гл.-связки*: 그 마음 한 없이 어진저이고! душа́ его́ добра́ безме́рно!
-ㄴ즉 *оконч. деепр. причины*: 이젠 여기까지 왔은즉 앞길은 어렵지 않다 раз мы дошли́ до э́того ме́ста, предстоя́щий путь не [так] тру́ден; 사실인즉 в действи́тельности же; 말인즉 е́сли уж говори́ть.
-ㄴ지 *интимн. оконч. вопр. ф. прил. и гл.-связки; употр. тж. в придат. предлож. перед гл.*: 누가 키가 더 큰지 모르겠어요? не зна́ю, кто вы́ше ро́стом.
-ㄴ지고 *книжн. оконч. воскл. ф. прил. и гл.-связки*: 이상한 사람인지고! стра́нный челове́к!
-ㄴ지라 *книжн. оконч. деепр. причины*: 비가 온지라 길바닥이 젖어 있었다 доро́га намо́кла, та́к как шёл дождь.
나 I *см.* 나이 I.
나 II 1) я; 나의 мой; 2) сам; 나는 바담풍 해도 너는 아니 바람풍 해라 *посл.* ≅ сам пьёт, а людей за пья́нство бьёт; 나 먹자니 싫고 개 주자니 아깝다 *посл. букв.* сам есть не хо́чет, а отда́ть соба́ке жа́лко; 나 부를 노래를 사돈집에서 부른다 *см.* 내[가 할 말을 사돈이 한다] V.
나 *частица* 1) и́ли; 아침에나 저녁에 만날 수 있습니다 мо́жем встре́титься у́тром и́ли ве́чером; ...나 ...나 и́ли... и́ли, ли́бо... ли́бо; и... и; 네나 내나 и я, и ты; 2) хотя́ бы; 만년필이 없으면 연필이나 주십시오 е́сли нет автору́чки, то да́йте хоть каранда́ш; 3) приме́рно, приблизи́тельно, о́коло; 사흘이나 걸린다 тре́буется о́коло трёх дней.
-나 I *фам. оконч. вопр. ф. гл.*: 자네 어디 가나? ты куда́ идёшь?
-나 II *оконч. против. деепр.*: 비록 몸은 크나 발은 작다 сам большо́й, а но́ги ма́ленькие; ...나 마나 *деепр. с разд. знач.*: 물어 보나 마나 всё равно́ спра́шивай и́ли не спра́шивай.
-나 III *оконч. разд. деепр.*: 자나 깨나 불 조심하자 бу́дем осторо́жны с огнём днём и но́чью (*букв.* и спя, и бо́дрствуя).
나가놓다 1) сопротивля́ться, отка́зываться; 2) = 넘어가다; *см.* 넘다 б).
나가다 **1.** 1) выходи́ть; выступа́ть; выезжа́ть; отправля́ться; 나간 사람 몫은 있어도 자는 사람의 몫은 없다 *посл.* ≅ кто не рабо́тает, тот не ест; 나갔던 파리 왱댕한다 *посл.* ≅ ло́дырь, верну́вшись домо́й, бо́льше всех шуми́т; 직장에 ～ выходи́ть на рабо́ту; 직장에서 ～ уходи́ть с рабо́ты; 2) выходи́ть в свет, выпуска́ться; 3): 말이 ～ станови́ться изве́стным (*напр. о секрете*); 말이 나가지 않다 не быть в состоя́нии вы́молвить сло́во; 4) исчеза́ть, пропада́ть; 정신이 ～ теря́ть ра́зум; 넋(혼)이 ～ [по]теря́ть созна́ние; 5) расхо́доваться, тра́титься; изна́шиваться; 무릎이 나갔다 [брю́ки] протёрлись на коле́нях; ◇ 값이 ～ сто́ить; 무게가 ～ ве́сить; ‖나가 넘어지다 а) па́дать на́взничь (на́ спину); б) отка́зываться; 나가 동그라지다 па́дать на́взничь (на́ спину) (*о сравнительно небольшом живом существе*); 나가 둥그러지다 па́дать на́взничь (на́ спину) (*о живом существе значительных размеров*); 나가 번지다 *диал. см.* 나가 넘어지다; 나가 자빠지다 а) опроки́дываться, па́дать на́взничь (на́ спину); б) не держа́ть сло́ва; уклоня́ться, отступа́ть (*от чего-л.*); 나가 떨어지다 а) па́дать, вали́ться; б) вали́ться с ног (*напр. от усталости*); 나가 뻐드러지다 а) лежа́ть пласто́м (*об упавшем*); б) *прост. бран.* испусти́ть дух; сдо́хнуть, подо́хнуть; 나가 쓰러지다 а) упа́сть мёртвым; б) повали́ться, свали́ться с ног; **2.** *после деепр. основного гл. указывает на постепенно развивающееся действие, направленное в будущее*: 이 문제는 풀려 나간다 э́та пробле́ма постепе́нно разреша́ется.
나가시 подво́рный нало́г.
나간에(那間-) *уст.* 1) в то вре́мя; 2) *см.* 언제쯤.
나감(拿勘) *см.* 나처.
나겁(懦怯): ～하다 трусли́вый, боязли́вый.
나구재 *диал. см.* 당나귀.
나국(拿鞫) *уст.*: ～하다 допра́шивать в чрезвыча́йном суде́бном прису́тствии (*опасного государственного преступника*).
나굴다(나구니,나구오) 1) ката́ться, перека́тываться; 2) быть разбро́санным; валя́ться.
나그네 1) путеше́ственник; 2) гость; ～ 귀는 석 자라 *посл.* ≅ при гостя́х не шепчи́сь [всё равно́ услы́шат]; 3) *пренебр.* мужи́к.
나근거리다 колыха́ться (*о ветвях деревьев и т. п.*).
나근나근: ～하다 *см.* 나근거리다.
나긋나긋 [-гын-]: ～하다 а) мя́гкий; не́жный; б) гла́дкий (*напр. о речи*); дохо́дчивый (*напр. о языке*).

나기 *диал. см.* 마지기 II.
나개비 *диал. см.* 나그네.
나귀 *см.* 당나귀.
나귀군 [-ккун] погóнщик ослóв.
나귀바리 [-ппа-] 1) вьюк (*на осле*); 2) навьюченный осёл.
나나니 *см.* 나나니벌.
나나니란(-蘭) [-нан] *бот.* липáрис, лосня́к (*Liparis Kraemeri*).
나나니벌 землянáя (землекóпная) осá.
나날 *см.* 하루[하루].
나날이 ежеднéвно, изо дня́ в дéнь; день ото дня́, с кáждым днём.
나누기 *мат.* делéние.
나누기표(-標) *мат.* знак делéния.
나누다 дели́ть; распределя́ть; раздавáть; разделя́ть; 고락을 ~ дели́ть гóре и рáдость; 길을 ~ расходи́ться в рáзные стóроны; 점심을 ~ раздели́ть трáпезу; 한잔씩을 ~ распи́ть по рю́мке; ◇ 이야기를 ~ дели́ться впечатлéниями; разговáривать; 피를 나눈 형제 крóвные брáтья; 피를 나눈 동포 крóвные брáтья и сёстры (*о соотечественниках*).
나누매기 *см.* 노느매기.
나누이다 1) быть дели́мым; дели́ться; 2) расходи́ться; расставáться; ◇ 피가 ~ быть единокрóвными (*о детях*).
나눔질: ~하다 дели́ть; оделя́ть.
나눕다(나누으니,나누워) 1) вы́йти (*откуда-л.*) и лечь; 2)=나가 넘어지다 б); *см.* 나가다.
-나니 I *книжн. фам. оконч. воскл. ф. предикатива*: 봄은 가나니 ухóдит веснá!
-나니 II *книжн. оконч. деепр. причины*: 나아가는 곳에 광명이 있나니 젊은 그대여 나아가자 впереди́ свéтлое бýдущее, [поэ́тому] тот, кто мóлод—вперёд!
나닐다(나니니,나니오) летáть тудá и сюдá; ви́ться; порхáть.
나뉘다 *сокр. от* 나누이다.
나다 1. 1) появля́ться, выходи́ть; возникáть; роди́ться; 고장[이] ~ испóртиться; 구멍[이] ~ продыря́виться; 기침[이] ~ закáшляться; 기억[이] ~ вспóмнить; 능률이 ~ станови́ться производи́тельным; 두통이 났다 заболéла головá; 맛이 났다 появи́лся аппети́т; 문이 났다 былá продéлана дверь; 병[이] ~ заболéть; 성[이] ~ рассерди́ться; 효과가 ~ давáть эффéкт; 흥이 ~ заинтересовáться; 땀내[가] ~ пáхнуть пóтом; 야단[이] ~ случи́ться (*о беде*); произойти́ (*о скандале*); 다섯살이 났다 испóлнилось пять лет; 이가 ~ прорéзаться (*о зубах*); 이름[이] ~ стать извéстным; 2) производи́ться; 석탄이 난다 добывáется ýголь; 인삼이 난다 вырáщивается женьшéнь; 3) быть установленным; 값이 났다 цéны устанóвлены; 4) простáивать; быть свобóдным (незáнятым); 자리가 났다 освободи́лось мéсто; 5) проводи́ть (*время*); 겨울을 ~ проводи́ть зи́му; 6) *входит в состав многих словосочет. типа «имя+나다»*: 끝[이] ~ кóнчиться; 결말이 ~ заверши́ться; ◇ 난 거지 든 부자 *сущ.* прики́дывающийся ни́щим; 난 부자 든 거지 *сущ.* прики́дывающийся богачóм; 난 대로 있다 каки́м был, таки́м и остáлся; 2. 1) *после деепр. основного гл.* на -아(-어,-여) *указывает на исполненность действия*: 쫓기여 나다 быть и́згнанным; 2) *после деепр. основного гл. на* -고 *указывает на законченность предварительного действия*: 아침을 먹고 나서 집을 떠났다 позáвтракав, ушёл из дóма.
나다니다 гуля́ть, прогýливаться; броди́ть, ходи́ть тудá-сюдá.
나다분하다 1) нýдный, надоéдливый; назóйливый; 2) запýтанный, нея́сный.
나닥나닥 [-данъ-]: ~하다 *прил.* весь в заплáтах; штóпанный-перештóпанный.
나닥나닥이 [-данъ-] *нареч.* весь в заплáтах.
나단탕병(糯團湯餠) сóевый суп с пельмéнями.
나달 4-5 дней.
나달거리다 1) развевáться (*напр. о прядях волос*); болтáться (*о рукавах*); 2) вертéться, суети́ться.
나달나달 [-ла-]: ~하다 *см.* 나달거리다.
나도(糯稻) I *см.* 찰벼.
나도 II: ~ 겨이삭 *бот.* бор развéсистый (*Milium effusum*); ~ 국수나무 *бот.* неили́я (*Neillia vekii*); ~ 개미자리 *бот.* алзи́на аркти́ческая (*Minnartia arctica*); ~ 개피 *бот.* шерстя́к волоси́стый (*Eriochloa villosa*); ~ 냉이 сурéпка сиби́рская (*Barbarea sibirica*); ~ 닭개비 *бот.* монохóрия подорóжниковая (*Monochoria vaginalis presl*); ~ 닭의 덩굴 *бот.* гóрец выю́щийся (*Bilderdukia convolvulus Dumort*); ~ 미꾸리 *бот.* гóрец Маáка (*Polygonum maackianum*); ~ 바람꽃 *бот.* энемиóн (*Enemion raddeanum*); ~ 바랑이재 *бот.* микростéгиум безборóдый (*Microstegium vimineum*); ~ 박달 клён трёхцветкóвый (*Acer triflorous*); ~ 밤나무 граб сердцеви́дный (*Carpinus Erosa*); ~ 송이풀 *бот.* фтейроспéрмум япóнский (*Phtheirospermum japonicum*); ~ 잠자리란 *бот.* перуля́рия уссури́йская (*Perularia ussuriensis*); ~ 양지꽃 *бот.* вальдштéйния сиби́рская (*Waldsteinia sibirica*); ~ 옥잠화 *бот.* клинтóния ýдская (*Clintonia udensis*).
나돌다(나도니,나도오) 1) прогýливаться, прохáживаться; 2) распространя́ться (*напр. о слухах*); 3) проявля́ться (*о чувствах*); 기운이 ~ приободри́ться; 정신이 나도는 눈 осмы́сленный взгляд.
나동그라지다 пáдать нáвзничь (нá спину) (*о сравнительно небольшом живом существе*).
나동그러지다 пáдать нáвзничь (нá спину) (*о живом существе значительных размеров*).
나드락나드락 [-ранъ-] *см.* 나닥나닥.
나들 *диал. см.* 나루.
나들거리다 *см.* 드나들다.
나들다(나드니,나드오) *см.* 드나들다.
나들이: ~하다 а) ходи́ть по сосéдям; б) *см.* 드나들다.
나들이고누 положéние шáшек на шáшечной доскé с небольши́м коли́чеством клéток, при котóром ход шáшкой вперёд и́ли назáд обеспéчивает преимýщество.
나들이벌 [-ппэл] комплéкт прáздничной (выходнóй) одéжды (*головной убор, платье, обувь и т. п.*).
나들이옷 выходнóе плáтье, выходнóй костю́м.
나대(挪貸) *уст.*: ~하다 передавáть в субарéнду.
나대다 1) слоня́ться; 2) *см.* 나부대다.
나뒤쳐지다 переверну́ться; опроки́нуться.
나뒹굴다(나뒹구니,나뒹구오) 1) катáться; валя́ться; 2) быть разбрóсанным; лежáть в беспоря́дке.
나라 1) странá, госудáрство; 2) *перен.* мир (*чего-л.*).
나라님 корóль.
나라돈 [-ттон] казённые дéньги.
나라무당 [-ран-] придвóрная шамáнка.
나라지다 вы́дохнуться, вы́биться из сил.
나라일 [-раннил] госудáрственные делá.
나락(奈落,那落< *санскр.* naraka) I *будд.* 1) *см.* 지옥; 2) страдáния.
나락 II *диал. см.* 벼.
나란하다 *прил.* стоя́ть в ряд (плечóм к плечý, бок ó бок).
나란이 в ряд; ря́дом; плечóм к плечý, бок ó бок; ~ 앉다 сидéть ря́дом.
나루 перепрáва, перевóз; ~를 건느다 переправля́ться (*через реку, напр. на пароме*).
나루가 [-кка] óколо (вблизи́) перепрáвы (перевóза).
나루길 [-ккил] путь чéрез перепрáву.
나루목 [-рун-] мéсто перепрáвы (перевóза).
나루배 [-ппэ] парóм; лóдка для перепрáвы чéрез рéку.

나루질: ～하다 заниматься перевозом через реку (*на пароме, лодке*).
나루채 оглобли бороны.
나루터 переправа, перевоз (*место*).
나루턱 место причаливания парома, причал.
나룩 *диал. см.* 벼.
나룻 *уст. см.* 수염; ～이 석 자라도 먹어야 샌님 *посл. букв.* хоть борода и большая, а есть надо.
나르다(나르니,날라) [пере]возить; [пере]носить; транспортировать.
나른하다 1) вялый; расслабленный; 더위에 몸이 ～ жара разморила; 2) ненакрахмаленный, мягкий.
나름 *служ. сл., после имени и прич. буд. вр. гл. в сочет. с* 이다 зависит от того (определяется тем), как [-ой]...; 일이 며칠이나 걸릴가요? 그것이야 일할 ～이지요 сколько дней займёт работа? это зависит от того, как работать.
나릅 четыре года (*о возрасте домашних животных*).
나릇 продольные брусья (оглобли) [корейской] телеги.
나릇걸이 петли ярма, в которые вставляются продольные брусья (оглобли) [корейской] телеги.
나리 I 1) лилейные и лилиецветные (*Lilium*); 2) лилия.
나리 II 1) Ваше благородие (*обращение к низшему чиновнику*); 2) Ваше высокопревосходительство; 3) господин, барин.
나리님 уважаемый господин; Ваше благородие.
나리다 *см.* 내리다.
나리란(-蘭) [-нан] *бот.* липарис, лосняк (*Liparis Makinoana*).
나리마님 *вежл. см.* 나리 II.
나리꽃 цветок лилии.
나릿나릿 [-рин-]: ～하다 а) медлительный; б) неплотно закрытый; разомкнутый, раскрытый.
나릿나릿이 [-рин-] 1) медлительно; 2) *нареч.* приоткрыв, разомкнув.
나래 I приспособление для выравнивания поля (*в виде бороны без зубьев*).
나래 II пара вёсел.
나래(拿來) III поимка (арест) преступника.
나래 IV *диал. см.* 나중.
나래 V *диал.* 1) *см.* 날개 I; ～ 치다 нестись на крыльях; 2) *см.* 이영.
나래군 [-ккун] человек, выравнивающий поле с помощью специального приспособления (*см.* 나래 I).
나래질: ～하다 выравнивать поле с помощью специального приспособления (*см.* 나래 I).
나래치기 выравнивание и измельчение почвы с помощью специального приспособления (*см.* 나래 I).
나래회나무 бересклет большекрылый (*Euonymus macroptera*).
나례(儺禮) *этн.* церемония изгнания злого духа из дворца.
나마 немногим больше, чем...; 삼십분이 ～ 걸렸다 потребовалось немногим более получаса.
나마 *частица* 1) хотя бы; 편지를 하게 ～ 되였더라면 얼마나 반가우랴! какая бы была радость, если бы написал хотя бы письмо; 2) *см.* 마저.
-나마 *оконч. уступ. деепр.*: 맛이 좋지 못하나마 먹어보게 хоть и не очень вкусно, всё же попробуй.
나마리 *диал. см.* 잠자리 I.
나마지 *диал. см.* 나머지.
나막신 деревянные башмаки.
나말 *диал. см.* 나물.
나머지 1. остаток; излишек; 2. *после прич. прош. вр. гл.* в результате, вследствие; 생각하던 ～ в результате раздумий.
나무 1) дерево; ～ 구조 деревянная конструкция; ～ 그릇 деревянная посуда; ～ 다리 а) ходули; б) деревянный протез ноги; ～ 망치 *мор.* мушкель; ～ 줄기 ствол дерева; ～에 오르라 하고 흔든다 *посл. букв.* заставив (*кого-л.*) влезть на дерево, раскачивать его; ～에도 못 대고 돌에도 못 대다 *погов.* ≅ глас вопиющего в пустыне; 2) *см.* 재목; 3) топливо, дрова; ～도 쓸만 한 것을 먼저 벤다 *посл.* ≅ сначала выдвигают талантливых и способных; ～하다 заготовлять топливо (дрова); ～하러 가다 идти за дровами (*в лес*).
나무가지 [-кка-] ветвь (ветка) дерева.
나무갓 [-ккат] лесной питомник.
나무거울 красивая бездельница.
나무결 [-ккёл] 1) узор, образуемый годовалыми кольцами на срезе дерева; 2) структура древесины.
나무고갱이 [-кко-] сердцевина дерева.
나무군 [-ккун] человек, заготовляющий дрова; дровосек, лесоруб.
나무길 [-ккил] тропинка, по которой ходят за дровами; лесная тропинка.
나무개비 [-ккэ-] щепки.
나무귀신(-鬼神) [-ккви-] *этн.* дух, живущий на дереве.
나무단 [-ттан] вязанка дров (хвороста).
나무더미 [-ттэ-] куча дров (валежника).
나무동 [-ттонъ] большая вязанка дров.
나무등걸 [-ттынъ-] пень.
나무대기 [-ттэ-] палка, обрубок.
나무라다 упрекать, порицать; ругать.
나무람 упрёки; ～[을] 타다 а) болезненно воспринимать упрёки; б) дичиться, стыдиться (*о детях*); ～하다 упрекать.
나무랍다(나무라우니,나무라와) *прил.* обидеться, надуться.
나무말미 погожие дни (*в период затяжных дождей*), когда сушат намокшие во время дождей дрова.
나무못 деревянный гвоздь, нагель.
나무바리 [-ппа-] вьюк с топливом (с дровами) (*на спине лошади и т. п.*).
나무배 деревянная лодка; деревянное судно.
나무순 побег дерева.
나무숲 роща.
나무신 *диал. см.* 나막신.
나무재 I топливо (*о дровах, хворосте и т. п.*).
나무재 II *диал. см.* 남새.
나무잔(-盞) деревянная чарка.
나무장(-場) дровяной базар.
나무좀 древоточец (*гусеница*).
나무주추(-柱礎) деревянная база колонны (столба).
나무줄기 [-ччул-] ствол дерева.
나무지저귀 древесная стружка; щепа.
나무짐 [-ччим] 1) вязанка хвороста за спиной; 2) вязанка хвороста.
나무집 гнездо для чубука (*в курительной трубке*).
나무초리 прут.
나무칼 деревянный нож; ～로 귀를 베여도 모르겠다 *посл.* ≅ окунуться с головой (*во что-л.*) (*букв.* хоть пили ему уши деревянным ножом, ничего не почувствует).
나무토리 шпулька, катушка.
나무통 I кусок бревна, обрубок.
나무통(-桶) II кадка; бадья; деревянное ведро.
나무패(-牌) деревянная дощечка с надписью.
나무호박 *диал. см.* 절구 I.
나무깽이 сучья, хворост.
나무딸기 1) малина обыкновенная (*Rubus Idaens var. Concola*); 2) ягоды, растущие на деревьях.
나무떡메기 *диал. см.* 딱다구리.
나무떨기 кустарник.
나무쪽 кусок (обрубок) дерева.

나무아미타불(<南無阿彌陀佛) 1) «сла́ва бу́дде Амита́бе»; 2) пусты́е хло́поты.
나무아지 то́нкие ве́тви де́рева.
나무일 рабо́ты, свя́занные с обрабо́ткой де́рева.
나무잎 [-муннип] лист (ли́стья) де́рева.
나묵신 *диал. см.* 나막신.
나문(拿問): ～하다 допра́шивать престу́пника.
나문재 *бот.* све́да (*Suaeda asparagoides*).
나문재기 *диал. см.* 나문재.
나물 1) съедо́бные тра́вы (коре́нья); зе́лень; 2) сала́т (*из зелени*); ～하다 а) собира́ть съедо́бные тра́вы (коре́нья); б) гото́вить сала́т из зе́лени.
나물국 [-ккук] суп из зе́лени.
나물군 [-ккун] собира́тель съедо́бных трав (коре́ньев).
나물밥 [-ппап] рис, сва́ренный на пару́ вме́сте с зе́ленью.
나물범벅 жи́дкое блю́до из варёной зе́лени, запра́вленное муко́й.
나물죽 жи́дкая ри́совая ка́ша, пригото́вленная со съедо́бными тра́вами (зе́ленью).
나미(糯米) *уст. см.* 찹쌀.
나미반(糯米飯) *уст. см.* 찹쌀밥.
나박김치 кимчи́ из ме́лко пору́бленной ре́дьки с припра́вами.
나박디 *диал. см.* 깍두기.
나발(<喇叭,囉叭) 1) металли́ческий духово́й музыка́льный инструме́нт; 2) *бран.* вздор, бред; ～[을] 불다 а) нести́ чушь; б) преувели́чивать, раздува́ть; 3) *конструкция «имя* + 이다 *в деепр. ф.* + 나발 + 이다 *в деепр. ф.» придаёт пренебр. оттенок имени*: 칼이든 ～이든 так себе́ но́жичек; 미군이고 ～이고 америка́нские вояки.
나발다 *диал. см.* 나다니다.
나발대(<喇叭-,囉叭-) [-ттэ] 1) ко́рпус металли́ческого духово́го музыка́льного инструме́нта; 2) свино́е ры́ло.
나발꽃(<喇叭-,囉叭-) цвето́к вьюнка́.
나번득이다 побыва́ть то здесь, то там.
나변(那邊) *см.* 어디 I.
나볏하다 скро́мный и серьёзный; соли́дный.
나볏이 скро́мно и серьёзно; соли́дно.
나병(糯餠) *уст. см.* 찰떡.
나부(懦夫) трус.
나부대다 верте́ться, не сиде́ть споко́йно [на ме́сте].
나부대대하다 кру́глый и пло́ский (*о лице*).
나부라기 *см.* 나부랑이.
나부라지다 свали́ться без сил.
나부랑납작하다 пло́ский; сплю́снутый.
나부랑납작이 пло́ско; сплю́снуто.
나부랑이 1) клочо́к (*бумаги*); лоску́т (*ткани*); 2) *в знач. пренебр. суф.*: 관리 ～ *пренебр.* ме́лкий чину́ша.
나부리 *диал. см.* 놀 I.
나부시 *нареч.* 1) склоня́ясь в покло́не (*о человеке маленького роста*); 2): ～ 앉다 ме́дленно опуска́ться (сади́ться).
나부죽하다 широкова́тый; пло́ский (*о небольшом предмете*); 입이 ～ широ́кий рот.
나부죽이: ～ 엎드리다 ме́дленно (пла́вно) опуска́ться (па́дать); ～ 숙어지다 ме́дленно склоня́ться (опуска́ться).
나부끼다 *см.* 나붓기다.
나분하다 ни́зкий, бре́ющий (*о полёте*).
나분이 ни́зко.
나불거리다 1) слегка́ колыха́ться; колеба́ться; 2) тарато́рить; болта́ть.
나불나불 [-ла-]: ～하다 *см.* 나불거리다.
나붓거리다 развева́ться; колеба́ться.
나붓기다 колыха́ть[ся]; колеба́ть[ся].
나붓나붓 [-бун-]: ～하다 *см.* 나붓거리다.
나붓나붓이 [-бун-] *нареч.* развева́ясь, ре́я.
나붕이 *диал. см.* 나비 I.
나붙다 быть вы́вешенным.
나비 I ба́бочка.
나비 II ширина́ тка́ни.
나비 III кис-ки́с; ～야 이리 온 кис-ки́с, иди́ сюда́.
나비거두기 сбор ба́бочек ту́тового шелкопря́да (*после откладывания яиц*).
나비고르기 отбо́р ба́бочек ту́тового шелкопря́да.
나비나물 ви́ка однопа́рная (*Vicia unijuga*).
나비나트 (*-англ.* nut) *тех.* бара́шек.
나비내기 изгна́ние ба́бочки ту́тового шелкопря́да из ко́кона.
나비넥타이 (*-англ.* necktie) га́лстук-ба́бочка.
나비란(-蘭) [-нан] *бот.* ятры́шник (*Orchis rupestris*).
나비매듭 бант (*вид узла*).
나비수염(-鬚髥) усы́ с закру́ченными кве́рху конца́ми.
나비잠 I *сущ.* спать, раски́нув ру́ки (*о ребёнке*).
나비잠(-簪) II головна́я шпи́лька в ви́де ба́бочки.
나비질: ～하다 ве́ять (*зерно*) с по́мощью плетёного совка́.
나비춤 *этн.* та́нец ба́бочки.
나비치다 I 1) свети́ться; ли́ться (*о свете*); 2) показа́ться; появи́ться (*о ком-л.*).
나비치다 II ве́ять вручну́ю (*зерно*).
나배기 *презр.* моложа́вый челове́к.
나뱃뱃하다 пу́хлый и широ́кий (*о лице*).
나뱃뱃이: ～ 생긴 얼굴 пу́хлое и широ́кое лицо́.
나뱅이 *диал. см.* 나비 I.
나사(<螺絲) 1) наре́зка винта́; ～ 고리 винтова́я наре́зка цо́коля электри́ческой ла́мпочки; ～ 송곳 бура́в[чик], сверло́; ～ 절삭반 винторе́зный стано́к; ～ 절삭 선반 винторе́зный тока́рный стано́к; 2) винт; ～ 층층대 винтова́я ле́стница; ～ 틀개 отвёртка.
나사말 *бот.* валлисне́рия спира́льная (*Vallisneria spiralis*).
나사못(<螺絲-) винт; шуру́п; болт; ～을 죄다 *перен.* зави́нчивать га́йки.
나산병(糯散餠) *уст. см.* 차산병.
나살 [-ссал] *пренебр.* во́зраст.
나상구 *диал. см.* 냉이.
나서(糯黍) *уст. см.* 기장 I.
나서다 1) выходи́ть; выступа́ть; 2) приступа́ть; бра́ться (*за что-л.*); 교원으로 ～ нача́ть учи́тельствовать; 파종에 ～ приступа́ть к се́ву; 3) выявля́ться, обнару́живаться; 길이 나섰다 показа́лась доро́га; 4) встать; быть поста́вленным (*о задаче и т. п.*).
나속(糯粟) *уст. см.* 차조.
나속반(糯粟飯) *уст. см.* 차조밥.
나수(拿囚): ～하다 брать под стра́жу, аресто́вывать.
나스르르: ～하다 мя́гкий, не́жный, шелкови́стый, бархати́стый.
나슨하다 1) сла́бый, нетуго́й, ненатя́нутый (*напр. о верёвке*); 2) вя́лый, обесси́левший.
나슬나슬: ～하다 мя́гкий и пуши́стый (*напр. о волосах*).
나시 *диал. см.* 냉이.
나실나실 *см.* 나슬나슬.
나색(-色) выраже́ние лица́; 반가운 ～ ра́достное выраже́ние лица́.
나생이 *диал. см.* 냉이.
나세 [-ссе] во́зраст.
나자(儺者) *этн.* ря́женые, изгоня́ющие зло́го ду́ха (*из дворца*).
나자빠지다 1) опроки́дываться, па́дать на́взничь (на́ спину); 2) быть забро́шенным (оста́вленным без присмо́тра); 3): 나자빠져 болта́ясь без де́ла.
나전(-錢) *этн.* де́ньги, приноси́мые в же́ртву ду́ху (Бу́дде) в зави́симости от во́зраста моля́щегося.
나전병(糯煎餠) *уст. см.* 차전병.
나절 1) полови́на дня; 2) *сущ.* к [моме́нту]; под; 점심 ～ к обе́ду; 아침 ～ к утру́; ～ 가웃 под ве́чер.
나조대 [-ттэ] *этн.* горя́щий пучо́к камыша́, во́ткну-

тый в широ́кий ни́зкий сосу́д (*на столе для свадебных подарков*).

나조반(-盤) *этн.* широ́кий ни́зкий сосу́д, в кото́рый втыка́ется горя́щий пучо́к камыша́ (*на столе для свадебных подарков*).

나조쟁반(-錚盤) [-ччэнъ-] *см.* 나조반.

나종(<乃終) *диал. см.* 나중.

나중(<乃終): ~에 пото́м, зате́м, впосле́дствии; в конце́ [концо́в].

나중지사(<乃終之事) после́дующие собы́тия.

나즉나즉 *см.* 나직나직.

나지라기 *презр.* дрянь; ме́лкая со́шка; ~ 경관 ме́лкие полице́йские чины́.

나지리: ~ 보다 (여기다) смотре́ть свысока́, пренебрега́ть.

나지막하다 1) дово́льно ни́зкий; 2) ти́хий (*о голосе*).

나지막이 1) дово́льно ни́зко; 2) ти́хо (*напр. сказать*).

나직나직 [-чжинъ-]: ~하다 низкова́тые (*о нескольких предметах*).

나직나직이 [-чжинъ-] низкова́то.

나직하다 низкова́тый.

나직이 1) низкова́то; 2) ти́хо; вполго́лоса.

나쥐 *диал. см.* 저녁.

나처(拿處): ~하다 рассма́тривать (*дело государственного преступника*) в сыскно́м ве́домстве по осо́бо ва́жным дела́м.

나치(拿致) *арх.*: ~하다 препровожда́ть (*задержанного преступника*).

나치스 (*нем.* Nazis) 1) наци́стский; 2) *сокр. от* 나치스트.

나치스트 (*нем.* Nazist) наци́ст.

나치즘 (*нем.* Nazism) наци́зм.

나타나다 появля́ться, пока́зываться; проявля́ться, выража́ться.

나타내다 выявля́ть, проявля́ть, выража́ть; 두각을 ~ выделя́ться (*среди других*); 이름을 ~ просла́виться, стать изве́стным.

나탈거리다 1) болта́ться (*напр. о рукавах, штанинах и т. п.*); развева́ться во все сто́роны (*о прядях волос*); 2) суети́ться, торопли́во дви́гаться.

나탈나탈: ~하다 *см.* 나탈거리다.

나토 (*англ.* NATO) НАТО, Североатланти́ческий пакт.

나트리움 (*лат.* natrium) *хим.* на́трий; ~ 등 на́триевая ла́мпа; ~ 명반 на́триевые квасцы́; ~ 비누 каусти́ческое мы́ло.

나팔(<喇叭,鑼叭) 1) труба́; горн; 2) духовы́е музыка́льные инструме́нты; ~ 꼭지 *муз.* мундшту́к, амбушю́р.

나팔거리다 развева́ться, ре́ять; колыха́ться.

나팔나팔: ~하다 *см.* 나팔거리다.

나팔벌레(喇叭-) *зоол.* сте́нтор (*Stentor polymorphus*).

나팔수(<喇叭手,鑼叭手) труба́ч; горни́ст.

나팔잡이(<喇叭-,鑼叭-) труба́ч; горни́ст.

나팔꽃(<喇叭-) *см.* 나발꽃.

나팜 (*англ.* napalm) напа́лм.

나팜탄 (*англ.* napalm + 彈) напа́лмовая бо́мба; напа́лмовый снаря́д.

나포(拿捕): ~하다 схвати́ть, задержа́ть.

나푼거리다 слегка́ развева́ться, чуть колыха́ться.

나푼나푼: ~하다 *см.* 나푼거리다.

나풀거리다 пла́вно развева́ться; колыха́ться.

나풀나풀: ~하다 *см.* 나풀거리다.

나프킨 (*англ.* napkin) салфе́тка.

나프탈린 (*нем.* Naphthalin) нафтали́н.

나흗날 [-хын-] четвёртый день (*месяца*); четвёртое число́ (*месяца*).

나흘 1) четы́ре дня; 2) *см.* 나흗날.

나흘거리다 *диал. см.* 나울거리다.

나헤 *арх. межд.* вы́играли! (*при игре в кор. лапту*).

나획(拿獲) *уст.*: ~하다 пойма́ть, взять под стра́жу (*преступника*).

나꽂히다 быть во́ткнутым на ви́дном ме́сте.

나꾸러기 *презр. см.* 나배기.

나깨 вы́севки из гре́чневой муки́; ~ 만두 пельме́ни из гре́чневых вы́севок; ~ 수제비 суп с клёцками из гре́чневых вы́севок.

나깨떡 [коре́йский] парово́й хлеб из гре́чневых вы́севок.

나떨어지다 1) па́дать, вали́ться; 2) вали́ться с ног (*от усталости*).

나뜨다(나뜨니,나떠) 1) пари́ть; пла́вать (*на поверхности чего-л.*); 2) появля́ться; выходи́ть.

나쁘다(나쁘니,나빠) 1) плохо́й, дурно́й; неприя́тный; 나쁜 말 брань; 그것은 눈에 ~ э́то вре́дно для глаз; 머리가 ~ слабоу́мный; 2) недоста́точный (*о количестве пищи*); 한 그릇으로서는 나쁘지 않소? хва́тит Вам одно́й таре́лки?

나삐: ~ 보다 (여기다) счита́ть плохи́м (недоста́точно хоро́шим).

나싸대다 мета́ться, носи́ться; суети́ться.

나쪼다 *арх.* представа́ть (появля́ться) пе́ред взро́слыми.

나아가다 дви́гаться [вперёд], продвига́ться; прогресси́ровать; развива́ться (*о событиях*); 나아가[서] да́лее; 더 나아가서는 бо́лее того́.

나아지다 улучша́ться.

나아오다 1) приближа́ться, подходи́ть; 2) постепе́нно продвига́ться; [постепе́нно] развива́ться (*о событиях*).

나앉다 1) подса́живаться (*к кому-л.*); отса́живаться (*от кого-л.*); 2) обосно́вываться, устра́иваться; 3) остава́ться с пусты́ми рука́ми (ни с че́м).

나약(懦弱): ~하다 сла́бый (*о воле*); мя́гкий (*о характере*).

나약성(懦弱性) слабово́лие; слабохара́ктерность.

나엎어지다 1) растяну́ться (*на земле*); 2) неожи́данно свали́ться (упа́сть).

나염(<捺染) *см.* 무늬찍기.

나오다 1) выходи́ть; появля́ться; выступа́ть; 가슴이 불룩이 ~ выпя́чивать грудь вперёд; 결재가 나왔다 дана́ са́нкция; 신문이 나왔다 вы́шла газе́та; 샘물이 나온다 бьёт исто́чник; 집을(집에서) ~ выходи́ть из до́ма; 친절한 태도로 ~ поступа́ть любе́зно; 피가 나왔다 проступи́ла кровь; 싹이 ~ всходи́ть (*о растениях*); 울음이 ~ запла́кать; 2) идти́, отправля́ться (*куда-л.*); 3) происходи́ть, проистека́ть; 필요성에서 ~ вызыва́ться необходи́мостью; 저 힘이 어디서 나오는지 отку́да у него́ беру́тся си́лы?; 4) ока́нчивать (*учебное заведение*).

나오랑이 *диал. см.* 놀 I.

나오리 *диал. см.* 놀 I.

나용(挪用) *уст.*: ~하다 занима́ть, брать взаймы́, одáлживать (*у кого-л.*).

나우 1) поря́дочно, значи́тельно; 2) немно́го лу́чше; прили́чно.

나울거리다 1) развева́ться; колыха́ться; 2) пла́вно взма́хивать (*крыльями*).

나울나울: ~하다 *см.* 나울거리다.

나으리[님] *см.* 나리 II 3).

나이 I во́зраст, го́ды; 어린 ~ молоды́е го́ды; ~ 덕이나 입자 *посл.* ≅ почита́ть то́лько за дли́нную бо́роду; ~ 값 *презр.* поведе́ние, соотве́тствующее во́зрасту; ~ 대접 пожилы́м почёт; ~[가] 들다 станови́ться ста́рше; взросле́ть; ~[가] 많다 немолодо́й; взро́слый; ~[를] 먹다 постаре́ть; повзросле́ть; ~[가] 차다 достига́ть бра́чного во́зраста; ~[가] 아깝다 вести́ себя́ не по во́зрасту (по-де́тски).

나이(挪移) II *уст.*: ~하다 позаи́мствовать на коро́ткий срок.

-나이다 *книжн. почт. оконч. повеств. ф. гл.*: 어머니가 그리워 아침저녁으로 생각하나이다 тоску́ю по ма́тери, и день и ночь она́ в мои́х ду́мах.

나이론 (*англ.* nylon) нейло́н.

나이프 (*англ.* knife) перочи́нный нож; столо́вый нож.

-나이까 *книжн. почт. оконч. вопр. ф. гл.*: 노래

소리를 들으시나이까? слы́шите ли Вы зву́ки песнопе́ний?
나인(<內人) I 1) *см.* 궁녀; 2) *диал. см.* 아낙네.
나인(拿引) II *см.* 나치.
나일악어(-鰐魚) ни́льский крокоди́л (*Crocodilus niloticus*).
나입(拿入): ~하다 аресто́вывать, брать под стра́жу (*преступника*).
나예 *диал. см.* 잉어.
나위 *служ. сл., употр. в конструкции «прич. буд. вр. смыслового гл.* + 나위 + 없다» не сто́ит да́же и...; 더말할 ~가 없다 не сто́ит да́же бо́льше и говори́ть.
낙낙하다 [нанъ-] вполне́ доста́точный.
낙부(諾否) согла́сие и отка́з.
낙장거리: ~하다 упа́сть на́взничь (на́ спину).
낙종(諾從): ~하다 безро́потно подчиня́ться (покоря́ться); слу́шаться.
낙지 карака́тица; кальма́р; ~ 백숙 отварна́я карака́тица; ~ 저냐 карака́тица, пригото́вленная в кля́ре; ~ 전골 рагу́ из карака́тицы с овоща́ми и гриба́ми; ~ 어채 заливно́е из карака́тицы.
낙지다리 *бот.* пятичле́нник кита́йский (*Penthorum chinese pursh*).
낙지발송장개구리 травяна́я лягу́шка коре́йская (*Rana temporaria coreana*).
낙지적(-炙) шашлы́к из карака́тицы.
낙지젓 солёная карака́тица (*как закуска*).
낙지회(-膾) ме́лко наре́занное сыро́е мя́со карака́тицы с пря́ностями (*как закуска*).
낛 пла́та зерно́м за помо́л (*на мельнице*).
난-(難) *преф. кор.* тру́дный; 난문제 тру́дный вопро́с.
-난(難) *суф. кор.* тру́дности; 식량난 тру́дности с продово́льствием, продово́льственные затрудне́ния.
난가게(<-假家) ме́сто прода́жи това́ров (*на улице*).
난간전(煖肝煎) *кор. мед.* мочего́нное [сре́дство].
난감(難堪): ~하다 а) *прил.* находи́ться в затрудни́тельном положе́нии; б) невыноси́мый, нестерпи́мый.
난경(難境) тру́дное положе́ние.
난고(難苦) тру́дности (лише́ния) и страда́ния (му́ки).
난곡(難曲) тру́дная мело́дия (*для исполнения*).
난공(難攻): ~ 불락[의] непристу́пный, недосту́пный.
난공사(難工事) тру́дные (тяжёлые) строи́тельные рабо́ты.
난국(難局) тяжёлое положе́ние, тру́дная обстано́вка.
난기(暖氣) ощуще́ние теплоты́ (тёплого); тепло́.
난관(難關) тру́дности; препя́тствия.
난괄(難恝): ~하다 *в знач. сказ.* тру́дно игнори́ровать; нельзя́ пренебре́чь.
난당(難當): ~하다 невыноси́мый, тяжёлый.
난도(難道) труднопроходи́мая доро́га.
난돌(煖堗) ко́мната с утеплённым по́лом (*в кор. доме*).
난득(難得): ~하다 ре́дкий, дефици́тный.
난득지물(難得之物) ре́дкая вещь.
난든벌 выходно́й и дома́шний костю́мы.
난든집 на́вык[и]; ~[이] 나다 наби́ть ру́ку (*в чём-л.*).
난등 вено́к (гирля́нда) из цвето́в ло́тоса (из пио́нов).
난대(暖帶) субтропи́ческий по́яс.
난대림(暖帶林) леса́ субтропи́ческого по́яса.
난데 друга́я ме́стность, друго́й райо́н.
난데놈 [-ден-] *презр.* прише́лец.
난데손[님] [-ссон-] прие́зжий.
난데없다 неизве́стно отку́да взя́вшийся; неожи́данный.
난데없이 неожи́данно.
난로(煖爐) [нал-] печь; жаро́вня.
난로회(煖爐會) [нал-] *уст.* тра́пеза у жаро́вни, на кото́рой гото́вится ку́шанье.
난류(暖流) [нал-] тёплое тече́ние.
난류성(暖流性) [нал-ссэнъ]: ~ 어족 теплово́дные ры́бы.
난망(難忘) *сущ.* незабыва́емый, незабве́нный, неизглади́мый.
난망지은(難忘之恩) *уст.* незабыва́емое благоде́яние.
난목(-木) *см.* 외올베.
난문(難問) I тру́дный вопро́с.
난문(難文) II тру́дный (сло́жный) текст.
난문장(難文章) тру́дное предложе́ние (*для понимания*).
난문제(難問題) тру́дный вопро́с, тру́дная пробле́ма.
난물(難物) I неудо́бная (громо́здкая) вещь.
난물 II *диал. см.* 큰물.
난민(難民) бе́женцы, пострада́вшие от стихи́йного бе́дствия.
난바다 морска́я даль; ~에 나가다 выходи́ть в откры́тое мо́ре.
난방(暖房) 1) отопле́ние (*помещения*); ~ 시설(장치) отопи́тельное (обогрева́тельное) устро́йство, калори́фер; 2) тёплая ко́мната.
난방관(暖房管) теплопрово́д.
난밭 ме́сто, находя́щееся за преде́лами (*чего-л.*).
난번(-番) отдежу́рившая сме́на.
난벌 I *см.* 나들이벌.
난벌 II равни́на, располо́женная далеко́ от дере́вни.
난병(難病) трудноизлечи́мая боле́знь.
난보(難保): ~하다 тру́дно [со]храни́ть.
난복지름 *диал. см.* 석유 I.
난봉 I 1): ~[을] 부리다(피우다) вести́ распу́тный (беспу́тный) о́браз жи́зни; ~[이] 나다 развраща́ться; станови́ться на путь поро́ка; 2) беспу́тный челове́к, распу́тник; ~ 자식이 마음 잡아야 사흘이다 *посл.* ≅ а) горба́того [одна́] моги́ла испра́вит; б) *букв.* беспу́тный челове́к берётся за ум лишь на три дня.
난봉(難捧) II *арх.*: ~하다, ~[이] 나다 не быть в состоя́нии получи́ть долг.
난봉군 [-ккун] беспу́тный челове́к, распу́тник.
난사(難事) тру́дное де́ло.
난산(難産) 1): ~하다 тру́дно рожа́ть; 2) тру́дные ро́ды.
난삽(難澁): ~하다 тру́дный, тяжёлый (*о языке, стиле*).
난색(難色) I неодобре́ние; нерасположе́ние; нежела́ние.
난색(暖色) II тёплые тона́ (*о жёлтом, розовом, красном цвете*).
난생(-生): ~ 처음 пе́рвый раз в жи́зни; ~ 후 по́сле рожде́ния; в жи́зни.
난자(難字) тру́дная [для написа́ния] бу́ква.
난작거리다 разлага́ться, раскиса́ть; разва́ливаться при прикоснове́нии; быть дово́льно непро́чным.
난작난작: ~하다 1. *см.* 난작거리다; 2. *прил.* разложи́вшийся, раски́сший; дово́льно непро́чный.
난장 I 1) рабо́ты в котлова́не (в вы́работке); 2) *см.* 난밭.
난장(-場) II база́р (*на улице, у дороги*); ~을 트다 устро́ить база́р.
난장거리다 *см.* 난작거리다.
난장난장 *см.* 난작난작.
난전(-廛) ме́сто прода́жи това́ров (*на улице, у дороги*); ~을 보다 торгова́ть, разложи́в това́ры на земле́.
난점(難點) [-ччэм] затрудне́ние, затрудни́тельный моме́нт.
난중(難重): ~스럽다 *прил.* а) каза́ться ва́жным и тру́дным; б) каза́ться це́нным (дороги́м); ~하다 *см.* 중난[하다].
난중스레(難重-) 1) тру́дно; 2) це́нно.
난중지난(難中之難) трудне́йший из тру́дных, са́мый тру́дный.
난증(難症) трудноизлечи́мая боле́знь.
난지락거리다 нача́ть разлага́ться (раскиса́ть); быть немно́го мя́гким (дря́блым); быть непро́чным.
난지락난지락: ~하다 1. *см.* 난지락거리다; 2. нача́вший разлага́ться (раскиса́ть); не́сколько мя́гкий (дря́блый); не о́чень про́чный.

난질: ~ 가다 сбежáть с возлю́бленным (*о женщине*).

난질거리다 чуть разложи́вшийся (раски́сший); быть чуть дря́блым; быть не совсе́м прóчным.

난질난질: ~하다 1. *см.* 난질거리다; 2. чуть разложи́вшийся (раски́сший); чуть дря́блый; не совсе́м прóчный.

난쟁이 кáрлик, лилипу́т; ~ 교자군 참예하듯 слóвно кáрлик в рóли носи́льщика паланки́на (*о человеке, занимающемся не своим делом*); ~ 월천군 즐기듯 *обр.* зави́дуя заня́тию други́х.

난쟁이바위솔 *бот.* котиледóн (*Cotyledon sikokianum*).

난쟁이버들 и́ва (*Salix orthostemma*).

난쟁이춤 тáнец, в котóром танцу́ющие изображáют кáрликов.

난제(難題) *см.* 난문제.

난처(難處): ~하다 затрудни́тельный (*о положении*); ~한 모양으로 а) с ви́дом человéка, попáвшего в затрудни́тельное положéние; б) в нереши́тельности, с нереши́тельным ви́дом.

난추니 1) перепеля́тник (*Accipiter nisus nisosimilis*); 2) приручённый перепеля́тник.

난측(難測): ~하다 неизмери́мый, непостижи́мый.

난치(難治): ~하다 трудноизлечи́мый.

난침모(-針母) *уст.* швея́[-надóмница].

난통(難-) тру́дное положéние.

난티나무 вяз лóпастный, бéрест (*Ulmus laciniata*).

난티잎: ~ 개암 나무 лещи́на разноли́стная (*Corylus heterophylla Fisch*).

난파(難破) I *см.* 파선 II.

난파(暖波) II тёплое возду́шное течéние.

난파선(難破船) су́дно, потерпéвшее кораблекрушéние.

난편(難便): ~하다 неудóбный; нелóвкий.

난하다(難-) *см.* 어렵다.

난항(難航) тру́дное плáвание; тру́дный рейс.

난험(難險) *см.* 험난.

난형난제(難兄難弟) *обр.* оди́н другóму не усту́пит ни спосóбностями, ни талáнтом.

난해(難解): ~하다 непоня́тный, тру́дный [для понимáния].

난해성(難解性) [-ссэнъ] непоня́тность, нея́сность, тру́дность [для понимáния].

난행(難行) 1) религиóзный аскети́зм; *рел.* епитимья́; 2) тру́дности (*в разрешении чего-л.*).

난화지맹(難化之氓) *арх.* непокóрный нарóд; смутья́ны.

난딱 срáзу, без промедлéния, ту́т же.

난안(難安) I: ~하다 беспокóйный.

난안(赧顏) II 1): ~하다 покраснéть [от стыдá]; зардéться; 2) лицó, крáсное от стыдá.

난어(難語) тру́дное слóво.

난언(難言): ~하다 *в знач. сказ.* тяжелó (тру́дно) говори́ть.

난언지지(難言之地) *уст.* неопису́емое положéние.

난연(赧然): ~하다 покраснéть [от стыдá].

난용성(難溶性) I [-ссэнъ] слáбая раствори́мость.

난용성(難熔性) II [-ссэнъ] тугоплáвкость.

난이(難易) тру́дность и лёгкость.

난의(難疑) I: ~ 문답 устраня́ть сомнéния, задавáя вопрóсы; ~하다 обсуждáть (*напр. сомнительный вопрос*).

난의(暖衣,煖衣) II 1) тёплая одéжда, тёплое плáтье; 2) *сущ.* теплó одевáться.

낟가리 скирд, копнá; стог; ~ 기계 стогометáтель.

낟알 1) необру́шенное зернó; 2) *см.* 쌀알; ~ 구경을 못 하다 *обр.* дáже не знáет вку́са ри́са (*о бедном человеке*).

낟알기(-氣) [-кки] немнóго (небольшóе коли́чество) кáши (похлёбки, каши́цы); *перен.* кусóк хлéба; ~를 못 하였다 не мог проглоти́ть дáже и лóжки кáши (*напр. из-за болезни*); ~를 끊다 а) переставáть есть; б) откáзываться от пи́щи.

날 I 1) день (*в противоп. ночи*); 2) день, су́тки; 어느 날 однáжды, кáк-то раз; 날로 с кáждым днём, дéнь ото дня́; 날이 갈수록 с течéнием врéмени; 날마다 ежеднéвно; 3) *см.* 날자; 날을 가리다(받다) а) *этн.* выбирáть счастли́вую дáту (*при помощи гадания*); б) назначáть день свáдьбы; 4) погóда; 날[이] 들다 установи́ться (*о погоде*); 5) *после опред.* врéмя, пери́од; 젊은 날 мóлодость; 6) *после прич. гл.*: 날에는,날이면 в слу́чае, éсли; 발각되는 날에는 (날이면) в слу́чае обнару́жéния.

날 II лéзвие; остриё; 날 잡은 놈이 자루 잡은 놈을 당할가 *посл.* ≅ рукóй дуби́нку не перешибёшь (*букв.* рáзве тот, кто взя́лся за лéзвие [ножá], мóжет проти́виться тому́, кто взя́лся за рукоя́тку?); 날이 서다 *прям. и перен.* станови́ться óстрым.

날 III оснóва (*циновки, ткани*); строкá (*лаптя*); 날[이] 나다 а) износи́ться (*о соломенной обуви*); б) потерпéть фиáско; разори́ться.

날- *преф.* 1) сырóй; незрéлый, неспéлый; 날계란 сырóе яйцó; 날밤 незрéлый каштáн; 2) необрабóтанный; 날가죽 невы́деланная кóжа; 3) до похорóн; 날상제 распоряди́тель трáура (*до выноса гроба из дома*); 4) нáглый; 날도적 нáглый вор.

날가루 1) мукá (*как продукт*); 2) *см.* 생무지.

날강도(-強盜) нáглый граби́тель.

날강목: ~[을] 치다 а) копáть впусту́ю (*о горняке в шахте*); б) дéлать бесполéзную рабóту.

날거리 *см.* 하루거리.

날걸 [-ккэл] 4-я от концá клéтка пóля по большóму кру́гу (*в игре ют*).

날것 свéжее; сырóе; неготóвое; незрéлое.

날고기 сырóе мя́со; сыря́я ры́ба.

날고추 свéжий (неспéлый) пéрец.

날공전(-工錢) *см.* 날삯 1).

날구다 *диал. см.* 날리다.

날구일(-日) *диал. см.* 일부일.

날기와 необожжённая черепи́ца.

날김치 неготóвое кимчхи́.

날개 I 1) крылó; кры́лья; ~ 바퀴 *тех.* кры́льчатое колесó; ~치다 а) расправля́ть кры́лья; б) воспря́нуть ду́хом; ~ 부러진 매 сóкол с переби́тым крылóм (*о человеке*); 2) лóпасть (*турбины*); 3) шнуру́емая часть (*ботинка*); 4) *см.* 익부; ◇ ~[가] 돋치다 а) бóйко идти́ (*о торговле*); б) бы́стро копи́ться (*напр. о деньгах*); в) быть окрылённым.

날개 II [-ккэ] трéть.. от концá клéтка пóля по большóму кру́гу (*в игре ют*).

날개골 *бот.* си́тник (*Juncus alatus*).

날개깃 пéрья на кры́льях (*птиц*).

날개사위 подражáние взмáху кры́льев журавля́ (*в танце*).

날개죽지 [-ччук-] плечевóе сочленéние (*у птиц*).

날개하늘나리 ли́лия дау́рская (*Lilium dahuricum*).

날귀 [-ккви] уголки́ желéзка рубáнка (рéжущей чáсти долотá).

날다 I (나니, 나오) 1) летáть; летéть; 나는 새도 깃을 쳐야 날아 간다 *посл.* ≅ без трудá не вы́нешь [и] ры́бки из прудá (*букв.* пти́ца потому́ и летáет, что мáшет кры́льями); 난다 긴다 하다 выделя́ться (*напр. талантом*); 날고 뛰다 значи́тельно превосходи́ть други́х (*напр. талантом*); 날면 기는 것이 능하지 못 하다 *посл.* ≅ талáнт проявля́ется тóлько в определённой óбласти (*букв.* кто хорошó летáет, тот пóлзать не умéет); 2) высóкó подпры́гнуть; 3) сдéлать бы́строе движéние; 4) блёкнуть, выцветáть; 5) улету́чиваться (*о запахе*); испаря́ться; ‖날아 가다 а) улетáть; б) исчезáть; улету́чиваться; рассéиваться; 날아 나다 *см.* 날아 가다; 날아 들다 а) влетáть, залетáть (*куда-л.*); б) неожи́данно появля́ться; налетéть, нагря́нуть; 날아 예다 *уст. см.* 날아 가다.

날다 II (나니, 나오) 1) сучи́ть (*нити*); 2) натя́гивать (*продольные нити на раму для плетения циновок*).
날다라미 [-тта-] *диал. см.* 날다람쥐.
날다람쥐 [-тта-] летя́га (*Sciuropterus aluco*).
날단거리 вяза́нка хво́роста (травы́) (*как топливо*).
날도 [-тто] четвёртая от конца́ клётка по́ля по большо́му кру́гу (*в игре ют*).
날도둑놈(<-盜賊-) [-дунъ-] *см.* 날도적놈.
날도적놈(-盜賊-) [-чжэнъ-] отъя́вленный (на́глый) вор.
날라리 *муз.* [корейский] кларне́т; ～를 부리다 *обр.* гоня́ть ло́дыря.
날력(-曆) *диал. см.* 일력 I.
날렵하다 живо́й, расторо́пный, прово́рный.
날로 I с ка́ждым днём; ～ 달로 день ото дня́ и из ме́сяца в ме́сяц.
날로 II: ～ 먹다 есть сыры́м (в сыро́м ви́де).
날름: ～ 핥다 слизну́ть; ～ 집다 бы́стро схвати́ть.
날름거리다 1): 혀를 ～ а) высо́вывать и убира́ть язы́к; б) слизывать; 입술을 ～ шевели́ть губа́ми; 2) бы́стро протя́гивать и убира́ть (*руку*); 3) смотре́ть с вожделе́нием (*на что-л.*).
날름날름 [-лал-]: ～하다 *см.* 날름거리다.
날름쇠 1) кла́пан; 2) *воен.* шепта́ло; 3) пружи́на; по́ршень (*напр. в игрушечном пистолете*).
날리다 1) поднима́ться [в во́здух] (*напр. о пыли*); быть со́рванным ве́тром (*напр. о крыше*); 2): [펄펄] ～ развева́ться, полоска́ться (*о флагах*); 3) пуска́ть [лете́ть], запуска́ть (*в воздух*); поднима́ть [вверх] (*пыль и т. п.*); срыва́ть (*крышу — о ветре*); 4) сде́лать на ско́рую ру́ку (ко́е-ка́к); 5) выпа́ривать; 6) уничтожа́ть (*запах*); 7) обесцве́чивать; 8) пуска́ть на ве́тер (*напр. состояние*); ◇ 이름을 ～ сде́лать себе́ и́мя, просла́виться.
날림 1) халту́рная рабо́та; 2) *см.* 날림치.
날림식(-式) халту́рный ме́тод (*работы*); ～ 사업 작풍 штурмовщи́на.
날림치 вещь, сде́ланная ко́е-ка́к (на ско́рую ру́ку).
날래 *диал. см.* 빨리.
날래다 бы́стрый, прово́рный; ло́вкий.
날망 *диал. см.* 마루 II.
날망제 *этн.* душа́, по кото́рой не был соверше́н шама́нский обря́д (*в речи шаманки*).
날목(-木) сыро́е де́рево.
날무지 *диал. см.* 생무지.
날물 1) вода́ (*стекающая в море, в реку*); 2) *диал. см.* 썰물.
날미역 све́жая (сыра́я) морска́я капу́ста.
날밑 ча́шка (*у рапиры, шпаги и т. п.*).
날매 [паря́щий в во́здухе] со́кол; ～ 같다 *обр.* о́чень бы́стрый, стреми́тельный (*о человеке*).
날바늘 иго́лка [без ни́тки].
날바닥 го́лый (незастланный) пол; го́лая земля́.
날바람: ～[을] 잡다 а) шата́ться, шля́ться; б) дури́ть, привере́дничать, капри́зничать.
날바람둥이 *презр. сущ.* праздношата́ющийся.
날바람쟁이 1) ве́треник; 2) распу́тник.
날반죽: ～하다 заме́шивать (*тесто*) [на холо́дной воде́].
날받이 [-бачжи]: ～하다 *этн.* выбира́ть счастли́вый день (*напр. для свадьбы — при помощи гадания*).
날밤 I сыры́е (нежа́реные) кашта́ны.
날밤 II: ～[을] 새다(새우다) корота́ть ночь.
날밤집 [-ччип] *уст.* ночно́й тракти́р.
날밭 [-ппат] после́дняя (исхо́дная) клётка по́ля (*в игре ют*).
날벌레 [-ппэл-] лета́ющие насеко́мые.
날벼 то́лько что сжа́тый рис.
날벼락 *см.* 생벼락.
날보리 то́лько что сжа́тый ячме́нь.
날부랑당(<-不汗黨) распоя́савшиеся хулига́ны; обнагле́вшие граби́тели.
날부일(-復日) *см.* 일부일.
날빛 [-ппит] со́лнечный свет, лучи́ со́лнца.
날사리 1) мигра́ция жёлтой горбу́ши в мо́ре (*после нереста*); 2) пери́од мигра́ции жёлтой горбу́ши.
날사틴 (*-англ.* satin) *см.* 날수자.
날사이 [-сса-] в тече́ние [проше́дших] не́скольких дней.
날삯 [-ссак] 1) поде́нная опла́та; 2) *см.* 날품.
날상가(-喪家) *этн.* дом уме́ршего (*до выноса тела покойника из дома*).
날상제(-喪制) *этн.* распоряди́тель тра́ура (*до выноса тела покойника из дома*).
날솟다 взлета́ть, взмыва́ть.
날송장 1) ещё не осты́вший труп; 2) *этн.* поко́йник до соверше́ния обря́да обмыва́ния и обряже́ния.
날수(-數) [-ссу] коли́чество (число́) дней.
날수수 сыро́й (невaрёный) гаоля́н.
날수자(-繻子) атла́с.
날숨 [-ссум] вы́дох, выдыха́ние; *лингв.* эспира́ция.
날실 осно́ва [тка́ни]; ～ 합침 *текст.* за́ступ.
날새 I [-ссэ] *сокр. от* 날사이.
날새 II [-ссэ] [летя́щая] пти́ца.
날세 *диал. см.* 날씨.
날세다 *см.* 날쌔다.
날자(-字) [-чча] 1) число́ дней; ～ 변경선 *геогр.* ли́ния переме́ны да́ты, грани́ца дат; 2) да́та.
날장(捺章) [-ччанъ] *см.* 날인.
날장구(<-長鼓) беспоря́дочно бараба́нить (бить в бараба́н).
날장작(-長斫) сыры́е (невы́сохшие) дрова́.
날장판(-壯版) пол, окле́енный непрома́сленной бума́гой (*в кор. доме*).
날조(捏造, 揑造) [-ччо] фальсифика́ция; ～하다 сфабрикова́ть, состря́пать; фальсифици́ровать.
날조자(捏造者, 揑造者) [-ччо-] фальсифика́тор.
날종이 непрома́сленная бума́га.
날짐승 [-ччим-] пти́ца.
날창(-槍) 1) штык; 2) пи́ка.
날치 I 1) стрельба́ по летя́щим пти́цам; 2) ло́вкость, прово́рство.
날치 II летучая ры́ба (*Cypselurus*).
날치 III долг, с кото́рого ежедне́вно беру́тся проце́нты.
날치구이 жа́реная [летучая] ры́ба.
날치군 [-ккун] охо́тник, бью́щий пти́цу на лету́.
날치기: ～하다 а) бить пти́цу на лету́; б) занима́ться штурмовщи́ной.
날치다 *см.* 날뛰다.
날카로이 о́стро; то́нко.
날카롭다(날카로우니,날카로와) 1) о́стрый; 날카로운 시선 колю́чий взгляд; 날카로운 주목 при́стальное внима́ние; 2) о́стрый, то́нкий (*об ощущениях*); 신경이 ～ чувстви́тельный, не́рвный; 3) ре́зкий; реши́тельный.
날캉거리다 вя́нуть, ни́кнуть, ослабева́ть.
날캉날캉: ～하다 1. *см.* 날캉거리다; 2. а) увя́дший; пони́кший; б) ослабе́вший; смо́рщенный; дря́блый.
날캉하다 1. быть увя́дшим (пони́кшим); 2. 1) пони́кший; 2) смо́рщенный; дря́блый.
날큰거리다 немно́го завя́нуть; слегка́ пони́кнуть.
날큰날큰: ～하다 1. *см.* 날큰거리다; 2. немно́го увя́дший (пони́кший).
날큰하다 1. быть слегка́ увя́дшим (пони́кшим); 2. слегка́ увя́дший (пони́кший).
날탕 1) *см.* 전깡깡이; 2) мотовство́; 3) транжи́ра, мот; 4) громи́ла, погро́мщик; ～[을] 치다 а) выполня́ть чёрную рабо́ту; б) неуме́ло рабо́тать; в) транжи́рить, мота́ть; г) громи́ть, устра́ивать погро́м.
날탕군 [-ккун] *пренебр.* халту́рщик.
날탕쟁이 *презр.* халту́рщик.
날틀 приспособле́ние для вырáвнивания ни́ти осно́вы.
날파람 1) поры́в ве́тра; 2) быстрота́; прово́рство, расторо́пность.

날판(-板) доска́ пе́ред летко́м [у́лья].
날포 не́сколько дней.
날품 подённая рабо́та; ~[을] 팔다 рабо́тать подёнщиком.
날품팔이 подёнщина; ~하다 рабо́тать на подёнщине.
날품팔이군 [-ккун] подёнщик.
날피 I опусти́вшийся бедня́к.
날피 II све́жая кровь.
날피리 *зоол.* трегу́бка (*Opsariichthys bidens*).
날형(捺型) 1): ~하다 получа́ть [о́ттиск с клише́]; 2) *полигр.* клише́.
날홈 паз для желе́зка (*в рубанке*).
날꿩틀 *текст.* пробо́рный стано́к.
날땅 1) невспа́ханная (необрабо́танная) земля́; 2) *см.* 맨땅.
날떠퀴 *этн.* предопределе́ние на ка́ждый день.
날떡국 *см.* 생떡국.
날뛰다 1) носи́ться [туда́ и сюда́]; снова́ть; 2) беси́ться, беснова́ться; 기뻐 ~ пры́гать от ра́дости; 사납게 ~ свире́пствовать; 3) увлека́ться (*чем-л.*); самоотве́рженно де́лать (*что-л.*).
날쌍날쌍: ~하다 а) гру́бые (*о нескольких предметах*); б) о́чень гру́бый (*напр. о ткани*).
날쌍하다 1) гру́бый, топо́рный; 2) ре́дкий, непло́тный (*о ткани*).
날쌍들쌍 *см.* 들쭉날쭉.
날씨 пого́да.
날씬날씬: ~하다 а) то́нкие, стро́йные (*о нескольких предметах*); б) о́чень стро́йный (то́нкий).
날씬하다 стро́йный, то́нкий.
날쌔다 бы́стрый, ло́вкий, прово́рный.
날짜 1) неиску́сный (неуме́лый) челове́к; 2) *диал. см.* 날것.
날짝날짝 *диал. см.* 날짱날짱.
날짝지근하다 [о́чень] вя́лый (рассла́бленный).
날짱거리다 быть вя́лым (медли́тельным).
날짱날짱: ~하다 1. *см.* 날짱거리다; 2. вя́лый, медли́тельный.
날찌 насти́л, сплетённый из ве́ток (*в лодке*).
날찍 дохо́д.
날연(茶然) *книжн.*: ~[히] вя́ло, рассла́бленно; ~하다 *см.* 나른하다.
날염(捺染) *см.* 무늬찍기.
날염공(捺染工) раклист.
날염기(捺染機) *текст.* набивна́я маши́на.
날염풀(捺染-) *текст.* загу́стка.
날윷 [-лют] предпосле́дняя кле́тка по большо́му кру́гу (*в игре ют*).
날음 *текст.* сно́вка; ~ 기계 снова́льная маши́на.
날인(捺印): ~하다 прикла́дывать печа́ть; [про]штемпелева́ть
날입 [-лип] лето́к руба́нка.
낡다 [нак-] 1. ста́рый, устаре́вший; 2. устаре́ть; 사진이 ~ фотогра́фия вы́цвела; 낡아 빠지다 соверше́нно устаре́ть.
낡은이 1) *презр. см.* 늙으니; 2) ко́сный (отста́лый) челове́к.
남 I *сущ.* чужо́й, чу́ждый, посторо́нний; друго́й; 남 모르게(몰래) тайко́м, укра́дкой, исподтишка́, незаме́тно; 남 유다르다 отлича́ться от други́х, выделя́ться; 남 볼 상 репута́ция; 남 잡이가 제 잡이 남을 물에 넣으려면 저 먼저 들어 간다 *посл.* ≅ не рой друго́му я́му — сам в нее попадёшь; 남 좋은 일을 하다 *посл. букв.* де́лать рабо́ту, вы́годную то́лько друго́му; 남이 눈 똥[찌]에 주저 앉다 *посл.* ≅ попа́сться на у́дочку; 남이 장에 간다고 하니 거름[씨오쟁이] 지고 나선다 обезья́нничать; 남에 없는 осо́бый, отли́чный от други́х; бесприме́рный; 남에 없는 일처럼(일 같이) сло́вно нет рабо́ты лу́чше; 남의 군불에 밥 짓는다, 남의 밭에 감발한다. 남의 불에 게 잡기, 남의 팥매에 밤 줏는다, 남의 싼 불에 게 잡는다 *посл.* ≅ чужи́ми рука́ми жар загреба́ть; 남의 굿 보듯 *посл.* ≅ моя́ ха́та с кра́ю; 남의 다리를 긁다 *посл. букв.* чеса́ть но́ги друго́му ≅ а) стара́ться для друго́го; б) бра́ться не за своё де́ло; 남의 달 잡다 переходи́ть ме́сяц (*при беременности*); 남의 등을 쳐 먹다 *посл.* ≅ жить за счёт други́х; 남의 말하기는 식은 죽 먹기 *посл.* ≅ в чужо́м глазу́ сори́нку ви́дит, а в своём бревна́ не замеча́ет; 남의 말에 안장 지운다 *посл.* ≅ распоряжа́ться чужи́м как свои́м; 남의 바지 입고 새 벤다 *посл.* ≅ посади́ свинью́ за стол, а она́ и но́ги на стол; 남의 밥 보고 시래기국 끓인다, 남의 밥 보고 장 떠 먹는다 *посл.* ≅ чужи́м умо́м не бу́дешь умён; 남의 밥에 든 콩이 굵어 보인다 *посл.* ≅ в чужи́х рука́х ломо́ть ши́ре (*букв.* бобы́ в ка́ше у друго́го ка́жутся крупне́е); 남의 살 같다 теря́ть чувстви́тельность, затека́ть; 남의 잔치에 감 놓아라 배 놓아라 한다, 남의 잔치 감이야 배야 *посл.* ≅ сова́ть свой нос в чужи́е дела́; 남의(남이 친) 장단에 궁둥이춤 춘다 *посл.* ≅ пляса́ть под чужу́ю ду́дку; 남의 집 살다 жить в батрака́х; быть наёмным рабо́тником; 남의 제상에 배 놓거나 감 놓거나 *посл.* ≅ не суй нос не в своё де́ло!; 남의 친기도 우기겠다 *посл.* ≅ ему́ хоть кол на голове́ теши́; 남의 친환에 단지 *посл.* ≅ чужа́я печа́ль . ума́ свела́, а по свое́й потужи́ть не́кому; 남의 흉이 한 가지면 제 흉이 열 가지라 *посл.* ≅ не говори́ пло́хо о други́х, посмотри́ на себя́; 남의 떡함지에 넘어진다 выпра́шивать, кля́нчить (*что-л.*); 남의 싸움에 칼 빼기 *ирон.* челове́к, лю́бящий сова́ть нос в чужи́е дела́; 남의 열 아들 부럽지 않다 *посл. букв.* свой сын лу́чше десяти́ сынове́й друго́го; 남의 염병이 내 고뿔만 못하다 *посл.* ≅ за чужо́й щеко́й зуб не боли́т; 남의 일은 오뉴월에도 손이 시리다 *посл. букв.* когда́ рабо́та чужа́я, то ру́ки мёрзнут да́же в ма́е-ию́не; 남의 일을 보아 주려거든 삼 년내 보아 주어라 ≅ раз взя́лся помога́ть (*кому-л.*), то помога́й.
남(南) II 1) *см.* 남쪽; 2) *см.* 남가.
남(<藍) III 1) *см.* 쪽 III; 2) *см.* 남빛.
남(男) IV *см.* 남자 I.
남-(男) I *преф. кор.* мужчи́на; мужско́й; 남학생 студе́нт.
남-(南) II *преф. кор.* ю́жный; 남반구 Ю́жное полуша́рие.
-남(男) *суф. кор.* мужчи́на; 동정남 де́вственник.
-남 *разг. груб. оконч. заключительной ф. сказ. со знач. ритор. вопроса*: 귤이 빛이 희남 ра́зве же мандари́н бе́лый?!
남가(南家) партнёр, сидя́щий спра́ва от захо́дчика (*при игре мацзян*).
남가새 *бот.* я́корец сте́лющийся (*Tribulus terrestris*).
남가일몽(南柯一夢) 1) грёзы; 2) мимолётное сча́стье.
남간(南間) *феод* ка́мера сме́ртников в ю́жной ча́сти сыскно́го ве́домства по осо́бо ва́жным дела́м.
남감자(<南甘藷) *см.* 고구마.
남감저(南甘藷) *см.* 고구마.
남감저당(南甘藷糖) *см.* 고구마엿.
남경(男莖) *см.* 자지 I.
남공(男工) рабо́чий.
남교(南郊) *арх. сущ.* за ю́жными воро́тами Сеу́ла.
남국(南國) ю́жная страна́, ю́жное госуда́рство; ~적 ю́жный (*о стране*).
남극(南極) 1) Ю́жный по́люс; ~ 거리 *астр.* ю́жное поля́рное расстоя́ние; ~ 기단 *метеор.* ма́ссы антаркти́ческого во́здуха; ~ 로인성 *см.* 남극성; 2) Ю́жный магни́тный по́люс.
남극광(南極光) Ю́жное поля́рное сия́ние.
남극권(南極圈) Ю́жный поля́рный круг.
남극성(南極星) *астр.* Кано́пус.
남극주(南極洲) Анта́рктика.
남근(男根) *см.* 자지 I.

남기다 1) заставля́ть (позволя́ть) остава́ться; оставля́ть; 기록을 ~ оста́вить за́пись; 남김 없이 всё, целико́м, по́лностью, без оста́тка; 2) извлека́ть вы́году, получа́ть при́быль; 50원 남기고 팔았다 про́дал с при́былью в 50 вон.

남과(南瓜) *арх. см.* 호박 I.

남과인(南瓜仁) *кор. мед.* семена́ ты́квы (*как глистогонное средство*).

남나중(<-乃終) *нареч.* по́зже (по́сле) други́х; после́дним; ~ 들어 오다 входи́ть после́дним.

남날개 пороховни́ца.

남남 I *сущ.* чужи́е; ~ 끼리 모였다 собрали́сь то́лько чужи́е.

남남(喃々) II *уст.*: ~하다 *гл. и прил.* а) тарато́рить; б) чири́кать.

남남동(南々東) ю́го-ю́го-восто́к.

남남동풍(南々東風) ю́го-ю́го-восто́чный ве́тер.

남남북녀(南男北女) [-бунъ-] *обр.* на ю́ге мужчи́ны краси́вые, а на се́вере—же́нщины.

남남서(南々西) ю́го-ю́го-за́пад.

남남서풍(南々西風) ю́го-ю́го-за́падный ве́тер.

남남지성(喃々之聲) *уст.* чири́канье; пти́чий го́мон.

남녀(男女) мужчи́ны и же́нщины; ~ 공학 совме́стное обуче́ние [в одно́й шко́ле]; ~ 관계 взаимоотноше́ние поло́в; ~ 동권(동등권, 평등권) равнопра́вие мужчи́н и же́нщин; ~ 로소 все от ма́ла до вели́ка; ~ 동등(평등) ра́венство мужчи́н и же́нщин; ~ 유별 *арх.* ме́жду мужчи́ной и же́нщиной есть различи́я.

남녀종(男女-) слу́ги; крепостны́е; рабы́.

남녀추니(男女-) гермафроди́т.

남녘(南-) юг, ю́жная сторона́.

남노(男奴) слуга́; крепостно́й; раб.

남다 [-тта] 1) остава́ться; 기억에 ~ запечатле́ться в па́мяти; 이름이 ~ оста́вить о себе́ па́мять; просла́вить своё и́мя; 2) получа́ть (*прибыль*), быть вы́рученным (*о деньгах*); 남아 넘치다 а) быть перепо́лненным (наби́тым битко́м); б) быть преиспо́лненным; 얼굴에 남아 넘치는 웃음을 띠다 улыба́ться всем лицо́м; 남아 돌다, 남아 돌아 가다 остава́ться (*в остатке*); быть в изли́шке, быть ли́шним.

남다르다(남다르니, 남달라) непохо́жий на други́х, осо́бенный; 남다른 솜씨 исключи́тельное уме́ние.

남단(南端) I ю́жная окра́ина (оконе́чность).

남단(南壇) II *см.* 남방 [로룡단].

남단부(南端部) ю́жная часть; ю́жная оконе́чность; ю́жная окра́ина.

남달리 осо́бенно; своеобра́зно; исключи́тельно.

남도(南道) 1) ю́жные прови́нции Коре́и (*Кёнсандо, Чолладо, Чхунчхондо*); ~ 농민군 крестья́нская а́рмия ю́жных прови́нций (*XII в.*); ~ 소리 пе́сни (напе́вы) ю́жных прови́нций; 2) *после назв. пров.* ю́жная; 평안 ~ Ю́жная Пхёнандо́.

남독(南瀆) Намдо́к (*старое название р. Ханган*).

남동무(男-) това́рищ (*о мужчине*).

남동생(男同生) *см.* 사내아우.

남동풍(南東風) *см.* 동남풍.

남등주(南藤酒) ряби́новое вино́ (*как лекарственное средство*).

남대(南台) чино́вники ве́домства инспе́кции нра́вов от тре́тьего до деся́того ра́нга, подлежа́щие повыше́нию.

남대문(南大門) ю́жные воро́та (*в Сеуле*); ~ 구멍 같다 *обр.* большо́й (*о дыре*).

남란(南亂) [-нан] *уст.* мяте́ж (восста́ние, волне́ния) на ю́ге.

남로(南路) [-но] *см.* 남도.

남려(南呂) [-нйэ] 10-я но́та (*из 12 в вост. музыке, соответствующая «ля»*).

남륙계(南陸界) [-нюк-] *геогр.* Нотоге́я.

남마구리(南-) ю́жный забо́й (*в руднике с залеганием жилы с севера на юг*).

남만(南蠻) племена́, обита́вшие в дре́вности в ю́жных райо́нах Кита́я.

남만격설(南蠻鴃舌) тараба́рщина (*о речи на иностранном языке*).

남먼저 *нареч.* пре́жде (ра́ньше) други́х, пе́рвым[и].

남면(南面) 1) расположе́ние [короле́вского] тро́на; 2) ю́жное направле́ние; ~하다 быть обращённым лицо́м (фаса́дом) к ю́гу.

남모르다 1): 남모르는 неизве́стный (*кому-л.*); 2): 남모르게 а) укра́дкой, тайко́м; б) неузнава́емо.

남몰래 1) укра́дкой, тайко́м; 2) неузнава́емо.

남무(男舞) 1) мужско́й та́нец (*один из видов*); 2) та́нец кисэ́н в мужско́м хала́те с широ́кими рукава́ми.

남문(南門) ю́жные воро́та.

남매(男妹) брат и сестра́; бра́тья и сёстры.

남매간(男妹間) 1) взаимоотноше́ния бра́тьев и сестёр; 2) взаимоотноше́ния ме́жду шу́рином и зя́тем.

남바위 головно́й убо́р, оторо́ченный ме́хом.

남박신 *диал. см.* 나막신.

남반(南班) I чино́вники дворцо́вых ве́домств пери́ода Корё (*см.* 액정서 *и* 내시부).

남반(南半) II ю́жная полови́на.

남반구(南半球) Ю́жное полуша́рие.

남반부(南半部) ю́жная полови́на (часть).

남방(南方) 1) *см.* 남쪽; 2) *см.* 남녘; 3) ю́жный райо́н, юг; ~ 로룡단 *этн.* же́ртвенник у ю́жного подно́жия горы́ Намса́н, на кото́ром соверша́лось жертвоприноше́ние с моли́твой о ниспосла́нии дождя́.

남방사(<藍紡紗) гла́дкий то́нкий шёлк цве́та инди́го; ~ 주전대 по́яс из то́нкого шёлка цве́та инди́го (*носился чиновником*).

남벌(南伐) похо́д на юг; ~하다 идти́ похо́дом на юг.

남범(南犯) по́ле, располо́женное южне́е (*другого поля, указанного в земельном реестре*).

남벽(南壁) ю́жная стена́.

남변(南邊) ю́жный край; ю́жная окра́ина (сторона́).

남병사(南兵使) *феод.* нача́льник гарнизо́на в кре́пости Пукчхо́н (*в пров. Хамгёндо*).

남병영(南兵營) *феод.* гарнизо́н в кре́пости Пукчхо́н (*в пров. Хамгёндо*).

남복(男服) мужско́й костю́м; ~[을] 하다 [пере]оде́ться в мужско́й костю́м (*о женщине*).

남부(南部) ю́жная часть.

남부녀대(男負女戴) [-йэ-] *обр.* скита́ться в по́исках кро́ва и хле́ба.

남부끄럽다(남부끄러우니, 남부끄러워) *прил.* смуща́ться, стесня́ться, стыди́ться.

남북(南北) 1) се́вер и юг; 2) лоб и заты́лок; 3) выступа́ющая часть (*чего-л.*); ~[이] 나다 выступа́ть, выдава́ться.

남북극(南北極) Се́верный и Ю́жный по́люсы.

남북머리(南北-) голова́ с больши́м вы́пуклым лбом и выступа́ющим заты́лком.

남북맥(南北脈) [-бунъ-] жи́ла, залега́ющая с се́вера на юг.

남북촌(南北村) сосе́дние дере́вни, располо́женные с се́вера и ю́га.

남분취 *бот.* соссюре́я, горьку́ша (*Saussurea gracilis*).

남비 1) кастрю́ля; 2) *мет.* ковш.

남비탕(-湯) мя́со, тушёное с овоща́ми и со́евым творого́м (*подаётся на стол в небольшой кастрюле*).

남빛(<藍-) [-ппит] тёмно-си́ний [цвет]; инди́го.

남사당(男寺黨) *уст.* стра́нствующий актёр.

남사당패(<男寺黨派) *уст.* бродя́чая тру́ппа актёров; ~ 놀음 игра́ в бродя́чую тру́ппу актёров.

남산(南山) 1) ю́жные го́ры; 2) Намса́н (*гора к югу от Сеула*); ~ 제비꽃 фиа́лка бутеневи́дная (*Viola chaerophylloides*).

남산골(南山-) [-ккол]: ~ 딸깍발이(샌님) *арх. шутл.* бéдный конфуциáнский учёный.
남산수(南山壽) *обр.* долголéтие.
남상(男相) I лицó жéнщины с мужскими чертáми.
남상(南牀,南床) II чинóвник 17-го рáнга в королéвской палáте учёных.
남상거리다 1) вытягивать шéю, заглядывая (*напр. через забор*); 2) зáриться.
남상남상: ~하다 **1.** *см.* 남상거리다; **2.** быть перепóлненным (*жидкостью*).
남서풍(南西風) *см.* 서남풍.
남선북마(南船北馬) [-бунъ-] *уст.* на югé—судá, а на сéвере—лóшади (*о средствах передвижения в древнем Китае*).
남선생(男先生) преподавáтель, учитель.
남성(男性) I 1) мужскóй пол; мужчина; ~ 답다, ~적 подобáющий мужчине; мýжественный; 2) *лингв.* мужскóй род.
남성(男聲) II 1) мужскóй гóлос; ~ 고음 тéнор; ~ 고음표 тенорóвый ключ; ~ 저음 бас; ~ 저음표 басóвый ключ; ~ 중창 вокáльный мужскóй ансáмбль; ~ 중음 баритóн; ~ 중음표 баритóновый ключ; ~ 합창 мужскóй хор; 2) низкий жéнский гóлос; контрáльто.
남성국(南星麴) *кор. мед.* затóр из сóка имбиря, корнéй аризéмы и квасцóв.
남성관(男性觀) взгляды жéнщин на мужчин; отношéние жéнщин к мужчинам.
남성미(男性美) мужскáя красотá.
남성지다(男性-) мужеподóбный.
남성운(男性韻) *лит.* мужскáя рифма.
남술(男-) лóжка, предназначенная для мужчины.
남스님(男-) *вежл.* буддийский монáх.
남스란치마(<藍-) длинная тёмно-синяя шёлковая юбка с полосóй из ткáни, вытканной золотыми (серéбряными) нитками.
남승(男僧) буддийский монáх.
남실거리다 1) зыбиться; колыхáться; 2) плыть (*о луне*); 3) плескáться чéрез край (*о жидкости*); 4) украдкой заглядывать.
남실남실: ~하다 *см.* 남실거리다.
남새 óвощи.
남새밭 огорóд.
남색(<藍色) I 1) *см.* 남빛; 2) *см.* 남색짜리.
남색(男色) II педерáстия.
남색짜리(<藍色-) молодáя женá в синей юбке со свáдебной причёской.
남생이 пресновóдная черепáха.
남생이돼지벌레 *зоол.* щитонóска свекловичная (*Cassida nebulosa*).
남세 *сокр. от* 남우세.
남세스럽다 *сокр. от* 남우세[스럽다].
남자(男子) мужчина.
남자복(男子服) мужскáя одéжда, мужскóе плáтье.
남자석(男子席) местá для мужчин.
남작(男爵) I барóн; ~ 부인 баронéсса.
남작(南鵲) II *этн.* сорóка, свившая гнездó на дéреве к югу от жилища (*считается хорошей приметой*).
남장(男裝) 1): ~하다 переодевáться в мужскóй костюм (*о женщине*); 2) мужскóй костюм (*на женщине*).
남저지 *диал. см.* 나머지.
남전(<藍靛) *см.* 남청.
남전북답(南田北畓) поля, разбрóсанные там и тут.
남정(男丁) I 1) юноша; 2) *диал. см.* 남편 I.
남정(南庭) II 1) двор с южной стороны дóма; 2) двор в южной чáсти вéдомства конфуциáнского просвещéния.
남조(南朝) *феод.* южная динáстия.
남조선(南朝鮮) Южная Корéя.
남존여비(男尊女卑) *уст.* уважáть мужчин и презирáть жéнщин.

남종(男-) I слугá; раб.
남종(南宗) II шкóла монохрóмной пейзáжной живописи тýшью, оснóванная Ван Вэем, «южная шкóла».
남종화(南宗畫) картины шкóлы монохрóмной пейзáжной живописи тýшью.
남중(南中) I *астр.* вéрхняя кульминáция; ~하다 пересекáть меридиáн [с юга].
남중(南中) II 1) *см.* 남도 1); 2) *феод.* «южная группирóвка».
남중(男中) III: ~ 일색 красáвец.
남지(南至) зимнее солнцестояние.
남진(南進) продвижéние (похóд) на юг; ~하다 продвигáться на юг; идти похóдом на юг.
남짓: ~[하게] немнóго бóлее (*чего-л.*); 일년 ~ немнóго бóлее гóда.
남짓이 немнóго бóлее.
남창(男唱) I 1) пéсня, исполняемая низким жéнским гóлосом; 2) пéсня, исполняемая мужчиной.
남창(南窓) II окнó, выходящее на юг.
남창(南倉) III *феод.* 1) склáды охрáнных войск Сеýла; 2) склáды гвáрдии.
남천(南天) южное нéбо.
남천릭(<藍天翼) [-чхэл-] халáт воéнного чинóвника тёмно-синего цвéта.
남천촉(南天燭) *бот.* нандина домáшняя (*Nandina domestica*).
남청(<藍青) тёмно-синий цвет.
남초(南草) I *см.* 담배.
남초(南椒) II *арх. см.* 산초나무.
남촉(南燭) *см.* 남천촉.
남촉반(南燭飯) рис, свáренный на парý вмéсте с листьями нандины домáшней.
남촉초(南燭草) *см.* 남천촉.
남촌(南村) дерéвня, расположенная к югу (*от чего-либо*).
남치마(<藍-) 1) тёмно-синяя юбка; 2) жéнская ритуáльная одéжда тёмно-синего цвéта.
남편(男便) I муж, супрýг.
남편(南便) II южная сторонá, юг.
남포 I динамит; ~ 구멍 шурф.
남포 (< *англ.* lamp) II [керосиновая] лáмпа.
남포공(-工) взрывник.
남포군[-ккун] *пренебр.* взрывник.
남포등 (< *англ.* lamp+ 燈) *см.* 남포 II.
남포질: ~하다 взрывáть, производить взрывные рабóты.
남포약(-藥) взрывчáтка (*для подрывных работ*).
남풍(南風) южный вéтер, вéтер с юга.
남하(南下): ~하다 продвигáться (распространяться) на юг.
남학(南學) конфуциáнская шкóла в южной чáсти Сеýла.
남학생(男學生) ученик, учáщийся.
남한대(南寒帶) южный холóдный пóяс.
남향(南向) 1) *сущ.* к югу, на юг; ~하다 быть обращённым к югу; 2) южное направлéние.
남향집(南向-) [-ччип] дом с фасáдом на юг.
남향판(南向-) *этн.* местоположéние дóма (могилы) к югу от горы.
남혼(男婚) женитьба сына; ~ 여가 женить сыновéй и выдавáть зáмуж дочерéй.
남해(南海) южное мóре.
남해안(南海岸) южное побережье (взмóрье).
남행(南行) I: ~하다 éхать (идти, продвигáться) на юг.
남행(南行) II *см.* 음직.
남회귀선(南回歸線) трóпик Козерóга, южный трóпик.
남화(南畫) *см.* 남종화.
남쪽(南-) южная сторонá, юг.

남아(男兒) ма́льчик.
남악(男樂) пе́сни и та́нцы ма́льчиков на короле́вском пиру́.
남안(南岸) ю́жный бе́рег.
남양삼나무(南洋杉-) *бот.* араука́рия Куннинга́ма (*Araucaria cunningaii*).
남온대(南溫帶) уме́ренный по́яс (*в Южном полушарии*).
남우세: ~스럽다 смешно́й, коми́ческий, смехотво́рный; ~하다 подверга́ться насме́шкам.
남우세스레 смехотво́рно.
남위(南緯) *геогр.* ю́жная широта́.
남위선(南緯線) *геогр.* ю́жная паралле́ль.
남의집살이 *см.* 고용살이.
남와(南鍋) *арх. см.* 남비.
남(<鑞) I 1) свине́ц; 2) *см.* 땜납; 3) *см.* 석 II; 4) *см.* 아연 I.
남(<蠟) II *см.* 밀 II.
납가새 *см.* 남가새.
납거미 дома́шний пау́к.
납고(納侤): ~하다 дать обяза́тельство ве́домству.
납공(納貢): ~하다 а) плати́ть (*дань*); б) *феод.* сдава́ть (*обязательные государственные поставки*).
납공자(納貢者) *арх.* да́нник.
납금(納金) 1): ~하다 упла́чивать, вноси́ть (*деньги*); 2) упла́ченные де́ньги; взнос.
납기(納期) срок платежа́ (сда́чи поста́вок).
납길(納吉): ~하다 *этн.* уведомля́ть неве́сту о дне, благоприя́тном для бракосочета́ния (*о женихе*).
납관(納款) *арх.*: ~하다 охо́тно подчиня́ться.
납권(納券): ~하다 сдава́ть лист с пи́сьменным отве́том (*на экзаменах на государственную должность*).
납덩이(<鑞-) кусо́к свинца́; ~같다 а) свинцо́вого (синева́то-се́рого) цве́та (*о лице*); б) как бу́дто свинцо́м нали́ты (*о руках, ногах*); в) мра́чный, угрю́мый, мрачне́е ту́чи.
납도리 *диал. см.* 민도리.
납두(納頭) *уст.*: ~하다 склоня́ть го́лову, покоря́ться.
납드다 *диал. см.* 날뛰다.
납득(納得): ~하다 уясня́ть, понима́ть; убежда́ться.
납대대하다 *см.* 나부대대하다.
납량(納涼) [намнянъ]: ~하다 прохлажда́ться, дыша́ть све́жим во́здухом.
납뢰(納賂) [намнве] *уст.*: ~하다 дава́ть [взя́тку].
납명(納名) [нам-] *уст.*: ~하다 называ́ться, представля́ться (*старшему*).
납본(納本): ~하다 представля́ть (*сигнальный экземпляр в цензуру*)
납봉(<鑞封) 1): ~하다 а) пая́ть; б) пломбирова́ть; 2) припо́й; 3) пло́мба.
납부(納付) упла́та; ~하다 упла́чивать, вноси́ть (*напр. налог*).
납부곡(納付穀) зернопоста́вки.
납부금(納付金) вноси́мые (упла́чиваемые) де́ньги, взнос.
납부량(納付量) разме́р поста́вок; су́мма взно́са.
납부증(納付證) [-ччынъ] квита́нция (*об уплате, напр. налога*).
납부인(納付印) печа́ть (штамп) на квита́нции (*напр. об уплате налога*).
납배(納拜) *арх.*: ~하다 кла́няться, отве́шивать покло́н (*вышестоящему*).
납백(納白) *см.* 자백 I.
납상(納上) *арх.*: ~하다 подноси́ть, преподноси́ть (*вышестоящему*).
납속(納贖) I: ~하다 *феод.* откупа́ться (*от наказания*).
납속(納粟) II: ~ 가자 *феод.* присвое́ние чи́на 5-6-го ра́нга по́дданному, оказа́вшему госуда́рству большу́ю по́мощь зерно́м в пери́од го́лода (*в военное время*).
납시다 *арх. вежл.* выходи́ть.
납신 легко́, прово́рно.
납신거리다 1) легко́ (прово́рно) склоня́ть[ся] в покло́не; 2) тарато́рить, болта́ть.
납신납신: ~하다 *см.* 납신거리다.
납세(納稅): ~하다 плати́ть нало́г.
납세자(納稅者) налогоплате́льщик.
납세액(納稅額) су́мма нало́га.
납자 (衲子) *арх. обр.* будди́йский мона́х.
납작 1): ~ 먹다 проглоти́ть в мгнове́ние о́ка; ~ 대답하다 вы́палить отве́т; 2): ~ 엎드리다 лечь распласта́вшись; 3): ~ 들어 붙다 пло́тно приста́ть (прили́пнуть).
납작감 хурма́ пло́ской фо́рмы.
납작거리다 1) бы́стро есть (пить); 2) отвеча́ть одни́м ду́хом; 3) лежа́ть распласта́вшись.
납작납작 I [-чанъ-] *усил. стил. вариант* 납작 1), 2).
납작납작 II [-чанъ-]: ~하다 пло́ские, приплю́снутые (*о нескольких предметах*).
납작되 пло́ское тве (*мера сыпучих тел* ≅ *1,8л, введённая в Корее 1910г.*).
납작보리 я́чневая крупа́ (*подвергнутая сплющиванию*).
납작병(-甁) пло́ская буты́лка.
납작소반(-小盤) ни́зкий обе́денный сто́лик.
납작스름하다 немно́го приплю́снутый.
납작코 1) приплю́снутый нос; 2) *шутл.* челове́к с приплю́снутым но́сом.
납작하다 пло́ский; приплю́снутый.
납작이 пло́ско: приплю́снуто.
납접(鑞接): ~ 기구 пая́льник.
납주(納主): ~하다 *этн.* класть помина́льную доще́чку обра́тно в шкату́лку (*после совершения жертвоприношения*).
납죽 *усил. стил. вариант* 납작.
납죽거리다 *усил. стил. вариант* 납작거리다.
납죽납죽 I [-чунъ-] *усил. стил. вариант* 납작납작 I.
납죽납죽 II [-чунъ-] *усил. стил. вариант* 납작납작 II.
납죽납죽이 [-чунъ-] *усил. стил. вариант* 납작납작 II.
납죽스름하다 чуть приплю́снутый.
납죽하다 *усил. стил. вариант* 납작하다.
납죽이 *усил. стил. вариант* 납작이.
납지(<蠟紙) I воско́вка, вощёная бума́га.
납지(<鑞紙) II оловя́нная фо́льга.
납징(納徵) *см.* 납폐.
납청장(納淸場): ~이 되다 быть разда́вленным; сплю́щиться (*от удара*).
납채(納采) 1) церемо́ния переда́чи предложе́ния неве́сте; 2) *см.* 납폐.
납폐(納幣) *этн.* пода́рок неве́сте от жениха́ в ви́де двух куско́в шёлка кра́сного и си́него цве́та.
납함(吶喊) I *уст.*: ~하다 закрича́ть ра́зом (*о нескольких людях*).
납함(納啣) II *уст.*: ~하다 передава́ть визи́тную ка́рточку.
납땜(<鑞-) па́йка; ~하다 пая́ть.
납땜공(<鑞-工) пая́льщик.
납땜질(<鑞-) па́йка; ~하다 пая́ть.
납뛰다 *диал. см.* 날뛰다.
납양(納陽) *уст.*: ~하다 гре́ться на со́лнце.
납음(納音) *этн.* приспособле́ние двена́дцати зву́ков по числу́ лун в году́, при кото́ром ка́ждый звук име́ет пять тоно́в соотве́тственно шестидесятери́чному ци́клу в обра́тном поря́дке по пяти́ стихи́ям.
납입(納入) 1) *см.* 납부; 2) прода́жа; поста́вки (*товаров*); ~하다 а) *см.* 납부[하다]; б) продава́ть; поставля́ть (*товары*).
납의(衲衣) *арх.* 1) оде́жда будди́йских мона́хов (*чёрного цвета*); 2) *см.* 누비 I.
낫 I серп; коса́; 낫과 마치 серп и мо́лот; 낫 놓고 기역자도 모른다 *посл.* не знать ни одно́й бу́квы (ни аза́) (*букв.* не зна́ет да́же, что серп [по фо́рме] напомина́ет

бу́кву «ㄱ»); 낫으로 눈 가리기 *погов.* ≅ как стра́ус пря́тать го́лову под крыло́ (*букв.* закрыва́ть серпо́м глаза́).

낫갑기 *арх. см.* 낫갱기.

낫공치 изги́б те́ла коре́йского серпа́.

낫갱기 кольцо́ на ру́чке коре́йского серпа́.

낫낫하다 [нан-] дово́льно прямы́е и дли́нные (*о тонких ветках дерева*).

낫낫이 [нан-]: ~ 벋어 나간 나무가지 дово́льно дли́нные и прямы́е ве́тви де́рева.

낫눈 [нан-] чека́ в рукоя́тке коре́йского серпа́.

낫다 I (나으니, 나아) проходи́ть (*напр. о болезни*); зажива́ть (*о ране*); улучша́ться (*о состоянии больного*).

낫다 II (나으니, 나아) превосходи́ть, быть лу́чше.

낫등 тупа́я сторона́ ле́звия коре́йского серпа́.

낫동대 *диал. см.* 낫갱기.

낫자루 рукоя́тка (ру́чка) коре́йского серпа́.

낫잡다 набавля́ть (наки́дывать) при счёте.

낫질: ~하다 жать серпо́м.

낫탱개 *диал. см.* 낫갱기.

낭 *см.* 낭떠러지.

낭구 *диал. см.* 나무.

낭달귀 *диал. см.* 양지쪽.

낭도(囊刀) *см.* 주머니칼.

낭상물(囊狀物) мешкообра́зная вещь.

낭섭 *диал. см.* 잎 I.

낭성대(<狼筅-) [-ттэ] дли́нный шест.

낭자 I 1) накладна́я коса́ (*в ритуальной причёске*); 2) *см.* 쪽 II; ~하다 а) де́лать причёску с накладно́й косо́й; б) собира́ть в у́зел во́лосы на заты́лке.

낭자(囊者) II *см.* 낭일.

낭자비녀 [-ппи-] [больша́я] головна́я шпи́лька.

낭중(囊中) I : ~[에] в карма́не; в кошельке́; ~ 취물 *обр.* про́ще просто́го доста́ть (*что-л.*).

낭중 II *диал. см.* 나중.

낭중물(囊中物) *обр.* уже́ име́ющаяся (полу́ченная) вещь.

낭지겁 *диал. см.* 낭떠러지.

낭창거리다 пла́вно пока́чиваться; колыха́ться.

낭창낭창: ~하다 *см.* 낭창거리다.

낭충(囊蟲) личи́нка солитёра.

낭탁(囊橐) *уст.* мошна́; карма́н.

낭핍일전(囊乏一錢) [-ччэн] *уст. обр.* ни гроша́ в карма́не.

낭떠러지 утёс.

낭일(曩日) *уст. книжн.* про́шлый раз.

낮 1) день; 낮에 днём; 낮 말은 새가 듣고 밤 말은 쥐가 듣는다 *посл. букв.* ска́занное днём слы́шат пти́цы, а ска́занное но́чью — мы́ши; 낮에 난 도깨비 *обр.* нагле́ц; 2) *см.* 한낮.

낮걸 *сущ.* пополу́дни; ~ 수라 второ́й за́втрак (*в речи придворных*).

낮교대(-交代) дневна́я сме́на.

낮다 1) ни́зкий, невысо́кий; 2) неудовлетвори́тельный (*о качестве*); 3) ти́хий, сла́бый, негро́мкий (*о голосе*).

낮도둑(-<盜賊) *см.* 낮도적.

낮도적(-盜賊) 1) на́глый граби́тель, гра́бящий средь бе́ла дня; 2) *бран.* бессо́вестный эгоист.

낮도깨비 *бран.* наха́л; нагле́ц.

낮대거리(-代-) *см.* 낮교대.

낮물잡이 [нан-] 1) дневно́й лов креве́ток; 2) креве́тка, вы́ловленная днём.

낮번(-番) дневно́е дежу́рство; ~을 들다 заступа́ть на дневно́е дежу́рство.

낮별 лучи́ полу́денного со́лнца.

낮보다 *см.* 낮추보다.

낮수라(-<水剌) обе́д короля́ (*в речи придворных*).

낮잠 дневно́й сон.

낮잡다 1) недооце́нивать; принижа́ть, умаля́ть; 값을 낮잡아 부르다 называ́ть зани́женную це́ну; 2) презира́ть.

낮차(-車) дневно́й по́езд (авто́бус).

낮참(-站) 1) после́дний переры́в пе́ред обе́дом; пе́рвый переры́в по́сле обе́да; 2) еда́, съеда́емая в после́дний переры́в пе́ред обе́дом (в пе́рвый переры́в по́сле обе́да).

낮추 1) ни́зко; ни́же; 2) ти́хо, негро́мко.

낮추다 1) снижа́ть; убавля́ть; де́лать слабе́е (ти́ше); 2) умаля́ть, принижа́ть; 3) фамилья́рно разгова́ривать.

낮추보다 свысока́ смотре́ть (*на кого-л.*); презира́ть, трети́ровать.

낮켠 *диал. см.* 낮결.

낮후(-後) по́сле полу́дня.

낮때 дневна́я пора́, дневно́е вре́мя, день.

낮은말 1) ти́хая речь; 2) вульга́рная (гру́бая) речь.

낮일 [наннил] дневна́я рабо́та.

낯 1) лицо́; 낯[을] 가리다 а) дичи́ться чужи́х (*о ребёнке*); б) неодина́ково относи́ться (*к людям*); 낯[을] 돌리다 а) отвора́чиваться; б) обраща́ть внима́ние; проявля́ть интере́с; в) избега́ть (*кого-л.*); 낯[을] 못 들다 опуска́ть глаза́ от смуще́ния; 낯[을] 붉히다 [по]багрове́ть [от зло́сти]; 낯[을] 알다 узнава́ть (*кого-л.*); 낯[을] 익히다 знако́мить; 낯이 익어지다 примелька́ться (*о лице*); 낯[이] 간지럽다 чу́вствовать себя́ неудо́бно (нело́вко); быть не по себе́; испы́тывать угрызе́ния со́вести; 낯이 두껍다 *см.* 낯가죽[이 두껍다]; 낯[이] 부끄럽다 испы́тывать стыд; *в знач. сказ.* сты́дно; 낯[이] 설다 а) незнако́мый; б) непривы́чный для гла́за; 낯[이] 떳떳하다 со́весть чиста́; 낯[이] 뜨겁다 позо́рный, посты́дный; 낯[이] 뜨뜻하다 *см.* 얼굴[이 뜨뜻하다]; 낯[이] 없다 стыди́ться, не смотре́ть (*кому-л.*) в глаза́; 낯[이] 익다 знако́мый, примелька́вшийся (*о лице*); 낯[이] 있다 знако́мый; 2) репута́ция; честь; досто́инство; 낯[을] 내다 показа́ть себя́; 낯을 묻히다 запятна́ть честь (репута́цию); 낯[을] 깎다 обесче́стить; запятна́ть репута́цию (*кого-л.*); 낯[이] 나다 приобрести́ авторите́т; заслужи́ть уваже́ние; 낯[이] 깎이다 урони́ть своё досто́инство.

낯가림하다 дичи́ться чужи́х (*о ребёнке*).

낯가죽 ко́жа на лице́; ~이 두껍다 бессты́жий, на́глый.

낯바닥 *см.* 낯바대기; ~이 홍당무 (홍동지) 같다 а) кра́сная ро́жа; б) пунцо́вое лицо́ (*от стыда*); ~이 땅두께 같다 *бран.* кака́я на́глость!

낯바대기 *прост.* ро́жа, мо́рда.

낯빛 1) выраже́ние лица́; 2) цвет лица́.

낯배기 *см.* 낯바대기.

낯사대기 *диал. см.* 귀싸대기.

낯색(-色) *см.* 낯빛.

낯파대기 *диал. см.* 낯바대기.

낯짝 *см.* 낯바대기.

낱 [одна́] шту́ка; ка́ждая шту́ка; 낱 소리 отде́льные зву́ки.

낱낱 [нан-] ка́ждая шту́ка.

낱낱이 [нан-чхи] *нареч.* ка́ждая шту́ка; пошту́чно, в отде́льности.

낱내기 *диал. см.* 뜨내기.

낱흥정: ~을 하다 торгова́ть шту́чным това́ром.

낱뜨기 шту́чные това́ры.

낳다 I 1) рожа́ть; рожда́ться; нести́, откла́дывать (*яйца*); мета́ть (*икру*); 2) порожда́ть.

낳다 II 1) прясть; 2) ткать.

낳이 1) пряде́ние; 2) ткань; ~하다 а) прясть; б) ткать.

-낳이 *суф. после геогр. назв. обозначает место производства ткани*: 강진~ 천 канчжи́нские тка́ни.

낚거루(-<舡舠) *см.* 낚시거루.

낚다 1) уди́ть; 2) *перен.* пойма́ть на у́дочку; 3) *перен.* погре́ть ру́ки.

낚대 *см.* 낚시대.

낚배 *см.* 낚시배.

낚시 1) рыболо́вный крючо́к; ~ 어업 ры́бная ло́вля (*удочкой*); 2) *перен.* лову́шка, западня́; ~를 던지다 расста́вить се́ти; 3) *см.* 낚시대.
낚시거루(-<艍舠) [-ккэ-] ло́дка для ры́бной ло́вли (*на удочку*).
낚시걸이 1) *перен.* прима́нка; 2) заце́п ного́й (*приём кор. национальной борьбы*); 3) моты́га.
낚시고사리 *бот.* многоря́дник укореня́ющийся (*Polystichum radicans*).
낚시대 [-ттэ] уди́лище.
낚시밥 [-ппап] нажи́вка.
낚시봉 [-ппонъ] грузи́ло.
낚시배 [-ппэ] ло́дка для ры́бной ло́вли (*на удочку*).
낚시줄 [-ччул] леса́, ле́ска.
낚시질: ~하다 а) уди́ть (*рыбу*); б) *перен.* лови́ть на у́дочку; выу́живать; в) добыва́ть (*хитростью, обманом*).
낚시제비꽃 фиа́лка клювошпо́рцевая (*Viola grypoceras*).
낚시코 *см.* 매부리코.
낚시터 ме́сто ры́бной ло́вли (*на удочку*).
낚시찌 поплаво́к.
낚시오랑캐 *см.* 낚시제비꽃.
낚이다 1) быть вы́уженным; 2) *перен.* быть по́йманным на у́дочку.
-냐 *разг. оконч. вопр. ф. прил. и гл.-связки*: 물이 맑으냐? вода́ прозра́чная?
냠냠거리다 разгора́ться (*об аппетите; желаниях*).
냥(<兩) 1) нян (а) *мера веса* ≅ *37,5 г*; б) *назв. старой денежной единицы*); 2) не́сколько ня́нов.
냥돈(<兩-) [-ттон] су́мма приблизи́тельно в оди́н нян (*см.* 냥).
냥돈사(<兩-) [-ттон-] оди́н нян с ме́лочью.
냥초(<兩草) *уст.* нян (37,5 г) тру́бочного табака́.
너 I *тк. в знач. опред.* четы́ре; 너이[서] вчетверо́м.
너 II (*с выдел. частицей* — 넌; *в вин. п.* — 널) ты; 너 나 할 것 없이, 너 나 없이 кто́ бы то ни́ был; любо́й; все; 너도 나도 все [без исключе́ния].
너겁 плавни́к (*напр. деревья*).
너구리 барсу́к; енотови́дная соба́ка (*Nyctereutes procyonoides Koreensis Morl*).
너구리굴 нора́ барсука́; ~ 보고 피물돈 내여 쓴다 *посл. букв.* зави́дя нору́ барсука́, тра́тит де́ньги в счёт сто́имости шку́ры.
너그러이 великоду́шно; ми́лостиво.
너그럽다 великоду́шный; ще́дрый; широ́кий (*о натуре*).
너그뻬다 *диал. см.* 으르다 I.
너글너글 [-лэ-]: ~하다 о́чень великоду́шный (ми́лостивый).
너나들이 фамилья́рные отноше́ния; ~하다 быть на «ты».
너널 [коре́йские] тёплые носки́ на ва́те.
너누룩하다 *прил.* 1) вре́менно сти́хнуть, зати́хнуть (*напр. о ветре*); 2) вре́менно улу́чшиться (*напр. о состоянии больного*).
너누룩이 *нареч.* вре́менно зати́хнув (улу́чшившись).
너눅하다 *см.* 너누룩하다.
너눅이 *см.* 너누룩이.
너더댓 четы́ре-пять.
너더댓새 четы́ре-пять дней.
너더댓째 четвёртый-пя́тый.
너더분하다 1) разбро́санный, беспоря́дочный; 2) сло́жный, запу́танный.
너덕거리다 *диал. см.* 너덜거리다.
너덕너덕 [-дэнъ-] запла́та на запла́те; ~하다 весь ла́таный, весь в запла́тах.
너덕너덕이 [-дэнъ-] *нареч.* запла́та на запла́те.
너덜 I *см.* 너덜겅.
너덜 II: ~[이] 나다 болта́ться (*о лохмотьях*); обтрепа́ться.
너덜거리다 1) болта́ться (*о лохмотьях*); обтрепа́ться; 2) несерьёзно вести́ себя́.
너덜겅 камени́стый косого́р (отко́с).
너덜너덜 [-лэ-]: ~하다 **1.** *см.* 너덜거리다; **2.** *прил.* а) обтрёпанный; б) несерьёзный.
너덧 о́коло четырёх.
너덧째 приме́рно четвёртый.
너도: ~ 개미자리 мокри́чник ли́ственничный (*Alsine laricina*); ~ 밤나무 бук (*Fagus*); ~ 방동사니 си́тничек по́здний (*Juncellus serotinus*); ~ 제비란 ятры́шник малоцветко́вый (*Orchis pauciflora*); ~ 양지꽃 сибба́льдия лежа́чая (*Sibbaldia prokumbeus*).
너댓 *диал. см.* 네댓.
-너라 *груб. оконч. повел. ф. гл.* 오다: 이리 오너라 иди́ сюда́.
너러기 *диал. см.* 자배기.
너럭바위 пло́ская ка́менная глы́ба.
너르다(너르니, 널러) 1) широ́кий, просто́рный; 너르나 ~, 너르디 ~ широ́кий-широ́кий; 2) широ́кий, великоду́шный.
너르서바위(-石-) *диал. см.* 너럭바위.
너른바지 же́нские шёлковые шарова́ры.
너름새 I оборо́тистость, оборо́тливость.
너름새 II же́сты (движе́ния) пою́щего (*напр. в нац. опере*).
너리 я́звы на дёснах; ~가 먹다 появи́ться (*о язвах на дёснах*).
너머 **1.** сверх; сли́шком; **2.** *послелог* че́рез; за; 산너머에 за горо́й; 담너머로 че́рез огра́ду.
너머집 [-ччип] дом, располо́женный за (*чем-л.*).
너무 сли́шком.
너무너무 чересчу́р, сли́шком, чрезме́рно.
너물 *диал. см.* 나물.
너벅선(-船) плоскодо́нка.
너볏하다 *усил. стил. вариант* 나볏하다.
너볏이 *усил. стил. вариант* 나볏이
너부데데하다 *усил. стил. вариант* 나부대대하다.
너부러기 1) клочо́к; лоску́т; 2) пустяко́вая вещь.
너부러지다 1) па́дать лицо́м вниз; 2) упа́сть мёртвым (за́мертво).
너부렁넓적 [-нэп-] *усил. стил. вариант* 나부랑납작.
너부렁넓적이 [-нэп-] *усил. стил. вариант* 나부랑납작이.
너부렁이 1) клочо́к (кусо́чек) бума́ги (тка́ни); 2) ма́лость, ничто́жная часть; 3) ничто́жество.
너부시 учти́во, ве́жливо; скро́мно.
너부죽 *см.* 너부죽이 2).
너부죽하다 немно́го широ́кий и пло́ский.
너부죽이 *нареч.* 1): ~ 절하다 склони́ться в почти́тельном покло́не; 2): ~ 생기다 быть широ́ким и пло́ским.
너복선(-船) *диал. см.* 너벅선.
너불거리다 1) пла́вно колыха́ться (колеба́ться); 2) болта́ться (*напр. о длинных и широких рукавах*).
너불너불 [-лэ-]: ~하다 *см.* 너불거리다.
너붓거리다 колыха́ться, колеба́ться (*напр. о больших листьях*)
너붓너붓 [-бун-]: ~하다 *см.* 너붓거리다.
너붓너붓이 [-бун-] *нареч.* колыха́ясь (*напр. о больших листьях*); развева́ясь (*о больших предметах*).
너붓하다 чуть широ́кий и пло́ский; 너붓하게 저미다 наре́зать больши́ми ломтя́ми.
너붓이: ~ 생기다 быть чуть широ́ким и пло́ским (*о лице*).
너비 ширина́.
너비아니 говя́дина, поре́занная то́нкими ло́мтиками и поджа́ренная с припра́вой.
너벳벳하다 по́лный и пло́ский (*о лице*).
너삼 софо́ра узколи́стная (*Sophora angustifolia*).
너설 скали́стая ме́стность.

너스르르: ～하다 ре́дкий (негусто́й) и спу́танный (*о растительности*).

너스래미 ворси́нка; пуши́нка.

너스레 1) па́лочки (же́рди), поло́женные крест-на́крест (*поверх кастрюли или на её дно, либо через яму*); 2) уме́ние расска́зывать; балагу́рство; ～[를] 놓다 а) класть па́лочки (же́рди) крест-на́крест; б) балагу́рить, подшу́чивать; ～를 부리다 балагу́рить; ～를 떨다 шуме́ть и балагу́рить.

너스레웃음 балагу́рство.

너슬너슬 [-лэ-] *усил. стил. вариант* 나슬나슬.

너새 I 1) боковы́е края́ ска́тов [коре́йской] кры́ши; 2) ка́менные пли́тки (*используемые вместо черепицы для покрытия крыши*).

너새 II *зоол.* обыкнове́нная дрофа́ (*Otis tarda*).

너새집 дом с кры́шей, кры́той ка́менными пли́тками.

너저분하다 валя́ющийся в беспоря́дке; разбро́санный.

너절너절 [-лэ-]: ～하다 *прил.* неаккура́тно свиса́ть (*о чём-л. грязном*).

너절하다 скве́рный, плохо́й, дрянно́й.

너즈러지다 1) обтрепа́ться, истрепа́ться; преврати́ться в лохмо́тья; 2) быть раски́данным (разбро́санным) повсю́ду (везде́).

너추리 ко́вшик (черпа́к) из ты́квы-горля́нки (*в арго собирателей женьшеня*).

너털거리다 1) болта́ться, развева́ться (*о лохмотьях, растрёпанных волосах и т. п.*); 2) зарази́тельно сме́яться.

너털너털 [-лэ-]: ～하다 *см.* 너털거리다.

너털뱅이 *презр.* 1) *сущ.* [беспоря́дочно] болта́ющийся (*о шнурках, тесёмках, кисете и т. п.*); 2) разбо́лтанный челове́к.

너털웃음 зарази́тельный смех.

너테 на́ледь.

너파리 *диал. см.* 노파리.

너펄거리다 си́льно развева́ться; ре́ять.

너펄너펄 [-лэ-]: ～하다 *см.* 너펄거리다.

너푼거리다 слегка́ колыха́ться (пока́чиваться).

너푼너푼[-лэ-]: ～하다 *см.* 너푼거리다.

너풀거리다 си́льно колыха́ться (колеба́ться) (*напр. о больших листьях*).]

너풀너풀 [-лэ-: ～하다 *см.* 너풀거리다.

너페 медве́дь (*в арго собирателей женьшеня*).

너희[들] вы (*по отношению к младшим*).

너홰 I *диал. см.* 너새 I 2).

너홰 II *диал. см.* 너새 II.

너홰집 *диал. см.* 너새집.

너께 *диал.* про́шлый раз.

너울 1) коре́йская чадра́ (*в виде мешка*); 2) *см.* 면사포.

너울가지 общи́тельность.

너울거리다 1) пла́вно колыха́ться (колеба́ться, кача́ться); 2) пла́вно разма́хивать, ме́дленно маха́ть.

너울너울 [-лэ-]: ～하다 *см.* 너울거리다.

너울지다 неспоко́йный, волну́ющийся (*о море*).

너웃너웃 *диал. см.* 뉘엿뉘엿.

너와 *см.* 너새 I 2).

너와집 *см.* 너새집.

넉 I *см.* 너탄.

넉 II *тк. как опред.* четы́ре; 넉 장 четы́ре листа́; 넉 동 четы́ре фи́шки (*в игре ют*); 넉 동 다 갔다 а) прошли́ все четы́ре фи́шки (*в игре ют*); б) всё сде́лано, всё ко́нчено; 넉 장 뽑다 де́лать (*что-л.*) нереши́тельно.

넉가래 деревя́нная лопа́та (*для сгребания снега или верна*).

넉가래질: ～하다 а) сгреба́ть (*что-л.*) деревя́нной лопа́той; б) переки́дывать деревя́нной лопа́той (*зерно при провеивании*).

넉걷이 [-кэчжи]: ～하다 убира́ть (снима́ть) пле́ти (*напр. огурцов, тыквы*).

넉넉 [нэнъ-] 1) бо́льше, с запа́сом; 삼 메터 ～ бо́лее трёх ме́тров; ～ 잡다 де́лать (*что-л.*) с запа́сом; 2) вполне́, доста́точно; ～하다 а) доста́точный; оби́льный; быть с запа́сом; б) зажи́точный.

넉다 *диал. см.* 약다.

넉동내기 игра́ в ют четырьмя́ фи́шками.

넉동무니 фи́шка в игре́ ют, кото́рая равна́ четырём фи́шкам.

넉동치기 *диал. см.* 넉동내기.

넉두리춤 1) бы́стрый та́нец в льви́ной ма́ске; 2) нокту́ри (*народный танец района Хамхын*).

넉박선(-船) *диал. см.* 너벅선.

넉살 бессты́дство, на́глость; ～[을] 부리다 на́гло (бессты́дно) вести́ себя́; на́гло пристава́ть (*к кому-л.*); ～[이] 좋다 бесцеремо́нный, развя́зный; ～ 좋은 광혜년 *бран.* бессты́жая (на́глая) ба́ба; ～스럽다 *прил.* каза́ться бесцеремо́нным (на́глым, развя́зным).

넉살스레 бесцеремо́нно, на́гло, развя́зно.

넉시 *диал. см.* 멍굴.

넉새베 гру́бый домотка́ный холст.

넉자 кусо́к оле́ньей ко́жи, подкла́дываемый под бума́гу, на кото́рой ста́вят печа́ть.

넉자바기(-字-) 1) сло́во из четырёх букв; 2) стихотво́рная строка́ из четырёх иеро́глифов.

넉자화두(-字話頭) *см.* 넉자바기.

넉장거리: ～하다 упа́сть на́ спину (*распластав руки и ноги*).

넉줄 *диал. см.* 멍굴.

넉줄고사리 *бот.* дава́ллия (*Davallia mariesii Moore*).

넋 [нэк] душа́, дух; 넋[을] 놓다 растеря́ться, быть ошеломлённым; 넋[을] 먹다 *см.* 겁[을 먹다]; 넋[을] 잃다 а) пасть ду́хом; б) потеря́ть созна́ние; 넋이야 신이야 [하다] что в голове́, то и на языке́; что ду́мает, то и говори́т; 넋[이] 없다 а) быть ошеломлённым; б) быть поглощённым (*чем-л.*); 넋[이] 없이 а) растéрянно; б) без настрое́ния; 넋이 올라서 с подъёмом.

넋두리 [нэк-]: ～하다 а) *этн.* говори́ть от и́мени души́ уме́ршего (*о шаманке*); б) жа́ловаться, се́товать.

넋반(-盤) [нэк-] *этн.* сто́лик, на кото́ром нахо́дится душа́ уме́ршего.

넋살 [нэк-]: ～[이] 나다 перетру́сить; впасть в па́нику.

넌더리 отвраще́ние; ～[가] 나다 опроти́веть, надое́сть; ～[를] 내다 проявля́ть отвраще́ние; ～[를] 대다 вызыва́ть отвраще́ние; опроти́веть.

넌덕 балагу́рство; ～[을] 부리다 балагу́рить; ～스럽다 *прил.* быть бо́йким на язы́к.

넌덕스레 бо́йко.

넌덜 *см.* 넌더리.

넌덜머리 *прост. см.* 넌더리; ～[가] 나다 *прост.* опроти́веть, надое́сть; ～[를] 떨다 вызыва́ть си́льное отвраще́ние; надое́сть до чёртиков.

넌들넌들 [-лэн-]: ～하다 свиса́ть (*о ветвях, прядях волос и т. п.*).

넌센스 (*англ.* nonsense) но́нсенс, ерунда́, чепуха́, чушь.

넌즈러지다 *см.* 너즈러지다.

넌지시 незаме́тно, втихомо́лку, тайко́м.

넌짓 *см.* 넌지시.

넌출 пле́ти (*вьющихся или стелющихся растений*); ～[이] 지다 стла́ться; свиса́ть (*о стелющихся растениях*).

넌출문(-門) [раздвижна́я] четырёхство́рчатая дверь.

넌출소분합(-小分閤) четырёхство́рчатое окно́ (*над кухонной дверью в кор. доме*).

넌떡 момента́льно, молниено́сно; ～ 일어 나다 вскочи́ть.

넌쩌로 *диал. см.* 넌지시.

널 1) *см.* 널빤지; 널 두께 같다 *обр.* о́чень то́лстый; 2) *см.* 널판 2); 3) гроб; 4) сундучо́к, в кото́ром чино́вники 17-го ра́нга храни́ли историографи́ческие ру́кописи; ◇ 널[을] 뛰다 кача́ться на качéлях.

널감 [-ккам] 1) брёвна, распи́ливаемые на до́ски; 2) гро-

бовая доска; ～을 장만하다 работать (находиться) на одном месте до самой смерти; 3) *шутл.* «кандидат на тот свет» (*о старом человеке*).
널기와집 дом с дощатой крышей.
널개덕석 *диал. см.* 멍석.
널다 I (너니, 너오) расставлять; расстилать; раскладывать; рассыпать; развешивать (*для просушки*); 널어 놓다 расставлять (расстилать; раскладывать; рассыпать) рядами.
널다 II (너니, 너오) грызть; разгрызать (*о животном*).
널다랗다 [-тта-] (널다라니, 널다라오) довольно широкий (просторный).
널다리 дощатый мост.
널대문 дощатые ворота.
널뒤주 дощатый ларь (*для зерна*).
널름거리다 1) высовывать и убирать (*напр. язык*); протягивать и отдёргивать (*руку*); 2) украдкой бросать алчные взгляды; 3) вырываться (*об языках пламени*).
널름널름: ～하다 *см.* 널름거리다.
널리 1) широко, просторно; 2) благосклонно; великодушно.
널리다 I 1) быть расставленным (разложенным, рассыпанным, развешенным); 2) заставлять (позволять) расставлять (расстилать; раскладывать; рассыпать; развешивать); 3) быть разбросанным.
널리다 II расширять.
널마루 дощатый пол; ～를 놓다 настилать пол досками.
널문(-門) дощатая дверь.
널반자 дощатый потолок.
널밥 [-ппап] расстояние от центра до края доски на качелях.
널방(-房) [-ппанъ] комната в секретариате короля, где хранились сундучки с историографическими рукописями чиновников.
널방석(-方席) [-ппанъ-] соломенный мат.
널벽(-壁) дощатая стена.
널부러지다 распространяться, широко расходиться.
널부러뜨리다 распространять; раскидывать.
널빈지 деревянные ставни.
널장 [-ччанъ] *см.* 널빤지.
널직널직 [-ччинъ-ччик]: ～하다 а) довольно широкие (просторные, обширные) (*о нескольких предметах*); б) очень широкий (просторный, обширный).
널직널직이 [-ччинъ-ччиг-] 1) довольно широко (просторно); 2) очень широко (просторно, обширно).
널직하다 [-ччик-] довольно широкий (просторный, обширный).
널직이 [-ччиг-] довольно широко (просторно, обширно).
널판(-板) 1) *см.* 널판대기; 2) доска на качелях.
널판대기(-板-) доска.
널판자(-板子). *см.* 널빤지.
널판장(-板墻) дощатый забор.
널평상(-平床) широкая дощатая лежанка.
널뛰기 качание на качелях.
널빤지(-<板子) доска.
널조각 кусок доски.
널쪽 *см.* 널조각.
널음새 *см.* 너름새 I.
넓다 [нэп-] широкий, просторный; обширный; 넓은 방 просторная комната; 넓은 의미로 в широком смысле (значении); 마음이 넓다 великодушный.
넓다듬이[질] [нэп-]: ～하다 бить вальком (*сухое бельё*) на специальном камне (*перед глаженьем*).
넓다라니 [нэп-] достаточно широко (просторно, обширно).
넓다랗다 [нэп-] достаточно широкий (просторный, обширный).
넓다래지다 [нэп-] расширяться; становиться достаточно просторным.
넓둥글다 [нэп-] плоский и круглый.
넓디넓다 широкий-широкий.
넓데데하다 [нэп-] *усил. стил. вариант* 나부데데하다.
넓작 *см.* 넙적.
넓적넓적 [нэпчэнънэп-]: ～하다 широковатые (*о нескольких предметах*).
넓적다리 [нэп-] ляжка, бедро.
넓적다리뼈 [нэп-] бедренная кость.
넓적스름하다 [нэп-] *усил. стил. вариант* 납작스름하다.
넓적코 [нэп-] приплюснутый нос.
넓적하다 1) широковатый; 2) плоский; ровный.
넓적이 1) широковато; 2) плоско.
넓죽넓죽 [нэпчунънэп-]: ～하다 плоские и вытянутые (*о нескольких предметах*).
넓죽넓죽이 [нэпчунънэп-] *нареч.* вытянувшись (*о плоском предмете*).
넓죽하다 [нэп-] плоский и вытянутый.
넓죽이 [нэп-] *шутл.* широколицый [человек].
넓직하다 [нэп-] *см.* 널직하다.
넓히다 расширять.
넓삐죽하다 [нэп-] широкий и выступающий.
넓은다대 говяжья грудинка (*без костей*).
넓이 1) площадь; пространство; 2) ширина; ～ 사격 *воен.* фронтальный огонь.
넓이뛰기 прыжки в длину.
넘 *диал. см.* 남 I.
넘기다 1) переправлять, переводить, перевозить (*через что-л.*); 국경을 ～ переправлять через границу; 2) превышать (*что-л.*); 사흘을 ～ занять более трёх дней; 3) переворачивать, опрокидывать; 책장을 ～ листать (перелистывать) книгу; 4) передавать; перекладывать (*ответственность, вину*); 재판에 ～ отдать под суд; 5) рассчитаться по порядку номеров; 6) преодолевать (*напр. трудности*); 7) проводить (*время*); 8) упускать (*напр. момент*); 기회를 ～ упустить удобный момент (случай); 기한을 ～ просрочить, пропустить срок; 9) вытянуть (*мелодию на высоких нотах*); 10) заточить (*с одной стороны*); 날을 ～ неправильно заточить лезвие;‖넘겨 박다 а) свалить, сбить с ног; б) строить козни (*против кого-либо*); 넘겨다 보다 а) читать (*чьи-л.*) мысли; б) заглядываться, засматриваться (*на что-л.*); в) заглядывать; подглядывать; 넘겨 잡다 предугадывать; догадываться; 넘겨 짚다 предугадывать, предвидеть; 넘겨 쓰다 брать на себя (*напр. вину, ответственность*).
넘나다 перегнуть палку, переборщить.
넘나다니다 [пере]ходить (ездить) туда и обратно.
넘나들다(넘나드니, 넘나드오) 1) ходить туда и обратно (*через что-л.*); 두만강을 ～ переходить Туманган и возвращаться обратно; 2) посещать друг друга, ходить друг к другу.
넘나물 [съедобные] цветы и листья красноднёвки (лилейника).
넘노닐다(넘노니니, 넘노니오) 1) ходить гулять (*напр. за реку*); 2) гуляя, заходить друг к другу.
넘놀다(넘노니, 넘노오) 1) ходить играть (*к кому-л.*); 2) *прям. и перен.* порхать.
넘늘거리다 качаться, колыхаться (*о висящем предмете*).
넘늘넘늘: ～하다 *см.* 넘늘거리다.
넘늘다(넘느니, 넘느오) 1) льстить; подхалимничать; угодничать; 2) напускать на себя серьёзный вид.
넘늘어지다 свисать, висеть.
넘내리다 переходя (*что-л.*), спускаться.
넘다 [-тта] 1) переходить, переваливать; преодолевать; 물이 넘는다 вода переливается через край; 국경을 ～ переходить границу; 2) превышать; превосходить; 그 사람은 마흔이 ～ ему за сорок; 3) быть обманутым; попадаться (*на хитрость*); 4) стачиваться на одну сторону (*о режущем инструменте*); 칼날이 ～ быть неправильно заточенным (*о лезвии ножа*); ‖넘어 가다 а) переходить; переваливать; перелезать; 수중에 넘어 가다

переходи́ть в (*чьи-л.*) ру́ки; б) си́льно накреня́ться на одну́ сто́рону; вали́ться, па́дать; в) проходи́ть (*о пище*); г) попада́ться (*на хитрость*); быть обма́нутым; д) проходи́ть, минова́ть (*опасное место*); е) привя́зываться, привыка́ть (*к кому-л.*); ж) вы́тянуть (*напр. высокую ноту*); 넘어다 보다 загля́дывать, подгля́дывать; 넘어 박히다 уда́риться (*о землю*); вре́заться (*в землю*); 넘어 서다 переходи́ть; 넘어 뛰다 а) перепры́гивать; б) переска́кивать, переключа́ться (*с одного на другое*); 넘어 오다 а) переходи́ть; перебега́ть; склоня́ться (*на чью-л. сторону*); 손으로 넘어 오다 переходи́ть в (*чьи-л.*) ру́ки; б) превыша́ть; в) вали́ться, па́дать; г) идти́ обра́тно (*о пище*); рвать; 넘고 처지다 *перен.* то переса́ливать, то недоса́ливать.

넘버 (*англ.* number) но́мер.

넘버링 (*англ.* numbering) *см.* 번호기.

넘보다 пренебрега́ть; умаля́ть.

넘성거리다 1) то и де́ло загля́дывать (подгля́дывать); 2) ждать удо́бного слу́чая поживи́ться (*чем-л.*).

넘성넘성: ～하다 *см.* 넘성거리다.

넘실거리다 1) зы́биться; слегка́ колыха́ться; 2) быть по́лным; чуть не перелива́ться че́рез край; 3) тайко́м подгля́дывать (загля́дывать); 4) укра́дкой броса́ть а́лчный взгляд.

넘실넘실 [-лэм-]: ～하다 *см.* 넘실거리다.

넘치다 переходи́ть (*предел*); перелива́ться че́рез край; 기쁨에 ～ быть перепо́лненным ра́достью; 넘쳐[실행(완수)]하다 перевыполня́ть; 넘쳐 흐르다 а) перелива́ться че́рез край; выходи́ть из берего́в; б) *перен.* быть перепо́лненным (*напр. радостью*); бить че́рез край (*напр. о веселье*).

넘어지다 1) па́дать; 2) потерпе́ть неуда́чу (крах); 3) пасть, поги́бнуть.

넘어치다 *см.* 넘어뜨리다.

넘어뜨리다 урони́ть, повали́ть, опроки́нуть.

넙신 слегка́ и бы́стро (*поклониться*).

넙신거리다 1) склоня́ть[ся] в лёгком покло́не; кива́ть (*головой*); 2) треща́ть, тарато́рить.

넙신넙신: ～하다 *см.* 넙신거리다.

넙적 сра́зу, бы́стро; ～ 먹다 бы́стро есть; ～ 대답하다 вы́палить отве́т; ～ 엎드리다 бы́стро лечь; ～하다 бы́стро схвати́ть (съесть).

넙적거리다 1) прогла́тывать; загла́тывать; 2) вы́палить (*ответ*); 3) бы́стро распласта́ться (*на земле*).

넙적넙적 [-чэнъ-]: ～하다 *см.* 넙적거리다.

넙죽 *см.* 넙적.

넙죽거리다 *см.* 넙적거리다.

넙죽넙죽 [-чунъ-] *см.* 넙적넙적.

넙치 ло́жный па́лтус (*Paralichthys olivaceus*); ～ 저냐 па́лтус в кля́ре; ～ 어채 заливно́е из па́лтуса.

넙치국 [-ккук] суп из па́лтуса.

넙치눈이 челове́к, уме́ющий сближа́ть зрачки́.

넙치회(-膾) ме́лко наре́занный сыро́й па́лтус с пря́ностями (*закуска*).

넛손자(-孫子) внук сестры́.

넛할머니 жена́ дя́ди отца́ (*по материнской линии*).

넛할아버지 дя́дя отца́ (*по материнской линии*).

넝 I *диал. см.* 낭떠러지.

넝 II *диал. см.* 이영.

넝납새 *диал. см.* 처마기슭.

넝마 изно́шенная оде́жда; лохмо́тья; барахло́.

넝마장수 старьёвщик.

넝마전(-廛) ла́вка (ларёк) старьёвщика.

넝쿨 *диал. см.* 덩굴.

넝애 *диал. см.* 너새 I.

넝에 ко́льчатая не́рпа (*Phoca hispida largha pallas*).

넣다 1) класть, вкла́дывать, закла́дывать (*во что-л.*); вставля́ть; влива́ть; 괄호안에 ～ заключа́ть в ско́бки; 세면기에 물을 ～ налива́ть во́ду в умыва́льник; 얼굴을 물 속에 ～ погружа́ть лицо́ в во́ду; 공기를 ～ нагнета́ть во́здух; 힘을 ～ вкла́дывать си́лы; 2) помеща́ть, определя́ть, отдава́ть (*напр. в школу*).

녀-(女) *преф. кор.* же́нщина; 녀의사 же́нщина-врач.

-녀(女) *суф. кор.* же́нщина; 유부녀 заму́жняя же́нщина.

녀감(女監) же́нская ка́мера (*в тюрьме*).

녀걸(女傑) герои́ня.

녀경(女鏡) же́нские очки́.

녀공(女工) I 1) рабо́тница; 2) *см.* 녀공 II.

녀공(女功,女紅) II *арх.* же́нская рабо́та (*о тканье и прядении*).

녀공지사(女工之事, 女功之事, 女紅之事) же́нская рабо́та; же́нские дела́.

녀교장(女校長) же́нщина-дире́ктор уче́бного заведе́ния.

녀교원(女教員) *см.* 녀선생.

녀국(女國) I 1) ска́зочная страна́, где жи́ли то́лько же́нщины; 2) *разг. шутл.* же́нское ца́рство.

녀국(女麴) II зато́р из кле́йкого гаоля́на.

녀급(女給) *уст.* официа́нтка.

녀급질(女給-) *уст.*: ～하다 рабо́тать официа́нткой.

녀기(女妓) *арх.* служа́нка, учи́вшая иску́сству ока́зывать медици́нскую по́мощь, шить и вышива́ть, петь и танцева́ть.

녀기사(女技師) же́нщина-инжене́р.

녀관(女官) *см.* 궁녀.

녀광대(女-) *уст.* 1) бродя́чая актри́са; 2) *презр.* актёрка.

녀권(女權) [-кквэн] права́ же́нщины.

녀당혜(女唐鞋) *арх.* высо́кие же́нские боти́нки (*с вагнутым носком*).

녀도(女徒) *см.* 녀수.

녀동(女童) де́вочка.

녀동무(女-) това́рищ (*о женщине*).

녀동생(女同生) *см.* 누이 [동생].

녀대원(女隊員) член (бое́ц) отря́да (*о женщине*).

녀라[의](女蘿[衣]) мох, расту́щий на дере́вьях.

녀랑(女娘) I *арх.* молода́я же́нщина.

녀랑(女郎) II *арх.* 1) же́нщина с мужски́м скла́дом ума́; 2) *см.* 소녀 I.

녀랑화(女郎花) *см.* 마타리.

녀령(女伶) кисэ́н, прису́тствовавшая на короле́вском пиру́.

녀로달(女勞疸) [-но-] *кор. мед.* желту́ха, сопровожда́емая оби́льным по́том, повы́шенной температу́рой и ча́стым мочеиспуска́нием.

녀류(女流) *перед сущ.* же́нщина; ～ 작가 писа́тельница.

녀립모(女笠帽) [-рим-] *см.* 개두 I 3).

녀례(女禮) *уст.* но́рмы поведе́ния же́нщины.

녀모(女帽) 1) же́нский головно́й убо́р; 2) *этн.* холст, кото́рым обвя́зывают го́лову уме́ршей.

녀무(女舞) I же́нский та́нец.

녀무(女巫) II *уст.* шама́нка.

녀무세(女巫稅) нало́г с шама́нки, взима́емый холсто́м.

녀맹(女盟) (*сокр. от* 민주 녀성 동맹) 1) же́нский сою́з, же́нская ли́га; 2) Демократи́ческий сою́з же́нщин (*в КНДР*).

녀맹반(女盟班) се́кция Демократи́ческого сою́за же́нщин (*в КНДР*).

녀맹원(女盟員) 1) член же́нского сою́за (же́нской ли́ги); 2) член Демократи́ческого сою́за же́нщин (*в КНДР*).

녀병(女兵) *уст.* же́нщина-бое́ц(-во́ин).

녀복(女服) I 1) же́нская оде́жда; 2): ～하다 переодева́ться в же́нское пла́тье (*о мужчине*).

녀복(女卜) II слепа́я гада́лка.

녀배우(女俳優) актри́са.

녀사(女史) I 1) же́нщина, она́ (*о женщине-общественном деятеле*); 2) да́ма (*о замужней женщине*).

녀사(女士) II *арх.* мýдрая жéнщина.
녀상(女相) I жéнственные черты́ лицá (*у мужчины*).
녀상(女喪) II смерть жéнщины.
녀상(女桑) III *см.* 올뽕.
녀서(女婿) *арх. книжн. см.* 사위 I.
녀석 1) *пренебр.* мужи́к, мужлáн; 2) *ласк.* мальчи́шечка.
녀선생(女先生) учи́тельница, преподавáтельница.
녀성(女性) I 1) жéнский пол; жéнщина; ~ 로동자 рабóтница; ~적 жéнский, присýщий жéнщине; 2) *лингв.* жéнский род.
녀성(女聲) II жéнский гóлос; ~ 고음 сопрáно; ~ 고음표 *муз.* сопрáновый ключ; ~ 저음 альт; ~ 저음표 *муз.* альтóвый ключ; ~ 중음 мéццо-сопрáно; ~ 중창 жéнский вокáльный ансáмбль; ~ 합창 жéнский хор; ~적 присýщий жéнскому гóлосу.
녀성(女星) III созвéздие Дéвы (*10-е из 28*).
녀성기(女星旗) *арх.* штандáрт с изображéнием созвéздия Дéвы.
녀성관(女性觀) взгляд на жéнщин.
녀성미(女性美) жéнская красотá; жéнственность.
녀성운(女性韻) *лит.* жéнская ри́фма.
녀손(女孫) *см.* 손녀.
녀수(女囚) *арх.* ýзница, заключённая.
녀술(女-) жéнская лóжка.
녀승(女僧) будди́йская монáхиня.
녀승당(女僧堂) *см.* 신중절.
녀승방(女僧房) *см.* 신중절.
녀시(女侍) *см.* 궁녀.
녀식(女息) *см.* 딸자식.
녀신(女神) боги́ня.
녀색(女色) 1) половáя связь с жéнщиной; 2) жéнственность; жéнское обая́ние (очаровáние).
녀자(女子) жéнщина.
녀자부(女子部) жéнский отдéл (*в учреждении*).
녀장(女將) I *см.* 녀장군.
녀장(女裝) II: ~하다 переодевáться жéнщиной (*о мужчине*).
녀장(女墻) III *см.* 성가퀴.
녀장군(女將軍) 1) жéнщина-полковóдец; жéнщина-генерáл; 2) *шутл.* царь-бáба.
녀장부(女丈夫) крýпная си́льная жéнщина.
녀적(女賊) пáгубная страсть к жéнщине.
녀점전(女鮎臇) отварнóй сом.
녀정목(女貞木) *см.* 광나무.
녀정실(女貞實) плоды́ бирючи́ны (лигýструма).
녀정자(女貞子) *см.* 녀정실.
녀존남비(女尊男卑) уважáть жéнщин и презирáть мужчи́н.
녀종(女-) служáнка; рабы́ня.
녀주(女主) *см.* 녀왕 1).
녀주인공(女主人公) *лит.* герои́ня.
녀죽(女竹) жéнская кури́тельная трýбка.
녀중(女-) I *см.* 녀승.
녀중(女中) II: ~ 군자 высоконрáвственная жéнщина; ~ 호걸 герои́ня.
녀직공(女職工) рабóтница.
녀진(女眞) чжурчжэ́ни.
녀질(女姪) *см.* 조카딸.
녀제(女帝) I *см.* 녀황.
녀제(女弟) II *см.* 누이 [동생].
녀차장(女車掌) проводни́ца; кондýктор[ша].
녀창(女唱) 1) пéсня, исполня́емая жéнщиной; 2) голосá поющих жéнщин.
녀청(女-) I жéнский гóлос.
녀청(女青) II *бот.* Paederia tomentosa.
녀쾌(女儈) *арх.* свáха.
녀태(女態) жéнственность.
녀태혜(女太鞋) *арх.* жéнская кóжаная óбувь.
녀편네 1) *презр.* [замýжняя] жéнщина; 2) *презр.* женá; 3) *вежл.* моя́ женá.
녀필(女筆) 1) жéнский пóчерк; 2) напи́санное (нарисóванное) жéнщиной.
녀필종부(女必從夫) *арх.* рáбское подчинéние жены́ мýжу.
녀학교(女學校) жéнская шкóла, жéнское учéбное заведéние.
녀학생(女學生) учени́ца, учáщаяся.
녀형(女兄) I стáршая сестрá.
녀형(女形) II женоподóбный óблик (*мужчины*).
녀혼(女婚) замýжество дóчери.
녀혜(女鞋) *арх.* жéнская кóжаная óбувь.
녀화(女禍) пáгубное увлечéние королá жéнщинами.
녀황(女皇) императри́ца.
녀아(女兒) 1) дéвочка; 2) дочь.
녀아복(女兒服) одéжда для дéвочек.
녀악(女樂) 1) корéйские национáльные пéсни и тáнцы в исполнéнии жéнщин; 2) *феод.* пéсни и тáнцы в исполнéнии кисэ́н.
녀알(女謁) *арх.* интригáнка (*во дворце*).
녀우(女優) *см.* 녀배우.
녀인(女人) жéнщина.
녀인국(女人國) *см.* 녀국 I.
녀인네(女人-) *см.* 아낙네.
녀애(女-) *см.* 계집아이.
녀의[사] (女醫[師]) жéнщина-врач.
녀와(女瓦) *см.* 암키와.
녀왕(女王) 1) королéва, цари́ца; 2) мáтка (*у пчёл*); цари́ца (*у муравьёв*); 3) выдающаяся жéнщина.
녀왕벌(女王-) мáтка (*у пчёл*).
년 I 1) *презр.* бáба; 2) *ласк.* дéвочка; дéвушка.
년(年) II год; 수십년 нéсколько деся́тков лет; 년 계획 *см.* 년간 [계획].
년(碾) III [аптéкарская] стýпка (*с пестом*).
년간(年間) 1) в течéние гóда; зá год; 2) год; ~[적] годовóй; ~ 계획 годовóй план.
년감(年鑑) ежегóдник.
년갑(年甲) свéрстник.
년거(碾車) *арх. см.* 씨아.
년고(年高): ~하다 престарéлый; преклóнный (*о возрасте*).
년고덕소(年高德邵) и годáми стар и добродéтелью слáвится.
년고자백(年高者白) стáршему по вóзрасту — бéлые шáшки (*при игре в кор. шашки*).
년공(年功) I многолéтние заслýги.
년공(年貢) II *феод.* ежегóдная пóдать (дань).
년구(年久): ~하다 óчень дли́тельный (дóлгий); óчень дáвний.
년구세심(年久歲深) дóлгое врéмя.
년구월심(年久月深) *см.* 년구세심.
년금(年金) пéнсия; ~ 보장 пенсиóнное обеспéчение; ~ 증서 пенсиóнная кни́жка.
년급(年給) I *см.* 년봉.
년급(年級) II класс, курс, год обучéния.
년기(年期) I *см.* 년한; ~ 소작 арéнда на [определённый] срок.
년기(年紀) II 1) *уст. см.* 나이 I; 2) ежегóдник.
년광(年光) 1) врéмя; 2) *см.* 나이 I.
년년(年年) *см.* 년년이; ~ 풍등 천하 кáждый год урожáйный.
년년생(年年生) [йэллйэн-] 1): 아이를 ~으로 낳다 рожáть кáждый год; 2) погóдки.
년년세세(年年歲歲) с кáждым гóдом.
년년이(年年-) ежегóдно, кáждый год.
년놈 *бран.* мужи́к и бáба.
년내(年內) [йэллэ] в течéние (в предéлах) гóда.
년도(年度) год; 학술 ~ учéбный год.
년두(年頭) *см.* 세초 I.
년두법(年頭法) *этн.* спóсоб определéния дат при пó-

мощи циклических знаков в первом месяце по лунному календарю.

년두송(年頭頌) произведение, посвящённое Новому году.

년대(年代) 1) прошедший период; 2) годы; 륙십 ~ шестидесятые годы.

년대기(年代記) летопись; хроника.

년대기극(年代記劇) историческая драма (пьеса).

년대순(年代順): ~[으로] в хронологическом порядке.

년대표(年代表) хронологическая таблица; хронология.

년대학(年代學) хронология; летосчисление.

년력(年力) [йэл-] возраст и силы, годы и здоровье.

년령(年齡) [йэл-] *см.* 나이 I; ~적 возрастной.

년령기(年齡期) [йэл-] возраст; 학교 ~에 있는 아동 дети школьного возраста.

년로(年老) [йэл-]: ~ 정기 보조금 пенсия по старости; ~하다 старый, пожилой.

년륜(年輪) [йэл-] *бот.* годичное кольцо.

년리(年利) [йэл-] *см.* 년변.

년래(年來) [йэл-]: ~[의] давнишний, давний.

년례(年例) [йэл-] ежегодная церемония.

년례회(年例會) [йэл-] годичное (ежегодное) собрание.

년만(年晩,年滿): ~하다 старый, престарелый; преклонный (*о возрасте*).

년말(年末) *см.* 세밑; ~ 시험 [переводные] экзамены в конце [учебного] года.

년모(年暮) *см.* 세밑.

년발(碾鉢) [аптекарская] ступка (*в форме лодочки*).

년변(年邊) годовой процент.

년보(年報) I ежегодный бюллетень, ежегодник.

년보(年譜) II хронологическое описание (*чьей-л.*) жизни.

년봉(年俸) жалованье за год (*получаемое один раз в год*).

년부(年賦) годовой взнос.

년부금(年賦金) сумма годового взноса, годовой взнос.

년부년(年復年) ежегодно, год за годом.

년부력강(年富力强) [-йэк-] молод и полон сил.

년분(年分) 1) какой-то период (*года*); 2) *феод.* размер годового поземельного налога (*определяемый в зависимости от урожая*); ~ 구등법 девять тарифов поземельного налога (*определяемого в зависимости от урожая*).

년배(年輩) 1) сверстник[и]; 2) определённый возраст.

년사(年事) *см.* 농형.

년산(年產) годовое производство.

년상(年上) старшинство (*по возрасту*).

년상약(年相若): ~하다 *арх.* быть сверстниками, быть в одних годах (*с кем-л.*).

년소(年少): ~ 기예 молодой и энергичный; ~ 몰각 *см.* 년천 [몰각]; ~ 장부 *уст.* добрый молодец; ~하다 молодой.

년소배(年少輩) *презр.* молодые люди (*о младших по возрасту*).

년수(年首) I *см.* 세초 I.

년수(年數) II [-ссу] *см.* 해수.

년시(年始) *см.* 세초 I.

년심세구(年深歲久) *см.* 년구세심.

년세(年歲) *вежл. см.* 나이 I.

년장(年長): ~이다 быть старше (*кого-л.*).

년장자(年長者) *сущ.* старший по возрасту.

년전(年前) 1-2 года [тому] назад.

년조(年條) 1) стаж (*по специальности*); продолжительность работы (*в какой-л. отрасли, области и т. п.*); 2) ход развития, история (*чего-л.*); 3) хроника, хронология (*напр. событий*).

년존장(年尊長) человек, который старше (*кого-л.*) более чем на двадцать лет.

년종(年終) *см.* 세밑; ~ 방포 *этн.* производить выстрел из пушки (из ружей) в канун Нового года (*изгоняя злого духа из дворца*).

년종제(年終祭) *см.* 년종 [방포].

년주(年週): ~ 시차 *астр.* годичный параллакс.

년중(年中) в течение года; ~ 무휴 целый год без отдыха; ~ 행사 ежегодно проводимое торжество (мероприятие).

년증세가(年增歲加) усиливаться (увеличиваться) с каждым годом.

년차(年次) 1) возрастная очерёдность; 2) *сущ.* годичный; ежегодный; ~ 대회 годичное собрание.

년차별(年次別) 1) в зависимости от возраста; 2) по годам; ~ 계획 план на год.

년천(年淺): ~ 몰각 *уст.* молодо-зелено; ~하다 а) очень молодой; б) короткий (*о времени, сроке*).

년초(年初) начало года.

년치(年齒) *вежл. см.* 나이 I.

년표(年表) *см.* 년대표.

년풍(年豐): ~하다 выдаваться (*об урожайном годе*).

년하(年下) I: ~이다 быть моложе (*кого-л.*).

년하(年賀) II новогодние поздравления; ~ 우편 новогодняя почта.

년하장(年賀狀) [-ччанъ] новогоднее поздравительное письмо; новогоднее послание.

년한(年限) срок, период; 로동 ~ трудовой (производственный) стаж.

년형(年形) *см.* 농형.

년호(年號) девиз царствования (правления).

년알(碾-) [железный] пест[ик].

년운(年運) *этн.* судьба на данный год.

년액(年額) годовая сумма.

년월(年月) годы [и месяцы], время.

년월일(年月日) дата.

년월일시(年月日時) дата и время (час).

녈반(涅槃) *будд.* нирвана.

녈반당(涅槃堂) *будд.* место погружения в нирвану.

녈반쇠(涅槃-) *будд.* бой колокола во время погружения верующего в нирвану.

녈반종(涅槃鐘) I *см.* 녈반쇠.

녈반종(涅槃宗) II *будд.* секта погружающихся в нирвану.

념(念) 1) *после опред.* мысль; намерения; 념도 못 낸다 даже не приходит в голову; 2) *см.* 마음.

념간(念間) приблизительно двадцатого числа (*какого-либо месяца*).

념경(念經): ~하다 читать вслух молитву.

념념불망(念念不忘) постоянно помнить.

념념재자(念念在玆) *см.* 념념불망.

념념이(念念-) *нареч.* постоянно (непрестанно) думая (*о чём-л.*).

념내(念內) *см.* 념전 I.

념담(恬淡): ~하다 чистый; бескорыстный.

념두(念頭): ~에 두다 иметь в виду; ~에도 없다 даже в мыслях нет.

념려(念慮) [-нйэ] забота; озабоченность; беспокойство; ~스럽다 озабоченный, обеспокоенный; ~하다 беспокоиться, заботиться.

념려스레(念慮-) озабоченно; с беспокойством.

념력(念力) [-нйэк] твёрдое намерение.

념발음(捻髮音) *мед.* крепитация.

념불(念佛) *будд.* формула «слава будде Амитабе»; молитва Будде; ~ 삼매 сосредоточение мысли на будде Амитабе; ~에는 맘이 없고 재밥에만 맘이 있다 *посл. букв.* [буддийский монах] не думает о молитве, а думает о том, как бы получить пожертвование; ~도 몫몫이요, 소뿔도 각각이라 *см.* 소뿔[도 각각, 념주도 몫몫]; ~하다 произносить формулу «слава будде Амитабе»; молиться Будде.

념불급타(念不及他) *уст.* не иметь времени даже подумать о другом.

념불당(念佛堂) [-ттанъ] храм будды Амитабы.

념불방(念佛房) [-ппанъ] *будд.* молельная комната.

념불식(念佛式) *обр.* пустые разговоры.

념불중(念佛-) буддийский монах, произносящий формулу «слава будде Амитабе».

념불위괴(恬不爲愧) *арх.* быть бессóвестным.
념전(念前) I до 20-го числá; пéред 20-ым числóм.
념전(捻轉) II *мед.* дисторзúя, растяжéние.
념정(恬靜): ～하다 тúхий, спокóйный, умиротворённый.
념주(念珠) I: ～[나무] *бот.* кóикс (*Coix lacryma*).
념주(念珠) II *будд.* чётки.
념주뼈(念珠-) *см.* 등골뼈.
념좌(捻挫) растяжéние свя́зок (сухожúлий).
념출(捻出): ～하다 а) вы́мучить (*мысль*); б) наскрестú (*напр. денег*).
념퇴(恬退): ～하다 отказáвшись от богáтства и слáвы, уйтú в отстáвку.
념후(念後) пóсле 20-го числá.
념회간(念晦間) послéдняя декáда мéсяца..
념아(恬雅): ～하다 скрóмный; поря́дочный.
념연(恬然) *книжн.*: ～[히] спокóйно, бесстрáстно; ～하다 спокóйный, бесстрáстный.
념외(念外) *сущ.* сверх ожидáния, негáданно.
념의(念意) стремлéния; намéрения.
념원(念願) завéтное желáние; ～하다 горячó желáть.
녕독(獰毒): ～하다 жестóкий, свирéпый, беспощáдный.
녕맹(獰猛): ～하다 злой; жестóкий, свирéпый.
녕사언정(寧死-) *уст.* хоть умрý [,а сдéлаю].
녕신(佞臣) льстúвый верноподданный [чинóвник].
녕세(寧歲) *арх. см.* 풍년.
녕찰(寧察) *феод.* губернáтор провúнции Сéверная Пхёнандó.
녕특(獰慝): ～하다 свирéпый и ковáрный.
녕악(獰惡): ～하다 злой, свирéпый.
녕일(寧日) спокóйный (благополýчный) день.
녘 **1.** сторонá; край; **2.** *послелог* к; под; 저녁녘 к вéчеру, под вéчер; 밝아 올 녘에 к рассвéту.
노 I шнур, бечёвка, тесёмка; 노 드리듯 *обр.* слóвно натя́нутые нúти (*о дождевых струях*).
노 II сéвер (*в арго моряков*).
노(<櫓) III веслó.
노(奴) IV 1) слугá; 2) раб.
노 V *см.* 노상 1).
-노(奴) *суф. кор., указывает на лицо, обладающее отриц. качеством, выраженным в производящей основе*: 매국노 измéнник рóдины, предáтель; 수전노 скря́га.
-노 *груб. оконч. вопр. ф. предикатива*: 저 꽃이 붉노? тот цветóк крáсный?
노가다 (<*яп.* dogata) 1) *пренебр.* чернорабóчий; 2) *бран.* грубия́н, наглéц; хулигáн.
노가다판 (<*яп.* dogata-) 1) мéсто, где рабóтают чернорабóчие; 2) скандáл, дебóш.
노가다패 (<*яп.* dogata+牌) 1) *пренебр.* грýппа чернорабóчих; 2) *бран.* хулигáны.
노가리: ～하다 сéять, разбрáсывая семенá.
노가주[나무] (<老柯子[-]) можжевéльник твёрдый (*Juniperus rigida*).
노각(<老-) перезрéлый огурéц; ～ 나물 салáт из перезрéлых огурцóв.
노각나무 [-ганъ-] *бот.* стю́артия корéйская (*Stewartia Koreana*).
노각채(<老-采) *см.* 노각 [나물].
노감투 высóкая [корéйская] шля́па, сплетённая из верёвок.
노갑을이(怒甲乙移) *см.* 노갑이을.
노갑이을(怒甲移乙) [-гамни-] срывáть обúду (зло) на другóм.
노구 I *см.* 노구솥; ～ 전에 엿을 붙였나? *см.* 화로[가에 엿을 놓았나?].
노구 II мáльчик, выступáющий в крестья́нском ансáмбле.
노구거리 нерóвные рогá волá, зáгнутые внутрь.
노구멍(<櫓-) [-кку-] отвéрстие в веслé (*для надевания на штырь*).
노구메 *этн.* жéртвенный рис, свáренный в латýнном (мéдном) котелкé; ～ 정성 преподнесéние жéртвенного рúса с úскренними молúтвами.
노구솥 мéдный (латýнный) котелóк.
노구지리 *диал. см.* 종다리 I.
노굿 цветы́ стручкóвых (бобóвых) растéний; ～[이] 일다 цвестú (*о бобовых растениях*).
노그라지다 1) валúться с ног от устáлости; 2) сúльно увлéчься.
노그러지다 *см.* 노그라지다.
노그름하다 1) мягковáтый; нéжный; 2) жидковáтый; разжижённый.
노글노글[-ло-]: ～하다 мя́гкий; нéжный.
노긋노긋 [-гын-]: ～하다 а) мягковáтые, нéжные (*о нескольких предметах*); б) мя́гкий; нéжный.
노긋노긋이 [-гын-]: ～ 되었다 размя́кнуть, стать мя́гкими (*о нескольких предметах*).
노긋하다 1) чуть размя́клый; мягковáтый; 2) *см.* 나른하다 1).
노긋이 мя́гко; нéжно.
노기(怒氣) гнев; ～를 띠고 с гнéвом; ～ 등등 быть разгнéванным; ～ 발발 вспылúть; ～ 충천 стрáшно разгнéваться.
노깃 лóпасть веслá.
노갱이 ворóна; вóрон (*в арго собирателей женьшеня*).
노귀 *диал. см.* 노구솥.
노나무 *бот.* катáльпа яйцевúдная (*Catalpa ovata*).
노날 [нон-] нúти оснóвы (*при прядении циновки*); ～ 드리듯 *см.* 노 [드리듯] I.
노노(呶々): ～ 발명 многословно опрáвдываться; ～하다 распространя́ться, разглагóльствовать.
노놓치다 *уст.* [поймáв,] тайкóм вы́пустить (*преступника*).
노느다 (노느니,노나) делúть; распределя́ть; раздавáть.
노느몫 [вы́деленная] дóля.
노느매기 1): ～하다 [раз]делúть; распределя́ть (*между кем-л.*); 2) дóля.
노느하다 *диал. см.* 희롱하다.
노느이다 быть поделённым (разделённым); быть распределённым (*между кем-л.*).
노는계집 жéнщина лёгкого поведéния.
-노니 I *книжн. фам. оконч. воскл. ф. гл.*: 우리는 길을 떠나노니 и вот мы отправля́емся в путь!
-노니 II *книжн. оконч. деепр. причины*: 고요한 밤 시내가에서 이 노래 부르노니 벗이여, 나의 노래를 들으시라 э́ту пéсню пою́ тúхой нóчью на берегý ручья́ [,и потомý], друг мой, услы́шь меня́.
노닐다(노니니,노니오) бродúть, шатáться; прогýливаться.
노내끈 *диал. см.* 노끈.
노늬다 *сокр. от* 노느이다.
노다지 (*англ.* no touch) 1) *горн.* бонáнца; 2) неожúданная удáча; 3) неожúданно достáвшаяся хорóшая вещь.
노닥거리다 прострáнно говорúть (*о чём-л.*), разглагóльствовать.
노닥노닥 I [-данъ-]: ～하다 *см.* 노닥거리다.
노닥노닥 II [-данъ-]: ～ 기운 양말 не одúн раз штóпанныеноскú; ～하다 латáть; стáвить заплáту на заплáте; ～ 기워도 마누라 장옷 (～해도 비단 걸레) хоть и изнóшенная тря́пка, а всё-таки — шёлк.
노닥다리(<老-) [-данъ-] *презр.* старúк.
노닥이다 распространя́ться (*о чём-л.*).
노당(弩幢) 1) дóлжность в воéнном прикáзе (*в Силла*); 2) лýчники (*в Силла*).
노덕 *диал. см.* 마누라.
노도(怒濤) бýрные вóлны; ～와 같은 진격 стремúтельное наступлéние.
노두돌 [-ттол] кáмень [у ворóт] (*используется всадником как подножка*).

노둔(駑鈍): ～하다 глу́пый, тупо́й; недога́дливый.
노대(<櫓-) [-ттэ] *см.* 노 III.
-노라 *книжн. груб. оконч. повеств. ф. предикатива:* 나는 그대들을 기다려 기나 긴 밤을 새웠노라 поджида́я их, я провёл дли́нную-дли́нную бессо́нную ночь.
-노라고 1) *сокр. от* -노라 하고; 2) *см.* -느라고.
-노라니 *сокр. от* -려고 [하]니까.
-노라니까 *сокр. от* -려고 [하]니까.
노라리: ～를 치다 бить баклу́ши, безде́льничать.
-노라면 *оконч. деепр. условного со знач.* е́сли и да́льше де́лать (*что-л.*); 이 길로 계속 가노라면 큰 내물에 다달을 것이다 е́сли и да́льше пойдёте по э́той доро́ге, то придёте к большо́й реке́.
노라발가니 *нареч.* ора́нжевый.
노라발갛다 (노라발가니, 노라발가오) ора́нжевый.
노라발개지다 станови́ться ора́нжевым.
노란목=노란목소리; *см.* 노랗다.
노랑 1) я́рко-жёлтый цвет; 2) я́рко-жёлтая кра́ска.
노랑가슴담비 желтогру́дый барсу́к (*Mustela martes*).
노랑가재미 жёлтая ка́мбала (*Verasper moseri*).
노랑감투 *шутл.* тра́урный головно́й убо́р из конопли́ (*сына умершего*).
노랑나비 *зоол.* желту́шки (*Colias hyale f. Poliographus*).
노랑내 *диал. см.* 노린내.
노랑담비 куни́ца лесна́я.
노랑돈 *арх.* моне́та жёлтого цве́та.
노랑돌쩌귀 *см.* 백부자.
노랑등에 слепе́нь (*Jabanus fulvus*).
노랑대가리 блонди́н[ка].
노랑말벌 кру́пная оса́ — ше́ршень (*Vespa auraria*).
노랑말잠자리 *см.* 노랑호로.
노랑머리 блонди́н[ка].
노랑목 высо́кий дрожа́щий го́лос.
노랑묵 густо́й кисе́ль из гарде́нии цвету́щей.
노랑물봉숭아(-鳳仙花) *бот.* недотро́га-прыгу́н (*Impatiens nolitangere*).
노랑매미꽃 лесно́й мак (*Hylomecon vernale Nakai*).
노랑매발톱 *бот.* водосбо́р остролепе́стный (*Aquilegia oxysepala*).
노랑바퀴 ры́жий тарака́н, прусса́к (*Blattella germanica*).
노랑버들 *диал. см.* 채양버들.
노랑수건(-手巾): 안질에 ～ *см.* 안질.
노랑자낭화 *бот.* вене́рин башмачо́к кра́пчатый (*Cypripedium guttatum*).
노랑잠자리 стрекоза́ Sympetrum croceolum.
노랑점박이하늘소 жук-уса́ч (*Psacothea hilaris*).
노랑제비꽃 фиа́лка одноцветко́вая (*Viola uniflora*).
노랑참외 жёлтая ды́ня.
노랑턱멧새 [-тхэнъ-ссэ] желтого́рлая овся́нка (*Emberiza elegans Temminck*).
노랑투구꽃 акони́т, боре́ц (*Aconitum Gmelini*).
노랑퉁이 *презр.* челове́к с отёкшим лицо́м жёлтого цве́та.
노랑태(-太) сушёный золоти́стый минта́й.
노랑포수(-砲手) *уст.* стрелки́ с постри́женными волоса́ми и волосяно́й се́ткой на голове́.
노랑하늘타리 *бот.* трихоза́нтес (*Trichosanthes*).
노랑할미새 го́рная трясогу́зка (*Motacilla cinerea caspica*).
노랑호로 стрекоза́ Anax parthenope f. julis.
노랑회장저고리 (-回裝-) жёлтая коре́йская ко́фта, отде́ланная кори́чневой мате́рией.
노랑꽃 жёлтый цвето́к; ◇ ～이 피다 пожелте́ть (*от болезни, утомления и т. п.*).
노랑딱새 таёжная мухоло́вка (*Muscicapa mugimaki Jemm*).
노랑어리연꽃(-蓮-) [-йон-] нимфо́идес (*Nymphoides pellatum*).
노랑연새 обыкнове́нный свиристе́ль (*Bombycilla gorrulus*).
노랑이 1) предме́т я́рко-жёлтого цве́та; 2) щено́к жёлтой ма́сти; 3) жи́ла (*о скупом человеке*).
노랗다(노라니,노라오) я́рко-жёлтый; 노란 만병초 рододе́ндрон золоти́стый (*Rhododendron aureum*); 노란 팽나무 *бот.* карка́с съедо́бный (*Celtis edulis*); ◇ 노란 목소리 а) лома́ющийся го́лос; б) гру́бый го́лос.
노량목 *диал. см.* 노랑목.
노량으로 ме́дленно, медли́тельно.
노력(努力) 1): ～하다 стара́ться, добива́ться; 2) уси́лия, стара́ния, труд.
노력가(努力家) стара́тельный (трудолюби́вый) челове́к.
노령(奴令) слу́ги и посы́льные (*в местных ведомствах*).
노루 косу́ля; ～가 제 방귀에 놀란다 *посл.* ≅ за́яц самого́ себя́ бои́тся; ～를 피하니 범이 나온다 *посл. букв.* то́лько изба́вились от косу́ль, появи́лись ти́гры; ～ 보고 그물 짊어 진다 *посл. букв.* зави́дя косу́лю, схвати́л силки́; ～ 친 막대 삼 년 우린다 *посл. букв.* па́лку, кото́рой уби́ли косу́лю, три го́да берегу́т (*о пригодившейся вещи*); ～ 꼬리가 길면 얼마나 길가? *посл.* ≅ знай бо́льше, говори́ ме́ньше; ～ 꼬리 만큼 (만 하다) как хвост у косу́ли (*об очень коротком предмете*).
노루귀 *бот.* печёночница (*Hepatica acutiloba*).
노루목 ко́зья тропа́; у́зкий прохо́д.
노루발 I 1) часть отража́теля коре́йского плу́га, в кото́рой располо́жены два треуго́льных отве́рстия; 2) *см.* 노루발풀; 3) *см.* 장족 II; 4) *см.* 노루발장도리.
노루발장도리 гвоздодёр.
노루발풀 груша́нка (*Pyrola*).
노루벌 ко́жный о́вод.
노루삼 *бот.* вороне́ц остроконе́чный (*Actaed acuminata*).
노루잠 чу́ткий сон; ～에 개꿈 *шутл.* глу́пый сон.
노루종아리 1) ни́жняя часть но́жек коре́йского обе́денного стола́ (*напоминающая ногу косули*); 2) часть око́нной ра́мы с ре́дко располо́женными перекла́динами.
노루참나물 *бот.* бе́дренец о́стрый (*Pimpinella arguta*).
노루오줌 асти́льба коре́йская (*Astilbe coreana*).
노르다(노르니,노르러) я́рко-жёлтый.
노르마 *рус.* но́рма, станда́рт.
노르무레하다 бле́дно-жёлтый.
노르스름하다 желтова́тый.
노르께하다 блёкло-жёлтый.
노른자[위] 1) желто́к; 2) *перен.* сердцеви́на, суть, су́щность (*чего-л.*).
노름 аза́ртная игра́; ～하다 игра́ть в аза́ртные и́гры; вести́ аза́ртную игру́.
노름군 [-ккун] игро́к; картёжник.
노름방(-房) [-ппанъ] ко́мната, в кото́рой игра́ют.
노름빚 [-ппит] неупла́ченный про́игрыш; ка́рточный долг.
노름질: ～하다 игра́ть в аза́ртные и́гры; вести́ аза́ртную игру́.
노름채(-債) *см.* 노름빚.
노름판 ме́сто, где ведётся аза́ртная игра́.
노름패(-牌) компа́ния завзя́тых игроко́в (картёжников).
노름하다 I игра́ть в аза́ртные и́гры.
노름하다 II *см.* 노르스름하다.
노릇 1) *прост.* рабо́та, заня́тие; 2) роль; фу́нкция; 춘향 ～ роль Чхунхя́н; 주인 ～하다 хозя́йничать.
노릇노릇 [-рын-]: ～하다 *прил.* быть в я́рко-жёлтых кра́пинках (пя́тнах).
노릇노릇이 [-рын-] *нареч.* в жёлтых пя́тнах.
노리 *диал. см.* 노루.
노리개 1) же́нские украше́ния; 2) *перен.* игру́шка.
노리개감 [-ккам] объе́кт насме́шек.
노리개첩(-妾) люби́мая нало́жница.
노리다 I 1) при́стально смотре́ть; 2) броса́ть а́лчные взгля́ды, за́риться (*на что-л.*); ◇ 기회를 ～ выжида́ть удо́бного слу́чая.
노리다 II 1) сре́зать (сруби́ть) одни́м взма́хом; 2) коси́ть, рази́ть (*напр. врага*).

노리다 III прил. 1) пáхнуть палёным вóлосом; 2) имéть прúвкус козлятины; 3) нúзкий, пóдлый, презрéнный.
노리착지근하다 прил. 1) попáхивать палёным вóлосом; 2) имéть прúвкус козлятины.
노리치근하다 см. 노리착지근하다.
노린내 зáпах палёного вóлоса; зловóние.
노린재 Auracophora femoralis (сем. Pentatomidae — вредитель овоще-бахчевых культур).
노린재나무 бот. держú-дéрево китáйское (Paliurus chinensis).
노릿하다 прил. 1) немнóго пáхнуть палёным вóлосом; 2) имéть прúвкус козлятины.
노래 пéсня; ~를 부르다, ~하다 а) петь [пéсню]; б) воспевáть.
노래가락 [-кка-] 1) мелóдия пéсни; 2) нарóдные пéсни, в оснóве котóрых лежáт шамáнские заклинáния.
노래기 сороконóжка; ~ 회 쳐 먹겠다 обр. нахáльный, дéрзкий
노래소리 [-ссо-] звýки пéсни.
노래자이 придвóрный певéц (в Силла).
노래지다 пожелтéть.
노래집 сбóрник пéсен, пéсенник.
노래쟁이 презр. певéц; певúчка.
노랭이 см. 노랑이.
노마(駑馬) кляча.
노망(<老妄) см. 로망.
노망태[기] (-網-) сéтчатая сýмка (из верёвки).
노명(奴名) арх. úмя рабá; ~ 소지(정장) возбуждéние (господином) úска от úмени рабá.
노뭉치 мотóк бечёвки (тесёмки, шнурá).
노매(怒罵): ~하다 бранúть, разносúть.
노메르 рус. см. 번호.
노박덩굴 целáструс круглолúстный (Celastrus orbiculata).
노박히다 1) сúднем сидéть; 2) окунýться с головóй (в работу).
노박이로 1) дóлго, продолжúтельное врéмя; 2) непрерывно, беспрестáнно.
노발대발(怒發大發): ~을 하다 сúльно рассердúться.
노발대성(怒發大聲) гнéвный гóлос.
노방청(奴房廳) дом при мéстном вéдомстве, в котóром находúлись слýги.
노벙거지 уст. верёвочная шляпа.
노병아 верёвка, привязанная к веслý (для удобства при гребле).
노보카인 рус. фарм. новокаúн.
노복(奴僕) 1) слугá; 2) см. 종 III.
노비(奴婢) слýги и служáнки; крепостные.
노비안(奴婢案) докумéнты на слуг (в ведомстве).
노상 1) постоянно, неизмéнно; всё врéмя; 2) см. 전혀 I.
노성(怒聲) гнéвный (возмущённый) гóлос.
노성냥 уст. сéрные спúчки (узкие полоски бумаги, концы которых обмакнуты в серу).
노속(奴屬) раб; рабы.
노손 рукоятка веслá.
노승 мышь; крыса (в арго собирателей женьшеня).
노승발검(怒蠅拔劍) уст. см. 모기[보고 칼 빼기] I.
노새 мул.
노색(怒色) гнéвный вид; гнéвное выражéние лицá.
노자(奴子) см. 노복 1).
노적: ~[을] 부리다 подлáживаться, приспосáбливаться.
노전(<蘆簟) см. 삿자리.
노좃(<櫓-) [-ччот] металлúческий стéржень на кормé лóдки (для весла).
노주(奴主) 1) раб и хозяин; 2) рабовладéлец.
노질(<櫓-) I грéбля; ~하다 грестú.
노질(駑質) II глýпость.
노착지근하다 см. 노리착지근하다.
노총 засекрéченность срóка (дáты); ~[을] 지르다 рассекрéчивать срок (дáту).

노추(奴雛) презр. ребёнок рабá.
노크 (англ. knock) стук в дверь; ~하다 стучáться в дверь.
노킹 (англ. knoching) стук (в двигателе внутреннего сгорания).
노타이 (англ. no tie) без гáлстука; ~ [샤쯔] рубáшка апáш.
노로리(<老頭兒) диал. см. 늙정이.
노트 (англ. note) 1) см. 필기장; 2) см. 필기.
노트장(-張) [-ччанъ] листóк из тетрáди (записнóй книжки).
노티 корéйское кондúтерское издéлие, приготóвленное на пáтоке.
노태(駑駘) см. 노마.
노파리 корéйская óбувь, сплетённая из жгутóв (соломы, конопли, бумаги и т. п.).
노팔(<櫓-) часть корéйского веслá у рукоятки.
노하다(怒-) сердúться, гнéваться.
노혐(怒嫌) см. 노여움.
노호(怒號): ~하다 злóбно ревéть.
노해 равнúнный бéрег мóря.
노해사람 [-сса-] жúтель примóрской равнúны
노끄내기 диал. см. 노끈.
노끈 бечёвка, шпагáт, шнур; тесёмка.
노깨 высевки (пшеничной муки).
노뻰지 лóпасть веслá.
노안비슬(奴顏婢膝) уст. подобострáстие.
노앞 прáвый борт лóдки.
노야기 эльшóльция Патрэна (Elscholtzia patrini).
노여움(怒-) недовóльство; обúда, досáда.
노역적(奴役的): ~ 조건으로 на рáбских услóвиях; ~으로 по-рáбски.
노염(怒-) сокр. от 노여움; ~[이] 나다(들다) обúдеться; ~[을] 사다 вызывáть недовóльство; ~[을] 타다 выражáть недовóльство; ~[을] 풀다 переставáть обижáться; проходúть (об обиде); ~[을] 쓰다 óчень обúдеться; быть óчень недовóльным.
노엽다(怒-)(노여우니,노여워) обúдный, досáдный; 나는 매우 ~ мне óчень обúдно.
노엽히다 обижáть.
노오라기 кусóк бечёвки (шпагáта).
노오리 диал. см. 노오라기.
노옷노옷 диал. см. 뉘엿뉘엿.
노육(努肉) см. 궂은살.
노을 зарá, зóрька; ~ 졌다 занялáсь зарá.
노예(奴隸) прям. и перен. раб; ~적 рáбский; ~ 국가 рабовладéльческое госудáрство; ~ 근성 слепóе слéдование указáниям, безынициатúвность; ~ 사회 рабовладéльческое óбщество; ~ 로동 прям. и перен. рáбский труд; ~ 소유 рабовладéние; ~ 소유자 рабовладéлец; ~ 소유자적 рабовладéльческий; ~ 시대 рабовладéльческая эпóха; ~ 시장 невóльничий рынок; ~ 제도 рабовладéльческий строй.
노예시(奴隸視): ~하다 третúровать как рабá.
노예주(奴隸主) рабовладéлец, хозяин рабá.
노예제(奴隸制) сокр. от 노예 [제도].
노예화(奴隸化) порабощéние, закабалéние; ~하다 порабощáть, закабалять.
녹(<綠) 1) ржáвчина; 2) см. 동록; 녹[이] 쓸다 а) ржáветь; окисляться (о меди); б) утрáчивать (знания, навыки); отставáть.
녹나무 [нонъ-] лавр камфáрный, камфáрное дéрево (Cinnatomum camphora).
녹녹하다 [нонъ-] прил. размяклый.
녹내(<綠-) [нонъ-] зáпах ржáвчины.
녹다 1) тáять; плáвиться; 2) растворяться; 3) согревáться, отогревáться; 4) выбиться из сил, выдохнуться; 5) потерпéть фиáско; обанкрóтиться.
녹밥 дрáтва.
녹신녹신: ~하다 а) мягкие (о нескольких предметах); б) óчень мягкий.

녹신하다 1) мя́гкий; не́жный; жи́дкий (*о клее*); 2) вя́лый, рассла́бленный.

녹실녹실 [-лок-]: ～하다 мягкова́тый.

녹작지근하다 изму́ченный, изнурённый.

녹장: ～[이] 나다 прийти́ к по́лному кра́ху.

녹진녹진: ～하다 а) вя́зкие; кле́йкие, ли́пкие (*о нескольких предметах*); б) о́чень вя́зкий (кле́йкий, ли́пкий).

녹진하다 1) мя́гкий и вя́зкий; кле́йкий, ли́пкий; 2) мя́гкий, но насто́йчивый.

녹초: ～가 되다 а) соверше́нно износи́ться, отжи́ть свой век (*о вещах*); б) вы́биться из сил, вы́дохнуться; ～를 부르다 *прост.* свали́ться от уста́лости.

녹츄른 *рус. см.* 야상곡.

녹히다 *см.* 녹이다.

녹쌀 обру́шенное зерно́.

녹열독점(<綠-點-) ржа́вое пятно́ (*на материи*).

녹이다 1) раста́пливать, расплавля́ть; 2) растворя́ть; разводи́ть; 3) греть, отогрева́ть; 4) изму́чить, измота́ть; 5) приводи́ть к прова́лу; 6) обвора́живать, очаро́вывать.

논 ороша́емое (заливно́е) [ри́совое] по́ле; 논[을] 매다 пропа́лывать ри́совое по́ле; 논을 (논으로) 풀다 превраща́ть в ороша́емое (заливно́е) [ри́совое] по́ле; 논 이기듯 신 이기듯 하다 *обр.* разжёвывать, разъясня́ть (*так, чтобы стало понятно*).

논갈이: ～하다 вспа́хивать ороша́емое [ри́совое] по́ле.

논고 [-кко] проре́з в ва́лике [ри́сового] по́ля.

논고뎅이 [-кко-] *диал. см.* 우렁이.

논고장 [-кко-] рисово́дческая ме́стность.

논곡식(-穀食) [-ккок-] зерновы́е [культу́ры], выра́щиваемые на ороша́емых поля́х.

논길 [-ккил] тропи́нка ме́жду ри́совыми поля́ми.

논김 [-кким] сорняки́ на ри́совом по́ле.

논귀 [-ккви] у́гол ри́сового по́ля.

논농사(-農事) рисово́дство; ～하다 занима́ться рисово́дством.

논냉이 *бот.* серде́чник лирови́дный (*Cardamine lyrata*).

논다 [-тта] *сокр. от* 노느다.

논다니 же́нщина лёгкого поведе́ния.

논다랑이 [-тта-] небольшо́й уча́сток [ороша́емого] ри́сового по́ля.

논도랑 [-тто-] ороси́тельная кана́ва (*вдоль рисового поля*); ～을 치다 а) чи́стить (углубля́ть) ороси́тельную кана́ву; б) копа́ть ороси́тельную кана́ву.

논두럭 [-тту-] *см.* 논두렁.

논두렁 [-тту-] межа́ (ва́лик) на [ороша́емом] ри́совом по́ле; ～을 만들다 обвало́вывать ри́совое по́ле.

논둑 [-ттук] запру́да (плоти́на) на ри́совом по́ле.

논둑길 [-ттук-] тропи́нка по плоти́не на ри́совом по́ле.

논둑방동사니 [-ттук-] *бот.* сыть (*Cyperus globosus*).

논둑외풀 [-ттуг-] *бот.* линде́рния (*Lindernia angustibolia*).

논둔덕 [-ттун-] вал (на́сыпь) вдоль [ороша́емого] ри́сового по́ля.

논머리 край (грани́ца) [ороша́емого] ри́сового по́ля.

논문서(-文書) *уст.* ку́пчая на [ороша́емое] ри́совое по́ле.

논물 вода́ на [ороша́емом] ри́совом по́ле; ～을 대다 ороша́ть ри́совое по́ле.

논바닥 [-ппа-] дно за́литого водо́й ри́сового по́ля.

논밭 [ороша́емые и суходо́льные] поля́.

논밭갈이 вспа́шка, па́хота.

논밭전지(-田地) земе́льные владе́ния.

논밭일 [-нил] полевы́е рабо́ты.

논벌 [-ппэл] поля́, засе́янные ри́сом.

논벼 [-ппйэ] рис, выса́живаемый на ороша́емое по́ле.

논보리 [-ппо-] ячме́нь, выра́щиваемый на поливны́х зе́млях.

논배미 [-ппэ-] чека́ [ороша́емого] ри́сового по́ля.

논자리 [-чча-] 1) пло́щадь под [ороша́емым] ри́совым по́лем; 2) ме́сто, где бы́ли [ороша́емые] ри́совые поля́.

논종다리 [-ччонъ-] полево́й конёк (*Anthus roseatus Blyth*; *птица*).

논주 *диал. см.* 끝.

논틀[길] [-ккил] изви́листая тропи́нка, иду́щая по меже́ ри́сового по́ля.

논틀밭틀 изви́листая тропи́нка, иду́щая по меже́.

논판 земля́ под [ороша́емым] ри́совым по́лем; [заливны́е] ри́совые поля́; ～ 양어 разведе́ние ры́бы на [заливны́х] ри́совых поля́х.

논풀 сорняки́ на [ороша́емом] ри́совом по́ле.

논뜨기 *бот.* фимбристи́лис оттопы́ренный (*Fimbristylis squarrosus*).

논뙈기 1) уча́сток [ороша́емого] ри́сового по́ля; 2) клочо́к (*об орошаемом рисовом поле*).

논쪼이: ～하다 обраба́тывать ри́совое по́ле моты́гой.

논일 [-нил] рабо́та на ри́совом по́ле.

놀 I бушу́ющие во́лны (*на море*); 놀이 지다 подня́ться (*о волнении на море*); 놀이 치다 разбушева́ться (*о морской стихии*).

놀 II раку́шковый рачо́к (*вредитель риса*); ◇ 놀[이] 들다 желте́ть, вя́нуть (*о заболевшем рисе*).

놀 III *сокр. от* 낮놀.

놀 IV *см.* 노을.

놀 V *см.* 노 III.

놀 VI *диал. см.* 오얏.

놀금 [-ккым] цена́ (*за которую торговец рассчитывает продать вещь*).

놀개미 *диал. см.* 노끈.

놀놀하다 [-лор-] желтова́тый.

놀다 I (노니,노오) 1) гуля́ть; не рабо́тать, отдыха́ть; 2) вести́ пра́здный о́браз жи́зни; 노는 입에 염불하기 *посл.* ≅ ма́ленькое де́ло лу́чше большо́го безде́лья; 놀기 좋아 넉동치기 *посл.* ≅ от безде́лья соба́ка на ве́тер ла́ет; 3) проста́ивать (*о машинах, оборудовании*); 4) игра́ть; развлека́ться, забавля́ться; 역할을 ～ игра́ть роль; 5) шата́ться; колыха́ться; 이가 ～ шата́ться (*о зубе*); 6) шевели́ться (*о ребёнке в утробе матери*); ◇ 작용을 ～ ока́зывать возде́йствие; 방해를 ～ создава́ть поме́хи; ‖ 놀고 먹다 безде́льничать, вести́ пра́здный о́браз жи́зни; 놀아 나다 а) развраща́ться; б) порха́ть (*по жизни*); легкомы́сленно вести́ себя́; 놀아 먹다 а) безде́льничать, ло́дырничать; б) вести́ распу́тный о́браз жи́зни, распу́тничать.

놀다 II (노니,노오) ре́дкий, дефици́тный.

놀라다 1) изумля́ться, поража́ться, удивля́ться; *в знач. сказ.* удиви́тельно, что...; 2) пуга́ться; 놀란 가슴 (혼) *перен.* за́ячье се́рдце; ◇ 놀란 피 синя́к; 놀란 흙 подверга́вшаяся обрабо́тке земля́.

놀람 1) удивле́ние, изумле́ние; 2) страх, боя́знь.

놀랍다(놀라우니,놀라와) 1) порази́тельный, изуми́тельный, удиви́тельный; 2) стра́шный.

놀랑패 *см.* 난봉 I.

놀량 вульга́рная пе́сня.

놀량목 *см.* 노랑목.

놀리다 I 1) дава́ть о́тдых; дава́ть (заставля́ть) погуля́ть (поигра́ть); 2) позволя́ть вести́ пра́здный о́браз жи́зни; потво́рствовать безде́лью; 3) приводи́ть к просто́ю (*машины, оборудования*); 4): 역을 ～ поруча́ть (*кому-л.*) роль; 5) расша́тывать; дви́гать; 6) подтру́нивать; разы́грывать; 7) заставля́ть пляса́ть под свою́ ду́дку; 놀려 먹다 подтру́нивать, подшу́чивать.

놀리다 II перести́рывать.

놀림 1) насме́шка; 2) движе́ние (*напр. руки*).

놀림가마리 [-кка-] *прост. см.* 놀림감.

놀림감 [-ккам] предме́т (объе́кт) насме́шек.

놀림거리 [-ккэ-] по́вод для насме́шек.

놀림조 (-調) [-ччо] подтру́нивание.
놀래다 1) быть поражённым (изумлённым); 2) быть испу́ганным; 3) изумля́ть, поража́ть; 4) страши́ть, пуга́ть, заставля́ть пуга́ться.
놀램 1) изумле́ние, удивле́ние; восхище́ние; 2) испу́г.
놀면하다 жёлтый (*с приятным оттенком*).
놀부 Нольбу́ (*имя отриц. героя в народной повести, являющегося воплощением жадности*); ～ 심사(심보) жа́дность и корыстолю́бие; ～의 환생 ты как Нольбу́.
놀소리 [-ссо-] ле́пет младе́нца; ～하다 лепета́ть (*о младенце*).
놀음 1) игра́; развлече́ние, заба́ва; 2) *презр.* заня́тие; роль; 3) поведе́ние; посту́пок; 4) *после прич. гл.* +하다 де́лать вид, что; 몇 순가락 뜨는 ～을 하였다 сде́лал вид, что съел не́сколько ло́жек (*напр. каши*).
놀음감 [-ккам] *см.* 놀이감.
놀음놀이 игра́; развлече́ние; ～하다 игра́ть; развлека́ться.
놀음놀이판 ме́сто игры́ (развлече́ний).
놀음바지 *диал. см.* 놀림감.
놀음바치 *пренебр.* актёр.
놀음상(-床) [-ссанъ] обе́денный стол (*в помещении, где играют во что-л.*).
놀음차(<-債) 1) чаевы́е (*музыканту или кисэн за выступление на пиру*); 2) *см.* 해우값.
놀이 1) игра́; и́гры; ～ 마당 ме́сто игры́; 2) *см.* 놀음놀이; ～하다 игра́ть.
놀이감 [-ккам] [де́тская] игру́шка.
놀이군 [-ккун] игро́к, игра́ющий.
놀이배 [-ппэ] прогу́лочная ло́дка.
놀이처(-處) *см.* 놀이터.
놀이채(-債) *см.* 놀음차.
놀이터 ме́сто для игр (развлече́ний).
놀이판 *см.* 놀음놀이판.
놀이딱지 1) де́тская игра́ в карти́нки; 2) де́тские карти́нки (*игра*).
놈 1) тварь; 2) *презр.* мужчи́на; 경찰놈 *презр.* полице́йский; 3) *ласк.* сыно́к (*при обращении к ребёнку*).
놈팽이 *презр.* 1) мужла́н, мужи́к; 2) муж (*о чужом муже*).
놉 подёнщик.
놉겪이: ～하다 держа́ть рабо́тника на свои́х харча́х.
놉다 *диал. см.* 노엽다.
놋 *см.* 놋쇠.
놋갓쟁이 *презр.* ма́стер, изготовля́ющий изде́лия из лату́ни.
놋그릇 посу́да (изде́лия) из лату́ни.
놋기명(-器皿) *см.* 놋그릇.
놋동이 *см.* 족두리풀.
놋대접 лату́нная ми́ска.
놋대야 лату́нный таз (*для умывания*).
놋상(-床) обе́денный стол [,сде́ланный] из лату́ни.
놋순가락 лату́нная ло́жка.
놋순갈 *сокр. от* 놋순가락.
놋쇠 лату́нь.
놋저가락(-箸-) [-кка-] лату́нные па́лочки для еды́.
놋저가락풀(-箸-) [-кка-] *бот.* боре́ц (акони́т) вью́щийся (*Aconitum volubilis*).
놋저갈(-箸-) [-ккал] *сокр. от* 놋저가락.
놋점(-店) мастерска́я по изготовле́нию лату́нных изде́лий.
놋칼 лату́нный нож.
놋타구(-唾具) лату́нная плева́тельница.
놋요강(<-溺缸) [ноннё-] ночна́я ва́за из лату́ни.
농(膿) I *см.* 고름 I; 농[이] 들다 гнои́ться; нарыва́ть.
농 (<籠) II *см.* 옷장 I.
농-(農) *преф. кор.* сельскохозя́йственный; 농기계 сельскохозя́йственная маши́на.
-농(農) *суф. кор.* крестья́нин; 고용농 батра́к; 소작농 [крестья́нин-]аренда́тор.
농가(農家) I 1) крестья́нский двор (дом); 2) крестья́нская семья́; ～ 살림 а) крестья́нское хозя́йство; б) крестья́нская жизнь.
농가(農歌) II *см.* 농부가.
농가진(膿痂疹) *мед.* импети́го.
농가집(農家-) [-ччип] *см.* 농가 I.
농감(農監) 1) *см.* 감농; ～하다 *см.* 감농[하다];2) управля́ющий (*имением*).
농거(農車) *арх.* крестья́нская теле́га (пово́зка).
농경(農耕) обрабо́тка земли́; па́хота.
농경기(農耕期) I пери́од па́хоты.
농경기(農耕機) II сельскохозя́йственные ору́дия.
농경자(農耕者) *уст.* земледе́лец, хлебопа́шец.
농경지(農耕地) земе́льные уго́дья.
농공(農工) I 1) се́льское хозя́йство и промы́шленность; 2) крестья́не и кустари́.
농공(農功) II *арх. см.* 농사일.
농구(農具) *см.* 농기구.
농군(農軍) земледе́лец, крестья́нин.
농군살이(農軍-) *арх.* жизнь земледе́льца; ～하다 занима́ться земледе́лием.
농극(農隙) вре́мя, свобо́дное от сельскохозя́йственных рабо́т
농근맹(農勤盟) Сою́з трудя́щихся се́льского хозя́йства.
농근맹원(農勤盟員) член Сою́за трудя́щихся се́льского хозя́йства.
농기(農期) I *см.* 농사철.
농기(農旗) II *этн.* флаг, поднима́емый под му́зыку в стра́дную по́ру.
농기[구](農器[具]) сельскохозя́йственный инвента́рь; ～ 수리반 *с.-х.* ремо́нтная брига́да.
농기계(農機械) сельскохозя́йственная маши́на; ～ 작업소 маши́нно-тра́кторная ста́нция; ～ 임경소 маши́нно-прока́тная ста́нция.
농개(膿疥) чесо́тка, сопровожда́емая появле́нием гно́йных прыще́й.
농갱이 Pseudobagrus emarginatus (*рыба*).
농게(<籠-) пресново́дный краб (*Hemigrapsus sanguineus*).
농게볶음(<籠-) ку́шанье из варёных кра́бов, поджа́ренных в кля́ре.
농궤(膿潰): ～하다 прорва́ться (*о нарыве*).
농노(農奴) крепостно́й [крестья́нин]; ～적 крепостни́ческий; ～ 개혁 раскрепоще́ние (освобожде́ние) крестья́н; ～ 제도(체제) *см.* 농노제.
농노법(農奴法) крепостно́е пра́во.
농노주(農奴主) крепостни́к.
농노제(農奴制) крепостно́й строй, крепостни́чество.
농노화(農奴化) закрепоще́ние; ～하다 закрепоща́ть.
농뇨(膿尿) моча́ с гно́ем (*при воспалении мочевого канала*).
농담(濃淡) 1) сте́пень окра́шенности; 2) интенси́вность; 3) концентра́ция; консисте́нция.
농도(濃度) 1) концентра́ция; кре́пость (*напр. водки*); 2) *физ.* пло́тность.
농도계(濃度計) *физ.* денсито́ме́тр.
농독증(膿毒症) *мед.* фурункулёз.
농람(濃藍) [-нам] тёмно-си́ний цвет.
농량(農糧) [-нянъ] продово́льствие, загото́вленное на пери́од сельскохозя́йственных рабо́т.
농로(農老) [-но] *см.* 로농.
농록색(濃綠色) [-нок-] гу́сто-зелёный цвет.
농루(膿瘻) свищ.
농루증(膿漏症) [-ччынъ] *мед.* гноетече́ние, бленнорраги́я.
농루안(膿漏眼) [-ну-] *мед.* офтальмобленноре́я.
농류산(濃硫酸) [-ню-] концентри́рованная се́рная кислота́.
농리(農利) [-ни] *уст.* дохо́ды от се́льского хозя́йства.
농림(農林) [-ним] земледе́лие и лесово́дство.
농립(農笠) [-нип] 1) *см.* 삿갓; 2) *см.* 농립모.

농립모(農笠帽) [-ним-] шля́па (*из соломы или стружки*) с больши́ми поля́ми (*от солнца*).
농막(農幕) шала́ш (сторо́жка) на по́ле.
농목(農木) I дрова́, загото́вленные на пери́од сельскохозя́йственных рабо́т.
농목(農牧) II земледе́лие и животново́дство.
농목장(農牧場) госуда́рственное хозя́йство, госхо́з.
농무(農務) I 1) се́льское хозя́йство; 2) дела́, свя́занные с се́льским хозя́йством.
농무(濃霧) II густо́й тума́н.
농묵(濃墨) густа́я тушь.
농민(農民) крестья́нин; крестья́нство; ~[적] крестья́нский; ~ 동맹 крестья́нский сою́з; ~ 리촌 ухо́д крестья́н с земли́; ~ 문학 литерату́ра о дере́вне; ~ 봉기 крестья́нское восста́ние; ~ 시장 колхо́зный ры́нок; ~ 자위대 крестья́нский отря́д самооборо́ны; ~ 전쟁 крестья́нская война́; ~ 조합 сельскохозя́йственная арте́ль (коопера́ция); ~ 폭동 крестья́нский бунт; ~ 휴양소 дом о́тдыха для чле́нов сельскохозя́йственной арте́ли; ~ 운동 агра́рное (крестья́нское) движе́ние; ~ 은행 крестья́нский банк.
농민군(農民軍) *ист.* крестья́нская а́рмия.
농민복(農民服) крестья́нская оде́жда.
농맹(農盟) *сокр. от* 농민 [동맹].
농번기(農繁期) страда́, стра́дная пора́.
농법(農法) [-ппэп] ме́тоды веде́ния се́льского хозя́йства.
농병(膿病) I [-ппйэнъ] *см.* 고름병.
농병(農兵) II крестья́нин-ополче́нец.
농부(農夫) I крестья́нин, земледе́лец, па́харь.
농부(農婦) II крестья́нка.
농부(農父) III *арх.* ста́рый о́пытный земледе́лец.
농부가(農夫歌) крестья́нская пе́сня.
농부산물(農副産物) *сокр. от* 농업 [부산물].
농부한(<農夫干) *арх. см.* 농민.
농분비(膿分泌) гноеотделе́ние.
농불실시(農不失時) [-сси] *уст.* ча́сом опозда́ешь, го́дом не наверста́ешь (*в земледелии*).
농사(農事) земледе́лие; ~ 물정 안다니까 피는 나락 패기 뽑는다(뺀다) *посл. букв.* счита́ется знатоко́м, а рис от курмака́ не мо́жет отличи́ть; ~[를] 짓다, ~하다 занима́ться земледе́лием.
농사군(農事-) [-ккун] *см.* 농민.
농사법(農事法) [-ппэп] *см.* 농법.
농사소(農事-) [-ссо] рабо́чий вол.
농사철(農事-) сезо́н сельскохозя́йственных рабо́т; страда́.
농사치(農事-) земля́, обраба́тываемая крестья́нином.
농사땅(農事-) обраба́тываемые зе́мли.
농사일(農事-) [-саннил] сельскохозя́йственные рабо́ты.
농산(農産) сельскохозя́йственное произво́дство; ~ 작업반 полево́дческая брига́да.
농산고(農産高) проду́кция се́льского хозя́йства.
농산물(農産物) проду́кты се́льского хозя́йства, сельскохозя́йственные проду́кты.
농산반(農産班) *см.* 농산 [작업반].
농산어촌(農山漁村) дере́вни и рыба́цкие посёлки.
농삼장(<-三丁) [-ссам-] верёвочная се́тка (*для переноски чего-л.*).
농상(農桑) I земледе́лие и шелково́дство.
농상(農商) II земледе́лие и торго́вля.
농서(農書) агрономи́ческая литерату́ра.
농숙(濃熟): ~하다 а) зре́лый, спе́лый; б) гото́вый (*о пище*).
농시(農時) *см.* 농사철.
농시방극(農時方劇) *уст.* быть по го́рло за́нятым в страду́.
농시방장(農時方張) *уст.* разга́р рабо́т в страду́.
농색(濃色) тёмный (густо́й) цвет.
농자금(農資金) капиталовложе́ния в се́льское хозя́йство.
농작(農作) 1): ~하다 занима́ться земледе́лием; 2) *см.* 농작물.
농작물(農作物) [-чжанъ-] сельскохозя́йственная культу́ра.
농작업(農作業) сельскохозя́йственные рабо́ты.
농장(農場) I 1) фе́рма; 2) поля́, земе́льные уго́дья.
농장(<籠欌) II [-ччанъ] *см.* 옷장.
농장(農庄) III 1) земе́льные владе́ния; 2) поме́стье, уса́дьба.
농장(濃醬) IV *см.* 진간장.
농장수(<籠-) [-ччанъ-] *арх.* торго́вец табако́м вразно́с.
농장주(農場主) фе́рмер.
농장원(農場員) член сельскохозя́йственного коопера́тива.
농적색(濃赤色) густо́й кра́сный цвет; тёмно-кра́сный цвет.
농절(農節) *см.* 농사철.
농정(農政) 1) агра́рная поли́тика; 2) управле́ние се́льским хозя́йством.
농조(農組) *сокр. от* 농민 [조합].
농조원(農組員) (*сокр. от* 농민 조합원) член сельскохозя́йственной арте́ли (коопера́ции).
농종(膿腫) гнойни́к.
농주(農酒) во́дка, пригота́вливаемая на пери́од страды́.
농즙(濃汁) I густо́й сок.
농즙(膿汁) II *см.* 고름 I.
농지(農地) *см.* 농경지.
농찬(農饌) гарни́р к ри́су, загото́вленный на пери́од страды́.
농처(農處) 1) *см.* 농경지; 2) ме́сто сельскохозя́йственных рабо́т.
농철(農-) *см.* 농사철.
농초(農草) таба́к, пригото́вленный на пери́од страды́.
농촌(農村) дере́вня; ~ 경리 се́льское хозя́йство; ~ 공동체 *см.* 농업 [공동체]; ~ 과잉 인구 *эк.* агра́рное перенаселе́ние; ~ 로력 협조반 сельскохозя́йственная брига́да взаимопо́мощи; ~ 문제 агра́рный вопро́с; ~ 부르조아 *см.* 부농; ~ 소비 협동 조합 се́льская потреби́тельская коопера́ция; ~ 프로레타리아 наёмный сельскохозя́йственный рабо́чий, сельскохозя́йственный пролета́рий.
농촌식(農村式) се́льский тип (образе́ц) (*в противоп. городскому*); ~으로 по-дереве́нски.
농축(濃縮) 1) сгуще́ние; конденса́ция; 2) *физ.* концентри́рование; ~하다 а) сгуща́ть[ся]; конденси́ровать[ся]; б) *физ.* концентри́ровать.
농축기(濃縮機) конденса́тор; *горн.* сгусти́тель.
농치다 *см.* 눙치다.
농채(農債) I долг (задо́лженность) крестья́нина.
농채(濃彩) II *см.* 진채.
농채화(濃彩畫) *см.* 진채 2).
농탁(農濁) I бра́га, пригото́вленная на пери́од страды́.
농탁(濃濁) II: ~하다 густо́й, концентри́рованный.
농탕(濃湯) густо́й бульо́н.
농터(農-) *см.* 농경지.
농토(農土) *см.* 농경지.
농토한(<農土干) *уст. см.* 농사군.
농태 *диал. см.* 동태 I.
농포(農布) I домотка́ный холст.
농포(膿泡) II *см.* 고름집.
농하다(濃-) *см.* 진하다 II.
농학(農學) агроно́мия.
농학부(農學部) сельскохозя́йственный факульте́т.
농한(農閑, 農閒) вре́мя, свобо́дное от сельскохозя́йственных рабо́т.
농한기(農閑期,農閒期) пери́од, в кото́рый не веду́тся сельскохозя́йственные рабо́ты.
농혈(膿血) *см.* 피고름.
농혈리(膿血痢) *кор. мед.* кише́чные заболева́ния, при кото́рых вме́сте с ка́лом выделя́ется кровь.

농혈증(膿血症) *мед.* гноекро́вие, пиэми́я.

농형(農形) состоя́ние посе́вов.

농호(農戶) крестья́нский двор.

농홍(濃紅) густо́й мали́новый цвет; тёмно-мали́новый цвет; ～하다 тёмно-мали́новый.

농후(濃厚): ～ 사료 концентри́рованный корм; ～ 수은 연고 концентри́рованная рту́тная мазь; ～ 씰로스 концентри́рованный си́лос; ～하다 а) густо́й; кре́пкий; сгущённый; концентри́рованный; б) пита́тельный; в) *перен.* наскво́зь пропи́танный.

농흉(膿胸) *мед.* диафрагма́льный абсце́сс.

농흑색(濃黑色) густо́й чёрный цвет.

농회색(濃灰色) тёмно-се́рый цвет.

농황(農況) *см.* 농형.

농짝(<籠-) сунду́к для оде́жды.

농악(農樂) крестья́нская му́зыка.

농악대(農樂隊) анса́мбль крестья́нской му́зыки.

농악무(農樂舞) [-анъ-] крестья́нские пе́сни и та́нцы (*исполняемые под аккомпанемент народных инструментов*).

농약(農藥) агрохимика́ты.

농양(膿瘍) гнойни́к; абсце́сс.

농어(<鱸魚) япо́нский морско́й суда́к (*Lateolabrax japonicus*)

농어촌(農漁村) дере́вни и рыба́цкие посёлки.

농어채(<鱸魚菜) заливно́е из морско́го судака́.

농어회(<鱸魚膾) ме́лко наре́занный [све́жий] морско́й суда́к с пря́ностями (*как закуска*).

농업(農業) се́льское хозя́йство; ～[적] сельскохозя́йственный; крестья́нский; дереве́нский; ～ 경제 а) се́льское хозя́йство; б) эконо́мика се́льского хозя́йства; ～ 경제학 эконо́мика се́льского хозя́йства (*один из разделов конкретной экономики*); ～ 경영학 се́льское хозя́йство (*как наука*); ～ 공동체 се́льская общи́на; ～ 공산체 (꼼무나) се́льская комму́на; ～ 공황 агра́рный кри́зис; ～ 공업 국가 агра́рно-индустриа́льное госуда́рство; ～ 근로자 тру́женик се́льского хозя́йства; ～ 기사 агроно́м; ～ 기상학 сельскохозя́йственная метеороло́гия; ～ 도시 го́род в сельскохозя́йственном райо́не; ～ 로동 сельскохозя́йственный труд; ～ 로동자 сельскохозя́йственный рабо́чий; ～ 부산물 побо́чные проду́кты се́льского хозя́йства; ～ 지도 руково́дство се́льским хозя́йством; ～ 지도 체계 систе́ма руково́дства се́льским хозя́йством; ～ 식물 сельскохозя́йственная культу́ра; ～ 정책 агра́рная поли́тика; ～ 지구 сельскохозя́йственный райо́н; ～ 지리학 геогра́фия се́льского хозя́йства; ～ 집단화 коллективиза́ция се́льского хозя́йства; ～ 현물세 натура́льный сельскохозя́йственный нало́г; ～ 협동 조합 *уст.* сельскохозя́йственный кооперати́в; ～ 협동 조합림 лес, принадлежа́щий сельскохозя́йственному кооперати́ву; ～ 협동화 коопери́рование се́льского хозя́йства; ～ 화학 агрохи́мия; ～ 아르쩰리 сельскохозя́йственная арте́ль; ～ 위원회 комите́т по се́льскому хозя́йству.

농업국(農業國) агра́рная страна́.

농업계(農業界) сельскохозя́йственная сфе́ра.

농업사(農業史) исто́рия разви́тия се́льского хозя́йства.

농업상(農業相) мини́стр се́льского хозя́йства.

농업성(農業省) министе́рство се́льского хозя́йства.

농업자(農業者) земледе́лец; крестья́нин.

농요(農謠) крестья́нская (наро́дная) пе́сня.

농용(農用) *сущ.* сельскохозя́йственный; испо́льзуемый в земледе́лии.

농용액(濃溶液) *хим.* кре́пкий (концентри́рованный) раство́р.

농우[소](農牛-) рабо́чий вол.

농음(濃陰) густа́я тень.

농이(膿耳) I нары́в в у́хе.

농이 II *диал. см.* 노 I.

농익다(濃-) [-ник-] перезрева́ть (*о фруктах и т. п.*).

농인(農人) *уст. см.* 농민.

농액(濃液) I густа́я жи́дкость; кре́пкий (концентри́рованный) раство́р.

농액(膿液) II *см.* 고름 I.

농예(農藝) 1) уме́ние вести́ се́льское хозя́йство; ～ 화학 агрохи́мия; 2) земледе́лие и садово́дство.

농원(農園) овощно́е (садово́дческое) хозя́йство.

높낮이 [ном-] 1) высота́; 2) *лингв.* высота́ то́на [иеро́глифа].

높다 высо́кий, возвы́шенный; 높은 나무에는 바람이 세다 *уст. посл.* ≅ чем вы́ше пост, тем трудне́е на нём удержа́ться (*букв.* на высо́ком де́реве ве́тер сильне́е); 높은 기둥 центра́льный столб (*в комнате с деревянным полом в кор. доме*); 높은 밥 рис, ве́рхом нало́женный в ми́ску; 높은 자세 *спорт.* высо́кая сто́йка; 높디 높다 высо́кий-превысо́кий; 높으락 낮으락 то высоко́, то ни́зко; неро́вно; ◇ 나이가 ～ быть в года́х; 높은 사람 челове́к, занима́ющий высо́кий пост, большо́й челове́к.

높다라니 дово́льно высоко́.

높다랗다 дово́льно высо́кий.

높다래지다 станови́ться дово́льно высо́ким.

높드리 1) высо́кое ме́сто (*в ущелье*); 2) по́ле на высо́ком и сухо́м ме́сте.

높새 се́веро-восто́чный ве́тер (*в арго моряков*).

높지가니 *см.* 높직하니.

높지거니 *диал. см.* 높직하니.

높직하니 высокова́то.

높직하다 высокова́тый.

높직이 высокова́то.

높하늬 се́веро-за́падный ве́тер (*в арго моряков*).

높뛰다 1) высо́ко пры́гать; 2) учащённо (си́льно) би́ться (*о сердце, пульсе*).

높이 I высота́; ～ 악센트 *лингв.* тони́ческое ударе́ние.

높이 II 1) высо́ко́; 2) гро́мко; 영웅성을 ～ 시위하다 продемонстри́ровать высо́кий геро́изм.

높이다 1) повыша́ть; 신심을 ～ укрепля́ть уве́ренность; 2) чтить, уважа́ть; 3) бахва́литься, хвали́ться.

높이뛰기 прыжо́к в высоту́; ～ 기둥 сто́йка (*удерживающая планку для прыжков в высоту*); ～ 줄 пла́нка для прыжко́в в высоту́.

놓다 I 1) отпуска́ть, выпуска́ть; освобожда́ть; 속력을 ～ выжима́ть ско́рость; прибавля́ть ско́рости; 놓아 기르다 выра́щивать на во́ле; 함부로 놓아 말하다 разгова́ривать на ты, ты́кать; 마음을 ～ успока́иваться; ...에 대한 희망을 놓지 않았다 не оставля́ть наде́жды на (*что-л.*); 2) отка́зываться (*от чего-л.*); броса́ть, оставля́ть; 권리를 ～ отка́зываться от прав; 3) специа́льно посыла́ть (*кого-л.*); 4) *арх.* сообща́ть о своём прибы́тии (*о чиновнике*); 5) дава́ть в долг под проце́нты, ссужа́ть; 6): 주사를 ～ де́лать инъе́кцию; 침을 ～ де́лать иглоука́лывание; 7): 불을 ～ поджига́ть; 8) стреля́ть (*из чего-л.*); ◇ 북새를 ～ поднима́ть сумато́ху; 짝자꿍을 ～ игра́ть в ла́душки (*с ребёнком*); 훼방을 ～ чини́ть поме́хи; ‖ 놓아 가다 бы́стро идти́ (дви́гаться); 놓아두다 броса́ть, оставля́ть; предоставля́ть самому́ себе́; 놓아 먹다 расти́ без присмо́тра (без призо́ра); 놓아 먹은 말 а) ло́шадь, вы́росшая на во́ле; необъе́зженная ло́шадь; б) необу́зданный челове́к; дика́рь; 놓아 먹이다 содержа́ть на во́ле (*скот*).

놓다 II 1. 1) класть; ста́вить; 2) устана́вливать; сооружа́ть; 덫을 ～ поста́вить си́лки; 다리를 ～ наводи́ть мост; 구들을 ～ де́лать утеплённый пол (*в кор. доме*); 3) добавля́ть, прибавля́ть; 둘에 셋을 ～ к двум приба́вить три; 4) набива́ть; подбива́ть (*ватой*); 5) выра́щивать; разводи́ть; держа́ть (*корову и т. п.*); 6) счита́ть (*на счётах*); 7) называ́ть (*цену*); 8) рас-

ставля́ть (*на доске шашки*); 9): 수를 ～ вышива́ть; 자개를 ～ инкрусти́ровать; 10): 놓고 말한다면 (말할진대) что каса́ется, то...; относи́тельно (*кого-чего-л.*); 2. *после деепр. предшествования* (*оконч.* -아, -어,-여) *указывает на то, что действие осуществлено и результат этого действия сохраняется*: 미리 읽어 ～ зара́нее прочита́ть; 불을 켜 ～ зажéчь ла́мпу (*и оставить её в этом состоянии*).

놓치다 1) выпуска́ть [из рук]; 기회를 ～ упусти́ть счастли́вый слу́чай; 2) потеря́ть.

놓아뜨리다 *см.* 놓치다.

놓이다 I 1) быть отпу́щенным (вы́пущенным); быть освобождённым; 2) быть бро́шенным (оста́вленным); 마음이 ～ успоко́иться; 놓여 나다 освободи́ться; 놓여 나오다 освобожда́ться, выходи́ть на во́лю.

놓이다 II 1) находи́ться; лежа́ть (*на чём-л.*); 2) быть сооружённым (устано́вленным); 전화가 놓였다 устано́влен телефо́н; 3) быть наби́тым (подби́тым) (*ватой*); 4) позволя́ть (заставля́ть) класть (устана́вливать, сооружа́ть); 5) позволя́ть (заставля́ть) выра́щивать (*скот*); 6) позволя́ть (заставля́ть) подсчи́тывать (*на счётах*); 7) позволя́ть (заставля́ть) доба́вить (приба́вить); 8) проси́ть (заставля́ть) расста́вить (*шашки и т. п.*).

뇨(尿) *арх. см.* 오줌.

-뇨 *книжн. груб. оконч. вопр. ф. прил. и гл.-связки*: 지금이 어느 때이뇨? како́е сейча́с вре́мя го́да?

뇨관(尿管) *см.* 뇨도.

뇨낭(尿囊) *анат.* алланто́ис.

뇨도(尿道) *анат.* мочеиспуска́тельный кана́л, уре́тра; ～ 주입 влива́ние в мочеиспуска́тельный кана́л (*лекарства*); ～ 좌약 све́чи (*вставляемые в мочеиспускательный канал*).

뇨도경(尿道鏡) *мед.* уретроско́п.

뇨도염(尿道炎) *мед.* уретри́т.

뇨독증(尿毒症) *мед.* уреми́я.

뇨로(尿路) мочевыводя́щий путь; ～ 촬영술 урогра́фия.

뇨루(尿瘻) фи́стула (свищ) в мочето́чнике.

뇨막(尿膜) *анат.* оболо́чка аллантои́са.

뇨박테리아(尿-) уробакте́рия.

뇨분비(尿分泌) *физиол.* мочеотделе́ние.

뇨붕증(尿崩症) [-ччынъ] *мед.* неса́харное мочеизнуре́ние.

뇨산(尿酸) *хим.* мочева́я кислота́; ～ 분해 урико́лиз.

뇨산염(尿酸鹽) *хим.* ура́т.

뇨석(尿石) *мед.* уроли́т.

뇨석증(尿石症) *мед.* уролитиа́з.

뇨소(尿素) мочеви́на; ～ 수지 *хим.* мочевиноформальдеги́дные смо́лы, карбами́дные смо́лы.

뇨소계(尿素計) уреаме́тр.

뇨실금[증](尿失禁[症]) [-ччынъ] недержа́ние мочи́.

뇨정(尿精) моча́ с содержа́нием спе́рмы.

뇨한증(尿汗症) [-ччынъ] *мед.* уридро́з.

뇨혈(尿血) *см.* 혈뇨.

뇨의(尿意) позы́в к мочеиспуска́нию; ～ 빈삭 ча́стые позы́вы к мочеиспуска́нию.

누 *сокр. от* 누구: 누가 좋이야 왕이야 하랴? кому́ како́е де́ло?

누구 1) кто?; ～를 물론하고 все без исключе́ния, все [как оди́н]; 2) кто́-то; не́кто; ～가 올지라도... кто́ бы ни пришёл...; ～의 чей?; ～든지 а) кто́-нибудь, кто́-либо; кто уго́дно; б) *при отриц. сказ.* никто́; ～인지, 누군지 кто́-то; ～나 а) вся́кий, любо́й; ～에게나 вся́кому, любо́му; б) *при отриц. сказ.* никто́; ～나 할 것 없이 [다] все без исключе́ния; ～라도 кто́ бы то ни́ был.

누구누구 1) кто да кто́; кто ещё?; 2) не́которые; не́кто.

누구러 *диал. см.* 노을.

누그러들다(누그러드니,누그러드오) *см.* 누그러지다.

누그러지다 ослабева́ть; смягча́ться; 병이 ～ улучша́ться (*о состоянии больного*); 추위가 ～ спада́ть (*о морозах*).

누그러뜨리다 ослабля́ть; смягча́ть.

누그름하다 1) мягкова́тый; жидкова́тый (*о тесте*); 2) неси́льный (*о морозе*).

누글누글 [-лу-]: ～하다 а) дово́льно мя́гкий; жидкова́тый (*о тесте*); б) дово́льно сла́бый.

누긋누긋 [-гын-]: ～하다 а) мягкова́тые (*о нескольких предметах*); б) дово́льно мя́гкий.

누긋누긋이 [-гын-] мягкова́то (*о нескольких предметах*).

누긋하다 1) мягкова́тый; жидкова́тый (*о тесте*); 2) мя́гкий (*о характере*); 3) сла́бый (*напр. о морозе*).

누긋이 мягкова́то; мя́гко.

누기(-氣) вла́га, сы́рость; ～[가] 차다 сыро́й, вла́жный; ～[가] 치다 появи́ться (*о сырости*); стать сы́рым (вла́жным).

누나 1) ста́ршая сестра́; 2) сестра́ (*при обращении брата к старшей по возрасту сестре*).

-누나 *оконч. воскл. ф. гл.*: 야! 그가 정말 오누나! да! в са́мом де́ле, он идёт!

누님 *вежл.* 1) ста́ршая сестра́; 2) сестра́ (*при обращении брата к старшей по возрасту сестре*).

누데누니 *диал. см.* 하루살이.

누다 I отправля́ть есте́ственные потре́бности.

누다 II *диал. см.* 눕다 II.

누더기 лохмо́тья.

누더기옷 истрёпанная оде́жда; лохмо́тья (*об одежде*).

누더름 *диал. см.* 대보름.

누덕누덕 [-дэнъ-] [весь] в запла́тах; ～ 깁다 сплошь залата́ть (*что-л.*); ～하다 *прил.* весь в запла́тах; запла́та на запла́те.

누덕옷 *сокр. от* 누더기옷.

누러니 *нареч.* жёлто, желто́.

누렁 1) жёлтый цвет; ～ 고치 жёлтый ко́кон; 2) жёлтая кра́ска.

누렁물 1) вода́ жёлтого цве́та; 2) гря́зная (ржа́вая) вода́.

누렁색(-色) жёлтый цвет.

누렁우물 коло́дец с гнило́й водо́й.

누렁이 1) предме́т (вещь) жёлтого цве́та; 2) соба́ка жёлтой ма́сти; 3) *обр.* зо́лото; 4) благоро́дный оле́нь (*Cervus elaphus*).

누렇다(누러니, 누러오) дово́льно жёлтый.

누루병(-瓶) *диал. см.* 맥주병.

누루뭉뭉하다 *см.* 누르뭉뭉하다.

누룩 зато́р, су́сло.

누룩두레 кусо́к жёлтой гли́ны (*для изготовления обжиговой печи*).

누룩밑 [-рунъ-] зато́р под вы́гонку целе́бной во́дки.

누룽지 пригоре́лый рис (*на дне котла*).

누르다 I (누르니, 눌러) 1) дави́ть, нажима́ть; жать; прижима́ть; 국수를 ～ де́лать кукcу́; 2) сде́рживать, обу́здывать; 3) подавля́ть; угнета́ть; 눌러 듣다 а) терпели́во выслу́шивать; б) до́лго слу́шать; 눌러 보다 а) терпели́во смотре́ть (чита́ть); б) до́лго смотре́ть (чита́ть); 눌러 앉다 оста́ться; засиде́ться; осе́сть (*где-л.*); 눌러 있다 загости́ться, до́лго пребыва́ть.

누르다 II (누르니, 누르러) жёлтый; 누르락붉으락 то желте́ть, то красне́ть (*от злости*); 누르락푸르락 то желте́ть, то зелене́ть (*от злости*); 누른 돈 лесна́я куни́ца (*Martes melampus*).

누르무레하다 чуть желтова́тый.

누르미 *см.* 화양누르미.

누르스름하다 желтова́тый.

누르뭉뭉하다 ту́скло-жёлтый; желтова́тый.

누르께하다 гря́зно-жёлтый.

누름돌 ка́мень, поло́женный (*на что-л.*); гнёт.

누름쇠물 [-свен-] распла́вленный мета́лл (*добавляемый в форму с учётом сжатия при охлаждении*).

누름적 (-炙) мя́со, поджа́ренное на ве́ртеле вме́сте с гриба́ми и отва́ренными корня́ми коре́йского колоко́льчика, а зате́м за́литое яйцо́м.

누름철근(-鐵筋) *стр.* напряжённая армату́ра.

누름하다 *см.* 누르스름하다.

누릇누릇 [-рын-]: ～하다 *прил.* покры́тый жёлтыми пя́тнами; места́ми жёлтый.

누릇누릇이 [-рынъ-] *нареч.* в жёлтых пя́тнах.

누릇하다 ту́скло-жёлтый.

누룽메기 *диал. см.* 올모기.

누리 I *книжн. см.* 세상 I.

누리 II *зоол.* мешéчницы (*Pachytylus danicus*).

누리 III *диал. см.* 노을.

누리기하다 *диал. см.* 누르께하다

누리다 I наслажда́ться (*счастьем*); по́льзоваться (*напр. плодами своих трудов*).

누리다 II 1) *прил.* имéть специфи́ческий за́пах (при́вкус козля́тины); отдава́ть (*чем-л.*); 2) отврати́тельный, по́длый (*о поступках*).

누리장나무 клеродéндрон трёхви́льчатый (*Clerodendron trichotomum*).

누리척지근하다 *прил.* припа́хивать, отдава́ть (*чем-л.*).

누리치근하다 *см.* 누리척지근하다.

누리끔하다 *диал. см.* 누르스름하다.

누리끼하다 *диал. см.* 누르께하다.

누린내 специфи́ческий за́пах; за́пах козля́тины.

누린내풀 *бот.* Caryopteris divaricata.

누릿하다 *прил.* имéть небольшо́й специфи́ческий за́пах (при́вкус); припа́хивать козля́тиной.

누래지다 станови́ться дово́льно жёлтым.

누부리 *диал. см.* 노을.

누비 I стёжка (*напр. одеяла*); ～ 이불 стёганое одея́ло; ～ 조직 *текст.* ру́бчиковое переплетéние.

누비 II *диал. см.* 누에.

누비다 1) стега́ть (*одеяло и т. п.*); 2) пробира́ться (*напр. через кусты*); 3) подсéивать (*что-л.*); 4) *см.* 찡그리다.

누비질: ～하다 а) стега́ть (*одеяло и т. п.*); б) подсéивать.

누비처네 стёганое одея́ло с тесёмками (*в котором носят за спиной детей*).

누비옷 стёганая одéжда.

누베 *диал. см.* 누에.

누지근하다 [слегка́] сырова́тый, [немно́го] вла́жный.

누지다 сырова́тый, вла́жный; 방이 ～ ко́мната сыра́я.

누척지근하다 *см.* 누리척지근하다.

누치 конь-губа́рь (*Hemibarbus labeo*; *рыба*).

누클레우스 *рус. археол.* ну́клеус.

누꿈하다 *прил.* ослабева́ть, утиха́ть (*об эпидемии, стихийном бедствии*).

누여 *диал. см.* 누에.

누역차조 клéйкая чуми́за (*один из сортов*).

누우 *диал. см.* 누이.

누운개버들 [-ппэ-] и́ва тонкосто́лбиковая (*Salix gracilistyla*).

누운단 подши́вка (*у платья, пальто, рукава и т. п.*).

누운마디꽃 *бот.* рота́ла инди́йская (*Rotala indica*).

누운목(-木) отбелённая бязь.

누운변(-邊) долг с процéнтами (*выплачиваемый в один раз*).

누운잣나무 корéйская сосна́.

누운측백(-側柏) ту́я.

누운향나무(-香-) можжевéльник кита́йский (*Juniperus chinensis*).

누운까치밥나무 сморо́дина маньчжу́рская (*Ribes manshuricum*).

누운양지꽃(-陽地-) *бот.* ла́пчатка (*Potentilla wallichiana*).

누울외(-椳) дра́нка (*на стенке, положенная горизонтально*).

누임 отбéливание (*ткани*); ～하다 отбéливать [ткань].

누임질: ～하다 отбéливать [ткань].

누이 сестра́; ～ 동생 мла́дшая сестра́; ◇ ～ 좋고 매부 좋다 и Вам хорошо́, и мне хорошо́; обо́им хорошо́.

누이다 I быть отбéливаемым (*о ткани*).

누이다 II сажа́ть на горшо́к (*ребёнка*); дава́ть су́дно (*больному*).

누이다 III *см.* 눕히다.

누이바꿈 брак мéжду сестро́й и шу́рином.

누에 [ту́товый] шелкопря́д; ～ 고치 *см.* 고치 I; ～나비 ба́бочка [ту́тового] шелкопря́да; ～ 농사 разведéние [ту́тового] шелкопря́да, шелково́дство; ～ 시렁 вы́кормочная этажéрка; ～ 자리 вы́кормочная ра́ма; ～가 오르다 переполза́ть на ко́конники для зави́вки ко́конов (*о гусеницах шелкопряда*); ～[를] 치다 разводи́ть [ту́тового] шелкопря́да, занима́ться шелково́дством.

누에구데기 [-кку-] личи́нка шелкови́чного червя́.

누에늙은이 *шутл.* смо́рщенный ста́рец.

누에머리 грéбень горы́ (*напоминающий головку тутового шелкопряда*); ～ 손톱 широ́кий но́готь (*на большом пальце руки*).

누에섶 ко́конник.

누에손 [-ссон] трава́ (полы́нь), закрыва́ющая грéну (*с которой переносят выведенных червей на место кормления*).

누에판(-坂) уча́сток лéса, где выра́щивается ту́товый шелкопря́д.

누에떨기 *шелк.* съём вы́веденных шелкови́чных червéй.

누에똥 экскремéнты ту́тового шелкопря́да (*используются как удобрение и как материал для лекарства*).

누에씨 грéна.

누에올리기 перено́ска шелкови́чных червéй на другóе мéсто кормлéния.

누웨 *диал. см.* 누에.

눅거리 *см.* 싼거리.

눅눅하다 [нунъ-] *прил.* размя́клый; отсырéвший.

눅느즈러지다 [нунъ-] 1) размягча́ться; отсырева́ть; 2) станови́ться вя́лым (апати́чным).

눅늘어지다 [нунъ-] 1) свиса́ть, опуска́ться (*напр. о ветвях деревьев под тяжестью плодов*); 2) вали́ться от уста́лости.

눅다 I 1) жи́дкий (*напр. о тесте*); 2) размя́клый; отсырéвший; 3) мя́гкий; 4) великоду́шный.

눅다 II *см.* 싸다 III.

눅신눅신: ～하다 а) мя́гкие; мягкова́тые (*о нескольких предметах*); б) о́чень мя́гкий.

눅신하다 мя́гкий; мягкова́тый.

눅실눅실 [-лук-]: ～하다 мягкова́тый.

눅잦히다 *см.* 누그러뜨리다.

눅지다 потеплéть (*о погоде после морозов*).

눅직하다 I сравни́тельно дешёвый.

눅직하다 II дово́льно мя́гкий.

눅직이 I сравни́тельно дёшево.

눅직이 II дово́льно мя́гко.

눅진눅진: ～하다 а) дово́льно ги́бкий (эласти́чный; вя́зкий); б) мя́гкий; покла́дистый.

눅진하다 1) ги́бкий; эласти́чный; вя́зкий; 2) мя́гкий; покла́дистый.

눅은도리 ро́вная часть мело́дии.

눅이다 1) смягча́ть; размягча́ть; 마음을 ～ успока́ивать; 2) увлажня́ть, сма́чивать.

눈 I 1) глаз; *перен.* взгляд; зрéние; 눈에 가시 *обр.* бельмо́ на глазу́; 눈을 밝히고 зо́рко; 눈 가리고 아웅하다 *посл.* ≅ а) стрéляного воробья́ на мяки́не не проведёшь; б) толо́чь во́ду в сту́пе; 눈 감으면 코 베여 먹을 인심(세상) *уст. посл. букв.* мир, в кото́ром сто́ит то́лько закры́ть глаза́, как [у тебя́] отрéжут нос; 눈도 거들떠 보지 않다 *обр.* закрыва́ть глаза́ (*на что-л.*); 눈 먼 고양이 갈 밭 매듯 (눈 먼 중 마 캐듯) *посл.* ≅ иска́ть иго́лку в сто́ге сéна; 눈 먼 고양이 닭알 어르듯 한다 *посл.* ≅ но́сится как ку́рица с яйцо́м; 눈 먼 놈이 앞장 선다 *посл.*

≅ глу́пый ле́зет вперёд; 눈 먼 망아지 워낭 소리 듣고 따라 간다 *посл.* ≅ ма́ленькая соба́чка ла́ет — большо́й подража́ет; 눈 먼 사랑 слепа́я любо́вь; 눈 먼 자식이 효도한다 *см.* 병신 [자식이 효도한다] I 2); 눈보다 동자가 크다 *см.* 배[보다 배꼽이 크다] I; 눈 여겨 보다 внима́тельно смотре́ть; 눈은 있어도 망울이 없다 *обр.* име́ть глаза́ и ничего́ не ви́деть; 눈 뜨고 도적 맞는다 *уст. посл.* ≅ про́тив си́лы не пойдёшь; 눈 뜬 소경 (장님) *обр.* слепо́й с откры́тыми глаза́ми (*о безграмотном человеке*); 눈앞에서 자랑 말고 뒤에서 꾸짖지 말라 *погов. букв.* не хвали́ в глаза́, не брани́ за глаза́; 눈에 넣어도 아프지 않겠다 *обр.* о́чень люби́мый; 눈[을] 감다 а) закрыва́ть глаза́; б) умира́ть; в) закрыва́ть глаза́ (*на что-л.*); 눈 딱 감다 а) смиря́ться (*с чем-л.*); б) совсе́м закрыва́ть глаза́ (*на что-л.*); 눈[을] 걸다 присма́триваться (*к кому-л.*); 눈을 곤두세운다 *обр.* глаза́ ме́чут и́скры; 눈을 굴리다 *см.* 눈방울[을 굴리다]; 눈을 기이다(기다) тайко́м (укра́дкой) де́лать (*что-л.*); 눈을 돌리다 а) обраща́ть взор (*куда-л.*); б) сосредото́чивать внима́ние (*на чём-л.*); 눈을 뒤집다 *обр.* увле́чься (*чем-л.*), потеря́ть го́лову; 눈[을] 맞추다 а) перегля́дываться, броса́ть взгля́ды друг на дру́га; б) стро́ить [друг дру́гу] гла́зки; 눈을 부라리다 серди́то (зло́бно) смотре́ть (*на кого-л.*); 눈을 붙이다 вздремну́ть, ненадо́лго засну́ть; 눈[을] 속이다 ввести́ в заблужде́ние; 눈[을] 주다 а) подми́гивать (*в знак согласия*); б) броса́ть взгля́ды; 눈[을] 팔다 а) отводи́ть глаза́ в сто́рону; б) смотре́ть невнима́тельно (рассе́янно); 눈[을] 흘기다 ко́со смотре́ть (*на кого-л.*); 눈을 꺼리다 (피하다) избега́ть (*чьего-л.*) взгля́да; 눈을 뜨다 а) открыва́ть глаза́; б) прозрева́ть; в) стать гра́мотным; 눈[이] 가다 устремля́ться (*о взоре*); 눈이 가매지게(까매지게,가매지도록, 까매지도록) 기다리다 ожида́я, прогляде́ть все глаза́; 눈[이] 높다 а) проница́тельный; прозорли́вый; б) смотре́ть свысока́; 눈이 둥그래지다(뚱그래지다,동그래지다,똥그래지다) де́лать больши́е глаза́; удивля́ться, изумля́ться; 눈이 뒤집히다, 눈을 뒤집어 쓰다 *обр.* а) глаза́ вы́шли из орби́т (*от гнева и т. п.*); б) увле́чься (*чем-либо*), потеря́ть го́лову; 눈이 많다 быть на глаза́х (на виду́); 눈[이] 맞다 а) встре́титься взгля́дами; б) симпатизи́ровать друг дру́гу; 눈[이] 멀다 осле́пнуть; 눈이 먼 слепо́й; 눈[이] 무디다 недальнови́дный; нерассуди́тельный; 눈[이] 무섭다 боя́ться (опаса́ться) чужи́х взгля́дов; 눈[이] 벌겋다 *обр.* быть корыстолюби́вым; 눈[이] 시다 *см.* 눈꼴[이 시다]; 눈[이] 시게 (시도록) равноду́шно, без любопы́тства (*смотреть на что-л.*); 눈[이] 꺼지다 а) запа́сть (*о глазах*); б) подо́хнуть, околе́ть; 눈이 빠지게 (빠지도록) *обр.* а) до помутне́ния в глаза́х (*смотреть, поджидать*); б) си́льно (*ругать*); 눈이 삐였나? ты что осле́п?; 눈이 어둡다 потеря́ть ра́зум (*напр. от жадности*); быть ослеплённым (*напр. властью*); 눈에 거슬리다 быть неприя́тным (проти́вным); 눈[에] 거칠다 проти́вный; 눈에 걸리다 а) *см.* 눈에 거슬리다; б) броса́ться в глаза́; 눈에는 풍년 *погов.* ≅ хоть ви́дит о́ко, да зуб неймёт; 눈에 [밖에] 나다 *обр.* потеря́ть ве́ру (дове́рие); 눈에 들다 а) бить (броса́ться) в глаза́; б) нра́виться; ра́довать взгляд (взор); 눈에 밟히다 мелька́ть пе́ред глаза́ми (*о незабываемых впечатлениях и т. п.*); 눈에 불이 나다 а) вызыва́ть отвраще́ние; проти́вно смотре́ть (*на кого-что-л.*); б) о́чень напряжённо (*напр. работать*); 눈에 삼삼 귀에 쟁쟁 *обр.* стоя́ть пе́ред глаза́ми (*о чьём-л. облике*) и слы́шаться (*о чьём-л. голосе*); 눈에 선하다 стоя́ть пе́ред глаза́ми, запечатле́ться в па́мяти; 눈에 설다 (서투르다) неприві́чный для глаз, незнако́мый; 눈에 차다 быть дово́льным (удовлетворённым), быть по душе́; 눈에 피대를 올리다 нали́ться кро́вью (*о глазах*); 눈에 헛거미가 잡히다 *обр.* а) круги́ пе́ред глаза́ми (*от голода*); б) жа́дность глаза́ застла́ла; 눈에 흙이 들어 가기 전 пе́ред сме́ртью; 눈에 뜨이다 (띄다) броса́ться в глаза́; попада́ться на глаза́; 눈에 쌍심지를 켜다 налива́ться кро́вью (*о глазах*); 눈에 쌍초롱을 켜 달다 *обр.* следи́ть на́литыми кро́вью глаза́ми; 눈[에] 어리다 стоя́ть пе́ред глаза́ми; возника́ть в па́мяти; 눈[에] 익다 привы́чный для глаз; 2) рассуди́тельность; 3) яче́йка (*в сети*); пе́тля (*в вязании*).

눈 II по́чка; побе́г; росто́к; всхо́ды; 눈[이] 트다 ло́паться (*о почках*); пробива́ться (*о ростках*).

눈 III деле́ние (*на весах, шкале и т. п.*).

눈 IV *см.* 초눈.

눈 V снег; 눈 기약 приуро́чивание (*чего-л.*) к вре́мени выпаде́ния сне́га; 눈 집어 먹은 토끼 다르고 얼음 집어 먹은 토끼 다르다 *посл.* ≅ нео́пытного челове́ка сра́зу ви́дно; 눈 우에 서리 친다 *посл.* ≅ беда́ одна́ не хо́дит (*букв.* и́ней, да ещё пове́рх сне́га).

눈가[-кка] края́ век; ～에 기쁨이 어렸다 в уголка́х глаз затаи́лась ра́дость.

눈가늠[-кка-]: ～하다 определя́ть (отмеря́ть) на глаз[о́к].

눈가량(-假量) [-кка-] *см.* 눈짐작.

눈가루 [-кка-] сне́жная пыль.

눈가림: ～하다 обма́нывать (*кого-л.*) свое́й вне́шностью.

눈가림식(-式): ～하다 де́лать (*что-л.*) потихо́ньку (исподтишка́).

눈가풀: ～[을] 치다 слипа́ться (*о глазах*).

눈가죽 [-кка-] ве́ко.

눈거부지 *диал. см.* 속눈섭.

눈겨냥: ～하다 определя́ть на глаз[о́к]; це́литься науга́д.

눈겨눔: ～하다 определя́ть (прики́дывать) на глаз[о́к]; це́литься науга́д.

눈겨룸[질]: ～하다 игра́ть в гляде́лки; держа́ть пари́, кто кого́ пересмо́трит.

눈결 [-ккйэл] бе́глый взгляд; ～에 мимохо́дом; с пе́рвого взгля́да.

눈고패 *сущ.* па́дать (осыпа́ться) с ветве́й (*о снеге*).

눈곱 [-ккоп] гной в уголка́х глаз (*после сна*); ◇ ～만 하다 незначи́тельный; ничто́жный.

눈곱자기 [-ккоп-] *прост. см.* 눈곱.

눈구덩이 [-кку-] сугро́б.

눈구멍 I [-кку-] 1) *прост. см.* 눈 I; 2) глазна́я впа́дина, глазни́ца.

눈구멍 II [-кку-] *см.* 눈구덩이

눈구석 [-кку-] уголки́ глаз.

눈금 [-ккым] *см.* 눈 III.

눈금내기 [-ккым-] градуиро́вка, градуи́рование.

눈금새김 [-ккым-] градуиро́вка.

눈금자 [-ккым-] линейка с деле́ниями.

눈금판 [-ккым-] шкала́.

눈기(-氣) [-кки] *см.* 눈정기.

눈기둥 [-кки-] сне́жный столб.

눈기운(-氣運) [-кки-] при́знаки (предве́стники) снегопа́да.

눈길 I [-ккил] взгляд, взор; ～을 보내다 обраща́ть взгляд (взор).

눈길 II [-ккил] засне́женная доро́га.

눈개승마(-升麻) *бот.* волжа́нка камча́тская, та́волжник (*Aruncus kamtschaticus var. silvester*).

눈귀 [-ккви] *см.* 눈초리.

눈녹이 та́яние снего́в; ра́нняя весна́; ～ 물받이 *см.* 융설 [함량].

눈더미 [-ттэ-] сугро́б.

눈덩이 [-ттэнъ-] снежо́к; ком[о́к] сне́га.

눈독(-毒) [-тток] 1) зло́ба в глаза́х; 2) предме́т вожделе́ния; ла́комый кусо́чек; ◇ ～을 들이다 (쓰다,올리다) а) с вожделе́нием гоня́ться (*за чем-л.*); б) зо́рко всма́триваться; ～이 들다 (오르다) чу́вствовать [на себе́] (*чьи-л.*) жа́дные взгля́ды.

눈동자 (-瞳子) [-ттонъ-] 1) зрачо́к; 2) *перен.* зени́ца о́ка.

눈두덩 [-тту-] *сущ.* вокру́г глаз; ~이 붓다 распуха́ть (*о глазах — от слёз*).

눈두부리 *диал. см.* 눈시울.

눈대중 [-ттэ-] глазоме́р; ~이 용하다 име́ть хоро́ший глазоме́р; ~하다 ме́рить (определя́ть) на глаз[о́к].

눈망울 1) *см.* 눈알; 2) зрачо́к; 3) ра́дужная оболо́чка гла́за.

눈맞춤 знак глаза́ми.

눈멀두강이 *диал. см.* 애꾸눈이.

눈모시 отбелённая ткань из ра́ми.

눈무지 сугро́бы.

눈물 I слёзы; ~[이] 나다 [за]пла́кать; ~을 거두다 сде́рживать слёзы; ~을 머금다 быть по́лными слёз (*о глазах*); ~을 짓다 пла́кать; ~을 짜다 *презр.* а) пусти́ть слезу́; б) выжима́ть слезу́; ~이 돌다 навёртываться (*о слезе*); ~[이] 지다 облива́ться (залива́ться) слеза́ми; ~이 헤프다 плакси́вый; глаза́ на мо́кром ме́сте; ~이 앞을 가리다 застила́ть глаза́ (*о слезах*); ~[이] 어리다 появля́ться (*о слезах*).

눈물 II та́лая (снегова́я) вода́.

눈물겹다 (눈물겨우니,눈물겨워) го́рестный; *в знач. сказ.* го́рестно (бо́льно) до слёз.

눈물받이[-бачжи] *анат.* слёзная то́чка.

눈물자국[-чча-] следы́ слёз (*напр. на лице*).

눈물줄기[-ччул-] стру́и слёз.

눈매 фо́рма (разре́з) глаз; глаз.

눈맵시 *см.* 눈매.

눈바람 [-ппа-] мете́ль.

눈발 [-ппал] снегопа́д; ◇ ~이 서다 вот-во́т пойдёт снег.

눈발구 *см.* 발구.

눈방울 [-ппанъ-] 1) белки́ глаз; 2) *презр. см.* 눈알; ~을 굴리다 свире́по враща́ть глаза́ми.

눈벌 1) засне́женные поля́; 2) снег в гора́х.

눈변(-邊) *сокр. от* 누운변.

눈병(-病) [-ппйэнъ] глазна́я боле́знь.

눈보라 мете́ль, пурга́; сне́жный бура́н; ~ 치다 мести́ (*о метели, пурге и т. п.*).

눈봉우리 сне́жная (засне́женная) верши́на.

눈부시다 1) слепя́щий [глаза́], ослепи́тельный; 2) я́ркий; 3) *перен.* блестя́щий.

눈부처 отраже́ние челове́ка в зрачке́.

눈비 1) снег и дождь; атмосфе́рные оса́дки; 2) дождь со сне́гом.

눈비음: ~하다 приукра́ситься; приоде́ться.

눈빛 [-ппит] белосне́жный (ослепи́тельно бе́лый) цвет.

눈빛메새 [-ппит-ссэ] пу́ночка (*Plectrophenax nivalis nivalis*).

눈빛승마 (-升麻) [-ппит-] клопого́н дау́рский (*Cimicifuga dahurica*).

눈사람 1) сне́жная ба́ба; 2) снегу́рочка.

눈사태 (-沙汰) 1) сне́жный обва́л; сне́жная лави́на; 2) сугро́бы.

눈살 [-ссал] 1) морщи́ны (*между бровями*); ~을 펴다 перестава́ть хму́риться; ~을 찌프리다 хму́рить бро́ви; [на]хму́риться, [на]су́питься; 2) *см.* 눈총.

눈서리 снег и и́ней.

눈석이 *см.* 눈석임물.

눈석이물 [-сэгин-] *см.* 눈석임물.

눈석임: ~하다 подта́ивать (*о сугробах*).

눈석임물 та́лая вода́.

눈섭 [-ссэп] бро́ви; ~을 찡그리다 хму́рить бро́ви; ~에 떨어진 액 *обр.* нежда́нное бе́дствие.

눈섭바라지 [-ссэп-] окно́ с двумя́ фо́рточками.

눈섭채양 [-ссэп-] у́зкий наве́с (*у крыши кор. дома для защиты от солнца*).

눈속임 обма́н.

눈송이 [-ссонъ-] снежи́нки; хло́пья сне́га.

눈시울 [-сси-] края́ век.

눈심지 (-心紙): ~를 돋우다 *см.* 눈[에 피대를 올리다] I 1),

눈셈: ~하다 счита́ть глаза́ми.

눈자라기 ползу́н, ползуно́к.

눈자위 [-чча-] очерта́ния глаз; вокру́г глаз; ~ 꺼졌다 *обр.* у́мер.

눈정기(-精氣) [-ччэнъ-] блеск в глаза́х.

눈정신(-精神) [-ччэнъ-] *см.* 눈총기.

눈지방 [-ччи-] края́ ве́рхнего и ни́жнего ве́ка.

눈진물이 челове́к, страда́ющий воспале́нием век.

눈질: ~하다 и́скоса смотре́ть (погля́дывать).

눈짐작(<-斟酌) [-ччим-]: ~으로 на глаз[о́к]; ~하다 определя́ть на глаз[о́к].

눈짓 [-ччит]: ~하다 подмигну́ть; сде́лать знак глаза́ми.

눈짓물이[-чжин-] челове́к с воспалёнными ве́ками.

눈초(嫩草) молода́я трава́.

눈초리 1) [вне́шние] уголки́ глаз; 2) *см.* 시선 I.

눈총 зло́бный взгляд; ~[을] 맞다 быть ненави́стным; ~[을] 주다 смотре́ть с не́навистью (со зло́бой); ~[을] 쏘다 а) броса́ть зло́бные взгля́ды; б) броса́ть а́лчные взгля́ды.

눈총기 (-聰氣) [хоро́шая] зри́тельная па́мять.

눈춤 *этн.* та́нец в ма́ске с враща́ющимися глаза́ми.

눈치 1) дога́дливость; ~가 다르다 стра́нный, необы́чный; ~가 빠르다 смека́листый, дога́дливый; ~가 빠르면 절에 가도 젓갈(새우젓)을 얻어 먹는다 *посл.* ≅ дога́дливый голода́ть не бу́дет (*букв.* е́сли есть смека́лка, то и в хра́ме поёшь солёных креве́ток); ~[를] 보다 а) де́лать с огля́дкой; б) пыта́ться разгада́ть (*что-л.*); ~[를] 살피다 влезть (зале́зть) в (*чью-л.*) ду́шу; ~[를] 차리다 (채다) дога́дываться; замеча́ть (*что-л.*); ~ 코치 다 알다 всё знать; обо всём дога́дываться; ~ 코치도 모르다 ничего́ не знать; быть недога́дливым; ~ 빠르기는 도가집 강아지 *обр.* челове́к со смека́лкой; 2) ви́димость; вид; ~가 안는 암탉 잡아 먹겠다 *посл.* ≅ от него́ всего́ мо́жно ожида́ть (*букв.* он мо́жет уби́ть да́же насе́дку).

눈치군 [-ккун] челове́к, де́лающий (*что-л.*) с огля́дкой на други́х.

눈치군놀음 [-ккун-] де́йствие (поведе́ние) с огля́дкой на други́х.

눈치레: ~하다 выставля́ть в вы́годном све́те (*что-л.*); пуска́ть пыль в глаза́.

눈치밥 [-ппап] *перен.* го́рький хлеб.

눈치코치 *прост. усил. стил. вариант* 눈치.

눈코 глаза́ и нос; ◇ ~ 뜰 새 없다 не́когда вздохну́ть.

눈투성이: ~가 되다 быть сплошь обле́пленным сне́гом.

눈퉁이 *прост. см.* 눈두덩.

눈표(-標): ~[가] 나다 бы́стро схва́тывать гла́зом (*что-либо*); [сра́зу] охвати́ть взгля́дом.

눈허리 *см.* 코허리; ~가 시다 *см.* 눈꼴[이 시다].

눈흘김: ~하다 кос́иться, смотре́ть ко́со.

눈확 глазна́я впа́дина, глазни́ца.

눈까풀 ве́ко.

눈깔 *прост. см.* 눈 I 1); ~을 까뒤집다 *см.* 눈[을 뒤집다]; ~이 뒤집히다 *см.* 눈[이 뒤집히다]; ~이 멀다 *см.* 눈[이 멀다]; ~이 벌겋다 *см.* 눈[이 벌겋다].

눈깔귀머리장군(-將軍) большо́й бума́жный змей с бе́лыми то́чками на треуго́льниках, нарисо́ванных в его́ ве́рхней ча́сти.

눈깔머리동이 бума́жный змей с двумя́ бе́лыми то́чками по края́м чёрной полосы́ в ве́рхней ча́сти.

눈깔바구니 корзи́на, сплетённая из бамбу́ка.

눈깔사탕(<-砂糖) *см.* 알사탕.

눈깔허리동이 бума́жный змей с чёрными поло́сками по края́м, на кото́рых нарисо́ваны больши́е бе́лые кружки́.

눈깜작이 1) моргáние; мигáние; 2) человéк, котóрый чáсто моргáет; 3) артúст в мáске с моргáющими глазáми, изображáющий буддúйского монáха.

눈깜작이춤 тáнец «буддúйского монáха» в мáске с моргáющими глазáми.

눈꺼풀 *см.* 눈까풀.

눈꼴 1) *пренебр.* фóрма (разрéз) глаз; 2) выражéние глаз; взгляд; ◇ ~[이] 나다 (틀리다) протúвно смотрéть (*на что-л.*); ~[이] 사납다 быть ужáсным (отвратúтельным) (*о виде*); ~[이] 시다 глазá б не смотрéли.

눈꽁댕이 *пренебр.* *см.* 눈초리.

눈꽃 úней (снег), красúво лежáщий (*напр. на деревьях*).

눈끔적이 моргýн.

눈딱부리 1) глазá навы́кате; 2) *сущ.* лупоглáзый, пучеглáзый.

눈딱지 злой (косóй) взгляд.

눈딱총(-銃): ~[을] 놓다 (쏘다) смотрéть с неприя́знью (с нéнавистью).

눈뿌리 глазнóе дно; ◇ ~가 빠지게 жестóко (*изругать, избить*).

눈싸움 I *см.* 눈겨룸.

눈싸움 II игрá в снежкú; ~하다 игрáть в снежкú.

눈썰미 спосóбность копúровать (передрáзнивать).

눈씨 сúла взгля́да.

눈쪽렌즈 (-*англ.* lens) *физ.* окуля́р.

눈아(嫩芽) свéжий (молодóй) побéг (ростóк).

눈안개 снéжная завéса.

눈알 глазнóе я́блоко; ~을 부라리다 *см.* 눈[을 부라리다] I 1); ~이 곤두서다 вспы́хивать гнéвом (*о глазах*).

눈앞 1) пéред глазáми; под нóсом; 2) предстоя́щий (*о деле, дате и т. п.*).

눈어림 *см.* 눈대중.

눈엽(嫩葉) молодáя (нéжная, свéжая) листвá.

눈옷 снéжный покрóв.

눈요기(<-療飢) [-нё-]: ~하다 довóльствоваться однúм вúдом, испы́тывать удовóльствие тóлько при однóм вúде.

눈웃음: ~[을] 짓다(치다) улыбнýться однúми глазáми.

눈인사(-人事) [-нин-]: ~하다 привéтствовать (*кого-л.*) глазáми.

눈에놀이 москúт (*Ceratopogon jezoensis*).

눋다(눌으니,눌어) подгорéть; подпалúться.

눌눌하다 [-лур-] тýскло-жёлтый.

눌리다 I испы́тывать давлéние; быть придáвленным; 눌려 지내다 жить под гнётом.

눌리다 II дать подгорéть; подпалúть.

눌림 1) давлéние (*на что-л.*); 2) гнёт, притеснéние.

눌면하다 *прил.* прия́тного свéтло-жёлтого цвéта.

눌변(訥辯) сбúвчивая (неглáдкая) речь.

눌삽(訥澀): ~하다 неглáдкий, невня́тный (*о речи*).

눌하다(訥-) невня́тный, сбúвчивый (*о речи*).

눌어(訥魚) *см.* 누치.

눌언(訥言) 1) сбúвчивая (неглáдкая) речь; 2) речь заúки; заикáние.

눌은밥 1) немнóго пригорéлый рис; ~ 튀각 пригорéлый рис, поджáренный в мáсле; 2) рис, пристáвший к стéнкам котлá.

눌외(-椳) *сокр. от* 누울외.

눕다 I (누우니,누워) 1) ложúться; лежáть; 누워서 침 뱉기 *посл.* ≅ не рой другóму я́му — сам в неё попадёшь (*букв.* плевáть лёжа); 누운 소 타기, 누워서 떡(팥떡) 먹기 *обр.* пáра пустякóв; 누워서 떡 먹으면 콩고물(팥고물)이 눈에 들어간다 *посл.* нет дел, не трéбующих трудá (*букв.* съел бы хлеб лёжа, да бобóвая присы́пка в глаз попадёт); 누울 자리 보고 발 뻗는다 *посл.* ≅ по одёжке протя́гивай нóжки (*букв.* протя́гивай нóги настóлько, наскóлько позволя́ет та постéль, на котóрую ты ложúшься); 2) лежáть больны́м; ‖ 누워 먹다 бездéльничать; 누워 지내다 а) бездéльничать; б) быть прикóванным к постéли.

눕다 II (누우니,누워) отбéливать (*ткань*).

눕히다 заставля́ть спать; уклáдывать [в постéль].

눙치다 разгоня́ть (*напр. тоску*); успокáивать.

눙에 *диал.* *см.* 누에.

뉴대(紐帶) ýзы; 친선의 ~ ýзы дрýжбы.

뉴스 (*англ.* news) 1) нóвости; 2) *см.* 시보 I.

뉴충(紐蟲): ~ 동물문 *зоол.* немертúны (*Nemertin*).

뉴안스 (< *фр.* nuance) оттéнок, нюáнс.

뉵혈(衄血) *см.* 코피 I.

느그 *диал.* *см.* 너희[들].

느근거리다 I немнóго тошнúть, потáшнивать.

느근거리다 II колыхáться; качáться.

느근느근 I: ~하다 *см.* 느근거리다 I.

느근느근 II: ~하다 *см.* 느근거리다 II.

느근하다 *прил.* чуть потáшнивать.

느글거리다 чáсто потáшнивать.

느글느글 [-лы-]: ~하다 *см.* 느글거리다.

느긋거리다 чáсто тошнúть.

느긋느긋 [-гын-]: ~하다 а) *прил.* чáсто тошнúть; б) *см.* 느긋거리다.

느긋하다 *прил.* тошнúть.

-느냐 *разг. груб. оконч. вопр. ф.*: 밖에 비가 오느냐? на ýлице идёт дождь?

-느뇨 *книжн. груб. оконч. вопр. ф.*: 그를 본 사람들이 몇이였느뇨? скóлько человéк егó вúдели?

-느니 I *разг. интимн. оконч. повеств. ф.*; *указывает на то, что признак, выраженный предикативом, приписывается говорящим предмету на основе личного опыта или знания*: 지난날에 그도 아주 가난하였었느니 рáньше [,я знáю,] и он был óчень бéдным.

-느니 II *оконч. деепр. предикатива, употр. перед сравн. частицей* 보다: 앉아서 죽느니보다 차라리 일어나 싸울 것이다 лýчше подня́ться на борьбý, чем умерéть на колéнях.

-느니라 *разг. груб. оконч. повеств. ф.*; *подчёркивает, что признак, выраженный предикативом, приписывается говорящим предмету на основании личного опыта или знания*: 그 이는 아주 훌륭한 선생이였느니라 [я знáю, что] он был прекрáсным учúтелем.

느닷없다 [-дад-] *прил.* неожúданный, сверх вся́ких ожидáний.

느닷없이 [-дад-] неожúданно, сверх вся́ких ожидáний.

-느라고 *разг. оконч. деепр. причины гл.*: 계산을 하느라고 들리는 소리에 주의를 돌리지 않았다 поскóльку он был зáнят подсчётами, он не обращáл внимáния на доносúвшиеся звýки.

느러땡이 игрá в кóсти (*разновидность*).

느럭느럭 [-рэнъ-] мéдленно, ленúво, нетороплúво; ~하다 ленúвый, нетороплúвый.

느런히 *нареч.* вы́тянувшись в ряд.

느렁이 1) сáмка олéня; 2) сáмка косýли.

느루 растянýвшись; вы́тянувшись; ◇ ~ 먹다 эконóмно потребля́ть (расхóдовать); ~ 잡다 а) некрéпко держáть в рукáх (*что-л.*); б) оття́гивать, отклáдывать, отсрóчивать; в) взять в избы́тке; 시간을 ~ 잡다 зарезервúровать врéмя.

느루배기 1) возобновлéние менструáльного цúкла чéрез мéсяц пóсле рождéния ребёнка; 2) жéнщина, у котóрой возобновúлся менструáльный цикл чéрез мéсяц пóсле рождéния ребёнка.

느른하다 утомлённый, расслáбленный.

느릅나무 [-рым-] вяз, ильм (*Ulmus parvifolia*).

느리광이 *презр.* ýвалень.

느리다 1) медлúтельный; неповорóтливый; 2) полóгий; 3) протя́жный, дóлгий (*о негромком звуке*); 4) слáбый, нетугóй.

느리배기 1) медлúтельность; ~를 부리다 возúться, копáться, мéдленно дéлать (*что-л.*); 2) копýша, медлúтельный человéк.

느린뱅이 *см.* 느리광이.
느림 бахрома́; каймá.
느릿느릿 [-рин-]: ~하다 а) медли́тельный, нерастоpо́пный, неповоро́тливый; ~ 걸어도 황소 걸음 *посл.* ≅ терпе́ние и труд всё перетру́т; б) сла́бо натя́нутый, нетуго́й.
-느먼 *разг.* 1. *интимн. оконч. повеств. ф. гл.*; *выражает непредвиденное действие*: 그래도 막 가느먼 и несмотря́ на э́то всё же ухо́дит; 2. *оконч. против. деепр.*: 비가 오느먼, 어딜 가요? куда́ же ты идёшь, ведь на у́лице дождь?
느물거리다 хитри́ть, извора́чиваться.
느물느물 [-лы-]: ~하다 1. *см.* 느물거리다; 2. назо́йливый, навя́зчивый.
느물다(느무니,느무오) *см.* 느물거리다.
느삼나무 *см.* 염주나무.
느슨하다 1) сла́бый; нетуго́й; ненатя́нутый; 2) рассла́бленный, вя́лый.
느즈러지다 1) осла́бнуть (*об узле, завязке и т. п.*); 2) откла́дываться; переноси́ться (*о сроке*).
느지감치 дово́льно по́здно.
느지거니 позднова́то.
느지막하다 1) позднова́тый; 2) доста́точный (*о сроке*).
느지막이 1) нету́го, сла́бо; 2) позднова́то; 3): 시간을 ~ 잡다 отвести́ доста́точно вре́мени.
느직느직 [-чжинъ-]: ~하다 а) сравни́тельно по́здние (*о нескольких явлениях*); б) доста́точный (*о сроке*); в) сла́бо завя́занный, нетуго́й.
느직하니 1) позднова́то; 2) доста́точно (*о сроке*); 3) нету́го, свобо́дно.
느직하다 1) сравни́тельно по́здний; 2) доста́точный (*о сроке*); 3) сла́бо завя́занный, нетуго́й, свобо́дный.
느직이 немно́го по́зже, позднова́то.
느짓 *см.* 느직이.
느침 тягу́чие слю́ни.
느타리 шампиньо́н (*Agaricus subbenereus*).
느티나무 дзе́лква, зе́льква (*Zelkowa serrata*).
느티떡 парово́й ри́совый хлеб с ли́стьями дзе́лквы.
느꺼이 чувстви́тельно.
느껍다(느꺼우니,느꺼워) *прил.* чу́вствоваться (*о чём-л.*).
느끼다 1) чу́вствовать; ощуща́ть, осяза́ть; 2) осознава́ть; 3) пережи́ть, испыта́ть; 4) рыда́ть; 5) захва́тывать дух (*напр. на морозе*).
느끼하다 1) сли́шком жи́рный (*о пище*); 2) *прил.* мути́ть, подта́шнивать (*после еды*).
느낌 чу́вство, ощуще́ние.
느역 *диал. см.* 도롱이.
늑놀다 [нынъ-] (늑노니,늑노오) 1) неторопли́во игра́ть (*во что-л.*); 2) рабо́тать (де́лать *что-л.*) с прохла́дцей.
늑대 волк коре́йский (*Canis lupus coreanus*); ~는 ~끼리 노루는 노루끼리 *посл.* ≅ гусь свинье́ не това́рищ (*букв.* волк с во́лком, а косу́ля с косу́лей).
늑사리 *диал. см.* 넉살.
늑장 медли́тельность; ~[을] 부리다 быть медли́тельным; проявля́ть неповоро́тливость.
늑줄: ~[을] 주다 ослабля́ть (*контроль и т. п.*); де́лать послабле́ния.
는 *противительно-выделительная частица*: 우리는 제때에 왔으나 박 동무는 늦게 왔다 мы пришли́ во́время, а това́рищ Пак опозда́л.
-는 *суф. наст. вр. гл.*: 바다가 보이는구나 ви́дно мо́ре.
-는 *оконч. прич. наст. вр. гл.*: 거리를 달리는 자동차 автомаши́на, е́дущая по у́лице.
-는가 *фам. оконч. вопр. ф.*: 무엇을 보는가? на что ты смо́тришь?
-는갑디다 *почт. оконч. повеств. ф. со знач. предположения*: 그는 집에서 쉬는 갑디다 [сейча́с] он, наве́рно, отдыха́ет до́ма.

-는걸 *разг.* 1. *интимн. оконч. повеств. ф., выражающее не предвиденный говорящим признак предмета*: 야, 참 어린 학생이 책을 아주 잘 읽는걸 да, в са́мом де́ле, ма́ленький шко́льник прекра́сно чита́ет; 2. *оконч. против. деепр.*: 아주 훌륭한 상품이였는걸 안 팔릴 리가 있어요? това́р превосхо́дный, почему́ же его́ не ку́пят?
-는고 *книжн. фам. оконч. вопр. ф.*: 코끼리에게는 무엇을 주는고? чем ко́рмят слона́?
는개 и́зморось.
는대기 *диал. см.* 는개.
-는데 1. *оконч. деепр. общей связи со знач.*: 1) *противительным*: 그게 퍽 좋은 책이겠는데 우리가 잘 몰라 보고 있나 봐 э́то о́чень хоро́шая кни́га, а мы, по-ви́димому, про́сто не разбира́емся [в литерату́ре]; 2) *разъяснительным*: 어머니께서는 지금 밭에 가셨는데 조금 있으면 오실게요 ма́ма сейча́с на по́ле; она́ ско́ро придёт; 2. *интимн. оконч. повеств. ф., выражающее не предвиденный говорящим признак предмета*: 비까지 오는데 да́же дождь идёт.
-는바 *оконч. присоединительного деепр.*: 그는 소설 창작에 종사하는바 금년에 장편을 하나 썼다 он занима́ется литерату́рным тво́рчеством и в э́том году́ написа́л рома́н.
는실난실 [-лан-]: ~하다 открове́нно заи́грывать, предлага́ть себя́.
는새려 *частица* не то́ что..., но и...; не то́лько не..., а наоборо́т; 낫기는새려 더한가 봅니다 не то́лько не улучша́ется, а наоборо́т, ви́димо, ухудша́ется; 기러기는새려 오리조차 날아 오지 않는다 не то́лько гу́си, но да́же и у́тки не прилета́ют
는적거리다 располза́ться; раскиса́ть; рассыпа́ться.
는적는적 [-чжэнъ-]: ~하다 1. *см.* 는적거리다; 2. распо́лзшийся; раски́сший; рассы́павшийся.
는정능정 *диал. см.* 는적는적.
-는지 1. *интимн. оконч. вопр. ф. предикатива*: 누가 노래를 잘 부르는지? кто хорошо́ поёт?; 2. *оконч. сказ. дополнит. придаточн. предложения*: 누가 노래를 잘 부르는지 아십니까 не зна́ете ли Вы, кто хорошо́ поёт?
-는지고 *книжн. оконч. воскл. ф. гл.*: 노래도 참으로 아름답게 부르는지고 и пе́сни чуде́сно поёт!
-는지라 *книжн. оконч. деепр. причины*: 날씨가 몹시 추웠는지라 가는 나무가지들은 모두 얼었다 та́к как пого́да была́ о́чень холо́дной, то́нкие ве́тви дере́вьев промёрзли.
는지럭거리다 совсе́м располэти́сь (раски́снуть; рассы́паться).
는지럭는지럭 [-рэнъ-]: ~하다 1. *см.* 는지럭거리다; 2. *прил.* совсе́м распо́лзшийся (раски́сший; рассыпа́ющийся); о́чень ве́тхий (*о ткани*).
는질거리다 располза́ться; раскиса́ть; рассыпа́ться.
는질는질 [-лын-]: ~하다 1. *см.* 는질거리다; 2. *прил.* распо́лзшийся; раски́сший; рассыпа́ющийся; ве́тхий (*о ткани*).
늘 всегда́, постоя́нно; обы́чно; ча́сто.
늘그막 ста́рость.
늘다 (느니,느오) 1) увели́чиваться, возраста́ть, расти́; удлиня́ться; 늘고 줄고 하다 *обр.* а) проявля́ть ги́бкость (*в работе*); б) приспоса́бливаться (*к обстановке*); 2) богате́ть; 3) развива́ться; ‖ 늘어 나다 а) [постепе́нно] увели́чиваться, расти́; расширя́ться; удлиня́ться; б) богате́ть; 늘어 놓다 а) расставля́ть (выстра́ивать) [в ряд]; раскла́дывать (ста́вить, располага́ть) друг во́зле дру́га; б) разбра́сывать; в) рассыла́ть во все концы́ (*людей*); г) бра́ться за не́сколько разли́чных дел; д): 말을 ~ простра́нно распространя́ться (*о чём-л.*); 늘어 서다 стоя́ть, вы́тянувшись в ряд; 늘어 앉다 расса́живаться в ряд.
늘름: ~하다 а) бы́стро вы́сунуть и убра́ть (*язык*); слизну́ть (*языком*); б) бы́стро схвати́ть (*рукой*).
늘름거리다 1) то высо́вывать, то убира́ть (*язык*); слизывать (*языком*); лака́ть (*языком*); 2) то протя́гивать, то убира́ть (*руку*); 3) глота́ть слю́нки (*при виде желаемого*).

늘름늘름: ～하다 *см.* 늘름거리다.

늘메 сва́дебный обря́д, при кото́ром сва́дьба устра́ивается два́жды: снача́ла в до́ме неве́сты, а зате́м че́рез не́сколько ме́сяцев в до́ме жениха́.

늘보 копу́ша.

늘비하다 1) разбро́санный, раски́данный; рассы́панный; 2) неро́вный; разнокали́берный.

늘삿갓 больша́я [коре́йская] шля́па из рого́за.

늘자리 [-чча-] цино́вка из рого́за.

늘치: ～[가] 되다 а) быть изби́тым до полусме́рти; б) вали́ться с ног от уста́лости.

늘채다 превыша́ть, быть бо́льше чем...

늘컹거리다 1) быть жи́дким (*о тесте*); 2) теря́ть фо́рму, расплыва́ться.

늘컹늘컹: ～하다 **1.** *см.* 늘컹거리다; **2.** а) жи́дкий; б) бесфо́рменный, расплы́вшийся.

늘컹하다 **1.** 1) быть о́чень жи́дким (расплы́вшимся, *напр. о тесте*); 2) быть вя́лым (медли́тельным); **2.** 1) о́чень жи́дкий, расплы́вшийся (*напр. о тесте*); 2) о́чень вя́лый (медли́тельный)

늘큰거리다 быть расплы́вшимся (*напр. о тесте*).

늘큰늘큰: ～하다 **1.** *см.* 늘큰거리다; **2.** расплы́вшийся (*напр.* (*тесте*).

늘큰하다 **1.** 1) быть расплы́вшимся (*напр. о тесте*); 2) быть вя́лым (медли́тельным); **2.** 1) расплы́вшийся (*напр. о тесте*); 2) вя́лый, медли́тельный.

늘키다 сде́рживать плач; ти́хо всхли́пывать.

늘품(-品) 1) улучша́ющееся ка́чество (*чего-л.*); 2) исправля́ющийся хара́ктер (*человека*).

늘팽이 *диал. см.* 달팽이.

늘쌍 *диал. см.* 늘.

늘썽늘썽: ～하다 а) ре́дкие, непло́тные (*о нескольких предметах*); б) о́чень ре́дкий (непло́тный).

늘썽하다 ре́дкий, непло́тный.

늘씬늘씬: ～하다 а) то́нкие, стро́йные (*о нескольких предметах*); б) о́чень то́нкий (стро́йный).

늘씬하다 то́нкий, стро́йный; ◇ 늘씬하게 때리다 си́льно изби́ть.

늘쩍지근하다 о́чень медли́тельный (неповоро́тливый).

늘쩡거리다 проявля́ть медли́тельность (нерасторо́пность).

늘쩡늘쩡: ～하다 **1.** *см.* 늘쩡거리다; **2.** медли́тельный, нерасторо́пный.

늘어지다 1) удлиня́ться, растя́гиваться; тяну́ться; продлева́ться (*о сроке*); 2) висе́ть, свиса́ть; обвиса́ть (*о коже*); 3) *перен.* сни́кнуть, пони́кнуть; размя́кнуть (*от усталости*); 4) замедля́ться; 5) станови́ться доста́точным; удовлетворя́ться; 팔자가 ～ везти́, посчастли́виться; 늘어지게 자다 отоспа́ться, вы́спаться.

늘어치다 *диал. см.* 늘어뜨리다.

늘어뜨리다 1) удлиня́ть; увели́чивать; растя́гивать; 2) све́шивать; спуска́ть; 3) опуска́ть (*голову*); 4) вытя́гивать (*ноги*).

늘옴치래기 вещь (предме́т) из эласти́чного материа́ла (*резины и т. п.*).

늘우다 *диал. см.* 늘다.

늘이다 1) удлиня́ть, растя́гивать, вытя́гивать; продлева́ть; тяну́ть (*линию*); 2) све́шивать; спуска́ть; 3) увели́чивать; приумножа́ть; развива́ть; 4) рассыла́ть во все концы́.

늘임새 мане́ра растя́гивать слова́.

늙다 [нык-] **1.** 1) старе́ть, ста́риться; быть ста́рым; 2) вы́глядеть ста́рше свои́х лет; **2.** ста́рый; 늙은 처녀 ста́рая де́ва; 늙은 총각 ста́рый холостя́к; 늙은 소 콩밭으로 간다 *посл. букв.* ста́рый вол идёт на бобо́вое по́ле (≅ а) ста́рый челове́к проявля́ет бо́льший интере́с к еде́ (*чем молодой*); б) ста́рый волк зна́ет толк); 늙은소 흥정하듯 *обр.* затя́гивая де́ло.

늙다리 [нык-] 1) ста́рое живо́тное; 2) *прост. см.* 늙은이.

늙다리소 [нык-] ста́рый вол; ста́рая коро́ва.

늙마 [нынъ-] *сокр. от* 늘그막.

늙바탕 [нык-] ста́рость.

늙수그레하다 [нык-] дово́льно ста́рый на вид.

늙숙하다 [нык-] старова́тый; старообра́зный.

늙숙이 [нык-] старообра́зно, старова́то (*выглядеть*).

늙정이 [нык-] *прост. см.* 늙은이.

늙히다 [нылкхи-] 1) ста́рить; 2) до́лго не выдава́ть за́муж.

늙으신네 *вежл. см.* 늙은이.

늙은이 ста́рый челове́к; ～ 호박죽에 힘 쓴다 *посл.* ≅ хва́стать — не коси́ть: спина́ не боли́т.

늠실거리다 1) колыха́ться (*о волнах, хлебах*); 2) загля́дываться (*на чужую вещь*); 3) вести́ себя́ навя́зчиво, надоеда́ть престава́ниями.

늠실늠실: ～하다 **1.** *см.* 늠실거리다; **2.** а) колы́шущийся (*напр. о волнах, хлебах*); б) надое́дливый, навя́зчивый.

늠늠하다 [ным-] соли́дный; внуши́тельный.

능 I изли́шек, избы́ток.

능(能) II *см.* 재능.

-능(能) *суф. кор.* спосо́бность; 방사능 радиоакти́вность.

능간(能幹) уме́ние; спосо́бность; ～하다 уме́лый; спосо́бный.

능갈: ～ 치다 **1.** извора́чиваться; **2.** хи́трый, изворо́тливый.

능견난사(能見難思) *уст.* уму́ непостижи́мое.

능구렁이 1) *зоол.* краснопо́ясный динодо́н (*Dinodon rufozonatum*); 2) *перен.* змея́ подколо́дная.

능군(能-) [-ккун] *см.* 능수.

능그다(능그니,능거) шелуши́ть, чи́стить, лущи́ть (*в воде*).

능글능글: ～ 웃다 лука́во (хи́тро) посме́иваться; ～하다 лука́вый, хи́трый; кова́рный.

능글맞다 о́чень хи́трый; кова́рный.

능글스럽다 *прил.* каза́ться хи́трым (лука́вым).

능글스레 хи́тро, лука́во.

능금(<林檎) 1) ди́кое я́блоко; ～나무 ди́кая я́блоня (*Malus asiatica*); ～ 화채 напи́ток из мёда с ди́кими я́блоками; 2) *см.* 사과 I.

능금볼(<林檎-) *обр.* румя́ные щёки.

능금술(<林檎-) насто́йка на ди́ких я́блоках.

능개비 *диал. см.* 는개.

능놀다 *см.* 늑놀다.

능담(<熊膽) *диал. см.* 웅담.

능당(能當): ～하다 вполне́ справля́ться (*с чем-л.*).

능동(能動) 1) акти́вность; де́йственность; ～[적] акти́вный; ～적 발음 기관 *лингв.* акти́вные о́рганы ре́чи; 2) *см.* 능동상.

능동상(能動相) *лингв.* действи́тельный (акти́вный) зало́г.

능동성(能動性) [-ссэнъ] акти́вность; де́йственность.

능란하다(能爛-) [-нан-] уме́лый, иску́сный.

능력(能力) [-нйэк] 1) спосо́бность; возмо́жность; уме́ние; 2) мо́щность; 생산 ～ произво́дственные мо́щности.

능력자(能力者) [-нйэк-] спосо́бный челове́к; уме́лец.

능률(能率) [-нюл] эффекти́вность; производи́тельность; ～[적] эффекти́вный, производи́тельный; 로동 ～ производи́тельность труда́.

능리(能吏) [-ни] спосо́бный канцеляри́ст в уе́здном прису́тствии.

능마아청(能麼兒廳) ве́домство, где вое́нные чино́вники сдава́ли экза́мены по вое́нным нау́кам.

능문(能文): ～ 능필 а) уме́ние хорошо́ сочиня́ть и краси́во писа́ть; б) челове́к, облада́ющий хоро́шим сти́лем и каллиграфи́ческим по́черком.

능변(能辯) 1): ～하다 красноречи́во говори́ть; 2) красноре́чие; 3) *см.* 능변가.

능변가(能辯家) красноречи́вый челове́к.

능변술(能辯術) иску́сство красноре́чия.

능사(能士) I тала́нтливый конфуциа́нский учёный.

능사(能事) II выполни́мое де́ло.

능서(能書) каллиграфи́ческий по́черк.

능소능대(能小能大) 1) уме́ние всё де́лать, быть ма́стером на все ру́ки; 2) уме́ние легко́ сходи́ться с людьми́.

농소니 медвежóнок.
농수(能手) мáстер своегó дéла.
농수군(能手-) [-ккун] *см.* 농수.
농수버들 *бот.* тамарúкс (*Tamarix juniperina*).
농숙(能熟): ～하다 мастерскóй, искýсный, умéлый.
농신(能臣) талáнтливый политúческий дéятель (*о верноподданном, вассале*).
농주 кукурýзная вóдка.
농준하다 достáточный; обúльный.
농쟁이 *диал. см.* 명아주.
농청: ～을 부리다 дéйствовать (поступáть) ковáрно; ～을 피우다 проявлять ковáрство (*в своих действиях*); ～을 펼다 хитрúть, лукáвить (*с кем-л.*).
농청거리다 1) раскáчиваться; колыхáться (*напр. о ветвях дерева*); 2) дéйствовать ковáрно; хитрúть; лукáвить.
농청농청: ～하다 *см.* 농청거리다 1).
농청맞다 ковáрный; лукáвый.
농청스럽다 *прил.* казáться лукáвым.
농청스레 лукáво.
농청이 хúтрый (лукáвый) человéк.
농통(能通): ～하다 1. хорошó знать; быть свéдущим (*в чём-л.*); 2. а) хорошó осведомлённый (знáющий); б) хúтрый и догáдливый.
농필(能筆) 1) каллигрáфия; 2) каллигрáф.
농하다(能-) искýсный, умéлый.
농혈(<能舌) *диал. см.* 농이.
농히(能-) вполнé; свобóдно.
농활(能猾): ～하다 хúтрый; ковáрный.
농암 *диал. см.* 너삼.
농언앵무(能言鸚鵡) *ирон.* краснобáй.
늦- *преф.* пóздний; 늦모 пóздняя рúсовая рассáда.
늦가을 пóздняя óсень; ～ 누에 пóздний тýтовый шелкопрЯд.
늦갈이 пóздняя вспáшка (пáхота) и сев; ～하다 позднéе обычного вспáхивать и засевáть (*поле*).
늦거름 1) удобрéние для подкóрмки растéния; 2) удобрéние, дающее пóздний эффéкт.
늦감자 пóздний картóфель.
늦겨울 конéц зимы; ～ 추위 послéдние морóзы.
늦고추잠자리 стрекозá *Sympetrum frequense*.
늦공부 (-工夫) учёба в зрéлом вóзрасте.
늦김치 кимчхú, заготóвленное впрок до весны.
늦다 1. 1) пóздний; 늦어도 сáмое пóзднее; 잠이 ～ дóлго спать, пóздно вставáть; 2) протЯжный (*о мелодии*); 3) слáбый, нетугóй, ненатЯнутый; 2. опáздывать.
늦달 пóздно восходЯщая лунá.
늦더위 пóздняя жарá.
늦동이 1) ребёнок, родúвшийся у пожилых родúтелей; 2) ни рыба ни мЯсо (*о человеке*).
늦되다 *прям. и перен.* пóздно созрéть.
늦마 [нын-] *см.* 늦장마.
늦모 [нын-] пóздно высаженная рúсовая рассáда.
늦물 I [нын-] 1) пóздние фрýкты; 2) рыба, пóйманная пóсле путúны.
늦물 II [нын-] пóзднее наводнéние.
늦바람 1) вечéрний ветерóк; 2) распýтство на стáрости лет; ～이 나다 предавáться распýтству на стáрости лет; ～에 곱새를 벗긴다 *посл.* ≅ сединá в бóроду, а бес в ребрó; 3) лёгкий ветерóк (*в арго моряков*).
늦벌레 гýсеница североамерикáнской сóвки.
늦벌레밤나비 североамерикáнская сóвка (*Cirphis unipuncta*).
늦벼 пóздний рис.
늦복(-福) пóзднее счáстье.
늦봄 конéц весны.
늦부지런 1) запоздáлое усéрдие; 2) усéрдие, проЯвленное в стáрости.
늦배 1) запоздáлый окóт (опорóс *и т. п.*); 2) запоздáлый детёныш (*животного*).
늦사리 1): ～하다 собирáть (убирáть) урожáй пóзже обычного; 2) пóздний урожáй.
늦서리 пóздний úней.
늦심기 пóздний сев; пóздняя посáдка.
늦새끼 1) детёныш, рождённый стáрой сáмкой; 2) детёныш пóзднего окóта (опорóса *и т. п.*).
늦잠: ～[을] 자다 спать до пóзднего утрá.
늦잠쟁이 сóня.
늦잡다 запáздывать (*с чем-л.*).
늦잡죄다 с опоздáнием одёргивать (*кого-л.*); принимáть запоздáлые мéры.
늦장(-場) пóздний базáр (*к концу дня*); ～을 보다 ходúть на базáр к концý дня.
늦장마 пóздние (запоздáлые) затяжные дождú.
늦저녁 пóздний ýжин.
늦점심 пóздний обéд.
늦줄: ～[을] 놓다 ослаблЯть контрóль; дéлать послаблéния.
늦추 1) слáбо, нетýго (*натягивать*); 2) пóздно.
늦추다 1) *прям. и перен.* ослаблЯть; распускáть; 2) размáтывать (*удочку и т. п.*); 3) задéрживать; отсрóчивать; 걸음을 ～ замедлЯть шагú.
늦추위 пóздние морóзы.
늦풀 пóздняя травá.
늦깎이 1) стáрец, пострúгшийся в монáхи; 2) человéк, обучúвшийся ремеслý в зрéлом вóзрасте; 3) обучéние ремеслý в зрéлом вóзрасте.
늦아침 [ныд-] пóздний зáвтрак.
늦여름 [ныннйɔ-] конéц лéта.
늦은불 1) *см.* 선불I; 2) обúда.
늧 1) прúзнак, симптóм (*чего-л. наступающего*); 2) бýдущность, бýдущее.
늪 óзеро; пруд.
늪가스 (- *англ.* gas) *см.* 메탄.
니 *диал.* 1) *см.* 너; 2) *см.* 네 II.
-니 I *разг. оконч. вопр. ф.*: 누가 반장이니? кто стáроста грýппы?; 일이 어떻게 되였니? как делá?
-니 II 1. *разг. фам. оконч. повеств. ф. прил. и гл.-связки*: 최 동무는 본 받을 젊은이니 товáрищ Цой — тот молодóй человéк, с котóрого нýжно брать примéр; 2. *оконч. деепр. разделительного*: 빛이 붉으니 누르니 론의가 있었다 велú спор о том, крáсное [онó] úли жёлтое.
-니 III 1. *оконч. деепр. со знач.*: 1) *причины*: 산이 깊으니 짐승들도 많다 тáк как гóры глухúе, то и зверéй мнóго; 2) *условия*: 저희야 가니 무엇을 하겠습니까? éсли мы пойдём, то что мы бýдем дéлать?; 3) *присоединительным*: 덕적산은 딴 이름이 덕물산이니 진달래꽃으로 이름높은 진봉산 남쪽에 있다 горá Токчоксáн по-другóму назывáется Тонмулсáн, и располóжена онá к югу от горы Чинбонсáн, слáвящейся рододéндронами; 2. *оконч. гл., выступающего как вводное слово*: 들으니 как я слышал; 생각하니 по-мóему.
니강(尼講) чтéние сутр для собрáвшихся жéнщин.
니구(泥丘) кýпол грязевóго вулкáна.
니그로 (*англ.* negro) 1) *см.* 흑인종; 2) *см.* 흑인.
니금(泥金) золотáя крáска (*приготовленная из золотого порошка и столярного клея*).
니녕(泥濘) [-рйɔнъ] *арх. см.* 진창 I.
-니라 *разг. груб. оконч. повеств. ф. прил. и гл.-связки, указывающее на то, что признак связывается с предметом на основании личного опыта*: 소가 느리기는 하지만 착실한 짐승이니라 хотЯ вол и неповорóтлив, [но я знáю, что] он полéзное живóтное.
니류(泥流) грязевóй потóк (*из грязевого вулкана*).
니르다 *диал. см.* 읽다.
니리(泥犁) *арх. см.* 지옥.
니만(泥鏝) *арх. см.* 흙손.

니법사(尼法師) *будд.* учи́тель (*о женщине*).

나불 *диал. см.* 이불.

니비 *диал. см.* 누에.

니사(尼寺) *см.* 신중절.

니사금(尼師今) исагы́м (*титул короля Силла*).

니스(<*англ.* varnish) *сокр. от* 와니스.

니생지(泥生地) *арх.* топь, грязь (*по берегам реки*).

니장(泥匠) *арх. см.* 미쟁이.

니창포(泥菖蒲) *бот.* аи́р тростнико́вый, и́рный ко́рень (*Acorus calamus*).

니추(泥鰌,泥鰍) *арх. см.* 미꾸라지.

니취(泥醉): ～하다 быть мертве́цки пья́ным.

니크롬 (*англ.* nichrome) нихро́м.

니크롬선 (*англ.* nichrome+線) нихро́мовая про́волока.

니켈 (*англ.* nickel) ни́кель; ～ 도금 никелиро́вка.

니켈광 (*англ.* nickel+鑛) 1) ни́келевая руда́; 2) ни́келевый рудни́к.

니켈철 (*англ.* nickel+鐵) ни́келевое желе́зо.

니탄(泥炭) торф; ～ 비료 торф (*как удобрение*); ～ 습지 торфяно́е боло́то.

니토(泥土) 1) *см.* 진흙; 2) *мед.* гря́зи; ～ 료법 *мед.* грязево́е лече́ние.

니토욕(泥土浴) грязевы́е ва́нны.

니판암(泥板岩) гли́нистый сла́нец.

니팝 *диал. см.* 이밥.

니해(泥海) *уст. обр.* гря́зная доро́га.

니혜(泥鞋) *уст. см.* 진신 I.

니회(泥灰) гашёная и́звесть.

니회석(泥灰石) *см.* 니회암.

니회암(泥灰岩) *геол.* ме́ргель.

니화산(泥火山) грязево́й вулка́н.

-니까 *усил. стил. вариант* -니 III.

니코찐 (<*фр.* nicotine) никоти́н.

니암(泥岩) *мин.* аргилли́т.

니야기 *диал. см.* 이야기.

니오붐 (*англ.* niobium) *хим.* нио́бий.

니의 *диал. см.* 누에.

니원(尼院) *см.* 신중절.

닉명(匿名) [инъ-] 1): ～ 투표 та́йное голосова́ние; ～의 편지 анони́мное письмо́; ～하다 скрыва́ть (*своё имя*); 2) вы́мышленное и́мя.

닉명서(匿名書) [инъ-] 1) анони́мное письмо́; анони́мное сочине́ние; 2) письмо́ под вы́мышленным и́менем; сочине́ние под псевдони́мом.

닉몰(溺沒) [инъ-]: ～하다 а) *см.* 닉사[하다]; б) упа́сть (погрузи́ться) в во́ду.

닉사(溺死): ～하다 [у]тону́ть.

닉사자(溺死者) уто́пленник.

닉직(溺職) *уст.*: ～하다 не справля́ться со свои́ми обя́занностями.

닉음(溺音) соблазни́тельные (маня́щие) зву́ки.

닉애(溺愛): ～하다 стра́стно влюби́ться.

닐 *диал. см.* 일 I.

닐곱 *диал. см.* 일곱.

닙 *счётн. сл. для ниток*: 두 닙 две ни́тки.

-님 *суф. вежл. употр. после личных имён сущ.*: 부모님 [уважа́емые] роди́тели; 형님 ста́рший бра́т[ец].

내 I дым.

내 II *см.* 냄새.

내 III ре́чка; руче́й; 내 건너 배 타기 *посл. букв.* перейдя́ ре́чку, сади́ться в ло́дку.

내 IV 1) я; 내가 할 말을 사돈이 한다 (내 노래를 사돈이 부른다) *посл.* ≅ вали́ть с больно́й головы́ на здоро́вую (*букв.* то, что до́лжен сказа́ть я, говори́т сват; мою́ пе́сню поёт сват); 내 남 없이 всё равно́ кто; ли́бо я, ли́бо друго́й; 내로라 하다 зазнава́ться; 내 미락 네 미락 하다 перекла́дывать, сва́ливать (*ответственность, работу на другого*); 2) мой; 내 밑 들어 남 보이기 показа́ть все свои́ недоста́тки; 내 밥 먹은 개가 발뒤축 문다 *посл. букв.* соба́ка, кото́рая ест твой хлеб, тебя́ же куса́ет за пя́тки; 내 코가 석 자, 내 코가 대 자 오치 *посл.* ≅ мне то́лько до себя́ (*о человеке, попавшем в трудное положение*).

내(內) V внутри́; в; 공장 내에서 на заво́де; 금년 내에 в тече́ние э́того го́да.

내-(內) *преф. кор.* вну́тренний; 내분비 вну́тренняя секре́ция.

내- *преф.* 1) *указывает на направленность действия от себя*: 내몰다 выгоня́ть, выта́лкивать; 내배다 выступа́ть (*о поте и т. п.*); 2) си́льно, с си́лой; 내닫리다 си́льно бежа́ть, нести́сь.

-내 *суф.* в тече́ние, на протяже́нии (*чего-л.*); 봄내 на протяже́нии всей весны́.

내가 [-кка] бе́рег ре́чки (ручья́).

내가다 выноси́ть (*напр. из комнаты*).

내각(內閣) I 1) кабине́т (сове́т) мини́стров; ～ 결정 постановле́ние кабине́та (сове́та) мини́стров; ～ 명령 распоряже́ние кабине́та (сове́та) мини́стров; ～ 불신임 недове́рие парла́мента прави́тельству; ～ 성원 член кабине́та (сове́та) мини́стров; ～ 수상 председа́тель кабине́та (сове́та) мини́стров, премье́р-мини́стр; ～ 책임제 систе́ма отве́тственности кабине́та мини́стров пе́ред парла́ментом; 2) *см.* 규장각.

내각(內角) II *мат.* вну́тренний у́гол.

내각(內殼) III *см.* 속껍질.

내각사(內各司) *феод.* дворцо́вые ве́домства.

내각판(內閣版) кни́га, на́бранная металли́ческим шри́фтом, кото́рая храни́лась в королёвском архи́ве.

내간(內間) I *см.* 아낙.

내간(內艱) II *см.* 내간상.

내간(內簡) III *см.* 안편지.

내간상(內艱喪) тра́ур по ма́тери (ба́бке).

내갈기다 си́льно бить, избива́ть.

내감(內感) I зна́ние самого́ себя́.

내감(內監) II *см.* 내시감.

내감창(內疳瘡) нары́в во рту.

내강(內剛): ～하다 си́льный ду́хом.

내건성(耐乾性) [-ссэнъ] засухоусто́йчивость; ～ 작물 засухоусто́йчивые культу́ры.

내걷다(내걸으니,내걸어) шага́ть [вперёд].

내걸다(내거니,내거오) 1) выве́шивать; поднима́ть (*флаг, парус и т. п.*); 2) выдвига́ть (*вопрос, предложение*); предлага́ть (*условия*); 3) же́ртвовать (*жизнью*).

내경(內徑) [вну́тренний] диа́метр (попере́чник); ～ 측정기 нутроме́р; ～ 측미계 нутроме́р микрометри́ческий.

내고(內顧): ～하다 а) занима́ться дома́шними дела́ми; б) забо́титься, беспоко́иться, волнова́ться (*о доме, семье*).

내곬 [-ккол] *см.* 하곡.

내공(內供) I *см.* 안찜.

내공(耐空) II: ～ 비행 беспоса́дочный полёт; полёт на продолжи́тельность; ～하다 соверши́ть беспоса́дочный полёт; до́лго быть в полёте.

내공목(內供木) подкла́дочная бязь ни́зкого ка́чества.

내교(內教) *см.* 내훈.

내교섭(內交涉) неофициа́льные (предвари́тельные) перегово́ры; ～하다 вести́ неофициа́льные (предвари́тельные) перегово́ры.

내구(耐久) I: ～하다 а) до́лго терпе́ть (выноси́ть); б) быть про́чным (долгове́чным).

내구(內廐) II *см.* 내사복[시].

내구(內舅) III *уст. книжн. см.* 외숙.

내구럽다 *диал. см.* 넓다 I.

내구력(耐久力) терпели́вость; выно́сливость.

내구성(耐久性) [-ссэнъ] 1) терпели́вость; выно́сливость; 2) но́скость; про́чность.

내국(內局) *см.* 내의원.

내굴 *диал. см.* 연기.

내굴다 *диал. см.* 내다 I.

내궁방(內弓房) помещéние во дворцóвых мастерскúх, где изготовля́лись лу́ки и стрéлы.

내규(內規) вну́тренний распоря́док.

내근(內勤) I: ～하다 рабóтать в помещéнии.

내근(內近) II: ～하다 *прил.* находя́щийся вблизú жéнской половúны (*кор. дома*).

내금(內金) I задáток; авáнс.

내금 II *диал. см.* 넘쇄.

내금장(內禁將) *см.* 내금위장.

내금위(內禁衛) управлéние королéвской кóнной гвáрдии.

내금위장(內禁衛將) начáльник королéвской кóнной гвáрдии.

내긋다(내그으니, 내그어) 1) выводúть (*линию за пределы чего-л.*); 2) *диал. см.* 내쉬다.

내기 I 1) парú; спор; ～하다 держáть парú, бúться об заклáд; спóрить; 2) *диал. см.* 판 I; ◇ 죽을 ～로 не жалéя своúх сил, с напряжéнием всех своúх сил.

내기(耐飢) II: ～하다 переносúть, терпéть (*голод*).

내기 III 1) *пренебр.* человéчишка; 2) *после топонимических имён* урожéнец; старожúл; 항구 ～ старожúл портóвого гóрода.

-내기 *суф.* товáры; 장내기 товáры, продавáемые на базáре

내개(內開) I *уст.* смысл (содержáние) запечáтанного письмá.

내개(內概) II *уст.* суть (основнóе содержáние) письмá.

내객(內客) *уст. см.* 안손님.

내계(內界) *см.* 내면 [세계] 2).

내과(內踝) I вну́тренняя часть лоды́жки.

내과(內科) II [-ккваl 1): ～ 질환 вну́тренние болéзни; ～ 의사 терапéвт; 2) терапевтúческое отделéние; ～적 относя́щийся к вну́тренним болéзням.

내과피(內果皮) *бот.* эндокáрпий.

내과학(內科學) [-ккваl терапúя (*наука о внутренних болезнях*).

내과의(內科醫) [-ккваl терапéвт.

내관(內官) I 1) *см.* 내시 II 1); 2) *см.* 고자 III.

내관(內棺) II вну́тренний гроб.

내관(內觀) III самонаблюдéние.

내광성(耐光性) светостóйкость.

내권(內眷) *уст. см.* 안식구.

내괘 *употр. в знач. вводн. сл.* 1) как я предполагáл (ожидáл); 2) как мне показáлось.

내나 1) в концé концóв, в конéчном счёте; 2) *см.* 일껏.

내낙(內諾) *см.* 내락.

내남 я и чужóй.

내녀(乃女) *уст.* 1) Вáша дочь; я (*дочь — о себе*); 2) егó (её) дочь.

내념(內念): ～에 в душé.

내놓다 1) выставля́ть; выносúть (*вещи*); 2) выдвигáть (*вопрос, предложение*); 3) покáзывать; раскрывáть (*напр. секрет*); 4) опубликóвывать; 5) сдавáть, отдавáть; 6) исключáть, не принимáть во внимáние; 내놓고는 исключáя.

내놓이다 1) быть вы́ставленным (вы́несенным) (*о вещи*); 2) быть вы́двинутым (*о вопросе*); 3) быть раскры́тым (рассекрéченным); 4) быть опубликóванным; 5) быть сдáнным (остáвленным).

내눈칠 *диал. см.* 사팔뜨기.

내내 I с начáла до концá; неотсту́пно.

내내 II [нэн-] зáпах ды́ма.

내내로 *диал. см.* 늘.

내다 I дымúть (*о плите*); вырывáться (*из плиты — о пламени*).

내다 II 1. 1) вынимáть; выносúть; выводúть; 2) порождáть; производúть; извлекáть (*звуки*); 가루를 ～ дéлать муку́ (порошóк); 연기를 ～ выпускáть дым; 빛을 ～ излучáть свет; 먼지를 ～ поднимáть пыль; 3) проявля́ть; 속력을 ～ выжимáть (развивáть) скóрость; 의견을 ～ выскáзывать мнéние; 4) создавáть, оснóвывать; 5) высылáть, посылáть; 6) выдвигáть (*на должность*); стáвить (*вопрос*); 7) вносúть (*удобрения*); 8) пересáживать (*рассаду*); 9) платúть, уплáчивать; вносúть; 10) представля́ть, предъявля́ть; выставля́ть (*экспонаты*); 11) издавáть, выпускáть (*книгу, журнал*); 명령을 ～ отдавáть прикáз; 12) [от]давáть; 희생을 ～ принестú в жéртву; 자리를 ～ уступáть мéсто; 13) пробивáть, продéлывать; проклáдывать; 14) предлагáть, угощáть; 15) снабжáть (*пояснениями, комментариями*); 16) пускáть в продáжу; 17) получáть (*долг*); 18) улучáть (*время*); 19) *как второй компонент сложн. гл. показывает направленность действия изнутри наружу*: 끄집어 내다 вытáскивать; 20) *как первый компонент сложн. гл. в ф.*: 내[다]... *и* 내여... *показывает направленность действия изнутри наружу*: 내[여] 놓다 выпускáть; 내[여] 주다 выдавáть; 2. *после деепр. смыслового гл.* (*оконч.* 아, 어, 여) *указывает на завершённость действия*: 끓어 내다 вскипятúть; 견디여 내다 вы́нести, вы́терпеть; ‖ 내다보다 а) выгля́дывать; б) смотрéть вперёд (вдаль); в) загля́дывать (*в будущее*); предусмáтривать; 내여 가다 *см.* 내가다; 내여 놓다 *см.* 내놓다; 내여 버리다 *см.* 내버리다; 내여 쫓다 *см.* 내쫓다; 내여 오다 *см.* 내오다.

내다지: ～로 뚫다 сверлúть с двух сторóн (*навстречу*).

내닫다(내달으니, 내달아) выбегáть; устремля́ться вперёд.

내달리다 *см.* 내닫다.

내당(內堂) *см.* 내실.

내던지다 1) выбрáсывать, выкúдывать, вышвы́ривать; 2) [за]брóсить (*работу*); 3) бросáться (*словами*).

내도량(<內道場) буддúйская молéльня во дворцé.

내도장(內道場) *см.* 내도량.

내돋다 выступáть (*напр. о сыпи*).

내동댕이치다 выкúдывать, вышвы́ривать.

내동성(耐凍性) [-ссэнъ] морозоустóйчивость, морозостóйкость.

내동헌(內東軒) *см.* 내아.

내두드리다 сúльно ударя́ть (стучáть).

내두르다(내두르니, 내둘러) 1) размáхивать (*чем-л.*); 2) помыкáть (*кем-л.*)

내둑 [-ттук] дáмба (нáсыпь) на берегу́ рéчки (ручья́).

내둘리다 1) *страд. залог от* 내두르다; 2) кружúться (*о голове*).

내들다(내드니, 내드오) держáть пéред собóй; протя́гивать вперёд.

내디디다 1) дéлать шаг вперёд; ступáть; 걸음을 ～ зашагáть; 2) дéлать пéрвые шагú (*в чём-л.*); приступáть (*к работе и т. п.*).

내딛다 *сокр. от* 내디디다.

내대다 1) приставля́ть; прислоня́ть; 2) предъявля́ть; 3) упóрствовать, стоя́ть на своём; 4) бросáться (*словами*).

내대자(罹襶子) *арх.* глупéц.

내락(內諾): ～하다 давáть (*неофициальное согласие*).

내란(內亂) вну́тренние раздóры; междоусóбица.

내란죄(內亂罪) преступлéние, вы́звавшее вну́тренние раздóры (междоусóбицу); *юр.* мятéж.

내람(內覽): ～하다 тáйно следúть (наблюдáть).

내려지다 пáдать, валúться.

내려치다 *см.* 내려뜨리다

내려뜨리다 бросáть вниз, сбрáсывать.

내력(內力) *стр.* вну́треннее усúлие.

내료(內僚,內寮) 1) *см.* 내신 II; 2) чинóвник дворцóвого вéдомства, занимáвшегося приёмом просúтелей, охрáной дворцá и снабжéнием пúсьменными принадлéжностями (*в Корё*).

내룡골(內龍骨) [-ёнъ-] вну́тренний вертикáльный киль.

내륙(內陸) 1) вну́тренние райóны; райóны, отдалённые от мóря; ～ 류역 *геогр.* зáмкнутый бассéйн рек; ～하

천 рéки внýтреннего бассéйна; 2) *см.* 대륙; ~ 기후 *см.* 대륙 [기후].

내륙국(內陸國) внутриконтинентáльная странá.

내륙권(內陸圈) *геогр.* внутриконтинентáльный круг.

내륙하(內陸河) *см.* 내륙 [하천].

내륙호(內陸湖) внýтреннее óзеро.

내률(內率) [-юл] *см.* 내향 II.

내리 1) свéрху вниз; ~ 공급 централизóванное снабжéние; 2) с начáла до концá; 3) как попáло.

내리- *преф.* вниз; 내리닫다 сбегáть (*напр. по лестнице*).

내리갈기다 бить (хлестáть) свéрху вниз.

내리구르다(내리구르니,내리굴러) катúться свéрху вниз, скáтываться; стекáть (*о струйках воды*).

내리굴(-窟) [-ккул] вертикáльная гóрная вы́работка.

내리긋다(내리그으니,내리그어) 1) проводúть вертикáльную лúнию; линовáть (*сверху вниз*); 2) всё врéмя чертúть лúнии; штриховáть.

내리누르다(내리누르니,내리눌러) 1) давúть свéрху вниз; тянýть вниз (*о ноше и т. п.*); 2) угнетáть, притеснять.

내리내리 1) из поколéния в поколéние; 2) свéрху вниз.

내리다 1) снижáться, спускáться, опускáться; выходúть (*из поезда и т. п.*); 명령이 ~ быть óтданным (*о приказе*); 2) идтú, выпадáть (*о снеге, дожде, росе и т. п.*); 3) пáдать, снижáться (*о ценах*); 4) спадáть (*о жаре и т. п.*); понижáться (*о температуре*); 5) усвáиваться, перевáриваться (*о пище*); 6): 살이 ~ похудéть; 7) уходúть в глубь векóв; 8) опускáть, спускáть; снимáть (*груз*); 9) *как перех. гл. с прямым дополн. образует сочет., которое выражает действие, обозначенное в прямом дополн.*: 명령을 ~ отдавáть прикáз; 결론을 ~ дéлать вы́вод (заключéние); 법령을 ~ издавáть закóн; ‖ 내려 가다 а) сходúть, спускáться (*с горы, с лестницы и т. п.*); б) éхать, идтú (*из центра в провинцию*); в) переходúть (*к следующему*); г) снижáться, пáдать; сокращáться; д) передавáться (*потомкам*), доходúть (*до потомков*); 내려 긋다 а) проводúть лúнию нúже (*чего-л.*); подчёркивать; б) *см.* 내리긋다 1); 내려 놓다 опускáть (*на землю и т. п.*); переклáдывать свéрху вниз (нúже); 내려 누르다 *см.* 내리누르다; 내려다 보다 а) смотрéть свéрху вниз; б) смотрéть, потýпив взор; в) смотрéть свысокá (*на кого-л.*); 내려 디디다 сходúть, спускáться; 내려 먹다 понижáться в дóлжности; 내려 먹이다 а) засы́пать указáниями (*нижестоящего*); б) нагружáть (*работой*); 내려 치다 *см.* 내리치다 1); 내려 꽂다 а) воткнýть, встáвить (*что-л. вертикально*); б) пикúровать; 내려 쓰다 I а) писáть, подпúсывать (*что-л. под чем-л.*); б) *см.* 내리쓰다 1); 내려 쓰다 II нахлобýчивать (*головной убор*); надевáть нúзко на лоб; 내려 앉다 опустúться, [о]сéсть; 가슴이 내려 앉았다 сéрдце упáло; 내려 오다 а) спускáться; сходúть; б) приезжáть, приходúть (*из столицы в провинцию*); в) слéдовать по порядку; 이상에서 말해 내려 온 바와 같이 как подрóбно скáзано вы́ше; г) доходúть до нáших дней.

내리다지 корéйский дéтский костю́м (*типа комбинезона с разрезом сзади*).

내리다지다 1) бить, хлестáть; 2) утрамбóвывать (*напр. землю*).

내리닫다(내리닫으니,내리닫아) сбегáть (*вниз*).

내리닫이 [-дачжи] oкнó с рáмами, открывáющимися вверх (вниз).

내리디디다 = 내려 디디다; *см.* 내리다.

내리뒹굴다(내리뒹구니,내리뒹구오) катúться вниз, скáтываться.

내리막 *см.* 내리받이.

내리막길 дорóга (тропúнка), ведýщая вниз.

내리먹다 1) *прост.* понижáться (*в должности и т. п.*); 2) нумеровáться свéрху вниз.

내리밀다(내리미니,내리미오) толкáть (*что-л.*) вниз, стáлкивать.

내리밀리다 1) быть сбрóшенным вниз; 2) накáпливаться (*о работе*); 3) нахлы́нуть (*о зрителях, посетителях*).

내리매기다 нумеровáть свéрху вниз.

내리받다 ударять [свéрху вниз]; обрýшиваться (*на что-л.*).

내리받이 [-бачжи] спуск; уклóн.

내리붓다(내리부으니,내리부어) 1) выливáть [свéрху вниз]; 2) лить (*о дожде*).

내리사랑 1) родúтельская любóвь; 2) любóвь к млáдшему ребёнку.

내리숙이다 склонúть, понýрить; 고개를 ~ понýриться.

내리쉬다 выдыхáть, дéлать глубóкий вы́дох.

내리족치다 битъ, хлестáть.

내리지르다(내리지르니,내리질러) 1) сúльно дуть свéрху; 2) стремúтельно стекáть; 3) поддавáть (ударять) ногóй.

내리짚다 1) спускáться вниз (*напр. по лестнице*); 2) нажимáть, давúть (*на что-л.*); 3) опирáться (*на палку, трость и т. п.*).

내리치다 1) бить (хлестáть) свéрху вниз; 2) *см.* 내리키다 1).

내리키다 1) бросáть (сбрáсывать) свéрху вниз; 2) переклáдывать (перемещáть) свéрху вниз.

내리훑다[-тта] 1) обдирáть (очищáть) свéрху вниз; 2) оглядéть свéрху дóнизу; просмотрéть (пробежáть) глазáми.

내리까다 1) чúстить (*фрукты и т. п.*) свéрху вниз; сдирáть (*напр. кору*) свéрху вниз; 2) с сúлой ударять свéрху вниз; 3) *прост.* обрýшиваться с рýганью.

내리깔다(내리까니,내리까오) 1) расстилáть (*подстилку, циновку и т. п.*); 2): 눈을 ~ опустúть глазá, потýпить взор.

내리깔리다 быть расстéленным (постéленным) (*о циновке, подстилке и т. п.*).

내리깎다 1) рéзать (строгáть) свéрху вниз; 2) рéзко снижáть (*цены*); 3) унижáть; подрывáть авторитéт.

내리꿰다 1) прокáлывать (пронúзывать) свéрху вниз; 2) исчéрпывающе (вдоль и поперёк) знать (*что-л.*).

내리뜨다(내리뜨니,내리떠) опустúть (*глаза*), потýпить (*взор*).

내리뛰다 1) спры́гивать вниз; 2) пры́гать, скакáть; 3) мчáться, нестúсь.

내리쓰다(내리쓰니,내리써) 1) писáть свéрху вниз; 2) непреры́вно писáть.

내리쬐다 1) светúть свéрху вниз; бросáть лучú (*о солнце*); 2) сúльно пригревáть (*о солнце*).

내리엮다 безустáнно расскáзывать (говорúть).

내리읽다 [-ик-] 1) читáть свéрху вниз; 2) не отрывáясь читáть (*напр. книгу*).

내리외다 декламúровать, читáть наизýсть.

내리외우다 *диал. см.* 내리외다.

내릴톱 продóльная пилá.

내림 I 1) наслéдственность; 2): ~ 갱도 наклóнный штрек.

내림 II колúчество кóмнат по фасáду; 삼 간 ~의 집 дом, в котóром по фасáду располóжены три кóмнаты.

내림길 [-ккил] *см.* 내리막길.

내림내림 наслéдственные черты́ (осóбенности).

내림대 [-ттэ] *этн.* ветвь сосны́ (бамбýка), на котóрую спускáется дух, вызывáемый шамáнкой.

내림받이 [-бачжи] *см.* 내리받이.

내림새 послéдний ряд черепúц на краю́ кры́ши, положенный вóгнутой сторонóй вверх.

내림장(-醬) [-ччанъ] сóевый сóус, приготóвленный вторóй раз из однóй и тóй же гýщи.

내림파(內淋巴) *биол.* эндолúмфа.

내립뜨다 *см.* 내리뜨다; 내립떠 보다 а) смотрéть свéрху вниз; б) смотрéть с презрéнием.

내마모성(耐摩耗性) [-ссэнъ] износостóйкость.

내막(內幕) *см.* 속내.

내맡기다 1) поруча́ть, вверя́ть (*кому-л.*); 2) перекла́дывать, сва́ливать (*на другого*); перепоруча́ть.

내면(內面) 1) вну́тренняя сторона́; ~ 나사 вну́тренняя резьба́; ~ 선삭 расто́чка; ~ 선삭반 расто́чный стано́к; ~ 연마반 внутришлифова́льный стано́к; 2): ~ 독백 *лит.* вну́тренний моноло́г; ~ 묘사 изображе́ние вну́треннего (духо́вного) ми́ра; ~ 생활 вну́тренняя жизнь; ~ 세계 вну́тренний мир; ~으로 в душе́; ~적 а) вну́тренний; б) скры́тый; в) духо́вный.

내명(內明): ~하다 у́мный, сообрази́тельный.

내명부(內命婦) во́семь вы́сших ра́нгов фре́йлин короле́вского двора́.

내모(乃母) *уст.* 1) *вежл.* твоя́ мать, я (*мать — о себе*); 2) его́ (её) мать.

내모래 *диал. см.* 글피.

내모시다 провожа́ть; сопровожда́ть (*старшего*).

내몰다(내모니,내모오) 1) выгоня́ть, изгоня́ть; 2) гнать (*машину, повозку и т. п.*); 3) подгоня́ть, торопи́ть.

내몰리다 1) изгоня́ться; быть вы́гнанным (и́згнанным); 2) подгоня́ться.

내무(內務) вну́тренние дела́; ~ 규정 *воен.* уста́в вну́тренней слу́жбы; ~ 기관 о́рганы министе́рства (ве́домства) вну́тренних дел; ~ 행정 администрати́вные дела́ (*какого-л. органа*).

내무상(內務相) мини́стр вну́тренних дел.

내무서(內務署) управле́ние мили́ции.

내무서원(內務署員) *см.* 내무원.

내무성(內務省) министе́рство вну́тренних дел.

내무주장(內無主張) хозя́йки в до́ме нет.

내무원(內務員) 1) слу́жащий министе́рства вну́тренних дел; 2) милиционе́р.

내문(內門) *уст.* дверь, веду́щая внутрь (*чего-л.*).

내물 [нэн-] вода́ ручья́; ре́чка; руче́й.

내미 *диал. см.* 냄새.

내미손 1) челове́к, не уме́ющий торгова́ться; 2) нео́пытный на вид покупа́тель (продаве́ц).

내밀(內密) 1): ~하다 та́йный, секре́тный; 2) та́йна, секре́т.

내밀다(내미니,내미오) 1) выступа́ть, высо́вывать[ся]; выпира́ть; 가슴을 ~ выпя́чивать грудь; 혀를 ~ высо́вывать язы́к; 2) протя́гивать (*руку и т. п.*); 3) выта́лкивать; выдворя́ть; 4) сва́ливать, перекла́дывать (*на другого*).

내밀리다 1) быть вы́сунутым (вы́пяченным); 2) быть вы́толкнутым (вы́дворенным).

내밀리우다 *диал. см.* 내밀리다.

내밀치다 с си́лой выта́лкивать.

내밀힘 1) си́ла толчка́; 2) насто́йчивость, упо́рство.

내매다 1) переве́шивать (*напр. верёвку в другое место*); 2) ве́шать, выве́шивать (*напр. верёвку во дворе*).

내바닥 [-ппа-] ру́сло ре́чки (ручья́).

내바치다 [выноси́ть и] сдава́ть.

내박차다 1) си́льно пина́ть (ляга́ть); 발길로 ~ дать си́льный пино́к; 2) вышвы́ривать; отшвы́ривать; отража́ть; 3) реши́тельно отклоня́ть; отверга́ть; наотре́з отка́зывать.

내박치다 1) выки́дывать, вышвы́ривать; 2) *см.* 내박차다.

내받다 1) си́льно выта́лкивать (*что-л. головой*); бода́ть; 2) сопротивля́ться, упо́рствовать.

내발리다 проявля́ться, обнару́живаться.

내발뺌: ~하다 отрица́ть свою́ прича́стность (*к чему-л.*).

내밟다 [-бап-]: 걸음을 ~ выша́гивать; 한 발자국 ~ сде́лать шаг вперёд.

내방(內房) *арх. см.* 안방.

내버들 [-ппэ-] и́ва Ги́льга (*Salix Gilgiana*).

내버리다 1) выбра́сывать, выки́дывать; 2) броса́ть на произво́л судьбы́; забра́сывать; 내버려 두다 а) броса́ть на произво́л судьбы́; оставля́ть без присмо́тра; б) не прикаса́ться; не тро́гать; не обраща́ть внима́ния.

내버티다 вы́стоять, вы́держать.

내번(耐煩) *уст.*: ~하다 терпели́во переноси́ть; быть терпели́вым.

내벽(內壁) *см.* 안벽 II.

내변(內變) 1) вну́тренние волне́ния (беспоря́дки); 2) *геол.* эндоморфи́зм.

내병성(耐病性) [-ссэнъ] невосприи́мчивость, иммуните́т.

내병조(內兵曹) дворцо́вое ве́домство (*подчинённое военному приказу*).

내보(內-) I *см.* 내포 I.

내보(內報) II 1) неофициа́льное сообще́ние; 2) сообще́ние (докла́д) о вну́треннем положе́нии; ~하다 а) неофициа́льно сообща́ть; б) де́лать (*сообщение, доклад о внутреннем положении*); в) де́лать (*доклад*) на закры́том заседа́нии.

내보(內輔) III *см.* 내조 II.

내보내다 1) высыла́ть, отправля́ть; 2) выгоня́ть (*с работы*); выселя́ть; 3) [вы]пуска́ть; 담배 연기를 코로 ~ пуска́ть дым че́рез нос; 상품을 시장으로 ~ выбра́сывать това́р на ры́нок.

내복(內服) I *см.* 속옷.

내복(內服) II: ~ 가루약 порошки́ для вну́треннего употребле́ния; ~하다 принима́ть (*лекарство*).

내복(內腹) III *см.* 내포 I.

내복약(內服藥) [-бонъняк] лека́рство для вну́треннего употребле́ния.

내부(內部) I 1): [~적] вну́тренний; ~ 골격 *анат.* скеле́т; ~ 굴절 *лингв.* вну́тренняя фле́ксия; ~ 단결 вну́треннее еди́нство; ~ 마찰 вну́треннее тре́ние; ~ 저항 *физ.* вну́треннее сопротивле́ние; ~ 제지 *физиол.* вну́треннее торможе́ние; ~ 채산제 хозрасчёт (*напр. на предприятии*); ~ 예비 вну́тренние резе́рвы; ~ 원천 вну́тренние ресу́рсы; 2) *см.* 안쪽.

내부(乃父) II *книжн.* 1) *вежл.* твой оте́ц, я (*отец — о себе*); 2) его́ (её) оте́ц; ~ 내자 како́в оте́ц, тако́в и сын.

내부(內附) III: ~하다 войти́ в соста́в, стать ча́стью (*другой страны*).

내부딪다 натолкну́ться; налете́ть.

내부딪치다 с си́лой натолкну́ться (налете́ть).

내부딪히다 натолкну́ться, налете́ть, наскочи́ть (*на что-либо*).

내부딪뜨리다 с си́лой натолкну́ть (столкну́ть).

내부상(內部相) вид внутри́ (*чего-л.*).

내부층(內部層) вну́тренний слой; просло́йка.

내부파(內部波) *см.* 내파 II.

내분(內分) 1) деле́ние, расщепле́ние (*внутри чего-л.*); 2) *мат.* деле́ние вну́тренней то́чкой; ~하다 дели́ть вну́тренней то́чкой.

내분비(內分泌) вну́тренняя секре́ция, инкре́ция.

내분비물(內分泌物) гормо́ны, инкре́ты.

내분비선(內分泌腺) железа́ вну́тренней секре́ции, эндокри́нная железа́.

내붙치다 *сокр. от* 내부딪치다.

내불다 выпуска́ть (*дым, воздух*); выдува́ть.

내붙다 прикле́иваться; прикрепля́ться; прилипа́ть.

내붙이다 [-чхи-] 1) выве́шивать (*напр. объявления*); 2) прикле́ивать; прикрепля́ть; прилепля́ть; 3) с си́лой выбра́сывать (вышвы́ривать); 4) с си́лой бить (избива́ть); 5) *перен.* вы́палить; 6) бы́стро идти́ (*к намеченной цели*).

내비치다 1) свети́ть (освеща́ть) [изнутри́]; свети́ть пе́ред собо́й; 2) приступа́ть (де́лать вступле́ние) к расска́зу.

내빈(內賓) I 1) *уст. см.* 안손님; 2) зна́тные же́нщины, прису́тствующие на короле́вском пиру́.

내빈(耐貧) II: ~하다 терпе́ть лише́ния (нужду́).

내배다 проса́чиваться, проступа́ть, выступа́ть.

내배층(內胚層) *бот.* эндоде́рма.

내배엽(內胚葉) *зоол.* энтоде́рма.

내배유(内胚乳) *бот.* эндоспéрм.
내백호(内白虎) *этн.* лéвый внýтренний отрóг горы́, находя́щийся спрáва от дóма (моги́лы).
내뱉다 1) выплёвывать; 2) говори́ть сквозь зу́бы.
내사(内査) I 1): ～하다 тáйно (секрéтно) расслéдовать (обслéдовать); 2) инвентаризáция; учёт товáров.
내사(内舍) II *уст. см.* 안채 I.
내사(内賜) III ли́чный дар (*короля*).
내사(内司) IV *см.* 내수사.
내사니 *диал. см.* 냉이.
내사복[시] (内司僕[寺]) внутридворцóвое вéдомство королéвских конюшен.
내산(耐酸) *сущ.* кислотоупóрный; ～ 세멘트 кислотоупóрный цемéнт.
내살 объём (*товара без упаковки*).
내삼청(内三廳) *см.* 금군청.
내상(内相) I 1) мини́стр внýтренних дел; 2) *уст. вежл.* Вáша супрýга.
내상(内喪) II смерть жéнщины.
내상(内傷) III *кор. мед.* 1) нéрвные болéзни; 2) непроходи́мость кишéчника.
내서(内書) I *см.* 안편지.
내서(耐暑) II: ～하다 хорошó переноси́ть жарý.
내서성(内書省) ритуáльное вéдомство (*в Корё*).
내성(内省) I самонаблюдéние, интроспéкция; ～적 скры́тный, неоткровéнный.
내성(内城) II внýтренняя крéпость (*в замке*); внýтренние городски́е стéны.
내성(内聲) III *муз.* срéдний тон.
내소박(内疎薄): ～하다 уклоня́ться от выполнéния супрýжеских обя́занностей (*о жене*).
내솟다 1) выступáть; возвышáться; 2) бить (*напр. о ключе*); 3) си́льно проявля́ться (*напр. о чувствах*).
내수(内水) I дождевáя водá (*скопившаяся в водоёме*).
내수(内豎) II 1) мéлкий придвóрный чинóвник; 2) *см.* 내시 II.
내수면(内水面) повéрхность воды́ (*скопившейся в водоёме в результате дождей*).
내수사(内需司) дворцóвое вéдомство, вéдавшее королéвскими зéмлями, имýществом и крестья́нами.
내수성(耐水性) водоустóйчивость.
내수장(内修粧): ～하다 вести́ внýтренние рабóты (*на строительстве дома*).
내수층(耐水層) водоупóрный слой.
내수포(耐水布) непромокáемый материáл; брезéнт.
내순검(内巡檢) внутридворцóвый патрýль (*в Корё*).
내숭(<内兇) *см.* 내흉.
내습성(耐濕性) влагоустóйчивость.
내시(内示) I: ～하다 тáйно сообщáть (осведомля́ть).
내시(内侍) II 1) чинóвники вéдомства дворá (*занимавшегося охраной, уборкой дворца и т. п.*); 2) *уст.* éвнух, кастрáт.
내시감(内侍監) дóлжность в вéдомстве дворá (*в Корё, занимавшегося охраной, уборкой дворца и т. п.*).
내시부(内侍府) вéдомство дворá (*занимавшееся охраной и уборкой дворца, наблюдением за приготовлением пищи, передачей приказов и контролем за их выполнением*).
내식성(耐蝕性) *хим.* коррозиеустóйчивость.
내신(内申) I: ～하다 дéлать представлéние (*в вышестоящую организацию, напр. по вопросу кадров*).
내신(内臣) II приближённый королéя.
내신(内腎) III *см.* 콩팥 II.
내신서(内申書) служéбное представлéние (*в вышестоящую организацию по вопросу кадров и т. п.*).
내실(内室) жéнская полови́на (*в кор. доме*).
내심(内心) 1) *см.* 속마음; 2) *мат.* центр впи́санной окрýжности.
내색(-色) выражéние лицá; ～을 내다, ～하다 выражáться (отражáться) на лицé (*о чувствах*).

내세우다 1) выставля́ть (*наружу*); 2) выдвигáть (*кого-л.*); 대렬 앞에 ～ постáвить пéред стрóем; 3) стáвить (*задачу и т. п.*); 4) настáивать (*на своём*); 5) высокó оцéнивать, превозноси́ть; 사회적 리익을 개인적 리익보다 더 높이 ～ стáвить общéственные интерéсы вы́ше ли́чных; 6) выпя́чивать себя́.
내쉬다 выдыхáть; выдувáть; выпускáть.
내쉬이다 быть выдыхáемым (выпускáемым).
내자(内子) I *уст.* моя́ женá.
내자(乃子) II *уст. вежл.* 1) Ваш сын; я (*сын—о себе*); 2) егó (её) сын.
내자(内眥) III *см.* 눈초리.
내자시(内資寺) придвóрное вéдомство (*ведавшее продовольствием, ткацким промыслом, устройством пиров*).
내장(内臟) I 1) *анат.* внýтренние óрганы; ～ 반사 висцерáльные рефлéксы; ～ 신경증 висцерáльный неврóз; ～ 탈출 выпадéние внýтренностей; ～ 하수증 висцероптóз; 2) *см.* 내포 I.
내장(内粧) II *см.* 내수장.
내장(内障) III *см.* 백내장.
내장물(内臟物) внýтренности; потрохá.
내장사(内藏司) вéдомство королéвского имýщества.
내장택(内莊宅) придвóрное вéдомство, вéдавшее продовóльствием (*в Корё*).
내장판(内張板) внýтренние перебóрки (*в каюте корабля*).
내장원(内藏院) придвóрное вéдомство, вéдавшее королéвскими драгоцéнностями и дворцóвыми зéмлями.
내저항(内抵抗) *физ.* внýтреннее сопротивлéние.
내적(内積) I *мат.* скаля́рное (внýтреннее) произведéние.
내적(内的) II [-ччэк] 1) внýтренний; эндогéнный; ～ 련관 внýтренние свя́зи; ～ 모순 внýтренние противорéчия; ～ 생활 *см.* 내면 [생활]; ～ 영력 *геогр.* эндогéнная си́ла; 2) духóвный.
내전(内殿) I 1) дворéц королéвы; 2) *вежл.* королéва.
내전(内典) II *см.* 불경.
내전(内戰) III граждáнская войнá.
내전(内轉) IV *анат.* пронáция.
내전근(内轉筋) *анат.* приводя́щая мы́шца.
내전보살(-菩薩) *обр.* человéк, прики́дывающийся незнáющим.
내절원(内切圓) *см.* 내접원.
내점(内點) *мат.* внýтренняя тóчка.
내접(内接) *мат.* внýтреннее касáние; ～ 다각형 впи́санный многоугóльник; ～ 반경 *мат.* апофéма; ～ 치차 зубчáтое колесó внýтреннего зацеплéния; ～하다 впи́сываться.
내접형(内接形) *мат.* 1) впи́санный многоугóльник; 2) опи́санный многоугóльник.
내접원(内接圓) *мат.* впи́санная окрýжность.
내젓다(내저으니,내저어) 1) размáхивать пéред собóй; 2) выгребáть (*вёслами*).
내정(内定) I: ～하다 неофициáльно решáть; решáть про себя́.
내정(内政) II 1) внýтренние делá (*государства*); ～ 간섭 вмешáтельство во внýтренние делá; ～ 불간섭 невмешáтельство во внýтренние делá; 2) семéйная жизнь; домáшнее хозя́йство; ～ 범절 нóрмы семéйной жи́зни.
내정(内情) III внýтреннее положéние.
내정(内廷) IV: ～[에] в королéвском дворцé.
내정(内庭) V 1) *см.* 아낙; 2) *см.* 안뜰; ～ 돌입 *уст.* проникновéние посторóннего во внýтренний двор (*без разрешения хозяина*).
내조(乃祖) I *книжн.* 1) твой дед; я (*при обращении к внуку*); 2) [э]тот стари́к.
내조(内助) II 1): ～하다 помогáть мýжу; 2) пóмощь мýжу.

내종(乃終) I *см.* 나중.
내종(內腫) II 1) нарыв на внутреннем органе; 2) *кор. мед.* гнойное воспаление (*плевры, брюшины и т. п.*).
내종(內從) III: ~ [사촌] двоюродный брат, двоюродная сестра (*дети сестёр отца*); ~ 형제 двоюродный брат (*сын сестры отца*).
내종제(內從弟) младший двоюродный брат (*сын сестры отца*).
내종형(內從兄) старший двоюродный брат (*сын сестры отца*).
내주(內紬) подкладочный шёлк (*низкого качества*).
내주다 1) [вы]давать; 2) передавать; 3) уступать (*место*).
내주장(內主張): ~하다 быть главой семьи (*о женщине*).
내증(內證) *будд.* постижение истины; ~하다 постигать (*истину*).
내지(內地) I 1) внутренняя территория страны; 2) своя страна.
내지(內旨) II тайный указ (приказ) (*короля*).
내지(乃至) III 1) от... до...; 삼백 키로메터 ~ 오백 키로메터 от трёхсот до пятисот километров; 2) или; и; 조선 ~ 중국 Корея и Китай.
내지르다(내질러, 내질러) 1) выталкивать; 2) выкрикивать; 소리를 ~ кричать; 3) *прост. см.* 낳다 I; 4) *прост. см.* 누다 I.
내지진(耐地震): ~의 антисейсмический.
내직(內職) I *уст.* 1) побочное занятие; 2) работа на дому; 3) ведение домашнего хозяйства; ~하다 *уст.* а) заниматься (*чем-л.*) помимо основного занятия; б) работать на дому; в) заниматься домашним хозяйством, быть домохозяйкой.
내직(內職) II *феод.* титулованные женщины.
내진경(內診鏡) *мед.* эндоскоп.
내진성(耐振性) вибрационная выносливость (устойчивость).
내진연(內進宴) пир в королевском дворце с участием титулованных женщин.
내질리다 1) быть вытолкнутым; 2) быть выкрикнутым; 3) *прост.* быть рождённым; появляться на свет; 4) *прост.* отправляться (*об естественных потребностях*).
내짚다 1) нащупывать опору (*рукой, ногой*); 2) выдыхать.
내재(內在): ~적 внутренне присущий, имманентный; ~하다 быть внутренне присущим (имманентным).
내재론(內在論) имманентность; ~ 철학 имманентная философия.
내제(內題) *полигр.* шмуцтитул.
내차다 1) вышвыривать, отшвыривать (*ногой*); 2) с силой пинать (лягать).
내착각(內錯角) *мат.* внутренний противоположный угол.
내찰(內札) *см.* 안편지.
내처(內處) I: ~하다 жить на женской половине (*кор. дома*).
내처 II 1) напрямик; 2) насквозь.
내처서: ~ 두라 оставь [,как есть], не трогай.
내천(內遷) *см.* 내이 II.
내청도(內聽道) *анат.* внутренний слуховой проход.
내청룡(內靑龍) [-нёнъ] *этн.* левый внутренний отрог горы, находящийся слева от дома (могилы).
내청문(內聽門) *см.* 내청도.
내촉(內鏃) часть наконечника, вставляемая в древко стрелы.
내총(內寵) любовь (благосклонность) короля к фрейлине.
내출혈(內出血) внутреннее кровотечение.
내측(內厠) *см.* 안뒤간.
내층(內層) 1) внутренний слой; 2) внутренний этаж.
내치(內治) 1): ~하다 лечить лекарствами; 2) *арх.* внутренняя политика; ~ 외교 внутренняя и внешняя политика.
내치다 1) бросать, выбрасывать; 2) швырять; 3) выгонять, вышвыривать; 내치락 들이치락 а) быть непостоянным (ветреным); капризничать; б) то усиливаться, то ослабевать (*о болезни*); ◇ 내친 걸음 первые шаги; самое начало.
내치핵(內痔核) внутренний геморрой.
내침(內寢) 1): ~하다 спать в комнате жены; 2) женская половина (*в кор. доме*).
내커리옷 *диал. см.* 나들이옷.
내켜 по прихоти; по настроению.
내키다 1) понравиться, прийтись по душе; загореться (*чем-л.*); 마음이 내키지 않다 разочароваться; охладеть; 2) вырываться [из топки] (*о пламени*); 3) расширять; расставлять (*одежду*); 내켜 놓다 а) переставлять вперёд; б) откладывать (*напр. работу*); оставлять (*что-л. кому-л.*).
내탁(內托) *арх.*: ~하다 долечиваться при помощи лекарства (*после вскрытия нарывов*).
내탄(耐彈) *сущ.* пулестойкий; пуленепробиваемый; ~하다 быть пулестойким (пуленепробиваемым).
내탐(內探) 1): ~하다 тайно расследовать; собирать (*секретную информацию*); 2) сбор секретной информации.
내탕(內帑) 1) *см.* 내탕고; 2) *см.* 내탕금.
내탕고(內帑庫) королевская сокровищница.
내탕금(內帑金) деньги, ассигнованные на личные расходы короля.
내탕전(內帑錢) *см.* 내탕금.
내통(內通): ~하다 а) быть тайно связанным (*с кем-л.*); б) тайно сообщать; в) *см.* 내응[하다].
내트리다 *диал. см.* 내뜨리다.
내파(內破) I *лингв.* имплозия; ~하다 быть имплозивным (*о звуке*).
내파(內波) II *геогр.* внутренние волны.
내파음(內破音) *лингв.* имплозивный согласный.
내평(內-) I подоплёка.
내평(內評) II неофициальная критика (оценка); разговоры (*напр. о новом фильме*).
내포(內包) I внутренности, потроха (*идущие в пищу*).
내포(內包) II 1): ~하다 включать в себя, содержать в себе; 2) *лог.* коннотация.
내포국(內包-) [-ккук] суп из потрохов.
내포문(內包文) *лингв.* внесённое (включённое) предложение.
내포탕(內包湯) *см.* 내포국.
내폭(耐爆): ~하다 быть взрывонепроницаемым.
내폭실(耐爆室) взрывонепроницаемая камера.
내풀로 *диал. см.* 제풀[로].
내프킨 (*англ.* napkin) салфетка.
내피(內皮) I 1) камера (*мяча и т. п.*); 2) *бот.* эндодерма.
내피(內被) II: ~ [세포] *биол.* эндотелий.
내폐(內嬖) наложница (фаворитка) короля.
내하(奈何) I *арх. книжн.*: ~오? как быть?
내하(內下) II *см.* 내사 III.
내한(耐寒): ~ 비행 полёт при пониженной температуре; ~ 작물 морозоустойчивые культуры; ~하다 не бояться холода, [легко] переносить холод.
내한발성(耐旱魃性) [-ссэнъ] засухоустойчивость; ~ 작물 засухоустойчивые культуры.
내한성(耐寒性) [-ссэнъ] морозостойкость, морозоустойчивость.
내합(內合) *астр.* нижнее соединение.
내항(內港) I внутренний порт, внутренняя гавань.
내항(內項) II *мат.* средний член (*пропорции*).
내항(內肛) III: ~ 동물 *зоол.* мшанки (*Endoprocta*).
내향약(內向葯) *бот.* пыльник (*колокольчика*).
내허(內虛): ~하다 пустой, полый.

내형(乃兄) *уст. книжн.* 1) твой ста́рший брат; 2) тот ста́рший брат.
내호흡(內呼吸) вну́треннее (тка́невое) дыха́ние.
내혹성(內惑星) *см.* 내행성.
내혼제(內婚制) эндога́мия.
내홍(內訌) вну́тренние разногла́сия; раздо́ры; скло́ка.
내후리다 бить, ударя́ть.
내훈(內訓) наставле́ние для же́нщины.
내흉(內兇): ～을 떨다 по́дло (кова́рно) поступа́ть; ～스럽다 *прил.* каза́ться по́длым (кова́рным, вероло́мным); ～하다 по́длый, кова́рный, вероло́мный.
내흉스레(內兇-) по́дло, вероло́мно.
내흔들다(내흔드니,내흔드오) маха́ть, разма́хивать; 창 밖으로 손을 ～ маха́ть руко́й из окна́; ◇ 흉기를 ～ бряца́ть ору́жием.
내흔들리다 *страд. залог от* 내흔들다.
내해(內海) вну́треннее мо́ре; ～ 문화 культу́ра, возни́кшая в бассе́йне вну́треннего мо́ря.
내행(內行) *арх.* 1) же́нщина-путеше́ственница; ～ 보교 паланки́н с же́нщиной; 2) пра́вила поведе́ния же́нщины в семье́.
내행성(內行星) *астр.* вну́тренняя плане́та, плане́та земно́й гру́ппы.
내휘두르다(내휘두르니,내휘둘러) маха́ть, разма́хивать (*напр. кулаками*).
내화(內貨) I вну́тренняя валю́та.
내화(耐火) II *сущ.* огнеупо́рный, огнесто́йкий; ～ 가공 *текст.* огнеупо́рная пропи́тка; ～ 련와(벽돌) огнеупо́рный кирпи́ч; ～ 점토 огнеупо́рная гли́на; ～ 재료 огнеупо́ры.
내화급(耐火級) сте́пень огнеупо́рности (огнесто́йкости).
내화도(耐火度) огнеупо́рность, огнесто́йкость.
내화물(耐火物) 1) огнеупо́рное вещество́; 2) огнесто́йкие предме́ты; огнеупо́ры.
내화성(耐火性) [-ссэнъ] огнесто́йкость, огнеупо́рность.
내화실(內火室) *ж.-д.* огнева́я коро́бка, то́пка (*паровоза*).
내환(內患) боле́знь жены́.
내갈기다 1) броса́ть, выбра́сывать; 2) отправля́ть есте́ственные потре́бности где попа́ло; 3) с си́лой броса́ть (выбра́сывать).
내끌다(내끄니,내끄오) вытя́гивать; выта́скивать.
내딴: ～은, ～에, ～으로 по моему́ ли́чному мне́нию (убежде́нию).
내떨다 I (내떠니,내떠오) си́льно дрожа́ть, трясти́сь.
내떨다 II (내떠니,내떠오) 1) стря́хивать, трясти́, вытря́хивать; выбива́ть; 2) отвяза́ться (*от кого-л.*).
내떨리다 1) быть вы́тряхнутым (вы́битым); 2) быть отве́ргнутым; получи́ть отпо́р (*от кого-л.*).
내뚫다 1) просве́рливать; пробива́ть (*отверстие*); 2) пробива́ться, выходи́ть (*за пределы чего-л.*).
내뜨리다 выбра́сывать, вышвы́ривать; отбра́сывать.
내뛰다 1) бы́стро нести́сь; 2) спаса́ться бе́гством; 3) пры́гать; выска́кивать; 내뛰기는 주막집 강아지 *обр.* челове́к, сую́щий нос не в свои́ дела́.
내떨성 *см.* 법뚤성.
내띄우다 1) пуска́ть (*плыть, лететь*); 2) посыла́ть, отправля́ть (*напр. с поручением*).
내뻗다 1) простира́ть[ся]; 2) тверди́ть, наста́ивать.
내뻗치다 простира́ть[ся]; тяну́ть[ся].
내뽑다 1) выта́скивать, выдёргивать; выпуска́ть (*напр. дым*); 2) вытя́гивать (*напр. шею*); протя́гивать (*напр. руки*); 3) тяну́ть, растя́гивать (*напр. звуки*); 4) разгоня́ть (*напр. автомашину*).
내뿌리다 1) выплёскивать; высыпа́ть; 2) с си́лой броса́ть (*напр. горсть песка*).
내뿜다 [-тта] 1) выпуска́ть; изверга́ть[ся]; вырыва́ться; 2) разража́ться (*напр. смехом*).
내빼다 *прост.* дава́ть тя́гу, удира́ть.
내쏘다 1) стреля́ть из заса́ды; 2) вести́ си́льный ого́нь; 3) *перен.* выпа́ливать.
내쏟다 вылива́ть (*из чего-л.*).
내씹다 1) жева́ть, пережёвывать; 2) цеди́ть (*слова*).
내쫓기다 быть и́згнанным.
내쫓다 выгоня́ть; изгоня́ть.
내째 *см.* 날좇.
내아(內衙) вну́треннее зда́ние ме́стного прису́тствия.
내안(內案) I набро́сок прое́кта; прое́кт предложе́ния.
내안(內案) II *см.* 내안산.
내안(內岸) III эска́рп (*противотанковое препятствие*).
내안산(內案山) *этн.* ближа́йший к до́му (моги́ле) вну́тренний отро́г горы́.
내앉다 *см.* 나앉다.
내앉히다 1) уса́живать (*перед собой*); 2) постро́ить (*дом впереди другого здания*); 3) пересели́ть (*кого-л. в дом, расположенный перед его домом*).
내압(紒壓) *см.* 유압.
내압(耐壓) I: ～ 가마 *см.* 가압 [가마]; ～ 시험 испыта́ние на сжа́тие.
내압(內壓) II вну́треннее давле́ние.
내약(內約) та́йное (конфиденциа́льное) соглаше́ние; ～하다 та́йно догова́риваться.
내양(內洋) *см.* 내해.
내어물전(內魚物廛) *феод.* ры́бные ла́вки на проспе́кте Чонно́ в Сеу́ле.
내역(內譯) *см.* 명세.
내연(內燃) I: ～ 기관 дви́гатель вну́треннего сгора́ния; ～ 기관차 теплово́з; ～ 동차 мото́рный ваго́н.
내연(內宴) II пир, устро́енный короле́вой.
내열(耐熱) *сущ.* жаросто́йкий, жароупо́рный; ～ 콩크리트 жароупо́рный бето́н.
내열강(耐熱鋼) жароупо́рная сталь.
내열성(耐熱性) [-ссэнъ] жаропро́чность, жароупо́рность, термоусто́йчивость.
내염(<內念) *см.* 내념.
내염성(耐鹽性) [-ссэнъ] солевыно́сливость.
내엽(內葉) *бот.* энди́т.
내영(內營) каза́рма во дворце́.
내오다 выноси́ть, выта́скивать.
내온(內醞) вино́, кото́рым коро́ль угоща́л верноподда́нных чино́вников.
내용(阝務) *см.* 내부 II.
내용(內容) I содержа́ние, су́щность; *лит.* фа́була; ～과 형식 фо́рма и содержа́ние.
내용(內用) II 1) расхо́ды на бытовы́е ну́жды; 2) *см.* 내복 II
내용물(內容物) содержи́мое.
내용적(內容積) *см.* 속부피.
내용약(內用藥) [-няк] *см.* 내복약.
내우(內憂) 1) *см.* 내간상; 2) полити́ческие собы́тия внутри́ страны́; ～ 외환 вну́тренние и внешнеполити́ческие осложне́ния.
내우리다 *диал. см.* 내후리다.
내유성(內遊星) *см.* 내행성.
내음성(耐陰性) [-ссэнъ] *сущ.* тенелюби́вый; ～ 수종 тенелюби́вые ви́ды дере́вьев.
내응(內應) 1): ～하다 быть та́йно свя́занным (*с кем-либо*); 2) та́йная связь, та́йные сноше́ния.
내이(內耳) I *анат.* вну́треннее у́хо.
내이(內移) II *феод.*: ～하다 переходи́ть на слу́жбу в центра́льное ве́домство (*о высокопоставленном местном чиновнике*).
내인(內人) I 1) *см.* 궁녀; 2) *см.* 아낙네.
내인(內因) II *геол.*: ～ 광물 эндоге́нные минера́лы; ～ 광상 эндоге́нные месторожде́ния; ～ 지질 작용 эндоге́нные геологи́ческие проце́ссы.
내입(內入): ～하다 а) поставля́ть во дворе́ц (*продукты, товары*); б) выпла́чивать (*часть денег*); дава́ть (*задаток*).

내입금(內入金) выплаченная часть де́нежной су́ммы; зада́ток.

내외(內外) I **1.** 1) *см.* 안팎; ~ 어물전 *феод.* фи́рма, занима́вшаяся торго́влей ры́бой в Сеу́ле; 2) *см.* 부부; **2.** о́коло, приблизи́тельно; 이 삼 년 ~ приме́рно два-три го́да.

내외(內外) II: ~ 술집(주점) питéйное заведе́ние без служа́нок; ~하다 избега́ть (чужда́ться) мужчи́н (же́нщин).

내외간(內外間) мéжду му́жем и жено́й, мéжду супру́гами; ~ 싸움은 칼로 물 베기 *посл.* ≅ ми́лые браня́тся — то́лько тéшатся.

내외분(內外-) *вежл. см.* 부부.

내외종(內外從) двою́родные бра́тья и сёстры (*дети сестёр отца и братьев матери*).

내외지간(內外之間) *уст. см.* 내외간.

내외척(內外戚) лю́ди, породни́вшиеся чéрез брак.

내의(內衣) I *см.* 속옷.

내의(內意) II *см.* 속마음.

내의(內醫) III придво́рный мéдик (лéкарь).

내의원(內醫院) придво́рная аптéка.

내원당(內願堂) *см.* 내도량.

냄 *диал. см.* 배웅.

냄새 за́пах; ~[가] 나다 а) па́хнуть, издава́ть за́пах; б) имéть свои́ осо́бенности (свою́ специ́фику); в) приеда́ться, надоеда́ть; ~를 맡다 а) ню́хать, обоня́ть; б) [стреми́ться] проню́хать; ~를 피우다 а) издава́ть за́пах; б) проявля́ть свои́ осо́бенности (свою́ специ́фику).

냅다 I (내우니,내워) *прил.* есть глаза́ (*о дыме*); перши́ть в го́рле (*от дыма*).

냅다 II о́чень си́льно, изо всéх сил.

냅더서다 опережа́ть, идти́ впереди́ други́х (*в чём-л.*).

냅뜨다(냅뜨니,냅떠) 1) обгоня́ть, опережа́ть (*кого-л. в чём-л.*); 2) вмéшиваться, сова́ть [свой] нос (*в чужие дела*).

냅뜰성(-性) [-ссэнъ] смéлый (реши́тельный) хара́ктер.

냉갈 *диал.* 1) *см.* 연기; 2) *см.* 냉과리.

냉갈령: ~[을] 부리다 проявля́ть хо́лодность.

냉과리 пло́хо обожжённый древéсный у́голь.

냉중 *диал. см.* 나중.

냉초 верони́ка сиби́рская (*Veronica sibirica*).

냉큼 жи́во, бы́стро.

냉큼냉큼 *усил. стил. вариант* 냉큼.

냉이 *бот.* пасту́шья су́мка (*Capsella bursa-pastoris*).

냉이국 [-ккук] суп из ли́стьев пасту́шьей су́мки.

네 I четы́ре; 네 사람 четы́ре человéка.

네 II ты; твой; 네가 옳다 ты прав; 네 생각 твоё мне́ние; 네 담이 아니면 내 소뿔이 빠지랴(부러지랴) (네 소뿔이 아니면 내 담이 무너지랴) *посл.* ≅ вали́ть с больно́й головы́ на здоро́вую; 네 콩이 크니 내 콩이 크니 *посл.* ≅ из ничего́ сыр-бо́р загора́ется; 네 떡 나 먹었더냐 하는듯이 *посл.* ≅ моя́ ха́та с кра́ю, ничего́ не зна́ю; 네 떡이 한 개면 내 떡도 한 개다 = 오는 정이 있어야 가는 정이 있다; *см.* 오다.

네 III *см.* 예.

-네 *суф. репрезентативного мн. ч.*: 남정네 мужчи́ны; 순옥이네 집 дом семьи́ Суно́к.

-네 1) *фам. оконч. повеств. ф. предикатива*: 시내물이 맑네 вода́ в ручье́ прозра́чная; 2) *поэт. оконч. воскл. ф. предикатива*: 꽃이 피네 расцвета́ют цветы́!

네가래 *бот.* марсиле́я четырёхли́стная (*Marsilea quadrifolia*).

네거리 перекрёсток (*улиц*).

네교대(-交代) 1) рабо́та в четы́ре сме́ны; 2) четвёртая сме́на; ~하다 а) рабо́тать в четы́ре сме́ны; б) рабо́тать в четвёртую сме́ну.

네교대제(-交代制) систе́ма рабо́ты в четы́ре сме́ны.

네굽 четы́ре ноги́ (копы́та); ◇ ~[을] 놓다 бы́стро бежа́ть; скака́ть гало́пом (*о животных*); ~을 안고 о́чень бы́стро, вскачь.

네굽질: ~하다 бы́стро бежа́ть (*о животном*).

네기: 네길[할], 네길할 것 *бран.* эх, чёрт возьми́!

네기둥안 вну́треннее помеще́ние короле́вского дворца́ (аристократи́ческого до́ма).

네귀쓴풀 гвозди́чник четырёхлепе́стный (*Statice tetrapetala*).

네눈박이 соба́ка с бе́лыми пя́тнами над глаза́ми.

네눈이 *см.* 네눈박이.

네다리 *прост.* ру́ки и но́ги (*раскинутые во время сна*).

네다섯 четы́ре и́ли пять.

네댓 четы́ре-пять.

네댓새 1) четы́ре-пять дней; 2) четвёртое-пя́тое число́.

네댓째 четвёртый-пя́тый.

네모 четырёхуго́льник; ~ 반듯하다 прямоуго́льный.

네모송곳 четырёхгра́нное ши́ло.

네모지다 четырёхуго́льный.

네무날 *этн.* трина́дцатое и два́дцать восьмо́е чи́сла (*по лунному календарю*).

네미 1) *употр. для подзывания телёнка*; 2) *бран.* чёрт.

네바퀴고누 игра́ в коре́йские ша́шки на доске́ с небольши́м коли́чеством клёток, в кото́рой партнёры, имéя по четы́ре ша́шки, дéлают ходы́ по кру́гу.

네발 1) четы́ре ноги́; 2) *см.* 네다리; ~[을] 들다 *прост.* поднима́ть ру́ки; ◇ ~[을] 타다 страда́ть нарушéнием обмéна веще́ств от употреблéния мя́са живо́тных.

네발걸음: ~으로 на четверéньках.

네발짐승 четвероно́гое [живо́тное].

네방망이 похоро́нные носи́лки, кото́рые несу́т во́семь человéк.

네밭고누 игра́ четырьмя́ ша́шками на доске́ с небольши́м коли́чеством клéток.

네벌상투 коре́йская мужска́я причёска с пучко́м на маку́шке в четы́ре витка́.

네줄고누 игра́ в коре́йские ша́шки на доске́ с небольши́м коли́чеством клéток, в кото́рой партнёры, имéя по шесть ша́шек, дéлают ходы́ по прямо́й ли́нии.

네프 *рус.*: ~ [정책] *ист.* но́вая экономи́ческая поли́тика, нэп.

네프만 *рус.* нэ́пман.

네패잡이 1) но́ша, кото́рую несу́т четы́ре носи́льщика; 2) четы́ре носи́льщика, несу́щие одну́ но́шу.

네활개 *обр.* ру́ки и но́ги, конéчности; ~를 벌리다 раски́дываться (*во сне*); ◇ ~[를] 치다 а) ходи́ть энерги́чной похо́дкой, разма́хивая в такт рука́ми; б) разну́зданно вести́ себя́.

네까지놈 [-чжин-] така́я же дрянь как ты.

네딴: ~은, ~에, ~으로 по твоему́ мнéнию (убеждéнию).

네뚜리 I: ~로 여기다(알다) несерьёзно относи́ться, пренебрега́ть.

네뚜리 II 1) делёжка ба́нки солёных кревéток на четы́ре по́рции; 2) четвёртая часть ба́нки кревéток.

네뿔 *см.* 날춧.

네째 четвёртый; ~로 в-четвёртых.

네오딤 (*нем.* Neodym) *хим.* неоди́м.

네온 (*англ.* neon) *хим.* нео́н; ~ 전구 нео́новая ла́мпа; ~ 싸인 нео́новая вы́веска.

네이 *см.* 예이.

네이웃 все сосéди.

네잎갈퀴 1) ви́ка япо́нская (*Vicia nipponica*); 2) *см.* 네잎갈퀴덩굴.

네잎갈퀴덩굴 подмарéнник то́нкий (*Galium gracile*).

넥타이 (*англ.* necktie) га́лстук.

넥타이핀 (*англ.* necktie pin) була́вка для га́лстука.

넨장 чёрт возьми́!

넷 четы́ре.

벳들이 *диал.* 1) *см.* 베뚜리 I; 2) *см.* **베뚜리** II.
벳째 четвёртый; ~로 в-четвёртых.
벵큼벵큼 *диал.* *см.* 넝큼넝큼.
볘 *см.* 예.
뇌 I выветренные поро́ды.
뇌 (腦) II 1) *анат.* головно́й мозг; ~ 경화증 церебросклеро́з; ~ 절개술 церебротоми́я; ~ 연화증 церебромаля́ция; 2) ум, у́мственные спосо́бности.
뇌간(腦幹) *см.* 연수 II.
뇌감(腦疳) *кор. мед.* нары́вы на голове́ ребёнка (*от недоедания*).
뇌개(腦蓋) *см.* 두개골.
뇌개골(腦蓋骨) *см.* 두개골.
뇌농양(腦膿瘍) *мед.* абсце́сс мо́зга.
뇌다 I 1) не́сколько раз повторя́ть (**говори́ть**) одно́ и то́ же; 2) ещё раз просе́ивать (*муку через* ***мелкое*** *сито*).
뇌다 II *сокр. от* 놓이다.
뇌두개(腦頭蓋) *анат.* мозгово́й че́реп.
뇌라니 *нареч.* ту́скло желте́я.
뇌랗다(뇌라니,뇌라오) ту́скло-жёлтый.
뇌력(腦力) у́мственные спосо́бности.
뇌리(腦裏,腦裡): ~[에] в голове́; в мы́слях.
뇌리기 *диал.* *см.* 노래기.
뇌래지다 станови́ться ту́скло-жёлтым.
뇌막(腦膜) *анат.* мозгова́я оболо́чка.
뇌막염(腦膜炎) [-манънйэм] менинги́т.
뇌병(腦病) [-ппйэнъ] боле́зни мо́зга.
뇌보 [-ппо] по́длый (ни́зкий) челове́к.
뇌빈혈(腦貧血) *мед.* церебра́льная анеми́я.
뇌성목 *бот.* бензо́ин узколи́стный (*Benzoin angustifolium*).
뇌수(腦髓) головно́й мозг; ~ 뇌막염 цереброменинги́т; ~ 쇠약증 церебрастени́я.
뇌수종(腦水腫) *мед.* гидроцефали́я.
뇌신(惱神): ~하다 расстра́ивать (*кого-л.*).
뇌신경(腦神經) черепномозговы́е (головны́е) не́рвы.
뇌실(腦室) *анат.* желу́дочки мо́зга; ~ 천자술 *мед.* вентиколопу́нкция.
뇌심(惱心): ~하다 боле́ть душо́й; терза́ться.
뇌쇄(惱殺): ~하다 а) терза́ться душо́й; б) береди́ть ду́шу.
뇌장(腦漿) се́рое вещество́ мо́зга.
뇌적출술(腦摘出術) *мед.* извлече́ние мо́зга.
뇌절 *диал.* *см.* 종다리 I.
뇌조리 *диал.* *см.* 종다리 I.
뇌졸중(腦卒中) инсу́льт.
뇌종(腦腫) *мед.* церебро́ма.
뇌진탕(腦震蕩) сотрясе́ние мо́зга.
뇌좌상(腦挫傷) тяжёлая тра́вма (уши́б) **головы́**.
뇌창(腦瘡) нары́в на те́мени.
뇌척수관(腦脊髓管) спинномозгово́й кана́л.
뇌척수막염(腦脊髓膜炎) [-манънйэм] *мед.* **менингопа́тия**.
뇌척수염(腦脊髓炎) *мед.* миелоэнцефали́т.
뇌척수액(腦脊髓液) спинномозгова́я (**цереброспина́льная**) жи́дкость.
뇌출혈(腦出血) кровоизлия́ние в мозг.
뇌충혈(腦充血) апопле́ксия, апоплекси́ческий уда́р.
뇌풍(腦風) *кор. мед.* головны́е бо́ли.
뇌하다 ни́зкий, презре́нный.
뇌하수체(腦下垂体) *анат.* гипо́физ; ~ 기능 장애 *мед.* дисгипофизи́я.
뇌학(腦學) *мед.* цереброло́гия.
뇌후(腦後) 1) *см.* 뒤통수; 2) за́дняя сторона́ моги́лы.
뇌후종(腦後腫) о́пухоль на заты́лке.
뇌까리다 1) повторя́ть (тверди́ть) одно́ и то́ же; брюзжа́ть; 2) болта́ть.
뇌꼴스럽다 непригля́дный.
뇌꼴스레 непригля́дно.
뇌끈 *диал.* *см.* 노끈.
뇌염(腦炎) энцефали́т, воспале́ние головно́го мо́зга.
뇌일혈(腦溢血) *см.* 뇌출혈.
뉘 I необру́шенный рис в ри́совой крупе́.
뉘 II благода́рность пото́мков; 뉘[를] 보다 по́льзоваться почётом и уваже́нием (*о стариках*).
뉘 III *сокр. от* 누구[의]; 뉘 집에 죽이 끓는지 밥이 끓는지 모른다 *посл.* ≅ спроси́ в лю́дях, что до́ма де́лается.
뉘기 *диал.* *см.* 누구.
뉘다 I *сокр. от* 누이다 I.
뉘다 II *сокр. от* 누이다 II.
뉘다 III *сокр. от* 누이다 III.
뉘동생(-同生) *сокр. от* 누이 [동생].
뉘러니 *нареч.* ту́скло желте́я.
뉘렇다(뉘러니, 뉘러오) ту́скло-жёлтый.
뉘래지다 станови́ться ту́скло-жёлтым.
뉘반지기 ри́совая крупа́ с значи́тельной при́месью необру́шенного ри́са.
뉘지근하다 *см.* 누리척지근하다.
뉘척지근하다 *см.* 누리척지근하다.
뉘여 *диал.* *см.* 누에.
뉘역 *диал.* *см.* 도롱이.
뉘엿거리다 1) быть на зака́те (*о солнце*); 2) чу́вствовать тошноту́.
뉘엿뉘엿 [-йэн-]: ~하다 **1.** *см.* 뉘엿거리다; 2. *прил.* а) быть на зака́те (*о солнце*); б) тошни́ть.
뉘우치다 раска́иваться; руга́ть себя́ (*за что-л.*).
뉘우침 раска́яние.
뉘우쁘다(뉘우쁘니,뉘우빠) *прил.* раска́ивающийся, по́лный раска́яния.
뉘춋다 *сокр. от* 뉘우치다.
늬 *диал.* *см.* 베 II.
늬비 *диал.* *см.* 누에.
닐리리 *обр.* звуки коре́йских духовы́х **музыка́льных** инструме́нтов; ~ 쿵더쿵 звуки коре́йских духовы́х и уда́рных музыка́льных инструме́нтов.
닝큼 жи́во, бы́стро.
닝큼닝큼 о́чень бы́стро (**жи́во**).
뉘 *сокр. от* 누에.

ㄷ

ㄷ *третья буква кор. алфавита; обозначает согласную фонему* **т**.
다 I 1) все; всё, по́лностью; 누구나 다 все без исключе́ния; 다 먹다 а) всё съесть; б) нае́сться; 비가 다 왔다 дождь прошёл; 노력을 다 기울이다 прилага́ть все уси́лия; 모든 힘을 다 하다 прилага́ть (**отдава́ть**) все си́лы; 다 된 죽에 코 빠졌다 *погов.* пошло́ всё насма́рку; 2) *разг.* всё же; 아따, 별 걱정을 다 하는군! ты всё же беспоко́ишься по пустяка́м; 3) *в сочет. со связкой* 이다 *в знач. сказ.* то всё.
다 II *усил. частица; употр. после имён в дат. и местн. п.* же; 그게 누구에게 다 보낼 편집니까? кому́ же э́то письмо́?
다-(多) *преф. кор.* много-; 다기대 многостано́чный; 다층건물 многоэта́жное зда́ние.
-다 I *груб. оконч. повеств. ф.*: 우리는 공부를 한다 мы у́чимся.
-다 II *оконч. деепр. прерванного действия*: 이야기를 하다 전화가 와서 중단하였다 мы разгова́ривали, но зазвони́л телефо́н, и бесе́да была́ пре́рвана.

다가(多價) I [-кка]: ~ 함수 *мат.* многозна́чная фу́нкция; ~ 알콜 *хим.* многоа́томный спирт; ~ 염기 *хим.* многоа́томное основа́ние.
다가 II *см.* 다 II.
-다가 *см.* -다 II.
다가산(多價酸) [-кка-] *хим.* многоосно́вная кислота́.
다가채기 бросо́к переворо́том (*приём в кор. национальной борьбе*).
다각(多角) I: ~[적] а) многоуго́льный; ~ 부채형 *мат.* многоуго́льный се́ктор; б) многогра́нный; ~ 경리 многоотраслево́е хозя́йство.
다각(茶角) II *будд.* 1) угоще́ние ча́ем; 2) челове́к, разнося́щий чай.
다각농(多角農) [-ганъ-] многоотраслево́е се́льское хозя́йство.
다각도(多角度) многогра́нность, разносторо́нность; ~로 многогра́нно, разносторо́нне, всесторо́нне.
다각추(多角錐) *см.* 각추.
다각탑(多角塔) ба́шня в фо́рме многогра́нника.
다각형(多角形) многоуго́льник.
다간극(多間極): ~ 피뢰기 *эл.* разря́дник с многоискровы́ми промежу́тками.
다갈 *диал. см.* 대갈 I.
다갈솥 [небольшо́й] глубо́кий котёл с закра́инами.
다갈색(茶褐色) [-ссэк] све́тло-кори́чневый [цвет].
다감(多感): ~ 다정 восприи́мчивость; ~하다 а) чувстви́тельный; впечатли́тельный; восприи́мчивый; б) чу́ткий.
다거리 *диал. см.* 다갈솥.
다겁(多怯): ~하다 трусли́вый, боязли́вый.
다견하다 *см.* 대견하다.
다결정(多結晶) [-ччонъ] поликриста́лл.
다결정체(多結晶体) поликристалли́ческие тела́.
-다고 1) *оконч. сказ. в косвенной речи*: 나는 그 사람이 열시에 온다고 말하였다 я сказа́л, что он придёт в де́сять часо́в; 2) *разг. оконч. сказ. повеств. предложения, содержащего косвенную речь*: 난 또 비가 온다고 я ду́маю, что ещё идёт дождь.
다고다 *диал. см.* 뒤떠들다.
다공관(多孔管) многокана́льный трубопрово́д (*для подземного кабеля*).
다공성(多孔性) [-ссэнъ] по́ристость.
다공식(多孔式): ~ 벽돌 по́ристый кирпи́ч.
다공질(多孔質) 1) хру́пкость; 2) по́ристость; ~ 골재 *стр.* облегчённый (по́ристый) заполни́тель (*в бетоне*); ~ 벽돌 по́ристый кирпи́ч; ~ 콩크리트 облегчённый бето́н.
다구(茶具) *см.* 차그릇.
다그다(다그니,다가) 1) передвига́ть[ся]; пододвига́ть [-ся]; 2) опережа́ть (*намеченный срок*); 3) ускоря́ть (*работу*); 4): 숨을 ~ учащённо дыша́ть; ‖ 다가 가다 подходи́ть [вплотну́ю] (*к чему-л.*); 다가 놓다 перекла́дывать бли́же (*к чему-л.*); подтя́гивать (перекла́дывать) к себе́; 다가들다 а) подходи́ть, подступа́ть; пододвига́ться бли́же (*к чему-л.*); б) напира́ть, наседа́ть; 다가 붙다 прижима́ться, прислоня́ться (*к чему-л.*); 다가 서다 а) встава́ть бли́же (*к чему-л.*); б) *перен.* быть не за гора́ми; 다가쓰다 расхо́довать в счёт ава́нса; 다가 앉다 подса́живаться, сади́ться бли́же (*к чему-л.*); 다가 오다 подходи́ть [вплотну́ю] (*к чему-л.*).
다그치다: 걸음을 ~ уско́рить шаг; 길을 ~ бы́стро идти́ по доро́ге.
다그뜨리다 *см.* 다그치다.
다극관(多極管) многоэлектро́дная электро́нная ла́мпа.
다금속(多金屬): ~ 광석 полиметалли́ческая руда́.
다급스럽다 *прил.* каза́ться торопли́вым (поспе́шным).
다급스레 торопли́во, поспе́шно.
다급하다 I вы́хватить из-под но́са (*у кого-л.*).
다급하다 II торопли́вый, поспе́шный.
다긎다 *сокр. от* 다그치다.

다기(茶器) I ритуа́льный сосу́д для воды́ (*перед статуей Будды*).
다기(多氣) II: ~하다 удало́й, лихо́й.
다기(多岐) III: ~하다 разветвлённый.
다기(多技) IV: ~하다 уме́лый (*о руках*).
다기능(多技能) совмеще́ние не́скольких профе́ссий; ~ 운동 движе́ние за овладе́ние не́сколькими профе́ссиями.
다기능공(多技能工) рабо́чий, овладе́вший не́сколькими профе́ссиями.
다기대(多機台) *сущ.* многостано́чный; ~ 작업 рабо́та на не́скольких станка́х; ~ 운동 движе́ние многостано́чников.
다기대공(多機台工) многостано́чник.
다기장류(多岐腸類) [-ню] *зоол.* многоветви́стые (*Polyclada*).
다기지다(多氣-) сме́лый; удало́й.
다기차다(多氣-) о́чень сме́лый (хра́брый), лихо́й.
다계단(多階段) *сущ.* многоступе́нчатый; ~ 로케트 многоступе́нчатая раке́та; ~ 절체기 *тех.* многоступе́нчатый переключа́тель.
다계단식(多階段式) *сущ.* многоступе́нчатый; многофа́зный.
다과(茶菓) I чай и сла́дости.
다과(多寡) II разме́р, величина́; 리윤의 ~ разме́р при́были.
다과제다 *диал. см.* 다그치다.
다과점(茶菓店) конди́терский магази́н.
다과회(茶菓會) чай (*официальное чаепитие*); ~를 열다 организо́вывать чай.
다관(茶罐) *см.* 차관.
다관관(多管罐) *тех.* многотру́бчатый котёл.
-다나 *разг. интимн. оконч. сказ. повеств. предложения, содержащего*: 1) *косвенную речь*: 이 섬에는 '아직도 가부장적인 풍습이 지배한다나 говоря́т, что на э́том о́строве госпо́дствуют патриарха́льные обы́чаи; 2) *отриц. ожидаемого следствия.*
다난(多難): ~하다 по́лный тру́дностей.
다낭하다(<當陽-) *см.* 당양[하다].
다년(多年) *сущ. и нареч.* мно́го (не́сколько) лет; ~의 경험 многоле́тний о́пыт.
다년간(多年間) 1. пери́од в не́сколько лет; ~의 투쟁 многоле́тняя борьба́; 2. в тече́ние не́скольких лет.
다년생(多年生): ~ 목초 многоле́тние кормовы́е тра́вы; ~ 식물 многоле́тнее расте́ние; ~ 초본 многоле́тние тра́вы.
다년초(多年草) *см.* 다년생 [초본].
다년호(<大年號) назва́ние пе́рвого го́да (деви́з) правле́ния короля́.
다뇨증(多尿症) [-ччынъ] *мед.* полиури́я.
-다는데 (*сокр. от* ...다 하는데) 1) *деепр. общей связи предикатива-сказ. в предложении, содержащем косвенную речь*; *см.* -는데; 2) *интимн. оконч. повеств. ф. в предложении, содержащем косвенную речь*: 요리만 잘 하면 양고기도 맛이 있다는데 говоря́т, что, е́сли хорошо́ пригото́вить, то и бара́нина вку́сная.
다능(多能): ~하다 разносторо́нний; с разносторо́нними спосо́бностями.
-다니 (*сокр. от* ...다 하니) *разг. интимн. оконч. повеств. ф. предикатива с усил. знач.*: 그런 어린 것을 장가를 보내다니 ра́зве мо́жно жени́ть тако́го ма́льчика!
다니다 1) ходи́ть, е́здить; курси́ровать; 구경을 ~ осма́тривать, знако́миться (*с чем-л.*); 사냥을 ~ ходи́ть (е́здить) на охо́ту; 학교에 ~ ходи́ть в шко́лу, учи́ться; 2) *в сочет. с сущ., обозначающими профессию* рабо́тать; 교원을 ~ рабо́тать учи́телем; ‖ 다녀 가다 заходи́ть; заезжа́ть; сходи́ть; съе́здить (*на прежнее место*); 다녀 오다 заходи́ть; заезжа́ть; сходи́ть; съе́здить.
다님 I *см.* 대님.
다님 II *диал. см.* 대님.
다님멧기 *диал. см.* 대님.

-다네 (*сокр. от...* 다 하네) *разг. интимн. оконч. воскл. ф. предикатива, выражающее*: а) *восхищение*: 강물은 흐르고 하늘은 푸르다네 текýт рéки, и нéбо такóе лазýрное!; б) *подчёркнутое утверждение*: 이 산에는 큰 짐승이 있어도 사람을 해치지 않는다네 в э́тих горáх живýт крýпные звéри, но ведь они́ не вредя́т человéку.

다다 по возмóжности, наскóлько возмóжно.

다다기외 урожáйный сорт огурцóв.

다다귀다다귀 *см.* 다닥다닥.

다다르다 *см.* 다닫다.

다다미 (*яп.* tatami) татáми (*толстый соломенный мат размером 1,5 кв. м для пола*).

다다미방 (*яп.* tatami 十房) [-ппанъ] кóмната, зáстланная тóлстыми солóменными мáтами.

다다하다(多多-) многочи́сленный.

다다이즘 (*фр.* dadaisme) *лит.* дадаи́зм.

다다익선(多多益善) чем бóльше, тем лýчше.

다닥냉이 [-данъ-] *бот.* пéречник (*Lepidium*).

다닥다닥: ～하다 *прил.* быть усéянным (обвéшанным) (*чем-л.*).

다닥치다 1) стáлкиваться, натáлкиваться; 2) приближáться; нависáть (*напр. об угрозе, опасности*).

다닥뜨리다 натáлкиваться, стáлкиваться.

다단(多段) I: ～ 분쇄 *горн.* многокрáтное дроблéние; ～ 증폭기 *эл.* многокаскáдный усили́тель; ～ 펌프 *горн.* многоступéнчатый насóс.

다단(多端) II: ～하다 а) имéющий мнóго дел (рабóты); б) слóжный, многогрáнный.

다단식(多段式) *сущ.* многоступéнчатый.

다닫다(다달으니,다달아) 1) приходи́ть; добирáться; достигáть; 결론에 ～ приходи́ть к вы́воду; 2) встречáться (*с чем-л.*); натáлкиваться (*на что-л.*).

다닫치다 *см.* 다닥치다.

다달거리다 бормотáть.

다달다달: ～하다 *см.* 다달거리다.

다달하다 *см.* 달곰하다.

다달이 ежемéсячно, из мéсяца в мéсяц.

다담(茶啖) *уст.* чай и слáдости для гóстя.

다담상(茶啖床) [-ссанъ] *уст.* стол, накры́тый для гóстя.

다당귀 *диал. см.* 딱지.

다당류(多糖類) [-ню] *хим.* полисахари́ды.

다독(多讀): ～하다 мнóго читáть.

다독거리다 1) собирáть и придáвливать (*рассыпчатое*); 2) слегкá похлóпывать (*ребёнка*).

다독다독: ～하다 *см.* 다독거리다.

다독주의(多讀主義) при́нцип экстенси́вного чтéния.

다듬거리다 слегкá запинáться (*в разговоре, при чтении*).

다듬기다 1) быть приведённым в поря́док (упоря́доченным); 2) быть причёсанным (приглáженным) (*о волосах*); 3) быть отремонти́рованным (*об инструменте*); 4) быть отóбранным (отсорти́рованным) (*напр. об овощах*); 5) быть обрéзанными (*о ветках*); 6) быть отредакти́рованным (обрабóтанным); 7) быть вы́ровненным (вы́глаженным); 8) заставля́ть (позволя́ть) приводи́ть в поря́док; 9) заставля́ть (позволя́ть) причесáться (приглáдить) (*волосы*); 10) отдавáть в ремóнт; 11) заставля́ть (позволя́ть) отбирáть (сорти́ровáть); 12) заставля́ть (позволя́ть) обрезáть (*ветки*); 13) заставля́ть (позволя́ть) обрабáтывать (редакти́ровать); 14) заставля́ть (позволя́ть) вырáвнивать (разглáживать).

다듬다 1) приводи́ть в поря́док, упоря́дочивать; 2) причёсывать, приглáживать (*волосы*); 깃을 ～ охорáшиваться (*о птицах*); 3) ремонти́ровать (*инструмент*); 4) отбирáть, сорти́ровáть (*напр. овощи*); 5) обрезáть (*ветки*); 6) обрабáтывать, редакти́ровать; 7) глáдить, разрáвнивать; отбивáть (*бельё*).

다듬작거리다 1) шáрить; 2) поды́скивать (*слова*); читáть с запи́нками.

다듬작다듬작: ～하다 *см.* 다듬작거리다.

다듬질: ～하다 а) приглáживать, придáвливать; б) *см.* 다듬이질.

다듬이 1) *см.* 다듬이감; 2) *см.* 다듬이질.

다듬이감 [-ккам] бельё, приготóвленное для отбивáния на специáльном кáмне.

다듬이돌 [-ттол] кáмень (обрýбок бревнá), на котóром отбивáют чи́стое сухóе бельё пéред глáженьем.

다듬이방망이 [-ппанъ-] скáлка (*для отбивания чистого сухого белья на специальном камне*).

다듬이방석(-方席) [-ппанъ-] подсти́лка под специáльный кáмень (*на котором отбивают чистое сухое бельё перед глаженьем*).

다듬이살 [-ссал]: ～이 잡히다 быть отби́тым (*о белье*) пéред глáженьем.

다듬이질: ～하다 отбивáть (*бельё*) пéред глáженьем.

다듬이틀 *диал. см.* 홍두깨틀.

다래 I заплáта.

다래 II говя́жья груди́нка.

다래(多大) III: ～하다 огрóмный (*напр. об успехе*).

다대수(多大數) *см.* 대다수.

다라니틀 *диал. см.* 반자틀.

다라지다 хладнокрóвный.

다라진살 тяжёлая стрелá.

다라치 *диал. см.* 다래끼.

다락 1) антресóли (*над кухней*); 2) кры́тые нáры (*на улице*); 3) *см.* 다락집; ◇ ～ 같다 а) дорогóй; óчень высóкий (*о цене*); б) крýпный; дорóдный.

다락다락: ～ 조르다 докучáть; назóйливо упрáшивать.

다락마루 [-ранъ-] террáса на вторóм этажé (*кор. дома*).

다락문 (-門) [-ранъ-] двéрцы антресóлей.

다락방(-房) 1) кóмната (*на чердаке*); 2) *см.* 고미다락.

다락장지(-障-) раздвижны́е двéри мезони́на.

다락집 корéйский дом с мезони́ном.

다람쥐 азиáтский бурундýк (*Eautamias asiaticus*); ～ 제바퀴 돌리듯 *погов.* как бéлка в колесé.

다람쥐꼬리 *бот.* плаýн китáйский (*Lycopodium chinensis*).

다랍다(다라우니,다라와) 1) óчень гря́зный; 2) скупóй; скáредный.

다랍히다 загрязня́ть.

다랑귀 *спорт.* вис на рукáх; ～[를] 뛰다 (뛰다) а) висéть на рукáх; держáться рукáми (*за что-л.*); б) назóйливо упрáшивать, докучáть.

다랑논 клочóк заливнóго пóля.

다랑전(-田) *см.* 다랑논.

다랑조개 *зоол.* морскóй моллю́ск Mya arenaria japonica.

다랑어(-魚) *зоол.* тунéц востóчный (*Thynnus orientalis*).

다랑이 *см.* 논다랑이.

다량(多量) большóе коли́чество; ～ 생산 произвóдство (*чего-л.*) в большóм коли́честве; ～적 мáссовый; ～적으로 в большóм коли́честве.

다려소리 пéсня рыбакóв (*поётся при вытаскивании сети*).

다로(茶爐) жарóвня (*для кипячения чая*).

다루다 1) обращáться, обходи́ться; 기계를 ～ управля́ть маши́ной; 2) вести́ (*дело*); 3) обрабáтывать; 4) мять, размягчáть; 가죽을 ～ дуби́ть кóжу.

다루리 *диал. см.* 다리미.

다룸: ～하다 *см.* 다루다.

다르다(다르니,달라) инóй, другóй, отли́чный, рáзный; 다른 날과 달리 в отли́чие от други́х дней; 다름 없이 не дéлая разли́чий; ...와 다르게 생각하다 дýмать и́наче, чем...; 다른게 아니라 дéло в том, что...

다르르: 재봉틀로 잠간 ～ 박다 простр очи́ть маши́нкой; ～하다 а) дрожáть; дребезжáть; б) постýкивать (*о небольшом катящемся предмете*).

다르륵: 유리창을 ～ 열다 с шýмом распахнýть окнó; ～하다 а) издáть дребезжáние, задребезжáть; б) рéзко останови́ться (*о чём-л. катящемся с постукиванием*).

다름 рáзница, разли́чие; отли́чие; ...～[이] 아니다 (없다)

не что иное, как...; ...~이 아니라 не иначе, как..., дело в том, что...
다름나무 [-рым-] *бот.* маакия амурская (*Maackia amurensis*).
다릉각[형] (多稜角[形]) [-нынъ-] *сущ.* многогранный.
다리 I 1) нога; лапа; ~ 자세 положение ног; ~가 길다 *см.* 발[이 길다]; ~가 짧다 *см.* 발[이 짧다]; ◇ ~ 아래 소리 самоуничижение; ~를 들리다 быть перехваченным (опережённым) (*кем-л.*); ~를 펴고 (뻗고) 자다 спать безмятежным сном; ~이야 날 살려라 *см.* 걸음[아 날 살려라]; ~에 자개바람이 나다 (일다) *обр.* мчаться как угорелый; 2) ножка (*напр. стола*); *воен.* сошка; 3) дужка (*очков*).
다리 II *прям. и перен.* мост; ~ 받침 опора моста; ~ 아래에서 원을 꾸짖는다 *посл.* ≅ говорить за глаза (*букв.* ругать уездного начальника [,сидя] под мостом); ~를 놓다 а) наводить мост; б) делать посредником; 누구를 ~를 놓아서 전하다 передавать через кого-либо; ~를 건느다(넘다) а) переходить мост; б) передавать из уст в уста (из рук в руки).
다리 III накладные (искусственные) волосы; накладная коса.
다리걸이 захват ногой (*приём в кор. национальной борьбе*).
다리골 [-кkол] костный мозг (*в костях конечностей животных*); ◇ ~이 빠지다 подкашиваться (*о ногах*).
다리골독 [-кколтток] большой [глиняный] чан (*похожий на кувшин*).
다리갱이 *прост.* нога.
다리다 I утюжить, гладить.
다리다 II *см.* 달이다.
다리다 III *диал. см.* 데리다.
다리다 IV *диал. см.* 당기다.
다리뚝 [-тток] *диал. см.* 징검다리.
다리돌 [-ттол] камни (*положенные для перехода через реку*).
다리대 [-ттэ] *стр.* козёл.
다리마디 [-рин-] суставы ног.
다리마뱅이 [-рин-] *прост. см.* 다리마디.
다리목 [-рин-] въезд на мост; подступ к мосту.
다리미 утюг.
다리미질: ~하다 утюжить, гладить.
다리미판 гладильная доска.
다리맥(-脈) сила в ногах; ~이 풀리다(빠지다,없다) подкашиваться (*о ногах*).
다리발 [-ппал] бык моста.
다리밟이 *см.* 답교.
다리보 [-ппо] мостовая балка.
다리배 [-ппэ] *диал. см.* 종아리.
다리살 внутренняя сторона бедра.
다리심 [-ссим] сила в ногах; ~이 풀리다 подкашиваться (*о ногах*).
다리쇠 железная подставка (*на жаровне, напр. под чайник*).
다리쉬임: ~하다 дать отдохнуть ногам.
다리쉽 *сокр. от* 다리쉬임.
다리잔(-盞) бокал.
다리질: ~하다 дрыгать (болтать) ногами.
다리짓 [-ччит]: ~하다 двигать (делать движения) ногами.
다리춤 танец, в котором все движения выполняются ногами.
다리턱 *см.* 교대.
다리통 толщина ноги.
다리팔 *см.* 팔다리.
다리품 усилия [,затраченные] на ходьбу; 공연히 ~만 들다 зря бить ноги; ~을 팔다 а) много (долго) ходить; б) ходить по поручению (*за плату*).
다리후치기 захват правой ногой правой ноги партнёра (*приём в кор. национальной борьбе*).
다리헤기 плавание при помощи ног.

다리씨름: ~하다 состязаться в силе ног (*из положения сидя напротив, зацепив коленом колено противника, отклонить его ногу в сторону*).
다리아 (< *англ.* dahlia) *бот.* георгина.
다리운(-韻) *см.* 각운.
다림 определение [горизонтальности] ватерпасом; определение [вертикальности] отвесом; ◇ ~[을] 보다 а) определять (измерять) на глаз[ок]; б) не спускать глаз; выжидать.
다림방(-房) [-ппанъ] *прост. см.* 푸주.
다림줄 [-ччул] шнур отвеса.
다림질: ~하다 утюжить, гладить.
다림추(-錘) груз отвеса.
다림판(-板) ватерпас, уровень.
다래 I плод актинидии; ~나무 актинидия (*Actinidia arguta*).
다래 II [нераскрывшаяся] коробочка хлопка; ~가 피다 раскрываться (*о коробочке хлопка*).
다래 III боковые доски гроба.
다래 IV *см.* 말다래 II.
다래다래: ~하다 *прил.* свисающие, висящие (*о нескольких мелких предметах*).
다래끼 I плетёная корзина; 물고기 두 ~ две корзины рыбы.
다래끼 II ячмень (*на глазу*).
다래잼 (-< *англ.* jam) варенье из плодов актинидии.
다례(茶禮) *см.* 차례 II.
다만 1) *чаще в сочет. с* 뿐, 따름, 만 только, лишь; ~ 한 가지 근심 뿐이다 только лишь одна тревога; 2) однако; тем не менее; 3) *в сочет. с* 라도 хотя бы, по крайней мере.
다만당 *диал. см.* 다만.
다망(多忙) I: ~하다 [очень] занятой; хлопотливый; ~히 в спешке; спешно.
다망(多望) II *уст.*: ~하다 многообещающий, подающий большие надежды.
-다며 *разг. интимн. оконч. вопр. ф. предикатива*: 아니 검은 것은 싫다며? что, чёрное не любишь?
다면(多面) 1) многосторонность; разносторонность; 2) *см.* 다방면; ~적 *см.* 다방면[적].
다면각(多面角) *мат.* многогранный угол.
다면성(多面性) [-ссонъ] разносторонность, многогранность.
다면체(多面体) многогранник.
다면형(多面形) полиэдр.
다모(多毛) *сущ.* с густой шерстью.
다모객(多謀客) *уст. см.* 꾀쟁이.
다모류(多毛類) *зоол.* многощетинковые кольчецы (*Polychaeta*).
다모작(多毛作) сбор нескольких урожаев (*с одного участка*).
다모증(多毛症) [-ччынъ] волосатость.
다모토리 1) крепкая водка, продаваемая стопками; 2) *см.* 다모토리집; 3) *сущ.* пить большими стопками (*вино, водку*).
다모토리집 [-ччип] питейное заведение, где крепкая водка продавалась большими стопками.
다목 *бот.* цезальпиния (*Caesalpinia Sappan*).
다목다리 багровые ноги.
다목장어(多目長魚) *см.* 칠성[장어].
다몰다 *диал. см.* 휘몰다.
다뭇 1) *арх.* вместе, совместно; 2) *диал. см.* 다만.
다문(多聞): ~ 박식 большие знания; богатый жизненный опыт; ~하다 *уст.* знающий, широко осведомлённый.
다문다문: ~하다 сравнительно (более или менее) редкий.
다물다(다무니,다무오) закрывать (*рот*); сжимать (*губы*); 입을 ~ а) закрывать рот; б) молчать.

다물다물 кýчами, грýдами.
다물리다 быть закры́тым (*о рте*); быть сжáтым (*о губах*).
다물총 *диал. см.* 지닐총.
다민족(多民族) *сущ.* многонационáльный; ~ 국가 многонационáльное госудáрство.
다맥(多脈) *тех. сущ.* многожи́льный.
다박나룻 [-банъ-] корóткая густáя бородá.
다박머리 [-банъ-] 1) корóткие густы́е вóлосы; 2) ребёнок с корóткими густы́ми волосáми.
다박솔 *см.* 다복솔.
다박수염(-鬚髥) *см.* 다박나룻.
다박절(多拍節) *муз.* слóжный метр, слóжная метри́ческая грýппа.
다반(茶飯) I *см.* 항다반.
다반(茶盤) II *см.* 차반.
다반사(茶飯事) обы́чное дéло.
다발 I 1) пучóк; сноп; вязáнка; 2) нéсколько пучкóв (снопóв, вязáнок).
다발(多發) II *феод.*: ~ 장리 посы́лка нарядóв (*уездным начальником*) для пóимки престýпника; ~ 형리 посы́лка нарядóв (*судейским приказом*) для пóимки престýпника.
다발나무 вязáнка дров.
다발성(多發性) [-ссэнъ]: ~ 관절염 *мед.* полиартри́т.
다발식(多發式) *сущ.* многомотóрность.
다방(茶房) I 1) *см.* 차집; 2) аптéка при королéвском дворцé.
다방(多方) II разносторóнность.
다방골(茶坊-) [-ккол]: ~ 잠이냐? *ирон.* эх ты, сóня!
다방면(多方面) многосторóнность; многогрáнность; ~적 разносторóнний, многогрáнный; ~으로 разносторóнне, многогрáнно.
다발다 óчень корóткий; 다발은 목 корóткая шéя.
다변(多辯): ~하다 болтли́вый; многослóвный.
다변가(多辯家) болтýн.
다변성(多辯性) [-ссэнъ] многослóвие; болтли́вость.
다변수(多變數) *мат.* нéсколько перемéнных.
다변형(多邊形) *см.* 다각형.
다병(多病): ~하다 болéзненный; хи́лый.
다보록다보록: ~하다 чáстые, густы́е, бýйные (*о нескольких предметах*).
다보록하다 чáстый, густóй, бýйный.
다보록이 чáсто, гýсто, бýйно.
다복(多福): ~스럽다 *прил.* казáться счастли́вым (везýчим); ~하다 счастли́вый, везýчий.
다복다복: ~하다 густóй, бýйный (*местами*).
다복밭 *см.* 다복솔밭.
다복솔 густáя сосёнка.
다복솔밭 чáстый сосня́к.
다복스레(多福-) счастли́во.
다복이 *см.* 다보록이.
다부닐다(다부니니,다부니오) льнуть (*к кому-л.*), подли́зываться.
다부분(多部分) бóльшая часть.
다부지다 1) стóйкий; терпели́вый; 2) крéпкий, коренáстый.
다부일처(多夫一妻) полиáндрия, многомýжество.
다북(多桴): ~ 기구 *текст.* многочелнóчный механи́зм.
다북[떡]쑥 *бот.* анафáлис (*Anaphalis pterocaulon*).
다분법(多分法) [-ппэп] *лог.* делéние объёма поня́тия.
다분자(多分子) *сущ.* полимолекуля́рный; ~ 반응 *хим.* полимолекуля́рная реáкция.
다분히(多分-) сравни́тельно мнóго, значи́тельно.
다불과(多不過) *уст.* сáмое бóльшее; ~ 열 명 сáмое бóльшее дéсять человéк.
다불다불: ~하다 *прил.* свисáющие, спускáющиеся (*о густых волосах, ветвях и т. п.*).
다붓다붓 вплотнýю; ~하다 бли́зкие (*о нескольких предметах*); *в знач. сказ.* быть впри́тык.
다붓하다 бли́зкий; *в знач. сказ.* быть впри́тык.
다붓이 бли́зко.
다붙다 прилегáть; прижимáться; примыкáть.
다붙이다 [-чхи-] заставля́ть (позволя́ть) прислоня́ть (прижимáть).
다블 (<*англ.* double) *см.* 겹; ~ 베드 двуспáльная кровáть.
다비(茶毘,茶毗) (*санскр.* jhápita) *будд.* кремáция; ~하다 сжигáть остáнки (труп).
다비성(多肥性): ~ 작물 культýры, растýщие на удóбренных пóчвах.
다배(多胚): ~적 многоплóдный; ~ 현상 *бот.* многоплóдие.
다사(多士) I конфуциáнские учёные; ~ 제제 *уст.* мнóгие учёные выделя́ются своéй мýдростью.
다사(多事) II: ~ 다단 мнóго рáзных дел и собы́тий; ~ 분주 суетá сует; ~스럽다 *прил.* а) казáться заняты́м; б) казáться суетли́вым; ~하다 а) занятóй; б) суетли́вый.
다사스레(多事-) *нареч.* в спéшке, в суетé.
다사지추(多事之秋) *уст.* дни, пóлные собы́тий.
다산(多産) I: ~하다 мнóго (чáсто) рожáть; быть плодови́тым (яйценóским).
다산(多酸) II: ~ 염기 *хим.* полиангидри́дное основáние.
다산계(多産系) плодови́тые (яйценóские) порóды.
다산모(多産母) многодéтная мать.
다산성(多産性) I [-ссэнъ] плодови́тость; яйценóскость.
다산성(多酸性) II [-ссэнъ] *хим. сущ.* многоóкисный.
다상(多相) *эл. сущ.* многофáзный; ~ 발전기 многофáзный генерáтор; ~ 전류 многофáзный ток; ~ 회로 многофáзная цепь.
다서: ~이[서] впятерóм.
다섯 пять; ~ 목 가래질 копáние впятерóм (*одной лопатой*); ~ 목 한 가래 пя́теро на однý лопáту.
다섯무날 [-сэн-] 14-е и 29-е чи́сла (*по лунному календарю; время сизигийных приливов*).
다섯콩 *см.* 공기 I; ~을 놀다 игрáть в кáмешки.
다섯째 пя́тый.
다성(多聲) I: ~ 음악 полифони́я.
다성(多性) II: ~ 잡종 полигибри́д.
다성부(多聲部): ~ 음악 *муз.* полифони́я.
다소(多少) I 1. коли́чество; ~ 불계 не считáться с коли́чеством; ~의 차이 нéкоторая (небольшáя) рáзница; ~라도 хотя́ бы в незначи́тельной стéпени; 2. *нареч.* бóлее и́ли мéнее.
다소(茶素) II *см.* 카페인.
다소간(多少間) 1. нéкоторое коли́чество; ~의 차이 небольшáя (незначи́тельная) рáзница; 2. бóлее и́ли мéнее.
다소곳하다 1. 1) понýрый и молчали́вый; 2) скрóмный; послýшный; 2. 1) понýриться и молчáть; 2) слýшаться.
다소곳이 1) понýро и молчали́во; 2) скрóмно; послýшно.
-다손 *оконч. предикатива; выражает предположение; употр. в сочет. с* 치다: 밭일은 래일 한다손 치고... допýстим, что на суходóльном пóле бýдем рабóтать зáвтра...
다솔(多率) *уст.*: ~ 식구 большáя семья́; ~ 하인 многочи́сленные слýги.
다수(多數) большинствó, бóльшая часть; большóе числó (коли́чество), мнóжество; ~ 가결 решéние большинствóм голосóв; 절대 ~ абсолю́тное большинствó; ~하다 многочи́сленный; *в знач. сказ.* мнóго; ~히 в большóм коли́честве; в большинствé.
다수결(多數決) *см.* 다수 [가결].
다수굿하다 *см.* 다소곳하다.
다수굿이 *см.* 다소곳이.
다수파(多數派) фрáкция большинствá; большинствó.
다수표(多數票) большинствó голосóв (*при голосовании*).
다수확(多收穫) высóкий (оби́льный) урожáй; ~ 작물 высокоурожáйные культýры.

다수인(多數人) большинство́ люде́й.
다승치 *диал. см.* 눌은밥.
다스 (< *англ.* dozen) дю́жина.
다스름 1) настро́йка [музыка́льных инструме́нтов]; 2) тон для настро́йки [музыка́льных инструме́нтов].
다스리다 1) управля́ть (*страной и т. п.*); 2) уха́живать (*за чем-л.*); приводи́ть в поря́док; 3) лечи́ть (*болезнь, рану*); 4) исправля́ть; выправля́ть; ула́живать; 5) твори́ть суд и распра́ву.
다스하다 чуть тёплый.
다습 I пять лет (*о возрасте крупного рогатого скота, лошадей*).
다습(多濕) II: ～하다 вла́жный.
다습다(다스우니, 다스워) дово́льно тёплый.
다시(多時) I *арх.* значи́тельное вре́мя.
다시 II 1) сно́ва, вновь, опя́ть, ещё [раз]; ～ 만납시다 (봅시다) до [ско́рого] свида́ния; ～ 말하면 и́наче говоря́, други́ми слова́ми; ～ 한번 ещё раз; 2) *с частицей* 는 *в сочет. с отриц.* бо́льше; ～는 그를 보지 못 할가 보다 я его́, наве́рно, бо́льше не уви́жу; ◇ ～ 없다 не име́ющий себе́ ра́вных.
다시금 *усил. стил. вариант* 다시.
다시다 1): 입[맛]을 ～ шевели́ть губа́ми; причмо́кивать; 2): 무엇(아무것)을 ～ отве́дать, пое́сть (*чего-л.*).
다시마 ламина́рия япо́нская.
다시마국 [-ккук] суп из ламина́рии япо́нской.
다시마쌈 голубцы́, завёрнутые в ли́стья ламина́рии япо́нской.
다시증(多視症) [-ччынъ] *мед.* диплопи́я.
다식(茶食) I узо́рчатое пече́нье (*из кунжутной муки, замешенной на меду*).
다식(多食) II: ～하다 мно́го есть.
다식(多識) III *уст.* эруди́ция.
다식과(茶食菓) узо́рчатое пече́нье (*из пшеничной муки, замешенной на меду*).
다식증(多食症) *мед.* полифа́гия, прожо́рливость.
다식판(茶食板) деревя́нная формо́вка (*для кондитерских изделий*).
다신교(多神教) многобо́жие, политеи́зм; ～적 политеисти́ческий; ～적 자연신 политеисти́ческий культ ду́хов [приро́ды].
다신론(多神論) [-сил-] политеи́зм.
다신론자(多神論者) [-сил-] политеи́ст.
다신아비 *диал. см.* 의부아비.
다신어미 *диал. см.* 의부어미.
다실(多室) *сущ.* многока́мерный; ～ 혼합위 *анат.* многока́мерный сме́шанный желу́док.
다심(多心): ～ 케블 многожи́льный ка́бель; ～스럽다 *прил.* каза́ться не́рвным (беспоко́йным); ～하다 не́рвный; беспоко́йный.
다심스레(多心-) не́рвно; беспоко́йно.
다색(多色) I *сущ.* многоцве́тный; ～ 장식화 цветна́я декорати́вная карти́на.
다색(茶色) II *см.* 갈색.
다색(茶色) III *арх.* сорт ча́я.
다색단(多色緞) цветно́й узо́рчатый атла́с.
다색판(多色版) *полигр.* многокра́сочная (многоцве́тная) печа́ть.
다세대(多世帶) мно́го семе́й (*проживающих в одном доме*); ～ 주택 многокварти́рный дом.
다세포(多細胞) *биол. сущ.* многокле́точный; ～ 동물 многокле́точный живо́й органи́зм; ～ 식물 многокле́точные расте́ния.
다자녀(多子女): ～하다 многоде́тный.
다자손하다(多子孫-) *прил.* име́ющий мно́го дете́й и вну́ков (большо́е пото́мство).
다자엽(多子葉): ～ 식물 многодо́льное расте́ние.
다작(多作) созда́ние большо́го коли́чества [худо́жественных] произведе́ний.
다작가(多作家) плодови́тый писа́тель.
다잡다 1) хвата́ть, схва́тывать; 2) поднима́ть, подбира́ть; 3) торопли́во исправля́ть (поправля́ть); 4) надзира́ть; опека́ть; 5) уде́рживать; сде́рживать; 마음을 ～ сде́рживаться; 몸을 ～ удержа́ться на нога́х.
다잡이: ～하다 а) ту́го затя́гивать; б) *перен.* закрути́ть га́йки.
다장근(多漿根) со́чный ко́рень (корнепло́д).
다적(茶積) *кор. мед.* пристра́стие к ча́ю.
다적증(茶積症) *см.* 다적.
다전선고(多錢善賈) *уст.* чем бо́льше де́нег, тем лу́чше идёт торго́вля.
다절아강(多節亜綱) многочле́нистые ленте́цы́ (*Gestoda*).
다점(茶店) *см.* 차집.
다정(多情) I любвеоби́льность; чувстви́тельность; ～다감 милосе́рдие и жа́лость; ～다한 сентимента́льность; ～스럽다 *прил.* каза́ться сентимента́льным (чувстви́тельным); ～하다 а) любвеоби́льный; чувстви́тельный; б) о́чень бли́зкий.
다정(茶精) II *см.* 카페인.
다정(多精) III: ～ 수정 *биол.* полиспе́рми́я.
다정미(多情味) добросерде́чность; доброта́.
다정스레(多情-) добросерде́чно.
다정자(茶亭子) сто́лик для ча́йной посу́ды.
다조(多照): ～하다 со́лнечный.
다조성(多調性) *муз.* политона́льность.
다조지다 1) вы́палить, вы́сказать; 2) торопи́ть, подгоня́ть; 다조져 묻다 торопли́во спра́шивать.
다족(多足) I не́сколько ног.
다족(多族) II: ～하다 *уст. прил.* име́ющий мно́го ро́дственников.
다족강(多足綱) *см.* 다족류.
다족류(多足類) [-чонъню] многоно́жки (*Myriopoda*).
다종(多種) I мно́го сорто́в (ви́дов); ～ 경기 *спорт.* многобо́рье; ～ 다양[성] многообра́зие.
다종(茶鍾) II 1) *уст.* ча́йная ча́шка с кры́шкой и на высо́кой подста́вке; 2) *см.* 차종.
다종목(多種目) 1) пе́речень предме́тов (стате́й, пу́нктов); 2) бога́тый репертуа́р.
다좆다 *сокр. от* 다조지다.
다좆치다 торопи́ть, подгоня́ть; 다좆쳐 묻다 торопли́во спра́шивать.
다좇다 I бы́стро гна́ться (*за кем-л.*).
다좇다 II *сокр. от* 다좆치다.
다주(茶酒) пир.
다중(多重): ～ 권선 *эл.* многосло́йная (сло́жная) обмо́тка; ～ 전신 многокра́тное телеграфи́рование; ～ 전화 многокра́тное телефони́рование.
다중성(多重星) кра́тная звезда́.
다즙(多汁) *сущ.* вла́жный; со́чный; ～ 사료 со́чный корм.
다즙질(多汁質) холери́ческий темпера́мент.
다즙초(多汁草) со́чная трава́.
-다지 *интимн. оконч. вопр. ф.*: 박동무가 아침에 나가는 것을 너도 보았다지? ты ведь то́же ви́дел, что това́рищ Пак у́тром вы́шел [на рабо́ту]?
다지다 1) утрамбо́вывать, ута́птывать (*напр. землю*); разра́внивать (*напр. украшение на салате*); 2) укрепля́ть, упро́чивать (*напр. силы*); 3) реши́ться (*на что-либо*), приня́ть [твёрдое] реше́ние; 마음을 ～ реши́ть (*сделать что-л.*); 맹세를 ～ дава́ть кля́тву; 4) акценти́ровать, подчёркивать; 5) ме́лко ре́зать (руби́ть) (*напр. мясо*).
다지르다 I (다지르니, 다질러) предостерега́ть, предупрежда́ть.
다지르다 II *см.* 대지르다.
다지성(多脂性) [-ссонъ] высо́кая жи́рность; ～ 어류 жи́рная ры́ба.
다지증(多指症) [-ччынъ] *мед.* полидактили́я, многопа́лость.

다지향성(多指向性) [-ссэнъ]: ~ 안테나 многолучевáя антéнна.

다직(<多則): ~하면 (해서,해야) сáмое бóльшее.

다질리다 I получи́ть предостережéние (предупреждéние).

다질리다 II *см.* 대질리다.

다짐 1) трамбóвка, утáптывание; уплотнéние; ~ 계수 *стр.* коэффициéнт уплотнéния; 2) обязáтельство; обещáние; 3) *уст.* навя́зывание обязáтельств (*властя́ми*); 4) *см.* 다짐장; ~[을] 두다 а) давáть обязáтельство (обещáние); б) *уст.* давáть пи́сьменное обязáтельство (*властя́м*); ~[을] 받다 а) брать (взять) обязáтельство; б) *уст.* получáть пи́сьменное обязáтельство (*о властя́х*); ~하다 давáть обязáтельство (обещáние).

다짐기(-機) I трамбóвочная маши́на.

다짐기(-記) II [-кки] *см.* 다짐장.

다짐대 [-ттэ] трамбóвка (*инструмéнт*).

다짐봉 (-棒) [-ппонъ] кусóк бревнá, испóльзуемый в кáчестве трамбóвки.

다짐식(-式): ~으로 настóйчиво (*напр.* *спрáшивать*).

다짐장(-狀) [-ччанъ] 1) гаранти́йное письмó; 2) *уст.* пи́сьменное обязáтельство (*властя́м*).

다재(多才): ~하다 талáнтливый, спосóбный.

다제(茶劑) лекáрственное растéние для настóя.

다죄(多罪): ~하다 *прил.* имéющий мнóго преступлéний (грехóв).

다죄다 сжимáть; сдвигáть; уплотня́ть; натя́гивать; 다죄여 앉다 усáживаться вплотну́ю (*друг к дру́гу*).

다좌식(多座式): ~ 용접기 многопостовóй свáрочный агрегáт.

다차원(多次元): ~ 공간 *мат.* многомéрное прострáнство.

다처(多妻) многожёнство, полигáмия.

다처제(多妻制) *см.* 일부 [다처제] I.

다추(多錘): ~ 다기대 운동 движéние многостанóчников (*на пряди́льно-ткáцкой фáбрике*); ~ 운동 движéние за обслу́живание мнóгих веретён (*на пряди́льно-ткáцкой фáбрике*).

다추공(多錘工) многостанóчник (*на пряди́льно-ткáцкой фáбрике*).

다축(多畜) I: ~ 농가 *см.* 다축농.

다축(多軸) II: ~[공작] 기계 многошпи́ндельный станóк; ~ 자동 선반 многошпи́ндельный токáрный автомáт.

다축농(多畜農) [-чхунъ-] крестья́нский двор, имéющий мнóго скотá.

다층(多層) *сущ.* многослóйный; многоя́русный; многоэтáжный; ~ 건물 многоэтáжное. здáние.

다층림(多層林) [-ним] многоя́русный лес.

다층집(多層-) [-ччип] многоэтáжный дом.

다치다 1) трóгать; [при]касáться; задевáть; 2) вреди́ть, причиня́ть вред (ущéрб); пóртить, ломáть; 3) ушиби́ть; порáнить.

다채(多彩): ~하다 а) крáсочный, цветнóй, разноцвéтный; б) разнообрáзный; ~ 다양하다 разнообрáзный; в) прáздничный.

다채롭다(多彩-) *см.* 다채[하다].

다채로이(多彩-) крáсочно.

다체(多体): ~ 웅예 многобрáтственная тычи́нка; ~ 문제 *физ.* задáча мнóгих тел.

다탕(茶湯) *арх.* 1) *см.* 차물; 2) чай и слáдости к чáю.

다투다 1) спóрить; оспáривать, борóться (*за что-л.*); 권력을 ~ борóться за власть; 승부를 ~ сопéрничать, оспáривать побéду; 앞을 다투어 наперегонки́; наперебóй; 2) [по]ссóриться, повздóрить; враждовáть; брани́ться (*с кем-л.*).

다툼 спор; ссóра; борьбá; 자리 ~ спóры из-за мéста; ~하다 а) спóрить; оспáривать; состязáться, сопéрничать; борóться; б) ссóриться.

다툼질: ~하다 а) спóрить; б) ссóриться.

다태(多胎): ~-동물 многоплóдное живóтное; ~ 임신 многоплóдная берéменность.

다팔거리다 1) колыхáться; развевáться, полоскáться (*на ветру́*); 2) *перен.* порхáть.

다팔다팔: ~하다 1. *см.* 다팔거리다; 2. 1) *прил.* развевáющийся; колы́шущийся; 2) легкомы́сленный.

다팔머리 1) взлохмáченные вóлосы; 2) ребёнок с взлохмáченными волосáми.

다편모(多鞭毛): ~ 충목 многожгу́тиковые (*Polymastigina*).

다포(多圃): ~ 농업 многопóльный севооборóт, многопóлье.

다포약(多胞葯) *бот.* многогнездовóй пы́льник.

다표식(多杓式): ~ 굴착기 многоковшóвый экскавáтор.

다하다 1) испóльзовать[ся] до концá; исчéрпывать[ся]; кончáть[ся]; 갖은 수단을 ~ испрóбовать все срéдства; 목숨이 ~ испусти́ть дух; 정성을 ~ вклáдывать всю ду́шу (*во что-л.*); 힘을 ~ напрягáть (отдавáть) все си́лы; 최선을 ~ сдéлать всё возмóжное; 호의를 ~ проявля́ть доброжелáтельность; 열성을 ~ целикóм отдавáться (*чему-л.*); 다함 없다 неиссякáемый, неисчерпáемый; безграни́чный; 2) закáнчивать, завершáть; 본분을 ~ вы́полнить долг до концá.

다한(多恨): ~하다 *уст.* гóрестный; беспросвéтный.

다한증(多汗症) [-ччынъ] *мед.* потли́вость.

다항(多項): ~ 정리 теорéма многочлéна.

다항식(多項式) *мат.* многочлéн.

다혈성(多血性) [-ссэнъ] *см.* 다혈질.

다혈증(多血症) [-ччынъ] *мед.* полнокрóвие.

다혈질(多血質) [-ччил] сангвини́ческий темперáмент; ~의 사람 сангви́ник.

다혈한(多血漢) *уст.* сангви́ник.

다형(多型) *биол.* полиморфи́зм.

다홍(-紅) *см.* 다홍빛.

다홍강정(-紅-) [корéйская] крáсная тяну́чка.

다홍물(-紅-) 1) *см.* 다홍빛; 2) крáска мали́нового цвéта.

다홍빛(-紅-) [-ппит] мали́новый цвет.

다홍색(-紅色) *см.* 다홍빛.

다홍치마(-紅-) 1) ю́бка мали́нового цвéта; 2) двухцвéтный бумáжный змей (*вéрхняя часть бéлая, ни́жняя — крáсная*).

다후다지 (*фр.* taffeta+地) тафтá.

다후리아이깔나무 ли́ственница дау́рская (*Larix dahurica*).

다핵(多核) *сущ.* многоя́дерный; ~ 세포 *биол.* многоя́дерная клéтка.

다행(多幸) удáча; сčáстье; ~ 다복 сčáстье; везéние; 천만 ~입니다 слáва бóгу, пронеслó!; ~으로 к сčáстью; ~스럽다 *прил.* казáться счастли́вым (удáчливым); ~하다 счастли́вый; удáчливый; ~히 к сčáстью.

다행스레(多幸-) к сčáстью.

다행증(多幸症) [-ччынъ] *мед.* эйфори́я.

다회태(多回態) *лингв.* многокрáтный вид.

다화(茶話) *арх.* бесéда за чáшкой чáя.

다화과(多花果) *бот.* слóжный плод.

다화회(茶話會) встрéча за чáшкой чáя.

다환식(多環式): ~ 화합물 *хим.* полицикли́ческое соединéние.

다마가 внезáпно, неожи́данно.

다며버리 *диал.* *см.* 말더듬이.

다며위다 сутети́ться; шумéть.

다짜 опромéтчиво.

다짜거리다 опромéтчиво поступáть.

다짜다짜: ~하다 *см.* 다짜거리다.

다뿍 немнóго бóльше; сверх; ~ 담다 наклáдывать вéрхом.

다짜고짜: ~[로] как попáло, как взду́мается (заблагорассу́дится).

다양(多樣): ~하다 многообрáзный, разнообрáзный.

다양성(多樣性) [-ссэнъ] многообра́зие, разнообра́зие.
다언(多言) 1): ～하다 *уст.* 1. многосло́вный; говорли́вый; 2. мно́го (многосло́вно) говори́ть; 2) мно́го слов.
다언자(多言者) *уст.* говорли́вый челове́к.
다언혹중(多言或中) *уст.* крупи́ца и́стины в многосло́вии.
다역(多役): ～ 배우 трансформа́тор (*актёр*).
다연(茶煙) *арх.* дым (*из жаровни, на которой готовится чай*).
다염기산(多鹽基酸) *см.* 다가산.
다염기성산(多鹽基性酸) многоосно́вная кислота́.
다엽(茶葉) *см.* 차잎.
다오 *вежл. повел. от отсутствующей словарной ф. гл. «давать»*: 1) *после сущ.* да́йте, отда́йте; 그 책을 ～ да́йте э́ту кни́гу; 2) *после деепр.* -아,-어,-여 *не переводится*: 나를 도와 ～ помоги́те мне.
-다오 *вежл. разг. оконч. повеств. ф.*: 참으로 물고기들이 많다오 и действи́тельно ры́бы мно́го.
다욕(多欲,多慾): ～하다 а́лчный, жа́дный.
다용(多用): ～하다 *уст.* широко́ употреби́тельный (примен́яемый).
다우(多雨) оби́лие дожде́й; ～ 지대 зо́на, где выпада́ет мно́го дожде́й.
다우치다 *см.* 다그치다.
다우클라드 (多＋*рус.* уклад): ～[적] многоукла́дный; ～ 경제 многоукла́дная эконо́мика.
다유방증(多乳房症) [-ччынъ] *мед.* гипермасти́я.
다육(多肉): ～ 식물 мяси́сто-со́чное расте́ние; ～하다 а) *уст.* то́лстый, по́лный (*о человеке*); б) мяси́стый (*о животных*); со́чный (*о растениях*).
다육경(多肉莖) мяси́сто-со́чный сте́бель.
다육과(多肉果) мяси́стые (со́чные) плоды́.
다육부(多肉部) мяси́стая часть (*растения*).
다육질(多肉質) мяси́стость.
다육엽(多肉葉) [-юнънйэп] мяси́стый лист.
다음 1): ～[의] сле́дующий (*по порядку*); ～다음 после́дующий; ～ 가다 быть вторы́м (сле́дующим) по́сле (*чего-либо*); 2): ～[으로(에)] зате́м, пото́м, да́лее; 그 ～에 по́сле э́того, зате́м; ～과 같은 [ниже]сле́дующий; ～과 같이 сле́дующим о́бразом; ～과 같이 말하다 сказа́ть сле́дующее (*перед прямой речью*); 3) *после прич. прош. вр. гл. указывает на предшествование одного действия другому* по́сле того́, как; вслед за.
다음절(多音節) *сущ.* многосло́жный; *лингв.* полисиллаби́ческий.
다음절어(多音節語) многосло́жное сло́во.
다이 (<*англ.* dynamite) *сокр. от* 다이나마이트.
다이구 *диал. см.* 대고 IV.
다이나마이트 (*англ.* dynamite) динами́т.
다이빙 (*англ.* diving) *спорт.* прыжки́ в во́ду.
다이증(多耳症) [-ччынъ] *мед.* полиоти́я.
다이아몬드 (*англ.* diamond) 1) *см.* 금강석; 2): ～ [껨] *спорт.* гейм.
다이아 (<*англ.* tire) I ши́на, покры́шка.
다이아 (<*англ.* diagram) II гра́фик, расписа́ние (*движения поездов*).
다이알 (*англ.* dial) 1) цифербла́т (*измерительных приборов*); 2) верту́шка (*телефонного аппарата*).
다인(多刃) I: ～ 선반 многорезцо́вый тока́рный стано́к.
다인 (*англ.* dyne) II *физ.* ди́на.
다일(多日) *уст. сущ.* мно́го дней, до́лго.
다액(多額) больша́я су́мма.
다윈주의 (*англ.* Darwin＋主義) дарвини́зм.
다윈주의자 (*англ.* Darwin＋主義者) после́дователь Да́рвина, дарвини́ст.
다의(多疑): ～하다 *уст.* о́чень сомни́тельный.
다의성(多義性) [-ссэнъ] *лингв.* многозна́чность, полисеми́я.
다원론(多元論) [-вэл-] *филос.* плюрали́зм; ～적 плюралисти́ческий.
다원론자(多元論者) [-вэл-] плюрали́ст.
다원자(多原子): ～ 분자 многоа́томная моле́кула.
닥 I 1) *см.* 닥나무; 2) кора́ бума́жного де́рева.
닥 II 1): 닥 긁다 скрести́; 2): 닥 긋다 черкну́ть; 3): 닥 얼어 붙다 скова́ть льдом.
닥곷 я́ма для пропа́рки бума́жного де́рева; ～하다 пропа́ривать в я́ме бума́жное де́рево.
닥개 *диал. см.* 뚜껑.
닥나무 [танъ-] шелкови́ца бума́жная (*Broussonetia*).
닥내기 [танъ-] *диал. см.* 턱.
닥다그르르 *звукоподр.* 1) *шуму катящегося твёрдого предмета по твёрдой поверхности*; 2) *раскату грома.*
닥다글닥다글 *звукоподр.* 1) *постукиванию катящегося твёрдого предмета по твёрдой поверхности*; 2) *раскату грома.*
닥다귀 *диал. см.* 딱다구리.
닥닥 1): ～ 긁다 то и де́ло скрести́; 2): ～ 긋다 черка́ть, со скри́пом проводи́ть (*напр. линию*); 3): ～ 얼어 붙다 ско́вывать льдом.
닥수리 *диал. см.* 독수리.
닥작닥작: ～하다 *прил.* покры́тый то́лстым сло́ем пы́ли *и т. п.*
닥지닥지: ～하다 *прил.* запылённый; покры́тый гря́зью.
닥치다 I 1) приближа́ться, наступа́ть (*о времени*); 2) [на]гря́нуть, пости́гнуть (*напр. о несчастье*); нависа́ть (*напр. об опасности*); 3): 닥치는 대로 без разбо́ра, как попа́ло.
닥치다 II *см.* 닫치다.
닥채 обо́дранный ствол бума́жного де́рева; ве́тка бума́жного де́рева, с кото́рой снята́ кора́.
닥취 *диал.* 1) *см.* 잔대; 2) *см.* 더덕.
닥풀 *бот.* ба́мия (*Abelmoschus manihot*).
닥뜨리다 ударя́ться (*обо что-л.*); ната́лкиваться, ста́лкиваться.
단 I 1) вяза́нка; сноп; 2) не́сколько вяза́нок (снопо́в).
단 II *см.* 옷단.
단(壇) III 1) трибу́на; ка́федра; помо́ст, возвыше́ние; 2) же́ртвенник (*земляной*); алта́рь.
단(段) IV 1) столбе́ц (*в газете и т. п.*); абза́ц; 2) ступе́нь; усту́п; терра́са; 3) ранг, класс; *спорт.* разря́д; 4) *радио* каска́д.
단(短) V игра́льные ка́рты си́ней и кра́сной ма́сти.
단(團) VI 1) организа́ция; коллекти́в; 2) *см.* 소년단.
단(緞) VII шёлк.
단(單) VIII то́лько [лишь], [то́лько] оди́н.
단(但) IX 1) *см.* 다만 2); 2) *книжн.* а и́менно.
단(段) X тан (*мера земельной площади* ≅ *0,099 га*).
단-(短) I *преф. кор.* коро́ткий; 단거리 коро́ткая диста́нция.
단-(單) II *преф. кор.* оди́н; моно...; 단세포 *сущ.* одноклéточный.
-단(團) I *суф. кор.* гру́ппа; тру́ппа; кома́нда; 대표단 делега́ция; 무용단 бале́тная тру́ппа; 야구단 бейсбо́льная кома́нда.
-단 (緞) II *суф. кор.* шёлк; 약산단 якса́нский шёлк.
단가(單價) I [-кка] 1) цена́; сто́имость; 2) *хим.* однозна́чность, одновале́нтность.
단가(檀家) II *будд.* дом же́ртвователя.
단가(團歌) III гимн (*какой-л.*) организа́ции.
단가살림(單家-) *см.* 단가살이.
단가살이(單家-): ～하다 зажи́ть свои́м до́мом (*о молодых супругах, выделившихся из семьи родителей*).
단각(丹殼) *см.* 홍수피.
단각과(短角果) стручо́к.
단간(單間) I 1) [всего́] оди́н кан (*см.* 간 II); **2) одна́** ко́мната; ～ 주택 однoко́мнатная кварти́ра.
단간(短簡) II *см.* 단찰.
단간(斷簡) III *см.* 단편 [잔간] III.

단간(單幹) IV: ~ 관목 *бот.* простóй куст.
단간방(單間房) [-ппанъ] кóмната [всегó] в одѝн кан (*см.* 간 II); камóрка; ~에 채 두고 말할가? какóй мóжет быть секрéт мéжду блѝзкими друзьями?
단간살림(單間-): ~하다 жить в камóрке (в тéсной кóмнатке).
단간살이(單間-) *см.* 단간살림.
단간종(短幹種) низкорóслый сорт (*растения*).
단간집(單間-) [-ччип] однокóмнатный дóмик.
단간짜리(單間-) *сущ.* 1) [размéром] в одѝн кан (*см.* 간 II); 2) однокóмнатный.
단간짜리방(單間-房) кóмната в одѝн кан (*см.* 간 II); камóрка.
단간짜리집(單間-) однокóмнатный дóмик.
단갈(袒褐) I *арх.*: ~하다 накѝнуть одéжду на однó плечó.
단갈(短碣) II небольшáя стéла.
단감자(<-甘藷) *диал.* *см.* 고구마.
단갑판(單甲板) *сущ.* однопáлубный.
단강(鍛鋼) кóваная сталь.
단거(單擧) *арх.*: ~하다 рекомендовáть, выдвигáть (*тóлько однóго человéка*).
단거리 I 1) вязáнка (*дров, хвороста*); 2) тóпливо (*дрова, хворост*), продавáемое вязáнками.
단거리(單-) II 1) единственный (тóлько э́тот) материáл; 2) *см.* 단벌 1); ◇ ~ 흥정 *этн.* покýпка перевóзчиками оловянных предмéтов (*напр. утюга, ножниц и т. п.*) для домовóго.
단거리(短距離) III корóткое расстояние, корóткая дистáнция; ~ 경주 бег на корóткую дистáнцию; ~ 선수 *спорт.* спрѝнтер; ~ 운송 блѝжние перевóзки.
단건(單件) *уст.* *см.* 단벌 1).
단검(短劍) кинжáл; тесáк; кóртик.
단것 *диал.* *см.* 식초.
단견(短見) 1) недальновѝдность, близорýкость; 2) *вежл.* моё мнéние.
단결(團結) I объединéние, сплочéние; консолидáция; единство; 불패의 ~ нерушѝмое единство; ~하다 объединяться, сплáчиваться.
단결(斷決) II *уст.*: ~하다 окончáтельно (срáзу) решѝть, решѝть раз и навсегдá.
단결력(團結力) сѝла единства (сплочённости).
단결성(團結性) [-ссɔнъ] сплочённость.
단결심(團結心) [-ссим] дух сплочённости (единства).
단결정(團結晶) [-ччɔнъ] *хим.* монокристáлл.
단결합(單結合) *хим.* простáя (одинáрная) связь.
단결에 *нареч.* 1) покá не остыл пыл, покá желéзо горячó; 2) тýт же, срáзу, на мéсте.
단경(斷經) I *мед.* клѝмакс; ~하다 прекращáться (*о менструации*).
단경(短徑) II мáлая ось (*эллипса*).
단경기(端境期) I *арх.* перѝод, когдá начинáют есть нóвое зернó (*девятый-десятый лунные месяцы*).
단경기(斷經期) II *мед.* климактéрий.
단고(單袴) *см.* 속옷.
단골 I 1) мéсто, где постоянно покупáют (*что-л.*); 2) постоянный посетѝтель (покупáтель, клиéнт); ~ 서리 постоянный ходáтай (*о чиновнике военного приказа или приказа личного состава, который кому-л. протежирует*); ~ 식당 излюбленная столóвая.
단골 II половѝнка черепѝцы.
단골 III промежýток мéжду стропѝлами.
단골(短骨) IV *анат.* корóткая кость.
단골집 [-ччип] дом, котóрый постоянно посещáется (*кем-л.*).
단골판(-板) доскá, закрывáющая промежýток мéжду стропѝлами.
단공류(單孔類) [-нюˇ] *зоол.* 1) отряд однопрохóдных; 2) отряд сýмчатых.
단교(斷橋) I мост, разрýшенный посередѝне.
단교(斷交) II *см.* 절교 I.
단구(段丘) I *геогр.* террáса.
단구(丹丘) II *миф.* рáйская обѝтель.
단구(單鉤) III спóсоб держáния пѝсчей кѝсти (*между большим и указательным пальцами*).
단구(短晷) IV *уст.* корóткий день (*напр. зимой, осенью*).
단구(短軀) V *уст.* человéк нѝзкого рóста.
단구(短句) VI *см.* 단귀.
단구(斷口) VII разрéз; срез; *геол.* излóм.
단국 вкýсный (сладковáтый) бульóн.
단군(-軍) I *см.* 담군.
단규(端揆) *см.* 우의정.
단극(單極): ~ 개폐기 *эл.* однопóлюсный рубѝльник (выключáтель).
단근(單根) 1) *бот.* простóй кóрень; 2) *хим.* простóй радикáл.
단근질: ~하다 *феод.* пытáть (накáзывать) калёным желéзом.
단금(斷金) *уст.* *обр.* нерушѝмая дрýжба.
단금지교(斷金之交) *уст.* ýзы нерушѝмой (нерасторжѝмой) дрýжбы.
단급(單級): ~ 학교 шкóла с единственной клáссной кóмнатой, в котóрой вмéсте занимáются ученикѝ рáзных клáссов.
단기(團旗) I знáмя организáции; 소년단 ~ пионéрское знáмя.
단기(單技) II одѝн (единственный) талáнт.
단기(單記) III отдéльная (осóбая) зáпись.
단기(單騎) IV *уст.* одѝн (единственный) кавалерѝст.
단기(短期) V *см.* 단기간; ~[적] краткосрóчный; ~ 강습 краткосрóчные кýрсы; ~ 융자 краткосрóчный кредѝт; ~ 예보 краткосрóчный прогнóз.
단기(短氣) VI *уст.* 1) одышка; 2) бессѝлие; 3) трýсость; 4) подáвленное настроéние.
단기(單旗) VII одѝн (единственный) флаг; ~ 신호 сигнализáция флажкóм.
단기(單機) VIII одѝн (единственный) самолёт; ~ 폭격 бомбометáние одинóчным самолётом.
단기간(單期間) корóткий срок (перѝод).
단기전(單期戰) корóткий бой.
단기통(單氣筒,單氣筩): ~ 기관 одноцилѝндровый двѝгатель.
단김 свой (основнóй) вкус; ~이 빠진 맥주 несвéжее (потерявшее вкус) пѝво.
단김에 *см.* 단결에.
단개(單個) однá (единственная) штýка.
단계(段階) I ступéнь; этáп; стáдия; фáза; ~적 ступéнчатый, стадѝйный, поэтáпный; 완성 ~ завершáющий этáп; 사업의 첫 ~부터 с сáмого начáла рабóты.
단계(短計) II *перен.* дéтская хѝтрость.
단계석(端溪石) *уст.* дуаньцѝнский кáмень (*для тушечницы*).
단계성(段階性) [-ссɔнъ] стадиáльность, стадѝйность.
단귀(<短句) [-ккви] корóткая строфá (*в стихотворении на ханмуне*).
단과(單果) I *см.* 단화과.
단과(單科) II [-ккваˇ]: ~ 대학 инститýт (*в противоп. университету*).
단광(單光) *см.* 단색광.
단광물암(單鑛物岩) мономинерáльные порóды.
단권(單卷) I одѝн (единственный) том.
단권(單捲) II: ~ 변압기 *эл.* однообмóточный трансформáтор.
단권책(單卷冊) однотóмник.
단궤(單軌) *см.* 단선 [궤도] I.
단나무 вязáнка дров (хвóроста).
단너삼 *бот.* астрагáл (*Astragalus membranaceus*).

단념(斷念) I [таллйэм] отка́з; отрече́ние (*от чего-л. задуманного*); ~하다 отказа́ться, отре́чься (*от чего-л.*).
단념(短念) II [таллйэм] *см.* 단주· II.
단능(單能): ~ 기계 стано́к, выполня́ющий одну́ опера́цию.
단내 1) за́пах горе́лого (палёного); 2) за́пах из но́са (*напр. при высокой температуре*).
-단다 (*сокр. от* ...다한다) *разг. груб. оконч. повеств. ф. предикатива с усил. знач.*: 나는 청년 공원에 놀러 간단다 я ведь иду́ гуля́ть в молодёжный парк.
단다구 *диал. см.* 항아리.
단단무타(斷斷無他) *уст.* одно́ еди́нственное стремле́ние.
단단상약(斷斷相約) *уст.* кля́тва (*данная друг другу*).
단단장격(短短長格) [-ккйэк] *лит.* анапе́ст.
단단하다 1) кре́пкий, твёрдый; про́чный; 단단한 땅에 물이 괸다 *посл. букв.* твёрдая земля́ во́ду де́ржит ≅ а) копе́йка рубль бережёт; б) на́чал де́ло — де́йствуй сме́ло; 2) пло́тный; туго́й; 3) сто́йкий, непоколеби́мый; 4) серьёзный (*о критике, замечании*).
단당류(單糖類) [-ню] *хим.* моносахари́ды, моно́зы.
단도(檀徒) I *будд.* толпа́ же́ртвователей.
단도(短刀) II кинжа́л; ~ 사격 *воен.* кинжа́льный ого́нь.
단도(單刀) III: ~ 직입 а) говори́ть пря́мо; ~ 직입적으로 пря́мо; без обиняко́в; б) *арх.* ворва́ться в гу́щу врага́ с кинжа́лом в руке́.
단도목(單都目) *феод.* увольне́ние уе́здного нача́льника (*после истечения первого срока полномочий*).
단독(單獨) I: ~적 отде́льный, сепара́тный; ~[으로] сам [оди́н]; отде́льно [от други́х]; ~ 강화 сепара́тный мир; ~ 결실 *бот.* партенокарпи́ческий плод; ~ 개념 *филос.* поня́тие о ча́стном; ~ 비행 *ав.* одино́чный полёт; ~ 선거 сепара́тные вы́боры; ~ 정부 прави́тельство, сформиро́ванное на осно́ве сепара́тных вы́боров; ~ 처리하다 вести́ де́ло (справля́ться) одному́; ~ 행위 сепара́тные де́йствия; ~ 일신 оди́н (одино́кий) челове́к.
단독(丹毒) II *мед.* ро́жа, ро́жистое воспале́ние.
단독국(單獨國) *см.* 단일국.
단독범(單獨犯) *юр.* индивидуа́льное преступле́ние.
단독심(單獨心) ли́чное усмотре́ние.
단독초(單獨哨) *воен.* одино́чный (изоли́рованный) пост.
단돈(單-) не́сколько копе́ек.
단동(單-) I оди́н круг (*совершаемый фишкой в игре* юm); ~ 불출 сыгра́ть всухую́.
단동(單動) II: ~ 기관 дви́гатель просто́го де́йствия.
단동내기(單-) игра́ ют, при кото́рой фи́шка соверша́ет то́лько оди́н круг.
단동무니(單-) фи́шка, соверша́ющая то́лько оди́н круг (*в игре* юm).
단동치기(單-) *диал. см.* 단동내기.
단두(斷頭): ~하다 обезгла́вливать, отруба́ть (*голову*).
단두대(斷頭台) эшафо́т; ~에 오르다 а) поднима́ться на эшафо́т, подверга́ться ка́зни на эшафо́те; б) привлека́ться к суду́.
단대목(單-) 1) реша́ющий (после́дний) шанс; после́дняя возмо́жность; 2) ключева́я пози́ция.
단락(段落) I [тал-] 1) коне́ц, оконча́ние; ~을 짓다 зака́нчивать, заверша́ть (*что-л.*); 2) абза́ц; ру́брика; разде́л; 3) сце́на (*пьесы*).
단락(短絡) II [тал-] *эл.* коро́ткое замыка́ние.
단란(團欒) [тал-]: ~하다 дру́жный, согла́сный (*об атмосфере в семье*).
단량체(單量体) [тал-] *хим.* мономе́р.
단려(端麗) I [тал-]: ~하다 аккура́тный; изя́щный; привлека́тельный.
단려(短慮) II [тал-] пове́рхностный взгляд; пове́рхностные сужде́ния; неглубо́кая мысль.
단련(鍛鍊) I [тал-] 1) *перен.* зака́лка, зака́ливание; 당성 ~ парти́йная зака́лка; ~하다 зака́ливать; 2) *арх.* ко́вка [мета́лла].
단련(單練) II [тал-]: ~ 방기 *текст.* та́зово-то́нкая ро́вничная маши́на.
단렬(單列) [тал-]: ~ 발동기 *ав.* одноря́дный дви́гатель.
단로기(斷路器) [тал-] *эл.* выключа́тель; разъедини́тель.
단록(短麓) [тал-] подно́жие холма́.
단루채각(丹樓彩閣) [тал-] краси́во распи́санный павильо́н.
단리(單利) I [тал-] просты́е проце́нты.
단리(短籬) II [тал-] *арх.* ни́зкая и́згородь, ни́зкий плете́нь.
단립(團粒) [тал-]: ~ 구조 зерни́стая структу́ра (*почвы*).
단마디(單-) не́сколько слов; ~로 말해서 коро́че говоря́; в двух слова́х; ~ 명창 а) са́мая люби́мая пе́сня (*кого-л.*); б) лакони́чная речь; одно́-два сло́ва.
단막(單幕) *сущ.* одноа́ктный (*о пьесе, спектакле*).
단막극(單幕劇) одноа́ктная пье́са; одноа́ктный спекта́кль.
단막물(單幕物) [-манъ-] одноа́ктное представле́ние.
단말마(斷末魔) сме́ртный час; аго́ния; ~의 비명 предсме́ртный крик (вопль); ~적 предсме́ртный.
단망(單望) I *феод.* еди́нственный претенде́нт на до́лжность чино́вника.
단망(斷望) II: ~하다 [по]теря́ть [наде́жду]; отча́иваться.
단맛 1) сла́дкий вкус (при́вкус); 2) прия́тный вкус.
단면(單面) I *мат.* монов́др.
단면(斷面) II 1) разре́з, сече́ние; *тех.* изло́м; разру́б; 2) отры́вок, фрагме́нт; ~적 односторо́нний.
단면고(斷面高) *тех.* высота́ про́филя.
단면도(斷面圖) чертёж в разре́зе.
단면적(斷面積) пло́щадь сече́ния.
단멸(斷滅): ~하다 прекраща́ть существова́ние, погиба́ть.
단명(單明) I: ~하다 лакони́чный.
단명(短命) II коро́ткая (недо́лгая) жизнь; ~하다 недолгове́чный.
단명귀(<短命句) [-ккви] *этн.* запи́ска, из кото́рой ви́дно, что челове́к, её написа́вший, проживёт недо́лго.
단명수(單名數) просто́е имено́ванное число́.
단모금(單-) оди́н глото́к; одна́ затя́жка (*при курении*).
단모음(單母音) *см.* 홑모음.
단목(單-) I *см.* 단대목.
단목(丹木) II *см.* 다목.
단목(椴木) III *см.* 피나무.
단목(檀木) IV *см.* 박달[나무].
단묘(端妙): ~하다 краси́вый; изя́щный; аккура́тный.
단묘박(單錨泊) *сущ.* стоя́ть на одно́м я́коре (*о судне*).
단무타려(斷無他慮) *уст.* отсу́тствие други́х забо́т.
단묵 пастила́.
단문(端門) I пара́дные воро́та (*дворца*).
단문(單文) II *см.* 단일문 1).
단문(袒免) III *этн.* тра́урные обря́ды, соверша́емые с обнажённой пра́вой руко́й и повя́зкой квадра́тной фо́рмы на голове́.
단문(短文) IV 1): ~하다 малогра́мотный, малообразо́ванный; 2) коро́ткая за́пись; коро́ткое письмо́; 3) *лит.* этю́д.
단문(斷紋) V *см.* 문편.
단문친(袒免親) *этн.* родня́ до пя́того коле́на (*по которой совершаются жертвоприношения*).
단문포(單門砲) отде́льное ору́дие.
단물 I 1) пре́сная вода́ (*в противоп. морской*); 2) мя́гкая вода́; 3) сла́дкий сок; некта́р; 4) *перен.* са́мое необходи́мое; са́мое це́нное (*в чём-л.*); ◇ ~[이] 나다 износи́ться, истрепа́ться (*об одежде*).
단물(單-) II *сущ.* но́вое, нести́ранное (*платье и т. п.*).
단물 III *рыб.* тра́ление.
단물고기 [-кко-] пресново́дная ры́ба.
단미(斷尾): ~하다 обреза́ть, подреза́ть (*хвост*).
단미류(短尾類) короткохво́стые ра́ки (*Brachyura*).
단미원(短尾猿) короткохво́стая обезья́на.
단매(單-) *см.* 대매 II.

단박: ~[에] сра́зу же, сейча́с же.

단발(單發) I 1) оди́н (одино́чный) вы́стрел; ~ 보총 винто́вка; ~ 사격 *воен.* одино́чный вы́стрел; одино́чный ого́нь; 2) оди́н (еди́нственный) мото́р; ~ 비행기 однодви́гательный самолёт.

단발(斷髮) II 1): ~하다 ко́ротко подстрига́ть[ся]; 2) коро́ткая стри́жка (причёска).

단발(短髮) III коро́ткие во́лосы.

단발기(單發機) *см.* 단발 [비행기] I.

단발랑(斷髮娘) *уст.* де́вушка с ко́ротко подстри́женными волоса́ми.

단발머리(斷髮-) 1) ко́ротко подстри́женные во́лосы (*у женщины*); 2) же́нщина с ко́ротко подстри́женными волоса́ми.

단발성(單發性) [-ссэнъ]: ~ 관절염 *мед.* моноартри́т.

단발총(單發銃) ору́жие одино́чного огня́.

단밥 вку́сный варёный рис.

단방(單方) I 1) реце́пт на просто́е (*однокомпонентное*) лека́рство; ~ 산제 просто́й лека́рственный препара́т; ~ 시롭 са́харный сиро́п; ~ 아편 팅크 10% о́пийная тинкту́ра; 2) *см.* 단방약; 3) эффекти́вное лече́бное сре́дство.

단방(單放) II 1) оди́н (еди́нственный) вы́стрел; 2) *кор. мед.* ме́сто прижига́ния; 3) *см.* 단번 1).

단방문(單方文) *см.* 단방 I 1).

단방치기(單放-) реши́тельное уси́лие; после́дняя (отча́янная) попы́тка.

단방약(單方藥) [-няк] просто́е (однокомпоне́нтное) лека́рство.

단번(單番) 1) то́лько оди́н раз; 2): ~에 с одного́ ра́за; враз; сра́зу же.

단벌(單-) 1) оди́н (еди́нственный) компле́кт; одна́ па́ра (*напр. белья*); 2) еди́нственная вещь; ◇ ~ 가다 быть выдаю́щимся (лу́чшим).

단벚 ви́шня пти́чья, чере́шня (*Cerasus avitum*).

단벽(丹碧) I *см.* 단청.

단벽(短壁) II: ~ 막장 коро́ткий у́гольный забо́й.

단별(段別) [под]разделе́ние на ча́сти (эта́пы); ~으로 по эта́пам; по частя́м.

단병(單兵) I оди́н (еди́нственный) солда́т.

단병(短兵) II холо́дное ору́жие; ~ 접전 единобо́рство (*воинов*).

단병전(短兵戰) единобо́рство (*воинов*).

단보(段步) танбо́ (*единица измерения площади ≅990кв.м*).

단보짐(單褓-) [-ччим] небольшо́й узело́к (свёрток).

단복(團服) фо́рменная оде́жда, фо́рма (*какой-л. организации*).

단복고창(單腹鼓脹) *кор. мед.* взду́тие живота́.

단본위[제] (單本位[制]) *эк.* монометалли́зм.

단봉(單峯): ~ 약대 одного́рбый верблю́д, дромаде́р.

단봉타(單峯駝) *см.* 단봉 [약대].

단부(單付) *феод.* выдвиже́ние еди́нственного кандида́та на до́лжность чино́вника.

단불요대(斷不饒貸) *см.* 단불용대.

단불용대(斷不容貸) *уст.* реши́тельно отка́зывать в поми́ловании; не жела́ть проща́ть.

단비 I *см.* 감우.

단비(單比) II *мат.* просто́е отноше́ние.

단비(單婢) III одна́ (еди́нственная) рабы́ня (*у янбана*).

단비(團匪) IV ша́йки разбо́йников.

단비(短臂) V: ~하다 *арх.* неспосо́бный; бестала́нный.

단비(斷臂) VI *арх.*: ~하다 отруба́ть ру́ку.

단비례(單比例) *мат.* проста́я пропо́рция.

단배(單拜) I *уст.* 1): ~하다 поклони́ться оди́н раз, преклони́в коле́ни; 2) покло́н.

단배 II: ~[를] 곯리다 мори́ть го́лодом; ~[를] 주리다 недоеда́ть, голода́ть.

단백(蛋白) бело́к; белко́вое вещество́, альбуми́н; ~ 기아 белко́вое голода́ние; ~ 대사 белко́вый обме́н; ~ 요법 белко́вая терапи́я; ~ 변성 белко́вая дегенера́ция; ~ 사료 белко́вый корм; ~ 평형 белко́вый бала́нс.

단백계(蛋白計) *мед.* альбуминоме́тр.

단백뇨(蛋白尿) [-бэнъ-] *мед.* альбуминури́я; 임신성 ~ альбуминури́я бере́менных; 직립성 ~ альбуминури́я ортостати́ческая.

단백사위 фи́шка (*в игре ют*), для вы́хода кото́рой за преде́лы по́ля тре́буется набра́ть бо́льшее коли́чество очко́в, чем у партнёра.

단백석(蛋白石) *мин.* опа́л.

단백성(蛋白性): ~ 배양기 *биол.* белко́вая среда́.

단백질(蛋白質) *биол.* протеи́н, бело́к; ~ 분해 작용 протео́лиз; ~ 분해 альбумино́лия; ~ 섬유 белко́вое волокно́; ~ 효소 белко́вый ферме́нт; ~ 용해소 протеолизи́н.

단백호(單白虎) *см.* 내백호.

단백화물(蛋白化物) альбумина́т.

단백열(蛋白熱) белко́вая лихора́дка.

단백유(蛋白乳) обезжи́ренное молоко́.

단백은(蛋白銀) *мед.* протарго́л.

단사(丹砂) I *см.* 주사 I

단사(單絲) II *см.* 홑실.

단사(簞食) III сва́ренный на пару́ рис (сва́ренная на пару́ чуми́за) в плетёной корзи́ночке; ~ 두갱 *арх.* скро́мное ку́шанье; ~ 표음 *арх.* скро́мная жизнь; ~ 호장 встреча́ть во́йско хле́бом-со́лью.

단사(斷絲) IV 1) обры́в ни́ти; 2) обо́рванная нить.

단사(單斜) V: ~ 정계 монокли́нная сингони́я (*в кристаллографии*).

단사률(斷絲率) [-юл] *текст.* обрыва́емость ни́ти (пря́жи).

단사리별(單舍利別) *см.* 단방 [시롭] I.

단삭식(單索式): ~ 삭도 одноказа́тная подвесна́я доро́га.

단산(斷産) I: ~하다 перестава́ть рожа́ть.

단산(團繖) II: ~ 화서 *бот.* зо́нтик.

단살(單-) одна́ (еди́нственная) стрела́.

단삼(丹蔘) I шалфе́й (*Salvia miltrionhiza*).

단삼(單衫) II *арх. см.* 적삼.

단상(壇上) I: ~[에] на трибу́не; на ка́федре.

단상(單相) II 1) *сущ.* однофа́зный; ~ 교류 однофа́зный переме́нный ток; ~ 정류 выпрямле́ние однофа́зного то́ка; ~ 연고 *фарм.* однофа́зные ма́зи; 2): ~ [회로] *эл.* однофа́зная цепь.

단상(斷想) III обры́вки мы́слей.

단상(短喪) IV *этн.* тра́ур в тече́ние одного́ го́да (*вместо трёх лет*).

단서(端緖) I исхо́дный пункт; нача́ло; почи́н; пе́рвые шаги́; ~를 잡다 (얻다, 찾다) найти́ ключ к (*чему-л.*); ~를 열다 положи́ть нача́ло, сде́лать почи́н; ~가 되다 служи́ть по́водом.

단서(但書) II примеча́ние; огово́рка; постскри́птум (*в официальном документе*).

단서철권(丹書鐵券) *феод.* гра́мота и меда́ль (*за выдающиеся заслуги*).

단석(單席) 1) ме́сто для сиде́ния (*устланное чем-л. в один слой*); 2) однослó́йная цино́вка.

단선(單線) I 1) *см.* 외줄; ~ 악보 но́ты для уда́рных музыка́льных инструме́нтов (*с одной линией нотного стана*); 2) одна́ ли́ния (колея́); ~ 궤도 одноколе́йная желе́зная доро́га.

단선(單選) II *сокр. от* 단독 [선거] I.

단선(團扇) III *см.* 둥글부채.

단선(斷線) IV обры́в про́вода.

단선(短線) V 1) коро́ткая ли́ния; 2) *текст.* очёсы лубяны́х воло́кон; ~ 방적 пряде́ние очёсов (*лубяных волокон*); 3) лицева́я ли́ния (*напр. на баскетбольной площадке*).

단선보(單線譜) *см.* 단선 [악보] V.

단설(單設) *этн.* жертвоприноше́ние пе́ред помина́льной доще́чкой одного́ пре́дка.

단설기 бискви́т.

단섬유(短纖維) *текст.* корóткое волокнó.
단성(丹誠) I 1) йскренность, чистосердéчность; ~을 다해서 чистосердéчно, 2) усéрдие, старáние.
단성(單性) II однопóлый; ~ 생식 *биол.* партеногенéз[ис]; ~ 잡종 моногибрйд.
단성(單聲) III *муз.* одноголóсие, монóдия; ~ 음악 одноголóсная мýзыка.
단성화(單性花) однопóлый цветóк.
단성암(單成岩) *геол.* монолйт.
단소(壇所) I мéсто жéртвенника.
단소(短簫) II корóткая бамбýковая флéйта.
단소(短所) III *см.* 결점.
단소(短小) IV: ~하다 корóткий; мáленький.
단속(團束) I: ~하다 контролйровать; следйть (*за чем-л.*); вéдать (*чем-л.*).
단속(緞屬) II *уст. см.* 비단붙이.
단속(斷續) III: ~[적] прерывистый; перемежáющийся; спазматйческий; ~적으로 прерывисто; ~ 장치 *радио* тйккер; ~하다 [всё врéмя] прерывáться (*о контакте и т. п.*).
단속곳 нйжняя юбка.
단속기(斷續器) *эл.* релé.
단속선(團束船) сторожевóе сýдно.
단속음(斷續音) прерывистые звýки; 기관총의 ~ пулемётная трескотня
단손(單-) 1) *см.* 혼자손; 2): ~에 быстро и легкó; мйгом.
단수(單數) I [-ссу] 1) простóе числó; 2) *мат.* знаменáтельное числó; 3) *лингв.* единственное числó.
단수(端數) II [-ссу] *см.* 우수리.
단수(單手) III решáющий ход (*напр. в шахматах*).
단수(斷水) IV: ~하다 выключáть [вóду], прерывáть (прекращáть) [водоснабжéние].
단수(短袖) V *арх* корóткий рукáв (*одежды*).
단수(短壽) VI: ~하다 *вежл.* недолговéчный; мимолётный.
단수(<短蓍) VII *диал. см.* 단시 IV.
단수로(短水路) корóткий вóдный путь; ~ 수영장 бассéйн для плáвания на корóткие дистáнции.
단수면(段水面) *гидр.* ýровни вéрхнего и нйжнего бьéфов; ~ 련결 сопряжéние бьéфов.
단순(單純) I: ~ 광석 мономинерáльная рудá; ~ 로동 *эк.* простóй труд; ~ 박자 *муз.* простóй такт; ~ 상품 생산 простóе товáрное производство; ~ 시간 임금제 повременнáя оплáта; ~ 재생산 простóе воспроизвóдство; ~ 현수 *спорт.* простóй вис; ~ 협업 *эк.* простáя кооперáция; ~ 화아 простáя цветóчная пóчка; ~ 음부 *муз.* простáя нóта; ~ 음정 *муз.* простóй интервáл.
단순(丹脣) II крáсные гýбы (*у женщины*); ~ 호치 *обр.* красйвое лицó.
단순국(單純國) *см.* 단일국.
단순림(單純林) [-сул-] *лес.* чйстый лес.
단순문(單純文) *лингв.* простóе предложéние.
단순성(單純性) [-ссэнъ] простотá.
단순천(單純泉) ключ (роднйк) с простóй водóй (*а не с минеральной*).
단순화(單純化) упрощéние; ~하다 упрощáть[ся].
단술 напйток, приготóвленный на пáтоке с добавлéнием варёного рйса.
단숨에(單-) едйным дýхом; в одйн приём; срáзу, без перерыва; ~ 들이키다 вьшить зáлпом.
단스 (*англ.* dance) тáнец; 사교 ~ пáрные (зáпадные, бáльные) тáнцы; ~ 홀 *см.* 무도장.
단시(短詩) I корóткое стихотворéние.
단시(短視) II близорýкость, недальновйдность.
단시(短時) III *см.* 단시간.
단시(短蓍) IV *см.* 단시점.
단시간(短時間) корóткое врéмя.
단시기(短時期) корóткий срок (перйод).
단시점(短蓍占) [-ччэм]: ~[을] 치다 *этн.* гадáть по выдернутым соснóвым йглам.
단시합(單試合) *спорт.* одинóчная игрá.
단시형(短詩型) фóрма корóткого стихá.
단시일(短時日) корóткий срок, корóткое врéмя.
단식(單式) I простóй спóсоб; ~ 교환기 *эл.* индивидуáльный коммутáтор; ~ 부기 простáя бухгалтéрия, простáя систéма счетовóдства; ~ 조차장 *ж.-д.* односторóнняя сортирóвочная стáнция; ~ 피스톤 뽐프 одноцилйндровый насóс; ~ 인쇄 плóская печáть, печáтание с плóских форм (*напр. литография и т. п.*).
단식(斷食) II 1) голодóвка; ~ 동맹 коллектйвная голодóвка; ~ 치료 лечéние гóлодом; ~ 투쟁 (파업) голóдная забастóвка; 2) *рел.* пост; ~하다 голодáть.
단식구(單食口) одинóчка (*живущий без семьи*).
단식법(斷食法) спóсоб лечéния гóлодом.
단신(單身) I *см.* 홑몸; ~ 복엽 слóжный лист с простым (невветвйстым) черешкóм.
단신(短信) II крáткие извéстия (нóвости).
단신상(單身像) моноскульптýра.
단실(單室) *сущ.* однокáмерный; ~ 무선위 однокáмерный безжелéзистый желýдок; ~ 선위 однокáмерный железистый желýдок; ~ 자방 *бот.* одногнездовáя зáвязь.
단실식(單室式): ~ 부선기 *горн.* однокáмерная флотациóнная машйна; ~ 혼합위 однокáмерный смéшанный желýдок.
단실위(單室胃) однокáмерный желýдок.
단심(丹心) йскренность, чистосердéчие.
단심줄놀이 [-лори] тансимчуллорй (*партизанская игра, символизирующая единение*).
단색(單色) *сущ.* одноцвéтный, монохроматйческий.
단색광(單色光) *физ.* монохроматйческий свет.
단색판(單色版) однокрáсочная (одноцвéтная) офсéтная печáть.
단색화(單色畫) *жив.* гризáйль.
단세(單稅): ~ 제도 систéма обложéния однйм налóгом.
단세포(單細胞): ~ 생물 *биол.* одноклéточные; ~ 식물 одноклéточные растéния.
단자(單子) I 1) запйска, прилагáемая к подáрку; 2) пéречень, реéстр.
단자(單子) II *см.* 모나드.
단자(單字) III 1) одйн иерóглиф; 2) *см.* 단어.
단자(端子) IV *тех.* клéмма; зажйм.
단자(團子) V крýглые пирожкй из рйсового тéста, отвáренные в водé, обвáленные в кунжýтном сéмени (толчёных бобáх, орéхах) и обмáзанные мёдом.
단자론(單子論) *филос.* монадолóгия.
단자방(單子房) *см.* 단실 [자방].
단자병(團子餠) *см.* 단자 V.
단자함(端子函) *эл.* корóбка для клемм.
단자엽(單子葉): ~ 식물 однодóльное растéние.
단자음(單子音) *см.* 홑자음.
단자예(單雌蘂) *бот.* одйн (единственный) пéстик.
단작(單作) 1): ~하다 выращивать (*одну культуру*) нéсколько лет подряд (*на одном участке*); 2) *см.* 일모작.
단작스럽다 *прил.* казáться мéрзким (отвратйтельным).
단작스레 мéрзко, отвратйтельно.
단잔(單盞) 1) однá (единственная) рюмка; 2) *этн.* рюмка, наливáемая одйн раз (*вместо трёх — во время жертвоприношения*).
단잠 I слáдкий сон.
단잠(單-) II: ~[으로], ~[에] непробýдным сном.
단장(丹粧) I туалéт (*приведение себя в порядок*); ~ 상자 несессéр; ~하다 наряжáть[ся]; крáсить[ся]; приводйть [себя] в порядок.
단장(團長) II главá делегáции (грýппы, мйссии *и т.п.*).
단장(短杖) III 1) трóсточка, пáлочка; 2) трость с изóгнутой рýчкой.
단장(短牆) IV нйзкая огрáда.
단장(斷腸) V *сущ.* надрывáющий сéрдце; душераздирáющий; ~의 슬픔 глубóкая печáль, глубóкое гóре.

단장(斷章) VI отры́вочные за́писи.
단장고(丹粧-) украше́ние на груди́ со́кола.
단장료(丹粧料) [-нё] пла́та за услу́ги (*напр. в парикмахерской*).
단장목 дуби́нка (*для телесных наказаний*).
단장실(丹粧室) космети́ческий кабине́т.
단장처(斷腸處) о́чень печа́льный слу́чай.
단장품(丹粧品) косме́тика; предме́ты туале́та.
단적(端的) [-ччɔк] открове́нный, прямо́й; ～으로 말하다 говори́ть пря́мо; ～으로 보여 주다 нагля́дно пока́зывать.
단전(丹田) I 1) *см.* 상단전; 2) *см.* 하단전.
단전(短箭) II коро́ткая стрела́.
단절(斷絕,斷切,斷截) I прекраще́ние; разры́в (*отношений и т. п.*); ～하다 прекраща́ть, прерыва́ть; разрыва́ть (*отношения*); 교통로를 ～하다 перереза́ть коммуника́ции.
단절(斷折) II: ～하다 а) [с]лома́ть (*напр. палку*); б) сломи́ть (*напр. волю*).
단절법(單切法) [-ппɔп] *муз.* стакка́то на духово́м инструме́нте.
단절선(斷絶線,斷切線,斷截線) [-ссɔн] ли́ния отре́за (*напр. проведённая мелом на материи*).
단절아강(單節亞綱) *зоол.* одночлёнистые ленте́цы (*Gestodaria*).
단점(短點) [-ччɔм] 1) *см.* 결점; 2) *см.* 부족점.
단접(鍛接) *тех.* сва́рка; ～하다 сва́ривать.
단접공(鍛接工) сва́рщик.
단정(端正) I: ～하다 а) корре́ктный, прили́чный; ～한 자세로 앉다 сиде́ть чи́нно; б) опря́тный, аккура́тный.
단정(端艇,短艇) II 1) сампа́н, ли́хтер (*в порту*); 2) *см.* 보트; ～ 갑판 шлю́почная па́луба.
단정(斷定) III 1) категори́ческое реше́ние; 2) оконча́тельное заключе́ние (сужде́ние); ～적 категори́ческий, оконча́тельный; ～하다 оконча́тельно реша́ть.
단정(斷情) IV: ～하다 разлюби́ть.
단정묘(端艇錨,短艇錨) [небольшо́й] я́корь (*на лодке, шлюпке*).
단정삭(端艇索,短艇索) кана́т шлю́пки (ли́хтера).
단정코(斷定-) оконча́тельно; категори́чески; реши́тельно; непреме́нно.
단정학(丹頂鶴) *см.* 백두루미.
단조(單調): ～ 함수 *мат.* моното́нная фу́нкция; ～하다 однообра́зный, моното́нный; однозву́чный.
단조공(鍛造工) кузне́ц.
단조기(鍛造機) ко́вочная маши́на.
단조로이(單調-) моното́нно; однообра́зно.
단조롭다(單調-) моното́нный; однообра́зный.
단조성(單調性) [-ссɔнъ] моното́нность, однообра́зие.
단조시(短嘲詩) эпигра́мма.
단족(單族) невлия́тельная семья́ (*не имеющая связей*).
단종(斷種): ～하다 кастри́ровать; стерилизова́ть.
단주(端舟) I *уст.* небольша́я ло́дка.
단주(短珠) II *будд.* чётки (*до 54-х штук на одной нитке*).
단죽(短竹) *уст. см.* 곰방대.
단줄기(單-) *см.* 외줄기.
단중(端重): ～하다 серьёзный, соли́дный.
단지 I 1) небольшо́й [гли́няный] кувши́н; 2) *сокр. от* 영양 [단지].
단지(斷指) II: ～하다 *этн.* отре́зать (отруби́ть) па́лец (*при клятве или чтобы дать кровь близкому, находящемуся при смерти*).
단지(斷趾) III: ～하다 *феод.* выреза́ть [пя́тку] (*в наказание*).
단지(短智) IV 1) у́зкий кругозо́р; 2): ～하다 *уст.* ограни́ченный, у́зкий (*о кругозоре*).
단지(<團子) V *см.* 단자 V.
단지(但只) VI *см.* 다만 1); ～ 시간 문제 вопро́с то́лько вре́мени; 그것은 ～ 소문에 불과하다 э́то про́сто-на́просто слу́хи.
단지증(短指症) [-ччынъ] *мед.* короткопа́лость.
단진자(單振子) *сокр. от.* 단일 [진자].
단재(短才) 1) ограни́ченные спосо́бности; 2): ～하다 неспосо́бный, бездарный, бестала́нный.
단죄(斷罪): ～하다 осужда́ть; кара́ть.
단죄자(斷罪者) обличи́тель.
단좌(端坐) I: ～하다 чи́нно (степе́нно) сиде́ть.
단좌(單坐) II *арх.*: ～하다 сиде́ть одному́ (в одино́честве).
단찰(短札) *уст.* коро́ткое письмо́, запи́ска.
단참(單站): ～[에] в оди́н приём; одни́м ду́хом; за́лпом.
단창(短槍) коро́ткое копьё; коро́ткая пи́ка.
단처(短處) 1) *см.* 결점; 2) *см.* 부족처.
단척(短尺) непо́лный руло́н (*ткани*).
단천(短淺): ～하다 а) ограни́ченный, тупо́й; б) необразо́ванный.
단철(鍛鐵) 1): ～하다 кова́ть [желе́зо]; 2) ко́ванное желе́зо.
단철기(斷鐵機) металлоре́жущий стано́к.
단첨(短檐) коро́ткая стреха́.
단청(丹靑) 1) ро́спись (*здания*); ～하다 распи́сывать, покрыва́ть ро́списью (*здание*); 2) *уст. см.* 채색.
단청룡(單靑龍) [-нёнъ] *см.* 내청룡.
단초(斷礎) I отби́тый цо́коль (*колонны*).
단초 II *диал. см.* 단추 I 1).
단촉(短促): ～하다 а) бли́зкий (*о дате*); б) коро́ткий; ре́зкий (*о звуке*).
단총(短銃) 1) караби́н; 2) *см.* 권총 II.
단총박이 [соло́менные] ла́пти.
단추 I 1) пу́говица; за́понка; 2) кно́пка; ～ 개폐기 (스위치) кно́почный выключа́тель.
단추 II пучо́к (*редиски, лука и т. п.*).
단추고 [-кко] 1) пришивна́я пе́тля (*для пуговицы*); 2) *диал. см.* 단추구멍 1).
단추구멍 [-кку-] 1) пе́тля (*для пуговицы*); 2) отве́рстия (ды́рочки) в пу́говице.
단추식(-式): ～ 개폐기 кно́почный выключа́тель.
단축(短縮) сокраще́ние, уменьше́ние; ～ 레일 укоро́ченные ре́льсы; ～하다 сокраща́ть, уменьша́ть.
단출하다 1) малочи́сленный; 식구가 ～ [у него́] небольша́я семья́; 단출하게 다니다 ходи́ть небольшо́й гру́ппой; 2) просто́й; лёгкий; 단출하게 입다 легко́ одева́ться.
단충(丹忠) I и́скренняя пре́данность (ве́рность).
단충(丹衷) II *см.* 단성 I.
단층(單層) I оди́н слой; оди́н эта́ж, я́рус; ～ 권선 *эл.* однослó́йная обмо́тка; ～ 문화 주택 одноэта́жный благоустро́енный дом.
단층(斷層) II *геол.* дислока́ция; тектони́ческий разры́в; ～ 운동 тектони́ческое движе́ние; ～ 촬영법 *мед.* рентгеногра́фия.
단층림(單層林) [-ним] однoя́русный лес.
단층면(斷層面) *геол.* разре́з сбро́сов.
단층호(斷層湖) *геол.* тектони́ческое о́зеро.
단칠(丹漆) кра́сный лак.
단침(丹忱) I *см.* 단성 I.
단침(短針) II часова́я стре́лка.
단칭(單稱): ～ 판단 *лог.* одноимённое сужде́ние.
단채유(單彩釉) одноцве́тный фарфо́р.
단체(團体) I организа́ция, гру́ппа, коллекти́в; соо́бщество; ～적 коллекти́вный, группово́й; ～ 경기 а) состяза́ние ме́жду организа́циями (коллекти́вами); б) группово́е состяза́ние; ～ 교섭 а) перегово́ры ме́жду организа́циями; б) перегово́ры ме́жду рабо́чими и предпринима́телями; ～ 계약 коллекти́вный догово́р; ～ 정신 дух коллективи́зма; ～ 행동 коллекти́вные де́йствия.
단체(單体) II *хим.* просто́е те́ло; ～ 광물 одноро́дный минера́л; ～ 분리 *горн.* разделе́ние поро́ды (*на отдельные минералы*); ～ 웅예 *бот.* однобра́тственные тычи́нки.
단체법(團体法) [-ппɔп] положе́ние (уста́в) организа́ции.

단취(團聚): ～하다 съе́хаться, собра́ться в одно́м ме́сте (*о членах семьи, друзьях*).
단칼(單-): ～로, ～에 одни́м уда́ром ножа́ (*отрезать что-л.*).
단탕건(單宕巾) *арх.*: ～으로 в [одно́й] волосяно́й ша́почке на голове́ (*без шляпы*).
단통(單-): ～으로, ～에 пря́мо, сра́зу же; ту́т же.
단틀(單-) 1) одна́ маши́на; 2) *см.* 단패 II.
단파(短波) коро́ткая волна́; ～ 송신기 коротково́лновый переда́тчик; ～ 수신기 коротково́лновый приёмник.
단파의(單罷議) *уст.* реше́ние, при́нятое сра́зу же по́сле пе́рвого обсужде́ния.
단판(單-) I [одна́] еди́нственная схва́тка (па́ртия) (*в игре, борьбе и т. п.*); ～ 싸움 еди́нственная и реша́ющая схва́тка; ～ 씨름 [одно́] реша́ющее состяза́ние; оди́н еди́нственный тур.
단판(單瓣) II *бот.* просто́й лепесто́к.
단판걸이(單-) борьба́ за побе́ду в еди́нственной реша́ющей схва́тке.
단판키(單板-) *мор.* однопласти́нчатый руль.
단팥죽(-粥) жи́дкая ка́ша из кра́сной фасо́ли углова́той, припра́вленная са́харом и яи́чным желтко́м.
단편(短篇) I 1) коро́ткая за́пись; 2): ～ [소설] расска́з, нове́лла; ～ 작가 писа́тель-новелли́ст; ～ 예술 영화 киноново́лла.
단편(斷片) II 1) обло́мок; оско́лок; 2) отры́вок, фрагме́нт; ～적 отры́вочный, фрагмента́рный; части́чный.
단편(斷編) III обры́вки те́кста; ～ 잔간 *уст.* а) незако́нченное письмо́; незако́нченная кни́га; б) кни́га (ру́копись), в кото́рой не хвата́ет страни́ц.
단편(短鞭) IV коро́ткий прут; коро́ткая ро́зга.
단편성(斷片性) [-ссонъ] отры́вочность, бессвя́зность.
단편집(短篇集) сбо́рник расска́зов (нове́лл).
단평(短評) крити́ческое замеча́ние.
단포(單胞) *сокр. от.* 단세포; ～ 동물 одноклёточное живо́тное.
단포상(短布裳) *арх.* *см.* 몽당치마.
단포자(單胞子) *бот.* моноспо́ра.
단포약(單胞葯) *бот.* одногнездово́й пы́льник.
단풍(丹楓) 1): ～ [나무] коре́йский клён; 2) кра́сные и жёлтые ли́стья дере́вьев (*осенью*); осе́нние ли́стья; ～놀이 любова́ние осе́нней приро́дой; ～이 들다 (지다) оде́ться в багря́нец и зо́лото (*о деревьях осенью*); ～[이] 지다 опада́ть (*о листьях осенью*).
단풍과(丹楓科) клено́вые (*Aceraceal*).
단풍마(丹楓-) диоскоре́я (*Dioscorea septemloba*).
단풍취(丹楓-) *бот.* Ainsliaea acerifolia.
단풍잎(丹楓-) [-нип] 1) пожелте́вшие (покрасне́вшие) ли́стья (*осенью*); 2) ли́стья коре́йского клёна.
단피화(單被花) *бот.* однопокро́вный цвето́к.
단필(短筆) неря́шливый по́черк.
단패(-牌) I *см.* 단짝.
단패(單牌) II то́лько дво́е, па́ра (*людей*); ～ 교군 одна́ па́ра носи́льщиков паланки́на.
단패짝(單牌-) *см.* 단짝.
단폐목(單肺目) *зоол.* однолёгочные (*Monopneumones*).
단하(壇下): ～[에] под трибу́ной (ка́федрой; платфо́рмой; помо́стом); под алтарём.
단학(瘅瘧) *см.* 열학.
단함(單銜) 1) за́пись фами́лии и ме́ста происхожде́ния; 2) за́пись и́мени (*вместо подписи при заполнении официального документа*).
단합(團合) сплоче́ние, [объ]едине́ние; содру́жество; ～하다 спла́чивать[ся], объединя́ть[ся].
단항식(單項式) *мат.* одночле́н, моно́м.
단향(壇香) I *см.* 단향목.
단향(壇享) II жертвоприноше́ние на землянóм же́ртвеннике.
단향목(壇香木) санда́ловое де́рево (*Santalum album*).

단헌(單獻) *этн.* преподнесе́ние одно́й рю́мки (*вместо трёх*) при жертвоприноше́нии душе́ пре́дка.
단현(斷絃) I 1) обры́в струны́; 2) *уст. обр.* смерть жены́.
단현(單弦) II: ～ 운동 *см.* 단일현 [운동].
단형시(短型詩) коро́ткое стихотворе́ние.
단호(斷乎) *книжн.*: ～[히] реши́тельно, категори́чески; непоколеби́мо; ～하다 реши́тельный, категори́ческий; непоколеби́мый.
단홍(丹紅) *см.* 빨간색.
단핵(單核) одно́ ядро́; ～ 세포 *биол.* одноя́дерная клётка.
단행(單行) I 1) *уст.*: ～ 기관차 *ж.-д.* одино́чный локомоти́в; 2) еди́нственное де́йствие, еди́нственный акт.
단행(斷行) II: ～하다 реши́тельно осуществля́ть (проводи́ть в жизнь).
단행범(單行犯) еди́нственное преступле́ние.
단행본(單行本) отде́льное изда́ние, отде́льная кни́га, отде́льный том.
단회(團會) *уст.* встре́ча, проше́дшая в атмосфе́ре единоду́шия.
단화(短靴) I [полу]боти́нки, закры́тые ту́фли.
단화(短話) II коро́ткий разгово́р (расска́з).
단화과(單花果) *бот.* просто́й плод.
단환(檀桓) I *кор. мед.* ко́рень ба́рхатного де́рева (*как тонизирующее средство*).
단환(團環) II *уст.* дверно́е кольцо́.
단활차(單滑車) *физ.* просто́й блок.
단황색(蛋黃色) цвет яи́чного желтка́.
단꺼번(單-番) *см.* 단번.
단꿈 прия́тное сновиде́ние.
단짝[패](單-[牌]) неразлу́чная па́ра.
단아(單蛾) I *см.* 단유아.
단아(單芽) II *см.* 홑눈.
단아(端雅) III: ～하다 элега́нтный, изя́щный; изы́сканный; 옷차림이 ～하다 оде́т со вку́сом.
단안(單眼) I просто́й глаз (*у насекомых*).
단안(斷案) II 1): ～하다 де́лать сме́лый вы́вод; сме́ло реша́ть; 2) *лог.* умозаключе́ние.
단안(斷岸) III круто́й (отве́сный) бе́рег; обры́в.
단안경(單眼鏡) подзо́рная труба́.
단안산(單案山) *см.* 내안산.
단안증(單眼症) [-ччынъ] *мед.* циклопи́я.
단야(鍛冶) I: ～하다 кова́ть (*железо и т. п.*).
단야(短夜) II коро́ткая [ле́тняя] ночь.
단야공(鍛冶工) кузне́ц.
단야밤(短夜-) [-ппам] *см.* 단야 II.
단약(丹藥) I *см.* 선단.
단약(單弱) II: ～하다 одино́кий и сла́бый.
단양(端陽) *книжн. см.* 단오.
단어(單語) *лингв.* сло́во; ～ 결합 словосочета́ние; ～ 계선 грани́ца сло́ва; ～ 변화 словоизмене́ние; ～ 조성론 уче́ние о словообразова́нии.
단어장(單語帳) *лингв.* глосса́рий.
단어집(單語集) слова́рь.
단언(斷言): ～하다 категори́чески утвержда́ть; реши́тельно заявля́ть.
단엄(端嚴): ～하다 стро́гий; торже́ственный.
단업(短業): ～하다 сокраща́ть [рабо́чее вре́мя] (*в промышленности капиталистических стран*).
단여(<短欐) *стр.* поду́шка.
단연(短椽) I *см.* 단여.
단연(斷煙) II: ～하다 броса́ть кури́ть.
단연(斷然) III: ～[히] реши́тельно, категори́чески, нао́трез.
단연(單鉛) IV: ～ 경고 свинцо́вая мазь.
단연코(斷然-) обяза́тельно, непреме́нно; во что́ бы то ни ста́ло.
단열(斷熱): ～[적] *физ.* адиабати́ческий; ～ 경도 адиабати́ческий градие́нт; ～ 곡선 адиаба́та; ～적 팽창 адиабати́ческое расшире́ние; ～[적] 압축 адиабати́ческое сжа́тие.

단열도(斷熱度) [-тто] *метеор.* адиабати́ческий градие́нт.
단엽(單葉) 1) *см.* 홑잎; ~ 비행기 монопла́н; 2) *см.* 단판 II.
단엽기(單葉機) *см.* 단엽 [비행기].
단영(單營) *феод.* отде́льный вое́нный ла́герь; отде́льная кре́пость.
단오(端午) *этн.* тано́ (*стар. кор. праздник 5-го числа 5-го лунного месяца*); ~ 부적 заклина́ние от злых ду́хов, прикле́иваемое к косяку́ две́ри в день тано́; ~ 부채 ве́ер, пода́ренный королём в день тано́; ~ 비음 пра́здничное пла́тье, надева́емое в день тано́.
단오부(端午符) *см.* 단오 [부적].
단오선(端午扇) *см.* 단오 [부채].
단오장(端午粧) *см.* 단오 [비음].
단오절(端午節) *см.* 단오.
단오첩(端午帖) поздрави́тельные стихи́, прикрепля́вшиеся приближёнными короля́ к коло́нне дворца́ в день тано́ (*см.* 단오).
단오떡(端午-) паровы́е ола́дьи, пригото́вленные к пра́зднику тано́ (*см.* 단오).
단오야(端午夜) ночь в пра́здник тано́ (*см.* 단오).
단옥(斷獄) *уст.*: ~하다 рассма́тривать (*дело о преступлении*).
단운(斷雲) рва́ные облака́.
단운시(單韻詩) *лит.* монори́м.
단유(壇壝) *арх. этн.* земляно́й же́ртвенник, огоро́женный ни́зкой огра́дой.
단유아(單乳蛾) *кор. мед.* односторо́нняя анги́на.
단음(單音) I 1) *физ.* просто́й звук; 2) *муз.* моното́н; 3) *см.* 홑소리.
단음(短音) II *лингв.* кра́ткий звук.
단음(斷飮) III: ~하다 броса́ть пить (*спиртное*).
단음계(短音階) *см.* 소음계.
단음절(單音節) *лингв.* оди́н слог.
단음절어(單音節語) односло́жное сло́во.
단일(單-): ~[하다], ~[적] а) еди́нственный; ~ 구성문 *лингв.* односоставно́е предложе́ние; б) еди́ный, унита́рный; ~ 민족 еди́ная на́ция; ~ 소득세 еди́ный подохо́дный нало́г; в) просто́й, ордина́рный; ~ 진자 просто́й физи́ческий ма́ятник; ~ 도급 임금제 проста́я сде́льщина.
단일국(單一國) унита́рное госуда́рство.
단일문(單一文) *лингв.* 1) односоставно́е предложе́ние; 2) просто́е нераспространённое предложе́ние.
단일물(單一物) проста́я вещь, просто́й предме́т.
단일성(單一性) I [-ссэнъ] моноли́тность, еди́нство.
단일성(短日性) II [-ссэнъ]: ~ 식물 *бот.* расте́ния коро́ткого дня.
단일신교(單一神教) [-ссин-] единобо́жие, монотеи́зм.
단일제(單一制) [-чче] еди́ная систе́ма.
단일현(單一弦): ~ 운동 *физ.* просто́е гармони́ческое движе́ние.
단일화(單一化) 1) унифика́ция; 2) едине́ние.
단애(斷崖) *см.* 낭떠러지.
단예(端倪) *арх.* 1) са́мый [да́льний] коне́ц; 2) нача́ло и коне́ц де́ла.
단위(單位) I едини́ца; ме́ра; ~ 섬유 *текст.* элемента́рное волокно́; ~ 시간 едини́ца вре́мени; ~ 행렬 *мат.* едини́чная ма́трица; ~ 압력 *физ.* уде́льное давле́ние.
단위(單爲) II: ~ 결과 (결실) *см.* 단독 [결실] I; ~ 생식 *биол.* партеногене́з.
단위구(單位球) *мат.* едини́чная сфе́ра.
단위군(單位群) *мат.* едини́чная гру́ппа.
단위당(單位當): ~ 수확량 урожа́й с едини́цы пло́щади.
단위실(單位-) *текст.* элемента́рная нить.
단위원(單位圓) *мат.* едини́чная окру́жность.
단의(單衣) 1) *см.* 홑옷; 2) *см.* 속곳.
단의음(短倚音) *муз.* просто́й морде́нт.
단원(壇垣) I огра́да вокру́г же́ртвенника.
단원(團圓) II 1): ~하다 *уст.* а) кру́глый; б) дру́жный и счастли́вый (*о семье*); 2) после́дний акт (*в пьесе*); 3) *см.* 대단원
단원론(單元論) [-вэл-] *см.* 일원론.
단원자(單原子) *физ.* моноа́том; ~ 분자 одноа́томная моле́кула.
단원제(單院制) однопала́тная систе́ма.
단원통(單圓筒): ~ 건조기 одноцилиндри́ческая суши́лка.
단월(檀越) I *будд.* *см.* 시주.
단월(端月) II *уст.* 1-ый ме́сяц (*по лунному календарю*).
닫기다 *см.* 닫히다
닫다 I (달으니, 달아) бе́гать; мча́ться; носи́ться; 닫는 말에 채질한다 (채찍질한다, 채를 친다) *погов.* ≅ торопи́ть хоро́шего рабо́тника (*букв.* бить кнуто́м ска́чущую ло́шадь); 달아 나다 а) убега́ть, сбега́ть, броса́ться в бе́гство; б) пропада́ть, исчеза́ть; в) изна́шиваться, истира́ться; разруша́ться; г) лете́ть (*о времени*).
닫다 II закрыва́ть, затворя́ть.
닫집 балдахи́н (*над троном короля или над статуей Будды*).
닫치다 с си́лой закрыва́ть, захло́пывать; 닫쳐! заткни́сь, замолчи́!
닫침 *лингв.* смы́чка, затво́р; ~ 소리 смы́чный (затво́рный) согла́сный.
닫히다 [-чхи-] быть закры́тым; закрыва́ться; 닫힌모음 гла́сный высо́кого подъёма, закры́тый гла́сный.
달 I 1) луна́, ме́сяц; 2) ме́сяц (*период*); 달마다 ежеме́сячно; 달이 가시다 *этн.* проходи́ть (*о несчастливом месяце, в котором кто-л. умер*); 달이 차다 наступа́ть (*о счастливом месяце, в котором должен родиться ребёнок*); 달이 차지 않은 아이 ребёнок, роди́вшийся преждевре́менно.
달 II о́стов бума́жного змея́.
달 III тростни́к (камы́ш) обыкнове́нный (*Phragmites communis*).
달 IV *диал.* *см.* 닭
달가닥: ~ 소리 дребезжа́ние; позвя́кивание; ~하다 бря́кнуть, звя́кнуть (*напр. о посуде во время мытья*).
달가닥거리다 дребезжа́ть; позвя́кивать; звя́кать; греме́ть (*посудой*).
달가닥달가닥: ~하다 *см.* 달가닥거리다.
달가당: ~하다 звя́кнуть, изда́ть звон.
달가당거리다 звя́кать; бренча́ть.
달가당달가당: ~하다 *см.* 달가당거리다.
달가락: ~ 소리 звя́канье, бря́канье; ~하다 звя́кнуть, бря́кнуть.
달가락거리다 звя́кать, бря́кать; посту́кивать.
달가락달가락: ~하다 *см.* 달가락거리다.
달각거리다 греме́ть, громыха́ть.
달각달각: ~하다 *см.* 달각거리다.
달갑다(달가우니, 달가와) прия́тный; ра́достный: 달갑지 않은 손님 нежела́нный гость.
달강: ~ 소리 звя́канье; бренча́ние; ~하다 звя́кать; бренча́ть.
달강거리다 звене́ть; бренча́ть.
달강달강 I: ~하다 *см.* 달강거리다.
달강달강 II потягу́шки-потягу́шки (*приговаривают, играя с ребёнком*).
달강어(達江魚) *см.* 달궁이.
달걀 *см.* 닭알
달거리 I 1) перемежа́ющаяся лихора́дка (*с приступами через месяц*); 2) *см.* 월경.
달거리 II талгори́ (*старинная народная песня о четырёх временах года и каждом месяце года в отдельности*).
달거리체(-体) *см.* 달거리 II.
달겨들다=달려 들다; *см.* 달리다 III.

달견(達見) дальнови́дность, предусмотри́тельность.
달곰삼삼하다 сладкова́тый; пре́сный.
달곰새금하다 сладкова́то-кислова́тый.
달곰쌉쌀하다 сладкова́то-горькова́тый.
달콤씁쓸하다 сла́дко-го́рький.
달곰하다 сладкова́тый.
달구 трамбо́вка, ба́ба.
달구다 нагрева́ть; накаля́ть (*напр. утюг, печь*); 방을 ~ натопи́ть ко́мнату; 빨갛게 ~ раскаля́ть до́красна́.
달구대 [-ттэ] ручна́я трамбо́вка.
달구리 I талгури́ (*назв. одного из ранних сортов риса*).
달구리 II *см.* 닭울이때.
달구지 теле́га, пово́зка, подво́да.
달구지군 [-ккун] ломово́й [изво́зчик].
달구지풀 кле́вер лупи́новый (*Trifolium lupinaster*).
달구질: ~하다 трамбова́ть (*землю*).
달궁이 Lepidotrigla stauchi (*морская рыба*).
달그락: ~ 소리 щелчо́к; ~하다 сту́кнуть, щёлкнуть.
달그락거리다 посту́кивать, пощёлкивать.
달그락달그락: ~하다 *см.* 달그락거리다.
달그랑: ~하다 звя́кнуть, бря́кнуть.
달그랑거리다 звя́кать, бря́кать.
달그랑달그랑: ~하다 *см.* 달그랑거리다.
달근달근하다 прия́тный; хоро́шенький.
달금하다 чуть сладкова́тый.
달기(達氣) I 1) жизнера́достность; бо́дрость; 2) *этн.* вне́шность, обеща́ющая блестя́щее бу́дущее.
달기(疸氣) II *см.* 달병.
달기비짜루 спа́ржа шобериеподо́бная (*Asparagus scaoberlioides*).
달기살 мя́со с вну́тренней стороны́ бедра́ (*вола*).
달개[집] пристро́йка (*напр. к дому*).
달관(達觀) 1) больша́я эруди́ция; ~하다 быть эруди́рованным; 2) широ́кий взгляд (*на вещи*); 3) *уст.* филосо́фский взгляд.
달나라 [-ла-] Луна́.
달님 [-лим] *поэт.* ме́сяц (*при обращении к луне*).
달다 I (다니,다오) 1) станови́ться горя́чим, раскаля́ться; нагрева́ться; 단 솥에 물 붓기 *погов.* лить во́ду в раскалённый котёл ≅ а) та́ять как снег; б) как мёртвому припа́рки; 단 재불에 손 넣듯 *посл.* ≅ не спро́ся бро́ду, ле́зет в во́ду (*букв.* сова́ть ру́ку в горя́чий пе́пел); 2) горе́ть (*напр. от стыда, лихорадки*); 얼굴이 달았다 щёки горя́т; 3) пересыха́ть (*напр. в горле*); 목이 달았다 пересо́хло в го́рле; 4) выкипа́ть; выпа́риваться; 5) беспоко́иться, му́читься; 속이 ~ душа́ гори́т; 달게 굴다 назо́йливо проси́ть, докуча́ть, надоеда́ть (*просьбами, мольбами*).
달다 II (다니,다오) 1) ве́шать; 돛을 ~ поднима́ть паруса́; 전화를 ~ устана́вливать телефо́н; 창문을 ~ наве́шивать око́нную ра́му; 2) присоединя́ть, прикрепля́ть, прицепля́ть; пришпи́ливать; 단추를 ~ пришива́ть пу́говицу; 3) брать с собо́й (*кого-л.*); 4) дава́ть, снабжа́ть (*напр. комментариями*); 주를 ~ комменти́ровать; 5) заноси́ть (*напр. в приходо-расходную книгу*); 6) дава́ть (*имя, название*); 7) зажига́ть (*фитиль, лампу*); 8) сде́лать пе́рвый ход (*фишкой в игре ют*).
달다 III (다니,다오) взве́шивать, ве́шать; 달아 보다 а) взве́шивать; б) оце́нивать взгля́дом (*кого-л.*), оце́нивающе смотре́ть (*на кого-л.*).
달다 IV (다니,다오) 1) сла́дкий; 달게 하다 подсласти́ть; 달기는 엿집 (엿장사) 할미 (로파) 손가락이라 *посл.* ≅ не всё то зо́лото, что блести́т (*букв.* сла́дки, как па́льцы стару́хи, продаю́щей тяну́чки); 2) вку́сный; прия́тный; 3): 달게 охо́тно; 다디 달다 сла́дкий-пресла́дкий.
달달 I 1): ~ 까불다 си́льно дрожа́ть; 2): ~ 구르다 кати́ться посту́кивая.
달달 II 1): ~ 볶다 поджа́ривать (*напр. крупу*), переме́шивая; 2): ~ 갈다 моло́ть на жёрнове; 3): ~ 볶다 назо́йливо проси́ть; кля́нчить; 4): ~ 뒤지다 ша́рить, ры́ться.
달달거리다 1) дрожа́ть; 2) посту́кивать.
달달하다 *см.* 달곰하다.
달덕(達德) [-ттэк] *арх.* до́брые дела́, кото́рые предстоит соверши́ть (*кому-л.*).
달도끼 кру́глый ка́менный топо́р (*у первобытных людей*).
달대 [-ттэ] сте́бель камыша́.
달라 I *повел. накл. от отсутствующей словарной ф. гл. «давать»* 1) дай; 2) *после деепр. предшествования основного гл. указывает на то, что говорящий требует совершить для него действие; обычно не переводится*; 먹여 ~ накорми́ меня́!; ~ 해 проси́ть (*кого-л.*) дать (*о третьем лице*).
달라 II до́ллар.
달라붙다 1) пристава́ть; прилипа́ть; прикле́иваться; 2) прильну́ть (*к кому-л.*); 3) напира́ть, наседа́ть; 4) энерги́чно взя́ться (*за что-л.*).
달라지다 [из]меня́ться, станови́ться други́м.
달랑: ~하다 а) изда́ть [звон], звя́кнуть; б) ёкнуть.
달랑거리다 1) звене́ть; позвя́кивать; 2) колоти́ться (*о сердце*); 3) идти́ лёгкой похо́дкой.
달랑게 морско́й краб (*разновидность*).
달랑달랑 I: ~하다 *см.* 달랑거리다.
달랑달랑 II: ~하다 быть на исхо́де, конча́ться.
달랑쇠 *пренебр.* пустозво́н.
달랑이 *см.* 달랑쇠.
달랑이다 1) звене́ть; звя́кать; 2) ёкать; 3) пустозво́нить.
달랑게 *диал. см.* 달래 I.
달력(-曆) [лу́нный] календа́рь.
달리 по-ра́зному, разли́чно; по-друго́му, и́наче; ~ 말하자면 и́наче говоря́; ...와/과 ~ и́наче чем; ~하다 де́лать по-друго́му (и́наче).
달리기 бег; ~ 선수 бегу́н; 100 메터 ~ бег на 100 м.
달리다 I 1) висе́ть; быть пове́шенным; 달린 다리 вися́чий мост; 2) быть прикреплённым (прице́пленным, пристро́енным) (*к чему-л.*); 3) присоединя́ться; прикрепля́ться, прицепля́ться; 4) быть взя́тым с собо́й (*о ком-л.*); 5) име́ться (*о ребёнке*); 6) зави́сеть (*от кого-чего-л.*); 7) снабжа́ться (*напр. комментариями, пояснениями*); 8) быть занесённым (*в журнал*); 9) быть присво́енным (*об имени*); 10) иссяка́ть (*о силах*); 11) осолове́ть; 12) быть поста́вленным в пе́рвую кле́тку (*о фишке в игре ют*).
달리다 II 1) не хвата́ть, недостава́ть; 2) *разг.* станови́ться бе́дным.
달리다 III 1) погоня́ть (*лошадь*); гнать (*машину*); 2) заставля́ть (позволя́ть) бежа́ть (мча́ться); 3) предава́ться (*фантазии*), уноси́ться мы́слями; 4) бы́стро обгоня́ть (*что-л.*); ‖달려 나오다 выбега́ть; 달려 들다 набра́сываться (*на кого-л.*); 달려 붙다 *см.* 달라붙다.
달리다 IV *см.* 달구다.
달림곡(-曲) *муз.* имитацио́нная полифони́я.
달래 I лук одноцветко́вый (*Allium monanthum*).
달래 II *диал. см.* 다리 III.
달래 III *сокр. от.* 달라 [해] I.
달래다 1) успока́ивать; утеша́ть; 2) убежда́ть, угова́ривать, упра́шивать; 3) искуша́ть, соблазня́ть.
달래달래: ~ 걷다 идти́ лёгкой похо́дкой.
달랭이 *текст.* 1) шпу́ля; ~ 자동 교환 장치 автома́т сме́ны шпу́лей; 2) ни́тки, намо́танные на шпу́лю.
달마구 *диал. см.* 단추 I.
달마중 *см.* 달맞이.
달막거리다 шевели́ть[ся]; трясти́[сь].
달막달막: ~하다 *см.* 달막거리다.

달막이다 шевельну́ть[ся]; слегка́ вздро́гнуть.
달망지다 неожи́данно кре́пкий (си́льный).
달맞이: ~하다 а) любова́ться восхо́дом луны́; б) *этн.* встреча́ть восхо́д луны́ (*в ночь на 16-е число 1-го лунного месяца*).
달맞이꽃 *бот.* осли́нник (*Oenothera Lamarckiana Ser.*).
달머리 *диал. см.* 달무리.
달머슴 батра́к, опла́чивавшийся поме́сячно.
달무늬 узо́р в ви́де мно́жества серпо́в луны́.
달무리 орео́л (вене́ц) вокру́г луны́; ~가 서다, ~하다 появля́ться (*об ореоле вокруг луны*).
달문(達文) превосхо́дное произведе́ние.
달물 *уст.* вода́, за кото́рую пла́тят раз в ме́сяц.
달바자(-<笆子) камышо́вый плете́нь.
달밤 [-ппам] лу́нная ночь.
달벌(撻罰) *уст.*: ~하다 поро́ть (нака́зывать) ро́згами.
달변(達辯) красноре́чие.
달변가(達辯家) красноречи́вый челове́к.
달병(疸病) [-ппйэнъ] желту́ха.
달보 *см.* 달보.
달보드레하다 чуть сладкова́тый.
달본(達本) *см.* 신본 II.
달불이 *этн.* гада́ние о выпаде́нии оса́дков в тече́ние всего́ го́да (*производилось в ночь на 14-е число 1-го лунного месяца с помощью 12 фасолин, вложенных в стебель гаоляна и брошенных в колодец*).
달붙다 *см.* 달라붙다.
달비 *диал. см.* 다리 III.
달빛 [-ппит] лу́нный свет.
달사(達士) I [-сса] *уст.* му́дрый конфуциа́нский учёный.
달사(達辭) II [-сса] 1) обвини́тельное заключе́ние, предста́вленное на утвержде́ние при́нцу-ре́генту; 2) *уст.* я́сные слова́; я́сная речь.
달삯 [-ссак] ежеме́сячная пла́та.
달상(達相) [-ссанъ] *этн.* вне́шность, обеща́ющая его́ владе́льцу высо́кое положе́ние.
달서(達曙) [-ссэ] *уст. см.* 밤샘.
달성(達成) [-ссэнъ] достиже́ние; осуществле́ние; ~하다 достига́ть, добива́ться; осуществля́ть.
달소(達宵) [-ссо] *уст. см.* 밤샘.
달소수 немно́гим бо́льше ме́сяца; бо́льше, чем че́рез ме́сяц.
달쇠 крюк для две́ри; дверна́я пе́тля.
달자(達者) I [-чча] *см.* 달인.
달자(達字) II [-чча] печа́ть с вы́гравированным на ней иеро́глифом 達, ста́вившаяся при́нцем-ре́гентом при утвержде́нии обвини́тельного заключе́ния.
달자리 [-ччa-] камышо́вая цино́вка.
달잡기 *диал. см.* 양감질.
달장 [-ччанъ] почти́ ме́сяц; приме́рно че́рез ме́сяц.
달장간(-間) [-ччанъ-] *см.* 달장.
달장근(-近) [-ччанъ-] *см.* 달장.
달존(達尊) [-ччон] *арх.* все́ми уважа́емый челове́к.
달증(疸症) [-ччынъ] *см.* 달병.
달집 [-ччип] *этн.* ку́ча сосно́вых ве́ток, сло́женных в ви́де до́мика (*сжигается при встрече луны в ночь на 16-е число 1-го лунного месяца*).
달재(達才) [-ччэ] 1) одарённость; 2) одарённый челове́к.
달제어(獺祭魚) [-чче-] *арх. обр.* зары́ться в кни́гах (*о пишущем что-л.*).
달차근하다 *см.* 달차지근하다.
달차지근하다 чуть сладкова́тый.
달창: ~[이] 나다 а) изна́шиваться, продыря́вливаться; б) иссяка́ть, исче́рпываться.
달초(撻楚): ~하다 бить ро́згой по и́крам (*детей—о старших*).
달치다 1) накаля́ться, раскаля́ться; 2) горячи́ться; 가슴이 ~ горе́ть (*о душе*); 3) пережива́ть.
달카닥: ~하다 изда́ть [стук, лязг, гро́хот] (*о небольших твёрдых предметах*).
달카닥거리다 издава́ть [лязг, гро́хот].
달카닥달카닥: ~하다 *см.* 달카닥거리다.
달카당: ~하다 изда́ть [звон], звя́кнуть.
달카당거리다 издава́ть [звон], звя́кать.
달카당달카당: ~하다 *см.* 달카당거리다.
달칵 *см.* 달카닥.
달칵거리다 *см.* 달카닥거리다.
달칵달칵 *см.* 달카닥달카닥.
달캉: ~하다 изда́ть [си́льный звон], гро́мко гро́хнуть.
달캉거리다 издава́ть [си́льный звон], гро́мко грохота́ть.
달캉달캉: ~하다 *см.* 달캉거리다.
달콤하다 1) дово́льно сла́дкий; 2) прия́тный; интере́сный; 달콤한 말 сла́дкие слова́; 3) удо́бный; ую́тный.
달큼하다 чуть сладкова́тый.
달통(達通): ~하다 быть све́дущим (осведомлённым).
달포 бо́льше ме́сяца; ~나 두고 на протяже́нии бо́лее ме́сяца.
달풀 *см.* 달 III.
달품 I рабо́та, опла́чиваемая поме́сячно; ~을 팔다 нанима́ться на рабо́ту с поме́сячной опла́той.
달품 II цвето́к камыша́.
달피나무 ли́па аму́рская (*Tilia amurensis*).
달필(達筆) 1) каллиграфи́ческий по́черк; 2) каллигра́ф.
달필가(達筆家) каллигра́ф.
달팽이 ули́тка; ~ 눈이 되다 преврати́ться в соляно́й столб, оцепене́ть от стра́ха.
달하다(達-) доходи́ть (*до чего-л.*); достига́ть (*чего-л.*).
달효(達孝) *уст.* неизме́нная сыно́вняя почти́тельность.
달화주(達化主) хозя́ин крепостно́го, находя́щегося на отхо́жем про́мысле.
달까닥: ~하다 изда́ть [ре́зкий стук, треск].
달까닥거리다 издава́ть [ре́зкий стук, гро́хот].
달까닥달까닥: ~하다 *см.* 달까닥거리다.
달까당: ~하다 зво́нко уда́рить (сту́кнуть).
달까당거리다 зво́нко ударя́ть (стуча́ть).
달까당달까당: ~하다 *см.* 달까당거리다.
달떡 кру́глый парово́й ри́совый хле́бец (*обычно на свадебном столе*).
달뜨다(달뜨니,달떠) быть неспоко́йным (трево́жным).
달뿌리풀 тростни́к (*Phrogmites*).
달싹: ~하다 1. *прил.* слегка́ откле́ившийся (отста́вший); 2. слегка́ приподнима́ться и опуска́ться; шевели́ться.
달싹거리다 1) слегка́ откле́ивать[ся] (отстава́ть); 2) слегка́ поднима́ть[ся] и опуска́ть[ся]; шевели́ть[ся].
달싹달싹: ~하다 *см.* 달싹거리다.
달싹이다 1) слегка́ откле́ить[ся] (отста́ть); 2) слегка́ подня́ть[ся] и опусти́ть[ся]; шевельну́ть[ся].
달짝지근하다 чуть-чу́ть сладкова́тый.
달조맹이 *диал. см.* 대님.
달아짜기 *полигр.* набо́р гра́нок.
달야(達夜) *уст. см.* 밤샘.
달음박질 бег; ~[을] 치다 мча́ться, нести́сь ви́хрем (стремгла́в); ~하다 бежа́ть.
달음질 1): ~[을] 놓아(쳐서) бего́м; ~[을] 치다 нести́сь ви́хрем; ~하다 бежа́ть стремгла́в; мча́ться; 2) соревнова́ния в бе́ге.
달이다 1) приготовля́ть (*лекарственный отвар*); завари́ть, настоя́ть; 2) приготовля́ть путём выпа́ривания (*напр. сою*).
달인(達人) осведомлённый (све́дущий) челове́к; ~ 대관 *уст.* авторите́тное мне́ние све́дущего челове́ка.
달의(達意) *уст.*: ~하다 вразумля́ть, втолко́вывать.
닭 1) ку́рица; пету́х; 닭을 치다 держа́ть кур; 닭 소 보듯, 소 닭 보듯 *погов.* ≅ равноду́шно взира́ть (*на что-л.*) (*букв.* смотре́ть как пету́х на быка́, смотре́ть как бык на петуха́); 닭 잡아 먹고 오리 발 내여 놓는-

다 *посл.* ≅ укра́л поросёнка, а сказа́л на гусёнка (*букв.* съел ку́рицу, а пока́зывает ути́ную ла́пку); 닭 싸우듯 сцепи́ться как петухи́; 닭 쌈에도 텃세한다 *посл.* ≅ а) всяк пету́х на своём пепели́ще хозя́ин; б) до́ма и сте́ны помога́ют; 닭 쫓던 개 먼 산 바라보듯(닭 쫓던 개 지붕[을] 쳐다보듯) *погов.* ≅ ви́дит о́ко, да зуб неймёт; 닭[이] 자치다 возвеща́ть рассве́т (*о третьих петухах*); 닭이 천이면 봉이 한 마리 있다 среди́ мно́гих люде́й найдётся оди́н выдаю́щийся (*букв.* где ты́сяча кур, там найдётся оди́н фе́никс); 닭의 대가리 *погов.* ≅ голова́ еловая (*букв.* кури́ная голова́); 닭의 목을 쥐고 논다 *посл.* ≅ не держи́ петуха́ за го́рло, всё равно́ придёт у́тро (*букв.* гуля́ть, держа́ петуха́ за ше́ю); 닭의 똥 같은 눈물 *шутл.* кру́пные слёзы; 닭의 알로 백운대 치기 *посл.* *букв.* пыта́ться разби́ть ка́менную сте́ну яйцо́м; 닭 목장 птицефе́рма; 2) *этн.* «ку́рица» (*назв. 10-го символа двенадцатеричного цикла*).

닭고기 [так-] куря́тина.

닭고집(-固執) [так-] *шутл.* упря́мец.

닭곰 [так-] кури́ный бульо́н.

닭김치 [так-] сала́т из ре́дьки с куря́тиной.

닭개비 *см.* 닭의밑씻개.

닭날 [танъ-] *этн.* «день ку́рицы».

닭둥우리 [так-] плетёная кру́глая корзи́на для кур.

닭서리 [так-] *этн.* кра́жа кур (*группой деревенских жителей; как игра*).

닭소리 [так-] куда́хтанье ку́рицы.

닭장(-欌) [так-] *см.* 닭의장.

닭탕(-湯) [так-] ку́рица, поджа́ренная кусо́чками, с припра́вой.

닭털 [так-] кури́ный пух.

닭해 [так-] *этн.* «год ку́рицы» (*при циклическом летосчислении*).

닭깍두기 [так-] *см.* 닭김치.

닭띠 [так-] *этн.* роди́вшийся в «год ку́рицы».

닭찜 варёная ку́рица.

닭알 кури́ное яйцо́; ~ 노른자위 желто́к; ~ 흰자위 бело́к; ~도 굴러 가다 서는 모이 있다 *посл.* ≅ ско́лько верёвку не вить, а концу́ быть (*букв.* покати́вшись, и яйцо́ когда́-нибудь остано́вится); ~로 치면 노른자다 *погов.* ≅ вся суть [в э́том] (*букв.* желто́к в яйце́); ~ 공장 птицефа́брика.

닭알밥 рис, сва́ренный на пару́ и запра́вленный яйцо́м.

닭알빛 [-ппит] чуть желтова́тый цвет.

닭알죽(-粥) жи́дкая ри́совая ка́ша, запра́вленная яйцо́м.

닭알형(-形) яйцеви́дная фо́рма.

닭울녘 [-лйэк] *см.* 닭울이때.

닭울이 *см.* 닭울이때.

닭울이때 *обр.* тре́тьи петухи́; рассве́т.

닭의란(-蘭) [-нан] *бот.* дре́млик (*Epipactis latifolia*).

닭의밑씻개 *бот.* каммели́на обыкнове́нная (*Commelina communis*).

닭의장(-欌) куря́тник.

닭의장풀(-欌-) *см.* 닭의밑씻개.

닭의홰 насе́ст.

닭의꼬꼬 *см.* 닭의밑씻개.

닮다 [тамтта] 1) быть похо́жим (схо́дным), походи́ть (*на кого-что-л.*); 2) уподобля́ться, подража́ть (*чему-л.*); перенима́ть, имити́ровать (*что-л.*); 버릇을 ~ перенима́ть привы́чки.

닳다 1) истира́ться, изна́шиваться; испи́сываться (*о карандаше*); 2) сгора́ть, догора́ть (*напр. о свече*).

닳리다 1) израсхо́довать; износи́ть; исписа́ть (*карандаш*); 2) сжечь (*свечу*).

담 I 1) стена́ (*каменная или глинобитная*); 담[을] 쌓다 а) возводи́ть сте́ну; б) разойти́сь, прекрати́ть отноше́ния (*с кем-л.*); в) навсегда́ отказа́ться (*от чего-л.*); 술과 담을 쌓다 бро́сить пить; 2) *см.* 울타리.

담 II: 담이 좋다 послу́шные (пода́тливые) во́лосы; 담이 나쁘다 непослу́шные (жёсткие) во́лосы.

담 III *сокр. от* 다음.

담(膽) IV 1) *см.* 쓸개; 2) *см.* 담력.

담(痰) V 1) *см.* 가래; 2) *см.* 담병; 3) боле́знь, вы́званная скопле́нием выделе́ний; 담[이] 들다 заболе́ть в результа́те скопле́ния выделе́ний; 담이 풀리다 расса́сываться (*о скопившихся выделениях*); 4) *прост. см.* 창병.

담(毯) VI во́йлок.

담(曇) VII *арх. книжн.* о́блачное не́бо; па́смурный день.

담-(淡) *преф. кор. перед назв. цвета* све́тло-; 담자색 све́тло-фиоле́товый цвет; 담황색 све́тло-жёлтый цвет.

-담(談) *суф. кор.* расска́з; бесе́да; 회상담 воспомина́ния; 인상담 впечатле́ния.

담가(擔架) *см.* 들것.

담가대(擔架隊) гру́ппа носи́льщиков.

담가라[말] ло́шадь тёмной ма́сти.

담갈색(淡褐色) све́тло-кори́чневый цвет.

담결(痰結) *кор. мед.* уду́шье (*от скопившейся в горле мокроты*).

담결석(膽結石) *мед.* ка́мни в жёлчном пузыре́, холели́т.

담교(淡交) *арх.* бескоры́стная дру́жба.

담구(擔具) коромы́сло (*для переноски тяжестей*).

담군(擔軍) *арх.* носи́льщик; гру́зчик.

담그다(담그니,담가) 1) погружа́ть (*в жидкость*); 빨래를 물에 ~ зама́чивать бельё; 알콜에 담가 두다 заспирто́вывать; 2) маринова́ть; соли́ть; мочи́ть (*напр. яблоки*); 3) наста́ивать (*что-л. на чём-л.*); 4) зава́ривать (*пиво*); [по]ста́вить (*затор под водку*).

담금질: ~하다 погружа́ть в во́ду, охлажда́ть (*раскалённое железо*).

담금통(-桶) бак, чан; ведро́ (*в котором что-л. маринуют*).

담기(痰氣) I [-кки] оби́льное выделе́ние мокро́ты.

담기(膽氣) II [-кки] *см.* 담력.

담기다 I быть поло́женным (*во что-л.; на что-л.*); быть напо́лненным (наби́тым, нали́тым).

담기다 II 1) быть погру́женным, погружа́ться (*в жидкость*); 2) быть марино́ванным (солёным, мочёным); 3) быть насто́янным; настоя́ться; 4) быть зава́ренным (*о пиве*); 5) быть поста́вленным (*о заторе под водку*).

담갱(淡羹) *уст.* = 맑은 장국; *см.* 맑다.

담괴(痰塊) *кор. мед.* подко́жное скопле́ние выделе́ний, желва́к.

담관(膽管) *см.* 수담관.

담관염(膽管炎) *мед.* воспале́ние жёлчного прото́ка, ангиохоли́т.

담궐(痰厥) *кор. мед.* просту́дное заболева́ние, сопровожда́емое о́бщей сла́бостью и выделе́нием мокро́ты; ~ 두통 головны́е бо́ли при си́льной просту́де.

담괘(檐棵) *муз.* кобы́лка.

담낭(膽囊) жёлчный пузы́рь; ~ 수종 водя́нка жёлчного пузыря́.

담낭염(膽囊炎) [-нйэм] холецисти́т.

담다 I [-тта] 1) наполня́ть; накла́дывать (*что-л. во что-л.*); всыпа́ть (*что-л. во что-л.*); влива́ть (*во что-л.*); набива́ть (*трубку*); 2) воплоща́ть, отража́ть (*напр. в рассказе*).

담다 II *см.* 담그다.

담담 I *сокр. от* 다음[다음].

담담(淡淡) II: ~하다 а) я́сный; све́тлый; прозра́чный; чи́стый; б) бесцве́тный; безвку́сный; пре́сный (*о пище*); в) равноду́шный.

담담탄 (*англ.* dumdum+彈) пу́ля дум-ду́м.

담당(擔當) 1): ~ 구역 вве́ренный (*кому-л.*) уча́сток; ~ 구역 의사 участко́вый врач; ~하다 нести́ (*обязанности*); ве́дать (*чем-л.*); брать на себя́ (*что-л.*); 2) *см.* 담당자.

담당자(擔當者) *сущ.* отвеча́ющий (*за что-л.*); взя́вший на себя́ [обя́занности].
담당인(擔當人) *см.* 담당자.
담도(膽道) жёлчный путь.
담도염(膽道炎) воспале́ние жёлчных путе́й.
담두(擔頭) *арх.*: ~하다 нести́ (*что-л.*) на голове́.
담두시(淡豆豉) *кор. мед.* вы́сушенные варёные со́евые бобы́ (*как жаропонижающее средство*).
담대(膽大): ~하다 де́рзкий, сме́лый, отва́жный.
담락(湛樂) [-нак]: ~하다 жить (пребыва́ть) в ми́ре и согла́сии.
담람색(淡藍色) [-нак-] све́тло-си́ний цвет.
담략(膽略) [-няк] сме́лость и изобрета́тельность.
담력(膽力) [-нйэк] де́рзость, сме́лость; ~ 없다 ро́бкий.
담록[색](淡綠[色]) [-нок-] *см.* 연두빛.
담론(談論) [-нон] 1) бесе́да; обсужде́ние; ~하다 бесе́довать; обме́ниваться мне́ниями; обсужда́ть; 2) *уст. см.* 언론.
담륜자(擔輪子) [-нюн-] *зоол.* трохофо́ра.
담묵(淡墨) жи́дко разведённая тушь.
담묵색(淡墨色) то́нкая тушь (*в вост. живописи*).
담미(淡味) непри́торный (прия́тный) вкус.
담바고 (< *порт.* tabaco) *диал. см.* 담배.
담박(淡泊,澹泊) I: ~하다 а) непритяза́тельный, нетре́бовательный; б) непа́дкий, бескоры́стный; в) све́тлый (*о тоне*); г) непри́торный, пре́сный (*о пище*); д) сла́бый (*о водке*).
담박 II *см.* 단박.
담박질 *сокр. от* 달음박질.
담반(膽礬) ме́дный купоро́с.
담방: ~하다 бултыхну́ться; плесну́ться.
담방거리다 1) бултыха́ться; плеска́ться; 2) верте́ться; вести́ себя́ легкомы́сленно.
담방담방: ~하다 *см.* 담방거리다.
담방이다 быть несерьёзным; верте́ться.
담벼락 [-ппйэ-] 1) пове́рхность стены́; ~을 바르다 штукату́рить сте́ну; 2) стена́; 3) тупи́ца; ~하고 말하는 셈이다 ему́ хоть кол на голове́ теши́.
담벽(-壁) [-ппйэк] *см.* 담벼락.
담벽[색](淡碧[色]) све́тло-голубо́й [цвет].
담벽증(痰癖症) *кор. мед.* киста́ (*у детей*).
담병(痰病) [-ппйэнъ] *кор. мед.* киста́.
담보(擔保) I 1) гара́нтия; зало́г; обеспе́чение; ~하다 гаранти́ровать, дава́ть гара́нтию; обеспе́чивать; 2) зало́женная вещь.
담보(膽-) II [-ппо] де́рзость, сме́лость; ~가 크다 де́рзкий, сме́лый.
담보문(擔保文) гаранти́йное свиде́тельство.
담보물(擔保物) зало́г; 토지를 ~로 넣다 отда́ть зе́млю под зало́г, заложи́ть зе́млю.
담보자(擔保者) гара́нт.
담복(薝蔔) I *уст.* цвето́к гарде́нии; ~ 화전 цветы́ гарде́нии в кля́ре с мёдом.
담복(禫服) II *этн.* бе́лая тра́урная оде́жда (*носится на 27-м месяце после смерти родителей*).
담부(擔夫) *уст. см.* 짐군.
담부지역(擔負之役) *уст.* перено́ска гру́за (багажа́) (*род занятий*).
담북장(-醬) 1) со́евая па́ста с ри́совой муко́й, кра́сным пе́рцем, имбирём и со́лью; 2) варёные и заки́сшие со́евые бобы́ с ре́дькой, кра́сным пе́рцем, чесноко́м *и т. п.*
담불 I 1) ку́ча, гру́да (*зерна и т. п.*); шта́бель (*дров*); 2) сто со́ков ри́са (*см.* 석 IV).
담불 II 10 лет (*о возрасте лошади или вола*).
담비 куни́ца.
담배 таба́к; папиро́са; сигаре́та; сига́ра; ~ 물부리 мундшту́к (*трубки*); ~ 서랍 сигаре́тница; табаке́рка; ~ 설대 чубу́к (*длинной кор. курительной трубки*); ~ 종이 кури́тельная бума́га; ~ 재떨이 пе́пельница; ~ 꼬투리 а) оку́рок; б) прожи́лки сухо́го таба́чного листа́; ~ 꽁초 оку́рок; ~ 쌈지 кисе́т [для табака́]; ~ 야화병 бактериа́льная ряб́уха табака́ (*заболевание табака*); ~[를] 끊다 отка́зываться от куре́ния, броса́ть кури́ть; ~에 인이 백이다 втяну́ться в куре́ние; ~ 씨로 뒤웅박을 판다 *обр.* придира́ться к мелоча́м.
담배갑 портсига́р.
담배귀 [-ккви] *бот.* листоно́с табака́.
담배낫 [-бэн-] серп для отреза́ния таба́чного листа́.
담배대 [-ттэ] [кури́тельная] тру́бка.
담배밤나비 хло́пковая со́вка (*Chloridea obsoleta*; *бабочка*).
담배불 [-ппул] 1) ого́нь для прику́ривания; ~을 붙이다 прику́ривать; 2) ого́нь сигаре́ты (папиро́сы, сига́ры); ~에 언 쥐를 쬐여 가며 벗길 놈 *погов.* дура́к дурако́м.
담배지(-紙) кури́тельная бума́га.
담배진(-津) [-ччин] никоти́н, скопи́вшийся в мундштуке́.
담배질: ~하다 поку́ривать.
담배재 [-ччэ] пе́пел от папиро́сы (сигаре́ты).
담배칼 нож для обреза́ния таба́чных ли́стьев.
담배통(-筒) 1) ча́шечка кури́тельной тру́бки; 2) табаке́рка.
담배풀 *бот.* карпе́зий (*Carpesium abrotanoides*).
담배합(-盒) *см.* 담배 [서랍].
담사(禫祀) *см.* 담제.
담산론수(談山論水) [-нон-] *уст.* расска́зывать о гора́х и ре́ках (о родно́й приро́де).
담살이 *диал. см.* 머슴.
담상담상: ~ 놓다 класть на расстоя́нии друг от дру́га; ~하다 редкова́тый.
담석(儋石) I 1) оди́н-два со́ка зерна́ (*см.* 석 IV); 2) немно́го зерна́.
담석(膽石) II жёлчный ка́мень; ~ 산통 ко́лики при желчнока́менной боле́зни.
담석병(膽石病) *см.* 담석증.
담석증(膽石症) желчнока́менная боле́знь.
담석통(膽石痛) желчнока́менные ко́лики.
담석화해(淡石花醢) *см.* 물굴젓.
담설(談說) *уст. см.* 담화 I.
담성(痰聲) I хрип в го́рле (*от мокроты*).
담성(膽星) II *сокр. от* 우담남성.
담소(談笑) I непринуждённый разгово́р; ~ 자약 споко́йствие, хладнокро́вие, невозмути́мость; ~하다 вести́ непринуждённый разгово́р.
담소(膽小) II: ~하다 ро́бкий; малоду́шный.
담수(淡水) I *см.* 민물; ~ 흘수 оса́дка су́дна в пре́сной воде́; ~ 양어 разведе́ние ры́бы в пресново́дных водоёмах; ~ 어업 пресново́дное рыболо́вство.
담수(痰祟) II *кор. мед.* киста́ (*разновидность*).
담수(痰嗽) III *кор. мед.* ка́шель с мокро́той.
담수란(淡水卵) *см.* 물수란.
담수산(淡水產): ~ 동물 пресново́дные живо́тные.
담수장(淡水醬) *см.* 무장 I.
담수호(淡水湖) пре́сное о́зеро.
담수어(淡水魚) *см.* 민물고기.
담습(痰濕) *кор. мед.* слизь; мокро́та.
담시(譚詩) *лит.* балла́да.
담식(淡食): ~하다 а) есть пре́сную пи́щу; б) люби́ть пре́сную пи́щу.
담색(淡色) све́тлый (бле́дный) цвет.
담색암(淡色岩) *геол.* лейкокра́товые поро́ды.
담세자(擔稅者) *арх.* налогоплате́льщик.
담자(毯子) *см.* 담요 2).
담자리참꽃 рододе́ндрон мелколи́стный (*Rhododendron parvifolium*).
담자리꽃나무 [-ккон-] *бот.* дриа́да восьмилепе́стная (азиа́тская).
담자색(淡紫色) све́тло-фиоле́товый цвет.

담장(-墻) I *см.* 담 I 1).
담장(淡粧) II: ～하다 слегка́ пу́дриться; слегка́ подкра́шиваеь (*лицо, губы и т. п.*).
담적색(淡赤色) све́тло-кра́сный цвет.
담정 *диал. см.* 담 I 1).
담종(痰腫) *кор. мед.* о́пухоль (*от скопления выделений*).
담죽(淡竹) *см.* 솜대.
담즙(膽汁) жёлчь; ～ 분비(배설) жёлчеотделе́ние; ～색소 жёлчный пигме́нт.
담즙산(膽汁酸) жёлчные кисло́ты.
담즙질(膽汁質) холери́ческий темпера́мент.
담증(痰症) [-ччынъ] *см.* 담병.
담지(膽智) сме́лость и му́дрость.
담지다(膽-) *диал. см.* 담차다.
담집 [-ччип] *см.* 토담집.
담쟁이 I *см.* 토담쟁이.
담쟁이 II 1) *см.* 담쟁이덩굴; 2) *см.* 줄사철나무.
담쟁이(痰-) III *презр.* сифили́тик.
담쟁이덩굴 ди́кий виногра́д (*Parthenocissus Thunbergii*).
담제(禫祭) *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́емое на второ́м ме́сяце тре́тьего го́да тра́ура.
담제인(禫制人) *этн. книжн. сущ.* пребыва́ющий в тра́уре (*о себе — в конце 2-го года и во 2-м месяце 3-го года траура по родителям*).
담차다(膽-) сме́лый, удало́й.
담착(擔着) *уст.*: ～하다 нести́ (*бремя*).
담천(痰喘) I уду́шье (*от накопившейся мокроты*).
담천(曇天) II *книжн.* па́смурная пого́да.
담천황색(淡淺黃色) чуть желтова́тый цвет.
담철색(淡鐵色) тёмно-се́рый цвет.
담청색(淡靑色) све́тло-си́ний цвет.
담청천피잠(淡靑天皮蠶) дубо́вый шелкопря́д.
담청옥(淡靑玉) 1) све́тло-зелёный нефри́т; 2) све́тло-зелёные бу́сы.
담초(談草) *уст.* за́пись бесе́ды.
담총(擔銃) *уст.*: ～하다 нести́ винто́вку на плече́.
담치 ми́дия Гра́яна, гига́нтская ми́дия (*Mytilus grayanus*).
담채(淡彩) I 1) све́тлые (бле́дные) цвета́ (кра́ски); 2) *см.* 담채화.
담채(淡菜) II 1) *см.* 홍합; 2) *см.* 섭조개.
담채화(淡彩畫) карти́на, напи́санная в све́тлых тона́х (*в вост. живописи*).
담책(擔責): ～하다 брать на себя́ (*напр. ответственность*).
담체(痰滯) *кор. мед.* 1) скопле́ние выделе́ний; 2) киста́.
담타(痰唾) 1) мокро́та и слюна́; 2) слюна́ с мокро́той.
담타기: ～를 쓰다 взять на себя́ чужу́ю вину́ (забо́ту); ～를 씌우다 переложи́ть вину́ (забо́ту) на друго́го.
담탕(淡蕩): ～하다 а) све́тлый и просто́рный; б) я́сный и тёплый (*о погоде*).
담통(膽-) *см.* 담보 II.
담틀 опа́лубка глинобитно́й стены́.
담태(淡態) 1) чистота́ и скро́мность (простота́); 2) прили́чное поведе́ние.
담퍼 (*англ.* damper) *муз.* де́мпфер.
담판(談判) перегово́ры; 정전 ～ перегово́ры о переми́рии; ～하다 вести́ перегово́ры.
담핑 *см.* 덤핑.
담하다(淡-) 1) све́тлый (*об окраске*); 2) *см.* 담담[하다] в); 3) *см.* 담박[하다] а).
담학(痰瘧) *кор. мед.* горя́чка.
담향(淡香) I лёгкий арома́т.
담향(痰響) II хрип в го́рле (*от мокроты*).
담홍[색](淡紅[色]) све́тло-ро́зовый [цвет].
담훈(痰暈) *кор. мед.* заболева́ние кисто́й, сопровожда́емое головокруже́нием и рво́той.
담해(痰咳) 1) мокро́та и ка́шель; 2) ка́шель с мокро́той.
담해저(淡醢菹) *арх. см.* 열젓국지.
담핵(痰核) *см.* 담괴.
담회색(淡灰色) све́тло-се́рый (пе́пельный) цвет.
담화(談話) I разгово́р, бесе́да; ～를 나누다 бесе́довать, разгова́ривать; ～하다 разгова́ривать, бесе́довать, вести́ [разгово́р, бесе́ду].
담화(痰火) II *кор. мед.* тесне́ние в груди́ от скопи́вшейся мокро́ты.
담화(淡畫) III одноцве́тная карти́на в све́тлых тона́х.
담화랑(擔花郞) *см.* 탐화랑.
담화법(談話法) [-ппэп] *лингв.* пряма́я и ко́свенная речь.
담화실(談話室) ко́мната для собесе́дования.
담화자(談話者) собесе́дник, уча́стник разгово́ра.
담화체(談話体) разгово́рный стиль.
담화회(談話會) собесе́дование.
담황색(淡黃色) све́тло-жёлтый цвет.
담빡 безрассу́дно, опроме́тчиво, необду́манно.
담뿍 оби́льно; ～하다 а) по́лный; б) перепо́лненный; 입 가에 ～한 미소 широ́кая улы́бка на лице́.
담뿍담뿍 полны́м-полно́; ～하다 а) по́лные (*о многих вместилищах*); б) о́чень по́лный; перепо́лненный.
담뿍이 оби́льно, полны́м-полно́.
담쑥 це́лой го́рстью.
담쑥담쑥 це́лыми горстя́ми.
담아(淡雅): ～하다 све́тлый и изя́щный.
담약(膽弱): ～하다 ро́бкий.
담어(鱏魚) *см.* 반대좀.
담연(淡煙) I дымо́к, лёгкая ды́мка.
담연(痰涎) II *см.* 개래침.
담연(淡然) III *книжн.*: ～[히] безразли́чно, равноду́шно; ～하다 безразли́чный, равноду́шный.
담열(痰熱) *кор. мед.* боле́знь в результа́те скопле́ния выделе́ний, сопровожда́емая си́льным жа́ром и ка́шлем.
담염(淡鹽) *см.* 얼간.
담염구(淡鹽灸) *см.* 얼간구이.
담염탕(淡鹽湯) сла́бый рассо́л.
담옹(痰壅) *кор. мед.* уду́шье при си́льной просту́де.
담요(<毯褥) [-нё] 1) [коре́йское] шерстяно́е одея́ло; 2) одея́ло (матра́ц), наби́тые ше́рстью (пу́хом).
담용(膽勇): ～하다 де́рзкий, сме́лый.
담운(淡雲) бе́лые облака́.
담울(痰鬱) *кор. мед.* уду́шье от мокро́ты.
담음(痰飮) *кор. мед.* отёк, отёчность.
담이(擔-): ～[를] 씌우다 сва́ливать отве́тственность (вину́) (*на кого-л.*).
담임(擔任) 1): ～하다 брать на себя́ (*какое-л. дело*), отвеча́ть (*за что-л.*); 2) *сущ.* отве́тственный (*за что-л.*); ～ 교원 (선생) кла́ссный руководи́тель.
담임반(擔任班) прикреплённая (*к кому-л.*) гру́ппа; прикреплённый (*к кому-л.*) класс.
담액(膽液) *см.* 담즙.
담여(擔舁): ～하다 нести́ на плече́ (*напр. паланкин*).
답(答) I отве́т; 답을 내다 дава́ть (посыла́ть) отве́т.
답(畓) II *книжн. см.* 논.
답간(答簡) *см.* 답장.
답곡(畓穀) *см.* 논곡식.
답교(踏橋): ～하다 *этн.* переходи́ть мост в ночь на 15-е число́ 1-го лу́нного ме́сяца для предотвраще́ния несча́стья.
답권(畓卷) *арх. см.* 논문서.
답농(畓農) [там-] *уст. см.* 논농사.
-답니다 *разг.* 1) *сокр. от* ...다 합니다; 2) *почт. оконч. повеств. ф. гл. и прил. при выражении восторга, гордости и т. п.*: 조선의 하늘은 아주 참 맑답니다 не́бо Коре́и о́чень я́сное!
답답증(沓沓症) меланхо́лия, хандра́, тоска́.
답답하다(沓沓-) 1) ску́чный; тосkли́вый; 가슴이 ～ то́шно (тяжело́) на душе́; 2) ду́шный; 3) те́сный; 4) доса́дный; 5) недога́дливый.

답례(答禮) [тамнйе] 1): ～하다 отвечáть на привéтствие, привéтствовать (*в ответ на чьё-л. приветствие*); 2) отвéтное привéтствие; ...의 ～로 в отвéт; 박수에 ～를 하다 отвечáть на аплодисмéнты.

답방(答訪) *уст.*: ～하다 наносúть отвéтный визúт.

답변(答辯) 1): ～하다 а) отвечáть; б) *уст.* объяснЯться, оправдываться; 2) отвéт; 3) *уст.* объяснéние, оправдáние.

답변서(答辯書) пúсьменный отвéт.

답변자(答辯者) *сущ.* отвечáющий, дающий отвéт.

답보(踏步) I: ～하다 а) *прям. и перен.* топтáться на мéсте; б) *воен.* обозначáть шаг на мéсте.

답보(答報) II *см.* 회보.

답배(答盃) I 1): ～하다 преподносúть (*кому-л.*) рюмку для отвéтного тóста; 2) рюмка для отвéтного тóста.

답배(答拜) II 1): ～하다 отвéтить поклóном (*на приветствие*); 2) отвéтный поклóн (*приветствие*).

답배(<答牌) III *уст.* 1): ～하다 послáть пúсьменный отвéт (*нижестоящему*); 2) отвéтное письмó (*нижестоящему*).

답사(答辭) I 1) отвéтное слóво, отвéтная речь; 2) *см.* 답언 2); ～하다 а) выступáть с отвéтным слóвом (с отвéтной рéчью); б) *см.* 답언[하다] 1).

답사(答謝) II взаúмная благодáрность; ～하다 взаúмно благодарúть.

답사(踏査) III обслéдование [на мéсте]; исслéдование; развéдка; ～하다 обслéдовать; исслéдовать; развéдывать.

답사가(踏査家) изыскáтель; исслéдователь.

답사대(踏査隊) изыскáтельная экспедúция, поискóвая пáртия.

답사반(踏査班) *см.* 답사대.

답삭 бы́стро, с мáху, срáзу (*напр. схватить*).

답산(踏山) *уст.*: ～하다 ходúть по горé (*с целью выбора места для могилы*).

답살(踏殺): ～하다 растоптáть, затоптáть (*до смерти*).

답서(答書) *см.* 답장.

답습(踏襲): ～하다 слéдовать (*чему-л.*); подражáть; имитúровать (*что-л.*).

답시(答詩) 1) отвéт в стихáх; 2) благодáрственные стихú.

-답시고 *оконч. гл. в косв. речи, выражающее необоснованное преувеличение*; 제 기술이 낫답시고 거들거리더니 결국 성공하지 못 했다 хвáстался, что де мол егó мастерствó лу́чше, а сам опростоволóсился.

답신(答信) I нóвость, сообщéние (*в ответном письме*).

답신(答申) II *уст.* 1): ～하다 давáть отвéт на запрóс (*вышестоящего*); 2) отвéт на запрóс.

답신서(答申書) *уст.* пúсьменный отчёт, пúсьменный отвéт на запрóс.

답신안(答申案) проéкт пúсьменного отчёта (пúсьменного отвéта на запрóс).

답새기다 *см.* 답새다.

답새다 1) бить, колотúть (*кого-л.*); 2) *см.* 족치다.

답세다 *диал. см.* 고달프다.

답작거리다 1) хватáться за все делá; то и дéло совáть свой нос (вмéшиваться) во все делá; 2) старáться заслужúть расположéние (*кого-л.*).

답작답작: ～하다 *см.* 답작거리다.

답작이다 1) всю́ду совáть свой нос, вмéшиваться во все делá; 2) стремúться заслужúть расположéние (*кого-л.*).

답장(答狀) отвéтное письмó; ～하다 посылáть отвéтное письмó.

답전(答電) отвéтная телегрáмма; ～하다 посылáть отвéтную телегрáмму.

답전갈(答傳喝): ～하다 передавáть в отвéт (*что-л. через кого-л.*).

답주(畓主) владéлец заливнóго рúсового пóля.

답지(遝至): ～하다 хлы́нуть; лúться потóком.

답찰(答札) *уст. см.* 답장.

답척(踏尺) *арх.*: ～하다 измерЯть размéры могúлы с пóмощью бечёвки.

답청(踏青): ～하다 а) ходúть по пéрвой травé; б) игрáть в весéнние úгры.

답청절(踏青節) *уст. обр.* день пробуждéния прирóды (*о 3-м числе 3-го лунного месяца*).

답치기: ～를 놓다 вестú себЯ безрассу́дно.

답토(畓土) зéмли, превращённые в заливны́е полЯ.

답통(答通) уведомлéние о получéнии (*распоряжения*).

답파(踏破): ～하다 преодолевáть (*путь*) пешкóм.

답포(答砲) отвéтный салю́т.

답품(踏品) *см.* 답험.

답험(踏驗): ～하다 осмáтривать, обслéдовать (*поля*).

답쌓이다 1) наслáиваться; нагромождáться; 2) скáпливаться; толпúться.

답쌔기 скоплéние, нагромождéние; 사람 ～ толпá.

답쌔다 *сокр. от* 답쌓이다.

답안(答案) пúсьменный отвéт.

답안지(答案紙) экзаменациóнный бланк.

답언(答言) *уст.* 1): ～하다 отвечáть у́стно; 2) у́стный отвéт.

답엽(踏葉) *уст.*: ～하다 ходúть (прохáживаться) по опáвшим лúстьям.

답읍(答揖) 1): ～하다 клáняться в отвéт на привéтствие; 2) отвéтный поклóн.

답응(答應) *см.* 응답.

답인(踏印) *уст.*: ～하다 приклáдывать печáть; стáвить штамп.

답인사(答人事) [тамнин-] 1): ～하다 отвечáть на привéтствие; 2) отвéтное привéтствие.

답월(踏月) *уст.*: ～하다 гулЯть в лу́нную ночь.

닷 I *см.* 닻.

닷 II *тк. в сочет. с некоторыми сущ.* пять; 닷 말 5 мáлей (*напр. зерна*; *см.* 말 I).

닷홉 5 хóпов (*напр. зерна*; *см.* 홉); ◇ ～장님 *шутл.* слепáя ку́рица.

닷홉되 мéрка в 5 хóпов (*см.* 홉).

닷베기 *диал. см.* 돌비늘.

닷새 1) пять дней; ～를 굶어도 풍잠 멋으로 굶는다 *посл. букв.* голодáет пять дней рáди мóды; 2) *см.* 닷새날.

닷새날 пЯтое числó (*месяца*).

닷지베 *диал. см.* 지렁이.

당 I *см.* 망건당.

당(黨) II пáртия; 당 강령 прогрáмма пáртии; 당 건설 партúйное строúтельство; 당 규약 устáв пáртии; 당 단체 партúйная организáция; 당 대표자회 партúйная конферéнция; 당 마크 эмблéма пáртии; 당 생활 партúйная жизнь; 당 세포 партúйная ячéйка (гру́ппа); 당 정책 교양 воспитáние на полúтике пáртии; 당 중앙 центрáльный комитéт пáртии; 당 학습 партúйная учёба; 당 위원회 партúйный комитéт.

당(堂) III 1) *см.* 당집; 2) *см.* 대청 III; 3) дом.

당(幢) IV флагштóк (*перед будд. храмом*).

당(當) V соотвéтственно, на, с; 정보 당 수확고 урожáй с одногó чонбó (*см.* 정보 II); ...킬로 당 얼마씩입니까? скóлько стóит килогрáмм (*чего-л.*)?; 인구 일인 당 на ду́шу населéния.

당-(堂) I *преф. кор.* троюрóдный (*по отцу*).

당-(唐) II *преф. кор.* китáйский, тáнский; 당피리 китáйская свирéль; 당나라 Тáнская импéрия.

-당(堂) *суф. кор.* зал; 공회당 зал заседáний.

당가(當家) I: ～하다 вестú домáшнее хозЯйство.

당가(唐家) II *см.* 단집.

당가미[줄] [-ччул] обóры (*у кор. лаптей*).

당각(當刻) I *уст.* тóтчас же, немéдленно.

당각 II *диал. см.* 성냥.

당간(幢竿) *см.* 짐대; ～ 지주 *см.* 기대 [가둥].

당감재(<唐甘藷) *диал. см.* 고구마.

당거리 *диал.* *см.* 고무래.
당고(當故): ～하다 лиши́ться роди́телей.
당고금(唐-) [-кко-] *см.* 이틀거리.
당고모(堂姑母) *фам.* *см.* 종고모.
당고모부(堂姑母夫) *фам.* *см.* 종고모부.
당고의(唐-) *см.* 당의 I.
당구(撞球) I билья́рд; ～를 치다, ～하다 игра́ть на билья́рде.
당구(鐺口) II большо́й котёл для ва́рки ри́са (*в арго будд. монахов*).
당구(堂狗) III: ～ 삼 년에 페풍월 *см.* 서당[개 삼 년에 풍월을 한다].
당구공(撞球-) *см.* 당구알.
당구대(撞球台) билья́рдный стол.
당구봉(撞球棒) кий.
당구실(撞球室) билья́рдная [ко́мната].
당구자(棠毬子) *см.* 아가위.
당구장(撞珠場) билья́рдная.
당구채(撞球-) кий.
당구혈(-久穴) [-кку-] штрек [забро́шенной ша́хты].
당구화(<唐菊花) *см.* 과꽃.
당구알(撞球-) [билья́рдный] шар.
당국(當局) I 1) соотве́тствующие (заинтересо́ванные) учрежде́ния (о́рганы); 행정 ～ соотве́тствующие администрати́вные о́рганы; 2) вла́сти; 3): ～하다 а) *арх.* возлага́ть на себя́ отве́тственность; б) *см.* 대국[하다] III.
당국(當國) II 1) заинтересо́ванное госуда́рство; страна́, име́ющая непосре́дственное отноше́ние (*к чему-л.*); 2) *уст.*: ～하다 нести́ отве́тственность за полити́ческие дела́ (*в стране*).
당국자(當局者) 1) соотве́тствующий рабо́тник (чино́вник); 2) соотве́тствующее учрежде́ние, соотве́тствующий о́рган; ～ 미라 име́ть сму́тное представле́ние о состоя́нии свои́х со́бственных дел.
당국화(唐菊花) *см.* 과꽃.
당규(黨規) 1) уста́в па́ртии; 2) дисципли́на в па́ртии.
당그다 *диал.* *см.* 담그다.
당그래 *диал.* *см.* 고무래.
당극(幢戟) копьё с флажко́м.
당근 морко́вь (*Daucus carota L.*).
당금(唐錦) I шёлк, ввози́мый из Кита́я; ～ 같다 *обр.* драгоце́нный, ре́дкостный, бесце́нный; ◇ ～ 아기 ма́льчик, вы́росший в обстано́вке всео́бщего обожа́ния.
당금(當今) II тепе́рь, сейча́с.
당금지지(當禁之地) *уст.* ме́сто захороне́ния (*принадлежащее определённой семье*).
당기(黨紀) I парти́йная дисципли́на.
당기(黨旗) II зна́мя па́ртии.
당기다 1) тяну́ть [к себе́]; тащи́ть, волочи́ть; 방아쇠를 ～ нажима́ть на спусково́й крючо́к; 2) приближа́ть (*дату, срок*); 5 일 간이나 당겨 완성하다 заверши́ть на пять дней ра́ньше сро́ка; 3) подноси́ть (*огонь к чему-л.*); 4) быть увлечённым (*чем-л.*); испы́тывать тя́гу (влече́ние *к чему-л.*); 당길 마음 *см.* 당길심; 입맛이 ～ появля́ться (*об аппетите*); 마음에 ～ привлека́ть, нра́виться; 물이 ～ появля́ться (*о жажде*); 5) переноси́ться (*о пламени*).
당길심(-心) [-ссим] влече́ние (*к чему-л.*).
당김 *стр.* растяже́ние; натяже́ние; ～ 응력 растя́гивающее напряже́ние.
당김대 [-ттэ] *тех.* тя́га.
당김선(-線) металли́ческая оття́жка.
당개나리(唐-) ли́лия (*Lilium Brounii Miellez*).
당귀(當歸) *кор. мед.* ко́рень ду́дника многообра́зного (*как материал для лекарства*).
당귀미(當歸尾) *кор. мед.* концы́ ко́рня ду́дника многообра́зного (*как материал для лекарства*).
당귀신(當歸身) *кор. мед.* сре́дняя часть ко́рня ду́дника многообра́зного (*как материал для лекарства*).
당귀주(當歸酒) 1) кре́пкая во́дка, настоя́нная на ду́днике многообра́зном; 2) насто́йка на ду́днике многообра́зном.
당귀차(當歸茶) напи́ток из побе́гов ду́дника многообра́зного.
당과(當窠) *арх.* соотве́тствующая (подходя́щая) до́лжность.
당과류(糖果類) сла́сти.
당나구 *диал.* *см.* 당나귀.
당나귀 осёл; ～ 기침 *обр.* надры́вный ка́шель; ～떼 осли́ное упря́мство; ～ 귀 치레 *погов. букв.* ско́лько ни украша́й у́ши осла́, осёл оста́нется ослом́; ～ 하품한다고 한다 *погов. букв.* [уви́дев гро́мко крича́щего осла́,] говори́т, что он зева́ет (*о глухом человеке*).
당나귀뼈 вертика́льные ве́тви ни́жней че́люсти.
당나발(<-喇叭,<-囉叭) 1) больша́я труба́, большо́й горн; 2) *шутл.* улы́бка до уше́й; ◇ ～ 불다 врёт как си́вый ме́рин.
당녀(唐女) *уст. пренебр.* кита́янка.
당년(當年) 1) тот год; 2) *после десятков* на (*каком-л.*) деся́тке; 그는 륙십 ～이다 ему́ седьмо́й деся́ток; 3) тот пери́од; те го́ды.
당년초(當年草) 1) *см.* 일년초; 2) вещь, го́дная на оди́н год.
당년치(當年-) вещь, изгото́вленная (появи́вшаяся) в тот год (в те го́ды).
당년치기(當年-) вещь, слу́жащая оди́н год.
당노 украше́ние (*на спине лошади*).
당뇨(糖尿) *мед.* са́хар в моче́.
당뇨병(糖尿病) [-ппйэнъ] са́харная боле́знь, са́харное мочеизнуре́ние, са́харный диабе́т; ～ 환자 диабе́тик.
당뇨증(糖尿症) [-ччынъ] *мед.* гликозури́я.
당느릅나무(唐-) [-рым-] вяз крупнопло́дный (*Ulmus macrocarpa*).
당내(當內) I бли́зкие ро́дственники (*носящие траур*); ～ 지친 са́мые бли́зкие ро́дственники.
당내(黨內) II: ～[에] внутри́ па́ртии; ～ 민주주의 внутрипарти́йная демокра́тия.
당내기 *диал.* *см.* 아가리.
당내친(當內親) *см.* 당내 [지친] I.
당단풍나무(唐丹楓-) клён ло́жный (*Acer pseudo-sieboldianum*).
당달봉사(-奉事) *см.* 청맹관이.
당닭(唐-) [-ттак] 1) бента́мка (*мелкая порода кур*); 2) *шутл.* толстя́к, коротышка.
당당하다(堂堂-) внуши́тельный, значи́тельный; вели́чественный; 당당한 권리 больши́е права́; 세력이 ～ име́ть большу́ю власть (большо́е влия́ние).
당도(當到) I: ～하다 прибыва́ть, достига́ть; добира́ться (*до какого-л. пункта*).
당도(當塗) II *см.* 당로 I.
당도리 *см.* 당두리.
당돌(唐突): ～하다 де́рзкий; наха́льный, гру́бый.
당돌성(唐突性) [-ссэнъ] де́рзость; наха́льство, гру́бость.
당동벌이(黨同伐異) *уст.* подде́рживать свои́х и напада́ть на чужи́х.
당두(當頭): ～하다 приближа́ться, наступа́ть.
당두루말이(唐-) [-тту-] сви́ток (руло́н) кита́йской бума́ги.
당두리[선] (-[船]) барка́с.
당대(當代) 1. 1) те времена́; тот век; поколе́ние того́ вре́мени (того́ пери́ода); 2) ны́нешние времена́; ны́нешний век; ны́нешнее поколе́ние; 3) [вся] жизнь (*человека*); 2. *нареч.* всю жизнь; ～에 в[о всей] свое́й жи́зни; [всей] свое́й жи́знью; ◇ ～ 발복하다 *этн.* зажи́ть бога́то (*о сыне, похоронившем родителей в хорошем месте*).
당대인(當代人) лю́ди (челове́к) того́ вре́мени (того́ пери́ода).
당랑(螳螂) I [-нанъ] *см.* 버마재비; ～ 거철 *погов.* ≅ голово́й сте́ну не прошибёшь.

당랑(堂郞) II [-нанъ] [ста́ршие и мла́дшие] чино́вники ве́домства.
당랑력(螳螂力) [-нанънйэк] *обр.* сла́бые силёнки.
당량(當量) [-нянъ] *хим.* эквивале́нт.
당로(當路) I [-но]: ～하다 занима́ть высо́кое положе́ние (ва́жный пост).
당로(當壚) II [-но] *арх.*: ～하다 продава́ть во́дку, си́дя за сто́йкой.
당록(當錄) [-нок] *см.* 도당록.
당론(黨論) [-нон] борьба́ (поле́мика) ме́жду полити́ческими группиро́вками.
당료(糖料) [-нё] сырьё для получе́ния са́хара; ～ 식물 сахарано́сы.
당류(糖類) I [-ню] 1) са́хар; 2) *см.* 탄수화물.
당류(黨類) II [-ню] сторо́нники (*какой-л.*) па́ртии; единомы́шленники.
당률(當律) [-нюл] *арх.* ме́ра наказа́ния, соотве́тствующая преступле́нию.
당리(棠梨) [-ни] *арх. см.* 팥배.
당래(當來) I [-нэ] *будд.* после́дующее вре́мя; ～할 немину́емый, неизбе́жный.
당래(倘來) II [-нэ] *арх.* и́ли е́сли.
당래지사(當來之事) [-нэ-] немину́емое собы́тие (де́ло).
당래지직(當來之職) [-нэ-] *уст.* соотве́тствующая [происхожде́нию] до́лжность (рабо́та); предназна́ченная (*для кого-л.*) до́лжность.
당마(塘馬) *феод.* ко́нный разъе́зд.
당마가목(唐-) ряби́на аму́рская (*Sorbus amurensis*).
당망(搪網) *см.* 후리그물.
당면(當面) I 1) [перво]очерёдность, насу́щность; ～ 과업 очередна́я зада́ча; ～ 수리 теку́щий ремо́нт; 2) *см.* 대면 1); ～하다 а) находи́ться (стоя́ть) пе́ред (*чем-л.*); б) *см.* 대면[하다].
당면(唐麪,唐麵) II суха́я лапша́ из крахма́ла.
당멸치(唐-) большегла́зая сельдь (*Elops machnuta*).
당모래무치 лжепеска́рь (*Pseudogobio rivularis*).
당모시(唐-) ткань из ра́ми, ввози́вшаяся из Кита́я.
당목(唐木) I *арх.* коленко́р; митка́ль.
당목(瞠目) II *см.* 당시 III.
당목향(唐木香) *см.* 산두근.
당목어(撞目魚) *см.* 귀상어.
당무(當務) I 1): ～하다 брать на себя́ (*работу, обязанности*); 2) взя́тая на себя́ рабо́та; взя́тые на себя́ обя́занности.
당무(黨務) II парти́йные дела́.
당무자(當務者) [непосре́дственный] исполни́тель (*чего-либо*); отве́тственное лицо́.
당묵(鎗墨) II *см.* 앉은검정.
당문(黨門) до́ступ в па́ртию; ～을 닫다 закры́ть до́ступ в па́ртию; ～을 열다 откры́ть до́ступ в па́ртию.
당물화(唐物貨) ве́щи (предме́ты), ввози́вшиеся из Кита́я.
당미(糖米) *см.* 수수쌀.
당밀(糖蜜) 1) мела́сса, кормова́я па́тока; 2) сла́дкий сок (*растений*).
당박(當迫): ～하다 приближа́ться, наступа́ть, надвига́ться (*о событиях*).
당반 *диал. см.* 선반.
당밭 суходо́льное по́ле на возвы́шенности.
당버들 [-ппо-] и́ва тонкосто́лбиковая (*Salix gracilistyla*).
당번(當番) 1) дежу́рство; ～ 서다 встава́ть на дежу́рство, дежу́рить; 2) дежу́рный; 수직 ～ дежу́рный; вахтёр; сто́рож; ～하다 дежу́рить.
당번제(當番制) поря́док дежу́рства.
당번표(當番表) расписа́ние наря́дов (дежу́рств).
당벌(黨閥) 1) *феод.* полити́ческие группиро́вки; ～ 싸움 борьба́ полити́ческих группиро́вок; 2) *см.* 당동벌이.
당별(黨別) парти́йная принадле́жность, парти́йность; ～로 по парти́йной принадле́жности.
당보(黨報) I парти́йная газе́та.
당보(塘報) II переда́ча све́дений о проти́внике во́ином с по́мощью флажка́.
당보군(塘報軍) [-ккун] *см.* 당보수.
당보기(塘報旗) сигна́льный флажо́к.
당보수(塘報手) во́ин, передаю́щий све́дения о проти́внике с по́мощью флажка́.
당본(唐本) *см.* 당책.
당봉(撞棒) кий.
당봉지물(當捧之物) *арх.* вещь, получа́емая по пра́ву.
당부 I 1): ～하다 проси́ть; нака́зывать, поруча́ть; 2) про́сьба; нака́з, поруче́ние; 신신 ～ настоя́тельная про́сьба.
당부(黨部) II парти́йный комите́т (аппара́т); парти́йные о́рганы.
당부(當否) III соотве́тствие [и несоотве́тствие].
당부모(當父母) *диал. см.* 친부모.
당분(糖分) содержа́ние са́хара, сахари́стость; ～ 계량기 *тех.* глейко́метр.
당분간(當分間) *сущ. и нареч.* пока́; не́которое вре́мя; ～ 그만두다 прерва́ть (прекрати́ть) на не́которое вре́мя.
당분성(糖分性) сахари́стость; ～ 식물 сахароно́сные расте́ния.
당비(黨費) I парти́йный [чле́нский] взнос; ～ 납부 упла́та парти́йных [чле́нских] взно́сов.
당비(糖糒) II конди́терское изде́лие из пшени́чной муки́, заме́шенной на во́дке, поджа́ренное в ма́сле и сма́занное мёдом.
당비(黨比) III *феод.* дру́жеские взаимоотноше́ния чле́нов полити́ческих группиро́вок.
당비름(唐-) *бот.* щи́рица (*Amaranthus gangeticus*).
당비상(唐砒霜) [-ппи-] мышья́к, ввози́вшийся из Кита́я.
당비서(黨秘書) секрета́рь парти́йной организа́ции.
당비파(唐琵琶) [корейская] гита́ра.
당백(當百) *см.* 당백전.
당백사(唐白絲) [бе́лая] кита́йская шёлковая пря́жа.
당백전(當百錢) танбэкчо́н (*старая кор. денежная единица, выпущенная в 1866г.,＝100 пхун*).
당사(黨史) I исто́рия па́ртии.
당사(當事) II: ～하다 име́ть непосре́дственное отноше́ние к (*какому-л.*) де́лу, быть заинтересо́ванным (*в чём-л.*).
당사(唐絲) III шёлковая пря́жа, ввози́вшаяся из Кита́я.
당사국(當事國) заинтересо́ванные стра́ны.
당사기(唐沙器) [-сса-] фарфо́р, ввози́вшийся из Кита́я.
당사실(唐絲-) *см.* 당사 III.
당사자(當事者) заинтересо́ванное лицо́; заинтересо́ванная сторона́; *юр.* сто́роны.
당사주(唐四柱) *этн.* предсказа́ние судьбы́ по гада́льным кни́гам.
당사향(唐麝香) [-сса-] му́скус, ввози́вшийся из Кита́я.
당삭(當朔) 1): ～하다 наступа́ть (*о месяце родов*); 2) *уст.* соотве́тствующий (теку́щий) ме́сяц; 3) после́дний ме́сяц бере́менности.
당산(堂山) I *этн.* свяще́нная гора́ (*место пребывания духа-покровителя деревни*).
당산(糖酸) II *хим.* са́харная кислота́.
당산제(堂山祭) *этн.* жертвоприноше́ние [ду́ху-покрови́телю дере́вни] на свяще́нной горе́.
당상(堂上) I 1) на кры́той вера́нде (*кор. дома*); 2) *уст.* ко́мната роди́телей (ба́бушки, де́душки); 3) *феод.* чин четвёртого ра́нга и вы́ше; ～ 수의 та́йный ревизо́р (*из среды высших чиновников*); 4) Ва́ше благоро́дие (*обращение канцеляриста к начальнику*).
당상(當喪) II *см.* 당고.
당상관(堂上官) чино́вник четвёртого ра́нга и вы́ше, вы́сший чино́вник.
당서(唐書) *см.* 당책.

당석(當席) ту́т же, не сходя́ с ме́ста.
당석냥(唐-) [-сɔнъ-] *диал. см.* 성냥.
당선(唐扇) I веера́, ввози́вшиеся из Кита́я.
당선(當選) II избра́ние; отбо́р (*на выборах; на конкурсе*); ~ 대의원 и́збранный депута́т; ~ 제비 биле́т, на кото́рый вы́пал вы́игрыш; 현상 모집의 ~ 작품 произведе́ние, получи́вшее одобре́ние на ко́нкурсе; ~하다 избира́ться.
당선자(當選者) избра́нник.
당선작(當選作) произведе́ние, получи́вшее одобре́ние на ко́нкурсе.
당선인(當選人) *см.* 당선자.
당설(溏泄) *кор. мед.* си́льный поно́с.
당성(黨性) [-ссɔнъ] парти́йность; пре́данность па́ртии; ~ 단련 парти́йная зака́лка.
당성냥(唐-) *диал. см.* 성냥.
당속(唐屬) I *см.* 당물화.
당속(糖屬) II изде́лия из са́хара.
당수 I кисе́ль (*из риса, ячменя, чумизы и т. п.*).
당수(黨首) II ли́дер; 보수당 ~ ли́дер (глава́) консерва́торов.
당수(唐手) III рукопа́шная борьба́.
당숙(堂叔) *фам. см.* 종숙.
당숙모(堂叔母) [-сунъ-] *фам. см.* 종숙모.
당시(當時) I: ~에 во вре́мя...; [그] ~[에] тогда́, в то вре́мя; [그] ~의 тогда́шний; ◇ ~ 승상 *арх.* влия́тельный челове́к.
당시(瞠視) II: ~하다 тара́щить (*глаза*).
당신(當身) 1) Вы; 2) ты (*обращение между супругами*); 3) он сам.
당신석(唐信石) *см.* 당비상.
당실(堂室) I *уст.* не́сколько домо́в, обнесённых одно́й огра́дой.
당실 II жи́во; ~ 춤을 추다 ве́село (ли́хо) пляса́ть (отпля́сывать).
당실거리다 1) бо́дро дви́гаться; 2) *диал. см.* 방실거리다.
당실당실: ~하다 *см.* 당실거리다.
당실하다 прия́тный, симпати́чный.
당싯거리다 1) бара́хтаться; 2) *диал. см.* 방싯거리다.
당싯당싯: ~하다 *см.* 당싯거리다.
당색(搪塞) *см.* 방색 II.
당세(當世) I 1) то вре́мя; та эпо́ха; 2) тот мир (свет); 3) ны́нешнее (настоя́щее) вре́мя.
당세(黨勢) II 1) влия́ние (авторите́т, прести́ж) па́ртии; ~의 확장 усиле́ние парти́йного влия́ния; 2) фракцио́нный дух.
당세풍(當世風) мо́да (фасо́н) того́ вре́мени (того́ пери́ода).
당세어(當歲魚) малёк.
당쉬 *диал. см.* 옥수수.
당쉬밥 *диал. см.* 누룽지.
당자(當者) 1) э́тот (да́нный) челове́к; 2) *см.* 당사자.
당잔대(唐-) *бот.* бубе́нчик (*Adenophora stricta*).
당장(當場) I *сущ. и нареч.* ту́т же, на ме́сте; сра́зу, неме́дленно; ~ 출판 *уст.* устра́ивать (*что-л.*) ту́т же на ме́сте.
당장(堂長) II слуга́ в моле́льне конфуциа́нских учёных.
당저(唐苧) I *см.* 당모시.
당저(<唐笛) II коро́ткая фле́йта.
당저(當宁) III *арх.* коро́ль того́ вре́мени (пери́ода).
당적(黨籍) I учётная ка́рточка (*члена партии*).
당적(黨的) II [-ччɔк] парти́йный; ~ 분공 парти́йное поруче́ние.
당전(唐錢) I кита́йские де́ньги эпо́хи Тан.
당전(當前) II *уст.*: ~하다 а) стоя́ть (находи́ться) пе́ред (*чем-л.*); б) предстоя́ть (*о чём-л.*).
당절(當節) *см.* 제철.
당정(黨情) *арх.* положе́ние [в] па́ртии.
당조(黨組) парти́йная гру́ппа.
당조짐: ~하다 а) твёрдо стоя́ть (приде́рживаться); б) *перен.* приводи́ть в чу́вство.
당주(堂主) слепо́й жрец (*при королевском дворе*).
당주지(唐周紙) [-ччу-] *см.* 당두루말이.
당주홍(唐朱紅) кита́йская кра́ска я́рко-кра́сного цве́та.
당줄 [-ччул] *сокр. от* 망건당줄.
당중(堂中) I 1) в моле́льне; 2) на кры́той вера́нде (*кор. дома*); 3) в середи́не моле́льни; 4) на середи́не кры́той вера́нды (*кор. дома*).
당중(當中) II 1) са́мая середи́на; 2): ~하다 находи́ться в са́мой середи́не; поста́вить (*что-л.*) на са́мую середи́ну.
당증(黨證) [-ччынъ] парти́йный биле́т.
당지(當地) I да́нная ме́стность.
당지(唐紙) II бума́га, ввози́вшаяся из Кита́я.
당지(唐只) III *см.* 댕기.
당지기(<堂直-) сто́рож ча́стной шко́лы (моле́льни).
당지다 затвердева́ть; застыва́ть.
당직(當直) I 1) дежу́рство, ва́хта; ~을 서다 дежу́рить, нести́ ва́хту; 2) *сущ.* дежу́рный; ~ 군관 дежу́рный офице́р; 3) дежу́рство чино́вника деся́того ра́нга в сыскно́м ве́домстве по осо́бо ва́жным дела́м; 4) дежу́рный чино́вник деся́того ра́нга в сыскно́м ве́домстве по осо́бо ва́жным дела́м; ~하다 а) дежу́рить, нести́ ва́хту; б) быть на дежу́рстве в сыскно́м ве́домстве по осо́бо ва́жным дела́м (*о чиновнике десятого ранга*).
당직(堂直) II *см.* 당지기.
당직(讜直) III: ~하다 и́скренний, прямоду́шный, прямо́й.
당직관(當直官) дежу́рный чино́вник (офице́р).
당직자(當直者) *сущ.* дежу́рный.
당직청(當直廳) дежу́рная ко́мната в сыскно́м ве́домстве по осо́бо ва́жным дела́м.
당직원(當直員) *см.* 당직자.
당질(堂姪) *фам. см.* 종질.
당질녀(堂姪女) [-лйɔ] *фам. см.* 종질녀.
당질부(堂姪婦) *фам. см.* 종질부.
당질서(堂姪壻) муж трою́родной племя́нницы (*со стороны отца*).
당집(堂-) [-ччип] моле́льня.
당쟁(黨爭) *феод.* борьба́ па́ртий.
당제(當劑) *кор. мед.* сре́дство (лека́рство) от да́нной боле́зни.
당좌(撞座) ме́сто на ко́локоле, по кото́рому бьют колоту́шкой.
당차(當次) I: ~하다 наступа́ть, подходи́ть (*об очереди*).
당차(當差) II *феод.*: ~하다 выполня́ть трудову́ю пови́нность (*соответствующую социальному положению*).
당차다 смышлёный не по года́м, зре́лый.
당차련(唐-) *см.* 당채련.
당착(撞着) 1) столкнове́ние; 2) противоре́чие; конфли́кт; несоотве́тствие, несовпаде́ние; 자가 ~ сам себе́ противоре́чит; ~하다 а) ста́лкиваться; б) противоре́чить (*чему-л.*); не соотве́тствовать, не вяза́ться (*напр. о начале и конце речи*).
당찮다(當-) (*сокр. от* 당치 아니 하다) неподходя́щий, неуме́стный; неблагоразу́мный.
당참(堂參) *см.* 당참채.
당참전(堂參錢) *см.* 당참채.
당참채(堂參債) де́нежный дар уе́здного нача́льника чино́внику прика́за ли́чного соста́ва и́ли вое́нного прика́за (*при отъезде на новое место службы*).
당창(唐瘡) *см.* 창병.
당창포(唐菖蒲) шпа́жник, гладио́лус.
당처(當處) 1) да́нное ме́сто; 2) ме́сто нары́ва; 3) *уст. см.* 급소.

당천(當-) *см.* 제천.
당첨(當籤): ~ 공채 выигрышный заём; ~ 번호 выигравший номер (*билета, облигации*); ~하다 выигрывать (*в лотерее и т. п.*).
당첨금(當籤金) денежный выигрыш.
당첨자(當籤者) человек, выигравший (*например по займу*).
당청(唐靑) синяя краска, ввозившаяся из Китая.
당청무 *зоол* седоголовая овсянка (*Emberiza spodocephala*).
당청화(唐靑華) 1) *см.* 대청 IV; 2) *см.* 청화 II.
당초(當初) I 1) *см.* 애초; 2): ~에 (*с отриц.*) с самого начала ничего; ~에 리해할 수 없었다 совершенно ничего не понял.
당초(唐椒) II *арх. см.* 고추.
당초(唐草) III переплетающиеся стебли вьющихся растений (*на орнаменте*); ~ 무늬 *см.* 당초문.
당초문(唐草紋) орнамент, состоящий из переплетающихся стеблей вьющихся растений.
당초회(唐草繪) *см.* 만달 I.
당추(<唐椒) *диал. см.* 고추.
당추재(唐楸-) *диал. см* 호두.
당추자(唐楸子) *см.* 호두.
당치석(唐治石) драгоценные камни, обрабатывавшиеся в Китае.
당치않다 *см.* 당찮다.
당칙(黨則) *см.* 당규.
당침(唐針) иголки, ввозившиеся из Китая.
당채련(唐-) 1) ослиная кожа, ввозившаяся из Китая (*чёрная и блестящая*); 2) одежда, лоснящаяся от грязи, засаленная одежда.
당책(唐冊) книги, ввозившиеся из Китая.
당최(<當初) *см.* 당초 I 2).
당코 угол выреза ворота (*у женской кофты*).
당콩(唐-) *диал. см.* 강남콩.
당키버들(唐-) ива желтолоз, пурпуровая ива (*Salix purpurea*).
당타구(唐唾具) китайская плевательница.
당탄(唐-) хлопок-сырец, ввозившийся из Китая.
당터(堂-) *диал. см.* 성황당.
당태[솜](唐-) неочищенная от семян вата, ввозившаяся из Китая.
당파(黨派) I фракция, группировка; ~적 фракционный.
당파(鏜鈀,鏜把) II 1) искусство владения трезубцем; 2) *см.* 당파창.
당파(撞破) III *уст.*: ~하다 разбивать, уничтожать (*что-л. ударом*).
당파성(黨派性) [-ссɔнъ] 1) склонность к фракционной деятельности, фракционизм; 2) партийность (*литературы и т. п.*).
당파심(黨派心) *уст.* приверженность к своей фракции (группировке).
당파창(鏜鈀槍,鏜把槍) трезубец.
당판(唐板) I 1) китайский ксилограф; 2) книги, ввозившиеся из Китая.
당판(堂板) II доски пола на крытой веранде (*кор. дома*).
당팔사(唐八絲) [-сса] бечёвка, свитая в восемь нитей, ввозившаяся из Китая.
당평(當坪) *сокр. от* 당오평.
당평전(當坪錢) деньги, пересчитанные на основе курса танопхён (*см.* 당오평).
당포(唐布) *см.* 당모시.
당피리(唐-) свирель с восьмью отверстиями.
당피마자(唐皮麻子) *кор. мед.* китайский кунжут (*как материал для лекарства*).
당필(唐筆) китайская писчая кисть.
당필률(唐觱篥) *см.* 당피리.
당폐(黨弊) *уст.* вред (пагубные последствия) фракционной борьбы.
당하(堂下) I 1) *сущ.* в [самом] низу крытой террасы (*кор. дома*); 2) чин пятого ранга и ниже; ~ 수의 тайный ревизор (*из среды низших чиновников*).
당하(當下) II *уст.* 1) данное место; 2) тот момент, то время.
당하(幢下) III *см.* 휘하.
당하관(堂下官) чиновники пятого ранга и ниже, низшие чиновники.
당하다(當-) 1. 1) попадать, оказываться; 난국에 ~ оказаться в тяжёлом положении; 2) встречать; сталкиваться; 3) брать на себя (*напр. ответственность*); 뒤를 ~ поддерживать материально (*кого-л.*); 4) справляться; выносить, выдерживать; 5) преодолевать; побеждать; одерживать верх; 6) испытывать, подвергаться; 거절 ~ встретить отказ; 검거[를] ~ быть арестованным; 모욕 ~ терпеть оскорбления; 패배[를] ~ потерпеть поражение; ...의 희생을 ~ стать жертвой (*чего-либо*); 2. соответствующий, подходящий; уместный; 당한 말을 하다 говорить уместные слова.
당학(唐瘧) *см.* 이틀거리.
당한(當寒) I: ~하다 наступать, приближаться (*о холодах*).
당한(當限) II *уст.* 1): ~하다 близиться, приближаться, наступать (*о сроке*); 2) приближающийся срок.
당항라(唐亢羅) [-на] кисея, ввозившаяся из Китая.
당헌(棠軒) *арх. см.* 선화당.
당형제(當兄弟) *арх. см.* 친형제.
당호(堂號) 1) табличка с именем хозяина (*на доме*); 2) *см.* 호 VI 1); 3) танхо (*почётное звание, присваиваемое монаху за глубокое изучение буддизма*).
당혼(當婚): ~하다 *в знач. сказ.* пора жениться; пора выходить замуж.
당혼감(當婚-) [-ккам] юноша (девушка) брачного возраста.
당홍(唐紅) малиновая краска, розеин.
당후(堂后) комната писца (*королевской канцелярии*).
당해(當該) *сущ.* соответствующий, данный; ~ 기관 соответствующее (данное) учреждение.
당혜(唐鞋) глубокие туфли с заострёнными носками.
당화(糖化) I засахаривание; ~ 사료 сахаристый корм.
당화(黨禍) II пагубные последствия фракционной борьбы.
당화(唐畫) III китайская живопись.
당화기(唐畫器) разноцветный китайский фарфор.
당화적(唐畫籍) *см.* 당사주책.
당황(惝怳, 唐慌) I растерянность, замешательство; смущение; ~ 망조 паника, смятение; ~ 실색 растерявшись, измениться в лице; ~하다 1. растерянный; смущённый; 2. растеряться, прийти в замешательство.
당황(唐黃) II *арх. см.* 성냥.
당황련(唐黃蓮) [-нйɔн] *кор. мед.* корень китайского жёлтого лотоса (*как материал для лекарства*).
당황모(唐黃毛) волоски из хвоста китайского колонка; ~ 무심필 кисть из волосков хвоста китайского колонка.
당까마귀(唐-) галка (*Corvus monedula*).
당깔 *диал. см.* 꽈리.
당꼉 *см.* 장끼.
당딱지꽃(唐-) *бот.* лапчатка китайская (*Potentilla chinesis*).
당아욱(唐-) *бот.* просвернях лесной (*Malva silvestris L. var. mauritiana*).
당악(唐樂) китайские мелодии в корейской музыке.
당안(唐雁) *арх. см.* 거위 I.
당야(當夜) та (данная) ночь; тот (данный) вечер.
당약(當藥) I *см.* 쓴풀.
당약(當藥) II *см.* 당제.

당약(瞠若) III *см.* 당연 III.
당약재(唐藥材) лекáрственные препарáты, производúвшиеся в Китáе.
당양(當陽): ～하다 сóлнечный, освещённый (освещáемый) сóлнцем.
당양지지(當陽之地) *уст.* землЯ (пóчва), освещáемая сóлнцем.
당언(讜言) *см.* 직언.
당업자(當業者) *уст.* [непосрéдственный] исполнúтель (*чего-л.*); управляющий (*каким-л. делом*).
당여(黨與) *арх.* сообщники; члéны (*одной банды, шайки*).
당연(唐硯) I тýшечницы, ввозимые из Китáя.
당연(當然) II: ～[히] надлежáщим (соответствующим) óбразом; ～하다 надлежáщий, соответствующий.
당연(瞠然) III *книжн.*: ～[히] удивлённо, изумлённо; ～하다 тарáщить (пялить) глазá, смотрéть удивлённо (изумлённо).
당연시(當然視): ～하다 считáть естéственным (самó собóй разумéющимся, неоспорúмым).
당오(當五) *см.* 당오전.
당오기 *диал. см.* 따오기.
당오전(當五錢) таночжóн (*кор. монета достоинством в 5 пхун; выпущена в 1883г.*).
당오평(當五坪) соотношéние, при котóром монéта достóинством в 5 нян, вЫпущенная в 1883 г., равнá монéте достóинством в одúн нян, имéвшей обращéние в послéдние гóды правлéния динáстии Ли.
당옴(唐-) *см.* 창병.
당우(堂宇) *уст.* большúе и мáленькие домá.
당인(黨人) I *арх.* 1) член дáнной фрáкции; 2) фракционéр.
당인(當人) II дáнное лицó.
당일(當日) [úменно] тот день; назнáченный (предусмóтренный) день.
당외(黨外) *сущ.* внепартúйный.
당위(當爲) *сущ.* необходúмо, непремéнно, обязáтельно; ～적 обязáтельный, непремéнный.
당위성(當爲性) [-ссэнъ] обязáтельность; непремéнность.
당의(唐衣) I парáдное жéнское плáтье зелёного цвéта с ширóкими рукавáми, с укорóченными перéдними пóлами и с вЫшитым на грудú фéниксом.
당의(黨議) II взглЯды пáртии (фрáкции).
당의(糖衣) III сáхаристая облáтка; ～ 정제 *см.* 당의정.
당의(唐蓤) IV *см.* 초피나무.
당의기(糖衣器) облáточная машúна.
당의정(糖衣錠) дражúрованная таблéтка.
당의환(糖衣丸) дражúрованная пилюля.
당원(黨員) член пáртии.
당원증(黨員證) [-ччынъ] партúйный билéт.
당월(當月) *см.* 당삭.
닻다 *сокр. от* 다지다.
닻이다 *см.* 다지다.
닻 якорь; 닻[을] 감다 а) выбирáть якорь; б) бросáть, откáзываться (*от чего-л.*); 닻을 내리다(주다) бросáть (отдавáть) якорь; 닻을 올리다 поднимáть якорь.
닻가지 рогá якоря.
닻고리 кольцó якоря, рым.
닻나비 *зоол.* каллидýла Фéльдера (*Pterodecta Felderi*; *бабочка*).
닻돌 грузúло (*камень*) [,подвéшенное к деревянному якорю].
닻사슬 якорная цепь.
닻장 шток якоря.
닻줄 якорный канáт (трос).
닻채 веретенó якоря.
닻혀 [-тхйэ] лáпа якоря.

닻꽃[풀] *бот.* галéния сибúрская (*Halenia sibirica*).
-닿- *сокр. от* -다랗-.
닿다 1) [сопри]касáться, задевáть; доставáть (*до чего-л.*); 2) добирáться; достигáть (*чего-л.*); 3) устанáвливаться (*о связи с кем-л.*).
닿소리 *лингв.* соглáсный [звук]; ～ 끼리 닮음 ассимилЯция соглáсных.
닿치다 стáлкиваться; натáлкиваться (*на что-л.*).
닦다 I 1) чúстить; протирáть; стирáть, вытирáть; счищáть; *тех.* зачищáть; натирáть до блéска, полировáть; 2) разрáвнивать, расчищáть; 3) заклáдывать (*базу*); 4) усовершéнствовать (*знания*); развивáть (*ум*); воспúтывать (*талант*); закалЯть (*волю*); 학문을 ～ изучáть наýки; 5) подводúть (*баланс*); 6) *см.* 훌닦다; 7) *см.* 가다듬다; ◇ 닦은 방울 같다 а) блестéть (*о глазах*); б) поступáть ýмнó; быть ýмницей (*о ребёнке*); 닦아 대다 давáть нагонЯй; 닦아 세다 (세우다) распекáть; 닦아 주다 читáть нотáцию.
닦다 II *см.* 볶다.
닦달[질]: ～하다 а) распекáть; б) глáдить, разглáживать.
닦음새 ухóд (*напр. за кожей лица*).
닦음질: ～하다 чúстить; мыть; натирáть до блéска, полировáть.
닦이다 I 1) быть начúщенным (вЫмытым; натёртым; отполирóванным); 2) быть разрóвненным (расчúщенным); 3) быть залóженным (*об основании, базе*); 4) быть усовершéнствованным (*о знаниях*); быть воспúтанным (*о воле*); 5) быть подведённым (*о балансе*); 6) получáть нагонЯй; 7) быть воодушевлённым (приободрённым); 8) заставлЯть (позволЯть) чúстить (мыть, натирáть, полировáть); 9) заставлЯть (позволЯть) разрáвнивать (расчищáть); 10) заставлЯть (позволЯть) совершéнствовать знáния (закалЯть вóлю); 11) заставлЯть (позволЯть) подводúть балáнс; 12) вынуждáть (позволЯть) ругáть (бранúть); 13) подбáдривать, воодушевлЯть.
닦이다 II 1) быть поджáренным; 2) заставлЯть (позволЯть) поджáривать.
더 ещё [бóльше]; бóлее; 더 기다리다 ещё подождáть; 더 깊다 бóлее глубóкий; 한 번 더 읽다 прочитáть ещё раз; ◇ 더 할 나위 없다 быть совершéнным (безупрéчным), быть как нельзЯ лýчше; 더 아니 кáк же не; 더 아니 기쁠까? кáк же не рáдоваться?; 더 없이 как нельзЯ бóльше (лýчше).
더구나 *см.* 더군다나.
-더구나 *груб. оконч. воскл. ф.*: 그 골짜기 물은 맑더구나 какáя прозрáчная водá в этом ущéлье!
더구리 *диал. см.* 딱다구리.
더군다나 вдобáвок, крóме тогó, сверх тогó, в дополнéние, к томý же.
더그레 1) халáт с темЯ пóлами (*который носили стражники, телохранители и палачи*); 2) подклáдка мáнтии чинóвника с крýглым воротникóм; 3) дéтский свúтер.
더그매 чердáк.
더금더금 постепéнно, всё бóльше и бóльше.
더기 платó.
더기밭 суходóльное пóле, воздéланное на платó.
-더냐 *разг. груб. оконч. вопр. ф.*; *употр., когда говорящий хочет получить подтверждение того или иного факта*: 눈이 산 너머에도 오더냐? прáвда ли, что и за горóй идёт снег?
더넘 *сокр. от* 더넘이.
더넘스럽다 слúшком большóй.
더넘스레 слúшком великó.
더넘이 чужúе забóты.
-더뇨 *оконч. вопр. ф.*: 얼마나 넓은 호수더뇨? как ширóкó это óзеро?
더느다(더느니, 더너) свивáть (*верёвку и т. п.*).

-더니 I *разг. интимн. оконч. повеств. ф.*; *употр. говорящим при изложении фактов, очевидцем которых он был*: 저녁이면 집에 놀러 오군 하더니 по вечера́м прихо́дят к нам го́сти.

-더니 II *оконч. деепр.*: 1) *после основы наст. вр. имеет знач.*: а) *причины*: 열심히 노래를 배우더니 이젠 아주 잘 불러요 та́к как усе́рдно учи́лся пе́нию, сейча́с прекра́сно поёт; б) *противительное*: 어제까지도 빛이 푸르더니 오늘은 조금 붉어졌구나 вчера́ ещё была́ зелёной, а сего́дня немно́го покрасне́ла; в) *соединительное*: 마당에다 지게를 벗어 놓더니 그 길로 채소밭으로 들어 간다 поста́вил во дворе́ чиге́ и сейча́с же пошёл на огоро́д; 2) *после основы гл. прош. вр.* когда́; 내가 밤에 집에 돌아 왔더니 순희가 와서 기다리는 것이였습니다 когда́ я ве́чером возврати́лся домо́й, меня́ ждала́ там Сунхи́.

-더니마는 *усил. стил. вариант* -더니.

-더니만 *см.* -더니마는.

더다 *см.* 덜다.

더더구나 *усил. стил. вариант* 더군다나.

더더군다나 *усил. стил. вариант* 더군다나.

더더귀더더귀 *см.* 더덕더덕.

더더리 *пренебр.* за́йка.

더덕 *бот.* кодоно́псис ланцетоли́стный (*Codonopsis lanceolata*).

더덕더덕: ～ 붙어 있다 быть усе́янным; ～하다 усе́янный, усы́панный.

더덕바심: ～하다 толо́чь сушёный ко́рень кодоно́псиса ланцетоли́стного.

더덕북어(-北魚) *см.* 노랑태.

더덕장(-醬) со́евая па́ста, в кото́рую доба́влен кодоно́псис ланцетоли́стный.

더덜거리다 запина́ться, заика́ться.

더덜기 *см.* 가감법.

더덜더덜: ～하다 *см.* 더덜거리다.

더덜뭇하다 нетвёрдый, нереши́тельный; колёблющийся.

더덜뭇이 нереши́тельно.

더덜없이 как ра́з, в са́мый раз.

더덜이 1) сложе́ние и вычита́ние, прибавле́ние и убавле́ние; 2) улучше́ние и ухудше́ние (*напр. в состоянии больного*).

더도리 *арх.* 1): ～하다 раздава́ть оста́тки пи́щи (*в будд. монастыре*); 2) оста́вшаяся пи́ща (*после первой раздачи*).

더듬거리다 1) ша́рить, ощу́пывать; иска́ть (идти́) о́щупью; 2) заика́ться, запина́ться.

더듬다 1) щу́пать, ша́рить; иска́ть на о́щупь; 길을 ～ идти́ о́щупью (*в темноте*); 2) интуити́вно осознава́ть (понима́ть); 3): 기억을 ～ вспомина́ть; 4) напряга́ть (*слух*); 5) заика́ться, запина́ться.

더듬더듬: ～하다 *см.* 더듬거리다.

더듬적거리다 1) копа́ться, ры́ться; ша́рить; 2) заика́ться, запина́ться.

더듬적더듬적: ～하다 *см.* 더듬적거리다.

더듬질: ～하다 а) запина́ться, заика́ться; б) ша́рить, ры́ться.

더듬이 *см.* 말더듬이.

더디 ме́дленно.

더디다 **1.** [за]ме́дленный; медли́тельный, нерасторо́пный; **2.** замедля́ться.

더떼 1) утолщённая часть наконе́чника (*стрелы*); 2) *см.* 더뎅이.

더뎅이 1) коро́ста, ко́рка; 2) прили́пшая грязь.

-더라 1) *разг. груб. оконч. повеств. ф. сказ. очного наклонения*: 강물이 좀 흐리더라 в реке́ вода́ немно́го му́тная (*говорит человек, видевший реку*); 2) *книжн. имеет подчёркивающее знач.*: 당세의 명사들이 그 청덕을 사모하고 우러러 하지 아니 할 이 없더라 учёные того́ вре́мени восхища́лись и преклоня́лись пе́ред таки́м благоро́дством.

-더라니 *разг. интимн. оконч. повеств. ф. со знач. предполагаемого результата*: 네가 말을 안 듣고 혼자 가더라니, 그거 봐라, 혼자 갈 수 있던? ты не слу́шал меня́ и ушёл оди́н, вот тепе́рь смотри́ [,что случи́лось]; ра́зве мо́жно бы́ло идти́ одному́?

-더라니까 *разг. интимн. оконч. повеств. ф.*; *выражает упрёк*: 글쎄 아무도 없고 어린아이 하나가 집을 보더라니까 до́ма же никого́ не́ было, кро́ме одного́ ребёнка.

-더라도 *оконч. деепр. уступительного*: 좀 어렵더라도 끝내 해 내겠어요 хотя́ и труднова́то, но зако́нчу.

-더라면 *оконч. деепр. с уступительно-условным знач.*: 우리가 더 주의 깊은 사람이였더라면 미리 알아 낼 수도 있었을 것이다 будь мы бо́лее внима́тельными людьми́, мы могли́ бы узна́ть зара́нее.

더러 1) не́сколько, немно́го, незначи́тельно; не́которая часть, ко́е-что́; ко́е-кто́; 2) времена́ми, иногда́.

-더러 *разг. оконч. дат. п.*: 누구더러 명령하는가? кому́ прика́зываешь?

더럭: 겁이 ～ 나다 неожи́данно си́льно испуга́ться; 화를 ～ 내다 неожи́данно вспыли́ть.

더럭더럭 1) с жа́дностью; прожо́рливо; 2) приле́жно; насто́йчиво; 3) назо́йливо; ～ 조르다 выпра́шивать; 억지를 ～ 쓰다 упря́мствовать.

더럼: ～을 타다 легко́ па́чкаться (*об одежде*).

더럽다(더러우니,더러워) **1.** 1) *прям. и перен.* гря́зный; 2) *разг.* плохо́й, скве́рный; **2.** загрязня́ться, па́чкаться.

더럽히다 1) па́чкать, мара́ть; ма́зать; загрязня́ть; 더럽힌 고치 пятни́стый ко́кон (*шелкопряда*); 2) осквернять, бесче́стить.

더렁 *см.* 더럭.

더레다 *см.* 더럽히다.

더미 I ку́ча, гру́да.

더미 II: ～[를] 씌우다 взва́ливать (*на кого-л. ответственность, вину и т. п.*).

더받이 *диал. см.* 덤받이.

더버기 ку́ча, гру́да; 온 몸이 흙 ～다 всё те́ло покры́то гря́зью.

더버거리다 1) броди́ть (идти́) не гля́дя по́д ноги.

더버더버: ～하다 *см.* 더버거리다.

더벅머리 [-бонъ-] 1) лохма́тые во́лосы (*на голове*); 2) лохма́тый челове́к; 3) у́личная де́вка.

더벙하다 *см.* 더부룩하다.

더부룩더부룩: ～하다 густы́е, бу́йные (*напр. о зарослях*).

더부룩하다 1) густо́й, бу́йный; 2) *см.* 드뿌룩하다.

더부룩이 гу́сто, бу́йно (*расти*).

더부살이 1) прислу́га; рабо́тник; 2) парази́т (*о растении*); 3) *см.* 곁방살이; ～하다 а) жить в прислу́гах (рабо́тниках); б) вести́ паразити́ческий о́браз жи́зни (*о растении*); в) *см.* 곁방살이[하다]; ◇ ～ 환자 걱정 *сущ.* вме́шиваться в чужи́е дела́.

더북더북: ～하다 места́ми густо́й (*напр. о растительности*).

더불다 1) де́лать (*что-л.*) вме́сте (наряду́) (*с чем-л.*); 2) *диал. см.* 데리다.

더불어 *послелог, употр. после* 과/와 вме́сте, наряду́ (*с кем-л.*); 형님과 ～ вме́сте со ста́ршим бра́том.

더불이다 *диал. см.* 데리다.

더비 *диал. см.* 더위.

더수구니 *прост. см.* 덜미.

더수기 *прост. см.* 덜미.

더치다 1) обостря́ться (*о болезни*); 2) *см.* 덧들다; 3) *см.* 덧들이다 II 1).

더퍼리 *презр.* несо́бранный челове́к; непосе́да.

더펄거리다 1) развева́ться, колыха́ться, полоска́ться; 2) быть непосе́дой.

더펄개 пу́дель.

더펄더펄: ～하다 *см.* 더펄거리다.
더펄머리 1) космы, патлы; 2) человек с косматой головой.
더펄새 баклан.
더하기 *см.* 가법.
더하다 **1.** 1) увеличивать[ся], возрастать; усиливать [-ся]; 일을 ～ работать сверхурочно; 2) прибавлять, добавлять; 3) ухудшаться (*о состоянии больного*); **2.** [ещё] больший; ещё более сильный.
더한층(-層) ещё (всё) более.
더껑이 1) плёнка (*на поверхности жидкости*); 2) *см.* 더께.
더끔더끔 *усил. стил. вариант* 더금더금.
더께 толстый слой пыли (грязи).
더뻑 сразу, не колеблясь; необдуманно.
더뻑거리다 поступать (делать) необдуманно (опрометчиво).
더뻑더뻑: ～하다 *см.* 더뻑거리다.
더부룩하다 *прил.* чувствовать тяжесть в желудке (*при расстройстве пищеварения*).
더우 *диал. см.* 더위.
더우기 к тому же, вдобавок; ещё более.
더우기나 более того.
더욱 ещё [более]; ～ 좋다 ещё лучше.
더욱더 ещё более.
더욱더욱 всё более и более.
더운갈이: ～하다 пахать заливное рисовое поле после ливня.
더음 *см.* 덤.
더음받이 [-бачжи] *см.* 덤받이.
-더이다 *уст. почт. оконч. повеств. ф. предикатива в очном наклонении.*
더위 1) жара; ～[를] 타다 не выносить жары; ～[를] 팔다 *см.* 더위팔기[하다]; 2) *кор. мед.* тепловой удар; ～[가] 들다 (～[를] 먹다) получить тепловой удар; ～ 먹은 소 달만 보아도 헐떡인다 *посл. букв.* измученный жарой вол начинает тяжело дышать при виде луны; ～하다 перегреться, получить тепловой удар.
더위잡다 1) хвататься, цепляться (*за что-л.*); 2) *перен.* создавать прочную основу; поддерживать; укреплять, упрочивать.
더위잡히다 укрепляться, упрочиваться (*о положении*).
더위지기 полынь, артемизия (*Artemisia capillaris*).
더위팔기: ～하다 *этн.* говорить «купи [моё] тепло» (*первому встречному утром 15-го числа 1-го лунного месяца для того, чтобы избежать солнечного удара летом*).
덕 I стеллаж; полка.
덕 II *сокр. от* 더기.
덕(德) III 1) нравственность, добродетель; 덕이 높다 высоконравственный; 덕이 있다 нравственный; 2) *см.* 덕택; 덕[을] 보다 пользоваться (*чьей-л.*) милостью; 3) добрые дела; 4): 덕에 (덕으로) благодаря.
덕교(德教) *конф.* нравственное перевоспитание.
덕금: ～ 어미 잠 *обр.* лентяй.
덕기(德氣) I 1) великодушие; доброжелательность; 2) доброе выражение лица.
덕기(德器) II 1) великодушие; 2) великодушный человек.
덕담(德談) доброе пожелание; добрые напутствия; ～ 노래 *этн.* песня с мольбой о счастье; ～하다 желать счастья.
덕더구리 *диал. см.* 딱따구리.
덕더글덕더글 *см.* 덱데굴덱데굴.
덕두화(德頭花) *см.* 접시꽃.
덕대 I *уст.* подрядчик на руднике.
덕대 II 1) *этн.* захоронение ребёнка на специальном помосте; 2) детский труп [на специальном помосте]; 3) *см.* 덕 I; ◇ ～하다 хоронить в неглубокой могиле.

덕대갱(-坑) *уст.* шахта подрядчика.
덕량(德量) [тэнънянъ] 1) великодушие; 2) благородные думы.
덕망(德望) [тэнъ-] репутация добродетельного человека.
덕망가(德望家) [тэнъ-] добродетельный человек.
덕목(-木) [тэнъ-] *этн.* столбики помоста.
덕문(德門) [тэнъ-] *арх.* добродетельная семья.
덕분(德分) *см.* 덕택.
덕석 1) соломенная накидка (*для вола, используется в холодное время*); 2) *диал. см.* 멍석.
덕석밤 крупный плоский каштан.
덕성(德星) I 1) *см.* 목성 I; 2) *см.* 서성.
덕성(德性) II 1) нравственность, нравственные качества; 2) добросердечность; ～스럽다 *прил.* казаться высоконравственным (добросердечным).
덕스럽다(德-) *прил.* казаться нравственным (добродетельным).
덕성스레(德性-) добродетельно.
덕시글덕시글 *см.* 득시글득시글.
덕실덕실 *см.* 득실득실.
덕색(德色) хвастовство своими благодеяниями.
덕색질(德色-): ～하다 хвалиться (хвастаться) своими благодеяниями.
덕장 1) место сушки рыбы на стеллажах; 2) стеллажи для сушки рыбы.
덕적덕적: ～하다 покрытый толстым слоем пыли (грязи).
덕정(德政) *уст.* «доброжелательная политика» (*проводившаяся господствующим классом по отношению к простолюдинам*).
덕조(德操) верность, целомудрие.
덕지 *диал. см.* 딱지.
덕지덕지: ～하다 покрытый пылью (грязью).
덕택(德澤) милость, благодеяние; забота; ～으로 благодаря.
덕후(德厚): ～하다 *арх.* высоконравственный, добродетельный.
덕행(德行) безупречное поведение; добродетельный поступок.
덕혜(德惠) благодеяние.
덕화(德化): ～하다 оказывать нравственное воздействие (благотворное влияние).
덕땅 *см.* 대지 IV.
덕업(德業) *уст.* доброе дело, хороший (добрый) поступок.
덕용(德用) I *сущ.* удобный; полезный.
덕용(德容) II *уст.* доброе лицо.
덕우(德友) *уст.* добродетельный друг.
덕육(德育) *уст.* нравственное воспитание.
덕윤신(德潤身) *уст. сущ.* благородство человека проявляется в его внешности.
덕음(德音) *арх.* 1) *вежл.* Ваше письмо; 2) *вежл.* Ваши пожелания здоровья; 3) хорошая репутация; 4) приятные (добрые) слухи; 5) *см.* 옥음; 6) благочестивые слова.
덕응(德應) *см.* 덩.
덕응방(德應房) *феод.* ведомство паланкинов (*принцесс*).
덕인(德人) добродетельный человек.
덕의(德義) высоконравственность и справедливость (честность).
덕의심(德義心) добродетельность, высоконравственность.
-던 I *разг. сокр. от* -더냐, -더니.
-던 II *оконч. прич. или опред. ф. прил. прош. вр.*; *обозначает соответственно*: а) *действие, имевшее место в прошлом безотносительно к результату*: 하던 일은 끝내고야 한다 надо закончить работу, которую [мы] делали; б) *признак, характеризовавший предмет до данного момента*: 맑던 하늘이 어느 사이에 구름으로 덮였다 чистое (*букв.* бывшее чистым) небо неожиданно покрылось облаками.

-던가 1) *интимн. оконч. вопр. ф. прош. вр. гл.*; *присоединяется к основе прош. вр.*: 왜 못 갔던가? почему́ ты не смог придти́?; 2) *интимн. оконч. вопр. ф. очного наклонения*; *присоединяется к основе наст. вр.*: 산 너머도 비가 오던가? что и за горо́й идёт дождь?

-던걸 1) *сокр. от* -던 것을; 2) *интимн. оконч. повеств. ф. с подчёркнутым знач.*: 그 사람의 힘이 훨씬 세던걸 ведь тот челове́к дово́льно силён.

-던고 1) *интимн. оконч. вопр. ф.*; *выражает риторический вопрос*: 얼마나 나의 고향이 아름답던고! как прекра́сны мои́ родны́е места́!; 2) *интимн. оконч. вопр. ф. очного наклонения*: 네가 본 코끼리는 얼마나 크던고? как вели́к слон, кото́рого ты ви́дел?

-던구나 *см.* -더구나.

-던들 *оконч. деепр. с уступ. знач.*: 미리부터 알았던들 대책을 못 세웠으리? [хотя́] зна́ли с са́мого нача́ла, а мер не при́няли?

-던데 1) *оконч. деепр.*: а) *с против. знач.*: 아까 가볼 때는 자던데 이젠 깬 모양이지? когда́ ходи́л к ним, они́ спа́ли, а тепе́рь, наве́рно, просну́лись; б) *обозначает общую связь между предложениями*: 강물이 많던데 어떻게 건너 오셨어요? воды́ в реке́ мно́го, как же вы перепра́вились?; 2) *оконч. повеств. ф. сказ. с подчёркнутым знач.*: 아냐, 아침에 그이는 직장으로 가던데 нет, он же у́тром ушёл на рабо́ту.

-던바 *книжн. оконч. деепр. присоединительного*: 이 용광로는 요사이 수리하던바 그 성능이 아주 량호하다 неда́вно э́ту до́менную печь ремонти́ровали; [причём] её мо́щность [тепе́рь] о́чень высо́кая.

던적스럽다 *прил.* каза́ться гря́зным (гну́сным).

던적스레 ме́рзко, гну́сно.

-던지 1) *оконч. деепр. со знач.* [*вероятной*] *причины*: 어찌 기쁘던지 발을 구르면서 뛰였다 он пры́гал и скака́л от ра́дости (*букв.* та́к как был рад); 2) *оконч. вопр. ф. сказ. придаточного предложения*: 그 때 그가 있었던지 기억이 나오? ты припомина́ешь, что тогда́ он был?; 3) *интимн. оконч. вопр. ф. предикатива*: 그 때 날이 춥던지? тогда́ бы́ло хо́лодно?

던지기 мета́ние; толка́ние; 포환 ~ толка́ние ядра́.

던지다 броса́ть; кида́ть, мета́ть; выбра́сывать; забра́сывать (*напр. работу*); 몸을 ~ броса́ться (*напр. в воду*); 소문을 ~ пуска́ть слух; 화제를 ~ поднима́ть разгово́р (*о чём-л.*); 이야기를 ~ загова́ривать (*с кем-л.*); 던져 마름쇠 *погов.* ≅ де́ло ма́стера бои́тся (*букв.* как ни броса́й про́волочного ежа́, всегда́ он вста́нет остриём кве́рху).

던지럽다(던지러우니, 던지러워) непристо́йный, отврати́тельный, ме́рзкий.

던데 *диал.* 1) *см.* 너데; 2) *см.* 더멍이; 3) *см.* 문둔테.

덜 1) *в сочет. с прил.* не тако́й; ~ 춥다 не тако́й холо́дный; 2) *в сочет. с нареч.* не так; ~ 빨리 не так бы́стро; 3) *в сочет. с гл.* ещё не [совсе́м]; 두 사람이 덜 왔다 два челове́ка ещё не пришли́.

덜거덕: ~하다 изда́ть [стук, скрип] (*о крупном предмете*).

덜거덕거리다 издава́ть [стук, скрип] (*о крупном предмете*).

덜거덕덜거덕: ~하다 *см.* 덜거덕거리다.

덜거덩: ~하다 глу́хо громыхну́ть (хло́пнуть) (*о большом предмете*).

덜거덩거리다 глу́хо громыха́ть (хло́пать) (*о большом предмете*).

덜거덩덜거덩: ~하다 *см.* 덜거덩거리다.

덜걱 *см.* 덜거덕.

덜걱거리다 *см.* 덜거덕거리다.

덜걱덜걱 *см.* 덜거덕덜거덕.

덜걱마루 [-гэнъ-] скрипу́чий пол.

덜겅: ~하다 изда́ть стук; звя́кнуть.

덜겅거리다 издава́ть [стук; звон].

덜겅덜겅: ~하다 *см.* 덜겅거리다.

덜그락: ~하다 издава́ть [лёгкий стук].

덜그락거리다 издава́ть [лёгкое посту́кивание].

덜그락덜그락: ~하다 *см.* 덜그락거리다.

덜그럭: ~하다 изда́ть треск (стук) (*о крупном предмете*).

덜그럭거리다 треща́ть; греме́ть; стуча́ть.

덜그럭덜그럭: ~하다 *см.* 덜그럭거리다.

덜그렁: ~하다 глу́хо звя́кнуть; бря́кнуть; гро́хнуть.

덜그렁거리다 глу́хо звене́ть; бря́кать; грохота́ть.

덜그렁덜그렁: ~하다 *см.* 덜그렁거리다.

덜기 *см.* 감법.

덜다(더니, 더오) уменьша́ть, ослабля́ть; вычита́ть, отнима́ть, отбавля́ть; 힘을 ~ эконо́мить си́лы.

덜덜: ~ 떨다 си́льно дрожа́ть; ~ 구르다 кати́ться со сту́ком, громыха́ть (*о большом колесе*).

덜덜거리다 1) си́льно дрожа́ть; 2) громыха́ть (*о колёсах повозки*); 3) де́йствовать (поступа́ть) необду́манно.

덜덜하다 поступа́ть необду́манно.

덜되다 недоде́ланный; негото́вый; незре́лый; 덜된 소리 ерунда́, глу́пости; 덜된 놈 глупе́ц, болва́н.

덜렁: ~하다 а) изда́ть звон (*о большом колоколе*); б) си́льно ёкнуть.

덜렁거리다 1) звене́ть, гуде́ть (*о большом колоколе*); 2) си́льно колоти́ться (*о сердце*); 3) вести́ себя́ легкомы́сленно (фриво́льно).

덜렁군 [-ккун] *см.* 덜렁이.

덜렁덜렁: ~하다 *см.* 덜렁거리다.

덜렁말 фриво́льный разгово́р; ~[을] 하다 говори́ть фриво́льности.

덜렁쇠 *см.* 덜렁이.

덜렁이 *пренебр.* легкомы́сленный (ве́треный) челове́к.

덜렁이다 1) звене́ть, гуде́ть (*о большом колоколе*); 2) ёкнуть (*о сердце*); 3) вести́ себя́ легкомы́сленно (фриво́льно).

덜릉하다 1) коро́ткий, не по ро́сту (*о платье*); 2) одино́ко возвыша́ющийся (торча́щий).

덜리다 убавля́ться, уменьша́ться; ослабля́ться.

덜레덜레: ~ 걸어 가다 идти́ больши́ми шага́ми (*о ребёнке*).

덜먹다 быть незре́лым (неразу́мным).

덜미 1) заты́лок; загри́вок; ши́ворот; ~를 짚다(치다) а) схвати́ть за ши́ворот (за загри́вок); б) торопи́ть, погоня́ть (*в работе*); 2) непосре́дственно сза́ди (позади́); ~ 대문 за́дние (се́верные) воро́та; ◇ ~를 잡히다 затро́нуть са́мое больно́е ме́сто.

덜미잡이: ~하다 а) схвати́ть за ши́ворот (за загри́вок); б) повали́ть (*партнёра*), схвати́в за загри́вок (*в кор. национальной борьбе*).

덜미청 высо́кий го́лос.

덜커덕: ~하다 звя́кнуть, ля́згнуть, изда́ть скре́жет (*о крупном предмете*).

덜커덕거리다 звя́кать, ля́згать, скрежета́ть (*о крупном предмете*).

덜커덕덜커덕: ~하다 *см.* 덜커덕거리다.

덜커덩: ~하다 громыхну́ть, гро́хнуть (*о крупном предмете*).

덜커덩거리다 громыха́ть, грохота́ть (*о крупном предмете*).

덜커덩덜커덩: ~하다 *см.* 덜커덩거리다.

덜컥 1) *см.* 덜커덕; 2): ~하다 си́льно ёкнуть (*о сердце*); 3) неожи́данно, внеза́пно.

덜컥거리다 1) звя́кать, ля́згать, скрежета́ть; 2) ёкать, замира́ть (*о сердце*).

덜컥덜컥 1): ~하다 *см.* 덜컥거리다; 2) неожи́данно, внеза́пно.

덜컹: ~하다 а) громыхну́ть (*о крупном предмете*); б) ёкнуть (*о сердце*).

덜컹거리다 1) громыха́ть (*о крупном предмете*); 2) колоти́ться (*о сердце*).

덜컹덜컹: ～하다 *см.* 덜컹거리다.
덜퍽: ～[을] 부리다 гро́мко брюзжа́ть.
덜퍽스럽다 1) *прил.* каза́ться доста́точным (оби́льным); 2) каза́ться привлека́тельным; 3) каза́ться упи́танным (ту́чным); 4) каза́ться ве́ским (соли́дным).
덜퍽스레 1) оби́льно; 2) привлека́тельно.
덜퍽지다 1) доста́точный, оби́льный; 2) привлека́тельный; 3) упи́танный; ту́чный; 4) ве́ский, соли́дный.
덜하다 сла́бый (*по сравнению с кем-чем-л.*); слабе́е; 병세가 ～ больно́му лу́чше.
덜꺼덕 *усил. стил. вариант* 덜거덕.
덜꺼덕거리다 *усил. стил. вариант* 덜거덕거리다.
덜꺼덕덜꺼덕 *усил. стил. вариант* 덜거덕덜거덕.
덜꺼덩 *усил. стил. вариант* 덜거덩.
덜꺼덩거리다 *усил. стил. вариант* 덜거덩거리다.
덜꺼덩덜꺼덩 *усил. стил. вариант* 덜거덩덜거덩.
덜께기 ста́рый фаза́н (*самец*).
덜꿩나무 кали́на (*Viburnum erosum*).
덤 1) доба́вок, надба́вка, приба́вка; дополне́ние; 덤으로 в дополне́ние; 2) *см.* 우수리.
덤덤하다(<淡淡-) 1) обыкнове́нный, зауря́дный; 2) безуча́стный, равноду́шный; 3) молчали́вый; безмо́лвный; 4) пре́сный (*о пище*); сла́бый (*о вине*).
덤받이 [-бачжи] ребёнок (*жены*) от пе́рвого бра́ка; ～ 딸 па́дчерица (*от жены*); ～ 아들 па́сынок (*от жены*).
덤벙: ～하다 бултыхну́ться в во́ду (*о большом предмете*).
덤벙거리다 1) бултыха́ться; 2) не сиде́ть на ме́сте, быть непосе́дой.
덤벙덤벙: ～하다 *см.* 덤벙거리다.
덤벙이다 суети́ться, быть непосе́дливым.
덤부렁듬쑥: ～하다 густо́й, ча́стый (*о растительности*).
덤부사리 *диал. см.* 덤불.
덤북 морска́я во́доросль (*разновидность*).
덤불 за́росли; ～이 커야 도깨비가 난다 а) *обр.* то́лько с во́зрастом прихо́дят си́лы и ум; б) *см.* 산[이] 깊어야 범이 있다]; ◇ ～ 혼인 *см.* 겹혼인.
덤불조팝나무 [-пхам-] ряби́нник (*Sorbaria sylvestris*).
덤비다 1) набра́сываться, обру́шиваться (*на что-л.*), налета́ть; 2) *см.* 서두르다.
덤장 *см.* 정치망.
덤터기: ～ 씌우다 сва́ливать свои́ забо́ты (трево́ги) на друго́го; ～[를] 쓰다 а) брать на себя́ чужи́е забо́ты (трево́ги); б) опозо́риться.
덤턱스럽다 *прил.* каза́ться огро́мным (оби́льным).
덤턱스레 вели́ко́, значи́тельно; оби́льно.
덤프카 (*англ.* dumpcar) *тех.* ду́мпкар.
덤핑 (*англ.* dumping) де́мпинг.
덤뻑 *см.* 더뻑.
덥썩 *см.* 덥석.
덥다(더우니, 더워) **1.** 1) жа́ркий, горя́чий; 더운 색 тёплые цвета́; 더운 점심 горя́чий обе́д; 2) *кор. мед.* согрева́ющий; 더운 약 согрева́ющее сре́дство; **2.** нагрева́ться, согрева́ться.
덥물 *см.* 덧물 2).
덥물집 *см.* 덧물집.
덥석 бы́стро, бы́стрым движе́нием (*напр. схватить*).
덥석덥석 бы́стро (*напр. хватать одно за другим*).
덥수룩하다 чуть-чу́ть волоса́тый.
덥적거리다 1) постоя́нно вме́шиваться (сова́ть нос) не в своё де́ло; 2) заи́скивать; втира́ться в дове́рие.
덥적덥적: ～하다 *см.* 덥적거리다.
덥적이다 1) вме́шиваться (сова́ть нос) не в своё де́ло; 2) втере́ться в дове́рие.
덥절덥절하다 просто́й, неприхотли́вый; покла́дистый.
덥히다 *см.* 데우다.
덧- *преф.* доба́вочный, дополни́тельный; пове́рх (*чего-л.*); 덧머리 пари́к; накладны́е во́лосы; 덧보태다 восполня́ть; 덧입다 надева́ть (*поверх чего-л.*).
덧가지 1) дополни́тельная ве́тка; 2) дополне́ние, добавле́ние.
덧거름 подко́рмка (*удобрения*); ～ 기계 культива́тор-растениепита́тель.
덧거리 1) доба́вок; надба́вка; 2) преувеличе́ние; ～하다 а) добавля́ть (*к чему-л.*); б) преувели́чивать.
덧거리질: ～하다 а) добавля́ть; б) преувели́чивать.
덧거칠다(덧거치니, 덧거치오) ненорма́льный, затрудни́тельный.
덧걸다(덧거니, 덧거오) 1) ве́шать пове́рх (*чего-л.*); наве́шивать; 2) зацепля́ть пра́вой ного́й пра́вую но́гу партнёра (*приём в кор. национальной борьбе*).
덧걸리다 1) быть пове́шенным (*на что-л.*); быть наве́шенным; 2) быть заце́пленным (*о правой ноге партнёра в кор. национальной борьбе*); 3) переплета́ться; наска́кивать (*друг на друга*).
덧구두 *см.* 덧신.
덧게비 нагроможде́ние; ～치다 нагроможда́ть.
덧나다 I [тэн-] 1) откры́ться (*о ране*); вновь нарва́ть (нагнои́ться); 2) ухудша́ться (*о состоянии больного*); 3) пропада́ть; теря́ть (*напр. аппетит*); 4) раздража́ться; обижа́ться.
덧나다 II [тэн-] расти́ (*поверх чего-л.*); 덧난 이발 сверхкомпле́ктный зуб.
덧날 [тэн-] фальши́вое желе́зко руба́нка.
덧날막이 [тэн-] зажи́м, клин (*для закрепления железка рубанка*).
덧널 [тэн-] вне́шний (нару́жный) гроб.
덧높이 [тэн-] дополни́тельная высота́ (*высота плотины, дамбы над уровнем воды*).
덧놓다 [тэн-] класть (*сверху, друг на друга*).
덧놓이다 [тэн-] быть уло́женным (*сверху, друг на друга*).
덧내다 [тэн-] 1) вызыва́ть нагное́ние (откры́тие ра́ны); 2) усугубля́ть (*состояние больного*); 3) отбива́ть (*аппетит*); 4) раздража́ть; обижа́ть.
덧다 *см.* 듣다 I.
덧달다(덧다니, 덧다오) 1) дополни́тельно приве́шивать (прицепля́ть); 2) добавля́ть (*напр. к сказанному*).
덧달리다 1) быть дополни́тельно подве́шенным (прице́пленным); 2) быть доба́вленным (*к сказанному*).
덧덮다 покрыва́ть (*напр. вторым одеялом*).
덧덮이다 быть покры́тым (*напр. вторым одеялом*).
덧동둑 [-ттук] дополни́тельная да́мба (плоти́на) (*сооружается выше основной*).
덧두기다 *диал. см.* 포개다.
덧두리 1) дополни́тельная су́мма [де́нег]; 2) де́нежная ра́зница (*между покупной и продажной ценой вещи*); ～[을] 치다 нажи́ться (*при продаже чего-л.*); 3) де́нежная допла́та (*при обмене вещей*).
덧들다(덧드니, 덧드오): 잠이 ～ не усну́ть (*после того, как проснулся*).
덧들이다 I не дава́ть (не разреша́ть) усну́ть (*после того, как кто-л. проснулся*).
덧들이다 II 1) раздража́ть, серди́ть; 2) усугубля́ть (*состояние больного*).
덧대다 1) класть (накла́дывать) дополни́тельно; 2) накле́ивать.
덧머리 [тэн-] пари́к; накладны́е во́лосы.
덧모(-<苗) [тэн-] расса́да [ри́са], выра́щиваемая дополни́тельно.
덧문(-門) [тэн-] 1) нару́жная (дополни́тельная) дверь; 2) *см.* 겉창.
덧묻다 [тэн-] 1) прилипа́ть, пристава́ть (*к чему-л. приклеенному*); 2) па́чкаться; 3): 덧묻어 смеша́вшись (*с кем-л.*).
덧묻히다 [тэнмучхи-] 1) прилипа́ть, быть прикле́енным; 2) быть запа́чканным (загрязнённым); 3) заставля́ть (позволя́ть) прилипа́ть (прикле́иваться); 4) заставля́ть (позволя́ть) па́чкать (грязни́ть).

덧물 [тэн-] 1) вода́ надо льдо́м; 2) распла́вленный мета́лл (*доливаемый в формовку на случай усадки*).

덧물겁 [тэн-ккэп] *мет.* ли́тник.

덧바르다 наноси́ть второ́й слой (*напр. штукатурки*); втори́чно окле́ивать (*напр. стену*).

덧바지 ве́рхние штаны́ (брю́ки).

덧방(-枋) 1) ве́рхний поро́г (*у двери*); 2) добавле́ние; доба́вок; ~을 붙이다 добавля́ть.

덧방나무(-枋-) дополни́тельные бру́сья (*пришиваемые по бокам телеги*).

덧버선 вторы́е носки́ (*надеваемые поверх первых*).

덧보태다 1) ещё раз добавля́ть (дополня́ть); 2) ока́зывать ещё бо́льшую по́мощь (подде́ржку).

덧보이다 пока́зываться (обнару́живаться) вме́сте (одновре́ме́нно) (*с чем-л.*).

덧붙다 1) пристава́ть, прилипа́ть (*к чему-л. уже прилипшему*); прикрепля́ться; 2) жить (*на чьём-л.*) иждиве́нии.

덧붙이[기] [-чхи-] добавле́ние; доба́вок; ~로 в дополне́ние, вдоба́вок.

덧붙이다 [-чхи-] 1) добавля́ть (*к сказанному, написанному и т. п.*); 2) прикрепля́ть; прикле́ивать; 3) заставля́ть (позволя́ть) добавля́ть (*к сказанному*); 4) заставля́ть (позволя́ть) прикрепля́ть (прикле́ивать).

덧빗 гребёнка (*подставляемая под машинку для стрижки волос*).

덧베개 ве́рхняя (втора́я) поду́шка.

덧살창(-窓) решётчатый ста́вень.

덧소금 соль, насы́панная го́ркой све́рху соле́ний.

덧소매 нарука́вник.

덧신 гало́ши.

덧신다 надева́ть (*поверх чего-л., напр. галоши на обувь*).

덧재벽 второ́й слой штукату́рки.

덧셈 *уст.* сложе́ние; ~하다 скла́дывать (*числа*).

덧장판(-壯板) втори́чно окле́енный пол (*в кор. доме*).

덧장화(-長靴) *воен.* защи́тные сапоги́.

덧저고리 втора́я ко́фта; второ́й жиле́т (*надеваемый поверх первого*).

덧정(-情) и́скренняя любо́вь (дру́жба, симпа́тия).

덧짐 дополни́тельный груз.

덧집 зда́ние, внутри́ кото́рого нахо́дится друго́е зда́ние, сохра яемое как рели́квия.

덧짓다 надстра́ивать; пристра́ивать.

덧창(-窓) *см.* 걸창.

덧창문(-窓門) *см.* 걸창.

덧토시 второ́й нарука́вник (*надеваемый на первый*).

덧폭 клин (*напр. юбки*).

덧흙 [дополни́тельная] земля́ (*накладываемая на дамбу с учётом усадки*).

덧깔다(덧까니, 덧까오) расстила́ть (*поверх чего-л. равостланного*).

덧깔리다 быть разо́стланным (*поверх чего-л. разостланного*).

덧꽂다 дополни́тельно втыка́ть (вкола́чивать).

덧끼다 дополни́тельно вставля́ть (вкла́дывать).

덧끼이다 быть дополни́тельно вста́вленным (вло́женным).

덧쌓다 дополни́тельно накла́дывать (нава́ливать).

덧쌓이다 быть нава́ленным пове́рх (*чего-л.*).

덧쓰다(덧쓰니, 덧써) 1) надева́ть (*напр. платок на шапку*); 2) покрыва́ть (*напр. вторым одеялом*).

덧씌우다 1) заставля́ть (позволя́ть) надева́ть (*напр. платок на шапку*); 2) заставля́ть (позволя́ть) укрыва́ть (*напр. вторым одеялом*).

덧앉다 [тэдантта] сиде́ть друг на дру́ге.

덧양말(-洋襪) [тэннянъ-] вторы́е носки́ (чулки́) (*надеваемые поверх первых*).

덧없다 [тэдэп-] 1) быстроте́чный, мимолётный; 2) нея́сный, сму́тный, неотчётливый.

덧없이 [тэд-] 1) незаме́тно, бы́стро; 2) нея́сно, сму́тно, неотчётливо.

덧엎치다 [тэд-] ложи́ться вниз лицо́м (*на что-л. наваленное*).

덧울림 [тэд-] *муз.* оберто́н.

덧이 [тэнни] зуб, располо́женный вне зубно́й дуги́.

덧이박이 [тэнни-] *пренебр.* челове́к с торча́щим зу́бом.

덧이발 [тэнниппал] *прост. см.* 덧이.

덧입다 [тэннип-] надева́ть (носи́ть) пове́рх (*чего-л.*).

덧입히다 [тэннип-] заставля́ть (позволя́ть) надева́ть пове́рх (*чего-л.*).

덩 паланки́н принце́ссы.

덩거칠다(덩거치니, 덩거치오) *прил.* разро́сшийся, си́льно разветвлённый.

덩굴 переплетённые сте́бли; пле́ти (*стелющегося или ползучего растения*); ◇ ~ 개별꽃 ло́жная звездча́тка (*Pseudostellaria coreana*); ~ 며느리 주머니 *см.* 줄꽃[주머니]; ~ 별꽃 волды́рник (*Cucubalus baccifer*); ~ 식물 *см.* 만생[식물]; ~ 꽃말이 *бот.* тригоно́тис (*Trigonotis lcumae*); ~ 딸기 ежеви́ка.

덩굴걷이 [-гэчжи] 1): ~하다 убира́ть (собира́ть) плоды́ (*стелющихся или ползучих растений*); 2) плоды́ (*стелющихся или ползучих растений*).

덩굴지다 стели́ться (*о ветвях ползучего растения*).

덩굴풀 ползу́чие (сте́лющиеся) тра́вы.

덩그렇다(덩그러니, 덩그러오) 1) выступа́ющий; выделя́ющийся; 2) высо́кий; вели́чественный; 3) высо́кий и просто́рный.

덩그래지다 станови́ться высо́ким (вели́чественным).

덩달다: 덩달아(덩달아서) вслед за (*кем-л.*); 덩달아 웃다 смея́ться вслед за други́ми.

덩더러꿍 бараба́нная дробь.

덩더럭 *звукоподр. барабанной дроби* тра-та-та́.

덩더꿍 бараба́нный бой.

덩더꿍덩더꿍 *звукоподр. барабанному бою.*

덩더꿍이: ~ 소출 *обр.* то гу́сто, то пу́сто.

덩덩: ~하다 раздава́ться (*о барабанном бое*); ◇ ~하니 굿만 여겨 беспричи́нно ра́дуясь.

덩덩거리다 1) бить (*в барабан*); 2) раздава́ться (*о барабанном бое*).

덩덩그렇다(덩덩그러니, 덩덩그러오) 1) ре́зко выступа́ющий; о́чень выделя́ющийся; 2) о́чень высо́кий; о́чень вели́чественный; 3) о́чень высо́кий и просто́рный.

덩덩그래지다 возвыша́ться, вздыма́ться.

덩두렷하다 вели́чественный.

덩두렷이 вели́чественно.

덩둘하다 1) о́чень глу́пый, тупо́й; 2) растé́рянный, недоуме́нный.

덩드럭거리다 1) ва́жничать, задира́ть нос; 2) шу́мно весели́ться.

덩벙이다 *см.* 덤벙이다.

덩실 *усил. стил. вариант* 당실.

덩실거리다 *усил. стил. вариант* 당실거리다.

덩실덩실: ~하다 *см.* 덩실거리다.

덩실하다 высо́кий; внуши́тельный, вели́чественный.

덩싯거리다 воро́чаться, лежа́ть неспоко́йно; бара́хтаться (*о ребёнке*).

덩싯덩싯: ~하다 *см.* 덩싯거리다.

덩저리 1) толщина́ (*напр. слоя*); 2) объём, ёмкость; 3) *прост. см.* 몸집.

덩지 1) компле́кция; 2) габари́ты.

덩치 *диал.* 1) *см.* 덩저리; 2) *см.* 덩어리; ◇ ~ 값을 하다 *прост.* опра́вдывать свой хлеб.

덩쿨 *см.* 덩굴.

덩때 *диал. см.* 시렁.

덩어리 1) ком; глы́ба; кусо́к; 2) ма́сса, большо́е коли́чество; ~ 돈 *см.* 목돈.

덩어리지다 образо́вываться (*о коме, о глыбе и т. п.*).

덩이 комо́к, комо́чек.

덩이지다 образо́вываться (*о комочке*).

덫 капка́н, лову́шка, западня́; 덫에 걸리다 попа́сть в капка́н (лову́шку, западню́); 덫에 치인 범이요, 그물에 걸린 고기라 *посл.* ≅ попа́сть как кур во́ щи.

덮개 1) покрыва́ло; наки́дка; 2) *см.* 뚜껑.

덮다 1) покрыва́ть, накрыва́ть, укрыва́ть; закрыва́ть; застила́ть (*чем-л.*); 2) охва́тывать; 덮어 쓰다 I а) укрыва́ть[ся] (*напр. одеялом*); нахлобу́чивать[ся]; покрыва́ться (*пылью и т. п.*); б) брать на себя́ (*напр. ответственность*); 덮어 쓰다 II а) [с]копи́ровать текст; б) кальки́ровать (*что-л. намеченное точками*); ◇ 덮어 놓고 как попа́ло, наобу́м; нау́дачу; 덮어 놓고 닷 냥 금 *посл.* ≅ не посмотре́в в свя́тцы, да бух в колокола́.

덮두들기다 не́жно похло́пывать, погла́живать (*напр. при убаюкивании*).

덮지(-紙) *полигр.* фо́рзац.

덮치기 сеть для ло́вли птиц.

덮치다 1) нава́ливаться (*на что-л.*); 2) *перен.* [неожи́данно] набра́сываться; 3) нагроможда́ться, насла́иваться; наска́кивать.

덮싸다 заку́тывать; завёртывать; 덮싸 쥐다 хвата́ться за (*кого-что-л.*).

덮씌다 покрыва́ть, накрыва́ть.

덮씌우다 покрыва́ть[ся], накрыва́ть[ся].

덮이다 быть покры́тым (накры́тым, закры́тым, укры́тым); быть за́стланным.

덖다 I си́льно загрязни́ться (запа́чкаться, запыли́ться).

덖다 II па́рить; туши́ть.

도 I одно́ очко́ (*при броске косточек в игре ют*).

도(度) II 1) ме́ра; преде́л; сте́пень; 도를 지나치다 выходи́ть за ра́мки (преде́лы); 도를 지나치게 чрезме́рно; 2) ме́рка, масшта́б, мери́ло; 3) *в разн. знач.* гра́дус; 4) [не́сколько] раз; 삼사도 три-четы́ре ра́за.

도(徒) III *см.* 도형 II.

도(鼗) IV то (*муз. инструмент, состоящий из нескольких небольших барабанов, соединённых штоком*).

도(道) V 1) *уст. книжн. см.* 도리 V; 2) религио́зное уче́ние (до́гма); 3) мора́ль, нра́вственность; 도를 닦다 а) изуча́ть религио́зные до́гмы; б) нра́вственно воспи́тывать себя́; 4) *уст.* приёмы (*владения оружием*).

도(道) VI 1) прови́нция; 2) *сокр.* провинциа́льный о́рган.

도 (*ит.* do) VII до (*нота*).

도(途) VIII доро́га, путь, тропа́.

도 *частица* 1) [да́же] и, то́же; ни (*при отриц. сказ.*); 바다도 하늘도 푸르다 и мо́ре, и не́бо — всё голубо́е; 하나도 얻지 못하였다 не нашёл ни одно́й; 2) *имеет подчёркивающее значение*: 야, 바다가 넓기도 하다 о, мо́ре о́чень широ́кое!

도-(都) *преф. кор.* глава́; ли́дер; 도장수 предводи́тель.

-도(徒) I *суф. кор.* челове́к; лю́ди; 과학도 челове́к (лю́ди) нау́ки.

-도(渡) II *суф. кор.* перепра́ва, перево́з; 삼전도 самчо́нский перево́з.

-도(圖) III *суф. кор.* карти́на; ка́рта; план; табли́ца; чертёж; 설계도 прое́кт; 측면도 вид сбо́ку (в про́филь).

-도(度) IV *суф. кор.* 1) сте́пень; 경사도 сте́пень накло́на; 긴장도 сте́пень напряже́ния; 2) *после* 년 год; 학년도 уче́бный год.

-도(刀) V *суф. кор.* нож; 해부도 ска́льпель.

-도(島) VI *суф. кор.* о́стров; 산호도 кора́лловый о́стров.

도가(都家) I *уст.* 1) клуб торго́вцев; 2) обще́ственное зда́ние.

도가(棹歌) II *уст. см.* 배노래.

도가(道家) III дао́с.

도가(導駕) IV чи́стка доро́ги и посы́пка её песко́м си́лами окре́стных жи́телей (*перед выездом короля*); ~ 뜨다 выезжа́ть с це́лью приведе́ния доро́ги в поря́док (*о чиновнике королевского двора*); ~ 적간 지나 간듯 *букв.* сло́вно доро́га, приведённая в поря́док пе́ред вы́ездом короля́.

도가니 I 1) ти́гель; 2) *обр.* атмосфе́ра, обстано́вка; 기쁨의 ~ атмосфе́ра ра́дости.

도가니 II *см.* 무릎도가니.

도가머리 1) хохо́л (*у птицы*); 2) *шутл.* худо́жественный беспоря́док (*о причёске*).

도가자류(道家者類) *арх.* дао́сы.

도가집(都家-) [-ччип] *см.* 도가 I; ~ 강아지 같다 *посл.* ≅ ему́ па́лец в рот не клади́: отку́сит.

도각(倒閣) *уст.*: ~하다 сверга́ть [прави́тельство].

도감(都監) I 1) ве́домство короле́вского двора́, вре́менно создава́вшееся для организа́ции строи́тельства, сва́дебных и похоро́нных церемо́ний; ~ 당상 нача́льник вре́менно со́зданного ве́домства; 2) *см.* 훈련 [도감]; ~ 포수 во́ин из уче́бного полка́; ~ 포수 오줌 집작 (포수 마누라 오줌 집작) *обр.* приме́рное представле́ние; 3) управля́ющий хозя́йством в будди́йском монастыре́; 4) управле́ние хозя́йством в будди́йском монастыре́.

도감(島監) II губерна́тор о́строва Уллындо́.

도감고(都監考) 1) гла́вный казначе́й (*при королевском дворе, в учреждениях*); 2) ста́рший весовщи́к (*на рынке*).

도감관(都監官) гла́вный сбо́рщик нало́гов с короле́вских земе́ль.

도강(都講) I *арх.* 1) чте́ние наизу́сть канони́ческого те́кста на экза́мене (*в уезде*); 2) переска́з прочи́танного (*в старой кор. школе*); ~하다 а) принима́ть экза́мен по канони́ческим те́кстам; б) переска́зывать прочи́танное.

도강(渡江) II: ~하다 переправля́ться че́рез ре́ку; форси́ровать ре́ку.

도강선(渡江船) паро́м (*судно*).

도강점(渡江點) [-ччэм] ме́сто перепра́вы че́рез ре́ку.

도강증(渡江證) [-ччынъ] разреше́ние на перепра́ву [че́рез ре́ку] (*документ*).

도거(刀鋸) I *феод.* ору́дие палача́ (*в виде меча, одна из сторон которого имела зубцы*).

도거(逃去) II *уст*: ~하다 убега́ть.

도거리 всё целико́м; вся ма́сса; ~ 홍정 опто́вая торго́вля; ~ 싸움 ма́ссовая борьба́ (дра́ка); ~로 о́птом, гурто́м, целико́м.

도거리값 о́бщая сто́имость; опто́вая цена́.

도결(都結) *феод.* незако́нные побо́ры, производи́вшиеся уе́здными канцеляри́стами, растра́тившими казённые де́ньги.

도경(圖景) I зарисо́вки, этю́д.

도경(倒景) II *уст.* тень (*от заходящего солнца*).

도고(都庫) I *арх.* прода́жа опто́вым торго́вцем.

도고(道高) II: ~하다 а) *уст.* высоконра́вственный; б) высокоме́рный, надме́нный.

도고지 ме́сто прикрепле́ния тетивы́ к дуге́ лу́ка.

도공(陶工) I *см.* 옹기쟁이.

도공(刀工) II кузне́ц, изготовля́вший ножи́.

도공술(陶工術) гонча́рное де́ло.

도공품(陶工品) гонча́рные изде́лия.

도교(道教) даоси́зм.

도구(道具) I 1) ору́дие, инструме́нт; прибо́р; сна́сти; *спорт.* снаря́д; ~ 담당자 *театр.* реквизи́тор; 세수 ~ умыва́льные принадле́жности; 2) сре́дство, ору́дие.

도구(渡口) II *уст. см.* 나루.

도구주의(道具主義) *филос.* инструментали́зм.

도국(島國) *уст. см.* 섬나라.

도굴(盜掘): ~하다 та́йно (незако́нно) раска́пывать, де́лать (*раскопки*).

도굿대 *диал. см.* 절구공이.

도규(刀圭) *арх.* ло́жечка для порошка́ (*лекарства*).

도규가(刀圭家) *уст.* ле́карь, врач.

도규계(刀圭界) *уст.* среда́ ме́диков.

도규술(刀圭術) *уст. см.* 의술.
도그르르: ～ 구르다 катиться, посту́кивая.
도그마 *рус.* до́гма.
도그마찌즘 *рус.* 1) догмати́зм; 2) начётничество.
도근거리다 си́льно би́ться, колоти́ться (*напр. о сердце ребёнка*).
도근도근: ～하다 *см.* 도근거리다.
도글도글: ～ 구르다 кати́ться (*о маленьком тяжёлом предмете*).
도금(鍍金) *тех.* плакирова́ние; ～ 박강판 бе́лая жесть; ～하다 плакирова́ть.
도금공(鍍金工) плакиро́вщик.
도금상(鍍金像) позоло́ченная ста́туя.
도금칠(鍍金漆): ～하다 покрыва́ть мета́ллом, плакирова́ть.
도금판(鍍金板) плакиро́ванная пласти́на (доска́).
도급(都給) I сде́льщина; ～ 단가 сде́льные расце́нки; 단일 ～ 임금제 систе́ма еди́ной сде́льной опла́ты труда́; ～ 누진 임금제 сде́льно-прогресси́вная опла́та труда́; ～ 임금제 сде́льная опла́та труда́.
도급(道級) II [-ккып] *сущ.* провинциа́льный; ～ 기관 провинциа́льное учрежде́ние; провинциа́льный о́рган.
도급제(都給制) сде́льщина; ～ 로임 сде́льная опла́та труда́; ～로 сде́льно.
도기(陶器) I кера́мика; керами́ческие и гонча́рные изде́лия; ～ 제조인 гонча́р.
도기(賭技) II *уст. см.* 노름.
도기(都妓) III ста́ршая кисэ́н.
도기상(陶器商) магази́н по прода́же керами́ческих изде́лий.
도기소(陶器所) гонча́рня, в кото́рой обжига́ли гонча́рные изде́лия.
도개(導開) *арх.*: ～하다 просвеща́ть.
도개교(跳開橋) подъёмный мост.
도갱이 обо́ры (*на заднике кор. соломенных лаптей*).
도계(道界) I грани́цы прови́нций.
도계(道啓) II пи́сьменный докла́д губерна́тора (*королю*).
도계(到界) III: ～하다 прибыва́ть к ме́сту слу́жбы (*о губернаторе*).
도괴(倒壞) I: ～하다 а) разруша́ть[ся]; б) па́дать (*о правительстве и т. п.*).
도괴(掉栶) II *арх. см.* 씨아손.
도과(道科) I экза́мен на госуда́рственную до́лжность, проводи́вшийся по прика́зу губерна́тора прови́нции.
도과(倒戈) II *уст.*: ～하다 поверну́ть ору́жие про́тив свои́х.
도관(陶棺) I *арх.* керами́ческий гроб.
도관(導管) II 1) трубопрово́д; 가스 ～ газопрово́д; 원유 ～ нефтепрово́д; 2) *бот.* прото́к, сосу́д (*древесины*).
도관(道冠) III головна́я повя́зка даóса.
도관(道觀) IV моле́льня.
도관부(導管部) *бот.* ксиле́ма.
도나쓰 (< *англ.* doughnut) *см.* 가락지빵.
도난(盜難) I кра́жа.
도난(道難) II тру́дности в пути́.
도난계(盜難屆) пи́сьменное заявле́ние о кра́же.
도념(道念) *арх.* жела́ние позна́ть до́гмы даоси́зма.
도뇨관(導尿管) *мед.* кате́тер; ～ 삽입 катетериза́ция.
도능독(徒能讀) *уст. обр.* чита́ть как понома́рь.
도닉(逃匿): ～하다 убега́ть; скрыва́ться.
도닐다(도니니, 도니오) обходи́ть (*вокруг чего-л.*); броди́ть вокру́г.
-도다 *книжн. высок. оконч. повеств. ф. сказ.*: 조국을 위하여 모두다 불사신처럼 싸웠도다 все беззаве́тно боро́лись за ро́дину.
도다녀: ～ 가다 прийти́ и сра́зу уйти́; ～ 오다 уйти́ и сра́зу прийти́.
도달(到達) I 1) прибы́тие; 2) достиже́ние (*чего-л.*); ～하다 а) прибыва́ть; б) достига́ть, доходи́ть; наступа́ть (*о времени*).
도달(導達) II *арх*: ～하다 та́йно доноси́ть (нашёптывать) (*вышестоящему*).
도달점(到達點) [-ччэм] пункт прибы́тия.
도담도담 беспе́чно, беззабо́тно (*играть — о детях*).
도당(徒黨) I ба́нда, ша́йка; кли́ка; 괴뢰 ～ марионе́точная кли́ка.
도당(都堂) II 1) *феод.* госуда́рственный сове́т; 2) *этн.* же́ртвенник ду́ха-покрови́теля да́нной ме́стности.
도당(道黨) III 1) провинциа́льная парти́йная организа́ция; 2) провинциа́льный комите́т па́ртии.
도당굿(都堂-) [-ккут] *этн.* моли́тва ду́ху-покрови́телю да́нной ме́стности.
도당록(都堂錄) [-нок] отбо́р председа́телем госуда́рственного сове́та кандида́тов на до́лжности в короле́вскую пала́ту конфуциа́нских учёных из числа́ претенде́нтов.
도당제(都堂祭) *см.* 도당굿.
도덕(道德) мора́ль, нра́вственность; доброде́тель; ～ 군자 *см.* 도학 [군자]; ～ 부인론 аморали́зм; ～적 мора́льный, эти́ческий, нра́вственный; доброде́тельный.
도덕가(道德家) челове́к высо́ких мора́льных ка́честв.
도덕극(道德劇) моралите́, пье́са нравоучи́тельного хара́ктера.
도덕론(道德論) [-дэнъон] э́тика, уче́ние о мора́ли.
도덕률(道德律) [-дэнъюл] зако́ны мора́ли.
도덕성(道德性) мора́льные ка́чества; нра́вственность.
도덕심(道德心) нра́вственное созна́ние; ～이 많은 высоконра́вственный.
도덕주의(道德主義) морали́зм.
도덕주의자(道德主義者) морали́ст.
도덕학(道德學) э́тика (*наука*).
도도(滔滔) I **1.**: ～하다 а) бу́рный, стреми́тельный; б) пы́лкий (*о речи*); в) неудержи́мый (*напр. о чувстве*); **2.** *нареч.* бу́рно; пы́лко; неудержи́мо.
도도(陶陶) II *уст.*: ～하다 ми́рный, дру́жный, согла́сный.
도도록도도록: ～하다 чуть вы́пуклые (вы́гнутые) (*о нескольких предметах*).
도도록하다 чуть вы́пуклый (вы́гнутый).
도도록이 чуть вы́пукло.
도도하다 надме́нный; высокоме́рный.
도독(荼毒) *арх.* 1) ядови́тый сок лату́ка; 2) *обр.* тя́жкие страда́ния; 3) си́льный вред; 4) *обр. см.* 부친상.
도뚝도뚝: ～하다 а) толстова́тые (*о нескольких предметах*); б) чуть вы́пуклые (*о нескольких предметах*).
도뚝하다 1) толстова́тый; 2) *см.* 도도록하다.
도뚝이 чуть вы́пукло (толстова́то).
도돌방울 веде́ние мяча́ по́сле уда́ра (*в кор. поло*).
도두(桃蠹) I *кор. мед.* вреди́тель пе́рсикового де́рева (*как материал для лекарства*).
도두(刀豆) II *арх. см.* 작두콩.
도두(渡頭) III *уст. см.* 나루.
도두령(都頭領) глава́, глава́рь; руководи́тель.
도둑(<盜賊) *см.* 도적; ～ 합례 полова́я связь (*помолвленных*); ～[을] 맞다 *см.* 도적[을] 맞다.
도둑고양이(<盜賊-) бездо́мная ко́шка.
도둑괴(<盜賊-) *диал. см.* 도둑고양이.
도둑놈(<盜賊-) [-дунъ-] *см.* 도적놈; ◇ ～의 갈구리 *бот.* десмо́диум (*Desmodium racemosum*); ～의 지팡이 *см.* 너삼.
도둑눈(<盜賊-) [-дунъ-] вы́павший но́чью снег.
도둑질(<盜賊-) *см.* 도적질.
도둑아이(<盜賊-) *см.* 사생아.
도둔(逃遁) *уст.*: ～ 부득 *уст.* невозмо́жно спасти́сь бе́гством; ～하다 убега́ть; скрыва́ться.
도드라지다 1) чуть вздува́ться (выгиба́ться; выпя́чиваться); 2) выделя́ться, быть заме́тным.

도드미 ре́дкое си́то.

도득(圖得) *арх.*: ～하다 а) замышля́ть и добива́ться; б) стреми́ться к приобрете́нию.

도듬 I ра́мка две́рки по края́м стенно́го шка́фа (*обычно из ценных пород дерева*).

도듬 II *см.* 돋움.

도등(挑燈) *уст.*: ～하다 припусти́ть фити́ль, приба́вить ого́нь.

도대체(都大体) 1) *уст.*: ～[로] в о́бщем, в це́лом, в основно́м; 2) *перед отриц.* соверше́нно; ～ 알 수가 없다 соверше́нно невозмо́жно узна́ть; 3) коро́че говоря́.

도라거지 *стр.* гнездово́е соедине́ние ба́лки со столбо́м.

도라지 коре́йский колоко́льчик (*Platycodon grandiflorum*; *лекарственное растение со съедобными корнями*).

도라홈 (*нем.* Trachom) *мед.* трахо́ма.

도라이바 (< *англ.* driver) отвёртка.

도락(道樂) 1) наслажде́ние; развлече́ние; 2) увлече́ние (*чем-л. плохим*); 3) распу́щенность; развра́т; ～하다 а) наслажда́ться; развлека́ться; б) увлека́ться; в) предава́ться развра́ту.

도란거리다 шепта́ться, ти́хо разгова́ривать.

도란도란: ～하다 *см.* 도란거리다.

도란스 (< *англ.* transformer) *см.* 변압기.

도란형(倒卵形) ова́льная фо́рма (*напр. листа*).

도람통 (< *англ.* dram+桶) бак; 석유 ～ нефтяно́й бак.

도랑 I кана́ва; кюве́т; сток; ～ 치고 가재 잡는다 *посл.* ≅ де́лать ши́ворот-навы́ворот; ～에 든 소 *обр.* а) везу́чий челове́к; б) сча́стье вало́м вали́т.

도랑(跳踉) II: ～ 방자 своево́лие; ～하다 *уст.* бezзасте́нчивый.

도랑 III грим (*краски*).

도랑물 вода́ в кана́ве (во рву).

도랑주(-柱) *диал.* *см.* 두리기둥.

도랑창 гря́зная кана́ва.

도랑치마 коро́ткая ю́бка (*до колен*).

도랑이 чесо́тка (*у собаки*).

도랒 *сокр.* *от* 도라지.

도량(跳梁) I не́истовство; ～스럽다 *прил.* каза́ться не́истовым; ～하다 не́истовствовать.

도량(度量) II 1) великоду́шие, благоро́дство; ～ 넓은 사람 челове́к широ́кой нату́ры; ～이 좁다 ограни́ченный, недалёкий, с у́зким кругозо́ром; ～이 크다 великоду́шный, благоро́дный; 2) измере́ние; определе́ние коли́чества; ～ 단위 едини́ца измере́ния; ～하다 измеря́ть; определя́ть (*количество*).

도량(<道場) III 1) ме́сто расположе́ния будди́йского хра́ма (монастыря́); 2) террито́рия будди́йского хра́ма; 3) будди́йский храм (*как место изучения буддизма*).

도량스레(跳梁-) не́истово.

도량형(度量衡) 1) ме́ра и вес; ～ 사무국 пала́та мер и весо́в; ～ 원기 этало́н; 2) *см.* 도량형기.

도량형기(度量衡器) измери́тельные инструме́нты (прибо́ры).

도량형법(度量衡法) систе́ма мер и весо́в.

도량형표(度量衡表) табли́ца мер и весо́в.

도량형학(度量衡學) метроло́гия.

도려(闍黎) *см.* 도리 IV.

도려꽂기 *полигр.* пра́вка.

도련(刀鍊) 1) обре́зка (*бумаги*); ～[을] 치다, ～하다 подреза́ть, подра́внивать (*край бумаги*); 2) по́лы (*одежды*).

도련님 1) *вежл.* *см.* 도령 I; ～은 당나귀가 제격이라 *посл.* ≅ по одёжке протя́гивай но́жки; 2) *вежл.* бра́тец (*обращение жены к неженатому младшему брату мужа*); ◇ ～ 천량 су́мма де́нег, со́бранная по копе́йке.

도련주계(搗練紬契) [-кке́] *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке шёлка госуда́рству.

도련지(搗練紙) гла́дкая бума́га (*выровненная с помощью скалки*).

도련칼(刀鍊-) нож для обре́зки бума́ги.

도렬(堵列) I [-йэл] 1): ～하다 стоя́ть, вы́тянувшись в ряд; 2) дли́нный ряд.

도렬(桃苅) II [-йэл] *этн.* метла́ из ветве́й пе́рсика (*употр. при обряде изгнания злых духов*).

도렷도렷: ～하다 а) отчётливые, я́сные (*о нескольких явлениях*); б) весьма́ отчётливый (я́сный).

도렷하다 отчётливый, я́сный.

도렷이 отчётливо, я́сно.

도령 I *уст.* *вежл.* молодо́й челове́к (*обращение к неженатому мужчине*); 글방 ～ учени́к (*в школе*); ～ 귀신 *см.* 몽달귀.

도령 II *этн.*: ～[을] 돌다 соверша́ть шама́нский обря́д о́коло специа́льно поста́вленных воро́т и моли́ть о ниспосла́нии благополу́чия душе́ уме́ршего.

도령(都令) III *см.* 도승지.

도령(挑鈴) IV *см.* 도돌방울.

도령신(-神) *см.* 몽달귀.

도령차(-車) *шутл.* пе́шка (*фигура в кор. шахматах*).

도로(徒勞) I напра́сный труд, тще́тные уси́лия; ～ 무공 бесполе́зные (беспло́дные) стара́ния; ～ 무익 бесполе́зный (напра́сный) труд.

도로(道路) II доро́га, путь; ～ 표식 доро́жный знак.

도로 III сно́ва, обра́тно; ～ 아미타불 *обр.* возврати́ться к разби́тому коры́ту.

도로기 коре́йская о́бувь на меху́.

도로망(道路網) сеть доро́г; доро́жная сеть.

도로수(道路樹) зелёные насажде́ния вдоль доро́ги

도로표(道路標) ве́ха, указа́тель пути́.

도로꾸 (< *англ.* truck) *см.* 밀차.

도록(都錄) *арх.* о́бщий спи́сок.

-도록 *оконч. деепр.*; *выражает*: 1) *предел*; 밤이 새도록 앉다 сиде́ть до утра́; 2) *цель*; 병이 나지 않도록 주의해라 забо́титься, что́бы не заболе́ть.

도록[판] нагля́дное посо́бие для изуче́ния руководя́щих указа́ний.

도롱고리 безо́стый сорт чуми́зы.

도롱농 салама́ндра; трито́н.

도롱태 1) ручна́я теле́жка; 2) *см.* 바퀴.

도롱이 соло́менная наки́дка (*от дождя*).

도료(塗料) кра́ска.

도루래 *см.* 하늘밥도둑.

도루묵 япо́нский волосозу́б (*Arctoscopus japonicus*).

도류(徒流) I *арх.* ка́торжные рабо́ты и ссы́лка.

도류(島流) II *см.* 도배 IV.

도류(道流) III *см.* 도가자류.

도류(導流) IV *тех.* сопло́; ～ 장치 соплово́й аппара́т.

도류안(徒流案) спи́сок пригово́рённых к ка́торжным рабо́там (ссы́лке).

도륙(屠戮) поголо́вное истребле́ние; беспоща́дное уби́йство; ～[을] 내다 учиня́ть (производи́ть) резню́; ～하다 поголо́вно истребля́ть; беспоща́дно убива́ть.

도륜(導輪) *см.* 선도륜.

도르다(도르니, 돌라) 1): 돌라 вокру́г, круго́м (*чего-л.*); 병풍으로 돌라 막다 ста́вить ши́рму вокру́г (*чего-л.*); 돌라 앉다 расса́живаться вокру́г (*кого-чего-л.*); 2) раздава́ть, обноси́ть; 3) обма́нывать, вводи́ть в заблужде́ние; 4) обкра́дывать; 5) передава́ть (*друг другу*); 돌라 입다 одева́ть (носи́ть) по о́череди (*что-л.*); 6) стошни́ть; ‖ 돌라 가다 уезжа́ть, обобра́в (*кого-л.*); 돌라 내다 а) обира́ть, гра́бить; б) соблазня́ть, искуша́ть; 돌라 대다 а) огора́живать; б) передава́ть (*друг другу*); в) обма́нывать; 돌라 맞추다 а) обвя́зывать (*напр. верёвкой*); б) обходи́ться, удовлетворя́ться (*чем-л.*); в) обма́нывать, вводи́ть в заблужде́ние; 돌라 매다 а) обвя́зывать; б) увели́чивать (*капитал за счёт процентов*); 돌라 보다 а) переводи́ть взгляд (смотре́ть) то на одно́, то на друго́е; б) чита́ть по о́череди (*одну книгу*); 돌라 붙다 переходи́ть (*на чью-л. сторону*); 돌라 치다 *см.* 돌라방 [치다].

도르라미 *диал. см.* 도르래 I.

도르르 1): ~ 말리다 свёртываться, скру́чиваться (*напр. об узких полосках бумаги*); 2): ~ 흘러다 ска́тываться (*напр. о каплях пота*).

도르리: ~하다 а) угоща́ть друг дру́га (*по очереди*); б) раздава́ть по́ровну.

도르래 I 1) флю́гер; 2) верту́шка, прикреплённая к па́лке (*которой играют дети*); 3) *см.* 활차; 4) *см.* 로라 [스케트].

도르래 II *диал. см.* 도래 I.

도리 I продо́льная ба́лка (*в крыше*); ~나무 бревно́ для продо́льной ба́лки.

도리 II *см.* 도리머리.

도리(桃李) III 1) пе́рсик и сли́ва; 2) цветы́ пе́рсика и сли́вы; 3) *арх. обр.* прекра́сная кандидату́ра.

도리(闍梨) IV *будд.* 1) наста́вник; 2) *вежл.* ма́льчик-мона́х (*обращение к мальчику из знатной семьи, постригшемуся в монахи*).

도리(道理) V но́рмы; [пра́вильный] путь; спо́соб; ...하는 수 밖에 ~가 없다 нет ино́го пути́, как...; ничего́ не остаётся, как...

도리(道里) VI *см.* 리정 I.

도리금(-金) *феод.* золото́е кольцо́, скрепля́ющее манго́н (*см.* 망건) с причёской (*у чиновника третьего ранга*).

도리기 пиру́шка в скла́дчину; 점심 ~ обе́д в скла́дчину; ~하다 устра́ивать в скла́дчину (*пирушку*).

도리다 1) обреза́ть, очища́ть (*кругом*); 도려 빠지다 быть вы́резанным (вы́грызенным); 2) ста́вить знак вычёркивания (*в рукописи*).

도리도리 **1.** *межд.* то́ри-то́ри (*говорят, когда хотят заставить ребёнка вертеть головой*); **2.**: ~를 하다 мота́ть (верте́ть) голово́й (*о ребёнке, с которым играют*).

도리머리: ~를 흔들다 а) мота́ть голово́й (*в знак несогласия*); б) *см.* 도리질[하다] а).

도리목(-木) *см.* 도리[나무] I.

도리반거리다 огля́дываться (озира́ться) по сторона́м.

도리반도리반: ~하다 *см.* 도리반거리다.

도리사(-紗) *фгод.* флёр (*сорт шёлка*), вывози́вшийся из Кита́я.

도리질: ~하다 а) верте́ть голово́й (*о ребёнке, с которым играют*); б) мота́ть голово́й (*в знак несогласия*); ~[을] 치다 *усил. стил. вариант* 도리질[하다].

도리채 *диал. см.* 도리깨.

도리표(道里表) *арх. см.* 리정표 II.

도리화(桃李花) цветы́ пе́рсика и сли́вы.

도리깨 1) коре́йский цеп; 2) касте́т; ◇ ~ 아들 а) *шутл.* непочти́тельный сын; б) *см.* 도리깨열.

도리깨장부 [-ччанъ-] *см.* 도리깨채.

도리깨질: ~하다 молоти́ть цепо́м.

도리깨춤 та́нец с цепо́м, изобража́ющий молотьбу́.

도리깨침 слю́нки (*при виде пищи*).

도리깨채 цепови́ще.

도리깨열 [-ккэннйэл] би́ло, валёк (*рабочая часть цепа*).

도리암직하다 симпати́чный, вне́шне прия́тный (*о человеке небольшого роста*).

도리여 напро́тив, наоборо́т; скоре́е.

도리옥(-玉) *феод.* нефри́товое кольцо́, скрепля́ющее манго́н (*см.* 망건) с причёской (*чиновника первого и второго рангов*).

도린결 укро́мный уголо́к; укро́мное ме́сто.

도림질: ~하다 выпи́ливать ло́бзиком.

도림쟁이 куста́рь, выпи́ливающий изде́лия ло́бзиком.

도립(道立) I *сущ.* провинциа́льный; ~ 극장 теа́тр в провинциа́льном це́нтре; ~ 병원 провинциа́льная больни́ца.

도립(倒立) II: ~ 영상 перевёрнутое изображе́ние; ~하다 перевора́чиваться вверх дном (на другу́ю сто́рону).

도릿거리다 *см.* 도리반거리다.

도릿도릿 *см.* 도리반도리반.

도래 I 1) деревя́нная щеко́лда; 2) кольцо́ (*для предохранения повода от раскручивания*).

도래 II окру́жность (*какого-л. предмета*); 갓의 ~ поля́ коре́йской шля́пы.

도래(到來) III: ~하다 а) приближа́ться, наступа́ть; б) прибыва́ть, приезжа́ть.

도래(渡來) IV *уст.*: ~하다 а) прибыва́ть (приходи́ть) из-за реки́; б) прибыва́ть (приезжа́ть) из замо́рских стран.

도래걷이 [-гочжи] *стр.* гнездово́е соедине́ние ба́лки.

도래굽이 [-ккуб-] кривизна́; ~의 길 изви́листая доро́га.

도래기 *диал. см.* 퍳이.

도래목정 ве́рхняя часть ше́и коро́вы.

도래매듭 двойно́й у́зел.

도래방석(-方席) кру́глая поду́шечка (*для сидения*).

도래솔 со́сны вокру́г моги́лы.

도래송곳 1) изо́гнутое ши́ло; 2) *см.* 나사송곳.

도래샘 изви́листый руче́й.

도래샘물 *см.* 도래샘.

도래떡 ритуа́льный кру́глый парово́й ри́совый хле́бец (*на свадебном столе*); ~이 안팎이 없다 *погов.* ≅ ни ры́ба ни мя́со (*букв.* у кру́глого хле́бца нет двух сторо́н).

도랭이피 *бот.* тонконо́г изя́щный (*Koeleria gracilis*).

도뢰(圖賴) *арх.*: ~하다 сва́ливать вину́ (*на кого-л.*).

도마 ку́хонная доска́; ~ 우의 고기가 칼을 무서워하랴 *посл.* ≅ двух смерте́й не быва́ть, а одно́й не минова́ть (*букв.* на ку́хонной доске́ ры́ба не бои́тся ножа́); ~에 오른 고기 *погов.* ≅ жизнь виси́т на волоске́ (*букв.* сло́вно ры́ба на ку́хонной доске́).

도마도 (< *англ.* tomato) *см.* 일년감; ~ 검은 부패병 чёрная гниль тома́та (*болезнь*).

도마름(都-) гла́вный управля́ющий (*помещика в старой Корее*).

도마밥 [-ппап] кро́шки, кусо́чки, оста́тки (*продуктов на кухонной доске*).

도마뱀 я́щерица (*Eumeceus coreensis*).

도마질: ~하다 ре́зать, руби́ть, шинкова́ть на ку́хонной доске́.

도막 **1.** кусо́к; 두 ~의 빵 два куска́ хле́ба; **2.** *счётн. сл. для базаров.*

도막도막 куска́ми, на куски́; по куска́м.

도말(塗抹): ~ 연고 *фарм.* мазь; ~하다 а) закра́шивать; зама́зывать; б) маскирова́ть, скрыва́ть.

도망(逃亡) I бе́гство, побе́г; ~[을] 치다 обраща́ться в бе́гство; ~[을] 가다, ~하다 [у]бежа́ть.

도망(悼亡) II *уст.*: ~하다 скорбе́ть (горева́ть) по поко́йной жене́.

도망구니(逃亡-) *диал. см.* 도망군.

도망군(逃亡-) [-ккун] бегле́ц; ~의 보짐(보따리) *обр.* на́спех со́бранные ве́щи.

도망시(悼亡詩) стих, в кото́ром вы́ражена скорбь о поко́йной жене́.

도망자(逃亡者) *см.* 도망군.

도망질(逃亡-) бе́гство, побе́г; ~[을] 치다 обраща́ться в бе́гство; ~하다 [у]бежа́ть.

도맡기다 взвали́ть (нагрузи́ть) всё (*на кого-л.*).

도맡다 взва́ливать (брать) на себя́ всё.

도면(圖面) I чертёж, схе́ма, план; 설계 ~ прое́кт (*сооружения*).

도면(圖免) II *уст.*: ~하다 пыта́ться уклони́ться (*от чего-л.*).

도면(刀麵,刀麪) III *арх. см.* 칼국수.

도면지(圖面紙) ва́тманская (чертёжная) бума́га.

도명(逃命) *уст.*: ~하다 спаса́ться бе́гством.

도모(圖謀) I: ~하다 затева́ть, замышля́ть.

도모(桃毛) II *кор. мед.* пушо́к [на плоде́] пе́рсика (*как материал для лекарства*).

도모지 *см.* 도무지.

도목(都目) 1): ~ [정사] аттестáция чинóвников; 2) аттестациóнный спúсок.

도목수(都木手) стáрший плóтник; бригадúр плóтников.

도목장(都目狀) спúски освобождённых от вóинской повúнности, рабóв, батракóв и млáдших сбóрщиков налóга.

도목정(都目政) *см.* 도목 1).

도무(都務) I чинóвник девя́того рáнга, назнáченный прикáзом губернáтора из мéстных жúтелей (*в пров. Пхёнандо и Хамгёндо*).

도무(蹈舞) II *см.* 수무족도.

도무덤 могúла зáживо погребённого.

도무사(都務司) *феод.* мéстное присýтствие (*в пров. Пхёнандо и Хамгёндо*), главóй котóрого был чинóвник девя́того рáнга, назнáченный из мéстных жúтелей.

도무지 совершéнно, совсéм, вóвсе; *при отриц. сказ.* никáк.

도묵(塗墨) *уст.*: ~하다 затушёвывать, покрывáть [тýшью].

도문(到門) I *уст.*: ~ 잔치 банкéт по слýчаю возвращéния домóй (*после успешной сдачи экзамена на государственную должность*); ~ 질타 дéлать вы́говор (*кому-л.*) у ворóт егó дóма; ~ 질욕 поносúть (*кого-л.*) у ворóт егó дóма; ~하다 а) добрáться до ворóт; б) возвращáться домóй (*после сдачи экзамена на государственную должность*).

도문(倒文) II *арх. см.* 도치문.

도문(道門) III путú изучéния даосúзма (конфуциáнства).

도문연(到門宴) *см.* 도문 [잔치] I.

도미 I крáсный морскóй карáсь; ~ 국수 *см.* 도미면; ~ 백숙 отварнóй морскóй карáсь (*без соли*); ~ 저냐 морскóй карáсь, жáренный в кля́ре.

도미(掉尾) II *уст.*: ~하다 а) махáть (*хвостом*); б) напрягáть все сúлы, дéлать послéдние усúлия.

도미(稻米) III *арх. см.* 입쌀.

도미국 [-ккук] суп (ухá) из крáсного морскóго карася́.

도미면(-麵, -麪) *арх.* куксý, замéшенное на бульóне из крáсного морскóго карася́.

도미채(荼蘼菜) *арх.* салáт из цветóв [орáнжево-крáсной] омéлы, свáренных с лáкрицей и заправленных имбирём.

도미어(-魚) *арх. см.* 도미 I.

도민(島民) I островитя́не.

도민(道民) II населéние провúнции; ~ 대표 представúтель (представúтели) провúнции.

도매(都賣) I оптóвая продáжа; продáжа óптом; ~ 가격 оптóвая ценá; ~ 상업 оптóвая торгóвля; ~로 óптом, гуртóм, целикóм; ~하다 продавáть óптом (цéлой пáртией).

도매(都買) II *уст.* оптóвые закýпки; ~하다 закупáть óптом.

도매(盜賣) III *уст.*: ~하다 продавáть крáденое.

도매기 *диал. см.* 도마.

도매상(都賣商) 1) оптóвая торгóвля; 2) оптовúк, оптóвый торгóвец.

도매소(都賣所) фúрма по продáже óптом.

도박 I *бот.* Grateloupia elliptica.

도박(賭博) II 1) *см.* 노름; 2) *перен.* игрá с огнём; ~하다 а) *см.* 노름[하다]; б) *перен.* игрáть с огнём.

도박(到泊) III *уст.*: ~하다 пришвартóвываться, причáливать (*о пароходе и т. п.*).

도박군(賭博-) *см.* 노름군.

도박범(賭博犯) *юр.* азáртная игрá.

도박성(賭博性) 1) пристрáстие (склóнность) к азáртным úграм; 2) азáртность.

도박장(賭博場) *см.* 노름판.

도박판(賭博-) *см.* 노름판.

도반(桃盤) *см.* 선도반.

도발(挑發) возбуждéние; разжигáние; провокáция, подстрекáтельство; ~적 провокациóнный; ~하다 возбуждáть; разжигáть; провоцúровать, подстрекáть.

도발자(挑發者) [-чча] провокáтор, подстрекáтель.

도방(都房) I тобáн (*военное учреждение в Корё*).

도방(道傍) II *уст.* обóчина (край) дорóги.

도방처(道傍處) *уст.* по обéим сторонáм оживлённой (проéзжей) дорóги.

도밭 [-ппат] пéрвая клéтка пóля (*в игре ют*).

도벌(盜伐): ~하다 незакóнно рубúть (валúть) лес.

도벌자(盜伐者) человéк, занимáющийся незакóнной рýбкой лéса.

도범(盜犯) *арх. юр.* крáжа.

도법(圖法) черчéние.

도벽(盜癖) I клептомáния; ~하다 страдáть клептомáнией.

도벽(塗壁) II оклéивание, обмáзывание, штукатýрка (*стены*); ~ 안료 маля́рная крáска; ~하다 оклéивать, обмáзывать, штукатýрить (*стену*).

도벽(陶甓) III *арх. см.* 오지벽돌.

도벽사(塗壁師) *арх.* оклéйщик (*стен и т. п.*).

도병(刀兵) *уст.* 1) орýжие, вооружéние; 2) солдáт.

도보(徒步) I ходьбá; ~로 пешкóм; ~ 경주 состязáние в ходьбé; ~ 려행 пéший похóд; ~하다 ходúть (идтú) пешкóм.

도보(圖報) II *уст.*: ~하다 стремúться воздáть добрóм за добрó.

도보자(徒步者) пешехóд.

도보주의(徒步主義) предпочтéние ходьбé.

도복(道服) 1) вéрхнее плáтье даóса; 2) тóга буддúйского монáха.

도복성(倒伏性) *с.-х.* полегáемость.

도본(圖本) *см.* 도면 I.

도본지(圖本紙) чертёжная бумáга.

도봉(盜蜂) I пчелá, ворýющая мёд из другúх (чужúх) ýльев.

도봉(都封) II *уст.*: ~하다 упакóвывать всё срáзу.

도봉색(都捧色) канцелярúст, собирáющий налóги в уéзде.

도부 I торгóвля вразнóс; ~[를] 치다, ~하다 торговáть вразнóс.

도부(都府) II *уст. см.* 서울.

도부(到付) III: ~하다 *уст.* прибывáть, приходúть (*об официальных бумагах и т. п.*).

도부군 [-ккун] *см.* 도부장수.

도부길 [-ккил] путь торгóвца вразнóс.

도부수(刀斧手) вóин, вооружённый мечóм и секúрой.

도부장사 [-ччанъ-] торгóвля вразнóс.

도부장수 [-ччанъ-] торгóвец вразнóс.

도부쟁이 *презр.* торгóвец вразнóс.

도부어(渡父魚) *см.* 천징어.

도분(塗粉) *уст.*: ~하다 пýдриться.

도불습유(道不拾遺) *уст.* безукорúзненная чéстность при абсолю́тном поря́дке в госудáрстве.

도비(都鄙) I *уст.* столúца и провúнция.

도비(徒費) II *уст.*: ~ 순설 бесполéзный разговóр, пустáя болтовня́; ~ 심력 напрáсный труд, напрáсные усúлия (хлóпоты); ~하다 напрáсно трáтить (расхóдовать) (*что-л.*).

도배(塗褙) I: ~ 공사 *стр.* обóйные рабóты; ~하다 оклéивать (*напр. стены*) бумáгой (обóями).

도배(徒輩) II клúка; сброд; грýппа.

도배(徒配) III: ~하다 ссылáть.

도배(島配) IV: ~하다 ссылáть на óстров.

도배(道配) V: ~하다 ссылáть в провúнцию.

도배(到配) VI: ~하다 прибывáть на мéсто ссы́лки (изгнáния).

도배장(到配狀) [-ччанъ] донесéние уéздного начáльника судéйскому прикáзу о прибы́тии ссы́льного.
도배지(塗褙紙) бумáга для оклéйки (*напр. стен*); обóи.
도배질(塗褙-): ～하다 оклéивать бумáгой (*напр. стены*).
도배쟁이(塗褙-) *презр.* оклéйщик бумáгой (*стен и т. п.*), обóйщик.
도백(道伯) *см.* 관찰사.
도사(都事) I чинóвник десятого рáнга.
도사(屠肆) II *арх. см.* 푸주.
도사(島司) III губернáтор óстрова (*в Корее до 1945 г.*).
도사(倒死) IV *уст.*: ～하다 упáсть и умерéть.
도사(道士) V 1) даóс; 2) буддúст.
도사(道師) VI *будд.* проповéдник.
도사공(都沙工) *уст.* стáрший лóдочник.
도사령(都使令) стáрший слугá; стáрший рассы́льный (*в ведомстве*).
도사리 I 1) рáнние óвощи (*о многолетней культуре*); ～ 배추 рáнняя [листовáя] капýста; ～ 시금치 рáнний шпинáт; 2) сорнякú на рúсовом рассáднике.
도사리 II *см.* 락과 I.
도사리다 1) скрестúв нóги, садúться [нá пол]; 2) кóрчиться, ёжиться; 3) укрепля́ться (*где-л.*); гнездúться; 4) свёртывать[ся] в клубóк; 5) стушевáться; отступáть; 6) напрягáть (*слух, зрение*).
도산(逃散) I *уст.*: ～하다 разбрáсываться, рассéиваться; разбегáться, разлетáться (*в разные стороны*), бросáться врассыпнýю.
도산(到山) II *уст.*: ～ 행하 вознаграждéние за несéние грóба до могúлы; ～하다 достигáть могúлы (*о похоронной процессии*).
도산(倒產) III 1): ～하다 родúть (*ребёнка*) нóжками вперёд; 2) рóды, при котóрых ребёнок выхóдит нóжками вперёд.
도산검수(刀山劍水) *уст.* 1) óчень опáсное мéсто (*напр. в горах*); 2) сурóвое (жестóкое) наказáние.
도산지기(<都山直-) стáрший леснúк.
도살(屠殺) I: ～하다 а) забивáть (*скот*); б) *см.* 도륙[하다].
도살(盜殺) II *арх. см.* 암살 II.
도살량(屠殺量) колúчество забúтого скотá.
도살자(屠殺者) [-чча] убúйца; палáч.
도살장(屠殺場) [-ччанъ] скотобóйня.
도상(圖像) I 1) портрéт; картúна; 2) положéние, состоя́ние.
도상(都相) II *см.* 도제조.
도상(道上,途上) III *см.* 로상 I; ～[에] на дорóге, на путú; в хóде.
도상(道床) IV *тех.* покры́тие (одéжда) дорóги; ～ 다짐기 трамбóвочная машúна.
도상가도(賭上加賭) *уст.* 1) надбáвка к арéндной плáте; 2) возрастáющие трýдности.
도상층(道床層) *стр.* баллáстный слой.
도서(圖書) I 1) *см.* 서적 I; ～ 목록 каталóг книг; ～ 열람실 читáльный зал; ～ 열람인 читáтель (*посетитель библиотеки*); 2) *уст.* кнúги и картúны.
도서(島嶼) II островá; ～ 지역 островнóй райóн.
도서(圖署) III *арх.* лúчная печáть (*напр. на книгах*).
도서관(圖書館) библиотéка; 대중 ～ публúчная библиотéка; 이동 ～ передвижнáя библиотéка.
도서관장(圖書館長) дирéктор библиотéки, завéдующий библиотéкой.
도서관학(圖書館學) библиотековéдение.
도서관원(圖書館員) библиотéкарь.
도서다 1) поворáчивать, возвращáться назáд; 2) изменя́ть направлéние (*о ветре*); 3) сдвúнуться с мéста (*о плоде во время родов*); 4) появля́ться (*о грудном молоке после родов*); 5) затвердевáть, затя́гиваться (*о прорвавшемся нарыве, оспине и т. п.*).
도서명(圖書名) *см.* 책이름.
도서실(圖書室) читáльня.
도석(悼惜) I *уст.*: ～하다 оплáкивать (*умершего*); скорбéть, горевáть (*об умершем*).
도석(陶石) II *мин.* каолúн.
도선(徒跣) I *арх. см.* 맨발.
도선(徒善) II: ～하다 *уст.* дóбрый и неприспосóбленный.
도선(導線) III 1) электрúческий прóвод; 2) *мат.* направля́ющая лúния.
도선(渡船) IV *уст. см.* 나루배.
도선장(渡船場) *см.* 나루터.
도설(圖說) 1): ～하다 поясня́ть рисýнком (*напр. в книге*); иллюстрúровать; 2) кнúга с пояснúтельными рисýнками.
도설리(都薛里) *см.* 도설리.
도섭 I каприз; ～을 부리다 капризничать; ～스럽다 *прил.* казáться капрúзным.
도섭(渡涉) II *уст.*: ～하다 переходúть вброд (*подобрав одежду*).
도섭스레 капрúзно.
도섭쟁이 *пренебр.* капрúзник.
도성(都城) I 1) *уст. см.* 서울; 2) крéпостнáя стенá (*вокруг столицы*).
도성(濤聲) II *уст.* плеск волн.
도성(導星) III путевóдная звездá, свéточ.
도성덕립(道成德立) [-дэнънип] *конф.* достигáть нрáвственного совершéнства долголéтней учёбой.
도소주(屠蘇酒) *этн.* настóйка на рáзных трáвах (*которую пьют в первый день Нового года по лунному календарю*).
도속(道俗) *уст.* 1) священнослужúтели и миря́не; 2) духóвные и мирскúе делá.
도솔천(兜率天) мир бодисáтвы Мáйтреи.
도수(徒手) I свобóдные (пусты́е) рýки; ～로 гóлыми рукáми; с пусты́ми рукáми; ～ 경례 привéтствие (отдáние чéсти) без орýжия; ～ 동작 движéние свобóдными рукáми; ～ 체조 *спорт.* вóльные упражнéния; ～ 훈련 строевáя подготóвка без орýжия.
도수(刀手) II 1) вóин, вооружённый мечóм; 2) палáч, отсекáющий гóлову мечóм.
도수(屠獸) III *см.* 도살 I.
도수(都數) IV *уст. см.* 총수 III.
도수(度數) V [-ссу] 1) числó (колúчество) грáдусов (диоптрúй); ～가 높은 술 крéпкая вóдка; 2) *см.* 회수 II.
도수계(度數計) счётчик (*прибор*).
도수관(導水管) водопровóд.
도수대(徒手隊) безорýжный отря́д.
도수로(導水路) *с.-х.* подводя́щий канáл.
도수리구멍 отвéрстие для растóпки (*в боковой части гончарной печи*).
도수신(道帥臣) вы́сшие чины́ провúнции (*губернатор, командующий сухопутным войском и командующий морским флотом*).
도수장(屠獸場) *см.* 도살장.
도숙붙다 *арх. см.* 숙붙다.
도순(都巡) *арх.* провéрка патрýльной слýжбы.
도순도순 *см.* 오순도순.
도순찰사(都巡察使) [-сса] *феод.* глáвный воéнный инспéктор.
도술(道術) искýсство даóса.
도스르다(도스르니, 도슬러): 마음을 ～ собрáться с дýхом.
도습(蹈襲) *уст. см.* 답습.
도승(道僧) I *будд.* монáх, достúгший духóвного прозрéния.
도승(渡丞) II *см.* 도진 [별장].
도승지(都承旨) стáрший приёмщик королéвских укáзов (*в королевской канцелярии*).
도시(都市) I гóрод; ～ 경영성 министéрство комму-

на́льного хозя́йства; ~ 국가 го́род-госуда́рство (*напр. Ватикан*); ~ 녹화 озелене́ние го́рода; ~ 문학 литерату́ра, опи́сывающая жизнь горожа́н Евро́пы конца́ сре́дних веко́в; ~ 중심부 общегородско́й центр.

도시(圖示) II: ~하다 пока́зывать (*на схеме, диаграмме*).

도시(都試) III экза́мен по вое́нному иску́сству (*который проводился осенью или весной для выявления лучших воинов*).

도시(道試) IV *см.* 도과 I.

도시(都是) V 1) всего́ [лишь]; 사과는 ~ 열개 뿐이다 я́блок всего́ [лишь] де́сять штук; 2) *в сочет. с отриц.* совсе́м, соверше́нно, ника́к; 3) на са́мом де́ле, со́бственно, по существу́.

도시다 строга́ть; соска́бливать; обта́чивать ножо́м (*напр. дерево*).

도시락 1) ма́ленькая корзи́нка; 2) *см.* 밥곽; 3) рис в коро́бке (*на завтрак*).

도시법(圖示法) [-ппэп] графи́ческий спо́соб (ме́тод).

도시주의(都市主義) *лит.* урбани́зм.

도시인(都市人) горожа́нин.

도식(圖式) I 1) схе́ма; чертёж; табли́ца; ~적 схемати́ческий; 2) *см.* 도식주의.

도식(徒食) II: ~하다 а) быть дармое́дом; б) *арх.* есть вегетариа́нскую пи́щу.

도식(都食) III *арх.*: ~하다 съеда́ть (*всё*) одному́.

도식(倒植) IV *полигр.* перевёрнутый набо́р.

도식병(倒植病) *кор. мед.* боле́знь глаз, при кото́рой предме́ты ка́жутся перевёрнутыми.

도식성(圖式性) схемати́чность.

도식자(徒食者) дармое́д.

도식주의(圖式主義) схемати́зм.

도식주의자(圖式主義者) схематиза́тор.

도식화(圖式化) схематиза́ция; ~하다 схематизи́ровать [-ся].

도신(刀身) I ле́звие ножа́.

도신(逃身) II: ~하다 скрыва́ться, пря́таться; спаса́ться бе́гством.

도신(道臣) III *феод.* губерна́тор (*провинции*).

도실(桃實) *арх. см.* 복숭아.

도실기 *диал. см.* 도시락.

도실주(桃實酒) [-ччу] *арх. см.* 복숭아술.

도심(都心) I центр го́рода; ~ 지대 центра́льный райо́н.

도심(盜心) II *уст.* стремле́ние (жела́ние) укра́сть (*что-л.*).

도심(道心) III *уст.* 1) пра́ведная душа́; 2) душа́ ве́рующего будди́ста.

도심자(道心者) челове́к, приня́вший будди́зм.

도심질: ~하다 [со]строга́ть [неро́вности по края́м].

도색(桃色) 1) ро́зовый цвет (*как цветы персика*); 2) порногра́фия; *сущ.* порнографи́ческий; ~ 유희 [полова́я] распу́щенность.

도생(圖生) I *уст.*: ~하다 стреми́ться вы́жить во что́ бы то ни ста́ло.

도생(倒生) II 1) ненорма́льные ро́ды (*выход плода ножками вперёд*); ~ 란자 ножно́е предлежа́ние плода́; 2) *арх. обр.* расте́ние.

도자(刀子) I *арх.* нож; клино́к; кинжа́л.

도자(韜藉) II *этн.* чехо́л на шкату́лке для помина́льных доще́чек.

도자기(陶磁器, 陶瓷器) керами́ческие (гонча́рные) изде́лия; фарфо́р и фая́нс; ~ 공장 заво́д керами́ческих изде́лий.

도자기관(陶磁器管, 陶瓷器管) керами́ческая труба́.

도자문(<都尺文) *см.* 도척문.

도자물(陶磁物, 陶瓷物) *см.* 도자기.

도자전(刀子廛) ла́вка ме́лких металли́ческих изде́лий.

도작(盜作) I плагиа́т; ~하다 занима́ться плагиа́том, заи́мствовать (*чужие мысли*).

도작(盜斫) II *см.* 도벌.

도장 I *см.* 도장방.

도장(圖章) II печа́ть; штамп.

도장(徒長) III *см.* 헛자람.

도장(塗裝) IV окра́ска; ~ 공사 маля́рные рабо́ты; ~하다 покрыва́ть (*краской*), окра́шивать; производи́ть окра́ску.

도장(島長) V *см.* 도감 II.

도장(道場) VI 1) *уст.* зал для заня́тий вое́нным де́лом; плац; 2) *см.* 도량 III.

도장(倒葬) VII *арх.*: ~하다 хорони́ть пото́мков вы́ше моги́л пре́дков.

도장(導掌) VIII *арх.* сда́ча (упла́та) стаби́льной аре́ндной пла́ты.

도장(刀匠) IX ма́стер по изготовле́нию холо́дного ору́жия.

도장공(塗裝工) краси́льщик.

도장관(道長官) *см.* 도지사.

도장밥(圖章-) [-ппап] кра́сная кра́ска для канцеля́рской печа́ти.

도장방(-房) I *уст.* же́нская ко́мната; же́нская полови́на до́ма.

도장방(圖章房) II [-ппанъ] *см.* 도장포.

도장수(都將帥) глава́рь; атама́н, заправи́ла; предводи́тель; вожа́к.

도장지(徒長枝) *см.* 헛가지.

도장집(圖章-) [-ччип] 1) *см.* 도장포; 2) футля́р для печа́ти.

도장쟁이(圖章-) *пренебр.* ре́зчик печа́тей.

도장포(圖章舖) мастерска́я по изготовле́нию (гравиро́вке) печа́тей.

도장왈자(-日字) [-чча] вы́скочка.

도장원(都壯元) *см.* 장원 IV.

도저(到底): ~하다 а) обши́рный; глубо́кий (*о знаниях; мыслях и т. п.*); б) после́довательный, твёрдый.

도저히(到底-) 1) *перед отриц. ф. сказ.* ника́к, нико́им о́бразом; 2) после́довательно, твёрдо.

도적(盜賊) I 1) вор; граби́тель; граби́тели; ~을 앞으로 잡지 뒤로는 못 잡는다(~을 앞으로 잡지 뒤로 잡나?) *посл.* ≅ не по́йман — не вор; ~이 매를 든다 *посл. букв.* вор бьёт хозя́ина [,у кото́рого укра́л]; ~이 제 발이 저리다 *посл.* ≅ на во́ре ша́пка гори́т (*букв.* у во́ра но́ют но́ги); ~에게 열쇠를 준다 *погов. букв.* дать во́ру ключ; ~의 두목도 ~이요 그 졸개도 또한 ~이라 *посл. букв.* не то́лько тот вор, кто вору́ет, но и тот, кто вора́м потака́ет; ~의 집에도 되가 있다 *посл.* ≅ и у во́ра есть со́весть (*букв.* и в до́ме во́ра быва́ет ме́рка для зерна́); ~의 씨가 없다 *посл.* ≅ вор не рожда́ется во́ром; 2) кра́жа, воровство́; ~나무 кра́жа (загото́вка) дров (*в чужом лесу*); ~노름 игра́ в аза́ртные и́гры тайко́м; ~을 맞다 быть огра́бленным; ~ 맞고 사립 고친다 *см.* 소[잃고 외양간 고친다]; ~ 맞고 죄 된다 *посл.* ≅ на бе́дного Мака́ра все ши́шки ва́лятся (*букв.* кого́ обокра́ли, того́ и виня́т); ~을 맞으려면 개도안 짖는다 *посл. букв.* кому́ судьба́ быть обкра́денным, у того́ и соба́ка не ла́ет [на во́ра]; ~하다 красть, ворова́ть; гра́бить.

도적(道的) II [-ччэк]: ~로 в масшта́бе всей прови́нции; ~ 문제 вопро́с, каса́ющийся всей прови́нции в це́лом.

도적고양이(盜賊-) *см.* 도둑고양이.

도적글(盜賊-): ~을 배우다 та́йно изуча́ть гра́моту (овладева́ть гра́мотой).

도적개(盜賊-) бездо́мная соба́ка.

도적놈(盜賊-) [-чжɔнъ-] *бран.* вор, жу́лик; граби́тель; ~ 개 꾸짖듯 *обр.* бормоча́ себе́ по́д нос; ~ 개에게 물린 셈 *посл. букв.* [смирён,] как вор, кото́рого укуси́ла соба́ка; ~ 문 열어 준 셈 *см.* 도적[에게 열쇠를 준다] I; ~ 딱정 받듯 поноси́ть после́дними слова́ми; ~에게 열쇠 맡긴 셈 *см.* 도적[에게 열쇠를 준다] I.

도적눈(盜賊-) [-чэнъ-] *см.* 도둑눈.
도적단(盜賊團) ша́йка воро́в.
도적잠(盜賊-): ~을 자다 спать (дрема́ть) укра́дкой.
도적질(盜賊-): ~하다 а) красть, ворова́ть; гра́бить; б) присва́ивать [незако́нным путём] (*что-л.*) чужо́е; в) избега́ть (*взглядов*); не попада́ться (*на глаза*); ~해 보다 смотре́ть укра́дкой; ~을 해도 손이 맞아야 한다 *посл. букв.* и в кра́же ну́жно согла́сие.
도적빨래(盜賊-): ~하다 стира́ть тайко́м от други́х [бельё].
도전(挑戰) I вы́зов (*на бой*); провока́ция; ~[적] провокацио́нный, вызыва́ющий; ~ 행위 провокацио́нные де́йствия; ~하다 вызыва́ть на бой; провоци́ровать войну́; броса́ть вы́зов.
도전(盜電) II: ~하다 незако́нно по́льзоваться электроэне́ргией.
도전(稻田) III *арх.* ри́совое по́ле.
도전(渡田) IV *феод.* поля́ перево́зчиков.
도전자(挑戰者) подстрека́тель, провока́тор.
도정(搗精) I: ~하다 ру́шить (*зерно*).
도정(都正) II чино́вник пя́того ра́нга.
도정(都政) III *см.* 도목[정사].
도정(盜情) IV *уст.* воровски́е накло́нности.
도정(道程) V *см.* 리정 I.
도정료(搗精料) [-нё] пла́та за ру́шение зерна́.
도정표(道程標) километро́вый столб (знак), указа́тель расстоя́ния.
도조(賭租) натура́льная аре́ндная пла́та.
도조바리(賭租-) [-ппа-] телёжка, на кото́рой (*арендаторы*) привози́ли зерно́ (*хозяину земли*).
도조제(賭租制) систе́ма аре́ндной пла́ты.
도주(逃走) I *см.* 도망 I.
도주병(逃走兵) *см.* 탈주병.
도주자(逃走者) *см.* 도망군.
도중(島中) I: ~에 на о́строве.
도중(都中) II *уст.* 1): ~[에] в коллекти́ве, в о́бществе; 2) все [чле́ны] коллекти́ва, о́бщества; ~ 비용 совме́стные расхо́ды.
도중(道中,途中) III: ~[에] а) по доро́ге, доро́гой, по пути́; б) в хо́де, в проце́ссе (*работы и т. п.*); 강의 ~ в хо́де ле́кции.
도지(賭地) 1) аренду́емая земля́; 2) *см.* 도조.
도지개 приспособле́ние для исправле́ния искривлённых лу́ков; ◇ ~를 틀다 ёрзать, не сиде́ть споко́йно.
도지논(賭地-) [-чин-] аренду́емое ороша́емое ри́совое по́ле.
도지다 I 1) открыва́ться (*о ране*); вновь обостря́ться (*о болезни*); 2) вновь вспы́хивать (*о злобе, гневе и т. п.*).
도지다 II 1) кра́йний, чрезвыча́йный; тяжёлый (*о горе*); 2) кре́пкий, здоро́вый.
도지돈(賭地-) [-ттон] де́нежная ссу́да, проце́нты с кото́рой выпла́чиваются ежего́дно.
도지밭(賭地-) [-ппат] аренду́емое суходо́льное по́ле.
도지사(道知事) *феод.* губерна́тор (прави́тель) прови́нции.
도지소(賭地-) [-ссо] вол, за по́льзование кото́рым рассчи́тываются зерно́м в конце́ го́да.
도진(渡津) *арх. см.* 나루; ~ 별장 *феод.* смотри́тель на перепра́ве.
도쟁이(刀-) точи́льщик.
도제(徒弟) I 1) подмасте́рье; учени́к; ~ 제도 систе́ма обуче́ния торго́вле (ремеслу́); 2) *арх. см.* 제자 IV.
도제(塗劑) II *фарм.* мазь.
도제 III *диал. см.* 도무지.
도제조(都提調) *феод.* нача́льник ве́домства (*посольских дел, иностранных переводов и т. п.*).
도죄(徒罪) I преступле́ние, кара́вшееся ка́торжными рабо́тами.
도죄(盜罪) II *юр.* грабёж; разбо́й.
도차지(都-) 1) монополиза́ция; 혼자 ~로 монопо́льно; ~하다 монополизи́ровать; 2) управля́ющий, дворе́цкий.
도착(到着) I прибы́тие; ~ 경도 *мор.* достиже́ние меридиа́на; ~ 위도 *мор.* достиже́ние широты́; ~하다 прибыва́ть.
도착(倒錯) II: ~하다 извраща́ть, искажа́ть.
도착선(到着線) *ж.-д.* приёмный путь.
도착지(到着地) ме́сто назначе́ния (прибы́тия).
도착항(到着港) порт назначе́ния (прибы́тия).
도찬(逃竄) *арх. см.* 도피 I.
도찰(塗擦) I растира́ние; ~ 연고 мазь для растира́ния; ~하다 растира́ть.
도찰(都察) II вре́менная до́лжность в ве́домстве двора́.
도찰(刀擦) III *уст.*: ~하다 соскреба́ть ножо́м.
도찰제(塗擦劑) [-чче] *фарм.* растира́ние.
도참(圖讖) 1) гада́ние, предсказа́ние судьбы́; 2) кни́га предсказа́ний (су́деб).
도창(刀槍) *арх.* клино́к и копьё.
도처(到處): ~에서 [по]всю́ду, везде́; ~ 랑패 по́лный прова́л; повсю́ду (во всём) неуда́чи; ~ 선화당 всю́ду тёплый (раду́шный) приём; ~ 청산 всю́ду прекра́сные усло́вия (*жизни*); ~ 춘풍 по́лный успе́х (*в работе*).
도척(刀尺) I *см.* 칼자.
도척(盜跖) II злоде́й[ка].
도척문(都尺文) [-чхонъ-] [о́бщая] квита́нция (*за уплату ренты по нескольким взносам*).
도척이(盜跖-) *см.* 도척 II.
도천(滔天) I *арх.*: ~하다 а) простира́ться по всему́ не́бу; б) получа́ть широ́кое распростране́ние (*о влиянии*).
도천(道薦) II: ~하다 рекомендова́ть королю́ (*образованного человека — о губернаторе*).
도철(饕餮) *арх.* 1) обжо́рство; а́лчность; 2) свире́пый мифи́ческий зверь.
도철문(饕餮紋) релье́фное изображе́ние свире́пого мифи́ческого зве́ря.
도첨(刀尖) *уст.* остриё (ко́нчик) клинка́ (ножа́, кинжа́ла).
도첩(度牒) свиде́тельство будди́йского мона́ха (*документ*).
도첩권모증(倒睫捲毛症) [-ччынъ] *кор. мед.* боле́знь, при кото́рой ресни́цы расту́т внутрь гла́за.
도청(盜聽) I: ~하다 а) та́йно слу́шать радиопереда́чу; б) подслу́шивать телефо́нный разгово́р (*с помощью специального прибора*).
도청(都廳) II 1) чино́вник ве́домства короле́вского двора́, вре́менно создава́вшегося для организа́ции строи́тельства, сва́дебных и похоро́нных церемо́ний; 2) ме́сто сбо́ра чино́вников; 3) судья́ (*на состязаниях в кор. поло*); 4) ме́сто сбо́ра суде́й.
도청(都請) III *уст.*: ~하다 проси́ть (тре́бовать) всё ра́зом (вме́сте).
도청(淘淸) IV *арх.*: ~하다 очища́ть (*жидкость*) путём отста́ивания.
도청(道廳) V провинциа́льное администрати́вное управле́ние (*в Корее до 1945 г.*); ◇ ~도설 *уст.* у́личные сплетни (пересу́ды).
도촉(圖囑) *уст.*: ~하다 проси́ть (*кого-л.*) обрати́ться (*к кому-л.*) с про́сьбой.
도총(都總) *уст. см.* 도합.
도총부(都總府) *см.* 오위[도총부].
도총섭(都總攝) предводи́тель [вооружённого] отря́да мона́хов в кре́пости на горе́ Пукханса́н близ Сеу́ла.
도총이 *см.* 총이말.
도출(挑出) I *уст.*: ~하다 разжига́ть (*ссору*).
도출(導出) II: ~하다 приходи́ть к заключе́нию (реше́нию).
도충(稻蟲) I *с.-х.* вреди́тели ри́са.

도충(絛蟲) II *см.* 촌백충.
도충(挑蟲) III *арх. см.* 벱재.
도치(陶齒) I фарфо́ровый иску́сственный зуб.
도치(倒置) II перестано́вка; *лингв.* инве́рсия; обра́тный поря́док; ～하다 перевёртывать[ся]; опроки́дывать [-ся]; переставля́ть[ся].
도치 III *диал. см.* 도끼.
도치다 *см.* 돋치다.
도치문(倒置文) *лингв.* обра́тный (инверси́рованный) поря́док слов.
도칠(塗漆): ～하다 лакирова́ть, покрыва́ть (*лаком*).
도칠기(陶漆器) лакиро́ванная керами́ческая посу́да.
도침(陶枕) I 1) керами́ческий ва́лик, подкла́дываемый под го́лову (*вместо подушки*); 2) подста́вка (*в калильной печи*).
도침(搗砧) II: ～[을] 맞다 де́латься гла́дким и приобрета́ть гля́нец (*в процессе отбивания — о белье, ткани*); ～하다 отбива́ть (*напр. ткань*).
도채(荼菜) *арх.* сала́т из лату́ка зубча́того.
도채쟁이(塗彩-) *уст. пренебр.* маля́р.
도체(屠体) I ту́ша (*животного*).
도체(圖遞) II *уст.*: ～하다 намерева́ться смени́ть (*должность*).
도체(導体) III *физ.* проводни́к.
도체(道体) IV *арх. эпист.* Ва́ше здоро́вье (*обычно при обращении к духовному лицу*).
도체량(屠体量) вес ту́ши.
도체률(屠体率) [-юл] отноше́ние ве́са ту́ши к живо́му ве́су.
도체찰사(都体察使) [-сса] главнокома́ндующий (*назначаемый в военное время королём вместо себя*).
도취(陶醉) I 1) опьяне́ние; 2) упое́ние; ～에 빠지다 а) опьяне́ть; б) быть в упое́нии; ～하다 а) [о]пьяне́ть; б) быть упоённым.
도취(盜取) II ограбле́ние; ～하다 [о]гра́бить.
도컬 одно́ и три очка́ (*в игре ют*).
도크 (*англ.* dock) док.
도캐 одно́ и два очка́ (*в игре ют*).
도타(逃躱) *уст.*: ～하다 скрыва́ться, убега́ть.
도탄(塗炭) кра́йняя нищета́ (нужда́); бе́дственное положе́ние; ～에 빠지다 впасть в кра́йнюю нищету́.
도탑다(도타우니, 도타와) неруши́мый; твёрдый; 우애가 ～ дру́жеский.
도토(陶土) *см.* 오지 I.
도토리 жёлудь; ～나무 дуб; ～만두 ме́лкие пельме́ни (*в форме желудей*).
도토리묵 желе́ из желуде́й (*приправа*).
도토리깍정이 ча́шечка жёлудя.
도토마리 *см.* 도투마리.
도톨도톨: ～하다 бугри́стый, негла́дкий.
도톰하다 в ме́ру то́лстый.
도통(都統) I *уст. см.* 도합.
도통(道統) II *уст.* тради́ции даоси́зма.
도통(道通) III *уст.*: ～하다 а) познава́ть боже́ственную су́щность явле́ний; б) быть све́дущим во всём.
도통 IV *диал. см.* 뒤간.
도투락: ～[댕기] ба́нтик (*на голове девочки*); ～머리 с ба́нтиком на голове́ (*о девочке*).
도투마리 наво́й (*в ткацком станке*); ～ 잘라 넉가래 만들기 *погов.* ≅ па́ра пустяко́в.
도태(淘汰) 1) отбо́р, селе́кция; 자연 ～ есте́ственный отбо́р; 집단 ～ группово́й отбо́р; ～ 학자 селекционе́р; 인공 ～ иску́сственный отбо́р; 2) атрофи́я, утра́та; 3) *арх.* промы́вка; ～하다 а) отбира́ть, селекциони́ровать; б) атрофи́роваться, утра́чивать; в) *арх.* промыва́ть.
도태법(淘汰法) [-ппэп] ме́тод отбо́ра, селе́кция; 인공 ～ ме́тод иску́сственного отбо́ра.
도태설(淘汰說) селекцио́нная тео́рия.
도파관(導波管) *эл.* волново́д.
도파니 совсе́м, соверше́нно; все без исключе́ния.
도판(圖板) *см.* 그림판.
도편(刀鞭) *арх.* меч и кнут.
도포 I ламина́рия (*один из видов*).
도포(道袍) II ритуа́льный мужско́й ве́рхний хала́т с широ́кими рукава́ми.
도포수(都砲手) ста́рший е́герь.
도포증(倒飽症) [-ччынъ] *кор. мед.* вспу́чивание живота́.
도포짜리(道袍-) *уст. пренебр.* челове́к в ритуа́льном хала́те.
도포약(塗布藥) *фарм.* мазь.
도폭(圖幅) I *см.* 화폭.
도폭(導爆) II: ～ 뢰관 *воен.* детона́тор.
도폭선(導爆線) *воен.* детони́рующий шнур.
도표(圖表) I схе́ма; гра́фик; диагра́мма; табли́ца; 생산 ～ диагра́мма [ро́ста] произво́дства.
도표(道標) II 1) доро́жный указа́тель, ве́ха; 2) *см.* 지표 I; 3) показа́тель (*напр. роста*).
도표(導標) III буй.
도피(逃避) I бе́гство, побе́г; дезерти́рство; ～하다 бежа́ть, скрыва́ться; дезерти́ровать.
도피(圖避) II *уст.*: ～하다 замышля́ть (*побег*).
도피(桃皮) III *арх.* кора́ пе́рсика; ～ 필률 свире́ль из коры́ пе́рсика.
도피자(逃避者) беглéц; дезерти́р.
도피처(逃避處) убе́жище (*беглеца*).
도피침형(倒披針形) ланцетови́дный (*о листе*).
도필리(刀筆吏) *презр.* канцеляри́ст ме́стного ве́домства.
도하(都下) I *уст.*: ～에 в Сеу́ле.
도하(逃河,陶河) II *арх. см.* 사다새.
도하(渡河) III перепра́ва (перево́з) че́рез ре́ку́; ～ 장소 перепра́ва (*место*); ～하다 переправля́ться че́рез ре́ку́; форси́ровать [ре́ку́].
도하기(都下記) *арх.* за́пись ассигно́ванной су́ммы.
도하장(渡河場) перепра́ва (*место*).
도하점(渡河點) [-ччэм] пункт перепра́вы (*на реке*).
도학(道學) 1) конфуциа́нская э́тика; ～ 군자 а) доброде́тельный челове́к; б) *см.* 도학 [선생] б); ～ 선생 а) высокоучёный конфуциа́нец; б) учёный, ото́рванный от жи́зни; 2) неоконфуциа́нство; 3) даоси́зм.
도학자(道學者) 1) конфуциа́нец; 2) дао́с.
도한(盜汗) I холо́дный пот (*выступающий во время сна при сильной слабости*).
도한(屠漢) II *арх. см.* 백정.
도합(都合) *сущ.* в о́бщей сло́жности, всего́, итого́.
도항(渡航) перее́зд (рейс) по́ морю; ～ 도중에 в пла́вании, в ре́йсе; ～ 일기 бортово́й журна́л; ～하다 соверша́ть рейс по́ морю.
도항증(渡航證) [-ччынъ] разреше́ние на перее́зд по́ морю.
도헌(都憲) *см.* 대사헌.
도현(倒懸) *уст.*: ～하다 а) висе́ть (ве́шать) вверх нога́ми (вниз голово́й); б) надвига́ться (*об опасности*); наступа́ть (*о критическом положении*).
도혈(逃穴) *арх.*: ～하다 бежа́ть из ло́говища (убе́жища).
도형(圖形) I 1) набро́сок, эски́з; ко́нтур; схе́ма; ～ 기하학 начерта́тельная геоме́трия; 2) геометри́ческая фигу́ра; 공간 ～ *мат.* простра́нственная фигу́ра; 평면 ～ пло́ская фигу́ра.
도형(徒刑) II ка́торжные рабо́ты.
도형화(圖形化) схематиза́ция; ～하다 схематизи́ровать [-ся].
도호(道號) *рел.* и́мя, дава́емое при приня́тии ве́ры.
도호부(都護府) уе́здное прису́тствие (*в крупных уездах*).
도호부사(都護府使) нача́льник окружно́го прису́тствия, прави́тель о́круга.
도혼(倒婚) *см.* 역혼.
도홍(桃紅) *см.* 도홍빛.

도홍빛(桃紅-) [-ппит] цвет пéрсика, пéрсиковый цвет.
도홍색(桃紅色) *см.* 도홍빛.
도효(桃梟) *кор. мед.* засóхший на дéреве пéрсик (*как материал для лекарства*).
도흔(刀痕) шрам от ножевóй рáны.
도흥정(都-) *см.* 도거리 [흥정].
도해(圖解) I 1) иллюстрáция; 2) пояснúтельный текст (*к карте, чертежу и т. п.*); 3): ～하다 а) иллюстрúровать[ся]; б) давáть пояснéние (*к рисунку, чертежу и т. п.*).
도해(渡海) II *см.* 도항.
도해법(圖解法) [-ппэп] *мат.* графúческое решéние.
도해집(圖解集) áтлас; 약용 식물 ～ áтлас лекáрственных растéний.
도행역시(倒行逆施) *уст.* дéлать наоборóт.
도회(都會) I *уст. см.* 도시 I.
도회(都會) II *уст.* 1): ～하다 созывáть всех члéнов; 2) собрáние всех члéнов (*напр. партии*).
도회(韜晦) III *уст.*: ～하다 а) заметáть следы́; б) скрывáть (*свои знания, талант и т. п.*).
도회계(都會計) *уст. см.* 총계산.
도회병(都會病) [-ппйэнъ] 1) «городскúе болéзни» (*напр. туберкулёз, венерические болезни*); 2) упáдок городскúх нрáвов; 3) тоскá по гóроду (*у деревенских жителей*).
도회사람(都會-) [-сса-] горожáнин.
도회지(都會地) *уст.* гóрод.
도회처(都會處) *см.* 도회지.
도회청(都會廳) 1) клуб (*какой-л. организации*); 2) дом, испóльзуемый для проведéния собрáний (*в деревне*).
도회풍(都會風) *уст.* городскúе нрáвы (обы́чаи, вкýсы).
도회인(都會人) горожáнин.
도화(圖畫) I 1) рисовáние (*учебная дисциплина*); 2) *арх. см.* 그림.
도화(桃花) II *см.* 복숭아꽃.
도화(挑禍) III *арх.*: ～하다 приводúть к несчáстью (к бедé).
도화(陶化) IV *арх.*: ～하다 перевоспúтывать; просвещáть.
도화(導火) V 1) запáл, фитúль; ～ 장치 запáльное устрóйство; 2) *арх. см.* 도화선 2).
도화반(桃花飯) варёный рис розовáтого цвéта.
도화분(桃花粉) пýдра пéрсикового цвéта.
도화빛(桃花-) [-ппит] *см.* 도홍빛.
도화서(圖畫署) *феод.* вéдомство по делáм жúвописи.
도화선(導火線) 1) огнепровóдный (бикфóрдов) шнур; фитúль; 2) причúна, пóвод; толчóк, úмпульс.
도화수(桃花水) *арх.* [весéннее] половóдье.
도화색(桃花色) *см.* 도홍빛.
도화주(桃花酒) настóйка (вóдка, настóянная) на цветáх пéрсика.
도화지(圖畫紙) бумáга для рисовáния.
도화첩(圖畫帖) альбóм для рисовáния.
도화채(桃花菜) *уст.* компóт из пéрсиков, в котóрый добáвлен сок лимóнника.
도꼬마리 *бот.* дурнúшник зобáтый (*Xanthium strumarium*).
도꼬마리떡 паровóй хлéбец из рúсовой мукú, смéшанной с толчёными лúстьями дурнúшника зобáтого.
도꼭지 *презр.* вожáк, главáрь.
도꾸방살이 *диал. см.* 소꿉질.
도끼 топóр; ～나물 (버섯) мя́со (*в арго монахов*); ～목수 неóпытный плóтник; ～ 받침 *см.* 모탕; ～는 날을 달아 써도 사람은 죽으면 그만; ～라 날 달아 쓸가? *посл. букв.* топóр мóжно испóльзовать вновь, поточúв егó, а умéршего человéка не оживúшь; ～를 베고 잤나? *погов. букв. шутл.* бýдто спал на топорé (*о человеке, встающем очень рано*); ～ 제 자루 못 찍는다 *погов. букв.* топорóм не порубúть топорúще ≅ а) сапóжник всегдá без сапóг; б) сам себя́ не вы́сечешь.
도끼눈 злой взгляд; ～을 하고 보다 злóбно смотрéть.
도끼돌 *геол.* аксинúт.
도끼자루 [-чча-] топорúще.
도끼질: ～하다 рубúть (колóть) топорóм.
도끼집 дом, сру́бленный топорóм.
도끼뿔 óбух (*топора*).
도깨그릇 глúняная посýда.
도깨비 1) дéмон, дья́вол, чёрт; ～ 감투 а) шáпка-невидúмка; б) волшéбный предмéт; ～ 장난 а) шýтка дья́вола; б) чýдо; ～ 짓 а) чýдо; б) безобрáзие; ～ 할미 бáба-ягá; ～ 기와장 뒤듯 *погов.* слóвно дья́вол переворáчивает черепúцы (*о беспорядочном перелистывании, переворачивании чего-л.*); ～도 수풀이 있어야 모인다 *посл.* ≅ пострóить на пескé (*что-л.*); ～도 수풀이 있어야 재주를 피운다 *посл.* ≅ для раскры́тия талáнта нужны́ услóвия; ～를 사귀였다 *погов.* ≅ нé было ни грошá, да вдруг алты́н (*букв.* подружúлся с дéмоном); ～ 땅 마련하듯 *обр.* как попáло, беспоря́дочно; ～ 쓸개 같다 *обр.* мáленький и отвратúтельный; ～ 씨나락 까 먹는 소리 *обр.* невня́тное бормотáние; 2) тупúца, глупéц.
도깨비경(-經) текст, читáемый при изгнáнии злóго дýха.
도깨비놀음 шýтки дья́вола; чудесá.
도깨비바늘 черéдá (*Bidens bipinnata*).
도깨비부채 *бот.* Rodgersia podophylla.
도깨비불 1) блуждáющие огонькú; 2) необъяснúмые бéдствия.
도깨비사초(-莎草) осóка (*Carex Dickinsii*).
도깨비판 *см.* 도깨비놀음.
도뜨다(도뜨니,도떠) замечáтельный; выдаю́щийся.
도아(淘鵝) I *арх. см.* 사다새.
도아(掏兒) II *арх. см.* 소매치기.
도안(圖案) I 1) план, схéма; кóнтур; эскúз, чертёж; грáфик; *воен.* крокú; 2) *иск.* грáфика.
도안(刀眼) II отвéрстие в рýчке сáбли (*для чеки*).
도안(桃顏) III *уст.* смýглое и румя́ное лицó.
도안가(圖案家) 1) чертёжник; 2) худóжник-грáфик.
도안빗(都案-) [-ппит] отдéл воéнного прикáза по приёму холстá (*сдававшегося в качестве откупа от воинской повинности*).
도안색(都案色) *см.* 도안빗.
도안자(圖案者) чертёжник; исполнúтель (*схемы, графика и т. п.*).
도안집(圖案集) альбóм чертежéй.
도안체(圖案体) чертёжный шрифт.
도압(倒壓) *кор. мед.* óспа (*со слабо выраженной сыпью*).
도야(陶冶): ～하다 а) занимáться [само]воспитáнием; б) *арх.* обжигáть (*керамику*); в) *арх.* лить, отливáть; выплавля́ть.
도야지 *см.* 돼지.
도약(跳躍) I 1) прыжóк; прыжкú; ～하다 пры́гать; 2): ～[경기] соревновáния по прыжкáм; ～ 선수 пры́гун; 3): ～ 운동 прыжкú (*упражнения*).
도약(擣藥,搗藥) II: ～하다 растирáть [лекáрство].
도약력(跳躍力) [-янънйэк] *спорт.* прыгýчесть.
도약판(跳躍板) *спорт.* трамплúн.
도양(渡洋): ～ 작전 оперáция по переправе чéрез океáн; ～하다 переправля́ть[ся] чéрез океáн.
도어(刀魚) I *арх. см.* 갈치.
도어(魛魚) II *арх. см* 웅어.
도어(徒御) III *арх.* лóшадь, повóзка и кýчер.
도어(倒語) IV *лингв.* инвéрсия.
도어구(刀魚灸) *арх. см.* 갈치구이.
도업(陶業) *арх. см.* 요업.
도연(刀煙) I *кор. мед.* камéдь бамбýка (*как лекарство*).
도연(陶硯) II *см.* 자연 II.
도연(徒然) III *уст. книжн.*: ～[히] скýчно; ～을 메우다 убивáть врéмя; ～하다 скýчный.
도연(陶然) IV *уст. книжн.*: ～[히] под хмелькóм; ～하다 подвы́пивший, хмельнóй.

도열병(稻熱病) [-ппйэнъ] пирикуляриоз риса (*болезнь*).
도영(道營) I *сущ.* провинциального подчинения; ～ 산업 промышленность провинциального подчинения.
도영(到營) II *феод.*: ～하다 прибыть в 'свою резиденцию (*о новом губернаторе*).
도영(倒影) III обратное (перевёрнутое) изображение.
도영화기(導迎和氣) *уст.* заслужить доброе расположение (*к себе*).
도옥(陶玉) белый китайский фарфор.
도요(桃夭): ～ [시절] *уст.* а) брачный возраст (*девушки*); б) прекрасное время для бракосочетания (*во время цветения персика*).
도요새 *зоол.* бекас.
도용(盜用) I: ～하다 а) расхищать, растрачивать; присваивать; б) тайно пользоваться чужим.
도용(陶俑) II *этн.* глиняная фигурка человека (*которую клали в могилу вместе с покойником*).
도우(屠牛) *арх.*: ～하다 бить крупный рогатый скот.
도우탄(屠牛坦) мясник, забивающий крупный рогатый скот.
도움 помощь, содействие; ～을 받다 пользоваться (*чьей-либо*) помощью.
도움토 служебные морфемы.
도유(導誘) I *уст. см.* 유도 II.
도유(塗油) II *см.* 폐유.
도유로(導油路) *тех.* маслопроводный канал, маслопровод.
도유사(都有司) 1) *уст.* директор (*школы, курсов*); 2) глава (*напр. фамилии*).
도음(導音) *муз.* тон (*интервал гаммы, состоящий из двух полутонов*).
도읍(都邑) *уст.* столица; ～하다 избирать (*какой-л. город*) столицей.
도읍지(都邑地) местоположение столицы.
도이(島夷) *арх.* «дикари-островитяне» (*чаще о японцах*).
도인(桃仁) I *кор. мед.* косточка персика (*как материал для лекарства*).
도인(陶印) II глиняная печать.
도인(道人) III *см.* 도사 V.
도인(導引) IV *уст. см.* 인도 V.
도인두(道人頭) *см.* 창이자.
도인법(導引法) [-ппэп] дыхательные и физические упражнения даосов.
도일(逃逸) I *арх. см.* 도피 I.
도일(度日) II *уст.*: 무사 ～ безмятежное времяпрепровождение; ～하다 проводить время.
도임(到任) *феод.*: ～하다 прибывать на место назначения (*о местном чиновнике*).
도임상(到任床) [-ссанъ] *феод.* стол, накрытый на банкете в честь прибытия вновь назначенного чиновника (*в местном ведомстве*).
도입(導入) внедрение, вложение; ～하다 внедрять, вкладывать.
도입곡(導入曲) *муз.* [небольшое] вступление.
도입부(導入部) *муз.* вступительная часть, вступление.
도액(度厄) *арх. см.* 액막이.
도외(度外) *сущ.* сверх (*чего-л.*); за пределами, вне (*чего-л.*); ～로 чрезмерно.
도외시(度外視): ～하다 игнорировать, оставлять без внимания.
도외치지(度外置之) *уст.* не принимаемый во внимание, игнорируемый.
도위(都尉) *см.* 부마[도위].
도의(擣衣) I *уст.*: ～하다 бить вальком сухое чистое бельё (*перед глаженьем*).
도의(道義) II мораль, моральные принципы; ～적 моральный.
도의성(擣衣聲) *уст.* стук при отбивании белья.
도의심(道義心) мораль.
도와(陶瓦) *арх. см.* 질기와.
도원(桃源) I *см.* 무릉[도원].
도원(桃園) II *уст.* персиковый сад; ◇ ～ 결의 *уст.* стать названными братьями (побратимами).
도원경(桃源境) 1) прекрасный уголок, красивое место; 2) *см.* 리상향.
도원수(都元帥) *феод.* командующий войсками, полководец.
도원주(桃源酒) рисовая водка, настоянная на персиках.
도왜 *диал. см.* 화 I.
독 I глиняный чан; 독틈에도 용수가 있다 *посл.* ≅ из всякого положения можно найти выход; 독 틈에 탕관 *посл.* ≅ между двух огней; 독 안에 든 쥐＝독 안의 쥐 *посл. букв.* как мышь, попавшая в чан; 독을 보아 쥐를 못 친다 *посл.* ≅ петух на что храбр, и тот ястреба боится.
독(毒) II 1) яд, отрава; 독으로 독을 치다 *см.* 열[로 열을 치다]; 2) *см.* 독살 II; 3) *см.* 해독 II; 독이 나다 а) отравиться; б) появляться (*о мозоли, опухоли и т. п.*); в) *см.* 독살[이 나다] II; 독[이] 오르다 а) злиться; б) жечь (*о перце*); горчить (*о табаке и т. п.*).
독(櫝) III свирель.
독(櫝) IV 1) *см.* 주독 II; 2) *арх.* деревянная шкатулка; ящик.
독(纛) V *см.* 둑 III.
독-(獨) *преф. кор.* одинокий, один; 독살림 одинокая жизнь.
독가스(毒 ＋ *англ.* gas) ядовитый (отравляющий) газ; боевое отравляющее вещество; ～ 공격 газовая атака.
독가스탄(毒＋ *англ.* gas ＋彈) химический снаряд; газовая бомба.
독각(獨脚) *арх. см.* 외다리; ～ 대왕 а) *этн.* дьявол, чёрт; б) забияка, скандалист.
독감(毒感) I сильная простуда; ～에 걸리다 сильно простудиться.
독감(獨監) II одиночная камера (*в тюрьме*).
독거(獨居) *уст.*: ～하다 жить одному (одиноко).
독견(獨見) *уст.* собственное мнение.
독경(讀經) I: ～하다 читать священный текст.
독경(篤敬) II *уст.*: ～하다 следить за своими словами (поступками).
독경대(讀經台) пюпитр для сутр.
독경식(讀經式) схоластика, буквоедство, начётничество.
독경자(讀經者) 1) человек, читающий священный текст; 2) буквоед; начётчик.
독경주의(讀經主義) начётничество, талмудизм, доктринёрство.
독경주의자(讀經主義者) начётчик, талмудист, доктринёр.
독공(篤工) I *уст.*: ～하다 усердно учиться.
독공(獨工) II *уст.*: ～하다 учиться самостоятельно (одному).
독공(毒公) III *арх. см.* 초오두.
독교(獨轎) 1) паланкин, установленный на спине лошади; 2) паланкин, установленный на спине вола и имеющий сзади ручки для носильщика.
독그릇 *см.* 도깨그릇.
독기(毒氣) 1) миазмы, ядовитые испарения; 2) воспаление, раздражение; 3) злоба.
독개풀 *см.* 둑새풀.
독계(毒計) *уст.* злые намерения.
독과(督過) *уст.*: ～하다 упрекать.
독광(獨鑛) рудник, принадлежащий одному хозяину.
독나비(毒-) [тонъ-] златогузка (*Nygmia subtlava*; *бабочка*).
독납(督納) [тонъ-] *уст.*: ～하다 требовать уплаты налога.
독녀(獨女) [тонъ-] *уст. см.* 외딸.
독농가(篤農家) [тонъ-] трудолюбивый земледелец.
독단(獨斷) 1) единоличное (произвольное) решение; собственное усмотрение; ～적 единоличный; 2) субъек-

ти́вное реше́ние; 3) до́гма; ～하다 а) реша́ть единоли́чно (произво́льно); б) излага́ть до́гмы; рассужда́ть догмати́чески.

독단론(獨斷論) [-нон] *см.* 독단주의.

독단론자(獨斷論者) [-нон-] *см.* 독단주의자.

독단주의(獨斷主義) догмати́зм; ～적 догмати́ческий.

독단주의자(獨斷主義者) догма́тик.

독담[당](獨擔[當]): ～하다 а) брать на себя́ (*ответственность и т. п.*); б) выполня́ть (*что-л.*) самостоя́тельно.

독담통(毒痰痛) *кор. мед.* боль в дёснах (*сопровождается обильным выделением слюны и кашлем*).

독당(獨當) *см.* 독담[당].

독둥이 [большо́й] кувши́н с широ́ким го́рлом.

독두(禿頭) *уст. см.* 대머리 I.

독두병(禿頭病) [-ппйонъ] *мед.* алопе́ция, плеши́вость, облысе́ние.

독두선(獨頭蒜) *арх. см.* 통마늘.

독대 бре́день.

독락(獨樂) [тонънак] *уст.*: ～하다 весели́ться (ра́доваться) одному́.

독려(督勵) [тонънйо]: ～하다 поощря́ть, подба́дривать; воодушевля́ть, вдохновля́ть.

독력(獨力) [тонънйок]: ～으로 со́бственными си́лами.

독로(篤老) [тонъно] *уст.* глубо́кая ста́рость; ～ 시하 *уст.* опе́ка над престаре́лыми роди́телями; ～하다 быть престаре́лым.

독룡(毒龍) [тонънёнъ] *миф.* злой драко́н.

독립(獨立) [тонъниp] незави́симость, самостоя́тельность; ～[적] самостоя́тельный, незави́симый; ～ 가옥 а) *см.* 외딴집; б) *см.* 독립 [주택]; ～ 국가 *см.* 독립국; ～ 독행 *уст.* самостоя́тельно де́йствовать; ～ 대대 отде́льный батальо́н; ～ 사건 *мат.* незави́симое собы́тие; ～ 선언서 деклара́ция незави́симости; ～ 자존 *уст.* самостоя́тельно существова́ть; ～ 자활 *уст.* жить самостоя́тельно; ～ 자영 *уст.* самостоя́тельно хозя́йствовать; ～ 주택 дом для отде́льной семьи́; особня́к; ～ 채산제 *эк.* хозрасчёт; ～하다 быть незави́симым (самостоя́тельным).

독립국(獨立國) [тонъниp-] незави́симое (самостоя́тельное) госуда́рство.

독립군(獨立軍) [тонъниp-] а́рмия, сража́ющаяся за незави́симость страны́.

독립권(獨立權) [тонъниp-] пра́во на незави́симость.

독립성(獨立性) [тонъниp-] самостоя́тельность, незави́симость.

독립수(獨立樹) [тонъниp-] одино́кое де́рево.

독립연(獨立宴) [тонъниp-] приём (банке́т) в честь провозглаше́ния незави́симости.

독말풀(毒-) [тонъ-] *бот.* дурма́н (*Datura Tatula*).

독목(禿木) [тонъ-] *арх.* го́лое де́рево (*без листьев*).

독목교(獨木橋) [тонъ-] *уст. см.* 외나무다리.

독목주(獨木舟) [тонъ-] *см.* 마상이 2).

독무(獨舞) [тонъ-] со́льный та́нец.

독무가(獨舞家) [тонъ-] соли́ст бале́та.

독무대(獨舞台) [тонъ-] монопо́лия (*кого-л. в какой-л. области*).

독문(獨文) [тонъ-] неме́цкая пи́сьменность.

독물 I [тонъ-] тёмное инди́го.

독물(毒-) II [тонъ-] 1) ядови́тая жи́дкость; 2) гной, гно́йное выделе́ние.

독물(毒物) III [тонъ-] 1) яд, отравля́ющее вещество́, токси́н; 2) *прям. и перен.* лю́тый зверь.

독물(讀物) IV [тонъ-] чита́емая литерату́ра.

독물학(毒物學) [тонъ-] токсиколо́гия.

독미나리(毒-) [тонъ-] *бот.* вех ядови́тый (*Cicuta virosa*).

독맥(督脈) [тонъ-] *кор. мед.* тонмэ́к (*одна из восьми сосудистых систем в организме*).

독메(獨-) [тонъ-] [одино́кий] холм.

독박(督迫) *уст.*: ～하다 си́льно торопи́ть, погоня́ть.

독방(獨房) 1) отде́льная ко́мната (*на одного человека*); 2) *см.* 독감 II.

독법(讀法) пра́вила чте́ния.

독별나다(獨別-) [-ла-] индивидуа́льный; оригина́льный; специфи́чный, осо́бый.

독보(讀報) I [гро́мкая] чи́тка (*газеты и т. п.*); ～하다 чита́ть вслух (*газету*).

독보(獨步) II: ～하다 быть бесподо́бным (непревзойдённым).

독보(櫝褓) III наки́дка, салфе́тка (*на шкатулку с поминальными дощечками*).

독보회(讀報會) коллекти́вная чи́тка (*газеты, журнала*).

독본(讀本) 1) кни́га для чте́ния, хрестома́тия; 국어 ～ кни́га для чте́ния по родно́му языку́, родна́я речь; 문학 ～ хрестома́тия; 2) уче́бник, уче́бное посо́бие.

독봉(督捧) *уст.*: ～하다 торопи́ть (*с уплатой налога, возвращением долга и т. п.*).

독부(毒婦) I змея́ подколо́дная (*о женщине*).

독부(獨夫) II *арх. сущ.* отве́рженный.

독불장군(獨不將軍) 1) *обр. букв.* оди́н [в по́ле] не полково́дец; 2) одино́кий и беспо́мощный челове́к; 3) челове́к, кото́рый всё лю́бит де́лать сам.

독비곤(犢鼻褌) *арх. см.* 쇠코잠방이.

독배(毒杯): ～를 들다 (마시다) *см.* 고배[를 들다]

독백(獨白) 1): ～하다 произноси́ть моноло́г; 2) моноло́г.

독백극(獨白劇) *см.* 독연극.

독사(毒蛇) 1) ядови́тая змея́; 2) *см.* 살무사.

독산(獨山) I 1) фами́льное кла́дбище; 2) *см.* 독메.

독산(禿山) II *уст. см.* 민둥산.

독살(毒殺) I: ～하다 отравля́ть.

독살(毒殺,毒煞) II зло́ба; ～[을] 부리다 зли́ться; ～[을] 피우다 зло́бствовать; ～[이] 나다 разозли́ться; ～스럽다 *прил.* каза́ться зло́бным.

독살림(獨-): ～하다 жить отде́льно (самостоя́тельно).

독살스레(毒殺-, 毒煞-) зло́бно.

독살풀이(毒殺-,毒煞-): ～하다 не сде́рживать зло́сти.

독삼탕(獨蔘湯) *кор. мед.* отва́р, пригото́вленный из ко́рня женьшеня.

독상(獨床) I *см.* 외상 II.

독상(獨相) II *феод.* совмеще́ние трёх должносте́й (*председателя и двух заседателей государственного совета*).

독샤와(獨 + *англ.* shower) индивидуа́льный душ.

독서(讀書) чте́ние [книг]; ～하다 чита́ть кни́гу.

독서당(讀書堂): ～ 개가 맹자 왈 하다 *посл.* ≅ и медве́дя мо́жно вы́учить.

독서반(讀書班) чита́тельский кружо́к; гру́ппа чита́телей.

독서실(讀書室) чита́льный зал, чита́льня.

독서조(讀書組) 1) небольшо́й чита́тельский кружо́к; 2) *см.* 독서회.

독서회(讀書會) маркси́стский кружо́к.

독서인(讀書人) челове́к, чита́ющий мно́го книг.

독선(毒腺) I ядови́тая железа́ (*у животных*).

독선(獨船) II 1) ло́дка, арендо́ванная одни́м челове́ком; ～[을] 잡다 единоли́чно арендова́ть ло́дку; 2) одноме́стная ло́дка на перево́зе.

독선(獨善) III *см.* 독선기신; ～적 эгоисти́ческий.

독선가(獨善家) себялю́бец, эгои́ст.

독선기신(獨善其身) себялю́бие, эгои́зм.

독선생(獨先生) *уст.* дома́шний учи́тель; ～을 앉히다 брать дома́шнего учи́теля.

독선주의(獨善主義) самонаде́янность; самодово́льство.

독설(毒舌) злосло́вие.

독설가(毒舌家) злоречи́вый челове́к.

독성(毒性) I ядови́тость, токси́чность.

독성(篤性) II *арх.* гума́нность, гума́нный хара́ктер.

독소(毒素) 1) *мед.* токси́н; ～ 요법 токситерапи́я; ～혈증 токсинеми́я; ～ 형성 токсинообразова́ние; 2) вре́дность, вред.

독소증(毒素症) *мед.* токсико́з.

독솔(督率) *уст.*: ～하다 руководи́ть, вести́.
독송(讀誦): ～하다 чита́ть вслух; деклами́ровать.
독송법(讀誦法) [-ппэп] пра́вила чте́ния (деклама́ции).
독수(毒手) I *перен.* ядови́тые щу́пальца.
독수(毒水) II *см.* 독물 II.
독수(獨修) III *см.* 독습 I.
독수(讀數) IV *уст.* число́, обознача́ющее ско́лько раз прочи́тана кни́га.
독수(獨守) V: ～ 공방하다 быть соло́менной вдово́й.
독수리(禿-) *зоол.* гриф; ～는 파리를 못 잡는다 *погов.* ≅ ка́ждому своё.
독숙(獨宿) *уст.*: ～ 공방 спать одно́й (без му́жа); ～하다 спать одному́ (одно́й).
독습(獨習) I самостоя́тельное изуче́ние; ～하다 самостоя́тельно изуча́ть.
독습(讀習) II: ～하다 учи́ться чита́ть; практикова́ться в чте́нии.
독습서(獨習書) самоучи́тель.
독습생(獨習生) уча́щийся, самостоя́тельно изуча́ющий (*что-л.*).
독습자(獨習者) *сущ.* самостоя́тельно изуча́ющий.
독시(毒矢) I отра́вленная стрела́.
독시(毒弑) II *арх.*: ～하다 отравля́ть (*вышестоящего, старшего*).
독식(獨食) *уст.*: ～하다 извлека́ть (*выгоду*) то́лько для себя́.
독신(獨身) I одино́кий челове́к; холостя́к; незаму́жняя; ～ 모성 мать-одино́чка; ～ 생활 холоста́я (одино́кая) жизнь.
독신(篤信) II: ～하다 *рел.* глубо́ко́ ве́рить.
독신(獨愼) III заключе́ние в одино́чную ка́меру (тюре́мный ка́рцер).
독신녀(獨身女) одино́кая (незаму́жняя) же́нщина.
독신묘(纛神廟) *см.* 둑신묘.
독신자(獨身者) I холосто́й (одино́кий) мужчи́на; незаму́жняя (одино́кая) же́нщина.
독신자(篤信者) II *сущ. рел.* глубо́ко́ ве́рующий.
독신주의(獨身主義) безбра́чие.
독실(篤實): ～하다 и́скренний.
독심(毒心) зло́бность.
독새기 *см.* 둑새풀.
독새풀 *см.* 둑새풀.
독쇄(督刷) *см.* 독봉.
독자(讀者) I чита́тель; ～ 모임 чита́тельская конфере́нция.
독자(獨子) II *см.* 외아들.
독자란(讀者欄) коло́нка (разде́л) пи́сем [чита́телей] (*напр. в газете*).
독자력(獨自力) самостоя́тельность.
독자망(讀者網) [широ́кий] круг чита́телей.
독자성(獨自性) [-ссэнъ] 1) самостоя́тельность; 2) самобы́тность, своеобра́зие.
독자적(獨自的) 1) самостоя́тельный; 2) самобы́тный, своеобра́зный.
독자회(讀者會) чита́тельская конфере́нция.
독작(獨酌): ～하다 пить в одино́честве (одному́).
독장(獨場): ～[을] 치다 а) *см.* 독판[을 치다]; б) занима́ться самоупра́вством; бесчи́нствовать.
독장난명(獨掌難鳴) *см.* 외손벽[이 울랴].
독장사 торго́вля гли́няными чана́ми.
독장수 I торго́вец гли́няными чана́ми; ～ 구구(경륜, 궁리, 셈) *погов.* ≅ дели́ть шку́ру неуби́того медве́дя.
독장수(獨-) II *см.* 외목장수.
독전(-廛) I *см.* 옹기전.
독전(督戰) II *уст.*: ～하다 вдохновля́ть на борьбу́.
독전기(督戰旗) зна́мя, поднима́вшееся для воодушевле́ния во́инов, иду́щих в бой.
독전대(督戰隊) *феод.* загради́тельный отря́д.
독점(-店) I ме́сто о́бжига гли́няной посу́ды.
독점(獨占) II монопо́лия; ～[적] монопо́льный; ～ 가격 монопо́льная цена́; ～ 거두 кру́пный монополи́ст; ～ 리윤 монопо́льная при́быль; ～ 자본가 монополи́ст (*о капиталисте*); ～ 자본주의 монополисти́ческий капитали́зм; ～ 지대 монопо́льная ре́нта; ～ 이전 *сущ.* домонополисти́ческий; ～하다 монополизи́ровать.
독점가(獨占家) *см.* 독점자.
독점자(獨占者) монополи́ст.
독점체(獨占体) монопо́лии, объедине́ния монополи́стов.
독정(獨政): ～하다 брать в свои́ ру́ки все полномо́чия (*о заместителе начальника или советнике приказа личного состава*).
독종(毒種) I лю́тый зверь.
독종(毒腫) II опа́сный нары́в; опа́сная о́пухоль.
독주(毒酒) I 1) кре́пкое вино́; 2) отра́вленное вино́.
독주(獨奏) II со́ло (*инструментальное*); ～하다 исполня́ть со́ло (*на муз. инструменте*).
독주가(獨奏家) соли́ст, исполня́ющий со́ло (*на муз. инструменте*).
독주곡(獨奏曲) со́ло (*для муз. инструмента*).
독주머니(毒-) ядови́тая железа́.
독주회(獨奏會) конце́рт (*для муз. инструмента*); 바이올린 ～ скрипи́чный конце́рт.
독준어(-魚) *см.* 송사리.
독지(篤志) *уст.* 1) доброжела́тельность, благожела́тельность; покрови́тельство; ～ 기부 [доброво́льное] поже́ртвование; 2) рве́ние, пыл; ～ 사업 рабо́та (заня́тие) по душе́.
독지가(篤志家) *уст.* покрови́тель, благотвори́тель.
독직(瀆職): ～하다 запятна́ть свою́ [служе́бную] репута́цию.
독질(毒質) I зловре́дность, зло́бность.
독질(毒疾) II серьёзная (тяжёлая) боле́знь.
독질(篤疾) III *уст.* опа́сная боле́знь.
독재(獨裁) 1) диктату́ра; 2) автокра́тия; ～ 정치 самодержа́вие, деспоти́зм; ～하다 осуществля́ть диктату́ру; дикта́торствовать.
독재가(獨裁家) *см.* 독재자.
독재권(獨裁權) [-ккwэн] неограни́ченная власть; дикта́торские права́.
독재론(獨在論) *филос.* солипси́зм.
독재론자(獨在論者) солипси́ст.
독재자(獨裁者) дикта́тор; автокра́т, де́спот.
독제(毒劑) токси́ческие медици́нские препара́ты.
독좌(獨坐) *уст.*: ～하다 сиде́ть одному́ (в одино́честве).
독좌상(獨坐床) *этн.* стол для жениха́ и неве́сты (*на свадьбе*).
독차지(獨-) монопо́льное владе́ние, монопо́лия; ～하다 монополизи́ровать; занима́ть (*что-л.*) одному́.
독찰(督察): ～하다 контроли́ровать, надзира́ть.
독창(獨唱) I 1): ～하다 исполня́ть [со́ло]; 2) со́ло, со́льное пе́ние; ～ 가수 соли́ст.
독창(獨創) II 1): ～하다 твори́ть, создава́ть; 2) самостоя́тельность; оригина́льность; ～적 оригина́льный.
독창(毒瘡) III опа́сный гнойни́к.
독창(禿瘡) IV стригу́щий лиша́й.
독창곡(獨唱曲) со́ло (*для голоса*).
독창력(獨創力) [-нйэк] оригина́льность.
독창성(獨創性) оригина́льность, индивидуа́льность (*творческая*).
독창회(獨唱會) конце́рт соли́ста (*певца*).
독처(獨處) *уст.*: ～하다 жить в одино́честве.
독천(獨擅) *уст.*: ～하다 самостоя́тельно вести́ де́ло.
독천하(獨天下) *сущ.* как в свое́й во́тчине.
독청독성(獨淸獨醒) *арх.* остава́ться чи́стым (*в порочном мире*).
독초(毒草) 1) ядови́тое расте́ние; 2) кре́пкий таба́к.
독촉(督促): ～하다 тре́бовать; напомина́ть, торопи́ть.
독촉장(督促狀) пи́сьменное напомина́ние.

독축(讀祝) *уст.*: ～하다 читáть заклинáние при жертвоприношéнии.
독충(毒蟲) I ядовитое насекóмое.
독충(篤忠) II *уст.* [и́скренняя] прéданность, вéрность.
독칙(督飭) *уст.*: ～하다 опекáть; надзирáть.
독침(毒針,毒鍼) I 1) [ядовитое] жáло (*насекомого*); 2) отрáвленная иглá.
독침(獨寢) II: ～하다 спать отдéльно (*о супругах*).
독채(獨-) I дом для однóй семьи́.
독채(獨採) II хозрасчётное [торгóвое] предприя́тие.
독채(禿菜) III *см.* 소루쟁이.
독책(督責) *уст.*: ～하다 а) дéлать (*строгий выговор, серьёзное порицание*); б) *см.* 독촉[하다].
독취(毒臭) I рéзкий зáпах.
독취(毒嘴) II *арх.* злы́е языки́.
독취(禿鷲) III *арх. см.* 독수리.
독탕(獨湯) отдéльная каби́на (*напр. в бане*); ～하다 мы́ться в отдéльной каби́не.
독특(獨特): ～하다 специфи́ческий, своеобрáзный, самобы́тный.
독특성(獨特性) специфи́чность, своеобрáзие, самобы́тность.
독파(讀破): ～하다 прочитáть [всё до концá].
독판(獨-) ведýщее (монопóльное) положéние; ～[을] 치다 занимáть ведýщее положéние.
독판치기(獨-) главéнство, монопóлия.
독표(獨豹) *арх. см.* 너새 II.
독풀이(毒-) *см.* 독살풀이.
독필(毒筆) I 1) пáсквиль; 2) перó клеветникá.
독필(禿筆) II *арх. см.* 몽당붓.
독하다(毒-) 1) ядови́тый; 2) крéпкий (*о вине, табаке*); рéзкий (*о запахе*); 3) злой; свирéпый, лю́тый; 4) стóйкий; терпели́вый.
독학(獨學) I: ～하다 самостоя́тельно учи́ться; самомý изучáть (*что-л.*).
독학(篤學) II *уст.* 1): ～하다 учи́ться прилéжно; 2) образóванный (начи́танный) человéк.
독학(督學) III *арх.*: ～하다 инспекти́ровать шкóлу.
독학생(獨學生) студéнт (учени́к), самостоя́тельно изучáющий (*что-л.*).
독학자(獨學者) самоýчка.
독험(毒驗) испытáние дéйствия я́да.
독현(督現): ～하다 *арх.* трéбовать ли́чной я́вки.
독혈(毒血) плохáя кровь.
독호(獨戶) *арх.* 1) бéдные одинóкие старики́; 2) двор, облагáвшийся в пóлном размéре (*налогом и т. п.*).
독효(篤孝) *уст.* [и́скренняя] сынóвняя почти́тельность.
독후(讀後) I: ～에 пóсле чтéния; ～ 소감 впечатлéние о прочи́танном.
독후(篤厚) II *см.* 돈후.
독후감(讀後感) впечатлéние о прочи́танном.
독흉[년](獨凶[年]) *уст.* неурожáй (*на каком-л. одном участке, поле*).
독해(毒害) I: ～하다 отравля́ть (*кого-л.*).
독해(獨害) II *уст.*: ～를 당하다(입다) терпéть бéдствие (*об одном человеке*).
독해물(毒害物) отравля́ющее веществó; ～을 해제하다 дегази́ровать.
독행(獨行) I *уст.*: ～하다 а) éздить (путешéствовать) без спýтников; б) дéйствовать (дéлать) самостоя́тельно.
독행(篤行) II *уст.* дóбрые делá (постýпки).
독회(讀會) чтéние (*законопроекта в парламенте*); 제 1 ～ пéрвое чтéние (*законопроекта*).
독화(黷貨) I *уст.* состоя́ние, добы́тое нечéстным путём.
독화(讀畫) II *уст.*: ～하다 давáть карти́не крити́ческую оцéнку.
독활(獨活) 1) *кор. мед.* кóрень дýдника (*как материал для лекарства*); 2) *арх. см.* 메두릅.
독활채(獨活菜) салáт из дýдника.
독아(毒牙) I 1) ядови́тый зуб; 2) *см.* 독수 I.
독아(毒蛾) II *уст. см.* 독나비.
독약(毒藥) 1) яд (*о лекарстве*); 2) *перен.* яд.
독어(獨語) I *см.* 독일어.
독어(獨語) II *арх. см.* 혼자말.
독언(獨言) *уст. см.* 혼자말.
독연(獨演) I сóльное выступлéние.
독연(毒煙) II *воен.* ядови́тый дым.
독연극(獨演劇) теáтр одногó актёра.
독염(毒焰) 1) ядови́тое плáмя; 2) злáя (озлóбленная) душá
독요초(獨搖草) *арх. см.* 메두릅.
독우(篤友) I *уст.* сердéчная дрýжба.
독우(犢牛) II *арх. см.* 송아지.
독우물 родни́к, в котóрый опýщен гли́няный чан без дна
독이(獨-) *уст. нареч.* оди́н, в одинóчестве одинóко.
독이발(毒-) ядови́тый зуб.
독인(毒刃) I отрáвленный клинóк кинжáла.
독인(獨人) II *уст.* нéмец; нéмка.
독일어(獨逸語) немéцкий язы́к.
독일인(獨逸人) нéмец; нéмка.
독액(毒液) ядови́тая жи́дкость.
독와(獨臥) *уст.*: ～하다 лежáть одномý.
독와사(毒瓦斯) *см.* 독가스.
돈 I 1) дéньги; 돈을 만지다 имéть дéло с деньгáми; 돈을 주다 покáзывать [пáльцем] на монéту (*в которую нужно попасть при игре в расшибалку*); 돈을 치다 попадáть в монéту (*при игре в расшибалку*); 돈을 뿌리다 сори́ть (швыря́ться) деньгáми; 돈 반 상 먹고 열 네 잎으로 사정한다 *посл.* ≅ зáнял рубль, а отдаёт по копéйке; 돈 종이 бумáга с водяны́ми знáками (*для печатания денег*); 2) ценá, стóимость; 돈을 치르다 [за]плати́ть; 3) мéлкие дéньги; 4) мизéрная сýмма [дéнег], гроши́; 5) имýщество; состоя́ние; 6) *уст.* тон (*1/10 няна: см. 냥 2*); 7) тон (*единица веса=3,75г*).
돈(遯) II *см.* 돈괘.
돈(噸) III *см* 톤.
돈값 [-ккап] ценá (стóимость) дéнег; ～이 떨어지다 обесцéниваться (*о деньгах*).
돈거리 [-ккэ-] вещь, за котóрую всегдá мóжно вы́ручить (получи́ть) дéньги.
돈견(豚犬) *уст.* 1) свинья́ и собáка; 2) *обр.* болвáн, тупи́ца, óлух.
돈구멍 [-кку-] 1) ды́рка в монéте; 2) истóчник получéния дéнег; ～을 뚫다 находи́ть (изы́скивать) спóсоб (истóчник) получéния дéнег.
돈끽(頓喫) [-ккик] *уст.*: ～하다 есть помнóгу.
돈관(-貫) [-кван] 1) нéсколько кван (*см.* 관 XII); 2) óколо одногó квáна дéнег.
돈괘(遯卦) «бéгство» (*33-я гексаграмма Ицзина*).
돈궤 сундýк (я́щик) для хранéния дéнег.
돈냥(-<兩) 1) нéсколько ня́нов дéнег (*см.* 냥 *2*); 2) óколо одногó ня́на.
돈녕(敦寧) [толлйэнъ] королéвская родня́.
돈녕부(敦寧府) [толлйэнъ-] вéдомство, занимáвшееся разбóром спóров мéжду королéвской роднёй (рóдственниками короля́).
돈놀이 ростовщи́чество; ～하다 занимáться ростовщи́чеством, давáть дéньги в рост.
돈놀이군 [-ккун] ростовщи́к.
돈놓이 *см.* 돈놀이.
돈넬 (*англ.* tunnel) *см.* 턴넬.
돈단(頓斷): ～ 무심 *уст.* равнодýшие.
돈담(頓淡): ～ 무심 *см.* 돈단 [무심].
돈도지(-賭地) [-тто-] *уст.* ссýда, выдавáвшаяся с услóвием ежегóдной уплáты процéнтов (*деньгами или зерном*).
돈독(敦篤) *см.* 돈후.

돈돈 [-ттон] нéкоторая сýмма дéнег; нéсколько тóнов (*см.* 돈 I *6*).
돈돈중(-重) [-ттонччунъ] нéсколько тóнов (*см.* 돈 I *7*).
돈들막 крутóй склон (*у небольшой горки*).
돈등화(-燈花) ореóл над плáменем светúльника (свечú).
돈대(墩台) площáдка на возвы́шенности.
돈령(敦寧) *см.* 돈녕.
돈만(-萬) десятки ты́сяч тóнов (*см.* 돈 I *6*).
돈맛 любóвь к деньгáм.
돈머리 сýмма дéнег.
돈면(敦勉): ~하다 поощрять; воодушевлять (*о короле*).
돈목(敦睦): ~하다 дрýжный.
돈목지의(敦睦之誼) *уст.* прóчная дрýжба.
돈바르다(돈바르니,돈발라) мéлочный и капрúзный.
돈박(敦迫) *уст.*: ~하다 то и дéло торопúть (подгонять).
돈반(-半) I полторá тóна (*см.* 돈 I *6,7*).
돈반(頓飯) II *уст. сущ.* съесть мнóго варёного рúса за одúн раз.
돈반중(-半重) [-ччунъ] *см.* 돈반 I.
돈벌이 [-ппэр-] зáработок; зáработки; ~하다 зарабáтывать дéньги.
돈벼락(-<霹靂) [-ппйэ-]: ~을 맞다 *обр.* [нé было ни грошá,] да вдруг алты́н.
돈변(-邊) [-ппйэн] *см.* 돈변리.
돈변리(-邊利) [-ппйэл-] ссýдный процéнт.
돈복(頓服): ~하다 принять (*всё лекарство*) за одúн раз.
돈복약(頓服藥) [-бонъняк] дóза лекáрства на одúн приём.
돈부리 [-ппу-] *диал. см.* 돈머리.
돈불고견(頓不顧見) *уст.* не обращáть никакóго вниманúя.
돈백(-百) [-ппэк] сóтни тóнов (*см.* 돈 I *6*).
돈사(豚舍) I *см.* 돼지우리.
돈사 II нéсколько тóнов (*оставшихся при счёте денег нянами; см.* 냥 *2*).
돈삼계(獤蔘契) [-ккйе] *феод.* артéль взаимопóмощи по постáвке госудáрству соболéй и дúкого женьшéня.
돈수(噸數) I *см.* 톤수.
돈수(頓首) II *уст.* 1) нижáйший поклóн; 2) *эпист.* с почтéнием; ~ 재배 *уст.* а) двукрáтный нижáйший поклóн; б) *эпист.* с глубóким почтéнием к Вам; ~하다 а) отвéсить нижáйший поклóн; б) выражáть почтéние (*в письме*).
돈세(遯世) *см.* 둔세.
돈장사 *см.* 돈놀이.
돈저냐 кусóчки мяса (ры́бы), запечённые в тéсте вмéсте с зéленью и сóевым твóрогóм, в фóрме небольших лепёшек.
돈전병(-煎餠) небольшúе олáдьи, приготóвленные на парý с плодáми жужýба.
돈절(頓絶): ~하다 прекращáться (*о переписке*); прерывáться (*о связи*).
돈점박이(-點-) 1) лóшадь с крýглым пятнóм на шéрсти; 2) *обр.* пантéра; 3) чёрный бумáжный змей с рéдко разбрóсанными крýглыми кружóчками.
돈점총이(-點-) *см.* 돈점박이 1).
돈정(敦定) *уст.* : ~하다 прóчно занять (*место*), утвердúться.
돈종(敦宗): ~하다 *уст.* дрýжный (*о семье*).
돈주머니[-ччу-] мешóчек для дéнег (*носимый на поясе*).
돈줄[-ччул] истóчник получéния дéнег.
돈중(-重) [-ччунъ] примéрно одúн тон (*см.* 돈 I *7*).
돈지(豚脂) I свинóе сáло.
돈지(頓智) II нахóдчивость, сообразúтельность.
돈지갑(-紙匣) [-ччи-] *см.* 지갑 I.
돈지랄: ~하다 мотáть дéньги.
돈질: ~하다 выúгрывать и проúгрывать дéньги (*в азартных играх*).
돈좌(頓挫) *уст.*: ~하다 неожúданно срывáться.

돈천(-千) ты́сячи тóнов (*см.* 돈 I *6*).
돈치기 *уст.* расшибáлка (*игра*); ~하다 игрáть в расшибáлку.
돈친(敦親): ~하다 *уст.* дрýжный (*о семье*).
돈채반(頓菜飯) *арх. см.* 나물밥.
돈책(豚柵) *арх. см.* 돼지우리.
돈취리(-取利) *см.* 돈놀이.
돈팔이 1) рабóта (занятие) рáди дéнег; 2) *см.* 돌팔이.
돈푼(-<分) нéсколько пхýнов (*см.* 푼 *1*); грошú.
돈피(豚皮) I свиная кóжа.
돈피(獤皮) II 1) мех леснóй кунúцы; 2) собóлий мех.
돈필(頓筆) остановка (*при письме*).
돈페스트(豚 + *англ.* pest) чумá у свинéй.
돈하다 1) здоровéнный, сúльный; 2) слúшком тяжёлый.
돈후(敦厚): ~하다 добродýшный; сердéчный.
돈궤미 связка старúнных монéт.
돈짝: ~ 만 하다 величинóй с монéту, небольшóй.
돈아(豚兒) *см.* 가돈.
돈약과(-藥果) [-няк-] крýглые плóские корéйские вáфли (*похожие по форме на монету*).
돈어(豚魚) *уст. обр.* некрасúвый человéк.
돈역(豚疫) *вет.* пастереллёз у свинéй.
돈역균(豚疫菌) микрóбы, вызывáющие пастереллёз у свинéй.
돈연(頓然) *книжн.*: ~[히] совершéнно, совсéм; ~하다 *уст. прил.* совершéнно не получáть (*никаких новостей, писем*).
돈오(頓悟) *уст.*: ~하다 бы́стро (моментáльно) осознáть.
돈유(敦諭) 1) одобрéние (*высказанное королём*); 2): ~하다 воодушевлять; одобрять (*о короле*).
돈육(豚肉) *см.* 돼지고기.
돈잎 [-нип] 1) [однá] монéта; 2) *см.* 돈푼.
돋구다 *см.* 돋우다.
돋나다 [тон-] исключúтельный, выдающийся.
돋다 I 1) появляться; 싹이 ~ пробивáться (*о ростках*); 땀이 ~ выступáть (*о поте*); 구미가 ~ появляться (*об аппетите*); 두드러기가 ~ вскочúть (*о прыще*); 2) всходúть (*о солнце, луне*); 3) проявляться (*на лице — о чувствах*); 4) *прост.* сердúться.
돋다 II *сокр. от* 돋우다.
돋보기: ~ [안경] очкú для дальнозóрких.
돋보다 считáть лýчше, переоцéнивать.
돋보이다 1) быть переоцéниваемым; 2) считáть лýчше, переоцéнивать.
돋뵈다 *сокр. от* 돋보이다.
돋치다 *усил. стил. вариант* 돋다 I.
돋판(-版) *см.* 활판.
돋우 вы́ше; лýчше; ~ 보다 *см.* 돋보다; ~ 뛰다 высокó пры́гнуть; ~ 앉다 сидéть на подóгнутых ногáх; садúться на подóгнутые нóги.
돋우다 1) приподнимáть; 발끝을 ~ вставáть на носкú; 벼슬을 ~ повышáть в чúне; 북을 ~ окýчивать; 돋우고 뛰여야 복사뼈다 *посл.* ≅ вы́ше головы́ не пры́гнешь; 2) стимулúровать; повышáть, усúливать; 목청을 ~ повышáть гóлос; 사기를 ~ поднимáть [боевóй] дух; 신경을 ~ нервúровать; 신심을 ~ вселять увéренность; 화를 ~ выводúть (*кого-л.*) из себя.
돋움 1) подстáвка; 2) *см.* 발돋움.
돋을무늬 рельéфное изображéние, рельéфный орнáмент (узóр); горельéф.
돋을볕 [-ппйэт] пéрвые лучú сóлнца.
돋을새김 рельéфное изображéние.
돋을양지(-陽地) [-рянъ-] мéсто, нагрéтое пéрвыми лучáми сóлнца.
돋음갱이 [корéйские] лáпти, обшúтые тесьмóй по краю обýшника.
돌 I 1) пéрвая годовщúна [со дня рождéния]; 돌을 잡히다 позволять ребёнку самостоятельно брать разлóженные пéред ним игрýшки и слáдости в пéрвую годовщúну

со дня его́ рожде́ния; 2) год (*при обозначении возраста до трёх лет*); 두돌 два го́да; 3) *см.* 돐 1).

돌 II *см.* 도랑 I.

돌 III 1) ка́мень; 돌로 치면 돌로 치고 떡으로 치면 떡으로 친다 *посл.* ≅ како́в приве́т, тако́в и отве́т; 돌틈에도 용수가 있다 *см.* 독[틈에도 용수가 있다] I; 2) *см.* 석재; 3) *см.* 쇠돌; 4) *см.* 바둑돌; 5) *мед.* ка́мни.

돌- *преф.* 1) ди́кий, дикорасту́щий; 돌배 ди́кая гру́ша; 2) ни́зкого ка́чества.

돌가루 [-кка-] 1) ка́менная пыль; 2) *диал. см.* 세멘트.

돌각다리 *диал. см.* 돌사닥다리.

돌각담 1) ка́менная огра́да; 2) ку́ча камне́й; ~을 쌓다 скла́дывать ка́мни в ку́чу; 3) *диал. см.* 돌사닥다리.

돌갈매나무 *бот.* же́стер (*Rhamnus parvifolia*).

돌감 плод ди́кой хурмы́; ~나무 ди́кая хурма́ (*дерево*).

돌갓 *диал. см.* 도라지.

돌격(突擊) ата́ка, штурм, при́ступ; ~[적] штурмово́й; уда́рный; ~ 작업반 уда́рная брига́да; ~하다 атакова́ть, штурмова́ть.

돌격대(突擊隊) 1) уда́рная брига́да; ~ 운동 уда́рничество; 2) *воен.* уда́рная часть.

돌격대원(突擊隊員) уда́рник.

돌격령(突擊令) [-гйɔнънйɔнъ] кома́нда на ата́ку (на штурм).

돌격로(突擊路) [-гйɔнъно] прохо́д в загражде́ниях (*для атаки*).

돌격반(突擊班) уда́рная брига́да (гру́ппа).

돌격장(突擊將) *обр.* невы́держанный (вспы́льчивый) челове́к.

돌격전(突擊戰) штурм, ата́ка.

돌격조(突擊組) 1) уда́рная гру́ппа; 2) *воен.* штурмова́я гру́ппа.

돌결 [-ккйɔл] 1) прожи́лки (*в камне*); 2) *геол.* тексту́ра.

돌곗 [-ккйɔт] мота́лка (*ручной станок для мотания нитки*).

돌곗잠 [-ккйɔт-] беспоко́йный сон.

돌고기 Pungtungia herzi (*рыба*).

돌고드름 сталакти́т.

돌고래 I дымохо́д, вы́ложенный из ка́мня (*под утеплённым полом*).

돌고래 II обыкнове́нный дельфи́н (*Delphinus delphis*).

돌곪기다 [-ком-] гнои́ться; нарыва́ть.

돌곪다 [-комтта] гнои́ться; нарыва́ть.

돌공이 ка́менный пест (*для толчения в ступе*).

돌구멍 [-кку-] отве́рстие в ка́мне; ~ 안에 *прост.* в [преде́лах] столи́чной кре́пости.

돌기(突起) I 1) вы́пуклость, вы́ступ, бугоро́к; возвыше́ние; релье́ф; 2) *уст.* внеза́пное появле́ние; ~하다 а) выступа́ть, возвыша́ться; б) внеза́пно появля́ться (возника́ть); 3) *анат.* отро́сток.

돌기(突騎) II *арх.* ворва́вшаяся ко́нница.

돌기둥 ка́менный столб.

돌기총 обу́шник соло́менного ла́птя.

돌기와 ка́менная пли́тка (*для покрытия крыши*).

돌기와집 дом, кры́тый ка́менными пли́тками.

돌길 [-ккил] камени́стая доро́га.

돌김 [съедо́бные] во́доросли, расту́щие на камени́стом дне.

돌개바람 1) шквал, шква́льный ве́тер; 2) *диал. см.* 회오리바람.

돌계집 *прост.* беспло́дная же́нщина.

돌관(-棺) I ка́менный гроб.

돌관(突貫) II *арх.*: ~하다 а) прорыва́ть, протыка́ть, продыря́вливать; б) энерги́чно бра́ться (*за что-л.*); в) атакова́ть (штурмова́ть) с боевы́м кли́чем.

돌나무 [-ла-] *бот.* питтоспо́рум (*Pittosporum Tobira*).

돌나물 [-ла-] *бот.* очи́ток (*Sedum sarmentosum*).

돌날 [-лал] день рожде́ния (*у годовалого ребёнка*).

돌너덜 [-лɔ-] *см.* 너덜겅.

돌너덜길 [-лɔ-ккил] тропи́нка, иду́щая по камени́стому косого́ру.

돌능금(-<林檎) [-лынъ-] ди́кое я́блоко.

돌다(도니,도오) 1) кружи́ть[ся]; де́лать [круги́]; верте́ть[ся]; 생각이 ~ верте́ться (*о мысли*); 머리가 ~ кружи́ться (*о голове*); 눈이 돌았다 поплы́ло пе́ред глаза́ми; 소리가 귀가에 ~ непреры́вно звуча́ть в уша́х; 2): 길을 ~ идти́ кру́жным путём; 3) пуска́ть (ходи́ть) по кру́гу; 경비를 ~ патрули́ровать; 4) ходи́ть; обраща́ться, циркули́ровать; распространя́ться (*напр. об эпидемии*); 5) рабо́тать (*о заводе, машине*); 6) де́йствовать, дава́ть эффе́кт; 7) появля́ться; 눈물이 ~ навёртываться (*о слезах*); 침이 ~ выделя́ться (*о слюне*); 기름기가 ~ лосни́ться; 윤기가 ~ блесте́ть; 8) меня́ть направле́ние; повора́чивать; 뒤로 돌아! круго́м! (*команда*); 9) переходи́ть (*на чью-л. сторону*); 10) свихну́ться, сойти́ с ума́; ◇ 숨이 ~ ожива́ть, приходи́ть в себя́; ‖ 돌아 가다 а) кружи́ть[ся]; де́лать [круги́]; верте́ть[ся]; 머리가 ~ кружи́ться (*о голове*); б) окружа́ть; в) идти́ кру́жным путём; г) повора́чивать; свора́чивать; д) скриви́ться (*о губах*); е) возвраща́ться; приходи́ть (приезжа́ть) обра́тно; ж) ходи́ть [по кру́гу]; циркули́ровать, обраща́ться; з) распространя́ться (*о новости, болезни и т. п.*); и) передава́ть по о́череди; 돌아 가며 인사를 시키다 представля́ть по о́череди; к) распределя́ться; приходи́ться на до́лю; л) рабо́тать, функциони́ровать (*о машине, предприятии*); м) достига́ть (*чего-л.*); доду́мываться (*до чего-л.*); н) *вежл.* сконча́ться; о) ока́нчиваться; зака́нчиваться; 수포로 돌아 가다 ло́пнуть как мы́льный пузы́рь; п) идти́ (*о делах*); обстоя́ть (*о положении*); 돌아 눕다 переверну́ться на друго́й бок; 돌아 내리다 а) спуска́ться по спира́ли; б) прики́дываться скро́мным; 돌아 다니다 а) кружи́ть, колеси́ть; 집집마다 돌아 다니다 обходи́ть все дома́; б) распространя́ться; 돌아다 보다 огля́дываться; 뒤를 돌아다보다 огля́дываться наза́д; 돌아 들다 свора́чивать, завора́чивать (*куда-л.*); 돌아 보다 а) огля́дываться (*назад, вокруг, на прошлое*); б) осма́тривать; в) *см.* 돌보다; 돌아 서다 а) повора́чиваться, отвора́чиваться (*стоя*); б) избега́ть встре́чи; 돌아 서서 시비하다 критикова́ть за глаза́; в) окружа́ть; г) переходи́ть (*на другую сторону*); д) приходи́ть в но́рму; 마음이 돌아 서다 успока́иваться, приходи́ть в себя́; 돌아 치다 *усил. стил. вариант* 돌아 가다; 돌아 앉다 сиде́ть (сади́ться) спино́й к (*кому-чему-л.*), сиде́ть отверну́вшись; 돌아 오다 а) огиба́ть; б) де́лать крюк, идти́ кру́жным путём; в) возвраща́ться; 돌아 오는 길에 на обра́тном пути́; г) распространя́ться (*о болезни и т. п.*); д) распределя́ться, приходи́ться (*на долю*); е) восстана́вливаться, возвраща́ться (*к прежнему состоянию*); 제 정신으로 돌아 오다 приходи́ть в себя́; ж) наступа́ть (*о времени*); приближа́ться (*о назначенном дне, дате*).

돌다리 I ка́менный мост; ~도 두드려 보고 건너라 =구운 게도 다리를 떼고 먹는다; *см.* 굽다 I.

돌다리 II [-тта-] мо́стик че́рез кана́ву.

돌단풍 (-丹楓) *бот.* Aceriphyllum Rossii.

돌담 ка́менная огра́да.

돌담불 [-ттам-] гру́да камне́й.

돌더미 [-ттɔ-] *см.* 돌무더기.

돌덩어리 [-ттɔнъ-] ка́менная глы́ба.

돌덩이 [-ттɔнъ-] булы́жник, ка́мень.

돌도끼 ка́менный топо́р.

돌도끼쟁이 каменотёс.

돌돌 I *нареч.* 1): ~ 말다 ска́тывать в тру́бку; 2): ~ 굴러 가다 кати́ться (*о круглом предмете*).

돌돌 II: 물이 ~ 흐른다 вода́ журчи́т.

돌돌(咄咄) III [-ттол] *арх. книжн. межд.* о-о! (*при сетовании на что-л.*); ~ 괴사 *уст.* чу́до, удиви́тельное де́ло.

돌돌하다 дово́льно о́стрый (остроу́мный).

돌등 [-ттынъ] ка́мень; ве́рхняя (за́дняя) часть ка́мня.

돌대가리 чурба́н.

돌라방: ~[을] 치다 заменя́ть, сменя́ть.

돌란간(-欄干,-欄杆) ка́менные пери́ла.

돌로마이트 (*англ.* dolomite) *мин.* доломи́т.

돌류(突流) *эл.* уда́рный ток.

돌리다 1) крути́ть, верте́ть, враща́ть; 2) пуска́ть по кру́гу; 3) меня́ть направле́ние, повёртывать; 몸을 ~ обора́чиваться; 4) пуска́ть в ход (в де́йствие); 영화를 ~ демонстри́ровать фильм; 5) распространя́ть (*слухи и т. п.*); 6) раздава́ть, распределя́ть; 7) проявля́ть (*интерес, заботу*); обраща́ть (*внимание*); прилага́ть (*усилия*); 8) направля́ть, посыла́ть (*куда-л.*); 9) ода́лживать, дава́ть в долг; 10) ска́пливаться (*о слюне во рту*); 11) возвраща́ть; 12) сва́ливать (*на кого-л.*); 책임을 ~ возлага́ть отве́тственность; 13) помо́чь преодоле́ть (*кризис в болезни*); 14) приходи́ть в но́рму; 정신을 ~ приходи́ть в себя́; 15) успока́ивать; прогоня́ть (*напр. тоску*); 16) изменя́ть (*намерение, решение и т. п.*); 17) сторони́ться, чужда́ться (*кого-л.*); 18) откла́дывать, отодвига́ть; 19) *в сочет. с сущ. в твор. п.* счита́ть, рассма́тривать (*в качестве кого-чего-л.*); 20): 먹은 것을 ~ стошни́ть, вы́рвать; 21) заставля́ть (позволя́ть) верте́ться (кружи́ться); 22) заставля́ть (позволя́ть) распространя́ть (*напр. слухи*); 23) заставля́ть (позволя́ть) пуска́ть по кру́гу; 24) заставля́ть (позволя́ть) пуска́ть в обраще́ние; 25) заставля́ть (позволя́ть) пуска́ть в ход (в де́йствие); 26) заставля́ть (позволя́ть) повора́чивать (свора́чивать);‖돌려 가다 обноси́ть; передава́ть (*друг другу*); 돌려 놓다 игнори́ровать, отстраня́ть; пропуска́ть, не включа́ть; 돌려 내다 а) выма́нивать, забира́ть обма́нным путём; б) отстраня́ть; 나만 돌려 내고 то́лько без меня́; 돌려 붙이다 а) сва́ливать (*на кого-л. ответственность и т. п.*); б) говори́ть непря́мо (обиняко́м); 돌려 대다 повора́чивать, направля́ть (*в другую сторону*); изменя́ть направле́ние; 돌려 보내다 а) возвраща́ть, отсыла́ть (отправля́ть) наза́д; б) отводи́ть (*от кого-чего-л.*); в) приводи́ть (*в негодность*); 돌려 보다 чита́ть (просма́тривать) по о́череди; 돌려 세우다 а) переставля́ть; [видо]изменя́ть; б) возвраща́ть на и́стинный путь; 돌려 주다 а) возвраща́ть (*чужое*); б) дава́ть (*во временное пользование*); 돌려 쓰다 а) испо́льзовать по о́череди; б) ода́лживать (*что-л.*); 돌려 씌우다 сва́ливать, перекла́дывать (*на кого-л.*).

돌림 1): ~으로 по о́череди; ~ 차례로 по поря́дку; 2) круг; ~ 계단 винтова́я ле́стница; ~ 편지 письмо́, передава́емое от одного́ к друго́му; 3) *см.* 돌림병; ~ 감기 [инфекцио́нный] грипп; 4) отстране́ние (*кого-л. от чего-л.*).

돌림곡(-曲) *муз* кано́н; ~ 모방 канони́ческая имита́ция.

돌림매 па́лка, кото́рая перехо́дит из рук в ру́ки (*во время наказания кого-л.*).

돌림병(-病) [-ппйэнъ] инфекцио́нная (зара́зная) боле́знь.

돌림식(-式): ~으로 по о́череди, в поря́дке о́череди.

돌림자(-字) [-чча] одина́ковый слог (*в именах родственников*).

돌림쟁이 *презр. сущ.* отстранённый; отве́ргнутый.

돌림턱(-卓) угоще́ние всех прису́тствующих по о́череди (по кру́гу).

돌림판(-板) доще́чка (*с объявлением и т. п.*), передаю́щаяся из рук в ру́ки.

돌마나적 [-ччэк] приме́рно оди́н год (*о возрасте ребёнка*).

돌막(-幕) сторо́жка, сло́женная из ка́мня.

돌목어(-魚) *диал. см.* 도루묵.

돌무더기 ку́ча (гру́да) камне́й.

돌무덤 1) моги́льный холм, сло́женный из камне́й; 2) ме́сто в реке, огоро́женное камня́ми (*для ловли рыбы*).

돌무지 камени́стая по́чва.

돌문(-門) 1) ка́менные воро́та; 2) прохо́д ме́жду ска́лами (ме́жду камня́ми).

돌물 водоворо́т.

돌물레 крути́льный стано́к.

돌미기 *см.* 물도래.

돌미나리 дикорасту́щий оме́жник лежа́чий.

돌미륵(-彌勒) ка́менное изваяние бодиса́твы Майтре́и.

돌매 жёрнов.

돌메 *этн.* сва́дебный обря́д, при кото́ром сва́дьба устра́ивается в до́ме неве́сты и неве́ста в то́т же день переезжа́ет в дом жениха́.

돌멘 (*англ.* dolmen) *см.* 고인돌.

돌멩이 [небольшо́й] ка́мень.

돌멩이질: ~하다 кида́ться камня́ми.

돌바늘꽃 *бот.* кипре́й аму́рский (*Epilobium amurense*).

돌바닥 камени́стое дно.

돌바리 [-ппа-] лату́нная ча́шечка.

돌반지기(-半-) рис (*крупа*) с при́месью (*напр. песка*).

돌발(突發) вспы́шка, взрыв; внеза́пное возникнове́ние; ~[적] внеза́пный; ~ 사건 неожи́данное собы́тие; ~하다 вспы́хивать; неожи́данно возника́ть.

돌방(-房) 1) ко́мната с ка́менными сте́нами; 2) пеще́ра, вы́битая в скале́.

돌방아 *см.* 연자방아.

돌벼랑 камени́стый склон (бе́рег).

돌벽(-壁) ка́менная стена́.

돌변(突變) 1) внеза́пное измене́ние (превраще́ние); неожи́данный поворо́т (*событий*); ~적 неожи́данно (внеза́пно) изменя́ющийся; 2): ~하다 внеза́пно изменя́ться (превраща́ться).

돌보다 присма́тривать; забо́титься (*о ком-чём-л.*); ока́зывать по́мощь; 몸을 ~ забо́титься о здоро́вье.

돌부리 [-ппу-] выступа́ющая над землёй часть ка́мня (*находящегося в земле*); ~를 차면 발부리만 아프다 *посл. букв.* е́сли пнёшь ного́й ка́мень, то то́лько повреди́шь носо́к.

돌부처 ка́менное изваяние Бу́дды.

돌비(-碑) I сте́ла.

돌비(突飛) II: ~하다 бы́стро взлета́ть; взмыва́ть.

돌비늘 слюда́.

돌비알 [-ппи-] отве́сный склон скалы́.

돌배 ди́кая гру́ша (*плод*); ~나무 гру́ша уссури́йская (*Pyrus ussuriensis*).

돌사닥다리 камени́стая доро́га; доро́га по камени́стому скло́ну.

돌사람 ка́менное изваяние челове́ка (*у могилы*).

돌사막(-沙漠) камени́стая пусты́ня.

돌산(-山) скали́стая (камени́стая) гора́.

돌삼(-蔘) дикорасту́щая конопля́.

돌상(-床) [-ссанъ] стол, накры́тый по слу́чаю пе́рвой годовщи́ны со дня рожде́ния ребёнка.

돌상자(-箱子) *см.* 돌함; ~ 무덤 *археол.* дольме́н.

돌소금 1) ка́менная соль; 2) *см.* 호렴 I.

돌송(突誦) [-ссонъ] *арх.*: ~하다 чита́ть без запи́нки (наизу́сть).

돌솥 ка́менный котёл.

돌순(-筍) сталагми́т.

돌샘 ключ, родни́к (*бьющий из трещины в скале*).

돌세포(-細胞) *биол* камени́стая кле́тка.

돌자갈 *см* 자갈.

돌자갈밭 *см.* 자갈밭.

돌잔치 угоще́ние по слу́чаю пе́рвой годовщи́ны со дня рожде́ния ребёнка.

돌잡이 1) пра́зднование дня рожде́ния годова́лого ребёнка; ~하다 справля́ть день рожде́ния годова́лого ребёнка; 2) *см.* 돌쟁이.

돌전(突戰) [-ччэн]: ～하다 нападáть, атаковáть, штурмовáть.

돌전복(-全鰒) мéлкий двуствóрчатый моллю́ск (*обитающий в Жёлтом море*).

돌절구 кáменная стýпка; ～도 밑빠질 때가(날이)있다 *посл. букв.* наступáет врéмя (день), когдá и у кáменной стýпки выпадáет дно.

돌중 человéк в одéжде буддийского монáха, собирáющий подаяние.

돌중방(-中枋) кáмень (*в начале переулка как указатель дороги*).

돌진(突進) [-ччин] стреми́тельное продвижéние вперёд; ～하다 стреми́тельно продвигáться вперёд.

돌진력(突進力) [-ччиннйэк] си́ла нáтиска, напóристость (*в атаке*).

돌진성(突進性) [-ччинссэнъ] стреми́тельность; нáтиск.

돌질 *см.* 돌멩이질.

돌집 [-ччип] кáменный дом.

돌재악 *диал. см.* 자갈.

돌쟁이 годовáлый ребёнок.

돌제(突堤) [-чче] мол, волнорéз; дáмба.

돌차(咄嗟) *уст.*: ～하다 прищёлкивать языкóм (*выражая досаду и т. п.*).

돌차간(咄嗟間) *см.* 순식간.

돌창 *см.* 도랑창.

돌출(突出): ～하다 выступáть, выдавáться.

돌출부(突出部) выступáющая часть, вы́ступ.

돌춤 тáнец в мáсках (*вокруг кого-л.*).

돌층계(-層階) кáменные ступéньки.

돌층대(-層台) кáменная лéстница.

돌치기: ～하다 игрáть в кáмешки (*игра, при которой играющие должны попадать в поставленный камешек*).

돌칼 кáменный нож.

돌콩 уссури́йская сóя (*Glycine ussuriensis*).

돌탄(咄嘆): ～ 막급 *уст.* слезáми гóрю не помóжешь; ～하다 сокрушáться (*прищёлкивая языком*).

돌탑(-塔) кáменная бáшня (стýпа); кáменный обели́ск.

돌파(突破) 1) преодолéние (*трудностей и т. п.*); 2) проры́в (*напр. фронта*); 3) превышéние (*нормы и т. п.*); ～하다 а) преодолевáть (*напр. трудности*); б) прорывáть (*напр. фронт*); в) превышáть (*норму и т. п.*); превосходи́ть; побивáть (*рекорд и т. п.*).

돌파구(突破口) брешь (*в обороне*).

돌팔매 1): ～를 치다 бросáться (кидáться) камня́ми; 2) кáмень [,котóрый кидáют (бросáют)].

돌팔매질: ～하다 кидáть кáмни; кидáться камня́ми.

돌팔이 *уст.*: ～ 글방 бéдная чáстная шкóла; ～ 무당 бродя́чая шамáнка; ～ 선생 учи́тель бéдной чáстной шкóлы; ～ 장님 бродя́чий слепóй гадáльщик; ～ 의원 бродя́чий лéкарь.

돌팥 дикорастýщая [крáсная] фасóль угловáтая.

돌풍(突風) вихрь, шквал (*ветра*).

돌피 курмáк.

돌함(-函) кáменная шкатýлка.

돌합(-盒) ми́ска, вы́точенная из кáмня.

돌확 кáменная стýпка.

돌활촉(-鏃) кáменный наконéчник стрелы́.

돌꽃 *бот.* родиóла удлинённая (*Rhodiola elongata*).

돌딴죽 подсéчка (*приём в кор. национальной борьбе*).

돌떡 *этн.* корéйский паровóй хлéбец, приготóвленный по слýчаю пéрвой годовщи́ны со дня рождéния ребёнка.

돌띠 дли́нные завя́зки (*у детской одежды*).

돌쩌귀 I дверна́я пéтля; шарни́р.

돌쩌귀 II бумáжный змей с уголкáми из двухцвéтной бумáги.

돌쩌귀풀 *бот.* акони́т, борéц (*Aconitum mokchangense*).

돌쪼시 *диал. см.* 석공.

돌찌 *диал. см.* 속적삼.

돌찜질: ～하다 дéлать прогревáние при пóмощи горя́чего кáмня.

돌알 I хрустáльное стеклó (*в очках*).

돌알 II варёное яйцó.

돌양지꽃 [-лянъ-] *бот.* лáпчатка (*Petentilla Dickinsii*).

돌언제(-堰堤) кáменная плоти́на.

돌연(突然): ～[히] неожи́данно, внезáпно, вдруг; ～ 변이설 *биол.* мутациóнная теóрия; ～ 비등 бýрное кипéние; ～적, ～하다 внезáпный.

돌연사(突然事) неожи́данное дéло (собы́тие).

돌연성(突然性) неожи́данность, внезáпность.

돌올(突兀): ～하다 а) вздымáющийся; торчáщий; возвышáющийся; б) я́сный, óстрый (*об уме и т. п.*).

돌옷 мох на кáмне (скалé).

돌우물 колóдец, вы́ложенный кáмнем.

돌음길 [-ккил] крюк, крýжный (обхóдный) путь.

-돌이 *суф. после имён, выражающих время* на; 닷새돌이로 내려 왔다 приéхал на пять дней (*из центра*).

돌이마음 *будд.* душá, возврати́вшаяся на прáведный путь.

돌이변(突而弁) *арх.* внезáпное изменéние.

돌이키다 1) поворáчивать обрáтно; 몸을 ～ оборáчиваться; 2): 돌이켜 보다 огля́дываться [на прóшлое]; 돌이켜 생각하다 а) передýмывать; рассмáтривать по-другóму; б) дýмать о прóшлом; огля́дываться на прóшлое; 3) восстанáвливать; 건강을 ～ попрáвиться, вы́здороветь.

돌입(突入) вторжéние, проникновéние; ～ 내정 *см.* 내정 [돌입]; ～하다 вторгáться, врывáться [си́лой].

돌잉어(<-鯉魚) [-ринъ-] троегýб (*Hemibarbus barbus*; *рыба*).

돐 [тол-] 1) годовщи́на; год; 두 돐이 났다 испóлнилось два гóда; прошли́ две годовщи́ны; 2) *см.* 돌 II 1), 2).

돐맞이 [тол-]: ～하다 отмечáть годовщи́ну.

돐쟁이 [тол-] годовáлый ребёнок.

돔 *сокр. от* 도미 I.

돔바리 *диал. см.* 돔발상어.

돔발상어(<-鯊魚) колю́чая акýла мицкýри (*Squalus mitsukurii*).

돔방애 *диал. см.* 동옷.

돔배기 *диал. см.* 도마.

돕다(도우니, 도와) помогáть, спосóбствовать; 도와 달라 *прост.* помоги́; 구미를 ～ вызывáть аппети́т; 도와 나서다 приходи́ть на пóмощь.

돕지 плóтно сходя́щиеся полови́нки (*напр. кольчуги*).

돗 *см.* 돗자리.

돗나물 [тон-] морскáя вóдоросль (*разновидность*).

돗바늘 большáя иглá.

돗자리 цинóвка (*напр. из расщеплённого ситника*).

돗총이 *миф.* волшéбный воронóй конь.

동 I **1.** вязáнка; свя́зка; **2.** *счётн. сл.* 1) 10 кускóв тýши; 2) 10 пи́счих ки́сточек; 3) 50 кускóв шёлка (полотнá); 4) 100 рулóнов бумáги; 5) 100 снопóв [ри́совой] солóмы; 6) 10 000 штук сушёной хурмы́ *и т. п.*; 7) нéсколько вязáнок (свя́зок); 8) круг (*совершаемый фишкой в игре ют*).

동 II 1) стык, сочленéние; *бот.* ýзел; 2) связь, логи́чность (*в суждении и т. п.*); 동이 닿다 быть свя́зным (логи́чным); ◇ 동을 달다 продолжáть (*рассказ и т. п.*); 동을 대다 а) доводи́ть до концá, не останáвливаться на полпути́; б) быть логи́чным; 동[을] 자르다 а) покóнчить, порвáть отношéния (*с чем-л.*); 장기와 동을 자르다 брóсить игрáть в шáхматы; б) разлáмывать (*на части*); 3) *см.* 동안 I; 4) *см.* 동거리 I; 5) *см.* 끝동; 동[이] 나다 прекращáться, останáвливаться на полпути́; кончáться; 동이 끊기다 кончáться, закáнчиваться.

동 III цветонóжка; 동이 서다 расти́ вверх.

동(東) IV 1) *см.* 동쪽; 동[이] 트다 зардéться (*о заре*);

2) *см.* 동가 I 3); 동에[서] 번쩍 서에[서] 번쩍 *обр.* повсю́ду кипи́т рабо́та.

동(垌) V да́мба.

동(胴) VI *см.* 동부 III.

동(銅) VII *см.* 구리 I.

동(洞) VIII 1) уча́сток (*административно-территориальная единица в городе*); 2): 동 [사무소] конто́ра уча́стка; 3) дере́вня; 동소임 *уст.* дереве́нский ста́роста.

동(棟) IX *см.* 채 IX 1).

동 X: ～을 짜다 *см.* 롱[을 짜다].

동 XI лёгкий стук.

동-(同) *преф. кор.* э́тот [же са́мый], то́т [же са́мый]; оди́н; 동시기 то́т [же] пери́од; 동학교 э́та шко́ла.

-동(動) *суф. кор.* движе́ние; 수평동 горизонта́льное движе́ние.

동가(東家) I 1) *арх.* сосе́дний дом, располо́женный к восто́ку (*от чего-л.*); 2) *арх.* хозя́ин до́ма [,в кото́ром (*кто-л.*) останови́лся]; 3) захо́дчик (*в игре мацзян*).

동가(同價) II одина́ковая цена́; ～ 홍상=같은 값에 다홍치마; *см.* 같다.

동가(動駕) III *арх.*: ～하다 выезжа́ть (*о карете короля*).

동가리톱 попере́чная пила́.

동가마 *диал. см.* 옹솥.

동가슴 *см.* 앙가슴.

동가식(東家食): ～ 서가숙 бродя́жничество.

동가치(同價値) равноце́нность.

동갈(恫愒): ～하다 угрожа́ть, запу́гивать.

동감(同感) 1) сочу́вствие; 2) согла́сие; 나도 ～이요 и я согла́сен; ～하다 а) сочу́вствовать; симпатизи́ровать; б) разделя́ть (*чьё-л.*) мне́ние; быть согла́сным (*с кем-л.*).

동감자(同感者) *сущ.* 1) сочу́вствующий; 2) единомы́шленник.

동갑(同甲) 1) то́т же во́зраст; 2) рове́сник, све́рстник; 3) то́ же коли́чество; та́ же но́рма.

동갑계(同甲契) сою́з друзе́й-рове́сников.

동갓 горчи́ца саре́птская (*Brassica juncea*).

동강 1. оста́вшийся кусо́к; оста́вшаяся часть (*чего-л.*); 연필 ～ огры́зок карандаша́; 초 ～ ога́рок свечи́; ～[을] 치다 разреза́ть (разруба́ть) на куски́; ～[이] 나다 быть разре́занным на куски́; 2. куска́ми, частя́ми; 3. *счётн. сл.* 1) кусо́к; 2) не́сколько куско́в.

동강동강 на куски́, на ча́сти.

동강치마 ю́бка до коле́н.

동거(同居): ～ 가족 семья́, живу́щая в одно́м до́ме (в одно́й ко́мнате); ～하다 а) жить вме́сте (под одно́й кры́шей); б) *см.* 동서[하다] III.

동거리 I [металли́ческая] опра́ва (*мундштука*).

동거리(同距離) II одина́ковое расстоя́ние.

동거자(同居者) *см.* 동거인.

동거취(同去就): ～하다 де́йствовать совме́стно.

동거인(同居人) квартира́нт[ка].

동건품(凍乾品) моро́женые проду́кты.

동검구(銅鈐口) ме́дная инкруста́ция (*вокруг горлышка керамической посуды*).

동격(同格) [-ккйэк] 1) то́т же разря́д; та́ же квалифика́ция; 2) то́т же образе́ц; 3) та́ же но́рма; 4) то́т же паде́ж.

동격서습(東擊西襲): ～하다 наноси́ть уда́ры по врагу́ со всех сторо́н.

동격어(同格語) [-ккйэг-] *лингв.* приложе́ние.

동견(洞見) *см.* 통견.

동결(凍結) *прям. и перен.* замора́живание; ～ 심도 глубина́ промерза́ния гру́нта; ～ 구좌 секве́стр на расчётный счёт; ～하다 а) замерза́ть; б) *прям. и перен.* замора́живать.

동경(東經) I *геогр.* восто́чная долгота́.

동경(同庚) II *см.* 동갑 1).

동경(銅鏡) III ме́дное зе́ркало.

동경(同慶) IV о́бщая ра́дость.

동경(憧憬) V 1) стра́стное жела́ние; стремле́ние (*к чему-либо*); 2) *арх.* тоска́; ～하다 а) стра́стно жела́ть, жа́ждать; б) *арх.* тоскова́ть.

동경계(同庚契) *см.* 동갑계.

동경도(東經度) *геогр.* восто́чная долгота́.

동경심(憧憬心) стремле́ние, жела́ние, жа́жда.

동고(同苦) I: ～ 동락 дели́ть ра́дость и печа́ль (*с кем-л.*); ～하다 вме́сте пережива́ть го́ре.

동고(銅鼓) II *арх. см.* 꽹과리.

동고(同高) III: ～ 곡선 *см.* 등고선.

동고리 ма́ленькая пло́ская корзи́нка.

동고비 по́ползень (*Sitta europea; птица*).

동고지인(同苦之人) *уст.* друзья́ по несча́стью.

동고향(同故鄕) о́бщая ро́дина; ～ 사람 земля́к.

동골태(銅骨胎) кера́мика цве́та ме́ди.

동곳 I 1) шпи́лька (*для мужской причёски*); 2) *диал. см.* 비녀; ◇ ～을 빼다 *см.* 고패[를 빼다].

동곳 II *диал. см.* 고드름.

동곳잠(-簪) нефри́товая головна́я шпи́лька в фо́рме сосу́льки.

동공(同工) I одина́ковое мастерство́ (уме́ние); одина́ковая сноро́вка; ～ 이곡 (이체) одина́ковое мастерство́, но ра́зный стиль (вкус).

동공(同功) II одина́ковые заслу́ги; ～ 일체 а) *уст.* име́ть одина́ковые заслу́ги и занима́ть одина́ковые посты́; б) одина́ковые успе́хи (результа́ты).

동공(瞳孔) III *см.* 눈동자; ～ 강직 катале́псия зрачка́; ～ 거리계 *мед.* пупиллостатоме́тр; ～ 긴장증 *мед.* пупиллотопи́я; ～ 마비 *мед.* пупиллоплеги́я; ～ 반응 аккомода́ция зрачка́; ～ 산대 расшире́ние зрачка́.

동공(銅工) IV ме́дник.

동공계(瞳孔計) *мед.* пупилломе́тр.

동공자(同功者) сподви́жник.

동교(東郊) I *сущ.* у Восто́чных воро́т (*Сеула*).

동교(同巧) II *см.* 동공 I; ～ 이곡 (이체) *см.* 동공[이곡] I.

동교치(東郊-) *уст.* дрова́, кото́рые привози́ли для прода́жи че́рез Восто́чные воро́та Сеу́ла.

동구(洞口) въезд в дере́вню.

동구래 1) *см.* 동구래깃; 2): ～ [저고리] [коро́ткая] ко́фта с закруглёнными по́лами.

동구래깃 кру́глый воротни́к.

동구박질 *диал. см.* 소꿉질.

동국(東國) I *арх. обр.* Коре́я; ～ 중보 тонгу́к чунбо́ (*назв. монеты в Корё*).

동국(同國) II то́ же [са́мое] госуда́рство, та́ же [са́мая] страна́.

동국인(同國人) согражда́нин.

동군(東君) I *см.* 청제.

동군(洞軍) II *уст.* дереве́нский сила́ч.

동굴(洞窟) грот, пеще́ра; ～ 동물 пеще́рное живо́тное.

동궁(東宮) I 1) *см.* 황태자; 2) *см.* 왕세자; 3) *см.* 태자궁; 4) *см.* 세자궁.

동궁(彤弓) II *арх.* кра́сный лук (*для стрельбы*).

동규(冬葵) *бот.* просви́рник муто́вчатый (*Malva verticillata*).

동규자(冬葵子) *кор. мед.* семена́ просви́рника муто́вчатого (*как материал для лекарства*).

동귤(童橘) *бот.* кумква́т.

동그라니: 눈을 ～ 뜨다 сде́лать кру́глые глаза́ (*напр. от испуга*).

동그라미 1) кружо́чек; 2) моне́та.

동그라지다 [упа́в,] покати́ться.

동그랑쇠 1) *см.* 굴렁쇠; 2) *диал. см.* 삼발이.

동그랗다(동그라니, 동그라오) кру́глый.

동그래지다 станови́ться кру́глым; округля́ться.

동그마니 *нареч.* возвыша́ясь; выделя́ясь.

동그스름하다 слегка́ округлённый; закруглённый.

동극(童劇) *см.* 아동극.

동근(同根) о́бщий (оди́н и то́т же) ко́рень; ～이다 име́ть о́бщий исто́чник.

동근고(同勤苦): ～하다 вме́сте труди́ться и вме́сте страда́ть.

동근생(同根生): ～이다 происходи́ть из одного́ и того́ же исто́чника.

동근털제비꽃 фиа́лка холмова́я (*Viola collina*).

동글가름하다 яйцеви́дный.

동글납대대하다 [-лап-] кру́глый и слегка́ приплю́снутый.

동글납작하다 [-лап-] кру́глый и пло́ский (приплю́снутый).

동글다(동그니, 동그오) кру́глый.

동글동글: ～하다 а) кру́глые (*о нескольких предметах*); б) о́чень кру́глый.

동글리다 1) округля́ть, де́лать кру́глым, придава́ть (*чему-л.*) окру́глую фо́рму; 2) кати́ть, перека́тывать.

동글반반하다 кру́глый и гла́дкий (*напр. о лице*).

동글붓 пи́счая кисть с тупы́м концо́м.

동금(同衾) *см.* 동침 II.

동급(同級) то́т же [са́мый] класс (разря́д).

동급생(同級生) однокла́ссник; одноку́рсник.

동긋하다 чуть-чу́ть кру́глый.

동긋이 *нареч.* слегка́ закругля́ясь.

동기(同氣) I бра́тья и сёстры; ～ 상구 *см.* 동성 [상응]; ～ 일신 у бра́тьев и сестёр одна́ кровь.

동기(同期) II 1) то́т же пери́од; ～ 동창 однока́шник; 2) синхрони́зм, одновре́ме́нность; ～ 록음 синхро́нная звукоза́пись; ～ 발전기 синхро́нный генера́тор; ～ 전동기 синхро́нный дви́гатель; ～ 조상기 *эл.* синхро́нный компенса́тор.

동기(銅器) III ме́дная посу́да; ～ 시대 *археол.* бро́нзовый век.

동기(動機) IV 1) по́вод, сти́мул, толчо́к; 2) *муз.* моти́в.

동기(冬期) V *см.* 겨울철; ～ 방학 зи́мние кани́кулы.

동기(童妓) VI молода́я кисэ́н.

동기간(同期間) то́т же пери́од.

동기생(同期生) однокла́ссник; одноку́рсник.

동김치 *диал. см.* 동치미.

동개 колча́н для стрел и футля́р для лу́ка.

동개다 скрести́ть но́ги; 동개여 앉다 сади́ться, скрести́в но́ги.

동개살 стрела́ с дли́нным опере́нием.

동개활 кавалери́йский лук.

동갱(銅坑) ме́дные ко́пи.

동계(同系) I 1) та́ же систе́ма; 2) та́ же [са́мая] родня́; 3) та́ же [са́мая] организа́ция.

동계(冬季) II *уст. см.* 동기 V.

동계(洞契) III *феод.* арте́ль взаимопо́мощи для выполне́ния совме́стных рабо́т в дере́вне.

동계(凍雞) IV вы́потрошенная и заморо́женная ку́рица.

동계(動悸) V: ～하다 си́льно стуча́ть в груди́ (*о сердце*).

동귀틀 попере́чные ба́лки (*пола*).

동귀일철(同歸一轍) приходи́ть к те́м же результа́там.

동과(冬瓜) *см.* 동아 II.

동과선(冬瓜膳) *см.* 동아선.

동과자(冬瓜子) *кор. мед.* семена́ восково́й ты́квы (*как материал для лекарства*).

동관(同官) I сослужи́вцы (*о чиновниках одного ранга*).

동관(彤管) II *арх.* пи́счая кисть с кра́сной ру́чкой.

동관(冬官) III *феод.* прика́з строи́тельных рабо́т и куста́рного про́мысла.

동관이(彤管貽) *арх.* пи́сьменное призна́ние в любви́ (*к мужчине*).

동광(銅鑛) 1) ме́дный рудни́к; 2) ме́дная руда́.

동광업(銅鑛業) добы́ча ме́дной руды́.

동권(同權) [-кквэн] равнопра́вие, ра́вные права́; 남녀 ～ равнопра́вие мужчи́н и же́нщин.

동나무 небольша́я вяза́нка дров (хво́роста).

동난젓 *диал. см.* 방게젓.

동남(東南) I 1) восто́к и юг; 2) ю́го-восто́к; ～ 서북 стра́ны све́та: восто́к, за́пад, юг и се́вер.

동남(童男) II *уст. см.* 소년.

동남간(東南間) ю́го-восто́к.

동남동(東南東) восто́к-ю́го-восто́к.

동남부(東南部) ю́го-восто́чная часть.

동남풍(東南風) ю́го-восто́чный ве́тер.

동남향(東南向) ю́го-восто́чное направле́ние.

동남우(東南隅) ю́го-восто́чная окра́ина.

동납새 *диал. см.* 동북풍.

동냥(<動鈴) 1) сбор подая́ний (*будд. монахом*); 2) подая́ния, собира́емые по двора́м (*будд. монахом*); ～은 아니 주고 쪽박 만 깬다 *погов. букв.* не то́лько не подаёт, да ещё и ми́ски для сбо́ра подая́ний бьёт; 3) собира́ние ми́лостыни (подая́ний); ～을 갔나 (보냈나?) *разг.* где твои́ глаза́ (у́ши)? (*упрёк, напр. за невнимательность*); ～하다 собира́ть подая́ния (*о будд. монахе, нищем*).

동냥군(<動鈴-) [-ккун] *см.* 동냥아치.

동냥글(<動鈴-) [-ккыл]: ～을 배우다 учи́ться гра́моте у ра́зных люде́й (*а не у учителя*).

동냥자루(<動鈴-) [-чча-] сума́ (кото́мка) ни́щего.

동냥젖(<動鈴-) 1) кормле́ние чужи́м грудны́м молоко́м; 2) чужо́е грудно́е молоко́.

동냥중(<動鈴-) [-ччунъ] *будд.* мона́х, собира́ющий подая́ние.

동냥질(<動鈴-): ～하다 *см.* 동냥[하다].

동냥치(<動鈴-) *сокр. от* 동냥아치.

동냥아치(<動鈴-) ни́щий; ～ 쪽박 깨친 셈 *посл. букв.* все равно́ что ни́щий, разби́вший ми́ску для сбо́ра подая́ний.

동녀(童女) *уст. см.* 소녀.

동년(同年) 1) то́т же год; 2) то́т же во́зраст; 3) *см.* 동방 III.

동년계(同年契) *феод.* това́рищество люде́й, сда́вших экза́мен на госуда́рственную до́лжность в одно́м и то́м же году́.

동년대(同年代) те́ же го́ды.

동년배(同年輩) рове́сник, све́рстник.

동녘(東-) восто́чная сторона́, восто́к.

동니(銅泥) ме́дный порошо́к (*краска*).

동내(洞內): ～에서 в дере́вне.

동내방내(洞內坊內) *см.* 동네방네.

동내의(冬內衣) тёплое бельё.

동네(<洞內) *см.* 마을 I 1); ～ 사랑 наро́дный дом (*в деревне*); ～ 무당 영하지 않다 *см.* 이웃집[무당 영하지 않다]; ～ 색시 믿고 장가 못 든다 *посл. букв.* понаде́явшись на неве́сту из свое́й дере́вни, оста́лся неженáтым (*о человеке, страдающем излишней доверчивостью*).

동네방네(<洞內坊內) 1) вся дере́вня; 2) все дере́вни.

동네집(<洞內-) дома́ одного́ селе́ния.

동뇌(凍餒) *см.* 동아 V.

동단(東端) I *книжн.* восто́чная оконе́чность (окра́ина).

동단(東壇) II *см.* 동방 [토룡단] I.

동달이 I фо́рменный хала́т вое́нного чино́вника чёрного цве́та на кра́сной подкла́дке и с кра́сными рукава́ми.

동달이 II *арх. прост.* наши́вки (*на рукаве воина*).

동답(垌畓) I ри́совое по́ле, защищённое от мо́ря да́мбой.

동답(洞畓) II общи́нное ри́совое по́ле.

동당(同黨) I 1) *книжн.* э́та па́ртия; 2) та́ же па́ртия (гру́ппа).

동당(東堂) II 1) *см.* 식년과; 2) экза́мен на госуда́рственную до́лжность, проводи́вшийся в связи́ с ра́достным собы́тием.

동당 III зву́ки бараба́на (каягы́ма).

동당거리다 издава́ть [зву́ки] (*о барабане, каягыме*).

동당벌이(同黨伐異) *см.* 당동벌이.

동당치기 1) ка́рточная игра́ (*в которой раздающий получает шесть карт, а партнёры — пять*); 2) игра́ в ко́сти (*разновидность*).

동도(同道) I та́ же [са́мая] прови́нция; ～ 동향 те́ же [са́мые] края́.

동도(同道) II 1) та́ же [са́мая] доро́га, то́т же [са́мый] путь; 2) *см.* 동행 I 1).

동도서말(東塗西抹) *уст.* изворачиваться.

동도주(東道主) *арх.* гостеприи́мный хозя́ин.

동도지(東桃枝) *этн.* ве́тви пе́рсикового де́рева, обращённые на восто́к.

동독(董督): ～하다 ука́зывать, наставля́ть.

동돌 [-ттол] 1) больши́е куски́ пусто́й поро́ды; 2) твёрдая матери́нская поро́да.

동동(憧憧) I: ～ 일념 трево́жная мысль; ～하다 неспоко́йный, трево́жный (*о душевном состоянии*).

동동 II *звукоподр.* тук-ту́к.

동동 III: ～ 뜨다 пла́вно плыть.

동동 IV: ～ 구르다 то́пать [нога́ми].

동동거리다 I стуча́ть; бить в бараба́н.

동동거리다 II то́пать (*ногами, напр. чтобы согреться*).

동동무(動動舞) та́нец пери́ода Корё, исполня́вшийся двумя́ танцо́вщицами.

동동북(東東北) восто́к-се́веро-восто́к.

동동주(-酒) неотце́женная ри́совая бра́га.

동동촉촉(洞洞屬屬) *уст.* осмотри́тельность, осторо́жность.

동동이 поплаво́к.

동두민(洞頭民) *арх.* старе́йшины дере́вни.

동두부(凍豆腐) моро́женый со́евый творо́г.

동두철신(銅頭鐵身) [-ссин] *см.* 동두철액.

동두철액(銅頭鐵額) упря́мец.

동두깨미 *диал.* 1) *см.* 사금파리; 2) *см.* 소꿉질.

동둑(垌-) [-ттук] *см.* 동 V.

동등(同等) I 1) то́т же ранг; та́ же сте́пень; 2) *мат.* ра́венство, то́ждество; эквивале́нтность; ～ 관계 соотноше́ние эквивале́нтности; ～ 확대체 эквивале́нтное расшире́ние; ～하다 ра́вный; парите́тный; тожде́ственный; эквивале́нтный; ...과(와) ～하게 наравне́ с..., на ра́вных права́х с...

동등(冬等) II *арх.* 1) четвёртый разря́д, четвёртая сте́пень (*из четырёх*); 2) нало́ги, вноси́вшиеся зимо́й.

동등권(同等權) [-кквɔн] равнопра́вие.

동등성(同等性) *мат.* эквивале́нтность.

동등표(同等標) *мат.* знак ра́венства.

동대구(凍大口) моро́женая треска́.

동댕이: ～[를] 치다 с си́лой кида́ть (броса́ть).

동라(銅鑼) [-на] 1) *см.* 징 II; 2) *см.* 바라 I.

동락(同樂) [-нак]: ～하다 вме́сте весели́ться (ра́доваться); разделя́ть (*с кем-л.*) ра́дость.

동란(動亂) [-нан] сму́та; потрясе́ние.

동람(銅藍) *мин.* ковелли́н.

동랍월(冬臘月) [-наб-] 11-й и 12-й ме́сяцы (*по лунному календарю*).

동량(棟樑) [-нянъ] 1) столб и попере́чная ба́лка; 2) *см.* 동량지재.

동량지신(棟樑之臣) [-нянъ-] *уст.* столп оте́чества (*о чиновнике*).

동량지재(棟樑之材) [-нянъ-] опо́ра оте́чества (семьи́).

동력(同力) I [-нйɔк] 1): ～하다 соединя́ть уси́лия; 2) объединённые уси́лия.

동력(動力) II [-нйɔк] *прям. и перен.* [дви́жущая] си́ла; ～ 공업 энергети́ческая промы́шленность; ～ 기상학 динами́ческая метеороло́гия; ～ 기지 энергети́ческая ба́за; ～ 농기계 сельскохозя́йственная маши́на с дви́гателем (*напр. самоходный комбайн*); ～ 발란스 энергобала́нс; ～ 설비 энергоустано́вка; ～ 체계 энергосисте́ма; ～ 회로 *эл.* силова́я цепь; ～ 일군 энерге́тик; ～ 원천 энергоресу́рсы.

동력계(動力計) I [-нйɔк-] динамо́метр.

동력계(動力系) II [-нйɔк-] энергосисте́ма.

동력난(動力難) [-нйɔнъ-] тру́дности в энергоснабже́нии.

동력선(動力線) [-нйɔк-] *эл.* силова́я ли́ния.

동력학(動力學) [-нйɔк-] дина́мика (*раздел механики*); ～적 динами́ческий; ～ 짐(하중, 동하중) динами́ческая нагру́зка.

동력학자(動力學者) [-нйɔк-] энерге́тик (*учёный*).

동력원(動力源) [-нйɔг-] исто́чник эне́ргии.

동련(同輦) [-нйɔн]: ～하다 сади́ться вме́сте (*с кем-л.*) в паланки́н.

동렬(同列) [-нйɔл] 1) [оди́н и] то́т же ряд; 2) то́ же положе́ние; то́т же у́ровень; 3) *см.* 동반 I 2).

동렴(凍廉) [-нйɔм] *сущ.* сохраня́ться в моги́ле (*вырытой, напр. в вечной мерзлоте*).

동령(同齡) I [-нйɔнъ] *см.* 동년 2).

동령(東嶺) II [-нйɔнъ] восто́чный перева́л.

동령(動令) III [-нйɔнъ] после́днее сло́во (после́дний слог) кома́нды (*напр.* 총 *в* 어깨총).

동령(動鈴) IV [-нйɔнъ] *см.* 동냥.

동령림(同齡林) [-нйɔнним] одновозрастно́й лес.

동록(銅綠) [-нок] зелёный налёт на ме́ди, пати́на; ～이 나다(쓸다, 오르다) образо́вываться (*о зелёном налёте на меди*), покрыва́ться пати́ной.

동료(同僚) [-нё] сослужи́вец, колле́га.

동류(同流) I [-ню] 1) *см.* 동배 II; 2) [одна́ и] та́ же шко́ла; [одно́ и] то́ же тече́ние (направле́ние).

동류(同類) II [-ню] 1) то́т же вид (сорт); ～ 근식 *мат.* подо́бный радика́л; ～의 식물 расте́ния одного́ и того́ же ви́да; 2) соо́бщники, соуча́стники.

동류(東流) III [-ню]: ～하다 течь на восто́к (*о реке*).

동류항(同類項) [-ню-] *мат.* подо́бный член.

동륜(動輪) [-нюн] *ж.-д.* рабо́чее колесо́.

동리(東籬) I [-ни] и́згородь с восто́чной стороны́; ◇ ～ 군자 *уст. книжн.* хризанте́ма.

동리(洞里) II [-ни] *см.* 마을 I 1).

동뢰(動雷) I [-нве] *арх.* раска́ты гро́ма.

동뢰(冬雷) II [-нве] гром зимо́й.

동뢰연(同牢宴) [-нве-] *этн.* обря́д угоще́ния друг дру́га молодожёнами по́сле сва́дьбы; ◇ ～ 과부 молода́я, овдове́вшая сра́зу по́сле сва́дьбы.

동마루 1) конёк (*крыши*), покры́тый черепи́цей; 2) *см.* 둑 I.

동마찰(動摩擦) тре́ние при движе́нии.

동막이(垌-): ～하다 стро́ить [да́мбу, плоти́ну].

동면(東面) I восто́чная сторона́ (*чего-л.*).

동면(冬眠) II: ～하다 быть в состоя́нии [зи́мней] спя́чки.

동면(銅面) III ме́дная пласти́на (*украшение на голове лошади*).

동명(同名) I одина́ковое и́мя (назва́ние); ～ 이인 имена́ одина́ковые, а лю́ди ра́зные.

동명(洞名) II назва́ние дере́вни (городско́го уча́стка).

동명사(動名詞) *лингв.* геру́ндий.

동명수(同名數) [-ссу] одина́ковое число́ (*людей*).

동명자(同名者) тёзка.

동명조(同名調) [-ччо] *муз.* гармони́рующий лад.

동명태(凍明太) *см.* 동태 I.

동모(同謀) *см.* 공모 II 1).

동모매(同母妹) мла́дшая родна́я сестра́.

동모제(同母弟) мла́дший родно́й брат.

동목(冬木) *уст.* го́лос де́рево (*зимой*).

동몽(艟艨) I *см.* 몽동.

동몽(童蒙) II *уст.* ю́ноша.

동무 I това́рищ; 길 ～ попу́тчик, спу́тник; ～ 장사 совме́стная торго́вля; ～ 몰래 양식 낸다 *погов.* ≅ скро́мно труди́ться; ～ 따라 강남 간다 *погов.* ≅ с това́рищем хоть на край све́та (*букв.* за това́рищем идёт на да́льний юг); ～하다 рабо́тать (учи́ться) вме́сте; де́лать (*что-л.*) совме́стно (*с кем-л.*).

동무(東廡) II помеще́ние в восто́чной ча́сти моле́льни (*для хранения поминальных дощечек*).

동무니 число́ круго́в, кото́рое мо́жет пройти́ фи́шка (*в игре ют*).

동무답다 това́рищеский.

동문(同文) I 1) то́т же са́мый (одина́ковый, иденти́чный) текст; ~ 동궤 *см.* 거동궤 [서동문]; ~ 전보 телегра́ммы с иденти́чным те́кстом; 내용은 다 ~이다 одина́ковое (иденти́чное) содержа́ние; 2) одна́ и та́ же (одина́ковая) пи́сьменность; ~ 동종 лю́ди одно́й и то́й же ра́сы, по́льзующиеся одно́й пи́сьменностью (*но живущие в разных странах*).

동문(東門) II восто́чные воро́та.

동문(同門) III *уст.* у одного́ и того́ же учи́теля; ~ 수학 (동학, 수업) *уст.* учёба (заня́тия) у одного́ и того́ же учи́теля.

동문(洞門) IV въезд в дере́вню, око́лица.

동문서답(東門西答) отвеча́ть невпопа́д.

동문생(同門生) *уст.* учени́к одного́ и того́ же учи́теля, соучени́к.

동문랄때(東問-) *см.* 동문서답.

동물(動物) живо́тное; ~[적] живо́тный; ~ 곡예 цирково́й но́мер в исполне́нии звере́й; ~ 섬유 волокно́ живо́тного происхожде́ния; ~ 숭배 культ живо́тных; ~ 심리학 зоопсихоло́гия; ~ 전기 биото́ки; ~ 지리구 зоогеографи́ческая о́бласть; ~ 지리학 зоогеогра́фия; ~ 해부학 анато́мия живо́тных; ~ 화가 анимали́ст; ~ 우화 *лит.* аполо́г.

동물계(動物界) 1) мир (ца́рство) живо́тных; 2) *см.* 동물상.

동물림 украше́ние на ме́сте соедине́ния (*предметов*); ~하다 украша́ть (*место соединения предметов*).

동물상(動物相) [-ссанъ] фа́уна.

동물성(動物性) [-ссэнъ]: ~ 기름 живо́тный жир; ~ 부유 생물 зоопланкто́н; ~ 신경 계통 анима́льная не́рвная систе́ма; ~ 지방 [живо́тное] са́ло.

동물숯(動物-) живо́тный у́голь.

동물지(動物脂) [-ччи] *см.* 동물성 [지방].

동물질(動物質) [-ччил] *сущ.* живо́тного происхожде́ния.

동물체(動物体) ту́ша живо́тного.

동물탄(動物炭) *см.* 동물숯.

동물학(動物學) зооло́гия.

동물학자(動物學者) зоо́лог.

동물화(動物畫) карти́на с изображе́нием живо́тного.

동물유(動物油) *см.* 동물성 [기름].

동물원(動物園) зоологи́ческий сад, зоопа́рк.

동민(洞民) жи́тели дере́вни; се́льское населе́ние; ~ 대회 се́льская схо́дка.

동매 верёвка для свя́зывания багажа́ с боко́в.

동맥(動脈) I *прям. и перен.* арте́рия; ~ 경화증 артериосклеро́з; ~ 내막염 эндартери́т; ~ 뭉오리 *мед.* аневри́зма; ~ 절개 вскры́тие арте́рии; ~ 주위염 периартери́т; ~ 중증염 мезартери́т; ~ 출혈 артериа́льное кровотече́ние; ~ 혈압 артериа́льное давле́ние.

동맥(銅脈) II ме́дная жи́ла.

동맥구(動脈口) лу́ковица ао́рты.

동맥관(動脈管) *анат.* арте́рия.

동맥내(動脈內) [-мэнъ-]: ~ 주입 внутриартериа́льное влива́ние.

동맥내압(動脈內壓) [-мэнъ-] внутриартериа́льное давле́ние.

동맥류(動脈瘤) [-мэнъню] *мед.* аневри́зма ао́рты.

동맥벽(動脈壁) сте́нка арте́рии.

동맥성(動脈性): ~ 출혈 *см.* 동맥[출혈] I.

동맥추(動脈錐) *анат.* артериа́льный ко́нус.

동맥학(動脈學) артериоло́гия.

동맥혈(動脈血) артериа́льная кровь.

동맥혹(動脈-) *см.* 동맥류.

동맥압(動脈壓) *сокр. от* 동맥 [혈압] I.

동맥염(動脈炎) *мед.* артери́т.

동맹(同盟) I сою́з; федера́ция; ассоциа́ция; алья́нс; блок; ~[적] сою́зный; ~ 국가 сою́зное госуда́рство; сою́зник; ~ 태업 сабота́ж; ~ 파업 (*арх.* 파공) забасто́вка; забасто́вочная борьба́; ~ 휴교(휴학) забасто́вка уча́щихся; студе́нческая забасто́вка; ~ 해고 лока́ут; ~하다 заключа́ть сою́з; вступа́ть в сою́з; объединя́ться; ~하여 в сою́зе (*с кем-л.*).

동맹(東盟) II пра́здник в деся́том ме́сяце по лу́нному календарю́, в кото́рый приноси́лась же́ртва не́бу (*в Когурё*).

동맹가(同盟家) се́мьи одина́ково заслу́женных чино́вников.

동맹간(同盟間) *сущ.* межсою́зный.

동맹국(同盟國) 1) сою́зные стра́ны; 2) сою́зное госуда́рство, сою́зник.

동맹군(同盟軍) сою́зные а́рмии (войска́).

동맹내(同盟內) *сущ.* внутрисою́зный.

동맹비(同盟費) чле́нские взно́сы (*в союз*).

동맹자(同盟者) сою́зник[и].

동맹원(同盟員) член сою́за (организа́ции).

동메달(銅+*англ.* medal) бро́нзовая меда́ль.

동바 верёвка для упако́вки (*багажа*).

동바리 I 1) подпо́рка, опо́рная сто́йка; *горн.* крепь; 2) опо́рная жи́ла (*в шахте*).

동바리 II *диал. см.* 달팽이.

동박새 белогла́зка (*Zosterops palpebrosa*; *птица*).

동반(同班) I 1) [одна́ и] та́ же гру́ппа; 2) *феод.* то́т же разря́д (ранг).

동반(同伴) II 1): ~하다 *прям. и перен.* сопровожда́ть[ся], сопу́тствовать; 2) спу́тники; ~ 사격 стрельба́ по дви́жущейся це́ли; ~ 정맥 ве́на, располо́женная ря́дом с арте́рией; ~ 행렬 *мат.* присоединённая ма́трица.

동반(銅盤) III ме́дный подно́с.

동반(東班) IV места́ в восто́чной стороне́ за́ла для гражда́нских чино́вников (*во время аудиенции у короля*).

동반구(東半球) *геогр.* восто́чное полуша́рие.

동반자(同伴者) попу́тчик, спу́тник; компаньо́н.

동발 I 1) *см.* 동바리 I; 2) ни́жние сто́йки чиге́ (*см.* 지게 I).

동발(銅鈸) II 1) *муз.* таре́лки; 2) таре́лки и чегы́м (*см.* 제금).

동발공(-工) крепи́льщик.

동발목(-木) крепёжный лес.

동방(東方) I 1) восто́к; ~ 례의지국 (례의지방) *обр.* Коре́я; ~ 토룡단 *этн.* же́ртвенник у Восто́чных воро́т Сеу́ла; 2) Восто́к, восто́чные стра́ны (*в противоп. странам Западной Европы*).

동방(東邦) II *уст. обр.* Коре́я.

동방(同榜) III *феод.* 1) сда́ча экза́мена на госуда́рственную до́лжность в одно́ вре́мя (*с кем-л.*); 2) челове́к, сда́вший экза́мен на госуда́рственную до́лжность в одно́ вре́мя (*с кем-л.*).

동방(洞房) IV 1) *см.* 신방 I; ~ 화촉 *этн.* обря́д пе́рвой но́чи в ко́мнате новобра́чной; 2) *см.* 침실.

동방 V: ~ 누룩 뜨듯 как вы́жатый лимо́н (*о человеке*).

동방구리 пуза́тый гли́няный кувши́н.

동방삭(東方朔) ста́рец; ~이 밤 까 먹듯 *погов.* ≅ [рабо́тать] е́ле-е́ле.

동방학(東方學) востокове́дение.

동방학자(東方學者) востокове́д.

동방향(同方向) попу́тное сле́дование; ~ 통과 시격 *ж.-д.* интерва́л попу́тного сле́дования.

동법(同法) э́тот (да́нный) зако́н.

동벽(東壁) *феод.* чино́вники, занима́вшие места́ в восто́чной ча́сти за́ла.

동벽토(東壁土) *кор. мед.* земля́, взя́тая с восто́чной стены́ (*как материал для лекарства*).

동변(東邊) 1) восто́чная окра́ина (грани́ца) (*чего-л.*); 2) *см.* 동쪽.

동병(同病) I та́ же боле́знь; ～ 상련 взаи́мное сочу́вствие.

동병(動兵) II *уст.*: ～하다 проводи́ть мобилиза́цию.

동보(洞報) сообще́ние (донесе́ние) из дере́вни.

동복(同腹) I *сущ.* единоутро́бный.

동복(冬服) II зи́мняя оде́жда.

동복(童僕) III ма́льчик-раб.

동복제(同腹弟) единоутро́бный мла́дший брат.

동본(同本) о́бщее ме́сто происхожде́ния (*рода, фамилии*).

동봉(同封) I: ～하다 вкла́дывать (запеча́тывать) в одно́м конве́рте (вме́сте с *чем-л.*).

동봉(動蜂) II рабо́чая пчела́.

동부 I *бот.* ви́гна кита́йская (*Vigna sinensis*).

동부(東部) II восто́чная часть (сторона́); ～ 전선 восто́чный фронт.

동부(胴部) III пере́дняя (ве́рхняя) часть ту́ловища.

동부동(動不動) обяза́тельно, непреме́нно.

동부승지(同副承旨) ста́рший чино́вник короле́вской канцеля́рии (*ведал местными палатами строительных работ и кустарного промысла*).

동부인(同夫人) 1): ～하다 идти́ вме́сте с жено́й; ～하고 вме́сте с жено́й; 2) *эпист.* муж и жена́, супру́ги.

동북(東北) 1) се́вер и восто́к; 2) се́веро-восто́к.

동북동(東北東) восто́к-се́веро-восто́к.

동북방(東北方) се́веро-восто́чное направле́ние.

동북풍(東北風) се́веро-восто́чный ве́тер.

동북향(東北向) *сущ.* с ю́го-за́пада на се́веро-восто́к.

동분리(同分利) [-пул-]: ～하다 дели́ть при́быль по́ровну (*между собой*).

동분모(同分母) *мат.* о́бщий знамена́тель.

동분서주(東奔西走) суети́ться; мета́ться.

동분어(銅盆魚) *арх. см.* 도미 I.

동분이성(同分異性) *хим.* изомери́я.

동빙(凍氷) *см.* 결빙.

동빙제(凍氷祭) *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́вшееся при загото́вке льда.

동배 I распределе́ние обя́занностей (*между охотниками и загонщиками*).

동배(同輩) II това́рищ, све́рстник.

동배(<冬柏) III *диал. см.* 동백.

동배간(同輩間) ме́жду това́рищами (све́рстниками).

동배나무(<冬柏-) *диал. см.* 동백[나무].

동백(冬柏) семена́ каме́лии; ～ 기름 ма́сло из семя́н каме́лии; ～[나무] каме́лия.

동백하(冬白蝦) ме́лкая креве́тка зи́мнего уло́ва.

동백하젓(冬白蝦-) солёные ме́лкие креве́тки зи́мнего уло́ва.

동백화(冬柏花) цвето́к каме́лии.

동백유(冬柏油) *см.* 동백 [기름].

동사(同事) I *уст.*: ～하다 вме́сте торгова́ть (вести́ торго́вые дела́).

동사(東史) II *уст.* исто́рия Коре́и.

동사(銅絲) III *см.* 구리철.

동사(動詞) IV *лингв.* глаго́л.

동사(凍死) V: ～하다 замерза́ть, погиба́ть от хо́лода (моро́за).

동사면(東斜面) восто́чный склон (*горы*).

동사목(凍死木) де́рево, поги́бшее от хо́лода (моро́за).

동사자(凍死者) *сущ.* замёрзший (поги́бший) от хо́лода (моро́за).

동삭(動索) трос, кана́т.

동산(東山) I 1) невысо́кие го́ры о́коло дере́вни; 2) са́дик (*возле дома*); 3) альпи́йская го́рка; клу́мба (*возле дома*).

동산(銅山) II *см.* 동광; ～ 금혈 бога́тые ресу́рсы.

동산(動産) III дви́жимое иму́щество, дви́жимость.

동산소(同山所): ～하다 име́ть о́бщее кла́дбище (*о двух семьях*).

동살 I [-ссал] попере́чина [око́нной] ра́мы.

동살(東-) II [-ссал] у́тренняя заря́; пе́рвые лучи́ со́лнца; ～[이] 잡히다 показа́ться (*о первых лучах солнца*).

동삼(冬三) I 1) *см.* 겨울; 2) *см.* 동삼삭

동삼(童蔘) II ди́кий женьше́нь (*формой напоминающий ребёнка*).

동삼삭(冬三朔) три зи́мних ме́сяца (*10-й, 11-й и 12-й лунные месяцы*).

동상(同上) I *книжн.* как ука́зано вы́ше.

동상(銅像) II бро́нзовая ста́туя.

동상(東床,東牀,東廂) III *арх. вежл.* [Ваш] но́вый зять.

동상(凍傷) IV 1): ～하다 обмора́живаться; 2) обморо́женное ме́сто; 3) *мед.* ознобле́ние.

동상(凍上) V *ж.-д.* пучи́на; ～ 레일못 пучи́нный косты́ль; ～ 보수 исправле́ние пути́ на пучи́нах.

동상갑(冬上甲) *этн.* пе́рвый день по́сле дня зи́мнего солнцестоя́ния, в назва́ние кото́рого вхо́дит иеро́глиф «甲», явля́ющийся пе́рвым зна́ком шестидесяте́ричного ци́кла (*по поверью, если в этот день будет дождь, то домашний скот погибнет от мороза*).

동상례(東床禮,東牀禮,東廂禮) [-ние]: ～하다 *этн* угоща́ть односельча́н по́сле сва́дьбы в до́ме молодо́й (*о молодожёне*).

동상방(東上房) коре́йский дом, в кото́ром же́нская полови́на нахо́дится к восто́ку от ко́мнаты с деревя́нным по́лом.

동상병(凍傷病) *с.-х.* морозобо́ина.

동상자(凍傷者) обморо́женный [челове́к].

동상전(東床廛) *уст.* галантере́йная ла́вка (*на проспекте Чонно в Сеуле*).

동상혹(凍傷-) *ж.-д.* горби́на.

동상이몽(同牀異夢) пресле́дование ра́зных це́лей (*в общем деле*).

동서(東西) I 1) восто́к и за́пад; ～ 남북 стра́ны све́та: восто́к, за́пад, юг и се́вер; ～ 불변 *обр* неви́данная глу́пость; ～ 고금에 없는 일 беспрецеде́нтный слу́чай; 2) *см.* 동서양.

동서(同壻) II 1) свояки́ (*мужья сестёр*); 2) неве́стки (*жёны братьев*); ～ 보고 춤 추란다 *погов.* ≅ и хо́чется и ко́лется.

동서(同棲) III сожи́тельство; *биол.* симбио́з; ～하다 жить вме́сте, сожи́тельствовать.

동서(同書) IV одина́ковая (та́ же са́мая) кни́га.

동서교(東西郊) у Восто́чных и За́падных воро́т (*Сеула*).

동서대취(東西貸取) *см.* 동추서대.

동서무(東西廡) помеще́ния в восто́чной и за́падной частя́х моле́льни (*для хранения поминальных дощечек*).

동서맥(東西脈) [го́рная] жи́ла, залега́ющая с за́пада на восто́к.

동서반(東西班) места́ гражда́нских и вое́нных чино́вников (*во время аудиенции у короля*).

동서자(同棲者) сожи́тель[ница].

동서전(東西銓) *феод.* прика́з ли́чного соста́ва и вое́нный прика́з.

동서양(東西洋) Восто́к и За́пад, стра́ны Восто́ка и За́пада.

동석(同席) I 1): ～하다 дели́ть ме́сто (*с кем-л.*), сиде́ть вме́сте с (*кем-л.*); 2) места́ ря́дом.

동석(凍石) II тальк, стеати́т.

동석(銅錫) III: ～ 광맥 ме́дно-оловя́нная ру́дная жи́ла.

동석자(同席者) *сущ.* сидя́щий вме́сте с (*кем-л.*), сосе́д.

동선(同船) I: ～하다 е́хать на одно́м парохо́де (*с кем-л.*).

동선(銅線) II *см.* 구리철.

동선자(同船者) спу́тник на парохо́де.

동선하로(冬扇夏爐) *обр.* вся́кому о́вощу своё вре́мя.

동설(同說) I одина́ковая то́чка зре́ния, одина́ковое мне́ние.

동설(銅屑) II *см.* 구리가루.

동섬서홀(東閃西忽) появля́ться то здесь, то там.
동성(同性) I 1) одноро́дность; тако́е же сво́йство; 2) то́т же пол; ～ 련애 гомосексуали́зм; ～ 련애자 гомосексуали́ст.
동성(同姓) II одина́ковая фами́лия; ～ 동명 однофами́лец и тёзка; ～ 동본 одина́ковая фами́лия и о́бщее ме́сто происхожде́ния (*рода*); ～ 부락 дере́вня, где живу́т однофами́льцы; ～ 할머니 ба́бушка (*по отцовской линии*); ～ 할아버지 де́душка (*по отцовской линии*); ～ 아주머니 тётка (*сестра отца*).
동성(同聲) III 1) одина́ковое мне́ние; аналоги́чные взгля́ды; ～ 상응 находи́ть о́бщий язы́к; 2) одина́ковый звук (го́лос); ～ 합창 одноро́дный хор.
동성명(同姓名) одина́ковые и́мя и фами́лия.
동성애(同性愛) гомосексуали́зм.
동소(洞訴) I иск (жа́лоба) от дере́вни.
동소(同素) II: ～ 이형 현상 *хим.* аллотропи́ческая фо́рма.
동소(同所) III то́ же [са́мое] ме́сто.
동소체(同素体): ～ [현상] *хим.* аллотро́пия.
동속(同俗) I одина́ковые (о́бщие) обы́чаи (нра́вы).
동속(同屬) II: ～[의] ро́дственный, одноро́дный, о́бщий.
동솔(董率): ～하다 управля́ть, вести́.
동솔 *диал.* *см.* 웅솔.
동수(同數) I одина́ковое число́.
동수(洞首) II *уст.* *см.* 동장 II.
동수(童竪) III *арх.* ма́льчик-слуга́; де́вочка-служа́нка.
동수(動水) IV: ～ 반경 *стр.* гидравли́ческий ра́диус.
동수력학(動水力學) гидродина́мика.
동수압(動水壓) динами́ческий напо́р.
동수어(凍秀魚) *см.* 동숭어.
동숙(同宿): ～하다 спать (ночева́ть) вме́сте (*напр. в одном номере*).
동숙자(同宿者) сожи́тель (*по комнате, гостинице и т. п.*).
동숭어(<凍秀魚) моро́женая кефа́ль зи́мнего уло́ва.
동승(童僧) I *см.* 동자중 1).
동승(同乘) II: ～하다 е́хать вме́сте (*с кем-л.*).
동승자(同乘者) спу́тник (*в поезде и т. п.*).
동시(同時) I 1) одно́ и то́ же вре́мя; оди́н и то́т же пери́од; ～[적] одновре́ме́нный, синхро́нный; ～ 록음 синхро́нная звукоза́пись; ～ 장치 *тех.* синхрониза́тор; ～ 촬영 синхро́нная [кино]съёмка; ～ 타격 одновре́ме́нный уда́р; 2): ～에 одновре́ме́нно, вме́сте с (*чем-л.*).
동시(東詩) II коре́йский стих на ханму́не (*в противоп. китайскому стиху*).
동시(同視) III: ～하다 а) отождествля́ть, прира́внивать; б) *арх.* одина́ково относи́ться (обходи́ться).
동시(童詩) IV стихотворе́ние для дете́й.
동시(凍屍) V труп замёрзшего челове́ка.
동시대(同時代) одна́ и та́ же эпо́ха, оди́н и то́т же пери́од.
동시대인(同時代人) совреме́нник.
동시루 *диал.* *см.* 웅시루.
동시성(同時性) одновре́ме́нность.
동시생(同時生): ～ 광상 *геол.* сингенети́ческие месторожде́ния.
동시화(同時化): ～하다 *тех.* синхронизи́ровать.
동시아목(同翅亞目) *зоол.* цика́довые (*Homoptera*).
동식(同食) *арх.* совме́стное пита́ние; о́бщий стол.
동식물(動植物) [-синъ-] живо́тные и расте́ния.
동식물계(動植物界) [-синъ-] фло́ра и фа́уна.
동신(銅神) *см.* 구리귀신.
동실 I: ～ 뜨다, ～하다 плыть; пари́ть.
동실(同室) II [одна́ и] та́ же ко́мната; ～ 거생 *уст.* совме́стное прожива́ние (*в одной комнате, в одном доме и т. п.*).
동실동실 I: ～하다 пла́вать; пари́ть.
동실동실 II: ～하다 по́лный, пу́хлый; окру́глый.
동실령: ～ 소동구리 а) сто́ящая вещь; б) сто́ящий челове́к.
동심(同心) I 1) единоду́шие, единомы́слие; ～ 동력(합력) еди́нство мы́слей и де́йствий; ～ 협력 единоду́шие и сотру́дничество; ～하다 име́ть еди́ное мне́ние; 2): ～ 케블 *эл.* концентри́ческий (коаксиа́льный) ка́бель.
동심(動心) II: ～하다 растро́гаться, расчу́вствоваться; разволнова́ться.
동심(童心) III де́тская (наи́вная) душа́.
동심결(同心結) у́зел, завя́занный двумя́ ба́нтиками (*на поясе*).
동심도(同心度) *тех.* изоцентри́чность.
동심선(同心線) *тех.* изоце́нтр.
동심성(同心性) [-ссэнъ] концентри́чность; ～ 맥관속 *биол.* концентри́ческое расположе́ние сосу́дов.
동심형(同心形): ～ 권선 *эл.* концентри́ческая обмо́тка.
동심원(同心圓) *мат.* концентри́ческие окру́жности.
동색(同色) I 1) то́т же (одина́ковый) цвет; 2) *феод.* лю́ди, принадлежа́щие к одно́й из четырёх полити́ческих группиро́вок.
동색(銅色) II *см.* 구리빛.
동색인(銅色人) *сущ.* красноко́жий.
동생(同生) I 1) мла́дший брат; 2) мла́дшая сестра́.
동생(同生) II: ～ 동락 вме́сте наслажда́ться жи́знью.
동세(動勢) по́за движе́ния (*у скульптуры*).
동자 I *см.* 부엌일.
동자(瞳子) II *см.* 눈동자.
동자(童子) III *уст.* [ма́ленький] ма́льчик; ～ 보살 *этн.* а) душа́ уме́ршего ма́льчика; б) дух, забра́вшийся на пле́чи (*к кому-л.*); ～ 삭발 постриже́ние в мона́хи в ра́ннем во́зрасте.
동자군 [-ккун] *см.* 동자아치.
동자기둥(童子-) подпо́рка (сто́лбик) под ба́лкой (*крыши*).
동자력(動磁力) *см.* 기자력.
동자목(童子木) пла́нки, уде́рживающие по́лки (я́щики) (*в шкафу*).
동자박 черпа́к, ковш.
동자부처(瞳子-) *см.* 눈부처.
동자삼(童子蔘) *см.* 동삼 II.
동자석(童子石) 1) извая́ние ма́льчика пе́ред моги́лой; 2) ка́менная подпо́рка (*под перилами*).
동자승(童子僧) *см.* 동자중 1).
동자주(童子柱) 1) *см.* 동자기둥; 2) *см.* 동자석 2).
동자중(童子-) 1) молодо́й мона́х; 2) *диал.* *см.* 동자아치.
동자질: ～하다 рабо́тать на ку́хне.
동자치 *см.* 동자아치.
동자꽃 *бот.* горицве́т (*Lychnis*).
동자아치 *уст.* куха́рка, повари́ха.
동자어미 *диал.* *см.* 동자아치.
동작(東作) I *арх.* весе́нние полевы́е рабо́ты; ～ 서성 весно́ю посе́в, а о́сенью убо́рка.
동작(動作) II движе́ние; де́йствие; ～ 묶음 комбина́ция движе́ний (*в танцах*); ～ 전류 а) *эл.* рабо́чий ток; б) биото́ки; ～하다 дви́гаться, де́йствовать.
동잠(動箴) *конф.* запре́т.
동장(銅章) I 1) *см.* 동인 III; 2) бро́нзовая меда́ль.
동장(洞長) II 1) [се́льский] ста́роста; 2) ста́роста уча́стка (*в городе*).
동장(銅匠) III ме́дник.
동장군(冬將軍) *обр.* лю́тая сту́жа.
동장대(東將台) вы́шка, сооружа́вшаяся в восто́чной ча́сти го́рной кре́пости (*для руководства обороной*).
동저(凍豬) заморо́женная свина́я ту́ша.
동저고리 *прост.* *см.* 동옷.
동적(動的) I [-ччэк] динами́ческий; энерги́чный; ～ 저항 *эл.* динами́ческое сопротивле́ние; ～ 정수 *эл.* коэффицие́нт мо́щности.
동적(洞的) II [-ччэк] дереве́нский; участко́вый (*в городе*).

동적색(銅赤色) мéдно-крáсный цвет.
동전(同前) I *книжн. сущ.* такóй же.
동전(銅錢) II *см.* 구리돈.
동전(東銓) III *см.* 리조 II.
동전(同電) IV *эл.* идиостáтика.
동전기(動電氣) *эл.* индукциóнный ток.
동전력(動電力) электродви́жущая си́ла.
동전돈(銅錢-) нéсколько мéдных монéт.
동전잎(銅錢-) [-нип] 1) мéдная монéта; 2) нéсколько мéдных монéт.
동절(冬節) *см.* 겨울철.
동점(同點) I [-ччəм] рáвное числó очкóв (бáллов), рáвный счёт.
동점(銅店) II *уст. см.* 동광.
동점(東漸) III *уст.*: ～하다 постепéнно распространя́ться на Востóк.
동점성(動粘性): ～ 계수 *гидр.* кинемати́ческий коэффициéнт вя́зкости.
동접(同接) *уст.* 1): ～하다 вмéсте учи́ться, учи́ться в однóй шкóле; 2) одноклáссник; однокýрсник; товáрищ по шкóле.
동정 I [накладнóй] воротничóк; ～을 달다 пришивáть бéлый накладнóй воротничóк; ～ 못 다는 며느리 맹물 발라 머리 빗는다 *посл.* ≅ по нарýжности о человéке не суди́.
동정(同情) II сочýвствие; ～ 파업 забастóвка солидáрности; ～하다 сочýвствовать.
동정(東庭) III 1) *уст.* двор на востóчной сторонé (*чего-л.*); 2) *феод.* двóрик с востóчной стороны́ вéдомства конфуциáнского просвещéния.
동정(童貞) IV целомýдрие, дéвственность.
동정(動靜) V 1) движéние [и покóй]; 2) *арх.* состоя́ние (положéние) дел.
동정(冬凊) VI *см.* 동온하정.
동정(洞庭) VII: ～ 칠백 리 헌화 사설한다 *ирон.* человéк, всю́ду затевáющий склóки.
동정금(同情金) пóмощь деньгáми, материáльная поддéржка.
동정남(童貞男) дéвственник.
동정녀(童貞女) дéвственница.
동정서벌(東征西伐) *уст.* покоря́ть (завоёвывать) стрáны.
동정설(童貞說) *рел.* предáние о непорóчном зачáтии (*в христианстве*).
동정식(同鼎食): ～하다 *обр.* вмéсте (совмéстно) жить (проживáть).
동정심(同情心) отзы́вчивость, сочýвствие.
동정자(同情者) *сущ.* сочýвствующий.
동조(同調) I 1) *муз.* одинáковый тон; 2) *см.* 공진.
동조(冬鳥) II пти́цы, зимýющие (*в Корее*).
동조선(同潮線) *геогр.* котидáльные ли́нии.
동족(同族) 1) соотéчественники; соплемéнники; соро́дичи; ～ 결혼 эндогáмия; ～ 관계 этни́ческая связь; ～ 내란 граждáнская войнá; ～ 상잔 рáспри мéжду соотéчественниками (соплемéнниками; соро́дичами); ～ 상쟁 братоуби́йственная войнá; ～ 학살 братоуби́йство; ～ 현상 *биол.* гомолóгия; 2) *см.* 동종 I.
동족감(同族感) чýвство родствá; чýвство принадлéжности к однóй нáции.
동족렬(同族列) [-чжонънйəл] *хим.* гомологи́ческий ряд.
동족방뇨(凍足放尿) = 언 발에 오줌 누기; *см.* 얼다.
동족성(同族性) родствó.
동족체(同族体) *хим.* гомóлоги.
동족어(同族語) *лингв.* словá, образóванные от одногó и тогó же] кóрня.
동족인(同族人) соотéчественник; соплемéнник; сорóдич.
동족애(同族愛) брáтская любóвь.
동종(同宗) I родствó.
동종(同種) II *сущ.* однорóдный; одноимённый; ～ 료법 гомеопáтия; ～ 료법의 гомеопáт; ～ 문장 성분 однорóдные члéны предложéния; ～ 상척 *уст.* чуждáться друг дрýга (*напр. о родственниках*); ～ 이식 *мед.* гомотрансплантáция; ～ 이형 *биол.* диморфи́зм; ～의 돼지 сви́ньи однóй порóды; ～의 물건 однорóдные вéщи; ～의 작업 одинáковая рабóта.
동종(銅鐘) III мéдный кóлокол.
동주(同舟) I *см.* 동선 I.
동주(東珠) II *см.* 명주 IV.
동죽 *см.* 동죽조개.
동죽젓 солёная мактрá.
동죽조개 *зоол.* мактрá (*Mactra Veneriformis*).
동줄기 верёвка (*для привязывания клади на спине лошади, вола*).
동중(洞中) I 1) *см.* 동내; 2) вся дерéвня.
동중(同重) II: ～ 원소 *хим.* изобáра.
동중심(同中心) концентри́чность.
동지(冬至) I зи́мнее солнцестоя́ние; ～ 두죽(팥죽; 시식) *этн.* жи́дкая кáша из фасóли углова́той (*которую едят в день зимнего солнцестояния*).
동지(同志) II 1) *вежл.* товáрищ; ～적 товáрищеский; 2) *арх.* единодýшие.
동지(同地) III э́то (тó же сáмое) мéсто.
동지(同知) IV *сокр. от* 동지중추부사.
동지(動止) V *см.* 행동 [거지].
동지(同紙) VI э́та (дáнная) газéта.
동지감(同志感) чýвство товáрищества.
동지날(冬至-) [-чжин-] день зи́мнего солнцестоя́ния.
동지달(冬至-) [-ттал] 11-й мéсяц (*по лунному календарю*).
동지받이(冬至-) [-бачжи] косяки́ минтáя (*в прибрежных водах пров. Хамгёндо*) в середи́не оди́ннадцатого лýнного мéсяца.
동지사(同知事) II *феод.* дóлжность чинóвника 4-го рáнга.
동지선(冬至線) трóпик Козерóга.
동지선달(冬至-) 11-й и 12-й мéсяцы (*по лунному календарю*).
동지자(同志者) единомы́шленник.
동지죽(冬至粥) *см.* 동지[팥죽] I.
동지점(冬至點) [-ччəм] тóчка зи́мнего солнцестоя́ния.
동지중추부사(同知中樞府事) дóлжность чинóвника 4-го рáнга в королéвском совéте.
동지애(同志愛) дрýжеская привя́занность.
동진(童眞) *будд.* целомýдренный мужчи́на.
동질(同質) однó и тó же (одинáковое) кáчество; ～[적] однорóдный, гомогéнный, одногó и тогó же кáчества; ～ 다상 *мин.* полиморфи́зм; ～ 이상 *мин.* диморфи́зм; ～ 이성 *хим.* изомери́я.
동제(銅製) I *сущ.* изготóвленный из мéди; ～ 기구 мéдная посýда.
동제(東帝) II *см.* 청제.
동제품(銅製品) издéлия из мéди.
동죄(同罪) одинáковое (тó же сáмое) преступлéние.
동좌(同坐,同座): ～하다 сидéть вмéсте.
동차(同車) I: ～하다 éхать в однóм и тóм же пóезде (вагóне, экипáже *и т. п.*).
동차(同次) II: ～ 방정식 *мат.* однорóдные уравнéния.
동차(童車) III *см.* 유모차.
동차(動車) IV *см.* 기동차.
동차식(同次式) *мат.* однорóдные выражéния.
동참(同參) *уст.* 1): ～하다 совмéстно учáствовать; 2) *см.* 동료.
동창(同窓) I 1) совмéстная учёба; 2) *см.* 동창생.
동창(東窓) II окнó, выходя́щее на востóк (на востóчную стóрону).
동창(凍瘡) III *кор. мед.* я́звы на отморóженном мéсте.
동창생(同窓生) шкóльный товáрищ, товáрищ по учёбе.

동창회(同窓會) 1) корпорáция выпускников однóй шкóлы (одногó учéбного заведéния); 2) собрáние учáщихся (студéнтов) (*одного учебного заведения*).

동창인(同窓人) *см.* 동창생.

동처(同處) *уст.*: ～하다 жить вмéсте.

동척(銅尺) *арх. см.* 구리자.

동천(東天) I нéбо на востóке.

동천(冬天) II 1) зúмнее нéбо; 2) *уст. см.* 겨울날.

동천(洞天) III красúвое мéсто в горáх.

동천(動天) IV *уст.*: ～하다 неизмерúмо возрастú (*о силе, влиянии*).

동철(銅鐵) I желéзо и медь.

동철(冬鐵) II шипы́ на подóшве (на подкóве).

동철환(銅掇環) *см.* 동걸구.

동첩견패(動輒見敗) *уст.* всякий раз терпéть неудáчу.

동첩득방(動輒得謗) *уст.* всякий раз подвергáться рýгани (клеветé).

동청(銅青) I 1) *см.* 동록; 2) крáска из патúны.

동청(冬青) II *см.* 사철나무.

동청색(銅青色) цвет патúны.

동초(動哨) *уст.* погранúчный страж.

동촌(東村) деревня к востóку (*от чего-л.*).

동총(冬葱) I *арх. см.* 움파.

동총(動塚) II *арх.*: ～하다 раскáпывать (*могилу*) при перенесéнии остáнков.

동추서대(東推西貸) кругóм задолжáть.

동축(同軸): ～ 케블 *см.* 동심 [케블] I; ～ 안테나 коаксиáльная антéнна.

동충서돌(東衝西突) 1) то тут, то там стáлкиваться (натáлкиваться); 2) нападáть (атаковáть) в рáзных местáх.

동치(同値) I *см.* 동등 I 1).

동치(童穉) II *арх. см.* 어린이.

동치다 обвязывать, перевязывать.

동치미 кимчхú из рéдьки, засóленной целикóм.

동치회(凍雉膾) I мéлко нарéзанное сырóе мясо фазáна со спéциями (*как закуска*).

동치회(凍鯔膾) II *уст. см.* 숭어회.

동침(-鍼) I длúнная иглá (*для иглотерапии*).

동침(同寢) II: ～하다 спать вмéсте (*о супругах*).

동침(同枕) III: ～ 동금 спать вмéсте на однóй подýшке.

동침질(-鍼-) иглоукáлывание; иглотерапúя; ～하다 дéлать иглоукáлывание, лечúть иглотерапúей.

동체(同体) I 1) тó же тéло; 2) тá же вещь.

동체(胴体) II тýловище; торс; кóрпус; *ав.* фюзеляж; *текст.* тéло; ～ 착륙 *ав.* посáдка на фюзеляж; ～ 폭탄가 фюзеляжный бомбодержáтель.

동체(動体) III *см.* 류체 I.

동취(銅嘴) I *уст. см.* 잣새.

동취(銅臭) II *арх.* 1): ～하다 сдéлать карьéру при пóмощи взяток; 2) скопидóм.

동취서대(東取西貸) *см.* 동추서대.

동탁(凍瘃) I *см.* 동창 III.

동탁(童濯) II: ～하다 а) гóлый, лишённый растúтельности; б) óчень чúстый.

동탄부득(動彈不得) *уст. см.* 꼼짝부득.

동탕(動蕩,動盪): ～하다 пóлный и красúвый.

동토(動土) I *см.* 동티.

동토(凍土) II вéчная мерзлотá.

동토대(凍土帶) зóна вéчной мерзлоты́.

동톱 *см.* 동가리톱.

동통(疼痛) *мед.* алгúя.

동특성(動特性) *эл.* динамúческая характерúстика.

동티(<動土) 1) *этн.* несчáстье, нáсланное потревóженными дýхами землú; 2) *этн.* несчáстье, котóрое принóсит нарушéние запрéтов; 3) склóка; раздóры.

동태(凍太) I 1) морóженый минтáй; 2) минтáй зúмнего улóва.

동태(動態) II движéние, сдвúги; изменéния.

동태(動胎) III *кор. мед.* боязнь вы́кидыша.

동퇴서비(東頹西圮) *уст.* пáдать то тут, то там.

동파(冬-) I *см.* 움파.

동파(同派) II тá же [сáмая] фрáкция (грýппа; шкóла).

동파저(凍播菹) *см.* 열갈이김치.

동판(銅板) I листовáя медь; мéдные пластúны.

동판(銅版) II мéдная печáтная доскá.

동판화(銅版畫) офóрт (*оттиск*).

동편(東便) I *см.* 동쪽.

동편(銅片) II кусóк мéди.

동포(同胞) I 1) соотéчественник; 2) *уст.* родны́е брáтья и сёстры.

동포(洞布) II *феод.* холст, вносúвшийся крестьянами в кáчестве óткупа от вóинской повúнности.

동포애(同胞愛) брáтская любóвь (привязанность).

동표서랑(東漂西浪) скитáние, бродяжничество.

동품(同-) I *см.* 동침 II.

동품(同品) II тóт же [сáмый] (одинáковый) товáр.

동품(同品) III *феод.* тóт же (одинáковый) ранг.

동풍(東風) I востóчный вéтер; ◇ ～ 닭 낭이라 *ирон.* бросáть дéньги на вéтер.

동풍(動風) II *кор. мед.* сýдорога, конвýльсия.

동풍삭임(東風-) пóсле прекращéния востóчного вéтра.

동필(同筆) одинáковый пóчерк.

동패(銅牌) мéдная (брóнзовая) медáль.

동패서상(東敗西喪) *уст.* терпéть неудáчи на кáждом шагý.

동폐(洞弊) *арх.* порóки деревéнских жúтелей.

동하다(動-) I 1) *уст.* двúгаться; игрáть (*о мускулах*); 2) возбуждáться; пробуждáться (*о чувствах*); 마음이 ～ беспокóиться; 3) возобновляться (*о болезни*).

동하다(同-) II *уст. книжн.* тóт же сáмый, одинáковый, такóй же

동학(同學) I соученúк.

동학(東學) II *феод.* Тонхáк (*одно из четырёх конфуцианских учебных заведений Сеула*).

동학(東學) III Тонхáк, «Востóчное учéние» (*рел. секта в Корее во второй половине XIX в.*).

동학(洞壑) IV 1) глубóкая гóрная долúна; 2) *см.* 동혈 II; 3) *см.* 동천 III.

동학(動學) V динáмика (*наука*).

동학교(東學教) *см.* 동학 II.

동학군(東學軍) 1) член сéкты Тонхáк (*см.* 동학 III); 2) áрмия члéнов сéкты Тонхáк.

동학당(東學黨) привéрженцы сéкты Тонхáк (*см.* 동학 III).

동한(冬寒) I *уст.* зúмние холодá, морóзы.

동한(同閈) II *арх.*: ～하다 жить рядом с деревней (недалекó от деревни).

동합금(銅合金) сплав мéди, зóлота и цúнка.

동항(<同行) рóдственники одногó поколéния (*напр. отец и брат отца*).

동향(同鄉) I тá же [сáмая] рóдина; ～ 사람 земляк; соотéчественник.

동향(東向) II 1): ～하다 быть обращённым на востóк; 2) востóчное направлéние.

동향(動向) III напрáвленность, тендéнция; склóнности; ～ 곡선 *мат.* односторóнняя кривáя.

동향집(東向-) [-ччип] дом фасáдом на востóк.

동향판(東向-) мéсто на востóчной сторонé (к востóку) (*от чего-л.*).

동헌(東軒) *феод.* канцелярия мéстного начáльника; ～에서 원님 칭찬하듯 *обр.* лицемéрно расхвáливая.

동혈(同穴) I захоронéние супрýгов в однóй могúле.

동혈(洞穴) II грот; пещéра.

동혈(動血) III *уст.*: ～하다 отображáться (проявляться) на лицé (*о чувствах*).

동혈(同穴) IV тá же яма (пещéра).

동협(東峽) *арх.* восто́чные райо́ны прови́нции Кёнгидо́ и прови́нция Канвондо́.
동협문(東夾門) [-хйэм-] восто́чные воро́та (*королевского дворца, ведомства*).
동형(同形) одина́ковая (тожде́ственная) фо́рма; изоморфи́зм; ～ 배우자 *биол.* изогаме́ты.
동형사(動形詞) *лингв.* гeру́ндий.
동형태(同形態) та́ же фо́рма, однoти́пность.
동호(同好) I: ～하다 име́ть одина́ковые вку́сы.
동호(茼蒿) II *арх. см.* 쑥갓.
동호자(同好者) лю́ди с одина́ковыми вку́сами.
동호인(同好人) *см.* 동호자.
동홍(冬烘): ～ 선생 *арх.* невeжественный учи́тель се́льской шко́лы.
동휴(冬休) о́тпуск зимо́й (в зи́мнее вре́мя).
동해(東海) I Восто́чное (Япо́нское) мо́ре; ～ 부인 *арх. см.* 홍합.
동해(凍害) II: ～를 입다 быть поби́тым моро́зом (*о растениях*).
동해안(東海岸) восто́чное побере́жье.
동핵(動核) *биол.* блужда́ющее ядро́.
동행(同行) I 1): ～하다 идти́ (путеше́ствовать) вме́сте; сопровожда́ть, сопу́тствовать; 2) *см.* 동행자 1).
동행(東行) II: ～하다 идти́ (е́хать) на восто́к.
동행자(同行者) 1) спу́тник; попу́тчик; 2) *будд.* единове́рец.
동행인(同行人) *см.* 동행자 1).
동회(洞會) I *уст.* 1) се́льский сход; собра́ние се́льской общи́ны; 2) канцеля́рия уча́стка (*в городе*); 3) канцеля́рия се́льского ста́росты.
동회(冬灰) II *см.* 려회 II.
동회(動蛔) III бо́ли в животе́, вызыва́емые глиста́ми.
동회(同會) IV э́то о́бщество, э́та ассоциа́ция.
동화(同化) I 1): ～ [작용] ассимиля́ция; ～ 전분 ассимиляцио́нный крахма́л; ～ 정책 поли́тика ассимиля́ции; ～ 유연 조직 *анат., бот.* ассимиляцио́нная паренхи́ма; 2) *уст.* усвое́ние, освое́ние; ～하다 а) ассимили́ровать[ся]; уподобля́ть[ся]; б) усва́ивать[ся].
동화(銅貨) II *см.* 구리돈.
동화(童話) III 1) де́тский расска́з; 2) де́тская литерату́ра.
동화극(童話劇) де́тская пье́са, де́тский спекта́кль.
동화력(同化力) ассимили́рующая спосо́бность.
동화주의(同化主義) поли́тика ассимиля́ции.
동화회(童話會) сбор дете́й для чте́ния ска́зок.
동활자(銅活字) [-чча] ме́дный шрифт.
동활차(動滑車) подвижно́й блок (шкив).
동황(東皇) *см.* 청제.
동홰 большо́й фа́кел.
동홰불 [-ппул] пла́мя большо́го фа́кела.
동떨어지다 отдаля́ться.
동뜨다(동뜨니,동떠) 1) выдаю́щийся, незауря́дный; 2) дли́тельный, до́лгий (*о периоде*).
동뚝 да́мба.
동쪽(東-) восто́к; ～ 마을 дере́вня на восто́к (*от чего-л.*).
동아(筒兒) I *см.* 동개.
동아(<冬瓜) II воскова́я ты́ква (*Benincasa cerifera*); ～ 속 썩는 것은 밭 임자도 모른다 *посл.* ≅ чужа́я душа́ — потёмки.
동아(冬芽) III *бот.* спя́щая по́чка.
동아(童牙) IV *уст. см.* 어린이.
동아(凍餓) V *уст.* го́лод и хо́лод.
동아리 I ша́йка, ба́нда.
동아리 II часть (*чего-л.*); 가운데 ～ сре́дняя часть.
동아바 *см.* 동아줄.
동아선(<冬瓜膳) воскова́я ты́ква, наре́занная кусо́чками, обжа́ренная в ма́сле и обва́ленная в толчёных кедро́вых оре́хах (*как закуска к вину*).
동아줄 кана́т.
동아따기 де́тская игра́, при кото́рой игра́ющие встаю́т в одну́ цепо́чку и де́ржатся друг за дру́га, а оди́н игро́к стара́ется разорва́ть цепо́чку.
동아따다 *прост.* 1) *см.* 떨어지다; 2) *см.* 떨어뜨리다.
동안 I пери́од (промежу́ток) вре́мени; 네 시간 ～ в тече́ние четырёх часо́в; ～[이] 뜨다 а) дли́тельный, до́лгий (*о периоде*); б) отдалённый (*о расстоянии*).
동안(童顔) II по-де́тски наи́вное (простоду́шное) лицо́.
동안(動眼) III: ～ 신경 *анат.* глазодви́гательный нерв.
동안거(冬安居): ～하다 изуча́ть будди́йские су́тры с шестна́дцатого числа́ деся́того ме́сяца по пятна́дцатое число́ пе́рвого ме́сяца (*по лунному календарю*).
동압(動壓) динами́ческое давле́ние.
동야(同夜) I та́ же ночь.
동야(凍野) II *см.* 동토대.
동야(冬夜) III *уст. см.* 겨울밤.
동양(東洋) I Восто́к (*в противоп. Западу*); ～적 а) восто́чный (*об обычаях и т. п.*); б) азиа́тский.
동양(同樣) II: ～하다 *уст. книжн.* одина́ковый, однообра́зный.
동양(動陽) III *уст.*: ～하다 *кор. мед.* проявля́ться (*об активном начале*).
동양식(東洋式) восто́чный стиль.
동양미(東洋美) восто́чная красота́; восто́чный колори́т.
동양학(東洋學) *см.* 동방학.
동양학자(東洋學者) *см.* 동방학자.
동양화(東洋畫) восто́чная карти́на (жи́вопись).
동어(-魚) I 1) малёк пиленга́са; 2) *диал. см.* 빙어.
동어(鮦魚) II *арх. см.* 가물치.
동업(同業) 1) одина́ковое заня́тие (ремесло́); ～ 조합 *см.* 길드; ～ 조합 제도 *ист.* цехово́й строй; 2): ～하다 занима́ться одни́м де́лом (*с кем-л.*); быть компаньо́ном.
동업자(同業者) 1) колле́га; занима́ющийся те́м же де́лом (ремесло́м); 2) компаньо́н.
동여(動輿): ～하다 выходи́ть (выезжа́ть) из дворца́ (*о принце*).
동역(董役) *арх.* 1): ～하다 а) наблюда́ть, надзира́ть (*напр. за строительными работами*); б) распоряжа́ться (*напр. рытьём могилы*); 2) надсмо́трщик (*напр. на строительстве*); 3) распоряди́тель (*напр. при рытье могилы*).
동연(同硯) I *см.* 동접.
동연(同然) II *книжн.*: ～[히] одина́ково; то́чно та́к же; ～하다 одина́ковый; то́чно тако́й же.
동연록(同硏錄) [-йэл-] *арх.* спи́сок уча́щихся одно́й шко́лы.
동온돌(東溫堗) ко́мната в восто́чной ча́сти короле́вских поко́ев.
동온선(同溫線) *геогр., физ.* изоте́рма.
동온하정(冬溫夏凊) *арх. обр.* хорошо́ забо́титься о роди́телях.
동옷 мужска́я ку́ртка.
동요(童謠) I де́тская пе́сня.
동요(動搖) II 1) колеба́ние; *физ.* флюктуа́ция; 2) колеба́ния, нереши́тельность; ～ 분자 коле́блющиеся элеме́нты; ～하다 а) колеба́ться; волнова́ться; б) не реша́ться, колеба́ться.
동요성(動搖性) [-ссэнъ] 1) неусто́йчивость; 2) нереши́тельность.
동용(動容) *уст.* поведе́ние и вне́шний вид; ～ 주선 вне́шность и услу́жливость.
동우(同友) I *уст.* друг, единомы́шленник.
동우(凍雨) II *уст.* дождь зимо́й.
동우란광(銅-鑛) *мин.* торберни́т.
동우회(同友會) *уст.* о́бщество друзе́й (единомы́шленников).
동운(同韻) I сло́ги с одно́й ри́фмой (*в стихах на ханмуне.*)
동운(彤雲) II *уст.* багро́вые ту́чи.
동운(凍雲) III зи́мние ту́чи (облака́).

동유(桐油) I ту́нговое ма́сло.
동유(同遊) II *уст.*: ～하다 вме́сте гуля́ть (развлека́ться, весели́ться).
동유(童幼) III *уст.* *см.* 어린애.
동유(洞有) IV общи́нная со́бственность; ～ 재산 иму́щество общи́ны.
동유림(洞有林) общи́нный лес.
동유지(桐油紙) бума́га, пропи́танная ту́нговым ма́слом.
동음(同音) 1) одина́ковые зву́ки; ～ 이의어 *лингв.* омо́ним; 2) *муз.* созву́чие, унисо́н.
동음어(同音語) *см.* 동음 [이의어].
동읍(同邑) то́т же [са́мый] уе́здный го́род.
동이 I пуза́тый кувши́н с широ́ким го́рлом (*с ручками*); ◇ ～ 배지기 бросо́к партнёра че́рез го́лову (*в кор. национальной борьбе*).
동이(同異) II *см.* 이동 III.
-동이 *ласк. суф.* ребёнок; малы́ш; 막내동이 после́дыш.
동이나물 калу́жница боло́тная (*Caltha palustris var. typica*).
동이다 обвя́зывать, повя́зывать; опу́тывать.
동인(同人) I 1) единомы́шленник[и]; ～ 잡지 *уст.* журна́л, издава́емый единомы́шленниками; 2) то́т же [са́мый] челове́к; 3) *см.* 동인괘.
동인(銅人) II *кор. мед.* ме́дный манеке́н (*для обучения иглоукалыванию*).
동인(銅印) III ме́дная (бро́нзовая) печа́ть.
동인(同寅) IV *арх.* колле́га (*в речи придворных*).
동인(東人) V 1) «восто́чная па́ртия» (*в Корее при правлении династии Ли*); 2) член «восто́чной па́ртии».
동인(動因) VI [побужда́ющий] моти́в, дви́жущий фа́ктор; возбуди́тель.
동인(瞳人,瞳仁) VII *см.* 눈부처.
동인(動人) VIII *уст.*: ～하다 тро́гать, волнова́ть.
동인괘(同人卦) «родня́» (*13-я гексаграмма Ицзина*).
동인도(銅人圖) *кор. мед.* схе́ма не́рвной и сосу́дистой систе́м челове́ка (*используемая при обучении иглоукалыванию*).
동인지(同人誌) *см.* 동인 [잡지] I.
동일(同日) I то́т же [са́мый] день.
동일(同一) II: ～ 개념 *лог.* тожде́ственные поня́тия; ～ 원리 *лог.* крите́рий то́ждества; ～[하다] то́т же са́мый; тожде́ственный, одина́ковый, ра́вный.
동일(冬日) III *уст.* *см.* 겨울날.
동일류(同一類) *лог.* тожде́ственные кла́ссы.
동일성(同一性) [-ссɔнъ] иденти́чность, тожде́ственность.
동일시(同一視) [-сси]: ～하다 счита́ть одина́ковым, отождествля́ть, уподобля́ть.
동일체(同一体) 1) одина́ковая фо́рма; 2) одина́ковый предме́т, одина́ковая вещь.
동일어(同一語) одно́ и то́ же сло́во.
동임(洞任) *см.* 동 [소임] VIII.
동액(同額) така́я же (одина́ковая) су́мма.
동의(同意) I: ～하다 соглаша́ться.
동의(同義) II одина́ковый (то́т же са́мый) смысл; синони́мия.
동의(同議) III одина́ковое выска́зывание.
동의(胴衣) IV 1) *см.* 조끼; 2) *см.* 동옷.
동의(動議) V 1): ～하다 вноси́ть [предложе́ние]; 2) предложе́ние.
동의대(-衣襨) ко́фта; ку́ртка (*в речи придворных*).
동의리(同義理) *уст.* одина́ковые мора́льные при́нципы.
동의머리 *прост.* *см.* 어여머리.
동의어(同義語) *лингв.* сино́ним; ～ 되풀이 (반복) тавтоло́гия; ～ 현상 синони́мия.
동의어학(同義語學) синони́мика.
동위(同位) одного́ и того́ же ра́нга (кла́сса); ～ 개념 *лог.* поня́тия одного́ поря́дка; ～ 원소 *хим.* изото́п.
동위각(同位角) *мат.* соотве́тственные углы́.
동위도(同緯度) одина́ковая широта́.

동와(童瓦) *арх.* *см.* 수키와.
동왕(同王) то́т же [са́мый] коро́ль.
동원(動員) мобилиза́ция; ～적 мобилизацио́нный; ～하다 мобилизо́вывать.
동원대(動員隊) отря́д мобилизо́ванных.
동원령(動員令) [-вол-] прика́з о мобилиза́ции.
동원비기(東園秘器) 1) короле́вский гроб; 2) до́ски для короле́вского гро́ба.
동원자(同原子): ～ 이량 *хим.* полимери́я.
동월(同月) I [оди́н и] то́т же ме́сяц.
동월(冬月) II *уст.* луна́ зимо́й.
돛 па́рус.
돛대 ма́чта.
돛배 па́русник, па́русное су́дно.
돛베 *см.* 돛천.
돛자락 ни́жняя часть па́руса.
돛천 паруси́на.
돛폭(-幅) 1) ширина́ па́руса; 2) полотно́ па́руса.
두(斗) I *см.* 두성.
두(豆) II *этн.* деревя́нный же́ртвенный сосу́д с кры́шкой (*для мяса*).
두(頭) III *счётн. сл. для домашнего скота* голова́.
두(斗) IV *см.* 말 I 2).
두 V *определит. ф. числ.* два; 두번 два ра́за; 두번째 второ́й; друго́й; 두 변수 함수 *мат.* фу́нкции двух переме́нных; 두배[나] вдво́е; 두 손 련락 *спорт.* переда́ча двумя́ рука́ми; 두 천 번 *см.* 이수변; 두 길마를 (길[을]) 보다 лави́ровать; *перен.* сиде́ть ме́жду двух сту́льев; 두 귀가 번쩍 뜨이다 *см.* 귀[가 번쩍 뜨이다] I; 두 다리를 걸치다 *см.* 땅 [다리를 걸다] V; 두 동이 지다 противоре́чить (*друг другу*); не совпада́ть; 두 동[이] 싸다 неуве́ренный, нереши́тельный; 두 말 말고 беспрекосло́вно; 두 말 못 하였다 не мог сказа́ть ни «да» ни «нет»; 두 말 하다 броса́ть слова́ на ве́тер, зря болта́ть; 두 말 않다 не броса́ть слова́ на ве́тер; 두 말 없이 мо́лча, не перебива́я; 두 볼에 밤을 물다 *обр.* серди́ться; надува́ться; 두 손 맞잡고 앉다 сиде́ть без де́ла; 두 손 버무리 *обр.* (*делать*) ко́е-ка́к; 두 손뼉이 맞아야 소리 난다 *посл. букв.* то́лько две ладо́ни издаю́т хлопо́к; 두 손[을] 들다 *см.* 손[을 들다]; 두 손에 떡 *посл. букв.* в о́бе руки́ да по хле́бцу; 두 수 двоя́кий спо́соб; 두 수 없이 так и не ина́че, то́лько так; 두 절 개 *посл. букв.* соба́ка, приходя́щая за едо́й в два хра́ма [остаётся без еды́].
두 VI *звукоподр. хрюканью свиньи* хрю.
두-(頭) *преф. кор.* голова́; 두문자 загла́вная бу́ква.
두가(痘痂) *арх.* *см.* 마마딱지.
두각(頭角) *уст.* маку́шка, ве́рхняя часть головы́; ～을 나타내다 быть на́ голову вы́ше (*других*), быть впереди́ (*всех*).
두건(頭巾) *этн.* тра́урная головна́я повя́зка из конопля́ного холста́.
두겁 наконе́чник (*карандаша и т. п.*); колпачо́к.
두겁조상(-祖上) *уст. прост.* *см.* 중시조.
두견(杜鵑) I *книжн.* *см.* 소쩍새.
두견(杜鵑) II *см.* 진달래.
두견성(杜鵑聲) *книжн.* кукова́ние.
두견새(杜鵑-) *см.* 소쩍새.
두견주(杜鵑酒) насто́йка на цвета́х рододе́ндрона.
두견화(杜鵑花) *книжн.* *см.* 진달래꽃.
두겸상(-兼床) стол, накры́тый на два прибо́ра (на две персо́ны).
두겹창(-窓) *см.* 겹창.
두고두고 до́лго, дли́тельное вре́мя; постоя́нно.
두곡(斗斛) *арх.* ме́рки маль (*см.* 말 I *1*) и хви (*см.* 휘 I).
두골(頭骨) 1) че́реп; 2) голова́ коро́вы (вола́) (*как продукт питания*).
두골밀이 ра́ма с двумя́ желоба́ми (*для раздвижных створок*).

두공(抖栱,杜空) *арх.* деревянный декоративный элемент (*между колонной и стропилом в кор. доме*).
두교대(-交代) 1): ~ [작업] двухсменная работа; 2) вторая смена; ~하다 заступать на вторую смену.
두교대제(-交代制) система работы в две смены.
두구(豆蔻) I *см.* 육두구.
두구(頭垢) II *арх. см.* 비듬 I.
두구리 *см.* 약두구리.
두구래기 *диал. см.* 뚝배기.
두국(頭局) *арх.* головной отряд.
두국병민(蠹國病民) *уст.* наносить ущерб государству и вредить народу.
두그르르: ~ 구르다 [по]катиться с шумом (*о большом тяжёлом предмете*).
두근거리다 колотиться (*о сердце*).
두근두근: ~하다 *см.* 두근거리다.
두글두글: ~ 구르다 катиться (*о большом и тяжёлом предмете*).
두기(斗起) *арх.*: ~하다 торчать, возвышаться (*об острых скалах*).
두개(頭蓋) 1) *анат.* черепная коробка; 2) *см.* 두개골.
두개골(頭蓋骨) череп.
두개근(頭蓋筋) мышцы головы.
두개호(頭蓋弧) *анат.* краниальная дуга.
두개학(頭蓋學) краниология.
두과(痘科) I [-кква] *мед.* вариология.
두과(荳科) II [-кква] *см.* 콩과.
두남(斗南) I *уст.* весь мир, вся вселенная.
두남 II: ~[을] 두다 а) прощать всё (*кому-л.*); б) сочувствовать; брать под защиту.
두눈박이 два кедровых ореха, сросшихся вместе.
두뇌(頭腦) 1) *см.* 머리골 I; 2) *см.* 머리 I 3); 3) *этн.* место на склоне горы, удобное для захоронения.
두다 **1.** 1) положить, класть; 2) оставлять; 그대로 ~ оставить [в таком же положении] как и есть; 사이를 두고 с интервалами, с промежутками; 이틀을 두고 через [каждые] два дня, с промежутком в два дня; 3) помещать, устраивать; 보초를 ~ выставлять часового; 4) сохранять, беречь; 두었다가 국 끓여 먹겠느냐? *ирон.* бережёшь, чтобы забрать с собой в могилу?; 5) располагать, класть (*что-л.*) в (*каком-л.*) направлении; 6) не обращать внимания; пренебрегать; 7) добавлять, примешивать (*в пищу*); 8) набивать (*ватой*); сажать (*на вату*); 9) создавать, учреждать; сооружать, строить; делать; 대문을 ~ ставить ворота; 차이를 두지 않고 не делать различия; 중점을 ~ делать упор (*на что-л.*); 10) иметь в виду; 11) иметь [при себе]; брать с собой; 양자를 ~ иметь (воспитывать) приёмного сына; 12) держать; нанимать (*слугу и т. п.*); 13) назначать; избирать (*на должность*); 14) играть (*в шахматы и т. п.*); 15): 두고 на протяжении, в течение; 평생을 두고 всю жизнь; 16) *арх.* ставить (*подпись*); 두고 보다 следить; выжидать; 두고 봅시다 поживём—увидим; 내 말이 안 맞는가 두고 보시오 подожди, время покажет, прав я или нет; **2.** *после деепр. на* -아,-어,-여 *указывает на то, что действие, выраженное деепр., совершается с учётом того, что его результат используется в дальнейшем*; 모아 ~ собирать на всякий случай.
두단짜기(-段-) *полигр.* набор страницы в две колонки.
두담(斗膽) *арх.* увеличенный жёлчный пузырь.
두더지 корейский крот; ~ 소금 *кор. мед.* соль, насыпанная в нутро убитого крота (*который потом был испечён на огне*); ~ 혼인 같다 *погов.* ≅ а) за большим погонишься — последнее потеряешь; б) *обр.* скромная свадьба.
두덜거리다 ворчать; бормотать, бурчать себе под нос.
두덜두덜: ~하다 *см.* 두덜거리다.
두덩 бугор, холм; ~에 누운 소 *погов.* ≅ живём да хлеб жуём, спим да небо коптим (*букв.* подобно корове, лежащей на бугре).
두독(蠹毒) *арх.* вред, зло.
두동무니 фишка, попавшая на клетку, занятую другой фишкой (*в игре ют*).
두동치활(頭童齒闊) *уст. обр.* лицо старика.
두두 *межд.* «пошла прочь» (*говорят, отгоняя свинью*).
두두룩두두룩: ~하다 выпуклые; вздутые (*о нескольких местах*).
두두룩하다 выпуклый; вздутый.
두두룩이 выпукло; вздувшись.
두둑 1) *см.* 발두둑; 2) грядка.
두둑두둑: ~하다 *см.* 두두룩두두룩[하다].
두둑하다 *см.* 두두룩하다.
두둑이 *см.* 두두룩이.
두둔 покровительство; благосклонность; ~하다 покровительствовать; брать под защиту.
두둥다리 *диал. см.* 두루마기.
두둥둥 *звукоподр. чередующимся сильным и слабым ударам в барабан.*
두둥실: ~ 뜨다, ~하다 парить (*в воздухе*); плавно плыть (*по воде*).
두둥실거리다 парить; плавно плыть.
두드러기 *мед.* крапивница.
두드러지다 **1.** 1) выпуклый, рельефный; 두드러진 곳 выступ; 2) отчётливый, выразительный; 두드러진 생각 ясная мысль; **2.** 1) выступать, выдаваться; вздуваться; выгибаться (*посередине*); выскочить (*о прыще и т. п.*); 2) становиться отчётливым (рельефным).
두드리다 1) стучать; 손뼉을 ~ хлопать в ладоши; 2) *прост.* бить, колотить; 3): 두드려 как попало, на скорую руку, кое-как.
두들기다 *см.* 두드리다.
두등(頭等) *уст.* первый класс (разряд).
두대박이 двухмачтовое парусное судно.
두락(斗落) *см.* 마지기 I.
두란(杜蘭) *см.* 목련.
두량(斗量) 1): ~하다 мерить (*что-л.*) меркой маль (тве) (*см.* 말 I *1) и* 되 I); 2) количество маль (тве); 3) продумывать, тщательно взвешивать.
두레 *арх.* 1) компания (*напр. картёжников*); 2) множество домов.
두런거리다 шептаться, шушукаться.
두런두런: ~하다 *см.* 두런거리다.
두렁 *см.* 논두렁; ~에 든 소 *см.* 도랑[에 든 소] I.
두렁길 [-ккил] дорожка (тропинка), проходящая по валику (*на рисовом поле*).
두렁풀 трава на валике (меже) рисового поля.
두렁이 I тёплые детские штаны.
두렁이 II *диал. см.* 두루마기.
두려빠지다 выпадать, отваливаться, выскакивать (*о части чего-л.*).
두려움 страх, боязнь.
두렴 *сокр. от* 두려움.
두렵다(두려우니,두려워) 1) *прил.* бояться, страшиться; 2) *арх.* очень сомнительный.
두렷두렷: ~하다 а) отчётливые, ясные (*о нескольких предметах*); б) очень отчётливый (ясный).
두렷하다 ясный, отчётливый.
두렷이 ясно, отчётливо.
두령(頭領) глава, вожак.
두로이판(頭顱已判) *уст.* потерять все надежды (*в старости*).
두록(斗祿) небольшое жалованье (*чиновника*).
두루 1) вокруг; кругом; ~ 생각하다 обдумать (*что-л.*) со всех сторон; 2) все без исключения; ◇ ~ 춘풍 а) терпимое отношение; б) терпимый (добродушный) человек.
두루두루 1) кругом, вокруг; 2) кое-как; 3) безразлично, равнодушно (*относиться к кому-л.*).

두루마기 турума́ги (*кор. верхний мужской халат*).
두루마리 сви́ток (руло́н) [бума́ги].
두루뭉시리 1) [амо́рфная] ма́сса; гру́да; 2) ни ры́ба ни мя́со; ни на что не го́дный (*о вещи*).
두루뭉실하다 1) дово́льно окру́глый; 2) неопределённый; нереши́тельный (*о характере*).
두루미 I жура́вль; ~ 꽁지 같다 *обр.* густо́й и коро́ткий (*о бороде и усах*).
두루미 II буты́ль с у́зким го́рлышком (*обычно для вина*).
두루미꽃 ма́йник двули́стный (*Majanthemum bifolium*).
두루주머니 мешо́чек (*подвешиваемый к поясу; служит вместо кармана*).
두루치기 I 1) широ́кое испо́льзование (примене́ние); 2) ходова́я (широко́ испо́льзуемая) вещь; 3) примени́мость; 4) ма́стер на все ру́ки.
두루치기 II заку́ска из моллю́сков (осьмино́га) с припра́вой.
두룸박 *диал.* 1) *см.* 뒤웅박; 2) *см.* 드레박.
두룽다리 *уст.* мехово́й головно́й убо́р.
두룽물 *диал. см.* 우물 I.
두류(豆類) I *бот* бобо́вые.
두류(逗遛) II: ~하다 а) пребыва́ть, жить (*напр. в гостинице*); б) *уст. перен.* останови́ться на полпути́.
두르다(두르니,둘러) 1) крути́ть, верте́ть, враща́ть; 재봉틀을 ~ шить на маши́нке; 2) маха́ть, разма́хивать (*напр. флажком*); 3) обходи́ть по кра́ю, огиба́ть; окружа́ть; 선을 ~ заключа́ть в круг; 테를 ~ обрамля́ть; 4) *см.* 에돌다; 5) оку́тывать; обма́тывать, обвя́зывать; 6) надева́ть (*кор. юбку*); опоя́сываться (*ремнём*); 7) помыка́ть (*кем-л.*); 8) обводи́ть (*кого-л.*) вокру́г па́льца; 9) достава́ть, добыва́ть; 10) заменя́ть (*слово*); ‖ 둘러 놓다 а) скла́дывать (расставля́ть) вокру́г (*чего-л.*); 그들은 의사를 둘러 놓고 앉았다 они́ рассе́лись вокру́г врача́; б) [из]меня́ть направле́ние, повёртывать; 둘러 대다 а) запуска́ть (*напр. машину*); б) достава́ть, добыва́ть; в) *перен.* выкру́чиваться; 둘러 막다 огора́живать; 둘러 말하다 говори́ть (*о чём-л.*) не пря́мо (иносказа́тельно); 둘러 맞추다 а) приспосо́бля́ть; подгоня́ть; б) приду́мывать, сочиня́ть; 둘러 매다 обвя́зывать; 둘러 메다 а) брать (взва́ливать) на пле́чи; б) зама́хиваться (*палкой и т. п.*); 둘러 보다 осма́тривать, огля́дывать; 사방을 ~ огля́дываться круго́м (по сторона́м); 둘러 붙다 переходи́ть (*на чью-л. сторону*); примыка́ть (*к группе и т. п.*); 둘러 서다 обступа́ть; 둘러 차다 подве́шивать (*вокруг чего-л.*); 둘러 치다 I окружа́ть, огора́живать; 둘러 치다 II а) переки́дывать, перебра́сывать (*через голову*); б) ударя́ть со всего́ разма́ха; 둘러 치나 메 치나 *погов.* ≅ как ни де́лай — результа́т оди́н и то́т же; 둘러 싸다 а) оку́тывать; обма́тывать; обвола́кивать; б) окружа́ть, обступа́ть; 식탁을 둘러 싸고 вокру́г обе́денного стола́; в) концентри́ровать внима́ние (*на чём-л.*), придава́ть серьёзное значе́ние (*чему-л.*); 둘러 쓰다 а) обма́тывать, завя́зывать (*голову*); б) облепля́ть, облива́ть (*с ног до головы*); в) покрыва́ть сплошь (*напр. о прыщах*); г) брать, принима́ть на себя́ (*чью-либо вину и т. п.*); 둘러 앉다 расса́живаться вокру́г (*чего-либо*); 둘러 엎다 опроки́дывать.
두르르 1): ~ 말다 свёртывать в тру́бочку (*бумагу и т. п.*); 2): ~ 굴다 кати́ться с гро́хотом (*о колесе и т. п.*).
두르풍(-風) тёплая ку́ртка.
두름 1) свя́зка ры́бы из 20 штук, нани́занных по 10 штук на две бечёвки; 2) свя́зка (*какой-л. зелени*) из 10 пучко́в; 3) не́сколько свя́зок (*зелени*).
두름길 [-ккил] обхо́дный (кружно́й, око́льный) путь.
두름성(-性) [-ссэнъ] изворо́тливость; нахо́дчивость.
두릅 молодо́й побе́г ара́лии; ~ 나물 сала́т из молоды́х побе́гов ара́лии; ~나무 ара́лия (*Aralia elata*).
두리 *см.* 둘레.
두리기 совме́стная тра́пеза; еда́ за одни́м столо́м (*о нескольких лицах*).
두리기둥 кру́глый столб, кру́глая коло́нна.
두리기상(-床) [-ссанъ] стол, накры́тый на не́сколько прибо́ров.
두리넓적하다 окру́глый и пло́ский (приплю́снутый).
두리다 *арх.* боя́ться, тру́сить, страши́ться.
두리두리하다 кру́глый и кру́пный (*о лице*).
두리둥실하다 *см.* 두루뭉실하다.
두리목(-木) бревно́.
두리뭉실하다 *см.* 두루뭉실하다.
두리반(-盤) 1) большо́й кру́глый подно́с; 2) кру́глый обе́денный сто́лик.
두리번거리다: 눈을 ~ враща́ть глаза́ми; 사방을 ~ огля́дываться по сторона́м.
두리번두리번: ~하다 *см.* 두리번거리다.
두림주(豆淋酒) целе́бная насто́йка из бобо́в.
두레 I 1) *уст.* арте́ль, това́рищество (*для совместного выполнения сельскохозяйственных работ*); ~ 농사 сельскохозя́йственные рабо́ты, выполня́емые арте́лью; 2) *см.* 농악.
두레 II кусо́к слоёного ри́сового парово́го хле́бца.
두레두레 *см.* 둘레둘레.
두레상(-床) большо́й кру́глый обе́денный стол.
두레일 [-реннил] рабо́та, выполня́емая арте́лью (това́риществом) (*в деревне*); ~하다 рабо́тать арте́лью (*на сельскохозяйственных работах*).
두멍 большо́й котёл; большо́й чан; бак.
두면(痘面) I *уст.* рябо́е лицо́.
두면(頭面) II *уст.* 1) голова́ и лицо́; 2) больша́я коре́йская шля́па (*в речи придворных*).
두목(頭木) I *см.* 두절목.
두목(頭目) II 1) вожа́к, атама́н; 2) *уст. см.* 우두머리.
두묘(痘苗) *фарм.* о́спенный детри́т.
두무날 11-е и́ли 26-е число́ лу́нного ме́сяца (*дни приливов и отливов*).
두문(杜門) 1) *уст.*: ~ 불출 быть затво́рником; ~ 사객 ухо́д от вне́шнего ми́ра; 2) *этн.* «врата́ несча́стья» (*при гадании*).
두문령(杜門令) [-мул-] прика́з, запреща́ющий отлуча́ться (*куда-л.*).
두문방(杜門方) *этн.* несчастли́вое направле́ние (*при гадании*).
두문벌(杜門罰) 1) дома́шний аре́ст; 2) *юр.* невы́езд.
두문자(頭文字) загла́вная бу́ква.
두미(頭尾) 1) голова́ и хвост; ~ 양용 신관 *воен.* универса́льный взрыва́тель; 2) нача́ло и коне́ц; ~ 없다 не увя́зываться (*о начале и конце рассказа и т. п.*); бессвя́зный.
두민(頭民) *арх.* уважа́емый ста́рец (*в деревне*).
두메 отдалённая го́рная ме́стность; ~ 산골 райо́н, затеря́вшийся в гора́х; ~ 앉은 리방이 조정일 알듯 *погов.* ≅ сиди́т до́ма, а обо всём зна́ет (*букв.* как пи́сарь в го́рном захолу́стье зна́ет обо всех госуда́рственных дела́х).
두메구석 [-кку-] глухо́е ме́сто (селе́ние) в гора́х, медве́жий у́гол.
두메길 [-ккил] доро́га в глухо́й го́рной ме́стности.
두메집 дом в глухо́й го́рной ме́стности.
두메싸림 ла́пти с подо́швой из волокна́ леспеде́цы.
두박(豆粕) *см.* 콩깨묵.
두발(頭髮) *уст. см.* 머리털.
두발부리(<頭髮扶曳) *см.* 두발부예.
두발부예(頭髮扶曳): ~를 하다 таска́ть (трепа́ть) за во́лосы (*друг друга*).
두발제기 подбра́сывание кита́йских вола́нов попереме́нно то одно́й, то друго́й ного́й (*детская игра*).
두밤중(-中) [-ччунъ] *прост. см.* 한밤중.

두방망이질: ～을 하다 а) бить попеременно двумя скалками (палками); б) бить (стучать) то одним, то другим кулаком; в) сильно биться (*о сердце*).
두벌갈이 вторая пахота (*поля*).
두벌김 вторая прополка (*поля*).
두벌대(-台) *см.* 두벌장대.
두벌잠: ～을 자다 снова заснуть (*после пробуждения*).
두벌장대(-長台) камни (каменные плиты), уложенные друг на друга.
두벌주검 1) вскрытый труп; 2) кремированный труп; 3) *феод.* труп преступника, преданный казни.
두벌죽음 1) вскрытие трупа; 2) кремация; 3) *феод.* предание казни трупа преступника (*выкопанного из могилы*).
두벌깎이 *см.* 되깎이.
두벌일 [-лил] переделка, переделывание; ～을 만들다 переделывать (*работу*).
두병(斗柄) I звёзды Большой Медведицы, образующие ручку ковша.
두병(豆餠) II *арх. см.* 콩깨묵.
두병(痘病) III *арх. см* 두창 II.
두부(豆腐) I соевый творог; ～ 껍질 корочка на соевом твороге.
두부(頭部) II голова.
두부골동(豆腐骨董) [-ттонъ] *уст. см.* 두부비빔.
두부물(豆腐-) [-бун-] вода, в которой размешаны молотые соевые бобы (*при варке соевого творога*).
두부박(豆腐粕) *см.* 비지 I.
두부비빔(豆腐-) блюдо из соевого творога с мясом, овощами и пряностями.
두부살(豆腐-) 1) белая и мягкая кожа; 2) человек с белой и мягкой кожей; ～에 바늘뼈 *ирон.* изнеженный человек.
두부장(豆腐醬) 1) соевый творог с перцем (с соевой пастой); 2) соевый творог, поджаренный с овощами.
두부점(豆腐點) [-ччэм] ломтик соевого творога.
두부콩(豆腐-) бобы для приготовления соевого творога.
두부피(豆腐皮) *см.* 두부[껍질] I.
두부한(<豆腐干) *феод.* повар, готовящий соевый творог (*в ведомстве*).
두부어(杜父魚) *арх.* 1) *см.* 천징어; 2) *см.* 회포기.
두비(豆肥) *см.* 콩거름.
두삭(頭索): ～ 동물 *зоол.* бесчерепные хордовые.
두상(頭上) I 1): ～[에] на голове; 2) *см.* 머리 I 1); 3) *пренебр.* старикашка.
두상(頭狀) II *сущ.* в форме головы; ～ 화서 корзинка (*соцветие*).
두상(豆狀) III: ～ 석리 *геол.* бобовая текстура.
두상화(頭狀花) цветок с соцветием корзинкой.
두서(頭緖) логическая последовательность.
두서너 *см.* 두서넛.
두서너째 второй-третий-четвёртый.
두서넛 два-три-четыре.
두석(豆錫) *уст. см.* 놋쇠.
두설(頭屑) *арх. см.* 비듬.
두성(斗星) *астр.* Большая Медведица.
두송(杜松) *см.* 노가주나무.
두송실(杜松實) ягоды можжевельника.
두수(斗數) I *см.* 말수.
두수(抖擻) II: ～하다 а) *арх.* очнуться, прийти в себя; б) *будд.* избавляться от желаний.
두수(頭數) III [-ссу] поголовье (*скота*).
두승(斗升) *уст.* 1) *см.* 마되; 2) критерий, мерило.
두시(豆豉) *см.* 약전국.
두식(蠹蝕): ～하다 а) поедать (*о моли*); б) проходиться, продырявиться.
두신(痘神) *см.* 호성마마.
두실(斗室) *см.* 두옥
두새기 *диал. см.* 두상 I 3).
두세 *перед именем* два-три.
두세째 второй-третий.
두셋 два-три.
두자(骰子) *см.* 주사위.
두자골(骰子骨) *см.* 주사위뼈.
두장(豆醬) I *уст. см.* 콩장.
두장(痘漿) II гной, выделяющийся из оспин (*при натуральной оспе*).
두적(蠹賊) *уст.* 1) мелкая пакость; 2) мелкий пакостник.
두전(頭錢) вознаграждение за совет (хлопоты).
두절(頭切) I *см.* 두절목.
두절(杜絶) II: ～하다 прекращаться (*о сообщении, связи*).
두절(頭節) III сегменты головы (*у насекомого*).
두절목(頭切木) обрубок (*напр. бревна*).
두점(-點) двоеточие.
두정(蠹政) *арх.* политика грабежа и эксплуатации.
두정골(頭頂骨) теменная кость.
두정부(頭頂部) темя.
두족(頭足) 1) голова и ноги (*части туши*); 2) ноги головоногих [животных].
두족류(頭足類) [-чжонъню] *зоол.* головоногие.
두주(斗酒) I *см.* 말술.
두주(頭註) II примечания на полях (*вверху страницы*).
두주 III *диал. см.* 뒤주.
두죽(豆粥) 1) *см.* 팥죽; 2) *см.* 콩죽.
두중각경(頭重脚輕) *уст. обр.* помутилось в голове и подкосились ноги.
두진(痘疹) оспенная сыпь.
두질(頭質) *уст. см.* 무릎맞춤.
두찬(杜撰) небрежно написанное сочинение.
두창(頭瘡) I нарыв на голове.
두창(痘瘡) II оспа.
두초류(豆草類) бобовые (*идущие на корм скоту*).
두초소인(斗筲小人) *уст.* неспособный человек.
두초지기(斗筲之器) *уст.* 1) неумение; 2) неумелый человек.
두초지재(斗筲之才) бездарность.
두출(斗出) 1): ～하다 вдаваться в море (*о горе*); 2) гора, выступающая в море.
두타(頭陀) истинный последователь буддизма.
두터이 I *диал. см.* 두께.
두터이 II толсто, массивно.
두텁다(두터우니,두터워) 1) *см.* 두껍다; 2) крепкий, прочный (*о дружбе*); 3) большой, огромный (*напр. о заботе*); 4) *см.* 넉넉하다; 5) *см.* 짙다 II.
두텁단자(-團子) круглые кусочки теста из клейкого риса (гаоляна), сваренные в воде, обмазанные мёдом и посыпанные толчёной фасолью угловатой.
두텁떡 сладкий слоёный пирог из клейкого риса, приготовленный на пару с начинкой из апельсина и плодов жужуба.
두톨박이 двудольный каштан.
두통(頭痛) головная боль; ◇ ～[을] 앓다 *см.* 골머리[를 앓다].
두통거리(頭痛-) [-ккэ-] головоломка, загвоздка.
두툴두툴: ～하다 весь в выбоинах (в ухабах); неровный, щербатый.
두툼하다 довольно толстый.
두태(豆太) 1) соевые бобы и фасоль угловатая; 2) *см.* 콩팥.
두께 *диал. см.* 두께.
두포(豆泡) *арх. см.* 두부 I.
두피족(頭皮足) голова, ноги и шкура (*убитой коровы*).
두폐(杜弊) *уст.*: ～하다 предотвращать зло (беду).

두호(斗護): ～하다 брать под свою защи́ту, покрови́тельствовать.
두후(痘後): ～[에] по́сле заболева́ния [натура́льной] о́спой.
두흉갑(頭胸甲) па́нцирь членистоно́гих.
두흉부(頭胸部) голова́ и грудь.
두흔(痘痕) *см.* 마마자국.
두해(蠹害) I вред, причинённый мо́лью.
두해(頭骸) II *см.* 두개골.
두활개 о́бе руки́; о́ба крыла́.
두황(豆黃) *арх. см.* 콩가루.
두꺼비 жа́ба; ～ 기름 жир жа́бы (*как лекарство*); ～ 파리 잡아 먹듯 *обр.* хвата́я на лету́; ～ 꽁지 만 하다 *см.* 게꽁지 [만 하다].
두꺼비집 1) гнездо́ в коло́дке сохи́ (*для полоза*); 2) *см.* 두껍닫이; 3) фарфо́ровый изоля́тор.
두꺼비씨름 коре́йская национа́льная борьба́, зако́нчившаяся вничью́.
두껍다(두꺼우니, 두꺼워) то́лстый.
두껍다랗다(두껍다라니,두껍다라오) [доста́точно] то́лстый.
두껍다리 перехо́д (*через ручей*) из камне́й.
두껍닫이 [-тачжи] пазы́ (*в потолке и полу*), по кото́рым хо́дит раздвижна́я сте́нка (*в кор. доме*).
두께 толщина́.
두께머리 во́лосы, подстри́женные под горшо́к.
두께버선 коре́йские носки́ без подо́швы.
두째 (*сокр. от* 둘째, *употр. при счёте свыше десяти*): 열 ～ двена́дцатый.
두아(豆芽) *арх. см.* 콩나물.
두어(蠹魚) I *арх. см.* 반대좀.
두어 II *перед именем* два-три.
두어(頭語) III: ～ 중첩법 *лит.* ана́фора.
두어서너 *перед именем* два-три-четы́ре.
두어서너째 второ́й-тре́тий-четвёртый.
두어서넛 два-три-четы́ре.
두어째 [приме́рно] второ́й.
두억시니 *этн.* туоксини́ (*один из злых духов*).
두엄 наво́з (*как удобрение*); ～의 버섯 같다 *обр.* недо́лго жить (расти́).
두엄간(-間) [-ккан] сара́й для хране́ния наво́за.
두엄걸채 приспособле́ние для перево́зки наво́за на спине́ вола́.
두엄더미 [-ттэ-] наво́зная ку́ча.
두엄물 наво́зная жи́жа.
두엄발치 наво́зная я́ма.
두엄자리 [-чча-] ме́сто, где лежа́л наво́з.
두엄터 ме́сто, где скла́дывают наво́з.
두엄풀 зелёное удобре́ние.
두엇 приме́рно два.
두역(痘疫) *кор. мед.* эпиде́мия натура́льной о́спы.
두엽장(豆葉醬) *арх. см.* 콩잎장.
두옥(斗屋) небольшо́й дом, до́мик.
두우(斗牛) I созве́здия Большо́й Медве́дицы и Тельца́.
두우(杜宇) II *уст. см.* 소쩍새.
두운[법](頭韻[法]) *см.* 머리운.
두유(豆油) I *см.* 콩기름.
두유(豆乳) II *арх. см.* 콩국.
두입(斗入): ～하다 вдава́ться в мо́ре (*о горе́*).
두위(頭位) головно́е предлежа́ние (*плода*).
두위분(-位分) *см.* 당위분.
둑 I да́мба, плоти́на; на́сыпь.
둑 II два кру́га, кото́рые прохо́дит фи́шка (*в игре* ют); 둑이 나다 пройти́ два кру́га (*о фишке*).
둑(纛) III штанда́рт (*короля, полководца*) с кра́сными кистя́ми.
둑길 доро́га, иду́щая по да́мбе (на́сыпи).
둑막이 [тунъ-]: ～하다 заде́лывать да́мбу.
둑신묘(纛神廟) моле́льня, в кото́рой освяща́ется штанда́рт (*короля, полководца*).
둑새풀 *бот.* батлачо́к (лисохво́ст) коле́нчатый (*Alopecurus geniculatis*).
둑제(纛祭) освяще́ние штанда́рта (*короля, полководца*).
둔(屯) I *см.* 둔괘.
둔(屯) II 1) сбо́рище; 둔[을] 치다 устра́ивать сбо́рище; толпи́ться; 2) ме́сто сбо́рища.
둔각(鈍角) *мат.* тупо́й у́гол; ～ 삼각형 тупоуго́льный треуго́льник.
둔감(屯監) I чино́вник, ве́давший зе́млями вое́нных поселе́ний.
둔감(鈍感) II нечувстви́тельность; ～하다 а) нечувстви́тельный; б) плохо́й (*о памяти*).
둔갑(遁甲) *миф.* перевоплоще́ние (*напр. в животное*); ～ 장신 превраще́ние в невиди́мку; ～하다 перевоплоща́ться.
둔갑법(遁甲法) *см.* 둔갑술.
둔갑술(遁甲術) *миф.* иску́сство перевоплоще́ния.
둔거치(鈍鉅齒) зубча́тый край (*листа*).
둔근(臀筋) я́годичные мы́шцы.
둔기(臀鰭) *арх.* заднепрохо́дный плавни́к (*рыбы*).
둔괘(屯卦) «нача́льная тру́дность» (*3-я гексаграмма Ицзина*).
둔답(屯畓) *феод.* ороша́емые поля́ вое́нных поселе́ний.
둔덕 возвы́шенность, холм; ～이 지다 возвыша́ться.
둔덕돌 бордю́рный ка́мень; *стр.* бордю́р.
둔도(遁逃) I *арх.*: ～하다 [у]бежа́ть.
둔도(鈍刀) II *арх.* тупо́й нож (меч).
둔렬(鈍劣) [-йэл]: ～하다 медли́тельный и тупо́й.
둔물(鈍物) *презр.* 1) тугоду́м; у́валень; 2) медли́тельное и глу́пое живо́тное.
둔박(鈍朴): ～하다 глупова́тый, простоду́шный.
둔병(屯兵) *уст.* 1): ～하다 дислоци́роваться; 2) дислоци́руемые войска́; 3) *феод.* вое́нные поселе́нцы.
둔보(鈍步) ме́дленные шаги́; ме́дленная похо́дка.
둔부(臀部) *анат.* я́годица.
둔사(遁辭) 1) отгово́рка; 2) увёртка.
둔석(窀穸) *арх. см.* 굿 II 2).
둔스럽다(鈍-) *прил.* каза́ться тупы́м (глу́пым).
둔스레(鈍-) ту́по, глу́по.
둔세(遁世) *уст.*: ～하다 бежа́ть от ми́ра; стать отше́льником.
둔세가(遁世家) *уст.* отше́льник; челове́к, ушéдший от ми́ра.
둔적(遁迹) *уст.*: ～하다 замета́ть следы́.
둔전(屯田) *феод.* суходо́льные поля́ вое́нных поселе́ний.
둔절(遁絶): ～하다 прерыва́ться (*о связи*); не име́ть (*вестей*).
둔종(臀腫) нары́в на я́годице.
둔중(鈍重): ～하다 а) тяжёлый, громо́здкий; гру́зный; б) гу́лкий.
둔질(鈍質) тугоду́мие, несообрази́тельность.
둔재(鈍才) 1) тупоу́мие; 2) тупи́ца.
둔총(鈍聰) 1) несообрази́тельность; 2) плоха́я па́мять.
둔치 1) кро́мка бе́рега; 2) высо́кий бе́рег.
둔취(屯聚): ～하다 собира́ться, устра́ивать сбор (собра́ние).
둔탁(鈍濁): ～하다 а) медли́тельный и тупо́й; б) гу́лкий (*о звуке*).
둔토(屯土) *см.* 둔땅.
둔곽하다(鈍-) тупоголо́вый, тупо́й, несообрази́тельный.
둔폄(窀窆) *арх.*: ～하다 погреба́ть, хорони́ть.
둔피(遁避): ～ 사상 затво́рничество; ～하다 станови́ться затво́рником.
둔필(鈍筆) 1) плохо́й (коря́вый) по́черк; 2) челове́к с плохи́м (коря́вым) по́черком.

둔패기 *см.* 아둔패기.

둔하다(鈍-) 1) медли́тельный, неповоро́тливый, неуклю́жий; 2) громо́здкий, масси́вный; 3) тупо́й; глу́пый; 4) глухо́й (*о звуке*).

둔한(鈍漢) тупи́ца.

둔향(屯-) *феод.* зе́мли вое́нных поселе́ний.

둔암(-岩) *мин.* дуни́т.

둔영(屯營) *уст.* вое́нный ла́герь.

둔옹(臀癰) *см.* 둔종.

둔육(臀肉) я́годицы.

둔위(臀位) я́годичное предлежа́ние (*плода*).

둔완(鈍腕) *арх.* медли́тельность (*в работе*).

둘 два; ~이 двое́, о́ба; ~이서 вдвоём (*о людях*); 둘도 없다 а) нет второ́го тако́го; б) дорого́й, еди́нственный; 둘이 먹다가 하나가 죽어도 모르겠다 *посл.* ≅ язы́к проглоти́шь (*букв.* о́ба едя́т так, что умри́ оди́н, друго́й не заме́тит).

둘- *преф.* беспло́дный (*о животном*); 둘암소 я́ловая коро́ва.

둘둘 1): ~ 감다 свёртывать; 2): ~ 구르다 легко́ кати́ться (*о тяжёлом круглом предмете*).

둘되다 чёрствый, бесчу́вственный.

둘리다 1) быть враща́емым; враща́ться; 2) быть окружённым (охва́ченным; обмо́танным); 3) быть помыка́емым.

둘레 окру́жность; 가슴의 ~ объём груди́; ~에 вокру́г (*чего-л.*).

둘레둘레 1): ~ 살펴 보다 огля́дываться по сторона́м; 2) вокру́г; кру́гом; ~하다 а) огля́дываться по сторона́м; б) расса́живаться кру́гом.

둘레암(-岩) *геол.* бокова́я (вмеща́ющая) поро́да.

둘소 я́ловая коро́ва.

둘잡이: ~하다 а) пойма́ть [двои́х] (*за один раз*); б) брать [две фигу́ры за одну́] (*в кор. шахматах*).

둘치 1) беспло́дная са́мка; 2) *прост.* беспло́дная же́нщина.

둘치다 *диал. см.* 두르다.

둘하다 тупо́й, глу́пый.

둘째 второ́й; ~ 손가락 указа́тельный па́лец; ~ 아버지 дя́дя (*второй брат отца*); ~ 어머니 тётка (*жена второго брата отца*); ~ 치고 счита́я второстепе́нным; ~로 가라면 섧다(설워, 노엽다, 노여워) 하겠다 досто́йный быть впереди́ (пе́рвым).

둘암소 я́ловая коро́ва.

둘암컷 беспло́дная са́мка.

둘암캐 беспло́дная су́ка.

둘암탉 ку́рица, не несу́щая яи́ц.

둘암퇘지 беспло́дная свинья́.

둥 I *после прич. употр. дважды* то ли..., то ли; ли́бо..., ли́бо; и́ли..., и́ли; 그가 고향으로 돌아 오리라는 둥, 평양에 남아 있으리라는 둥, 한 동안 말들이 많았다 одно́ вре́мя мно́гие говори́ли, что он ли́бо вернётся в родны́е места́, ли́бо оста́нется в Пхенья́не.

둥 II *звукоподр. однокр. удару в большой барабан и т. п.* бум.

둥구나무 большо́е ста́рое де́рево, расту́щее во́зле до́ма (доро́ги).

둥구미 *см.* 멱둥구미.

둥굴대 [-ттэ] кру́глая па́лка [для разра́внивания зерна́ в ме́рке].

둥굴레 купе́на апте́чная (*Polygonatum officinale Allioni*); ~ 아재비 купе́на ни́зкая (*Polygonatum humile*).

둥굴레소반(-小盤) *см.* 두리반.

둥그러니 *нареч.* в фо́рме кру́га (ша́ра).

둥그러미 круг; кружо́к.

둥그러지다 1) упа́сть и покати́ться; 2) кувырка́ться; ката́ться (*по земле*).

둥그렇다 (둥그러니, 둥그러오) совсе́м кру́глый.

둥그래지다 станови́ться кру́глым; округля́ться.

둥그레모춤 пучо́к ри́совой расса́ды (*составленный из пучков, выдернутых одной рукой в четыре приёма*).

둥그스름하다 круглова́тый.

둥그쇠 *диал. см.* 삼발이.

둥글넓데데하다 [-лэп-] немно́го кру́глый и приплю́снутый.

둥글넓적하다 [-лэп-] кру́глый и приплю́снутый.

둥글다 (둥그니, 둥그오) 1. кру́глый; 둥근 지붕 (천정) ку́пол; 둥근 톱 кру́глая (циркуля́рная) пила́; 2. станови́ться кру́глым; округля́ться.

둥글둥글: ~하다 а) кру́глые (*о нескольких предметах*); б) соверше́нно кру́глый.

둥글리다 де́лать [о]кру́глым, округля́ть.

둥글뭉수레하다 закруглённый, тупо́й (*о кончике чего-л.*).

둥글번번하다 кру́глый и гла́дкий (*напр. о лице*).

둥글부채 кру́глый ве́ер.

둥글소 *диал. см.* 수소 I.

둥긋하다 чуть круглова́тый.

둥긋이 *нареч.* округло.

둥개다 де́лать с трудо́м, му́читься (*с какой-л. работой*).

둥개둥개 *межд. употр., когда ласкают ребёнка или играют с ним.*

둥당: ~하다 а) изда́ть [звук] (*о муз. инструменте*); б) разда́ться (*о звуках муз. инструмента*).

둥당거리다 1) издава́ть [зву́ки] (*о муз. инструменте*); 2) раздава́ться (*о звуках муз. инструмента*).

둥당둥당: ~하다 *см.* 둥당거리다.

둥덩: ~하다 а) изда́ть [звук] (*о большом барабане*); б) разда́ться (*об ударах в большой барабан*).

둥덩거리다 1) издава́ть [зву́ки] (*о большом барабане*); 2) раздава́ться (*об ударах в большой барабан*).

둥덩둥덩: ~하다 *см.* 둥덩거리다.

둥덩산: ~ 같다 а) перепо́лненный; наби́тый; б) большо́й, вы́пяченный (*о животе*).

둥덩실: ~ 떠 있다 пари́ть; плыть.

둥덩이 мя́со с пере́дних ног коро́вы.

둥둥 I: ~하다 *см.* 둥둥거리다; ~하니 굿만 여겨 *см.* 덩덩[하니 굿만 여겨].

둥둥 II: ~ 떠 가다 пари́ть; плыть.

둥둥 III *см.* 둥개둥개.

둥둥거리다 1) издава́ть [зву́ки] (*о большом барабане*); 2) раздава́ться (*об ударах в большой барабан и т. п.*).

둥둥이 «мой люби́мый», «моя́ люби́мая» (*употр., когда ласкают ребёнка или играют с ним*); ~를 치다 ласка́ть (*ребёнка*); игра́ть (*с ребёнком*).

둥둥이김치 кимчхи́, в кото́ром мно́го рассо́ла (*и кусочки овощей плавают на поверхности*).

둥실 I: ~하다 пари́ть; плыть.

둥실 II: ~하다 круглова́тый, окру́глый.

둥실둥실 I: ~하다 а) пари́ть; пла́вать; б) *см.* 덩실덩실[하다].

둥실둥실 II: ~하다 по́лный, упи́танный.

둥싯거리다 вя́ло (ме́дленно, лени́во) дви́гать[ся] (шевели́ть[ся], воро́чать[ся]).

둥싯둥싯: ~하다 *см.* 둥싯거리다.

둥자 *диал. см.* 두루마기.

둥주리 *диал.* 1) *см.* 둥우리; 2) *см.* 둥지.

둥주리감 кру́глая хурма́.

둥지 1) *прям. и перен.* гнездо́; ~를 치다 (틀다) а) вить гнездо́; б) *перен.* свить гнездо́; 2) *см.* 소굴; 3) *диал. см.* 바구니.

둥지형(-形) *сущ.* гнездообра́зный.

둥치 ко́мель (*дерева*).

둥치다 1) упако́вывать; 2) обреза́ть, отреза́ть.

둥우리 плетёная корзи́на.

둥우리장수 *уст.* торго́вец, разнося́щий по дома́м мя́со в плетёной корзи́не.

둥이 *диал. см.* 둥지.

-둥이 *пренебр. суф.; образует имена от имён:* 바람둥이 вéтреный (легкомы́сленный) человéк.

듀랄루민 (*англ.* duralumin) дюралюми́ний, дюрáль.

듀트론 (*англ.* deutron) *физ.* дейтрóн.

듀테리움 (*англ.* deuterium) *хим.* дейтéрий, тяжёлая водá.

드 ты (*назв. кор. согласной буквы* ㄷ).

드- *преф.* óчень; 드높다 óчень высóкий.

드나들다 (드나드니, 드나드오) 1) входи́ть и выходи́ть; 2) приходи́ть и уходи́ть; приезжáть и уезжáть; 3) ходи́ть взад и вперёд; сновáть тудá-сюдá; 4) быть нерóвным.

드난: ~ 오다 (가다) наня́ться кухáркой; ~[을] 살다, ~하다 жить в кухáрках.

드난군 [-ккун] кухáрка.

드난살이: ~하다 жить в кухáрках.

드날리다 1) запускáть (*в воздух*); 2) *сокр. от* 들날리다.

드넓다 óчень широ́кий, бескрáйний.

드놀다(드노니, 드노오) *сокр. от* 들놀다.

드높다 óчень высóкий.

드높이 óчень высóкó.

드높이다 дéлать óчень высóким, повышáть.

드놓다 *сокр. от* 들놓다.

드놓이다 *сокр. от* 들놓이다.

드내기간(-間) [-ккан] *диал. см.* 뒤간.

드내다 1) выноси́ть; 2) выгоня́ть; 3) *см.* 드러내다.

드다루다 обращáться (*с чем-л.*).

드던지다 1) бросáть, разбрáсывать; 2) размáхивать (*напр. тростью*).

드덤비다 1) налетáть, набрáсываться; 2) чрезмéрно торопи́ться.

드디어 наконéц, в концé концóв.

드라마 *рус.* дрáма; ~적 драмати́ческий.

드라마뚜르기야 *рус.* драматурги́я.

드람통 (*англ.* dram 十桶) *см.* 도람통.

드러나다 1) покáзываться, обнарýживаться, выявля́ться; 2) приобретáть широ́кую извéстность.

드러눕다(드러누우니, 드러누워) 1) лечь, улéчься; 2) слечь (*о больном*); 3) жить на покóе.

드러눕히다 заставля́ть лечь, уклáдывать.

드러내다 обнарýживать, выявля́ть; проявля́ть, покáзывать; выражáть.

드러장이다 лежáть в поря́дке, быть аккурáтно улóженным.

드러쌓이다 лежáть кýчей; быть навáленным.

드러쌔다 *сокр. от* 드러쌓이다.

드럼 *диал. см.* 둑 I.

드렁거리다 1) грóмко храпéть; 2) грохотáть, стучáть, гремéть.

드렁드렁: ~하다 *см.* 드렁거리다.

드렁조(-調) [-ччо] издёвка.

드로프스 (*англ.* drops) дражé.

드르렁: ~하다 а) издáть [грóмкий храп]; б) грóхнуть, стýкнуть.

드르렁거리다 1) грóмко храпéть; 2) громыхáть; грохотáть.

드르렁드르렁: ~하다 *см.* 드르렁거리다.

드르르: ~하다 а) постýкивать; стучáть (*о катящемся предмете*); б) дребезжáть; скрипéть; в) дéлаться со сноро́вкой; лáдиться.

드르륵: ~하다 а) издáть звук при останóвке (торможéнии) (*о катящемся крупном предмете*); б) скри́пнуть; издáть скрéжет.

드르릉: ~하다 издáть [храп].

드르릉거리다 I храпéть.

드르릉거리다 II 1) издавáть [преры́вистые гудки́]; 2) храпéть.

드르릉드르릉: ~하다 *см.* 드르릉거리다 II.

드릉드릉: ~하다 *см.* 드르릉거리다 I.

드리다 I *вежл.* **1.** 1) давáть, преподноси́ть, вручáть; 맹세를 ~ давáть кля́тву; 말씀을 ~ говори́ть; 감사를 ~ приноси́ть благодáрность; 2) сообщáть (*вышестоящему*), доклáдывать; **2.** *после деепр. на* -아 (-어, -여) *указывает на то, что действие совершается в интересах второго (третьего) лица:* 어머니의 하시는 일을 도와 드리다 помогáть мáтери в рабóте.

드리다 II вить; сплетáть; плести́; 머리태에 댕기를 ~ вплетáть лéнту в кóсу.

드리다 III: 마루를 ~ стели́ть пол; 문을 ~ навéшивать дверь; 벽장을 ~ вдéлывать (встрáивать) шкаф в стéну.

드리다 IV вéять (*на ветру*).

드리다 V закрывáть (*лавку*), кончáть торговáть.

드리다 VI *сокр. от* 드리우다.

드리블 (*англ.* dribble): ~하다 *спорт.* вести́ мяч.

드리없다 неопределённый.

드리없이 неопределённо.

드리우다 (드리우니, 드리워) 1) опускáть, свéшивать; 2) висéть; свéшиваться; 3) оставля́ть, передавáть (*потомкам*).

드릴 (*англ.* drill) дрель; сверлó; ~ 가공 сверлéние.

드림 свисáющий предмéт (*занавеска, штора и т. п.*).

드림말 *см.* 헌사.

드림버들 *см.* 수양버들.

드림시(-詩) *см.* 헌시.

드림셈 вы́плата частя́ми (в рассрóчку).

드림줄 [-ччул] верёвка, за котóрую дéржатся (*поднимаясь, напр. на террасу кор. дома*).

드림흥정 продáжа (покýпка) в рассрóчку; ~하다 продавáть (покупáть) в рассрóчку.

드레 1) водочерпáлка (*на рисовом поле*); 2) *см.* 드레박.

드레나다 разбáлтываться, расшáтываться.

드레드레 I: ~하다 вися́щие, свéшивающиеся (*о нескольких предметах*).

드레드레 II *межд.; употр. при собирании пчелиного роя.*

드레박 колóдезная бадья́.

드레박줄 верёвка колóдезной бадьи́.

드레박질: ~하다 доставáть бадьёй (*воду из колодца*).

드레박틀 приспособлéние для подъёма воды́ из колóдца.

드레지다 внуши́тельный, соли́дный, представи́тельный.

드레질: ~하다 а) подавáть вóду (*на рисовое поле при помощи водочерпалки*); б) *см.* 드레박질; в) оцéнивать (*человека*).

드레우물 колóдец с приспособлéнием для поднятия воды́.

드맑다 óчень прозрáчный (я́сный, чи́стый).

드문드문 1) рéдко, местáми; 2) рéдко, и́зредка; ~ 걸어도 황소 걸음 *см.* 느릿느릿 [걸어도 황소 걸음]; ~하다 рéдкий.

드물다 (드무니 드무오) рéдкий.

드므 большóй и широ́кий чан (бак).

드바쁘다 (드바쁘니. 드바빠) 1) óчень зáнятый; 2) óчень спéшный.

드바삐 óчень спéшно; поспéшно.

드붕 *диал. см.* 뒤웅박.

드비 *диал. см.* 두부 I.

드베 *диал.* сосýд из ты́квы-горля́нки, в стéнках котóрого сдéланы ды́рочки (*используется при севе*).

드소문(-所聞): ~[이] 나다 быть извéстным (популя́рным).

드솟다 1) си́льно бить (*о фонтане и т. п.*); 2) вы́ситься, возвышáться; 3) поднимáться, возникáть (*о чувстве*).

드스하다 чуть тёплый, тепловáтый.

드습다 (드스우니. 드스워) тёплый.

드새다 [пере]ночевáть, проводи́ть ночь.

드세다 1) óчень си́льный; 고집이 ~ óчень упря́мый;

2) влия́тельный; 3) тяжёлый, изнури́тельный (*о работе*); 4) *этн.* злой, свире́пый (*о домовом*).

드잡이: ～하다 1) дра́ться, боро́ться (*схватив друг друга за шиворот*); 2) *уст.* отобра́ть ку́хонную у́тварь (*за неуплату долгов*); 3) *уст.* помога́ть (*носильщикам*), подставля́я плечо́ под попере́чный брус.

드티다 1) отодвига́ться; образо́вывать свобо́дное простра́нство (щель); 자리를 ～ подви́нуться; 2) расша́тываться (*о гвозде, креплении*); 3) откла́дываться, переноси́ться (*о сроке*).

드팀새 1) щель; свобо́дное простра́нство (ме́сто); 2) усту́пка; ～를 주다 уступа́ть (*кому-л.*).

드팀전(-廛) *арх.* мануфакту́рная ла́вка.

득(得) I дохо́д, вы́года.

득 II: 득 긁다 скребну́ть; цара́пнуть; 성냥을 득 긋다 чи́ркнуть спи́чкой; 줄을 득 긋다 прочерти́ть ли́нию; 득 얼어 붙다 скова́ть льдом.

득가(得暇) *уст.*: ～하다 получи́ть о́тпуск; появи́ться (*о свободном времени*).

득공(得功) *уст.*: ～하다 добива́ться успе́ха.

득군(得君): ～하다 заслужи́ть дове́рие короля́.

득기소(得其所) *уст.* получе́ние подходя́щего ме́ста (*службы*).

득계(得計) *см.* 득책.

득남(得男) [тынъ-] *см.* 생남.

득남례(得男禮) [тынъ-нйе] *см.* 생남례.

득녀(得女) [тынъ-] *см.* 생녀.

득달(得達) *уст.*: ～하다 благополу́чно добра́ться до ме́ста (це́ли).

득담(得談): ～하다 выслу́шивать упрёки.

득당(得當): ～하다 *уст.* разу́мный.

득도(得道): ～하다 *рел.* постига́ть и́стину, прозрева́ть.

득돌: ～ 같다 а) удовлетворя́ть тре́бованиям, быть вполне́ подходя́щим; б) неме́дленный; ～ 같이 сра́зу, без промедле́ния.

득득: 머리를 ～ 긁다 почёсывать го́лову; 성냥을 ～ 긋다 чи́ркать спи́чкой; 줄을 ～ 긋다 черти́ть ли́нии; ～ 얼어 붙다 ско́вывать льдом.

득력(得力) [тынънйэк]: ～하다 приобрести́ сноро́вку (о́пыт); чу́вствовать себя́ уве́ренно (*в чём-л.*).

득롱망촉(得隴望蜀) [тынънонъ-] *уст.* ненасы́тность.

득리(得利) I [тынъни] *уст.*: ～하다 получа́ть вы́году.

득리(得理) II [тынъни] *уст.*: ～하다 овладе́ть секре́том (*дела*).

득면(得免)[тынъ-]: ～하다 избега́ть бе́дствия (несча́стья).

득명(得名) [тынъ-] *уст.*: ～하다 приобрета́ть изве́стность, станови́ться знамени́тым.

득문(得聞) [тынъ-] *уст.*: ～하다 разузнава́ть.

득민(得民) [тынъ-]: ～하다 завоёвывать симпа́тию (дове́рие) наро́да.

득방(得謗) *см.* 득담.

득병(得病): ～하다 заболе́ть.

득보기 1) уро́д; 2) дура́к, идио́т.

득부실부(得斧失斧)=얻은 도끼나 잃은 도끼나; *см.* 얻다.

득불보실(得不補失) *уст. обр.* невосполни́мые поте́ри.

득배(得配) *уст.*: ～하다 найти́ себе́ па́ру (му́жа, жену́).

득상(得喪) *см.* 득실 2).

득소(得所) *см.* 득기소.

득소실다(得少失多) *уст.* получи́л ма́ло, а потеря́л мно́го.

득송(得訟) *арх. см.* 승소.

득승(得勝): ～하다 оде́рживать побе́ду.

득시(得時): ～하다 улуча́ть моме́нт.

득시글거리다 кише́ть.

득시글득시글: ～하다 1. *см.* 득시글거리다; 2. киша́щий.

득신(得辛) *этн.* день в пе́рвой полови́не пе́рвого лу́нного ме́сяца, совпада́ющий с восьмы́м цикли́ческим зна́ком десятери́чного ци́кла.

득실(得失) 1) приобрете́ние и поте́ря; 2) вы́года и убы́ток; 3) успе́х и прова́л; ～ 상반 та́к на та́к; 4) положи́тельные и отрица́тельные сто́роны.

득실거리다 *см.* 득시글거리다.

득실득실: ～하다 1. *см.* 득시글거리다; 2. киша́щий.

득색(得色) торжеству́ющее (дово́льное) выраже́ние (*лица́*).

득세(得勢) 1): ～하다 а) приобрета́ть влия́ние; б) благоприя́тно скла́дываться (*напр. об обстановке*); 2) благоприя́тная обстано́вка.

득점(得點) 1): ～하다 а) получи́ть отме́тку; б) получи́ть очки́ (*в игре*); 2) [полу́ченная] отме́тка (*на экзамене*); 3) счёт, очки́.

득점문(得點門) *спорт.* воро́та.

득점자(得點者) *сущ.* 1) получи́вший отме́тку (оце́нку); 2) набра́вший определённое коли́чество очко́в.

득정(得情) *арх.*: ～하다 рассле́довать фа́кты (*преступления*).

득중(得中): ～하다 1. то́чно совпада́ть; 2. то́чно соотве́тствующий (*чему-л.*).

득지(得志) *уст.*: ～하다 осуществля́ться (*о желании*).

득진(得眞) *арх.*: ～하다 установи́ть и́стину.

득제(得題): ～하다 получи́ть разреше́ние (са́нкцию) (*напр. на заявление*).

득죄(得罪): ～하다 соверши́ть просту́пок, быть винова́тым (*перед кем-л.*).

득참(得參) *арх.*: ～하다 получи́ть возмо́жность приня́ть уча́стие (*в чём-л.*).

득첩(得捷): ～하다 а) вы́держать экза́мен на госуда́рственную до́лжность; б) завоёвывать (оде́рживать) побе́ду.

득총(得寵) *арх.*: ～하다 по́льзоваться благоскло́нностью (любо́вью).

득책(得策) 1) уда́чный план; разу́мная ме́ра; 2) вы́работка уда́чного пла́на (разу́мных мер).

득체(得体) *уст.*: ～하다 бере́чь честь (досто́инство).

득탈(得脫): ～하다 *будд.* позна́в и́стину, освободи́ться от страда́ний.

득표(得票) 1): ～하다 получи́ть [необходи́мое число́ голосо́в]; 2) необходи́мое число́ голосо́в.

득하다 I *в знач. заключительного сказ. не употр.* внеза́пно похолода́ть.

득하다(得-) II *уст. см.* 얻다 I.

득효(得効): ～하다 ока́зывать целе́бное де́йствие (*о лекарстве*).

득행(得幸): ～하다 сниска́ть осо́бую любо́вь короля́.

득업(得業) *уст.*: ～하다 получа́ть зна́ния (*в учебном заведении*).

득유(得由) *уст.*: ～하다 получи́ть о́тпуск.

득음(得音) *уст.*: ～하다 дойти́ до са́мого краси́вого ме́ста (*в муз. произведении*).

득인(得人) *уст.*: ～하다 подбира́ть ну́жных люде́й.

득인심(得人心) *уст.*: ～하다 сниска́ть любо́вь наро́да.

득의(得意): ～ 만면 торжеству́ющее (дово́льное) выраже́ние лица́; ～하다 торжествова́ть, быть дово́льным, ра́доваться.

득의지색(得意之色) *уст.* торжеству́ющее (дово́льное) выраже́ние лица́.

득의지추(得意之秋) *уст.* ра́дость в связи́ с исполне́нием жела́ний.

득의연하다(得意然-) дово́льный, торжеству́ющий.

-든 I *оконч. деепр. разделительного*: 비가 오든 말든 우리들에게는 상관이 없다 нам всё равно́: идёт дождь и́ли не идёт.

-든 II *разг. усил. частица, употр. после основы гл. наст. вр. перед отриц.*: 갖든 못 하나마 구경이라도 하자 брать-то [э́то] нельзя́, так дава́йте хоть посмо́трим.

-든가 *оконч. деепр. разделительного*: 지붕을 고치든가 도랑을 치는 일을 하여 주십시오 почини́те кры́шу и́ли вы́ройте кана́ву.

든난벌 *см.* 난든벌.

든든하다 1) твёрдый, си́льный; 2) про́чный, надёжный; 3) вполне́ доста́точный (*о средствах и т. п.*); 4) сы́тый; по́лный (*о желудке*); 5) тёплый; 든든히 입다 тепло́ одева́ться; 6) серьёзный, стро́гий (*напр. о наказе*).

든번(-番) заступле́ние на сме́ну (*после отдыха*).

든벌 дома́шняя оде́жда; дома́шняя о́бувь.

든직하다 споко́йный, уравнове́шенный, хладнокро́вный.

든침모(-針母) дома́шняя портни́ха.

듣그럽다 (듣그러우니, 듣그러워) неприя́тный, надое́дливый (*напр. о шуме*).

듣다 I (들으니, 들어) ка́пать; 듣거니 맺거니, 맺거니 듣거니 [из глаз] ка́пают слёзы.

듣다 II (들으니, 들어) 1) слы́шать; слу́шать; 듣기 좋은 노래도 늘 들으면 싫다=듣기 좋은 륙자배기도 한 번 두 번 *посл. букв.* и хоро́шая пе́сня надое́ст, е́сли слу́шаешь её мно́го раз; 들으면 병이요, 안 들으면 약이라 *посл.* ≅ сло́во не нож, а до ножа́ дово́дит; 들은 풍월 *обр.* отры́вочные зна́ния; 2) получа́ть (*приказ, указание и т. п.*); 3) выслу́шивать (*просьбу и т. п.*); 4) узнава́ть (*о чём-л.*); 5) слу́шаться, повинова́ться; 6) де́йствовать (*о лекарстве*).

듣보기장사 бо́йкая торго́вля; ~ 에 말라 죽는다 *посл.* ≅ за бога́тством не гони́сь.

듣보다 разузнава́ть; разы́скивать.

듣잡다(듣자오니, 듣자오) *вежл. см.* 듣다 II.

들 1) равни́на; 2) по́ле; ◇ 들[을] 놓다 сде́лать переры́в на обе́д (*на поле*).

들- I *преф. перед назв. растений* полево́й; ди́кий; 들장미 ди́кая ро́за.

들- II *преф., употр. перед предикативами* 1) о́чень, си́льно; 들끓다 бурли́ть; 2) весь; 들쓰다 накрыва́ть (*волной*).

-들 *суф. мн.* 사람들 лю́ди.

들가뢰 *зоол.* скаку́н межня́к (*Cicindela hibrida*).

들가방 [-кка-] (< *фр.* cabas) портфе́ль.

들것 [-ккэт] носи́лки.

들고장 равни́на, равни́нная ме́стность.

들고치 ко́кон ди́кого шелкопря́да.

들곡식(-穀食) хлеба́ на корню́.

들국화(-菊花) *бот.* девяси́л.

들그서내다 выноси́ть; выта́скивать.

들기름 ма́сло из семя́н пери́ллы.

들기름박(-粕) *см.* 들깨묵.

들길 [-ккил] доро́га в по́ле; полева́я тропи́нка.

들개 [-ккэ] бродя́чая (бездо́мная) соба́ка.

들나다 [-ла-] *сокр. от* 드러나다.

들나무 [-ла-] сто́йка, столб (*у кузницы, где подковывают лошадей*).

들나물 [-ла-] полевы́е съедо́бные тра́вы.

들날리다 [-лал-] прогреме́ть (*о славе*); 이름을 ~ просла́виться.

들낚시걸이 [-лак-]: ~로 넘기다 бро́сить партнёра че́рез себя́, сде́лав подсе́чку (*в кор. национальной борьбе*).

들녘 [-лйэк] равни́на, равни́нная ме́стность.

들놀다 [-лол-] (들노니, 들노오) кача́ться, трясти́сь.

들놀리다 си́льно кача́ть.

들놀이 [-лор-]: ~하다 игра́ть (гуля́ть) в по́ле.

들놓다 [-ло-] поднима́ть и опуска́ть.

들놓이다 [-ло-] поднима́ться и опуска́ться.

들누에 [-лу-] ту́товый шелкопря́д, разводи́мый в есте́ственных усло́виях.

들내 [-лэ] арома́т (за́пах) пери́ллы (ма́сла из семя́н пери́ллы).

들내다 [-лэ-] *сокр. от* 드러내다.

들다 I (드니, 드오) 1) входи́ть; вступа́ть, поступа́ть; 해가 잘 ~ быть со́лнечным (*напр. о комнате*); 자리에 ~ лечь в посте́ль; 길을 잘 못 ~ потеря́ть доро́гу; 들락 날락 하다 то входи́ть, то выходи́ть; 들때 날때 없다 быть в безвы́ходном положе́нии (в тупике́); 드는 줄은 몰라도 나는 줄은 안다 *посл.* ≅ це́ну ве́щи узна́ешь, когда́ её потеря́ешь; 든 거지=난 부자 든 거지; *см.* 나다; 든 거지 난 부자 *погов. букв.* до́ма — ни́щий, в лю́дях — бога́ч; 든 부자=난 거지 든 부자; *см.* 나다; 든 부자 난 거지 *погов. букв.* до́ма — бога́ч, в лю́дях — ни́щий; 2) посели́ться, останови́ться (*напр. в гостинице*); 3) кра́ситься; 4) тре́боваться (*напр. о средствах*); 5) наступа́ть, приходи́ть; 밤이 ~ наступа́ть (*о ночи*); 나이 ~ быть в года́х; 잠이 ~ засну́ть; 6) возника́ть, появля́ться; 감기가 ~ простуди́ться; 단풍 ~ пожелте́ть, покрасне́ть (*о листьях осенью*); 든 버릇 난 버릇 *посл.* ≅ привы́чка — втора́я нату́ра; 멍이 ~ появля́ться (*о синяке*); 병이 ~ заболе́ть; 정이 ~ возника́ть (*о симпатии*); 7) налива́ться (*о плодах, злаках*); 8) попа́сться; 그물에 ~ попада́ться в се́ти; 9) прийти́сь (*по нраву, по душе*); 마음에 ~ понра́виться; 10) *в сочет. с именем в вин. п.* соверша́ть, выполня́ть (*действие, указанное именем сущ.*): 중매를 ~ посре́дничать; 11) *после деепр. цели* стреми́ться, стара́ться; 사귀려고 ~ стара́ться подружи́ться; 12): …에 들어서는 что каса́ется…; ◇ 시험에 ~ быть допу́щенным к экза́менам; 예선에 ~ быть допу́щенным к ко́нкурсу (*напр. об артисте*); ‖들어 가다 а) входи́ть; вступа́ть; поступа́ть (*куда-л.*); б) тре́боваться (*напр. о средствах*); в) запомина́ться; усва́иваться; г) возника́ть (*о чувстве, мысли*); д) запада́ть (*напр. о глазах*); е) ослабева́ть; пропада́ть; исчеза́ть; ж) переходи́ть (*в новое состояние*); 들어 맞다 совпада́ть; сбыва́ться; попада́ть (*в цель*); 들어 박히다(박이다) а) вонза́ться; б) быть вби́тым (во́ткнутым); в) неотлу́чно находи́ться (*где-л.*); 들어 붙다 а) прилипа́ть (*к чему-л.*); б) энерги́чно взя́ться (*за какое-л. дело*); в) неотлу́чно находи́ться (*где-л.*); 들어 서다 а) входи́ть; вступа́ть; б) находи́ться, располага́ться (*где-л.*); 들어 차다 быть по́лным (напо́лненным); 들어 앉다 а) входи́ть и сади́ться; б) подса́живаться (*близко к кому-либо*); располага́ться, находи́ться (*вблизи чего-л.*); в) *перен.* про́чно сесть; г) неотлу́чно находи́ться (*напр. дома*); не отрыва́ться; засе́сть; 들어 오다 а) входи́ть; поступа́ть; вступа́ть; 들어 온 놈이 동사 팔아 먹는다 *посл.* ≅ посади́ свинью́ за стол, она́ и но́ги на стол; б) принадлежа́ть; быть охва́ченным (включённым); в) запо́мниться; усва́иваться; г) переходи́ть (*в новое состояние*).

들다 II (드니, 드오) [хорошо́] ре́зать, быть о́стрым.

들다 III (드니, 드오) 1) поднима́ть; 드나 놓으나 하나 뿐이다 *обр.* име́ется то́лько оди́н (*напр. ребёнок*); 드는 돌이 있어야 낯이 붉다 *посл. букв.* то́лько когда́ подни́мешь ка́мень — покрасне́ет лицо́ (*от усилия*); 2) держа́ть (*что-л. в руках*); 수건을 들고 с полоте́нцем в рука́х; 3) *вежл.* ку́шать; пить; 4) приводи́ть (*пример, доказательства*); 5) выдвига́ть (*условия*); поднима́ть (*вопрос*); ◇ 비가 ~ перестава́ть (*о дожде*); 든 손에 (손으로) сра́зу [же], сейча́с же; ‖들고 나다 а) вме́шиваться; б) выноси́ть и́з дому для прода́жи; в) *см.* 들고 일어 나다; 들고 버리다, 들고 주다 бро́ситься бежа́ть; 들고 튀다 уходи́ть, расходи́ться; 들고 뛰다 стреми́тельно убега́ть; 들고 빼다 убежа́ть, ускользну́ть; 들고 일어 나다 а) вздыма́ться; б) поднима́ться, выступа́ть (*против чего-либо*); 들어 내다 а) выноси́ть, выставля́ть; б) выгоня́ть, выдворя́ть; в) *см.* 드러내다; 들어 먹다 а) промота́ть; б) присва́ивать; 들어 붓다 а) влива́ть, налива́ть; б) лить как из ведра́ (*о дожде*).

들도리 [-тто-] *архит.* прого́н.

들도부군 [-ккун] бродя́чий торго́вец, торго́вец вразно́с.

들돌 [-ттол] *спорт.* ганте́ль.

들두드리다 бить, колоти́ть.

들두들기다 бить, ударя́ть.

들들 I 1): ~ 굴리다 враща́ть (*глазами*); 2): ~ 구르다 кати́ться с гро́хотом (*напр. о телеге*).

들들 II 1): ~ 볶다 поджа́ривать (*бобы и т. п.*).

перемéшивая их; ~ 매돌에 갈다 молóть, растирáть (*с помощью жёрнова*); 2): ~ 들볶다 досаждáть, изводи́ть; 3): ~ 뒤지다 шáрить (*в ящике и т. п.*).

들들 III *см.* 달달 I 1).

들때 бли́жняя равни́на.

들뒤지다 [пере]вороши́ть.

들랑거리다 то входи́ть, то выходи́ть, сновáть.

들러리 шáфер, дрýжка (*жениха*); подрýжка (*невесты*); ~를 서다 быть шáфером (подрýжкой).

들러붙다 1) [хорошó] приклéиваться, приставáть, прилипáть; слипáться; 2) быть (стать) бли́зкими (тéсными) (*об отношениях*).

들리다 I 1) слы́шаться, доноси́ться; 2) заставля́ть слýшать; расскáзывать; 들려 주다 а) давáть возмóжность послýшать; б) сообщáть, давáть знать (*кому-л.*).

들리다 II 1): 감기에 ~ простуди́ться; 병에 ~ заболéть; 2) *этн.* быть околдóванным (заворожённым) (*злым духом*).

들리다 III 1) быть пóднятым; 2) быть вздёрнутым (*о носе*); 3) быть израсхóдованным; 4) быть замéченным (обнарýженным) (*напр. на месте преступления*); 5) поднимáться (*о настроении*); 6) заставля́ть (позволя́ть) подня́ть.

들리다 IV заходи́ть, загля́дывать, заезжáть [по дорóге] (*к кому-л.*).

들메 *диал. см.* 들머리.

들레다 шумéть, галдéть.

들마 врéмя закры́тия (*магазина*).

들마루 кры́тая террáса со стороны́ дворá (*корейского дома*).

들막 *диал. см.* 들메.

들말 лóшадь Пржевáльского.

들망(-網) *см.* 후리그물.

들맞추다 быть внéшне любéзным.

들머리 1) въезд (*напр. в деревню*); 2) *см.* 들사리.

들머리판 исхóд, завершéние (*дела*).

들먹거리다 1) дрожáть; вздрáгивать; сотрясáться; 2) махáть (*вверх и вниз*); поднимáть и опускáть; 가슴이 ~ си́льно би́ться (*о сердце*).

들먹다 1. упóрный, упря́мый; 2. упря́миться.

들먹들먹: ~하다 *см* 들먹거리다.

들먹이다 1) дрожáть; вздрáгивать; сотрясáться; 2) шевели́ть (*губами*); 3) си́льно би́ться (*о сердце*); 4) дёргать (*о нарыве*); 5) докучáть, надоедáть.

들무새 1) материáл (*для изготовления чего-л.*); 2): ~하다 окáзывать большýю пóмощь (*в тяжёлой работе*).

들물 *см.* 밀물

들메: ~하다 привя́зывать (*к ноге, напр. лапти*).

들메나무 я́сень маньчжýрский (*Fraximus mandshurica*).

들메다 *см.* 들메[하다].

들메끈 шнурóк, тесёмка (*напр. у лаптей*).

들바람 [-ппа-] вéтер в пóле.

들바람꽃 *бот.* вéтреница амýрская (*Anemone amurensis*).

들버섯 [-ппэ-] шампиньóн (*Psalliota campestris*).

들병장수(-瓶-) [-ппйэнъ-] торгóвец винóм вразнóс.

들보 [-ппо] бáлка.

들볶다 1) досаждáть; изводи́ть; 2) тревóжить[ся], волновáть[ся].

들볶이다 1) быть измýченным (*напр. назойливыми просьбами*); 2) быть встревóженным (взволнóванным).

들부드레하다 чуть (немнóго) сладковáтый.

들부딪다 с си́лой стáлкивать[ся].

들부시다 *сокр. от* 들이부시다.

들붓다 (들부으니, 들부어) *сокр. от* 들이붓다.

들붙다 *сокр. от* 들러붙다.

들비비다 си́льно терéть (*обо что-л.*).

들배지기 бросóк с захвáтом тýловища партнёра и рéзким поворóтом в стóрону (*в кор. национальной борьбе*).

들사리 1) подхóд к бéрегу для нéреста; 2) пери́од подхóда к бéрегу для нéреста.

들살 [-ссал] подпóрка (*под стены покосившегося дома*).

들소 [-ссо] бизóн (*Bos taurus domesticus*).

들손[잡이] [-ссон-] рýчка (*посуды*).

들솟구다 1) рывкóм поднимáть; 2) заставля́ть (позволя́ть) поднимáть рывкóм.

들솟다 бить ключóм; вздымáться.

들숨 [-ссум] вдох; вдыхáние; ◇ ~ 날숨 없다 не быть в состоя́нии пошевели́ться.

들새 [-ссэ] полевы́е пти́цы (*в отличие от горных*).

들쇠 [-ссве] 1) крюк на потолкé (*на котором держится поднятая фрамуга окна в кор. доме*); 2) металли́ческая рýчка (*напр. двери*).

들장 [-ччанъ] *см.* 들머리판; ~[이] 나다 *см.* 들판[이] 나다] I.

들장대(-長-) [-ччанъ-] *арх.* дли́нный шест (*для поддерживания паланкина при отдыхе носильщиков*).

들장미(-薔薇) [-ччанъ-] *см.* 찔레.

들장지(<-障子) [-ччанъ-] подвéшенная раздвижнáя стéнка (*в кор. доме*).

들저울 [-ччэ-] безмéн.

들짐승 [-ччим-] полевы́е звéри (*в отличие от горных*).

들재간 (-才幹) [-ччэ-] броски́ с захвáтом тýловища партнёра (*в кор. национальной борьбе*).

들쥐 [-ччви] 1) полевáя мышь; 2) *см.* 메밭쥐.

들차다 1) здорóвый душóй и тéлом; 2) óчень си́льный.

들창(-窓) фрамýга (*окна*).

들창눈이(-窓-) *шутл.* человéк, котóрый смóтрит повéрх собесéдника.

들창문(-窓門) *см.* 들창.

들창코(-窓-) 1) вздёрнутый (курнóсый) нос; 2) *шутл. сущ.* курнóсый.

들척거리다 ры́ться, копáться (*в поисках чего-л.*).

들척지근하다 чуть сладковáтый.

들추다 1) разгребáть; 2) ры́ться; 3) обнарýживать, находи́ть; 비밀을 ~ раскрывáть тáйны; 4) трясти́ (*напр. о телеге*).

들추이다 1) быть разворошённым (разворóченным); 2) быть откры́тым (обнарýженным).

들치근하다 *см.* 들척지근하다.

들채 *диал. см.* 들것.

들큰거리다 раздражáть, серди́ть.

들큰들큰: ~하다 *см.* 들큰거리다.

들큰하다 *см.* 들큼하다.

들큼하다 сладковáтый.

들키다 быть (оказáться) замéченным (обнарýженным, пóйманным на мéсте [преступлéния]).

들타작(-打作): ~하다 молоти́ть в пóле.

들턱 новосéлье; ~을 내다 устрáивать (справля́ть) новосéлье.

들통(-筒,-桶) бадья́, ведрó; ~[이] 나다 *см.* 들판[이] 나다] I.

들판 I *см.* 들머리판; ~[이] 나다 а) лиши́ться всегó; разори́ться; б) проигрáть[ся].

들판 II поля́; лугá.

들풀 полевы́е трáвы.

들피 истощéние (*от недоедания*); ~가 지다 ослабéть от недоедáния.

들현호색(-玄胡索) *бот.* хохлáтка (*Corydalis*).

들까부르다 (들까부르니, 들까불러) 1) си́льно трясти́; 온 몸을 ~ дрожáть всем тéлом; 가쁜 숨을 ~ учащённо дышáть; 2) вéять (*напр. на сильном ветру*).

들까불거리다 си́льно трясти́[сь] (дрожáть).

들까불다 (들까부니, 들까부오) 1) си́льно трясти́[сь] (дрожáть); 2) легкомы́сленно вести́ себя́.

들까불들까불: ~하다 *см.* 들까불거리다.

들까불리다 I 1) си́льно трясти́сь (дрожáть); 2) быть развéянным.

들까불리다 II сильно качаться.
들꽃 полевой цветок.
들끓다 сильно кипеть, бурлить.
들깨 1) *бот.* перилла; 2) семена периллы; ~ 기름 масло из семян периллы.
들깨묵 жмых из семян периллы.
들깨죽(-粥) жидкая рисовая каша с семенами периллы.
들꾀다 собираться, скапливаться.
들꿩 рябчик (*Totraetes bonasia*).
들떠들다 (들떠드니, 들떠드오) сильно шуметь.
들돌: ~ 같다 *см.* 득돌 [같다].
들뜨기 *см.* 뜨내기.
들뜨다 (들뜨니, 들떠) 1) отставать, отходить; отклеиваться; 2) быть взбудораженным (неспокойным); 3) быть легкомысленным (непостоянным); 4) опухать (*напр. о лице*).
들뜨리다 *сокр. от* 들이뜨리다.
들뜨이다 1) быть отклеенным (отставшим); 2) быть взбудораженным (неспокойным); 3) быть легкомысленным (ветреным); ◇ 공상에 ~ витать в облаках; 4) быть опухшим.
들때리다 сильно бить (избивать).
들때밑 *пренебр.* высокомерный слуга (*в богатом доме*).
들떼리다 обижать; оскорблять.
들떼여: ~ 놓고 намёками, непрямо (*говорить*).
들뛰다 1) высоко прыгать; 2) сильно биться (*о сердце*); 3) быстро бежать; скакать.
들띄다 *сокр. от* 들뜨이다.
들띄우다 волновать, будоражить.
들뽕나무 дикая шелковица.
들쌀: ~[을] 놓다 *см.* 등쌀[을 놓다(놀다)]; ~[을] 대다 *см.* 등쌀[을 대다].
들썩: ~하다 **1.** 1) отклеенный; 2) шумный; **2.** отклеиваться, отставать (*от чего-л.*).
들썩거리다 1) трясти[сь]; 2) шуметь, галдеть; 3) волноваться.
들썩들썩: ~하다 **1.** *см.* 들썩거리다; **2.** шумный, шумливый.
들썩이다 трясти[сь].
들썽거리다 тревожиться.
들썽들썽: ~하다 *см.* 들썽거리다.
들썽하다 встревоженный.
들쑤시다 *сокр. от* 들이쑤시다.
들쑥날쑥 [-ссунъ-] *см.* 들쭉날쭉.
들쓰다 (들쓰니, 들써) 1) накинуть на себя (*пальто и т. п.*); нахлобучить (*шапку*); 2) обливать; покрывать (*с ног до головы*); 3) принимать (брать) на себя (*вину, ответственность*).
들씌[우]다 1) накидывать (*на кого-л., напр. пальто*); нахлобучивать (*на кого-л. шапку*); покрывать (*кого-л. одеялом и т. п.*); 2) обливать, покрывать (*с ног до головы*); 3) сваливать вину (ответственность) (*на кого-либо*).
들척지근하다 чуть сладковатый.
들쫓기다 быть изгнанным отовсюду.
들쫓다 1) выгонять вон; 2) гнаться изо всех сил (*за кем-л.*).
들쭉 голубика, гонобобель (*плод*); ~나무 голубика, гонобобель (*Vaccinium uliginosum*).
들쭉날쭉 [-ччунъ-]: ~하다 неровный; зубчатый; изрезанный.
들쭉술 настойка на голубике.
들쭉실(-實) *см.* 들쭉.
들앉다 [-антта] *сокр. от* 들어 앉다; *см.* 들다 I.
들앉히다 [-анчхи-] 1) ввести и усадить (*куда-л.*); 2) назначать на должность; 3) держать взаперти; засадить (*куда-л.*).
들엉기다 свёртываться; загустевать.
들엎드리다 сидеть дома, быть домоседом.
들연(-椽) [-лйон] крайнее стропило крыши (*кор. дома*).
들오다 *сокр. от* 들어 오다; *см.* 들다 I.
들오리 *см.* 물오리.
들옷 одежда для работы в поле.
들음들음: ~ 들다 понемногу расходовать.
들이 1) *см.* 들입다; 2) внутрь.
들이- *преф.* 1) беспрерывно; 2) сильно; 들이덤비다 налетать, обрушиваться (*на кого-л.*); 3) как попало; 4) внезапно, неожиданно, вдруг; 들이닥치다 внезапно нагрянуть; 5) внутрь; 들이빨다 всасывать.
-들이 *суф.* ёмкостью в...; 열 말들이 ёмкостью (вместимостью) в десять маль (*см.* 말 I 2).
들이갈기다 1) сильно бить, хлестать; 2) вести шквальный огонь; 3) писать вкривь и вкось; 4) отправлять естественные надобности где попало; 5) плеваться где попало; 6) громко болтать; 7) истошно кричать; 8) перерубать сильным ударом; 9) с силой пнуть.
들이곱다 изогнутый.
들이굽다 вогнутый.
들이긋다 I (들이그으니, 들이그어) проникать внутрь (*об инфекции*).
들이긋다 II (들이그으니, 들이그어) 1) провести линию (*ближе к внутренней стороне*); 2) делать вдох; вдыхать; 3) черкать, чертить (*линии*).
들이다 1) заставлять (позволять) входить; впускать; принимать (*напр. в организацию*); 2) вносить, включать; 3) допускать (*к экзаменам*); 4) вселять, поселять; 5) красить, окрашивать; 6) давать, предоставлять (*напр. деньги*); ‖ 들여 가다 вносить; 들여‿놓다 а) вносить и класть; б) впускать, позволять войти; 들여다 보다 а) смотреть внутрь (*чего-л.*); б) пристально (внимательно) смотреть, разглядывать; в) досконально знать; 들여 앉히다 а) вводить и усаживать; б) подвигать (*что-л. внутрь*); в) назначать (*на должность*); г) заставлять сидеть дома; 들여 오다 вносить; ◇ 들여 디딘 발 начатое дело.
들이닥치다 внезапно (неожиданно) нагрянуть.
들이닫다(들이달으니, 들이달아) 1) быстро бежать; 2) вбегать.
들이닿다 прибывать; добираться; входить.
들이닦다 расправляться (*с кем-л.*).
들이덤비다 1) яростно набрасываться; 2) очень спешить.
들이덮치다 заваливать, наваливать.
들이돋다 появляться неодновременно; неровно всходить (*о посевах*).
들이대다 I 1) наставлять, приставлять; 2) настаивать, настойчиво требовать; 3) быстро добираться (прибывать) (*на место*).
들이대다 II пускать (*воду*).
들이대지르다(들이대지르니, 들이대질러) набрасываться, обрушиваться.
들이마르다 I (들이마르니, 들이말라) 1) засыхать сверху; 2) высыхать, пересыхать.
들이마르다 II (들이마르니, 들이말라) 1) начинать кроить с края (*материю*); 2) быстро кроить.
들이마시다 1) вдыхать; глотать; 2) делать полный вдох (большой глоток).
들이맞추다 ставить на своё место (*напр. детали машины*).
들이먹다 жадно есть (пить; затягиваться).
들이몰다(들이모니, 들이모어) 1) загонять (*куда-л.*); 2) гнать изо всех сил.
들이몰리다 быть загнанным (*куда-л.*).
들이밀다(들이미니, 들이미오) 1) вталкивать, впихивать; втискивать; просовывать, всовывать; 2) сильно толкать; 3) нерасчётливо вкладывать (давать, предоставлять); 4) навязывать (*вопрос*).

들이밀리다 1) быть наби́тым, набива́ться (*о народе*); 2) быть впи́хнутым (вти́снутым); 3) быть нерасчётливо вло́женным (предоста́вленным); 4) быть навя́занным (*о вопросе*).

들이박다 1) [глубо́ко́] вбива́ть; 2) вбива́ть (забива́ть) изо всех сил.

들이박히다 1) быть глубо́ко́ заби́тым (вби́тым); 2) быть вби́тым (заби́тым) с си́лой.

들이받다 1) ударя́ть (*головой*); тара́нить; 2) си́льно ударя́ться (сту́каться).

들이부수다 *см.* 들이부시다.

들이부시다 разбива́ть, громи́ть, бить (*всё, что попадёт под руку*).

들이불다(들이부니, 들이부오) 1) си́льно дуть; 2) дуть в лицо́ (*о ветре*).

들이붓다(들이부으니, 들이부어) 1) всы́пать (*во что-л.*); 2) си́льно ли́ть[ся].

들이비치다 1) проника́ть (*о лучах солнца*); 2) си́льно свети́ть.

들이세우다 1) ста́вить, вставля́ть (*внутрь чего-л.*); 2) ста́вить (*на какую-л. работу*).

들이쉬다 глубо́ко́ вдыха́ть, де́лать глубо́кий вдох.

들이조르다 (들이조르니, 들이졸라) 1) ту́го завя́зывать (затя́гивать); 2) докуча́ть, пристава́ть, надоеда́ть.

들이지르다 I (들이지르니, 들이질러) 1) с си́лой вта́лкивать, впи́хивать; 공을 ~ забива́ть мяч (*в ворота*) си́льным уда́ром; 2) си́льно вонза́ть (втыка́ть).

들이지르다 II (들이지르니, 들이질러) вопи́ть.

들이차다 1) вта́лкивать (впи́хивать) уда́ром ноги́; 2) си́льно пина́ть (ударя́ть ного́й).

들이치다 1) хлеста́ть (*в лицо — о ветре, дожде*); 2) бить, колоти́ть; стуча́ть; 3) штурмова́ть; 들이치락 내치락=내치락 들이치락; *см.* 내치다.

들이켜다 I с жа́дностью вы́пить.

들이켜다 II пили́ть изо всех сил.

들이키다 вдвига́ть; подвига́ть (*от края*).

들이꽂다 1) втыка́ть; вставля́ть; 2) с си́лой втыка́ть (вставля́ть).

들이꽂히다 1) быть во́ткнутым (вста́вленным); 2) быть с си́лой во́ткнутым (вста́вленным).

들이끌다(들이끄니, 들이끄오) 1) вта́скивать; 2) с си́лой дёргать (таска́ть).

들이끼다 1) вставля́ть; 2) с си́лой вставля́ть.

들이끼우다 *см.* 들이끼다.

들이끼이다 1) втыка́ться, вставля́ться, вти́скиваться; 2) с си́лой втыка́ться (вставля́ться).

들이떨다(들이떠니, 들이떠오) си́льно дрожа́ть (трясти́сь); 몸을 ~ дрожа́ть всем те́лом.

들이뜨리다 вбра́сывать.

들이뛰다 1) вбега́ть; 2) бы́стро бежа́ть.

들이빨다 (들이빠니, 들이빠오) 1) вса́сывать; втя́гивать; 2) с си́лой соса́ть.

들이빼다 бы́стро убега́ть.

들이쌓다 1) накла́дывать, нава́ливать; 2) бы́стро накла́дывать (нава́ливать).

들이쌓이다 1) быть нало́женным [нава́ленным]; 2) быть бы́стро нало́женным (нава́ленным).

들이쑤시다 1) беспоря́дочно ты́кать; ковыря́ть; 2) си́льно ныть (ломи́ть).

들이쌔다 *сокр. от* 들이쌓이다.

들이찌르다 (들이찌르니, 들이찔러) вонза́ть (коло́ть) изо всех сил.

들이찧다 толо́чь изо всех сил.

들이울다(들이우니, 들이우오) си́льно пла́кать.

들이웃다 си́льно смея́ться.

들일 [-лил] полевы́е рабо́ты.

들입다 си́льно, энерги́чно; изо всех сил.

듬북장(-醬) *см.* 담북장.

듬성듬성: ~하다 ре́дкий, разбро́санный.

듬직하다 внуши́тельный, соли́дный.

듬뿌룩하다 *прил.* вспу́ченный; пу́чить (*живот*).

듬뿍 вдо́воль; по́лно́; ~하다 по́лный [до краёв].

듬뿍듬뿍: ~하다 а) по́лные до краёв (*о нескольких вместилищах*); б) напо́лненный до отка́за.

듬뿍이 вдо́воль; по́лно́.

듬쑥 по́лной го́рстью (оха́пкой) (*брать что-л.*).

듬쑥슴쑥 1) по́лными горстя́ми (оха́пками) (*брать что-л.*); 2) по́лной го́рстью (оха́пкой).

듬쑥하다 дово́льно глубо́кий.

듯 1) *после прич. предикатива* сло́вно; 총알이 비가 오는듯 떨어진다 пу́ли па́дают сло́вно град (*букв.* сло́вно дождь идёт); 2) *после прич. предикатива в сопровождении* 하다, 싶다 вероя́тно, ка́жется; 올듯 싶다 [он,] ка́жется, прие́дет; 3) *оконч. деепр. сравнительного*: 바다가 넓듯 그의 마음은 너그럽다 его́ душа́ широка́ сло́вно мо́ре.

-듯이 *см.* -듯 3).

등 I 1) спина́; 등 배가 맞다 *см.* 배[가 맞다] I; 등 시린 절 *обр.* чу́вство неудо́бства за сли́шком ще́дрое вознагражде́ние; 등 쳐 먹다 присва́ивать, гра́бить; 등 쳐 먹고 사다 жить за счёт (*кого-л.*); 등 치고 간 내 먹는다 *посл.* ≅ в глаза́ не льсти, а за глаза́ не брани́; 등 치고 배 만지다 (문지르다) *посл.* ≅ целова́л я́стреб ку́рочку до после́днего пёрышка; 등을 돌리다 отверну́ться (*от кого-л.*); отверга́ть (*кого-л.*); 등[을] 대다 (업다) полага́ться (рассчи́тывать) на подде́ржку (авторите́т) (*кого-л.*); 등을 맞대다 быть про́тив (*кого-л.*); 등[이] 달다 огорча́ться, испы́тывать доса́ду (*из-за неудачи*); 등[이] 닿다 а) натере́ть спи́ну (*о животном*); б) име́ть подде́ржку (*со стороны кого-л.*); 등이 더우랴 배가 부르랴 *посл.* ≅ нет никако́й вы́годы; 등[이] 터지다 потерпе́ть по́лный прова́л (банкро́тство); 2) о́бух; 3) гре́бень (*горы́*); 등을 타다 идти́ по гре́бню (*горы́*); 4) корешо́к (*книги*); 5) подъём (*ноги́*).

등(燈) II ла́мпа; фона́рь.

등(藤) III *см.* 등나무.

등(籐) IV инди́йский тростни́к (*Calamus Margarite*).

등(登) V высо́кая [гли́няная] ча́шка.

등(橙) VI *см.* 등자[나무] I.

등(等) VII *см.* 등급 1).

등(等) VIII 1) и тому́ подо́бные; и други́е; 2) *см.* 등등 I; 3) *уст. см.* -들.

-등(燈) *суф. кор.* ла́мпа; 가로등 у́личный фона́рь; 탐조등 проже́ктор.

등가(燈架) I *см.* 등경걸이.

등가(等價) II [-кка] эквивале́нт; равноце́нность; ~[적] эквивале́нтный; ~ 형태 *эк.* эквивале́нтная фо́рма сто́имости; ~ 용량 эквивале́нтная ёмкость.

등가물(等價物) [-кка-] *эк.* эквивале́нт.

등가속(等加速): ~ 운동 равноме́рно уско́ренное движе́ние.

등가죽 [-кка-] ко́жа на спине́; ~을 벗기다 *см.* 등골[을 뽑다] III.

등각(登閣) I: ~하다 а) *уст.* поднима́ться по ступе́нькам в бесе́дку; б) *арх.* ли́чно явля́ться в кабине́т мини́стров.

등각(等角) II *сущ.* равноуго́льный; ~ 다각형 равноуго́льный многоуго́льник; ~ 삼각형 *см.* 정삼각형; ~ 제형 *мат.* равноуго́льная трапе́ция.

등간(燈竿) мая́к.

등갈색(橙褐色) [-ссэк] террако́товый цвет.

등갈키나물 мыши́ный горо́шек (*Vicia Cracca*).

등감속(等減速): ~ 운동 равноме́рно заме́дленное движе́ние.

등갑(-甲) па́нцирь (*животного*).

등갓(燈-) 1) абажу́р; плафо́н; 2) колпачо́к (*напр. над ламповым стеклом*).

등거리 I безрука́вка; ма́йка.

등거리(等距離) II ра́вное расстоя́ние; ~의 점 равноотстоя́щие то́чки.

등걸 *см.* 나무등걸.

등걸문(-文) *сокр. от* 등글월문.

등걸밭 суходо́льное по́ле с мно́жеством пней.

등걸불 горя́щий пень.

등걸숯 древе́сный у́голь (*из пережжённых пней*).

등걸잠: ~을 자다 спать не раздева́ясь (оде́тым).

등걸음: ~[을] 치다 а) вести́ (*кого-л.*), взя́вши за ши́ворот; б) уноси́ть труп.

등겨 ри́совые вы́севки (о́труби); ~ 섬에 생쥐 엉기듯 *обр.* собира́ясь то́лпами в по́исках съестно́го (*о голодающих людях*).

등경(燈檠) *см.* 등경걸이.

등경걸이(燈檠-) подста́вка под ла́мпу.

등경선(等傾線) *геогр.* изокли́ны.

등고(燈高) I высота́ маяка́; высота́ сигна́льного фонаря́

등고(登高) II *см.* 등척.

등고선(等高線) *геогр.* горизонта́ль; ~지도 ка́рта, вы́черченная в горизонта́лях.

등골(鐙骨) I *анат.* стре́мечко.

등골 II [-ккол] о́бласть позвоно́чника; ◇ ~ 서늘하다 мура́шки бе́гают по спине́ (*от страха*).

등골 III [-ккол] 1) *см.* 등골뼈; 2) спинно́й мозг; ◇ ~을 빨아 먹다 (빼먹다) а) *перен.* соса́ть (*чью-л.*) кровь; б) присва́ивать себе́ (*чужое имущество*); ~을 뽑다 а) присва́ивать (*чужое имущество*); б) му́чить, заставля́ть страда́ть; ~[이] 빠지다 выбива́ться из сил.

등골나물 [-ла-] *бот.* поско́нник (*Eupatorium*).

등골회 (-膾) ме́лко наре́занный спинно́й мозг со спе́циями (*как закуска*).

등골뼈 [-ккол-] позвоно́к.

등골찜 [-ккол-] тушёный спинно́й мозг (*напр. коровы*).

등곬 [-ккол] *см.* 등골 I.

등교(登校): ~ 수업 сессио́нные заня́тия (*заочников*); ~ 시간 вре́мя заня́тий в шко́ле; ~하다 ходи́ть в шко́лу, посеща́ть шко́лу.

등교생(登校生) 1) учени́к, посеща́ющий шко́лу; 2) зао́чник на сессио́нных заня́тиях.

등교의(籐交椅) стул, сплетённый из инди́йского тростника́.

등국(藤菊) *арх. см.* 공작[고사리].

등극(登極) *уст.*: ~하다 вступа́ть на престо́л.

등글기 копи́рование (*картины*).

등글개첩(-妾) молода́я нало́жница (*у старика*).

등글자 [-чча] на́дпись на корешке́ (*переплёта*).

등글월문(-文) назва́ние иероглифи́ческого ключа́ «攴(攵)».

등긁이 предме́т, с по́мощью кото́рого че́шут спи́ну.

등급(等級) 1) класс, разря́д; сорт; сте́пень, ранг; ~ 개념 *см.* 동위 [개념]; ~ 변형 *тех.* ступе́нчатая деформа́ция; 2) одного́ и того́ же разря́да (кла́сса, со́рта, ра́нга); одно́й и то́й же сте́пени.

등급표(等級表) тари́фная се́тка; 임금 ~ тари́фная се́тка зарпла́ты.

등기(登記) I 1) регистра́ция; ~하다 регистри́ровать; 2): ~ [우편] заказно́е [почто́вое] отправле́ние.

등기(謄記) II *см.* 등초.

등기(等棄) III *арх.*: ~하다 броса́ть, оставля́ть; отка́зываться (*от чего-л.*).

등기료(登記料) пла́та за регистра́цию.

등기부(登記簿) регистрацио́нный журна́л.

등기소(登記所) регистрату́ра.

등기증(登記證) [-ччынъ] свиде́тельство (квита́нция) о регистра́ции.

등기원(登記員) регистра́тор.

등계(鐙鷄) *арх. см.* 뜸부기.

등귀(騰貴) повыше́ние (*цен*), вздорожа́ние; ~하다 повыша́ться, расти́ (*о ценах*).

등과(登科) [-кква] *феод.*: ~ 외방 вы́езд в прови́нцию в ка́честве чино́вника (*после сдачи экзамена на государственную должность*); ~하다 вы́держать экза́мен на госуда́рственную до́лжность.

등광(燈光) свет ла́мпы (фонаря́).

등나무(藤-) *бот.* глици́ния.

등날 1) выступа́ющий позвоно́чник; 2) го́рный хребе́т.

등널 спи́нка сту́ла (кре́сла).

등년(登年) *арх.* ряд (не́сколько) лет.

등놀이(燈-) 1) *см.* 관등 II; 2) *см.* 등불놀이.

등내(等內) вре́мя пребыва́ния (*чиновника*) на до́лжности.

등단(登壇): ~하다 а) поднима́ться на трибу́ну (ка́федру); занима́ть ме́сто в прези́диуме; б) *перен.* выходи́ть на аре́ну; в) *феод.* вы́двинуться на до́лжность военача́льника сеу́льского гарнизо́на.

등덜미 [-ттэл-] ве́рхняя часть спины́.

등도(登途) *см.* 등정.

등돈(登頓) *см.* 등척.

등등(等等) I и так да́лее; и тому́ подо́бное.

등등(騰騰) II: ~하다 бу́йный; не́истовый; 기세가 ~하다 быть в припо́днятом настрое́нии; 노기가 ~하다 быть в припа́дке си́льного гне́ва.

등등거리(籐-) жиле́т из инди́йского тростника́ (*предохраняющий одежду от пота*).

등디 жаро́вня, обло́женная землёй.

등대(燈台) I *прям. и перен.* мая́к.

등대(等待) II: ~하다 ждать, ожида́ть (*приказаний*).

등대(等對) III *уст. см.* 대등 I.

등대(燈-) IV [-ттэ] 1) шест для фонаря́; 2) шест для фонаря́, устана́вливавшийся во дворе́ зда́ния, где конфуциа́нские учёные сдава́ли экза́мен на госуда́рственную до́лжность.

등대불(燈台-) [-ппул] ого́нь маяка́.

등대선(燈台船) плаву́чий мая́к.

등대지기(<燈台直-) сто́рож маяка́.

등대풀(燈台-) *бот.* молоча́й-солнцегля́д (*Euphorbia helioscopia*).

등뒤 1) ты́льная сторона́; 2) неви́димая сторона́; ◇ ~의 세력 а) та́йные си́лы; б) си́лы, стоя́щие (*за кем-л.*).

등라(藤蘿) [-на] плеть (*напр. глицинии*).

등락(登落) [-нак] 1) повыше́ние и пониже́ние (*цен и т. п.*); 2) сда́ча и прова́л (*на экзамене на государственную должность*).

등렬(等列) [-нйэл] *уст.* 1) одно́ поколе́ние (*родственников*); 2) одно́ (то́ же) сосло́вие.

등록(登錄) I [-нок] регистра́ция; пропи́ска; ~ 상표 ге́рбовая (торго́вая) ма́рка; ~ 카드 учётная ка́рточка; ~하다 регистри́ровать; пропи́сывать.

등록(謄錄) II [-нок] за́пись обы́чаев (прецеде́нтов).

등록료(登錄料) [-нонънё] ге́рбовый сбор.

등록소(登錄所) [-нок-] регистрату́ра; учётный стол.

등록장(登錄帳) [-нок-] 1) регистрацио́нный журна́л; 2) учётная ка́рточка.

등록증(登錄證) [-нок-] 1) свиде́тельство о регистра́ции (*напр. брака*); 2) [техни́ческий] па́спорт.

등록제(登錄制) [-нок-] систе́ма (поря́док) регистра́ции (пропи́ски).

등롱(燈籠) [-нонъ] фона́рь (*бумажный или из ткани*) на шесте́.

등롱군(燈籠-) [-нонъккун] фона́рщик (*во время церемонии*).

등롱대(燈籠-) [-нонъттэ] фона́рный шест.

등롱불(燈籠-) [-нонъппул] свет фонаря́,носи́мого на шесте́.

등롱잡이(燈籠-) [-нонъ-] *см.* 등롱군.
등롱초(燈籠草) [-нонъ-] *см.* 꽈리.
등룡문(登龍門) [-нёнъ-]: ～하다 дéлать блестя́щую карьéру.
등루(登樓) [-ну]: ～하다 а) *уст.* поднима́ться на черда́к (в мезони́н); б) посеща́ть дом терпи́мости.
등류(藤柳) I [-ню] *арх.* *см.* 땅버들.
등류(等流) II [-ню] равномéрное движéние (течéние).
등률색(橙栗色) II [-нюл-] свéтло-кашта́новый цвет.
등리(藤梨) [-ни] *арх.* *см.* 다래나무.
등림(登臨) [-ним] а) *уст.*: ～하다 взбира́ться (*куда-л.*); б) *см.* 등산 [림수].
등립상(等粒狀) [-нип-]: ～ 구조 *геол.* равномéрно зерни́стая структу́ра.
등마루 1) спинно́й хребéт; 2) грéбень *(горы)*.
등말기 *диал.* *см.* 등마루.
등면(等面): ～ 차선도 *геогр.* ка́рта изого́н.
등면엽(等面葉) *бот.* изолатера́льный лист.
등명(燈明) *этн.* фона́рь, зажига́емый в честь ду́ха (Бу́дды).
등문고(登聞鼓) *см.* 신문고.
등밀이 I переплёт [нару́жной око́нной ра́мы].
등밀이 II полукру́глый ско́бель.
등메 цино́вка, оканто́ванная узо́рчатой матéрией.
등바닥 [-ппа-] спина́; спи́нка (*предмета*).
등바대 [-ппа-] подкла́дка под вéрхнюю часть спи́нки.
등반(登攀): ～하다 кара́бкаться.
등받이 [-бачжи] спи́нка (*напр. стула*).
등방성(等方性) [-ссонъ] *физ.* изотропи́я, изотро́пность.
등방체(等方体) *хим.* изотро́пное веществó.
등방위[각]선(等方位[角]線) 1) *мор.* ли́ния ра́вных пéленгов; 2) *геогр.* изого́ны.
등변(等邊) *сущ.* равносторо́нний; ～ 사각형 ромб; ～ 삼각형 равносторо́нний треуго́льник; ～ 쌍곡선 *мат.* равносторо́нняя гипéрбола; ～ 압선 *геогр.* изаллоба́ры; ～ 원기둥 равносторо́нний цили́ндр; ～ 원추 равносторо́нний ко́нус.
등변선(等變線) *геогр.* изоли́нии.
등복[각]선(等伏[角]線) *см.* 등경선.
등본(謄本) 1): ～하다 копи́ровать; 2) ко́пия; дублéт, дублика́т.
등부(登簿): ～ 톤수 полéзная грузоподъёмность (*судна*).
등부각선(等俯刻線) *см.* 등경선.
등분(登盆) I *уст.*: ～하다 переса́живать в горшо́к (*цветок*).
등분(騰奔) II: ～하다 а) *арх.* нести́сь, скака́ть; б) высо́ко подскочи́ть (*о цене*).
등분(等分) III 1. 1): ～하다 а) дели́ть на ра́вные ча́сти (по́ровну); б) дели́ть на кла́ссы (разря́ды, катего́рии, ра́нги); 2) ра́вные ча́сти; ～으로 по́ровну; 2. *счётн. сл.* до́ля.
등분선(等分線) *мат.* равнодéлящая пряма́я.
등분점(等分點) [-ччэм] *мат.* равнодéлящая то́чка.
등불(燈-) [-ппул] 1) ого́нь (пла́мя) ла́мпы (горéлки, фонаря́); ～ 베짱이 *зоол.* Hexacentrus japonicus; ～여치 *зоол.* Phaneroptera nigroantennata; 2) *см.* 등잔불.
등불놀이(燈-) [-ппул-] пра́здничное гуля́нье с фонаря́ми.
등비(等比): ～ 급수 геометри́ческая прогрéссия; ～ 수렬 геометри́ческая послéдовательность; ～ 중항 срéднее геометри́ческое; ～ 합렬 геометри́ческий ряд.
등빙(登氷): ～하다 переходи́ть по льду.
등빛(橙-) [-ппит] *см.* 등색.
등배(等輩) *арх.* гру́ппа; ша́йка.
등사(謄寫) I 1) копи́рование на гекто́графе; ～ 로라 ро́лик гекто́графа; ～ 잉크 черни́ла для гекто́графа; ～ 원지 копирова́льная бума́га, воско́вка; ～하다 копи́ровать, гектографи́ровать; 2) *см.* 등초.
등사(縢絲) II *арх.* шёлковая сéточка на тульé шля́пы.
등사(螣蛇) III *миф.* змей, охраня́ющий центра́льное направлéние.
등사(等事) IV и други́е подо́бные дела́.
등사기(謄寫機) I *см.* 등사판.
등사기(螣蛇旗) II *арх.* флаг в цéнтре воéнного ла́геря.
등사지(謄寫紙) *см.* 등사 [원지] I 1).
등사판(謄寫版) мимео́граф; гекто́граф; стекло́граф.
등사원(謄寫員) копиро́вщик.
등산(登山) восхождéние на́ гору, альпини́зм; ～ 림수 *уст.* восхождéние на́ гору и погружéние в во́ду; ～하다 соверша́ть восхождéние (восходи́ть) на́ гору.
등산가(登山家) альпини́ст.
등산기(登山期) врéмя (сезо́н) восхождéния на́ гору.
등산객(登山客) приéхавший альпини́ст.
등산모(登山帽) головно́й убо́р альпини́ста.
등산화(登山靴) боти́нки для альпини́стов.
등살 I [-ссал] 1) мускулату́ра спины́; 2) *прост.* спина́; ～이 바르다 с трудо́м сгиба́ть и разгиба́ть спи́ну; ～이 꼿꼿하였다 спина́ задеревенéла и всё боли́т (*от тяжёлой работы*); ◇ ～[이] 달다 си́льно огорча́ться (сожалéть).
등살 II [-ссал] *см.* 등쌀.
등상(凳床) I скамéечка.
등상(籐牀) II скамéйка (стул) из инди́йского тростника́.
등상(等像) III *см.* 등신 II.
등서(謄書) *см.* 등초.
등선(登船) I: ～하다 поднима́ться (сади́ться) на су́дно.
등선(燈船) II плаву́чий мая́к.
등선(登仙) III: ～하다 а) стать святы́м, преврати́ться в свято́го; б) *уст.* *вежл.* сконча́ться.
등선(等線) IV *мат.* изоли́нии.
등성(登城): ～하다 взбира́ться (поднима́ться) на крепостну́ю стéну.
등성마루 *см.* 등마루 2).
등성마루뼈 *см.* 등골뼈.
등성이 1) спина́; 2) *см.* 산등성이.
등소(等訴) *см.* 등장 II.
등속(等屬) I и тому́ подо́бные.
등속(等速) II: ～ 직선 운동 прямолинéйное равномéрное движéние.
등속도(等速度): ～ 운동 равномéрное движéние.
등솔기 [-ссол-] шов на спи́нке (*одежды*).
등수(等數) [-ссу] разря́д; катего́рия.
등시(登時) *уст.* ту́т же, сра́зу; ～ 타살 *феод.* заби́ть па́лками на мéсте преступлéния; ～ 포착 задержа́ние (*преступника*) на мéсте преступлéния.
등시류(等翅類) *см.* 흰개미류.
등시미 *диал.* *см.* 등심 I.
등시선(等時線) *астр.* изохро́ны.
등시성(等時性) [-ссонъ] *физ.* изохро́нность.
등식(等式) *мат.* ра́венство.
등신(等身) I *сущ.* в рост человéка.
등신(等神) II *презр.* болва́н.
등신대(等身大) величино́й с человéка.
등신불(等身佛) извая́ние Бу́дды в рост человéка.
등신상(等身像) скульпту́ра человéка в натура́льную величину́.
등심(-心) I вы́резка из то́лстого и то́нкого кра́я (*говяжьей туши*).
등심(燈心) II фити́ль.
등심머리(-心-) вéрхняя часть то́лстого и то́нкого кра́я (*говяжьей туши*).
등심붓꽃(燈心-) *бот.* сисюри́нхий (*Sisyrinchium Bermudianum*).
등심살(-心-) [-ссал] *см.* 등심 I.
등심선(等深線) *геогр.* изоба́ты.

등심초(燈心草) *см.* 골풀.

등색(橙色) ора́нжевый цвет.

등세: ～를 타다 опира́ться (*на кого-л.*).

등쇠 [-ссве] ду́жка лучко́вой пилы́.

등자(橙子) I го́рький помера́нец (*плод*); ～나무 го́рький помера́нец (*Citrus aurantium*).

등자(鐙子) II стре́мя; ～[를] 딛다 вдева́ть но́ги в стремена́; ◇ ～[를] 치다 ста́вить знак в ви́де треуго́льника пе́ред све́ренной строко́й.

등자(藤子) III *арх. см.* 갈미.

등자거리 моты́га (*с загнутым концом*).

등자력선(等磁力線) *геогр.* изодина́мы.

등자선(等磁線) *см.* 등자력선.

등잔(燈盞) свети́льник (*с горящим маслом*); ～ 밑이 어둡다 *посл.* ≅ не знать, что твори́тся под со́бственным но́сом (*букв.* под ла́мпой темно́).

등잔걸이(燈盞-) *см.* 등경걸이.

등잔대(燈盞-) [-ттэ] шест для свети́льника (фонаря́).

등잔불(燈盞-) [-ппул] свет свети́льника.

등장(登場) I 1) вы́ход (*на сцену*); появле́ние (*на трибуне*); ～ 인물 а) персона́ж, де́йствующее лицо́; б) уча́стник; заинтересо́ванное лицо́; лицо́, прича́стное (име́ющее отноше́ние *к чему-л.*); 2) *перен.* вы́ход на аре́ну; ～하다 а) выходи́ть (*на сцену и т. п.*); б) *перен.* выходи́ть на аре́ну.

등장(等狀) II: ～하다 обраща́ться с пети́цией, подава́ть коллекти́вное проше́ние.

등장(等長) III: ～적 ра́вной длины́; ～ 광체 *мин.* изометри́ческое ру́дное те́ло.

등장(等張) IV *физ., хим.* изотони́я.

등장대(燈長-) [-ттэ] *см.* 등대 IV 1).

등장성(等張性) [-ссэнъ] *мед.* изотони́чность.

등장액(等張液) *хим.* изотони́ческий раство́р.

등적(等積) эквивале́нтность; ～ 과정 *эл.* изохрони́ческий проце́сс.

등적색(橙赤色) тёмно-ора́нжевый [цвет].

등전위면(等電位面) *физ.* эквипотенциа́льная пове́рхность.

등절(燈節) *см.* 연등절.

등정(登程) *уст.*: ～하다 отправля́ться в путь; пое́хать (*куда-л.*).

등조(登祚) *см.* 등극.

등종자(燈鍾子) ча́шка свети́льника.

등종이 [-ччонъ-] *полигр.* бума́га, накле́енная на корешо́к бло́ка.

등주(等周): ～ 문제 *мат.* изопериметри́ческая зада́ча.

등준시(登俊試) экза́мен на до́лжность чино́вника вы́сшего ра́нга (*кроме королевского канцлера*).

등줄 [-ччул] ве́рхняя верёвка (*привязываемая к кор. лопате, которой работают несколько человек*).

등줄기 [-ччул-] спинно́й хребе́т, позвоно́чник.

등줄쥐 [-ччул-] *зоол.* полева́я мышь (*Apodemus agrarius coreae*).

등지(-紙) I *см.* 등종이.

등지(等地) II и други́е [подо́бные] места́.

등지게 *диал. см.* 등거리 I.

등지다 1) отверну́ться, поверну́ться спино́й; 2) оставля́ть, покида́ть; 고향을 ～ покида́ть (броса́ть) родны́е места́; 반달을 등지고 спустя́ полме́сяца; 3) оторва́ться (*от чего-л.*); порва́ть (*с кем-чем-л.*); 시대를 ～ быть проти́вником прогре́сса; 4) ухудша́ться (*об отношении*); ◇ 등진 가재 челове́к, по́льзующийся подде́ржкой (*кого-л.*).

등지진선(等地震線) *геогр.* изосе́йсты.

등지온선(等地溫線) *геогр.* изоте́рма.

등진(登進) *арх.*: ～하다 продвига́ться (*по службе*).

등질(燈質) характери́стика мая́ков.

등질체(等質体) одноро́дное (гомоге́нное) вещество́.

등짐 [-ччим] но́ша, переноси́мая на спине́; ～을 지다 взва́ливать (*что-л.*) на спи́ну; носи́ть на спине́.

등짐장수 [-ччим-] торго́вец вразно́с (*переносящий товар на спине*).

등재(登梓) I *уст. см.* 판각.

등재(登載) II *уст. см.* 게재.

등제(登第) *см.* 등과.

등차(等差) 1) ра́зница (*напр. в разряде*); 2) одина́ковая ра́зница; ～ 수렬(급수) арифмети́ческая прогре́ссия; ～ 중항 сре́днее арифмети́ческое; ～ 합렬 арифмети́ческий ряд.

등창(-瘡) нары́в на спине́.

등척(登陟) *уст.*: ～하다 поднима́ться вверх (на возвыше́ние).

등천(登天) *см.* 승천.

등천료(藤天蓼) [-чхэл-] *арх. см.* 말다래 II.

등철(登徹): ～하다 представля́ть на рассмотре́ние короля́.

등청(登廳) *уст.*: ～하다 выходи́ть (явля́ться) на слу́жбу (*о чиновнике*).

등초(謄抄,謄草): ～하다 спи́сывать; снима́ть (*копию*).

등촉(燈燭) ла́мпа и свеча́; свет ла́мпы и свечи́.

등축(等軸) ра́вные о́си; ～ 정계 *мин.* куби́ческая сингони́я.

등출(謄出) *см.* 등초.

등측류(等側類) [-чхынъню] *см.* 유판류.

등치 *диал. см.* 등 I.

등치기 захва́т партнёра че́рез плечо́ (*приём в кор. национальной борьбе*).

등치선(等値線) *геогр.* изопле́ты.

등칡(藤-) *бот.* кирказо́н маньчжу́рский (*Aristolochia manshuriensis*).

등침대(籐寢台) крова́ть [,сплетённая] из индийского тростника́.

등채(籐-) трость из индийского тростника́ с украше́ниями.

등체적(等体積) *см.* 등적; ～ 흘수선 *мор.* грузова́я ватерли́ния.

등탑(燈塔) мая́к.

등토시(籐-) нарука́вник, сплетённый из индийского тростника́, надева́емый под рука́в (*предохраняет одежду от пота*).

등통 *прост. см.* 등 I 1); ～이 달다 *прост. см.* 등[이 달다].

등태 соло́менная цино́вка (*подкладываемая, напр. под чиге*).

등퇴장(登退場): ～하다 выходи́ть на сце́ну (аре́ну) и уходи́ть со сце́ны (аре́ны).

등판 спина́.

등편(藤鞭) *см.* 등채.

등편[각]선(等偏[角]線) *см.* 등방위[각]선 2).

등표(等票) *см.* 등호 II.

등품(等品) со́ртный това́р.

등풍(登豐) *уст.*: ～하다 быть урожа́йным (*о годе*).

등피(燈皮) 1) стекло́ для ла́мпы; 2) *см.* 남포등.

등피알(燈皮-) [одно́] стекло́ для ла́мпы.

등패(籐牌) I *воен.* 1) щит из тростника́ (бамбу́ка); 2) иску́сство владе́ния щито́м из тростника́ (бамбу́ка).

등패(等牌) II *феод.* ста́роста (*на общественных работах*).

등하(登遐) I: ～하다 сконча́ться (*о короле*).

등하(燈下) II: ～ 불명 *см.* 등잔 [밑이 어둡다].

등한(等閒,等閑): ～하다 равноду́шный, безразли́чный.

등한시(等閒視,等閑視): ～하다 пренебрега́ть; относи́ться равноду́шно (безразли́чно).

등허리 1) *см.* 허리등; 2) *см.* 등 I 1).

등호(燈號) I иеро́глифы, напи́санные на фонаре́, кото́рый держа́л в руке́ челове́к, прибы́вший для сда[чи] экза́менов на госуда́рственную до́лжность.

등호(等號) II *мат.* знак ра́венства.

등후(等候) *см.* 등대 II.

등힘 сила, с которой натягивают тетиву лука.
등해(燈海) *обр.* море фонарей.
등헤염 плавание на спине.
등화(燈火) I *см.* 등불; ~ 관제 затемнение, светомаскировка; ~ 신호 сигнал, поданный фонарём.
등화(燈花) II нагар; ~가 지다 (앉다) нагореть, дать нагар (*о свече, фитиле*).
등화(藤花) III *см.* 등꽃 I.
등화가친(燈火可親) хорошо читать при свете лампы (*осенними вечерами*).
등화채(藤花菜) *см.* 등꽃[나물] I.
등황(藤黄) *см.* 자황.
등황란(等黃卵) [-нан] *биол.* олиголецитальное яйцо.
등황석(橙黄石) *мин.* оранжит.
등황색(橙黄色) оранжевый цвет.
등꼬부리 1) *презр.* старый горбун; 2) *см.* 꼽사등이.
등꽃이(燈-) *см.* 등경걸이.
등꽃(藤-) I цветы глицинии; ~ 나물 салат из цветов глицинии.
등꽃 II *полигр.* матерчатая наклейка (*на корешке книги для прочности блока*).
등떠리 *прост.* *см.* 등 I 1).
등뼈 *см.* 등골뼈.
등쌀 придирки; приставания; гонения; ~[을] 놓다 (놀다) замучить придирками (гонениями); ~[을] 대다 не давать жить.
등심 утолщение посередине лопасти мотыги.
등쪽 тыльная сторона.
등쨈: ~하다 разрезать спину (*рыбы*).
등아(燈蛾) *см.* 부나비.
등압(等壓) одинаковое давление; ~ 과정 *физ.* изобарный процесс.
등압면(等壓面) [-ам-] поверхность равного давления.
등압선(等壓線) *геогр.* изобары.
등약(騰躍) *уст.*: ~하다 быстро подниматься; вскакивать.
등양(騰揚) *уст.*: ~하다 подниматься, расти (*о влиянии, авторитете и т. п.*).
등어리 *прост.* *см.* 등 I 1).
등어선(等語線) *лингв.* изоглоссы.
등연(登筵): ~하다 представать перед королём.
등염분선(等鹽分線) *геогр.* изогалины.
등영(燈影) отражение света лампы (фонаря).
등영주(登瀛洲) [-нйонъ-]: ~하다 занять почётную должность.
등온(等溫) одинаковая температура; ~ 과정 *физ.* изотермический процесс.
등온선(等溫線) изотермы.
등온차(等溫車) *см.* 보온차.
등용(登用,登庸) I выдвижение (*на работу*); повышение (*по службе*); ~하다 выдвигать, повышать.
등용(燈用) II: ~ 가스 светильный газ.
등용(等容) III одинаковая ёмкость.
등우량선(等雨量線) *геогр.* изогиеты.
등유(燈油) гарное масло; керосин.
등인(等因) *арх.* *книжн.* основываясь на (*чём-л., сказанном выше*).
등에 овод.
등외(等外) *сущ.* не включённый в разряд; несортный; ~ 작품 произведение, не получившее (не удостоившееся) приза.
등외품(等外品) несортный товар.
등위(登位) I *см.* 등극.
등위(等位) II: ~ 개념 *см.* 동위 [개념].
등위각(等位角) *см.* 동위각.
등위면(等位面) *физ.* эквипотенциальная поверхность.
등위선(等位線) *астр.* эквипотенциальные линии.
등의자(籐椅子) кресло, сплетённое из индийского тростника.

-디 I *груб. разг. оконч. вопр. ф. предикатива*: 밖에 바람이 불디? на улице ветер?
-디 II *после основы предикативного прил. указывает на интенсивность качества*: 높디 높다 высокий-высокий.
디굴디굴: ~ 굴러가다 катиться (*скользя по какой-л. поверхности*).
디그르르: ~하다 сравнительно крупный (толстый).
디귿 *уст.* тигыт (*назв. буквы* ㄷ).
디글디글: ~하다 сравнительно крупные (толстые) (*о нескольких предметах*).
디기타리스 (*лат.* digitalis) дигиталис, наперстянка пурпуровая.
디과(<地果) *диал.* *см.* 고구마.
디디개 педаль; ~ 사용법 *муз.* педализация.
디디다 1) [на]ступать (*ногой*); давить, нажимать (*ногой*); 2) прессовать; отжимать.
디디티 (*англ.* DDT) ДДТ (*средство для истребления насекомых*).
디딜돌 [-ттол] *см.* 디딤돌.
디딜방아 [-ппанъ-] ножная крупорушка.
디딜풀무 ножной [кузнечный] горн.
디딤단(-段) ступенька.
디딤돌 [-ттол] каменная ступенька.
디딤식(-式) *сущ.* ножной, приводимый в движение ногой.
디딤쇠 [-ссве] кошки (*прикрепляемые к обуви*).
디대 *см.* 계단.
디대뜰 лестничная площадка.
디룽거리다 качаться, покачиваться (*о висящем предмете*).
디룽디룽: ~하다 *см.* 디룽거리다.
디밀다(디미니, 디미오) *сокр.* *от* 들이밀다.
디밀리다 быть (*куда-л.*) втащенным (всунутым, просунутым).
디비다 *диал.* *см.* 뒤집다.
디스토마 (*нем.* Distoma) *см.* 지스토마.
디스프로시움 (*англ.* dysprosium) *хим.* диспрозий.
디젤 (*нем.* Diesel) дизель; ~ 기관 дизель, дизельный двигатель; ~ 뜨락또르 дизельный трактор.
디젤선 (*нем.* Diesel+船) теплоход.
디젤유 (*нем.* Diesel+油) дизельное масло.
디테일 (*англ.* detail) детальное описание; детали, подробности.
디아스타제 (*англ.* diastase) *хим.* диастаза, амилаза.
디오드 *рус.* *физ.* диод.
디읃 тиыт (*назв. буквы* ㄷ).
딛다 *сокр.* *от* 디디다.
딩굴다(딩구니, 딩구오) *см.* 뒹굴다.
딩딩하다 1) набитый, тугой; 2) сильный, мощный; 3) натянутый; упругий.
대 I бамбук; 대 끝에서도 삼 년 *посл.* ≅ иной и в огне не сгорит; 대 끝에서 대가 나고 싸리 끝에서 싸리 난다 *см.* 콩[심은 데 콩 나고 팥 심은데 팥 난다].
대 II 1. 1) стебель; 2) шест; палка; стержень; 3) *см.* 담배대; ◇ 대가 서다 (세다) твёрдый, решительный; 대가 곧다 (바르다) прямой, честный; 대[가] 내리다 *этн.* садиться на ветку (*о вызванном духе*); 2. *счётн. сл.* 1) *для продолговатых предметов*: 연필 석 대 три карандаша; 2) *для ударов*: 매 한 대 один удар палкой; 3) *для выкуренных трубок (сигарет)*: 담배 한 대 피우다 выкурить одну трубку (сигарету).
대(隊) III 1) отряд; дружина; 2) ряды; шеренга; 제일 대에 в первом ряду, в первой шеренге.
대(垈) IV *см.* 대지 I.
대(台) V 1. 1) возвышение; помост; подмостки; 2) подставка; 2. 1) *счётн. сл. для транспортных средств, станков и машин*: 자동차 두 대 две автомашины; 선반 네 대 четыре токарных станка.
대(代) VI 1) родословная; 2) царствование, правле-

ние; 3) *см.* 세대; 대[를] 물리다 передава́ться из поколе́ния в поколе́ние; 대를 받다 насле́довать де́ло.

대(代) VII *см.* 대신 II 1).

대(對) VIII 1. 1) па́ра (*к какому-л. предмету*); 2) *между двумя сущ. или числ.* про́тив; по отноше́нию; 제비 선수단 대 모란봉 선수단의 축구 시합 футбо́льный матч ме́жду кома́ндой «Ла́сточка» и кома́ндой «Моранбо́н»; 그 안은 칠십 대 삼십으로 통과되였다 предложе́ние бы́ло при́нято семьюдесятью́ голоса́ми про́тив тридцати́; 일 대 이 оди́н-два (*счёт очков в соревновании*); 3) обме́н фигу́рами (*в шахматах*); 마포 대를 하다 обменя́ть коня́ на пхо (*в кор. шахматах*); 4) *лит.* паралле́лизм; 2. *счётн. сл.* 주련 한 대 па́рные на́дписи с пожела́ниями здоро́вья и благополу́чия (*вывешиваемые по обеим сторонам двери дома*).

대 IX *в сочет. с некоторыми сущ.* пять; 무명 대 자 가웃 пять с полови́ной ча (*см.* 자 I) хлопчатобума́жной тка́ни.

대(對) X *перед сущ. или сокр. назв. страны* с; 대 인도 관계 отноше́ния с Индией; 대... 강화 조약 ми́рный догово́р с..

대-(大) *преф. кор.* большо́й, кру́пный; 대가족 больша́я семья́.

-대(代) I *суф. кор.* пла́та; 양복대 пла́та за костю́м.

-대(代) II *суф. кор.* эпо́ха; 고생대 палеозо́йская э́ра; 사십대의 청년 молодёжь сороковы́х годо́в.

-대(帶) III *суф. кор.* по́яс; зо́на; 삼림대 по́яс лесо́в, лесна́я зо́на; 탄약대 пулемётная ле́нта.

-대(隊) IV *суф. кор.* отря́д; дружи́на; 소방대 пожа́рная кома́нда; 수색대 поиско́вая па́ртия; 음악대 орке́стр.

-대(台) V *суф. кор.* площа́дка, помо́ст (*употр. тж. в назв. учреждений, связанных с наблюдением на открытом воздухе*); 기상대 метеорологи́ческая обсервато́рия; 운전대 сиде́ние води́теля.

대가(大家) I 1) авторите́т; корифе́й; выдаю́щийся ма́стер; 2) *см.* 거가 [대족].

대가(貸家) II *уст. см.* 세집.

대가(大駕) III *арх.* короле́вская колесни́ца.

대가(代價) IV [-кка] 1) *см.* 대금 I; 2) вознагражде́ние; 3) результа́т.

대가다 1) прибы́ть во́время; 2) грести́ впра́во (*в арго моряков*).

대가리 1) *прост. см.* 머리 I; ~의 피도 마르지 않다 *погов.* ≅ ещё на губа́х молоко́ не обсо́хло (*букв.* ещё не вы́сохла кровь на голове́); 2) голова́ (*животного*); ~ 삶으면 귀까지 익는다 *посл. букв.* вме́сте с голово́й сва́рятся и у́ши; 3) пере́дняя часть, голова́ (*чего-л.*); верху́шка, маку́шка; 못 ~ шля́пка гвоздя́.

대가래 рдест мала́йский (*Potamogeton malaianus*).

대가사(大家舍) *уст.* большо́й дом.

대가정(大家庭) 1) больша́я семья́; 2) дру́жная семья́.

대가족(大家族) больша́я семья́.

대가지 [-кка-] 1) ве́тка бамбу́ка; 2) *см.* 대가치.

대가집(大家-) [-ччип] 1) бога́тая и зна́тная семья́; 2) дом бога́той и зна́тной семьи́.

대가치 [-кка-] бамбу́ковая пласти́нка.

대가연하다(大家然-) выдава́ть себя́ за авторите́т (*в какой-л. области*).

대각(台閣) I ве́домство инспе́кции нра́вов и сове́т при короле́.

대각(袋角) II па́нты.

대각(對角) III *мат.* противополо́жный у́гол.

대각(大角) IV труба́ (*кор. духовой муз. инструмент*).

대각(大覺) V *будд.* 1): ~하다 постига́ть и́стину; 2) *сущ.* пости́гший и́стину; ~ 세존 *вежл.* Бу́дда.

대각 VI: ~하다 а) сту́кнуть; б) сту́кнуться друг о дру́га.

대각거리다 стуча́ть, посту́кивать.

대각대각: ~하다 *см.* 대각거리다.

대각선(對角線) диагона́ль; ~ 행렬 *мат.* диагона́льная ма́трица.

대각선면(對角線面) *мат.* диагона́льная пло́скость.

대각수(大角手) труба́ч (*в военном оркестре*).

대간(台諫) I до́лжности в ве́домстве инспе́кции нра́вов и в сове́те при короле́.

대간(大奸) II *уст.* кова́рный челове́к.

대간(大簡) III почто́вая бума́га большо́го форма́та.

대간선(大幹線) магистра́ль.

대갈 I гвоздь (*для подков*).

대갈(大喝) II гро́мкая ру́гань; ~ 일성 пронзи́тельный крик; ~하다 гро́мко руга́ться.

대갈놀음 [-лор-]: ~하다 а) дра́ться; б) быть главарём.

대갈마치 1) молото́к (*для ковки коня*); 2) закалённый (сто́йкий) челове́к.

대갈머리 *см.* 머리 I.

대갈못 гвоздь с большо́й шля́пкой.

대갈장군(-將軍) *шутл. сущ.* большеголо́вый.

대갈통 *прост. см.* 머리통.

대갈빠리 *прост. см.* 머리 I.

대갈빼기 *прост. см.* 머리 I.

대감(大監) 1) *вежл.* Ва́ше высокоблагоро́дие (*при обращении к чиновнику третьего ранга и выше*); 2) *этн. вежл.* дух (*дерева, камня и т. п. в речи шаманки*).

대감놀이(大監-): ~하다 *этн.* соверша́ть шама́нский обря́д в честь ду́ха-покрови́теля уса́дьбы.

대감상(大監床) [-ссанъ] *этн.* же́ртвенник ду́ху-покрови́телю уса́дьбы.

대감제(大監祭) *этн.* жертвоприноше́ние ду́ху-покрови́телю уса́дьбы.

대갑(帶甲) *арх.* ла́тник.

대갓 *см.* 대삿갓.

대갓끈 шнуро́к с нани́занными кусо́чками бамбу́ка и бу́синами (*в качестве завязок у шляпы*).

대강(大綱) I 1. 1) основны́е положе́ния; 2) *см.* 대강령; 2. в о́бщем, в це́лом.

대강(大江) II больша́я река́.

대강(代講) III: ~하다 прочита́ть [ле́кцию] (провести́ [бесе́ду]) вме́сто (*кого-л.*).

대강당(大講堂) а́ктовый зал.

대강대강(大綱大綱) в са́мых о́бщих черта́х, в основно́м.

대강령(大綱領) [-нйэнъ] вели́кая програ́мма.

대갚음(對-) возмеще́ние, компенса́ция; ~하다 возмеща́ть, компенси́ровать; отпла́чивать.

대거(帶鋸) I *см.* 띠톱.

대거(大擧) II *уст.* 1) большо́е начина́ние (де́ло); 2): ~하다 о́чень спеши́ть, торопи́ться (*в работе*); 3): ~[하여] объединёнными уси́лиями, всéми си́лами.

대거(貸去) III: ~하다 занима́ть, брать в долг.

대거리(代-) I *см.* 교대.

대거리(對-) II отпла́та; ~하다 отпла́чивать.

대거처(大居處) *арх. см.* 도회지.

대검(大劍) I большо́й меч.

대검(帶劍) II *см.* 패검.

대겁(大怯): ~하다 си́льно боя́ться (тру́сить).

대격(對格) [-ккйэк] *лингв.* вини́тельный паде́ж.

대견(大犬) *астр.* Большо́й Пёс.

대견스럽다 *прил.* каза́ться дово́льным (удовлетворённым).

대견스레 1) дово́льно, с удовлетворе́нием; 2) с по́льзой.

대견하다 1) дово́льный, удовлетворённый; 2) тру́дный, тя́жкий; невыноси́мый; 3) поле́зный.

대결(代決) I 1): ~하다 реша́ть (санкциони́ровать, утвержда́ть) вме́сто (*кого-л.*); 2) реше́ние, при́нятое вме́сто (*кого-л.*).

대결(對決) II 1): ~하다 реша́ть (выясня́ть) при ли́чной встре́че; устра́ивать о́чную ста́вку; 2) о́чная ста́вка.

대결(大歉) сильный неурожай.
대결년(大歉年) крайне неурожайный год.
대경(大驚) I изумление; сильный испуг; ~ 대책 *уст.* сильно ругаться (*об испуганном человеке*); ~ 소괴하다 удивляться и сомневаться; ~ 실색 [по]бледнеть от страха; ~하다 сильно удивляться (пугаться); поражаться.
대경(大慶) II большое радостное событие; ~하다 достойный поздравления.
대경기장(大競技場) большой стадион.
대경대법(大經大法) *арх.* справедливые принципы и законы.
대경목(大莖木) толстое (большое) дерево.
대경장(大更張): ~하다 осуществлять (*большие перемены*); проводить (*крупные реформы*).
대경차악(大驚且愕) *уст.* неожиданное потрясение, неожиданный сильный испуг.
대고(大鼓) I большой барабан.
대고(大故) II смерть отца.
대고(大賈) III *уст.* крупный торговец (купец).
대고 IV постоянно, непрерывно.
대고리 корзина из бамбука.
대고모(大姑母) сестра деда.
대고모부(大姑母夫) муж сестры деда.
대고조(大高潮) 1) *см.* 한사리; 2) большой подъём.
대고풍(大古風) нерифмованное стихотворение (*написанное на ханмуне*), состоящее из восьми строк, в каждой из которых по семь иероглифов.
대곡(大哭) I: ~하다 громко рыдать.
대곡(代哭) II: ~하다 *этн.* оплакивать (*умершего*) вместо распорядителя траура.
대곡(對曲) III *геогр.* горный узел.
대곤(大棍) *феод.* большая палка (*для телесного наказания*).
대공 I *стр.* [стропильная] бабка, стойка шпренгельной балки.
대공(大功) II большие заслуги, выдающиеся заслуги.
대공(大功) III *этн.* траур, носимый в течение девяти месяцев.
대공(大空) IV бескрайнее небо.
대공(對空) V *сущ.* противовоздушный; ~ 무기 средство противовоздушной обороны (ПВО); ~ 사격 стрельба по самолётам противника; ~ 전투 бой средств ПВО с самолётами противника; ~ 포화 огонь средств ПВО; ~ 화기 огневые средства ПВО.
대공(大孔) VI большое отверстие; большая дыра; ~ 발파 взрыв путём закладывания взрывчатки в шпур; ~ 착정기 буровой станок.
대공(大工) VII *арх.* искусный ремесленник.
대공망일(大空亡日) *этн.* несчастливый день.
대공방전(大攻防戰) великое сражение.
대공세(大攻勢) крупное наступление; 수륙 량면의 ~ крупное наступление на суше и на море.
대공지정(大公至正) *уст.* кристальная честность, справедливость.
대공지평(大公至平) *уст.* абсолютная беспристрастность.
대공친(大功親) *арх.* родственники, носящие траур в течение девяти месяцев.
대교(對校): ~ 경기 [спортивное] состязание между школами (учебными заведениями).
대교지(對校紙) сверка с машины (*при печатании газеты*).
대구(大口) I тихоокеанская треска.
대구(帶鉤) II *арх.* пряжка на ремне.
대구(對句) III [-кку] *лит.* дистих.
대구경(大口徑) крупный калибр; ~ 기관총 крупнокалиберный пулемёт.
대구국(大口-) [-ккук] уха из свежей трески.
대구균(大球菌) *биол.* макрококк.
대구루루: ~ 굴리다, ~하다 катиться (*о маленьком предмете*).
대구멍 [-кку-] отверстие в мундштуке курительной трубки; ~으로 하늘을 본다 *посл. букв.* смотреть на небо сквозь отверстие в мундштуке курительной трубки.
대구법(對句法) [-ккуппэп] *лит.* параллелизм.
대구죽(大口粥) кашица из толчёной высушенной трески и риса.
대구증(大口症) *мед.* макростомия.
대구탕[반](大邱湯[飯]) 1) острый суп из требухи; 2) варёный рис, разбавленный острым супом из требухи.
대구회(大口膾) хве из трески.
대구어(大口魚) *уст. см.* 대구 I.
대구인류(大蚯蚓類) [-ил-] *см.* 륙구인류.
대구잎(大口-) 1) большой рот; пасть; 2) *шутл.* человек с большим ртом.
대국(大國) I большое государство; ~[적] великодержавный; ~ 배타주의 великодержавный шовинизм.
대국(大局) II общее [политическое] положение; общая ситуация; ~적 общий.
대국(對局) III: ~하다 а) играть в шашки (шахматы); б) быть свидетелем (участником) (*какого-л.*) события.
대국자(對局者) 1) партнёр (*при игре в шашки, шахматы*); 2) свидетель (участник) события.
대국주의(大國主義) великодержавие.
대군(大軍) I большая (великая) армия.
대군(大群) II 1) большое стадо; 2) большая толпа (масса).
대군(大君) III 1) [наследный] принц; ~ 사부 наставник (воспитатель) [наследного] принца; 2) тэгун (*почётная степень родственника короля Корё*).
대군물(大軍物) *арх.* знамёна и вооружение (*воина*).
대굴대굴: ~ 구르다, ~하다 а) катиться (*о маленьком предмете*); б) вращать (*глазами*).
대궁 I оставшийся (недоеденный) рис (*в посуде*).
대궁(大弓) II *см.* 례궁.
대궁(對宮) III положение, при котором короли не защищены другими фигурами (*в кор. шахматах*); ~ 장군 шах в положении, когда короли не защищены другими фигурами.
대궁밥 [-ппап] *см.* 대궁 I.
대궁상(-床) [-ссанъ] [неубранный] стол (*после еды*).
대궁승시(大弓乘矢) *арх.* большой лук и стрелы (*применявшиеся на соревнованиях, устраивавшихся по торжественным случаям*).
대규(大叫): ~하다 *уст.* вопить.
대규모(大規模) крупный (большой) масштаб; ~적 крупный, крупномасштабный.
대그락: ~하다 издать стук; лязгнуть (*о двух столкнувшихся больших предметах*).
대그락거리다 стучать; лязгать.
대그락대그락: ~하다 *см.* 대그락거리다.
대그르르: ~하다 сравнительно крупный (толстый).
대그릇 бамбуковый сосуд.
대극(大戟) I молочай пекинский (*Euphorbia pekinensis*).
대극(大極) II трон.
대극성(對極性) [-ссонъ] полярность.
대극장(大劇場) Большой театр.
대글대글: ~하다 сравнительно крупные (толстые) (*о нескольких предметах*).
대금(代金) I плата; ~ 수집(수체) инкассо; ~ 수집원 инкассатор.
대금(大金) II латунный гонг.
대금(大金) III крупная сумма, большие деньги.
대금(大笒) IV свирель (*с тринадцатью отверстиями*).
대금(貸金) V 1): ~하다 ссужать; 2) ссуда.
대금(大禁) VI *арх.* запрет, наложенный по всей стране.
대금국(貸金國) государство-ростовщик.

대금업(貸金業) ростовщи́чество.
대금업자(貸金業者) ростовщи́к.
대금음자(對金飮子) *кор. мед.* слаби́тельный отва́р.
대급(貸給) *см.* 대여 I.
대기(隊旗) I зна́мя отря́да (ча́сти).
대기(大氣) II 1) атмосфе́ра; ~ 과전압 *эл.* атмосфе́рное перенапряже́ние; ~ 순환 циркуля́ция атмосфе́ры; ~ 전기 атмосфе́рное электри́чество; ~ 질량 ма́сса атмосфе́ры; ~ 하중 *стр.* атмосфе́рные нагру́зки; 2) во́здух; ~ 요법 аэротерапи́я.
대기(待機) III ожида́ние, выжида́ние; просто́й; ~ 계선 *воен.* рубе́ж выжида́ния; ~ 상하차 *ж.-д.* погру́зка и вы́грузка в пути́; ~하다 ожида́ть, выжида́ть.
대기(大忌) IV: ~하다 пита́ть отвраще́ние, ненави́деть.
대기(大器) V 1) челове́к, спосо́бный на вели́кие дела́; 2) *см.* 신기 IV.
대기(大旗) VI 1) большо́е зна́мя; большо́й флаг; 2) *см.* 대오방기.
대기(大碁) VII *см.* 대상 VI.
대기(大起) VIII *уст. см.* 한사리.
대기(大饑) IX *уст.*: ~하다 си́льно голода́ть.
대기(大旂) X *см.* 대상 VIII.
대기가사(大起家舍) *уст.* нача́ло строи́тельства (закла́дка) большо́го до́ма.
대기권(大氣圈) [-ккwɔн] *см.* 기권.
대기론(大氣論) аэроло́гия.
대기료(待機料) штраф за просто́й.
대기소(待機所) ме́сто ожида́ния.
대기수(大氣水) I *метеор.* атмосфе́рная вода́.
대기수(大旗手) II во́ин, держа́вший флаг, кото́рый обознача́л страну́ све́та.
대기실(待氣室) зал ожида́ния; приёмная.
대기생충(大寄生虫) *зоол.* кру́пный парази́т.
대기차(待機車) 1) маши́на, ожида́ющая (*кого-л.*); 2) проста́ивающая маши́на; проста́ивающий ваго́н; 3) легкова́я маши́на учрежде́ния.
대기층(大氣層) слой атмосфе́ры.
대기치(大旗幟) *феод.* флаг, обознача́вший страну́ све́та в вое́нном ла́гере.
대기테(大氣-) *см.* 기권.
대기학(大氣學) аэроло́гия.
대기압(大氣壓) *см.* 기압.
대기업소(大企業所) кру́пное предприя́тие.
대기운(大機運) *уст.* уда́чный (благоприя́тный) моме́нт; счастли́вый слу́чай.
대기음(帶氣音) *лингв.* придыха́тельный согла́сный.
대길(大吉): ~하다 о́чень счастли́вый.
대개(蓋芥) I *см.* 유채 I.
대개(大概) II 1. 1) кра́ткое (основно́е) содержа́ние; 2) *см.* 대부분 1; 2. *см.* 대체 I 2.
대개(大盖) III *нареч.* в при́нципе.
대개념(大概念) *см* 대명사 II.
대개비 [-ккэ-] *см.* 대가치.
대개화기(大開花期) пери́од наивы́сшего расцве́та.
대객(待客) I: ~에 초인사 прише́дшего го́стя пре́жде всего́ угоща́ют табако́м; ~하다 принима́ть госте́й.
대객(對客) II: ~하다 находи́ться лицо́м к го́стю.
대객지도(對客之道) *уст.* пра́вила приёма госте́й.
대계(台啓) I обвини́тельное заключе́ние, предста́вленное на рассмотре́ние королю́ ве́домством инспе́кции нра́вов (сове́том при короле́).
대계(大計) II вели́кий план, вели́кая програ́мма.
대계(大薊) III *кор. мед.* ко́рень тата́рника (*как материал для лекарства*).
대계(大戒) IV две́сти пятьдеся́т за́поведей для будди́йских мона́хов и ве́рующих мужчи́н.
대계(大界) V *арх.* 1) огро́мный мир; 2) *см.* 천지 I.
대계채(大薊菜) *арх. см.* 향가새나물.
대괴(大塊) *уст.* 1) большо́й ком; глы́ба; 2) *обр.* земля́ и не́бо.
대귀(大貴) I: ~하다 *уст.* о́чень дорого́й (це́нный).
대귀(<對句) II [-ккви] *см.* 대구 II.
대귀법(<對句法) [-ккwиппэп] *см.* 대구법.
대과(大過) I больша́я (серьёзная) оши́бка.
대과(大過) II *см.* 대과쾌
대과(大科) III 1) экза́мен на госуда́рственную до́лжность по гражда́нскому разря́ду; 2): ~ [급제] *см.* 문과 [급제] II.
대과(待窠) IV: ~하다 *арх.* ждать вака́нсии (*о чиновнике*).
대과거(大過去) *см.* 선과거.
대과쾌(大過卦) «переразви́тие вели́кого» (*28-я гексаграмма Ицзина*).
대관(台官) I чино́вники с девя́того ра́нга по четы́рнадцатый (*в ведомстве инспекции нравов*).
대관(大觀) II 1): ~하다 де́лать о́бщий обзо́р; 2) *см.* 장관 I; 3) о́бщий обзо́р.
대관(大官) III 1) высо́кий пост; 2) кру́пный чино́вник; 3) *см.* 대신 III.
대관(代官) IV *арх.* замести́тель (вре́менно исполня́ющий обя́занности) чино́вника.
대관(戴冠) V: ~하다 короновáться.
대관식(戴冠式) корона́ция.
대관절(大關節) в о́бщем, в о́бщих черта́х.
대관유(大冠釉) си́няя (зелёная) глазу́рь.
대괄호(大括弧) фигу́рные ско́бки.
대광보국(大匡輔國): ~ [숭록대부] тэгванбогу́к [сыннокт эбу] (*почётная степень члена королевской семьи, занимавшего должность чиновника 1-го ранга*).
대권(大權) I *уст.* власть прави́теля (короля́).
대권(大圈) II *см.* 대원 II.
대궐(大闕) *см.* 궁궐
대궐문(大闕門) воро́та короле́вского дворца́.
대나(大儺) *этн.* изгна́ние злых ду́хов из дворца́.
대나물 кач́им мете́льчатый, перекати́-по́ле (*Gypsophila paniculata*).
대나의(大儺儀) *этн.* обря́д изгна́ния злых ду́хов из дворца́.
대난(大難) большо́е несча́стье (бе́дствие); огро́мные тру́дности.
대납(代納) 1) сда́ча (упла́та) вме́сто (*чего-л.*); 2) *феод.* вы́плата по́дати откупщико́м (*вместо кого-л.*).
대납인(代納人) *феод.* откупщи́к, выпла́чивающий по́дать (*вместо кого-л.*).
대낮 1): ~에 среди́ бе́ла дня; 2) по́лдень.
대년(待年) *уст.*: ~하다 ждать [благоприя́тного] го́да для сва́дьбы (*после помолвки*).
대년군(待年軍) *арх. сущ.* не дости́гший призывно́го во́зраста.
대노(大怒) *см.* 대로 II.
대농(<-籠) I комо́д, сплетённый из бамбу́ка.
대농(大農) II 1) кру́пное крестья́нское хозя́йство; 2) бога́тый (зажи́точный) крестья́нин.
대농(<大籠) III большо́й комо́д.
대농가(大農家) 1) бога́тый (зажи́точный) крестья́нский двор; 2) бога́тый (зажи́точный) крестья́нин.
대농장(大農場) кру́пная планта́ция.
대님 завя́зки (*стягивающие нижнюю часть штанины*); ~을 치다 завя́зывать завя́зки.
대내(對內) I 1): ~[적] вну́тренний; внутриполити́ческий; ~ 정세 вну́треннее положе́ние; 2): ~하다 *арх.* относи́ться к [области] вну́тренней жи́зни.
대내(大內) II резиде́нция короля́.
대내외적(對內外的) вну́тренний и вне́шний; внутриполити́ческий и внешнеполити́ческий.
대뇌(大腦) большо́й мозг; ~ 반구 полуша́рия головно́го мо́зга; ~ 피질 кора́ полуша́рий головно́го мо́зга.

대다 1. 1) тро́гать, дотра́гиваться, [при]каса́ться; прикла́дывать, приставля́ть; соединя́ть; 붓을 ~ нача́ть писа́ть [ки́стью]; 낫을 ~ нача́ть жать, нача́ть жа́тву; 대 주시오 соедини́те меня́ (*обращение к телефонистке*); 2) пуска́ть (*воду*); 3) прича́ливать, пришварто́вываться; 4) пришива́ть; подбива́ть (*каблуки*); 5) снабжа́ть; вкла́дывать (*средства*); 6) ста́вить на кон (*в игре*); 7) це́литься; направля́ть, наводи́ть; 8) прибыва́ть (*куда-л. в назначенное время*); 9) сра́внивать, сопоставля́ть; 10) докла́дывать, сообща́ть, информи́ровать; 11): 구실을 ~ приду́мывать предло́ги; 성화를 ~ докуча́ть; 핑계를 ~ ссыла́ться (*на что-л.*), отгова́риваться; 12): 대고 име́ть в виду́; 누구에 대고... о ко́м-либо; с ке́м-либо; 2. *после смыслового гл. в ф. деепр.* (*оконч.* -아/-어/-여) *указывает на интенсивно происходящее действие*: 웃어 ~ беспреста́нно хохота́ть; 떠들어 ~ галде́ть (шуме́ть) не перестава́я.

대다수(大多數) большинство́, основна́я ма́сса.

대단: ~[히] о́чень, весьма́, чрезвыча́йно; совсе́м; ~하다 а) большо́й, огро́мный, грома́дный; б) о́чень ва́жный; в) выдаю́щийся.

대단찮다 *сокр. от* 대단하지 아니 하다; *см.* 대단[하다].

대단원(大團圓) коне́ц, развя́зка, фина́л.

대닭 [-ттак] ку́рица кру́пной поро́ды.

대담(大談) I бахва́льство.

대담(大膽) II: ~ 무쌍 бесстра́шие; хра́брость; ~스럽다 *прил.* каза́ться сме́лым (отва́жным; де́рзким); ~하다 сме́лый, отва́жный; де́рзкий.

대담(對談) III 1): ~하다 бесе́довать, вести́ бесе́ду; 2) бесе́да.

대담성(大膽性) [-ссэнъ] сме́лость, отва́га; де́рзость.

대담스레(大膽-) сме́ло, отва́жно; де́рзко.

대답(對答) отве́т; ~하다 отвеча́ть.

대답질(對答-) *см.* 말대답질.

대당(對當): ~하다 соотве́тствующий, подходя́щий.

대당견(大唐𦕇) *см.* 물개구마리.

대덕(大德) 1) высо́кая мора́ль; 2) тэдо́к (*звание, присваивавшееся будд. монаху через два года после пострижения*); 3) будди́йский мона́х, получи́вший зва́ние тэдо́к.

대도(大道) I 1) *см.* 대로 I 1); 2) *уст.* но́рмы, пра́вила (*поведения*).

대도(大道) II больша́я прови́нция.

대도(大盜) III кру́пный вор.

대도(大度) IV широ́кий взгляд на ве́щи.

대도(帶刀) V: ~하다 носи́ть на по́ясе нож.

대도구(大道具) бутафо́рия.

대도구사(大道具師) рабо́чий сце́ны.

대도시(大都市) большо́й (кру́пный) го́род.

대도시주의(大都市主義) урбани́зм.

대도호부(大都護府) *феод.* го́род, относи́мый ко второ́му разря́ду.

대도호부사(大都護府使) *феод.* градонача́льник го́рода, относи́мого ко второ́му разря́ду.

대도회(大都會) *см.* 대도시.

대독 I *см.* 다리골독.

대독(大毒) II си́льный яд.

대독(代讀) III: ~하다 чита́ть за (вме́сто *кого-л.*).

대독관(對讀官) специа́льно назна́ченный экзамена́тор (*при сдаче экзаменов на государственную должность, проводившихся в присутствии короля*).

대독자(代讀者) *сущ.* чита́ющий за (вме́сто *кого-л.*).

대돈변(-邊) [-ппйон] *уст.* ростовщи́ческий проце́нт, взима́емый в разме́ре одно́й деся́той су́ммы в ме́сяц.

대돌(台-) [-ттол] 1) ка́мни, уло́женные вокру́г до́ма (*вместо отмостки*); 2) *см.* 섬돌.

대동 I *арх.* мясни́к.

대동(大洞) II 1) село́; 2) вся дере́вня.

대동(帶同) III: ~하다 сопровожда́ть.

대동(大同) IV 1): ~ 단결 объедине́ние [в бо́лее кру́пную организа́цию]; ~ 소이 схо́дство, подо́бие; ~하다 объединя́ть; 2) *см.* 대동법; ~ 당상 *см.* 선혜[당상]; ~ 사목 статьи́ зако́на о натура́льном поземе́льном нало́ге, введённом в XVII в.

대동(大東) V *арх. обр.* Коре́я.

대동계(大洞契) [-ккйе] се́льская (дереве́нская) арте́ль взаимопо́мощи.

대동목(大同木) холст, взима́емый на основа́нии зако́на о натура́льном поземе́льном нало́ге, введённом в XVII в.

대동미(大同米) рис, взима́емый на основа́нии зако́на о натура́льном поземе́льном нало́ге, введённом в XVII в.

대동맥(大動脈) *анат.* ао́рта; ~ 내막염 *мед.* эндаорти́т.

대동맥류(大動脈瘤) [-мэнъню] *мед.* аневри́зм[а] ао́рты.

대동맥염(大動脈炎) *мед.* аорти́т.

대동법(大同法) [-ппэп] *ист.* зако́н о натура́льном поземе́льном нало́ге (*введён во второй половине XVII в.*).

대동선(大同船) су́дно для перево́зки пода́тного ри́са.

대동세(大同稅) *см.* 대동법.

대동지론(大同之論) [-нон] *уст.* мне́ние мно́гих, единоду́шное мне́ние.

대동지환(大同之患) *уст.* о́бщее несча́стье (бе́дствие).

대동지역(大同之役) *уст.* всео́бщая пови́нность (*напр. трудовая*).

대두(擡頭) I 1): ~하다 а) *перен.* пробужда́ться, поднима́ть го́лову; б) *арх.* поднима́ть го́лову; 2) *уст.* написа́ние слов отде́льно (вне стро́чки) (*напр. в письме для выражения уважения*).

대두(大斗) II тэду́ (*мера сыпучих тел = 18 л*).

대두(大豆) III *см.* 콩; ~ 황권 *кор. мед.* побе́ги чи́ны (*как материал для лекарства*).

대두(對頭) IV *см.* 대적 II.

대두뇌(大頭腦) *см.* 대머리 II.

대두리 1) кру́пная ссо́ра; большо́й сканда́л; 2) разга́р (*игры; драки и т. п.*).

대두박(大豆粕) *см.* 콩깨묵.

대두정(大頭釘) *см.* 대갈못.

대두증(大頭症) [-ччынъ] макроцефа́лия.

대두온(大頭瘟) *кор. мед.* опуха́ние лица́, уше́й [и го́рла], сопровожда́емое высо́кой температу́рой и си́льными головны́ми бо́лями.

대두유(大豆油) *см.* 콩기름.

대둔근(大臀筋) *анат.* больша́я я́годичная мы́шца.

대득(大得) *уст.*: ~하다 неожи́данно доби́ться успе́ха; неожи́данно повезти́.

대들다(대드니, 대드오) 1) напада́ть, набра́сываться; 2) противостоя́ть.

대들보(大-) [-ппо] 1) *стр.* фе́рма; кру́пная ба́лка; 2) опо́ра, столп.

대등(對等) I: ~ 조약 равнопра́вный догово́р; ~하다 ра́вный; парите́тный.

대등(大登) II *арх. сущ.* приходи́ть (*об урожайном годе*).

대등거리 жиле́т из бамбу́ка (*предохраняющий одежду от пота*).

대대(代代) I 1. ряд поколе́ний; ~의 пото́мственный, насле́дственный, фами́льный; ~ 곱사등이 *посл.* от горба́того отца́ и сын горбу́н; 2.: ~[로] *нареч.* из поколе́ния в поколе́ние.

대대(大隊) II батальо́н; эскадро́н; дивизио́н; *ав.* эскадри́лья; ~ 구역 батальо́нный райо́н; ~ 포병 батальо́нная артилле́рия.

대대(大帶) III *арх.* широ́кий по́яс (*к народному костюму*).

대대명나처(待待命拿處) *феод.* разбира́ть преступле́ние, совершённое чино́вником, добива́ясь его́ призна́ния.

대대손손(代代孫孫) ряд поколе́ний; из поколе́ния в поколе́ние.

대대장(大隊長) команди́р батальо́на (эскадро́на, дивизио́на, эскадри́льи).

대대적(大大的) громáдный, грандиóзный; ～으로 в больши́х масштáбах; ширóкó; ～인 선전 ширóкая агитáция.
대란(大亂) 1) крýпные волнéния (беспоря́дки); 2): ～하다 хаоти́ческий.
대략(大略) 1. 1) большóй план; 2) сокращённое изложéние; ～적 óбщий, приблизи́тельный; 2. в основнóм, вкрáтце, в óбщих чертáх.
대량(大量) I 1) большóе коли́чество; ～[적] мáссовый; ～ 살륙 무기 орýжие мáссового поражéния; ～ 살륙 수단 срéдство мáссового уничтожéния; ～ 생산 мáссовое произвóдство; ～적으로 а) в большóм коли́честве; б) в большóй стéпени; 2) *см.* 대도 IV.
대량(大樑) II *см.* 대들보 1); ～ 구가 бáлочная фéрма.
대량목(大樑木) бревнó (дéрево) для основнóй (крýпной) бáлки.
대려(大呂) вторáя нóта (*из 12 в вост. музыке*).
대력자(大力子) *см.* 우방자.
대련(大輦) *вежл.* королéвский паланки́н.
대렬(隊列) [-йэл] строй; шерéнга; ряд[ы́]; ～ 감사 *воен.* объявлéние благодáрности пéред стрóем; ～ 검열 *воен.* строевóй смотр; ～ 경례 *воен.* отдáние чéсти в строю́; ～ 훈련 строевáя подготóвка; ～을 짓다 стрóиться [в ряды́].
대렬기(隊列機) [-йэл-] самолёт в строю́ (*эскадрильи и т. п.*).
대렴(大斂): ～하다 *этн.* надевáть вéрхнюю одéжду и сáван на покóйника.
대렴금(大斂衾) *этн.* сáван.
대렵(大獵) большóй улóв; удáчная охóта.
대령(待令) I: ～ 목수 казённый плóтник; ～하다 а) *уст.* ожидáть [приказáний]; б) *см.* 등대[하다] II.
대령(對靈) II *этн.* обря́д вызывáния души́ умéршего (*при проводах её в рай*).
대로(大路) I 1) большáк, тракт; 2) генерáльная ли́ния.
대로(<大怒) II: ～하다 разозли́ться, си́льно рассерди́ться.
대로(代勞) III 1): ～하다 труди́ться (*вместо кого-л.*); 2) рабóта, взя́тая на себя́ (*вместо кого-л.*).
대로(大鷺) IV *арх.* большáя бéлая цáпля.
대로 *служ. сл.* 1) подóбно томý, как...; так, как [и есть]; в соотвéтствии с..., соглáсно; 원상 ～ 복구하다 восстанови́ть [так], как бы́ло прéжде; 명령 ～ в соотвéтствии с прикáзом; 키 ～ по рóсту; 의사의 이르는 ～ соглáсно указáнию врачá; 되는 수 있는 ～ по мéре возмóжности; 2) в такóй стéпени, как...; 그들의 모양은 비참할 ～ 비참하였다 вид их был жáлок настóлько, наскóлько он мóжет быть жáлким; 3) *после мест.* сам по себé; 너는 너 ～ · 나는 나 ～ ты сам по себé, я сам по себé.
대록(大綠) зелёная глазýрь.
대론(台論) I обвинéние (*чиновника*) вéдомством инспéкции нрáвов (совéтом при королé).
대론(對論) II 1): ～하다 вести́ [спор, ди́спут]; обсуждáть; 2) *арх. см.* 론쟁.
대롱 кусóк тóнкого бамбýка.
대롱거리다 слегкá покáчиваться (*о подвешенном предмете*).
대롱대롱: ～하다 *см.* 대롱거리다.
대료(大僚) мини́стр (*в речи чиновника ниже первого ранга*).
대루청(待漏廳) *см.* 대루원.
대루원(待漏院) мéсто, отведённое для ожидáния откры́тия ворóт дворцá.
대류(對流) *физ.* конвéкция; ～ 난방 конвекциóнное отоплéние; ～ 방전 *физ.* конвекциóнный разря́д; ～ 전류 *физ.* конвекциóнный ток.
대류권(對流圈) [-ккwэн] тропосфéра.
대륙(大陸) матери́к, континéнт; ～[적] континентáльный; ～ 경사면(비탈) *геол.* континентáльный (материкóвый) склон; ～ 기후 континентáльный кли́мат; ～ 빙하 материкóвый ледни́к; ～ 횡단 철도 трансконтинентáльная желéзная дорóга.
대륙간(大陸間): ～ 탄도 로케트 межконтинентáльная баллисти́ческая ракéта.
대륙도(大陸度) I *метеор.* показáтель континентáльности; континентáльность.
대륙도(大陸島) II *см.* 륙도 III.
대륙붕(大陸棚) *геогр.* континентáльный шельф, материкóвая óтмель.
대륙빙(大陸氷) *геогр.* материкóвый лёд.
대륙성(大陸性) континентáльный харáктер; ～ 극기단 континентáльный поля́рный вóздух; ～ 기후 континентáльный кли́мат; ～ 북극(남극) 기단 континентáльный аркти́ческий (антаркти́ческий) вóздух; ～ 적도 기단 континентáльный экваториáльный вóздух.
대륙판(大陸坂) *геогр.* материкóвый скат.
대륜도(大輪圖) [-юн-] *арх.* большóй круг с обозначéнными на нём стрáнами свéта.
대륜차(大輪次) [-юн-] повтóрный экзáмен на госудáрственную дóлжность.
대률(大率) [-юл] *арх. см.* 대체 I 2.
대리(代理) I 1): ～하다 а) замещáть; [врéменно] исполня́ть обя́занности; представля́ть; б) *см.* 대칭[하다] V; 2) замести́тель; ～ 대사 врéменный повéренный.
대리(大利) II большáя вы́года (при́быль).
대리골독 [-ккол-] *см.* 다리골독.
대리관(代理官) врéменно исполня́ющий обя́занности (*чиновника*).
대리권(代理權) [-ккwэн] прáво замещáть (представля́ть) (*кого-л.*).
대리상(代理商) 1) посрéдничество (*в торговле*); 2) [торгóвый] посрéдник; мáклер.
대리석(大理石) мрáмор; ～ 조각 скульптýра из мрáмора.
대리자(代理者) *см.* 대리인.
대리점(代理店) магази́н [торгóвого] посрéдника.
대리업(代理業) посрéдничество в торгóвле.
대리역(代理役) *театр.* дубля́ж.
대리인(代理人) 1) замести́тель; врéменно исполня́ющий обя́занности; повéренный в делáх; 2) посрéдник; представи́тель.
대리월(大利月) *этн.* счастли́вый мéсяц.
대립(對立) I противопоставлéние; противополóжность, противорéчия; антагони́зм; ～[적] противополóжный; антагонисти́ческий; ～하다 противостоя́ть.
대립(大粒) II крýпное зернó.
대립(代立) III *уст.*: ～하다 выставля́ть вмéсто себя́ (*кого-л.*) на общéственные рабóты.
대립(代笠) IV *уст.* шля́па, полýченная в мастерскóй на врéмя ремóнта сóбственной.
대립물(對立物) [-рим-] противополóжности; ～의 투쟁 *филос.* борьбá противополóжностей.
대립법(對立法) *лит.* антитéза.
대립성(對立性) противополóжность.
대래(貸來): ～하다 занимáть, брать в долг.
대례(大禮) 1) торжéственная церемóния, проводи́мая в больши́х масштáбах; 2) многолю́дная свáдьба.
대례복(大禮服) парáдная фóрма (*чиновника*).
대례술(大禮-) [-ссул] винó, подавáемое на свáдьбе.
대마(大麻) I *см.* 삼 II.
대마(大馬) II расположéние корéйских шáшек сплошны́м фрóнтом; ～ 불사 прóчная пози́ция (*при расположении кор. шашек сплошным фронтом*).
대마구종(大馬驅從) конюший, глáвный кóнюх.
대마디 *диал. см.* 단마디.
대마루 1) конёк (*крыши*); 2) *см.* 대마루판.

대마루판 решáющий момéнт.
대마사(大麻絲) *см.* 삼실.
대마삭(大麻索) пенькóвый канáт.
대마지(大麻地) конопля́ный холст.
대마유(大麻油) конопля́ное мáсло.
대마인(大麻仁) *кор. мед.* семенá индийской конопли́ (*как материал для лекарства*).
대만두(大饅頭) *см.* 보젤만두.
대말 пáлка (*на которой дети ездят верхом*).
대망 I ламинáрии.
대망(大望) II большие надéжды; большóе желáние.
대망(大蟒) III 1) *см.* 이무기; 2) большáя змея́.
대망(待望) IV надéжды, чáяния, ожидáния; ~의 날 долгождáнный день; ~하다 ждать.
대망(代網) V *уст.* мангóн, полýченный в мастерскóй на врéмя ремóнта сóбственного (*см.* 망건).
대머리 I 1) лы́сая головá; 2) *пренебр. сущ.* лы́сый.
대머리 II существó (суть) дéла.
대면(對面) 1) встрéча; ~하다 встречáть[ся]; 2) *мат.* противополóжная грань (сторонá).
대면놀이(代面-, 大面-) *этн.* и́гры (тáнцы) в мáсках (*в Силла*).
대명(大名) I *вежл.* Вáше [прослáвленное] и́мя.
대명(代命) II: ~하다 а) умерéть за (*кого-л.*); б) *см.* 대살[하다].
대명(待命) III: ~하다 а) ждать вынесéния наказáния (*о чиновнике*); б) ждать назначéния на дóлжность; *воен.* находи́ться в резéрве.
대명(大命) IV *арх.* вáжный укáз короля́.
대명매(大明梅) сли́ва, цвету́щая крáсными цветáми.
대명사(代名詞) I местоимéние.
대명사(大名辭) II большáя посы́лка (*в силлогизме*).
대명죽(大明竹) бамбу́к (*Pleiobastus gramineus, Arundinaria graminea*).
대명천지(大明天地) свéтлый мир.
대명때 *диал. см.* 홍두깨.
대명일(大名日) большóй прáздник, день большóго прáздника.
대모(大母) I жéнщина из поколéния бáбки.
대모(玳瑁, 瑇瑁) II 1) морскáя черепáха (*Eretmochelys Squamosa*); 2) *см.* 대모갑; ~ 관자 같으면 되겠다 *обр.* без негó — как без рук.
대모갑(玳瑁甲, 瑇瑁甲) пáнцирь морскóй черепáхи.
대모금 *диал. см.* 단모금.
대모망(大模網) ставнóй нéвод.
대모테(玳瑁-, 瑇瑁-) черепáховая опрáва (*очков*).
대모하다: 대모한 вáжный, серьёзный.
대목 I 1) отвéтственный (сущéственный) момéнт; 2) сáмое вáжное мéсто, отвéтственный учáсток; 3) *см.* 대문 I 2).
대목(台木) II *с.-х.* подвóй.
대목(大木) III 1) плóтник (*строящий дома*); 2) *см.* 목공 I 1).
대목(大木) IV большóе тóлстое дéрево.
대목장(-場) [пред]прáздничный базáр.
대목이 *диал. см.* 오보록이.
대못 I гвоздь из бамбу́ка.
대못(大-) II большóй гвоздь.
대못박이 *обр.* глупéц; тупи́ца.
대몽(大夢) счастли́вый сон.
대묘(大錨) большóй я́корь.
대무(代務) I: ~하다 замещáть (*кого-л.*).
대무(對舞) II 1): ~하다 танцевáть вдвоём (пáрами); 2) пáрный тáнец.
대무(大務) III *арх.* вáжный пост; вáжные служéбные обя́занности.
대무관(大廡官) *арх.* большóй уéздный центр.
대무지년(大無之年) *уст.* год си́льного неурожáя.
대문(大文) I 1) основнóй текст (*в противоположность комментариям*); 2) *после опред.* отры́вок (*из книги и т. п.*).
대문(大門) II парáдный вход; парáдная дверь; глáвные ворóта.
대문(大蚊) III *арх. см.* 꾸정모기.
대문가(對門家) *уст.* домá, обращённые ворóтами друг к дру́гу.
대문간(大門間) [-ккан] ворóта; парáдный вход.
대문대문[이](大文大文[-]) *нареч.* кáждый отры́вок (*из книги и т. п.*).
대문자(大文字) [-чча] прописнáя (заглáвная) бу́ква.
대문장(大文章) 1) прекрáсное произведéние; 2) мáстер перá.
대문턱(大門-) порóг парáдной двéри; ~ 높은 집에 정강이 높은 며느리 들어 온다 *посл. букв.* в дом с высóким порóгом прихóдит рóслая снохá.
대문띠(大門-) поперéчный брус, приби́тый к двéри парáдного вхóда.
대문짝(大門-) дверь парáдного вхóда.
대물(對物): ~ 렌즈 объекти́в.
대물경(對物鏡) *см.* 대물 [렌즈].
대물림(代-) вещь, передающаяся по наслéдству.
대물부리 [-ппу-] бамбу́ковый мундшту́к.
대물세(對物稅) *см.* 물세 II.
대미 I мучны́е конди́терские издéлия.
대미(大米) II *см.* 입쌀.
대미(大尾) III сáмый конéц.
대미처 срáзу же [пóсле э́того].
대민(大民) *уст.* знáтный (родови́тый) провинциáл.
대밑둥 *бот.* кóмель.
대매 I послéдний кон (*в азартной игре*).
대매 II: ~로(에) одни́м удáром.
대매(大罵) III: ~하다 си́льно ругáть, поноси́ть, оскорбля́ть.
대맥(大麥) I *см.* 보리.
대맥(帶脈) II *кор. мед.* подсистéма сосу́дистой систéмы кёнрак.
대맥장(大麥醬) сóус из ячменя́ и сóи.
대맹선(大猛船) *арх.* трёхпáлубный воéнный корáбль.
대바구니 корзи́нка, сплетённая из бамбу́ка.
대바늘 бамбу́ковая иглá.
대바람 [-ппа-]: ~으로(에) ту́т же, срáзу же, без промедлéния.
대박(大舶) *см.* 대선 I.
대박미산(大樸未散) [-банъ-] *уст.* сохранéние простых нрáвов.
대반(大盤) I 1) большóй обéденный стол; 2) большóй деревя́нный поднóс (*для закусок*); 3) богáтый стол.
대반(對盤) II 1) угощéние (*на свадьбе*); 2) шáфер, дру́жка, подру́жка (*на свадьбе*); ~을 앉다 быть шáфером (дру́жкой, подру́жкой) (*на свадьбе*).
대반(大半) III *см.* 태반.
대반상(對盤床) [-ссанъ] стол, накры́тый для шáфера (дру́жки, подру́жки) (*на свадьбе*).
대반야경(<大般若經) *см.* 반야경.
대받다 рéзко возражáть; отпари́ровать (*напр. колкость*).
대발 I бамбу́ковая штóра.
대발(大發) II *уст.* 1): ~하다 а) возникáть (*о значительных мыслях*); 2) могу́чий толчóк.
대발파(大發破) взрыв большóй си́лы.
대발파공(大發破孔) *горн.* большóй шпур.
대방(大方) I *кор. мед.* рецéпт на большу́ю дóзу сильнодéйствующего срéдства.
대방(對方) II *см.* 상대방.
대방(貸方) III *эк.* креди́т.
대방(大房) IV *арх.* большáя кóмната.
대방(<對盤) V *диал. см.* 대반 II.
대방가(大方家) *см.* 대가 I 1).
대방상(大方牀) больши́е похорóнные носи́лки.

대밭 за́росли бамбу́ка.
대번(代番) I *арх.*: ～ 들다, ～하다 заступа́ть на дежу́рство вме́сто (*кого-л.*).
대번 II: ～에 сра́зу [же], то́тчас же, ту́т же.
대범(大汎, 大泛) I: ～스럽다 *прил.* а) каза́ться име́ющим широ́кие взгля́ды; б) каза́ться великоду́шным; ～하다 а) *прил.* име́ющий широ́кие взгля́ды; б) великоду́шный.
대범(大凡) II *см.* 무릇 II.
대법(大法) *арх.* ва́жный зако́н.
대벽(大辟) основна́я ме́ра наказа́ния.
대변(大便) I [челове́ческие] экскреме́нты, кал; ～ 불리 *мед.* ненорма́льный стул.
대변(大變) II 1) больши́е переме́ны (измене́ния); 2) кру́пное собы́тие.
대변(代辯) III: ～하다 представля́ть, быть представи́телем; говори́ть от (*чьего-л.*) и́мени.
대변(對邊) IV *мат.* противополо́жная сторона́.
대변(待變) V безнадёжное состоя́ние (*больного*).
대변(對辯) VI: ～하다 говори́ть (сказа́ть) в отве́т (*на что-л.*).
대변자(代辯者) *см.* 대변인.
대변혁(大變革) кру́пная рефо́рма; кру́пные преобразова́ния.
대변인(代辯人) 1) представи́тель; аге́нт; 2) резонёр.
대별(大別): ～하다 гру́бо дели́ть (классифици́ровать); предвари́тельно сортирова́ть.
대병(大兵) I *см.* 대군 I.
대병(大病) II серьёзная (тяжёлая) боле́знь; тяжёлое заболева́ние.
대병풍(大屛風) больша́я ши́рма.
대보(大寶) 1) трон; ～에 오르다 вступа́ть на трон; 2) *см.* 옥새 II.
대보다 сра́внивать, сопоставля́ть.
대보름(大-) *этн.* пра́здник 15-го числа́ 1-го лу́нного ме́сяца.
대보름날(大-) *этн.* 15-е число́ 1-го лу́нного ме́сяца.
대보수(大補修) 1) капита́льный ремо́нт; 2) *эк.* обновле́ние основно́го капита́ла.
대보탕(大補湯) *кор. мед.* тони́ческое сре́дство.
대보원전(大補元煎) *кор. мед.* тони́ческое и кровоочисти́тельное сре́дство.
대복(大福) большо́е сча́стье.
대복자(大腹子) семена́ па́льмы Кате́ху.
대복지인(大福之人) *уст.* счастли́вый челове́к.
대복피(大腹皮) *кор. мед.* оболо́чка семя́н па́льмы Кате́ху (*как материал для лекарства*).
대본(台本) I сцена́рий; либре́тто.
대본(大本) II 1) са́мый кру́пный экземпля́р; са́мая кру́пная о́собь; 2) осно́ва [осно́в].
대본(貸本) III *см.* 세책.
대본산(大本山) *будд.* гла́вный храм (*монастыря*).
대본영(大本營) *феод.* ста́вка верхо́вного главнокома́ндующего.
대봉(代捧): ～[을] 치다 замени́ть (*чем-л. равноценным*); ～하다 распла́чиваться (*чем-л. вместо чего-л.*).
대부(貸付) I кредитова́ние, предоставле́ние ссу́ды; ～자본 ссу́дный капита́л; ～하다 кредитова́ть, ссужа́ть, предоставля́ть (*кредит, ссуду*).
대부(大父) II да́льние ро́дственники де́да, по кото́рым не но́сится тра́ур.
대부(大富) III кру́пный бога́ч.
대부(大斧) IV *арх.* большо́й топо́р.
대부가장적(大父家長的): ～ 가족 патриарха́льная (старозаве́тная) семья́.
대부금(貸付金) ссу́да; креди́т.
대부동(<大不等) *см.* 대부등.
대부등(大不等) то́лстое де́рево (бревно́); ～에 낫걸이 (겉낫질) *посл. букв.* руби́ть серпо́м то́лстое де́рево.
대부대(大部隊): ～ 선회 작전 кру́пная опера́ция по обхо́ду.
대부료(貸付料) ссу́дный проце́нт.
대부망(大敷網) ставно́й не́вод.
대부벽준(大斧劈皴) штрихи́, кото́рыми изобража́ются го́ры на карти́не.
대부분(大部分) 1. бо́льшая часть; льви́ная до́ля; 2. почти́ всё; бо́льшей ча́стью.
대부자(貸付者) кредито́р.
대부진각시 *этн.* тэбучжингакси́ (*языческая богиня, которой молится шаманка*).
대부항(大父行) *см.* 조항.
대부인(大夫人) *вежл.* Ва́ша ма́тушка.
대북(大北) *феод.* больша́я «се́верная группиро́вка» (*одна из враждующих янбанских группировок*).
대분(大分): ～하다 дели́ть на больши́е ча́сти.
대분류(大分類) [-бул-] 1): ～하다 проводи́ть (*общую классификацию*); 2) о́бщая классифика́ция.
대분수(帶分數) *мат.* сме́шанная дробь.
대분청음(大分淸飮) *кор. мед.* си́льное мочего́нное сре́дство.
대분해(大分解) 1) о́бщий ана́лиз; 2) *воен.* по́лная разбо́рка (*оружия*).
대불(大佛) 1) вели́кий Бу́дда; 2) грандио́зная ста́туя Бу́дды.
대불행(大不幸) большо́е несча́стье.
대붕(大鵬) гига́нтская фантасти́ческая пти́ца.
대비 I метла́ из ветве́й бамбу́ка.
대비(對比) II сопоставле́ние, сличе́ние; противопоставле́ние; контра́ст; ～ 가격 *эк.* сопостави́мые це́ны; ～ 련상 *психол.* ассоциа́ция по противополо́жности; ～하다 сопоставля́ть, слича́ть; противопоставля́ть.
대비(對備) III: ～하다 зара́нее подгото́вить[ся].
대비(貸費) IV: ～하다 выдава́ть (*стипендию с последующей отработкой — в старой кор. школе*).
대비(大妃) V вдо́вствующая короле́ва.
대비(大悲) VI: ～하다 *будд.* милосе́рдный.
대비법(對比法) [-ппэп] сравни́тельный (сопостави́тельный) ме́тод.
대비생(貸費生) уча́щийся, получа́вший стипе́ндию (*в старой кор. школе*).
대빈(大賓) *уст.* уважа́емый гость.
대빗 расчёска (гре́бень) из бамбу́ка.
대배(大拜): ～하다 *феод.* быть назна́ченным на до́лжность председа́теля (заседа́теля) госуда́рственного сове́та.
대백(大白) I *арх.* бока́л, ку́бок.
대백(戴白) II *уст.*: ～하다 [по]седе́ть.
대사(台詞) I актёрская речь (*на сцене*).
대사(台榭) II *арх.* высо́кий и большо́й павильо́н.
대사(代謝) III *см.* 신진 [대사] I.
대사(大使) IV посо́л.
대사(大事) V 1) серьёзное (ва́жное) де́ло (собы́тие); 2) бракосочета́ние; 3) сва́дьба.
대사(大砂) VI *см.* 왕모래.
대사(大社) VII *см.* 태사 II.
대사(大寫) VIII *кино* кру́пный план; ～하다 снима́ть кру́пным пла́ном.
대사(大赦) IX амни́стия; ～ 천하 о́бщая амни́стия; ～하다 амнисти́ровать.
대사(大師) X 1) *вежл. см.* 불보살; 2) тэса́ (*титул высокопоставленного священнослужителя*); 3) *вежл.* достопочте́нный мона́х.
대사(代射) XI: ～하다 выставля́ть (*кого-л. вместо себя*) для уча́стия в вое́нных состяза́ниях.
대사(大祀) XII *этн.* большо́е жертвоприноше́ние (*душам предков короля и духам неба и земли и т. п.*).
대사(大士) XIII приве́рженец будди́зма.
대사간(大司諫) до́лжность чино́вника пя́того ра́нга в сове́те при короле́.

대사건(大事件) вели́кое (выдаю́щееся) собы́тие.
대사공(大司空) *уст. см.* 공조 [판서] I.
대사구(大司寇) *арх. см.* 형조 [판서].
대사극(台詞劇) драмати́ческая постано́вка.
대사관(大使館) посо́льство.
대사도(大司徒) *уст. см.* 호조 [판서] III.
대사령(大赦令) ука́з об амни́стии.
대사롭다(大事-) *см.* 대수롭다.
대사리 I прудови́к (*улитка*).
대사리(大-) II *см.* 한사리.
대사립 кали́тка, сплетённая из бамбу́ка.
대사례(大射禮) короле́вские стре́льбы из лу́ка (*на стрельбище ведомства конфуцианского просвещения*).
대사마(大司馬) *уст. см.* 병조 [판서].
대사성(大司成) до́лжность чино́вника пя́того ра́нга в ве́домстве конфуциа́нского просвеще́ния.
대사전(大辭典) I большо́й слова́рь.
대사전(大赦典) II ме́ры по проведе́нию амни́стии.
대사초(-莎草) осо́ка ржавопятни́стая (*Carex siderostita*).
대사헌(大司憲) до́лжность чино́вника тре́тьего ра́нга в ве́домстве инспе́кции нра́вов.
대사원(大寺院) собо́р; большо́й монасты́рь.
대산(大蒜) *см.* 왕마늘.
대살(代殺): ～하다 казни́ть (*убийцу*).
대살년(大殺年) [-лйэн] о́чень неурожа́йный (голо́дный) год.
대살육(大殺戮) ма́ссовая резня́.
대살지다 живо́й, энерги́чный (*о худощавом человеке*).
대살판 25 попада́ний из 50 возмо́жных (*при стрельбе из лука*).
대삼년(待三年): ～하다 *этн.* ждать оконча́ния трёхле́тнего тра́ура.
대삼도(大三度) *муз.* секу́нда (*интервал*).
대삼작(大三作) подве́ски (*женские украшения*).
대삼재(大三災) три са́мых стра́шных стихи́йных бе́дствия.
대삼화음(大三和音) *муз.* большо́е (мажо́рное) трезву́чие.
대삿갓 1) больша́я шля́па, сплетённая из бамбу́ка; 2) шля́па, кото́рую но́сят будди́йские мона́хи.
대상(隊商) I [торго́вый] карава́н.
대상(帶狀) II у́зкая полоса́; ～ 구성 *геол.* зона́льность (*почв*); ～ 분포설 *геол.* тео́рия зона́льности; ～ 스펙트르 *физ.* полоса́тый спектр.
대상(台上) III 1): ～에 на подмо́стках, на возвыше́нии; ～ 청령 *арх.* выслу́шивание и переда́ча прика́за вышестоя́щего чино́вника; 2) *арх. вежл.* хозя́ин (*в речи слуг*).
대상(對象) IV 1) объе́кт, предме́т; ～[적] относя́щийся к объе́кту; ～ 설계 прое́кт сооруже́ния; ～하다 быть объе́ктом; 2) партнёр; соуча́стник; собесе́дник.
대상(代償) V 1) пла́та (*чем-л. вместо чего-л.*); компенса́ция; 2) распла́та (упла́та) (*за кого-л.*); ～ 월경 *мед.* вика́рное кровотече́ние; ～하다 а) плати́ть (*чем-л. вместо чего-л.*); компенси́ровать; б) распла́чиваться, плати́ть (*за кого-л.*).
대상(大祥) VI *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́емое во втору́ю годовщи́ну со дня сме́рти (*кого-л.*).
대상(大喪) VII смерть короля́.
대상(大常) VIII короле́вский штанда́рт.
대상(大商) IX кру́пный торго́вец.
대상로(隊商路) карава́нный путь.
대상물(對象物) объе́кт.
대상비충(大象鼻蟲) *см.* 왕코끼리벌레.
대상성(對象性) [-ссэнъ] объекти́вность.
대상자(-箱子) I квадра́тная корзи́на, сплетённая из бамбу́ка.
대상자(對象者) II объе́кт; лицо́; 포창 ～ лицо́, предста́вленное к награжде́нию; награждённый, отме́ченный награ́дой.
대상지(對象地) земля́ (*как объект какой-л. деятельности*); 발전소 건설의 ～ уча́сток для строи́тельства электроста́нции.
대상화(對象化) объективиза́ция; ～하다 объективи́ровать.
대상인(大商人) кру́пный торго́вец.
대서(袋鼠) I *см.* 캥가루.
대서(大暑) II 1) *этн.* «больша́я жара́» (*один из 24 сезонов сельскохозяйственного года, с 23-24 июля*); 2) си́льная жара́.
대서(代書) III 1): ～하다 писа́ть за друго́го (*напр. за неграмотного*); 2) *см.* 대서업; 3) *см.* 대서인.
대서(代署) IV: ～하다 подпи́сывать[ся] вме́сто (*кого-л.*).
대서(大書) V 1): ～하다 писа́ть кру́пным по́черком; 2) кру́пный по́черк; ～ 특필 (특서) кру́пный шрифт.
대서(代序) VI 1): ～하다 написа́ть предисло́вие (*за автора*); 2) предисло́вие, напи́санное не а́втором.
대서소(代書所) нотариа́льная конто́ра.
대서쟁이(代書-) *презр. см.* 대서인.
대서업(代書業) составле́ние докуме́нтов за пла́ту.
대서인(代書人) нота́риус.
대석(台石) I *см.* 대돌.
대석(對席) II: ～하다 а) сади́ться друг про́тив дру́га; б) сади́ться вме́сте.
대석(大石) III большо́й ка́мень.
대석(對石) IV: ～ 도지 аре́ндная пла́та за зе́млю из расчёта оди́н сом ри́са с ка́ждого мачжиги́ (*см.* 섬 I 2) *и* 마지기 II).
대석기(大石器) кру́пные ка́менные ору́дия (*периода палеолита*).
대선(大船) I большо́е су́дно; больша́я ло́дка.
대선(大禪) II тэсо́н (*первое звание, присваивавшееся будд. монахам секты созерцателей за соблюдение взятых на себя обетов*).
대선률(對旋律) [-юл] *муз.* контрапу́нкт.
대선사(大禪師) тэсонса́ (*высшее звание, присваивавшееся будд. монахам секты созерцателей за соблюдение взятых на себя обетов*).
대설(大雪) 1) *этн.* «большо́й снег» (*один из 24 сезонов сельскохозяйственного года, с 7-8 декабря*); 2) *см.* 장설.
대설대 [-ттэ] *см.* 담배[설대].
대설증(大舌症) *мед.* макроглосси́я.
대성(大成) I: ～하다 добива́ться [кру́пных достиже́ний].
대성(大星) II звёздочки (*на погонах генеральского состава*).
대성(大聲) III гро́мкий го́лос; ～ 질호 I (일갈) гро́мкая ру́гань; ～ 질호 II нетерпели́во оклика́ть гро́мким го́лосом; ～ 통곡 гро́мкие рыда́ния.
대성(大姓) IV *см.* 거성 III; ～ 가문 *уст.* семья́, име́ющая мно́го родны́х.
대성(大盛) V: ～하다 процвета́ть.
대성(大聖) VI вели́кий мудре́ц.
대성공(大成功) больша́я уда́ча; большо́й успе́х.
대성마(戴星馬) ло́шадь с бе́лой звёздочкой на лбу.
대성성(大猩猩) *см.* 고릴라.
대성자(大成者) основополо́жник.
대성전(大成殿) ме́сто в конфуциа́нском хра́ме, где храни́тся помина́льная доще́чка Конфу́ция.
대성지행(戴星之行) *уст.* путь на ро́дину, соверша́емый днём и но́чью по зо́ву роди́телей.
대성황(大盛況): ～에 в обстано́вке большо́го успе́ха; ～을 이루다 достига́ть большо́го успе́ха (эффе́кта).
대소(大小) I: ～[의] кру́пный и ме́лкий; ～ 인원 *уст.* кру́пные и ме́лкие чино́вники.
대소(大笑) II: ～하다 гро́мко смея́ться, хохота́ть.
대소(代訴) III: ～하다 возбужда́ть [суде́бное] де́ло по про́сьбе (по поруче́нию) (*кого-л.*).
대소(對訴) IV встре́чный иск; контрпрете́нзия.
대소가(大小家) 1) семья́ отца́ (ста́ршего бра́та) и вы-

делившаяся семья́ сы́на (мла́дшего бра́та); 2) дом жены́ и нало́жницы; 3) жена́ и нало́жница.
대소기(大小朞) *см.* 대소상.
대소댁(大小宅) [-ттэк] *вежл. см.* 대소가.
대소렴(大小殮) *этн.* по́лное обряже́ние уме́ршего.
대소민(大小民) служи́вый и неслужи́вый люд.
대소변(大小便) есте́ственные отправле́ния; ～을 보다 соверша́ть есте́ственные отправле́ния.
대소사(大小事) больши́е и ме́лкие (все) дела́.
대소상(大小祥) *этн.* жертвоприноше́ния, соверша́емые в пе́рвую и втору́ю годовщи́ну со дня сме́рти (*кого-л.*).
대소수(帶小數) сме́шанная десяти́чная дробь.
대소장(大小腸) *анат.* то́лстая кишка́ и то́нкая кишка́.
대소종(大小宗) генеало́гия ро́да.
대소쿠리 корзи́на, сплетённая из бамбу́ка.
대소택(大小宅) *см.* 대소댁.
대소피(大小避) *см.* 대소변.
대소역(大小疫) о́спа и корь.
대소월(大小月) дли́нные и коро́ткие ме́сяцы.
대속(代贖): ～하다 а) брать на себя́ чужу́ю вину́; б) страда́ть (*из-за кого-л.*).
대솔(大-) I больша́я сосна́; ～ 장작 сосно́вое поле́но.
대솔(帶率) II 1) *см.* 병솔; 2): ～ [하인] а) слуга́, сопровожда́ющий своего́ хозя́ина; б) слуга́ янба́на; в) распоряже́ние слу́гами.
대솔잎(大-) [-лип] и́глы на большо́й сосне́.
대송(大松) I *см.* 대솔 I; ～ 장작 *см.* 대솔 [장작] I.
대송(代送) II: ～하다 посыла́ть вме́сто (*чего-л.*).
대송(對訟) III *см.* 맞송사.
대송(代誦) IV чте́ние (*какой-л.*) друго́й моли́твы (*вместо нужной*).
대송작(大松斫) *см.* 대솔 [장작] I.
대수(代數) I а́лгебра; ～[적] алгебраи́ческий; ～ 방정식 алгебраи́ческое уравне́ние; ～ 함수 алгебраи́ческая фу́нкция.
대수(<大事) II *тк. в вопр. предложении* ва́жное (серьёзное) де́ло; ～냐? ра́зве э́то ва́жно?
대수(大水) III *см.* 큰물.
대수(大數) IV 1) больша́я уда́ча; 2) *см.* 대운.
대수(對手) V *см.* 적수 I.
대수(對數) VI *см.* 로그수.
대수(代囚) VII: ～하다 брать в ка́честве зало́жника.
대수대명(代數代命) *этн.* свали́ть все бе́ды на друго́го.
대수롭다(<大事-) 1): 대수롭지 않다 нева́жный, несерьёзный; 2): 대수로우냐? ра́зве [э́то] ва́жно (серьёзно)?
대수리(大修理) капита́льный ремо́нт; ～하다 капита́льно ремонти́ровать.
대수선(大修繕) капита́льный ремо́нт (*напр. обуви*); ～하다 капита́льно ремонти́ровать (*напр. обувь*).
대수술(大手術) серьёзная опера́ция; ～하다 де́лать серьёзную опера́цию.
대수식(代數式) алгебраи́ческое выраже́ние.
대수찰 *см.* 큰도요.
대수표(對數表) *см.* 로그 [수표].
대수학(代數學) *см.* 대수 I.
대수합(代數合) алгебраи́ческая су́мма.
대순환(大循環) 1) мо́щная циркуля́ция; 2) *анат.* большо́й круг кровообраще́ния.
대숲에 *см.* 단숲에.
대숲 бамбу́ковая ро́ща, за́росли бамбу́ка.
대승(大勝) I: ～하다 1. одержа́ть [кру́пную побе́ду]; 2. лу́чший.
대승(大乘) II *будд.* махая́на, «вели́кая колесни́ца»; ～ 불교 махая́на (*школа*); ～ 오부 *см.* 대승경.
대승(代僧) III *будд.* мона́х-замести́тель.
대승(戴勝) IV *см.* 오디새.
대승경(大乘經) пять будди́йских сутр в махая́не.
대승교(大乘敎) *будд.* махая́на.
대승론(大乘論) [-нон] *будд.* кано́ны махая́ны.
대승리(大勝利) [-ни] вели́кая побе́да; триу́мф; ～하다 одержа́ть вели́кую побе́ду.
대승전(大勝戰): ～하다 одержа́ть большу́ю побе́ду в войне́.
대시(台侍) I исполне́ние до́лжности храни́теля короле́вского иму́щества чино́вником седьмо́го (девя́того) ра́нга ве́домства инспе́кции нра́вов и сове́та при короле́.
대시(待時) II: ～하다 ждать вре́мя (моме́нт).
대시(大始) III *арх. см.* 태초.
대시증(大視症) [-ччынъ] *мед.* макропси́я.
대식(大食) I 1): ～하다 мно́го есть; 2) за́втрак; у́жин; 3) *см.* 대식가.
대식(對食) II: ～하다 обе́дать вме́сте (*сидя друг против друга*).
대식가(大食家) челове́к, кото́рый мно́го ест.
대식기(大食期) пери́од оби́льного кормле́ния (*шелковичного червя*).
대식세포(大喰細胞) *биол.* макрофа́г.
대신(台臣) I чино́вники вы́сших ра́нгов (*с третьего до девятого*) в ве́домстве инспе́кции нра́вов.
대신(代身) II 1) *после сущ.* вме́сто (*кого-чего-л.*); взаме́н, за; 동무 ～으로 вме́сто това́рища; 빚 ～에 за долги́; 2) *после прич. гл.* вме́сто того́, что́бы...; 3) *перед гл.* за (*кого-л.*); от и́мени (*кого-л.*); ～ 말하다 говори́ть от и́мени; ～하다 заменя́ть, замеща́ть.
대신(大臣) III 1) мини́стр (*в некоторых странах*); 2) *см.* 정승.
대신(大神) IV 1) *этн.* злой дух; 2) *вежл. см.* 무당 I.
대신반(大神盤) *этн.* стол с жертвоприноше́нием зло́му ду́ху (*во время шаманского обряда*).
대심(大心) I то́лстый фити́ль (*напр. в свече*).
대심(對審) II суде́бное разбира́тельство в прису́тствии двух сторо́н.
대심박이(大心-) свеча́ с то́лстым фитилём.
대새우(大-) ома́р.
대생(對生): ～ 엽서 супроти́вное листорасположе́ние; ～하다 располага́ться друг про́тив дру́га (*о листьях*).
대세(大勢) 1) о́бщая ситуа́ция (обстано́вка); о́бщие тенде́нции; 2) кри́зис (*в ходе болезни*).
대자 I бамбу́ковая лине́йка.
대자(帶子) II у́зкое то́лстое полотно́ (*идущее, напр. на изготовление поясов*).
대자(大字) III больша́я бу́ква; ～ 특서 *см.* 대서 [특서] V.
대자(大慈) IV: ～ 대비 *будд.* вели́кое милосе́рдие; ～하다 милосе́рдный.
대자(代赭) V 1) *см.* 대자석; 2) *см.* 대자색; 3) *см.* 석간주.
대자률(帶磁率) [-юл] *см.* 자화률.
대자리 бамбу́ковая цино́вка.
대자석(代赭石) *мин.* кра́сная о́хра.
대자색(代赭色) тёмно-кра́сный цвет.
대자연(大自然) приро́да.
대작(大作) I кру́пное (большо́е) произведе́ние.
대작(大作) II: ～하다 а) появля́ться (*о тучах*); б) поднима́ться (*о сильном ветре*); в) раздава́ться (*о криках и т. п.*).
대작(代作) III 1): ～하다 написа́ть произведе́ние (*за кого-л.*); 2) произведе́ние, напи́санное за друго́го; 3) *см.* 대파 II.
대작(大斫) IV *уст.* то́лстое поле́но.
대작(對酌) V: ～하다 пить [вино́] (*сидя друг против друга*).
대잠 *диал. см.* 한잠.
대장 I *см.* 대장쟁이; ～의 집에 식칼이 놀다 *см.* 대장간[에 식칼이 놀다].
대장(隊長) II команди́р во́инской ча́сти (подразделе́ния, отря́да).

대장(台長) III 1) дирéктор (*обсерватории и т. п.*); 2) чинóвник седьмóго рáнга в вéдомстве инспéкции нрáвов.

대장(台帳) IV *бухг.* глáвная кни́га; журнáл; вéдомость; 등록 ~ регистрациóнный журнáл; 주민 ~ домóвая кни́га; 토지 ~ земéльный кадáстр.

대장(台狀) V *см.* 대교지.

대장(大將) VI 1) *воен.* генерáл áрмии; 2) *обр.* главá; 3) *феод.* начáльник столи́чного вóйска.

대장(大腸) VII *анат.* тóлстая кишкá; ~ 카다르 катáр тóлстой кишки́; ~ 아메바 кишéчная амёба.

대장(大庄) VIII больши́е земéльные учáстки (угóдья).

대장(代將) IX 1) *арх.* богаты́рь, вступáющий в бой вмéсто (*кого-л.*); 2) *см.* 준장 I.

대장(大壯) X *см.* 대장괘.

대장간(-間) [-ккан] кýзница; ~에 식칼이 논다 *посл.* ≅ сапóжник хóдит без сапóг (*букв.* в кýзнице не пóльзуются столóвым ножóм).

대장경(大藏經) будди́йские канóны (сýтры).

대장군전(大將軍箭) *феод.* чугýнный снаря́д в фóрме стрелы́ (*весом около 30 кг, длиной 180 см, дальность полёта 900 шагов*).

대장균(大腸菌) *мед.* кишéчная пáлочка, колибаци́лла.

대장균증(大腸菌症) *мед.* колибациллёз.

대장괘(大壯卦) «мощь вели́кого» (*34-я гексаграмма Ицзина*).

대장부(大丈夫) *обр.* настоя́щий мужчи́на.

대장선(大長線) корóткие подпóрки под бáлками пóла.

대장지(大壯紙) [корéйская] бумáга большóго формáта.

대장질 I *пренебр. см.* 대장일.

대장질(大將-) II: ~하다 *пренебр.* быть вожакóм (предводи́телем).

대장쟁이 *пренебр.* кузнéц; ~의 집에 식칼이 논다 *см.* 대장간[에 식칼이 논다].

대장풍악(大張風樂) *арх.* устрóйство большóго прáздничного гуля́нья.

대장패(大將牌) *феод.* ли́чный знак начáльника вéдомства уголóвной поли́ции.

대장할 *диал. см.* 레장할.

대장염(大腸炎) [-нйэм] воспалéние тóлстой кишки́.

대장일 [-нил] кузнéчное ремеслó (дéло); ~하다 занимáться кузнéчным ремеслóм (дéлом).

대저(大著) I крýпное сочинéние (произведéние).

대저(對低) II: ~ 옥타브 *муз.* субконтроктáва.

대저(大抵) III вообщé, в óбщем и цéлом.

대저조(大低潮) сáмый ни́зкий ýровень воды́ (*в период отлива*).

대적(大敵) I 1) чи́сленно превосходя́щие си́лы проти́вника; 2) си́льный проти́вник.

대적(對敵) II: ~하다 находи́ться лицóм к лицý (*напр. с противником*).

대적(大賊) III 1) крýпный вор; 2) большáя шáйка ворóв.

대적혈구(大赤血球) *биол.* макроци́т.

대적혈구증(大赤血球症) [-ччынъ] макроцитеми́я, макроцитóз.

대전(台前) I: ~[에] пéред возвышéнием, пéред помóстом.

대전(帶電) II электризáция; ~ 립자 заря́женная части́ца; ~하다 наэлектризовáть[ся].

대전(垈田) III 1) *см.* 터밭; 2) усáдьба.

대전(大戰) IV 1) большáя войнá; крýпное сражéние; 세계 ~ мировáя войнá; 2) крýпная дрáка (ссóра); ~하다 а) вести́ большýю войнý; б) учáствовать в крýпной дрáке (ссóре).

대전(代錢) V дéнежный залóг.

대전(對戰) VI: ~하다 сражáться, борóться (*с кем-л.*); состязáться.

대전(大篆) VII слóжная иероглифи́ческая вязь.

대전(大全) VIII 1) *арх. книжн.* закóнченность, завершённость; 2) *после сущ.* сбóрник; свод; 3) *после имени собств.* пóлное собрáние сочинéний; 4) *после назв. книги* основнóй текст, оригинáл (*в противоп. комментариям*).

대전(大典) IX *арх.* 1) вáжный обря́д; 2) кóдекс, свод [вáжных] закóнов; уложéние.

대전(大殿) X *вежл.* корóль; ~ 별감 камерди́нер короля́; ~ 승전[색] чинóвник вéдомства дворá, передаю́щий прикáзы короля́.

대전복(大全鰒) крýпное морскóе ушкó (*род съедобного моллюска*).

대전제(大前提) большáя посы́лка (*в силлогизме*).

대전차(大戰車) I тяжёлый танк.

대전차(對戰車) II *уст. сущ.* противотáнковый; ~ 단애 эскáрп.

대전차총(對戰車銃) противотáнковое ружьё.

대전차포(對戰車砲) *уст.* противотáнковое орýдие.

대전차호(對戰車壕) *уст.* противотáнковый ров.

대전체(帶電体) *эл.* заря́женное тéло.

대전투(大戰鬪) крýпное сражéние.

대절(大節) *уст.* беззавéтная прéданность вели́ким при́нципам.

대절채(大節菜) *арх. см.* 석무릇지기.

대점(貸店) I *уст.* лáвка, даю́щая вéщи напрокáт.

대점(大漸) II: ~하다 *арх.* серьёзный, опáсный (*о болезни короля*).

대접 I ми́ска.

대접 II *см.* 대접살.

대접(袋接) III приви́вка черенкóм.

대접(待接) IV 1) приём; обращéние; 2) угощéние; ~하다 а) принимáть; обращáться; б) угощáть.

대접감 крýпная хурмá плóской фóрмы.

대접무늬 [-чжэм-] узóр (*на шёлке*) в ви́де крýпных кругóв.

대접문(-紋) [-чжэм-] *см.* 대접무늬; ~ 영초 шёлк с узóром в ви́де крýпных кругóв.

대접받침 четырёхугóльная деревя́нная капитéль (*колонны кор. строения*).

대접살 мя́со с рýльки (*часть говяжьей туши*).

대접소로(-小櫨) *см.* 대접받침.

대접쇠 подковообрáзная желéзка, приби́тая к гнездý для двернóй оси́.

대접자루 мя́коть с рýльки.

대접젖 окрýглые грýди.

대정(隊正) I ýнтер-офицéр.

대정(大正) II *см.* 대정자.

대정(大定) III *уст.*: ~하다 [окончáтельно] решáть (определя́ть).

대정(大政) IV 1) *см.* 도목 [정사]; 2) *арх.* делá, свя́занные с мáссовым перемещéнием чинóвников.

대정 V *см.* 대장 I.

대정각(對頂角) вертикáльный ýгол.

대정맥(大靜脈) *анат.* пóлые вéны.

대정자(大正字) заглáвная (большáя) печáтная бýква.

대정코(大定-) *уст.* непремéнно, обязáтельно, в обязáтельном поря́дке.

대조(帶鳥) I *см.* 때까치.

대조(對照) II 1) сопоставлéние; ~하다 сопоставля́ть; 2) *иск.* контрáст; ~ 편집 *кино* контрáстный монтáж; ~적 а) сопостави́тельный; б) контрáстный.

대조(大棗) III *уст. см.* 대추 II.

대조(大潮) IV сизиги́йные прили́вы; ~ 평균 고조면 срéдняя высотá пóлных вод; ~ 평균 저조면 срéдняя высотá мáлых вод.

대조(大朝) V корóль, рéгентом котóрого явля́ется сын.

대조(大調) VI *муз.* мажóр.

대조구(對照區) *с.-х.* контрóльный учáсток.

대조법(對照法) [-ппэп] *иск.* спо́соб контра́ста.
대조식(大調式) *муз.* мажо́рный строй, мажо́р.
대조차(大潮差) ра́зница в высоте́ у́ровня по́лных и ма́лых вод (*в период приливов и отливов*).
대조표(對照表) сравни́тельная табли́ца; диагра́мма.
대조쌍(對照雙) разноцве́тные жи́лы в ка́беле.
대족(大族) *уст.* влия́тельная семья́ (фами́лия).
대족증(大足症) *мед.* макропо́дия.
대종(大腫) I большо́й нары́в; больша́я о́пухоль.
대종(大鐘) II большо́й ко́локол.
대종(大宗) III пряма́я ли́ния родства́.
대종 IV *диал. см.* 대중 I.
대종가(大宗家) прямы́е ро́дственники по ли́нии ста́ршего сы́на.
대종교(大倧敎) тэчжонгё (*одна из религий в Корее, считавшая своим основоположником Тангуна*).
대종계(大宗契) объедине́ние ро́дственников, происходя́щих от одного́ пре́дка, для устро́йства жертвоприноше́ния пре́дку.
대종백(大宗伯) *см.* 례조 [판서].
대종손(大宗孫) ста́рший внук (пра́внук *и т. д.* по прямо́й ли́нии).
대종중(大宗中) да́льние ро́дственники (*выше пятого колена*) по отцо́вской ли́нии.
대주(貸主) I заимода́вец, кредито́р; сдаю́щий в аре́нду.
대주(大柱) II упо́ры ва́ла (*крупорушки*).
대주(大註) III коммента́рий, на́бранный одина́ковым шри́фтом (*с основным текстом*).
대주(大洲) IV *см.* 주 V 2).
대주(大主) V *уст.* 1) глава́ семьи́, хозя́ин (*жена о муже*); 2) хозя́ин до́ма (*в речи шаманки*).
대주(大簇) VI тре́тий звук (*из 12 в вост. гамме*).
대주교(大主敎) архиепи́скоп.
대주다 1) беспреры́вно посыла́ть; 2) подска́зывать; 3) подставля́ть (*напр. тару*); подкла́дывать.
대죽 *диал. см.* 수수 I.
대줄거리(大-) то́лстый сте́бель.
대줄기 I сте́бель бамбу́ка.
대줄기(大-) II *см.* 대줄거리.
대중 I 1) дога́дка; предположе́ние; расчёт; 2) станда́рт; ориенти́р; основно́й крите́рий; ~[을] 잡다, ~하다 а) предполага́ть; дога́дываться; рассчи́тывать; б) ориенти́роваться (*на что-л.*).
대중(大衆) II 1) ма́ссы; ~[적] ма́ссовый; ~ 단체 ма́ссовая организа́ция; ~ 무용 ма́ссовые та́нцы; ~ 문학 популя́рная литерату́ра; ~ 소설 популя́рный расска́з; ~ 식당 обще́ственная столо́вая; ~ 식사 обе́д (за́втрак, у́жин) по общедосту́пным це́нам; ~적 영웅주의 ма́ссовый герои́зм; 2) *будд.* бра́тия; ~ 공양 угоще́ние мона́хов (*верующими*) ; ~ 산림 монасты́рь, управля́емый мона́шеской общи́ной.
대중(對重) III *см.* 대하중.
대중말 *см.* 표준어.
대중발락(對衆發落) *арх.* публика́ция по жела́нию масс.
대중성(大衆性) [-ссэнъ] ма́ссовость, ма́ссовый хара́ктер.
대중층(大衆層) ма́ссы, широ́кие сло́и населе́ния.
대중판(大衆版) популя́рное (ма́ссовое) изда́ние.
대중화(大衆化) популяриза́ция; ~하다 популяризи́ровать[ся].
대증(對證) I: ~하다 приводи́ть (*аргументы, доказательства, напр. в споре*).
대증(對症) II: ~ 료법 *мед.* симптомати́ческое лече́ние; ~ 투제 примене́ние лека́рства в зави́симости от симпто́мов боле́зни.
대증광(大增廣) внеочередно́й экза́мен на госуда́рственную до́лжность по слу́чаю ра́достного собы́тия в королёвской семье́.
대지(垈地) I уча́сток под дом.
대지(帶紙) II бума́жный шпага́т.
대지(台紙) III то́лстая бума́га, карто́н (*для наклеивания на него чего-л.*).
대지(台地) IV плато́, плоского́рье.
대지(對持) V: ~하다 быть те́сно свя́занными; взаи́мно подде́рживать.
대지(大地) VI 1) земля́; 광활한 ~ обши́рные зе́мли; 2) *этн.* моги́ла на счастли́вом ме́сте (*приносящая счастье родственникам*).
대지(大志) VII си́льное жела́ние; больши́е за́мыслы.
대지(大旨) VIII *см.* 대의 II.
대지(大指) IX *см.* 엄지손가락.
대지(大智) X выдаю́щийся ум.
대지(貸地) XI *уст.* земля́, сдава́емая в аре́нду.
대지(代指) XII *см.* 생안손.
대지(對地) XIII: ~ 공격 уда́р с во́здуха по назе́мным це́лям; ~ 대지급 класс «земля́-земля́» (*ракеты*).
대지르다(대지르니, 대질러) наска́кивать; напада́ть (*на кого-л.*).
대지선(對地線) заземле́ние.
대지주(大地主) кру́пный поме́щик (землевладе́лец).
대지증(大指症) [-ччынъ] макродакти́лия.
대지진(大地震) си́льное землетрясе́ние.
대지팽이 бамбу́ковая трость (па́лка).
대직(大稷) *см.* 댁직.
대진(大陣) I *воен.* сплошна́я пози́ция.
대진(大震) II *см.* 대지진.
대진(對陣) III: ~하다 а) располага́ться на пози́циях друг про́тив дру́га (*о вражеских армиях*); б) находи́ться друг про́тив дру́га (*о соревнующихся командах*).
대진(代診) IV: ~하다 осма́тривать (*больного*) вме́сто (*напр. лечащего врача*).
대진(代盡) V *уст.*: ~하다 *этн.* не распространя́ться (*на кого-л. — об обряде жертвоприношения*).
대진(-津) VI [-ччин] никоти́н в мундштуке́ (*трубки*); ~ 먹은 배암 *см.* 침 [먹은 지네] I.
대진구재(-津-) [-ччин-] вкрапле́ния графи́та (*в руде*).
대진의(代診醫) ассисте́нт врача́.
대질(對質) *см.* 무릎맞춤.
대질리다 подверга́ться нападе́нию (гру́бым наско́кам).
대짐 [-ччип] отве́рстия для чубука́ (*в чашечке трубки и мундштуке*).
대집중(大集中): ~[적] *воен.* масси́рованный; ~ 사격 (화력) масси́рованный ого́нь.
대징(<大釘) большо́й [сапо́жный] гвоздь.
대징창(大懲創) *арх.* осо́бое предостереже́ние.
대재(大才) I незауря́дные спосо́бности.
대재(大災) II большо́е бе́дствие.
대쟁(大箏) пятнадцатистру́нная ци́тра.
대제(大祭) I госуда́рственное жертвоприноше́ние.
대제(袋製) II: ~ 잠종 гре́на ту́тового шелкопря́да, полу́ченная в бума́жном мешо́чке.
대제사(大祭祀) *см.* 대제 I.
대제전(大祭典) обря́д (церемо́ния) госуда́рственного жертвоприноше́ния.
대제학(大提學) до́лжность тре́тьего ра́нга (*высшая должность в королевской палате учёных и секретариате короля*).
대죄(大罪) I 1) большо́е (кру́пное) преступле́ние; 2) большо́й грех.
대죄(待罪) II: ~하다 ожида́ть наказа́ния за соверше́нное преступле́ние (за соверше́нный грех).
대죄거행(戴罪擧行) *уст.* оставле́ние на до́лжности до конца́ сле́дствия.
대좌(台座) I постаме́нт, пьедеста́л; *архит.* плинт.
대좌(大佐) II [ста́рший] полко́вник; 해군 ~ [ста́рший] капита́н пе́рвого ра́нга.
대좌(對坐) III: ~하다 сиде́ть друг про́тив дру́га.

대차(台車) I *ж.-д.* тележка.
대차(大車) II большая телега (*в которую впрягают двух волов*).
대차(大車) III *см.* 대차륜 2).
대차(大差) IV большая разница.
대차(大借) V прилив сил (*после приёма тонизирующего средства*).
대차(貸借) VI 1) заём и ссуда; 2) дебет и кредит; 3) актив и пассив.
대차(<對應) VII *см.* 대척 II.
대차군(大借-) [-ккун] человек, почувствовавший прилив сил (*после приёма тонизирующего средства*).
대차륜(大車輪) 1) большое колесо; 2) *спорт.* солнце (*на перекладине*).
대찬(大讚) I 1): ~하다 сильно хвалить; 2) большая похвала.
대찬(代撰) II *см.* 제찬 II.
대찰(大刹) I *см.* 거찰.
대찰(大札) II *уст. вежл.* Ваше письмо.
대창(-槍) I бамбуковое копьё, бамбуковая пика.
대창(<大腸) II толстая кишка (*крупного животного*).
대창(大漲) III: ~하다 сильно разливаться (*о реке*).
대창(大昌) IV: ~하다 а) быть известным (знаменитым); б) быть оживлённым (*напр. о городе*).
대창(對唱) V: ~하다 петь речитативом.
대창젓(<大腸-) солёные внутренности трески.
대창옷(大-) верхний длиннополый халат с широкими рукавами (*форменная одежда местного канцеляриста*).
대처(大處) I большой оживлённый город.
대처(對處) II: ~하다 принимать меры.
대처(大-) III *диал. см.* 대체 I.
대처네 *диал. см.* 이불보.
대처바닥(大處-) [-ппа-] территория большого города.
대처식육(帶妻食肉) жениться и есть мясо (*о монахе*).
대척 I *см.* 대구.
대척(對蹠) II: ~적 диаметрально противоположный; ~하다 быть [диаметрально] противоположным.
대천(大川) I речка.
대천(大闡) II *арх. см.* 문과 [급제] II.
대천바다(大千-) бескрайнее море.
대천지원수(<戴天之怨讐) *см.* 불공대천지수.
대첩(大捷) 1): ~하다 одерживать крупную (большую) победу; 2) крупная (большая) победа.
대청 I плёнка (*на внутренней стенке полого ствола бамбука*).
대청(台廳) II приёмная во дворце короля (*для выслушивания докладов чиновников ведомства инспекции нравов и совета при короле*).
대청(大廳) III комната с деревянным полом (*служащая прихожей в кор. доме*).
대청(大靑) IV *бот.* вайда (*Isatis oblongata*).
대청(代聽) V: ~하다 быть регентом, править вместо короля (*о принце*).
대초(<大燭) I большая свеча.
대초(大草) II прописная (заглавная) буква (*письменная*).
대촉(代促): ~하다 короткий (*о жизни одного поколения*).
대촌(大村) большая деревня.
대총(大總) *см.* 대충 V.
대총재(大冢宰) *уст. см.* 리조 [판서] II.
대추 I подаренная (*кому-л.*) подержанная (старая) вещь.
대추(<大棗) II плод юобы (жужуба); ~ 편포 нарезанное кусочками и высушенное мясо; ~ 씨 같다 крепыш (*о человеке маленького роста*); ~나무 *бот.* юоба, жужуб; ~나무 방망이 *обр.* коренастый человек; ~나무에 연 걸리듯 *погов.* ≅ в долгу как в шелку (*букв.* словно бумажный змей, запутавшийся в ветвях юобы).
대추벼(<大棗-) безостый рис с розоватыми зёрнами (*поздний сорт*).
대추초(<大棗炒) конфета в форме плода жужуба (*из корицы, кедровых орехов, мёда и т. п.*).
대추채(<大棗菜) обсыпка из мелко нарезанных плодов юобы (*напр. на рисовом хлебце*).
대추포(<大棗脯) *см.* 대추 [편포] II.
대축(大祝) I *этн.* человек, читающий заклинания (*напр. на государственном жертвоприношении*).
대축(大畜) II *см.* 대축괘.
대축괘(大畜卦) «воспитание великим» (*26-я гексаграмма Ицзина*).
대출(貸出): ~하다 а) ссужать, давать в кредит; б) выдавать во временное пользование (напрокат).
대출금(貸出金) денежная ссуда.
대출부(貸出簿) журнал регистрации выдачи (*чего-л.*).
대출자(貸出者) [-чча] 1) кредитор, заимодавец; 2) получатель кредита.
대출원(貸出員) лицо, выдающее (*что-л.*).
대충(代充) I восполнение (*чем-л. другим*); ~ 자금 американские ассигнования (*Южной Корее*); ~하다 восполнять, пополнять.
대충(對沖) II: ~하다 *в арго гадалок* соответствовать (*о странах света*).
대충(大衝) III *астр.* великое противостояние.
대충(大蟲) IV *арх.* тигр.
대충(<大總) V вкратце, в основном.
대치(對峙) I: ~하다 стоять (находиться) напротив, противостоять.
대치(代置) II: ~하다 заменять, подставлять (*взамен чего-л.*).
대치(大熾) III: ~하다 1. весьма сильный; 2. усиливаться; обостряться.
대치(大治) IV: ~하다 *арх.* неукоснительно поддерживаться (*об общественном спокойствии*).
대치차(大齒車) *тех.* большая шестерня.
대침(大針) I 1) большая игла; 2) минутная стрелка (*часов*).
대침(大鍼) II длинная игла с закруглённым концом (*для иглотерапии*).
대칭(對稱) I *лингв.* второе лицо; ~ 대명사 местоимение второго лица.
대칭(對稱) II *мат.* симметрия; ~ 직선 симметрические прямые; ~ 행렬 симметрическая матрица; ~ 이동 симметрическое перенесение.
대칭(大秤) III большие весы.
대칭률(對稱律) [-нюл] *мат.* закон симметрии.
대칭면(對稱面) плоскость симметрии.
대칭법(對稱法) [-ппэп] *мат.* метод симметрии.
대칭성(對稱性) [-ссэнъ] симметричность.
대칭식(對稱式) *мат.* симметричное выражение.
대칭심(對稱心) симметрия, центр симметрии (*в кристаллографии*).
대칭점(對稱點) *мат.* симметричная точка.
대칭축(對稱軸) *мат.* ось симметрии.
대책(對策) I мероприятие, мера; контрмера; ~적 относящийся к мерам (мероприятиям); ~적 문제 вопрос о мерах.
대책(大責) II 1): ~하다 сильно ругать; 2) сильная ругань.
대책(大冊) III большая книга; толстый том.
대체(大体) I 1. главное, суть; 2. вообще; ~로 в общем, в основном.
대체(代替) II замена, замещение; субституция; ~하다 заменять[ся], замещать[ся].
대체(對替) III: ~ 교잡 гибридизация, скрещивание гибридной самки с самцом другой породы.
대취(大醉) I: ~하다 сильно опьянеть.
대취(大吹) II *арх.*: ~하다 сильно дуть (*о ветре*).

대취타(大吹打) туш (*исполнявшийся, напр. при выезде короля*).
대칼 бамбу́ковый нож.
대컨 *см.* 대저 III.
대탁(大卓) бога́тый стол; хоро́шее угоще́ние.
대탄(台彈) *см.* 대론 I.
대탈(大頉) большо́е несча́стье.
대탑(對榻): ～하다 сади́ться друг про́тив дру́га на коре́йской куше́тке.
대턱(<大卓) *см.* 대탁.
대토(代土) 1) земля́, приобретённая на де́ньги, вы́рученные от прода́жи друго́го земе́льного уча́стка; 2) земе́льный уча́сток, полу́ченный в аре́нду взаме́н друго́го арендуемого уча́стка.
대토지(大土地): ～ 사유 кру́пное ча́стное землевладе́ние; ～ 소유 кру́пное землевладе́ние; ～ 소유자 кру́пный землевладе́лец.
대토호(大土豪) кру́пный дереве́нский бога́ч.
대톱(大-) больша́я пила́.
대통(-筒) I кусо́к бамбу́ка.
대통(-筒) II ча́шечка для табака́ (*в курительной трубке*); ～ 물고 ～ 찾는다 *посл. букв.* ищет тру́бку, а она́ во рту.
대통(台通) III рекоменда́ция (*кого-л.*) в ка́честве одного́ из трёх претенде́нтов на до́лжность (*в ведомство инспекции нравов и совет при короле*).
대통(大桶) IV 1) больша́я ка́дка; большо́й бак; 2) большо́й мешо́к с со́лью.
대통(大通) V: ～ 운수 счастли́вая судьба́; ～하다 удава́ться; 운수가 ～하다 повезло́ (*в чём-л.*).
대통(大統) VI родосло́вная короля́.
대통(大痛) VII *уст.* страда́ния, причинённые тяжёлой боле́знью.
대통령(大統領) [-нйэнъ] президе́нт (*государства*).
대통로(大通路) [-но] широ́кая шоссе́йная доро́га; проспе́кт.
대통운(大通運) счастли́вая судьба́.
대틀(大-) I 1) больша́я ра́ма; 2): ～이다 быть соли́дным (внуши́тельным).
대테 бамбу́ковый ободо́к (о́бруч).
대퇴(大腿) *уст. см.* 넓적다리; ～ 동맥 *анат.* бе́дренная арте́рия.
대퇴골(大腿骨) *см.* 넓적다리뼈.
대퇴근(大腿筋) *анат.* широ́кая мы́шца.
대퇴부(大腿部) *анат.* о́бласть бедра́.
대파(大破) I: ～하다 а) разгроми́ть; быть разгро́мленным; б) по́лностью разруша́ть; разбива́ть.
대파(代播) II: ～하다 се́ять (*одну культуру вместо другой*).
대판(大-) I 1) кру́пный разме́р (масшта́б); ～ 싸움 большо́е сраже́ние; 2) великоду́шие.
대판(大板) II больша́я доска́ (*напр. для дна комода*).
대판(大版) III большо́й форма́т (*книги, фотоснимка*).
대판(代辦) IV *уст.*: ～하다 выполня́ть за друго́го; замеща́ть (*кого-л.*).
대판거리(大-) *см.* 대판 I 1).
대판업(代辦業) посре́дничество.
대팔초어(大八梢魚) *арх. см.* 문어 I.
대평소(大平簫) 1) *см.* 날라리; 2) *см.* 대평수.
대평수(大平手) *феод.* труба́ч (*в старой кор. армии*).
대포(大-) I 1): ～로 마시다 пить (*вино*) больши́ми сто́пками; 2): ～ 술집 тракти́р, в кото́ром подаю́т вино́ больши́ми сто́пками.
대포(大砲) II 1) *см.* 포 I; 2) пища́ль, стреля́вшая о́гненными стре́лами; 3) бахва́льство; 4) ложь; ～[를] 놓다 а) стреля́ть из пу́шки; б) бахва́литься; в) лгать без зазре́ния со́вести; 5) *см.* 대포쟁이.
대포밥(大砲-) [-ппап] пу́шечное мя́со.
대포수(大砲手) пушка́рь.
대포자(大胞子) *бот.* макроспо́ры, мегаспо́ры.
대포자낭(大胞子囊) *бот.* макроспора́нгий, мегаспора́нгий.
대포자엽(大胞子葉) *бот.* макроспорофи́лл.
대포쟁이(大砲-) *презр.* 1) хвасту́н; 2) врун.
대포알(大砲-) *см.* 포탄.
대폭(大幅) **1.** ширина́ (*широкого полотна*); **2.:** ～[으로] в значи́тельных разме́рах, значи́тельно; ～적 значи́тельный.
대표(代表) 1) представи́тельство; ～ 기관 представи́тельный о́рган; ～ 제도 *юр.* представи́тельная систе́ма; ～[를] 하여 от и́мени (*кого-чего-л.*); ～하다 представля́ть; выража́ть (*чьё-л. мнение и т. п.*); 2) *см.* 대표자; ～적 типи́чный, характе́рный.
대표권(代表權) [-ккwэн] полномо́чие.
대표단(代表團) делега́ция.
대표물(代表物) вырази́тель (*чего-л.*).
대표부(代表部) представи́тельство (*аппарат*).
대표자(代表者) 1) представи́тель, делега́т; уполномо́ченный; 2) вырази́тель.
대표자회(代表者會) конфере́нция.
대표작(代表作) типи́чное (характе́рное) произведе́ние.
대표증(代表證) [-ччынъ] манда́т представи́теля (делега́та).
대푼(<-分) ме́лочь, гроши́.
대푼거리질(<-分-) *см.* 푼거리질.
대푼변(<-分邊) [-ппйэн] оди́н проце́нт (*от суммы*).
대푼중(<-分重) [-ччунъ] вес в оди́н пхун (=0,37565 г).
대푼짜리(<-分-) о́чень дешёвая вещь.
대품(代-) I отпла́та трудо́м.
대품(代品) II 1) заме́на (*о вещи*); 2) *см.* 대용품.
대풍(大風) I тайфу́н, урага́н.
대풍(大豐) II 1) оби́льный урожа́й; 2) *см.* 대풍년.
대풍년(大豐年) о́чень урожа́йный год.
대풍류(大風流) [-ню]*уст.* му́зыка, исполня́емая на свире́ли, бараба́нах *и т. п.*
대풍수(大風樹,大楓樹) *бот.* чаульму́гра (*Hydrocarpus*); ～ 기름 хаульму́гровое (чаульму́гровое) ма́сло.
대풍자(大風子,大楓子) *кор. мед.* семена́ чаульму́гры (*как материал для лекарства*).
대풍자나무(大風子-,大楓子-) *см.* 대풍수.
대풍자유(大風子油,大楓子油) *см.* 대풍수 [기름].
대풍창(大風瘡) *кор. мед. см.* 문둥병.
대피(待避): ～하다 укрыва́ться (*в укрытии*).
대피선(待避線) *ж.-д.* разъездно́й путь.
대피소(待避所) укры́тие, убе́жище.
대피잔(玳皮盞) рю́мка (*с орнаментом, напоминающим панцирь черепахи*).
대피장(待避場) 1) убе́жище; 2) *ж.-д.* обго́нный пункт.
대피호(待避壕) укры́тие, щель.
대피역(待避驛) *ж.-д.* разъе́зд.
대필(大筆) I 1) больша́я кисть (*для письма*); 2) кру́пные бу́квы (*написанные кистью*).
대필(代筆) II 1) *сущ.* напи́санное (*кем-л.*) вме́сто (*кого-л.*); 2) *см.* 대서 III 1).
대패 I руба́нок.
대패(大敗) II 1): ～하다 потерпе́ть по́лный прова́л (кру́пное пораже́ние); 2) по́лный прова́л, кру́пное пораже́ние.
대패기(-機) столя́рный строга́льный стано́к.
대패밥 [-ппап] стру́жка; ～ 모자 ле́тняя шля́па из то́нких деревя́нных пласти́нок (из стру́жки).
대패손 [-ссон] ру́чка руба́нка.
대패질: ～하다 строга́ть руба́нком.
대패질군 [-ккун] челове́к, рабо́тающий (строга́ющий) руба́нком.
대패집 [-ччип] коло́дка руба́нка.
대패집나무 [-ччим-] па́дуб (*Ilex macropoda*).
대패틀 *см.* 대패집.

대하(台下) I: ～에 под возвышéнием (постамéнтом, станúной *и т. п.*).
대하(大河) II *см.* 대강 II.
대하(大廈) III *уст.* большóй дом, большóе здáние; ～ 고루 а) велúчественное (грандиóзное) здáние; б) *см.* 고대광실.
대하(大蝦) IV *см.* 왕새우.
대하(帶下) V *см.* 대하증.
대하(貸下) VI: ～하다 давáть ссýду нижестоя́щему вéдомству.
대하다(對-) **1.** 1) стоя́ть лицóм к лицý; 2) встречáться, стáлкиваться; 3) обращáться, обходúться (*с кем-л.*), относúться (*к комý-л.*); **2.** *послелог* о, про; 이 문제에 대하여 по э́тому вопрóсу; 물음에 대한 대답 отвéт на вопрóс.
대하중(對荷重) противовéс (*груз*).
대하증(帶下症) [-ччынъ] *мед.* бéли.
대학[교](大學[校]) вы́сшая шкóла, вы́сшее учéбное заведéние; институ́т.
대학생(大學生) студéнт [вы́сшего учéбного заведéния (институ́та)].
대학자(大學者) крýпный учёный.
대학재(大學齋) учéбное заведéние при вéдомстве конфуциáнского просвещéния.
대학원(大學院) аспирантýра (*при высшей школе*).
대한(大旱) I сúльная зáсуха; ～ 불갈 непересыхáние в сúльную жарý (*напр. озера*).
대한(大寒) II 1) *этн.* «большúе холодá» (*один из 24 сезонов кор. сельскохозяйственного года, с 20-21 января*); ～이 소한의 집에 가서 얼어 죽는다 *погов.* ≅ в дни «мáлых холодóв» бы́ло холоднéе, чем в дни «большúх холодóв»; 2): ～ [추위] сúльные морóзы.
대한(大限) III *см.* 수한 II.
대할공(大割工) каменотёс.
대함(大艦) I большóй воéнный корáбль.
대함(大喊) II *уст.* грóмкий крик.
대함(大笒) III *см.* 대금 IV.
대함대(大艦隊) флот, армáда.
대합(大蛤) *см.* 대합조개.
대합실(待合室) *см.* 대기실.
대합젓(大蛤-) солёные ýстрицы Meretrix lamacki.
대합조개(大蛤-) ýстрица Meretrix lamacki.
대합해(大蛤醢) *уст. см.* 대합젓.
대항(對抗) сопротивлéние, противодéйствие; протéст; ～[적] противодéйствующий; ～ 경기 (시합) [двусторóннее] состязáние; ～ 운동 контрманёвр; ～하다 сопротивля́ться, окáзывать [сопротивлéние], противодéйствовать; протестовáть.
대항공(對抗空) *сущ.* противовоздýшный; ～ 방어 *уст.* противовоздýшная оборóна, ПВО.
대항력(對抗力) [-нйэк] сúла сопротивлéния; сопротивля́емость.
대항성(對抗性) [-ссэнъ] сопротивля́емость.
대항자(對抗者) 1) протúвник (*в состязании*); 2) *сущ.* сопротивля́ющийся, окáзывающий сопротивлéние.
대항전(對抗戰) состязáние.
대항책(對抗策) контрмéры.
대향(代香) I: ～하다 курúть благовóния за (вмéсто) (*кого-л.*).
대향(大享) II *см.* 대제 I.
대헌(大憲) *см.* 대사헌.
대혁명(大革命) [-хйэнъ-] велúкая революция.
대혁신(大革新) новáторство.
대현(大賢) I велúкий мудрéц.
대현(大絃) II трéтья струнá комунгó (*см.* 거문고).
대혈전(大血戰) большóе кровопролúтие, кровопролúтное сражéние.
대형(隊形) I строй; поря́док; построéние; ～ 변경 *воен.* перестроéние; 전투 ～ боевóй поря́док.
대형(大形) II крýпный формáт; крýпные фóрмы; большúе габарúты; ～ 발전기 *эл.* крупногабарúтный генерáтор.
대형물(大形物) крýпный предмéт.
대형선(大形船) большóе сýдно.
대형차(大形車) большáя автомашúна.
대호(隊號) I нóмер [вóинской] чáсти (подразделéния); ～ 표판 *воен.* опознавáтельное полóтнище.
대호(大戶) II *уст.* большáя и зажúточная семья́.
대호(大呼) III *уст.*: ～하다 грóмко кричáть.
대호지(大好紙) большóй лист [обы́чной] бумáги.
대호평(大好評) вы́сшая оцéнка (*качества*).
대혹(大惑): ～하다 соблазня́ться.
대혼(大婚) бракосочетáние короля́.
대홍(大紅) лак крáсного цвéта (*для покрытия фарфоровых изделий*).
대홍수(大洪水) большóе наводнéние, потóп.
대효(大孝) I 1) глубóкая сынóвняя почтúтельность; 2) почтúтельный (лю́бящий) сын; 출천 ～ безгранúчно прéданный сын; 3) *уст. эпист. вежл.* Вы (*в письме к находящемуся в трауре по родителям*).
대효(大效) II большóй эффéкт.
대후(待候) *уст.* ожидáние прикáза.
대후두공(大後頭孔) *анат.* большóе заты́лочное отвéрстие.
대후비개 крючóк (*для чистки курительной трубки*).
대훈(大勳) I 1) *см.* 대공 II; 2) *уст.* большúе заслýги и высóкий чин.
대훈(大訓) II 1) *уст.* хорóший (поучúтельный) урóк; 2) *вежл.* наставлéния короля́.
대훈(帶勳) III *арх.*: ～하다 имéть большúе заслýги и высóкий чин.
대훈로(大勳勞) [-хул-] *см.* 대공 II.
대훈위(大勳位) *см.* 대훈 I 2).
대휴(代休) отгýл за рабóту в выходнóй день; ～ 로력 рабóта в выходнóй день с предоставлéнием отгýла.
대휴식(大休息) длúтельный óтдых; *воен.* большóй привáл.
대흉(大凶) 1) сúльный неурожáй; 2) *см.* 대흉년; 3): ～하다 крáйне отвратúтельный (мéрзкий).
대흉근(大胸筋) *анат.* большáя груднáя мы́шца.
대흉년(大凶年) год сúльного неурожáя.
대흑색(帶黑色) тёмный цвет.
대해(大害) I большóй вред; серьёзный ущéрб.
대해(大海) II большóе мóре; ～ 일속 *см.* 창해 [일속].
대해우(大海牛) морскáя корóва (*Rhitina stellev*).
대핵(大核) макронýклеус, большóе ядрó у инфузóрий.
대행(代行) I 1): ～하다 а) выполня́ть (*что-л.*) за другóго; б) идтú (*куда-л.*) за другóго; в) сдéлать (*что-л.*) другúм спóсобом; 2) рабóта, вы́полненная за (*кого-л.*).
대행(大幸) II *уст.* большóе счáстье.
대행(大行) III *арх.* велúкое благодея́ние.
대행(大行) IV 1) *вежл.* покóйный корóль, покóйная королéва (*до присвоения посмертного имени*); 2) *арх.* ширóкое распространéние; ～하다 получúть ширóкое распространéние.
대행성(大行星) планéта сóлнечной систéмы.
대회(大會) съезд; конгрéсс; 군중 ～ мúтинг; 보고 ～ доклáд, публúчная лéкция; 축전 ～ фестивáль; 체육 ～ спартакиáда.
대회장(大會場) 1) мéсто проведéния съéзда (конгрéсса); 2) дворéц съéздов.
대회향(大茴香) *кор. мед.* семенá магнóлии (*как материал для лекарства*).
대회(大喜) 1): ～하다 óчень рáдоваться; 2) большáя рáдость.
대화(對話) I бесéда; диалóг; ～하다 бесéдовать; вестú диалóг.
대화(大火) II большóй пожáр.

대화(大禍) III большóе несчáстье, большóе бéдствие.
대화극(對話劇) постанóвка в фóрме диалóга.
대화문(對話文) *лит.* диалóг.
대화자(對話者) собесéдник; учáстник диалóга (разговóра, бесéды).
대화체(對話体) разговóрный стиль.
대환(大患) 1) серьёзное беспокóйство, тревóга; 2) серьёзная болéзнь.
대활(大闊): ～하다 бóйкий.
대황(大黃) 1) *см.* 장군풀; 2) *кор. мед.* кóрень ревеня́ (*как материал для лекарства*).
대황봉(大黃蜂) *уст. см.* 말벌.
대황분(大黃粉) порошóк из ревеня́.
대황환(大黃丸) пилю́ля из ревеня́.
대까지 *зоол.* пáлочник (*Phraortes elongatus*).
대깍: ～하다 издáть [стук].
대깍거리다 издавáть [стук], стучáть.
대깍대깍: ～하다 *см.* 대깍거리다.
대꼬바리 *диал. см.* 대통 II.
대꾸 1): ～하다 а) отвечáть; б) возражáть; пререкáться; 2) отвéт; 3) возражéние.
대꾸질: ～하다 возражáть; пререкáться.
대꾼하다 изнурённый; измýченный.
대끼다 1) закáливаться (*в трудностях*); 2) мýчиться; изнывáть; 3) очищáть в водé от шелухи́ (*зерно*).
대뚫이 деревя́нная иглá (*для чистки мундштука*).
대뜰 отмóстка вокрýг дóма.
대뜸 тýт же [на мéсте].
대싸리 *бот.* кóхия (*Kochia scoparia*).
대싸리비 вéник из кóхии.
대짜(大-) *сущ.* бóльшее, сáмое большóе (*среди однородных предметов*).
대짜배기(大-) **1.** бóльшая вещь (*среди однородных вещей*); **2.:** ～로 ширóкó; грандиóзно.
대쪼각 кусóк бамбýка.
대쪽 *см.* 대쪼각.
대쪽칼 *см.* 대칼.
대아(大兒) I *уст.* большóй ребёнок.
대아(大牙) II большóйореннóй зуб.
대아(大雅) III *эпист.* многоуважáемый (*при переписке между друзьями и коллегами*).
대아(大我) IV абсолю́тный дух (*в идеализме*).
대아(大衙) V *эпист. после назв. местного ведомства* ввéренное Вам мéстное вéдомство (*на конверте письма, написанного высокопоставленному чиновнику его сыном или младшим братом*).
대아쟁(大牙箏) *муз.* большáя ци́тра.
대악(大惡) 1) злодея́ния, жестóкость, звéрства; 2) злодéй, зверь.
대악증(大顎症) *мед.* макрогнати́я.
대악인(大惡人) злодéй, зверь.
대안(對岸) I противополóжный бéрег.
대안(對案) II контрпредложéние.
대안(代案) III проéкт предложéния, вноси́мый вмéсто другóго.
대안(大安) IV: ～하다 *эпист.* желáть благополýчия (*в письме к другу*).
대안(對眼) V: ～ 렌즈 *см.* 대안경.
대안경(對眼鏡) окуля́р; ～ 눈금 окуля́рная шкалá.
대안작(大眼雀) красношéйка (*Calliope calliope*; *птица*).
대안지화(對岸之火) *обр.* моя́ хáта с крáю.
대야 таз для умывáния.
대약(大約) *уст. см.* 대략.
대양(大洋) океáн.
대양푼(大-) большáя латýнная ми́ска (чáшка).
대어(對語) *арх. см.* 대화 I.
대어군(大魚群) крýпный кося́к ры́бы.
대언(大言) I *уст. см.* 큰소리.
대언(代言) II 1): ～하다 говори́ть вмéсто (*кого-л.*); 2) *см.* 승지 I.
대언(對言) III: ～하다 а) разговáривать (*с кем-л.*); б) говори́ть в глазá.
대언장어(大言壯語) 1) хвастовствó, бахвáльство; 2) *см.* 호언장담.
대업(大業) вели́кое дéло.
대여(貸與) I ссýда, заём; ～하다 ссужáть, давáть взаймы́.
대여(大輿) II больши́е похорóнные носи́лки (*на государственных похоронах*).
대여곡(貸與穀) зерновáя ссýда.
대여군(大輿軍) носи́льщик больши́х похорóнных носи́лок.
대여금(貸與金) дéнежная ссýда.
대여물(貸與物) вещь, дáнная взаймы́ (напрокáт).
대여섯 пять-шесть.
대여섯째 пя́тый-шестóй.
대여자(貸與者) заимодáвец.
대역(帶域) I *эл.* диапазóн частóт.
대역(大役) II 1) *уст.* ответственное (серьёзное) дéло; 2) больши́е строи́тельные рабóты.
대역(對譯) III 1): ～하다 дéлать (*подстрочный перевод*); 2) подстрóчный перевóд; ～ 사전 двуязы́чный словáрь.
대역(代役) IV *театр.* дублёр; ～하다 дубли́ровать.
대역(大逆) V *обр.* чудóвищное преступлéние; ～ 무도(부도) *уст.* ужáсное злодея́ние; цареуби́йство.
대역죄(大逆罪) чудóвищное преступлéние.
대연(大宴) большóй приём (пир).
대연습(大演習) генерáльная репети́ция; 군사 ～ больши́е манёвры.
대열(大悅) I *уст.*: ～하다 óчень рáдоваться, ликовáть.
대열(大熱) II *уст. см.* 고열 I.
대열(大閱) III: ～하다 проводи́ть смотр вóйска (*о короле*).
대열기(大閱旗) парáдное знáмя, устанáвливавшееся на мéсте смóтра вóйска, проводи́мого королём.
대엽력(大葉櫟) [-йэмнйэк] дуб зубчáтый крупноли́стный.
대엿 *сокр. от* 대여섯.
대엿새 пять-шесть дней.
대영(大營) I *уст.* больши́е казáрмы; большóй воéнный лáгерь.
대영(大瀛) II *уст. см.* 대해 II.
대영 III *диал. см.* 대야.
대영전(大營煎) *кор. мед.* целéбный отвáр для улучшéния состáва крóви.
대오(隊伍) I 1) строй; ряд[ы́]; ～를 짓다 [по]стрóиться; 2) *см.* 대렬.
대오(大悟) II *будд.* глубóкое постижéние и́стины.
대오공(大蜈蚣) *уст. см.* 왕지네.
대오다 прибывáть (приходи́ть) в назнáченное врéмя.
대오리 бамбýковая щепá.
대오방기(大五方旗) пять больши́х флáгов, устанáвливавшихся в цéнтре, на сéверной, ю́жной, востóчной и зáпадной сторонé воéнного лáгеря.
대옥(大獄) *арх.* серьёзное преступлéние.
대옥타브(大+ *фр.* octave) *муз.* большáя октáва.
대요(大要) суть, смысл; крáткое содержáние.
대욕(大辱) I си́льное оскорблéние.
대욕(大慾) II 1) стрáстное желáние; ～ 소관 *уст.* зави́сящее от стрáстного желáния; 2) áлчность.
대용(代用) I 1) замéна; замещéние; субституýция; ～하다 заменя́ть, замещáть; 2) замени́тель; ～ 사료 корм-заменитель; ～ 작물 *с.-х.* культýра-замени́тель.
대용(大用) II: ～하다 а) *уст.* ширóкó применя́ть; б) назначáть на высóкий пост (*чиновника*).
대용(貸用) III: ～하다 получáть ссýду; брать (*что-л.*) в долг.

대용량(大容量) [-нянъ] большáя ёмкость (вместимость); ~ 기계 крýпные (крупногабарúтные) машúны.
대용물(代用物) *см.* 대용품.
대용식(代用食) продýкт-заменúтель, субститýт.
대용작(代用作) 1) *см.* 대파 II; 2) *см.* 대용 [작물] I.
대용품(代用品) заменúтель, суррогáт.
대우 I посéв бобóвых в междурядьях (*зерновых культур*); ~를 내다(파다) сéять бобóвые в междурядье.
대우(待遇) II 1) обращéние, отношéние; 2) вознаграждéние, оплáта; 3) приём (*кого-л.*); ~하다 а) обращáться, относúться (*к кому-л.*); обслýживать (*кого-л.*); б) вознаграждáть; в) принимáть (*кого-л.*).
대우(大雨) III лúвень.
대우(對偶) IV 1) *уст. см.* 짝; 2) *лог.* антитéзис.
대우(大愚) V *уст.* 1) большáя глýпость; 2) большóй глупéц.
대우 VI *диал.* 1) *см.* 갓모자; 2) *см.* 대야.
대우갈이: ~하다 заменúть тулью шляпы.
대우식(對偶式) *сущ.* пáрный; ~ 통기 *горн.* вентиляция чéрез пáрные шáхтные стволы.
대우전(大羽箭) *см.* 동개살.
대우주(大宇宙) макрокóсм[ос].
대우콩 сóевые бобы, посéянные в междурядьях зерновых культýр.
대우팥 фасóль угловáтая, посéянная в междурядьях зерновых культýр.
대우혼(對偶婚): ~ [가족] пáрный брак.
대우깨 кунжýт, посéянный в междурядьях зерновых культýр.
대운(大運) счастлúвая судьбá; ~이 트이다 (펼치다) посчастлúвиться.
대울 *см.* 대울타리.
대울타리 1) бамбýковая úзгородь; 2) живáя úзгородь из бамбýка.
대웅성(大熊星) *астр.* звездá Большóй Медвéдицы.
대웅전(大雄殿) буддúйский храм с изваянием Бýдды.
대웅좌(大熊座) *астр.* Большáя Медвéдица.
대유(大儒) крýпный конфуциáнский учёный.
대유[괘](大有[卦]) «владéние мнóгими» (*14-я гексаграмма Ицзина*).
대유년(大有年) *уст.* год обúльного урожáя, урожáйный год.
대유성(大遊星) *см.* 대행성.
대은(大恩) большáя мúлость; велúкое благодеяние.
대음(大飮) I 1): ~하다 мнóго пить [спиртнóго]; 2) пьяница.
대음(對飮) II *см.* 대작 V.
대음(大音) III *уст.* грóмкий крик (звук).
대음극(對陰極) *физ.* антикатóд.
대음계(大音階) *муз.* диатонúческая гáмма.
대음순(大陰脣) *анат.* большúе срамные гýбы.
대음정(大音程) *муз.* большóй интервáл.
대읍(大邑) большóй уéздный гóрод.
대응(對應) I 1) отвéт, реáкция, óтклик; 2) соответствие; ~ 원리 *мат.* прúнцип соотвéтствия; ~ 하다 а) отвечáть, реагúровать, отклúкаться; б) соотвéтствовать.
대응(大鷹) II *уст. см.* 저광수리.
대응각(對應角) *мат.* соотвéтственные углы.
대응변(對應邊) *мат.* соотвéтственные стóроны.
대응점(對應點) [-ччэм] *мат.* соотвéтственная тóчка.
대인(大人) I 1) *уст. книжн. вежл.* отéц; 2) *уст. книжн. вежл.* Вы; онú; 3) большóй (высóкий) человéк; 4) *книжн. см.* 어른; 5): ~ [군자] *уст.* высоконрáвственный человéк.
대인(代印) II печáть довéренного [лицá]; ~하다 приложúть свою печáть за (*кого-л.*).
대인(代人) III 1) замещéние (*кого-л.*); ~하다 замещáть; 2) заместúтель; представúтель; повéренный.
대인(對人) IV: ~ 방어 *спорт.* индивидуáльное блокúрование игрокá; ~하다 относúться к человéку; обращáться с человéком.
대인기(大人氣): ~가 있다 быть óчень популярным.
대인난(待人難) *уст.* томлéние в ожидáнии (*кого-л.*).
대일조(對日照) [-ччо] *астр.* противостояние.
대임(代任) I *уст.* исполнéние обязанностей (*кого-л.*).
대임(大任) II *уст.* вáжная задáча (обязанность).
대임(戴霌) III *уст. см.* 오디새.
대입(代入) *мат.* подстанóвка; ~하다 подставлять, заменять.
대입법(代入法) *мат.* спóсоб подстанóвки.
대잎 [тэннип] лист бамбýка.
대잎동글레 [тэннип-] *диал. см.* 왜황정.
대잎현호삭(-玄胡索) [тэннип-] *бот.* хохлáтка расстáвленная (*Corydalis remota*).
대애기나리 *бот.* диспóрум (*Disporum sessile*).
대액(大厄) большóе несчáстье, большáя бедá.
대외(對外): ~[적] внéшний; внешнеполитúческий; ~ 무역 внéшняя торгóвля; ~ 정책 внéшняя полúтика.
대위(大位) I высóкое положéние; высóкий пост.
대위(大尉) II *воен.* капитáн; 해군 ~ капитáн-лейтенáнт.
대위(對位) III: ~ 개념 *см.* 동위 [개념].
대위력(大威力) большáя (огрóмная) мощь (мóщность); ~ 포병 артиллéрия большóй мóщности.
대위력포(大威力砲) *воен.* артиллерúйская установка большóй мóщности.
대위법(對位法) [-ппэп] *муз.* контрапýнкт.
대위소료(大違所料) *уст.* 1) допустúть бóлее серьёзную ошúбку (*чем предполагалось*); 2) сúльно различáться.
대의(代議) I члéнство в парлáменте; ~ 정치 парламентáрный режúм; ~ 제도 парламентáрная систéма; ~하다 представúтельствовать (учáствовать) в парлáменте.
대의(大意) II óбщий (основнóй) смысл.
대의(大義) III 1) велúкий прúнцип; ~ 명분 *конф.* велúкий прúнцип и долг; 2) *арх.* óбщий смысл.
대의(大醫) IV *уст.* выдающийся врач.
대의(大疑) V *уст.* 1): ~하다 сúльно сомневáться; 2) большóе сомнéние.
대의(大衣) VI вéрхняя одéжда буддúйского монáха.
대의결(代議決) *уст.* решéние, прúнятое вмéсто (*кого-л.*).
대의권(代議權) [-ккwэн] депутáтские правá.
대의사(代議士) *см.* 대의원 I.
대의제(代議制) *см.* 대의 [제도] I.
대의원(代議員) I депутáт.
대의원(代議院) II парлáмент.
대완구(大碗口) большáя старúнная пýшка.
대왐풀 *бот.* блéция гиацúнтовая (*Bletilla hyacinthina*).
대왕(大王) *вежл.* 1) выдающийся корóль; 2) *см.* 선왕.
대왕대비(大王大妃) вдóвствующая королéва.
대왕란(大王卵) [-нан] курúные яйца, вылитые в мешóчек из промáсленной бумáги (в мочевóй пузырь свиньú) и отвáренные в водé.
대원(隊員) I бойцы́ чáсти (подразделéния), члéны отряда; 지질 탐사 ~ члéны поискóвой пáртии.
대원(大圓) II большóй круг.
대원(大願) III *уст.* большóе желáние.
대원(代願) IV: ~하다 а) выскáзывать (*чьи-л. желания*); б) *этн.* молúться за (вмéсто) (*кого-л.*).
대원군(大院君) тэвонгýн (*титул, присваивавшийся родственнику наследника престола не по прямой линии*).
대원근(大圓筋) *анат.* большáя крýглая мышца.
대원수(大元帥) генералиссимус.
대원훈(大元勳) *арх.* заслýженный человéк.
대월(大月) *уст.* длúнный мéсяц.
댁(宅) 1) *вежл.* Ваш дом; Вáша семья; 2) *вежл.* Вы; 3) *вежл.* Вáша супрýга; 4) *уст.* мой дом (*янбан о своём доме в разговоре с нижестоящими*).

댁-(宅) *суф. кор.* 1) уроже́нка (*о чьей-л. супруге*); 서울댁 уроже́нка Сеу́ла; 2) *вежл.* дом; 판서댁 дом нача́льника прика́за.

댁내(宅內) [тэнъ-] *вежл.* Ва́ша семья́.

댁네(宅-) [тэнъ-] *вежл.* Ва́ша (его́) жена́.

댁대구루루 *звукоподр. шуму быстро катящегося маленького предмета.*

댁대굴댁대굴 *звукоподр. шуму маленького катящегося предмета.*

댁대령(宅待令): ~하다 постоя́нно приходи́ть без приглаше́ния на рабо́ту в зна́тный дом.

댁사람(宅-) *вежл.* ча́стый посети́тель Ва́шего до́ма.

댐나무 деревя́нная пла́нка (*накладываемая на предмет для предохранения его от повреждения при ударе молотком*).

댑싸리 *диал. см.* 대싸리; ~ 밑의 개 팔자 *см.* 오뉴월 [개 팔자].

댓 *перед некоторыми сущ.* приме́рно (приблизи́тельно) пять; ~ 사람 приме́рно пять челове́к.

댓새 приме́рно пять дней.

댓째 приме́рно пя́тый.

댕 *звукоподр. удару по металлическому предмету.*

댕가리 сте́бель крестоцве́тных, вы́сушенный с семена́ми.

댕가리지다 о́чень кре́пкий, кре́пко сложённый (*о человеке*).

댕가지 *диал. см.* 고추 I.

댕갈댕갈 *звукоподр. шуму за стеной, дверью и т. п.*

댕강 *звукоподр. звону.*

댕강거리다 звене́ть, издава́ть [звон].

댕강댕강: ~하다 *см.* 댕강거리다.

댕강말발도리 *бот.* де́йция гла́дкая (*Deutzia glabrata*).

댕그랑: ~하다 изда́ть [звон].

댕그랑거리다 звене́ть, издава́ть [звон].

댕그랑댕그랑: ~하다 *см.* 댕그랑거리다.

댕기 ле́нта; ~를 들이다 вплета́ть ле́нту в ко́сы.

댕기다 I *см.* 당기다.

댕기다 II *см.* 다니다.

댕기풀이: ~하다 устра́ивать угоще́ние друзья́м по слу́чаю своего́ совершенноле́тия.

댕돌: ~ 같다 о́чень кре́пкий (твёрдый).

댕댕: ~하다 издава́ть звон, звене́ть.

댕댕거리다 то и де́ло звя́кать (звене́ть).

댕댕하다 1) туго́й; ту́го натя́нутый; упру́гий; 2) сто́йкий, непоколеби́мый; кре́пкий.

댕댕이나무 жи́молость (*Lonicera caerulea, Lonicera edulis*).

댕댕이덩굴 *бот.* коло́мбо, кукольва́н трёхло́пастный (*Cocculus trilobus*).

데 1. *после опред.* 1) ме́сто; 2) состоя́ние, положе́ние; слу́чай, обстоя́тельство; 머리 아픈 데는 이 약이 잘 듣습이다 э́то лека́рство хорошо́ помога́ет при головно́й бо́ли; 2. *после опред. предложения и словосочет.* с 있다 [де́ло] заключа́ется в том, что...; ...데 대한 문제 вопро́с о том, что...; ...데 역할을 하다 игра́ть роль в...

데- *преф. выражает незавершённость действия:* 데삶다 недовари́ть; 데익다 недозре́ть.

-데 *разг. фам. оконч. повеств. ф.*: 참 금강산은 아름답데 Кымганса́н о́чень краси́в.

데걱: ~하다 разда́ться (*о слабом стуке*).

데걱거리다 раздава́ться (*о слабом стуке*).

데걱데걱: ~하다 *см.* 데걱거리다.

데구루루: ~ 하다 [по]кати́ться (*по твёрдой поверхности — о твёрдом крупном предмете*).

데굴데굴: ~하다 [по]кати́ться.

데그럭: ~하다 сту́кнуться друг о дру́га (*о крупных твёрдых предметах*).

데그럭거리다 сту́каться друг о дру́га (*о крупных твёрдых предметах*).

데그럭데그럭: ~하다 *см.* 데그럭거리다.

데그르르 *см.* 데구루루.

데글데글 *см.* 데굴데굴.

데니르 (*фр.* denier) денье́ (*мера тонины шёлковых волокон*).

데다 I 1) обжига́ть[ся]; 덴 자리 ожо́г; 덴 소 날치듯 *погов. букв.* ме́чется, сло́вно обжёгшаяся коро́ва; 2) потерпе́ть неуда́чу; 덴 가슴 перепу́ганная душа́.

데다 II *сокр. от* 데우다.

데데거리다 нести́ ерунду́, болта́ть.

데데하다 незначи́тельный, несто́ящий, не заслу́живающий внима́ния.

데되다 не сформирова́ться, не сложи́ться.

데련님 *диал. см.* 도련님.

데리다: 데리고, 데려 взяв с собо́й; 데려 가다 вести́ (уводи́ть) с собо́й; 데려 오다 приводи́ть с собо́й.

데리크 (*англ.* derrick): ~ [기중기] де́ррик[-кра́н].

데릴사위 [-сса-] зять, живу́щий в до́ме роди́телей жены́.

데릴사위감 [-сса-ккам] 1) бу́дущий зять, кото́рого при́мут в дом жены́; 2) настоя́щий (сто́ящий) па́рень.

데림추 *презр.* приспе́шник.

데마[고기] (*англ.* demagogy) демаго́гия.

데면데면하다 1) неосторо́жный; невнима́тельный; 2) нетакти́чный; гру́бый.

데면스럽다 *прил.* 1) каза́ться неосторо́жным (невнима́тельным); 2) каза́ться нетакти́чным (гру́бым).

데면스레 1) неосторо́жно; 2) нетакти́чно; гру́бо.

데모 (<*англ.* demonstration) *см.* 시위.

데모크라시 (*англ.* democrasy) *см.* 민주주의.

데밀다(데미니,데미오) *см.* 들이밀다.

데바빠: ~하다 быть о́чень за́нятым.

데뷔 (*фр.* debut) дебю́т; ~하다 дебюти́ровать.

데삶기다 [-сам-] недовари́ться.

데삶다 [-самтта] недова́ривать.

데설궂다 невнима́тельный, несосредото́ченный, рассе́янный.

데설데설 невнима́тельно, рассе́янно; ~하다 невнима́тельный, рассе́янный.

데시 (*англ.* deci) деци...; ~ 그람 децигра́мм; ~ 리터 децили́тр; ~ 메터 дециме́тр.

데시근하다 нечёткий; неопределённый; нереши́тельный.

데시기다 есть че́рез си́лу (без аппети́та).

데시케터 (*англ.* desiccator) *хим.* эксика́тор.

데식다 выбива́ться из сил.

데생각하다 недоду́мать[ся].

데생기다 не сформирова́ться, не сложи́ться.

데치다 ошпа́ривать, обва́ривать; слегка́ прова́ривать.

데카 (*англ.* deca) дека...; ~ 그람 декагра́мм; ~ 리터(리틀) декали́тр; ~ 메터 декаме́тр.

데크레쎈도 (*ит.* decrescendo) *муз.* декреще́ндо.

데타 (<*англ.* data) да́нные и инструме́нты (*необходимые, напр. для проектирования*).

데타쉐 (*фр.* détaché) *муз.* деташе́.

데퉁맞다 о́чень неповоро́тливый (нело́вкий, неуклю́жий).

데퉁스럽다 *прил.* каза́ться неповоро́тливым (неуклю́жим).

데퉁스레 неповоро́тливо, неуклю́же.

데퉁하다 неповоро́тливый, неуклю́жий; нело́вкий.

데까당 (*фр.* decadent) *см.* 퇴폐[적].

데꺽 I реши́тельно; сра́зу.

데꺽 II: ~하다 а) неожи́данно уда́риться (сту́кнуться) друг о дру́га; б) изда́ть [гро́мкий стук].

데꺽거리다 1) ударя́ться (сту́каться) друг о дру́га; 2) издава́ть [гро́мкий стук].

데꺽데꺽: ~하다 *см.* 데꺽거리다.

데꾼하다 немно́го ввали́ться (*от усталости — о глазах*).

데쌍 (*фр.* dessin) рису́нок, вы́полненный одни́м цве́том.

데알다(데아니, 데아오) знать в óбщих чертáх.
데억지다 слишком большóй (многочи́сленный).
데우다 греть, подогревáть.
데유(<塗油) сгущённое пери́лловое мáсло.
데익다 недозрéть; недовари́ться.
덱데구루루: ~ 굴러 가다 бы́стро кати́ться, подскáкивая от удáра (*обо что-л.*); с шýмом кати́ться (*о крупном твёрдом предмете*).
덱데굴덱데굴: ~ 굴러 가다 кати́ться, подскáкивая от удáра (*обо что-л.*); с шýмом кати́ться (*о крупном твёрдом предмете*).
덱스트린 (*англ.* dextrin) *хим.* декстри́ны.
덴겁하다 растеря́ться.
덴덕스럽다 *прил.* казáться грязновáтым.
덴덕스레 грязновáто.
덴덕지근하다 *прил.* казáться чуть грязновáтым (несвéжим).
덴둥이 *шутл. сущ.* человéк со следáми ожóгов.
뎀뿌라 (< *порт.* tempero) *см.* 기름튀기.
뎅 *звукоподр. удару по железному предмету* бум.
뎅걸뎅걸: ~ 지껄이다 галдéть, шумéть (*за стеной*).
뎅정거리다 громыхáть; звенéть; ля́згать.
뎅정뎅정: ~하다 *см.* 뎅정거리다.
뎅그렁: ~하다 звя́кнуть, издáть [звон].
뎅그렁거리다 звенéть, издавáть [звон].
뎅그렁뎅그렁: ~하다 *см.* 뎅그렁거리다.
뎅뎅: ~하다 издáть [звон].
뎅뎅거리다 звенéть.
되 I 1) тве (*мера сыпучих тел* =*1,8 л*); 되로 주고 말로 받는다 *посл.* ≅ воздáстся стори́цею (*букв.* даёт тве, а получáет маль); 2) нéсколько тве.
되 II *арх.* вáрварские племенá (*на севере Маньчжурии*).
되 III *диал. см.* 되우.
되- *преф.* 1) напрóтив, наоборóт; 되받다 огрызáться; 되치이다 быть поби́тым свои́м орýжием; 2) обрáтно; 되가지다 взять обрáтно; 3) опя́ть; 되풀이 снóва и снóва.
-되 *оконч. деепр. с противит. и разъяснительным значением.*
되가지다 взять обрáтно.
되갈다 1) снóва вспáхивать, перепáхивать; 2) снóва молóть, перемáлывать.
되감다 [-тта] снóва намáтывать; перемáтывать.
되감재 *диал. см.* 고구마.
되강오리 1) чирóк-свистунóк, грязови́к (*Anas crecca*); 2) *см.* 상오리.
되거리 *см.* 되넘기.
되걸리다 1) снóва заболéть; повтори́ться (*о болезни*); 2) попáсться на сóбственную хи́трость.
되곱치다 1) снóва сгибáть, перегибáть; 2): 되곱쳐 а) снóва; б) обрáтно.
되글 [-ккыл]: ~을 가지고 말글로 써 먹는다 *погов.* ≅ знáет с горсть, а получáет охáпкой.
되개구마리 *зоол.* сорокопýт (*Lanius cristantus*; *птица*).
되나오다 снóва (обрáтно) выходи́ть.
되넘기 перепродáжа; ~ 장수 перекýпщик; ~하다 перепродавáть.
되넘기다 1) снóва передавáть (переправля́ть); 2) снóва возвращáть; 되넘겨 잡다 упреждáть, опережáть.
되넘다 [-тта] 1) снóва переходи́ть (переправля́ться); 2) обрáтно переходи́ть (переправля́ться).
되누비다 снóва стегáть, перестёгивать (*одеяло и т. п.*).
되내기 неплóтно улóженная вязáнка дров (*для того, чтобы выглядела большой*).
되뇌다 повторя́ть, тверди́ть.
되다 I 1. 1) станови́ться; превращáться; быть; являться; 곱게 ~ стать краси́вым; 봄이 되였다 настáла (наступи́ла) веснá; 삼년이 되였다 прошлó три гóда; 된 사람 настоя́щий человéк; 된 말 подходя́щее слóво; 삼십여 명이나 되였다 [нас] бы́ло свы́ше тридцати́ человéк; 된 대로 [так,] как есть; 하나로 ~ быть одни́м из...; 될 성부른 나물은 떡잎부터 알아 본다 *посл.* ≅ какóв кóрень, такóв и óтпрыск; 2) выходи́ть, получáться; быть готóвым; 배추가 잘 되였다 капýста получи́лась (вы́росла) хорóшей; 되는 대로 как вы́йдет (полýчится); 될 번 댁 *шутл.* неудáчник; 만일 될 수 만 있다면 éсли удáстся; 될 수 있는 대로 по возмóжности; 되도록 (될수록) по возмóжности; как мóжно (*напр. быстрее*); 3) состоя́ть (*из чего-л.*); 중대는 세개 소대로 되여 있다 рóта состои́т из трёх взвóдов; 4) впадáть (*в какое-л. состояние*); 걱정이 ~ встревóжиться; 안심이 ~ успокáиваться; 2. 1) *после результативного деепр. гл. с оконч.* 게 а) получи́ть возмóжность; б) быть вы́нужденным; 여기서 일하게 되였다 пришлóсь (удалóсь) здесь поработáть; 2) *после инф. на* 기 *в твор. п.* быть решённым; 현물세를 폐지하기로 되였다 решенó бы́ло отмени́ть натурáльные налóги; 3) *после деепр. с оконч.* -아 (-어, -여) *в сопровождении частицы* 야 + 하다(되다) дóлжен; 나는 잘 배워야 된다 я дóлжен хорошó учи́ться; 4) *после деепр. с оконч.* -아서 (-어서, -여서) *в сопровождении частицы* 는 *с последующим отриц.* не слéдует, не годи́тся, нельзя́ (*делать что-л.*); 거기 가서는 안된다 тудá не слéдует идти́.
되다 II мéрить (*меркой верно*).
되다 III 1) густóй, крутóй; 2) тýго натя́нутый; 3): 된 си́льный, серьёзный; 되게 си́льно, серьёзно; ◇ 된 맛 чýвство гóречи.
되다랗다(되다라니, 되다라오) довóльно густóй (крутóй).
되다래지다 станови́ться довóльно густы́м (круты́м).
되돌다(되도니, 되도오) снóва (обрáтно) возвращáть[ся].
되돌리다 заставля́ть (позволя́ть) возвращáть[ся]; 되돌려 보내다 посылáть (возвращáть) обрáтно.
되두부(-豆腐) *см.* 비지 I.
되들다 I (되드니, 되드오) снóва (обрáтно) входи́ть; 되들고 되나다 входи́ть и выходи́ть [вслед за други́ми].
되들다 II (되드니, 되드오): 얼굴을 ~ задирáть нос; быть высокомéрным (занóсчивым).
되대패 рубáнок-горбáч.
되되이 *нареч.* по одномý тве (*см.* 되 I 1).
되람직하다 *см.* 도리암직하다.
되려 *сокр. от* 도리여.
되록: 눈알을 ~ 굴리다 вращáть (сверкáть) глазáми.
되록거리다 1) вращáть (сверкáть) глазáми; 2) мéдленно дви́гаться; 3) злóбствовать.
되록되록: ~하다 **1.** сверкнýть (*глазами*); **2.** тýчный, пóлный.
되룽거리다 мéдленно покáчиваться.
되룽되룽: ~하다 *см.* 되룽거리다.
되퉁거리다 кичи́ться, вести́ себя́ высокомéрно.
되퉁되퉁: ~하다 *см.* 되퉁거리다.
되먹히다 обернýться прóтив себя́ (*о клевете*).
되모시 кокéтка (*о замужней женщине*).
되묻다(되물으니, 되물어) переспрáшивать.
되밀다(되미니, 되미오) снóва (обрáтно) толкáть.
되밀리다 быть снóва подтáлкиваемым.
되밑 остáтки зернá (*не вместившиеся в мерку*).
되매기 корéйский гребешóк с вы́ровненными зýбьями.
되바라지다 1) оголённый (*о выпуклом месте*); 2) приди́рчивый, мелочнóй (*о характере*); 3) кичли́вый (*о молодом человеке*).
되박 [-ппак] 1) *см.* 되 I; 2) посýда, испóльзуемая вмéсто стандáртной мéрки (*при измерении зерна мерой тве*; *см.* 되 I *1*).
되박질 [-ппак-]: ~하다 а) измеря́ть мéркой тве (*количество зерна*); б) покупáть (*зерно*) по одномý тве (*см.* 되 I *1*).
되받다 возражáть, огрызáться; 되받아 묻다 перебивáть вопрóсом; 되받아 외다 тýт же повторя́ть (*услышанное*).

되받이 [-бачжи]: ～하다 а) повторя́ть (*услы́шанное*); б) получа́ть из тре́тьих рук.
되밥 [-ппап] ка́ша из [одного́] тве ри́са (*см.* 되 I 1).
되복(-服) *см.* 호복 II.
되부르다(되부르니, 되불러) 1) сно́ва звать; 2) сно́ва петь.
되부리도요 [-ппу-] моро́ду́нка (*Terekia cinerea*; *птица*).
되비 *диал. см.* 도르 III.
되비지 *см.* 콩비지.
되사 [приме́рно] одно́ тве (*об остатке зерна, не вошедшего в мерку*; *см.* 되 I *1*).
되사정(-事情) встре́чная про́сьба; ～하다 выска́зывать встре́чную про́сьбу.
되살다(되사니, 되사오) 1) ожива́ть, возвраща́ться к жи́зни; 2) сно́ва возника́ть (*о чувстве, настроении*); 3) сно́ва сходи́ться (*о супругах*); 4) чу́вствовать тя́жесть в желу́дке (*от неудобоваримой пищи*).
되살리다 возвраща́ть к жи́зни, воскреша́ть.
되살피다 сно́ва осма́тривать (рассма́тривать).
되수(-數) [-ссу] коли́чество тве (*см.* 되 I 1).
되수리 *см.* 되밀.
되술 [-ссул] одно́ тве во́дки (=1,8 л).
되술래: ～[를] 잡다 поноси́ть (руга́ть) вме́сто того́, что́бы попроси́ть проще́ния.
되새기다 1) постоя́нно жева́ть; 2) сно́ва ду́мать (обду́мывать).
되생각하다 сно́ва и сно́ва ду́мать.
되작거리다 1) разгреба́ть; вороши́ть; 2) ры́ться, иска́ть.
되작되작: ～하다 *см.* 되작거리다.
되작이다 *см.* 되작거리다.
되잖다 *сокр. от* 되지 아니 하다; *см.* 되다 I.
되잡다 пойма́ть, задержа́ть (*того, кто хотел поймать кого-л.*); 되잡아 흥이다 *обр.* вали́ть с больно́й головы́ на здоро́вую.
되잡히다 быть заде́ржанным (по́йманным) (*о том, кто сам хотел поймать кого-л.*).
되지기 I подогре́тый рис.
되지기 II твечжиги́ (*единица измерения земельной площади, на которую высевается одно тве зерна*; *см.* 되 I 1).
되지르다 1) сно́ва крича́ть; 2) сно́ва (обра́тно) втыка́ть.
되직하다 дово́льно густо́й.
되질: ～하다 ме́рить (*зерно и т. п.*) ме́рой тве (*см.* 되 I 1).
되짚다 1) сно́ва опира́ться (*напр. на трость*); 2): 되짚어 ту́т же (сра́зу же); 되짚어 묻다 ту́т же сно́ва спроси́ть.
되착거리다 ры́ться (*в вещах*).
되착되착: ～하다 *см.* 되착거리다.
되착이다 *см.* 되착거리다.
되창[문](-窓[門]) ма́ленькое око́нце.
되찾다 сно́ва иска́ть (разы́скивать).
되치다: 되처 ту́т же, сра́зу же.
되치이다 1) быть поби́тым свои́м же ору́жием; 2) получа́ться (выходи́ть) наоборо́т.
되채다 I чётко (я́сно) говори́ть.
되채다 II перебива́ть, прерыва́ть.
되통스럽다 неосторо́жный; невнима́тельный.
되트집: ～[을] 잡다 огрыза́ться; пререка́ться.
되틀다(되트니, 되트오) 1) слегка́ крути́ть (повора́чивать); 2) повора́чивать в противополо́жную сто́рону.
되풀다(되푸니, 되푸오) сно́ва развя́зывать (распуска́ть).
되풀리다 быть сно́ва развя́занным (распу́щенным).
되풀이 I повторе́ние; ～ 쪼장 *с.-х.* повто́рное скре́щивание; ～하다 повторя́ть.
되풀이 II: ～하다 а) ме́рить с по́мощью тве (*см.* 되 I 1); б) продава́ть (*зерно*) ме́ркой тве.
되풀이법(-法) [-ппэп] *лингв.* редуплика́ция, повторе́ние.
되깔다(되까니, 되까오) сно́ва стели́ть; перестила́ть.
되깔리다 быть сно́ва посте́ленным (перестéленным).
되깎이 1) втори́чное постриже́ние в мона́хи; 2) челове́к, втори́чно постри́гшийся в мона́хи.
되꼬리 *см.* 도꼬마리.

되똑: ～하다 а) [по]качну́ться; покоси́ться; б) быть вздёрнутым (*напр. о носе*).
되똑거리다 покачну́ть[ся], покоси́ть[ся], накрени́ть[ся].
되똑되똑: ～하다 *см.* 되똑거리다.
되뚱: ～하다 накрени́ть[ся]; покоси́ть[ся].
되뚱거리다 крени́ться, накрени́ть[ся]; покоси́ть[ся].
되뚱되뚱: ～하다 *см.* 되뚱거리다.
되뜨다(되뜨니, 되떠) противоре́чить здра́вому смы́слу.
되쌓다 сно́ва нава́ливать.
되쓰다(되쓰니, 되써) сно́ва испо́льзовать.
되씹다 1) *см.* 되새기다 1); 2) сно́ва и сно́ва ду́мать; 3) говори́ть (тверди́ть) одно́ и то́ же.
되씹히다 1) сно́ва пережёвывать; 2) сно́ва и сно́ва обду́мывать; 3) сно́ва повторя́ться (*о сказанном*).
되쌔우 *диал. см.* 몹시.
되씌우다 1) сно́ва надева́ть (*на кого-л., напр. шапку*); 2) сно́ва перекла́дывать (*на кого-л.*).
되알지다 1) си́льный, энерги́чный; 2) по́лный, насы́щенный.
되우 о́чень, си́льно.
되우새 чиро́к-клокту́н (*Anas formosa*).
되외다 сно́ва повторя́ть [сло́во в сло́во] (*что-л. услышанное*).
된- *преф.* 1) густо́й, круто́й; 된장 со́евая па́ста; 2) си́льный; 된바람 си́льный ве́тер.
된기역 *лингв.* гемина́та ㄲ.
된디읃 *лингв.* гемина́та ㄸ.
된마 ю́го-восто́чный ве́тер (*в арго моряков*).
된매 си́льный уда́р па́лкой.
된바람 1) си́льный ве́тер; 2) се́верный ве́тер (*в арго моряков*).
된밥 крута́я ка́ша.
된방망이 си́льный уда́р па́лкой.
된불 1) смертоно́сная пу́ля; 2) си́льный (жесто́кий) уда́р.
된비탈 *см.* 된비알.
된비알 о́чень круто́й косого́р.
된비읍 *лингв.* гемина́та ㅃ.
된서리 1) си́льный и́ней; ～가 때렸다 вы́пал си́льный и́ней; 2) беда́, несча́стье; уда́р.
된서방(-書房) суро́вый (стро́гий) муж (супру́г); ◇ ～[을] 맞다, ～[에] 걸리다 подверга́ться тяжёлому испыта́нию.
된소리 *лингв.* гемина́ты (*в кор. языке* ㄲ, ㄸ, ㅃ, ㅆ, ㅉ).
된소리화(-化) *лингв.* гемина́ция.
된시름 си́льная трево́га, си́льное беспоко́йство.
된시읏 *уст. см.* 된시옷.
된시옷 1) *лингв.* гемина́та ㅆ; 2) коре́йская бу́ква ㅅ (*как признак геминаты, напр.,* ㅅㄷ [тт]).
된새 се́веро-восто́чный ве́тер (*в арго моряков*).
된장(-醬) со́евая па́ста; ～에 풋고추 박히듯 *обр.* неподви́жно, не дви́гаясь.
된장국(-醬-) [-ккук] суп, запра́вленный со́евой па́стой.
된장떡(-醬-) паровы́е лепёшки из ри́совой муки́, замешенные на со́евой па́сте.
된지읏 *лингв.* гемина́та ㅉ.
된침(-針) 1) болéзненный уко́л; 2) *перен.* чувстви́тельный уда́р.
된코: ～에 걸리다 *обр.* попа́сть в тру́дное положе́ние, оказа́ться в опа́сности.
된풀 1) густо́й клей (кле́йстер); 2) неразведённый клей.
된하늬 се́веро-за́падный ве́тер (*в арго моряков*).
된히읗 *лингв.* гемина́та ㅎㅎ (*в др.-кор. языке*).
된똥 твёрдые экскреме́нты.
된여울 стремни́на, перека́т.
된욕(-辱) [-нёк] 1) тя́жкое оскорбле́ние; 2) тя́жкие страда́ния; 3) тяжёлый труд.
될성부르다 [-ссэнъ-] внуша́ющий наде́жду.
됨됨이 1) хара́ктер, нату́ра (*человека*); ка́чество (*вещи*); 2) вне́шность, [вне́шний] вид.

뒴박벌레 *см.* 무당벌레.

뒴더 *диал. см.* 도리여.

뒤 1) зад, за́дняя (обра́тная, друга́я) сторона́ (часть); 뒤[에서] за спино́й; за кули́сами; за глаза́, тайко́м; 뒤 수평 현수 *спорт.* за́днее равнове́сие при горизонта́льном ви́се; 집 뒤에 за до́мом; 뒤로 돌리다 поверну́ть обра́тно; 뒤를 따라 вслед (сле́дом) за (*кем-л.*); 그 뒤를 이어 вслед за э́тим; 뒤에 뒤를 이어 оди́н за други́м; 뒤에 처지다 отстава́ть (*от кого-л.*); 뒤로 호박 씨 깐다 *см.* 밑구멍[으로 호박 씨 깐다]; 뒤[를] 돌아 보다 огля́дываться наза́д (на про́шлое); 2) *сущ.* зате́м, пото́м, по́сле; 일을 뒤로 미루다 отложи́ть рабо́ту; 뒤가 나다 (켕기다) боя́ться за после́дствия; 뒤를 거두다 *см.* 뒤일[을 수습하다]; 뒤를 누르다 беспоко́иться о бу́дущем; 뒤를 두다 а) не реша́ть; оставля́ть на бу́дущее; б) зата́ить (*напр. зло*); в) *см.* 뒤[를 사리다]; 뒤에 난 뿔이 우뚝하다 *посл. букв.* по́здние рога́ мощне́е ра́нних; 뒤에 볼 나무는 그루를 돋운다 *посл. букв.* де́рево, кото́рым бу́дешь любова́ться, на́до вы́растить; 뒤에 오겠다 приду́ пото́м; 뒤에 오면 석 잔이라 *погов. букв.* опозда́вшему — три штрафны́е рю́мки; 3) коне́ц (*чего-л.*); 뒤를 다지다 беспоко́иться за исхо́д (*дела*); 뒤를 달다 добавля́ть (*к сказанному*); 뒤를 맑히다 зако́нчить по́лностью (*напр. работу*); 뒤를 조지다 а) зако́нчить (заверши́ть) по́лностью; привести́ в поря́док (*дело*); б) *см.* 뒤[를 다지다]; в) *см.* 뒤[를 누르다]; 4) след; 손 댄 뒤 след руки́; 뒤가 풀리다 бессле́дно проходи́ть (*напр. об обиде*); 뒤를 밟다 (재다) высле́живать, идти́ по сле́ду; 5) подде́ржка; 뒤가 든든하다 име́ть надёжную подде́ржку; 6) *см.* 뒤대; 7) *см.* 뒤발; 뒤[를] 방이다 ста́вить фи́шку на одну́ из после́дних клёток по́ля, где стои́т друга́я фи́шка (*в игре ют*); 뒤[를] 꽂다 ста́вить фи́шку на клётку после́днего ря́да (*в игре ют*); 8) я́годицы, зад; 뒤가 눌어지다 *обр.* а) заси́живаться; б) не доводи́ть (*дело*) до конца́, затя́гивать оконча́ние (*чего-л.*); 뒤를 빼다 а) сбега́ть; б) *см.* 발뺌[을 하다]; 뒤를 싸 주다 *обр.* брать под защи́ту; балова́ть (*ребёнка*); 9) *эвф. см.* 똥; 뒤가 급하다 испы́тывать си́льные позы́вы к отправле́нию есте́ственной на́добности; 뒤가 무겁다 а) чу́вствовать позы́вы (*при запоре*); б) чу́вствовать сла́бость (*после болезни*); 뒤가 터지다 испражня́ться на посте́ли (*о тяжелобольном*); 뒤가 트이다 нала́живаться (*о желудке после запора*); 뒤[를] 보다 оправля́ться; 10) *арх. см.* 망건뒤; ◇ 뒤 내려 긋다 добавля́ть втору́ю вертика́льную черту́ (*к графемам* 아, 야 *и т. п. для образования* 애, 얘 *и т. п.*); 뒤가 구리다 быть двули́чным; 뒤를 노리다 быть пристра́стным; иска́ть недоста́тки (*у другого*); 뒤가 드러나다 (들리다) а) стать изве́стным, получи́ть огла́ску; б) разори́ться; 뒤를 물다 сле́довать друг за дру́гом; 뒤를 부탁하다 проси́ть присмотре́ть (*за чем-либо*); 뒤를 사리다 поступа́ть (говори́ть) осторо́жно (с огля́дкой); 뒤를 캐다(파다) та́йно рассле́довать; 뒤를 잇다 насле́довать.

뒤- *преф. гл. и прил.* 1) как попа́ло, беспоря́дочно; 뒤까불다 вести́ себя́ легкомы́сленно; 2) си́льно; 뒤놀다 си́льно кача́ться; 3) сно́ва, опя́ть; 뒤바꾸다 сно́ва меня́ть; 4) наоборо́т; 5) весь, целико́м; 뒤덮다 сплошь покрыва́ть.

뒤가지 [-кка-] за́дний брус приспособле́ния для перево́зки вью́ков.

뒤간 [-ккан] *см.* 변소; ~ 기둥이 물방아 기둥을 더럽다 한다 *посл.* ≅ чужи́е грехи́ пе́ред оча́ми, а свои́ за плеча́ми; ~과 사돈집은 멀어야 한다 *посл. букв.* лу́чше жить пода́льше от убо́рной да от сва́тов; ~에 갈 적 맘 다르고 올 적 맘 다르다 *посл.* ≅ вздохну́ть свобо́дно (*напр. выполнив работу*); ~에 옻칠하고 사나 보자 *погов.* ≅ скупо́й бога́ч бедне́е ни́щего.

뒤갈망 [-ккал-]: ~하다 заверша́ть (приводи́ть в поря́док) дела́.

뒤갈무리 [-ккал-] *диал. см.* 뒤갈망.

뒤감기 [-ккам-] *см.* 뒤갱기.

뒤감당(-堪當) [-ккам-]: ~하다 бра́ться зако́нчить [дела́].

뒤거둠 [-ккэ-] заверше́ние де́ла; ~하다 заверша́ть (зака́нчивать) [дела́].

뒤거조(-擧措) [-ккэ-] запозда́лые ме́ры.

뒤걱정 [-ккэк-]: ~하다 а) беспоко́иться (*об оставленном деле*); б) беспоко́иться о после́дствиях (*чего-л.*).

뒤걷이 [-гэчжи]: ~하다 убира́ть [за собо́й].

뒤걸 [-ккэл] 13-я клётка по́ля (*в игре ют*).

뒤걸음 [-ккэр-] 1) шаг (ход) наза́д; 2) *см.* 퇴보; ~[을] 치다, ~하다 а) шага́ть (пя́титься) наза́д; б) *см.* 퇴보[하다].

뒤걸음질 [-ккэр-]: ~하다 *см.* 뒤걸음[을 치다].

뒤결박(-結縛) [-ккйэл-]: ~[을] 짓다, ~하다 свя́зывать ру́ки за спино́й.

뒤곁 [-ккйэт] 1) за́дний двор; 2) задво́рки; зады́.

뒤고대 [-кко-] 1) часть оде́жды, прилега́ющая к ше́е; 2) за́дняя часть ше́и, загри́вок.

뒤고방(-庫房) [-кко-] *см.* 뒤골방.

뒤골 [-ккол] заты́лок.

뒤골목 [-ккол-] да́льний переу́лок.

뒤골방(-房) [-ккол-] ма́ленькая ко́мната, располо́женна за большо́й ко́мнатой.

뒤공론(-公論) [-ккон-]: ~하다 а) обсужда́ть (говори́ть) по́сле заверше́ния (*чего-л.*); б) говори́ть за спино́й (*о ком-л.*).

뒤공중(-空中) [-ккон-]: ~ 회전 *спорт.* за́днее са́льто.

뒤구르다(뒤구르니, 뒤굴러) 1) отдава́ть, отка́тываться (*об орудии*); 2) оконча́тельно заверша́ть.

뒤구멍 [-кку-] 1) чёрный ход; 2) *перен.* лазе́йка; ◇ ~을 파다 (캐다, 쑤시다) подка́пываться (*под кого-л.*).

뒤그루 [-ккы-]: 옥수수의 ~에 채소를 심다 сажа́ть о́вощи по́сле убо́рки кукуру́зы (*при сборе нескольких урожаев в год с одного участка*).

뒤그림자 [-ккы-] 1) тень (*сзади кого-л.*); 2) вид сза́ди.

뒤글 [-ккыл] 1) упражне́ние по чте́нию; 2) послесло́вие (*в книге*); 3) *см.* 어깨넘어글.

뒤길 I [-ккил] 1) доро́га [сза́ди *чего-л.*]; 2) бу́дущее; перспекти́ва; 3) неофициа́льный путь (спо́соб); 4) *уст.* се́верная (за́падная) прови́нция (*по отношению к южной провинции*); ◇ ~[을] 두다 оставля́ть лазе́йку.

뒤길 II [-ккил] спи́нка (*платья*).

뒤개 [-ккэ] 12-я клётка по́ля (*в игре ют*).

뒤갱기 [-ккэн-] 1): ~하다 обшива́ть края́ за́дника (*у соломенной обуви*); 2) материа́л для обши́вки края́ за́дников (*соломенной обуви*).

뒤괴춤 [-ккве-] за́дняя часть по́яса (*брюк, юбки*).

뒤귀 [-ккви]: ~가 먹다 (어둡다) несообрази́тельный; ~가 밝다 сообрази́тельный, смышлёный.

뒤날 [твин-] после́дующие дни; бу́дущее.

뒤넘기 I *см.* 뒤넘기.

뒤넘기 II: ~[를] 치다 [по]вали́ть на́ спину.

뒤넘김 *спорт.* бросо́к че́рез плечо́ (*приём в кор. национальной борьбе*).

뒤넘다 [-тта] вали́ться наза́д; опроки́дываться.

뒤넘스럽다 де́рзкий, наха́льный.

뒤넘스레 де́рзко, наха́льно.

뒤넘이: ~를 치다 перевёртываться.

뒤놀다(뒤노니, 뒤노오) 1) си́льно кача́ться (колеба́ться, шата́ться); 2) броди́ть, скита́ться.

뒤놓다(뒤노니, 뒤노오) перевёртывать.

뒤놓이다 быть перевёрнутым.

뒤눈질 [твин-]: ~하다 а) пока́зывать глаза́ми наза́д; б) говори́ть га́дости за спино́й (*кого-л.*).

뒤눕다(뒤누우니, 뒤누워) *уст. см.* 뒤놀다.

뒤늦다 о́чень (сли́шком) по́здний.

뒤늦추다 до́лго заде́рживать.

뒤내 [твин-] ре́чка, протека́ющая за (*чем-л.*).

뒤뉘다 1) си́льно кача́ть (шата́ть); 2) быть вы́нужденным броди́ть (скита́ться).

뒤다 I 1) искривля́ться; сгиба́ться; скру́чиваться; 2) перевора́чиваться на живо́т (*о грудном ребёнке*).

뒤다 II 1) *см.* 뒤지다 II; 2) *см.* 뒤집다 1), 2); 뒤어 쓰다 =뒤집어 쓰다; *см.* 뒤집다.

뒤다리 [-тта-] 1) за́дние ла́пы (но́ги); 2) за́дние но́жки (*мебели*); ◇ ~를 잡다 обнару́жить (найти́) сла́бое ме́сто (*у кого-л.*).

뒤단장(-丹粧) [-ттан-]: ~하다 привести́ себя́ в поря́док сза́ди.

뒤달리다 бежа́ть [вслед] за (*кем-л.*).

뒤담당(-擔當) [-ттам-]: ~하다 брать на себя́ [заверше́ние де́ла].

뒤덜미 [-ттэл-] заты́лок, за́дняя часть ше́и.

뒤덤벙거리다 быть безала́берным (неорганизо́ванным); бестолко́во суети́ться.

뒤덮다 сплошь покрыва́ть.

뒤덮치다 беспоря́дочно нава́ливать, громозди́ть.

뒤덮이다 быть сплошь покры́тым.

뒤도 [-тто] 11-я кле́тка по́ля (*в игре ют*).

뒤도장(-圖章) [-тто-] *арх.* ли́чная печа́ть (*скрепляющая подпись, напр. на долговом письме*).

뒤돈 [-ттон] 1) [де́нежные] сбереже́ния; 2): ~을 대다 субсиди́ровать.

뒤동 [-ттонъ] коне́ц (после́дняя часть) рабо́ты.

뒤동산(-東山) [-ттонъ-] 1) холм[ы́] за до́мом; 2) декорати́вная го́рка (са́дик) за до́мом.

뒤둥그러지다 1) си́льно [по]кати́ться; 2) скрю́чиваться; 3) станови́ться поро́чным, по́ртиться.

뒤등 [-ттынъ] 1) *см.* 뒤잔등; 2) *см.* 뒤등성이.

뒤등성이 [-ттынъ-] гре́бень горы́ (*сзади чего-л.*).

뒤디기 *диал. см.* 포대기.

뒤대 райо́н (ме́стность) к се́веру (*от чего-л.*).

뒤대다 1) говори́ть непря́мо (намёками); 2) говори́ть непра́вду.

뒤대문(-大門) [-ттэ-] за́дние воро́та.

뒤대패 [-ттэ-] руба́нок с закруглённой коло́дкой.

뒤대야 [-ттэ-] таз для подмыва́ния.

뒤되다 *см.* 전도되다.

뒤란 *сокр. от* 뒤울안.

뒤룩: ~ 눈알을 돌리다 враща́ть глаза́ми.

뒤룩거리다 1) враща́ть глаза́ми; бе́гать (*о глазах*); 2) ме́дленно (е́ле-е́ле) дви́гать[ся] (шевели́ть[ся]); 3) срыва́ть зло.

뒤룩뒤룩: ~하다 1. *см.* 뒤룩거리다 1); 2. о́чень ту́чный (по́лный).

뒤뚱거리다 кача́ться, колеба́ться.

뒤뚱뒤뚱: ~하다 *см.* 뒤뚱거리다.

뒤마감 [твин-] заверше́ние; ~하다 заверша́ть, зака́нчивать.

뒤마구리 [твин-] за́дняя попере́чина в приспособле́нии для перево́зки снопо́в на спине́ вола́.

뒤마당 [твин-] за́дний двор.

뒤마디 [твин-] после́дние слова́.

뒤마루 [твин-] ко́мната с деревя́нным по́лом в за́дней ча́сти коре́йского до́ма.

뒤마을 [твин-] дере́вня сза́ди (*чего-л.*).

뒤막(-幕) [твин-] за́дние кули́сы.

뒤막이 [твин-] 1) за́дняя сте́нка (*чего-л.*); 2) *см.* 뒤마감.

뒤말 [твин-] 1) продолже́ние (*рассказа*); послесло́вие 2) спле́тни; ~하다 вести́ разгово́ры; спле́тничать.

뒤말다(뒤마니, 뒤마오) свёртывать (ска́тывать) как попа́ло; 몸을 ~ выва́ляться с ног до головы́ (*в чём-л.*).

뒤맛 [твин-] 1) при́вкус (*оставшийся во рту*); 2) настрое́ние (*после завершения работы*).

뒤머리 [твин-] 1) *см.* 뒤통수; 2) во́лосы на заты́лке; 3) за́дняя часть (*чего-л.*); 배의 ~ корма́ су́дна.

뒤멀어지다 соверше́нно ослёпнуть.

뒤면(-面) [твин-] за́дняя сторона́.

뒤면도(-面刀) [твин-]: ~하다 брить ше́ю.

뒤모개 [твин-] втора́я [по вертика́ли] кле́тка по́ля (*в игре ют*).

뒤모도 [твин-] пе́рвая кле́тка по́ля (*в игре ют*).

뒤모습(-貌襲) [твин-] вид сза́ди.

뒤모양(-貌樣) [твин-] 1) вид сза́ди; ~을 [바라] 보다 смотре́ть вслед (*кому-л.*); 2) результа́т.

뒤모음(-母音) [твин-] *лингв.* гла́сный за́днего ря́да.

뒤목 [твин-] оста́тки зерна́ [на гумне́] (*после молотьбы*).

뒤몰다(뒤모니, 뒤모오) беспоря́дочно гнать.

뒤몰리다 быть подгоня́емым.

뒤몸 [твин-] за́дняя часть ту́ловища (ту́ши) (*животного*).

뒤무릎치기 [твин-] *спорт.* уда́р по коле́ну (*отставленной назад ноги противника; приём в кор. национальной борьбе*).

뒤문(-門) [твин-] за́дние две́ри (воро́та); чёрный ход; ◇ ~ 거래 чёрный ры́нок; торго́вля из-под полы́; ~으로 드나들다 заходи́ть (выходи́ть) тайко́м.

뒤묻어: ~ 가다 уходи́ть (отправля́ться) сле́дом (*за кем-л.*); ~ 오다 приходи́ть сле́дом (*за кем-л.*).

뒤물 [твин-] вода́ для подмыва́ния; ~하다 подмыва́ться.

뒤뭉개다 1) как сле́дует меси́ть (*тесто*); 2) *перен.* топта́ться на ме́сте.

뒤미처 сра́зу же по́сле (*чего-л.*), то́тчас же.

뒤밀치기 бросо́к проти́вника на́ спину из положе́ния си́дя (*приём в кор. национальной борьбе*).

뒤밀이 [твин-] 1): ~하다 толка́ть; 2) челове́к, толка́ющий сза́ди (*напр. повозку*).

뒤맵시 [твин-] вид сза́ди.

뒤바닥 [-ппа-] за́дняя часть подо́швы; каблу́к.

뒤바라지 I [-ппа-] око́нце в за́дней стене́.

뒤바라지 II [-ппа-]: ~하다 а) подде́рживать, соде́йствовать; б) *см.* 뒤치닥거리[하다].

뒤바르다(뒤바르니, 뒤발라) ко́е-ка́к нама́зывать (кра́сить, окле́ивать).

뒤바지 *см.* 뒤바라지 II.

뒤바퀴 [-ппа-] за́днее колесо́.

뒤바꾸다 соверше́нно перепу́тать (перемеша́ть).

뒤바꾸이다 быть соверше́нно перепу́танным (перемешанным)

뒤바뀌다 *сокр. от* 뒤바꾸이다.

뒤박 [-ппак] *муз.* неопо́рная временна́я до́ля та́кта.

뒤받다 возража́ть, противоре́чить; пари́ровать.

뒤받치다 1) вставля́ть (*слово в разговор*); добавля́ть (*к сказанному*); 2) та́йно подде́рживать.

뒤발 [-ппал] 1) за́дние но́ги (ла́пы); 2) отста́вленная наза́д нога́.

뒤발막 [-ппал-] мужски́е ко́жаные ту́фли стари́нного фасо́на.

뒤발질 [-ппал-]: ~하다 а) ляга́ться; б) ударя́ть ного́й; ~로 문을 닫다 закрыва́ть ного́й дверь за собо́й.

뒤발치 [-ппал-] за́дняя оконе́чность.

뒤밝아지다 совсе́м рассвести́.

뒤방(-房) [-ппанъ] за́дняя ко́мната; ~ 공론 *см.* 뒤공론; ~ 마누라 жена́, попа́вшая в зави́симость от нало́жницы.

뒤밭 [-ппат] 1) суходо́льное по́ле сза́ди (*чего-л.*); 2) после́дние пять клёток по́ля (*в игре ют*); 2) клётки по́ля с 11-ой по 15-ю (*в игре ют*).

뒤버무리다 переме́шивать.

뒤번지다 I распространя́ться; располза́ться.

뒤번지다 II 1) небре́жно перели́стывать (*страницы*); 2) воро́чаться с бо́ку на́ бок; 3) опроки́дываться.

뒤범벅 1) беспоря́док, су́толока; 2) *перен.* ка́ша, винегре́т.

뒤범벅상투 небре́жно со́бранные в пучо́к во́лосы (*в мужской причёске*).

뒤범벅판 беспоря́док, су́толока.

뒤법석거리다 кишмя́ кише́ть.

뒤변덕스럽다(-變德-) о́чень непостоя́нный; о́чень переме́нчивый.

뒤변덕스레(-變德-) переме́нчиво.

뒤보다 обознава́ться; 신호를 ~ перепу́тать сигна́л.

뒤보깨다 чу́вствовать си́льную тя́жесть (*в желудке*).

뒤볼 [-ппол] кусо́к мате́рии, наши́тый на пя́тку коре́йских носко́в.

뒤볶다 1) пережа́ривать; 2) изводи́ть (*кого-л.*).

뒤볶이다 1) быть пережа́ренным; 2) быть изведённым (измý́ченным).

뒤부시다 разбива́ть вдре́безги.

뒤불 [-ппул] возобнови́вшийся лесно́й пожа́р.

뒤비(<豆腐) *диал. см.* 두부 I.

뒤배 [-ппэ]: ~를 보다 следи́ть, незаме́тно наблюда́ть (*за работой кого-л.*).

뒤배포(-排布) [-ппэ-] беспоко́йство, озабо́ченность (*после окончания чего-л.*).

뒤산(-山) [-ссан] гора́, располо́женная за (*чем-л.*).

뒤살피다 внима́тельно (тща́тельно) осма́тривать.

뒤서다 1) сле́довать (*за кем-л.*); 2) *см.* 뒤지다 I.

뒤선자(-者) *этн.* челове́к, приводя́щий в движе́ние льви́ный хвост (*в «танце льва»*).

뒤설겇이 [-ссэл-] 1) *см.* 설겇이; 2) доде́лка; заверше́ние; ~하다 а) *см.* 설겇이[하다]; б) доде́лывать; заверша́ть.

뒤설레 спе́шка; суета́, хло́поты; ~를 놓다 спеши́ть; суети́ться, хлопота́ть; ~를 치다 засуети́ться; ~를 떨다 суети́ться.

뒤설레다 1) броди́ть, слоня́ться; 2) си́льно волнова́ться (колыха́ться), бушева́ть.

뒤설레이다 *см.* 뒤설레다.

뒤섞다 переме́шивать; перепу́тывать; перетасо́вывать.

뒤섞이다 быть переме́шанным (перепу́танным, перетасо́ванным); находи́ться в по́лном беспоря́дке.

뒤소리 [-ссо-] 1) *см.* 뒤말 2); 2) закули́сные разгово́ры; 3) кри́ки одобре́ния; подба́дривающие во́згласы; ~하다 а) *см.* 뒤말[하다]; б) вести́ закули́сные разгово́ры; в) одобря́ть (подба́дривать) кри́ками.

뒤소문(-所聞) [-ссо-] слу́хи, спле́тни.

뒤손 [-ссон] протя́нутая наза́д рука́; ◇ ~을 내밀다 де́лать протесту́ющий жест руко́й (*отказываясь от чего-л.*); ~을 벌리다 отма́хиваться рука́ми (*отказываясь от чего-л.*); ~[을] 치다 отма́хиваться наза́д руко́й; ~[을] 쓰다 предприня́ть (*что-л.*) тайко́м (*от кого-л.*); ~[이] 없다 небре́жный; не доводя́щий де́ло до конца́.

뒤손가락질 [-ссонкка-]: ~하다 руга́ть (критикова́ть) за глаза́.

뒤손질 [-ссон-]: ~하다 а) вытя́гивать ру́ку наза́д; б) заверша́ть; доде́лывать; в) предпринима́ть (*что-л.*) тайко́м; г) *см.* 뒤손가락질[하다].

뒤수갑(-手匣) [-ссу-]: ~을 채우다 надева́ть нару́чники на зало́женные за́ спину ру́ки.

뒤수덕 [-ссу-] *диал. см.* 뒤소리.

뒤수습(-收拾) [-ссу-]: ~하다 заверша́ть, доде́лывать.

뒤수쇄(-收刷) [-ссу-]: ~하다 доде́лывать ме́лочи.

뒤수정(-手錠) [-ссу-] *см.* 뒤수갑.

뒤숭숭: ~하다 шу́мный; неспоко́йный, беспоко́йный.

뒤스럭: ~[을] 떨다 а) суети́ться; б) тарато́рить; болта́ть.

뒤스럭거리다 1) ры́ться; иска́ть; 2) суети́ться.

뒤스럭뒤스럭: ~하다 *см.* 뒤스럭거리다.

뒤스르다 (뒤스르니, 뒤슬러) нала́живать, приводи́ть в поря́док.

뒤슬뒤슬: ~하다 вести́ себя́ (поступа́ть) на́гло.

뒤시중(<-隨從) [-сси-] обслу́живание; ухо́д; ~하다 обслу́живать; уха́живать.

뒤심 [-ссим] 1) подде́ржка, покрови́тельство; 2) терпели́вость, вы́держка.

뒤생각 [-ссэнъ-]: ~하다 ду́мать о после́дствиях.

뒤세우다 1) ста́вить позади́ (*кого-л.*); 2) вести́ за собо́й.

뒤자락 [-чча-] подо́л (*сзади*).

뒤자리 [-чча-] ме́сто позади́ (*чего-л.*); за́днее сиде́нье.

뒤작질 *см.* 뒤적질.

뒤잔등 [-ччан-] *см.* 등 I.

뒤잡다 кре́пко схвати́ть (держа́ть).

뒤장 I [-ччанъ] 1) зако́нченная (завершённая, проде́ланная) рабо́та; 2) коне́ц (*де́ла*).

뒤장(-場) II [-ччанъ]: ~[을] 보다 а) приходи́ть пе́ред закры́тием база́ра; б) приходи́ть к ша́почному разбо́ру.

뒤적거리다 1) ры́ться, иска́ть; 2) перели́стывать (*страницы в поисках чего-л.*).

뒤적뒤적: ~하다 *см.* 뒤적거리다.

뒤적질: ~하다 ры́ться.

뒤적이다 1) ры́ться, иска́ть; 2) листа́ть (*книгу в поисках чего-л.*).

뒤전 I [-ччэн] 1) *сущ.* позади́, сза́ди (*чего-л.*); 2) обра́тная (закули́сная) сторона́; ~[을] 보다 де́лать (*что-либо*) тайко́м; 3) после́дняя пози́ция; 4) за́дняя часть бо́рта (*судна*); 5) *этн.* после́дний (двена́дцатый) круг (*в шаманском обряде*); ~을 놓다 а) заверша́ть, зака́нчивать; б) *этн.* соверша́ть после́дний круг (*в шаманском обряде*).

뒤전(-殿) II [-ччэн] *этн.* помеще́ние в короле́вской родово́й моле́льне, где храни́лись помина́льные доще́чки.

뒤전놀이 [-ччэн-] *этн.*: ~하다 соверша́ть после́дний (двена́дцатый) круг (*в шаманском обряде*).

뒤전풀이 [-ччэн-] *см.* 뒤전놀이.

뒤젓다 (뒤저으니, 뒤저어) 1) беспоря́дочно гребсти́; 2) меша́ть, переме́шивать (*жидкость*).

뒤정리(-整理) [-ччэнъни]: ~하다 приводи́ть (*дела*) в поря́док.

뒤정신(-精神) [-ччэнъ-] па́мять, спосо́бность к запомина́нию.

뒤조사(-調査) [-ччо-] 1): ~하다 та́йно рассле́довать; 2) та́йное рассле́дование.

뒤좇다 сле́довать (*за кем-л.*), идти́ по пята́м.

뒤주 ларь (*для зерна*).

뒤주머니 [-ччу-] за́дний карма́н.

뒤죽박죽 **1.** беспоря́дочно, хаоти́чески; ~되다 быть в беспоря́дке; **2.** беспоря́док, хао́с.

뒤줄 [-ччул] 1) за́дний ряд; 2) *перен.* та́йная подде́ржка.

뒤지(-紙) туале́тная бума́га.

뒤지기 *диал. см.* 두더지.

뒤지느러미 [-ччи-] *зоол.* заднепрохо́дный плавни́к.

뒤지다 I 1) отстава́ть; 2) не достига́ть, не доходи́ть.

뒤지다 II 1) иска́ть, ша́рить; копа́ться (*в чём-л.*); 2) разрыва́ть, разгреба́ть; 3) листа́ть.

뒤짊어: ~ 지다 нава́ливать (*груз*) на́ спину.

뒤짐 [-ччим] закла́дывание рук за́ спину; ~ 결박 *см.* 뒤결박; ~[을] 지다 а) закла́дывать ру́ки за́ спину; б) быть свя́занными за спино́й (*о руках*); ~[을] 짚다 *см.* 뒤짐[을 지다 а)].

뒤짐질 [-ччим-]: ~하다 закла́дывать ру́ки за́ спину.

뒤집 [-ччип] дом, располо́женный позади́ (*чего-л.*).

뒤집기 *муз.* обраще́ние (*аккорда, интервала*).

뒤집개질: ~하다 перевора́чивать; опроки́дывать.

뒤집다 1) вывора́чивать наизна́нку, перевора́чивать; опроки́дывать; 건초를 ~ вороши́ть се́но; 2) переставля́ть, меня́ть места́ми; 뒤집는 대위법 *муз.* обрати́мый контрапу́нкт; 3) переде́лывать; перереша́ть; 4) зака́тывать (*глаза*); 5) всполоши́ть, взбудора́жить; ‖ 뒤집고 핥다 хорошо́ знать, подро́бно разузна́ть; 뒤집어 쓰다 а)

небре́жно надева́ть (*шапку*); б) укрыва́ться с голово́й; в) быть покры́тым (*напр. грязью*) с головы́ до ног; 물을 뒤집어 쓰다 быть обли́тым с ног до головы́; г) принима́ть на себя́ (*вину*); брать на себя́ (*ответственность*); 뒤집어 엎다 а) перевора́чивать; опроки́дывать; б) подрыва́ть, вреди́ть; в) сверга́ть; г) опроверга́ть; д) всполо́шить.
뒤집히다 1) быть вы́вернутым наизна́нку (перевёрнутым, опроки́нутым); 2) быть смещённым (перемещённым); 3) быть переде́ланным; 4) зака́тываться (*о глазах*).
뒤재주(<-才操) [-ччэ-]: ~[를] 치다 а) перекувырну́ться; б) втыка́ть вверх нога́ми.
뒤차(-車) сле́дующий по́езд; сле́дующая автомаши́на (пово́зка).
뒤처리(-處理) заверше́ние; отде́лка; доде́лка; ~하다 заверша́ть, доде́лывать.
뒤척거리다 то и де́ло ша́рить (ры́ться; вороши́ть).
뒤척뒤척: ~하다 *см.* 뒤척거리다.
뒤척이다 ша́рить, ры́ться; вороши́ть.
뒤쳐지다 перевёртываться.
뒤초리 ме́сто соедине́ния зу́бьев гра́блей.
뒤축 1) *см.* 발뒤축; 2) за́дник (*обуви*); пя́тка (*носка, чулка*).
뒤치다 перевора́чивать; вывора́чивать; листа́ть (*книгу*); 잠결에 이리저리 ~ мета́ться во сне; 뒤치락 엎치락 *см.* 엎치락뒤치락; *см.* 엎치다.
뒤치닥거리 1) ухо́д, забо́та; 2) приведе́ние в поря́док; ~하다 а) уха́живать, забо́титься, следи́ть (*напр. за детьми*); б) приводи́ть в поря́док, убира́ть.
뒤채 I дом, располо́женный за (*чем-л.*).
뒤채 II 1) за́дние ру́чки (*носилок и т. п.*); 2) *см.* 뒤마구리.
뒤채다 I 1) быть загромождённым; меша́ть ходьбе́; 2) быть в избы́тке, остава́ться; ска́пливаться.
뒤채다 II *см.* 뒤치다.
뒤채잡이 1) несе́ние носи́лок (*кем-л.*) за за́дние ру́чки; 2) челове́к, несу́щий носи́лки за за́дние ру́чки.
뒤탈(-頉) но́вое осложне́ние (*напр. болезни*).
뒤탈리다 *презр. см.* 뒤틀리다.
뒤터수기 *диал. см.* 뒤통수.
뒤턱 1) вы́ступ на обра́тной стороне́ (*чего-л.*); ~ 따기 обре́зка су́чьев на обра́тной стороне́ сва́ленного де́рева; 2): ~[을] 놓다 поды́грывать (*кому-л.*).
뒤통수 заты́лок; ~를 치다 *см.* 뒤꽉지[를 치다].
뒤퉁스럽다 несообрази́тельный и неуклю́жий.
뒤트기 *прост. см.* 창의 III.
뒤트레방석(-方席) поду́шечка (*для сидения*), сплетённая из соло́менной верёвки.
뒤틀다(뒤트니,뒤트오) 1) вывёртывать; закру́чивать; повора́чивать, верте́ть, крути́ть; 2) противостоя́ть, не уступа́ть (*друг другу*); 3) препя́тствовать; срыва́ть.
뒤틀리다 1) быть вы́вернутым (закру́ченным; повёрнутым); 2) противостоя́ть, не уступа́ть; 3) быть со́рванным (*напр. о плане*); 4) быть злым (опа́сным); 5) ошиба́ться.
뒤틈바리 *презр.* тупи́ца.
뒤판(<-盤) I ни́жняя де́ка (*струнного муз. инструмента*).
뒤폭(-幅) 1) за́дняя часть (*одежды*); 2) за́дняя сте́нка (*ящика и т. п.*).
뒤풀이 коммента́рий, напи́санный в стихотво́рной фо́рме.
뒤품 спи́нка (*верхней одежды*).
뒤훑다 [-хултта] небре́жно обдира́ть (*напр. рис*).
뒤흔들다(뒤흔드니,뒤흔드오) си́льно кача́ть (трясти́).
뒤흔들리다 си́льно трясти́сь (кача́ться).
뒤까부르다(뒤까부르니,뒤까불러) небре́жно прове́ивать.
뒤까불다(뒤까부니,뒤까부오) 1) носи́ться, не сиде́ть на ме́сте; 2) поступа́ть необду́манно; вести́ себя́ легкомы́сленно; 3) *сокр. от* 뒤까부르다.

뒤꼬다 небре́жно крути́ть (скру́чивать, вить).
뒤꼬리 са́мый коне́ц, хвост (*напр. колонны*); ~[를] 따르다 *перен.* плести́сь в хвосте́.
뒤꼬이다 быть небре́жно скру́ченным (сви́тым).
뒤꽉지 *см.* 꽉뒤; ◇ ~[를] 치다 впасть в отча́яние.
뒤꽁무니 *см.* 꽁무니; ~를 빼다 *см.* 꽁무니[를 빼다].
뒤꽂이 украше́ния (*для женской причёски: гребень, шпилька и т. п.*).
뒤꾸머리 *см.* 발뒤꾸머리.
뒤꿈치 1) *см.* 발뒤꿈치; 2) за́дник (*обуви*); пя́тка (*чулка*).
뒤끓다 1) кипе́ть, бурли́ть; 2) *см.* 들끓다.
뒤끝 1) коне́ц, оконча́ние (*напр. собрания*); ~[을] 막다 *см.* 끝[을 막다]; 2) после́дствие, результа́т; ~[을] 보다 ви́деть результа́ты (*чего-л.*).
뒤딱지 за́дняя (ни́жняя) кры́шка (*напр. часов*).
뒤떠들다(뒤떠드니, 뒤떠드오) си́льно шуме́ть.
뒤떨다(뒤떠니, 뒤떠오) си́льно дрожа́ть (трясти́сь).
뒤떨치다 о́чень просла́виться.
뒤떨어지다 отстава́ть.
뒤뚝: ~하다 наклони́ться на́бок; накрени́ться.
뒤뚝거리다 кача́ть[ся] из стороны́ в сто́рону.
뒤뚝뒤뚝: ~하다 *см.* 뒤뚝거리다.
뒤뚱: ~하다 наклони́ться на́бок; накрени́ться.
뒤뚱거리다 си́льно кача́ть[ся] (раска́чивать[ся]) из стороны́ в сто́рону.
뒤뚱뒤뚱: ~하다 *см.* 뒤뚱거리다.
뒤뚱발이 *презр.* челове́к с нетвёрдой похо́дкой.
뒤뜨다(뒤뜨니, 뒤떠) 1) коро́биться; 2) сопротивля́ться, не повинова́ться.
뒤뜨락 *см.* 뒤뜰.
뒤뜰 за́дний двор.
뒤뻗치다 с си́лой вы́тянуться (протяну́ться).
뒤뿌리치다 1) с си́лой вы́рвать[ся]; 2) гру́бо отказа́ть.
뒤뿔: ~ 치다 помога́ть в рабо́те (*кому-л.*), быть подру́чным.
뒤뿔치기 рабо́та подру́чного.
뒤쓰다(뒤쓰니, 뒤써) 1) небре́жно надева́ть (*на голову*); 2) укрыва́ться с голово́й.
뒤쓰레질: ~하다 подмета́ть, убира́ть (*по окончании работы*).
뒤쫏다(뒤쪼으니, 뒤쪼아) долби́ть (*напр. долотом*) то тут, то там.
뒤쫓기다 быть пресле́дуемым.
뒤쫓다 пресле́довать; сле́довать (*за кем-л.*), идти́ вслед (по пята́м).
뒤안 *диал. см.* 뒤꼍.
뒤얽다 [-эк-] небре́жно свя́зывать.
뒤얽히다 [-элкхи-] быть небре́жно свя́занным.
뒤엉키다 совсе́м спу́таться (перепу́таться).
뒤엎다 опроки́дывать; перевёртывать вверх нога́ми.
뒤엎이다 быть опроки́нутым (перевёрнутым вверх нога́ми).
뒤여지다 *прост. см.* 죽다.
뒤욕(-辱) [твиннёк]: ~하다 а) руга́ть за́дним число́м; б) руга́ть за глаза́.
뒤욕질(-辱-) [твиннёк-] *см.* 뒤욕.
뒤울리다 гро́мко прозвуча́ть, прогреме́ть.
뒤울안 ме́сто за до́мом (*во дворе*).
뒤웅[박] вы́сушенный кабачо́к, из кото́рого вы́нута сердцеви́на с зёрнами (*используется как сосуд*); ~ 차고 바람 잡는다 *посл.* ≅ мно́го шу́му из ничего́.
뒤웅스럽다 1) некраси́вый и глу́пый; 2) неуклю́жий.
뒤웅스레 1) некраси́во и глу́по; 2) неуклю́же.
뒤윷 [твин-] 14-я клётка по́ля (*в игре ют*).
뒤이야기 [твинни-] коне́ц расска́за (бесе́ды, разгово́ра).
뒤일 [твиннил] после́дствия.
뒤입맛 [твинним-] *см.* 뒤맛 1).
뒤잇다 [твинит-] (뒤이으니, 뒤이어): 뒤이어 пото́м, вслед за (*кем-чем-л.*).

뒴박 *диал. см.* 뒤웅[박].
뒵들다(뒵드니, 뒵드오) ругáться, наскáкивая друг на дрýга.
뒹굴다(뒹구니, 뒹구오) 1) валя́ться; 2) бездéльничать; 3) быть разбрóсанным, валя́ться.
뒤르르 *звукоподр. бульканью жидкости, выливающейся через узкое горлышко.*
뒬뒬 *звукоподр. бурчанию в животе.*
뒤뒤 *см.* 드레드레 II.
뒴 *сокр. от* 두엄.
뒴풀 *сокр. от* 두엄풀.
뒷 *сокр. от* 두엇.
뒀다 (*сокр. от* 두었다) *см.* 두다.
돼 (*сокр. от* 되어) *см.* 되다; 돼 먹다 *прост.* хорошó, лáдно.
돼지 1) свинья́; ～ 단독 *вет.* рóжа у свинéй; ～ 페스트 чумá у свинéй; ～ 회충 свины́е аскари́ды; ～ 옴벌레 *зоол.* свинóй зýдень; ～가 깃을 물어 들이면 비가 온다 *посл.* ≅ инoгдá и глýпый попадáет в тóчку; ～는 흐린 물을 좋아 한다 *посл.* а) свинья́ найдёт грязь; б) ≅ вся́кая пти́ца своим гóлосом поёт; ～ 멱 따는 소리 *обр.* пронзи́тельный визг; 2) *бран.* свинья́; 3) однó очкó (*в игре* ют); 4) *этн.* «свинья́» (*назв. 12-го знака двенадцатеричного цикла*).
돼지고기 свини́на.
돼지나물 *см.* 미역취.
돼지날 *этн.* «день свиньи́» (*в первом месяце по лунному календарю*).
돼지물 помóи для свиньи́.
돼지바우 *диал. см.* 돼지 2).
돼지발족 [-ччок] свины́е нóжки.
돼지벌레 *зоол.* листоéд (*Phaedon incertum*).
돼지벌레부치 *зоол.* мохнáтка (*Lagriani gricollis*).
돼지주머니 *этн.* мешóк с зернóм, дари́вшийся королём приближённым в «день свиньи́» с пожелáниями хорóшего урожáя.
돼지죽(-粥) пóйло для свиньи́.
돼지풀 *диал. см.* 마디풀.
돼지해 *этн.* «год свиньи́».
돼지떡 гáдость (*о предмете*).
돼지띠 *этн. сущ.* рождённый в «год свиньи́».
돼지우리 свинáрник; ～에 주석 자물쇠 *погов. букв.* на дверь свинáрника повéсить брóнзовый замóк.
돼지우리간(-間) [-ккан] *см.* 돼지우리.
뒈지다 *сокр. от* 뒤여지다.
뒈쓰다(뒈쓰니, 뒈써) *сокр. от* 뒤여 쓰다 (*см.* 뒤다 II).
뒹박 *см.* 뒤웅[박].
뒹벌 шмель (*Bombus speciosus*).

ㄹ

ㄹ *четвёртая буква кор. алфавита; обозначает согласную фонему* л/р.
-ㄹ I *оконч. прич.; выражает:* 1) *относительное буд. вр.:* 행복할 생활 жизнь, котóрая бýдет бóлее счастли́вой; 2) *долженствование:* 갈 사람들은 이미 떠났다 лю́ди, котóрые должны́ бы́ли уйти́, ужé отпрáвились в путь; 3) *вероятность:* 집에서 기다릴 사람들을 생각하였다 подýмал о лю́дях, котóрые, ви́димо, ждут [егó] дóма; 4) *возможность:* 들어 앉을 자리가 없다 нет мéста, котóрое мóжно заня́ть; 5) *перед служ. сл. — атрибутивное отношение:* 젊을 때 когдá мóлод; 6) *в кор. иероглифических словарях соединяет кор. сл., обозначающее значение иероглифа, с его кор. чтением:* 動— 움직일 동 «значéние — дви́гаться, чтéние — тонъ».
-ㄹ II *сокр. от* -를.
-ㄹ가 [-кка] *интимное окончание вопросительной формы предикатива; выражает:* 1) *предположение:* 그 사람들이 지금 어디쯤 갈가? они́, по-ви́димому, кудá-то пошли́?; 2) *побуждение собеседника к действию:* 이제 갈가? ну, пойдём что ли?; 3) *позволение совершить действие:* 더 물어 볼가? мóжно ещё спроси́ть?; 4) *возможность совершить действие:* 그 애가 읽을가? э́тот ребёнок мóжет читáть (прочéсть)?
-ㄹ거나 [-ккɔ-] *разг. интимн. оконч. вопр. ф.; выражает неуверенность говорящего:* 자 우리 산보라도 갈거나 ну, мы хоть пройдёмся?
-ㄹ걸 [-ккɔл] *разг. оконч. повеств. ф.; выражает:* 1) *предположение:* 이 꽃은 피면 붉을걸 пожáлуй, э́ти цветы́, распусти́вшись, бýдут крáсными; 2) *сожаление в связи с совершённым действием:* 더 공부를 하여야 들걸 [мне] нáдо бы́ло бóльше занимáться.
-ㄹ고 [-кко] *интимн. оконч. вопр. ф. с оттенком:* 1) *предположения:* 도대체 그게 누굴고? вообщé, ктó же э́то мóжет быть?; 2) *побуждения к действию:* 어느 책부터 읽을고? ну, с какóй кни́ги начнём читáть; 3) *возможности:* 거기까지 하루에 어이 갈고? как за день мóжно тудá добрáться?
-ㄹ게 [-кке] *разг.* 1. *интимн. оконч. повеств. ф.; выражает обещание совершить действие:* 내 가져다 줄게 я [тебé] принесý; 2. *оконч. деепр.:* 내 일생 경력을 이야기 할게 들어 보려나? я расскажý о перипети́ях своéй жи́зни; ты бýдешь слýшать?
-ㄹ는지 [-лын-] *разг. интимн. оконч. вопр. ф.; выражает:* 1) *предположение:* 래일은 날씨가 따뜻할는지? зáвтра, навéрно, бýдет тёплая погóда; 2) *побуждение собеседника совершить действие:* 자네가 내 말을 들어 줄는지? ну, бýдешь ли ты слýшать меня́?; 3) *возможность совершить действие:* 이문제가 그렇게 풀릴는지 мóжно ли разреши́ть э́тот вопрóс таки́м óбразом?
-ㄹ다 *оконч. повеств. ф.:* 울이 없었으매 뵈는 것이 다 들일다 тáк как нé было забóра, взóру предстáло пóле.
-ㄹ더러 *разг. оконч. дат. п. у личн. мест.:* 날더러 누가 무슨 말을 하던? кто мне говори́л и что?
-ㄹ라 I *разг. интимн. оконч. повеств. ф.; выражает:* 1) *опасение:* 이리 오너라, 넘어질라 иди́ сюдá, а то упадёшь; 2) *предположение:* 그 대로 두었다가는 썩을라 éсли так остáвить, пожáлуй, сгниёт.
-ㄹ라 II *разг. оконч. деепр. разделительного:* 저녁을 지을라 약을 끓일라 하다 то готóвить ýжин, то вари́ть лечéбный отвáр.
-ㄹ라구 *разг. интимн. оконч. вопр. ф.; выражает:* 1) *сомнение:* 그렇게 비가 왔는데 강물이 맑았을라구? стóлько врéмени шли дожди́, рáзве водá в рекé моглá быть прозрáчной?; 2) *подчёркнутое утверждение:* 아무러면 소 잃고 외양간 고칠라구! кáк бы то ни́ было, а пóсле дрáки кулакáми не мáшут!
-ㄹ락 *оконч. деепр. разделительного:* 먼 곳에서 뻐꾸기 소리 들릴락 말락 사라진다 издалекá то слы́шится, то пропадáет гóлос кукýшки.
-ㄹ랑 *разг. подчёркивающая частица:* 널랑 여기 앉아 있으렴 уж ты́-то сиди́ здесь.
-ㄹ러냐 *разг. груб. оконч. вопр. ф.; выражает:* 1) *после основы гл. возможность совершения действия:* 네가 혼자 해 낼러냐? ты [э́то] мóжешь сдéлать оди́н?; 2) *после основы гл.-связки и прил. неуверенность (удивление) в связи с наличием признака:* 물이 목욕하기에는 뜨거울러냐? достáточно ли нагрéлась водá, чтóбы мóжно бы́ло мы́ться?; 어쩌면 파도 소리 저리도 요란할러냐! почемý же рёв волн так грóмок?!
-ㄹ러니 *разг. оконч. деепр. противительного:* 아까는

비가 올러니 이젠 말끔하게 개였다 совсéм недáвно шёл дождь, а сейчáс совсéм проя́снилось.

-ㄹ러라 *книжн. груб. оконч. повеств. ф.; выражает*: 1) *после основы гл. возможность совершения действия*: 그 대로 먹을러라 есть мóжно пря́мо так; 2) *после основы прил. и гл.-связки признак, устанавливаемый говорящим на основе предшествующего опыта*: 네가 헤염치기 좋을 만큼 물이 깊을러라 [там] настóлько глубóкó, что ты смóжешь свобóдно поплáвать.

-ㄹ런가 *разг. интимн. оконч. вопр. ф.; выражает вопрос о наличии возможности совершить действие*: 그렇게 맛 있게 료리하면 앓는 이도 조금 먹을런가? éсли так вкýсно приготóвлено, то и больнóй мóжет немнóго поéсть?

-ㄹ런고 *уст. высок. см.* -ㄹ런가.

-ㄹ려고 *см.* -려고.

-ㄹ래 *разг. груб. оконч. повеств. ф. гл.; выражает намерение*: 나도 읽을래 я тóже собирáюсь прочитáть.

-ㄹ레 *разг. фам. оконч. повеств. ф.; выражает*: 1) *признак, устанавливаемый говорящим на основе своего опыта*: 보름만 더 있으면 해곡을 먹을레 ещё тóлько чéрез две недéли бýдем есть зернó нóвого урожáя; 2) *предположение, основанное на наблюдении или опыте*: 봉오리를 보니 꽃이 붉을레 по бутóнам ви́дно, что цветы́ крáсные.

-ㄹ레라 *оконч. повеств. ф.; выражает*: 1) *предположение с оттенком восхищения*: 바람도 훈훈할레라 да и вéтер, навéрное, тёплый!; 2) *желание, намерение, возможность*: 이 몸은 죽어서도 임을 섬길레라 бýду прéданной люби́мому до смéрти.

-ㄹ망정 *оконч. деепр. уступительного*: 비록 어린 동무일망정 애국적 열성은 어른에 지지 않습니다 хотя́ [он] и мóлод, но чýвства патриоти́зма у негó не мéньше, чем у взрóслого.

-ㄹ사 [-сса] *книжн. оконч. повеств. ф.; выражает*: 1) *после основы гл. — намерение*: 집을 갈사 собирáюсь идти́ домóй; 2) *после основы прил. — восхищение*: 누른 국화 가을볕에 꽃다울사 хороши́ жёлтые хризантéмы под лучáми осéннего сóлнца.

-ㄹ소냐 [-ссо-] *книжн. груб. оконч. вопр. ф.; выражает встречный вопрос*: 겉이 희다 하여 속까지 흴소냐 éсли [ты] говори́шь, что [э́то] снарýжи бéлое, то бéлое ли онó и внутри́?

-ㄹ손가 [-ссон-] *книжн. фам. оконч. вопр. ф., выражающей встречный вопрос.*

-ㄹ수록 [-ссу-] *оконч. деепр. нарастания*: 가면 갈수록 чем дáльше идёшь; 물건이 좋을수록 값이 높아 간다 чем лýчше вещь, тем вы́ше ценá.

-ㄹ시고 [-сси-] *оконч. воскл. ф. прил.*: 아침 해볕 고울시고! лáсковы лучи́ ýтреннего сóлнца!

-ㄹ새 [-ссэ] *книжн. оконч. деепр. ф. предикатива со знач.*: 1) *причины*: 길동이 비호 같이 걸을새 발자욱 소리조차 없더라 тáк как Киль Дон хóдит как тигр, звýка егó шагóв не слы́шно; 2) *одновременности действия с действием заключительного сказ.*: 노래를 부를새 맑은 바람은 옷자락을 날리고 달은 얼굴을 비치더라 в то врéмя, когдá они́ пою́т, свéжий вéтер развевáет пóлы [их] одéжды, а лунá освещáет их ли́ца.

-ㄹ세 I [-ссе] *разг. фам. оконч. повеств. ф. гл.-связки* 이다: 누구야? — 날세 кто там? — э́то я.

-ㄹ세 II [-ссе] *разг. оконч. деепр.; выражает гипотетическое условие*: 종이가 없을세 말이지... éсли бы нé было бумáги...

-ㄹ세라 [-ссе-] **1.** *груб. оконч. повеств. ф.; выражает*: 1) *беспокойство говорящего по поводу проявления данного признака или совершения данного действия*: 바람이 일었으니 물결이 높을세라 подня́лся вéтер; как бы не поднялóсь волнéние (*на море*); 2) *восклицание*: 날씨가 좋을세라! хорошá погóда!; **2.** *оконч. деепр. причины*: 밤이 좋을세라 산보나 하자 тáк как вéчер хорóший, пойдём хоть пройдёмся.

-ㄹ작시면 [-ччак-] *оконч. деепр. ф. некоторых гл. со знач. условия*: 그자가 또 올작시면 필시 야단이 날 것이로다 éсли э́тот тип ещё раз придёт, неизбéжно возни́кнет скандáл.

-ㄹ지 I [-ччи] *интимн. оконч. вопр. ф. с оттенком*: 1) *предположения*: 솜것이나 털것 없이 밤을 지낼지? ты, навéрное, бýдешь спать без тёплого одея́ла?; 2) *после основы гл.-связки и прил. выражает вопрос, ответ на который даётся собеседником на основании личного опыта, или предположение с оттенком восхищения*: 운전하기 쉬운 기겔지? э́та маши́на простá в управлéнии, не тáк ли?

-ㄹ지 II [-ччи] *разг. оконч. вопр. ф. со знач.*: 1) *пожелания*: 저게 비가 올 구름 일지? не пойдёт ли дождь из тогó óблака?; 2) *намерения*: 그 대가 내 집을 찾아 올지? вы собирáетесь посети́ть меня́?; 3) *возможности совершить действие*: 이 배로 저런 강을 건늘지? на э́той лóдке мóжно перепрáвиться чéрез ту рéкý?

-ㄹ지나 [-ччи-] *книжн. оконч. деепр. противительного*: 이미 그는 다달았을지나 어인 까닭인지 소식을 전하지 않도다 он ужé добрáлся [до мéста назначéния], но почемý-то извéстий [от негó] нет.

-ㄹ지니 [-ччи-] *книжн. оконч. деепр. причины*: 래일 아침에 저 곳에 다달을지니 그 때 만나기로 하리로다 тáк как зáвтра ýтром прибýдем тудá, то там и встрéтимся.

-ㄹ지니라 [-ччи-] *книжн. высок. оконч. повеств. ф.; выражает обязательное наличие признака*: 그 짐승이 숲 속에 숨었을지니라 э́тот зверь, навернякá, пря́чется в лесý.

-ㄹ지라 [-ччи-] *см.* -ㄹ지니라.

-ㄹ지라도 [-ччи-] *оконч. условно-уступительного деепр.*: 네가 갈지라도 일에는 별 지장이 없겠지? éсли ты уйдёшь, то э́то не осóбенно повреди́т дéлу?

-ㄹ지어다 [-ччи-] *книжн. высок. оконч. повеств. ф. со знач. долженствования*: 내 집을 찾을지어다 [Вы] должны́ обязáтельно меня́ посети́ть.

-ㄹ지언정 [-ччи-] *оконч. деепр. уступительного*: 산이 높을지언정 오를 수 있소 хотя́ горá и высóкая, взобрáться [на неё] мóжно.

-ㄹ진대 [-ччин-] *книжн. высок. оконч. деепр. условного*: 건강할진대 무엇이 두려우랴? éсли здорóвы, так чегó же боя́ться?

-ㄹ진저 [-ччин-] *книжн. высок. оконч. воскл. ф.*: 조국을 위하여 용감히 싸울진저! за рóдину сражáются с отвáгой!

-ㄹ뿐더러 *оконч. деепр. соединительного*: 바람이 불뿐더러 눈까지 쏟아진다 вéтер дýет, да ещё и снег идёт.

라(鑼) I гонг.

라 II (*ит.* la) *муз.* ля.

-라 I *оконч. повеств. ф. гл.-связки*: 이것은 책이라 э́то кни́га; *тж. употр. после имён сущ. перед гл. называния*: 저는 김 탁경이라 부릅니다 меня́ зовýт Ким Тхак Кён.

-라 II *книжн. груб. оконч. повел. ф.*: 읽으라! читáй!

-라 III *разг. оконч. деепр. причины*: 넓은 강이라 건느는 데 한참 걸립니다 поскóльку рекá ширóкая, для тогó, чтóбы [чéрез неё] перепрáвиться, потрéбуется нéкоторое врéмя.

라건(羅巾) *уст.* шёлковый платóк.

-라고 I *разг.* **1.** *интимн. оконч. вопр. ф. гл.-связки, выражает встречный (повторный) вопрос*: 이게 만년필이라고 так говори́шь, что э́то авторýчка?; **2.** 1) *оконч. деепр. причины гл.-связки*; 2) *после имён сущ. придаёт им пренебр. оттенок*: 사람이라고 человéчишка; 3) *перед гл. говорения указывает на косвенную речь*: 그를 음악가라고 말하는 이도 있다 нéкоторые говоря́т, что он музыкáнт.

-라고 II *оконч. ф., выражающей косвенное повеление*: 오라고 말하다 говори́ть, чтóбы (*кто-л.*) пришёл.

-라구 I *разг. груб. оконч. повел. ф.*: 더 좀 용감하라구 ну, будь немнóго посмелéе!

-라구 II разг. интимн. оконч. вопр. ф. с оттенком опасения: 내가 떨어지라구? а я не упаду́?

라군(羅裙) см. 라상.

라계(螺階) I уст. винтова́я ле́стница.

라계(螺髻) II 1) во́лосы Бу́дды; 2) де́тская причёска (уложенная в виде раковины).

라놀린 рус. ланоли́н.

라농(懶農) [-ронъ]: ～하다 ло́дырничать (о крестьянине).

라농군(懶農-) [-ронъккун] лени́вый (неради́вый) крестья́нин.

라단(羅緞) ткань из опалённой хлопчатобума́жной пря́жи.

라도 разг. частица да́же.

라돈 (англ. radon) хим. радо́н.

라두창(癩頭瘡) кор. мед. нары́в (на голове).

라디안 (англ. radian) мат. радиа́н.

라디움 (англ. radium) хим. ра́дий.

라대반(羅大盤) большо́й обе́денный стол (подно́с) (производства Начжу пров. Южная Чолладо).

라력(瘰癧) кор. мед. золоту́ха, сопровожда́емая воспале́нием лимфати́ческих желёз.

라력루(瘰癧瘻) [-рйонъну] кор. мед. гноетече́ние (при золотухе).

라력창(瘰癧瘡) кор. мед. гнойни́к (при золотухе).

라렬(羅列) [-йол]: ～ 춘추 обр. занима́ться, обложи́вшись кни́гами; ～하다 а) раскла́дывать по поря́дку (по по́лочкам); б) выстра́ивать в ряд.

라록(羅祿) арх. см. 벼.

라료크 рус. ларёк.

라롱(懶龍) этн. поло́гий отро́г.

라루(覼縷,覶縷): ～하다 уст. обстоя́тельный, перегру́женный подро́бностями.

라르고 (ит. largo) муз. ла́рго.

라립(羅立): ～하다 выстра́иваться (стоя́ть) в ряд.

라마(喇嘛) I рел. ла́ма.

라마(羅馬) II: ～ 수자 см. 로마 [수자].

라마교(喇嘛教) I рел. ламаи́зм.

라마교(羅馬教) II см. 로마교.

라만(蘿蔓) уст. см. 담쟁이덩굴.

라모(螺毛) уст. 1) курча́вые (вью́щиеся) во́лосы; 2) изображе́ние Бу́дды с волоса́ми, уло́женными в ви́де ра́ковины.

라무네 (<англ. lemonade) лимона́д.

라맥(裸麥) см. 쌀보리.

라병(邏兵) I см. 라졸 II.

라병(癩病) II см. 문둥병.

라병자(癩病者) см. 문둥이.

라복(蘿蔔) уст. см. 무우 I.

라복자(蘿蔔子) кор. мед. семена́ ре́дьки (как материал для лекарства).

라복자죽(蘿蔔子粥) уст. жи́дкая ри́совая ка́ша, сва́ренная на отва́ре семя́н ре́дьки.

라복자유(蘿蔔子油) уст. ма́сло из семя́н ре́дьки.

라복저(蘿蔔菹) уст. см. 나박김치.

라복죽(蘿蔔粥) уст. жи́дкая ри́совая ка́ша, сва́ренная с кусо́чами ре́дьки.

라복채(蘿蔔菜) уст. сала́т из ре́дьки.

라복탕단(蘿蔔湯團) ло́мтики варёной ре́дьки, поджа́ренные вме́сте с ло́мтиками парово́го ри́сового хле́бца.

라북(羅北) се́вер по ко́мпасу.

라배(羅拜): ～하다 кла́няться, вы́строившись в ряд.

라사(羅紗< порт. raxa) сукно́; шерсть.

라사실(羅紗-< порт. raxa-) шерстяна́я ни́тка (пря́жа).

라사천(羅紗-< порт. raxa-) см. 라사.

라삼(羅衫) 1) шёлковая руба́шка; 2) уст. пара́дная же́нская ко́фта.

라상(羅裳) уст. ю́бка из га́за.

-라서 разг. деепр. причины гл.-связки 이다.

라선(螺線) I винтова́я ли́ния.

라선(螺旋) II спира́ль; ～ 추진기 а) гребно́й винт; б) возду́шный винт; ～ 층층대 винтова́я ле́стница; ～ 운동 движе́ние по спира́ли.

라선(裸線) III эл. го́лый про́вод.

라선문(螺旋紋): ～ 도관 бот. спира́льные сосу́ды.

라선상(螺旋狀) см. 라선형.

라선상균(螺旋狀菌) спирохе́ты (микроорганизмы).

라선상체(螺旋狀体) спири́ллы (бактерии).

라선식(螺旋式) сущ. спира́льный; винтообра́зный; винтово́й; ～ 자동 운반 винтово́й конве́йер.

라선형(螺旋形) сущ. спира́льный; ～ 급강하 ав. што́пор; ～ 권선 спира́льный про́вод; ～ 턴넬 тонне́ль, вы́рытый по спира́ли.

라성(羅城) см. 외성.

라수(鑼手) феод. музыка́нт вое́нного орке́стра, бью́щий в гонг.

라자(裸子): ～ 식물 бот. голосемя́нные.

라장(羅將) I 1) пала́ч (в сыскном ведомстве по особо важным делам); 2) во́ин.

라장(裸葬) II: ～하다 погреба́ть (хорони́ть) без гро́ба.

라전(螺鈿) изде́лия, инкрусти́рованные перламу́тром.

라졸(羅卒) I конво́йный солда́т и слуга́ в ве́домстве.

라졸(邏卒) II сущ. патру́льный.

라주(螺舟) арх. миф. ло́дка в фо́рме ра́ковины.

라주반(羅州盤) обе́денный сто́лик (подно́с) (производства Начжу пров. Южная Чолладо).

라지알볼반 (англ. radial + нем. Bohr + 盤) радиа́льно-сверли́льный стано́к.

라지오 рус. ра́дио; ～ 드라마 радиопостано́вка; ～ 메터 радио́метр; ～ 송신기 радиопереда́тчик; ～ 수신기 радиоприёмник; ～ 존데 радиозо́нд; ～ 천문학 радиоастроно́мия; ～ 체조 гимна́стика по ра́дио.

라지오란 (рус. радио + 欄) коло́нка для програ́ммы радиопереда́ч (в газете).

라지오파 (рус. радио + 波) см. 무선 [전파] I.

라지에타 (англ. radiator) см. 방열기.

라직(羅織) арх.: ～하다 а) впу́тывать (кого-л.); б) огова́ривать (обвиня́ть) невино́вного.

라쟁이(<羅將-) см. 라장 I.

라차녀(羅叉女) будд. злой дух в о́бразе же́нщины.

라찰(羅刹) будд. де́мон, пожира́ющий люде́й.

라출(裸出): ～하다 выходи́ть нару́жу, обнажа́ться.

라충(裸蟲) живо́тное, не покры́тое ше́рстью (па́нцирем, чешуёй и т. п.).

라침(羅針) см. 지남침.

라침로(羅針路) [-но] мор. курс по ко́мпасу.

라침반(羅針盤) см. 라침판.

라침판(<羅針盤) прям. и перен. ко́мпас.

라침의(羅針儀) уст. см. 라침판.

라체(裸体) см. 알몸.

라체화(裸体畫) жив. ню.

라크(англ. lac) 1) гуммила́к; 2) см. 라크칠.

라크벌레 (англ. lac-) ла́ковый черве́ц.

라크칠 (англ. lac + 漆) 1) лак; 2) лакиро́вка; ～하다 лакирова́ть.

라케트 (нем. Rakett) см. 공채.

라타(懶惰) см. 라태.

라틴 (лат. Latin): ～ 문자 см. 로마 [문자].

라틴말 (лат. Latin-) лати́нский язы́к.

라틴자 (лат. Latin + 字) см. 로마 [문자].

라틴어 (лат. Latin + 語) см. 라틴말.

라태(懶怠): ～하다 лени́вый; медли́тельный.

라태성(懶怠性) лень; медли́тельность.

라태심(懶怠心) лень, ле́ность.

라텍스 (англ. latex) ла́текс, мле́чный сок (каучуконосов).

라포도(癩葡萄) см. 여주.

라패(羅牌) карту́шка (компаса).

라한(羅漢, < санскр. arhan) 1) будд. арха́н (высшая степень духовного совершенства); 2) ученики́ (после́дователи) Бу́дды.

라후직성(羅喉直星) *см.* 제웅 [직성].
라홀마(癩疙麻) *арх.* *см.* 두꺼비.
라화(裸花) беспокрóвный (гóлый) цветóк.
라핑 (*англ.* lapping) шлифóвка; полирóвка; притúрка.
라핑반 (*англ.* lapping + 盤) *см.* 연마반.
라아(裸芽) *см.* 여름눈.
라야 *частица* тóлько; 첫새벽에라야 집으로 돌아 왔다 возвратúлся домóй тóлько на рассвéте.
라엽(裸葉) *бот.* спорофúллы.
라우드스피커 (*англ.* loudspeaker) *см.* 확성기.
라음(囉音) *мед.* хрип.
라이그라스 (*англ.* rye grass) *бот.* рáйграс.
라이나 (*англ.* liner) *тех.* вкладыш, втýлка, гúльза.
라이라크 (*англ.* lilac) сирéнь.
라이스 (*англ.* rice): ～ 카리 *см.* 카레 [라이스].
라이터 (*англ.* lighter) зажигáлка.
라이트 (*англ.* light) I 1) освещéние; 2) *сокр.* *от* 헤드 라이트; 3) *см.* 조명등.
라이트 (*англ.* right) II 1) *см.* 우익 II; ～ 포드 (인너) *см.* 우내 [공격수] III; ～ 필드 *см.* 우익 II 3); ～ 하프 *см.* 우익[중간 방어수] II; ～ 백 *см.* 우익 [방어수] II; ～ 윙 *см.* 우익 [공격수] II; 2): ～[윌더] *см.* 우익수.
라이트 (*англ.* light) III: ～ 헤비급 *спорт.* полутяжёлый вес.
라이트급 (*англ.* light + 級) *спорт.* лёгкий вес.
락(樂) I рáдость; удовóльствие.
락(駱) II *уст.* *см.* 가리온.
-락 *оконч.* *деепр.* *разделительного*: 얼굴이 붉으락 푸르락 한다 лицó то краснéет, то бледнéет.
락가(落價) I *уст.*: ～하다 а) пáдать (*о ценах*); б) снижáть, сбавлять (*цену*).
락가(落痂) II *кор.* *мед.* 1): ～하다 отпадáть, отделяться (*о коросте*); 2) отпáвшая корóста.
락간(落簡): ～하다 выпадáть из тéкста.
락경(樂境) *см.* 락토.
락공(落空) *уст.*: ～하다 окóнчиться провáлом; потерпéть неудáчу.
락길(<落帙) *см.* 락질.
락귀(落句) *см.* 끝귀.
락과(落果) I пáдалица (*плоды*).
락과(落科) II *см.* 패소.
락관(樂觀) I оптимúзм; ～적 оптимистúческий; ～하다 смотрéть (*на что-л.*) оптимистúчески.
락관(落款) II: ～하다 подпúсываться и стáвить свою печáть (*об авторе произведения*).
락관론(樂觀論) [-квал-] оптимúзм.
락관주의(樂觀主義) оптимúзм.
락광(落鑛) 1): ～하다 добывáть (*руду*) взрывным спóсобом; 2) рудá, дóбытая взрывным спóсобом.
락광량(落鑛量) [-нянъ] колúчество руды, добывáемой взрывным спóсобом.
락광정(落鑛井) *горн.* рудоспýск.
락남(落南) [нанъ-] *уст.*: ～하다 переезжáть (переселяться) из столúцы в южную провúнцию.
락농[업](酪農[業]) [нанъ-] произвóдство молокá и молóчных продýктов (*отрасль сельского хозяйства*).
락담(落膽): ～ 상혼 душá в пятки ушлá; ～하다 а) пáдать дýхом; отчáиваться; б) *арх.* совершéнно растеряться (перепугáться).
락등(落等): ～하다 понúзиться (*о разряде, ранге*).
락락(落落) [нанънак]: ～ 난합 *уст.* так раскидáло, что не соберёшь; ～ 장송 высóкая раскúдистая соснá; ～ 장송도 근본은 종자 *погов.* *букв.* и высóкая соснá выросла из [мáленького] сéмени; ～하다 а) свисáющий; б) раскúданный (разбрóсанный) в рáзные стóроны; в) расходящийся, не совпадáющий; г) *прил.* с открытым сéрдцем.
락루(落淚) I [нанъну]: ～하다 прослезúться.
락루(落漏) II [нанъну] *уст.* *см.* 루락.
락뢰(落雷) [нанънве]: ～하다 ударúть (*о молнии*).
락마(落馬) [нанъ-]: ～하다 пáдать с лóшади.
락막(落寞) [нанъ-]: ～하다 унылый; печáльный.
락망(落望) I [нанъ-] отчаяние; ～하다 отчáиваться, приходúть в отчáяние.
락망(落網) II [нанъ-] ставнóй нéвод.
락면(落綿) [нанъ-] клочкú хлóпка (*отходы прядения*).
락명(落命) I [нанъ-] *уст.*: ～하다 умирáть.
락명(落名) II [нанъ-] *уст.*: ～하다 [ис]пóртить репутáцию, потерять дóброе úмя.
락목(落木) [нанъ-] *уст.* гóлое дéрево; ～ 공산 *уст.* мрáчные гóры с обнажёнными дерéвьями; ～ 한풍 *уст.* гóлые дерéвья и холóдный вéтер.
락매(落梅) [нанъ-] 1) отцвéтшая слúва; 2) опáвшие цветы слúвы.
락맥(落脈) [нанъ-] отрóг.
락박(落泊) *см.* 락백.
락반(落盤) 1): ～하다 обвáливаться, обрýшиваться; 2) обвáл.
락발(落髮) 1): ～하다 выпадáть (*о волосах*); 2) *см.* 삭발위승.
락발위승(落髮爲僧) *см.* 삭발위승.
락방(落榜): ～ 거자 (거지) *сущ.* а) провалúвшийся при сдáче экзáмена на государственную дóлжность; б) отвéргнутый; ～하다 а) провалúться при сдáче экзáмена на государственную дóлжность; б) быть отвéргнутым (забаллотúрованным).
락범(落帆): ～하다 спускáть (убирáть) парусá.
락복지(落幅紙) сочинéние провалúвшегося при сдáче экзáмена на государственную дóлжность.
락본(落本) *уст.*: ～하다 терпéть убытки.
락백(落魄) *уст.*: ～하다 лишáться средств к существовáнию, обеднéть.
락사(樂事) I *уст.* рáдостное событие.
락사(落仕) II *см.* 락직.
락산(酪酸) I *хим.* мáсляная кислотá; ～ 박테리아 маслянокúслые бактéрии.
락산(落産) II: ～하다 рожáть рáньше срóка.
락산(落山) III 1) *см.* 하산; 2): ～하다 транспортúровать (*руду*).
락살(烙殺) *уст.*: ～하다 казнúть пóсле пытки калёным желéзом.
락상(落傷): ～하다 ушибúться при падéнии.
락서(落書) I 1): ～하다 а) пропускáть при письмé; б) марáть бумáгу; в) [на]писáть оскорбúтельные словá (*на видном месте*); 2) мазня на бумáге (*о написанном*); 3) оскорблéния (*написанные на видном месте*).
락서(落緖) II падéние кóкона из-за обрыва нúти.
락석(絡石) *арх.* *см.* 담쟁이덩굴.
락선(落選): ～하다 быть забаллотúрованным, провалúться на выборах.
락설(落屑) шелушéние (*кожи*); ～하다 шелушúться (*о коже*).
락성(落成) I: ～하다 завершáться (*о строительстве и т. п.*).
락성(落城) II *уст.*: ～하다 пасть (*о крепости*).
락성(<落傷) III *см.* 락상.
락성식(落成式) торжéственная церемóния по слýчаю окончáния (*строительства и т. п.*).
락성연(落成宴) банкéт в честь окончáния (*строительства и т. п.*).
락소(酪素) *см.* 건락소.
락송(落訟) *см.* 패소.
락송자(落訟者) *уст.* *сущ.* проигрáвший дéло (*на суде*); ～ 칭원 неудáчное оправдáние.
락수(落水) 1) *см.* 락수물; 2): ～하다 спускáть вóду (*с рисового поля*).
락수고랑(落水-) [-кко-] 1) *обр.* *см.* 기와고랑; 2) канáвка, прорытая пáдающей водóй.

락수기(落水期) период спуска воды (*с рисового поля*).
락수물(落水-) [-сун-] капель (*с крыши*).
락수물받이(落水-) [-сун-бачжи] *см.* 락수받이.
락수받이(落水-) [-бачжи] жёлоб для стока дождевой воды.
락심(落心): ~ 천만 полный упадок духа; ~하다 падать духом.
락세(樂歲) *уст.* счастливый (урожайный) год.
락자(落字) I пропущенная буква; пропущенный иероглиф; ◇ ~ 없다 *см.* 명락 [없다].
락자(洛子) II тога буддийского монаха (*разновидность*).
락장(落張) 1) недостающий лист (*в книге*); 2) сброшенная игральная карта.
락장불입(落張不入) *карт.* сброшенную карту обратно брать нельзя.
락적(落籍): ~하다 а) отсутствовать, быть пропущенным (*в книге переписи населения и дворов*); б) исключить [кисэн] из списков.
락전(落箭): ~하다 не долетать до цели (*о стреле*).
락점(落點) I точка падения (*снаряда и т. п.*).
락점(落點) II точка, поставленная королём в знак своего согласия (*перед фамилией кандидата, выдвинутого на государственную должность*).
락정미(落庭米) 1) просыпанное зерно (*при взвешивании*); 2) *обр.* вещь, заработанная тяжёлым трудом.
락조(落照) I закат.
락조(落潮) II *см.* 썰물.
락조류(落潮流) *см.* 썰물.
락종(落種) I сев; ~머리 начало сева; ~하다 сеять.
락종(樂從) II: ~하다 с радостью (охотно) следовать (*за кем-л.*).
락종물(落種-) своевременный дождь в период высадки рисовой рассады.
락죽(烙竹) бамбук с выжженным рисунком (узором).
락지(樂地) I *см.* 락토.
락지(落枝) II *уст.* свисающие ветки.
락지(落地) III: ~ 초 первый раз в жизни; ~하다 *обр.* рождаться, появляться на свет.
락직(落職): ~하다 быть разжалованным.
락질(落帙) 1): ~하다 быть неполным (*о собрании сочинений*); 2) неполный комплект (*собрания сочинений*).
락제(落第) I 1) провал на экзамене; 2) *см.* 락방; ~하다 а) провалиться на экзамене; б) *см.* 락방[하다].
락제(絡蹄) II *см.* 낙지.
락제국(落第-) [-ккук]: ~을 먹다 *шутл.* провалиться на экзамене.
락제생(落第生) *сущ.* провалившийся на экзамене.
락제점(落第點) [-ччэм] неудовлетворительная оценка, неудовлетворительный балл.
락차(落差) *гидр.* высота перепада (падения воды).
락차공(落差工) *стр.* перепад.
락착(落着): ~하다 закончиться; уладиться.
락찰(落札): ~하다 подбирать (*покупателя на аукционе*).
락척(落拓): ~하다 *уст.* находиться в неблагоприятных условиях.
락천(樂天) I: ~[적] оптимистический; жизнерадостный.
락천(落薦) II: ~하다 провалиться, быть забаллотированным (*о кандидатуре*).
락천가(樂天家) оптимист.
락천관(樂天觀) оптимистический взгляд, оптимизм.
락천성(樂天性) [-ссэнъ] оптимистичность; жизнерадостность.
락천자(落薦者) провалившийся (забаллотированный) кандидат.
락천주의(樂天主義) оптимизм; ~적 оптимистический.
락축(落軸) десять экземпляров сочинений лиц, не сдавших экзамен на государственную должность.
락출(落出): ~ 없다 не быть убыточным.
락치(落齒) *уст.*: ~ 부생 прорезывание [нового] зуба (*на месте выпавшего*); ~하다 выпадать (*о зубах*).

락치다(烙-) *см.* 락하다.
락체(落体) падающее тело.
락타(駱駝) верблюд.
락탁(落託) *см.* 락백.
락토(樂土) *прям. и перен.* рай.
락토겐(*нем.* Laktogen) *см.* 가루젖.
락토즈(*англ.* laktose) *см.* 젖당.
락태(落胎) *разг. см.* 류산 II; ~하다 *см.* 류산[하다] II; ~한 고양이 상 *обр.* унылое лицо.
락판(落-): ~하다 вылетать за пределы круга (*о косточке в игре ют*).
락하(落下): ~하다 падать; спускаться.
락하기층(落下幾層) серьёзное (значительное) отставание (*кого-л. по сравнению с кем-л.*).
락하다(烙-) 1) выжигать по дереву; 2) выжигать клеймо, клеймить.
락하률(落下率) *физ.* коэффициент скорости падения.
락하산(落下傘) парашют; ~ 륙전대 парашютный десант; ~ 부대 парашютнодесантная часть; ~ 정리원 укладчик парашютов; ~ 운동 парашютизм.
락하산병(落下傘兵) 1) *воен.* парашютист; 2) парашютнодесантные войска.
락한(落汗): ~하다 *кор. мед.* понижаться после потения (*о температуре больного*).
락향(落鄕) *уст.*: ~하다 переезжать (переселяться) из столицы в провинцию.
락향살이(落鄕-) жизнь в провинции; ~하다 жить в провинции (*о переселившемся из столицы*).
락형(烙刑) *см.* 단근질.
락혼(落婚) *см.* 강혼.
락후(落後) отставание; ~하다 **1.** отставать; быть отсталым; **2.** отсталый.
락후성(落後性) [-ссэнъ] отсталость.
락후생(落後生) отстающий ученик (студент).
락후자(落後者) *сущ.* отстающий.
락휘(落暉) *уст.* 1) закат; 2) лучи заходящего солнца.
락화(落花) I 1): ~하다 опадать (*о цветах*); 2) опавшие цветы; ~ 류수 опавшие цветы и текущий ручей.
락화(落火) II падающие искры.
락화생(落花生) *см.* 땅콩.
락안(落雁) *уст.* дикий гусь, опустившийся на землю.
락양(落陽) *арх. см.* 석양 I.
락역(絡繹): ~ 부절 *см.* 련락 [부절]; ~하다 непрерывный, непрекращающийся.
락엽(落葉) 1) листопад; ~ 교목 листопадные деревья; 2) опавшие листья.
락엽귀근(落葉歸根) и листья опадая возвращаются к корню.
락엽송(落葉松) лиственница.
락엽수(落葉樹) листопадное дерево.
락엽색(落葉色) цвет опавших листьев.
락영(落英) *уст. см.* 락화 I.
락오(落伍): ~하다 выбывать из строя.
락오자(落伍者) *сущ.* выбывший из строя.
락이(樂易): ~하다 *уст.* спокойный и радостный.
락인(烙印) клеймо, тавро; ~하다 выжигать клеймо; *прям. и перен.* клеймить.
락일(落日) заходящее солнце.
락원(樂園) *прям. и перен.* рай.
락월(落月) *уст.* заходящая луна.
란(欄) I столбец, колонка (*в газете, журнале*).
란(蘭) II *см.* 란초 I 1).
란(卵) III 1) *книжн. см.* 알 I; 2) зерно (*напр. жемчуга*).
란(襴) IV кайма на тоге буддийского монаха.
란(亂) V *см.* 란리.
란가(鑾駕) I *см.* 련 III.
란가(爛柯) II *арх.* увлечённость (*игрой*).
란가(亂家) III недружная семья; семья, охваченная раздором.

란각(卵殼) яичная скорлупа.
란각막(卵殼膜) [-ганъ-] подскорлу́пчатая оболо́чка.
란간(欄干,欄杆) пери́ла, парапе́т; по́ручни; балюстра́да.
란간교(欄干橋) мост с пери́лами.
란간마루(欄干-, 欄杆-) терра́са с пери́лами (*у кор. дома*).
란간이마(欄干-, 欄杆-) [-ни-] выпуклый лоб.
란공(亂穴) *см.* 란초 IV.
란교(蘭交) *уст.* кре́пкая (про́чная) дру́жба.
란구(卵丘) *биол.* яйцено́сный бугоро́к.
란국(亂局) I хао́с, неразбери́ха, беспоря́док.
란국(亂國) II страна́, охва́ченная междоусо́бицей; страна́, в кото́рой цари́т беспоря́док.
란군(亂軍) недисциплини́рованная а́рмия.
란계(蘭契) *см.* 란교
란관(卵管) *см.* 수란관; ~ 수종 *мед.* водя́нка яйцево́да.
란관염(卵管炎) [-нйэм] *мед.* воспале́ние яйцево́да.
란낭(卵囊) *биол.* ка́псула яйца́.
란내(欄内): ~[에] в коло́нке (*газеты, журнала*).
란당(亂黨) *уст.* бунтовщики́, мятéжники.
란도(鸞刀) I нож с колоко́льчиком на о́бухе и руко́ятке (*применяемый для убоя жертвенного животного*).
란도(亂刀) II *см.* 란도질.
란도(亂擣) III: ~하다 бить (колоти́ть) как попа́ло.
란도질(亂刀-): ~하다 ре́зать ножо́м как попа́ло.
란독(亂讀): ~하다 бессисте́мно чита́ть.
란동(亂動) *уст.* 1): ~하다 поступа́ть сумасбро́дно; 2) сумасбро́дство.
란렴(亂簾) [нал-] камышо́вая што́ра.
란류(卵類) I [нал-] я́йца.
란류(亂類) II [нал-] *уст.* бесчи́нствующие элеме́нты, кулига́ны.
란류(亂流) III [нал-]: ~하다 неспоко́йно течь (*о воде*).
란륜(亂倫) [нал-]: ~하다 быть безнра́вственным.
란리(亂離) [нал-] 1) война́; бунт; мяте́ж; сму́та; 2) беспоря́док, хао́с.
란리판(亂離-) [нал-] беспоря́дки; мяте́ж; война́.
란립(亂立) [нал-]: 후보자 ~ стихи́йное (самово́льное) выдвиже́ние (*кандидатов*); ~하다 а) неорганизо́ванно выходи́ть (выступа́ть); б) выставля́ть сами́х себя́ (*о нескольких кандидатах в одном округе*).
란마(亂麻) *обр.* запу́танный клубо́к; пу́таница.
란막(卵膜) *биол.* хорио́н.
란만(爛漫): ~ 상의 *уст.* обстоя́тельные перегово́ры; обстоя́тельное обсужде́ние; ~하다 *прил.* а) быть в по́лном расцве́те (разга́ре); б) доста́точный; обстоя́тельный; в) *уст. в знач. сказ.* глаза́ разбега́ются.
란면(卵面) пове́рхность яйца́.
란명(亂命) *уст.* невня́тный нака́з, да́нный пе́ред сме́ртью.
란무(亂舞): ~하다 а) танцева́ть темпера́ментно; б) мета́ться.
란문(卵門) *биол.* микро́пиле.
란민(亂民) *арх.* восста́вшие; мяте́жники.
란맥(亂脈) 1) *кор. мед.* беспоря́дочный пульс; 2) неразбери́ха, пу́таница.
란반사(亂反射) *физ.* диффу́зное (рассе́янное) отраже́ние; ~하다 рассе́янно отража́ться.
란발(亂髮) I 1) лохма́тые во́лосы; 2) *кор. мед.* вы́павшие во́лосы (*как материал для лекарства*).
란발(亂發) II: ~하다 а) вести́ беспоря́дочную стрельбу́; б) *см.* 람발[하다].
란발회(亂髮灰) *кор. мед.* пе́пел от сгора́ния вы́павших воло́с (*как лекарство*).
란방(亂邦) *см.* 란국 II.
란벌(亂伐) *см.* 람벌.
란보(亂報) *арх. см.* 기별.
란봉(鸞鳳) *уст.* 1) фантасти́ческая пти́ца с кра́сным опере́нием и фе́никс; 2) *обр.* выдаю́щаяся ли́чность; 3) *обр.* прекра́сная супру́жеская чета́.
란부(嬾夫,懶夫) I лени́вый мужчи́на.
란부(嬾婦,懶婦) II 1) лени́вая же́нщина; 2) *арх. см.* 귀뚜라미.
란분(卵粉) яи́чный порошо́к.
란분분(亂紛紛): ~하다 *уст.* кружа́щийся (*о снежинках, листьях и т. п.*).
란비(亂飛): ~하다 беспоря́дочно лета́ть, беспоря́дочно кружи́ться в во́здухе.
란백(卵白) *см.* 흰자[위].
란백분(卵白粉) порошо́к из яи́чного белка́.
란백소(卵白素) *см.* 란백분.
란백수(卵白水) напи́ток из яи́чного белка (*с фруктовым соком и сахаром*).
란백색(卵白色) цвет яи́чного белка́.
란사(亂辭) I бессвя́зная речь.
란사(亂射) II: ~하다 а) вести́ [беспоря́дочную стрельбу́]; б) разбра́сывать [лучи́] (*об источнике света*).
란산(亂山) *уст.* беспоря́дочное нагроможде́ние гор.
란삼(襴衫) *феод.* пара́дная фо́рма маги́стра (до́ктора) нау́к.
란상(卵狀) I *см.* 란형 1).
란상(爛商) II *уст.*: ~ 공론 *уст.* обстоя́тельное коллекти́вное обсужде́ние; ~ 로의 обстоя́тельное обсужде́ние путём обши́рного обме́на мне́ниями; ~하다 обстоя́тельно обсужда́ть.
란선(亂線) спу́танные ни́тки.
란설(亂設): ~ 철조망 [колю́чая] про́волока «внабро́с» (*заграждение*); ~하다 устана́вливать в беспоря́дке.
란소(卵巢) *анат.* я́ичник.
란속(亂俗) 1): ~하다 наруша́ть обы́чаи; 2) нару́шенные обы́чаи.
란숙(爛熟): ~하다 а) перезре́ть, переспе́ть; б) быть в по́лном расцве́те.
란숙기(爛熟期) 1) пери́од по́лного созрева́ния; 2) пери́од наивы́сшего разви́тия (расцве́та).
란시(亂視) I 1) астигмати́зм (*глаза*); 2) *см.* 란시안.
란시(亂時) II сму́тное вре́мя.
란시안(亂視眼) глаза́, страда́ющие астигмати́змом.
란신(亂臣) 1) вероло́мный сано́вник; ~ 적자 вероло́мный сано́вник и неве́рный сын; 2) *арх.* сано́вник, спосо́бный хорошо́ управля́ть страно́й в сму́тное вре́мя.
란심(卵心) I нуце́ллус, ядро́ семяпо́чки.
란심(亂心) II беспоря́дочные мы́сли.
란새(鸞-) фантасти́ческая пти́ца с кра́сным опере́нием.
란생(卵生): ~ 동물 яйцеро́дное (яйцекладу́щее) живо́тное.
란세(亂世) мир, охва́ченный войно́й, мир в сму́тное вре́мя.
란세포(卵細胞) *биол.* яйцекле́тка.
란자(卵子) I *биол.* яйцо́.
란자(亂刺) II: ~하다 коло́ть как попа́ло (*ножом, штыком и т. п.*).
란자혜질(蘭姿蕙質) *уст.* прекра́сный хара́ктер (*у женщины*).
란작(亂斫) I *уст.*: ~하다 руби́ть (ре́зать) как попа́ло.
란작(爛嚼) II *уст.*: ~하다 тща́тельно пережёвывать (разжёвывать).
란잡(亂雜): ~스럽다 *прил.* каза́ться беспоря́дочным (хаоти́ческим); ~하다 а) беспоря́дочный, хаоти́ческий; б) беспу́тный.
란잡스레(亂雜-) беспоря́дочно, хаоти́чески.
란장(亂杖) I 1) избие́ние па́лками (*наказание*); 2) неща́дное избие́ние; ~[을] 치다 неща́дно избива́ть; ◇ ~을 맞을 *прост.* чёрт возьми́! (*при выражении досады*).
란장(亂場) II 1) *см.* 란장판; 2) ме́сто сбо́ра экзамену́ющихся при сда́че экза́менов на госуда́рственную до́лжность.
란장판(亂場-) 1) людско́е сбо́рище; толку́чка, да́вка; ~[을] 치다 толпи́ться; толка́ться; 2) ме́сто сбо́рища.
란저(卵底) *бот.* семяшо́в.
란적(亂賊) бунтовщи́к, смутья́н.
란전(亂廛) I 1) ла́вки, та́йно торгова́вшие това́рами, на кото́рые распространя́лась монопо́лия шести́ торго́вых

фирм в Сеу́ле; ~[을] 치다 конфиско́вывать това́ры и аресто́вывать торго́вцев, та́йно торгова́вших това́рами, на кото́рые распространя́лась монопо́лия шести́ фирм; 2) *см.* 로점 IV; ◇ ~ 몰리듯 하다 не быть в состоя́нии опо́мниться.
란전(亂戰) II 1): ~하다 вести́ беспоря́дочные бои́ (неорганизо́ванную игру́); 2) беспоря́дочные бои́; 3) неорганизо́ванная игра́.
란정(亂政) хао́с в поли́тике.
란정선(卵精腺) полова́я железа́ (*у моллюсков*).
란조(鸞鳥) I *см.* 란새.
란조(亂調) II негармони́чность.
란조(攔阻) III *уст.*: ~하다 *см.* 가로막다.
란중(亂中) I: ~[에] во вре́мя войны́; в сму́тное вре́мя.
란중(卵重) II вес яйца́.
란창(亂唱): ~하다 нестро́йно петь.
란초(蘭草) I 1) орхиде́я; 2) *см.* 붓꽃.
란초(蘭蕉) II *см.* 칸나.
란초(亂草) III *уст.* 1) чернови́к; 2) небре́жный (неразбо́рчивый) по́черк.
란초(亂招) IV *уст.* пу́таное показа́ние.
란층운(亂層雲) слои́сто-дождевы́е облака́.
란취(爛醉) *см.* 만취 I.
란타(亂打): ~하다 бить (колоти́ть) [как попа́ло].
란탄 (*нем.* Lanthan) *хим.*ланта́н.
란투(亂鬪) побо́ище; ~하다 устро́ить побо́ище.
란투극(亂鬪劇) сце́на (зре́лище) побо́ища (дра́ки).
란태생(卵胎生) *биол.* яйцерожде́ние.
란포(亂暴) *см.* 란폭.
란포자(卵胞子) *бот.* ооспо́ра.
란폭(亂暴): ~하다 гру́бый; бесцеремо́нный; бу́йный.
란필(亂筆) неразбо́рчивый по́черк; кара́кули.
란하다(亂-) 1) гру́бый; крича́щий (*об узоре, о цвете материи и т. п.*); 2) небре́жный, неразбо́рчивый (*о почерке*).
란할(卵割) *биол.* дробле́ние яйца́.
란함(欄檻) *уст.* *см.* 란간.
란합(卵盒) *см.* 알합.
란향(蘭香) арома́т орхиде́и.
란형(卵形) яйцеобра́зная (ова́льная) фо́рма; *сущ.* яйцеобра́зный, ова́льный.
란혼(亂婚) группово́й брак; полига́мия.
란후(亂後): ~[에] по́сле войны́ (бу́нта, мятежа́).
란후군(攔後軍) *феод. воен.* арьерга́рд.
란후별대(攔後別隊) [-ттэ] *феод. воен.* арьерга́рдная часть осо́бого назначе́ния.
란후사(攔後士) *феод.* замыка́ющий [офице́р] (*военная должность*).
란해(卵醢) *уст.* *см.* 알젓.
란핵(卵核) *биол.* ядро́ яйцекле́тки.
란행(亂行) 1) гру́бое поведе́ние; 2) распу́тство.
란화주(蘭花酒) во́дка, разба́вленная отва́ром цвето́в орхиде́и.
란황(卵黃) *см.* 노른자위.
란황분(卵黃粉) яи́чный порошо́к из желтка́.
란황색(卵黃色) цвет яи́чного желтка́.
란언(亂言) вздор, пустосло́вие.
란여(鸞輿) *см.* 련 III.
란용(亂用): ~하다 непра́вильно испо́льзовать (*что-л.*); злоупотребля́ть.
란용종(卵用種) яйцено́сная поро́да дома́шних птиц.
란육(卵育) I: ~하다 забо́тливо расти́ть, леле́ять.
란육(卵肉) II: ~ 겸용 яйце-мясно́й (*о породе домашних птиц*).
란익(卵翼) *см.* 란육 I.
란입(闌入, 攔入) I: ~하다 самово́льно входи́ть.
란입(亂入) II: ~하다 входи́ть, не соблюда́я поря́дка.
란외(欄外) поля́ (*книги*); ~ 주 сно́ска; примеча́ния в сно́ске.
란의(爛議) *см.* 란상 [토의].
란원세포(卵原細胞) *биол.* ооѓо́ний.
란원창(卵圓窓) *анат.* окно́ в бараба́нной перепо́нке.
란원형(卵圓形) ова́льная фо́рма.
랄반(糲飯) *арх.* пло́хо обру́шенный рис, сва́ренный на пару́.
-랄 I *разг. интимн. оконч. вопр. ф. гл.-связки; содержит оттенок осуждения*: 그런 것도 밥이랄? что ты говори́шь: ра́зве и э́то рис?
-랄 II *разг. интимн. оконч. вопр. ф. гл. и прил.; содержит оттенок осуждения по отношению к собеседнику за действие, навязываемое говорящему*: 누가 그런 짓을 하랄? ну, кто́ же заставля́ет так поступа́ть?
람기(嵐氣) ды́мка в гора́х.
람루(襤褸) [-ну] 1) *уст.* ру́бище, лохмо́тья; 2): ~하다 си́льно поно́шенный.
람발(濫發): ~하다 выпуска́ть сверх но́рмы (*бумажные деньги и т. п.*).
람벌(濫伐): ~하다 хи́щнически истребля́ть (*лес*).
람법(濫法): ~하다 злоупотребля́ть зако́нами.
람봉(濫捧) *уст.*: ~하다 брать ли́шнее (сверх но́рмы).
람분(濫分): ~하다 непоме́рный, чрезме́рный.
람비(濫費): ~하다 мота́ть, растра́чивать.
람살(濫殺): ~하다 а) зря убива́ть; б) хи́щнически бить (*напр. скот*).
람삼(鬖髿): ~하다 *уст.* густы́е и дли́нные (*о волосах*).
람상(濫觴) I нача́ло, происхожде́ние; отправно́й (исхо́дный) пункт.
람상(濫賞) II *уст.*: ~하다 раздава́ть награ́ды напра́во и нале́во.
람식(濫食): ~하다 быть неразбо́рчивым в еде́.
람실(藍實) семена́ инди́го.
람작(濫作): ~하다 писа́ть мно́го нену́жного, занима́ться писани́ной.
람장(濫杖): ~하다 бить па́лками сверх поло́женного (*при телесном наказании*).
람조(濫造): ~하다 де́лать ко́е-ка́к (небре́жно).
람조품(濫造品) недоброка́чественный това́р; ко́е-ка́к сде́ланная вещь.
람직(濫職) *уст.* до́лжность вы́ше (*чьих-л.*) возмо́жностей.
람징(濫徵): ~하다 взима́ть сверх устано́вленных разме́ров.
람제(濫製): ~하다 изготовля́ть (*недоброкачественные товары*).
람제품(濫製品) недоброка́чественный това́р.
람철광(藍鐵鑛) *мин.* вивиани́т.
람침(覽寢) *см.* 자리보기.
람풍(嵐風) *уст.* си́льный ве́тер; урага́н.
람프(*англ.* lamp) *см.* 남포.
람필(覽畢) *арх. книжн.*: ~[에] по́сле осмо́тра; по́сле просмо́тра; по́сле прочте́ния.
람하(濫下) *арх.* незако́нная (самово́льная) вы́дача (*ведомством денег, продуктов и т. п.*).
람하다(濫-) *см.* 외람[하다].
람형(濫刑) 1): ~하다 нака́зывать самово́льно (незако́нно); 2) незако́нное наказа́ние.
람획(濫獲): ~하다 занима́ться хи́щническим ло́вом (*рыбы*); хи́щнически истребля́ть (*зверя*).
람화장(覽火匠) *уст.* челове́к, подде́рживающий ого́нь в гонча́рной пе́чи.
람어(纜魚) *арх.* *см.* 오징어.
람여(籃輿) откры́тый паланки́н (*в виде кресла*).
람요(攬要) *уст.*: ~하다 ула́вливать суть.
람용(濫用): ~하다 а) расточа́ть, мота́ть; испо́льзовать как попа́ло; б) превыша́ть свои́ полномо́чия; злоупотребля́ть.
랍(蠟) I 1) *см.* 백랍; 2) *см.* 납.

랍(臘) II *см.* 랍일.
랍(鑞) III *см.* 납 I.
랍매(臘梅) [нам-] сли́ва, цвету́щая в 12-м лу́нном ме́сяце.
랍배(拉坏) формо́вка керами́ческих изде́лий (*на гончарном круге*).
랍상(蠟霜) *бот.* медвя́ная роса́.
랍석(蠟石) *см.* 곱돌.
랍설(臘雪) *этн.* снег, иду́щий 8-го числа́ 12-го лу́нного ме́сяца.
랍설수(臘雪水) [-ссу] *этн.* вода́ от та́яния сне́га, вы́павшего 8-го числа́ 12-го лу́нного ме́сяца.
랍숙기(蠟熟期) пери́од моло́чно-воско́вой спе́лости (*у зерновых*).
랍시고 *разг. пренебр. частица.*
랍전삼백(臘前三白) *этн.* три ра́за выпада́л снег до 8-го числа́ 12-го лу́нного ме́сяца (*признак богатого урожая в будущем году*).
랍조(臘鳥) *этн.* вороб́ей, по́йманный 8-го числа́ 12-го лу́нного ме́сяца (*идёт на приготовление лекарства*).
랍주(臘酒) *см.* 로주 I.
랍지(蠟紙) 1) ка́лька; 2) перга́ментная бума́га.
랍제(臘劑) *см.* 랍약.
랍촉(蠟燭) *уст. см.* 밀초 I.
랍치(拉致): ～하다 уводи́ть, похища́ть (*людей*).
랍취[작](蠟嘴[雀]) *уст. см.* 밀화부리.
랍취조(蠟嘴鳥) *уст. см.* 밀화부리.
랍평(臘平) *см.* 랍일.
랍평치(臘平-): ～하다 *этн.* идти́ (*о снеге или дожде*) 8-го числа́ 12-го лу́нного ме́сяца.
랍향(臘享) *этн.* жертвоприноше́ние ду́хам, соверша́емое 8-го числа́ 12-го лу́нного ме́сяца.
랍약(臘藥) *этн.* лека́рство, кото́рое раздава́л коро́ль свои́м приближённым 8-го числа́ 12-го лу́нного ме́сяца.
랍염(鑞染) I: ～하다 луди́ть.
랍염(蠟染) II: ～하다 покрыва́ть во́ском.
랍육(臘肉) 1) солёная свини́на; 2) *этн.* мя́со ди́кого живо́тного, приноси́мое в же́ртву ду́хам 8-го числа́ 12-го лу́нного ме́сяца; 3) *этн.* мя́со ди́кого живо́тного, уби́того 8-го числа́ 12-го лу́нного ме́сяца (*как лекарство*).
랍일(臘日) *этн.* 8-е число́ 12-го ме́сяца (*по лунному календарю; старый народный праздник*).
랍의(鑞衣) *см.* 랍염 I.
랍의촉(蠟衣燭) са́льная свеча́, покры́тая бе́лым во́ском.
랍월(臘月) 12-й ме́сяц по лу́нному календарю.
랑(娘) *арх.* госпожа́ (*при обращении*).
-랑 *разг. после основы имени указывает*: 1) *на адресат действия*; 2) *на объект совместного действия*; 3) *на перечисление*: 연필이랑 칼이랑 사 왔다 покупа́л и каранда́ш, и нож; 4) *в сочет. с* 같다 *и* 동일하다 *обозначает объект сравнения.*
랑군(郎君) *уст. ласк.* муженёк.
랑기마(郎騎馬) *этн.* ло́шадь, на кото́рой жени́х е́дет в дом неве́сты.
랑객(浪客) *уст.* 1) беспу́тный челове́к; 2) *см.* 랑인.
랑관(郎官) *см.* 랑청.
랑당(郎當): ～하다 *арх.* а) сли́шком большо́й (*об одежде*); б) *см.* 피로[하다] I.
랑도(郎徒) *сокр. от* 화랑도.
랑독(朗讀) I чте́ние [вслух]; деклама́ция; ～하다 чита́ть [вслух]; зачи́тывать; деклами́ровать.
랑독(狼毒) II *кор. мед.* ко́рень акони́та (*как материал для лекарства*).
랑독자(朗讀者) чтец; деклама́тор.
랑랑(娘娘) I [-нанъ] ва́ше вели́чество, ва́ше сия́тельство (*обращение к знатной женщине*).
랑랑(琅琅) II [-нанъ]: ～하다 *уст.* зво́нкий; звў́чный.
랑랑(朗朗) III [-нанъ]: ～하다 а) отчётливый (*о чтении*); б) *уст.* о́чень я́ркий (*о свете*).
랑루(狼瘻) [-ну] *арх. см.* 감루 I.
랑만(浪漫) рома́нтика; ～적 романти́чный; романти́ческий.
랑만성(浪漫性) [-ссэнъ] романти́чность, романти́ческий хара́ктер.
랑만주의(浪漫主義) романти́зм; ～적 романти́ческий.
랑만파(浪漫派) романти́ческая шко́ла, рома́нтики.
랑묘(廊廟) *см.* 의정부.
랑미초(狼尾草) *уст. см.* 강아지풀.
랑비(浪費) расточи́тельство, мотовство́; напра́сная тра́та; ～하다 растра́чивать, расточа́ть, мота́ть.
랑비자(浪費者) расточи́тель, мот.
랑사(浪死) *арх. см.* 개죽음.
랑선(郎扇) I кра́сный ве́ер жениха́.
랑선(狼筅) II 1) иску́сство владе́ния пи́кой (копьём); 2) *см.* 랑선창.
랑선창(狼筅槍) копьё с зазу́бренным наконе́чником.
랑설(浪說) вздор; ло́жный слух.
랑송(朗誦) деклама́ция, рецита́ция; ～하다 деклами́ровать, рецити́ровать.
랑자(娘子) I 1) *уст. см.* 처녀; 2) *арх. почт.* молода́я госпожа́.
랑자(郎子) II 1) *уст. вежл.* молодо́й челове́к; 2) *см.* 신랑감.
랑자(狼藉) III: ～하다 а) беспоря́дочный; б) шу́мный.
랑자(狼子) IV: ～ 야심 *уст.* безду́шность, бесчу́вственность, жесто́кость.
랑자군(娘子軍) *уст.* 1) же́нская организа́ция; 2) же́нский батальо́н; 3) толпа́ же́нщин.
랑저(廊底) *арх. см.* 행랑.
랑적(浪跡) *уст.* скита́ние, бродя́жничество.
랑중(郎中) шама́н.
랑재(郎材) *уст. см.* 신랑감.
랑창(狼瘡) I *мед.* волча́нка.
랑창(踉蹌) II: ～하다 *арх.* 1. нетвёрдый (*о походке*); 2. шата́ться, идти́ нетвёрдой похо́дкой.
랑청(郎廳) ни́зшие (мла́дшие) чино́вники ве́домства; ～ 좌기 *арх. посл.* ≅ ме́лкий чино́вник ху́же лихора́дки.
랑축(螂蹴) *арх. см.* 자벌레.
랑치(狼齒) *см.* 랑아.
랑탕(莨菪) *уст. см.* 미치광이 II.
랑탕자(莨菪子) *кор. мед.* семена́ скопо́лии мелколи́ственной (чёрной белены́) (*как материал для лекарства*).
랑태[어](浪太[魚]) *уст. см.* 양태 II.
랑패(狼狽) неуда́ча; прова́л; беда́; несча́стье; ～[를] 보다, ～하다 потерпе́ть неуда́чу (прова́л); попа́сть в беду́.
랑하(廊下) 1) *см.* 복도; 2) *см.* 행랑.
랑한(廊漢) *презр.* слуга́, живу́щий в помеще́нии у воро́т (*кор. дома*).
랑화(浪花) то́лстое куксу́ из пшени́чной муки́.
랑아(狼牙) *кор. мед.* ростки́ репе́йника волоси́стого (агримо́нии волоси́стой) (*как материал для лекарства*).
랑유(稂莠) I *арх. см.* 강아지풀.
랑유(浪遊) II: ～하다 а) безде́льничать, слоня́ться без де́ла; б) стра́нствовать.
랑음(朗吟) *уст.*: ～하다 деклами́ровать.
랑인(浪人) бродя́га, скита́лец.
랑월(朗月) я́ркая луна́.
랴 *частица; употр. после имён при перечислении*: 동이랴 남북이랴 돌아 다니던 나그네 путеше́ственник, объе́здивший и восто́к, и се́вер, и юг.
-랴 1) *интимн. оконч. вопр. ф.*; 2) *груб. оконч. вопр. ф. гл.*; *употр. при испрашивании подтверждения собеседника на действие говорящего*: 나도 가랴? мне что то́же идти́?
략(略) 1) *см.* 생략; 2) «удовлетвори́тельно» (*балл на экзамене на государственную должность при пятибалльной системе*).

략기(略記) 1): ～하다 кра́тко записа́ть; наброса́ть; 2) кра́ткая за́пись; набро́сок.
략도(略圖) набро́сок, эски́з; схе́ма.
략략(略略) [янъняк]: ～스럽다 *прил.* каза́ться кра́тким (сокращённым; небольши́м); ～하다 кра́ткий, сокращённый; небольшо́й.
략략스레(略略-) [янъняк-] кра́тко, сжа́то.
략력(略歷) [янънйэк] кра́ткая биогра́фия.
략론(略論) [янънон] 1): ～하다 кра́тко излага́ть; резюми́ровать; 2) кра́ткое изложе́ние; резюме́.
략문(略文) [янъ-] сокращённый (адапти́рованный) текст.
략법(略法) упрощённый спо́соб.
략복(略服) неглиже́; дезабилье́.
략비(略備): ～하다 име́ть (подгото́вить) в основно́м.
략사(略史) кра́ткая исто́рия, кра́ткий истори́ческий о́черк.
략산(略算) приблизи́тельный (ориентиро́вочный) подсчёт (расчёт).
략설(略說) I 1): ～하다 кра́тко объясня́ть; 2) кра́ткое объясне́ние.
략설(略設) II *уст.*: ～하다 пригото́вить (подгото́вить, установи́ть) не по́лностью.
략소(略少): ～하다 небольшо́й; кра́ткий.
략수(略綬) *см.* 략장.
략술(略述): ～하다 вкра́тце (кра́тко) излага́ть.
략식(略式) сокращённый (упрощённый) спо́соб.
략자(略字) сокращённый иеро́глиф.
략장(略章) о́рденская пла́нка.
략전(略傳) кра́ткая биогра́фия.
략찬(略饌) *вежл.* [моё] скро́мное угоще́ние.
략청(略請): ～하다 приглаша́ть из ве́жливости.
략측(略測) ориентиро́вочное измере́ние; ориентиро́вочная съёмка.
략치(掠治) *феод.*: ～하다 допра́шивать с по́мощью побо́ев (*преступника*).
략칭(略稱) 1): ～하다 сокращённо называ́ть; 2) сокращённое назва́ние.
략취(掠取) I: ～하다 добыва́ть грабежо́м, захва́тывать.
략취(略取) II: ～하다 овладева́ть, захва́тывать.
략탈(掠奪) грабёж; мародёрство; ～적 граби́тельский; ～ 전쟁 граби́тельская война́; ～하다 гра́бить.
략탈병(掠奪兵) мародёр.
략탈성(掠奪性) [-ссэнъ] граби́тельский (разбо́йничий) хара́ктер.
략탈자(掠奪者) [-чча] граби́тель.
략탈전(掠奪戰) [-ччэн] 1) граби́тельская война́; 2) *см.* 쟁탈전.
략탈혼(掠奪婚) умыка́ние неве́сты.
략표(略表) кра́ткая табли́ца (диагра́мма).
략하다(略-) сокраща́ть.
략호(略號) 1) сокращённое назва́ние (наименова́ние); 2) сокращённый [усло́вный] знак.
략해(略解) 1): ～하다 а) вкра́тце объясня́ть; кра́тко комменти́ровать; б) *уст.* понима́ть в о́бщих черта́х; 2) кра́ткое объясне́ние; кра́ткий коммента́рий.
략화(略畫) эски́з, набро́сок.
략어(略語) *см.* 준말.
략언(略言): ～하다 говори́ть вкра́тце; резюми́ровать.
략인(略人): ～하다 похища́ть (*человека*).
량(梁) I верх шля́пы.
량(良) II «хорошо́» (*балл при четырёхбалльной системе*).
량(量) III 1) коли́чество; 2) но́рма; до́за; 3) *см.* 국량; ◇ 량에 차다 а) быть сы́тым, нае́сться; б) быть удовлетворённым; в) быть поси́льным.
량(兩) IV *см.* 냥.
량(兩) V два, о́ба; 량 극단 о́ба по́люса; ◇ 량 다리를 걸다 сиде́ть на двух сту́льях.
량가(良家) I *уст.* 1) прили́чный дом, прили́чная семья́; 2) дом (семья́) простолюди́на.
량가(兩家) II о́бе семьи́; ～ 독자 еди́нственный сын у свои́х и приёмных роди́телей.
량각(兩脚) *уст.* о́бе ноги́.
량각규(兩脚規) ци́ркуль.
량각기(兩脚器) *см.* 량각규.
량간(兩間) 1): ～에 ме́жду двумя́ сторона́ми; 2) о́бе (две) ко́мнаты.
량감상한(兩感傷寒) *кор. мед.* просту́дные боле́зни с осложне́ниями.
량강(良薑) лека́рственный имби́рь.
량견(兩肩) о́ба плеча́, пле́чи.
량곡(糧穀) продово́льственное зерно́.
량공(良工) 1) *уст.* хоро́ший ма́стер; ма́стер своего́ де́ла; 2) портно́й, шью́щий оде́жду будди́йским мона́хам.
량교(量交) *конф.* неразбо́рчивость в знако́мстве (в свя́зях).
량구(良久) 1.: ～하다 *арх.* [дово́льно] да́вний; [дово́льно] до́лгий; 2.: ～에 лишь не́которое вре́мя.
량국(兩國) о́ба госуда́рства, о́бе страны́.
량군(兩軍) о́бе а́рмии.
량궁(良弓) хоро́ший лук (*оружие*).
량궁상합(兩窮相合) *уст.* бедня́к тя́нется к бедняку́.
량극(兩極) 1) о́ба по́люса; 2) Ю́жный по́люс и Се́верный по́люс; 3) ано́д и като́д.
량금택목(良禽擇木) [-тхэнъ-] *см.* 새[도 가지를 가려 앉는다] V.
량기(涼氣) I све́жесть, прохла́да.
량기(兩岐) II два (о́ба) ответвле́ния.
량귀마(兩-馬) два коня́, симметри́чно располо́женных относи́тельно короля́ по угла́м короле́вского по́ля (*в кор. шахматах*).
량귀상(兩-象) два слона́, симметри́чно располо́женных относи́тельно короля́ по угла́м короле́вского по́ля (*в кор. шахматах*).
량귀포(兩-包) «пхо», симметри́чно располо́женные по угла́м короле́вского по́ля (*в кор. шахматах*).
량난(兩難): ～하다 *прил.* круго́м тру́дности; находи́ться ме́жду двух огне́й.
량날톱(兩-) двусторо́нняя пила́.
량남(兩南) *уст.* две ю́жные прови́нции (*пров. Чолладо и пров. Кёнсандо*).
량년(兩年) два го́да.
량능(良能) *уст.* врождённый тала́нт.
량단(兩端) I 1) о́ба конца́; 2) шёлк кра́сного и си́него цве́та (*подарок невесте*).
량단(兩短) II коре́йские ка́рты с си́ней и кра́сной поло́ской.
량단(兩斷) III: ～ 론법 *лог.* диле́мма; ～하다 разреза́ть (дели́ть, разла́мывать) попола́м (на две ча́сти).
량단간(兩端間) *сущ. и нареч.* так и́ли и́наче; одно́ из двух.
량답(良畓) *см.* 옥답.
량당(兩堂) I *уст. вежл.* [Ва́ши] уважа́емые роди́тели.
량당(兩黨) II две (о́бе) [полити́ческие] па́ртии.
량도(糧道) 1) продово́льствие; 2) *см.* 끼니거리; 3) *уст.* путь подво́за продово́льствия.
량도체(良導体) *физ.* хоро́ший проводни́к.
량두마차(兩頭馬車) па́рный экипа́ж; па́рная пово́зка.
량두사(兩頭蛇) *миф.* двугла́вый змей.
량두필(兩頭筆) *уст.* ру́чка с карандашо́м [на друго́м конце́].
량득(兩得) 1) *см.* 일거 [량득] II; 2) *см.* 돌잡이.
량로(涼爐) [-но] *арх. см.* 풍로 I.
량리(良吏) [-ни] до́брый (справедли́вый) чино́вник.
량립(兩立) [-нип]: ～하다 а) стоя́ть напро́тив друг дру́га; б) противостоя́ть.
량마(良馬) I хоро́шая ло́шадь; хоро́ший (до́брый) конь.

량마(兩馬) II два коня́ (*у игрока в корейские шахматы*).
량말(糧秣) *уст.* продово́льствие и фура́ж.
량면(兩面) 1) *см.* 량편쪽; 2) о́бе стороны́ (*предмета*); ～[적] а) двусторо́нний; б) двуру́шнический; ～ 분자 двуру́шник; ～ 전술 а) двуру́шническая та́ктика; б) та́ктика одновре́ме́нного наступле́ния в двух направле́ниях.
량면성(兩面性) [-ссэнъ] 1) двуру́шничество; 2) противоре́чи́вость (*характера*).
량면주의(兩面主義) двуру́шничество; ～적 двуру́шнический.
량명(亮明): ～하다 *уст.* я́сный, све́тлый.
량미(糧米) I продово́льственный рис.
량미(兩眉) II [о́бе] бро́ви.
량미간(兩眉間) перено́сица.
량민(良民) 1) крестья́нство; 2) благонадёжные лю́ди; ～ 오착 *уст.* аре́ст невино́вного.
량맥(兩麥) ячме́нь и пшени́ца.
량박(凉薄): ～하다 *уст.* а) у́зкий (*о лице*); 2) чёрствый (*о характере*).
량반(兩班) янба́н, дворяни́н; ～ 광대 комедиа́нт в ро́ли дворяни́на.
량반춤(兩班-) *этн.* «та́нец янба́на» (*в корейском танце масок*).
량반탈(兩班-) *этн.* ма́ска янба́на (*для танцев*).
량방(良方) I *кор. мед.* хоро́ший реце́пт
량방(兩方) II *см.* 량편짝.
량법(良法) 1) хоро́ший зако́н; 2) хоро́ший ме́тод (спо́соб).
량변(兩邊) о́бе стороны́.
량본위제(兩本位制) *см.* 복본위[제].
량봉타(兩峰駝) двуго́рбый верблю́д.
량부(良否) I *сущ.* хоро́ший и плохо́й; хоро́шее и плохо́е.
량부(兩府) II *феод.* госуда́рственный сове́т и пала́та сове́тников при кабине́те мини́стров.
량분(兩分): ～하다 дели́ть на две ча́сти.
량붕(良朋) *уст.* хоро́ший друг.
량사(兩司) ве́домство инспе́кции нра́вов и сове́т при короле́.
량상(良相) I хоро́ший (до́брый) короле́вский ка́нцлер.
량상(樑上) II: ～[에] над ба́лкой; ◇ ～ 군자 *уст.* ры́царь с большо́й доро́ги; ～ 도회 *уст. шутл.* злоупотребле́ние косме́тикой некраси́вой (уро́дливой) же́нщиной.
량상(兩相) III: ～ 연고 *фарм.* двухфа́зная мазь.
량상(兩象) IV два слона́ (*у игрока в кор. шахматы*).
량상화매(兩相和賣) *уст.* торго́вая сде́лка.
량서(良書) I *уст.* хоро́шая кни́га.
량서(兩棲) II: ～ 동물 земново́дное живо́тное.
량서(兩書) III *уст.* кунму́н и ханму́н; ～ 분명 *уст.* одина́ково хорошо́ знать кунму́н и ханму́н.
량서(兩西) IV *уст.* две за́падные прови́нции (*пров. Хванхэдо и пров. Пхёнандо*).
량서류(兩棲類) *зоол.* земново́дные.
량석(兩石) два со́ма с одного́ мачжиги (*см.* 섬 I *и* 마지거 II).
량선(良善): ～하다 хоро́ший, до́брый.
량설(兩舌) внесе́ние разла́да (вражды́).
량성(兩性) о́ба по́ла; ～ 생식 полово́е размноже́ние.
량성선(兩性腺) *см.* 란정선.
량성화(兩性花) *бот.* двупо́лый цвето́к.
량소(良宵) *см.* 량야 I 1).
량소매(兩-): ～ 책상 двухту́мбовый пи́сьменный стол.
량속(良俗) хоро́шие обы́чаи; до́брые нра́вы.
량손(兩-) о́бе руки́, ру́ки; ～의 떡 *см.* 두[손에 떡] V.
량손잡이(兩-) 1) челове́к, одина́ково владе́ющий обе́ими рука́ми; 2) одина́ковое владе́ние обе́ими рука́ми.
량수(量水) I: ～하다 ме́рить (*воду*).
량수(兩手) II *см.* 량손; ～ 겸장 одновре́ме́нный шах двумя́ фигу́рами (*в кор. шахматах*).
량수(兩袖) III: ～ 책상 *см.* 량소매 [책상].
량수거지(<兩手交之) I стоя́ть, скрести́в ру́ки.
량수거지(兩手据地) II земно́й (ни́зкий) покло́н.
량수겸이(兩手-) 1) ви́лка (*напр. в шахматах*); 2) пого́ня за двумя́ за́йцами.
량수기(量水器) *см.* 수량계.
량수계(量水計) *см.* 수량계.
량수궤(兩袖机) *см.* 량소매 [책상].
량수잡이(兩手-) 1) ви́лка (*напр. в шахматах*); 2) ход, даю́щий возмо́жность снять сра́зу две ша́шки (*в шашечной игре*); 3) *см.* 량손잡이.
량수점(量水點) [-ччэм] гидрометри́ческий пункт.
량수표(量水標) *см.* 물자 I.
량순(良順): ～하다 до́брый и послу́шный.
량순음(兩脣音) *см.* 순음 I.
량식(糧食) I 1) продово́льствие; 2) *перен.* пи́ща; ～하다 служи́ть пи́щей.
량식(良識) II *уст.* хоро́шие зна́ния и пра́вильные сужде́ния.
량식쌀(糧食-) рис (*как продукт питания*).
량신(良辰) I 1) *см.* 가신 I; 2) *см.* 가절 I.
량신(良臣) II до́брый и му́дрый сано́вник (высокопоста́вленный чино́вник).
량실(凉室) I вре́менная пристро́йка под све́сом кры́ши (*кор. дома*).
량실(兩失) II *уст.*: ～하다 а) потерпе́ть неуда́чу в обо́их слу́чаях; б) пострада́ть (*о двух сторонах*).
량심(良心) со́весть; ～적 име́ющий со́весть, со́вестливый.
량색(兩色) 1) два цве́та; две окра́ски; 2) два со́рта (*фруктов*).
량색단(兩色緞) двухцве́тный шёлк.
량자(量子) I квант; ～ 력학 ква́нтовая меха́ника; ～ 화학 ква́нтовая хи́мия.
량자(兩者) II о́ба [челове́ка].
량자택일(兩者擇一) *уст.* альтернати́ва.
량장(良將) I *уст.* хоро́ший (спосо́бный) полково́дец (генера́л).
량장(良匠) II *см.* 량공 1).
량장(兩場) III *феод.*: ～ 진사 маги́стр нау́к, вы́державший пе́рвые два экза́мена второ́го ту́ра; ～ 초시 сда́ча двух пе́рвых экза́менов пе́рвого ту́ра.
량적(量的) [-ччэк] коли́чественный; ～ 규정성 коли́чественная определённость; ～ 변화 коли́чественные измене́ния; ～ 예보 прогно́з пого́ды.
량전(良田) I плодоро́дное суходо́льное по́ле; ～ 옥답 плодоро́дные поля́.
량전(量田) II госуда́рственные (казённые) землеме́рные рабо́ты.
량전(兩全) III: ～하다 облада́ть в ра́вной сте́пени двумя́ ка́чествами.
량전(兩銓) IV прика́з ли́чного соста́ва и вое́нный прика́з.
량전화(兩全花) *см.* 량성화.
량정(糧政) I руково́дство загото́вками и снабже́нием продово́льствием.
량정(良丁) II крестья́нский па́рень.
량정(凉亭) III бесе́дка.
량조(兩朝) 1) дина́стии двух стран; 2) пери́од ца́рствования двух короле́й.
량족(兩足) две (о́бе) но́ги, но́ги.
량종(良種) I 1) хоро́ший (лу́чший) сорт; 2) отбо́рные семена́.
량종(兩宗) II две будди́йские се́кты (*секта канонигов и секта созерцателей*).
량주(兩主) супру́ги, муж и жена́; ～ 싸움은 칼로 물 베기 *см.* 내외간 [싸움은 칼로 물 베기].

량주분(兩主-) *вежл. см.* 량주.
량중(兩中) шама́н.
량지(良知) I приро́дный ум.
량지(量地) II: ～하다 ме́рить зе́млю.
량지(諒知) III *книжн.*: ～하다 взве́сить и поня́ть, осозна́ть.
량지(兩地) IV две ме́стности, два райо́на.
량지창(兩枝槍) 1) двузу́бая ви́лка; 2) двузу́бое копьё.
량직(亮直): ～하다 че́стный и прямо́й.
량진(兩陣) 1) два (о́ба) ла́геря; 2) две (о́бе) пози́ции.
량질(良質) 1) хоро́шее ка́чество; 2) хоро́шая нату́ра.
량재(良才) I выдаю́щиеся спосо́бности.
량재(良材) II 1) хоро́шие материа́лы (лесоматериа́лы); 2) хоро́шие ка́дры.
량재(涼材) III *см.* 랭재.
량제(良劑) I хоро́шее лека́рство.
량제(涼劑) II *кор. мед.* жаропонижа́ющее сре́дство.
량차(兩次) *сущ.* два ра́за, два́жды.
량착(量窄): ～하다 а) *прил.* ма́ло едя́щий; б) недалёкий, ограни́ченный; ме́лочный.
량찬(糧饌) *уст.* основно́й проду́кт пита́ния и гарни́р к ри́су.
량찰(亮察) I *книжн.*: ～하다 доскона́льно разбира́ться (*напр. в обстановке*).
량찰(諒察) II *книжн.*: ～하다 входи́ть в положе́ние (*нижестоящего*).
량창(亮窓) окно́ без переплёта.
량처(良妻) I хоро́шая жена́.
량처(兩處) II о́бе (две) ме́стности; о́ба (два) ме́ста.
량척(兩隻) *уст.* исте́ц и отве́тчик.
량천(涼天) I *уст.* прохла́дная пого́да; прохла́дный день.
량천(良賤) II *феод.* крестья́не и по́длые.
량첨(涼簷) удлинённая стреха́.
량첩(良妾) нало́жница из крестья́н.
량초(糧草) *уст.* во́инский провиа́нт и фура́ж.
량촉(諒燭) *см.* 량찰 II.
량추(涼秋) прохла́дная о́сень.
량측(兩側) о́бе стороны́.
량친(兩親) роди́тели.
량책(良策) 1) хоро́ший план; 2) хоро́шие мероприя́тия.
량통(兩通) 1) два [письма́]; два [докуме́нта]; 2) *сокр. от* 량통집.
량통집(兩通-) [-ччип] коре́йский дом с ко́мнатами по о́бе стороны́ коридо́ра под центра́льной ба́лкой.
량태머리(兩-) *см.* 가랑머리.
량편(兩便) I о́бе стороны́; ～ 공사 *уст.* заслу́шав о́бе стороны́, выноси́ть справедли́вое реше́ние.
량편(兩便) II: ～하다 а) безупре́чные (*об обеих сторонах*); б) обою́дно удовлетворённые.
량편짝(兩便-) о́бе стороны́ (полови́нки).
량편쪽(兩便-) о́бе стороны́.
량표(糧票) тало́н на рис; продово́льственная ка́рточка.
량품(良品) хоро́шая вещь; това́р хоро́шего ка́чества.
량풍(良風) I хоро́шие обы́чаи (нра́вы); ～ 미속 *см.* 미풍 [량속].
량풍(涼風) II прохла́дный ве́тер.
량피화(兩被花) *бот.* цвето́к с двойны́м околоцве́тником.
량필(良筆) I *уст.* 1) хоро́шая кисть (*для письма, рисования*); 2) каллигра́ф; 3) образо́ванный челове́к.
량필(良弼) II хоро́ший помо́щник (*короля*).
량하다(涼-) *арх. книжн. см.* 서늘하다.
량항(良港) хоро́ший порт.
량향(糧餉) *арх.* 1) *см.* 량식; 2) *см.* 군량.
량허(亮許) *уст.*: ～하다 разреша́ть, входя́ в положе́ние (*нижестоящего*).
량협(兩頰) I *уст.* о́бе щеки́, щёки.
량협(量狹) II: ～하다 невеликоду́шный.
량호(良好) I: ～하다 хоро́ший, прекра́сный.
량호(兩湖) II *уст.* две прови́нции Чхунчхондо́ и две прови́нции Чолладо́.
량호공투(兩虎共鬪) *уст. обр.* жесто́кая схва́тка (*между сильными противниками*).
량해(諒解): ～하다 поня́ть, войти́ в положе́ние.
량회(諒會): ～하다 вника́ть в подро́бности (*чего-л.*).
량휘항(涼揮項) капюшо́н.
량화(良貨) I *уст.* 1) твёрдая валю́та; 2) официа́льная валю́та.
량화(涼花) II *арх. см.* 목화 I.
량껏(量-) *нареч.* 1) что есть (наско́лько позволя́ют) си́лы; 2) до отка́за.
량끼(兩-) 1) два приёма пи́щи в день; ～를 먹다 есть два ра́за в день; 2) за́втрак и у́жин.
량짝(兩-) *см.* 량편짝.
량쪽(兩-) *см.* 량편쪽.
량안(良案) I 1) хоро́ший план; 2) хоро́шая мысль (иде́я).
량안(量案) II кни́га регистра́ции земе́ль, земе́льный рее́стр.
량안(兩岸) III о́ба бе́рега, берега́.
량안(兩眼) IV о́ба гла́за, глаза́.
량안경(兩眼鏡) *арх. см.* 쌍안경.
량암(諒闇) *сущ.* в тра́уре (*о короле*).
량야(良夜) I 1) прекра́сный ве́чер; 2) *арх.* глубо́кая ночь.
량야(涼夜) II *уст.* прохла́дная ночь; прохла́дный ве́чер.
량약(良藥) хоро́шее лека́рство (сре́дство).
량역(兩役) о́бе ро́ли; о́бе рабо́ты (*исполняемые одним*).
량옆(兩-): ～에 с обе́их сторо́н; по бока́м (*чего-л.*).
량용(兩用) двоя́кое примене́ние; ～ 전차 пла́вающий танк; ～하다 двоя́ко (одновре́ме́нно) испо́льзовать.
량우(良友) I хоро́ший друг.
량우(涼雨) II *уст.* холо́дный дождь.
량웅(兩雄) *уст.* два (о́ба) геро́я.
량유(良莠) *арх.* 1) поле́зные тра́вы и сорняки́; 2) *перен.* хоро́шие и плохи́е (до́брые и злы́е) лю́ди.
량음(諒陰,亮陰) *см.* 량암.
량이(量移): ～하다 переводи́ть [ссы́льного] из отдалённого ме́ста в бо́лее бли́зкое (*как смягчение наказания*).
량익(兩翼) 1) о́ба (два) крыла́; 2) о́ба (два) фла́нга.
량인(良人) I 1) до́брый челове́к; 2) *см.* 량민 2); 3) *арх. книжн.* супру́г, супру́га (*в обращении друг к другу*).
량인(兩人) II о́ба [челове́ка], двое́.
량일(兩日) *см.* 이틀 I.
량일학(兩日瘧) *см.* 이틀거리.
량입계출(量入計出) *уст.* по дохо́дам и расхо́д.
량위(兩位) 1) *см.* 량위분; 2) *будд.* поко́йные супру́ги.
량위분(兩位-) *вежл.* супру́ги.
량의(良醫) I хоро́ший врач.
량의(量宜) II: ～하다 сде́лать удо́бным (прия́тным).
량의(兩儀) III све́тлое и тёмное нача́ла (*в вост. натурфилософии*).
량의(兩義) IV двоя́кий смысл.
량원(兩院) о́бе (ве́рхняя и ни́жняя) пала́ты.
량원제(兩院制) *полит.* двухпала́тная систе́ма.
-러 *оконч. деепр. цели*: 공부하러 떠났다 отпра́вился занима́ться.
-러니 *книжн. оконч. деепр. причины.*
-러니라 *уст. книжн. оконч. повеств. ф.*: 선생님이 만드신 약은 참으로 훌륭한 것이러니라 лека́рство, пригото́вленное Ва́ми, в са́мом де́ле, о́чень хоро́шее.
-러라 *книжн. оконч. повеств. ф.*; *имеет подчёркивающий оттенок.*
럭비 (*англ.* Rugby) *спорт.* ре́гби.
-런가 *книжн. интимн. оконч. вопр. ф.*

-런고 *уст. книжн. оконч. вопр. ф.*

런닝 (*англ.* running) 1) бег; 2): ~ [샤쯔] ма́йка, безрука́вка.

-런들 *уст. оконч. уступ. деепр.*: 그게 아무리 좋은 책이런들... ка́к бы хороша́ ни была́ э́та кни́га...

런치 (*англ.* lunch) второ́й за́втрак, ленч.

려(旅) *см.* 려괘.

-려 *оконч. деепр. намерения*: 문제를 해결하려 생각하는 자는 тот, кто ду́мает реши́ть вопро́с.

려가(閭家) *уст. см.* 려염집; ~ 탈입 отобра́ть дом простолюди́на.

려각(旅閣) 1) постоя́лый двор фи́рмы, торгу́ющей сельскохозя́йственными проду́ктами (проду́ктами морско́го про́мысла); 2) *см.* 객주집.

려고(旅苦) доро́жные тру́дности.

-려고 *см.* -려.

려구(旅具) доро́жное снаряже́ние; доро́жные принадле́жности.

려기(膂氣) I упо́рство.

려기(厲氣,癘氣) II испаре́ния, спосо́бствующие возникнове́нию эпидеми́ческих заболева́ний.

려기(勵起) III возбужде́ние; ~ 상태 возбуждённое состоя́ние; ~ 원자 возбуждённый а́том.

려기(沴氣) IV *арх.* дурно́й во́здух; миа́змы.

려기물(勵起物) *хим.* активиза́тор.

려기소종(沴氣所鐘) *арх.* гну́сный челове́к.

려객(旅客) 1) путеше́ственник; пу́тник; 2) пассажи́р; ~ 보험 страхова́ние [жи́зни] пассажи́ра.

려객기(旅客機) пассажи́рский самолёт.

려객선(旅客船) пассажи́рский парохо́д.

려객실(旅客室) [пассажи́рская] каю́та.

려객차(旅客車) пассажи́рский по́езд.

려객역(旅客驛) [-гэнънйэк] пассажи́рская ста́нция.

려계(麗季) I *см.* 려말.

려계(厲階) II *этн.* исто́чник зла (несча́стья).

려귀(厲鬼) *этн.* 1) душа́ уме́ршего, кото́рой не соверша́ли жертвоприноше́ния; 2) ду́ши уме́рших от зара́зных боле́зней

려과(濾過) фильтра́ция, фильтрова́ние; ~하다 фильтрова́ть, проце́живать.

려과공(濾過工) фильтрова́льщик.

려과기(濾過器) фильтр.

려과성(濾過性) *сущ.* фильтру́ющийся; ~ 비루스 фильтру́ющийся ви́рус.

려과지(濾過池) I фильтру́ющий водоём.

려과지(濾過紙) II фильтрова́льная бума́га.

려과액(濾過液) фильтра́т.

려곽(藜藿) *арх. обр.* плоха́я пи́ща.

려관(旅館) гости́ница, оте́ль.

려관방(旅館房) [-ппанъ] но́мер в гости́нице.

려관집(旅館-) [-ччип] *см.* 려관.

려광기(濾光器) светофи́льтр.

려권(旅券) [-кквэн] загранич́ный па́спорт.

려괘(旅卦) «стра́нствие» (*56-я гексаграмма Ицзина*).

-려늘 *книжн. оконч против. деепр.*

-려니 *разг. фам. оконч. повеств. ф.*: 1) *указывает на предположительный признак*: 그 자가 기어이 오려니 он, ви́димо, в конце́ концо́в придёт; 2) *перед гл. мышления является признаком дополнительного придат. предлож.*: 저저 보통의 바위려니 생각하였더니 력사적 유물인 모양이여 ду́мал, что [э́то] про́сто обыкнове́нная скала́, а [э́то], по-ви́димому, истори́ческий па́мятник.

-려니와 *оконч. деепр. со значениями*: 1) *соединительным*: 꽃의 빛이 아름다우려니와 향기도 좋을 것이다 окра́ска цвето́в о́чень краси́ва, и их за́пах та́кже хоро́ш; 2) *противительным*: 현재 도와는 못 주려니와 방해야 놀 필요가 있느냐? сейча́с не могу́ помо́чь, но ра́зве ну́жно чини́ть препя́тствия?

려단(旅團) I *воен.* брига́да.

려단(厲壇) II *сокр. от* 려제단.

려두(黎豆) I бобы́ с чёрными кра́пинками.

려두(穭豆) II *арх. см.* 쥐눈이콩.

-려든 *оконч. против. деепр.*: 남방에서는 이보다도 더 더우려든 이까짓 더위를 못 참다니... на ю́ге ещё жа́рче, неуже́ли я не смогу́ вы́нести э́той жары́...

려대(麗代) пери́од Корё (*в Корее 992 — 1392 гг.*).

려력(膂力) му́скульная (физи́ческая) си́ла; ~ 과인 отлича́ться (выделя́ться) огро́мной (необыкнове́нной) физи́ческой си́лой.

려렬(臚列) [-йэл] *арх. см.* 진렬.

려로(旅路) I: ~[에] в путеше́ствии, в пое́здке.

려로(藜蘆) II 1) чемери́ца (*Veratrum maackii*); 2) *см.* 박새.

려리(閭里) *см.* 려염 I.

려마(驢馬) *уст. см.* 당나귀.

려막(廬幕) I *этн.* шала́ш у моги́лы роди́телей (*на время траура*).

려막(旅幕) II тракти́р.

려말(麗末) коне́ц пери́ода Корё.

려명(黎明) 1) рассве́т; 2) луч наде́жды.

려명기(黎明期) 1) рассве́т; 2) заря́ [но́вой э́ры].

-려무나 *разг. груб. оконч. повел. ф.*: 갈테면 가려무나 е́сли хо́чешь идти́, так иди́!

려문(儷文) *сокр. от* 병려문.

려민(黎民) *см.* 검수 I.

려발(勵發) *см.* 려기 III.

려비(旅費) путевы́е (доро́жные) расхо́ды.

려사(旅舍) I *книжн. см.* 려관.

려사(麗史) II исто́рия [пери́ода] Корё (*992 — 1392 гг.*).

려상(旅商) *уст.* 1) *см.* 도부장사; 2) *см.* 도부장수.

려석(礪石) *уст. см.* 숫돌.

려성(勵聲,厲聲): ~하다 повыша́ть го́лос; говори́ть в повы́шенном то́не.

려송연(呂宋煙) *см.* 엽궐련.

려수(旅愁) *см.* 객수 II.

려수라(濾水羅) фильтрова́льная посу́да.

려색(厲色) *уст.* суро́вый (серди́тый) вид, стро́гое выраже́ние лица́.

려자(勵磁) *эл.* возбужде́ние; ~ 권선 обмо́тка возбужде́ния; ~ 저항 сопротивле́ние це́пи возбужде́ния; ~ 회로 цепь возбужде́ния; ~하다 возбужда́ть.

려자기(勵磁機) *эл.* возбуди́тель.

려장(旅裝) I доро́жное снаряже́ние; доро́жные принадле́жности.

려장(藜杖) II *см.* 창려장.

려저성(癘疽疔) нары́в на ступне́.

려점(旅店) *арх. см.* 객점.

려정(旅程) I 1) маршру́т путеше́ствия; 2) расстоя́ние, протяжённость пути́.

려정(旅情) II чу́вства го́стя (путеше́ственника).

려정(勵精) III *уст.*: ~하다 стара́ться, усе́рдно занима́ться (*чем-л.*).

려정도치(勵精圖治) *уст.* энерги́чно занима́ться поли́тикой

려조(麗朝) I дина́стия Корё (*992 — 1392гг.*).

려조(麗藻) II *уст.* прекра́сное сочине́ние (стихотворе́ние)

려조(旅鳥) III перелётная пти́ца.

려중(旅中) *см.* 객중 II

려지(鑪紙) I *уст. см.* 연마지.

려지(濾紙) II *см.* 려과지 II.

려지(荔枝) III *см.* 여주.

려지도(勵志圖) игра́ в ко́сти (*при которой передвигают на доске фишки в зависимости от количества очков*).

려지주(荔枝酒) вино́ из бальза́много я́блока

려진(勵振) *эл.* возбужде́ние.

려진려퇴(旅進旅退) [-йэ-] *уст. обр.* быть подголо́ском, вто́рить (*кому-л.*).

려질(麗質) *уст.* прекрасные душевные качества (способности)

려재(濾材) фильтровальные материалы. материалы для фильтрации.

려제(厲祭) *этн.* 1) жертвоприношение душам одиноких людей; 2) жертвоприношение душам умерших от заразных болезней.

려제단(厲祭壇) *этн.* алтарь для жертвоприношения душам одиноких людей (душам умерших от заразных болезней).

려차(旅次) *арх.* *эпист.* Ваше место пребывания (остановки).

려창(旅窓) I *уст.* окно комнаты путешественника (гостя); ~ 일방 *уст.* угол комнаты, где живёт путешественник (гость).

려창(臚唱) II громкое объявление о порядке обряда (церемонии).

려철([illegible]鐵) *уст.* *см.* 마름쇠.

려춘화(麗春花) *уст.* *см.* 양귀비.

려측(廬側) *арх.* возле шалаша (хижины); рядом с шалашом (хижиной).

려침(旅寢) *уст.* постель путешественника (странника).

려체(旅体) *эпист.* *вежл.* Вы, находящийся на чужбине.

려택(麗澤) *арх.* крепкая дружба и совместная учёба.

려파기(濾波器) *эл.* волновой фильтр.

려포(濾胞) I *биол.* фолликулы

려포(濾布) II фильтровальная ткань.

려풍(麗風) *см.* 서북풍.

려항(閭巷) *уст.* *см.* 려염 I.

려항간(閭巷間) *см.* 항간.

려항인(閭巷人) *уст.* простые люди.

려혼(旅魂) *арх.* *см.* 객회.

려행(旅行) I путешествие, поездка; ~ 면장 *арх.* *см.* 려권; ~하다 путешествовать, ездить.

려행(勵行) II: ~하다 а) усердно (прилежно) выполнять; б) поощрять.

려행(厲行) III: ~하다 неуклонно проводить в жизнь; решительно осуществлять.

려행기(旅行記) путевые записки.

려행권(旅行券) [-ккwэн] *см.* 려권.

려행사(旅行社) бюро путешествий.

려행자(旅行者) путешественник; турист.

려행증(旅行證) [-ччынъ] паспорт туриста.

려회(旅懷) I *уст.* *см.* 객회.

려회(藜灰) II *кор.* *мед.* пепел от растения белая марь (*как лекарство*).

려희(麗姬) *уст.* *книжн.* красивая женщина, красавица.

려황(旅況) обстановка, в которой совершается путешествие.

려역([illegible]疫) *кор.* *мед.* заразные болезни, сопровождаемые высокой температурой.

려염(閭閻) I *уст.* многочисленные дома простых людей (*в деревне, городе*).

려염(麗艶) II: ~하다 красивый; очаровательный.

려염가(閭閻家) *см.* 려염집.

려염집(閭閻-) [-ччип] *уст.* дом простолюдина.

려용(麗容) *уст.* красивое лицо.

려우(旅寓) *арх.* 1): ~하다 *см.* 객거[하다]; 2) место жительства на чужбине.

려인(旅人) I *книжн.* *см.* 나그네.

려인(麗人) II *уст.* *книжн.* красивая женщина, красавица.

려인숙(旅人宿) небольшая гостиница; постоялый двор.

려일(麗日) *уст.* прекрасный весенний день.

려액(濾液) фильтрат.

려외(慮外) *книжн.* *см.* 뜻밖.

력(力) соревнования в беге с тяжестью.

-력(力) *суф.* *кор.* 1) сила; энергия; мощь, 생산력 производительные силы; 원자력 атомная энергия; 군사력 военная мощь, 2) способность, 구매력 покупательная способность; 기억력 память (*способность к запоминанию*).

력간(力諫): ~하다 усердно увещевать (отговаривать).

력강(力强): ~하다 сильный, мощный.

력공(力攻): ~하다 энергично наступать (атаковать).

력구(力求) I *уст.*: ~하다 усердно искать.

력구(力救) II *уст.*: ~하다 усердно помогать; стараться спасти

력기(力技) тяжёлая атлетика; ~ 선수 тяжелоатлет, штангист.

력권(力勸): ~하다 усердно советовать (уговаривать).

력년(歷年) I [йэнъ-] 1) *сущ.* прожить ряд лет; 2) число лет царствования.

력년(曆年) II [йэнъ-] календарный год.

력농(力農) [йэнъ-]: ~하다 усердно заниматься земледелием.

력농가(力農家) [йэнъ-] трудолюбивый крестьянин.

력도(力道) *см.* 력기.

력대(歷代): ~[에] в течение ряда (нескольких) поколений; ~ 왕조 королевские династии.

력람(歷覽) [йэнънам]: ~하다 осматривать всё кругом (всё подряд).

력량(力量) [йэнънянъ] 1) сила; силы; мощь; ~ 대비 соотношение сил; 2) способности.

력량계(力量計) [йэнънянъ-] динамометр.

력력(歷歷) [йэнънйэк]: ~하다 ясный; отчётливый; явный, очевидный.

력로(歷路) [йэнъно]: ~로 проездом.

력률(力率) [йэнънюл] *эл.* коэффициент мощности.

력률계(力率計) [йэнънюл-] *эл.* измеритель коэффициента мощности.

력림(歷臨) [йэнъним] *уст.*: ~하다 заходить (заезжать) (*куда-л.*) по пути.

력면(力綿) [йэнъ-]: ~하다 *уст.* слабый, слабосильный

력목(櫟木) [йэнъ-] *арх.* *см.* 떡갈나무.

력발산(力拔山) *уст.* *обр.* огромная сила.

력방(歷訪): ~하다 объездить, посетить (*ряд мест*).

력법(曆法) принцип летосчисления.

력불급(力不及) невозможность; недосягаемость.

력불섬(力不贍) [-ссэм] со слабыми способностями.

력사(歷史) I 1) история; ~[적] исторический; ~ 문법 историческая грамматика; ~ 박물관 исторический музей; ~ 소설 исторический роман; ~ 순환론 теория исторического круговорота; ~적 유물론 исторический материализм; ~ 지리학 историческая география; 2): ~ [과학] историческая наука; 3) прошлая жизнь; прошлое; жизненный путь.

력사(力士) II силач; борец.

력사(轢死) III: ~하다 быть задавленным (*поездом и т. п.*), попасть (*под поезд и т. п.*).

력사(歷事) IV: ~하다 служить при нескольких королях.

력사(歷辭) V: ~하다 наносить прощальный визит всем ведомствам столицы (*о вновь назначенном уездном начальнике*).

력사가(歷史家) историк.

력사극(歷史劇) историческая драма (пьеса).

력사관(歷史觀) *см.* 사관 VIII.

력사성(歷史性) историчность.

력사자(轢死者) *сущ.* задавленный, зарезанный (*поездом и т. п.*).

력사주의(歷史主義) историзм; ~적 исторический.

력사풀이(歷史-) историческое объяснение.

력사학(歷史學) историческая наука.

력사화(歷史畫) картина на исторический сюжет.

력산(曆算) летосчисление и арифметика.

력살(轢殺): ~하다 задавить [насмерть] (*поездом и т. п.*).

력상가(曆象家) астролог, предсказывающий движение небесных тел и изменение погоды.

력서(曆書) *см.* 책력.
력설(力說): ～하다 настóйчиво разъяснять.
력수(曆數) I послéдовательность изменéния погóды и движéния небéсных тел.
력수(歷數) II *арх.*: ～하다 считáть по порядку.
력식(力食) *арх.*: ～하다 усéрдно рабóтая, едвá зарабáтывать на пропитáние.
력세(歷世) ряд поколéний.
력작(力作) 1): ～하다 создáть (*произведение*) ценóй бóльших усилий; 2) произведéние, сóзданное в результáте огрóмного трудá.
력저(力著) труд, сóзданный ценóй бóльших усилий.
력적(力積) *физ.* импульс.
력전(力戰) I: ～하다 упóрно сражáться.
력전(力田) II *см.* 력농.
력절풍(歷節風) *кор. мед.* болéзнь суставов.
력점(力點) 1) ударéние; 2) знак ударéния; 3) *физ.* тóчка приложéния сил.
력정(歷程) I маршрýт.
력정(力征) II *арх.*: ～하다 всéми силами обрýшиться (*на врага*).
력조(歷朝) 1) сменяющиеся династии; 2) сменяющиеся короли.
력주(力走) *спорт.* спурт, рывóк: ～하다 а) дéлать рывóк; б) бежáть изо всéх сил.
력직기(力織機) механический ткáцкий станóк.
력진(力盡): ～하다 совсéм выбиться из сил.
력쟁(力爭): ～하다 вести упóрную борьбý.
력천(力薦): ～하다 настóйчиво рекомендовáть (выдвигáть).
력청(瀝靑) битум, асфáльт; ～ 우란광 урáновые слюдки, ураниты.
력청석(瀝靑石) асфальтит.
력청탄(瀝靑炭) битуминóзные ýгли.
력토(礫土) гравийный (хрящевóй) грунт.
력투(力鬪): ～하다 вести упóрную (ожесточённую) борьбý.
력학(力學) I механика; ～적 механический; ～적 운동 механическое движéние; ～적 에네르기 механическая энéргия.
력학(力學) II *уст.*: ～하다 старáтельно (упóрно) учиться.
력학(曆學) III *арх.* летосчислéние (*как наука*).
력학자(力學者) механик (*учёный*).
력행(力行) *см.* 려행 II 1).
력암(礫岩) *геол.* конгломерáт.
력약(力弱): ～하다 а) слáбый, слабосильный; б) со слáбыми способностями.
력양(歷敭) *арх.* 1) *см.* 력임; 2) занятие нéскольких высóких должностéй знáтным и образóванным человéком.
력연(歷然) *книжн.*: ～[히] отчётливо, ясно; ～하다 отчётливый, ясный.
력임(歷任): ～하다 занимáть пост за постóм.
련(蓮) I лóтос.
련(聯) II 1) строфá; 2) *см.* 주련 I.
련(輦) III королéвский паланкин.
련(連) IV 1) пáчка бумáги в 500 листóв; 2) *арх.* ён (*единица измерения длины ≅ 20 м*).
련(連) V подряд: 바람은 련 사흘째 분다 вéтер дýет трéтий день подряд.
련가(連枷) I *уст. см.* 도리깨 1).
련가(戀歌) II пéсня о любви.
련간(連桿) *тех.* шатýн.
련결(連結) I связь; сцéпка; ～ 농기계 прицепные сельскохозяйственные машины; ～ 부분 *муз.* связýющая часть; ～ 장치 прицепнóе приспособлéние: ～하다 связывать; соединять: сцеплять.
련결(戀結) II *уст.*: ～하다 [по]любить.
련결간(連結桿) *тех.* штоk.
련결곡(連結曲) *муз.* сонáта.
련결기(連結器,連結機) *тех.* сцéпка.
련결대(連結-) *см.* 련결간.
련결봉(連結棒) сцепнóе дышло (*локомотива*).
련결부(連結部) I 1) связанная часть; 2) *см.* 련결 [부분] I.
련결부(連結符) II *см.* 이음표.
련결삭(連結索) *см.* 련락삭.
련결선(連結線) [-ссэн] 1) соединительный прóвод; 2) пристанциóнные пути.
련결성(連結性) [-ссэнъ] связность.
련결수(連結手) *ж.-д.* прицéпщик; сцéпщик.
련결식(連結式) *сущ.* прицепнóй.
련결점(連結點) [-ччэм] мéсто (тóчка) соединéния.
련결재(連結材) *стр.* связные дóски.
련결차(連結車) прицéп.
련결처(連結處) мéсто соединéния.
련결판(連結板) *полигр.* вёрстка разворóта.
련결역(連結驛) узловáя стáнция.
련결원(連結員) *ж.-д.* сцéпщик.
련경(連境) *см.* 접경.
련곡(輦轂) 1) королéвская карéта; 2) *см.* 련곡지하.
련곡지하(輦轂之下) *арх.* столица.
련공(聯笻) *см.* 련메
련구(聯句) [-кку] *см.* 련귀.
련군(戀君): ～하다 обожáть короля.
련근(蓮根) *см.* 련뿌리.
련금(聯衾) I *уст.*: ～하다 спать под одним одеялом.
련금(鍊金) II: ～하다 закалять метáлл.
련금사(鍊金師) алхимик.
련금술(鍊金術) алхимия.
련긍(連亙,聯亙): ～하다 протягиваться, простирáться.
련기(連記) I: ～ 투표 голосовáние списком; ～하다 записывать подряд: составлять список.
련기(聯騎) II: ～하다 éхать рядом [верхóм] на лошадях.
련계(連繫,聯繫) 1) связь; смычка; контáкт; 2) *уст.* заключéние в тюрьмý за соучáстие в преступлéнии; ～하다 а) связывать; устанáвливать контáкт; б) *уст.* заключáть в тюрьмý за соучáстие в преступлéнии (соучáстника преступлéния).
련계성(連繫性,聯繫性) [-ссэнъ] связь; связность.
련귀(聯句) [-ккви] строкá в двухстрóчной строфé (*в стихах на ханмуне*)
련관(聯關) I связь; ～하다 связывать.
련관(連貫) II: ～하다 попадáть в цель нéсколько раз подряд (*при стрельбе из лука*).
련관성(聯關性) [-ссэнъ] связь; связность; зависимость.
련관자(聯關者) лю́ди, зависящие друг от дрýга (связанные друг с дрýгом).
련년(連年) [йэллйэн] 1. *сущ.* нéсколько лет подряд; 2. в течéние ряда лет.
련년생(連年生) [йэллйэн-] *см* 년년생
련단(鍊鍛) I *уст. см.* 단련
련단(煉丹,鍊丹) II 1): ～하다 а) приготовлять чудодéйственное срéдство (*о даосах*); б) сосредотóчить все силы óколо пупкá (*о даосе*); 2) чудодéйственное срéдство, приготóвленное даóсами
련달(練達,鍊達) *уст.*: ～하다 быть умéлым (óпытным).
련닫다(連-) (련다니, 련다오) слéдовать один за другим:련달아 один за другим; всё врéмя.
련달리다(連-) слéдовать беспрерывно (один за другим).
련당(蓮堂) I павильóн (бесéдка) на берегý лóтосового прýда
련당(蓮塘) II *см.* 련못.
련닿다(連-) *см* 잇닿다.
련동(聯動) I: ～ 장치 синхрóнный механизм: синхрóнная передáча.
련동(連動) II *арх.*: ～하다 один за другим двигаться.
련동(戀童) III *арх.* мáльчик, вступáющий в связь с педерáстом
련동기(聯動器) *ж.-д.* блок-аппарáт

련대(聯隊) I *воен.* полк.
련대(連帶) II: ~[적] солида́рный; ~ 보증 кругова́я пору́ка; ~ 수송 перево́зки, отве́тственность за кото́рые несу́т не́сколько тра́нспортных организа́ций; ~ 채무 солида́рный должни́к: ~ 책임 солида́рная (совме́стная) отве́тственность.
련대성(連帶性) [-ссэнъ] солида́рность.
련대장(聯隊長) команди́р полка́.
련락(連絡) [йэл-] 1) связь, конта́кт; ~ 군관 офице́р свя́зи; ~ 부절 непреры́вным пото́ком; 2) *спорт.* пода́ча.
련락망(連絡網) [йэлланъ-] сеть свя́зи.
련락병(連絡兵) [йэл-] *воен.* связно́й
련락삭(連絡索) [йэл-] шварто́вый коне́ц.
련락선(連絡船) I [йэл-] 1) паро́м (*судно*); 2) ре́йсовый парохо́д.
련락선(連絡線) II [йэл-] 1) ли́ния свя́зи, связь; 2) соедини́тельный трос.
련락소(連絡所) [йэл-] конто́ра (пункт) свя́зи; экспеди́ция (*в учреждении*).
련락처(連絡處) [йэл-] я́вочный пункт; ме́сто я́вки.
련락원(連絡員) [йэл-] *сущ.* связно́й.
련란(鏈卵) [йэл-] икра́ толстоголо́ва.
련련(戀戀) [-йэн]: ~ 불망 горячо́ люби́ть и не забыва́ть; ~하다 горячо́ люби́мый.
련로(輦路) [йэл-] *уст. см.* 거둥길.
련루(連累) [йэл-] сопричáстность; соо́бщничество; 범죄 ~ сопричáстность к преступле́нию; ~하다 быть сопричáстным (*к чему-л.*); быть замéшанным (*в чём-л.*).
련루자(連累者) [йэл-] соучáстник (*преступления*).
련류(連類) [йэл-] *уст.* соо́бщники; единомы́шленники.
련륙(連陸) [йэл-] *уст.* кро́мка бе́рега.
련리지(連理枝) [йэл-] 1) сплетённые ве́тви сосе́дних дере́вьев; 2) инти́мные отноше́ния.
련립(聯立) [йэл-] 1): ~하다 а) стоя́ть в [оди́н] ряд; б) находи́ться в коали́ции; 2) коали́ция; ~ 내각 коалицио́нный кабине́т [мини́стров]; ~ 방정식 *мат.* систе́ма уравне́ний; совме́стные уравне́ния; ~ 정부 коалицио́нное прави́тельство.
련립제(聯立制) [йэл-] коалицио́нная систе́ма.
련마(連馬) I: ~하다 укрепля́ть свою́ пози́цию, ста́вя ша́шку на неза́нятую кле́тку (*при игре в кор. шашки*).
련마(練磨,鍊磨) II: ~하다 [уси́ленно] тренирова́ться; [усе́рдно] учи́ться (занима́ться).
련마(練馬) III: ~하다 объезжа́ть ло́шадь.
-련마는 *оконч. против. деепр.*: 집에 이미 왔으련마는 어째 전화에 나오지 않을가? уже́ возврати́лся домо́й, а почему́ же к телефо́ну не подхо́дишь?
련마장(練磨場,鍊磨場) I ку́зница (*кадров*).
련마장(練馬場) II мане́ж.
-련만 *сокр. от* -련마는.
련면(連綿): ~[히] непреры́вно; ~하다 не прерыва́ться; быть непреры́вным.
련명(連名,聯名) I: ~하다 коллекти́вно подпи́сывать.
련명(連命) II *см.* 연명 I.
련모(戀慕): ~하다 си́льно люби́ть.
련목어(蓮目魚) *арх. см.* 열모기.
련못(蓮-) ло́тосовый пруд; ло́тосовое о́зеро.
련무(鍊武): ~하다 обуча́ться вое́нному иску́сству.
련문(戀文) любо́вная запи́ска; любо́вное письмо́.
련민(憐憫,憐愍) жа́лость, сострада́ние; ~하다 жале́ть; испы́тывать сострада́ние.
련맹(聯盟) сою́з, ли́га, федера́ция, объедине́ние; 세계 직업 ~ Всеми́рная федера́ция профсою́зов (ВФП); 국제 ~ *ист.* Ли́га на́ций.
련맹전(聯盟戰) *спорт.* ро́зыгрыш по кругово́й систе́ме.
련메(連袂,聯袂) *уст.*: ~하다 вме́сте уходи́ть (приходи́ть).
련메군(輦-) [-ккун]носи́льщик паланки́на.

련발(連發): 지시문의 ~ поток инстру́кций; ~ 사격 *воен.* бе́глый ого́нь; ~ 장치 *воен.* устано́вка на ого́нь очередя́ми; ~하다 а) непреры́вно выпуска́ть[ся] (издава́ть[-ся]); б) непреры́вно производи́ть (*звуки*); непреры́вно звуча́ть; в) вести́ бе́глый ого́нь (ого́нь очередя́ми).
련발총(連發銃) автомати́ческая винто́вка.
련발탄(連發彈) свя́зка грана́т
련밤(蓮-) [-ппам] *диал. см.* 련밥.
련밥(蓮-) [-ппап] семена́ ло́тоса.
련밥죽(蓮-粥) [-ппап-] жи́дкая ри́совая ка́ша с семена́ми ло́тоса.
련방(聯邦) I сою́з, федера́ция; конфедера́ция; ~ 공화국 федерати́вная респу́блика; ~ 의회 федера́льный сове́т.
련방(連放) II: ~[하다] *см.* 련발[하다] в).
련방(蓮房) III коро́бочка с семена́ми ло́тоса.
련방(蓮榜) IV *феод.* спи́сок лиц, вы́державших экза́мен на учёное зва́ние маги́стра (до́ктора).
련방(連房) V *арх. см.* 줄행랑.
련방주의(聯邦主義) федерали́зм (*течение*).
련방제(聯邦制) федерали́зм (*система*).
련벽(聯璧) *уст.* 1) па́ра драгоце́нных камне́й; 2) бра́тья, одновре́ме́нно сда́вшие экза́мен на госуда́рственную до́лжность; 3) два тала́нтливых дру́га.
련병(練兵) *уст.*: ~하다 обуча́ть [войска́].
련병장(練兵場) *уст.* плац.
련보(蓮步) I *уст.* похо́дка краса́вицы.
련보(聯步) II *см.* 속수자.
련보(連譜) III: ~ 기호 *муз.* ли́га.
련복(連服) I: ~하다 регуля́рно принима́ть (*лекарство*).
련복(練服) II *этн.* тра́урная оде́жда, носи́мая в пери́од ме́жду жертвоприноше́ниями, соверша́емыми в пе́рвую и втору́ю годовщи́ну со дня сме́рти.
련복(連幅) III *см.* 련폭.
련봉(連峯) I го́рная цепь, ряд го́рных верши́н.
련봉(蓮-) II [-ппонъ] 1) распуска́ющийся буто́н ло́тоса; 2) *см.* 련봉잠.
련봉잠(蓮-簪) [-ппонъ-] головна́я шпи́лька в фо́рме распуска́ющегося буто́на ло́тоса.
련분(連墳) *см.* 상하분.
련분수(連分數) *мат.* непреры́вная дробь.
련비(聯臂) I: ~로 воспо́льзовавшись слу́чаем (обстоя́тельством)
련비(連比) II *мат.* непреры́вные отноше́ния.
련비례(連比例) *мат.* непреры́вная пропо́рция.
련백분(煉白粉) космети́ческие бели́ла, жи́дкая пу́дра.
련사(連査) I свойство́.
련사(蓮絲) II 1) волокно́ из стебле́й ло́тоса; 2) нить из волокна́ ло́тоса.
련사(練祀) III *см.* 련제사.
련사간(連査間) свойство́.
련산(連山) го́рная цепь; ~ 련봉 го́рная цепь с многочи́сленными верши́нами (пи́ками).
련산적(鏈散炙) *см.* 사슬산적.
련상(聯想) I ассоциа́ция иде́й; ~ 법칙 *психол.* зако́ны ассоциа́ции; ~하다 ассоции́роваться (*с чем-л.*).
련상(連喪) II не́сколько смерте́й подря́д (*в одной семье*).
련상(練祥) III *см.* 소상 I.
련서(連署) I: ~하다 коллекти́вно подпи́сывать[ся].
련서(連書) II *лингв.* спо́соб за́писи, при кото́ром коре́йская бу́ква «ó» писа́лась под согла́сными ㅁ, ㅂ, ㅃ, ㅍ, ㄹ.
련서(戀書) III *см.* 련문.
련석(聯席) I: ~ 회의 объединённое (совме́стное) собра́ние (заседа́ние); ~하다 принима́ть совме́стное уча́стие (*в собрании, заседании и т. п.*).
련석(鍊石) II: ~ 언제 ка́менная да́мба (плоти́на).
련소(連宵) *уст. см.* 련야.
련속(連續) 1. непреры́вность; ~[적] непреры́вный; сплошно́й; перманéнтный; ~ 공리 *мат.* аксио́ма непреры́вно-

сти; ~ 기초 *стр.* сплошно́й фунда́мент; ~ 도태 *биол.* непреры́вный отбо́р; ~ 부절 продолжи́тельность, непреры́вность; ~ 스펙트르 сплошно́й (непреры́вный) спектр; ~ 제강 непреры́вная разли́вка ста́ли; 2. непреры́вно; ~하다 не прекраща́ться.

련속선(連續線) непреры́вная ли́ния.

련속성(連續性) непреры́вность.

련속제강법(連續製鋼法) спо́соб непреры́вного литья́ ста́ли.

련속창(連續窓) окно́ витри́нного ти́па.

련송(連誦): ~하다 чита́ть наизу́сть (деклами́ровать) от нача́ла до конца́.

련숙(鍊熟): ~하다 о́пытный; натрениро́ванный.

련습(練習) упражне́ние; трениро́вка; репети́ция; ~하다 упражня́ться, практикова́ться (*в чём-л.*).

련습곡(練習曲) музыка́льное произведе́ние для упражне́ний.

련습공(練習工) практика́нт, учени́к (*на заводе*).

련습기(練習機) учéбный самолёт.

련습선(練習船) учéбный кора́бль.

련습생(練習生) практика́нт.

련습장(練習帳) I тетра́дь для упражне́ний.

련습장(練習場) II трениро́вочная площа́дка; плац.

련습차(練習車) учéбная автомаши́на.

련습함(練習艦) учéбное [вое́нное] су́дно.

련승(連繩) I *см.* 주낙; ~ 어업 ло́вля ры́бы по́дпуском.

련승(連勝) II: ~하다 одержа́ть ряд побе́д.

련승적(連乘積) *мат.* сло́жное произведе́ние.

련시(連詩) не́сколько стихо́в, напи́санных на одну́ те́му.

련시조(連詩調) не́сколько сичжо́, напи́санных на одну́ те́му.

련신(連信) I 1): ~하다 непреры́вно поступа́ть (*о сообщениях*); 2) непреры́вно поступа́ющие сообще́ния (ве́сти).

련신 II *см.* 연신 III.

련실(蓮實) *см.* 련밥; ~ 돌쩌귀 дверна́я пе́тля в фо́рме се́мени ло́тоса.

련쇄(連鎖) 1) цепь; ~ 반응 цепна́я реа́кция; ~ 회로 *эл.* лине́йная цепь; 2) соедини́тельное звено́; ~하다 после́довательно соединя́ть[ся].

련쇄곡(連鎖曲) *муз.* сюи́та.

련쇄극(連鎖劇) театра́льная постано́вка с испо́льзованием кинока́дров.

련쇄법(連鎖法) [-ппэп] 1) *лог.* сори́т; 2) *мат.* цепно́й ме́тод.

련쇄상(連鎖狀): ~ 구균 стрептоко́кк.

련쇄식(連鎖式) 1) *сущ.* цепно́й; 2) *лог.* сори́т.

련쇄점(連鎖點) I звено́ це́пи.

련쇄점(連鎖店) II многола́вочное торго́вое предприя́тие.

련자(蓮子) I *см.* 련밥.

련자(連字) II *полигр* лигату́ра.

련자죽(蓮子粥) *см.* 련밥죽.

련자육(蓮子肉) *см.* 련육.

련작(連雀) I *см.* 연새

련작(連作,聯作) II 1) монокульту́ра; 2) коллекти́вное тво́рчество; произведе́ние коллекти́вного а́втора; ~ 소설 одно́ литерату́рное произведе́ние, напи́санное не́сколькими а́вторами; 3) се́рия карти́н, напи́санных на одну́ и ту́ же те́му; ~하다 а) возде́лывать (*монокульту́ру*); б) написа́ть коллекти́вно (*художественное произведение*); в) написа́ть (*серию картин на одну и ту же тему*).

련작(練鵲) III *см* 때까치.

련장(連將) I *см.* 련장군.

련장(連墻) II: ~ 접옥 сосе́дство; ~하다 соприкаса́ться (*о длинобитных стенах, заборах*).

련장군(連將軍) непрерывный шах (*в кор. шахматах*).

련장포(聯裝砲) не́сколько кора́бельных ору́дий, устано́вленных в одно́й ба́шне.

련적(戀敵) сопе́рник [в любви́].

련전(連戰) I: ~ 련승 побе́да за побе́дой; ~ 련패 пораже́ние за пораже́нием.

련전(揀箭) II собира́ние стрел (*после тренировочной стрельбы*).

련전길(揀箭-) [-ккил] доро́жка на стре́льбище (*по которой ходил мальчик, собирающий стрелы*).

련전동(揀箭童) ма́льчик, собира́ющий стре́лы (*на стрельбище*).

련전초(連錢草) *см.* 적설초.

련전총(連錢驄) ло́шадь пе́гой ма́сти.

련접(連接): ~하다 соприкаса́ться друг с дру́гом.

련정(蓮亭) I *см.* 련당 I.

련정(戀情) II любо́вная тоска́.

련정(鍊正) III *арх.* гонча́р, ме́сящий гли́ну и пригота́вливающий глазу́рь.

련조(鍊操) *арх. см.* 조련 2).

련주(連珠) I 1) *сокр. от* 련주창; ~ 라력 *кор. мед.* золоту́ха, сопровожда́емая появле́нием желвако́в на ше́е; 2) *см.* 오목 II; ~ 팔매 мета́ние камне́й [одного́ за други́м].

련주(聯珠) II *сокр. от* 련주시.

련주등(連珠燈) гирля́нда ла́мпочек.

련주시(聯珠詩) сбо́рник семисло́жных стихо́в (*классической кит. поэзии эпохи Тан*).

련주전(連珠箭) стре́лы, пу́щенные одна́ за друго́й.

련주창(連珠瘡) *кор. мед.* воспале́ние лимфати́ческих желёз туберкулёзного хара́ктера; ◇ ~ 앓는 놈의 갓끈을 핥겠다 вести́ себя́ непристо́йно.

련주체(聯珠体) сатири́ческие стихи́ (*один из жанров поэзии на ханмуне*).

련중(連中): ~하다 попада́ть в цель не́сколько раз подря́д (*при стрельбе*).

련지(蓮池) I *см.* 련못.

련지(連枝) II *обр.* бра́тья и сёстры.

련재(連載): ~하다 публикова́ть по частя́м (из но́мера в но́мер

련재물(連載物) произведе́ние, публику́емое по частя́м (из но́мера в но́мер).

련제(練祭) *см.* 련제사.

련제법(連除法) [-ппэп] *мат.* спо́соб после́довательного деле́ния.

련제복(練祭服) *этн.* тра́ур, кото́рый но́сят с пе́рвой до второ́й годовщи́ны со дня сме́рти.

련제사(練祭祀) *этн.* жертвоприноше́ние душе́ ма́тери, соверша́емое по истече́нии оди́ннадцати ме́сяцев со дня её сме́рти (*совершается при живом отце*).

련제품(練製品) ры́бные котле́ты.

련좌(連坐) I: ~하다 быть привлечённым к отве́тственности за соуча́стие (*в каком-л. преступлении*).

련좌(蓮座) II *см.* 련화좌.

련차(連借,聯借) I: ~하다 занима́ть под солида́рную отве́тственность

련차(連次) II *уст.* неоднокра́тно.

련창(連唱,聯唱) *уст. см.* 이중창 II.

련창문(連窗門) дверь с решётчатым окно́м.

련철(煉鐵) пу́длинговое (ко́вкое) желе́зо.

련철로(煉鐵爐) пу́длинговая печь

련총음(蓮葱飮) *кор. мед.* отва́р, в кото́ром вари́лся лук и ко́рень ло́тоса с мёдом.

련추대(輦-) [-ттэ] перекла́дины паланки́на (похоро́нных носи́лок).

련축(攣縮) 1): ~하다 стя́гивать; 2) *мед.* су́дорога, конву́льсия.

련탄(煉炭) у́гольный брике́т.

련토기(煉土機) глиномеша́лка.

련통(蓮筒) I *см.* 련화통.

련통(連通) II: ～하다 тайно сноси́ться (*с кем-л.*).
련통관(連通管) *физ.* сообща́ющиеся сосу́ды.
련판(連判) *уст.*: ～ 운동 движе́ние за сбор по́дписей; ～하다 ста́вить (*личные печати на документе*).
련판장(連判狀) [-ччанъ] докуме́нт скреплённый [ли́чными] печа́тями
련편(聯翩) *уст.*: ～하다 непреры́вно колыха́ться.
련포(練布) холст, отбелённый щёлоком.
련포지목(連抱之木) *уст.* де́рево бо́лее чем в оди́н обхва́т
련폭(連幅) 1): ～하다 сшива́ть; склеи́вать; 2) сши́тые куски́ мате́рии (доски́); склеённые куски́ бума́ги.
련풍(連豊) ряд урожа́йных лет.
련패(連覇) I ряд побе́д.
련패(連敗) II ряд пораже́ний.
련하다(連-) I 1) быть непреры́вным; 2) быть свя́занным; 3) соединя́ть, свя́зывать.
련하다(鍊-) II стира́ть и гла́дить (*траурную одежду*).
련합(聯合) I объедине́ние; сою́з; коали́ция; у́ния; алья́нс: ～ 내각 *см.* 련립 [내각]; ～ 부대 *воен.* соедине́ние; ～ 정부 *см.* 련립 [정부]; ～하다 объединя́ть[ся], соединя́ть[ся], сочета́ть[ся]; комбини́ровать[ся].
련합(煉合) II: ～하다 сва́ривать.
련합국(聯合國) 1) сою́зные госуда́рства, сою́зники; 2) *ист.* Анта́нта.
련합군(聯合軍) 1) сою́зная а́рмия; 2) *ист.* а́рмия Анта́нты.
련합역(聯合驛) [-хамнйэк] железнодоро́жный у́зел.
련호(連呼): ～하다 крича́ть (звать) не́сколько раз подря́д.
련혼(聯婚) I брак ме́жду ли́цами, состоя́щими в родстве́; ～하다 вступи́ть в брак (*о родственниках*).
련혼(連婚) II: ～하다 а) вступа́ть в брак; б) породни́ться (*о семьях*).
련흉(連凶) ряд неурожа́йных лет.
련흔(漣痕) волноприбо́йные зна́ки.
련화(蓮花) *см.* 련꽃.
련화국(蓮花麴) *см.* 련꽃 [누룩].
련화관(蓮花冠) шля́па в фо́рме ло́тоса (*надевавшаяся молодыми кисэн в танце «лотос»*).
련화등(蓮花燈) фона́рь в ви́де ло́тоса.
련화대(蓮花台) 1) возвыше́ние в ви́де ло́тоса в будди́йском раю́; 2) *см.* 련화대무.
련화대무(蓮花台舞) та́нец «ло́тос» (*исполнявшийся во дворце молодыми кисэн, которых выносили в бутоне лотоса и которые, выйдя из него, танцевали с золотыми колокольчиками в руках*).
련화좌(蓮花座) *будд.* подста́вка (возвыше́ние) в ви́де ло́тоса (*для статуи Будды*).
련화통(蓮花筒) буто́н ло́тоса в та́нце «ло́тос» (*см.* 련화대무).
련화항(蓮花缸) кувши́н, распи́санный буто́нами ло́тоса (*используется в танце «лотос»*).
련환(連環) I цепь.
련환(連歡) II: ～하다 вме́сте весели́ться (ра́доваться).
련환계(連環計) *арх.* засы́лка к проти́внику своего́ челове́ка с ло́жным сообще́нием.
련꽃(蓮-) ло́тос; ～ 누룩 зато́р, в кото́рый доба́влены цветы́ ло́тоса.
련꽃끌(蓮-) резе́ц (*для гравирования*) в фо́рме ло́тоса.
련뿌리(蓮-) ко́рень ло́тоса.
련야(連夜) 1.: ～하다 продолжа́ться не́сколько вечеро́в (ноче́й) подря́д; 2. не́сколько вечеро́в (ноче́й) подря́д.
련약(煉藥) 1): ～하다 приготовля́ть целе́бный отва́р путём выпа́ривания; 2) целе́бный отва́р, пригото́вленный путём выпа́ривания.
련어(鰱魚) толстоголо́в (*рыба*).
련연(連延): ～하다 далеко́ тяну́ться.
련엽(蓮葉) *см.* 련잎; ～ 대접 блю́до (таре́лка) в фо́рме листа́ ло́тоса; ～ 반상 серви́з на одну́ персо́ну, состоя́щий из предме́тов в фо́рме листа́ ло́тоса; ～ 주발 [лату́нная] ми́ска для ри́са в фо́рме листа́ ло́тоса.
련엽관(蓮葉冠) головно́й убо́р в фо́рме листа́ ло́тоса (*надевался после совершения обряда совершеннолетия*).
련엽주(蓮葉酒) во́дка, пригото́вленная на ри́совом зато́ре с ли́стьями ло́тоса.
련엽채(楝葉菜) сала́т из ли́стьев (молоды́х побе́гов) цедре́лы кита́йской.
련엽포(楝葉包) *см.* 참죽쌈.
련엽양(蓮葉釀) [-йэмнянъ] *см.* 련엽주.
련우(連雨) I обложно́й (затяжно́й) дождь.
련우(蓮藕) II *арх. см.* 련뿌리.
련유(煉乳) сгущённое молоко́.
련육(蓮肉) *кор. мед.* ядро́ се́мени ло́тоса (*как материал для лекарства*).
련음(連音) I *лингв.* слогоделе́ние по фонети́ческому при́нципу
련음(連陰) II *уст.* па́смурная пого́да в тече́ние не́скольких дней.
련음(連音) III *муз.* морде́нт.
련음부(連音符) *муз.* ли́га.
련인(連引) I *уст.*: ～하다 вовлека́ть (*в какое-л. дело*).
련인(戀人) II *сущ.* возлю́бленный; возлю́бленная.
련인접족(連姻接族) *уст.* кро́вные ро́дственники и свойственники
련인죽(蓮仁粥) жи́дкая ри́совая ка́ша, в кото́рую добавля́ются толчёные семена́ ло́тоса, кедро́вые оре́хи *и т. п.*
련일(連日) 1.: ～ 련야 не́сколько дней и ноче́й [подря́д]; и днём и но́чью; ～하다 продолжа́ться не́сколько дней подря́д; 2. не́сколько дней подря́д; изо дня́ в де́нь.
련임(連任): ～하다 сно́ва назнача́ть на [пре́жнюю] до́лжность [чино́вника, у кото́рого истёк срок полномо́чий].
련잇다(連-) [-нит-] (련이으니, 련이어) 1) *см.* 잇달다; 2) *см.* 잇대다.
련잎(蓮-) [-нип] лист ло́тоса.
련애(戀愛) любо́вь; ～ 소설 по́весть (рома́н) о любви́; ～하다 люби́ть.
련애군(戀愛-) [-ккун] *презр.* распу́тник; распу́тница.
련애병(戀愛病) му́ки любви́.
련애질(戀愛-): ～하다 *пренебр.* люби́ть.
련애쟁이(戀愛-) *см.* 련애군.
련예(蓮蘂) I тычи́нки и пе́стик ло́тоса.
련예(鍊銳) II *уст.* хорошо́ обу́ченная а́рмия.
련의(蓮薏) I *бот.* нуце́ллус ло́тоса.
련의(漣漪) II *книжн.* рябь (зыбь) [на воде́].
련와(煉瓦) *см.* 벽돌; 내화 ～ огнеупо́рный кирпи́ч.
련월(連月) 1.: ～하다 продолжа́ться в тече́ние не́скольких ме́сяцев; 2. ка́ждый ме́сяц, из ме́сяца в ме́сяц.
렬(列) 1) ряд, шере́нга; 2) после́довательность.
렬각(劣角) *мат.* ме́ньший у́гол из [двух] сопряжённых.
렬각성(裂脚聲) *уст. ирон.* нескла́дные стихи́ на ханму́не.
렬강(列强) [вели́кие] держа́вы.
렬거(列擧) перечисле́ние; ～하다 перечисля́ть.
렬결(列缺) *арх. книжн.* 1) *см.* 번개; 2) высо́кое не́бо.
렬국(列國) ряд госуда́рств.
렬기(列記) *см.* 렬록.
렬개(裂開): ～하다 разрыва́ться; разбива́ться; раска́лываться.
렬과(裂果) *бот.* раскрыва́ющийся плод.
렬광(烈光) *уст.* си́льный (ре́зкий) свет.

렬녀(烈女) [-лйɔ] 1) вéрная (прéданная) женá; 2) *уст.* [плáменная] патриóтка.

렬녀문(烈女門) [-лйɔ-] áрка, воздвúгнутая в честь вéрной жены́ (патриóтки).

렬녀비(烈女碑) [-лйɔ-] пáмятник вéрной женé (патриóтке).

렬녀전(烈女傳) [-лйɔ-] жизнеописáние вéрной жены́ (патриóтки).

렬도(列島) [-тто] островá, архипелáг.

렬두(裂頭) [-тту]: ~ 촌백충 *зоол.* лентéц.

렬등(劣等) [-ттынъ]: ~하다 плохóй; нúзкого кáчества (сóрта); ~한 성적 плохáя успевáемость; ~한 상품 товáр нúзкого (плохóго) кáчества.

렬렬(烈々) *см.* 열렬 I.

렬록(列錄): ~하다 подрóбно перечисля́ть.

렬립(列立): ~하다 выстрáиваться (стоя́ть) в ряд.

렬립군(列立軍) *см.* 여립군.

렬명(列名): ~ 청장 коллектúвное заявлéние, коллектúвная жáлоба; ~하다 составля́ть спúсок фамúлий.

렬문무(烈文舞) *этн.* ритуáльный тáнец, исполня́емый до и пóсле госудáрственного жертвоприношéния.

렬박(劣薄): ~하다 слабовóльный и неспосóбный.

렬부(烈婦) *см.* 렬녀.

렬불이경(烈不二更) *см.* 렬불경이부.

렬사(烈士) [-сса] [плáменный] патриóт; 혁명 ~ плáменный революционéр.

렬사묘(列士墓) могúла плáменного патриóта (революционéра).

렬사비(烈士碑) [-сса-] пáмятник [плáменному] патриóту.

렬사증(烈士證) [-ччынъ] грáмота, вручáемая члéнам семьú погúбшего патриóта.

렬서(列書) [-ссɔ] *см.* 렬록.

렬석(列席) [-ссɔк]: ~하다 а) сидéть в ряд; б) присýтствовать (*на собрании, церемонии — о гостях*).

렬성(列聖) I [-ссɔнъ] *вежл.* корóль из (*какой-л.*) динáстии.

렬성(劣性) II [-ссɔнъ]: ~ 형질 *биол.* рецессúвный прúзнак.

렬성조(列聖朝) [-ссɔнъ-] *вежл.* динáстия.

렬세(劣勢) [-ссе]: ~하다 бóлее слáбый; мéнее влия́тельный.

렬적(烈蹟) [-ччɔк] выдаю́щиеся пáмятники прóшлого.

렬전(列傳) [-ччɔн] жизнеописáния велúких людéй прóшлого.

렬절(烈節) [-ччɔл] *уст.* 1) вéрность и чýвство дóлга; 2) вéрность мýжу.

렬정(劣情) [-ччɔнъ] *арх.* 1) нúзость, пóдлость; 2) пóхоть.

렬조(列朝) I [-ччо] *сокр. от* 렬성조.

렬조(烈祖) II [-ччо] *уст.* слáвные прéдки.

렬주(列柱) [-ччу] *стр.* колоннáда.

렬지(裂指) [-ччи]: ~하다 дать пососáть кровь из разрéзанного пáльца (*тяжело больному отцу, мужу или матери*).

렬진(烈震) I [-ччин] сúльное землетрясéние.

렬진(列陣) II [-ччин]: ~하다 располагáться лáгерем; занимáть позúцию.

렬좌(列座,列坐) [-ччва]: ~하다 а) рассáживаться в ряд; б) быть разлóженным в ряд.

렬차(列車) I пóезд; ~ 사령 *ж.-д.* диспéтчер; ~ 운행표 грáфик движéния поездóв.

렬차(列次) II óчередь, поря́док; послéдовательность.

렬차구(列車區) *ж.-д.* диспéтчерский учáсток.

렬차포(列車砲) орýдие, устанóвленное на платфóрме.

렬차원(列車員) *ж.-д.* проводнúк.

렬천(冽泉) чúстый и холóдный роднúк.

렬치(裂痔) геморрóй, сопровождáющийся образовáнием трéщин и язв.

렬파(裂破): ~하다 разрывáть, рвать.

렬편(裂片) кусóк; обры́вок; облóмок.

렬품(劣品) плохáя вещь; плохóй товáр, товáр нúзкого кáчества.

렬풍(烈風) ураráн (*со скоростью ветра 150—250 м/сек*).

렬패(劣敗): 우승 ~ побéда и поражéние; ~하다 терпéть поражéние.

렬하(裂罅) *уст.* трéщина; расщéлина.

렬한(烈寒) *уст.* сúльный (лю́тый) морóз (хóлод).

렬호(劣弧) *мат.* мéньшая из [двух] сопряжённых дуг

렬후(列候) *см.* 제후.

렬행(烈行) сохранéние супрýжеской вéрности.

렬화(烈火) бушýющее плáмя.

렬씨(列氏): ~ 한난계 термóметр Реомю́ра.

렬악(劣惡): ~하다 плохóй; нúзкого кáчества сквéрный; дурнóй.

렬악화(劣惡化) ухудшéние.

렬어(鬣魚) *арх.* *см.* 웅어.

렬읍(列邑) *уст.* ряд уéздов (уéздных городóв).

렬일(烈日) *уст.* паля́щее сóлнце.

렬위(列位) *уст.* *книжн.* господá.

렴(簾) I: ~을 보다 рифмовáть по тóну.

렴(殮) II *см.* 렴습.

-렴 *груб.* *оконч.* *повел.* *ф.* *гл.*

렴가(廉價) [-кка] нúзкая ценá.

렴검(廉儉): ~하다 чéстный (бескоры́стный) и скрóмный.

렴결(廉潔): ~하다 чéстный, бескоры́стный.

렴경(廉勁): ~하다 скрóмный и чéстный.

렴구(簾鉤) I крючкú для бамбýковой штóры.

렴구(奩具,匳具) II *арх.* 1) туалéтные принадлéжности; 2) шкатýлка (корóбка) для туалéтных принадлéжностей.

렴구(殮具) III предмéты обряжéния покóйника.

렴근리(廉謹吏) [-гыл-] скрóмный и вéжливый чинóвник.

렴금(斂襟) *арх.*: ~하다 а) поправля́ть воротнúк; б) вéжливо обращáться (принимáть).

렴개(廉介) *см.* 렴결.

렴객(廉客) *арх.* *см.* 렴탐군.

렴리(廉吏) [-ни] скрóмный чинóвник.

렴막(簾幕) *арх.* штóры и портьéры; ~ 병장 *обр.* убрáнство кóмнаты.

렴명(廉明): ~하다 скрóмный и ýмный.

렴문(廉問): ~하다 [тáйно] вывéдывать (разузнавáть).

렴문군(廉問-) [-ккун] человéк, вывéдывающий (*что-л.*).

렴매(廉賣) распродáжа по нúзким цéнам.

렴발(斂髮) *уст.*: ~하다 собирáть вóлосы в пучóк.

렴방(廉防) *арх.* сóвесть и соблюдéние прилúчия.

렴부(廉夫) *уст.* скрóмный человéк.

렴백(廉白): ~하다 скрóмный и чистосердéчный.

렴사(廉士) *уст.* скрóмный конфуциáнский учёный.

렴석문(簾席門) [-сɔнъ-] нарýжные двéри служéбного помещéния мéстного вéдомства.

렴섬(廉纖): ~하다 *арх.* мéлкий и рéдкий; морося́щий.

렴슬단좌(斂膝端坐) *уст.* сидéть чúнно.

렴습(殮襲): ~하다 обряжáть (*покойника после обмывания*).

렴장(殮匠) I *см.* 렴쟁이.

렴장(殮葬) II *уст.*: ~하다 обряжáть и хоронúть (*покойника*).

렴적(斂跡) *уст.*: ~하다 а) заметáть следы́; б) уклоня́ться (*от чего-л.*).

렴전(斂錢) *уст.*: ~하다 собирáть дéньги.

렴정(廉正): ~하다 скрóмный и справедлúвый.

렴직(廉直): ~하다 скрóмный и прямóй.

렴쟁이(殮-) *уст.* *пренебр.* человéк, занимáющийся обмывáнием и обряжéнием покóйников.

렴찰(廉察): ~하다 [тáйно] следúть.

렴창(簾窓) *см.* 발창.

렴치(廉恥) стыд; сóвесть; ~[가] 없다 бесссты́дный, бессóвестный; ~[를] 차리다 вестú себя́ прилúчно (пристóйно); ~와 담 쌓은 놈 наглéц.

렴탐(廉探): ～하다 [тáйно] расслéдовать; развéдывать; шпиóнить.
렴탐군(廉探-) [-ккун] сы́щик, шпиóн.
렴탐질(廉探-) [-ччил] *пренебр.*: ～하다 вы́слéживать, следи́ть, шпиóнить.
렴파(簾波) *уст.* лучи́, пробивáющиеся сквозь щéли бамбýковой штóры.
렴평(廉平): ～하다 скрóмный и беспристрáстный.
렴포(殮布) *этн.* холст, в котóрый завёртывают покóйника.
렴포국(殮布-) [-ккук] суп с говя́диной, сушёным минтáем, вóдорослями и сóевым твóрогóм, приготóвленный в дóме умéршего (*в день похорон*).
렴하다(殮-) I *см.* 렴습[하다].
렴하다(廉-) II *уст. книжн.* 1) дешёвый; 2) *см.* 청렴[하다].
렴혼(斂昏) *арх. см.* 황혼.
렴용(斂容): ～하다 быть осмотри́тельным (осторóжным).
렴우(廉隅) *см.* 렴의.
렴임(斂任): ～하다 *см.* 렴금[하다] а).
렴의(<廉隅) 1) добропоря́дочность и вéрность; 2) *см.* 렴치; ～ 소재 *арх.* сóвестливость; ～[를] 차리다 *см.* 렴치[를 차리다].
렵견(獵犬) *см.* 사냥개.
렵구(獵具) I охóтничье снаряжéние.
렵구(獵狗) II *арх. см.* 사냥개.
렵기(獵期) I охóтничий сезóн.
렵기(獵奇) II повы́шенный интерéс к необы́чному; ～적 проявля́ющий повы́шенный интерéс к необы́чному.
렵기가(獵奇家) человéк с повы́шенным интерéсом к необы́чному (с больны́м любопы́тством).
렵기미(獵奇味) интерéс к необы́чному.
렵기심(獵奇心) болéзненное любопы́тство.
렵관(獵官): ～하다 добивáться (*какого-л.*) постá нечéстным путём.
렵등(躐等) *уст*: ～하다 перескáкивать чéрез ранг (разря́д).
렵렵(獵獵) [йэмнйэп]: ～하다 а) провóрный, расторóпный; б) лёгкий, ласкáющий (*о ветерке*).
렵복(獵服) охóтничий костю́м.
렵부(獵夫) *см.* 사냥군.
렵사(獵師) *вежл. см.* 사냥군.
렵술(獵術) искýсность охóтника.
렵장(獵場) *см.* 사냥터.
렵조(獵鳥) пти́цы, на котóрые разрешенá охóта.
렵주(獵酒): ～하다 искáть собуты́льников.
렵총(獵銃) *см.* 사냥총.
렵호(獵戶) *уст.* 1) *см.* 사냥군; 2) дом охóтника.
렵우(獵友) друзья́ по охóте.
-렷다 I *разг. груб. оконч. повеств. ф.*; *выражает предположение с оттенком уверенности*: 우리에게도 행복이 있으렷다 и к нам, навéрное, придёт счáстье.
-렷다 II *арх. интимн. оконч. повел. ф. гл.*: 분부를 거행하렷다 вы́полни́й распоряжéние.
령(零) I нуль; ～ 전위 *эл.* нулевóй потенциáл.
령(嶺) II *см.* 재 II.
령(令) III 1) *см.* 명령 I; 2) *см.* 법령.
령(令) IV *сокр. от* 약령; 령을 보다 *см.* 약령[을 보다].
령(靈) V 1) *см.* 신령; 2) *см.* 령혼.
령(領) VI воéнное формировáние (*периода Корё*).
-령(令) I *суф. кор.* прикáз; укáз, закóн; 동원령 прикáз о мобилизáции.
-령(領) II *суф. кор.* территóрия; владéния; 자유령 свобóдная территóрия.
령가(靈駕) *см.* 령혼.
령각(靈覺) *см.* 령혼.
령감(靈感) I 1) найтие; 2) вдохновéние.
령감(靈鑑) II покрови́тельство святóго дýха (Бýдды).
령감(令監) III 1) *вежл.* стари́к; ～의 상투 *обр.* óчень мáленький (*о предмете*); ～의 상투가 커야 맛이냐 *посл.* ≅ мал золотни́к — да дóрог; 2) мой стари́к (*жена — о пожилом муже*); 3) господи́н (*обращение к чиновнику четвёртого-пятого рангов*).
령감마님(令監-) *вежл. см.* 령감 III 2).
령감무(靈感巫) *этн.* шамáнка, обладáющая дáром предви́дения.
령감자(令監-) *прост. см.* 령감 III 1).
령감쟁이(令監-) *пренебр. см.* 령감 III 1).
령갑(令甲) *арх. см.* 법령.
령거(領去) *уст.*: ～하다 вести́ с собóй.
령검(<靈驗) *рел.* чýдо; ～스럽다 *прил.* казáться чудéсным (сверхъестéственным); ～하다 чудéсный, сверхъестéственный.
령검스레(<靈驗-) сверхъестéственно.
령견잔묵(零絹殘墨) *уст. книжн.* стáрые рýкописи; стáрые карти́ны.
령경(靈境) 1) рáйский уголóк; 2) *см.* 령역 II.
령고(靈鼓) ёнгó (*ударный музыкальный инструмент, состоящий из четырёх барабанчиков жёлтого цвета на общей раме*).
령곡(嶺曲) сушёный женьшéнь, производя́щийся в прови́нциях Сéверная и Ю́жная Кёнсандó.
령공(領空) I возду́шное прострáнство (*какой-л. страны*).
령공(令公) II *уст. см.* 령감 III 2).
령공권(領空權) [-ккwэн] прáво [суверéнного государства] на возду́шное прострáнство.
령교(令嬌) *см.* 령애.
령구(靈柩) гроб.
령구군(靈柩-) [-ккун] человéк, несу́щий гроб.
령구차(靈柩車) похорóнная автомаши́на.
령군(領軍): ～하다 комáндовать войскáми (áрмией).
령군술(領軍術) полководческое искýсство.
령규(領揆) *см.* 령의정.
령급(齡級) [-ккып] класс вóзраста насаждéний.
령기(靈氣) I святость.
령기(令旗) II 1) *феод.* флажóк, котóрый держáл гонéц, доставля́вший прикáз; 2) сигнáльный флажóк (*использовавшийся во время состязаний или массовых шествий*).
령기슭(嶺-) подóшва горы́.
령길(嶺-) [-ккил] дорóга чéрез гóрный хребéт.
령계(靈界) I 1) потусторóнний мир; «тот свет»; 2) духóвный мир.
령귀접(靈鬼接) *уст. обр.* спосóбность предви́деть.
령관(領官) стáршие офицéры (*кор. армии конца династии Ли*).
령궤(靈几) *этн.* стóлик с поминáльной дощéчкой (*в доме умершего*).
령남(嶺南) прови́нции Сéверная и Ю́жная Кёнсандó.
령녀(令女) *уст. вежл.* Вáша дочь.
령념(另念) *уст. книжн.*: ～하다 имéть [дóбрые намéрения].
령내(領內): ～[에] на территóрии; в территориáльных вóдах; в возду́шном прострáнстве (*какой-л. страны*).
령단(靈壇) мéсто хранéния поминáльных дощéчек (табли́чек).
령당(令堂) *см.* 자당 III.
령덕(靈德) I ми́лость небéс; благоволéние дýхов.
령덕(令德) II *арх.* высóкие добродéтели.
령도(領導) I руковóдство, води́тельство; ～[적] руководя́щий, ведýщий; ～[적] 계급 руководя́щий класс; ～ 예술 искýсство руковóдства, умéние руководи́ть.
령도(靈鼗) II ёндó (*музыкальный инструмент, состоящий из четырёх барабанчиков на одном стержне*).
령도(靈都) III *арх. см.* 성도 IV.
령도권(領導權) [-ккwэн] гегемóния, руковóдство.
령도술(領導術) искýсство руковóдства.
령도자(領導者) руководи́тель.
령동(嶺東) востóчная часть прови́нции Канвондó.

명대(靈台) *арх.* 1) *рел.* душа́; 2) возвыше́ние, с кото́рого коро́ль наблюда́л (*за чем-л.*).
명락(零落) [-нак] 1) разоре́ние, обедне́ние; 2) *см.* 초락; ◇ ~ 없다 несомне́нный; ~하다 а) разоря́ться; б) *см.* 초락[하다].
명랑(令郞) [-нанъ] *уст. вежл.* Ваш сын.
명략(領略) [-няк] *уст.*: ~하다 дога́дываться.
명력(另力) [-нйэк] *уст. книжн.*: ~하다 прилага́ть осо́бые уси́лия.
명령(泠泠) [-нйэнъ]: ~하다 *уст.* чи́стый и прия́тный (*о голосе, звуке*); журча́щий.
명령쇄쇄(零零瑣瑣) [-нйэнъ-]: ~하다 *уст.* пустяко́вый, незначи́тельный; нева́жный.
명롱(玲瓏) [-нонъ]: ~하다 а) я́ркий, блестя́щий; сверка́ющий; б) *уст.* безупре́чный, безукори́зненный; в) *арх.* чи́стый, отчётливый (*о звуке*).
명롱박탁(玲瓏餺飥) [-нонъ-] со́евый суп с куксу́ и ба́раньими по́чками.
명롱발어(玲瓏撥魚) [-нонъ-] коре́йское блю́до из ме́лко наре́занного мя́са, поло́женного в те́сто из пшени́чной муки́ и отва́ренного в воде́.
명리(怜悧,伶俐) [-ни]: ~하다 у́мный; сообрази́тельный; ~한 고양이가 밤눈 못 본다 *посл.* ≅ и на стару́ху быва́ет прору́ха.
명마루(嶺-) гре́бень го́рной це́пи; наивы́сшая то́чка перева́ла.
명망(令望) *уст.* хоро́шая репута́ция.
명명(令名) *уст.* изве́стность, до́брая сла́ва.
명모(翎毛) карти́на, изобража́ющая птиц (живо́тных).
명목(嶺木) хлопчатобума́жная ткань, производи́мая в провинциях Се́верная и Ю́жная Кёнсандо́.
명묘(靈妙): ~하다 чуде́сный; причу́дливый.
명문(令聞) *уст.* 1) хоро́шие (до́брые) ве́сти; 2) хоро́шая репута́ция.
명물(靈物) 1) свяще́нный предме́т; свяще́нное живо́тное; 2) у́мное живо́тное.
명민(靈敏): ~하다 у́мный и прово́рный.
명매(令妹) *вежл.* Ва́ша [мла́дшая] сестра́.
명반(靈飯) *этн.* рис, сва́ренный на пару́, приноси́мый в же́ртву душе́ умéршего.
명별(另別): ~하다 *уст.* осо́бый, отли́чный.
명병(蛉蛢) *арх.*: ~하다 идти́ нетвёрдой похо́дкой.
명봉(靈峰) свяще́нная верши́на.
명부(靈府) *см.* 명대 1).
명부인(令夫人) *уст. вежл.* Ва́ша супру́га.
명백(嶺伯) *феод.* губерна́тор прови́нции Кёнсандо́.
명사(領事) I ко́нсул; ~ 구역 ко́нсульский райо́н (о́круг); ~ 재판권 пра́во ко́нсульской юрисди́кции; ~ 위임장 ко́нсульский пате́нт.
명사(靈砂) II *кор. мед.* рту́тные препара́ты.
명사(令史) III *феод.* канцеляри́сты и пи́сари ме́стных ве́домств.
명사(令士) IV *арх.* до́брый конфуциа́нский учёный.
명사관(領事館) ко́нсульство.
명사부(領事部) ко́нсульский отде́л.
명산(靈山) I 1) свяще́нная гора́; 2) гора́, где соверша́ется жертвоприноше́ние Бу́дде (ду́хам).
명산(靈仙) II *см.* 명산 I.
명산놀이(靈山-) кульмина́ция в коре́йских музыка́льных произведе́ниях.
명산상(靈山床) [-ссанъ] *этн.* же́ртвенник, испо́льзуемый при соверше́нии шама́нского обря́да.
명산회상(靈山會相) класси́ческое произведе́ние для коре́йских национа́льных музыка́льных инструме́нтов.
명삼(嶺蔘) женьше́нь, произраста́ющий в прови́нциях Се́верная и Ю́жная Кёнсандо́.
명상(零上) I вы́ше нуля́.
명상(嶺上) II 1) гре́бень горы́; 2) вы́сшая то́чка перева́ла.

명상(靈牀) III *этн.* помеще́ние, куда́ ста́вится до похоро́н гроб с те́лом поко́йного по́сле соверше́ния обря́да обряже́ния.
명상(領相) IV *см.* 명의정.
명서(令壻) I *вежл.* Ваш зять.
명서(嶺西) II за́падная часть прови́нции Канвондо́.
명서(令書) III ука́з при́нца-ре́гента.
명선(嶺扇) I ве́ер, изгото́вленный в прови́нциях Се́верная и Ю́жная Кёнсандо́.
명선(靈仙) II *арх.* 1) бессме́ртный свято́й; 2) *см.* 영산 I.
명성(櫺星) I *арх. см.* 세살창.
명성(靈性) II *арх.* прозорли́вость; гениа́льность.
명성(笭箵) III *арх. см.* 다래끼 I.
명성(零星) IV *арх.*: ~하다 мизе́рный, ничто́жный.
명소(領所) канцеля́рия будди́йского монастыря́.
명손(令孫) *вежл.* Ваш внук.
명솔(領率): ~하다 кома́ндовать (*войсками*); вести́ (*за собой*).
명솔자(領率者) [-чча] предводи́тель, руководи́тель.
명수(領袖) I *см.* 수령 I.
명수(領收,領受) II: ~하다 получа́ть, принима́ть (*товары, деньги и т. п.*).
명수(靈水) III свята́я (чудоде́йственная) вода́.
명수(零數) IV *арх.* дро́бные едини́цы; оста́ток (*напр. при вычитании 100 из 123*).
명수증(領收證,領受證) распи́ска [в получе́нии], квита́нция.
명수표(領 票,領受票) квита́нция.
명수원(領收員,領受員) сбо́рщик, аге́нт (*по сбору налогов, квартплаты и т. п.*).
명시(零時) ноль часо́в.
명식(令息) *см.* 명랑.
명신(靈神) I 1) *рел.* душа́ уме́ршего; 2) свято́й дух; чудотво́рец.
명신(令辰) II *см.* 가신 I 1).
명신상(靈神床) [-ссанъ] же́ртвенник, алта́рь.
명실(令室) I *см.* 명부인.
명실(靈室) II 1) ме́сто хране́ния помина́льной доще́чки уме́ршего до вы́носа гро́ба; 2) *см.* 궤연.
명색(令色) *уст.* уго́дливость, подобостра́стность.
명세(零細): ~ 농민 ме́лкий со́бственник (*о крестьянине*); ~ 상품 а) ме́лкие това́ры; б) това́ры ни́зкого ка́чества; ~하다 а) ме́лкий; раздро́бленный; парцелля́рный; б) бе́дный, разори́вшийся.
명세농(零細農) *см.* 명세 [농민].
명세민(零細民) обедне́вший (разори́вшийся) челове́к.
명세성(零細性) [-ссэнъ] раздро́бленность.
명쇄(零瑣): ~하다 *уст.* ме́лкий; незначи́тельный.
명자(令姊) *уст. вежл.* Ва́ша [ста́ршая] сестра́.
명장(靈將) I выдаю́щийся (вели́кий) полково́дец.
명장(靈長) II вене́ц творе́ния, царь (*природы*).
명장(領章) III петли́ца (*на воротнике*).
명장(令狀) IV [-ччанъ] пи́сьменное распоряже́ние (предписа́ние).
명장류(靈長類) [-ню] *зоол.* прима́ты.
명저(嶺底) *уст.* 1) подно́жие [горы́]; 2) ни́зшая то́чка перева́ла.
명적(靈蹟) I свяще́нные рели́квии.
명적(靈的) II [-ччэк] 1) вдохнове́нный; 2) свяще́нный; таи́нственный.
명전(靈前) I: ~[에] а) пе́ред святы́м ду́хом (Бу́ддой); б) *вежл.* пе́ред поко́йником; у гро́ба.
명전(令前) II *уст.* до отда́чи прика́за (распоряже́ния); ~ 출타 *арх.* не находи́ться до́ма при доста́вке прика́за.
명전(令箭) III стрела́ для переда́чи вое́нного прика́за.
명전(零錢) IV *уст.* небольшо́й оста́ток де́нег.
명절(令節) *арх. см.* 가절 I 1).

명점(零點) [-ччэм] 1) ноль; 2): ~을 받다 получи́ть плоху́ю оце́нку; не набра́ть очко́в; 3) *см.* 빙점.
명정(鶺鴒) I *арх. см.* 뫼강오리.
명정(零丁) II: ~하다 *уст.* одино́кий; бездо́мный.
명조(零條) I [-ччо] су́мма, оста́вшаяся по́сле расчёта.
명조(嶺調) II [-ччо] осо́бый спо́соб исполне́ния сичжо́ в прови́нциях Се́верная и Южная Кёнсандо́.
명존(令尊) *уст. см.* 춘부장.
명종(令終) *см.* 고종명.
명주(領主) кру́пный землевладе́лец; феода́л.
명증병(鈴蒸餠) *см.* 방울증편.
명지(領地) I 1) *ист.* феод; 2) *уст. см.* 명토.
명지(靈智) II му́дрость; выдающийся ум.
명지(靈地) III *этн.* свяще́нное ме́сто, свяще́нная земля́.
명지(靈芝) IV древе́сный гриб.
명지(嶺紙) V бума́га, производи́мая в прови́нциях Се́верная и Южная Кёнсандо́.
명지(令旨) VI ука́з (прика́з) насле́дного при́нца.
명직(嶺直) сушёный женьше́нь, производи́мый в прови́нциях Се́верная и Южная Кёнсандо́.
명질(令姪) *вежл. см.* 함씨 I.
명재(零在) *арх.* незначи́тельный изли́шек (оста́ток).
명제(令弟) *уст. вежл.* Ваш [мла́дший] брат.
명좌(靈座) I *этн.* ме́сто, куда́ кладу́т помина́льные доще́чки.
명좌(領座) II *арх.* 1) ста́роста дере́вни; 2) глава́, вождь.
명차항(零次項) *мат.* член нолево́го измере́ния.
명천(靈泉) 1) чудоде́йственный (целе́бный) исто́чник (родни́к); 2) исто́чник (родни́к) с вку́сной водо́й.
명초(靈草) *арх. см.* 담배.
명총(令寵) *вежл.* Ва́ша нало́жница.
명축(零縮) *уст.*: ~하다 недостава́ть, не хвата́ть.
명출다문(令出多門) *уст.* отдава́ть противоречи́вые распоряже́ния.
명충(靈蟲) *арх.* пчела́.
명칙(令飭) *арх.*: ~하다 де́лать стро́гое предупрежде́ние (*в приказе*).
명침(靈寢) *см.* 명상 III.
명채(靈彩) *уст.* изуми́тельно краси́вая окра́ска.
명체(靈体) I *этн.* бессме́ртное те́ло.
명체(零替) II *уст. см.* 명락.
명토(領土) террито́рия, владе́ние; ~[적] территориа́льный; ~ 완정 территориа́льная це́лостность.
명토권(領土權) [-ккwэн] сувере́нные права́, суверените́т.
명판(嶺-) I *см.* 명조 II.
명판(嶺板) II ксилогра́фии, отпеча́танные в прови́нциях Се́верная и Южная Кёнсандо́.
명포(令抱) *арх. см.* 명손.
명필(靈筆) *уст.* о́чень краси́вый по́черк.
명패(零敗): ~하다 потерпе́ть по́лное пораже́ние; *спорт.* проигра́ть с «сухи́м» счётом.
명하(零下) ни́же ноля́.
명하다(靈-) *см.* 명검[하다].
명합(領閤) *см.* 명의정.
명험(靈驗) *см.* 명검.
명형(令兄) *уст.* 1) *эпист.* дорого́й (уважа́емый) друг; 2) *вежл.* Ваш [ста́рший] брат.
명혼(靈魂) душа́; дух.
명후(令後): ~[에] по́сле отда́чи прика́за.
명해(領海) территориа́льные во́ды.
명행금지(令行禁止) *уст.* беспрекосло́вное подчине́ние приказа́нию.
명혜(靈慧): ~하다 *уст.* свято́й и му́дрый.
명활(靈活): ~하다 ги́бкий; сообрази́тельный.
명활성(靈活性) [-ссэнъ] ги́бкость; сообрази́тельность.
명악(靈岳) *см.* 명산 I.
명안상간(另眼相看) *арх.* благожела́тельное отноше́ние.
명약(靈藥) чудоде́йственное сре́дство.
명양(羚羊) 1) *см.* 산양 I; 2) дома́шние и ди́кие ко́зы.
명어(囹圄) *уст. см.* 감옥.
명여(靈輿) I 1) *см.* 상여 II; 2) *см.* 요여.
명여(零餘) II *арх.* оста́ток, изли́шек.
명여군(靈輿-) [-ккун] *см.* 상여군.
명역(領域) I 1) террито́рия госуда́рства; 2) *перен.* о́бласть, сфе́ра.
명역(靈域) II свяще́нный край.
명연(靈筵) *см.* 명좌 I.
명오(領悟) *арх.*: ~하다 понима́ть, постига́ть.
명우(靈羽) I *см.* 공작우.
명우(零雨) II *арх.* ме́лкий (морося́щий) дождь.
명우(靈雨) III *арх.* своевре́менный дождь.
명유(領有) I: ~하다 владе́ть.
명유(嶺儒) II *арх.* конфуциа́нский учёный из прови́нции Кёнсандо́.
명육(靈肉) *уст.* душа́ и те́ло.
명윤(令胤) I *см.* 명랑.
명윤(令尹) II *арх.* ме́стный нача́льник.
명이(靈異): ~하다 *уст.* необы́чный; сверхъесте́ственный; чуде́сный.
명인(令人) I ёни́н (*почётная степень жены чиновника седьмого-восьмого ранга*).
명인(伶人) II *арх.* комедиа́нт и музыка́нт.
명일(另日) *арх.* друго́й день.
명애(令愛) *уст. вежл.* Ва́ша дочь.
명액(靈液) 1) чудоде́йственная (эффекти́вная) жи́дкость; 2) *даос.* роса́.
명예(令譽) *см.* 명명.
명위(靈位) I вре́менная и постоя́нная помина́льные табли́чки.
명위(領位) II *см.* 명좌 II.
명의정(領議政) *феод.* председа́тель госуда́рственного сове́та.
명월(令月) 1) *см.* 길월; 2) *книжн.* второ́й ме́сяц (*по лунному календарю*).
로(爐) печь.
로-(老) *преф. кор.* ста́рый; 로전사 ветера́н.
-로(路) I *суф. кор.* доро́га, путь; 방수로 отводно́й кана́л; дрена́жная кана́ва; 신작로 шоссе́.
-로 (爐) II *суф. кор.* печь; 용광로 до́менная печь.
-로 *оконч. твор. п.*; *обозначает*: 1) *орудие действия*: 물로 씻다 мыть водо́й; 2) *материал*: 나무로 만들다 де́лать из де́рева; 3) *направление*: 집으로 가다 идти́ домо́й; 4) *при гл.* 삼다, 여기다, 간주하다 счита́ть (рассма́тривать) (*кого-л.*, *что-л.*) в ка́честве (*кого-чего-л.*); 5) *образ действия*: 활살로 날아 가다 лете́ть стрело́й; 6) в ка́честве (*кого-чего-л.*); 교원으로 일하다 рабо́тать преподава́телем (в ка́честве преподава́теля); 7) в тече́ние; 오늘로 회의를 해야 된다 в тече́ние сего́дняшнего дня на́до провести́ собра́ние; 8) *причину*: 비로 못 오나? не мо́жешь прийти́ из-за дождя́?; 9) *после инф. с оконч.* 기 *в сочет. с* 하다 (되다) реши́ть (решено́); 떠나기로 된다 решено́ отпра́виться в путь; 휴식하기로 하였소 реши́ли отдохну́ть.
로가자(老柯子) *арх. см.* 노가주나무.
로각(老-) *см.* 노각.
로간(勞幹) труд и ка́дры; ~ 지도원 инстру́ктор по организа́ции труда́ и ка́драм.
로간부(老幹部) ста́рый (о́пытный) рабо́тник; ста́рые (о́пытные) ка́дры.
로감석(爐甘石) *кор. мед.* глазно́е лека́рство.
로강즙(露薑汁) *кор. мед.* сок имбиря́, покры́того росо́й (*как материал для лекарства*).
로견(路肩) обо́чина шоссе́.
로겸(老傔) *арх.* ста́рый слуга́.
로경(老境) I *см.* 늙바탕.
로경(老鏡) II (*сокр. от* 로안경) *см.* 돋보기.

로고(勞苦) I стара́ния, труды́.
로고(路鼓) II ного́ (*музыкальный инструмент, состоящий из двух красных барабанчиков на одной раме*).
로고(老姑) III *уст. см.* 할미.
-로고 *уст. см.* -로군.
로고스 (*гр.* logos) *филос.* ло́гос.
로고초(老姑草) *арх. см.* 할미꽃.
로곤(勞困) I: ～하다 уста́лый, утомлённый.
로곤(路困) II доро́жная уста́лость.
로골(顱骨) I теменна́я кость.
로골(露骨) II открове́нность; ～적 открове́нный, откры́тый, прямо́й; обнажённый.
로골화(露骨化): ～하다 выявля́ть[ся], обнажа́ть[ся].
로교수(老教授) ста́рый профе́ссор.
로구(爐口) I то́пка пе́чи.
로구(爐口) II *арх.* то́пка плиты́.
로구(老軀) III *уст.* ста́рый (дря́хлый) челове́к.
로구(老嫗) IV *уст. см.* 할멈.
-로구나 *разг. груб. оконч. повеств. ф. гл.-связки; выражает уверенность говорящего:* 벌써 열두시로구나 уже́ 12 часо́в.
-로구려 *см.* -로군.
-로구료 *см.* -로군.
-로구먼 *разг. интимн. оконч. повеств. ф. гл.-связки; выражает:* а) *уверенность говорящего:* 모두 자는 게로구먼 коне́чно, все спят; б) *имеет подчёркивающее значение:* 휘발유 창고 근처로구먼. 왜 담배 피워 почему́ ты ку́ришь? ведь мы у бензохрани́лища.
로구쟁이(老嫗-) ста́рая сво́дня.
-로군 *разг интимн. оконч. повеств. ф. гл.-связки; выражает восхищение:* 아름다운 경치로군 краси́в же [здесь] пейза́ж!
로규(露葵) *арх. см.* 아욱.
로그 (<*нем.* Logarithmus): ～ 방정식 логарифми́ческое уравне́ние; ～ 수표 логарифми́ческая табли́ца; ～ 함수 логарифми́ческая фу́нкция.
로그수 (< *нем.* Logarithmus+數) логари́фм.
로그자 (<*нем.* Logarithmus-) логарифми́ческая линейка.
로그척 (<*нем.* Logarithmus+尺) *см.* 로그자.
로근로골(勞筋勞骨) [-но-] *арх.* тяжёлый физи́ческий труд.
로기(老妓) пожила́я кисэ́н.
로객(老客) 1) пожило́й гость; 2) *пренебр.* ста́рый челове́к.
로권상(勞倦傷) *кор. мед.* упа́док сил, сла́бость.
로남과채(老南瓜菜) *арх.* сала́т из спе́лой ты́квы (*с маслом и т. п.*).
로년(老年) 1) преклóнный во́зраст; 2) челове́к преклóнного во́зраста.
로년기(老年期) преклóнные го́ды.
로노(老奴) *см.* 로복 III.
로농(勞農) I рабо́чие и крестья́не; ～ 독재 диктату́ра рабо́чих и крестья́н; ～ 동맹 сою́з рабо́чих и крестья́н; ～ 적위대 рабо́че-крестья́нская кра́сная гва́рдия; ～ 정부 рабо́че-крестья́нское прави́тельство; ～ 통신원 рабо́че-крестья́нский корреспонде́нт.
로농(老農) II *уст.* ста́рый о́пытный крестья́нин.
로니(老泥) гли́на (*для керамических изделий*).
-로니 *оконч. уступ. деепр.; присоединяется к инф. с оконч.* 기: 빛이 누르기로니 상관이 있는가? [хотя́] цвет жёлтый, но како́е э́то име́ет значе́ние?
-로다 *высок. книжн. оконч. повеств. ф. гл.-связки:* 이것은 참으로 모범적 사실이로다 э́то, действи́тельно, факт поучи́тельный.
로당삼(路棠蔘) женьше́нь, привезённый из Кита́я.
로당익장(老當益壯): ～하다 *уст.* сохраня́ть бо́дрость в ста́рости.
로당원(老黨員) ветера́н па́ртии.
로덕(老德) *вежл.* ста́рый будди́йский мона́х.
로도(路鼗) нодо́ (*ударный муз. инструмент, состоящий из двух барабанчиков на одном стержне*).
로독(路毒) доро́жная уста́лость.
로동(勞動) труд, рабо́та; ～ 가치설 *эк.* тео́рия трудово́й сто́имости; ～ 가요 пе́сня о труде́; ～ 강도 интенси́вность труда́; ～ 공급 рабо́чее снабже́ние; ～ 궁전 дворе́ц культу́ры; ～ 계급 рабо́чий класс; ～ 계급성 пролета́рская кла́ссовость; ～ 계급화 преобразова́ние по образцу́ рабо́чего кла́сса; ～ 계약 трудово́е соглаше́ние; ～ 귀족 рабо́чая аристокра́тия; ～ 도구 ору́дие труда́; ～ 대상 объе́кт труда́; ～ 법령 трудово́е законода́тельство; ～ 보험 страхова́ние труда́; ～ 보호 охра́на труда́; ～ 브로카 штрейкбре́хер; ～ 수단 сре́дства труда́; ～ 수첩 трудова́я кни́жка; ～ 시간 рабо́чее вре́мя; ～ 생산능률 (생산성) производи́тельность труда́; ～ 자원 трудовы́е ресу́рсы; ～ 조합 профессиона́льный сою́з; ～ 조합주의 тред-юнионизм; ～ 지대 отрабо́точная ре́нта; ～ 재해 несча́стные слу́чаи во вре́мя рабо́ты, трудово́й травмати́зм; ～ 쟁의 (분쟁) трудово́й спор (конфли́кт); ～ 학원 рабфа́к; ～ 회관 дом культу́ры (*предприятия*); ～ 운동 рабо́чее движе́ние; ～ 임금 за́работная пла́та; ～하다 рабо́тать, труди́ться.
로동고(勞動苦) тяжёлый труд.
로동군(勞動-) [-ккун] *презр.* рабо́тающий челове́к.
로동권(勞動權) [-кквэн] пра́во на труд.
로동당(勞動黨) 1) трудова́я (рабо́чая) па́ртия; 조선 ～ Трудова́я па́ртия Коре́и; ～ 시대 эпо́ха Трудово́й па́ртии; 2) лейбори́стская па́ртия.
로동당원(勞動黨員) 1) член трудово́й (рабо́чей) па́ртии; 2) лейбори́ст.
로동량(勞動量) [-нянъ] коли́чество труда́.
로동력(勞動力) [-нйэк] рабо́чая си́ла.
로동모(勞動帽) головно́й убо́р рабо́чего.
로동법(勞動法) [-ппэп] *см.* 로동 [법령].
로동복(勞動服) спецо́вка, спецоде́жда.
로동자(勞動者) *сущ.* рабо́чий; ～적 рабо́чий.
로동자구(勞動者區) рабо́чий кварта́л.
로동절(勞動節) *уст. см.* 오일절.
로동제(勞動祭) *уст. см.* 오일절.
로동판(勞動-) ме́сто рабо́ты, рабо́та.
로동품(勞動-) наёмный труд; рабо́чая си́ла.
로동화(勞動靴) рабо́чая о́бувь.
로동일(勞動日) рабо́чий день.
로두(蘆頭) I *уст. бот.* корнева́я ше́йка.
로두(路頭) II *см.* 길거리.
로두(露頭) III *геол.* откры́тая жи́ла, вы́ход ру́дного пласта́.
로두돌 [-ттол] *см.* 노두돌.
로두풍(顱頭風) *см.* 대두온.
로둔(魯鈍) I *см.* 노둔.
로둔(老鈍) II: ～하다 ста́рый и медли́тельный.
로디움 (*англ.* rhodium) *хим.* ро́дий.
로대(露台) I 1) балко́н; 2) откры́тая сце́на; 3) наблюда́тельная площа́дка.
로대(老大) II: ～하다 а) о́пытный, авторите́тный; б) *прил.* в преклóнном во́зрасте.
로대가(老大家) авторите́т (*в какой-л. отрасли*).
로대원(老隊員) 1) ветера́н; 2) ста́рый член организа́ции (отря́да).
로댁(老宅) *вежл.* Ва́ша супру́га (*о пожилой женщине*).
-로되 *оконч. против. деепр. гл.-связки* 이다: 이것은 책이로되 저것은 잡지다 э́то кни́га, а вот то — журна́л.
로라 (<*англ.* roller) 1) *тех.* вал; вало́к; вале́ц; ро́лик; 압연 ～ вало́к прока́тного ста́на; ～ 베아링 ро́ликовый подши́пник; ～ 소모기 ва́ликовая чеса́льная маши́на; ～ 스케트 ро́ликовые коньки́; ～ 콘베아 рольга́нг, ро́ликовый конве́йер; 2) *тех.* като́к; 3) кра́сочный ва́лик; 4) *см.* 로르.

로라식 (<*англ.* roller+式) ро́ликовый, ва́ликовый; ~ 다짐기 като́к (*машина*).
로랄병(老辣餠) сла́дкий парово́й пиро́г из ри́совой муки́ с начи́нкой из фасо́ли углова́той.
로랑(老娘) *арх.* ста́рая (пожила́я) же́нщина.
로략(擄掠,鹵掠): ~하다 гра́бить, разбо́йничать.
로략질(擄掠-,鹵掠-): ~하다 занима́ться разбо́ем (грабежо́м).
로력(勞力) 1) труд; ~[적] трудово́й; ~ 기준량 произво́дственная но́рма; ~ 전선 трудово́й фронт; ~ 후비 трудовы́е резе́рвы; ~ 훈장 о́рден Труда́ (*в КНДР*); ~ 영웅 геро́й труда́; 2) рабо́чая си́ла; ~ 배치 расстано́вка рабо́чей си́лы; ~ 폰드 фонд рабо́чей си́лы.
로력비(勞力費) трудовы́е затра́ты.
로력자(勞力者) тру́женик, трудя́щийся.
로력일(勞力日) трудоде́нь.
로련(老鍊): ~하다 о́пытный, испы́танный, ста́рый.
로렴(蘆簾) камышо́вая што́ра (занаве́ска).
로령(老齡) преклóнный во́зраст.
로령선(老齡船) ста́рый кора́бль, ста́рое су́дно.
로령함(老齡艦) ста́рый вое́нный кора́бль.
로로스님(老老-) [-но-] ста́рший наста́вник будди́йского пропове́дника.
로록(勞碌) *уст.*: ~하다 упо́рно труди́ться, стара́ться.
로론(老論) па́ртия «старико́в» (*в Корее во второй половине XVII в.*).
로류장화(路柳牆花) *книжн. обр.* же́нщина лёгкого поведе́ния.
로르 (<*англ.* roll) *тех.* вал, цили́ндр, бараба́н; ~ 파쇄기 ва́ликовая дроби́лка.
로르오바 (<*англ.* roll-over) *спорт.* прыжо́к в высоту́ спо́собом «перека́т».
로리(老吏) I ста́рый ме́лкий чино́вник.
로리(老羸) II *уст. книжн.* 1) стари́к; 2) ста́рая разва́лина.
로립(蘆笠) *арх. см.* 갈삿갓.
로래(老來) *уст. вежл. см.* 늘그막.
로마 (*ит.* Roma): ~ 문자 лати́нские бу́квы; лати́ница; ~ 수자 ри́мская ци́фра.
로마교 (*ит.* Roma+教) католи́чество.
로마님(老-) *вежл.* госпожа́.
로마자 (*ит.* Roma+字) [-чча] *см.* 로마 [문자].
로만찌즘 *рус.* романти́зм.
로만찌까 *рус.* рома́нтика.
로망(老妄) ста́рческое слабоу́мие; ~[이] 나다 впасть в де́тство; ~[이] 들다 выжива́ть из ума́; ~하다 1. впада́ть в де́тство; 2. *прил.* впа́вший в де́тство.
로면(路面) I пове́рхность доро́ги.
로면(露面) II *уст.*: ~하다 пока́зывать (открыва́ть) лицо́.
로모(老母) стару́ха-мать.
로목(老木) I ста́рое де́рево.
로목(櫨木) II *бот.* ску́мпия (*Rhus cotinus, дикое лаковое дерево*).
로목궤(櫨木櫃) *обр.* ко́сный и глу́пый челове́к.
로무(勞務) I 1) физи́ческая рабо́та; 2) *арх.* администрати́вные дела́.
로무(鹵-,魯-) II: ~하다 *уст.* а) непоня́тливый, тупо́й; б) легкомы́сленный и небре́жный.
로무력(老無力): ~하다 *уст.* дря́хлый, не́мощный.
로무자(勞務者) подсо́бный рабо́чий, чернорабо́чий.
로무용(老無用): ~하다 *уст.* ве́тхий, ста́рый, неприго́дный.
로무원(勞務員) *см.* 로무자.
로문(露文) I ру́сский текст; ру́сская пи́сьменность.
로문(勞問) II: ~하다 утеша́ть, выража́ть сочу́вствие (*о короле*).
로문(路文) III *феод.* [официа́льное] извеще́ние о прибы́тии (*чиновника на место службы*); ~을 놓다 отправля́ть извеще́ние о прибы́тии (*чиновника на место службы*).
로물(老物) 1) *презр.* разва́лина (*о старом человеке*); 2) *уст. вежл.* я (*старик о себе*).
로맨스 (*англ.* romance) 1) *лит.* рома́н; 2) *муз.* рома́нс; 3) *см.* 랑만.
로반(露盤) I надве́ршие (*под верхней декоративной частью башни*).
로반(路盤) II 1) полотно́ (*дороги*); ~ 어깨 обо́чина; 2) *см.* 로상 II.
로반턱(路盤-) *ж-д.* бро́вка (*полотна дороги*).
로방(路傍) обо́чина; ◇ ~ 잔읍 *феод.* уе́здный го́род, стоя́щий на большо́й доро́ге и разорённый проезжи́ми чино́вниками.
로법사(老法師) учи́тель будди́йских мона́хов-пропове́дников.
로변(爐邊) I вокру́г (у) жаро́вни.
로변(路邊) II *см.* 길가.
로병(老兵) I 1) *прям. и перен.* ветера́н; 2) ста́рый (пожило́й) солда́т (во́ин).
로병(老病) II ста́рческая не́мощь; дря́хлость.
로보트 (*англ.* robot) 1) ро́бот; 2) *см.* 바지저고리.
로복(勞復) I *кор. мед.* рециди́в боле́зни, вы́званный переутомле́нием.
로복(蘆菔) II *арх. см.* 무우 I.
로복(老僕) III ста́рый слуга́ (раб).
로봉방(露蜂房) *кор. мед.* со́ты (*как материал для лекарства*).
로부(鹵簿) I ритуа́льные предме́ты (*выносившиеся при выезде короля*).
로부(老父) II *уст.* стари́к-оте́ц.
로부(老夫) III *арх.* я (*старик о себе*).
로부(老婦) IV *презр.* ста́рая жена́.
로부부(老夫婦) старики́-супру́ги.
로부인(老婦人) *вежл.* стару́ха.
로분면(蘆粉麵) *арх.* куксу́ из сме́си гре́чневой муки́ и толчёных корне́й тростника́.
로불(老佛) I 1) уче́ние Ла́оцзы и бу́дды Шакьяму́ни; 2) даоси́зм и будди́зм.
로불(老佛) II 1) дре́внее извая́ние Бу́дды; 2) *вежл. см.* 로승.
로비(鱸鮆) I *арх. см.* 빈대 I.
로비(路費) II *см.* 로자 III.
로비(老婢) III ста́рая служа́нка (рабы́ня).
로사(硇砂) I *см.* 염화 [암모니움].
로사(鷺鷥) II *арх. см.* 해오라기.
로사(老士) III *уст.* ста́рый конфуциа́нский учёный; ~ 숙유 *уст.* ста́рый и масти́тый конфуциа́нский учёный.
로사(老師) IV ста́рый наста́вник.
로사(老死) V: ~하다 умере́ть от ста́рости.
로사등(鷺鷥藤) *арх. см.* 인동덩굴.
로사용(勞事用) (*сокр. от* 로동자 사무원 용) для рабо́чих и слу́жащих.
로산(老産) 1) ро́ды в пожило́м во́зрасте; 2) не пе́рвые ро́ды.
로상(路上) I: ~에 на доро́ге; ◇ ~ 안면 ша́почное знако́мство; ~에 오르다 вступи́ть на путь (*чего-л.*).
로상(路床) II доро́жное полотно́.
로상(老相) III ста́рый ка́нцлер.
-로서 *оконч. твор. п. со знач.* в ка́честве; бу́дучи; 교원으로서 학교에서 근무하였다 рабо́тал в шко́ле преподава́телем.
-로서니 *оконч. деепр. уступительного; присоединяется к гл. в ф. инф. с оконч.* 기: 아무리 어린아이로서니 그 말이야 못 알아 들을가? почему́ же он не мо́жет поня́ть э́ти слова́, хотя́ он и ребёнок?
로선(路線) 1) ли́ния; 2) [полити́ческий] курс.
로선생(爐先生) I *см.* 로감서.
로선생(老先生) II *вежл.* ста́рый учи́тель.
로성(老成): ~하다 зре́лый, о́пытный.
로성인(老成人) зре́лый (о́пытный) челове́к.
로소(老少) I ста́рые и молоды́е; стар и млад; ~ 동락 весели́тся и стар и млад.

로소(老小) II старики́ и де́ти.
로소년(老少年) *см.* 당비름.
로소론(老少論) па́ртия «старико́в» и па́ртия «молоды́х» (*в Корее во второй половине XVII в.*).
-로소이다 *уст. почт. оконч. повеств. ф. гл.-связки.*
로송(老松) ста́рая сосна́.
로송나무(老松-) I кипари́совик тупо́й (*Chamaecyparis obtusa*).
로송나무(老松-) II *см.* 로송; ◇ ～ 밑이다 (충충하기는 ～ 밑일세) скры́тный (*о человеке*).
로숀 (*англ.* lotion) лосьо́н.
로수(勞嗽) I *кор. мед.* лихора́дочное состоя́ние на по́чве половы́х изли́шеств и пья́нства.
로수(滷水) II *арх. см.* 간수 I.
로수(老手) III *уст.* сноро́вка, уме́ние, мастерство́.
로수(老樹) IV *см.* 로목 I.
로수(路需) V *см.* 로자 III.
로수(老叟) VI *см.* 로옹.
로숙(露宿) I *см.* 한둔.
로숙(老宿) II широкообразо́ванный (эруди́рованный) челове́к.
로숙(老熟) III: ～하다 уме́лый, о́пытный.
로스님(老-) *будд.* наста́вник наста́вника.
로승(老僧) ста́рый будди́йский мона́х.
로승무(老僧舞) *см.* 로승춤.
로승춤(老僧-) *этн.* та́нец в ма́ске, изобража́ющий ста́рого мона́ха.
로승탈(老僧-) *этн.* ма́ска, изобража́ющая лицо́ ста́рого мона́ха (*в танце масок*).
로시(老視) ста́рческое зре́ние.
로시안(老視眼) 1) ста́рческая дальнозо́ркость; 2) дальнозо́ркие глаза́.
로신(老身) I 1) ста́рческое те́ло; 2) *вежл.* я (*старик — о себе*).
로신(老臣) II 1) ста́рый сано́вник; 2) *вежл.* я (*старый сановник — о себе*).
로신랑(老新郞) [-сил-] пожило́й жени́х.
로신부(老新婦) пожила́я неве́ста.
로실(老實): ～하다 *уст.* зре́лый и че́стный (и́скренний).
로심(勞心): ～ 초사 стара́ния и забо́ты; ～하다 прилага́ть стара́ния (уси́лия).
로생(老生) *уст. вежл.* я (*старик — в разговоре со старшим*).
-로세 *разг. фам. оконч. повеств. ф. гл.-связки; выражает восхищение.*
로쇠(老衰): ～하다 ста́рый и сла́бый.
로쇠기(老衰期) ста́рость, пери́од ста́рости.
로쇠목(老衰木) ста́рое де́рево.
로쇠선(老衰船) ста́рое (прише́дшее в него́дность) су́дно.
로쇠자(老衰者) стари́к, дря́хлый челове́к.
로자(勞資) I труд и капита́л; рабо́чие и капитали́сты; ～ 협조주의 иде́я «сотру́дничества труда́ и капита́ла».
로자(鸕鷀) II *арх. см.* 가마우지.
로자(路資) III доро́жные расхо́ды, де́ньги на доро́гу.
로자작(鸕鷀杓) *арх.* ви́нный ковш с инкруста́цией, изобража́ющей баклана́.
로자온(鸕鷀瘟) *кор. мед.* желу́дочное заболева́ние, вы́званное глиста́ми (*у ребёнка*).
로작(勞作) 1) труд (*произведение*); 2) *арх.*: ～하다 неуста́нно рабо́тать; упо́рно труди́ться.
로장(蘆場) I камышо́вая (тростнико́вая) планта́ция.
로장(老將) II 1) ста́рый полково́дец (генера́л); 2) о́пытный и авторите́тный челове́к; ма́стер.
로장(老丈,老長) III 1) *вежл.* ста́рый будди́йский мона́х; 2) *см.* 로장중.
로장(老壯) IV стари́к и челове́к зре́лого во́зраста.
로장(爐長) V о́бер-ма́стер.
로장중(老丈-,老長-) ста́рый и доброде́тельный будди́йский мона́х.
로장지학(老莊之學) уче́ние Ла́оцзы и Чжуа́нцзы, даоси́зм.
로장춤(老丈-,老長-) *см.* 로승춤.
로적(露積) 1) скирдова́ние; ～하다 скирдова́ть, скла́дывать в стог; 2) *см.* 로적가리.
로적가리(露積-) скирд[а́]; стог; ～ 불 태우고 (지르고) 낟알 (싸라기) 주어 먹는다 *посл. букв.* снача́ла сжига́ет скирду́ с хле́бом, а пото́м собира́ет по зёрнышку.
로적장(露積場) ме́сто скирдова́ния.
로전(爐殿) I ке́лья настоя́теля будди́йского монастыря́.
로전(蘆田) II *уст. см.* 갈밭.
로전(路奠) III *см.* 견전제.
로전사(老戰士) 1) ветера́н; 2) ста́рый (пожило́й) солда́т.
로전스님(爐殿-) *вежл. см.* 로전승.
로전승(爐殿僧) мона́х, возжига́ющий благово́ния в будди́йском хра́ме.
로점(癆漸) I *кор. мед.* чахо́тка.
로점(蘆簟) II *см.* 삿자리.
로점(露點) III *физ.* то́чка росы́; ～ 습도계 гигро́метр.
로점(露店) IV кио́ск, ларёк.
로점계(露點計) *см.* 로점 [습도계] III.
로정(路程) I 1) *см.* 리정 I; 2) маршру́т, путь сле́дования.
로정(露呈) II: ～하다 откры́то пока́зываться.
로정(顱頂) III те́мя.
로정골(顱頂骨) теменна́я кость.
로정기(路程記) путеводи́тель, указа́тель маршру́та.
로조(勞組) I *сокр. от* 로동 [조합].
로조(露朝) II *сокр. сущ.* ру́сско-коре́йский; ～ 사전 ру́сско-коре́йский слова́рь.
로졸(老卒) I *уст. см.* 로병 I.
로졸(老拙) II 1) *см.* 로생; 2): ～하다 *уст.* ста́рый и неуме́лый.
로졸(露拙) III *уст.*: ～하다 обнару́живать (пока́зывать) [свою́] глу́пость (неуме́ние).
로종(露蹤) *арх. обр.* прие́зд та́йного ревизо́ра.
로주(老酒) I *уст.* 1) во́дка, пригото́вленная в декабре́ и вы́держанная в тече́ние одного́ го́да; 2) пья́ница, соста́рившийся от во́дки.
로주(露珠) II *уст. см.* 이슬방울.
로중(路中): ～[에] а) во вре́мя путеше́ствия; б) на (по) доро́ге.
로증(癆症) *см.* 로점 I.
로지(露地) откры́тый грунт; го́лая земля́.
로직(老職) *см.* 로인직; ～ 당상 повыше́ние в ра́нге преста́релых чино́вников вы́ше пя́того ра́нга.
로질(老疾) I *см.* 로병 II.
로질(櫓-) II *см.* 노질.
로제(蘆穄) I *арх. см.* 수수 I.
로제(路祭) II *см.* 견전제.
로제(老除) III *арх.*: ～하다 освобожда́ть от вое́нной слу́жбы по ста́рости.
로제트 *рус. эл.* розе́тка.
로차(路次) I *см.* 로중.
로차(露次) II *арх. см.* 한둔.
로차병(老且病) *уст.* ста́рость и боле́зни.
로창(老蒼) 1): ～하다 *уст.* а) взро́слый, зре́лый; б) седо́й (*от старости*); 2) *арх.* стари́к.
로처(老妻) I *вежл.* моя́ жена́, моя́ ста́руха.
로처(露處) II: ～하다 жить под откры́тым не́бом.
로처녀(老處女) ста́рая де́ва.
로천(露天): ～[에] под откры́тым не́бом; ～ 극장 ле́тний теа́тр; ～ 대회 ми́тинг (собра́ние) под откры́тым не́бом; ～ 무대 откры́тая сце́на; ～ 채굴장 *горн.* карье́р.
로천굴(露天掘) *горн.* разрабо́тка откры́тым разре́зом (спо́собом).
로천식(露天式) откры́тый спо́соб разрабо́тки.
로초(蘆草) *см.* 갈대.
로촌(路村) дере́вня у доро́ги.
로총각(老總角) ста́рый холостя́к.

로축(老逐) грýппа (компáния) старикóв.
로출(露出) 1) обнарýжéние; раскры́тие; выявлéние; проявлéние; 2) *фото* экспози́ция; ~하다 обнарýживать[ся]; обнажáть[ся], открывáть[ся].
로출계(露出計) *фото* экспонóметр, экспози́метр.
로치(老齒) *уст.* зýбы старикá (старýхи).
로친(老親) 1) престарéлые роди́тели; ~ 시하 *уст.* имéя на иждивéнии престарéлых роди́телей; 2) старýха-женá.
로친네(老親-) 1) *см.* 로파; 2) *см.* 마누라.
로채(癆瘵) *кор. мед.* чахóтка в послéдней стáдии.
로체(爐体) I печь.
로체(露体) II *уст.*: ~하다 обнажáться.
로체(老体) III *см.* 로구 III.
로췌(勞瘁) I: ~하다 *уст.* изнурённый.
로췌(老悴) II: ~하다 *уст.* стáрый и изнурённый.
로케 (<*англ.* location) *сокр. от* 로케이숀.
로케트 (*англ.* rocket) 1) ракéта; ~ 발동기 ракéтный дви́гатель; 2) *сущ.* реакти́вный.
로케트탄 (*англ.* rocket+彈) реакти́вный снаря́д.
로케트포 (*англ.* rocket+砲) реакти́вное орýдие.
로케이숀 (*англ.* location) натýрная съёмка.
로타리 (*англ.* rotary) плóщадь с клýмбой посреди́не (*на пересечении улиц*).
로탑 *горн.* автомати́ческий встря́хиватель.
로탕전(蘆蕩田) *уст.* зáросли камышá и бамбýка.
로르리(<老頭兒) *см.* 노르리.
로투사(老鬪士) стáрый вóин, ветерáн.
로티(老-) старообрáзный вид.
로태(老態) 1) старикóвские манéры; 2) соли́дные манéры.
로퇴(老退): ~하다 *уст.* уйти́ со слýжбы (в отстáвку) по стáрости.
로파(老婆) 1) старýха; 2) *см.* 할멈.
로파심(老婆心) беспокóйная душá.
로파쟁이(老婆-) *презр.* 1) старýха; 2) твоя́ бáбка.
로포탑(露砲塔) откры́тая оруди́йная установка (*на корабле*).
로프 (*англ.* rope) канáт, трос.
로필(老筆) 1) вы́работанный (установи́вшийся) пóчерк; 2) старикóвский пóчерк.
로패(老-) *см.* 로축.
로페(老廢): ~하다 стáрый, непригóдный.
로페물(老廢物) 1) негóдная (стáрая) вещь; 2) *ирон.* стáрая развáлина; 3) *физиол.* выделéния.
로페우(老廢牛) стáрый вол; стáрая корóва.
로하(滷蝦) *арх. см.* 곤쟁이.
로하다(露-) 1. *арх. книжн. см.* 드러나다; 2. гóлый, обнажённый, откры́тый.
로하유(滷蝦油) *см.* 감동유.
로학(勞瘧) I *см.* 기학.
로학(老瘧) II *см.* 이틀거리.
로학생(老學生) великовóзрастный учени́к.
로학자(老學者) стáрый мастúтый учёный.
로혁명가(老革命家) [-хйэнъ-] ветерáн револю́ции.
로현(露現) *уст.*: ~하다 покáзывать[ся]; обнарýживать [-ся].
로형(老兄) *уст. вежл.* 1) Вы (*при обращении мужчины к мужчине, значительно старшему по возрасту*); 2) Вы (*при официальном обращении мужчины к мужчине*).
로혼(老昏): ~하다 *прил.* впáвший в дéтство (*о старике*).
로홍소청(老紅少靑) стáрший (*по возрасту*) игрáет крáсными, а млáдший — си́ними (*при игре в кор. шахматы*).
로후(老後) I: ~의 생활 жизнь на склóне лет.
로후(老朽) II *см.* 로페.
로흉(老凶) 1): ~하다 хи́трый и пóдлый; 2) стáрая лисá (*о человеке*).
로회(蘆薈) I *бот.* алóэ, столéтник.
로회(老獪) II: ~하다 стáрый и хи́трый.
로획(鹵獲) I захвáт трофéев; ~ 무기 трофéйное орýжие; ~하다 захвáтывать (*трофеи*).
로획(虜獲) II: ~하다 брать в плен.
로획물(鹵獲物) [-хвенъ-] трофéи.
로획선(鹵獲船) трофéйное сýдно.
로획품(鹵獲品) *см.* 로획물.
로화(蘆花) I *уст. см.* 갈꽃.
로화(老化) II *хим.* старéние; ~하다 старéть.
로환(老患) стáрческая болéзнь.
로황(爐況) состоя́ние пéчи (*напр. доменной*).
로꼬꼬 *рус. архит.* рококó.
로또 *рус.* лотó.
로쁘 (*англ.* rope) *см.* 로프.
-로써 *оконч. твор. п. со знач. орудия действия*: 대패로써 깎다 строгáть рубáнком.
로안(老眼) стáрческие глазá; стáрческое зрéние.
로안경(老眼鏡) *см.* 돋보기.
로약(老弱) 1) старики́ и дéти; 2) *см.* 로약자; 3): ~하다 стáрый и слáбый.
로약자(老弱者) стáрые и слáбые лю́ди.
로어(露語) рýсский язы́к.
로역(勞役) 1) изнури́тельный (тяжёлый) труд; 2) *перен.* кáторжный труд; ~하다 а) занимáться тяжёлым (изнури́тельным) трудóм; б) *перен.* отбывáть кáторгу.
로역장(勞役場) *перен.* кáторга.
로염(老炎) *см.* 늦더위.
로영(露營) *см.* 야영.
로영지(露營地) *см.* 야영지.
로옥(老屋) стáрый (вéтхий) дом.
로옹(老翁) *уст.* стари́к, стáрец.
로옹수(老翁鬚) *арх. см.* 인동덩굴.
로욕(老慾) стáрческая жáдность.
로유(老幼) I старики́ и дéти.
로유(老儒) II стáрый конфуциáнский учёный.
로은(勞銀) *уст.* жáлованье.
로이무공(勞而無功) *уст.* напрáсный труд.
로이불사(老而不死) [-сса] *уст.* рад умерéть, да смерть не берёт (*о старике*).
로인(老人) I *см.* 늙은이; ~ 자제 сын, рождённый на склóне лет; ~ 잔치 банкéт (пир) для старикóв.
로인(路人) II *уст.* пýтник; проéзжий.
로인(路引) III *феод.* подорóжная (*для военных и иностранцев*).
로인경(老人鏡) *см.* 돋보기.
로인성(老人星) *см.* 남극성.
로인장(老人丈) *вежл.* отéц (*обращение к старику*).
로인직(老人職) повышéние в рáнге чинóвника вы́ше пя́того рáнга, дости́гшего преклóнного вóзраста.
로임(勞賃) *см.* 로동 [임금].
로와(露臥) *уст.*: ~하다 ложи́ться на гóлую зéмлю.
록(祿) I *сокр. от* 록봉; 록을 먹다 находи́ться на госудáрственной слýжбе и получáть жáлованье.
록(錄) II *сокр. от* 관록 II.
-록(錄) *суф. кор.* зáпись; протокóл; 속기록 стеногрáмма; 회의록 протокóл собрáния.
록각(鹿角) 1) олéний рог; 2) *см.* 록채 II.
록각교(鹿角膠) *кор. мед.* отвáр из рогóв олéня (*как лекарство*).
록각상(鹿角霜) *кор. мед.* порошóк из рогóв олéня (*как лекарство*).
록각죽(鹿角粥) жи́дкая ри́совая кáша, смéшанная с порошкóм из рогóв олéня.
록갈색(綠褐色) зеленовáто-кори́чневый цвет.
록강균(綠殭菌) возбуди́тель зелёной мускарди́ны (*болезни тутового шелкопряда*).
록강병(綠殭病) зелёная мускарди́на (*болезнь тутового шелкопряда*).
록골(鹿骨) кóсти олéня.

록골고(鹿骨膏) *кор. мед.* отва́р из косте́й оле́ня (*как тонизирующее средство*).
록갱(鹿羹) бульо́н из оле́нины.
록과(漉過) проце́живание.
록내장(綠內障) [нонъ-] глауко́ма.
록다(綠茶) *см.* 록차.
록두(綠豆) *бот.* маш; ~ 누룩 зато́р для приготовле́ния во́дки из ри́са с при́месью ма́ша; ~ 비누 растёртый маш (*использовался вместо мыла*).
록두국(綠豆麴) *см.* 록두 [누룩].
록두나물(綠豆-) сала́т из ростко́в ма́ша.
록두대(綠豆大) величино́й с горо́шину (*о пилюле*).
록두묵(綠豆-) густо́й кисе́ль из ма́ша.
록두밤(綠豆-) ме́лкий кашта́н с кру́глыми я́драми.
록두죽(綠豆粥) жи́дкая ри́совая ка́ша с ма́шем.
록두차(綠豆茶) напи́ток из отва́ра ма́ша и мёда.
록두채(綠豆菜) *см.* 록두나물.
록두유(綠豆乳) *см.* 제물묵.
록두유죽(綠豆乳粥) *см.* 묵물죽.
록두유초(綠豆乳炒) *см.* 묵볶이.
록렴석(綠簾石) [нонънйэм-] *мин.* эпидо́т.
록렵(鹿獵) [нонънйэп] *арх.* охо́та на оле́ня; ~하다 охо́титься на оле́ня.
록로(轆轤) [нонъно] 1) *см.* 고패; 2) гонча́рный круг; ◇ ~ 전관 *кор. мед.* непо́лное смыка́ние век.
록록(碌碌,錄錄) [нонънок]: ~하다 а) зауря́дный, обы́чный, бана́льный; б) покла́дистый; мя́гкий.
록리(鹿梨) [нонъни] *арх. см.* 산돌배나무.
록림(綠林) [нонъним] воровско́й прито́н; ~ 호걸(호객) разбо́йник.
록림객(綠林客) [нонъним-] *см.* 록림 [호걸].
록림당(綠林黨) [нонъним-] ша́йка граби́телей (разбо́йников).
록말(綠末) [нонъ-] крахма́л.
록말가루(綠末-) [нонъ-кка-] *см.* 록말.
록말묵(綠末-) [нонъ-] густо́й кисе́ль из крахма́ла; желе́ из крахма́ла.
록말편(綠末-) [нонъ-] густо́й кисе́ль из ма́ша с са́харом (мёдом).
록말유(綠末乳) [нонъ-] *см.* 록말묵.
록명(錄名) [нонъ-]: ~하다 запи́сывать и́мя (имена́).
록모색(鹿毛色) [нонъ-] све́тло-кори́чневый [цвет].
록문(綠門) [нонъ-] *уст. см.* 솔문.
록미(鹿尾) I [нонъ-] *уст.* хвост оле́ня.
록미(祿米) II [нонъ-] *феод.* жа́лованье, выпла́чиваемое чино́внику ри́сом.
록반(綠礬) *хим.* желе́зный купоро́с.
록발(綠髮) *обр.* краси́вые блестя́щие во́лосы.
록보석(綠寶石) изумру́д.
록봉(祿俸) *феод.* жа́лованье, выпла́чиваемое чино́внику нату́рой и деньга́ми.
록불첩수(祿不疊受) *феод.* занима́я две до́лжности, получа́ть одно́ жа́лованье.
록비(綠肥) I зелёное удобре́ние; ~ 농법 *с.-х.* сидера́ция.
록비(<鹿皮) II шку́ра оле́ня.
록빈(綠鬢) *обр.* краси́вые блестя́щие во́лосы; ~ 홍안 *уст.* краси́вое лицо́ молодо́й же́нщины.
록선(綠線) I *см.* 죽각선.
록선(綠鱔) II *см.* 선어록.
록설(鹿舌) язы́к оле́ня.
록수(綠水) I *уст.* голуба́я (прозра́чная) вода́; ~ 청산 бирюзо́вые во́ды и зелёные го́ры.
록수(綠樹) II зелёное де́рево.
록시(鹿柴) *воен.* зава́л, засе́ка.
록신죽(鹿腎粥) жи́дкая ри́совая ка́ша, сва́ренная с ме́лко наре́занными по́чками оле́ня.
록실(綠-) зелёная ли́ния (*в орнаменте*).
록새바람(綠塞-) *см.* 높새.
록새풍(綠塞風) *см.* 높새.
록색(綠色) зелёный [цвет]; ~ 식물 зелёные расте́ния; ~ 조류 *см.* 록조류; ~ 연광 *см.* 록연광.
록자(綠瓷,綠磁) фарфо́р (фая́нс) зелёного цве́та.
록자색(綠紫色) зеленова́то-фиоле́товый цвет.
록정혈(鹿頂血) кровь из головы́ оле́ня (*как укрепляющее средство*).
록조류(綠藻類) зелёные во́доросли.
록주석(綠柱石) *мин.* бери́лл.
록죽(綠竹) зелёный бамбу́к.
록지(綠地) I 1) зелёный уголо́к; 2) озеленённый уча́сток.
록지(錄紙) II *арх.* запи́ска.
록지대(綠地帶) зелёная зо́на, зелёный по́яс.
록지채(綠地彩) ро́спись по зелёному фо́ну.
록제초(鹿蹄草) *см.* 노루발풀.
록차(綠茶) зелёный чай.
록창주호(綠窓朱戶) *обр.* роско́шный дом.
록청(綠靑) *см.* 동록.
록초(綠草) зелёная трава́.
록총(鹿葱) *арх. см.* 원추리.
록채(鹿砦) I *см.* 록시.
록채(綠彩) II *сокр. от* 록지채.
록탕(鹿湯) *см.* 록갱.
록태(鹿胎) I оленёнок в утро́бе ма́тери.
록태(綠苔) II зелёный мох.
록태(祿太) III *феод.* жа́лованье, выпла́чиваемое чино́внику со́евыми боба́ми.
록편(錄片) *арх.* запи́ска; коро́тенькое письмо́.
록포(鹿脯) сушёная (вя́леная) оле́нина.
록풍(綠風) *кор. мед.* нача́льная ста́дия глауко́мы.
록피(鹿皮) *см.* 록비 II.
록패(鹿-) I *арх.* гру́ппа охо́тников на оле́ня.
록패(祿牌) II тало́н на получе́ние жа́лованья, выдава́вшийся чино́внику.
록혈(鹿血) кровь оле́ня.
록훈(錄勳) *феод.*: ~하다 запи́сывать заслу́ги чино́вника (*в журнал, ведущийся в ведомстве*).
록회색(綠灰色) зеленова́то-се́рый цвет.
록화(綠化) озелене́ние; ~ 근위대 озелени́тели; ~ 사업 рабо́ты по озелене́нию; ~하다 озеленя́ть.
록야(綠野) зелёное по́ле.
록양(綠楊) густа́я зелёная и́ва.
록연광(綠鉛鑛) *мин.* пироморфи́т.
록엽(綠葉) зелёный лист; зелёная листва́.
록옥(綠玉) изумру́д.
록옥석(綠玉石) *мин.* аквамари́н.
록옥수(綠玉髓) *мин.* хризопра́з.
록용(鹿茸) па́нты оле́ня.
록우(綠雨) *уст.* дождь, иду́щий в пери́од, когда́ всё покры́то пы́шной зе́ленью.
록유(綠釉) зелёная глазу́рь.
록육(鹿肉) оле́нина.
록음(綠陰) I густа́я тень от де́рева; ~ 방초 прохла́да тени́стого де́рева и густа́я трава́.
록음(錄音) II звукоза́пись, грамза́пись; ~ 방송 переда́ча звукоза́писи по ра́дио; ~ 장치 звукоза́писывающий аппара́т; ~하다 запи́сывать на плёнку (грампласти́нку).
록음기(錄音器) 1) магнитофо́н; 2) ада́птер, звуковоспроизводя́щий аппара́т.
록음대(錄音帶) 1) магнитофо́нная ле́нта; 2) звукова́я доро́жка.
록음사(錄音士) звукоопера́тор.
록음실(錄音室) ко́мната звукоза́писи.
록음판(錄音板) грампласти́нка.
록읍(祿邑) *феод.* земе́льный наде́л, пожа́лованный чино́внику за слу́жбу, кормово́й наде́л.
록이상제(騄耳霜蹄) *уст.* быстроно́гий скаку́н.
록위(祿位) *феод.* жа́лованье и ти́тул.

록의(綠蟻) *арх. см.* 술구더기.
록의홍상(綠衣紅裳) *уст. обр.* краси́вый наря́д молодо́й же́нщины.
론(論) 1) стиль тракта́та (*произведений на ханмуне*); 2) тракта́т (*на ханмуне*); 3) обсужде́ние.
-론(論) *суф. кор.* тео́рия; уче́ние; 유물론 материали́зм; 문장론 си́нтаксис.
론가(論價) [-кка] *уст.*: ~하다 догова́риваться о цене́.
론감(論甘) оспа́риваемый официа́льный докуме́нт.
론강(論綱) I те́зисы.
론강(論講) II: ~하다 толкова́ть будди́йские су́тры.
론거(論據) аргуме́нт, до́вод, основа́ние.
론결(論決) I: ~하다 обсужда́ть и реша́ть.
론결(論結) II: ~하다 заверша́ть обсужде́ние (*чего-л.*).
론경(論警): ~하다 предупрежда́ть (*нижестоящего чиновника—о вышестоящем*).
론고(論告) обвине́ние прокуро́ра; ~하다 обвиня́ть (*о прокуроре*).
론고장(論告狀) [-ччанъ] обвини́тельное заключе́ние.
론공(論功) *уст.* оце́нка заслу́г; ~ 행상 *уст.* присужде́ние награ́ды за заслу́ги.
론구(論究): ~하다 всесторо́нне рассма́тривать (обсужда́ть).
론급(論及): ~하다 затра́гивать (*что-л.*), каса́ться (*чего-л.*).
론객(論客) полеми́ст.
론계(論啓): ~하다 ука́зывать на оши́бки короля́.
론과(論過) *см.* 론오.
론관(論關) пи́сьменное предупрежде́ние (*вышестоящего ведомства нижестоящему*).
론난(論難) [ноллан]: ~하다 осужда́ть, критикова́ть.
론단(論壇) I 1) *см.* 평론계; 2) трибу́на; ◇ ~에 오르다 стать предме́том обсужде́ния (кри́тики).
론단(論斷) II: ~하다 де́лать [заключе́ние, вы́вод]; выноси́ть [реше́ние].
론담(論談) обсужде́ние; спор; ~하다 обсужда́ть; дискути́ровать.
론도 *рус. муз.* ро́ндо.
론도체 (*рус.* рондо+体) *лит.* рондо́.
론렬(論列) [-йэл]: ~하다 перечисля́ть (*преступные действия*).
론리(論理) [нол-] ло́гика; ~[적] логи́ческий; логи́чный; ~적 실증주의 *см.* 신실증주의; ~적 악센트 *лингв.* логи́ческое ударе́ние; ~적 인식 *филос.* логи́ческое позна́ние.
론리성(論理性) [нол-ссэнъ] логи́чность.
론리학(論理學) [нол-] ло́гика (*наука*).
론문(論文) статья́; моногра́фия; 졸업 ~ дипло́мная рабо́та; 학위 ~ диссерта́ция.
론맹(論孟) Луньюй и Тракта́т Мэ́нцзы (*1-я и 4-я книги Четверокнижия*).
론박(論駁) опроверже́ние; ~하다 опроверга́ть.
론법(論法) [-ппэп] ло́гика.
론변(論辨,論辯) *уст.*: ~하다 аргументи́ровать.
론보(論報): ~하다 докла́дывать (*своё мнение — о нижестоящем ведомстве*).
론봉(論鋒) остриё кри́тики; кри́тика.
론설(論說) статья́ (*в газете, журнале*).
론설문(論說文) текст статьи́, статья́.
론설체(論說体) стиль статьи́, публицисти́ческий стиль.
론술(論述) изложе́ние; ~하다 излага́ть.
론심(論心) *арх.*: ~하다 открыва́ть (излива́ть) ду́шу.
론자(論者) уча́стник обсужде́ния (диску́ссии).
론저(論著) 1): ~하다 излага́ть; 2) изложе́ние (*напр. точки зрения*).
론적(論敵) оппоне́нт, проти́вник в спо́ре.
론전(論戰) спор, деба́ты, поле́мика; ~하다 спо́рить, дебати́ровать, полемизи́ровать.
론점(論點) [-ччэм] 1) предме́т спо́ра; спо́рный пункт; 2) взгляд; 서로 ~이 다르다 име́ть разли́чные взгля́ды.
론정(論定): ~하다 обсуди́в, реша́ть.
론조(論調) тон обсужде́ния.
론주(論奏): ~하다 докла́дывать (*королю о своём мнении*).
론증(論證) I аргумента́ция, доказа́тельство; ~하다 аргументи́ровать, дока́зывать.
론증(論症) II: ~하다 расска́зывать о симпто́мах боле́зни.
론지(論旨) I до́вод, аргуме́нт.
론지(論之) II: ~하다 *уст. книжн.* говори́ть, задева́я (*кого-л.*); каса́ться (*чего-л.*) в разгово́ре.
론진(論陣) I 1) соста́в уча́стников обсужде́ния (диску́ссии); 2) ряды́ сторо́нников.
론진(論陳) II: ~하다 обсужда́ть и излага́ть.
론진(論盡) III: ~하다 исче́рпывающе (всесторо́нне) обсужда́ть.
론집(論執): ~하다 наста́ивать на своём.
론쟁(論爭) спор, поле́мика; диску́ссия; ~하다 спо́рить, дискути́ровать.
론쟁자(論爭者) уча́стник диску́ссии (спо́ра, обсужде́ния).
론제(論題) 1) предме́т (те́ма) обсужде́ния; 2) те́ма статьи́ (сочине́ния *и т. п.*); 3) *лог.* положе́ние, те́зис; 4) те́ма тракта́та (*на экзамене на государственную должность*); 5) замеча́ния о рабо́те нижестоя́щего ве́домства.
론죄(論罪): ~하다 осужда́ть, выноси́ть пригово́р, пригова́ривать.
론죄장(論罪狀) [-ччанъ] обвини́тельный акт; обвини́тельные докуме́нты.
론총(論叢) сбо́рник стате́й.
론책(論策) I *феод.* 1) тракта́т на полити́ческую те́му; 2) стиль тракта́та на полити́ческую те́му.
론책(論責) II: ~하다 упрека́ть, де́лать вы́говор, вы́гова́ривать (*кому-л.*).
론파(論破) *см.* 설파.
론평(論評) кри́тика; обзо́р; коммента́рий; ~하다 [кри́тически] рассма́тривать; де́лать обзо́р, комменти́ровать.
론하다(論-) обсужда́ть.
론훈(論訓) *арх.* 1): ~하다 направля́ть (*приказ об устранении недостатков в работе нижестоящего ведомства*); 2) прика́з об устране́нии недоста́тков в рабо́те нижестоя́щего ве́домства.
론힐(論詰) *уст.*: ~하다 рассле́довать и порица́ть (упрека́ть).
론핵(論劾): ~하다 разбира́ть (*напр. чьи-л. ошибки*) и осужда́ть.
론핵소(論劾疏) жа́лоба на непра́вильные де́йствия.
론어(論語) Луньюй (*изречения Конфуция и его учеников, 1-я книга Четверокнижия*).
론오(論誤): ~하다 обсужда́ть [(*чьи-л.*) оши́бки].
론외(論外) вне обсужде́ния.
론의(論議) 1): ~하다 обсужда́ть; 2) обсужде́ние.
롤밀 (< *англ.* rolling mill) *см.* 압연기.
-롭- *суф., образующий прил. от сущ.*: 향기 арома́т> 향기롭다 арома́тный.
롱(籠) I 1) *см.* 재장; 2) *см.* 옷농.
롱(弄) II 1) шу́тка; ~하다 шути́ть; 롱[을] 치다 шу́тки шути́ть; 롱을 트다 шути́ть, заи́грывать; 2) *см.* 롱담; 3) шу́точный напе́в.
롱간(弄奸) ко́зни; ~을 부리다, ~하다 стро́ить [ко́зни].
롱간질(弄奸-): ~하다 стро́ить [ко́зни].
롱구(籠球) баскетбо́л; ~ 선수 баскетболи́ст.
롱구단(籠球團) баскетбо́льная кома́нда.
롱구무(弄毬舞) та́нец с мячо́м (*исполнявшийся во дворце; в этом танце кисэн бросали друг другу мяч через отверстие в ширме*).
롱구장(籠球場) баскетбо́льная площа́дка.

롱구화(籠球靴) спорти́вная о́бувь для игры́ в баскетбо́л, ке́ды.
롱기(弄技): ∼하다 пока́зывать свои́ тала́нты (мастерство́).
롱과성진(弄過成嗔) *уст.* шути́ть на́до в ме́ру.
롱권(弄權) *уст.* злоупотребле́ние вла́стью.
롱단(壟斷) *уст.*: ∼하다 монополизи́ровать.
롱단지술(壟斷之術) *уст.* спосо́бность (уме́ние) брать в свои́ ру́ки (прибира́ть к рука́м).
롱담(弄談) шутли́вый разгово́р; ∼하다 вести́ шутли́вый разгово́р.
롱담군(弄談-) [-ккун] шутни́к.
롱담조(弄談調) [-ччо] шутли́вый тон.
롱대석(籠台石) ка́менная плита́, на кото́рую ста́вится намоги́льный ка́мень.
롱락(籠絡) [-нак]: ∼하다 обвести́ вокру́г па́льца; пойма́ть в лову́шку.
롱락물(籠絡物) [-нанъ-] *перен.* игру́шка.
롱말(弄-) *см.* 롱담.
롱맹아(聾盲啞) глухи́е, слепы́е и немы́е.
롱변(弄辯) 1): ∼하다 а) разглаго́льствовать; б) болта́ть; 2) разглаго́льствования.
롱불(籠佛) *см.* 채롱 [부처].
롱성(籠城) I: ∼하다 а) обороня́ть кре́пость; б) отси́живаться до́ма, не выходи́ть из до́ма (*напр. в знак протеста*); в) быть в оса́де (*о крепости*).
롱성(弄聲) II протя́жный моти́в (*в кор. песне*).
롱성전(籠城戰) бой за кре́пость.
롱숏 (*англ.* long shoot) 1) уда́р по воро́там с да́льней диста́нции; 2) бросо́к мяча́ в корзи́ну с да́льней диста́нции (*при игре в баскетбол*).
롱자(聾者) *уст. см.* 귀머거리.
롱장(弄杖) I *см.* 격구.
롱장(弄璋) II *уст.* рожде́ние сы́на.
롱장(籠欌) III *см.* 농장.
롱장수(籠-) *см.* 농장수.
롱장지경(弄璋之慶) *уст. книжн.* ра́дость в связи́ с рожде́нием сы́на.
롱장희(弄杖戲) *см.* 격구.
롱조(籠鳥) I 1) ко́мнатная пе́вчая пти́ца; 2) *см.* 롱중조.
롱조(籠彫) II пустоте́лая вещь резно́й рабо́ты.
롱조(弄調) III мело́дия сичжо́.
롱조(弄調) IV [-ччо] *см.* 롱담조.
롱중조(籠中鳥) 1) пти́ца в кле́тке; 2) *перен.* у́зник.
롱지거리(弄-) 1) шу́тки, во́льности; 2) *прост.* шу́тка; ∼하다 а) шути́ть, позволя́ть себе́ во́льности; б) *прост.* шути́ть.
롱제(弄題) *феод.* реше́ние уе́здного нача́льника на жа́лобу, вы́сказанное шутли́вым то́ном.
롱춘화답(弄春和答) петь пе́сни, ра́дуясь прихо́ду весны́.
롱탕(弄蕩) распу́тство; ∼[을] 치다 распу́тничать.
롱판(弄-) непринуждённая обстано́вка; ∼으로 말을 하다 говори́ть в шу́тку.
롱필(弄筆) 1) юмористи́ческое произведе́ние; 2) заба́ва (баловство́) с ки́стью; ∼하다 а) писа́ть юмористи́ческое произведе́ние; б) забавля́ться (балова́ться) ки́стью.
롱하다(弄-) шути́ть.
롱현(弄絃) *муз.* пиццика́то; ∼하다 исполня́ть пиццика́то (*на национальных струнных инструментах*).
롱짝(籠-) *см.* 농짝.
롱아(聾啞) глухо́й и немо́й; ∼ 학교 шко́ла для глухонемы́х.
롱아사(弄兒詞) *арх.* слова́ [, произнося́щиеся протя́жным го́лосом,] во вре́мя игры́ с детьми́.
롱언(弄言) *уст. см.* 롱담.
롱음(弄音) зву́ки стру́нных и духовы́х инструме́нтов.
롱와(弄瓦) *уст.* рожде́ние до́чери.
롱와지경(弄瓦之慶) *уст. книжн.* ра́дость в связи́ с рожде́нием до́чери.
료(料) *феод.* 1) жа́лованье (*офицерам и мелким гражданским чиновникам*) нату́рой и деньга́ми; 2) жа́лованье слу́гам, выдава́емое зерно́м.
-료(料) *суф. кор.* 1) пла́та; вознагражде́ние; 관람료 пла́та за вход (*на выставку и т. п.*); 원고료 гонора́р; 2) вещество́; материа́л; 조미료 припра́ва.
료감(了勘) *уст.*: ∼하다 зака́нчивать, заверша́ть.
료결(了結) *см.* 료감.
료교(撩跤) *арх. см.* 씨름.
료금(料金) пла́та; 가스 ∼ пла́та за газ.
료급(料給) *арх. см.* 급료.
료기차(療飢次) *см.* 요기차.
료당(僚堂) *феод.* вы́сшие чино́вники да́нного ве́домства.
료동시(遼東豕) *уст. обр.* для того́, кто ма́ло зна́ет, всё ка́жется удиви́тельным.
료람(蓼藍) *см.* 대청 III.
료량(料量) I 1): ∼하다 взве́шивать (прики́дывать) в уме́, обду́мывать; 2) соображе́ния.
료량(嘹喨) II: ∼하다 чи́стый, зво́нкий.
료료(寥寥) I: ∼하다 а) пусты́нный, уединённый; б) ре́дкий, малочи́сленный.
료료(了了) II: ∼하다 *уст.* а) поня́тливый, толко́вый; б) я́сный, отчётливый.
료료무문(寥寥無聞) *уст.* неизве́стность.
료리(料理) 1) приготовле́ние пи́щи; 2) пи́ща, блю́до; ∼ 정책 по́дкуп (*кого-л.*) путём угоще́ния; 3) уме́лое управле́ние; ∼하다 а) гото́вить пи́щу; б) уме́ло управля́ть; справля́ться.
료리법(料理法) [-ппоп] спо́соб приготовле́ния пи́щи.
료리사(料理師) по́вар, кулина́р.
료리술(料理術) кулина́рия.
료리점(料理店) *см.* 료리집.
료리집(料理-) [-ччип] рестора́н.
료뢰(聊賴) *уст.*: ∼하다 опира́ться, име́ть подде́ржку.
료망(瞭望): ∼하다 *уст.* смотре́ть вдаль; наблюда́ть (*с высоты*).
료망군(瞭望軍) [-ккун] *феод.* дозо́рный; наблюда́тель (*напр. на вышке*).
료미(料米) *феод.* рис, выдава́емый в ка́честве жа́лованья (*канцеляристам*).
료법(療法) I [-ппоп] терапи́я; 물리 ∼ физиотерапи́я.
료법(料法) II [-ппоп] расчёт, прики́дывание в уме́.
료배(僚輩) *см.* 료우.
료사(寮舍) ке́льи мона́хов в будди́йском монастыре́.
료상(僚相) *феод.* колле́ги (*о членах государственного совета*).
료선(僚船) су́дно, сле́дующее в одно́й кильва́торной коло́нне.
료속(僚屬) *уст.* ме́лкие чино́вники.
료수(潦水) 1) *уст.* вода́ в лу́же; 2) *кор. мед.* вода́ из лу́жи (*взятая в безлюдном месте в горах; как лекарство*).
료식(料食) 1) *феод.* надба́вка (*чиновникам и канцеляристам*); 2) по́рция (*пищи*).
료정(料亭) I *см.* 료리집.
료정(僚艇) II небольшо́е су́дно, сле́дующее в кильва́торной коло́нне.
료정(了定) III: ∼[을] 짓다 выноси́ть оконча́тельное реше́ние; де́лать заключе́ние; ∼[이] 나다 выноси́ться (*о решении*); ∼하다 заверша́ть; выноси́ть (*решение*).
료초(料峭) *книжн.* весе́нние за́морозки.
료채(了債) *уст.*: ∼하다 а) по́лностью вы́платить долг; б) вы́полнить свой долг (свои́ обя́занности).
료탁(料度) *см.* 촌탁 I.
료포(料布) *феод.* холст, хлопчатобума́жная ткань (*в качестве жалованья*).

료함(僚艦) военный корабль, следующий в одной кильваторной колонне.

료해(了解) понимание; уяснение; ~ 사업 разъяснительная работа; ~하다 [ясно] понимать; уяснять.

료양(療養) санаторное лечение; ~ 도시 курортный город; ~ 병원 больница санаторного типа; ~ 탁아소 [детские] ясли санаторного типа; ~하다 излечиваться, поправляться (*в санатории*).

료양객(療養客) *сущ.* отдыхающий в санатории.

료양권(療養券) путёвка в санаторий.

료양소(療養所) санаторий; здравница.

료양원(療養院) больница санаторного типа.

료역(了役) *см.* 필역.

료연(瞭然): ~하다 очевидный, ясный.

료열(潦熱) *см.* 료염.

료염(潦炎) духота в период дождей.

료우(僚友) коллега.

료외(料外): ~[에] неожиданно, внезапно.

료의(僚誼) *уст.* дружба между коллегами.

료원(燎原) I поля, охваченные огнём; ~의 불길 а) степной пожар; б) *перен.* неодолимая сила.

료원(遼遠) II: ~하다 далёкий, отдалённый; ~한 바다 дальние моря.

료원지화(燎原之火) *см.* 료원[의 불길] I.

룡(龍) 1) дракон; 룡 가는 데 구름 가고, 범 가는 데 바람 간다 *посл.* ≅ куда один, туда и другой (*о друзьях*); 룡 못 된 이무기 *обр.* зловредный человек; 룡은 룡을 낳고 봉황은 봉황을 낳는다 *см.* 왕대[밭에 왕대 난다]; 룡이 물 밖에 나면 개미가 침노를 한다 *уст. посл.* ≅ попал в беду — от людей пощады не жди; 룡의 알을 얻은 것 같다 ≅ носиться, как курица с яйцом; 2) *обр.* «дракон», пятый знак двенадцатеричного цикла.

룡가(龍駕) королевская колесница.

룡가봉생(龍笳鳳笙) *арх. обр.* музыкальный инструмент, издающий нежные звуки.

룡거(龍車) *см.* 룡가.

룡고(龍鼓) барабан, на котором отбивался такт при чтении пхансори (*см.* 판소리).

룡골(龍骨) 1) окаменелые кости мастодонтов (*как материал для лекарства*); 2) киль [корабля]; 3): ~ [돌기] киль [птицы].

룡교의(龍交椅) королевское кресло с резным украшением в виде дракона.

룡궁(龍宮) *миф.* подводный дворец морского царя (дракона).

룡궁당(龍宮堂) *миф.* дворец морского царя (дракона).

룡규(龍葵) *см.* 까마중이.

룡기(龍旗) *см.* 교룡기.

룡권(龍卷) *см.* 룡올림.

룡날(龍-) *уст. разг. см.* 진일 I.

룡녀(龍女) *миф.* дочь дракона.

룡뇌(龍腦) 1) *сокр. от* 룡뇌수; 2) *сокр. от* 룡뇌향.

룡뇌수(龍腦樹) камфарник (*Dryobalanops camphora*).

룡뇌향(龍腦香) *кор. мед.* камфара.

룡담(龍膽) *см.* 과남풀.

룡담초(龍膽草) *см.* 과남풀.

룡두(龍頭) I *см.* 망새 2).

룡두(龍頭) II *феод.* кандидат, выдержавший первым экзамен на государственную должность по гражданскому разряду.

룡두머리(龍頭-) 1) резное украшение в виде головы дракона; 2) валик ремизки ткацкого станка.

룡두사미(龍頭蛇尾) *обр.* хорошее (блестящее) начало и дурной (бесславный) конец.

룡두회(龍頭會) *феод.* сбор выдержавших первыми экзамен.

룡대기(龍大旗) *см.* 교룡기; ~ 내세우듯 *обр.* похваляясь, хвастливо.

룡루(龍淚) [-ну] слёзы короля.

룡린갑(龍鱗甲) [-нин-] кольчуга.

룡린벽려(龍鱗薜荔) [-нинпйэнънйэ] *арх. см.* 담쟁이 II.

룡마(龍馬) 1) *миф.* драконоподобный конь; 2) прекрасный конь.

룡마루 конёк крыши.

룡마름(龍-) сплошная соломенная кровля.

룡못(龍-) *см.* 룡소.

룡몽(龍夢) *см.* 룡꿈.

룡문(龍紋) I орнамент (узор), изображающий дракона.

룡문(龍門) II *уст.*: ~에 오르다 сделать блестящую карьеру.

룡문산(龍門山): ~ 안개 두르듯 *обр.* яблоку негде упасть.

룡문석(龍紋席) циновка с узорами, изображающими дракона.

룡미(龍尾) вытянутая задняя часть могильного холма.

룡미봉탕(龍味鳳湯) *обр.* деликатес.

룡반호거(龍蟠虎踞) *обр.* 1) величественный вид гор; 2) величавость.

룡방망이(龍-) дубинка с резным украшением на конце в виде дракона.

룡봉(龍鳳) дракон и феникс; ~ 대막(장전) королевский шатёр с орнаментом, изображающим дракона и феникса; ~ 시전지 писчая бумага с орнаментом, изображающим дракона и феникса.

룡봉탕(龍鳳湯) суп из сазана и курятины.

룡비(龍飛) *арх. обр.* вступление на престол.

룡비봉무(龍飛鳳舞) *уст.* чудесный вид (пейзаж).

룡사비등(龍蛇飛騰) *уст.* красивый почерк.

룡상(龍牀,龍床) I трон.

룡상(龍象) II *вежл.* высоконравственный буддийский монах.

룡상방(龍象榜) список с распределением обязанностей во время службы в буддийском храме.

룡소(龍沼) водоём, образованный водопадом.

룡수(龍鬚) 1) *миф.* борода (усы) дракона; 2) *вежл.* борода (усы) короля.

룡수석(龍鬚席) циновка из ситника сомнительного.

룡수철(龍鬚鐵) *см.* 용수철.

룡수초(龍鬚草) *см.* 석룡추.

룡슬(龍蝨) *арх. см.* 말선두리.

룡신(龍神) *см.* 룡왕.

룡신경(龍神經) *см.* 룡왕경.

룡신굿(龍神-) *этн.*: ~하다 совершать шаманский обряд в честь морского царя (дракона).

룡신제(龍神祭) *этн.* моление о дожде с жертвоприношением морскому царю (дракону) (*совершавшееся 15-го числа 6-го лунного месяца*).

룡심(龍心) *обр.* душа короля.

룡자(龍子) I 1) сын дракона (морского царя); 2) *арх. см.* 도마뱀.

룡자(龍姿) II внешность (облик) короля.

룡잠(龍簪) I [головная] шпилька с украшением на конце в виде головы дракона.

룡잠(龍潛) II *см.* 잠저 II.

룡장(龍欌) платяной сундук с резным украшением в виде дракона.

룡절(龍節) булава с золотым резным украшением в виде дракона.

룡정자(龍亭子) носилки для переноски королевских сокровищ.

룡족(龍族) 1) *миф.* драконы; 2) *см.* 왕족.

룡종(龍種) I королевская семья, члены королевской семьи (*в Корё*).

룡종(龍鐘) II колокол с вырезанным на нём изображением дракона.

룡주(龍舟) судно (лодка) короля.

룡준(龍罇) *уст.* чаша для вина, расписанная драконами.

룡지연(龍池硯) большáя кáменная тýшечница с вы́гравированным изображéнием дракóна на ней.

룡제(龍祭) *этн.* жертвоприношéние морскóму царю́ (дракóну) с молéбном о ниспослáнии дождя́ (*во время засухи*).

룡좌(龍座) 1) мéсто, где сиди́т корóль; 2) *см.* 룡상 I.

룡천검(龍泉劍) богаты́рский меч; ~도 쓸 줄 알아야 한다 *посл.* ≅ дéло мáстера бои́тся.

룡총(龍驄) *см.* 룡마 2).

룡추(龍湫) *см.* 룡소.

룡춤(龍-) *этн.* тáнец в мáске, изображáющей мóрду дракóна.

룡트림(龍-): ~하다 грóмко рыгáть.

룡틀임(龍-) дракóны (*резной орнамент на чём-л.*).

룡평상(龍平牀,龍平床) *см.* 룡상 I.

룡포(龍袍) *см.* 곤룡포.

룡향(龍香) благовóния.

룡호(龍虎) 1) дракóн и тигр; 2) *этн.* рельéф мéстности, располóженной по обéим сторонáм дóма (моги́лы).

룡호상박(龍虎相搏) *обр.* схвáтка мéжду си́льными проти́вниками.

룡호영(龍虎營) *феод.* бригáда ти́гра и дракóна.

룡해(龍-) *см.* 진념.

룡꿈(龍-) *этн.* счастли́вый сон (*когда приснится дракон*).

룡띠(龍-) *см.* 진생.

룡안(龍眼) I *бот.* плодови́тка, китáйский орéшник (*Nephelium longana*).

룡안(龍顏) II *вежл.* лицó короля́.

룡안육(龍眼肉) *кор. мед.* плод плодови́тки (*как материал для лекарства*).

룡약원(龍躍騵) ры́жая лóшадь с чёрной гри́вой и бéлым брю́хом.

룡양호박(龍驤虎搏) *уст.* схвáтка мéжду богатыря́ми.

룡양호시(龍驤虎視) *уст. обр.* вои́нственный (грóзный) вид.

룡연(龍硯) I тýшечница с вы́гравированным на ней дракóном.

룡연(龍涎) II *см.* 룡연향.

룡연향(龍涎香) áмбра.

룡올림(龍-) столб воды́, пóднятый смéрчем.

룡의알(龍-) деревя́нный мяч, котóрый перебрáсывали танцóвщицы чéрез отвéрстие в ши́рме (*на королевском пиру*).

룡왕(龍王) *миф.* морскóй царь (дракóн).

룡왕경(龍王經) *этн.* текст моли́твы, котóрую читáли во врéмя жертвоприношéния морскóму царю́ (дракóну) о ниспослáнии дождя́.

루(樓) I *см.* 루각 I 1).

루(婁) II *см.* 루성.

루(累) III морáльный (материáльный) ущéрб (*понесённый по чьей-л. вине*).

루(漏) IV 1) *сокр. от* 루수 II; 2) (*сокр. от* 각루) *см.* 물시계.

루가(累加): ~ 오차 суммáрная оши́бка.

루각(樓閣) I 1) бесéдка, павильóн; 2) двухэтáжный (трёхэтáжный) дом корéйского ти́па.

루각(漏刻) II 1) *см.* 물시계; 2) шкалá водяны́х часóв (клепси́дры).

루감(累減): ~하다 а) постепéнно уменьшáть (сокращáть); б) сокращáть (*в какой-л. пропорции*).

루감세(累減稅) прогресси́вно убывáющий [подохóдный] налóг.

루거만(累巨萬) несмéтное мнóжество, огрóмное коли́чество.

루거만금(累巨萬金) огрóмное коли́чество дéнег.

루거만재(累巨萬財) несмéтное богáтство.

루견(陋見) *уст.* 1) отстáлые (консервати́вные) взгля́ды; 2) *вежл.* моё [скрóмное] мнéние.

루고(螻蛄) I *арх. см.* 하늘밥도둑.

루고(漏鼓) II *уст.* барабáн, удáром в котóрый оповещáли врéмя.

루고(漏告) III *уст.*: ~하다 не сообщáть, умáлчивать; опускáть.

루골(淚骨) *анат.* слёзная кость.

루골액 (< *фр.* Lugol+液) *фарм.* раствóр Люгóля.

루공(瘻孔) I *мед.* свищ.

루공(漏空) II *см.* 투조.

루국(螻蟈) I *арх. см.* 참개구리.

루국(漏局) II *см.* 보루각.

루금(鏤金) 1) резьбá по зóлоту; ~ 세공 рéзчик (гравёр) по зóлоту; ~하다 рéзать (гравировáть) по зóлоту; 2) издéлия из зóлота, покры́тые резьбóй.

루기(淚器) I «слёзные óрганы» (*слёзная железа, слёзно-носовой канал, слёзный мешок и т. д.*).

루기(漏氣) II *см.* 누기.

루계(累計) сýмма, итóг; всегó, итогó; ~하다 сумми́ровать, подводи́ть итóг.

루관(瘻管) I *мед.* фи́стула.

루관(樓觀) II *арх.* дом с мезони́ном; дом с мансáрдой.

루관(淚管) III *анат.* слёзный протóк.

루낭(淚囊) *анат.* слёзный мешóк, слезничóк.

루년(屢年) *уст.* нéсколько лет; мнóго лет; ~ 적공 многолéтний напряжённый труд.

루노 *рус. текст.* рунó.

루네쌍스 (*фр.* Renaissance) Ренессáнс.

루다락(樓-) мезони́н; мансáрда.

루도(屢度) *уст.* неоднокрáтно, нéсколько (мнóго) раз.

루두(樓頭) I часть мансáрды (мезони́на) по фасáду.

루두(漏斗) II 1) *см.* 깔때기; 2) ворóнка водостóчной трубы́.

루두상(漏斗狀) *сущ.* воронкообрáзный; ~ 화관 *бот.* трýбчатый вéнчик.

루대(樓台) I 1) высóкая бесéдка; высóкий павильóн; 2) высóкое здáние.

루대(屢代) II *уст.* нéсколько (ряд) поколéний; ~ 련척 дáльние рóдственники; ~ 봉사 жертвоприношéние дýшам прéдков; ~ 분산 мéсто, где нахóдятся моги́лы прéдков.

루락(漏落): ~하다 дéлать [прóпуск] (*в тексте, в списке*).

루락자(漏落者) пропýщенное и́мя (*в списке*).

루란(累卵) *уст. обр.* угрожáющее положéние.

루란지세(累卵之勢) *уст. обр.* крити́ческое (катастрофи́ческое) положéние.

루람자(漏藍子) *кор. мед.* кóрень акони́та (*как материал для лекарства*).

루루(屢屢) I [-ну] *книжн. см.* 루루이 I.

루루(纍纍) II [-ну] *книжн. см.* 루루이 II..

루루이(屢屢-) I [-ну-] неоднокрáтно, нéсколько раз.

루루이(纍纍-) II [-ну-] оди́н на другóм; грýдами.

루마루(樓-) террáса у мезони́на (*кор. дома*).

루만(累萬) огрóмная сýмма.

루만금(累萬金) огрóмная сýмма дéнег.

루망(漏網) *уст.*: ~하다 ускользнýть (*о преступнике*).

루명(陋名) дурнáя слáва (репутáция); ~을 벗다 реабилити́роваться; ~을 쓰다 быть опорóченным.

루문(漏聞) *уст.*: ~하다 услы́шать, узнáть (*о чём-л. секретном*).

루미날 (*нем.* Luminal) *фарм.* люминáл.

루범(累犯) *юр.* рециди́в; ~하다 повтóрно совершáть [преступлéние].

루범자(累犯者) *юр.* рецидиви́ст.

루보(屢報) *уст.*: ~하다 неоднокрáтно (нéсколько раз) сообщáть (доклáдывать).

루블 *рус.* рубль; ~에 의한 통제 контрóль рублём.

루비 (*англ.* ruby) 1) *см.* 홍보석; 2) руби́н (*кегль*).

루비디움 (*англ.* rubidium) *хим.* руби́дий.
루백(累百) не́сколько сот; со́тни; ~ 루천 со́тни и ты́сячи.
루베로이드 *рус.* рубеpо́ид.
루사(陋舍) *уст.* 1) доми́шко; 2) *вежл.* мой дом.
루삭(屢朔) *см.* 루월.
루상(樓上): ~[에] на мезони́не (*кор. дома*).
루상고(樓上庫) кладо́вка на чердаке́ (мезони́не).
루선(樓船) I су́дно с вы́шкой (надстро́йкой); ло́дка с помо́стом.
루선(淚腺) II *анат.* слёзная железа́.
루설(漏泄, 漏洩) I уте́чка; ~하다 а) *уст.* проса́чиваться (*о воде*); выходи́ть (*о воздухе, напр. из камеры*); распространя́ться (*о запахе*); б) проса́чиваться (*о секретных сведениях*); в) *уст.* пропуска́ть (*воду, воздух*); распространя́ть (*запах*); г) разглаша́ть (*тайну*).
루설(縲絏) II *арх. см.* 포승.
루설도(漏洩度) [-тто] *эл.* величина́ то́ка уте́чки.
루설자(漏泄者, 漏洩者) [-чча] разгласи́тель.
루설지중(縲絏之中) [-ччи-]: ~[에] *уст.* со свя́занными рука́ми и нога́ми (*о преступнике, которого вели куда-либо*).
루성(婁星) созве́здие «Око́вы» (*16-е из 28; состоит из 3 звёзд созвездия Овен*).
루속(陋俗) *уст.* ва́рварские (гру́бые) нра́вы (обы́чаи).
루수(寠籔) I *арх. см.* 똬리.
루수(漏水) II 1) *сокр. от* 루수기; 2) вода́, стека́ющая в сосу́д клепси́дры.
루수(淚水) III *уст. см.* 눈물.
루수기(漏水器) *уст. см.* 물시계 1).
루순공찬(屢巡空讚) *арх.* расточа́ть льсти́вые похвалы́.
루습(陋習) I вульга́рные привы́чки (обы́чаи).
루습(漏濕) II: ~하다 вла́жный, мо́крый.
루승(累乘) *мат.*: ~ 지수 показа́тель сте́пени; ~하다 возводи́ть в сте́пень.
루시루험(屢試屢驗) [-ну-] *уст.* неоднокра́тно испы́тывать.
루실(陋室) I *уст.* 1) комнату́шка; 2) *вежл.* [моя́] ко́мната.
루실(漏失) II поте́ря; уте́чка; ~하다 [по]теря́ть.
루실량(漏失量) поте́ри; уте́чка.
루세(累世) *см.* 루대 II.
루적(漏籍) I: ~하다 пропуска́ть в спи́ске.
루적(累積) II: ~하다 класть друг на дру́га, нагромозжда́ть, нава́ливать.
루전(漏電) I *эл.* уте́чка.
루전(漏箭) II *см.* 류시.
루전(漏箭) III стре́лка водяны́х часо́в (клепси́дры).
루전군읍(屢典郡邑) быть нача́льником не́скольких уе́здов.
루점(漏點) ка́пли воды́, па́дающие в сосу́д клепси́дры.
루정(漏精) I: ~하다 изверга́ть семенну́ю жи́дкость.
루정(漏丁) II: ~하다 *арх.* преднаме́ренно не впи́сывать в кни́гу пе́реписи населе́ния и дворо́в.
루정창(漏精瘡) *кор. мед.* нары́в о́коло гла́за.
루주(樓柱) I бревно́ для плота́ (*диаметром более 50 см и длиной более 5 м*).
루주(樓主) II *уст.* 1) хозя́ин публи́чного до́ма; 2) хозя́ин тракти́ра (рестора́на *и т. п.*).
루주(淚珠) III *уст.* кру́пная слеза́.
루증(累增): ~하다 а) неоднокра́тно увели́чивать; б) постепе́нно увели́чивать.
루지(陋地) *уст. вежл.* ме́стность [,где я живу́].
루진(累進) I 1) постепе́нное продвиже́ние (повыше́ние); 2): ~ 도급제 (도급 임금제) прогресси́вно-сде́льная опла́та труда́; ~ 소득세 прогресси́вный подохо́дный нало́г; ~적 прогресси́вный; ~적 임금 прогресси́вная опла́та труда́; ~하다 а) постепе́нно повыша́ться (продвига́ться); б) постепе́нно возраста́ть (увели́чиваться).
루진(漏盡) II *уст.*: ~하다 по́лностью просочи́ться (исся́кнуть).
루진세(累進稅) *см.* 루진 [소득세] I.
루집(樓-) [-ччип] *уст. см.* 다락집.
루차(屢次) неоднокра́тно; не́сколько раз.
루창(漏瘡) *см.* 감루 I.
루천(累千) I ты́сячи; не́сколько ты́сяч.
루천(累遷) II *уст.*: ~하다 а) ча́сто переселя́ть[ся]; б) ча́сто меня́ть слу́жбу (профе́ссию).
루추(陋醜): ~하다 непристо́йный, гря́зный.
루출(漏出) 1) проса́чивание, уте́чка; ~하다 проса́чиваться; дава́ть уте́чку; 2) *мед.* транссуда́ция.
루치(瘻痔) *см.* 치루.
루책(累責) отве́тственность за соуча́стие (*в преступлении*).
루최(漏催) *уст.*: ~하다 подгоня́ть вре́мя.
루탈(漏脫) *уст.*: ~하다 ускольза́ть.
루토(累土) *уст.* 1): ~하다 насыпа́ть зе́млю; 2) насы́панная земля́; земляна́я на́сыпь.
루트 (*англ.* route) 1) *уст.* путь, маршру́т; 2) ли́ния свя́зи.
루태(漏胎) *кор. мед.* кровяни́стые выделе́ния из ма́тки бере́менной же́нщины.
루테니움 (*англ.* ruthenium) *хим.* руте́ний.
루테시움 (*англ.* lutecium) *хим.* люте́ций.
루퇴세(累退稅) *см.* 루감세.
루표(漏杓) *см.* 석자 I.
루풍(陋風) I *см.* 루속.
루풍(漏風) II уте́чка во́здуха.
루풍증(漏風症) [-ччынъ] *кор. мед.* си́льная сла́бость.
루하(樓下) I: ~[에] у (о́коло) бесе́дки (павильо́на).
루하(淚河) II *арх.* горю́чие слёзы.
루하다(陋-) *уст. см.* 루추[하다].
루한(<淚痕) подтёки на блестя́щей пове́рхности керами́ческого изде́лия.
루항(陋巷) *уст.* 1) гря́зная у́лица (дере́вня); ~ 단표 *обр.* нищета́; 2) *вежл.* [моя́] у́лица (дере́вня).
루호(蔞蒿) I *арх. см.* 물쑥.
루호(漏壺) II сосу́д клепси́дры.
루호(漏戶) III *арх.* двор, не внесённый в кни́гу пе́реписи населе́ния и дворо́в.
루흔(淚痕) следы́ слёз.
루회(屢回) *уст.* 1) не́сколько раз, неоднокра́тно; 2) не́сколько оборо́тов.
루화(漏話) *эл.* перехо́дная поме́ха; ~ 감쇠 *эл.* пониже́ние то́ка при перехо́де из одно́й це́пи в другу́ю (*во время возникновения переходной помехи*); ~ 전류 ток уте́чки из це́пи в цепь, в кото́рой возни́кла перехо́дная поме́ха.
루안(淚眼) 1) *уст.* глаза́, по́лные слёз; 2) слезя́щиеся глаза́.
루언(屢言) *уст.*: ~하다 ча́сто (не́сколько раз) говори́ть[ся].
루옥(漏屋) *уст.* дом с худо́й кры́шей.
루일(屢日) *уст.* не́сколько дней.
루액(漏液) I *мед.* потли́вость.
루액(淚液) II *арх. см.* 눈물.
루월(累月) *уст.* не́сколько ме́сяцев.
룸펜 (*нем.* Lumpen): ~ 프로레타리아 лю́мпен-пролетариа́т.
류(類) I 1) гру́ппа; класс; 2) род, вид; сорт; 3) катего́рия; тип; ◇ ~의 류가 아니다 отлича́ться (*от чего-л.*).
류(留) II *уст. см.* 루불.
류(流) III 1) тенде́нция; 2) мане́ра, стиль; 3) тече́ние (*напр. в религии*).
류거(柳車) катафа́лк.
류걸(流乞) *арх. см.* 거지 I.
류경(留京): ~하다 пребыва́ть (остана́вливаться) в столи́це.

류경살이(留京-): ～하다 жить (остана́вливаться) в столи́це (*о провинциале*).
류구(流寇) I *уст.* бродя́чие разбо́йники (банди́ты).
류구(類句) II [-кку] похо́жая фра́за.
류규(類規) тако́е же пра́вило (положе́ние).
류기(柳器) I *уст. см.* 고리.
류기(留記) II *уст.* оста́вшиеся пи́сьменные па́мятники (за́писи).
류기장(柳器匠) *уст. см.* 고리쟁이.
류개(流丐) *см.* 거지.
류객(留客): ～하다 оставля́ть погости́ть.
류객주(留客珠) игра́ с бу́сами (*при которой бусины с одного конца нитки передвигаются на другой конец*).
류객환(留客環) игра́ с ко́льцами.
류괴사(類壞死) *мед.* некробио́з.
류관(流管) *физ.* тру́бка то́ка.
류광(流光) 1) *см.* 류수 [광음] I; 2) лу́нные бли́ки на воде́.
류년(流年): ～ [사주] *этн.* предсказа́ние судьбы́ на ка́ждый год; ～을 내다 предска́зывать судьбу́ на ка́ждый год.
류념(留念): ～하다 а) держа́ть в па́мяти; б) обду́мать и подгото́виться.
류념성(留念性) предусмотри́тельность.
류다르다(類-) (류다르니, 류달라) отлича́ющийся, необы́чный; *прил.* друго́го ро́да.
류단면(流斷面) попере́чное сече́ние пото́ка.
류단면적(流斷面積) пло́щадь попере́чного сече́ния пото́ка.
류단백질(類蛋白質) *хим.* альбумино́ид.
류달리(類-) необы́чно, стра́нно.
류도(留都) *уст.*: ～ 대신 мини́стр, ве́дающий госуда́рственными дела́ми по́сле вы́езда короля́ из столи́цы; ～ 대장 генера́л, охраня́ющий столи́цу по́сле вы́езда короля́ из столи́цы; ～하다 остава́ться (остана́вливаться) в столи́це.
류독(流毒) *арх.* 1): ～하다 оставля́ть вре́дные после́дствия; вре́дно влия́ть; 2) вре́дные после́дствия; вре́дное влия́ние (*чего-л.*).
류동(流動) 1) тече́ние; 2) теку́честь; 로동력의 ～ теку́честь рабо́чей си́лы; ～ 자금 оборо́тные сре́дства; ～ 자본 оборо́тный капита́л; ～ 파라핀 жи́дкий парафи́н; ～ 폰드 оборо́тный фонд; ～ 한계 преде́л теку́чести (*глины, металла и т. п.*); ～적 теку́чий; ～하다 а) течь (*о воде*); б) передвига́ться, перемеща́ться; быть теку́чим.
류동고(流動高) *эк.* оборо́т.
류동광(硫銅鑛) *мин.* халькози́н.
류동량(流動量) [-нянъ] оборо́т; 화물 ～ грузооборо́т.
류동물(流動物) жи́дкость, жи́дкое те́ло.
류동성(流動性) [-ссонъ] 1) теку́честь; 2) жидкотеку́честь.
류동식(流動食) жи́дкая пи́ща.
류동체(流動体) 1) жи́дкость, жи́дкое те́ло; 2) *см.* 류체 I.
류두(流頭) *этн.* «день омове́ния головы́ и расчёсывания воло́с» (*15-го числа 6-го лунного месяца*).
류두망(<漏斗網) мере́жа (*рыболовное орудие*).
류두물(流頭-) [-дун-] затяжны́е дожди́ в середи́не 6-го лу́нного ме́сяца; ～이 지다 вы́звать наводне́ние (*о сильных дождях в середине 6-го лунного месяца*).
류대군(留待軍) носи́льщик похоро́нных носи́лок в ве́домстве сыскно́й поли́ции.
류락(流落): ～하다 жить на чужби́не (*о разорившемся человеке*).
류랑(流浪) бродя́жничество, скита́ние; ～ 목축 *см.* 유목; ～하다 бродя́жничать, скита́ться; кочева́ть.
류랑객(流浪客) бродя́га, скита́лец.
류랑민(流浪民) бездо́мные лю́ди; бродя́ги.
류랑자(流浪者) *см.* 류랑객.
류랑아(流浪兒) беспризо́рный ребёнок, беспризо́рник.
류량(流量) I *гидр.* деби́т, коли́чество стека́ющей воды́.
류량(留糧) II *арх.* проду́кты, пригото́вленные в доро́гу.
류량(瀏喨) III: ～하다 чи́стый, зво́нкий (*о звуке*).
류량계(流量計) водоме́р.
류려(流麗): ～하다 пла́вный (*о речи*); гла́дкий (*о стиле*).
류련(留連) *уст.*: ～하다 вре́менно находи́ться на чужби́не.
류련비(留連費) *уст.* расхо́ды во вре́мя пребыва́ния на чужби́не.
류련황락(流連荒樂) [-нак] *арх.* пья́нство и распу́тство.
류련황망(流連荒亡) *см.* 류련황락.
류로(流路) I ру́сло.
류로(流露) II *уст.*: ～하다 обнару́живаться, проявля́ться (*о чувствах*).
류록[색](柳綠[色]) изумру́дный цвет.
류록장(柳綠帳) *обр.* плаку́чая и́ва.
류록화홍(柳綠花紅) *уст. обр.* прекра́сная весе́нняя приро́да.
류류상종(類類相從) [-ю-] *обр.* неразлу́чные.
류리(流離) I: ～ 걸식 (개걸) ни́щенствование; ～ 방황 (표박) стра́нствование, бродя́жничество; ～하다 стра́нствовать, бродя́жничать.
류리(蕢梩) II *арх.* корзи́на для перено́ски тя́жестей.
류리(瑠璃) III *арх. см.* 유리.
류린안(硫燐安) сернофо́сфорный аммо́ний.
류래지풍(流來之風) *уст.* стари́нные обы́чаи (нра́вы).
류례(類例) подо́бный (похо́жий) приме́р; ～[가] 없다 беспрецеде́нтный, бесприме́рный, небыва́лый.
류마(留馬) *арх.*: ～[를] 잡다 реквизи́ровать скот; ～하다 испо́льзовать реквизи́рованный скот.
류마치스 (< *англ.* rheumatism) ревмати́зм.
류막(柳幕) *обр.* плаку́чая и́ва.
류만부동(類萬不同) ра́зный, неодина́ковый; многообра́зный.
류문(留門): ～하다 оставля́ть на́ ночь неза́пертыми воро́та кре́пости (дворца́).
류문암(流紋岩) *мин.* риоли́т, липари́т.
류물(留物) *уст.* бро́шенная [бесполе́зная] вещь.
류미(柳眉) *уст. обр.* бро́ви краса́вицы; ～ 도안 *уст. обр.* лицо́ краса́вицы.
류민(流民) *см.* 류랑민.
류밀(流蜜) выделе́ние некта́ра (*цветами*).
류밀기(流蜜期) пери́од выделе́ния некта́ра (*цветами*).
류맹(流氓) *уст.* бродя́ги, босяки́.
류멘 *рус. физ.* лю́мен.
류방(流芳) *уст.*: ～하다 оста́вить по́сле себя́ до́брую сла́ву.
류벌(流筏) 1): ～하다 сплавля́ть [лес]; 2) сплавля́емый лес.
류벌공(流筏工) спла́вщик ле́са.
류벌로(流筏路) путь сплавля́емого ле́са.
류벌부(流筏夫) *см.* 류벌공.
류별(留別) I *уст.*: ～하다 расстава́ться.
류별(類別) II 1): ～하다 сортирова́ть, классифици́ровать; 2) гру́ппа, катего́рия.
류별나다(類別-) *см.* 별나다.
류보(留保) *арх. см.* 보류.
류분(溜分) 1) *хим.* фракциони́рование; ～하다 фракциони́ровать; 2) *хим.* фра́кция.
류비(類比): ～하다 сра́внивать, сопоставля́ть.
류비철광(硫砒鐵鑛) *мин.* арсенопири́т.
류빙(流氷) *см.* 성에장.
류빙기(流氷期) пери́од ледохо́да.
류배(流配) *см.* 귀양.
류배살이(流配-) *см.* 귀양살이.
류배자(流配者) *см.* 류형수.
류배지(流配地) *см.* 배소 II.
류사(流砂) I перека́тные пески́.

류사(柳絲) II *уст.* *см.* 버들가지 1.
류사(類似) III: ～ 련상 ассоциáция по аналóгии; ～ 료법 гомеопáтия; ～하다 схóдный, подóбный.
류사성(類似性) [-ссэнъ] схóдство.
류사점(類似點) [-ччэм] схóдные черты́, схóдство.
류산(硫酸) I сéрная кислотá; ～ 나트륨 сернокúслый нáтрий, сульфáт нáтрия; ～ 마그네슘 сернокúслый мáгний, сульфáт мáгния; ～ 바륨 сернокúслый бáрий, сульфáт бáрия; ～ 칼륨 сернокúслый кáлий, сульфáт кáлия; ～ 칼슘 сернокúслый кáльций, сульфáт кáльция, сернокúслая úзвесть; ～ 알루미늄 сернокúслый алюмúний, сульфáт алюмúния; ～ 암모늄 сернокúслый аммóний, сульфáт аммóния; ～ 연광 англезúт.
류산(流産) II 1) вы́кидыш, преждеврéменные рóды; 2) *сущ.* неудáвшееся; незавершённое; ～ 내각 несформировáвшийся кабинéт министров.
류산동(硫酸銅) мéдный купорóс.
류산지(硫酸紙) пергáмент.
류산철(硫酸鐵) желéзный купорóс.
류산탄(榴散彈) шрапнéль.
류산염(硫酸鹽) *хим.* сульфáт, купорóс; ～ 팔프 сульфáтная целлюлóза.
류산탑(硫酸塔) бáшня для произвóдства сéрной кислоты́.
류상(流觴) I: ～ 곡수 *см.* 곡수 [류상] I.
류상(流狀) II: ～ 석리 *геол.* флюидáльная тексту́ра.
류상물(瘤狀物) шишковúдный предмéт.
류서(類書) I кни́ги, принадлежáщие к одномý жáнру (однóй óтрасли наýки).
류서(柳絮) II *уст.* *см.* 버들개지.
류선(流線) *физ.* лúния тóка.
류선형(流線型) обтекáемая фóрма; ～ 기관차 локомотúв обтекáемой фóрмы.
류설(流說) I *см.* 뜬소문.
류설(<縲絏) II *арх.* *см.* 포승.
류성(流星) *см.* 별찌.
류성군(流星群) метеóрный потóк.
류성기(留聲器) *см.* 축음기.
류성체(流星体) метеóрное тéло.
류성우(流星雨) *см.* 별찌비.
류소(流蘇) I *уст.* бахромá; кúсти.
류소(類燒) II: ～하다 *уст.* загорéться от пожáра в сосéднем дóме.
류속(流速) I скóрость течéния (потóка).
류속(流俗) II 1) ширóкó распространённые обы́чаи (нрáвы); 2) *см.* 유풍 I 2).
류속계(流速計) гидрóметр, гидрометрúческая вертýшка.
류수(流水) I протóчная водá; ～ 광음 *обр.* быстротéчное врéмя.
류수(留守) II *феод.* чинóвник, управля́ющий райóном, вáжным в воéнно-политúческом отношéнии.
류수식(流水式) *см.* 흐름식.
류수필(留水筆) *арх.* *см.* 만년필.
류숙(留宿): ～하다 останáвливаться (*у когó-где-л.*).
류시(流矢) стрелá, не попáвшая в цель (пролетéвшая мúмо цéли).
류실(流失): ～하다 размы́ть, смыть.
류심(留心) *см.* 류의.
류자망(流刺網) плавнáя сеть.
류잠(柳蠶) *см.* 버들누에.
류적(流賊) I *уст.* бродя́чие разбóйники (бандúты).
류적(流謫) II *см.* 귀양.
류전(流箭) I *см.* 류시.
류전(流傳) II: ～하다 [ширóкó] распространя́ть.
류절(流節) *см.* 실마디.
류조(留鳥) I зимýющие птúцы.
류조(溜槽) II *арх.* жёлоб для стóка дождевóй воды́.
류조(流潮) III: ～ 항법 судовождéние по течéнию.
류조지(留潮地) заболóченность, возникшая в результáте прилúвов.
류종신(流終身) пожи́зненная ссы́лка; ～하다 находúться в пожи́зненной ссы́лке.
류주(流注): ～ 골저 *кор. мед.* гноетечéние (*напр. при воспалéнии кóстного мóзга*); ～ 농양 *мед.* натёчный абсцéсс.
류주담(流注痰) *кор. мед.* отёки.
류주력(流注癧) *кор. мед.* туберкулёз лимфатúческих желёз.
류진(留陣) *уст.*: ～하다 дéлать привáл.
류질(流質) I: ～하다 *уст.* потеря́ть прáво вы́купа залóженной вéщи за истечéнием срóка хранéния.
류질(留質) II *арх.* *см.* 볼모.
류질(類質) III *хим.* изомерúя; ～ 동상 изоморфúзм.
류재(留財) I *уст.* сбережéния.
류재(留在) II *уст.*: ～하다 останáвливаться, пребывáть (*где-л.*).
류제(類題) аналогúчная тéма (проблéма).
류죄(流罪) преступлéние, карáющееся ссы́лкой.
류찬(流竄) *см.* 귀양.
류창(流暢): ～하다 глáдкий (*о рéчи, стúле*).
류초광(硫硝鑛) *мин.* мирабилúт, глáуберова соль.
류추(類推): ～ [작용] аналóгия; ～하다 проводúть аналóгию.
류출(流出) 1) истечéние (*жи́дкости*); сток (*воды́*); эффýзия (*гáза*); ～ 계수 коэффициéнт стóка; ～ 균등도 стéпень равномéрности стóка; 2) утéчка (*валю́ты*); ～하다 а) истекáть; стекáть; вытекáть; б) утекáть за границу (*о валю́те*).
류출공(流出孔) отвéрстие для истечéния (*жи́дкости или гáза*).
류출대(流出帶) *геол.* зóна истечéния.
류출량(流出量) *гидр.* дебúт.
류출물(溜出物) *хим.* дистиллят.
류치(留置): ～ 우편 *уст.* письмó до востребования; ～하다 а) оставля́ть на хранéние (*что-л.*); б) задéрживать, содержáть под арéстом.
류치료(留置料) 1) штраф за простóй (*парохóдов, вагóнов и т. п.*); 2) плáта за хранéние (*напр. багажá*).
류치선(留置線) *ж.-д.* вы́ставочный путь.
류치수(留置囚) *сущ.* арестóванный, взя́тый под стрáжу.
류치장(留置場) кáмера предварúтельного заключéния.
류치인(留置人) *сущ.* арестóванный (задéржанный) человéк.
류체(流体) I жи́дкие телá и гáзы; ～ 동력학 гидроаэродинáмика; ～ 력학 гидромехáника; ～ 마찰 гидротрéние; ～ 정력학 гидростáтика; ～ 저항 гидросопротивлéние; ～ 회로 гидравлúческая цепь; ～ 원동기 гидромотóр.
류체(流涕) II *уст.*: ～하다 плáкать, лить слёзы.
류취(類聚): ～하다 собирáть (*что-л. однорóдное*).
류크스 *рус. физ.* люкс.
류탄(流彈) I 1) пýля, не попáвшая в цель; 2) шальнáя пýля.
류탄(榴彈) II *см.* 류산탄.
류탄(柳炭) III ýголь, выжигáемый из úвы.
류탄포(榴彈砲) *уст. воен.* гáубица.
류통(流通) 1) циркуля́ция (*воды́ или гáза*); 2) обращéние (*напр. товáров*); ～ 수단 срéдства обращéния; ～ 자금 оборóтные срéдства; ～ 자본 оборóтный капитáл; 3) ширóкое употреблéние; ～하다 а) циркулúровать; обращáться; б) ширóкó употребля́ть[ся].
류통고(流通高) оборóт; 상품 ～ товарооборóт.
류통량(流通量) [-нянъ] *эк.* колúчество, находя́щееся в обращéнии (*напр. товáров*).
류통망(流通網) *эк.* канáлы обращéния [товáров].
류통비(流通費) *эк.* издéржки обращéния.
류통성(流通性) *эк.* обращáемость.
류통액(流通額) *см.* 류통고.
류파(流派) шкóла, направлéние, течéние.

류포(流布) распространéние; ～하다 распространя́ть[ся].
류포자(流布者) распространи́тель.
류풍(流風) *см.* 류속 II.
류폐(流弊) 1) [распространённые] плохи́е обы́чаи (привы́чки); 2) *см.* 말류지폐.
류하다(留-) остана́вливаться (*у кого-где-л.*).
류하량(流下量) *гидр.* деби́т; ～ 조절 регули́рование сто́ка.
류학(留學) обуче́ние за грани́цей; ～을 가다 пое́хать учи́ться за грани́цу; ～하다 учи́ться за грани́цей.
류학생(留學生) студе́нт, обуча́ющийся за грани́цей.
류학생회(留學生會) земля́чество студе́нтов, обуча́ющихся за грани́цей.
류한(流汗) лью́щийся пот.
류향(留鄕) *феод.* уе́здный ста́роста, замеща́ющий уе́здного нача́льника.
류혈(流血) 1) теку́щая кровь; 2): ～적 кровопроли́тный; крова́вый.
류혈극(流血劇) крова́вая дра́ма.
류형(類型) I тип, разря́д, катего́рия; ～적 типи́чный.
류형(流刑) II ссы́лка; ～ 생활 жизнь в ссы́лке.
류형객(流刑客) *сущ.* ссы́льный.
류형살이(流刑-) *см.* 류형 [생활] II; ～하다 жить в ссы́лке.
류형성(類型性) [-ссэнъ] типи́чность.
류형수(流刑囚) *сущ.* ссы́льный.
류형자(流刑者) *см.* 류형수.
류형지(流刑地) ме́сто ссы́лки.
류형학(類型學) типоло́гия.
류형화(類型化) типиза́ция.
류행(流行) 1) мо́да; ～을 따르다 гна́ться за мо́дой; ～이다 быть в мо́де; 2) распростране́ние (*болезни*); пове́трие; ～하다 а) быть мо́дным (в мо́де); б) распространя́ться (*напр. об эпидемии*).
류행가(流行歌) 1) мо́дная пе́сня; 2) популя́рная пе́сня.
류행가수(流行歌手) *уст.* исполни́тель популя́рных (мо́дных) пе́сен.
류행병(流行病) [-ппйэнъ] 1) *см.* 돌림병; 2) увлече́ние мо́дой, пого́ня за мо́дой.
류행성(流行性) [-ссэнъ] *сущ.* эпидеми́ческий; ～ 감기 эпиде́мия гри́ппа.
류행풍(流行風) мо́да.
류행어(流行語) мо́дное сло́во.
류화(榴花) I цветы́ грана́та.
류화(流火) II *арх. см.* 별찌.
류화(類化) III ассимиля́ция, уподобле́ние; ～하다 ассимили́роваться.
류화(硫化) IV *тех.*, сульфура́ция; ～ 나트륨 серни́стый на́трий, сульфи́д на́трия; ～ 수소 серни́стый водоро́д; ～ 칼슘 серни́стый ка́льций, сульфи́д ка́льция; ～ 아연 серни́стый цинк; ～ 안티몬 сульфи́д сурьмы́; ～ 염료 серни́стый краси́тель.
류화기(硫化器) сульфура́тор.
류화동(硫化銅) сульфи́д ме́ди.
류화물(硫化物) *хим.* сульфи́ды.
류화철(硫化鐵) сульфи́д желе́за.
류환(流丸) *арх. см.* 류탄 I.
류황(硫黃) *хим.* се́ра; ～ 연고 *фарм.* се́рная мазь.
류황빛(硫黃-) [-ппит] све́тло-жёлтый цвет, цвет се́ры.
류황색(硫黃色) *см.* 류황빛.
류황화(硫黃華) *хим.* се́рный цвет, возго́нная се́ра.
류안(硫安) I *сокр. от* 류산 [암모늄] I.
류안(留案) II *уст.*: ～하다 резерви́ровать; откла́дывать.
류압차(流壓差) отклоне́ние су́дна от за́данного ку́рса.
류약(留約) I *уст.*: ～하다 зара́нее обеща́ть; зара́нее догова́риваться.
류약(類藥) II лека́рства с одина́ковыми сво́йствами.
류어(類語) *см.* 류의어.
류언(流言) [ло́жные] слу́хи; ～ 비어 а) ло́жные слу́хи; «у́тка»; б) провокацио́нные слу́хи.
류역(流域) бассе́йн [реки́]; ～ 면적 пло́щадь бассе́йна [реки́].
류엽갑(柳葉甲) чешу́йчатая кольчу́га.
류엽도(柳葉桃) *см.* 협죽도.
류엽전(柳葉箭) стрела́ с наконе́чником в фо́рме и́вового листа́.
류요(柳腰) *уст.* то́нкая (оси́ная) та́лия.
류용(流用) 1): ～하다 испо́льзовать, воспо́льзоваться; 2) ежедне́вные расхо́ды будди́йского монастыря́.
류용금(流用金) испо́льзованные (вло́женные *во что-л.*) де́ньги.
류우(流寓) *уст.*: ～하다 посели́ться (осе́сть) на чужби́не.
류음(流音) I *лингв.* пла́вный звук.
류음(溜飮) II *кор. мед.* водя́нка грудно́й по́лости.
류인후(類人猴) *арх. см.* 류인원.
류인원(類人猿) антропо́ид.
류임(留任): ～하다 оста́ться на пре́жней до́лжности.
류입(流入): ～하다 а) влива́ться, втека́ть; б) проника́ть.
류의(留意): ～하다 обраща́ть внима́ние, интересова́ться.
류의어(類意語) сино́ним.
류월(<六月) I ию́нь.
류월(流月) II *обр.* 6-й ме́сяц (*по лунному календарю*).
류월(榴月) III *книжн. обр.* 6-й ме́сяц (*по лунному календарю*)
류월도(<六月桃) [-тто] ра́нний сорт пе́рсика.
륙(六) шесть; ～ 간 대청 ко́мната с деревя́нным по́лом в 6 кан (*см.* 간 II 1); ～ 호 활자 нонпаре́ль (*кегль*).
륙각(六角) I шесть угло́в; шесть гра́ней.
륙각(六角) II *муз.* сексте́т.
륙각형(六角形) шестиуго́льник.
륙각운(六脚韻) *лит.* гекза́метр.
륙감(六感) шесто́е чу́вство (*об интуиции*).
륙갑(六甲) *сокр. от* 륙십 [갑자]; ◇ ～을 짚다 а) определя́ть по во́зрасту цикли́ческий знак го́да рожде́ния (*в пределах шестидесятеричного цикла*); б) *этн.* предска́зывать судьбу́ челове́ка при по́мощи цикли́ческих зна́ков.
륙경(六卿) I *уст. см.* 륙판서.
륙경(六經) II *конф.* Пятикни́жие и кано́н о му́зыке.
륙공륙호(六〇六號) *см.* 살바르산.
륙교(陸橋) *см.* 구름다리.
륙군(陸軍) [сухопу́тная] а́рмия, сухопу́тные войска́; ～ 참모부 штаб сухопу́тных войск.
륙극관(六極管) *радио* гексо́д.
륙근(六根) *будд.* шесть субъекти́вных (вну́тренних) опо́р созна́ния (*способность видеть, способность слышать, способность обоняния, способность восприятия вкуса, способность осязания, способность осознания, дар самоанализа*).
륙기(六氣) шесть элеме́нтов приро́ды: па́смурное и я́сное не́бо, ве́тер, дождь, тьма, свет (*в вост. философии*).
륙계(六界) *будд.* шесть миро́в.
륙권(陸圈) континента́льная сфе́ра.
륙덕(六德) *конф.* шесть доброде́телей (*разум, доброта, душевная чистота, справедливость, верность, миролюбие*).
륙도(陸稻) I *см.* 밭벼.
륙도(六道) II *см.* 륙계.
륙도(陸島) III о́стров материко́вого происхожде́ния.
륙도(六度) IV *муз.* се́кста.
륙대(陸帶) *геол.* платфо́рма.
륙랍(六臘) [юнънап] *арх.* 6-й и 12-й лу́нные ме́сяцы; ～ 도정 переаттеста́ция чино́вников в 6-м и 12-м лу́нных ме́сяцах; ～ 전최 подведе́ние ито́гов рабо́ты чино́вников в 6-м и 12-м лу́нных ме́сяцах.

륙려(六呂) [юнънйэ] шесть минóрных ладóв (*в вост. музыке*).
륙력(戮力) [юнънйэк] *уст.*: ~하다 объединя́ть уси́лия.
륙로(陸路) [юнъно] путь по су́ше.
륙륙절(六六節) [юнънюк-] День созда́ния пионе́рской организа́ции (*праздник в КНДР*).
륙률(六律) [юнънюл] *уст.* шесть мажóрных ладóв (*в вост. музыке*).
륙리(陸離) [юнъни]: ~하다 *уст.* перелива́ющийся (сверка́ющий) всéми цвета́ми ра́дуги.
륙례(六禮) [юнънйе] *этн.* шесть сва́дебных обря́дов (*сговор, фиксирование имён, сообщение невесте о дне свадьбы, вручение подарков невесте, отправление письма в дом невесты с просьбой подтвердить день свадьбы, встреча жениха с невестой в доме невесты*).
륙면체(六面体) [юнъ-] гекса́эдр, шестигра́нник.
륙모(<陸苗) I [юнъ-] 1) ри́совая расса́да, выра́щиваемая на суходóльном пóле; 2) *см.* 륙상모.
륙모(六-) II [юнъ-] *см.* 륙각 I; ~ 방망이 (방치) шестигра́нная дуби́нка.
륙모정(六-亭) [юнъ-] павильóн в фóрме шестиугóльника на шести́ столба́х.
륙모지다(六-) [юнъ-] шестиугóльный; шестигра́нный; 륙모진 모래를 팔모지게 밟았다 *погов.* ≅ хóдит как неприка́янный.
륙모판(<陸苗-) [юнъ-] расса́дник ри́са на суходóльном пóле.
륙목(六目) [юнъ-] фальши́вые [игра́льные] ка́рты.
륙물(六物) [юнъ-] шесть вещéй, принадлежа́щих будди́йскому монáху (*три одеяния, сума, деревянная миска, подушечка для сидения*).
륙미(六味) [юнъ-] 1) шесть вкусовы́х ощущéний (*горькое, кислое, сладкое, острое, солёное, пресное*); 2) *см.* 륙미탕; 3) *см.* 륙미환.
륙미탕(六味湯) [юнъ-] *кор. мед.* отва́р, приготóвленный из шести́ компонéнтов (*клейкой ремании, корня батaтной диоскореи, кизила, белой пахимы, кожицы корня пиона, желобчатой частухи*).
륙미환(六味丸) [юнъ-] *кор. мед.* пилю́ли, приготóвленные из шести́ компонéнтов (*клейкой ремании, корня батaтной диоскореи, кизила, белой пахимы, кожицы корня пиона, желобчатой частухи*).
륙반구(陸半球) *геогр.* материкóвое полуша́рие.
륙발이(六-) *прост.* человéк с шестипа́лой ногóй.
륙방(六房) I королéвская канцеля́рия и шесть пала́т мéстного прису́тствия (*делопроизводства, податная, ритуальная, военная, судейская и палата промыслов*); ~ 관속 канцеляри́сты и слу́ги в мéстном вéдомстве; ~ 승지 приёмщики королéвских ука́зов по шести́ прика́зам (*в королевской канцелярии*).
륙방(六方) II: ~ 정계 *мин.* гексагона́льные криста́ллы; ~ 주상 *см.* 륙방주; ~ 추상 *см.* 륙방추.
륙방망이(六-) похорóнные носи́лки, котóрые несу́т 12 человéк.
륙방주(六方柱) *геол.* гексагона́льная при́зма.
륙방추(六方錐) *геол.* гексагона́льная пирами́да.
륙법(六法) шесть закóнов (*конституция, уголовное право, гражданское право, торговое право, уголовное процессуальное право, гражданское процессуальное право*).
륙부(六腑) óрганы, располóженные в брюшнóй пóлости.
륙분의(六分儀) *астр.* секста́н[т].
륙붕(陸棚) *геогр.* материкóвый шельф.
륙붕대(陸棚帶) *геогр.* зóна материкóвого шéльфа.
륙붕애(陸棚崖) *см.* 대륙판.
륙배사(陸背斜) *геол.* антеклúза.
륙백(六白) *прост.* свинья́ порóды беркши́р.
륙사(六邪) *феод.* плохи́е и невéрные пóдданные.
륙사크 (*нем.* Rücksack) рюкза́к.
륙삭동이(六朔童-) ребёнок, роди́вшийся шестимéсячным.
륙산(陸産) *сущ.* сельскохозя́йственный (*о продуктах, в противоп. продуктам морского промысла*).
륙산물(陸産物) сельскохозя́йственные проду́кты (*в противоп. продуктам морского промысла*).
륙살(戮殺) *см.* 살륙.
륙상(陸上) I 1): ~[에] на су́ше; 2): ~ 경기 лёгкая атлéтика; ~ [경기] 선수 легкоатлéт.
륙상(陸床) II: ~ 모판 ри́совый расса́дник на неороша́емом (суходóльном) пóле.
륙상기(陸上機) самолёт (*в противоп. гидросамолёту*).
륙상모(<陸床苗) ри́совая расса́да, вы́ращенная на неороша́емом пóле.
륙서(六書) I 1) шесть категóрий иерóглифов (*пиктограммы, символы, идеограммы, фонограммы, заимствования, варианты*); 2) шесть сти́лей каллигра́фии; шесть ви́дов пóчерка.
륙서(陸棲) II: ~ 동물 сухопу́тные живóтные; ~하다 обита́ть на су́ше.
륙성층(陸成層) *геол.* континента́льные отложéния.
륙속(陸續) 1.: ~하다 непреры́вно продолжа́ться, слéдовать однó за други́м; 2. непреры́вно, однó за други́м.
륙손이(六-) 1) шестипа́лая рука́; 2) человéк с шестипа́лой рукóй.
륙송(陸松) *см.* 솔.
륙수(陸水) *геогр.* наземные вóды.
륙수학(陸水學) гидролóгия су́ши.
륙순(六旬) 1) шестьдеся́т лет (*возраст*); 2) шестьдеся́т дней.
륙스 *рус. физ.* люкс.
륙신(六身) I [всё] тéло; шесть частéй тéла (*ноги, руки, голова и туловище*).
륙신(六神) II *этн.* шесть ду́хов (*4 духа, охраняющие 4 страны света, и 2 духа, охраняющие центр*).
륙신환(六神丸) *кор. мед.* слаби́тельное.
륙십(六十) *см.* 예순; ~ 갑자 *этн.* зна́ки шестидесятери́чного ци́кла; ~ 사괘 64 гексагра́ммы Ицзи́на.
륙생(陸生) 1): ~하다 роди́ться на землé; 2) *сущ.* рождённый (живу́щий) на землé; ~ 동물 сухопу́тное живóтное; ~ 식물 сухопу́тное растéние.
륙자복(六字服) *см.* 천담복.
륙자비(六-) *см.* 륙각 II.
륙자배기(六字-): ~로 раски́нувшись.
륙잡이(六-) *см.* 륙각 II.
륙장(六場) 1. база́р, устра́ивающийся шесть раз в мéсяц; 2. ка́ждый раз, не пропуска́я.
륙적(六賊) *см* 륙진 II.
륙전(陸田) I *см.* 밭.
륙전(陸戰) II боевы́е дéйствия на су́ше; ~ 부대 деса́нтные войска́; деса́нтная часть; ~ 행동 дéйствия деса́нта.
륙전(六典) III *феод.* уста́в шести́ прика́зов.
륙전대(陸戰隊) *воен.* деса́нт.
륙전대원(陸戰隊員) деса́нтник, бóец деса́нтных войск.
륙젓(六-) солёные кревéтки (*которые были выловлены в июне*).
륙정(六情) I шесть чувств (*удовольствие, неудовольствие, радость, печаль, любовь, ненависть*).
륙정(六正) II *феод.* хорóшие и вéрные пóдданные.
륙정륙갑(六丁六甲) [-юк-] *этн.* Рюкчонрюкка́п (*имя предводителя святого воинства, вызываемого при перевоплощении*).
륙조(六曹) *феод.* шесть прика́зов.
륙족(六足) *уст. пренебр.* лóшадь и кóнюх.
륙주비전(六注比廛) *феод.* шесть торгóвых фирм (*в Сеуле*).
륙중창곡(六重唱曲) *муз.* секстéт.
륙지(陸地) су́ша, земля́; ~ 수문학 гидролóгия су́ши; ~ 곶버들 и́ва Швéрина (*Salix Sc werinii*); ~에 행선이라 *погов.* ≅ из песка́ кнута́ не сплетёшь.

륙진(六鎭) I шесть вое́нных поселе́ний (*в пров. Северная Хамгёндо в XV в.*); ～ 장포 большо́й руло́н холста́, со́тканного в шести́ вое́нных поселе́ниях (*пров. Северная Хамгёндо*).

륙진(六塵) II *будд.* шесть объекти́вных (вну́тренних) опо́р (баз) созна́ния (*цвет-форма—внешний базис зрительной познавательной способности, звуки, запахи, вкус, касание, проявления умственной жизни*).

륙진포(六鎭布) холст, со́тканный в шести́ вое́нных поселе́ниях (*пров. Северная Хамгёндо*).

륙촌(六寸) *сущ.* троюро́дный; ～ 누이 троюро́дная сестра́; ～ 형제 троюро́дные бра́тья.

륙축(六畜) дома́шние живо́тные и пти́ца (*вол, лошадь, овца, свинья, собака, курица*).

륙출화(六出花) *см.* 륙화.

륙친(六親) 1) родня́, ро́дственники (*отец, мать, старшие и младшие братья, жена, дети*); 2) *этн.* роди́тели, бра́тья, жена́ и иму́щество, де́ти и вну́ки, нечи́стая си́ла и соотве́тствие гада́тельным фо́рмулам (*шесть терминов, употребляемых при гадании*).

륙칠(六七) шесть-семь.

륙침(陸沈) *уст.* 1) ги́бель госуда́рства и наро́да; 2) затво́рничество (*доброго и мудрого человека*); 3) *см.* 혼침.

륙체(六体) 1) шесть ви́дов сочине́ний, писа́вшихся на экза́менах на госуда́рственную до́лжность; 2) *см.* 륙서I.

륙통(六通): ～[이] 터지다 *обр.* пойти́ насма́рку.

륙태(陸駄) *уст.* груз, перевози́мый гужевы́м тра́нспортом.

륙태질(陸駄-) *уст.*: ～하다 перевози́ть [груз] гужевы́м тра́нспортом.

륙판서(六判書) *феод.* нача́льники шести́ прика́зов.

륙표(陸標)назе́мные навигацио́нные зна́ки.

륙품(六品) *феод.* 6-й класс (*в который входили чиновники 11-го и 12-го рангов*).

륙풍(陸風) берегово́й ве́тер.

륙합(六合) *арх. этн.* земля́, не́бо и четы́ре страны́ све́та.

륙항(六行): ～ 단자 шестисти́шие, посвящённое королю́ (*писалось в знак благодарности выдержавшим экзамен на государственную должность или на учёное звание*).

륙혈포(六穴砲) шестизаря́дный револьве́р.

륙해공군(陸海空軍) а́рмия, флот и авиа́ция.

륙해군(陸海軍) а́рмия и флот.

륙행(陸行): ～하다 путеше́ствовать по су́ше.

륙화(六花) *книжн. обр.* снежи́нки.

륙양(陸揚) *см.* 양륙.

륙연풍(陸軟風) берегово́й бриз.

륙욕(戮辱) *уст.* большо́й позо́р (стыд).

륙운(陸運) перево́зки по су́ше.

륙일절(六一節) [-ччэл] Междунаро́дный день защи́ты дете́й (*праздник*).

륙임(六壬) *этн.* спо́соб гада́ния на гада́тельных костя́х.

륙입(六入) *см.* 륙근.

륙위(六位) коро́ль и верноподданные, роди́тели и де́ти, муж и жена́.

륙의전(六矣廛) *см.* 륙주비전.

륙원덕(六元德) *арх.* шесть доброде́телей (*честность, скромность, смелость, верность, справедливость, гуманность*).

륜(輪) *уст.* 1) колесо́; 2) ободо́к; о́бруч; 륜 운동 *спорт.* упражне́ние с о́бручем.

륜간(輪姦) группово́е изнаси́лование; ～하다 соверша́ть группово́е изнаси́лование.

륜감(輪感) *уст. см.* 돌림 [감기].

륜거(輪車) *арх. см.* 기차.

륜기(倫紀) *уст.* мора́льные при́нципы, но́рмы мора́ли.

륜곽(輪廓,輪郭) ко́нтуры; силуэ́т; ～ 단체 *см.* 외곽 [단체].

륜곽선(輪廓線) ко́нтурная ли́ния.

륜관(輪關) *феод.* циркуля́р.

륜납(輪納) [юллап]: ～하다 плати́ть по о́череди (по кру́гу).

륜도(輪道) I *физ.* путь то́ка.

륜도(輪圖) II ко́мпас с ли́мбом, разделённым на 24 ча́сти.

륜독(輪讀): ～하다 чита́ть по о́череди.

륜대(輪台) I *арх. см.* 물레.

륜대(輪對) II: ～하다 выслу́шивать по о́череди (*сановников — о короле*).

륜락(淪落) [юл-]: ～하다 а) разори́ться и скита́ться на чужби́не; б) погря́знуть в развра́те (в поро́ках) (*о женщине*).

륜리(倫理) [юл-] мора́льные при́нципы, пра́вила поведе́ния; ～적 эти́ческий, мора́льный.

륜리관(倫理觀) [юл-] э́тика, но́рмы поведе́ния.

륜리학(倫理學) [юл-] э́тика (*наука*).

륜몰(淪沒) *уст.*: ～하다 а) утону́ть, затону́ть; б) зача́хнуть, захире́ть; в) погря́знуть в греха́х.

륜무(輪舞) кругово́й та́нец; хорово́д.

륜무가(輪舞歌) пе́сня, кото́рой сопровожда́ется кругово́й та́нец; хорово́дная пе́сня.

륜무곡(輪舞曲) *см.* 원무곡.

륜발(綸綍) *см.* 륜음.

륜번(輪番) 1) о́чередь, очерёдность; 2) *арх.*: ～하다 дежу́рить по о́череди.

륜번제(輪番制) очерёдность; ～로 в поря́дке о́череди.

륜벌기(輪伐期) срок очередно́й ру́бки (*леса на одном и том же участке*).

륜병(輪病) [-ппйэнъ] *см.* 돌림병.

륜상(輪狀) I *сущ.* колесообра́зный.

륜상(倫常) II осно́вы мора́ли.

륜서(倫序) *арх. см.* 차례.

륜선(輪船) *уст. см.* 기선.

륜습(輪襲): ～하다 напада́ть (соверша́ть налёт) оди́н за други́м (то на одного́, то на друго́го).

륜시(輪示): ～하다 пока́зывать (чита́ть) по о́череди.

륜심(輪心) *тех.* колёсный центр.

륜생(輪生): ～하다 име́ть муто́вчатое расположе́ние (*о листьях на стебле*).

륜생체(輪生体) *бот.* муто́вка.

륜생엽(輪生葉) *бот.* муто́вчатые ли́стья.

륜작(輪作) *с.-х.* рота́ция; ～ 체계 *с.-х.* систе́ма рота́ции.

륜작물(輪作物) [-чжанъ-] культу́ры севооборо́та.

륜작법(輪作法) севооборо́т.

륜작제(輪作制) систе́ма севооборо́та, многопо́льная систе́ма.

륜전(輪轉) враще́ние; ～ 인쇄 печа́тание на рота́ции; ～ 인쇄기 *см.* 륜전기; ～하다 враща́ться.

륜전기(輪轉機) ротацио́нная маши́на, рота́ция.

륜증(輪症) *уст. см.* 돌림병.

륜지(輪旨) *см.* 륜음.

륜직(輪直) *уст.* дежу́рство по о́череди.

륜질(輪疾) *арх. см.* 돌림병.

륜재(輪栽) плодосме́н; ～ 농법 плодосме́нная систе́ма земледе́лия; ～하다 производи́ть плодосме́н.

륜좌(輪座) *тех.* рога́ [повозо́чной] о́си.

륜차(輪次) I очерёдность, после́довательность.

륜차(輪差) II: ～하다 *уст.* назнача́ть по о́череди (*ряд лиц*) на (*какой-л.*) пост.

륜척(輪尺) I ме́рная ви́лка.

륜척(倫脊) II *уст.*: ～ 없다 бессвя́зный, нелоги́чный.

륜첩(輪牒) *книжн. см.* 돌림 [편지].

륜채(輪採): ～하다 собира́ть (*что-л.*) поочерёдно в разли́чных места́х.

륜채법(輪採法) [-ппэп] спо́соб сбо́ра (*чего-л.*) поочерёдно в разли́чных места́х.

륜함(輪銜) *см.* 륜차 II.

륜형(輪形) I *сущ.* колесообра́зный; кру́глый.
륜형(輪刑) II *феод.* 1) вожде́ние престу́пника по у́лицам (*в виде наказания*); 2) сме́ртная казнь, при кото́рой престу́пника переезжа́ли теле́гой.
륜회(輪廻) 1) круговоро́т; 2) *будд.* цепь перерожде́ний; ～하다 а) враща́ться, обора́чиваться; б) *будд.* перерожда́ться.
륜환(輪換) I: ～하다 меня́ться [по о́череди].
륜환(輪環) II: ～하다 обходи́ть вокру́г; кружи́ться (*напр в воздухе*).
륜환(輪奐) III *книжн.* грандио́зность (*здания*).
륜환선(輪環線) кольцева́я ли́ния (доро́га), окружна́я доро́га; ～ 뻐스 авто́бус, курси́рующий по кольцево́й ли́нии.
륜음(綸音) прика́з (указа́ния) короля́.
률(率) I *см.* 비률.
률(律) II 1) ритм; 2) *см.* 음률; 3) восьмисти́шие на ханму́не, в кото́ром тре́тья, четвёртая, пя́тая и шеста́я стро́ки состоя́ли из пяти́ (семи́) слов; 4) *уст.* уложе́ние о наказа́ниях; 5) *см.* 계률.
률기(律己): ～하다 а) сде́лать стро́гое лицо́; б) держа́ть себя́ в рука́х.
률객(律客) 1) челове́к, хорошо́ зна́ющий пра́вила ри́тма; 2) челове́к, хорошо́ сочиня́ющий восьмисти́шия на ханму́не.
률과(律科) *феод.* экза́мен на до́лжность судьи́.
률관(律官) I *феод. сущ.* вы́державший экза́мен и назна́ченный на до́лжность судьи́.
률관(律管) II коре́йский камерто́н, состоя́щий из двена́дцати тру́бок.
률당(栗糖) [-ттанъ] *арх. см.* 밤엿.
률동(律動) [-ттонъ] ритм; ～[적] ритми́чный; ритми́ческий; ～ 무용 ритми́ческий та́нец; ～ 체조 *см.* 예술 [체조]; ～ 유희 ритми́ческие движе́ния под му́зыку (*игра*).
률동륜(律動輪) [-ттонъньюн] махови́к, махово́е колесо́ (*напр в газовом двигателе*).
률동성(律動性) [-ттонъссэнъ] ритми́чность.
률동학(律動學) ри́тмика (*учение*).
률란(栗卵) кашта́ны в меду́, обсы́панные толчёными кедро́выми оре́хами.
률려(律呂) 1) шесть мажо́рных и шесть мино́рных ладо́в (*в вост. музыке*); 2) *уст.* мело́дия.
률렬(溧烈): ～하다 *уст.* жгу́чий (*о морозе*).
률령(律令) уложе́ния о наказа́ниях и зако́ны.
률례(律例) пра́ктика примене́ния уложе́ния о наказа́ниях.
률목(栗木) *арх. см.* 밤나무.
률문(律文) I рифмо́ванная фра́за.
률문(律文) II статьи́ уложе́ния о наказа́ниях.
률방(栗房) *арх. см.* 밤송이.
률법(律法) [-ппэп] 1) *арх. см.* 법률; 2) *см.* 계률.
률부(律賦) пятисло́жная (семисло́жная) о́да на ханму́не.
률서(律書) [-ссэ] *уст.* свод зако́нов (пра́вил).
률석(栗石) [-ссэк] *см.* 밤자갈.
률시(律詩) [-сси] восьмисти́шие на ханму́не, состоя́щее из пятисло́жных (семисло́жных) строк.
률신(律身) [-ссин] *см.* 률기 [하다] б).
률자죽(栗子粥) [-чча-] *арх. см.* 밤죽.
률절(律絶) [-ччэл] четверости́шие и восьмисти́шие на ханму́не, состоя́щие из пятисло́жных (семисло́жных) строк.
률조(律調) [-ччо] ритм стихо́в.
률종(律宗) [-ччонъ] *будд.* се́кта, соблюда́ющая запове́ди.
률초(葎草) *см.* 한삼덩굴.
률학(律學) *уст.* уголо́вное пра́во (*наука*).
률원(栗園) *арх.* кашта́ны о́коло до́ма.

륭기(隆起) 1) подня́тие; вы́пуклость; 지각의 ～ подня́тие земно́й коры́; ～ 해안 по́днятый бе́рег; 2) *мед.* бугри́стость; ～하다 а) поднима́ться, выступа́ть; б) быть бугри́стым.
륭기도(隆起島) о́стров, образо́ванный в результа́те подня́тия морско́го дна.
륭동(隆冬) *уст. см.* 엄동; ～ 설한 *см.* 엄동 [설한].
륭로[인](隆老[人]) [-но-] *уст.* челове́к преклóнного во́зраста.
륭병(癃病) *уст.* ста́рческая худоба́.
륭비(隆鼻) большо́й нос.
륭비술(隆鼻術) выправле́ние [приплю́снутого] но́са (*операция*).
륭성(隆盛) расцве́т, процвета́ние; ～하다 процвета́ть.
륭성기(隆盛期) пери́од (эпо́ха) расцве́та.
륭숭(隆崇): ～하다 почти́тельный.
륭준(隆準) *см.* 륭비.
륭창(隆昌): ～하다 процвета́ющий.
륭체(隆替) *уст. см.* 성쇠.
륭흥(隆興) подъём; расцве́т; ～하다 пережива́ть подъём (пери́од расцве́та).
륭흥기(隆興期) пери́од подъёма (расцве́та).
륭안악(隆安樂) церемониа́льная му́зыка (*исполнялась при выезде или возвращении короля*).
륭운(隆運) *уст.* счастли́вая судьба́.
륭은(隆恩) *арх.* большо́е благоде́яние, больша́я ми́лость (*со стороны вышестоящего*).
르 ры (*назв. кор. буквы* ㄹ).
르네쌍스 (*фр.* renaissance) *см.* 문예 [부흥] I.
륵간(肋間): ～ 신경 межрёберные не́рвы; ～ 신경통 межрёберная невралги́я.
륵골(肋骨) 1) *см.* 갈비 I 1); ～ 륭기 *мед.* бугри́стость рёберная; 2) *мор.* шпанго́ут; ～ 충막판 *стр.* ребри́стое перекры́тие.
륵굴(勒掘) *уст.*: ～하다 заставля́ть вырыва́ть (копа́ть) [моги́лу].
륵막(肋膜) [нынъ-] *анат.* плёвра; ～ 경검법 плевроскопи́я; ～ 심낭염 плевроперикарди́т; ～ 절개술 плевротоми́я; ～ 폐염 плевропневмони́я.
륵막강(肋膜腔) [нынъ-] *анат.* внутриплевра́льная по́лость; ～ 진탕음 плевра́льный шум пле́ска; ～ 천자 плевра́льная пу́нкция.
륵막통(肋膜痛) *мед.* плевралги́я.
륵막염(肋膜炎) [нынъманънйэм] плеври́т.
륵목(肋木) [нынъ-] гимнасти́ческая (шве́дская) сте́нка.
륵매(勒買) I [нынъ-] *см.* 강매 I.
륵매(勒賣) II [нынъ-] *см.* 강매 II.
륵병(勒兵) *арх.*: ～하다 произвести́ построе́ние и пове́рку [во́йска].
륵봉(勒捧) *уст.*: ～하다 вымога́ть.
륵삭(勒削): ～하다 наси́льно остри́чь.
륵선(肋線) *бот.* жи́лка ме́жду плодoли́стиками стручка́.
륵설(勒紲) *арх.* по́вод, узда́.
륵장(勒葬) *уст.*: ～하다 *этн.* незако́нно хорони́ть на чужо́м уча́стке.
륵정(勒定) I *уст.*: ～하다 навя́зывать (*какое-л.*) реше́ние; принужда́ть вы́нести (приня́ть) (*какое-л.*) реше́ние.
륵정(勒停) II *арх.*: ～하다 отстрани́ть от [занима́емой] до́лжности.
륵주(勒住) *уст.*: ～하다 а) заставля́ть остана́вливаться (*где-л.*); б) заставля́ть жить (*где-л.*).
륵징(勒徵) *уст.*: ～하다 принуди́тельно взима́ть (*напр. налоги*).
륵탈(勒奪) *см.* 강탈.
륵표(勒票) *арх.* докуме́нт, полу́ченный при по́мощи шантажа́ (угро́з *и т. п.*).

륵한(勒限) *арх.* срок вы́платы долго́в, устано́вленный заимода́вцем.
륵혼(勒婚) *уст.* 1): ～하다 вступа́ть в брак по принужде́нию; 2) брак по принужде́нию.
륵흔(勒痕) *арх.* следы́ верёвки на ше́е пове́шенного.
륵화(勒花) *уст. сущ.* не распуска́ться из-за хо́лода (*о цветах*).
륵연골(肋軟骨) *анат.* рёберный хрящ.
-를 *оконч. вин. п.*; *указывает на*: 1) *прямой объект*: 의자를 만든다 де́лать стул; 2) *адресат действия*: 이 책을 너를 주마 дам тебе́ э́ту кни́гу; 3) *материал, из которого что-л. сделано*: 밀가루를 만두를 빚다 де́лать пельме́ни из пшени́чной муки́; 4) (*перед гл.*) *место или направление движения*: 신의주를 가다 идти́ (е́хать) в Синьи́чжу; 5) *количество*: 백 리를 가다 пройти́ сто ли; 6) *имеет тж. подчёркивающее внач.*: 아무 것도 버리고를 싶지 않습니다 ничего́ вы́бросить не хочу́.
름렬 (凜列,凜烈) [-нйэл]: ～하다 прони́зывающий (*о холоде*); жгу́чий (*о морозе*).
름료(廩料) [-нё] *см.* 관황.
름름(凜凜) I [-ным]: ～하다 а) ва́жный, соли́дный; б) *см.* 름렬[하다].
름름(懍懍) II [-ным]: ～하다 *уст.* стра́шный, гро́зный; внуша́ющий страх.
름봉(廩俸) *см.* 관황.
름장(廩藏): ～하다 *феод.* а) принима́ть и выдава́ть (*зерно или деньги — о государственном ведомстве*); б) храни́ть (*напр. зерно на складе ведомства*).
름전(廩田) *феод.* зе́мли, дохо́д с кото́рых поступа́ет в ме́стные ве́домства.
름준(懍遵): ～하다 *уст.* почита́ть и подчиня́ться (*кому-либо*).
름철(凜綴): ～하다 *уст.* опа́сный и стра́шный.
름호(凜乎) *книжн.*: ～하다 *см.* 름연[하다] а).
름황(廩況) *см.* 관황.
름연(凜然) *книжн.*: ～[히] а) внуши́тельно; гро́зно, суро́во; б) прони́зывающе; жгу́че; ～하다 а) внуши́тельный; гро́зный, суро́вый; б) *см.* 름렬[하다].
름육(廩肉) мя́со, храня́щееся на скла́де ве́домства.
릉(稜) I *мат.* ребро́.
릉(綾) II то́нкий шёлк.
릉(陵) III королёвская усыпа́льница; ～ 참봉 до́лжность храни́теля королёвской усыпа́льницы (*обычно чиновник 18-го ранга*).
릉가(淩駕): ～하다 [значи́тельно] превосходи́ть (превыша́ть).
릉각(稜角) 1) ребро́; у́гол; 2) *уст.* прямоли́нейный челове́к.
릉고토광(菱苦土鑛) *мин.* магнези́т.
릉군(陵軍) *см.* 수릉군.
릉군보(陵軍保) жа́лованье храни́теля королёвской усыпа́льницы.
릉긍(凌兢) *арх. см.* 전률 II.
릉관(陵官) чино́вники, ве́давшие охра́ной королёвской усыпа́льницы.
릉단(綾緞) *см.* 릉라.
릉답(陵畓) ороша́емые ри́совые поля́, дохо́д с кото́рых поступа́л на содержа́ние королёвской усыпа́льницы.
릉라(綾羅) [-на] шелка́ (*общее понятие*); ～ 금수 шёлковые тка́ни [корейского произво́дства]; ～ 금의 шёлковые оде́жды.
릉라장(綾羅匠) [-на-] ткач (*ткущий шёлк*).
릉랑(陵郞) [-нанъ] *см.* 고상.
릉령(陵令) [-нйонъ] до́лжность храни́теля королёвской усыпа́льницы.
릉릉(稜稜) [-нынъ]: ～하다 *арх.* а) углова́тый; б) суро́вый, моро́зный; в) гро́зный, внуши́тельный.
릉리(鯪鯉) [-ни] *уст. см.* 천산갑.
릉멸(凌蔑): ～하다 относи́ться свысока́, трети́ровать.
릉모(凌侮): ～하다 презира́ть.
릉묘(陵墓) усыпа́льница; моги́ла.
릉복(陵復) [необлага́емый нало́гом] уча́сток земли́, дохо́д с кото́рого поступа́л на содержа́ние королёвской усыпа́льницы.
릉붙이(綾-) [-бучхи] то́нкие шёлковые тка́ни.
릉사(綾紗) газ (*материя*).
릉상(陵上) *уст. см.* 릉 III.
릉선(稜線) гре́бень (*горы*).
릉소(陵所) ме́сто, где нахо́дится королёвская усыпа́льница.
릉소화(凌霄花) теко́ма крупноцветко́вая (*Tecoma grandiflora*).
릉속(綾屬) I *см.* 릉붙이.
릉속(陵屬) II слу́ги, обслу́живающие королёвскую усыпа́льницу.
릉실(菱實) *см.* 마름 I 2).
릉실죽(菱實粥) *см.* 마름죽.
릉장(稜杖) 1) два бревна́, поста́вленные крест-на́крест в воро́тах королёвского дворца́ (*в знак того, что проход запрещён*); 2) колоту́шка у ночно́го сто́рожа.
릉지(陵遲): ～ [처참] четвертова́ние; ◇ ～가 되다 быть изби́тым до полусме́рти.
릉직(綾織) са́ржа.
릉철(菱鐵) *см.* 마름쇠.
릉철광(菱鐵鑛) *мин.* сидери́т.
릉층(崚嶒): ～하다 *уст.* высо́кий и круто́й (обры́вистый).
릉침(陵寢) *см.* 릉 III.
릉학(陵虐) *см.* 침학.
릉호(陵號) назва́ние королёвской усыпа́льницы.
릉형(菱形) 1) *см.* 마름형; 2) *см.* 등변 [사각형].
릉해자(陵垓子) террито́рия королёвской усыпа́льницы.
릉행(陵幸): ～하다 направля́ться к усыпа́льнице пре́дков (*о короле*).
릉화지(菱花紙) бума́га для окле́йки потолка́ с узо́рами в ви́де цвето́в водяно́го оре́ха.
릉화판(菱花板) гравирова́льная доска́ с узо́рами в ви́де цвето́в водяно́го оре́ха (*для печатания обложек*).
릉아연광(菱亞鉛鑛) *мин.* смитсони́т.
릉역(陵役) строи́тельные рабо́ты на террито́рии королёвской усыпа́льницы.
릉욕(凌辱): ～하다 а) оскорбля́ть, поноси́ть; позо́рить; б) изнаси́ловать.
릉욕죄(凌辱罪) *юр.* изнаси́лование.
릉음(凌陰) *арх.* по́греб; ле́дник.
릉이(陵夷) *арх.*: ～하다 приходи́ть в упа́док.
릉위(稜威) *уст.* [большо́й] авторите́т, прести́ж.
릉위전(陵位田) поля́, дохо́д с кото́рых шёл на содержа́ние королёвской усыпа́льницы.
릉원(陵園) 1) усыпа́льницы чле́нов королёвской семьи́; 2) кла́дбище, на кото́ром похоро́нены знамени́тые лю́ди; ～ 묘소 кла́дбище.
리(离,離) I 1) *см.* 리방 I; 2) *см.* 리괘 I.
리(里) II дере́вня, село́; ～ 인민 위원회 се́льский наро́дный комите́т.
리(利) III 1) *см.* 리익; 2) *см.* 변리 I.
리(理) IV **1.** 1) ли (*высшее духовное начало в вост. философии*); 2) рациона́льность; **2.** *после прич. буд. вр. с последующими* 있다 (없다) име́ть (не име́ть) основа́ния соверши́ть (*что-л.*); 그렇게 생각할 리가 없다 нет основа́ния так ду́мать.
리(履) V *см.* 리괘 II.
리(厘,釐) VI ри (1) *1/100 какой-л. единицы*; 2) *1/10 чона*; *см.* 전 XII 1); 3) *1/10 пхуна*; *см.* 푼 2), 3).
리(哩) VII *см.* 마일.
리(浬) VIII *см.* 해리 I.
리(里) IX ли (*мера длины, равная 0,393 к*

-리- *суф. побуд. или страд. залога*: 살리다 спаса́ть; воскреша́ть; 물리다 быть уку́шенным.

-리- *модальный суф. предикатива со знач.*: 1) *предположения*: 그가 아마 어제 왔다 간 사람이리 он, по-ви́димому, тот челове́к, кото́рый приходи́л вчера́; 2) *обязательности действия*: 영원히 쏘련과 함께 나가리 с Сове́тским Сою́зом на ве́чные времена́; 내 잠간 갔다 오리 я ненадо́лго схожу́.

리가(俚歌) I популя́рная пе́сенка.

리가(離家) II: ~하다 уе́хать (отлучи́ться) из до́ма.

리각(離角) I *астр.* угловы́е расстоя́ния ме́жду свети́лами.

리각(離却) II *уст.*: ~하다 проходи́ть (*напр. о приступе малярии*).

리간(離間) се́яние раздо́ров (вражды́); разобще́ние; ~[을] 붙이다 се́ять вражду́ (раздо́ры); ~하다 вы́звать охлажде́ние (*в чьих-л. отношениях*).

리간질(離間-): ~하다 се́ять вражду́ (раздо́ры).

리간책(離間策) интри́ги (уло́вки), напра́вленные на се́яние раздо́ров (вражды́).

리강고(梨薑膏) гру́шевая насто́йка с со́ком имбиря́ и мёдом.

리거(離居) I *уст.*: ~하다 а) жить отде́льно; б) жить в разлу́ке.

리거(理據) II *уст.* до́вод, основа́ние, аргуме́нт.

리거(里居) III *арх. см.* 주소 II.

리검(利劍) о́стрый меч.

리고(離苦): ~하다 избавля́ться от мук (страда́ний).

리곡(理曲) *уст.*: ~하다 непра́вильный, извращённый.

리교(利交) *уст.* знако́мство по расчёту; вы́годное знако́мство.

리교노령(吏校奴令) канцеляри́сты и слу́ги (*местных ведомств*).

리교회(離教會) протеста́нтство, протестанти́зм.

리구멍(利-) [-кку-] 1) дохо́дная рабо́та; 2) слу́чай поживи́ться.

리국(理國) *см.* 치국.

리국편민(利國便民) *уст.* приноси́ть по́льзу госуда́рству и улучша́ть жизнь наро́да.

리군(離群) *арх.*: ~ 삭거 *уст.* жить в одино́честве, поки́нув друзе́й; ~ 절속 *уст.* затво́рничество, отше́льничество; ~하다 поки́нуть друзе́й (единомы́шленников).

리굴(理屈) *уст. см.* 리곡.

리궁(离宮,離宮) I 1) *см.* 별궁; 2) *см.* 행궁; 3) дворе́ц насле́дного при́нца.

리궁(理窮) II: ~하다 *прил.* не находя́щий аргуме́нтов (до́водов).

리그닌 (*англ.* lignin) *хим.* лигни́н.

리그전 (*англ.* league+戰) *см.* 련맹전.

리극구당(履屐俱當) *уст. обр.* ма́стер на все ру́ки.

리금(利金) *см.* 리문 I.

리급(裡急) *кор. мед.* 1) поно́с со сли́зью, сопровожда́емый си́льными бо́лями; 2): ~ [후중] расстро́йство желу́дка, сопровожда́емое бо́лями в ни́жней ча́сти живота́.

리급증(裡急症) *кор. мед.* болéзненное состоя́ние, сопровожда́емое расстро́йством желу́дка и бо́лями в ни́жней ча́сти живота́.

리기(利己) I себялю́бие, эгои́зм; ~적 эгоисти́чный.

리기(利器) II 1) предме́ты комфо́рта (цивилиза́ции); удо́бства; 2) *уст.* о́строе ору́жие; 3) *уст.* неограни́ченная власть; 4) *уст.* исключи́тельный тала́нт.

리기(理氣) III 1) «ли» и «ци» (*высшие духовное и материальное начала в вост. философии*); 2) *этн.* предсказа́ние судьбы́ по стра́нам све́та и звёздам.

리기설(理氣說) уче́ние о вы́сших духо́вном и материа́льном нача́лах (*в вост. философии*).

리기심(利己心) эгои́зм.

리기주의(利己主義) эгои́зм; ~적 эгоисти́чный.

리기주의자(利己主義者) эгои́ст.

리기한(利己漢) *презр.* эгои́ст.

리과(理科) [-ккв а] есте́ственные нау́ки.

리권(利權) [-кквэн] 1) пра́во на получе́ние дохо́дов (при́были); 2) концéссия.

리괘(离卦,離卦) I 1) тре́тья тригра́мма Ицзи́на; 2) «сия́ние» (*30-я гексаграмма Ицзина*).

리괘(履卦) II «наступле́ние» (*10-я гексаграмма Ицзина*).

리괘(裏罫) III *см.* 둥선 I.

리념(理念) иде́я.

리노찌프 *рус.* линоти́п.

리놀리움 (*англ.* linoleum) лино́леум.

리농(離農): ~하다 переста́ть занима́ться се́льским хозя́йством, поки́нуть дере́вню.

리농가(離農家) крестья́нская семья́, поки́нувшая дере́вню.

리농민(離農民) крестья́нин, поки́нувший дере́вню.

리뇨(利尿): ~ 작용 *мед.* диуре́з; ~적 диурети́ческий; ~하다 спосо́бствовать выделе́нию мочи́.

리뇨제(利尿劑) *фарм.* диуре́тика.

-리니 *оконч. деепр. причины*: 5 시면 방안이 훤하리니 그 때 읽을 수 있으렸다 в пять часо́в в ко́мнате бу́дет светло́ и мо́жно бу́дет чита́ть.

리니멘트 (*англ.* liniment) *фарм.* линиме́нт.

리담제(利膽劑) желчего́нное [сре́дство].

리당(里黨) 1) се́льская парторганиза́ция; 2): ~ [위원회] се́льский комите́т па́ртии.

리도(利刀) I *уст.* о́стрый нож.

리도(吏道) II *см.* 리두 II.

리도(吏道) III *уст.* пра́вила поведе́ния чино́вников.

리두(螭頭) I *см.* 리수 I.

리두(吏讀) II *лингв.* и́ду (*система записи кор. слов и грам. формантов с помощью кит. иероглифов*).

리두(利竇) III *уст. см.* 리구멍.

리둔(利鈍) *сущ.* о́стрый и тупо́й.

리드 (*англ.* lead) I *см.* 우세 II.

리드 (*англ.* reed) II *муз.* язычо́к.

리득(利得) вы́игрыш, вы́года; при́быль; ~을 보다 быть в вы́игрыше; получа́ть при́быль.

리듬 (*англ.* rhythm) *см.* 률동.

리락(籬落) *арх. см.* 울타리.

리력(履歷) 1) биогра́фия; 2): ~ 손실 *эл.* поте́ря на гистере́зис; ~ 현상 *эл.* гистере́зис; ~ 환선 *эл.* крива́я гистере́зиса; ◇ ~[이] 나다 (붙다, 잡히다) приобрета́ть о́пыт (на́вык).

리력서(履歷書) запо́лненный ли́чный листо́к по учёту ка́дров.

리로(理路) логи́чность.

-리로다 *книжн. высок. оконч. повеств. ф. предикатива со знач.*: 1) *предположения*: 우리는 래일 다시 모이리로다 за́втра, наве́рно, мы сно́ва соберёмся; 2) *обязательности действия*: 내가 한 번 만나리로다 я обяза́тельно [с ним] встре́чусь.

리론(理論) 1) тео́рия; ~[적] теорети́ческий; ~ 전기공학 теорети́ческая электроте́хника; ~ 화학 *см.* 물리[화학]; 2) взгля́ды.

리론가(理論家) теоре́тик.

리론화(理論化) теоретизи́рование: ~하다 теоретизи́ровать.

리롭다(利-) 1) поле́зный; вы́годный; 2) *арх.* о́стрый (*напр. о ноже*).

리룡(驪龍) *миф.* чёрный дра́кон.

리루지명(離婁之明) *арх.* зо́ркость.

리륙(離陸) взлёт, отры́в от земли́; ~ 활주 разбе́г (*самолёта*); ~하다 взлета́ть, отрыва́ться от земли́.

리률(利率) [-юл] разме́р проце́нтов с капита́ла.

리리(離離): ~하다 *уст.* а) *прил.* свиса́ть (*напр. гроздьями*); б) разо́рванный [на куски́]; в) холо́дный, натя́нутый (*об отношениях*); г) *прил.* ре́зко отлича́ться.

리레 (*англ.* relay) *см.* 계주.
리마 (*англ.* lima) *тех.* развёртка; ~ 가공 *тех.* развёртывание.
리막(裡幕) подоплёка; закули́сная сторона́.
리면(裡面) 1) обра́тная сторона́; изна́нка; 2) закули́сная сторона́; подоплёка; ~에 за кули́сами (*чего-л.*); ~ 경계 все сто́роны, подро́бности; ~ 부지 а) неспосо́бность разобра́ться (*в чём-л.*); б) челове́к не спосо́бный разобра́ться (*в чём-л.*); ~ 수습 *см.* 외면 [치레]; ~[이] 없다 беззасте́нчивый, бесцеремо́нный.
리면사(裡面史) закули́сная исто́рия.
리목(梨木) *уст. см.* 배나무.
리문(利文) I *уст.* 1) при́быль; 2) *см.* 리자조.
리문(里門) II воро́та при въе́зде в дере́вню.
리문(吏文) III 1) *см.* 리두 II; 2) канцеля́рский стиль [языка́] (*в древнем Китае*); 3) канцеляри́змы (*в древнем кит. языке*); ~ 정시 экза́мен, сдава́вшийся ни́зшими чино́вниками по иду (канцеля́рскому сти́лю).
리문원(摛文院) *см.* 규장각.
리미트 (*англ.* limit) лими́т.
리민(里民) I дереве́нский жи́тель; дереве́нские жи́тели.
리민(吏民) II уе́здные канцеляри́сты и простолюди́ны.
리매(魑魅) *миф.* го́рный (водяно́й) дух; ~ 망량 *уст.* а) злы́е ду́хи; б) *презр.* ничто́жные лю́ди.
리반(離反,離叛) *уст.*: ~하다 порыва́ть с власть иму́щими.
리발(離發) I *уст.*: ~하다 отправля́ться в путь.
리발(理髮) II стри́жка (*волос*); ~ 기계 маши́нка для стри́жки воло́с; ~하다 стричь [во́лосы], подстрига́ться.
리발기(理髮器) маши́нка для стри́жки воло́с.
리발관(理髮館) [больша́я] парикма́херская.
리발료(理髮料) пла́та за стри́жку воло́с (бритьё *и т. п.*).
리발사(理髮師) парикма́хер.
리발소(理髮所) парикма́херская.
리발업(理髮業) 1) содержа́ние парикма́херской (*как занятие*); 2) профе́ссия парикма́хера.
리방(离方,離方) I *этн.* юг (*одно из 8 направлений*).
리방(吏房) II 1) пала́та делопроизво́дства и ли́чного соста́ва (*в королевской канцелярии или в местном присутствии*); 2): ~ [아전] канцеляри́ст пала́ты делопроизво́дства и ли́чного соста́ва (*в местном присутствии*).
리법(理法) *уст.* 1) при́нципы и закономе́рности; 2) мора́ль и пра́вила поведе́ния (этике́т).
리별(離別) разлу́ка, расстава́ние; ~하다 разлуча́ться, расстава́ться.
리별가(離別歌) 1) пе́сня, пою́щаяся при расстава́нии; 2) проща́льная пе́сня.
리별고(離別苦) страда́ние, причинённое разлу́кой.
리별시(離別詩) стихотворе́ние, сло́женное при расстава́нии.
리별주(離別酒) [-ччу] вино́, пью́щееся при расстава́нии.
리병(罹病) I: ~하다 заболе́ть.
리병(利病) II *уст.* поле́зное и вре́дное.
리병률(罹病率) [-нюл] *см.* 리환률.
리병비(吏兵批) гражда́нские и вое́нные чины́, утверждённые королём (*по представлению приказа или ведомства*).
리병판(吏兵判) *феод.* нача́льник прика́за ли́чного соста́ва и нача́льник вое́нного прика́за.
리봉 (*англ.* ribbon) ле́нта.
리부(嫠婦) I *уст. см.* 홀어미.
리부(吏部) II прика́з ли́чного соста́ва [и аттеста́ций] (*в Корё*).
리부(理部) III суде́йский прика́з (*в Корё*).
리불가독식(利不可獨食) *уст. обр.* не присва́ивай себе́ всей при́были.
리불리(利不利) вы́года и убы́ток; ~ 간에 незави́симо от вы́годы.

리붕고(梨棚膏) *кор. мед.* сре́дство от ка́шля, пригото́вленное из бу́ры и мёда в гру́ше.
리브레토 (*ит.* libretto) либре́тто.
리비(理非) I *уст. см.* 시비 II.
리비(吏批) II до́лжность гражда́нского чино́вника, утверждённая королём (*по представлению приказа личного состава*).
리배치(吏鞋-) тупоно́сые высо́кие ко́жаные ту́фли (*носившиеся чиновниками*).
리베트 (*англ.* ribet) *тех.* заклёпка; ~ 기계 заклёпочная маши́на.
리사(理事) дире́ктор; управля́ющий.
리사국(理事國) госуда́рство—член сове́та (*напр. Совета Безопасности*).
리사장(理事長) генера́льный дире́ктор.
리사회(理事會) сове́т; комите́т; 세계 평화 ~ Всеми́рный Сове́т Ми́ра
리산(離散): ~하다 расходи́ться, разбреда́ться.
리상(理想) 1) идеа́л; 2) идеа́льное состоя́ние; ~[적] идеа́льный; ~ 기체 *физ.* идеа́льный газ.
리상가리(利上加利) сло́жные проце́нты.
리상근(梨狀筋) *анат.* грушеви́дная мы́шца.
리상론(理想論) [-нон] идеали́зм, скло́нность к идеализа́ции.
리상면(理想面) идеа́льная сторона́.
리상생리(利上生利) 1) получа́ть при́быль за при́былью; 2) быть в бары́ше от торго́вли.
리상주의(理想主義) идеали́зм; утопи́зм
리상촌(理想村) идеа́льная дере́вня.
리상파(理想派) идеали́сты, после́дователи идеали́зма (*в искусстве*).
리상향(理想鄕) уто́пия.
리상화(理想化) идеализа́ция, идеализи́рование; ~하다 идеализи́ровать.
리서(鼺鼠) I *см.* 하늘다람쥐.
리서(犂鼠) II *см.* 분서 II.
리서(吏胥) III *феод.* канцеляри́сты.
리서(吏書) IV *см.* 리두 II.
리서(裏書) V *см.* 뒤보증.
리석추호(利析秋毫) *уст. обр.* принима́ть во внима́ние [да́же] мале́йшие интере́сы.
리선악[곡](離船樂[曲]) *арх. см.* 배따라기.
리성(離城) I *уст.*: ~하다 уезжа́ть из Сеу́ла (столи́цы).
리성(理性) II ра́зум; ~적 разу́мный.
리성론(理性論) [-нон] *см.* 리성주의.
리성주의(理性主義) *филос.* рационали́зм.
리성주의자(理性主義者) рационали́ст.
리소고연(理所固然) *уст.* так и ведётся с да́вних пор.
리소당연(理所當然) *уст.* так и должно́ быть; что и явля́ется вполне́ есте́ственным.
리속(吏屬) I *феод.* канцеляри́сты.
리속(俚俗) II: ~하다 вульга́рный, ни́зменный, ни́зкий.
리속(利-) III [-ссок] интере́с, вы́года.
리수(螭首) I орна́мент, изобража́ющий драко́нов.
리수(離水) II: ~ 활주 разбе́г (*гидросамолёта*); ~하다 отрыва́ться от воды́, взлета́ть (*о гидросамолёте*).
리수(離愁) III *уст.* печа́ль при разлу́ке.
리수(履修) IV *уст.*: ~하다 постепе́нно (после́довательно) изуча́ть нау́ку.
리수(利藪) V *уст.* дохо́дное ме́сто.
리수(利水) VI *уст. сущ.* пропуска́ть (гнать) во́ду.
리수(里數) VII [-ссу] 1) коли́чество ли (*см.* 리 VI 3); 2) расстоя́ние в ли.
리수약(利水藥) *уст. см.* 리뇨제.
리숙(梨熟) *см.* 배숙.
리습(吏習) привы́чки (обы́чаи) и нра́вы ме́лких уе́здных чино́вников (канцеляри́стов).
리승(理勝): ~하다 разу́мный; рациона́льный

리식(利息) I *см.* 리자 II.
리식(利殖) II: ～하다 наживать[ся].
리신론(理神論) [-сил-] *филос.* деизм.
리신론자(理神論者) [-сил-] деист.
리심률(離心率) [-нюл] *мат., астр.* эксцентриситет.
리생(利生) I: ～하다 *будд.* заботиться о благе людей.
리생(離生) II: ～ 웅예 однобратственная тычинка.
리세(理勢) суть дела; обстоятельство.
리자(梨子) I *арх. см.* 배 III.
리자(利子) II проценты.
리자률(利子率) [-юл] процентная ставка.
리자병(李子餠) корейский паровой рисовый хлебец, приготовленный со сливой и кедровыми орехами.
리자조(利子條) [-ччо] проценты на капитал.
리자주(梨子酒) грушевая настойка.
리자피(貍子皮) *см.* 삵피.
리장(里長) *уст.* сельский (деревенский) староста.
리적(離籍) I *уст.*: ～하다 исключать из книги переписи населения и дворов.
리적(利敵) II: ～ 행위 действие в пользу врага; ～하다 помогать врагу.
리적(里的) III [-ччɔк] 1) в масштабе деревни (села); 2) сельский.
리전(離箭) I *уст.*: ～하다 выпускать стрелу (*из лука*).
리전(利錢) II *см.* 리문 I 1).
리전(吏典) III *феод.* 1) свод законов и правил внутреннего распорядка ведомств; 2) мелкие чиновники местных ведомств.
리점(利點) I [-ччɔм] *см.* 리끗.
리점(痢漸) II *см.* 리질.
리정(里程) I дистанция (расстояние) в ли (*см.* 리 VI 3).
리정(里丁) II *уст.* деревенский богатырь.
리정(里正) III *арх. см.* 리장.
리정(釐正,理正) IV *уст.* поправка, исправление; ～하다 исправлять, вносить поправки (*в текст*).
리정표(里程標) I 1) верстовой столб; 2) *перен.* вехи.
리정표(里程表) II путеводитель; маршрутный указатель.
리조(李朝) I династия (эпоха) Ли (*1392—1910гг. в Корее*).
리조(吏曹) II *феод.* приказ личного состава [и аттестаций]; ～ 판서 начальник приказа личного состава [и аттестаций].
리조(利條) III [-ччо] *см.* 리자조.
리졸 (*нем.* Lysol) *хим.* лизол.
리주(驪珠) *см.* 여의주.
리줄(利-) [-ччул] путь к получению выгоды; средства получения выгоды.
리중(里中): ～[에] в селе (деревне).
리중계(里中契) [-ккйе] *феод.* артель взаимопомощи (лотерейное товарищество) в деревне.
리중탕(理中湯) *кор. мед.* согревающее лекарство для желудка.
리증(痢症) I [-ччынъ] *кор. мед.* понос.
리증(裡症) II *кор. мед.* симптомы болезни.
리지(理智) 1) интеллект; разум; ～적 интеллектуальный; 2) *будд.* ум, познавший истину.
리지력(理智力) интеллектуальные способности; сила разума.
리지리(利之利) [-и] проценты на проценты.
리지소재(利之所在) *уст.* доходное место.
리직(理直): ～하다 разумный, рациональный
리질(痢疾) *кор. мед.* [кровавый] понос.
리징(里徵): ～하다 взимать (*налоги*) со всей деревни (*при отсутствии кого-л. из налогоплательщиков*).
리재(罹災) I: ～하다 пострадать от стихийного бедствия.
리재(理財) II *уст.*: ～하다 с пользой использовать (употребить) состояние.
리재(吏才) III администраторские способности (*у чиновника*).
리재민(罹災民) пострадавшие от стихийного бедствия.
리재지(罹災地) местность (земля), пострадавшая от стихийного бедствия.
리제(裡題) титул, заглавие книги.
리찰(吏札) ичхаль (*разновидность иду, см.* 리두 II).
리청음(梨菁飮) питьё от кашля из мёда, сока груши и редьки.
리출(利出) *уст.* проценты с капитала.
리측(離側) *уст.*: ～하다 покинуть родной кров (родительский дом).
리층(離層) *бот.* отделительный (разъединительный) слой клеток (*листа*).
리치(理致) I разумные основания, здравый смысл.
리치(吏治) II *феод.* заслуги уездных начальников (*в административной деятельности*).
리채(吏債) деньги, данные уездным канцеляристом (*в долг простолюдину*).
리타(利他) *уст.* альтруизм.
리타설(利他說) *см.* 리타주의.
리타주의(利他主義) *уст.* альтруизм.
리탈(離脫) отрыв; отход; выход; ～하다 а) отрываться, отходить (*от чего-л.*); выходить; б) выводить (*напр. из боя*); отрывать (*напр. от масс*).
리토(吏吐) *см.* 리두 II.
리토폰 (*англ.* lithopone) *хим.* литопон.
리투(吏套) *см.* 리두 II.
리트머스 (*англ.* litmus) *хим.* лакмус; ～ 시험지 лакмусовая бумага.
리티움 (*нем.* Lithium) *хим.* литий.
리판(履板) I башмаки гусеницы (*напр. трактора*).
리판(吏判) II *сокр. от* 리조 [판서] II.
리판(理判) III *сущ.* изучать буддизм, удалившись от мира
리판(離瓣) IV: ～ 화관 *бот.* раздельнолепестный венчик.
리판화(離瓣花) цветок с раздельнолепестным венчиком, свободнолепестный цветок.
리포(吏逋) долги уездного канцеляриста казне.
리피니(梨皮泥) поверхность керамического изделия, напоминающая кожуру груши.
리피문(梨皮紋) *см.* 리피니.
리필(吏筆) канцелярский почерк.
리하다(利-) *см.* 리롭다.
리학(理學) 1) *уст* естественные науки; 2) *уст. см.* 물리학; 3) *арх. см.* 철학; 4) *сокр. от* 성리학.
리합(離合): ～ [집산] расставание и встреча; разделение и объединение; ～하다 расходиться и собираться; расставаться и встречаться; отделяться и объединяться.
리향(離鄕) I: ～하다 покидать родину (родные места)
리향(吏鄕) II канцеляристы и должностные лица местного ведомства.
리허(裡許) *уст. см.* 속내.
리허중(离虛中,離虛中) третья триграмма Ицзина.
리혁(釐革) *арх.*: ～하다 провести реформу; радикально изменить.
리호(吏戶) I канцеляристы палаты личного состава и их начальник.
리호(犁鶘) II *арх. см.* 사다새.
리혼(離婚) развод; ～하다 разводиться.
리해(理解) I понимание; 호상 ～ взаимопонимание; ～하다 понимать, осмысливать.
리해(利害) II польза и вред; выгода и убыток; ～관계 интересы; ～ 관계인 заинтересованное лицо; ～ 관두 грань добра и зла; ～ 불계 не считаясь с выгодой и убытками; ～ 상반 ни пользы ни вреда; ～ 타산 взвешивать полезность (выгодность).

리해(俚醢) III *арх. см.* 속젓.
리해력(理解力) понятливость, сообразительность.
리해성(理解性) [-ссэнъ] понятливость, сообразительность.
리해심(理解心) понимание.
리핵(離核) *уст.* косточка, свободно отделяемая от мякоти (*плода*).
리행(履行): ～하다 выполнять, исполнять, проводить [в жизнь], осуществлять.
리회(里會) I *уст.* сельская сходка.
리회(理會) II *уст.*: ～하다 понять; разобраться (*в чём-либо*).
리회력(理會力) *уст.* понятливость, сообразительность.
리화(梨花) I *см.* 배꽃.
리화(罹禍) II: ～하다 пострадать от стихийного бедствия.
리화(李花) III цветы сливы.
리화주(梨花酒) 1) водка, настоянная на цветах груши; 2) водка, приготовленная после цветения груши.
리화학(理化學) физика и химия.
리환률(罹患率) [-нюл] заболеваемость.
-리까 *вежл. оконч. вопр. ф. предикатива со знач.*: 1) *встречного вопроса*: 어찌 그들인들 잘 살고 싶지 않으리까? почему же они не хотят хорошо жить?; 2) *готовности выполнить действие*: 내가 다시 가서 가져 오리까? что мне снова пойти и принести?
-리교 *высок. см.* -리까
리굿(利-) выгода, выгодность.
리안(吏案) поимённый список канцеляристов в ведомстве.
리아까 (< *англ.* rear-car) двухколёсная тележка; прицеп (*к велосипеду*).
리어(俚語) I *см.* 상말.
리어(鯉魚) II *см.* 잉어.
리어등(鯉魚燈) *см.* 잉어등.
리언(俚言) I *см.* 상말.
리언(俚諺) II образные слова (выражения).
리역(吏役) обязанности канцеляриста.
리연(離緣) I 1) разрыв отношений; 2) расторжение брака, развод; 3) отказ от приёмного сына.
리연(离筵) II *см.* 서연.
리연(犁然) III *книжн.*: ～[히] точно, достоверно; ～하다 *уст.* а) единодушный; б) точный, достоверный.
리연장(離緣狀) [-ччанъ] 1) свидетельство о расторжении брака; 2) документ об отказе от приёмного сына; 3) *см.* 수세
리욕(利慾) алчность.
리용(利用) использование, применение, употребление; ～ 후생 *уст.* улучшение условий жизни: ～하다 использовать, применять, употреблять
리용률(利用率) [-нюл] коэффициент использования
리용물(利用物) используемая вещь; орудие.
리용법(利用法) [-ппэп] способ употребления (использования)
리용성(利用性) пригодность; полезность.
리유(離乳) I: ～하다 а) отнимать от груди: б) бросать сосать [грудь]
리유(理由) II причина, основание.
리유기(離乳期) период отнятия от груди (*ребёнка*).
리윤(利潤) прибыль.
리윤량(利潤量) [-нянъ] сумма прибыли.
리윤률(利潤率) [-нюл] норма прибыли.
리이(離異) *арх. см.* 리혼.
리익(利益) выгода прибыль; ～ 공제금 отчисления от прибылей
리익금(利益金) прибыль (*в денежном выражении*).
리임(離任) I *уст.*: ～하다 уйти со службы.
리임(里任) II *феод.* должностное лицо деревни.
리액(吏額) штат уездных канцеляристов.
리외(理外): ～[의] лишённый здравого смысла.
리위(離闈) *уст.*: ～하다 покинуть родительский кров.

리원(梨園) I *уст.* 1) грушевый сад; 2) *перен.* театральный мир; мир искусства; 3) *см.* 교방.
리원(利源) II источник прибыли.
리원(吏員) III канцеляристы ведомства.
린(燐) *хим.* фосфор; ～ 비료 фосфорные удобрения.
린가(鄰家) соседний дом.
린갑(鱗甲) 1) чешуя и раковина; 2) панцирь черепахи; кожа крокодила; 3) рыбы и моллюски; 4) *арх.* скрытный характер.
린경(鄰境) I граница, межа.
린경(鱗莖) II *бот.* луковица.
린곡(鄰曲) *арх. см.* 린동 1).
린교(鄰交) связи (отношения) с соседними странами.
린국(鄰國) соседняя страна.
린군(鄰郡) соседний уезд.
린규석(鱗硅石) *мин.* тридимит.
린근(鄰近) соседство; ～ 공동체 *см.* 농업 [공동체].
린근처(鄰近處) окрестности, округа.
린개(鱗介) (*сокр. от* 린충 *и* 개충) *зоол.* чешуйчатые и жесткокрылые (жуки).
린개도(鱗介圖) *см.* 어해도.
린광(燐光) I 1) фосфорический свет; 2) *физ.* фосфоресценция
린광(燐鑛) II *мин.* фосфориты.
린광계(燐光計) фосфороскоп.
린광체(燐光体) фосфоресцирующее тело.
린베초 (< *лат.* linnaea＋草) *бот.* линнея.
린동(鄰洞) 1) соседняя деревня; 2) соседний квартал.
린리(鄰里) [ил-] соседняя [большая] деревня.
린리징(鄰里徵) [ил-]: ～하다 взимать налог со всей деревни (*за кого-л.*).
린린(燐燐) I [ил-] *уст.*: ～하다 фосфоресцировать; светиться (*о светлячке*).
린린(轔轔) II [ил-] *уст.* 1): ～하다 скрипеть (*о колёсах*); 2) скрип колёс.
린모(鱗毛) чешуйчатый волосок (*на крыльях бабочек*).
린방(鄰邦) соседняя страна.
린보(鄰保) *арх.* 1) близкое соседство; 2) ближайшие соседи
린분(鱗粉) пыльца (*на крыльях бабочек*).
린비(鄰比) I *уст. см.* 이웃.
린비(鱗比) II *обр.* строгая последовательность.
린산(燐酸) *хим.* 1) фосфорная кислота; ～ 비료 *с.-х.* фосфаты; ～ 코데인 *фарм.* фосфорнокислый кодеин; 2) ортофосфорная кислота.
린산염(燐酸鹽) *хим.* фосфат, фосфорнокислая соль.
린상(鱗狀) *сущ.* чешуйчатый.
린소(燐素) *хим.* фосфор.
린시목(鱗翅目) *зоол.* чешуекрылые.
린색(吝嗇): ～하다 скупой, жадный.
린색지심(吝嗇之心) *уст.* скупость, жадность
린색한(吝嗇漢) *презр.* скупец.
린접(鄰接) непосредственное соседство (соприкосновение); ～ 군부대 соседнее подразделение; ～ 동화 *лингв.* ассимиляция смежных звуков (по смежности); ～하다 1. быть смежным, находиться в непосредственном соседстве (соприкосновении); 2. соседний; непосредственно соприкасающийся
린접각(鄰接角) *мат.* смежные углы.
린접국(鄰接國) сопредельное (соседнее) государство.
린접군(鄰接郡) соседний уезд.
린접점(鄰接點) стык.
린족(鱗族) *зоол.* подкласс чешуйчатых
린지(鄰地) соседний участок земли: земли, примыкающие (*к чему-л.*)
린제(鄰提) *арх. см.* 원앙.
린차(鱗次): ～하다 строго последовательный.
린착(鱗着): ～하다 приставать (прилипать) как рыбья чешуя.

린촌(鄰村) сосе́дняя дере́вня.
린충(鱗蟲) *зоол.* чешу́йчатые.
린편(鱗片) 1) чешу́йка; 2) предме́т в фо́рме чешу́йки.
린편상(鱗片狀) *сущ.* чешу́йчатый.
린하다(吝-) *см.* 린색[하다].
린호(鄰好) *уст.* дру́жба ме́жду сосе́дями; добрососе́дские отноше́ния
린회석(燐灰石) *мин.* апати́ты.
린화(燐火) I *см.* 도깨비불 1).
린화(燐化) II: ～ 수소 фо́сфористый водоро́д
린아(鄰兒) I *уст.* ребёнок сосе́да.
린아(鱗芽) II *см.* 동아 IV.
린엽(鱗葉) *бот.* чешу́йчатый лист.
린우(鄰友) *уст.* друг-сосе́д.
린읍(鄰邑) 1) сосе́дний уе́здный го́род; 2) сосе́дний уе́зд.
린의(鄰誼) *уст.* дру́жба (дру́жеские отноше́ния) ме́жду сосе́дями.
-림(林) *суф. кор.* лес; 국유림 госуда́рственный лес.
림간(林間) в лесу́; ～ 교수 проведе́ние заня́тий в лесу́ (*летом*); ～ 묘포 пито́мник, со́зданный в лесу́; лесно́й пито́мник.
림검(臨檢): ～하다 осма́тривать, проверя́ть; рассле́довать [непосре́дственно] на ме́сте (*чего-л.*).
림경굴정(臨耕掘井) [-ччэнъ] *см.* 림갈굴정.
림균(淋菌) *мед.* гоноко́кк.
림금(林檎) *см.* 능금
림기(臨機): ～ 응변 приспособле́ние к обстоя́тельствам, де́йствие сообра́зно обстоя́тельствам.
림계(臨界): ～ 상태 *физ.* крити́ческое состоя́ние; ～ 저항 *эл.* крити́ческое сопротивле́ние; ～ 전압 *эл.* крити́ческое напряже́ние; ～ 주파수 *физ.* преде́льная (крити́ческая) частота́; ～ 압력 *физ.* крити́ческое давле́ние; ～ 압축 *тех.* крити́ческое сжа́тие; ～ 온도 *физ.* крити́ческая температу́ра.
림계각(臨界角) *физ.* крити́ческий у́гол.
림계력(臨界力) *физ.* крити́ческая си́ла.
림계점(臨界點) *физ.* крити́ческая то́чка.
림농(臨農): ～ 탈경 а) *уст.* отбира́ть зе́млю у аренда́торов в пери́од сельскохозя́йственных рабо́т (*о помещике*); б) отобра́ть (*что-л.*) по́лностью сде́ланное (пригото́вленное для себя́); ～하다 наступа́ть (*о периоде сельскохозяйственных работ*).
림농기(臨農期): ～[에] в нача́ле сельскохозя́йственных рабо́т.
림독(淋毒) токси́н гоноко́кка.
림대(林帶) 1) лесна́я зо́на; 2) лесополоса́.
림령(林齡) [-нйэнъ] во́зраст ле́са.
림리(淋漓) [-ни]: ～하다 *прил.* ка́пать (*с чего-л. пропитанного кровью, водой*).
림림총총(林林叢叢) [-ним-]: ～하다 гу́сто усе́янный.
림립(林立) [-нип]: ～하다 *обр.* подня́ться (стоя́ть) сло́вно лес.
림목(林木) де́рево, растýщее в лесу́.
림민(臨民): ～하다 управля́ть наро́дом (*о чиновнике*).
림박(臨迫) 1): ～하다 быть на гра́ни (*чего-л.*); приближа́ться, надвига́ться, наступа́ть (*о чём-л.*); ～한 위험 нави́сшая опа́сность; ～하여 пе́ред (*чем-л.*); 2) моме́нт наступле́ния (*чего-л.*).
림반(林班) тип ле́са.
림분(林分) уча́сток, за́нятый ле́сом.
림사(臨死) I: ～하다 наступа́ть (*о смерти*).
림사(臨事) II: ～하다 начина́ться (*о работе*).
림삭(臨朔) *см.* 당삭 1).
림산(林產) I 1) *см.* 림산물; 2): ～ [공업] лесна́я промы́шленность; лесно́е хозя́йство; ～ 철도 железнодоро́жная ве́тка для вы́воза ле́са.
림산(臨產) II: ～하다 наступа́ть (*о родах*).
림산물(林產物) проду́кция лесно́й промы́шленности.
림산업(林產業) лесна́я промы́шленность.
림상(臨床) I 1): ～하다 быть о́коло больно́го; 2): ～ [의학] клини́ческая медици́на; ～적 клини́ческий; ～ 의사 клини́цист.
림상(林相) II [вне́шний] вид ле́са.
림상가(臨床家) клини́цист.
림상도(林相圖) схе́ма [расположе́ния] ле́са (лесонасажде́ний)
림석(臨席): ～하다 прису́тствовать на собра́нии (*напр. о представителе вышестоящей организации*).
림습(霖濕) *уст.* вла́жность во вре́мя затяжны́х дожде́й.
림시(臨時) I 1): ～[적] а) вре́менный; ～ 변통 приспособле́ние к обстоя́тельствам; вре́менные ме́ры; ～ 변통으로 вре́менно, на вре́мя; ～ 정부 вре́менное прави́тельство; ～ 하중 *стр.* вре́менная нагру́зка; б) чрезвыча́йный, э́кстренный, внеочередно́й; ～ 기호 *см.* 림시표, ～ 랑패 неожи́данный прова́л, неожи́данная неуда́ча; ～ 출판 *уст.* э́кстренное реше́ние (рассмотре́ние); ～ 회의 чрезвыча́йная (внеочередна́я) се́ссия; э́кстренное совеща́ние; 2) вре́мя; 그 ～에 в э́то вре́мя; 3) *в конце придат. предл.* когда́.
림시(臨視) II *арх.*: ～하다 ли́чно инспекти́ровать (осма́тривать) [на места́х].
림시비(臨時費) внеочередны́е расхо́ды (затра́ты).
림시성(臨時性) [-ссэнъ] 1) вре́менный хара́ктер; 2) чрезвыча́йный (э́кстренный) хара́ктер.
림시표(臨時標) *муз.* зна́ки альтера́ции.
림세(臨歲) *уст.*: ～하다 приближа́ться, подходи́ть (*о конце года*).
림장(臨場): ～하다 выходи́ть (выезжа́ть) на ме́сто [происше́ствия].
림전(臨戰): ～하다 а) вступа́ть в войну́; б) вступа́ть в бой
림종(林鐘) I 8-я но́та (*из 12 в вост. музыке*).
림종(臨終) II 1): ～하다 а) приходи́ть, наступа́ть (*о смертном часе*); б) находи́ться у изголо́вья умира́ющего отца́ (умира́ющей ма́тери); 2) *перен.* после́дний (сме́ртный) час.
림지(林地) земля́, за́нятая ле́сом.
림진(臨陣) *уст.* вы́ход на боевы́е пози́ции; ～ 대적 вступле́ние в бой с враго́м (проти́вником); ～ 역장 *обр.* смени́ть [о́пытного] полково́дца пе́ред сраже́нием.
림질(淋疾) гоноре́я.
림질균(淋疾菌) гоноко́кк.
림천(林泉) 1) дере́вья и родни́к; 2) *обр.* краси́вый ми́рный пейза́ж.
림철(林鐵) *сокр. от* 림산 [철도] I 2).
림첩(臨帖): ～하다 копи́ровать (*напр. картину*); писа́ть по про́писям.
림파(淋巴) 1) *см.* 림파선; 2) *см.* 림파액; ～ 결절 *см.* 림파선; ～ 계통 лимфати́ческая систе́ма; ～ 심장 лимфати́ческое се́рдце; ～ 세포 лимфоци́ты; ～ 육종 *мед.* лимфосарко́ма
림파구(淋巴球) *биол.* лимфоци́ты; ～ 감소증 лимфоцитопени́я; лимфопени́я; ～ 증다증 лимфоцито́з.
림파관(淋巴管) *анат.* лимфати́ческий прото́к.
림파관염(淋巴管炎) *мед.* лимфангои́т.
림파낭(淋巴囊) *анат.* лимфати́ческие карма́ны.
림파병(淋巴病) *мед.* лимфопа́тия.
림파선(淋巴腺) лимфати́ческая железа́; ～ 결핵 туберкулёз лимфати́ческих желёз.
림파선종(淋巴腺腫) *мед.* лимфо́ма.
림파선염(淋巴腺炎) *мед.* лимфадени́т.
림파성(淋巴性): ～ 백혈병 *мед.* лимфати́ческая лейкеми́я.
림파절(淋巴節) *анат.* лимфати́ческий узело́к.
림파액(淋巴液) *физиол.* ли́мфа.
림하다(臨-) 1) соблаговоли́ть прийти́ навести́ть (*о вышестоящем*); 2) достига́ть (*какого-л. места*); 3) относи́ться (*к подчинённым*); обраща́ться (*с подчинёнными*); 4)

наступáть (*о каком-л. моменте*); 5) быть обращённым лицóм (*к чему-л.*); выходúть; 6) *арх.* копировать (*напр. картину*); писáть по прóписям.
림하부인(林下夫人) *уст. бот.* плод акéбии пятернóй.
림학(林學) лесовéдение.
림해(林海) I мóре лесóв.
림해(臨海) II: ～하다 выходúть на мóре.
림행(臨幸): ～하다 выезжáть, отправля́ться в путешéствие (*о короле*).
림화(臨畫) 1) кóпия (*о картине*); 2): ～하다 дéлать кóпию (*с картины*).
림야(林野) лес и луг.
림어(臨御): ～하다 *вежл.* а) приéхать (*о короле*); б) присýтствовать (*о короле*).
림업(林業) леснóе хозя́йство; леснáя промы́шленность; ～ 지구 лесопромы́шленный райóн.
림업지(林業地) учáсток леспромхóза.
림우(霖雨) *уст. см.* 장마.
림위(林位) ѝндекс производúтельности лéса.
림와복(臨臥服): ～하다 принимáть пéред сном (*лекарство*).
림원(林源) леснь́е ресýрсы.
림월(臨月) *см.* 당삭
립각(立脚) I: ～하다 базúроваться, оснóвываться, опирáться
립각(立刻) II *уст.* немéдленно, срáзу же, тóтчас же; ～ 착래 *арх.* срáзу поймáть (арестовáть) и привестú.
립각점(立脚點) *см.* 립각지.
립각지(立脚地) позúция, тóчка зрéния.
립경(粒徑) диáметр зёрен (грáнул): ～ 분석 анáлиз зернúстости (на зернúстость).
립고도(立高跳) *спорт.* прыжóк в высотý с мéста.
립고병(立枯病) [-ппйонъ] увядáние (*растений в результате болезни*).
립군(粒群) *горн.* класс по крýпности (зернúстости).
립근(立慬,立僅) *арх.*: ～하다 умерéть во и́мя вéрности.
립광도(立廣跳) *спорт.* прыжóк в длинý с мéста.
립낙(立諾) [им-]: ～하다 срáзу же дать соглáсие (разрешúть)
립담간(立談間) *уст. обр.* в корóткое врéмя
립도(粒度) I *горн.* зернúстость; ～ 분석 *см.* 립경 [분석]; ～ 선광 обогащéние руд по зернúстости (по крýпности).
립도(立稻) II: ～ 선매 *уст.* продáжа рúса на корнѝо; ～ 차압 наложéние арéста на рис на кóрню (*в Корее до 1945 г.*).
립동(立冬) *этн.* «начáло зимы́» (*один из 24 сезонов сельскохозяйственного года, с 7-8 ноября*).
립론(立論) [имнон]: ～하다 аргументúровать, приводúть [дóводы].
립립이(粒粒-) [имниб-] *см.* 알알이.
립례(立禮) [имнйе] 1): ～하다 стóя привéтствовать; 2) привéтствие стóя.
립면도(立面圖) [им-] вид спéреди (*на чертеже*).
립모(笠帽) [им-] *см.* 갈모.
립목(立木) [им-] 1) живóе (растýщее) дéрево; 2) дерéвья (*в лесу*).
립미(粒米) [им-] *см.* 낟알.
립방(立方) I *мат.* 1) *см.* 립방체; 2) *см.* 삼승; 3): ～ [메터] кубомéтр.
립방(笠房) II *см.* 갓방.
립방근(立方根) *мат.* кубúческий кóрень.
립방체(立方体) 1) *мат.* куб (*тело*); 2) грáнула.
립법(立法): ～ 기관 законодáтельный óрган; ～하다 устанáвливать закóны.
립법권(立法權) законодáтельная власть.
립법자(立法者) законодáтель.
립보(立保) *уст.*: ～하다 давáть гарáнтию, ручáться.

립본(立本): ～하다 а) занимáться ростовщúчеством (*об уездном начальнике*); б) *уст.* копúть дéньги для занятия торгóвлей (ростовщúчеством).
립비(立碑): ～하다 воздвигáть (стáвить) стéлу.
립사(立射) I стрельбá стóя; ～하다 стреля́ть стóя.
립사(立嗣) II: ～하다 *этн.* назначáть наслéдника.
립사호(立射壕) *воен.* окóп для стрельбы́ стóя.
립삼단도(立三段跳) *спорт.* тройнóй прыжóк с мéста.
립상(立像) I стоя́щая фигýра (*статуя*).
립상(粒狀) II зернúстость; ～ 비료 гранулúрованные удобрéния; ～ 조직 зернúстая структýра.
립상반(粒狀斑) *астр.* грáнулы.
립석(立石) 1): ～ 기공 воздвигáть пáмятник, увековéчивая (*чьи-л.*) заслýги; ～하다 а) устанáвливать стéлу (надгрóбный кáмень); б) воздвигáть пáмятник (монумéнт); 2) *см.* 선돌.
립식(立食): ～하다 есть стóя.
립신(立身) *уст.*: ～ 양명 сдéлать блестя́щую карьéру и прослáвиться; ～하다 добúться успéха в жúзни.
립심(立心) *уст.*: ～하다 приня́ть твёрдое решéние.
립자(粒子) I зернó, крупúца.
립자(笠子) II *уст. см.* 갓 I.
립장(立場) позúция, платфóрма.
립절(立節) *уст.*: ～하다 хранúть вéрность [до грóба].
립정(立庭) *феод. сущ.* стáвить (*чиновника*) во дворé (*в виде наказания*).
립조(立朝): ～하다 *см.* 벼슬[하다].
립종(立種): ～이 서다 дрýжно поднимáться (*о всходах*); ～하다 а) давáть росткú, прорастáть; б) прорéживать (*посевы*).
립즉(立即) *см.* 립각 II; ～ 착래 *см.* 립각 [착래].
립증(立證) 1): ～하다 а) подтверждáть; свидéтельствовать; докáзывать; б) выступáть свидéтелем; давáть [свидéтельские] показáния; 2) подтверждéние; засвидéтельствование; доказáтельство; 3) [свидéтельские] показáния.
립지(立志) I: ～하다 стремúться, намеревáться.
립지(立地) II: ～[적] 조건 местоположéние
립지전(立志傳) *уст.* биогрáфия великого (знаменитого) человéка.
립창(立唱) *см.* 선소리 I.
립철(粒鐵) *тех.* люппа.
립첨(笠檐) *см.* 갓양[태].
립추(立秋) I *этн.* «начáло óсени» (*один из 24 сезонов сельскохозяйственного года, с 8-9 августа*).
립추(立錐) II: ～의 땅이 없다 *см.* 송곳 [박을 땅도 없다]; ～의 여지가 없다 я́блоку нéгде упáсть.
립추지지(立錐之地): ～가 없다 а) *см.* 립추[의 여지가 없다] II; б) *см.* 송곳 [박을 땅도 없다].
립춘(立春) *этн.* «начáло весны́» (*один из 24 сезонов сельскохозяйственного года, с 4-5 февраля*); ～을 꺼꾸로 붙였나? с наступлéнием весны́ неожúданно похолодáло.
립춘방(立春榜) *этн.* пáрные нáдписи, вывéшиваемые на ворóтах дóма в день «начáла весны́».
립춘서(立春書) *см.* 립춘방
립체(立体) геометрúческое тéло; ～[적] объёмный, стереометрúческий; ～ 교차 развя́зка маршрýтов в рáзных ýровнях; ～ 구조 *стр.* прострáнственная (объёмная) констрýкция; ～ 기하학 стереомéтрия; ～ 록음 стереофонúческая зáпись; ～ 촬영 стереофотогрáфия; ～ 화학 стереохúмия; ～ 영화 стереокинó.
립체각(立体角) *мат.* телéсный (многогрáнный) ýгол.
립체감(立体感) ощущéние объёмности (*изображения*).
립체미(立体美) объёмность.
립체전(立体戰) войнá, в котóрой принимáют учáстие все вúды вооружённых сил.
립체파(立体派) *иск.* 1) кубúзм; 2) кубúсты.
립태자(立太子): ～하다 назначúть наслéдника престóла.
립평(立坪) кубúческий пхён (*см.* 평 II 2).

립표(立標) *уст.*: ～하다 ста́вить зна́ки (указа́тели).
립하(立夏) *этн.* «нача́ло ле́та» (*один из 24 сезонов сельскохозяйственного года, с 6-7 мая*)
립하책자(立下册子) прихо́до-расхо́дная кни́га.
립헌(立憲): ～ 군주국 конституцио́нная мона́рхия; ～ 군주제 конституцио́нная мона́рхия, конституцио́нно-монархи́ческий строй; ～ 정치 конституцио́нная фо́рма правле́ния; ～ 정체 конституцио́нный строй; ～하다 принима́ть (вводи́ть) конститу́цию.
립헌국(立憲國) госуда́рство с конституцио́нным стро́ем.
립헌주의(立憲主義) конституционали́зм.
립후(立后) I: ～하다 присво́ить ти́тул императри́цы.
립후(立後) II *см.* 립사 II.
립후보(立候補) 1): ～하다 а) выдвига́ть (*кандидатуру*); б) выдвига́ть себя́ кандида́том; 2) *см.* 립후보자.
립후보자(立候補者) кандидату́ра; ～ 추천 выдвиже́ние кандидату́ры.
립회(立會): ～하다 прису́тствовать, быть свиде́телем (*чего-л.*)
립회자(立會者) очеви́дец, свиде́тель; поня́той.
립회인(立會人) *см.* 립회자
립화면(立畫面) *мат.* пло́скость вертика́льной прое́кции.
립안(立案) 1): ～하다 составля́ть план (прое́кт); 2) пи́сьменное подтвержде́ние (*какого-л. факта*).
립안자(立案者) состави́тель (а́втор) пла́на (прое́кта).
립언(立言) *уст.*: ～하다 вы́сказать (*афоризм*); пусти́ть (*крылатое слово*).
립영(笠纓) I *см.* 갓끈.
립영(立泳) II *см.* 선헤염.
립이(粒餌) I *уст.* кормово́е зерно́ (*для кур и т. п.*).
립이(立異) II *уст.*: ～하다 вы́сказать другу́ю то́чку зре́ния; созда́ть но́вую тео́рию.
링 (*англ.* ring) 1) *спорт.* ринг; 2) *см.* 반지 I; 3) *см.* 바퀴.
래공(來貢): ～하다 прибы́ть с да́нью.
래객(來客) гость, посети́тель.
래년(來年) бу́дущий год.
래달(來-) бу́дущий ме́сяц.
래담(來談) *уст.*: ～하다 прийти́ (прие́хать) для бесе́ды.
래도(來到): ～하다 а) прибыва́ть, приезжа́ть; б) наступа́ть (*напр. о времени*).
래동(來同) *арх.*: ～하다 прийти́ (прие́хать) и собра́ться вме́сте (*с кем-л.*).
래두(來頭) бу́дущее, гряду́щее.
래두사(來頭事) *уст.* 1) предстоя́щие дела́ (собы́тия); 2) бу́дущее.
래력(來歷) 1) про́шлое; биогра́фия; 2) исто́чник; ко́рень; причи́на; 3) *см.* 내림 I.
래룡(來龍) *этн.* отро́г [горы́].
래림(來臨) *вежл.*: ～하다 изво́лить посети́ть.
래림석(來臨釋) *этн.* вы́зов ду́ха (*в начале шаманского обряда*).
래래년(來來年) [-нэ-] *см.* 후년.
래래월(來來月) [-нэ-] че́рез два ме́сяца.
래명년(來明年) *см.* 후년.
래무진(來無盡): ～하다 *уст.* бесконе́чный, нескончае́мый.
래맥(來脈) 1) ход, исто́рия (*событий и т. п.*); 2) *см.* 래룡.
래박(來泊): ～하다 стать на я́корь.
래방(來訪): ～하다 посеща́ть, наноси́ть визи́т.
래보(來報) 1): ～하다 а) прийти́ (прие́хать) и доложи́ть; б) *см.* 래전[하다]; 2) докла́д по возвраще́нии (прие́зде); 3) *см.* 래전 2).
래복(萊菔) *арх.* *см.* 무우 I.
래복자(萊菔子) *см.* 라복자.
래빈(來賓) гость; посети́тель.
래빈석(來賓席) места́ для госте́й.
래빙(來聘): ～하다 а) прибы́ть ко двору́ с дара́ми (*о дипломатическом представителе какой-л. страны*); б) *арх.* прие́хать (прийти́) с пода́рками.
래서(來書) *см.* 래신.
래손(來孫) внук прапра́внука.
래습(來襲): ～하다 напада́ть, соверша́ть налёт.
래시(來示): ～하다 ста́вить в изве́стность, доводи́ть до све́дения, уведомля́ть (*в письменной форме*).
래신(來信) [полу́ченное] письмо́.
래생(來生) *будд.* но́вое рожде́ние, перерожде́ние.
래세(來世) *будд.* загро́бный мир, «тот свет».
래전(來電) 1): ～하다 прийти́ (*о телеграмме*); 2) полу́ченная телегра́мма.
래조(來朝): ～하다 а) прие́хать в Коре́ю (*об иностранце*); б) нанести́ визи́т королю́ (*о чиновнике, приехавшем из провинции*).
래주(來週) I бу́дущая (сле́дующая) неде́ля.
래주(來駐) II: ～하다 пребыва́ть, находи́ться (*в какой-л. стране—об иностранных войсках, дипломатических представителях, корреспондентах и т. п.*).
래착(來着): ～하다 *см.* 래도[하다] а).
래참(來參): ～하다 прийти́ (прие́хать) и приня́ть уча́стие.
래참자(來參者) *сущ.* прису́тствующий; уча́стник.
래추(來秋) бу́дущая о́сень.
래춘(來春) бу́дущая весна́.
래편(來便) 1) челове́к, приезжа́ющий с (*чьим-л.*) поруче́нием 2) сле́дующая ока́зия.
래항(來降): ～하다 прийти́ и сда́ться.
래후년(來後年) *сущ.* че́рез три го́да.
래알(來謁) *арх.*: ～하다 нанести́ визи́т (*высокопоставленному лицу*).
래영(來迎): ～하다 прибы́ть для встре́чи.
래유(來遊): ～하다 *уст.* прийти́ (прие́хать) развле́чься.
래유기(來遊期) миграцио́нный пери́од (цикл) (*у рыб*).
래인거객(來人去客) *уст.* прохо́жие [лю́ди].
래일(來日) 1) за́втра; 2) бу́дущее; ～ 소다리보다 오늘 메뚜기 다리에 굴린다 *погов.* ≅ лу́чше сини́ца в руке́, чем жура́вль в не́бе.
래임(來任): ～하다 прибыва́ть к ме́сту [но́вого] назначе́ния и приступа́ть к исполне́нию служе́бных обя́занностей.
래의(來意) 1) цель прие́зда (посеще́ния); 2) полу́ченные замеча́ния (соображе́ния).
래왕(來往) 1) движе́ние, хожде́ние; 2) обще́ние, конта́кт; ～하다 а) приходи́ть и уходи́ть; приезжа́ть и уезжа́ть; ходи́ть [туда́ и обра́тно], курси́ровать; б) обща́ться.
래왕간(來往間): ～[에] а) при хожде́нии; б) при ча́стом посеще́нии; при обще́нии.
래왕군(來往-) [-ккун] слуга́ в будди́йском хра́ме.
래왕로(來往路) [-но] [оживлённая] доро́га.
래월(來月) *см.* 래달.
랭(冷) *кор. мед.* 1) ощуще́ние хо́лода в желу́дке; 2) просту́дные заболева́ния; ～을 치다 лечи́ть просту́дные заболева́ния; 3) *см.* 대하증; ◇ ～이 받치다 а) почу́вствовать хо́лод в груди́; б) пло́хо расти́ на холо́дной по́чве (*о рисе*).
랭가슴[앓이](冷-) [-кка-] *кор. мед.* бо́ли в груди́ в результа́те просту́ды.
랭가습(冷加濕) замо́чка в воде́ (*кукурузы*).
랭각(冷却) I охлажде́ние; ～ 장치 холоди́льная устано́вка; холоди́льник; ～ 염장 посо́л охлаждённой ры́бы; ～하다 охлажда́ть[ся].
랭각(冷覺) II ощуще́ние хо́лода.
랭각기(冷却機) холоди́льник, рефрижера́тор; конденса́тор.
랭각관(冷却管) конденсацио́нная труба́.
랭각수(冷却水) вода́ для охлажде́ния (*чего-л.*).
랭각층(冷却層) *тех.* зо́на охлажде́ния.

랭간(冷間): ～ 가공 холо́дная обрабо́тка; ～ 압연 холо́дная прока́тка; ～ 완성 холо́дная отде́лка.
랭감(冷疳) *кор мед.* затяну́вшийся поно́с.
랭감창(冷疳瘡) *кор. мед.* я́звы вокру́г рта ребёнка в результа́те недоеда́ния.
랭경(冷硬): ～ 주물 отбелённое литьё; ～ 차륜 колесо́, изгото́вленное спо́собом отбелённого литья́.
랭국(冷-) [-ккук] *см.* 찬국: ～ 국수 куксу́ в холо́дном бульо́не
랭군(<來往-) [-ккун] *сокр. от* 래왕군.
랭기(冷氣) хо́лод, холо́дный во́здух.
랭난(冷暖,冷煖) *см.* 열랑.
랭담(冷痰) I *кор. мед.* боле́знь, сопровожда́емая параличо́м коне́чностей.
랭담(冷淡)II: ～하다 холо́дный, равноду́шный, безразли́чный.
랭담성(冷淡性) [-ссонъ] хо́лодность, безразли́чие, равноду́шие
랭돌[방](冷埃[房]) [-ппанъ] неота́пливаемая ко́мната с утеплённым по́лом.
랭동(冷凍) замора́живание; ～ 공장 [заво́д-]холоди́льник; ～ 염장 посо́л ры́бы в моро́женном ви́де; ～하다 замора́живать[ся].
랭동고(冷凍庫) холоди́льник (*склад*).
랭동기(冷凍機) холоди́льник (*аппарат*).
랭동선(冷凍船) рефрижера́торное су́дно.
랭동차(冷凍車) рефрижера́тор (*автомобиль, вагон*).
랭동품(冷凍品) заморо́женные проду́кты
랭동어(冷凍魚) моро́женая ры́ба
랭대(冷待) *см.* 푸대접.
랭락(冷落) [-нак]: ～하다 *уст.* а) одино́кий и уны́лый (печа́льный); б) холо́дный, бессерде́чный.
랭료리(冷料理) *см.* 찬료리.
랭리(冷痢) [-ни] *кор. мед.* поно́с при просту́дном заболева́нии.
랭림(冷淋) [-ним] *кор. мед.* гоноре́я, сопровожда́емая озно́бом.
랭랭(冷冷) [-нэнъ]: ～하다 а) прохла́дный; б) холо́дный; бессерде́чный; неприве́тливый.
랭면(冷麵) куксу́, разба́вленное холо́дным бульо́ном.
랭매(冷罵) издёвка; ～하다 издева́ться, насмеха́ться.
랭반(冷飯) *уст. см.* 찬밥.
랭방(冷房) 1) холо́дная (нето́пленная) ко́мната; 2) иску́сственное охлажде́ние (*комнаты*); ～ 장치 устано́вка иску́сственного охлажде́ния (*комнаты*).
랭병(冷病) [-ппйонъ] *кор. мед.* заболева́ния просту́дного хара́ктера (*напр. женские болезни*).
랭복통(冷腹痛) *см.* 랭배.
랭비(冷痺) *кор. мед.* онеме́ние ладо́ни (ступни́) при охлажде́нии.
랭배(冷-) [-ппэ] *кор. мед.* желу́дочные боле́зни просту́дного хара́ктера
랭상(冷床) ри́совый расса́дник в сухо́м закры́том гру́нте.
랭상모(<冷床苗) 1) ри́совая расса́да, вы́ращенная в сухо́м закры́том гру́нте; 2) выра́щивание ри́совой расса́ды в сухо́м закры́том гру́нте.
랭상모판(<冷床苗-) уча́сток суходо́льного по́ля, отведённый под ри́совый расса́дник.
랭소(冷笑) 1): ～하다 безду́шно насмеха́ться; 2) безду́шная насме́шка.
랭수(冷水) *см* 찬물; ～ 마찰 обтира́ние холо́дной водо́й: ～ 맛 같다 безвку́сный; ～ 먹고 된 똥 눈다 *обр.* из ничего́ сде́лать что́-то; ～ 먹고 이 쑤시기 *посл. букв.* вы́пив холо́дной воды́, ковыря́ть в зуба́х зубочи́сткой; ～에 이 부러질 노릇(일) *обр.* невообрази́мое де́ло.
랭수스럽다(冷水-) неинтере́сный, пре́сный (*о человеке*).
랭수욕(冷水浴): ～하다 мы́ться в холо́дной воде́.
랭습(冷濕) 1): ～하다 холо́дный и сыро́й (вла́жный); 2) *кор. мед.* заболева́ния от хо́лода и сы́рости.
랭심(冷心) *см.* 랭정II.
랭장(冷藏) хране́ние в холоди́льнике; ～ 수송 перево́зка в рефрижера́торе; ～하다 храни́ть в холоди́льнике.
랭장고(冷藏庫) холоди́льник, холоди́льный шкаф.
랭장선(冷藏船) рефрижера́торное су́дно для перево́зки ры́бы.
랭장차(冷藏車) рефрижера́тор (*автомобиль, вагон*).
랭장어(冷藏魚) ры́ба, храня́щаяся в моро́женном ви́де.
랭전(冷戰) холо́дная война́; ～ 정책 поли́тика холо́дной войны́
랭절(冷節) *см.* 한식I.
랭점(冷點) [-ччэм] *биол.* терморецéпторы.
랭정(冷靜)I: ～하다 хладнокро́вный, споко́йный.
랭정(冷情)II: ～하다 холо́дный, бесчу́вственный, безду́шный
랭정성(冷靜性) [-ссонъ] хладнокро́вие, споко́йствие.
랭정창(冷疔瘡) *кор. мед.* я́звы при золоту́хе.
랭조(冷竈) I *арх. обр.* оча́г в бе́дном до́ме.
랭조(冷嘲) II безжа́лостная насме́шка; ～하다 безжа́лостно насмеха́ться
랭주(冷酒) холо́дная во́дка.
랭증(冷症) [-ччынъ] *см.* 랭병.
랭지(冷地) 1) холо́дная земля́; 2) холо́дное ме́сто, холо́дная ме́стность
랭재(冷材) *кор. мед.* лека́рственные материа́лы с охлажда́ющими сво́йствами.
랭제(冷劑) *см.* 랑재 II.
랭차(冷茶) 1) чай со льдом; 2) прохлади́тельный напи́ток со льдом.
랭처(冷處) *уст.*: ～하다 жить в холо́дной ко́мнате.
랭천(冷泉) I 1) исто́чник с холо́дной водо́й; 2) холо́дный минера́льный исто́чник.
랭천(冷天) II 1) холо́дный день; 2) холо́дная пого́да.
랭철(冷徹): ～하다 а) хладнокро́вный и реши́тельный; б) беспристра́стный.
랭촉(冷觸) ощуще́ние хо́лода.
랭채(冷菜) холо́дная овощна́я заку́ска.
랭탕(冷湯) холо́дная ва́нна
랭평(冷評) 1) безжа́лостная кри́тика; 2) кри́тика в презри́тельном (насме́шливом) то́не; ～하다 а) безжа́лостно критикова́ть: б) критикова́ть в презри́тельном то́не
랭풍(冷風) холо́дный ве́тер.
랭하다(冷-) холо́дный.
랭혈(冷血) 1) засты́вшая от хо́лода кровь; 2): ～ [동물] а) холоднокро́вные (пойкилоте́рмные) живо́тные; б) *обр.* жесто́кий (холо́дный) челове́к
랭혹(冷酷): ～하다 холо́дный, жесто́кий.
랭훈법(冷燻法) [-ппэп] холо́дное копче́ние [ры́бы].
랭해(冷害) вред, причинённый хо́лодом (моро́зом) (*сельскохозяйственным культурам*).
랭회(冷灰) осты́вшая зола́.
랭찜질(冷-) холо́дный компре́сс; ～하다 де́лать холо́дный компре́сс.
랭어(冷語) *уст.* 1): ～하다 хо́лодно (равноду́шно) говори́ть; 2) холо́дные (равноду́шные) слова́
랭엄(冷嚴): ～하다 холо́дный и стро́гий; суро́вый.
랭엄법(冷罨法) [-ппэп] лече́ние холо́дными компре́ссами
랭연(冷然) *книжн.*: ～[히] хо́лодно, безуча́стно, безду́шно; ～하다 холо́дный, безуча́стный, безду́шный.
랭열(冷熱) хо́лод и жара́.
랭온(冷溫) хо́лод и тепло́.
랭우(冷雨) I холо́дный дождь.
랭우(冷遇) II *см* 푸대접.
랭음극(冷陰極) *эл.* холо́дный като́д.
레 (*ит.* re) *муз.* ре.
레그혼 (*англ.* leghorn) леггóрн (*порода кур*).
레니움 (*англ.* rhenium) *хим.* ре́ний.

레닌적 (*рус.* Ленин 十的) ле́нинский; ～ 당 생활 규범 ле́нинские но́рмы парти́йной жи́зни.

레닌주의 (*рус.* Ленин 十主義) ленини́зм.

레닌주의자 (*рус.* Ленин 十主義者) ле́нинец.

레루 (< *англ.* rail) ре́льсы; ～ 교정 выпрямле́ние ре́льса; ～ 교환 заме́на ре́льсов; ～ 접촉기 ре́льсовый конта́ктор.

레루못 (< *англ.* rail-) *ж.-д.* косты́ль.

레몬 (*англ.* lemon) лимо́н.

레몬산 (*англ.* lemon+酸) лимо́нная кислота́.

레몬산염 (*англ.* lemon+酸鹽) *хим.* цитра́т.

레벨 (*англ.* level) 1) *см.* 수준; 2) *см.* 수평 I.

레스 (*англ.* lace) кру́жево.

레스링 (*англ.* wrestling) *спорт.* борьба́.

레시타티브 (*англ.* recitative) *муз.* речитати́в.

레코드 (*англ.* record) 1) [грам]пласти́нка; 2) *см.* 기록 2).

레트 (*англ.* let) мяч, кото́рый упа́л на площа́дку, заде́в за се́тку (*при игре в теннис*).

레파토리 (*англ.* repertory) репертуа́р.

레프리 (*англ.* referee) *см.* 심판원.

레프트 (*англ.* left) 1): ～ [윙] *см.* 좌익 [공격수]; ～ 포드 *см.* 좌내 [공격수]; ～ 하프 [빽] *см.* 좌익 [중간 방어수]; ～ 인너 *см.* 좌내 [공격수]; 2): ～ [필더] *см.* 좌익수.

레뽀르따즈 *рус.* репорта́ж.

레악또르 *рус.* реа́ктор.

레알리스트 (*англ.* realist) 1) *см.* 사실주의자; 2) *см.* 실재론자.

레알리즘 (*англ.* realism) 1) *см.* 사실주의; 2) *см.* 실재론.

레온 (*англ.* rayon) иску́сственный шёлк, виско́за.

레이트모찌브 (*рус.* лейтмотив) *см.* 주도 [동기].

레인코트 (*англ.* raincoat) *см.* 비옷.

렌 (*англ.* lane) доро́жка (*в плавательном бассейне*).

렌즈 (*англ.* lens) ли́нза.

렌트겐 (*нем.* Röntgen) 1) *физ.* рентге́н; 2) *см.* 렌트겐선; ～ 검사 рентгеногра́фия; ～ 료법 рентгенотерапи́я; ～ 사진 рентгеногра́мма, рентге́новский сни́мок; ～ 진단 рентге́новский спо́соб иссле́дования; ～ 진단학 рентгенодиагно́стика; ～ 진찰실 рентге́новский кабине́т; ～ 측정법 рентгеноме́трия; ～ 투시 рентгеноскопи́я.

렌트겐계 (*нем.* Röntgen+計) рентгеноме́тр.

렌트겐선 (*нем.* Röntgen+線) рентге́новские лучи́.

렌트겐학 (*нем.* Röntgen+學) рентгеноло́гия.

렌트겐학자 (*нем.* Röntgen+學者) рентгено́лог.

렌따 *рус.* ле́нта.

례(禮) I 1) этике́т; прили́чия; 2) *см.* 경례; 3) *см.* 례식 I 2); ◇ 례를 이루다 устра́ивать сва́дьбу.

례(例) II 1) приме́р; [аналоги́чный] слу́чай, прецеде́нт; 례를 들면 наприме́р; 2) образе́ц; ～의 вышеизло́женный; вышеука́занный.

례가(禮家) *см.* 례문가.

례거(例擧): ～하다 приводи́ть в ка́честве приме́ра.

례건(例件) [-ккэн] *см.* 의례건.

례격(例格) *уст.* обы́чный поря́док; при́нятые но́рмы; тради́ция.

례겸(例兼) официа́льно устано́вленная (разрешённая) до́лжность, занима́емая по совмести́тельству.

례경(禮敬): ～하다 кла́няться Бу́дде.

례구(例句) [-кку] приме́р (*о предложении, фразе*).

례궁(禮弓) *уст.* ритуа́льный лук.

례규(例規) устано́вленное (обы́чное) пра́вило.

례기(禮器) *см.* 제기 III.

례관(禮冠) *арх.* ритуа́льный головно́й убо́р.

례납(例納) *уст.*: ～하다 вноси́ть (сдава́ть) как обы́чно (как ра́ньше).

례년(例年) обы́чный год.

례단(禮單) I спи́сок (пе́речень) пода́рков (даро́в).

례단(禮緞) II шёлк в пода́рок (*кому-л.*).

례담(例談) *уст.* обы́чный разгово́р; обы́чные слова́.

례답다(禮-) ве́жливый; учти́вый; почти́тельный.

례당(禮堂) вы́сшие чино́вники ритуа́льного прика́за.

례도(禮度) пра́вила (но́рмы) поведе́ния; этике́т.

례대(禮待): ～하다 почти́тельно принима́ть (обраща́ться).

례론(禮論) [-нон] мора́льно-эти́ческое уче́ние (*в вост. философии*).

례리(禮吏) канцеляри́ст в ритуа́льной пала́те.

례모(禮貌) I пра́вильное (хоро́шее) поведе́ние.

례모(禮帽) II ритуа́льный головно́й убо́р.

례모관(禮貌官) церемонийме́йстер (*чиновник*).

례모답다(禮貌-) пра́вильный (*о поведении*).

례문(禮文) I 1) мора́льно-эти́ческие взгля́ды и материа́льная культу́ра (*какой-л. страны*); 2) *арх.* кни́га об этике́те; 3) *см.* 례법.

례문(例文) II приме́р (*из текста*).

례문(例問) III: ～하다 а) преподноси́ть в ка́честве да́ра (*высшим сеульским чиновникам*) проду́кты ме́стного произво́дства (*о местном начальнике*); б) кла́няться Бу́дде.

례문가(禮文家) *арх.* 1) челове́к, стро́го соблюда́ющий все церемо́нии; 2) семья́, стро́го соблюда́ющая все церемо́нии.

례물(禮物) 1) дар, пода́рок, подноше́ние; 2) пода́рки, кото́рыми обме́ниваются жени́х и неве́ста; ～ 반지 обруча́льное кольцо́; 3) пода́рок неве́сте от роди́телей жениха́ (*при нанесении невестой первого визита родителям жениха*).

례바르다(禮-) (례바르니, 례발라) ве́жливый, учти́вый, соблюда́ющий прили́чия.

례방(禮防) I *арх.*: ～하다 предостерега́ть от непра́вильных посту́пков.

례방(禮房) II *феод.* ритуа́льная пала́та.

례법(禮法) пра́вила поведе́ния, этике́т.

례복(禮服) ритуа́льная оде́жда.

례복짜리(禮服-) *презр.* челове́к в ритуа́льной оде́жде.

례봉(例封) *см.* 례문 III а).

례부(禮部) ритуа́льный прика́з (*в Корё*).

례불(禮佛): ～하다 кла́няться Бу́дде.

례비(例批) отве́т короля́, осно́ванный на прецеде́нте.

례빙(禮聘): ～하다 ве́жливо приглаша́ть.

례배(禮拜): ～하다 а) кла́няться ду́ху (Бу́дде); б) соверша́ть богослуже́ние.

례배당(禮拜堂) [христиа́нская] це́рковь.

례배소(禮拜所) помеще́ние, в кото́ром соверша́ется богослуже́ние.

례배일(禮拜日) день, в кото́рый соверша́ется богослуже́ние.

례사(禮謝) I *см.* 사례 II.

례사(禮斜) II [пи́сьменное] разреше́ние на усыновле́ние, вы́данное ритуа́льным прика́зом.

례사(例事) III обы́чное де́ло; обы́чная пра́ктика.

례사로이(例事-) обы́чно.

례사롭다(例事-) обы́чный, обы́денный.

례상사(例常事) 1) *см.* 례사 III; 2) есте́ственное де́ло.

례상일(例常-) [-нил] *см.* 례사 III.

례서(禮書) 1) кни́ги по этике́ту; 2) *см.* 혼서.

례설(禮說) *конф.* уче́ние об этике́те.

례송(禮訟) I спо́ры о пра́вилах поведе́ния.

례송(例送) II: ～하다 посыла́ть (отправля́ть) (*кого-что-л.*) устано́вленным поря́дком.

례수(禮數) *арх.* 1) сте́пень ве́жливости (*в зависимости от возраста и положения собеседника*); 2): ～하다 приве́тствовать по пра́вилам этике́та; 3) приве́тствие по пра́вилам этике́та.

례승(例陞) *арх.*: ～하다 повыша́ть в до́лжности согла́сно устано́вленному положе́нию.

례시(例示) иллюстрáция, примéр; ～하다 иллюстри́ровать примéрами.
례식(禮式) I 1) этикéт; 2) церемóния, церемониáл, обря́д; 3) *см.* 혼례식.
례식(例式) II устанóвленный (заведённый) поря́док; устанóвленная церемóния.
례신(禮臣) пóмощь (*продуктами и лекарствами*), окáзанная королём (*верноподданному чиновнику*).
례장(禮狀) I 1) благодáрственное письмó; 2) *см.* 혼서.
례장(禮裝) II 1) ритуáльная (парáдная) одéжда; 2) *см.* 납폐; ～하다 а) надевáть ритуáльную (парáдную) одéжду; б) *см.* 납폐[하다].
례장(禮葬) III 1) пóхороны с соблюдéнием всех прáвил; 2) *см.* 국장 III; ～하다 а) хорони́ть с соблюдéнием всех прáвил; б) *см.* 국장[하다] III.
례장지(禮狀紙) *см.* 혼서지
례장함(禮狀函) лакирóванная шкатýлка для бráчного контрáкта и свáдебного подáрка невéсте
례전(禮箭) I стрелá (*которая употр. для стрельбы из лука во время проведения каких-л церемоний во дворце*).
례전(禮典) II положéние о ритуáльном прикáзе.
례절(禮節) этикéт; церемониáл.
례접(禮接) *см.* 례대
례조(禮曹) *феод.* ритуáльный прикáз; ～ 판서 начáльник ритуáльного прикáза.
례주(醴酒) *уст см.* 단술
례증(例證) I: ～하다 подтверждáть примéрами.
례증(例症) II *уст.* обы́чная болéзнь.
례제(禮制) I прáвила совершéния похорóнного обря́да.
례제(例祭) II обы́чное жертвоприношéние.
례제(例題) III 1) образéц для упражнéния; 2) *арх.* резолю́ция (*напр. на прошении, наложенная ведомством*).
례찬(禮讚): ～하다 а) уважáть и поклоня́ться; б) восхваля́ть, воспевáть; в) кляня́ться Бýдде и прославля́ть егó добродéтели.
례찬자(禮讚者) 1) почитáтель; 2) человéк, воспевáющий (*кого-что-л.*); 3) человéк, поклоня́ющийся Бýдде и прославля́ющий егó добродéтели.
례참(禮參) I: ～하다 поклоня́ться Бýдде (бодисáтве).
례참(禮懺) II: ～하다 кáяться (исповéдоваться) Бýдде (бодисáтве).
례척(禮陟) *см.* 승하.
례총(禮銃) орýжие, из котóрого произвóдится салю́т.
례칙(例飭) *арх.* обы́чные указáния (директи́вы).
례탁(禮卓) *уст.* ритуáльный стóлик.
례투(例套) *уст.* обы́чная манéра; привы́чка.
례판(禮判) *сокр от* 례조 [판서].
례포(禮砲) артиллери́йское орýдие, из котóрого произвóдится салю́т.
례필(禮畢) *арх. книжн.*: ～[에] пóсле привéтствия.
례폐(禮幣) *уст.* подáрок (подношéние) в знак уважéния.
례하(例下) *арх.*: ～하다 выдавáть (*что-л. нижестоящим*) в соотвéтствии с устанóвленным поря́дком
례하다(例-): 례컨대, 례하면 напримéр.
례학(禮學) *конф* учéние об этикéте.
례해(例解) иллюстрáция; пояснéние; ～하다 иллюстри́ровать; разъясня́ть на примéре.
례회(例會) *уст* обы́чное (очереднóе) собрáние.
례화(禮化) *конф.* этикéт и дидакти́зм
례악(禮樂) этикéт и мýзыка.
례양(禮讓) *уст.*: ～하다 уступáть (откáзываться) из вéжливости.
례어(鱧魚) *арх. см.* 가물치.
례언(例言) аннотáция (*к книге*).
례용(禮容) 1) фóрма одéжды, соотвéтствующая (*кому-л.*) слýчаю; 2) достóйное поведéние.
례우(禮遇) *см.* 례대.
례외(例外) исключéние (*из правила*); ～적 явля́ющийся исключéнием.
례의(禮儀) I прáвила поведéния, этикéт.
례의(禮意) II такт, вéжливость.
례의(禮義) III прáвила поведéния и нрáвственность; ～ 렴치 *конф.* вéжливость, чýвство дóлга, бескоры́стие, стыдли́вость (*четыре основных добродетели*).
례의관(禮衣冠) *уст.*: ～하다 надéть одéжду и головнóй убóр, соотвéтствующие (*какому-л.*) слýчаю.
례의지국(禮義之國) странá высóкой нрáвственности.
례의지방(禮儀之邦) *см.* 례의지국.
례월(禮月) *этн.* мéсяц, на котóрый назнáчены пóхороны.
뢰각(牢却) *уст.*: ～하다 категори́чески откáзывать (отклоня́ть).
뢰거(牢拒) *уст.*: ～하다 реши́тельно (категори́чески) откáзывать.
뢰격(雷擊) 1) торпеди́рование; 2) *уст.* удáр мóлнии; ～하다 а) торпеди́ровать; б) *уст.* удари́ть (*о молнии*).
뢰고(雷鼓) I нвегó (*муз. инструмент, состоящий из восьми барабанчиков, соединённых стержнем и укреплённых на раме*).
뢰고(擂鼓, 擂鼓) II *арх.*: ～ 납함 [непреры́вно] бить в барабáны и грóмко кричáть; ～하다 [непреры́вно] бить в барабáн.
뢰고(牢固) III: ～하다 твёрдый, крéпкий, прóчный; непоколеби́мый.
뢰공(雷公) *см.* 뢰신.
뢰관(雷管) кáпсюль, пистóн.
뢰덕(賴德) *уст. книжн.*: ～하다 быть облагодéтельствованным (*кем-л.*).
뢰도(雷鼗) нведó (*муз. инструмент, состоящий из трёх барабанчиков, имеющих по две подвески и укреплённых на одной длинной ручке*).
뢰동(雷同): ～하다 слéпо слéдовать (*кому-л.*).
뢰두통(雷頭痛) *кор мед* кровоизлия́ние в глаз.
뢰두풍(雷頭風) *см.* 대두온.
뢰락(磊落): ～하다 великодýшный, снисходи́тельный.
뢰려풍비(雷厲風飛) *уст* быстротá (*напр. в работе*).
뢰력(賴力) *уст.*: ～하다 полагáться (*на кого-л.*).
뢰롱(牢籠) *уст. см.* 롱락.
뢰뢰락락(磊磊落落) [-нанънак]: ～하다 *уст.* óчень великодýшный (снисходи́тельный).
뢰명(雷名) I *см.* 뢰성 [대명].
뢰명(雷鳴) II 1) раскáты грóма; 2) грóмкие звýки.
뢰문(雷文) орнáмент в ви́де лóманой ли́нии.
뢰물(賂物) взя́тка.
뢰물받이(賂物-) [-бачжи] взя́точничество.
뢰봉전별(雷逢電別) *обр* мимолётная встрéча
뢰사(誄詞) I *арх.* похвалá покóйному.
뢰사(牢死) II *уст см.* 옥사 I.
뢰사(雷肆) III *арх. см.* 서연.
뢰산(雷酸): ～ 수은 гремýчая ртуть.
뢰산염(雷酸鹽) *хим.* фульминáты.
뢰성(雷聲) раскáты грóма; ～ 대명 а) грóмкое и́мя; б) *вежл.* Вáша (егó) репутáция.
뢰수(牢囚) *уст.*: ～하다 держáть в заточéнии
뢰신(雷神) *миф.* бог грóма.
뢰쇄(牢鎖) *уст.*: ～하다 крéпко закрывáть (*на замок*).
뢰자(牢子) *см.* 군뢰
뢰전(雷電) гром и мóлния.
뢰정(雷霆) I: ～ [벽력] си́льный раскáт грóма.
뢰정(牢定) II *см* 돈정
뢰조(雷鳥) бéлая куропáтка.
뢰주(酹酒): ～하다 *этн.* моли́ть дýха спусти́ться с небéс, окропи́в зéмлю жéртвенным винóм
뢰지(雷芝) *см* 련 I
뢰진(雷震): ～하다 сверкáть (*о молнии*) и грохотáть (*о громе*).

뢰형(牢刑) *феод.* наказáние, заключáвшееся в том, что мéжду свя́занными ногáми наказýемого вставля́ли пáлку и разводи́ли éю нóги в стóроны.
뢰홍(雷汞) *см.* 뢰산 [수은].
뢰화(雷火) 1) гром и мóлния; 2) пожáр, вы́званный попадáнием мóлнии
뢰확(牢確): ～하다 крéпкий; надёжный; неруши́мый.
뢰약(牢約) твёрдое обещáние; ～하다 твёрдо обещáть.
뢰옥(牢獄) мéсто заключéния (*преступника*).
뢰우(雷雨) грозовóй дождь; ～ 권운 пéристые грозовы́е облакá; ～ 활동 *метео* грозовáя дéятельность.

ㅁ

ㅁ *пятая буква кор. алфавита: обозначает согласную фонему* м.
ㅁ세 *фам. оконч. заключительной ф. гл.; выражает обещание:* 오늘 밤에 다 읽음세 сегóдня вéчером прочитáю всё.
-ㅁ에랴 *оконч. вопр. ф. предикатива; выражает риторический вопрос.*
마 I *бот.* диоскорéя батáтная (*Dioscorea batatus decne*)
마(魔) II 1) злой дух; чёрт, дья́вол; 2) досáдные помéхи; 마가 듣다 стáлкиваться с непредви́денными трýдностями (затруднéниями).
마(馬) III *см.* 말 III 1).
마(碼) IV ярд.
마(麻) V конопля́.
-마 *груб. оконч. заключительной ф. гл.: выражает обещание.*
마가담 (*англ.* macadam): ～ [포장] макадáм (*тип дорожного покрытия*).
마가목(<馬牙木) ряби́на смéшанная (*Sorbus commixta*).
마가을 *см.* 늦가을.
마각(馬脚) *арх.* лошади́ные нóги; ◇ ～이 로출, ～이 드러나다 выходи́ть нарýжу, обнарýживаться.
마간석(馬肝石) крáсный кáмень для изготовлéния тýшечниц.
마간홍(馬肝紅) *уст.* тёмно-крáсный цвет.
마감 конéц, окончáние; ～에 в концé, в заключéние; ～하다 завершáть, закáнчивать.
마갑(馬甲) *арх.* кóнские доспéхи.
마거리 *диал. см.* 마수걸이.
마경(麻莖) I стéбель конопли́.
마경(馬耕) II *уст.* кóнная вспáшка.
마고(蘑菰) I *см.* 표고 I.
마고(麻姑) II *см.* 마고할미.
마고자 кýртка корéйского покрóя с ширóкими (свобóдными) рукавáми.
마고채(蘑菰菜) мéлко нарéзанные древéсные грибы́ (*как закуска*).
마고할미(麻姑-) *миф.* фéя Марó.
마골(麻骨) *арх. см.* 겨릅.
마교(馬鮫) *см.* 삼치.
마구(馬具) I ýпряжь, сбрýя; ～ 제작소 шóрная мастерскáя.
마구(馬廐) II *см.* 마구간.
마구 III 1) беспоря́дочно, без разбóра, как попáло; ～ 덤벼 들다 обрýшиться, наброситься, налетéть; 돈을 ～ 쓰다 сори́ть деньгáми; 2) си́льно; 땀이 ～ 흘러 내린다 пот течёт ручьём; 3) грýбо, неуклю́же; топóрно; ～ 생긴 돌 неотшлифóванный кáмень; ◇ ～ 난 (돋은) 창구멍 язы́к без костéй.
마구간(馬廐[間]) [-ккан] коню́шня.
마구누스 (*нем.* Magnus): ～ 효과 *физ.* эффéкт (явлéние) Мáгнуса.
마구다지 *см.* 마구잡이.
마구리 1) конéц, кóнчик (*напр. бруса*); 2) боковáя сторонá; 3) *см.* 막장 I 1); 4) каймá; 5) наконéчник.
마구리판 станóк для обтёсывания концóв деревя́нных брýсьев.
마구발방: ～하다 необдýманно поступáть (говори́ть).
마구발치(馬廐-) зáдняя часть конюшни.
마구사(馬具師) шóрник.
마구잡이: ～로 без разбóра; как попáло.
마구초(-草) *см.* 막담배
마군(魔軍) I лю́ди, мешáющие други́м рабóтать.
마군(馬軍) II *арх. см.* 기병 I.
마굴(魔窟) *перен.* лóгово: 경찰의 ～을 벗어 나다 вы́рваться из лап поли́ции.
마그날리움 (*англ.* magnalium) *хим.* магнáлий.
마그네샤 (*англ.* magnesia) магнéзия; ～ 벽돌 магнезиáльный кирпи́ч; ～ 클링카 магнезиáльный кли́нкер.
마그네지트 *рус.* магнези́т.
마그네트 (*нем.* Magnet) магнéто.
마그마 *рус.* мáгма; ～[적] магмати́ческий: ～ 작용 *геол.* магмати́зм.
마근(麻根) *кор. мед* кóрень конопли́ (*как материал для лекарства*).
마기(馬技) I *см.* 마상재.
마기(<霾氣) II *см.* 매기 V.
마기 III *см.* 막상 II; ～ 말로 допýстим (предполóжим) [,что...].
마개 I прóбка, заты́чка; ～ 게지 кали́бр-прóбка.
마개(麻秸) II *уст. см.* 삼대 III.
마개뽑이 штóпор.
마계(魔界) I преиспóдняя.
마계(馬薊) II 1) *см.* 백출 I; 2) *см.* 삽주.
마계(馬契) III *феод.* коннопрокáтное óбщество: ～ 도가 помещéние коннопрокáтного óбщества.
마계말(馬契-) [-гйен-] *феод* лóшадь коннопрокáтного óбщества.
마귀(魔鬼) злой дух; дья́вол, чёрт; ～[가] 들었다 злой дух всели́лся (*в кого-л.*).
마광(磨光) *уст.* 1): ～하다 полировáть, натирáть до блéска; 2) блеск полирóванного предмéта.
마광기(磨鑛機) *горн.* дроби́льная маши́на.
마권(馬卷) билéт тотализáтора на ипподрóме.
마권찰장(摩拳擦掌) [-ччанъ] *уст.* готóвность ри́нуться в бой.
마나님 *вежл.* бáбушка, мамáша (*при обращении к пожилой женщине*).
마냥 1) вдóволь; ～ 먹다 сы́тно поéсть; наéсться; 2) не торопя́сь, не спешá.
-마냥 *после имён* слóвно; 물결 ～ слóвно вóлны.
마녀(魔女) вéдьма, колдýнья.
마노(瑪瑙) *мин.* агáт.
마뇨산(馬尿酸) *хим.* гиппýровая кислотá.
마누라 *прост.* 1) женá; старýха (*обращение к пожилой жене*); 2) мамáша (*обращение к пожилой женщине*).
마누라쟁이 *презр. см.* 마누라.
마누새 *диал. см.* 홍내.
마누팍뚜라 *рус.* мануфактýра; ～적 мануфактýрный; ～적 분업 мануфактýрное разделéние трудá.
-마는 *после заключительной ф. предикатива* хотя́; 시간이 있다마는 가지 않는다 хотя́ и врéмя есть, идти́ не хóчется.
마늘 чеснóк; ～ 만두 чеснóк в кля́ре, поджáренный на вéртеле (*закуска к вину*); ～ 숙주나물 салáт из зéлени чеснокá.

마늘등(-燈) фона́рь восьмигра́нной фо́рмы.
마늘모 1) *сущ.* трёхгра́нной фо́рмы; 2) назва́ние иероглифи́ческого ключа́ «厶».
마늘종 [-ччонъ] цвето́чная стре́лка чеснока́.
마늘쪽 до́лька чеснока́.
마니라 (*англ.* manila): ～ 로프(바줄) кана́т из мани́льской пеньки́.
마니라마 (*англ.* manila+麻) *см.* 마니라삼.
마니라삼 (*англ.* manila-) мани́льская пенька́.
마닐마닐: ～하다 мя́гкий (*о пище*).
마님 1) *вежл.* Ва́ша супру́га (*о женщине средних лет*); 2) *после титула* господи́н.
마다 *сокр. от* 마스다.
마다 *после имён* ка́ждый; 사람～ ка́ждый челове́к.
마다다 *см.* 마다하다.
마다하다 отка́зывать; отверга́ть.
마담 (*фр.* madame) 1) мада́м; 2) содержа́тельница (*кафе, гостиницы, чайной*).
마당 **1.** 1) двор; площа́дка (*возле дома*); ～ 삼을 캐였다 *посл.* ≅ сча́стье подвали́ло (*букв.* во дворе́ вы́рыл ко́рень женьше́ня); ～ 터진 데 솔뿌리 걱정 *погов.* ≅ сня́вши го́лову, по волоса́м не пла́чут; ～[을] 빌리다 *уст. пренебр.* устра́ивать смотри́ны в до́ме роди́телей неве́сты; 2) ме́сто де́йствия; аре́на; 전투 ～ по́ле бо́я; **2.** *счётн. сл. для песен, арий.*
마당개 [-ккэ] дворо́вая соба́ка.
마당맥질: ～하다 покрыва́ть (ма́зать) ток гли́ной.
마당발 нога́ с пло́ской стопо́й.
마당밟이 *этн.* хожде́ние из до́ма в дом с му́зыкой и пе́снями (*в новогодний праздник*).
마당비 [-ппи] метла́.
마당조개 Dosinia (*съедобный моллюск*).
마당질 молотьба́; ～하다 молоти́ть.
마당질군 [-ккун] молоти́льщик.
마당통 мешо́к, в кото́рый насы́пано 10 по́лных маль зерна́ (*при сборе налога управляющим помещика*).
마당쓰레기 1) му́сор, со́бранный во дворе́; 2) зерно́ с му́сором, со́бранное на току́.
마도공(磨刀工) точи́льщик.
마도수(磨刀水) *кор. мед.* примо́чка из воды́ с металли́ческой пы́лью.
마도패(馬刀貝) *арх. см.* 긴맛.
마도요 *зоол.* большо́й кроншне́п (*Numenius arquata*).
마도위(馬-) посре́дник при прода́же лошаде́й.
마두(馬頭) 1) станцио́нный смотри́тель; 2) *будд.* страж в преиспо́дней.
마두납채(馬頭納采) 1): ～하다 преподноси́ть в пода́рок неве́сте два куска́ кра́сного и си́него шёлка в день сва́дьбы; 2) *этн.* кра́сный и си́ний шёлк, пода́ренный женихо́м неве́сте в день сва́дьбы.
마두리 *диал. см.* 마루리.
마두출령(馬頭出令) *уст.* 1) переда́ча сро́чного прика́за; 2) сро́чный прика́з.
마두희(馬頭戲) *арх. см.* 줄다리기.
마드라스 *см.* 마트라스.
마드로스 *см.* 마트로스.
마른가리 1) хво́рост (*как топливо*); 2) шов изно́шенной оде́жды; 3) затя́нутый у́зел (*в запутанных нитках*).
마디 1) у́зел (*растения*); коле́но (*бамбука, злаковых растений и т. п.*); суста́в, сочлене́ние; сегме́нт (*червя и т. п.*); 무릎 ～ коле́нный суста́в; 2) у́зел (*на нитке и т. п.*); 3) тя́жесть на се́рдце; 4) сло́во; фра́за; купле́т; *муз.* такт; 한 ～로 말하면 одни́м сло́вом; 한 ～의 변명도 하지 않다 не сказа́ть ни сло́ва в своё оправда́ние.
마디누에 больно́й шелкови́чный червь с распу́хшими сегме́нтами.
마디다 1) про́чный (*напр. о вещи*); 2) заме́дленный (*о росте*).
마디마디 1) ка́ждый у́зел; ка́ждое коле́но (*бамбука и т. п.*); ка́ждый суста́в; ка́ждое сочлене́ние; ка́ждый сегме́нт (*червя и т. п.*); 2) ка́ждое сло́во; ка́ждая фра́за; ка́ждый купле́т (такт).
마디선(-線) *муз.* та́ктовая черта́.
마디쉬 *муз.* цезу́ра.
마디좀 *см.* 오일 I.
마디지다 узлова́тый.
마디충(-蟲) вреди́тели расте́ний (*насекомые*).
마디풀 *бот.* го́рец пти́чий, спо́рыш (*Polygonum aviculare*).
마디꽃 *бот.* рота́ла (*Rotala uliginosa*).
마대(麻袋) I пенько́вый мешо́к.
마대(馬台) II но́жки (*мебели*).
마대(馬隊) III *уст.* кавалери́йский отря́д.
마되 маль и тве (*меры сыпучих тел*; *см.* 말 I 1) *и* 되 I).
마되질: ～하다 ме́рить ма́лями и тве (*см.* 마되).
마라리아 (*англ.* malaria) маляри́я; ～ 모기 ано́фелес, маляри́йный кома́р.
마라손 (*англ.* marathon): ～ [경주] *спорт.* марафо́н.
마라초(-草) 1) таба́к для самокру́тки; ～를 말다 свёртывать самокру́тку; 2) *прост. см.* 궐련.
마량(馬糧) фура́ж.
마량고(馬糧庫) [-ккo] фура́жный склад.
마려(磨礪) *уст.*: ～하다 точи́ть.
마려공(磨礪工) точи́льщик.
마력(魔力) I сверхъесте́ственная си́ла; ча́ры.
마력(馬力) II 1) си́ла ло́шади; ～ 견인 ко́нная тя́га; 2) *физ.* лошади́ная си́ла; 3) мо́щность; ～ 계수 коэффицие́нт мо́щности.
마련 1) за́мысел; наме́рение; план; ～[을] 대다 заду́мывать и осуществля́ть; 2) подгото́вка; устро́йство; ～하다 а) замышля́ть; плани́ровать; б) гото́виться (*к чему-л.*); подгото́вить, устро́ить (*что-л.*); 3) *после деепр. с оконч.* -게, -도록 *и инф. в сочет. с* 이다 быть обречённым; суждено́; 4) *после деепр. с оконч.* -게 *и инф. в прош. вр. в сочет. с* 이다 хорошо́, что...; а то...; ◇ ～[이] 아니다 слов нет; ～[이] 없다 быть в ужа́сном (катастрофи́ческом) положе́нии.
마렵(馬鬣) *арх. см.* 말갈기.
마렵다(마려우니, 마려워) чу́вствовать позы́вы.
마령(馬齡) *см.* 마치 II.
마령서(馬鈴薯) *см.* 감자 I.
마록마록 [-ронъ-] *см.* 말똥말똥.
마료(馬料) *уст. см.* 말먹이 I.
마루 I деревя́нный пол; ～를 놓다 настила́ть пол.
마루 II 1) конёк (*двускатной крыши*); 2) гре́бень горы́; ～ 넘은 수레의 세 *обр.* пи́ковое положе́ние; 3) кульминацио́нный пункт.
마루구멍 I [-кку-] 1) подпо́лье; 2) дыра́ в полу́.
마루구멍 II [-кку-] черда́к.
마루귀틀 [-ккви-] ба́лка по́ла.
마루널 [-нноl] полови́ца.
마루대 [-ттэ] 1) ба́лка под конько́м кры́ши; 2) бревно́ (*для балки*).
마루문(-門) дверь в ко́мнату с деревя́нным по́лом.
마루바닥 [-ппа-] пове́рхность по́ла, пол.
마루방(-房) ко́мната с деревя́нным по́лом (*в кор. доме*).
마루보 [-ппо] стропи́льная затя́жка.
마루소 [-ссо] *диал. см.* 황소.
마루새 *диал. см.* 용마루.
마루장 [-ччанг] полови́ца.
마루줄 [-ччул] *мор.* шкот.
마루청 *см.* 마루장.
마루터기 1) го́рный пик; [го́рная] верши́на; 2) конёк (*двускатной крыши*).
마루턱 *см.* 마루터기.
마루판(-板) до́ски по́ла.
마루폭 по́яс (*брюк, юбки*).
마루일군 [-ккун] *см.* 상일군.

마륙(馬陸) *арх. см.* 노래기.

마르다 I (마르니, 말라) 1) со́хнуть, высыха́ть; пересыха́ть; 마른 가래질하다 копа́ть коре́йской лопа́той сухую зе́млю; 마른 걸레질하다 вытира́ть (*что-л.*) сухо́й тря́пкой; 마른 고기 а) сушёное (вя́леное) мя́со; б) сушёная (вя́леная) ры́ба; 마른 구역 позы́вы к рво́те; 마른 구역질하다 тошни́ть; 마른 국수 а) куксу́, не отва́ренное в воде́; б) сухо́е куксу́; 마른 금점 *уст.* рабо́та го́рного ма́клера; 마른 기침 сухо́й ка́шель; 마른 과자 сухо́е пече́нье; 마른 날 со́лнечный день; 마른 논 сухо́е (не зали́тое водо́й) ри́совое по́ле; 마른 눈 сухо́й снег; 마른 바가지 ковш для зерна́; 마른 반찬 гарни́р (*к рису*) из вя́леных проду́ктов; 마른 밥 а) оди́н рис (*без супа*); б) рис комка́ми; 마른 버짐 *мед.* чешу́йчатый лиша́й; 마른 번개 вспы́шка мо́лнии на безо́блачном не́бе; 마른 벼락 гроза́ в я́сный день; 마른 신 а) непрома́сленная ко́жаная о́бувь; б) о́бувь для сухо́й пого́ды; 마른 자리 сухо́е ме́сто; 마른 장 вы́паренный со́евый со́ус (*в виде порошка*); 마른 재 суха́я зола́ (*удобрение*); 마른 찬합 блю́до для гарни́ров к ри́су (кондитерских изде́лий); 마른 천둥 гром среди́ я́сного не́ба; 마른 침이 났다 пересо́хло во рту́; 마른 타작 обмоло́т вы́сохшего ри́са; 마른 편포 сушёная (вя́леная) карака́тица; 마른 하늘 я́сное не́бо; 마른 홍두깨 ката́ние чуть вла́жного белья́; 마른 행주질하다 вытира́ть сухи́м полоте́нцем посу́ду; 마른 땀 холо́дный пот; 마른 빨래 суха́я чи́стка (*одежды*); 마른 써레질하다 выра́внивать (разра́внивать) суху́ю зе́млю; 마른 안주 заку́ска к во́дке (*о вяленом мясе, печенье и т. п.*); 마른 옴 *мед.* сухо́й ска́биес; 마른 일 «суха́я рабо́та» (*женские работы типа кройки, шитья, тканья и т. п.*); 마른 입으로 всухомя́тку; 말라 비틀어지다 *прост.* а) станови́ться дря́блым (вя́лым); б) станови́ться дря́хлым; 말라 빠지다 *прост.* исхуда́ть, вы́сохнуть; 마른 나무에 서 물내기 *посл.* [всё равно́, что] полива́ть засо́хшее де́рево; 마른 나무에 꽃이 피랴 *посл.* ≅ пита́ть пусты́е наде́жды (*букв.* ра́зве на засо́хшем де́реве зацвету́т цветы́?); 마른 날에 좀 먹듯 *обр.* а) чу́вствуя себя́ с ка́ждым днём всё ху́же и ху́же; б) постепе́нно разоря́ясь; 마른 하늘에 생벼락 *погов.* [как] гром среди́ я́сного не́ба; 마른 이 죽이듯 *обр.* тща́тельно, скрупулёзно; 2) [по]худе́ть; 3) иссяка́ть; исчеза́ть.

마르다 II (마르니, 말라) крои́ть; де́лать (*что-л.*) по ме́рке.

마르크 (*нем.* Mark) ма́рка (*денежная единица*).

마르까 *рус.* ма́рка (*сорт, качество*).

마른갈이: ～하다 паха́ть не зали́тое водо́й ри́совое по́ле.

마름 I водяно́й оре́х (*Trapa natans*).

마름 II **1.** свя́зки соло́мы (*для покрытия крыши*); **2.** *счётн. сл. для связок соломы.*

마름 III управля́ющий поме́щика.

마름개질 *см.* 마름질.

마름모형(-形) *мат.* ромб.

마름쇠 *воен.* про́волочные ежи́; ◇ ～도 삼키다 быть а́лчным.

마름자 сантиме́тр, сантиметро́вая ле́нта.

마름죽(-粥) каши́ца из толчёного водяно́го оре́ха.

마름질 кро́йка; ～하다 крои́ть.

마름형(-形) *см.* 통형 1).

마리 I *счётн. сл.* 1) живо́тное; пти́ца; насеко́мое *и т. п.*; 2) не́сколько живо́тных (птиц, рыб, насеко́мых *и т. п.*).

마리 II *счётн. сл. для поэтических произведений.*

마리돌 [-ттол] *см.* 매돌.

마린자(馬藺子) *кор. мед.* семена́ каса́тика Палла́са (*как материал для лекарства*).

마립간(麻立干) марипка́н (*один из титулов короля государства Силла*).

마래기 стари́нная ни́зкая шля́па с широ́кими поля́ми.

마래미 малёк тунца́.

마마(媽媽) 1) *эвф. см.* 천연두; ～하다 боле́ть натура́льной о́спой; 2) *арх. вежл.* нало́жница чино́вника; 3) *арх.* Ва́ше вели́чество (высо́чество).

마마병(媽媽餠) *см.* 마마떡.

마마자국(媽媽-) [-чча-] ряби́на, о́спина.

마마자리(媽媽-) [-чча-] *см.* 마마자국.

마마꽃(媽媽-) о́спины, гно́йные пузырьки́ (*при натуральной оспе*).

마마딱지(媽媽-) подсо́хшие о́спины (*при натуральной оспе*).

마마떡(媽媽-) *этн.* парово́й ри́совый хлеб с кра́сной фасо́лью углова́той (*приготовляемый для больного натуральной оспой*).

마멸(磨滅) изна́шивание, изно́с; ～하다 изна́шиваться.

마멸률(磨滅率) *тех.* изна́шиваемость.

마명간(馬鳴肝) *см.* 잠사 II.

마모(磨耗) *тех.* изно́с; ～하다 изна́шиваться.

마모률(磨耗率) [-юл] коэффицие́нт изно́са.

마모층(磨耗層) 1) изна́шиваемый слой; 2) пове́рхность шоссе́.

마목 I *см.* 버력 II.

마목(痲木) II *кор. мед.* онеме́ние мышц.

마목(馬木) III 1) *полигр.* набо́рный стол; 2) *уст.* подста́вка для паланки́на (похоро́нных носи́лок).

마목지기(馬木-) носи́льщик подста́вки для паланки́на (похоро́нных носи́лок).

마무(摩撫) *см.* 무마 II.

마무르다(마무르니, 마물러) 1) подшива́ть, подруба́ть; 2) заверша́ть (*работу*).

마무리 1) заверше́ние (*работы*); ～하다 заверша́ть; 2) *муз.* када́нс, каде́нция.

마무재(馬舞災) *арх. см.* 화재 I.

마묵(磨墨) I *уст.*: ～하다 растира́ть тушь (*в тушечнице*).

마묵(馬墨) II *см.* 마황 II.

마미(馬尾) 1) ко́нский хвост; 2) во́лос из ко́нского хвоста́.

마미군(馬尾裙) *арх.* же́нские шарова́ры из ко́нского во́лоса.

마미전(馬尾廛) *арх.* ла́вка по прода́же ко́нского во́лоса.

마미조(馬尾藻) *арх. см.* 모자반.

마바리(馬-) I 1) навью́ченная ло́шадь; 2) вьюк (*на лошади*).

마바리 II два со́ма зерна́ с одного́ мачжиги́ (*см.* 섬 I *1) и* 마지기 II *1)*).

마바리군(馬-) [-ккун] пого́нщик вью́чной ло́шади.

마바리집(馬-) [-ччип] *см.* 마방집.

마발(麻勃) I *кор. мед.* цветы́ (пыльца́) конопли́ (*как материал для лекарства*).

마발(馬勃) II *см.* 말불버섯.

마방(馬房) постоя́лый двор с конюшней.

마방간(馬房間) [-ккан] 1) коню́шня при постоя́лом дворе́; 2) *см.* 마구간.

마방적(麻紡績) пряде́ние из конопли́.

마방집(馬房-) [-ччип] семья́, занима́ющаяся изво́зом.

마법(魔法) *см.* 요술.

마법사(魔法師) *см.* 요술쟁이.

마병 I старьё.

마병(馬兵) II *арх. см.* 기병 I.

마병장수 старьёвщик.

마보군(馬步軍) *см.* 마보병.

마보병(馬步兵) *арх.* пехо́та и ко́нница.

마복(磨璞) *арх.*: ～하다 полирова́ть драгоце́нный ка́мень (самоцве́т).

마봉(馬蜂) *арх. см.* 말벌.

마부(馬夫) 1) ку́чер, изво́зчик; 2) ко́нюх; 3) *этн.* иду́щий впереди́ чу́чела коня́ (*во время церемонии изгнания злого духа*); ～ 타령 пе́сня иду́щего впереди́ чу́чела коня́.

마부대(馬夫台) ко́злы, облучо́к.

마부석(馬夫席) облучо́к (*телеги*).

마분(麻蕡) I 1) *кор. мед.* пыльцá цветóв коноплú (*как материал для лекарства*); 2) семенá коноплú.

마분(馬糞) II *см.* 말똥.

마분지(馬糞紙) грýбая (обёрточная) бумáга (*из рисовой соломы*).

마비(痲痺) 1) паралúч; ～ 환자 паралúтик; 2) *перен.* оцепенéние, остолбенéние; ～되다 а) отнимáться, парализовáться (*о частях тела*); б) *перен.* оцепенéть, остолбенéть.

마비성(痲痺性) [-ссэнъ] *мед. сущ.* паралитúческий; ～ 졸중 паралитúческий инсýльт; ～ 수척 паралитúческий марáзм; ～ 분비 паралúчная секрéция.

마비저(馬鼻疽) *мед.* сап.

마비체(痲痺体) *мед.* парализáтор.

마비탕(麻沸湯) *кор. мед.* отвáр из лúстьев и корнéй коноплú (*как анестезирующее средство*).

마비풍(麻脾風) *см.* 지프테리아.

마사(麻絲) I *см.* 베실.

마사(摩挲) II *уст.*: ～하다 терéть (натирáть) рукóй.

마사(馬事) III *уст.* 1) ухóд за лошадьмú; 2) рабóта кóнюха.

마사(馬舍) IV *см.* 마구간.

마사(麻紗) V *текст.* батúст.

마사니 человéк, мéривший зернó на гумнé по поручéнию управлáющего помéщика.

마사람(馬-) человéк и лóшадь.

마사지다 1) разбúться; 2) покорóбиться; измя́ться.

마사원(馬事員) *воен.* ездовóй.

마삭(麻索) пенькóвый канáт.

마삭줄(<白花藤) *бот.* трахелоспéрмум азиáтский (*Trachelospermum asiaticum*).

마삯(馬-) плáта за пóльзование лóшадью.

마삯군(馬-) [-ккун] погóнщик вьючной лóшади.

마상(馬上) I на конé; ～ 봉도 кóнный телохранúтель, сопровождáющий королá к усыпáльнице прéдков; ～ 편곤 искýсство владéния пáлицей и желéзным цепóм на конé; ～ 쌍검 фехтовáние на конé двумя́ мечáми; ～ 유삼 накúдка всáдника (*из промасленной ткани*); ～ 월도 искýсство владéния секúрой на конé.

마상 II *см.* 마상이.

마상(馬商) III торгóвец лошадьмú, бары́шник.

마상객(馬上客) *уст.* всáдник, седóк, верховóй.

마상전(馬床廛) шóрная лáвка.

마상재(馬上才) вольтижирóвка.

마상재군(馬上才軍) [-ккун] вольтижёр.

마상초(馬上草) *арх.* налóговая кнúга вóлости, ведýщаяся уéздным канцелярúстом.

마상총(馬上銃) *арх. см.* 기병총.

마상치(馬上-) *арх.* óбувь и накúдка всáдника.

마상이 1) лóдка, челнóк; 2) долблёнка.

마석(磨石) 1) *арх. см.* 매돌; 2) *уст.*: ～하다 шлифовáть, полировáть [кáмни].

마섬유(麻纖維) *см.* 삼섬유.

마소 лóшадь и вол (корóва); скот; ～를 치다 держáть скот.

마속 вместúмость, ёмкость (*измеряемая малями и тве; см.* 말 I 1) *и* 되 I 1).

마수 I 1) удáчный почúн (*в торговле*); ～[를] 걸다 удáчно начинáть торгóвлю; ～가 좋다 торгóвля бýдет удáчной; 2) *см.* 마수걸이.

마수(-數) II колúчество маль (*см.* 말 I 1).

마수(魔手) III *перен.* лáпы; щýпальца.

마수걸이 1) почúн (*в торговле*); 2) *перен.* пéрвые плоды́; ～하다 а) дéлать [почúн] (*в торговле*); б) *перен.* пожинáть [пéрвые плоды́].

마수돌이 *см.* 마을돌이.

마수레 *см.* 마차.

마술(魔術) I *см.* 요술.

마술(馬術) II искýсство верховóй езды́; ～ 경기 состязáния в вольтижирóвке.

마술사(魔術師) I [-сса] 1) колдýн; 2) фóкусник.

마술사(馬術師) II [-сса] берéйтор; жокéй.

마술쟁이(魔術-) *см.* 요술쟁이.

마스다(마스니, 마사) разбивáть; разрушáть; уничтожáть.

마스크 (*англ.* mask) мáска; 가스 ～ противогáз.

마스터 (*англ.* master) мастерствó; ～하다 в совершéнстве владéть (*чем-л.*).

마스토돈 (*англ.* mastodon) *зоол.* мастодóнт.

마스트 (*англ.* mast) мáчта.

마스겜 (*англ.* mass game) мáссовые úгры.

마승(麻繩) *уст. см.* 삼노[끈].

마시 *диал. см.* 모이.

마시다 1) пить; 2) вдыхáть; нюхать.

마식(磨蝕) *геол.* коррóзия.

마신(魔神) I злой дух, дья́вол.

마신(馬身) II кóрпус лóшади.

마신유 (*рус.* машина ＋油) *см.* 기계유.

마실(麻-) I *см.* 베실.

마실 II *диал. см.* 마을 I.

마실박(麻實粕) конопля́ные жмыхú.

마세(-貰) I 1) плáта весовщикý на ры́нке; 2) зернó, взимáемое с крестья́н управля́ющим помéщика за обмéр зернá на токý.

마세(馬貰) II *см.* 마삯.

마쇄(磨碎) дроблéние; ～하다 дробúть.

마쇄기(磨碎機) дробúльная машúна.

마쇄물(磨碎物) крóшка (*напр. каменная*).

마자 I длиннорылый конь (*Liza haematachila; рыба*).

마자(麻子) II *уст.* семенá коноплú.

마자 III *см.* 마저.

마자유(麻子油) *уст.* конопля́ное мáсло.

마작(麻雀) мацзя́н (*кит. азартная игра*); ～하다 игрáть в мацзя́н.

마장(魔障) I *см.* 마희.

마장(馬場) II 1) пáстбище; 2) стóйло.

마장(<麻雀) III *см.* 마작.

마장 IV мачжáн (*единица, равная ли при измерении расстояния менее 5—10 ли*).

마장수 бродя́чий торгóвец, торгýющий товáрами, навьюченными на лóшадь.

마장스럽다(魔障-) *прил. в знач. сказ.* почемý-то не клéится (не лáдится).

마장스레(魔障-) трýдно.

마저 дáже [и]; 이젠 만나기 ～ 어렵게 되였다 тепéрь дáже встрéтиться стáло трýдно.

마적(馬賊) кóнные грабúтели.

마전 I: ～하다 а) отбéливать; обесцвéчивать (*ткань*); б) *диал. см.* 빨래[하다].

마전(-廛) II мéсто на ры́нке, где измеря́ли зернó мáлями.

마전(馬錢) III чилибýха, рвóтный кóрень (*Strychnos nuxvomica*).

마전자(馬錢子) *кор. мед.* семенá чилибýхи (*как материал для лекарства*).

마전쟁이 *презр.* человéк, занимáющийся отбéливанием ткáни.

마전터 мéсто, где отбéливают ткань.

마정 *см.* 매정.

마정방종(摩頂放踵) *уст.* удáрился лбом, а повредúл пя́тки.

마조(馬蜩) I *арх. см.* 말매미.

마조(馬藻) II рдест остролúстный (*Potamogeton oxyphyllus*).

마조쟁이(磨造-) отдéлочник гончáрных издéлий.

마종(馬-) I *см.* 말구종.

마종(麻種) II *арх.* семенá коноплú.

마주(魔酒) I хмельнóе.

마주 II 1) пря́мо; ～ 보다 смотрéть пря́мо в лицó (в глазá); 2) лицóм к лицý, друг к дрýгу; ～ 서다 стоя́ть лицóм к лицý; 3) навстрéчу; ～ 가다 идтú на-

встре́чу; 4) взаи́мно; 손을 ~ 잡다 обме́ниваться рукопожа́тиями.
마주나무(馬柱-) ко́новязь.
마주대(馬柱-) [-ттэ] *арх. см.* 말말뚝.
마주르카 (*польск.* mazurka) мазу́рка.
마주잡이 1) перено́ска (*чего-л.*) на плеча́х в па́ре (*с кем-л.*); 2) похоро́нные носи́лки, переноси́мые двумя́ носи́льщиками.
마주치다 1) *прям. и перен.* ста́лкиваться; 2) встреча́ться (*взглядами*).
마주하다 1) находи́ться лицо́м (*к чему-л.*); 2) находи́ться друг про́тив дру́га.
마죽(馬粥) *см.* 말죽.
마죽통(馬粥桶) *см.* 말죽통.
마중 встре́ча; ~ 가다 идти́ встреча́ть; выходи́ть навстре́чу; ~하다 встреча́ть.
마지(摩旨) I варёный рис, приноси́мый в же́ртву Бу́дде.
마지(磨紙) II нажда́чная бума́га.
마지기(<馬直-) I дворцо́вая че́лядь.
마지기 II 1) мачжиги́ (*площадь поля, на которую высеивается один маль зерна; см.* 말 I 1); 2) не́сколько мачжиги́.
마지막 1) коне́ц; после́дний эта́п; ~ 순간 после́дний моме́нт; ~으로 наконе́ц; в заключе́ние; 2) после́дний раз; ~으로 보다 ви́деть в после́дний раз; ~ 숨 после́дний вздох; ~ 숨을 거두다 испусти́ть после́дний вздох; ~ 숨을 지우다 умере́ть.
마지미 *диал. см.* 마중.
마직(麻織) I *см.* 마직물.
마직(馬直) II *см.* 마지기 I.
마직물(麻織物) [-чжинъ-] лубяна́я ткань.
마진(痲疹) *см.* 홍역.
마질 I: ~하다 ме́рить зерно́ ма́лями (*см.* 말 I 1).
마질(馬蛭) II *арх. см.* 말거머리.
마제(磨製) I: ~ 석기 шлифо́ванное ка́менное ору́дие.
마제(馬蹄) II *см.* 말굽 1); ~ 자석 подковообра́зный магни́т; ~ 추녀 *см.* 말굽 [추녀]; ~ 토시 *см.* 마제굽 [토시].
마제굽(馬蹄-) *см.* 말굽 1); ~ 토시 нарука́вник.
마제철(馬蹄鐵) 1) *см.* 대접쇠; 2) *см.* 말편자.
마제연(馬蹄硯) I ту́шечница с подковообра́зным углубле́нием.
마제연(馬蹄椽) II *см.* 말굽 [추녀].
마제은(馬蹄銀) *см.* 말굽은.
마차(馬車) запря́жка (*повозка*); 쌍두 ~ па́рная запря́жка.
마차군(馬車-) [-ккун] *пренебр. см.* 마차부.
마차말(馬車-) ло́шадь, впряжённая в пово́зку.
마차부(馬車夫) во́зчик, изво́зчик, ку́чер.
마찬가지 1) всё равно́, одно́ и то́ же; ~로 ра́вным о́бразом; ~ 아닙니까? ра́зве не всё равно́?; 2)...과 ~로 [та́к же,] как и...; подо́бно тому́, как...
마찰(摩擦) 1) тре́ние; ~ 계수 коэффицие́нт тре́ния; ~ 선광 *горн.* обогаще́ние по тре́нию; ~ 선별 *горн.* сепара́ция по тре́нию; ~ 시험 испыта́ние на истира́ние; ~ 전달 *тех.* фрикцио́нная переда́ча; ~ 활차 *тех.* фрикцио́нный полиспа́ст; ~ 용접 сва́рка тре́нием; ~하다 тере́ться; 2) *перен.* тре́ния.
마찰력(摩擦力) си́ла тре́ния; ~ 마당 *физ.* по́ле сил тре́ния.
마찰상(摩擦傷) [-ссанъ] натёртое ме́сто, потёртость.
마찰차(摩擦車) *тех.* фрикцио́нное колесо́.
마찰열(摩擦熱) *физ.* теплота́ тре́ния.
마찰용(摩擦用) *сущ.* абрази́вный.
마찰음(摩擦音) *лингв.* щелево́й (фрикати́вный) согла́сный.
마천각(摩天閣) *см.* 마천루.
마천루(摩天樓) [-чхэл-] небоскрёб.
마철(馬鐵) *см.* 말편자.
마철계(馬鐵契) *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке подко́в госуда́рству.
마철전(馬鐵廛) ла́вка, торгу́ющая подко́вами.
마초(馬草) подно́жный корм для коня́; трава́ для коня́.
마치 I молото́к; мо́лот.
마치(馬齒) II *уст. вежл.* мой во́зраст.
마치 III (*англ.* march) *муз.* марш.
마치 IV то́чно..., сло́вно..., как бу́дто; ~ 춤이나 추듯이 뱅뱅 돌고 있다 кру́жатся сло́вно в та́нце; ~ 맞다 *см.* 마침 [맞다]; ~ 몰라 *см.* 마침 [몰라].
마치다 I 1) упира́ться, ната́лкиваться; 2) чу́вствовать боль; 뼈가 마친다 мозжи́т ко́сти; 3) жать (*об обуви*).
마치다 II конча́ть[ся], зака́нчивать[ся].
마치질: ~하다 забива́ть молотко́м (мо́лотом).
마치현(馬齒莧) *арх. см.* 쇠비름.
마침 как ра́з, кста́ти; и́менно; ~ 맞다 а) как ра́з подходи́ть; приходи́ться впо́ру; б) быть кста́ти; ~ 몰라 бог зна́ет, что тогда́ бу́дет.
마침가락 [-кка-] совпаде́ние, случа́йное стече́ние обстоя́тельств; ~으로 случа́йно.
마침내 в конце́ концо́в, наконе́ц.
마취(痲醉) анестези́я, обезбо́ливание; ~하다 а) обезбо́ливать, анестези́ровать; усыпля́ть; б) *перен.* одурма́нивать.
마취목(馬醉木) *бот.* горча́к (*Picris*).
마취법(痲醉法) [-ппэп] спо́соб анестези́рования.
마취제(痲醉劑) 1) анестези́рующие сре́дства, анесте́тики; 2) *перен.* дурма́н.
마취학(痲醉學) анестезиоло́гия.
마취약(痲醉藥) нарко́тик.
마가당 *см.* 마가당.
마카로니 (*ит.* macaroni) макаро́ны.
마칼바람 [-ппа-] се́веро-за́падный ве́тер (*в арго рыбаков*).
마크 (*англ.* mark) 1) фабри́чная ма́рка; 2) значо́к.
마크로 (*англ.* macro): ~ 분석 *хим.* макроана́лиз.
마타리 *бот.* патрэ́ния скабиозоли́стная (*Patrinia scabiosifolia*).
마탁(磨琢) *см.* 탁마.
마투리 оста́ток зерна́ (*при измерении его малями; см.* 말 I 1).
마트라스 *рус.* матра́с.
마트로스 (*гол.* matroos) моря́к; ◇ ~ 파이프 европе́йская кури́тельная тру́бка.
마티다 выноси́ть, терпе́ть; пережива́ть.
마태(馬駄) I *уст. см.* 마바리 I 2).
마태(馬太) II *уст.* бобы́ (*как фураж*).
마파람 ю́жные ве́тры; ~에 곡식이 혀를 빼물고 자란다 в тёплую пого́ду и зла́ки бы́стро расту́т; ~에 게 눈 감추듯 *погов.* ≅ сло́вно коро́ва языко́м слизну́ла.
마판(馬板) 1) полови́ца в коню́шне; 2) заго́н; ко́новязь.
마편(磨片) I *геол.* шлиф.
마편(馬鞭) II *уст.* кнут.
마편초(馬鞭草) вербе́на лека́рственная (*Verbena officinalis*).
마포(麻布) I *см.* 삼베.
마포(麻圃) II конопля́ник.
마포탈(麻浦-) карнава́льная ма́ска, изгото́вленная в Мапхо́ (*зап. р-н Сеула*).
마풍(麻風) *арх. см.* 마파람.
마피(麻皮) I ко́жица сте́бля конопли́.
마피(馬皮) II лошади́ная ко́жа.
마필(馬匹) 1) коли́чество лошаде́й, ко́нское поголо́вье; 2) ло́шадь.
마패(馬牌) жето́н на ло́шадь (*получаемый чиновником для почтовой станции*).
마하(馬下) *уст.*: ~[에] под нога́ми коня́ (ло́шади).
마하주의 (*нем.* Mach+主義) *филос.* махи́зм.
마하주의자 (*нем.* Mach+主義者) махи́ст.
마한(馬韓) маха́н (*племя в Пэкче*).
마함(馬銜) *арх. см.* 재갈.

마합(馬蛤) *см.* 말조개.
마현(馬蚿) *арх. см.* 노래기.
마형(馬形) *сущ.* лошадеподо́бный.
마호메트교(-敎) исла́м.
마호주(馬戶主) ко́нюх на почто́вой ста́нции.
마후라 (< *англ.* muffler) кашне́, шарф.
마흔 со́рок.
마흔째 сороково́й.
마혜(麻鞋) *арх. см.* 미투리.
마회(魔戱) *этн.* ко́зни дья́вола (нечи́стой си́лы).
마황(麻黃) I 1) хво́йник, эфе́дра (*Ephedra vulgaris*); 2) *кор. мед.* сте́бель хво́йника (эфе́дры) (*как материал для лекарства*).
마황(馬黃) II *кор. мед.* безоа́ровый ка́мень в жёлчном пузыре́ ло́шади (*как материал для лекарства*).
마황(馬蟥) III *арх. см.* 거머리.
마따나 *после имён* в соотве́тствии, по.
마땅찮다 *сокр. от* 마땅하지 아니 하다.
마땅하다 1) подходя́щий, соотве́тствующий; 마음에 ~ быть по душе́, нра́виться; 2) до́лжный, пра́вильный.
마땅히 до́лжным о́бразом, как подоба́ет.
마뜩잖다 *сокр. от* 마뜩하지 아니 하다.
마뜩하다 быть по душе́ (дово́льным).
마뜩이 удовлетворённо.
마싸지 (*англ.* massage) масса́ж.
마쪽 юг (*в арго рыбаков*).
마아초(馬牙硝) *см.* 망초 II.
마야지 *диал. см.* 망아지.
마약(麻藥) *см.* 마취약.
마여름 *см.* 늦여름.
마역(馬疫) зара́зная боле́знь лошаде́й.
마엽(麻葉) *кор. мед.* ли́стья конопли́ (*как материал для лекарства*).
마올리까 (*ит.* maiolica) *иск.* майо́лика.
마우전(馬牛廛) ко́нный база́р (ры́нок).
마유(麻油) I конопля́ное ма́сло.
마유(馬瘉) II *см.* 매화틀.
마유주(馬乳酒) *см.* 말젖술.
마육(馬肉) *арх. см.* 말고기.
마을 I 1) селе́ние; дере́вня; 2): ~ 가다 навеща́ть сосе́дей, ходи́ть по гостя́м.
마을 II *уст. см.* 관아.
마을군 [-ккун] люби́тель ходи́ть в го́сти.
마을돌이 хожде́ние по гостя́м.
마을돌이군 люби́тель ходи́ть в го́сти.
마음 1) душа́, хара́ктер; ~에 만족하다 быть дово́льным; ~ 한 번 잘 먹으면 북두 칠성이 굽어 본다 *посл.* ≅ до́брая душа́—са́мое гла́вное; ~이 불안하다 боле́ть душо́й; ~[이] 가지 않는다 душа́ не лежи́т (*к кому-чему-либо*); ~[이] 괴롭다 тяжело́ на душе́; ~[이] 달다 испы́тывать доса́ду (огорче́ние); ~[이] 붙다 привяза́ться всей душо́й; ~[이] 상했다 на душе́ тяжело́; ~[이] 좁다 а) безду́шный, чёрствый; б) у́зкий (*о кругозоре*); ~[이] 좋다 хоро́ший (*о человеке*); ~[이] 크다 а) великоду́шный; б) благоро́дный; ~[이] 통하다 сходи́ться хара́ктерами; понима́ть друг дру́га; ~[이] 아프다 душа́ боли́т; ~[이] 약하다 слабохара́ктерный; ~[이] 한 줌만 해지다 се́рдце сжима́ет трево́га; ~에 들다 быть по душе́, нра́виться; ~[에] 짚이다 а) предуга́дывать, предчу́вствовать; б) испы́тывать угрызе́ния со́вести; 2) чу́вство; настрое́ние; 무서운 ~이 생기다 почу́вствовать страх; ~[이] 변하다 изменя́ться (*о настроении*); ~이 헝클어지다 быть в смяте́нии чувств; 3) жела́ние; наме́рение; ~만 있으면 못할 일 없다 при жела́нии мо́жно сде́лать всё; 돌려 보낼 ~으로 с наме́рением верну́ть (*что-л.*); ~대로 по своему́ жела́нию; ско́лько душе́ уго́дно; как заблагорассу́дится; ~은 굴뚝 같다 *обр.* горе́ть жела́нием; ~을 내다 намерева́ться, замышля́ть; ~[을] 돌리다 переду́мать, измени́ть своё наме́рение; ~[을] 먹다 реши́ть[ся]; ~[이] 나다 появля́ться (*о желании*); ~에 없다 а) не нра́виться; б) не хоте́ться; ~에 있다 а) нра́виться; б) хоте́ться; ◇ ~ 잡아 개장수 тщё́тные поту́ги; ~[을] 놓다 успоко́иться; ~[을] 두다 (품다) интересова́ться, проявля́ть интере́с; ~[을] 붙이다 а) привяза́ться (*к кому-л.*); б) успока́иваться; ~[을] 잡다, ~[이] 잡히다 образу́миться; ~[을] 졸이다 испы́тывать нетерпе́ние; ~[을] 끌다 привлека́ть; тяну́ть (*к кому-л.*); ~[을] 쓰다 а) забо́титься, беспоко́иться (*о ком-либо*); б) проявля́ть доброту́; ~은 딴 곳에 가 있다 мы́сли далеко́; ~이 가라앉다 успока́иваться; утеша́ться; ~[이] 돌아 서다 оду́маться; ~[이] 들뜨다 трево́житься, беспоко́иться; ~[이] 조이다 (죄다) волнова́ться, испы́тывать трево́гу; ~[이] 쏠리다 увлека́ться; ~[이] 쓰이다 интересова́ться; ~[에] 걸리다 беспоко́иться; ~[이] 그립다 соску́читься; ~에 차다 быть удовлетворённым.
마음결 [-ккйэл] душа́, хара́ктер.
마음고생(-苦生) [-кко-] [душе́вные] пережива́ния; ~하다 пережива́ть в душе́.
마음공부(-工夫) [-кконъ-] нра́вственное воспита́ние.
마음귀 вну́треннее чу́вство.
마음눈 проница́тельность.
마음보 [-ппо] нрав, хара́ктер.
마음성(-性) [-ссонъ] душа́, се́рдце; хара́ктер.
마음속 [-ссок]: ~에 в душе́; ~에 있는 생각 сокрове́нная ду́ма (мысль).
마음자리 [-чча-] хара́ктер, нрав.
마음껏 1) стра́стно, горячо́, от всей души́; 2) изо всех сил; 3) вдо́воль, до́сыта.
마음씨 душа́; нрав; ~가 곱다 душе́вный; ~가 나쁘다 чёрствый, бессерде́чный.
마이나스 (*англ.* minus) *см.* 미누스.
마이동풍(馬耳東風) *обр.* пропуска́ть ми́мо уше́й.
마이크 (< *англ.* microphone) микрофо́н.
마이크로메터 (*англ.* micrometer) микро́метр.
마인(麻仁) *кор. мед.* обру́шенные семена́ конопли́ (*как материал для лекарства*).
마일 (*англ.* mile) ми́ля.
마애(磨崖) *арх.*: ~하다 высека́ть [пи́сьменные] зна́ки на скале́.
마예(馬藝) *см.* 마상재.
마위논(馬位-) [-вин-] *см.* 마위답.
마위답(馬位畓) *феод.* заливно́е по́ле, урожа́й с кото́рого идёт на содержа́ние лошаде́й почто́вой ста́нции.
마위전(馬位田) *феод.* суходо́льное по́ле, урожа́й с кото́рого идёт на содержа́ние лошаде́й почто́вой ста́нции.
마위땅(馬位-) *феод.* поля́, урожа́й с кото́рых идёт на содержа́ние лошаде́й почто́вой ста́нции.
마의(麻衣) I *уст. см.* 베옷.
마의(馬醫) II *уст.* конова́л.
마의(馬蟻) III *арх. см.* 왕개미.
마왕(魔王) предводи́тель нечи́стой си́лы, дья́вол.
막(幕) I 1) пала́тка; шала́ш; 2) за́навес; 막[의] 뒤에서 за кули́сами; 막을 치다 а) разбива́ть пала́тку; стро́ить шала́ш; б) пове́сить за́навес; 막을 닫다(내리다) а) закрыва́ть (опуска́ть) за́навес; б) заверша́ться, ока́нчиваться; 막을 열다 (올리다) а) поднима́ть за́навес; б) начина́ться; 3) *театр.* де́йствие, акт.
막(膜) II плёнка; перепо́нка; плева́; мембра́на; *тех.* диафра́гма.
막 III *сокр. от* 마구 III.
막 IV *сокр. от* 마기 III.
막 V то́лько что; сейча́с же.
-막 (幕) *суф. кор.* за́навес.
막가내하(莫可奈何) *см.* 무가내[하].
막간(幕間) I пристро́йка; фли́гель; ~ 어미 애 평계 *посл.* ≅ у него́ на всё есть причи́на.
막간(幕間) II: ~ [휴식] антра́кт; ~ 주악 *муз.* антра́кт.

막간곡(幕間曲) *муз.* антра́кт.
막간극(幕間劇) *театр.* интерме́дия.
막간살이(幕間-): ~하다 жить в пристро́йке (фли́геле).
막감개구(莫敢開口) *уст. обр.* онеме́ть от стра́ха.
막감당(莫敢當) невозмо́жно противопоста́вить (*чему-л.*).
막감수하(莫敢誰何) *уст.* нет того́, кто бы осме́лился потяга́ться (*с кем-л.*).
막강(莫强): ~하다 необыча́йно си́льный (кре́пкий).
막강지국(莫强之國) *уст.* могу́щественная держа́ва.
막강지궁(莫强之弓) *см.* 막막강궁.
막강지병(莫强之兵) *см.* 막막강병.
막걸다(막거니,막거오) ста́вить всё на ка́рту.
막걸리 коре́йская ри́совая бра́га.
막걸리다 I быть поста́вленным на ка́рту.
막걸리다 II *см.* 접질리다.
막고추가루(<-苦草-) [-кка-] кру́пно помо́лотый кра́сный пе́рец; ~를 내다 толо́чь стручки́ кра́сного пе́рца; ~를 치다 приправля́ть (сда́бривать) мо́лотым кра́сным пе́рцем.
막골(幕骨) *анат.* тенто́риум.
막과자(-菓子) ко́е-ка́к сде́ланное конди́терское изде́лие ни́зкого ка́чества.
막낳이 [манъ-] гру́бая (гру́бо вы́деланная) хлопчатобума́жная ткань.
막놓다 [манъ-] де́лать (*ставку*) на всю су́мму прои́грыша.
막능당(莫能當) [манъ-]: ~하다 *в знач. сказ.* невозмо́жно тяга́ться (спра́виться); неодоли́мый.
막니 [манъ-] *диал. см.* 사랑이.
막내 [манъ-] 1) *сущ.* после́дний, мла́дший; ~ 누이 [са́мая] мла́дшая сестра́; ~ 동생 [са́мый] мла́дший брат; ~ 며느리 жена́ [са́мого] мла́дшего сы́на; ~ 사위 муж [са́мой] мла́дшей до́чери; ~ 삼촌 [са́мый] мла́дший брат отца́; ~ 손자 [са́мый] мла́дший внук; ~ 자식 после́дний ребёнок (*в семье*); ~ 딸 мла́дшая дочь; ~ 아들 [са́мый] мла́дший сын; ~ 아우 [са́мый] мла́дший брат; 2) после́дний (мла́дший) ребёнок.
막내둥이(-童-) [манъ-] *ласк.* после́дыш, после́дний ребёнок (*в семье*); ~ 응석 받듯 *погов. букв.* сло́вно после́дний ребёнок в семье́, кото́рого все балу́ют.
막냉이 [манъ-] *диал. см.* 막내둥이.
막다 1) закрыва́ть; затыка́ть; прегражда́ть, загора́живать; 숨을 ~ затрудня́ть дыха́ние; 일끝을 ~ заверша́ть рабо́ту; 2) не дава́ть; запреща́ть, препя́тствовать; 고지를 막아 내다 отстоя́ть высоту́; 공격을 ~ отбива́ть ата́ку; 3) отка́зываться (*от чего-л.*); отверга́ть; 막아 서다 встава́ть на пути́, прегражда́ть (*путь*).
막다르다 быть закры́тым (прегражде́нным); 막다른 골목 *прям. и перен.* тупи́к; 막다른 집 после́дний дом в тупике́; 막다른 골이 되면 돌아 선다 *посл.* ≅ из вся́кого положе́ния есть вы́ход.
막달 после́дний ме́сяц бере́менности; ~이 잡히다 быть на после́днем ме́сяце бере́менности; ~이 차다 наступа́ть (*о последнем месяце беременности*).
막담배 таба́к ни́зкого ка́чества.
막돌 булы́жник; бут; ~ 기초 *стр.* бу́товый фунда́мент.
막돌쌓기 *стр.* бу́товая кла́дка.
막동 после́дняя (четвёртая) фи́шка (*в игре ют*).
막동이(-童-) 1) *см.* 막내둥이; 2) ма́льчик-посы́льный, ма́льчик на побегу́шках.
막대 I *см.* 막대기.
막대(莫大) II: ~하다 огро́мный, грома́дный.
막대가지 [-кка-] то́нкая па́лка, па́лочка, прут.
막대기 па́лка; ~ 자석 бруско́вый магни́т.
막대기질: ~하다 разма́хивать па́лкой.
막대잡이 1) пра́вая сторона́ (*при разговоре со слепым*); 2) *см.* 길라잡이.
막대질 *см.* 막대기질.
막대패 *тех.* шерхе́бель.
막대패질: ~하다 строга́ть шерхе́белем.
막되다 1. 1) возмути́тельный, безобра́зный (*о поступке*); 2) гру́бый, топо́рный; 2. хулига́нить, безобра́зничать.
막돼 (*сокр. от* 막되아,막되여): ~ 먹다 *прост. см.* 막되다.
막됐다 (*сокр. от* 막되았다,막되였다) *см.* 막되다.
막로동(-勞動) [манъно-] чёрная рабо́та; неквалифици́рованный труд; ~하다 де́лать чёрную рабо́ту.
막로동자(-勞動者) [манъно-] чернорабо́чий.
막로동판(-勞動-) [манъно-] ме́сто, где рабо́тают чернорабо́чие.
막론(莫論) [манънон]: ~하고 (*с вин. п.*) несмотря́ на, незави́симо от; 누구나를 ~하고 кто́ бы то ни́ был; 이것 저것을 ~하고 и то и друго́е.
막료(幕僚) [манънё] 1) *см.* 비장 I; 2) штабно́й офице́р.
막막(寞寞) I [манъ-] *книжн.* одино́ко; тоскли́во; ~하다 а) одино́кий, пусты́нный, безлю́дный; б): 마음이 ~하다 тоскли́во на душе́; в) *см.* 아득하다.
막막(漠漠) II [манъ-] *книжн.* 1) необъя́тно; 2) неопределённо; ~하다 а) необъя́тный, безбре́жный, широ́кий; б) нея́сный, неопределённый; тума́нный.
막막강궁(莫莫强弓) [манъ-] *уст.* 1) о́чень туго́й лук; 2) лу́чник-богаты́рь.
막막강병(莫莫强兵) [манъ-] *уст.* во́ин-богаты́рь.
막말 [манъ-] гру́бые слова́, гру́бая речь; ~하다 говори́ть гру́бости.
막무가내(<-無可奈何) [манъ-] 1. быть непреклóнным (твердоло́бым); 2. ника́к; во́все.
막물태(-太) [манъ-] минта́й, вы́ловленный к концу́ сезо́на.
막매기 [манъ-] коре́йский дом без украше́ний на фаса́де.
막매듭 [манъ-] двойно́й у́зел.
막바지 коне́ц, тупи́к.
막바우 грубия́н.
막벌 I после́дняя пропо́лка; ~ 논김 после́дняя пропо́лка ри́сового по́ля.
막벌 II повседне́вный костю́м.
막벌다(막버니,막버오) зараба́тывать де́ньги, не гнуша́ясь никако́й рабо́той.
막벌이: ~하다 зараба́тывать де́ньги, занима́ясь чёрной (случа́йной) рабо́той
막벌이군 [-ккун] неквалифици́рованный рабо́чий; чернорабо́чий.
막벌이판 *см.* 막로동판.
막벽(幕壁) *стр.* напо́рная грань плоти́ны.
막보다 недооце́нивать; пренебрега́ть; презира́ть.
막부득이 (<迫不得已) *см.* 박부득이.
막불감동(莫不感動) *уст.* производи́ть глубо́кое впечатле́ние.
막불겅이 кро́шеный таба́к ни́зкого ка́чества.
막비(莫非) *уст. перед именным сказ* всё (и́менно) это; не ина́че как.
막백토(-白土) бе́лая гли́на (каоли́н) с при́месью.
막베 гру́бый холст.
막사(幕舍) *см.* 막집.
막사리 прили́во-отли́вная вода́ (*в период её замерзания*).
막살다(막사니,막사오) вести́ безала́берную жизнь.
막살이: ~하다 вести́ безала́берный о́браз жи́зни.
막상(莫上) I *см.* 극상.
막상 II [когда́ же] в са́мом де́ле; ~ 말로 *см.* 마기 [말로] III.
막상막하(莫上莫下) ни ху́же ни лу́чше; почти́ одина́ковый.
막서다 сме́ло подходи́ть; де́рзко налета́ть.
막설(莫說) *уст.*: ~하다 прекраща́ть (перестава́ть) [говори́ть].

막성(膜性): ～ 미로 *анат.* перепо́нчатый лабири́нт.
막소(幕所) *уст.* ста́вка главнокома́ндующего.
막술 после́дняя ло́жка; ～을 들다 зака́нчивать есть; ～에 목이 멘다 *обр.* срыва́ться на после́днем эта́пе.
막시류(膜翅類) *зоол.* перепончатокры́лые.
막심(莫甚) I: ～하다 о́чень большо́й (глубо́кий, си́льный); ～한 손해 огро́мный уще́рб; ～한 곤난 велича́йшие тру́дности.
막심 (*рус.* Максим) II: ～ [기관총] пулемёт систе́мы Ма́ксима.
막새 1) черепи́ца с орна́ментом (*замыкающая стреху*); 2) известко́вая заты́чка в конце́ черепи́цы, поло́женной вы́пуклой ча́стью вверх.
막새기와 *см.* 막새 1).
막자 апте́карский пест.
막잠 после́дний сон ту́тового шелкопря́да.
막잡이 1) предме́т повседне́вной на́добности (*молоток, метла т. п.*); 2) отбро́сы; 3) *сокр. от* 마구잡이.
막장 I 1) забо́й; ～ 동발 забо́йная крепь; ～ 통기 прове́тривание (вентиля́ция) забо́я; 2) рабо́та в забо́е; ～하다 рабо́тать в забо́е.
막장 II *см.* 끝장.
막장군 [-ккун] 1) бури́льщик; 2) забо́йщик (*в шахте*).
막장일 [-нил] рабо́та в забо́е.
막중(莫重): ～하다 о́чень ва́жный (дорого́й); ～ 국사 ва́жные госуда́рственные дела́; ～ 대사 са́мая (чрезвыча́йно) ва́жная рабо́та.
막지르다(막지르니,막질러) прегражда́ть, препя́тствовать; прерыва́ть (*речь*).
막직하다: 보기보다 ～ бо́лее тяжёлый, чем ка́жется на пе́рвый взгляд.
막직이 тяжело́.
막질(膜質) плева́; перепо́нка.
막질리다 быть преграждённым; быть пре́рванным (*о речи*).
막집(幕-) шала́ш, сторо́жка.
막짚신 гру́бые соло́менные ла́пти.
막차(-車) I после́дний по́езд (трамва́й, авто́бус *и т. п.*).
막차(幕次) II шатёр (*короля, вельможи*).
막차위심(莫此爲甚) *уст.* как нельзя́ бо́льше (сильне́е, серьёзнее).
막참(-站) после́дняя стоя́нка (остано́вка); после́дний переры́в.
막처(幕處) *уст.* ме́сто, где разби́т шала́ш (где поста́влена пала́тка).
막초(-草) кро́шеный таба́к о́чень ни́зкого ка́чества.
막춤: ～을 추다 пляса́ть (танцева́ть), не соблюда́я ри́тма.
막치 I гру́бо сде́ланная вещь; ～ 소반 гру́бо сде́ланный [обе́денный] сто́лик.
막치 II *диал. см.* 쫄찌.
막치기 *диал. см.* 막바지.
막책(幕册) чино́вник для поруче́ний и секрета́рь (*уездного начальника*).
막토(-土) *см.* 막흙.
막판 I *спорт.* после́дняя па́ртия; после́дний ра́унд.
막판(膜板) II *тех.* диафра́гма; ～ 밀대 толка́тель диафра́гмы.
막품팔이 наём на чёрную рабо́ту.
막필(-筆) жёсткая кисть (*для письма*).
막하(幕下) *уст.* 1) штабны́е чины́; 2) подчинённые; ～에 들어가다 поступа́ть под кома́ндование (*кого-л.*).
막한(幕漢) *уст. презр.* тракти́рщик; хозя́ин постоя́лого двора́.
막후(幕後) 1): ～[에] *прям. и перен.* за кули́сами; 2) *см.* 배후.
막흙 [обыкнове́нная] земля́.
막히다 1) быть закры́тым (заку́поренным); быть преграждённым (загоро́женным); 기가 막힌다 дух захва́тывает; 막힘데 없이 беспрепя́тственно; 숨이 막혔다 дыха́ние спёрло; 코가 막혔다 нос заби́т; 앞길이 ～ *прям. и перен.* быть закры́тым (*о пути*); 2) запина́ться (*в разговоре*); 3) быть ско́ванным (стеснённым).
막깎다 стричь на́голо́.
막깎이 стри́жка на́голо́; ～하다 стричь на́голо́.
막뿌리기 *с.-х.* разбросно́й сев.
막엄(莫嚴): ～하다 а) необыча́йно стро́гий; б) торже́ственный.
막엄지지(莫嚴之地) *арх.* 1) *сущ.* пе́ред королём; 2) резиде́нция короля́.
막역(莫逆): ～하다 бли́зкий (*об отношениях*).
막역[지]간 (莫逆[之]間) бли́зкие (инти́мные) отноше́ния; 나는 그와 ～이다 мы с ним бли́зкие друзья́.
막역지교(莫逆之交) *уст.* те́сная дру́жба.
막역지우(莫逆之友) *уст.* бли́зкий друг.
막연(莫然,邈然): ～ 부지 быть нея́сным и незнако́мым; ～하다 а) *см.* 아득하다; б) далёкий; беспреде́льный; необъя́тный.
막연성(莫然性) неопределённость.
막이: ～하다 а) закрыва́ть; затыка́ть; прегражда́ть, препя́тствовать; б) зака́нчивать.
막일 [манънил] 1) *см.* 막노동; 2) пустяко́вая рабо́та; ～하다 а) *см.* 막노동[하다]; б) занима́ться пустяко́вой рабо́той.
막일군 [манънилккун] чернорабо́чий.
막왕막래(莫往莫來) [-манънэ] *уст.* не обща́ться, не встреча́ться.
막원(邈遠): ～하다 *уст.* далёкий, беспреде́льный.
만(灣) I зали́в, бу́хта.
만(萬) II де́сять ты́сяч; 만 분지 일 а) одна́ десятиты́сячная [до́ля]; б) мизе́рный, незначи́тельный; 수십 만 не́сколько со́тен ты́сяч.
만(滿) III *перед именем, обозначающим время* це́лый; 만 스무살 по́лных (ро́вно) 20 лет; 만 일년 це́лый год; 만으로 몇 살인가? ско́лько лет тебе́ испо́лнилось?
만 то́лько, лишь; 집에서만 읽었다 чита́л то́лько до́ма; 소리를 질러만 보지 попро́буй то́лько кри́кнуть.
-만 *сокр. от* -마는.
만가(輓歌) I 1) *см.* 상여소리; 2) эле́гия.
만가(滿家) II: ～하다 *уст.* а) по́лный добра́ (*о доме*); б) состоя́тельный; зажи́точный.
만가동(滿稼動) по́лная за́нятость (загру́зка); ～하다 быть по́лностью за́нятым (загру́женным).
만가을 *см.* 마가을.
만각(晩覺) I *уст.*: ～하다 а) осозна́ть на зака́те жи́зни; б) исправля́ться под ста́рость.
만각(彎脚) II кронци́ркуль.
만간조(滿干潮) прили́в и отли́в.
만감 I руда́ равноме́рного залега́ния.
만감(萬感) II [ра́зные] чу́вства.
만강(滿腔) I: ～의 *перен.* глубо́кий; ～의 사의를 표하다 выража́ть глубоча́йшую призна́тельность.
만강(萬康) II: ～하다 *книжн. вежл.* соверше́нно здоро́вый; 기력이 ～하다 по́лный сил и здоро́вья.
만겁(萬劫) ве́чность.
만경(蔓莖) I ползу́чий сте́бель; ～ 식물 ползу́чие расте́ния.
만경(萬頃) II *сущ.* необозри́мое, безбре́жное; ～ 창파 безбре́жное мо́ре; ～ 출사 ро́зыск престу́пника чино́вником сыскно́го ве́домства по всей стране́.
만경(晩景) III 1) вече́рний пейза́ж; 2) вече́рняя заря́; 3) пейза́ж в конце́ (*какого-л.*) сезо́на.
만경(晩境) IV *см.* 늙바탕.
만경(慢驚) V *см.* 만경풍.
만경되다 затума́ниваться (*о взоре*).
만경타령(-打令) забве́ние са́мого ва́жного.
만경풍(慢驚風) *кор. мед.* су́дороги, конву́льсии (*от слабости*).

만고(灣賈) I *см.* 만상 I.
만고(萬古) II 1) седа́я старина́; ~ 강산 дре́вняя земля́ ро́дины; ~ 풍상 до́лгие страда́ния; 2): ~[에] века́ми; ~ 불멸 бессме́ртие; ~ 불변의 진리 ве́чная и́стина; 3): ~[의] не име́ющий себе́ ра́вных, несравни́мый; беспрецеде́нтный; ~ 열녀 пре́даннейшая из жён; ~ 명장 просла́вленный богаты́рь; ~ 절색 а) прекра́снейшая из прекра́сных; б) просла́вленная красота́.
만곡(彎曲): ~하다 изо́гнутый, криво́й.
만곡부(彎曲部) изги́б, изо́гнутая часть; ~ 통골 *мор.* шпанго́ут; ~ 주판 *мор.* би́мсы.
만공(滿空): ~하다 по́лный, запо́лненный (*о простра́нстве*).
만교(晩交) 1) дру́жба в зре́лом во́зрасте; 2) друг (*чьих-л.*) зре́лых лет.
만구(轅具) I сбру́я.
만구(萬口) II *уст.* мно́жество уст; ~ 성비 похвала́ люде́й — э́то па́мятник тебе́; ~ 전파 передава́ться из уст в уста́; ~ 칭찬 о́бщее одобре́ние; ~ 일담 по́лное единоду́шие.
만국(萬國) все стра́ны; ~ 박람회 междунаро́дная (все-ми́рная) вы́ставка; ~ 지도 *уст.* ка́рта ми́ра; ~ 표준시 междунаро́дное станда́ртное вре́мя; ~ 음표 문자 зна́ки междунаро́дной фонети́ческой транскри́пции.
만국기(萬國旗) фла́ги ра́зных стран.
만국사(萬國史) *уст. см.* 세계사.
만군지중(萬軍之中) *уст.*: ~[에] посреди́ многочи́сленного во́йска.
만굴(彎屈) *см.* 만곡.
만궁(彎弓) *арх.*: ~하다 натя́гивать тетиву́ лу́ка.
만근(輓近): ~ [에래] *уст.* за после́дние го́ды.
만근자(滿勤者) 1) аккура́тный слу́жащий; 2) постоя́нный уча́стник (*напр. совеща́ний*).
만금(萬金) огро́мная су́мма де́нег.
만금주(萬金酒) *арх.* сла́дкая и арома́тная насто́йка.
만기(滿期) I истече́ние сро́ка; ~ 제대 (퇴영) демобилиза́ция по истече́нии сро́ка слу́жбы; ~로... в связи́ с истече́нием сро́ка; ~되다 истека́ть (*о сро́ке*).
만기(晩期) II по́здний пери́од; ~ 작물 по́здние культу́ры; ~ 파종 по́здний сев; ~ 암장 광상 *геол.* позднемагмати́ческие (гистеромагмати́ческие) месторожде́ния.
만기(萬幾,萬機) III *уст.* 1) полити́чески ва́жные моме́нты; 2) ра́зные полити́ческие дела́ (*у короля́*); 3) секре́ты, та́йны.
만기병(滿期兵) отслужи́вший срок солда́т.
만긱(滿喫) [-ккик]: ~하다 а) есть и пить вво́лю; б) *перен.* пресыща́ть.
만개(滿開): ~하다 а) *см.* 만발[하다] I; б) открыва́ть на́стежь.
만계(晩計) запозда́лые наме́рения (пла́ны) (*у состарившегося челове́ка*).
만곡(萬斛) *уст.* больша́я до́за; большо́е коли́чество.
만귀잠잠: ~하다 ти́хий и глубо́кий (*о но́чи*).
만과(瞞過) I *арх.*: ~하다 обма́нывать.
만과(萬科) II ма́ссовый экза́мен на госуда́рственную до́лжность по вое́нному разря́ду; ~ 락방 прова́л на ма́ссовом экза́мене на госуда́рственную до́лжность по вое́нному разря́ду.
만관(瞞官) *арх.*: ~하다 обма́нывать чино́вника (*о простолю́дине*).
만광(-鑛) сдава́емый в аре́нду рудни́к.
만권(萬卷) большо́е коли́чество книг (томо́в).
만나다 встреча́ть[ся]; принима́ть; 그와 만날 일이 없다 не́чего с ним встреча́ться; ◇ 감기를 ~ простуди́ться; 남편을 잘 ~ вы́йти за́муж за хоро́шего челове́ка; 합숙을 잘 ~ найти́ хоро́шее общежи́тие; 야단을 ~ нарва́ться на неприя́тность.
만난(萬難) [маллан] всевозмо́жные тру́дности.
만날(萬-) изо дня́ в де́нь; постоя́нно, всегда́; ~ 팽그렁 *погов.* ≅ как с гу́ся вода́.
만냥판(萬兩-) [маллянъ-] *перен.* грандио́зная карти́на (панора́ма).
만년(晩年) I [маллйон] зака́т жи́зни, ста́рость.
만년(萬年) II [маллйон] 1) де́сять ты́сяч лет; 2) [це́лая] ве́чность; ~ 모필 самопи́шущая кисть; ~ 불패 ве́чный и непобеди́мый; ~ 얼음 ве́чные льды.
만년눈(萬年-) [маллйон-] ве́чные (фи́рновые) снега́.
만년락(萬年樂) [маллйоннак] ве́чное сча́стье, ве́чная ра́дость.
만년빙(萬年氷) [маллйон-] *см.* 만년 [얼음] II.
만년석송(萬年石松) *бот.* плау́н ту́склый (*Lycopodium obscurum*).
만년설(萬年雪) [маллйон-] *см.* 만년눈.
만년송(萬年松) *см.* 바위손.
만년지계(萬年之計) [маллйон-] далеко́ иду́щие пла́ны.
만년지택(萬年之宅) [маллйон-] *уст.* дом, постро́енный на века́.
만년초(萬年醋) [маллйон-] сто́йкий у́ксус.
만년책(萬年策) [маллйон-] мероприя́тие, рассчи́танное на дли́тельный пери́од.
만년필(萬年筆) [маллйон-] автору́чка, самопи́шущее перо́.
만능(萬能): ~[하다] а) универса́льный; ~ 선반 универса́льный тока́рный стано́к; ~ 후라이스반 универса́льный фре́зерный стано́к; б) иску́сный в любо́й рабо́те.
만능날(萬能-) универса́льный резе́ц.
만능성(萬能性) универса́льность.
만능식(萬能式) *сущ.* универса́льного ти́па, универса́льный; ~ 직장 ги́бкие це́хи.
만능약(萬能藥) всеисцеля́ющее лека́рство, панаце́я.
만내(灣內): ~[에] в зали́ве.
만네리즘 (*англ.* mannerism) *иск.* маньери́зм.
만단(萬端) 1) *уст.* мно́жество куско́в (поло́сок); куски́; поло́ски; ~에 내다 разделя́ть на куски́ (поло́ски); 2): ~[의] вся́кий, вся́кого ро́да; всесторо́нний; ~ 설화 мно́жество нерасска́занных исто́рий (*в чьей-л. голове́*); ~의 준비를 갖추다 по́лностью подгото́виться; ~ 의혹 вся́кого ро́да подозре́ния; ~으로 вся́чески, всесторо́нне; по́лностью.
만달 I *иск.* изображе́ние переплета́ющихся стебле́й.
만달(晩達) II: ~하다 а) приобрета́ть изве́стность на скло́не лет; б) получи́ть в ста́рости большу́ю до́лжность.
만담(漫談) юмористи́ческий (сатири́ческий) расска́з; ~하다 выступа́ть с чте́нием юмористи́ческих (сатири́ческих) расска́зов.
만담가(漫談家) юмори́ст (*чтец*).
만담쟁이(漫談-) *презр. см.* 만담가.
만답(漫答): ~하다 отвеча́ть не заду́мываясь.
만당(滿堂) вся пу́блика; все; ~하다 быть по́лным (*о за́ле, аудито́рии*).
만당추수(滿塘秋水) прозра́чная вода́, напо́лнившая о́сенью пруд.
만도(滿都) I весь го́род.
만도(晩到) II *уст.*: ~하다 по́здно прибыва́ть (приходи́ть); опа́здывать.
만도(晩稻) III *уст. см.* 늦벼.
만도리 после́дняя прополка ри́сового по́ля; ~하다 после́дний раз пропо́лоть ри́совое по́ле.
만돌린 (*англ.* mandolin) мандоли́на.
만동(晩冬) *уст. см.* 늦겨울.
만두(饅頭) [коре́йские] пельме́ни.
만두국(饅頭-) [-ккук] суп с пельме́нями.
만두과(饅頭菓) коре́йские сла́дкие пирожки́ (*в фо́рме пельме́ней*).

만두소(饅頭-) начи́нка для пельме́ней.
만두송이(饅頭-) [оди́н] пельме́нь.
만두집(饅頭-) [-ччип] пельме́нная.
만득(晩得) 1): ～하다 по́здно роди́ть; 2) ребёнок, роди́вшийся у пожилы́х роди́телей.
만득자(晩得子) *см.* 만득 2).
만들다(만드니,만드오) 1) де́лать, создава́ть, производи́ть, твори́ть; гото́вить; 시를 ～ слага́ть стихи́; 사전을 ～ составля́ть слова́рь; 상처를 ～ [по]ра́нить; повреди́ть; 소리를 ～ подня́ть шум; 자금을 ～ достава́ть сре́дства (де́ньги); 짬을 ～ находи́ть вре́мя; 일거리를 ～ наде́лать дел; 2) превраща́ть.
만듦새 [-дым-] вне́шний вид [сде́ланной] ве́щи; 거친 ～ гру́бо (топо́рно) сде́ланная вещь.
만대(萬代) 1) ве́чность; ～ 류전 передава́ться из поколе́ния в поколе́ние; ～ 불변 ве́чный и неизме́нный; 2): ～토록 ве́чно.
만록(萬綠) I [мал-] бу́йная ле́тняя расти́тельность; ～ 청산 зелёные го́ры; ～ 총중 홍일점 *обр.* а) одна́ же́нщина среди́ мно́гих мужчи́н; б) *обр.* бе́лая воро́на.
만록(漫錄) II [мал-] бессвя́зные (беспоря́дочные) за́писи.
만료(滿了) [мал-] истече́ние сро́ка; ～하다 истека́ть (*о сроке*); отбыва́ть срок.
만료일(滿了日) [мал-] после́дний день (*срока*).
만류(挽留) I [мал-]: ～하다 уде́рживать; отгова́ривать (*от чего-л.*).
만류(萬留) II [мал-] *арх. см.* 만물 II.
만륙유경(萬戮猶輕) [мал-] *уст. обр.* тягча́йшее преступле́ние.
만리(萬里) [мал-] 1) 10000 ли; 2) да́льнее (большо́е) расстоя́ние; ～ 장성 Вели́кая кита́йская стена́; ～ 장천 *книжн.* бескра́йнее не́бо; ～ 전정 *обр.* блестя́щие перспекти́вы; ～ 옥야 необозри́мая плодоро́дная равни́на.
만리경(萬里鏡) [мал-] *см.* 망원경.
만리길(萬里-) [-ккил] далёкий путь, да́льняя доро́га; ～도 한 걸음으로 시작된다 *посл. букв.* и путь в де́сять ты́сяч ли начина́ется с пе́рвого ша́га.
만리성(萬里城) [мал-] дли́нная крепостна́я стена́.
만리화(萬里花) [мал-] *бот.* форса́йтия яйцеви́дная (*Forsythia ovata*).
만래(晩來) [мал-] *см.* 늘그막.
만뢰(萬籟) [мал-] *уст.* [ра́зные] зву́ки приро́ды; ～가 구적하다 мёртвая тишина́.
만만(滿滿) I: ～하다 по́лный, преиспо́лненный.
만만(漫漫) II: ～하다 а) беспреде́льный, бескра́йний; б) затяну́вшийся; ме́дленный.
만만(萬萬) III *книжн.*: 감사 ～ ты́сяча благода́рностей; ～ 다행 *см.* 천만 [다행] I; ～ 부당 *см.* 천만 [부당] I; ～ 불가 *см.* 천만 [불가] I.
만만쟁이 *пренебр.* тря́пка (*о человеке*).
만만찮다 *сокр. от* 만만하지 않다.
만만하다 1) мя́гкий; 2) сла́бый (*напр. о воле*); 3) просто́й; лёгкий (*в обращении*).
만망(萬望) *книжн.*: ～하다 горячо́ жела́ть.
만면(滿面) 1): ～에 на лице́; ～ 수색 печа́льное (гру́стное) лицо́; ～ 수참 смущённое лицо́; ～ 희색 сия́ющее от ра́дости лицо́; 2): ～하다 появля́ться на лице́ (*о выражении, чувстве*).
만명(萬明) *этн.* Манмён (*один из языческих духов*).
만모(慢侮,謾侮): ～하다 презира́ть, трети́ровать.
만목(滿目) *уст.*: ～ 수참 всё, что ви́дит глаз, траги́чно и ужа́сно; ～ 황량 всё, что охва́тывает взор, гру́стно и уны́ло.
만무(萬無): ～ 시리 *уст.* ни в ко́ем слу́чае не мо́жет так быть; ～ 일실 *уст.* а) ничего́ не пропа́ло, всё на ме́сте; б) не́чего опаса́ться неуда́ч; ～하다 *после служ. сл.* 리 *в знач. сказ.* ни в ко́ем слу́чае, не мо́жет быть; 그가 나에게 거짓말을 하였을 리가 ～하다 не мо́жет быть, что́бы он сказа́л мне непра́вду.
만무방 1) бессо́вестные (безнра́вственные) лю́ди; 2) грубия́н.
만문(滿文) I 1) маньчжу́рская пи́сьменность; 2) текст, напи́санный маньчжу́рской пи́сьменностью.
만문(漫文) II 1) *см.* 만록 II; 2) *см.* 수필 I.
만물 I после́дняя пропо́лка ри́сового по́ля; ～하다 производи́ть после́днюю пропо́лку.
만물(萬物) II 1) всё су́щее; приро́да; 2) ты́сяча (мно́жество) веще́й; ～ 상점 *арх.* мелочна́я ла́вка.
만물상(萬物相) I [-ссанъ] разнообра́зие форм.
만물상(萬物商) II [-ссанъ] *арх.* 1) мелочна́я торго́вля; 2) мелочна́я ла́вка.
만물지령(萬物之靈) [-ччийэнъ] *уст. обр.* царь приро́ды, вене́ц творе́ния (*о человеке*).
만물지변(萬物之變) [-ччи-] *уст.* измене́ние всего́ су́щего.
만물탕(萬物湯) [корéйская] жи́дкая соля́нка.
만민(萬民) *книжн.* все лю́ди; весь наро́д.
만매(漫罵): ～하다 оскорбля́ть; поноси́ть.
만맥(蠻貊) мань (*племена на юге и севере древнего Китая*).
만맥지방(蠻貊之邦) *уст. обр.* ди́кая (ва́рварская) страна́.
만반(萬般) I *сущ.* вся́ческий, всевозмо́жный; ～ 과학 все о́трасли нау́ки; ～ 준비 всесторо́нние приготовле́ния.
만반(滿盤) II: ～ 진수 *обр.* стол ло́мится от яств; ～하다 бога́тый (*о столе*).
만발(滿發) I: ～하다 оби́льно цвести́.
만발(萬鉢) II деревя́нная ча́шка, напо́лненная варёным ри́сом; ～ 공양 разда́ча деревя́нных ми́сок с ри́сом.
만방(萬方) I 1) *сущ.* всю́ду; 2) все пути́ (спо́собы).
만방(萬邦) II *уст. см.* 만국.
만벌탕 вы́емка пусто́й поро́ды.
만범(滿帆): ～ 순풍 си́льный попу́тный ве́тер; ～하다 по́лные ве́тра (*о парусах*).
만벽(滿壁): ～ 서화 а) стена́, уве́шанная карти́нами; б) стена́, испи́санная письмена́ми; ～하다 уве́шанный (*о стене*).
만변(萬變) всевозмо́жные измене́ния.
만병(萬病) [всевозмо́жные] боле́зни; ～ 통치 а) исцеля́ет все боле́зни (*об одном лекарстве*); б) эффекти́вный во всём.
만병초(萬病草) I рододе́ндрон (*Rhododendron fauriei*).
만병초 II *диал. см.* 털쭉도리풀.
만보 I бо́ны (*на получение чего-л.*).
만보(瞞報) II *уст.* 1): ～하다 дезинформи́ровать; 2) дезинформа́ция.
만보(漫步) III: ～하다 выша́гивать.
만복(晩福) I запозда́лое сча́стье.
만복(萬福) II по́лное сча́стье; ～하다 о́чень счастли́вый.
만복(滿腹) III насыще́ние: ◇ ～ 경륜 мно́го за́мыслов.
만복감(滿腹感) чу́вство сы́тости.
만부(萬夫) *уст.* мно́жество мужчи́н (кра́сных молодцев); ～ 부당 с ним не спра́вится и деся́ток кра́сных мо́лодцев; ～ 부당지용 необыча́йная сме́лость.
만부당(萬不當): ～하다 соверше́нно несоотве́тствующий (неподходя́щий).
만부득이(萬不得已) *усил. стил. вариант* 부득이.
만분(萬分): ～ 다행 к вели́кому сча́стью; ～ 위중 стра́шно опа́сно.
만불근리(萬不近理) [-гылли] *уст.* соверше́нно противоре́чит и́стине.

만불성설(萬不成說) *уст.* слова противоречат здравому смыслу.
만불성양(萬不成樣) *уст.* совершеннейшее безобразие.
만백성(萬百姓) *уст.* весь народ; люди.
만사(輓詞) I *см.* 만장 II.
만사(萬事) II всевозможные дела; 세상 ~ все дела, происходящие в мире; ~ 무심 полное безразличие; ~ 태평 а) благополучие и спокойствие; б) благодушие; беспечность: самоуспокоенность; ~ 형통 всё идёт, как задумано.
만사(萬謝) III: ~하다 а) выражать (*глубокую благодарность*); б) многократно просить (*прощения*).
만사(萬死) IV *уст.* 1) верная смерть; большая опасность; ~ 무석 *обр.* тягчайшее преступление; ~ 여생 жизнь, спасённая чудом; 2) *кор. мед.* полуобморочное состояние.
만사유경(萬死猶輕) *уст.* убить десять тысяч раз и то мало
만삭(滿朔) 1): ~하다 истекать (*о сроке беременности*); наступать (*о последнем месяце беременности*); 2) полная луна.
만산(滿山) I вся гора; ~ 수엽 *уст.* листья, усыпавшие всю гору; ~ 편야 *уст.* горы и равнины, покрытые (*чем-л.*); ~하다 быть покрытым (*чем-л.— о горе*).
만산(蹣跚) II *уст.*: ~하다 хромать.
만산중(萬山中): ~[에] в глубине гор.
만삼(蔓蔘) *бот.* кодонопсис лесной (*Codonopsis lanceolata*).
만삼아재비(蔓蔘-) *бот.* кодонопсис уссурийский (*Codonopsis ussuriensis*).
만상(灣商) I *арх.* торговец, который вёл торговлю с Китаем через город Ыйчжу.
만상(萬象) II явления природы, природа.
만상(萬狀) III *уст.* многообразие.
만석군(萬石君) крупный помещик (*собиравший 10000 сок зерна с год*; *см.* 석 IV).
만석꾼이(萬石-) поля, с которых можно собрать 10000 сок зерна (*см.* 석 IV).
만선(滿船) I: ~하다 перегруженный; загруженный полностью (*напр. о судне*).
만선(萬善) II *уст.* добрые дела, благодеяния.
만선기(滿船旗) вымпел полной загрузки *'на мачте судна*).
만선두리 парадная зимняя шапка чиновника (*в виде шлема*).
만성(慢性) I: ~[적], ~하다 хронический; затяжной, продолжительный; ~적 기아 хронический голод; ~[적] 고질 (질병,질환) хроническая болезнь; ~ 염증 хроническое воспаление; ~ 위염 хронический гастрит.
만성(蔓性) II: ~ 식물 ползучие растения.
만성(蠻性) III *см.* 야만성.
만성(萬姓) IV 1) тысячи разных фамилий; 2) *арх. см.* 만민.
만성(晩成) V: 대기 ~ великий талант формируется не в один день; ~하다 а) поздно образовывать[ся] (создавать[ся]); б) поздно проявить [способности].
만성병(慢性病) [-ппйэнъ] хроническая болезнь.
만성보(萬姓譜) справочник по корейской ономатологии.
만성화(慢性化): ~하다 становиться хроническим, приобретать [хронический характер].
만속(蠻俗) *см.* 만풍 I.
만속력(滿速力) [-сонънйэк] *см.* 전속력.
만수 I *сокр. от* 만수받이.
만수(輓輸) II *арх.*: ~하다 [пере]возить на телеге.
만수(萬壽) III долголетие: ~ 무강 долгих Вам лет жизни (*пожелание*).
만수(滿數) IV: ~가 되다 достигать установленного числа (количества).
만수(萬水) V *уст. книжн.* многочисленные речки и ручьи.
만수(萬樹) VI *уст.* многочисленные деревья.
만수(萬愁) VII *уст.* множество забот; ~ 우환 всевозможные заботы и тревоги.
만수(萬殊) VIII *арх.* различие, многообразие.
만수군(萬首-) [-ккун] стихотворец, сложивший множество стихов.
만수받이 [-бачжи]: ~하다 а) вторить заклинаниям шаманки; б) терпимо относиться, проявлять долготерпение (терпеливость).
만수향(萬壽香) благовонные (курительные) палочки.
만숙성(晩熟性) *с.-х.* позднеспелость.
만숙종(晩熟種) *с.-х.* позднеспелые сорта.
만습(蠻習) варварские нравы (обычаи).
만승(萬乘) 1) император; ~ 천자 *вежл.* Ваше императорское величество; 2) императорский трон.
만시(輓詩) I стихотворение на смерть (*кого-л.*).
만시(晩時) II *уст.* опоздание, запаздывание; задержка, промедление.
만시지탄(晩時之歎) *уст.* сожаление по поводу опоздания.
만식당육(晩食當肉) *уст. см.* 시장[이 반찬] I.
만신 I *вежл.* шаманка (*обращение*).
만신(滿身) II всё тело; ~ 창이 а) всё израненное тело; б) сплошные недостатки (*о человеке*); ~하다 быть покрытым (*чем-л. — о теле*).
만신창(滿身瘡) I прыщи по всему телу.
만신창(滿身創) II *см.* 만신 [창이] II а).
만실(滿室): ~ 우환 *уст.* в доме много больных; ~하다 быть заполненным (*о помещении*); 향기가 ~하다 [вся комната] наполнена ароматом цветов.
만심(慢心) I самомнение; самодовольство; высокомерие.
만심(滿心) II: ~ 환희 безмерная радость; ~하다 быть переполненным (*какими-л.*) чувствами.
만생(蔓生) I: ~[하다] ползучий, стелющийся; ~ 식물 ползучие (стелющиеся) растения.
만생(晩生) II 1) *см.* 만득; 2) *уст. вежл.* я, сам.
만생자(晩生子) *см.* 만득 2).
만생종(晩生種) *с.-х.* поздние сорта.
만세(萬世) I *см.* 만대; ~ 불망 вечно помнить; ~ 불후 вечный. нетленный: ~ 불역 вечный и неизменный.
만세(萬歲) II *см.* 만년; ~ 동락 вместе радоваться всю жизнь; 천세 ~ 계시기를 바랍니다 желаю долгих лет жизни.
만세(萬歲) III ура!; да здравствует...!, пусть живёт...!: ~ 삼창 троекратное ура; ~를 부르다 а) кричать ура; б) провозглашать здравицу.
만세계(萬世界) *уст.* весь мир: ~ 인류 всё человечество.
만세력(萬歲曆) *см.* 천세력.
만세식(萬歲式) парадность (*в работе*).
만세후(萬歲後) *уст.*: ~[에] *вежл.* после смерти здравствующего короля.
만자(滿字) I [-чча] маньчжурская письменность.
만자(卍字) II [-чча] знак «卍» (*будд. крест*).
만자창(卍字窓) [-чча-] *см.* 완자창.
만자천홍(萬紫千紅) *см.* 천자만홍.
만작(滿酌): ~하다 наливать до краёв (*рюмку и т. п.*).
만잠(晩蠶) поздний шелкопряд.
만장 I *см.* 고미다락; ~ 층막 *стр.* потолочное перекрытие.
만장(輓章,挽章,挽丈) II траурный транспарант.
만장(滿場) III весь зал, вся аудитория (публика), все присутствующие; ~ 중 а): ~[에] среди собравшихся; б) все собравшиеся: ~ 일치로 единогласно, единодушно.
만장(萬丈) IV невообразимая высота; ~ 공도 *уст.* абсолютное беспристрастие; величайшая справедливость; ~ 광염 *уст.* высочайший пафос; ~ 생광 *уст.* а) вели-

чайшая слава; б) глубочайшая признательность; ~ 절애 *уст.* бездонная пропасть.
만장(萬障) V всевозможные препятствия (преграды).
만장단(-長短) задорный мотив.
만장봉(萬丈峰) высочайший пик.
만장창(-窓) слуховое окно.
만장판(滿場-) место сборищ.
만적(滿積): ~하다 заполнять (загружать) полностью.
만적거리다 щупать, ощупывать.
만적만적[-чжэнъ-]: ~하다 *см.* 만적거리다.
만적이다 ощупать, пощупать.
만전(萬全): ~을 기하다 обезопасить; ~하다 совершенно безопасный.
만전지계(萬全之計) мероприятия по обеспечению полной безопасности.
만전지책(萬全之策) меры полной безопасности.
만절(晩節) I *книжн.* 1) позднее время года; 2) поздние годы жизни.
만절(晩節) II *уст.* верность до конца жизни.
만점(滿點) [-ччэм] 1) высший балл, отлично; ~으로 일을 처리하다 отлично справляться с работой; 2) полное удовлетворение.
만정(滿庭) I 1) двор, заваленный (*чем-л.*); ~ 제신 *см.* 만조 [백관] II; 2): ~하다 заваленный (*о дворе*).
만정(萬政) II *уст.* вся политика, все политические мероприятия.
만조(滿潮) I 1) прилив; 2) период прилива.
만조(滿朝) II 1): ~하다 весь заполненный (*о дворце*); 2) весь дворец; 3): ~ [백관(제신)] все чиновники королевского двора.
만조선(滿潮線) линия прилива.
만조파(滿潮波) волны во время прилива.
만조하다 неказистый.
만족(滿足) I удовлетворение, удовлетворённость; ~을 느끼다 быть довольным (*чем-л.*); ~시키다 удовлетворять; ~스럽다 *прил.* а) казаться довольным (удовлетворённым); б) казаться достаточным (удовлетворительным); ~하다 1. а) довольный, удовлетворённый; б) достаточный, удовлетворительный; 2. удовлетворяться (*чем-л.*).
만족(蠻族) II варварские племена.
만족감(滿足感) чувство удовлетворения.
만족스레(滿足-) удовлетворённо.
만종(蠻種) I варвары.
만종(晩種) II *см.* 만생종.
만종록(萬鐘祿) [-нок] большое жалованье.
만주(挽住) *арх. см.* 만류 I.
만주말(滿洲-) маньчжурский язык.
만주족(滿洲族) *ист.* чжурчжэни.
만주펑(滿洲-) *см.* 북펑.
만중(萬重) I *сущ.* многослойный.
만중(萬重) II *см.* 만왕.
만지(蠻地) I территория варварских племён.
만지(挽止) II *арх. см.* 만류 I.
만지(滿地) III *уст.* земли, занятые (*кем-чем-л.*).
만지(滿紙) IV: ~ 장서 обстоятельное письмо.
만지다 1) щупать, ощупывать; 2) обращаться, иметь дело (*с кем-чем-л.*).
만지작거리다 слегка ощупывать.
만지작만지작 [-чжанъ-]: ~하다 *см.* 만지작거리다.
만질만질하다 мягкий (гладкий) на ощупь.
만집(挽執) *см.* 만류 I.
만재(滿載): ~ 흘수선 *мор.* грузовая ватерлиния; ~하다 полностью загружать (нагружать).
만쟁이 большое деревянное судно с острым (заострённым) носом.
만좌(滿座) 1) все присутствующие; ~ 중 а) среди присутствующих; б) все присутствующие; 2): ~하다 быть занятыми (*о всех местах*).

만착(瞞着) *уст.*: ~하다 обманывать, вводить в заблуждение.
만찬[회] (晩 餐[會]) ужин в честь (*кого-л.*); официальный ужин.
만천(滿天) I 1) всё небо (*усеянное чем-л.*); 2): ~하다 полный, заполненный; усеянный (*чем-л. — о небе*).
만천(萬千) II огромное (несметное) число (количество).
만천하(滿天下) весь мир; вся вселенная.
만첩(萬疊) 1) *сущ.* многослойный; нагромождённый; ~ 청산 нагромождение зелёных гор; 2) *диал. см.* 천엽.
만청(蔓菁) I *уст. см.* 순무 I.
만청(晩晴) II ясный вечер.
만청자(蔓菁子) *кор. мед.* семена брюквы (турнепса) (*как материал для лекарства*).
만초(蔓草) ползучие (стелющиеся) травы.
만추(晩秋) *уст. см.* 늦가을.
만추잠(晩秋蠶) тутовый шелкопряд, выращиваемый поздней осенью.
만춘(晩春) *уст. см.* 늦봄.
만취(漫醉) I: ~하다 быть (находиться) в сильном опьянении.
만취(晩翠) II *сущ.* вечнозелёный.
만큼 *тк. с предшествующим опред.* 1) *указ. на то, что подлежащее обладает признаком в той же степени, что и дополнение, оформленное этой частицей*: 나는 어른들 ~ 일을 할 수 없다 я не могу работать так, как работают взрослые; 할 ~ 하시오 делайте по возможности; 가질 ~ 가져라 возьми сколько возможно; 얼마 ~ 주시오 дайте сколько-нибудь; 2) *присоединяясь к прич. буд. вр. гл. и опред. ф. буд. вр. прил., а тж. после ф. гл. с оконч.* 리, *указ. на ту степень, в какой подлежащее обладает признаком, выраженным сказ.* настолько..., что; в такой мере..., что; так..., чтобы; 그의 기쁨은 하늘에 오를 ~이나 컸다 *обр.* он был несказанно рад (*букв.* радость его была столь велика, что достигала неба); 3) *присоединяясь к прич. прош. вр. гл. и опред. ф. прош. вр., а тж. после деепр. гл. с оконч.* 니(으니), 느니, *выражает причину* так как, поскольку; раз; 나도 잘 모르니 ~ 확답을 드리기 어렵습니다 поскольку я сам хорошо не знаю, затрудняюсь дать точный ответ.
만타(萬朶) *уст.* множество цветов.
만투(<饅頭) *диал. см.* 만두.
만태(萬態) многообразие; разнообразие.
만파(輓把) I *арх.* грабли (*для выравнивания рисового поля*).
만파(萬波) II множество волн; сильное волнение (*на море*).
만판 вдоволь; до предела, до отказа; ~ 호강 вести привольную жизнь; ~ 놀다 нагуляться; наиграться; ~ 먹다 есть вволю.
만평(漫評) 1): ~하다 сделать массу непродуманных замечаний; 2) случайные замечания.
만폭(滿幅) полная (вся) ширина (*напр. ткани*).
만풍(蠻風) I варварские обычаи (нравы).
만풍(晩風) II *уст.* вечерний ветер.
만풍년(滿豊年) *см.* 대풍년.
만필(漫筆) *см.* 만문 II 1).
만필화(漫筆畫) *арх. см.* 만화 II.
만패불청 (萬覇不聽) 1) приберегать решающий ход до конца партии (*в кор. шашках*); 2) не принимать вызова.
만하(晩夏) I *уст. см.* 늦여름.
만하 II *см.* 만화 I.
만하다 1) *после имён* такой же, как...; величиной с; 수박 ~ величиной с арбуз; 2) *после имён с отриц.* 못 не идёт ни в какое сравнение с; 우리 만

못 하다 не идёт ни в какóе сравнéние с нáми; 3) *после прич. буд. вр.* мóжет; мóжно; 갈 ～ мóжет идтú; 읽을 만 합니까? разрешúте (мóжно) прочитáть?

만하바탕 говя́жья селезёнка (*для приготовления бульона*).

만학(萬壑) I мнóжество глубóких ущéлий; ～ 천봉 мнóжество гóрных вершúн и глубóких ущéлий.

만학(晩學) II *уст.*: ～하다 учúться в зрéлом вóзрасте.

만형(蔓荊) *арх. см.* 순비기나무.

만호(萬戶)I мнóжество домóв (дворóв); ～ 장안 *обр.* многолю́дная столúца, Сеýл.

만호(萬戶) II *арх.* начáльник небольшóго гарнизóна.

만호대(瑀瑚台) подстáвка под агáтовую чáрку.

만호부(萬戶府) провинциáльное воéнное учреждéние (*в конце периода Корё*).

만호배(瑀瑚杯) агáтовая чáрка [с двумя́ рýчками].

만혹(萬或) *уст. см.* 만일 1), 3).

만혼(晩婚) пóздний брак; ～하다 пóздно вступáть в брак.

만홀(漫忽) I: ～하다 халáтный; беззабóтный.

만홀 (*англ.* manhole) II лаз, люк.

만흥(漫興) интерéс, занимáтельность; развлекáтельность.

만행(蠻行) I злодея́ния, звéрства; ～하다 совершáть злодея́ния (звéрства).

만행(萬幸) II 1) неждáнное счáстье, неожúданная удáча; 2): ～하다 удáчливый, везýчий.

만회(挽回): ～하다 выправля́ть (*напр. положение*); опрáвдывать (*напр. поражение*); ～할 수 없는 손실 невозвратúмая потéря.

만휘(萬彙): ～ 군상 *уст.* разнообрáзные проявлéния прирóды.

만화 I селезёнка.

만화(漫畫) II *прям. и перен.* каррикатýра; ◇ ～ 영화 мультипликациóнный фильм.

만화(晩花) III *уст.* 1) пóздние цветы́; 2) пóздно распустúвшиеся цветы́.

만화(萬化) IV *уст.* всевозмóжные изменéния (превращéния); ～ 무궁 бесконéчные изменéния; 천변 ～ всевозмóжные изменéния в прирóде; ～ 방창 *обр.* вся прирóда бýрно оживáет.

만화(萬花) V все цветы́; ～ 방초 все цветы́ и душúстые трáвы.

만화(慢火) VI *уст.* слáбый (тéплющийся) огóнь.

만화(滿花) VII распустúвшиеся цветы́; ～ 방석 подýшечка [для сидéния], вы́шитая цветáми.

만화가(漫畫家) каррикатурúст.

만화거리(漫畫-) [-ккэ-] материáл для каррикатýры; объéкт насмéшек.

만화경(萬華鏡) *см.* 요지경.

만화석(滿花席) цинóвка, укрáшенная цветóчными узóрами.

만화책(漫畫册) кнúга с каррикатýрами; сбóрник каррикатýр.

만황씨(萬黃氏) *ирон.* глупéц.

만토 (<*фр.* manteau) накúдка (*одежда*).

만제(萬-) десятиты́сячный.

만안(萬安) *книжн.*: ～하다 быть благополýчным (спокóйным).

만앙(晩秧) *уст. см.* 늦모.

만야(萬野) лугá.

만약(萬若) *см.* 만일 1), 3).

만약시(萬若時) 1) *сущ.* в крáйнем слýчае; на вся́кий слýчай; 2) éсли; допýстим (предполóжим), что...

만앙(<晩移秧) пóздняя пересáдка рúсовой рассáды.

만앙모(<晩移秧苗) *см.* 늦모.

만어(滿語) *см.* 만주말.

만억년(萬億年) [-энъ-] *см.* 억만년.

만연(蔓延,蔓衍) I: ～하다 а) разрастáться; б) распространя́ться (*напр. об эпидемии*).

만연(漫然) II *уст.* 1) бесцéльно; наобýм, наугáд, как попáло; 2) безбрéжно, широкó; 3) нея́сно, тумáнно.

만열(滿悅) *уст.* 1): ～하다 от душú веселúться (рáдоваться); ликовáть; 2) беспредéльная рáдость; ликовáние.

만염(晩炎) *уст. см.* 늦더위.

만용(蠻勇) безрассýдная хрáбрость; безýмная отвáга; ～을 부리다 проявля́ть безрассýдную хрáбрость (безýмную отвáгу)

만우난회(萬牛難回) ослúное упря́мство.

만유(漫遊) I: ～하다 скитáться по свéту.

만유(萬有) II *уст.* вселéнная; ～ 상수 *физ.* гравитациóнная постоя́нная; ～ 신론 пантеúзм; ～ 인력 *физ.* всемúрное тяготéние.

만유루(萬遺漏): ～ 없다 тщáтельный, доскональный.

만을보: 심술궂은 ～ задúра; забия́ка.

만음(漫吟) *уст.*: ～하다 импровизúровать стихú.

만응고(萬應膏) *кор. мед.* мазь от нары́вов.

만이(蠻夷) I *ист.* племенá на ю́ге и востóке (*древнего Китая*).

만이(晩移) II *см.* 만앙.

만이천봉(萬二千峰) *обр.* гóры Кымгансáн.

만이앙(晩移秧) *см.* 만앙.

만인(蠻人) I *уст. см.* 야만인.

만인(滿人) II маньчжýр[ы].

만인(挽引) III *уст.*: ～하다 тянýть, тащúть.

만인(萬人) IV мнóжество людéй; ～ 동락 всеóбщая рáдость; ～ 총중 средú людéй, в лю́дях.

만인(萬仞) V *см.* 만장 IV.

만인간(萬人間) все лю́ди мúра.

만인교(萬人轎) паланкúн позóра (*на который сажался свергнутый местный правитель*).

만인계(萬人契) *уст.* лотерéйное óбщество с числóм члéнов бóлее ты́сячи.

만인산(萬人傘) пáмятный шёлковый зóнтик (*преподносившийся населением уездному начальнику*).

만인적(萬人敵) *уст.* выдаю́щийся стратéг.

만인지상(萬人之上) *феод.* пост председáтеля и двух заседáтелей государственного совéта.

만일(萬一) 1) *сущ.* éсли; допýстим, предполóжим; 2) *книжн.* мизéрная (ничтóжная) часть; 3): ～을 위해서, ～의 경우에 на вся́кий слýчай; ～의 손해 возмóжный ущéрб; ～을 경계하다 предупреждáть вся́кого рóда случáйности; ～을 생각해서 учúтывая все слýчаи.

만입(灣入,彎入) залúв.

만예력(挽曳力) *уст.* сúла тя́ги, тя́га.

만왕(萬旺): ～하다 *книжн. вежл.* благополýчный; спокóйный.

만원(滿員): ～이다 а) быть в пóлном состáве (пóлностью укомплектóванным); б) быть напóлненным (перепóлненным) (*людьми*).

만월(彎月) I *уст.* серп луны́.

만월(滿月) II пóлная лунá, полнолýние.

만월(滿月) III *см.* 만삭 1).

많다 многочúсленный; *в знач. сказ.* мнóго; 그는 나이가 ～ емý мнóго лет, он в годáх.

많이 мнóго.

맏- *преф.* 1) [сáмый] стáрший; 맏누이 [сáмая] стáршая сестрá; 2) [сáмый] рáнний (пéрвый); 맏물 пéрвые óвощи (фрýкты *и т п.*); 맏배 детёныш[и] пéрвого вы́водка (помёта).

맏간(-間) *мор.* кормовóй кýбрик.

맏누이[ман-] [сáмая] стáршая сестрá.

맏동서(-同壻) 1) стáршая невéстка; 2) стáрший зять.

맏며느리[ман-] стáршая снохá.

맏물[ман-] пéрвые дары́ прирóды (*о первых овощах, фруктах, рыбе первого улова и т. п.*).

맏물고추 рáнний крáсный пéрец.

맏배 детёныш[и] пéрвого помёта (вы́водка); ~ 병아리 пéрвые цыпля́та.
맏사람 *вежл. см.* 맏아들.
맏사위 стáрший зять.
맏상제(-喪制) стáрший сын умéршего.
맏손녀(-孫女) [сáмая] стáршая вну́чка.
맏손자(-孫子) [сáмый] стáрший внук.
맏자식(-子息) стáрший ребёнок (*в семье*).
맏잡이 *прост.* 1) *см.* 맏아들; 2) *см.* 맏며느리.
맏조카[сáмый] стáрший племя́нник.
맏파(-派) 1) потóмство [сáмого] стáршего сы́на; 2) потóмство стáршего вну́ка.
맏형[сáмый] стáрший брат.
맏형수 женá [сáмого] стáршего брáта.
맏딸 [сáмая] стáршая дочь.
맏아들 [сáмый] стáрший сын.
맏아매 *диал. см.* 큰어머니.
맏아배 *диал. см.* 큰아버지.
맏아주머니 женá [сáмого] стáршего брáта.
맏아이 пéрвый ребёнок.
맏어머니 *см.* 큰어머니.
맏언니 1) сестри́ца (*обращение к старшей сестре*); 2) брáтец (*обращение к старшему брату*).
맏오빠 сáмый стáрший брат.
맏이 [мачжи] 1) [сáмый] стáрший брат; 2) [сáмая] стáршая сестрá; 3) старшинствó; 4) стáрший [по вóзрасту].
말 I 1) маль (*мера объёма* ≅ *18 л*); 말 우에 말을 얹는다 *посл.* ≅ хлопóт пóлон рот; 2) мéрка (*для измерения сыпучих тел*); 3) нéсколько маль.
말 II 1) лóшадь; конь; 말 가는데 소도 간다 *посл.* ≅ что под си́лу одному́, то мóжет сдéлать и другóй (*букв.* где пройдёт конь, там и вол пройдёт); 말 갈 데 소 갈 데 다 다녔다 *сбр.* побывáл всю́ду; 말 귀에 념불 *см.* 소 [귀에 경 읽기] I; 말 머리에 태기가 있다 *посл.* ≅ дóброе начáло — полдéла откачáло; 말 살에 쇠 살에 *обр.* язы́к без костéй; 말 잡은 집에 소금이 해자라 *обр.* угощáть скрепя́ сéрдце; 말 죽은 데 체 장사 모이듯 ≅ стрóить своё счáстье на чужóм несчáстье (*букв.* слóвно торгóвец си́тами, котóрый спеши́т тудá, где поги́б конь [,чтóбы дёшево купи́ть кóнский вóлос]); 말 타면 경마 잡히고 싶다 *погов.* ≅ ты ему́ рубль, а он два прóсит; 말 태우고 버선 깁는다 ≅ на охóту éхать — собáк корми́ть (*букв.* посади́ли на коня́ и штóпают седоку́ носки́); 2) *этн.* «лóшадь» (*назв. 7-го знака двенадцатеричного цикла*).
말 III 1) конь (*в кор. шахматах*); 2) фи́шка (*в игре ют*).
말 IV рдест заострённый (*Potamogeton oxyphyllus*; *растение*).
말 V 1) слóво; речь; язы́к; 말 밑천 (본전) пóвод (основáние) для разговóра; 말 휘갑을 치다 говори́ть невпопáд; 내 말이 그 말이 아니다 я не о том говорю́; 말 같지 않다 э́то вздор (пусты́е словá); 말 그대로 *см.* 문자 [그 대로] II; 말도 말게 (말아라,마오) не нáдо дáже заикáться (спрáшивать); 말로는 못 할 말이 없다 на словáх всё мóжно сдéлать; 말로 온 동네를 다 겪는다 *обр.* тóлько словáми угощáют; 말이야 바른 대로 말이지 говоря́ по прáвде; 말 개나 하다, 말 마디나 하다 а) пору́гивать (*кого-л.*); б) довóльно прили́чно (глáдко) говори́ть; 말만 귀양 보낸다 *обр.* бросáть словá на вéтер; 말만 앞세우다 корми́ть обещáниями; 말 많은 집은 장 맛도 쓰다 (말 단 집 장이 쓰다) *посл.* ≅ болтовня́ до добрá не довóдит (*букв.* в дóме, где мнóго болтáют, и сóя горькá); 말 바로 *см.* 문자 [그 대로]; 말 아닌 말 глу́пости, чепухá; 말은 보태고 떡은 뗀다 *посл. букв.* при передáче слов кáждый от себя́ прибавля́ет, а при передáче хлéба кáждый себé отлáмывает по кусóчку; 말은 해야 맛이요, 고기는 씹어야 맛이라 *посл. букв.* слóво звучи́т тóлько в рéчи, мя́со имéет вкус тóлько во рту; 말이란 탁 해 다르고 툭 해 다르다, 말이란 아 해 다르고 어 해 다르다 *посл.* однó и тó же всяк по-своéму понимáет; 말이 말을 만든다 *посл.* ≅ скáжешь на ноготóк, а перескáжут с локотóк (*букв.* слóво рождáет слóво); 말은 앵무새 пустословóв, болту́н; 말을 거늬다 обращáться (*к кому-л.*); 말을 그치다 замолкáть, переставáть говори́ть; 말을 나누다 разговáривать, бесéдовать; 말[을] 내다 а) выдавáть секрéт, разглашáть тáйну; б) начинáть говори́ть, заговáривать; 말[을] 듣다 а) слу́шаться; подчиня́ться; б) получáть замечáние (порицáние); 말을 디디다 слу́шаться; 말을 막다 перебивáть, прерывáть (*кого-л.*); 말을 물 흐르듯 하다 *обр.* склáдно (глáдко) говори́ть: 말을 붙이다 обращáться (*к кому-л.*); 말을 비치다 а) подскáзывать; б) вмéшиваться в разговóр; 말을 삼키다 промолчáть, сдержáться; 말을 쇠다 говори́ть гру́бости; 말을 주고 받다 разговáривать, бесéдовать; 말을 옮기다 передавáть (*чьи-л.*) словá; 말을 일으키다 поднимáть шум; 말[이] 굳다 запинáться; не слу́шаться (*о чьём-л. языке*); 말[이] 나다 а) быть разглашённым (*о тайне*); б) заговáривать, заводи́ть разговóр; 말이 난 바에 поскóльку шла речь...; 말이 되다 а) быть правди́выми, соотвéтствовать действи́тельности (*о словах*); б) договáриваться; согласóвывать; 말이 많다 а) многослóвный, болтли́вый; б) *в знач. сказ.* мнóго разговóров (*о ком-л.*); 말이 많으면 쓸 말이 적다 *посл. букв.* мнóго слов, а тóлку мáло; 말이 말을 물다 разноси́ться, разлетáться (*напр. о новости*); 말이 못 되다 быть невырази́мым; 말이 무겁다 говори́ть вéско (соли́дно); 말이 새다 просочи́ться (*о секретах*); 말이 적다 неразговóрчивый, молчали́вый; 말이 통하다 понимáть друг дру́га; 말이 떨어지다 язы́к развязáлся; 말[이] 아니다 а) говори́ть вздор (глу́пости); б) óчень тяжёлый, неимовéрно тру́дный; 말에 오르내리다 *см.* 입[에 오르내리다] 1); 2) *как дополн. к гл. говорения и восприятия служит для введения придаточного косвенной речи*: 나는 그가 아직 시집을 가지 않았다는 말을 들었다 я слы́шал, что онá ещё не вы́шла зáмуж; 3) *после деепр. предшествования, сопровождаемого частицей* 야, *в сочет. с гл.-связкой* 이다 лу́чше бы́ло бы; 그가 집에 있어야 말이지 бы́ло бы лу́чше, éсли бы он был дóма; 4): 말이야,말이죠 так сказáть; 5): 말이지 нáдо сказáть; 6) *в сочет. с гл.-связкой* 이다 *подчёркивает знач. вышесказанного*: 혼자 남아 있으란 말인가? ну, что мне одному́ оставáться?
말 VI чурбáн, на котóром пи́лят.
말 VII *сокр. от* 마을 I.
-말(末) *суф. кор.* конéц; 고려말 конéц эпóхи Корё; 학년말 конéц учéбного гóда.
말- *преф. перед некоторыми сущ.* большóй; 말거미 большóй паýк.
말갈(靺鞨) тангу́ты.
말갈기 лошади́ная гри́ва.
말갈망 резюмé, обобщéние.
말감(末勘,末減) *арх.*: ~하다 подвергáть сáмому лёгкому наказáнию.
말감고(-監考) весовщи́к (*меривший клеймёными мерками зерно, привозимое на рынок для продажи*).
말갛다(말가니,말가오) свéтлый; прозрáчный; я́сный.
말거(抹去): ~하다 стирáть, уничтожáть (*написанное, доказательства*).
말거리 [-ккэ-] 1) предмéт (тéма) разговóра; 2) *см.* 말썽거리.
말거머리 кóнская пия́вка (*Whitmanix pigra*).
말거미 *см.* 왕거미.
말결 [-ккйэл] кстáти, попу́тно.
말경(末境) 1) стáрость; ~에 на склóне лет; 2) *см.* 끝판.
말곁 [-ккйэт]: ~을 달다 вступáть (включáться) в разговóр.
말고기 кони́на; ◇ ~ 자반 пья́ная мóрда.

말고지 *см.* 말코지.
말고삐 вóжжи; повóдья.
말곰 бýрый маньчжýрский медвéдь (*Ursus arctos mandchuricus*).
말공대(-恭待) учтúвая речь; учтúвость; ~하다 говорúть учтúво.
말공부(-工夫) [-кконъ-] 1) пустые разговóры, прáздная болтовня́; 2) сплéтни, пересýды; ~하다 а) говорúть пóпусту, болтáть; б) сплéтничать.
말공부질(-工夫-) [-кконъ-]: ~하다 а) вестú пустые (бесполéзные) разговóры; б) сплéтничать.
말공부쟁이(-工夫-) [-кконъ-] *презр.* 1) болтýн, пустослóв; 2) сплéтник; сплéтница.
말구(末口) 1) вéрхний срез (*дерева*); 2) диáметр вéрхнего срéза (*дерева*).
말구멍 [-кку-] *прост. см.* 말문.
말구절(-句節) [-кку-] фрáза.
말구종(-驅從) коновóд.
말구중(-<驅從) *см.* 말구종.
말구유 кормýшка для лошадéй, я́сли.
말국 *диал. см.* 국물 1).
말군 I [-ккун] *см.* 말몰이군.
말군 II [-ккун] *сокр. от* 마을군.
말굴레 I уздá; ~를 씌우다 надевáть уздý.
말굴레 II *диал. см.* 갈퀴나물.
말굽 [-ккуп] 1) кóнское копыто; ~ 도리 продóльная бáлка с подковообрáзными концáми; ~ 용두리 колéнный сустáв; колéнная чáшка (*у коровы*); 2): ~ [추녀] подковообрáзные стропúла.
말굽쇠 *см.* 편자 I.
말굽토시 тёплые нарукáвники с полукрýглой нашúвкой (*для согревания кисти руки*).
말굽은(-銀) [-ккуб-] серéбряные монéты подковообрáзной фóрмы (*в старом Китае*).
말그스름하다 чуть прозрáчный (*о жидкости*).
말긋말긋: ~하다 *прил.* с нерастворя́ющимися частúцами (*о жидкости*); комковáтый (*напр. о клее*).
말기 I пóяс (*юбки, брюк*).
말기 II (末期) конéц срóка; послéдний перúод.
말기(末技) III заурядные спосóбности; обыкновéнные нáвыки.
말기 IV *диал. см.* 마루 II.
말길 [-ккил]: ~[이] 되다 открывáться (*о возможности договориться и т. п.*).
말깃 [-ккит] *см.* 말길.
말개미 *диал. см.* 왕개미.
말개지다 становúться я́сным (прозрáчным).
말계(末計) *см.* 궁책.
말괴불 украшéние в вúде большóй треугóльной сýмки (*носившееся на поясе*).
말귀 I [-ккви] поня́тливость; ~가 무디다 (어둡다) тупоголóвый; ~가 밝다 поня́тливый.
말귀(<-句) II [-ккви] 1) смысл (содержáние) слов; 2) *см.* 말구절.
말괄량이 1) бóйкая жéнщина; 2) сварлúвая жéнщина.
말광대 наéздник (*в цирке*).
말권(末卷) послéдний том (экземпля́р, нóмер).
말나리 [-ла-] лúлия (*Lilium distichum*).
말날 [-лал] *этн.* 1) «день лóшади» (*о дне, в назв. которого в качестве 2-го компонента входит иероглиф «午», являющийся 7-м знаком двенадцатеричного цикла*); 2) «день лóшади» в пéрвом мéсяце по лýнному календарю́.
말녀(末女) [-лйэ] *уст.* [сáмая] млáдшая дочь.
말년(末年) [-лйэн] послéдние гóды [жúзни].
말놀음 [-лор-] [дéтская] игрá в лошáдки; ~하다 éздить верхóм на пáлке *и т. п.*; игрáть в лошáдки.
말놀음질 [-лор-] *см.* 말놀음.
말놀이 [-лор-] *см.* 말놀음.
말눈치 [-лун-] интонáции в разговóре; ~를 보이다 дать поня́ть, намекнýть в разговóре; ~ 차리다(채다) догáдываться (*о чём-л.*), замечáть (*что-л.*) по гóлосу (*говорящего*).
말눈깔 [-лун-] *шутл.* человéк с большúми глазáми.
말냉이 [-лэнъ-] *бот.* ярýтка полевáя (*Thlaspi arvense*).
말다(抹茶,末茶) I мéлкий чай; чáйная пыль.
말다 II (마니,마오) свёртывать, скáтывать; 담배를 ~ свернýть папирóсу; 말아 먹다 всё погубúть.
말다 III (마니,마오) разбавля́ть; 밥을 물에 ~ разбавля́ть водóй варёный рис.
말다 IV (마니,마오) 1. переставáть, прекращáть; 2. 1) *после недостаточного инф. с оконч.* 지 *выражает запрещение*: 가지 마시오 не уходúте; 먹지 말아 не ешь; 2) *после имён действия и деепр. предшествования предикатива* не нáдо; 걱정 말아라 не беспокóйся; 슬퍼 마시오 не горю́йте; 3) *после смыслового гл. в деепр. ф. имеет антонимическое знач.*: 가거나 말거나 идтú úли не идтú; 4) *после деепр. прерванного действия выражает незавершённость начатого действия*: 책을 읽다[가] 말았다 книгу не дочитáл; 5) *после деепр предшествования гл.* (*оконч.* 고), *иногда в сопровождении частицы* 야, *указывает на непременно завершённое действие*: 우리는 승리하고[야] 말것이다 мы обязáтельно победúм; 6) *после соединит. деепр. предикатива*: 말고 конéчно; 가고 말고 конéчно, пойдý; 좋고 말고 конéчно, хорошó; 7) *после предикатива в заключительной ф. с оконч.* 다 *подчёркивает знач. слова для данной мысли*: 그는 영웅이다 말다 да он же герóй; 8) *после деепр. мгновенного действия имеет усил. знач.*: 인순이는 밥 숟갈을 놓자 마자 밖으로 뛰여 나갔다 как тóлько Инсунú поéла, онá выбежала на ýлицу; 9) *после имён сущ.*: 말고 а не; 인순이 말고 영식이를 만나러 왔대요 приходúл, чтóбы встрéтиться с Енсúком, а не с Инчжýном; ◇ 더는 말고 бóльше не нáдо, достáточно: 마지 못 하여 поневóле, вы́нужденно; 마지 아니 하다 нельзя́ не; не мог не; 기뻐 마지 아니 하다 не могý не рáдоваться.
말다듬기 упоря́дочение (нормализáция) языкá.
말다래 I цинóвка, прикрывáющая нóги всáдника.
말다래 II *бот.* актинúдия óстрая (*Actinidia arguta*).
말다툼 спор: ~하다 спóрить.
말다툼질 *см.* 말다툼.
말단(末端) [-ттан] 1) конéц, край; ~ 지각 이상 *мед.* акропарестезия. ~ 혈관 신경증 *мед.* акроангионеврóз; 2) сáмая нúзшая инстáнция.
말단지 *см* 떠버리
말달리기 1) [кóнные] скáчки (бегá); 2) *см.* 말놀음질.
말담 [-ттам] *см.* 입담.
말더듬 заикáние.
말더듬이 заúка.
말더더리 *см.* 말더듬이.
말덕석 попóна.
말동무 [-ттонъ-] собесéдник; ~하다 стать собесéдником.
말등 спинá коня́.
말등자(-鐙子) *см* 등자 II.
말대(末代) I 1) *см.* 말세; 2) далёкие потóмки.
말대 II [-ттэ] [сáмый] вéрхний ýзел на стéбле кукурýзы.
말대 III [-ттэ] пáлочка для навёртывания на неё картúны (кáрты *и т. п.*).
말대답(-對答) 1) пререкáния; 2) отвéт; ~하다 а) пререкáться; б) отвечáть.
말대답질(-對答-) *см.* 말대답.
말대접(-待接) 1) *лингв.* обращéние; 2) вéжливое обращéние (*с кем-л.*); ~하다 а) обращáться (*к кому-л.*); б) вéжливо обращáться (*с кем-л.*).
말대척 *см.* 말대꾸.
말대꾸 1) возражéние; 2) выражéние своегó мнéния; ~하다 а) возражáть; б) выскáзывать (выражáть) своё мнéние.
말라깽이 *шутл.* кощéй (*о худом человеке*).

말라리아 (*um.* malaria) малярия; ～ 모기 малярийный комар.
말랑거리다 1) быть нежным (мягким); 2) быть слабым (*телом или духом*).
말랑말랑: ～하다 *см.* 말랑거리다.
말랑하다 1) нежный, мягкий; 2) слабый (*телом или духом*).
말로(末路) 1) последние дни жизни; конец жизненного пути; 2) гибельный путь.
말루(抹樓) *см.* 마루 I.
말류(末流) 1) *см.* 하류 I; 2) *см.* 말세; 3) конец рода; 4) конец течения (школы, направления); 5) ничтожная секта; маловажное направление (течение).
말류지폐(末流之弊) *уст.* неудача (беда) в самом конце (*чего-л.*).
말리(末利) I ничтожная прибыль (выгода, польза).
말리(茉莉) II жасмин крупноцветковый (*Jasminum grandiflorus*).
말리다 I 1) быть свёрнутым (скатанным); 2) завиваться (*о волосах*); 3) заставлять (позволять) скатывать (свёртывать).
말리다 II 1) сушить, высушивать; вялить; 2) заморить (*голодом*); 3) заставлять (позволять) сушить (высушивать; вялить).
말리다 III 1) отговаривать, не советовать; 2) унимать; разнимать; 3) оберегать (*от порубки, потравы и т. п.*).
말리채(茉莉菜) салат из листьев жасмина крупноцветкового.
말림 1) запрет на порубку (потраву); ～하다 запрещать порубку (потраву); 2) *см.* 말림갓.
말림갓 [-ккат] 1) лесной заповедник (заказник); 2) заповедник луговой и степной растительности.
말랭이 I *сокр. от* 무우말랭이.
말랭이 II *см.* 마루 II.
말마관(秣馬館) *арх.* конюшня.
말마디 слова; фраза.
말막음: ～하다 а) оправдываться, отговариваться; б) обрывать (прерывать) разговор (беседу).
말말 то да сё (*о словах*); ～ 끝에 а) в конце разговора; ～ 끝에 단장 달랜다 улучать момент для просьбы в конце разговора; б) между прочим; ～하다 вести разговоры.
말말뚝 коновязь (*столб*).
말말이 1) каждое слово; 2) слово в слово.
말망(末望) последний из трёх претендентов на должность.
말망생이 *диал. см.* 망아지.
말머리 1) начало разговора (рассказа); ～를 꺼내다 (떼다) начинать разговор (рассказ); 2) направление разговора; линия рассказа.
말머리아이 ребёнок, родившийся на 10-й месяц после свадьбы.
말먹이 I корм для лошадей.
말먹이 II *см.* 말머듬이.
말명 1) *этн.* 11-й круг в шаманском обряде; 2) *см.* 만명.
말명놀이: ～하다 *этн.* совершать 11-й круг в шаманском обряде.
말목(抹木) деревянный столб (кол).
말몫 [-мок] 1) доля обмолоченного зерна, оставшаяся у арендатора после внесения аренды; 2) плата за обмер зерна малями (*см.* 말 I *1*).
말몰이 1): ～하다 погонять вьючную лошадь; править запряжёнными в повозку лошадьми; 2) *см.* 말몰이군.
말몰이군 [-ккун] погонщик вьючной лошади; кучер.
말문(-門) 1) рот (*при разговоре*); ～을 막다 *перен.* зажать (заткнуть) рот; ～을 떼다(열다) открыть рот; заговорить; 2) нить разговора.
말미 I отпуск, отгул; свободное время (*от работы*); ～를 얻다(받다) а) получать отпуск (отгул); б) находить свободное время.
말미(末尾) II 1) заключительная часть, заключение; конец; 2) *см.* 말단 1).
말미암다 [-тта] 1) зависеть (*от чего-л.*); вытекать (*из чего-л.*); объясняться (*чем-л.*); ...로 말미암아 благодаря (*чему-л.*); из-за (*чего-л.*); 2) *уст.* заходить; заезжать; 말미암아[서] проездом; по пути.
말밑 остаток зерна меньше маля (*после обмера зерна малями; см.* 말 I *1*).
말매미 цикада (*Cryptotympana coreana*).
말맥(-脈) логика (здравый смысл) в (*чьих-л.*) словах.
말메주 комья растёртых соевых бобов.
말바꿈법(-法) [-ппэп] *см.* 환언법.
말박 большой черпак (*из высушенной половины тыквы-горлянки*).
말발 [-ппал]: ～이 서다 претворяться в дело (*о словах*).
말발굽 [-ккуп] лошадиное копыто.
말발도리나무 дейция мелкоцветная (*Deutzia parviflora*).
말밤 *диал. см.* 마름 I.
말밥 I [-ппап] рисовая каша, сваренная из одного маля риса.
말밥 II [-ппап]: ～에 얹다 (올리다) делать предметом разговоров; ～에 오르다(오르내리다) давать пищу для разговоров (сплетен).
말방울 колокольчик на шее лошади.
말밭 [-ппат] клетка на игральной доске.
말버둥질: ～[을] 치다 дрыгать ногами, лёжа на спине (*о лошади*).
말버르장머리 [-ппэ-] *прост. см.* 말버릇.
말버르장이 [-ппэ-] *прост. см.* 말버릇.
말버릇 [-ппэ-] привычка (*в речи*); манера говорить.
말벌 крупная оса, шершень (*Vespa mandarina*).
말벗 [-ппэт] *см.* 말동무.
말벗김: ～하다 мошенничать при обмере зерна (*об управляющем помещика*).
말보 I *шутл.* говорун; говорунья; болтушка.
말보 II [-ппо] невысказанные слова; ～가 터지다 высказаться, выговориться.
말복(末伏) последний жаркий день лета (*после осеннего солнцестояния*).
말본[새] [-ппон-] манера речи.
말분(末分) удел старости.
말불버섯 гриб-дождевик (*Licoperdon gemmatum*).
말빗 скребница.
말배(末杯) *см.* 종배 I.
말배꼽 *см.* 칠성 [장어].
말뱅이나물 *бот.* тысячеголов обыкновенный (*Vaccaria vulgaris*).
말사(末寺) [-сса] небольшой буддийский храм (*подчинённый крупному храму*).
말사스주의 (*англ.* Malthus + 主義) мальтузианство.
말살 I *см.* 매몰.
말살(抹殺,抹摋) II [-ссал]: ～하다 стирать (*написанное*); уничтожать; искоренять; 지상에서 ～하다 стирать с лица земли.
말살스럽다 *см.* 매몰스럽다.
말상(-相) *обр.* лошадиное лицо.
말석(末席) [-ссэк] 1) [самое] последнее место; 2) [самая] маленькая должность.
말선두리 *см.* 방게.
말소(抹消) I [-ссо]: ～하다 стирать, вычёркивать (*написанное*).
말소 II *диал. см.* 마소.
말소리 [-ссо-] звук речи; речь; ～ 언어 звуковой язык.
말속(末俗) I [-ссок] отживающие обычаи (нравы).
말속 II [-ссок] [глубокий] смысл слова.
말손(末孫) [-ссон] *см.* 원손 II.
말솔 щётка (*для чистки коня*).
말솜씨 умение говорить; ～가 있다 уметь говорить.

말수(-數) I [-ссу] количество маль (*см.* 말 I 1).
말수(-數) II [-ссу]: ~[가] 적다 неразговорчивый; ~[가] 많다 многословный; болтливый.
말수더구 тон разговора.
말수작(-酬酌) слова; разговор; ~하다 разговаривать.
말술 [-ссул] 18 литров водки.
말승냥이 1) большой волк; 2) *обр.* свирепый великан.
말시비(-是非) спор; ~를 캐다 затевать спор; ~하다 спорить.
말시초(-始初) начало разговора; ~를 내다 начинать разговор.
말실수(-失手) [-ссу] оговорка; обмолвка; ~하다 оговориться; обмолвиться.
말세(末世) [-ссе] конец света.
말세기(末世紀) [-ссе-] *см.* 세기말.
말자(末子) I [-чча] *уст. см.* 막내 [아들].
말자(末-) II *см.* 말짜.
말자개 *диал. см.* 재갈.
말자루 [-чча-] инициатива в разговоре; ~를 잡다 повести разговор.
말잠자리 стрекоза Sieboldlius japonicus.
말잡이 весовщик (*обмеривающий зерно малями; см.* 말 I *1*).
말장(抹杖) [-ччанъ] *см.* 말목.
말장목(抹杖木) [-ччанъ-] деревья, идущие на колья (сваи).
말적수(-敵手) достойный собеседник.
말전복(-全鰒) мелкая разновидность морского ушка.
말전주 сплетня; ~하다 сплетничать.
말절(末節) [-ччэл] 1) последняя глава (часть); 2) последний (верхний) узел (*растения*).
말젖술 кумыс.
말조(末造) I [-ччо] *уст. см.* 말세.
말조(-調) II [-ччо] *см.* 말투.
말조개 гребенчатка, кристариа (*Cristaria plicata spatiosa*).
말조롱 *этн.* коробочка с заклинанием (*носившаяся мальчиком на поясе*).
말조심(-操心) осторожность в разговоре; ~하다 говорить осторожно, выбирать слова (выражения).
말주머니 1): ~이나 하다 не лезть за словом в карман; 2) перепалка, перебранка.
말주변 [-ччу-] находчивость [в ответах]; умение отвечать.
말주비 [-ччу-] *см.* 시비주비.
말죽(-粥) пойло для лошади.
말죽통(-粥桶) ведро с пойлом для лошади.
말즘 *бот.* рдест курчавый (*Potamogeton crispus*).
말증(末症) [-ччынъ] трудноизлечимая болезнь.
말지(-紙) [-ччи] бумага для самокрутки.
말직(末職) [-ччик] низшая должность; низший чин; 미관 ~ самая низшая чиновничья должность.
말질 I *см.* 마질 I.
말질 II пересуды; ~하다 судачить, сплетничать.
말질(末疾) III [-ччил] *см.* 말증.
말집 [-ччип] дом с шестиугольной крышей.
말재간(-才幹) [-ччэ-] *см.* 말재주.
말재기 болтун.
말재주(<-才操) [-ччэ-] умение говорить, дар речи; ~가 있다 уметь говорить.
말재주군(<-才操-) [-ккун] [человек,] обладающий даром речи.
말쟁이 I весовщик, обмерявший зерно малями (*см.* 말 I 1).
말쟁이 II 1) *см.* 말재기; 2) *прост.* краснобай
말제(末弟) [-чче] *уст.* [самый] младший брат.
말좌(末座) [-ччва] *см.* 말석.
말차(抹茶,末茶) *см.* 말다 I.
말참견(-參見) вмешательство в [чужой] разговор; ~을 들다, ~하다 вмешиваться в разговор.
말참녜(<-參與) *см.* 말참견.
말참례(-參與) *см.* 말참견.
말초(末梢) 1) самые последние (тонкие) веточки дерева; 2) *анат.* периферия; ~ 신경 периферический нерв; ~적 *см.* 지엽[적].
말총 конский волос.
말총체 сито из конского волоса.
말추렴(<-出斂) участие в разговоре; ~하다, ~을 들다 принимать участие в разговоре.
말치레 краснобайство, фразёрство; ~하다 красиво говорить.
말치장(-治粧) *см.* 말치레.
말채 *см.* 말채찍.
말채나무 кизил корейский (*Cornus coreana*).
말채찍 кнут.
말체(-体) *см.* 회화체.
말캉거리다 быть шелковистым.
말캉말캉: ~하다 1. очень мягкий (шелковистый); 2. быть очень мягким (шелковистым).
말캉하다 мягкий, шелковистый.
말코 I 1) лошадиный нос; 2) нос с трепещущими ноздрями (*у человека*); 3) человек с трепещущими ноздрями.
말코 II наборный (товарный) навой (*в ткацком станке*).
말코지 деревянный крюк, рогулька дерева (*как вешалка*).
말타박 упрёк; ~하다 упрекать.
말털이슬 двулепестник четырёхборороздчатый (*Circaea quadrisulcata*).
말토즈 (*англ.* maltose) *см.* 맥아당.
말투 1) манера говорить; 2) акцент; 3) *см.* 말체; 4) *см.* 말씨.
말파리 Gastrophilus intestinalis (*муха*).
말판 игральная доска.
말편자 подкова; ~를 신기다 подковывать лошадь.
말품앗이: ~하다 подхватывать (поддерживать) разговор.
말팽이 конусообразный волчок.
말하다 1) говорить; сказать; 말하자면 то есть; 말할 것도 없다 нечего (не стоит) и говорить; само собою разумеется; 말할 수 없이 невыразимо, неимоверно; неописуемо; 2) рассказывать; 3) называть[ся].
말학(末學) *см.* 후학.
말합(末合) *арх.* 1) *см.* 자투리; 2) *см.* 마투리.
말항(末項) 1) последняя статья (*договора и т. п.*); 2) *мат.* последний член.
말향고래(抹香-) кашалот (*Physeter catodon*).
말허두(-虛頭) *см.* 말머리.
말허리: ~를 끊다(자르다) прерывать речь (разговор).
말허물 оговорка, обмолвка; ошибка (*в речи*).
말혁(-革) концы поводов по краям седла.
말해 *см.* 묘년 II.
말행(末行) последняя строка (*на странице*).
말꼬리 *см.* 말끝; ~를 물다 выступать с речью вслед (*за кем-л.*); ~를 잡다 придираться (*к чьим-л.*) словам.
말꼬투리 источник разговоров (слухов); ~를 캐다 выяснять, откуда идёт слух.
말꼭지: ~를 떼다 начинать разговор, заводить речь, заговаривать.
말꼴 подножный корм для лошадей.
말꽝무니 *прост. см.* 말꼬리.
말꾸러기 1) брюзга; 2) *см.* 말썽군.
말끄러미 пристально (*смотреть, разглядывать*).
말끄트머리 *см.* 말끝
말끔 чисто, начисто; совсем, всё, совершенно; ~ 닦다 вычистить, отчистить; ~하다 а) чистый, без примеси; б) свободный, незаставленный; ~히 а) чисто, начисто; совсем; совершенно; всё; ~히 씻다 отмыть; отчистить; б) *см.* 말끄러미.

말끝 1) коне́ц фра́зы (ре́чи); ◇ ～을 달다 добавля́ть; догова́ривать, досказывать; ～을 잡다 см. 말꼬리[를 잡다]. ～을 흐리다 ско́мкать (замя́ть) коне́ц ре́чи; спу́таться (сбиться) в конце́ ре́чи; 2) нача́ло ре́чи.

말떡 [корейский] ри́совый паровой хлеб. пригото́вленный из одного́ ма́ля ри́са (см. 말 II)

말똥 лошади́ный помёт: ◇ ～도 모르는 마의 посл. ≅ разбира́ться как свинья́ в апельси́не (букв. конова́л, не ви́девший лошади́ного помёта); ～에 굴러도 이승 обр. лу́чше плоха́я жизнь чем краси́вая смерть.

말똥가리 каню́к (*Buteo buteo burmanicus*; птица).

말똥거리다 враща́ть глаза́ми.

말똥구리 навозный жук. скоробе́й (*Gymnopleurus mopsus*)

말똥굼벵이 личи́нка наво́зного жука́.

말똥말똥: ～하다 1. я́сный (об уме, взгляде); блестя́щий (о глазах) 2.: 눈을 ～하다 неотсту́пно следи́ть глаза́ми: при́стально смотре́ть.

말똥비름 бот. очи́ток (*Sedum bulbiferum*)

말똥지(-紙) см. 마분지.

말똥지기 челове́к, запуска́ющий бума́жного змея́.

말뚜기 актёр. изобража́ющий челове́ка из наро́да (в постановке крестьянского ансамбля или в понсанских танцах с масками).

말뚝 1) кол: сва́я; столб; ～ 공사 сва́йные рабо́ты; ～ 량수표 водоме́рный столб: ～ 마치 сва́йный мо́лот; 2) шпи́лька (для волос).

말뚝망둥이 [-ттунъ-] канто́нский прыгу́н (*Periophthalmus cantonensis*; рыба).

말뚝모(<-苗) [-ттунъ-] ри́совая расса́да. высаживаемая в лу́нки. сде́ланные в сухо́м гру́нте заострённой па́лкой.

말뚝벙거지 уст. головно́й убо́р ку́чера (коново́да).

말뚝잠 I сон в сидя́чем положе́нии.

말뚝잠(-簪) II шпи́лька (с узором на головке).

말뚱말뚱 ослаб. стил. вариант 말똥말똥.

말뜻 смысл (значе́ние) сло́ва.

말띠 I этн. см. 오생 II.

말띠 II диал. см. 허리띠.

말뼈 1) лошади́ные ко́сти; 2) шутл. насты́рный челове́к.

말삐: ～ 기관 анат. мальпи́гиевы сосу́ды.

말뺌 увёртка: ～을 하다 увёртываться; избега́ть (напр. разговора).

말싸움[질] см. 말다툼.

말쌀 оди́н маль ри́са (см. 말 I 1).

말쌈 I сокр от 말싸움.

말쌈 II см. 말씀.

말쌈질 сокр. от 말다툼.

말썽 1) жа́лобы, ворча́ние; 2) сканда́л, склока; ～[을] 부리다 а) жа́ловаться, ворча́ть; б) сканда́лить, устра́ивать скло́ки; ～스럽다 а) надое́дливый; ворчли́вый: б) склочный.

말썽거리 [-ккэ-] 1) предме́т разгово́ров (жа́лоб); 2) по́вод к скло́ке.

말썽군 [-ккун] 1) ворчу́н; 2) скло́чник.

말썽스레 1) ворчли́во; 2) нареч. скло́чничая.

말썽질: ～하다 а) жа́ловаться, ворча́ть, б) занима́ться скло́ками, скло́чничать.

말썽쟁이 презр см. 말썽군.

말쑥하다 1) чи́стый; у́бранный, при́бранный; 2) свобо́дный, незаста́вленный.

말씀 вежл. см. 말 V: ～하다 см. 말하다.

말씨 мане́ра говори́ть; интона́ция; акце́нт.

말씨름 см. 입씨름.

말씬거리다 быть мя́гким (об уварившемся мясе. спелых плодах и т. п.).

말씬말씬: ～하다 о́чень мя́гкий (напр. об уварившемся мясе, спелых плодах и т. п.).

말씬하다 мя́гкий (напр об уварившемся мясе, спелых плодах и т. п.)

말씹조개 см. 말조개.

말짜(末-) 1) дрянь, га́дость; 2) мужла́н.

말짱 диал. см. 말끔.

말짱구슬 кита́йские разноцве́тные стекля́нные бу́сы.

말짱말짱: ～하다 о́чень мя́гкий (о характере).

말짱하다 I 1) чи́стый; 2) я́сный (об уме); 3): 눈치가 ～ смышлёный (о ребёнке): 4) разг. беспо́чвенный, неоснова́тельный.

말짱하다 II мя́гкий, сла́бый (о характере).

말째(末-) са́мая после́дняя о́чередь.

말째다 неудо́бный; неприя́тный; затрудни́тельный.

말약(末藥) кор мед. порошо́к.

말언(末言) уст. никчёмные слова́.

말여지하(末如之何) уст. обр. не знать, как спра́виться.

말엽(末葉) 1) коне́ц (какого-л. периода); 15 세기 ～ коне́ц XV ве́ка: 2) арх. см. 자손.

말엮기 [-рйэк-] см. 꼬리따기.

말운(末運) 1) судьба́ (уде́л) на ста́рости лет; 2) обречённость.

말은(抹銀): ～하다 покрыва́ть то́нким сло́ем серебра́, серебри́ть.

말음(末音) лингв. коне́чный согла́сный.

말인사 1) приве́т (на словах); 2) приве́тствие (выраженное словами)

말일(末日) после́дний день.

말액(抹額) см. 마래기.

말예(末藝) см. 말기 III.

맑다 [мак-] 1) я́сный, чи́стый; прозра́чный; 2) пра́вильный (о чертах лица); 3) то́нкий (о вкусе); 4) чистосерде́чный; 5) скро́мный; ◇ 맑은 술 во́дка, оста́вшаяся в сосу́де по́сле пе́рвого сли́ва; 맑은 장국 а) мясно́й бульо́н с кусо́чками говя́дины: б) бульо́н, запра́вленный со́евым со́усом.

맑스그레하다 [мак-] дово́льно чи́стый (прозра́чный).

맑스—레닌주의 (нем. Marx + рус. Ленин + 主義) маркси́зм-ленини́зм: ～ 철학 маркси́стско-ле́нинская филосо́фия

맑스—레닌주의당 (нем. Marx + рус. Ленин + 主義黨) маркси́стско-ле́нинская па́ртия.

맑스주의 (нем. Marx + 主義) маркси́зм; ～적 маркси́стский; ～적 변증법 маркси́стская диале́ктика; ～적 변증법적 방법 маркси́стский диалекти́ческий ме́тод; ～적 철학적 유물론 маркси́стский филосо́фский материали́зм.

맑지다 [мак-] че́стный, чи́стый

맑히다 1) очища́ть: фильтрова́ть; 2) упоря́дочивать, приводи́ть в поря́док.

맑은대쑥 полы́нь Ке́йзке (*Artemisia Keiskeana*).

맑은쇠 диал. см. 가늠쇠; ◇ ～를 떠였다 дога́дливый, сообрази́тельный.

맘 сокр. от 마음; 맘 잡아 개장수 посл. ≅ горба́того моги́ла испра́вит.

맘결 [-ккйэл] сокр. от 마음결.

맘공부(-工夫) [-ккoнъ-] сокр. от 마음 [공부].

맘눈 сокр от 마음눈.

맘마 дет. рис, сва́ренный на пару́; ～하다 есть рис.

맘보 [-ппо] сокр. от 마음보.

맘성(-性) [-ссонъ] сокр. от 마음성.

맘속 [-ссок] сокр. от 마음속.

맘자리 [-чча-] сокр. от 마음자리.

맘껏 сокр. от 마음껏.

맘씨 сокр. от 마음씨.

맙소서 ра́ди бо́га!

맛 I 1) вкус: 맛 좋고 값 싼 갈치 자반 погов. ≅ дёшево и серди́то; 맛[을] 내다 придава́ть вкус (чему-л.): 맛[을] 들이다 а) придава́ть вкус; б) входи́ть во вкус; пристрасти́ться; 맛[을] 보다 а) про́бовать

[на вкус]; б) испы́тывать на себе́; чу́вствовать; в) *разг.* быть проу́ченным; 맛을 봐라 [я тебе́] покажу́!; [я тебя́] проучу́!; 맛[이] 나다 а) приобрета́ть вкус; станови́ться гото́вым (*напр. о соленьях*); б) вку́сный; 맛[이] 들다 быть гото́вым (*о соленьях, вине и т. п.*); 맛[이] 붙다 увле́чься; пристрасти́ться; 맛[이] 없다 невку́сный; 맛[이] 있다 вку́сный; 2) настрое́ние; атмосфе́ра; 명절 맛 пра́здничная атмосфе́ра; 3) интере́с; 너 혼자 바다로 갈 맛이 있느냐? како́й интере́с одному́ выходи́ть в мо́ре?; ◇ 맛[을] 부리다 (피우다) быть нетакти́чным (нескро́мным).

맛 II 1) съедо́бные моллю́ски; 2) *см.* 가리맛.

맛갈 вкус пи́щи; ~스럽다 а) аппети́тный; б) *прил.* быть по вку́су (по душе́).

맛갈스레 с аппети́том.

맛갈지다 вку́сный; *в знач. сказ.* быть по вку́су.

맛난이 [ман-] 1) припра́ва; 2) вку́сная пи́ща.

맛대가리 *прост. см.* 맛 I.

맛대강이 *прост. см.* 맛 I.

맛맛으로 [ман-]: ~ 먹다 име́ть разнообра́зный стол.

맛바르다(맛바르니, 맛발라) *прил.* быть неудовлетворённым, не нае́сться (*чем-л. вкусным*).

맛살 мя́со морски́х съедо́бных моллю́сков.

맛장수 нетакти́чный (бесцеремо́нный) челове́к.

맛적다 неинтере́сный, ску́чный; сухо́й.

맛젓 солёное мя́со морски́х съедо́бных моллю́сков.

맛조개 *см.* 맛 II 1).

망(網) I сеть; се́тка, плетёнка; 망을 뜨다 вяза́ть сеть.

망(望) II 1): 망[을] 보다 следи́ть, наблюда́ть; 망[을] 서다 стоя́ть на стра́же; 2) *см.* 명망; 3) *см.* 천망.

망(望, 朢) III 1) по́лная луна́; 2) день полнолу́ния; пятна́дцатое число́ (*по лунному календарю*).

망 IV *диал. см.* 매돌.

-망(網) *суф. кор.* сеть; 교통망 сеть путе́й сообще́ния.

망가(亡家) I 1) разоре́ние семьи́; 2) разори́вшаяся семья́.

망가 II: ~ 놓다 разбива́ть; лома́ть; размина́ть; ~ 먹다 *прост.* приводи́ть в него́дность, по́ртить.

망가지다 *см.* 망그러지다.

망가닌 *рус. хим.* мангани́н.

망각(忘却): ~하다 забыва́ть, предава́ть забве́нию.

망간(望間) I *уст.* к пятна́дцатому числу́ (*лунного месяца*).

망간 (*нем.* Mangan) II *хим.* ма́рганец; ~ 중석 *хим.* гюбнери́т.

망강남(望江南) *см.* 석결명.

망거(妄擧) I безрассу́дство, сумасбро́дство.

망거(望炬) II *см.* 망홰.

망건(網巾) манго́н (*головная повязка из конского волоса, надевается на лоб для предохранения причёски*); ~ 쓰자 장 파한다 *посл. букв.* то́лько наде́л манго́н, а база́р-то уже́ закры́лся (*о медлительном человеке*).

망건골(網巾-) [-ккол] болва́н для манго́нов (*см.* 망건); ◇ ~에 앉았다 быть свя́занным по рука́м и нога́м (*какой-л. работой*).

망건당(網巾-) ве́рхняя часть манго́на (*см.* 망건).

망건당줄(網巾-) [-ччул] шнур, скрепля́ющий манго́н с причёской (*см.* 망건).

망건뒤(網巾-) за́дняя часть манго́на (*см.* 망건).

망건자국(網巾-) след на лбу от манго́на (*см.* 망건).

망건쟁이(網巾-) I 1) ма́стер, изготовля́ющий манго́ны; 2) *пренебр.* челове́к, нося́щий манго́н (*см.* 망건).

망건쟁이 II *см.* 무당선두리.

망건편자(網巾-) тесёмки у манго́на (*см.* 망건).

망건꾸미개(網巾-) тесьма́, приши́тая по кра́ю манго́на (*см.* 망건).

망건앞(網巾-) часть манго́на, прилега́ющая ко лбу (*см.* 망건).

망견(望見) *уст.*: ~하다 гляде́ть (смотре́ть) вдаль.

망고 I 1): ~하다 а) до конца́ размота́ть бечёвку (*при запуске бумажного змея*); б) по́лностью разори́ться; 2) достиже́ние конца́ (после́днего эта́па).

망고(網高) II высота́ се́ти (не́вода).

망곡(望哭) 1) обря́д опла́кивания уме́ршего короля́; 2) *арх.* обря́д опла́кивания уме́рших роди́телей (*совершаемый на чужбине*).

망골(亡骨) *бран.* сумасбро́д.

망구(望九) *обр.* 81 год (*о возрасте*).

망구다 1) губи́ть; приводи́ть к ги́бели; 2) по́ртить, приводи́ть в него́дность.

망구순(望九旬) *см.* 망구.

망구지 *диал. см.* 시루밑.

망국(亡國) 1): ~하다 а) поги́бнуть (*о государстве*); б) погуби́ть госуда́рство; 2) поги́бшее госуда́рство; ~적 ги́бельный для страны́; ~ 노예 наро́д порабощённого госуда́рства; ~ 대부 чино́вники порабощённого госуда́рства; ~ 멸족 ги́бель госуда́рства и на́ции; ~ 죄인 *уст. сущ.* вино́вный в ги́бели госуда́рства.

망국노(亡國奴) [-гунъ-] *см.* 망국 [노예] 2).

망국민(亡國民) [-гунъ-] наро́д, потеря́вший ро́дину.

망국사(亡國史) исто́рия паде́ния (ги́бели) госуда́рства.

망국지민(亡國之民) *уст. см.* 망국민.

망국지본(亡國之本) *уст.* причи́ны паде́ния госуда́рства.

망국인(亡國人) челове́к, лиши́вшийся ро́дины (*в результате гибели государства*).

망군(望-) [-ккун] 1) наблюда́тель, дозо́рный; 2) *см.* 요망군.

망그러지다 лома́ться; разбива́ться.

망그러뜨리다 лома́ть; разбива́ть.

망그물 *см.* 망녕그물.

망그지르다(망그지르니, 망그질러) *см.* 망그러뜨리다.

망그뜨리다 *см.* 망그러뜨리다.

망극(罔極) 1): ~하다 *уст.* безме́рный (*о печали, скорби*); беспреде́льный, бесконе́чный (*о помощи, благодеянии*); 2) *см.* 망극지통.

망극지통(罔極之痛) *уст.* безме́рные печа́ль и го́ре.

망기(望記) I [-кки] *см.* 망단자.

망기(望氣) II *уст.* физиогно́мика.

망계(妄計) безрассу́дные пла́ны.

망궐례(望闕禮) обря́д поклоне́ния королю́ пе́ред деревя́нной доще́чкой с вы́резанным иеро́глифом «闕», соверша́вшийся уе́здным нача́льником 1-го и 15-го числа́ ка́ждого лу́нного ме́сяца.

망나니 1) грубия́н, хулига́н; 2) пала́ч.

망나니짓: ~하다 груби́ть; хулига́нить.

망녀(亡女) *уст.* 1) уме́ршая дочь; 2) па́дшая же́нщина.

망년지교(忘年之交) *см.* 망년지우.

망년지우(忘年之友) *уст.* друзья́ (*разного возраста*).

망년회(忘年會) про́воды ста́рого го́да.

망념(忘念) сумасбро́дная мысль.

망념간(忘念間) *уст.* 4-я пятидне́вка (*лунного месяца*).

망녕(<忘靈) сумасбро́дство; ~이 나다 (들다) стать сумасбро́дом; ~[을] 부리다 вести́ себя́ сумасбро́дно; ~스럽다 *прил.* каза́ться сумасбро́дным; ~되다 сумасбро́дный.

망녕그물 сеть (*для ловли фазанов и зайцев*).

망녕되이 сумасбро́дно.

망녕스레(<忘靈-) *см.* 망녕되이.

망내둥이 *см* 막내둥이.

망다례(望茶禮) *см.* 보름 [차례].

망단(妄斷) I неразу́мное заключе́ние (реше́ние); ~하다 де́лать необосно́ванное заключе́ние; принима́ть неразу́мное реше́ние.

망단(望斷) II: ~하다 1. не осуществи́ться, ру́хнуть (*о надеждах*); 2. испы́тывающий затрудне́ния, затрудни́тельный.

망단자(望單子) список трёх претендéнтов на государственную дóлжность.
망덕(亡德) *уст.* безнрáвственный постýпок; безнрáвственное поведéние.
망돌 [-ттол] *диал. см.* 매돌.
망동(妄動) 1): ～하다 бесчи́нствовать; 2) бесчи́нства.
망동어(望瞳魚) *см.* 망둥이.
망두석(望頭石) *см.* 망주[석].
망둥이 япóнский речнóй бычóк (*Acanthogobius flavimanus*).
망대(望台) наблюдáтельная вы́шка.
망라(網羅) [-на] 1): ～하다 охвáтывать; включáть; 2) *арх.* сеть, нéвод.
망량(魍魎) [-нянъ] *см.* 리매[망량].
망령(亡靈) I [-нйэнъ] *этн.* душá умéршего.
망령(妄靈) II [-нйэнъ] *см.* 망녕.
망론(妄論) [-нон] заблуждéние; абсýрдное мнéние.
망료위(望燎位) [-нё-] жéртвенник в королéвской усыпáльнице.
망루(望樓) [-ну] 1) наблюдáтельная вы́шка (бáшня); 2) дом с наблюдáтельной вы́шкой (бáшней).
망륙(望六) [-нюк] *обр.* 51 год (*о возрасте*).
망리(網利) [-ни] *уст.*: ～하다 монополизи́ровать при́быль.
망막(網膜) *анат.* сетчáтка, рети́на.
망막염(網膜炎) [-манънйэм] *мед.* ретини́т.
망망(忙忙) I: ～하다 óчень зáнятый.
망망(茫茫) II: ～ 대양 (대해) необозри́мый океáн; ～하다 а) бескрáйний, необъя́тный, необозри́мый; б) смýтный, тумáнный.
망망연(望々然) *книжн.*: ～[히] а) устремлённо; б) застéнчиво, смущённо; ～하다 *уст.* устремлённый вдаль (вперёд) (*о взгляде*).
망명(亡命) 1): ～ 생활 жизнь в эмигрáции; ～하다 эмигри́ровать (*по политическим причинам*); 2): ～ [도주] *уст.* бéгство пóсле совершéния тягчáйшего преступлéния; ～ 죄인 бежáвший вáжный престýпник.
망명가(亡命家) [полити́ческий] эмигрáнт.
망명객(亡命客) *обр.* эмигрáнт.
망명자(亡命者) *см.* 망명가.
망명지(亡命地) странá пребывáния эмигрáнта.
망명죄(亡命罪) [-чве] *уст.* тягчáйшее преступлéние (*карающееся смертной казнью*).
망모(亡母) покóйная мать.
망목(茫目) чёткий узóр (*на керамике*).
망무두서(茫無頭緖) *уст. обр.* чёрт нóгу слóмит.
망무제애(茫無際涯) *см.* 망무애반.
망무애반(茫無涯畔) *уст.* необозри́мость, бескрáйность.
망문(網紋) сéтчатый узóр.
망문과(望門寡) *уст.* неви́нность (*новобрачной*).
망문상전(望門床廛) *феод.* универсáльный магази́н на проспéкте Чоннó в Сеýле.
망문투식(望門投食) *уст.* истрáтив все дорóжные дéньги, стать (*чьим-л.*) нахлéбником.
망물(亡物) I мерзáвец, негодя́й.
망물(亡物) II вéщи, остáвшиеся пóсле смéрти будди́йских монáхов.
망물(妄物) III беспýтный (безрассýдный) человéк.
망민(罔民) *уст.*: ～하다 обмáнывать нарóд.
망매(茫昧) I: ～하다 невéжественный, тёмный.
망매(亡妹) II *уст.* покóйная млáдшая сестрá.
망박(忙迫): ～하다 по гóрло зáнятый.
망발(妄發) глýпые словá; глýпый постýпок; ～에 로 닫아 놓고... хотя́ я и сказáл глýпость...; ～하다 сказáть (допусти́ть) глýпость.
망발풀이(妄發-) угощéние в знак извинéния за скáзанную (совершённую) глýпость.
망변(茫變) I керáмика с орнáментом, нанесённым глазýрью.
망변(妄辯) II *уст.* 1): ～하다 неудáчно опрáвдывать[ся]; 2) неудáчное оправдáние.
망보초(-步哨) часовóй на вы́шке.
망부(亡父) I покóйный отéц.
망부(亡夫) II *уст.* покóйный муж.
망부(亡婦) III *уст.* 1) покóйная снохá; 2) *см.* 망처.
망배(望拜) 1): ～하다 клáняться издалекá; 2) поклóны издалекá.
망백(望百) 91 год (*о возрасте*).
망사(網絲) I нить для вязáния сетéй.
망사(網紗) II 1) рéдкая и тóнкая шёлковая ткань; 2) сéтка, мáска (*от пчёл*).
망사(忘死) III *см.* 망사생.
망사(望士) IV *уст.* извéстный конфуциáнский учёный.
망사생(忘死生) *уст.*: ～하다 не щади́ть (не жалéть) жи́зни.
망사지죄(罔赦之罪) *уст.* тягчáйшее преступлéние.
망살(忙殺) *см.* 망쇄.
망상(網狀) I *сущ.* в ви́де сéти, сéтчатый.
망상(罔象) II *миф.* водянóй.
망상(妄想) III 1) бредовáя идéя, химéра; иллю́зии; ～스럽다 химери́ческий; иллюзóрный; ～하다 стрóить иллю́зии, витáть в облакáх; 2) *мед.* бред; бредовóе состоя́ние; ～ 증상 бредовóй синдрóм.
망상(望床) IV богáто сервирóванный стол на банкéте (на пирý).
망상거리다 *см.* 망설거리다.
망상곡(妄想曲) *муз.* фантáзия.
망상맥(妄狀脈) *бот.* сéтчатое (сетчатонéрвное) жилковáние.
망상스레(網想-) иллюзóрно.
망석(望石) I *см.* 망주[석].
망석(網席) II *см.* 멍석.
망석중 деревя́нная кýкла; *прям. и перен.* марионéтка; ～ 놀리듯 слóвно марионéтка.
망석중놀이 кýкольное представлéние (*обычно устраивавшееся 8-го числа 4-го лунного месяца*).
망설(妄說) вздор, бессмы́слица.
망설거리다 находи́ться в нереши́тельности, колебáться.
망설망설: ～하다 *см.* 망설거리다.
망설이다 не решáться, колебáться.
망성어(望星魚) колю́чий горчáк (*рыба*).
망손(亡孫) *уст.* умéрший внук.
망솔(妄率): ～하다 легкомы́сленный; непредусмотри́тельный.
망수(網綬) тóлстый плетёный шнур (*на парадном платье чиновника*).
망수의(蟒繡衣) одéжда воéнного чинóвника, надевáвшаяся во врéмя учéний.
망승(亡僧) умéрший монáх.
망식(亡息) *см.* 망자 I.
망신(亡身) I: ～스럽다 позóрный, посты́дный; ～하다 опозóриться, запятнáть свою́ честь; ～하려면 아버지 이름자도 안 나온다 *обр.* не повезёт, так не повезёт.
망신(亡身) II: ～하다 слéпо вéрить (доверя́ть).
망신감(亡身-) [-ккам] *см.* 망신거리.
망신거리(亡身-) [-ккэ-] причи́на позóра (бесчéстья).
망신살(亡身煞) [-ссал] *этн.* обречённость; злой рок; ～이 박이다 (뻗치다) быть обречённым на ги́бель (смерть).
망신스레(亡身-) позóрно, с позóром.
망신자(妄信者) *сущ.* слéпо доверя́ющий (вéрящий).
망실(亡室) I *см.* 망처.
망실(亡失) II: ～하다 теря́ть, лишáться.
망실(忘失) III *см.* 망각.
망새 1) черепи́ца (*используемая для декоративных целей*); 2) украшéние в ви́де головы́ дракóна (*на крыше корейского строения*).
망생이 *диал. см.* 망아지.

망세상(亡世上) *уст.* 1) ги́бнущий мир; 2) дурно́й мир.
망쇄(忙殺): ～하다 о́чень за́нятый.
망자(亡子) I уме́рший сын.
망자(亡者) II *см.* 망인 I.
망자(亡姉) III *уст.* уме́ршая ста́ршая сестра́.
망자(芒刺) IV *уст.* ость и колю́чки.
망자존대(妄自尊大) *уст.* самохва́льство; кичли́вость.
망자집(亡字-) [-чча-] *см.* 도망망자집.
망전(網箭) I ко́лья для устано́вки рыболо́вной се́ти.
망전(望前) II до 15-го числа́ (*лунного месяца*).
망전(望奠) III *этн.* обря́д поминове́ния в до́ме уме́ршего, соверша́емый у́тром 15-го числа́ ка́ждого лу́нного ме́сяца.
망정 *после некоторых форм. гл. в сочет. с гл.-связкой в ф.* 이지 хорошо́ получи́лось, что (поско́льку)...; 려비가 와야 ～이지 그러지 않으면 돌아 갈 수가 없게 되였다 хорошо́ получи́лось, что пришли́ де́ньги, а то мы бы не смогли́ верну́ться.
망조(罔措) I *см.* 망지소조.
망조(亡兆) II [-ччо] симпто́мы (при́знаки) ги́бели (сме́рти).
망족(望族) *арх.* знамени́тая (изве́стная) семья́.
망졸(亡卒) подле́ц.
망종(亡種) I негодя́й.
망종(芒種) II 1) ости́стые сорта́ колосовы́х; 2) «колоше́ние хлебо́в» (*один из 24 сезонов с.-х. года; с 6-7 июня*).
망종(亡終) III 1) конч́ина; пе́ред конч́иной; 2) *см.* 마지막.
망종길(亡終-) [-ккил] *этн.* путь (*умершего*) «на тот свет».
망주[석] (望柱[石]) два ка́менных столба́ пе́ред коре́йской моги́лой.
망주석표(望柱石表) *см.* 망주[석].
망주야(罔晝夜) *уст.*: ～하다 рабо́тать день и ночь.
망중(忙中) I за́нятость.
망중(望重) II: ～하다 популя́рный, изве́стный.
망중한(忙中閑) свобо́дная мину́тка.
망지불사(望之不似) [-сса] *уст.* ничто́жество, убо́жество.
망지소조(罔知所措) *уст.* по́лная растеря́нность; по́лное замеша́тельство.
망징패조(亡徵敗兆) *уст.* симпто́мы (при́знаки) ги́бели (пораже́ния).
망제(亡-) I поко́йник (*в устах шаманки*).
망제(亡弟) II уме́рший мла́дший брат.
망제(望祭) III *этн.* жертвоприноше́ние ду́шам пре́дков, соверша́емое на чужби́не.
망제(望祭) IV *этн.* жертвоприноше́ние ду́шам пре́дков, соверша́емое в родово́й короле́вской моле́льне 15-го числа́ ка́ждого лу́нного ме́сяца.
망참(望參) *этн.* обря́д поклоне́ния помина́льным доще́чкам пре́дков, соверша́емый 15-го числа́ ка́ждого лу́нного ме́сяца.
망창(茫蒼,惘惝): ～하다 растеря́ться, приходи́ть в замеша́тельство.
망처(亡妻) уме́ршая жена́.
망초 I *бот.* мелколепе́стник кана́дский (*Erigeron canadensis*).
망초(芒硝) II гла́уберова соль, мирабили́т.
망축(亡祝) *будд.* моли́тва о ниспосла́нии уме́ршему благополу́чия в бу́дущей жи́зни.
망춘(望春) *арх. см.* 개나리.
망충(蝱蟲) *арх. см.* 등에.
망측(罔測): ～스럽다 а) каза́ться отврати́тельным (ме́рзким); б) каза́ться неказ́истым (ничто́жным).
망측스레(罔測-) 1) отврати́тельно, ме́рзко; 2) неказ́исто.
망측지환(罔測之患) ужа́сное бе́дствие (несча́стье).
망치 I 1) мо́лот; кува́лда; 2) *см.* 마치 I.
망치(忘置) II *уст. см.* 망각.
망치다(亡-) 1) [по]губи́ть; 2) приводи́ть в него́дность.
망치질: ～하다 а) бить мо́лотом (кува́лдой); б) *см.* 마치질[하다].
망친(亡親) уме́ршие роди́тели.
망칠(望七) *обр.* 61 год (*о возрасте*).
망타(網打) *сокр. от* 일망타진.
망탁(網橐) *арх. см.* 망태기 II.
망탄(妄誕): ～하다 фантасти́ческий, беспо́чвенный.
망탕 *см.* 맹탕 3).
망통(望筒) *см.* 망단자.
망태(<網橐) I *см.* 망태기 II.
망태(網太) II ры́ба минта́й, вы́ловленная се́тью.
망태기 I него́дность, неприго́дность; ～가 되다 приходи́ть в него́дность, станови́ться него́дным.
망태기(<網橐-) II кошёлка, су́мка, се́тка (*из верёвки*).
망판 *см.* 골판.
망팔(望八) *обр.* 71 год (*о возрасте*); ～ 쇠년 *уст.* прекло́нный во́зраст.
망평(妄評) *уст.* несправедли́вые обвине́ния; несправедли́вая кри́тика; ～하다 предъявля́ть (*несправедливые обвинения*); несправедли́во критикова́ть.
망포(蟒袍) I *см.* 곤룡포.
망포(亡逋) II *уст.*: ～하다 скрыва́ться бе́гством.
망풍(望風) благогове́ние.
망풍이미(望風而靡) *книжн. обр.* бегу́т прочь, то́лько прослы́шав о его́ могу́ществе.
망패(妄悖): ～스럽다 *прил.* каза́ться безрассу́дным (вздо́рным); ～하다 безрассу́дный, вздо́рный.
망패로이(妄悖-) вздо́рно, безрассу́дно.
망패롭다(妄悖-) *см.* 망패[하다].
망하다(亡-) 1. ги́бнуть, погиба́ть; 2. плохо́й, дурно́й; безобра́зный.
망하례(望賀禮) *арх.* обря́д поклоне́ния королю́ пе́ред деревя́нной доще́чкой с вы́резанным иеро́глифом «闕», соверша́вшийся уе́здным нача́льником в новолу́ние и полнолу́ние.
망향(望鄕): ～하다 тоскова́ть по ро́дине.
망향가(望鄕歌) пе́сня, в кото́рой поётся о тоске́ по ро́дине (по родно́му кра́ю).
망형(亡兄) уме́рший ста́рший брат.
망호(望毫) бе́лое перо́, прикрепля́вшееся к хвосту́ со́кола (*для того, чтобы он был виден издалека*).
망혼(亡魂) *этн.* душа́ уме́ршего.
망혼제(亡魂祭) *этн.* жертвоприноше́ние ду́шам уме́рших роди́телей, соверша́емое но́чью 15-го числа́ 7-го лу́нного ме́сяца.
망혼일(亡魂日) *см.* 백중 I.
망후(望後) по́сле полнолу́ния.
망홰(望-) большо́й фа́кел (*на месте проведения государственной церемонии и для освещения пути высокопоставленного чиновника*).
망짝 *диал. см.* 매짝.
망아지 жеребёнок.
망야(罔夜) *уст.*: ～ 도주 бежа́ть всю ночь; ～하다 не спать (бо́дрствовать) всю ночь.
망양(茫洋): ～하다 необозри́мый, необъя́тный.
망양보뢰(亡羊補牢) *см.* 소 [잃고 외양간 고친다] I.
망양증(亡陽症) [-ччынъ] *кор. мед.* сла́бость.
망양지탄(望洋之歎) *уст.* жа́лобы (се́тования) на со́бственное бесси́лие.
망어(魟魚) I *см.* 망둥이.
망어(亡魚) II *арх. см.* 삼치.
망어(妄語) III *уст.* 1) ложь, вы́думка; 2) пусты́е слова́, болтовня́.
망언(妄言) вздор, чепуха́, абсу́рд; ～하다 говори́ть вздор (чепуху́).
망얽이(網-) плетёная (сплетённая) вещь.
망연(茫然) *книжн.*: ～ 자실 быть в полуо́бморочном состоя́нии; ～[히] сму́тно; су́меречно; ～하다 *см.* 아득하다.
망옷(網-) *диал. см.* 망얽이.
망우(亡友) I уме́рший друг.
망우(芒芋) II *арх. см.* 쇠귀나물.

망우다 *диал.* *см.* 망구다.

망우물(忘憂物) *уст.* *обр* винó.

망우초(忘憂草) 1) *арх.* *см.* 원추리; 2) *см.* 담배.

망운(亡運) *этн.* рокова́я судьба́.

망운지정(望雲之情) *книжн.* тоска́ по роди́телям.

망운지회(望雲之懷) *см.* 망운지정.

망울 1) комóк; сгу́сток; 2) *см* 림파선종; 3) *см.* 꽃망울; 4) *см.* 눈망울.

망울망울 I ка́ждый комóк (сгу́сток).

망울망울 II: ～하다 комкова́тый.

망울지다 1) образóвываться (*о комке, сгустке*); 2) появля́ться (*о бутоне*).

망유기극(罔有紀極) *уст.* óчень серьёзное наруше́ние дисципли́ны.

망은(忘恩): ～ 배의 неблагода́рность и веролóмство; ～하다 забыва́ть (*чьё-л.*) благодея́ние.

망인(亡人) I покóйник, покóйный.

망인(鋩刃) II *арх.* óстрый нож.

망일(亡日) I день сме́рти (*младшего*).

망일(望日,朢日) II *см.* 보름날.

망외(望外) неожи́данность. ～ 기쁨 неожи́данная ра́дость.

망원(望遠): ～ 렌즈 телеобъекти́в; ～ 분광기 телеспектроскóп; ～ 사진술 телефотогра́фия; ～ 초소 наблюда́тельный пост на возвы́шенности.

망원경(望遠鏡) телескóп; подзóрная труба́; 굴절 ～ рефра́ктор; ～ 대물 렌즈 телеобъекти́в; 쌍안 ～ телебинóкль.

망원초(望遠哨) наблюда́тельный пост на возвы́шенности.

망월(望月,朢月) I *см.* 보름달.

망월(望月) II: ～하다 наслажда́ться (любова́ться) лунóй.

맞- *преф.* 1) напрóтив, лицóм к лицу́; друг прóтив дру́га; друг с дру́гом; 맞바꾸다 поменя́ться; 2) ра́вный; 맞적수 достóйные [друг дру́га] проти́вники; 3) встре́чный; 맞바람 встре́чный ве́тер.

맞갖다 *прил.* быть по вку́су (по душе́).

맞갖잖다 *сокр.* *от* 맞갖지 아니 하다.

맞걸다(맞거니,맞거오) 1) ве́шать (*что-л.*) друг прóтив дру́га; 2) сцепля́ть, зацепля́ть друг за дру́га; 3) ста́вить де́ньги на кон.

맞걸리다 1) быть пове́шенным друг прóтив дру́га; 2) быть сце́пленным, быть заце́пленным друг за дру́га; 3) быть поста́вленным на кон (*о деньгах*).

맞겨수 *см.* 맞적수.

맞결다(맞결으니,맞결어) 1) сплета́ть; переплета́ть; 어깨를 ～ класть (*руки*) друг дру́гу на пле́чи; 어깨를 맞결고 плечóм к плечу́; 2) плести́ (*напр. мешки*).

맞결리다 1) быть сплетённым (переплетённым); 2) плести́сь (*напр. о мешках*).

맞교군(-轎軍) паланки́н с двумя́носи́льщиками.

맞교대(-交代) две сме́ны; ～ 작업 двухсме́нная рабóта; ～하다 заменя́ть друг дру́га, [по]меня́ться.

맞구멍 отве́рстия с обе́их сторóн (*чего-л.*).

맞그물질: ～하다 а) лови́ть ры́бу (*напр. бреднем*); б) вести́ встре́чный лов двумя́ сетя́ми.

맞다 I 1) попада́ть (*подо что-л.*); получа́ть (*удар и т. п.*); 매를 ～ быть [по]би́тым; 주사를 ～ *мед.* быть сде́ланным (*об уколе*); 도장을 ～ быть поста́вленным (*о печати*); 2) подверга́ться (*чему-л.*); 도적을 ～ быть огра́бленным; 퇴짜를 ～ быть отве́ргнутым; 3) встреча́ть [-ся]; 남편을 ～ выходи́ть за́муж; 안해를 ～ жени́ться; 사위를 ～ выдава́ть дочь за́муж; 맞은 바람 встре́чный ве́тер; 맞은 바래기 то, что ви́дно впереди́; 맞은 편(쪽) противополóжная (та) сторона́; 맞은 혼인 *см.* 맞혼인.

맞다 II **1.** 1) подходи́ть, соотве́тствовать; совпада́ть; быть (оказа́ться) впóру (по вку́су); 2) быть пра́вильным (тóчным) (*при счёте*); 맞아 떨어지다 совпада́ть (соотве́тствовать) пóлностью; быть (оказа́ться) как ра́з [впóру] (по вку́су); **2.** *после деепр. ф. качественных прил. усиливает степень качества:* 급해～ óчень спе́шный.

맞다닥뜨리다 ста́лкивать[ся] [друг с дру́гом], налета́ть [друг на дру́га].

맞다들다(맞다드니,맞다드오) *см.* 맞닥치다.

맞다들리다 ста́лкиваться, встреча́ться.

맞닥치다 1) ста́лкиваться, ната́лкиваться; 2) налета́ть, набра́сываться (*вместе с кем-л.*).

맞닥뜨리다 ста́лкиваться; встреча́ть[ся].

맞단추 кнóпка (*застёжка*).

맞달리다 1) быть сце́пленным друг с дру́гом; быть приши́тыми друг к дру́гу; 2) быть сме́жным (*о комнате*).

맞담 огра́да из двух рядóв камне́й.

맞담배: ～를 피우다 кури́ть, си́дя друг прóтив дру́га.

맞담배질: ～하다 поку́ривать, си́дя друг прóтив дру́га

맞당기다 тяну́ть друг у дру́га (друг к дру́гу).

맞닿다 соприкаса́ться, каса́ться друг дру́га.

맞돈 нали́чные де́ньги.

맞두다 зести́ ра́вную игру́ (*в шахматы, шашки*).

맞드레 бадья́, котóрой че́рпают вóду вдвоём.

맞드레질: ～하다 че́рпать вóду вдвоём однóй бадьёй.

맞들다(맞드니,맞드오) 1) поднима́ть вдвоём (*что-л.*); 2) де́лать (*что-л.*) вдвоём (совме́стно, óбщими уси́лиями).

맞들이 1) бре́день; 2) *см.* 맞잡이.

맞대다 1) соприкаса́ться; 머리를 ～ каса́ться голова́ми друг дру́га; 2) находи́ться лицóм к лицу́ (друг прóтив дру́га, напрóтив); 3) быть ра́вным (*по качеству, силе*).

맞대들다(맞대드니,맞대드오) противостоя́ть; сопротивля́ться.

맞대면(-對面) встре́ча; ～하다 встреча́ться.

맞대매 реша́ющая (фина́льная) схва́тка (па́ртия) двух ра́вных по си́ле партнёров; ～하다 вести́ реша́ющую схва́тку (*о двух равных партнёрах*).

맞대하다(-對-) встреча́ться; ока́зываться лицóм к лицу́, ста́лкиваться (*с кем-л.*).

맞대꾸: ～하다 а) отвеча́ть [пря́мо]; броса́ть (*слова*) в лицó; б) препира́ться; пререка́ться.

맞대꾸질 *см.* 맞대꾸.

맞람여(-籃輿) [маннам-] откры́тый паланки́н в ви́де кре́сла с двумя́носи́льщиками.

맞맞다 [ман-] совпада́ть, соотве́тствовать друг дру́гу; 맞맞아 떨어지다 тóчно совпада́ть (соотве́тствовать друг дру́гу)

맞맞이 [ман-] *см.* 대칭 II.

맞먹다 [ман-] равня́ться, быть одина́ковым (ра́вным).

맞면(-面) [ман-] *см* 대면 2).

맞모 [ман-] *см.* 대각 III.

맞모선(-線) [ман-] *см.* 대각선.

맞물다 [ман-] (맞무니, 맞무오) 1) схвати́ть зуба́ми (клю́вом) (*что-л.*) с двух сторóн (концóв); 2) плóтно сплета́ться, переплета́ться.

맞물리다 [ман-] 1) быть схва́ченным зуба́ми (клю́вом) (*с двух концов*); 2) быть плóтно сплетённым (переплетённым).

맞미닫이 [-дачжи] две раздвижны́е сте́нки, дви́жущиеся по одномý па́зу.

맞밀다 [ман-] (맞미니,맞미오) 1) толка́ть друг дру́га; 2) ста́лкиваться (*с кем-л.*).

맞바느질 двухсторóнняя (маши́нная) стрóчка; ～하다 шить двухсторóнней стрóчкой.

맞바둑: ～을 두다 вести́ игру́ в коре́йские ша́шки с ра́вным партнёром.

맞바라: ～ 보다 гляде́ть (смотре́ть) друг на дру́га.

맞바람 встре́чный ве́тер.

맞바로 пря́мо; лицóм к лицу́; ～ 쳐다보다 смотре́ть пря́мо в лицó.

맞바리 *уст.* перепрода́жа дров.

맞바꾸다 поменять.

맞받다 1) получа́ть пря́мо в лицó; встреча́ть гру́дью;

2): 맞받아 пря́мо, навстре́чу; 3) подхва́тывать (*песню*); подда́кивать, вто́рить (*кому-л.*); 4) ста́лкиваться.

맞받이 [-пачжи]: ～에 пря́мо впереди́ (пе́ред).

맞받기 докуме́нт о ку́пле и прода́же (*чего-л.*).

맞방망이: ～를 대다 а) противостоя́ть; б) возража́ть.

맞방망이질: ～하다 а) бить бельё попереме́нно двумя́ ска́лками (*держа по скалке в каждой руке*); б): 심장(가슴)이 ～하다 колоти́ться (*о сердце*).

맞방아: ～[를] 찧다 а) рабо́тать на крупору́шке попереме́нно (*о двоих, стоящих по обе её стороны*); б) *см.* 맞장구[를 치다] 2).

맞벽(-壁) штукату́рка с двух сторо́н.

맞보(-保): ～[를] 서다 [по]руча́ться друг за дру́га.

맞보기 очки́ с просты́ми стёклами.

맞보다 смотре́ть (*друг на друга*).

맞부딪다 ста́лкивать[ся], ната́лкивать[ся].

맞부딪치다 ста́лкивать[ся] [друг с дру́гом]; ната́лкивать[ся] [друг на дру́га].

맞부딪뜨리다 ста́лкивать [друг с дру́гом].

맞불 1) отве́тный ого́нь, отве́тная стрельба́; 2) встре́чный пожа́р (*устраиваемый в целях ликвидации лесного пожара*); 3) огонёк папиро́сы прику́ривающего челове́ка; ～을 놓다 а) вести́ отве́тный ого́нь; б) устра́ивать встре́чный пожа́р; в) зажига́ть ого́нь (*на противоп. стороне чего-л.*).

맞불질: ～하다 а) вести́ отве́тный ого́нь; б) устра́ивать встре́чный пожа́р; в) заже́чь ого́нь (*на противоп. стороне чего-л.*).

맞붙다 1) соприкаса́ться; сцепля́ться (соединя́ться) друг с дру́гом; 2): 맞붙어 вме́сте, совме́стно; 3) схва́тываться друг с дру́гом (*начиная борьбу*).

맞붙들다(맞붙드니,맞붙드오) 1) подде́рживать друг дру́га (*руками*); 2) подде́рживать (*руками*) (*кого-л.— о нескольких людях*); 3) схвати́ться одновре́ме́нно (*за что-л. — о нескольких людях*).

맞붙잡다 1) схвати́ть друг дру́га; 2) держа́ть (*что-л.*) вдвоём; 3) ухвати́ться одновре́ме́нно (*за что-л.—о нескольких людях*).

맞붙이 [-чхи] 1) непосре́дственное обраще́ние: встре́ча с гла́зу на гла́з; 2) *см.* 겹옷.

맞붙이다 [-чхи-] 1) заставля́ть (позволя́ть) ста́лкиваться друг с дру́гом; 2) ста́лкивать друг с дру́гом; 3) присоединя́ть; сцепля́ть.

맞비기다 зака́нчиваться ничье́й (вничью́); 맞비겨 떨어지다 то́чно совпада́ть, по́лностью соотве́тствовать.

맞비비다 1) потира́ть (*руки*); 2) тере́ться (*друг о друга*).

맞배지기 захва́т ту́ловища партнёра и удержа́ние его́ прижа́тым к животу́ паралле́льно земле́ (*приём в кор. нац. борьбе*).

맞상(-床) *см.* 겸상.

맞상대(-相對) 1): ～하다 противостоя́ть друг дру́гу; 2) противостоя́ние.

맞서다 1) стоя́ть друг про́тив дру́га; противостоя́ть; 2) идти́ (выступа́ть) друг про́тив дру́га; 3) ста́лкиваться, встреча́ться лицо́м к лицу́ (*с чем-л.*).

맞선 пе́рвая встре́ча жениха́ и неве́сты, смотри́ны; ～을 보다 впервы́е встре́титься (*о женихе и невесте*).

맞섶 воротни́к у оде́жды европе́йского покро́я.

맞소리 отве́т, о́тклик, ре́плика; ～를 지르다 отклика́ться.

맞소송(-訴訟) *юр* встре́чный иск.

맞손: ～을 잡다 держа́ть друг дру́га за́ руки.

맞송사(-訟事) *юр.*: ～하다 предъявля́ть [встре́чный иск].

맞수(-手) *см.* 맞적수.

맞세우다 1) ста́вить друг про́тив дру́га; 2) заставля́ть (позволя́ть) ока́зывать сопротивле́ние друг дру́гу; 3) ста́лкивать (*кого-л.*).

맞잡다 схвати́ться одновре́ме́нно (*за что-л.—о двоих*); 손을 ～ держа́ть друг дру́га за́ руки; взя́ться за́ руки.

맞잡이 *сущ.* ра́вный, одина́ковый (*о ком-чём-л.*); 아들 ～ как родно́й сын; 보배 ～ как драгоце́нность.

맞장구(-<長鼓): ～를 치다 а) вдвоём бить в бараба́ны (*стоя один против другого*); б) вто́рить (*кому-л.*), подда́кивать.

맞장기(-將棊): ～를 두다 игра́ть в ша́хматы с ра́вным партнёром.

맞장단(-長短): ～을 치다 *см.* 맞장구[를 치다 б)].

맞적수(-敵手) ра́вные по си́ле партнёры (проти́вники).

맞절: ～하다 кла́няться друг дру́гу.

맞접다 загиба́ть с двух противополо́жных сторо́н к середи́не (*напр. карту*).

맞접히다 быть за́гнутым с двух противополо́жных сторо́н к середи́не (*о бумаге, карте и т. п.*).

맞조상(-吊喪) опла́кивание уме́ршего роди́теля сы́ном и снохо́й.

맞총질(-銃-): ～하다 *см.* 맞불질 [하다] а), б).

맞추다 1) прила́живать; пригоня́ть; принора́вливать; 간을 ～ придава́ть (*чему-л.*) о́стрый (солёный) вкус; 맛을 ～ придава́ть надлежа́щий вкус; 피아노를 ～ настра́ивать роя́ль; 뼈를 ～ вправля́ть кость; 소리를 맞추어 хо́ром; 장구 소리를 맞추어 под зву́ки бараба́на, под бараба́н; 입을 ～ [по]целова́ть; 구두를 발에 맞추어 짓다 де́лать о́бувь по ноге́; 2) соединя́ть, совмеща́ть; 3) дава́ть (*нужный, верный ответ*); 4) догова́риваться, усла́вливаться (*о чём-л.*); 맞추어 보다 слича́ть, сверя́ть.

맞춤법(-法) [-ппэп] *см.* 철자법.

맞춤하다 *см.* 알맞춤하다.

맞통 ра́вное коли́чество очко́в с захо́дчиком (*у держателя банка*).

맞패(-牌) партнёры, компаньо́ны.

맞혼인(-婚姻) [-тхон-]: ～하다 а) игра́ть сва́дьбу на сре́дства обе́их сторо́н (*жениха и невесты*); б) вступа́ть в брак без соде́йствия сва́тов.

맞흥정 [-тхынъ-] сде́лка без посре́дников; ～하다 заключа́ть прямую сде́лку.

맞히다 I толка́ть, побужда́ть; подводи́ть (*подо что--либо*); 매를 ～ заставля́ть (позволя́ть) избива́ть; 주사를 ～ заставля́ть (позволя́ть) сде́лать уко́л; 도장을 ～ заставля́ть (проси́ть) поста́вить печа́ть.

맞히다 II подгоня́ть, пригоня́ть; де́лать по вку́су (впо́ру).

맞뚫다 проде́лывать (просве́рливать, проreза́ть, прорuба́ть) с двух сторо́н (*отверстия*).

맞뚫리다 быть проде́ланным (просверлённым, проре́занным, прору́бленным) с двух сторо́н (*об отверстии*).

맞땜 па́йка (запа́ивание) с обе́их сторо́н.

맞싸움 схва́тка, сты́чка.

맞씨름 1) коре́йская национа́льная борьба́ с ра́вным партнёром; 2) оспа́ривание пе́рвенства.

맞섞다 сра́внивать, сопоставля́ть; сверя́ть.

맞쪼다 ста́лкивать друг с дру́гом; 머리를 ～ ста́лкиваться лба́ми.

맞쪼이다 ста́лкиваться; ударя́ться друг о дру́га; 이가 ～ ля́згнуть (*о зубах*).

맞쫒다(맞쪼으니,맞쪼아) *см.* 맞쪼다.

맞찧다 1) [вдвоём] рабо́тать на крупору́шке (*стоя друг против друга*); 2) чо́каться друг с дру́гом.

맞앉다 [мадантта] сиде́ть друг про́тив дру́га.

맞욕(-辱) [маннёк] взаи́мные оскорбле́ния, перебра́нка; ～하다 вести́ перебра́нку; взаи́мно оскорбля́ть друг дру́га.

맞은켠＝맞은편; *см.* 맞다 1.

맞이 встре́ча; приём; ～하다 встреча́ть; принима́ть; 남편으로 ～하다 выходи́ть за́муж; 안해로 ～하다 жени́ться.

맞잇다 [маннит-] [при]соединя́ть; сцепля́ть.

맟다 *сокр. от* 마치다 I.

맡 *после прич. гл. с оконч.* 는 *и* 던 *в ф. дат. п.*

сра́зу по́сле (*чего-л.*); 집으로 오는 말에 이야기했다 рассказа́л сра́зу по́сле прихо́да домо́й.

맡기다 1) поруча́ть (*кому-л.*); доверя́ть, вверя́ть; 주문을 ~ де́лать зака́з; 2) представля́ть (*документ*); 3) проси́ть (поручи́ть) заня́ть (*место*).

맡다 I 1) брать на себя́ (*ответственность и т. п.*); бра́ться (*за что-л.*); 맡은 일 пору́ченное де́ло; 맡아 놓고 отвеча́я за всё; 2) брать на хране́ние; 3) занима́ть (*место*); 4) принима́ть (*напр. заказ*); 5) получа́ть (*напр. разрешение*).

맡다 II ню́хать, обоня́ть.

맡이다 1) чу́вствоваться (*о запахе*); 2) заставля́ть (позволя́ть) ню́хать.

먀알먀알: ~하다 за́мкнутый, необщи́тельный.

먈갛다(먈가니,먈가오) совершённо чи́стый (прозра́чный) (*о жидкости*).

먈개지다 станови́ться совершённо чи́стым (прозра́чным).

먈쑥하다 о́чень чи́стый (прозра́чный).

먈쑥이 о́чень чи́сто.

머 *сокр. от* 뭐.

머금다 [-тта] 1) держа́ть во рту; 2) держа́ть в себе́, заключа́ть; таи́ть; пита́ть (*чувство*); 3) сде́рживать; заде́рживать; 눈물을 ~ сде́рживать слёзы.

머귀나무 ада́мово де́рево, павло́вния (*Paulownia*).

머녀 *диал. см.* 먼저.

머다랗다(머다라니,머다라오) дово́льно далёкий.

머다래지다 отдаля́ться, удаля́ться.

머드러기 *сущ.* отбо́рное и кру́пное (*напр. о фруктах, рыбе и т. п.*).

머루 ди́кий аму́рский виногра́д (*Vitis amurensis*).

머루다람쥐 коре́йская обыкнове́нная бе́лка (*Sciurus vulgaris coreanus*).

머루때 *диал. см.* 애구눈이.

머루알 виногра́дина ди́кого аму́рского виногра́да.

머룩머룩 [-рунъ-] *см.* 멀뚱멀뚱.

머름 1) пане́ль (*нижней части стены*); 2) доска́, приби́тая к поро́гу (*под раздвижной стенкой в кор. доме*).

머리 1) голова; *тех.* голо́вка; ~ 곡예 цирково́й но́мер на голове́; ~ 단조기 *тех.* вы́садочная маши́на; ~로 멈추기 *спорт.* остано́вка мяча́ голово́й; ~ 우에서 두 손 넣기 *спорт.* бросо́к двумя́ рука́ми над голово́й; ~ 우에서 두 손 련락 *спорт.* переда́ча двумя́ рука́ми над голово́й; ~를 삶으면 귀까지 익는다 *посл. букв.* е́сли свари́ть го́лову, сва́рятся и у́ши; ~ 없는 놈 댕기 치레한다 *посл. букв.* пусто́й челове́к украша́ет себя́ ле́нтами; ~ 피도 마르지 않다 молоко́ на губа́х ещё не обсо́хло; ~는 끝부터 가르고 말은 밑부터 한다 *обр.* пре́жде всего́ на́до быть логи́чным; ~가 굵다(크다, 커다랗다) а) большеголо́вый; б) большо́й, повзросле́вший (*о ребёнке*); ~가 무겁다 голова́ тяжёлая; ~를 굽히다(숙이다) *прям. и перен.* склони́ть го́лову; ~를 들다 (쳐들다) *прям. и перен.* поднима́ть го́лову; ~를 [가로] 흔들다 кача́ть голово́й (*в знак несогласия*); ~를 끄덕이다 кива́ть голово́й (*в знак согласия*); 2) во́лосы (*на голове*); ~가 모시 바구니가 되다 *обр.* станови́ться седы́м как лунь; ~에 서리가 앉다 быть тро́нутым седино́й (*о волосах*); ~에 서리발을 이다 поседе́ть; ~ 끝 ко́нчики воло́с; 화가 ~까지 *обр.* в си́льном гне́ве; ~ 끝에서부터 발 끝까지 *прям. и перен.* с головы́ до ног; *перен.* до зубо́в; ~를 풀다 распуска́ть во́лосы (*в знак траура по родителям*); ~[를] 깎다 а) подстрига́ться; б) пострига́ться в мона́хи; в) быть поса́женным в тюрьму́; ~를 땋다 заплета́ть во́лосы; ~를 얹다 а) носи́ть ко́сы коро́ной; б) выходи́ть за́муж; в) носи́ть во́лосы ва́ликом (*о кисэн*); ~를 얹히다 а) выдава́ть за́муж; б) лиши́ть неви́нности кисэ́н; 3) ум, созна́ние; рассу́док; ~가 굳다 а) тупо́й, тупоу́мный; б) твердоло́бый, ко́сный; ~가 돌다(돌아 가다) а) быть сообрази́тельным; б) теря́ть ра́зум; 4) верху́шка, маку́шка; верши́на (*горы*); ~ 꼭대기 те́мя; 5) пере́дняя часть, пере́дний край (*чего-л.*); 기선의 ~ нос су́дна; 6) нача́ло (*чего-л.*); ~ 기사 передова́я статья́ (*газеты, журнала*); 7) глава́, глава́рь; ◇ ~가 가볍다 быть в припо́днятом настрое́нии; ~가 세겠다 (셀 지경이다, 빠지겠다, 빠질 지경이다) трево́житься (беспоко́иться) по пустяка́м; ~를 모으다 собира́ться в те́сном кругу́; ~가 젖다 быть пропи́танным до мо́зга косте́й; погря́знуть (*в чём-л.*); ~가 썩겠다, ~가 썩을 지경이다 ду́мать до головно́й бо́ли; ~가 썩다 *перен.* гнило́й, прогни́вший; ~를 내밀다 появля́ться (пока́зываться) на глаза́; ~를 싸매고(싸고) изо всех сил; со всей эне́ргией; ~[를] 썩이다 лома́ть го́лову (*над чем-л.*); ~를 쓰다 разду́мывать; ~를 짜다 мучи́тельно разду́мывать; ~에 들어 가다 (오다) стать я́сным (поня́тным), доходи́ть до созна́ния; ~ 꼬리 없이 *см.* 밑[도 끝도 없이].

-머리 I *суф.* 1) коне́ц, край; 2) нача́ло сезо́на.

-머리 II *словообразовательный суф. имени сущ. с пренебр. оттенком*: 버르장머리 дурна́я привы́чка.

머리골 I [-ккол] головно́й мозг.

머리골 II [-ккол] сто́йка пре́сса для выжима́ния ма́сла.

머리그림 [-ккы-] рису́нок на обло́жке (на пе́рвой страни́це) кни́ги, отража́ющий основну́ю иде́ю произведе́ния.

머리그물 се́тка для воло́с.

머리기름 [-кки-] ма́сло для воло́с.

머리달 [-ттал] *см.* 머리채.

머리동이 I разноцве́тный бума́жный змей.

머리동이 II повя́зка, плато́к (*туго перевязывающий лоб при головной боли*).

머리말 [-рин-] предисло́вие; проло́г.

머리맡 изголо́вье.

머리밑 [-рин-] 1) ко́рни воло́с; 2) ко́жа головы́; ~이 가렵다 голова́ че́шется.

머리방(-房) [-ппанъ] чула́н, камо́рка (*в женской половине кор. дома*).

머리병풍(-屛風) ни́зкая ши́рма (*ставится у изголовья*).

머리살 [-ссал]: ~이 아프다 *прост.* башка́ трещи́т; ~이 어지럽다 *прост.* голова́ пошла́ кру́гом.

머리수(-數) [-ссу] коли́чество люде́й.

머리수건(-手巾) [-ссу-] головно́й плато́к; косы́нка.

머리시(-詩) проло́г в стиха́х.

머리새 вид [челове́ка] в головно́м убо́ре.

머리장(-欌) [-ччанъ] комо́д, стоя́щий у изголо́вья.

머리줄 [-ччул] 1) бечёвки (*привязанные к двум верхним углам бумажного змея*); 2) *лингв.* знак долготы́.

머리처네 *уст.* коко́шник крестья́нки (*с приторочённым куском ткани, спадающим сзади на плечи*).

머리채 [же́нские] во́лосы; ~를 두 가닥으로 땋다 заплета́ть во́лосы в две косы́.

머리카락 во́лосы (*на голове*); ~ 뒤에서 숨바꼭질하다 *посл.* ≅ ши́то бе́лыми ни́тками; ~에 홈 파겠다 а) ме́лочный; б) ло́вкий, уме́лый.

머리칼 *сокр. от* 머리카락.

머리터럭 *см.* 머리털.

머리털 во́лосы (*на голове человека*).

머리통(-筒) 1) объём головы́; 2) *прост.* башка́.

머리태 *см.* 머리채.

머리핀 (*-англ.* pin) шпи́лька (*для волос*).

머리깔 *см.* 머리카락.

머리꼬리 ко́нчик косы́ (коси́чки).

머리꾸미개 украше́ния для воло́с.

머리끄덩이 ко́рни воло́с.

머리때 грязь на голове́ (в волоса́х).

머리빡 *прост.* башка́.

머리뼈 *см.* 두골.

머리빼기 1) *см.* 머리빡; 2) *прост.* изголо́вье.

머리쓰개 головно́й плато́к, косы́нка.
머리악: ~을 쓰다 *прост.* лезть из ко́жи вон.
머리오리 волосо́к.
머리운(-韻) *лит.* аллитера́ция.
머리이 [-ринни] головна́я вошь.
머리입 [-ринним] 1) перено́ска тя́жестей на голове́; 2) груз, переноси́мый на голове́.
머뤼 *диал. см.* 머루.
머무르다(머무르니,머물러) 1) остана́вливаться; 자동차는 집 앞에 머물렀다 автомоби́ль останови́лся пе́ред до́мом; 2) топта́ться на ме́сте; 3) ограни́чиваться; 4) запа́здывать, заде́рживаться.
머무적거리다 колеба́ться, быть в нереши́тельности, мя́ться; мя́млить.
머무적머무적: ~하다 *см.* 머무적거리다.
머물다(머무니,머무오) *см.* 머무르다.
머뭇거리다 *см.* 머무적거리다.
머뭇머뭇 *см.* 머무적머무적.
머뭇하다 мя́ться; мя́млить.
머슬머슬: ~하다 необщи́тельный, за́мкнутый.
머슴 1) батра́к; ~[을] 살다 батра́чить, жить в батрака́х; 2) *прост. см.* 사환 I.
머슴군 [-ккун] *пренебр. см.* 머슴.
머슴방(-房) [-ппанъ] помеще́ние для батрако́в.
머슴살이 батра́чество; ~하다 батра́чить, жить в батрака́х.
머슴살이군 [-ккун] *пренебр. см.* 머슴.
머슴아이 1) ма́льчик, живу́щий в батрака́х; 2) *диал. см.* 사내아이.
머슴애 *сокр. от* 머슴아이.
머시 *вводн. сл.* так сказа́ть; зна́чит.
머시마 *диал. см.* 사내아이.
머저리 кру́глый дура́к.
머주하다 *см.* 머쓱하다.
머줍다 медли́тельный, нерасторо́пный, неповоро́тливый.
머지다 обрыва́ться (*о нитке бумажного змея*).
머춤하다 ненадо́лго (на мину́тку) остана́вливаться.
머츰하니 *нареч.* ненадо́лго (на мину́тку) останови́вшись.
머츰하다 *прил.* передохну́ть; на вре́мя прерыва́ть (приостана́вливать).
머쓱하다 1) нескла́дный (*о высоком человеке*); 2) сконфу́женный.
머이 *диал. см.* 모이.
머위 *бот.* мать-и-ма́чеха.
먹(<墨) 1) суха́я тушь; 2) *см.* 먹물; ◇ 먹을 그리다 зама́зывать чёрным; 먹[을] 놓다 прочерти́ть чёрную ли́нию.
먹-(<墨) *преф. кор.* чёрный; 먹구름 чёрное о́блако.
먹감(<墨-) хурма́ с чёрными пя́тнами.
먹걸레(<墨-) *см.* 먹수건.
먹구렁이(<墨-) пятни́стая змея́.
먹구름(<墨-) чёрная ту́ча.
먹국 «угада́й-ка» (*игра*); ~하다 игра́ть в «угада́й-ку».
먹그림(<墨-) *см.* 묵화.
먹다 I: 귀가(귀를) ~ огло́хнуть.
먹다 II 1. 1) есть; пить; кури́ть; вдыха́ть; 아침을 ~ за́втракать; 술을 ~ пить вино́; 젖을 ~ coса́ть грудь; 탄내를 ~ угора́ть; 먹는 물 питьева́я вода́; 먹을 것 еда́, пи́ща; 먹기는 파발(홍중군)이 먹고 뛰기는 역마(파발마)가 뛴다 *посл.* ≅ в жи́зни всегда́ ло́шадь та́щит, а ку́чер получа́ет на чай; 먹기는 아귀 같이 먹고 일은 장승 같이 한다 *посл. букв.* ест, как ве́чно голо́дный дух, а рабо́тает, как верстово́й столб (*о прожорливом лодыре*); 먹는 데는 감돌이 일에는 베돌이 *погов. букв.* пе́рвый в еде́, после́дний в рабо́те; 먹다가 굶어 죽겠다 *погов.* с тако́й еды́ но́ги протя́нешь; 먹다가 보니 개떡이다(먹다가 보니 개떡 수제비라) *посл. букв.* то, что е́ли [и хвали́ли], оказа́лось соба́чьей едо́й; 먹자는 귀신은 먹여야 한다 *посл. букв.* дья́вола, попроси́вшего есть, на́до накорми́ть [,что́бы он не запроси́л бо́льшего]; 먹지도 못 하는 제사에 절만 죽도록 한다(먹잘 것 없는 제사에 절만 많다) *посл.* ≅ во́ду в сту́пе толо́чь (*букв.* класть покло́ны во вре́мя обря́да жертвоприноше́ния, при кото́ром не ста́вят угоще́ния); 먹을 수록 남남한다 *посл.* ≅ аппети́т прихо́дит во вре́мя еды́; 먹는 데는 남이요, 궂은 데는 일가라 *посл.* ≅ е́вши пиро́г, вспо́мни и сухý́ю ко́рочку; 먹는 소가 똥을 누지 *посл.* ≅ без труда́ не вы́нешь и ры́бку из пруда́; 먹는 떡에도 살을 박으라 한다 *посл.* ≅ взя́лся за гуж, не говори́, что не дюж; 먹지 않는 씨아에서 소리만 난다 *погов.* ≅ мно́го слов, да ма́ло де́ла; 먹을 때는 개도 아니 때린다 *посл. букв.* соба́ку и ту не бьют во вре́мя еды́; 2) брать, получа́ть; присва́ивать; 뇌물을 ~ брать взя́тки; 리자를 ~ получа́ть проце́нты; ...에서 5분의 2를 ~ присва́ивать (брать) [себе́] две пя́тых; 3) занима́ть (*какое-л.*) ме́сто; 4) испы́тывать (*чувства*); 5): 나이를 (살을) ~ исполня́ться (*о возрасте*); 6) выжива́ть, сгоня́ть; 7) получа́ть, подверга́ться; 매를 ~ быть изби́тым; 총알을 ~ быть ра́ненным пу́лей; 8) брать, де́йствовать (*о чём-л. режущем, пилящем*); 톱이 잘 ~ пила́ хорошо́ пи́лит (берёт); 9) расхо́довать, тра́тить; 먹은 금[새] де́ньги, потра́ченные на поку́пки; 10) *как неперех. гл.* есть, пожира́ть; 버짐이 ~ распространя́ться (*о стригущем лишае*); 농사를 지어 ~ жить земледе́лием, корми́ться землёй; 11) ложи́ться ро́вным сло́ем (*о пудре, креме и т. п.*); 12) тре́боваться; 얼마나 먹습니까? ско́лько сто́ит?; ◇ 마음을 ~ реши́ться (*на что-л.*); 겁을 ~ испуга́ться; 먹는 곬 спо́соб существова́ния; 먹고 닮다 быть о́чень похо́жим (вы́литым); 먹고 들어 가다 име́ть преиму́щества (*в чём-л.*); дава́ть фо́ру; 먹고 죽재도 없다 о́чень ре́дкий (дефици́тный); 먹고 떨어지다 лёгкий; успе́шный; **2.** *служ. гл., указывающий на завершённость действия:* 견디여 ~ выде́рживать, выноси́ть.
먹돔(<墨-) *сокр. от* 먹도미.
먹두루마기(<墨-) оде́жда, запа́чканная ту́шью.
먹두루미(<墨-) *диал. см.* 흑두루미.
먹퉁벌(<墨-) шмель (*Bombus ignitus*).
먹머리동이(<墨-) [мэнъ-] бума́жный змей с чёрной каймо́й све́рху.
먹먹하다 [мэнъ-]: 귀가 ~ заложи́ть у́ши.
먹물(<墨-) [мэнъ-] жи́дкая тушь.
먹반달(<墨半-) бума́жный змей с изображе́нием полуме́сяца на чёрной кайме́ све́рху.
먹받침(<墨-) доще́чка, на кото́рую кладу́т сухý́ю тушь.
먹병(<墨瓶) пузырёк для ту́ши.
먹보(<墨-) I скря́га.
먹보 II *см.* 귀머거리.
먹보 III *см.* 식충이.
먹빛(<墨-) чёрный цвет.
먹사과(<墨-) ды́ня тёмно-зелёного цве́та (*сладкий сорт*).
먹성(-性) 1): ~이 좋다 непривере́дливый в пи́ще; ~이 까다롭다 привере́дливый в пи́ще; 2) *см.* 먹새 I 1).
먹소용(<墨-) *см.* 먹병.
먹수건(<墨手巾) тря́пка для стира́ния с доски́.
먹실(<墨-) ни́тка, пропи́танная ту́шью; ◇ ~을 넣다 сде́лать татуиро́вку.
먹새 I 1) коли́чество съеда́емой пи́щи, по́рция; ~가 크다 большо́й аппети́т; мно́го есть; 2) *см.* 먹음새 2).
먹새 II *см.* 묵새.
먹자(<墨-) I пло́тничий уго́льник.
먹자(<墨-) II посы́льный ве́домства инспе́кции нра́вов (*писавший тушью «предатель родины» на воротах дома государственного преступника*).
먹자판 1) процвета́ние воровства́; 2) ме́сто пи́ршества; обжо́рка.
먹장(<墨-) па́лочка сухо́й ту́ши; ~ 같다, ~을 갈아 부은듯 하다 чёрный как смоль; о́чень тёмный (*о ночи*).
먹장구름(<墨-) чёрные ту́чи.
먹장삼 (<墨長衫) чёрная оде́жда (то́га) будди́йского мона́ха.

먹장쇠 ни́жняя часть ярма́.
먹장어(<墨長魚) слепа́я микси́на (*рыба*).
먹종이(<墨-) *см.* 복사지.
먹줄(<墨-) 1) пло́тничий шнур, пропи́танный ту́шью; ~을 치다 проводи́ть ли́нию шнуро́м, пропи́танным ту́шью; ~꼭지 деревя́нная па́лочка с гво́здиком (*на конце шнура*); 2) [чёрная] ли́ния, проведённая ту́шью.
먹중(<墨-) мона́х в чёрной то́ге.
먹중춤(<墨-) та́нец мона́ха в чёрной то́ге (*в понсанских танцах в масках*).
먹중탈(<墨-) ма́ска мона́ха (*в понсанских танцах в масках*).
먹즙(<墨汁) жи́дкость чёрного цве́та.
먹지(<墨紙) *см.* 복사지.
먹집게(<墨-) щипцы́ для сухо́й ту́ши.
먹초(<墨-) змей из чёрной бума́ги (*с верхней частью другого цвета*).
먹총이(<墨-) ло́шадь си́вой ма́сти.
먹치마(<墨-) бума́жный змей с чёрной ни́жней полови́ной.
먹칠(<墨漆): ~하다 затушёвывать, покрыва́ть ту́шью.
먹침(<墨針) татуиро́вка.
먹칼(<墨-) деревя́нная па́лочка для проведе́ния ли́ний ту́шью (*у плотника*).
먹통(<墨筒) 1) прибо́р для проведе́ния ли́ний ту́шью (*состоит из коробки, катушки, сосуда для туши и стержня, к которому привязывается шнур*); 2) нече́стный (бессо́вестный) челове́к; 3) *ирон.* глуха́рь, глухо́й.
먹팥(<墨-) фасо́ль углова́тая с чёрной мя́котью.
먹피(<墨-) тёмный кровоподтёк.
먹히다 1) быть съе́денным (вы́питым, вы́куренным); 2) быть полу́ченным (присво́енным); 3) быть за́нятым (захва́ченным); 4) име́ться (*о чувстве*); 5) исполня́ться (*о возрасте*); 6) быть вы́житым (и́згнанным); 7) подверга́ться (*чему-л.*); 8) быть пода́тливым (*о материале*); 9) быть вы́игранным (*о деньгах*); 10) тре́боваться (*о средствах*).
먹황새(<墨-) *см.* 흑두루미.
먹꼭지(<墨-) бума́жный змей с чёрным кру́гом (*приклеенным к его верхней части*).
먹똥(<墨-) вы́сохшая тушь (*на дне пузырька*).
먹을알 1) бога́тая золотоно́сная жи́ла; 2) поле́зная (ну́жная) вещь.
먹음먹이 *см.* 먹음새 2).
먹음새 1) спо́соб приготовле́ния пи́щи; 2) аппети́т; 3) мане́ра есть; 4) *см.* 먹성 1).
먹음직스럽다 аппети́тный.
먹음직스레 аппети́тно.
먹음직하다 съедо́бный.
먹이 1) корм, фура́ж; 2) пи́ща, пита́ние; ку́шанье.
먹이다 1) заставля́ть (позволя́ть) есть (пить, кури́ть, вдыха́ть); угоща́ть; корми́ть; пои́ть; 2) заставля́ть (позволя́ть) захва́тывать (занима́ть); 3) подверга́ть; обрека́ть; 4) толка́ть (*на взятку*); 5) дава́ть вы́играть (*деньги*); 6) заставля́ть (*кого-л.*) приба́вить себе́ го́ды; 7) подава́ть (*что-л. в машину*); 8) дава́ть пропита́ться (окра́ситься); 9) отпуска́ть (*средства*); 10) вкла́дывать (*стрелу в лук*); 11) запева́ть; 12) толка́ть (*пилу к партнёру*); 13) разводи́ть, выра́щивать; 먹여 살리다 прокорми́ть.
먼가래 вре́менное захороне́ние чужестра́нца (прише́льца).
먼가래밥 [-ппап] [далеко́] отбро́шенная земля́ (*кор. лопатой*).
먼가래질: ~하다 далеко́ отбра́сывать зе́млю (*кор. лопатой*).
먼길 далёкий путь, да́льняя доро́га; ~을 바라 보다 гляде́ть вдаль.
먼눈 I: ~으로 보다 смотре́ть и́здали; ◇ ~[을] 팔다 *см.* 한눈[을 팔다].
먼눈 II слепы́е глаза́; слепота́; ~을 뜨다 прозре́ть.
먼눈치: ~로 보다 наблюда́ть (следи́ть) и́здали.
먼동 восто́чная часть не́ба на рассве́те; ~이 트다 рассвета́ть.
먼데기 *диал. см.* 먼지.
먼데손 [-ссон] гость из да́льних мест; чужестра́нец.
먼데손님 [-ссон-] *вежл. см.* 먼데손.
먼말: ~로 말하다 начина́ть [говори́ть] издалека́, говори́ть обиняка́ми (намёками).
먼먼 далёкий-далёкий; ~ 옛날 седа́я старина́.
먼물 питьева́я коло́дезная вода́.
먼바다 откры́тое мо́ре; ~ 고기잡이 лов ры́бы в откры́том мо́ре.
먼바로 далеко́ и пря́мо.
먼발[치] 1) дово́льно далёкое расстоя́ние; 2) отдалённое ме́сто; 3): ~가 되다 приходи́ться да́льним ро́дственником.
먼발치기 *см.* 먼발[치].
먼빛 1): ~으로 보다 уви́деть ме́льком издалека́; 2) *см.* 먼눈 I.
먼산(-山) да́льние (далеко́ располо́женные) го́ры.
먼산나무(-山-) 1): ~를 가다(하다) идти́ за дрова́ми далёко в го́ры; 2) то́пливо, со́бранное далёко в гора́х.
먼산나물(-山-) 1): ~을 가다(하다) идти́ за съедо́бными тра́вами далёко в го́ры; 2) съедо́бные тра́вы, со́бранные далёко в гора́х.
먼산바라기(-山-) *шутл.* 1) челове́к с отсу́тствующим взгля́дом; 2) безразли́чие, равноду́шие.
먼장 *см.* 먼발[치].
먼장질 стрельба́ по далёкой це́ли.
먼저 ра́ньше, пре́жде [всего́], сперва́, снача́ла; 남 ~, 누구 보다도 ~ ра́ньше други́х; 무엇보다도 ~ пре́жде всего́, пе́рвым до́лгом, в пе́рвую о́чередь; 제일 ~ са́мый пе́рвый; ~ 먹은 후 답답 *посл.* ≅ пе́рвому ко́ну не ра́дуйся.
먼저느기 *спорт.* опереже́ние.
먼저께 неда́вно, в недалёком про́шлом.
먼지 пыль; ~ 구름 о́блако пы́ли.
먼지잼: ~하다 прибива́ть пыль (*о дожде*).
먼지채 *см.* 먼지떨이.
먼지폐(-肺) *мед.* пневмоконио́з.
먼지떠리개 *см.* 먼지떨이.
먼지떨음: ~하다 *обр.* а) хло́пать, шлёпать (*ребёнка*), б) ре́дко выходи́ть из до́ма; в) попро́бовать игра́ть (*в азартную игру*).
먼지떨이 па́лка для выбива́ния пы́ли.
먼촌(-寸) да́льнее родство́: ~ 일가 да́льние ро́дственники.
멀 *разг. сокр. от* 무엇[을].
멀거니 рассе́янно, отсу́тствующим взгля́дом (*смотреть*).
멀건이 *шутл.* рассе́янный [челове́к].
멀겋다(멀거니, 멀거오) 1) му́тный; ма́товый; 2) затума́ненный; посолове́вший (*о глазах*); 3) о́чень жи́дкий.
멀구 *диал. см.* 머루.
멀기 больши́е во́лны (*на море*).
멀개지다 1) мутне́ть; 2) затума́ниваться; солове́ть (*о глазах*); 3) станови́ться жи́дким.
멀다(머니, 머오) I. 1) далёкий; 먼 장래 далёкое бу́дущее; 먼 옛날 далёкое про́шлое; 멀지 않아 а) недалеко́; б) ско́ро, в ско́ром вре́мени; 먼 전으로 돌다 держа́ться в стороне́, уклоня́ться (*от чего-л.*); ...이 머다해서 до того́, как...; ра́ньше чем...; 먼 데 단 냉이 보다 가까운 데 쓴 냉이 *посл.* ≅ лу́чше сини́ца в руке́, чем жура́вль в не́бе; 먼 데 무당이 영하다 *посл. букв.* в да́льних края́х шама́нка [всегда́] лу́чше; 먼 데 일가가 가까운 이웃만 못 하다, 먼 사촌보다 가까운 이웃 *посл.* ≅ бли́зкий сосе́д лу́чше да́льней родни́; 2) бесконе́чный, бескра́йний; 3) да́вний; 머나 멀다 далёкий-далёкий; 2. 1) теря́ть зре́ние; 2) лиша́ться слу́ха.
멀다랗다 *см.* 머다랗다.

멀리 далёко́; ~에서 издалека́; ~ 떠나다 отправля́ться в далёкий путь; ~ 멀리 далеко́-далеко́; ~하다 а) отдаля́ться; удаля́ться; б) уклоня́ться; избега́ть.

멀미 1) морска́я боле́знь; ~를 내다(앓다) заболе́ть морско́й боле́знью; 2) отвраще́ние; ~하다(나다) а) заболе́ть морско́й боле́знью; б) надое́сть до тошноты́.

멀지감치 *см.* 멀직이.

멀지막하다 [-ччи-] дово́льно далёкий.

멀지막이 [-ччи-] дово́льно далёко́.

멀직멀직 [-ччинъ-ччик]: ~하다 неча́стые, непло́тные, с промежу́тками (*о нескольких предметах*).

멀직멀직이 [-ччинъ-ччиг-] неча́сто, непло́тно, с промежу́тками.

멀직하다 [-ччик-] дово́льно далёкий.

멀직이 [-ччиг-] дово́льно далёко́.

멀켕이 *диал. см.* 멍텅구리.

멀끔하다 чи́стый, аккура́тный; опря́тный.

멀떠구니 1) желу́док (*у птиц*); 2) о́рган пищеваре́ния (*у насекомых*).

멀뚜강이 *диал. см.* 애꾸눈이.

멀뚱거리다 бессмы́сленно хло́пать глаза́ми.

멀뚱멀뚱: ~하다 **1.** а) бессмы́сленный (*о взгляде*); б) жи́дкий (*о пище*); **2.** *см.* 멀뚱거리다.

멀뚱멀뚱이 1) бессмы́сленно, му́тно; 2) жи́дко.

멀쑥하다 1) све́тлый и чи́стый; 2) *см.* 머쓱하다.

멀쑥이 1) све́тло, чи́сто; 2) нескла́дно.

멀쩡하다 1) це́лый; нетро́нутый; 2) *разг.* здоро́вый; 3) беспо́чвенный; ду́тый; ◇ 멀쩡하게 я́вно; 멀쩡한 거짓말 я́вная ложь.

멀찌가미 *диал. см.* 멀직이.

멈 *сокр. от* 머슴.

멈살이 *сокр. от* 머슴살이.

멈추다 прекраща́ть[ся], перестава́ть; остана́вливать[ся]; 눈(시선)을 ~ останови́ть взгляд (*на чём-л.*).

멈춤변(-瓣) *тех.* кла́пан.

멈춤쇠 сто́пор рукоя́тки.

멈칫 вдруг [останови́вшись]; ~하다 вдруг останови́ться.

멈칫거리다 1) вдруг остана́вливать[ся]; 2) не реша́ться де́лать (*что-л.*).

멈칫멈칫 [-чхин-]: ~하다 *см.* 멈칫거리다.

멋 вкус; элега́нтность; щегольство́; 멋을 내다 (부리다, 피우다) щеголя́ть; мо́дничать; 멋[이] 들다 быть щёголем; 멋[이] 없다 непривлека́тельный, се́рый; 멋[이] 있다 привлека́тельный; мо́дный; 멋 대로 по своему́ вку́су; ◇ 멋[도] 모르다 не понима́ть, не осознава́ть, не чу́вствовать.

멋거리 привлека́тельность.

멋거리지다 о́чень привлека́тельный; щегольско́й.

멋들어지다 вызыва́юще щеголева́тый.

멋대가리 *прост. см.* 멋.

멋대강이 *прост. см.* 멋.

멋적다 непривлека́тельный; немо́дный.

멋지다 весьма́ привлека́тельный (мо́дный).

멋질리다 распуска́ться; развраща́ться.

멋쟁이 щёголь, фат.

멋퉁이: ~[를] 먹다 получи́ть упрёк (замеча́ние).

멋하다 *сокр. от* 무엇[하다].

멍 I 1) кровоподтёк; синя́к; 2) плохо́й оборо́т (*де́ла*); поме́хи; неиспра́вности (*в механизме*); 멍이 들다(지다) а) появи́ться (*о кровоподтёке; о синяке*); б) принима́ть плохо́й оборо́т (*о деле*); испо́ртиться (*о механизме*).

멍 II *см.* 멍군.

멍(<網) III *диал. см.* 부리망.

멍구럭(<網-) 1) ре́дко сплетённая больша́я корзи́на; 2) *см.* 구럭.

멍군 защи́та от ша́ха (*в кор. шахматах*); ◇ ~ 장군 тру́дно определи́ть, кто прав, кто винова́т; ~하다 защища́ться (*от шаха в кор. шахматах*).

멍덕 кры́шка для у́лья (*сплетённая из соломы*).

멍덕꿀 1) мёд в у́лье (*под крышкой*); 2) *эвф. см.* 멍청이.

멍덕딸기 мали́на (*Rubus Idaeus*).

멍멍: ~하다 *см.* 멍멍거리다.

멍멍거리다 га́вкать, ла́ять.

멍멍하다 потеря́ть дар ре́чи от расте́рянности.

멍석(<網席) [большо́й] соло́менный мат (*для просушки зерна*); ~ 귀에 새앙쥐 눈 뜨듯 *обр.* подгля́дывая из укро́много уголка́.

멍석말이춤(<網席-) та́нец, имити́рующий ска́тывание ма́та.

멍석자리(<網席-) 1) большо́й соло́менный мат для сиде́ния; 2) ме́сто, на кото́ром расстéлен большо́й соло́менный мат.

멍석짝 [оди́н] соло́менный мат.

멍지 *диал. см.* 멍에.

멍청하니 расте́рянно, ошеломлённо; глу́по.

멍청하다 расте́рянный, ошеломлённый; глу́пый.

멍청이 *шутл.* болва́н; недотёпа, рази́ня.

멍추 *шутл.* челове́к с дыря́вой па́мятью.

멍털멍털: ~하다 комкова́тый, комка́ми (*напр. о клее.*)

멍텅구리 1) Aptocyclus ventricosus (*рыба*); 2) *см.* 멍청이.

멍하다 расте́рянный, ошеломлённый.

멍울 1) комо́к; сгу́сток; ~이 지다 образо́вываться (*о комке, сгустке*); 2) *см.* 림파선종.

멍울멍울 I ка́ждый комо́к (сгу́сток).

멍울멍울 II: ~하다 *прил.* комка́ми; сгу́стками.

멍에 *прям. и перен.* ярмо́.

멍에가(-歌) пе́сня пого́нщика вола́.

멍에목 1) ше́я вола́; 2) опо́ра моста́.

멍에끈 верёвка, стя́гивающая ярмо́.

멎다 перестава́ть, прекраща́ться; остана́вливаться.

-며 *оконч. деепр. соединительного*: 꽃이 붉으며 크다 цвето́к большо́й и краси́вый.

며가지 *прост. см.* 멱 I.

며느님 *вежл.* Ва́ша (его́) сноха́.

며느리 1) сноха́; ~ 자라 시어미 되니 시어미 티를 더 잘 한다 *посл.* ≅ из гря́зи да в кня́зи; ~가 미우면 발뒤축이 달걀 같다고 나무란다 *посл. букв.* у нелюби́мой снохи́ да́же пя́тки некраси́вые; ~가 미우면 손자까지 밉다 *посл. букв.* от нелюби́мой снохи́ и внук некраси́в; ~ 사랑은 시아버지, 사위 사랑은 장모 *посл. букв.* свёкор лю́бит снoху́, а тёща — зя́тя; 2): 손자 ~ жена́ вну́ка; 조카 ~ жена́ племя́нника.

며느리고금 маляри́я с ежедне́вными при́ступами.

며느리발톱 1) уро́дливый но́готь на мизи́нце (*ноги*); 2) шпо́ра (*у птиц*).

-며는 *см.* -면.

며늘아기 *ласк.* сно́шенька.

며리 *после прич. буд. вр.* 1) причи́на; 2) необходи́мость.

며물 *диал. см.* 메밀.

며칠날 [-чхин-] [како́е] число́ (*месяца*).

며칠 1) не́сколько дней; ~후에 (뒤에) че́рез (спустя́) не́сколько дней; 2) *см.* 며칠날.

멱 I го́рло; 멱[을] 따다 уби́ть, заре́зать; 멱[이] 나다 опуха́ть (*о горле лошади*); ◇ 멱이 차다 *в знач. сказ.* о́чень мно́го, по го́рло.

멱 II 1) ход конём (слоно́м) (*в кор. шахматах*); 2) ход ша́хматной фигу́рой.

멱 III *см.* 멱서리; 멱 진 놈 섬 진 놈, 섬 진 놈 멱 진 놈 *прям. и перен.* ра́зные тва́ри.

멱 IV *сокр. от* 미역 I.

멱 V *сокр. от* 미역 II.

멱(冪) VI *см.* 루승.

멱국 *сокр. от* 미역국.

멱국밥 *сокр. от* 미역국밥.

멱근(羃根) *см.* 승근.
멱길 *см.* 멱 II.
멱둥구미 [кру́глая] соло́менная корзи́на (*для зерна*).
멱목(幎目) [мйэнъ-] *этн.* ле́нта, кото́рой бинту́ется голова́ уме́ршего.
멱부리 ку́рица с ожере́льем из пе́рьев вокру́г ше́и; ◇ ~ 암탉 *шутл.* челове́к, кото́рый не ви́дит у себя́ под но́сом.
멱부지(-不知) 1) неуме́ние игра́ть (*в шахматы*); 2) сла́бый (плохо́й) игро́к (*в шахматы*).
멱살 1) го́рло (*человека*); 2) во́рот; ~을 붙다 схвати́ть за ши́ворот.
멱살잡이: ~하다 схвати́ть (держа́ть) за во́рот (за ши́ворот).
멱서리 соло́менный мешо́к (*для зерна*).
멱신 пло́тно сплетённые коре́йские ла́пти.
멱자(冪子) *арх.* *см.* 멱서리.
멱장구 *диал.* *см.* 개구리.
멱쟁이 *диал.* *см.* 멱서리.
멱통 *см.* 산멱통.
멱투시 *диал.* *см.* 멱살.
멱씨름: ~하다 дра́ться, схвати́в друг дру́га за ши́ворот.
면 I земля́ (*вырытая мышами, муравьями и т. п.*); 면[을] 내다 а) вырыва́ть (рыть) зе́млю (*о мышах, муравьях и т. п.*); б) тащи́ть (ворова́ть) понемно́гу.
면 II ю́ноша, находя́щийся в свя́зи с педера́стом.
면(綿) III 1) хлопчатобума́жная ткань; 2) хлопчатобума́жная нить.
면(麵) IV *арх.* *см.* 국수.
면(面) V 1) пове́рхность; 2) грань, сторона́; 3) страни́ца (*газеты*); 4) лицо́, репута́ция; 면을 내다 показа́ть себя́, поддержа́ть репута́цию; ◇ 면을 치다 ре́зать по де́реву.
면(面) VI *уст.* во́лость; 면 사무소 волостно́е управле́ние.
면-(綿) *преф. кор.* хлопчатобума́жный: 면내의 хлопчатобума́жное бельё.
-면(綿) I *суф. кор.* хло́пок; ва́та; 탈지면 гигроскопи́ческая ва́та.
-면(面) II *суф. кор.* пове́рхность; сторона́; 암흑면 тёмные сто́роны (*чего-л.*).
-면 *оконч. условного деепр.*: 1) *после основы гл. наст. вр.* е́сли, когда́; [만약, 만일] 수길이가 오면 나를 기다리라고 전하여 주세요 е́сли придёт Суги́ль, переда́йте [ему́], что́бы он меня́ подожда́л; 2) *после основы гл. прош. вр.* е́сли бы; 만약 고장이 안 났으면 한 시간 전엔 왔을 거요 е́сли бы не произошла́ ава́рия, то пришли́ бы на час ра́ньше; 3) *после основы гл. прош. вр. в сопровождении прил.* 좋다 (싶다) хорошо́ бы́ло бы (хоте́лось бы); 비가 오면 얼마나 좋아! как бы́ло бы хорошо́, е́сли бы пошёл дождь!; 그이가 왔으면 싶다 хоте́лось бы, что́бы он пришёл.
면각(面角) *мат.* пло́ский у́гол.
면간교대(面看交代) *уст.* ли́чный приём и переда́ча дел.
면강(勉强) I наси́лие; принужде́ние; ~하다 а) де́лать че́рез си́лу; б) принужда́ть (*кого-л.*).
면강(面講) II чте́ние наизу́сть, сто́я лицо́м к экзамена́торам (*при сдаче экзамена на государственную должность*).
면검(免檢) *уст.*: ~하다 не дава́ть производи́ть вскры́тие тру́па.
면결(免歎) *см.* 면흉.
면경(面鏡) [карма́нное] зе́ркальце.
면경피(棉莖皮) ко́жица сте́бля хлопча́тника.
면구(面灸): ~스럽다 *прил.* каза́ться смущённым; стесня́ться; ~하다 [по]сты́дный, вызыва́ющий смуще́ние.
면구스레(面灸-) сты́дно.

면국(麪麴, 麵麴) пшени́чный зато́р (*под выгонку водки*).
면궁(免窮) *уст.*: ~하다 избежа́ть нищеты́.
면급(免急) I: ~하다 избежа́ть опа́сности (кри́зиса).
면급(面給) II *арх.*: ~하다 ли́чно вруча́ть (*что-л.*).
면긍(綿亙) *уст.*: ~하다 бесконе́чно тяну́ться (простира́ться).
면기(眠期) пери́од спя́чки (*напр. тутового шелкопряда*).
면계(面界) грани́ца во́лости.
면괴(面愧) *см.* 면구.
면관(綿管) I хлопчатобума́жная оплётка про́вода.
면관(免官) II: ~하다 освобожда́ть от до́лжности.
면관(免冠) III *арх.*: ~하다 снима́ть шля́пу (*прося о прощении, помиловании*).
면권공(綿捲工) рабо́чий, производя́щий оплётку проводо́в.
면난(面赧) [мйэллан]: ~하다 *прил.* красне́ть от стыда́.
면달(面達) *уст.*: ~하다 ли́чно докла́дывать (*старшему*).
면담(面談) ли́чная бесе́да; ~하다 ли́чно бесе́довать.
면당(面當) *уст.* *см.* 면대.
면도(面刀) 1) бритьё; ~ 세트 бри́твенный прибо́р; ~하다 бри́ться; 2) *см.* 면도칼.
면도날(面刀-) ле́звие (*бритвы*).
면도발(面刀-) [-ппал] бри́тые места́.
면도솔(面刀-) помазо́к для бритья́.
면도질(面刀-) бритьё; ~하다 бри́ть[ся].
면도칼(面刀-) бри́тва; 안전 ~ безопа́сная бри́тва; ~로 밀다 бри́ть[ся].
면독(面督): ~하다 ли́чно торопи́ть (подгоня́ть).
면두 *диал.* 1) *см.* 볏 I; 2) *см.* 맨드라미.
면두리 *диал.* *см.* 볏 I.
면대(面對): ~하다 находи́ться лицо́м к лицу́; встреча́ться
면대양증(面戴陽症) [-ччынъ] *кор. мед.* расстро́йство желу́дка, сопровожда́емое покрасне́нием лица́.
면려(勉勵) [мйэл-]: ~하다 а) стара́ться, прилага́ть [стара́ния]; б) вдохновля́ть на труд.
면력(綿力) [мйэл-]: ~하다 бесси́льный.
면류관(冕旒冠) [мйэл-] короле́вская коро́на.
면례(緬禮) [мйэл-]: ~하다 *этн.* соверша́ть обря́д перезахороне́ния.
면마(綿馬) I щито́вник толстокорневи́щный (*Dryopteris crassirhizoma*); ~ 엑스 экстра́кт щито́вника толстокорневи́щного.
면마(面麻) II *арх.* о́спины [на лице́].
면마정(綿馬精) *см.* 면마 [엑스] I.
면막(綿邈) I: ~하다 *уст.* далёкий; необозри́мый; бесконе́чный.
면막(面幕) II *театр.* за́навес.
면말(綿襪) *уст.* *см.* 솜버선.
면먹다 1) не счита́ться (*о партнёрах в игре*); 2) стать на (*чью-л.*) сто́рону (*в игре*).
면면(面面) I 1. 1) ли́ца; ~ 상고 мо́лча смотре́ть в лицо́ друг дру́гу; ~ 회시 *уст.* мо́лча осма́тривать (разгля́дывать) друг дру́га; 2) ра́зные сто́роны (о́бласти, сфе́ры); 2. *см.* 면면이.
면면(綿綿) II: ~하다 непреры́вный; дли́нный.
면면촌촌(面面村村) *уст.* *см.* 방방곡곡.
면면이(面面-) *нареч.* ка́ждый в отде́льности.
면모(綿毛) I *см.* 솜털.
면모(面貌) II 1) лицо́; 2) вне́шний вид, о́блик.
면모(面毛) III пушо́к на лице́.
면모(面帽, 緬帽) IV *см.* 멱목.
면모사(綿毛絲) *см.* 솜털실.
면목(面目) 1) *уст.* *см.* 낯; ~ 가증 отврати́тельное лицо́; ~ 부지 не знать друг дру́га в лицо́; ~[이] 익다

см. 낯[이 익다]; ~[을] 가리다 *см.* 낯[을 가리다]; ~[을] 알다 *см.* 낯[을 알다]; ~[을] 익히다 *см.* 낯[을 익히다]; 2) внéшний вид; 3) манéры; 4) *см.* 체면; ◇ ~[이] 없다 *см.* 낯[이 없다].

면무식(免無識): ~하다 едвá не остáться негрáмотным.

면무인색(面無人色) *см.* 면여토색.

면문(免問) *уст.*: ~하다 избегáть наказáния.

면미(麪米, 麵米) крупá, фóрмой напоминáющая рис (*получается из пшеничной и гречневой муки путём прессования*).

면밀(綿密): ~하다 тщáтельный, подрóбный, скрупулёзный.

면밀성(綿密性) [-ссэнъ] тщáтельность; скрупулёзность.

면바로(面-) 1) прямо, в лоб; 2) тóчно.

면바르다(面-) (면바르니 면발라) рóвный, прáвильный.

면박(面駁): ~하다 открыто отвергáть.

면방적(綿紡績) хлопкопрядéние; ~ 공장 хлопкопрядильная фáбрика.

면방직(綿紡織) производство хлопчатобумáжных ткáней.

면방추(綿紡錘) веретено хлопкопрядильной машины.

면벌(免罰): ~하다 избегáть наказáния.

면벽(面壁): ~하다 *будд.* сидéть лицóм к стенé (*во время созерцания*).

면보(<麵麭) *арх. см.* 식빵.

면복(綿服) I *см.* 솜옷.

면복(麪腹) II *обр.* мимолётное счáстье.

면복(緬服) III *этн.* трáурная одéжда, надевáемая при перенесéнии остáнков на нóвое мéсто захоронéния.

면복(冕服) IV парáдная одéжда и корóна королá.

면봉(緬奉) *вежл. см.* 면례.

면부(面部) I *уст.* лицó, лицевáя сторонá; передняя часть (*чего-л.*).

면부(免副) II: ~하다 принять отстáвку (*председателя и заседателей государственного совета*).

면부득(免不得) 1.: ~하다 быть неизбéжным (неминуемым); 2. непремéнно, обязáтельно.

면분(面分) шáпочное знакóмство; ~도 없다 совершéнно не знать (*кого-л.*).

면비(免費) освобождéние от плáты; ~ 교육 бесплáтное обучéние; ~로 бесплáтно.

면빗(面-) расчёска для бакенбáрдов.

면배(面拜) I *уст.*: ~하다 расклáниваться при встрéче.

면배(免倍) II: ~하다 едвá избежáть «сухóй» (*при игре в кор. шашки*).

면백[두] (免白[頭]) *арх.*: ~하다 впервые на стáрости лет получить незначительную дóлжность.

면사(綿絲) I *см.* 무명실.

면사(面紗) II *см.* 면사포.

면사(免死) III: ~하다 избежáть смéрти.

면사(面謝) IV *уст.*: ~하다 а) лично приносить извинéния; б) лично выражáть благодáрность.

면사보(面紗褓) [-ппо] *см.* 면사포.

면사포(面紗布) 1) свáдебная фатá невéсты; 2) покрывáло, в котóрое закутывается невéста при пéрвом визите в дом женихá.

면상(面上) I: ~[에] 1) на лицé; ~ 육갑 определéние вóзраста по внéшности; 2) на повéрхности.

면상(面相) II черты лицá; лицó; ~이 잘 생겼다 красивое лицó; ~이 좋다 *этн.* по лицу видно, что он бýдет счастливым.

면상(面象) III: ~하다 постáвить слонá пéред королём (*приём защиты в кор. шахматах*).

면상(面像) IV *иск.* бюст.

-면서 *оконч. деепр. одновременности*: 책을 읽으면서 걸었다 шёл, читáя книгу.

면서원(面書員) сбóрщик налóгов в вóлости.

면소(面所) I *см.* 면 [사무소] VI.

면소(免訴) II: ~하다 избежáть судá (*по чьему-л. иску*).

면소(面梳) III *см.* 면빗.

면소(面訴) IV: ~하다 непосрéдственно обращáться (*к кому-л.*) с жáлобой.

면솔(面-) щёточка для усóв (волóс).

면수(免囚) I *уст сущ* отбывший срок тюрéмного заключéния.

면수(俛首) II *уст.*: ~하다 склонять гóлову.

면수습(面收拾): ~하다 переставлять фигуры пéред королём (*в кор. шахматах*).

면숙(面熟): ~하다 *уст.* знакóмый

면술(面述) *см.* 면진.

면시(免試) I: ~하다 освобождáть[ся] от экзáменов.

면시(面試) II: ~하다 а) лично экзаменовáть; б) лично испытывать

면식(面識) I *сущ.* знать друг дрýга в лицó.

면식(眠食) II *уст. книжн.* 1) сон и едá; 2) *эпист.* моя повседнéвная жизнь.

면신(免新): ~하다 угощáть сослуживцев (*в связи с назначением на должность*).

면실(綿實) I семенá хлóпка.

면실(綿室) II: ~ 개표기 *текст.* кáмерный кипоразбивáтель.

면실박(綿實粕) хлопчáтниковые жмыхи.

면실유(棉實油) хлóпковое мáсло.

면새(面-) 1) внéшний вид; 2) *презр. см.* 체면.

면세(免稅) I: ~하다 освобождáть от поборов (пóшлин).

면세(面勢) II дáнная ситуáция.

면세지(免稅地) *уст.* зéмли, освобождённые от обложéния налóгом.

면자(麪子) I *арх. см.* 국수 I.

면자(面刺) II *см.* 면책 I.

면자전(綿子廛) *арх.* лáвка по продáже хлóпка.

면작(棉作) хлопководство.

면잠(眠蠶) тýтовый шелкопряд в перйод спячки.

면장(面長) I начáльник волостнóй канцелярии (*в Корее до 1945 г.*).

면장(面帳) II пóлог, занавéска.

면장(面牆) III 1) огрáда пéред фасáдом дóма; 2) *уст. обр.* невéжество.

면장(免狀) IV [-ччанъ] *см.* 면허장.

면장탕반(麵醬湯飯) óстрый суп с рисом и куксý.

면저(麵櫡) *см.* 가시목.

면적(面積) *мат.* плóщадь.

면적계(面積計) планимéтр.

면전(面前) I: ~[에] в присутствии, пéред глазáми (взóром) (*кого-л.*), на глазáх (*у кого-л.*).

면전(面傳) II *уст.*: ~하다 лично передавáть (сообщáть).

면절(面折) *уст.*: ~ 정쟁 укáзывать королю на егó ошибки; ~하다 ругáть (бросáть упрёки) в лицó.

면접(面接) *см.* 면대.

면정(面情) знакóмства и симпáтии.

면조(免租): ~하다 освобождáть от обложéния налóгом.

면종(面腫) I гнойник (нарыв) на лицé.

면종(面從) II: ~하다 быть послýшным (покóрным) тóлько на глазáх.

면종(勉從) III *уст.*: ~하다 быть вынужденным подчиниться.

면종복배(面從腹背) *см.* 양봉음위.

면주(綿紬) *см.* 명주 I.

면주실(綿紬-) *см.* 명주실.

면주전(綿紬廛) *феод.* сеýльская фирма, торговáвшая шёлком (*одна из шести*).

면주인(面主人) [-ччу-] посыльный (*в уезде*).

면줄(面-) [-ччул] трéтья линия, линия пхо (*в кор. шахматах*).

면지(面紙) I *см.* 멀지.

면지(面紙) II *этн.* бума́жка, закрыва́ющая и́мя уме́ршего на помина́льной доще́чке
면직(免職): ～하다 отстраня́ть от до́лжности.
면직[물] (綿織[物]) хлопчатобума́жная ткань.
면진(面陳) *уст.*: ～하다 ли́чно сообща́ть (излага́ть).
면질(面質) I *см.* 무릎맞춤.
면질(面叱) II: ～하다 руга́ть (броса́ть упрёки) в лицо́.
면제(免除): ～하다 освобожда́ть (*от обязанностей, ответственности*).
면제품(綿製品) изде́лия из хло́пка, хлопчатобума́жные изде́лия.
면죄(免罪). ～하다 а) опра́вдывать[ся]; б) поми́ловать.
면척(面斥) *см.* 면책 I.
면천(免賤) *феод.*: ～하다 вы́свободить[ся] из положе́ния «по́длого» (*и стать простолюдином*).
면청(面廳) I *см.* 면 [사무소] VI.
면청(面請) II: ～하다 ли́чно проси́ть.
면추(免醜): ～하다 не совсе́м безобра́зный. некраси́вый (*о женском лице*).
면출(免黜) *арх.*: ～하다 смеща́ть (*с должности*).
면치례(面-) *см.* 외면 [치레] I.
면책(面責) I: ～하다 выгова́ривать (броса́ть упрёки) в лицо́.
면책(免責) II: ～하다 избега́ть (*выговора, ответственности*).
면체(面体) *уст. книжн. см.* 면상 II.
면탁(面託): ～하다 ли́чно поруча́ть (проси́ть).
면탈(免脫) *уст.*: ～하다 а) избега́ть (*наказания*); б) опра́вдываться.
면파(面破): ～하다 прекраща́ть (отменя́ть) при взаи́мном согла́сии.
면판(面-) I *прост.* мо́рда.
면판(面板) II *тех.* шабло́н.
면포(綿布) I *см* 목천.
면포(面包) II 1): ～하다 ста́вить пхо пе́ред королём (*в кор. шахматах*); 2) пхо, стоя́щая пе́ред королём
면포(麪麭) III *арх. см.* 식빵
면포전(綿布廛) *феод.* сеу́льская фи́рма, торгу́ющая хлопчатобума́жными тка́нями (*одна из шести*).
면품(面稟) *уст.*: ～하다 ли́чно сообща́ть (*вышестоящему*).
면피(面皮) I *см.* 낯가죽; ◇ ～가 두껍다 *см.* 낯가죽[이 두껍다].
면피(免避) II: ～하다 избега́ть. уклоня́ться (*от чего-л.*).
면하다(面-) I находи́ться лицо́м (*к чему-л.*).
면하다(免-) II избега́ть, избавля́ться; освобожда́ться (*от чего-л.*).
면학(勉學) *уст.*: ～하다 приле́жно учи́ться.
면한(面汗) *арх.* пот на лице́.
면허(免許) I 1) разреше́ние; одобре́ние; 2) пате́нт; ～하다 разреша́ть, дава́ть (*разрешение на что-л.*).
면허(面許) II *уст.*: ～하다 ли́чно разреша́ть.
면허장(免許狀) [-ччанъ] разреше́ние; лице́нзия; пате́нт
면후란넬(綿-) *руб.* флане́ль.
면흉(免凶): ～하다 едва́ избежа́ть неурожа́я.
면힐(面詰) *уст.*: ～하다 осужда́ть пря́мо в глаза́.
면행(勉行) *уст.*: ～하다 прилага́ть уси́лия для осуществле́ния (*чего-л.*).
면회(面會) I приём; ли́чная встре́ча; свида́ние; ～ 시간 приёмные часы́; ～하다 принима́ть (*кого-л.*): ли́чно встреча́ть[ся] (ви́деть[ся]).
면회(面灰) II: ～하다 [по]бели́ть и́звестью снару́жи
면회일(面會日) приёмный день.
면화(棉花) I *см.* 목화 I.
면화(免禍) II: ～하다 избежа́ть бе́дствия.
면화(面話) III *уст. см.* 면담.
면화계(綿花契) [-ккйе] *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке хло́пка госуда́рству.
면화자유(棉花子油) *арх.* хло́пковое ма́сло.
면화전(棉花廛) *см.* 면자전.
면화창(綿花瘡) *кор мед.* прорва́вшийся нары́в.
면화약(綿火藥) *хим.* пироксили́н.
면환(免鰥): ～하다 *обр.* втори́чно жени́ться (*о вдовце*).
면싸대기(面-) *прост.* мо́рда.
면안(面-) I ширина́ (*посуды, комнаты*).
면안(面顔) II *уст. см.* 낯.
면안(面眼) III *см.* 안목 II.
면앙(俛仰) *см.* 부앙 I.
면약(面約): ～하다 а) ли́чно договори́ться (согласова́ть); б) ли́чно обеща́ть.
면양(緬羊,綿羊) мерино́с (*овца*).
면억(緬憶): ～하다 вспомина́ть [далёкое про́шлое, давно́ проше́дшее].
면여토색(面如土色) *уст.* посере́ть, стать земли́стого цве́та (*от страха—о лице*).
면역(免疫) I 1) *биол.* иммуните́т; ～ 료법 иммунотерапи́я; ～ 생물학 иммунобиоло́гия; ～ 주사 инъе́кция сы́воротки; ～ 혈청 *мед.* сы́воротка; 2): ～하다 облада́ть иммуните́том.
면역(免役) II: ～하다 а) освобожда́ть от вое́нной слу́жбы; б) освобожда́ть от [трудово́й] пови́нности
면역성(免疫性) *биол.* иммуните́т.
면역질(免疫質) *биол.* иммýнное сво́йство.
면역체(免疫体) *биол.* иммýнные тела́.
면역학(免疫學) иммуноло́гия.
면역화(免疫化) *биол.* иммуниза́ция; ～하다 иммунизи́ровать.
면역원(免疫原) *см.* 항원.
면열(面熱) *кор. мед.* жар и покрасне́ние лица́ (*при нервном или желудочном заболевании*).
면오(面晤) *уст. см.* 면담.
면옥(面玉) 1) *см.* 관옥; 2) украше́ние из драгоце́нного ка́мня (*напр. на крышке шкатулки*).
면요(免夭) *обр.* смерть в во́зрасте пяти́десяти лет.
면욕(免辱) I: ～하다 избега́ть оскорбле́ния (позо́ра).
면욕(面辱) II: ～하다 оскорбля́ть в лицо́.
면우(綿羽) I пти́чий пух.
면우(面友) II *уст.* случа́йный знако́мый.
면유(面諭) I *уст.*: ～하다 ли́чно угова́ривать (убежда́ть увещева́ть,
면유(面諛) II *уст.*: ～하다 льсти́ть в лицо́.
면임(面任) *арх.* ме́лкий чино́вник волостно́й упра́вы.
면의(綿衣) I 1) *см.* 솜옷; 2) *см.* 무명것.
면의(面議) II *уст.*: ～하다 обсужда́ть непосре́дственно (*с кем-л.*).
면원(綿遠): ～하다 да́вний (*о времени*).
멸 *бот.* гуттуи́ния сердцеви́дная (*Houttuynia cordata*).
멸가치 *бот.* аденокауло́н сро́сшийся (*Adenocaulon adhaerescens*).
멸각(滅却) *уст.*: ～하다 уничтожа́ть; искореня́ть.
멸구(滅口) *уст.*: ～하다 убра́ть, устрани́ть (*свидетеля*)
멸균(滅菌): ～ [소독] стерилиза́ция; ～하다 стерилизова́ть.
멸균성(滅菌性) [-ссэнъ] стери́льность.
멸균수(滅菌水) стерилизо́ванная вода́.
멸균제(滅菌劑) стери́льные медикаме́нты.
멸균유(滅菌乳) стерилизо́ванное молоко́.
멸독소(滅毒素) [-тток-] противоя́дие.
멸륜패상(滅倫敗常) *конф.* пренебреже́ние но́рмами мора́ли и э́тики.
멸망(滅亡) ги́бель; паде́ние; ～하다 поги́бнуть, пасть
멸망자(滅亡者) *сущ.* погиба́ющий. ги́бнущий.
멸몽(蠛蠓) *арх. см.* 눈에놀이.
멸문(滅門) *уст.*: ～하다 истребля́ть (*весь род, всю семью*)
멸문지화(滅門之禍) ги́бель всей семьи́ (всего́ ро́да).
멸문지환(滅門之患) *см.* 멸문지화.

멸법(蔑法) *арх.*: ～하다 пренебрегáть закóнами.
멸살(滅殺) [-ссал]: ～하다 уничтожáть, стирáть с лицá землú.
멸시(蔑視) [-сси] презрéние, пренебрежéние; ～하다 презирáть, пренебрегáть.
멸자(滅字) [-чча] испóрченный шрифт.
멸적(滅敵) [-ччэк]: ～[의] губúтельный, смертонóсный для врагá; ～의 투지 решúмость уничтóжить врагá; ～하다 истреблять (уничтожáть) врагá.
멸절(滅絶) [-ччэл]: ～하다 а) гúбнуть; б) губúть; уничтожáть.
멸족(滅族) [-ччок]: ～하다 истреблять (*весь род, всё племя*).
멸족지화(滅族之禍) [-ччок-] истреблéние всегó рóда (плéмени).
멸종(滅種) [-ччонъ]: ～하다 уничтожáть (губúть) [весь род].
멸충법(滅蟲法) [-ппэп] спóсоб уничтожéния врéдных насекóмых.
멸치 *зоол.* япóнский анчóус (*Engraulis japonica*).
멸치고래 *зоол.* мáлый (остромóрдый) полосáтик (*Balaenoptera acutorostrata Lacepede*).
멸패(滅覇): ～하다 а) закрывáть (*путь*) шáшкам протúвника (*при игре в кор. шашки*); б) предотвращáть.
멸하다(滅-) 1) погибáть; 2) губúть; уничтожáть.
멸어(鱴魚) *арх. см.* 웅어.
멸여(蔑如) *арх.*: ～하다 презирáть, пренебрегáть.
멸이가의(蔑以加矣) *уст.* предéл, вы́сшая (крáйняя) стéпень.
명 I 1) *сокр. от* 무명 I; 2) *диал. см.* 목화 I.
명(銘) II 1) стиль мемориáльных нáдписей (*на ханмуне*); 2) мемориáльная нáдпись, эпитáфия (*на камне*).
명(命) III 1) *см.* 목숨 1); 명이 길다 долговéчный; живýчий; 2) *см.* 운명 II.
명(命) IV *см.* 명령 I.
명(名) *счётн. сл. для людей*; 세명 три человéка.
명-(名) *преф. кор.* извéстный, знаменúтый; 명배우 знаменúтый актёр.
명가(名歌) I извéстная пéсня.
명가(名家) II 1) извéстная (знаменúтая) фамúлия; 2) знаменúтость.
명가(名價) III [-кка] репутáция, честь.
명가수(名歌手) извéстный (знаменúтый) певéц.
명간(銘肝) *уст. см.* 명심.
명감(明鑑) I 1) прозорлúвость; проницáтельность; 2) урóк на бýдущее.
명감(銘感) II: ～하다 чýвствовать (*глубокую признательность, благодарность*).
명감(冥感) III *этн.* невы́сказанная молúтва, дошéдшая до дýха.
명거(命車) *уст. см.* 초헌.
명건(命巾) *см.* 명다리.
명검(名劍) I прослáвленный меч.
명검(名檢) II *арх.*: ～하다 стрóго придéрживаться (*норм поведения*).
명견(明見) 1) я́сный взгляд; 2) ширóкая эрудúция.
명견만리(明見萬里) [-мал-] проницáтельность, прозорлúвость.
명결(明決) I *см.* 명단 II.
명결(明潔) II: ～하다 я́сный; чúстый, прозрáчный.
명경(明鏡) I безукорúзненно чúстое зéркало.
명경(名卿) II прослáвленный королéвский кáнцлер.
명경(明經) III *см.* 강경 IV.
명경과(明經科) [-ккав] *см.* 강경과.
명경지수(明鏡之水) 1) зеркáльная повéрхность воды́; 2) *уст.* чúстая душá.
명고(鳴鼓): ～하다 а) *уст.* бить в барабáн; б) *арх.* извещáть о простýпке учáщегося конфуциáнской коллéгии удáрами в барабáн, к котóрому прикрепленá табли́чка с úменем провинúвшегося.
명곡(名曲) извéстная мелóдия.
명곡집(名曲集) нóты извéстных пéсен.
명공(名工) I извéстный мáстер.
명공(明公) II *феод.* вы́сшие санóвники (чины́), минúстры.
명공(名公) III: ～ 거경 вáше высокопревосходúтельство (*обращение к министрам*).
명교(名敎) I *конф.* нравоучéние; ～하다 читáть (*нравоучение*).
명교(命橋) II *см.* 명다리.
명구(名區) I мéсто, слáвящееся своéй красотóй; ～승지 *см.* 명승지.
명구(名句) II [-кку] 1) прекрáсные стрóки; 2) изречéние; эпигрáф.
명군(明君) I прозорлúвый корóль.
명군(名君) II прослáвленный (извéстный) корóль.
명궁(名弓) 1) *см.* 명궁수; 2) прослáвленный лук (*об оружии*).
명궁수(名弓手) прослáвленный стрелóк (*из лука*).
명근(命根) 1) истóки жúзни; 2) глáвный кóрень растéния.
명금(鳴禽) I пéвчая птúца.
명금(鳴金) II: ～하다 *уст. муз.* ударя́ть в тарéлки.
명금(命-) III [-ккым] лúния жúзни (*в хиромантии*).
명금류(鳴禽類) пéвчие птúцы.
명기(名妓) I *уст.* знаменúтая (извéстная) кисэ́н.
명기(名器) II знаменúтая посýда.
명기(明氣) III 1) красотá [прирóды]; 2) *арх.* безóблачное настроéние; 3) *уст.* рáдостное выражéние лицá.
명기(明記) IV: ～하다 я́сно излагáть; тóчно обозначáть.
명기(銘記) V: ～하다 запечатлевáть (*в памяти, сердце*).
명기(明器) VI *этн.* предмéты, погребённые вмéсте с покóйником.
명기(鳴器) VII звуковóй аппарáт (*у насекомых*).
명기(銘旗) VIII *см.* 명정 I.
명개[흙] ил.
명계(冥契) I *уст.* неожúданное совпадéние.
명계(冥界) II *уст. см.* 저승.
명귀(冥鬼) душá в загрóбном мúре.
명과기실(名過其實) *уст. обр.* превзойтú все ожидáния.
명과학(命課學) *арх.* предсказáние судьбы́ (*как наука*).
명관(明官) I мýдрый правúтель; 구관이 ～이다 *см.* 작은며느리[보고 나서 큰며느리 무던한 줄 안다].
명관(名官) II знаменúтый (извéстный) правúтель.
명관(鳴管) III голосовóй аппарáт (*певчих птиц*).
명관(命官) IV 1) экзаменáтор, назнáченный королём для прия́тия экзáменов на государственную дóлжность; 2) чинóвник, назнáченный королём.
명광(明光) я́ркий свет.
명낭(鳴囊) голосовóй мешóк (*у земноводных*).
명년(明年) *см.* 래년.
명념(銘念) *см.* 명심.
명다리(命-) [-тта-] *этн.* длúнный кусóк ткáни с дáтой рождéния моля́щегося, прикрепля́емый сбóку от алтаря́.
명단(名單) I спúсок имён и фамúлий.
명단(明斷) II 1): ～하다 принимáть (*ясное решение*); 2) я́сное решéние (суждéние).
명달(明達): ～하다 ýмный, проницáтельный.
명담(名談) мýдрое слóво; удáчное замечáние.
명답(名答) I тóчный (удáчный) отвéт.
명답(明答) II 1): ～하다 давáть я́сный отвéт; 2) я́сный отвéт.
명당(明堂) 1) *этн.* счастлúвое мéсто (*для могилы, дома*); ～ 자손 потóмки человéка, похорóненного на

счастли́вом ме́сте; 2) хоро́шее (прия́тное) ме́сто (*напр. для отдыха*); 3) зал для у́тренних приёмов (*в королевском дворце*); 4) [ро́вная] площа́дка (*перед могильным холмом*); 5) лоб (*в физиогномике*).
명당손(明堂孫) [-ссон] *сокр. от* 명당[자손].
명당자리(明堂-) [-чча-] *этн.* уда́чно вы́бранное ме́сто (*для могилы, дома*).
명덕(明德) 1) безупре́чное поведе́ние; 2) *арх.* насле́дственный хара́ктер, нату́ра.
명도(名刀) I просла́вленный меч.
명도(明度) II освещённость.
명도(明圖) III 1) *этн.* зе́ркало шама́нки; 2) *см.* 태주.
명도(冥途) IV *будд.* потусторо́нний мир.
명도(命途) V *см.* 명수 V; ~ 기박 зла́я судьба́, злой рок.
명도할미(明圖-) *см.* 태주할미.
명동(鳴動): ~하다 дви́гаться с шу́мом (гро́хотом).
명두(明斗) I *см.* 명도 III 1).
명두(皿斗) II плинт (*у колонны кор. строения*).
명라(鳴螺) *арх.*: ~하다 игра́ть на музыка́льном инструме́нте, сде́ланном из морско́й ра́ковины.
명란(明卵) I [-нан] 1) икра́ минта́я (*рыбы*); 2) *см.* 명란젓.
명란(鳴鑾) II [-нан] колоко́льчик (*на королевской карете*).
명란젓(明卵-) [-нан-] солёная икра́ минта́я (*рыбы*).
명랑(明朗) [-нанъ]: ~스럽다 *прил.* а) каза́ться све́тлым (я́сным, чи́стым); б) каза́ться оживлённым (жизнера́достным); ~하다 а) све́тлый, я́сный, чи́стый; я́ркий; б) оживлённый; жизнера́достный.
명랑보(明朗報) [-нанъ-] *уст.* ра́достное (прия́тное) сообще́ние.
명랑성(明朗性) [-нанъссэнъ] жизнера́достность.
명랑스레(明朗-) жизнера́достно.
명량(明亮) [-нянъ] *см.* 량명.
명려(明麗) [-нйэ]: ~하다 све́тлый и прекра́сный.
명력(蓂曆) [-нйэк] *книжн. см.* 음력.
명령(命令) I [-нйэнъ] прика́з; кома́нда; ~적 прика́зный, императи́вный, повели́тельный; ~하다 прика́зывать; отдава́ть [прика́з].
명령(明靈) II [-нйэнъ] *этн.* всеви́дящая душа́ [уме́ршего].
명령문(命令文) *лингв.* повели́тельное предложе́ние.
명령법(命令法) [-нйэнъппэп] *лингв.* повели́тельное наклоне́ние.
명령서(命令書) [-нйэнъ-] 1) пи́сьменный прика́з, предписа́ние; 2) разнаря́дка, наря́д (*на работу*).
명령식(命令式) [-нйэнъ-] 1): ~으로 в прика́зном поря́дке; 2) *лингв.* повели́тельное наклоне́ние; повели́тельный аспе́кт.
명령자(螟蛉子) *арх. книжн. см.* 양아들.
명령조(命令調) [-нйэнъччо] повели́тельный (прика́зный) тон.
명론(名論) [-нон] аргументи́рованная то́чка зре́ния; ~ 탁설 стро́йная тео́рия.
명료(明瞭) [-нё]: ~하다 чи́стый, я́сный; отчётливый.
명료도(明瞭度) [-нё-] чистота́ (*звука*).
명료성(明瞭性) [-нёссэнъ] чистота́; я́сность, отчётливость.
명루(名樓) [-ну] знамени́тый павильо́н.
명류(名流) [-ню] сла́вная плея́да.
명리(名利) [-ни] сла́ва и вы́года.
명마(名馬) прекра́сный конь.
명막(明幕) I *театр.* закры́тие за́навеса (*при освещённой сцене*).
명막(冥漠) II: ~하다 безграни́чный, необозри́мый.
명만천하(名滿天下) *см.* 명문천하.
명만일국(名滿一國) *уст.* просла́виться по всей стране́.
명망(名望) изве́стность, популя́рность.
명망가(名望家) изве́стный (просла́вленный) челове́к.
명면각지(名面各知) *уст.* знать то́лько в лицо́ (по фами́лии).
명멸(明滅): ~하다 мелька́ть; мерца́ть, мига́ть.
명명(明命) I *арх.* 1) короле́вский ука́з; 2) повеле́ние свято́го ду́ха.
명명(命名) II наименова́ние; ~적 номинати́вный, назывно́й; ~하다 называ́ть, дава́ть [наименова́ние, и́мя].
명명(明明) III: ~하다 о́чень я́сный (чи́стый, отчётливый).
명명(冥冥) IV: ~하다 а) безбре́жный; бездо́нный; б) тёмный, мра́чный.
명명백백(明明白白): ~하다 соверше́нно я́сный (чи́стый, отчётливый).
명모(明眸) *уст.* блестя́щие глаза́; ~ 호치 *обр.* красота́ (*женщины*).
명목(名目) I 1) назва́ние, наименова́ние; ~ 임금 номина́льная за́работная пла́та; 2): ~으로, ~하에 под предло́гом.
명목(瞑目) II *уст.*: ~하다 закрыва́ть глаза́.
명묘(名墓) 1) изве́стная моги́ла; 2) *этн.* счастли́вое ме́сто (*захоронения*).
명무(名武) *феод.* вое́нный чино́вник из зна́тного ро́да.
명문(名門) I просла́вленный род; ~ 거족 просла́вленный и зна́тный род; ~ 세족 могу́щественный род.
명문(名文) II прекра́сное произведе́ние; ~ 대작 шеде́вр (*о художественном произведении*).
명문(明文) III 1) чёткая формулиро́вка; чёткое положе́ние (*напр. закона*); 2) *см.* 증서.
명문(命門) IV *см.* 명치 I; ◇ ~이 막히다 се́рдце упа́ло.
명문가(名門家) зна́тный род; ~ 출신 вы́ходец из зна́тного ро́да.
명문구(名文句) [-кку] прекра́сные стро́ки (стро́фы).
명문장(名文章) прекра́сное сочине́ние.
명문천하(名聞天下) *уст.* всеми́рная сла́ва.
명문화(明文化): ~하다 уточни́ть (вы́яснить) по надёжному исто́чнику.
명문뼈(命門-) *см.* 명치뼈.
명물(名物) 1) *см.* 명산물; 2) знамени́тая вещь; 3) *пренебр.* изве́стная ли́чность; 4) *уст.* приро́дные осо́бенности да́нной ме́стности.
명물도수(名物度數) номенклату́ра.
명미(明媚): ~하다 очарова́тельный; краси́вый.
명민(明敏): ~하다 сообрази́тельный и прово́рный.
명민성(明敏性) [-ссэнъ] сообрази́тельность и прово́рство.
명매기 I городска́я ла́сточка.
명매기 II *диал. см.* 맹꽁이.
명맥(命脈) 1) бие́ние се́рдца; жизнь; 2) *перен.* се́рдце; ~ 소관 *перен.* жи́зненно ва́жные арте́рии; ◇ ~을 붙이다 едва́ подде́рживать свою́ жизнь (своё существова́ние) (*каким-л. занятием*).
명박(命薄): ~하다 неуда́чный; несчастли́вый.
명반[석] (明礬[石]) *мин.* алуни́т, квасцо́вый ка́мень.
명벌(冥罰) *этн.* наказа́ние, ниспо́сланное не́бом (святы́м ду́хом).
명보(名寶) знамени́тые (изве́стные) сокро́вища; ре́дкие сокро́вища.
명복(冥福) I блаже́нство (сча́стье) на том све́те.
명복(名卜) II знамени́тая (изве́стная) гада́лка.
명복(命服) III фо́рменная оде́жда чино́вника.
명부(名簿) I *см.* 명단 I.
명부(冥府) II 1) *уст. см.* 저승; 2) *будд.* суди́лище на том све́те.
명부(命婦) III *феод.* титуло́ванные же́нщины.
명부지(名不知) *сущ.* малознако́мый; ~ 성부지 *сущ.* незнако́мый; ~하다 быть малознако́мым, знать то́лько по фами́лии.
명분(名分) I мора́льный долг, обяза́тельства.

명분(命分) II у́часть, до́ля.
명분론(名分論) [-бул-] фатали́зм.
명불허득(名不虛得) *уст.* заслу́женная сла́ва.
명불허전(名不虛傳) *уст.* заслу́женная гро́мкая сла́ва.
명배우(名俳優) изве́стный (знамени́тый) арти́ст.
명백(明白): ～하다 а) я́сный, све́тлый; б) *уст.* очеви́дный.
명백성(明白性) я́сность; очеви́дность.
명사(名詞) I *лингв.* и́мя существи́тельное.
명사(名辭) II *лог.* те́рмин.
명사(名士) III 1) выдаю́щийся челове́к, [кру́пная] фигу́ра; 2) выдаю́щийся конфуциа́нец; ◇ ～ 고불 оте́ц вы́державшего экза́мен на госуда́рственную до́лжность по гражда́нскому разря́ду.
명사(明沙) IV ме́лкий и чи́стый песо́к.
명사(鳴謝,銘謝) V *уст.*: ～하다 выража́ть [серде́чную (глубо́кую) благода́рность].
명사(明絲) VI *см.* 명주실
명사(名師) VII *см.* 명풍.
명사(螟嗣) VIII *уст. книжн. см.* 양아들.
명사관(明査官) чрезвыча́йный ревизо́р, посыла́вшийся губерна́тором прови́нции.
명사수(名射手) просла́вленный (замеча́тельный) стрело́к.
명사화(名詞化) *лингв.* субстантива́ция.
명산(名産) I *см.* 명산물.
명산(名山) II знамени́тая гора́; ～ 대천 изве́стная гора́ и больша́я река́.
명산물(名産物) проду́кт, кото́рым сла́вится да́нная ме́стность (страна́): 인삼은 조선의 ～이다 Коре́я сла́вится женьше́нем.
명산지(名産地) ме́сто, кото́рое сла́вится произво́дством (*чего-л.*).
명상(瞑想) I 1): ～하다 споко́йно и глубо́ко обду́мывать (*что-л.*); 2) глубо́кое разду́мье.
명상(名相) II 1) *см.* 명재상; 2) просла́вленный физиогноми́ст.
명상가(冥想家,瞑想家) челове́к, кото́рый лю́бит поразмы́слить.
명상력(冥想力) [-нйэк] спосо́бность к размышле́нию.
명서풍(明庶風) *арх. см.* 동풍 I.
명석(明夕) I *уст.* за́втра ве́чером.
명석(明晳) II: ～하다 я́сный, све́тлый (*об уме*).
명성(名聲) I сла́ва, изве́стность; ～이 높다 изве́стный, знамени́тый: ～을 떨치다 быть ове́янным сла́вой, просла́виться.
명성(明星) II *см.* 새별
명소(名所) I достопримеча́тельное ме́сто.
명소(命召) II 1) вы́зов королём (*по́дданного*); ～하다 вызыва́ть (*о короле*); 2) доще́чка на по́ясе высокопоста́вленных чино́вников, даю́щая пра́во свобо́дного вхо́да во дворе́ц.
명수(名手) I 1) ма́стер; виртуо́з; 2) *см.* 스포츠 [명수].
명수(名數) II [-ссу] коли́чество (число́) люде́й.
명수(名數) III *мат.* имено́ванное число́.
명수(明水) IV *этн.* же́ртвенная вода́.
명수(命數) V судьба́, рок.
명수사(名數詞) 1) слова́, обознача́ющие едини́цы изме́рения (*напр. метр*); 2) счётное сло́во.
명승(名勝) I 1) замеча́тельный пейза́ж; 2) *см.* 명승지.
명승(名僧) II *будд.* высоконра́вственный и учёный мона́х.
명승지(名勝地) достопримеча́тельные места́.
명시(明示) I: ～하다 я́сно пока́зывать (ука́зывать).
명시(明視) II: ～ 거리 расстоя́ние наилу́чшей ви́димости; ～하다 я́сно ви́деть.
명신(名臣) изве́стный (просла́вленный) сано́вник.
명실(名實) назва́ние и су́щность; слова́ и фа́кты; ～ 공히 по фо́рме и по содержа́нию; ～ 상부 соотве́тствие фо́рмы (наименова́ния) и содержа́ния.
명심(銘心): ～ 불망 глубо́ко́ запа́сть в ду́шу (запечатле́ться); ～하다 запечатле́ть в душе́.
명색(名色) 1) назва́ние, наименова́ние, и́мя; 2) *разг.* предло́г, отгово́рка.
명세(明細) 1) *см* 명세서; 2): ～하다 я́сный и подро́бный (дета́льный).
명세서(明細書) дета́льное описа́ние; специфика́ция.
명세지재(命世之才) *арх.* выдаю́щийся госуда́рственный де́ятель.
명자(名字) I [-чча] *уст.* 1) и́мя; наименова́ние; 2) слу́хи; 3) репута́ция; 4) фами́льный иеро́глиф.
명자(名刺) II *арх. см.* 명함.
명자나무(榠樝-) *см.* 아가위[나무].
명작(名作) знамени́тое (изве́стное) произведе́ние.
명장(名將) I изве́стный (просла́вленный) полково́дец.
명장(名匠) II *уст.* изве́стный ма́стер.
명장지(<明障子) раздвижна́я сте́нка, окле́енная то́нкой бума́гой.
명저(名著) изве́стный (знамени́тый) труд.
명적(名籍) I *арх. см.* 명부 I.
명적(鳴鏑) II＝우는 살 (*см.* 울다).
명전(明轉) I враще́ние освещённой сце́ны.
명전(命錢) II де́нежное поже́ртвование (*будд. мона́ху*).
명절(名節) I 1) пра́здник; 2) *см.* 명일 I 1); 3) пра́здничные дни.
명절(名節) II *уст.* честь и мора́льные обяза́тельства (при́нципы).
명절날(名節-) [-лал] пра́здничный день.
명절놀이(名節-) пра́здничное гуля́нье.
명절맞이(名節-) подгото́вка к пра́зднику; ～하다 гото́виться к пра́зднику.
명절밤(名節-) [-ппам] пра́здничная ночь; пра́здничный ве́чер.
명절빔(名節-) пра́здничная оде́жда.
명정(銘旌) I *этн.* тра́урное поло́тнище с напи́санными на нём и́менем, ти́тулами и до́лжностью уме́ршего, кото́рое несу́т впереди́ похоро́нных носи́лок.
명정(酩酊) II: ～하다 быть си́льно пья́ным.
명정(明淨) III: ～ 월색 *уст.* я́ркий лу́нный свет; ～하다 я́сный, чи́стый.
명정기죄(明正其罪) *уст.* чёткая (я́сная) квалифика́ция преступле́ния.
명정언순(名正言順) *уст.* мора́льно опра́вданный и логи́чный.
명조(明朝) I *книжн.* за́втра у́тром.
명조(明朝) II *см.* 명조체.
명조(名祖) III *см.* 명조상.
명조(冥助) IV по́мощь, ниспо́сланная ду́хом (Бу́ддой).
명조상(名祖上) сла́вные пре́дки.
명조지손(名祖之孫) *уст.* пото́мки сла́вных пре́дков.
명조체(明朝体) иероглифи́ческий шрифт с утолще́нием вертика́льных черт.
명족(名族) родня́ зна́тной (родови́той) семьи́.
명존실무(名存實無) *уст.* ду́тое и́мя; ду́тая сла́ва.
명졸지추(命卒之秋) *уст.* при́ смерти.
명종(鳴鐘): ～하다 звони́ть в ко́локол.
명주(明紬) I гла́дкий то́нкий коре́йский шёлк; ～ 바람 *обр.* ласка́ющий ветеро́к; ～ 고름 같다 *обр.* мя́гкий (*о характере*); ～ 자루에 개똥 *обр.* а) блестя́щая безделу́шка; б) ду́тая фигу́ра.
명주(明主) II *см.* 명군 II.
명주(名主) III *см.* 명군 I.
명주(明珠) IV 1) блестя́щие (краси́вые) бу́сы; 2) же́мчуг, добы́тый из пресново́дной жемчу́жницы.
명주(名酒) V изве́стная (просла́вленная) во́дка.
명주실(明紬-) шёлковая нить
명주전(明紬廛) *см.* 면주전.
명주조개 *зоол.* аркти́ческий камнебу́р (*Saxicava arctica*).
명주옷(明紬-) шёлковая оде́жда.

명줄 I [-ччул] верёвка, прикрепляющая ру́чки к тя́глу сохи́.

명줄(命-) II [-ччул] 1) продолже́ние ро́да; ～을 받다 продолжа́ть род; 2) жизнь; ～은 붙어 있다 ещё те́плится жизнь.

명중(命中) попада́ние в цель; ～ 사격 ме́ткая стрельба́; ～하다 попада́ть [пря́мо] в цель.

명중률(命中率) [-нюл] проце́нт попада́ний [в цель].

명중탄(命中彈) пу́ля, попа́вшая в цель; снаря́д, попа́вший в цель.

명증(明證) 1): ～하다 я́сно дока́зывать; 2) свиде́тельство, очеви́дное доказа́тельство.

명지(明智) I я́сный (све́тлый) ум.

명지(名紙) II *см.* 시지.

명지(<明紬) III *см.* 명주 I.

명질(<名日) *см.* 명일 I 1).

명질날(<名日-) [-лал] *см.* 명일날.

명징(明澄) I: ～하다 я́сный; прозра́чный, чи́стый.

명징(明徵) II *см.* 명증.

명재(名宰) *см.* 명재상.

명재경각(命在頃刻) *уст.* быть на гра́ни сме́рти.

명재명간(明再明間) *уст.* за́втра-послеза́втра.

명재상(名宰相) изве́стный (просла́вленный) короле́вский ка́нцлер.

명재조석(命在朝夕) *уст.* при́ смерти.

명제(命題) I 1) положе́ние, те́зис; 2) *лог.* сужде́ние.

명제(命題) II *арх.*: ～적 темати́ческий; ～하다 дава́ть те́му (загла́вие).

명좌(瞑坐): ～하다 сиде́ть споко́йно с закры́тыми глаза́ми.

명찰(名刹) I *будд.* изве́стный монасты́рь (храм).

명찰(明察) II: ～하다 вника́ть (*во что-л.*); внима́тельно рассма́тривать.

명찰(名札) III *см.* 명패 I.

명창(名唱) I 1) певе́ц-виртуо́з; 2) хорошо́ испо́лненная пе́сня.

명창(明窓) II чи́стое окно́; ～ 정궤 *обр.* скро́мная чи́стая (све́тлая) ко́мната.

명창(明暢) III: ～하다 я́сный и прохла́дный.

명창(名娼) IV *уст.* изве́стная проститу́тка.

명천(明天) I *арх.* *см.* 래일 1).

명천(明天) II *этн.* всеви́дящее (всеве́дущее) божество́.

명천(名川) III изве́стная (просла́вленная) река́.

명천지하(明天之下) страна́, находя́щаяся под правле́нием му́дрого короля́.

명철(明哲): ～ 보신 *уст.* бере́чь себя́; пе́чься о со́бственном благополу́чии; ～하다 а) я́сный; б) му́дрый.

명첩(名帖) *уст.* *см.* 명함.

명초(命招): ～하다 вызыва́ть (*подданного*) по прика́зу короля́.

명촉(明燭) 1) я́ркий свет свечи́; 2): ～하다 уясня́ть, выясня́ть.

명추(明秋) *уст.* о́сень бу́дущего го́да, бу́дущая о́сень.

명춘(明春) *уст.* весна́ бу́дущего го́да, бу́дущая весна́.

명충(螟蟲) *см.* 마디충.

명치 I *анат.* подло́жечная я́мка.

명치(明治) II *уст.* пра́вильная поли́тика.

명치끝 *анат.* ко́нчик мечеви́дного отро́стка.

명치뼈 *анат.* мечеви́дный отро́сток.

명칭(名稱) назва́ние, наименова́ние; ～을 달다 дава́ть назва́ние (наименова́ние).

명칭론(名稱論) ономатоло́гия.

명콤비 (<名+ *англ.* combination) сла́женная гру́ппа; уда́чная па́ра (*напр. о супругах*); хоро́шая компа́ния.

명쾌(明快): ～하다 а) я́сный, чёткий, то́чный, определённый; б) бо́дрый, ра́достный (*о настроении*).

명탁(明濁) *уст.* прозра́чная бра́га.

명토(名-) I: ～를 박다 конкре́тно ука́зывать (*на кого-что-л.*); ～ 없이 не ука́зывая конкре́тно; не называ́я по и́мени.

명토(冥土) II *см.* 명도 IV.

명투(明透): ～하다 а) чи́стый; прозра́чный; б) я́сный, поня́тный.

명태(明太) минта́й (*Theragra chalcogramma*; *ыба*).

명태국(明太-) [-ккук] суп из ры́бы минта́й.

명태덕(明太-) суши́лка для ры́бы минта́й (*в виде этажерки*)

명판(名板) I 1) вы́веска; 2) заводско́й щито́к.

명판(名判) II штамп, печа́ть.

명편(名片) *арх.* *см.* 명함.

명풍(名風) *этн.* челове́к (геома́нт), сла́вящийся уме́нием выбира́ть счастли́вое ме́сто для до́ма (моги́лы).

명필(名筆) 1) каллиграфи́ческий по́черк; 2) *см.* 명필가.

명필가(名筆家) изве́стный (просла́вленный) каллигра́ф.

명패(名牌) I доще́чка с фами́лией и и́менем (зва́нием).

명패(銘佩) II *уст.*: ～하다 глубо́ко́ храни́ть в па́мяти.

명패(命牌) III 1) доще́чка, покры́тая кра́сным ла́ком, с иеро́глифом «命» — «прика́з» (*посылалась от имени короля при вызове чиновника выше 3-го класса*); 2) доще́чка, ве́шавшаяся на ше́ю приговорённому к сме́рти.

명하다(銘-) I *уст.* *см.* 새기다 I.

명하다(名-) II *уст.* *см.* 이름[하다].

명하다(命-) III *книжн.* *см.* 명령[하다] I.

명하사(名下士) *арх.* изве́стный (просла́вленный) учёный; изве́стный (просла́вленный) де́ятель иску́сства.

명하전(名下錢) *уст.* де́ньги, собира́емые (*на что-л.*) со всех заинтересо́ванных лиц.

명함(名銜) 1) *вежл.* и́мя; 2) визи́тная ка́рточка; ◇ ～도 못 들이다 [отлича́ться] как не́бо от земли́.

명함지(名銜紙) 1) *см.* 명함 2); 2) бума́га для визи́тных ка́рточек.

명함판(名銜判) фотогра́фия разме́ром в визи́тную ка́рточку.

명향(名香) широ́ко́ изве́стные аромати́ческие вещества́ (благово́ния).

명현(名賢) просла́вленный конфуциа́нский мудре́ц.

명협(蓂莢) *миф.* расте́ние, даю́щее ка́ждый день по листу́ в пе́рвой полови́не ме́сяца и теря́ющее по листу́ в день во второ́й полови́не ме́сяца.

명호(名號) I *арх.* 1) *см.* 명목 I; 2) и́мя и псевдони́м (про́звище).

명호(冥護) II: ～하다 та́йно покрови́тельствовать (*о боге*).

명후일(明後日) *см.* 모레.

명훈(明訓) *уст.* поле́зное назида́ние, поле́зный уро́к.

명해(明解): ～하다 я́сно объясня́ть (разъясня́ть).

명휘(明輝) *уст.*: ～하다 я́рко свети́ть; блесте́ть.

명화(名花) I 1) просла́вленный цвето́к; 2) *арх.* *обр.* краси́вая кисэ́н.

명화(名畫) II 1) изве́стная карти́на; 2) *см.* 명화가.

명화가(名畫家) изве́стный (просла́вленный) худо́жник.

명화적(明火賊) *см.* 불한당.

명확(明確): ～하다 я́сный, отчётливый.

명확성(明確性) я́сность, чёткость.

명환(名宦) *уст.* ва́жный пост, ва́жная до́лжность.

명씨 *диал.* семена́ хло́пка; ◇ ～가 박이다 теря́ть зре́ние (*о человеке, у которого появилось бельмо на глазу*).

명아자여뀌 го́рец узлова́тый (*Polygonum nodosum*).

명아주 *бот.* бе́лая марь (*Chenopodium album*).

명아주대 [-ттэ] сте́бель бе́лой ма́ри.

명안(名案) замеча́тельный план (прое́кт).

명암(明暗) I свет и тень (мрак); све́тлые и тенев́ые сто́роны; *жив.* светоте́нь.

명암(冥闇) II: ～하다 *уст.* о́чень тёмный (мра́чный).

명암등(明暗燈) мига́ющий мая́к; ба́кен.

명암호광(明暗互光) мига́ние светофо́ра (маяка́).

명야(明夜) *уст.* за́втрашний ве́чер; за́втрашняя ночь.

명아복아(命也福也) *уст.* уда́ча за уда́чей.
명약(名藥) просла́вленное целе́бное сре́дство.
명약관화(明若觀火) ясне́е я́сного.
명언(名言) I му́дрое изрече́ние; афори́зм.
명언(明言) II: ～하다 говори́ть я́сно (определённо).
명우(名優) *см.* 명배우.
명운(命運) *см.* 운명 II.
명유(名儒) I изве́стный (просла́вленный) конфуциа́нский учёный.
명유(明油) II пери́лловое ма́сло, прокипячённое с лимони́том (*краситель*).
명윤(明潤): ～하다 я́ркий; блестя́щий.
명이[괘](明夷[卦]) «пораже́ние све́та» (*36-я гексаграмма Ицзина*).
명이주(明耳酒) *уст. см.* 귀밝이술.
명인(名人) ма́стер [своего́ де́ла].
명일(名日) I 1) пра́здничный день (*по лунному календарю*); 2) *см.* 명절 I 1).
명일(明日) II *см.* 래일 1).
명일날(名日-) [-лал] пра́здничный день.
명예(名譽) честь, почёт, сла́ва; ～ 주석단 почётный прези́диум; ～ 의장병 почётный карау́л; ～스럽다 почётный.
명예심(名譽心) честолю́бие.
명예직(名譽職) почётная до́лжность.
명예욕(名譽慾) честолюби́вые стремле́ния, честолю́бие.
명의(名義) I и́мя; назва́ние; ... ～로[써] от и́мени (*кого-л.*).
명의(名義) II мора́льный долг.
명의(名醫) III изве́стный врач (ме́дик), [медици́нское] свети́ло.
명의(明衣) IV *этн.* погреба́льная оде́жда (*надеваемая на тело покойника*).
명의인(名義人) номина́льное лицо́.
명완(冥頑): ～하다 твердоло́бый.
명왕(名王) I *см.* 명군 I.
명왕(明王) II 1) му́дрый коро́ль; 2) *будд.* предводи́тель свято́го во́инства со стра́шным лицо́м.
명왕성(冥王星) *астр.* Плуто́н.
명월(明月) я́ркая луна́.
명월포(明月砲) фейерве́рк.
명월야(明月夜) *книжн.* лу́нная ночь.
몇 1) ско́лько; 2) не́сколько; 몇 분이 지나서 спустя́ не́сколько мину́т.
몇몇 [мйэн-] *усил. стил. вариант* 몇.
모 I 1) у́гол; 립방체의 모 грань ку́ба; 모 난 돌이 정 맞는다 *посл.* ≅ какау́кнется, так и откли́кнется; 모가 서다 о́стрый, с о́стрыми угла́ми; 모를 재다 стёсывать у́гол; 2) у́гол зре́ния; 어느 모로 보나 со всех то́чек зре́ния; 3) кусо́к (*напр. желе, соевого творога*); 4): 모로 бо́ком; 모로 던져도 마름쇠 *погов.* ≅ всё схо́дит с рук; всё конча́ется благополу́чно; 모로 가도 서울만 가면 된다 *посл.* ≅ цель опра́вдывает сре́дства; 모를 꺾어 앉다 сиде́ть бо́ком (*к чему-л.*); 5) ре́зкость; злость.
모 II 5 очко́в (*в игре ют*).
모(<苗) III 1) ри́совая расса́да; 모[를] 내다 выса́живать ри́совую расса́ду; 모[를] 붓다 высе́ивать семена́ в расса́дник; 모[를] 찌다 выдёргивать ри́совую расса́ду (*из рассадника*); 2) *см.* 모종 I.
모(毛) IV шерсть.
모(茅) V *этн.* пучо́к стебле́й миска́нтуса (*вставляемых в сосуд с песком во время жертвоприношения*).
모(母) VI 1) *книжн. см.* 어머니; 2) *после опред. и мест. 2-го лица пренебр.* мать.
모(<墓) VII *диал. см.* 뫼 II.
모(模) VIII: 모[를] 따다 (뜨다) подража́ть, копи́ровать.
모(某) IX 1) *перед именами сущ.* не́кий, оди́н; 모 공장 э́нский заво́д; 2) *см.* 아무개.
-모(帽) *суф. кор.* головно́й убо́р; 방한모 уша́нка.
모가비 1) *уст.* атама́н, глава́рь (*шайки*); 2) режиссёр-постано́вщик (*в театре масок*).
모가새 [-кка-] пучо́к расса́ды (*один из четырёх, сложенных крест-накрест*).
모가장적(母家長的): ～ 씨족 род при матриарха́те.
모가지 1) *прост. см.* 목 I; ～가 붙어 있다 *см.* 목[이 붙어 있다] I; ～가 떨어지다 (날아 나다, 달아 나다) *прост. см.* 목[이 떨어지다] I; 2) сте́бель с коло́сьями; 3) *разг.* увольне́ние (*с работы*).
모가치 до́ля; пай.
모가쓰다(모가쓰니, 모가써) испо́льзовать за оди́н раз (сра́зу).
모각(模刻): ～하다 копи́ровать (*резьбу*).
모간(毛幹) I сте́ржень во́лоса.
모간(毛莨) II *см.* 미나리아재비.
모감주 плоды́ мы́льного де́рева.
모감주나무 мы́льное де́рево (*Koelreuteria paniculata*).
모강(母薑) имби́рь-семенни́к.
모걸음[질]: ～하다 ходи́ть бо́ком.
모경(毛莖) I лу́ковица во́лоса.
모경(暮景) II *см.* 만경 III.
모경(暮境) III *см.* 늘바탕.
모경(冒耕) IV *уст.*: ～하다 самово́льно обраба́тывать чужу́ю зе́млю.
모경죄(冒耕罪) *юр.* самово́льная обрабо́тка чужо́й земли́.
모고주의(模古主義) подража́ние дре́внему иску́сству.
모곡(耗穀) *феод.* зерно́, дополни́тельно сдава́вшееся при возвра́те зерново́й ссу́ды с учётом усу́шки.
모골(毛骨) *арх.* во́лосы и ко́сти; ◇ ～이 송연하다 во́лосы встаю́т ды́бом (*от страха*).
모교(母校) I родна́я шко́ла.
모교(母敎) II *см.* 모훈.
모교(某校) III не́кая (кака́я-то) шко́ла.
모구(毛具) I *уст.* шерстяны́е ве́щи.
모구 (毛毬) II мяч, обтя́нутый шку́рой (*как мишень при стрельбе из лука с коня*).
모국(母國) I ро́дина.
모국(某國) II не́кое госуда́рство, кака́я-то страна́.
모국어(母國語) родно́й язы́к.
모군(募軍) *уст.* 1) чернорабо́чий на стро́йке; ～을 서다 рабо́тать чернорабо́чим на стро́йке; 2) рабо́та по на́йму.
모군군(募軍-) [-ккун] *см.* 모군 1).
모군삯 (募軍-) [-ссак] *уст.* пла́та чернорабо́чему на стро́йке.
모규(毛竅) *арх. см.* 털구멍; ～ 출혈 *кор. мед.* кровотече́ние из корне́й воло́с.
모근(毛根) I ко́рень во́лоса.
모근(毛堇) II *см.* 미나리아재비.
모근(茅根) III *кор. мед.* ко́рень миска́нтуса (*как материал для лекарства*).
모금 глото́к; затя́жка (*при курении*); 단 ～에 마시다 вы́пить за́лпом.
모금모금 глото́к за глотко́м.
모기 I кома́р; ～ 발순 *уст.* лета́ть ту́чами (*о комарах после заката солнца*); ～ 다리에서 피 뺀다 *обр.* крохобо́рствовать; ～ 다리의 피 만 하다 *обр.* незначи́тельный, мизе́рный; ～ 보고 칼 빼기 *погов.* ≅ за комаро́м да с топоро́м (*букв.* уви́дев комара́, вы́хватить меч); ～ 소리 만 하다 то́ненький, как комари́ный писк (*о голосе*).
모기(耄期) II *арх.* прекло́нный во́зраст.
모기골 *бот.* бульбости́лис (*Bulbostylis barbata*).
모기둥 многогра́нная коло́нна.
모기불 [-ппул] костёр для отпу́гивания комаро́в.
모기장(-帳) се́тка от комаро́в.
모기풀 трава́ для костра́ от комаро́в.

모기쑥 полы́нь для костра́ от комаро́в.

모개 I метёлка колосовы́х.

모개 II: ~[로] всё [,что есть], целико́м; ~ 흥정 поку́пка (прода́жа) целико́м (о́птом).

모개돈 [-тто́н] кру́пная су́мма де́нег.

모개모개 це́лыми па́ртиями.

모개미 *см.* 모개 I.

모갱이 *диал. см.* 모가지.

모계(謀計) I хи́трость, уло́вка; ~하다 пуска́ться на уло́вки (хи́трости).

모계(母系) II матери́нская ли́ния; ~ 사회 *см.* 모권 [사회]; ~ 제도 *см.* 모권 [제도].

모계(母鷄) III насе́дка; ~ 부화 выси́живание цыпля́т насе́дкой.

모과(-菓) I коре́йские квадра́тные ва́фли.

모과(<木瓜) II кита́йская айва́ (*плод*); ~나무 кита́йская айва́ (*Pseudocydonia sinensis*).

모과수(<木瓜熟) 1) варёная айва́, заса́харенная в мёде; 2) консерви́рованные анана́сы.

모과숙(<木瓜熟) *арх. см.* 모과수.

모관(毛管) I *см.* 모세관; ~ 현상 *физ.* капилля́рность.

모관(某官) II *уст. книжн.* не́кая (кака́я-то) до́лжность.

모관류(毛管類) [-квал-] *зоол.* волоса́тиковые.

모관수(毛管水) вода́, поднима́ющаяся по капилля́рам по́чвы.

모권(母權) [-кквэн] власть же́нщины (*в первобытном обществе*); ~ 사회 челове́ческое о́бщество в пери́од матриарха́та; ~ 시대 пери́од матриарха́та; ~ 제도 матриарха́т.

모권제(母權制) [-кквэн-] *см.* 모권 [제도].

모나도 *рус. филос.* мона́да.

모나자이트 (*англ.* monazite) *мин.* монаци́т.

모나즈석 (< *англ.* monazite +石) *см.* 모나자이트.

모낭(毛囊) *анат.* волосяны́е мешо́чки, фолли́кулы.

모낭염(毛囊炎) *мед.* фолликули́т.

모녀(母女) мать и дочь.

모녀간(母女間) [отноше́ния] ме́жду ма́терью и до́черью.

모녀분(母女-) *вежл. см.* 모녀.

모년(某年) I тако́й-то год; како́й-то год.

모년(冒年) II *уст.*: ~하다 скрыва́ть свой го́ды (свой во́зраст).

모년(暮年) III *см.* 말년.

모념(慕念) *уст.* ду́мы, тоска́ (*по кому-чему-л.*).

모노그라프 (*англ.* monograph) моногра́фия.

모노타이프 (*англ.* monotype) моноти́п.

모노찌프 *рус.* моноти́п.

모닝코트 (*англ.* morning-coat) визи́тка (*костюм*).

모내기(<苗-) переса́дка (вы́садка) ри́совой расса́ды; ~하다 переса́живать (выса́живать) ри́совую расса́ду.

모다 I *сокр. от* 모으다.

모다 II *диал. см.* 모두 III.

모다구 *диал. см.* 못 I.

모다기- *преф.* мно́го; в большо́м масшта́бе.

모다기대탈(-大頉) ку́ча неприя́тностей.

모다기령(-令) [-гиннйэнъ] мно́жество прика́зов (распоряже́ний).

모다기모다기 *см.* 모닥모닥.

모다기매 [-гин-] град уда́ров.

모다기매질 [-гин-]: ~하다 осыпа́ть гра́дом уда́ров.

모닥모닥 ку́чами (*находиться*).

모닥불 костёр.

모단(毛緞) I *см.* 모전 I.

모단(<苗-) II [-ттан] *см.* 모춤 1).

모달리 *текст.* флане́ль.

모당(-糖) I *уст. см.* 각사탕.

모당(母堂) II *уст. вежл.* Ва́ша ма́тушка.

모당(母黨) III *уст.* ро́дственники со стороны́ ма́тери.

모더니즘 (*фр.* modernisme) *иск.* модерни́зм.

모도(母道) I *уст.* долг и обя́занности ма́тери.

모도 II *диал. см.* 모두 III.

모도록: ~하다 густо́й, ча́стый (*напр. о всходах*).

모도리 кре́пкий (корена́стый) челове́к, крепы́ш.

모도지(<苗賭地) [-тто-] пла́та за арендо́ванный ри́совый расса́дник.

모도임 *см.* 모임.

모독(冒瀆) надруга́тельство, поруга́ние, оскверне́ние; ~하다 надруга́ться, оскверни́ть.

모동(暮冬) *см.* 늦겨울.

모두(毛頭) I *уст. см.* 털끝.

모두(冒頭) II *уст.* нача́ло расска́за (письма́ *и т. п.*).

모두 III все; всё.

모두걸이 1): ~로 обе́ими нога́ми (*напр. прыгнуть*); 2) бросо́к (*партнёра*) с заце́пом обе́их ног (*в кор. национальной борьбе*).

모두다 I *диал. см.* 모으다.

모두다 II *усил. стил. вариант* 모두 III.

모두머리 ко́сы, со́бранные в у́зел на заты́лке (*женская причёска*).

모두부(-豆腐) со́евый тво́ро́г, наре́занный ку́биками.

모두숨 глубо́кий (по́лный) вы́дох.

모두뜀 прыжо́к при толчке́ обе́ими нога́ми.

모둠매 *см.* 모다기매.

모드라기풀 *бот.* рося́нка круглоли́стная (*Drosera rotundifolia*).

모드레: ~[를] 젓다 пла́вать кро́лем.

모득(謀得) *уст.* нахожде́ние спо́соба (*достижения чего-л.*).

모든 *как опред.* все, весь, вся, всё.

모들뜨기 1) *сущ.* косогла́зый; 2): ~로 бо́ком; ко́со.

모들뜨다(모들뜨니,모들떠) коси́ть глаза́ми.

모듬매 *см.* 모다기매.

모듬발 но́ги вме́сте (*исходное положение для прыжка*).

모대(帽帶) пара́дный головно́й убо́р и пара́дное одея́ние (*чиновника*); ~하다 надева́ть пара́дный головно́й убо́р и одея́ние (*о чиновнике*).

모대기다 1) воро́чаться с бо́ку на́ бок; 2) не находи́ть себе́ ме́ста.

모대관(帽帶官) ме́лкий чино́вник в пара́дном головно́м убо́ре и в пара́дном одея́нии.

모데라토 (*ит.* moderato) *муз.* модера́то.

모델 (*англ.* model) 1) моде́ль; образе́ц; 2) нату́рщик; нату́рщица.

모되 четырёхуго́льное тве (*мерка для сыпучих тел; см.* 되 I).

모라복두(帽羅幞頭) пара́дный головно́й убо́р чино́вника 12-го ра́нга в музыка́льной пала́те (*в форме тюрбана с крыльями*).

모락모락 [-ранъ-] 1) дру́жно (*расти*); 2) клуба́ми (*подниматься — о пыли, дыме и т. п.*).

모란(<牡丹) пио́н (*Paeonia Moutan*).

모란병(<牡丹屛) ши́рма с изображе́нием пио́нов.

모란풀(<牡丹-) *бот.* стеблели́ст (*Caulophyllum thalictroides*).

모란꽃(<牡丹-) цвето́к пио́на.

모람(冒濫) *уст.*: ~하다 вести́ себя́ развя́зно (вызыва́юще, де́рзко).

모람모람 ку́чками; гру́дами.

모략(謀略) 1) уло́вка; интри́ги; ~적 хитроу́мный, кова́рный; 2) *уст.* ме́ры; пла́ны; ~하다 а) прибега́ть к уло́вкам (интри́гам); б) *уст.* составля́ть [план]; разраба́тывать [ме́ры].

모량(毛量) коли́чество ше́рсти (*напр. с одной овцы*).

모려(謀慮) I *уст.* далёко́ иду́щие за́мыслы (пла́ны).

모려(牡蠣) II *см.* 모려육.

모려각(牡蠣殼) *уст.* ра́ковина даляньва́ньской у́стрицы.

모려각회(牡蠣殼灰) и́звесть, получа́емая при о́бжиге раку́шек.

모려분(牡蠣粉) *кор. мед.* известко́вый порошо́к из ра́ковин даляньва́ньских у́стриц (*как материал для лекарства*).

모려육(牡蠣肉) *кор. мед.* сушёные даляньва́ньские у́стрицы (*как материал для лекарства*).
모련(慕戀) 1): ～하다 люби́ть, быть привя́занным (*к кому-л.*); 2) любо́вь; привя́занность.
모렴(冒廉) *см.* 모몰[렴치].
모록(耄碌) I: ～하다 *уст.* престаре́лый.
모록(冒錄) II *арх.* 1): ～하다 правдоподо́бно излага́ть (писа́ть); 2) правдоподо́бная за́пись.
모록모록 *см.* 모락모락.
모롱이 I усту́п (отро́г) горы́.
모롱이 II 1) малёк ко́йлии (*Coilia ectenes*); 2) *см.* 모쟁이 I 1).
모루 накова́льня.
모루다 *см.* 모으다.
모루채 кузне́чный мо́лот.
모루판(-板) пове́рхность накова́льни; накова́льня.
모류(毛類) зве́ри.
모르다(모르니,몰라) 1) не знать; не понима́ть; не уме́ть; не замеча́ть; 모르기는 몰라도 то́чно неизве́стно, но...; 모르는 체 하다 де́лать вид, что не зна́ешь (не замеча́ешь); 모르면 몰라도 (모르되) а) тру́дно сказа́ть; б) вообще́ [говоря́]; 2) *в конце предлож. после сказ., оканчивающегося на* 지 о́чень; 어찌 반가운지 모르다 о́чень рад;‖몰라 보다 а) не узнава́ть знако́мое; б) не уважа́ть (*кого-л.*); не счита́ться (*с чем-л.*); 몰라 주다 не понима́ть (*кого-л.*); не сочу́вствовать (*кому-л.*).
모르모트 (< *фр.* marmotte) морска́я сви́нка.
모르스 (*нем.* Morse): ～ 부호 а́збука Мо́рзе.
모르스기 (*нем.* Morse+機) аппара́т Мо́рзе.
모르쇠 категори́ческий отка́з отвеча́ть; упо́рное молча́ние; ～로 잡아 떼다 упо́рно отма́лчиваться; категори́чески отка́зываться отвеча́ть; ～를 대다 молча́ть, игра́ть в молча́нку.
모르타르 (*англ.* mortar) *см.* 몰탈.
모르핀 (*англ.* morphine) мо́рфий.
모름지기 непреме́нно, обяза́тельно.
모름하다 несве́жий (*о рыбе*).
모릉(帽綾) I то́нкий шёлк, в кото́рый завёртывалась пара́дная шля́па (*чиновника*).
모릉(模稜,摸稜) II: ～하다 *уст.* нерешённый; неопределённый; тума́нный.
모리 I совпаде́ние соотве́тственно четырёх и двух коре́йских карт с одина́ковыми иеро́глифами.
모리(謀利,牟利) II спекуля́ция; ～ 간상배 спекуля́нты; ～하다 спекули́ровать.
모리브덴 (< *нем.* Molybdän) *см.* 몰리브덴.
모리배(謀利輩,牟利輩) спекуля́нты.
모리지배(謀利之輩,牟利之輩) *уст. см.* 모리배.
모린(毛鱗) *уст.* зве́ри и ры́бы.
모립(毛笠) во́йлочная шля́па, носи́вшаяся слу́гами.
모래 песо́к; ～ 분사기 пескостру́йный аппара́т; ～ 사탕(설탕) са́харный песо́к; ～ 시계 песо́чные часы́; ～ 진흙 супеса́ная по́чва; ～ 초반 песча́ный слой; песча́ная поду́шка; ～로 내 막는다, ～로 방천한다 *погов.* ≅ стро́ить на песке́ (*букв.* запруди́ть реку́ песко́м).
모래곶 песча́ная коса́.
모래길 [-ккил] песча́ная доро́га.
모래동(-垌) песча́ная да́мба (на́сыпь).
모래무지 *зоол.* лжепеска́рь (*Pseudogobia esocinus*).
모래메뚜기 *зоол.* кобы́лка япо́нская (*Sphingonotus japonicus*).
모래바닥 [-ппа-] песча́ное дно.
모래밭 1) *см.* 모래톱; 2) суходо́льное по́ле с песча́ной по́чвой.
모래부리 дю́на (*на берегу моря*).
모래불 *диал. см.* 모래톱.
모래산(-山) 1) дю́на; ～ 조림 лесонасажде́ния на дю́нах; 2) песча́ная гора́, песча́ный холм; 3) гора́ песка́.
모래성(-城) песча́ная кре́пость (*в детской игре*).
모래색(-色) [-ссэк] песо́чный цвет.
모래자갈 ме́лкая га́лька.
모래지치 *бот.* турнефо́рция сиби́рская (*Tournefortia sibirica*).
모래집 1) *см.* 란막; 2) *биол.* амнио́н.
모래제비 уссури́йская берегова́я ла́сточка.
모래탑 *перен.* постро́енное на песке́.
모래톱 песча́ные берега́; песча́ная равни́на.
모래판 1) площа́дка с песко́м (*для детских игр*); 2) *см.* 모래땅.
모래펄 1) нано́сная равни́на; нано́сы песка́; 2) *см.* 모래톱.
모래흙 [-хык] песча́ная по́чва.
모래땅 зе́мли (уча́стки земли́) с песча́ной по́чвой.
모래찜 песо́чная ва́нна; ～하다 принима́ть песо́чную ва́нну.
모래찜질: ～하다 принима́ть песо́чную ва́нну.
모래알 песчи́нка.
모래암(-岩) песча́ник.
모레 послеза́втра.
모레기 *диал. см.* 갈기 I.
모락이 четырёхуго́льная кры́шка.
모만(侮慢): ～하다 презира́ть, пренебрега́ть.
모만사(冒萬死) *уст.*: ～하다 пренебрега́ть тру́дностями.
모말 I четырёхуго́льный маль (*мерка для сыпучих тел*; *см.* 말 I 1).
모말(毛襪) II *см.* 털버선.
모면(毛面) I вне́шняя сторона́ шку́ры, шку́ра.
모면(謀免) II: ～하다 а) уклоня́ться, избега́ть; б) хитри́ть, изворáчиваться.
모면지(毛綿紙) *арх.* бума́га ни́зкого ка́чества.
모면책(謀免策) увёртки; ухищре́ния.
모멸(侮蔑) презре́ние; ～적 презри́тельный; ～하다 презира́ть.
모멸감(侮蔑感) чу́вство презре́ния.
모명(冒名) *уст.* 1): ～하다 прикрыва́ться (по́льзоваться) вы́мышленным (чужи́м) и́менем; 2) вы́мышленное (чужо́е) и́мя.
모모(某某): ～ 제인 все без исключе́ния; ～한 не́кий.
모모이 во всех уголка́х, везде́.
모모인(某某人) *см.* 모모 [제인].
모몰(冒沒): ～[렴치] бессты́дство, цини́зм; ～하다 вести́ себя́ на́гло (цини́чно).
모몽(牡蒙) *см.* 자삼.
모물(毛物) I 1) *см.* 모피 I; 2) ко́жаная вещь, изде́лие из ко́жи.
모물(<苗-) II [мон-] вода́ для поли́вки ри́совой расса́ды (*высаженной на поле*).
모물계(毛物契) *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке госуда́рству пушни́ны.
모물전(毛物廛) 1) мехова́я ла́вка; 2) ла́вка по прода́же изде́лий из ко́жи.
모밀 *диал. см.* 메밀.
모매(母妹) I *см.* 동모매.
모매(侮罵) II *уст.*: ～하다 унижа́ть, оскорбля́ть.
모맥(麰麥,牟麥) *см.* 밀보리 1).
모멘트 (*англ.* moment) моме́нт.
모박이(<苗-) толчея́, толку́чка; ～로 들어 차다 быть битко́м наби́тым (перепо́лненным).
모반(-盤) I 1) шестиуго́льный (восьмиуго́льный) деревя́нный подно́с; 2) *диал. см.* 목판 I.
모반(謀反,謀叛) II: ～하다 устра́ивать за́говор; замышля́ть изме́ну.
모반(母斑) III ро́динка.
모반자(謀反者,謀叛者) загово́рщик.
모반죄(謀反罪,謀叛罪) *юр.* за́говор.
모발(毛髮) во́лосы; ～ 습도계 волосно́й гигро́метр.
모밥(<苗-) [-ппап] варёный рис для выса́живающих ри́совую расса́ду.

모방(-房) I небольшая комната, примыкающая к женской половине корейского дома.
모방(模倣,摸倣,摹倣) II: ～하다 подражать; имитировать; копировать.
모방자(模倣者,摸倣者,摹倣者) подражатель, имитатор.
모방작(模倣作,摸倣作,摹倣作) иск. копия.
모방적(毛紡績) шерстопрядение; ～ 공장 шерстопрядильная фабрика.
모방주의(模倣主義,摸倣主義,摹倣主義) подражательство.
모방직(毛紡織) шерстоткачество; ～ 공장 шерстоткацкая фабрика.
모범(模範) I пример, образец; ～ 분단 칭호 쟁취 운동 движение за звание образцового звена; ～이 되다 служить (быть) примером; ～[적] образцовый, примерный; поучительный; ～하다 считать примером.
모범(冒犯) II уст.: ～하다 а) совершать (*незаконные действия*); б) вести (*крамольные речи*).
모범림(模範林) [-ним] показательный участок леса.
모범반(模範班) образцовая группа (бригада).
모범실(模範室) образцовая комната (*напр. по чистоте*).
모범생(模範生) примерный (образцовый) учащийся.
모변(某邊) *уст.* какое-то место.
모병(募兵): ～하다 вербовать солдат.
모보(謀甫) *арх. см.* 피보.
모본(模本) I 1) *см.* 본보기; 2) копия; 3) *см.* 모방 II.
모본(母本) II: ～ 품종 племенная материнская порода.
모본단(模本緞) блестящий шёлк с вытканным узором.
모부인(母夫人) *уст. вежл.* Ваша матушка.
모불사(貌不似) [-сса] *уст.* 1) ужасный вид; 2) урод, страшилище.
모붓기 посев риса в рассаднике.
모비(<苗-) [-ппи] *обр.* благодатный дождь (*идущий в период пересадки рисовой рассады*).
모사(模寫) I копирование; калькирование; ～ 원기 эталон-копия; ～하다 копировать.
모사(毛紗) II тонкая шерстяная материя.
모사(毛絲) III *см.* 털실.
모사(茅舍) IV 1) *см.* 모옥; 2) *книжн. вежл.* мой дом.
모사(謀士) V 1) расчётливый (осмотрительный) человек; 2) *уст.* хороший советчик (помощник).
모사(謀事) VI: ～하다 строить планы (замыслы).
모사(茅沙) VII *этн.* песок в ритуальном сосуде и воткнутый в него пучок мискантуса; ～ 그릇 *см.* 모사기.
모사(某事) VIII *уст.* какое-то дело; какая-то работа.
모사군(謀事-) [-ккун] изобретательный человек.
모사기(茅沙器) *этн.* ритуальный сосуд с песком, в который воткнут пучок мискантуса.
모사법(模寫法) [-ппэп] способ копирования.
모사탕(-砂糖) *см.* 각사탕.
모사원(模寫員) *уст.* копировщик.
모산지배(謀算之輩) *уст.* предприимчивые люди.
모살(謀殺): ～하다 преднамеренно убивать.
모살범(謀殺犯) человек, совершивший преднамеренное убийство.
모살이 *сущ.* пустить корни (*о рисовой рассаде*).
모상(母喪) *см.* 모친상.
모상등(帽上燈) головная рудничная аккумуляторная лампа.
모서 I *см.* 모서까래.
모서(謀書) II *уст. книжн.* фальшивый документ.
모서리 1) угол (*вещи*); 2) *см.* 등 I.
모서까래 четырёхгранное стропило.
모서인(謀書人) *уст. книжн.* [человек,] подделавший документ.
모선(毛扇) I башлык с оторочёнными мехом концами (*у чиновника*).
모선(母線) II *мат.* образующая линия.
모선(母線) III *эл.* шина.
모선망(母先亡) *уст.* смерть матери при жизни отца.
모설(暮雪) I снег, идущий вечером.
모설(冒雪) II: ～하다 не обращать внимания на идущий снег.
모성(母性) мать; ～[적] материнский.
모성애(母性愛) материнская любовь.
모소(某所) *см.* 모처.
모소주(麰燒酒) *см.* 밀소주.
모속(毛束) свалявшиеся волосы (*на голове*); свалявшаяся шерсть.
모손(耗損) износ; амортизация; ～하다 изнашиваться.
모송곳 шило с трёхгранным (четырёхгранным) концом.
모수(某數) I некое (некоторое) число.
모수(母樹) II материнское (семенное) дерево, семенник.
모수림(母樹林) молодой заповедный лес.
모수자천(毛遂自薦) *уст.* рекомендация (выдвижение) самого себя.
모수원(母樹園) лесопитомник.
모순(矛盾) противоречие; ～[적] противоречивый; ～ 개념 *лог.* противоречащие понятия; ～ 당착 противоречие; несогласованность; ～ 법칙 *лог.* закон противоречий.
모순성(矛盾性) [-ссэнъ] противоречивость, противоречивый характер.
모숨 1) горсть; 2) несколько горстей.
모스린 (<*англ.* muslin) *см.* 메린스.
모슬(毛蝨) *арх. см.* 사면발이.
모습(貌襲) I облик, наружность, внешний вид.
모습(摸襲) II *уст. см.* 모방 II.
모시 I 1) ткань из рами; ～ 항라 ажурная ткань из рами; 2) *см.* 모시풀.
모시(某時) II однажды, когда-то.
모시(侮視) III *уст. см.* 멸시.
모시나비 *см.* 모시범나비.
모시다 1) заботиться, ухаживать (*за старшим*); 2) почитать, поклоняться; 3) провожать, сопровождать (*старшего*); 4) помещать, устраивать (*напр. гостя*).
모시대 [-ттэ] *бот.* бубенчик редкоцветный (*Adenophora remotiflora*).
모시물통이 *бот.* пилея зеленейшая (*Pilea viridissima*).
모시범나비 парусник (*Papilio stubbendorfii*; *бабочка*).
모시실 пряжа из рами.
모시조개 1) *зоол.* венерка филиппинская (*Venerupis semidecussata philippinarum*); 2) *см.* 가막조개.
모시풀 белое рами (*Boehmeria nivea*).
모시떡풍이 бражник (*бабочка*).
모신(謀臣) *арх.* мудрый сановник.
모실 *диал. см.* 마을 I.
모심(慕心) *уст.* тоскующая душа.
모새 мелкий песок.
모새나무 *бот.* вакциниум (*Vaccinium bracteatum*).
모색(摸索) I: ～하다 искать ощупью.
모색(毛色) II 1) *см.* 털빛; 2) чёрный цвет шёлка.
모색(茅塞) III: ～하다 ослеплённый жаждой обладания.
모색(暮色) IV сумеречный свет; сумерки; ～ 창연 сгущаться (*о сумерках*).
모생도(毛生度) густота волос.
모생약(毛生藥) [-няк] средство для ращения волос.
모세(暮世) I *уст. книжн.* мир за последнее время.
모세(暮歲) II *уст.* последние дни (конец) года.
모세(毛細) III: ～ 기관지 *анат.* бронхиола; ～ 기관지염 *мед.* бронхиолит; ～ 동맥 власовидные артерии; ～ 혈관 капилляры.
모세관(毛細管) капилляры; ～ 출혈 *мед.* капиллярное кровотечение.
모세관망(毛細管網) капиллярная сеть.
모세관염(毛細管炎) *мед.* капиллярит.
모세척(毛洗滌) промывка шерсти.

모자(帽子) I 1) головно́й убо́р, ша́пка, шля́па; 2) *см.* 갓모자.

모자(茅茨) II *уст.* 1) соло́ма (*для кровли*); 2) *см.* 모옥.

모자(眸子) III *арх. см.* 눈동자.

모자(母子) IV мать и сын.

모자(母姉) V мать и ста́ршая сестра́.

모자(母慈) VI *уст.* матери́нская любо́вь.

모자(<苗-) VII [-чча] лине́йка (пла́нка), испо́льзуемая при вы́садке ри́совой расса́ды.

모자간(母子間) I [отноше́ния] ме́жду ма́терью и сы́ном.

모자간(母子間) II [-ккан] 1) ко́мната ма́тери и ребёнка; 2) де́тский ваго́н.

모자갈 щёбень.

모자걸이(帽子-) ве́шалка.

모자라다 1) недостава́ть, не хвата́ть; 2) быть недора́звитым.

모자리(<苗-) [-чча-] ри́совый расса́дник; ～하다 высе́ивать семена́ в ри́совый расса́дник.

모자리판(<苗-) [-чча-] *см.* 모판 I.

모자반 *бот.* сарга́ссум (*Sargassum enerve*).

모자분(母子-) *вежл. см.* 모자 IV.

모자석(毛磁石) *кор. мед.* намагни́ченные желе́зные опи́лки (*как материал для лекарства*).

모자선(母子線) *полигр.* ра́мка из рантовы́х лине́ек.

모자점(帽子店) [-ччэм] магази́н головны́х убо́ров.

모자차(母子車) де́тский ваго́н.

모자표(帽子標) *см.* 모표 I.

모자합(母子盒) коро́бка с коро́бочкой, находя́щейся внутри́ неё.

모자회(母姉會) *см.* 자모회.

모자이크 (*фр.* mosaïque) 1) моза́ика; 2) моза́ика (*детская игра*).

모작(模作) 1): ～하다 копи́ровать (*с чего-л.*); 2) *см.* 모작품.

모작품(模作品) сле́пок; ко́пия произведе́ния.

모작패(-牌) 1) добы́ча зо́лота (*старателями*); 2) арте́ль стара́телей.

모잡이(<苗-) челове́к, сажа́ющий ри́совую расса́ду.

모장(毛長) I длина́ ше́рсти (*животного*).

모장(毛帳) II шку́ра, пове́шенная на окно́ (дверь) (*вместо занавески*).

모장(帽章) III *см.* 모표 I.

모장(模狀) IV фо́рма, образе́ц.

모장비 *см.* 모지랑비.

모장이 *см.* 모쟁이 I, II.

모적(蟊賊) *уст. обр.* чино́вники-кровопи́йцы.

모전(毛氈) I 1) ковёр; 2) *см.* 양탄자.

모전(毛廛) II *см.* 과물전.

모전태(毛氈苔) *см.* 모드라기풀.

모정(-亭) I бесе́дка (павильо́н) в фо́рме многогра́нника.

모정(茅亭) II *уст.* бесе́дка, кры́тая соло́мой (камышо́м).

모조(模造) I 1): ～ 소도구 *театр.* маке́т; ～하다 де́лать по образцу́, имити́ровать, копи́ровать; 2) *см.* 모조지; 3) *см.* 모조품.

모조(毛彫) II гравирова́ние то́нкими ли́ниями (*на дереве, металле и т. п.*).

모조리 всё; целико́м, по́лностью.

모조물(模造物) *см.* 모조품.

모조지(模造紙) веле́невая бума́га.

모조품(模造品) имита́ция, подде́лка.

모조어(模造語) *лингв.* ка́лька.

모족(毛族) *см.* 모류.

모종(<苗種) I расса́да; ～ 기계 рассадопоса́дочная маши́на; ～[을] 내다, ～하다 выса́живать (*рассаду*).

모종(某種) II *сущ.* не́который, не́кий; ～의 혐의 не́которые подозре́ния (сомне́ния).

모종비(<苗種-) [-ппи] дождь во вре́мя выса́живания расса́ды (са́женцев).

모종삽(<苗種-) ма́ленькая лопа́тка (*используемая при высадке рассады*).

모주(謀主) I зачина́тель; зачи́нщик, глава́рь.

모주(謀酒) II: ～하다 заду́мать вы́пивку.

모주(母主) III *уст. книжн. вежл.* моя́ ма́тушка.

모주(母酒) IV 1) *см.* 밑술; 2) барда́; ～ 먹은 돼지 벼르듯 *посл.* ≅ грози́т мышь ко́шке, да издале́че; 3) *см.* 모주망태.

모주군(母酒-) [-ккун] пья́ница.

모주망태(母酒網-) *ирон.* го́рький пья́ница.

모주집(母酒-) [-ччип] тракти́р, в кото́ром продаю́тся бра́га и неочи́щенная во́дка.

모줄(<苗-) [-ччул] верёвка с узелка́ми (*употр. при посадке рисовой рассады*).

모즙(茅葺) *уст.* покры́тие кро́вли соло́мой, свя́занной в пучки́.

모지(拇指) I *см.* 엄지손가락.

모지(某地) II не́кие зе́мли (края́).

모지다 1) углова́тый; 눈을 모지게 뜨고 성내다 коси́ться (*на кого-л.*); 2) приди́рчивый; сварли́вый.

모지라지다 истрепа́ться, износи́ться; истере́ться, исписа́ться (*о кисточке*); 손톱이 모지라지게 일을 하다 *обр.* рабо́тать до седьмо́го по́та.

모지락스럽다 *прил.* каза́ться чо́порным (сварли́вым, приди́рчивым).

모지락스레 *нареч.* чо́порно, сварли́во.

모지랑붓 ста́рая (испи́санная) кисть.

모지랑비 ста́рая (истёртая) метла́; ста́рый (истёртый) ве́ник.

모지랑이 изно́шенная вещь; ～ 숟가락 ста́рая (стёршаяся) ло́жка.

모직(毛織) шерстяна́я вещь.

모직물(毛織物) [-чжинъ-] шерстяна́я ткань, шерстяна́я мате́рия.

모진(耗盡) *уст.*: ～하다 а) износи́ться; б) истра́титься, израсхо́доваться; исче́рпаться.

모질(毛質) I ка́чество ше́рсти.

모질(媢嫉) II *арх. книжн. см.* 강새암.

모질다(모지니, 모지오) 1) жесто́кий; суро́вый; злой; 모진 목숨 тяжёлая жизнь; 모진 바람 си́льный (ре́зкий) ве́тер; 2) терпели́вый, выно́сливый; стои́ческий.

모질음 терпе́ние, выно́сливость; ～[을] 쓰다 терпе́ть; совлада́ть.

모집(募集) набо́р, приём, вербо́вка; призы́в; сбор; ～ 위원회 приёмная коми́ссия; ～하다 набира́ть; принима́ть; вербова́ть; собира́ть.

모집다 1) пря́мо ука́зывать (*на недочёты и т. п.*); 2) хвата́ть (брать) всё сра́зу (подря́д).

모재(募財) I *уст.*: ～하다 собира́ть де́ньги.

모재(母材) II сва́риваемый мета́лл.

모쟁이 I 1) малёк пиленга́са; 2) *диал. см.* 숭사리.

모쟁이(<苗-) II подно́счик [ри́совой] расса́ды.

모제(母弟) I *см.* 동모제.

모제(模製) II копи́рование.

모젤[총] (*нем.* Mauser [+銃]) *воен.* ма́узер.

모차(母車) 1) локомоти́в; 2) ваго́н-электроста́нция.

모착하다 ма́ленький и то́лстый (*о человеке*); квадра́тный (*о фигуре*).

모참(暮參) *будд.*: ～하다 погружа́ться в созерца́ние по вечера́м.

모창충(毛槍蟲) *см.* 꽂꿀치.

모처(某處) како́е-то ме́сто; како́й-то пункт.

모처럼 1) наро́чно, специа́льно; 2) впервы́е [за до́лгое вре́мя]; ～ 등 참봉을 하니 한 달에 거둥이 스물 아홉 번이라 *посл.* ≅ не́ было печа́ли, да че́рти накача́ли.

모처혼(母處婚) матрилока́льный брак.

모천(暮天) вечéрнее нéбо.
모첨(茅簷) *арх.* стрехá корéйского дóма, крытого мискáнтусом.
모초(茅草) *уст. см.* 띠.
모추(毛錐) I *арх. см.* 털붓.
모추(暮秋) II *уст. см.* 늦가을.
모추래기 *см.* 메추라기.
모추자(毛錐子) *арх. см.* 털붓.
모축(牡畜) самéц (*домашнего животного*).
모춘(暮春) *уст. см.* 늦봄.
모출(摹出) *уст.*: ～하다 подражáть, копúровать, имитúровать.
모춤(<苗-) пучóк рúсовой рассáды.
모춤하다 *прил.* немнóго бóльше (*о весе, длине*).
모충(毛蟲) волосáтые насекóмые.
모측(母側) *уст. сущ.* 1) óколо мáтери; 2) под матерúнским крылышком.
모치(茅鴟) *арх. см.* 수알치새.
모친(母親) мать.
모친님(母親-) *разг. вежл.* мать.
모친상(母親喪) смерть мáтери.
모침(貌寢, 貌侵): ～하다 *уст.* быть мáленьким и неказúстым.
모칭(冒稱) *уст.*: ～하다 называ́ть вы́мышленным úменем.
모채(募債) *уст.*: ～하다 собирáть срéдства путём вы́пуска зáйма.
모채액(募債額) сýмма, на котóрую вы́пущен заём.
모책(謀策) 1): ～하다 вырабáтывать [план дéйствий]; 2) план дéйствий.
모체(母体) 1) матерúнское лóно; *обр.* мать; ～ 전염 наслéдование болéзни; 2) *перен.* оснóва, ядрó; головнáя организáция; ～ 공장 завóд, фáбрика (*в противоп. филиалу*).
모체암(母体岩) *геол.* матерúнская порóда.
모탁(母託): ～하다 быть похóжим (походúть) на мать.
모탕 1) чурбáн (*на котором колют дрова*); 2) деревя́нная подстáвка (*под вещь*).
모탕세(-貰) [-ссе] плáта (дéньги) за хранéние товáров.
모터 (*англ.* motor) *см.* 발동기; ～ 뜻배 *см.* 기범선.
모터정 (*англ.* motor 十艇) мотóрная лóдка.
모토(母土) 1) землá, вы́нутая при рытьé могúлы; ～[를] 뽑다 рыть могúлу; 2) *геол.* основнóй механúческий состáв пóчвы.
모투저기다 понемнóгу копúть (собирáть).
모퉁걸음 *см.* 게걸음.
모퉁이 1) ýгол; 길 ～ поворóт дорóги; 2) закоýлок; уголóк; 3) часть; 일의 한 ～ часть рабóты; 4) ответ́ственный момéнт.
모태 I [корéйский] паровóй хлеб, приготóвленный на одúн раз; 떡세 ～ паровóй рúсовый хлеб, приготóвленный на три рáза.
모태(母胎) II 1) утрóба мáтери; 2) *перен.* оснóва, бáза.
모태끝 остáток [корéйского] паровóго хлéба (*напр. после формовки*).
모테 большóй непромокáемый капюшóн (*надевавшийся чиновниками во время дождя*).
모판 (<苗-) I 1) учáсток, отведённый под рúсовые рассáдники; 2) рúсовый рассáдник.
모판 (<木盤) II *см.* 목판 I 1.
모포 (毛布) *см.* 담요 1).
모표 (帽標) I кокáрда; ～ 석리 *геол.* кокáрдовая текстýра.
모표 (模表) II *уст. см.* 모범 I.
모풀(<苗-) зелёное удобрéние для рúсового рассáдника.
모품 (<苗-): ～을 팔다 рабóтать на вы́садке рúсовой рассáды (*напр. о батраке*).
모풍(冒風) *уст.*: ～하다 не замечáть холóдного вéтра (бýри).
모플 *см.* 모뿔.
모피(毛皮) I шкýра; мех; пушнúна; ～ 수류 пушнóй зверь.
모피(謀避) II: ～하다 уклоня́ться, избегáть.
모피상(毛皮商) 1) торгóвля пушнúной; 2) торгóвец пушнúной.
모피수(毛皮獸) пушнóй зверь.
모피[용]종(毛皮[用]種) промыслóвый зверь.
모필(毛筆) *см.* 털붓.
모필화(毛筆畫) картúна, написанная кúстью.
모하(暮夏) *уст. см.* 늦여름.
모하다(摸-) копúровать.
모한(冒寒) *уст.*: ～하다 не замечáть морóза (хóлода).
모함(謀陷) I: ～을 잡다 *перен.* подкáпываться (*под кого-л.*); ～하다 толкáть (*напр. на опасный шаг*); вовлекáть (*напр. в авантюру*).
모함(母艦) II *сокр. от* 항공 [모함].
모험(冒險) авантю́ра; приключéние; ～[적] авантю́рный; приключéнческий; ～ 소설 авантю́рный (приключéнческий) ромáн; ～하다 идтú на авантю́ру; рисковáть.
모험가(冒險家) авантюрúст; ～적 авантюристúческий.
모험기(冒險記) описáние приключéния.
모험담(冒險談) приключéнческий расскáз.
모험성(冒險性) [-ссэнъ] авантюрúзм.
모험심(冒險心) авантюрúзм (*как черта характера*).
모험주의(冒險主義) авантюрúзм.
모혈(毛血) I *этн.* шерсть и кровь дúких живóтных (*приносимых в жертву духам*).
모혈(母血) II 1) кровь мáтери, матерúнская кровь; 2): ～ [주사] вливáние крóви мáтери ребёнку (*при эпидемии*); ～하다 вводúть кровь мáтери (*ребёнку*).
모혈반(毛血盤) *этн.* ритуáльный сосýд для шéрсти и крóви жéртвенных живóтных.
모형(模型, 模形) I модéль, образéц, макéт; ～ [계지] шаблóн; лекáло; ～ 촬영 макéтная съёмка; ～ 합성법 комбинúрованная съёмка.
모형(母型) II: [활자] ～ *полигр.* мáтрица.
모형기(模型機, 模形機) модéль самолёта; ～ 제작 авиамоделúзм.
모형도(模型圖, 模形圖) макéт (*рисунок*).
모형선(模型船) модéль сýдна.
모호(模糊, 糢糊): ～하다 неясный.
모호화(模糊化, 糢糊化): ～하다 дéлать неясным; *перен.* затушёвывать.
모후(母后) *уст.* мать королá.
모훈(母訓) *уст.* матерúнское наставлéние.
모해(謀害) I: ～하다 преднамéренно вредúть.
모해(模楷) II *арх. см.* 모범 I.
모회(暮會) нравоучúтельная бесéда с ученикáми пóсле урóков (*в Корее до 1945 г.*).
모휘항(毛揮項) шáпка на мехý.
모화(帽花) *см.* 어사화.
모화대(帽靴帶) парáдные шля́па, одéжда и сапогú (*чиновника*).
모꼬지: ～하다 собирáться (*напр. на пирушку*).
모꽂기(<苗-) *см.* 모내기.
모끼 штабгóбель.
모끼연(-椽) грéбень (*крыши*).
모또찌클 *рус.* мотоцúкл.
모뜨기(<苗-) *см.* 모찌기.
모땜(<苗-): ～하다 вторúчно высáживать [рúсовую] рассáду.
모뿔 *рус.* МОПР.
모싹 побéги у рассáды рúса.
모씨(某氏) I ктó-то, нéкто.
모씨(母氏) II твоя́ (егó) мать (*о матери нижестоящего*).
모짜로 нáбок; в стóрону; ～ 쓰러지다 повалúться нáбок.

모짝 всё, целикóм (*собрать*).
모짝모짝 [-ччанъ-] всё подря́д, всё без исключéния.
모쪼록 *см.* 아무쪼록.
모찌기(<苗-): ~하다 выдёргивать [ри́совую] рассáду в рассáднике.
모찌브 *рус.* моти́в.
모아(母蛾) бáбочка тýтового шелкопря́да, отклáдывающая грéну.
모악(毛顎): ~ 동물 *зоол.* щетинкочелюстны́е (*Chaetognata*).
모암(母巖) *геол.* основнáя порóда.
모야(暮夜) глубóкая тёмная ночь; ~ 무지 глухáя ночь.
모약모약 *диал. см.* 모락모락.
모양(模樣,貌樣) I 1) [внéшний] вид, внéшность; óблик; ~이 나다 имéть вид; ~이 개잘량이다 *обр.* потеря́ть авторитéт; опозóриться; ~[이] 사납다 а) ужáсный, стрáшный (*о внешнем виде*); б) позóрный; ~[이] 아니다 а) быть в плохóм состоя́нии; б) плóхо вы́глядеть; 2) фигýра; пóза; манéра; 3) *после имён* слóвно, подóбно, как; 이 ~으로 таки́м óбразом, так; 4) *после прич. в сопровождении* 이다, 같다 *указывает на вероятность признака*: 강추위가 조금 풀린 ~이다 морóзы, ви́димо, немнóго ослáбли.
모양(某樣) II *уст.* нéкий (какóй-то) спóсоб.
모양군(模樣-,貌樣-) [-ккун] *шутл.* щёголь, франт.
모양다리(模樣-,貌樣-) *прост. см.* 모양새 1).
모양새(模樣-,貌樣-) 1) внéшность, вид; фигýра; 2) *прост. см.* 체면.
모양체(毛樣体) *анат.* ресни́чное тéло.
모양체염(毛樣体炎) *мед.* воспалéние ресни́чного тéла.
모어(母語) *арх. см.* 모국어.
모언(侮言) *уст.* презри́тельные словá.
모역(謀逆) 1) *см.* 모반 II; 2) посягáтельство на святы́ню.
모역죄(謀逆罪) посягáтельство на святы́ню (*как преступление*).
모연(募捐) I: ~하다 собирáть (*средства, деньги*).
모연(暮煙) II *уст.* дым, идýщий из трубы́ при приготовлéнии ýжина.
모연(募緣) III: ~하다 приобщáть (*кого-л.*) к будди́зму, принимáя от негó пожéртвования (*о монахе*).
모연문(募緣文) грáмота, выдавáемая будди́йским монáхом жéртвователю.
모영(毛穎) *уст. книжн. см.* 털붓.
모오리돌 крýглый кáмень.
모옥(茅屋) *уст.* хи́жина, кры́тая мискáнтусом (травóй).
모욕(侮辱) оскорблéние; ~적 оскорби́тельный, унизи́тельный; ~하다 оскорбля́ть, позóрить.
모욕감(侮辱感) чýвство оби́ды, оби́да.
모용(毛用) *сущ.* для шéрсти.
모용종(毛用種) шéрстные порóды; пушнóй зверь.
모우(牡牛) I *см.* 수소.
모우(旄牛,牦牛) II як.
모우(暮雨) III *уст.* дождь, идýщий вéчером.
모우(冒雨) IV *уст.*: ~하다 не замечáть дождя́.
모우미성(毛羽未成) *уст. обр.* желторóтый птенéц.
모운(暮雲) *уст.* вечéрние облакá.
모유(謨猷,謀猷) I *арх. см.* 계책.
모유(母乳) II матери́нское молокó.
모육(毛肉) шерсть и мя́со; ~ 겸용종(량용종) мя́со-шёрстная порóда.
모으다(모으니, 모아) 1) собирáть, копи́ть; 2) сосредотóчивать (*внимание и т. п.*); 모아 들다 собирáться.
모음(母音) глáсный [звук]; ~ 생략 *лингв.* эли́зия; ~ 조화 *лингв.* гармóния глáсных.
모음자(母音字) [-чча] глáсная бýква.
모음화(母音化) *лингв.* вокализáция.
모이 пти́чий корм.
모이다 I 1) быть сóбранным (скóпленным); 2) собирáться; ◇ 모여 총! состáвить винтóвки в кóзлы! (*команда*).
모이다 II коренáстый и крéпкий (здорóвый).
모이통(-桶) I кормýшка для пти́цы.
모이통 II *диал. см.* 멀떠구니.
모인(摹印) I иероглифи́ческий стиль, испóльзовавшийся для королéвских печáтей.
모인(某人) II нéкто.
모인(拇印) III *см.* 손도장.
모인(冒認) IV *уст.*: ~하다 выдавáть чужóе за своё.
모일(某日) какóй-то день; 모월 ~ какóй-то день какóго-то мéсяца.
모임 сбор, собрáние; ~을 가지다 собирáться; заседáть.
모애(暮靄) I *уст.* вечéрний тумáн.
모애(慕愛) II *уст.*: ~하다 обожáть, люби́ть.
모액(母液) *геол.* мáточный раствóр.
모의(模依,模擬) I репети́ция; ~ 법정 инсцениро́вка судéбного процéсса; ~ 시험 предвари́тельный экзáмен; ~ 투표 предвари́тельное голосовáние; ~하다 репети́ровать.
모의(謀議) II: ~하다 совещáться, сговáриваться.
모의(毛衣) III *уст. см.* 갖옷.
모의(母儀) IV *арх.* нóрмы поведéния мáтери.
모의방(毛衣房) *см.* 모물전.
모의장(毛衣匠) *уст.* меховщи́к.
모의전(毛衣廛) *см.* 모물전.
모의점(模擬店) продовóльственная палáтка; врéменный ларёк.
모의쟁이(<毛衣匠) *пренебр. см.* 모의장.
모와(牡瓦) *уст. см.* 수키와.
모월(某月) какóй-то мéсяц.
목 I 1) шéя; гóрло; гортáнь; 목[이] 마르다 а) пересóхло в гóрле (*от жажды*); 목 마른 사람이 우물 판다 *посл.* захóчешь пить, вы́роешь колóдец; б): 목[이] 마르게 óчень; нетерпели́во, стрáстно; 목[이] 막히다 (메[이]다) а) застревáть в гóрле; дави́ться; 목 메인 개 겨 탐하듯 *погов.* ≅ съесть не могý, а остáвить жаль; б) *см.* 목[이 맺히다]; 목 짜른 강아지 겨섬 넘어다 보듯 *обр.* вы́тянув шéю (*смотреть—о человеке маленького роста*); 목 안 소리 ти́хий (едвá слы́шный) гóлос; 목[을] 걸다 *см.* 목숨[을 걸다]; 목을 놓아 (놓고) во всё гóрло, грóмко; 목을 축이다 утоля́ть жáжду; промочи́ть гóрло; 2) гóрлышко; горлови́на; шéйка; голени́ще (*сапога*); 3) ýзкий прохóд; ◇ 목을 베다(자르다, 떼다) увольня́ть, давáть расчёт; 목이 간들거리다 (간들간들하다) а) встрéтиться лицóм к лицý со смертéльной опáсностью; б) находи́ться под угрóзой увольнéния; 목[이] 잘리다 охри́пнуть; 목[이] 곧다 упря́мый; 목이 달아 나다 (날아 나다, 떨어지다) а) поги́бнуть, встрéтить смерть; б) быть увóленным; 목[이] 맺히다 подступáть (*о комке к горлу*); 목[이] 붙어 있다 а) оставáться [в живы́х]; б) едвá удерживáться на слýжбе; 목이 쉬다 хри́плый (*о голосе*); 목[이] 잠기다 охри́пнуть; 목이 빠지게 (빠지도록) óчень, си́льно; 목에 피대를 세우다 быть охвáченным си́льным чýвством.
목 II размельчённая рудá.
목 III мок (*единица измерения земельной площади при начислении налогов в феод. Корее*).
목(木) IV 1) хлопчатобумáжная матéрия; 2) «дéрево» (*одна из 5 стихий вост. космогонии*).
목(目) V *зоол.* отря́д.
목(牧) VI мок (*назв. небольшой волости как административной единицы*).
목-(木) *преф. кор.* деревя́нный; 목상자 деревя́нный я́щик.
-목(木) *суф. кор.* дéрево (*как материал*); 오리목 дрáнка.

목가(牧歌) I 1) *лит.* букóлика, пасторáль; ～적 пасторáльный; 2) *см.* 전원시.

목가(木稼) II *арх. см.* 상고대.

목각(木刻) I 1) резьбá по дéреву; ～ 활자 деревя́нный шрифт; деревя́нная ли́тера; ～하다 гравировáть (рéзать) по дéреву; 2) гравю́ра на дéреве.

목각(木脚) II *см.* 나무다리.

목각공(木刻工) гравёр по дéреву, ксилóграф.

목각판(木刻板) гравировáльная доскá.

목각화(木刻畫) гравю́ра на дéреве, ксилогрáфия.

목간(沐間) I 1) *см.* 목욕탕; 2) *см.* 목욕.

목간(木幹) II ствол дéрева.

목간(木簡) III дощéчка с тéкстом письмá.

목간통(沐間桶) *см.* 목욕통.

목갑(木匣) деревя́нная шкатýлка.

목갑총(木匣銃) пистолéт в деревя́нной кобурé.

목갑판선(木甲板船) сýдно с деревя́нной пáлубой.

목강(木强): ～하다 упря́мый.

목걸이 бýсы; ожерéлье.

목검(木劍) деревя́нный меч.

목격(目擊): ～하다 ви́деть своими глазáми, быть свидéтелем (очеви́дцем).

목격담(目擊談) расскáз очеви́дца.

목격자(目擊者) очеви́дец, свидéтель.

목견(目見) *см.* 목격.

목견대(木肩帶) мешóчек из хлопчатобумáжной ткáни.

목고개 зáдняя часть шéи.

목곧이 [-кочжи] *ирон.* упря́мец.

목곰통이(木-) деревя́нная чáшечка [кури́тельной] трýбки.

목공(木工) I 1) плóтник; столя́р; 2) плóтничье (столя́рное) дéло; ～ 작업대 столя́рный верстáк.

목공(木公) II *арх. см.* 소나무.

목교(木橋) I *см.* 나무다리.

목교(目巧) II *уст. см.* 눈썰미.

목구(木毬) деревя́нный шар (*для игры в пóло*).

목구멍 гóрло; гортáнь; ～의 때도 못 씻겠다 *обр.* раз лизнýть (*о мизерном количестве пищи*); ◇ ～이 포도청 гóлод толкáет на любóе преступлéние; ～ 풀칠 жáлкое существовáние.

목구자(木毬子) *см.* 목구.

목구조(木構造) *стр.* деревя́нная констрýкция.

목궁(木弓) лук, сдéланный из ди́кой шелкови́цы.

목균(木菌) *арх.* грибы́, вы́сушенные на прýтьях.

목극(木屐) *уст. см.* 나막신.

목근(木根) I кóрни дéрева; ◇ ～ 적간 *арх.* расслéдование.

목근(木槿) II *см.* 무궁화.

목근(木筋) III *стр.* деревя́нная арматýра; ～ 콩크리트 бетóн, уси́ленный деревя́нной арматýрой.

목금(木琴) I ксилофóн.

목금(目今) II *уст. см.* 목하.

목기 I деревя́нные бруски́, на котóрых стои́т си́то мáсляного прéсса.

목기(木器) II 1. деревя́нная посýда; 2. *счётн. сл. для порций*: 떡 두 ～ два корéйских паровы́х ри́совых хлéбца.

목기(木氣) III сфéра стихи́и «дéрева» (*как одной из 5 стихий в вост. космогонии*).

목기러기(木-) *этн.* ритуáльный деревя́нный гусь (*на свадьбе*).

목기전(木器廛) *уст.* магази́н, торгýющий деревя́нной посýдой.

목기침 óчень си́льный кáшель.

목계(木枅) корóткие дóски (*под черепицей крыши кор. дома*).

목과(木瓜) *кор. мед.* айвá (*как материал для лекарства*).

목관(木管) I 1) деревя́нная трубá; 2) *см.* 나무토리; ～ 권사기 катýшечная мотáльная маши́на.

목관(木棺) II деревя́нный гроб.

목관악기(木管樂器) деревя́нный духовóй музыкáльный инструмéнт.

목광(目眶) *уст. см.* 눈시울.

목나사(木螺絲) [монъ-] деревя́нный болт (винт).

목놀림 [монъ-] 1): ～하다 немнóго покорми́ть (*грудью*); 2) немнóго груднóго молокá.

목누름 [монъ-] бросóк проти́вника с захвáтом егó шéи рукóй (*приём в кор. национальной борьбе*).

목눌(木訥) [монъ-]: ～하다 *уст.* и́скренний и простодýшный.

목다리(木-) I *см.* 나무다리.

목다리 II *см.* 목달이.

목다심: ～하다 прочи́стить гóрло (*выпив воды или откашлявшись*).

목단(牧丹) *см.* 모란.

목단피(牧丹皮) *кор. мед.* сушёная кóжица кóрня пиóна (*как материал для лекарства*).

목단화(牧丹花) *см.* 모란꽃.

목달구(木-) деревя́нная трамбóвка (*инструмент*).

목달개 подворотни́к, подворотничóк.

목달이 1) корéйские дли́нные носки́; ～ 기계 крýглая лáстичная маши́на; ～ 양말 чулки́-гольф; 2) протёртые корéйские носки́; 3) *см.* 목달개.

목답(牧畓) *феод.* ри́совое пóле, выделя́емое пастухý.

목당(鶩溏) *см.* 당설.

목덜미 зáдняя часть шéи.

목도 I: ～하다 вдвоём переноси́ть груз на пáлке, полóженной на плéчи.

목도(目睹,目覩) II *см.* 목격.

목도(木刀) III 1) *см.* 목검; 2) *уст. см.* 나무칼.

목도꾼 [-ккун] носи́льщик (*переносящий груз на палке вместе с другим носильщиком*).

목도리 1) шарф, кашнé; 2) ошéйник (*для вола, лошади*).

목도장(木圖章) деревя́нная печáть.

목도줄 [-ччул] верёвка для перенóски грýза вдвоём на пáлке.

목도질: ～하다 переноси́ть [груз] вдвоём на пáлке.

목도채 пáлка для перенóски грýза (*вдвоём*).

목도판 мéсто рабóты носи́льщиков (*переносящих груз вдвоём на палке*).

목돈 крýглая сýмма дéнег.

목돌림 зарáзные горловы́е болéзни.

목동(牧童) пастушóк; мáленькая пастýшка.

목두(木頭) *см.* 두겁목.

목두기 1) *см.* 목두개비; 2) *этн.* Моктуги́ (*имя духа*); 3) *диал. см.* 목침.

목두개비(木頭-) [-ккэ-] обрýбок; щепá.

목두충(木蠹蟲) *зоол.* крýшень-древотóчец (*Cossus ligniperda*).

목두채(木頭菜) *уст.* салáт из молоды́х побéгов арáлии высóкой.

목득 *см.* 목두기 2).

목대 I би́тá (*для игры в расшибалку*).

목대 II *прост. см.* 모가지; ◇ ～[가] 세다 а) упря́мый, упóрный; б) имéющий сóбственное мнéние; ～[를] 잡다 руководи́ть, управля́ть.

목대잡이 руководи́тель.

목대접(木-) широ́кая деревя́нная ми́ска.

목대야(木-) деревя́нный таз.

목데기 *диал. см.* 목침.

목란(木蘭) [монънан] *см.* 목련.

목람(木藍) [монънам] *см.* 쪽 III.

목랍(木蠟) [монънап] *см.* 목밀 I.

목랑청(睦郎廳) [монънанъ-] *ирон.* тря́пка (*о человеке*).

목력(目力) [монънйэк] *арх. см.* 시력.

목련(木蓮) [монънйэн] магнóлия.

목련화(木蓮花) [монънйэн-] цветóк магнóлии.

목로(木櫨) I [монъно] дли́нный деревя́нный стол; сто́йка (*в трактире*); ~ 술집 трактир со сто́йкой.

목로(木路) II [монъно] *см.* 배길.

목로집(木櫨-) [монъно-] *см.* 목로 [술집] I.

목로청(木櫨廳) [монъно-] ме́сто сто́йки, сто́йка (*в трактире*).

목록(目錄) [монънок] 1) спи́сок; катало́г, пе́речень; ~ 카드 картоте́ка; 2) *см.* 목차.

목료(木蓼) [монъньё] *арх. см.* 개다래나무.

목룡(木龍) [монъньёнъ] *арх. см.* 머루.

목류(木瘤) [монъню] *уст. см.* 옹두리.

목률(木栗) [монъньюл] *арх. см.* 개자리 I.

목리(木理) I [монъни] *уст.* 1) *см.* 나무결; 2) *см.* 변륜.

목리(木履) II [монъни] *арх. см.* 나막신.

목리문(木理紋) [монъни-] узо́р, напомина́ющий прожи́лки древеси́ны.

목례(目禮) [монъньйе] *см.* 눈인사.

목마(木馬) I [монъ-] 1) деревя́нный конь; 2) *спорт.* конь; 3) *см.* 초헌.

목마(牧馬) II [монъ-]: ~하다 выра́щивать (держа́ть) ло́шадь.

목마(木磨) III [монъ-] *арх. см.* 매통.

목마패(木馬牌) [монъ-] *феод.* деревя́нный жето́н на пра́во получе́ния почто́вой ло́шади.

목말 I [монъ-]: ~[을] 타다 сиде́ть на плеча́х.

목말(木末) II [монъ-] *см.* 메밀가루.

목망(木蝱) [монъ-] *арх. см.* 등에.

목면(木綿) [монъ-] 1) *см.* 무명 I; 2) *см.* 목화 I; 3) *бот.* хлопча́тник древе́сный, хлопча́тое де́рево (*Cieba pentandra, C. alboreum*).

목면사(木綿絲) [монъ-] *см.* 면사 I.

목면직(木綿織) [монъ-] *см.* 면직[물].

목면포(木綿布) [монъ-] *см.* 무명 I.

목모(木母) [монъ-] *арх. см.* 매화[나무] II 2).

목목이 [монъ-] узловы́е пу́нкты.

목무장 [монъ-] бросо́к проти́вника с захва́том головы́ (*приём в кор. национальной борьбе*).

목문(木紋) [монъ-] узо́р древеси́ны.

목문지(木紋紙) [монъ-] бума́га с прожи́лками.

목물 I [монъ-] 1) вода́ по го́рло (*кому-л.*); 2) мытьё те́ла до по́яса; ~하다 мы́ться (обтира́ться) до по́яса.

목물(木物) II [монъ-] *уст.* изде́лия из де́рева.

목물전(木物廛) [монъ-] *см.* 목기전.

목민(牧民) [монъ-] *арх. обр.* управле́ние наро́дом.

목민[지]관 (牧民[之]官) [монъ-] *арх. обр.* прави́тель.

목밀(木蜜) I [монъ-] расти́тельный воск.

목밀(木蜜) II [монъ-] *см.* 대추 II.

목매(木-) [монъ-] *диал. см.* 매통.

목매기 [монъ-]: ~ [송아지] бычо́к, в нос кото́рого ещё не проде́ли кольцо́.

목매[아]지 [монъ-] жеребёнок, ещё не ходи́вший в узде́.

목맥(木麥) [монъ-] *уст. см.* 메밀.

목맥계(木麥契) [монъ-] арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке грechи́хи госуда́рству.

목반(木盤) *см.* 목판 I.

목반자(木-) 1) доща́тый потоло́к; 2) *см.* 소란[반자] III.

목방(木房) I столя́рная (пло́тничья) мастерска́я; ~모군 пло́тник, рабо́тающий по на́йму.

목방(木棒) II *см.* 목봉.

목방기(木防己) *см.* 댕댕이덩굴.

목별(木鼈) бальзами́новая я́блоня (*Momordica cochinchinesis*).

목별자(木鼈子) се́мя бальзами́новой я́блони (*как материал для лекарства*).

목본(木本): ~ 식물 древови́дные расте́ния.

목본경(木本莖) древе́сный сте́бель.

목봉(木棒) 1) *см.* 평행봉; 2) *уст. см.* 몽둥이.

목부(牧夫) *уст.* скотово́д.

목부사(牧府使) *феод.* градонача́льники городо́в 1-го и 2-го разря́дов.

목불(木佛) деревя́нное изва́яние Бу́дды.

목불식정(目不識丁) *уст. см.* 일자[무식] III.

목불인견(目不忍見) *уст.* лу́чше бы глаза́ мои́ не ви́дели (не смотре́ли).

목비 I дождь, иду́щий во вре́мя вы́садки ри́совой расса́ды.

목비(木碑) II деревя́нная сте́ла.

목배(木杯) *см.* 나무잔.

목백(牧伯) *см.* 목사 III.

목사(木絲) I *см.* 무명실.

목사(牧師) II свяще́нник, па́стор.

목사(牧使) III *феод.* градонача́льник го́рода 1-го разря́да.

목사리 оше́йник.

목사지(木+ *фр.* serge) хлопчатобума́жная са́ржа.

목살(木煞) *этн.* 1) злой дух, живу́щий на де́реве; 2) несча́стье, на́сланное злым ду́хом, живу́щим на де́реве.

목상(木像) I фигу́ра челове́ка, вы́резанная из де́рева.

목상(木商) II 1) *уст.* опто́вый торго́вец дрова́ми; 2) *см.* 재목상.

목상자(木箱子) деревя́нный я́щик.

목서초(木犀草) резеда́ (*Osmanthus Zentaroanus*).

목석(木石) 1) де́рево и́ли ка́мень; ~ 난득 (난부, 불부) *см.* 나무[에도 못 대고 돌에도 못 대다]; 2) *перен.* бесчу́вственный чурба́н; ~ 간장 безуча́стное (равноду́шное) отноше́ние.

목선(木船) *см.* 나무배.

목선반(木旋盤) *см.* 갈이틀.

목설(木屑) *уст. см.* 톱밥.

목성(木星) I *астр.* Юпи́тер.

목성(木城) II деревя́нная стена́ (*крепости*)

목성(木性) III *уст. см.* 나무결.

목성(木聲) IV глухо́й звук.

목성(-聲) V *см.* 목소리.

목소(木梳) I *уст.* деревя́нный гре́бень; деревя́нная расчёска.

목소(目笑) II *уст. см.* 눈웃음.

목소리 1) *см.* 말소리; ~를 곤두세우고 부르짖다 крича́ть во весь го́лос; 2) тембр го́лоса; 3) о́тклики, го́лос, голоса́; 군중의 ~ го́лос масс; 4) *см.* 후음.

목송(目送): ~하다 провожа́ть глаза́ми.

목송화기(-送話器) ларингофо́н.

목수(木手) I *см.* 목공 I 1); ~가 많으면 집을 무너뜨린다(~가 많으면 기둥이 기울어진다) *посл.* ≅ у семи́ ня́нек дитя́ без гла́зу (*букв.* где мно́го пло́тников, там дом [скоре́е] разру́шится).

목수(牧竪) II *уст. см.* 목동.

목수건(-手巾) I шарф, кашне́.

목수건(木手巾) II хлопчатобума́жный плато́к. плато́к из хлопчатобума́жной тка́ни.

목숨 жизнь; ~ 도모 попы́тка спасти́сь; ~으로 цено́й жи́зни; ~을 걸다 отда́ть жизнь.

목식(木食): ~하다 пита́ться расти́тельной (вегетариа́нской) пи́щей.

목신(木神) I *см.* 나무귀신; ~ 대감 *вежл.* дух де́рева (*в речи шаманки*).

목신(木腎) II *кор. мед.* опуха́ние яи́чек (*у мужчины*).

목실(木-) I *см.* 무명실.

목실(木實) II *уст.* плод де́рева; фрукт.

목재 I боле́зни ри́са, вызыва́емые сельскохозя́йственными вреди́телями.

목재 II *диал. см.* 모재.

목세루(<木+*фр.* serge) *см.* 목사지.

목자(木-) I *см.* 면직[물].

목자(目子) II *уст. см.* 눈깔; ~를 부라리다 *см.* 눈[을 부라리다].

목자(目眥) III *уст. см.* 눈초리.

목자(牧者) IV *уст.* 1) пасту́х; 2) па́стор.

목자(牧子) V ко́нюх на короле́вском ко́нном заво́де; ~ 위전 земе́льный уча́сток, вы́деленный для кормле́ния ко́нюху короле́вского ко́нного заво́да.

목작약(木芍藥) *см.* 모란.

목잠 I засыха́ние сте́бля (*у колосовых*).

목잠(木簪) II деревя́нная головна́я шпи́лька (*атрибут траура*).

목장(牧場) I 1) животново́дческая фе́рма; 2) *см.* 방목지.

목장(木匠) II *феод.* пло́тник центра́льного ве́домства.

목저(木箸) I деревя́нные па́лочки для еды́.

목저(木杵) II *арх.* 1) деревя́нный шар; 2) деревя́нная трамбо́вка (*инструмент*).

목적(目的) I цель; объе́кт; ~ 상황어 *лингв.* обстоя́тельство це́ли; ~ 지향성 целеустремлённость; ~하다 ста́вить себе́ це́лью (*что-л.*); ~하고 с це́лью, в це́лях.

목적(牧笛) II пасту́шья свире́ль.

목적(木賊) III 1) *см.* 속새; 2) сте́бель хвоща́ (*как материал для лекарства*).

목적격(目的格) *см.* 대격.

목적론(目的論) [-чэнънон] *филос.* телеоло́гия; ~적 телеологи́ческий.

목적물(目的物) [-чэнъ-] объе́кт.

목적성(目的性) *см.* 목적 [지향성] I.

목적지(目的地) ме́сто назначе́ния, цель.

목적어(目的語) *см.* 직접 [보어].

목전(目前) I *см.* 눈앞.

목전(木箭) II деревя́нная стрела́.

목전(木栓) III *уст.* деревя́нная про́бка (заты́чка); ~ 조직 *бот.* фелле́ма.

목전지계(目前之計) *уст.* пла́ны на сего́дняшний день (на ближа́йшее бу́дущее).

목전질(木栓質) *см.* 코르크질.

목전층(木栓層) *см.* 코르크층.

목접이[질]: ~하다 сдави́ть го́рло.

목정 I ше́йная часть (*говяжьей туши*).

목정(木釘) II *уст.* *см.* 나무못.

목정(木精) III *см.* 메틸 [알콜].

목정강이 ше́йные позвонки́.

목정골(-骨) ше́йные позвонки́ (*туши коровы, вола*).

목젖 *анат.* язычо́к.

목젖살 говя́дина (*для отваривания*).

목젖염(-炎) *мед.* увули́т.

목조(木造) I *сущ.* деревя́нный; ~ 건물 деревя́нное строе́ние.

목조(木彫) II 1) резьба́ по де́реву; выре́зывание из де́рева; 2) *см.* 목조품.

목조(木槽) III *уст.* деревя́нная корму́шка.

목조가(木彫家) ре́зчик по де́реву.

목조벽(木造壁) деревя́нная стена́.

목조선(木造船) *см.* 나무배.

목조품(木彫品) гравю́ра на де́реве; поде́лки из де́рева.

목족(睦族) *арх.*: ~하다 дру́жно жить (*о родственниках*).

목종(木鐘) *уст.* часы́ в деревя́нном ко́рпусе.

목주(木主) *см.* 위패.

목주련(木柱聯) деревя́нная доска́ с напи́санными на ней до́брыми пожела́ниями (*вешается на дверях, воротах и т. п.*).

목주추(<木柱礎) *см.* 나무주추.

목줄 I ни́тки, прикреплённые к четырём угла́м бума́жного змея (*к которым привязывается бечёвка*).

목줄 II *см.* 목줄띠.

목줄기 ше́я.

목줄띠 ше́йные сухожи́лия.

목지(牧地) *см.* 방목지.

목직성(木直星) *этн.* счастли́вая звезда́ (*одна из 9 звёзд, определяющих судьбу*).

목직하다 тяжелова́тый.

목질(木質) 1) *сущ.* деревя́нный; древе́сный; ~ 구조 деревя́нная констру́кция; ~ 섬유 древе́сное волокно́; 2) ка́чество древеси́ны; древеси́на.

목질근(木質根) одеревене́вшие ко́рни.

목질부(木質部) *бот.* ксиле́ма.

목질화(木質化) одеревене́ние; ~하다 одеревене́ть (*о растении*).

목재(木材) лесоматериа́лы; лес; ~ 건조실 лесосуши́лка; ~ 공업 лесна́я промы́шленность; ~ 팔프 целлюло́за.

목재상(木材商) лесоторго́вец.

목재소(木材所) лесоразрабо́тки; предприя́тие лесно́й промы́шленности.

목재판(木材-) лесоразрабо́тки.

목제(木製) *сущ* [сде́ланный] из де́рева, деревя́нный.

목제기(木祭器) ритуа́льная деревя́нная посу́да.

목제품(木製品) изде́лия из де́рева.

목차(目次) оглавле́ние.

목찰(木札) 1) *арх.* *см.* 지저깨비; 2) *см.* 목패.

목천(木-) хлопчатобума́жная ткань.

목철(木鐵) де́рево и желе́зо; ~ 혼합선 су́дно с металли́ческим о́стовом и деревя́нной общи́вкой.

목첩(目睫) *обр.* ско́ро; бли́зко.

목청 I 1) тембр го́лоса, го́лос; 2) голосовы́е свя́зки; ~이 터지도록 부르다 крича́ть что есть мо́чи; ~을 돋우다 напряга́ть го́лос.

목청(木青) II *см.* 목색.

목청껏 что есть мо́чи, во всю гло́тку (*кричать*).

목초(牧草) трава́; подно́жный корм.

목초대(<木燭台) [-ттэ] деревя́нный подсве́чник.

목촉대(木燭台) *см.* 목초대.

목총(木銃) уче́бная деревя́нная винто́вка.

목추(木杻) *арх.* веретено́ хлопкоотдели́теля.

목축(牧畜) животново́дство; ~하다 занима́ться животново́дством.

목축농(牧畜農) [-чхунъ-] животново́дство.

목축장(牧畜場) *см.* 목장 I.

목축지(牧畜地) *см.* 방목지.

목축업(牧畜業) животново́дство.

목측(目測) глазоме́р; ~ 측량 визуа́льное измере́ние; ~하다 измеря́ть на глаз.

목측법(目測法) глазоме́рная съёмка.

목침(木枕) деревя́нный ва́лик, подкла́дываемый под го́лову (*вместо подушки*).

목침돌림(木枕-) игра́, при кото́рой уча́стники садя́тся в пло́тный круг и за спино́й передаю́т деревя́нный предме́т, а сидя́щий в це́нтре кру́га уга́дывает у кого́ он нахо́дится.

목침제(木枕題) *обр.* о́чень тру́дная те́ма (*для сочинения*).

목침찜(木枕-) избие́ние деревя́нным ва́ликом.

목채(木寨) *см.* 울짱.

목책(木册) I *см.* 수첩.

목책(木柵) II деревя́нный забо́р; палиса́д.

목체(木体) 1) фо́рма де́рева; 2) черты́ лица́, относя́щиеся к ти́пу, си́мволом кото́рого явля́ется стихи́я «де́рево» (*в физиономике*).

목칼(木-) *см.* 예재.

목탁(木鐸) 1) деревя́нная колоту́шка (*будд. монаха*); ~ 귀신 а) дух мона́ха, уме́ршего в тот моме́нт, когда́ он стуча́л в деревя́нную колоту́шку; б) ду́хи, собира́ющиеся при уда́рах в деревя́нную колоту́шку; ~ 동냥 собира́ние пода́яний с деревя́нной колоту́шкой; 2) *уст. перен.* наста́вник; учи́тель.

목탄(木炭) 1) *см.* 숯; 2) у́гольный каранда́ш.

목탄말(木炭末) *см.* 숯가루.

목탄지(木炭紙) бума́га для рисова́ния у́глем.

목탄차(木炭車) автомаши́на с газогенера́тором.

목탄화(木炭畫) рису́нок (карти́на) у́глем.

목탈(-頉) I горловы́е боле́зни.
목탈(目-) II *этн.* ма́ска, изобража́ющая лицо́ будди́йского мона́ха.
목토(木兎) *арх. см.* 부엉이.
목통 I 1) *прост. см.* 목 I; 2) *шутл.* скуперд́яй.
목통(木桶) II *см.* 나무통.
목통(木通) III 1) *арх. см.* 으름덩굴; 2) *кор. мед.* сушёные ко́рни (стё́бли) аке́бии пятерно́й (*как материал для лекарства*).
목통대 *см.* 골통대.
목테(木-) I деревя́нный о́бруч.
목테 II *диал. см.* 목도리.
목판(<木盤) I 1. четырёхуго́льный деревя́нный подно́с (*используемый в качестве тарелки*); 2. *счётн. сл.* [одна́] по́рция.
목판(木版,木板) II 1) гравю́ра на де́реве; ~ 조각 гравирова́ние по де́реву; ~ 인쇄 печа́тание с гравирова́льной доски́; 2) *см.* 목판본.
목판깃(木版-) широкова́тый (великова́тый) воротни́к.
목판도(木板圖) *полигр.* политипа́ж.
목판되(木板-) *см.* 모되.
목판본(木板本) ксилогра́фия (*оттиск*).
목판장(木板墻) *см.* 널판장
목판차(木板車) *уст.* откры́тый това́рный ваго́н, платфо́рма.
목판화(木板畫) гравю́ра на де́реве.
목팔사(木八絲) [-сса] шнуро́к из восьми́ ни́тей.
목편(木片) кусо́к де́рева.
목포(木布) I 1) *уст. см.* 포목 I; 2) *будд.* материа́л на оде́жду монасты́рскому дровосе́ку.
목포(木砲) II деревя́нная пу́шка.
목포수(-砲手) охо́тник, поджида́ющий звє́ря на у́зкой тропе́.
목표(目標) цель; объе́кт; ~하다 име́ть це́лью (объе́ктом) (*что-л.*).
목표물(目標物) объе́кт.
목표지(目標地) ме́сто назначе́ния, цель.
목피(木皮) кора́ де́рева.
목피막(木皮幕) шала́ш, постро́енный из коры́.
목필(木筆) I *уст. см.* 연필.
목필(木筆) II 1) *см.* 목련; 2) *см.* 백목련.
목패(木牌) деревя́нная би́рка с напи́санными на ней фами́лией и чи́ном (*чиновника*).
목하(目下): ~의 настоя́щий, совреме́нный.
목합(木盒) деревя́нная ми́ска (*с крышкой*).
목향(木香) *бот.* девяси́л (*Inula helenium*).
목향채(木香菜) сала́т из молоды́х ли́стьев девяси́ла.
목험(木杴) *арх. см.* 넉가래.
목협(木鋏) садо́вые но́жницы.
목형(木型) деревя́нная моде́ль (*напр. в литейном деле*).
목형공(木型工) моде́льщик.
목홍(木紅) кра́сная кра́ска из цезальпи́нии.
목홍빛(木紅-) [-ппит] кра́сный цвет.
목후(沐猴) *см.* 미후.
목후이관(沐猴而冠) *уст. ирон.* воро́на в павли́ньих пе́рьях.
목혜(木鞋) *уст. см.* 나막신.
목회(木灰) древе́сная зола́.
목회유(木灰釉) глазу́рь из древе́сной золы́ (*для керамических изделий*).
목휘항(木揮項) капюшо́н из хлопчатобума́жной тка́ни.
목화(木花) I хлопча́тник, хло́пок; ~ 재배업 хлопково́дство; ~ 영양 단지 перегно́йный горшо́чек для выра́щивания расса́ды хло́пка.
목화(木靴) II *уст.* чёрные сапоги́ с за́гнутыминоса́ми.
목화모(<木花苗) расса́да хло́пка.
목화종이(木花-) коро́бочка хло́пка.
목화수(木火獸) стари́нная пу́шка в фо́рме ти́гра с раскры́той па́стью.
목환(木丸) *см.* 목구.
목활자(木活字) [-чча] *см.* 목각 [활자] I.
목안(木雁) *см.* 목기러기.
목야(牧野) вы́пас, па́стбище, вы́гон.
목양(牧羊) I *уст.*: ~하다 а) разводи́ть ове́ц; б) пасти́ ове́ц.
목양(牧養) II *уст. см.* 목축.
목양말(木洋襪) хлопчатобума́жные носки́.
목양자(牧羊者) овцево́д.
목양제(木洋製) *арх.* деревя́нное строе́ние европе́йского ти́па.
목양업(牧羊業) овцево́дство.
목어(木魚) *арх. см.* 도루묵.
목엽(木葉) *уст. см.* 나무잎.
목영(木纓) тесёмки у коре́йской шля́пы с нани́занными на них деревя́нными ша́риками, покры́тыми ла́ком.
목요[일](木曜[日]) четве́рг.
목욕(沐浴) купа́ние; мытьё; ~ 재계 *рел.* омове́ние; ~ 해면 *зоол.* гу́бки; ~하다 купа́ться; мы́ться; принима́ть ва́нну.
목욕간(沐浴間) ва́нная [ко́мната].
목욕료(沐浴料) [-ёнънё] пла́та за мытьё (*напр. в бане*).
목욕물(沐浴-) [-ёнъ-] вода́ для мытья́.
목욕실(沐浴室) ва́нная ко́мната.
목욕탕(沐浴湯) ба́ня.
목욕통(沐浴桶) ка́дка для мытья́; ва́нна.
목우(木偶) I *уст. см.* 목상 I.
목우(沐雨) II *уст. сущ.* промо́кнуть до ни́тки.
목우(牧牛) III *уст.*: ~하다 а) держа́ть вола́ (коро́ву); б) пасти́ вола́ (коро́ву).
목우인(木偶人) *уст.* 1) *см.* 목상 I; 2) бестала́нный челове́к.
목운동(-運動) движе́ние голово́й.
목유경(木鍮檠) [монъню-] деревя́нная подста́вка под ла́мпу.
목이(木耳,木栮) древе́сный гриб (*Auricularia auricula judae*).
목인(木印) I *см.* 목도장.
목인(木人) II *уст. см.* 목상 I.
목왕지절(木旺之節) *уст. книжн. см.* 봄철.
목월(睦月) *книжн.* пе́рвый ме́сяц по лу́нному календарю́.
몫 1) до́ля, часть; 열 몫을 내다 дели́ть на 10 часте́й; 2) *см.* 목 I 5).
몫몫 [монъмок] *сущ. и нареч.* ка́ждая до́ля.
몫몫이 [монъ-] доля́ми, по доля́м.
몬다위 1) лопа́тка (*часть туши*); 2) горб (*верблюда*).
몬닥: ~하다 отломи́ться; отколо́ться.
몬닥몬닥 [-данъ-]: ~하다 отла́мываться; отка́лываться.
몬존하다 1) ти́хий, споко́йный (*о характере*); 2) про́стенький, некази́стый.
몬주 *диал. см.* 먼지.
몬탁 *см.* 몬닥.
몬탁몬탁 [-тханъ-] *см.* 몬닥몬닥.
몬티새 (< *лат.* montifringilla) *см.* 꽃참새.
몬따쥬 (< *фр.* montage) монта́ж.
몯우다 *см.* 모으다.
몰 (*нем.* Moll) *см.* 소조 IV.
몰- *преф.* 1) целико́м, по́лностью; 2) все до одного́; 몰밀어 가다 сгоня́ть всех.
몰-(沒) *преф. кор. перед именем* не...; без...; 몰렴치 бессо́вестность; на́глость.
몰각(沒却) I: ~하다 уничтожа́ть, ликвиди́ровать.
몰각(沒覺) II: ~하다 не осознава́ть, не понима́ть.
몰각(沒刻) III *арх. см.* 밤중.
몰간섭(沒干涉) невмеша́тельство; ~하다 не вме́шиваться.
몰강스럽다 чёрствый, немилосе́рдный; жесто́кий.
몰강스레 жесто́ко.

몰경계(沒經界): ～하다 *уст.* неосторо́жный, неблагоразу́мный, безрассу́дный.
몰경위(沒涇渭). ～하다 *прил.* не различа́ть (*напр. плохое и хорошее*).
몰골 [непривлека́тельный] вне́шний вид; ～이 틀리다 неказисто вы́глядеть; ～ 사납다 (흉하다) безобра́зный (*о виде*).
몰골법(沒骨法) [-ппэп] рисова́ние ки́стью без нанесе́ния ко́нтуров (*в вост. живописи*).
몰골스럽다 безобра́зный.
몰골스레 безобра́зно.
몰교섭(沒交涉): ～하다 *прил.* не име́ющий никако́го отноше́ния, неприча́стный (*к чему-л.*).
몰기(沒技): ～하다 попа́сть в цель стре́лами трёх ви́дов (*о военном чиновнике, держащем экзамен на должность*).
몰긱(沒喫) [-ккик] *см.* 몰식.
몰개 *диал. см.* 모래.
몰년(沒年) [-лйэн] *уст. книжн.* 1) год сме́рти (*кого-л.*); 2) во́зраст, в кото́ром у́мер (*кто-л.*).
몰닉(沒溺) [-лик] *уст.*: ～하다 утону́ть; погря́знуть (*в чём-л.*).
몰다(모니, 모오) 1) гнать; сгоня́ть; загоня́ть; 2) отгоня́ть, отпу́гивать (*напр. птиц*); 3) пресле́довать; 4) управля́ть, води́ть; 5) направля́ть; повора́чивать; 6) руга́ть, поноси́ть; 7): ...[으]로 ～ счита́ть (рассма́тривать; обраща́ться) как...; ‖ 몰아 가다 угоня́ть; 몰아 넣다 вовлека́ть, вверга́ть (*во что-л.*); 몰아 내다 выгоня́ть; 몰아 붙이다 сгоня́ть; 몰아 치다 а) сгоня́ть; б) мести́ (*о метели*); в) подгоня́ть, торопи́ть; г) руга́ть, поноси́ть.
몰두(沒頭) [-тту]: ～하다 уходи́ть с голово́й (*во что-либо*); быть поглощённым (*чем-л.*).
몰두몰미(沒頭沒尾) [-тту-] *см.* 무두무미.
몰두배(沒頭拜) [-тту-] *арх.* земно́й покло́н с рука́ми, зало́женными за́ спину; ～하다 класть земно́й покло́н, заложи́в ру́ки за́ спину.
몰락(沒落): ～하다 разори́ться; *прям. и перен.* обанкро́титься.
몰락감(沒落感) чу́вство обречённости.
몰락상(沒落相) банкро́тство.
몰랑거리다 быть мя́гким (не́жным).
몰랑몰랑: ～하다 о́чень мя́гкий (не́жный).
몰랑하다 мя́гкий, не́жный.
몰렴[치] (沒廉[恥]): ～하다 бессты́жий, на́глый.
몰료량(沒料量): ～하다 не име́ть представле́ния; не дога́дываться.
몰리(沒利) *уст.*: ～하다 [по]теря́ть при́быль (дохо́ды).
몰리다 1) быть за́гнанным (*куда-л.*); 2) быть гони́мым (пресле́дуемым); 3) быть управля́емым, управля́ться (*кем-л.*); 4) быть напра́вленным (повёрнутым); 5) быть изру́ганным; 6) нака́пливаться (*о работе*); 7): 말이 ～ захлёбываться слова́ми; не быть в состоя́нии вы́говорить; 8) испы́тывать нехва́тку (*в чём-л.*); 몰려 나다 быть и́згнанным (со́гнанным).
몰리브덴 (*нем.* Molybdän) молибде́н.
몰리브덴산 (*нем.* Molybdän+酸) молибде́новая кислота́.
몰리해(沒理解): ～하다 соверше́нно не понима́ть.
몰래 незаме́тно, укра́дкой.
몰래몰래 соверше́нно незаме́тно (та́йно).
몰레스킨 (*англ.* moleskin) *текст.* молески́н.
몰몰 то́нкими стру́йками (*подниматься — о дыме*).
몰몰아 целико́м, всё.
몰미(沒味) *см.* 몰취미.
몰밀다(몰미니, 몰밀어) сгоня́ть в одно́ ме́сто.
몰박다 1) ча́сто вбива́ть (набива́ть) (*гвозди и т. п.*); 2) оттесня́ть (*кого-л.*) в одну́ сто́рону; загоня́ть в у́гол.
몰박히다 1) быть ча́сто вби́тым (*напр. о гвоздях*); 2) быть оттеснённым в одну́ сто́рону (за́гнанным в у́гол).
몰방[질](沒放-): ～하다 а) стреля́ть за́лпом; б) взрыва́ть сра́зу [всё].
몰분수(沒分數): ～하다 соверше́нно безрассу́дный (глу́пый).
몰사(沒死) [-сса]: ～하다 вымира́ть.
몰사격(沒射擊) [-сса-]: ～하다 стреля́ть за́лпом.
몰사죽음(沒死-) [-сса-]: ～하다 умира́ть (*о всех*), вымира́ть.
몰살(沒殺) [-ссал]: ～하다 поголо́вно уничтожа́ть (истребля́ть).
몰상식(沒常識) [-ссанъ-]: ～하다 глу́пый, лишённый здра́вого смы́сла.
몰서(沒書) [-ссэ] *уст.* 1) недоста́вленное (неотпра́вленное) письмо́ (*из-за отсутствия адреса на конверте*); 2) неопублико́ванная (отве́ргнутая) ру́копись.
몰소(沒燒) [-ссо]: ～하다 а) сгоре́ть дотла́; б) спали́ть дотла́.
몰속(沒屬) [-ссок] *уст. см.* 몰수 I.
몰송(沒誦) [-ссонъ]: ～하다 вы́учить (знать) всё наизу́сть.
몰수(沒收) I [-ссу] экспроприа́ция; конфиска́ция; ～ 지주 экспроприи́рованный поме́щик; ～하다 экспроприи́ровать; конфискова́ть.
몰수(沒數-) II [-ссу] *уст.* все; всё.
몰수금(沒收金) [-ссу-] конфиско́ванные де́ньги.
몰수품(沒收品) [-ссу-] конфиско́ванные ве́щи; конфиско́ванное иму́щество.
몰수이(沒數-) [-ссу-] всё, целико́м.
몰식(沒食) [-ссик] *уст.*: ～하다 [всё] съесть.
몰식자(沒食子) [-ссик-] черни́льный оре́шек.
몰식자벌(沒食子-) [-ссик-] *зоол.* дубо́вая орехотво́рка (*Trichagalma serrata*).
몰식자봉(沒食子蜂) [-ссик-] *см.* 몰식자벌.
몰식자산(沒食子酸) [-ссик-] *хим.* га́лловая (триоксибензо́йная) кислота́.
몰실(沒實) [-ссил] *см.* 무실.
몰세(沒世) [-ссе]: ～하다 1. око́нчить земно́е существова́ние; 2. ве́чный.
몰자비(沒字碑) [-чча-] *обр. ирон.* соверше́нно негра́мотный [челове́к].
몰자한(沒字漢) [-чча-] *см.* 무식자 I.
몰지각(沒知覺): ～하다 бестолко́вый.
몰착(沒捉) *уст.*: ～하다 захвати́ть, схвати́ть (взять) всё.
몰착락(沒著落) [-чханънак]: ～하다 не приводи́ть к (*каким-л.*) после́дствиям.
몰촉(沒鏃,沒簇): ～하다 а) сли́шком си́льно натя́гивать тетиву́; б) глубоко́ вонза́ться (*о стреле*).
몰책(沒策): ～하다 *уст. прил.* не име́ть пла́на (*действия*).
몰취미(沒趣味): ～하다 *прям. и перен.* безвку́сный.
몰칵: ～하다 си́льный, ре́зкий (*о запахе*).
몰칵몰칵· ～하다 *прил.* си́льно ударя́ть в нос (*о запахе*)
몰캉거리다 быть мя́гким (не́жным).
몰캉몰캉: ～하다 1. о́чень мя́гкий (не́жный); 2. быть о́чень мя́гким (не́жным)
몰캉하다 мя́гкий, не́жный.
몰큰 I: ～하다 быть мя́гким (*на ощупь*).
몰큰 II: ～하다 о́чень си́льный, ре́зкий (*о запахе*).
몰큰몰큰 I: ～하다 быть о́чень мя́гким (*на ощупь*).
몰큰몰큰 II: ～하다 о́чень ре́зкий (*о запахе*).
몰키다 наби́ться (скопи́ться) в одно́м ме́сте.
몰탄(沒呑) *см.* 몰식
몰탈 (< *англ.* mortar) известко́вый (строи́тельный) раство́р; ～ 혼합기 растворомеша́лка.
몰판(沒板): ～하다 проигра́ть (*в кор. шашки*)
몰풍(沒風): ～스럽다 а) *прил.* каза́ться неинтере́сным (пре́сным); б) каза́ться безвку́сным (вульга́рным); в) *см.* 매몰[스럽다]; ～하다 а) неинтере́сный; б) вульга́рный.

몰풍스레(沒風-) 1) неинтере́сно, без интере́са; 2) безвку́сно; 3) бессерде́чно.
몰풍정(沒風情): ～하다 безвку́сный.
몰풍치(沒風致): ～하다 а) соверше́нно безвку́сный; б) непригля́дный, гру́бый.
몰패(沒敗): ～하다 а) потерпе́ть по́лное пораже́ние; б) потерпе́ть пораже́ние (*о нескольких людях*).
몰하다(歿-) I *уст. книжн. см.* 죽다.
몰하다 II *прил.* ме́ньше, чем предполага́лось; малова́тый (*об объёме*).
몰후(歿後) *уст. книжн.*: ～에 по́сле сме́рти.
몰씬: ～하다 а) мя́гкий (*о спелом плоде*); б) си́льно па́хнущий, арома́тный.
몰씬거리다 1) быть мя́гким (*о спелом плоде*); 2) си́льно па́хнуть.
몰씬몰씬: ～하다 а) о́чень мя́гкий (*о спелом плоде*); б) *прил.* поднима́ться клуба́ми (*о паре, дыме*); в) си́льный (*о запахе*).
몰아(沒我) I самозабве́ние.
몰아 II всё [без оста́тка], целико́м.
몰약(沒藥) *бот.* ми́рра (*Commiphora abyssinica*).
몰이: ～ 포수 заго́нщик (*на охоте*); ～하다 загоня́ть (*напр. зверя*).
몰이군 [-ккун] заго́нщик (*на охоте*).
몰이배 [-ппэ] ло́дка заго́нщика.
몰인격(沒人格) [-ккйэк]: ～적, ～하다 нечелове́ческий.
몰인정(沒人情): ～하다 бесчелове́чный, жесто́кий.
몰입(沒入): ～하다 а) погружа́ться; сади́ться; оседа́ть; б) *феод.* конфискова́ть (*имущество преступника*) и обрати́ть в ра́бство его́ семью́.
몸 1) те́ло, ту́ловище; 2) ко́рпус, о́стов; 3) не покры́тое глазу́рью керами́ческое изде́лие; 4) *после опред.* челове́к; 자유로운 몸이 되다 стать свобо́дным челове́ком; 로동자의 몸으로서... как рабо́чий; 5) *см.* 몸엣것; ◇ 몸행동 *театр.* «физи́ческие» де́йствия; 몸 담아 있다 жить в одно́м ме́сте, осе́сть; 몸 둘 곳을(바를) 모르다 смуща́ться; растеря́ться; 몸[을] 가지다 а) быть бере́менной; б) име́ть менструа́цию; 몸을 더럽히다 теря́ть де́вичью честь; 몸을 던지다 а) целико́м отдава́ть себя́ (*чему-л.*); б) бро́ситься в во́ду (вниз) (*с целью самоубийства*); 몸[을] 두다 *см.* 몸[을] 붙이다 а); 몸[을] 바치다 отдава́ть всего́ себя́; же́ртвовать собо́й; посвяти́ть себя́ (*чему-л.*); 몸[을] 받다 замеща́ть (*кого-либо*); 몸을 버리다 а) потеря́ть честь (*о женщине*); б) вреди́ть здоро́вью; подрыва́ть здоро́вье; 몸[을] 붙이다 а) найти́ кров; б) посели́ться; пристро́иться; 몸을 잠그다 окуну́ться с голово́й (*во что-л.*); 몸[을] 잡다(잡치다) стать кале́кой; получи́ть уве́чье; 몸을 조심하다 а) следи́ть за собо́й; б) быть осторо́жным (*в словах, поступках*); 몸을 팔다 занима́ться проститу́цией; 몸[을] 풀다 разреши́ться от бре́мени, роди́ть; 몸을 쓰다 а) де́йствовать; развива́ть де́ятельность; б) проявля́ть ло́вкость (*в игре и т. п.*); 몸[이] 나다 толсте́ть, полне́ть; 몸[이] 달다 не́рвничать; 몸에 나쁘다 вре́дный (*для здоровья*); 몸에 배다 привыка́ть; 몸에 좋다 поле́зный, целе́бный.
몸가짐 1) мане́ра держа́ться; поведе́ние; ～이 팔팔하다 поры́вистый; 2) ухо́д за собо́й; 3) соблюде́ние обря́да.
몸가축 ухо́д за собо́й; ～[을] 하다 следи́ть (уха́живать) за собо́й.
몸값 [-ккап] 1) вы́куп (*за кого-л.*); 2) пла́та проститу́тке.
몸갖춤: ～하다 следи́ть за свое́й вне́шностью.
몸굿 [-ккут]: ～하다 *этн.* соверша́ть обря́д посвяще́ния в шама́нки.
몸놀림 телодвиже́ние; ～하다 дви́гаться.
몸단속(-團束): ～하다 а) быть осторо́жным, бере́чь себя́; б) аккура́тно (тща́тельно) одева́ться.
몸단장(-丹粧): ～하다 наряжа́ться; наводи́ть красоту́.
몸닦달: ～하다 а) закаля́ться; б) *см.* 몸단속[하다] б).
몸뒤짐: ～하다 обы́скивать (*кого-л.*).
몸무게 *см.* 체중 I.
몸매 телосложе́ние; фигу́ра.
몸맨두리 фигу́ра и вне́шность.
몸맵시 фигу́ра; оса́нка.
몸보신(-補身) *см.* 보신 I.
몸보신거리(-補身-) [-ккэ-] пита́тельная пи́ща.
몸부림: ～[을] 치다, ～하다 а) мета́ться; бара́хтаться; б) воро́чаться во сне.
몸살 переутомле́ние; ～하다, ～[이] 나다 переутоми́ться.
몸살풀이: ～하다 отдыха́ть (*напр. после тяжёлой работы*).
몸상(-床) [-ссанъ] ма́ленький сто́лик ря́дом с больши́м столо́м (*на пиру*).
몸서리 дрожь; ～[를] 치다 а) ледене́ть (*от ужаса*); б) *в знач. сказ.* коро́бит (*от отвращения*).
몸소 сам, ли́чно.
몸소지(-燒紙) [-ссо-] *этн.* поло́ски то́нкой бума́ги, сжига́емые и пуска́емые по ве́тру во вре́мя моли́твы о ниспосла́нии благополу́чия.
몸솔 [-ссол] приспособле́ние для чеса́ния (*тела*).
몸솟음: ～하다 возвыша́ться (*над кем-л.*).
몸수고(-受苦) [-ссу-] физи́ческий труд; физи́ческие уси́лия; ～하다 прилага́ть физи́ческие уси́лия; физи́чески труди́ться.
몸수색(-搜索) *см.* 몸뒤짐.
몸시계(-時計) [-сси-] *см.* 회중[시계].
몸져: ～ 눕다 лежа́ть пласто́м.
몸조리(-調理): ～하다 следи́ть за свои́м здоро́вьем (*напр. после болезни*).
몸조심(-操心): ～하다 а) бере́чь здоро́вье, следи́ть за собо́й; б) быть осторо́жным (*в словах, поступках*).
몸종 [-ччонъ] го́рничная, служа́нка (*у хозяйки*).
몸주체 ухо́д за собо́й; забо́та о своём здоро́вье.
몸집 [-ччип] компле́кция; телосложе́ние.
몸짓 [-ччит] [те́ло]движе́ние; жест; ～ 언어 *лингв.* язы́к же́стов; ～하다 де́лать движе́ния те́лом; дви́гаться, жестикули́ровать.
몸짓극(-劇) [-ччит-] пантоми́ма.
몸차림: ～하다 наряжа́ться, одева́ться.
몸치장(-治裝): ～하다 наряжа́ться; украша́ть себя́.
몸채 основно́е (гла́вное) зда́ние.
몸체(-体) ко́рпус (*чего-л.*).
몸통 ту́ловище, ко́рпус; ～ 타격 *спорт.* уда́р по ко́рпусу.
몸통살 мы́шцы ту́ловища.
몸태 *см.* 몸매.
몸태도(-態度) вне́шность, нару́жность.
몸피 телосложе́ние, компле́кция; ～가 크다 кру́пная компле́кция.
몸흙 [-хык] удо́бренная земля́ (*обычно на плантациях женьшеня*).
몸꼴 [вне́шний] вид, нару́жность; ◇ ～이 나다 вы́расти, офо́рмиться (*о ребёнке*).
몸뚱아리 *прост. см.* 몸뚱이.
몸뚱이 1) ту́ловище, ко́рпус; 2) *прост. см.* 몸 1).
몸때 I грязь на те́ле.
몸때 II пери́од менструа́ции.
몸빠진살 *арх.* то́нкая стрела́ (*для лука*).
몸약(-藥) [-няк] *уст.* динами́т.
몸엣것 [-ккэт] менструа́ция.
몹시 о́чень, си́льно.
몹쓸 *перед именами* плохо́й, поро́чный, дурно́й; ～ 노릇 дурно́е заня́тие; ～ 놈 мерза́вец, негодя́й; ～ 말 скве́рные слова́.
못 I гвоздь; *тех.* што́рь; 못대가리 шля́пка гвоздя́; ◇ 못을 박다 (주다) всели́ть го́рькое чу́вство (*в чью-либо душу*).
못 II *см.* 굳은살; 못이 박이다(박히다) натере́ть мозо́ль.
못 III водоём; пруд; о́зеро.

못 *отриц. частица с модальным оттенком* не [мочь]; *в конструкции...* -다[가] 못하여: а) *с гл.* не быть в состоя́нии бо́льше...; 그 꼴을 보다가 못 하여 영순이는 웃어 버리고 말았다 не бу́дучи в состоя́нии бо́льше смотре́ть на э́то, Ёнсуни́ в конце́ концо́в рассмея́лась; б) *с прил.* до кра́йности; 춥다 못 하여 아프다 хо́лодно до того́, что [всё] ло́мит; 못 나다,못 생기다 а) бестолко́вый, глу́пый; б) некраси́вый; 못 생긴 며느리 제사날 병 난다 *посл.* ≅ у неприя́тного челове́ка и посту́пки неприя́тные (*букв.* нелюби́мая сноха́ заболе́ет и в день жертвоприноше́ния); 못 되다 а) не составля́ть (*определённого количества, суммы*); б) тяжёлый (*о болезни*); в) плохо́й, дурно́й; 못 된 놈 подле́ц; 못 된 나무에 열매만 많다 *посл.* а) *букв.* на коря́вом де́реве бо́льше плодо́в; б) *уст.* ≅ в бе́дной семье́ бо́льше дете́й; 못 된 버러지 장판방에서 모로 긴다 *посл. букв.* и так проти́вное насеко́мое, да ещё бо́ком ползёт; 못 된 송아지 엉덩이에 뿔이 난다 *посл. букв.* у парши́вого телёнка и у хвоста́ рог; 못 된 일가 항렬만 높다 *см.* 일가[못 된 게 항렬만 높다] I; 못 돼 먹다 *прост.* плохо́й, дурно́й; 못 먹는 감 찔러 보는 심사 *погов.* ≅ как соба́ка на се́не; 못 먹는 잔치에 갓만 부신다 *посл. букв.* на пиру́, где не ко́рмят, то́лько шля́пу испо́ртишь; 못 먹는 씨아가 소리만 난다=먹지 않는 씨아에서 소리만 난다; *см.* 먹다 II; 못 살다 жить бе́дно (пло́хо); 못 살면 터(조상) 탓 *посл.* ≅ [вали́ть] с больно́й головы́ на здоро́вую; 못 하다 уступа́ть (*в чём-л.*), не идти́ ни в како́е сравне́ние (*с чем-л.*); 못 쓰게 되다 а) станови́ться некраси́вым (*о лице*); б) ухудша́ться (*о здоровье*); 못 입어 잘 난 놈 없고 잘 먹어 못 난 놈 없다 *посл. букв.* все хороши́, когда́ сы́ты и оде́ты.

못걸이 ве́шалка.

못난이 [мон-] *презр.* 1) дура́к; 2) страши́ла.

못내 [мон-] 1) безграни́чно, беспреде́льно; 2) постоя́нно, всегда́.

못다 *перед гл.* не всё; ~ 읽다 не всё [про]чита́ть.

못동 твёрдая поро́да (*встретившаяся при проходке шахты*).

못마땅하다 [мон-] *прил.* не нра́виться, быть не по душе́.

못미덥다 [мон-] (못미더우니,못미더워) ненадёжный, не заслу́живающий дове́рия.

못바늘 штырь, на кото́рый нака́лывают докуме́нты.

못박이 1) арте́рия (*в печени коровы*); 2) говя́жья пе́чень с [невы́нутой] арте́рией.

못서다 стоя́ть коло́нной (в заты́лок друг дру́гу).

못소 трепа́нги, фарширо́ванные говя́диной.

못정 1) желе́зный сте́ржень, с по́мощью кото́рого забива́ют гвоздь (*глубоко в доску*); 2) *горн.* долото́; ~ 버력 мя́гкая пуста́я поро́да, отбива́емая долото́м.

못정떨이: ~하다 отбива́ть долото́м (*куски породы*).

못지: ~ 않다 (*сокр. от* 못 하지 아니 하다) не уступа́ть (*в чём-л.*); ~ 않이 не ху́же.

못질: ~하다 забива́ть гво́зди.

못판 доска́ с о́стрыми гвоздя́ми (*орудие пытки*).

못뽑이 гвоздодёр.

몽 I *см.* 몽니; 몽[을] 따다 прики́дываться незна́ющим.

몽(蒙) II *сокр. от* 몽괘.

몽고(矇瞽) *арх. книжн. см.* 소경 1.

몽고말(蒙古-) монго́льский язы́к.

몽고문(蒙古文) I 1) монго́льская пи́сьменность; 2) текст на монго́льском языке́.

몽고문(蒙古文) II *арх.*: ~하다 перепи́сывать без измене́ния дре́вний текст (выска́зывания дре́вних а́второв).

몽고족(蒙古族) монго́лы.

몽고종다리(蒙古-) жа́воронок монго́льский (*Alauda mongolica*).

몽고풍(蒙古風) суховей. ду́ющий с се́веро-за́пада (из Монго́лии).

몽고어(蒙古語) *см.* 몽고말.

몽고인(蒙古人) монго́л.

몽구리 1) коро́ткая стри́жка; 2) *презр.* бритоголо́вый (*о будд. монахе*).

몽그라지다 *презр. см.* 뭉그러지다.

몽그라뜨리다 разруша́ть.

몽그작거리다 1) верте́ться, не сиде́ть на ме́сте; 2) тяну́ть, затя́гивать (*дело, работу*).

몽그작몽그작 [-чжанъ-]: ~하다 *см.* 몽그작거리다.

몽근벼 безо́стый рис.

몽근짐 груз, кото́рый значи́тельно тяжеле́е, чем ка́жется.

몽글거리다 быть комкова́тым (бугорча́тым).

몽글다(몽그니, 몽그오) безо́стый.

몽글리다 1) очища́ть от о́сти (*зерно*); 2) закаля́ть (*кого-либо испытаниями*); 3) аккура́тно одева́ться.

몽글몽글: ~하다 комкова́тый; бугорча́тый.

몽긋거리다 *см.* 몽그작거리다.

몽긋몽긋 *см.* 몽그작몽그작.

몽기돌 [-ттол] 1) ка́мень, подве́шиваемый к корме́ ло́дки (*во время отлива и прилива*); 2) *см.* 낚시봉.

몽개몽개 клуба́ми; хло́пьями (*о туче, дыме и хлопке*).

몽괘(蒙卦) «недора́звитость» (*4-ая гексаграмма Ицзина*).

몽니 упря́мство; капри́зный хара́ктер; ~[를] 부리다 упря́миться; капри́зничать; ~ 사납다 упря́мый; капри́зный.

몽니궂다 о́чень упря́мый (капри́зный).

몽니쟁이 упря́мый (капри́зный) челове́к.

몽달귀(-鬼) *этн.* душа́ уме́ршего нежена́того молодо́го челове́ка.

몽당 *диал. см.* 먼지.

몽당붓 [пи́счая] ки́сточка с испи́санным концо́м.

몽당비 ста́рый ве́ник.

몽당베치마 ста́рая холщо́вая юбчо́нка.

몽당수염(-鬚髯) ко́ротко подстри́женная борода́.

몽당치마 ста́рая (истрёпанная) ю́бка.

몽당이 1) вещь со стёртым концо́м; 2) клубо́к ни́ток; мото́к верёвки.

몽동(艨艟) *арх. см.* 병선 1.

몽동발이 обру́бок; огры́зок (*карандаша*).

몽두(蒙頭) *арх.* кусо́к холста́, кото́рым закрыва́ли лицо́ по́йманного престу́пника.

몽둥이 па́лка; трость; ~ 찜질 избие́ние па́лкой.

몽둥이질: ~하다 бить (избива́ть) па́лкой.

몽롱(朦朧) [-нонъ]: ~ 상태 *мед.* су́меречное состоя́ние; ~ 세계 а) состоя́ние опьяне́ния; сонли́вость; б) сму́тные представле́ния (*о чём-л.*); ~하다 а) ту́склый (*о свете луны*); б) нея́сный, сму́тный; нечёткий.

몽리(蒙利) I [-ни] 1): ~하다 *уст.* получа́ть при́быль; 2): ~ 면적 ороша́емая пло́щадь.

몽리(夢裡) II [-ни] *см.* 꿈속.

몽몽(濛濛): ~하다 густо́й (*о тумане*); си́льный, ча́стый (*о дожде*).

몽문(蒙文) *сокр. от* 몽고문 1.

몽매(蒙昧) I: ~하다 глу́пый и неве́жественный.

몽매(夢寐) II сон, сновиде́ние.

몽매[지]간 (夢寐[之]間): ~[에] в сновиде́ниях.

몽매인(蒙昧人) *уст.* глу́пый и неве́жественный челове́к.

몽매주의(蒙昧主義) *уст.* обскуранти́зм, мракобе́сие.

몽매주의자(蒙昧主義者) *уст.* обскура́нт, мракобе́с.

몽방(蒙放) *книжн.*: ~하다 освобожда́ться (*о преступнике*).

몽범(蒙汜, 濛汜) *арх.* за́пад (*часть горизонта, где заходит солнце*).

몽불성(夢不成) [-ссэнъ] *уст.* не ви́деть снов.

몽비(蒙批): ~하다 получи́ть отве́т короля́ на проше́ние.

몽사(夢事) сновиде́ние.

몽상(蒙喪) I: ~하다 надева́ть тра́урную оде́жду.

몽상(夢想) II мечта́, фанта́зия; ～ 증상 *мед.* бредово́й синдро́м; ～하다 мечта́ть, фантази́ровать.
몽상문(蒙上文) 1): ～하다 повторя́ть сло́во (ко́рень сло́ва); 2) повторя́ющееся сло́во (*в тексте*); повторя́ющийся ко́рень сло́ва.
몽상가(夢想家) фантазёр, мечта́тель; утопи́ст.
몽상부도(夢想不到) *уст. обр.* и во сне не присни́тся.
몽설(夢泄) *мед.* поллю́ция; ～하다 име́ть поллю́цию.
몽송(霿淞) *уст. см.* 상고대.
몽실몽실: ～하다 а) окру́глый и мя́гкий; пу́хлый; б) комкова́тый; бугро́рчатый.
몽점(蒙點): ～하다 назнача́ться на до́лжность прика́зом короля́.
몽조(夢兆) *уст.* нача́ло сна (сновиде́ния).
몽중(夢中) *см.* 꿈속.
몽중몽설(夢中夢說) *обр.* бред.
몽중설몽(夢中說夢) *см.* 몽중몽설.
몽진(蒙塵): ～하다 поки́нуть резиде́нцию (*во время бунта, войны — о короле*).
몽죄(蒙罪) *уст.*: ～하다 быть (оказа́ться) вино́вным.
몽총하다 I 1) равноду́шный, холо́дный; неприве́тливый; 2) слабоу́мный.
몽총하다 II коротко́ватый; низкова́тый.
몽치 дуби́на, па́лка; ～ 깎자 도적이 뛴다 *посл.* ≅ по́сле дра́ки кулака́ми не ма́шут.
몽치다 1) свёртываться (*напр. о крови*); ска́тываться (*в шарик*); 2) ска́тывать (*в шарик*); нама́тывать (*клубок*).
몽치질: ～하다 бить (избива́ть) па́лкой (дуби́нкой).
몽치이다 1) быть ска́танным (*в шарик*); 2) быть нама́танным (*о нитке*); 3) сверну́ться (*о крови*).
몽클거리다 *усил. стил. вариант* 뭉클거리다.
몽클몽클 *усил. стил. вариант* 뭉클뭉클.
몽키다 *презр. см.* 뭉키다.
몽탕 *усил. стил. вариант* 몽땅 II.
몽탕몽탕 *усил. стил. вариант* 몽땅몽땅.
몽톡 *усил. стил. вариант* 몽똑.
몽톡몽톡 *усил. стил. вариант* 몽똑몽똑.
몽태치다 красть, ворова́ть.
몽폐(蒙蔽) *арх.*: ～하다 укрыва́ть, пря́тать.
몽학(蒙學) I *уст. книжн.* обуче́ние гра́моте; ～ 훈장 учи́тель (*в старой кор. школе*).
몽학(蒙學) II *арх.* монго́льское языкозна́ние.
몽한약(朦汗藥) [-няк] *арх. см.* 마취약.
몽혼(夢魂) I *уст.* душа́, погружённая в грёзы (сновиде́ния).
몽혼(朦昏) II: ～하다 а) [по]теря́ть созна́ние; б) приводи́ть к поте́ре созна́ния; в) *см.* 마취[하다].
몽혼제(朦昏劑) *см.* 마취제.
몽혼약(朦昏藥) *см.* 마취약.
몽혜(蒙惠) *уст. книжн.*: ～하다 по́льзоваться благоскло́нностью.
몽환(夢幻) пуста́я мечта́.
몽환경(夢幻境) пусты́е мечты́, грёзы.
몽환극(夢幻劇) *театр.* фее́рия.
몽땅 I *усил. стил. вариант* 죄다 II.
몽땅 II: ～ 끊어지다 отломи́ться; ～하다 коро́ткий (*напр. о куске, отрезанном от дерева*).
몽땅몽땅: ～하다 ко́ротко обре́занные (*о нескольких предметах*).
몽똑: ～하다 а) зату́пленный, закруглённый (*о конце*); б) то́лстый и коро́ткий; ～한 사람 корена́стый челове́к.
몽똑몽똑 [-ттонъ-]: ～하다 а) зату́пленные, закруглённые (*о концах нескольких предметов*); б) то́лстые и коро́ткие (*о нескольких предметах*).
몽뚱그리다 завёртывать; ска́тывать.
몽짜 1) упря́мство; капри́з; ～[를] 치다 упря́миться; си́льно капри́зничать; ～스럽다 *прил.* каза́ться упря́мым (капри́зным); 2) упря́мый (капри́зный) челове́к.
몽짜스레 упря́мо; капри́зно.
몽압(<夢魘) кошма́ры во сне.
몽어(蒙語) *см.* 몽고말.
몽우(濛雨) *уст. см.* 이슬비.
몽유(蒙宥) I *см.* 몽방.
몽유(夢遺) II *см.* 몽설.
몽유병(夢遊病) сомнамбули́зм, лунати́зм.
몽유병자(夢遊病者) луна́тик.
몽윤(蒙允): ～하다 получа́ть (*разрешение*) от короля́.
몽은(蒙恩) *уст. книжн.*: ～하다 по́льзоваться благоскло́нностью.
몽이(蒙耳) *арх.*: ～하다 затыка́ть себе́ у́ши.
몽애(蒙騃) *книжн. см.* 미거 II.
몽외(夢外) неожи́данность.
묘(墓) I *книжн. см.* 뫼 II.
묘(廟) II моле́льня; храм (*конфуцианский, буддийский*).
묘(卯) III 1) *этн.* «за́яц», 4-й знак двенадцатери́чного ци́кла; 2) *см.* 묘방 II; 3) *см.* 묘시 I.
묘(昴) IV *см.* 묘성.
묘(錨) V *см.* 닻.
묘간(妙簡) *см.* 묘선.
묘갈(墓碣) надгро́бный ка́мень.
묘갈명(墓碣銘) эпита́фия на надгро́бном ка́мне.
묘경(妙境) 1) замеча́тельные (чуде́сные) места́; 2) *см.* 가경 II.
묘곡(妙曲) чуде́сная мело́дия.
묘공(妙工) *уст. см.* 묘기 I.
묘교(猫鮫) япо́нская бы́чья аку́ла (*Heterodontus japonicus*).
묘구도적(墓丘盜賊) 1) ограбле́ние моги́лы; 2) челове́к, похи́тивший труп и вымога́ющий де́ньги с ро́дственников уме́ршего.
묘근(苗根) ко́рень переса́женного расте́ния.
묘기(妙技) I чуде́сное иску́сство; виртуо́зность.
묘기(妙妓) II краси́вая кисэ́н.
묘계(妙計) I *см.* 묘책.
묘계(墓界) II уча́сток для захороне́ния (*размер которого определялся чином умершего*).
묘계(廟啓) III докла́д прави́тельства королю́; ～하다 де́лать (*доклад*) королю́ (*о правительстве*).
묘귀(妙句) чуде́сные стро́ки.
묘년(妙年) I *см.* 묘령.
묘년(卯年) II «год за́йца».
묘노(墓奴) *уст. см.* 묘지기.
묘단(廟壇) *этн.* же́ртвенник у моги́лы.
묘답(墓畓) *см.* 묘위답.
묘당(廟堂) *см.* 의정부.
묘도(墓道): ～ 문자 надгро́бная на́дпись, эпита́фия.
묘두현령(猫頭懸鈴) [-хйэл-] *см.* 고양이 [목에 방울 달기].
묘두와(猫頭瓦) *уст. см.* 막새.
묘득(妙得) хитроу́мный (остроу́мный) ме́тод (спо́соб).
묘려(妙麗): ～하다 удиви́тельно краси́вый, очарова́тельный.
묘령(妙齡) цвету́щий во́зраст (*женщины*).
묘리(妙理) чуде́сная (превосхо́дная) иде́я.
묘막(墓幕) сторо́жка кладби́щенского сто́рожа.
묘말(卯末) *этн.* коне́ц «ча́са за́йца», к семи́ часа́м утра́.
묘망(渺茫): ～하다 широ́кий и беспреде́льный, бескра́йний.
묘명(杳冥): ～하다 *уст.* тёмный, нея́сный; су́мрачный.
묘모(廟謨) *уст.* полити́ческий курс (план).
묘목(苗木) I са́женец; ～ 이식기 лесопоса́дочная маши́на.
묘목(墓木) II *см.* 구목.
묘목(眇目) III *уст. см.* 애꾸눈이.
묘묘(杳杳) I: ～하다 далёкий, нея́сный, тума́нный.
묘묘(淼淼) II: ～하다 широ́кий, необъя́тный, беспреде́льный.

묘무(妙舞) чудесный танец.
묘문(墓文) I надгробная надпись.
묘문(墓門) II вход в могильной ограде.
묘미(妙味) 1) прелесть, обаяние; 2) приятный (чудесный) вкус.
묘맥(苗脈) *перен.* ключ; первый шаг.
묘박(錨泊): ～하다 стоять на якоре.
묘방(妙方) I 1) *см.* 묘법 1); 2) рецепт чудодейственного средства.
묘방(卯方) II *этн.* восточное направление.
묘법(妙法) 1) чудесный способ; 2) *см.* 묘방 I 2); 3) *будд.* канон.
묘복(眇福): ～하다 неудачливый, несчастливый.
묘비(墓碑) намогильная стела.
묘비명(墓碑銘) надпись на стеле у могилы.
묘사(描寫) I: ～하다 описывать, обрисовывать, изображать.
묘사(妙思) II *уст.* чудесная мысль.
묘사(廟祠) III молельня, в которой хранились поминальные дощечки королевской семьи (мудрецов).
묘사력(描寫力) способность описывать (обрисовывать, изображать).
묘사법(描寫法) [-ппоп] способ описания (изображения).
묘사전궁(廟社殿宮) королевская родовая молельня, духи земли и пяти злаков, королевская портретная галерея и дворец, где хранится поминальная дощечка короля Чанчжо.
묘사유파(卯仕酉罷) выход чиновника на службу к семи часам утра и уход со службы после пяти часов вечера.
묘삭(錨索) *см.* 닻줄.
묘산(妙算) I *см.* 묘책.
묘산(廟算) II *см.* 묘모.
묘삼(苗蔘) пересаженный молодой женьшень.
묘상(苗床) 1) питомник (*растений*); 2) *см.* 모자리.
묘상각(墓上閣) навес над могилой, устанавливаемый на время похорон.
묘석(墓石) *см.* 석물.
묘선(妙選): ～하다 тщательно выбирать (отбирать).
묘성(昴星) *астр.* Плеяды.
묘소(妙所) I чудесное (красивое) место.
묘소(墓所) II место погребения, могила.
묘소년(妙少年) чудесный (красивый) юноша.
묘수(妙手) I умелец, мастер, искусник.
묘수(妙數) II 1) чудесная судьба; 2) остроумный способ.
묘술(妙術) 1) хитроумный план; 2) ловкий (хитрый) приём.
묘시(卯時) I *этн.* «час зайца» (*время с 5 до 7 часов или с 5 часов 30 минут до 6 часов 30 минут утра*).
묘시(藐視) II *арх.*: ～하다 *см.* 깔보다.
묘생(卯生) *этн.* человек, родившийся в году, в название которого в качестве 2-го компонента входит иероглиф «卯», являющийся 4-м знаком двенадцатеричного цикла (в «году зайца»).
묘쇄(錨鎖) *см.* 닻사슬; ～ 갈고리 якорная скоба; ～ 받치개 якорный шпиль.
묘쇄고(錨鎖庫) *мор.* канатный ящик.
묘쇄공(錨鎖孔) *мор.* якорный клюз.
묘쇄관(錨鎖管) *мор.* проход якорной цепи.
묘자리(墓-) [-чча-] *см.* 뫼자리.
묘적(墓籍) I данные о могиле, зарегистрированной в специальной книге.
묘적(墓賊) II *см.* 묘구도적 1).
묘전(墓田) *см.* 묘위전.
묘절(妙絶): ～하다 бесподобный, потрясающий.
묘정(卯正) *этн.* «час зайца», 6 часов утра.
묘주(墓主) I владелец участка, на котором расположена могила.
묘주(卯酒) II *см.* 조주 1.
묘주(廟主) III *этн.* поминальная дощечка, хранящаяся в королевской родовой молельне (в конфуцианском храме).
묘준(瞄準) *см.* 조준.
묘준경(瞄準鏡) *см.* 조준경.
묘준기(瞄準器) *см.* 조준기.
묘준선(瞄準線) *см.* 조준선.
묘지(墓地) I место погребения; кладбище.
묘지(墓誌) II надпись на надгробной стеле; эпитафия.
묘지(錨地) III якорная стоянка.
묘지기(<墓直-) *уст.* кладбищенский сторож.
묘지명(墓誌銘) эпитафия.
묘직(墓直) *см.* 묘지기.
묘진(墓陳) участок поля, отведённый под кладбище и освобождённый от обложения налогами.
묘재(妙才) *уст.* чудесный талант.
묘제(墓祭) *этн.* жертвоприношение, совершаемое перед могилой.
묘좌유향(卯坐酉向) *этн.* местоположение дома (могилы) задней стороной к востоку.
묘초(卯初) *этн.* начало «часа зайца», 6-й час утра.
묘촌(墓村) селение, расположенное у подножия горы, на которой находятся могилы предков.
묘출(描出): ～하다 обрисовывать, описывать, изображать.
묘책(妙策) чудесный план.
묘취(妙趣) *см.* 묘미 1).
묘판(苗板) *см.* 모자리.
묘포(苗圃) лесопитомник.
묘표(墓標,墓表) надгробный памятник.
묘품(妙品) I прекрасное (великолепное) произведение.
묘품(妙稟) II *уст.* 1) высокие моральные качества; 2) высоконравственный человек.
묘필(妙筆) *сущ.* красиво написанное (нарисованное).
묘하(墓下) *уст.* земля, где покоится прах предков.
묘하다(妙-) 1) чудесный, восхитительный, великолепный; 2) удивительный; интересный.
묘항현령(猫項懸鈴) [-хйэл-] *см.* 고양이 [목에 방울 달기].
묘혈(墓穴) могильная яма, могила.
묘호(廟號) посмертное звание короля.
묘화(描畫) 1): ～하다 делать [набросок, эскиз]; 2) набросок, эскиз (*к картине*).
묘휘(廟諱) посмертное имя короля.
묘아란(猫兒卵) *см.* 백렵 2).
묘아자(猫兒刺) плод падуба; ～나무 падуб (*Ilex cornuta*).
묘안(妙案) блестящий (остроумный) план (проект).
묘안창(猫眼瘡) *кор. мед.* круглые гнойники (*на лице и теле*).
묘알(廟謁): ～하다 посещать родовую молельню (*о короле*).
묘약(妙藥) чудодейственное средство (лекарство).
묘연(杳然,渺然) *книжн.*: ～[히] неясно, нечётко (*видеться*); ～하다 а) нечёткий, неясно видимый; б) неясный, неизвестный.
묘용(妙用) *уст.* 1) умелое использование (употребление); ～하다 умело использовать (употреблять); 2) чудодейственность (*чего-л.*).
묘우(廟宇) молельня, где хранятся поминальные дощечки.
묘유사(卯酉仕) *см.* 묘사유파.
묘일(卯日) *этн.* «день зайца».
묘입신(妙入神): ～하다 искусный, виртуозный; превосходный.
묘예(妙譽) I *арх.* блестящая слава.
묘예(苗裔) II далёкие потомки.
묘위답(墓位畓) рисовое поле, урожай с которого идёт на совершение жертвоприношения духам предков.

묘위전(墓位田) суходо́льное по́ле, урожа́й с кото́рого идёт на соверше́ние жертвоприноше́ния ду́хам пре́дков.
묘위토(墓位土) поля́, урожа́й с кото́рых шёл на соверше́ние жертвоприноше́ния ду́хам пре́дков.
묘의(廟議) *феод.* заседа́ние кабине́та мини́стров.
묘완(妙腕) выдаю́щиеся спосо́бности.
묘원(廟院) короле́вская родова́я моле́льня и моле́льня конфуциа́нских учёных.
무 I подмы́шник.
무 II *сокр. от* 무우 I.
무(無) III 1) ничто́, нуль; 무로 돌아 가다 своди́ться к нулю́; 2) *филос.* небытие́.
무(戊) IV *этн.* 5-й знак десятери́чного ци́кла.
무- I *преф.* мя́гкий; жи́дкий; ры́хлый; 무살 ры́хлое те́ло.
무-(無) II *преф. кор.* нет; не име́ться (*часто переводится рус. приставкой* не..., без...; *реже* не име́ющий, лишённый *чего-л.*); 무간섭 невмеша́тельство; 무시험으로 без экза́мена.
무가(武家) *феод.* семья́ пото́мственных вое́нных.
무가내[하](無可奈[何]) ничего́ не поде́лаешь, ничего́ нельзя́ сде́лать.
무가무불가(無可無不可) *уст.* неопределённость.
무가보(無價寶) бесце́нное сокро́вище.
무가지보(無價之寶) *см.* 무가보.
무가치(無價値): ～하다 нецённый.
무간(無間): ～하다 инти́мный, бли́зкий; те́сный.
무간묘(無桿錨) я́корь без што́ка.
무간섭(無干涉) невмеша́тельство.
무갈등(無葛藤) [-ттынъ] бесконфли́ктность.
무갈등론(無葛藤論) [-ттынъ-] тео́рия «бесконфли́ктности».
무감(武監) *см.* 무예 [별감] I.
무감각(無感覺): ～하다 бесчу́вственный; потеря́вший созна́ние.
무감사(無鑑査) бесконтро́льность; безнадзо́рность.
무감응(無感應): ～의 безындукцио́нный.
무갑류(無甲類) *зоол.* беспа́нцирные.
무값(無-) бесце́нная вещь.
무강(無疆): ～하다 а) безме́рный, безграни́чный; б) бесконе́чный, ве́чный.
무거(無據): ～ 볼측 необосно́ванная жесто́кость; ～하다 беспо́чвенный, необосно́ванный.
무거리 вы́севки, о́труби; ～ 고추장 па́ста из вы́севок растёртых со́евых бобо́в с пе́рцем.
무겁 I на́сыпь за мише́нями (*на стрельбище*); ～ 활량 пока́зчик мише́ней.
무겁(無怯) II: ～하다 бесстра́шный.
무겁다(무거우니,무거워) 1) тяжёлый; 궁둥이가 ～ тяжёлый на подъём; 2) весо́мый, ва́жный, серьёзный; 3) ме́дленный; медли́тельный; 4) ни́зкий (*о голосе*); 5) заду́мчивый; мра́чный; 6) уравнове́шенный; 7): 무겁게 си́льно, о́чень.
무격(巫覡) шама́нка и шама́н.
무결(無缺) 1) *сущ.* все прису́тствуют, никто́ не отсу́тствует; 2): ～하다 безукори́зненный, безупре́чный.
무결함(無缺陷) безукори́зненность.
무경(武經) *феод.* тракта́т по вое́нному иску́сству; ～ 칠서 семь класси́ческих тракта́тов по вое́нному иску́сству.
무경각(無警覺): ～하다 беспе́чный, небди́тельный.
무경각성(無警覺性) беспе́чность, отсу́тствие бди́тельности.
무경계(無經界): ～하다 а) безграни́чный, беспреде́льный; б) неопределённый; неустано́вленный.
무경촉(無莖鏃) *археол.* листови́дный наконе́чник стрелы́.
무경위(無涇渭): ～하다 *прил.* не уме́ть разобра́ться (*в чём-л.*).
무고(無故) I 1): ～ 결근 прогу́л; 2): ～하다 благополу́чный; безавари́йный; 집안이 ～하다 в до́ме всё благополу́чно.
무고(無辜) II: ～하다 неви́нный, ни в чём не пови́нный.
무고(誣告) III 1): ～하다 ло́жно обвиня́ть, оклевета́ть; огова́ривать; 2) ло́жный доно́с, огово́р.
무고(舞鼓) IV 1) *см.* 북춤; 2) большо́й коре́йский бараба́н (*на подставке*).
무고(巫瞽) V шама́нка и гада́лка.
무고(巫蠱) VI *арх.*: ～하다 проклина́ть; жела́ть зла (*кому-л.*).
무고(武庫) VII *см.* 군기시.
무고무(舞鼓舞) придво́рный та́нец в сопровожде́нии коре́йского бараба́на, во вре́мя кото́рого танцу́ющие образу́ют два ряда́.
무고부진(無故不進) *уст.* созна́тельно не принима́ть уча́стия (*в чём-л.*).
무고작산(無故作散) *арх.* увольне́ние без основа́ний.
무고지민(無告之民) *уст.* лю́ди без ро́да и пле́мени; сиро́ты.
무곡(貿穀) I: ～하다 скупа́ть зерно́ (*в спекулятивных целях*).
무곡(舞曲) II танцева́льная му́зыка.
무곡상(貿穀商) 1) ску́пка зерна́; 2) ску́пщик зерна́.
무곡통(貿穀桶) мешо́к для зерна́ бо́льше устано́вленного разме́ра (*у скупщика*).
무골충(無骨蟲) *прям. и перен.* слизня́к.
무골충이 полукру́глая пла́нка, нашива́емая по края́м коло́нны (двере́й).
무골호인(無骨好人) уго́дливый челове́к.
무공(無功) I: ～하다 не име́ющий заслу́г.
무공(無跫) II: ～하다 *уст.* ти́хий, беззву́чный.
무공(武功) III *уст. см.* 군공.
무공(誣供) IV *арх.* ло́жное показа́ние (*на суде*).
무공전(無孔錢) *см.* 맹전 I.
무공주(無孔珠) жемчу́жина (*без отверстия*).
무공침(無孔針) *см.* 못바늘.
무구(武具) I *уст.* ору́жие и амуни́ция.
무구(無鉤) II: ～ 촌백충 (조충) *зоол.* це́пень бы́чий (невооружённый) (*Talniarhynchus saginatus*).
무구(無垢) III: ～하다 чи́стый, неви́нный, неиспо́рченный.
무구포(無口匏) *уст. обр.* упо́рное молча́ние.
무구호(無口湖) бессто́чное о́зеро.
무국 [-ккук] *сокр. от* 무우국.
무국적인(無國籍人) челове́к без гражда́нства (по́дданства).
무궁(無窮): ～ 무진 неиссяка́емый; ～하다 ве́чный, бессме́ртный.
무궁주(無窮珠) ме́лкий чёрный же́мчуг (*кладётся в рот умершему при обряжении*).
무궁화(無窮花) гиби́скус (*Hibiscus syriacus*); ～ 동산 *обр.* Коре́я.
무궁화종덩굴(無窮花鐘-) *бот.* клопого́н маньчжу́рский (*Cimicifuga mandshurica*).
무규률(無規律) [-юл]: ～적, ～하다 недисциплини́рованный.
무규률성(無規律性) [-юлссэнъ] недисциплини́рованность.
무균(無菌) *сущ.* асепти́ческий; стери́льный; противогни́лостный; ～ 조작법 асепти́ческий спо́соб изготовле́ния лека́рства; ～ 우유 пастеризо́ванное молоко́.
무균창(無菌瘡) обеззара́женная ра́на.
무극(無極) I 1) первозда́нный ха́ос (*в вост. философии*); 2): ～하다 а) бесконе́чный, беспреде́льный; б) *см.* 무상[하다] II.
무극(無極) II: ～ 계전기 *эл.* неполяризо́ванное (нейтра́льное) реле́; ～ 방전 *эл.* безэлектро́дный разря́д.
무극성(無極性): ～ 결합 *хим.* неполя́рная связь; ～ 분자 неполя́рная моле́кула.
무근(無根) I *см.* 무거.
무근(無筋) II: ～ 콩크리트 *стр.* неарми́рованный бето́н.

무근거(無根據): ～하다 бездоказа́тельный; необосно́ванный.
무근지설(無根之說) необосно́ванные слу́хи.
무급(無給) *сущ.* неопла́чиваемый; безвозме́здный; ～으로 да́ром, беспла́тно.
무기(無期) I *см.* 무기한; ～ 징역 пожи́зненная ка́торга; ～ 연기 откла́дывание на неопределённый срок.
무기(無機) II: ～ 물질 неоргани́ческое вещество́; ～ 세계 неоргани́ческий мир; ～ 화학 неоргани́ческая хи́мия; ～ 화합물 неоргани́ческое соедине́ние.
무기(無氣) III: ～하다 вя́лый, неэнерги́чный.
무기(武器) IV *прям. и перен.* ору́жие; ～를 잡고(들고) с ору́жием в рука́х; 인원과 ～에 막대한 손실을 주다 нанос́ить огро́мные поте́ри в живо́й си́ле и те́хнике; ～ 하사 *уст.* у́нтер-офице́р-оруже́йник.
무기(武技) V *см.* 무술 II.
무기(舞技) VI 1) спосо́бность к та́нцам; 2) мастерство́ (иску́сство) та́нца.
무기(舞妓) VII кисэ́н-танцо́вщица.
무기(誣欺) VIII *уст.* ложь; обма́н.
무기(武氣) IX *арх.* боево́й дух.
무기(無氣) X: ～ 호흡 анаэро́бное дыха́ние.
무기고(武器庫) арсена́л.
무기계(無機界) неоргани́ческий мир.
무기관(無氣管): ～ 동물 *см.* 유새 [동물] I.
무기능(無技能): ～하다 неспосо́бный, неуме́лый.
무기능공(無技能工) неквалифици́рованный рабо́чий.
무기력(無氣力): ～하다 вя́лый, безде́ятельный, неэнерги́чный.
무기력성(無氣力性) вя́лость, безде́ятельность, неэнерги́чность.
무기명(無記名) 1) *сущ.* анони́мный; ～ 투표 та́йное голосова́ние; 2) *сокр. от* 무기명식.
무기명식(無記名式) спо́соб, при кото́ром на бла́нке (бюллете́не) не ста́вится и́мя голосу́ющего; ～ 투표 та́йное голосова́ние.
무기물(無機物) неоргани́ческое вещество́.
무기산(無機酸) неоргани́ческая кислота́.
무기질(無機質) *сущ.* неоргани́ческий; ～ 비료 неоргани́ческие удобре́ния.
무기체(無機体) *см.* 무기물.
무기탄(無忌憚) *см.* 무소기탄.
무기한(無期限): ～하다 бессро́чный; неограни́ченный.
무기형(無期刑) пожи́зненное тюре́мное заключе́ние.
무기염(無機鹽) неоргани́ческая соль.
무기음(無氣音) *лингв.* непридыха́тельный согла́сный.
무개(無蓋) *сущ.* откры́тый (*напр. экипаж, автомобиль и т. п.*); ～ 창고 откры́тый склад; ～ 화차 откры́тый грузово́й ваго́н, полуваго́н.
무개성(無個性) безли́чие; ～적 безли́чный.
무개차(無蓋車) откры́тый ваго́н; откры́тая автомаши́на.
무게 1) вес, тя́жесть; ～ 중심 *физ.* центр тя́жести; ～를 달다 взве́шивать; 2) весо́мость; авторите́т.
무계(無稽): ～하다 бездоказа́тельный, необосно́ванный.
무계급(無階級) *сущ.* бескла́ссовый; ～ 사회 бескла́ссовое о́бщество.
무계급성(無階級性) бескла́ссовость.
무계단(無階段) *сущ.* бесступе́нчатый; ～ 변속기 бесступе́нчатый механи́зм измене́ния ско́рости; ～ 전동 бесступе́нчатая переда́ча.
무계획(無計劃): ～적, ～하다 беспла́новый.
무계획성(無計劃性) беспла́новость.
무괴(無怪) I: ～하다 неудиви́тельный, обыкнове́нный.
무괴(武魁) II челове́к, заня́вший пе́рвое ме́сто на экза́мене на до́лжность по вое́нному разря́ду.
무괴어심(無愧於心) *уст. обр.* с чи́стой со́вестью.
무과(武科) *феод.* экза́мен на госуда́рственную до́лжность по вое́нному разря́ду.
무관(無關) I: ～하다 а) безотноси́тельный, не име́ющий отноше́ния (*к чему-л.*); безразли́чный; б) *см.* 무관[하다].
무관(無官) II: ～하다 *уст.* не име́ющий до́лжности.
무관(無冠) III *см.* 무위 III; ～ 재상 *обр.* а) литера́тор; б) корреспонде́нт (*газеты*).
무관(武官) IV 1) вое́нный чино́вник; офице́р; 2) чино́вник из семьи́ вое́нных.
무관(無管) V: ～ 유배 식물 *см.* 고등 [은화 식물] I.
무관(務官) VI чино́вник, госуда́рственный слу́жащий.
무관계(無關係): ～하다 не име́ющий отноше́ния; ...과(와) ～하게 безотноси́тельно (*к чему-л.*), незави́симо (*от чего-л.*).
무관심(無關心) равноду́шие, безразли́чие, незаинтересо́ванность; ～하다 1. равноду́шный, безразли́чный; 2. быть равноду́шным; пренебрега́ть.
무관심성(無關心性) [-ссэнъ] равноду́шие, безразли́чие, незаинтересо́ванность.
무광(無光): ～하다 бесцве́тный, ту́склый.
무광대(無鑛帶) *геол.* безру́дная зо́на.
무광택(無光澤): ～ 반점 ма́товые пя́тна.
무권리(無權利) [-гвэл-] беспра́вие; ～하다 беспра́вный.
무궤도(無軌道) *сущ.* безре́льсовый; ～ 전차 тролле́йбус.
무난(無難): ～스럽다 *прил.* а) каза́ться нетру́дным; б) каза́ться безупре́чным (безоши́бочным); ～하다 а) нетру́дный; б) безупре́чный; безоши́бочный.
무난스레(無難-) 1) без труда́; без ри́ска; 2) безупре́чно.
무날 дни прили́вов (*9-е и 24-е числа каждого лунного месяца*).
무남독녀(無男獨女) [-донъ-] еди́нственная дочь.
무낭마(無囊馬) ме́рин.
무너지다 1) ру́шиться; обва́ливаться; 2) *перен.* отходи́ть, отдаля́ться.
무너뜨리다 ру́шить; вали́ть; лома́ть.
무녀(巫女) *см.* 무당 I.
무녀리 пе́рвый детёныш (*из одного помёта*).
무념(無念): ～ 무상 *см.* 무상 [무념] V; ～하다 безду́мный; безмяте́жный.
무논 1) ри́совое по́ле, удо́бное для ороше́ния; 2) за́литое [водо́й] ри́совое по́ле.
무논갈이: ～하다 обраба́тывать за́литое [водо́й] ри́совое по́ле.
무뇨증(無尿症) *мед.* анури́я.
무느다(무느니,무너) ру́шить; вали́ть; лома́ть.
무능(無能): ～하다 а) неспосо́бный, безда́рный; б) *см.* 무능력[하다].
무능력(無能力) [-нйэк]: ～하다 неспосо́бный; неправоспосо́бный.
무능력자(無能力者) [-нйэк-] 1) неспосо́бный челове́к; 2) *сущ.* неправоспосо́бный.
무능태(無能胎) *презр. см.* 무능력자.
무내용(無內容): ～하다 бессодержа́тельный, беспредме́тный.
무뇌증(無腦症) *мед.* анэнцефали́я.
무늬 узо́р; ～[를] 놓다 а) рисова́ть (выреза́ть) узо́р; б) вышива́ть узо́р.
무늬말벌 оса́ толстоголо́вая (*Vespa crabroni formis*).
무늬버들 декорати́вная и́ва.
무늬빼기 *текст.* вы́травка.
무늬찍기 *текст.* наби́вка; узо́рчатое тисне́ние.
무늬찍기공(-工) *текст.* раклист.
무단(無斷) I *сущ.* самово́льный; беспричи́нный; ～ 결근 самово́льная отлу́чка; прогу́л; ～ 출입 самово́льный вход и вы́ход; ～히 самово́льно; беспричи́нно.
무단(武斷) II вое́нная тирани́я; ～적 тирани́ческий; ～ 정치(통치) вое́нная диктату́ра; ～ 향곡 бесчи́нства феода́льной верху́шки в прови́нции.
무담보(無擔保): ～로 주다 [вы́]дать без гара́нтии; ～하다 не служи́ть зало́гом (гара́нтией).

무당 шаманка, ~ 서방 а) муж шаманки; б) *ирон.* любитель дармовщины; ~이 제 굿 못 하고 소경이 제 죽을 날 모른다 *посл.* ≅ чужую беду—руками разведу, а свою беду—ума не приложу.
무당골뱅이 *диал. см.* 달팽이.
무당개구리 жерлянка дальневосточная (*Bombina orientalis; лягушка*).
무당벌레 *зоол.* божья коровка.
무당선두리 *см.* 물매미.
무당성(無黨性) [-ссонъ] беспартийность.
무당새 жаворонок.
무당적(無黨的) [-ччок] беспартийный.
무당질 шаманство; ~ 십 년에 목두기란 귀신은 처음 보았다 *посл.* ≅ конь о четырёх ногах и тот спотыкается.
무당차지 доля шаманки (*напр. от жертвенной пищи*).
무당춤 1) танец шаманки (*при совершении обряда*); 2) танец, изображающий движения шаманки.
무당파리 шпанская мушка.
무당파성(無黨派性) [-ссонъ] монолитность, единство (*партии*).
무더기 куча, груда; кипа, стопа (*книг, бумаг*); масса.
무더기무더기 кучками, грудами.
무더위 духота, зной.
무덕(無德) I: ~하다 аморальный, безнравственный.
무덕(武德) II 1) честь и репутация воина; 2) моральные принципы воина.
무덕무덕 [-донъ-] *см.* 무더기무더기.
무덕지다 *прил.* очень много, гора (*чего-л.*).
무던하다 1) достаточный; 2) удовлетворительный, годный; хороший; 3) великодушный; добрый.
무덤 могила, могильный холм.
무덥다(무더우니,무더워) душный.
무도(無道) I: ~ 막심 крайняя жестокость; ~ 몰륜 жестокость и безнравственность; ~하다 зверский, жестокий, бесчеловечный.
무도(舞蹈) II [западные] танцы.
무도(武道) III 1) виды военного искусства и воинское мастерство; 2) нормы морали для воина.
무도곡(舞蹈曲) мелодия западного танца.
무도덕(無道德): ~하다 аморальный.
무도리(無道理): ~하다 безвыходный.
무도병(舞蹈病) [-ппйонъ] *мед.* хорея, виттова пляска.
무도술(舞蹈術) хореография.
무도실(舞蹈室) танцевальный зал.
무도자(舞蹈者) танцовщик; танцовщица.
무도장(舞蹈場) место (площадка) для танцев.
무도회(舞蹈會) вечер танцев; бал.
무도화(舞蹈靴) обувь для танцев; балетная обувь.
무독(無毒): ~하다 а) безвредный; неядовитый; б) добрый и послушный (*о человеке*).
무동(舞童) 1) мальчик, который пел песни и танцевал на королевском пиру; 2) мальчик, танцующий на плечах (*у кого-л.*); ◇ ~을 서다 стоять на плечах; ~[을] 타다 а) стоять на (*чьих-л.*) плечах; б) танцевать, стоя на плечах (*у партнёра*).
무동춤(舞童-): ~을 하다 танцевать, стоя на плечах (*у партнёра*).
무두(無頭): ~ 동물 *см.* 두삭 [동물].
무두귀(無頭鬼) *этн.* злой дух, в который превращается душа обезглавленного человека.
무두대 [-ттэ] нож для соскабливания жира со звериной шкуры.
무두무미(無頭無尾) без начала и конца; ни с того ни с сего.
무두증(無頭症) [-ччынъ] *мед.* акрания.
무두질 1) обработка (дубление) [кожи]; 2) боль в груди (животе); ~하다 а) дубить (выделывать) [кожу]; б) чувствовать боль в груди (животе).
무두쟁이 *пренебр.* дубильщик кож.
무동(<舞童) *см.* 무동 2).
무드기 *нареч.* очень много, горой.
무드럭지다 *см.* 무덕지다.
무득무실(無得無失) [-дынъ-] *см.* 무해무득.
무등(無等) очень; крайне; ~ 애를 쓰다 стараться изо всех сил; ~ 호인 замечательный человек; ~하다 самый лучший; первоклассный.
무디다 1. *прям. и перен.* тупой; 2. [за]тупиться.
무대 I морское течение.
무대 II 1) набитый дурак; 2) набор максимального количества очков (*при игре в кор. карты*).
무대(無代) III *см.* 무대상; ~ 진정 *уст.* подношение (*чего-л.*).
무대(舞台) IV сцена, арена; поприще; ~ 감독 постановщик; ~ 장치 декорации; ~ 장치가 декоратор; ~ 조명 освещение сцены; ~ 영화 экранизированная драма; ~ 예술 а) сценическое искусство; б) *см.* 연극.
무대상(無代償) *уст. сущ.* бесплатный, безвозмездный.
무대소(無大小) *арх.* эластичная вещь.
무대화(舞台畫) I изображение (*чего-л.*) на декорациях.
무대화(舞台化) II театрализация; ~하다 театрализовать.
무랍 I варёный рис, разбавленный водой.
무랍 II: ~[이] 없다 бесцеремонный.
무략(武略) *см.* 군략.
무량(無量): ~ 대복 безмерное счастье; ~하다 *см.* 무한량[하다] 2.
무럭무럭 [-ронъ-] 1) быстро, стремительно, бурно (*расти, подниматься*); ~ 자라다 расти на глазах; 2) резко (*ударять в нос—о запахе*); 3) клубами (*подниматься—о дыме, паре, пыли*); 4): ~ 떠오르다 нахлынуть (*о чувствах*).
무럼생선(-生鮮) 1) медуза (*как продукт*); 2) *шутл.* хлюпик; 3) *презр.* флюгер.
무럽다(무러우니, 무러워) свербеть, чесаться (*о месте укуса*).
무렁무렁 *см.* 무럭무럭.
무려(無慮) I: ~하다 *уст. прил.* чувствовать себя уверенным; не знать беспокойства.
무려(無慮) II примерно, приблизительно.
무력(<物力) I *уст.* стройтельные материалы.
무력(無力) II: ~ 소치 *уст.* вследствие бессилия; ~하다 а) бессильный; беспомощный; б) *мед.* атонический.
무력(武力) III вооружённые силы; ~ 간섭 вооружённое вмешательство; вооружённая интервенция; ~ 침범 вооружённое вторжение.
무력상(武力相) министр вооружённых сил.
무력성(武力省) I министерство вооружённых сил.
무력성(無力性) II: ~ 변비 *мед.* атонический запор; ~ 출혈 атоническое кровотечение.
무력실 обмотка на концах дуги лука.
무력전(武力戰) II вооружённая борьба.
무력증(無力症) *мед.* астения, бессилие.
무렬(武列) I [-йол] *см.* 호반 II.
무렬(武烈) II [-йол] *уст. см.* 군공.
무렴(無廉): ~하다 бесстыдный, бессовестный; бесцеремонный.
무렴치(無廉恥): ~하다 *см.* 몰렴치[하다].
무렵 время; момент; *в конце придат. предлож.* когда; 저녁 ~에 к вечеру; 일이 끝 날 ~ когда заканчивали работу.
무로이(霧露異) *арх.* 1) продолжительный туман; 2) густой туман; 3) очень обильная роса.
무로이득(無勞而得) *уст.* находить без труда; легко доставать.
무록관(無祿官) *феод.* неоплачиваемая должность.
무론(無論,毋論) *см.* 물론 II.

무롱(舞弄) *см.* 무문 [롱필] II.
무료(無料) I *сущ.* бесплáтный; ~ 교육 бесплáтное обучéние; ~ 치료 бесплáтное лечéние; ~로 бесплáтно, дáром; безвозмéздно.
무료(無聊) II: ~하다 а) скýчный, нýдный, тя́гостный; б) стыдли́вый, стесни́тельный.
무료권(無料券) бесплáтный билéт.
무룡태 *презр. см.* 무능력자.
무륜무척(無倫無脊) *уст.* неразбери́ха; сумбýр.
무르녹다 1) *см.* 무르익다; 2) быть густы́м (*о тени*).
무르다 I (무르니, 물러) свари́ться, поспéть.
무르다 II (무르니, 물러) 1) возвращáть (*купленную вещь*); 무른 문서 доку́мéнт, даю́щий прáво на возврáт прóданной недви́жимой сóбственности до истечéния срó-ка уплáты; 2) возвращáться к томý, с чегó нáчал; 3) отходи́ть, отступáть; возвращáться на прéжнее мéсто; ‖무르와 가다 *арх.* уходи́ть, не поворáчиваясь спинóй к стáршему; 무르와 내다 *арх.* а) выноси́ть, уноси́ть (*что-л. от старшего*); б) получáть (*что-л. от старше-го*); 물러 가다 а) уходи́ть, отходи́ть; б) идти́, не пово-рáчиваясь спинóй (*к старшему*); в) уходи́ть, убирáться восвóяси; г) исчезáть, проходи́ть (*о холоде и т. п.*); д) возвращáть (*купленную или обмененную вещь*); 물러 나다 а) отходи́ть, уходи́ть; б) оставля́ть (*работу*); в) отрывáться, отпадáть; г) расходи́ться; 물러 서다 а) от-ходи́ть, уходи́ть; б) оставля́ть, бросáть (*работу*); 물러 앉다 а) пересáживаться (отодвигáться) назáд; б) бро-сáть на середи́не (*работу*); в) рýшиться, вали́ться (*о доме и т. п.*).
무르다 III (무르니, 물러) 1) поспéвший; увари́вший-ся; 2) *прям. и перен.* мя́гкий; жи́дкий (*о пище*); 무른 감도 쉬여 가면서 먹어라 *посл. букв.* мя́гкую хурмý и ту ешь с óтдыхом (≅ а) знай мéру в едé; б) ти́ше éдешь — дáльше бýдешь); 무른 땅에 말뚝 박기, 무른 땅에 낡을 박고 재고리에 말뚝 치기 *погов.* ≅ а) прóще простóго; б) с мя́гким человéком (предмéтом) мóжно легкó спрáвиться.
무르춤하다 отпря́нуть, отскочи́ть (*испугавшись*).
무르팍 *прост. см.* 무릎; ~ 걸음 *прост. см.* 무릎 [걸음].
무르익다 1) созревáть, поспевáть; 2) [по]краснéть (*о листьях дерева*); 3) *прил.* быть в разгáре.
무름하다 спéлый; увари́вшийся; довóльно мя́гкий.
무릅쓰다(무릅쓰니, 무릅써) 1) пренебрегáть, не взи-рáть (*на что-л.*); 2) *арх.* =뒤집어 쓰다; *см.* 뒤집다.
무릇 I *бот.* пролéска пролескови́дная (*Scilla scilloides*).
무릇 II *книжн.* в óбщем, в цéлом.
무릇하다 чуть мягковáтый.
무릉(武陵): ~ 도원 *обр.* обетовáнная земля́.
무릎 колéно; ~ 걸음 пóлзание на колéнях; ~을 맞대다 сидéть напрóтив, касáясь друг дрýга колéнями; ~을 꿇다 *прям. и перен.* стать на колéни.
무릎도가니 колéнная часть (*говяжьей туши*).
무릎도리 вéрхняя часть гóлени.
무릎맞춤 [-рым-] óчная стáвка; ~하다 устрáивать óчную стáвку.
무릎베개: ~를 베다 класть гóлову на колéни (*кому--либо*).
무릎장단(-長短): ~ 치다 ударя́ть по колéням в такт мýзыке.
무릎질기 *см.* 무릎치기.
무릎치기 удáр рукóй по колéну проти́вника (*в кор. нац. борьбе*).
무릎깍지: ~를 끼다 сидéть, обхвати́в колéни рукáми.
무릎꿇림: ~하다 *феод.* стáвить на колéни [,свя́зáв рýки за спинóй] (*вид наказания*).
무리 I толпá; мáсса; стáдо; рой; 강도 ~ шáйка раз-бóйников.
무리 II часы́ пик; сезóн; разгáр (*чего-л.*).
무리 III крахмáл (*приготовленный из риса, смолото го в воде и процеженного через сито*).
무리 IV *астр.* ореóл.
무리(無理) V 1) неразýмность; безосновáтельность; 2) чрезмéрность; ~하다 **1.** а) неразýмный; безосновá-тельный; б) чрезмéрный, непомéрный; **2.** дéлать (*что--либо*) чéрез си́лу, перенапрягáться.
무리(無理) VI: ~ 방정식 иррационáльное уравнéние; ~ 지수 иррационáльный показáтель.
무리 VII *диал. см.* 우박.
무리가루 [-кка-] ри́совый крахмáл.
무리고치 шелкови́чный кóкон, покры́тый гря́зью.
무리무리 мнóго, оби́льно (*напр. о сезонных овощах, фруктах*).
무리매 I [-рин-] метáние камнéй с пóмощью верёвки.
무리매 II [-рин-] *см.* 물매 II.
무리매질 I [-рин-]: ~하다 метáть кáмни с пóмощью верёвки.
무리매질 II [-рин-] *см.* 물매질 I, II, III.
무리송편(-<松餠) пирожки́ из ри́сового крахмáла, при-готóвленные на парý.
무리수(無理數) иррационáльное числó.
무리식(無理式) I иррационáльное выражéние.
무리식(無利息) II [-и-] *см.* 무리자.
무리자(無利子) [-и-] *сущ.* беспроцéнтный; ~ 대부 бес-процéнтная ссýда.
무리죽음 мáссовая ги́бель; повáльный падёж; ~하다 умирáть (ги́бнуть) в большóм коли́честве.
무리풀 1) клей из ри́сового крахмáла; 2) беля́щий раствóр для бумáги (*из рисового крахмала*).
무리떡 паровóй хлеб из ри́сового крахмáла.
무리떡국 суп с клёцками из ри́сового крахмáла.
무리떼 *см.* 떼무리.
무림(茂林) *уст.* дремýчий бор (лес).
무립목지(無立木地) [-рим-] пóле (зóна) для лесопосá-док.
무례(無禮) бесцеремóнность, бестáктность, дéрзость; ~하다 бесцеремóнный, бестáктный, дéрзкий.
무뢰배(無賴輩) *уст.* хулигáны.
무뢰지당(無賴之黨) *см.* 무뢰배.
무뢰지배(無賴之輩) *см.* 무뢰배.
무뢰한(無賴漢) *уст.* хулигáн.
무롸: ~ 가다 *сокр. от* 무르와 가다; ~ 내다 *сокр. от* 무르와 내다; *см.* 무르다 II.
무마(牡馬) I *арх. см.* 수말 I.
무마(撫摩) II: ~하다 а) глáдить, поглáживать; б) утешáть, успокáивать.
무말랭이 *сокр. от* 무우말랭이.
무맛(無-) отсýтствие вкýса.
무망(無望) I: ~하다 безнадёжный.
무망(无妄) II *см.* 무망괘.
무망(無妄) III *см.* 무망중.
무망(務望) IV *уст.*: ~하다 горячó желáть.
무망(誣罔) V *см.* 기망.
무망괘(无妄卦) «беспорóчность» (*25-я гексаграмма Ицзи-на*).
무망종(無芒種) безóстый злак.
무망중(無妄中): ~에 вопреки́ ожидáниям; вдруг, не-ожи́данно.
무망지복(毋妄之福) *уст.* предвкушáемое счáстье.
무면(無面) *арх.* недостáток, нехвáтка; ~ 나다(지다) недоставáть, не хватáть.
무면도강동(無面渡江東) сты́дно возвращáться на рó-дину, не доби́вшись успéха.
무면허(無免許) *сущ.* без разрешéния, без лицéнзии.
무명(<木棉) I грýбая хлопчатобумáжная ткань.
무명(無名) II: ~ 고지 безымя́нная высотá; ~ 소졸 малоизвéстный (незамéтный) человéк; ~ 작가 малоиз-вéстный писáтель; ~ 잡세 многочи́сленные побóры; ~

정맥 *анат.* безымя́нная ве́на; ～하다 безымя́нный, неизве́стный.
무명(武名) III вое́нная сла́ва.
무명것(<木棉-) оде́жда из гру́бой хлопчатобума́жной тка́ни.
무명골(無名骨) *анат.* безымя́нная кость.
무명도(無名島) безымя́нный о́стров.
무명베(<木棉-) *см.* 무명 I.
무명석(無名石) квасцы́.
무명수(無名數) *мат.* отвлечённое число́.
무명실(<木棉-) хлопчатобума́жная нить (пря́жа).
무명색(無名色): ～하다 неизве́стный; безымя́нный.
무명자(無名子) 1) *см.* 좌소청; 2) *см.* 흑자석.
무명조개 Meretric lusoria (*съедобный моллюск*).
무명지(無名指) *см.* 약손가락.
무명지사(無名之士) малоизве́стный челове́к.
무명지인(無名之人) *см.* 무명지사.
무명초(無名草) 1) трава́ без назва́ния; 2) неизве́стная трава́.
무명필(<木棉疋) руло́н гру́бой хлопчатобума́жной тка́ни.
무명활(<木棉-) приспособле́ние для очи́стки хло́пка.
무명끝(<木棉-) оста́ток гру́бой хлопчатобума́жной тка́ни (*от рулона*).
무명씨(無名氏) *вежл.* 1) малоизве́стное лицо́; 2) незнако́мец.
무명이(無名異) *см.* 무명석.
무모(無謀): ～하다 безрассу́дный.
무무(武舞) I *уст.* та́нец во́инов.
무무(貿貿, 瞀瞀) II: ～하다 негра́мотный, невéжественный, тёмный.
무문(無紋) I: ～하다 гла́дкий, без узо́ра.
무문(舞文) II: ～ 롱필 *уст.* крючкотво́рство.
무문근(無紋筋) *см.* 평활근.
무물부존(無物不存) *уст.* име́ть всё.
무물불성(無物不成) [-ссэнъ] *уст.* из ничего́ ничего́ не сде́лаешь.
무미(無味) I: ～ 건조 *см.* 건조 [무미] I; ～스럽다 *прил.* каза́ться безвку́сным (пре́сным); ～하다 а) безвку́сный, пре́сный; б) *см.* 몰취미[하다].
무미(貿米) II *уст.* ску́пка ри́са (*для перепродажи*).
무미류(無尾類) *зоол.* бесхво́стые.
무미불측(無微不測) *уст.* да́же ничто́жно ма́лое мо́жно изме́рить.
무미스레(無味-) безвку́сно; пре́сно.
무밀기(無蜜期) пери́од, в кото́рый не цвету́т медоно́сные расте́ния.
무매독신(無妹獨身) *сущ.* одино́кий; одино́кая (*без братьев и сестёр*).
무매독자(無妹獨子) еди́нственный сын (*в семье, где нет других детей*).
무맥(無脈): ～하다 бесси́льный; вя́лый, неэнерги́чный.
무반(武班) вое́нная бюрокра́тия.
무반성(無反省): ～하다 несамокрити́чный.
무반주(無伴奏) *сущ.* без аккомпанеме́нта; ～ 합창 *муз.* а капе́лла.
무반충(無反衝) *сущ.* безотка́тный.
무반충포(無反衝砲) *воен.* безотка́тное ору́дие.
무반향(無班鄕) *арх.* ме́стность, где не жи́ли янба́ни.
무반향실(無反響室) ко́мната с звуконепроница́емыми сте́нами.
무발동기(無發動機) *сущ.* безмото́рный.
무방(無妨): ～하다 позволи́тельный, допусти́мый; правоме́рный; *в знач. сказ.* ничего́.
무방비(無防備) беззащи́тность.
무방어(無防禦): ～ 도시 незащищённый (необороня́емый) го́род.
무번(蕪繁): ～하다 густо́й, бу́йный.
무법(無法) I беззако́ние; бесчи́нство; ～ 천지 ана́рхия; ～하다 незако́нный; беззако́нный.
무법(舞法) II [-ппэп] стиль та́нца.
무변(無邊) I: ～ 광야 (대야) бескра́йняя равни́на; ～ 대해(대양) безбре́жное мо́ре; ～ 세계 *будд.* бесконе́чный мир; ～하다 безграни́чный, безбре́жный, бескра́йний.
무변(無邊) II *сущ.* беспроце́нтный.
무변(武弁) III *уст.* *см.* 무관 IV.
무변리(無邊利) *см.* 무변 II.
무변전(無邊錢) де́ньги, да́нные в долг без проце́нтов.
무병(無病): ～ 장수 здра́вствовать до́лгие го́ды; ～하다 здоро́вый.
무병엽(無柄葉) *бот.* бесчерено́чный (сидя́чий) лист.
무보(誣報) *см.* 만보 II.
무보수(無報酬): ～하다 безвозме́здный, беспла́тный.
무복(巫卜) шама́нка и гада́лка.
무복친(無服親) 1) ро́дственники, по кото́рым не но́сят тра́ура; 2) *см.* 단문친.
무본대상(無本大商) *обр.* вор.
무봉(無縫): ～ 강관 бесшо́вная труба́.
무부(無膚) I зерно́ без шелухи́.
무부(珷玞) II кра́сный ка́мень с бе́лыми прожи́лками.
무부(巫夫) III *см.* 무당 [서방] I а).
무부(武夫) IV *арх.* 1) во́ин; 2) храбре́ц.
무부모(無父母): ～하다 *прил.* быть сирото́й, оста́ться без роди́телей.
무부무군(無父無君) *арх.* бесчи́нство.
무부세(巫夫稅) нало́г, получа́емый с му́жа шама́нки.
무부하(無負荷): ～ 손실 *эл.* поте́ря при холосто́м хо́де.
무부여망(無復餘望) *уст.* безнадёжность, безысхо́дность.
무부여지(無復餘地) *уст.* не́чего сно́ва де́лать (*что-л.*).
무북직기(無杼織機) бесчелно́чный тка́цкий стано́к.
무분별(無分別): ～하다 неблагоразу́мный.
무불간섭(無不干涉) всю́ду сова́ть свой нос, вме́шиваться во всё.
무불통달(無不通達) всё знать, разбира́ться во всём.
무불통지(無不通知) *уст.* всё знать.
무비(無比) I: ～하다 бесприме́рный, несравне́нный.
무비(武備) II *уст.* *см.* 군비.
무비(無非) III *перед сущ.* все; 그분들은 ～ 영웅이다 они́ все геро́и.
무비판적(無批判的) некрити́ческий.
무빙(無氷) I *арх.*: ～하다 не замерза́ть.
무빙(霧氷) II 1) образова́ние льда; 2) криста́ллы льда в атмосфе́ре.
무빙가고(無憑可考) *уст.* нет ссы́лки на фа́кты.
무배유(無胚乳): ～ 종자 *бот.* двудо́льное се́мя.
무사(無事) I: ～ 분주 по́пусту спеши́ть (суети́ться); ～ 태평 споко́йствие; беспе́чность; ～ 태평으로 살다 жить беззабо́тно (беспе́чно); ～하다 споко́йный, благополу́чный; беспе́чный, беззабо́тный.
무사(無私) II: ～하다 бескоры́стный; беспристра́стный.
무사(無嗣) III *см.* 무후.
무사(無似) IV: ～하다 *книжн.* недосто́йный.
무사(武士) V *уст.* во́ин.
무사(武事) VI *уст.* *см.* 군사 I.
무사(武砂) VII ка́мни, укла́дывавшиеся по бока́м а́рки крепостны́х воро́т.
무사(蕪辭) VIII *уст.* 1) сумбу́рная речь; 2) *вежл.* моя́ речь.
무사(茂士) IX *арх.* тала́нтливый и высоконра́вственный конфуциа́нский учёный.
무사가답(無辭可答) *уст.* не́чего и сказа́ть (*в ответ на чьи-л. справедливые слова*).
무사고(無事故) *сущ.* без происше́ствий; без ава́рий; ～ 주행 безавари́йный пробе́г (*напр. локомотива*).
무사고차(無事故車) автомоби́ль (парово́з *и т. п.*), проше́дший большо́е коли́чество киломе́тров без ава́рий.
무사기(無邪氣): ～하다 простоду́шный, бесхи́тростный.
무사귀신(無祀鬼神) *этн.* душа́ уме́ршего, потомки

которого погибли в результате (*какого-л.*) бедствия и по которому не совершается жертвоприношение.

무사득방(無事得謗) *уст.* беспричинное оскорбление (*полученное от кого-л.*).

무사마귀 бородавка.

무사무려(無思無慮) *уст.* не о чем думать (беспокоиться).

무사불참(無事不參) *уст.* [ему] до всего дело.

무사상(無思想): ~적, ~하다 безыдейный.

무사상성(無思想性) [-ссэнъ] безыдейность.

무사자통(無師自通) *уст.* самостоятельное постижение (*чего-л.*).

무사주의(無事主義) равнодушие, безразличие.

무사춤(武士-) «танец воина».

무산(無產) I *сущ.* неимущий; ~ 계급 неимущий класс, пролетариат; ~ 대중 неимущие (бедняцкие) слои населения.

무산(無算) II *уст.* несметное число.

무산(霧散) III: ~하다 рассеиваться (*о тумане*).

무산(巫山) IV: ~ 선녀 *миф.* прекрасная фея.

무산군(無產軍) *см.* 무산 [대중] I.

무산자(無產者) *уст. сущ.* неимущий, пролетарий.

무살 рыхлое тело.

무삶이: ~하다 бороновать и разравнивать залитое водой рисовое поле.

무상(無償) I *сущ.* безвозмездный; бесплатный; ~ 몰수 безвозмездная конфискация; ~ 치료제 бесплатное лечение; ~으로 даром, бесплатно.

무상(無上) II: ~ 대복 *уст.* неземное счастье; ~하다 высший, превосходный; непревзойдённый.

무상(無常) III: ~ 출입 входить и выходить в любое время; свободно посещать; ~ 왕래 ходить (курсировать) в любое время; ~하다 изменчивый, быстротечный.

무상(無狀) IV: ~하다, а) самовольный; бесцеремонный; б) неразумный; в) бесформенный; г) *арх.* не имеющий заслуг.

무상(無想) V: ~ 무념 *будд.* отрешённость от всех дум и желаний.

무상(無相) VI *будд.* мир чистой духовности.

무상시(無常時) *см.* 무시 II.

무서리 первый иней.

무서움 страх; ~● 타다 испытывать страх.

무석(武席) I *см.* 무석인.

무석(舞石) II место танцев.

무석인(武石人) каменное изваяние военного чиновника (*у королевской усыпальницы*).

무선(無線) I радио; *сущ.* беспроволочный, беспроводной; ~ 반작용 мероприятия по созданию помех радиопередачам противника; ~ 방송 радиопередачи; ~ 송신기 радиопередатчик; ~ 신호대 радиомаяк; ~ 전보 (전신) радиотелеграф; ~ 전파 радиоволна; ~ 전화 радиотелефон; ~ 항행법 радионавигация; ~ 원격 측정 радиотелеметрия.

무선(舞扇) II веер, с которым исполняется танец.

무선(武選) III дела, связанные с назначением (увольнением) военных чиновников и проведением экзаменов на государственную должность по военному разряду.

무선공(無線工) радист.

무선기(無線機) радиостанция; рация.

무선망(無線網) радиосеть.

무선파(無線波) *см.* 무선 [전파] I.

무설증(無舌症) [-ччынъ] *мед.* аглоссия.

무섬 *сокр. от* 무서움; ~[을] 타다 а) испытывать страх; б) быть пугливым (боязливым).

무섬증(-症) [-ччынъ] боязливость.

무섭다(무서우니,무서워) 1) страшный; 나는 호랑이가 ~ я боюсь тигра (тигров); 무섭다니까 바스락거린다 нарочно наводить (*на кого-л.*) страх, пугать; 2) лютый; 3) невообразимый, чрезмерный; 4): 무섭게 (*посл. инф. с оконч.* 기) сразу же, тут же, как только.

무성(無性) I: ~ 번식 *биол.* бесполое размножение; ~ 세대 *биол.* бесполое поколение.

무성(無聲) II *сущ.* беззвучный, немой; безголосый; ~ 무취 ни слуху ни духу; ~ 자음 *лингв.* глухой согласный; ~ 영화 немое кино; неозвученный фильм.

무성(茂盛) III: ~하다 1. густой; 2. становиться густым; густо расти.

무성격(無性格) [-ккйэк]: ~하다 безликий.

무성격자(無性格者) [-ккйэк-] безликий человек.

무성과(無成果) [-ква] бесплодность, безуспешность.

무성[지]시(無聲[之]詩) *обр.* прекрасная картина.

무성음(無聲音) *лингв.* глухой звук.

무성음화(無聲音化) *лингв.* оглушение; ~하다 оглушаться.

무성의(無誠意): ~하다 неискренний.

무소 I носорог (*Ceratotherium simum*).

무소(誣訴) II 1): ~하다 ложно обвинять; 2) ложное обвинение.

무소가취(無所可取) *уст.* не[при]годность.

무소고기(無所顧忌) *см.* 무소기탄.

무소기탄(無所忌憚) *уст.* безупречность, безукоризненность.

무소득(無所得): ~하다 недоходный; убыточный.

무소부지(無所不至) I *уст.* 1) нет того, чего нельзя было бы достичь; 2) нет такого места, где бы не побывал.

무소부지(無所不知) II *уст.* нет того, чего бы не знал.

무소부재(無所不在) *уст. сущ.* вездесущий.

무소불능(無所不能) [-лынъ] *уст.* нет ничего, чтобы не смог сделать.

무소불위(無所不爲) *уст.* нет такой работы, чтобы не смог сделать.

무소속(無所屬) *сущ.* 1) не принадлежащий, не входящий (*ни в какую организацию*); независимый; 2) беспартийный.

무소식(無消息) отсутствие вестей; ~이 희소식 (호소식) *посл. букв.* отсутствие новостей — самая хорошая новость; ~하다 неизвестный; *в знач. сказ.* не иметь вестей.

무소용(無所用): ~하다 ненужный; бесполезный.

무손(無損) I: ~하다 безубыточный.

무손(無孫) II: ~하다 не имеющий потомства.

무솔다(무소니,무소오) 1) гнить (*от лишней влаги — о растении*); 2) разбухать (*о земле после дождя*).

무송(霧淞) *уст. см.* 상고대.

무수(無數) I: ~ 사례 тысяча благодарностей; ~하다 бесчисленный, несметный.

무수(無水) II *сущ.* безводный; ~ 규산 кремнёвый ангидрид, окись кремния; ~ 알콜 безводный спирт.

무수 III *диал. см.* 무우 I.

무수기 [-кки] разница в уровне прилива и отлива.

무수다(無水茶) I сухой чай (*который жуют и затем запивают водой*).

무수다 II 1) безжалостно избивать; 2) бить, крушить.

무수리 горничная фрейлины.

무수물(無水物) *хим.* ангидрид.

무수정(無修正): ~ 통과 принятие (*чего-л.*) без поправок.

무수확(無收穫) неурожайность; неурожай; ~ 지대 неурожайные районы.

무수확지(無收穫地) неурожайная земля.

무수옹(無愁翁) *уст.* 1) беззаботный старец, 2) беспечный человек.

무수인(無守人): ~ 등대 автоматический маяк.

무수입(無收入) недоходность, нерентабельность.

무순(無順) беспорядок.

무술 I *этн.* чистая холодная вода (*вместо вина при жертвоприношении*).

무술(武術) II искýсство вóина.
무술(戊戌) III *этн.* 35-й знак шестидесятерúчного цúкла.
무술당(戊戌糖) [-ттанъ] *кор. мед.* тонизúрующее срéдство, приготóвленное на отвáре собáчьего мя́са, из толчёных корнéй бéлого стоголóвника, корúцы и чёрного пéрца.
무술주(戊戌酒) [-ччу] целéбный отвáр из собáчьего мя́са и клéйкого рúса.
무스그 *диал. см.* 무엇.
무슨 1) какóй, что за, котóрый; ～ 사람이요? что за человéк?; 이게 ～ 물건이요? что э́то?; ～ 일이요? в чём дéло?; ～ 생각을 하느냐? о чём дýмаешь?; 2) какóй-то, какóй-нибудь; ～ 분주한 일이 있다 [он] чéм-то зáнят; ～ 일이든지 любóе дéло, какáя угóдно рабóта; 3) *в отриц. предлож.* никакóй; ◇ ～ 바람이 불어서 какúми судьбáми, какúм вéтром.
무승부(無勝負) *спорт.* ничья́; ～가 되다 сыгрáть вничью́.
무승지(武承旨) приёмщик королéвских укáзов из потóмственных воéнных (*в королевской канцелярии*).
무시(無視) I игнорúрование; ～하다 игнорúровать, пренебрегáть.
무시(無時) II: ～로 в любóе врéмя; постоя́нно, всегдá.
무시(無始) III 1) *будд.* безначáльность; 2) незапáмятные (дáвние) временá; ～ 이래 с незапáмятных времён, с дáвних пор.
무시근하다 расхля́банный, распýщенный, безалáберный.
무시무시하다 стрáшный, ужáсный; 무시무시한 정적 зловéщая тишинá; 무시무시하게 с ýжасом.
무시무종(無始無終) без начáла и без концá.
무시복(無時服): ～하다 принимáть лекáрство в любóе врéмя.
무시험(無試驗): ～으로 без экзáмена; ～ 입학 поступлéние без экзáмена (*в учебное заведение*).
무식(無識) 1) невéжество; безгрáмотность; ～ 소치 *уст.* по незнáнию; 2) темнотá, некультýрность; ～스럽다 *прил.* казáться невéжественным (некультýрным); ～하다 а) негрáмотный, невéжественный, необразóванный; б) тёмный, некультýрный.
무식군(無識-) *см.* 무식자 I.
무식스레(無識-) невéжественно; по незнáнию.
무식자(無識者) I *пренебр.* невéжда, нéуч.
무식자(無食子) II *см.* 몰식자.
무식쟁이(無識-) *см.* 무식자 I.
무신(無信) I: ～하다 не заслýживающий довéрия, ненадёжный.
무신(戊申) II *этн.* 45-й знак шестидесятерúчного цúкла.
무신(武臣) III воéнный санóвник.
무신경(無神經) бесчýвственность; ～하다 бесчýвственный, нечувствúтельный.
무신론(無神論) [-нон] атеúзм.
무신론자(無神論者) [-нон-] атеúст.
무실(無實): ～하다 лóжный, недостовéрный.
무실무가(無室無家) *см.* 미실미가.
무심(無心): ～하다 а) ненамéренный; непредвúденный; б) бездýшный; холóдный; безразлúчный, равнодýшный; ～한 구름 мрáчные тýчи; ～한 세월 беспощáдное врéмя.
무심코(無心-) а) ненамéренно, ненарóчно; б) равнодýшно.
무심중(無心中): ～[에] а) нечáянно; б) равнодýшно.
무심필(無心筆) мя́гкая кисть (*для письма*).
무색(-色) I *сущ.* цветнóй; окрáшенный (*в какой-л. цвет*).
무색(無色) II 1) бесцвéтность; ～ 수차 ахроматúзм; 2): ～하다 а) бесцвéтный; ахроматúческий; б) сконфýженный; в) неотчётливый, ея́сный; тýсклый.
무색계(無色界) *будд.* мир нечýвственных дхарм.
무색소(無色素): ～ 균주 *биол.* лейкоплáсты.
무색옷(-色-) одéжда из крáшеной ткáни.
무생물(無生物) неодушевлённый предмéт; неживáя прирóда.
무생물계(無生物界) мир неодушевлённых предмéтов.
무생물체(無生物体) неодушевлённый предмéт.
무세(無稅) I: ～하다 не подлежáщий обложéнию налóгом; беспóшлинный.
무세(無勢) II: ～하다 а) *см.* 무세력[하다]; б) небóйкий (*о торговле*).
무세객(無勢客) *уст.* невлия́тельный человéк.
무세력(無勢力): ～하다 невлия́тельный; бессúльный.
무세포(無細胞): ～ 생물 неклéточный организм.
무쇠 1) *см.* 주철; ～ 두멍을 쓰고 소에 가 빠지다 *посл.* ≅ рубúть сук, на котóром сидúшь; 2) *перен. сущ.* желéзный; стальнóй.
무쇠관(-管) чугýнная трубá.
무쇠솥 чугýнный котёл.
무쉬 врéмя повышéния ýровня воды́ при сизигúйных прилúвах (*9-го и 24-го числа каждого лунного месяца*).
무자(無子) I: ～ 귀신 *этн.* душá умéршего бездéтного человéка; ～하다 а) *прил.* не имéющий наслéдника; б) *см.* 무자식[하다].
무자(巫子) II *арх. см.* 무당 I.
무자(戊子) III *этн.* 20-й знак шестидесятерúчного цúкла.
무자격(無資格): ～하다 неквалифицúрованный; недипломúрованный.
무자격자(無資格者) неквалифицúрованный (недипломúрованный) рабóтник.
무자력(無資力): ～하다 не имéющий средств.
무자리 бродя́ги; кочéвники.
무자맥질: ～하다 ныря́ть.
무자본(無資本): ～하다 не имéющий капитáла (дéнег, средств), неимýщий.
무자비(無慈悲): ～하다 беспощáдный, безжáлостный.
무자비성(無慈悲性) [-ссэнъ] беспощáдность.
무자식(無子息) бездéтность; ～이 상팔자 *уст.* бездéтность — лýчший удéл; ～하다 бездéтный.
무자위 насóс; водочерпáлка.
무작정(無酌定) **1.** неопределённость; нерешённость; ～하고 неопределённо; **2.** не рассуждáя, безо вся́кого.
무작하다 невоспúтанный, грýбый.
무잠이 *см.* 잠수부.
무잡(蕪雜): ～하다 запýтанный; беспоря́дочный.
무장 I [непроцéженное] сóевое сýсло (*для приготовления соевого соуса и пасты*).
무장 II *см.* 목무장.
무장(武裝) III 1) вооружéние; ～ 간섭 *см.* 무력[간섭] III; ～ 간첩 вооружённый шпиóн; ～ 간첩선 вооружённое шпиóнское сýдно; ～ 소조 вооружённая грýппа; ～ 해제 разоружéние; ～ 유격대 вооружённый партизáнский отря́д; 2) вооружённость, оснащённость (*чем-л.*); ～하다 вооружáть[ся].
무장(武將) IV *феод.* полковóдец (*из военных чиновников*).
무장 V бóльше, глýбже.
무장가(武將家) *феод.* семья́ потóмственных воéнных.
무장공자 (無腸公子) *уст.* 1) *обр.* краб; 2) *ирон.* трус.
무장기갱 (無醬嗜羹) *уст. обр.* безрассýдство.
무장대(武裝隊) вооружённый отря́д.
무장력(武裝力) [-нйэк] вооружённые сúлы.
무장목(無腸目) *зоол.* бескишéчные турбелля́рии.
무장선(武裝船) вооружённое сýдно.
무장지졸(無將之卒) 1) вóины без полковóдца; 2) нарóд без руководúтеля.
무저항(無抵抗) непротивлéние; ～으로 без сопротивлéния; ～하다 не сопротивля́ться.

무저항주의(無抵抗主義) при́нцип непротивле́ния.

무저항주의자(無抵抗主義者) непротивле́нец.

무저울 созве́здие Весы́.

무적(無敵) I: ~ 함대 непобеди́мая арма́да; могу́чий флот; ~하다 непобеди́мый, не име́ющий себе́ ра́вных.

무적(無籍) II: ~하다 непропи́санный; не внесённый (*в подворные списки*).

무적(霧笛) III сигна́льный гудо́к (*судна, маяка во время тумана*).

무적무막(無適無莫) [-чжонъ-] *арх.* ничего́ плохо́го и ничего́ хоро́шего.

무전 I 1) то́рмоз велосипе́да; 2) велосипе́д с то́рмозом.

무전(無電) II (*сокр. от* 무선 [전신] I) ра́дио; ~ 기구 радиоприбо́р; ~ 련락 радиосвя́зь.

무전(繆篆) III по́черк письма́, применя́емый на печа́тях.

무전(無錢) IV безде́нежье; ~ 려행 путеше́ствие без средств; ~ 취식 не плати́ть за еду́ из-за отсу́тствия де́нег.

무전(無前) V *уст.*: ~ 대변 чрезвыча́йное собы́тие; ~ 대풍 небыва́лый урожа́й.

무전기(無電機) радиоаппара́т.

무전사(無電士) *см.* 무전수.

무전수(無電手) ради́ст[ка]; радиотелеграфи́ст[ка].

무전실(無電室) ру́бка; аппара́тная.

무절조(無節操) [-ччо]: ~하다 мора́льно неусто́йчивый.

무정(無情) безду́шие; ~ 세월 быстроте́чное вре́мя; ~스럽다 *прил.* каза́ться бесчу́вственным (безду́шным); ~하다 бесчу́вственный, безду́шный, чёрствый.

무정견(無定見): ~하다 *прил.* без определённых взгля́дов, лишённый со́бственного мне́ния.

무정기(無定期) неопределённый срок.

무정기선(無定期船) суда́, курси́рующие без определённого расписа́ния.

무정란(無精卵) [-нан] *см.* 홀알.

무정물(無情物) неодушевлённые предме́ты.

무정부(無政府) ана́рхия; ~[적] анархи́ческий; беспоря́дочный; ~ 상태 хаоти́ческое состоя́ние; ана́рхия.

무정부주의(無政府主義) анархи́зм.

무정부주의자(無政府主義者) анархи́ст.

무정수(無定數) неопределённое число́; ~하다 *прил.* не име́ющий определённого числа́.

무정스레(無情-) безду́шно.

무정승(武政丞) *феод.* председа́тель и два заседа́теля госуда́рственного сове́та из вое́нных чино́вников.

무정지책(無情之責) *уст.* необосно́ванный (незаслу́женный) упрёк.

무정형(無定形) бесфо́рменность, амо́рфность; ~ 물질 амо́рфное вещество́; ~ 상태 амо́рфное состоя́ние; ~ 탄소 амо́рфный углеро́д; ~하다 бесфо́рменный, амо́рфный.

무정형질(無定形質) *сокр. от* 무정형 [물질].

무정형체(無定形体) амо́рфное те́ло.

무정액(無定額): ~하다 неопределённый (*о сумме*).

무정액증(無精液症) *мед.* асперми́я.

무정위(無定位): ~ 전류계 астати́ческий гальвано́метр; ~ 계기 астати́ческий прибо́р.

무조(撫棗) I церемо́ния получе́ния пода́рка свёкром от но́вой снохи́.

무조(無調) II: ~ [음악] атона́льная му́зыка.

무조건(無條件) [-ккон]: ~[적] безусло́вный, безогово́рочный; ~ 반사 безусло́вный рефле́кс; ~ 항복 безогово́рочная капитуля́ция; ~ 확률 *мат.* безусло́вная вероя́тность; ~적으로, ~하고 безогово́рочно, безусло́вно.

무조기 ту́хлая жёлтая горбу́ша (*добавляется к соленьям*).

무조지(無租地) не облага́емая нало́гом земля́.

무족(無足) *см.* 무지기.

무족가관(無足可觀) *уст.* не́ на что смотре́ть.

무족가책(無足可責) *уст.* не заслу́живать упрёка (вы́говора).

무족기(無足器) ни́зкая посу́да; посу́да без подста́вки.

무족정(無足鼎) *уст. обр.* челове́к, вы́нужденный сиде́ть до́ма из-за отсу́тствия о́буви.

무족지언(無足之言): ~ 비천리 (행천리) *см.* 발 [없는 말이 천 리 간다] I.

무존장(無尊長): ~ 아문 беста́ктный (неуважи́тельный) челове́к (*по отношению к старшим*); ~하다 неве́жливый, беста́ктный.

무좀 грибко́вое заболева́ние (*между пальцами ног и на подошве*).

무종 цветоно́жка ре́дьки.

무종아리 и́кры (*ног*).

무주(無主) I: ~ 고총 забро́шенная (бесхо́зная) моги́ла; ~ 고혼 *этн.* неприка́янная душа́ одино́кого челове́ка; ~ 공당 (공사) пусто́й (забро́шенный) дом; ~ 공산 *уст.* никому́ не принадлежа́щая гора́; ~ 공처 *уст.* свобо́дное ме́сто; ~ 화물 не востре́бованный бага́ж; ~하다 бесхо́зный, ниче́й; не име́ющий владе́льца.

무주(誣奏) II *арх.* 1): ~하다 докла́дывать королю́, искажа́я фа́кты; 2) докла́д, вводя́щий короля́ в заблужде́ние.

무주견(無主見): ~하다 *прил.* не име́ть со́бственного мне́ния.

무주기성(無週期性) [-ссонъ] апериоди́чность.

무주물(無主物) бесхо́зная вещь; бесхо́зное иму́щество.

무주장(無主掌): ~하다 *прил.* не име́ть руководи́теля (вожака́).

무주총(無主塚) забро́шенная (бесхо́зная) моги́ла.

무준비(無準備) *сущ.* без подгото́вки; ~ 상태 неподгото́вленность, негото́вность (*к чему-л.*).

무중(霧中) I: ~[에] в тума́не; ~ 신호 *мор.* звуковы́е сигна́лы, подава́емые в тума́не.

무중 II *см.* 불의[에] II.

무중력(無重力) невесо́мость.

무중심(無中心) нецентри́чность.

무중생유(無中生有) *уст. обр.* де́лать из му́хи слона́.

무지 I непо́лный сом (*см.* 섬 I).

무지(無知) II незна́ние; ~ 몽매 абсолю́тное неве́жество; ~ 문맹 негра́мотность; ~스럽다 *прил.* а) каза́ться незна́ющим; б) каза́ться глу́пым; в) каза́ться свире́пым (жесто́ким); г) каза́ться грома́дным (чрезме́рным); ~하다 а) незна́ющий; б) глу́пый; в) свире́пый, жесто́кий; г) грома́дный, чрезме́рный.

무지(拇指) III *уст. см.* 엄지손가락.

무지 IV 1) ку́ча, гру́да; 2) не́сколько куч (груд).

무지각(無知覺) неве́дение; ~이 상팔자 *посл.* ≅ чем ме́ньше зна́ешь — тем споко́йнее; ~하다 несве́дущий

무지근하다 тяжелова́тый.

무지기 пра́здничные ни́жние ю́бки.

무지개 ра́дуга.

무지개빛 [-ппит] цвета́ ра́дуги.

무지다 собира́ть в ку́чу.

무지러지다 истрепа́ться, износи́ться; исписа́ться (*напр. о кисточке*).

무지렁나무 *см.* 교목.

무지렁이 *шутл.* о́лух.

무지르다(무지르니,무질러) обреза́ть, подреза́ть.

무지막지(無知莫知) неве́жественность и невоспи́танность.

무지망작(無知妄作) *уст.* де́йствовать (поступа́ть) опроме́тчиво.

무지몰각(無知沒覺) *уст.* неве́жество; негра́мотность.

무지무지하다(無知無知-) 1) свире́пый, жесто́кий; 2) грома́дный; чрезме́рный; 무지무지하게 чрезме́рно, ужа́сно.

무지스레(無知-) *нареч.* 1) глу́по; 2) жесто́ко.
무지깨(<無足器) *см.* 무족기.
무직(無職): ～하다 безрабо́тный; не име́ющий заня́тий.
무직물(畝織物) [-чжинъ-] *текст.* репс.
무직자(無職者) *сущ.* безрабо́тный.
무직하다 *сокр. от* 무지근하다.
무직업(無職業): ～하다 *прил.* без определённых заня́тий
무직업자(無職業者) *см.* 무직자.
무직이 тяжелова́то.
무진(無盡) I 1.: ～하다 неиссяка́емый; 2. неисчерпа́емо; о́чень.
무진(戊辰) II *этн.* 5-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
무진동 руда́, бога́тая серни́стым желе́зом.
무진장(無盡藏) 1.: ～하다 неисчерпа́емый; 2.: ～[으로] неисчерпа́емо; безме́рно.
무질 погруже́ние в во́ду.
무질리다 быть отре́занным (подре́занным).
무질서(無秩序) [-ссэ] беспоря́док; ～하다 беспоря́дочный, хаоти́чный.
무집게 клёщи.
무재(無才) I 1): ～하다 бестала́нный; 2) бестала́нный (безда́рный) челове́к; ～ 무능 безда́рность.
무재(茂才) II *уст. см.* 수재 II.
무재(武宰) III бы́вший нача́льник (замести́тель нача́льника) вое́нного прика́за.
무재미(<無滋味): ～하다 неинтере́сный.
무재인(無才人) бестала́нный (безда́рный) челове́к.
무제(無際): ～하다 безграни́чный, необозри́мый, безбре́жный.
무제시(無題詩) стих[и́] на свобо́дную те́му.
무제한(無制限) I 1.: ～하다 неограни́ченный, беспреде́льный; 2.: ～[으로] неограни́ченно, беспреде́льно, безграни́чно.
무죄(無罪) невино́вность; ～ 석방 освобожде́ние за отсу́тствием соста́ва преступле́ния; ～하다 невино́вный, неви́нный.
무좌수 водяно́й уж.
무차별(無差別): ～[적], ～[하다] недифференци́рованный; беспоря́дочный; ～ 폭격 беспоря́дочная бомбардиро́вка; ～적으로 без разли́чия, без разбо́ра; беспоря́дочно.
무착륙(無着陸) [-чханънюк]: ～ 비행 беспоса́дочный полёт; ～하다 не приземля́ться (*о самолёте*).
무참(無慘) I: ～스럽다 *прил.* каза́ться безжа́лостным (бессерде́чным): ～하다 безжа́лостный, бессерде́чный.
무참(無慚) II: ～하다 смущённый.
무참(誣讒) III 1): ～하다 [о]клевета́ть; 2) ло́жное обвине́ние, клевета́.
무참스레(無慘-) безжа́лостно.
무처가고(無處可考) *уст.* не́где спра́виться (найти́ спра́вку).
무처부당(無處不當) *уст.* справля́ться со всем.
무처주의(無妻主義) безбра́чие, целиба́т.
무척(舞尺) I придво́рный танцо́вщик.
무척 II о́чень, чрезме́рно: ～ 사랑하다 безу́мно люби́ть, обожа́ть.
무척추(無脊推) *сущ.* беспозвоно́чный; ～ 동물 беспозвоно́чное живо́тное.
무천(無天,儛天) I пра́здник древнекоре́йского пле́мени е, отмеча́вшийся в октябре́ и сопровожда́вшийся жертвоприноше́нием не́бу.
무천(蕪淺) II: ～하다 незна́ющий, некомпете́нтный.
무천매귀(貿賤賣貴) *уст.* покупа́ть за бесце́нок и втри́дорога продава́ть.
무철계(貿鐵契) *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке желе́за госуда́рству.
무청 I *сокр. от* 무우청.
무청(蕪菁) II *см.* 순무 I.
무초(貿草): ～하다 скупа́ть таба́к.
무촉전(無鏃箭) стрела́ с мя́гким наконе́чником.
무추(舞錐) *см.* 활비비.
무축(無畜): ～ 농가 крестья́нин, не име́ющий дома́шнего скота́.
무축단헌(無祝單獻) *этн.* подноси́ть рю́мку без заклина́ния (*при совершении жертвоприношения*).
무춤: ～하다 внеза́пно останови́ться, замере́ть (*от испуга*).
무춤거리다 внеза́пно остана́вливаться, замира́ть (*от испуга*).
무춤무춤: ～하다 *см.* 무춤거리다.
무치(牡痔) I *см.* 수치질.
무치(無恥) II: ～하다 беззасте́нчивый, бессты́дный.
무치다 заправля́ть (*напр. салат*).
무치증(無齒症) *мед.* адентия́.
무침 вя́леная ры́ба (сушёные во́доросли) в со́евом со́усе (*гарнир к рису*).
무채색(無彩色) *сущ.* бесцве́тный.
무책(無策) отсу́тствие пла́на (за́мысла).
무책임(無責任): ～하다 безотве́тственный.
무책임성(無責任性) [-ссэнъ] безотве́тственность.
무체계성(無体系性) [-ссэнъ] бессисте́мность.
무취(無臭): ～[의] без за́паха.
무취미(無趣味): ～하다 *см.* 몰취미[하다].
무타(無他) *книжн. в знач. сказ.* и́менно по э́той причи́не.
무탈(無頉): ～하다 а) благополу́чный; здоро́вый; б) снисходи́тельный, нестро́гий; в) безупре́чный, безукори́зненный.
무턱 ко́е-ка́к, как попа́ло; ～ 대고 наугáд.
무텅이 [по]се́в на целине́.
무토면세(無土免稅) *феод.* ассигнова́ние средств ме́стному ве́домству за счёт сбо́ра нало́гов.
무토지(無土地) *сущ* беземе́льный.
무통(無痛): ～ 수술 безболе́зненная опера́ция; ～하다 безболе́зненный.
무통제(無統制): ～하다 бесконтро́льный.
무투(<木頭) *диал. см.* 나무.
무트로 всё сра́зу.
무태(舞態) *уст.* красота́ та́нца; ～가 곱다 краси́во танцева́ть.
무테(無-): ～ 안경 очки́ без опра́вы, пенсне́.
무판(貿販): ～하다 открыва́ть мясну́ю (*о частном лице*).
무편(無片) *см.* 무편삼.
무편거리(無片-) ме́лкий женьше́нь (*как материал для лекарства*).
무편말이(無片-) ме́лкий (нестанда́ртный) женьше́нь.
무편무당(無偏無黨) *см.* 불편부당.
무편삼(無片蔘) ме́лкий женьше́нь.
무포(巫布) холст, получа́емый с шама́нки в ка́честве нало́га.
무표정(無表情): ～의 얼굴 *перен.* деревя́нное лицо́; ～하다 невырази́тельный, неживо́й; тупо́й (*о взгляде*).
무표정성(無表情性) [-ссэнъ] невырази́тельность (*лица*).
무풍(無風) безве́трие, штиль; ～ 지대 а) безве́тренный райо́н; б) норма́льная (споко́йная) обстано́вка; в) *перен.* зати́шье.
무풍대(無風帶) *сокр. от* 무풍 [지대].
무피화(無被花) *бот.* беспокро́вный (го́лый) цвето́к.
무폐(無弊) I: ～하다 благополу́чный.
무폐(蕪廢) II: ～하다 заро́сший, засорённый (*напр. о поле*).
무하기(無下記) 1) тра́та (расхо́дование) по со́бственному усмотре́нию; 2) *сущ.* расхо́довать, не запи́сывая в кни́гу дохо́дов и расхо́дов.

무하다(貿-) I скупа́ть (*в целях спекуляции*).
무하다(無-) II *арх. книжн. см.* 없다.
무하지증(無何之症) *уст.* неизве́стная боле́знь.
무학(無學) неве́жество; безгра́мотность; ~ 문맹 абсолю́тная безгра́мотность.
무한(無限) **1.:** ~[히] безграни́чно; о́чень; **2.:** ~[하다] безграни́чный, бесконе́чный, беспреде́льный; ~ 급수 (합렬) *мат.* бесконе́чный ряд; ~ 궤도 гу́сеница, гу́сеничная цепь; ~ 소수 *мат.* бесконе́чная дробь; ~ 수렬 *мат.* бесконе́чная после́довательность; ~ 순환 소수 *мат.* бесконе́чная периоди́ческая дробь; ~ 직선 *мат.* неограни́ченная пряма́я; ~ 집합 *мат.* бесконе́чное мно́жество; ~ 화서 *бот.* ботри́ческое соцве́тие; ~ 까논 *муз.* кано́н.
무한경(無限景) *арх.* неопису́емо краси́вый пейза́ж.
무한년(無限年) [-халлйэн] *см.* 물한년.
무한대(無限大) 1): ~하다 огро́мный, бесконе́чный; 2) *мат.* бесконе́чно больша́я величина́.
무한량(無限量) [-хал-] **1.** безме́рно, безграни́чно; **2.:** ~하다 безме́рный, безграни́чный.
무한성(無限性) [-ссэнъ] бесконе́чность, безграни́чность.
무한소(無限小) 1): ~하다 мельча́йший; 2) *мат.* бесконе́чно ма́лая величина́.
무한정(無限定) **1.:** ~하다 безграни́чный, бесконе́чный; **2.:** ~[으로] безграни́чно, бесконе́чно.
무한증(無汗症) *мед.* ангидро́з.
무함(誣陷): ~하다 навреди́ть клевето́й.
무항산(無恒産): ~하다 а) не име́ющий никако́го иму́щества; б) не име́ющий заня́тий.
무항심(無恒心): ~하다 непостоя́нный (*о характере*).
무현(武絃) 6-я струна́ комунго́.
무현금(無現金): ~ 거래 торго́вля по безнали́чному расчёту; ~ 결제 безнали́чный расчёт.
무현관(無顯官): ~하다 *прил.* не име́ющий высокопоста́вленных пре́дков; незна́тный (*о роде*).
무혈(無血): ~[적] бескро́вный; ~ 점령 захва́т без бо́я; ~ 혁명 бескро́вная револю́ция.
무혈복(無穴鰒) *уст.* 1) сушёное (вя́леное) морско́е ушко́; 2) *обр.* стро́гий надзо́р во вре́мя экза́менов на госуда́рственную до́лжность.
무혈충(無血蟲) *бран.* бесчу́вственный чурба́н.
무혐(無嫌): ~하다 не вызыва́ющий подозре́ний (сомне́ний).
무형(無形): ~ 무적 бессле́дный; ~하다 а) бесфо́рменный; б) нематериа́льный, невеще́ственный; в) отвлечённый.
무형물(無形物) *сущ.* нематериа́льное.
무형적(無形迹): ~하다 бессле́дный.
무형인(無形人) *см.* 법인.
무호(蕪瑚) *см.* 무회.
무호동중(無虎洞中): ~[에 리작호] *см.* 범 [없는 골에 토끼가 스승이라] I.
무호흡(無呼吸) *мед.* апно́э.
무효(無効): ~ 분얼 а) среза́ние зла́ковых, не да́вших ко́лоса; б) зла́ковые, не да́вшие ко́лоса; ~ 저항 *эл* реакти́вное сопротивле́ние; ~ 전력 *эл.* реакти́вная мо́щность; ~하다 неэффекти́вный.
무효화(無効化): ~하다 станови́ться неэффекти́вным.
무후(無後): ~하다 *прил.* не име́ющий насле́дника.
무후총(無後塚) *уст.* моги́ла челове́ка, не име́ющего насле́дников.
무훈(武勳) *см.* 군공.
무훈담(武勳談) расска́з о во́инском по́двиге.
무휴(無休) *сущ.* без о́тдыха; без переры́ва.
무휼(撫恤): ~하다 ока́зывать по́мощь из сочу́вствия (*к кому-л.*).
무흠(無欠): ~하다 а) лишённый изъя́нов (дефе́ктов); свобо́дный от недоста́тков; б) открове́нный; бли́зкий (*об отношениях*).
무해(無害): ~ 무득 [нет] ни вреда́, ни по́льзы; ~하다 безвре́дный; безоби́дный.

무회(無灰) ста́рые ко́рни морско́й капу́сты.
무회계(無會計) 1) *сущ.* не производи́ть расчёта; 2) рабо́та по подря́ду, при кото́рой расчёт произво́дится по́сле оконча́ния рабо́ты (*в горной промышленности*).
무회리(無回離): ~ 마당 *эл.* безвихрево́е по́ле; ~ 운동 невихрево́е движе́ние.
무회주(無灰酒) очи́щенная кре́пкая во́дка.
무희(舞姬) 1) прекра́сно танцу́ющая же́нщина; 2) танцо́вщица.
무화(武火) *арх.* си́льное пла́мя.
무화과(無花果) инжи́р, ви́нная я́года; ~나무 инжи́р (*Ficus carica*).
무황란(無黄卵) *биол.* алетита́льное яйцо́.
무훼무예(無毁無譽) *уст.* не руга́ть и не хвали́ть.
무꾸 *диал. см.* 무우.
무꾸리[질]: ~하다 узнава́ть свою́ судьбу́ (*у гадалки, шаманки*).
무뚝무뚝 [-ттунъ-]: ~하다 отку́сывать куски́.
무뚝뚝하다 1) холо́дный; официа́льный; 2) неделика́тный, ре́зкий.
무뚝뚝이 1) хо́лодно; официа́льно; 2) неделика́тно, ре́зко.
무뜨라기 1) злопыха́тели; 2) бесполе́зные люди́шки.
무뜩 *см.* 문뜩.
무뜩무뜩 [-ттынъ-] *см.* 문뜩문뜩.
무뜯다 *сокр. от* 물어 뜯다; *см.* 물다 I.
무쌍(無雙): ~ 포악 неслы́ханная жесто́кость; 대담 ~ бесприме́рная отва́га; ~하다 бесприме́рный, небыва́лый, не име́ющий себе́ ра́вных.
무쩍 ра́зом; целико́м.
무쩍무쩍 [-ччэнъ-] всё подря́д.
무쭐하다 *диал. см.* 묵직하다.
무찌르다(무찌르니,무찔러) 1) уничтожа́ть, истребля́ть; 2) устраня́ть.
무찔리다 1) быть уничто́женным (истреблённым); 2) быть устранённым.
무아(無我) самозабве́ние; ~ 몽중[으로] увлечённо, самозабве́нно; ~의 경 *см.* 무아경.
무아경(無我境) по́лное самозабве́ние.
무아애(無我愛) бескоры́стная любо́вь.
무악(舞樂) 1) танцева́льная му́зыка; 2) та́нцы и пе́сни под му́зыку.
무안(無顔): ~[을] 보다 испы́тывать чу́вство стыда́; ~[을] 주다 стыди́ть; ~[을] 타다 испы́тывать си́льное смуще́ние; ~스럽다 *прил.* каза́ться смущённым; ~하다 а) [по]сты́дный; б) смущённый.
무안검증(無眼瞼症) *мед.* аблефари́я.
무안스레(無顔-) *нареч.* испы́тывая стыд (смуще́ние).
무안증(無眼症) [-ччынъ] *мед.* анофтальми́я.
무앙무앙하다 *перен.* неги́бкий, прямолине́йный.
무야(戊夜) *см.* 오경 II.
무양(無恙) I: ~하다 *вежл.* здоро́вый.
무양(撫養) II *см.* 무육.
무양막(無羊膜): ~ 동물 *зоол.* ана́мнии.
무어 *разг.* 1. *сокр. от* 무엇; ~니 ~니 해도 как ни говори́; что и говори́ть; 2. *межд.* ра́зве, а что.
무언(無言) I: ~ 부답 *уст.* [всегда́] найдётся сло́во для отве́та; ~ 부도 *уст.* всё [,что есть на душе́,] мо́жно вы́разить слова́ми; ~하다 безмо́лвный; молчали́вый.
무언(誣言) II 1): ~하다 оклевета́ть; 2) ло́жное обвине́ние.
무언가(無言歌) пе́сня без слов.
무언극(無言劇) пантоми́ма.
무언중(無言中): ~[에] без слов, мо́лча.
무언증(無言症) *мед.* мутаци́зм.
무얼 *разг. сокр. от* 무엇을.
무엄(無嚴): ~스럽다 *прил.* каза́ться беста́ктным (де́рзким, невы́держанным); ~하다 беста́ктный; де́рзкий; невы́держанный.
무엄스레(無嚴-) беста́ктно; де́рзко.
무엇 1) что; 2) что́-то; ~이나 вся́кое; 마실 것 ~

좀 주십시오 дáйте, пожáлуйста, чтó-нибудь попи́ть; ～이든지 а) чтó-нибудь; б) ничегó (*при отриц. сказ.*); ～인지 чтó-то; ～ 때문에 из-за чегó; по какóй причи́не; ～ 보다도 бóлее всегó; ～ 보다도 먼저 прéжде всегó; ～하다 *разг.* неприя́тный; неудóбный.

무여(<無異於) одинáково, иденти́чно.

무여지(無餘地): ～하다 без остáтка; целикóм; совершéнно.

무역(無射) I 1) 11-й звук в востóчном звукоря́де; 2) *арх.* 9-й мéсяц по лýнному календарю́.

무역(貿易) II 1) внéшняя торгóвля; ～ 사무관 торгóвый атташé; 2) *уст.* торгóвля (*между отдельными районами страны*).

무역상(貿易商) I 1) внéшняя торгóвля; 2) коммерсáнт, ведýщий внешнеторгóвые операции.

무역상(貿易相) II мини́стр внéшней торгóвли.

무역선(貿易船) торгóвое сýдно.

무역성(貿易省) министéрство внéшней торгóвли.

무역책(貿易策) поли́тика в óбласти внéшней торгóвли.

무역풍(貿易風) пассáт.

무역풍대(貿易風帶) óбласть пассáтов.

무역항(貿易港) торгóвый порт.

무역액(貿易額) оборóт внéшней торгóвли.

무연(無煙) I *сущ.* безды́мный; ～ 화약 безды́мный пóрох.

무연(無緣) II: ～ 분묘 *см.* 무주총; ～하다 не свя́занный (*с кем-чем-л.*); не имéющий отношéния.

무연(憮然) III *книжн.*: ～[히] разочарóванно; ～하다 разочарóванный.

무연근(無緣根) *мат.* посторóнний кóрень.

무연분(無鉛粉) пýдра, не содержáщая свинцá.

무연탄(無煙炭) антраци́т; ～ 가스화 газификáция антраци́та.

무연하다 необъя́тный, ширóкий, бескрáйний.

무염(無鹽): ～ 식사 несолёная (прéсная) пи́ща.

무염지욕(無厭之慾) *уст.* ненасы́тность.

무오(戊午) *этн.* 55-й знак шестидесятери́чного ци́кла; ～ 말날 *этн.* день в 10-м лýнном мéсяце, в котóрый совершáется жертвоприношéние дýху-храни́телю лошадéй.

무옥(誣獄) *феод.* заключéние в тюрьмý по лóжному донóсу.

무욕(無慾): ～하다 нежáдный, неáлчный.

무용(無用) I: ～하다 бесполéзный, непригóдный, ненýжный.

무용(舞踊) II *см.* 춤; ～ 대본 либрéтто балéта; ～ 배우 арти́ст балéта; ～ 조곡 хореографи́ческая (танцевáльная) сюи́та; ～ 학교 хореографи́ческое учи́лище; ～ 써클 хореографи́ческий кружóк; ～ 언어 язы́к тáнца; ～ 예술 хореографи́ческое (балéтное) искýсство.

무용(武勇) III воéнное искýсство и вóинская дóблесть.

무용가(舞踊家) 1) человéк, котóрый хорошó танцýет; 2) балери́на; танцóвщица; танцóвщик.

무용건(無用件) [-ккэн] 1) *сущ.* без дéла; свобóдный; 2) *уст.* бесполéзная вещь.

무용곡(舞踊曲) танцевáльная мýзыка; мýзыка к балéту.

무용극(舞踊劇) балéт.

무용놀이(舞踊-) тáнцы (*как развлечение*); ～하다 танцевáть.

무용단(舞踊團) балéтная трýппа; танцевáльный ансáмбль.

무용담(武勇談) расскáз о рáтных пóдвигах.

무용복(舞踊服) балéтный костю́м.

무용수(舞踊手) *см.* 무용가 2).

무용장물(無用長物) *уст.* никчёмная вещь.

무용지물(無用之物) 1) бесполéзная вещь; 2) никчёмный человéк.

무용화(舞踊化): ～하다 изображáть (*что-л.*) в тáнце.

무우 I рéдька; ～ 강즙 сок рéдьки (*как лекарство*); ～ 버무리 (시루떡) паровóй ри́совый хлеб с рéдькой; ～ 배추 рéдька и листовáя капýста; ～ 시래기 сушёная ботвá рéдьки; ～ 진디[물] капýстная тля; ～씨 семенá рéдьки; ～ 밑둥 같다 *обр.* оди́н как перст.

무우(無憂) II: ～하다 беззабóтный, беспéчный.

무우(牡牛) III *см.* 수소 I.

무우국 [-ккук] суп с рéдькой.

무우말랭이 нарéзанная кусóчками и вы́сушенная рéдька.

무우밥 рис, свáренный на парý с рéдькой.

무우석(無隅石) *см.* 몽우리돌.

무우종 [-ччонъ] побéг (ростóк) рéдьки.

무우제(舞雩祭) *см.* 기우제.

무우청 ботвá рéдьки.

무우채 (-菜) 1) мéлко нарéзанная рéдька; 2) салáт из рéдьки.

무우트림 отры́жка от рéдьки; ～하다 имéть отры́жку от рéдьки.

무운(武運) *уст.* воéнная удáча.

무운시(無韻詩) бéлый стих.

무유즙증(無乳汁症) *мед.* агалáкция.

무육(撫育) *уст.*: ～하다 воспи́тывать, расти́ть.

무육지도(撫育之道) *уст.* при́нципы воспитáния.

무육지은(撫育之恩) *уст.* заслýга в воспитáнии (*кого-л.*).

무음(茂蔭) I *уст.* тень густóго дéрева.

무음(誣淫) II: ～하다 лжи́вый и распýщенный (распýтный).

무이(無異) *см.* 무여.

무이다 I вы́пасть (*о волосах*); облысéть.

무이다 II 1) прекращáть, прерывáть (*работу*); 2) откáзываться (*от чего-л.*).

무이인(無荑仁) *кор. мед.* семенá вя́за (*как материал для лекарства*).

무익(無益): ～하다 бесполéзный; тщéтный; 몸에 ～하다 не быть полéзным для здорóвья.

무익조(無翼鳥) ки́ви (*Apterygiformes*; *птица*).

무인(無人) I *сущ.* безлю́дный; необитáемый; ～ 공산 незаселённые (безлю́дные) гóры; ～ 비행기 беспилóтный самолёт; ～ 절도 необитáемый óстров.

무인(武人) II *см.* 무사 V.

무인(戊寅) III *этн.* 15-й знак шестидесятери́чного ци́кла.

무인(拇印) IV *см.* 손도장.

무인도(無人島) необитáемый óстров.

무인부지(無人不知) *уст.* всем извéстно.

무인식증(無認識症) *мед.* агнози́я.

무인지경(無人之境) безлю́дные (незаселённые) местá.

무인칭(無人稱): ～ 문장 безли́чное предложéние.

무일가관(無一可觀) *уст.* смотрéть нé на что.

무일가취(無一可取) *уст.* взять нéчего.

무일물(無一物) *уст.* ничегó нет.

무일불성(無一不成) *уст.* всё [,что задýмано,] получáется.

무일불위(無日不爲) *уст.* все дни запóлнены делáми.

무일전(無一錢) [-ччэн] *см.* 무일푼.

무일푼(<無一分): ～하다 *прил.* не имéть ни одногó пхýна (ни однóй копéйки).

무임(無任) I: ～하다 *прил.* не имéть служéбных обя́занностей.

무임(無賃) II: ～ 승차 бесплáтный проéзд (*в трамвае и т. п.*); ～하다 бесплáтный.

무임소(無任所): ～ 대신 а) мини́стр без портфéля; б) член кабинéта мини́стров, не являю́щийся мини́стром.

무애(無导,無碍) I: ～하다 беспрепя́тственный, глáдкий.

무애(無涯) II: ～하다 обши́рный, бескрáйний, необъя́тный.

무애(撫愛) III: ～하다 люби́ть.

무에 *сокр. от* 무엇이.

무예(武藝) I *см.* 무술 II; ～ 륙기 6 ви́дов фехтовáния; ～ 별감 вооружённый страж у дворцóвых ворóт.

무예(蕪穢) II: ～ 불치 а) запусти́ть пóле, не борóться с сорнякáми; б) беспоря́док, хаóс; ～하다 зарастáть сорнякáми.

무예청(武藝廳): ～ 인기 флажо́к, кото́рым подава́лись сигна́лы охра́не во вре́мя вы́езда короля́.
무위(無違) I: ～하다 *прил.* не наруша́ть, соблюда́ть.
무위(無爲) II 1): ～ 도식 не рабо́тать, а то́лько есть; ～ 무능 не хо́чет и не мо́жет рабо́тать; ～ 무책 не рабо́тает и не зна́ет, как рабо́тать; ～하다 безде́ятельный; 2) *конф.* неде́яние.
무위(無位) III *арх.* без поста́ (до́лжности).
무위(武威) IV вое́нная мощь.
무위(撫慰) V: ～하다 утеша́ть, успока́ивать.
무위증(無胃症) *мед.* агастри́я.
무의리(無醫里) дере́вня, в кото́рой нет врача́.
무의무신(無義無信): ～하다 ненадёжный, не внуша́ющий дове́рия.
무의무탁(無依無托) не́где го́лову приклони́ть; не́ на кого опере́ться.
무의무탁생(無依無托生) уча́щийся, лишённый материа́льной подде́ржки.
무의무탁자(無依無托者) бесприю́тный (одино́кий) челове́к.
무의미(無意味): ～하다 абсу́рдный, неле́пый.
무의식(無意識): ～적, ～하다 бессозна́тельный, машина́льный; безотчётный.
무의식간(無意識間): ～[에] бессозна́тельно, машина́льно, нево́льно.
무의식성(無意識性) бессозна́тельность, машина́льность.
무의지증(無意志症) *мед.* абули́я.
무의촌(無醫村) *см.* 무의리.
무의의(無意義): ～하다 бессмы́сленный, абсу́рдный.
무원칙(無原則): ～적, ～하다 беспринци́пный.
무원칙성(無原則性) беспринци́пность.
무월경증(無月經症) *мед.* аменоре́я.
묵 желе́; густо́й кисе́ль.
묵가(默家) *филос.* после́дователи шко́лы Мо́цзы.
묵고(默考): ～하다 размышля́ть.
묵국 со́евый суп, в кото́рый кладётся желе́ (*напр. из крахмала*).
묵기도(默祈禱) моли́тва про себя́; ～하다 моли́ться про себя́.
묵객(墨客) *уст. книжн.* 1) живопи́сец, худо́жник; 2) каллигра́ф.
묵계(默契) I *уст.*: ～하다 поня́ть друг дру́га без слов.
묵계(墨契) II *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке госуда́рству ту́ши.
묵과(默過): ～하다 обходи́ть молча́нием; *перен.* мо́лча проходи́ть ми́мо.
묵광(墨光) цвет ту́ши на бума́ге (на карти́не).
묵나물 [мунъ-] дикорасту́щие съедо́бные тра́вы, загото́вленные про́шлой о́сенью.
묵념(默念) [мунъ-] *см.* 묵상 1.
묵다 I 1) быть ста́рым; 묵은 닭 ста́рая ку́рица; 묵은 먹 давно́ пригото́вленная тушь; 묵은 솜 ста́рая ва́та; ～ 해 ста́рый год; 묵은 장 쓰듯 *обр.* небе́режно тра́тя; 2) отдыха́ть, находи́ться под па́ром (*о земле*); 묵은 밭 за́лежные суходо́льные зе́мли; ◇ 묵은 세배 *этн.* покло́н, отвешиваемый ста́ршему ве́чером после́днего дня ста́рого го́да.
묵다 II ночева́ть, остана́вливаться (*у кого-л.*).
묵다 III *диал. см.* 먹다 II.
묵달발 *диал. см.* 묵밭.
묵당수 жи́дкий кисе́ль.
묵도(默禱): ～하다 моли́ть[ся] про себя́.
묵독(默讀): ～하다 чита́ть про себя́.
묵두(墨斗) *уст. см.* 먹통.
묵대(墨帶) *этн.* тра́урный холщо́вый по́яс, покра́шенный ту́шью.
묵량(默諒) [мунънянъ] *уст.*: ～하다 мо́лча сочу́вствовать (проща́ть).
묵리(墨吏) [мунъни] *уст. см.* 탐관.
묵립(墨笠) [мунъnип] *этн.* тра́урная шля́па, покра́шенная чёрной ту́шью.
묵례(默禮) [мунънйе]: ～하다 приве́тствовать кивко́м головы́.
묵모 [мунъ-] ку́бики желе́.
묵무덤 [мунъ-] забро́шенная моги́ла.
묵묵(默默) [мунъ-] *книжн.*: ～[히] мо́лча; ～ 반향 *уст.* не дви́гаться и молча́ть не́которое вре́мя; ～ 부답[으로] *уст.* мо́лча, не отвеча́я; ～하다 безмо́лвный.
묵문(墨紋) [мунъ-] штрихи́ на кера́мике, покры́той глазу́рью.
묵물 [мунъ-] вода́ над отсто́ем крахма́ла.
묵물국 [мунъ-ккук] суп из зе́лени на воде́, в кото́рой отстоя́лся крахма́л.
묵물죽(<粥) [мунъ-] ри́совая каши́ца, сва́ренная на воде́, в кото́рой отстоя́лся крахма́л.
묵밭 за́лежные зе́мли.
묵밭소루쟁이 щаве́ль (*Rumex crispus*).
묵볶이 блю́до, пригото́вленное из [коре́йского] желе́, поджа́ренного в ма́сле с ры́бой (говя́диной).
묵비지 мучны́е вы́севки, оста́вшиеся по́сле приготовле́ния [коре́йского] желе́.
묵사(默思) *см.* 묵상 1.
묵사리 1) икромета́ние жёлтой горбу́ши; 2) пери́од икромета́ния у жёлтой горбу́ши.
묵사발 1) бесфо́рменная ма́сса (*напр. об изуродованной голове*); 2) *перен.* по́лное пораже́ние.
묵삭(墨削) *уст.*: ～하다 зама́зывать (зачёркивать) ту́шью (*написанное*).
묵살(默殺) зама́лчивание; ～ 전략 та́ктика зама́лчивания; ～하다 зама́лчивать.
묵상(默想) I: ～하다 споко́йно размышля́ть.
묵상(墨床) II *см.* 먹받침.
묵서(墨書) 1): ～하다 писа́ть ту́шью; 2) за́пись, сде́ланная ту́шью; напи́санное ту́шью.
묵솜 ста́рая ва́та.
묵수(墨守) *уст.*: ～하다 упо́рно отста́ивать (*свои взгляды*).
묵시(默示) I: ～를 받다 поня́ть (*чей-л. знак, жест и т. п.*); поня́ть без слов; ～하다 без слов дать поня́ть.
묵시(默視) II: ～하다 мо́лча разгля́дывать (рассма́тривать).
묵식(默識): ～하다 сознава́ть.
묵새(<墨砂) песча́ный грунт [тёмного цве́та].
묵새기다 1) пра́здно проводи́ть вре́мя (*напр. в гостях*); 2) стара́ться забы́ть; 3) оставля́ть (*что-л.*) без внима́ния.
묵색(墨色) *см.* 먹빛; ～ 림리 *уст.* вла́жный и блестя́щий (*о только что написанном тушью*); ～ 창윤 *уст.* красота́ и изя́щество напи́санного ту́шью.
묵자(墨子) слуга́ высокопоста́вленного чино́вника, носи́вший ту́шечницу.
묵적(默寂): ～하다 ти́хий, безмо́лвный.
묵전 ло́мтики вы́сушенного желе́ трёх цвето́в (*которыми украшается паровой рисовый хлебец*).
묵정밭 *см.* 묵밭.
묵정이 старьё, ста́рая вещь.
묵존(默存) *уст.*: ～하다 ду́мать про себя́.
묵종(默從): ～하다 беспрекосло́вно подчиня́ться.
묵주(默鑄) *феод.* чека́нка моне́т при попусти́тельстве власте́й.
묵주머니 1) мешо́чек для отце́живания крахма́ла; 2): ～이 되다, ～를 만들다 провали́ться, потерпе́ть по́лную неуда́чу; 3) утеше́ние, угова́ривание.
묵죽(墨竹) бамбу́к, нарисо́ванный ту́шью.
묵중(默重): ～하다 молчали́вый и степе́нный.
묵즙(墨汁) 1) *см.* 먹즙; 2) *см.* 고락 I 3).

묵즙낭(墨汁囊) [-чым-] черни́льный мешо́к (*головоногих моллюсков*).
묵지(墨紙) *см.* 복사지.
묵직묵직 [-чинъ-]: ~하다 а) уве́систые, дово́льно тяжёлые (*о нескольких предметах*); б) о́чень уве́систый (тяжёлый).
묵직묵직이 [-чинъ-] уве́систо.
묵직하다 1) уве́систый, дово́льно тяжёлый; 2) ва́жный, соли́дный, степе́нный; 3) гу́лкий (*о голосе, звуке*).
묵재 осты́вшая зола́.
묵좌(默坐) *уст.*: ~하다 сиде́ть мо́лча.
묵척(墨尺) *см.* 먹자 I.
묵철(-鐵) чугу́нная дробь.
묵첩(墨帖) *см.* 서첩.
묵청포(-淸泡) овощно́й сала́т, запра́вленный у́ксусом и ме́лко наре́занным [коре́йским] желе́.
묵침(墨簽) *см.* 먹칼.
묵최(墨衰) тра́ур, носи́мый по ма́тери.
묵튀각 кусо́чки вы́сушенного и поджа́ренного в ма́сле [коре́йского] желе́.
묵향(墨香) за́пах аромати́ческой ту́ши.
묵허(默許): ~하다 молчали́во разреша́ть (соглаша́ться).
묵형(墨刑) татуиро́вка на лбу (*вид наказания*).
묵훈(墨暈) чуть расплы́вшаяся тушь.
묵흔(墨痕) пятно́ от ту́ши.
묵히다 1) не убира́ть, оставля́ть; 2) оставля́ть необрабо́танной (*землю*).
묵회(默會) *уст.*: ~하다 интуити́вно постига́ть (понима́ть).
묵화(墨畫) карти́на, напи́санная ту́шью.
묵언(默言): ~하다 безмо́лвствовать, молча́ть.
묵언패(默言牌) лист бума́ги с на́дписью «не разгова́ривать!» (*вывешивался над дверью комнаты, в которой проходили занятия*).
묵연(默然) *книжн.*: ~[히] мо́лча, безмо́лвно; ~ 량구에 немно́го помолча́в; ~ 부답 храни́ть молча́ние, не отвеча́ть; ~하다 молчали́вый, безмо́лвный.
묵우(默祐) *арх.*: ~하다 мо́лча помога́ть.
묵이 1) старьё; 2) ста́рое (да́внее) де́ло.
묵이다 *см.* 묵히다.
묵이배 гру́ша (*зимний сорт*).
묵인(默認): ~하다 потво́рствовать, молчали́во соглаша́ться (признава́ть).
문(門) I 1) дверь; воро́та; 2) вход, прохо́д; 3) *этн.* дух-храни́тель воро́т; 4) дом, семья́; род; 5) *зоол.* класс; ◇ 문을 닫다 ликвиди́ровать де́ло, перестава́ть занима́ться предпринима́тельской де́ятельностью; 문[을] 잡다 выходи́ть (*о голове ребёнка при родах*); 문을 열다 а) проводи́ть поли́тику откры́тых двере́й; б) не ограни́чивать приёма (*в какую-л. организацию*).
문(文) II *см.* 문장 I 1).
문(紋) III *см.* 무늬.
문(問) IV 1) *книжн. см.* 질문; 2) у́стный вопро́с на экза́мене по канони́ческим кни́гам.
문(文) V разме́р о́буви в чхи (*см.* 치 IV).
문 (門) *счётн. сл. для орудий и пулемётов.*
-문 (門) I *суф. кор.* воро́та; дверь; 개선문 триумфа́льная а́рка.
-문 (文) II *суф. кор.* 1) [пи́сьменный] текст; 결의문 текст резолю́ции; 2) *лингв.* предложе́ние; 복합문 сло́жное предложе́ние; 3) литерату́ра.
문간(門間) [-ккан] вход, прохо́д.
문간방(門間-) [-кканппанъ] ко́мната, располо́женная в пристро́йке у воро́т (*в кор. доме*).
문간채(門間-) [-ккан-] *см.* 행랑채.
문감(門鑑) *см.* 문표 I.
문갑(文匣) бюро́ (*для хранения бумаг*).
문강(門講) [-кканъ] экза́мен на до́лжность в ве́домстве двора, при кото́ром тре́бовалось зна́ние всех двере́й дворца́.
문건(文件) [-ккэн] [официа́льный] докуме́нт; ~ 발송부 журна́л исходя́щих докуме́нтов.
문걸쇠(門-) [-ссве] дверно́й крючо́к.
문격(文格) изы́сканность фра́зы.
문견(聞見) осведомлённость.
문겸(文兼) *арх.* гражда́нский сано́вник и короле́вский глаша́тай (*об одном и том же чиновнике*).
문경지교(刎頸之交) *уст.* 1) кре́пкая дру́жба; 2) пре́данный друг.
문고(文庫) I 1) *см.* 서고 I; 2) библиоте́ка (*серия книг*).
문고(文藁) II *арх.* ру́кописи (*какого-л. писателя*).
문고리(門-) [-кко-] дверно́е кольцо́.
문고본(文庫本) кни́га (*из серии*).
문고판(文庫版) кни́га, и́зданная в се́рии.
문교(文敎) I культу́ра и просвеще́ние.
문교(文交) II *уст.*: ~하다 установи́ть отноше́ния путём перепи́ски.
문교(文驕) III *уст.* высокоме́рие эруди́та.
문구(文具) I 1) *см.* 문방구; 2) *см.* 문식 II 2).
문구(文句) II [-кку] фра́за; предложе́ние.
문구(問求) III *уст.*: ~하다 спра́шивать, узнава́ть.
문구멍(門-) [-кку-] отве́рстие в две́ри.
문군사(門軍士) [-ккун-] страж у воро́т (вхо́да).
문금(文禽) I *уст. см.* 공작 III.
문금(門禁) II *уст.*: ~하다 запреща́ть входи́ть.
문기(文記) I *см.* 문권.
문기(門旗) II *феод.* большо́е во́инское зна́мя.
문기(文氣) III *уст.* дух фра́зы.
문기둥(門-) [-кки-]躁ся́к две́ри; столб воро́т.
문길(門-) [-ккил] вход, дверь.
문객(門客) 1) прижива́льщик в бога́том до́ме; 2) постоя́нный гость в бога́том до́ме.
문계(問啓): ~하다 допроси́ть (*отстранённого от должности чиновника*) и доложи́ть его́ показа́ния королю (*о чиновнике королевской канцелярии*).
문괴(文魁) заня́вший пе́рвое ме́сто на экза́мене на госуда́рственную до́лжность по гражда́нскому разря́ду.
문귀틀(門-) *см.* 문얼굴.
문과(文科) I [-кква] литерату́рное отделе́ние (*в вузе*).
문과(文科) II 1) экза́мен на госуда́рственную до́лжность по гражда́нскому разря́ду; 2): ~ [급제] сда́ча после́днего экза́мена на госуда́рственную до́лжность по гражда́нскому разря́ду (*в присутствии короля*).
문과수비(文過遂非) *арх. обр.* не раска́иваться в соде́янном.
문관(文官) *феод.* 1) гражда́нский чино́вник; 2) пото́мственный гражда́нский чино́вник.
문광(門框) *см.* 문얼굴.
문권(文券) *уст.* 1) пра́во со́бственности (*на что-л.*); 2) докуме́нт на владе́ние (*чем-л.*).
문난(問難) [муллан] *уст.*: ~하다 задава́ть тру́дный вопро́с.
문남무(文南武) *см.* 문음무.
문넘이(門-) мзда сто́рожу у воро́т.
문념무희(文恬武嬉) [муллйэм-] пра́здность чино́вников.
문내(門內) [муллэ] 1): ~[에] в воро́тах; 2) *см.* 문중.
문다[-тта] *сокр. от* 무느다.
문단(文壇) литерату́рные круги́; ~에 나서다 сде́лать литерату́рную карье́ру.
문단속(門團束): ~하다 следи́ть, что́бы две́ри бы́ли закры́тыми.
문달(聞達) *уст.*: ~하다 по́льзоваться популя́рностью.
문담(文談) литерату́рные бесе́ды.
문답(問答) 1): ~하다 отвеча́ть на вопро́сы, вести́ диало́г; 2) вопро́сы и отве́ты; диало́г.

문답법(問答法) вопро́сы и отве́ты на уро́ке, бесе́да (*как метод преподавания*).
문답식(問答式) фо́рма диало́га.
문답판(問答板) доска́ для вопро́сов и отве́тов.
문당(門當): ~ 호대 *арх.* не уступа́ть в родови́тости (*о семьях*).
문당무가(文堂武嘉) тру́дность продвиже́ния по служе́бной ле́стнице.
문덕: ~하다 легко́ отруби́ться (*о куске*); легко́ оторва́ться.
문덕문덕 [-дэнъ-]: ~하다 легко́ руби́ться; легко́ отрыва́ться.
문도(門徒) учени́к, после́дователь.
문돋이(紋-) [-дочжи] тиснёный шёлк.
문돌쩌귀(門-) *см.* 돌쩌귀 I.
문동개(門-) [-ттонъ-] гнездо́ для дверно́й оси́.
문동답서(門東答西) *см.* 동문서답.
문동당(門冬糖) ко́рень оме́лы, сва́ренный в са́харе.
문동죽(門冬粥) целе́бная каши́ца из ри́са, со́ка оме́лы, рема́нии кле́йкой и имбиря́.
문두채(吻頭菜) *уст.* сала́т из зе́лени ара́лии.
문둔테(門-) деревя́нная пла́нка с гнездо́м для дверно́й оси́.
문둥병(-病) [-ппйэнъ] *мед.* прока́за.
문둥이 *сущ.* прокажённый.
문드러지다 разлага́ться, распада́ться.
문득 вдруг.
문득문득 [-дынъ-] неожи́данно.
문등(門燈) фона́рь на входно́й две́ри.
문대(問對): ~하다 проводи́ть экза́мен по конфуциа́нским канони́ческим кни́гам.
문대다 тере́ть, вытира́ть.
문대령(門待令) *уст.*: ~하다 ждать, когда́ откро́ют дверь.
문란(紊亂) [мул-]: ~하다 хаоти́чный, беспоря́дочный.
문려(門閭) [мул-] *арх.* воро́та дере́вни; око́лица.
문력(文力) [мул-] *уст.* 1) си́ла сло́ва; 2) си́ла зна́ния.
문렴자(門簾子) [мул-] што́ры (занаве́ска) из пло́тной мате́рии.
문로(門路) [мул-] 1) *арх.* пара́дный вход в короле́вский дворе́ц; 2) кратча́йший путь в нау́ке.
문루(門樓) [мул-] надстро́йка (вы́шка) над воро́тами.
문리(文理) I [мул-] 1) понима́ние смы́сла (*написанного*); 2) понима́ние; ~가 나다 а) понима́ть смысл (*написанного*); б) понима́ть, постига́ть.
문리(門吏) II [мул-] чино́вник, охраня́ющий воро́та.
문례(問禮) [мул-] *уст.*: ~하다 расспра́шивать об обря́дах (церемо́ниях).
문망(文望) I *уст.* изве́стность учёного; литерату́рная сла́ва.
문망(蚊虻) II *уст.* комары́ и о́воды (слепни́); ~이 주우양 *обр.* кома́р и ло́шадь сва́лит.
문망(門望) III: ~하다 гро́мко оповеща́ть о прибы́тии высокопоста́вленного лица́.
문머리(門-) ве́рхняя часть дверно́й ра́мы.
문면(文面) смысл те́кста (предложе́ния).
문명(文明) I цивилиза́ция. ~의 리기 бла́га цивилиза́ции; совреме́нные удо́бства; ~하다 а) цивилизо́ванный, культу́рный; б) *арх.* блестя́щий, я́ркий.
문명(文名) II *уст.* литерату́рная сла́ва.
문명국(文明國) цивилизо́ванное госуда́рство.
문명병(文明病) *уст.* боле́зни, порожда́емые цивилиза́цией (*напр. нервные*).
문명사(文明史) исто́рия цивилиза́ции.
문명인(文明人) культу́рный (образо́ванный) челове́к.
문목(問目) *арх.* пу́нкты, по кото́рым веду́т допро́с.
문묘(文廟) конфуциа́нский храм.
문묘악(文廟樂) ритуа́льная му́зыка в конфуциа́нском хра́ме.

문무(文舞) I та́нец «гражда́нских чино́вников».
문무(文武) II 1) гражда́нские и вое́нные чино́вники; ~ 백관 все гражда́нские и вое́нные чино́вники; чино́вничество; 2) гражда́нские и вое́нные нау́ки; ~ 겸전 овладе́ть нау́ками и вое́нным иску́сством.
문무관(文武官) гражда́нские и во́енные чино́вники; ~ 토전 земе́льные наде́лы для гражда́нских и вое́нных чино́вников.
문무석(文武石) ка́менные изваяния гражда́нских и вое́нных чино́вников пе́ред [короле́вской] моги́лой.
문무화(文武火) сла́бый (е́ле те́плящийся) и си́льный ого́нь.
문묵종사(文墨從事) *арх. обр.* посвяти́ть себя́ литерату́рному труду́ и каллигра́фии.
문문하다(問聞-) I *уст.* посыла́я пода́рок, справля́ться (*напр. о здоровье*).
문문하다 II 1) мя́гкий; 문문한 흙 ры́хлая земля́; 2) кро́ткий, покла́дистый.
문물(文物) I *уст.* поли́тика, эконо́мика и культу́ра; цивилиза́ция.
문물(門物) II *уст.* иму́щество, принадлежа́щее одному́ ро́ду.
문미(門楣) при́толока.
문맥(門脈) I *см.* 문정맥.
문맥(文脈) II конте́кст; ~이 닿다 быть поня́тным в конте́ксте.
문맹(文盲) 1) негра́мотность; ~ 퇴치 ликвида́ция негра́мотности; 2) *см.* 문맹자.
문맹자(文盲者) *сущ.* негра́мотный.
문바람(門-) [-ппа-] ве́тер, проника́ющий в ко́мнату че́рез дверь (ще́ли в двери́).
문반(文班) гражда́нские чино́вники.
문발(門-) [-ппал] бамбу́ковая (камышо́вая) цино́вка на две́рь.
문방구(文房具) канцеля́рские (пи́сьменные) принадле́жности.
문방사보(文房四寶) *см.* 문방사우.
문방사우(文房四友) *уст.* пи́сьменные принадле́жности (*кисть, тушь, бумага и тушечница*).
문방제구(文房諸具) *см.* 문방구.
문밖(門-): ~에 а) за воро́тами, на у́лице; б) за воро́тами (за стена́ми) кре́пости.
문벌(門閥) родови́тость, зна́тность.
문벌가(門閥家) зна́тная (родови́тая) семья́.
문벌주의(門閥主義) ка́стовость.
문범(文範) *уст.* образе́ц письма́.
문법(文法) I [-ппэп] грамма́тика; ~[적] граммати́ческий; ~ 구조 граммати́ческий строй; ~적 범주 граммати́ческая катего́рия; ~적 형태 граммати́ческая фо́рма; ~적 의미 граммати́ческое значе́ние.
문법(聞法) II *будд.* слу́шание про́поведей.
문법론(文法論) [-ппэп-] тео́рия грамма́тики.
문법학(文法學) [-ппэп-] грамма́тика (*как раздел языкознания*).
문법화(文法化) [-ппэп-] грамматиза́ция.
문병(門屛) I глиноби́тная стена́ (деревя́нный забо́р) за воро́тами (*не позволяющие видеть внутренний двор при открытых воротах*).
문병(問病) II: ~하다 посеща́ть, навеща́ть (*больного*).
문병객(問病客) посети́тель [больно́го].
문복(門僕) I чино́вник (*в Корё*).
문복(問卜) II: ~하다 узнава́ть (*у гадальщика*) [свою́ судьбу́].
문부(文簿) I докуме́нты и прихо́до-расхо́дная кни́га.
문부(聞訃) II: ~하다 слу́шать [извеще́ние о сме́рти].
문불가점(文不加點) *уст. сущ.* прекра́сно напи́санное.
문불사(蚊不死) [-сса] *уст. шутл. сущ.* рябо́й.
문비(門扉) I *уст. см.* 문짝.
문비(門裨) II *этн.* изображе́ние предводи́теля свя-

того́ во́инства (*над воротами*); ~를 거꾸로 붙이고 환장이만 나무란다 *посл.* ≅ вали́ть с больно́й головы́ на здоро́вую.

문빗장(門-) дверно́й засо́в, щеко́лда.

문빙(文憑) *уст.* докуме́нт, удостоверя́ющий (*что-л.*); пи́сьменное доказа́тельство.

문배 гру́ша уссури́йская (*плод*); ~나무 гру́ша уссури́йская (*Pirus ussuriensis*).

문배내 [-бэн-] за́пах спиртно́го (*от пьяного*).

문배유(玫坏釉) глазу́рь (*в виде порошка*).

문백두구(門白荳蔻) *кор. мед.* муска́тник души́стый (*как материал для лекарства*).

문사(文士) I *см.* 문인 I.

문사(文詞,文辭) II *уст.* 1) подчинённое предложе́ние; 2) фра́за; абза́ц; отры́вок (*речи*).

문사(文思) III *уст.* 1) фра́за и её смысл; 2) содержа́ние (смысл) фра́зы.

문사(文師) IV до́лжности наме́стников в Тонгёне и Намгёне (*в Корё*).

문사극(文士劇) самоде́ятельный спекта́кль (*организованный литераторами*).

문사랑청(問事郎廳) [-нанъ-] секрета́рь при допро́се (*должность*).

문살(門-) [-ссал] око́нный переплёт.

문상(問喪) I *см.* 조상 I.

문상(文象) II: ~ 구조 *геол.* графи́ческая структу́ра.

문서(文書) 1) докуме́нт; 2) *см.* 문부 I; 3) *см.* 문권; ◇ ~ 없는 상전 пристава́ла; ~ 없는 종 *обр.* а) жена́; б) слуга́.

문서놀음(文書-) бума́жная волоки́та; ~하다 занима́ться бума́жной волоки́той.

문서장(文書狀) [-ччанъ] официа́льная бума́га, докуме́нт.

문서질(文書-) *см.* 문서놀음.

문서철(文書綴) подши́вка докуме́нтов.

문서청(文書廳) канцеля́рия податно́го прика́за.

문석(文石) 1) *см.* 마노; 2) *см.* 문석인.

문석인(文石人) ка́менное извая́ние гражда́нского чино́вника (*у королевской могилы*).

문선(門線) I 1) ве́рхний (ни́жний) брус дверно́й ра́мы; 2) *спорт.* ли́ния воро́т.

문선(文選) II: ~하다 а) *полигр.* набира́ть; б) выбира́ть (*напр. цитаты из текста*).

문선(門扇) III *см.* 문짝.

문선(文選) IV подбо́р гражда́нских чино́вников.

문선공(文選工) *полигр.* набо́рщик.

문선함(文選函) *полигр.* набо́рный я́щик.

문선왕(文宣王): ~ 끼고 송사한다 *обр.* прикрыва́ться и́менем могу́щественного челове́ка.

문설주(門-柱) [-ччу] дверно́й кося́к.

문성(門聲) I *книжн. см.* 문소리.

문성(蚊城) II *уст. книжн. см.* 모기떼.

문소리(門-) [-ссо-] 1) скрип (стук) две́ри (воро́т); 2) го́лос слуги́, предупрежда́ющий о прихо́де высокопоста́вленного чино́вника.

문소문(聞所聞): ~하다 слу́шать (*сплетни, толки*).

문수(文數) I [-ссу] разме́р, но́мер (*обуви*).

문수(紋繡) II узо́р и вы́шивка (*напр. на шёлке*).

문수(問數) III *см.* 문복 II.

문수지복(紋繡之服) шёлковая оде́жда с узо́рами и вы́шивкой.

문순(吻脣) *уст. см.* 입술.

문승(蚊蠅) *книжн.* комары́ и му́хи.

문식(文識) I 1) нау́ка и зна́ния; 2) учёность, эруди́ция.

문식(文飾) II: ~하다 а) украша́ть стиль; б) *перен.* приукра́шивать.

문신(文臣) I гражда́нский сано́вник; ~ 정시 экза́мен на госуда́рственную до́лжность, проводи́вшийся по эди́кту короля́; ~ 중시 экза́мен на госуда́рственную до́лжность, проводи́вшийся раз в 10 лет для ни́зших гражда́нских чино́вников.

문신(文身) II татуиро́вка.

문신(門神) III *этн.* дух-охрани́тель воро́т.

문신종(問辰鐘) *арх.* насто́льные часы́ с бо́ем (*отбивавшие время при нажатии кнопки*).

문신칙(門申飭) *уст.*: ~하다 а) запреща́ть входи́ть (*посторонним*); б) контроли́ровать (*вход и выход посетителей*).

문재(門-) фо́рма (вид) две́ри.

문생(門生) 1) я, сам (*экзаменуемый в разговоре с экзаменатором в Корё*); 2) *см.* 문하생 1).

문세(文勢) си́ла возде́йствия (*напр. произведения*).

문쇠 I [-ссве] ра́мный горбылёк (*кор. комода*).

문쇠(門-) II [-ссве] дверно́й запо́р (замо́к).

문자(文字) I усто́йчивые словосочета́ния (идио́мы), образо́ванные из кита́йских корнесло́в; ~ 투 стиль ре́чи, при кото́ром испо́льзуется мно́го кита́йских выраже́ний.

문자(文字) II [-чча] *см.* 글자; ~ 방정식 *мат.* бу́квенное уравне́ние; ~ 악보 но́ты, запи́санные иеро́глифами; ~ 그 대로 буква́льно, сло́во в сло́во.

문자교(文字交) [-чча-] *см.* 문교 II.

문자명(文字名) [-чча-] зву́ки музыка́льной га́ммы, обозна́ченные лати́нскими бу́квами.

문자재(門-) две́ри и о́кна.

문자판(文字版) [-чча-] цифербла́т (*часов*).

문장(文章) I 1) предложе́ние, фра́за; ~ 부호 зна́ки препина́ния; ~ 성분 член предложе́ния; 2) *уст.* сочини́тель, писа́тель.

문장(蚊帳) II *см.* 모기장.

문장(門帳) III [-ччанъ] занаве́ска (цино́вка) на две́рь.

문장(門長) IV са́мый ста́рший [челове́к] в роду́.

문장(文狀) V *см.* 문첩 II.

문장가(文章家) литера́тор, писа́тель.

문장론(文章論) [-нон] си́нтаксис.

문장부(門-) [-ччанъ-] ось (сте́ржень) две́ри.

문장접(文章接) [-ччанъ-] гражда́нские чино́вники, занима́ющиеся в специа́льном учёбном заведе́нии.

문적(文蹟) I *см.* 문부 I.

문적 II: ~하다 легко́ лома́ться.

문적문적 [-чжэнъ-]: ~하다 легко́ лома́ться, кроши́ться, быть хру́пким.

문전(門前) I: ~[에] пе́ред воро́тами; у воро́т; у двере́й; ~ 걸식 сбор пода́яний; ~ 옥답 плодоро́дное ри́совое по́ле недалеко́ от до́ма; ~ 옥토 плодоро́дная земля́ о́коло до́ма.

문전(文典) II *уст.* грамма́тика (*книга*).

문정(門庭) I вну́тренний дво́рик.

문정(問情) II *арх.*: ~하다 справля́ться о су́дне, прибы́вшем в порт, у его́ экипа́жа (*о портовых властях*).

문정관(問情官) *арх.* порто́вый чино́вник, по́сланный спра́виться о су́дне, прибы́вшем в порт (*у экипажа судна*).

문정맥(門靜脈) *анат.* воро́тная ве́на.

문조(文藻) *см.* 문화 IV.

문주(門柱) *см.* 문설주.

문중(門中) семья́ ро́дственников (*выходцев из одной местности и с одинаковой фамилией*).

문증(文證) пи́сьменное доказа́тельство (свиде́тельство).

문지(門地) I *см.* 문벌.

문지(聞知) II *уст.*: ~하다 услы́шать, узна́ть.

문지(紋紙) III *текст.* ка́рта.

문지기(門-) 1) сто́рож, привра́тник, швейца́р; 2) *спорт.* врата́рь.

문지도리(門-) [-ччи-] дверна́я пе́тля.

문지르다(문지르니,문질러) гла́дить; натира́ть; вытира́ть; стира́ть.

문지방(門地枋) [-ччи-] поро́г две́ри.

문직(紋織) I отре́з тка́ни с узо́рами.
문직(門直) II *уст.* *см.* 문지기.
문직(文職) III до́лжность гражда́нского чино́вника.
문직물(紋織物) [-чжинъ-] жакка́рдовая ткань; крупноузо́рчатая ткань.
문진(文鎭) I *см.* 서진.
문진(蚊陣) II *уст.* *см.* 모기떼.
문질(門疾) I 1) насле́дственная боле́знь; 2) насле́дственная дурна́я привы́чка.
문질(文質) II *уст.* фо́рма и содержа́ние (*произведения*).
문질러다 1) быть натёртым (вы́тертым); 2) позволя́ть (заставля́ть) гла́дить (тере́ть, натира́ть; вытира́ть, стира́ть).
문집(文集) собра́ние сочине́ний.
문재(文才) *уст.* *см.* 글재주.
문재승(問齋僧) *см.* 굿 [들은 무당] I.
문제(門弟) I *см.* 문하생 1).
문제(問題) II вопро́с, пробле́ма; зада́ча; 양심 ~ де́ло со́вести; ...~이(가) ~로 된다 речь идёт о...; ~ 없다 коне́чно, что за вопро́с.
문제거리(問題-) [-ккэ-] 1) исто́чник пробле́м; 2) тру́дная зада́ча, пробле́ма.
문제성(門題性) [-ссэнъ] проблемати́чность.
문제시(問題視): ~하다 де́лать пробле́му (*из чего-л.*).
문제자(門弟子) *см.* 문하생 1).
문죄(問罪): ~하다 обвиня́ть, признава́ть вино́вным.
문쥐 мы́ши, бегу́щие цепо́чкой.
문쥐놀음: ~하다 бе́гать цепо́чкой и пища́ть (*об играющих детях*).
문창(門窓) две́ри и о́кна.
문창성(文昌星) пе́рвая звезда́ в созве́здии Большо́й Медве́дицы.
문창호지(門窓戶紙) бума́га для решётчатого окна́ (*в кор. доме*).
문척: ~하다 легко́ лома́ться (кроши́ться), быть дово́льно хру́пким.
문척문척[-чхэнъ-]: ~하다 быть о́чень хру́пким, то и де́ло лома́ться.
문첩(門帖) I *см.* 문표 I.
문첩(文牒) II *феод.* официа́льный докуме́нт.
문청(文青) *уст.* *сокр.* *от* 문학 [청년].
문초(問招): ~하다 допра́шивать.
문축(門蹴) пода́ча мяча́ со штрафно́й площа́дки (*в футболе*).
문출(門黜) *феод.* изгна́ние из го́рода (*вид наказания*).
문치(門齒) *см.* 앞이.
문치적거리다 ме́длить; тяну́ть (*с чем-л.*), занима́ться волоки́той.
문치적문치적 [-чжэнъ-]: ~하다 *см.* 문치적거리다.
문칫거리다 *см.* 문치적거리다.
문칫문칫 [-чхин-] *см.* 문치적문치적.
문채(文采,文彩) 1) блеск; 2) *см.* 무늬.
문책(問責): ~하다 порица́ть, де́лать вы́говор.
문체(文体) стиль.
문체론(文体論) стили́стика; ~[적] стилисти́ческий.
문턱(門-) I поро́г две́ри; ~ 드나들듯 하다 свобо́дно входи́ть и выходи́ть; ~ 밑이 저승 *см.* 대문 [밖이 저승] II; ~이 닳도록 то входя́, то выходя́.
문턱 II: ~하다 оторва́ться, отвали́ться.
문턱문턱하다 [-тхэнъ-] отрыва́ться, отва́ливаться (*кусками*).
문투(文套) осо́бенности те́кста (сочине́ния).
문틀(門-) *см.* 문얼굴.
문틈(門-) щель (щёлка) в двери́; ~으로 보나 열고 보나 보기는 일반 *посл.* ≅ не всё ли равно́, как ви́дел, ви́дел, да и всё.
문테(門-) *см.* 문얼굴.
문편(紋片) тре́щина на глазу́ри (*керамической посуды*).
문편기(紋編機) жакка́рдово-трикота́жная маши́на.
문포(門布) кита́йский конопля́ный холст.
문표(門標) I *уст.* про́пуск, разреше́ние на вход (*куда-либо*).
문표(問票) II *см.* 의문표.
문품(門品) *арх.* семе́йные тради́ции (усто́и).
문풍(門風) I 1) обы́чаи семьи́; 2) *см.* 문바람.
문풍(文風) II 1) пра́вила изложе́ния (*сочинения*); 2) *уст.* преклоне́ние пе́ред зна́ниями.
문풍(聞風) III: ~하다 слу́шать слу́хи (то́лки).
문풍지(門風-) бума́га для окле́йки о́кон (двере́й).
문필(文筆) 1) текст и мане́ра письма́; 2) сочини́тельство; 3) каллигра́фия (*как занятие*); ~이 똑똑하다 владе́ть сло́гом и каллигра́фией.
문필가(文筆家) литера́тор; писа́тель; каллигра́ф.
문패(門牌) доще́чка на дверя́х до́ма (*с указанием адреса и фамилии проживающего*).
문하(門下) 1): ~[에] под руково́дством учи́теля; 2) *арх.* ча́сто посеща́емая влия́тельная (уважа́емая) семья́; 3) *арх.* семья́ учи́теля.
문하생(門下生) 1) после́дователь, учени́к; 2) ча́стый посети́тель влия́тельной семьи́.
문하인(門下人) ча́стый посети́тель влия́тельной семьи́.
문학(文學) 1) литерату́ра; ~ 파정 литерату́рный проце́сс; ~ 류파 литерату́рная шко́ла; ~ 리론 тео́рия литерату́ры; ~ 사조 литерату́рное направле́ние; ~ 작품 литерату́рное произведе́ние; ~ 조류 литерату́рное тече́ние; ~ 청년 молоды́е люби́тели литерату́ры; ~ 평론 литерату́рная кри́тика; ~ 씨나리오 киносцена́рий; ~ 예술 литерату́ра и иску́сство; 2) *см.* 문예학; 3) гуманита́рные нау́ки.
문학가(文學家) литера́тор; литературове́д; литерату́рный кри́тик.
문학계(文學界) литерату́рные круги́.
문학도(文學徒) 1) студе́нт[ы] литерату́рного отделе́ния; 2) уча́стник[и] литерату́рного кружка́.
문학부(文學部) литерату́рный факульте́т.
문학사(文學史) исто́рия литерату́ры; ~적 литерату́рно-истори́ческий.
문학상(文學賞) пре́мия за литерату́рное произведе́ние.
문학자(文學者) литературове́д.
문학어(文學語) 1) литерату́рный язы́к; 2) язы́к худо́жественной литерату́ры.
문학열(文學熱) [-ханъньйэл] страсть к литерату́ре.
문학예술인(文學藝術人) де́ятель литерату́ры и иску́сства.
문한(文翰) I 1) *см.* 문필 2); 2) челове́к, облада́ющий хоро́шим сло́гом; ~ 시종 чино́вник, облада́ющий хоро́шим сло́гом.
문한(門限) II вре́мя закры́тия воро́т.
문한가(文翰家) *уст.* семья́ пото́мственных писа́телей (каллигра́фов).
문합(文蛤) I *арх.* 1) *см.* 무명조개; 2) *см.* 오배자.
문합(吻合) II *анат.* анастомо́з.
문향리(聞香梨) [-ни] *см.* 문배.
문헌(文獻) 1) [основополага́ющий] докуме́нт; класси́ческий труд; 강령적 ~ програ́ммный докуме́нт; 2) [литерату́рный] па́мятник; ~ 고증학 текстоло́гия.
문헌학(文獻學) текстоло́гия; филоло́гия.
문헌학자(文獻學者) тексто́лог, фило́лог.
문현(文絃) пе́рвая струна́ комунго́.
문형(門型) I: ~ 기중기 порта́льный кран.
문형(文衡) II *см.* 대제학.
문호(文豪) I просла́вленный (кру́пный) писа́тель.
문호(門戶) II 1) две́ри; вход; ~ 개방 откры́тие двере́й; ~ 개방주의 доктри́на «откры́тых двере́й»; ~ 개방 정책 поли́тика «откры́тых двере́й»; 2) *см.* 집안.
문후(問候) *уст.* *книжн.*: ~하다 узнава́ть (осведомля́ться) о здоро́вье (*старшего, вышестоящего*).

문회(門會) семе́йный сове́т.

문화(文化) I культу́ра; ~[적] культу́рный; ~적 시설 культу́рно-просвети́тельное учрежде́ние; ~ 주택 благоустро́енный дом; ~ 혁명 культу́рная револю́ция; ~[적] 유물 па́мятники культу́ры; ~ 유산 культу́рное насле́дие.

문화(文話) II *см.* 문담.

문화(文火) III *уст.* сла́бый (ме́дленный) ого́нь.

문화(文華) IV *уст.* 1) замеча́тельное литерату́рное произведе́ние, шеде́вр; 2) высо́кая культу́ра.

문화비(文化費) ассигнова́ния (расхо́ды) на культу́ру.

문화사(文化史) исто́рия культу́ры.

문화상(文化相) мини́стр культу́ры.

문화성(文化性) I [-ссэнъ] культу́рность.

문화성(文化省) II министе́рство культу́ры.

문화재(文化財) культу́рные це́нности.

문화촌(文化村) благоустро́енная дере́вня.

문화어(文化語) литерату́рный язы́к.

문화인(文化人) культу́рный (образо́ванный) челове́к.

문끈(門-) верёвка на две́ри (*вместо ручки*).

문뜩 *усил. стил. вариант* 문득.

문뜩문뜩 [-ттынъ-] *усил. стил. вариант* 문득문득.

문떠(門-) деревя́нная перекла́дина на две́ри.

문짝(門-) ство́рка две́ри (окна́); ~ 알갱이 филёнка коре́йского комо́да.

문아(文雅): ~하다 изя́щный, то́нкий, изы́сканный.

문안(門-) I 1) вну́тренняя сторона́ две́ри; 2) вну́тренняя террито́рия кре́пости; 3): ~에 в до́ме, в семье́.

문안(問安) II 1) осведомле́ние о здоро́вье; ~ 편지 письмо́ (*старшему, вышестоящему*) с осведомле́нием (с расспро́сами) о здоро́вье; 2) приве́т; ~을 드리다 передава́ть приве́т; 3) *уст.*: ~이 어떠하오? как Ва́ше здоро́вье (самочу́вствие)?; ◇ ~ 하인 служа́нка, передаю́щая новогодние поздравле́ния; ~하다 а) справля́ться (осведомля́ться) о здоро́вье (*вышестоящего*); б) передава́ть [приве́т].

문안(文案) III *см.* 문부 I.

문안객(問安客) посети́тель, осведомля́ющийся о (*чьём-либо*) здоро́вье.

문안비(問安婢) *см.* 문안 [하인] II.

문안사(問安使) посо́л, по́сланный (*в другую страну*) с визи́том ве́жливости.

문안침(問安鍼) *обр.* прове́рка, про́ба.

문안패(問安牌) *арх.* кру́глая деревя́нная доще́чка с и́менем и до́лжностью (*которую брал с собой наносящий визит во дворец*).

문야(文野) *книжн.* цивилиза́ция и ва́рварство.

문약(文弱): ~하다 изне́женный и далёкий от жи́зни.

문양(紋樣) узо́р, орна́мент.

문어(文魚) I осьмино́г, спрут.

문어(文語) II *см.* 서사어.

문어귀(門-): ~에 у вхо́да, у две́ри.

문어조(文魚條) *см.* 문어오림

문어체(文語体) *см.* 글체.

문어회(文魚-) хве из мя́са осьмино́га.

문어오림(門魚-) ме́лко наре́занные щу́пальца осьмино́га (*для украшения рыбных блюд*).

문얼굴(門-) дверна́я ра́ма.

문여필(文與筆) *см.* 문필 1).

문열이(門-) детёныш живо́тного, пе́рвым появи́вшийся на свет.

문염(文染) узо́рчатое (печа́тное) кра́шение.

문우(文友) *уст.* собра́т по перу́.

문운(門運) I судьба́ семьи́.

문운(文運) II *уст.* прогре́сс культу́ры.

문웅(文雄) *см.* 문호 I.

문은(紋銀) *см.* 말굽은.

문음무(文蔭武) чино́вники, чино́вничество.

문인(文人) I 1) литера́тор; 2) челове́к нау́ки.

문인(門人) II *см.* 문하생 1).

문일지십(聞一知十) *уст. обр.* сообрази́тельность, ум.

문임(文任) чино́вник 2-го (4-го) ра́нга в короле́вской пала́те учёных (в секретариа́те короля́).

문예(文藝) I 1) литерату́ра и иску́сство; ~ 부흥 Возрожде́ние, Ренесса́нс; 2) [худо́жественная] литерату́ра; ~ 과학 *см.* 문예학; ~ 비평 [литерату́рная] кри́тика; ~ 작품 худо́жественное произведе́ние; ~ 전선 литерату́рное по́прище; ~ 평론 реце́нзия на [худо́жественное] произведе́ние; ~ 학자 литературове́д.

문예(蚊蚋) II *арх. см.* 모기.

문예가(文藝家) де́ятель литерату́ры и иску́сства.

문예란(文藝欄) разде́л (коло́нка) литерату́ры и иску́сства (*в журнале, газете*).

문예면(文藝面) литерату́рная страни́ца (*в газете*); литерату́рный разде́л (*в журнале*).

문예부산(蚊蚋負山) *уст. обр.* не мо́жешь — не бери́сь (*за ответственное дело*).

문예총(文藝總) Ассоциа́ция де́ятелей литерату́ры и иску́сства.

문예학(文藝學) литературове́дение; ~적 литературове́дческий; ~적으로 с то́чки зре́ния литературове́да.

문예어(文藝語) литерату́рные слова́ и выраже́ния.

문예열(文藝熱) страсть (тя́га) к литерату́ре и иску́сству.

문외(門外) 1): ~[에] за две́рью; за воро́тами; вне до́ма; вне кре́пости; ~ 모전 *феод.* фрукто́вые ла́вки за Южными воро́тами Сеу́ла; 2) *сущ.* некомпете́нтный.

문외한(門外漢) 1) посторо́нний челове́к; челове́к, не име́ющий отноше́ния (*к чему-л.*); 2) некомпете́нтный челове́к; неспециали́ст.

문의(文衣,紋衣) I оде́жда из узо́рчатой тка́ни.

문의(文義,文意) II смысл те́кста.

문의(問議) III: ~하다 спра́шивать; запра́шивать.

문원(文苑) I *арх. см.* 문단.

문원(文垣,文苑) II 1) *см.* 홍문관; 2) *см.* 예문관.

묻다 I 1) пристава́ть, прилипа́ть; 기름이 ~ зама́слиться; 피 묻은 손 обагрённые кро́вью ру́ки; 2): 묻어 (*с гл.* 다니다,가다,오다) нести́ с собо́й (*что-л.*); идти́ (*с кем-чем-л.*).

묻다 II (물으니, 물어) 1) спра́шивать; 물어 내리다 *уст.* проси́ть, испра́шивать (*у вышестоящего*); 2) рассле́довать, вести́ сле́дствие.

묻다 III 1) зарыва́ть, зака́пывать; погреба́ть; 묻은 불이 일어 난다 *посл.* ≅ ши́ла в мешке́ не утаи́шь; 2) скрыва́ть; таи́ть в душе́.

묻잡다(묻자우니,묻자와) *арх.* почти́тельно спра́шивать.

묻히다 I [-чхи-] 1) быть зары́тым (зако́панным, погребённым); 2) находи́ться в не́драх; 3) погря́знуть (*в чём-л.*).

묻히다 II [-чхи-] нама́зывать; 가루를 ~ обва́ливать в муке́ (*напр. рыбу*); 인주를 ~ наноси́ть кра́ску на канцеля́рскую печа́ть.

묻쪼다 *см.* 묻잡다.

물 I 1) вода́; 물의 경도 жёсткость воды́; 물 덤벙 술 덤벙 *обр.* с бу́хты-бара́хты; 물 만 밥이 목이 멘다 *обр.* слёзы подступи́ли к го́рлу; 물 먹은 배만 튀긴다 *погов.* ≅ создава́ть ви́димость; 물 먹은 솜 같다 как ва́тные (*от усталости — о ногах*); 물 묻은 바가지에 깨엉겨 붙듯 *обр.* прили́п как ба́нный лист; 물 묻은 치마에 땀 묻은 걸 꺼리랴 *посл.* ≅ семь бед — оди́н отве́т; 물 밖에 난 고기 *обр.* как ры́ба, вы́нутая из воды́; 물 본 기러기 꽃 본 나비 *посл.* ≅ к кому́ се́рдце лежи́т, туда́ оно́ и бежи́т; 물 부어 샐 틈이 없다, 물 샐 틈 없다 *обр.* тща́тельный, безукори́зненный; не́ к чему придра́ться; 물 찬 제비 *обр.* хорошо́ сложённый челове́к; 물 친(뿌린)듯 *обр.* неожи́данно замолча́в; 물 꽈 붓듯 하다 *обр.* сло́вно ре́чка журчи́т (*о плавной речи*);

물 끓듯 하다 *обр.* сло́вно вода́ бурли́т (*напр. о толпе*); 물 쓰듯 하다 *обр.* разбаза́ривать, пуска́ть на ве́тер; 물 우에 뜬 기름, 물 우의 기름 *обр.* бе́лая воро́на; 물은 트는 대로 흐른다 *посл.* ≅ ди́тятко, что те́сто: как замеси́л, так и вы́росло; 물[을] 내리다 протира́ть ри́совое те́сто че́рез ре́дкое си́то; 물[을] 맞다 а) мыть го́лову в воде́ го́рного исто́чника (*при головной боли*); б) пить во́ду из целе́бного исто́чника; 물[을] 먹다 *обр.* сказа́ться (*о влиянии кого-чего-л.*); 물[을] 잡다 а) заде́рживать (собира́ть) во́ду; б) налива́ть во́ду (*в посуду при приготовлении пищи*); 물이 깊어야 고기가 모인다 *посл.* ≅ лю́ди сле́дуют то́лько за досто́йным челове́ком; 물[이] 내리다 *обр.* ослабе́ть; размя́кнуть; пасть ду́хом; 물[이] 밀다 прибыва́ть (*о воде — при приливе*); 물[이] 잡히다 а) натере́ть водяну́ю мозо́ль; б) собира́ться, ска́пливаться (*где-л. — о воде*); 물[이] 젖다 *перен.* быть пропи́танным; погря́знуть; 물[이] 써다 убыва́ть (*о воде при отливе*); 물[이] 오르다 а) налива́ться со́ками (*о растениях весной*); улу́чшиться (*о положении*); 물이 와야 배가 오지 *посл.* ≅ ничего́ само́ собо́й не де́лается; 물인지 불인지 모른다 *обр.* поступа́ть безрассу́дно; 물에 물 탄 것 같다 безвку́сный, пре́сный; 물에 빠지면 주머니부터 뜰 처지 *обр.* бе́дность, бе́дственное положе́ние; 2) во́ды; река́; мо́ре; о́зеро; 물 건너 배타기 *посл.* ≅ по́сле дра́ки кулака́ми не ма́шут (*букв.* перейдя́ ре́ку, сади́ться в ло́дку); 물 건너 보아야 알고 사람은 지내 보아야 안다 *посл. букв.* то́лько перейдя́ ре́ку, узна-ёшь [,как она́ глубока́]; то́лько пожи́в с челове́ком, узнаёшь, како́в он; 물에 빠져도 정신만 있으면 산다 *см.* 범[에게 물려가도 제 정신만 차리면 산다] I; 물에 빠진 놈 건져 놓으니까 내 보짐 내라 한다 *посл. букв.* вы́тащенный из воды́ челове́к тре́бует свой доро́жный узело́к; 물에 빠진 자는 지푸라기라도 잡는다 *посл.* утопа́ющий хвата́ется за соло́минку.

물 II окра́ска; 물[이] 들다 а) быть окра́шенным; б) *см.* 단풍[이 들다]; в) перенима́ться (*о чём-л. плохом*).

물 III све́жесть (*рыбы*); 물이 나쁘다 несве́жий (*о рыбе*); 물이 좋다 све́жий (*о рыбе*).

물 IV *см.* 무렵.

물(物) V вещь, предме́т; 물 자체 *филос.* вещь в себе́.

물 VI *тк. в составе словосочет.* 1) сти́рка; 첫 물 пе́рвая сти́рка; 2) сбор; уло́в; 첫 물의 호박 ты́ква пе́рвого сбо́ра; 3) *шелк.* яйцекла́дка.

-물(物) *суф. кор.* предме́т; вещество́; 가연물 горю́чее вещество́; 건축물 строе́ние.

물가(物價) I [-кка] цена́; ～ 조절 регули́рование цен; ～ 지수 и́ндекс цен; ～ 인하 сниже́ние цен.

물가 II [-кка] бе́рег.

물가마 [-кка-] котёл для кипяче́ния воды́.

물가선(-線) [-кка-] *см.* 정선.

물가점(-點) [-ккаччэм] то́чка пересече́ния пове́рхности водоёма с пове́рхностью су́ши.

물가지치기 выра́щивание дубо́вого шелкопря́да на сре́занных и поста́вленных в во́ду ве́тках.

물각유주(物各有主) *уст.* ка́ждая вещь име́ет своего́ хозя́ина.

물간사전(勿揀赦前) *арх.* тя́жкое преступле́ние.

물갈래 [-ккал-] рука́в реки́.

물갈이: ～하다 обраба́тывать [за́ли́тое водо́й ри́совое по́ле].

물감 I со́чная хурма́ продолгова́той фо́рмы.

물감 II [-ккам] кра́ска, краси́тель.

물강구 *диал. см.* 방게.

물거름 наво́зная жи́жа; жи́дкое удобре́ние.

물거름통(-桶) бо́чка (ка́дка) для наво́зной жи́жи (для жи́дкого удобре́ния).

물거리 I хво́рост, сухи́е ве́тки (*как топливо*).

물거리(-距離) II навигацио́нное расстоя́ние при по́лном прили́ве.

물거미 водяно́й клоп, водоме́рка; ～ 뒤다리 같다 *обр.* дли́нный как жердь.

물거품 пе́на, пузыри́ (*на воде*); ～에(으로) 돌아 가다 ло́пнуть как мы́льный пузы́рь.

물거울 зерка́льная пове́рхность воды́.

물건(物件) вещь, предме́т; ～을 모르거든 금 보고 사라 *погов.* ≅ по това́ру — цена́.

물건너 на той стороне́ реки́ (о́зера *и т. п.*).

물건너집 [-ччип] дом на той (противополо́жной) стороне́ реки́ (о́зера *и т. п.*).

물건비(物件費) изде́ржки произво́дства и торго́вые изде́ржки.

물걸레 вла́жная (мо́края) тря́пка.

물걸레질: ～하다 вытира́ть (протира́ть) вла́жной (мо́крой) тря́пкой.

물겁다 *диал. см.* 헐겁다.

물것 [-ккэт] насеко́мые-парази́ты (*сосущие кровь*).

물결 [-ккйэл] волна́; ～[이(을)] 치다 вздыма́ться (*о волнах*); волнова́ться (*о море*); колыха́ться (*напр. о поле пшеницы*).

물결무늬 [-ккйэл-] волни́стый узо́р.

물결선(-線) [-ккйэл-] волни́стая ли́ния.

물겹것 стёганая оде́жда из тка́ни в два сло́я.

물겹바지 стёганые брю́ки из тка́ни в два сло́я.

물겹저고리 стёганая ко́фта из тка́ни в два сло́я.

물경(勿驚) *уст.* порази́тельно, удиви́тельно, изуми́тельно.

물경단(-瓊團) кусо́чки ри́сового те́ста, отва́ренные в воде́, в кото́рую зате́м добавля́ется мёд и имби́рный сок.

물고(物故) I 1) казнь; ～[를] 올리다 казни́ть; 2) *прост.* смерть; ～하다 а) казни́ть; б) *прост.* умира́ть.

물고 II [-кко] ме́сто вы́хода воды́ (*напр. из магистрального в отводной канал*); проре́з (*в валке рисового поля*).

물고기 [-кко-] ры́ба; ～ 가루 ры́бная мука́; ～ 거름 ры́бные ту́ки; ～ 기름 ры́бий жир.

물고기잡이 [-кко-] *см.* 고기잡이.

물고동 [-кко-] водопрово́дный кран.

물고문(-拷問) пы́тка водо́й (*при которой вода вливается в рот и нос*); ～하다 пыта́ть водо́й.

물고자(-鼓子) спе́рма без сперматозо́идов.

물고장(物故狀) [-ччанъ] сообще́ние о ка́зни престу́пника.

물고첩(物故牒) акт о произведённой ка́зни.

물고의 коро́ткие штаны́, трусы́ (*надеваемые, напр., при сборе морской капусты*).

물곬 [-ккол] водосто́к.

물곰 *см.* 넝에.

물구(勿拘) *уст. см.* 불구 IV.

물구나무: ～[를] 서다 а) стоя́ть на рука́х, де́лать сто́йку; б) па́дать вниз голово́й.

물구덩이 [-кку-] 1) лу́жа, я́ма с водо́й; 2) боло́то.

물구렁텅이 [-кку-] [глубо́кая] я́ма с водо́й.

물구멍 [-кку-] отве́рстие, из кото́рого течёт вода́.

물구슬 роса́ на ли́стьях (на траве́).

물구지 *диал. см.* 무릇 I.

물구유 [-кку-] корму́шка, коры́то.

물굴젓 у́стрицы, засо́ленные в сла́бом рассо́ле.

물굽이 [-ккуб-] излу́чина реки́; изре́занный бе́рег мо́ря.

물그릇 [-ккы-] посу́да для воды́.

물그림자 [-ккы-] отраже́ние в воде́.

물금(-金) I *хим.* амальга́ма.

물금(勿禁) II: ～하다 специа́льно разреша́ть (*о ведомстве*).

물금체(勿禁帖) *арх.* специа́льное пи́сьменное разреше́ние.

물긋물긋 [-гын-]: ～하다 жи́дкий.

물긋하다 жидкова́тый.

물기 [-кки] вла́га.

물기둥 [-кки-] струя (столб) воды́.

물기름: ~ 젖제 *фарм.* эму́льсия.

물길(勿吉) I *см.* 말갈.

물길 II [-ккил] 1) во́дный путь; 2) путь воды́; ~ 좋은 논 ри́совое по́ле, удо́бное для ороше́ния; 3) доро́га к коло́дцу (к водохрани́лищу).

물김 испаре́ния, пар[ы́].

물개 I [-ккэ] *см.* 해구 II.

물개 II [-ккэ] *см.* 수달.

물개구마리 [-ккэ-] клинохво́стый тигро́вый сорокопу́т (*Lanius sphenocercus Capanis*).

물개수염 [-ккэ-] густа́я борода́; густы́е усы́.

물개아지 [-ккэ-] *см.* 하늘밥도둑.

물개암나무 лещи́на маньчжу́рская (*Corylus mandshurica*).

물계 I плохи́е зёрна клейкого ри́са.

물계(物-) II 1) курс цен; 2) суть де́ла.

물계(物界) III *см.* 물질계.

물괴(物怪) *уст.* стра́нная вещь, стра́нный предме́т.

물귀신(-鬼神) [-ккви-] 1) *этн.* водяно́й; ~이 되다 *обр.* утону́ть; 2) челове́к, попа́вший в беду́ и пыта́ющийся втяну́ть в неё и друго́го; ~ 심사 стремле́ние втяну́ть за собо́й в беду́ друго́го; 3) ме́рзкий тип.

물권(物權) [-кквэн] *юр.* ве́щное пра́во.

물나들이 прили́в и отли́в.

물나라 [-ла-] 1) зато́пленный райо́н; 2) страна́ рек (озёр); страна́, окружённая моря́ми.

물나팔(<-喇叭,<-囉叭) [-ла-]: ~을 불다 выдыха́ть под водо́й, пуска́ть пузыри́.

물남(-南) ме́стность [,располо́женная] к ю́гу от реки́.

물납(物納) [-лап]: ~ 지대 *см.* 현물 [지대]; ~하다 поставля́ть (сдава́ть) нату́рой.

물납세(物納稅) [-лап-] натура́льный нало́г.

물낯 [-лат] *уст.* *см.* 수면 III.

물너울 [-лэ-] высо́кая (штормова́я) волна́, вал.

물녘 [-лйэк] *см.* 물가 II.

물노래 шум [теку́щей] реки́.

물놀 [-лол] *см.* 물너울.

물놀이 I [-лор-] зыбь; ~하다 подыма́ть зыбь.

물놀이 II [-лор-] гуля́нье (и́гры) на берегу́; ~하다 гуля́ть (игра́ть) на берегу́.

물눌은밥 [-лур-] набу́хший рис (*в напитке, приготовленном из риса, приставшего к стенкам котла*).

물다 I (무니,무오) 1) испо́ртиться, проту́хнуть; 문생선 несве́жая ры́ба; 물어도 준치 썩어도 생치 *посл.* ≅ хорошо́ ху́до не быва́ет; 2) *см.* 물쿠다.

물다 II (무니,무오) 1) держа́ть (*во рту, в клюве и т. п.*); 무는 개를 돌아 본다 *см.* 개[도 무는 개를 본다] III; 물라는 쥐나 물지 씨암탉은 왜 물어? *погов.* ≅ заче́м занима́ться ерундо́й?; 2) хвата́ть (*зубами, клювом*); 물고 뽑은 것 같다, 물고 뽑은듯 하다 *обр.* стро́йный; 3) куса́ть[ся]; клева́ть[ся]; 무는 호랑이는 뿔이 없다 *посл.* ≅ у ка́ждого есть свои́ досто́инства и недоста́тки; ‖ 물고 늘어지다 а) брать в рот, держа́ть в зуба́х; б) не пуска́ть, заде́рживать; в) не уступа́ть, держа́ться (*напр. за место*); 물고 뜯다 а) схвати́ться (*с кем-л.*); брани́ться; б) *перен.* бо́льно куса́ть, жа́лить; 물어 넣다 выдава́ть (*кого-л.*); 물어 내다 а) укра́сть, вы́нести из до́ма; б) *перен.* выноси́ть сор из избы́; 물어 들이다 а) приноси́ть корм (*в гнездо*); б) доставля́ть, приноси́ть; приводи́ть; 물어 박지르다 рвать, терза́ть (*жертву*); 물어 뜯다 а) рвать зуба́ми; куса́ться (*о насекомых*); б) не дава́ть житья́.

물다 III (무니,무오) плати́ть; возмеща́ть.

물닭 [-ттак] *диал.* *см.* 비오리.

물더품 [-ттэ-] *см.* 물거품.

물도랑 [-тто-] *см.* 도랑 I.

물독 [-тток] гли́няный чан для воды́; ~에 빠진 생쥐 같다 *погов.* ≅ как мо́края ку́рица (*букв.* подо́бно мышо́нку, попа́вшему в чан с водо́й).

물돌 I [-ттол] *см.* 도랑 I.

물돌 II [-ттол] га́лька.

물동(物動) I [-ттонъ] гру́зы, транспорти́руемые материа́лы.

물동 II [-ттонъ] 1) да́мба, плоти́на; 2) крепь в вы́работках с обводнёнными поро́дами.

물동량(物動量) [-ттонънянъ] коли́чество перевози́мых гру́зов.

물동이 [-ттонъ-] гли́няный кувши́н для воды́.

물동이자리 [-ттонъ-] подста́вка под гли́няный кувши́н для воды́.

물두부(-豆腐) варёный со́евый тво́ро́г с припра́вами.

물드무 [-тты-] *диал.* *см.* 물독.

물들이 ме́сто слия́ния рек (ре́чек).

물대 [-ттэ] ко́рпус насо́са (по́мпы).

물돼지 [-ттвэ-] *см.* 돌고래 I.

물란리(-亂離) [-лал-] разли́в, полово́дье.

물러지다 станови́ться мя́гким; смягча́ться

물렁감 спе́лая хурма́.

물렁게 краб с мя́гким па́нцирем.

물렁거리다 быть мя́гким.

물렁물렁: ~하다 о́чень мя́гкий.

물렁팥죽(-粥) 1) тря́пка (*о человеке*); 2) киселеобра́зная ма́сса, желе́.

물렁하다 1) мя́гкий; 2) сла́бый (*о человеке*).

물려하다(勿慮-) не беспоко́иться; не забо́титься.

물력(物力) 1) материа́лы и рабо́чая си́ла; 2) *см.* 무력 I.

물렴(勿廉): ~하다 непочти́тельный, де́рзкий.

물론(物論) I *см.* 물의.

물론(勿論) II коне́чно, безусло́вно, разуме́ется; 그야 ~이지 да, коне́чно; ~하고 все (всё) [без исключе́ния].

물롱 *см.* 도롱뇽.

물루(物累) *уст.* бе́ды, тя́готы.

물리(物理) 1) зако́ны приро́ды; 2) *см.* 물리학; ~[적] физи́ческий; физио..., ~ 요법 (치료) физиотерапи́я; ~적 멸균법 физи́ческие ме́тоды стерилиза́ции; ~적 풍화 физи́ческое выве́тривание; ~적 약학 제제 фармацевти́ческий препара́т, пригото́вленный путём выпа́ривания, фильтра́ции *и т. п.*; ~적 원자량 физи́ческий а́томный вес; ~ 화학 физи́ческая хи́мия; ~ 학부 физи́ческий факульте́т; 3) понима́ние.

물리다 I надоеда́ть, приеда́ться.

물리다 II 1) быть зажа́тым (*в зубах и т. п.*); 2) быть схва́ченным (*зубами, клювом*); 3) быть уку́шенным; ◇ 물려 지내다 быть в по́лной зави́симости (*от кого-л.*); 4) сова́ть (*в рот*); 젖을 ~ дава́ть грудь ребёнку; 5) нау́ськивать (*напр. собаку*); позволя́ть куса́ть; 6) всо́вывать, втыка́ть.

물리다 III заставля́ть (позволя́ть) плати́ть (возмеща́ть).

물리다 IV 1) заставля́ть (позволя́ть) возвраща́ть (отдава́ть); 2) заставля́ть (позволя́ть) поверну́ть вспять; 3) заставля́ть (позволя́ть) передвига́ть; 4) передава́ть (*по наследству*); 5) отодвига́ть, переноси́ть (*срок*); 6) *этн.* изгоня́ть зло́го ду́ха; ‖ 물려 받다 получа́ть (*от кого-л. по наследству*); 물려 주다 переда́ть (*кому-л. по наследству*).

물리다 V *см.* 물쿠다.

물리치다 1) отража́ть нападе́ние; отгоня́ть; отбива́ть (*атаку*); 2) устраня́ть; преодолева́ть; 3) не принима́ть, отка́зываться, отверга́ть.

물리학(物理學) фи́зика; ~적 физи́ческий.

물리학계(物理學界) круги́ фи́зиков.

물리학자(物理學者) фи́зик.

물림 I 1) переда́ча (*кому-л.*); 2) получе́ние (*от кого-л.*); 3) перенесе́ние (*срока*), отсро́чка.

물림 II камо́рка в пристро́йке.

물림간(-間) [-ккан] *см.* 물림 II.

물림쇠 желе́зная скоба́.

물림창(-窓) *архит.* э́ркер.

물림퇴(-退) *см.* 퇴마루.
물레 [ручна́я] пря́лка; ~ 바퀴 колесо́ [ручно́й] пря́лки.
물레가락 [-кка-] веретено́ [ручно́й] пря́лки.
물레걸음: ~하다 [по]пя́титься; дать за́дний ход.
물레나물 *бот.* большо́й зверобо́й (*Hypericum ascyron*).
물레돌 [-ттол] ка́мень, поло́женный на стани́ну пря́лки для её усто́йчивости.
물레방아 водяна́я ме́льница (крупору́шка).
물레방아간(-間) [-ккан] водяна́я ме́льница (*помеще́ние*).
물레새 древе́сная трясогу́зка (*Dendronanthus indicus*).
물레줄 [-ччул] ремённый приво́д пря́лки.
물레질: ~하다 прясть на пря́лке.
물마 пото́ки (лу́жи) воды́ (*после дождя*).
물마개 заты́чка (*в дне лодки*).
물마루 сфери́ческая пове́рхность мо́ря на горизо́нте.
물만두(-饅頭) коре́йские пельме́ни, отва́ренные в воде́.
물말이 1) сва́ренный на пару́ рис, разба́вленный водо́й; 2) промо́кшая наскво́зь оде́жда (вещь).
물맛 вкус воды́.
물망(物望) обще́ственное призна́ние; ~에 오르다 завоева́ть обще́ственное призна́ние.
물맞이: ~하다 а) принима́ть (пить) целе́бную (минера́льную) во́ду; б) принима́ть ва́нны из целе́бной (минера́льной) воды́.
물멀미 1) морска́я боле́знь; 2): ~하다 а) страда́ть (заболе́ть) морско́й боле́знью; б) закружи́ться (*о голове при виде текущей воды*).
물면(-面) *см.* 수면 III.
물명(物名) назва́ние (наименова́ние) предме́та.
물명주 кра́шеный шёлк.
물모(<-苗) ри́совая расса́да, выра́щиваемая на по́ле, зали́том водо́й.
물모래 песо́к, взя́тый с бе́рега реки́ (мо́ря).
물모자리(<-苗-) [-чча-] уча́сток под ри́совым расса́дником, зали́тый водо́й.
물모판(<-苗-) ри́совый расса́дник, зали́тый водо́й.
물모이 по́йло.
물목 I 1) у́зкое ме́сто (*напр. реки*); 2) уча́сток реки́, где намы́то са́мое большо́е коли́чество зо́лота.
물목(物目) II *уст.* катало́г, пе́речень.
물몰이 сплав (*чего-л.*) по реке́.
물몽둥이 кува́лда.
물무당 *см.* 물매미.
물문(-門) I шлюз, шлю́зный затво́р.
물문(勿問) II *уст.*: ~하다 не спра́шивать, не интересова́ться.
물물(物物) I: ~ 교환 товарообме́н.
물물 II клуба́ми (*подниматься — о дыме*).
물물이 мно́го, в большо́м коли́честве (*о сезонных продуктах*).
물미 желе́зный наконе́чник (*на нижнем конце древка знамени и т. п.*).
물미작대기 па́лка (дре́вко зна́мени) с желе́зным наконе́чником (*на нижнем конце*).
물밑 1) дно водоёма; 2) ни́же у́ровня (*по ватерпасу*).
물매 I накло́н (*крыши и т. п.*); ~가 뜨다 поло́гий; ~가 싸다 круто́й.
물매 II зве́рское избие́ние па́лками.
물매 III праща́ (*для сбивания плодов с дерева*).
물매 IV ручна́я крупору́шка для ру́шения смо́ченного водо́й зерна́.
물매 V гли́на, кото́рой обма́зывают сте́ны (пол); ~를 놓다 обма́зывать гли́ной; штукату́рить.
물매 VI *диал. см.* 가마우지.
물매미 *зоол.* вертя́чка (*Csyrinidae curtus*).
물매질 I: ~하다 зве́рски избива́ть па́лками.
물매질 II: ~하다 ру́шить (*зерно, смоченное водой*).
물매질 III: ~하다 обма́зывать гли́ной; штукату́рить.

물매화(-梅花) *бот.* ла́пчатка двуви́льчатая (*Potentilla bifurcus*).
물매화풀(-梅花-) *бот.* белозо́р боло́тный (*Parnassia palustris*).
물맴돌이 *диал. см.* 물매미.
물바가지 [-ппа-] черпа́к для воды́.
물바닥 дно лу́жи (водоёма, теку́щей реки́ *и т. п.*).
물바람 [-ппа-] ве́тер, ду́ющий с воды́.
물바래 водяна́я пыль (*у водопада*).
물박 [-ппак] *см.* 물바가지.
물반(-盤) *см.* 수준기.
물반구(-半球) *см.* 수반구.
물받이 [-бачжи] водосто́чный жёлоб, водосто́чная труба́.
물발 [-ппал] си́ла пото́ка (тече́ния) воды́.
물밥 *диал. см.* 마름 I.
물밥 *этн.* варёный рис, кото́рый броса́ют в во́ду во вре́мя обря́да изгна́ния зло́го ду́ха.
물방구 бу́льканье воды́ (*в водоёме*); ~를 치다 *см.* 물수제비[를 뜨다].
물방구리 кувши́н для воды́.
물방개 *диал. см.* 방게.
물방망이 *диал. см.* 빨래방망이.
물방아 1) водяна́я крупору́шка; 2) *см.* 방아드레박.
물방아간(-間) [-ккан] помеще́ние (ме́сто), где устано́влена водяна́я крупору́шка; ~에서 고추장 달란다 *см.* 우물[에 가서 숭늉 달란다].
물방아잠자리 стреко́за Anotogaster siboidii.
물방아채 коромы́сло водяно́й крупору́шки.
물방울 [-ппанъ-] водяна́я ка́пля.
물버러지 *диал. см.* 물벌레.
물번(-番) [-ппэн] *см.* 물때 I 2).
물벌레 водяны́е насеко́мые.
물벼 ещё не вы́сохший (не просо́хший) рис.
물벼락: ~을 맞다 быть неча́янно о́блитым водо́й; ~[을] 안기다 облива́ть (*кого-л.*) водо́й.
물별 *бот.* пово́йничек восто́чный (*Elatine orientale*).
물별이끼 [-ли-] водяна́я звёздочка обыкнове́нная (*Callitriche palustris*).
물병(-瓶) [-ппйэнъ] буты́лка для воды́; фля́жка.
물보라 бры́зги прибо́я.
물보낌: ~하다 избива́ть (бить) па́лками (*всех подряд*).
물복숭아 *см.* 수밀도.
물볼기: ~를 치다 подверга́ть теле́сному наказа́нию в мо́кром белье́ (*женщину*).
물봉숭아 *бот.* недотро́га (*Impatiens Textori*).
물부리 [-ппу-] мундшту́к.
물분(-粉) жи́дкая пу́дра, бели́ла.
물불 вода́ и ого́нь; ◇ ~을 가리지 (헤아리지) 않다 пренебрега́ть опа́сностями.
물비누 жи́дкое мы́ло.
물비린내 за́пах гни́ли от стоя́чей воды́.
물비소시(勿秘昭示) *этн.* «без утáйки покажи́» (*последняя фраза в заклинании гадалки*).
물빈대 водяно́й клоп.
물빛 I [-ппит] *сущ.* цве́та воды́.
물빛 II [-ппит] цвет кра́ски.
물배 1) живо́т, напо́лненный водо́й; 2) взду́тие в пра́вом боку́ (*жвачного животного, напившегося воды*).
물뱀 1) змея́ Hydrophis cyanocinctus; 2) *см.* 바다뱀.
물베개 рези́новая гре́лка.
물사품 *см.* 여울 I.
물산(物産) [-ссан] *уст.* ме́стные проду́кты; ме́стная проду́кция.
물살 [-ссал] пото́к (струя́) воды́.
물상(物像) [-ссанъ] *уст.* 1) вне́шний вид предме́та (ве́щи); 2) приро́да, пейза́ж.
물상객주(物商客主) [-ссанъ-] тракти́рщик-переку́пщик.

물선(物膳) [-ссэн] *арх.* 1) пищевы́е проду́кты, прови́зия; ～ 생리계 арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке прови́зии ко дню рожде́ния чле́на короле́вской семьи́; 2) *см.* 선물 II.
물성(物性) [-ссэнъ] *уст.* сво́йство материа́ла (вещества́).
물소 [-ссо] 1) бу́йвол; 2) *см.* 무소 I.
물소리 [-ссо-] шум (журча́ние) воды́.
물손 I [-ссон] консисте́нция те́ста.
물손 II мо́края рука́.
물송편(-松-) 1) клёцки из ри́сового те́ста; 2) варе́ники из ри́совой муки́ с мёдом.
물수건(-手巾) мо́крое полоте́нце; мо́крый плато́к.
물수란(-水卵) яйцо́, сва́ренное в кипятке́ без скорлупы́.
물수레 1) теле́жка с бо́чкой для поли́вки у́лиц; 2) теле́жка водово́за.
물수세미 *бот.* уру́ть муто́вчатая (*Myriophyllum verticillatum*).
물수제비: ～[를] 뜨다 игра́ть «в блинки́» (*бросать камень так, чтобы он несколько раз подпрыгнул на воде*).
물숨 [-ссум] си́ла (напо́р) воды́.
물시(勿施) [-сси]: ～하다 броса́ть, прекраща́ть; отка́зываться (*от задуманного*).
물시계(-時計) 1) водяны́е часы́, клепси́дра; 2) *прост.* водоме́р.
물시중(-隨從) [-сси-] 1) *см.* 물심부름; 2) регули́рование у́ровня воды́ (*напр. на рисовом поле*).
물신(物神) [-ссин]: ～ 숭배 фетиши́зм.
물신갈나무 [-ла-] дуб монго́льский (*Quercus mongolica*).
물신선(-神仙) [-ссин-] безразли́чный челове́к.
물심(物心) [-ссим]: ～ 량면 материа́льная и духо́вная сто́роны.
물심부름 [-ссим-]ноше́ние воды́.
물새 [-ссэ] 1) водопла́вающая пти́ца; 2) *см.* 물촉새.
물새우 [-ссэ-] *см.* 생이 I.
물색(物色) I [-ссэк] 1) окра́ска, цвет; 2): ～하다 подбира́ть, иска́ть, подыскивать; 3) положе́ние дел; 4) причи́на; 5) пейза́ж; ◇ ～[이] 없다 неподоба́ющий; несоотве́тствующий.
물색(-色) II [-ссэк] *см.* 물빛 I.
물색(-色) III [-ссэк] *см.* 물빛 II.
물세(物稅) I [-ссе] нало́ги на недви́жимую со́бственность.
물세(-稅) II [-ссе] пла́та за по́льзование водо́й.
물자 I водоме́рная пла́нка.
물자(物資) II [-чча] материа́лы; ве́щи; ～ 교역 товарообме́н.
물자동차(-自動車) 1) поли́вочная маши́на (*для поливки улиц*); 2) цисте́рна для перево́зки воды́ (*автомашина*).
물자비(物資費) [-чча-] расхо́ды на поку́пку материа́лов (веще́й).
물자새 [-чча-] *см.* 무자위.
물자작나무 [-чжанъ-] берёза жёлтая (*Betula Costata*).
물잠자리 стрекоза́ Calopteryx virgo.
물장구 (-長鼓) 1): ～를 치다 рабо́тать нога́ми (*во время плавания*); 2) *сущ.* бараба́нить по ко́вшику из ты́квы (*плавающему вверх дном в тазу с водой; игра*).
물장구질(<-長鼓-): ～하다 *см.* 물장구[를 치다].
물장난 игра́ с водо́й (в воде́); ～하다 игра́ть с водо́й (в воде́).
물장사 прода́жа питьево́й воды́.
물장수 продаве́ц питьево́й воды́.
물장땅이 *зоол.* ныря́лка заострённая (*Hydrophilus acuminatus*).
물적(物的) [-ччэк] веще́ственный, материа́льный; ～ 증거 веще́ственное доказа́тельство.
물전차(-電車) трамва́йный ваго́н для поли́вки пути́.
물정(物情) [-ччэнъ] 1) о́бщее положе́ние; 2) настрое́ние обще́ственности.
물조개젓 солёные двуство́рчатые моллю́ски.
물종(物種) I [-ччонъ] ви́ды проду́кции.
물종(-腫) II [-ччонъ] *см.* 물집 I.
물주(物主) [-ччу] 1) заимода́вец; кредито́р; 2) партнёр.
물주머니 водохрани́лище (*для рисового поля*).
물줄기 [-ччул-] 1) ру́сло реки́; 2) струя́ воды́.
물중지대(物重地大) [-ччунъ-] *уст.* бога́тый и обши́рный край.
물중태 промо́кшая оде́жда.
물지게 [-ччи-] чиге́ для перено́ски вёдер с водо́й.
물지게군 [-ччи-ккун] челове́к, нося́щий вёдра с водо́й на чиге́.
물지역(-地域) во́дное простра́нство.
물질(物質) [-ччил] 1) мате́рия, субста́нция; ～[적] материа́льный; ～ 문명 цивилиза́ция; ～ 문화 материа́льная культу́ра; ～ 생활 материа́льная жизнь; ～적 관심의 원칙 при́нцип материа́льной заинтересо́ванности; ～적 부 (생활 자료, 향리품) материа́льные бла́га; ～ 요새 материа́льная кре́пость; 2) вещество́; ～ 대사 *биол.* метаболи́зм; ～ 불멸의 법칙 зако́н сохране́ния вещества́; 3) *см.* 재물.
물질감(物質感) [-ччил-] впечатле́ние материа́льности (объёмности) (*изображённого на картине*).
물질경이 *бот.* отте́лия (*Ottelia*).
. 물질계(物質界) [-ччил-] материа́льный мир.
물질성(物質性) [-ччилссэнъ] материа́льность, веще́ственность.
물짐승 [-ччим-] живо́тные, обита́ющие в воде́.
물집 I *тех.* водяна́я руба́шка.
물집 II [-ччип] волды́рь; водяна́я мозо́ль.
물집 III [-ччип] краси́льня.
물재(物材) I [-ччэ] *см.* 물자 II.
물재(物財) II [-ччэ] ве́щи и де́ньги.
물차(-車) 1) маши́на для поли́вки у́лиц; 2) *см.* 물자동차.
물차돌 чи́стый кварц.
물참(-站) вре́мя прили́ва.
물참나무 дуб кудрева́тый (*Quercus crispula*).
물참봉(-參奉) *обр.* промо́кший до ни́тки челове́к.
물청새(-青-) *см.* 물촉새.
물초: ～가 되다 промо́кнуть до ни́тки.
물촉새 голубо́й зимоЂо́док (*Alcedo atlhis Bonaparte; птица*).
물총(-銃) 1) *см.* 물딱총; 2) гидромонито́р.
물추리 *диал. см.* 물부리.
물추리막대 попере́чный деревя́нный брус, к конца́м кото́рого присоединя́ется тя́гло плу́га.
물출조보(勿出朝報) не подлежи́т оглаше́нию.
물치 Crystallas matsushimae (*рыба*).
물침(勿侵) *уст.* неприкоснове́нность; ～ 잡역 *уст.* освобожде́ние от трудовы́х пови́нностей; ～하다 быть неприкоснове́нным.
물침법(-沈法) [-ппэп] спо́соб соле́ния ры́бы в рассо́ле.
물침체(勿侵帖) докуме́нт, гаранти́рующий неприкоснове́нность.
물칭(物稱) *уст.* назва́ние (наименова́ние) предме́та (ве́щи).
물칭개나물 верони́ка Анага́лия (*Veronica Anagallis*).
물체(物体) 1) [физи́ческое] те́ло; 2) фо́рма предме́та.
물커지다 *см.* 물크러지다.
물컥: ～하다 ре́зкий, си́льный (*о запахе*).
물컥물컥 [-кхэнъ-]: ～하다 о́чень ре́зкий (си́льный) (*о запахе*).
물컹: ～하다 о́чень мя́гкий; перезре́вший; перева́ренный.

물컹거리다 переспе́ть; перевари́ться; стать о́чень мя́гким.
물컹물컹: ~하다 1. очень мя́гкий; перезре́вший; перева́ренный; 2. *см.* 물컹거리다.
물컹이 1) *сущ.* перезре́вшее; разва́ренное; 2) *ирон.* хлю́пик; 3) *ирон.* тря́пка (*о человеке*).
물쿠다 станови́ться ду́шным.
물크러지다 разлага́ться; разва́риваться.
물크러뜨리다 дать перезре́ть; перевари́ть; дать развари́ться.
물큰 I: ~하다 располза́ться (разва́ливаться) в рука́х (*о чём-л. переваренном, перезревшем*).
물큰 II: ~하다 си́льный, ре́зкий (*о запахе*).
물큰물큰 I: ~하다 совсе́м располза́ться (разва́ливаться в рука́х) (*о чём-л. переваренном, перезревшем*).
물큰물큰 II: ~하다 о́чень си́льный (ре́зкий) (*о запахе*)
물타작(-打作): ~하다 молоти́ть невы́сохший рис.
물탕 I резервуа́р для приготовле́ния раство́ра циа́нистого ка́лия (*употр. при цианировании*).
물탕(-湯) II 1) ва́нна для купа́ния; 2) лу́жа.
물탕 III *диал. см.* 물장구.
물통(-桶) бадья́, ведро́; ка́дка.
물통줄 [-ччул] жёлоб (*в желудке жвачных животных*).
물통줄기 тру́бка, образо́ванная желоба́ми (*в желудке жвачных животных*).
물통이 *бот.* пиле́я круглоли́стная (*Pilea peploides*).
물투성이: ~가 되다 быть мо́крым (о́бли́тым) с ног до головы́.
물퉁나무 сыро́е (невы́сушенное) де́рево.
물퉁보리 разбу́хший ячме́нь.
물퉁배기 1) *см.* 물퉁나무; 2) *см.* 물퉁이.
물퉁이 вещь, разбу́хшая в воде́.
물테 *см.* 수권 II
물퐉 *сокр. от* 무르퐉.
물퐌 больша́я лу́жа; боло́то.
물편 коре́йский парово́й ри́совый хлеб (*приготовленный не в специальной посуде*).
물표(物票) I накладна́я (*на товар*).
물표(物標) II *мор.* ориенти́р; ~ 방위 а́зимут.
물푸레[나무] я́сень носоли́стный.
물품(物品) вещь; предме́т.
물품명(物品名) наименова́ние предме́та.
물풍(物豊): ~하다 многочи́сленный, оби́льный.
물풍덩이 *диал. см.* 물구덩이.
물풍뎅이 *диал. см.* 말선두리.
물한년(勿限年) [-халлйэн]: ~하다 бесср́очный.
물한식(-寒食) *этн.* дождли́вый день, когда́ соверша́ется жертвоприноше́ние ду́шам пре́дков (*на 105-й день после зимнего солнцестояния*).
물할머니 *этн.* водяно́й.
물형(物形) фо́рма предме́та.
물호박떡 коре́йский парово́й ри́совый хлеб, пригото́вленный с кусо́чками перезре́вшей ты́квы.
물홈 ни́жний паз раздвижно́й перегоро́дки (две́ри) (*в кор. доме*).
물후미 *см.* 후미 I.
물행주 мо́края (намо́ченная) тря́пка.
물행주질: ~하다 вытира́ть (обтира́ть) мо́крой тря́пкой.
물화(物貨) ве́щи и де́ньги.
물활론 (物活論) *филос.* аними́зм.
물활론자(物活論者) *филос.* аними́ст.
물황철 то́поль коре́йский (*Populus Koreana*).
물까마귀 *зоол.* оля́пка бу́рая (*Cinclus Pallasii*).
물까치 *см.* 때까치.
물깍이 *см.* 칩식 I.
물껍질 ко́жица подво́дной ча́сти сте́бля расте́ния (*камыша, рогоза и т. п.*).
물꼬챙이골 боло́тница (*Eleocharis palustris*).
물끄러미: ~ 보다 не сводя́ глаз (при́стально) смотре́ть.
물끄럼물끄럼: ~ 보다 уста́виться, не своди́ть глаз (*с чего-л.*).
물파리아재비 *бот.* губа́стик взду́тый (*Mimulus inflatus*).
물딱총(-銃) «водяно́й пистоле́т» (*детская игрушка из бамбуковой трубки с поршнем, в которую наливают воду*).
물땅땅이 *диал. см.* 물장땅이.
물똥 1) водяны́е бры́зги (ка́пли); 2) *см.* 물찌똥 1).
물똥싸움: ~하다 бры́згаться водо́й.
물때 I 1) вре́мя прили́ва и отли́ва; 2) *см.* 물참.
물때 II 1) муть, оса́док (*в воде*); 2) на́кипь (*в котле*).
물때썰때 положе́ние дел.
물빨래 ручна́я сти́рка (*без применения химических моющих средств*).
물뽕 мо́крые (*от дождя*) ли́стья ту́тового де́рева (шелкови́цы).
물싸리 *бот.* ла́пчатка кустáрниковая (*Potentilla fruticosa*).
물싸움 1) ссо́ра из-за воды́ (*на орошаемом поле*); 2) *см.* 물똥싸움; ~하다 а) ссо́риться из-за воды́; б) *см.* 물똥싸움[하다].
물쌈 *сокр. от* 물싸움.
물써레[질]: ~하다 бороно ва́ть [ри́совое по́ле, за́ли́тое водо́й].
물쌩하다 1) хру́пкий (*о телосложении*); 2) бесхара́ктерный; 3) легкове́рный.
물쑥 полы́нь селенги́нская (*Artemisia Selengensis*).
물쑥차 (-茶) насто́й полы́ни селенги́нской.
물씬: ~ 찌르다 бить в нос (*о запахе*).
물씬거리다 быть мя́гким (переспе́лым); быть перева́ренным.
물씬물씬: ~하다 а) о́чень мя́гкий; переспе́лый; перева́ренный; б) *прил.* подним́аться клуба́ми (*о паре, пыли, дыме и т. п.*); в) ре́зкий, си́льный (*о запахе*).
물씬하다 мя́гкий; переспе́лый; перева́ренный; раски́сший (*о земле*).
물쩍지근하다 медли́тельный, нерасторо́пный.
물쩡물쩡: ~하다 о́чень мя́гкий; бесхара́ктерный.
물쩡하다 мя́гкий; слабохара́ктерный.
물쭈리 *см.* 물부리.
물찌똥 1) жи́дкие испражне́ния (*при поносе*); 2) *см.* 물똥 1).
물아래 ни́жнее тече́ние (*реки*); ~로 가다 идти́ вниз по тече́нию.
물아범 слуга́-водоно́с.
물안개 тума́н с и́зморосью.
물앉다 [-антта] *сокр. от* 물러 앉다; *см.* 무르다 II.
물알 I 1) пузырёк во́здуха (*в стеклянной ампуле уровня*); 2) *см.* 물밑 2).
물알 II зерно́ в ста́дии моло́чной спе́лости; ~[이] 들다 достига́ть ста́дии моло́чной спе́лости.
물앙금 крахма́л, вы́павший в оса́док.
물약(-藥) [-ляк] 1) миксту́ра; 2) *см.* 몸약.
물약자효(勿藥自效) *уст.* боле́знь прошла́ сама́ по себе́.
물양지꽃(-陽地-) [-лянъ-] *бот.* ла́пчатка криптотенева́я (*Potentilla cryptotaeniae*).
물어미 служа́нка, нося́щая во́ду.
물억새 миска́нтус сахароцветко́вый (*Miscanthus saccharifilorus*).
물여뀌 [-лйэ-] *бот.* го́рец земново́дный (*Polygonum amphibia*).
물역(物役) I *уст.* стро́ительные материа́лы; ~ 장사 торго́вля стро́ительными материа́лами.
물역 II бе́рег мо́ря (реки́).
물연자 (-研子) водяна́я крупору́шка.
물엿 [-лйэт] жи́дкая [коре́йская] тяну́чка.
물오리 ди́кая у́тка.

물오리나무 ольха́ сиби́рская (*Alnus sibirica*).
물옥잠(-玉簪) *бот.* монохо́рия (*Monochoria Korsakowii*).
물욕(物慾) а́лчность.
물우 ве́рхнее тече́ние (*реки*); ～로 올라 가다 поднима́ться вверх по тече́нию.
물웅덩이 я́ма с водо́й.
물유리(-琉璃) [-лю-] жи́дкое стекло́.
물음 вопро́с.
물음표(-標) вопроси́тельный знак.
물이(物異) 1) стра́нные явле́ния приро́ды; 2) причу́дливые предме́ты (фо́рмы).
물이꾸럭: ～하다 плати́ть (*за кого-л.*); возмеща́ть (*ущерб, нанесённый кем-л.*).
물입(勿入) *книжн.* вход (вы́ход) воспреща́ется; ～하다 запреща́ть вход (вы́ход).
물애기 *диал. см.* 젖먹이.
물앵두(<-櫻桃) 1) жи́молость (*ягода*); ～나무 жи́молость (*Lonicera Ruprechtiana*); 2) спе́лая ви́шня.
물외(物外) I *уст.* за преде́лами материа́льного ми́ра; ～ 한인 челове́к, уше́дший от ми́ра.
물외 II *диал. см.* 오이.
물위거론(勿爲擧論) *арх.* что уж тут и говори́ть (*о скверном обороте дел*).
물위배[-ппэ] плоскодо́нная ло́дка.
물의(物議) то́лки, пересу́ды.
묽다[мук-] 1) жи́дкий; водяни́стый; 묽은 류산 разба́вленная се́рная кислота́; 묽게 타다 разбавля́ть (*что-л.*); 묽디 묽다 о́чень жи́дкий; 묽은 치약 зубна́я па́ста; 2) хи́лый; 3) слабово́льный, бесхара́ктерный.
묽숙하다 [мук-] в ме́ру жи́дкий.
묽스그레하다 [мук-] жидкова́тый.
묽히다 разжижа́ть, разбавля́ть.
뭇 I 1) пучо́к (*чего-л.*); вяза́нка (*дров и т. п.*); 2) не́сколько пучко́в (вяза́нок).
뭇 II больша́я острога́.
뭇 III *счётн. сл.* 1) 10 штук (*рыбы*); 2) *уст.* мут (*мера площади для определения налога с урожая*); 3) не́сколько деся́тков штук (*рыбы*); 4) не́сколько мут.
뭇- *преф.* мно́жество; 뭇사람 мно́го (ма́сса) люде́й, лю́ди.
뭇가름: ～하다 свя́зывать по отде́льности (*разделив, напр. одну вязанку дров на несколько*).
뭇갈림 деле́ние ри́совых снопо́в и́сполу.
뭇나무 [мун-] хво́рост, свя́занный в вяза́нки.
뭇년 [мун-] ба́бы.
뭇놈[мун-] мужики́.
뭇다(무으니,무어) 1) собира́ть; 배를 ～ стро́ить ло́дку; 떼를 ～ вяза́ть плот; 2) организо́вывать, скола́чивать; 3) вступа́ть (*в какие-л. отношения*); 사돈을 ～ вступа́ть в свойство́.
뭇매 [мун-] избие́ние (*напр. палками одного человека несколькими*).
뭇매질 [мун-]: ～하다 избива́ть (*напр. палками одного человека несколькими*).
뭇발길 [-ккил] 1): ～에 밟히다 быть зато́птанным (расто́птанным) мно́жеством ног; 2): ～에 채다 получа́ть пинки́; 3) уда́ры и оскорбле́ния.
뭇발길질 [-ккил-]: ～하다 пина́ть (бить) нога́ми (*о нескольких людях*).
뭇방치기 1): ～하다 лезть в чужи́е дела́; 2) наглецы́, наха́лы.
뭇별 [многочи́сленные] звёзды.
뭇사람 мно́жество люде́й, лю́ди.
뭇소리 шум, галдёж.
뭇시선(-視線) взо́ры люде́й.
뭇새 разли́чные пти́цы.
뭇줄 пенько́вый кана́т.
뭇줄계(-契) *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке госуда́рству пенько́вых кана́тов.

뭇지위 *арх.* мно́го пло́тников; пло́тники.
뭇짐승 ра́зные зве́ри.
뭇추수(-秋收) предвари́тельное определе́ние (*помещиком*) коли́чества снопо́в (*до раздела урожая исполу*).
뭇까마귀 ста́я воро́н, воронье́.
뭇따래기 *см.* 무뜨라기.
뭇입 [муннип] уста́ люде́й; ～에 오르내리다 быть на уста́х у всех.
뭉거지다 *см.* 뭉그러지다.
뭉거뜨리다 *см.* 뭉그러뜨리다.
뭉구리 1) ко́ротко остри́женная (бри́тая) голова́; 2) *ирон.* бритоголо́вый (*о будд. монахе*).
뭉그대다 1) то и де́ло застрева́ть (застопо́риваться); топта́ться на ме́сте; 2) *см.* 뭉그적거리다.
뭉그러지다 1) ру́шиться; 2) *см.* 뭉크러지다.
뭉그러뜨리다 1) ру́шить, обру́шивать; 2) *см.* 뭉크러뜨리다.
뭉그적거리다 1) топта́ться на ме́сте; не дви́гаться с ме́ста; 2) не сдви́нуть с ме́ста.
뭉그적뭉그적: ～하다 *см.* 뭉그적거리다.
뭉그지르다(뭉그지르니,뭉그질러) разва́ливать; обру́шивать.
뭉그질리다 быть разва́ленным (обру́шенным).
뭉그뜨리다 1) по́лностью развали́ть (обру́шить); 2) *перен.* нару́шить (*тишину и т. п.*).
뭉근하다 *прил.* ме́дленно горя́щий, тле́ющий.
뭉글거리다 *усил. стил. вариант* 몽글거리다.
뭉글뭉글 *усил. стил. вариант* 몽글몽글.
뭉긋거리다 *см.* 뭉그적거리다.
뭉긋뭉긋 *см.* 뭉그적뭉그적.
뭉긋하다 1) чуть пока́тый; 2) немно́го изо́гнутый; изви́листый; 3) *см.* 뭉근하다.
뭉긋이 1) чуть пока́то; накло́нно; 2) кри́во; изви́листо.
뭉기다 1) спуска́ть вниз; 2) *см.* 뭉그지르다.
뭉개다 1) топта́ться на ме́сте; буксова́ть; 2) ме́дленно (с трудо́м) дви́гать (передвига́ться); 3) ме́длить; затя́гивать; 4) растира́ть, меси́ть; 5) подтира́ть, стира́ть (*написанное*); 6): 생각을 ～ броса́ть мысль.
뭉게구름 кучевы́е облака́.
뭉게뭉게: ～ 피여 오르다 клуби́ться (*о дыме и т. п.*).
뭉수리 кру́глый предме́т.
뭉실뭉실: ～하다 а) мя́гкий; пу́хлый; б) *прил.* клуби́ться (*о дыме и т. п.*).
뭉치 1) мото́к; свя́зка; па́чка; комо́к; 2) огу́зок.
뭉치다 1) образо́вываться (*о комке*); свёртываться (*напр. о крови*); 2) ко́мкать; ска́тывать; лепи́ть; 3) спла́чивать[ся], смыка́ть[ся].
뭉치돈 1) па́чка де́нег; 2) *см* 목돈.
뭉치사태 огу́зок (*идущий на приготовление супа*).
뭉치이다 1) быть загусте́вшим (сверну́вшимся); 2) быть ска́танным (ско́мканным; сле́пленным); 3) быть сплочённым (объединённым).
뭉커지다 *см.* 뭉크러지다.
뭉크러지다 развали́ться; разру́шиться.
뭉크러뜨리다 обру́шить; развали́ть.
뭉클: ～하다 а) *усил. стил. вариант* 몽클[하다]; б) *прил.* стоя́ть ко́мом (*о пище*); в) *прил.* щеми́ть в груди́.
뭉클거리다 *усил. стил. вариант* 몽클거리다.
뭉클뭉클 *усил. стил. вариант* 몽클몽클.
뭉키다 1) превраща́ться в комо́к; 2) собира́ться; ска́пливаться.
뭉턱 *см.* 뭉떵.
뭉턱뭉턱 *см.* 뭉떵뭉떵.
뭉텅 *усил. стил. вариант* 뭉떵.
뭉텅뭉텅 *усил. стил. вариант* 뭉떵뭉떵.
뭉텅이 ком; ки́па; 금 ～ сли́ток зо́лота.
뭉투룩 *см.* 뭉툭.
뭉툭 *усил. стил. вариант* 뭉뚝.
뭉툭뭉툭 *усил. стил. вариант* 뭉뚝뭉뚝.

뭉퉁뭉퉁: ～하다 тупы́е.
뭉테기 *см.* 뭉텅이.
뭉따다 *см.* 뭉때리다.
뭉떡 *см.* 뭉떵.
뭉떡뭉떡 *см.* 뭉떵뭉떵.
뭉떵: ～ 끊어지다 сра́зу оборва́ться; ～하다 коротко-ва́тый.
뭉떵뭉떵: ～ 끊어지다 обрыва́ться в не́скольких места́х; ～하다 а) короткова́тые (*о нескольких предметах*); б) о́чень коро́ткий.
뭉뚝: ～하다 а) тупо́й, притупленный; б) коротковатый.
뭉뚝뭉뚝: ～하다 а) тупы́е, притупленные (*о нескольких предметах*); б) коротковатые (*о нескольких предметах*).
뭉뚱그리다 упако́вывать, увя́зывать.
뭉때리다 1) зама́лчивать; 2) отверга́ть, отка́зываться.
뭉우리 ком.
뭉우리돌 валу́н; булы́жник.
뭍 су́ша.
뭍더 *геол.* платфо́рма.
뭍물[мун-] вода́ на су́ше (*в противоп. морской воде*).
뭍바람 берегово́й бриз.
뭍반구(-半球) *см.* 륙반구.
뭍섬 *см.* 육도 III.
뭍짐승 сухопу́тная (назе́мная) фа́уна.
묶다 1) связывать; перевя́зывать; увя́зывать; упако́вывать; 2) соединя́ть, объединя́ть; комплектова́ть; ‖ 묶어세우다 собира́ть; спла́чивать; 묶어 일으키다 организо́вывать и поднима́ть (*напр. на борьбу*).
묶음 свя́зка; вяза́нка; сноп; пук; буке́т; па́чка; ки́па; ～ 용접 многодугова́я сва́рка.
묶이다 быть свя́занным (перевя́занным, увя́занным).
-므로 *оконч. деепр. причины*: 그가 갔으므로 방안은 조용해졌다 та́к как он ушёл, в ко́мнате ста́ло ти́хо.
미 I *арх. см.* 해삼.
미(美) II красота́.
미 (*ит.* mi) III *муз.* ми.
미(未) IV 1) *этн.* «овца́», 8-й знак двенадцатери́чного ци́кла; 2) *см.* 미방; 3) *см.* 미시 IV 1).
미(尾) V *см.* 미성 I 1).
미(尾) VI *арх.* ме́лкие боковы́е ко́рни женьше́ня.
미(米,美) VII *сокр. от* 미국 III.
미-(未) I *преф. кор.* ещё не...; 미성년 несовершенноле́тие; 미해결이다 ещё не решённый.
미-(微) II *преф. кор.* мельча́йший, микроскопи́ческий; 미생물 микроорганизм.
미-(美) III *преф. кор.* краси́вый; 미남자 краси́вый мужчи́на.
미-(米) IV *преф. кор.* 1) рис; 미생산 произво́дство ри́са; 2) америка́нский; 미제국주의 америка́нский империали́зм.
-미(米) I *суф. кор.* рис; 격차미 ра́зница в но́рме ри́са, получа́емой рабо́тающим чле́ном семьи́ и иждиве́нцем.
-미(美) II *суф. кор.* красота́; 라체미 физи́ческая красота́.
미가(米價) [-кка] цена́ на рис.
미가공(未加工) *сущ.* необрабо́танный; ～ 직물 гру́бая ткань; ～ 철 сырцо́вое желе́зо.
미가녀(未嫁女) *уст.* незаму́жняя же́нщина.
미가동(未稼動): ～하다 не испо́льзоваться, проста́ивать (*о машинах, оборудовании*).
미가신(未可信): ～하다 *уст.* невероя́тный, неправдоподо́бный.
미가필(未可必): ～하다 *уст.* невыполни́мый, несбы́точный.
미각(味覺) вкус, вкусовы́е ощуще́ния; ～ 기관 вкусовы́е о́рганы.
미각기(味覺器) *сокр. от* 미각 [기관].
미각성(未覺醒): ～ 상태 бессозна́тельное состоя́ние; ～하다 не сознава́ть.
미간(眉間) I *см.* 량미간.
미간(未刊) II *сущ.* неопублико́ванный, неи́зданный.
미간주(眉間珠) бе́лая бу́синка на перено́сице ста́туи Бу́дды.
미간지(未墾地) *см.* 미개간지.
미감(美感) I эстети́ческое чу́вство, вкус.
미감(味感) II *см.* 미각.
미감(米泔) III *уст. см.* 쌀뜨물.
미감(米監) IV 1) заве́дование хле́бным скла́дом будди́йского хра́ма; 2) мона́х, заве́дующий хле́бным скла́дом.
미감(未勘) V *уст.*: ～하다 не зака́нчивать, не заверша́ть.
미감수(米泔水) *уст. см.* 쌀뜨물.
미강(米糠) *см.* 쌀겨.
미강박(米糠粕) жмыхи́ из ри́совых отрубе́й.
미강유(米糠油) *см.* 겨기름.
미거(美擧) I прекра́сный посту́пок.
미거(未擧) II: ～를 부리다 вести́ себя́ глу́по; ～하다 глу́пый, несмышлёный.
미거안래(眉去眼來) [-ал-] *уст. обр.* обменя́ться взгля́дами.
미견(迷見) I оши́бочное мне́ние; оши́бочная то́чка зре́ния.
미견(未見) II: ～하다 ещё не ви́деть.
미결(未決): ～ 구금 *уст. юр.* предвари́тельное заключе́ние; ～하다 [ещё] не реши́ть.
미결감(未決監) *уст.* ка́мера предвари́тельного заключе́ния.
미결수(未決囚) [-ссу] лицо́, находя́щееся в предвари́тельном заключе́нии; подсле́дственный.
미결정(未決定) [-ччэнъ]: ～하다 [ещё] не реши́ть.
미결재(未決裁) [-ччэ]: ～하다 ещё не санкциони́ровать (не утверди́ть).
미결안(未決案) ещё не при́нятый прое́кт реше́ния.
미경사(未經事) *уст.* 1): ～하다 быть незнако́мым (*о работе*); 2) незнако́мая рабо́та.
미경지(未耕地) 1) ещё не обрабо́танная земля́; 2) *см.* 미개간지.
미경험(未經驗) нео́пытность.
미곡(米穀) 1) зерно́, хлеб; ～ 생산지 *перен.* жи́тница; 2) *см.* 쌀.
미곡상(米穀商) *уст.* 1) торго́вля зерно́м; 2) торго́вец зерно́м; 3) ла́вка по прода́же зерна́.
미골(尾骨) *анат.* ко́пчик.
미골주(麋骨酒) во́дка, настоя́нная на вы́тяжке из вы́варенных косте́й ло́ся.
미공(微功) *уст.* 1) ничто́жная заслу́га; 2) *вежл.* мой скро́мные заслу́ги.
미구(微軀) I *арх. вежл.* моя скро́мная персо́на.
미구(彌久) II *уст. сущ.* дли́тельный, до́лгий (*о времени*).
미구(未久) III: ～ 불원 *уст.* недалёкое бу́дущее; ～에, ～하여 вско́ре.
미구 IV края́ коре́йской черепи́цы, поло́женной во́гнутой стороно́й вверх.
미국(米麴) I *уст. см.* 쌀누룩.
미국(尾局) II *уст. воен.* арьерга́рд.
미국화(米國化) американиза́ция; ～하다 американизи́ровать.
미국인(米國人) америка́нец.
미군(米軍) америка́нская а́рмия.
미궁(迷宮) 1) лабири́нт; 2) *перен.* тупи́к; ～에 들다 заходи́ть в тупи́к.
미급(未及): ～하다 ещё не дости́чь.
미기(美妓) I краси́вая кисэ́н.
미기(尾鰭) II *арх.* хвостово́й плавни́к.
미기(未幾) III *сущ.* неда́вно; вско́ре.
미기후(微氣候) микрокли́мат.

미개(未開): ～하다 а) ди́кий, нецивилизо́ванный; некульту́рный; б) *уст.* нераспусти́вшийся, нерасцве́тший.
미개간지(未開墾地) ещё не возде́ланная земля́, целина́.
미개기(未開期) пери́од ди́кости.
미개발(未開發) *сущ.* неосво́енный; нера́звитый.
미개지(未開地) 1) отста́лый райо́н; 2) *см.* 미개척지 1).
미개척(未開拓): ～하다 ещё не возде́лать (не осво́ить).
미개척지(未開拓地) 1) [ещё] не осво́енные зе́мли; 2) [ещё] не ра́звитая о́трасль (о́бласть).
미개항(未開港) закры́тый порт.
미개인(未開人) дика́рь.
미귀혼(未歸魂) *этн.* душа́ уме́ршего на чужби́не.
미과(美果) I 1) краси́вый и вку́сный плод; 2) прекра́сный результа́т.
미과(未果) II *уст.*: ～하다 ещё на зако́нчить (не заверши́ть).
미관(美觀) I краси́вый вне́шний вид.
미관(味官) II вкусовы́е о́рганы.
미관(微官) III *уст.* 1) небольша́я до́лжность; 2) *вежл.* я (*чиновник о себе*); ～ 말직 а) небольша́я до́лжность; б) ни́зший чино́вник.
미관(美官) IV высо́кая до́лжность.
미광(微光) I ту́склый (сла́бый) свет.
미광(尾鑛) II *горн.* хвосты́.
미나리 *бот.* оме́жник лежа́чий (*Oenanthe decumbens*); ～ 강회 отва́ренный шинко́ванный оме́жник лежа́чий с со́евой па́стой.
미나리냉이 серде́чник белоцветко́вый (*Cardamine leucantha*).
미나리마름 лю́тик (*Ranunculus aquatilis*).
미나리광 ороша́емое по́ле, на кото́ром выра́щивается оме́жник лежа́чий.
미나리싹 *см.* 열아자.
미나리아재비 лю́тик (*Ranunculus*).
미남[자] (美男[子]) краси́вый мужчи́на, краса́вец.
미납(未納): ～ 편지 доплатно́е письмо́; ～하다 ещё не уплати́ть; ещё не сдать.
미납곡(未納穀) ещё не сда́нное зерно́; недои́мка по зерну́.
미납금(未納金) ещё не упла́ченные де́ньги; недои́мка.
미납량(未納量) [-намнянъ] разме́р недои́мки.
미납세(未納稅) недои́мка по нало́гу.
미납자(未納者) недои́мщик, неплате́льщик.
미납조(未納條) статья́ «недои́мки».
미납액(未納額) су́мма недои́мки.
미녕 *диал. см.* 무명 I.
미녀(美女) краси́вая же́нщина, краса́вица.
미년(彌年) I *арх.* 1) че́рез [оди́н] год; 2) за не́сколько лет.
미년(未年) II *этн.* «год овцы́», год, в назва́ние кото́рого вхо́дит иеро́глиф «未», явля́ющийся 8-м зна́ком двенадцатери́чного ци́кла.
미녕 I *диал. см.* 무명 I.
미녕(靡寧) II *см.* 미령.
미농반지(美濃半紙) то́нкая пло́тная бе́лая бума́га форма́том 25×35.
미농지(美濃紙) то́нкая пло́тная ри́совая бума́га.
미누스 *рус.* 1) *мат.* ми́нус; ～ 부호 ми́нус (*знак*); 2) недостаю́щее число́.
미늘 1) боро́дка на рыболо́вном крючке́; 2) кольцо́ кольчу́ги: ～[을] 달다 соединя́ть (*напр. кольца кольчуги*).
미늘창 рога́тина.
미네굴 у́стрица (*Ostrea rivularis*).
미다 I *см.* 무이다 I.
미다 II проткну́ть, продыря́вить.
미다 III *см.* 미우다.
미닫이[문](-[門]) [-дачжи-] раздвижны́е сте́нки (две́ри) (*в кор. доме*).
미닫이틀[-дачжи-] ра́ма с паза́ми, по кото́рым хо́дит раздвижна́я дверь (сте́нка).
미달(未達) 1): ～하다 ещё не дойти́ (не дости́гнуть); 2) *см.* 미달성.
미달량(未達量) ещё не вы́полненная но́рма; ещё не дости́гнутый объём.
미달성(未達成) [-ссонъ]: ～하다 ещё не дости́гнуть (не доби́ться).
미달일간(未達一間) *уст.* быть иску́сным во всех дела́х, кро́ме одного́.
미담(美談) I захва́тывающий (интере́сный) расска́з.
미담(微曇) II *см.* 박담
미담집(美談集) сбо́рник интере́сных расска́зов.
미당기다 то отта́лкивать, то тяну́ть к себе́; 나무에 톱을 걸고 ～ пили́ть де́рево пило́й.
미덕(美德) высо́кая мора́ль.
미덤성(-性) *см.* 믿음성.
미덥다(미더우니, 미더워) заслу́живающий дове́рия, надёжный, ве́рный.
미도(迷途) I *см.* 미로 1).
미도(尾棹) II *см.* 미대난도.
미도착(未到着): ～하다 ещё не прибы́ть.
미돈(迷豚) *см.* 가돈.
미동(美童) I 1) краси́вый ма́льчик; 2) *см.* 면 II.
미동(微動) II [сла́бые] колеба́ния; ～ 나사 микрометри́ческий винт; ～ 차압계 микромано́метр; ～하다 чуть колеба́ться; слегка́ шата́ться.
미두(米豆) биржевы́е опера́ции с зерно́м; ～하다 соверша́ть биржевы́е опера́ции с зерно́м.
미두군(米豆-) [-ккун] торго́вец, занима́ющийся биржевы́ми опера́циями с зерно́м.
미두장(米豆場) би́ржа, где соверша́ются опера́ции с зерно́м.
미두쟁이(米豆-) *см.* 미두군.
미득(未得): ～하다 ещё не доста́ть; ещё не получи́ть.
미들급 (*англ.* middle+級) сре́дний вес (*в тяжёлой атлетике*).
미대(米袋) мешо́к для ри́са.
미대난도(尾大難掉) де́ло при́няло тако́й разма́х, что невозмо́жно спра́виться.
미대다 1) перекла́дывать (сва́ливать) (*на кого-л.*); перепоруча́ть (*кому-л.*); 2) затя́гивать (*дело*).
미대부도(尾大不掉) *см.* 미대난도.
미라빌리트 (<*лат.* mirabilis) *мин.* мирабили́т.
미란(靡爛) I: ～하다 а) гнить, разлага́ться; б) располза́ться, разва́ливаться (*напр. о ветхой одежде*).
미란(迷亂) II: ～하다 сму́тный; затума́ненный.
미란성(靡爛性) [-ссонъ]: ～ 가스 отравля́ющие вещества́ (ОВ) ко́жно-нарывно́го де́йствия.
미량(微量) I микродо́за; микро...; ～ 비료 микроудобре́ния; ～ 천평 микровесы́; ～ 원소 *хим.* микроэлеме́нты.
미량(微凉) II: ～하다 немно́го прохла́дный.
미려(美麗): ～하다 краси́вый: прекра́сный.
미려골(尾閭骨) *см.* 꽁무니뼈.
미려혈(尾閭穴) 1) *кор. мед.* ме́сто иглоука́лывания (прижига́ния) в о́бласти ко́пчика; 2) *миф.* отве́рстие на дне Восто́чного мо́ря; 3) *обр.* постоя́нное уменьше́ние (исчезнове́ние).
미력(微力) слабоси́лие, маломо́щность; ～하다 сла́бый, маломо́щный.
미련 I: ～스럽다 *прил.* каза́ться глу́пым (тупы́м); ～하다 глу́пый, тупо́й; ～한 송아지 백정을 모른다 *посл. букв.* глу́пый телёнок не зна́ет, кто тако́й мясни́к.
미련(未練) II 1) неотвя́зная мысль; 2): ～하다 *уст.* неуме́лый, нео́пытный.
미련스레 глу́по, неразу́мно; наи́вно.
미련쟁이 *пренебр.* глу́пый (тупо́й) челове́к.

미련퉁이 *презр.* балбе́с, болва́н.
미렷하다 двойно́й (*о подбородке*).
미령(<靡寧): ～하다 *вежл. прил.* нездоро́виться, чу́вствовать себя́ пло́хо.
미로(迷路) 1) запу́танный путь; лабири́нт; 2) растеря́нность (*от неясности чего-л.*); 3) *анат.* лабири́нт; ～ 장치 отоско́п.
미로아(迷路兒) *арх.* заблуди́вшийся ребёнок.
미록(麋鹿) *арх.* 1) лось и оле́нь; 2) неотёсанность, се́рость; ～ 성정 *уст. обр.* необу́зданный хара́ктер.
미료(未了) *см.* 미필.
미료안(未了案) *арх.* ещё не зако́нченный прое́кт.
미루다 1) откла́дывать, отодвига́ть (*на другой срок*); 편지 회답을 ～ не торопи́ться с отве́том на письмо́; 후일에 ～ откла́дывать на бу́дущее; 2) перекла́дывать, сва́ливать (*на другого*); ◇… 로 미루어 исходя́ (*из чего-л.*), учи́тывая (*что-л.*).
미루적거리다 откла́дывать со дня́ на́ день.
미루적미루적 [-чжэнъ-]: ～하다 *см.* 미루적거리다.
미룩미룩 *см.* 미루적미루적.
미류(美柳) I *арх. см.* 은백양.
미류(彌留) II *уст.*: ～하다 до́лго не поправля́ться.
미류체(彌留滯) *см.* 구체.
미륵(彌勒) 1) *см.* 돌부처; 2): ～[보살] бодиса́тва Майтре́йя.
미륵불(彌勒佛) гряду́щий бу́дда (*о бодисатве Майтрейе*).
미름(米廩) *арх.* склад ри́са.
미름 *см.* 미립 I.
미릉골(眉稜骨) *анат.* ло́бная кость.
미리 I зара́нее, заблаговре́менно.
미리 (*лат.* mille) II 1) миллиме́тр; 2) милли…; ～ 바르 *метео* миллиба́р; ～ 볼트 милливо́льт; ～ 볼트계 (전압계) милливольтме́тр; ～ 전류계 миллиамперме́тр; ～ 왓트 милливатт.
미리막이: ～하다 предотвраща́ть, предупрежда́ть; предохраня́ть.
미리미리 задо́лго; намно́го ра́ньше.
미리스틴산 (< *лат.* myristica+酸) *хим.* миристи́новая кислота́.
미림(味淋) сла́дкая ри́совая во́дка.
미립 I [профессиона́льная] ло́вкость; уме́ние, сноро́вка; ～[이] 나다 приобрета́ть уме́ние (сноро́вку).
미립(米粒) II *арх. см.* 쌀알.
미립자(微粒子) *физ.* микрочасти́ца, корпу́скула; *биол.* микросо́ма; ～ 일식 *астр.* корпускуля́рное затме́ние.
미립자병(微粒子病) пебри́на (*заразная болезнь шелковичного червя*).
미립자설(微粒子說) *физ.* корпускуля́рная тео́рия.
미래 I «Т»-обра́зное приспособле́ние для разра́внивания ри́сового расса́дника.
미래(未來) II 1) бу́дущее, гряду́щее; 2) *лингв.* бу́дущее вре́мя; ～ 완료 бу́дущее вре́мя зако́нченного (завершённого) де́йствия; 3) бу́дущность; перспекти́вность.
미래사(未來事) предстоя́щее де́ло (собы́тие).
미래주의(未來主義) футури́зм.
미래주의자(未來主義者) футури́ст.
미래파(未來派) сторо́нники футури́зма, футури́сты.
미래형(未來形) *лингв.* фо́рма бу́дущего вре́мени.
미랭(微冷) I: ～하다 немно́го прохла́дный.
미랭(未冷) II: ～하다 ещё не осты́вший.
미레 1) крыло́ рыболо́вной се́ти; 2) намёт[ка], большо́й сачо́к (*для ловли рыбы*).
미레기법 (-法) [-ппэп] игра́ на каягы́ме вторы́м и тре́тьим па́льцами.
미레자 рейсши́на.
미레질: ～하다 строга́ть руба́нком.
미뢰(味蕾) *анат.* вкусова́я по́чка (лу́ковица).
미만(彌滿,彌漫) I: ～하다 распространя́ться; охва́тывать; проника́ть.
미만(未滿) II 1) *после числ.* ме́нее чем…, непо́лный; *после указания на возраст* недости́гший, моло́же; 60 세 ～ не дости́гший (моло́же) 60 лет; 2): ～하다 *см.* 미흡[하다].
미말(尾末) I *см.* 말미 I.
미말(未末) II *этн.* коне́ц «ча́са овцы́», о́коло трёх часо́в дня.
미말지직(微末之職) [-ччи-] *см.* 미관 [말직] III.
미망(迷妄) I 1) иллю́зия; обма́н чувств; 2): ～하다 потеря́ть рассу́док; быть одурма́ненным; ～을 깨우치다 *перен.* открыва́ть глаза́.
미망(未忘) II *уст.* незабыва́емое.
미망(未亡) III *арх.* вдовство́, вдо́вья жизнь.
미망인(未亡人) вдова́.
미면(未免): ～하다 ещё не изба́виться (не избежа́ть).
미명(美名) I 1) краси́вое назва́ние (и́мя); 2) предло́г; ～ 밑에 под предло́гом.
미명(未明) II предрассве́тный час; ～에 на рассве́те.
미명귀(未命鬼) *этн.* дух уме́ршей молодо́й жены́.
미모(美貌) I краси́вое лицо́; краси́вая вне́шность.
미모(美毛) II 1) краси́вые во́лосы; 2) краси́вое опере́ние.
미모(尾毛) III шерсть (пух) на хвосте́ (*животного*).
미모(眉毛) IV *уст. см.* 눈썹.
미목(眉目) I 1) *уст.* бро́ви и глаза́; 2) черты́ лица́; лицо́.
미목(美目) II *уст.* краси́вые (прекра́сные) глаза́.
미몽(迷夢) 1) заблужде́ние, иллю́зия; 2) затемне́ние созна́ния.
미묘(美妙) I: ～하다 а) краси́вый, изы́сканный; элега́нтный; б) мелоди́чный.
미묘(微妙) II: ～하다 то́нкий, утончённый; делика́тный.
미무(媚嫵) I: ～하다 *уст.* 1. коке́тливый; 2. коке́тничать.
미무(蘼蕪) II *кор. мед.* ростки́ жигунца́ (*как материал для лекарства*).
미문(美文) I 1) изя́щная слове́сность; 2) краси́вое выраже́ние; ～ 려구 краси́вые выраже́ния и фра́зы.
미문(美聞) II прия́тные (ра́достные) слу́хи.
미문(未聞) III: ～하다 ещё не [у]слы́шать.
미물(微物) 1) ничто́жная тварь (*о животном*); 2) ме́лкое насеко́мое; микро́б; 3) *презр.* ничто́жество (*о человеке*); 4) *уст.* ничто́жная вещь.
미미(美味) I *уст.* 1) хоро́ший (прия́тный) вкус; 2) ла́комство, деликате́с
미미(微微) II: ～하다 а) ме́лкий; незначи́тельный, несуще́ственный; б) бле́дный, ту́склый, нея́сный.
미미(亹亹) III: ～하다 *уст.* а) си́льный и неутоми́мый; б) беспреры́вный, бесконе́чный (*о разговоре, рассказе*).
미맥(米麥) *арх.* рис и ячме́нь.
미맹(未萌) *уст.* 1) *сущ.* непроро́сший; 2) вре́менное благополу́чие.
미반(米飯) I *арх. см.* 쌀밥.
미반(眉斑) II пя́тнышки (чёрточки), вертика́льно располо́женные над глаза́ми (*у птиц*).
미발(未發) *уст.*: ～하다 а) ещё не отправля́ть[ся] (не выезжа́ть, не выходи́ть); б) ещё не распусти́ться (не расцвести́); в) ещё не появи́ться (*о ростках*); г) ещё не возни́кнуть (*о чувствах*); д) ещё не опубликова́ть (не обнаро́довать)
미발달(未發達) нера́звитость, незре́лость.
미방(未方) *этн.* ю́го-за́падное направле́ние=210°.
미복(美服) I краси́вая оде́жда; хоро́шее пла́тье
미복(微服) II *уст.* проста́я (гру́бая) оде́жда, в кото́рую переодева́лось высокопоста́вленное лицо́, что́бы не быть у́знанным; ～ 잠행 ходи́ть, переоде́вшись в шта́тскую (просту́ю) оде́жду (*о высокопоставленном лице*); ～하다 переодева́ться в просту́ю (гру́бую) оде́жду (*чтобы не быть узнанным*).
미봉(彌縫) I: ～하다 принима́ть (*паллиативные меры*).
미봉(彌封) II: ～하다 закле́ивать на экзаменацио́нной рабо́те (*фамилию и номер экзаменующегося*).
미봉(未捧) III *см.* 미수 IV.

미봉책(彌縫策) паллиати́вные ме́ры.
미부(美婦) I 1) краси́вая же́нщина; 2) краси́вая жена́.
미부(美赴) II *арх.* перехо́д на хоро́шую до́лжность.
미부(眉斧) III *арх.* бро́ви краса́вицы.
미부임(未赴任): ～하다 ещё не прибы́ть на ме́сто назначе́ния.
미분(微分) I *мат.* 1) дифференциа́л; 2) дифференци́рование; ～ 가능성 дифференци́руемость; ～ 기하학 дифференциа́льная геоме́трия; ～ 계수 дифференциа́льный коэффицие́нт; ～ 방정식 дифференциа́льное уравне́ние; ～ 회로 дифференциа́льная схе́ма.
미분(米粉) II *уст. см.* 쌀가루.
미분(未分) III: ～ 관인 лицо́, ожида́ющее назначе́ния (*после сдачи экзамена на государственную должность*); ～ 노비 крепостны́е, принадлежа́вшие роди́телям до разде́ла иму́щества; ～하다 быть ещё не разделённым (не распределённым).
미분명(未分明): ～하다 ещё не я́сный (не определённый).
미분법(微分法) [-ппоп] *мат.* дифференци́рование.
미분상(微分商) *мат.* дифференциа́льное отноше́ние.
미분식(微分式) *мат.* дифференциа́льное выраже́ние.
미분탄(微粉炭) у́гольная пыль.
미분학(微分學) *мат.* дифференциа́льное исчисле́ние.
미분화(未分化): ～하다 быть ещё не разделённым (не дифференци́рованным).
미불용극(靡不用極) *уст. обр.* вложи́ть все си́лы и ду́шу (*во что-л.*).
미비(靡費) I *уст.*: ～하다 а) по́лностью истра́тить (израсхо́довать); б) по́пусту истра́тить; растранжи́рить.
미비(未備) II: ～하다 ещё не гото́вый (не подгото́вленный).
미백색(微白色) серова́то-бе́лый цвет.
미사(美事) I хоро́шее де́ло; похва́льный посту́пок.
미사(美辭) II краси́вые слова́; напы́щенная речь; ～ 려구 а) краси́вые слова́; б) напи́санное высокопа́рным сти́лем.
미사(微砂) III ме́лкий песо́к.
미사 (*лат.* missa) IV *рел.* ме́сса.
미사리 I о́бруч внутри́ тульи́ коре́йской шля́пы (*благодаря которому шляпа держится на голове*).
미사리 II ди́кий челове́к, дика́рь.
미사장석(微斜長石) *геол.* микрокли́н.
미삼(尾蔘) то́нкие корешки́ (мо́чки) женьше́ня.
미삼다(尾蔘茶) *см.* 미삼차.
미삼차(尾蔘茶) отва́р мо́чек женьше́ня.
미상(微傷) I *уст.* 1): ～하다 слегка́ повреди́ть (пора́нить); 2) небольша́я ра́на; лёгкое поврежде́ние.
미상(米商) II *уст.* 1) *см.* 쌀장사; 2) *см.* 쌀장수.
미상(迷想) III *уст.* заблужде́ние; ло́жное представле́ние.
미상(未詳) IV: 피해 정도는 ～이다 разме́р уще́рба ещё не устано́влен; ～하다 нея́сный, неизве́стный.
미상불(未嘗不) коне́чно, несомне́нно, само́ собо́й разуме́ется.
미상불연(未嘗不然) *уст.* действи́тельно, в са́мом де́ле.
미상비(未嘗非) *уст. см.* 미상불.
미선(尾扇) I 1) кру́глое опаха́ло; 2) ритуа́льные предме́ты, испо́льзовавшиеся арти́стами на королёвских пира́х (приёмах).
미선(尾腺) II *анат.* ко́пчиковая железа́.
미설(眉雪) I *арх.* седы́е бро́ви.
미설(未設) II: ～하다 ещё не установи́ть, ещё не расста́вить (*напр. мебель*).
미성(尾星) I созве́здие «Хвост» (*6-е из 28; находится в вост. части неба и состоит из 9 звёзд созвездия Скорпион*).
미성(微誠) II *вежл.* моя́ и́скренность.
미성(微聲) III сла́бый (ти́хий) го́лос.
미성(美聲) IV *уст.* краси́вый го́лос.

미성(未成) V: ～하다 **1.** [ещё] не зако́нчить; **2.** несоверше́ннолетний.
미성년(未成年) 1) несовершенноле́тие; 2) *см.* 미성년자.
미성년자(未成年者) *сущ.* несовершенноле́тний.
미성취(未成娶): ～하다 ещё не жени́ться.
미성편(未成篇): ～하다 быть ещё не зако́нченным (не завершённым; не офо́рмленным).
미성품(未成品) незако́нченное изде́лие.
미성안(未成案) ещё не зако́нченный прое́кт.
미성인(未成人) *сущ.* несовершенноле́тний.
미소(微笑) I улы́бка; ～하다 улыба́ться.
미소(媚笑) II *книжн.* льсти́вая улы́бка.
미소(微小) III: ～하다 кро́шечный, микроскопи́ческий.
미소년(美少年) краси́вый ю́ноша.
미속(美俗) *см.* 미풍 I 2).
미속도(微速度) ма́лый ход, ма́лая ско́рость; ～ 촬영 заме́дленная киносъёмка.
미수(眉壽) I *уст. вежл.* долголе́тие (*пожелание кому-л.*).
미수(美鬚) II *уст.* краси́вая борода́; краси́вые усы́.
미수(未遂) III *юр.* покуше́ние; ～하다 а) не добива́ться, не достига́ть (*напр. цели*); б) соверша́ть неуда́чную попы́тку; *юр.* покуша́ться.
미수(未收) IV: ～하다 [ещё] не получи́ть (*напр. деньги*).
미수 V *см.* 미시 I 1).
미수가리 слегка́ ошпа́ренный лён.
미수금(未收金) ещё не со́бранная су́мма де́нег.
미수범(未遂犯) *юр.* престу́пник, покуша́вшийся (*на что-либо*).
미수자(未遂者) челове́к, пыта́вшийся соверши́ть преступле́ние.
미수죄(未遂罪) *юр.* неуда́вшееся преступле́ние; покуше́ние.
미수염(美鬚髥) *см.* 미수 II.
미숙(未熟): ～하다 а) незре́лый, неспе́лый; негото́вый; б) нео́пытный; неквалифици́рованный.
미숙견(未熟繭) ещё не вы́варенный ко́кон ту́тового шелкопря́да.
미숙기(未熟期) пери́од незре́лости (неспе́лости).
미숙련(未熟練) [-сунъньон] уме́ние, отсу́тствие на́выка (*в чём-л.*), нео́пытность.
미숙련공(未熟練工) [-сунъньон-] неквалифици́рованный рабо́чий.
미숙련자(未熟練者) [-сунъньон-] нео́пытный (неквалифици́рованный) рабо́тник.
미숙성(未熟性) 1) незре́лость, неспе́лость; 2) нео́пытность.
미숙자(未熟者) нео́пытный (неквалифици́рованный) челове́к.
미술(美術) изобрази́тельное иску́сство; ～[적] худо́жественный; ～ 도안 худо́жественный плака́т; ～ 사진 *см.* 예술 [사진]; ～ 전람회 худо́жественная вы́ставка; карти́нная галере́я; ～ 인쇄 худо́жественная литогра́фия.
미술가(美術家) худо́жник; ску́льптор.
미술계(美術界) круги́ худо́жников (ску́льпторов).
미술관(美術館) карти́нная галере́я; музе́й изобрази́тельного иску́сства.
미술사(美術史) [-сса] исто́рия изобрази́тельного иску́сства.
미술품(美術品) произведе́ние [изобрази́тельного] иску́сства.
미스 (*англ.* miss) I 1) *см.* 미스프린트; 2) опи́ска.
미스 (*англ.* miss) II *арх.* мисс, ба́рышня.
미스프린트 (*англ.* misprint) опеча́тка.
미시 I 1) кисе́ль из прожа́ренной муки́ с мёдом (са́харом); 2) *см.* 미시가루.
미시(微時) II *уст.* пери́од безве́стности.
미시(微示) III *см.* 미시기의.

미시(未時) IV *этн.* «час овцы́» (*время от 13 до 15 часов или от 13 часов 30 минут до 14 часов 30 минут*).
미시(微視) V: ~ 세계 микроми́р; ~[적] микроскопи́ческий; ~적 물체 мельча́йшая (микроскопи́ческая) части́ца.
미시가루 [-кка-] поджа́ренная мука́ (*идёт на приготовление киселя*).
미시기의(微示其意) *уст.* не совсе́м я́сное объясне́ние (толкова́ние).
미시류(微翅類) *зоол.* бло́хи.
미식(米食) I сва́ренный на пару́ рис (*как основное блюдо*).
미식(美食) II 1) вку́сная пи́ща; 2): ~하다 есть вку́сную пи́щу; ла́комиться.
미식(美飾) III: ~하다 краси́во украша́ть.
미식(迷息) IV *уст. книжн. вежл.* 1) мой сын; 2) моя́ дочь.
미식(糜食) V *арх. см.* 미시 I 1).
미식(楣式) VI: ~ 건축 ба́лочное строе́ние.
미신(迷信) I 1) суеве́рие, предрассу́док; ~[적] суеве́рный; 2) слепа́я ве́ра; культ.
미신(美慎) II *арх. вежл.* Ва́ша боле́знь.
미신(微臣) III 1) вернопо́дданный, занима́ющий ни́зкую до́лжность (ни́зкое положе́ние); 2) *см.* 소신 IV.
미신(未信) IV: ~하다 1. ещё не ве́рить[ся]; 2. *прил.* не заслу́живающий дове́рия; недостове́рный.
미신가(迷信家) суеве́рный челове́к.
미신경(味神經) вкусовы́е не́рвы.
미신경절(尾神經節) *анат.* хвостово́й га́нглий.
미신쟁이(迷信-) *презр.* суеве́рный челове́к.
미실(迷失): ~하다 пло́хо рабо́тать; ошиба́ться в рабо́те.
미실미가(靡室靡家) *уст.* бездо́мность семьи́.
미심(未審): ~스럽다 *прил.* почему́-то нея́сный (сомни́тельный, неуве́ренный); ~하다 нея́сный, сомни́тельный; неуве́ренный.
미심스레(未審-) нея́сно; неуве́ренно, с сомне́нием.
미심증(未審症) [-ччынъ] сомне́ния; нея́сность; неуве́ренность
미심쩍다(未審-) сомни́тельный; подозри́тельный; 미심쩍이 여기다 сомнева́ться; подозрева́ть.
미싱(< *англ.* sewing machine) *см.* 재봉틀.
미색(美色) I 1) краси́вая вне́шность (*женщины*); же́нская красота́; 2) *см.* 미인 I.
미색(米色) II цвет слоно́вой ко́сти.
미생(未生) 1) рожде́ние в «год овцы́»; 2) челове́к, роди́вшийся в «год овцы́».
미생물(微生物) микро́б, микроорганизм; ~ 플로라 микрофло́ра.
미생물계(微生物界) микроми́р.
미생물학(微生物學) микробиоло́гия.
미생물학자(微生物學者) микробио́лог.
미세(微細): ~ 구조 микрострукту́ра; ~ 기후 микроклима́т; ~ 섬유 *текст.* фибри́лла; ~ 지구 микрорайо́н; ~ 지형 микрорелье́ф; ~하다 а) подро́бный, дета́льный; б) кро́шечный, микроскопи́ческий.
미세기 I прили́в и отли́в.
미세기 II раздвижна́я двуство́рчатая дверь.
미세기 III *горн.* накло́нный штрек.
미쇄(微瑣) I: ~하다 незначи́тельный, ничто́жный; ме́лкий.
미쇄(未刷) II *уст. см.* 미수 IV.
미작(米作) *см.* 도작 III.
미작환지(米作換地) земля́ (по́чва), приго́дная для выра́щивания ри́са.
미장 I *фарм.* слаби́тельные све́чи.
미장(美粧) II: ~하다 приводи́ть себя́ в поря́док, прихора́шиваться.
미장(美裝) III: ~하다 краси́во одева́ться.
미장(<泥匠) IV: ~ 작업 штукату́рные рабо́ты; ~하다 штукату́рить.
미장가전(未丈家前): ~[에] [ещё] до жени́тьбы.
미장공(<泥匠工) штукату́р.
미장부(尾長鳧) *арх. см.* 고방오리.
미장질: ~하다 по́льзоваться слаби́тельными свеча́ми.
미장품(美粧品) космети́ческие сре́дства, косме́тика.
미장원(美粧院) I институ́т косме́тики.
미장원(尾長猿) II *зоол.* марты́шки (*Cercopithecidae*).
미저골(尾骶骨) *см.* 꽁무니뼈.
미저골통(尾骶骨痛) бо́ли в о́бласти ко́пчика.
미적(美的) [-ччэк] эстети́ческий; ~ 감정 эстети́ческое чу́вство.
미적거리다 1) понемно́гу передвига́ть (толка́ть) (*тяжёлую вещь*); 2) откла́дывать (переноси́ть) со дня на́ день
미적미적 [-чжэнъ-]: ~하다 *см.* 미적거리다.
미적분(微積分) *мат.* дифференциа́льное и интегра́льное исчисле́ния.
미적지근하다 1) чуть теплова́тый; 2) ро́бкий, нереши́тельный.
미전(美田) I *уст.* плодоро́дное суходо́льное по́ле.
미전(米廛) II *уст. см.* 싸전.
미절 I супово́й набо́р (*из говядины*).
미절(尾節) II *биол.* ана́льный сегме́нт.
미점(美點) I [-ччэм] досто́инства, положи́тельные сто́роны (черты́).
미점(米點) II [-ччэм] то́чки (*с помощью которых изображаются горы и реки в вост. живописи*).
미정(未定) I: ~ 계수법 *мат.* спо́соб неопределённых коэффицие́нтов; ~ 대명사 *лингв.* неопределённое местоиме́ние; ~하다 ещё не реши́ть (установи́ть, определи́ть).
미정(未正) II *этн.* два часа́ дня, «час овцы́».
미정(美亭) III краси́вая бесе́дка; краси́вый павильо́н.
미정(微晶) IV: ~ 섬록암 *геол.* микродиори́т; ~ 화강암 микрограни́т.
미정고(未定稿) незако́нченная (по́лностью не подгото́вленная) ру́копись.
미정초(未定草) *см.* 미정고.
미정형(未定形) *лингв* неопределённая фо́рма глаго́ла, инфинити́в.
미조(迷鳥) перелётная пти́ца, сби́вшаяся с пути́.
미조사(美爪師) маникю́рша.
미조술(美爪術) маникю́р.
미족(未足): ~하다 недоста́точный; ску́дный.
미주(美酒) I хоро́шее вино́; ~ 가과 *уст.* хоро́шее вино́ и прекра́сные фру́кты.
미주(美珠) II краси́вые бу́сы.
미주(迷走) III: ~ 신경 *анат.* блужда́ющий нерв, ва́гус; ~ 신경 절단술 *мед.* ваготоми́я; ~ 신경증 *мед.* вагоневро́з; ~ 신경염 *мед.*ваги́т.
미주(米洲,美洲) IV америка́нский контине́нт; ~ 국가 기구 Организа́ция америка́нских госуда́рств, ОАГ.
미주리고주리 *см.* 미주알고주알
미주알 *анат.* за́дний прохо́д.
미주알고주알 подро́бно, до мелоче́й.
미죽(糜粥) ри́совый отва́р; жи́дкая ри́совая ка́ша.
미준(未竣): ~하다 [ещё] не зако́нчить (*строительные работы*); [ещё] не ввести́ в строй.
미즙(米汁) *уст. см.* 쌀뜨물.
미증유(未曾有): ~하다 небыва́лый, неслы́ханный; беспрецеде́нтный.
미지(微旨) I сокрове́нная мысль.
미지(微志) II *см.* 미의.
미지(未知) III: ~ 함수 *мат.* неизве́стная фу́нкция; ~하다 ещё не знать.
미지(<蜜紙) IV вощёная бума́га, воско́вка.

미지구(微地區) микрорайо́н.
미지근하다 1) теплова́тый; 미지근히 식히다 дать немно́го осты́ть; охлади́ть; 2) ро́бкий, нереши́тельный.
미지량(未知量) *мат.* иско́мая (неизве́стная) величина́.
미지리구(微地理區) микрорайо́н.
미지수(未知數) 1) *мат.* иско́мое (неизве́стное) число́; 2) неизве́стность, нея́сность; ～이다 быть [ещё] неизве́стным.
미지숙시(未知孰是) *уст.* неизве́стно, кто прав.
미진(微塵) I 1) мельча́йшая части́ца; пыли́нка; 2) ненý́жная (пустяко́вая) вещь.
미진(微震) II о́чень сла́бое землетрясе́ние.
미진(未盡) III: ～하다 **1.** не зако́нчить, не заверши́ть; **2.** не вполне́ удовлетворённый; недоста́точный.
미진처(未盡處) недоде́ланная (оста́вшаяся) часть (*чего-либо*).
미질(美質) хоро́шее ка́чество.
미쟁이(<泥匠-) *пренебр.* штукатýр.
미제(謎題) I сло́жный вопро́с; головоло́мка.
미제(米帝) II 1) америка́нский империали́зм; 2) америка́нский империали́ст.
미제(未濟) III *см.* 미제괘.
미제괘(未濟卦) «ещё не коне́ц» (*64-я гексаграмма Ицзина*).
미제품(未製品) полуфабрика́т.
미죄(微罪) *уст.* несерьёзное преступле́ние; простýпок.
미좌(未坐) *этн.* расположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й к юго-за́паду под угло́м 210°.
미좌축향(未坐丑向) *этн.* местоположе́ние до́ма (моги́лы) с юга-за́пада на се́веро-восто́к под угло́м 210°.
미착(未着) *см.* 미도착.
미처 *при отриц. сказ.* ещё не..., 말 뜻을 ～ 리해치 못 하였다 ещё не по́няли смы́сла ска́занного.
미천(微賤): ～하다 ни́зкий (*напр. о происхождении*).
미첩(美妾) I *уст.* краси́вая нало́жница.
미첩(眉睫) II 1) *арх. см.* 미목 I 1); 2) *см.* 미첩간.
미첩간(眉睫間) *уст.* 1) о́чень бли́зкое расстоя́ние; 2) миг, мгнове́ние.
미초(美草) I *уст. книжн.* 1) краси́вая трава́; 2) *см.* 메꽃.
미초(未初) II *этн.* 2-й час [дня], нача́ло «ча́са овцы́».
미추(美醜) I 1) красота́ и уро́дство; 2) краса́вица и дурнýшка.
미추(尾椎) II хвостово́й позвоно́к.
미추롭하다 здоро́вый и краси́вый.
미충(微衷) *см.* 미의.
미충류(尾蟲類) *зоол.* аппендикуля́рии (*Appendicularia*).
미충전(未充塡): ～ 공간 *горн.* вы́работанное простра́нство.
미츠럽다 *диал. см.* 미끄럽다.
미치광이 I 1) *презр.* ненорма́льный, сумасше́дший, безýмец; ～ 풋나물 캐듯＝미친 년 달래 캐듯; *см.* 미치다 I; 2) манья́к, одержи́мый.
미치광이[풀] II *бот.* скопо́лия (*Scopolia parviflora*).
미치다 I 1) сходи́ть с ума́, лиша́ться рассýдка; 미친 개 а) бе́шеная соба́ка; б) негодя́й; 미친 년 *сущ.* сумасше́дшая; 미친 놈 сумасше́дший, сумасбро́д; 미친 병 (증) умопомеша́тельство, сумасше́ствие; 미친 듯이 лихора́дочно; 미친 개 눈에는 몽둥이만 보인다 *посл.* ≅ пýганая воро́на куста́ бои́тся (*букв.* в глаза́х у бе́шеной соба́ки то́лько па́лка); 미친 개 다리 틀리듯 *обр.* потерпе́в неожи́данное фиа́ско; 미친 개 물 본듯 *обр.* сло́вно бе́шеный; 미친 개 범 물어 간 것 같다 *посл.* ≅ сло́вно гора́ с плеч (*букв.* как бýдто тигр схвати́л и унёс бе́шеную соба́ку); 미친 개 친 몽둥이 삼년 우린다 *см.* 노루[친 막대 삼년 우린다]; 미친 년 널 뛰듯 (미친 년 달래 캐듯, 미친 년 방아찧듯) *обр.* де́лая на́спех (ко́е-ка́к); 2) выходи́ть из ра́мок, переходи́ть грани́цы, отклоня́ться от но́рмы; 3) *после имён сущ. в дат. п.* помеша́ться (*на чём-л.*); уйти́ с голово́й (*во что-л.*); 낚시질에 ～ помеша́ться на ры́бной ло́вле; 미처 날뛰다 беснова́ться, неи́стовствовать.
미치다 II 1) достига́ть, доходи́ть (*до чего-л.*); каса́ться, задева́ть, затра́гивать; 못 미쳐 не доходя́; 때 미쳐 во́время; 생각이 ～ доходи́ть умо́м; 힘이 ～ быть по си́лам (по плечý); 2) ока́зывать, распространя́ть (*напр. влияние*); ска́зываться (*на чём-л.*).
미칭(美稱) эвфеми́зм.
미채(薇菜) I *арх. см.* 고비[나물] III.
미채(迷彩) II камуфля́ж; ～ 위장 маскиро́вка.
미취(微醉) I: ～하다 чуть опьяне́ть; быть навеселе́.
미취(未娶) II *уст.*: ～하다 ещё не жени́ться.
미취학(未就學): ～ 아동 а) дошко́льники; б) де́ти, кото́рые не ýчатся; ～하다 ещё не ходи́ть в шко́лу (не учи́ться).
미크로 (<*англ.* micro) микро-; ～ 결정 микрокриста́лл; ～ 분석 микроана́лиз; ～ 천평 микровесы́.
미크로메터 (<*англ.* micrometer) микро́метр.
미크로스코프 (<*англ.* microscope) микроско́п.
미크로폰 (<*англ.* microphone) микрофо́н.
미크론 (<*англ.* micron) микро́н.
미쾌(未快): ～하다 *уст.* не совсе́м здоро́вый (попра́вившийся).
미타(彌陀) I *см.* 아미타불.
미타(未妥) II: ～스럽다 *прил.* а) каза́ться неуме́стным (неподходя́щим); б) *см.* 미심[스럽다]; в) *см.* 미안[스럽다] I; ～하다 а) неуме́стный, неподходя́щий; б) *см.* 미심[하다]; в) *см.* 미안[하다] I.
미타미타(未妥未妥): ～하다 соверше́нно неуме́стный (неподходя́щий).
미타불(彌陀佛) *см.* 아미타불.
미타스레(未妥-) неуме́стно.
미탕(薇湯) *уст. см.* 고비국.
미투리 ла́пти из конопли́.
미태(美態) I краси́вая вне́шность (по́за).
미태(媚態) II коке́тство, флирт; ～를 부리다 коке́тничать, флиртова́ть.
미퇴석(尾堆石) *геол.* коне́чная море́на.
미판(未判) 1) отсýтствие я́сности (определённости); 2) отсýтствие разли́чий (ра́зницы).
미포(米包) *уст. см.* 쌀부대.
미품(美品) I хоро́ший това́р; хоро́шая вещь.
미품(微稟) II *уст.*: ～하다 та́йно сообща́ть (доноси́ть).
미풍(美風) I 1) хоро́ший стиль (*работы*); образе́ц; 2) хоро́ший обы́чай; ～ 량속 хоро́шие обы́чаи (нра́вы).
미풍(微風) II лёгкий ветеро́к.
미필(未畢): ～하다 [ещё] не заверши́ть (не зако́нчить).
미필연(未必然): ～하다 необяза́тельный.
미하(米蝦) *арх. см.* 백하.
미학(美學) эсте́тика; ～[적] эстети́ческий; ～적 리상 эстети́ческий идеа́л.
미학관(美學觀) эстети́ческие взгля́ды.
미한(微汗) *см.* 경한.
미현(迷眩): ～하다 *уст.* ошеломлённый; расте́рянный.
미협(未協): ～하다 *уст.* несовпада́ющий.
미형(美形) I краси́вый вид; краси́вая фо́рма.
미형(未瑩) II: ～하다 *уст.* глýпый; тупо́й.
미혹(迷惑): ～하다 а) быть очаро́ванным (увлечённым); б) быть ошеломлённым; быть в расте́рянности.
미혼(未婚): ～ 남자 холостя́к; ～ 녀자 незамýжняя же́нщина.
미혼자(未婚者) 1) холостя́к; 2) незамýжняя [же́нщина].
미혼지인(迷魂之人) *уст.* челове́к, уме́рший с чýвством недово́льства (оби́ды).
미효(美肴) *уст.* хоро́шая закýска (*к вину*).
미후(獮猴) мака́ка (*Macacus*).
미흡(未洽): ～하다 а) недоста́точный; б) неудовлетворённый, недово́льный.

미흡처(未洽處) недостаю́щая часть (*чего-л.*).
미해결(未解決) отсу́тствие реше́ния; ~ 문제 нерешённый (откры́тый) вопро́с.
미행(尾行) I 1): ~하다 а) ходи́ть по пята́м; б) следи́ть; 2) сы́щик; 3) *перен.* хвост.
미행(美行) II хоро́шее поведе́ние.
미행(微行) III: ~하다 переоде́вшись в нефо́рменную (шта́тскую) оде́жду, отправля́ться инко́гнито (*куда-л.* — *о высокопоставленном лице*).
미희(美姬) *уст.* преле́стная же́нщина.
미화(美化) I: ~하다 украша́ть, приукра́шивать.
미화(美花) II *уст.* краси́вый цвето́к.
미황(未遑): ~하다 *уст.* ещё не располага́ющий свобо́дным вре́менем.
미꾸라지 аму́рский вьюн (*рыба*); ~ 같다 как вьюн (*о человеке*); ~ 천년에 룡이 된다 *посл.* ≅ терпе́ние и труд всё перетру́т (*букв.* че́рез ты́сячу лет вьюн ста́нет драко́ном); ~ 한 마리가 온 웅덩이 물을 다 흐린다 *посл.* ≅ парши́вая овца́ всё ста́до по́ртит (*букв.* оди́н вьюн му́тит всю во́ду в водоёме).
미꾸라지국 [-ккук] уха́ из вьюно́в; ~ 먹고 룡트림한다 *посл.* ≅ гроша́ не сто́ит, а гляди́т рублём.
미꾸리 *см.* 미꾸라지; ~가 룡 됐다 *посл.* ≅ из гря́зи, да в кня́зи (*букв.* вьюн преврати́лся в драко́на).
미끄러져걷기 скользя́щие движе́ния (*в танце*).
미끄러지다 1) скользи́ть; поскользну́ться; 미끄러진 김에 쉬여 간다 *посл.* ≅ нет ху́да без добра́ (*букв.* поскользну́вшись, упа́л, но зато́ отдохну́л); 2) прова́ливаться (*напр. на экзамене*): 3) *прост.* вы́лететь (*с занимаемой должности*).
미끄러뜨리다: 발을 ~ поскользну́ться.
미끄럼 скольже́ние; ~ 마찰 *физ.* тре́ние скольже́ния; ~ 소리 *муз.* глисса́ндо.
미끄럼대(-台) [-ттэ] деревя́нная го́рка (*для катания*).
미끄럼면 (-面) *см.* 활면.
미끄럼식(-式): ~ 련결 скользя́щее (подвижно́е) соедине́ние.
미끄럼판(-板) го́рка (*для катания*).
미끄럽다(미끄러우니, 미끄러워) ско́льзкий; гла́дкий.
미끈거리다 скользи́ть.
미끈둥하다 о́чень гла́дкий (ско́льзкий).
미끈류월(<-六月) [-ню-] *обр.* 6-й ме́сяц (*по лунному календарю*).
미끈미끈: ~하다 а) о́чень ско́льзкий (гла́дкий); б) ско́льзкие, гла́дкие (*о нескольких предметах*).
미끈하다 1. 1) ро́вный, гла́дкий; ско́льзкий; 2) чи́стый, аккура́тный; 3) скла́дный, хорошо́ сложённый (*о человеке*); 2. выска́льзывать, ускольза́ть.
미끌미끌 *см.* 미끈미끈.
미끼 1) нажи́вка; ~를 꿰다 наса́живать нажи́вку (*на крючок*); 2) *перен.* прима́нка.
미끼샤 (< *англ.* mixer) *тех.* смеси́тель, меша́лка.
미뜨 (*англ.* mitt) рукави́ца (*для игры в бейсбол*).
미뜨리다 *см.* 밀뜨리다.
미쁘다(미쁘니, 미뻐) заслу́живающий дове́рия, надёжный.
미쁨 ве́ра, дове́рие; ~이 가다 проника́ться дове́рием.
미아(迷兒) 1) *см.* 미식 IV; 2) *см.* 미로아.
미악(美惡) 1) *см.* 미추 1); 2) *уст.* *см.* 선악 II.
미안(美顔) I 1) краси́вое лицо́; 2) косме́тика лица́.
미안(未安) II: ~스럽다 *прил.* каза́ться смущённым; ~하다 а) *прил.* чу́вствовать себя́ нело́вко (смущённым); ~하지만 прости́те (извини́те), что...; б) *уст.* недово́льный.
미안수(美顔水) туале́тная вода́; лосьо́н.
미안술(美顔術) косме́тика.
미안스레(未安-) нело́вко, смущённо.
미안지심(未安之心) *уст.* чу́вство нело́вкости; смуще́ние.
미안쩍다(未安-) о́чень смущённый, винова́тый; *прил.* чу́вствовать себя́ винова́тым.
미안쩍이(未安-) винова́то.
미알 *этн.* ста́рая шама́нка (*персонаж в понсанском танце масок*).
미알춤 *этн.* та́нец «ста́рой шама́нки с му́жем» (*в понсанском танце масок*).
미알탈 *этн.* ма́ска ста́рой шама́нки (*в понсанском танце масок*).
미알할미 *см.* 미알.
미압계(微壓計) микробаро́граф.
미약(微弱): ~하다 сла́бый.
미약성(微弱性) сла́бость.
미양(微恙) *уст.* 1) недомога́ние; 2) *вежл.* моя́ боле́знь.
미어(謎語) *арх.* *см.* 수수께끼.
미여지다 1) продыря́вливаться, прорыва́ться; 2): 미여지게 битко́м, до отка́за; 연기가 미여지게 쏠려 나갔다 дым вали́л густы́ми клуба́ми.
미여뜨리다 продыря́вливать, прорыва́ть.
미역 I купа́ние; ~을 감다 купа́ться.
미역 II морска́я капу́ста.
미역(未疫) III *уст.*: ~하다 [ещё] не попра́виться от о́спы.
미역감기 [-кки] купа́ние.
미역국 суп из морско́й капу́сты; ◇ ~[을] 먹다 *прост.* а) провали́ться (*напр. на экзамене*); не быть при́нятым (*на работу*); б) быть отстранённым (*от должности*).
미역귀 ве́рхние ли́стья морско́й капу́сты.
미역취 *бот.* золота́рник обыкнове́нный (*Solidago virga — aurea*).
미역꽃 *см.* 쇠채 1.
미연(未然): ~ 방지 предотвраще́ние; ~에 зара́нее, заблаговре́менно.
미연지전(未然之前) *уст.* заблаговре́менно.
미열(微熱) небольшо́й жар, небольша́я температу́ра.
미염(美髯) I *см.* 미수 II.
미염(微焰) II: ~ 도화선 огнепрово́дный (бикфо́рдов) шнур.
미영(微影) I негуста́я тень.
미영 II *диал.* 1) *см.* 목화 I; 2) *см.* 무명 I.
미온(微溫) I: ~적, ~하다 *уст.* *см.* 미지근하다.
미온(未穩) II: ~하다 [ещё] не споко́йный.
미온수(微溫水) *см.* 미온탕.
미온탕(微溫湯) чуть тёплая вода́.
미용(美容) 1) ухо́д за лицо́м (волоса́ми); 2) *см.* 미안 I 1).
미용사(美容師) 1) космети́чка; 2) парикма́хер.
미용술(美容術) 1) косме́тика; 2) иску́сство парикма́хера.
미용원(美容院) 1) космети́ческий кабине́т; 2) парикма́херская.
미우(眉宇) I перено́сица.
미우(微雨) II *уст.* и́зморось.
미우(尾羽) III *арх.* хвостово́е опере́ние (*у птицы*).
미우(黴雨) IV *см.* 매우 I.
미우다 не люби́ть, ненави́деть, не ла́дить (*с кем-л.*)
미욱스럽다 *прил.* каза́ться тёмным (неве́жественным; глу́пым).
미욱스레 неве́жественно.
미욱쟁이 *презр.* дуби́на (*о человеке*).
미욱하다 тёмный, неве́жественный; глу́пый.
미움 не́нависть.
미움둥이 нелюби́мый ребёнок.
미육(美育) эстети́ческое воспита́ние.
미음 I миы́м (*назв. буквы* ㅁ).
미음(米飮) II ри́совый отва́р.
미음(美音) III краси́вые (мелоди́чные) зву́ки.
미음(微吟) IV: ~하다 чита́ть про себя́ (*стихи*).
미음(微陰) V 1) *уст.* *обр.* 5-й ме́сяц (*по лунному календарю*); 2) *см.* 박담.
미이다 быть про́рванным (продыря́вленным).
미익(尾翼) хвостово́е опере́ние самолёта.

미인(美人) красáвица.
미인계(美人計) завлечéние (обольщéние) с пóмощью жéнских чар.
미인도(美人圖) портрéт красáвицы.
미인화(美人畫) картúна с красáвицей на пéрвом плáне.
미일(彌日) I *уст.* 1) цéлый день; 2) в течéние нéскольких дней.
미일(未日) II *этн.* «день овцы́», день, в назвáние котóрого вхóдит иерóглиф «未», являющийся 8-м знáком двенадцатерúчного цúкла.
미예(美譽) *уст.* грóмкая слáва, большáя популя́рность.
미위불가(未爲不可) *уст.* не скáжешь, что непрáвильно.
미의(微意) *уст.* моё скрóмное намéрение (желáние) (*послать Вам что-л.*).
미의식(美意識) эстетúческие взгля́ды (вкýсы).
미완(未完): ~[의] незавершённый, незакóнченный; ~하다 не завершúть, не закóнчить.
미완료(未完了) [-вал-] *сущ.* ещё не завершённый (не закóнченный).
미완성(未完成): ~하다 [ещё] не завершúть (не закóнчить).
미완성곡(未完成曲) незакóнченное музыкáльное произведéние.
미완수(未完遂) недовыполнéние; ~하다 недовыполня́ть.
미월(眉月) I *уст. обр.* серп луны́, молодóй мéсяц.
미월(彌月) II 1) *уст.* цéлый (весь) мéсяц; 2) в течéние нéскольких мéсяцев.
미월(未月) III 6-й мéсяц (*по лунному календарю*).
민(民) I 1) *уст. см.* 인민; 2) я (*янбан о себе в официальном разговоре с уездным начальником*).
민(緡) II *арх. см.* 꿰미.
민- *преф.* естéственный, обы́чный; неприукрáшенный; 민낯 ненапýдренное лицó.
-민(民) *суф. кор.* лю́ди, нарóд; 미개민 дикарú; 이주민 переселéнцы.
민가(民家) дом простолюдúна.
민간(民間): ~에[서] средú нарóда, в нарóде; ~ 요법 нарóдная медицúна; ~ 무용 нарóдный тáнец; ~ 물자 нарóдное богáтство (имýщество); ~ 설화 нарóдное предáние; ~ 신앙 суевéрие; ~ 어원 *лингв.* нарóдная этимолóгия; ~ 오락 нарóдные развлечéния; ~ 은행 чáстный банк.
민간극(民間劇) нарóдная дрáма.
민간약(民間藥) [-няк] нарóдное срéдство, нарóдное лекáрство.
민감(敏感): ~하다 чýткий, смéтливый, бы́стро реагúрующий (*на какие-л. действия, события*).
민감성(敏感性) [-ссэнъ] чýткость; смéтливость, бы́страя реáкция (*на какие-л. действия, события*).
민갓머리 [-ган-] «кры́шка» (*назв. иероглифического ключа* 冖).
민강(閩薑) *арх.* имбúрь в сáхаре.
민거지 подгóнка столбá к поперéчной бáлке.
민고(民庫) казённый склад, где храня́тся хлеб и другúе цéнности, сóбранные у населéния.
민곤(民困) *уст.* нищетá населéния.
민국(民國) респýблика (*буржуазная*).
민군(民軍) *уст. см.* 민병.
민궁(-宮) I корóль без охраня́ющих егó пéшек (*в кор. шахматах*).
민궁(民窮) II *уст.:* ~ 재갈 пóлное обнищáние нарóда и истощéние казны́; ~하다 тяжёлый, трýдный (*о жизни народа*).
민권(民權) [-кквэн] граждáнские правá; ~ 운동 мáссовое движéние за граждáнские правá.
민권당(民權黨) [-кквэн-] пáртия народовлáстия; демократúческая пáртия.
민권주의(民權主義) [-кквэн-] прúнципы демократúзма (народовлáстия).
민날 обнажённое лéзвие (*ножа и т. п.*).
민낯 ненапýдренное и ненакрáшенное лицó (*женщины*).
민다래끼 ячмéнь (*на глазу*).
민단(民團) земля́чество (*в капиталистических странах*).
민달(敏達): ~하다 быть лóвким (провóрным).
민담(民譚) старúнные бы́ли (*один из жанров в старой кор. литературе*).
민답(民畓) I *уст.* рúсовое пóле простолюдúна, крестья́нское пóле.
민답(悶沓) II *см.* 민울.
민도(民度) I *уст.* культýрный ýровень нарóда.
민도(憫悼) II *уст.:* ~하다 [со]жалéть, соболéзновать.
민도리 *стр.* четырёхгрáнная бáлка.
민둥갈퀴 *бот.* подмарéнник трёхцветкóвый (*Galium trifloriforme*).
민둥민둥하다 лы́сый; лишённый растúтельности, гóлый (*о горé*).
민둥산(-山) гóлая (лы́сая) горá.
민둥씨름 национáльная борьбá, в котóрой партнёры не одевáют повя́зки нá ноги.
민둥인가목 рóза иглúстая (*Rosa acicularis*).
민들레 одувáнчик широкоголóвый (*Taraxacum platycarpum*).
민대가리 *прост. см.* 대머리 I 1).
민대머리 *см.* 대머리 I 1).
민란(民亂) I [мил-] нарóдное восстáние.
민란(泯亂) II [мил-] *книжн.:* ~하다 нарушáть (*общественный порядок*); вызывáть (*смуту*).
민력(民力) I [мил-] *уст.* сúла нарóда; национáльная мощь.
민력(民曆) II [мил-] лýнный календáрь, úзданный для нарóда.
민련(憫憐) [мил-]: ~하다 *уст.* жáлкий.
민렴(民斂) [мил-] *уст.:* ~하다 собирáть средú населéния (*напр. деньги*).
민립(民立) [мил-]: ~하다 создавáть (стрóить) чáстным óбразом (на чáстные срéдства).
민막(民瘼) *см.* 민폐.
민망(民望) I *уст.* довéрие нарóда.
민망(憫惘) II: ~스럽다 *прил.* казáться жáлким (досáдным); ~하다 жáлкий; досáдный; *в знач. сказ.* жáлко, жаль; досáдно.
민망스레(憫惘-) жаль, досáдно.
민머리 1) *см.* 대머리 I 1); 2) вóлосы, не улóженные в причёску; 3) *обр.* человéк, не находя́щийся на госудáрственной слýжбе.
민며느리 невéста, вы́росшая в дóме мýжа.
민면(黽勉) *уст.:* ~하다 проявля́ть усéрдие, старáться.
민멸(泯滅) *уст.:* ~하다 бесслéдно исчезáть; вымирáть.
민몰(泯沒) *см.* 민멸.
민묵(泯默) *уст.:* ~하다 молчáть.
민물 прéсная водá.
민물고기 [-кко-] пресновóдные ры́бы.
민미수(民未收) *уст.* недобóр налóга.
민민(憫憫): ~하다 *уст.* óчень неприя́тный (щекотлúвый).
민민답답(悶悶沓沓): ~하다 тосклúвый, уны́лый.
민박(憫迫): ~하다 *уст. прил.* сúльно беспокóиться (переживáть).
민박쥐나물 *бот.* какáлия копьевúдная (*Cacalia hastata*).
민법(民法) [-ппэп] граждáнские закóны; граждáнский кóдекс; граждáнское прáво.
민법학(民法學) [-ппэп-] *юр.* граждáнское прáво.
민법학자(民法學者) [-ппэп-] специалúст по граждáнскому прáву.
민병(民兵) 1) нарóдное ополчéние; 2) отря́д нарóдного ополчéния.
민병대(民兵隊) отря́д нарóдного ополчéния.
민보(民洑) I *арх.* плотúна, сооружённая населéнием.
민보(民堡) II *арх.* укреплéние,острóенное населéнием.
민비녀 серéбряная шпúлька (*для волос*) без украшéний.

민빗 *диал. см.* 면빗.
민백미꽃(-白薇-) [-бэнъ-] *бот.* ластóвник асцироли́стный.
민사(民事) I 1) *юр.* граждáнское дéло; 2) *уст.* делá (заня́тия) нарóда.
민사(悶死) II: ～하다 умирáть в мýках.
민사법(民事法) [-ппэп] *юр.* граждáнское прáво, граждáнский кóдекс.
민산(民散) *уст.*: ～하다 разбегáться (*о притесняемом населении*).
민서(民庶) *арх. см.* 민중.
민선(民選): ～하다 избирáть, выбирáть (*о народе*).
민설(民設) 1): ～하다 создавáть, учреждáть, оборýдовать (*частным порядком; на частные средства*); 2) чáстное строéние (сооружéние).
민성(民聲) *уст.* 1) гóлос нарóда; 2) общéственное мнéние.
민소(民訴) жáлобы людéй [на свою́ судьбý].
민속(民俗) I нарóдные обы́чаи (нрáвы); ～ 무용 нарóдный тáнец.
민속(敏速) II: ～하다 живóй, расторóпный, провóрный.
민속학(民俗學) 1) этногрáфия; 2) фольклóр; фольклори́стика.
민속학자(民俗學者) 1) этнóграф; 2) фольклори́ст.
민수(民需): ～ 물자 товáры нарóдного потреблéния.
민수품(民需品) товáры нарóдного потреблéния.
민숭민숭: ～하다 а) гóлый, лы́сый; б) *прил.* ни в однóм глазý.
민숭맨숭이 *ирон.* безразли́чный человéк.
민습(民習) *уст.* нарóдные обы́чаи.
민시(民時) *арх.* страдá.
민심(民心) общéственное мнéние; настроéния (чýвства) нарóда.
민색떡(-色-) 1) подкрáшенные издéлия из паровóго ри́сового хлéба (*без украшений*); 2) *см.* 흰색떡.
민생(民生) 1) жизнь нарóда; 2) *см.* 생민.
민생고(民生苦) страдáния нарóда.
민생주의(民生主義) при́нцип нарóдного благосостоя́ния (*третий из трёх народных принципов Сунь Ятсена*).
민자건(民字巾) [-чча-] *см.* 유건.
민장(民狀) челоби́тная, пети́ция.
민저고리 простáя жéнская кóфта (*без отделки*).
민적(民籍) *см.* 호적 III.
민전(民戰) I (*сокр. от* 민주주의 민족 통일 전선) Еди́ный демократи́ческий отéчественный фронт, ЕДОФ.
민전(緡錢) II *арх.* монéты, нани́занные на шнур.
민절(泯絶) I *см.* 민멸.
민절(悶絶) II *уст.*: ～하다 лишáться чувств.
민정(民情) I 1) положéние нарóда; 2) *см.* 민심.
민정(民政) II 1) *арх.* управлéние нарóдом; 2) граждáнская администрáция.
민조(悶燥): ～스럽다 *уст. прил.* казáться беспокóйным (тревóжным); ～하다 *уст.* беспокóйный, тревóжный.
민족(民族) нáция; ～[적] национáльный; ～ 간부 национáльные кáдры; ～ 경기 традициóнные (национáльные) спорти́вные и́гры (состязáния); ～ 경제 национáльная экономика; ～ 고전 национáльная класси́ческая литератýра; ～ 공업 национáльная промы́шленность; ～ 무용 национáльные тáнцы; ～ 문화 национáльная культýра; ～ 반역자 национáльный предáтель; ～ 배타주의 национáл-шовини́зм; ～ 자결 самоопределéние нáций; ～ 자결권 прáво нáций на самоопределéние; ～ 자본가 национáльная буржуази́я; ～ 주체 의식 осознáние национáльной самобы́тности, национáльное самосознáние; ～ 통일 전선 еди́ный национáльный фронт; ～ 해방 투쟁 национáльно-освободи́тельная борьбá.
민족간(民族間): ～[에] мéжду нáциями.
민족두리 простáя накóлка (*на голове замужней женщины*).
민족별(民族別) национáльное разли́чие.
민족사(民族史) истóрия нарóда (нáции).
민족성(民族性) национáльный харáктер.
민족주의(民族主義) 1) национали́зм; 2) при́нцип национали́зма (*первый из трёх народных принципов Сунь Ятсена*).
민족주의자(民族主義者) национали́ст.
민족학(民族學) этногрáфия.
민족어(民族語) национáльный язы́к.
민주 I: ～[를] 대다 надоедáть.
민주(民主) II демокрáтия; ～ 기지 демократи́ческая бáза; ～ 개혁 демократи́ческая реформа; ～ 진영 демократи́ческий лáгерь; ～ 혁명 демократи́ческая революция.
민주고주 *прост.* надоéдливость.
민주국(民主國) демократи́ческое госудáрство.
민주계(民主界) демократи́ческие круги́.
민주주의(民主主義) демокрáтия, демократи́зм; ～[적] демократи́ческий; ～ 중앙 집권제 демократи́ческий централи́зм.
민주주의자(民主主義者) демокрáт.
민주[주의]화(民主[主義]化) демократизáция; ～하다 демократизи́ровать[ся].
민줄 простáя (непропи́танная) ни́тка (*для бумажного змея*).
민중(民衆) нарóдные мáссы; ～ 무용 *см.* 민간 [무용]
민중화(民衆化) популяризáция; ～하다 популяризи́ровать[ся], дéлать[ся] достýпным ширóким мáссам.
민지(民智) I *уст.* нарóдная мýдрость.
민지(敏智) II *арх.* сообрази́тельность.
민지 III *диал. см.* 거스름돈.
민재(民財) *уст.* достоя́ние нарóда.
민천(旻天) *арх.* 1) осéннее нéбо; 2) *перен.* ми́лостивое нéбо.
민첩(敏捷): ～하다 живóй, расторóпный, провóрный.
민첩성(敏捷性) расторóпность, провóрство.
민청(民青) (*сокр. от* 민주 청년 동맹) *уст.* Союз демократи́ческой молодёжи.
민청원(民青員) *уст.* член Союза демократи́ческой молодёжи.
민촌(民村) деревня, в котóрой не жи́ли янбáни.
민충하다 глýпый, слабоýмный.
민충이 *диал. см.* 미련퉁이.
민치(民治) *арх.* управлéние нарóдом.
민취(民娶): ～하다 жени́ться на жéнщине из нарóда (*о янбане*).
민틋하다 полóгий.
민틋이 полóго.
민판(-版) чи́стая набóрная доскá.
민풍(民風) *уст.* национáльные обы́чаи (нрáвы).
민패 простáя (неукрáшенная) вещь.
민폐(民弊) *уст.* вред, причинённый нарóду.
민하다 глуповáтый.
민호(民戶) *арх. см.* 민가.
민혜(敏慧): ～하다 *уст.* сообрази́тельный и провóрный.
민화(民話) нарóдная скáзка.
민활(敏活): ～하다 живóй, провóрный.
민활성(敏活性) [-ссэнъ] жи́вость, провóрство.
민짜 1) *см.* 민패; 2) *см.* 미련퉁이.
민약설(民約說) общéственный дóговóр.
민어(民魚) горбы́ль миюй (*рыба*).
민어국(民魚-) [-ккук] суп из ры́бы горбы́ль миюй.
민어탕(民魚湯) *см.* 민어국.
민업(民業) *уст.* чáстное предприя́тие (дéло).
민연(泯然) I *книжн.*: ～[히] бесслéдно; ～하다 *уст. см.* 가뭇없다.
민연(憫然) II *книжн.*: ～[히] жáлко, с сожалéнием; ～하다 *уст. см.* 딱하다.
민영(民營) *сущ.* чáстный; ～ 공장 чáстный завóд.

민요(民謠) I наро́дная пе́сня; ~[적] наро́дный (*о песне*).
민요(民擾) II *см.* 민란 I.
민요(民窯) III 1) ча́стная гонча́рня; 2) гонча́рные изде́лия ча́стного произво́дства.
민요체(民謠体) фо́рма наро́дной пе́сни; ~ 시 наро́дная ли́рика.
민요풍(民謠風): ~[의] наро́дный (*о песне*).
민욕(民辱) *уст.* оскорбле́ние национа́льных чувств.
민울(悶鬱): ~하다 *уст.* тосқли́вый, уны́лый, удручённый.
민유(民有) ча́стная со́бственность.
민유지(民有地) ча́стные зе́мли.
민은(民隱) страда́ния наро́да.
민이(民彝) *конф.* мора́льные при́нципы.
민인(民人) *арх. см.* 인민.
민예물(民藝物) изде́лия наро́дного прикладно́го иску́сства.
민의(民意) *уст.* во́ля наро́да.
민완(敏腕) сноро́вка.
민완가(敏腕家) уме́лый челове́к.
민원(民怨) недово́льство наро́да.
믿다 ве́рить; 믿을 사람 челове́к, заслу́живающий дове́рия; 믿기는 신주 믿듯 *обр.* сле́по ве́ря; 믿는 낡에 곰이 핀다 *посл.* ≅ неожи́данно ру́хнуть (*о надеждах*); 믿는 도끼에 발등 찍힌다 *посл.* ≅ оказа́ть медве́жью услу́гу.
믿음 ве́ра, дове́рие.
믿음성(-性) [-ссэнъ] надёжность; ~스럽다 *прил.* каза́ться надёжным.
믿음직스럽다 *прил.* каза́ться надёжным (достове́рным).
믿음직하다 достове́рный, надёжный, заслу́живающий дове́рия; 믿음직하게 уве́ренно.
밀 I пшени́ца.
밀(蜜) II [пчели́ный] воск.
밀 III руда́ (*напр. при промывке золота*).
밀-(密) *преф. кор.* та́йный, секре́тный; 밀수입 ввоз контраба́ндой.
밀가루 [-кка-] пшени́чная мука́; ~ 장사 하면 바람이 불고 소금 장사하면 비가 온다 *посл. букв.* когда́ торгу́ю муко́й, ду́ет ве́тер, а когда́ торгу́ю со́лью, идёт дождь.
밀가루풀 [-кка-] кле́йстер, пригото́вленный из пшени́чной муки́.
밀가루환(-丸) [-кка-] пилю́ля в пшени́чной обла́тке.
밀가루빵 [-кка-] пшени́чный хлеб.
밀감(蜜柑) мандари́н (*Citrus nobilis*).
밀갑(密匣) деревя́нная шкату́лка для хране́ния веще́ственного паро́ля.
밀걸레 шва́бра.
밀걸레질: ~하다 мыть шва́брой.
밀겋다(밀거니,밀거오) 1) прозра́чный; 2) жи́дкий.
밀고(密告): ~하다 секре́тно информи́ровать; [та́йно] доноси́ть.
밀고자(密告者) доно́счик.
밀고장(密告狀) [-ччанъ] пи́сьменный доно́с.
밀고약(蜜膏藥) мазь с пчели́ным во́ском.
밀골무(蜜-) восково́й напа́льчник.
밀교(密敎) *будд.* 1) та́инственный свяще́нный текст; 2) эзотери́ческий будди́зм.
밀구(蜜灸) I: ~하다 *кор. мед.* гото́вить на огне́ лека́рство, обмакну́в его́ в мёд.
밀구(蜜狗) II *арх. см.* 담비.
밀국수 куксу́ из пшени́чной муки́.
밀굽 1) уро́дливое копы́то (*вследствие болезни*); 2) сто́птанная пя́тка коре́йского носка́.
밀기(密記) *уст.* 1): ~하다 та́йно (секре́тно) запи́сывать; 2) та́йная за́пись.
밀기름(蜜-) [коре́йский] бриоли́н (*из воска, сваренного с маслом*); ~ 새옹에 밥을 지어 귀이개로 파서 먹겠다 *посл.* ≅ [он] ло́маного гроша́ не сто́ит.
밀기울 [-кки-] пшени́чные вы́севки.
밀개 I ска́лка; ~로 밀다 раска́тывать ска́лкой.
밀개(蜜蓋) II предохрани́тельная плёнка на со́товой яче́йке.
밀개지다 1) станови́ться жи́дким, разжижа́ться; 2) станови́ться прозра́чным.
밀개떡 [коре́йский] парово́й хлеб из пшени́чной муки́ (пшени́чных вы́севок).
밀계(密計) I та́йный за́мысел (план).
밀계(密啓) II 1): ~하다 та́йно доноси́ть королю́; 2) та́йный доно́с королю́.
밀계(密契) III *уст.* та́йное соглаше́ние; секре́тный догово́р.
밀나물 [-ла-] *бот.* сассапари́ль (*Smilax*).
밀낫 [-лат] серп с дли́нной ру́чкой (*которым жнут траву*).
밀낭(蜜囊) [-ланъ] медоно́сный мешо́чек пчелы́.
밀녹병(-<綠病) [-лок-] ржа́вчина (*болезнь растений*).
밀다(미니,미오) 1) толка́ть, отта́лкивать; 2) гла́дить, разгла́живать; разра́внивать; 3) строга́ть; брить; 4) счища́ть, соска́бливать; 5) печа́тать; 6) отодвига́ть, переноси́ть (*срок*); 밀어 내다 выта́лкивать; вытесня́ть.
밀담(密談) [-ттам] 1): ~하다 вести́ секре́тный (конфиденциа́льный) разгово́р; 2) секре́тный (конфиденциа́льный) разгово́р.
밀도(密度) I [-тто] пло́тность; густота́; консисте́нция; ~ 함수 *мат.* фу́нкция пло́тности.
밀도(密屠) II [-тто] *см.* 밀도살.
밀도(蜜刀) III [-тто] нож для сня́тия пчели́ных со́тов.
밀도기(密度器) [-тто-] *физ.* арео́метр.
밀도계(密度計) [-тто-] *физ.* денсиме́тр.
밀도류(密度流) [-тто-] *мор.* гравитацио́нное тече́ние.
밀도살(密屠殺) [-тто-]: ~하다 самово́льно убива́ть (ре́зать) (*скот*).
밀도점(密度點) [-тто-] *мат.* то́чка пло́тности.
밀돌 [-ттол] небольшо́й отшлифо́ванный ка́мень (*для дробления чего-л. или глаженья*).
밀동자(密童子) ма́ленькая ку́кла из [пчели́ного] во́ска.
밀대 [-ттэ] 1) *тех.* толка́тель, толка́ч; 2) *см.* 다물대.
밀랍(蜜蠟) *см.* 밀 II.
밀랍경(蜜蠟鏡) восково́е зе́ркальце у пчелы́.
밀렵(密獵) браконье́рство; ~하다 занима́ться браконье́рством; охо́титься без разреше́ния.
밀렵자(密獵者) браконье́р.
밀리 (*англ.* milli-) 1) милли...; ~ 바르 миллиба́р; 2) миллигра́мм; 3) миллиме́тр; ◇ ~를 다투다 тре́бующий большо́й то́чности; ~를 따지다 то́чно учи́тывать.
밀리그람 *рус.* миллигра́мм.
밀리다 1) получи́ть толчо́к, быть отодви́нутым; 2) быть разгла́женным (разро́вненным); 3) быть бри́тым; 4) отмыва́ться; 5) нака́пливаться, собира́ться; 6) откла́дываться, отодвига́ться (*о сроке*); ‖ 밀려 나다 быть вы́тесненным (и́згнанным); 밀려 나오다 а) вытесня́ться; б) хлы́нуть пото́ком; 밀려 다니다 а) идти́, бу́дучи подта́лкиваемым сза́ди; б) устремля́ться пото́ком; нахлы́нуть; 밀려 들다 нахлы́нуть.
밀리미크론 *рус.* миллимикро́н.
밀림(密林) густо́й лес; тайга́.
밀림전(密林戰) бой в лесу́.
밀막다 1) загора́живать, отта́лкивая (*кого-л.*); 2) запреща́ть, препя́тствовать.
밀만두(-饅頭) [коре́йские] пельме́ни из пшени́чной муки́.
밀맡기다 перепоруча́ть.
밀명(密命) *уст.* секре́тный прика́з (ука́з).
밀모(密謀) 1): ~하다 организо́вывать (*заговор*); та́йно замышля́ть; 2) за́говор; та́йный за́мысел.

밀모자(密謀者) заговорщик.
밀몰다(밀모니,밀모오) 1) загоня́ть, сгоня́ть (*в одно место*); 2): 밀몰아 всё, целико́м; 밀몰아 계산하다 счита́ть о́птом.
밀몰리다 быть за́гнанным (со́гнанным) в одно́ ме́сто.
밀무역(密貿易) незако́нная (та́йная) торго́вля; ～하다 незако́нно (та́йно) торгова́ть.
밀물 прили́вное тече́ние, прили́в.
밀밀(密密): ～하다 *уст.* о́чень густо́й (пло́тный).
밀매(密賣): ～하다 незако́нно (та́йно) продава́ть.
밀매품(密賣品) незако́нно (та́йно) продава́емые това́ры.
밀매음(密賣淫) та́йная проститу́ция; ～하다 та́йно занима́ться проститу́цией.
밀매음녀(密賣淫女) незарегистри́рованная проститу́тка.
밀발 *см.* 밀굽 1).
밀방망이 [-ппанъ-] ска́лка.
밀밭 пшени́чное по́ле; ～만 지나 가도 취한다 *погов.* ≅ он бы́стро пьяне́ет (*букв.* [он] пьяне́ет, да́же перейдя́ по́ле, засе́янное пшени́цей).
밀벌 ди́кая пчела́.
밀범벅 болту́шка из пшени́чной муки́.
밀보(密報) секре́тное сообще́ние (донесе́ние), та́йная информа́ция; ～하다 та́йно сообща́ть (информи́ровать).
밀보등(蜜補藤) *арх. см.* 인동덩굴.
밀보리 1) пшени́ца и ячме́нь; 2) *см.* 쌀보리.
밀봉(密封) I *тех.* заку́порка, уку́порка; консерва́ция (*машины*); ～하다 кре́пко (пло́тно) запеча́тывать; герме-ти́чески заку́поривать; консерви́ровать (*машину*).
밀봉(蜜蜂) II *см.* 꿀벌.
밀봉기(密封機) маши́на для гермети́ческой заку́порки (*бутылок, баллонов и т. п.*).
밀부(密夫) I *уст. см.* 새서방 II.
밀부(密符) II веще́ственный паро́ль (*круг из толстой бумаги с надписью, разрезанный на две части*), вруча́вшийся королём ме́стному нача́льнику в чрезвыча́йное вре́мя.
밀부꾸미 бли́нчики из пшени́чной муки́ с начи́нкой из кра́сной фасо́ли углова́той.
밀사(密使) I [-сса] та́йный эмисса́р; секре́тный (та́йный) аге́нт (посла́нец).
밀사(密事) II [-сса] секре́тное де́ло; та́йна, секре́т.
밀살(密殺) [-ссал] 1) *см.* 압살 II; 2) самово́льный (незако́нный) убо́й скота́; ～하다 а) *см.* 압살 [하다] II; б) самово́льно (незако́нно) убива́ть (ре́зать) (*скот*).
밀살구(蜜-) ме́лкий и сла́дкий абрико́с.
밀상(密商) [-ссанъ] 1) незако́нная (та́йная) торго́вля; ～하다 торгова́ть та́йно (из-под полы́); 2) торго́вец, торгу́ющий та́йно (из-под полы́).
밀서(密書) [-ссɔ] та́йное посла́ние; секре́тное письмо́.
밀선(密船) I [-ссɔн] су́дно контрабанди́стов.
밀선(蜜腺) II [-ссɔн] *бот.* некта́рник.
밀소주(-燒酒) пшени́чная во́дка.
밀송(密送) [-ссонъ]: ～하다 та́йно посыла́ть.
밀수(密輸) I [-ссу]: ～하다 занима́ться контраба́ндой.
밀수(蜜水) II [-ссу] *см.* 꿀물.
밀수(密穗) III [-ссу] тяжёлый ко́лос.
밀수제비 пшени́чные клёцки.
밀수출(密輸出) [-ссу-] вы́воз контраба́нды; ～하다 вывози́ть контраба́нду.
밀수품(密輸品) [-ссу-] контраба́ндный това́р, контраба́нда.
밀수업(密輸業) [-ссу-] *см.* 밀수 I.
밀수입(密輸入) [-ссу-] ввоз контраба́нды; ～하다 ввози́ть контраба́нду.
밀수입자(密輸入者) [-ссу-] контрабанди́ст.
밀식(密植) [-ссик]: ～하다 гу́сто сажа́ть (се́ять).
밀식법(密植法) [-ссик-] *с.-х.* ме́тод загущённого посе́ва.
밀실(密室) [-ссил] секре́тное помеще́ние; ～ 감금 содержа́ние в одино́чном заключе́нии; ～ 회의 конфере́нция при закры́тых дверя́х.
밀생(密生) [-ссэнъ]: ～하다 гу́сто расти́.
밀장(-障) I [-ччанъ] *см.* 밀장지.
밀장(密葬) II [-ччанъ] *см.* 암장 II.
밀장(密藏) III [-ччанъ]: ～하다 незаме́тно (тайко́м) пря́тать.
밀장지(<-障子) [-ччанъ-] раздвижна́я сте́нка (дверь).
밀전(密栓) [-ччɔн] 1): ～하다 [пло́тно] заку́поривать; 2) про́бка.
밀전병(-煎餠) бли́нчики (ола́дьи) из пшени́чной муки́.
밀점(密點) [-ччɔм]: ～ 자기 керами́ческие изде́лия, распи́санные бе́лой кра́ской.
밀접(密接) [-ччɔп]: ～하다 **1.** пло́тно прилега́ть; **2.** бли́зкий, те́сный.
밀정(密偵) [-ччɔнъ] 1) та́йный аге́нт, шпио́н; 2) *арх.*: ～하다 шпио́нить.
밀정노릇(密偵-) [-ччɔнъ-] сле́жка; ～[을] 하다 следи́ть, шпио́нить.
밀조(密造) I [-ччо]: ～하다 незако́нно (та́йно) изготовля́ть (производи́ть).
밀조(蜜槽) II [-ччо] 1) *бот.* некта́рники; 2) *арх. см.* 꿀통.
밀조(蜜棗) III [-ччо] *уст.* плоды́ жужу́ба в мёде.
밀조(密詔) IV [-ччо] секре́тный ука́з короля́.
밀종이(蜜-) *см.* 미지 IV.
밀주(蜜酒) I [-ччу] медо́вая бра́га.
밀주(密酒) II [-ччу] 1) та́йно пригото́вленная во́дка; 2): ～하다 та́йно гото́вить (*водку*).
밀주(密奏) III [-ччу]: ～하다 а) [та́йно] доноси́ть королю́; б) отправля́ть (*донесение*) королю в запеча́танном конве́рте.
밀지(密旨) [-ччи] 1) секре́тный ука́з короля́; 2) *арх.* та́йные мы́сли.
밀집(密集) [-ччип] концентра́ция; ску́ченность; ～ 광석 сплошны́е (ма́ссовые) ру́ды; ～ 동발 *горн.* ча́стое крепле́ние; 주택의 ～ 지역 густонаселённый райо́н; ～하다 а) концентри́роваться; ску́чиваться; б) тесни́ться, толпи́ться.
밀짚 [-ччип] пшени́чная соло́ма.
밀짚모자(-帽子) [-ччим-] широкопо́лая шля́па из пшени́чной (ячме́нной) соло́мы.
밀짚서까래 [-ччип-] *шутл.* коро́ткое и то́нкое стропи́ло.
밀차(-車) та́чка, ручна́я теле́жка; вагоне́тка.
밀착(密着): ～ 인화 *фото* конта́ктная печа́ть; ～하다 [пло́тно] прилега́ть (прилипа́ть).
밀창(-窓) *диал. см.* 미닫이[문].
밀천신(-薦新) *этн.* 1) приноше́ние в же́ртву бли́нчиков (ола́дий) из пшени́чной муки́ но́вого урожа́я; 2) моли́тва с приноше́нием в же́ртву бли́нчиков (ола́дий) из пшени́чной муки́ но́вого урожа́я.
밀청(密聽) *уст.*: ～하다 подслу́шивать.
밀초(-醋) I у́ксус, пригото́вленный из пшени́чной муки́.
밀초(<蜜燭) II [воскова́я] свеча́.
밀초(蜜炒) III: ～하다 *кор. мед.* гото́вить лека́рство путём поджа́ривания, предвари́тельно обмакну́в его́ в мёд.
밀총상(密叢相) *с.-х.* плотнокустова́я фа́за.
밀치 шлея́ (*часть сбруи*).
밀치다 толка́ть, отта́лкивать; 밀치락 닥치락 하다 то отта́лкивать, то притя́гивать.
밀치끈 шлея́.
밀치이다 получа́ть толчо́к; быть толка́емым (отта́лкиваемым).
밀칙(密勅) *см.* 밀지 1).
밀책(密策) *см.* 밀계 I.
밀컷 блю́до, пригото́вленное из пшени́чной муки́.
밀크 (*англ.* milk) *см.* 우유 I.
밀타승(密陀僧) *кор. мед.* о́кись свинца́ (*как лекарство*).

밀탐(密探): ～하다 та́йно разузнава́ть (высле́живать); шпио́нить.

밀통(密通): ～하다 а) та́йно уведомля́ть; сообща́ть по секре́ту; б) име́ть та́йную инти́мную связь.

밀통관(密樋管) *с.-х.* водовыпускна́я труба́.

밀파(密派) I: ～하다 та́йно посыла́ть (отправля́ть).

밀파(密播) II: ～하다 гу́сто (ча́сто) сажа́ть (се́ять).

밀푸러기 суп, запра́вленный пшени́чной муко́й.

밀풀 клей из пшени́чной муки́.

밀폐(密閉): ～하다 пло́тно (гермети́чески) закрыва́ть.

밀폐성(密閉性) [-ссɔнъ] гермети́чность.

밀폐식(密閉式): ～ 전동기 *эл.* дви́гатель закры́того исполне́ния.

밀폐실(密閉室) гермети́ческая ка́мера.

밀폐통(密閉筒) *тех.* са́льник.

밀폐형(密閉形): ～ 전기 기계 *эл.* закры́тая электри́ческая маши́на.

밀합(密合) *тех.* пло́тная поса́дка.

밀항(密航): ～하다 а) соверша́ть незако́нный (неразрешённый) рейс; б) [про]е́хать на пароxо́де без биле́та.

밀항선(密航船) су́дно, соверша́ющее незако́нный (неразрешённый) рейс.

밀항자(密航者) безбиле́тный пассажи́р (*на пароходе*).

밀행(密行): ～하다 та́йно (тайко́м) е́хать (идти́).

밀회(密會) 1): ～하다 та́йно собира́ться; та́йно встреча́ться; 2) та́йное собра́ние; та́йная встре́ча.

밀화(蜜花) янта́рь; ～ 패영 шнуро́к с нани́занными на нём кусо́чками янтаря́ (*завязки у кор. шляпы*).

밀화부리 уссури́йский черноголо́вый дубоно́с.

밀화잠(蜜花簪) серебряная шпи́лька (*для волос*) с янта́рной голо́вкой.

밀환(蜜丸): ～하다 приготовля́ть [пилю́ли] на меду́.

밀깜부기 *с.-х.* головня́.

밀따리 безо́стый рис розова́того цве́та.

밀떡 те́сто из пшени́чной муки́, заме́шенное на меду́ (на са́харном сиро́пе).

밀뭉테(蜜-) 1) кусо́к [пчели́ного] во́ска; 2) *обр.* отшлифо́ванный (полиро́ванный) предме́т.

밀뜨리다 си́льно толка́ть (отта́лкивать).

밀떼리다 *диал. см.* 밀뜨리다

밀삐 ля́мки чиге́.

밀삐세장 ве́рхняя попере́чная пла́нка чиге́.

밀쌈 бли́нчики из пшени́чной муки́.

밀썰물 прили́в и отли́в.

밀암(密岩) *мин.* афани́т; ～ 구조 афани́товая структу́ра.

밀약(密約) секре́тное (та́йное) соглаше́ние; сго́вор; ～하다 заключа́ть (*секретное, тайное соглашение*).

밀양(密陽): ～ 싸움 дли́тельная и упо́рная борьба́ (война́).

밀어(密語) I *уст.* 1): ～하다 говори́ть по секре́ту; вести́ секре́тный разгово́р; 2) секре́тный разгово́р.

밀어 II *нареч.* подря́д.

밀어붙이다 [-бучхи-] 1) вкле́ивать; 2) толка́ть в одну́ сто́рону.

밀어선(密漁船) браконье́рское су́дно.

밀영(密營) 1): ～하다 создава́ть секре́тную ба́зу (секре́тный ла́герь); 2) секре́тная ба́за; секре́тный ла́герь.

밀영지(密營地) ме́сто расположе́ния секре́тной ба́зы (секре́тного ла́геря).

밀우다 *см.* 미루다.

밀운(密雲) *уст.* пло́тные облака́.

밀유(密諭) 1): ～하다 незаме́тно предостерега́ть; 2) *см.* 밀지 1).

밀음쇠 замо́чек (*напр. на портфеле*).

밀이(密邇): ～하다 быть приближённым короля́.

밀입국(密入國): ～하다 тайко́м переходи́ть [госуда́рственную] грани́цу.

밀의(密議) I 1): ～하다 обсужда́ть при закры́тых дверя́х; проводи́ть секре́тное совеща́ние; 2) обсужде́ние при закры́тых дверя́х; секре́тное совеща́ние.

밀의(密意) II *уст.* та́йный смысл.

밀원(蜜源) некта́р; ～ 식물 медоно́сы, медоно́сные расте́ния.

밀원지(蜜源地) зо́на медоно́сов (медоно́сных расте́ний).

밀월(蜜月) *уст.* медо́вый ме́сяц; ～ 려행 сва́дебное путеше́ствие.

밈(<米飮) *сокр. от* 미음 II.

밉광스럽다 *прил.* каза́ться о́чень проти́вным (отврати́тельным, омерзи́тельным; ненави́стным).

밉광스레 проти́вно, с отвраще́нием.

밉다(미우니,미워) проти́вный, отврати́тельный, омерзи́тельный; ненави́стный; 미운 벌레가 모로 긴다 *посл.* ≅ в ненави́стном челове́ке всё проти́вно; 미운 자식 밥 많이 먹인다 (미운 아이 먼저 품는다, 미운 아이 떡 하나 더 주라) *посл.* ≅ а) горба́тое дитя́ для ма́тери всех доро́же; б) целова́л я́стреб ку́рочку до после́днего пёрышка; 미운 털이 박히였나? ра́зве есть основа́ние для не́нависти?; 미운 일곱 살, 미운 일구여덟 살 *обр.* тру́дный во́зраст (*о ребёнке в возрасте 7-8 лет*).

밉둥스럽다 *см.* 밉살스럽다.

밉살맞다 проти́вный, отврати́тельный; ненави́стный.

밉살머리스럽다 *см.* 밉살스럽다.

밉살스럽다 *прил.* каза́ться отврати́тельным (омерзи́тельным; ненави́стным).

밉살스레 отврати́тельно, омерзи́тельно.

밉상 1) ме́рзкий вид; ме́рзкая вне́шность; ～스럽다 *прил.* каза́ться ме́рзким (отврати́тельным); 2) проти́вный челове́к.

밉상스레 ме́рзко, отврати́тельно.

밉성(-性) отврати́тельный (ме́рзкий) хара́ктер; ～[을] 부리다 вести́ себя́ отврати́тельно.

밋갓 *диал. см.* 갓무우.

밋밋하다 [мин-] дли́нный и прямо́й; стро́йный.

밋밋이 [мин-] стро́йно.

밍경(<面鏡) *диал. см.* 거울.

밍근하다 чуть теплова́тый.

밍근히 1) теплова́то; 2) сла́бо, е́ле.

밍밍하다 1) пре́сный, безвку́сный; 2) некре́пкий, сла́бый (*о водке, табаке*).

및 *союз законченного перечисления* и.

및다 *сокр. от* 미치다 II.

밑 1. 1) низ; дно; основа́ние; 밑 빠진 가마에 물 붓기 (밑 빠진 독에 물 길어 붓기) *посл. букв.* налива́ть (носи́ть) во́ду в бездо́нный котёл (чан); 밑 빠진 독 (항아리) *перен.* бездо́нная бо́чка; 2) *см.* 밑둥; 3) *см.* 밑구멍; ◇ 밑으로부터의 비판 кри́тика сни́зу; 밑도 [끝도] 모르고 ни с того́ ни с сего́, без причи́ны; 밑도 끝도 없다 быть бессвя́зным (нелоги́чным); 밑을 걷다 *см.* 줄밑[을 걷다]; 밑이 구리다 а) име́ть уязви́мое ме́сто; б) быть подозри́тельным; 밑이 더럽다 плохо́й, недосто́йный (*о поведении*); 밑이 드러나다 обнару́живаться, станови́ться я́вным; 밑[이] 들다 образо́вываться (*о клубне корнеплода*); 밑[이] 질기다 *перен.* прирасти́ (*к месту*); 밑[이] 빠지다 страда́ть выпаде́нием прямо́й кишки́; 2. *послелог* под.

밑감 основно́й материа́л.

밑갓 саре́птская горчи́ца со съедо́бным ко́рнем.

밑갓채(-菜) сала́т из корне́й саре́птской горчи́цы.

밑거름 *с.-х.* основно́е удобре́ние.

밑거리 грунт, грунто́вка.

밑걸그물 до́нная ставна́я сеть.

밑구멍 1) дыра́ на ни́жней стороне́ (на дне); 신발 ～ дыра́ на подо́шве; ～으로 호박 씨 깐다 *посл.* ≅ в ти́хом о́муте че́рти во́дятся; 2) *эвф.* ана́льное (заднепрохо́дное) отве́рстие; 3) *эвф.* же́нский полово́й о́рган.

밑그림 1) *иск.* набро́сок: эски́з; 2) рису́нок для выши́вания.

밑글 про́йденный (знако́мый) текст.

밑널 [мин-] ни́жняя доска́.
밑넓이 [мин-] *см.* 밑면적.
밑닦개 *диал. см.* 밑씻개.
밑도드리 мело́дия, исполня́емая ни́зким го́лосом.
밑도사선(-導絲線) *текст.* подни́точник.
밑돌 1) ка́мень, подло́женный под столб; 2) ка́мень в фунда́менте (*здания и т. п.*).
밑돌무지 *см.* 저퇴석.
밑두리코두리 [-тту-] основа́ние для расспро́сов.
밑동 1) ко́мель (*дерева, растения*); 2) ни́жняя часть столба́ (коло́нны *и т. п.*); 3) клу́бень, корнепло́д.
밑동치 ко́мель большо́го де́рева.
밑대궁 *см.* 밑동 1).
밑말 [мин-] предупрежде́ние; ~을 심어 두다 зара́нее предупрежда́ть.
밑머리 [мин-] свой во́лосы.
밑며느리 [мин-] *см.* 민며느리.
밑면(-面) [мин-] 1) ни́жняя сторона́; 2) *мат.* основа́ние.
밑면적(-面積) [мин-] пло́щадь основа́ния (*чего-л.*).
밑바닥 дни́ще, дно; 신발 ~ подо́шва о́буви; ◇ ~이 드러나다 *см.* 바닥[이 드러나다].
밑바대 ла́стовица.
밑바탕 основно́е сво́йство; су́щность.
밑받침 1) *сущ.* подло́женное (*подо что-л.*); подста́вка; подсти́лка; подкла́дка; 2) *стр.* поду́шка; 3) опо́ра; подде́ржка.
밑변(-邊) *мат.* основа́ние.
밑보 *стр.* подба́лка.
밑불 тле́ющие у́гли.
밑살 1) *см.* 미주알; 2) говя́жий огу́зок.
밑수(-數) *мат.* основа́ние [сте́пени].
밑술 1) вино́, оста́вшееся в сосу́де по́сле сли́ва; 2) вино́, добавля́емое в зато́р (*для ускорения брожения*).
밑신개 доска́ на каче́лях.
밑실 ни́тки на челноке́.
밑세장 ни́жняя перекла́дина на чиге́.
밑쇠 металлоло́м (*обмениваемый на новые металлоизделия*).
밑자락 подо́л.
밑자리 1) ни́жние места́; 2) подсти́лка; поду́шка для сиде́ния; 3) осно́ва (*плетёного изделия*); 4) *см.* 밑천.
밑장(-醬) ста́рая со́евая па́ста.
밑절미 основа́ние, ба́за.
밑점(-點) *мат.* то́чка основа́ния.
밑접시 цвето́чный поддо́н.
밑정 число́ есте́ственных отправле́ний (*у грудного ребёнка*); ~이 사납다 ча́сто мочи́ться.
밑조사(-調査) [предвари́тельное] рассле́дование; ~하다 вести́ (*предварительное расследование*).
밑줄 ни́жняя ли́ния.
밑줄기 ко́мель (*растения*).
밑지다 быть (оказа́ться) в убы́тке; терпе́ть убы́ток; 밑지는 장사 убы́точное де́ло; 밑져야 본전 нет ху́да без добра́.
밑창 1) подо́шва (*обуви и т. п.*); 2) *см.* 밑바닥; ~이 드러나다 *см.* 바닥[이 드러나다].
밑천 1) капита́л, состоя́ние; 2) *перен.* осно́ва, ба́за; ~이 짧다 а) небольшо́й (*о состоянии*); б) испы́тывать недоста́ток (*в чём-л.*).
밑층(-層) ни́жний эта́ж (слой); ~ 어족(고기) придо́нные ры́бы.
밑털 пух [живо́тных].
밑통관(-筒管) *гидр.* до́нные водоспу́ски.
밑판(-板) подста́вка.
밑뿌리 ко́рень (*растения*).
밑쌀 основна́я крупа́ (*при приготовлении каши из смеси круп*).
밑씻개 туале́тная бума́га.
밑짝 ни́жний предме́т (*из парных предметов*); 매돌의 ~ ни́жний жёрнов.
밑알 [мид-] яйцо́, кото́рое кладётся в гнездо́ (*чтобы куры-несушки откладывали в нём яйца*).
밑앞 [мид-] *см.* 이물 I.
매 I па́лка, дуби́нка; 매를 맞다 быть поби́тым [па́лкой *и т. п.*]; 매도 먼저 맞는 놈(것)이 낫다 *посл.* ≅ сама́ беда́ лу́чше ожида́ния беды́; 매 끝에 정 든다 *посл.* ≅ от испыта́ний дру́жба стано́вится кре́пче; 매 우에 장사 없다 *погов.* ≅ пе́ред па́лкой все кла́няются.
매 II 1) *см.* 매돌; 2) *см.* 매통; 매[를] 쬐다 обтёсывать жёрнов.
매 III *см.* 매흙.
매 IV 1) *см.* 매끼; 2) свя́зка [листово́го] табака́; 3) куски́ мя́са (*для продажи*); 4) *этн.* кусо́к холста́, в кото́рый завёртывают те́ло поко́йника.
매 V *прям. и перен.* со́кол; 매를 꿩으로 보았다 *посл. букв.* принима́ть фаза́на за со́кола.
매(枚) VI *см.* 장 XVII.
매 VII ещё, бо́лее; лу́чше.
매 VIII *звукоподр. блеянию.*
매-(每) *преф.* ка́ждый, еже...; 매공장 ка́ждый заво́д.
-매 *суф.* строе́ние; покро́й; 눈매 разре́з глаз; 옷매 покро́й оде́жды.
-매 *книжн. оконч. деепр. причины*: 그 사람이 왔으매 같이 길을 떠났다 он пришёл, и они́ отпра́вились в путь вме́сте.
매가(妹家) I семья́ заму́жней сестры́.
매가(賣家) II 1) прода́жа до́ма; ~ 육장 *уст.* прода́жа до́ма и земе́льного уча́стка; ~하다 продава́ть дом; 2) продаю́щийся дом.
매가(買價) III [-кка] покупна́я цена́.
매가(賣價) IV [-кка] прода́жная цена́; цена́, ука́занная на этике́тке.
매가리 япо́нская ставри́да (*Trachurus japonicus*).
매가오리 орли́ный скат (*Myliobatis tobiojei*).
매각(賣却): ~하다 [рас]продава́ть.
매갈이 обди́рка ри́са; ~하다 обдира́ть рис.
매갈이간(-間) [-ккан] ме́сто (помеще́ние), где обдира́ют рис.
매거(枚擧): ~하다 перечисля́ть по одному́.
매고(賣高) *см.* 매상고.
매고기 [-кко-] куски́ говя́жьего мя́са (*для продажи*).
매고르다(매고르니,매골라) ро́вный и одина́ковый; быть как на подбо́р.
매곡(昧谷) *арх.* ме́сто, куда́ захо́дит со́лнце.
매골 I отврати́тельный вид, отврати́тельная вне́шность.
매골(埋骨) II *уст.*: ~ 방자 *этн.* зарыва́ть в зе́млю ко́сти (*человека, животного*) для причине́ния (*кому-либо*) вреда́ (зла); ~하다 зарыва́ть (погреба́ть) ко́сти (*человека, животного*).
매구 I фантасти́ческое живо́тное, в кото́рое превраща́ется лиса́, прожи́в ты́сячу лет, «небе́сный лис».
매구 II *диал. см.* 꽹과리.
매국(賣國): ~[적] преда́тельский; прода́жный; ~ 역적 преда́тель ро́дины; ~하다 торгова́ть ро́диной.
매국노(賣國奴) [-гунъ-] изме́нник ро́дины.
매국적(賣國賊) *уст.* изме́нник ро́дины, преда́тель.
매기 I: ~하다 подра́внивать (*стропила*).
매기 II 1) *миф.* по́месь свиньи́ с коро́вой; 2) *см.* 트기.
매기(煤氣) III *уст.* 1) гарь; 2) *см.* 석탄 [가스].
매기(每期) IV ка́ждый пери́од (срок).
매기(霉氣) V пле́сень (*в период дождей*); ~가 끼다 [за]пле́сневеть.
매기 VI *диал. см.* 삼메기.
매기다 1) оце́нивать; 등급을 ~ дава́ть разря́д; 점수를 ~ ста́вить оце́нку; 2) отмеча́ть; 3) *см.* 매기단[하다].

매기단: ～하다 разде́латься (*с чем-л.*); успе́шно зако́нчить.
매기정(煤氣井) *арх. см.* 유정.
매긱(賣喫) [-ккик] *арх.*: ～하다 распродава́ть.
매개 I состоя́ние (ход) де́ла.
매개(媒介) II посре́дничество; ～하다 служи́ть посре́дником, посре́дничать.
매개(每個,每箇) III *сущ.* ка́ждый, отде́льный.
매개물(媒介物) 1) посре́дник; разно́счик; 2) *физ., хим.* аге́нт.
매개자(媒介者) аге́нт, посре́дник; 전염병의 ～ разно́счик зара́зы.
매개체(媒介体) *см.* 매개물.
매개인(每個人) ка́ждый [челове́к].
매괴(玫瑰) ро́за эглантери́я.
매괴화(玫瑰花) цветы́ ро́зы эглантери́и.
매관(賣官): ～ 매직(-육작) *уст.* прода́жа чино́вничьих должносте́й; ～하다 продава́ть до́лжности.
매광(煤礦) I *арх. см.* 탄광.
매광(賣鑛) II *уст.*: ～하다 продава́ть руду́.
매나니 1) го́лые ру́ки; ～로 го́лыми рука́ми (*де́лать что-л.*); 2) оди́н варёный рис (*без су́па и гарни́ра*).
매년(每年) ка́ждый год, ежего́дно.
매다 I *см.* 젤젤 [매다].
매다 II 1) завя́зывать, свя́зывать; привя́зывать; 목을 ～ пове́ситься; 붓을 ～ де́лать кисть; 책을 ～ сшива́ть кни́гу; 2) крути́ть (*нить*); 3) держа́ть (*скот*); 4) *см.* 매기다 1); 매여 달다 *см.* 매달다.
매다 III поло́ть, пропа́лывать.
매닥질: ～하다 а) запа́чкаться, замара́ть гря́зью; б) неи́стовствовать, бу́йно вести́ себя́.
매단 [-ттан] пучо́к розг.
매달개 *тех.* подве́с.
매달다(매다니,매다오) 1) ве́шать, подве́шивать; 2) *перен.* прико́вывать, привя́зывать.
매달리다 1) висе́ть; быть подве́шенным; 매달린 개가 누워 있는 개를 웃는다 *посл.* ≅ смех сквозь слёзы (*букв.* вися́щая соба́ка смеётся над лежа́щей); 2) быть прикомандиро́ванным (прикреплённым); быть доба́вленным (прило́женным); 3) *перен.* быть привя́занным (прико́ванным) (*к чему-л.*); опира́ться; полага́ться; зави́сеть (*от кого-л.*).
매담배 [-ттам-] листово́й таба́к в свя́зке.
매덕(邁德) *уст.* высо́кая доброде́тель.
매도(罵倒) I: ～하다 руга́ть; оскорбля́ть.
매도(賣渡) II: ～하다 продава́ть; сбыва́ть.
매도인(賣渡人) *сущ.* продаю́щий (*дом, землю и т. п.*).
매독(梅毒) I си́филис; ～ 환자 сифили́тик.
매독(-毒) II [-тток] следы́ избие́ния па́лкой.
매독종(梅毒腫) *см.* 고무종.
매독진(梅毒疹) сифилити́ческая сыпь.
매독학(梅毒學) сифилидоло́гия.
매돌 [-ттол] жернова́ ме́льницы.
매돌중쇠 [-ттол-] ось, соединя́ющая жернова́ ме́льницы.
매돌질 [-ттол-]: ～하다 моло́ть зерно́ на ме́льнице.
매동그리다 слегка́ завя́зывать, свя́зывать, упако́вывать на ско́рую ру́ку.
매두몰신(埋頭沒身) [-ссин] *уст. обр.* окуну́ться с голово́й (*во что-л.*).
매두피 западня́ для ло́вли со́колов.
매득(買得) I: ～하다 а) покупа́ть, приобрета́ть; б) *уст.* дёшево покупа́ть.
매득(賣得) II: ～하다 продава́ть.
매득금(賣得金) де́ньги за про́данный това́р, вы́ручка.
매듭 1) у́зел; соедине́ние; ～ 없는 그물 безузлова́я сеть; ～ 자반 съедо́бные морски́е во́доросли, свёрнутые в тру́бочку, начинённые чёрным пе́рцем и обжа́ренные; 2) загво́здка; 3) заверше́ние; ～[을] 짓다 а) завя́зывать у́зел; б) заверша́ть (*дело*).
매듭점(-點) *мат.* узлова́я то́чка.
매듭풀 кле́вер.
매대(賣台) 1) лото́к; прила́вок; 2) отде́л в магази́не; 3) ларёк.
매대기: ～[를] 치다 а) запа́чкать, замара́ть; перепа́чкать; б) тере́ться; в) би́ться в припа́дке; неи́стовствовать.
매력(魅力) очарова́ние, обая́ние; ～적 очарова́тельный, обая́тельный.
매련 I: ～하다 глу́пый как про́бка.
매련 II *см.* 마련.
매련쟁이 *пренебр.* кру́глый дура́к.
매련퉁이 *презр.* тупи́ца.
매리(罵詈) *уст.*: ～하다 руга́ть; оскорбля́ть.
매립(埋立): ～하다 а) засыпа́ть, зара́внивать (*ямы*); б) *см.* 매축[하다].
매래(買來) *арх.*: ～하다 возвраща́ться с поку́пкой.
매례(昧例): ～하다 *уст.* беста́ктный, бесцеремо́нный.
매마르다 *см.* 메마르다.
매만지다 1) приводи́ть в поря́док; 2) пригла́живать.
매명(昧冥) I: ～하다 *арх.* тёмный, неве́жественный; незна́ющий.
매명(每名) II ка́ждый [челове́к].
매명(買名) III *уст.*: ～하다 покупа́ть себе́ сла́ву (популя́рность).
매명(賣名) IV: ～하다 занима́ться саморекла́мой; бахва́литься, хва́стать.
매명주의(賣名主義) тщесла́вие.
매명하(每名下): ～에 а) пе́ред ка́ждым челове́ком; б) про́тив ка́ждой фами́лии.
매목(埋木) деревя́нный клин.
매몰(埋沒): ～하다=파묻다 I; *см.* 파다 III.
매몰: ～스럽다 *прил.* каза́ться холо́дным (сухи́м); ～하다 сухо́й, холо́дный.
매몰스레 хо́лодно, су́хо.
매몰차다 1) чёрствый; 2) пронзи́тельный, ре́зкий (*о зву́ке, го́лосе и т. п.*).
매무시 1): ～하다 наря́дно оде́ться; 2) вне́шний вид (*челове́ка в оде́жде*).
매문(賣文) I: ～ 매필 писа́ть за де́ньги; ～하다 зараба́тывать писа́нием.
매문(每文) II ка́ждый жанр.
매문가(賣文家) литера́тор, пи́шущий за де́ньги.
매문업(賣文業) литерату́рная подёнщина.
매문업자(賣文業者) литерату́рный подёнщик.
매물(每物) *уст.* ка́ждая вещь.
매미 цика́да.
매매(賣買) I ку́пля-прода́жа, торго́вля; ～ 결혼 (혼인) вы́куп неве́сты; ～ 계약 торго́вая сде́лка; ～하다 покупа́ть и продава́ть, торгова́ть.
매매(昧昧) II: ～하다 *уст.* тёмный, неве́жественный.
매매(浼浼) III: ～하다 *уст.* а) равноду́шный, безразли́чный; б) споко́йный, пла́вный (*о тече́нии воды*).
매매 IV о́чень си́льно; кре́пко.
매매 V *звукоподр.* бле́янию ове́ц и коз.
매매(每每) VI *см.* 번번이.
매발톱나무 [-тхом-] барбари́с аму́рский (*Berberis amurensis*).
매발톱꽃 *бот.* водосбо́р острочаше́чковый (*Aquilegia oxysepala*).
매방(每放) I ка́ждый вы́стрел; ～ 명중이다 ка́ждый вы́стрел попада́ет в цель.
매방(每榜) II: ～ 초시 ка́ждый раз выде́рживать пе́рвый тур экза́мена на госуда́рственную до́лжность и прова́ливаться на второ́м.
매방석(-方席) [-ппанъ-] кру́глая соло́менная подсти́лка под жёрнов.

매방울 колоко́льчик, подве́шенный к хвосту́ охо́тничьего со́кола.
매번(每番) *см.* 번번이.
매병(梅甁) графи́н (*для воды*).
매보(每步) ка́ждый шаг.
매복(埋伏) I заса́да; ～ 행동 де́йствия из заса́ды; ～하다 устра́ивать заса́ду.
매복(賣卜) II: ～하다 гада́ть за де́ньги.
매복(-福) III [-ппок] *шутл.* взбу́чка.
매복자(賣卜者) *уст. см.* 점쟁이.
매복전(埋伏戰) бой из заса́ды.
매복조(埋伏組) гру́ппа в заса́де.
매복처(埋伏處) ме́сто заса́ды; заса́да.
매봉(每封) ка́ждый паке́т.
매부(妹夫) муж сестры́, зять.
매부리 I соко́льник.
매부리 II клюв со́кола.
매부리징(<-釘) подко́вка (*на каблуке*).
매부리코 орли́ный нос.
매비(埋秘) *арх.*: ～하다 та́йно зарыва́ть (погреба́ть).
매사(昧死) I *уст.*: ～하다 говори́ть невзира́я ни на что́.
매사(昧事) II *уст.*: ～하다 непонима́ющий, некомпете́нтный.
매사(每事) III любо́е (ка́ждое) де́ло; ～ 가감 *уст. обр.* справля́ться с любы́м де́лом; ～ 불성 *обр.* терпе́ть неуда́чу в ка́ждом де́ле; ～는 간주인 *обр.* де́ло хозя́йское; ～ 불여 튼튼 *погов.* ≅ до́брый коне́ц—всему́ де́лу вене́ц.
매사냥 соколи́ная охо́та; ～하다 охо́титься с со́колом.
매사냥군 [-ккун] ло́вчий с со́колом.
매삭(每朔) *уст. см.* 매월.
매상(昧爽) I *уст.*: ～에 на рассве́те.
매상(買上) II: ～하다 закупа́ть, покупа́ть.
매상고(賣上高) 1) коли́чество про́данного това́ра; 2) вы́ручка (*от продажи, торговли*).
매서(賣暑) *уст. см.* 더위팔기.
매서인(賣書人) распространи́тель христиа́нской литерату́ры.
매석(每石) 1) ка́ждый мешо́к; 2) сом ри́са, со́бранный с одного́ мачжиги́ (*см.* 섬 I 2) *и* 마지기).
매선(-船) *диал. см.* 마상이 1).
매설(埋設): ～하다 устана́вливать в земле́, прокла́дывать (*подземный трубопровод и т. п.*).
매섭다(매서우니, 매서워) 1) бессерде́чный; 2) лю́тый, свире́пый.
매소(賣笑): ～ 헌미 *уст. обр.* пресмыка́ться, льстить; ～하다 *обр.* продава́ться за де́ньги (*о женщине*).
매소래 большо́е гли́няное блю́до.
매소부(賣笑婦) *обр.* проститу́тка.
매손 I [-ссон] рукоя́тка ручно́й ме́льницы (крупору́шки).
매손 II [-ссон] сте́пень избие́ния.
매수(枚數) I [-ссу] коли́чество листо́в (страни́ц, ма́рок, платко́в, фотока́рточек *и т. п.*).
매수(買收) II: ～하다 а) покупа́ть, закупа́ть, скупа́ть; б) подкупа́ть.
매수(買受) III: ～하다 приобрета́ть, покупа́ть.
매수(買售) IV *арх. см.* 매매 I.
매수쇠 [-ссу-] ось ни́жнего жёрнова ме́льницы.
매수인(買受人) покупа́тель.
매순(每旬) ка́ждая дека́да.
매스껍다(매스꺼우니, 매스꺼워) *прил.* испы́тывать тошноту́; 속이 ～ тошни́т.
매슥거리다 то и де́ло тошни́ть.
매슥매슥 [-сынъ-]: ～하다 **1.** *см.* 매슥거리다; **2.**: 속이 ～하다 тошни́т, му́тит.
매시(每時) ка́ждый час, ежеча́сно.

매시근하다 изму́ченный, измо́танный.
매식(買食): ～하다 покупа́ть и есть; пита́ться (*напр. в столовой*).
매신(昧臣) I недалёкий сано́вник.
매신(賣身) II: ～하다 торгова́ть собо́й (свои́м те́лом).
매실(梅實) I сли́ва (*плод*).
매실(梅室) II *арх.* оранжере́я, где выра́щиваются сли́вы.
매실매실하다 хи́трый, ло́вкий, проны́рливый.
매실하다 *диал. см.* 옹골차다.
매새끼 птене́ц со́кола, соколёнок.
매생이 *см.* 마상이.
매세(每歲) I *уст.* 매년.
매세(賣勢) II *арх.*: ～하다 развя́зно вести́ себя́ (*о пользующемся чьей-л. поддержкой*).
매자(昧者) I *арх.* глу́пый челове́к.
매자(媒子) II *арх. см.* 중매인 I.
매자기 *бот.* ежеголо́вка ветви́стая (*Sparganium stoloniferum*).
매자과(-菓) хво́рост из ри́совой муки́.
매자나무 барбари́с коре́йский (*Berberis koreana palibin*).
매자잎버들 [-чжанниn-] и́ва барбароли́стная (*Salix berberifolia*).
매작(媒妁) *арх. см.* 중매.
매작지근하다 теплова́тый.
매잡과(梅雜菓) хво́рост из пшени́чной муки́.
매잡이 1) кре́пость узла́; 2) заверше́ние де́ла (рабо́ты); ～가 없다 рабо́та не зако́нчена.
매장(埋葬) I 1) погребе́ние, по́хороны; 2) [полити́ческая] изоля́ция челове́ка; ～하다 а) погреба́ть, хорони́ть; б) изоли́ровать (*от общества*).
매장(埋藏) II: ～하다 а) зарыва́ть, пря́тать в зе́млю; б) таи́ться в не́драх; в) лежа́ть мёртвым капита́лом.
매장(買贓) III *арх.*: ～ 봉적 челове́к, купи́вший кра́деную вещь, и огра́бленный челове́к; ～하다 покупа́ть (скупа́ть) кра́деное.
매장(每場) IV ка́ждый база́рный день.
매장군(埋葬-) [-ккун] моги́льщик.
매장량(埋藏量) [-нянъ] предполага́емые запа́сы (*полезных ископаемых*) в не́драх.
매장물(埋藏物) I 1) *сущ.* спря́танное (храня́щееся) в земле́; клад; 2) за́лежь; 3) мёртвый капита́л.
매장물(埋葬物) II предме́ты захороне́ния.
매장비(埋葬費) расхо́ды на погребе́ние (по́хороны).
매장식(埋葬式) погреба́льный обря́д.
매장지(埋葬地) I *см.* 장지 VI.
매장지(埋藏地) II месторожде́ние (*полезных ископаемых*).
매장치기(每場-) 1) посеще́ние база́ра ка́ждый база́рный день; 2) завсегда́тай база́ра.
매장이(買贓-): ～[를] 치다 быть конфиско́ванным (*о купленной краденой вещи*).
매장인(埋葬人) моги́льщик.
매전(煤田) I *арх. см.* 탄전.
매전(買田) II: ～ 장권 ку́пчая на зе́млю.
매점(賣店) I ларёк; пала́тка; кио́ск.
매점(買占) II: ～하다 скупа́ть (*товары со спекулятивной целью*).
매점망(賣店網) торго́вая сеть.
매점자(買占者) ску́пщик.
매점인(買占人) *см.* 매점자.
매정(<無情): ～스럽다 *прил.* каза́ться бессерде́чным (бесчелове́чным); ～하다 бессерде́чный, бесчелове́чный.
매정스레(<無情-) бессерде́чно, бесчелове́чно.
매조(每朝) *уст. сущ.* ка́ждое у́тро.
매조미(-糙米) *см.* 매갈이.
매조미겨(-糙米-) [-ккйɔ] *см.* 왕겨.
매조미쌀(-糙米-) *см.* 현미 I.

매조지 завершéние (*работы*).
매조지다 завершáть.
매조이 обтёсывание жёрнова.
매조이다 обтёсывать [жёрнов].
매종(昧蹤) *арх.*: ～하다 заметáть (скрывáть) следы́.
매주(每週) I кáждая недéля, еженедéльно.
매주(賣酒) II 1): ～하다 продавáть винó; 2) продавáемое винó.
매주(買主) III *уст.* покупáтель.
매주(賣主) IV *уст.* продавéц.
매주집(賣酒-) [-ччип] *уст. см.* 술집.
매죽(梅竹) сли́ва и бамбýк.
매죽잠(梅竹簪) шпи́лька, на голóвке котóрой вы́резаны цветóк сли́вы и лист бамбýка.
매죽절(梅竹-) *см.* 매죽잠.
매중쇠 [-ччунъ-] *см.* 매돌중쇠.
매지구름 дождевóе óблако.
매지근하다 чуть тёплый.
매지미쌀(<-糙米-) *диал. см.* 현미.
매지매지 по частя́м; доля́ми.
매진(邁進) I: ～하다 энерги́чно (форси́рованно) дви́гаться (идти́) вперёд.
매진(賣盡) II: ～하다 пóлностью распродавáть.
매진(枚陳) III *уст.*: ～하다 излагáть подрóбно (факт за фáктом).
매질 I: ～하다 а) порóть; избивáть; б) *перен.* бичевáть; критиковáть.
매질 II *см.* 매흙질.
매질(媒質) III *физ., хим.* средá; ～ 손실 диэлектри́ческая потéря; ～ 조절제 시약 *горн.* реагéнты, регули́рующие средý пýльпы.
매질군 [-ккун] драчýн.
매집 [-ччип]: ～이 좋다 а) *шутл.* кирпичá прóсит (*напр. о полном лице*); б) быть би́тым по малéйшему пóводу.
매제(妹弟) 1) млáдшая сестрá; 2) муж млáдшей сестры́.
매죄다 *сокр. от* 매조이다.
매죄료장수 мáстер по обтёсыванию жерновóв.
매차(每次) кáждый раз.
매초(埋草) I си́лос; ～ 절단기 силосорéзка.
매초(梅醋) II ýксус, приготóвленный из сли́вы.
매초(賣草) III табáк, продавáемый в лáвке.
매초(每秒) IV кáждая секýнда.
매초고(埋草庫) силосохрани́лище.
매초교(埋草窖) си́лосная я́ма.
매초롬하다 *прил.* цветýщий; быть в расцвéте сил.
매추리 *диал. см.* 메추라기.
매축(埋築): ～하다 насыпáть (*берег*).
매춘(賣春) *см.* 매음.
매춘부(賣春婦) *см.* 매음부.
매츠럽다 *диал. см.* 매끄럽다.
매치 добы́ча на соколи́ной охóте.
매치광이 сумасбрóд.
매치다 *перен.* сходи́ть с умá; 매친것 сумасбрóд; 매친소리 безрассýдные словá.
매콤하다 чуть гóрький; чуть óстрый.
매큼하다 горьковáтый; немнóго óстрый.
매캐하다 *прил.* пáхнуть ды́мом (плéсенью).
매탁(媒託) *уст.* 1): ～하다 зарáнее (заблаговрéменно) договори́ться (услóвиться); 2) предвари́тельная договорённость.
매탄(煤炭) *арх. см.* 석탄.
매탄요(煤炭窯) *арх.* гончáрня, рабóтающая на кáменном ýгле.
매토(埋土) I: ～하다 завáливать (засыпáть) землёй.
매토(買土) II *уст.*: ～하다 покупáть зéмлю.
매토(賣土) III: ～하다 продавáть зéмлю.
매통 ручнáя деревя́нная крупорýшка.
매트 (*англ.* mat) *спорт.* мат.
매태(莓苔) *арх. см.* 이끼 I.
매파(媒婆) свáха.
매판 I крýглая подсти́лка под крупорýшку.
매판(買辦) II: ～ 자본 *см.* 예속 [자본]; ～ 부르조아지 компрадóрская буржуази́я.
매팔자(-八字) [-чча] *этн.* счастли́вая судьбá, при котóрой человéк живёт без забóт.
매폄(埋窆) *уст.*: ～하다 зарывáть в зéмлю (*гроб*).
매표(買票) I талóн (óрдер) на покýпку товáров.
매표(賣票) II: ～하다 продавáть билéт (талóн).
매표구(賣票口) кáсса (*напр. билетная*).
매표실(賣票室) помещéние кáссы; кáссовый зал.
매표원(賣票員) касси́р (*напр. билетный*).
매품(賣品) I *см.* 판매품.
매품 II: ～[을] 팔다 *феод.* подвергáться телéсному наказáнию вмéсто другóго за вознаграждéние.
매품팔이 *феод.* получéние телéсного наказáния вмéсто другóго за вознаграждéние.
매필(賣筆): ～하다 а) зарабáтывать на жизнь перепи́ской; б) *см.* 매문[하다] I.
매한가지: ～이다 всё равнó, однó и тó же.
매함지 коры́то, в котóрое стáвится крупорýшка.
매합(媒合) *уст.*: ～하다 занимáться свóдничеством.
매향(梅香) I аромáт цветýщей сли́вы.
매향(埋香) II: ～하다 *будд.* бросáть благовóния в рéку (в мóре) с моли́твой о воскресéнии (*чьей-л.*) души́.
매향비(埋香碑) *будд.* стéла в пáмять о совершéнии обря́да бросáния в рéку (в мóре) благовóний с моли́твой о воскресéнии (*чьей-л.*) души́.
매형(妹兄) муж стáршей сестры́.
매호(每戶) кáждый двор (дом).
매혹(魅惑) очаровáние; ～적 очаровáтельный, плени́тельный; ～하다 быть очарóванным (пленённым).
매혼(埋魂): ～하다 *этн.* зарывáть врéменную поминáльную дощéчку пéред моги́лой.
매홍지(梅紅紙) *уст.* китáйская крáсная бумáга.
매휴(賣休): ～하다 откáзываться от прав на прóданную женý.
매흙 [-хык] гли́на для обмáзки стен.
매흙모래 [-хынъ-] óчень мéлкий песóк.
매흙질 [-хык-]: ～하다 обмáзывать стéны гли́ной.
매핵기(梅核氣) *кор. мед.* воспалéние вéрхних дыхáтельных путéй.
매회(每回) *сущ.* кáждый раз.
매화 I *см.* 똥.
매화(梅花) II 1) цветы́ сли́вы; ～도 한 철 국화도 한 철 *посл. букв.* сли́ва цветёт в своё врéмя, а хризантéма в своё ≅ а) всё до поры́ до врéмени; б) всемý своё врéмя; ～ 빙렬 керами́ческие издéлия с орнáментом в ви́де цветóв сли́вы; ～ 타령 [нарóдная] пéсня о сли́ве; ◇ ～ 강정 хвóрост из ри́совой муки́, обмáзанный мёдом (пáтокой); ～ 산자 корéйское печéнье из ри́совой муки́, обмáзанное мёдом (пáтокой) и обсы́панное воздýшным ри́сом; ～ 편문 крýпный орнáмент (*на керамике*); 2): ～[나무] сли́вовое дéрево, сли́ва.
매화노루발(梅花-) *бот.* зимолю́бка (*Chimaphila*).
매화다(梅花茶) *см.* 매화차.
매화림(梅花林) сли́вовая рóща.
매화말발도리(梅花-) *бот.* дéйция корéйская (*Deutzia coreana*).
매화잠(梅花簪) головнáя шпи́лька с изображéнием сли́вового цветкá на голóвке.
매화점(梅花點) помéты в партитýре к класси́ческой мýзыке.
매화주(梅花酒) вóдка, настóянная на цветáх сли́вы.
매화죽(梅花粥) жи́дкая кáша, приготóвленная со сли́вовым цвéтом.
매화차(梅花茶) чай, приготóвленный из сушёных бутóнов сли́вы.

매화총(梅花銃) *см.* 매화포.
매화틀 *эвф.* доро́жный ночно́й горшо́к (*в речи придворных*).
매화포(梅花砲) де́тская хлопу́шка (*разновидность*).
매화꽃(梅花-) *см.* 매화 II 1).
매화연(梅花宴) пиру́шка на ло́не приро́ды во вре́мя цвете́ния сли́вы.
매화원(梅花園) сли́вовый сад.
매구러기 *презр.* озорни́к, кото́рого ча́сто по́рют.
매끄러지다 *презр. см.* 미끄러지다.
매끄럽다(매끄러우니,매끄러워) 1) ско́льзкий; 2) изворо́тливый (*о человеке*).
매끈거리다 выска́льзывать.
매끈둥하다 гла́дкий, ско́льзкий.
매끈매끈: ～하다 а) о́чень гла́дкий (ско́льзкий); б) гла́дкие, ско́льзкие (*о нескольких предметах*).
매끈하다 **1.** 1) гла́дкий; ско́льзкий; 2) чи́стый, гла́дкий (*о лице*); 3) изы́сканный; **2.** быть ско́льзким.
매끌매끌: ～하다 дово́льно ско́льзкий.
매끼 свя́сло.
매끽(＜賣喫) *см.* 매긱.
매싸리 ро́зги из леспеде́цы.
매씨(妹氏) *вежл.* Ва́ша сестра́.
매짝 ме́льничный жёрнов.
매찌 помёт со́кола.
매아미 *см.* 매미.
매아지 *диал. см.* 망아지.
매안(埋安): ～하다 *этн.* зарыва́ть (*поминальную дощечку*) пе́ред моги́лой.
매압 *см.* 맵 I.
매압매압 *звукоподр. стрекотанию цикады.*
매압쇠 металли́ческий брусо́к с отве́рстием для о́си в ве́рхнем жёрнове ме́льницы.
매야(每夜) ка́ждая ночь; ка́ждую ночь.
매약(賣藥) I 1): ～하다 продава́ть лека́рства (медикаме́нты); 2) гото́вое лека́рство.
매약(賣約) II: ～하다 договори́ться (усло́виться) о прода́же.
매약상(賣藥商) 1) торго́вля гото́выми лека́рствами; 2) апте́карь.
매약점(賣藥店) апте́ка.
매약품(賣藥品) гото́вые лека́рства.
매양(每樣) ка́ждый раз; обы́чно.
매얼(媒蘖) *арх. обр.* в приро́де всё взаимосвя́зано.
매여(賣與) *см.* 매도 II.
매연(煤煙) 1) дым с ко́потью; 2) са́жа; 3) *см.* 천매.
매염(媒染) протра́вка; ～ 염료 протравно́й краси́тель.
매염료(媒染料) [-нё] *см.* 매염제.
매염봉우(賣鹽逢雨) *уст.* собра́лся торгова́ть со́лью, да попа́л под дождь.
매염제(媒染劑) *хим.* протра́ва.
매옥(埋玉) *арх. обр.* погребе́ние тала́нтливого челове́ка.
매옴하다 горькова́тый; острова́тый.
매요(煤窯) *см.* 매탄요.
매용료(媒熔料) [-нё] *см.* 매용제.
매용제(媒熔劑) вещество́, спосо́бствующее бы́строму плавле́нию глазу́ри (*для керамики*).
매우(梅雨) I затяжны́е дожди́ в нача́ле ле́та.
매우 II о́чень.
매우기(梅雨期) пери́од затяжны́х дожде́й в нача́ле ле́та.
매우수(梅雨水) *арх.* оса́дки, вы́павшие в пери́од затяжны́х дожде́й в нача́ле ле́та.
매욱스럽다 *прил.* каза́ться глу́пым (тупы́м).
매욱스레 глу́по; ту́по.
매욱하다 глу́пый; тупо́й.
매운재 е́дкая зола́.
매움하다 горькова́тый; немно́го о́стрый.
매음(賣淫) проститу́ция; ～하다 занима́ться проститу́цией.
매음굴(賣淫窟) прито́н проститу́ток.
매음녀(賣淫女) *см.* 매음부.
매음부(媒淫婦) проститу́тка.
매이(枚移) *арх.*: ～하다 вести́ официа́льную перепи́ску (*об учреждениях*).
매이다 I 1) быть завя́занным (привя́занным); 2) быть зави́симым (свя́занным, прико́ванным); 명어에 매인 몸 челове́к, бро́шенный в тюрьму́; 매인 목숨 зави́симое положе́ние.
매이다 II быть пропо́лотым.
매인(每人) *см.* 매명 II.
매인열지(每人悅之) [-ччи] *уст.* ра́довать ду́ши (*многих*).
매일(每日) ка́ждый день, ежедне́вно; ～ 같이 [почти́] ка́ждый день.
매일매일하다 *диал. см.* 마알마알[하다].
매일반(每一般) *см.* 매한가지.
매예(買譽) *арх.*: ～하다 стреми́ться к сла́ве.
매원(埋怨) 1): ～하다 затаи́ть недово́льство; пита́ть не́нависть; 2) скры́тое недово́льство.
매월(每月) ка́ждый ме́сяц, ежеме́сячно.
맥(脈) I 1) *см.* 혈맥; 2) *см.* 맥박; 맥[을] 보다(짚다) а) щу́пать пульс; б) *перен.* разню́хивать; прощу́пывать (*кого-л.*); 3) *см.* 맥락 2); 4) *этн.* го́рный хребе́т (*термин, употр. при выборе счастливого места для дома или могилы*); 5) си́ла; 맥 없이 а) бесси́льно; б) без вся́кой причи́ны; 맥[을] 놓다 рассла́бнуть; 맥[을] 놓고 бесси́льно; 맥[을] 쓰다 а) напряга́ть си́лы; б) собра́ться с ду́хом; 6) *горн.* жи́ла; ◇ 맥도 모르고 침통 뺀다(흔든다) ты́каться как слепо́й щено́к но́сом; 맥도 모르다 ничего́ не знать (не понима́ть); 맥[을] 추다 а) попра́виться, стать на́ ноги; б) *см.* 맥[을] 쓰다; 맥[이] 나다 а) устава́ть, утомля́ться; б) па́дать ду́хом.
맥(貊) II пле́мя мэк (*населявшее в древности Корею и Северо-Восточный Китай*).
맥각(麥角) спорынья́; ～ 중독 отравле́ние спорыньёй.
맥간(麥稈) *уст.* пшени́чная (ячме́нная) соло́минка.
맥고(麥藁) пшени́чная (ячме́нная) соло́ма; ～ 모자 а) ле́тняя соло́менная шля́па; б) *см.* 밀짚모자.
맥고모(麥藁帽) *см.* 맥고 [모자].
맥고자(麥藁子) *см.* 맥고 [모자].
맥관(脈管) *уст. см.* 혈관.
맥관부(脈管部) *бот.* проводя́щий пучо́к.
맥관속(脈管束) *бот.* сосу́дисто-волокни́стые пучки́.
맥관학(脈管學) ангиоло́гия (*раздел анатомии*).
맥광석(脈鑛石) жи́льная руда́.
맥노(麥奴) [мэнъ-] *арх. с.-х.* ячме́нная головня́.
맥노리음(脈-音) [мэнъ-] интерфере́нция зву́ка.
맥농(麥農) [мэнъ-] *уст.* выра́щивание ячменя́.
맥다(麥茶) *см.* 맥차.
맥도(脈度) частота́ пу́льса, пульс.
맥동(脈動) пульса́ция; ～ 자기 마당 *эл.* пульси́рующее магни́тное по́ле; ～ 전류 пульси́рующий электри́ческий ток; ～하다 пульси́ровать.
맥동률(脈動率) [-нюл] *эл.* коэффицие́нт пульса́ции.
맥동지(麥同知) *уст. см.* 보리동지.
맥락(脈絡) [мэнънак] 1) кровено́сные сосу́ды; кровено́сная систе́ма; 2) взаимосвя́зь; ～ 관통 *уст.* я́сность (очеви́дность) свя́зи.
맥락막(脈絡膜) [мэнънанъ-] *анат.* сосу́дистая оболо́чка.
맥랑(麥浪) [мэнънанъ] *книжн.* во́лны (*напр. на пшеничном поле*).
맥량(麥凉) I [мэнънянъ] *уст.* похолода́ние в пери́од созрева́ния ячменя́ (пшени́цы).
맥량(麥糧) II [мэнънянъ] *уст.* ячме́нь (*как продукт питания*).
맥령(麥嶺) [мэнънйонъ] *уст. см.* 보리고개.
맥류(麥類) I [мэнъню] зерновы́е культу́ры.
맥류(脈流) II [мэнъню] пульси́рующий электри́ческий ток.

맥리(脈理) [мэнъни] 1) логи́ческие свя́зи (*в контексте*); 2) *кор. мед.* определе́ние боле́зни по бие́нию пу́льса.

맥망(麥芒) [мэнъ-] *арх.* ость ячме́нного ко́лоса.

맥문동(麥門冬) [мэнъ-] 1) *см.* 겨우살이풀; 2) *кор. мед.* ко́рень оме́лы (*как материал для лекарства*).

맥맥하다 [мэнъ-] 1) затруднённый; 코가 ~ заложи́ло нос; 기색이 ~ дыха́ние спёрло; 2) *прил.* быть в расте́рянности.

맥맥히(脈脈-) [мэнъ-] неуста́нно, упо́рно.

맥박(脈搏) пульс; ~ 묘사기 *мед.* сфигмо́граф; ~ 완서 *мед.* брадикарди́я; ~ 치다 а) пульси́ровать; б) бить ключо́м.

맥박계(脈搏計) *мед.* сфигмоме́тр.

맥박학(脈搏學) *мед.* сфигмоло́гия.

맥반(麥飯) *уст. см.* 보리밥.

맥부(麥麩) *арх. см.* 밀기울.

맥분(麥粉) *уст. см.* 밀가루.

맥비(脈痺) *кор. мед.* тромбо́з.

맥살(脈-) *прост.* си́ла.

맥석(脈石): ~ [광물] *геол.* жи́льные минера́лы; жи́льная поро́да.

맥소(脈所) *кор. мед.* ме́сто бие́ния пу́льса, пульс.

맥수단(麥水團) *уст. см.* 보리[수단] I.

맥작(麥作) *см.* 맥농.

맥적다(脈-) 1) сты́дный; 2) ску́чный.

맥전(麥田) *уст. см.* 보리밭.

맥주(麥酒) пи́во; ~ 과자 солёные конди́терские изде́лия к пи́ву; ~ 찌끼 барда́; ~ 양조 пивоваре́ние; ~ 양조자 пивова́р.

맥주박(麥酒粕) *см.* 맥주 [찌끼].

맥주병(麥酒瓶) [-ппйэнъ] пивна́я буты́лка.

맥주집(麥酒-) [-ччип] пивна́я.

맥주통(麥酒桶) пивна́я бо́чка.

맥줄(脈-) арте́рия.

맥진(驀進): ~하다 стреми́тельно продвига́ться.

맥질: ~하다 а) *см.* 매흙질[하다]; б) ма́зать, покрыва́ть (*чем-л.*).

맥차(麥茶) *уст. см.* 보리차.

맥추(麥秋) пери́од (вре́мя) убо́рки ячменя́.

맥치(脈痔) *кор. мед.* кровоточи́вый геморро́й.

맥탁(麥濁) *арх.* ячме́нная бра́га.

맥탕(麥湯) *арх.* тёплая вода́, на́ли́тая в котёл по́сле ва́рки ячме́нной ка́ши (*пьётся вместо чая*).

맥파(脈波): ~ 곡선 *мед.* сфигмогра́мма; ~ 묘사법 сфигмогра́фия.

맥폭(脈幅) *горн.* мо́щность жи́лы.

맥피(麥皮) *уст. см.* 밀기울.

맥하다 *диал. см.* 맹맹하다.

맥후(脈候) *кор. мед.* симпто́мы боле́зни, устано́вленные по пу́льсу.

맥혼(麥䴷) *арх.* ячме́нный зато́р (*под водку*).

맥황(麥黃) *см.* 황증.

맥아(麥芽) *см.* 엿기름.

맥아당(麥芽糖) *хим.* мальто́за, солодо́вый са́хар.

맥아즙(麥芽汁) су́сло.

맥암(脈岩) *геол.* жи́льная поро́да.

맥얼(麥糱) *арх. см.* 엿기름.

맥연히(驀然-) *арх. книжн. см.* 언뜻.

맥우(麥雨) *арх.* дождь в пери́од созрева́ния ячменя́.

맧 *см.* 맥 I.

맨 [то́лько] оди́н.

맨- I *преф.* са́мый; 맨마감에 в са́мом конце́.

맨- II *преф.* го́лый; лишённый (*чего-л.*); пусто́й; 맨머리 непокры́тая голова́; 맨발 босы́е но́ги; 맨손 пусты́е ру́ки.

맨가슴 оголённая грудь.

맨나중: ~에 в конце́ концо́в, в са́мом конце́.

맨눈 невооружённый глаз; ~으로 невооружённым гла́зом.

맨둥맨둥: ~하다 го́лый, лишённый расти́тельности.

맨드라미 *бот.* цело́зия курча́вая (*Celosia cristata*).

맨드리 1) вне́шний вид (*человека в одежде*); 2) вне́шний вид, фо́рма (*предмета*).

맨대가리 *прост. см.* 맨머리.

맨망: ~[을] 떨다 вести́ себя́ опроме́тчиво (легкомы́сленно); ~스럽다 *прил.* каза́ться опроме́тчивым (необду́манным; легкомы́сленным); ~하다 опроме́тчивый, необду́манный; легкомы́сленный.

맨머리 непокры́тая голова́.

맨먼저 пре́жде всего́, пе́рвым де́лом.

맨몸 го́лое (обнажённое) те́ло; ~으로 а) го́лым, обнажённым; б) без средств (веще́й); в) без ору́жия.

맨몸뚱이 *прост. см.* 맨몸.

맨밑: ~에 в са́мом низу́.

맨바닥 го́лый пол.

맨발 го́лые (необу́тые) но́ги; ~로, ~[을] 벗고 босико́м; ~[을] 벗다 быть босы́м (разу́тым); ◇ ~ 벗고나서다 акти́вно де́йствовать (боро́ться).

맨발바닥 [-ппа-] необу́тые но́ги; ~으로 босико́м.

맨밥 оди́н пусто́й рис.

맨버선바닥 [-ппа-] но́ги в одни́х носка́х; ~으로 в одни́х носка́х.

맨버선발: ~로 в одни́х носка́х.

맨보리밥 *см.* 꽁보리밥.

맨봉당(-封堂) го́лый земляно́й (гли́няный) пол.

맨손 1) го́лые ру́ки; 2) пусты́е ру́ки; ~ 운동 *спорт.* упражне́ние без предме́та; ~으로 а) го́лыми рука́ми; б) с пусты́ми рука́ми.

맨손바닥 [-ппа-] го́лая ладо́нь (*без перчатки*).

맨송맨송: ~하다 а) го́лый, лишённый расти́тельности; лы́сый; б) соверше́нно тре́звый; в) неинтере́сный, ску́чный.

맨주먹 *перен.* го́лые (пусты́е) ру́ки; ~으로 го́лыми рука́ми; одни́ми кулака́ми.

맨재 *сокр. от* 매운재.

맨재준치 солёная сельдь-или́ша в со́евом со́усе.

맨처음: ~에 в са́мом нача́ле; ~부터 с са́мого нача́ла.

맨첨 *сокр. от* 맨처음.

맨탕 *см.* 맨 I.

맨털터리 *см.* 매나니 1).

맨꽁무니 1): ~로 а) го́лыми рука́ми; б) без средств; 2) челове́к, выполня́ющий рабо́ту го́лыми рука́ми; 3) челове́к без средств.

맨끝: ~에 в са́мом конце́.

맨땅 1) го́лая земля́; 2) невозде́ланная (неухо́женная) земля́.

맨땅바닥 [-ппа-] го́лая земля́.

맨입 [-нип] 1) пусто́й рот; 2) голо́дный желу́док.

맴 I: ~[을] 돌다 кружи́ть[ся].

맴 II *звукоподр. стрекоту цикады.*

맴돌 га́лька, голы́ш.

맴돌이 круже́ние; ~[를] 치다 без конца́ кружи́ть[ся].

맴맴 I мэм-мэ́м (*произносится детьми, кружащимися на одной ножке*).

맴맴 II *звукоподр. стрекоту цикады.*

맴생이 *диал. см.* 염소 I.

맵다(매우니,매워) 1) го́рький, о́стрый (*о перце и т. п.*); 2) о́чень холо́дный; 3) свире́пый; 4) стро́гий.

맵살스럽다 отврати́тельный; ненави́стный.

맵살스레 отврати́тельно; с не́навистью.

맵시 краси́вая фо́рма; краси́вый вид; красота́.

맵자하다 1) скла́дный; хорошо́ подо́гнанный; 2) *см.* 맵짜다.

맵싸하다 го́рький и е́дкий.

맵쌀 1) гре́чневая крупа́; 2) *см.* 멥쌀.

맵짜다 лю́тый, свире́пый.

맷맷하다 [мэн-] прямо́й и дли́нный; стро́йный.

맹-(猛) *преф. кор.* сильный, яростный, ожесточённый; 맹활동 активная (кипучая) деятельность.
맹격(猛擊) ожесточённая атака; натиск.
맹견(猛犬) злая собака.
맹공격(猛攻擊) яростная (ожесточённая) атака; яростное наступление; ～하다 яростно атаковать.
맹구(盲溝) засыпка канавы галькой (*для того, чтобы на дне не образовывалась земляная корка*).
맹근(萌根) *см.* 쾌모.
맹근하다 тепловатый.
맹금(猛禽) хищная птица.
맹금류(猛禽類) [-ню] хищные птицы.
맹기(猛起): ～하다 подниматься (*на решительный бой*).
맹귀부목(盲龜浮木) *обр.* выходить сухим из воды.
맹귀우목(盲龜遇木) *см.* 맹귀부목.
맹과니(盲-) *диал.* 1) *см.* 청맹과니; 2) *см.* 소경 I.
맹관총창(盲管銃創) слепая пулевая рана.
맹눈(盲-) *см.* 까막눈이.
맹도(猛度) *воен.* бризантность.
맹동(盲動) I: ～하다 действовать вслепую.
맹동(萌動) II *уст.*: ～하다 зарождаться, возникать.
맹동(孟冬) III *уст.* 1) *см.* 초겨울; 2) 10-й месяц (*по лунному календарю*).
맹랑(孟浪) [-нанъ]: ～스럽다 *прил.* а) казаться тщетным (пустым); б) казаться трудным; в) казаться несговорчивым; ～하다 а) тщетный; пустой; б): 일이 ～하게 되였다 дело сорвалось; в) несговорчивый; ◇ ～치 않다 сообразительный, умный.
맹련습(猛練習) [-нйэн-] упорная (усиленная) тренировка; ～하다 упорно (усиленно) тренироваться.
맹렬(猛烈) [-нйэл]: ～하다 жестокий, ожесточённый, яростный; ～한 비등 бурное кипение; ～한 속도 бешеные темпы.
맹목(盲目) 1) *см.* 먼눈 II; 2) невежество, темнота; ～적 *перен.* слепой; ～적으로 слепо, беспрекословно.
맹문 1) обстоятельства; положение дел; 2) незнание дела.
맹문이 *пренебр.* несведущий [человек].
맹물 1) чистая вода; ～에 자개돌 (차돌) 삶은 맛 *обр.* тоска зелёная; 2) неинтересный (скучный) человек.
맹물국 [-ккук] *см.* 맹탕 1 1).
맹물탕(-湯) *см.* 백비탕.
맹맹하다 1) пресный, безвкусный; 2) недостаточно крепкий, слабый (*о вине, табаке*).
맹반(盲斑) *см.* 맹점.
맹방(盟邦) *уст. см.* 동맹국
맹비(盟費) *см.* 동맹비.
맹사격(猛射擊) *воен.* яростный огонь.
맹삭(孟朔) *см.* 맹월.
맹산서해(盟山誓海) *уст. обр.* давать клятву.
맹서(盟誓) *см.* 맹세 I.
맹석(盲席) простая (гладкая) циновка.
맹성(猛省) *уст.*: ～하다 серьёзно осознать; раскаяться.
맹속력(猛速力) [-сонънйэк] бешеная скорость.
맹수(猛獸) хищный зверь.
맹수갱(盲垂坑) *горн.* слепой ствол.
맹숭맹숭하다 *диал. см.* 맨송맨송[하다].
맹습[격] (猛襲[擊]): ～하다 яростно атаковывать (нападать, штурмовать).
맹신(盲信) слепая вера; ～하다 слепо верить
맹신자(盲信者) *сущ.* слепо верующий.
맹생활(盟生活) деятельность членов (*какой-л. организации*).
맹세(<盟誓) I клятва; ～하다 давать [клятву].
맹세(猛勢) II ярость.
맹세문(<盟誓文) текст клятвы.
맹세지거리(<盟誓-) [-ччи-]: ～하다 божиться, клясться.
맹자(盲者) *уст. см.* 소경 I; ～ 단청 *см.* 소경 [단청 구경] I; ～ 정문(직문) *обр.* случайно попасть в точку.
맹장(盲腸) I *анат.* слепая кишка.
맹장(猛將) II доблестный полководец.
맹장(猛杖) III жестокая порка (*телесное наказание*).
맹장자(盲障子) *см.* 맹장지.
맹장지(<盲障子) раздвижная ширма (стена), оклеенная бумагой.
맹장질(盲杖-): ～하다 а) бить по чему попало; б) с яростью набрасываться (*на что-л.*).
맹장염(盲腸炎) аппендицит.
맹적(盟籍) I список членов союза.
맹적(盟的) II [-ччэк] союзный.
맹전(盲錢) I *арх.* монета без дырки, цельная монета.
맹전(猛箭) II *уст.* быстро летящая стрела.
맹점(盲點) [-ччэм] *анат.* слепое пятно.
맹종(盲從): ～하다 слепо повиноваться (*кому-л.*); слепо следовать (*за кем-л.*).
맹종자(盲從者) раболепный (покорный) человек.
맹주(盟主) руководитель (лидер) союза (лиги *и т. п.*).
맹중계(孟仲季) [возрастная] очерёдность братьев (сестёр).
맹증(盟證) [-ччынъ] билет члена союза (лиги *и т. п.*).
맹진(猛進): ～하다 ринуться вперёд.
맹차(猛差) *арх.* храбрый сыщик.
맹청(盲廳) дом, где собираются слепые.
맹추 I *презр.* дурак.
맹추(孟秋) II *уст.* 1) *см.* 초가을; 2) 7-й месяц (*по лунному календарю*).
맹추격(猛追擊): ～하다 яростно преследовать.
맹춘(孟春) *уст.* 1) *см.* 초봄; 2) 1-й месяц (*по лунному календарю*).
맹타(猛打): ～하다 жестоко избивать.
맹탐(盲探) *уст.*: ～하다 рыться (искать) ощупью.
맹탕(-湯) 1. 1) пресный (безвкусный) суп; 2) неинтересная (скучная) работа; 3) неинтересный (скучный) человек; 2. без разбора, как попало; зря.
맹투(猛鬪): ～하다 вести ожесточённую борьбу.
맹파(盟罷) *уст. сокр. от* 동맹 [파업] I.
맹포(猛暴): ～하다 свирепый, лютый.
맹포격(猛砲擊) яростный артиллерийский огонь (обстрел); ～하다 подвергать яростному артиллерийскому обстрелу.
맹폭(盲爆) I беспорядочное бомбометание; ～하다 бомбить вслепую, подвергать беспорядочной бомбардировке.
맹[폭]격(猛[爆]擊): ～하다 подвергать яростной (ожесточённой) бомбардировке.
맹풍(盲風) I *арх. см.* 질풍.
맹풍(猛風) II ураган; ～ 렬우 *уст.* дождь с сильным ветром.
맹하(孟夏) *уст.* 1) *см.* 초여름; 2) 4-й месяц (*по лунному календарю*).
맹학교(盲學校) школа для слепых.
맹한(猛悍): ～하다 свирепый, жестокий.
맹호(猛虎) 1) свирепый тигр; 2) *перен.* [лютый] зверь.
맹훈련(猛訓鍊) [-хул-] усиленная тренировка; ～하다 усиленно тренироваться.
맹휴(盟休) *сокр. от* 동맹 [휴학] I.
맹회(猛灰) *уст. см.* 매운재.
맹화(猛火) сильный огонь, пламя.
맹화력(猛火力) *воен.* ожесточённый огонь.
맹활동(猛活動) [-ттонъ] активная (кипучая) деятельность; ～하다 активно действовать.
맹활약(猛活躍) бурная деятельность; ～하다 развить бурную деятельность.
맹꽁 ква-ква.
맹꽁맹꽁: ～하다 квакать.
맹꽁징꽁: ～하다 а) надоедливо квакать; б) тараторить, трещать; в) читать как пономарь.

맹꽁이 1) лягу́шка Kaloula borealis; ~ 결박한 것 같다 *обр.* ма́ленький и то́лстый челове́к в те́сном костю́ме; 2) *шутл.* тупи́ца.

맹꽁이덩이 ком земли́, по́днятый тя́пкой (*при прополке*).

맹아(萌芽) I росто́к; ~적 *биол.* рудимента́рный.

맹아(盲啞) II *сущ.* слепо́й и глухонемо́й; ~ 학교 шко́ла для слепы́х и глухонемы́х дете́й.

맹아기(萌芽期) *бот.* рудимента́рный пери́од (нача́льная ста́дия разви́тия) ростка́.

맹아림(萌芽林) по́росль.

맹악(猛惡): ~하다 свире́пый, лю́тый; жесто́кий.

맹약(盟約) 1): ~하다 дава́ть (*обет, твёрдое обещание*); 2) обе́т, твёрдое обеща́ние.

맹양(孟陽) *книжн.* 1-й ме́сяц (*по лунному календарю*).

맹어(盲魚) I безгла́зая ры́ба.

맹어(猛魚) II хи́щная ры́ба.

맹언(盟言) кля́тва.

맹우(盟友) I сою́зник, единомы́шленник.

맹우(猛雨) II ли́вень.

맹이 седло́.

맹인(盲人) *см.* 소경; ~ 교육 тифлопедаго́гика; ~ 직문 *см.* 맹자 [정문].

맹위(猛威): ~[를] 부리다 лютова́ть; неистовствовать.

맹원(盟員) *см.* 동맹원; ~ 자격 чле́нство (*в союзе, лиге и т. п.*).

맹원증(盟員證) биле́т чле́на сою́за (ли́ги *и т. п.*).

맹월(孟月) *уст.* 1-й ме́сяц ка́ждого сезо́на (*по лунному календарю*).

맺다 1) завя́зывать, вяза́ть; 2) завя́зываться; образо́вываться; 이슬이 ~ появля́ться (*о росе*); 3) завя́зывать (*отношения*); заключа́ть (*договор, соглашение и т. п.*); 4) заверша́ть; зака́нчивать, заключа́ть; 5) таи́ть, пита́ть; ◇ 맺고 끊은듯 аккура́тно; по́лностью.

맺히다 1) быть завя́занным (скреплённым); завя́зываться; 2) быть сжа́тым (пло́тно закры́тым); 3) собира́ться, ска́пливаться; 눈물이 맺혔다 наверну́лись слёзы; 4) быть со́бранным (подтя́нутым).

맺이 *диал.* 1) *см.* 메지 I; 2) *см.* 매듭.

맺이관(-冠) головно́й убо́р, сплетённый из ко́нского во́лоса.

메 I молото́к; мо́лот.

메 II мя́гкий ко́рень пово́я.

메 III гора́.

메 IV 1) варёный рис, кото́рый ста́вится пе́ред помина́льной доще́чкой во вре́мя жертвоприноше́ния; 2) рис, сва́ренный на пару́ (*в речи фрейлин*).

메 V *диал. см.* 모이.

메 VI *диал. см.* 도지.

메- *преф.* некле́йкий (*напр. рис*).

메가 (*англ.* mega) ме́га...; ~저항계 *эл.* мегаме́тр; ~싸이클 *эл.* мегаци́кл, мегаге́рц; ~왓트 мегава́тт.

메가폰 (*англ.* megaphone) мегафо́н, ру́пор.

메갓 [-ккат] лесно́й запове́дник на горе́.

메공이 [-кконъ-] пе́стик (*ступки*).

메구(袂口) *арх. см.* 소매부리.

메구락지 *диал. см.* 개구리.

메굿 [-ккут] шама́нский обря́д, сопровожда́емый крестья́нской му́зыкой.

메기 аму́рский сом; ~ 주둥이(아가리) *прост. см.* 메기입; ~가 눈은 작아도 저 먹을 것은 알아 본다 *посл. букв.* хотя́ у сома́ глаза́ и ма́ленькие, он нахо́дит себе́ пи́щу; ~ 나래에 무슨 비늘이 있으랴 *погов.* ≅ не быва́ть бычко́м лягу́шке; ~ 아가리 큰 대로 다 못 먹는다 *посл. букв.* у сома́ велика́ пасть, да не всё удаётся съесть.

메기장 некле́йкое про́со.

메기입 1) пасть сома́; 2) *перен.* большо́й (широ́кий) рот.

메꾀새끼 [-ккве-] *бран.* злы́день.

메귀리 *бот.* овсю́г.

메나리 I крестья́нские пе́сни (*поющиеся во время полевых работ*).

메나리 II *диал. см.* 미나리.

메나물 [мен-] *см.* 산나물.

메노랑나비 [мен-] пыльцекры́л (*Coneopteryx rhamni; бабочка*).

메누에 [мен-] дубо́вый шелкопря́д (*Antheraea pernyi*).

메누에나비 [мен-] ба́бочка дубо́вого шелкопря́да (*Antheraea pernyi*).

메뉴 (*фр.* menu) меню́.

메다 I 1) *см.* 메이다 I; 2) *сокр. от* 메우다 I.

메다 II брать (*на плечи*); нести́ (*на плечах*); ‖ ~ 붙이다 *сокр. от* 메여다 붙이다; ~ 치다 *сокр. от* 메여다 치다; ~ 꽂다 *сокр. от* 메여다 꽂다; 메 박다 *сокр. от* 메여 박다; 메 붙이다 *сокр. от* 메여 붙이다; 메 치다 *сокр. от* 메여 치다; 메 끈지다 (꽂다) *сокр. от* 메여 꽂다; 메여다 붙이다 *усил. стил. вариант* 메여 붙이다; 메여다 치다 *усил. стил. вариант* 메여 치다; 메여다 꽂다 *усил. стил. вариант* 메여 꽂다; 메여 박다 бить с плеча́; 메여 붙이다 бить со всего́ плеча́; 메여 치다 с си́лой бить; 메여 꽂다, 몄다 붙이다 (치다,꽂다) с си́лой сбра́сывать.

메다 III *сокр. от* 메우다 II.

메다 IV *сокр. от* 메우다 III.

메달 *рус.* меда́ль.

메닭 [-ттак] те́терев уссури́йский (*Lyrurus tetrix ussuriensis*).

메돝 [-ттот] *диал. см.* 산돼지; ~ 잡으러 갔다가 집돝 잃었다 *посл.* ≅ у скупо́го бо́льше пропада́ет (*букв.* гна́лся за кабано́м, а потеря́л свою́ свинью́).

메두릅 [-тту-] *бот.* ду́дник (*Angelica grosseserata*).

메드레 *рус. диал.* ведро́.

메등 [-ттынъ] *диал. см.* 산등성이.

메데 (*англ.* Mayday) *см.* 오일절.

메돼지 [-ттвэ-] *см.* 산돼지.

메루치 *диал. см.* 멸치.

메리노 (*исп.* merino) мерино́с (*порода овец*); ~ 양모 мерино́совая шерсть.

메리야스 (<*исп.* medias) трикота́ж, трикота́жное полотно́; ~ 기계 трикота́жно-вяза́льная маши́на.

메린스 мусли́н.

메마르다(메마르니,메말라) 1) сухо́й и неплодоро́дный (*о земле*); 2) ту́склый и шерша́вый.

메모 (<*англ.* memorandum) 1) напомина́ние; мемора́ндум; ~하다 напомина́ть; 2) *см.* 비망록; 3) *см.* 각서 I.

메밀 греч́иха; ~ 국수 куксу́ из гре́чневой муки́; ~ 당수 кисе́ль из гре́чневой муки́.

메밀가루 [-кка-] гре́чневая мука́.

메밀나물 *диал. см.* 멸.

메밀나깨 [-ла-] грећи́шная лузга́.

메밀묵 густо́й кисе́ль из гре́чневой муки́.

메밀밥 гре́чневая ка́ша.

메밀재 зерни́стое вкрапле́ние в мета́лле.

메밀잠자리 стрекоза́ желтова́тая (*Pantala flavescens*).

메밀죽 жи́дкая гре́чневая ка́ша.

메밀떡 [коре́йский] парово́й хле́бец из гре́чневой муки́; ~ 굿에 쌍장구 치랴 *посл.* ≅ вы́ше головы́ не пры́гнешь.

메밀쌀 гре́чневая крупа́.

메발 [-ппал] *диал. см.* 산발 II.

메밭쥐 [-ппат-] полева́я мышь.

메밥 некле́йкий рис, сва́ренный на пару́.

메벼 некле́йкий рис.

메봉우리 [-ппонъ-] *диал. см.* 산봉우리.

메부리 [-ппу-] пик (*горы́*).

메부수수 *см.* 에부수수.

메부수하다 *см.* 에부수수[하다].

메부엉이 [-ппу-] *ирон.* неотёсанный мужи́к, дереве́нщина.

메불 [-ппул] *диал. см.* 산불.

메비둘기 [-ппи-] *см.* 산비둘기.

메사구 *диал. см.* 메기.

메소 [-ссо] *диал. см.* 도지소.

메송장개구리 [-ссонъ-] лягу́шка травяна́я (*Rana temporaria*).

메숲지다 густо́й (*о заповедном лесе на горе*).

메스 (*англ.* mess) ска́льпель; ～를 가하다 а) опери́ровать; б) бра́ться (*за что-л.*).

메스대 (*англ.* mess+台) *см.* 수술대.

메스실린더 (*англ.* messcylinder) мензу́рка.

메스껍다(메스꺼우니,메스꺼워) 1) *прил.* [по]чу́вствовать тошноту́, [за]тошни́ть; 2) тошнотво́рный, отврати́тельный.

메슥거리다 тошни́ть.

메슥메슥 [-сынъ-]: ～하다 **1.** *см.* 메슥거리다; **2.** *прил.* чу́вствовать тошноту́.

메새 [-ссэ] 1) *см.* 산새; 2) красноу́хая овся́нка (*Emberiza cioides*).

메조 неклéйкая чуми́за.

메조토리움 (*англ.* mesothorium) *хим.* мезото́рий.

메존 *рус. физ.* мезо́н.

메좁쌀 неклéйкая чуми́за (*крупа*).

메종다리 [-ччонъ-] *зоол.* сиби́рская завиру́шка (*Prunella montanella*).

메주 растёртые со́евые бобы́ (*идущие на приготовление соевого соуса*); ◇ ～ 밟듯 вдоль и поперёк (*обойти*).

메주덩이 [-ттэнъ-] комо́к в растёртых со́евых боба́х (*идущих на приготовление соевого соуса*).

메주물 [-чжун-] бобо́вый отва́р.

메주볼 мяси́стые (то́лстые) щёки; ～[이] 지다 быть то́лстыми (*о щеках*).

메주콩 со́евые бобы́ (*идущие на приготовление соевого соуса*).

메지 I оконча́ние, заверше́ние, коне́ц; па́уза; ～가 나다 конча́ться, приходи́ть к концу́; ～[를] 내다 заверша́ть, ока́нчивать, доводи́ть до конца́.

메지 II *стр.* швы кирпи́чной кла́дки.

메지다 недоста́точно ли́пкий (клéйкий).

메지메지: ～ 나누다 дели́ть на до́ли (ча́сти).

메질: ～하다 забива́ть мо́лотом.

메질군 [-ккун] молотобо́ец.

메짐승 [-ччим-] *см.* 산짐승.

메제비꽃 [-чче-] фиа́лка (*Viola Selkirkii*).

메찰떡 [корéйский] парово́й хлеб из клéйкого ри́са с ко́рнем пово́я.

메추라기 пе́репел (*Coturnix coturnix*).

메추리 *см.* 메추라기.

메추리노린재 клоп (*Aelia fieberi scott*).

메추리도요 песо́чник острохво́стый (*Calidris acuminata*; *птица*).

메칠 *см.* 며칠.

메카니즘 (*англ.* mechanism) 1) устро́йство, механи́зм; 2) *филос.* механици́зм.

메케하다 1) отдаю́щий ды́мом (плéсенью); 2) *см.* 멍청하다.

메타 (*греч.* meta): ～ 규산염 метасилика́т; ～ 아류산염 метасульфи́т.

메타놀 (*англ.* methanol) *хим.* метано́л.

메타크릴산 (*англ.* methacryl+酸) *хим.* метакри́ловая кислота́.

메탄 (*англ.* methane) мета́н, боло́тный газ.

메탄산 (*англ.* methane+酸) *см.* 개미산.

메탕(-湯) 1) *вежл.* Ваш суп; 2) *см.* 갱 II.

메터 (*англ.* metre) метр; ～ 원기 этало́н мéтра.

메터법 [-ппэп] (*англ.* metre+法) метри́ческая систéма мер.

메로끼 *диал. см.* 산토[끼].

메톨 (*англ.* metol) *хим.* мето́л.

메투리 *диал. см.* 미투리.

메트로놈 (*англ.* metronome) *муз.* метроно́м.

메틸 (*англ.* methyl) *хим.* мети́л; ～ 비올레트 мети́ловая фиолéтовая кра́ска; ～ 알콜 мети́ловый (древéсный) спирт.

메틸렌 (*англ.* methylene) *хим.* метилéн; ～ 청색 метилéновая синь.

메퉤비 настоя́щая ры́ба-я́щерица (*Saurida undosquamis*).

메편 *диал. см.* 메떡.

메풍뎅이 *диал. см.* 말똥구리.

메꽃 пово́й, калистéгия (*Calystegia*).

메꾸다 *диал. см.* 메우다 I.

메꽃다 непокла́дистый, упря́мый.

메딱다구리 дя́тел (*Picus canus griseoviridis*).

메떡 I [корéйский] парово́й хлеб из неклéйкого ри́са (неклéйкой зерново́й культу́ры).

메떡 II [корéйский] парово́й ри́совый хлеб с ко́рнем пово́я.

메떨어지다 гру́бый, неотёсанный.

메뚜기 I 1) кузнéчик; саранча́; 2) *зоол.* кузнéчиковые.

메뚜기 II зако́лка; скрéпка.

메뚜기장(-醬) вы́сушенная и истолчённая саранча́ в о́стром со́усе.

메뜨다(메뜨니,메떠) о́чень нерасторо́пный (неповоро́тливый, медли́тельный).

메뽕나무 *диал. см.* 산뽕[나무] 2).

메쌀 *см.* 멥쌀.

메세지 (*англ.* message) посла́ние.

메조쏘프라노 (*ит.* mezzosoprano) *муз.* мéццо-сопра́но.

메아리 э́хо (*в горах*); ～ 치다 отзыва́ться э́хом.

메역 *диал. см.* 미역 I.

메역순나무 *бот.* Tripterygium Regelli.

메우다 I 1) заполня́ть; засыпа́ть; 2) затыка́ть, задéлывать (*отверстие и т. п.*).

메우다 II дава́ть (позволя́ть) нести́ на плечé.

메우다 III 1) обтя́гивать (*что-чем-л.*); 테를 ～ набива́ть о́бруч; 2) надева́ть (*ярмо*).

메이다 I засы́паться; засори́ться (*об отверстии, канаве и т. п.*).

메이다 II 1) быть взя́тым (*на плечи*); носи́ться (*на плече*); 2) *см.* 메우다 II.

메장구 *диал. см.* 개구리.

멘델리즘 (*англ.* mendelism) *см.* 멘델주의.

멘델주의 (*англ.* Mendel+主義) *биол.* меделли́зм.

멘스 (<*англ.* menses) *см.* 월경 III.

멘쉐위크 *рус.* меньшеви́к.

멘젤레비움 (*лат.* mendeleivium) *хим.* менделееви́т.

멘톨 (*англ.* menthol) *хим.* менто́л.

멜대 [-ттэ] коромы́сло (*для переноски грузов*).

멜란지사 (*рус.* меланж+絲) *см.* 멜란지실.

멜란지실 (*рус.* меланж-) мела́нжевая пря́жа.

멜랑콜리 (*нем.* Melancholie) *см.* 우울증.

멜로드라마 (*англ.* melodrama) мелодра́ма.

멜로디 (*нем.* Melodie) мело́дия.

멜채 *см.* 멜대.

멜끈 *см.* 멜빵.

멜빵 1) ля́мки (*для носки груза через плечо*); 2) по́мочи, подтя́жки; 3) *спорт.* эстафéтный ремéнь.

멜빵짐 [-ччим] груз, носи́мый на ля́мке.

멜빵허리 по́яс ю́бки с ля́мками.

멤버 (*англ.* member) *см.* 성원 I.

멥새 *см.* 메새.

멥쌀 неклéйкий рис.

멥쌀밥 неклéйкий рис, сва́ренный на пару́.

멥쌀술 во́дка, пригото́вленная из неклéйкого ри́са

멧오리 *см.* 물오리

멧 *см.* 몇.

뫼 I *сокр. от* 모이.

뫼 II моги́ла; 뫼[를] 쓰다 хорони́ть, предава́ть земле.

뫼다 *сокр. от* 모이다.

뫼자리 [-чча-] мéсто [для] моги́лы.

뫼추라기 *см.* 메추라기.
뫼터 *см.* 뫼자리.
뭐 *разг. сокр. от* 무엇; 뭐 말라 빠진 (비틀어진,죽은) 거야 *обр.* ерунда́, нестоящая вещь.
뭔 *диал. см.* 무슨.
뭘 *сокр. от* 무엇.
뭘하다 *см.* 무엇하다.
뭣 *сокр. от* 무엇.
뭣하다 *сокр. от* 무엇하다.
뭬 *сокр. от* 무에.

ㅂ

ㅂ *шестая буква кор. алфавита; обозначает согласную фонему* п.
-ㅂ니다 *почт. оконч. повеств. ф. предикатива*: 나는 극장으로 갑니다 я иду́ в теа́тр.
-ㅂ니까 *почт. оконч. вопр. ф. предикатива*: 어디 갑니까? куда́ [Вы] идёте?
-ㅂ넨다 *разг. почт. оконч. подчёркнутой повеств. ф. предикатива*: 당신은 갔다왔습넨다 Вы, ведь, сходи́ли [туда́].
-ㅂ메다 *см.* -ㅂ니다.
-ㅂ넨다 *см.* -ㅂ넨다.
-ㅂ디다 *разг. вежл. оконч. повеств. ф. предикатива; указывает на то, что говорящий высказывает данную мысль на основе личного опыта*: 비날론 공장은 참 굉장합디다 заво́д винало́на, в са́мом де́ле, грандио́зен (*говорит человек, побывавший на этом заводе*).
-ㅂ디까 *разг. вежл. оконч. вопр. ф. предикатива; употр. в том случае, когда говорящий стремится установить, высказывает ли собеседник данную мысль на основе личного опыта*: 지금 농촌에서는 랭상모 모내기들을 합디까? сейча́с в дере́вне выса́живают расса́ду ри́са, вы́ращенную холо́дным спо́собом в откры́том гру́нте? (*спрашивают человека, приехавшего из деревни*).
-ㅂ쇼 *сокр. от* -ㅂ시오.
-ㅂ시다 *почт. оконч. пригласит. ф. предикатива*: 오늘은 영화관으로 갑시다 а сего́дня дава́йте схо́дим в кино́.
-ㅂ시오 *разг. вежл. оконч. повел. ф. предикатива*: 어서 갔다 옵시오 пожа́луйста, сходи́те [туда́]!
-ㅂ죠 *сокр. от* -ㅂ지요.
-ㅂ지요 *разг. вежл. оконч. заключительной ф. предикатива*: 거름을 많이 내야 가을에 가서 많이 거둡지요 то́лько внеся́ мно́го удобре́ний [в зе́млю], о́сенью собира́ют бога́тый урожа́й; 좀 빠릅지요? немно́го быстре́е?
바 I то́лстая верёвка, кана́т.
바 (*англ.* bar) II *см.* 가름대.
바 III *служ. сл.* 1) *после прич. гл. обозначает результат действия*: 읽은 바 прочи́танное; 할 바가 무엇이냐? что ты бу́дешь де́лать?; 아는 바와 같이 как [Вы] зна́ете; 말하던 바에 의하면 в соотве́тствии с тем, что говори́лось; 2) *употр. в производном сказ., подчёркивая действие, обозначенное прич. смыслового гл.*: 열렬한 축하를 올리는 바입니다 приношу́ горя́чие поздравле́ния.
바가지 1) черпа́к из вы́сушенной полови́ны ты́квы-горля́нки (*без ручки*); 2) *тех.* ковш; ～ 기중기 ковшо́вый кран; ◇ ～[를] 긁다 пили́ть (*мужа*); ～를 차다 пойти́ по́ миру; ～를 쓰다 а) брать на себя́ всю отве́тственность; б) понести́ уще́рб (пострада́ть) одному́; ～ 싸움 *сущ.* поедо́м есть (*мужа*).
바가지탈 ма́ска из вы́сушенной полови́ны ты́квы-горля́нки.
바가치 *диал. см.* 바가지.
바각: ～하다 скри́пнуть; затреща́ть; зашелесте́ть.
바각거리다 скрипе́ть; треща́ть; шелесте́ть; скрести́сь.
바각바각: ～하다 *см.* 바각거리다.
바곳 I складно́е ши́ло.
바곳 II *бот.* боре́ц коре́йский (*Aconitum coreanum*).
바구니 плетёная кру́глая корзи́на.
바구리 *диал. см.* 바구니.
바구미 ри́совый долгоно́сик.
바그르르: ～하다 а) клокота́ть, бурли́ть; б) вспе́ниваться.
바글거리다 1) клокота́ть, бурли́ть; 2) пе́ниться; 3) кише́ть.
바글바글: ～하다 *см.* 바글거리다.
바나나 (*англ.* banana) бана́н (*дерево и плод*).
바나디움 (*англ.* vanadium) *хим.* вана́дий; ～ 강철 вана́диевая сталь.
바냐위다 ско́льзкий и прижи́мистый (*о характере*).
바눌 *см.* 바늘.
바느실 иго́лка с ни́ткой.
바느질 шитьё; ～하다 шить.
바느질고리 [-кко-] шкату́лка с принадле́жностями для шитья́.
바느질그릇 [-ккы-] *см.* 바느질고리.
바느질솜 [-ссон] 1) шитьё; 2) уме́ние шить.
바느질자 [-чча] сантиме́тр (*лента*).
바늘 1) игла́ (*для шитья*); ～ 베아링 иго́льчатый подши́пник; ～ 가는 데 실 간다 *посл. букв.* куда́ иго́лка, туда́ и ни́тка; ～ 도둑(도적)이 황소 도둑(도적) 된다 *посл. букв.* укра́вший иго́лку украдёт и вола́; ～로 찔러도 피 나올 데가 없다 *обр.* а) пло́тный, кре́пкий (*о человеке*); б) волево́й (*о характере*); 2) вяза́льная спи́ца; 3) стре́лка (*напр. часов*); 4) игла́ шпри́ца.
바늘겨레 иго́льник.
바늘골 *бот.* боло́тница (*Eleocharis*).
바늘구멍 [-кку-] 1) ды́рочка, проде́ланная иглой́; 2) ма́ленькое отве́рстие; 3) *см.* 바늘귀; ～으로 하늘보기 *погов. букв.* ви́деть не́бо че́рез ушко́ иго́лки; ～ 에서 황소 바람 들어 온다 *обр.* холо́дный ве́тер пройдёт и че́рез у́зкую щель.
바늘귀 [-ккви] иго́льное ушко́.
바늘대 [-ттэ] деревя́нный челно́к для плете́ния утка́ (*циновок, соломенных мешков и т. п.*).
바늘밥 [-ппап] обры́вки ни́ток.
바늘방석(-方席) иго́льник, поду́шечка для иго́лок; ～에 앉은 것 같다 сиде́ть как на иго́лках.
바늘집 *диал. см.* 바늘겨레.
바늘꽃 *бот.* кипре́й краснохохолко́вый (*Epilobium pyrricholophum*).
바늘뼈 хру́пкое телосложе́ние; ～에 두부살 *см.* 두부살[에 바늘뼈].
바늘쌈 па́чка иго́лок (*из 24 штук*).
바다 I мо́ре; ～는 메워도 사람의 욕심은 못 채운다 *посл.* ≅ бездо́нную бо́чку не напо́лнишь; ～[와] 같다 *обр.* о́чень глубо́кий и бескра́йний; огро́мный.
바다 II *см.* 바수다.
바다가 [-кка] бе́рег мо́ря.
바다고기 [-кко-] морска́я ры́ба.
바다길 [-ккил] морско́й путь.
바다개 [-ккэ] морско́й ко́тик.
바다망성어(-望星魚) дитре́ма (*Ditrema temminckii; рыба*).
바다물 [-дан-] морска́я вода́; ～ 고기 *см.* 바다고기.
바다바람 [-ппа-] морско́й ве́тер.
바다뱀 Disteria spiralis (*змея*).
바다사람 [-сса-] 1) моря́к; 2) рыба́к.
바다소리 [-ссо-] шум мо́ря.
바다새 [-ссэ] морска́я пти́ца.
바다장어(-長魚) голохво́стый большеры́лый у́горь (*Ophisurus macrorhynchus*).

바다표범(-豹-) тюле́нь (*Phoca vitulina*).

바닥 1) ро́вная пове́рхность (*чего-л.*); полотно́ (*дороги*); 2) пол; 3) ни́жний слой; ~[을] 짚다 углубля́ться (*напр. при проходке шахты*); 4) *см.* 밑바닥; 5) подо́шва (*обуви*); 6) *см.* 평지대; 7) у́лицы (*города*); кварта́л, райо́н; 8) вы́делка тка́ни; ◇ ~ 첫째 *ирон. см.* 끝찌; ~[을] 보다 а) зако́нчить рабо́ту; б) растра́тить, по́лностью истра́тить; ~[이] 나다 а) заверши́ться (*о работе*); б) по́лностью израсхо́доваться; в) протере́ться (*о подошве*); г) обнару́живаться, выявля́ться; ~[이] 드러나다 обнару́живаться, выявля́ться.

바닥바닥 *см.* 바득바득 I.

바닥자 визи́рка.

바닥초(-哨) пост (часово́й) на равни́нной ме́стности.

바닥칠(-漆) грунт, ни́жний слой кра́ски.

바닥끝 ме́сто на ладо́ни, где конча́ются ли́нии (*ладони*).

바당 *диал. см.* 부엌.

바더리 пчела́ карто́нница (*Polistes erythrocerus*).

바동거리다 1) бара́хтаться; 2) выкара́бкиваться из тру́дного положе́ния.

바동바동: ~하다 *см.* 바동거리다.

바둑 1) игра́ в [коре́йские] ша́шки на многокле́точной доске́; ~을 두다 игра́ть в [коре́йские] ша́шки; 2) *сокр. от* 바둑돌 1).

바둑돌 1) ша́шка (*для игры в кор. шашки на многоклеточной доске*); 2) га́лька, кру́глый ка́мешек.

바둑마루 [-дунъ-] *см.* 우물마루.

바둑말 [-дунъ-] ло́шадь пе́гой ма́сти.

바둑머리 [-дунъ-] коси́чки (*детская причёска*).

바둑무늬 [-дунъ-] кле́тчатый узо́р.

바둑문(-紋) [-дунъ-] *см.* 바둑무늬.

바둑범 леопа́рд.

바둑쇠 пу́говица для ве́рхней оде́жды.

바둑장기(-將棋) [коре́йские] ша́шки и [коре́йские] ша́хматы.

바둑점(-點) кру́глое пятно́.

바둑판(<-盤) многокле́точная доска́ для игры́ в коре́йские ша́шки.

바둑판마루(<-盤-) *см.* 우물마루.

바둑판머리(<-盤-) *см.* 바둑머리.

바둑판연(<-盤鳶) [-ньэн] бума́жный змей, раскра́шенный в кле́тку.

바둑씨 *см.* 바둑돌 1).

바둑은(-銀) кру́глая стари́нная сере́бряная моне́та.

바둑이 соба́ка с чёрными и бе́лыми пя́тнами на шку́ре.

바드드 *см.* 바르르.

바드득: ~하다 скри́пнуть; изда́ть скре́жет.

바드득거리다 скрипе́ть; скрежета́ть.

바드득바드득: ~하다 *см.* 바드득거리다.

바드름하다 чуть выступа́ющий (выда́ющийся) вперёд; чуть вы́тянутый.

바득바득 I 1): ~ 대들다 упо́рно лезть (*в драку, спор и т. п.*); наска́кивать (*на кого-л.*); 2): ~ 고집을 부리다 упря́миться; ~ 애를 쓰다 лезть из ко́жи вон.

바득바득 II *см.* 바드득바드득.

바들거리다 дрожа́ть.

바들바들: ~하다 *см.* 바들거리다.

바듬하다 немно́го выступа́ющий (выда́ющийся) вперёд.

바듯하다 чуть малова́тый (*напр. об обуви, одежде*).

바디 *текст.* бёрдо; ~ 구멍에도 용수가 있다 *см.* 독 [틈에도 용수가 있다] I.

바디나물 *бот.* ду́дник низбега́ющий (*Angelica decursiva*).

바디질: ~하다 уплотня́ть уто́чные ни́ти при по́мощи бёрда.

바디집 *текст.* ве́ршник бёрда.

바디집비녀 *текст.* зу́бья (ло́пасть) бёрда.

바대 подкла́дка (*напр. на спинке, коленях и т. п.*).

바라(囉) I *муз.* лату́нные таре́лки.

바라(<龍漏) II *см.* 파루.

바라(<哱囉) III 1) *см.* 소라 II; 2) *см.* 자바라.

바라기 ма́ленькая фая́нсовая ми́ска.

바라다 1) наде́яться; жела́ть, хоте́ть; 2): 바라[다] 보다 а) смотре́ть пря́мо; б) смотре́ть вдаль; в) смотре́ть со стороны́, быть посторо́нним наблюда́телем; г) возлага́ть наде́жды; ожида́ть; д) смотре́ть с за́вистью (*на кого-что-л.*), зави́довать.

바라다니다 *прост.* **шля́ться.**

바라수(<哱囉手) *см.* 자바라수.

바라지 I 1) обеспе́чение (*чем-л.*); забо́та; ухо́д (*за кем-л.*); 2) *будд.* прислу́живание пропове́днику; 3) *будд.* прислу́жник (*у проповедника*); ~하다 а) обеспе́чивать; забо́титься, уха́живать; б) *будд.* прислу́живать (*проповеднику*).

바라지 II око́нце.

바라지다 **1.** *презр. см.* 벌어지다; **2.** 1) широ́кий (*о плечах, груди*); 2) ме́лкий и широ́кий (*о посуде*); 3) неглубо́кий, несерьёзный; 4) соли́дный; рассуди́тельный (*не по возрасту*).

바라춤(囉-) та́нец с лату́нными таре́лками (*муз. инструментом*).

바라크 (*англ.* barrack) *см.* 가건물.

바라오르다 поднима́ться, взбира́ться; влеза́ть (*на что-л.*).

바라이데 (<*англ.* variety) варьете́.

바락 внеза́пно; ~ 성 내다 вспыли́ть.

바락바락: ~ 기를 쓰다 а) рабо́тать с ожесточе́нием; б) издава́ть я́ростные кри́ки.

바란스 (*англ.* balance) бала́нс, са́льдо.

바람 I 1) ве́тер; ~ 아래 подве́тренная сторона́; ~우 наве́тренная сторона́; ~을 등지다 быть обращённым спино́й к ве́тру; ~을 안다 быть обращённым лицо́м к ве́тру; ~이 자다 сти́хнуть (*о ветре*); ~ 먹고 구름 똥 싼다 *обр.* беспло́дный фантазёр; ~ 부는 날 가루 팔러 가듯 *обр.* начина́я (*что-л.*) в неуда́чное вре́мя; ~ 부는 대로 살다, ~을 따라 돛을 단다 *посл.* ≅ держа́ть нос по ве́тру; ~ 앞의 등불 *обр.* кра́йняя опа́сность, риск; ~이 불어야 배가 가지 *погов. букв.* без ве́тра и ло́дка ни с ме́ста; 2) во́здух (*в камере, шине и т. п.*); ~[이] 나가다 а) проса́чиваться (*о воздухе*); б) *перен.* вы́дохнуться; 3) увлече́ние; ~[을] 켜다 увлека́ться; 4) мо́да, пове́трие; 5) тру́дности, препя́тствия; 6) мяте́ж, сму́та; 7) *см.* 풍병; 8) *после назв. мест.* обы́чаи; нра́вы; 9) *после опред. в ф. дат. п.* по причи́не, та́к как; 10) *после опред.* де́йствие, влия́ние; си́ла (*чего-л.*); 11) непо́лный наря́д; 샤쯔 ~으로 오다 приходи́ть в одно́й руба́шке (*без пиджака*); ◇ ~[을] 내다 дава́ть эффе́кт; дава́ть высо́кую производи́тельность; ~[을] 마시다 *см.* 바람[을] 쐬다 б); ~[을] 맞다 а) быть непосе́дливым (ве́треным); б) быть обма́нутым; в) быть парализо́ванным (разби́тым параличо́м); ~[을] 잡다 а) шля́ться, шата́ться; б) замышля́ть пусто́е де́ло; ~[을] 피우다 а) флиртова́ть; б) фантази́ровать; в) вызыва́ть инциде́нт; ~[을] 쐬다 а) дыша́ть во́здухом; б) осва́иваться с обы́чаями (*какой-л. местности*); ~[이] 나다 а) поднима́ться, нача́ться (*о ветре*); б) увлека́ться; в) быть живы́м (энерги́чным); г) быть производи́тельным; ~[이] 들다 а) быть сухи́м (несо́чным) (*напр. о редьке*); б) увлека́ться (*кем-л.*); в) быть несбы́точным; г) возника́ть (*о затруднениях*); ~[이] 끼다 быть неспоко́йным (непосе́дливым).

바람 II 1) длина́ вы́тянутых рук (*как единица измерения для ниток, верёвки, проволоки и т. п.*); 2) не́сколько куско́в (*верёвки, проволоки и т. п.*), ка́ждый из кото́рых ра́вен длине́ вы́тянутых рук.

바람결 [-ккйэл] 1) поры́в ве́тра; 2): ~에 по слу́хам.

바람구멍 [-кку-] 1) щель, отве́рстие (*в которые проникает ветер*); 2) расще́лина (*в горах*).

바람기(-氣) [-кки] 1) *см.* 바람세; 2) движе́ние во́здуха; дунове́ние ве́тра.

바람개비 I 1) верту́шка (*детская игрушка*); 2) флю-

гер; 3) крыло́ (*ветряной мельницы*); ло́пасти (*турбины*); 4) ве́треник.

바람개비 II *зоол.* козодо́й (*Capvimulgus indicus*).

바람둥이(-童-) *ирон. см.* 바람잡이.

바람둥이(<童-) *ирон. см.* 바람잡이.

바람만바람만: ~ 따라 가다 идти́ на почти́тельном расстоя́нии (*от кого-л.*).

바람맞이 1) ве́треное ме́сто; 2) *ирон. см.* 바람잡이.

바람머리 головна́я боль (*от холодного ветра*).

바람박 *диал. см.* 벽 I.

바람받이 [-бачжи] ве́треное (не защищённое от ве́тра) ме́сто.

바람발 [-ппал] *см.* 바람결.

바람벽 (-壁) [-ппйэк] *см.* 벽 I.

바람비 ве́тер и дождь.

바람살 [-ссал] си́льные поры́вы ве́тра.

바람세(-勢) [-ссе] си́ла ве́тра.

바람잡이 легкомы́сленный челове́к, ве́треник.

바람쟁이 *презр. см.* 바람잡이.

바람하늘지기 *бот.* фимбристи́лис (*Fimbristylis miliacea*).

바람꽃 I бе́лые облака́ над гора́ми (*предвещающие бурю*).

바람꽃 II *бот.* ве́треница мохна́тейшая (*Anemone villosissima*).

바람떡 *диал. см.* 개피떡.

바람씨 ве́тер.

바랑(<背囊,<鉢囊) 1) больша́я кото́мка (*за спиной у монаха*); 2) *см.* 배낭 II.

바로 I 1) пря́мо, ро́вно; 2) недалеко́, вблизи́; 3) пра́вильно; норма́льно; 4) то́тчас, неме́дленно; 5) пря́мо (*минуя что-л.*); ~ 오다 идти́ прямико́м; 6) и́менно, как ра́з.

바로 II (*после некоторых указ. мест. и сущ.*) и́менно то ме́сто; 그 ~를 보시오 смотри́те как ра́з туда́.

바로메터 (*англ.* barometer) 1) *см.* 청우계; 2) *см.* 지침.

바로잡다 1) выпрямля́ть; выправля́ть; 2) исправля́ть; 질서를 ~ наводи́ть поря́док.

바로잡히다 1) быть вы́прямленным (вы́правленным); 2) быть испра́вленным.

바루 *см.* 바로 I.

바루다 поправля́ть, держа́ть пря́мо.

바룩하다 торча́щий (*о носе, ушах*).

바르 1) *физ.* балл; 2) бар (*единица атмосферного давления*).

바르다 I (바르니,발라) 1) ма́зать, нама́зывать; 분을 ~ пу́дриться; 2) па́чкать; 3) штукату́рить, обма́зывать (*глиной*); ◇ 발라 맞추다 а) уго́дничать, подма́зываться (*к кому-л.*); б) втира́ть очки́ (*кому-л.*).

바르다 II (바르니,발라) очища́ть (*орех*); извлека́ть (*зёрнышко из скорлупы*); 발라 내다 а) извлека́ть (*зёрнышко из чего-л.*); очища́ть (*орех*); снима́ть (*кожицу*); б) сортирова́ть (*зерно*); в) завладе́ть (приобрести́) хи́тростью; г) вы́дать чужу́ю та́йну; 발라 먹다 а) есть, сняв ко́жицу; б) вы́удить, завладе́ть (*чем-л.*) хи́тростью.

바르다 III (바르니,발라) 1) прямо́й, неизо́гнутый; 2) пра́вильный; 3) правди́вый, че́стный, справедли́вый; 바른대로 по пра́вде; 바른 말 пра́вда.

바르다 IV *диал. см.* 부족[하다] I.

바르르 1): ~ 떨다 слегка́ дрожа́ть; 2): ~ 타오르다 сра́зу (легко́) разгора́ться (загора́ться); 3): ~ 끓다 слегка́ кипе́ть; 4): ~ 성내다 рассерди́ться, вскипе́ть.

바르작거리다 бара́хтаться.

바르작바르작: ~하다 *см.* 바르작거리다.

바르한 *рус.* барха́ны.

바르짝거리다 *усил. стил. вариант* 바르작거리다.

바르짝바르짝 *усил. стил. вариант* 바르작바르작.

바른 *см.* 오른.

바릊거리다 *см.* 바르작거리다.

바리 I 1) лату́нная ча́шка (*для пищи*); 2) *см.* 바리때; ~ 수건 *будд.* полоте́нце для вытира́ния деревя́нных ми́сок; ~ 시주 *будд.* сбор подая́ний в деревя́нную ми́ску; 3) *диал. см.* 주발.

바리 II 1. 1) груз на спине́ ло́шади (вола́); 2) [одна́] фи́шка (*в игре ют*); 2. 1) *счётн. сл. для тюков, вьюков*; 2) не́сколько тюко́в (вьюков).

바리나무 вяза́нка дров (хво́роста), навью́ченная на ло́шадь (вола́).

바리다 *см.* 버리다.

바리때 [-ттэ] деревя́нная ми́ска (*будд. монаха*).

바리때집 [-ттэ-] помеще́ние для хране́ния оде́жды и деревя́нных ми́сок (*в будд. монастыре*).

바리무우 тюки́ ре́дьки, навью́ченные на вола́ (ло́шадь).

바리선포 (-布) дли́нное полоте́нце, на кото́ром будди́йские мона́хи но́сят деревя́нные ми́ски.

바리전(-廛) *уст.* ла́вка на проспе́кте Чонно́ в Сеу́ле, торгу́ющая лату́нной посу́дой.

바리집다 1) выпрямля́ть, выра́внивать (*вмятину*); 2) обнару́живать; раскрыва́ть (*секрет*); 3) преувели́чивать, раздува́ть.

바리칸 (<*фр.* bariguand) *см.* 리발기.

바리케트(< *англ.* barricade) баррика́да.

바리탕기(-湯器) [-кки] супова́я фарфо́ровая ми́ска (*без крышки*).

바리탕께(-湯-) *см.* 바리탕기.

바리톤 (*нем.* Bariton) барито́н.

바리포(-布) *см.* 바리안베.

바리안베 *обр.* о́чень то́нкий холст.

바리움 (*англ.* barium) *хим.* ба́рий.

바림 постепе́нный перехо́д от тёмных тоно́в к бо́лее све́тлым (*в живописи*).

바래기 *см.* 포백 I.

바래다 I 1) выцвета́ть, выгора́ть; линя́ть; 2) обесцве́чивать (*ткань — о лучах солнца*); 3) отбе́ливать (*ткань*).

바래다 II провожа́ть.

바레 (< *фр.* ballet) бале́т.

바레볼 (*англ.* volley-ball) *см.* 배구 I.

바보 *презр.* дура́к.

바보짓 глу́пый посту́пок; глу́пое поведе́ние.

바보여뀌 *бот.* го́рец (*Polygonum flaccida*).

바사기(<八朔-) *ирон.* неве́жда, тупи́ца.

바사질그다 *диал. см.* 바수지르다.

바삭: ~하다 а) изда́ть шо́рох; б) хру́стнуть.

바삭거리다 1) шурша́ть (*о соломе и т. п.*); 2) хрусте́ть.

바삭바삭: ~하다 1. *см.* 바삭거리다; 2. *прил.* а) шурша́щий; б) хрустя́щий.

바서지다 разбива́ться, раска́лываться; размельча́ться.

바소 ланце́т (*для вскрытия нарыва*).

바소쿠리 1) больша́я корзи́на, сплетённая из пру́тьев; 2) *см.* 발채 1).

바수다 размельча́ть; разбива́ть на ме́лкие кусо́чки (вдре́безги).

바수지르다 (바수지르니,바수질러) раска́лывать на ме́лкие кусо́чки; разбива́ть вдре́безги.

바수뜨리다 с си́лой разбива́ть (раска́лывать).

바스 (*фр.* basse) 1) *муз.* бас; 2) *сокр. от* 콘트라바스.

바스대다 1) быть непосе́дливым (неугомо́нным); 2) трево́жить[ся], пережива́ть; 3) *см.* 바스락거리다.

바스라기 вещь, разби́тая вдре́безги (раско́лотая на ме́лкие куски́).

바스락: ~하다 изда́ть шо́рох.

바스락거리다 шурша́ть.

바스락바스락: ~하다 *см.* 바스락거리다.

바스락장난: ~을 하다 ти́хо (потихо́ньку) шали́ть.

바스러지다 I разбива́ться вдре́безги; раскроши́ться.

바스러지다 II вы́сохнуть и смо́рщиться (*о лице*).

바스러뜨리다 разбива́ть вдре́безги; размельча́ть.

바스스 1): ~ 부스러지다 разбива́ться; кроши́ться; 2): ~ 일어나다 встава́ть ды́бом (*о волосах*); ~ 흐트러

지다 разлета́ться (*о волосах*); 3): ～ 일어나다 легко́ встать (приподня́ться) (*о человеке*); 4):～ 닫다 потихо́ньку закры́ть (*напр. окно*).
바스지르다 *диал. см.* 바수지르다.
바스케트 (*англ.* basket) 1) доро́жная корзи́на (*сплетённая из прутьев*); 2) корзи́на (*в баскетболе*).
바스케트볼 (*англ.* basket-ball) *см.* 롱구.
바슬바슬: ～하다 а) легко́ бью́щийся, хру́пкий; б) кроша́щийся; рассы́пчатый.
바심 I 1) *см.* 풋바심; 2) молотьба́; ～하다 а) *см.* 풋바심[하다]; б) молоти́ть[ся].
바심 II: ～하다 подгота́вливать лесоматериа́л для постро́йки до́ма.
바심질 I: ～하다 а) *см.* 풋바심[하다]; б) молоти́ть[ся].
바심질 II: ～하다 подгота́вливать [лесоматериа́л для постро́йки до́ма].
바쇠 *см.* 바소.
바자(<笆子) I 1) пру́тья, камы́ш (*и т. п. как материал для плетня*); 2) плете́нь.
바자 II *рус.* ба́за.
바자 III *рус.* база́р.
바자문(<笆子門) [-чжан-] кали́тка, воро́та (*в плетне*).
바자위다 I *диал. см.* 바장이다.
바자위다 II ме́лочный; ска́редный.
바작바작: ～하다 а) хрусте́ть; б) треща́ть (*напр. о сухих дровах*); в): 속이 ～하다 сжима́ться (*о сердце*); пережива́ть; г) пересыха́ть во рту (*от волнения, жара и т. п.*); д) покрыва́ться оби́льным по́том.
바잡이 челове́к, кото́рый тя́нет за верёвку (*привязанную к чему-л.*).
바장거리다 1) всё вре́мя слоня́ться (шата́ться); 2) не находи́ть себе́ ме́ста.
바장이다 1) слоня́ться, шата́ться; 2) не находи́ть себе́ ме́ста.
바주(<笆子) *диал. см.* 바자 I.
바줄 [-ччул] верёвка; кана́т.
바지 брю́ки, штаны́; ～까지 벗어 주다 *погов.* ≅ отда́ть после́днюю руба́шку.
바지가랑이 [-кка-] штани́на.
바지게 1) чиге́ с корзи́ной; 2) нескла́дывающаяся корзи́на для чиге́; 3) *см.* 발채.
바지라기 *см.* 바지락조개.
바지락 *см.* 바지락조개.
바지락조개 филиппи́нская раку́шка (*Paphia philippinarum*).
바지랑대 [-ттэ] па́лка (*для поддерживания верёвки для сушки белья*); ～로 하늘 재기 *погов. букв.* ме́рить не́бо па́лкой.
바지런스럽다 *прил.* каза́ться приле́жным (трудолюби́вым).
바지런스레 приле́жно.
바지런하다 *презр. см.* 부지런[하다].
바지저고리 1) брю́ки и ку́ртка (*кор. покроя*); 2) *шутл.* пусто́е ме́сто (*о человеке*).
바지지: ～하다 шипе́ть (*напр. о сырых дровах*).
바지직: ～하다 а) изда́ть шипе́ние (*напр. о сырых дровах*); б) изда́ть треск (*напр. о разорвавшейся материи*).
바지직거리다 1) шипе́ть (*напр. о сырых дровах*); 2) треща́ть (*напр. о разрываемой материи*).
바지직바지직: ～하다 *см.* 바지직거리다.
바지춤: ～에 넣다 положи́ть за по́яс штано́в (брюк).
바지통 *см.* 바지가랑이.
바직바직 *сокр. от* 바지직바지직.
바질바질 1): 간이 ～ 말라 붙다 мучи́тельно пережива́ть; 2) *см.* 바직바직.
바재다 *см.* 바장이다.
-바치 *суф., образующий имена со знач. лица*: 갖바치 сапо́жник; 장인바치 реме́сленник.
바치다 1. [от]дава́ть; сдава́ть; 마음을 ～ вкла́дывать всю ду́шу (*во что-л.*); 목숨을 ～ же́ртвовать собо́й; 몸을 ～ целико́м отдава́ть себя́ (*чему-л.*); 2. *после деепр. смыслового гл. указывает на то, что данное действие совершается в интересах вышестоящего лица*: 일러 ～ докла́дывать, сообща́ть (*вышестоящему*).
바킹 (<*англ.* packing) *тех.* наби́вка; прокла́дка; 고무 ～ рези́новая наби́вка.
바퀴 I 1) колесо́; шкив; 2) круг, оборо́т.
바퀴 II тарака́н.
바퀴살 [-ссал] спи́ца (*колеса*).
바탄 *рус. текст.* бата́н.
바탕 I 1) осно́ва, ба́за; 2) по́ле, фон; *жив.* грунт; ～ 메움 шпаклёвка; 3) нату́ра; зада́тки; 4) конститу́ция, телосложе́ние.
바탕 II *счётн. сл.* расстоя́ние, на кото́рое лети́т стрела́ (*при стрельбе из лука*).
바탕칠 (-漆) грунтова́ние.
바통 (*фр.* baton) 1) *спорт.* эстафе́тная па́лочка; 2): ～을 넘기다 (주다) передава́ть эстафе́ту; ～을 받다 принима́ть эстафе́ту.
바투 1) совсе́м ря́дом, во́зле; 2) ко́ротко; 3) немно́го; понемно́жку.
바트 (*англ.* vat) подно́с для инструме́нтов (*в лаборатории*).
바특하다 густо́й (*о супе*).
바특이 1) гу́сто, кру́то (*сварить*); 2) ря́дом, бли́зко.
바탱이 пуза́тый гли́няный кувши́н.
바테리 (*англ.* battery) *см.* 축전지.
바깥 1) *сущ.* вне́шний, нару́жный; ～ 마당 вне́шний двор; ～ 바람 а) ве́тер; б) све́жий во́здух, у́лица; ～ 소문 слу́хи; ～ 소식 ве́сти; 2) *см.* 한데 II; 3): ～ [주인] (량반) *пренебр.* муж, хозя́ин; ～ 두령 глава́ семьи́; ～ 로인 стари́к-хозя́ин до́ма; ～ 반상 обе́денный стол для короля́; ～ 부모 оте́ц; ～ 사돈 сват (*отец одного из супругов по отношению к родителям другого супруга*); ～ 상제 *этн.* распоряди́тель тра́ура; ～ 식구 член семьи́ (*о мужчине*); ～ 심부름 а) ме́лкое поруче́ние хозя́ина до́ма; б) поруче́ние сде́лать (*что-л.*) во дворе́ (на у́лице); ～ 출입 вы́ход на у́лицу; ～ 어른 *вежл.* хозя́ин [до́ма].
바깥날 [-ккан-] пого́да.
바깥무릎치기 бросо́к проти́вника с захва́том ле́вой ноги́ и толчко́м в ле́вое плечо́ (*в кор. нац. борьбе*).
바깥문(-門) [-ккан-] нару́жная дверь.
바깥방 (-房) 1) ко́мната во фли́геле (в пристро́йке); 2) ко́мната с две́рью на у́лицу.
바깥사위 движе́ние рука́ми от себя́ (*в кор. классическом танце*).
바깥채 дом, выходя́щий на у́лицу (*один из двух домов, принадлежащих одной семье*).
바깥팔걸이 переворо́т проти́вника с захва́том ног (*в кор. нац. борьбе*).
바깥뜰 двор до́ма, выходя́щего на у́лицу.
바깥쪽 1) вне́шняя сторона́ предме́та; 2) *сущ.* за преде́лами (*чего-л.*); 십리 ～ да́льше, чем де́сять ли; 3) втора́я рифму́ющаяся часть стихотво́рной строфы́ (*в стихе на ханмуне*).
바깥옷 [-ккадот] 1) оде́жда мужчи́ны; 2) выходна́я оде́жда.
바깥일 [-кканнил] 1) рабо́ты на у́лице (на откры́том во́здухе); 2) рабо́та (*за исключением домашней*); 3) собы́тие, происше́дшее вне до́ма.
바깥애 [-ккад-] 1) мой муж (*в разговоре служанки с вышестоящим*); 2) твой муж (*в разговоре вышестоящего со служанкой*).
바꽃 *бот.* акони́т (*Aconitum*).
바꾸다 1) меня́ть[ся]; обме́нивать[ся]; 2) покупа́ть (*тк. ткани*).
바꾸이다 быть обменённым, заменя́ться.

바꿈질: ～하다 а) менять[ся]; обменивать[ся]; б) покупать (*тк. ткани*).
바끄러움 *презр. см.* 부끄러움.
바끄럼 *сокр. от* 바끄러움; ～을 타다 испытывать стыд.
바끄럽다(바끄러우니,바끄러워) *презр. см.* 부끄럽다.
바끄리다 *презр.* стыдиться, смущаться.
바께쯔 (<*англ.* bucket) ведро.
바꿔다 *сокр. от* 바꾸이다.
바따라지다 густой и вкусный (*напр. о супе*).
바쁘다(바쁘니,바빠) 1) очень занятой; 2) очень спешный; 3) *см.* 어렵다; 4): 바쁘게... (*после инф. предикатива с оконч.* 기) едва только, как...; 비가 멎기가 바쁘게 우리가 갔다 едва только кончился дождь, как мы ушли.
바삐 срочно, спешно; второпях; 하루 ～ как можно скорее.
바싹 I *усил. стил. вариант* 바삭.
바싹 II 1): ～ 마르다 засохнуть; пересохнуть; 2) вплотную, плотно; туго; 띠를 ～ 죄다 туго затянуть ремень; 3) напряжённо; 귀를 ～ 기울이다 прислушиваться; вслушиваться; 정신을 ～ 차리다 держать себя в руках, сдерживаться.
바싹거리다 *усил. стил. вариант* 바삭거리다.
바싹바싹 I *усил. стил. вариант* 바삭바삭.
바싹바싹 II 1): ～ 마르다 совсем засохнуть; пересохнуть; 2) очень туго (плотно); 3) очень напряжённо; 귀를 ～ 기울이다 напряжённо прислушиваться.
바짝 *усил. стил. вариант* 바싹 II.
바짝바짝 *усил. стил. вариант* 바싹바싹 II.
바야흐로 1) в самый разгар; 2) как раз сейчас; 3) *уст.* именно, как раз.
바얀 *рус.* баян.
바오라기 кусок верёвки (каната *и т. п.*).
바우 *диал. см.* 바위.
바운드 (*англ.* bound) отскакивание, рикошетирование.
바이 совсем, совершенно; ～ 없다 очень сильный, чрезмерный.
바이다르까 *рус.* байдарка.
바이스 (*англ.* vice, vise) *тех.* тиски.
바이트 (*англ.* bite) *тех.* резец; ～ 고정대 *тех.* резцедержатель.
바이올린 (*англ.* violin) скрипка; ～ 기호 *муз.* скрипичный ключ, ключ соль; ～[을] 켜다 играть на скрипке; ～ 연주자 скрипач.
바위 скала; большой камень, валун; ～에 닭알 부딪치기 *погов.* бросать в скалу куриными яйцами.
바위나리 [-вин-] *см.* 돌단풍.
바위너덜 *см.* 바위너설.
바위너설 место под нависшей скалой.
바위돌 [-ттол] *см.* 바위.
바위손 *см.* 부처손.
바위솔 *бот.* котиледон (*Cotyledon*).
바위장 [-ччанъ] большой плоский камень; каменная плита.
바위종달새 *зоол.* альпийская завирушка (*Prunella collaris erythropygins*).
바위츠렁 склоны скалистой гряды.
바위채송화(-菜松花) *бот.* очиток мохообразный (*Sedum polystichoides*).
바위취 *бот.* камнеломка продолговатолистная (*Saxifraga oblongifolia*).
바위꽃 *зоол.* актиния.
바위떡풀 *бот.* камнеломка (*Saxifraga Fortunei*).
바위옷 лишайники, растущие на скалах.
바위옹두라지 острые выступы скал.
박 I 1) тыква-горлянка (*Lagenaria vulgaris*); 박을 타다 а) распиливать тыкву-горлянку на две части; б) [по-] терпеть неудачу; 2) *см.* 바가지.
박 II конопатка (*пакля, пенька, мох и т. п.*).
박 III *см.* 타박.
박 IV 1) метание банка; 2) банкомёт.
박(拍) V пак (*кор. ударный музыкальный инструмент, напоминающий кастаньеты*).
박(箔) VI фольга.
박(剝) VII *см.* 박괘.
박(粕) VIII *см.* 깨묵.
박 IX 1) со скрежетом; 2) с треском (*напр. при разрывании плотной бумаги*).
박감(薄勘) *уст. см.* 경감 III.
박강판(薄鋼板) тонкий стальной лист.
박거(剝去): ～하다 сдирать (*кожу*).
박겁(迫刼): ～하다 набрасываться с угрозами.
박격(迫擊) I: ～하다 атаковать [с близкой дистанции]; штурмовать.
박격(搏擊) II: ～하다 с силой ударить; хлестнуть.
박격포(迫擊砲) миномёт.
박격포병(迫擊砲兵) миномётчик.
박격포수(迫擊砲手) миномётчик.
박격포탄(迫擊砲彈) мина миномёта.
박고지 неспелая тыква-горлянка, нарезанная кусками.
박공(膊栱,欂栱) *архит.* фронтон, щипец.
박구기 черпак с ручкой (*из высушенной половины тыквы-горлянки*).
박국 суп из тыквы-горлянки.
박근(迫近): ～하다 **1.** *прил.* наступающий; приближающийся, надвигающийся; **2.** наступать; приближаться, надвигаться.
박괘(剝卦) «разорение» (*23-я гексаграмма Ицзина*).
박다(薄茶) I *см.* 박차 II.
박다 II 1) забивать, вбивать; втыкать; 자개를 박은 칠기 лакированная посуда с перламутровой инкрустацией; 2) класть, начинять; засовывать; 앞잡이를 ～ насаждать агентуру; 소를 ～ класть начинку (*напр. в пироги*); 3) ходить в центр королевского поля королём или королевской пешкой (*в кор. шахматах*); 4) пускать корни (*о растении*); 5) сеять; 6) ударить, ткнуть (*кого-л.*); 7) штамповать; 8) печатать; 9) снимать, фотографировать; 10) внятно говорить, чеканить слова; 11) разборчиво (чётко) писать; 12) вносить в список; 13): 눈을 ～ уставиться взглядом; 14) делать стежки (*иголкой*); 15) шить (*на швейной машине*); 박아 디디다 упираться (цепляться) пальцами ног.
박다위 лямки (*носилок*).
박달[나무] [-ла-] берёза Шмидта (*Betula Schmidtii*); ～도 좀이 쓴다 *посл.* ≅ даже здоровый человек иногда болеет.
박담(薄曇) *уст. книжн.* пасмурная погода с прояснениями.
박답(薄畓) орошаемое рисовое поле с истощённой почвой.
박덕(薄德): ～하다 недостаточно добродетельный.
박도(迫到) I: ～하다 а) приближаться; вплотную подходить (*к чему-л.*); б) наседать, теснить.
박도(博徒) II *уст. см.* 노름군.
박동(搏動): ～하다 биться (*о пульсе*), пульсировать.
박두(迫頭) I: ～하다 наступать, приближаться.
박두(樸頭) II стрела для тренировочных стрельб.
박득(博得) *уст.*: ～하다 всюду получать (*напр. признание*).
박대(薄待): ～하다 а) бесчеловечно относиться (обращаться); б) *см.* 푸대접[하다].
박락(剝落) [панънак]: ～하다 стираться (*о чём-л., высеченном на камне, металле*).
박람(博覽) [панънам]: ～하다 а) много читать; б) много увидеть.
박람강기(博覽强記) [панънам-] начитанность.
박람회(博覽會) [панънам-] выставка (*напр. новых изделий*).
박략(薄略) [панъняк]: ～하다 небольшой, скромный.

박력(迫力) [панънйэк] си́ла возде́йствия; де́йственность.
박렴(薄斂) [панънйэм] *см.* 박부렴.
박로(博勞) [панъно] *см.* 개구마리.
박론(駁論) [панънон] 1): ～하다 возража́ть; критикова́ть; 2) возраже́ние; кри́тика.
박름(薄廩) [панъным] *арх. см.* 박봉.
박리(薄利) [панъни] ничто́жная вы́года; ～ 다매 *уст.* прода́жа большо́го коли́чества при получе́нии небольшо́й при́были.
박래[품](舶來[品]) [панънэ-] *уст.* и́мпортные това́ры (*европейского и американского производства*).
박막(薄膜) [панъ-] то́нкая плёнка; ～ 구조 *стр.* тонкосте́нная констру́кция.
박막질(薄膜質) [панъ-] *сущ.* плёночный.
박만(撲滿) [панъ-] *уст. см.* 벙어리 2).
박멸(撲滅) [панъ-] уничтоже́ние, истребле́ние; ～하다 уничтожа́ть, истребля́ть.
박멸책(撲滅策) [панъ-] ме́ры по истребле́нию (уничтоже́нию).
박명(薄命) I [панъ-]: ～하다 несча́стный (*о судьбе*).
박명(薄明) II [панъ-] су́мерки.
박모(薄暮) [панъ-] *см.* 땅거미.
박문(博聞) I [панъ-]: ～하다 мно́го знать; быть осведомлённым.
박문(駁文) II [панъ-] пи́сьменное опроверже́ние.
박문(博文) III [панъ-]: ～ 약례 *конф.* больши́е зна́ния и соблюде́ние этике́та; ～하다 эруди́рованный.
박문강기(博聞强記) [панъ-] эруди́ция.
박물(博物) [панъ-] *уст.* 1) больша́я эруди́ция; ～ 군자 *уст.* эруди́рованный челове́к; 2) экспона́ты; 3) *см.* 박물학.
박물관(博物館) [панъ-] музе́й.
박물관학(博物館學) [панъ-] музееве́дение.
박물세고(薄物細故) [панъ-] *уст.* ме́лкие предме́ты, ме́лочь.
박물학(博物學) [панъ-] *уст.* есте́ственные нау́ки.
박민(剝民) [панъ-]: ～하다 заму́чить пови́нностями (побо́рами).
박박 I: ～하다 а) цара́пать; скрести́; б) ре́зать (рвать) с тре́ском; в) прилага́ть все си́лы.
박박 II: ～ 얽다 весь в ряби́нках (*о лице*).
박박거리다 1) цара́пать[ся]; скрести́[сь]; 2) ре́зать[ся] (рва́ть[ся]) с тре́ском; 3) лезть из ко́жи вон.
박보(博譜) кни́га пра́вил игры́ в коре́йские ша́хматы.
박복(薄福): ～하다 несчастли́вый.
박봉(薄俸) ма́ленькое (скро́мное) жа́лованье.
박부(拍部) I музыка́льная фра́за.
박부(博拊) II ма́ленький бараба́н на подста́вке.
박부(薄夫) III *уст.* легкомы́сленный мужчи́на.
박부득이(迫不得已) неожи́данно и вы́нужденно (понево́ле); ～하다 неожи́данный и вы́нужденный.
박부렴(薄賦斂) *арх.*: ～하다 собра́ть нало́г в небольшо́м коли́честве.
박빙(薄氷) *см.* 살얼음.
박배 наве́шивание две́ри.
박배쟁이 *пренебр.* пло́тник, наве́шивающий две́ри.
박사(博士) I 1) до́ктор [нау́к]; ～ 론문 до́кторская диссерта́ция; 2) *обр.* ма́стер, знато́к (*в какой-л. области*); 3) до́лжность чино́вника 14-го ра́нга; 4) до́лжность, экза́мен на кото́рую сдава́лся в ве́домстве конфуциа́нского просвеще́ния.
박사(薄謝) II небольшо́й пода́рок в знак благода́рности.
박사원(博士院) докторанту́ра.
박산 I по́лное разруше́ние; 집이 ～이 되였다 дом разру́шен до основа́ния; ～ 가루가 나다 разби́ться вдре́безги.
박산(薄饊) II 1) коре́йское пече́нье из кле́йкого ри́са, обма́занное мёдом и обсы́панное оре́хами; 2) коре́йские конфе́ты из па́токи, обма́занные мёдом и обсы́панные оре́хами.
박산(博山) III *миф.* гора́ среди́ мо́ря, на кото́рой живёт свято́й.
박산로(博山爐) [-сал-] *этн.* кури́льница (*для благовоний*) в ви́де горы́, стоя́щей среди́ мо́ря, на кото́рой живёт свято́й.
박살(撲殺): ～[을] 내다, ～하다 заби́ть до́ смерти.
박석(薄石) то́нкая ка́менная плита́; то́нкие ка́менные пли́тки.
박섬(縛苫) *см.* 복짐.
박소(朴素) I: ～하다 просто́й, скро́мный; невзра́чный.
박소(薄少) II: ～하다 о́чень малочи́сленный.
박속 I сердцеви́на ты́квы-горля́нки с семена́ми.
박속(樸樕) II *уст. см.* 떡갈나무.
박속(薄俗) III *уст.* легкомы́сленные (свобо́дные) нра́вы.
박송(薄松) сосно́вая доска́.
박수 I шама́н.
박수(拍手) II аплодисме́нты, рукоплеска́ния; 우뢰 같은 ～ бу́рные аплодисме́нты; ～ 갈채 ова́ция; ～하다 аплоди́ровать.
박수(博受) III: ～하다 получа́ть (*от многих; во многих местах*).
박수(博搜) IV *уст.*: ～하다 иска́ть в разли́чных исто́чниках.
박수례(拍手禮) аплодисме́нты (*в знак приветствия*).
박승(縛繩) *см.* 포승.
박시(博施) *уст.*: ～하다 доброжела́тельно относи́ться ко всем.
박시제중(博施濟衆) *уст.* филантро́пия.
박식(薄蝕) I: ～하다 затемня́ть, закрыва́ть (*напр. солнце во время затмения*).
박식(博識) II: ～하다 широ́ко́ образо́ванный; эруди́рованный.
박식가(博識家) эруди́рованный челове́к, эруди́т.
박신거리다 толпи́ться; кише́ть.
박신박신: ～하다 *см.* 박신거리다.
박실거리다 *см.* 박신거리다.
박실박실 *см.* 박신박신.
박새 I *бот.* чемери́ца бе́лая (*Veratrum album*).
박새 II больша́я сини́ца (*Parus major*).
박색(薄色) 1) некраси́вое же́нское лицо́; 2) некраси́вая же́нщина.
박세(迫歲): ～하다 подходи́ть к концу́ (*о последнем месяце года*).
박자(拍子) *муз.* 1) такт, ритм; 2) *см.* 박 V.
박작: ～ 떠들다 си́льно шуме́ть.
박작거리다 шуме́ть; галде́ть.
박작박작: ～하다 *см.* 박작거리다.
박잡(駁雜): ～하다 сло́жный, запу́танный.
박장(拍掌) хлопки́ в ладо́ши; ～ 대소 гро́мко смея́ться и хло́пать в ладо́ши; ～하다 хло́пать в ладо́ши.
박장구 (<-杖鼓): ～ 치다 бить как в бараба́н по черпаку́ из ты́квы-горля́нки, положи́в его́ на́ воду.
박장기(博將棊) коре́йские ша́шки и ша́хматы.
박전(薄田) I суходо́льное по́ле с истощённой по́чвой.
박전(搏戰) II рукопа́шная схва́тка; ～하다 схвати́ться в рукопа́шную.
박절(拍節) I *муз.* метр.
박절(迫切) II: ～하다 а) бессерде́чный, чёрствый; безжа́лостный; б) *см.* 절박[하다].
박절기(拍節器) *муз.* метроно́м.
박정(薄情): ～스럽다 *прил.* каза́ться бессерде́чным (безжа́лостным); ～하다 бессерде́чный, безжа́лостный.
박정스레(薄情-) бессерде́чно, безжа́лостно.
박주(-主) I банкомёт.
박주(薄酒) II 1) плоха́я во́дка; 2) *вежл.* во́дка (*в речи хозяина, угощающего гостя*).
박죽(-粥) I жи́дкая ка́ша из све́жей ты́квы-горля́нки.

박죽 II *диал.* 1) *см.* 주걱; 2) *см.* 국자.

박죽목(-木) [-чунъ-] выступ на штóке пестá водянóй крупорýшки, за котóрый зацепля́ются лóпасти колесá.

박지(泊地) I грузовóй причáл.

박지(薄志) II слáбая вóля.

박지르다(박지르니,박질러) повали́ть (свали́ть) удáром ноги́.

박지박(薄之薄) *см.* 박지우박.

박지타지(縛之打之) *см.* 박타.

박지약행(薄志弱行) *уст.* слáбая вóля и нереши́тельность.

박지우박(薄之又薄) *уст.* 1) совершéнно ничтóжный; 2) óчень холóдный (чёрствый); 3) никудá не гóдный.

박직(樸直): ~하다 простóй; чéстный; прямодýшный.

박진(迫進): ~하다 стреми́тельно продвигáться.

박진력(迫進力) [-чил-] динами́чность.

박질러다 быть повáленным (свáленным) удáром ноги́.

박재(雹災) I ущéрб, нанесённый грáдом.

박재(薄才) II 1) слáбые спосóбности; 2) неспосóбный человéк.

박제(剝製) 1) наби́вка чýчел; ~하다 набивáть (*чучело*); 2) чýчело.

박제품(剝製品) чýчело.

박쥐 летýчая мышь; ◇ ~ 구실 приспособлéнчество; 그 사람은 ~ 같다 он приспособлéнец.

박쥐나무 *бот.* огурéчное дéрево.

박쥐향(-香) *уст.* благовóния, котóрым приданá фóрма летýчей мы́ши.

박쥐우산(-雨傘) матéрчатый складнóй зонт.

박차(拍車) I шпóры; ~를 가하다 а) пришпóривать; б) форси́ровать, ускоря́ть.

박차(薄茶) II 1) невкýсный чай; 2) *вежл.* чай (*в речи хозяина, угощающего гостя*).

박차다 1) ударя́ть (отшвы́ривать) ногóй; пинáть; 2) порывáть (*с кем-л.*); отвергáть (*кого-л.*); 3) не обращáть внимáния (*напр. на трудности*).

박착(薄着) *уст.*: ~하다 надевáть (*лёгкую одежду*) зимóй.

박찬(薄饌) 1) плохóй гарни́р (*к рису*); 2) *вежл.* гарни́р к ри́су (*в речи хозяина, угощающего гостя*).

박처(薄妻): ~하다 жестóко (бесчеловéчно) обращáться с женóй; мýчить женý.

박철(縛鐵) металли́ческая наклáдка, наугóльник.

박초(朴硝) I *кор. мед.* прокалённая сели́тра (*как мочегонное средство*).

박초(縛草) II солóма, котóрой обвя́зывают привóй.

박초바람(舶趠-) *уст.* лéтний вéтер.

박초풍(舶趠風) *см.* 박초바람.

박충(朴忠): ~하다 *уст.* скрóмный и чéстный.

박층(薄層) *горн.* тóнкий пласт.

박치기: ~하다 конопáтить.

박치다 си́льно бросáть (кидáть).

박침품(粕沈品) солёная ры́ба (солёные моллю́ски) в ви́нном сóусе.

박채(博採) *уст.*: ~ 중의 прислýшиваться к различным мнéниям; ~하다 собирáть повсю́ду.

박취(剝取) *уст.*: ~하다 сдирáть (*напр. кожу*); чи́стить; шелуши́ть.

박타(縛打): ~하다 свя́зывать и бить (избивáть).

박탁(剝啄) I *уст.*: ~하다 а) стучáть в дверь; б) долби́ть (*дерево*) клю́вом.

박탁(餺飥) II *арх. см.* 수제비.

박탁성(剝啄聲) *уст.* 1) стук в дверь; 2) стук (*напр. издаваемый дятлом*).

박탈(剝奪) лишéние; конфискáция; 권리 ~ лишéние прав; ~하다 лишáть; отнимáть, отбирáть, конфискóвывать.

박토(薄土) I неплодорóдная (истощённая) земля́.

박토(剝土) II *горн.* вскры́ша; ~ 작업 вскры́шные рабóты; ~하다 производи́ть [вскры́шные рабóты].

박통 I цéлая ты́ква-горля́нка.

박통(博通) II: ~하다 быть хорошó осведомлённым.

박투(搏鬪) *уст.*: ~하다 дрáться.

박태(薄胎) *уст.* óчень тóнкие стéнки (*керамической посуды*).

박태기나무 багря́нник, иýдино дéрево (*Cersis chinensis Bunge*).

박판(薄板) I 1) тóнкий металли́ческий лист; 2) тóнкая деревя́нная доскá; 3) *см.* 박강판.

박판(拍板) II пакпхáн (*кор. деревянный ударный муз. инструмент, напоминающий кастаньеты*).

박편(薄片) тóнкий кусóк; тóнкая пласти́нка.

박풍(膊風) *см.* 박공.

박피(薄皮) I тóнкая кóжица (кожурá).

박피(剝皮) II: ~하다 сдирáть [кóжу, корý *и т. п.*].

박피견(剝皮繭) кóконный сдир.

박하(薄荷) 1) мя́та полевáя (обыкновéнная) (*Mentha arvensis var. vulgaris*); ~ 물부리 мундштýк с ментóлом (*для бросающих курить*); 2): ~ [정유] мя́тное мáсло.

박하뇌(薄荷腦) ментóл.

박하다(薄-) 1) ничтóжный (*о доходе*); 2) чёрствый, нерадýшный; негостеприи́мный; 3) *уст. см.* 얇다; 4) *уст.* невáжный, плохóй; 맛이 ~ невкýсный.

박하빙(薄荷氷) *см.* 박하뇌.

박하수(薄荷水) мя́тные кáпли.

박하정(薄荷精) I *см.* 박하 [정유].

박하정(薄荷錠) II *см.* 박하뇌.

박하풀(薄荷-) *см.* 박하 1).

박하엽(薄荷葉) лист мя́ты.

박하유(薄荷油) мя́тное мáсло.

박학(薄學) I *арх.* ничтóжные знáния.

박학(博學) II 1) учёность, эруди́ция; ~ 다문 *обр.* большáя эруди́ция; 2): ~하다 эруди́рованный; высокообразóванный.

박학(樸學) III *уст.* 1) простóе (безыскýсное) учéние; 2) конфуциáнство.

박한(薄汗) *см.* 경한 I.

박할(剝割) *уст.*: ~하다 а) освежевáв (*тушу*), отдели́ть (*мясо*); б) замýчить побóрами.

박혁(博奕) *уст.* корéйские шáшки и шáхматы.

박홍(薄紅) свéтло-рóзовый цвет.

박후(樸厚): ~하다 скрóмный и щéдрый.

박흡(博洽) *уст.*: ~하다 глубóкий и ширóкий (*о знаниях*).

박히다 1) быть заби́тым (вби́тым); быть вóткнутым; 사무실에 박혀 있다 *обр.* засéсть в канцеля́рии; 2) быть полóженным (*во что-л.*); 3) быть постáвленным в центр королéвского пóля (*о короле или королевской пешке, при игре в кор. шахматы*); 4) пусти́ть кóрни; 5) быть посéянным (посáженным); 6) получи́ть удáр (*напр. кулаком*); 7) быть постáвленным (*о печати*); 8) быть напечáтанным; 9) быть сня́тым (сфотографи́рованным); 10) быть внесённым (*в список*); 11) быть устремлённым (*о взгляде*); 12) быть проши́тым (простёганным); 13) запечатлéться; 14) быть я́рко вы́раженным (*о какой-л. особенности*); 15) находи́ться, располагáться; 16) *см.* 박이다 I.

박해(迫害) притеснéние; преслéдование; ~하다 притесня́ть; преслéдовать.

박해자(迫害者) притесни́тель.

박행(薄行) I легкомы́сленное поведéние; легкомы́сленный постýпок.

박행(薄倖) II *см.* 박정.

박황(薄況) *арх. см.* 박봉.

박쌈 деревя́нная ми́ска с пи́щей, завёрнутая в платóк.

박쌈질: ~하다 разноси́ть [пи́щу] в деревя́нной ми́ске, завёрнутой в платóк.

박아(博雅): ~하다 высокообразóванный и благорóдный.

박악(薄惡): ～하다 а) плохо́й, га́дкий; б) гру́бый, неделика́тный.
박안(拍案) *уст.*: ～ 대성 *уст.* крича́ть, ударя́я кулако́м по́ столу; ～ 대질 гро́мко руга́ться, стуча́ кулако́м по́ столу.
박암(薄暗) полумра́к.
박약(薄弱): ～하다 сла́бый; недоста́точный; 의지가 ～하다 слабово́льный.
박어부득(迫於不得) *уст.* друго́го вы́хода нет.
박언학(博言學) *арх. см.* 언어학.
박옥(璞玉) необрабо́танная я́шма; необрабо́танный нефри́т (самоцве́т).
박우(博友) *уст.* постоя́нный партнёр (*в игре*).
박우물 неглубо́кий коло́дец.
박육조(薄肉彫) *иск.* барелье́ф.
박음질: ～하다 а) шить двуни́точными стежка́ми; б) шить на шве́йной маши́не.
박읍(薄邑) *уст.* захуда́лый уе́здный го́род.
박이 I двуни́точные стежки́.
박이(雹異) II *уст.* ущёрб, нанесённый гра́дом.
-박이 *суф. сущ.* отме́ченный, с ме́ткой.
박이것 *см.* 박이옷.
박이다 I 1) войти́, вонзи́ться; 2) засиде́ться (*где-л.*); 3) застаре́ть (*о привычке*); 4) появля́ться (*о мозолях*); 5) запа́сть (*о мысли*); 6) *см.* 박히다.
박이다 II 1) заставля́ть (позволя́ть) забива́ть (втыка́ть, вонза́ть); 2) заставля́ть (позволя́ть) класть; 3) заставля́ть (позволя́ть) пойти́ в центр короле́вского по́ля (*при игре в кор. шахматы*); 4) заставля́ть (позволя́ть) се́ять (сажа́ть); 5) заставля́ть (позволя́ть) печа́тать; 6) заставля́ть (позволя́ть) снима́ть (фотографи́ровать); 7) заставля́ть (позволя́ть) шить на шве́йной маши́не.
박이다 III *см.* 배기다 I.
박이부정(博而不精) *уст.* неглубо́кие (пове́рхностные) зна́ния.
박이끌 долото́ для выда́лбливания неглубо́ких отве́рстий.
박이옷 оде́жда, сши́тая двуни́точными стежка́ми.
박애 (博愛): ～하다 люби́ть (*людей*).
박애가(博愛家) человеколю́бец, филантро́п.
박애주의(博愛主義) филантро́пия.
박액(迫阨) *см.* 절박 II.
반 I то́нкий слой ва́ты; 반[을] 짓다 подбива́ть то́нким сло́ем ва́ты.
반(班) II гру́ппа; брига́да; кома́нда; класс (*в школе*); 반을 짜다 группирова́ть, организо́вывать (*группы, бригады и т. п.*).
반(盤) III подно́с.
반 IV *арх. см.* 암키와.
반(半) V 1) полови́на; 반[을] 타다 раздели́ть (расколо́ть) на две ча́сти; 2) середи́на (*предмета*).
반(反) VI *см.* 반정립.
-반(班) I *суф. кор.* гру́ппа, брига́да; 예비반 подготови́тельная гру́ппа.
-반(盤) II *суф. кор.* доска́ (*на которой укреплено что-л.*); 배전반 *эл.* распредели́тельный щит.
반-(半) I *преф. кор.* пол..., полу...; 반모음 полугла́сный; 반학기 учёбное полуго́дие, семе́стр.
반-(反) II *преф. кор.* анти...; контр..., противо...; 반돌격 контрата́ка; 반작용 противоде́йствие.
반가(班家) I семья́ янба́на.
반가(半價) II [-кка] *см.* 반값.
반가부좌(半跏趺坐) по́за Бу́дды, сидя́щего, подогну́в одну́ но́гу под себя́.
반가움 ра́дость.
반가이 ра́достно, с ра́достью; прия́тно.
반각(反却) I: ～하다 не принима́ть, возвраща́ть (*подарки и т. п.*).
반각(半角) II 1) *мат.* полови́нный у́гол; 2) *полигр.* пробе́л в одну́ полукру́глую шпа́цию; ～ [공목] полукру́глая (полуке́гельная) шпа́ция; ～ 활자 шрифт разме́ром в полови́ну основно́го ке́гля.
반간(半間) I полови́на ка́на (*см.* 간 II 1 3).
반간(反間) II *уст. см.* 리간.
반간계(反間計) *уст. см.* 리간책.
반간책(反間策) *уст. см.* 리간책.
반감(飯監) I канцеляри́ст, ве́давший во дворце́ продово́льствием и дара́ми, при́сланными королю́ с мест.
반감(反感) II 1) чу́вство проте́ста; вражде́бность; 2) оби́да; ～을 사다 вызыва́ть оби́ду (*у другого*).
반감(半減) III: ～하다 сократи́ть[ся] наполови́ну.
반감(半酣) IV *арх. см.* 반취 II.
반감기(半減期) *физ.* пери́од полураспа́да.
반갑다(반가우니,반가와) прия́тный, ра́достный; 반가워하다 обра́доваться.
반값(半-) [-гап] полцены́.
반강(頒降) I *см.* 반방.
반강(半鋼) II: ～ 주물 *тех.* полуста́льно́е литьё.
반거(盤踞,蟠踞) I *уст.*: ～하다 обоснова́ться; *перен.* свить гнездо́.
반거(盤據,蟠據) II *уст.*: ～하다 опира́ться на про́чную ба́зу.
반거[들]충이(半-) недоу́чка.
반건성유(半乾性油) загусте́вшее ма́сло.
반걸음(半-) полшага́.
반격(反擊) контрнаступле́ние, контруда́р; ～적 напра́вленный про́тив (*чего-л.*); ～하다 вести́ (*контрнаступление*); наноси́ть (*контрудар*), контратакова́ть.
반격전(反擊戰) контрнаступле́ние.
반결(盤結): ～하다 запу́таться; перепу́таться.
반결음(半-) 1): ～하다 слегка́ прома́сливать; 2) слегка́ прома́сленная ко́жаная о́бувь.
반경(半徑) I ра́диус.
반경(反耕) II *см.* 번경.
반고(反古) I *см.* 반고지.
반고(半鼓) II бу́бен.
반고(反庫) III *см.* 번고 I.
반고지(反古紙) испи́санная бума́га.
반고춤(半鼓-) та́нец с бу́бном.
반고체(半固体) полужи́дкое вещество́.
반골(半-) полови́на ширины́ (*ткани и т. п.*).
반공(飯工) I придво́рный по́вар, вари́вший рис на пару́.
반공(飯供) II *уст.*: ～하다 приноси́ть за́втрак и у́жин.
반공(反攻) III *см.* 반공격.
반공(半空) IV *см.* 반공중.
반공(半工) V 1) полови́на но́рмы вы́работки; 2) *см.* 반품 I.
반공(反共) VI *сущ.* антикоммунисти́ческий.
반공격(反攻擊) контрнаступле́ние; контрата́ка; ～하다 контратакова́ть; вести́ (*контрнаступление*).
반공[격]전 (反攻[擊]戰) контрнаступле́ние.
반공전(半工錢) полови́на за́работной пла́ты.
반공중(半空中): ～에 в не́бе.
반공일(半空日) сокращённый рабо́чий день (*о субботе*).
반공일날(半空日-) суббо́тний день.
반교량(半橋梁) мост шириной в полови́ну полотна́ доро́ги.
반교문(頒敎文) посла́ние короля́ по слу́чаю счастли́вого собы́тия в стране́.
반구(頒鳩,斑鳩) I *уст. см.* 산비둘기.
반구(半球) II полуша́рие, полусфе́ра.
반구(返柩) III: ～하다 перевози́ть на ро́дину (*тело умершего на чужбине*).
반구(反求) IV *уст.*: ～하다 иска́ть в себе́ причи́ну (*чего-л.*).
반구두(半-) полуботи́нки.

반구비(半-) полёт стрелы́, летя́щей то́чно в цель.
반구형(半球形) полусфери́ческая фо́рма.
반국가적(反國家的) антигосуда́рственный.
반군국주의(反軍國主義) антимилитари́зм; ～적 антимилитари́стский.
반굴(盤屈) *уст.* запу́танность.
반궁(半弓) I ма́ленький лук (*для стрельбы*).
반궁(泮宮) II ве́домство конфуциа́нского просвеще́ния и конфуциа́нский храм.
반규(半規) *арх. см.* 반원 I.
반규가(蟠虬斝) *арх.* ча́рка на трёх но́жках с вы́резанным на ней изображе́нием драко́на.
반규관(半規官) *анат.* полукру́жный кана́л.
반균형타(半均衡舵) полубаланси́рный руль.
반근(盤根) *уст.* переплетённые ко́рни дере́вьев; ◇ ～ 착절 запу́танное де́ло.
반금(返金) 1): ～하다 а) возвраща́ть [долг]; б) возвраща́ть [де́ньги] (*за проданную вещь*); 2) де́ньги, возвращённые за ку́пленную вещь; 3) возвращённый долг.
반금속(半金屬) полумета́лл; ～ 광택 *мин.* полуметалли́ческий блеск.
반급(頒給): ～하다 раздава́ть, ода́ривать (*о короле*).
반기 I оста́тки пи́щи, раздава́емые по́сле пи́ра (жертвоприноше́ния); ～하다 раздава́ть оста́тки пи́щи по́сле пи́ра (жертвоприноше́ния).
반기(反旗) II зна́мя восста́ния; ◇ ～를 들다 поднима́ться про́тив (*кого-чего-л.*).
반기(半期) III полови́на сро́ка.
반기(半旗) IV приспу́щенный в знак тра́ура госуда́рственный флаг; ～ 조례 церемо́ния приспуска́ния госуда́рственного фла́га в знак тра́ура.
반기(叛起) V: ～하다 поднима́ться (*против кого-чего-л.*); поднима́ть мяте́ж.
반기다 ра́довать.
반기반(-盤) [-ппан] деревя́нный подно́с (*на котором разносят пищу, оставшуюся после пира или жертвоприношения*).
반기생(半寄生) полупаразити́ческое существова́ние.
반개(半個) I полови́на (*предмета, вещи*).
반개(半開) II 1): ～ 모음 *лингв.* полуоткры́тый гла́сный; ～하다 а) приоткрыва́ться; быть полуоткры́тым; б) непо́лностью распусти́ться (*о цветке*); 2) *см.* 반미개.
반개화(半開花) полураспусти́вшийся цвето́к.
반갱(飯羹) *уст.* рис, сва́ренный на пару́, и суп.
반계(盤雞) ку́рица (*мелкой коротконогой породы*).
반계곡경(盤溪曲徑) *уст. обр.* де́лать (*что-л.*) непра́вильно (наперекор здра́вому смы́слу).
반과(飯果) I фру́кты (*как третье блюдо*).
반과(飯顆) II *уст. см.* 밥알.
반관(半官): ～ 반민 회사 компа́ния со сме́шанным (госуда́рственным и ча́стным) капита́лом.
반관보(半官報) полуофициóз (*о газете*).
반나마(半-) бо́льше (свы́ше) полови́ны; ◇ ～를 부르다 жить беспе́чно.
반나병(半糯餠) *уст. см.* 반찰떡.
반나절(半-) че́тверть дня; ～ 길 расстоя́ние, кото́рое мо́жно пройти́ за че́тверть дня.
반날(半-) полдня́.
반납(返納): ～하다 возвраща́ть наза́д.
반낭(飯囊) I [палланъ] *см.* 밥통 3).
반낭(頒囊) II [палланъ] *этн.* обря́д разда́чи королём шёлковых мешо́чков приближённым (*1-го числа 1-го лунного месяца*).
반냥(半兩) полови́на ня́на (*см.* 냥 2).
반냥전(半兩錢) моне́та досто́инством в полови́ну ня́на (*см.* 냥 2).
반녀대혜(半女太鞋) *арх.* мужски́е ко́жаные ту́фли.
반년(半年) [паллйэн] полго́да.
반노(叛奴) [палло] вероло́мный раб.
반노예(半奴隷) 1) полура́бство; 2) полура́б.
반농(半農) заня́тие земледе́лием наряду́ с други́м заня́тием; ～ 반도 заня́тие земледе́лием и гонча́рным ремесло́м; ～ 반목 заня́тие земледе́лием и животново́дством; ～ 반어 заня́тие земледе́лием и рыболо́вством.
반농노(半農奴) *сущ.* полукрепостно́й.
반다시 *см.* 반드시.
반다지(半-) сверле́ние отве́рстия на полови́ну толщины́.
반단(半-) полови́на вяза́нки (*напр. дров*).
반닫이(半-) [-дачжи] коре́йский комо́д (*с откидной верхней дверцей*).
반달(半-) 1) серп луны́; ～ 같은 눈섭 бровь дуго́й; 2) *см.* 속손톱; 3) держа́тель челнока́ шве́йной маши́ны в фо́рме полуме́сяца; 4) ве́рхняя часть бума́жного змея́ в фо́рме полуме́сяца; 5) полме́сяца, 15 дней.
반달낫(半-) [-лат] серп (*типа русского*).
반달문(半-門) дверь с закруглённой ве́рхней ча́стью.
반달칼(半-) *археол.* ка́менный нож в фо́рме полуме́сяца.
반달음(半-) 1) *см.* 반달음[박]질; 2): ～에 бы́стрым ша́гом.
반달음[박]질: ～하다 идти́ бы́стрым ша́гом.
반담(半曇) *уст. книжн.* немно́го хму́рый (*о дне*).
반답(半畓) *см.* 번답.
반당(伴倘) I *феод.* посы́льный (*в ведомстве*).
반당(反黨) II 1): ～[적] антиparти́йный; ～하다 предава́ть па́ртию; выступа́ть про́тив па́ртии; 2) *арх.* изме́нники, преда́тели.
반도(蟠桃) I *миф.* пе́рсиковое де́рево, даю́щее плоды́ оди́н раз в три ты́сячи лет.
반도(半途) II полпути́, полдоро́ги; ～에 на полпути́.
반도(半島) III полуо́стров.
반도(叛徒) IV *уст.* 1) загово́рщики; мяте́жники; 2) кли́ка преда́телей.
반도(半陶) V: ～ 반자 *см.* 반자기.
반도국(半島國) госуда́рство, располо́женное на полуо́строве.
반도미(半搗米) пло́хо очи́щенный рис.
반도반(蟠桃飯) варёный рис с протёртыми ди́кими пе́рсиками.
반도체(半導体) *эл.* полупроводни́к; ～ 수신기 транзи́стор; ～ 정류기 полупроводнико́вый выпрями́тель; ～ 증폭기 полупроводнико́вый усили́тель.
반도이폐(半途而廢) *см.* 중도이폐.
반독립(半獨立) [-донъннип] *сущ.* полузави́симый; полусамостоя́тельный.
반독립국(半獨立國) [-донъннип-] полусамостоя́тельное (полузави́симое) госуда́рство.
반돌격(反突擊) контрата́ка; ～하다 контратакова́ть.
반돌격전(反突擊戰) контрата́ка.
반돌격조(反突擊組) гру́ппа контрата́ки.
반동(反動) 1) *полит.* реа́кция; ～관료배 реакцио́нное чино́вничество; ～ 세력 реакцио́нные си́лы; ～하다 быть реакцио́нным; 2): ～ [분자] реакцио́нные элеме́нты; 3) *см.* 반작용; ～ 터빈 реакти́вная турби́на; 4) *см.* 반충; ～적 랑만주의 реакцио́нный романти́зм; ～ 적 а) реакцио́нный; б) реакти́вный.
반동광(斑銅鑛) *мин.* борни́т.
반동력(反動力) [-нйэк] *физ.* реакти́вная си́ла.
반동성(反動性) [-ссэнъ] реакцио́нность.
반동파(反動派) реакционе́ры.
반두 I ма́ленький бре́день.
반두(飯頭) II челове́к, гото́вящий рис во вре́мя кру́пных церемо́ний в будди́йском хра́ме.
반두부(半豆腐) *диал. см.* 비지 I 2).
반두질: ～하다 лови́ть ры́бу ма́леньким бре́днем.
반둥거리다 безде́льничать, ло́дырничать.
반둥건둥: ～ 일손을 떼다 недоде́лывать, оставля́ть незавершённым; ～하다 недоде́лывать (*что-л.*).
반둥반둥: ～하다 *см.* 반둥거리다.

반드럽다(반드러우니,반드러워) 1) гла́дкий; ско́льзкий; 2) изворо́тливый; 반드럽기는 삼 년 묵은 물박달 방망이 *обр.* о́чень ско́льзкий челове́к.
반드르르: ～하다 гла́дкий и блестя́щий.
반드시 непреме́нно, обяза́тельно.
반득: ～하다 блесну́ть, сверкну́ть.
반득거리다 блесте́ть, поблёскивать.
반득반득: ～하다 *см.* 반득거리다.
반득이다 блесте́ть, поблёскивать.
반들거리다 1) быть гла́дким и блестя́щим; 2) извора́чиваться; 3) ло́дырничать; лентя́йничать.
반들반들: ～하다 1. а) гла́дкий и ско́льзкий; б) изворо́тливый; в) бессты́дный, на́глый; 2. а) быть гла́дким и ско́льзким; б) извора́чиваться; в) быть бессты́дным (на́глым).
반듯반듯: ～하다 а) прямы́е, ро́вные (*о нескольких предметах*); б) о́чень прямо́й (ро́вный).
반듯하다 1) прямо́й, ро́вный; 2) аккура́тный; изя́щный.
반듯이 ро́вно; аккура́тно.
반등(攀登) *уст.*: ～하다 кара́бкаться вверх (*цепляясь за что-л.*).
반디벌레 *см.* 개똥벌레.
반디불 [-ппул] мерца́ние светлячка́; ～로 별을 대적하랴 *посл. букв.* ра́зве мо́жет светлячо́к затми́ть свет со́лнца?
반대(胖大) I: ～하다 кру́пный и ту́чный (*о человеке*).
반대(反對) II 1) противополо́жность; 그와 ～로 в противополо́жность тому́; наоборо́т, напро́тив; ～ 정리 *см.* 반정리; ～ 판단 *лог.* проти́вные сужде́ния; 2) возраже́ние, проте́ст; противоде́йствие; ～ 세력 оппозицио́нные си́лы; ～ 제안 контрпредложе́ние; ～ 투쟁 борьба́ про́тив (*чего-л.*); ～ 투표 голосова́ние про́тив; ～ 운동 движе́ние (кампа́ния) проте́ста; ～하다 быть про́тив (*чего-л.*); возража́ть; протестова́ть; ～하여 про́тив (*кого-чего-л.*).
반대기 1) то́нкий деревя́нный кружо́к; 2) *см.* 솜반; 3) *см.* 소래기 I.
반대설(反對說) противополо́жное уче́ние; противополо́жное мне́ние.
반대색(反對色) контра́стные цвета́.
반대자(反對者) *сущ.* выступа́ющий про́тив (*чего-л.*); проти́вник (*чего-л.*).
반대좀 кру́пная моль, чешу́йница волоси́стая.
반대측(反對側) противополо́жная сторона́.
반대파(反對派) 1) оппози́ция; 2) оппозицио́неры.
반되(半-) полови́на тве (*мера сыпучих тел*; *см.* 되 I 1).
반라체 (半裸体) [-на-] полуобнажённое те́ло.
반락(般樂) [пал-] *уст.*: ～하다 весели́ться, развлека́ться; наслажда́ться.
반란(斑爛) I [пал-]: ～하다 пестре́ть.
반란(反亂,叛亂) II [пал-] восста́ние; мяте́ж; ～하다 восстава́ть; поднима́ть мяте́ж.
반란군(反亂軍,叛亂軍) [пал-] мяте́жные войска́.
반려(伴侶) I [пал-] компаньо́н, сотова́рищ.
반려(反戾) II [пал-] *уст.*: ～하다 отверну́ться (*от кого-л.*); отка́зываться (*от чего-л.*).
반려(返戾) III [пал-] *уст. см.* 반환 II.
반려암(斑糲岩) [пал-] *мин.* га́ббро.
반력(頒曆) I [пал-]: ～하다 вруча́ть календа́рь (*о короле*).
반력(反力) II [пал-] *физ.* реа́кция.
반렬(班列) [-йол] иера́рхия ра́нгов (чино́в, степене́й).
반령착수(盤領窄袖) [пал-] *уст.* оде́жда с кру́глым воротнико́м и у́зкими рукава́ми.
반로(返路) [пал-] обра́тный путь.
반록(頒祿) [пал-]: ～하다 выдава́ть жа́лованье (*о короле*).
반론(反論) [пал-] 1) противополо́жное мне́ние; 2) *феод.* изме́на одно́й полити́ческой группиро́вке и перехо́д на сто́рону друго́й; ～하다 а) выска́зывать противополо́жное мне́ние; б) *феод.* изменя́ть одно́й полити́ческой группиро́вке и переходи́ть на сто́рону друго́й.
반료(頒料) [пал-]: ～하다 *феод.* ежеме́сячно выдава́ть жа́лованье.
반룡(蟠龍,盤龍) драко́н, сверну́вшийся в кольцо́.
반류(礬類) [пал-] купоро́с.
반륜(半輪) [пал-] 1) полукру́г; 2) *уст. см.* 반달 1).
반륜월 (半輪月) [пал-] полуме́сяц.
반리(反理) [пал-] *см.* 배리 II.
반립(飯粒) I [пал-] *уст. см.* 밥알.
반립(反立) II [пал-] *см.* 반정립.
반립자(反粒子) [-нип-] *физ.* античасти́ца.
반례(返禮) [пал-] *см.* 회례 I.
반마디 (半-): ～에 на полусло́ве.
반마상치(半馬上-) мужска́я ко́жаная о́бувь.
반만(半萬) пять ты́сяч.
반만성(半蔓性) *сущ.* ползу́чий (*о стебле*).
반말(半-) I *лингв.* инти́мная фо́рма ли́чного отноше́ния.
반말(半-) II полови́на ма́ля (*мера сыпучих тел*).
반말지거리(半-): ～를 하다 *презр.* говори́ть в инти́мной фо́рме
반말질(半-): ～을 하다 говори́ть в инти́мной фо́рме.
반머리동이(半-) бума́жный змей с цветны́ми поло́сками, прикреплёнными к его́ ве́рхней ча́сти.
반머슴[군] (半-) [-ккун] *с.-х.* сезо́нный рабо́чий.
반면(反面) I: ～에 с друго́й стороны́.
반면(半面) II 1) одна́ сторона́; полови́на (*чего-л.*); 2) про́филь (*лица*); ～ 미인 портре́т краса́вицы в про́филь.
반면(反面) III: ～하다 посеща́ть (навеща́ть) родите́лей (*о детях, живущих за границей*).
반면지분(半面之分) *уст.* ша́почное знако́мство.
반명(班名) I назва́ние гру́ппы (брига́ды *и т. п.*).
반명(班名) II зва́ние (ти́тул) янба́на.
반명(返命) III *см.* 복명 II.
반모(斑蝥,盤蝥) *уст. см.* 가뢰.
반모직(半毛織) полушерстяна́я ткань.
반모음(半母音) *лингв.* полугла́сный.
반목(反目) I вражда́, рознь; ～ 질시 взаи́мная вражда́; ～하다 враждова́ть.
반목(半牧) II заня́тие животново́дством наряду́ с други́м заня́тием; ～ 반농 заня́тие животново́дством наряду́ с земледе́лием.
반몫(半-) полови́на до́ли (па́я).
반몸(半-) полови́на те́ла.
반묘(斑猫) *кор. мед.* шпа́нские му́шки.
반무(反武): ～하다 верну́ться к вое́нной профе́ссии (*о потомках военных чиновников*).
반문(斑文,斑紋) I пёстрый узо́р.
반문(盤問) II *см.* 반핵.
반문(反問) III встре́чный вопро́с; ～하다 отвеча́ть вопро́сом на вопро́с.
반문(半文) IV моне́та досто́инством в полчо́на (в полпху́на).
반물[색](-[色]) тёмное инди́го.
반물집 [-ччип] краси́льня, где кра́сили (*вещи*) в тёмное инди́го.
반미(飯米) I *уст. см.* 밥쌀.
반미(反米) II *сущ.* антиамерика́нский; ～ 공동 행동 о́бщие (совме́стные) антиамерика́нские де́йствия; ～ 구국 통일 전선 еди́ный антиамерика́нский фронт спасе́ния оте́чества; ～ 구국 투쟁 антиамерика́нская борьба́ за спасе́ние оте́чества; ～ 민족 해방 투쟁 антиамерика́нская национа́льно-освободи́тельная борьба́; ～ 투쟁 антиамерика́нская борьба́.
반미개(半未開) *сущ.* полуди́кий, полуцивилизо́ванный.
반미치광이(半-) *бран.* сумасбро́д.
반미콩(飯米-) со́евые бобы́, сва́ренные на пару́ вме́сте с ри́сом.
반맥(班脈) ветвь янба́нской семьи́.

반맹증(半盲症) [-ччынъ] *мед.* гемиопи́я.
반바닥 ни́жняя часть большо́го па́льца, на кото́рую опира́ется стрела́ (*при стрельбе из лука*).
반박(斑駁) I *уст.* 1) пестрота́, разноцве́тность; 2) разнообра́зие.
반박(反駁) II опроверже́ние; ～하다 опроверга́ть; отверга́ть.
반박문(反駁文) [-банъ-] [пи́сьменное] опроверже́ние.
반반(半半): ～씩 попола́м; ～으로 по́ровну.
반반하다 1) ро́вный и гла́дкий; 2) пусто́й, поро́жний; 3) приго́дный; прили́чный; прия́тный; 4) симпати́чный, милови́дный; 5): 눈이 ～ не смыка́ть глаз.
반반이(班班-) ка́ждая гру́ппа (брига́да *и т. п.*).
반발(反撥): ～ 전동기 *эл.* репульсио́нный дви́гатель; ～적 противоре́чащий, иду́щий вразре́з (*с чем-л.*); ～하다 а) отска́кивать; отта́лкиваться; отража́ться; б) сопротивля́ться; дава́ть отпо́р; отража́ть (*напр. нападки*).
반발력(反撥力) *физ.* си́ла отта́лкивания; упру́гость, эласти́чность.
반발심(反撥心) [-ссим] дух противоре́чия.
반밤(半-) полови́на но́чи.
반방(頒放) ежеме́сячная вы́дача жа́лованья королём.
반방전(半方甎) *арх.* кирпи́ч прямоуго́льной фо́рмы.
반벌(班閥) янба́нское сосло́вие.
반벙어리(半-) *сущ.* косноязы́чный.
반벽(返璧) *уст.*: ～하다 отсыла́ть обра́тно; возвраща́ть (*подарок*).
반변(反變,叛變): ～하다 изменя́ть; предава́ть.
반병(半甁) I 1) полубуты́лка; 2) полбуты́лки.
반병(叛兵) II *уст.* мятёжные войска́.
반병두리 небольша́я и неглубо́кая лату́нная ми́ска (*для супа*).
반병신(半病身) 1) кале́ка; 2) *см.* 반편이.
반보(半步) *см.* 반걸음.
반보짐(半褓-) [-ччим] небольшо́й узело́к.
반복(反復) I повторе́ние; ～ 기호 репри́за (*нотный знак*); ～ 적분 *мат.* повто́рный интегра́л.
반복(反覆) II 1) возвраще́ние; 2) переме́нчивость, изме́нчивость; ～ 무상 *уст.* непостоя́нство; ～ 소인 *уст.* непостоя́нный челове́к; ～하다 а) возвраща́ть (*к прежнему состоянию*); б) постоя́нно меня́ть (*напр. свои взгляды*).
반복(半腹) III *уст. см.* 산허리.
반복법(反復法) спо́соб повторе́ния, повто́р, редуплика́ция.
반복부(反復部) *муз.* повторя́ющаяся часть.
반복성(反覆性) повторя́емость.
반복자(半卜者) конусови́дный манго́н.
반봉건(半封建) I: ～[적] полуфеода́льный.
반봉건(反封建) II: ～[적] антифеода́льный.
반부(班祔): ～하다 *этн.* храни́ть в родово́й моле́льне (*поминальную дощечку человека, не имевшего детей*).
반부담(半負擔) 1): ～하다 нагружа́ть наполови́ну; 2) небольшо́й груз.
반부두기(半-) 1) *сущ.* полусухо́й; 2) полусуха́я вещь.
반부재 неро́вный аллю́р.
반분(半分) I 1): ～하다 дели́ть попола́м; 2) полови́на; ～에 попола́м, на́двое.
반분(半分) II полмину́ты.
반불(半-) непо́лный свет.
반불겅이(半-) 1) невы́держанный кро́шеный таба́к; 2) полузре́лый пе́рец.
반비(飯婢) I куха́рка янба́на.
반비(盤費) II *уст. см.* 노자.
반비(反比) III *см.* 역비 I.
반비(叛婢) IV вероло́мная рабы́ня.
반비례(半比例) *мат.* обра́тная пропо́рция; ～하다 составля́ть обра́тную пропо́рцию, быть в обра́тной пропо́рции (*к чему-л.*).
반비알지다(半-) быть пока́тым.
반빗(飯-) 1) приготовле́ние гарни́ра к ри́су; 2) куха́рка, гото́вящая гарни́р к ри́су.
반빗간(飯-間) [-ккан] *уст.* ку́хня (помеще́ние), где гото́вится гарни́р к ри́су.
반빗하님(飯-) *вежл.* слуга́, гото́вящий гарни́р к ри́су (*в разговоре между слугами*).
반빗아치(飯-) [-бит-] слуга́, гото́вящий гарни́р к ри́су (*в доме янбана*).
반빙(頒氷) I: ～하다 выдава́ть ле́том лёд (*чиновникам*).
반빙(半氷) II 1) сла́бый лёд; 2) *прост. сущ.* подвы́пивший.
반배짐(半-) [-ччим] груз, составля́ющий полови́ну грузоподъёмности су́дна.
반백(斑白,頒白) I про́седь.
반백(半白) II 1) во́лосы с про́седью, наполови́ну седы́е во́лосы; 2) пло́хо очи́щенный рис.
반백(半百) III 1) полсо́тни, 50; 2) 50 лет.
반베(斑-) у́зкая хлопчатобума́жная ткань в бе́лую и си́нюю кле́тку (поло́ску).
반사(頒賜) I: ～하다 раздава́ть (*подарки — о короле*).
반사(班師) II *уст.*: ～하다 возвраща́ться с во́йском.
반사(反射) III 1) отраже́ние; о́тблеск, о́тсвет; ～ 광선 а) отражённый луч; б) *иск.* рефле́кс; ～ 망원경 *астр.* рефле́ктор; ～ 작용 противоде́йствие; 2) *физиол.* рефле́кс; 조건 ～ усло́вный рефле́кс; ～ 요법 рефлексотерапи́я; ～ 운동 рефлекто́рное движе́ние; ～적 а) отража́ющий; отража́тельный; б) рефлекто́рный; ～하다 а) отража́ть[ся]; дава́ть отраже́ние (*о зеркале*); отсве́чивать[ся]; б) рефлекти́ровать.
반사(半死) IV *см.* 반죽음.
반사각(反射角) *физ.* у́гол отраже́ния.
반사경(反射鏡) 1) опти́ческое зе́ркало, рефле́ктор; 2) *горн.* бле́нда.
반사궁(反射弓) *физиол.* рефлекто́рная дуга́.
반사기(反射器) рефле́ктор.
반사계(反射計) рефлекто́метр.
반사광(反射光) о́тблеск, о́тсве́т, отражённый свет.
반사능(反射能) 1) отража́тельная спосо́бность; 2) *астр.* альбе́до.
반사능계(反射能計) *астр.* альбедоме́тр.
반사로(反射爐) отража́тельная печь.
반사론(反射論) *см.* 반사학.
반사론자(反射論者) рефлексо́лог.
반사률(反射律) [-юл] *мат.* зако́н (аксио́ма) рефлекси́вности.
반사막(半沙漠) полупусты́ня.
반사면(反射面) *физ.* пло́скость отраже́ния.
반사선(反射線) отражённый луч.
반사성(反射性) 1) отража́тельная спосо́бность; 2) *физиол.* рефлекти́вность.
반사손(反射損) поте́ри при отраже́нии.
반사지경(半死之境) быть на гра́ни сме́рти.
반사체(反射体) отража́тель.
반사파(反射波) отражённая волна́.
반사학(反射學) рефлексоло́гия.
반사호(反射弧) *см.* 반사궁.
반사회(反社會): ～적 антиобще́ственный.
반사열(反射熱) отражённое тепло́.
반삭(反朔) *см.* 반달 5).
반산(半産) *кор. мед. см.* 유산 II 1), 2).
반살미: ～하다 *этн.* впервы́е пригласи́ть в го́сти [молодожёнов] (*о родственниках*).
반삽(飯臿) *арх. см.* 밥주걱.
반상(班常) I янба́н и простолюди́н.
반상(飯床) II *см.* 반상기.
반상(反常) III: ～하다 быть проти́вным здра́вому смы́слу.
반상(反償) IV: ～하다 отдава́ть (*долг*); отпла́чивать; возмеща́ть.

반상(返喪) V *см.* 반구 III.
반상(反上) VI: ～하다 возвращать, отдавать назад (*старшему*).
반상(半上) VII *уст.*: ～ 반하 ни то ни сё; ～ 락하 бросать на полпути (*начатое дело*).
반상기(飯床器) обеденный сервиз на одну персону.
반서(反噬) *уст.*: ～하다 а) огрызаться (*на хозяина — о животном*); б) не помнить добра, за добро платить злом; в) обвинять человека, раскрывшего преступление, в соучастии в этом преступлении.
반석(盤石,磐石) 1) *см.* 너럭바위; 2) *сущ.* незыблемое.
반선(盤旋) I *уст.*: ～하다 извиваться.
반선(頒扇) II: ～하다 раздавать веера (*о короле*).
반설음(半舌音) *см.* 반혀소리.
반성(伴星) I *астр.* спутник.
반성(反省) II: ～하다 обдумывать свои поступки, задумываться над своим поведением.
반성(半醒) III: ～하다 а) быть полупьяным; б) быть полусонным.
반성(伴性) IV: ～ 유전 *биол.* сцепление с полом.
반성력(反省力) [-нйɔк] способность к самоанализу.
반성심(反省心) самоанализ.
반성양(半成樣) *уст.*: ～하다 быть наполовину готовым (созданным, сделанным).
반소(反訴) I *арх.* *см.* 맞소송.
반소(半宵) II 1) *см.* 한밤중; 2) *см.* 반밤.
반소(半燒) III 1): ～하다 быть обуглившимся (полусгоревшим); 2) *сущ.* обуглившееся, полусгоревшее.
반소작(半小作): ～하다 быть полуарендатором.
반송(盤松) I низкая развесистая сосна.
반송(伴送) II: ～하다 посылать (*что-л.*) вместе (*с чем-либо*).
반송(搬送) III перевозка; ～ 전신 частотное телеграфирование; ～ 전화 высокочастотное телефонирование.
반송(返送) IV: ～하다 отсылать обратно, возвращать.
반송사(伴送使) *феод.* временная должность сопровождающего иностранного посла.
반송장(半-) полутруп.
반송파(搬送波) *физ.* несущая частота.
반수(伴隨) I: ～하다 сопровождать (*старшего*).
반수(班首) II *уст.* 1) *см.* 수반 I; 2) староста артели торговцев вразнос.
반수(半數) III половина числа.
반수(反數) IV [-ссу] *см.* 역수 II.
반수(半睡) V: ～ 반성 некрепкий (плохой) сон.
반수기앙(反受其殃) *уст.* не рой другому яму, сам в неё попадёшь.
반수두기(半-) *сущ.* полусухое; полусухой.
반숙(半熟): ～하다 а) недозреть; б) недоварить[ся]; не быть готовым.
반숙란(半熟卵) [-сунънан] недоваренное яйцо; яйцо всмятку.
반숙마(半熟馬) [-сунъ-] 1) плохо объезженная (обученная) лошадь; 2) подорожная на получение плохо объезженной лошади.
반순(反脣) *см.* 번순.
반승(半僧): ～ 반속 *см.* 중도 아니고 속환이도 아니다] I.
반승낙(半承諾): ～하다 в основном согласиться.
반시(盤柿) I *уст.* *см.* 납작감.
반시(半時) II полчаса.
반시(半翅) III Perdixe fanbata (*птица*).
반시증(半視症) [-ччынъ] *см.* 반맹증.
반식(伴食) 1) *см.* 배식 III; 2) *ирон.* дутая величина (*о чиновнике, не имеющем влияния*).
반식민지(半殖民地) [-синъ-] полуколония.
반신(半身) I верхняя (нижняя) половина тела; правая (левая) сторона тела; ～ 무도병 *мед.* гемихорея; ～ 불수 (마비) а) *мед.* гемиплегия; б) полупаралитик; ～ 사진 поясная фотография; ～ 초상 поясной портрет.
반신(半信) II неполная уверенность; ～ 반의 и верить и не верить; ～하다 не быть вполне уверенным; не полностью верить.
반신(返信) III 1) ответное письмо; 2) ответная телеграмма.
반신(叛臣) IV изменивший вассал.
반신료(返信料) [-сил-] расходы на отправку ответного письма (ответной телеграммы).
반신상(半身像) 1) бюст (*скульптура*); 2) поясной портрет; поясная фотография.
반실(半失): ～하다 а) терять [половину]; б) уменьшаться (сокращаться) наполовину.
반실업(半失業) неполная занятость; ～적 частично безработный, полубезработный.
반실업자(半失業者) *сущ.* частично безработный, полубезработный.
반실이(半失-) 1) калека; 2) дурной человек.
반심(半心) I неуверенность, нерешительность.
반심(叛心) II *см.* 배심 I.
반심성암(半深成岩) *геол.* полуглубинные породы.
반색하다 сильно обрадоваться.
반생(半生) I половина жизни.
반생(半生) II: ～ 반사 быть полуживым; ～ 반숙 быть полусырым.
반생애(半生涯) *см.* 반생 I.
반세(半世) полжизни, полвека.
반세기(半世紀) полвека.
반세상(半世上) *см.* 반세.
반자 I потолок; ～가 얕다 하고 펄펄 뛰다 *обр.* быть вне себя от ярости.
반자(斑煮) II неравномерная варка коконов.
반자(班資) III должность (пост) и жалованье.
반자(半字) IV *см.* 략자.
반자(半子) V *см.* 반자지명.
반자(反磁) VI *физ.* диамагнетизм.
반자기(半瓷器,半磁器) фаянсовая посуда.
반자동(半自動) *сущ.* полуавтоматический; ～ 보총 самозарядная винтовка.
반자동반(半自動盤) полуавтоматический станок.
반자동총(半自動銃) самозарядная винтовка.
반자동화(半自動化) полуавтоматизация.
반자불성(半字不成) [-ссɔнъ] *уст.* неполное написание (*напр. иероглифа по небрежности*).
반자석(反磁石) *физ.* диамагнит.
반자성(反磁性) *физ.* диамагнитность.
반자성체(反磁性体) *физ.* диамагнитное тело.
반자지(-紙) бумага для оклейки потолка.
반자지명(半子之名) *уст.* *обр.* зять.
반자철(反磁鐵) *физ.* диамагнит.
반자틀 потолочное перекрытие.
반작(半作) I 1) *см.* 소작 II; 2) половина урожая (*по сравнению с благоприятным годом*); ～하다 а) *см.* 소작[하다]; б) получать [половину урожая].
반작(反作) II *см.* 번작 I.
반작 III: ～하다 сверкнуть, блеснуть.
반작거리다 светиться в темноте; сверкать, блестеть, поблёскивать.
반작반작: ～하다 *см.* 반작거리다.
반작용(反作用) противодействие, реакция; ～하다 противодействовать.
반작용력(反作用力) [-нйɔк] сила противодействия.
반작이다 едва сверкнуть (блеснуть).
반장(班長) I 1) староста (*класса, группы*); 2) начальник группы (команды); бригадир.
반장(泮長) II *арх.* *см.* 대사성.
반장(返葬) III: ～하다 хоронить на родине (*умершего на чужбине*).

반장(叛將) IV *уст.* главá мятéжников.
반장(扮裝) V *см.* 분장 II.
반장부(半-) *стр.* торцóвые зýбья на однóм элемéнте (*для соединения с другим*).
반장화(半長靴) ботúнки; полусапóжки.
반적 I жáренные на вéртеле кусóчки мяса, морковú и пáпоротника, зáлитые яйцóм.
반적(叛賊) II *уст.* измéнник, предáтель.
반적도류(反赤道流) *геогр.* экваториáльное противотечéние.
반전(盤纏) I *уст. см.* 노자.
반전(反轉) II: ～하다 а) вращáться в противополóжном направлéнии; б) [из]меняться (*об обстановке и т. п.*).
반전(反戰) III *сущ.* антивоéнный; ～ 사상 дух антимилитарúзма; ～ 운동 движéние прóтив войны́.
반전(半錢) IV 5 ли (*см.* 리 VI 2).
반전(反田) V *см.* 번전.
반전점(反轉點) *физ.* тóчка инвéрсии.
반전차(反戰車) *сущ.* противотáнковый; ～ 구역 противотáнковый райóн; ～ 반대벽 контрэскáрп; ～ 방어 противотáнковая оборóна, ПТО; ～ 지뢰 противотáнковая мúна; ～ 차단물 противотáнковое заграждéние; ～ 예비대 противотáнковый резéрв.
반전차벽(反戰車壁) *воен.* эскáрп.
반전차주(反戰車柱) противотáнковая нáдолба.
반전차총(反戰車銃) противотáнковое ружьё.
반전차총수(反戰車銃手) бронебóйщик.
반전차포(反戰車砲) противотáнковое орýдие.
반전차호(反戰車壕) противотáнковый ров.
반절(半-) I полупоклóн.
반절(反切) II 1) испóльзование иерóглифов в кáчестве фонéтиков; 2):～ [본문] таблúца сочетáния звýков в слóге (*в кор. языке*); 3) лигатýра.
반절(半折) III 1): ～하다 разлáмывать (разрезáть) пополáм; 2) *уст. см.* 절반.
반점(斑點) I *см.* 얼룩점; ～ 석리 *геол.* пятнúстая текстýра.
반점(半點) II 1) *перен.* кáпля, пустяк, мéлочи; ～ 소루 *уст.* ноль внимáния; 2) *лингв.* запятáя; 3) *уст.* полчасá.
반정(斑晶) I *геол.* вкрáпленники; ～ 구조 *геол.* порфúровая структýра.
반정(反正) II: ～하다 а) вернýть[ся] на прáвильный путь; б) восстанáвливать [спокóйствие]; в) совершáть [дворцóвый переворóт]; свергáть [ненавúстного королятя].
반정리(反定理) [-ни] *мат.* теорéма, противоположная прямóй.
반정립(反正立) [-нип] *филос.* антитéзис.
반정부(反政府): ～[적] антиправúтельственный.
반조(返照) 1): ～하다 отражáться на востóке (*о лучах заходящего солнца*); 2) отражённые лучú заходящего сóлнца.
반조문(頒詔文) королéвский укáз в связú с национáльным торжествóм.
반조반미(半租半米) *см.* 뒤반지기.
반족(班族) I янбáнская фамúлия; род янбáна.
반족(反足) II: ～ 세포 *биол.* антипóды.
반종(班種) потóмки янбáнского рóда.
반종교(反宗教) безбóжие, атеúзм.
반주(伴奏) I музыкáльное сопровождéние, аккомпанемéнт; ～하다 аккомпанúровать.
반주(飯酒) II винó, котóрое пьют во врéмя еды́ (котóрым запивáют едý).
반주(斑紬) III *см.* 아랑주.
반주(半周) IV полукрýг.
반주검(半-) *см.* 반죽음.
반주그레하다 миловúдный.
반주기(半週期) *физ.* половúна перúода.
반주권국(半主權國) полусуверéнное госудáрство.
반주상(飯酒床) [-ссанъ] стол с винóм.
반주자(伴奏者) аккомпаниáтор.
반주인(泮主人) [-ччу-] *см.* 관주인.
반죽 I тéсто; ◇ ～이 눅다 (좋다) а) невозмутúмый; б) бессóвестный; ～하다 замéшивать, месúть (*тесто*).
반죽(斑竹) II пятнúстый бамбýк.
반죽음(半-): ～하다 а) быть полуживы́м; б) доводúть до полуживóго состояния.
반중(泮中) *см.* 반촌 II.
반증(反證) опровержéние; ～하다 опровергáть.
반지(半指) I кольцó (*на пальце*).
반지(半紙) II тóнкая бумáга (*размером* 25×35).
반지기 прúмесь (*в крупе и т. п.*).
반지랍다(반지러우니,반지러워) скóльзкий; глáдкий.
반지르르: ～하다 блестящий; лоснящийся.
반지레: ～하다 чуть лоснящийся.
반지반(半之半) *уст.* чéтверть, однá четвёртая часть.
반지주(斑蜘蛛) *уст. см.* 얼룩줄거미.
반지하실(半地下室) полуподвáл.
반지빠르다(반지빠르니,반지빨라) 1) высокомéрный; оскорбúтельный; 2) неподходящий.
반직(伴直) *уст.*: ～하다 заступáть на дежýрство вдвоём.
반직선(半直線) *мат.* полупрямáя.
반직업(半職業) непóлная зáнятость (*работой*); ～적 непóлностью зáнятый, полубезрабóтный.
반진(斑疹) *кор. мед.* мéлкая крáсная сыпь.
반짇고리 *см.* 바느질고리.
반질(反質) *уст.* встрéчный вопрóс.
반질거리다 1) лоснúться; блестéть; 2) увúливать.
반질반질: ～하다 1. а) лоснящийся, блестящий; б) бессóвестный, бессты́жий; 2. *см.* 반질거리다.
반제(反帝) I *сущ.* антиимпериалистúческий; ～ 공동 투쟁 óбщие дéйствия прóтив империалúзма; ～ 민족 해방 동맹 антиимпериалистúческий национáльно-освободúтельный сою́з; ～ 민족 해방 운동 антиимпериалистúческое национáльно-освободúтельное движéние; ～ 반미 투쟁 антиимпериалистúческая антиамерикáнская борьбá; ～ 반봉건 민주주의 혁명 антиимпериалистúческая антифеодáльная демократúческая революция; ～ [통일] 전선 антиимпериалистúческий едúный фронт; ～ 혁명 력량 антиимпериалистúческие революциóнные сúлы; ～ 투쟁 борьбá прóтив империалúзма.
반제(返濟) II: ～하다 пóлностью [у]платúть.
반제국주의(反帝國主義): ～[적] антиимпериалистúческий.
반제품(半製品) полуфабрикáт.
반좌(反坐): ～하다 накáзывать за клеветý.
반좌률(反坐律) [-юл] закóн об уголóвной отвéтственности за клеветý.
반차(班次) *см.* 반렬.
반차도(班次圖) *феод.* схéма, соглáсно котóрой чинóвники занимáют местá при проведéнии госудáрственной церемóнии.
반찬(飯饌) гарнúр к рúсу; ◇ ～ 단지 *ирон.* нахóдчивый человéк.
반찬가게(飯饌-) [-кка-] лáвка, торгýющая продýктами, идýщими на приготовлéние гарнúра к рúсу.
반찬거리(飯饌-) [-ккэ-] продýкты для гарнúра к рúсу.
반찬쟁이(飯饌-) торгóвец продýктами, идýщими на приготовлéние гарнúра к рúсу.
반찰떡(半-) [корéйский] хлéбец из смéси мукú клéйкого и неклéйкого рúса, приготóвленный в сúру.
반창(伴唱): ～하다 подпевáть.
반창고(絆創膏) лúпкий плáстырь.
반천(半天) 1) *уст.*: ～에 в нéбе; 2) *см.* 반공중.
반천하수(半天河水) *кор. мед.* дождевáя водá (*как лекарство*).
반청(半晴): ～ [반담] *уст. книжн.* то пáсмурно, то яснó.

반초(飯餉) I *уст. см.* 팥두기.
반초(半草) II *см.* 반흘림.
반초서(半草書) полускоропись.
반초어(伴倘魚) *см.* 밴댕이.
반촌(班村) I *феод.* деревня, в которой живёт много янбаней.
반촌(泮村) II деревни, расположенные вблизи ведомства конфуцианского просвещения.
반총(反銃) *сокр. от* 반전차총.
반총산(蟠葱散) *кор. мед.* мочегонное средство.
반추(反芻) *см.* 새김질 III; ~ 동물 жвачное животное; ~하다 жевать [жвачку].
반추류(反芻類) *зоол.* жвачные.
반축(半軸) полуось.
반출(搬出) вывоз; ~하다 вывозить.
반출증(搬出證) [-ччынъ] документ на вывоз (*чего-л.*).
반춤(半-) покачивание.
반충(反衝) отдача (*ружья*); откат (*орудия*).
반측(反側): ~하다 а) ворочаться с боку на бок; б) быть двуличным.
반치음(半齒音) *см.* 반이소리.
반칙(反則): ~하다 нарушать.
반칙선(反則線) *спорт.* линия штрафной площадки.
반칙뽈(反則+*англ.* ball) *спорт.* штрафной удар (бросок).
반침(伴寢) I *уст. см.* 동숙.
반침(半寢) II чуланчик, кладовка.
반침략(反侵略) борьба против агрессоров.
반침문(半寢門) дверь чуланчика (кладовки).
반취(班娶) I: ~하다 жениться на дочери янбана.
반취(半醉) II: ~ 반성 состояние лёгкого опьянения; ~하다 быть полупьяным (навеселе).
반타다(半-) делить пополам.
반타스(半 + *англ.* dozen) полдюжины.
반타작(半打作) 1) *см.* 배메기; 2): ~하다 получать (*половину дохода*).
반타작제(半打作制) испольщина.
반탈태(半脫胎) фарфоровая посуда с толстыми стенками.
반탕(飯湯) *арх. см.* 숭늉.
반토(礬土) I *см.* 산화 [알루미니움] V.
반토(反吐) II *см.* 구토.
반토굴[집](半土窟-) [-ччип] землянка.
반토다(半-) *см.* 반타다.
반통(泮通): ~하다 рекомендовать одного из трёх кандидатов на самую высокую должность в ведомстве конфуцианского просвещения.
반투막(半透膜) полупроницаемая плёнка.
반투명(半透明): ~하다 полупрозрачный.
반투명성(半透明性) полупрозрачность.
반투명체(半透明体) полупрозрачное тело.
반파(半波): ~ 정류 *эл.* однополупериодное выпрямление; ~ 정류기 *эл.* однополупериодный выпрямитель.
반팔등거리(半-) рубашка с короткими рукавами.
반팟쇼(反+ *ит.* fascio) *сущ.* антифашистский; ~ 투사 антифашист.
반팟쇼자(反+ *ит.* fascio +者) антифашист.
반편(半偏) 1) половина (*чего-л.*); 2) *см.* 반편이.
반편이(半偏-) тупица.
반평면(半平面) *мат.* полуплоскость.
반평생(半平生) полжизни, полвека.
반포(斑布) I *см.* 반베.
반포(頒布) II: ~하다 обнародовать; провозглашать.
반포(反哺) III: ~하다 а) кормить мать-ворону (*о птенцах*); б) *обр.* выполнять сыновний долг.
반포조(反哺鳥) *обр.* ворона.
반폭(半幅) половина ширины (*ткани и т. п.*).
반표반리증(半表半裏症) [-бал-ччынъ] *кор. мед.* боли в боку, сопровождаемые лихорадкой.
반푼(<半分) половина пхуна (*см.* 푼 1)—3).
반푼중(<半分重) [-ччунъ] вес, равный половине пхуна (*см.* 푼 3).
반품(半-) I половина рабочего дня подёнщика.
반품(返品) II: ~하다 возвращать [товар].
반풍수(半風水) *этн.* плохой (неумелый) геомант; ~ 집안 망친다 *посл. букв.* плохой геомант погубит семью.
반프로레타리아(半 + *фр.* prolétariat) полупролетарий.
반패(頒牌) *см.* 방방 II.
반패부(半貝付) 1) частичное инкрустирование мебели; 2) частично инкрустированная мебель.
반팽이(<半偏-) *диал. см.* 반편이.
반폐(半閉) *сущ.* полузакрытый; ~ 구간 *мат.* полузакрытый интервал; ~ 모음 *лингв.* гласный среднего подъёма.
반하(半夏) 1) *см.* 끼무릇; 2) корень пинеллии тройчатой (*как материал для лекарства*).
반하곡(半夏麯) *кор. мед.* затор из пинеллии тройчатой, имбиря и квасцов.
반하다 I быть очарованным (увлечённым); увлекаться.
반하다(反-) II быть против; ...에 반하여 вопреки, в противоположность, в противовес (*чему-л.*).
반하다(叛-) III *арх. см.* 반역[하다].
반하다 IV 1) неяркий, тусклый; 2) на время прояснившийся (*после дождя*); 3) ясный, понятный; 4) свободный (*о времени*); 반한 틈 свободное время; 5) *прил.* временно улучшаться (успокаиваться); 좀 ~ немного лучше (*о состоянии здоровья*).
반한(泮漢) *арх. см.* 관놈.
반할인(半割引) половинная скидка; ~하다 снижать наполовину.
반함(飯含) *этн.* вкладывание риса (жемчуга) в рот покойника.
반함수호(半鹹水湖) озеро с солоноватой водой.
반합(飯盒) алюминиевый котелок.
반합법(反合法): ~[적] полулегальный.
반항(反抗) сопротивление, противодействие; протест; ~하다 сопротивляться, противодействовать; противиться; протестовать.
반항기(反抗期) период сопротивления.
반항도(反抗道) *воен.* контрмина.
반항성(反抗性) [-ссэнъ] сопротивляемость; противодействие.
반항심(反抗心) дух неповиновения.
반향(班鄕) I *феод.* сельская местность, где живёт много янбаней.
반향(反響) II отзвук; отголосок, эхо; отклик; ~하다 отдаваться эхом; откликаться.
반향(半晌) III *уст. см.* 반나절.
반허락(半許諾) частичное согласие (разрешение).
반혀소리(半-) [-ссо-] *лингв.* плавный (латеральный) согласный; полуязычный (*в терминологии кор. языкознания*).
반혁명(反革命) [-хйэнъ-] контрреволюция; ~적 контрреволюционный.
반혁명자(反革命者) [-хйэнъ-] контрреволюционер.
반호(攀號) I *уст.*: ~ 벽용 с громкими рыданиями биться о землю (*узнав о смерти родителей*); ~하다 громко рыдать и биться о землю.
반호(班戶) II *уст.* дом (двор) янбана.
반호(半戶) III *феод.* 1) двор, вносящий половину налога; 2) дом, вносящий половину доли (*при складчине*).
반호장(<半回裝) *см.* 반회장.
반혼(班婚) I: ~하다 жениться на дочери янбана (*о простолюдине*).
반혼(返魂) II 1) *см.* 반우; 2) *этн.* вызов души умершего (*после кремации*); ~하다 а) *см.* 반우[하다] I 1); б) вызывать душу умершего (*после кремации*).
반혼초(返魂草) *см.* 팽알.
반홈(半-) паз.

반홍(礬紅) кра́сная кра́ска для кера́мики.

반휴(半休): ～하다 рабо́тать непо́лный рабо́чий день (полови́ну дня).

반휴전(半休田) *с.-х.* занято́й пар.

반휴일(半休日) непо́лный (сокращённый) рабо́чий день.

반흉반길(半凶半吉) *уст.* с одно́й стороны́ хоро́ший (до́брый), с друго́й стороны́ плохо́й (зло́й).

반흔(瘢痕) шрам.

반흘림(半-) полуско́ропись.

반히 я́сно; поня́тно; ～ 아는 일 я́сное де́ло.

반힐(盤詰) *см.* 반핵.

반해(半楷) полууста́вное иероглифи́ческое письмо́.

반해음(半諧音) *лит.* ассона́нс.

반핵(盤覈) *уст.*: ～하다 расспра́шивать.

반행(伴行) I *см.* 동행 I.

반행(頒行) II *арх.*: ～하다 издава́ть ма́ссовым тиражо́м.

반행(半行) III ходова́я полуско́ропись.

반회(班會) I собра́ние брига́ды (гру́ппы).

반회(盤回) II *см.* 반선 II.

반회장(半回裝) 1) цветна́я отде́лка (*на кор. же́нской ко́фте*); 2): ～ [저고리] [коре́йская] же́нская ко́фта с цветно́й отде́лкой.

반회전(半回轉) полуоборо́т.

반화(半靴) *см.* 반구두.

반화방(半火防) стена́ глинобитного до́ма (*нижняя часть которой сложена из камня*).

반환(盤桓) I: ～하다 *арх.* 1. большо́й, просто́рный (*о дворце*); 2. топта́ться на ме́сте; не отходи́ть далеко́ (*от какого-л. места*).

반환(返還) II: ～하다 возвраща́ть, отдава́ть обра́тно.

반환자(返還者) *юр.* регресса́т.

반환형(半環形) полукру́г.

반황원(半荒原) *см.* 반사막.

반땀침(半-針) шитьё швом «наза́д иго́лкой».

반땅크(反＋ *англ.* tank) *см.* 반전차; ～ 방어 противота́нковая оборо́на.

반뜩: ～하다 блесну́ть, сверкну́ть.

반뜩거리다 блиста́ть, сверка́ть; мерца́ть.

반뜩반뜩: ～하다 *см.* 반뜩거리다.

반뜩이다 я́рко блесну́ть, сверкну́ть.

반뜻: ～하다 мерца́ть.

반뜻거리다 всё вре́мя мерца́ть.

반뜻반뜻 I: ～하다 *см.* 반뜻거리다.

반뜻반뜻 II: ～하다 а) ро́вные (*о нескольких предметах*); б) о́чень ро́вный; равноме́рный.

반뜻하다 ро́вный; 반뜻하게 распласта́вшись.

반뜻이 ро́вно, пря́мо.

반짝 1): ～하다 сверкну́ть, блесну́ть; 2) бы́стро (*поднять*).

반짝거리다 сверка́ть, блесте́ть.

반짝반짝: ～하다 *см.* 반짝거리다.

반짝이다 сверкну́ть, блесну́ть.

반쪽(半-) 1) полови́на (*чего-л.*); 2): ～이 되다 оста́лась одна́ полови́на (*о похудевшем человеке*).

반암(斑岩,斑巖) *геол.* порфи́ры.

반야(半夜) 1) *см.* 한밤중; 2) *см.* 반밤.

반양(半養) *уст.* *см.* 배내기.

반양장(半洋裝) *сущ.* полуевропе́йский, наполови́ну европе́йский (*напр. об одежде*).

반양제(半洋製) изготовле́ние (*чего-л.*) полуевропе́йским спо́собом.

반어(反語) I иро́ния.

반어(半漁) II *см.* 반어업; 반농 ～ крестья́нин, занима́ющийся земледе́лием и рыболо́вством.

반어업(半漁業) подсо́бный ры́бный про́мысел.

반언치(半-) *см.* 언치.

반역(反逆,叛逆) преда́тельство, изме́на, ренега́тство; ～하다 изменя́ть, предава́ть.

반역도(反逆徒,叛逆徒) изме́нники, преда́тели.

반역자(反逆者,叛逆者) изме́нник, преда́тель, ренега́т.

반역죄(反逆罪,叛逆罪) *юр.* изме́на, преда́тельство.

반연(攀緣) I 1): ～ 식물 сте́лющиеся (вью́щиеся, ползу́чие) расте́ния; 2) связь (*с кем-чем-л.*); ～하다 а) ви́ться; обвива́ть; ползти́ (*о растении*); б) свя́зывать (*с кем-чем-л.*).

반연(絆緣) II сло́жные свя́зи.

반연경(攀緣莖) сте́бель вью́щегося расте́ния.

반염총포(半鹽葱包) *уст.* *см.* 얼간쌈.

반염장(半鹽醬) *см.* 얼간.

반영(槃纓) I подпру́га.

반영(反映) II 1) отраже́ние; 2) о́тклик; ～하다 а) отража́ть[ся]; б) отклика́ться.

반영(反影) III отраже́ние (*изображение*).

반영(半影) IV 1) полуте́нь; 2) полусве́т.

반영론(反映論) [-нон] *филос.* тео́рия отраже́ния.

반오(伴伍) *арх.* оди́н [и то́т же] ряд.

반우(返虞) *этн.* 1): ～하다 возвраща́ться домо́й с вре́менной помина́льной табли́чкой по́сле похоро́н; 2) церемо́ния возвраще́ния домо́й с вре́менной помина́льной табли́чкой.

반운(搬運) *уст.* *см.* 운반 II.

반유(泮儒) уча́щиеся конфуциа́нской колле́гии.

반유목민(半遊牧民) полукоче́вник.

반유태(反猶太) *сущ.* антисеми́тский.

반유태주의(反猶太主義) антисемити́зм.

반유태주의자(反猶太主義者) антисеми́т.

반육조(半肉彫) *иск.* скульпту́рное изображе́ние, выступа́ющее наполови́ну свое́й толщины́.

반음(半音) *муз.* полуто́н; ～ 음계 хромати́ческая га́мма.

반음계(半音階) *см.* 반음 [음계].

반음양(半陰陽) *арх.* *см.* 남녀추니.

반응(反應) 1) реаги́рование; 2) *хим.* реа́кция; ～ 등압 изоба́ра реа́кции; ～ 등온 изоте́рма реа́кции; ～ 등용 изохо́ра реа́кции; ～ 물질 реаги́рующее вещество́; ～ 속도론 хими́ческая кине́тика; ～ 생성물 проду́кт реа́кции; ～ 장치 реа́ктор; 3) *арх.* изме́на, перехо́д на другу́ю сто́рону; ～하다 а) реаги́ровать; б) *арх.* изменя́ть, предава́ть.

반응기(反應機) реа́ктор.

반응량(反應量) *хим.* реакти́рующий вес.

반응력(反應力) *хим.* си́ла реа́кции.

반응성(反應性) *хим.* реакти́вность.

반응열(反應熱) *хим.* теплота́ реа́кции.

반이(搬移): ～하다 переезжа́ть.

반이소리(半-) [-ссо-] полузубно́й согла́сный.

반인(泮人) *см.* 관사람.

반인민(反人民): ～[적] антинаро́дный.

반인민성(反人民性) антинаро́дность.

반일(反日) I *сущ.* антияпо́нский; ～ 구국 투쟁 борьба́ про́тив япо́нского империали́зма за спасе́ние оте́чества; ～ 무장 투쟁 антияпо́нская вооружённая борьба́; ～ 민족 통일 전선 еди́ный национа́льный антияпо́нский фронт; ～ 민족 해방 운동 антияпо́нское национа́льно-освободи́тельное движе́ние; ～ 민족 해방 투쟁 антияпо́нская национа́льно-освободи́тельная борьба́; ～하다 выступа́ть про́тив япо́нцев.

반일(半日) II *см.* 반날.

반일(半-) III [-нил] полови́на рабо́ты (де́ла).

반일가(反日歌) пе́сня антияпо́нского хара́ктера.

반입(搬入) приво́з; ввоз; ～하다 привози́ть; ввози́ть.

반입품(搬入品) привозны́е (и́мпортные) това́ры.

반애국주의(反愛國主義) антипатриоти́зм.

반액(半額) полови́на су́ммы.

반위(反胃) *см.* 번위.

반의(斑衣) I де́тское пла́тье из разноцве́тных куско́в.

반의(反意) II обра́тный смысл.

반의식(半意識) подсозна́ние; ～적 подсозна́тельный.

반의어(反意語) *лингв.* анто́ним.

반와(泮蛙) *уст.* *см.* 성균관 [개구리].

반완(蟠蜿) *уст.*: ～하다 извива́ться.

반완형(半椀形) *сущ.* в фо́рме полуша́рия.

반원(半圓) I полуокру́жность; полукру́г.

반원(半圓) II 1) полови́на во́ны; 2) полови́на ие́ны.

반원주(半圓周) полуокру́жность.

반원형(半圓形) полуокру́жность.

반월(半月) *см.* 반달 1), 5); ~ 반문 тёмное пятно́ в фо́рме полуме́сяца на сегме́нте шелкови́чного червя́.

반월도(半月刀) *см.* 반달칼.

반월문(半月門) *см.* 반달문.

반월형(半月形) фо́рма полуме́сяца.

반걷이 [-кэчжи]: ~하다 а) собира́ть (*вещи, долги*); б) терпели́во сноси́ть; быть снисходи́тельным.

반낳이 [пан-]: ~하다 ткать из ку́пленных ни́ток.

반내다 [пан-] выноси́ть.

받다 I 1) получа́ть; 2) *в разн. знач.* принима́ть; 받아 쓰다 писа́ть под дикто́вку; 3) подхва́тывать (*песню*); 4) наполня́ть; 자루로 쌀을 ~ наполня́ть мешо́к ри́сом; 5) покупа́ть о́птом; 6) раскрыва́ть (*зонт*); 7) подставля́ть; подпира́ть; 8) есть с аппети́том; 9) испы́тывать, подверга́ться; ◇ 받고 차기 спор.

받다 II 1) бода́ть; толка́ть (*головой*); 받는 소는 소리치지 않는다 *посл. букв.* бодли́вая коро́ва не мычи́т; 2) дава́ть отпо́р.

받들다(받드니,받드오) 1) подхва́тывать; подде́рживать; 2) относи́ться с почте́нием, почита́ть; 3) сле́довать (*указанию, заветам и т. п.*).

받들리다 1) быть подхва́ченным (подде́ржанным); 2) быть почита́емым; почита́ться; 3) руково́дствоваться (*чем-либо*).

받대접(-待接): ~하다 охо́тно выслу́шивать (*напр. чьи-либо жалобы*).

받자 1): ~하다 терпели́во сноси́ть; быть снисходи́тельным; терпели́во выслу́шивать (*напр. чьи-л. просьбы*); 2) *феод.* сбор зерново́й ссу́ды (нало́гов) (*ведомством*).

받잡다 *вежл. см.* 받다 I.

받치개 *см.* 받침 1).

받치다 1) подста́вить; подложи́ть; 적삼을 받쳐 입다 надева́ть руба́шку (*подо что-л.*); 붉은 안을 ~ поста́вить кра́сную подкла́дку (*подо что-л.*); 2) *лингв.* писа́ть согла́сные графе́мы на конце́ сло́га под гла́сными; 3) стоя́ть ко́мом в го́рле (*о пище*); 4) намя́ть бока́ (*на жёсткой постели*); 5) распира́ть (*о каких-л. чувствах*).

받침 1) подста́вка; подпо́рка; ~ 두리 подпо́рка; ~ 저울 ча́шечные весы́; 2) *лингв.* подстро́чные согла́сные графе́мы в сло́ге.

받침대 [-ттэ] постаме́нт; подста́вка.

받침박 [-ппак] деревя́нная подста́вка (*под посуду*).

받히다 I 1): 내가 소에게 받혔다 меня́ забода́ла коро́ва; 2) получи́ть отпо́р.

받히다 II продава́ть о́птом.

받힘 [-чхим] опто́вая прода́жа; ~ 술집 виноку́рня с ла́вкой.

발 I 1) ступня́; нога́; 발보다 발가락이 더 크다 *см.* 배[보다 배꼽이 더 크다] I; 발 없는 말이 천리 간다 *посл. букв.* сло́во без ног, а прохо́дит ты́сячи ли; 발이 맏아들보다 낫다 *посл.* ≅ свой глаз лу́чше родно́го бра́та; 발을 벗다 а) разува́ться; б) не хоте́ть обува́ться; ◇ 발 벗고 나서다 акти́вно выступа́ть; 발 벗고 덤비다 набра́сываться (*напр. на работу*); 발 탄 강아지 같이 *обр.* сло́вно угоре́лая ко́шка; 발을 보이다 а) пока́зывать себя́; б) дать поня́ть, намекну́ть; 발을 붙이다 найти́ опо́ру; примости́ться; 발을 타다 начина́ть ходи́ть (*напр. о щенке*); 발을 펴다 успоко́иться, вздохну́ть споко́йно; 발을 끊다 а) переста́ть ходи́ть; б) порва́ть отноше́ния; 발을 씻다 по́лностью отде́латься (*от чего-л.*); 발을 빼다 а) отде́лываться (*от чего-л.*); б) разува́ться; 발이 길다 попа́сть пря́мо к столу́; 발이 너르다 общи́тельный; 발이 내키지 않는다 не хоте́ть, не собира́ться; 발이 맞다 согласо́ванный, дру́жный; 발이 밭다 нахо́дчивый, испо́льзующий мале́йшую возмо́жность; прово́рный; 발이 잦다 ча́сто посеща́ющий; 발이 뜨다 ре́дко посеща́ющий; 발이 짧다 попада́ть к пусто́му столу́; 발이 익다 хо́женый (*о дороге*); 2) шаг; 발 맞추다 а) держа́ть шаг; б) *перен.* идти́ в но́гу; 3) но́жки (*предмета*); 4) ри́фма (*в стихах на ханмуне*); 발을 달다 а) подбира́ть ри́фму; б) добавля́ть к ска́занному.

발 II: 발이 굵다 гру́бый (*о ткани*); 발이 가늘다 то́нкий (*о ткани*).

발 III што́ра (*из бамбука или камыша*); 발을 치다 опуска́ть што́ру.

발 IV длина́ рук, вы́тянутых в сто́роны (*как мера длины*).

발 V дурна́я привы́чка.

발 VI *см.* 발쇠.

발(跋) VII *см.* 뒷글.

발(發) VIII 1) *после геогр. назв.* из; 평양 발 렬차 по́езд из Пхенья́на; 2) *после даты* от... (*иногда не переводится*); 이십일발 [от] двадца́того числа́; 3) *после слова, обозначающего час и минуты* отправля́ющийся; 령시 이십 분 발 급행 렬차 ско́рый по́езд, отправля́ющийся в ноль часо́в два́дцать мину́т.

발(發) IX *счётн. сл. для выстрелов.*

발가락 [-кка-] па́лец [на ноге́].

발가벗기다 1) раздева́ть догола́ (донага́); 2) *перен.* пусти́ть го́лым по́ миру.

발가벗다 1) раздева́ться догола́ (донага́); 2) обнажа́ться, оголя́ться, лиша́ться расти́тельности.

발가숭이 1) го́лое (наго́е) те́ло; 2) гол как соко́л (*о человеке*); 3) го́лая (лишённая расти́тельности) ме́стность; 4) *см.* 잠자리.

발가야드르르하다 *прил.* мя́гкого кра́сного цве́та.

발가우리하다 ро́зовый.

발각(發覺): ~하다 обнару́живать[ся], раскрыва́ть[ся].

발각고사리 гига́нтский па́поротник.

발간(發刊) I публика́ция, изда́ние; ~하다 публикова́ть, издава́ть, выпуска́ть из печа́ти; ~할 준비를 하다 гото́вить к печа́ти.

발간(發柬) II *уст.*: ~하다 посыла́ть, направля́ть [приглаше́ние].

발간적복(發奸摘伏) *уст.* раскры́тие, разоблаче́ние.

발감개 обмо́тки; портя́нки; ~하다 обма́тывать (обёртывать) портя́нками (*ноги*).

발강 1) кра́сный цвет; 2) кра́сная кра́ска.

발강이 1) предме́т кра́сного цве́та; 2) малёк саза́на.

발갛다(발가니,발가오) я́рко-кра́сный; румя́ный; ◇ 발간 거짓말 чисте́йшая ли́па; я́вная ложь.

발거(拔去) *уст.*: ~하다 удаля́ть.

발거리 1) предостереже́ние; предупрежде́ние; 2) ло́вкая проде́лка; хи́трость; ~를 놓다 а) предостерега́ть; б) обводи́ть вокру́г па́льца, ло́вко проводи́ть (*кого-л.*).

발걸음 [-ккэр-] шаг; ◇ ~도 아니 하다 *см.* 발그림자[도 아니 하다].

발걸이 1) подно́жка; перекла́дина (*внизу письменного стола*); 2) педа́ль (*велосипеда*).

발검(拔劍): ~ 참두 *уст.* руби́ть го́лову мечо́м; ~하다 обнажа́ть меч.

발견(發見) откры́тие, обнару́же́ние; ~하다 открыва́ть, обнару́живать, находи́ть.

발견자(發見者) *сущ.* обнару́живший (*что-л.*); первоо́ткрыва́тель.

발고(發告) *арх. см.* 고발 II.

발고무래 лопа́та (*Т-образная; употр. для выравнивания земли и засыпания борозд после посева*).

발교(醱酵) *см.* 발효 II.

발구 са́ни (*в упряжке*).

발구름 1) звук шаго́в, то́пот; 2) шум; гро́хот; ~하다 а) шага́ть, ступа́ть; то́пать (*при ходьбе*); б) шуме́ть; грохота́ть.

발군(拔群) I превосхо́дство, преиму́щество; ~의 성적 выдаю́щееся достиже́ние; ~하다 превосходи́ть, выделя́ться.

발군(發軍) II *см.* 발병 I.

발군(撥軍) III гонéц, курьéр; посы́льный.
발굴(發掘) 1) [археологи́ческие] раскóпки; 2) оты́скивание, обнару́жéние; ～하다 а) откáпывать, выкáпывать; раскáпывать; б) оты́скивать, обнару́живать, находи́ть.
발굴물(發掘物) [археологи́ческая] нахóдка.
발굴자(發掘者) землекóп.
발굴장(發掘場) [-ччанъ] мéсто раскóпок.
발굴품(發掘品) [археологи́ческая] нахóдка.
발굽 [-ккуп] копы́то.
발그대대하다 крáсный с неприя́тным оттéнком.
발그댕댕하다 красновáтый.
발그림자 [-ккы-]: ～도 아니 하다 (않다) не покáзываться (*к кому-л.*).
발그레하다 красновáтый с приятным оттéнком.
발그무레하다 блёкло-крáсный.
발그속속하다 красновáтый (*в достаточной степени*).
발그스름하다 красновáтый.
발그스레하다 *см.* 발그스름하다.
발그족족하다 красновáтый с óчень неприя́тным оттéнком.
발그집다 выдавáть (*чужой секрет*).
발근(拔根): ～하다 а) корчевáть, выдёргивать с кóрнем; б) вскрывáть (*напр. нарыв*); в) устраня́ть, искореня́ть.
발급(發給): ～하다 выдавáть (*документы*).
발긋발긋: ～하다 *прил.* в крáсных пя́тнах.
발기(-記) I *уст.* спи́сок, реéстр; пéречень.
발기(發起) II 1) предложéние; инициати́ва, почи́н; ～대회 съезд инициáторов (*чего-л.*); ～하다 предлагáть; проявля́ть (*инициативу*); 2) *будд.* чтец сутр.
발기(勃起) III 1) возбуждéние; 2) *физиол.* эрéкция; ～반사 рефлéкс эрéкции; ～하다 приходи́ть в возбуждённое состоя́ние.
발기계(-機械) [-кки-] маши́на с ножны́м привóдом.
발기다 1) раскáлывать; щёлкать (*орехи*); 2) разорвáть на куски́, растерзáть.
발기름 нутрянóй жир, нутрянóе сáло.
발기발기 на куски́; в клóчья; ～ 찢다 разорвáть на куски́, изодрáть в клóчья.
발기자(發起者) инициáтор, зачинáтель, застрéльщик.
발기회(發起會) организациóнное собрáние.
발기인(發起人) инициáтор, зачинáтель.
발길 [-ккил] шаг; ～이 잦은 чáстый (*напр. о госте*); ～에 걸리다 пу́таться под ногáми; ～로 차다 пинáть; ～을 옮기다 напрáвить свои́ стопы́.
발길질 [-ккил-]: ～하다 пинáть.
발김쟁이 бродя́га; негодя́й.
발개깃 [-ккит] ки́сточка, помазóк (*из фазаньего крыла*).
발개지다 [по]краснéть.
발갱이 *диал. см.* 발강이.
발계(發啓): ～하다 доклáдывать о результáтах слéдствия (*королю — о ведомстве инспекции нравов и совете при короле*).
발귀 *диал. см.* 발구.
발관(發關): ～하다 посылáть (*документ*) нижестоя́щему чинóвнику.
발괄: ～하다 а) подавáть (*жалобу*); б) жáловаться, сéтовать; в) *этн.* моли́ть о спасéнии (*Будду, духа*).
발광(發狂) I помешáтельство; ～적 бéшеный, безу́мный, сумасшéдший; *перен.* лихорáдочный; ～이 나다 сойти́ с умá, взбеси́ться; ～하다 бесновáться, беси́ться.
발광(發光) II свечéние; люминесцéнция; ～도료 люминесцéнтная (светя́щаяся) крáска; ～동물 светя́щиеся органи́змы; ～물체 люминофóр; ～반응 *хим.* реáкция, сопровождáемая люминесцéнцией; ～신호 световóй сигнáл; ～스펙트르 *физ.* спектр испускáния; ～하다 люминесци́ровать; свети́ться.
발광균(發光菌) светя́щаяся бактéрия; светя́щиеся микроорганизмы.
발광기(發光器) óрганы свечéния (*у светящихся организмов*).
발광자(發狂者) *сущ.* сумасшéдший.
발광지(發光紙) люминесцéнтная бумáга.
발광체(發光体) *физ.* люминофóр.
발권(發券) [-ккwэн] вы́пуск банкнóт, эми́ссия; ～은행 эмиссиóнный банк; ～하다 выпускáть [банкнóты].
발낭(鉢囊) *диал. см.* 바랑 1).
발노(發怒) [-ло] *уст.*: ～하다 вспы́хивать гнéвом.
발노구 [-ло-] мéдный (лату́нный) котелóк на нóжках.
발다듬이 *см.* 밟다듬이.
발단(發端) [-ттан] начáло; возникновéние; зарождéние; ～부터 이야기하다 расскáзывать с [сáмого] начáла; ～하다 начинáться; возникáть; зарождáться.
발달(發達) [-ттал] разви́тие, прогрéсс; ～하다 развивáться.
발달사(發達史) [-ттал-] истóрия [разви́тия]; 조선어 ～ истóрия корéйского языкá.
발답 *см.* 밟다듬이; ～을 들이다 расправля́ть (разглáживать, разрáвнивать) ногáми.
발덧 [-ттэт] боль в ногáх (*от усталости*).
발돋움 1): ～하다 а) вставáть на подстáвку (поднóжку); б) поднимáться на цы́почки; стоя́ть на цы́почках; 2) подстáвка (*для ног*), поднóжка.
발동(發動) [-ттонъ]: ～하다 а) приводи́ть[ся] в движéние (в дéйствие); вводи́ть в си́лу; б) возбуждáть, беспокóить.
발동기(發動機) [-ттонъ-] *см.* 내연 [기관] I; ～제작 моторостроéние.
발동[기]선 (發動[機]船) [-ттонъ-] мотóрная лóдка; мотóрный кáтер.
발등[-ттынъ] подъём [ноги́]; ～에 불이 떨어진다 (붙다) *посл.* ≅ врéмя поджимáет; ◇ ～[을] 디디다 опережáть (*кого-л.*); перехвáтывать (*чью-л. работу*); ～을 밟히다 быть опережённым (перехвáченным).
발등거리 [-ттынъ-] бумáжный фонáрик.
발등걸이 [-ттынъ-]: ～하다 а) зацепи́ть[ся] (сдéлать зацéп) ногóй (*напр. на турнике*); б) давáть поднóжку (*в кор. нац. борьбе*); в) опережáть (*кого-л.*); перехвáтывать (*чью-л. работу*).
발딛움 *см.* 발돋움.
발대 *стр.* лесá.
발뒤축 [-ттви-] пя́тка; ◇ ～을 물다 вреди́ть исподти́шкá.
발뒤구머리 [-ттви-] *прост. см.* 발뒤꿈치.
발뒤꿈치 [-ттви-] пя́тка; *анат.* пя́точная óбласть.
발라(鈸鑼) *см.* 바라 I.
발라다 *рус.* баллáда.
발라스트 *рус.* баллáст; ～계통 *мор.* баллáстная систéма; ～뽐프 баллáстная пóмпа.
발라스트창 (*рус.* балласт + 艙) *мор.* баллáстная цистéрна.
발락(發落) *арх.*: ～하다 пореши́ть, покóнчить (*с чем-л.*).
발락거리다 1) *см.* 발랑거리다; 2) *см.* 발록거리다.
발락발락 1) *см.* 발랑발랑; 2) *см.* 발록발록.
발란(撥亂) *арх.*: ～반정 восстановлéние ми́ра и спокóйствия; ～하다 усмиря́ть, умиротворя́ть.
발랄(潑剌,䟦剌) *арх. книжн.* 1. *нареч.* 1) си́льно заби́вшись (заплескáвшись) (*о рыбе*); 2) шу́мно вспорхну́в; 3) ту́го натяну́вшись (*о тетиве*); 2.: ～하다 живóй, энерги́чный.
발랄라이까 *рус.* балалáйка.
발랄성(潑剌性,䟦剌性) [-ссэнъ] жи́вость, энерги́чность.
발람(發藍) крáска, входя́щая в состáв глазу́ри.
발랑: ～ 뒤로 자빠지다 легкó опроки́дываться.
발랑거리다 1) быть подви́жным; 2) *см.* 발동거리다.

발랑발랑 1): ～하다 а) то и дело опроки́дываться; б) *см.* 발랑거리다; в) *см.* 발발[하다] II.
발령(發令): ～하다 а) издава́ть, опублико́вывать (*приказ*); б) отдава́ть прика́зом.
발로(發露): ～하다 обнару́живаться; выража́ть[ся], проявля́ть[ся].
발록거리다 1) то сжима́ть[ся], то разжима́ть[ся]; 2) шевели́ть (*ушами*); шмы́гать (*носом*); 3) вздра́гивать; 4) *см.* 발랑거리다 1).
발록구니 праздношата́ющийся, безде́льник.
발록발록: ～하다 *см.* 발록거리다.
발록하다 1. *прил.* вздра́гивающий; шевеля́щийся; 2. шевельну́ть (*ушами*); шмы́гнуть (*носом*).
발론(發論): ～하다 выдвига́ть предложе́ние, предлага́ть.
발룡갈(拔龍葛) *см.* 오렵매.
발룬 (*англ.* balloon) возду́шный шар, аэроста́т; дирижа́бль.
발룽거리다 то сжима́ть[ся], то разжима́ть[ся].
발룽발룽: ～하다 *см.* 발룽거리다.
발름거리다 то открыва́ть[ся], то закрыва́ть[ся]; раздува́ться (*о ноздрях*).
발름발름: ～하다 *см.* 발름거리다.
발리다 I 1) быть прикле́енным; 2) быть нама́занным; 3) быть наде́тым; 4) заставля́ть (позволя́ть) прикле́ивать; 5) заставля́ть (позволя́ть) нама́зывать; 6) надева́ть.
발리다 II 1) быть очи́щенным (*об орехах*); 2) лущи́ться; 3) заставля́ть (позволя́ть) очища́ть (лущи́ть) (*орехи*); 4) обира́ть; вымога́ть (*деньги*).
발리다 III *презр. см.* 벌리다.
발림 та́нец, сопровожда́емый пе́нием
발림수작(-酬酌) льсти́вые ре́чи.
발레트 *рус.* бале́т.
발마(撥馬) конь гонца́.
발막[신] коре́йские санда́лии (*на сухое время года*).
발막짝 [одна́] санда́лия.
발만(醱醂) *уст. см.* 골마지.
발맘발맘: ～하다 а) брести́; б) идти́ по следа́м (*за кем-л.*).
발명(發明) I изобрете́ние, откры́тие; ～하다 изобрета́ть.
발명(發明) II 1) оправда́ние, объясне́ние; ～ 무로 невозмо́жность оправда́ться; 2) разъясне́ние, толкова́ние (*напр. конф. канонов*); ～하다 а) опра́вдываться (*в чём-л.*); б) разъясня́ть, толкова́ть.
발명가(發明家) изобрета́тель.
발명권(發明權) [-кквэн] изобрета́тельское пра́во
발명품(發明品) изобрете́ние (*вещь*).
발모가지 *прост.* 1) *см.* 발 I; 2) *см.* 발목 I.
발목 I щи́колотка, лоды́жка; ～을 삐다 вы́вихнуть но́гу; ◇ ～을 (～이) 잡히다 а) быть за́нятым (*делом*); б) быть уязви́мым.
발목(撥木) II смычо́к коре́йской гита́ры
발목동아지 *диал. см.* 발모가지.
발목물 [-монъ-] мель, ме́лкое ме́сто.
발묘(拔錨): ～하다 выбира́ть (поднима́ть) я́корь; *перен.* отплыва́ть; 원산을 ～하고 청진으로 출항하다 отплыва́ть из Вонса́на в Чхончжи́н.
발묵(潑墨): ～하다 расплыва́ться (*о туши*).
발문(跋文) I *см.* 뒤글.
발문(發文) II *см.* 발통.
발미(跋尾) *феод.* заключе́ние экспе́рта о причи́не сме́рти.
발민(撥悶) *уст.*: ～하다 успока́иваться, обрета́ть поко́й.
발매 I загото́вка дров; ～나무 де́рево, сру́бленное на дрова́; ◇ ～[를] 넣다 приступа́ть к загото́вке дров; ～하다 руби́ть дере́вья, заготовля́ть дрова́; ～[를] 놓다 среза́ть одни́м [вз]ма́хом.
발매(發賣) II прода́жа; ～ 중이다 «продаётся»; ～하다 продава́ть, пуска́ть в прода́жу.

발매 III: ～[를] 놓다 разбра́сывать пи́щу (*во время шаманского обряда*).
발매소(發賣所) ме́сто [рас]прода́жи.
발매치 су́чья (*как топливо*).
발바닥 [-ппа-] подо́шва, ступня́.
발바리 1) та́кса (*собака*); 2) *см.* 찌프차.
발바리차(-車) *см.* 찌프차.
발바심: ～하다 обмола́чивать (*зерно*) нога́ми.
발바투 1) под са́мым но́сом; 2) нахо́дчиво.
발반(發斑): ～하다 высыпа́ть (*о сыпи*); выступа́ть *пятнах на коже*).
발받침 *диал. см.* 발돋움 2).
발발(勃發) I: ～하다 вспы́хивать, внеза́пно возника́ть.
발발 II 1): ～ 떨다 а) дрожа́ть ме́лкой дро́жью; б) трясти́сь (*от жадности*); 2): ～ 걸어 가다 семени́ть.
발발 III: ～하다 легко́ рва́ться (располза́ться).
발발 IV: ～ 기다 переполза́ть.
발밤발밤 *см.* 발맘발맘.
발방아 *диал. см* 디딜방아.
발버둥 *см.* 발버둥이.
발버둥질 *см.* 발버둥이.
발버둥이: ～[를] 치다 а) бара́хтаться (*ногами*); б) лезть из ко́жи вон.
발병(發兵) I *уст.*: ～하다 отправля́ть, посыла́ть [войска́]
발병(發病) II: ～하다 заболе́ть.
발병(-病) III [-ппйэнъ] боль в нога́х от уста́лости.
발병률(發病率) [-нюл] заболева́емость.
발병부(發兵符) веще́ственный паро́ль в ви́де кружка́, разре́занного на две ча́сти (*одна половина которого находилась в провинции, а другая посылалась королём при необходимости собрать войско*).
발복(發福): ～하다 изменя́ться к лу́чшему (*о чём-л.*); везти́ (*кому-л.*), благоприя́тствовать, улыба́ться (*о судьбе*).
발복지지(發福之地) *этн.* уда́чно вы́бранное ме́сто для моги́лы, принося́щее сча́стье пото́мкам.
발본(拔本) *уст.*: ～하다 а) возвраща́ть вло́женный капита́л (*торговлей*); б) искореня́ть.
발본색원(拔本塞源) *уст.* пресека́ть (искореня́ть) зло.
발부(髮膚) I *уст.* во́лосы и ко́жа.
발부(發附) II *см.* 발급.
발부리 [-ппу-] носо́к, ко́нчик ноги́; ～를 채다 зацепи́ться (*за что-л.*), споткну́ться.
발분(發憤): ～하다 а) горячо́ взя́ться (*за что-л.*); б) негодова́ть, возмуща́ться.
발분망식(發憤忘食) *уст. обр.* отда́ться (*чему-л.*), забыва́я о еде
발붙이기 [-бучхи-] оборони́тельный приём (*в кор. нац. борьбе*), заключа́ющийся в том, что партнёр ста́вит пра́вую но́гу ме́жду ног проти́вника и стара́ется прижа́ть его́ к себе́.
발브 (*англ.* valve) *см.* 변 III.
발비 прокла́дка (*напр. из стружки на дне корзины*).
발빈(拔貧) *уст.*: ～하다 выбива́ться из нужды́.
발배(發配) I: ～하다 отпра́вить в ссы́лку, сосла́ть.
발배(醱醅) II *арх. см.* 발효 II.
발사(發射) I [-сса] 1) вы́стрел; за́пуск (*ракеты*); 2) *см.* 방사 V 1); ～하다 а) стреля́ть; запуска́ть (*ракету*); б) *см.* 방사[하다] V а).
발사(跋辭) II [-сса] 1) *см.* 뒤글; 2) *см.* 발미.
발사기(發射機) *воен.* пускова́я устано́вка.
발사관(發射管) [-сса-] торпе́дный (ми́нный) аппара́т.
발사장(發射場) [-сса-] ста́ртовая площа́дка, площа́дка для за́пуска (*ракеты*).
발사점(發射點) [-ссачэм] *воен.* то́чка вы́лета.
발사지(發射地) [-сса-] *воен.* огнево́й рубе́ж; ме́сто (пункт) за́пуска (*ракеты*).
발사약(發射藥) [-сса-] *воен.* мета́тельное взры́вчатое вещество́; вышибно́й заря́д.

발산(發散) [-ссан] 1) испаре́ние; 2) рассе́ивание (*луче́й*); распростране́ние (*запаха*); ～ 기류 расходя́щийся возду́шный пото́к; ～ 광속 расходя́щиеся пучки́ све́та; ～ 렌즈 рассе́ивающая ли́нза; ～하다 а) улету́чиваться; испаря́ть[ся]; б) рассе́ивать[ся]; распространя́ть[ся]; издава́ть (*запах*).

발산성(發散性) [-ссанссэнъ] 1) испаря́емость; 2) *мат.* расходи́мость.

발삼 *рус.* бальза́мы.

발상(發喪) I [-ссанъ]: ～하다 объявля́ть о тра́уре.

발상(發祥) II [-ссанъ] 1) появле́ние счастли́вого предзнаменова́ния; 2) возникнове́ние; рожде́ние.

발상지(發祥地) [-ссанъ-] 1) ме́сто возникнове́ния (*чего-л.*), *перен.* колыбе́ль; 2) ме́сто рожде́ния короля́ (*основателя государства*).

발샅 [-ссат] [промежу́тки] ме́жду па́льцами ноги́; ◇ ～의 때꼽재기 ме́лочь, пустя́к.

발선(發船) [-ссэн]: ～하다 отплыва́ть.

발설(發說) [-ссэл]: ～하다 разглаша́ть, выба́лтывать [та́йну].

발섭(跋涉) [-ссэп] *уст.*: ～하다 исходи́ть (изъе́здить) вдоль и поперёк.

발성(發聲) [-ссэнъ] 1): ～하다 а) издава́ть, производи́ть [зву́ки]; б) воспроизводи́ть [за́пись]; в) *уст. см.* 발설[하다]; 2) произноси́мый звук; ～ 영화 звуково́е кино́; ～ 영사기 звукова́я киноустано́вка; 3) воспроизводи́мый звук.

발성기(發聲器) [-ссэнъ-] 1) о́рганы ре́чи; 2) звукосни-ма́тель, ада́птер.

발성법(發聲法) [-ссэнъппэп] постано́вка го́лоса.

발소리 [-ссо-] звук шаго́в.

발송(發送) [-ссонъ]: ～하다 отправля́ть, посыла́ть.

발송부(發送簿) I [-ссонъ-] рассы́льная кни́га.

발송부(發送部) II [-ссонъ-] экспеди́ция (*отдел*).

발송전(發送電) [-ссонъ-] произво́дство и переда́ча электроэне́ргии.

발송인(發送人) [-ссонъ-] [грузо]отправи́тель.

발송원(發送員) [-ссонъ-] экспеди́тор.

발솥 котёл на трёх но́жках.

발수(發穗) I [-ссу]: ～하다 колоси́ться.

발수(拔穗) II [-ссу]: ～하다 отбира́ть (сортирова́ть) коло́сья.

발수(發售) III [-ссу] *арх. см.* 발매 II.

발신(發信) I [-ссин]: ～하다 посыла́ть [корреспонде́нцию].

발신(發身) II [-ссин] *уст.*: ～하다 а) вы́браться из нужды́; выходи́ть в лю́ди; б) вызволя́ть из нужды́; выводи́ть в лю́ди.

발신국(發信局) [-ссин-] отправи́тель (*о почте*).

발신자(發信者) [-ссин-] *см.* 발신인.

발신지(發信地) [-ссин-] пункт отправле́ния (рассы́лки).

발신인(發信人) [-ссин-] отправи́тель [корреспонде́нции].

발심(發心) [-ссим]: ～하다 а) *уст.* реши́ться (*на что-л.*); б) *будд.* духо́вно пробуди́ться; обрати́ться в будди́йскую ве́ру.

발쌔 [-ссэ] *см.* 발샅.

발색(發色) [-ссэк] *иск.* живо́й мазо́к; ～ 원자단 *хим.* хромофо́р.

발색단(發色團) [-ссэк-] *хим.* хромофо́р.

발색단설(發色團說) [-ссэк-] хромофо́рная тео́рия.

발생(發生) [-ссэнъ] зарожде́ние, возникнове́ние, появле́ние; ге́незис; ～적 генети́ческий; ～하다 зарожда́ться, возника́ть, появля́ться.

발생기(發生期) I [-ссэнъ-] вре́мя (пери́од) зарожде́ния (возникнове́ния).

발생기(發生機,發生器) II [-ссэнъ-] генера́тор.

발생로(發生爐) [-ссэнъно] генера́торная печь; ～ 가스 генера́торный газ.

발생지(發生地) [-ссэнъ-] ме́сто зарожде́ния, колыбе́ль, ро́дина (*чего-л.*); оча́г, расса́дник.

발생학(發生學) [-ссэнъ-] эмбриоло́гия.

발쇠: ～를 서다 шпио́нить.

발쇠군 [-ккун] шпио́н, сы́щик.

발자국 [-чча-] 1) след [ноги́]; ～이 나다 отпеча́тываться (*о следах*); 2) шаг; 한 ～도 물러서지 않다 не отступа́ть ни на шаг.

발자창(發髭瘡) [-чча-] прыщ на губе́ (подборо́дке).

발자취 [-чча-] след [ноги́].

발작(發作) [-ччак] 1) *мед.* припа́док, при́ступ; пароксизм; исступле́ние; инсу́льт; 2) поры́в (*чувств*); ～적으로 при́ступами; поры́вами; ～하다 а) наступа́ть (*напр. о припадке*); б) охва́тывать (*о порыве чувств*).

발작증(發作症) [-ччак-] *мед.* припа́док, при́ступ; пароксизм.

발장(撥長) [-ччанъ] *феод.* гла́вный гоне́ц.

발장구(-<長鼓): ～치다 а) рабо́тать нога́ми (*при плавании*); б) бара́хтаться (*о ребёнке*).

발장단(-長短) [-ччанъ-]: ～[을] 치다 прито́пывать нога́ми.

발적(發赤) [-ччэк] краснота́, кра́сные пя́тна (*на коже в результате прилива крови*).

발전(發展) I [-ччэн] разви́тие; развёртывание; ～하다 развива́ться; развёртываться.

발전(發電) II [-ччэн]: ～하다 производи́ть электроэне́ргию.

발전기(發電機) [-ччэн-] генера́тор, дина́мо-маши́на.

발전부(發展部) [-ччэн-] *муз.* разрабо́тка.

발전선(發電船) [-ччэн-] плаву́чая электроста́нция.

발전성(發展性) [-ччэнссэнъ] *сущ.* развива́ющийся.

발전소(發電所) [-ччэн-] электроста́нция.

발전자(發電子) [-ччэн-] *эл.* я́корь.

발전체(發電体) те́ло, заря́женное электри́чеством.

발절충(髮切蟲) [-ччэл-] *см.* 하늘소.

발정(發程) I [-ччэнъ] *уст.*: ～하다 отправля́ться в путь.

발정(發情) II [-ччэнъ] полово́е возбужде́ние; те́чка (*у животных*); ～ 상태 состоя́ние полово́го возбужде́ния; ～하다 а) быть в состоя́нии полово́го возбужде́ния; б) быть в охо́те (в те́чке) (*о животных*).

발정기(發情期) [-ччэнъ-] 1) пери́од полово́го возбужде́ния; 2) пери́од те́чки (*у животного*).

발조(發條) [-ччо] *арх. см.* 태엽.

발조칭(發條秤) [-ччо-] пружи́нные весы́.

발족(發足) [-ччок]: ～하다 осно́вываться, учрежда́ться; начина́ться, брать нача́ло.

발종(發蹤) [-ччонъ] *уст.*: ～ 지시 *обр.* подро́бные указа́ния; ～하다 спуска́ть (*собаку*) с поводка́.

발주(發注) [-ччу] *уст.*: ～하다 зака́зывать, де́лать (*заказ*).

발주저리 [-ччу-] но́ги, оде́тые в опо́рки.

발진(發疹) [-ччин] 1): ～하다 высыпа́ть (*о сыпи*); 2) *мед.* сыпь; ～ 티브스 сыпно́й тиф.

발진기(發振器) [-ччин-] волнообразова́тель; осцилля́тор.

발질 *см.* 발길질.

발짓 [-ччит]: ～하다 шевели́ть (дви́гать) нога́ми.

발제(祓除) I [-ччe] *см.* 불제.

발제(髮際) II [-ччe] *см.* 발찌.

발차(發車) I: ～하다 отправля́ться (*о поезде и т. п.*)

발차(發差) II: ～하다 посыла́ть на по́иски (*злодея*).

발착(發着): ～하다 отправля́ться и прибыва́ть (*о поездах и т. п.*).

발착역(發着驛) [-чханъньйэк] ста́нция отправле́ния и прибы́тия (*поездов и т. п.*).

발창(-窓) заштo̒ренное окно́.

발천(發闡): ～하다 а) раскрыва́ться; открыва́ться; б) *уст.* выходи́ть в лю́ди.

발초(拔抄) *уст.*: ～하다 выпи́сывать (*цитаты*).

발총(發塚) *арх. см.* 굴총.

발출(拔出): ～하다 извлека́ть.

발치 I 1) изнóжье; 2) основáние, нúжняя часть (*предмета*); зáдняя (хвостовáя) часть (*предмета*).
발치(拔齒) II: ~하다 выдёргивать, удалять [зуб].
발치기 движéние ногáми (*во время плавания*).
발치잠 [-ччам]: ~을 자다 спать в ногáх (*у кого-л.*).
발칙하다 1) жестóкий; 2) постыдный, возмутúтельный; 3) неучтúвый, невоспúтанный, грýбый.
발채 1) рогóжа (*прикреплённая к чиге*); 2) подстúлка (*под приспособление для перевозки снопов на спине вола*); 3) *диал.* *см.* 걸채.
발췌(<拔萃): ~하다 выпúсывать из тéкста.
발췌(拔萃) 1) *см.* 발취; 2) *см.* 발군 I.
발췌문(拔萃文) вы́писки из тéкста.
발칵 1) неожúданно; 2) рéзко; ◇ 밤을 ~ 새우다 (밝히다) коротáть ночь.
발칵거리다 бýлькать; хлюпать.
발칵발칵: ~하다 а) бы́стро перевёртываться; б) кипятúться; кипéть гнéвом; в) пить зáлпом; г) *см.* 발칵거리다.
발코니 (*англ.* balcony) балкóн.
발탁(拔擢): ~하다 отбирáть (*людей*); выдвигáть.
발탕기(鉢湯器) [-кки] *см.* 바리탕기.
발톱 нóгти (*на пальцах ног*); кóгти.
발톱눈 [-тхом-] основáние нóгтя (*на пальце ноги*).
발톱도롱뇽 когтенóсный тритóн (*Onychodactylus fischeri*).
발통(發通) *уст.*: ~하다 посылáть [сообщéние].
발틀 1) *см.* 발기계; 2) ножнáя швéйная машúна.
발태(發兌) *арх.*: ~하다 издавáть (*книги*).
발파(發破) *см.* 남포질.
발파공(發破工) I подрывнúк, взрывнúк.
발파공(發破孔) II *горн.* шпур.
발파기(發破機) подрывнáя машúна.
발판(-板) 1) *стр.* мосткú; помóст; трап; 2) *перен.* бáза; плацдáрм; 3) *см.* 발돋움; 4) *спорт.* трамплúн.
발편(撥便): ~에 보내다 посылáть (*что-л.*) с гонцóм.
발포(發布) I опубликовáние; провозглашéние; ~하다 опубликóвывать; провозглашáть.
발포(發砲) II: ~하다 стрелять, вестú [огóнь].
발포(發捕) III: ~하다 посылáть [сы́щика] на пóимку (*преступника*).
발포고(發泡膏) вытяжнóй плáстырь.
발포제(發泡劑) *см.* 발포고.
발포약(發泡藥) *см.* 발포고.
발표(發表) публикáция; сообщéние; ~ 기관 [редакциóнно-]издáтельский óрган; ~하다 опубликóвывать; сообщáть.
발표회(發表會) [наýчная] сéссия (конферéнция).
발풍기(發風機) *тех.* ветрогóн.
발피(髮髲) I *кор. мед.* пéпел, полýченный от сжигáния волóс здорóвого мужчúны (*как кровоостанавливающее средство и т.п.*).
발피(潑皮) II бродяга.
발하(拔河) *уст.* *см.* 줄다리기.
발하다(發-) *уст.* 1) расцветáть (*о цветах*); 2) появлятьсся; проявляться; 백색이 ~ приобретáть бéлый цвет; 땀이 ~ выступáть (*о поте*); 소리가 ~ раздавáться (*о звуке*); 3) излучáть (*свет*); источáть (*запах*); издавáть (*звук*); 4) проявлять (*чувства*); 5) *см.* 떠나다; 6) посылáть, отправлять; двúгать (*войско*).
발한(發汗) *см.* 취한 II; ~ 감소증 *мед.* олигогидрóз; ~ 장애 *мед.* дисгидрóз.
발한제(發汗劑) *см.* 취한제.
발합(鵓鴿) *уст.* *см.* 집비둘기.
발항(發港) I *см.* 출항.
발항(發航) II *см.* 발선.
발향(-香) I шáрики из благовóнной смолы́, нанúзанные на нúтку (*старинное украшение*).
발향(發向) II *уст.*: ~하다 отправляться.

발허리 подъем ноги.
발현(發現) проявлéние; ~하다 проявлять[ся], выявлять[ся]; возникáть.
발호(跋扈) I *уст.*: ~하다 госпóдствовать, хозяйничать.
발호(發號) II *уст.*: ~ 시령 дéйствия в соответ́ствии с óтданным прикáзом; ~하다 издавáть [прикáз].
발효(發效) I: ~하다 вступáть в сúлу.
발효(發酵) II брожéние; ферментáция; ~ 사료 ферментúрованные кормá; ~ 효소 фермéнт брожéния; ~하다 бродúть; ферментúровать.
발효균(發酵菌) *см.* 효모균.
발효력(發酵力) актúвность ферментáции.
발효법(發酵法) [-ппэп] спóсоб брожéния.
발효소(發酵素) фермéнт.
발효열(發酵熱) тепло́, выделяемое при брожéнии.
발훈(發訓): ~하다 инструктúровать, давáть директивы.
발흥(勃興) расцвéт, [бýрный] подъём; ~하다 переживáть [бýрный] подъём.
발해(發解): ~하다 вы́держать пéрвый тур экзáменов на госудáрственную дóлжность.
발행(發行) 1) издáние, вы́пуск; ~ 정지 прекращéние издáния; 2) *арх.* отправлéние в путь; ~하다 а) издавáть[ся], выпускáть[ся]; б) *арх.* отправляться в путь.
발행권(發行權) [-ккврн] прáво издáния.
발행소(發行所) мéсто издáния; издáтельство.
발행자(發行者) *см.* 발행인.
발행인(發行人) издáтель.
발헤엄 1) плáвание при пóмощи ног; 2) *см.* 선헤엄; ~하다 а) плáвать при пóмощи ног; б) *см.* 선헤엄[을 치다].
발회(發會) организациóнное собрáние (заседáние); ~하다 проводúть организациóнное собрáние (заседáние).
발회목 лоды́жка, щúколотка.
발회식(發會式) *уст.* торжéственное открьíтие организациóнного собрáния (заседáния).
발휘(發揮): ~하다 проявлять, покáзывать.
발화(發火) 1) воспламенéние; вспы́шка; ~ 뇌관 кáпсюль-воспламенúтель; ~ 장치 воспламеняющий механúзм; ~ 합금 пирофóрный сплав; 2) холостáя стрельбá; 3) *см.* 발포 II; ~하다 а) воспламеняться; загорáться, зажигáться; б) вестú стрельбý (стрелять) холосты́ми патрóнами (снарядами); в) *см.* 발포[하다] II.
발화기(發火器) воспламенúтель (*прибор*).
발화물(發火物) пирофóр.
발화석(發火石) кремéнь (*для высекания огня*).
발화성(發火性) [-ссэнъ] воспламеняемость.
발화전(發火栓) *тех.* запáльная свечá.
발화점(發火點) [-ччэм] тóчка воспламенéния.
발깍 1) рéзко; 정세가 ~ 뒤집혔다 ситуáция рéзко изменúлась; 2) вдруг, неожúданно; 성을 ~ 내다 вспылúть; ◇ 밤을 ~ 새우다 коротáть ночь.
발깍거리다 бýлькать; хлюпать.
발깍발깍: ~하다 а) неожúданно перевёртываться; б) пить зáлпом; в) бýлькать; хлюпать; г) кипятúться, горячúться.
발꿈치 пятка.
발끈 1) вдруг, неожúданно; 집안이 ~ 뒤집혔다 всё в дóме неожúданно перевернýлось вверх дном; 2) рéзко; ~ 성을 (화를) 내다 вспылúть, придтú в ярость; 화가 ~ 오르다 рассердúться.
발끈거리다 кипятúться, горячúться.
발끈발끈: ~하다 *см.* 발끈거리다.
발딱 1): ~ 일어 나다 (서다) вскочúть; 2): ~ 자빠지다 упáсть нáвзничь; опрокúнуться; ~ 눕다 лечь нáвзничь.
발딱거리다 1) учащённо бúться (*о пульсе, сердце*); колотúться (*о сердце*); 2) жáдно пить; 3) *перен.* не сидéться на мéсте; чесáться (*о руках*).
발딱발딱: ~하다 а) вскáкивать; б) пáдать нáвзничь; опрокúдываться; в) учащённо бúться (*о пульсе, сердце*);

колоти́ться (*о сердце*); г) жа́дно пить; д) *перен.* не сиде́ться на ме́сте; чеса́ться (*о руках*).
발떠퀴 *этн.* уда́ча или неуда́ча, сопу́тствующие челове́ку в пути́.
발뺌 отгово́рка; ～하다 отгова́риваться.
발싸개 портя́нки.
발싸심: ～하다 а) распрямля́ть [затёкшие] ча́сти те́ла, распрямля́ться; б) беспоко́йно дви́гаться, ёрзать; *перен.* чеса́ться (*о руках*).
발씨: ～[가] 서투르다 незнако́мый (*о дороге*); ～[가] 익다 знако́мый (*о дороге*).
발씨름 *см.* 다리씨름.
발씬: ～하다 непринуждённо улыбну́ться.
발씬거리다 непринуждённо улыба́ться.
발씬발씬: ～웃다(하다) *см.* 발씬거리다.
발짝거리다 1) ре́зко приподня́ть[ся]; 2) полоска́ть [бельё].
발짝발짝: ～하다 *см.* 발짝거리다.
발쪽: ～하다 1. а) приоткры́ть[ся]; расши́рить[ся]; б) слегка́ улыбну́ться; в) чуть вы́сунуть[ся]; 2. *прил.* появи́вшийся на миг.
발쪽거리다 1) приоткрыва́ть[ся]; расширя́ть[ся]; 2) слегка́ улыба́ться; 3) чуть высо́вывать[ся].
발쪽발쪽: ～하다 *см.* 발쪽거리다.
발쪽이 слегка́ (*приоткрываться*); чуть (*показываться*).
발찌(<髮際) чи́рей, нары́в (*на шее у волос*).
발아(發芽) I прораста́ние; ～ 사료 проро́сшее зерно́ (*как корм*); ～ 조리 прора́щивание зерна́ (*на корм*); ～하다 прораста́ть.
발아(發蛾) II *см.* 나비내기; ～ 조절 регули́рование вре́мени вы́хода из ко́кона (*тутового шелкопряда*); ～ 촉진 ускоре́ние вы́хода из ко́кона (*тутового шелкопряда*).
발아관(發芽管) *бот.* пыльцева́я тру́бка.
발아력(發芽力) *с.-х.* прораста́емость.
발아률(發芽率) [-юл] *с.-х.* всхо́жесть.
발아막(發芽膜) *бот.* герминати́вная оболо́чка.
발아법(發芽法) [-ппэп] *см.* 아생법.
발아상(發芽床) *с.-х.* расти́льня.
발아세(發芽勢) *см.* 발아력.
발아체(發芽体) *бот.* проро́сток.
발악(發惡): ～적 бесну́ющийся, зло́бствующий; ～하다 бесноваться, зло́бствовать.
발안(發案) *уст.*: ～하다 вноси́ть (*предложение*), предлага́ть.
발양(發陽) I: ～하다 поднима́ться (*о тонусе, жизненных силах*).
발양(發揚) II: ～하다 поднима́ть, повыша́ть; развива́ть.
발어(發語) *уст. см.* 발언.
발언(發言) 1): ～하다 выска́зываться; выступа́ть; 2) выска́зывание; выступле́ние.
발언권(發言權) [-кквэн] пра́во го́лоса; ～ 대표 делега́т с решающим го́лосом; ～을 얻다 получа́ть сло́во.
발언자(發言者) *сущ.* выступа́ющий, ора́тор.
발연(發煙) I: ～ 기재 сре́дства дымопу́ска; ～ 류산 *хим.* о́леум; ～ 수류탄 ручна́я дымова́я грана́та; ～ 신호 дымово́й сигна́л; ～ 질산 дымя́щая азо́тная кислота́; ～ 염산 дымя́щая соляна́я кислота́; ～하다 испуска́ть дым, дыми́ться.
발연(勃然) II *книжн.*: ～[히] внеза́пно, ра́зом, вдруг; ～ 일어나다 вскочи́ть; ～ 대로 вспы́шка гне́ва; ～ 변색(작색) побледне́ть (*от гнева*); ～하다 внеза́пный, мгнове́нный.
발연제(發煙劑) дымообразу́ющее вещество́.
발연체(發煙体) дымя́щийся предме́т.
발연탄(發煙彈) дымово́й снаря́д.
발연통(發煙筒) *воен.* дымова́я ша́шка.
발열(發熱): ～ 료법 лече́ние с по́мощью потого́нных средств; ～ 반응 *хим.* экзотерми́ческая реа́кция; ～하다 а) выделя́ть тепло́; б) поднима́ться (*о температуре*).
발열량(發熱量) теплотво́рная спосо́бность, калори́йность.
발열력(發熱力) теплотво́рность, теплотво́рная спосо́бность.
발열제(發熱劑) [-чче] *фарм.* сре́дство, повыша́ющее температу́ру.
발열체(發熱体) *физ.* нагрева́тельное те́ло.
발염(拔染) *см.* 무늬빼기.
발영시(拔英試) экза́мен на госуда́рственную до́лжность для гражда́нских чино́вников ни́же 3-го ра́нга.
발우(鉢盂,鉢釪) *см.* 바리 I.
발우대(鉢盂-,鉢釪-) [-ттэ] *см.* 바리대.
발울(勃鬱) *см.* 울발.
발유창(發乳瘡) *кор. мед.* груди́ница.
발육(發育) разви́тие, рост; ～ 계단 ста́дия (ступе́нь) разви́тия; ～ 과다증 *мед.* гиперплази́я; ～ 부전[증] *мед.* инфантили́зм, агенези́я, гипоплази́я; ～ 이상 *мед.* дисплази́я; ～하다 развива́ться, расти́.
발음(發音) I произноше́ние; ～ 기관 о́рганы артикуля́ции; ～ 기호(부호) *см.* 어음[기호] I; ～ 불능 *мед.* алали́я; ～ 장애 *мед.* дислали́я; ～하다 произноси́ть[ся].
발음(發蔭) II: ～하다 *этн.* благоде́нствовать (*по благоволению предков*).
발음체(發音体) звуча́щий предме́т.
발인(發靷) I: ～하다 выноси́ть те́ло (*на похоронных носилках*).
발인(發軔) II *арх.*: ～하다 а) отправля́ться в путь; б) начина́ть, приступа́ть.
발인기(發靷記) *этн.* оповеще́ние о вы́носе те́ла (*приклеивается на дверях дома покойного*).
발인제(發靷祭) *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́емое при вы́носе те́ла поко́йного.
발의(發意) I: ～로 по инициати́ве; ～하다 а) выступа́ть, выска́зываться (*на собрании*); б) приду́мывать.
발의(發議) II: ～하다 вноси́ть (*предложение на собрании*).
발원(發源) I 1): ～하다 а) брать нача́ло (*о реке*); б) начина́ться, восходи́ть (*к чему-л.*); 2) исто́чник; исто́к.
발원(發願) II: ～하다 выска́зывать [жела́ние, про́сьбу].
발원(髮怨) III *уст. обр.* мале́йшее недово́льство; ничто́жная оби́да.
발원지(發源地) 1) исто́ки (*реки́*); 2) *перен.* оча́г.
발월(發越): ～하다 *уст.* стро́йный.
밝다 [пак-] **1.** 1) све́тлый, я́сный; я́ркий; 2) све́дущий (*в чём-л.*), знако́мый (*с чем-л.*); 문학에 ～ начи́танный; 3) о́стрый (*о зрении, слухе*); 4) [жизне]ра́достный; 5) образо́ванный; цивилизо́ванный; **2.** 1) свети́ть; 2) рассвета́ть.
밝히 *книжн.* я́сно; я́рко.
밝히다 1) *прям.* и *перен.* освеща́ть; озаря́ть; 두뇌를 ～ просвеща́ть; 눈을 ～ открыва́ть глаза́ (*кому-л.*); 잘못을 ～ вскрыва́ть оши́бки; 2) прибавля́ть ого́нь (*напр. в лампе*); 3) *см.* 새우다 I.
밞다 [памтта] 1) ме́рить (*руками, вытянутыми в стороны*); 2) растя́гивать; оття́гивать; натя́гивать; 3) отмеря́ть шага́ми.
밟다 [пап-] 1) ступа́ть; наступа́ть, топта́ть; 무대를 ～ поступа́ть на сце́ну; 길을 ～ вступа́ть на путь; идти́ по пути́; 달빛을 ～ вступа́ть в полосу́ лу́нного све́та; 그림자를 ～ зайти́ в тень; 황혼을 ～ броди́ть в су́мерках; 2) проходи́ть (*формальности, процедуру*); 3) идти́ (сле́довать) по (*чьему-л.*) пути́; ◇ 약속을 ～ выполня́ть обеща́ние.
밟다듬이 [пап-]: ～하다 разгла́живать нога́ми (*бумагу или ткань*).
밟히다 1) быть исто́птанным; 2) заставля́ть (позволя́ть) ступа́ть (топта́ть); 3) заставля́ть (позволя́ть) проходи́ть (*формальности, процедуру*); 4) заставля́ть (позволя́ть) сле́довать по (*чьему-л.*) пути́.

밤 I ночь; 밤이 깊도록 до поздней ночи; 밤 잔 물(숭늉) вода́, пригото́вленная на́ ночь; 밤 도와 под покро́вом но́чи; 밤 새도록 문 못 들기 *посл.* ≅ всё пошло́ пра́хом; 밤 새도록 통곡을 해도 어떤 마누라 초상인지 모른다, 밤 새도록 울다가 누가 죽었냐고 *посл.* ≅ для чего́ стара́лся — непоня́тно (*букв.* опла́кивали всю ночь, а каку́ю стару́ху — неизве́стно); 밤 자고 나서 문안하기 *посл. букв.* проспа́в ночь, справля́ться о здоро́вье [хозя́ина] (*о сказанном слишком поздно*); 밤 잔 원수 없다 *посл.* ≅ вре́мя — лу́чший ле́карь.

밤 II кашта́н (*плод*).

밤 III фо́рма для отли́вки лату́нных изде́лий.

밤 IV пита́тельные вещества́ (*за счёт которых развивается телёнок в утробе коровы*).

밤교대(-交代) [-ккё-] ночна́я сме́на.

밤글 [-ккыл] *сущ.* чита́емое по ноча́м; заня́тия по ноча́м.

밤길 [-ккил] ночно́й путь.

밤나무 кашта́н (*дерево*); ~벌레 личи́нка жука́-усача́.

밤나비 ночна́я ба́бочка; ночно́й мотылёк.

밤낮 **1.** день и ночь, су́тки; ~ 없이 и (ни) днём и (ни) но́чью; **2.** *нареч.* днём и но́чью, всегда́, постоя́нно.

밤노래 *муз.* ноктю́рн.

밤놀이 ночно́е гуля́нье; ~하다 устра́ивать ночно́е гуля́нье.

밤놀이터 ме́сто ночно́го гуля́нья.

밤농사(-農事): ~를 하다 занима́ться разведе́нием кашта́нов.

밤눈 I: ~[이] 밝다 хорошо́ ви́деть в темноте́; ~[이] 어둡다 ничего́ не ви́деть но́чью; ~에 보이다 видне́ться в темноте́.

밤눈 II снег, иду́щий но́чью.

밤느정이 цветы́ кашта́на.

밤늦 *см.* 밤느정이.

밤다식(-茶食) [коре́йское] кру́глое пече́нье с вы́давленным узо́ром, обсы́панное толчёным кашта́ном.

밤단자(-團餈) ша́рики из заварно́го те́ста, обма́занные мёдом и посы́панные толчёным кашта́ном.

밤대거리(-代-) [-ттэ-] *см.* 밤교대.

밤마실 *диал. см.* 밤마을.

밤마을: ~을 가다 ходи́ть в го́сти по вечера́м; ~이 잦다 зачасти́ть в го́сти по вечера́м.

밤물잡이 1) ры́бная ло́вля но́чью; 2) ло́вля ома́ров но́чью.

밤바람 [-ппа-] ве́тер, ду́ющий но́чью.

밤밥 I рис, сва́ренный на пару́ с кашта́нами.

밤밥 II [-ппап] ночна́я тра́пе́за; ◇ ~ 먹었다 незаме́тно сбежа́ть но́чью.

밤번(-番) [-ппэн] ночно́е дежу́рство.

밤벌레 [-ппэл-]: ~ 같다 *обр.* то́лстый и бле́дный (*о человеке*).

밤볼 пу́хлые щёки.

밤비 [-ппи] ночно́й дождь; ◇ ~에 자란 사람 дурале́й.

밤빛 [-ппит] кашта́новый цвет.

밤배 [-ппэ] ло́дка на ночно́м перево́зе.

밤사이 [-сса-] в тече́ние но́чи, за́ ночь.

밤소일(-消日): ~하다 проводи́ть ночь (*за чем-л.*).

밤손[님] [-ссон-] ночно́й гость (*о грабителе*).

밤송아리 [-ссонъ-] *диал. см.* 밤송이.

밤송이 [-ссонъ-] плю́ска кашта́на.

밤송이솔 [-ссонъ-] щётка (*для мытья посуды*); ёршик.

밤새 I [-ссэ] ночна́я пти́ца.

밤새 II [-ссэ] *сокр. от* 밤사이.

밤새껏 до рассве́та, всю ночь напролёт.

밤새움: ~하다 не смыка́ть глаз всю ночь, провести́ бессо́нную ночь.

밤색(-色) *см.* 밤빛.

밤샘 *сокр. от* 밤새움.

밤자갈 га́лька.

밤잠 [-ччам] ночно́й сон.

밤잠자리 [-ччам-] ночна́я стрекоза́.

밤장(-場) [-ччанъ] 1) *см.* 야시장; 2) [предпра́здничный] база́р, торгу́ющий до по́зднего ве́чера.

밤저녁 по́здний ве́чер.

밤주악 ма́ленькие жа́реные пирожки́ с начи́нкой из толчёного кашта́на.

밤죽(-粥) жи́дкая ка́ша, сва́ренная на отва́ре кашта́нов.

밤중(-中) [-ччунъ] глубо́кая ночь.

밤즙(-汁) желе́ из протёртых кашта́нов.

밤차(-車) ночно́й (вече́рний) по́езд (автомоби́ль, трамва́й *и т. п.*).

밤참(-站) ночна́я тра́пе́за.

밤참거리(-站-) [-ккэ-] проду́кты для ночно́й тра́пе́зы.

밤초(-炒) отва́ренные кашта́ны, обма́занные па́токой (мёдом).

밤콩 кру́пные со́евые бобы́ (*один из сортов*).

밤톨 [оди́н] кашта́н (*плод*).

밤편 [коре́йский] парово́й ри́совый хлеб из те́ста, заме́шенного на со́ке плодо́в кашта́на.

밤떡 [коре́йский] парово́й хлеб, пригото́вленный из ри́совой муки́ с кашта́нами в си́ру (*см.* 시루).

밤알 ядро́ кашта́на.

밤얽이 двойно́й у́зел.

밤엿 [-нйэт] [коре́йская] тяну́чка в ви́де ядра́ кашта́на, обсы́панная бобо́вой муко́й (кунжу́том).

밤윷 [-нют] ко́сточка (*для игры ют*) в ви́де до́льки кашта́на.

밤이슬 [-ни-] ночна́я роса́; ~ 맞는 놈 *обр.* вор, граби́тель.

밤일 [-нил] ночна́я рабо́та; ~하다 рабо́тать но́чью.

밤일엽(-一葉) [-нир-] *бот.* многоно́жка Ту́нберга (*Polypodium ensatum Thunberg*).

밤잎고사리 [-нип-] *см.* 밤일엽.

밥 I 1) рис, сва́ренный на пару́; 밥 빌어다가 죽 쑤어 먹을 놈 *бран. посл.* ≅ лени́вые ру́ки не родня́ у́мной голове́; 밥 우에 떡 *погов.* ≅ необыкнове́нное везе́ние (*букв.* к варёному ри́су да ещё и хлеб); 2) пи́ща, еда́; корм; нажи́вка; 밥 먹을 젠 개도 안 때린다= 먹을 때는 개도 아니 때린다; *см.* 먹다 II; 밥이 다 되다 быть гото́вым (*о завтраке, обеде, ужине*); ... 의 밥이 되다 стать же́ртвой (*кого-чего-л.*); 밥을 먹다 а) есть рис, сва́ренный на пару́; б) [по]е́сть; 밥 아니 먹어도 배 부르다 *обр.* одно́й ра́достью сыт; 3) опи́лки; стру́жки; обре́зки; 4) часть доски́ на каче́лях, на кото́рой стои́т бо́лее лёгкий партнёр; ◇ 밥을 주다 заводи́ть (*напр. часы*).

밥 II: ~을 내다 заста́вить созна́ться [под пы́тками]; вы́рвать призна́ние (*у виновного*).

밥가마 котёл для ва́рки ри́са на пару́.

밥값 [-кап] *см.* 식비.

밥거리 ри́совая крупа́.

밥공기(-空器) ми́сочка для варёного ри́са.

밥그릇 ча́шка для варёного ри́са.

밥길 пищево́д.

밥곽 коро́бка для варёного ри́са и гарни́ра к нему́.

밥광지 *диал. см.* 눌은밥.

밥도적(-盜賊) *обр.* дармое́д.

밥동구리 *диал. см.* 도시락.

밥데기 *диал. презр. см.* 부엌데기.

밥물 [пам-] 1) вода́, в кото́рой ва́рится рис; 2) вода́, кото́рой разба́влен рис (*во время еды*).

밥밑 [пам-] при́месь к ри́су (*бобы, ячмень и т. п.*); ~을 두다 добавля́ть к ри́су (*бобы, ячмень и т. п.*).

밥밑콩 [пам-] бобы́, добавля́емые к ри́су (*при варке*).

밥받이 [-пачжи]: ~하다 [пы́тками] вы́рвать призна́ние (*у вора*).

밥벌레 *обр.* дармое́д.

밥벌이: ~가 떨어지다 лиши́ться средств к существова́нию; ~하다 зараба́тывать на хлеб.

밥보자[기] (-褓子[-]) салфе́тка; ска́терть.

밥배기 ребёнок, кото́рый ест рис (*у матери, ожидающей другого ребёнка*).
밥상(-床) [накры́тый] обе́денный стол; ~을 드리다 приноси́ть стол, подава́ть на стол; ~을 받다 сади́ться за стол; ~을 받으십시오 прошу́ к столу́; ~을 차리다 накрыва́ть на стол; ~ 받듯 *см.* 손금 [보듯] II.
밥상머리(-床-) о́коло обе́денного стола́.
밥소라 лату́нное блю́до.
밥솥 *диал. см.* 솥솥.
밥솥 небольшо́й котёл для ва́рки ри́са.
밥숟가락 ло́жка для ри́са; 다섯 ~ пять ло́жек варёного ри́са.
밥숟갈 *сокр. от* 밥숟가락; ~[을] 놓다 а) положи́ть ло́жку; б) переста́ть есть; в) *обр.* умере́ть.
밥술 не́сколько ло́жек варёного ри́са; ◇ ~이나 먹다 жить сре́дне (не бога́то и не бе́дно).
밥숭늉(-<熟冷) *см.* 숭늉.
밥쇠 ко́локол, пятикра́тными уда́рами в кото́рый призыва́ют мона́хов к тра́пезе.
밥자배기 [гли́няный] горшо́к для [варёного] ри́са.
밥작죽 *диал. см.* 밥주걱.
밥잔치 скро́мное угоще́ние (*состоящее тк. из варёного риса*).
밥장(-醬) густо́й со́евый со́ус.
밥조개 примо́рский гребешо́к (*моллюск*).
밥주걱 уполо́вник, поварёшка.
밥주기 *диал. см.* 밥주걱.
밥주머니 *см.* 밥통 3).
밥줄 *прост.* исто́чник существова́ния; ◇~이 끊어지다 потеря́ть рабо́ту.
밥지랄: ~하다 быть туне́ядцем; *бран.* гоня́ть ло́дыря.
밥짓놀이 [-чин-] *диал. см.* 소꿉질.
밥통(-桶) 1) больша́я деревя́нная ми́ска для варёного ри́са; 2) желу́док; 3) обжо́ра; 4) дармое́д; ~[이] 떨어지다 *прост.* быть вы́гнанным с рабо́ты.
밥투정: ~하다 привере́дничать, капри́зничать (*за столом*).
밥티 *диал. см.* 밥알.
밥풀 зёрна варёного ри́са (*употр. тж. вместо клея*); ~ 강정 хво́рост из варёного ри́са; ~ 과자 конди́терское изде́лие из варёного ри́са, обжа́ренного в ма́сле и обма́занного па́токой; ~ 산자 сухо́е печёнье из варёного ри́са, поджа́ренного в ма́сле и обма́занного мёдом.
밥풀눈 [-лун] наро́ст на [ве́рхнем] ве́ке (*напоминающий зерно риса*).
밥풀눈이 [-лун-] *шутл.* челове́к, у кото́рого на [ве́рхнем] ве́ке име́ется наро́ст (*напоминающий зерно риса*).
밥풀질: ~하다 кле́ить варёным ри́сом.
밥풀칠(-漆): ~하다 прикле́ивать варёным ри́сом.
밥쌀 ри́совая крупа́.
밥알 зёрна варёного ри́са.
밧다 *сокр. от* 바수다.
방 I кле́тка в це́нтре по́ля (*в игре ют*); ◇ 방 따다 ста́вить фи́шку в пе́рвую от це́нтра кле́тку.
방(房) II ко́мната; ◇ 방[을] 놓다 де́лать утеплённый пол (*в кор. доме*).
방(房) III *см.* 궁.
방(房) IV *сокр. от* 방성 I.
방(坊) V 1) уча́сток (*территориально-административная единица в Сеуле*); 2) во́лость (*в пров. Хванхэдо и Пхёнандо*).
방(榜) VI 1) *см.* 방목 II; 2) *см.* 방문 IV; ◇ 방이 나다 а) быть вы́вешенным (оглашённым) (*о списке лиц, выдержавших экзамен*); б) быть решённым.
방(放) VII *счётн. сл.* 1) вы́стрел; 2) не́сколько вы́стрелов.
-방(方) *суф. кор.* сторона́ (*принимающая участие в чём-л.*); 상대방 собесе́дник; партнёр.
방가(邦家) I *уст. см.* 나라.
방가(放歌) II: ~하다 петь высо́ким го́лосом.
방가(放暇) III *арх. см.* 휴가.
방가지 *диал. см.* 방아깨비.
방가지똥 осо́т огоро́дный (*Sonchus oleraceus*).
방가위[지](方可謂[之]) в са́мом де́ле, пои́стине.
방각(傍刻) I 1): ~하다 вы́гравировать [бу́квы] (*на боковой части печати*); 2) бу́квы, вы́гравированные на (*боковой части*) печа́ти.
방각(倣刻) II *уст.*: ~하다 выреза́ть (гравирова́ть) по образцу́.
방간(防奸) *уст.*: ~하다 пресека́ть моше́нничество; выводи́ть на чи́стую во́ду.
방감(方酣): ~하다 *уст.* вполне́ доста́точный; оби́льный.
방갓(方-) больша́я бамбу́ковая шля́па, носи́мая челове́ком, находя́щимся в тра́уре.
방갓쟁이(方-) *пренебр.* челове́к в тра́уре, нося́щий большу́ю бамбу́ковую шля́пу.
방강(防江) *уст. см.* 둑 I.
방거(紡車) *уст. см.* 물레.
방결(防結): ~하다 испо́льзовать (пуска́ть в оборо́т) досро́чно со́бранный нало́г на зе́млю (*об уездных канцеляристах*).
방경(邦慶) *уст.* счастли́вое собы́тие для страны́.
방고(倣古) *уст.*: ~하다 подража́ть ста́рым (дре́вним) образца́м.
방고러 *диал. см.* 방구리.
방고래(房-) [-кко-] дымохо́д (*под утеплённым полом в кор. доме*).
방곡(坊曲,坊谷) I *уст. см.* 마을 I.
방곡(防穀) II: ~하다 запреща́ть вывози́ть (экспорти́ровать) зерно́.
방곡(放哭) III: ~하다 рыда́ть.
방곡(放穀) IV: ~하다 отпуска́ть [зерно́] (*со склада для продажи на рынке*).
방곡령(防穀令) [-гонъньёнъ] ука́з о запреще́нии вы́воза (э́кспорта) зерна́.
방공(防空) противовозду́шная оборо́на, ПВО; ~ 연습 заня́тия (уче́ния) по ПВО; ~하다 вести́ борьбу́ с самолётами проти́вника, нести́ противовозду́шную оборо́ну.
방공굴(防空窟) *см.* 방공호.
방공막(防空幕) маскиро́вочные што́ры; ~을 치다 опуска́ть маскиро́вочные што́ры.
방공호(防空壕) щель, бомбоубе́жище.
방공해사(妨工害事) *уст.* клевета́ть и вреди́ть.
방교(放校) *уст. см.* 출학.
방구(防口) I: ~하다 затыка́ть [рот], не дава́ть [говори́ть].
방구(旁求) II *уст.*: ~하다 иска́ть повсю́ду, разы́скивать.
방구(訪求) III *уст.*: ~하다 иска́ть, поды́скивать (*работников*).
방구들(房-) [-кку-] утеплённый пол (*в кор. доме*); ~을 놓다 сде́лать утеплённый пол.
방구리 большо́й гли́няный кувши́н для воды́ (*носимый на голове*).
방구멍 отве́рстие (*в центре бумажного змея*).
방구석(房-) [-кку-] 1) углы́ ко́мнаты; 2) *прост.* ко́мната.
방국(邦國) *уст. см.* 나라.
방군(榜軍) [-ккун] глаша́тай, зачи́тывающий спи́сок лиц, вы́державших экза́мен на госуда́рственную до́лжность.
방그레: ~하다 ми́ло улыбну́ться.
방글거리다 ми́ло улыба́ться.
방글방글: ~하다 *см.* 방글거리다.
방금(防禁) I: ~하다 запреща́ть, препя́тствовать.
방금(邦禁) II *уст.* запреще́ние по всей стране́.
방금(放禽) III *уст.*: ~하다 отпуска́ть пти́цу на во́лю.

방금(方今) IV [только] сейчас; только что.
방긋: ～하다 нежно улыбнуться.
방긋거리다 1) нежно улыбаться; 2) приоткрываться, распускаться (*о цветах*).
방긋방긋: ～하다 *см.* 방긋거리다.
방긋이: ～ 웃다 нежно улыбнуться; ～ 열다 приоткрыть (*дверь и т. п.*).
방기(防己) I 1) *см.* 댕댕이덩굴; 2) стебель кукольника трёхлопастного (*как материал для лекарства*).
방기(芳紀) II *уст.* цветущий возраст (*женщины*).
방기(螃蜞) III *см.* 방게.
방기(放氣) IV *уст. см.* 방귀 I.
방기(放棄) V *уст.*: ～하다 оставлять, бросать.
방기곡경(旁岐曲徑) *уст. см.* 반계곡경.
방기휘(房忌諱): ～하다 *этн.* оберегать комнату роженицы от злого духа.
방게 пресноводный краб (*Brachyanotus sanquilus*).
방계(傍系) боковая линия (*родства*); ～ 혈족 родня по боковой линии.
방계친(傍系親) родственник по боковой линии.
방귀 I *физиол.* газы; ～ 뀐 놈이 성 낸다 *обр.* срывать зло на другом.
방귀(放歸) II *уст. сущ.* отпускать [домой].
방과(方菓) I *см.* 모과 I.
방과(放課) II конец занятий (уроков); ～하다 кончаться (*о занятиях*).
방과치 *диал. см.* 방아깨비.
방관(傍觀): ～[적] безучастный, равнодушный; ～하다 смотреть равнодушно, безучастно наблюдать.
방관시(傍觀視): ～하다 смотреть равнодушно, безучастно наблюдать.
방관자(傍觀者) безучастный зритель, посторонний наблюдатель.
방관인(傍觀人) *см.* 방관자.
방광(膀胱) I *анат.* мочевой пузырь; ～ 결석 камни мочевого пузыря, цистолит; ～ 경화증 цистосклероз; ～ 고정술 везикофиксация; ～ 뇨관의 везикоуретеральный; ～ 마비 цистопаралич, цистоплегия; ～ 신경통 цистоневралгия; ～ 절개술 везикотомия, цистотомия; ～ 촬영술 цистография; ～ 하수증 цистоптоз.
방광(放光) II излучение, лучеиспускание; ～하다 светиться.
방광(放曠) III *уст.*: ～하다 нестеснительный; свободный, непринуждённый.
방광경(膀胱鏡) *мед.* цистоскоп.
방광경검법(膀胱鏡檢法) *мед.* цистоскопия.
방광면(防光面) козырёк сварщика.
방광염(膀胱炎) [-нйэм] воспаление мочевого пузыря, цистит.
방납(防納) *см.* 방결.
방년(芳年) цветущий возраст.
방놀이(房-) комнатная игра.
방농(方濃) *уст.*: ～하다 густой, буйный (*о растительности*).
방뇨(放尿) мочеиспускание; ～하다 мочиться.
방내(房內) *см.* 방안 I.
방담(放談): ～하다 высказать, выложить; выпалить.
방뎅(<房燈) *диал. см.* 등잔.
방도(方途) путь; способ, метод.
방도깨미 *диал. см.* 소꿉질.
방독(防毒) I *сущ.* противохимический; защитный; ～ 덧옷 *воен.* защитная накидка; ～ 마스크 *см.* 방독면.
방독 II [-тток] *диал. см.* 다듬이돌.
방독구(防毒具) средства [противохимической] защиты.
방독면(防毒面) [-донъ-] маска противогаза.
방독복(防毒服) защитная одежда.
방독실(防毒室) газоубежище.
방독통(防毒桶) коробка противогаза.
방돈(放豚) *уст. бран.* шпана (*о подростке*).
방동(方冬) 10-й месяц (*по лунному календарю*).
방동제(防凍劑) антифриз.
방두(方斗) *см.* 모말 I.
방등(房燈) *диал. см.* 등잔; ～ 뒤 *см.* 등잔 [밑이 어둡다].
방대(方台) I 1) форма усечённой пирамиды; 2) упор (*для муз. инструмента*).
방대(尨大) II: ～하다 громадный, огромный, грандиозный, величественный; массивный.
방랑(放浪) [-нанъ] скитание, бродяжничество; ～ 생활 бродячая жизнь; ～하다 скитаться, бродяжничать.
방랑객(放浪客) [-нанъ-] скиталец.
방랑자(放浪者) [-нанъ-] бездомный бродяга.
방략(方略) [-няк] 1) план; 2) манёвр.
방량(放良) [-нянъ]: ～하다 освобождать (*крепостного крестьянина*).
방령(芳齡) I [-нйэнъ] *см.* 방년.
방령(方領) II [-нйэнъ] *см.* 목판깃.
방론(放論) [-нон] громкие слова; разглагольствование; ～하다 болтать, разглагольствовать.
방료(放料) [-нё] *см.* 반료.
방리(方里) [-ни] квадратное ли (*мера площади; см.* 리 IX).
방립(方笠) [-нип] *см.* 방갓.
방례(邦禮) [-нйе] *уст.* государственная церемония.
방뢰(方賂) [-нве] *уст.* изделие местного производства.
방망이 I 1) скалка (*для белья*); 2) дубинка; ◇～[를] 든다 вставлять палки в колёса.
방망이 II *арх.* книга полезных советов (изречений).
방망이질: ～하다 а) катать (бить) бельё скалкой; б) колотиться (*о сердце*).
방망이찜질: ～하다 безжалостно избивать дубинкой.
방면(方面) I 1) сторона; направление; 2) область, сфера; 3) *феод.* округ; провинция.
방면(方面) II *уст.* квадратное лицо; ～ 대이 большие уши и квадратное лицо.
방면(放免) III *уст. см.* 석방.
방면지임(方面之任) пост губернатора.
방명(芳名) I 1) *вежл.* Ваше имя и фамилия; 2) *уст.* репутация; слава.
방명(方明) II *этн.* деревянный жертвенный сосуд четырёхугольной формы.
방명(方命) III *арх.*: ～하다 нарушать [приказ].
방명록(芳名錄) [-нок] список лиц (*напр. представленных к награде*).
방모(紡毛): ～ 방적 *текст.* суконное прядение; аппаратное прядение шерсти; ～ 직물 суконная ткань; ～하다 прясть шерсть.
방모사(紡毛絲) суконная пряжа.
방모직(紡毛織) *сокр. от* 방모 [직물].
방모용(紡毛用): ～ 양모 аппаратная шерсть.
방목(放牧) I: ～하다 пасти [скот].
방목(榜目) II список выдержавших экзамен.
방목장(放牧場) пастбище.
방목지(放牧地) выпасы, пастбища.
방몽치 *диал. см.* 방망이 I.
방묵(芳墨) 1) ароматическая тушь; 2) *книжн.* Ваше письмо (сочинение).
방문(方文) I *см.* 약방문.
방문(房門) II дверь в комнату.
방문(訪問) III посещение, визит; ～하다 посещать, навещать, наносить (*визит*).
방문(榜文) IV *уст.* официальное объявление (*на улице*).
방문객(訪問客) посетитель, гость, визитёр.
방문자(訪問者) посетитель.
방문주(方文酒) вино, приготовленное по особому рецепту.
방문차(-門-) слова пожелания счастья, написанные на двери комнаты.

방문턱(房門-) порóг (*у двери*).
방물(方物) 1) *арх. см.* 토산물; 2) приношéние королю продýктов мéстного произвóдства; ◇ ～ 색떡 = 갖은 색떡; *см.* 갖다 II.
방물장사: ～하다 торговáть вразнóс мелочны́м товáром.
방물장수 торгóвка мелочны́м товáром вразнóс.
방물판 продáжа мелочны́х товáров вразнóс.
방미[두점] (防微[杜漸]) *уст.* предупреди́тельные мéры.
방민(坊民) 1) населéние администрати́вного учáстка (*в Сеуле*); 2) населéние вóлости (*в пров. Хванхэдо и Пхёнандо*).
방밑(枋-) ни́жняя часть нарýжной стены́.
방매(放賣): ～하다 пускáть в продáжу.
방매가(放賣家) дом, котóрый продаётся.
방바닥 (房-) [-ппа-] пол (*в кор. доме*).
방반류철(放飯流歠) [-ю-] *уст. обр.* зря переводи́ть продýкты.
방발 I стóйки крéпи.
방발(放發) II *уст.*: ～하다 а) стреля́ть; б) приходи́ть в я́рость; в) излучáть[ся], испускáть[ся].
방방(滂滂) I: ～하다 *уст.* оби́льный (*о слезах*).
방방(放榜) II: ～하다 вручáть грáмоту о сдáче экзáмена на госудáрственную дóлжность (на учёное звáние дóктора и́ли маги́стра наýк).
방방곡곡(坊坊曲曲) повсемéстно, повсю́ду; 나라의 ～에서 со всех уголкóв страны́.
방벌(放伐) *см.* 방살.
방범(防犯): ～하다 предупреждáть преступлéния; вести́ борьбý с престýпностью.
방법(方法) мéтод, спóсоб; срéдство, мéра.
방법론(方法論) [-бэмнон] методолóгия.
방벽(防壁) I защи́тная стенá; барьéр; *перен.* бýфер.
방벽(放辟) II *уст.*: ～하다 своевóльничать, бесчи́нствовать.
방보(坊報) I донесéние вéдомству из учáстка гóрода Сеýла (вóлости прови́нций Хванхэдó и Пхёнандó).
방보(防報) II докладнáя запи́ска (*вышестоящему чиновнику о невозможности выполнения его указаний*).
방보(放步) III *уст.* 1): ～하다 ходи́ть вóльной похóдкой; 2) вóльная похóдка.
방보라 1) вертикáльные дрáнки (*на стене*); 2) поперéчный брус в глиноби́тной стенé; ～[를] 치다 а) набивáть вертикáльные дрáнки (*на стену*); б) вставля́ть поперéчный брус (*в глинобитную стену*).
방봉(放烽) *уст.*: ～하다 *см.* 봉화[를 들다] I.
방부(防腐) I: ～[적] асепти́ческий; ～하다 предохраня́ть от гниéния.
방부(房付) II изъявлéние желáния остáться на врéмя в чужóм монастырé; ～[를] 들이다 (받다) получи́ть разрешéние остáться на врéмя в чужóм монастырé (*о пришлом будд. монахе*).
방부법(防腐法) антисéптика.
방부성(防腐性) [-ссэнъ] асепти́чность.
방부제(防腐劑) антисепти́ческое срéдство.
방분(放糞) *арх.*: ～하다 испражня́ться.
방불(彷彿,髣髴): ～하다 а) похóжий; почти́ одинáковый; ...을(를) ～하게(케) 하다 напоминáть (*что-л.*); б) соотвéтствующий, подобáющий.
방붕석(方硼石) *мин.* бораци́т.
방비(防備) I 1) оборóна; оборóнные рабóты (мероприя́тия); 2) предупреждéние (*стихийных бедствий*); ～하다 а) готóвить оборóну; б) предупреждáть (*стихийные бедствия*).
방비(傍妃) II налóжница королá.
방비(芳菲) III: ～하다 *уст.* а) аромáтный и краси́вый; б) густóй (*о растительности*).
방비(房-) IV [-ппи] **вéник.**
방비대(防備隊) обороня́ющаяся часть; обороня́ющиеся войскá.
방비선(防備線) оборони́тельная ли́ния.
방비전(防備戰) оборони́тельный бой.
방빙(防氷): ～하다 защищáть от льда.
방배석(方拜席) квадрáтная цинóвка (*для чиновника, принимающего участие в церемонии*).
방백(傍白) I монолóг.
방백(方伯) II *см.* 관찰사.
방사(紡絲) I 1) прядéние; ～ 직장 пряди́льный цех; ～하다 прясть; 2) пря́жа.
방사(房事) II *уст.*: ～하다 имéть половы́е сношéния.
방사(方士) III чудотвóрец.
방사(房舍) IV *арх. см.* 방 II.
방사(放射) V 1) излучéние, радиáция, эманáция; ～계기 дозимéтр; ～ 무기 реакти́вное орýжие; ～ 분량 дóза радиáции; ～ 수준 ýровень радиáции; ～ 포병 реакти́вная артиллéрия; 2) *уст. см.* 발사 I 1); ～하다 а) излучáть, источáть; б) *см.* 발사[하다] I а).
방사(放飼) VI: ～하다 держáть (*домашних животных, птицу*) на вóле.
방사(放赦) VII *уст.*: ～하다 прощáть и отпускáть.
방사(放士) VIII *см.* 방인 IV.
방사(放肆) IX: ～하다 своевóльный, своенрáвный.
방사(倣似) X: ～하다 óчень похóжий (схóжий).
방사공(紡絲工) *текст.* вáтерщик.
방사기(紡絲機) I *текст.* ватер[маши́на].
방사기(放射器) II *тех.* монитóр; *воен.* метáтельный аппарáт; 화염 ～ огнемёт.
방사계(放射計) радиóметр.
방사능(放射能) радиоакти́вность; ～ 계렬 *физ.* радиоакти́вные семéйства (ряды́); ～ 단위 едини́ца радиоакти́вности; ～ 물질 радиоакти́вное веществó.
방사능선(放射能線) *см.* 방사선.
방사대(放射帶) радиациóнный пóяс.
방사림(防砂林) защи́тные лесонасаждéния от песчáных занóсов.
방사물(放射物) *сокр. от* 방사능 [물질].
방사법(放射法) [-ппэп] *стр.* спóсоб рáдиусов.
방사백(旁死魄) 2-е числó кáждого мéсяца (*исключая 1-й лунный месяц*).
방사상(放射狀) *сущ.* радиáльный, лучевóй.
방사선(放射線) радиоакти́вное излучéние; радиоакти́вные лучи́; ～ 검사법 *мед.* актиноскопи́я; ～ 료법 *мед.* актинотерапи́я.
방사성(放射性) радиоакти́вность; ～ 동위 원소 радиоакти́вные изотóпы; ～ 방어 защи́та от радиоакти́вных излучéний; ～ 붕괴 радиоакти́вный распáд; ～ 지시제 индикáтор радиоакти́вности; ～ 오염 радиоакти́вное заражéние.
방사식(放射式): ～ 곡지 радиáльные лощи́ны; ～ 도시 гóрод с радиáльным расположéнием ýлиц.
방사지(放飼地) пáстбище.
방사포(放射砲) *воен.* реакти́вное орýдие.
방사학(放射學) радиомéтрия.
방사형(放射形) *см.* 방사상.
방사오리 *арх. см.* 안석.
방산(方繖) I ритуáльный зонт четырёхугóльной фóрмы.
방산(謗訕) II *уст.*: ～하다 насмехáться, издевáться.
방산(放散) III *уст.*: ～하다 а) излучáть; испускáть; испаря́ть; б) расходи́ться; распадáться.
방산(防酸) IV *сущ.* кислотоупóрный.
방산충(放散蟲) *зоол.* радиоля́рия; ～ 연니 радиоля́риевый ил.
방살(放殺) *уст.* изгнáние и уби́йство.
방상(方箱) *уст.* я́щик; шкатýлка четырёхугóльной фóрмы.
방상괘명(榜上掛名) *феод.* внесéние фами́лии в спи́сок вы́державших экзáмен на госудáрственную дóлжность.
방상수(<方相氏) *см.* 방상시.
방상시(<方相氏) *этн.* ря́женый (*идущий в голове по-*

хоронной процессии и отгоняющий злых духов, либо во время совершения обряда изгнания злого духа из дворца).

방서(方書) I *уст.* 1) кни́га, в кото́рой опи́сываются приёмы ма́гии; 2) кни́га реце́птов на лека́рства.

방서(防暑) II *арх.* защи́та от жары́.

방석(方席) I то́лстый квадра́тный ко́врик (поду́шка) для сиде́ния; ～ 례수 покло́н с каса́нием рука́ми по́ла (*в сидячем положении*); ～매듭 *см.* 방승[매듭] II.

방석(放釋) II *уст. см.* 석방.

방석이(方席-) [-сэнъни] пе́рвый коренно́й зуб.

방선(防線) I ли́ния оборо́ны; оборони́тельный рубе́ж.

방선(防船) II *см.* 중맹선.

방선(放禪) III: ～하다 *будд.* прерыва́ть (прекраща́ть) созерца́ние.

방선(傍線) IV ли́ния, подчёркивающая строку́ (*сбоку*); ～을 치다 подчёркивать строку́ (*сбоку*).

방선(放線) V: ～ 간균증 *мед.* актинобацилло́з; ～ 포자충목 *зоол.* актиномикси́дии.

방선균(放線菌) *биол.* актиномице́ты.

방선균증(放線菌症) *вет.* актиномико́з.

방설(防雪) I снегозащи́та; ～ 대책 ме́ры снегозащи́ты; ～ 울타리 снегозащи́тное огражде́ние; ～하다 защища́ть от сне́га.

방설(防泄) II *уст.*: ～하다 не дава́ть течь.

방설림(防雪林) снегозащи́тные насажде́ния.

방설복(防雪服) оде́жда, защища́ющая от сне́га.

방설책(防雪柵) *см.* 방설 [울타리] I.

방설포(防雪布) *воен.* маскиро́вочное поло́тнище; маскиро́вочный щит (*применяемый в условиях зимы*).

방성(房星) I Помеще́ние (*назв. одного из 28 созвездий*).

방성(榜聲) II *феод.* оглаше́ние спи́ска вы́державших экза́мен на госуда́рственную до́лжность.

방성(放聲) III 1): ～하다 крича́ть, вопи́ть; 2) крик, вопль; ～ 대곡 гро́мкие рыда́ния; ～ 통곡 гро́мкие причита́ния.

방성머리 ро́спись цвета́ми (буто́нами) (*на балках строения*).

방소(方所) *уст. см.* 방위 I; ～[를] 꺼리다 *этн.* избега́ть несчастли́вого направле́ния.

방소다석(＜方曹達石) *мин.* содали́т.

방속(方俗) I *уст.* ме́стный обы́чай.

방속(邦俗) II *уст.* обы́чаи страны́.

방손(傍孫) пото́мки по боково́й ли́нии.

방송(放送) 1) [радио]переда́ча, радиовеща́ние; ～ 드라마 *см.* 방송극; ～ 방해 радиопоме́хи; ～ 청취자 радиослу́шатель; ～ 연설 речь, произнесённая по ра́дио; ～ 음악회 конце́рт по ра́дио; ～을 통하여 호소하다 обраща́ться по ра́дио; 2) выступле́ние по ра́дио; 3) *уст. см.* 석방; ～하다 а) передава́ть по ра́дио; б) выступа́ть по ра́дио; в) *уст. см.* 석방[하다].

방송국(放送局) радиоста́нция; 중앙 ～ радиокомите́т; 텔레비죤 ～ телевизио́нный центр; 평양 ～입니다 гово-ри́т Пхенья́н.

방송극(放送劇) радиопостано́вка, теа́тр у микрофо́на.

방송기(放送機) радиопереда́тчик; телевизио́нный переда́тчик.

방송자(放送者) *см.* 방송원.

방송원(放送員) ди́ктор.

방수(＜方所) I *см.* 방위 I.

방수(防水) II защи́та от воды́; гидроизоля́ция; ～ 공사(작업) рабо́ты по защи́те от воды́ (от наводне́ния); ～ 외투 пальто́ из непромока́емой тка́ни; дождеви́к; ～ 매트 судово́й пла́стырь; ～하다 защища́ть от воды́; боро́ться с наводне́нием.

방수(防守) III оборо́на; ～ 동맹 оборони́тельный сою́з; ～하다 обороня́ть.

방수(防戍) IV: ～하다 охраня́ть госуда́рственную грани́цу (*о кордоне, военном поселенце*).

방수(方手) V *арх.* ме́тод и спо́соб.

방수(方數) VI [-ссу] *мат.* квадра́т числа́.

방수(放水) VII 1) отво́д воды́; 2) отведённая вода́.

방수(放囚) VIII *уст.*: ～하다 освободи́ть, отпусти́ть на во́лю (*преступника*).

방수(防銹) IX *сущ.* антикоррозио́нный; ～ 도료 антикоррозио́нная кра́ска.

방수군(防戍軍) *феод.* поселе́нец, живу́щий на пограни́чном кордо́не.

방수둑(防水-) [-ттук] да́мба.

방수로(放水路) водоотво́д, отводя́щий кана́л.

방수림(放水林) лесонасажде́ния по берега́м рек.

방수벽(防水壁) гидроизоляцио́нная стена́.

방수복(防水服) оде́жда из непромока́емой тка́ни.

방수비(防水扉) гермети́чески закрыва́емая водонепроница́емая дверь.

방수성(防水性) [-ссэнъ] водонепроница́емость, водоупо́рность.

방수지(防水紙) гидроизоляцио́нная бума́га.

방수제(防水劑) гидроизоляцио́нный материа́л.

방수층(防水層) гидроизоляцио́нный слой.

방수포(防水布) непромока́емая мате́рия; брезе́нт.

방수형(防水型) *сущ.* гидроизоляцио́нный; водоупо́рный; ～ 기계 *эл.* водосто́йкая маши́на.

방수호(放水湖) сто́чное о́зеро.

방수화(防水靴) непромока́емая о́бувь.

방순(防楯) щит (*напр. станкового пулемёта*).

방술(方術) I *уст.* 1) ме́тод и те́хника (*выполнения*); 2) приёмы и спо́собы ма́гии.

방술(房-) II [-ссул] *уст.* во́дка, подава́емая в тракти́ре посети́телям отде́льного кабине́та.

방습(防濕): ～ 대책 ме́ры по предохране́нию от сы́рости; ～하다 предохраня́ть от сы́рости.

방습지(防濕紙) влагонепроница́емая бума́га.

방습제(防濕劑) гидроизоляцио́нные препара́ты.

방습층(防濕層) гидроизоляцио́нный слой.

방승(方勝) I *арх. см.* 금전지.

방승 II: ～매듭 у́зел квадра́тной фо́рмы.

방승구(防蠅具) *уст.* се́тка от мух.

방시(榜示) *уст.*: ～하다 выве́шивать (*объявление*) на у́лице.

방시레: ～하다 ми́ло улыба́ться.

방식(方式) I 1) ме́тод, спо́соб; 2) систе́ма; режи́м; 3) фо́рмула.

방식(防蝕) II антикоррозио́нность.

방식제(防蝕劑) антикоррозио́нное сре́дство.

방식화(方式化): ～하다 формализова́ть; модели́ровать.

방실(房室) *анат.* предсе́рдие и желу́дочек.

방실거리다 ми́ло улыба́ться.

방실구(房室口) *анат.* предсе́рдно-желу́дочковое отве́рстие.

방실방실: ～하다 *см.* 방실거리다.

방심(芳心) I *см.* 방정 II.

방심(傍心) II *мат.* центр невпи́санной окру́жности.

방심(放心) III 1) благоду́шие; 2) рассе́янность; ～하다 а) проявля́ть благоду́шие; б) быть рассе́янным; вита́ть в облака́х.

방싯: ～ 웃다 ми́ло улыбну́ться.

방싯거리다 ми́ло улыба́ться (*о девочке*).

방싯방싯: ～하다 *см.* 방싯거리다.

방싯이 ми́ло (*улыбаться*).

방새(防塞) кре́пость, укреплённый пункт.

방색(方色) I *этн.* пять цвето́в (*синий, белый, красный, чёрный, жёлтый, символизирующие пять направлений: восток, запад, юг, север и центр*).

방색(防塞) II *уст.*: ～하다 а) прегражда́ть, не впуска́ть; б) обороня́ть; в) отклоня́ть (*напр. чьё-л. требование*).

방색기(方色旗) *этн.* фла́ги пяти́ цвето́в (*символизирующие пять направлений*).

방생(傍生) I *будд.* твáри (*общее назв. для насекомых, птиц и рыб*).
방생(放生) II: ~하다 *будд.* выпускáть на вóлю (*живых существ*).
방생계(放生契) грýппа буддúстов, ежегóдно скупáющая в определённый день пóйманных живóтных, птиц и рыб для тогó, чтóбы вы́пустить их на вóлю.
방생지(放生池) *будд.* лóтосовый пруд (*для выпущенной на волю рыбы*).
방세(房貰) [-ссе] плáта за кóмнату.
방세간(房-) [-ссе-] обстанóвка (мéбель) в кóмнате.
방자 I: ~를 하다 *этн.* насылáть (*на кого-л.*) бедý (несчáстье) при пóмощи колдовствá.
방자(房子, 幇子) II слугá, посы́льный (*в местном ведомстве*).
방자(芳姿) III *уст.* красúвая пóза.
방자(放資) IV: ~하다 вклáдывать капитáл (*в торговлю*).
방자(放恣) V своевóлие; ~ 무기 самоупрáвство; ~[를] 떨다 занимáться самоупрáвством; ~스럽다 *прил.* казáться своевóльным; ~하다 своевóльный.
방자고기 рóстбиф.
방자스레(放恣-) своевóльно.
방장(方丈) I *уст.* квадрáтная сáжéнь (≅ $9{,}09м^2$).
방장(方丈) II 1) кéлья высокопостáвленного буддúйского монáха; 2) *см.* 주지 V.
방장(坊長) III 1) начáльник учáстка (*в Сеуле*); 2) волостнóй стáроста (*в пров. Хванхэдо и Пхёнандо*).
방장(房帳) IV [-ччанъ] 1) занавéска, вéшаемая в кóмнате (*зимой*); 2) штóра; портьéра; 3) *см.* 모기장.
방장(房掌) V *феод.* шесть палáт вéдомства.
방장(方壯) VI: ~하다 *прил.* быть в разгáре.
방장(方將) VII *уст.* 1) сейчáс же; 2) *см.* 방금 IV.
방장부절(方長不折) *уст.* 1) не топтáть травý и не ломáть дерéвья; 2) не мешáть развúтию талáнта; 3) не препя́тствовать прогрéссу.
방장지년(方壯之年) *уст.* цветýщий вóзраст.
방저(枋底) I *см.* 방밑.
방저(方底) II *уст.* четырёхугóльное оснoвáние; ~ 원개 *обр.* несовпадéние; противорéчие.
방적(紡績) 1) прядéние; ~ 견사 шёлковая пря́жа; ~ 공업 прядúльная промы́шленность; ~ 성능 *текст.* прядúльная спосóбность; ~ 준비 *текст.* предпрядéние; 2) *см.* 길쌈; ~하다 а) прясть; б) *см.* 길쌈[하다].
방적공(紡績工) прядúльщик.
방적기(紡績機) прядúльная машúна.
방적사(紡績絲) пря́жа.
방적선(紡績腺) *биол.* паутúнные жéлезы.
방적실(紡績-) пря́жа.
방적형(防滴型): ~ 기계 каплестóйкая машúна.
방전(方田) I четырёхугóльный учáсток (*земли*).
방전(方甎, 方磚) II *уст.* кирпúч четырёхугóльной фóрмы.
방전(防戰) III *см.* 방어전.
방전(妨電) IV радиопомéхи; ~하다 создавáть радиопомéхи.
방전(放電) V *эл.* разря́д[ка]; ~ 전류 *эл.* разря́дный ток; ~하다 разряжáться.
방전기(放電器) электрúческий разря́дник.
방전관(放電管) *эл.* разря́дная трýбка.
방전광(放電光) úскра (вспы́шка) при электрúческом разря́де.
방전등(放電燈) *эл.* разря́дная лáмпа.
방전량(放電量) [-чжэллянъ] *эл.* разря́дная ёмкость.
방절(芳節) *уст. книжн.* благодáтная порá (*о весне*).
방점(傍點) [-ччэм] 1) боковы́е тóчки (*для подчёркивания в тексте*); ~을 찍다 *прям. и перен.* подчёркивать; 2) квинтэссéнция.
방접(傍接): ~ 원주 *мат.* невпúсанная окрýжность.
방접원(傍接圓) *сокр. от* 방접 [원주].
방정 I 1) легкомы́сленное поведéние; опромéтчивый постýпок; легкомы́сленные словá; ~[을] 떨다 поступáть легкомы́сленно (опромéтчиво); ~스럽다 *прил.* казáться легкомы́сленным (опромéтчивым); 2) легкомы́сленный человéк.
방정(芳情) II добротá, дóброе отношéние.
방정(方正) III: ~하다 а) коррéктный; безукорúзненный; б) прáвильный, рóвный; квадрáтный.
방정군 [-ккун] легкомы́сленный человéк.
방정맞다 1. легкомы́сленный, вéтреный; опромéтчивый; 2. навлекáть наказáние (проклятия).
방정스레 легкомы́сленно; опромéтчиво.
방정식(方程式) *мат.* уравнéние.
방정꾸러기 вéтреник.
방조(幇助) I пóмощь; содéйствие; ~하다 помогáть; содéйствовать.
방조(傍助) II поддéржка, пóмощь; ~하다 поддéрживать, помогáть.
방조(傍祖) III прéдки по боковóй лúнии родствá (*от отца прапрадеда*).
방조(傍照) IV *арх.*: ~하다 ссылáться на аналогúчную статью́ закóна.
방조범(幇助犯) *юр.* посóбничество.
방조자(幇助者) помóщник.
방조제(防潮堤) волнолóм; трáверс; дáмба (*на берегу моря*).
방종(傍腫) I *мед.* карбýнкул.
방종(放縱) II: ~하다 своевóльничать, самодýрствовать.
방주(旁註, 傍註) I подстрóчный комментáрий.
방주(蚌珠) II *арх. см.* 진주 I.
방주(房主) III: ~ [감찰] глáвный инспéктор вéдомства инспéкции нрáвов.
방주(方舟) IV *уст.* 1): ~하다 составля́ть [бáржý] из двух лóдок; 2) бáржá, состáвленная из двух лóдок.
방주인(坊主人) [-ччу-] посы́льный.
방죽(<防築) I дáмба; плотúна.
방죽(方竹) II бамбýк (*разновидность с четырёхгранным стеблем*).
방죽갓끈 тесёмки (завя́зки) у шля́пы с нанúзанными на них плодáми лóтоса.
방중(房中) 1) *см.* 방안 I; 2) лю́ди, находя́щиеся в кóмнате; присýтствующие; 3) *уст.*: ~[에] в буддúйском хрáме (монастырé).
방증(傍證) кóсвенное доказáтельство; кóсвенная улúка.
방지(防止) I предотвращéние; ~하다 предотвращáть; предупреждáть.
방지(芳志) II *см.* 방정 II.
방지(旁支) III *уст.* отрóсток, ответвлéние; отрóг.
방지기(<房直-) 1) стóрож (*в помещении*); 2) посы́льный, курьéр (*в ведомстве*).
방지책(防止策) предупредúтельные мéры; 전쟁 ~ мероприя́тия по предотвращéнию войны́.
방직(紡織) I 1) ткáньё; ~ 공업 текстúльная промы́шленность; 2) прядéние и ткáньё; ~하다 а) ткать; б) прясть и ткать.
방직(房直) II *см.* 방지기 2).
방직(方直) III: ~하다 прáвильный; прямóй.
방직공(紡織工) ткач; текстúльщик.
방직기(紡織機) ткáцкий станóк.
방진(方陣) *уст. воен.* карé; ~을 치다 (펴다) построúться в карé.
방진도(方陣圖) 1) схéма [построéния в] карé; 2) четырёхугóльное построéние танцýющих (*в придворном танце*).
방진형(方陣形) I *уст. воен.* карé.
방진형(防塵型) II: ~ 시계 пыленепроницáемые часы́.

방재(防材) I *воен.* подво́дные загражде́ния.
방재(方在) II *уст. см.* 방금 IV.
방제(方劑) *см.* 방약 1), 2).
방제수(方諸水) *этн.* вода́, выставля́емая в ра́ковине на лу́нный свет (*используется как лекарство*).
방차(防遮) I: ～하다 а) преграждать, загора́живать; закрыва́ть; б) пресека́ть.
방차(紡車) II *уст. см.* 물레.
방차(倣此) III *уст.*: ～하다 быть подо́бным.
방차대(防遮隊) *уст.* заградительный отря́д.
방참(傍參): ～하다 прису́тствовать, быть го́стем (*на заседании и т. п.*).
방척(放擲) *уст.*: ～하다 отбра́сывать; откла́дывать (*в сторону*).
방천(防川) 1): ～하다 а) огражда́ть да́мбой (*берега реки*); б) сажа́ть лес (*по берегам реки*); 2) да́мба.
방천길(防川-) [-ккил] доро́га, проло́женная по да́мбе, вдоль да́мбы.
방첨사(防僉使) *феод.* нача́льник осо́бого вое́нного о́круга и его́ помо́щники.
방첩(防諜): ～하다 боро́ться со шпиона́жем, вести́ контрразве́дку.
방청(傍聽) I: ～하다 прису́тствовать; быть го́стем (*на заседании и т. п.*); быть вольнослу́шателем.
방청(防錆) II *сущ.* антикоррозио́нный; ～ 도료 антикоррозио́нная кра́ска.
방청권(傍聽券) I [-кквɔн] гостево́й биле́т (*на заседание и т. п.*).
방청권(傍聽權) II [-кквɔн] пра́во прису́тствия в ка́честве го́стя (*на заседании и т. п.*).
방청석(傍聽席) места́ для пу́блики (госте́й) (*на заседании и т. п.*).
방청생(傍聽生) вольнослу́шатель.
방청자(傍聽者) пу́блика, го́сти (*на заседании и т. п.*).
방청인(傍聽人) *см.* 방청자.
방초(芳草) I краси́вые и души́стые тра́вы.
방초(防草) II заде́лка концо́в конька́ кры́ши черепи́цей (*без замазывания глиной*).
방초주(芳草洲) *арх.* песча́ный бе́рег, заро́сший краси́выми и души́стыми тра́вами.
방촌(方寸) I 1) квадра́тный чхон (*см.* 촌 II); 2) *уст. книжн. см.* 마음.
방촌(坊村) II *уст. см.* 동네.
방추(紡錘) I 1) веретено́; 2) *см.* 북 I.
방추(方錘) II четырёхгра́нный бура́в; четырёхгра́нное ши́ло.
방추(方錐) III *уст. см.* 정사각추.
방추(棒鎚) IV *диал. см.* 다듬이방망이.
방추돌(棒鎚-) [-ттол] *диал. см.* 다듬이돌.
방추체(紡錘体) веретенообра́зный предме́т.
방추형(紡錘形) I веретенообра́зная фо́рма.
방추형(方錐形) II фо́рма четырёхгра́нной пирами́ды.
방축(防築) I 1) *см.* 방죽 I; 2): ～하다 возводи́ть [да́мбу, плоти́ну]; запружа́ть.
방축(放畜) II *см.* 방목 I.
방축(放逐) III 1) изгна́ние; 2): ～ [향리] отстране́ние от до́лжности и ссы́лка в родну́ю дере́вню; ～하다 а) изгоня́ть, выгоня́ть; б) отстраня́ть от до́лжности и ссыла́ть в родны́е места́.
방춘(芳春) 1) благоуха́ющая пора́ (*о весне*); 2) цвету́щий во́зраст (*женщины*).
방춘화시(方春和時) *уст.* разга́р весны́.
방출(放出): ～하다 выпуска́ть; высвобожда́ть.
방충복(防蟲服) противомоски́тная оде́жда.
방치(放置) I: ～하다 оставля́ть так как есть (в поко́е, без внима́ния).
방치(<棒鎚) II *диал. см.* 다듬이방망이.
방치돌(<棒鎚-) [-ттол] *см.* 다듬이돌.
방친(傍親) ро́дственники (родня́) по боково́й ли́нии.
방친영(房親迎) *этн.* посеще́ние жено́й спа́льни несоверше́ннолетнего му́жа (*после бракосочетания*).
방침(方針) I 1) курс, направле́ние; 2) *уст.* стре́лка ко́мпаса.
방침(方枕) II квадра́тная поду́шка.
방채(放債) *уст.*: ～하다 а) дава́ть в долг; б) *см.* 돈놓이[하다].
방책(方策) I ме́ры, мероприя́тия; план.
방책(防柵) II *уст. воен.* палиса́д, частоко́л.
방취(防臭): ～하다 уничтожа́ть [за́пах].
방취기(防臭器) дезодора́тор (*устройство*).
방취제(防臭劑) дезодора́тор (*вещество*).
방퀴 *диал. см.* 바위.
방타(滂沱) *уст.*: ～하다 а) лить как из ведра́ (*о дожде*); б) пролива́ть слёзы.
방탄(防彈) I *сущ.* пуленепроница́емый; ～ 유리 бронестекло́; ～하다 защища́ть от пуль (снаря́дов).
방탄(放誕) II: ～하다 болтли́вый и пусто́й.
방탄구(防彈具) пулеула́вливатель.
방탕(放蕩) распу́щенность, беспу́тство, развра́т; ～하다 а) распу́щенный, беспу́тный, развра́тный; б) *уст.* неугомо́нный, непосе́дливый.
방탕아(放蕩兒) *пренебр.* беспу́тный ма́лый; развра́тник.
방토(方土) I *уст.* зе́мли, земе́льные уго́дья.
방토(邦土) II *уст. см.* 국토.
방통(旁通): ～하다 выясня́ть до мельча́йших подро́бностей.
방통이 небольша́я стрела́ (*для стрельбы из лука по мелким птицам*).
방틀(方-) сруб (*колодца, шахты*).
방틀굿(方-) вы́работка со сру́бовым крепле́нием.
방틀집(方-) *диал. см.* 귀틀집.
방파(防波) защи́та от волн.
방파제(防波堤) волноло́м, волноре́з.
방파판(防波板) *мор.* фальшбо́рт.
방판(方板) I четырёхуго́льная доска́ (плита́).
방판(防板) II *см.* 방순.
방편(方便) сре́дство для достиже́ния це́ли; подходя́щий спо́соб.
방평(傍評) *уст.* кри́тика со стороны́.
방포(方袍) I то́га будди́йского мона́ха из куска́ ткани прямоуго́льной фо́рмы.
방포(放砲) II: ～하다 стреля́ть.
방포성(放砲聲) зву́ки вы́стрелов, вы́стрелы.
방폭형(防爆型): ～ 전기 기계 взрывобезопа́сная электри́ческая маши́на.
방풍(防風) I: ～ 지대 ветрозащи́тная полоса́; ～하다 защища́ть от ве́тра.
방풍(防風) II 1) лазу́рник растопы́ренный (*Silver divaricatum*); 2) *кор. мед.* ко́рень лазу́рника растопы́ренного (*как материал для лекарства*).
방풍림(防風林) [-ним] ветрозащи́тные лесонасажде́ния.
방풍장(防風牆) ветрозащи́тный забо́р.
방풍죽(防風粥) жи́дкая ри́совая ка́ша с ростка́ми лазу́рника растопы́ренного.
방풍재(防風材) материа́л для ветрозащи́тного забо́ра.
방풍창(防風窓) ветрова́я ста́вня.
방풍채(防風菜) сала́т из лазу́рника растопы́ренного.
방풍원(防風垣) *уст. см.* 방풍장.
방패(防牌) I 1) *воен.* щит; 2) *перен.* прикры́тие; ...을 ～로 내세우고 под прикры́тием (*чего-л.*), прикрыва́ясь (*чем-либо*).
방패(方牌) II *феод.* ли́чный знак посы́льного (слуги́) ве́домства (*носившийся на поясе*).
방패막이(防牌-) 1) предло́г, отгово́рка; ...을 ～로 하여 под предло́гом (*чего-л.*); 2) предотвраще́ние, предохране́ние.
방패질(防牌-): ～하다 а) выдвига́ть в ка́честве предло́га; отгова́риваться; б) предотвраща́ть, предохраня́ть; предостерега́ть.

방패춤(防牌-) та́нец со щито́м.
방패연(防牌鳶) бума́жный змей в фо́рме щита́; ～의 갈기 갈다 *обр.* сло́вно во́жжи (*о чём-л. свисающем*).
방폐(防弊) I: ～하다 искореня́ть поро́ки.
방폐(房嬖) II кисэ́н-нало́жница губерна́тора (уе́здного нача́льника).
방하다(放-) I *уст.* 1) отпуска́ть, освобожда́ть; 2) *см.* 방매[하다].
방하다(倣-) II копи́ровать; подража́ть.
방학(放學) кани́кулы; ～하다 прекрати́ть заня́тия на вре́мя кани́кул.
방한(防寒) I: ～ 준비 подгото́вка к зиме́; ～하다 защища́ть от хо́лода.
방한(防閑) II *уст.* запре́тная зо́на (сфе́ра).
방한(芳翰) III *см.* 귀함.
방한구(防寒具) тёплые (зи́мние) ве́щи.
방한력(防寒力) [-халлйэк]: ～[이] 좋다 тёплый, хорошо́ защища́ющий от хо́лода.
방한모(防寒帽) зи́мняя ша́пка.
방한복(防寒服) зи́мняя оде́жда.
방한화(防寒靴) зи́мняя о́бувь.
방한의(防寒衣) *см.* 방한복.
방함록(芳啣錄) [-нок] спи́ски будди́йских мона́хов, находя́щихся во вре́менном затво́рничестве (*летом или осенью*).
방합(蚌蛤) пресново́дный моллю́ск Margaritifera margaritifera.
방합례(房合禮) [-хамнйе] *этн.* обря́д пе́рвой встре́чи молодожёнов в спа́льне по́сле сва́дьбы.
방향(方向) I направле́ние, курс; ～ 정정기 *стр.* рихто́вочный прибо́р; ～ 탐지기 пеленга́тор; ～ 원자가 *физ.* напра́вленная вале́нтность.
방향(芳香) II арома́т, благоуха́ние; ～ 수제 *фарм.* арома́тная вода́; ～ 알콜제 *фарм.* арома́тные спирты́.
방향(方響) III панхя́н (*кор. ударный муз. инструмент типа ксилофона с 16 металлическими или каменными пластинками*).
방향각(方向角) у́гол направле́ния; *воен.* угломе́р.
방향기(方向器) *воен.* поворо́тный механи́зм, вертлю́г.
방향반(方向盤) *воен.* буссо́ль.
방향산(芳香散) *кор. мед.* лека́рство, в кото́рое доба́влены аромати́ческие тра́вы.
방향성(芳香性) I аромати́чность, паху́честь; ～ 물질 аромати́ческое вещество́.
방향성(方向性) II напра́вленность.
방향수(芳香水) аромати́ческая вода́.
방향족(芳香族): ～ 화합물 *хим.* аромати́ческие соедине́ния; ～ 물질 аромати́ческое вещество́.
방향타(方向舵) *ав.* руль направле́ния.
방향유(芳香油) аромати́ческие масла́.
방헌(邦憲) *арх. см.* 국법.
방험병(防險餠) гале́ты из растёртых кашта́нов, оре́хов, пло́дов жужу́ба и хурмы́.
방현물(防舷物) *мор.* кра́нец.
방현재(防舷材) *мор.* бимс.
방혈(防血) *уст. см.* 지혈.
방형(方形) I квадра́тная фо́рма; квадра́т.
방형(邦刑) II *арх.* уголо́вное уложе́ние страны́.
방형보(方形堡) укрепле́ние, постро́енное в фо́рме четырёхуго́льника.
방호(防護) *уст.*: ～하다 защища́ть, охраня́ть.
방호소(防護所) *феод.* ме́сто расположе́ния вое́нного ла́геря.
방혼(芳魂) *уст. обр.* душа́ краса́вицы.
방효(倣傚) *уст.*: ～하다 подража́ть, имити́ровать.
방훈(芳薰) арома́т, благоуха́ние.
방휼지세(蚌鷸之勢) [-ччи-] *обр.* когда́ дво́е деру́тся, выи́грывает тре́тий.
방휼지쟁(蚌鷸之爭) [-ччи-] *обр.* дра́ка двои́х на ра́дость тре́тьему.
방해(妨害) I препя́тствие, поме́ха; 치안 ～ наруше́ние обще́ственного споко́йствия; ...에 ～ 가 되다 быть поме́хой (препя́тствием) (*в чём-л.*); ～[를] 놀다(놓다) меша́ть, чини́ть препя́тствия; ～하다 меша́ть, препя́тствовать.
방해(螃蟹) II *арх.* 1) *см.* 게; 2) *см.* 방게.
방해군(妨害-) [-ккун] *презр.* тот, кто меша́ет; поме́ха (*о человеке*).
방해로이(妨害-) *нареч.* меша́я, препя́тствуя.
방해롭다(妨害-) *прил.* быть поме́хой, меша́ть.
방해물(妨害物) препя́тствие, поме́ха.
방해석(方解石) *мин.* кальци́т.
방해질(妨害-): ～하다 меша́ть, чини́ть препя́тствия.
방해초(螃蟹炒) *уст.* жарко́е из [пресново́дных] кра́бов.
방해해(螃蟹醢) *уст. см.* 방게젓.
방회(傍灰) и́звесть (*для замуровывания гроба в могиле*).
방화(防火) I: ～ 갈고리 пожа́рный баго́р; ～ 지대 противопожа́рная зо́на; ～ 책임자 отве́тственный за противопожа́рную охра́ну; ～하다 предохраня́ть (защища́ть) от огня́.
방화(芳花) II души́стый (арома́тный) цвето́к.
방화(芳華) III: ～하다 *уст.* прекра́сный как цвето́к.
방화(放火) IV: ～하다 поджига́ть; разжига́ть.
방화(訪花) V *книжн.*: ～하다 любова́ться цвета́ми.
방화(榜花) VI са́мый молодо́й и са́мый зна́тный челове́к среди́ вы́державших экза́мен на госуда́рственную до́лжность.
방화광(放火狂) 1) *мед.* пирома́ния; 2) *сущ.* страда́ющий пирома́нией.
방화대(防火帶) *стр.* противопожа́рный по́яс.
방화문(防火門) противопожа́рная дверь.
방화범(放火犯) *юр.* поджига́тель.
방화벽(防火壁) брандма́уэр.
방화선(防火線) противопожа́рная полоса́ (*в лесу или вдоль железной дороги*).
방화수(防火水) вода́ для туше́ния пожа́ра.
방화자(放火者) *прям. и перен.* поджига́тель; 전쟁 ～ поджига́тель войны́.
방화전(防火栓) пожа́рный кран.
방화죄(放火罪) *юр.* поджо́г.
방환(方環) I 1) ра́мка; 2) коле́чко (*на ремне*); анта́бка (*на ложе винтовки*).
방환(坊還) II *феод.* зернова́я ссу́да, выдаю́щаяся в уча́стке Сеу́ла (в волостя́х прови́нций Хванхэдо́ и Пхёнандо́).
방환(放還) III: ～하다 возвраща́ть из ссы́лки.
방황(彷徨): ～하다 а) броди́ть, блужда́ть; слоня́ться; б) быть в смяте́нии (в нереши́тельности).
방까비 *диал. см.* 방아깨비.
방굿 *усил. стил. вариант* 방긋.
방굿거리다 *усил. стил. вариант* 방긋거리다.
방굿방굿 *усил. стил. вариант* 방긋방긋.
방굿이 *усил. стил. вариант* 방긋이.
방짜 лату́нная посу́да; ～ 대야 лату́нный таз.
방아 толчея́, крупору́шка; ме́льница; ◇ ～[를] 찧다 а) наклоня́ться и выпрямля́ться; б) клева́ть но́сом (*при дремоте*).
방아간(-間) [-ккан] зда́ние крупору́шки (ме́льницы).
방아공이 [-кконъ-] пест крупору́шки.
방아군 [-ккун] 1) рабо́чий на крупору́шке, ме́льник; 2) помо́льщик.
방아굴대 [-ттэ] ось ме́льничного колеса́.
방아귀 [-ккви] *диал.* 1) *см.* 방아공이; 2) *см.* 절구공이.
방아다리 I же́нское украше́ние в ви́де челове́ческих фигу́рок (*из драгоценных металлов и камней*).
방아다리 II *диал. см.* 방아깨비.
방아드레박 жура́вль с бадьёй (*у колодца*).
방아대 [-ттэ] *диал.* 1) *см.* 방아채; 2) *см.* 방아공이.
방아메뚜기 *диал. см.* 방아깨비.
방아살 филе́йная вы́резка, филе́.

방아쇠 1) спусковóй крючóк; 2) держáтель фитилá (*у фитильного ружья*).

방아촉(-鏃) чугýнный наконéчник пестá крупорýшки.

방아채 брус, к котóрому прикреплён пест крупорýшки.

방아타령(-打令) нарóдная пéсня о крупорýшке.

방아품 плáта за помóл.

방아확 стýпа крупорýшки.

방아깨비 саранчá, акрúда (*Atractomorpha bedeli*).

방악(放樂) *см.* 법악.

방안(房-) I: ～에 в кóмнате.

방안(方案) II предложéние, проéкт, план.

방안(方眼) III 1) квадрáт (*вычерченный, напр. на миллиметровке*); ～ 칠판 клáссная доскá, расчéрченная на квадрáты; 2) *горн.* эксплуатациóнная сéтка.

방안(方顔) IV *уст.* квадрáтное лицó; ～ 단구 короты́шка с квадрáтным лицóм.

방안(榜眼) V *феод.* [человéк,] занявший вторóе мéсто (*при сдаче экзамена на государственную должность*).

방안지(方眼紙) I миллиметрóвка, миллиметрóвая бумáга.

방안지(方案紙) II *уст.* состáвленный план (проéкт) (*на бумаге*).

방알(防遏) *уст. см.* 방색 II.

방약(方藥) 1) приготовлéние лекáрства; 2) лекáрство, приготóвленное по рецéпту; 3) *обр.* панацéя.

방약과(方藥果) *см.* 모과 II.

방약무인(傍若無人) [-янъ-] совсéм не считáться (*с кем-либо*).

방양(放養): ～하다 вырáщивать в естéственных услóвиях.

방어(防禦) I оборóна; защúта; ～ 거점 *воен.* опóрный пункт; ～ 공사 оборонúтельные рабóты; ～ 구역 райóн оборóны; ～ 반사 *физиол.* защúтный рефлéкс; ～ 작전 оборонúтельная оперáция; ～ 전쟁 оборонúтельная войнá; ～ 전투 оборонúтельный бой; ～ 전연 перéдний край оборóны; ～ 종심 глубинá оборóны; ～ 지대 полосá оборóны; ～ 진지 оборонúтельная позúция; ～하다 оборонять; защищáть.

방어(魴魚) II локéдра (*Seriola purpurasceus; рыба*).

방어(放語) III *см.* 방언 II.

방어구(魴魚炙) *уст.* жáреная ры́ба локéдра.

방어력(防禦力) обороноспосóбность.

방어망(防禦網) систéма оборóны.

방어사(防禦使) *феод.* заместúтель военачáльника.

방어선(防禦線) оборонúтельный рубéж; лúния оборóны.

방어수(防禦手) *спорт.* защúтник.

방어전(防禦戰) 1) оборонúтельный бой; 2) оборонúтельная войнá.

방어진(防禦陣) оборонúтельная позúция.

방어책(防禦策) I оборонúтельные меропрúятия (мéры).

방어책(防禦柵) II *воен.* нáдолба.

방언(方言) I диалéкт; ～적 диалéктный.

방언(放言) II неосторóжные (необдýманные) словá; ～ 고론 откровéнное выскáзывание; ～하다 говорúть необдýманно, бросáть [словá] на вéтер.

방언학(方言學) диалектолóгия.

방역(防疫) I: ～ 대책 противоэпидемúческие меропрúятия; ～하다 вестú противоэпидемúческую борьбý.

방역(防役) II *феод.*: ～하다 откупáться от трудовóй повúнности.

방역대(防疫隊) санитáрно-эпидемиологúческий отрáд.

방역소(防疫所) противоэпидемиологúческая стáнция.

방역진(防疫陣) кóмплекс противоэпидемúческих меропрúятий; ～을 펴다(치다) проводúть кóмплекс противоэпидемúческих меропрúятий.

방역약(防疫藥) профилактúческое срéдство (лекáрство).

방연(方椽) I 1) четырёхгрáнное стропúло; 2) распóрка мéжду стропúлами.

방연(尨然) II *книжн.*: ～[히] велúчественно; ～하다 *уст.* велúчественный.

방연구(放煙口) *уст.* дымовóе отвéрстие.

방연광(方鉛鑛) *мин.* галенúт, сернúстый свинéц.

방열(放熱) 1) излучéние теплá, теплоотдáча; 2) излучáемое теплó.

방열기(放熱器) радиáтор.

방열체(放熱体) кóрпус радиáтора.

방열통(放熱筒) *воен.* кожýх.

방열형(傍熱型): ～ 음극 катóд с кóсвенным подогрéвом.

방오(旁午): ～하다 *уст.* а) лю́дный; шýмный; б) óчень слóжный.

방옥(房屋) *см.* 몇방 1).

방우(傍羽) I *см.* 공작우. .

방우 II *см.* 바위.

방울 I колокóльчик (*звонок*).

방울 II 1. кáпля; 마지막 ～의 기름까지 착취하다 *перен.* выжимáть послéдние сóки; 2. *счётн. сл.* 1) однá кáпля; 2) нéсколько кáпель.

방울강정 печéнье в вúде шáриков.

방울나귀 [-улла-] осёл (*мелкой породы*).

방울눈 [-лун] большúе крýглые глазá.

방울등(-燈) электрúческая лáмпочка в фóрме кáпли.

방울방울 1. кáпля за кáплей; по кáпле; 2. кáждая кáпля; все кáпли.

방울병(-瓶) кáпельница.

방울새 I 1) китáйская зеленýшка (*Chloris sinica*); 2) *диал. см.* 동고비.

방울새 II *диал. см.* 개속새.

방울증편 (-蒸-) шáрики из паровóго рúсового хлéба, замéшенного на вóдке.

방울지다 образóвываться (*о капле*).

방울집게 клéщú.

방울춤 тáнец с колокóльчиками.

방울약(-藥) [-ляк] кáпли (*лекарство*).

방음(防音) звукоизоляция; ～하다 глушúть (заглушáть) звýки.

방이가랭이 *диал. см.* 방아깨비.

방이다 1) стáвить фúшку на центрáльную клéтку пóля (*в игре ют*); 2) сúльно бить (*по чему-л.*).

방인(邦人) I *уст.* соотéчественник; ～ 거주지 поселéние колонúстов.

방인(傍人) II посторóнний [человéк]; сосéд.

방인(旅人) III *арх.* гончáр, рабóтающий без гончáрного крýга, но с шаблóном.

방인(放人) IV *арх.* скитáлец.

방일(放逸) распýщенность; своевóлие; ～하다 быть распýщенным (своевóльным).

방임(坊任) I канцелярúст учáстка Сеýла (вóлости в провúнциях Хванхэдó и Пхёнандó).

방임(房任) II *феод.* служéбные фýнкции шестú палáт мéстного вéдомства.

방임(放任) III: ～하다 бросáть на произвóл судьбы́, давáть (*делу*) идтú своúм чередóм, попустúтельствовать.

방임범(放任犯) *юр.* попустúтельство.

방임주의(放任主義) невмешáтельство; попустúтельство.

방애(妨礙) I помéха, препятствие; ～를 놓다 мешáть, чинúть препятствия; ～하다 мешáть, препятствовать, преграждáть.

방애(芳礙) II *уст. книжн.* аромáтная пыль.

방애물(妨礙物) препятствие, помéха.

방예(防豫) I: ～하다 а) *этн.* предотвращáть (*несчастье, болезнь*); б) *уст. см.* 예방[하다].

방예(方枘) II *уст.* четырёхгрáнная рукоятка; ～ 원조 *обр.* ни в какúе ворóта не лéзет.

방외(方外) I *уст.* 1) вдалú от мирскóй суеты́; 2) *конф.* буддúсты; привéрженцы даосúзма; 3) *см.* 이역.

방외(房外) II: ～에 вне кóмнаты (дóма); *перен.* на сторонé; ～ 범색 связь на сторонé.

방외객(方外客) посторóнний человéк.

방외사(方外士) *сущ.* ушéдший от мúра (*напр. о монахе*).

방외색(房外色) *сокр. от* 방외 [범색] II.
방외학(方外學) *конф.* буддизм; даосизм.
방외인(方外人) *уст. см.* 국외자.
방위(方位) I 1) страны света; ～ 보아 똥 눈다 *погов.* ≅ по одёжке принимают; 2) направление; *воен.* азимут; пеленг; ～ 목표 *воен.* ориентир; ～ 측정 *воен.* промер направления; ～ 탐지기 пеленгатор.
방위(防衛) II оборона, защита; 자기 ～ самозащита; самооборона; ～ 태세 оборонительное положение; ～하다 оборонять, защищать.
방위(防圍) III *уст.*: ～하다 окружать (*наступающего противника*).
방위각(方位角) *воен.* азимут.
방위권(方位圈) азимутальный круг.
방위력(防衛力) обороноспособнсть.
방위사통(防僞私通) официальная переписка (*между канцеляристами*).
방위선(防衛線) линия обороны; оборонительный рубеж.
방위전(防衛戰) оборонительный бой; оборона.
방위판(<方位盤) картушка (*компаса*).
방위표(方位標) указатель направления.
방의(謗議) *уст.*: ～하다 клеветать, порочить.
방원(方圓) вещи прямоугольной и круглой формы.
밭 1) [суходольное] поле; ～[을] 뒤다 перепахивать [суходольное] поле; 2) клетка поля (*напр. на шахм. доске*).
밭가리 *диал. см.* 밭둑.
밭갈이 вспашка (пахота) [суходольного] поля; ～하다 пахать (вспахивать) [суходольное] поле.
밭걷이 [-чжи] уборка урожая с [суходольного] поля; ～하다 убирать урожай с [суходольного] поля.
밭걸이 подсечка под колено (*приём в кор. нац. борьбе*); ～하다 подсекать под колено.
밭고누 паткону (*игра типа шашек на доске, разделённой на 4 равные части*).
밭고랑 борозда.
밭곡[식](-穀[食]) зерновые культуры, возделываемые на суходольных полях.
밭골 *сокр. от* 밭고랑.
밭구실 *уст.* налог на суходольное поле.
밭길 тропинка на [суходольном] поле.
밭귀 уголок [суходольного] поля.
밭관개(-灌漑) орошение [суходольного] поля; ～ 체계 ирригационная система на суходольных землях.
밭관수(-灌水) обводнение [суходольного] поля.
밭날갈이 [пан-] суходольное поле, которое [один] человек может обработать за несколько дней.
밭농사 (-農事) [пан-]: ～하다 заниматься земледелием на суходольных землях.
밭다 I высыхать; пересыхать.
밭다 II процеживать, фильтровать.
밭다 III 1) близкий, тесно соприкасающийся, прилегающий; 2) непродолжительный, короткий; ◇ 밭은 기침 покашливание; 숨결이 ～ задыхаться, запыхаться.
밭다 IV 1) *прил.* быть увлечённым (поглощённым); 2) прижимистый, скупой.
밭도랑 канавка по краям [суходольного] поля.
밭도지(-賭地) натуральная арендная плата за пользование суходольным полем.
밭돌 *сокр. от* 밭도랑.
밭두덕 *диал. см.* 밭두둑.
밭두둑 1) межа; 2) промежуток между двумя бороздами; грядка.
밭두렁 *диал. см.* 밭두둑.
밭둑 межа.
밭든덜기 [пан-] *диал. см.* 밭이랑.
밭머리 [пан-] начало (конец) борозды.
밭문서(-文書) [пан-] купчая на [суходольное] поле.
밭번지기 оборонительная стойка (*в кор. нац. борьбе*).
밭벼 рис, выращиваемый на суходольных землях.
밭벽(-壁) внешняя стена.
밭보리 ячмень, выращиваемый на суходольных землях.
밭부모(-父母) *сокр. от* 바깥 [부모].
밭부침: ～하다 обрабатывать [суходольное поле].
밭사돈(-査頓) *сокр. от* 바깥 [사돈].
밭상제(-喪制) *сокр. от* 바깥 [상제].
밭작물(-作物) [-чанъ-] культура, выращиваемая на суходольных землях.
밭장다리 1) ноги носками в стороны; 2) человек, ставящий ноги носками в стороны.
밭주인(-主人) *сокр. от* 바깥 [주인].
밭지경(-地境) *диал. см.* 밭둑.
밭지밀(-至密) королевские покои.
밭집 1) *уст. см.* 농막; 2) дом простолюдина (*в речи придворных*).
밭쟁이 *презр.* огородник.
밭쥐 полевая мышь.
밭치다 *усил. стил. вариант* 밭다 II.
밭최뚝 *диал. см.* 밭둑.
밭풀 сорняки на [суходольном] поле.
밭뙈기 *обр.* клочок [суходольного] поля.
밭쪽 *сокр. от* 바깥 [쪽].
밭어버이 [пад-] отец.
밭이다 [-чхи-] 1) заставлять (позволять) процеживать (фильтровать); 2) процеживать, фильтровать.
밭이랑 [панни-] грядка.
밭일 [паннил] работы на суходольном поле; ～하다 вести работы на суходольном поле.
밭다 *диал. см.* 뺗다.
밖 1) вне [пределов] (*чего-л.*); 밖에 на дворе, на улице; на открытом воздухе; 밖으로 на двор, на улицу; 밖으로 나가다, 밖을 나서다 выходить на улицу; 창 밖을 바라 보다(내다 보다) посмотреть в окно; 밖의 일 работа под открытым небом; 2) кроме, помимо; 이 밖에, кроме этого; 밖의 кроме, помимо; лишний, остальной; 그 밖의 사람 остальные люди; 3) *перед отриц. сказ., переводящимся положительно* всего лишь, только; 이것 밖에 모른다 я знаю только это; 4) *после прич. буд. вр. обычно при отриц. сказ., часто переводящимся положительно* [остаётся] только; [ничего не остаётся,] кроме как; 빈 손을 들고 돌아 올 밖에 없다 ничего не оставалось, кроме как возвратиться с пустыми руками.
바락(<霹靂) *диал. см.* 벼락.
바랑뱅이 *диал. презр. см.* 비렁뱅이.
바비다 *презр. см.* 비비다.
바비대다 *презр. см.* 비비대다.
바비작거리다 тереть[ся]; потирать.
바비작바비작: ～하다 *см.* 바비작거리다.
바비치다 *см.* 바비대다.
바빗거리다 *презр.* то и дело тереть[ся]; часто потирать.
바빗바빗: ～하다 *см.* 바빗거리다.
바주룩 *см.* 반미주룩.
바우리 *диал. см.* 병아리.
박박 *сокр. от* 비악비악.
반덕(<變德) *презр. см.* 변덕.
반덕맞다(<變德-) [-дэнъ-] *презр. см.* 변덕맞다.
반덕스레(<變德-) *презр. см.* 변덕스레.
반덕쟁이(<變德-) *презр. и шутл.* ветреник, непостоянный человек.
반덕구러기(<變德-) *презр. и шутл.* ветреник.
반둥거리다 *см.* 밴둥거리다.
반둥반둥 *см.* 밴둥밴둥.
반들거리다 *см.* 밴들거리다.
반들반들 *см.* 밴들밴들.

뱌미주룩: ～하다 *прил.* чуть выступа́ющий нару́жу.

뱌미주룩이 *нареч.* чуть выступа́я нару́жу.

뱐반하다 *презр. см.* 반반하다.

뱐주그레하다 1) хоро́шенький; **симпати́чный**; 2) гла́дкий, ро́вный.

뱐죽거리다 ехи́дно говори́ть, подковы́ривать.

뱐하다 *презр. см.* 반하다 IV.

뱜 *диал. см.* 뱀.

뱝뛰여: ～ 가다 бежа́ть вприпры́жку.

뱡그르르 *см.* 뱅그르르.

뱡글뱡글 *см.* 뱅글뱅글.

버각지 *диал.* 1) *см.* 아궁이; 2) *см.* 부뚜막.

버거미 *диал. см.* 버캐.

버걱: ～하다 скри́пнуть; изда́ть [скре́жет].

버걱거리다 скрежета́ть, издава́ть [скре́жет].

버걱버걱: ～하다 *см.* 버걱거리다.

버겁다(버거우니, 버거워) 1) громо́здкий; большо́й (*неудобный в обращении*); 2) тру́дно поддаю́щийся контро́лю; тру́дно управля́емый.

버구미 *диал. см.* 바구니.

버굼치 *диал. см.* 바구니.

버그러지다 разойти́сь; раздви́нуться в сто́роны; дать тре́щину.

버그러뜨리다 разводи́ть, раздвига́ть в сто́роны; образо́вывать щель (тре́щину).

버그르르: ～하다 вскипа́ть; вспе́ниваться.

버근거리다 шата́ться, болта́ться, непло́тно входи́ть.

버근버근: ～하다 *см.* 버근거리다.

버근하다 непло́тный, прилега́ющий, свобо́дный.

버글거리다 1) вспе́ниваться; вскипа́ть; 2) кише́ть; толпи́ться.

버글버글: ～하다 *см.* 버글거리다.

버금 I сле́дующий [по поря́дку]; ～ 가다 идти́ сле́дующим, быть вторы́м (*после кого-л.*).

버금 II *см.* 벌음.

버금지 *диал. см.* 바구니.

버긋하다 1) с промежу́тками, непло́тный; разоше́дшийся; 2) приоткры́тый (*о двери*).

버개 *диал. см.* 베개.

버네 *диал. см.* 보늬.

-버덤 *диал. см.* -보다.

버덩 поло́гий склон горы́, заро́сший траво́й.

버덩이 [-ни] *диал. см.* 벌이.

버두룩거리다 *см.* 버르적거리다.

버둥거리다 1) бить (*ногами*); разма́хивать (*руками*); 2) би́ться; бара́хтаться.

버둥버둥: ～하다 *см.* 버둥거리다.

버둥질 *сокр. от* 발버둥질.

버드나무 и́ва.

버드락지 *диал. см.* 버들치.

버드러지다 1) расходи́ться (*в стороны*); 사이가 ～ а) расходи́ться в сто́роны; б) отдаля́ться; охладева́ть; 2) окочене́ть, засты́ть (*о трупе*); 3) *перен.* застря́ть; зайти́ в тупи́к.

버드럭거리다 *прям. и перен.* бара́хтаться.

버드럭쓰다 *см.* 버드럭거리다.

버드름하다 *прил.* 1) чуть разоше́дшийся (раздви́нувшийся в сто́роны); 2) чуть выступа́ющий.

버득버득 *см.* 부득부득.

버든 *диал. см.* 버덩 I.

버들 *см.* 버드나무.

버들가지 I [-кка-] ве́тви и́вы.

버들가지 II [-кка-] *диал. см.* 지게가지.

버들강아지 [-кканъ-] *диал. см.* 버들개지.

버들거리다 дрожа́ть, трепета́ть.

버들고리 плетёный сунду́к.

버들개지 серёжки и́вы.

버들개치 *диал. см.* 버들치.

버들누에 [-лу-] дубо́вый шелкопря́д.

버들눈 [-лун] молодо́й побе́г и́вы.

버들버들: ～하다 *см.* 버들거리다.

버들촌(-村) дере́вня, окружённая за́рослями ивняка́.

버들치 кита́йский голья́н (*Phoxinus lagowskii oxycephalus*; *рыба*).

버들피리 1) свире́ль (ду́дочка) из и́вы; 2) свисту́лька из и́вового листа́.

버들올벼 [-лол-] ра́нний сорт ри́са с о́стью.

버들옻 молоча́й пеки́нский (*Euphorbia pekinensis*).

버듬 *диал. см.* 버짐.

버듬하다 1) чуть выступа́ющий (выпира́ющий); 2) чуть покоси́вшийся (наклони́вшийся).

버러지 *диал. см.* 벌레.

버러지다 *см.* 벌어지다.

버럭 I *диал. см.* 역사 II.

버럭 II 1) си́льно; чрезме́рно; 화를 ～ 내다 прийти́ в я́рость; 2) ре́зко; внеза́пно; 소리를 ～ 지르다 испусти́ть вопль.

버럭버럭 1) си́льно; 화를 ～ 내다 приходи́ть в я́рость; 2) ре́зко; внеза́пно; 소리를 ～ 지르다 вопи́ть.

버렁 I рукави́цы соко́льника.

버렁 II разма́х, охва́т, масшта́б.

버력 I *горн.* пуста́я поро́да; ～ 더미 отва́л пусто́й поро́ды.

버력 II бо́жья ка́ра; ～[을] 맞다(받다) быть нака́занным бо́гом (ду́хом); ◇ ～[을] 입다 быть нака́занным.

버력산(-山) *горн.* террико́н.

버력탕 *горн.* ме́сто отва́ла пусто́й поро́ды.

버룩하다 *прил.* выступа́ющий, торча́щий; вздёрнутый (*о носе*); оттопы́ренный (*об ушах*).

버르르 1): ～ 떨다 вздра́гивать, дрожа́ть; трепета́ть; 2): ～ 끓다 закипа́ть; клокота́ть; 3): ～ 불타 오르다 вспы́хивать, загора́ться; 4): ～ 화를 내다 кипяти́ться, зли́ться.

버르장머리 *см.* 버릇.

버르장이 *пренебр. см.* 버릇.

버르적거리다 бара́хтаться; извива́ться; ко́рчиться.

버르적버르적: ～하다 *см.* 버르적거리다.

버르집다 1) раска́пывать, разгреба́ть; 2) развёртывать (*работу*); 3) раздува́ть, де́лать из му́хи слона́.

버르적거리다 *усил. стил. вариант* 버르적거리다.

버르쩍버르쩍 *усил. стил. вариант* 버르적버르적.

버름버름: ～하다 а) приоткры́тый; б) *прил.* быть места́ми в тре́щинах; в) отчуждённый, холо́дный, натя́нутый (*об отношениях*).

버름하다 1) приоткры́тый; 2) потре́скавшийся; 3) отчуждённый, холо́дный, натя́нутый (*об отношениях*).

버릇 1) привы́чка; ～을 들이다 приобрести́ привы́чку; ～을 떼다 бро́сить привы́чку; 2) дурна́я привы́чка, дурны́е накло́нности; ～을 가르치다 исправля́ть дурны́е накло́нности; ～하다 а) привыка́ть; б) станови́ться [дурно́й] привы́чкой; 3) пра́вила поведе́ния (*по отношению к старшим*); ～ 없다 невоспи́танный; непочти́тельный; неакти́чный.

버릊거리다 *сокр. от* 버르적거리다.

버릊다 раска́пывать, разгреба́ть, разрыва́ть.

버리다 1. 1) броса́ть, оставля́ть; избавля́ться (*от кого-чего-л.*); 물을 ～ вылива́ть во́ду; 생각을 버리다 отказа́ться от мы́сли; 2) по́ртить, кале́чить; 2. *после деепр. на* 아/어/여 *выражает законченность действия*: 읽어 버리다 прочита́ть; 웃어 버리다 рассмея́ться.

버림: ～[을] 받다 а) быть бро́шенным (оста́вленным); б) получи́ть отка́з; быть отве́ргнутым; подверга́ться бойко́ту.

버림치 старьё; отбро́сы.

버마재비 гомо́л (*насекомое*).

버무리 *см.* 버무리떡.

버무리다 переме́шивать, сме́шивать.

버무리떡 [коре́йский] хлеб с бобо́вой просло́йкой, пригото́вленный в си́ру (*см.* 시루).

버물다 I (버무니, 버무오) быть вовлеченным (заме́шанным, прича́стным).

버물다 II (버무니, 버무오) *сокр. от* 버무리다.

버물리다 1) быть сме́шанным (переме́шанным); 2) заставля́ть (позволя́ть) сме́шивать (переме́шивать); 3) сме́шивать, переме́шивать.

버버리 *диал. см.* 벙어리.

버벙하다 *диал. см.* 멍청하다.

버석:～ 소리 треск; шо́рох; ше́лест; ～하다 изда́ть треск (шо́рох; ше́лест).

버석거리다 треща́ть; шурша́ть; шелесте́ть.

버석버석: ～하다 1. *см.* 버석거리다; 2. сухо́й, пересо́хший; 입 속이 ～하다 пересо́хло во рту.

버선 [коре́йские] носки́; ～ 신고 발바닥 긁기 *см.* 신 [신고 발바닥 긁기] I.

버선목 ве́рхняя часть [коре́йского] носка́; ～이라고 (처럼) 오장을 뒤집어도 못 보이고 *обр.* быть в затрудни́тельном положе́нии (*при доказательстве чего-л.*).

버선발 но́ги в одни́х [коре́йских] носка́х.

버선본(-本) [-ппон] вы́кройка [коре́йского] носка́.

버선볼 [-ппол] 1) ширина́ подо́швы [коре́йского] носка́; 2) запла́ты на подо́шве [коре́йского] носка́.

버선코 носо́к [коре́йского] носка́.

버선코빼기 *прост. см.* 버선코.

버선꿈치 пя́тка [коре́йского] носка́.

버섯 гриб[ы́]; ～ 나물 грибы́ (*как закуска*);～ 중독 *мед.* отравле́ние гриба́ми, мицети́зм.

버성기다 1) *прил.* неплo̒тный; разоше́дшийся; в щеля́х; 버성긴 그물 ре́дкая сеть; 2) отчуждённый, холо́дный, натя́нутый (*об отношениях*).

버스러지다 1) лома́ться; кроши́ться; 2) тре́скаться; шелуши́ться; лупи́ться; 3) выдава́ться, выступа́ть нару́жу.

버스럭: ～ [소리] треск; шо́рох; ше́лест; ～하다 изда́ть [треск; шо́рох; ше́лест].

버스럭거리다 треща́ть; шурша́ть; шелесте́ть; издава́ть [треск; шо́рох; ше́лест].

버스럭버스럭: ～하다 *см.* 버스럭거리다.

버스름하다 1) *прил.* разойти́сь, образова́ть тре́щину; 2) холо́дный, натя́нутый (*об отношениях*).

버스리[떡] *диал. см.* 시루떡.

버슬버슬: ～하다 хру́пкий; кроша́щийся; рассы́пчатый.

버슷하다 холо́дный, отчуждённый, натя́нутый.

버새 *зоол.* лоша́к.

버적버적: ～하다 а) треща́ть, потре́скивать; хрусте́ть; б) горе́ть, потре́скивая; в) тоскли́во ныть (*о сердце*).

버젓하다 1) ве́ский, соли́дный; 2) великоле́пный.

버젓이 ве́ско, соли́дно.

버정이다 броди́ть, слоня́ться.

버주기 *диал. см.* 버치.

버지다 1) *см.* 베여지다; 2) быть обре́занным (сре́занным).

버짐 стригу́щий лиша́й; ～을(이) 먹다 зарази́ться стригу́щим лишаём.

버치 больша́я и глубо́кая гли́няная ми́ска.

버커리 *презр.* ста́рая карга́.

버큼 *диал. см.* 거품.

버캐 оса́док (*обычно соли в жидкости*).

버터 *диал. см.* 부터.

버티기싸움 борьба́ сопротивле́ния; забасто́вочная борьба́.

버티다 1) подпира́ть, подде́рживать; 2) вы́стоять, вы́держать, держа́ться до конца́; 3) не подчиня́ться; упира́ться, сопротивля́ться.

버팀나무 *см.* 버팀목.

버팀목(-木) подпо́рка.

버꾸(<法鼓) ма́ленький бараба́н (*с ручкой*); ～노름 (놀이) и́гры (движе́ния) под бараба́н.

버꾸잡이 (<法鼓-) бараба́нщик, бью́щий в ма́ленький бараба́н.

버꾸춤(<法鼓-) та́нец с ма́леньким бараба́ном.

버썩 I *усил. стил. вариант* 버석.

버썩 II *см.* 바싹 II.

버썩거리다 *усил. стил. вариант* 버석거리다.

버썩버썩 I *усил. стил. вариант* 버석버석.

버썩버썩 II *см.* 바싹바싹 II.

버쩍 ре́зко, бы́стро; си́льно.

버쩍버쩍 о́чень ре́зко (бы́стро, си́льно).

버찌 ви́шня (*плод*).

버찌편 желе́ из ви́шни.

벅 1) со скри́пом; 2) с тре́ском.

벅벅 1): ～ 긁다(문대다) скрести́; 2): ～ 깎다 на́голо остри́чь; 3): ～ 찢다 разрыва́ть с тре́ском.

벅벅이 *употр. при сказ. в буд. вр.* несомне́нно, обяза́тельно.

벅석 *диал. см.* 법석 1.

벅신거리다 кише́ть; толпи́ться.

벅신벅신: ～하다 *см.* 벅신거리다.

벅실거리다 *см.* 벅신거리다.

벅실벅실 *см.* 벅신벅신.

벅적 гро́мко; с шу́мом.

벅적거리다 шуме́ть.

벅적벅적: ～ 끓다 *перен.* бурли́ть, кипе́ть; ～하다 *см.* 벅적거리다.

벅차다 1) непоси́льный; 2) *прям. и перен.* перепо́лненный; кипу́чий, напряжённый.

번 I *см.* 시루번.

번(番) II 1) *после числ.* раз; 한 번 оди́н раз; одна́жды; 이 번에는 на э́тот раз; 몇 번 а) не́сколько раз; б) ско́лько раз; 번 갈아 попереме́нно; 번 갈아 들다 меня́ться, чередова́ться; 2) *уст.* дежу́рство; 번[을] 나다 возврати́ться с дежу́рства; 번을 나들다 сменя́ться (*о дежурных*); 번[을] 들다 выходи́ть (заступа́ть) на дежу́рство; 번[을] 서다 быть на дежу́рстве.

번(煩) III 1) *см.* 번요; 2) *см.* 번조 I.

번(旛) IV ритуа́льный стяг.

번(幡) V флагшто́к пе́ред будди́йским хра́мом.

-번(番) *суф. кор.* сто́рож; 현관번 приврa̒тник, швейца́р.

번가(煩苛): ～하다 беспоко́ящий; хло́потный; надое́дливый.

번가루 [-кка-]: ～를 쓰다 подсыпа́ть муку́ (*в тесто*).

번각(翻刻): ～하다 де́лать (*копию с ксилографии*).

번각본(翻刻本) кни́га, отпеча́танная с ко́пии ксило́графа.

번간(煩簡) *уст.* сло́жность и простота́.

번갈(煩渴) *кор. мед.* си́льная изжо́га.

번거로이 дово́льно сло́жно (запу́танно).

번거롭다 дово́льно сло́жный (запу́танный).

번거하다 1) сло́жный, запу́танный; 2) шу́мный, суетли́вый; бо́йкий (*о месте*).

번견(番犬) *уст.* сторожева́я соба́ка.

번경(反耕): ～하다 перепа́хивать (*рисовое поле*).

번고(反庫) I *уст.*: ～하다 а) проводи́ть [реви́зию] на скла́де; б) вы́рвать, вы́вернуть всё нутро́.

번고(煩告) II *уст.*: ～하다 нау́шничать, фиска́лить.

번곤(藩閫) *феод.* вы́сшие чины́ прови́нции (*губернатор, военачальник и командующий флотом*).

번구(<反庫) *см.* 번고 I.

번국(藩國) феода́льное кня́жество.

번극(煩劇,繁劇): ～하다 *уст.* о́чень сло́жный и спе́шный; по го́рло за́нятый.

번급(煩急): ～하다 сло́жный и сро́чный.

번기수(番旗手) дежу́рный знамено́сец (*во дворце*).

번개 мо́лния; 마른 ～ зарни́ца; ～가(를) 치다 а) сверка́ть (*о молнии*); б) промелькну́ть с быстрото́й мо́лнии; ～ 치듯 молниено́сно, с быстрото́й мо́лнии; ～가 잦으면 천둥한다(벼락 늦이라) *посл.* ≅ мо́лния уда́рит — жди гро́ма; ～ 같이 а) молниено́сно; б) неожи́данно, внеза́пно.

번개불 [-ппул] вспы́шка мо́лнии; ～이(을) 치다 *см.* 번개[가 치다]; ～에 담배 붙이겠다, ～에 콩 볶아 먹겠다, ～에 회 쳐 먹겠다 *обр.* в мгнове́ние о́ка; ～에 솜 구워 먹겠다 *погов.* ≅ врёт как си́вый ме́рин.

번노(煩惱) *см.* 번뇌.

번놓이다 *см.* 벌놓이다.

번뇨(煩鬧): ～하다 *уст.* шу́мный; су́толочный; сумато́шный.

번뇌(煩惱) 1): ～하다 1. терза́ться, му́читься; 2. мучи́тельный; 2) душе́вные му́ки (терза́ния); *будд.* му́ки и страда́ния.

번다(煩多): ～스럽다 *прил.* каза́ться многочи́сленным и запу́танным; ～하다 многочи́сленный и запу́танный.

번다성(煩多性) [-ссэнъ] запу́танность; сло́жность.

번다스레(煩多-) запу́танно; сло́жно.

번달(煩達) *уст.*: ～하다 пу́тано (многосло́вно) докла́дывать (*вышестоящему*).

번답(反畓): ～하다 превраща́ть [суходо́льное по́ле] в заливно́е.

번둥거리다 безде́льничать, гоня́ть ло́дыря.

번둥번둥: ～하다 *см.* 번둥거리다.

번드럽다(번드러우니, 번드러워) 1) гла́дкий с бле́ском; 2) ло́вкий, продувно́й.

번드르르: ～하다 гла́дкий и блестя́щий.

번드치다 1) переверну́ть, опроки́нуть; 2) измени́ть (*намерения*); переду́мать.

번득: ～하다 а) блесну́ть; б) мелькну́ть.

번득거리다 1) блесте́ть, поблёскивать; 2) мелька́ть.

번득번득: ～하다 *см.* 번득거리다.

번득이다 *см.* 번득거리다.

번들거리다 1) блесте́ть, поблёскивать; 2) хитри́ть, лука́вить; 3) безде́льничать, ло́дырничать.

번들번들: ～하다 1. а) гла́дкий и блестя́щий; лосня́щийся; б) продувно́й; в) бессты́жий, на́глый; 2. *см.* 번들거리다.

번듯번듯: ～하다 а) прямы́е, ро́вные (*о нескольких предметах*); б) о́чень прямо́й (ро́вный).

번듯하다 прямо́й, ро́вный.

번듯이 пря́мо, ро́вно.

번등(翻謄) *уст.*: ～하다 переписа́ть.

번대머리 *презр.* *см.* 대머리.

번데기 ку́колка (*насекомого*).

번뒤치다 *диал.* *см.* 번드치다.

번라(煩羅) [пэл-]: ～하다 *уст.* шу́мный, сумато́шный; 사람이 ～하다 многолю́дный и шу́мный (*о месте*).

번란(煩亂) [пэл-]: ～하다 терза́ться, не находи́ть себе́ ме́ста (*от беспокойства*).

번로(煩勞) [пэл-]: ～하다 хлопотли́вый.

번론(煩論) [пэл-] *уст.* 1): ～하다 сло́жно аргументи́ровать; 2) сло́жная аргумента́ция.

번롱(翻弄) [пэл-]: ～하다 игра́ть, помыка́ть (*кем-л.*).

번루(煩累) [пэл-] забо́ты, хло́поты; трево́ги; ～가 많다 хлопотли́вый.

번리(藩籬,樊籬) [пэл-] *арх.* *см.* 울타리.

번례다의(煩禮多儀) [пэл-] *уст.* *книжн.* сло́жные обря́ды и церемо́нии.

번만(煩懣): ～하다 удручённый; гру́стный, тоску́ющий.

번망(煩忙,繁忙): ～하다 о́чень занято́й; о́чень спе́шный.

번무(煩務) I сло́жное (запу́танное) де́ло.

번무(繁務) II о́чень сро́чное (неотло́жное) де́ло.

번무(蕃茂,繁茂) III: ～하다 густо́й, бу́йный (*о растительности*).

번문욕례(繁文縟禮) [-нёнъние] *обр.* кита́йские церемо́нии.

번민(煩悶): ～하다 огорча́ться; му́читься, терза́ться.

번바라지(番-) [-ппа-]: ～하다 забо́титься о сто́роже (дежу́рном).

번방(藩邦) I *см.* 번국.

번방(番房) II [-ппанъ] *уст.* карау́льное помеще́ние; дежу́рная ко́мната.

번번(飜飜) *арх.*: ～하다 полоска́ться, колыха́ться, развева́ться.

번번하다 1) ро́вный; гла́дкий; 2) прили́чный; 3) нагловáтый; 4) дово́льно высо́кий (зна́тный) (*о положении*).

번번이(番番-) ка́ждый раз; постоя́нно, всегда́.

번병(藩屛) 1) *арх.* загоро́дка пе́ред воро́тами; 2) каза́рмы дворцо́вого карау́ла.

번복(翻覆) I *уст.*: ～하다 перевёртывать[ся], перелицо́вывать[ся]; переде́лывать[ся].

번복(反復) II *см.* 반복 I.

번본(翻本) *см.* 번각본.

번봉(藩封) *ист.* феóд.

번비(藩妃) княги́ня, жена́ феода́ла.

번사(燔師) истопни́к гонча́рной пе́чи.

번삭(<煩數): ～하다 *уст.* многокра́тный, ча́стый.

번상(番床) I [-ссанъ] стол, накры́тый для сто́рожа (*в чьём-л. доме*).

번상(番上) II: ～하다 посыла́ть в Сеу́л военнослу́жащих, отбира́емых в прови́нции.

번서(番薯) *арх.* *см.* 고구마.

번설(煩說) I 1) утоми́тельный разгово́р; 2) болтовня́; ～하다 болта́ть, треща́ть.

번설(煩屑) II: ～하다 *уст.* обремени́тельный; хлопотли́вый; надое́дливый.

번설(煩褻) III: ～하다 *уст.* назо́йливый; наха́льный.

번성(蕃盛,繁盛) процвета́ние; расцве́т; ～하다 1. расцвета́ть; процвета́ть; бу́рно расти́ (развива́ться); 2. *прил.* цвету́щий, процвета́ющий.

번소(番所) *уст.* карау́льное помеще́ние; карау́льная бу́дка; ко́мната дежу́рного; сторо́жка.

번수(番數) I [-ссу] 1) число́ раз; 2) како́й-то раз.

번수(番首) II *феод.* дежу́рный (*обращение*).

번순(反脣) *арх.*: ～하다 криви́ть гу́бы (*в усмешке*); глуми́ться (*над кем-л.*).

번승(番僧) 1) карау́л из мона́хов; 2) дежу́рный мона́х.

번식(繁殖,蕃殖) размноже́ние; 유성 ～ полово́е размноже́ние; ～ 기관 половы́е о́рганы; ～하다 размножа́ться.

번식기(繁殖期,蕃殖期) пери́од размноже́ния.

번식력(繁殖力,蕃殖力) [-синъниэк] плодови́тость.

번식률(繁殖率,蕃殖率) [-синънюл] размножа́емость.

번신(藩臣) I *феод.* губерна́тор отдалённой прови́нции.

번신(翻身) II *уст.*: ～ 락마 *книжн.* па́дать с ло́шади кувырко́м; ～하다 перевёртываться, опроки́дываться.

번쇄(煩碎,煩瑣): ～ 철학 схола́стика; ～하다 а) беспоря́дочный, запу́танный; б) хло́потный, хлопотли́вый; затрудни́тельный.

번작(反作) I 1) махина́ции уе́здных канцеляри́стов с зерновы́ми ссу́дами; 2) *уст.* неблагови́дные посту́пки (де́йствия).

번작(燔灼) II *уст.*: ～하다 жа́рить; печь.

번잡(煩雜): ～스럽다 *прил.* а) каза́ться сло́жным (запу́танным); б) каза́ться хлопотли́вым (су́толочным); ～하다 а) сло́жный, запу́танный; б) хлопотли́вый; су́толочный.

번잡스레(煩雜-) хлопотли́во; су́толочно.

번장(煩長) I: ～하다 *уст.* дли́нный и запу́танный (сло́жный).

번장(番將) II нача́льник стра́жи из мона́хов-во́инов.

번적: ～하다 сверкну́ть; мелькну́ть.

번적거리다 сверка́ть; блесте́ть; вспы́хивать; 눈을 ～ сверка́ть глаза́ми.

번적번적: ～하다 *см.* 번적거리다.

번적이다 *см.* 번적[하다].

번전(反田): ～하다 преврати́ть [заливно́е ри́совое по́ле] в суходо́льное.

번조(煩燥) I: ～하다 *прил.* пло́хо чу́вствовать себя́.

번조(燔造) II *уст.*: ～하다 обжига́ть (*гончарные изделия*).

번조관(燔造官) *феод.* ревизо́р гонча́рен.

번조소(燔造所) гонча́рня.

번조증(煩燥症) [-ччынъ] *кор. мед.* лихора́дочное состоя́ние.

번족(蕃族): ～하다 большо́й и процвета́ющий (*о семье*).

번주(藩主) *см.* 제후.

번주그레하다 1) дово́льно ро́вный (гла́дкий) (*на вид*); 2) дово́льно прили́чный (симпати́чный); 3) дово́льно высо́кий (зна́тный) (*о положении*).

번죽거리다 говори́ть ехи́дно (с подковы́ркой).

번지 I приспособле́ние для разра́внивания земли́.

번지(番地) II но́мер зе́мельного уча́стка.

번지기 обороните́льная сто́йка (*в кор. нац. борьбе*).

번지다 I 1) распространя́ться; расходи́ться; растека́ться; расплыва́ться; 상처가 ～ увели́чиваться (*о ране*); 2) переселя́ться, перебира́ться; переходи́ть; переезжа́ть.

번지다 II 1) перевёртывать[ся]; перели́стывать; 2) пропуска́ть (*напр. очередь*); 3) изъясня́ться на друго́м языке́.

번지럽다(번지러우니,번지러워) гла́дкий; блестя́щий; лосня́щийся; полиро́ванный (*о поверхности*).

번지르르: 얼굴에는 기름이 ～ 흘렀다 лицо́ лосни́лось от жи́ра; ～하다 а) блестя́щий; лосня́щийся; б) гла́дкий, ско́льзкий; в) краси́вый (*о словах*).

번지레 *ослаб. стил. вариант* 번지르르.

번지질: ～하다 разра́внивать [зе́млю] с по́мощью специа́льного приспособле́ния.

번질거리다 1) блесте́ть; лосни́ться; 2) уви́ливать, отлы́нивать (*от работы*).

번질번질: ～하다 1. а) блестя́щий; лосня́щийся; полиро́ванный (*о поверхности*); б) наха́льный; бессты́жий; на́глый; 2. *см.* 번질거리다.

번제(煩提) *уст.*: ～하다 докуча́ть (надоеда́ть) разгово́рами.

번차(番次) о́чередь заступа́ть на дежу́рство.

번차례(<番次第) о́чередь; очерёдность, после́довательность, поря́док.

번창(繁昌) процвета́ние, расцве́т; ～하다 1. процвета́ть; 2. процвета́ющий; оживлённый.

번천(翻天) *уст.*: ～ 헌지 *обр.* потрясе́ние осно́в (*чего-л.*).

번철(燔鐵) сковорода́.

번토(燔土) гонча́рная гли́на.

번포(番布) холст, сдава́емый крестья́нами вое́нному ве́домству в ка́честве о́ткупа от во́инской и трудово́й пови́нностей.

번품(煩稟) *уст.*: ～하다 пу́тано и ну́дно докла́дывать (*начальнику*).

번폐(煩弊) бе́ды; поро́ки; ～스럽다 *прил.* каза́ться поро́чным (зловре́дным); ～하다 поро́чный; зловре́дный, злоко́зненный.

번폐스레(煩弊-) поро́чно.

번하다 1) бре́зжущий, светя́щийся в темноте́; мерца́ющий; 2) соверше́нно очеви́дный; 3) *прил.* получи́ть переды́шку; 4) немно́го улу́чшившийся (*о состоянии больного*); вре́менно ути́хший (*о боли*).

번하번(番下番) *уст.* заступле́ние на дежу́рство и сда́ча дежу́рства.

번호(番號) поря́дковый но́мер.

번호기(番號器) нумера́тор.

번호표(番號票) но́мер (*на чём-л.*).

번호패(番號牌) би́рка с но́мером.

번화(繁華): ～스럽다 *прил.* а) каза́ться цвету́щим (процвета́ющим); б) каза́ться оживлённым; ～하다 а) цвету́щий; процвета́ющий; б) оживлённый, шу́мный; многолю́дный.

번화가(繁華街) оживлённая (шу́мная) у́лица.

번화롭다(繁華-) *см.* 번화[스럽다].

번화스레(繁華-) оживлённо.

번화지기(繁華之期) *уст.* пери́од процвета́ния (расцве́та).

번화창(翻花瘡) *см.* 면화창.

번뜩 *усил. стил. вариант* 번득.

번뜩거리다 *усил. стил. вариант* 번득거리다.

번뜩번뜩 *усил. стил. вариант* 번득번득.

번뜩이다 *усил. стил. вариант* 번득이다.

번뜻 *нареч.* блесну́в.

번뜻번뜻 I: ～하다 поблёскивать.

번뜻번뜻 II *усил. стил. вариант* 번듯번듯.

번뜻하다 соверше́нно прямо́й (ро́вный).

번뜻이 соверше́нно пря́мо (ро́вно).

번쩍 1): ～하다 блесну́ть, сверкну́ть; мелькну́ть; 2) ре́зко; неожи́данно; бы́стро; 고개를 ～ 쳐들다 вски́нуть го́лову; 정신을 ～ 차리다 бы́стро очну́ться (прийти́ в себя́).

번쩍거리다 блесте́ть; поблёскивать; сверка́ть; вспы́хивать.

번쩍번쩍: ～하다 *см.* 번쩍거리다.

번쩍이다 блесну́ть; сверкну́ть.

번안(翻案) 1) переде́лка, перерабо́тка; 2) *уст.* измене́ние пове́стки дня; ～하다 а) переде́лывать; перераба́тывать (*напр. произведение*); б) *уст.* изменя́ть (*повестку дня*).

번양(翻揚) *уст. книжн.*: ～하다 подня́ть и разма́хивать; разма́хивать (*чем-л.*) над голово́й.

번역(翻譯) перево́д; ～ 문학 перево́дная литерату́ра; ～하다 переводи́ть.

번역기(翻譯機) маши́на (устро́йство) для перево́да с одного́ языка́ на друго́й.

번역관(翻譯官) *уст.* толма́ч.

번역권(翻譯權) пра́во на перево́д.

번역문(翻譯文) [-йэнъ-] переведённый текст (докуме́нт).

번역식(翻譯式) перево́дный стиль.

번역생(翻譯生) *уст.* мла́дший толма́ч.

번역자(翻譯者) перево́дчик.

번역조(翻譯調) досто́инство перево́да.

번역원(翻譯員) официа́льный перево́дчик.

번연(蕃衍) I *уст. книжн. см.* 번성.

번연(幡然,翻然) II *книжн.*: ～[히] вдруг, внеза́пно; ～개오 *уст.* внеза́пно осени́ло; ～하다 нахо́дчивый, сообрази́тельный.

번열(煩熱) угнетённое состоя́ние при жа́ре.

번열증(煩熱症) [-ччынъ] жар, вызыва́ющий угнетённое состоя́ние.

번영(繁榮) процвета́ние; расцве́т; ～하다 1. цвету́щий; процвета́ющий; 2. процвета́ть.

번영기(繁榮期) пери́од расцве́та (процвета́ния).

번옥(燔玉) *арх.* подде́лка под драгоце́нный ка́мень.

번요(煩擾): ～하다 а) оживлённый, шу́мный, лю́дный; б) *прил.* вызыва́ющий беспоко́йство; надое́дливый.

번욕(繁縟) *сокр. от* 번문욕례.

번용(煩冗) *арх. см.* 번무 I.

번울(煩鬱): ～하다 ну́дный, тоскли́вый.

번울증(煩鬱症) [-ччынъ] *кор. мед.* меланхо́лия, хандра́.

번육(燔肉) I *уст.* жа́реное мя́со.

번육(膰肉) II *уст.* же́ртвенное мя́со.

번육(蕃育,繁育) III *уст.*: ～하다 а) бу́йно расти́; б) расти́ть, взра́щивать.

번은(燔銀) серебро́ ни́зкого ка́чества.

번인(蕃人) *см.* 만인 I.

번임(藩任) *феод.* служе́бные обя́занности (*местных чиновников*).

번위(反胃) *кор. мед.* желу́дочное заболева́ние, сопровожда́емое рво́той.

번의(飜意): ～하다 переду́мывать, [из]меня́ть своё реше́ние.

벋가다 сбива́ться с [и́стинного] пути́, встава́ть на непра́вильный путь.

벋나다 [пэн-] 1) выдава́ться, выступа́ть, торча́ть; 2) вступа́ть на неве́рный путь.

벋놓다 [пон-] сбива́ть с [и́стинного] пути́; по́ртить, кале́чить (*напр. ребёнка*).

벋놓이다 [пон-] сбива́ться с [и́стинного] пути́; 마음이 ~ испо́ртиться (*о человеке*).

벋다 1) торча́ть, выступа́ть; 2) простира́ться; тяну́ться; 3): 힘이 ~ быть поси́льным.

벋디디다 1) упира́ться; 발을 ~ кре́пко держа́ться (стоя́ть) на нога́х; 2) выходи́ть, выступа́ть (*за пределы чего-л.*).

벋딛다 *сокр. от* 벋디디다.

벋대다 1) ока́зывать сопротивле́ние; возража́ть; 2) *см.* 벋서다.

벋버듬하다 1) заме́тно выступа́ющий вперёд; 2) высокоме́рный, вызыва́ющий; 3) холо́дный, натя́нутый (*об отношениях*).

벋버스름하다 1) едва́ выступа́ющий (*за пределы чего-либо*); 2) не́сколько высокоме́рный; 3) не́сколько холо́дный (натя́нутый) (*об отношениях*).

벋서다 сопротивля́ться, проти́виться; поднима́ться (*против кого-л.*); возража́ть.

벋새 черепи́ца (*лежащая на крыше под небольшим уклоном*).

벋장 *стр.* подпо́рка; ~ 다리 а) негну́щиеся но́ги; б) негну́щийся предме́т.

벋지르다(벋지르니,벋질러) 1) ткнуть, пнуть; 2) запира́ть на засо́в; 3) протяну́ть (*напр. верёвку*).

벋질리다 1) получи́ть тычо́к (пино́к); 2) быть за́пертым на засо́в; 3) быть протя́нутым (*напр. о верёвке*).

벋치다 1) бы́стро распространя́ться; 두 눈에는 살기가 ~ мета́ть мо́лнии глаза́ми; 2) с си́лой вытя́гивать (протя́гивать); 3) *см.* 버티다.

벋이 [понни] торча́щий зуб.

벌 I поля́ [и луга́]; доли́на, равни́на.

벌 II **1.** компле́кт; па́ра; серви́з; **2.** *счётн. сл.* 1) компле́кт; па́ра; серви́з; 2) не́сколько компле́ктов (пар; серви́зов).

벌 III пчела́; 벌 쏜 사람 같다 сло́вно ужа́ленный; ◇ 벌[에] 쐬다 ло́паться, раскрыва́ться (*о плоде каштана, поражённом болезнью*).

벌(罰) IV наказа́ние; ка́ра; 벌[을] 받다(쓰다) быть нака́занным; 벌[을] 서다 отбыва́ть наказа́ние; 벌[을] 주다 налага́ть взыска́ние, нака́зывать.

벌(閥) V гру́ппа, группиро́вка; кли́ка; ка́ста; клан.

벌 VI ро́дственные отноше́ния; 그 분이 너의 무슨 벌이 되느냐? кем он тебе́ прихо́дится?

-벌 *суф.* родство́; 아저씨벌 дя́дя.

벌거벗기다 заставля́ть (позволя́ть) разде́ть догола́; раздева́ть догола́; оголя́ть.

벌거벗다 раздева́ться догола́, оголя́ться.

벌거숭이 1) го́лый челове́к; го́лое те́ло; 2) *обр.* го́лая (лишённая расти́тельности) гора́; 3) гол как со́кол (*о неимущем человеке*); 4) *см.* 잠자리.

벌거지 *диал. см.* 벌레.

벌거우리하다 красновáтый.

벌거이드르르하다 ту́скло-кра́сный.

벌겅 1) кра́сный цвет; 2) кра́сная кра́ска.

벌겅이 предме́т кра́сного цве́та.

벌겋다 я́рко-кра́сный.

벌구(伐區) деля́нка (*в лесу*).

벌그데데하다 кра́сный с неприя́тным отте́нком.

벌그뎅뎅하다 не в ме́ру кра́сный.

벌그름하다 *см.* 벌그스름하다.

벌그레하다 красновáтый с прия́тным отте́нком.

벌그무레하다 бле́дно-кра́сный.

벌그숙숙하다 в ме́ру кра́сный.

벌그스름하다 розова́тый.

벌그스레하다 *см.* 벌그레하다.

벌그죽죽하다 блёкло-кра́сный.

벌근(伐根) пень.

벌근고 (伐根高) высота́ пня.

벌금(罰金) штраф; пе́ня.

벌긋벌긋: ~하다 *прил.* в блёкло-кра́сных пя́тнах (кра́пинках).

벌기(伐期) *лес.* срок ру́бки.

벌기다 1) раскрыва́ть; раска́лывать (*напр. орех*); 2) разрыва́ть на куски́.

벌기령(伐期齡) *лес.* во́зраст ру́бки.

벌개 со́ты.

벌개지다 порозове́ть; покрасне́ть.

벌낫[-лат] *с.-х.* коса́.

벌노랑이 [-ло-] *бот.* ля́двенец рога́тый (*Lotus corniculata*).

벌논 [-лон] ри́совые поля́ на равни́не.

벌다 I (버니, 버오) 1) образо́вываться (*о щели*); тре́скаться, раска́лываться; расходи́ться; 2) станови́ться холо́дными, по́ртиться (*об отношениях*); 3) распуска́ться (*о листьях*); 4) раздава́ться [вширь], разраста́ться; 5): 줌이 벌게(벌도록) 쥐다 набра́ть по́лную горсть.

벌다 II (버니,버오) 1) зараба́тывать; 생활비를 ~ зараба́тывать на жизнь; 2) заслу́живать (*ругань, наказание и т. п.*).

벌럭거리다 1) *см.* 벌렁거리다; 2) *см.* 벌룩거리다.

벌럭벌럭 1) *см.* 벌렁벌렁; 2) *см.* 벌룩벌룩.

벌렁: ~ 자빠지다 повали́ться на́взничь; ~ 눕다 лечь на́ спину.

벌렁거리다 1) носи́ться; 2) *см.* 벌룽거리다.

벌렁벌렁: ~하다 а) вали́ться на́взничь оди́н за други́м; б) *см.* 벌렁거리다 1); в) *см.* 벌벌[하다] I.

벌렁코 ути́ный нос (*у человека*).

벌룩: ~하다 **1.** *прил.* разоше́дшийся; быть в щёлях; **2.** расходи́ться; образо́вывать щель.

벌룩거리다 1) то сжима́ться, то разжима́ться; 귀가 ~ шевели́ть уша́ми; 2) расходи́ться; образо́вывать [щёли].

벌룩벌룩: ~하다 а) *см.* 벌룩거리다; б) расходи́ться; образо́вывать щёли (*о нескольких предметах*); в) *см.* 벌룽거리다.

벌룽거리다 *см.* 벌룩거리다.

벌룽벌룽 *см.* 벌룩벌룩.

벌름: ~하다 **1.** *прил.* не́сколько разоше́дшийся; быть в больши́х щёлях; **2.** расходи́ться; образо́вывать [большу́ю щель].

벌름거리다 1) вздра́гивать; 2) поводи́ть (*ушами*); 3) раздува́ть[ся], подёргиваться (*о ноздрях*).

벌름벌름: ~하다 *см.* 벌름거리다.

벌리다 1) образо́вывать (*щель*); 2) широ́ко́ расставля́ть (раскрыва́ть); 벌린 입을 다물지 (닫치지) 못 하다 раскры́ть рот от изумле́ния; 3) распростира́ть; 4) разгреба́ть, раски́дывать; 5) *см.* 벌이다; 벌린 춤 *обр.* нельзя́ оставля́ть на́чатого де́ла.

벌림새 1) расположе́ние, расстано́вка; 2) положе́ние, ход (*дела*).

벌림줄 [-ччул] *см.* 벌이줄 II.

벌레 1) насеко́мое; 2) червь.

벌레집 гнездо́ (*насекомого*); но́рка (*червя*).

벌례전(罰禮錢) де́ньги, кото́рые плати́л чино́вник 10-го ра́нга, вновь назна́ченный в сыскно́е ве́домство по осо́бо ва́жным дела́м, сменя́емому чино́внику.

벌모(-<苗) 1) расса́да ри́са, вы́росшая из случа́йно обро́ненных семя́н; 2) *диал. см.* 허튼모.

벌목(伐木): ~하다 руби́ть (вали́ть) [лес].

벌목공(伐本工) лесору́б.

벌목림(伐木林) вы́рубленные леса́.

벌목부(伐木夫) *см.* 벌목공.

벌목장(伐木場) лесосе́ка.

벌물 I 1) проли́тая вода́; 2) вода́, вы́шедшая из берего́в.

벌물 II: ~ 켜듯 하다 *обр.* пить всё без разбо́ра (*молоко, водку, воду и т. п.*).

벌물(罰-) III водá, котóрую заставля́ют пить при пы́тке.
벌매듭 восьмёрка (*узел*).
벌바람 [-ппа-] вéтры, дýющие на равни́не.
벌방(罰房) *сокр. от* 징벌방.
벌번(罰番) дежýрство вне óчереди (*за какую-л. провинность*).
벌벌 I: ～ 떨다 дрожáть как оси́новый лист (*от холода, страха*); ～ 떨게 하다 бросáть в дрожь.
벌벌 II: ～ 기다 ползти́ (*о человеке большого роста, о крупном животном*).
벌벙거지 *этн.* вóйлочный колпáк, надевáвшийся учáстниками кулáчных боёв.
벌봉(罰俸) вы́чет, штраф (*удерживавшийся из жалованья чиновника*).
벌부(筏夫) сплáвщик, плотовщи́к.
벌불 ореóл (*напр. вокруг лампы*); ～이 지다 появля́ться (*об ореоле*).
벌빙(伐氷): ～하다 заготовля́ть [лёд].
벌배(罰杯) штрафнáя рю́мка.
벌사양 ритуáльная причёска невéсты (*две косы, скреплённые на затылке шпилькой с изображением феникса*).
벌상(伐喪) [-ссанъ]: ～하다 *этн.* отбирáть (*незаконно вахваченное место захоронения*).
벌성지부(伐性之斧) [-ссэнъ-] *уст. обр.* чрезмéрно увлекáющегося жéнщинами ждёт расплáта.
벌수(罰水) [-ссу] *см.* 벌물 III.
벌술 I: ～을 먹다 пить вóдку, не знáя мéры.
벌술(罰-) II [-ссул] винó, выпивáемое проштрáфившимся.
벌샘 *см.* 벌사양.
벌전(罰錢) [-ччэн] дéнежный штраф (*в игре*).
벌족(閥族) [-ччок] заслýженное семéйство; знамени́тый род.
벌주(罰酒) [-ччу] *см.* 벌술 II.
벌직(罰直) [-ччик] *см.* 벌번.
벌집 *см.* 벌의집 1); ～ 조직 *текст.* вáфельное переплетéние; ～을 건드리다 *посл.* ≅ подли́ть мáсла в огóнь (*букв.* шáрить [рукóй] в ýлье).
벌제(伐祭) [-чче]: ～하다 незвáным яви́ться в дом, где совершáют жертвоприношéние, и наéсться.
벌제위명(伐齊爲名) [-чче-] *уст.* создавáть ви́димость (*чего-л.*).
벌창: ～하다 а) быть перепóлненным (*водой*); вы́йти из берегóв; б) быть заби́тым (перепóлненным) (*каким-либо товаром*).
벌초(伐草): ～ 사패 земéльный надéл кладби́щенского стóрожа (*выделяемый вместо вознаграждения за покос травы*); ～하다 срезáть [травý] на моги́ле.
벌축(罰蹴) штрафнóй удáр; ～ 구역 штрафнáя площáдка; ～하다 [про]би́ть штрафнóй удáр.
벌축뽈(罰蹴 ＋*англ.* ball) штрафнóй мяч.
벌충: ～하다 компенси́ровать, восполня́ть, возмещáть.
벌치 невкýсная ды́ня с равни́нных земéль.
벌칙(罰則) 1) положéние о наказáниях (штрáфах); 2) нарушéние положéния о наказáниях (штрáфах).
벌채(伐採) *см.* 채벌.
벌책(罰責): ～하다 дéлать (*выговор*).
벌컥 *см.* 발칵.
벌컥거리다 *см.* 발칵거리다.
벌컥벌컥 *см.* 발칵발칵.
벌타령(-打令) разбóлтанность, разгильдя́йство.
벌통(-桶) ýлей.
벌투(罰投) штрафнóй бросóк; ～하다 сдéлать [штрафнóй бросóк] (*в баскетболе*).
벌판 поля́; равни́на.
벌흙 [-хык] пустáя порóда.
벌꺽거리다 *см.* 발칵거리다.
벌꺽벌꺽 *см.* 발칵발칵.
벌끈 *см.* 발끈.
벌끈거리다 *см.* 발끈거리다.
벌끈벌끈 *см.* 발끈발끈.
벌땅 поля́ на равни́не.
벌떡 *усил. стил. вариант* 발딱.
벌떡거리다 *усил. стил. вариант* 발딱거리다.
벌떡벌떡 *усил. стил. вариант* 발딱발딱.
벌떡증(-症) вспы́льчивость, несдéржанность.
벌써 ужé; ～ 부터 с дáвних пор.
벌씬 *усил. стил. вариант* 발씬.
벌씬거리다 *усил. стил. вариант* 발씬거리다.
벌씬벌씬 *усил. стил. вариант* 발씬발씬.
벌쩍 *усил. стил. вариант* 발짝.
벌쩍거리다 *усил. стил. вариант* 발짝거리다.
벌쩍벌쩍 *усил. стил. вариант* 발짝발짝.
벌쭉 *усил. стил. вариант* 발쪽.
벌쭉거리다 *усил. стил. вариант* 발쪽거리다.
벌쭉벌쭉 *усил. стил. вариант* 발쪽발쪽.
벌어지다 1) образóвываться (*о щели*); расходи́ться; расширя́ться; 사이가 ～ отдаля́ться друг от дрýга; дать трéщину (*об отношениях*); 2) распускáться (*о листьях*); 3) раздавáться [вширь]; разрастáться; 4) развёртываться; расстилáться; открывáться (*перед взором*); 한줄로 ～ рассыпáться цепóчкой; 5) расширя́ться квéрху (*о посуде*); 6) возникáть, начинáться; 전쟁이 ～ разрази́ться (*о войне*).
벌열 (閥閱) *см.* 벌족.
벌윷 [-лют] пáлочки, вы́скочившие из крýга (*при броске в игре ют*).
벌음 длинá кóмнат, располóженных по однóй сторонé здáния.
벌이 зáработок; 돈 ～가 잘 되다 хорошó зарабáтывать; ～하다 зарабáтывать.
벌이길 [-ккил] спóсоб заробóтать.
벌이다 1) расклáдывать; расставля́ть; 2) распростирáть (*руки, крылья и т. п.*); разевáть (*рот*); 3) начинáть; предпринимáть; 4) оснóвывать, открывáть (*магазин и т. п.*).
벌이속 [-ссок] 1) возмóжность заробóтать; 2) суть рабóты.
벌이자리 [-ччa-] рабóта, мéсто рабóты.
벌이줄 I 1) натя́нутая верёвка (бечёвка); 천막의 ～ оття́жка у палáтки; ～[을] 잡다 натянýть верёвку (бечёвку); 2) верёвка (бечёвка) бумáжного змéя.
벌이줄 II [-ччул] спóсоб заробóтать.
벌이터 мéсто зáработка.
벌의집 1) сóты; 2) сычýг.
범 I тигр; 범 나비 잡아 먹은듯 *обр.* слóвно пти́чка поклевáла; 범도 새끼 둔 골을 센다 (두남을 둔다) *посл.* *букв.* дáже свирéпый тигр чýвствует привя́занность к свои́м детёнышам; 범도(범이) 제 말 (소리)하면 온다 *посл.* ≅ лёгок на поми́не (*букв.* тигр [и тот] прихóдит, когдá о нём говоря́т); 범 본 할미 창구멍 틀어 막듯 а) слóвно бáбка, закрывáющая oкнó [бумáгой] при ви́де ти́гра; б) *обр.* на скóрую рýку (*поесть*); 범 잡아 먹는 담보가 있다＝기는 놈 우에 나는 놈 있다; *см.* 기다 II; 범 잡은 포수 *обр.* зáяц во хмелю́; 범 없는 골에 토끼가 스승이라 *посл.* ≅ на безры́бье и рак — ры́ба (*букв.* в доли́не, где нет ти́гров, и зáяц — повели́тель); 범은 그려도 뼈다귀는 못 그린다 *посл.* ≅ внéшность обмáнчива; 범에게 날개 *погов. букв.* ти́гру да ещё кры́лья; 범에게 물려 가도 정신만 차리면 산다 *посл.* ≅ твёрдые дýхом не погибáют (*букв.* был схвáчен ти́гром, но собрáлся с дýхом и вы́жил); 범의 차반 *обр.* мотовствó.
범(凡) II *уст. книжн. см.* 무릇.
범-(汎) *преф. кор.* пан...; 범아메리가주의 панамерикани́зм.
-범(犯) *суф. кор.* 1) преступлéние; 2) престýпник; 정치범 а) полити́ческое преступлéние; б) полити́ческий престýпник.

범각(梵閣) *см.* 범궁.
범간(泛看) *уст.*: ～하다 невнима́тельно смотре́ть.
범강장달이(范疆張達-) *уст.* ды́лда, долговя́зый.
범골(凡骨) посре́дственный (зауря́дный) челове́к.
범굴(-窟) ло́гово ти́гра; ～에 들어 가야 범을 잡는다 *посл.* ≅ терни́ст путь к вели́кой це́ли (*букв.* ти́гра убива́ют, то́лько войдя́ в его́ ло́гово).
범궁(梵宮) *уст.* будди́йский храм (монасты́рь).
범금(犯禁): ～하다 наруша́ть запре́т.
범계(犯戒) I: ～하다 *будд.* наруша́ть за́поведи.
범계(犯界) II: ～하다 наруша́ть [чужи́е грани́цы].
범과(犯科) I *см.* 범법.
범과(犯過) II *уст.*: ～하다 соверша́ть (допуска́ть) оши́бку.
범과(泛過) III *уст.*: ～하다 равноду́шно проходи́ть ми́мо.
범궐(犯闕): ～하다 вторга́ться во дворе́ц короля́.
범나비 ба́бочка Epicopeia mencia, па́русник.
범날 *этн.* «день ти́гра».
범납(梵衲) *арх. см.* 중 I.
범독(泛讀): ～하다 а) чита́ть невнима́тельно; б) чита́ть всё подря́д.
범람(氾濫,汎濫) [-нам]: ～ 구역 по́йма реки́; ～하다 а) разлива́ться; выходи́ть из берего́в; б) *перен.* наводня́ть; в) *арх.* выходи́ть из ра́мок.
범람호(氾濫湖,汎濫湖) [-нам-] по́йменное о́зеро.
범령(犯令) [-нйэнъ] *арх.*: ～하다 наруша́ть зако́н (прика́з).
범령론(汎靈論) [-нйэнъном] *филос.* пантеи́зм.
범로(犯路) [-но] *уст.*: ～ 작가 стро́ить дом на доро́ге; ～하다 а) проходи́ть (проезжа́ть) по доро́ге, движе́ние по кото́рой запрещено́; б) захва́тывать часть доро́ги во вре́мя строи́тельства.
범론(氾論,汎論,泛論) [-нон] 1) о́бщие замеча́ния; осно́вы; введе́ние (*в науку*); 2) основна́я ли́ния; о́бщие черты́.
범류(凡類) [-ню] обыкнове́нные (просты́е) лю́ди.
범리론(汎理論) [-ни-] *филос.* панлоги́зм.
범립패(帆立貝) [-нип-] *уст. см.* 가리비.
범례(凡例) [-нйе] вступи́тельные замеча́ния (*к книге*); кра́ткое предисло́вие.
범문(梵文) *см.* 범서 II 1).
범물(凡物) 1) все предме́ты; 2) обыкнове́нная вещь; 3) обыкнове́нный челове́к.
범민(凡民) *уст.* просты́е лю́ди.
범박(汎博,泛博): ～하다 о́бщий, обзо́рный.
범방(犯房): ～하다 име́ть половы́е сноше́ния.
범벅 1) густо́й кисе́ль из муки́; ～ 먹은 고양이 손 같다 *обр.* заскору́злые (*о руках*); 2) беспоря́док; мешани́на; 3): ～으로 묻다 быть обле́пленным (запа́чканным); ◇ ～ 타령 пе́сня шама́нки.
범범(泛泛) *книжн.*: ～[히] невнима́тельно; небре́жно; ～하다 невнима́тельный; небре́жный.
범법(犯法): ～하다 наруша́ть зако́н.
범부(凡夫) *уст.* обыкнове́нный мужчи́на.
범부채 *бот.* беламка́нда кита́йская (*Belamcanda chinensis*).
범분(犯分) *уст.*: ～하다 вести́ себя́ на́гло (де́рзко) (*по отношению к старшему*).
범백(凡百) *уст.* 1) вся́кая вся́чина; ～ 사물 вся́кие предме́ты (явле́ния); 2) обы́чное (норма́льное) поведе́ние.
범백사(凡百事) вся́кие (ра́зные) дела́.
범사(凡事) 1) *см.* 범백사; 2) обы́чное де́ло.
범살장지(<-障子) плетёная дверь.
범상(凡常) I: ～하다 обы́чный; зауря́дный; бана́льный.
범상(犯上) II *уст.*: ～하다 соверша́ть де́рзкий посту́пок (*по отношению к королю или вышестоящему*).
범상어(<-沙魚) япо́нская коша́чья аку́ла (*Scylliorhinus torazame*).
범서(凡書) I зауря́дное (посре́дственное) произведе́ние (*о книге*).
범서(梵書) II 1) текст (литерату́ра) на санскри́те; 2) *см.* 불가서.
범선(帆船) *см.* 돛배.
범성(凡聖) *уст.* просты́е сме́ртные и святы́е.
범소(犯所) *уст.* ме́сто преступле́ния.
범속(凡俗): ～하다 обыкнове́нный, зауря́дный; бана́льный; вульга́рный.
범속성(凡俗性) бана́льность; вульга́рность.
범수(犯手) *уст.*: ～하다 а) бить (наноси́ть уда́р) пе́рвым; б) *см.* 범용[하다] II.
범승(凡僧) I *будд.* обыкнове́нный (рядово́й) мона́х.
범승(梵僧) II *будд.* доброде́тельный мона́х.
범식(範式) приме́р (образе́ц) для подража́ния.
범신교(汎神敎) *рел.* пантеи́зм.
범신론(汎神論) [-нон] *филос.* пантеи́зм.
범심론(汎心論) [-нон] *филос.* панпсихи́зм.
범색(犯色): ～하다 вести́ беспоря́дочную полову́ю жизнь.
범자(梵字) [-чча] санскри́тская пи́сьменность, санскри́т.
범작(犯斫) *уст.*: ～하다 незако́нно руби́ть (вали́ть) [лес].
범장(犯葬) I: ～하다 погреба́ть (хорони́ть) на чужо́м уча́стке.
범장(犯贓) II *уст.*: ～하다 а) торгова́ть [кра́деным]; б) *см.* 탐장[하다] а).
범적(犯跡) следы́ преступле́ния.
범전(梵殿) *уст. см.* 불당.
범절(凡節) пра́вила [поведе́ния], этике́т; 인사 ～ пра́вила приве́тствия.
범접(犯接): ～하다 а) быть в бли́зких отноше́ниях; б) име́ть бли́зкое отноше́ние (*к чему-л.*).
범종(梵鐘) I ко́локол (*в будд. храме*).
범종(犯鐘) II: *уст.* ～하다 ходи́ть по́сле того́ как про́били в ко́локол, оповести́в о прекраще́нии движе́ния.
범주(範疇) I *филос.* катего́рия.
범주(泛舟) II: ～하다 спуска́ть су́дно (ло́дку) на́ воду.
범재(凡才) I 1) обыкнове́нные спосо́бности; 2) посре́дственность (*о человеке*).
범재(凡材) II обыкнове́нные лю́ди (рабо́тники).
범재(凡宰) III ниче́м не выделя́ющийся короле́вский ка́нцлер.
범죄(犯罪) 1): ～하다 соверша́ть преступле́ние; 2) преступле́ние; ～[적] престу́пный; ～ 공모자 соуча́стник преступле́ния; ～ 의학 суде́бная медици́на.
범죄자(犯罪者) престу́пник.
범죄인(犯罪人) престу́пник.
범찰(梵刹) *уст. см.* 절 II.
범창(凡娼) зауря́дная проститу́тка.
범창고(帆倉庫) [-кко] такела́жная кладова́я (*на корабле*).
범천[왕](梵天[王]) Бра́хма.
범청(泛聽): ～하다 слу́шать невнима́тельно.
범칙(犯則) правонаруше́ние; ～하다 соверша́ть правонаруше́ние.
범칙자(犯則者) правонаруши́тель.
범칭(汎稱, 泛稱) изве́стное назва́ние; популя́рное и́мя.
범타(犯打) *арх.*: ～하다 подня́ть ру́ку (*на вышестоящего*).
범태육신(凡胎肉身) просто́й сме́ртный.
범포(帆布) I *см.* 돛천.
범포(犯逋) II *уст.*: ～하다 израсхо́довать (*деньги или зерно, подлежащие сдаче государству*).
범필(犯蹕): ～하다 нару́шить этике́т, приблизи́вшись к каре́те (перебежа́в доро́гу пе́ред каре́той) короля́.
범패(梵唄) 1) хвале́бные песнопе́ния бу́дде Шакьяму́ни; 2) голоса́ чита́ющих су́тры.
범하다(犯-) 1) наруша́ть; преступа́ть; 2) соверша́ть (*ошибку, преступление и т. п.*); 3) подрыва́ть (*авторитет*); унижа́ть; оскорбля́ть (*человеческое достоинство*); 4) бесче́стить (*женщину*).

범학(梵學) 1) буддийская текстология; 2) санскритология.
범한(犯限) *уст.*: ～하다 выходить из рамок (*чего-л.*), пренебрегать ограничениями.
범혼(犯昏): ～하다 смеркаться; наступать (*о сумерках*).
범홀(泛忽): ～하다 невнимательный, небрежный.
범해 *этн.* «год тигра».
범행(犯行) I 1): ～하다 совершать преступление; 2) преступление, преступное действие.
범행(梵行) II *будд.* отказ от чувственных наслаждений.
범행자(犯行者) преступник, преступная личность.
범휘(犯諱): ～하다 а) нарушать приличия, называя вышестоящего по имени; б) раскрывать, делать явным.
범띠 *сущ.* рождённый в «год тигра».
범아귀 промежуток между большим и указательным пальцами.
범안(凡眼) I взгляды обыкновенного человека (неспециалиста).
범안(犯顔) II: ～하다 сказать правду в лицо рассерженному королю.
범야(犯夜) *арх.*: ～하다 ходить ночью, когда движение запрещено
범어(梵語) санскрит; ～ 학자 санскритолог.
범어사(凡於事) *арх.*: ～에 в мирской суете.
범연(泛然) *книжн. см.* 대범스레; ～하다 *см.* 대범스럽다.
범염(犯染): ～하다 а) быть втянутым в сомнительное дело; б) ходить в дом умершего.
범용(凡庸) I 1) обыкновенный (рядовой) человек; посредственность; 2): ～하다 обыкновенный, заурядный; посредственный.
범용(犯用) II: ～하다 тратить, мотать (*чужие деньги, имущество*).
범음(梵音) 1) звук, обозначаемый буквой санскрита; 2) голоса читающих сутры.
범인(凡人) I заурядная личность, заурядный человек.
범인(犯人) II преступник.
범일(泛溢,汎溢): ～하다 разливаться, выходить из берегов; переливаться через край.
범일론(汎一論) *см.* 범신론.
범입(犯入): ～하다 входить, вторгаться (*в запрещённое место*).
범애(汎愛): ～하다 любить [ближнего].
범애주의(汎愛主義) филантропия.
범위(範圍) сфера, область, зона; 전국적 ～에서 в масштабе всей страны.
범의(犯意) преступное намерение; злой умысел.
범의론(汎意論) *филос.* волюнтаризм.
범의꼬리 *бот.* Bistorta vulgaris.
범왕(梵王) *см.* 범천[왕].
범왕궁(梵王宮) *см.* 범궁.
범월(犯越) *уст.*: ～하다 нарушать государственную границу.
법(法) 1. 1) закон; правило; *будд.* дхарма; 법은 멀고 주먹은 가깝다 *посл. букв.* закон далеко, а кулак близко; 2) способ; метод; 옷 짓는 법을 알다 уметь шить одежду; 3) резон, основание; 4) *лингв.* наклонение; 5) *сокр.* буддизм; 2. *после опред.*: 1) *в сопровождении* 이다 обязательно, непременно; 그 사람은 우리 집에 오는 법이다 он обязательно приходит к нам; 2) *в сопровождении* 있다(없다) иметь (не иметь) обыкновения; 성 내는 법이 없다 не иметь обыкновения сердиться.
-법(法) *суф. кор.* 1) закон; правило; 선거법 избирательный закон; 2) способ; метод; приём; 배제법 метод исключения; 3) учение; 삼각법 тригонометрия; 4) *лингв.* наклонение; 명령법 повелительное наклонение.
법가(法家) I *уст.* 1) знаток законов, законник; 2) патриархальная семья; 3) легисты (*филос. школа в Китае* VI—III *в. до н. э.*).
법가(法駕) II королевская карета, в которой король совершал паломничество.
법가필사(<法家拂士) [-сса] *арх.* законники и их опора — конфуцианские учёные.
법강(法綱) I *уст.* рамки закона.
법강(法講) II лекции, читавшиеся королю по различным наукам.
법고(法鼓) 1) небольшой барабан, в который бьют перед статуей Будды; 2) *см.* 버구.
법고놀음(法鼓-) *см.* 버구[놀음].
법고놀이(法鼓-) *см.* 버구[놀이].
법고춤(法鼓-) *см.* 버구춤.
법공양(法供養) 1) чтение сутр (*для других*); 2) обряд приношения пищи монахам, совершаемый верующими.
법구폐생(法久弊生) *уст.* и хорошие законы со временем становятся злом.
법규(法規) законы и правила; узаконения, установления
법규범(法規範) законность; рамки закона.
법규집(法規集) свод законов.
법금(法禁) *уст.*: ～하다 запрещать законом.
법기(法紀) I *см.* 법강 I.
법기(法器) II 1) миска для риса, приносимого в жертву Будде; 2) *сущ.* достойный быть проповедником (буддой); 3) *см.* 바리때.
법계(法系) I *уст.* система законов.
법계(法界) II 1) буддийская община; 2) *будд.* мир, вселенная.
법계(法階) III буддийская иерархия.
법과(法科) юридические науки; ～ 대학 юридический институт.
법관(法官) *арх. см.* 사법관.
법권(法權) законное право; юрисдикция.
법단(法緞) мягкий плотный шёлк с мелким рисунком.
법담(法談) объяснение (толкование) буддийских догм.
법당(法堂) «дом образа» (*в будд. монастыре*).
법도(法度) 1) уклад (образ) жизни; 2) *уст.* законы и общественное устройство.
법등(法燈) 1) светильник перед статуей Будды; 2) *обр.* буддизм; 3) буддийские традиции.
법라(法螺) [пэмна] *см.* 소라 I.
법랍(法臘) [пэмнап] возраст буддийского монаха, считаемый со дня пострижения.
법랑(琺瑯) [пэмнанъ] эмаль; ～ 철기 эмалированная посуда.
법랑질(琺瑯質) [пэмнанъ-] эмаль (*на зубах*).
법랑유(琺瑯釉) [пэмнанъ-] эмаль (*которой покрывают посуду*).
법려(法侶) [пэмнйо] *будд.* собрат (*о единоверце*).
법력(法力) [пэмнйок] 1) сила (действенность) закона; 2) сила буддийского учения.
법령(法令) [пэмнйонъ] закон; законы и декреты.
법류(法類) [пэмню] *будд.* монахи одной секты.
법륜(法輪) [пэмнюн] *будд.* «колесо дхармы».
법률(法律) [пэмнюл] *см.* 법 1. 1); ～[적] правовой, юридический; ～ 고문 юрисконсульт; ～ 관계 *юр.* правоотношения; ～ 사무소 юридическая контора; ～ 사실 юридический факт; ～ 질서 *юр.* правопорядок; ～ 행위 *юр.* сделка.
법률가(法律家) [пэмнюл-] юрист.
법률학(法律學) [пэмнюл-] *см.* 법학.
법률안(法律案) [пэмнюл-] *см.* 법안 I.
법률어(法律語) [пэмнюл-] юридический язык, юридическая терминология.
법리(法理) [пэмни] правовые принципы.
법리학(法理學) [пэмни-] *уст.* право, юриспруденция.
법례(法禮) I [пэмнйе] *уст. см.* 례법.
법례(法例) II [пэмнйе] *уст.* правила применения законов; законоположения.

법망(法網) [пɔм-] *обр.* сéти закóна.
법면(法面) [пɔм-] *арх.* спуск, скат; уклóн.
법명(法名) [пɔм-] *будд.* и́мя, даваéмое при пострижéнии в монáхи.
법모(法帽) [пɔм-] судéйская шáпочка.
법무(法務) I [пɔм-] 1) юриди́ческие делá; ~ 근무 *воен.* юриди́ческая слу́жба; 2) *будд.* хрáмовые делá; 3) церемоні́ймéйстер (*в будд. храме*).
법무(法舞) II [пɔм-] ритуáльный тáнец.
법문(法文) I [пɔм-] 1) текст закóна; 2) будди́йская литератýра; 3) юриспрудéнция и филолóгия; ~ 학부 филóлого-юриди́ческий факультéт.
법문(法門) II [пɔм-] 1) будди́йское учéние, будди́зм; ~에 들어 가다 приня́ть будди́зм; 2) привpáтник в будди́йском хрáме.
법문(法問) III [пɔм-] будди́йский катехи́зис.
법물(法物) [пɔм-] *будд.* сóбственность, полýченная монáхом от своегó настáвника.
법번(法芣) *см.* 법하.
법보(法寶) 1) учéние Бýдды (*как одно из трёх сокровищ буддизма*); 2) и́стины будди́зма.
법복(法服) 1) тóга (*судьи, адвоката*); 2) парáдное одея́ние короля́; 3) *см.* 법의 I 1).
법사(法司) I судéйский прикáз и городскáя упрáва Сеýла; ~ 당상 начáльник судéйского прикáза, егó замести́тель и совéтник, а тáкже градоначáльник Сеýла и егó замести́тели.
법사(法事) II *уст. см.* 불사 VI.
법사(法師) III *будд.* 1) прoповéдник; 2) настáвник.
법상(法床) I *будд.* возвышéние, на котóром сиди́т прoповéдник.
법상(法相) II *будд.* óбраз предмéтов (*во вселенной*).
법서(法書) 1) *см.* 법첩; 2) судéбники; кни́ги по юриспрудéнции.
법석 I 1. шум, гвалт; ~을 놓다 (놀다) шумéть, галдéть; ~을 치다 си́льно шумéть, галдéть; ~하다 шумéть; 2. шýмно.
법석(法席) II *будд.* мéсто чтéния сутр (*на молитвенном собрании*), «сидéнье дхáрмы».
법석거리다 беспрестáнно шумéть (галдéть).
법석구니 шум, гвалт; ~를 놓다 (놀다) си́льно шумéть.
법석판 шум; ~이 벌어지다 расшумéться.
법석이다 шумéть.
법선(法線) *мат.* нормáль.
법선력(法線力) [-сɔл-] *физ.* нормáльная си́ла.
법선영(法線影) *мат.* поднормáль.
법성(法城) I оплóт закóна (вéры); *обр.* будди́зм.
법성(法聲) II *будд.* 1) гóлос читáющего прóповедь; 2) голосá читáющих сýтры.
법성(法性) III *будд.* сýщность всех вещéй (*во вселенной*).
법수(法手) I мéтоды и спóсобы.
법수(法數) II *уст. см.* 제수 IV.
법수(法水) III *обр.* будди́зм.
법술(法術) 1) мéтоды и приёмы; 2) искýсство чудотвóрца.
법식(法式) 1) *см.* 방식 I; 2) обря́д совершéния жертвоприношéния пéред стáтуей Бýдды с моли́твой о ниспослáнии счáстья.
법신(法身) бессмéртный дух Бýдды (*санскр.* Dharmaya).
법심(法心) душá, прони́кнутая вéрой в будди́зм; душá будди́ста.
법장(法杖) I наказáние пáлками в соотвéтствии с закóном.
법장(法藏) II 1) *будд.* Трипи́така; 2) добродéтели слéдующего будди́йским канóнам.
법적(法的) закóнный; юриди́ческий; ~으로 закóнно, по закóну.
법전(法典) I свод закóнов, кóдекс.
법전(法煎) II: ~하다 приготовля́ть (*лекарство*) по рецéпту.
법전(法殿) III 1) помещéние для аудиéнций во дворцé короля́; 2) *см.* 법당.
법정(法廷) I суд; зал судá; ~을 열다 начинáть судéбное разбирáтельство; ~에 서다 предстáть пéред судóм.
법정(法定) II: ~하다 определя́ть (устанáвливать) закóном.
법정시(法定時) *астр.* декрéтное врéмя.
법조(法條) I статья́ закóна.
법조(法曹) II *уст.* судéйский чинóвник; юри́ст.
법조계(法曹界) *уст.* круги́ юри́стов (адвокáтов); юриди́ческий мир.
법주(法酒) I вóдка, приготóвленная стрóго по рецéпту.
법주(法主) II 1) *будд.* вы́сший священнослужи́тель (*данной секты*); 2) *см.* 법사 III 2).
법지법(法之法): ~ 대로 тóчно по закóну.
법제(法制) I правовáя систéма; законодáтельство; ~ 위원회 юриди́ческая коми́ссия (*в парламенте*).
법제(法製) II: ~하다 а) производи́ть (дéлать) по стандáрту; б) готóвить (*лекарство*) по рецéпту.
법제사(法制史) истóрия законодáтельства.
법제자(法弟子) *будд.* послéдователь; учени́к проповéдника.
법좌(法座) *см.* 법연 3).
법첩(法帖) 1) прóписи (*каллиграфические*); 2) каллиграфи́ческий пóчерк.
법청(法廳) *уст.* юриди́ческие óрганы (учреждéния).
법치(法治): ~ 국가 конституциóнное госудáрство.
법치국(法治國) *см.* 법치 [국가].
법치주의(法治主義) конституционали́зм.
법칙(法則) закóн, прáвило; закономéрность; ~적 закономéрный.
법칙성(法則性) *см.* 합법칙성.
법풍(法風) *обр.* будди́зм.
법하(法芣) *кор. мед.* ремáния клéйкая, свáренная стрóго по рецéпту.
법학(法學) прáво, юриспрудéнция.
법형(法兄) *вежл. будд.* брат (*о соученике*).
법호(法號) *будд.* монáшеское и́мя.
법해(法海) *обр.* будди́зм.
법회(法會) *будд.* 1) моли́твенное собрáние, слýжба; 2) заупокóйная слýжба.
법화(法花) I керáмика с вы́пуклым цветны́м узóром.
법화(法貨) II *уст.* госудáрственная валю́та.
법화회(法華會) *будд.* моли́твенное собрáние с чтéнием Саддгáрма Пундáрика.
법악(法樂) обря́довая (ритуáльная) мýзыка.
법안(法案) I законопроéкт.
법안(法眼) II «óко закóна» (*2-ой по порядку сан будд. монаха; ср.* 법인 II).
법약(法藥) *обр.* будди́зм (*как путь избавления от страданий*).
법어(法語) I 1) *уст. см.* 불어 I; 2) *см.* 법언.
법어(法語) II *арх. см.* 불어 II.
법언(法言) мýдрое изречéние (*достойное стать законом*).
법연(法筵) 1) мéсто аудиéнции (*у короля*); 2) *будд.* мéсто преклонéния пéред алтарём; 3) *см.* 법석 II.
법열(法悅) 1) исступлённый востóрг; поры́в рáдости; 2) *будд.* религиóзный экстáз.
법온(法醞) *см.* 내온.
법웅사(法翁師) *см.* 로법사.
법요(法要) будди́йские обря́ды.
법우(法雨) I живи́тельная си́ла будди́зма.
법우(法友) II *вежл.* скрóмный учени́к Бýдды (*наставник, проповедник о себе*).
법유(法油) *см.* 들기름.

법익(法益) *уст.* интересы, охраняемые законом.
법인(法人) I юридическое лицо.
법인(法印) II «печать закона» (*высший сан будд. монаха*).
법외(法外) *сущ.* 1) вне закона; 2) непомерный.
법의(法衣) I 1) одежда священнослужителя; 2) *см.* 법복 1).
법의(法義) II основные принципы учения Будды.
법의(法意) III основной смысл закона.
법의학(法醫學) судебная медицина.
법왕(法王) 1) папа [римский]; ～의 사절 папский нунций; 2) будда Шакьямуни.
벗 1) друг; соратник; 벗 따라 강남 간다 *посл.* ≅ за другом идёт на край света (*букв.* за другом идёт за реку Янцзыцзян); 벗[을] 트다 дружить; 2) только что разгоревшиеся угли (дрова); 벗[이] 탕다 разгораться (*об углях, дровах*).
벗가다 *см.* 벗나가다.
벗겨지다 1) спадать (*о покрывале и т. п.*); слетать (*о шапке и т. п.*); 2) оголяться; лишаться растительности; лысеть.
벗기다 1) быть снятым (*об обуви и предметах одежды*); 2) спадать (*об обуви*); 3) рассеиваться (*о тучах и тумане*); 4) заставлять (позволять) снимать; 5) раздевать; разувать (*кого-л.*); снимать (*что-л. с кого-л., с чего-л. или откуда-л.*); 6) расстёгивать (*пальто и т. п.*); 7) сдирать (*кожуру и т. п.*); очищать (*фрукты*).
벗개다 рассеиваться (*о тучах и тумане*).
벗나가다 [пэн-] *перен.* выходить из рамок.
벗님 [пэн-] *книжн.* уважаемый друг.
벗다 1) снимать, сбрасывать; избавляться, освобождаться (*от чего-л.*); 신발을 ～ разуться; 짐을 ～ снять с себя ношу; 책임을 ～ снять с себя ответственность; 허물(가죽)을 ～ менять кожу, линять; 누명을 ～ реабилитироваться; 치욕을 ～ смывать позор; 빚을 ～ расплатиться с долгами; 2) отказаться (*от обычая*); бросить (*привычку*); 3) внешне меняться; 애티가 ～ терять ребяческий вид; 4) исчезать, проходить (*напр. об угрях*); ‖ 벗어나다 выходить за пределы; освобождаться, избавляться (*от чего-л.*); 일터에서 벗어 나다 уйти с работы; 도시를 벗어 나다 выйти за пределы города; 양심에 벗어 나다 идти против совести; 기대에 벗어 나다 обмануть надежды.
벗바리 покровитель; сторонник; ～가 없다 не иметь поддержки; ～[가] 좋다 иметь поддержку; иметь сторонников.
벗쟁이 *пренебр.* недоучка; 목수 ～ плохой (неумелый) плотник.
벗하다 1) считать другом; 2) дружить; 3) быть на «ты».
벗어지다 1) сниматься, слетать, спадать; падать (*о чём-л. висящем*); слезать (*о коже*); 2) очищаться; лущиться; 3) развязываться (*о свёртке и т. п.*); 4) выпадать (*о волосах*); лысеть; 5) исчезать; терять; проходить (*напр. об угрях*); 애티가 ～ терять ребяческий вид; 6) рассеиваться (*о тумане, тучах*).
벙거지 1) войлочный колпак (*который носили воины и слуги*); 2) *прост.* шапка; ◇ ～ 시울 만지는 소리 бред сивой кобылы.
벙거지골 [-ккол] кастрюля (*в форме перевёрнутого колпака*).
벙거지떡 паровой рисовый хлебец в форме колпака.
벙그레: ～하다 приятно улыбаться.
벙글거리다 простодушно улыбаться.
벙글벙글: ～하다 *см.* 벙글거리다.
벙긋: ～하다 слегка улыбнуться.
벙긋거리다 слегка улыбаться.
벙긋벙긋: ～하다 *см.* 벙긋거리다.
벙긋이 слегка (*улыбаться*).
벙벙: ～하다 *прил.* ошеломлённый, растерянный.
벙시레: ～하다 радостно (довольно) улыбнуться.
벙실거리다 радостно (довольно) улыбаться.
벙실벙실: ～하다 *см.* 벙실거리다.
벙싯: ～하다 довольно улыбнуться.
벙싯거리다 довольно улыбаться.
벙싯벙싯: ～하다 *см.* 벙싯거리다.
벙싯이 довольно (*улыбаться*).
벙추 1) самка цикады; 2) *см.* 벙어리.
벙테기 1) *см.* 벙거지 1); 2) *см.* 군뢰복다기.
벙하다 ошеломлённый.
벙끗 *усил. стил. вариант* 벙긋.
벙끗거리다 *усил. стил. вариант* 벙긋거리다.
벙끗벙끗 *усил. стил. вариант* 벙긋벙긋.
벙어리 1) *сущ.* немой; ～ 랭가슴 앓듯 *обр.* переживая в душе; ～ 발등 앓는 소리 *обр.* тянуть кота за хвост; ～ 재판 *обр.* рассудить двух немых; ～ 차접을 맡았다 *обр.* набрать в рот воды; 2) копилка.
벙어리장갑(-掌甲) варежка.
벙어리뻐꾸기 глухая кукушка (*Cuculus saturatus*).
벚 *сокр. от* 버찌.
벚나무 [пэн-] вишня.
벚꽃 цветок вишни.
벼 рис (*на корню или неочищенный*).
벼가락 [-кка-] *см.* 벼까락.
벼가리 [-кка-] скирда из снопов риса.
벼가리대 [-кка-ттэ] *этн.* шест, обвитый колосьями (*устанавливается на крестьянском дворе 15-го числа 1-го лунного месяца; высота шеста символизирует желаемую высоту скирд после сбора нового урожая*).
벼가을 уборка риса; ～하다 убирать рис.
벼갈 *сокр. от* 벼가을.
벼겨 [-ккйэ] рисовые отруби.
벼단 [-ттан] сноп риса.
벼담불 [-ттам-] куча риса.
벼락(<霹靂) 1) грозовой разряд, удар молнии; ～으로 словно молния; ～ 바람 внезапный удар; ～ 맞은 소고기 (소뜯어) 먹듯 한다 *обр.* расхватывать на шарап; ～ 같다 молниеносный; ～치듯 а) как молния, молниеносно; б) оглушительно; 2) сокрушительный удар; ～[을] 맞다 получить сокрушительный удар; 3) сильная ругань, громы и молнии; ～이 내리다 быть изруганным; 4) ловкий (быстрый) человек; 5) *перед именами* быстрый; наспех приготовленный; ～ 감투 *ирон.* незаслуженно полученный пост; ～ 김치 молодая листовая капуста (редька) в соевом соусе; ～ 덩이 комок земли, вырытый мотыгой при прополке; ～ 대신 а) человек, которому любое дело по плечу; б) *сущ.* быстрый на ответ; сообразительный человек; ～ 부자 скоробогач; ～ 잔치 угощение, приготовленное на скорую руку; ～ 장아찌 свежие овощи в соевом соусе; ～ 죽음 скоропостижная смерть; ～ 회의 короткое собрание, летучка.
벼락닫이(<霹靂-) [-тачжи] окно с подвижной нижней половиной.
벼락령(<霹靂令) [-ранънйэнъ] неожиданный приказ.
벼락불(<霹靂-) 1) блеск молнии; ～ 치듯 словно молния; 2) строгий приказ.
벼락장(<霹靂醬) быстро приготовленная перечная паста.
벼랑 отвесный склон, крутой обрыв.
벼랑길 [-ккил] тропинка (узкая дорожка) по краю обрыва
벼루 I тушечница (*прибор для приготовления туши*).
벼루 II обрывистый берег.
벼루길 [-ккил] тропа по обрывистому берегу.
벼루돌 [-ттол] 1) *см.* 벼루I; 2) камень, идущий на изготовление тушечниц.
벼루물 [-рун-] вода для разведения туши в тушечнице.
벼루집 [-ччип] шкатулка для письменных принадлежностей (*тушечницы, кистей, сухой туши и пузырька с водой*).
벼룩 блоха; ～ 등에 륙 간 대청 짓겠다 *обр.* огород городить; ～ 선지 내어 먹는다 *посл.* ≅ у него зимой

[горсти] снéга не вы́просишь (*букв.* из блохи́ кровь вы́давит и ту вы́пьет).

버르다 I (버르니, 별러) задýмывать, замышля́ть; намерева́ться, собира́ться; гото́виться; 버르던 아기 눈이 먼다 *посл. букв.* ребёнок, кото́рого до́лго жда́ли, роди́лся слепы́м.

버르다 II (버르니, 별러) распределя́ть; дели́ть.

버름 распределéние, делёж; ～하다 распределя́ть, дели́ть.

버름버름: ～버르다(하다) постоя́нно (до́лго) собира́ться (гото́виться).

버름질: ～하다 дели́ть[ся].

버름빡 *диал. см.* 바람벽.

버리 1) вéрхняя подбо́ра рыболо́вной сéти; 2) суть, са́мое гла́вное.

버리다 1) отпуска́ть, зата́чивать (*инструмент*); 2) напряга́ть (*зрение, слух*); внýтренне собра́ться; брать себя́ в рýки; 3) быть нагото́ве.

버리줄[-ччул] верёвка, пропýщенная по вéрху рыболо́вной сéти.

버모(<-苗) [пйэн-] ри́совая расса́да.

버뭇 [пйэн-] *см.* 버단.

버메뚜기 ри́совая кобы́лка, Oxya velox.

버바구미 долгоно́сик длиннохо́ботный, Echinocnemus squamens (*насекомое*).

버술 [-ссул]: ～을 먹다 пить во́дку в долг (*под рис нового урожая*).

버슬 1) до́лжность чино́вника; чин; ～하다 служи́ть на госуда́рственной слýжбе, быть чино́вником; 2) *прост.* до́лжность.

버슬길 [-ккил] 1) госуда́рственная слýжба; 2) карьéра; ～에 오르다 поступа́ть на госуда́рственную слýжбу; начина́ть карьéру.

버슬살이: ～하다 служи́ть.

버슬자리 [-чча-] до́лжность, пост (*чиновника*).

버슬아치 чино́вник.

버짚 [-ччип] ри́совая соло́ма.

버코끼리벌레 *см.* 버바구미.

버팔이: ～하다 скупа́ть рис (*на корню или неочищенный*).

버팔이군 [-ккун] скýпщик ри́са.

버훑이 [-хулчхи] приспособлéние для обди́рки ри́са.

버까락 ость ри́са.

버때 врéмя созрева́ния ри́са.

벽(壁) I стена́; 벽[을] 치다 возводи́ть глиноби́тную стéну.

벽(癖) II 1) пристра́стие, страсть; 2) врéдные (дурны́е) привы́чки.

벽(碧) III *см.* 벽색.

벽(壁) IV *см.* 벽성 I.

벽(甓) V *уст. см.* 벽돌.

벽감(壁嵌) ни́ша (*в стене здания*).

벽거(僻居) *уст.*: ～하다 жить одино́ко в глуши́.

벽견(僻見) предубеждéние, предвзя́тое мнéние.

벽경(壁鏡) *уст. см.* 납거미.

벽곡(辟穀) I: ～하다 пита́ться плода́ми и корéньями (*не употребляя хлебных злаков*).

벽곡(僻谷) II *уст.* глухо́е ущéлье.

벽골조(壁骨組) [-ччо] карка́с стены́.

벽공(碧空) си́нее нéбо.

벽기둥(壁-) сто́йки глинобитной стены́.

벽개(劈開) 1): ～하다 расщепля́ть[ся]; расслаи́вать[ся]; 2) *геол.* слои́стость, клива́ж; спа́йность.

벽개면(劈開面) *геол.* пло́скость клива́жа.

벽개선(劈開線) *геол.* ли́ния клива́жа.

벽계(碧溪) лазýрный ручéй.

벽계수(碧溪水) лазýрные во́ды ручья́.

벽난로(壁煖爐) [пйэнънал-] пéчка.

벽도(碧桃) 1): ～[나무] декорати́вное пéрсиковое дéрево; 2) *см.* 벽도화; 3) *миф.* пéрсиковое дéрево в волшéбной странé.

벽도화(碧桃花) цветы́ декорати́вного пéрсикового дéрева.

벽돌(甓-) кирпи́ч.

벽돌공(甓-工) ка́менщик.

벽돌담(甓-) кирпи́чная стена́ (огра́да).

벽돌집(甓-) кирпи́чное зда́ние, кирпи́чный дом.

벽두(劈頭) нача́ло; ～에 в са́мом нача́ле.

벽려(薜荔) [пйэнънйэ] *уст. см.* 줄사철나무.

벽력(霹靂) [пйэнънйэк] *см.* 벼락 1).

벽력성(霹靂聲) [пйэнънйэк-] раска́ты гро́ма.

벽련(劈鍊) [пйэнънйэн] коро́ткий плот.

벽로(僻路) I [пйэнъно] *уст.* ти́хая (малолю́дная) доро́га.

벽로(碧鷺) II [пйэнъно] *уст.* голуба́я ца́пля.

벽론(僻論) [пйэнънон] предубеждéние; предвзя́тое мнéние; односторо́нняя то́чка зрéния.

벽루(僻陋) [пйэнъну]: ～하다 *уст.* а) глухо́й, захолýстный; б) необщи́тельный, хмýрый.

벽리(劈理) [пйэнъни] *геол.* клива́ж.

벽립(壁立) [пйэнънип]: ～하다 вздыма́ться, стоя́ть стено́й.

벽바닥(壁-) ка́менное дно (*в золотоносной выработке*).

벽보(壁報) стенна́я газéта; бюллетéнь.

벽보판(壁報板) доска́ для стенно́й газéты.

벽부(壁附): ～ 난로 *см.* 벽난로.

벽사(辟邪) *этн.* изгна́ние злóго дýха; ～ 진경 изгоня́ть злóго дýха и призыва́ть сча́стье в дом; ～하다 изгоня́ть злóго дýха.

벽상(壁上): ～[에] на стенé.

벽서(僻書) I рéдкая (необы́чная) кни́га.

벽서(壁書) II объявлéние (плака́т, афи́ша) на стенé; ～하다 повéсить на стéну (написа́ть на стенé) объявлéние (плака́т *и т. п.*).

벽선(壁線) боковáя сто́йка (*в дверной раме*).

벽설(僻說) стра́нное утверждéние; вы́верт.

벽성(壁星) I созвéздие Крéпость (*14-е из 28; находится в северной части неба и состоит из одной звезды созвездия Пегаса и одной звезды созвездия Андромеды*).

벽성(僻姓) II рéдкая фами́лия.

벽성기(壁星旗) треуго́льный штанда́рт с изображéнием созвéздия Крéпость.

벽손 четы́ре дощéчки (*по углам нижней части кор. комода*).

벽수(碧水) вода́ тёмного цвéта на глубинé.

벽슬(壁虱) *уст. см.* 진드기.

벽신문(壁新聞) стенна́я газéта.

벽심(壁心) *см.* 심살 II.

벽색(碧色) тёмно-си́ний (тёмно-зелёный) цвет.

벽자(僻字) малоупотреби́тельный (рéдкий) иеро́глиф.

벽장(壁欌) стенно́й шкаф.

벽장돌(甓-) [-ттол] крупногабари́тный кирпи́ч.

벽장문(壁欌門) двéрца стенно́го шка́фа.

벽장코 1) приплю́снутый нос; 2) человéк с приплю́снутым но́сом.

벽장화(壁粧畫) карти́на на стенé.

벽적(癖積) I *кор. мед.* вспýчивание кишо́к.

벽적(甓積) II *арх. см.* 주름.

벽전(壁錢) *уст.* 1) *см.* 납거미; 2) гнездо́ паука́.

벽전화기(壁電話器) настéнный телефо́н.

벽조목(霹棗木) *арх.* жужýб, в кото́рый попа́ла мо́лния (*кусочки которого носились как талисман*).

벽지(壁紙) I *см.* 도배지.

벽지(僻地) II захолýстье, глушь.

벽지다(僻-) глухо́й, захолýстный.

벽재(僻材) *кор. мед.* рéдко употребля́емый лека́рственный материа́л.

벽재일우(僻在一隅) *уст.* засéсть в медвéжьем углý.

벽제(辟除) 1): ～하다 очищáть дорóгу (*для проезда по ней высокопоставленного чиновника*); 2) слугá, очищáющий дорóгу (*для проезда по ней высокопоставленного чиновника*).
벽좌우(辟左右) *уст.*: ～하다 уединя́ться, чтóбы посекрéтничать.
벽창호(<碧昌牛) дéрзкий и упря́мый человéк.
벽창우(碧昌牛) 1) вол (*одна из пород, выращиваемая в уездах Пёктон и Чхансон*); 2) *см.* 벽창호.
벽처(僻處) глушь, глухомáнь.
벽천(碧天) *книжн.* сúнее нéбо.
벽촌(僻村) глухáя дерéвня.
벽채 киркá.
벽채질: ～하다 рабóтать киркóй.
벽체(壁体) I стеннóй блок.
벽체(-鵬) II *арх. см.* 뫼강오리.
벽토(壁土) штукатýрка; глúна, котóрой обмáзана стенá.
벽토지(闢土地) *сокр. от* 벽토척지; ～하다 воздéлывать заброшенные зéмли.
벽토척지(闢土拓地) *уст.* воздéлывание забрóшенных земéль.
벽틈(壁-) трéщина на стенé.
벽파(碧波) I сúние вóлны.
벽파(劈破) II *уст.*: ～ 문벌 пренебрегáть родовитостью (*при назначении на должность*); ～하다 разбивáть (раскáлывать, разрывáть) на кускú.
벽판(壁板) стеннáя панéль.
벽하다(僻-) 1) глухóй, захолýстный; 2) рéдкий; причýдливый.
벽항(僻巷) глухáя дерéвня; ～ 궁촌 бéдная деревýшка в глушú.
벽향(僻鄕) глушь, захолýстье.
벽향주(碧香酒) аромáтная вóдка.
벽호(癖好) I: ～하다 пристрастúться (*к чему-л.*).
벽호(壁壕) II *воен.* нúша.
벽호(壁虎) III *см.* 수궁 III.
벽해(碧海) сúнее мóре.
벽화(壁畫) стеннáя жúвопись; фрéска.
벽안(碧眼) сúние глазá; ～ 금발 блондúн[ка] с сúними глазáми; ～ 자염 *уст.* сúние глазá, каштáновые бородá и усы́.
벽암(碧巖) замшéлые скáлы; ～ 유석 *уст.* замшéлые скáлы и валуны́.
벽어(壁魚) *см.* 반대좀.
벽오동(碧梧桐) *бот.* Firmiana platanifolia.
벽옥(碧玉) я́шма.
벽옥배(碧玉杯) чáрка (рю́мка) из я́шмы.
벽옥색(碧玉色) цвет я́шмы.
벽용(擗踊) *уст.*: ～하다 гóрько оплáкивать покóйных родúтелей.
벽운(碧雲) тёмная тýча.
벽읍(僻邑) захолýстный уéздный городúшко.
벽이단(闢異端) *уст.*: ～하다 изгоня́ть иновéрцев (еретикóв).
벽인향(辟人香) благовóния, зажигáвшиеся жéнщинами при перехóде мостá во врéмя прáздника 15-го числá 1-го лýнного мéсяца (*чтобы идущие по мосту дали им дорогу*).
벽와(甓瓦) *уст. см.* 벽돌.
벽원(僻遠): ～하다 отдалённый; захолýстный.
변 I тáйный язы́к; аргó.
변(邊) II 1) *см.* 변리 I; 2) *см.* 리률.
변(<瓣) III *тех.* клáпан.
변(邊) IV *мат.* сторонá многоугóльника.
변(甂) V кувшúн с ширóким гóрлышком.
변(籩) VI [ритуáльный] плетёный сосýд из бамбýка (*в форме большой чаши*).
변(變) VII 1) необычáйное происшéствие (собы́тие); 2) бедá, несчáстье; 3) перемéна; 4): 변으로 необы́чно; неожúданно.
변(邊) VIII иероглифúческий ключ, находя́щийся слéва.
변-(變) *преф. кор.* перемéна; 변성명 изменéние úмени и фамúлии.
변강(邊疆) окрáины, погранúчные (пригранúчные) райóны.
변격(變格) [-ккйэк] неправúльность, отклонéние; ～용언 неправúльный глагóл; неправúльное прилагáтельное.
변견(邊見) *будд.* повéрхностный взгляд.
변경(邊境) I *см.* 변강.
변경(邊警) II *уст.* 1) охрáна гранúцы; 2) тревóжные вéсти с гранúцы; извéстие о нападéнии врагá на гранúцы.
변경(變更) III изменéние, перемéна; ～하다 изменя́ть; 아들의 명의로 ～하다 перепúсывать на сы́на (*напр. имущество*).
변경(變經) IV *мор.* смещéние по долготé.
변고(變故) 1) перемéна к хýдшему; 2) происшéствие; несчáстный слýчай; несчáстье.
변공(邊功) *уст.* пóдвиг на гранúце.
변구(甂甌) *уст.* кувшúн с ýзким гóрлышком.
변국(變局): ～하다 изменя́ть обстанóвку (ситуáцию).
변궁(變宮) звук на полтóна нúже пéрвого звýка корéйской гáммы.
변기(便器) ночнóй горшóк, сýдно.
변개(變改) *см.* 변경 III.
변계(邊戒) I *см.* 변경 II 1).
변계(邊界) II *см.* 변강.
변괴(變怪) 1) происшéствие; стрáнный (из ря́да вон выходя́щий) слýчай; 2) стрáнный постýпок.
변광별(變光-) перемéнная звездá.
변광성(變光星) *см.* 변광별.
변난(辯難) [пйэллан]: ～하다 обсуждáть, разбирáть.
변놀이(邊-) *см.* 돈놀이.
변놓이(邊-) *см.* 돈놀이.
변덕(變德) непостоя́нство; каприз́ы; ～[을] 부리다 проявля́ть непостоя́нство; капрúзничать; ～스럽다 *прил.* казáться непостоя́нным (капрúзным, вéтреным); ～[을] 떨다 быть вéтреным.
변덕맞다(變德-) [-дэнъ-] непостоя́нный, вéтреный.
변덕스레(變德-) вéтрено; капрúзно.
변덕쟁이(變德-) *пренебр.* вéтреник.
변덕꾸러기(變德-) *презр.* ветрогóн; ～ 죽 끓듯 한다 *посл.* ≅ семь пя́тниц на однóй недéле.
변돈(邊-) [-ттон] дéньги, ссужáемые под процéнты.
변돈냥(<邊-兩) [-ттон-] небольшáя сýмма дéнег, ссужáемая под процéнты.
변동(變動) перемéна, изменéние; изменéния; ～하다 изменя́ть[ся].
변동성(變動性) [-ссэнъ] измéнчивость.
변동일실(便同一室) [-ссил] *уст.* как однá семья́.
변두(邊頭) I 1) болéзненная часть головы́ (*при мигрени*); 2) *см.* 변두통; ～[를] 놓다 лечúть мигрéнь иглоукáлыванием; ～[를] 맞다 лечúться от мигрéни иглоукáлыванием.
변두(藊豆) II чечевúца.
변두(籩豆) III жéртвенный плетёный сосýд из бамбýка для фрýктов и жéртвенный сосýд для мя́са.
변두리(邊-) 1) край, окрáина; 내 ～ бéрег рéчки; 집 ～ óколо дóма; 숲 ～ опýшка лéса; 2) край (*посуды*), закрáина.
변두죽(藊豆粥) жúдкая кáша из чечевúцы и неклéйкого рúса.
변두통(邊頭痛) мигрéнь.
변두화(藊豆花) цветы́ чечевúцы.
변두엽(藊豆葉) лист чечевúцы.

변란(變亂) [пйэл-] волнéния, беспоря́дки; мятéж.
변량(變量) [пйэл-] *мат.* перемéнная величинá.
변려문(騈儷文) [пйэл-] *см.* 병려문.
변론(辯論) [пйэл-] спóры; *юр.* прéния; ~하다 а) обсуждáть, спóрить, дебати́ровать; б) выступáть в судé.
변류기(變流器) [пйэллю-] *эл.* конвéртер.
변리(邊利) I [пйэл-] процéнты (*на ссуду*).
변리(辨理) II [пйэл-]: ~하다 рассмáтривать, разбирáть (*дела*).
변말 арготи́зм.
변명(辨明) I 1) оправдáние; ~ 무로 *уст.* невозмóжно оправдáть; 2) *уст.* разбóр, выяснéние; ~하다 а) опрáвдывать[ся] (*в чём-л.*); б) разбирáть, выясня́ть.
변명(變名) II 1): ~하다 меня́ть [и́мя]; 2) нóвое (изменённое) и́мя.
변모(變貌) 1): ~하다 [видо]изменя́ться, меня́ть óблик; 2) изменённый óблик; ◇ ~ 없다 а) грýбый, неотёсанный; б) прямолинéйный.
변무(抃舞) I 1): ~하다 плясáть от рáдости; 2) рáдостный пляс.
변무(辨誣) II: ~하다 разбирáть (*жалобу*).
변문(邊文) *уст. см.* 변론.
변미(變味): ~하다 ки́снуть, пóртиться (*о пище*).
변민(邊民) *уст.* жи́тели пограни́чных райóнов.
변매(變賣): ~하다 продавáть (*зерновую ссуду*).
변박(辨駁): ~하다 возражáть, опровергáть.
변발(辮髮) 1): ~하다 заплетáть [кóсу]; 2) косá (*причёска*).
변방(邊方) I *см.* 변강.
변방(邊防) II оборóна грани́цы.
변법(變法) [-ппэп] *арх.* ~하다 изменя́ть закóн.
변변하다 хорóший, прили́чный; достáточный; гóдный.
변별(辨別): ~하다 различáть, разбирáться.
변별력(辨別力) умéние разбирáться (*в чём-л.*).
변별역(辨別閾) [-лйэк] *см.* 차이역.
변병(辨柄) антикоррозиóнная крáсная крáска.
변보(邊報) I *уст.* извéстие (весть) с грани́цы.
변보(變報) II *уст.* сообщéние о собы́тиях.
변복(變服): ~하다 меня́ть одéжду, переодевáться.
변불신기(便不神奇) *уст.* нет ничегó потрясáющего.
변비(便秘) I *см.* 변비증.
변비(邊鄙) II 1) захолýстье, окрáина; 2): ~하다 отдалённый; глухóй, захолýстный.
변비증(便秘症) [-ччынъ] *мед.* запóр.
변백(辨白) *см.* 변명 I 2).
변사(辯士) I 1) орáтор; лéктор; 2) ди́ктор, читáющий текст (*при демонстрации немого фильма*).
변사(變死) II: ~하다 поги́бнуть в результáте несчáстного слýчая.
변사(變事) III происшéствие; необы́чный слýчай.
변사(變詐) IV: ~[를] 부리다 а) проявля́ть непостоя́нство; б) рéзко измени́ться (*о состоянии больного*).
변사(變辭) V: ~하다 говори́ть по-рáзному (то однó, то другóе).
변상(辨償) I: ~하다 возмещáть, компенси́ровать.
변상(變喪) II 1) ги́бель в результáте несчáстного слýчая; 2) смерть детéй рáньше роди́телей; преждеврéменная смерть детéй.
변상(變相) III 1) преображённый вид (óблик); 2) *эл.* преобразовáния фаз; 3) изменённый óблик Бýдды (бодисáтвы).
변상가변(邊上加邊) *см.* 변지변.
변상중지(邊上重地) *уст.* вáжный пограни́чный райóн.
변석(辨釋): ~하다 разъясня́ть, поясня́ть (*ошибку и т. п.*).
변설(辯舌) I умéние говори́ть, орáторский талáнт.
변설(辨說) II: ~하다 разъясня́ть, объясня́ть.
변설(變說) III: ~하다 изменя́ть свои́ взгля́ды (своё мнéние).

변성(變成) I перерождéние; метаморфóза; ~ 작용 *геол.* метаморфи́зм; ~하다 перерождáться, станови́ться други́м.
변성(變姓) II 1): ~하다 меня́ть фами́лию; 2) нóвая фами́лия.
변성(變性) III: ~ 주정 (알콜) денатурáт; ~하다 изменя́ть свóйства; изменя́ться (*о характере*).
변성(變聲) IV: ~하다 [из]меня́ть гóлос.
변성기(變聲期) перúод, когдá у ребёнка ломáется гóлос.
변성명(變姓名) 1): ~하다 меня́ть [и́мя и фами́лию]; 2) нóвые и́мя и фами́лия.
변성암(變成岩) *геол.* метаморфи́ческие порóды.
변소(便所) убóрная, туалéт.
변속(變速): ~ 장치 механи́зм перемéнных скоростéй; ~하다 меня́ть (*скорость*).
변속률(變速率) [-сонъню‌л] перемéнная скóрость.
변속함(變速函) *см.* 속도함.
변수(邊戍) I *уст.* пограни́чная охрáна.
변수(變數) II [-ссу] *мат.* перемéнная [величинá]; ~ 변화법 мéтод замéны перемéнных; ~ 분리 разделéние перемéнных.
변수(邊陲) III *уст. см.* 변강.
변수(邊首) IV *см.* 편수 III.
변스럽다(變-) ненормáльный; необы́чный, стрáнный.
변시(便是) *уст. книжн.* и́менно, как рáз.
변신(變身) I 1): ~하다 меня́ть [внéшний вид], преображáться; 2) преображённый вид.
변신(變信) II преобразовáние сигнáлов (*напр. при приёме или передаче телеграмм*); ~하다 преобразóвывать [сигнáлы].
변신술(變身術) умéние изменя́ть свою́ внéшность (*в целях конспирации*).
변심(變心): ~하다 передýмывать; изменя́ть решéние (намéрение).
변새(邊塞) *уст. см.* 변강.
변색(變色): ~하다 а) изменя́ть цвет (окрáску); б) измени́ться (*о цвете лица, напр. от гнева*).
변생(變生) перерождéние; метаморфóза; ~ 광상 *геол.* метаморфи́ческие мéсторождéния.
변쇠(邊衰): ~하다 изменя́ться к хýдшему (*о внешности*); дурнéть.
변자(邊子) каймá; кант; окантóвка.
변작(變作): ~하다 передéлывать, перерабáтывать.
변장(邊將) I *феод.* начáльники воéнных округóв и райóнов.
변장(變裝) II: ~하다 переодевáться и меня́ть внéшность.
변장술(變裝術) искýсство (умéние) меня́ть свою́ внéшность.
변전(邊錢) I *см.* 변돈.
변전(變轉) II: ~하다 то и дéло [из]меня́ться.
변전냥(<邊錢兩) *см.* 변돈냥.
변전대(變電台) *эл.* трансформáторная вы́шка.
변전소(變電所) трансформáторная [под]стáнция.
변절(變節): ~하다 нарушáть вéрность, совершáть измéну (предáтельство).
변절자(變節者) [-чча] измéнник, предáтель.
변절한(變節漢) *презр.* измéнник, предáтель.
변정(邊情) I *уст.* положéние на грани́це.
변정(辨正, 卞正) II: ~하다 разбирáться и исправля́ть (выправля́ть).
변조(變造) I *см.* 변작.
변조(變調) II 1) *муз., физ.* модуля́ция; 2) неритми́чность; перебóи; ~하다 а) изменя́ть [тон]; б) *физ.* модули́ровать; в) быть неритми́чным, рабóтать с перебóями.
변조(<遍照) III: ~하다 озаря́ть свои́м свéтом (*о буддизме*).
변조기(變調器) *эл.* преобразовáтель, конвéртер, умфóрмер.
변조관(變調管) *эл.* модуля́тор.

변족(邊族) обедне́вшая родня́ (*аристократа*).
변종(變種) разнови́дность; вариа́нт.
변주곡(變奏曲) *муз.* вариа́ции.
변죽(邊-) край, ободо́к, ◇ ~을 치면 복판이 운다 понима́ть с полусло́ва; ~[을] 울리다 говори́ть намёками, намека́ть.
변증(辯證) I: ~하다 дока́зывать в спо́ре.
변증(變症) II измене́ния в тече́нии боле́зни.
변증법(辯證法) [-ппэп] диале́ктика; ~적 диалекти́ческий; ~적 유물론 диалекти́ческий материали́зм.
변지(邊地) 1) окра́инные зе́мли; 2) *см.* 변강.
변지변(邊之邊) проце́нты с проце́нтов.
변진(邊鎭) *феод.* пограни́чная кре́пость.
변질(變質): ~하다 а) изменя́ть сво́йства (ка́чества); б) вырожда́ться, дегенери́ровать.
변질자(變質者) [-ччa] дегенера́т.
변질암(變質岩) *см.* 변성암.
변재(邊材) I *бот.* за́болонь.
변재(辯材) II ора́торский тала́нт, дар красноре́чия.
변제(辨濟) I: ~하다 уплати́ть, возврати́ть (*долг*).
변제(變制, 變除) II: ~하다 меня́ть тра́урную оде́жду (*напр. для стирки*).
변천(變遷) I переме́на, измене́ние; ~하다 меня́ться.
변천(變天) II се́веро-восто́чная часть не́ба (*одна из девяти*).
변촌(邊村) глуха́я (захолу́стная) дере́вня.
변축(萹蓄) *уст. см.* 마디풀.
변출불의(變出不意) *уст.* неожи́данное (стра́нное) де́ло.
변치(變徵) I звук на полто́на ни́же 4-го зву́ка 5-ой ступе́ни (*в хроматической гамме*).
변치(變置) II *уст.*: ~하다 [за]меня́ть (*должностное лицо, не справившееся со своими обязанностями*).
변칙(變則) непра́вильность; анома́лия; ~적 непра́вильный; ненорма́льный.
변침로(變針路) [-но] *мор.* изменённый (но́вый) курс.
변칭(變稱) 1): ~하다 переимено́вывать; 2) но́вое и́мя (назва́ние).
변체(變体) 1): ~하다 отклоня́ться от но́рмы; изменя́ться; 2) но́вая (видоизменённая) фо́рма.
변탕(邊鐋) специа́льный руба́нок для обстру́гивания краёв предме́та, фальцгре́бель.
변탕질(邊鐋-): ~하다 строга́ть края́ предме́та специа́льным руба́нком (фальцгре́белем).
변토(邊土) *см.* 변강.
변통(便通) I *кор. мед.* стул (*после вапора*).
변통(便痛) II *кор. мед.* бо́ли при сту́ле (испражне́нии).
변통(變通) III: ~하다 а) приспоса́бливаться к обстоя́тельствам; б) ухитри́ться доста́ть (получи́ть) (*напр. деньги*).
변통무로(變通無路) *уст.* невозмо́жно вы́крутиться из фина́нсовых затрудне́ний.
변통성(變通性) [-ссэнъ] ги́бкость, изворо́тливость, нахо́дчивость.
변통수(變通數) уме́ние извора́чиваться (приспоса́бливаться к обстоя́тельствам).
변태(變態) 1) анома́лия; ненорма́льность; ~[적] анома́льный; ненорма́льный; ~ 심리학 психопатоло́гия; 2) *биол.* метаморфо́за; *бот.* анаморфо́з.
변태모(變態毛) *текст.* модифици́рованная шерсть.
변태체(變態体) *геол.* модифика́ция.
변폭(邊幅) 1) кайма́ на тка́ни; оканто́вка; 2): ~하다 оканто́вывать, окаймля́ть.
변풀이: ~하다 расшифро́вывать арго́, переводи́ть с усло́вного языка́ (с арго́) на обы́чный язы́к.
변폐(便閉) *кор. мед.* си́льный запо́р.
변하(抃賀) *уст.*: ~하다 с ра́достью поздравля́ть (отмеча́ть).
변하다(變-) [из]меня́ть[ся], превраща́ть[ся] (*во что-л.*); 마음이 ~ быть непостоя́нным (ве́треным).

변혁(變革) коренны́е преобразова́ния (измене́ния); рефо́рма; ~하다 проводи́ть коренну́ю ло́мку; преобразо́вывать[ся].
변혁기(變革期) пери́од коренны́х преобразова́ний.
변현(變現) *уст.*: ~하다 изменя́ться.
변혈(便血) кровь в ка́ле.
변혈증(便血症) [-ччынъ] *кор. мед.* заболева́ние (*кишечного тракта*), при кото́ром вме́сте с испражне́ниями выделя́ется кровь.
변형(變形) 1) видоизмене́ние, метаморфо́за, трансформа́ция; *тех.* деформа́ция; ~ 여유출 *стр.* при́пуск на деформа́цию; ~하다 меня́ть [фо́рму]; видоизменя́ться; деформи́ровать[ся]; 2) но́вая (видоизменённая) фо́рма.
변형엽(變形葉) [-нйэп] *бот.* видоизменённый лист.
변호(辯護) защи́та; ~하다 защища́ть.
변호권(辯護權) [-ккэн] *юр.* пра́во защи́ты.
변호사(辯護士) адвока́т, защи́тник.
변호사회(辯護士會) колле́гия адвока́тов.
변호인(辯護人) адвока́т, защи́тник.
변흔(邊釁) *уст.* пограни́чный инциде́нт.
변해(邊海) I *уст.* 1) пограни́чная морска́я полоса́; 2) далёкое мо́ре; да́льние моря́.
변해(辯解) II: ~하다 объясня́ть.
변희(抃喜) *уст.*: ~하다 бить в ладо́ши от ра́дости.
변화(變化) 1) переме́на, измене́ние; ~ 무상 порази́тельно изменя́ться; ~ 무쌍 необыкнове́нно изменя́ться; ~ 불측 непредви́денно изменя́ться; 2) *лингв.* склоне́ние; спряже́ние; ~하다 а) изменя́ться; б) склоня́ться; спряга́ться.
변환(邊患) I *уст.* трево́жное положе́ние на грани́це.
변환(變幻) II удиви́тельные измене́ния (превраще́ния); ~하다 принима́ть друго́й о́блик, перевоплоща́ться.
변환(變換) III: ~하다 [из]меня́ться; превраща́ться.
변씨만두(卞氏饅頭) *см.* 편수 II.
변압(變壓) *эл.* трансформа́ция; ~ 계수 коэффицие́нт трансформа́ции; ~하다 изменя́ть [давле́ние, напряже́ние].
변압기(變壓器) *эл.* трансформа́тор.
변압탑(變壓塔) трансформа́торная бу́дка.
변역(邊域) I пограни́чный райо́н.
변역(變易) II *уст. см.* 변경 III.
변온(變溫) измене́ние температу́ры; ~ 동물 *см.* 랭혈[동물].
변옹(便癰) *кор. мед.* воспале́ние лимфати́ческих желёз в паху́.
변용(變容) I *уст.* 1): ~하다 изменя́ть о́блик (вне́шность); 2) изменённый (но́вый) о́блик.
변용(抃踊) II *см.* 변무 I.
변우(邊隅) *уст. см.* 변강.
변유(辯唯) *сокр. от* 변증법[적 유물론].
변음(變音) *муз.* пониже́ние (повыше́ние) зву́ка на полто́на; ~ 기호 знак пониже́ния (повыше́ния) зву́ка на полто́на (*напр. мажор*).
변읍(邊邑) пограни́чный уе́здный го́род.
변이(變異) I 1) измене́ние; отклоне́ние; 2) *биол.* мута́ция.
변이(變移) II *см.* 변천 I.
변이성(變異性) [-ссэнъ] *биол.* изме́нчивость.
변위(變位) перемеще́ние; *эл.* смеще́ние; ~ 전류 *эл.* ток смеще́ния.
별 I 1) звезда́; звёздочка; 별 겯듯 하다 сло́вно усы́панный звёздами; 창검이 별 겯듯 하다 *обр.* ощети́ниться штыка́ми; 2) звёздочка (*на лбу животного*).
별(別) II разли́чие; 남녀의 별 없이 незави́симо от по́ла; ◇ 별 수 없다 ничего́ не остаётся де́лать, не́чего де́лать.
별-(別) *преф. кор.* осо́бый; 별문제 осо́бый вопро́с.
-별(別) *суф. кор.*: 부문별 по отрасля́м.
별가(別家) I *уст.* 1) отде́льный (друго́й) дом; фли́гель; 2) отде́льная (самостоя́тельная) семья́; 3) *см.* 첩 II.

별가(別駕) II канцелярист в королевской канцелярии.

별가(鱉瘕) III *кор. мед.* подкóжный желвáк, подкóжная óпухоль.

별가락(別-) другóй мотив, другáя мелóдия.

별가살이(別家-) *см.* 딴집살이.

별가화(別假花) крýпные искýсственные цветы́ (*для украшения стола на королевском пиру*).

별간장(別-醬) *см.* 손님장.

별간죽(別簡竹) искýсно сдéланный мундштýк (*курительной трубки*).

별간역(別看役) *феод.* 1) ревизóр с чрезвычáйными полномóчиями; 2) чинóвник королéвского архи́ва.

별감(別監) 1) слугá (*в королевском дворце*); 2) *феод.* заместитель начáльника мéстного присýтствия; 3) господи́н (*обращение слуги к слуге*).

별갑(鱉甲) *кор. мед.* пáнцирь водянóй черепáхи (*в размолотом виде употр. как лекарство*).

별강(別講) высочáйшие чтéния (*устраивавшиеся королём дважды в день для придворных чиновников*).

별거(別-) I *разг. сокр. от* 별것.

별거(別居) II: ~ 가족 самостоя́тельная (отдéльная) семья́; ~하다 жить отдéльно.

별거자(別居者) человéк, живýщий самостоя́тельно (отдéльно от семьи́).

별걱정(別-) 1) напрáсные тревóги; 2) тревóги, беспокóйства.

별건(別件) *уст.* 1) оригинáльная вещь; 2) *см.* 별사건.

별건곤(別乾坤) *уст. см.* 별천지.

별건화(別建花) крýпные искýсственные цветы́ (*которыми украшали королевский дворец по праздникам*).

별검(別檢) чинóвник 15-го рáнга (*хозяйственного ведомства*).

별것(別-) нéчто осóбенное, рéдкая вещь, дикóвинка.

별격(別格) *сущ.* осóбый, экстраординáрный.

별견(瞥見) *уст.*: ~하다 скользнýть взгля́дом.

별경(別徑) *уст.* кратчáйшая дорóга (*куда-л.*).

별고(別故) I 1) чрезвычáйное происшéствие; 2) осóбая причи́на, осóбое обстоя́тельство.

별고(別庫) II специáльный склад.

별곡(別曲) пёльгóк (*одна из разновидностей каса; см.* 가사 III).

별곤(別棍) дуби́нка (*применявшаяся при наказаниях*).

별구(鱉灸) *арх.* жаркóе из водянóй черепáхи.

별구경(別-) 1) исключи́тельное зрéлище; 2) разнообрáзные зрéлища.

별구청(別求請) дéньги на путевы́е расхóды, дополни́тельно испрáшиваемые королéвским послóм у мéстных властéй.

별군(別軍) *уст.* 1) отдéльная áрмия; 2) отдéльный вóин.

별군관(別軍官) *феод.* стáрший ýнтер-офицéр.

별군직(別軍職) королéвский телохрани́тель.

별궁(別宮) 1) дворéц, специáльно предоставля́вшийся королéве (супрýге наслéдника престóла) во врéмя бракосочетáния; 2) отдéльно пострóенный дворéц.

별궁리(別窮理) [-ни] 1) удáчная мысль; 2) раздýмья.

별급(別給) *уст.* осóбое вознаграждéние.

별기(別記) I 1): ~하다 дополня́ть (*основной текст*); 2) дополнéния, добавлéния.

별기(別岐) II *уст.* 1) другáя дорóга; 2) разветвлéние (*напр. дорог*).

별기군(別技軍) регуля́рная áрмия (*созданная в Корее в 1881 г.*).

별기위(別騎衛) *феод.* ýнтер-офицéр охрáнных войск Сеýла.

별개(別個): ~[의] осóбый, отдéльный.

별과(別科) [-кква] 1) специáльный курс (предмéт); 2) специáльный факультéт; специáльное отделéние.

별관(別館) 1) филиáл; 도서관 ~ филиáл библиотéки; 2) *арх. см.* 첩 II.

별나다(別-) [-ла-] осóбый, отли́чный; необы́чный, стрáнный.

별나라 [-ла-] мир звёзд, звёздный мир.

별납(別納) [-лап]: ~하다 а) сдавáть дополни́тельно; б) сдавáть отдéльно.

별놈(別-) [-лом] 1) чудáк; 2) вся́кий сброд.

별다르다(別-) (별다르니, 별달라) другóй; осóбый, отли́чный.

별다례(別茶禮) упрощённый обря́д жертвоприношéния, совершáемый в осóбых слýчаях.

별단(別單) I [-ттан] осóбый спи́сок, отдéльный докумéнт (*прилагавшийся к письменному докладу королю*).

별단(別段) II [-ттан] *см.* 별반 II.

별달리(別-) осóбо, осóбенно.

별당(別堂) [-ттанъ] 1) фли́гель, крылó дóма; 2) кéлья настоя́теля (настáвника) в будди́йском монастырé.

별도(別途) [-тто] 1) другóй спóсоб; 2) другáя сторонá; 3) осóбое (другóе) назначéние; ~ 적립금 специáльный резéрвный фонд.

별도리(別道理) други́е пути́ (спóсобы); ~ 없이 ничегó не остаётся дéлать.

별도끼 пáлица (*с шипами на утолщённой части*).

별동(別棟) [-ттонъ] *см.* 딴채.

별동대(別動隊) [-ттонъ-] отря́д (грýппа) осóбого назначéния; отдéльно дéйствующий отря́д.

별동대장(別動隊長) [-ттонъ-] команди́р отдéльно дéйствующего отря́да.

별동대원(別動隊員) [-ттонъ-] боéц отдéльно дéйствующего отря́да.

별등급(-等級) *астр.* звёздная величинá.

별로(別路) *уст.* 1) *см.* 리별길; 2) другóй путь; другáя дорóга.

별로[이](別-) 1) осóбо, осóбенно; 2) *с отриц.* совсéм.

별록(別錄) I отдéльная (специáльная) зáпись.

별록(別祿) II *феод.* осóбое вознаграждéние (жáлованье ри́сом) чинóвнику.

별루(別淚) *уст.* слёзы при разлýке.

별름별름 *см.* 벼름벼름.

별리(別離) *уст. см.* 리별.

별래(別來): ~[에] расстáвшись.

별례방(別例房) палáта податнóго прикáза.

별말(別-) 1): ~[을] 하다 говори́ть ли́шнее (ненýжное); ~하지 마시오 не стóит благодáрности; 2) ли́шние (ненýжные) словá.

별말씀(別-) *вежл. см.* 별말.

별맛(別-) осóбенный (осóбый) вкус.

별명(別名) другóе назвáние; прóзвище.

별묘(別廟) 1) родовáя молéльня во дворцé; 2) отдéльно пострóенная молéльня.

별무가관(別無可觀) *уст.* нé на что смотрéть.

별무늬 узóр в ви́де звёзд.

별무사(別武士) *феод.* офицéр свя́зи (*напр. от столичных войск*).

별무신통(別無神通) *уст.* ничегó осóбенного.

별묵파(別墨派) послéдователи шкóлы Мóцзы (*в древнем Китае*).

별문제(別問題) осóбый (другóй) вопрóс.

별물(別物) 1) осóбая вещь; 2) *прост. см.* 별사람.

별미(別味) 1) осóбый (специфи́ческий) вкус; 2) осóбое блю́до, деликатéс.

별미적다(別味-) эксцентри́чный, стрáнный.

별바다 *обр.* звёздное нéбо.

별박이 I лóшадь со звёздочкой на лбу.

별박이 II жи́листая часть говя́жьей груди́нки.

별박이 III бумáжный змей, поднявшийся высóкó в нéбо.

별반(別飯) I *см.* 별밥.

별반(別般) II 1. *сущ.* осóбенное, осóбое; 2. осóбенно, осóбо; ◇ ~ 거조를 내다 принимáть осóбые мéры.

별밥(別-) клейкий рис, сваренный на пару вме́сте с со́евыми боба́ми, плода́ми жужу́ба и кашта́нами.
별방(別房) *уст. см.* 첩 II.
별법(別法) друго́й (осо́бый) спо́соб.
별별(別別) *см.* 별의별.
별보(別報) 1) *уст. см.* 특보; 2) отде́льное сообще́ние.
별복정(別卜定) *феод.* дополни́тельные побо́ры.
별본(別本) 1) необы́чная кни́га (за́пись); 2) *уст.* осо́бый образе́ц.
별봉(別封) 1): ～하다 а) запеча́тать в отде́льный (друго́й) паке́т (конве́рт); б) отде́льно посыла́ть (*подарок вышестоящему чиновнику*); 2) отде́льно запеча́танное письмо́.
별부(別付) осо́бый зака́з (*на товары из Китая для королевского двора*).
별부료(別付料): ～ [군관] *феод.* офице́р свя́зи (*от провинциальных войск*).
별비(別備) 1) *уст.* осо́бые приготовле́ния; 2) припла́та (*шаманке*).
별빛 [-ппит] свет (блеск) звёзд.
별배(別杯) I проща́льная ча́ра; ～를 나누다 вы́пить на проща́ние.
별배(別陪) II *феод.* ли́чный слуга́ чино́вника.
별배종(別陪從) чино́вник, сопровожда́вший короля́ во вре́мя вы́езда.
별백지(別白紙) *уст.* бе́лая бума́га вы́сшего ка́чества.
별사(別事) I [-сса] *уст. см.* 별일.
별사(別使) II [-сса] *феод.* специа́льный посла́нник.
별사건(別事件) [-ккэн] 1) осо́бое де́ло; чрезвыча́йное собы́тие; 2) де́ло, не име́ющее отноше́ния (*к кому-л.*).
별사람(別-) стра́нный челове́к; чуда́к.
별서(別墅) [-ссэ] за́городный дом.
별석(別席) [-ссэк] друго́е (осо́бое) ме́сто.
별선(別扇) I [-ссэн] прекра́сный ве́ер.
별선(別選) II [-ссэн]: ～ 군관 офице́р, специа́льно вы́деленный для охра́ны короля́; ～하다 а) *арх.* отбира́ть; б) выбира́ть из друго́й кома́нды (*лучшего стрелка из лука*).
별선관(別選官) [-ссэн-] *феод.* до́лжность чино́вника в астрономи́ческой обсервато́рии.
별설(別設) I [-ссэл] *уст.*: ～하다 специа́льно устана́вливать (учрежда́ть).
별설(蹩躠) II [-ссэл] *арх.*: ～하다 ходи́ть по кру́гу, кружи́ть.
별성(別星) [-ссэнъ] 1) *см.* 봉명 [사신]; ～ 행차 путеше́ствие короле́вского посла́нника; 2) *см.* 호구 [별성]; ～ 마마 *этн.* «дух о́спы» (*обращение*).
별소리(別-) *пренебр. см.* 별말.
별송(別送) [-ссонъ]: ～하다 отде́льно (специа́льно) посыла́ть (отправля́ть).
별수(別數) 1) везе́ние, уда́ча; 2) осо́бый спо́соб; 3) *перен.* ключ.
별수단(別手段) 1) осо́бые ме́ры (сре́дства); 2) ра́зные ме́ры.
별순(別巡) [-ссун] *уст.*: ～하다 нести́ специа́льную патру́льную слу́жбу.
별순검(別巡檢) *уст.* переоде́тый полице́йский (сы́щик).
별스럽다(別-) *прил.* каза́ться осо́бым (осо́бенным; стра́нным).
별스레(別-) осо́бо, осо́бенно; стра́нно.
별시(別時) I [-сси] *уст.* вре́мя расстава́ния.
별시(別試) II [-сси] *феод.* экза́мены на госуда́рственную до́лжность, проводи́вшиеся в осо́бых слу́чаях.
별시위(別侍衛) *феод.* осо́бый полк.
별식(別式) I оригина́льная моде́ль; оригина́льный образе́ц.
별식(別食) II [-ссик] осо́бое блю́до; делика́тес.
별신굿(別神-) [-ссин-] *этн.* обря́д вы́зова ду́хов (*совершаемый рыбаками и шаманками*).
별신대(別神-) [-ссинттэ] *этн.* шест, устана́вливаемый при вы́зове ду́хов (*рыбаками и шаманками*).
별실(別室) [-ссил] 1) друга́я (осо́бая) ко́мната; 2) *см.* 첩 II.
별생각(別-) друга́я (стра́нная) мысль.
별세(別世) [-ссе]: ～하다 поки́нуть э́тот мир, сконча́ться.
별세계(別世界) 1) друго́й мир; тот свет; 2) *см.* 별천지 1).
별세상(別世上) друго́й (ино́й) мир.
별세초(別歲抄) представле́ние королю́ спи́ска подлежа́щих амни́стии.
별자(別子) I [-чча] незаконнорождённый сын уде́льного кня́зя.
별자(別者) II *см.* 별짜.
별작면(別作麵) [-ччанъ-] то́нкая пшени́чная лепёшка, отва́ренная в бульо́не с со́евым со́усом.
별작전(別作錢) сбор де́нег (*взамен натурального налога*).
별장(別莊) I [-ччанъ] за́городный дом, да́ча.
별장(別章) II [-ччанъ] отры́вок, фрагме́нт.
별장(別章) III [-ччанъ] *уст.* стихи́ о разлу́ке (*написанные на ханмуне*).
별장(別將) IV [-ччанъ] *феод.* 1) вое́нный чино́вник, выполня́ющий осо́бое зада́ние; 2) нача́льник охра́нных войск (*обычно чиновник 4-го ранга*); 3) офице́р гарнизо́на (*обычно чиновник 5-го ранга*); 4) нача́льник отде́льного гарнизо́на; 5) господи́н офице́р (*обращение*).
별저(別邸) [-ччэ] [отде́льный] дом, фли́гель.
별전(別殿) I [-ччэн] отде́льный (ма́лый) дворе́ц (*построенный вблизи главного дворца*).
별전(別奠) II [-ччэн] жертвоприноше́ние ду́хам пре́дков, соверша́емое по осо́бым слу́чаям.
별조식(別早食) *уст.* ра́нний за́втрак.
별종(別種) [-ччонъ] 1) друго́й сорт (вид); 2) *уст.* осо́бый пода́рок.
별주(別酒) I [-ччу] *см.* 리별주.
별주(別酒) II [-ччу] осо́бая во́дка.
별주(別株) III [-ччу] [отде́льное] расте́ние.
별증(別症) [-ччынъ] *мед.* осложне́ние.
별지(別紙) [-ччи] прилага́емый докуме́нт; вложе́ние (*напр. в письме*).
별진상(別進上) 1): ～하다 осо́бо подноси́ть; 2) осо́бое подноше́ние.
별징(別徵) [-ччинъ] осо́бые приме́ты (*напр. звёздочки на голове, пятна на конечностях животного*).
별재(別才) [-ччэ] 1) незауря́дные спосо́бности; 2) челове́к с незауря́дными спосо́бностями.
별재간(別才幹) незауря́дные спосо́бности.
별제(別第) I [-чче] *см.* 별저.
별제(別製) II [-чче] *сущ.* специа́льно изгото́вленный, специа́льный.
별제(別提) III [-чче] *феод.* до́лжность чино́вника в хозя́йственном ве́домстве.
별좌(別坐) I [-ччва] чино́вник 5-го кла́сса в столи́чном ве́домстве.
별좌(別座) II [-ччва] 1) обря́д жертвоприноше́ния пе́ред ста́туей Бу́дды; 2) служи́тель будди́йского хра́ма, соверша́ющий обря́д жертвоприноше́ния пе́ред ста́туей Бу́дды.
별차(別差) I осо́бая ра́зница, суще́ственное разли́чие.
별차(別差) II *уст. см.* 차별.
별차(別差) III толма́ч на ры́нке.
별찬(別饌) осо́бо пригото́вленный гарни́р (*к рису*).
별천지(別天地) 1) волше́бная (ска́зочная) страна́; 2) *см.* 별세계 1).
별초군(別抄軍) *феод.* осо́бое во́йско, формирова́вшееся из прожива́ющих на зе́млях конфуциа́нской колле́гии.
별초당(別草堂) фли́гель, кры́тый соло́мой.

별축나다 [-чхунъ-] *диал. см.* 별쭝나다.

별축맞다 [-чхунъ-] *диал. см.* 별쭝맞다.

별축스럽다 *диал. см.* 별쭝스럽다.

별치(別置): ～하다 специа́льно установи́ть (учреди́ть).

별치부(別致賻) посо́бие, выдава́вшееся королём чино́внику ни́же 6-го ра́нга во вре́мя тра́ура.

별칭(別稱) друго́е наименова́ние (назва́ние).

별채[집] (別-) [-ччип] отде́льный дом.

별책(別册) 1) отде́льная кни́га; 2) ра́зные кни́ги.

별체(別体) друго́й (осо́бый) стиль.

별체아(別遞兒): ～ 당상 *феод.* до́лжность чино́вника ве́домства иностра́нных перево́дов.

별탕(鼈湯) *уст. см.* 자라탕.

별택(別擇) *уст.*: ～하다 специа́льно выбира́ть (отбира́ть).

별파진(別破陣) *феод.* 1) до́лжность чино́вника вое́нного арсена́ла; 2) вое́нный строй (*разновидность*).

별판(別-) 1) отде́льная доска́; 2) неожи́данное стече́ние благоприя́тных обстоя́тельств; 3) *уст.* осо́бый склад (*человека*).

별판부(別判付) 1): ～하다 выска́зывать ли́чное мне́ние (*о короле*); 2) мне́ние короля́.

별폭(別幅) отде́льный клочо́к (кусо́к).

별표(-票) I звёздочка (*знак*).

별표(別表) II отде́льная табли́ца, приложе́ние.

별품(別品) това́р осо́бого со́рта.

별하다(別-) осо́бый, осо́бенный; необы́чный.

별학(鼈瘧) *см.* 복학.

별항(別項) друго́й (отде́льный) пункт; друга́я (отде́льная) статья́.

별협(批頰) *арх.*: ～하다 бить по щека́м.

별호(別號) 1) *см.* 호 VI; 2) *см.* 별명.

별효장(別驍將) *феод.* до́лжность вое́нного чино́вника 5-го ра́нга.

별행(別行) друга́я (но́вая) стро́чка.

별꼴(別-) неприя́тное зре́лище, неприя́тная карти́на.

별꽃 *бот.* звездча́тка сре́дняя (*Stellaria media*).

별똥 *см.* 별찌.

별똥지기 *диал. см.* 천둥지기.

별뜨기(別-) *пренебр. см.* 별순검.

별떼 *диал. см.* 별찌.

별짜(<別者) 1) стра́нная ли́чность; 2) дико́винка; 3) *презр. см.* 별순검.

별쭝나다(別-) необы́чный; стра́нный.

별쭝맞다(別-) необы́чный; о́чень стра́нный.

별쭝스럽다(別-) *прил.* каза́ться необы́чным (стра́нным).

별쭝스레(別-) необы́чно; стра́нно.

별찌 метео́р.

별찌비 метеори́тный дождь.

별안간(瞥眼間) вдруг, неожи́данно.

별양(別樣) *см.* 별반 II.

별어장(別魚醬) кара́сь, обжа́ренный в ма́сле и пригото́вленный в со́евом со́усе.

별업(別業) *арх. см.* 별장 I.

별연죽(別煙竹) *арх.* изя́щно сде́ланная кури́тельная тру́бка.

별영(別營) *феод.* осо́бый гарнизо́н; отде́льная кре́пость.

별영색(別營色) пала́та податно́го прика́за (*занимавшаяся учётом государственных поставок и выплатой жалованья военным*).

별운검(別雲劍) чино́вник из сви́ты короля́, нёсший ритуа́льный меч.

별유(別諭) I осо́бый ука́з короля́.

별유(別有) II *книжн.*: ～ 건곤 (천지) *см.* 별천지; ～ 선경 волшéбный край.

별은(別銀) *арх. см.* 황금 I.

별인(別人) 1) друго́й челове́к; 2) *см.* 별사람.

별인물(別人物) стра́нная ли́чность.

별일(別-) [-лил] 1) стра́нное де́ло; 2) неожи́данность; происше́ствие; ～이 없이 благополу́чно, безо вся́ких происше́ствий; 3) друго́е де́ло.

별입시(別入侍): ～하다 име́ть аудие́нцию (*у короля*).

별의(別意) друго́й смысл.

별의별(別-別) *сущ.* разли́чный.

별완(鼈盌) *уст.* 1) фарфо́ровый сосу́д с волнообра́зными края́ми; 2) фарфо́ровая посу́да с узо́ром, напомина́ющим рису́нок на па́нцире черепа́хи.

볌 кусо́чек бума́ги (мате́рии), подло́женный (*напр. под браслет*).

볍쌀 рис (*в противоп. другим зерновым*).

볍씨 семенно́й рис.

볏 I гребешо́к, хохоло́к (*у птицы*).

볏 II отва́л плу́га.

볏 III *см.* 별.

볏귀 за́дняя треуго́льная часть (*салазок сохи*).

볏밥 пласт земли́, отва́ленный плу́гом.

볏자리 гнездо́ отва́ла плу́га.

볏지게 доще́чка, скрепля́ющая отва́л сохи́ с вертика́льной сто́йкой.

병(瓶) I 1. буты́лка; графи́н; ва́за; кувши́н; 병에 찬 물은 저어도 소리가 안 난다 *посл.* ≅ сло́во — серебро́, а молча́ние — зо́лото (*букв.* вода́ в по́лной буты́лке зву́ков не издаёт); 2. *счётн. сл.* 1) буты́лка; 2) не́сколько буты́лок.

병(病) II 1) боле́знь; 병 든 까마귀 어물전 돌듯 *обр.* [прили́п,] как му́ха к мёду; 병 주고 약 준다 *посл. букв.* даёт лека́рство больно́му, кото́рого сам вогна́л в боле́знь; ～[이] 나다 (들다) заболе́ть; 2) непола́дки, неиспра́вность.

병(丙) III 1) 3-й знак десятери́чного ци́кла; 2) 3-й (*при рубрикации*); 3) *см.* 병방 II; 4) *см.* 병시.

-병(兵) I *суф. кор.* солда́т; войска́; 부상병 ра́неный [солда́т]; 고사포병 зени́тная артилле́рия.

-병(病) II *суф. кор.* боле́знь; 부인병 же́нские боле́зни.

병가(兵家) I вое́нный де́ятель (специали́ст).

병가(病家) II *уст.* дом больно́го.

병가(病暇) III *уст.* о́тпуск по боле́зни.

병가자류(兵家者流) *арх.* знатоки́ вое́нного де́ла.

병감(病監) *уст.* тюре́мный лазаре́т.

병갑(兵甲) *уст.* доспе́хи.

병거(兵車) I *уст.* боева́я колесни́ца.

병거(屛居) II *уст.*: ～하다 жить на поко́е.

병거(屛去) III *арх.*: ～하다 изгоня́ть.

병거(並擧) IV *уст.*: ～하다 ста́вить в оди́н ряд, проводи́ть паралле́ли.

병견(並肩): ～하다 а) *уст.* стоя́ть плечо́м к плечу́; б) быть наравне́ (в одина́ковом положе́нии).

병결(病缺): ～하다 не выходи́ть на слу́жбу (отсу́тствовать) по боле́зни.

병결생(病缺生) [-ссэнъ] уча́щийся, отсу́тствующий по боле́зни.

병결자(病缺者) [-ччa] челове́к, не вы́шедший на слу́жбу (отсу́тствующий) по боле́зни.

병겸(倂兼) *уст.*: ～하다 совмеща́ть (*напр. обязанности*).

병고(兵庫) I *арх. см.* 병기고.

병고(病故) II боле́знь.

병고(病苦) III страда́ния (муче́ния) больно́го.

병골(病骨) боле́зненный (восприи́мчивый к боле́зням) челове́к.

병공(餠工) челове́к, прислу́живавший на короле́вской ку́хне.

병교(兵校) *арх. см.* 장교.

병구(病軀) сла́бое здоро́вье, боле́зненность.

병구완(<病救援) *см.* 병구원.

병구원(病救援): ～하다 уха́живать [за больны́м].

병균(病菌) болезнетво́рный микро́б.

병근(病根) причи́на боле́зни.

병기(兵器) I ору́жие; вооруже́ние; боева́я те́хника: ～ 근무 *воен.* слу́жба артиллери́йского снабже́ния.

병기(並記) II: ～하다 запи́сывать вме́сте (ря́дом).

병기(並起) III *уст.*: ～하다 возника́ть одновре́ме́нно.
병기(病氣) IV *арх.* боле́зненное состоя́ние.
병기고(兵器庫) склад ору́жия, арсена́л.
병기소(兵器所) оруже́йный заво́д, арсена́л.
병기창(兵器廠) оруже́йный заво́д.
병객(病客) *сущ.* больно́й.
병과(兵戈) I *арх.* 1) *обр.* ору́жие; 2) *см.* 전쟁.
병과(丙科) II 3-й разря́д (*по результатам экзаменов на государственную должность*).
병권(兵權) I [-ккВэн] *уст.* вое́нная власть; права́ военача́льника.
병권(秉權) II *уст.*: ～하다 захвати́ть власть.
병괘(<兵戈) *см.* 병과 I.
병나발(<瓶喇叭): ～을 불다 пить из го́рлышка буты́лки.
병난(病難) *уст.* боле́зни (*как бедствие*).
병농(兵農) солда́т и крестья́нин; ～ 일치 еди́нство а́рмии и крестья́нства; ～ 일체 еди́нство це́лей солда́т и крестья́н.
병단(兵端) *см.* 전단 V.
병독(病毒) зара́за, инфе́кция.
병동(病棟) приёмный поко́й.
병대(兵隊) *уст. см.* 군대.
병란(兵亂) [-нан] *уст. см.* 전란.
병략(兵略) [-няк] *уст. см.* 군략.
병략가(兵略家) [-няк-] *уст. см.* 군략가.
병려문(駢儷文) [-нйэ-] стиль ханму́на, в осно́ве кото́рого лежа́т стро́ки по четы́ре (шесть) иеро́глифов.
병력(兵力) I [-нйэк] 1) вооружённые си́лы; 2) соста́в, си́лы (*части, подразделения*); 대대의 ～으로 си́лами батальо́на.
병력(並力) II [-нйэк] *уст.*: ～하다 объединя́ть уси́лия.
병력(病歷) III [-нйэк] *мед.* ана́мнез.
병력서(病歷書) [-нйэк-] исто́рия боле́зни.
병렬(並列) [-нйэл] 1) паралле́льное расположе́ние; 2) *лингв.* сочине́ние; ～ 성분 однoро́дные чле́ны (*предложения*); ～적 а) паралле́льный; б) *лингв.* сочини́тельный; ～하다 а) располага́ть[ся] паралле́льно; б) *лингв.* находи́ться в сочини́тельных отноше́ниях.
병록(病錄) [-нок] за́писи в исто́рии боле́зни.
병리(病理) [-ни] патоло́гия; ～ 해부학 патологи́ческая анато́мия.
병리학(病理學) [-ни-] патоло́гия (*раздел медицины*).
병리학자(病理學者) [-ни-] пато́лог.
병립(並立) [-нип]: ～[적] сме́жный; ～ 유관속 *бот.* сме́жный сосу́дистый пучо́к; ～하다 стоя́ть в ряд (ря́дом).
병립성(並立性) [-нип-] тожде́ственность.
병마(兵馬) I 1) во́ины и ко́ни; ～ 절도사 *феод.* кома́ндующий сухопу́тным во́йском прови́нции (уе́зда); 2) *уст.* а́рмия и вооруже́ние; 3) *уст. см.* 군마; ◇ ～ 공총 *уст.* за́нятость вое́нными дела́ми.
병마(病魔) II *см.* 질병 II.
병마개(瓶-) про́бка для буты́лки.
병마지권(兵馬之權) *см.* 병권 I.
병막(病幕) дом, в кото́ром изоли́ровали зара́зного больно́го.
병머리 ро́спись (*здания*) буто́нами.
병명(病名) назва́ние боле́зни, боле́знь.
병모(病母) больна́я мать.
병목(瓶-) го́рлышко буты́лки.
병목식(並木式) поса́дка расте́ний в два ряда́.
병몰(病歿) *см.* 병사 V.
병몰자(病歿者) [-чча] [челове́к,] уме́рший от боле́зни.
병문(屛門) I въезд в переу́лок; ◇ ～ 친구 *ирон.* челове́к, живу́щий случа́йным за́работком; ～ 파수 во́ин, охраня́вший въезд на доро́гу во вре́мя вы́езда короля́.
병문(病文) II *арх.* бессмы́сленный текст.
병문(騈文) III *см.* 병려문.
병민(兵民) солда́ты и наро́д.
병발(並發): ～하다 одновре́ме́нно возника́ть (появля́ться).
병발증(並發症) [-ччынъ] сопу́тствующая боле́знь.
병방(兵房) I *феод.* вое́нная пала́та в ме́стном ве́домстве.
병방(丙方) II *этн.* ю́го-восто́чное направле́ние, ра́вное 165°.
병법(兵法) I [-ппэп] та́ктика; страте́гия.
병법(秉法) II служи́тель будди́йского хра́ма, соверша́ющий обря́ды пе́ред Бу́ддой.
병벽(病癖) *уст.* боле́зненное пристра́стие.
병변(兵變) *см.* 군란.
병별강(丙別講) чте́ние стихо́в пе́ред экзамена́тором во вре́мя внеочередно́го экза́мена на госуда́рственную до́лжность челове́ком, сда́вшим предвари́тельный экза́мен.
병본리(並本利) [-пол-] *см.* 구본변.
병부(兵部) I вое́нное ве́домство; вое́нный прика́з (*в Корё*).
병부(兵符) II *см.* 발병부.
병부(病夫) III *уст.* 1) больно́й муж; 2) больно́й мужчи́на.
병부사(兵府使) *феод.* кома́ндующий сухопу́тным во́йском прови́нции (уе́зда) и нача́льник вое́нного ве́домства.
병불공(病佛供): ～하다 соверша́ть жертвоприноше́ние Бу́дде, прося́ исцеле́ния.
병불리신(病不離身) *уст.* ве́чно больно́й.
병불염사(兵不厭詐) *уст.* постоя́нно применя́ть вое́нную хи́трость.
병비(兵備) I *уст. см.* 군비.
병비(兵批) II подбо́р чино́вника для вое́нного прика́за.
병배(瓶-) гру́ша (*вытянутой формы*).
병사(兵士) I 1) рядово́й и сержа́нтский соста́в; матро́сский и старши́нский соста́в; 2) солда́т, рядово́й.
병사(兵舍) II каза́рма.
병사(兵事) III *уст.* вое́нные дела́.
병사(兵使) IV *сокр. от* 병마 [절도사] I.
병사(病死) V: ～하다 умере́ть от боле́зни.
병사(病舍) VI больни́ца, лазаре́т.
병사(丙舍) VII *см.* 묘막.
병사(病邪) VIII *кор. мед.* причи́на боле́зни.
병사려륙(騈四儷六) [-йэюк] «па́рные четвёрки и паралле́льные шестёрки» (*стиль ханмуна*).
병사리(瓶-) *диал. см.* 병 I.
병사모(兵士帽) головно́й убо́р солда́та (во́ина).
병사자(病死者) [челове́к,] уме́рший от боле́зни.
병산적(餠散炙) *см.* 떡산적.
병상(病狀) I боле́зненное состоя́ние; состоя́ние больно́го.
병상(病床) II *см.* 병석.
병상병(病傷兵) больны́е и ра́неные военнослу́жащие.
병상자(病傷者) больны́е и ра́неные.
병상첨병(病上添病) *уст.* осложне́ние боле́зни.
병서(兵書) I *уст.* вое́нный тракта́т.
병서(並書) II: ～하다 писа́ть друг во́зле дру́га (*кор. буквы в диграфах типа* ㅐ, ㅘ, ㄲ, ㅃ *и т. п.*).
병석(病席) посте́ль больно́го.
병선(兵船) I вое́нный кора́бль.
병선(兵燹) II *арх. см.* 병화 III.
병설(並設): ～ 학교 шко́лы, постро́енные ря́дом; ～하다 стро́ить (сооружа́ть) ря́дом (паралле́льно).
병소(病所) *арх.* 1) *см.* 병실 II; 2) *см.* 환부 III.
병속(並屬): ～ 개념 *лог.* однoро́дное поня́тие.
병수사(兵水使) *феод.* кома́ндующий сухопу́тным во́йском и кома́ндующий фло́том прови́нции (уе́зда).
병술(丙戌) I *этн.* 23-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
병술(瓶-) II [-ссул] 1) вино́ в буты́лках; 2) вино́, продаю́щееся буты́лками.
병술집(瓶-) [-ссулччип] тракти́р, в кото́ром вино́ продаётся буты́лками.
병시(丙時) *этн.* вре́мя от 10 часо́в 30 мину́т до 11 часо́в 30 мину́т (*при делении суток на 24 часа*).
병시중(<病隨從): ～을 들다, ～하다 уха́живать за больны́м.

병식(屛息) I *уст.*: ～하다 онеме́ть (*от страха*).
병식(兵式) II *уст. см.* 군대식; ～ 체조 военизи́рованная гимна́стика (*в старой школе*).
병신(病身) I 1) инвали́д, кале́ка; 2) боле́зненный [челове́к]; ～ 육갑한다 *погов. букв.* сла́бый здоро́вьем говори́т о шестидесятиле́тии; ～ 자식이 효도한다 *посл.* ≅ с парши́вой овцы́ хоть ше́рсти клок; 3) хро́ник, неизлечи́мый больно́й; 4) неполноце́нный (дефекти́вный) челове́к; 5) уро́дливая вещь; 6) разро́зненные (непа́рные) предме́ты.
병신(丙申) II *этн.* 33-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
병신구실(病身-) [-кку-]: ～하다 то и де́ло боле́ть.
병신굿(病身-) [-ккут] *см.* 병신구실.
병신성스럽다(病身-) [-ссэнъ-] *прил.* каза́ться больны́м.
병신성스레(病身-) [-ссэнъ-] *нареч.* с больны́м ви́дом.
병실(兵室) I каза́рма.
병실(病室) II больни́чная пала́та.
병심(病心) неусто́йчивое настрое́ние (*у больного*).
병색(病色) боле́зненный вид, цвет лица́.
병세(兵勢) I вое́нная мощь.
병세(病勢) II боле́зненное состоя́ние; состоя́ние больно́го.
병쇠(病衰) *см.* 병약.
병자(病者) I *сущ.* больно́й.
병자(丙子) II *этн.* 13-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
병자년(丙子年) *этн.* 13-й год шестидесятиле́тнего ци́кла (1816, 1876, 1936 гг. *и. т. д.*); ◇ ～ 방죽이다 *см.* 전방지다; ～ 까마귀 빈 뒤간 들여다 보듯 [ры́ться,] как жук в наво́зной ку́че (*о человеке, ищущем что-л.*).
병작(並作) *см.* 배메기.
병작농(並作農) [-чжанъ-] испо́льщина.
병장(兵仗) I *см.* 병장기.
병장(屛帳) II *уст.* ши́рмы; за́навеси; портье́ры.
병장(病狀) III 1): ～하다 пи́сьменно извеща́ть о свое́й боле́зни (*о нижестоящем*); 2) докладна́я запи́ска о боле́зни (*поданная нижестоящим*).
병장기(兵仗器) *уст.* ору́жие.
병적(兵籍) I *арх. см.* 군적.
병적(屛迹) II *арх.* бессле́дное исчезнове́ние.
병적(病的) III [-ччэк] больно́й, боле́зненный; ～ 사상 нездоро́вая идеоло́гия; ～으로 좋아하다 име́ть боле́зненное пристра́стие (*к чему-л.*).
병전(兵典) вое́нное уложе́ние.
병절교위(秉節校尉) пёнчжолькёви́ (*почётная степень военного чиновника 12-го ранга*).
병점(病占) 1): ～하다 гада́ть о судьбе́ больно́го; 2) гада́ние о судьбе́ больно́го.
병정(兵丁) 1) солда́т; вое́нный; 2) *ирон.* сво́дник, посре́дник.
병젖(甁-) отви́слые гру́ди.
병조(兵曹) *феод.* вое́нный прика́з; ～ 판서 нача́льник вое́нного прика́за; ◇ ～ 적간 рассле́дование (допро́с) с пристра́стием.
병조선(兵漕船) грузово́е су́дно и вое́нный кора́бль.
병존(並存) сосуществова́ние; ～하다 сосуществова́ть.
병졸(兵卒) I *см.* 병사 I.
병졸(病卒) II: ～하다 умира́ть от боле́зни.
병졸임(甁-) консе́рвы в стекля́нной та́ре.
병종(兵種) I *воен.* род войск.
병종(丙種) II тре́тий класс (сорт).
병주(並州): ～ 고향 втора́я ро́дина.
병주머니(病-) [-ччу-] 1) боле́зненность; 2) боле́зненный челове́к.
병줄(病-) [-ччул]: ～을 놓다 изба́виться от боле́зни; оконча́тельно вы́здороветь.
병중(病中): ～에 눕다 лежа́ть больны́м; ～이다 боле́ть.
병증(病症) 1) симпто́мы боле́зни; 2) боле́зненное состоя́ние.
병직랑(秉直郞) [-чжинънанъ] пёнчжинна́н (*почётная степень чиновника 9-го ранга, являющегося родственником короля*).
병진(兵塵) I 1) пыль над по́лем бо́я; 2) хао́с, вы́званный войно́й.
병진(兵陣) II *уст. см.* 군진.
병진(並進) III: ～ 운동 *физ.* поступа́тельное движе́ние; ～하다 идти́ (развива́ться) наравне́ (паралле́льно) (*с чем-л.*).
병진(丙辰) IV *этн.* 53-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
병진시궁(兵盡矢窮) *уст.* положи́ть всё во́йско и израсхо́довать все стре́лы.
병질(病質) хара́ктер боле́зни.
병질부(病疾部) назва́ние иероглифи́ческого ключа́ «疒».
병집(病-) [-ччип] недоста́ток; дефе́кт; неиспра́вность.
병제(兵制) вое́нная систе́ма (организа́ция).
병제사(兵制史) исто́рия разви́тия вое́нной организа́ции (*напр. в государстве*).
병좌(丙坐) I *этн.* местоположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й к ю́го-восто́ку под угло́м 165°; ～ 임향 расположе́ние до́ма (моги́лы) с ю́го-восто́ка на се́веро-за́пад под угло́м 165°.
병좌(並坐) II *уст.*: ～하다 сиде́ть ря́дом.
병참(兵站) *воен.* эта́п; ～ 근무 эта́пная слу́жба; ～ 기지 эта́пная ба́за; ～ 지대 зо́на коммуника́ций.
병참소(兵站所) *воен.* эта́пный пункт.
병참지(兵站地) *воен.* эта́пный райо́н.
병창(並唱) 1): ～하다 петь [пе́сню] под со́бственный аккомпанеме́нт; 2) пе́сня, исполня́емая под со́бственный аккомпанеме́нт.
병처(病處) 1) *см.* 환부 III; 2) *см.* 병집.
병촉(秉燭) *арх.*: ～하다 держа́ть в руке́ свечу́.
병추기(病-) *пренебр.* хи́лый (боле́зненный) челове́к.
병축(病畜) I больно́й скот.
병축(秉軸) II *арх.*: ～하다 захвати́ть власть.
병충(病蟲) 1) *см.* 병해충; 2) *перен.* парази́т.
병충해(病蟲害) ущёрб, нанесённый насеко́мыми-вреди́телями и боле́знями.
병치(並置): ～하다 ста́вить (устана́вливать) паралле́льно (ря́дом).
병치레(病-): ～하다 перенести́ боле́знь, переболе́ть.
병침(病寢) I *арх.* ко́мната больно́го.
병침(丙枕) II 1) королёвский сон; 2) вре́мя королёвского сна.
병칭(並稱): ～하다 дава́ть (*одно название*); включа́ть в оди́н класс.
병체(病体) 1) хи́лое телосложе́ние; 2) *см.* 병구.
병탄(倂呑,並呑): ～하다 присоединя́ть (присва́ивать) си́лой.
병탈(病頉) 1) осложне́ния по́сле боле́зни; 2) неприя́тности, свя́занные с боле́знью; 3) симуля́ция боле́зни; ～하다 сказа́ться больны́м, симули́ровать боле́знь.
병탕(餠湯) *арх. см.* 떡국.
병토(病兎) *уст.* больно́й за́яц.
병통(病痛) *см.* 병집.
병태(病態) *см.* 병상 I.
병판(兵判) *сокр. от* 병조 [판서].
병표충(並飄蟲) *арх. см.* 무당벌레.
병풍(屛風) [ство́рчатая] ши́рма; ～ 바위 *обр.* ска́лы, возвыша́ющиеся круго́м; ～을 치다 раздвига́ть ши́рму.
병풍나물 *см.* 방풍 II.
병풍상서(病風傷署) *уст. обр.* испы́тывать лише́ния (страда́ния).
병풍석(屛風石) ка́мни с вы́сеченным рису́нком у подно́жия моги́льного холма́.
병풍상성(病風喪性) *уст.* измени́ться по́сле боле́зни.
병풍차(屛風次) 1) рису́нок для ши́рмы; 2) узо́рчатый шёлк (разрисо́ванная бума́га) для ши́рмы.
병풍틀(屛風-) карка́с ши́рмы.
병패(病敗) *см.* 병폐 I.
병폐(病弊) I поро́к; зло; вре́дное влия́ние, вре́дные после́дствия.

병폐(病廢) II *уст.*: ~하다 стать калéкой (инвали́дом) из-за болéзни.
병폐(病斃) III *уст.* *см.* 병사 V.
병학(兵學) *уст.* *см.* 군사학.
병함(兵艦) *уст.* *см.* 전함 II.
병합(倂合) *см.* 합병 I.
병혁(兵革) *арх.* 1) *см.* 무기 IV; 2) *см.* 전쟁.
병후(病後): ~[에] пóсле болéзни.
병해(病害) ущéрб, причинённый болéзнью.
병해목(病害木) поражённое болéзнью дéрево.
병해충(病害蟲) *с.-х.* насекóмое-вреди́тель и болéзнь.
병행(並行): ~[적] параллéльный; ~ 불패 *уст.* соглaсóванность; ~하다 а) вести́ (проводи́ть) одновремéнно (*что-л.*); б) идти́ плечóм к плечу́; в) идти́ параллéльно; ...과(와) ~하여 наряду́ с...
병회(病懷) мы́сли больнóго.
병화(甁花) I цветы́ в вáзе.
병화(兵禍) II *уст.* бéдствия войны́.
병화(兵火) III *уст.* пожáр, вы́званный воéнными дéйствиями.
병화(病禍) IV болéзнь (*как несчастье*).
병화(病火) V повы́шенная раздражи́мость (*у больного*).
병환(病患) *вежл.* Вáша (егó) болéзнь.
병아(病兒) *уст.* больнóй ребёнок.
병아리 цыплёнок; ~ 눈물 만큼 *обр.* кот наплáкал; ~를 내리다 вы́лупиться из яйцá (*о цыплёнке*); ~ 오줌 хи́лый (слабовóльный) человéк.
병안(病眼) больны́е глазá.
병압죽(餠-粥) *арх.* *см.* 떡압죽.
병야(丙夜) *этн.* «трéтья стрáжа».
병약(病弱): ~하다 ослабéвший от болéзни.
병어(-魚) ры́ба-зéркало (*Stromateoides argenteus*).
병어주둥이(-魚-) *шутл.* человéк с мáленьким ртом.
병여(病餘) *см.* 병후.
병역(兵役) вóинская пови́нность.
병영(兵營) 1) воéнный лáгерь; крéпость; 2) *феод.* воéнный лáгерь, в котóром нахóдится комáндующий сухопу́тным вóйском прови́нции (уéзда).
병영도(兵營道) [-тто] *феод.* вóлость (уéзд), где нахóдится воéнный лáгерь (крéпость).
병오(丙午) *этн.* 43-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
병용(倂用,竝用): ~하다 употребля́ть (применя́ть) одноврéмéнно.
병유(倂有,竝有): ~하다 обладáть (владéть) (*чем-л.*) одноврéмéнно.
병이지성(秉-之性) *уст.* харáктер, нату́ра.
병인(兵刃) I *уст.* холóдное орýжие.
병인(病人) II *см.* 병자 I.
병인(病因) III причи́на болéзни.
병인(丙寅) IV *этн.* 3-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
병일(丙日) *этн.* день, в назвáние котóрого в кáчестве 1-го компонéнта вхóдит иерóглиф «丙», являющийся 3-м знáком десятери́чного ци́кла.
병입고황(病入膏肓) *уст.* трудноизлечи́мая болéзнь.
병입골수(病入骨髓) [-ссу] *уст.* застарéлая болéзнь.
병액(兵厄) I *уст.* бéдствия войны́.
병액(兵額) II *уст.* коли́чество солдáт; чи́сленность áрмии.
병위(兵威) *уст.* воéнная мощь; мощь áрмии.
병와(病臥): ~하다 лежáть больны́м.
병원(兵員) I *уст.* ли́чный (чи́сленный) состáв (*вооружённых сил*); ~ 보충 пополнéние ли́чным состáвом.
병원(病院) II больни́ца, гóспиталь; ~ 기지 госпитáльная бáза; ~ 렬차 санитáрный эшелóн (пóезд).
병원(病原) III причи́на заболевáния (болéзни).
병원균(病原菌) болезнетвóрная бактéрия.
병원선(病院船) госпитáльное су́дно.
병원성(病原性) [-ссэнъ] *сущ.* болéзненный; ~ 미생물 болезнетвóрные микрóбы.
병원충(病原蟲) насекóмые-разнóсчики болéзни (зарáзы).
병원체(病原体) болезнетвóрные микрооргани́змы.
병월(丙月) *этн.* мéсяц, в назвáние котóрого в кáчестве 1-го компонéнта вхóдит иерóглиф «丙», являющийся 3-м знáком десятери́чного ци́кла.
볕 сóлнечный свет; лучи́ сóлнца; ~에 말리다 суши́ть на сóлнце; ~에 그을다 загорáть.
볕기(-氣) тепло́ сóлнечных лучéй.
볕발 *см.* 해발 II.
보 I *сокр. от* 들보.
보 II *см.* 보시기.
보(保) III 1) *см.* 보증; 2) *см.* 보증인; 보를 두다 а) поручи́ться (*за кого-л.*); б) назвáть поручи́теля.
보(洑) IV запру́да, плоти́на.
보(褓) V платóк для завя́зывания вещéй.
보(簠) VI сосу́д для жéртвенного прóса.
보(寶) VII *см.* 어보 I.
보 VIII *счётн. сл. для жёлчных пузырей.*
보(步) IX 1) шаг; 삼 보 앞으로 три шагá вперёд; 2) *арх.* *см.* 평 II.
보가(寶駕) I *см.* 대가 III.
보가(保家) II: ~ 위국 защи́та домáшнего очагá и оборóна отéчества; ~하다 защищáть домáшний очáг (свой дом).
보가지 *см.* 복어.
보각(步脚) I конéчности членистонóгих.
보각(補角) II *мат.* дополни́тельный у́гол.
보각 III *нареч.* с шу́мом вспéниваясь.
보각거리다 с шу́мом пéниться.
보각보각: ~하다 *см.* 보각거리다.
보간(補間): ~ 공식 *мат.* интерполяциóнная фóрмула.
보간법(補間法) [-ппэп] *мат.* интерполя́ция.
보감(寶鑑) 1) сокрóвищница знáний (*о книге*); 2) *см.* 보경.
보갑제도(保甲制度) круговáя порýка.
보강(補强) I: ~하다 укрепля́ть, уси́ливать.
보강(補講) II: ~하다 читáть [дополни́тельные лéкции].
보강보(補强-) *стр.* ри́гель.
보거상의(輔車相依) *уст.* взаи́мная поддéржка; тéсное сотру́дничество.
보건(保健) здравоохранéние; ~ 시설 óрганы (учреждéния) здравоохранéния; ~ 체조 оздорови́тельная гимнáстика.
보건비(保健費) расхóды на здравоохранéние.
보검(寶劍) 1) драгоцéнный меч; 2) ритуáльный меч.
보결(補缺) пополнéние, восполнéние; ~ 모집 дополни́тельный наб́ор (приём); ~ 선거 дополни́тельные вы́боры; ~ 선수 запаснóй [игрóк]; ~하다 пополня́ть, восполня́ть; заполня́ть.
보결생(補缺生) [-ссэнъ] учáщийся дополни́тельного набóра.
보경(寶鏡) *уст.* драгоцéнное зéркало.
보고(報告) I доклáд; сообщéние, донесéние; отчёт; ~ 문학 репортáж; ~ 증서 покáзания очеви́дца; ~하다 доклáдывать; сообщáть.
보고(寶庫) II *см.* 보물고.
보고(保辜) III: ~하다 отклáдывать (*дело об избиении до тех пор, пока на теле избитого не появятся следы избиения*).
보고문(報告文) текст доклáда, доклáд.
보고서(報告書) доклáд (*письменный*).
보고자(報告者) доклáдчик.
보고장(報告狀) [-ччанъ] *см.* 보장 III.
보골지(補骨脂) [-ччи] *см.* 파고지 II.
보공(補空) *уст.* 1): ~하다 заполня́ть (*пустое, свободное место*); 2) вещь, постáвленная (полóженная) на пусто́е (свобóдное) мéсто.
보교(步轎) закры́тый паланки́н.

보교군(步轎-) [-ккун] носи́льщик закры́того паланки́на.
보구(報仇) *уст. см.* 앙갚음.
보국(報國) I: ～하다 служи́ть ро́дине.
보국(輔國) II 1) *уст.*: ～하다 служи́ть оте́честву ве́рой и пра́вдой; 2): ～ [숭록대부] погуксунноктэбу́ (*почётная степень чиновника 1-го ранга*).
보국대(報國隊) «трудовы́е отря́ды» (*формировавшиеся из корейцев в период Второй мировой войны*).
보군(步軍) *арх. см.* 보병 1)—3).
보굴충(步屈蟲) *уст. см.* 자벌레.
보굿 1) кора́ ста́рого де́рева; 2) поплаво́к (*у сети*).
보균(保菌): ～하다 быть бациллоноси́телем.
보균자(保菌者) бациллоноси́тель; 회복기 ～ реконвалесце́нтный бациллоноси́тель.
보그르르: ～하다 а) кипе́ть; бурли́ть; б) вспе́ниваться.
보글거리다 1) кипе́ть; бурли́ть; 2) вспе́ниваться.
보글보글: ～하다 *см.* 보글거리다.
보금자리 *прям. и перен.* гнездо́; гнёздышко; ～[를] 치다 вить гнездо́.
보급(普及) I распростране́ние; популяриза́ция; ～하다 распространя́ть; популяризи́ровать.
보급(補給) II снабже́ние; пополне́ние; запра́вка (*горючим*); ～ 기지 ба́за снабже́ния; ～ 창고 склад снабже́ния; ～하다 снабжа́ть; пополня́ть; заправля́ть (*горючим*).
보급금(補給金) субси́дия.
보급량(補給量) [-гымнянъ] масшта́бы снабже́ния; запра́вка (*количество*).
보급로(補給路) [-гымно] 1) пути́ снабже́ния; 2) *см.* 보급선.
보급망(補給網) [-гым-] сеть снабже́ния.
보급선(補給線) ли́ния подво́за и эвакуа́ции; коммуникацио́нная ли́ния.
보급수(補給水) вода́ (*подаваемая куда-л.*).
보급자(普及者) I распространи́тель; популяриза́тор.
보급자(補給者) II 1) снабже́нец; 2) о́рган снабже́ния.
보급품(補給品) предме́ты снабже́ния.
보기 I *сокр. от* 본보기.
보기(補氣) II: ～하다 *кор. мед.* повыша́ть то́нус (*путём приёма лекарства*).
보기(寶器) III дорога́я посу́да.
보기(步騎) IV *арх.* пехо́та и кавале́рия.
보기(保驥) V до́лжность чино́вника 18-го ра́нга в ве́домстве короле́вских коню́шен.
보계(補階) до́ски, расширя́ющие терра́су (*кор. дома*).
보계판(補階板) щиты́, расширя́ющие терра́су (*кор. дома*).
보과(報果) *см.* 과보.
보과습유(補過拾遺) *уст.* исправле́ние оши́бки, допу́щенной королём.
보관(保管) I хране́ние; ～하다 храни́ть, сохраня́ть.
보관(寶冠) II коро́на; диаде́ма.
보관계(步管系) амбулакра́льная систе́ма (*иглокожих*).
보관료(保管料) [-гвал-] пла́та за хране́ние.
보관물(保管物) вещь, сда́нная на хране́ние.
보관소(保管所) ме́сто хране́ния.
보관자(保管者) храни́тель.
보궐(補闕) *уст. см.* 보결.
보궤(簠簋) ма́лый и большо́й же́ртвенные сосу́ды для про́са.
보논(洑-) [пон-] иску́сственно ороша́емое ри́совое по́ле.
보내기(洑-) проведе́ние оросительной кана́вы на ри́совое по́ле.
보내다 1) посыла́ть; отправля́ть; 가스를 ～ снабжа́ть га́зом; 물을 ～ направля́ть во́ду (*напр. на поля*); 시선을 ～ бро́сить взгляд; 시집을 ～ выдава́ть за́муж; 심부름[을] ～ посыла́ть с поруче́нием; 장가를 ～ жени́ть; 2) проводи́ть (*время*); 그 날 그 날 ～ жить [лишь] сего́дняшним днём; 3) провожа́ть (*кого-л.*); ◇ 박수를 ～ аплоди́ровать; 비명에 ～ проща́ться (*с покойным*).
보늬 кожура́ с вну́тренней стороны́ оре́ховой скорлупы́.

보다 I 1. 1) смотре́ть; осмотре́ть; ви́деть; 보기 좋은 떡이 먹기도 좋다 *погов. букв.* краси́во пригото́вленный хлеб и есть прия́тно; 보자 보자 하니까 얻어 온 장 한 번 더 뜬다 *посл.* ≅ на́до бы ху́же, да не́куда; 보잘 것 없다 непригля́дный, неказа́стый; не́ на что смотре́ть; 보잘 만하다 сто́ящий; 볼 낯이 없다 сты́дно, о́чень неудо́бно; 내가 보건대 по-мо́ему; ...으로 보아 исходя́ из...; ...것으로 보아 исходя́ из того́, что...; су́дя по тому́, что...; 보다 못해 не в си́лах бо́льше смотре́ть; 보기 좋게 а) блестя́ще, прекра́сно; успе́шно; б) по́лностью, оконча́тельно; 2) вести́, исполня́ть; 대리를 ～ вре́менно исполня́ть обя́занности (*кого-л.*); 3) присма́тривать; 집을 ～ смотре́ть (присма́тривать) за до́мом; 4) чита́ть, просма́тривать; 5) *после твор. п.* рассма́тривать (*как что-л., в качестве чего-л.*); 6) изуча́ть; иссле́довать; 7) обзаводи́ться (*кем-л.*); 8) достига́ть; 결말을 ～ заверши́ться; 완치를 ～ по́лностью вы́здороветь; 9) испы́тывать; терпе́ть; 시험을 ～ держа́ть экза́мен; 10) увíдеться, встре́титься; ◇ 계집을 ～ вступи́ть в связь с же́нщиной; 볼장[을] ～ а) хорошо́ знать свою́ рабо́ту; б) добива́ться своего́; 2. *служ. гл.* 1) *после деепр. предшествования указывает на попытку совершить действие*: 읽어 보다 попро́бовать (попыта́ться) проче́сть; 2) *в форме* 보고 *после сущ. указывает на объект или адресат действия*: 로동자 보고 물었다 спроси́л у рабо́чего; 3. *служ. прил., после вопр. ф. предикатива указывает на вероятность признака*: 왔는가 (왔느냐) 보다 ви́димо, пришёл.
보다 II [ещё] бо́лее.
-보다 *после имён* чем; 조국은 생명～ 귀중하다 ро́дина доро́же жи́зни; 짐이 보기～ 무거웠다 груз оказа́лся тяжеле́е, чем каза́лся.
보담(寶覃) *уст. эпист. вежл.* Ваш (его́) дом; Ва́ша (его́) семья́.
보답(報答) отве́т (*на заботу, внимание*); ...의 ～으로 в отве́т (*на что-л.*); ～하다 отвеча́ть (*на заботу, внимание*).
보덕(報德) I: ～하다 отплати́ть за добро́.
보덕(輔德) II до́лжность чино́вника 5-го ра́нга в конфуциа́нской шко́ле для насле́дников короля́.
보도(報道) I сообще́ние, информа́ция; *воен.* сво́дка; ～기자 репортёр; ～[적] информацио́нный; ～하다 сообща́ть, информи́ровать.
보도(步道) II *см.* 인도 II.
보도(保導) III: ～하다 опека́ть и руководи́ть.
보도(輔導) IV *уст.*: ～하다 руководи́ть; направля́ть, вести́.
보도(寶刀) V *уст.* драгоце́нный меч.
보도(步度) VI *уст.* ско́рость ходьбы́ (бе́га).
보도국(報道局) информацио́нное бюро́, информбюро́.
보도독 *см.* 보드득.
보도독거리다 хрусте́ть (*на зубах*); есть с хру́стом.
보도독보도독: ～하다 *см.* 보도독거리다.
보도랑(洑-) [-тто-] ороси́тельная кана́ва.
보도리 продо́льная и попере́чная ба́лки.
보독(報毒) *уст.*: ～하다 вымеща́ть свою́ зло́бу, срыва́ть зло (*на ком-л.*); мстить.
보독보독: ～하다 полувы́сохший, почти́ сухо́й.
보독하다 почти́ вы́сохший (сухо́й).
보돌 I [-ттол] ка́мни по бока́м то́пки.
보돌(洑-) II [-ттол] *сокр. от* 보도랑.
보동(洑垌) [-ттонъ] запру́да, плоти́на (*на поле*).
보동되다 коро́ткий (ма́ленький) и то́лстый; корена́стый.
보동보동: ～하다 по́лный, то́лстый; пу́хлый.
보둑(洑-) [-ттук] запру́да; плоти́на; земляно́й вал (*вдоль оросительной канавы*).
보드기 ма́ленькое сукова́тое де́рево.
보드득: ～하다 а) хру́стнуть на зуба́х; б) изда́ть хруст (*при жевании*).
보드득거리다 1) хрусте́ть на зуба́х; 2) издава́ть хруст (*при жевании*).

보드득보드득: ～하다 *см.* 보드득거리다.

보드라치 *диал. см.* 뽀루지.

보드랍다(보드라우니,보드라와) 1) мя́гкий (*на ощупь*); 2) ме́лкий (*о песке, муке и т. п.*); 3) покла́дистый.

보드레: ～하다 дово́льно мя́гкий (*на ощупь*).

보드빌 (*фр.* vaudeville) водеви́ль.

보득보득 I *сокр. от* 보드득보드득.

보득보득 II *см.* 바득바득 I.

보득솔 молода́я ка́рликовая сосна́.

보들녹진하다 [-лок-] 1) мя́гкий; 2) уста́лый и вя́лый.

보들보들: ～하다 о́чень мя́гкий, не́жный.

보듬다 [-тта] прижима́ть к груди́.

보등 [-ттынъ] *см.* 부꺼리.

보대(步帶) амбулакра́льная зо́на (*у иглокожих*).

보대구(步帶溝) амбулакра́льный кана́л (*у иглокожих*).

보대판(步帶板) амбулакра́льная пласти́нка (*иглокожих*).

보라 I 1) *см.* 보라빛; 2) фиоле́товая кра́ска.

보라 II желе́зный клин (*для колки дров*).

보라머리동이 бума́жный змей, укра́шенный ле́нтами из фиоле́товой бума́ги.

보라매 1) ручно́й со́кол одноле́ток; 2) *см.* 재지니; 3) *см.* 푸른매.

보라빛 [-ппит] фиоле́товый (лило́вый) цвет.

보라색(-色) *см.* 보라빛.

보라장기(-將棊) затяжна́я па́ртия в [коре́йские] ша́хматы.

보라초 бума́жный змей фиоле́тового цве́та с ме́ткой друго́го цве́та в ве́рхней ча́сти.

보라치마 бе́лый бума́жный змей, у кото́рого ни́жняя часть фиоле́тового цве́та.

보라탈 ма́ска фиоле́тового цве́та; ◇ ～이냐? *ирон.* что, доста́лось на оре́хи? (*вопрос к избитому человеку*).

보람 1) знак; ме́тка; ～하다 ме́тить, ста́вить ме́тку (знак); 2) результа́т, эффе́кт; 책을 읽어서 ～이 있었다 прочита́л кни́гу с большо́й по́льзой; ～[이] 없다 неэффекти́вный; бесполе́зный; 사는 ～이 없다 не сто́ит жить.

보람차다 эффекти́вный; плодотво́рный.

보력(補力): ～ 현상 *фото* усиле́ние.

보련(步輦) I *см.* 옥교 II.

보련(步聯) II *сокр. от* 보병 [련대].

보령(寶齡) *вежл.* во́зраст короля́.

보로롱하다 1) *прил.* распу́хший, разду́вшийся; 2) хму́рый, наду́тый, серди́тый.

보록(寶籙) при́знаки, ука́зывающие на то, что (*кто-л.*) ста́нет королём.

보료 больша́я декорати́вная поду́шка.

보루(堡壘) форт, укрепле́ние.

보루각(報漏閣) помеще́ние смотри́теля клепси́дры.

보루지 (< *англ.* board + 紙) карто́н.

보류(保留): ～하다 резерви́ровать; откла́дывать.

보르도액 (*англ.* Bordeaux + 液) бордо́ская жи́дкость (*ядохимикат*).

보르르 1): ～ 떨다 дрожа́ть [ме́лкой дро́жью]; 2): ～ 불이 타 오르다 я́рко вспы́хивать (*об огне*); 3): ～ 끓다 потихо́ньку кипе́ть; 4): ～ 성을 내다 вспыли́ть.

보름 1) *см.* 보름날; ～ 차례 упрощённый обря́д жертвоприноше́ния, соверша́емый 15-го числа́ (*лунного месяца в домашней молельне*); 2) 15 дней.

보름날 15-е число́ (*лунного месяца*).

보름달 [-ттал] по́лная луна́.

보름밤 [-ппам] ночь на 15-е число́ (*лунного месяца*).

보름보기 *ирон. см.* 애꾸눈이.

보름사리 1) прили́вы и отли́вы во вре́мя полнолу́ния; 2) жёлтая горбу́ша, вы́ловленная в пери́од полнолу́ния.

보름치 нена́стная пого́да в пери́од полнолу́ния; ～하다 идти́ (*о дожде, снеге в день полнолуния*).

보리 I ячме́нь; ～ 가을 убо́рка ячменя́; ～ 감주 ячме́нная бра́га; ～ 거름 удобре́ние для ячме́нного по́ля; ～ 누룩 ячме́нный зато́р; ～ 소주 кре́пкая ячменная во́дка; ～ 수단 ячме́нный хво́рост; ～ 숭늉 а) тёплая вода́, на́литая в котёл по́сле ва́рки ячме́нной ка́ши (*пьётся вместо чая*); б) ячме́нный отва́р; ～ 깜부기 ячме́нная головня́; ～ 주면 외 안 주랴? *погов.* сам жа́дный, и други́х счита́ет жа́дными; ◇ ～[를] 타다 *прост.* быть изби́тым па́лками.

보리(<菩提) II *будд.* 1) прозре́ние; спасе́ние души́, ве́чное блаже́нство (*санскр. Bodhi*); 2) спосо́бность прозре́ть.

보리가을 [-кка-] вре́мя убо́рки ячменя́.

보리겨 [-ккйэ] ячме́нные о́труби.

보리고개 [-кко-] весе́нние затрудне́ния с продово́льствием (*в период, когда ячмень ещё не созрел*).

보리논 1) ри́совое по́ле, на кото́ром се́ют ячме́нь в ка́честве по́жнивной культу́ры; 2) ри́совое по́ле, с кото́рого у́бран ячме́нь.

보리누름 пери́од созрева́ния ячменя́; ～까지 세배한다 *обр.* устра́ивать кита́йские церемо́нии.

보리동 [-ттонъ]: ～을 대다 пережи́ть весе́нние затрудне́ния с продово́льствием (*до урожая ячменя*).

보리동지(-同知) 1) *уст. презр.* челове́к, купи́вший чин за зерно́; 2) *ирон.* дика́рь.

보리마당질: ～하다 *см.* 보리타작[하다] а).

보리밥 ячме́нь, сва́ренный на пару́ [вме́сте с ри́сом]; ～에는 고추장이 제격이다 *погов. букв.* к ячменю́, сва́ренному на пару́, идёт со́евая па́ста с пе́рцем.

보리밥티 *см.* 보리밥알; ～로 잉어 낚는다 *см.* 새우[로 잉어 낚는다] I.

보리밥알 крупи́нка ячменя́, сва́ренного на пару́.

보리밭 ячме́нное по́ле; ～에 가 숭늉 찾겠다 *погов.* ≅ го́лод не тётка.

보리사초(-莎草) осо́ка крупноголо́вчатая (*Carex macrocephala*).

보리살타(<菩提薩埵) *арх. см.* 보살.

보리성(<菩提聲) *будд.* зву́ки моли́твы «Сла́ва бу́дде Амита́бе»!

보리수(<菩提樹) 1) *см.* 달피나무; 2) *см.* 념주나무; 3) фи́кус инди́йский.

보리수나무 *бот.* лох курча́вый (*Elaeagnus crispa*).

보리수단(-水團) хво́рост из ячме́нной муки́ с мёдом.

보리술 ячме́нная во́дка; ～이 제 맛 있다 *посл.* ≅ успе́х зави́сит от уси́лий.

보리새우 креве́тка (*мелкая разновидность*).

보리장나무 *диал. см.* 보리수나무.

보리주(<菩提珠) плод фи́куса инди́йского.

보리죽(-粥) жи́дкая я́чневая ка́ша.

보리짚 [-ччип] ячме́нная соло́ма.

보리재 [-ччэ] зола́, иду́щая на удобре́ние ячме́нного по́ля.

보리차(-茶) отва́р поджа́ренного ячменя́.

보리초(-醋) ячме́нный у́ксус.

보리타작(-打作): ～하다 а) молоти́ть ячме́нь; б) быть изби́тым па́лками.

보리풀 зелёные удобре́ния для ячме́нного по́ля; ～을 꺾다 загота́вливать зелёные удобре́ния для ячме́нного по́ля.

보리뚱나무 *диал. см.* 보리수나무.

보리때 *см.* 보리가을.

보리쌀 я́чневая крупа́.

보리알 ячме́нное зерно́.

보리윷 игра́ в ют без соблюде́ния пра́вил.

보린(保隣) *уст.*: ～ 사업 взаимопо́мощь сосе́дей; ～하다 помога́ть друг дру́гу (*о соседях*).

보링반 (< *англ.* boring machine + 盤) *см.* 볼반.

보마(寶馬) конь короля́.

보막이(洑-): ～하다 а) сооружа́ть плоти́ну (запру́ду); б) заде́лывать (ремонти́ровать) плоти́ну (запру́ду).

보만두(褓饅頭) *см.* 보쌈만두.

보망(補網): ～하다 чини́ть [се́ти].

보면대(譜面台) пюпи́тр.

보명(保命) *уст.*: ～하다 берéчь жизнь.

보명주(保命酒) слáдкая настóйка на аромáтных трáвах.

보모(保姆) 1) воспитáтельница (*в детском учреждении*); 2) ня́ня; 3) корми́лица наслéдного при́нца.

보무(步武) энерги́чная похóдка; ～ 당당 твёрдая пóступь.

보무라지 лоскутки́ матéрии; обры́вки бумáги (ни́ток).

보무타려(保無他慮) *уст.* пóлная увéренность.

보물 I *см.* 보무라지.

보물(寶物) II 1) драгоцéнность; 2) *прям. и перен.* сокрóвище.

보물(洑-) III [пон-] 1) водá в запру́де; 2) водá, вытекáющая из запру́ды.

보물고(寶物庫) *прям. и перен.* сокрóвищница.

보물덩이(寶物-) [-ттэнъ-] драгоцéнный кáмень; кусóчек драгоцéнного метáлла *и т. п.*

보물사(寶物司) [-сса] королéвская сокрóвищница.

보물찾기(寶物-): ～하다 а) искáть сокрóвище; б) игрáть в игру́ «пóиски сокрóвища» (*ср. игру «холодно—горячо»*).

보발[군](步撥-) [-ккун] гонéц.

보방(保放) *см.* 보석 III.

보법(-法) I *уст.* морáльные кáчества и нóрмы (*напр. поведения*).

보법(步法) II [-ппэп] похóдка.

보병(步兵) 1) пехóта; ～ 련대 пехóтный полк; ～ 전호 стрелкóвый окóп; ～ 정찰 пéшая развéдка; ～ 지원조 гру́ппа поддéржки пехóты; 2) пехоти́нец; 3) *уст.* пéший вóин; 4) *сокр. от* 보병목.

보병것(步兵-) *уст.* одéжда из гру́бого домоткáного холстá.

보병궁(寶瓶宫) *астр.* Водолéй.

보병대(步兵隊) пехóтная часть; пехóтное подразделéние.

보병목(步兵木) *уст.* гру́бый домоткáный холст.

보병삽(步兵鍤) *воен.* пехóтная лопáта.

보병전(步兵戰) бой пехóты.

보병총(步兵銃) винтóвка.

보보(步步) *уст. сущ.* шаг за шáгом, постепéнно.

보복(報復) I *см.* 앙갚음.

보복(報服) II *уст.* прáвила ношéния пяти́ трáурных одéжд.

보본(報本) I *уст.*: ～하다 плати́ть за добрó добрóм.

보본(補本) II *уст.*: ～하다 восполня́ть, компенси́ровать.

보부상(褓負商) торгóвцы вразнóс.

보부족(補不足): ～하다 восполня́ть.

보부지 *диал. см.* 하늘밥도둑.

보비(補裨) *уст. см.* 보조 II.

보비리 скря́га.

보비소(補裨所) *этн.* внесéние геомáнтом попрáвок в план расположéния крéпости (дворцá).

보비위(補脾胃): ～하다 а) укрепля́ть (лечи́ть) желу́док; б) потакáть; принорáвливаться.

보빗거리다 *см.* 바빗거리다.

보빗보빗 *см.* 바빗바빗.

보배(<寶貝) 1) драгоцéнность; 2) *прям. и перен.* сокрóвище.

보배롭다(<寶貝-) [драго]цéнный.

보사(步射) I: ～하다 стреля́ть из лу́ка (ружья́) на ходу́.

보사(補瀉) II *кор. мед.* укрепля́ющее и лéчащее срéдства; ～ 당난 противопоказáния к приёму лéчащего и укрепля́ющего средств.

보삭: ～하다 а) хру́стнуть; б) разломи́ться; в) опу́хнуть; сдéлаться одутловáтым.

보삭거리다 1) хрустéть; 2) ломáться; 3) опухáть; дéлаться одутловáтым.

보삭보삭: ～하다 1. *см.* 보삭거리다; 2. опу́хший; одутловáтый.

보산(寶算) *см.* 보령.

보살(菩薩) 1) *будд.* бодисáтва; 2) правовéрная (*обращение к пожилой буддистке*); 3): ～ [할미] будди́йская монáхиня, не остри́гшая волóс.

보살피두(<菩薩-) 1) кóжица ядрá кедрóвого орéха; 2) свинóй желу́док.

보살피다 присмáтривать, пригля́дывать (*за кем-чем-л.*); проявля́ть забóту (интерéс); 집안 일을 ～ вести́ домáшнее хозя́йство; 사방을 ～ смотрéть (озирáться) вокру́г.

보살핌 забóта, вниманиe.

보삼(步衫) наки́дка от дождя́.

보상(補償) I: ～하다 а) возмещáть, компенси́ровать; б) отдавáть, плати́ть (*долги*).

보상(褓商) II *уст. см.* 보짐 [장수].

보상금(補償金) дéнежная компенсáция.

보상기(補償器) *тех.* компенсáтор.

보상법(補償法) [-ппэп] *мат.* компенсациóнный мéтод.

보석(寶石) I драгоцéнный кáмень; ～ 반지 пéрстень, кольцó с драгоцéнным кáмнем.

보석(步石) II 1) кáмень, полóженный для перехóда чéрез рéчку; 2) *см.* 섬돌.

보석(保釋) III: ～하다 освобождáть под залóг (на пору́ки).

보석금(保釋金) залóг, под котóрый выпускáют арестóванного.

보석상(寶石商) 1) торгóвля ювели́рными издéлиями; 2) торгóвец ювели́рными издéлиями.

보석원(保釋願) заявлéние с прóсьбой вы́пустить под залóг (на пору́ки).

보선(保線) I: ～하다 *ж.-д.* содержáть [пути́] в поря́дке.

보선(補選) II дополни́тельные вы́боры; ～하다 дополни́тельно избирáть.

보선(普選) III *сокр. от* 보통 [선거] 1.

보선 IV *диал. см.* 버선.

보선공(保線工) *ж.-д.* линéйный рабóчий.

보선구(保線區) *ж.-д.* дистáнция пути́.

보섭(步涉) *уст.*: ～하다 переходи́ть вброд.

보소(譜所) вéдомство, составля́вшее генеалоги́ческие табли́цы

보속보속 *см.* 보삭보삭.

보송보송: ～ 마르다 просóхший; ～하다 а) сухóй, просóхший; б) чи́стый, хóленый (*напр. о лице*).

보수(報酬) I 1) вознаграждéние (*за труд*); 2) *уст.* благодáрность; ～하다 а) плати́ть за труд; б) *уст.* отплати́ть за добрó, отблагодари́ть.

보수(補修) II ремóнт; ～하다 чини́ть, ремонти́ровать.

보수(保守) III: ～[적] консервати́вный; ～ 세력 консервати́вные си́лы; ～하다 держáться за стáрое.

보수(步數) IV [-ссу] 1) коли́чество шагóв; 2) удáчный ход, вы́ход (*из трудного положения в шахматах или шашках*).

보수(報讎) V *уст. см.* 복수 I.

보수(保授) VI *уст.*: ～하다 поручáться за взя́того на пору́ки.

보수 VII *диал. см.* 보시기.

보수금(報酬金) дéнежное вознаграждéние.

보수계(步數械) *см.* 측보기.

보수당(保守黨) консервати́вная пáртия.

보수당원(保守黨員) член консервати́вной пáртии.

보수병(堡守兵) *уст.* вóин крепостнóго гарнизóна.

보수비(補修費) расхóды на ремóнт.

보수성(保守性) [-ссэнъ] консервати́вность.

보수세(洑水稅) [-ссе] *уст.* налóг за пóльзование водóй (*для орошения*).

보수주의(保守主義) консервати́зм.

보수주의자(保守主義者) консервáтор.

보수제(報酬制) систéма вознаграждéния натýрой (деньгáми).

보수파(保守派) консервáторы.

보숭이 1) *см.* 깨보숭이; 2) *см.* 떡보숭이.

보스락: ～하다 издáть шóрох.

보스락거리다 шуршáть.

보스락보스락: ～하다 *см.* 보스락거리다.

보스락장난 шу́мные ша́лости.

보스랑비 *диал. см.* 보슬비.

보스러지다 лома́ться; кроши́ться.

보스러뜨리다 кроши́ть; дроби́ть; толо́чь.

보스턴백 (*англ.* boston bag) похо́дный мешо́к, рюкза́к.

보슬거리다 мороси́ть (*о дожде*); идти́ (*о мелком снеге*).

보슬보슬 I: 비가 ～ 내린다 мороси́т дождь; 눈이 ～ 온다 идёт ме́лкий снег.

보슬보슬 II: ～하다 *прил.* рассыпа́ющийся, кроша́щийся; ло́мкий, хру́пкий.

보슬비 ме́лкий (морося́щий) дождь.

보습 I плуг; ле́ме́х.

보습(補習) II: ～하다 вводи́ть дополни́тельный курс (*после окончания основного курса*).

보습살 мяси́стая часть подбедёрка (*туши*).

보시(<布施) I *будд.* 1): ～하다 подава́ть [подая́ние]; же́ртвовать; 2) подая́ние; поже́ртвование.

보시(普施) II *уст.*: ～하다 занима́ться благотвори́тельностью.

보시기 ми́сочка для гарни́ра к ри́су в фо́рме пиалы́.

보시돈(<布施-) [-ттон] де́нежное поже́ртвование будди́йскому монастырю́ (мона́ху).

보식(補植): ～하다 подса́живать (*напр. новые саженцы вместо погибших*).

보신(保身) I: ～하다 бере́чь [себя́].

보신(補身) II: ～하다 подде́рживать [здоро́вье] (*напр. хорошим питанием*).

보신(補腎) III: ～하다 подде́рживать то́нус (*лекарствами*).

보신(普信) IV *уст.*: ～하다 ве́рить (*о многих*).

보신갑(保身甲) доспе́хи.

보신명(保身命) *уст.*: ～하다 бере́чь (оберега́ть) свою́ жизнь.

보신술(保身術) приёмы самозащи́ты.

보신주의(保身主義) приспособле́нчество.

보신주의자(保身主義者) приспособле́нец.

보신지책(保身之策) *уст. см.* 보신책.

보신책(保身策) сре́дства самозащи́ты.

보새(寶璽) *см.* 옥새 II.

보색(補色) *см.* 보충색.

보세(洑稅) [-ссе] *сокр. от* 보수세.

보자(褓子) *уст. см.* 보자기 II.

보자기 I ныря́льщик, собира́ющий проду́кты мо́ря.

보자기(褓-) II плато́к (*для завязывания в него вещей*).

보자력(保磁力) *физ.* коэрцити́вная си́ла.

보잡이 плуга́рь.

보장(保障) I гара́нтия, обеспе́чение; 전투 ～ боево́е обеспе́чение; ～하다 гаранти́ровать, обеспе́чивать.

보장(報章) II *уст. см.* 답장.

보장(報狀) III докладна́я запи́ска в вышестоя́щее ве́домство.

보장(寶帳) IV *уст.* роско́шный шатёр.

보장(寶藏) V *уст.*: ～하다 храни́ть как зени́цу о́ка.

보장 VI [-ччанъ] *см.* 들보.

보장 VII [-ччанъ] *см.* 부꺼리

보장자(保障者) гара́нт.

보장조(保障組) *воен.* гру́ппа обеспе́чения.

보전(保全) I: ～하다 сохраня́ть (*целостность*); сохраня́ть по́лностью.

보전(寶典) II *уст.* це́нный исто́чник (*сведений*); це́нное посо́бие.

보전(補塡) III *уст.*: ～하다 пополня́ть.

보정(補正) *уст.* дополне́ния и исправле́ния; ～하다 дополня́ть и исправля́ть.

보정판(補整板) *тех.* компенса́тор.

보조(步調) I 1) шаг, по́ступь; ～를 맞추다 идти́ в но́гу; де́йствовать согла́сно; 2) ход, разви́тие (*дела*)

보조(補助) II по́мощь, подде́ржка; ～[적] вспомога́тельный, подсо́бный; служе́бный; подру́чный; помога́ющий; ～ 시간 вре́мя [,затра́ченное] на вспомога́тельные опера́ции; ～ 정리 *мат.* вспомога́тельная теоре́ма, ле́мма; ～적 단어 *лингв.* служе́бное сло́во; ～적 동사 вспомога́тельный глаго́л; ～적 품사 *лингв.* части́цы ре́чи; ～ 화폐 разме́нная моне́та; ～하다 ока́зывать (*помощь, поддержку*), помога́ть.

보조(寶祚) III *см.* 왕위.

보조공(補助工) подру́чный [рабо́чий].

보조금(補助金) [де́нежное] посо́бие, субси́дия; [де́нежная] дота́ция.

보조개 я́мочки (*на щеках*).

보조닻(補助-) дополни́тельный (вспомога́тельный) я́корь.

보조부(補助簿) дополни́тельная прихо́до-расхо́дная кни́га.

보조비(補助費) субси́дия.

보조자(補助者) помо́щник.

보조재(補助材) вспомога́тельные материа́лы.

보조학(補助學) вспомога́тельная (непрофили́рующая) нау́ка (дисципли́на).

보조항(補助港) резе́рвный порт.

보조화(補助貨) разме́нная моне́та.

보조어(補助語) *лингв.* служе́бное сло́во.

보조음(補助音) *муз.* вспомога́тельная но́та.

보조익(補助翼) *ав.* элеро́н.

보조인(補助印) ма́лая печа́ть; штамп (*учреждения*).

보조원(補助員) помо́щник; ассисте́нт.

보족(補足): ～하다 пополня́ть, восполня́ть, дополня́ть.

보존(保存) [со]хране́ние; *тех.* консерва́ция; 영구 ～ дли́тельное хране́ние; ～적 подлежа́щий [со]хране́нию; ～적 요법 *мед.* консервати́вное лече́ние; ～하다 сохраня́ть, храни́ть; *тех.* консерви́ровать.

보존력(保存力) [-чжол-] консервати́вная си́ла.

보존림(保存林) [-чжол-] *см.* 보안림.

보졸(步卒) *арх. см.* 보병.

보졸장(步卒將) [-ччанъ] *уст. шутл.* ко́нник без коня́.

보종(步從) 1): ～하다 сопровожда́ть [короля́] пешко́м (*о чиновниках*); 2) короле́вский фельдъе́герь.

보주(洑主) I хозя́ин (владе́лец) плоти́ны.

보주(補註) II 1): ～하다 де́лать [дополни́тельный коммента́рий]; 2) дополни́тельный коммента́рий.

보중(保重) *уст.*: ～하다 бере́чь (*здоровье*), забо́титься (*о здоровье*).

보증(保證) руча́тельство, гара́нтия, обеспе́чение; ～계약 долгово́е обяза́тельство; ～하다 руча́ться, гаранти́ровать, обеспе́чивать.

보증금(保證金) де́нежное обеспе́чение, зало́г.

보증서(保證書) пи́сьменная гара́нтия, гаранти́йный докуме́нт, поручи́тельское (гаранти́йное) письмо́.

보증인(保證人) поручи́тель, гара́нт.

보지 I же́нские половы́е о́рганы.

보지(保持) II: ～하다 сохраня́ть; подде́рживать; уде́рживать; бере́чь, оберега́ть.

보지(報知) III *уст.*: ～하다 информи́ровать, сообща́ть (*о чём-л.*).

보지락 почжира́к (*единица измерения влажного слоя земли после дождя, равная величине лемеха плуга*).

보짐(褓-) [-ччим] ве́щи, завёрнутые в плато́к; у́зел с веща́ми; ～ 장사 торго́вля вразно́с; ～ 장수 торго́вец, разнося́щий това́ры, завя́занные в плато́к; ～ 내여 주며 앉으라 한다 *посл.* ≅ притво́рно сожале́ть об отъе́зде (*кого-л.*) (*букв.* сова́ть [в ру́ки] у́зел с веща́ми и предлага́ть посиде́ть).

보재(寶財) *уст. см.* 보물 II.

보재기(褓-) *см* 보자기 II

보쟁기 *диал. см.* 쟁기.

보쟁이다 состоя́ть в любо́вной свя́зи.

보제(補劑) I тони́ческое сре́дство.

보제(菩提) II *см.* 보리 II.

보좌(補佐,輔佐) I: ～하다 помогáть (*старшему*), ассистúровать.

보좌(保佐) II *феод.* опéка; ～하다 опекáть.

보좌(寶座) III 1) *см.* 옥좌; 2) мéсто, где сидúт Бýдда.

보좌약(保佐藥) компонéнт, усúливающий дéйствие лекáрства

보좌인(補佐人,輔佐人) I помóщник, ассистéнт.

보좌인(保佐人) II опекýн.

보처자(保妻子) *уст.*: ～하다 оберегáть женý и детéй.

보천(寶釧) *арх.* драгоцéнный браслéт.

보천지하(普天之下) *уст.* поднебéсная.

보철(補綴): ～하다 а) *уст.* штóпать; б) *уст.* компилúровать; в лечúть и вставлять (*зубы*).

보철사(補綴師) [-сса] зубнóй тéхник.

보첨(補添): ～하다 добавлять; пополнять

보첩(譜牒) I генеалогúческая таблúца.

보첩(步屧) II *арх.* *см.* 걸음.

보첩여비(步屧如飛) *уст.* бы́стрый (стремúтельный) шаг.

보청(譜廳) *см.* 보소.

보청기(補聽器) слуховóй аппарáт (*у глухого*).

보초(步哨) 1) пост, пикéт; ～ 근무 постовáя слýжба; ～를 서다 стоять на постý; ～를 세우다 выставлять пост; 2) постовóй, часовóй.

보초가지 [-кка-] концы́ бáлок (*поддерживающих крышу*).

보초막(步哨幕) сторожевáя бýдка.

보초망(步哨網) сеть постóв (охранéния).

보초병(步哨兵) *сущ.* постовóй, часовóй.

보초선(步哨線) лúния постóв; рубéж охранéния.

보초소(步哨所) пост (*место наблюдения*).

보초장(步哨長) *воен.* *сущ.* разводящий.

보총(步銃) I *сокр.* *от* 보병총.

보총(補聰) II *арх.*: ～하다 растолкóвывать.

보총수(步銃手) *воен.* стрелóк.

보추: ～가 없다 непредприúмчивый, безынициатúвный.

보축(補築) дострóйка, додéлка.

보충(補充) пополнéние; комплектовáние; заправка; ～[적] дополнúтельный; ～하다 пополнять, восполнять; комплектовáть; заправлять.

보충각(補充角) *см.* 보각 II.

보충대(補充隊) 1) *воен.* пополнéние; 2) *феод.* нарóдное ополчéние

보충미(補充米) дополнúтельный паёк рúса.

보충법(補充法) ппэп][- *лингв.* супплетúвный спóсоб.

보충색(補充色) *физ.* дополнúтельный цвет.

보충층(補充層) *стр.* подýшка.

보측(步測): ～하다 измерять шагáми (*расстояние*).

보채(報債) I *уст.*: ～하다 уплатúть (отдáть) [долг, задóлженность].

보채(堡砦) II *уст.* *см.* 보루.

보채다 1) приставáть, докучáть; 2) капрúзничать (*о ребёнке*); 보채는 아이 밥 한 술 더 준다=우는 애기 젖 준다; *см.* 울다.

보체(補体) I *биол.* комплемéнт.

보체(保体) II «за здрáвие» (*написанное на записке, которую клали перед статуей Будды*).

보취(步驟) *уст.* бы́стрый прогрéсс.

보크사이트 (*англ.* bauxite) боксúт.

보크시트 *рус.* боксúт.

보탑 I рýчка плýга.

보탑(寶塔) II бáшня, представляющая большýю худóжественную цéнность.

보탑(寶榻) III *см.* 옥좌.

보토(補土): ～하다 насыпáть (подсыпáть) [зéмлю].

보통(普通) 1.: ～[의] обы́чный, обыкновéнный, простóй; ～ 교육 óбщее образовáние; ～ 명사 *лингв.* úмя нарицáтельное; ～ 선거 всеóбщие вы́боры; ～ 학교 шестиклáссная начáльная шкóла (*в Корее до 1945 г.*); ～ 휘석 *мин.* авгúт 2. обы́чно; ～대로 как обы́чно.

보통내기(普通-) *пренебр.* простóй смéртный.

보통석(普通席) *см.* 일반석.

보퉁이(褓-) вéщи, завязанные в платóк.

보태(補胎): ～하다 поддéрживать здорóвье (*беременной женщины*)

보태기 *мат.* сложéние.

보태다 1) добавлять, прибавлять; восполнять; 2) сочинять, выдýмывать.

보태평무(保太平舞) тáнец кисэн с мечáми и копьями (*в королевском дворце*).

보탬 дополнúтельная пóмощь.

보탬표(-票) *мат.* знак сложéния, плюс.

보파(補播): ～하다 подсевáть; подсáживать.

보판(補板) *сокр.* *от* 보계판.

보편(普遍): ～[적], ～[하다] повсемéстный, всеóбщий, универсáльный; ～ 상수 *физ.* универсáльная постоянная; ～ 식물 распространённые растéния; ～ 타당성 универсáльность.

보편성(普遍性) [-ссэнъ] универсáльность.

보편화(普遍化) распространéние; ～하다 распространять [-ся].

보포(保布) *феод.* холст, вносúмый в кáчестве óткупа от воéнной слýжбы.

보폭(步幅) длинá шáга, шаг.

보표(譜表) пять нóтных линéек.

보푸라기 ворсúнка; пушúнка.

보풀 I ворсúнки; пушúнки; ～ 명주 ворсúстый шёлк (*из очёса*).

보풀 II *бот.* стрелолúст (*Sagittaria aginashi*).

보풀다(보푸니,보푸오) ворсúться.

보풀리다 распушúть, растрепáть.

보풀보풀: ～하다 ворсúстый.

보풀떡 *см.* 쑥굴리.

보필(輔弼) 1): ～하다 помогáть; совéтовать (*королю*); 2) совéтник (*короля*).

보필지신(輔弼之臣) [-ччи-] совéтник (*короля*).

보필지재(輔弼之才) [-ччи-] 1) умéние давáть совéты (*королю*); 2) хорóший совéтчик (*короля*).

보필지임(輔弼之任) [-ччи-] обязанности королéвского совéтника.

보패(寶貝) *арх.* *см.* 보배.

보폐(補弊) *уст.*: ～하다 заглáживать [винý].

보하다(報-) I *уст.* 1) извещáть, сообщáть; 2) отплатúть, воздáть.

보하다(補-) II поддéрживать (*себя*); заботиться (*о здоровье*).

보학(譜學) генеалóгия (*дисциплина*).

보허자(步虛子) застóльная [пéсня] (*на королевском пиру*).

보허탕(補虛湯) *кор. мед.* отвáр придающий сúлы рожéнице.

보험(保險) страховáние; ～ 계약 договóр о страховáнии; ～ 계약자 держáтель страховóго пóлиса; ～ 증서 (증권) страховóй пóлис; ～에 들다 (～을 걸다), ～하다 страховáть.

보험금(保險金) страховáя прéмия.

보험료(保險料) [-нё] страховóй взнос.

보험물(保險物) застрахóванное имýщество.

보험자(保險者) страховóй агéнт; страховóе учреждéние.

보호(保護) защúта, охрáна; покровúтельство; опéка; ～ 교질 (콜로이드) защúтный коллóид; ～ 관세 протекционúстские [тамóженные] тарúфы; ～ 무역 정책 (무역주의) протекционúзм; ～ 정치 полúтика создáния протекторáтов; ～하다 защищáть, охранять; оберегáть, ограждáть; опекáть.

보호구(保護區) заповéдник; 삼림 ～ леснóй заповéдник.

보호국(保護國) протекторáт (*государство*).

보호림(保護林) леснóй заповéдник.

보호목(保護木) подпо́рка (*под дерево*).
보호색(保護色) 1) защи́тная окра́ска; 2): ～으로 가장하다 *перен.* перекра́ситься.
보호세(保護稅) *см.* 보호 [관세].
보호자(保護者) покрови́тель, защи́тник.
보호조(保護鳥) пти́цы, охо́та на кото́рых запрещена́.
보호지(保護地) защищённый (закры́тый) грунт.
보호층(保護層) защи́тный слой.
보호책(保護策) защи́тные (протекциони́стские) ме́ры (мероприя́тия).
보호원(保護員) сто́рож, охра́нник; 산림 ～ лесно́й объе́здчик.
보해(補害) *уст.*: ～하다 возмеща́ть [уще́рб].
보행(步行) 1): ～하다 ходи́ть пешко́м; 2) депе́ша; 3) пе́ший гоне́ц; ◇ ～ 객주 зае́зжий (посто́ялый) двор.
보행군(步行-) [-ккун] 1) пе́ший гоне́ц; 2) *пренебр. см.* 보행객.
보행객(步行客) *вежл.* стра́нник.
보행삯(步行-) [-ссак] вознагражде́ние пе́шему гонцу́.
보행자(步行者) *см.* 보행인.
보행전(步行錢) *см.* 보행삯.
보행집(步行-) [-ччип] *см.* 보행 [객주].
보행인(步行人) пешехо́д.
보화(寶貨) *см.* 보물 II.
보화덩이(寶貨-) *см.* 보물덩이.
보꾀개 *диал. см.* 보꾹.
보꾸러미(褓-) узело́к с веща́ми.
보꾹 черда́чное перекры́тие.
보깨 *диал.* кры́шка лату́нной ми́ски для ри́са.
보깨다 1) чу́вствовать тя́жесть в желу́дке; 2) быть в смяте́нии.
보따리(褓-) ве́щи, завя́занные в плато́к; ～ 장수 торго́вец, разнося́щий това́ры, завя́занные в плато́к; ◇ ～를 싸다 бро́сить, прекрати́ть.
보땅 *диал. см.* 들보.
보싹 *усил. стил. вариант* 보삭.
보싹보싹 *усил. стил. вариант* 보삭보삭.
보쌈(褓-) I самоде́льное приспособле́ние для ло́вли ры́бы, состоя́щее из кастрю́ли, завя́занной све́рху платко́м, с отве́рстием в середи́не.
보쌈(褓-) II мя́коть, сня́тая с отва́ренной свино́й (говя́жьей) головы́ и отжа́тая в платке́ (*как закуска*).
보쌈(褓-) III *феод.* умыка́ние мужчи́ны (*для дочери янбана*); ～에 걸리다(들다) а) быть похи́щенным (*о мужчине*); б) попа́сть как кур во́ щи; ◇ ～에 넣다 *перен.* поста́вить лову́шку.
보쌈김치(褓-) кимчхи́ из овоще́й, завёрнутых в капу́стные ли́стья.
보쌈질(褓-): ～하다 смочи́ть [пересо́хшее бельё] (*перед утюжкой*).
보짱 I твёрдые наме́рения.
보짱 II *диал. см.* 들보.
보쪔만두(褓-饅頭) большо́й пельме́нь, состоя́щий из не́скольких ме́лких пельме́ней.
보아(甫兒) *арх. см.* 보시기.
보안(保安) I: ～하다 подде́рживать, охраня́ть (*общественное спокойствие*).
보안(寶案) II подста́вка для [короле́вских] драгоце́нностей.
보안(保眼) III: ～하다 бере́чь зре́ние.
보안대(保安隊) отря́ды охра́ны обще́ственного споко́йствия; ча́сти войск госуда́рственной безопа́сности.
보안대원(保安隊員) член отря́да охра́ны обще́ственного споко́йствия; военнослу́жащий войск госуда́рственной безопа́сности.
보안림(保安林) [-ал-] лесно́й запове́дник.
보안원(保安員) *сокр. от* 보안대원
보암보암: ～에(으로) пове́рхностно, вне́шне.
보약(補藥) тони́ческое сре́дство.
보양(保養) I: ～하다 бере́чь, подде́рживать (*здоровье*).
보양(補陽) II: ～하다 подде́рживать [си́лы].
보양소(保養所) санато́рий.
보양지(保養地) куро́ртные места́; зо́на о́тдыха.
보양제(補陽劑) *кор. мед.* тонизи́рующее сре́дство.
보양청(輔養廳) ве́домство, занима́вшееся воспита́нием и обуче́нием дете́й короле́вской фами́лии.
보얗다(보야니,보야오) пе́пельный, се́рый; ды́мчатый.
보어(補語) *лингв.* дополне́ние.
보영(報營): ～하다 докла́дывать в губе́рнское прису́тствие (*об уездном начальнике*).
보옥(寶玉) *см.* 보석 I.
보온(保溫): ～하다 сохраня́ть [тепло́].
보온기(保溫器) термоста́т.
보온병(保溫瓶) те́рмос.
보온성(保溫性) *сущ.* термоизоляцио́нный.
보온재(保溫材) теплоизоляцио́нные материа́лы.
보온차(保溫車) изотерми́ческий ваго́н.
보우(保佑) *уст.*: ～하다 покрови́тельствовать; опека́ть.
보유(保有) I: ～하다 облада́ть, владе́ть, име́ть; храни́ть.
보유(補遺) II восполня́ть (*недостающее*).
보유량(保有量) име́ющееся коли́чество.
보유스름: ～하다 серова́тый.
보유자(保有者) носи́тель, облада́тель, владе́лец.
보육(保育): ～하다 воспи́тывать, расти́ть, ня́нчить.
보육원(保育員) ня́ня.
보은(報恩) I: ～하다 быть благода́рным; отпла́чивать за добро́.
보은(寶銀) II *см.* 말굽은.
보음(補陰): ～하다 *кор. мед.* стимули́ровать [полову́ю де́ятельность] при по́мощи лека́рства.
보음제(補陰劑) возбужда́ющее сре́дство.
보응(報應) *рел.* воздая́ние; ～하다 воздава́ть по заслу́гам.
보이다 1) быть ви́дным, видне́ться; 2) каза́ться, вы́глядеть; 젊어 보이다 вы́глядеть молоды́м; 3) пока́зывать, демонстри́ровать; проявля́ть; 의사에게 ～ показа́ться врачу́; 4) подверга́ть; 시험을 ～ экзаменова́ть; 대리를 ～ оставля́ть за себя́ (*кого-л.*); ◇ 다시 보이옵겠습니다 до свида́ния! (*при прощании со старшим*).
보이라 (<*англ.* boiler) [парово́й] котёл, бо́йлер.
보이라간 (<*англ.* boiler + 間) [-ккан] коте́льная, бо́йлерная.
보이라공 (<*англ.* boiler + 工) истопни́к.
보이라실 (<*англ.* boiler + 室) бо́йлерная.
보이루 (<*фр.* voile) вуа́ль.
보이스름하다 *см.* 보유스름[하다].
보이코트 (*англ.* boycott) бойко́т; ～하다 бойкоти́ровать [-ся].
보익(補益) I *уст.*: ～하다 помога́ть, подде́рживать.
보익(輔翼,輔翊) II *см.* 보도 IV.
보인(保人) I *уст. см.* 보증인.
보인(輔仁) II *арх.*: ～하다 ока́зывать благотво́рное влия́ние друг на дру́га (*о друзьях*).
보일(洑-) [поннил] ороше́ние (*рисового поля*).
보일유 (*англ.* boil + 油) оли́фа.
보임 *см.* 빔 I.
보잇하다 серова́тый.
보잇이 се́ро.
보애하다(寶愛-) *уст.* люби́ть и цени́ть.
보얘지다 [по]сере́ть.
보외(補外) *феод.* пониже́ние в до́лжности (*с переводом в провинцию*).
보위(保衛) I оборо́на, защи́та; ～하다 обороня́ть, защища́ть.
보위(寶位) II *см.* 보조 III.
보위상(保衛相) мини́стр оборо́ны.
보위성(保衛省) министе́рство оборо́ны
보위색(保衛色) защи́тный цвет.

보위자(保衛者) защитник.
보원(補元) I *см.* 보기 II.
보원(報怨) II *уст. см.* 앙갚음.
복 I *сокр. от* 복어; ◇ 복 치듯 как попáло, без разбóра (*бить*); 복의 배 *обр.* а) *сущ.* толстобрю́хий; б) толстосу́м; 복의 이 갈듯 скрежещá зубáми.
복(伏) II три сáмых жáрких дня (*см.* 초복,중복,말복).
복(福) III 1) счáстье, удáча; 2) *после опред.* мнóжество; 손자 복이 좋다 везёт (удáчлив) на вну́ков; 먹을 복 оби́лие пи́щи.
복(蹼) IV *уст.* перепóнка (*на лапе у птиц*).
복(服) V *см.* 복제 I 1); 복을 벗다 закáнчиваться (*о трауре, длящемся менее года*).
복(鰒) VI *см.* 전복 I.
복(復) VII *см.* 복괘.
복(僕) VIII *арх. вежл.* я; Ваш [покóрный] слугá.
복(復) IX *межд.* пок (*восклицание при вызове души умершего*).
복-(複) *преф. кор.* двойнóй; слóжный; 복본위 биметалли́зм.
-복(服) *суф. кор.* одéжда; плáтье; костю́м; 학생복 шкóльная фóрма; 위생복 медици́нский халáт; 평상복 повседнéвная одéжда.
복가(福家) *уст.* 1) счастли́вая семья́; счастли́вый дом; 2) *этн.* дом [,пострóенный] на счастли́вом мéсте (*в геомантике*).
복가마(福-) неожи́данное счáстье, неожи́данная удáча; ~[를] 탔다 неожи́данно повезлó.
복각(伏角) I *физ.* магни́тное склонéние.
복각(復刻) II *см.* 번각.
복각판(復刻板) 1) макéт (*для переиздания*); 2) *см.* 복각본.
복간(復刊) 1): ~하다 возобновля́ть издáние; 2) возобновлённое издáние.
복강(腹腔) *анат.* брюшнáя пóлость.
복거(卜居) *арх.*: ~하다 выбирáть мéсто жи́тельства, посели́ться.
복건(幅巾,幞巾) головнáя повя́зка.
복걸(伏乞) *уст. книжн.*: ~하다 умоля́ть (проси́ть), пáвши ниц.
복검(覆檢): ~하다 втори́чно осмáтривать (*труп*).
복고(腹稿) I вынáшиваемый проéкт (план); зáмысел (*статьи и т. п.*).
복고(復古) II 1) *полит.* реставрáция; 2) *арх.* возмещéние; ~하다 а) возвращáть[ся] к стáрому, реставри́ровать [-ся]; б) возмещáть[ся].
복고(覆考) III: ~하다 обду́мывать со всех сторóн.
복고(覆藁) IV прикры́тие ри́совой солóмой [посéвов] (*для предохранения от засухи или заморозков*).
복고주의(復古主義) идéи реставрáции.
복공증(腹空症) [-ччынъ] *уст. см.* 헛헛증.
복교(復校): ~하다 восстанáвливаться в учéбном заведéнии.
복구(復舊) I восстановлéние; ~하다 восстанáвливать.
복구(復仇) II *уст.*: ~하다 [ото]мсти́ть.
복구대(復舊隊) ремóнтно-восстанови́тельный отря́д.
복구렁이(福-) *этн.* пóлоз, вползши́й в дом (*как предвестник счастья и благополучия семьи*).
복구례(復舊例): ~하다 возрождáть [стáрые обы́чаи].
복구자(復舊者) реставрáтор.
복구장(復舊場) мéсто, где веду́тся восстанови́тельные рабóты.
복국 ухá из сéверной собáки-ры́бы.
복군(卜軍) *арх. см.* 짐군.
복굴절(複屈折) [-ччэл] *физ.* двойнóе преломлéние, двойнáя рефрáкция.
복근(腹筋) I мы́шцы животá.
복근(複筋) II *стр.* двойнáя армату́ра.
복금(福金) вы́игрыш.
복기(腹鰭) I *арх.* брюшнóй плавни́к.
복기(復記) II: ~하다 повторя́ть (*сумму*) прóписью.
복기(復碁) III: ~하다 анализи́ровать (*партию в шашки*).
복기미(福-) «счастли́вое пятнó» (*о тёмном пятне на лице*).
복길(卜吉) *этн.*: ~하다 выбирáть (*счастливый день с помощью гадания*).
복계(復啓) I *уст. эпист.* в отвéт на Вáше письмо.
복계(覆啓) II: ~하다 доклáдывать королю́.
복계(伏雞) III *см.* 부계 III.
복귀(復歸): ~하다 возвращáться.
복과(複果) I *сокр. от* 복화과.
복과(復科) II: ~하다 подвергáть переэкзаменóвке (*человека, державшего экзамен на государственную должность*).
복과(福裹) III *см.* 복쌈.
복과재생(福過災生) *уст.* большóе счáстье ведёт к несчáстью.
복관(復官): ~하다 возврати́ть[ся] на [прéжний] пост; возврати́ться к делáм.
복광(幅廣) *см.* 폭광.
복괘(復卦) «возврáт» (*24-я гексаграмма Ицзина*).
복권(福券) I вы́игрышный лотерéйный билéт.
복권(復權) II восстановлéние в правáх, реабилитáция; ~하다 восстанáвливать[ся] в правáх, реабилити́ровать[ся].
복권(複捲) III: ~ 전동기 *эл.* динáмо-маши́на со смéшанным возбуждéнием, компáунд.
복날(伏-) [понъ-] жáркие дни лéта; ~ 개 맞듯 *обр.* (*быть избитым*) как собáка; ~ 개 패듯 *обр.* (*бить*) как собáку.
복념어(伏念魚) [понъ-] *см.* 칠징어.
복놀이(伏-) [понъ-] гуля́нье в жáркие дни лéта.
복닥불 суматóха, суетня́.
복닥판 суматóха.
복달임(伏-) 1) пери́од (сезóн) жары́; 2): ~하다 *этн.* свари́ть мяснóй суп и устрóить день óтдыха в оди́н из жáрких дней (*веря, что этим можно избежать большой жары в это лето*).
복당(復黨) I: ~하다 восстанови́ться в пáртии.
복당(福堂) II *см.* 감옥.
복더위(伏-) лéтний знóй.
복덕(福德) *уст.* счáстье, удáча.
복덕방(福德房) 1) мáклерская контóра; 2) ую́тный дом.
복덕성(福德星) *этн.* счастли́вая звездá (*о Юпитере*).
복덕일(福德日) *этн.* счастли́вый день.
복도(複道) коридóр; кры́тая галерéя; кры́тый перехóд; туннéль.
복동(複動): ~ 기관 дви́гатель двойнóго дéйствия.
복두(幞頭) ритуáльная шля́па (*надевалась во время церемонии вручения диплома лицами, выдержавшими экзамен на государственную должность*).
복대(復隊) I: ~하다 а) возврати́ться в [свою́] часть; б) *перен.* снóва встать в строй.
복대(腹帶) II *см.* 배띠 1), 2).
복대기 I *горн.* пу́льпа; ~[를] 삭히다 получáть концентрáт из пу́льпы мéтодом флотáции.
복대기 II: ~를 치다 всполоши́ть, подня́ть шум.
복대기간(-間) [-ккан] обогати́тельная фáбрика.
복대기금(-金) *горн.* концентрáт зóлота.
복대기다 1) сует́иться; шумéть; 2) всполоши́ть[ся].
복대기탕(-湯) контáктный чан (*на обогатительной фабрике*).
복대리(複代理) врéменная замéна (замещéние) замести́теля.
복대리인(補代理人) лицó, замещáющее замести́теля.
복락(福樂) [понънак] счáстье и рáдость.
복랍(伏臘) [понънап] пери́од лéтней жары́ и пери́од си́льных морóзов.
복량(服量) [понънянъ] дóза.
복력(福力) [понънйэк] счáстье, удáча.
복령(茯苓) [понънйэнъ] пахи́ма (*Pachyma cocos; лекарственный гриб*).

복령병(茯苓餅) [понънйэнъ-] корéйский паровóй хлеб из тéста, замéшенного на медý из рúсовой мукú и толчёного лекáрственного грибá пахúмы.
복령죽(茯苓粥) [понънйэнъ-] кашúца из клéйкого рúса, приготóвленная с толчёным лекáрственным грибóм пахúмой.
복령피(茯苓皮) [понънйэнъ-] кóжица пахúмы (*как материал для лекарства*).
복로군(伏路軍) [понъно-] *арх.* засáда у дорóги.
복록(福祿) [понънок] 1) *уст.* удáча и казённое жáлованье; 2) *см.* 복 III 1).
복룡(伏龍) [понънёнъ] *уст.* непрúзнанный гéний; безвéстный герóй.
복룡간(伏龍肝) [понънёнъ-] *кор. мед.* обожжённая землú из очагá (*как материал для лекарства*).
복류(伏流) [понъню] подзéмные вóды.
복리(福利) I [понъни] счáстье и удáча; благосостоя́ние, блáго.
복리(複利) II [понъни] слóжные процéнты.
복리품(福利品) [понъни-] блáга; 물질적 ~ материáльные блáга.
복뢰(腹雷) [понънве] *см.* 복명 I.
복마(卜馬) [понъ-] 1) вьючная лóшадь; 2) *см.* 상마 I.
복마전(伏魔殿) [понъ-] 1) обúтель дьявола; 2) вертéп, притóн.
복막(腹膜) [понъ-] *анат.* брюшúна; ~ 암종 рак брюшúны.
복막염(腹膜炎) [понъманънйэм] воспалéние брюшúны, перитонúт.
복망(伏望) [понъ-]: ~하다 покóрнейше ждать (*чьей-л.*) мúлости; покóрнейше просúть.
복면(覆面) [понъ-] 1): ~하다 закрывáть лицó; 2) платóк, полотéнце (*которым закрывают лицо*).
복면모(覆面帽) [понъ-] шлем, закрывáющий лицó (*от холода*).
복멸(覆滅) [понъ-]: ~하다 уничтожáть пóлностью.
복명(腹鳴) I [понъ-] урчáние в животé.
복명(復命) II [понъ-]: ~하다 доклáдывать (*о результатах*).
복명서(復命書) [понъ-] рáпорт, отчёт (*письменный*).
복명수(複名數) [понъ-] *мат.* составнóе именóванное числó.
복모(伏慕) [понъ-] *уст. книжн.*: ~하다 почитáть (*старших*).
복모충강(腹毛蟲綱) [понъ-] *зоол.* гастротрúхи (*Gastrotricha*).
복모음(複母音) [понъ-] *см.* 겹모음.
복몰(覆沒) [понъ-]: ~하다 а) опрокúнуться и пойтú ко днý; б) разорúться и распáсться (*о семье*).
복묘(覆墓) [понъ-]: ~하다 *будд.* совершáть обря́д поклонéния пéред могúлой (*на третий день после похорон*).
복무(服務) [понъ-] слýжба, служéние; ~[적] служéбный; ~ 규정 положéние о прохождéнии слýжбы; ~ 년한 срок слýжбы; ~하다 служúть, состоя́ть на слýжбе, рабóтать.
복무자(服務者) [понъ-] *сущ.* находя́щийся на слýжбе; *перен.* слугá.
복문(複文) [понъ-] *лингв.* слóжное предложéние.
복물(伏-) [понъ-] дождú в жáркие дни лéта; ~[이] 진다 в жáркие дни лéта чáсто бывáют лúвни.
복받치다 *ослаб. стил. вариант* 북받치다.
복발(複發): ~하다 снóва появля́ться (возникáть); повторя́ться, давáть рецидúв (*о болезни*).
복방(複方) 1) слóжное лекáрство; 2) рецéпт на слóжное лекáрство.
복법(伏法) *см.* 복주 I.
복벽(腹壁) I внýтренние стéнки брюшнóй пóлости.
복벽(複壁) II двойнáя стéнка.
복벽(復辟) III: ~하다 реставрúровать [монáрхию].
복벽근(腹壁筋) *см.* 복근 I.
복변리(複邊利) [-пйэл-] *см.* 복리 II.
복병(伏兵) 1): ~하다 устрáивать засáду; 2) засáда; солдáты в засáде.
복보(匐步): ~ 전진 продвижéние ползкóм (по-пластýнски); ~하다 ползтú, продвигáться ползкóм.
복보수(復報讐) *уст. см.* 앙갚음.
복복 I 1): ~ 지우다 соскáбливать (*написанное*); 2): ~ 찢다 разрывáть на кусóчки.
복복(僕僕) II *арх.* надоéдливо.
복본(複本) кóпия, дубликáт.
복본위[제] (複本位[制]) биметаллúзм.
복부(腹部) I óбласть животá, живóт; *мед.* абдóмен.
복부(僕夫) II слугá.
복부국(複部國) *арх.* странá, состоя́щая из нéскольких изолúрованных территóрий.
복부호(複符號) слóжный (двойнóй) знак.
복분(福分) *уст.* счáстье, счастлúвый удéл, удáча.
복분자(覆盆子) 1) *арх. см.* 나무딸기; 2) *кор. мед.* сушёная малúна.
복분해(複分解) *хим.* реáкция обмéнного разложéния.
복불습길(卜不襲吉) *этн.* не гадáй, éсли получúл дóброе предзнаменовáние.
복불재강(服不再降) *этн.* носúть пóлный трáур (*о приёмном сыне и вамужней дочери*).
복비(腹誹) I *уст.*: ~하다 ругáть в душé.
복비(複比) II *мат.* двойнóе (слóжное) отношéние.
복비례(複比例) *мат.* слóжные пропóрции.
복빙(復氷) вторúчное оледенéние.
복배(腹背): ~[에] спéреди и сзáди, с фрóнта и с тыла; ~ 수적 быть атакóванным протúвником и спéреди, и сзáди.
복배지수(覆盃之水) *уст.* прóлитая водá.
복백(伏白) *арх. эпист.* с почтéнием написáл.
복사 I *сокр. от* 복숭아.
복사(覆沙) II 1) нанóсные пескú; 2) *см.* 복대기 I.
복사(蝮蛇) III *см.* 살무사.
복사(複寫) IV 1) копúрование, размножéние; воспроизведéние; ~하다 дéлать (*репродукцию*), копúровать, перепечáтывать, размножáть; воспроизводúть; 2) репродýкция, кóпия.
복사(輻射) V радиáция, излучéние, эмúссия; ~ 고온계 пирóметр излучéния; ~ 난방 радиáторное отоплéние; ~ 에네르기 лучúстая энéргия.
복사(伏射) VI стрельбá [из положéния] лёжа; ~의 자세 положéние для стрельбы́ лёжа; ~하다 стреля́ть [из положéния] лёжа.
복사(服事) VII *уст.*: ~하다 прислýживать; обслýживать.
복사(卜師) VIII *вежл.* ворожея́, гадáлка; предсказáтель[ница].
복사기(複寫機) копировáльно-мнóжительная машúна.
복사계(輻射計) 1) радиóметр; 2) болóметр.
복사나무 *сокр. от* 복숭아[나무].
복사능(輻射能) лучúстая (радиоактúвная) энéргия.
복사담(蝮蛇膽) *кор. мед.* жёлчный пузы́рь гадю́ки (*как материал для лекарства*).
복사마귀(福-) *этн.* «счастлúвое родúмое пятнó».
복사선(輻射線) радиоактúвные лучú.
복사점(輻射點) [-ччэм] *астр.* радиáнт.
복사주의(複寫主義) копúрование (*в искусстве*).
복사지(複寫紙) копировáльная бумáга.
복사필(複寫筆) копировáльное перó.
복사형(輻射型) *физ.* тип излучéния.
복사학(輻射學) рентгенолóгия; радиолóгия.
복사호(伏射壕) *воен.* окóп для стрельбы́ лёжа.
복사뼈 лоды́жка, щúколотка.
복사열(輻射熱) *физ.* лучúстая теплотá.
복사원(複寫員) копирóвщица; копирóвщик.
복산형(複繖形): ~ 화서 *см.* 복합 [산형 화서] I.

복상(福相) I счастли́вый (сия́ющий) вид.

복상(服喪) II: ～하다 носи́ть тра́ур.

복상(卜相) III: ～하다 *феод.* выбира́ть председа́теля (заседа́теля) госуда́рственного сове́та.

복서(伏暑) I *см.* 윤서 II.

복서(卜筮) II *этн.* 1): ～하다 гада́ть; 2) гада́ние.

복서증(伏暑症) [-ччынъ] боле́зни от перегре́ва.

복선(伏線) I 1) та́йные приготовле́ния; предупреди́тельные ме́ры; 2) *иск.* побо́чная (второстепе́нная) интри́га.

복선(複線) II 1) *см.* 겹줄; 2): ～ [궤도] двухколе́йный путь.

복선(覆船) III 1): ～하다 переверну́ться (*о судне*); 2) переверну́вшееся су́дно.

복선(複膳) IV: ～하다 довести́ до пре́жнего коли́чества (*блюда на королевском столе ва вавтраком и ужином*).

복선법(複選法) [-ппэп] вы́боры вы́борщиков.

복선화음(福善禍淫) *рел.* воздая́ние по заслу́гам.

복설(復設): ～하다 [за́ново] восстана́вливать.

복섬 Spheroides niphobles (*рыба*).

복성(複姓) I сло́жная фами́лия (*о кор. фамилии, состоящей из двух иероглифов*).

복성(複星) II *астр.* скопле́ние звёзд.

복성(福星) III *см.* 복덕성.

복성(卜姓) IV: ～하다 выбира́ть (*наложницу*) с друго́й фами́лией.

복성 V *диал. см.* 복숭아.

복성(複成) VI: ～ 광석 сло́жные (ко́мплексные) ру́ды; ～ 화산 *геол.* сло́жный вулка́н.

복성스럽다(<福相-) счастли́вый; цвету́щий (*о виде*).

복성스레(<福相-) *нареч.* с счастли́вым ви́дом.

복소수(複素數) *мат.* ко́мплексное число́.

복속(服屬) I *уст.*: ～하다 покоря́ться, подчиня́ться.

복속(復屬) II: ～하다 восстанови́ть в до́лжности (*уволенных канцеляристов*).

복수(復讐) I месть; возме́здие; рева́нш; ～적 реванши́стский; ～하다 мсти́ть; отпла́чивать; брать рева́нш.

복수(複數) II 1) *мат.* ко́мплексное число́; 2) *лингв.* мно́жественное число́.

복수(福數) III счастли́вая до́ля (судьба́).

복수(福手) IV *см.* 복인 II.

복수(腹水) V 1) *мед.* водя́нка брюшно́й по́лости, асци́т; 2) водя́ночная (отёчная) жи́дкость.

복수(復水) IV: ～ 기관 парово́й дви́гатель с конденса́тором; ～ 터빈 конденсацио́нная турби́на.

복수군(復讐軍) «а́рмия возме́здия» (*периода Имчжинской Отечественной войны 1592—1598 гг.*).

복수기(復水器) *тех.* конденса́тор.

복수심(復讐心) чу́вство ме́сти.

복수자(復讐者) мсти́тель.

복수전(復讐戰) рева́нш.

복수주의(復讐主義) реванши́зм; ～적 реванши́стский.

복수주의자(復讐主義者) реванши́ст.

복수책(復讐策) контрме́ра.

복수탄(復讐彈) пу́ля мсти́теля.

복술(卜術) *этн.* ворожба́, гада́ние.

복술쟁이(卜術-) ворожея́, гада́лка.

복숭아 пе́рсик (*плод*); ～나무 пе́рсиковое де́рево.

복숭아빛 [-ппит] пе́рсиковый цвет, цвет пе́рсика.

복숭아털 *см.* 솜털.

복숭아꽃 цветы́ пе́рсикового де́рева.

복숭아떡 *см.* 복사떡.

복스 (*англ.* box) I *см.* 상자 I.

복스(<*англ.* boxcalf) II хро́мовая теля́чья ко́жа.

복스럽다(福-) счастли́вый (*о виде*).

복스레(福-) *нареч.* счастли́во.

복슬복슬: ～하다 по́лный, пу́хлый (*о лице*).

복습(復習) повторе́ние (*выученного*); ～하다 повторя́ть (*пройденное*); учи́ть, изуча́ть.

복시(復視) I *мед.* диплопи́я.

복시(覆試) II экза́мен на госуда́рственную до́лжность во второ́м ту́ре; ～하다 сдава́ть экза́мен во второ́м ту́ре.

복시합(複試合) *спорт.* па́рные и́гры.

복시제(覆試制) двухступе́нная систе́ма [проведе́ния] экза́менов на госуда́рственную до́лжность.

복식(服飾) I оде́жда и украше́ния.

복식(複式) II 1) *сущ.* сло́жный; двойно́й; сдво́енный; ～ 교수 ко́мплексное преподава́ние; ～ 교환기 *тех.* коммута́тор с многокра́тным по́лем; ～ 화산 *см.* 복성 [화산] VI; 2) *арх. см.* 다항식; 3): ～ [부기] двойна́я бухгалте́рия.

복식(復飾) III: ～하다 возврати́ться в мир (*о будд. монахе*).

복식(腹式) IV: ～ 호흡 брюшно́е (абдомина́льное) дыха́ние.

복신(茯神) I *кор. мед.* лека́рственный гриб пахи́ма (*как материал для лекарства*).

복신(福神) II *этн.* до́брый дух.

복심(腹心) I 1) *см.* 심복 II; 2) тайники́ души́.

복심(覆審) II *юр.* 1) пересмо́тр де́ла; ～하다 пересма́тривать [де́ло]; 2) пересмо́тренное де́ло.

복심(伏審) III *уст. книжн.* с почте́нием рассмотре́л.

복심지질(腹心之疾) *уст.* 1) *см.* 지랄병; 2) трудноизлечи́мая вну́тренняя боле́знь; 3) постоя́нные забо́ты (трево́ги).

복싱 (*англ.* boxing) *см.* 권투; ～ 링 *см.* 권투장.

복새(<覆沙) *см.* 복사 II.

복새통(<覆沙桶) *см.* 복대기탕.

복색(服色) 1) [цвет и] вид (фасо́н) оде́жды; ～이 좋다 име́ть прили́чный вне́шний вид, быть прили́чно оде́тым; ～ 무심하다 не обраща́ть внима́ния на свой вне́шний вид; 2) *см.* 상두복색 1).

복생선(-生鮮) *см.* 복어.

복쇄 *диал. см.* 복숭아.

복자 I *см.* 기름복자.

복자 II *см.* 복자망건.

복자(覆字) III *полигр.* мара́шка.

복자(伏字) IV кружо́чки (кре́стики), заменя́ющие многото́чие.

복자(卜者) V *уст. см.* 점쟁이.

복자기 *см.* 나도 [박달] II.

복자망건(-網巾) конусообра́зная головна́я повя́зка (*из конского волоса, одевается на лоб для предохранения причёски*).

복자방(複子房) *бот.* сло́жная за́вязь.

복작: ～ 끓어 넘치다 *прям. и перен.* бурли́ть; перелива́ться че́рез край.

복작거리다 толпи́ться и шуме́ть.

복작복작: ～하다 *см.* 복작거리다.

복작노루 [-чанъ-] го́рная косу́ля.

복작식(複作式) *с.-х.* междуря́дный спо́соб.

복잡(複雜): ～하다 а) сло́жный; запу́танный; б) шу́мный, оживлённый.

복잡성(複雜性) сло́жный хара́ктер, сло́жность (*чего-л.*).

복잡화(複雜化) усложне́ние; ～하다 усложня́ть[ся].

복장 I грудь.

복장(服裝,服章) II костю́м, оде́жда.

복장(<卜定) III *см.* 복정.

복장(福將) IV *уст.* уда́чливый полково́дец.

복장(伏藏) V *уст.*: ～하다 а) прита́иться; спря́тать[ся]; б) класть (*сокровище внутрь статуи Будды*).

복장나무 клён маньчжу́рский (*Acer mandshuricum*).

복적(復籍): ～하다 восстана́вливаться в спи́сках (в гражда́нстве, в чле́нстве *и т. п.*).

복절(伏節) I пери́од жары́, жа́ркие дни.

복절(伏節) II: ～하다 соблюда́ть ве́рность, быть пре́данным.

복점(福點) I «счастли́вое пятно́ на ко́же».
복점(卜占) II гада́ние; ~하다 гада́ть.
복정(卜定) *уст.* 1) нало́говая развёрстка; ~[을] 안기다 облага́ть нало́гами в соотве́тствии с развёрсткой; 2) гру́бый нажи́м.
복조(福祚) *см.* 복 III 1).
복조리(福笊籬) «счастли́вая шумо́вка» (*купленная в первый день нового года*).
복족류(腹足類) [-чонъню] *зоол.* брюхоно́гие.
복족제비(福-) *этн.* колоно́к, принося́щий сча́стье.
복종(服從) I подчине́ние; повинове́ние; ~ 변경 *воен.* переподчине́ние; ~하다 подчиня́ться; покоря́ться.
복종(僕從) II *см.* 복부 II.
복주(伏誅) I *уст.* казнь; ~[를 당]하다 подверга́ться ка́зни, быть казнённым.
복주(伏奏) II: ~하다 докла́дывать королю́, па́вши ниц.
복주(輻湊,輻輳) III *см.* 폭주 III.
복주감투 во́йлочная ша́пка *которую носят старики и монахи*).
복주병진(輻湊并臻) *см.* 폭주병진.
복주깨 кры́шка лату́нной ми́ски.
복중(伏中) I разга́р ле́та.
복중(服中) II срок ноше́ния тра́ура ме́нее го́да.
복중(腹中) III *см.* 배속 I.
복지(福地) I земно́й рай, обетова́нная земля́.
복지(袱紙) II *см.* 약복지.
복지(匐枝) III *бот.* столо́н.
복지(卜地) IV *см.* 복거.
복지(伏地) V *уст.*: ~ 사죄 выма́ливать проще́ние, па́вши ниц; ~하다 пасть ниц.
복지(福祉) VI *уст. см.* 행복.
복지 VII *диал. см.* 기름복자.
복직(復職): ~하다 восстана́вливать[ся] в до́лжности, возвраща́ть[ся] на рабо́ту.
복진자(複振子) *физ.* осцилля́тор.
복재(伏在): ~하다 скрыва́ться (*за чем-л.*); таи́ться (*в чём-л.*).
복재기(服-) челове́к в тра́урной оде́жде, кото́рая но́сится ме́нее го́да.
복쟁이 *см.* 복어.
복제(服制) I 1) *этн.* положе́ние о ноше́нии пяти́ тра́урных оде́жд; 2) положе́ние о фо́рмах оде́жды.
복제(復除) II: ~하다 освобожда́ть (*от налогов и трудовой повинности*).
복제(複製) III: ~하다 воспроизводи́ть; перепеча́тывать; снима́ть (*копию*).
복제물(複製物) дублика́т; ко́пия.
복죄(伏罪) I *уст.*: ~하다 поко́рно пойти́ на смерть (*о преступнике*).
복죄(服罪) II: ~하다 поко́рно приня́ть наказа́ние.
복좌(復座): ~ 용수철 *воен.* возвра́тно-боева́я пружи́на.
복차(<卜債) I *см.* 복채.
복차(<伏處) II *см.* 복처.
복차다리 [-тта-] мо́стик.
복착(服着) *уст.* 1): ~하다 одева́ть (надева́ть) [оде́жду]; 2) носи́мая оде́жда.
복찰(卜察): ~하다 *этн.* уга́дывать, предска́зывать.
복창(複窓) I *см.* 겹창.
복창(復唱) II: ~하다 повторя́ть (*приказание и т. п.*).
복창(伏悵) III: ~하다 *уст. эпист.* озабо́ченный.
복창증(腹脹症) [-ччынъ] *кор. мед.* вздутие живота́.
복처(伏處) ме́сто расположе́ния ночно́й стра́жи.
복처리(福-) *уст.* неуда́чник.
복철(伏-) I пери́од жары́.
복철(覆轍) II *обр.* следы́ пораже́ния (неуда́чи); ~을 밟다 *обр.* повторя́ть чужи́е оши́бки.
복첩(卜妾) *см.* 복성 IV.
복초(伏哨) I *воен.* секре́т, дозо́р.
복초(伏醋) II у́ксус, пригото́вленный бы́стрым спо́собом.
복초장(伏哨長) *воен.* ста́рший секре́та (дозо́ра).
복축(卜築) I *арх.*: ~하다 стро́ить дом, вы́брав подходя́щее ме́сто.
복축(伏祝) II *уст. книжн.*: ~하다 почти́тельно жела́ть (*что-л. старшему*).
복채(卜債) де́ньги за гада́ние.
복토(覆土) *с.-х.* заде́лка семя́н; ~하다 производи́ть [заде́лку семя́н], присыпа́ть [семена́] землёй.
복통(腹痛) *см.* 배앓이.
복태(卜馱) *уст. см.* 짐바리.
복판 I 1) середи́на, центр; 마당의 ~에 посреди́не двора́; 2) мя́коть с говя́жьей груди́нки.
복판(腹板) II *муз.* де́ка.
복포(-脯) I вя́ленная кусо́чками се́верная соба́ка-ры́ба.
복포(福包) II *см.* 복쌈.
복표(福票) вы́игрышный лотере́йный биле́т.
복학(腹瘧) *кор. мед.* воспале́ние селезёнки (*у ребёнка*); ~[을] 잡다 лечи́ть ребёнка, больно́го воспале́нием селезёнки.
복합(複合) I *сущ.* сло́жный, составно́й; ~ 개념 *лог.* сло́жное поня́тие; ~ 명사 сло́жное и́мя существи́тельное; ~ 박자 *муз.* сло́жный такт; ~ 산형 화서 *бот.* сло́жный зо́нтик; ~ 삼단론법 *лог.* полисиллоги́зм; ~ 통신 комбини́рованная (дубли́рованная) связь; ~ 판단 *лог.* сло́жное сужде́ние; ~ 화서 *бот.* сло́жное соцве́тие; ~하다 соединя́ть[ся] вме́сте (в одно́ це́лое).
복합(伏閤) II: ~하다 выма́ливать (*что-л.*), па́вши ниц пе́ред короле́вским дворцо́м (*в дни великих событий*).
복합국(複合國) *уст.* федерати́вное госуда́рство, федера́ция.
복합관(複合管) комбини́рованная [радио]ла́мпа.
복합문(複合文) [-хам-] *лингв.* сло́жное предложе́ние.
복합세(複合稅) *уст.* двойно́й нало́г.
복합체(複合体) 1) средото́чие (*чего-л.*); 2) агрега́т.
복합어(複合語) *см.* 합성어.
복허리(伏-) са́мые жа́ркие дни (разга́р) ле́та.
복허수(複虛數) *см.* 복소수.
복호(伏虎) I *уст.* тигр в заса́де.
복호(復戶) II: ~하다 освобожда́ть (*от подворного налога и других повинностей ва преданность королю, почтительность к родителям и т. п.*).
복호결(復戶結) *феод.* земля́, принадлежа́щая челове́ку, освобождённому от упла́ты поземе́льного нало́га.
복흡반(腹吸盤) присо́ски на те́ле (*напр. осьминога*).
복희병(福喜餠) паровы́е кру́глые пирожки́ из ри́сового те́ста, обсы́панные бобо́вой муко́й.
복화과(複花果) *бот.* сло́жный плод.
복화산(複火山) *см.* 복성 [화산] VI.
복활차(複滑車) *физ.* полиспа́ст.
복떡(福-) «хле́бец сча́стья».
복띠(腹-) *см.* 배띠.
복쌈(福-) голубцы́ из сва́ренного на пару́ ри́са, завёрнутого в ли́стья морски́х во́дорослей, кото́рые едя́т 15-го числа́ 1-го лу́нного ме́сяца.
복짜리(服-) *пренебр. см.* 복재기.
복찜 тушёная се́верная соба́ка-ры́ба.
복아(複芽) *бот.* сло́жная по́чка.
복안(腹案) I соображе́ния, план.
복안(複眼) II *биол.* сло́жный глаз.
복알(伏謁) *уст.*: ~하다 па́дать ниц (*перед высокопоставленной персоной*).
복압근(腹壓筋) *анат.* брюшно́й пресс.
복약(服藥): ~하다 принима́ть лека́рство.
복약자리(服藥-) постоя́нный клие́нт (семья́ постоя́нного клие́нта) апте́ки.
복어(-魚) се́верная соба́ка-ры́ба.
복역(服役) I: ~하다 а) нести́ пови́нность (*напр. воинскую*); б) отбыва́ть ка́торгу.
복역(卜役) II *феод.* принуди́тельные пови́нности.

복역(僕役) III рабо́та слуги́ (раба́).
복역혼(服役婚) *см.* 봉사혼.
복열(伏熱) *см.* 삼복 [더위].
복염(伏炎) I *см.* 삼복 [더위].
복염(複鹽) II *хим.* двойна́я соль.
복엽(複葉) 1): ～ 비행기 *см.* 복엽기; 2) *см.* 겹잎; 3) *см.* 천엽.
복엽기(複葉機) бипла́н.
복옹(腹癰) *кор. мед.* подко́жный нары́в на животе́.
복용(服用): ～하다 а) принима́ть как лека́рство; б) надева́ть как оде́жду.
복우화(伏牛花) *см.* 호자나무.
복욱(馥郁): ～하다 о́чень души́стый (арома́тный).
복유(伏惟) *арх. эпист.* осме́ливаюсь ду́мать (*в письме к старшему*).
복은(伏隱): ～하다 *уст.* прижима́ться к земле́, пря́чась (*от кого-л.*).
복음(伏飮) I выпотно́й плеври́т.
복음(福音) II 1) *уст.* ра́достная весть; 2) *рел.* ева́нгелие; ～ 교회 о́бщество евангели́стов.
복음(複音) III *муз.* акко́рд.
복응(服膺) *уст.*: ～하다 храни́ть в па́мяти, по́мнить, не забыва́ть.
복이나인(<-內人) слуга́ фре́йлины.
복익(伏翼) *уст. см.* 박쥐.
복인(服人) I *см.* 복재기.
복인(福人) II счастли́вец.
복일(伏日) I *см.* 복날.
복일(卜日) II: ～하다 *этн.* выбира́ть (*счастливый день при помощи гадания*).
복위(復位) реставра́ция; ～하다 быть вновь возведённым на престо́л.
복의(復衣) *этн.* оде́жда поко́йного, испо́льзуемая во вре́мя обря́да вы́зова его́ души́ (*перед захоронением*).
복원(伏願) I: ～하다 *уст. эпист.* поко́рнейше проси́ть.
복원(復元) II: ～ 장치 *тех.* возвраща́ющее устро́йство; ～하다 верну́ться к исхо́дному положе́нию; быть реставри́рованным.
복원(復員) III демобилиза́ция; ～하다 демобилизо́вывать.
복원(幅員,幅圓) IV *см.* 폭원.
복원력(復元力) [-вэл-] *см.* 복원성.
복원령(復員令) [-вэл-] прика́з (ука́з) о демобилиза́ции.
복원성(復元性) [-ссэнъ] *мор.* осто́йчивость.
본(本) 1) приме́р, образе́ц; вы́кройка; 본[을] 받다(따르다) сле́довать·приме́ру (*кого-л.*); 본[을] 따다 (뜨다) сде́лать образе́ц (вы́кройку); 2) *см.* 관향; 3) *см.* 본전 I.
본-(本) *преф. кор.* 1) основно́й, коренно́й: 본바탕 прису́щее ка́чество; 2) э́тот, да́нный; 본고향 ро́дина.
-본(本) *суф. кор.* кни́га; 간행본 вы́шедшая в свет (и́зданная) кни́га.
본가(本家) I 1) *см.* 본집; 2) *см.* 친정 I.
본가(本價) II *см.* 본값.
본가댁(本家宅) [-ттэк] *см.* 친정댁.
본각(本覺) *будд.* чистосерде́чность (*как одно из трёх свойств человека*).
본간(本幹) 1) [основно́й] ствол (сте́бель); 2) основна́я ли́ния.
본값(本-) [-гап] себесто́имость.
본거(本據) 1) ба́за, исхо́дный пункт; 2) основно́е доказа́тельство.
본거지(本據地) основна́я ба́за.
본건(本件) [-ккэн] 1) э́то (да́нное) собы́тие; 2) э́та (да́нная) пове́стка [собра́ния].
본격(本格) [-ккйэк] [до́лжная] фо́рма; норма́льный поря́док; станда́рт; ～ 소설 расска́з очеви́дца; ～적 настоя́щий; основно́й; ～으로 по-настоя́щему; в по́лную си́лу; всерьёз.
본견(本絹) натура́льный шёлк.
본결(本-) дом роди́телей короле́вы (фре́йлины); ～ 나인 фре́йлина из семьи́ короле́вы (фре́йлины).
본고장(本-) 1) ро́дина (*чего-л.*); 2) родны́е места́.
본고향(本故鄕) ро́дина, родны́е места́.
본곳(本-) *см.* 본고장.
본교(本校) 1) основна́я шко́ла (*в противоп. филиалу*); 2) э́та (да́нная) шко́ла.
본국(本國) I 1) ро́дина; 2) э́та (да́нная) страна́; 3) бы́вшая ро́дина (*после изменения гражданства*).
본국(本局) II 1) департа́мент, управле́ние (*в противоп. его отделению*); 2) э́тот (да́нный) департа́мент, э́то (да́нное) управле́ние.
본국검(本國劍) иску́сство владе́ния мечо́м.
본군(本郡) 1) свой уе́зд; 2) э́тот (да́нный) уе́зд.
본근(本根) *см.* 본원 I.
본금(本-) I *см.* 본값.
본금(本金) II *см.* 본전 I 2).
본금새(本-) величина́ сто́имости; сто́имость.
본기(本紀) I основна́я ле́топись (*повествовавшая о деятельности королей*).
본기(本期) II э́тот (да́нный) пери́од.
본기관구(本機關區) *ж.-д.* основно́е депо́.
본길(本-) 1) основна́я доро́га; 2) пра́вильный (и́стинный) путь.
본계집(本-) *прост. см.* 본처 I.
본과(本科) [-ква] основно́е отделе́ние (*учебного заведения*).
본관(本館) I 1) гла́вное зда́ние (*учреждения и т. п.*); 2) э́то (да́нное) зда́ние.
본관(本官) II *уст.* 1) наш уе́здный нача́льник; 2) ме́стный [во́инский] нача́льник; 3) я, моя́ персо́на (*высокопоставленный чиновник — о себе*).
본관(本貫) III *см.* 관향.
본관(本管) IV гла́вная (основна́я) труба́.
본관록(本舘錄) [-квал-] *см.* 관록 II.
본남편(本男便) пе́рвый (пре́жний) муж.
본년(本年) *см.* 올해.
본노루 ста́рая косу́ля.
본능(本能) инсти́нкт; ～적 инстинкти́вный.
본능주의(本能主義) удовлетворе́ние инсти́нктов.
본답(本畓) ороша́емое ри́совое по́ле (*на которое высаживается рассада*).
본도(本道) I 1) на́ша (родна́я) прови́нция; 2) э́та (да́нная) прови́нция.
본도(本道) II гла́вная (основна́я) доро́га; тракт.
본동(本洞) 1) родна́я дере́вня; 2) э́та (да́нная) дере́вня.
본디 1. *сущ.* с [са́мого] нача́ла, изнача́льно; и́скони; 2. 1) вообще́; 2) по приро́де; по существу́.
본대(本隊) 1) *воен.* основны́е си́лы; 2) часть, в кото́рой слу́жит (*кто-л.*).
본댁(本-) 1) *вежл.* Ваш (его́) родно́й дом; 2) *пренебр. см.* 본처 I.
본댁네(本宅-) [-дэнъ-] *презр. см.* 본처 I.
본데 зна́ния; кругозо́р; о́пыт.
본령(本領) [пол-] 1) основна́я програ́мма (платфо́рма); 2) *уст. см.* 본성 I.
본론(本論) [пол-] 1) основно́й текст (*напр. книги*); 2) основна́я часть (*чьей-л. речи*).
본루(本壘) [пол-] ба́за (*на бейсбольном поле*).
본류(本流) [пол-] основно́е тече́ние реки́.
본리(本里) I [пол-] 1) родна́я (моя́) дере́вня; 2) э́та (да́нная) дере́вня.
본리(本利) II [пол-] капита́л и проце́нты.
본래(本來) [пол-] *см.* 본디.
본마나님(本-) *вежл. см.* 본처 I.
본마누라 *презр. см.* 본처 I.
본마음(本-) по́длинные мы́сли (ду́мы).
본말(本末) 1) нача́ло и коне́ц; 2) гла́вное и второсте́пенное.

본맘(本-) *сокр. от* 본마음.
본맛(本-) вкус (*в противоп. привкусу*).
본망(本望) *уст.* давнее сокровенное желание
본머리(本-) собственные волосы.
본면(本面) 1) моя (родная) волость; 2) эта (данная) волость
본명(本名) I *см.* 본이름
본명(本命) II *этн.* 1) *уст.* циклический знак года рождения; 2) рок, предопределённая судьба.
본모(本貌) первоначальный облик.
본무(本務) 1) основные обязанности; 2) основная задача; 3) своя обязанность, свой долг.
본문(本文) 1) первоначальный текст; 2) основной текст.
본문제(本問題) 1) основной вопрос, основная проблема; 2) этот вопрос, эта проблема.
본물(本物) предмет (вещь) в первоначальном виде.
본밑[천](本-) основные средства, основной капитал.
본바닥(本-) 1) старое (прежнее) дно (*напр. реки*); 2) родина, родные места; 3) родина (*чего-л.*).
본바탕(本-) 1) присущее (*чему-л.*) качество; 2) подлинный характер (*чего-л.*).
본방(本方) I *кор. мед.* рецепт, выписанный из медицинского справочника.
본방(本邦) II *уст. см.* 본국 1.
본변(本邊) *см.* 본리 II.
본병(本兵) I *см.* 병조 [판서].
본병(本病) II основная болезнь.
본보기(本-) 1) пример; образец; ~[를] 내다 сделать образцом (*чего-л.*); ~가 되다 служить примером (образцом); 2) образчик; выкройка.
본봉(本俸) основная зарплата.
본부(本部) I 1) главное управление; штаб[-квартира]; 2) этот (данный) отдел (*учреждения*).
본부(本夫) II 1) *см.* 본남편; 2) *см.* 본사내 2).
본부(本府) III *арх.* 1) *вежл.* Ваш (его) родной (родительский) дом; 2) родина, родные места.
본분(本分) 1) своё положение; 2) долг, обязанность.
본비아물(本非我物) *уст. обр* не жалко потерять случайно найденную вещь.
본비아토(本非我土) *см.* 본비아물.
본사(本社) I 1) фирма (*в противоп. её филиалу*); агентство; редакция; 2) эта (данная) фирма (редакция *и т. п.*); 3) своя (моя) фирма (редакция *и т. п.*).
본사(本事) II *уст.* 1) основное дело; 2) это (данное) дело
본사(本寺) III *будд.* 1) монастырь, в котором (*кто-л.*) постригся в монахи; 2) этот (данный) монастырь; 3) свой (мой) монастырь; 4) *см.* 본산.
본사내(本-) 1) *презр. см.* 본남편; 2) законный муж (*в противоп. любовнику*).
본산(本山) *будд.* главный храм (*секты*).
본살(本-) проигранная сумма наличных денег.
본서(本書) I эта (данная) книга.
본서(本署) II *уст.* 1) главное управление (*в противоп. отделению*); 2) это (данное) управление; 3) своё (моё) управление
본서방(本書房) *см.* 본사내.
본선(本線) 1) *см.* 간선; 2) *ж.-д.* главный путь.
본성(本姓) I настоящая (прежняя) фамилия (*в противоп. псевдониму и т. п.*).
본성(本性) II природа, характер, сущность; ~적 присущий.
본성명(本姓名) настоящие (прежние) фамилия и имя (*в противоп. псевдониму и т. п.*).
본소(本訴) 1) первоначальный (основной) иск; 2) *юр.* иск (*в противоп. встречному иску*); 3) *уст.* этот (данный) иск.
본수(本倅) *см.* 본관 II 1), 2).
본습(本習) присущая (*кому-л.*) привычка.

본시(本是) *см.* 본디.
본식(本式) 1) первоначальный (прежний) метод (способ); 2) основной метод (способ); 3) принятый (распространённый) метод (способ).
본신(本身) 1) сам; 2): ~의 свой собственный.
본실(本室) *см.* 본처 I.
본심(本心) *см.* 본마음.
본새(本-) 1) облик, внешний вид; 2) натура, характер; 3) образец, пример.
본색(本色) 1) первоначальный (натуральный) цвет; 2) первоначальный вид (облик); 3) подлинный характер; истинное лицо.
본생(本生) *см.* 본생가; ~ 부모 родители, родные мать и отец
본생가(本生家) родной (родительский) дом (*в противоп. дому приёмных родителей*).
본생친(本生親) *см.* 본생 [부모].
본세(本稅) основной налог.
본적(本籍) 1) постоянная прописка; 2) *см.* 본적지.
본적지(本籍地) место прописки; постоянное место жительства.
본전(本錢) I 1) капитал; 2) сумма денег, даваемая в долг под проценты; ~도 못 찾다 *обр.* игра не стоит свеч.
본전(本傳) II 1) основной (первоначальный) текст классической повести; 2) основная часть биографии.
본전군 (本錢-) [-ккун] 1) постоянный посетитель (участник); 2) человек, засиживающийся до закрытия (*напр. пивной*).
본점(本店) 1) центральное учреждение (*в противоп. отделениям*); 은행 ~ центральный банк; 2) этот (данный) магазин; это (данное) предприятие; 3) свой (мой) магазин; своё (моё) предприятие.
본정(本情) подлинное (настоящее) чувство.
본정신(本精神) разум, сознание.
본조(本朝) династия, правящая в этой (данной) стране.
본존(本尊) 1) *см.* 주불; 2) *обр.* будда Шакьямуни.
본종(本宗) I *уст.* родственники с одинаковой фамилией — выходцы из одного и того же места.
본종(本種) II 1) семена местного сорта; 2) исходный сорт (*в противоп. гибриду*).
본주(本主) *см.* 본임자.
본증(本症) *см.* 본병 II.
본지(本旨) I основной смысл, основное значение, суть.
본지(本地) II этот (данный) район; эта (данная) местность.
본지(本誌) III 1) этот (данный) журнал; 2) свой (наш) журнал.
본지(本紙) IV 1) эта (данная) газета; 2) своя (наша) газета
본직(本職) 1) основная специальность; основное занятие; 2) *уст.* я, сам (*официальное лицо — о себе*).
본진(本陣) *см.* 본영 II.
본질(本質) I 1) основное свойство; 2) *филос.* сущность; ~적 существенный; ~적 련관 существенная связь; ~적으로 по существу, в сущности.
본질(本疾) II *см.* 본병 II.
본집(本-) родной (родительский) дом.
본제(本第) *уст.* родительский дом на родине.
본죄(本罪) 1) основное преступление; 2) это (данное) преступление.
본처(本妻) I законная жена.
본처(本處) II *см.* 본고장.
본초(本草) I *кор. мед.* 1) *см.* 약재; 2) *см.* 약학.
본초(本初) II: ~ 자오선 *геогр.* начальный (первый) меридиан, Гринвич.
본초가(本草家) *кор. мед.* специалист по лекарственным материалам.
본초학(本草學) корейская фармакогнозия.
본촌(本村) 1) это (данное) селение; 2) наше селение.

본치 1) внéшний вид; 2) манéра (*поведения*).

본친(本親) родители, родны́е отéц и мать.

본채(本寨) *арх.* оборони́тельная пози́ция свои́х войск.

본체(本体) 1) *см.* 본바탕; 2) сýщность вещéй; 3) *филос.* субстáнция.

본체론(本体論) *см.* 존재론.

본토(本土) 1) *арх.* родно́й край; 2) *после назв. страны, местности* коренно́й; 제주도 ～ 사람 коренно́й жи́тель óстрова Чечжудó; 3) *уст.* материкóвая часть страны́ (*в противоп. островам*); 4) метропóлия.

본토박이(本土-) коренно́й жи́тель, аборигéн.

본토지인(本土之人) *см.* 본토박이.

본틀(本-) фóрма; модéль (*для изготовления чего-л.*).

본택(本宅) *см.* 본댁.

본판(本-) 1) *см.* 본바탕; 2) *см.* 본디.

본포(本圃) учáсток для пересáдки (*рассады, саженцев*).

본향(本鄕) *см.* 본토 1).

본향당(本鄕堂) *этн.* дух-храни́тель дерéвни (мéстности).

본형(本刑) I основнáя мéра наказáния.

본형(本形) II первоначáльный вид (óблик).

본회 (本會) I 1) [центрáльное] правлéние (*общества*); 2) э́то (дáнное) óбщество; 3) своё (нáше) óбщество; 4) *уст. см.* 총회 I.

본회(本懷) II давни́шнее желáние (стремлéние).

본뜻(本-) 1) дáвнее желáние (стремлéние); 2) основно́й смысл, основнóе значéние; 3) *лингв.* прямóе значéние.

본때(本-) сóбственный примéр; ～를 보이다 давáть нагля́дный урóк.

본안(本案) 1) *см.* 원안 I; 2) э́тот (дáнный) план (проéкт).

본양(本樣) первоначáльный вид; первоначáльная фóрма.

본얼굴(本-) 1) ненакрáшенное лицó; 2) лицó (*напр. в молодости, до болезни*).

본업(本業) основнóе заня́тие; основнáя профéссия.

본연(本然) сýщность; ～의 от прирóды, по прирóде.

본연지성(本然之性) *конф.* натýра (*человека*).

본염(本鹽) *см.* 원염 I.

본영(本影) I пóлная тень.

본영(本營) II глáвный воéнный лáгерь; глáвная воéнная казáрма (крéпость).

본영지(本營地) мéсто расположéния глáвного воéнного лáгеря (глáвной воéнной казáрмы, крéпости).

본유(本有): ～하다 присýщий с сáмого начáла; врождённый.

본읍(本邑) 1) мой (свой) уéздный гóрод; 2) э́тот (дáнный) уéздный гóрод.

본이름(本-) 1) настоя́щее и́мя (назвáние); 2) первоначáльное и́мя (назвáние).

본인(本人) 1) дáнное (упомя́нутое) лицó; 2) я, сам.

본일(本日) сегóдня; э́тот день.

본임자(本-) [-ним-] искóнный хозя́ин.

본액(本額) первоначáльная сýмма.

본위(本位) 1) стандáрт; нóрма; ～ 화폐 *эк.* стандáрт (*напр. золотой*); 2) основнóе местонахождéние; 3) основно́й пост; основнáя дóлжность; ◇ 개인 ～ индивидуали́зм; 부서 ～ мéстничество, узковéдомственное отношéние к дéлу; 흥미 ～ занимáтельность.

본위주의(本位主義) 1) мéстничество, узковéдомственное отношéние к дéлу; 2) *эк.* при́нцип монометалли́зма.

본위제(本位制) *эк.* монометалли́зм.

본위화(本位貨) *см.* 본위 [화폐] 1).

본의(本意) I 1) *см.* 본뜻; 2) *см.* 본정 1).

본의(本義) II *см.* 본지 I.

본원(本源) I *прям. и перен.* истóки, кóрни; ～적 основнóй.

본원(本院) II глáвное управлéние; руководя́щий центр; 과학원 ～ президиум акадéмии наýк.

본원(本願) III 1) *уст.* давни́шнее желáние; завéтная мечтá; 2) вели́кий обéт Бýдды спасти́ всё сýщее (*санскр. Purva-pravidhna*).

본원력(本願力) спаси́тельная си́ла Бýдды.

본월(本月) *книжн.* э́тот (дáнный) мéсяц.

볼 I щекá; ◇ 볼 먹다 гнéвный (*о голосе*); 볼 멘 소리 серди́тый гóлос; 볼이 붓다 (볼에 밤을 물다) надýться, оби́деться.

볼 II 1) ширинá; полнотá (*обуви*); 2) заплáта (*на кор. носке*); 볼[을] 받다 чини́ть, наклáдывать заплáты (*на кор. носок*); ◇ 볼[이] 되다 а) быть совершéнно непоси́льным; б) быть энерги́чным (напóристым); в) быть невыноси́мым (нестерпи́мым); 볼[이] 맞다 а) единодýшный (*о действиях*); б) быть на одинáковом положéнии (наравнé) (*с кем-л.*).

볼 III кусóк желéза, испóльзуемый при отби́вке рéжущего инструмéнта; 볼[을] 달다 отбивáть рéжущий инструмéнт при пóмощи кускá желéза.

볼가심: ～하다 перекуси́ть, замори́ть червячкá.

볼가지다 1) выступáть, выдавáться; высóвываться, торчáть; 2) неожи́данно возникáть (*о мелких делах*).

볼강거리다 разжёвывать, пережёвывать; жевáть жвáчку.

볼강볼강: ～하다 *см.* 볼강거리다.

볼거리 *кор. мед.* óпухоль при флюсе.

볼그대대하다 красновáтый (*с неприятным оттенком*).

볼그댕댕하다 не в мéру рóзовый.

볼그름하다 *см.* 볼그스름하다.

볼그레하다 нéжно-рóзовый.

볼그무레하다 блéдно-рóзовый.

볼그숙숙하다 в мéру рóзовый.

볼그스름하다 рóзовый с прия́тным оттéнком.

볼그스레: ～하다 *см.* 볼그레하다.

볼그족족하다 гря́зно-рóзовый.

볼근거리다 пережёвывать.

볼근볼근: ～하다 1. *см.* 볼근거리다; 2. слегкá вы́пуклый; выступáющий местáми.

볼긋볼긋: ～하다 в красновáтых пя́тнышках (крáпинках).

볼긋하다 красновáтый.

볼기 1) мя́гкое мéсто, зад; 2) *см.* 궁둥이; 3) *сокр. от* 볼기긴살; 4) *см.* 태형.

볼기긴살 огýзок (*часть туши*).

볼기채 плётка (*для телесных наказаний*).

볼기짝 *презр. см.* 볼기.

볼기짝얼레 дощéчка (картóнка), на котóрую намáтывают верёвку (бечёвку) для зáпуска змéя.

볼록 вы́пукло; ～하다 вы́пуклый.

볼록거리다 выпя́чивать[ся].

볼록거울 вы́пуклое зéркало.

볼록렌즈 (*-англ.* lens) [-лонънен-] *физ.* вы́пуклая ли́нза.

볼록볼록: ～하다 1. вы́пуклые (*о нескольких предметах*); 2. быть вы́пуклым.

볼록이 вы́пукло.

볼만장만: ～하다 быть посторóнним наблюдáтелем.

볼모 1) залóг; ～[를] 잡다 брать в залóг; 2) высокопостáвленный залóжник; ◇ ～로 앉았다 сидéть без дéла.

볼밀 (*англ.* ball mill) *см.* 볼분쇄기.

볼반 (<*нем* Bohrmaschine + 盤) сверли́льный станóк.

볼받이 [-бачжи] заплáтанные корéйские носки́.

볼분쇄기 (*англ.* ball + 粉碎機) шаровáя мéльница.

볼베아링 (*англ.* ballbearing) шарикоподши́пник.

볼수염(-鬚髯) густáя расти́тельность на щекáх.

볼샘 *см.* 보조개.

볼셰위크 *рус.* большеви́к.

볼조개 *см.* 보조개

볼쥐 *диал. см.* 박쥐

볼치 I *см.* 본치

볼치 II *диал см* 볼때기.

볼칵: ～하다 чáвкнуть, хлю́пнуть (*напр. о замешиваемом тесте*).

볼끈거리다 чавкать, хлюпать (*напр. о замешиваемом тесте*).
볼끈볼끈: ~하다 *см.* 볼끈거리다.
볼통 *см.* 볼때기.
볼통거리다 1) местáми быть вы́пуклым (выдавáться); 2) говори́ть раздражённо (недовóльным тóном).
볼통볼통: ~하다 1. вы́пуклый местáми; 2. *см.* 볼통거리다.
볼통하다 вы́пуклый.
볼트 (*англ.* bolt) I болт; ~ 만드기 болтокóвочная маши́на.
볼트 (*англ.* volt) II *эл.* вольт.
볼트계 (*англ.* volt + 計) *эл.* вольтмéтр.
볼트수 (*англ.* volt + 數) *эл.* вольтáж.
볼품 внéшний вид.
볼호령(-號令): ~하다 орáть, кричáть (*на когó-л.*).
볼꼴 внéшний вид; ~ 사납다 отвратúтельный, проти́вный (*на вид*); ~ 좋다 ну и хорóш [у тебя́] вид!
볼끈: ~하다 а) торчáть, замéтно выступáть; б) вспыли́ть; в) сжать кулаки́.
볼끈거리다 1) торчáть, замéтно выступáть; 2) раздражáться, серди́ться; 3) сжимáть кулаки́.
볼끈볼끈: ~하다 *см.* 볼끈거리다.
볼끼 нау́шники из мéха (вáты) (*от морóза*).
볼따구니 *см.* 볼때기.
볼따귀 *см.* 볼때기.
볼똑: ~하다 1. вы́пятиться, вы́ступить; 2. а) выступáющий, торчáщий; б) вспы́льчивый; раздражи́тельный.
볼똑거리다 1) выпя́чиваться, выступáть; 2) вспыли́ть; раздражáться.
볼똑볼똑: ~하다 1. *см.* 볼똑거리다; 2. *прил.* выступáющий, выпя́чивающийся.
볼뚱거리다 раздражáться; вспыли́ть.
볼뚱볼뚱: ~하다 *см.* 볼뚱거리다.
볼때기 *прост. см.* 볼 I.
볼뼈 *диал. см.* 광대뼈.
볼쌍 *см.* 볼썽.
볼썽 1) достóинство; 2) поведéние; манéра (*держáть себя́*); ◇ ~[이] 사납다 непригля́дный; вызывáющий отвращéние.
볼쏙: ~하다 1. а) вы́переть; вы́сунуться; б) неожи́данно появи́ться (возни́кнуть); 2. *прил.* а) вы́пяченный; торчáщий; вы́сунувшийся; б) неожи́данно появи́вшийся (возни́кший).
볼쏙거리다 1) выпирáть, выпя́чиваться; высóвываться; 2) неожи́данно появля́ться (возникáть).
볼쏙볼쏙: ~하다 1. *см.* 볼쏙거리다; 2. *прил.* а) вы́пяченный; торчáщий; вы́сунувшийся; б) неожи́данно появи́вшийся (возни́кший).
볼쏙이 вы́пукло; выпирáя; торчкóм.
볼씨 стóйка (*крупорушки*).
볼우물 *см.* 보조개.
볼웃음 улы́бка (*на лицé*); ~ 지다 улыбáться.
볼일 [-лил] дéло [,котóрое ну́жно сдéлать].
봄 1) веснá; 봄 조개 가을 낙지 *посл. букв.* [всему́ своё врéмя:] веснóй моллю́ски, а óсенью — осьминóги; 봄 꿩이 제 바람에 놀란다 *посл.* ≅ боя́ться своéй тéни; 봄 꿩이 제 울음에 죽는다 *посл. букв.* веснóй фазáн ги́бнет от своегó пéния; 봄에 깐 병아리 가을에 가서 헤여 본다 *посл.* цыпля́т по óсени считáют; 2) *см.* 한창때; 3) *обр.* бу́дущее, пóлное надéжд.
봄가물 [-кка-] весéнняя зáсуха.
봄가을 веснá и óсень.
봄갈이 1) весéнняя вспáшка; ~ 휴전 весéнний пар; ~하다 производи́ть [весéннюю вспáшку]; 2) *см.* 봄갈이팥.
봄갈이팥 фасóль угловáтая со свéтлой кожурóй.
봄기(-氣) [-кки] 1) дыхáние весны́; 2) весéннее настроéние.
봄김치 кимчхи́ из рáнней капу́сты (из рáнних овощéй).
봄날 1) весéнний день; 2) весéнняя погóда.
봄낳이 хлопчатобумáжная ткань, сóтканная веснóй.
봄노래 пéсня о веснé.
봄누에 ту́товый шелкопря́д весéнней вы́кормки.
봄눈 снег, иду́щий веснóй; ~ 같이 подóбно снéгу веснóй (*тáять*); ~ 슬듯 а) *см.* 봄눈 [같이]; б) *обр.* хорошó перевáриваясь (усвáиваясь).
봄내 всю веснý.
봄맞이 встрéча весны́; подготóвка к веснé; ~ 처리 яровизáция; ~하다 встречáть веснý; готóвиться к веснé.
봄바람 [-ппа-] весéнний вéтер.
봄볕 [-ппйэт] лучи́ весéннего сóлнца.
봄보기 *см.* 봄봄이.
봄보리 ярово́й ячмéнь.
봄봄이 внéшний вид одéжды; одéжда.
봄부채 дéтское разрисóванное опахáло из тóнкой бумáги (*котóрым дéти игрáют веснóй*).
봄비 [-ппи] весéнний дождь.
봄빛 [-ппит] пéрвые при́знаки [наступлéния] весны́.
봄배추(-<白菜) [-ппэ-] рáнняя листовáя капу́ста.
봄베기 дéрево, сру́бленное веснóй.
봄살이 всё необходи́мое на веснý (*одéжда, запáсы продýктов и т. п.*).
봄새 1. весéнняя порá, веснá; 2. *нареч.* веснóй.
봄잠 [-ччам] сонли́вость веснóй.
봄장작(-長斫) [-ччанъ-] дровá, заготóвленные веснóй.
봄철 весéнний сезóн, веснá.
봄추위 весéнние у́тренники.
봄채마(-菜麻) рáнние óвощи.
봄풀 весéнняя травá.
봄꿈 1) весéнние сновидéния; 2) слáдкие сны; 3) несбы́точные мечты́.
봄뜻 весéнний вид; ~을 머금다 *обр.* покрывáться листвóй.
봄씨 семенá, высевáемые веснóй.
봇나무 [пон-] берёза.
봉 I *см.* 난봉 II; ~[이] 나다 *см.* 난봉[이 나다].
봉 II *см.* 낚시봉.
봉 III 1) инкрустáция; 2) заты́чка.
봉(封) IV 1. 1) *см.* 봉지 II 1; 2) свёрток; 3) *этн.* дéньги, посылáемые роди́телями жени́ха в подáрок роди́телям невéсты; 2. *счётн. сл. для пакéтов и пи́сем.*
봉(峰) V *см.* 산봉우리.
봉(鳳) VI 1) *см.* 봉황; 2) фéникс (*самéц*); 3) простáк, простоду́шный человéк; 봉을 잡다 пóльзоваться простотóй (*когó-л.*).
봉 VII *диал. см.* 팽이.
-봉(棒) *суф. кор.* пáлка; 평행봉 *спорт.* параллéльные бру́сья.
봉강(封疆) 1) удéл феодáла; кня́жество; 2) грани́цы кня́жества.
봉건(封建) 1): ~[적] феодáльный; ~ 국가 феодáльное госудáрство: ~ 군벌 воéнно-феодáльная кли́ка; ~ 령주 феодáл; ~ 사상 идеолóгия феодáльного óбщества; ~ 사회 феодáльное óбщество; ~ 시대 períод феодали́зма; ~적 분산성 феодáльная раздрóбленность; ~ 지대 феодáльная рéнта; ~ 유교 사상 феодáльно-конфуциáнская идеолóгия; 2): ~ [제도] феодáльный строй.
봉건주의(封建主義) феодали́зм.
봉격지희(奉檄之喜) *арх.* рáдость по слу́чаю назначéния начáльником уéзда (*о сы́не*).
봉견(奉見) *уст. книжн.*: ~하다 читáть с почтéнием.
봉경(封境) I 1) пограни́чный вал; 2) *см.* 봉강 2).
봉경(烽警) II сигнáл тревóги, подавáемый фáкелом.
봉고(封庫) I *арх.*: ~ [파직,파출] сня́тие с дóлжности чинóвника (уéздного начáльника) и опечáтывание вéдомственных склáдов; ~하다 снимáть с дóлжности (*чинóвника, уéздного начáльника*) и опечáтывать (*вéдомственные склáды*).

봉고(奉告) II *уст.*: ～하다 с почтéнием уведомлять (стáвить в извéстность).
봉고도(棒高跳) *спорт.* прыжóк с шестóм.
봉공(縫工) I *уст.* портнóй (*в армии*).
봉공(奉公) II *уст.*: ～하다 а) отдавáть все сúлы óбществу (своéй странé); б) *см.* 봉직[하다].
봉교(奉敎) I: ～하다 подчиня́ться королéвскому прикáзу.
봉교(奉敎) II дóлжность чинóвника 13-го рáнга в секретариáте короля́.
봉교서(奉敎書) *сущ.* писáть (запúсывать) по прикáзу короля́.
봉교찬(奉敎撰) составлéние (редактúрование) докумéнтов по прикáзу короля́.
봉구(封口) мéсто на пакéте, скреплённое печáтью.
봉군(蜂群) I рой пчёл.
봉군(烽軍) II *сокр. от* 봉수군.
봉군(封君) III: ～하다 *арх.* жáловать сыновья́м (тéстю, заслýженным минúстрам) (*титул «кун» — о короле*).
봉급(俸給) зарплáта; жáлованье; ～ 생활하다 жить тóлько на однý зарплáту.
봉급날(俸給-) [-гым-] день вы́дачи зарплáты (жáлованья).
봉급쟁이(俸給-) *уст. пренебр.* человéк, живýщий тóлько на зарплáту.
봉급일(俸給日) *см.* 봉급날.
봉긋하다 напóлненный вéрхом.
봉긋이 вéрхом (*наполнять*).
봉기(蜂起) 1): ～하다 а) подня́ться рóем; б) восстáть; 2) восстáние; бунт.
봉기군(蜂起軍) восстáвшие войскá.
봉계(封界) *см.* 봉강 2).
봉과(封裹): ～하다 упакóвывать и запечáтывать.
봉과직염(蜂窠織炎) *мед.* флегмóна.
봉납(捧納): ～하다 а) подносúть, вручáть; б) собирáть и вручáть (сдавáть).
봉년(逢年) *уст.*: ～하다 собирáть богáтый урожáй.
봉노[방] (-[房]) [-ппанъ] óбщий нóмер (*на постоялом дворе*).
봉내(封內) *см.* 봉미 I.
봉답(奉答) I *уст.*: ～하다 отвечáть с почтéнием (*старшему*)
봉답(奉畓) II *уст. см.* 천둥지기.
봉당(封堂) 1) кóмната с земляны́м пóлом (*в кор. доме*); 2) *диал. см.* 땅바닥.
봉당마루(封堂-) *см.* 봉당 1).
봉도(奉導) *сущ.* расчищáть дорóгу вы́криками (*о королевской охране*); ～ 별감 начáльник королéвской охрáны, расчищáющей дорóгу вы́криками.
봉도소리(奉導-) [-ссо-] вы́крики королéвской охрáны, расчищáющей дорóгу.
봉독(奉讀) *уст.*: ～하다 с почтéнием читáть (*кому-л.*).
봉돌 [-ттол] *см.* 낚시봉.
봉두(峯頭) I *см.* 봉머리.
봉두(蓬頭) II *см.* 쑥대강이; ～ 돌빈(란발) *уст.* растрёпанные вóлосы.
봉두(鳳頭) III 1) головá фéникса (*украшение*); 2): ～ [고임] украшéние в вúде головы́ фéникса на капитéли колóнны.
봉두라지(峯-) *диал. см.* 산봉우리.
봉두리(峯-) *диал. см.* 산봉우리.
봉대(烽台) I *см.* 봉화둑.
봉대(鳳帶) II свáдебный пóяс принцéссы из крáсного шёлка с золоты́м тиснéнием в вúде фéникса.
봉대(奉戴) III: ～하다 почитáть, уважáть.
봉랍(封蠟) [-нап] 1): ～하다 запечáтывать (опечáтывать) сургучóм; 2) [крáсный] сургýч.
봉랍인(封蠟印) [-наб-] печáть для опечáтывания сургучóм.
봉련(鳳輦) [-нйэн] королéвский паланкúн, укрáшенный изображéнием фéникса.
봉로(奉老) [-но] *уст.*: ～하다 забóтиться о престарéлых родúтелях.
봉록(俸祿) [-нок] *см.* 록봉.
봉루(蜂瘻) [-ну] *кор. мед.* золотýха, сопровождáемая появлéнием гноя́щихся язв.
봉류(捧留) I [-ню] *уст.*: ～하다 собирáть и хранúть.
봉류(蓬藟) II [-ню] *кор. мед.* плоды́ малúны (*как лекарство*).
봉리 [-ни] *см.* 파이나플.
봉래산(蓬萊山) [-нэ-] *миф.* горá, где растёт цветóк вéчной мóлодости и травá бессмéртия.
봉래춘(蓬萊春) [-нэ-] вóдка, в котóрую добáвлены чёрный пéрец и пшенúца.
봉래의(鳳來儀) [-нэ-] тáнец, котóрый исполня́ли вóсемь кисэ́н (*на королевском пиру*).
봉만(峯巒) пик (*горы́*).
봉머리(峯-) вершúна (*горы́*).
봉명(奉命): ～ 사신 послáнник короля́; ～하다 а) получáть прикáз (*короля*); б) подчиня́ться прикáзу (*короля*).
봉문(蓬門) 1) *обр.* бéдное жилúще; 2) *вежл.* мой дом.
봉물(封物) подáрок (*из провинции столичному чиновнику*)
봉물짐(封物-) [-ччим] свёрток с подáрками (*из провинции столичному чиновнику*).
봉미(封彌) I: ～하다 написáть спрáва на экзаменациóнном листé (*свои биографические данные*) и заклéить.
봉미(俸米) II *см.* 료미.
봉미(鳳尾) III 1) хвост фéникса; 2) нúжняя (хвостовáя) часть комунгó.
봉미선(鳳尾扇) ритуáльный вéер в вúде хвостá фéникса.
봉밀(蜂蜜) 1) *см.* 꿀; 2) пчелúный воск; ～ 연고 восковáя оснóва мáзи.
봉바리 латýнная мúска для варёного рúса (*из которой едят женщины*).
봉반(奉盤) 1): ～하다 подносúть обéденный стóлик; 2) *сокр. от* 봉선도반.
봉발(蓬髮) *см.* 봉두 [란발] II.
봉방(蜂房) 1) сóтовая ячéйка; 2) *см.* 벌의집; 3) *сокр. от* 로봉방.
봉변(逢變) 1): ～하다 попáсть в бедý (авáрию); 2) несчáстный слýчай; авáрия.
봉별(逢別) встрéча и расставáние.
봉보(奉保): ～ 부인 кормúлица короля́.
봉복(逢福): ～하다 найтú своё счáстье, стать счастлúвым
봉복절도(捧腹絶倒) [-тто] *уст. см.* 포복 [절도] IV 2).
봉부동(封不動): ～하다 не испóльзовать, законсервúровать
봉분(封墳) 1): ～하다 насыпáть (*могильный холм*); 2) могúльный холм.
봉분제(封墳祭) *этн.* жертвоприношéние пóсле погребéния
봉비(封妃): ～하다 присвáивать тúтул королéве.
봉사(封事) I *арх. см.* 상소문.
봉사(奉仕) II обслýживание; служéние; 사회적 ～ социáльно-бытовóе обслýживание; ～ 기관 учреждéние культýрно-бытовóго обслýживания; ～하다 обслýживать; служúть (*кому-л.*).
봉사(奉事) III 1) чинóвник 16-го рáнга (*во внутридворцовых ведомствах*); 2) *см.* 소경 I 1); ～ 개천 나무랜다 *посл. букв.* слепóй ругáет канáву [, в котóрую он попáл]; ～ 단청 구경 *см.* 소경 [단청 구경] I 1); ～ 문고리 잡기 *обр.* искáть у себя́ под нóсом; 3): ～하다 *уст.* почтúтельно прислýживать.
봉사(奉祀) IV: ～하다 совершáть жертвоприношéние дýшам прéдков.

봉사 V *диал. см.* 봉숭아.
봉사선(奉仕船) вспомога́тельное су́дно.
봉사성(奉仕性) [-ссэнъ]: ~ 제고 повыше́ние культу́ры обслу́живания.
봉사손(奉祀孫) внук (пото́мок), соверша́ющий жертвоприноше́ние ду́шам пре́дков.
봉사심(奉仕心) услу́жливость.
봉사혼(奉仕婚) *уст.* жени́тьба по́сле не́скольких лет рабо́ты в до́ме неве́сты.
봉산(封山) I госуда́рственный лесно́й запове́дник.
봉산(鳳山) II: ~ 수수대 같다 *шутл.* как коло́менская верста́.
봉상(封上) I: ~하다 преподноси́ть, дари́ть (*что-л. королю*).
봉상(捧上) II *см.* 봉납.
봉상(封賞) III: ~하다 вруча́ть награ́ду.
봉서(封書) 1) запеча́танное письмо́; письмо́ в конве́рте; 2) ли́чное письмо́ (*короля, королевы*); ~ 무감 страж, разнося́щий ли́чные пи́сьма короля́.
봉선(封禪): ~하다 *этн.* соверша́ть жертвоприноше́ние на земляно́м же́ртвеннике ду́хам не́ба и земли́ (*о короле*).
봉선도반(奉仙桃盤) ма́льчик, исполня́ющий та́нец с пе́рсиками на подно́се (*на королевском пиру*).
봉선자(鳳仙子) *кор. мед.* семена́ бальзами́на (*как материал для лекарства*).
봉선화(鳳仙花) *см.* 봉숭아.
봉선화자(鳳仙花子) семена́ бальзами́на.
봉선화자유(鳳仙花子油) ма́сло из семя́н бальзами́на.
봉성(蜂聲) жужжа́ние пчелы́.
봉소(蜂巢) I *см.* 벌의집.
봉소(鳳簫) II [корейская] лю́тня в ви́де кры́льев фе́никса.
봉소상(蜂巢狀): ~ 서리 *геол.* со́товая тексту́ра.
봉솔(奉率) *см.* 상봉 [하솔] III.
봉송(封送) I *уст.* 1): ~하다 посыла́ть (*подарок*); 2) посыла́емый пода́рок.
봉송(鬔鬆) II: ~하다 всклоко́ченный, взлохма́ченный; растрёпанный (*о волосах*).
봉송(奉送) III *уст.*: ~하다 с почте́нием провожа́ть.
봉수(烽燧) I *см.* 봉화 I 1).
봉수(蓬首) II растрёпанные во́лосы; ~ 구면 *уст.* растрёпанные (непричёсанные) во́лосы и гря́зное (неумы́тое) лицо́.
봉수(捧受) III *уст.*: ~하다 собира́ть, получа́ть.
봉수(封守) IV *уст.*: ~하다 охраня́ть пограни́чные (окра́инные) райо́ны страны́.
봉수(逢受) V *арх.*: ~하다 брать на себя́ забо́ту (*о чужой собственности*).
봉수(逢授) VI *арх.*: ~하다 поруча́ть, доверя́ть (*кому-л. своё имущество*).
봉수(鳳首) VII голова́ фе́никса; ~ 공후 ци́тра, укра́шенная резьбо́й в ви́де головы́ фе́никса.
봉수군(烽燧軍) сигна́льщик, предупрежда́вший об опа́сности посре́дством сигна́льного фа́кела (огня́, костра́).
봉수대(烽燧台) *см.* 봉화둑.
봉수제(烽燧制) систе́ма предупрежде́ния об опа́сности посре́дством сигна́льных фа́келов (огне́й, костро́в).
봉숭아(<鳳仙花) *бот.* бальзами́н, недотро́га бальзами́новая (*Impatiens balsamina*).
봉승(奉承) *уст.*: ~하다 продолжа́ть (*напр. дело предков*).
봉시(逢時) I: ~ 불행 *уст.* пережива́ть полосу́ несча́стий (неуда́ч); ~하다 наступа́ть (*о благоприятном периоде для кого-л.*).
봉시(奉侍) II чино́вник в ве́домстве двора́.
봉시(封豕) III: ~ 장사 *уст. обр.* обжо́ра.
봉신대(封神台) *этн.* оби́тель душ уме́рших.
봉실봉실 *см.* 방실방실.
봉심(奉審): ~하다 смотре́ть (*за королевской усыпальницей*) по прика́зу короля́.
봉싯거리다 всё вре́мя улыба́ться.
봉싯봉싯: ~하다 *см.* 봉싯거리다.
봉싯하다 улыбну́ться.
봉세관(捧稅官) чино́вник-сбо́рщик нало́га.
봉쇄(封鎖) 1) заку́поривание; 2) блока́да; *воен.* оцепле́ние; ~ 정책 поли́тика блока́ды; ~ 책임자 *воен.* нача́льник оцепле́ния; 3) *спорт.* блоки́рование; ~하다 а) заку́поривать; затыка́ть; б) блоки́ровать; *воен.* выставля́ть (*оцепление*).
봉쇄선(封鎖線) ли́ния блока́ды (оцепле́ния).
봉자석(棒磁石) *физ.* стержнево́й магни́т.
봉작(封爵): ~하다 присва́ивать (*титул*) придво́рным.
봉잠(鳳簪) головна́я шпи́лька с вы́резанной на ней голово́й фе́никса.
봉장(封章) I *см.* 상소 III.
봉장(鳳欌) II шкаф с резьбо́й, изобража́ющей фе́никса.
봉장목(棒腸目) *зоол.* прямокише́чные турбелля́рии (*Rhabdocoela*).
봉장풍월(逢場風月) *уст.* сочине́ние экспро́мтом.
봉적(逢賊) I: ~하다 повстреча́ть граби́телей; быть огра́бленным.
봉적(鋒鏑) II *арх.* наконе́чники копья́ и стре́лы́.
봉접(蜂蝶) I *уст.* пчела́ и ба́бочка.
봉접(鳳蝶) II *уст. см.* 범나비.
봉정(峰頂) I пик (*горы*).
봉정(奉呈) II: ~하다 с почте́нием вруча́ть (преподноси́ть).
봉정사(奉呈辭) речь при вруче́нии (*чего-л.*).
봉정상(蜂叮傷) *арх.* ра́нка от уку́са пчелы́.
봉정식(奉呈式) церемо́ния вруче́ния (*чего-л.*).
봉조청(奉朝請) до́лжность, специа́льно введённая для чино́вника 5-го ра́нга, уше́дшего в отста́вку.
봉조하(奉朝賀) до́лжность, специа́льно введённая для чино́вника 4-го ра́нга, уше́дшего в отста́вку.
봉족(奉足): ~[을] 들다, ~하다 помога́ть (*в работе*).
봉족군(奉足-) помо́щник (*в работе*).
봉족자(奉簇子) *сущ.* держа́щий развёрнутый сви́ток с рису́нком (те́кстом) (*во время танца на королевском пиру*).
봉죽(<奉足) *см.* 봉족.
봉죽간자(奉竹竿子) ма́льчик, танцева́вший (кисэ́н, танцева́вшая) на короле́вском пиру́ с разукра́шенным бамбу́ковым шесто́м.
봉죽놀이(奉竹-) [-чжунъ-] встре́ча пе́снями и та́нцами рыбако́в, возвраща́ющихся домо́й с бога́тым уло́вом.
봉지 I брю́ки (*в речи придворных*).
봉지(封紙) II 1. паке́т; 2. *счётн. сл.* 1) [оди́н] паке́т; 2) не́сколько паке́тов.
봉지(封地) III *см.* 봉강 1).
봉지(奉旨) IV: ~하다 а) с почте́нием получа́ть (принима́ть) прика́з короля́; б) с почте́нием повинова́ться прика́зу короля́.
봉지(奉持) V ко́нные знамено́сцы (*в свите короля*).
봉직(奉職): ~하다 занима́ть официа́льный пост.
봉직랑(奉直郞) I [-чжинънанъ] пончжинна́н (*почётная степень гражданского чиновника 10-го ранга или члена королевской фамилии*).
봉직랑(奉職郞) II [-чжинънанъ] пончжинна́н (*почётная степень гражданского чиновника 12-го ранга, назначенного губернатором провинции или военачальником*).
봉진(奉進) *уст.*: ~하다 с почте́нием преподноси́ть.
봉착(逢着): ~하다 *см.* 맞닥뜨리다.
봉창(封窓) I 1): ~하다 пло́тно закры́ть, закле́ить (*окно*); 2) пло́тно закры́тое (закле́енное) окно́.
봉창(蓬窓) II иллюмина́тор.
봉창 III *диал. см.* 벌충.
봉창고지 *уст.* сезо́нная рабо́та (*с момента высадки рисовой рассады до последней прополки*) с предвари́тель-

ной оплатой за каждое мачжигú (*см.* 마지기), но с пита́нием за свой счёт

봉창질: ～하다 *см.* 봉창하다.

봉창하다 собира́ть (копи́ть) тайко́м.

봉천답(奉天畓) *см.* 천둥지기.

봉천지기(奉天-) *см.* 천둥지기.

봉초(捧招) *арх.*: ～하다 выслу́шивать (*показания*) престу́пника

봉총찜 мя́со фаза́на и говя́дина, тушённые с овоща́ми и припра́вами.

봉추(鳳雛) *уст. обр.* одарённый молодо́й челове́к.

봉축(封築) I: ～하다 насыпа́ть (*могильный холм*).

봉축(奉祝) II *уст.*: ～하다 почти́тельно поздравля́ть (приве́тствовать).

봉출(蓬朮) *кор. мед.* ко́рень курку́мы (*как материал для лекарства*).

봉충(鳳-) фарфо́ровый кувши́н с изображе́нием фе́никса.

봉충다리 коро́ткая нога́; ～의 윤력 걸음 *посл.* ≅ одно́й руко́й и узла́ не завя́жешь.

봉치(<封采) I *этн.* посы́лка роди́телями жениха́ в дом неве́сты двух куско́в шёлка кра́сного и си́него цве́та с письмо́м; ～ 시루 си́ру, в кото́рой гото́вят ри́совый хлеб по слу́чаю посы́лки (получе́ния) сва́дебного пода́рка (*см.* 시루).

봉치(封置) II *уст.*: ～하다 хорошо́ упакова́ть (запеча́тать) и положи́ть.

봉치함(<封采函) шкату́лка, в кото́рой роди́тели жениха́ присыла́ют пода́рок с письмо́м в дом неве́сты.

봉칙(奉勅): ～하다 получа́ть короле́вский ука́з.

봉친(奉親) *уст.*: ～하다 забо́титься о роди́телях, уха́живать за роди́телями.

봉침(縫針) I *уст. см.* 바늘.

봉침(鳳枕) II поду́шка, по угла́м кото́рой вы́шиты фе́никсы.

봉채(鳳釵) I *см.* 봉잠.

봉채(封采,封綵) II *см.* 봉치 I; ～에 포도 군사 *обр.* появле́ние (прихо́д) посторо́ннего (неприглашённого).

봉채단(鳳彩緞) шёлк с узо́ром в ви́де фе́никса.

봉토(封土) 1): ～하다 насы́пать зе́млю (*на могилу*); 2) земля́, насы́панная на моги́лу, моги́льный холм; 3) *см.* 봉강 1).

봉토분(封土墳) *см.* 봉분.

봉통(封筒) *арх. см.* 봉투.

봉투(封套) конве́рт.

봉파(捧疤) *арх.*: ～하다 составля́ть [слове́сный портре́т престу́пника].

봉표(封標) 1) ве́ха на ме́сте, предназна́ченном для усыпа́льницы короля́; 2) ве́ха на грани́це лесно́го запове́дника.

봉풍(逢豐) *см.* 봉년.

봉피(封皮) *уст.* бума́га, в кото́рую (*что-л.*) завёрнуто.

봉필(蓬蓽) *арх. обр.* дом бедняка́.

봉필생휘(蓬蓽生輝) *уст. обр.* появле́ние уважа́емого челове́ка в до́ме бедняка́ — вели́кая честь.

봉패(逢敗): ～하다 терпе́ть пораже́ние.

봉하다(封-) 1) запеча́тывать; 2) заку́поривать, закрыва́ть; затыка́ть (*дырку, щель*); 3) *уст.* насыпа́ть (*могильный холм*); 4) присва́ивать (*титул*); 5) жа́ловать (*феод, княжество*).

봉함(封緘) 1): ～하다 запеча́тывать (*письмо*); 2) запеча́танное письмо́; ～ 엽서 почто́вая откры́тка (*запечатываемая*).

봉합(縫合) 1): ～하다 зашива́ть, сшива́ть; што́пать; 2) *анат.* шов.

봉합변(縫合邊) сшива́емые края́ рыболо́вной се́ти.

봉합본(縫合本) *полигр.* кни́жный блок.

봉합사(縫合絲) ни́тка (*для зашивания чего-л.*).

봉헌(奉獻) *уст.*: ～하다 с почте́нием преподноси́ть.

봉혈(封穴) вход в мураве́йник.

봉호(封號) I *см.* 호 IV.

봉호(蓬戶) II *см.* 봉문.

봉호(蓬蒿) III *арх. см.* 다북떡쑥.

봉행(奉行): ～하다 вести́ себя́ послу́шно; подчиня́ться (*кому-л.*).

봉화(烽火) I 1) сигна́льный фа́кел (костёр, ого́нь); 2) нача́ло, почи́н; ～를 들다(올리다,일으키다) положи́ть нача́ло (*чему-л.*).

봉화(逢禍) II *уст.*: ～하다 попада́ть в беду́.

봉화둑(烽火-) [-ттук] ме́сто, где зажига́лся сигна́льный ого́нь.

봉화대(烽火台) I *см.* 봉화둑.

봉화대(烽火-) II [-ттэ] шест для сигна́льного фа́кела.

봉화불(烽火-) [-ппул] сигна́льный фа́кел; ～에 떡 구워 먹기 (산적 굽기) *погов.* ≅ де́ло то́лком красно́.

봉화지기(<烽火直-) сто́рож, охраня́ющий пост, где зажига́лся сигна́льный фа́кел.

봉화직(烽火直) *уст. см.* 봉화지기.

봉화재(烽火-) гора́, на кото́рой зажига́лся сигна́льный ого́нь.

봉환(封還): ～하다 верну́ть (*прошение, напр. об отставке*), не распеча́тав его́.

봉황(鳳凰) фе́никс.

봉황무(鳳凰舞) коре́йский класси́ческий та́нец «фе́никс».

봉황선(鳳凰船) ло́дка с украше́нием в ви́де головы́ фе́никса на носу́.

봉황새(鳳凰-) *см.* 봉황.

봉황의(鳳凰衣) *уст.* подскорлу́пная оболо́чка (*яйца́*).

봉아술(蓬莪茂) *бот.* курку́ма (*Curcuma zedoaria*).

봉안(奉安) I *уст.*: ～하다 бе́режно храни́ть.

봉안(鳳眼) II 1) глаз фе́никса; 2) косо́й разре́з глаз.

봉안죽(鳳眼竹) сте́бель бамбу́ка с пя́тнами, похо́жими на глаз фе́никса

봉양(奉養): ～하다 уха́живать (*напр. за родителями*).

봉여(封餘) *арх.* часть да́ни королю́, распределённая ме́жду чино́вниками.

봉역(封域) террито́рия фео́да (уде́ла).

봉영(逢迎) I *уст.*: ～하다 соглаша́ться; присоединя́ться (*к чьему-л. мнению*).

봉영(奉迎) II: ～하다 с почте́нием встреча́ть.

봉오라지 *диал.* 1) *см.* 꽃봉오리; 2) *см.* 산봉우리.

봉오리 *см.* 꽃봉오리.

봉오리봉오리 все нераспусти́вшиеся буто́ны.

봉요(蜂腰) I 1) то́нкая (оси́ная) та́лия; 2) рифмова́ние по ро́вным тона́м (*в стихах на ханмуне*).

봉요(奉邀) II *уст.*: ～하다 почти́тельно приглаша́ть.

봉욕(逢辱): ～하다 подверга́ться оскорбле́ниям (ру́гани).

봉우리 1) *см.* 산봉우리; 2) *перен.* высо́кий у́ровень; высо́ты.

봉운(峯雲) *уст.* 1) ту́чи над верши́ной горы́; 2) о́блако, по фо́рме напомина́ющее го́рную верши́ну.

봉인(封印) I 1): ～하다 ста́вить [печа́ть] на ме́сте скле́йки (*напр. конверта*); опеча́тывать (*напр. дверь*); 2) печа́ть (*на месте склейки, напр. конверта*).

봉인(鋒刃) II *уст.* ле́звие ножа́; наконе́чник копья́.

봉인즉설(逢人即說) *см.* 봉인첩설.

봉인첩설(逢人輒說) *уст.* переда́ча из уст в уста́.

봉입(捧入): ～하다 *см.* 봉납[하다] б).

봉애(蓬艾) I *арх. см.* 다북떡쑥.

봉애 II *диал. см.* 팽이.

봉액(縫掖) хала́т конфуциа́нского учёного с широ́кими рукава́ми.

봉예(鋒銳): ～하다 остроу́мный.

봉의군신(蜂蟻君臣) *уст. обр.* так уж ведётся, что на земле́ есть и короли́, и по́дданные.

봉와(蜂窩) *уст. см.* 벌의집.

봉왕(蜂王) *см.* 장수벌.

볶다 1) жа́рить; туши́ть; 볶은 고추장 *см.* 고추장볶이 볶은 밥 варёный рис, поджа́ренный с мя́сом и овоща́ми;

볶은 장 а) со́евая па́ста, поджа́ренная с пря́ностями; б) *см.* 고추장볶음; 볶은 콩도 골라 먹는다 *погов.* ≅ не на́до снима́ть сли́вки; 볶은 콩이 꽃이 피랴? (볶은 콩에 싹이 날가?) *посл. букв.* ра́зве зацвету́т жа́реные со́евые бобы́? (ра́зве даду́т ростки́ жа́реные со́евые бобы́?); 2) беспоко́ить, надоеда́ть; изводи́ть; му́чить; ‖ 볶아 대다 надоеда́ть, изводи́ть; 볶아 치다, 볶아 때리다 *прост.* а) торопи́ть, подгоня́ть; б) изводи́ть.

볶음 мя́со, поджа́ренное в ма́сле; [мя́со, тушённое в со́евом соусе.

볶이다 1) жа́риться; туши́ться; 2) *перен.* быть изму́ченным.

부(部) I 1) отде́л (*в учреждении*); 2) министе́рство.

부(府) II 1) *арх.* ме́стное прису́тствие; 2) *феод.* о́круг (*административная единица*).

부(缶) III *см.* 질장구.

부(富) IV бога́тство; 물질적 부 материа́льные бла́га.

부(否) V 1) «про́тив» (*при голосовании*); 2) отрица́ние.

부(父) VI *книжн. см.* 아버지.

부(負) VII 1): 부[의] *мат.* отрица́тельный; 2) *уст. см.* 짐 I 3).

부(賦) VIII 1) о́да; 2) стих (*на ханмуне*), в кото́ром рифму́ются после́дние стро́ки; 3) строка́ из шести́ иеро́глифов (*в стихах на ханмуне, писавшихся во время экзаменов на государственную должность по гражданскому разряду*).

부(附) IX *после даты* от; 4월 15일 부 신문 газе́та от 15 апре́ля.

부(部) X *счётн. сл.* экземпля́р (*книги*).

부-(副) I *преф. кор.* 1) помо́щник, замести́тель, вице...; 부부장 замести́тель заве́дующего отде́лом; 2) побо́чный; второстепе́нный; 부산물 побо́чный проду́кт; 부식물 неосновно́й проду́кт пита́ния.

부-(<不) II *преф. кор.* не...; 부동산 недви́жимое иму́щество; 부자연하다 ненатура́льный, неесте́ственный.

-부(部) I *суф. кор.* 1) часть; 서북부 се́веро-за́падная часть; 형태부 форма́льная часть сло́ва; 2) отде́л, отделе́ние; 조직부 организацио́нный отде́л.

-부(符) II *суф. кор.* знак; 중점부 знак двоето́чия, двоето́чие; 인용부 кавы́чки.

-부(夫) III *суф. кор. имени деятеля; обычно указывает на лиц, занимающихся тяжёлым физическим трудом или трудом, не связанным с производством*: 배달부 почтальо́н; 잠수부 водола́з.

부가(附加) I дополне́ние, добавле́ние, присоедине́ние; прида́ток; ~ 반응 *хим.* реа́кция присоедине́ния; ~ 손실 *эл.* доба́вочная поте́ря; ~ 화합물 *хим.* проду́кт присоедине́ния; ~하다 дополня́ть, добавля́ть, присоединя́ть.

부가(富家) II *см.* 부자집.

부가금(附加金) дополни́тельная су́мма де́нег; де́нежная надба́вка.

부가물(附加物) 1) прида́ча (*к чему-л.*); 2) побо́чный проду́кт.

부가범택(浮家泛宅) *уст.* жизнь на мо́ре (на су́дне).

부가세(附加稅) дополни́тельный нало́г.

부가장적(父家長的) *см.* 가부장[적].

부가지보(富家之寶) *уст.* исто́чник бога́тства.

부가형(附加刑) дополни́тельная ме́ра наказа́ния.

부가옹(富家翁) *уст.* стари́к из бога́того до́ма.

부각 I морски́е во́доросли, поджа́ренные в ма́сле.

부각(浮刻) II 1) *см.* 돋을새김; ~적 релье́фный; 2) подчёркивание, выделе́ние; ~하다 а) релье́фно изобража́ть; б) подчёркивать, выделя́ть.

부각(俯角) III *мат.* у́гол накло́на.

부각(負角) IV *мат.* отрица́тельный у́гол.

부각화(浮刻化): ~하다 а) релье́фно изобража́ть[ся]; б) подчёркивать[ся].

부감(俯瞰): ~ 촬영 киносъёмка, производи́мая с то́чки, располо́женной вы́ше снима́емого объе́кта; ~하다 смотре́ть (просма́тривать) с высоты́.

부감도(俯瞰圖) вид с пти́чьего полёта.

부감대(俯瞰台) *кино* опера́торский кран.

부갑상선(副甲狀腺) *см.* 상피 [소체] III.

부강(富强): ~하다 1. бога́тый и могу́щественный; 2. быть бога́тым и могу́щественным.

부거(赴擧) I: ~하다 идти́ (е́хать) сдава́ть экза́мен на госуда́рственную до́лжность.

부거(副車) II запасна́я короле́вская каре́та.

부거미 *см.* 부검지.

부걱 бу́лькание (*при брожении*).

부걱거리다 броди́ть (*о браге и т. п.*).

부걱부걱: ~하다 *см.* 부걱거리다.

부건(副件) *уст. см.* 여벌.

부검지 соло́менная труха́.

부검이 *см.* 부검지.

부결(剖決) I *уст. см.* 판결.

부결(否決) II отклоне́ние, отка́з; ~하다 отклоня́ть, отверга́ть, не принима́ть.

부경(浮輕): ~하다 *уст.* а) легкомы́сленный (*о поведении*); б) ле́гче, чем ка́жется, лёгкий.

부고(府庫) I *арх. см.* 고집 II.

부고(訃告) II пи́сьменное извеще́ние о сме́рти; ~하다 посыла́ть [извеще́ние о сме́рти].

부고환(副睾丸) *анат.* прида́ток яи́чка, эпидиди́мис.

부고환염(副睾丸炎) *мед.* эпидидими́т, воспале́ние прида́тка яи́чка.

부곡(部曲) 1) покорённое поселе́ние (*в Силла*); 2) *уст.* селе́ние, в кото́ром живу́т простолюди́ны.

부골(腐骨) I *мед.* секве́стр.

부골(附骨) II *анат.* предплюсна́.

부골(富骨) III *этн.* телосложе́ние, предска́зывающее бога́тую жизнь.

부공(婦功) I *уст.* 1) доброде́тели жены́; 2) же́нская рабо́та (*в семье*).

부공(父公) II *уст. вежл.* оте́ц.

부공(賦貢) III: ~하다 облага́ть натура́льным нало́гом (да́нью) (*в пользу двора или ведомства*).

부교(浮橋) I 1) наплавно́й (понто́нный) мост; 2) *см.* 배다리 2).

부교(父教) II *уст.* 1) наставле́ние (поуче́ние) отца́; 2) *см.* 부명 II.

부교(富驕) III *уст.* высокоме́рие (*богатого человека*).

부교감(副交感): ~ 신경 *анат.* парасимпати́ческий нерв.

부교리(副校理) чино́вник 10-го ра́нга в короле́вской пала́те учёных.

부교수(副教授) доце́нт.

부구 черепи́ца, укла́дываемая вдоль конька́ кры́ши вы́пуклой стороно́й вверх.

부국(富國) I *уст.* бога́тая страна́; ~ 강병 *уст.* а) усиле́ние мо́щи и улучше́ние благосостоя́ния страны́; б) бога́тая страна́ и си́льная а́рмия.

부국(富局) II *уст.* 1) *обр.* лицо́ как у бога́того челове́ка; 2) *этн.* хоро́шее ме́сто (*для могилы, дома, расположенное у речки и окружённое горами*).

부국장(副局長) замести́тель нача́льника департа́мента (управле́ния).

부군(夫君) I *уст. вежл.* супру́г.

부군(府君) II 1) *уст. вежл.* пре́док; поко́йный оте́ц; 2) *этн.* дух-покрови́тель (*какого-л. ведомства*); ◇ ~ 대감 *этн.* Пугунтэга́м (*один из шаманских духов*).

부군당(府君堂) моле́льня при ве́домстве (*в которой молились духу-покровителю данного ведомства*).

부그르르 *усил. стил. вариант* 보그르르.

부극(掊克) *уст.*: ~하다 а) отбира́ть, гра́бить; б) выкола́чивать (*налоги*).

부근(斧斤) I *уст.* большо́й топо́р и топо́рик.

부근(附近) II окре́стности; ~에 поблизо́сти, по сосе́дству.

부근동(附近洞) окре́стные дере́вни (сёла).

부근지(附近地) окре́стности.
부근처(附近處) *см.* 부근지.
부글거리다 *усил. стил. вариант* 보글거리다.
부글부글 *усил. стил. вариант* 보글보글.
부금(負金) *арх. см.* 황새.
부급종사(負笈從師) *уст. обр.* отправля́ться учи́ться в да́льние края́.
부기 I *пренебр.* глупе́ц.
부기(簿記) II бухгалте́рия, счетово́дство.
부기(浮氣) III отёчность.
부기(父忌) IV смерть отца́.
부기(缶器) V пуза́тый кувши́н с у́зким го́рлом.
부기(府妓) VI кисэ́н при ве́домстве.
부기(附記) VII 1): ～하다 де́лать (*припи́ску, примеча́ние*); 2) припи́ска; примеча́ние.
부기법(簿記法) [-ппэп] счетово́дство, бухгалте́рия.
부기장(簿記長) гла́вный бухга́лтер.
부기학(簿記學) бухгалте́рия (*как наука*).
부기원(簿記員) счетово́д; бухга́лтер; 상급 ～ ста́рший бухга́лтер.
부개비: ～[를] 잡히다 а) поддава́ться (*чьим-л. уговорам*); б) быть вы́нужденным сде́лать (*что-л.*).
부객(賦客) челове́к, слага́вший стихи́ (*на ханмуне*), в кото́рых рифму́ются после́дние стро́ки (о́ды).
부게(<北魚) *диал. см.* 북어.
부계(父系) I отцо́вская ли́ния родства́; ～ 씨족 отцо́вский (патриарха́льный) род.
부계(府啓) II мне́ние, вы́сказанное королю ве́домством инспе́кции нра́вов.
부계(伏雞) III *уст.* ку́рица, выси́живающая я́йца, насе́дка.
부계 IV *диал.* 1) *см.* 멱서리; 2) *см.* 채롱.
부계박리(伏雞搏狸) [-банъни] *уст. обр.* по глу́пости бра́ться за непоси́льное де́ло.
부귀(富貴) бога́тство и зна́тность; ～ 다남 бога́тство, зна́тность и мно́жество сынове́й; ～스럽다 *прил.* каза́ться бога́тым и зна́тным; ～하다 бога́тый и зна́тный.
부귀스레(富貴-) бога́то и зна́тно.
부귀화(富貴花) *уст. см.* 모란꽃.
부과(賦課) I: ～하다 а) облага́ть (*налогами*); б) возлага́ть (*что-л. на кого-л.*); поруча́ть.
부과(副果) II *см.* 가과.
부과(付過) III *уст.*: ～하다 брать на заме́тку (*напр. чьи-л. промахи*).
부과금(賦課金) де́нежное обложе́ние.
부관(副官) I адъюта́нт.
부관(俯觀) II *см.* 부감.
부관참시(剖棺斬屍) *феод.* отсека́ть го́лову вы́копанному тру́пу (*вид посмертной казни за тяжкое преступление*).
부광체(富鑛体) *геол.* ру́дные столбы́.
부권(父權) I [-кквэн]: ～ 제도 патриарха́льный строй.
부권(夫權) II [-кквэн] *уст.* права́ му́жа.
부나무 *диал. см.* 땔나무.
부나비 1) мотылёк, огнёвка; 2) ночны́е ба́бочки.
부넘기 отве́рстие в то́пке (*ведущее в дымоход кор. отопительной системы*).
부녀(父女) I оте́ц и дочь.
부녀(婦女) II же́нщина; ～ 노래 наро́дная пе́сня о же́нской до́ле; ～ 동맹 же́нский сою́з.
부녀자(婦女子) *см.* 부녀 II.
부녀절(婦女節) *см.* 국제 [부녀절] I.
부녀회(婦女會) же́нский сою́з.
부녀회원(婦女會員) член же́нского сою́за.
부농(富農) бога́тый (зажи́точный) крестья́нин; кула́к.
부농가(富農家) семья́ (дом) бога́того (зажи́точного) крестья́нина (кулака́).
부닐다(부니니,부니오) 1) привя́зываться (*к кому-л.*); 2) проявля́ть гото́вность помо́чь.
부내(府內): ～[에] в о́круге.

부다듯하다 о́чень горя́чий (*о теле больного*).
부다일내(不多日內) [-лэ] *уст.* за не́сколько дней, в тече́ние не́скольких дней.
부닥치다 ста́лкиваться, ната́лкиваться; 난관에 ～ столкну́ться с тру́дностями.
부닥뜨리다 ната́лкиваться, налете́ть (*на что-л.*).
부단(不斷): ～하다 непреры́вный, постоя́нный.
부단장(副團長) замести́тель главы́ (руководи́теля) делега́ции (гру́ппы).
부달시변(不達時變) *см.* 부달시의.
부달시의(不達時宜) *уст.* ко́сность, консервати́зм.
부담(腐談) I *уст.* нену́жный (бесце́льный) разгово́р.
부담(負擔) II 1) бре́мя, тя́готы; ～하다 взва́ливать (*бре́мя*); возлага́ть, налага́ть; 2) *уст.* вьюк, перевози́мый на ло́шади.
부담금(負擔金) выпла́чиваемые (*кем-л.*) де́ньги.
부담롱(負擔籠) [-нонъ] сундучо́к с веща́ми, перевози́мый на ло́шади.
부담마(負擔馬) вью́чная ло́шадь.
부담자(負擔者) *сущ.* отве́тственный, взя́вший на себя́ (*что-л.*).
부담짝(負擔-) вьюк (сундучо́к с веща́ми), перевози́мый на ло́шади.
부답(不答): ～하다 не отвеча́ть, оставля́ть без отве́та.
부당(不當) I: ～ 리득 при́быль, полу́ченная нече́стным путём; ～하다 несоотве́тствующий; несправедли́вый; неправоме́рный.
부당(夫黨) II *уст.* ро́дственники му́жа с одно́й и то́й же фами́лией и из одно́й и то́й же ме́стности.
부당(婦黨) III *уст.* ро́дственники жены́ с одно́й и то́й же фами́лией и из одно́й и то́й же ме́стности.
부당당(不當當): ～하다 соверше́нно несправедли́вый; соверше́нно не соотве́тствующий.
부당지사(不當之事) *уст.* незако́нное (несправедли́вое) де́ло.
부당지설(不當之說) *уст.* 1) несправедли́вые слова́; 2) неве́рная тео́рия.
부덕(婦德) I же́нская поря́дочность (доброде́тель).
부덕(不德) II: ～하다 *уст.* безнра́вственный.
부덕부덕 *см.* 부득부득 I.
부도(婦道) I пра́вила поведе́ния же́нщины.
부도(不到) II *уст.*: ～하다 не достига́ть; не прибыва́ть.
부도(浮屠,浮圖) III 1) *обр.* будди́йский мона́х; 2) сту́па с оста́нками будди́йского мона́ха; 3) *см.* 부처 I.
부도(不渡) IV: ～[가] 나다 не принима́ть ве́ксель к опла́те.
부도(仆倒) V: ～하다 *уст.* повали́ться, упа́сть на́ спину (на́взничь).
부도(附圖) VI приложе́ние (*карта, рисунок*).
부도덕(不道德): ～하다 безнра́вственный, амора́льный.
부도체(不導体) *физ.* непроводни́к.
부도옹(不倒翁) *арх. см.* 오뚜기.
부동(符同) I: ～하다 объединя́ться (*напр. в шайку*).
부동(不同) II: ～하다 несхо́дный, неодина́ковый, разли́чный.
부동(不動) III: ～하다 не дви́гаться, быть неподви́жным.
부동(浮動) IV: ～ 도크 плаву́чий док; ～하다 а) пла́вать; пари́ть; б) порха́ть по жи́зни.
부동물(不動物) *уст.* неподви́жный предме́т.
부동사(副動詞) *лингв.* дееприча́стие.
부동산(不動產) недви́жимое иму́щество.
부동성(浮動性) [-ссонъ] 1) плаву́честь; 2) легкомы́слие.
부동심(不動心) *уст.*: ～하다 быть ине́ртным (пасси́вным).
부동태(不動態) *хим.* пасси́вность.
부동항(不凍港) незамерза́ющий порт.
부두(埠頭) I при́стань, прича́л; ～ 경비선 брандва́хта; ～ 로동자 порто́вый рабо́чий; до́кер.
부두(符頭) II *муз.* но́тная голо́вка.

부두가(埠頭-) [-кка] на́бережная у при́стани (прича́ла).
부두둑 *усил. стил. вариант* 보도독.
부두둑거리다 *усил. стил. вариант* 보도독거리다.
부두둑부두둑 *усил. стил. вариант* 보도독보도독.
부두선(埠頭線) *мор.* прича́льная ли́ния.
부둑부둑 *усил. стил. вариант* 보독보독.
부둑하다 *усил. стил. вариант* 보독하다.
부둥부둥 *усил. стил. вариант* 보동보동.
부둥키다 обнима́ть; прижима́ть (*к груди*).
부둥팥 1) све́жая фасо́ль углова́тая; 2) кру́пная кра́сная фасо́ль углова́тая.
부드드 *см.* 부르르.
부드드하다 жа́дный, прижи́мистый.
부드득 *усил. стил. вариант* 보드득.
부드득거리다 *усил. стил. вариант* 보드득거리다.
부드득부드득 *усил. стил. вариант* 보드득보드득.
부드럽다 *усил. стил. вариант* 보드럽다.
부드레하다 *усил. стил. вариант* 보드레하다.
부득기소(不得其所) *см.* 부득기위.
부득기위(不得其位) *уст.* не находи́ть подходя́щего ме́ста рабо́ты.
부득부득 I *усил. стил. вариант* 바득바득 I.
부득부득 II *см.* 부드득부드득.
부득불(不得不) вы́нужденно.
부득지(不得志) *уст.*: ～하다 не осуществи́ть заду́манного.
부득책(不得策) *уст.*: ～하다 не находи́ть ну́жных мер.
부득요령(不得要領) *см.* 요령부득.
부득이(不得已) вы́нужденно; во́лей-нево́лей; ～하다 вы́нужденный.
부들 I рого́з восто́чный (*Typha orientalis*).
부들 II коло́к (*напр. на каягыме*), на кото́рый натя́нута струна́.
부들거리다 *усил. стил. вариант* 바들거리다.
부들녹진하다 [-лук-] *усил. стил. вариант* 보들녹진하다.
부들부들 I *усил. стил. вариант* 보들보들.
부들부들 II *усил. стил. вариант* 바들바들.
부듯하다 1) перепо́лненный, наби́тый до отка́за; 2) перепо́лненный (*каким-л. чувством*).
부등(不等): ～하다 а) неро́вный; б) неодина́ковый; ра́зный.
부등가(不等價) [-кка]: ～ 교환 *эк.* неэквивале́нтный обме́н.
부등가리 оско́лок гли́няной посу́ды, употребля́емый в ка́честве совка́ (*для углей, золы*).
부등가물(不等價物) [-кка-] неравноце́нные ве́щи.
부등가성(不等價性) [-кка-] неравноце́нность.
부등깃 пе́рья (*у птенцов*).
부등류(不等流) [-ню] *физ.* неравноме́рное движе́ние (*жидкости, газа*).
부등변(不等邊): ～ 삼각형 разносторо́нний треуго́льник.
부등속(不等速): ～ 운동 *физ.* неравноме́рное движе́ние.
부등식(不等式) *мат.* нера́венство.
부등호(不等號) *мат.* знак нера́венства.
부디 1) непреме́нно, обяза́тельно; 2) пожа́луйста.
부디기 [мате́рчатый] дуршла́г в ви́де сачка́ (*для вынимания куксу из котла*).
부디부디 *усил. стил. вариант* 부디.
부딪다 столкну́ться, натолкну́ться; уда́рить[ся] (*напр. головой*).
부딪치다 1) си́льно уда́риться; с си́лой столкну́ться (натолкну́ться); 2) *см.* 맞닥뜨리다; 3) *перен.* встре́титься, столкну́ться.
부딪히다 [-чхи-] уда́риться; столкну́ться, налете́ть.
부딪뜨리다 столкну́ть изо все́й си́лы (*друг с другом*); уда́рить (*обо что-л.*).
부대 I *см.* 화전 VIII.
부대(部隊) II 1) *воен.* часть; войска́; ～ 비행기 войсково́й самолёт; 2) отря́д; кома́нда; па́ртия.
부대(附帶) III: ～ 면적 пло́щадь подсо́бных помеще́ний, нежила́я пло́щадь; ～ 사업 дополни́тельная рабо́та.
부대(負袋) IV мешо́к, куль.
부대(富大) V: ～하다 доро́дный.
부대(不大) VI: ～ 불소 сре́дней величины́, не большо́й и не ма́ленький.
부대기 I *см.* 화전 VIII.
부대기(部隊旗) II войсково́е зна́мя; зна́мя ча́сти.
부대밭 *см.* 화전 VIII.
부대비(附帶費) дополни́тельные расхо́ды; дополни́тельные изде́ржки.
부대장(部隊長) команди́р ча́сти.
부대접(不待接) *см.* 푸대접.
부대끼다 страда́ть, му́читься; испы́тывать (*напр. затруднения*); терпе́ть (*напр. нужду*).
부라리다 свире́по враща́ть (*глазами*).
부라질: ～하다 а) кача́ть из стороны́ в сто́рону (*ребёнка, взяв его под мышки или за руки*); б) пока́чиваться из стороны́ в сто́рону.
부라퀴 1) злой (жесто́кий) челове́к; 2) корыстолюби́вый челове́к.
부락(部落) посёлок.
부락민(部落民) [-ранъ-] жи́тели посёлка.
부란(孵卵) I: ～하다 выводи́ть [птенцо́в, мальков́].
부란(腐爛) II гние́ние, разложе́ние; ～하다 гнить, разлага́ться.
부란기(孵卵器) инкуба́тор; рыбово́дный инкубацио́нный аппара́т.
부랑(浮浪) бродя́жничество; ～ 자제 *вежл.* скита́лец; ～하다 бродя́жничать.
부랑동이(<浮浪童-) *шутл.* бродя́га.
부랑배(浮浪輩) толпа́ бродя́г; бродя́ги.
부랑자(浮浪者) бродя́га.
부랑패류(浮浪悖類) бродя́ги.
부랑인(浮浪人) *см.* 부랑자.
부랴부랴 торопли́во, поспе́шно.
부랴사랴 суетли́во.
부량(<不良) *см.* 불량.
부량자(<不良者) дурно́й челове́к; хулига́н.
부러 *см.* 일부러.
부러지다 слома́ться; 부러진 칼자루에 옻칠하기 *погов. букв.* покрыва́ть ла́ком сло́манную ру́чку ножа́.
부러뜨리다 слома́ть.
부럼 1) *этн.* кашта́ны и оре́хи, кото́рые едя́т у́тром 15-го числа́ 1-го лу́нного ме́сяца (*это, по поверью, предотвращает появление чирьев в новом году*); 2) *арх. см.* 부스럼.
부럽다(부러우니,부러워) *прил.* испы́тывать за́висть; 부러워 하다 зави́довать.
부려자기(副勵磁機) *эл.* подвозбуди́тель.
부력(浮力) I *физ.* си́ла пла́вания (плаву́чести).
부력(富力) II 1) бога́тство; 2) си́ла де́нег.
부력성(浮力性) плаву́честь.
부련(副輦) пусто́й паланки́н (*который несли впереди королевского паланкина*).
부련배(副輦陪) носи́льщик, кото́рый нёс пусто́й паланки́н (*впереди королевского паланкина*).
부렴(賦斂): ～하다 собира́ть (*напр. налоги*).
부령(副領) пурён (*чин в старой кор. армии, соответствующий подполковнику*).
부령사(副領事) [-йонъ-] ви́це-ко́нсул.
부로(父老) I *уст.* са́мый ста́рый мужчи́на в дере́вне.
부로(俘虜) II *уст. см.* 포로.
부로마(夫老馬) *см.* 부루말.
부로액 (< *голл.* Burovi ＋液) *фарм.* жи́дкость Бу́рова.
부록(附錄) I приложе́ние (*напр. к книге*).
부록(符籙) II *см.* 부참.
부론(浮論): ～하다 вести́ [пусто́й спор].
부루 I *см.* 상추.

부루 II экономно, бережно; ~ 나가다 быть сэкономленным (сбережённым).
부루동 [-ттонъ] стебель салатного латука.
부루말 белая лошадь.
부루퉁하다 1) раздувшийся, разбухший; 2) надутый, сердитый (*о лице*).
부루퉁이 выступающий (торчащий) предмет.
부루쌈 *см.* 상추쌈.
부룩 междурядный посев; ~[을] 박다 сеять в междурядье.
부룩소 бычок.
부룩송아지 телёнок, не ходивший в ярме.
부룻 величина кучи (груды).
부류(部類) I класс, разряд, категория.
부류(浮流) II *сущ.* плавучий; ~ 수뢰 плавучая мина.
부르걷다 высоко засучивать; подвёртывать.
부르다 I (부르니,불러) 1) звать, вызывать; приглашать; 2) созывать; 3) звать, называть; 4) провозглашать, оглашать, зачитывать; 5) петь; 6) назначать (*цену*); 불러 일으키다 а) поднимать (*на борьбу*); б) вызывать (*чувство*).
부르다 II (부르니,불러): 배가 ~ а) сытый; б) пузатый (*напр. о кувшине*).
부르독 (<*англ.* bulldog) 1) бульдог; 2) *обр.* безобразный и злой человек.
부르대다 1) ворчать (*на кого-л.*); 2) *см.* 부라리다.
부르르 *усил. стил. вариант* 보르르.
부르릉: ~하다 загудеть, издать рокот (*о моторе*).
부르릉거리다 рокотать, гудеть (*о моторе*).
부르릉부르릉: ~하다 *см.* 부르릉거리다.
부르조아 (*фр.* bourgeois) 1) буржуа; 2) *см.* 부르조아지; ~[적] буржуазный; ~ 객관주의 буржуазный объективизм; ~ 독재 диктатура буржуазии; ~ 민족주의 буржуазный национализм; ~ 민주주의 буржуазная демократия; ~ 민주주의 혁명 буржуазно-демократическая революция; ~ 반동 사상 реакционная буржуазная идеология; ~ 생활 양식 буржуазный образ жизни; ~ 평화주의 буржуазный пацифизм; ~ 혁명 буржуазная революция.
부르조아식 (*фр.* bourgeois 十式): ~으로 по-буржуазному.
부르조아지 (*фр.* bourgeoisie) буржуазия.
부르짖다 1) кричать; выкрикивать; 2) настойчиво отстаивать (*что-л.*).
부르짖음 крики; выкрикивания.
부르쥐다 1) сжимать (*кулаки*); 2) сжать (*что-л.*) в руках.
부르트다(부르트니, 부르터) 1) появляться, вздуваться (*напр. о волдыре*); отекать, опухать; 2) *пренебр.* сердиться; злиться; ◇ 부르터 나다 получить огласку.
부르뜨다 *см.* 부릅뜨다.
부름 I призыв, зов.
부름 II *см.* 부럼.
부릅뜨다(부릅뜨니, 부릅떠) таращить (*глаза*).
부릍다 *сокр. от* 부르트다.
부리 I 1) клюв; 2) острый конец (*предмета*); 3) горлышко (*бутылки*); носик (*чайника*); 4) *презр.* пасть; ~를 놀리다 дать волю языку; ~[를] 까다 а) болтать языком; б) отговариваться; пререкаться; ◇ ~[를] 따다(떼다) приступать (*к чему-л.*); ~[가] 잡히다 созревать (*о нарыве*).
부리 II *в речи шаманки* 1) душа предка; 2) дух-покровитель дома.
부리나케 поспешно, торопливо.
부리다 I 1) заставлять (*кого-л.*) работать; 2) использовать (*тягловую силу*); 3) *этн.* вызывать духа и просить его (*о чём-л.*); 4) водить (*напр. машину*); править (*напр. лошадью*); 5) проявлять (*какие-л. качества*); 꾀를 ~ хитрить; 요술을 ~ показывать фокусы; 고집을 ~ упрямиться.
부리다 II 1) выгружать, сгружать; 2) отпускать (*тетиву лука*).
부리망(-網) намордник (*для вола*).
부리병(-瓶) бутылка.
부리부리하다 большие и живые (*о глазах*).
부리우다 *см.* 부리다 II.
부림군 [-ккун] наёмный работник.
부림목(副林木) неделовая древесина.
부림소 тягловый вол.
부레 1) плавательный пузырь (*у рыб*); 2) *см.* 부레풀 ◇ ~가 끓다 сильно злиться (сердиться).
부레질: ~하다 клеить рыбьим клеем.
부레풀 рыбий клей.
부레뜸: ~하다 пропитывать рыбьим клеем [нитку бумажного змея].
부뤄다 *уст.* (*сокр. от* 부러워 하다) завидовать.
부마(夫馬) *арх.* конюх и лошадь.
부마[도위] (駙馬[都尉]) зять короля.
부망(敷網) I мелководный ставной невод (*для ловли камбалы, сельди и т. п.*).
부망(副望) II *феод.* вторая кандидатура на должность (*из трёх*).
부면(部面) I область, аспект.
부면(覆面) II *см.* 복면.
부명(父名) I имя отца.
부명(父命) II приказ (повеление) отца.
부명(富名) III молва (слухи) о (*чьём-л.*) богатстве.
부모(父母) отец и мать, родители; ~ 구존 быть живыми (*о родителях*); ~ 슬하 под крылышком родителей; ~가 착하여야 효자가 난다 *посл. букв.* у добрых родителей почтительный сын.
부모국(父母國) *арх. см.* 조국 I.
부모산(父母山) могилы родителей (отца и матери).
부모상(父母喪) смерть отца и матери (родителей).
부목(副木) I лубок, шина; ~을 대다 наложить шину (лубок).
부목(負木) II *арх.* работник, обеспечивающий буддийский монастырь дровами.
부목주(附木柱) телеграфный столб с бетонными (металлическими) пасынками.
부문(部門) I отрасль, область; раздел; ~ 내부 경쟁 внутриотраслевая конкуренция.
부문(浮文) II *уст.* бессодержательный текст.
부문(訃聞) III известие о смерти.
부문(副文) IV *лингв.* придаточное предложение.
부문(赴門) V: ~하다 входить в экзаменационный зал (*для сдачи экзамена на государственную должность*).
부미(符尾) хвостик (*нотного знака*).
부민(浮民) I *уст.* скиталец.
부민(府民) II население округа.
부민(富民) III *уст.* богатые [люди]; ~과 빈민 богатые и бедные.
부맥(浮脈) I *кор. мед.* пульс, прощупываемый лёгким прикосновением.
부맥(浮麥) II *уст.* недозрелое зерно пшеницы.
부박(浮薄): ~하다 легкомысленный.
부반장(副班長) помощник бригадира (старосты группы).
부방(阜傍) I название иероглифического ключа «阝» (*расположенного с правой стороны иероглифа*).
부방(趺方) II *арх.* четырёхугольная подставка под поминальную дощечку.
부방(赴防) III: ~하다 жить на кордоне и охранять границу.
부방변(阜傍邊) название иероглифического ключа «阝» (*расположенного с левой стороны иероглифа*).
부벽(付壁) I картина (надпись), наклеенная на стену.
부벽(副壁) II *архит.* контрфорс.
부벽서(付壁書) надпись, наклеиваемая на стену.
부병(付丙): ~하다 *уст. книжн.* предать огню.
부병전(府兵田) земельные наделы воинов.
부보(副-) *стр.* второстепенная балка.
부보상(負褓商) *см.* 보부상.

부복(俯伏): ～하다 пасть ниц.
부본(副本) ко́пия, дублика́т.
부봉(符棒) штиль, па́лочка, ше́йка (*нотного знака*).
부부(夫婦) муж и жена́, супру́ги; ～ 싸움은 칼로 물 베기 *см.* 내외간 [싸움은 칼로 물 베기].
부부리 *диал. см.* 부리 I.
부부장(副部長) замести́тель нача́льника отде́ла (заве́дующего отде́лом).
부부인(府夫人) пубуи́н (*1*) *титул жены чиновника 1-го ранга; 2*) *титул тёщи короля*).
부분(部分) I часть; ～[적] части́чный; ча́стный; ～ 동화 *лингв.* части́чная ассимиля́ция; ～ 일식 *астр.* части́чное затме́ние со́лнца; ～ 월식 *астр.* части́чное затме́ние луны́.
부분(傅粉) II *уст.*: ～하다 пу́дриться.
부분식(部分蝕) *астр.* части́чное затме́ние.
부분품(部分品) дета́ль.
부비(浮費) I тра́та, расхо́д.
부비(竇脾) II *см.* 소두화.
부비(副扉) III фо́рзац.
부비다 *см.* 비비다.
부비대기 *см.* 비비대기.
부비송곳 *см.* 비비송곳.
부비적거리다 *см.* 비비적거리다.
부비적부비적 *см.* 비비적비비적.
부빗거리다 *см.* 비빗거리다.
부빗부빗 *см.* 비빗비빗.
부빙(浮氷) 1): ～하다 заготовля́ть лёд на реке́; 2) *см.* 유빙.
부배합(富配合) бето́н с повы́шенным содержа́нием цеме́нта; ～하다 де́лать (*бетон с повышенным содержанием цемента*).
부사(父師) I *уст.* 1) оте́ц и учи́тель; 2) оте́ц-учи́тель.
부사(浮莎) II *уст.*: ～하다 снима́ть дёрн.
부사(府使) III *феод.* градонача́льник го́рода 2-го разря́да.
부사(副詞) IV *лингв.* наре́чие.
부사(副使) V *арх.* помо́щник посла́нника.
부사리 бодли́вый вол.
부사수(副射手) *воен.* второ́й но́мер пулемётного расчёта.
부사지(父事之) *уст.* почти́тельность к ста́ршим.
부산: ～[을] 피우다 вози́ться, хлопота́ть; ～[을] 떨다 суети́ться; ～하다 а) суетли́вый; б) шу́мный, шумли́вый.
부산물(副産物) 1) побо́чный проду́кт; ～ 직장 вспомога́тельный цех; 2) дополни́тельные (второстепе́нные) дела́.
부산죽(釜山竹) пуса́нская кури́тельная тру́бка.
부삽(-鍤) I сово́к (*для углей, золы*).
부삽(浮澁) II: ～하다 *уст.* ры́хлый, рассы́пчатый.
부상(父喪) I смерть отца́.
부상(扶桑) II *миф.* 1) *уст.* восто́чное мо́ре; 2) де́рево, расту́щее за восто́чным мо́рем, в ме́сте, отку́да поднима́ется со́лнце.
부상(負傷) III: ～하다 а) ра́нить; б) получи́ть ране́ние.
부상(副相) IV замести́тель мини́стра.
부상(副賞) V дополни́тельная пре́мия.
부상(負商) VI *см.* 등짐장수.
부상(富商) VII бога́тый купе́ц; ～ 대고 *уст.* кру́пный купе́ц.
부상(付上) VIII *уст.*: ～하다 отправля́ть, посыла́ть (*напр. письмо*).
부상각(浮上刻) *уст. см.* 돋을새김.
부상국(扶桑國) *миф.* подво́дное ца́рство в восто́чном мо́ре.
부상군(負商-) [-ккун] *см.* 등짐장수.
부상놈(-常-) *см.* 불상놈.
부상병(負傷兵) *воен. сущ.* ра́неный.
부상자(負傷者) *сущ.* ра́неный.
부상조(浮上彫) *уст. см.* 돋을새김.
부상청(負商廳) *феод.* ве́домство, контроли́рующее торго́влю вразно́с.
부서(部署) I отде́л, отделе́ние (*в учреждении и т. п.*); ～ 본위주의 ме́стничество, узкове́домственное отноше́ние к де́лу.
부서(簿書) II *см.* 부첩.
부서(夫壻) III *уст. см.* 남편.
부서(符書) IV *см.* 부참.
부서(副署) V: ～하다 подписа́ться по́сле ви́зы короля́ (*о премьер-министре*).
부서(附書) VI: ～하다 запи́сывать (*кор. согласную букву с гласной*).
부서지다 1) разбива́ться; кроши́ться; разбры́згиваться; 2) лома́ться; 3) ру́шиться (*о надеждах и т. п.*); 4) *см.* 부스러지다.
부서뜨리다 1) разби́ть; слома́ть; 2) *см.* 부스러뜨리다.
부석(浮石) I 1) *см.* 속돌; 2) риф; 3) *см.* 채석.
부석(斧石) II *мин.* аксини́т.
부석(剖析) III *уст.*: ～하다 разделя́ть на ча́сти, раска́лывать; расщепля́ть.
부석 IV *диал.* 1) *см.* 부엌; 2) *см.* 아궁이.
부석 V *усил. стил. вариант* 보삭.
부석거리다 *усил. стил. вариант* 보삭거리다.
부석부석 I. ～하다 отёкший.
부석부석 II *усил. стил. вариант* 보삭보삭.
부석지 *диал. см.* 부스러기.
부선(艀船) I ба́ржа́; ～ 선단 карава́н барж; ～ 작업 погру́зка и разгру́зка барж.
부선(浮選) II *горн.* флота́ция.
부선기(浮選機) *горн.* флотацио́нная маши́на.
부선광(浮選鑛) *см.* 부유 [선광] I.
부선망(父先亡) *уст.* смерть отца́ ра́ньше сме́рти ма́тери.
부설(浮說) I необосно́ванные слу́хи.
부설(敷設) II постро́йка (*моста*); прокла́дка, проведе́ние (*железнодорожной линии и т. п.*); устано́вка (*мин*); ～하다 стро́ить (*мост*); прокла́дывать (*железнодорожную линию*); проводи́ть, укла́дывать (*кабель*); ста́вить (*мины*).
부설(附設) III: 사범 대학 ～ 교원 양성소 ку́рсы повыше́ния квалифика́ции учителе́й при педагоги́ческом институ́те; ～하다 дополни́тельно обору́довать (устана́вливать; учрежда́ть).
부설권(敷設權) [-кквэн] пра́во на возведе́ние (проведе́ние, устано́вку, прокла́дку).
부설대(敷設隊) [-ттэ] отря́д (*минёров, строительных рабочих, путеукладчиков и т. п.*).
부설지로(負紲之勞) [-ччино] *феод.* сопровожде́ние ссы́льных.
부섬(富贍): ～하다 *уст.* бога́тый, оби́льный.
부성(賦性) *уст. см.* 품성.
부성란(浮性卵) [-нан] плаву́чая (пелаги́ческая) икра́ (*рыбы*).
부성분(副成分) 1) второстепе́нные компоне́нты; ～ 광물 *мин.* акцессо́рные минера́лы; 2) *лингв.* второстепе́нный член предложе́ния.
부성애(父性愛) отцо́вская любо́вь.
부소(赴召): ～하다 выступа́ть по зо́ву (*короля*).
부소장(副所長) замести́тель (помо́щник) нача́льника (дире́ктора).
부속(部屬) I *уст.* 1) класс, разря́д, катего́рия; 2): ～하다 принадлежа́ть к кла́ссу (разря́ду, катего́рии).
부속(附屬) II *сущ.* доба́вочный, дополни́тельный, вспомога́тельный; при́данный, принадлежа́щий; ～ 건물 пристро́йка, крыло́ зда́ния; *～ 병원 больни́ца при (*чём-л.*); ～ 학교 ба́зовая шко́ла; ～하다 прилага́ться; быть при́данным; принадлежа́ть (*чему-л.*).
부속기(附屬器): ～ 종류 *мед.* о́пухоль прида́тков.
부속기염(附屬器炎) *мед.* аднекси́т.
부속물(附屬物) [-сонъ-] 1) принадле́жность; приложе́ние; 2) *анат.* прида́тки.
부속지루(負俗之累) [-ну] *арх.* огорче́ние от насме́шек зауря́дных люде́й.

부속품(附屬品) запасны́е ча́сти; принадле́жности; армату́ра; фурниту́ра; дета́ли.
부속해(附屬海) моря́ океа́на.
부손 лопа́тка (*для помешивания углей в жаровне*).
부송(付送): ～하다 посыла́ть, отправля́ть.
부수(部數) I [-ссу] тира́ж.
부수(部首) II [иероглифи́ческий] ключ (*в иероглифическом словаре*).
부수(俘囚) III *уст. см.* 포로 II.
부수(負數) IV *мат.* отрица́тельное число́.
부수(副手) V лабора́нт.
부수(附隨) VI: ～적 сопу́тствующий; ～하다 сопу́тствовать.
부수(副守) VII до́лжность чино́вника 8-го ра́нга (*даваемая родственникам короля*).
부수(浮水) VIII: ～ 식물 *бот.* пелаги́ческая фло́ра.
부수다 *см.* 부시다 II.
부수대다 *см.* 부스대다.
부수상(副首相) замести́тель премье́р-мини́стра; 내각 ～ замести́тель председа́теля кабине́та мини́стров.
부수수 *см.* 에부수수.
부수종(副樹種) второстепе́нные поро́ды дере́вьев (*в лесу*).
부수지르다(부수지르니,부수질러) разби́ть вдре́безги; слома́ть до основа́ния.
부수청령(俯首聽令) [-нйэнъ] *уст.* слепа́я поко́рность; слепо́е повинове́ние.
부수뜨리다 разбива́ть (лома́ть) с си́лой.
부수입(副收入) дополни́тельный (побо́чный) дохо́д.
부숙부숙 *см.* 부석부석 II.
부숭부숭 1) *усил. стил. вариант* 보송보송; 2) *см.* 부석부석 II.
부스대기: ～를 치다 шурша́ть (*напр. о накрахмаленной одежде*).
부스대다 1) шурша́ть (*напр. о платье при ходьбе*); 2) спеши́ть, торопи́ться.
부스러기 кусо́чек, оско́лочек; кро́шки.
부스러지다 разбива́ться; разруша́ться.
부스러뜨리다 разбива́ть; разла́мывать; размельча́ть, кроши́ть.
부스럭 *усил. стил. вариант* 보스락.
부스럭거리다 *усил. стил. вариант* 보스락거리다.
부스럭부스럭 *усил. стил. вариант* 보스락보스락.
부스럭지 *диал. см.* 부스러기.
부스럼 гнойни́к, нары́в; прыщ; ～ 딱지 струп.
부스럼떡 *этн.* парово́й хлеб из ри́са, со́бранного в 21 до́ме (*как средство против нарывов*).
부스스 *усил. стил. вариант* 바스스.
부스스하다 растрёпанный, взъеро́шенный (*о волосах*).
부슬거리다 мороси́ть (*о дожде*); пороши́ть (*о снеге*).
부슬부슬 I *усил. стил. вариант* 보슬보슬 I.
부슬부슬 II *усил. стил. вариант* 보슬보슬 II.
부슬비 морося́щий дождь.
부승(腐繩) *уст.* 1) гнила́я соло́менная верёвка; 2) *обр.* непро́чная вещь.
부시 I огни́во (*кусок железа*); ～[를] 치다 высека́ть ого́нь.
부시(罘罳) II силки́ (*для ловли птиц*).
부시(罘罳) III *уст. см.* 럴보.
부시(麩豉) IV *уст.* густо́й о́стрый со́ус из пшени́чных отрубе́й.
부시(副試) V ассисте́нт экзамена́тора (*на экзаменах на государственную должность*).
부시깃 [-ккит] трут.
부시다 I мыть (*посуду*).
부시다 II 1) разбива́ть; разла́мывать; 2) по́ртить.
부시다 III *см.* 눈부시다.
부시돌 [-ттол] креме́нь.
부시대다 *см.* 부스대다.
부시럭거리다 *см.* 부스럭거리다.
부시시 *см.* 부스스.
부시통(-筒) футля́р для кремня́ и огни́ва.
부시쌈지 кисе́т для кремня́ и огни́ва.
부식(腐蝕) I корро́зия; эро́зия; *хим.* травле́ние; ～ 방지제 ингиби́тор корро́зии; ～하다 а) быть изъе́денным; б) сгнить; преврати́ться в труху́; в) подверга́ться корро́зии (эро́зии; травле́нию).
부식(腐植) II образова́ние перегно́я; ～ 작용 гумифика́ция; ～하다 образова́ть [перегно́й].
부식(扶植) III: ～하다 а) сажа́ть (*растения*); б) *перен.* насажда́ть; в) помога́ть встать на́ ноги.
부식(浮式) IV *сущ.* ле́гче воды́; ле́гче во́здуха; пла́вающий; лета́ющий.
부식(副食) V *см.* 부식물.
부식론(腐植論) [-синънон] *с.-х.* гу́мусовая тео́рия.
부식물(副食物) [-синъ-] неосновно́й (дополни́тельный) проду́кт пита́ния; гарни́р (*к рису*).
부식질(腐植質) *с.-х.* гу́мус.
부식제(腐蝕劑) протра́ва.
부식층(腐植層) перегно́йный слой.
부식토(腐植土) перегно́й.
부신(副腎) I *анат.* надпо́чечник; ～ 병증 *мед.* адреналопати́я; ～ 절제술 адреналэктоми́я.
부신(符信) II *арх.* веще́ственный паро́ль (*разрезаемый на две части*).
부신경(附神經) *анат.* доба́вочный нерв.
부신지우(負薪之憂) *арх. вежл.* моя́ боле́знь.
부신염(副腎炎) *мед.* адренали́т.
부실(<不實-) I: ～하다 а) сла́бый, нездоро́вый; б) неусто́йчивый, несто́йкий (*морально*); в) ненадёжный; нече́стный; г) непо́лный, недоста́точный; бе́дный (*о жизни*).
부실(副室) II *вежл. см.* 첩 II 1).
부심(浮心) I центр тя́жести погружённой ча́сти плаву́чего те́ла.
부심(腐心) II: ～하다 а) пережива́ть, страда́ть; б) лома́ть го́лову (*над чем-л.*).
부심(副審) III *спорт.* помо́щник судьи́.
부새(符璽) *см.* 옥새.
부생(浮生) I *уст.* быстроте́чная жизнь.
부생(復生) II: ～하다 а) *уст.* вновь появля́ться; б) *см.* 부활[하다].
부생적(附生的) *биол.* сапрофи́тный.
부생지론(復生之論) [-нон] тре́бование сни́зить ме́ру наказа́ния (*при вынесении смертного приговора*).
부세 I горбы́ль (*Nibea albiflora; рыба*).
부세(浮世) II *уст.* бре́нный мир.
부세(賦稅) III: ～하다 облага́ть [нало́гом].
부쇠 I *диал. см.* 부시 I.
부쇠(副-) II *диал. см.* 중쇠 II.
부자(父子) I оте́ц и сын.
부자(附子) II *кор. мед.* ко́рень борца́ (акони́та) (*как материал для лекарства*).
부자(夫子) III *арх. вежл.* Вы.
부자(富者) IV бога́ч; ～가 하나이면 세 동네가 망한다 *уст. посл. букв.* где оди́н бога́ч, там три дере́вни бе́дствуют.
부자(浮子) V поплаво́к (*сети*).
부자내(部字內) [-чча-]: ～에 в ка́ждом райо́не Сеу́ла.
부자량(不自量) *уст.*: ～하다 не знать свои́х сил.
부자지 мужски́е половы́е о́рганы.
부자집(富者-) [-ччип] дом богача́; ～ 맏며느리 같다 *обр.* доро́дная и счастли́вая (*о женщине*); ～ 떡개는 작다 *погов.* ≅ чем бога́че — тем скупе́е.
부자연(不自然): ～스럽다 *прил.* каза́ться неесте́ственным (иску́сственным, де́ланным); ～하다 неесте́ственный, иску́сственный, де́ланный.
부자연스레(不自然-) неесте́ственно.
부자유(不自由): ～스럽다 *прил.* каза́ться несвобо́дным (стеснённым); ～하다 несвобо́дный; стеснённый.

부자유스레(不自由-) несвобо́дно; стеснённо.
부작(符作) *см.* 부적 III.
부작용(副作用) 1) побо́чное де́йствие (*лекарства*); 2) дополни́тельное де́йствие (*оказываемое чем-л.*).
부잡(浮雜): ～하다 непостоя́нный, ве́треный.
부장(部長) I 1) нача́льник отде́ла; 2) мини́стр.
부장(趺醬) II *уст. см.* 밑기울장.
부장(簿腸) III *см.* 숙금.
부장(副將) IV *феод.* помо́щник военача́льника (*коменда́нта*) (*в Сеуле*).
부장기(不杖朞) *этн.* годи́чный тра́ур, во вре́мя кото́рого не но́сят тра́урного по́соха.
부장물(副葬物) *см.* 부장품.
부장품(副葬品) люби́мые ве́щи уме́ршего, кото́рые кладу́т в моги́лу вме́сте с поко́йником.
부저[가락] (-箸-) [-кка-] щипцы́ для у́глей.
부저우(浮疽瘻) *кор. мед.* гноя́щиеся я́звы.
부적(簿籍) I *см.* 부첩.
부적(附籍) II 1): ～하다 запи́сывать в кни́гу пе́реписи населе́ния и дворо́в; 2) внесе́ние (*кого-л.*) в чужу́ю кни́гу пе́реписи населе́ния и дворо́в.
부적(符籍) III *этн.* бума́га с маги́ческими зна́ками, напи́санными кра́сной ту́шью (*вешалась на дверь дома для того, чтобы отгонять злых духов*).
부적당(不適當): ～하다 неподходя́щий, несоотве́тствующий; неприго́дный.
부적부적 *см.* 버적버적.
부전 I подве́ски на по́ясе де́вочки в ви́де соединённых попа́рно помпо́нчиков из вы́шитой (разноцве́тной) мате́рии.
부전(附箋) II накле́йка; этике́тка, ярлы́к.
부전기(負電氣) *см.* 음전기.
부전나비 голубя́нка (*Lycaena argus*; *бабочка*).
부전마비(不全痲痺) *мед.* непо́лный парали́ч, паре́з.
부전부전: ～하다 навя́зчивый; насты́рный.
부전승(不戰勝): ～하다 победи́ть без борьбы́.
부전자승(父傳子承) *см.* 부전자전.
부전자전(父傳子傳) передава́ться от отца́ к сы́ну (из поколе́ния в поколе́ние).
부전조개 подве́ски на по́ясе де́вочки из ра́ковин двуство́рчатого моллю́ска, обтя́нутых разноцве́тной мате́рией; ～이 맞듯 *обр.* а) водо́й не разольёшь (*о друзьях*); б) то́чно совпада́я (подходя́).
부전지(附箋紙) *см.* 부전 II.
부절(不絶) I: ～하다 не прекраща́ться, не прерыва́ться.
부절(符節) II веще́ственный паро́ль из я́шмы (*выдававшийся вместо верительной грамоты послу*).
부절(剖折) III *арх.*: ～하다 разреза́ть (раска́лывать) на ча́сти.
부절다말 [-тта-] гнеда́я ло́шадь.
부절제(不節制) [-чче]: ～하다 не сде́рживать[ся].
부점(附點) [-ччэм] *муз.* то́чка ря́дом с но́тным зна́ком (*указывающая на удлинение звука на* $^1/_4$).
부접 1): ～하다 быть (находи́ться) вблизи́ (*чего-л.*); 2) любе́зность, дружелю́бие; ◇ ～[을] 못 하다 а) не сметь прибли́зиться; б) не пристава́ть (*о болезни и т. п.*); в) не быть в состоя́нии терпе́ть (выноси́ть) (*что-л.*).
부정(不正) I: ～[하다] несправедли́вый; непра́вильный; ～ 명색 *уст.* иму́щество, на́житое нече́стным путём; ～ 수단 махина́ции.
부정(不精) II: ～하다 гря́зный; неря́шливый, неаккура́тный.
부정(不貞) III: ～하다 распу́щенная, развра́тная (*о женщине*); неве́рная (*о жене*).
부정(不定) IV 1): ～[하다] неопределённый; неустано́вленный; неразрешённый (*о вопросе*); ～ 의문 대명사 *лингв.* неопределённо-вопроси́тельное местоиме́ние; ～ 인칭문 *лингв.* неопределённо-ли́чное предложе́ние; 2) *мат.* неопределённость; ～ 방정식 неопределённое уравне́ние; ～ 적분 неопределённый интегра́л.
부정(不淨) V 1): ～하다 нечи́стый; гря́зный; 2) *см.* 부정풀이 2); ～[을] 치다(풀다) *этн.* отводи́ть несча́стье, соверша́я пе́рвый круг (*в шаманском обряде*); ◇ ～ 소지 *этн.* поло́ска бума́ги, сжига́емая пе́ред моли́твой с тем, что́бы отогна́ть злых ду́хов; ～[을] 보다 уви́деть плоху́ю приме́ту; ～[을] 타다 *этн.* быть подве́рженным несча́стью; ～[이] 나다(들다) случи́ться (*о беде, несчастье*).
부정(否定) VI 1) *филос.* отрица́ние; ～[적] отрица́тельный; ～ 개념 *лог.* отрица́тельное поня́тие; ～ 명제 *лог.* отрица́тельный те́зис; ～ 판단 *лог.* отрица́тельное сужде́ние; ～의 부정 *филос.* отрица́ние отрица́ния; ～하다 отрица́ть; 2) непра́вильность.
부정(副正) VII гражда́нский чино́вник 6-го ра́нга в центра́льном ве́домстве.
부정(負定) VIII: ～하다 *арх.* заставля́ть нести́ трудову́ю пови́нность (плати́ть дань, по́дати).
부정근(不定根) *бот.* прида́точный ко́рень.
부정기(不定期) I неопределённый срок; ～ 출판물 непериоди́ческое изда́ние; ～ 항로 нерегуля́рный рейс.
부정기(釜鼎器) II *уст.* ку́хонная посу́да.
부정과(剖正果) компо́т из я́год боя́рышника.
부정당(不正當): ～하다 непра́вильный; несправедли́вый; нече́стный.
부정류(不定流) [-ню] неустанови́вшееся тече́ние (*напр. реки*).
부정면(否定面) отрица́тельная сторона́.
부정문(否定文) *лингв.* отрица́тельное предложе́ние.
부정맥(不整脈) *мед.* аритми́я, аритми́чный пульс.
부정법(不定法) [-ппэп] *лингв.* инфинити́в.
부정성(否定性) [-ссэнъ] отрица́тельный хара́ктер.
부정지속(釜鼎之屬) *уст.* ку́хонная у́тварь.
부정직(不正直): ～하다 нече́стный.
부정제화(不整齊花) *бот.* разнолепе́стный (непра́вильный) цвето́к.
부정풀이(不淨-) *этн.* 1) обря́д изгна́ния злых ду́хов (*из дома умершего*); 2) пе́рвый круг, соверша́емый шама́нкой; ～하다 а) соверша́ть обря́д изгна́ния злых ду́хов (*из дома умершего*); б) соверша́ть пе́рвый круг (*о шаманке*).
부정풀이굿(不淨-) *см.* 부정풀이 1).
부정품(不正品) вещь, приобретённая нече́стным путём.
부정형(不定形) 1) неопределённая фо́рма; 2) *см.* 미정형.
부정확(不正確): ～하다 непра́вильный, нето́чный, неве́рный.
부정아(不定芽) *бот.* прида́точный побе́г.
부정온(不定溫) неусто́йчивая температу́ра; ～ 동물 *см.* 랭혈 [동물].
부정의(不正義) несправедли́вость.
부조(父祖) I оте́ц и дед; пре́дки; ～ 전래 переда́ча из поколе́ния в поколе́ние.
부조(扶助) II [материа́льная] подде́ржка (по́мощь); ～도 말고 제상 다리도 치지 마라 *обр.* не вме́шивайся, держи́сь в стороне́; ～하다 ока́зывать (*материальную поддержку, помощь*).
부조(浮彫) III 1) *см.* 돋을새김; 2) *см.* 부각 II 2).
부조(不調) IV: ～하다 *книжн.* неусто́йчивый (*о погоде*).
부조(浮躁) V: ～하다 непостоя́нный (*о характере*); легкомы́сленный.
부조금(扶助金) материа́льная по́мощь; посо́бие.
부조지전(不祧之典) свод пра́вил о жертвоприноше́нии ду́шам заслу́женных верноподда́нных.
부조화(不調和) дисгармо́ния, несогласо́ванность; *муз.* диссона́нс; ～하다 не согласо́вываться, не гармони́ровать.
부조화음(不調和音) *муз.* неакко́рдовые сочета́ния.
부조일(扶助-) [-чжонил] оказа́ние по́мощи семье́, справля́ющей сва́дьбу (устра́ивающей жертвоприноше́ние *и т. п.*).
부조일군(扶助-) [-чжонилккун] челове́к, ока́зывающий

по́мощь семье́, справля́ющей сва́дьбу (устра́ивающей жертвоприноше́ние *и т. п.*).

부족(不足) I недоста́ток, нехва́тка; дефици́т; ~ 근사치 *мат.* приближённое значе́ние с недоста́тком; ~하다 а) недоста́точный, непо́лный; б) недово́льный.

부족(部族) II 1) объедине́ние племён; 2) *см.* 종족 I 1).

부족(附族) III *см.* 불이기일가.

부족가론(不足可論) *уст.* не́чего рассужда́ть (обсужда́ть).

부족괘치(不足掛齒) *уст.* не́зачем говори́ть (выска́зываться).

부족점(不足點) недоста́ток, дефе́кт.

부족조(不足條) недостаю́щее число́ (коли́чество).

부족증(不足症) *кор. мед.* си́льная сла́бость, бесси́лие.

부족지탄(不足之嘆) *уст.* се́тования на нужду́ (нехва́тку).

부족처(不足處) сла́бое ме́сто (звено́); недоста́ток.

부족액(不足額) недостаю́щая су́мма.

부존(賦存) *геол.* залега́ние.

부종(不從) I: ~하다 не сле́довать (*за кем-л.*); не подчиня́ться.

부종(付種) II *уст. см.* 파종 I.

부종(浮腫) III *см.* 부증.

부주(<父祖) I унасле́дованные черты́ хара́ктера.

부주(父主) II *уст. см.* 아버님.

부주(浮舟) III *см.* 범주 II.

부주(<扶助) IV *см.* 부조 II.

부주(附奏) V отве́т председа́теля (заседа́теля) госуда́рственного сове́та на письмо́ короля́.

부주(副註) VI *см.* 잔주 I.

부주(輻湊, 輻輳) VII *см.* 폭주 III.

부주술(<父祖-) I [-ссул] насле́дственная любо́вь (страсть) к спиртно́му.

부주술(<扶助-) II [-ссул] вино́, посыла́емое в пода́рок.

부주풍(不周風) *арх. см.* 서북풍.

부주필(副主筆) замести́тель [гла́вного] реда́ктора (*газеты, журнала*).

부주일(<扶助-) [-чжуннил] *см.* 부조일.

부주의(不注意) невнима́тельность; неосмотри́тельность; ~하다 проявля́ть [невнима́тельность]; быть неосмотри́тельным.

부죽(釜竹) *см.* 부산죽.

부준(鳧樽) кувши́н для вина́ в фо́рме у́тки.

부중(府中) 1): ~[에] в го́роде 2-го разря́да; 2) семья́ высокопоста́вленного чино́вника.

부증(浮症) отёк.

부지(不知) I: ~하다 не знать.

부지(扶持) II: ~하다 выноси́ть, переноси́ть, терпе́ть.

부지(敷地) III уча́сток, отведённый под строи́тельство (*чего-л.*).

부지(付紙) IV 1): ~하다 скле́ивать [бума́гу] в не́сколько слоёв; 2) бума́га, скле́енная в не́сколько слоёв.

부지(浮紙) V *уст.*: ~하다 изготовля́ть (*бумагу*) куста́рным спо́собом.

부지거처(不知去處) *уст.* неизве́стно куда́ дева́лся.

부지군 I недоброжела́тельный челове́к.

부지군(負持軍) II *уст. см.* 짐군.

부지기수(不知其數): ~이다 бесчи́сленный; ~로 많다 так мно́го, что не сосчита́ть.

부지런: ~[을] 피우다 приле́жно (усе́рдно) труди́ться; ~스럽다 *прил.* каза́ться приле́жным (усе́рдным); ~하다 трудолюби́вый, приле́жный.

부지런스레 усе́рдно, приле́жно.

부지르다(부지르니, 부질러) *см.* 부러뜨리다.

부지방말(付之榜末) внесе́ние по указа́нию короля́ в спи́сок сда́вших экза́мен на госуда́рственную до́лжность фами́лии лица́, проше́дшего пе́рвый тур экза́менов.

부지불각(不知不覺) незаме́тно для себя́, неосо́знанно; по незна́нию.

부지불식[간](不知不識[間]) [-ссик-] несозна́тельно, нево́льно; не заду́мываясь.

부지불식중(不知不識中) [-ссик-] *см.* 부지불식[간].

부지배인(副支配人) замести́тель дире́ктора.

부지소향(不知所向) *уст.* не знать, куда́ идти́.

부지소운(不知所云) *уст.* не знать, что сказа́ть.

부지수(不知數) неизве́стное число́ (коли́чество).

부지세상(不知世上) не знать, что де́лается на све́те.

부지세월(不知歲月) на замеча́ть, как лети́т вре́мя.

부지중(不知中) нево́льно, незаме́тно для себя́.

부지지 *усил. стил. вариант* 바지지.

부지직 *усил. стил. вариант* 바지직.

부지직거리다 *усил. стил. вариант* 바지직거리다.

부지직부지직 *усил. стил. вариант* 바지직바지직.

부지하락(不知下落) *уст.* неизве́стно, что случи́лось (*с кем-л.*).

부지하세월(不知何歲月) неизве́стно, когда́ полу́чится (вы́йдет).

부지하허인(不知何許人) *уст.* неизве́стный челове́к.

부지깽이 кочерга́; ~가 곤두서다 *обр.* быть о́чень за́нятым на ку́хне.

부직(付職) *арх.*: ~하다 а) предоставля́ть (*государственную должность*); б) рекомендова́ть (*должность, работу*).

부직부직 *сокр. от* 부지직부지직.

부진(不振) I: ~하다 пережива́ть засто́й (зати́шье).

부진(不進) II: ~하다 топта́ться на ме́сте, не дви́гаться вперёд.

부진(不盡) III *сущ.* неисчерпа́емый, неистощи́мый; ~근수 *мат.* иррациона́льное число́.

부진성(不振性) [-ссɔнъ] засто́йный хара́ктер, засто́й.

부질(婦姪) I *эпист.* я (*племянник жены — о себе в письме к мужу сестры отца*).

부질(麩質) II клейкови́на зерна́.

부질(鈇鑕) III *арх. см.* 좌두 I.

부질간(-間) [-ккан] помеще́ние с го́рном (*в мастерской по изготовлению латунной и др. посуды*).

부질부질 *усил. стил. вариант* 바질바질.

부질없다 1) бесполе́зный, нену́жный, никчёмный; 2) бессмы́сленный, неле́пый, глу́пый.

부질없이 1) бесполе́зно, напра́сно; 2) бессмы́сленно, неле́по.

부집(父執): ~ [존장] *уст.* друг и рове́сник отца́.

부집게 щипцы́ для у́глей.

부재(不才) I 1) *сущ.* бездара́нный, неодарённый; 2) *вежл.* мой спосо́бности.

부재(部材) II строи́тельный материа́л.

부재(不在) III: ~ 다언 без ли́шних слов; ~ 지주 поме́щик, не живу́щий в своём поме́стье.

부재(附載) IV *уст.*: ~하다 дополни́тельно помеща́ть (*напр. в газете*).

부재(覆載) V *уст. обр.* земля́ и не́бо.

부재(父在) VI: ~ 모상 *уст.* смерть ма́тери при жи́зни отца́.

부재중(不在中): ~[에] в отсу́тствии (*кого-л.*).

부재차한(不在此限) *уст.* нестеснённый ра́мками.

부제(不齊) I: ~[하다] *уст.* неро́вный; асимметри́чный.

부제(不悌) II: ~하다 *уст.* невёжливый, непочти́тельный.

부제(婦弟) III *эпист.* я (*младший брат жены — о себе в письме к мужу сестры*).

부제(副題) IV подзаголо́вок.

부제(祔祭) V *этн.* жертвоприноше́ние по истече́нии трёхле́тнего тра́ура (*при помещении поминальной дощечки в родовую молельню*).

부제(賦題) VI зада́ние написа́ть стихи́, состоя́щие из строк по 6 иеро́глифов в ка́ждой (*на экзамене на государственную должность*).

부제목(副題目) *см.* 부제 IV.

부제학(副提學) *арх.* 1) до́лжность чино́вника 5-го ра́нга в короле́вской пала́те учёных; 2) до́лжность чино́вника в короле́вском архи́ве.

부좌(附坐) I подста́вка под посу́ду.
부좌(祔左) II: ～하다 хорони́ть (*жену*) по ле́вую сто́рону от му́жа.
부차(副次): ～[적] второстепе́нный; втори́чный; побо́чный; ～ 반응 *хим.* втори́чная реа́кция.
부차시(副次視): ～하다 счита́ть второстепе́нным.
부착(附着) сцепле́ние; *хим.* адге́зия; *текст.* нали́па; ～하다 прилипа́ть, пристава́ть; прицепля́ться.
부착근(附着根) ризо́иды (*напр. у грибов*).
부착력(附着力) [-чханънйэк] 1) си́ла сцепле́ния; 2) *физ.* си́ла притяже́ния (*в молекуле*).
부착수(附着水) свя́занная вода́ в по́чве.
부착흔(斧鑿痕) 1) зару́бка; 2) *книжн.* следы́ (*чьей-л.*) рабо́ты.
부참(符讖) гада́тельная кни́га.
부처 I 1) Бу́дда; ～를 건드리면 삼거웃이 드러난다 (～ 밑을 기울이면 삼거웃이 드러난다) *шутл.* мо́лодец краси́в, да душо́й крив; 2) че́стный, до́брый и му́дрый челове́к; ～ 가운데 토막 *обр.* до́брый, му́дрый и споко́йный челове́к.
부처(夫妻) II *см.* 부부
부처(付處) III *см.* 중도 |부처| II.
부처님 *вежл.* Бу́дда; ～ 공양 말고 배 고픈 사람 밥을 먹여라 *посл. букв.* вме́сто приноше́ния Бу́дде, лу́чше покорми́ голо́дного; ～ 위하여 불공하나 *посл. букв.* принося́ Бу́дде — прино́сишь себе́.
부처손 *бот.* плауно́к стебе́льчатый (*Selaginella caulescens*).
부처혼(父處婚) *этн.* брак, при кото́ром жена́ переезжа́ет в дом му́жа.
부척(浮尺) I: ～하다 *этн.* определя́ть разме́ры моги́лы с по́мощью натя́нутой верёвки.
부척(副尺) II *тех.* но́ниус, вернье́р.
부천(膚淺) I: ～하다 *уст.* пове́рхностный, неглубо́кий (*о знаниях*); недоста́точный (*об образовании*).
부천(副薦) II рекоменда́ция на пост помо́щника во́инского нача́льника в Сеу́ле (*выдержавшего государственный экзамен на военную должность*).
부첩(簿牒) *арх.* документа́ция ве́домства.
부초(麩炒) I: ～하다 *кор. мед.* прока́ливать на огне́ лека́рственные материа́лы, обваля́в их в муке́.
부초 II *см.* 부추.
부촉(咐囑): ～하다 проси́ть; поруча́ть.
부촉매(負觸媒) [-чхонъ-] *хим.* отрица́тельный катализа́тор; ～ 작용 отрица́тельный ката́лиз.
부촌(富村) 1) бога́тая дере́вня; 2) дере́вня, в кото́рой живёт мно́го богаче́й.
부총리(副總理) [-ни] замести́тель председа́теля госуда́рственного сове́та.
부총장(副總長) прорэ́ктор.
부추 лук души́стый (*Allium odorum*).
부추기다 побужда́ть, стимули́ровать; подстрека́ть.
부추김 побужде́ние, сти́мул; подстрека́тельство.
부축 *см.* 결부축.
부춛돌 два ка́мня, на кото́рые стано́вятся нога́ми (*в уборной*).
부출 1) угловы́е сто́йки (*комода*); 2) доска́ по́ла (*в уборной*).
부측(父側) *уст. сущ.* о́коло отца́, ря́дом с отцо́м.
부치개 *см.* 부침개.
부치개질 *см.* 지짐질.
부치다 I 1. не хвата́ть (*о силах*); быть не по си́лам; 힘에 부치는 일 непоси́льная рабо́та; 2. непоси́льный.
부치다 II обма́хивать (*веером и т. п.*).
부치다 III жа́рить (*на масле*).
부치다 IV отправля́ть, посыла́ть (*письмо и т. п.*).
부치다 V обраба́тывать (*землю*).
부치이다 *страд. залог от* 부치다 II.
부칙(附則) дополни́тельное пра́вило.
부친(父親) *вежл.* оте́ц.
부친상(父親喪) *вежл.* смерть отца́.
부침(浮沈): ～하다 а) то всплыва́ть, то погружа́ться; б) *уст.* то улучша́ться, то ухудша́ться; то уси́ливаться, то ослабева́ть; в) *уст.* исчеза́ть (*не дойдя до адресата — о письме*).
부침개 пи́ща, поджа́ренная на ма́сле.
부침개질 *см.* 지짐질.
부침지삭(浮沈遲數) *кор. мед.* четы́ре разнови́дности пу́льса (*поверхностный, глубокий, редкий, частый*).
부침질 *см.* 지짐질.
부침이 *см.* 부침개.
부칭(父稱) I о́тчество.
부칭(浮秤) II *см.* 부평 I.
부채 I ве́ер; опаха́ло; ～ 궁륭 *стр.* ве́ерный свод; ～ 습곡 *геол.* веерообра́зная скла́дка; ～ 꼭지 штифт складно́го ве́ера.
부채(負債) II долг, задо́лженность.
부채(賦彩,傅彩) III *см.* 설채.
부채마 *бот.* диоскоре́я (*Dioscorea*).
부채붓꽃 *бот.* каса́тик щетинови́дный (*Iris setosa*).
부채살 [-ссал] пласти́нка ве́ера.
부채자(負債者) должни́к.
부채잡이 ле́вая сторона́ (*в разговоре со слепым*).
부채질: ～하다 а) обма́хиваться ве́ером (опаха́лом *и т. п.*); б) раздува́ть (*ссору и т. п.*).
부채춤 та́нец с ве́ером.
부채형(-形) 1) *сущ.* веерообра́зный; 2) *мат.* се́ктор.
부타놀 (*англ.* butanol) *хим.* бутано́л.
부타디엔 (*нем.* Butadien) *хим.* бутадие́н.
부탁(付託) про́сьба; поруче́ние; ～하다 проси́ть; поруча́ть.
부탄(浮誕): ～하다 *уст.* пусто́й (*о разговоре*); несерьёзный (*о поступке*).
부탕도화(赴湯蹈火) *уст. обр.* тя́жкие испыта́ния.
부터 *послелог* от; с; из.
부토(敷土) 1): ～하다 насы́пать [зе́млю, песо́к]; 2) насыпна́я земля́; насыпно́й песо́к.
부투(餢飳) *арх.* коре́йские паровы́е пампу́шки из пшени́чной муки́.
부티 [-чхи] регули́рующий по́яс (*у кор. ткацкого станка*).
부틸알콜 (*англ.* butil alcohol) *хим.* бути́ловый спирт.
부태묘(祔太廟): ～하다 переноси́ть по истече́нии трёхле́тнего тра́ура (*поминальную дощечку короля*) в храм, где храня́т помина́льные доще́чки ближа́йших пре́дков короля́.
부파(剖破): ～하다 *уст.* разбива́ть; разла́мывать.
부판(浮板) I доска́ для пла́вания.
부판(負板) II *этн.* лоску́т холста́, прикрепля́емый к спи́нке тра́урного пла́тья.
부판(付板,附板) III приши́тые (приби́тые) друг к дру́гу до́ски.
부판(剖判) IV *уст.*: ～하다 раздвига́ть [ство́рки].
부편(否便) голоса́ «про́тив», голосу́ющие «про́тив» (*на собрании*).
부평(<浮秤) I *физ.* арео́метр.
부평(浮萍) II *см.* 개구리밥; ～ 전봉 *уст. обр.* беспросве́тная нищета́.
부평초(浮萍草) *см.* 개구리밥.
부포톡신 (*лат.* bufotoxin) *фарм.* буфотокси́н.
부표(浮標) I 1) плаву́чий знак (*на воде*); 2) буй; 3) *см.* 낚시찌; 4) *см.* 찌 IV.
부표(浮漂) II: ～ 식물 *бот.* фитопланкто́н.
부표(否票) III бюллете́нь, по́данный «про́тив» (*напр. при голосовании*).
부표(付票,附票) IV 1): ～하다 накле́ивать бума́жку (этике́тку); 2) бума́жная накле́йка (этике́тка).
부푸러기 ворси́нка, пуши́нка.
부풀 ворс, пушо́к.

부풀다(부푸니,부푸오) 1) ворси́ться, пуши́ться; 2) опуха́ть; вздува́ться; вспу́чиваться; подходи́ть (*о тесте*); 3) набуха́ть, разбуха́ть; 4) быть дово́льным; 5) *перен.* надува́ться.

부풀리다 1) распуши́ть; 북어를 ~ размягча́ть сушёную ры́бу минта́й; 2) надува́ть; нака́чивать (*напр. баллон*); 3) ста́вить (*тесто*).

부풀부풀: ~하다 а) распуши́вшийся; б) си́льно разбу́хший (набу́хший); в) подоше́дший (*о тесте*).

부풍모습(父風母習) *уст.* во всём похо́ж на роди́телей.

부프다(부프니,부퍼) 1) объёмистый, громо́здкий (*о лёгкой вещи*); 부픈 살 то́лстая стрела́; 부픈 짐 объёмистый груз; 2) бы́стрый, прово́рный.

부픗하다 [-тха-] 1) дово́льно большо́й (объёмистый); 2) хвастли́вый.

부픗이 *нареч.* занима́я мно́го ме́ста.

부피 объём.

부패 I компаньо́н (*по добыче полезных ископаемых*).

부패(腐敗) II 1) гние́ние, по́рча, разложе́ние; 2) мора́льное разложе́ние; ~하다 а) гнить, по́ртиться; ту́хнуть; б) *перен.* разлага́ться.

부패(副牌) III некозырна́я ка́рта.

부패(符牌) IV 1) *см.* 부험 2); 2) *арх.* жето́н (*на право получения почтовых лошадей*).

부패균(腐敗菌) гни́лостные бакте́рии.

부패상(腐敗相) разложе́ние.

부패성(腐敗性) [-ссэнъ] гни́лость; ~ 기관지염 *мед.* гни́лостный бронхи́т.

부패조(腐敗槽) отсто́йник (*для очистки сточных вод*).

부하(部下) I *сущ.* подчинённый.

부하(負荷) II 1) *уст.*: ~하다 взва́ливать [груз] на́ спину; 2) но́ша (*на спине*); 3) *тех.* нагру́зка; ~ 시험 испыта́ние под нагру́зкой; ~ 특성 *эл.* нагру́зочная характери́стика.

부하다(附-) I 1) прикле́ивать; 2) присоединя́ть, прикрепля́ть.

부하다(富-) II 1) *книжн. см.* 가멸다; 2) то́лстый, ту́чный.

부하률(負荷率) [-юл] коэффицие́нт нагру́зки.

부학(副學) *сокр. от* 부제학.

부학장(副學長) замести́тель дире́ктора уче́бного заведе́ния.

부합(符合) I: ~하다 совпада́ть, соотве́тствовать; согласо́вываться.

부합(附合) II: ~하다 присоединя́ть, прикла́дывать.

부항(附缸) I: ~ [단지,항아리] *мед.* ба́нки; ~을 붙이다 ста́вить ба́нки.

부항(俯項) II *уст.*: ~하다 опусти́ть (пове́сить) го́лову.

부허(浮虛): ~하다 легкомы́сленный; пусто́й.

부허지설(浮虛之說) *уст.* вздо́рные слу́хи.

부허옇다(부허여니,부허여오) беле́сый.

부허예지다 станови́ться беле́сым.

부험(符驗) 1) *феод.* [ночно́й] про́пуск; 2) веще́ственный паро́ль (*выдававшийся послу, ехавшему в Китай*).

부형(父兄) I оте́ц и ста́рший брат; ~ 자제 *уст.* воспи́танник отца́ (ста́ршего бра́та).

부형(符桁) II попере́чные рёбра, прикрепля́емые к конца́м па́лочек (*нотных знаков*).

부형(腐刑) III *см.* 궁형 II.

부형회(父兄會) *см.* 학부형회.

부형약(賦形藥) [-няк] *фарм.* конституе́нс, воспринима́ющая среда́.

부호(符號) I [усло́вный] знак; код; ~ 명칭 кодиро́ванное назва́ние (наименова́ние); 일람표 ~ ко́довая табли́ца.

부호(扶護) II: ~하다 подде́рживать, подпира́ть.

부호(富豪) III бога́тый и влия́тельный челове́к.

부호(富戶) IV *уст. см.* 부자집.

부호배(富豪輩) кру́пные богачи́.

부호화(符號化) коди́рование.

부흉골선(副胸骨線) [-ссэн] *анат.* пригруди́нная ли́ния.

부흥(復興) возрожде́ние; ~하다 возрожда́ть[ся].

부흥기(復興期) пери́од возрожде́ния.

부흥회(復興會) моле́бен.

부행신(浮行神) *уст. см.* 뜬것.

부회(附會, 傅會) *уст.*: ~하다 де́лать натя́жки, притя́гивать (*факты*).

부회장(副會長) замести́тель председа́теля (*собрания*); вице-президе́нт (*общества*).

부획(俘獲) *арх. см.* 포로 IV.

부화(孵化) I выведе́ние из яйца́ (икры́, гре́ны); инкуба́ция; ~하다 выводи́ть птенцо́в (малько́в, гу́сениц ту́тового шелкопря́да).

부화(浮華) II: ~ 방종 фатовство́; ~ 방탕 распу́щенность; ~하다 фатова́тый, щегольско́й; ве́треный.

부화(附和) III: ~ [뇌동] сле́по сле́довать (*за кем-л.*); ~하다 сле́довать (*за кем-л.*).

부화기(孵化器) инкуба́тор.

부화률(孵化率) [-юл] проце́нт вы́вода птенцо́в (малько́в, гу́сениц ту́тового шелкопря́да).

부화실(孵化室) кабине́тный инкуба́тор.

부화지(孵化池) нерести́лище.

부화음(副和音) *муз.* созву́чие нетерцо́вой структу́ры.

부활(復活) 1) возрожде́ние, возобновле́ние; оживле́ние; ~ 하천 *геогр.* втори́чная река́; 2) *рел.* воскресе́ние; ~하다 а) возрожда́ться, возобновля́ться; б) *рел.* воскреса́ть.

부활기(復活期) пери́од возрожде́ния.

부활제(復活祭) [-чче] *рел.* па́сха.

부활초(<復活燭) пасха́льная свеча́.

부황(浮黃) I отёчность и пожелте́ние ко́жи (*напр. от голода*).

부황(付黃) II заклеи́вание жёлтой бума́гой оши́бки в докуме́нте.

부황병(浮黃病) [-ппйэнъ] *см.* 부황 I.

부황증(浮黃症) [-ччынъ] *см.* 부황 I.

부꺼리 куто́к, мотня́ (*часть невода*).

부꾸미 жа́реный пирожо́к из кле́йкого ри́са с начи́нкой из фасо́ли углова́той.

부끄러움 стыд; стесне́ние, засте́нчивость.

부끄러이 стыдли́во; засте́нчиво.

부끄럼 *сокр. от* 부끄러움; ~[을] 타다 быть стесни́тельным.

부끄럽다(부끄러우니, 부끄러워) стыдли́вый; засте́нчивый; *в знач. сказ.* сты́дно.

부끄리다 стыди́ть[ся]; смуща́ть[ся]; стесня́ть[ся].

부뚜 больша́я цино́вка, испо́льзуемая при прове́ивании зерна́.

부뚜막 верх ку́хонной плиты́; ~ 때질 못 하는 며느리 이마의 털만 뽑는다 *посл. букв.* неве́стка, кото́рая не уме́ет держа́ть в поря́дке плиту́, занима́ется то́лько свое́й причёской; ~의 소금도 집어 넣어야 짜다 *посл.* ≅ руки́ не протя́нешь, так и ло́жки с по́лки не доста́нешь.

부뚜질: ~하다 прове́ивать зерно́ при по́мощи большо́й цино́вки.

부썩 I 1): ~ 우기다 упо́рно наста́ивать; 2): ~ 늘다 значи́тельно увели́чиваться.

부썩 II *усил. стил. вариант* 부석 V.

부썩부썩 I *усил. стил. вариант* 부썩 I.

부썩부썩 II *усил. стил вариант* 부석부석 II.

부쩌지 *см.* 부접.

부쩍 *усил. стил. вариант* 바짝.

부쩍부쩍 *усил. стил. вариант* 부쩍.

부쩝 *усил. стил. вариант* 부접.

부아 I 1) злость; оби́да; ~[가] 나다 зли́ться, серди́ться; обижа́ться; ~[가] 동하다 приходи́ть в я́рость; ~[를] 돋우다 серди́ть, злить; 2) *см.* 폐 I.

부아(副芽) II *бот.* прида́точная по́чка.

부아(副衙) III *см.* 이아.

부아김 [-кким] порыв гнева.
부아초(-炒) жаркое из лёгких и говядины с луком.
부아통 *прост. см.* 부아 I; ~[이] 터지다 приходить в ярость.
부안택(扶安宅) [-ттэк]: ~ 가라마 *посл.* ≅ красна ягодка, да на вкус горька.
부앙(俯仰) I *уст.*: ~ 무괴 чистая совесть; ~ 천지 окружающий мир; ~하다 смотреть то вверх, то вниз.
부앙(<附缸) II *см.* 부항 I.
부약(負約) *уст.*: ~하다 нарушать соглашение (обещание).
부양(扶養) иждивение; ~ 가족 иждивенцы; ~ 의무 обязанность содержать (*кого-л.*); ~하다 содержать (*кого-л.*).
부양료(扶養料) [-нё] плата за содержание (*кого-л.*).
부양비(扶養費) *см.* 부양료.
부양자(扶養者) кормилец.
부어(鮒魚) *см.* 붕어 I.
부언(婦言) I *уст.* женская манера разговора.
부언(浮言) II *см.* 부설 I; ~ 유설 ложные слухи.
부언(附言) III 1): ~하다 добавлять к сказанному, дополнять (*кого-л.*); 2) добавление к сказанному.
부얼부얼: ~하다 а) полный, пухлый; б) пушистый.
부업(副業) подсобный промысел; ~ 경리 подсобное хозяйство; ~ 생산물 изделия (продукты) подсобного промысла.
부엉 *звукоподр. крику совы.*
부엉부엉: ~하다 кричать (*о сове*).
부엉새 *см.* 부엉이.
부엉이 сова; ~ 소리도 제가 듣기에는 좋다고 *посл. букв.* и сове нравится свой собственный крик; ~ 셈 *обр.* несообразительность; ~ 집을 얻었다 *обр.* неожиданно разбогатеть.
부엌 кухня; ~에 가면 더 먹을가, 방에 가면 더 먹을가? *посл.* ≅ рыба ищет где глубже, а человек — где лучше; ~에서 숟가락 얻었다 *см.* 살강 [밑에서 숟가락 얻었다].
부엌간(-間) кухня (*помещение*).
부엌데기 *презр.* кухарка, стряпуха.
부엌문(-門) [-энъ-] дверь на кухню.
부엌비 веник для подметания кухни.
부엌칼 *см.* 식칼.
부엌일 [-энънил] кухонные дела, работа на кухне.
부여(付與, 附與, 賦與): ~하다 предоставлять; давать; вручать; награждать; ...에 의의를 ~하다 придавать (*чему-л.*) значение.
부여스럼하다 *см.* 부유스름하다.
부여잡다 схватывать.
부여안다 [-тта] прижимать к груди.
부역(賦役) I *уст.* трудовая повинность; ~하다 отбывать (нести) трудовую повинность.
부역(赴役) II 1) *феод.* повинности (*воинская, трудовая*); ~을 살다 отбывать воинскую (трудовую) повинность; 2) *уст. сущ.* трудиться, помогая друг другу.
부역군(賦役-) *сущ.* отбывающий трудовую повинность.
부역민(賦役民) [-йонъ-] *уст. сущ.* отбывающие трудовую повинность.
부연(附椽, 婦椽) I четырёхугольный деревянный брус, присоединённый под углом к концу стропила; ~ 개판 доска, прибитая к четырёхугольному брусу, присоединённому к концу стропила; ~ 추녀 приподнятая стреха.
부연(敷衍, 敷演) II: ~하다 а) подробно разъяснять, растолковывать; б) широко распространять.
부염석어(剖鹽石魚) *арх. см.* 가조기.
부엽토(腐葉土) перегной.
부영(浮榮) *уст.* временное процветание.
부영양호(富營養湖) озеро, богатое кормом для рыбы.
부영이 1) предмет дымчатого (серого) цвета; 2) дымчатый (серый) цвет; 3) дымчатый (серый) зверь.
부옇다(부여니, 부여오) 1) дымчатый, серый; 2): 부옇게 довольно сильно (*ругать и т. п.*).
부오(部伍) *уст.* боевой порядок.
부옥(蔀屋) *уст.* хижина, крытая соломой.
부옹(婦翁) *уст. книжн.* я, сам (*тесть в разговоре с зятем*).
부요(婦謠) I песня о женской доле.
부요(富饒) II *см.* 부유 IV.
부용(芙蓉) I 1) *уст. см.* 연꽃; 2) *см.* 목부용.
부용(婦容) II *уст.* красота женской фигуры.
부용(附庸) III *уст.* 1) вассальная зависимость; 2) зависимость, несамостоятельность.
부용국(附庸國) *уст.* зависимое (вассальное) государство.
부용채(芙蓉菜) салат из цветов гибискуса.
부용향(芙蓉香) *этн.* ароматическая свеча, зажигаемая на свадьбе.
부용화(芙蓉花) *уст.* цветок гибискуса.
부우(祔右): ~하다 хоронить (*жену*) по правую сторону от мужа.
부운(浮雲) *уст.* 1) плывущие облака; ~ 종적 *обр.* скитание; 2) *обр.* неустойчивость.
부유(浮游) I *уст.*: ~ 기중기 плавучий кран; ~ 선광 *горн.* флотация; ~ 선광법 *горн.* флотационный метод обогащения; ~ 수뢰 плавучая мина; ~ 식물 *бот.* фитопланктон; ~ 생물 фитопланктон и зоопланктон; ~하다 свободно плавать.
부유(腐儒) II *уст.* доктринёр, начётчик (*о конф. учёном*).
부유(蜉蝣) III *арх. см.* 하루살이.
부유(富裕) IV: ~하다 зажиточный.
부유(富有) V богатство; ~ 천하 *уст.* всемогущество; ~하다 имущий.
부유물(浮游物) *хим.* взвешенное вещество.
부유스름하다 сероватый; молочный (*о цвете*).
부육(腐肉) *уст.* тухлое мясо.
부윤(府尹) *уст.* правитель округа.
부윤옥(富潤屋) *уст.* видимый достаток в семье.
부음(父音) I *арх. см.* 자음 II.
부음(訃音) II сообщение о смерти.
부응교(副應敎) чиновник 8-го ранга в королевской палате учёных.
부이(芣苢, 芣苡) *арх. см.* 질경이.
부이하다 *диал. см.* 부잇하다.
부이어(附耳語) *арх. см.* 귀속말.
부익부(富益富) *уст.* богатство к богатству, деньги к деньгам.
부인(夫人) I *вежл.* Ваша (его) супруга.
부인(婦人) II [замужняя] женщина; 가정 ~ домашняя хозяйка.
부인(否認) III отрицание; отклонение; ~하다 отрицать; отклонять.
부인과(婦人科) [-ква] гинекология; ~ 의사 гинеколог.
부인과학(婦人科學) [-ква-] гинекология (*как наука*).
부인권(否認權) [-кквэн] право вето.
부인병(婦人病) [-ппйэнъ] женские болезни.
부인석(婦人席) места для женщин.
부인지성(婦人之性) *уст. обр.* мелочный характер.
부인약(婦人藥) [-няк] лекарство для лечения женских болезней.
부인의(婦人醫) *уст.* гинеколог.
부일(夫日) *этн.* день совершения жертвоприношения душам усопших родителей.
부임(赴任): ~하다 отправляться к месту нового назначения.
부잇부잇하다 *прил.* в сероватых пятнах.
부잇하다 сероватый; дымчатый.
부잇이 *нареч.* с серым оттенком.
부액(扶腋) *уст. см.* 결부축.
부예(浮翳) *кор. мед.* воспаление глаза.
부예지다 посереть.
부위(部位) I место, участок.
부위(副尉) II 1) поручик (*в старой кор. армии*); 2)

до́лжность чино́вника 5-го ра́нга (*на которую назначался вять наследного принца*).

부위원장(副委員長) замести́тель председа́теля комите́та (коми́ссии).

부의(賻儀) материа́льная по́мощь семье́ уме́ршего; ~하다 ока́зывать [материа́льную по́мощь] семье́ уме́ршего.

부의금(賻儀金) де́нежная по́мощь семье́ уме́ршего.

부의장(副議長) замести́тель председа́теля (*собрания и т. п.*).

부의전(賻儀錢) *см.* 부의금.

부의주(浮蟻酒) ри́совая во́дка второ́го сли́ва.

부와(夫瓦) *арх. см.* 수키와.

부왕(父王) I оте́ц (*обращение детей короля к отцу*).

부왕(夫王) II супру́г (*обращение королевы к королю*).

부원(部員) I штат (сотру́дники) отде́ла.

부원(富源) II ресу́рсы, бога́тства; 자연 ~ приро́дные бога́тства.

부원군(府院君) пувонгу́н (*титул, присваивавшийся тестю короля и министрам*).

부원수(副元帥) *феод.* замести́тель (помо́щник) главнокома́ндующего.

부원장(副院長) 1) вице-президе́нт акаде́мии нау́к; 2) замести́тель гла́вного врача́ больни́цы (поликли́ники).

부월(斧鉞) 1) ма́лая и больша́я секи́ры; 2) тяжёлое наказа́ние; тя́жкая ка́ра; ~ 당전 *арх.* быть на поро́ге сме́рти (*о преступнике, ожидающем наказания*); 3) позоло́ченный (посеребрённый) деревя́нный ритуа́льный топо́рик.

부월지하(斧鉞之下) *обр.* тре́пет пе́ред вели́чием короля́.

북 I челно́к (*в прядильной и швейной машине*); 북 나들듯 *обр.* сло́вно челно́к (*сновать*).

북 II: 북을 돋우다(주다) оку́чивать (*растение*).

북 III бараба́н; 북을 치다 бить в бараба́н; 북은 칠수록 소리 난다 *посл.* ≅ раздо́р зло твори́т.

북(北) IV 1) *см.* 북쪽; 2) *см.* 북가

북 V *диал. см.* 돋대.

북 VI *звукоподр. царапанью или разрыванию бумаги, ткани*; 북 찢다 рвать с тре́ском.

북가(北家) игро́к, сидя́щий сле́ва от де́лающего пе́рвый ход в игре́ мацзя́н.

북가락 движе́ния в та́нце, сопровожда́емые уда́рами в бараба́н (*в танце с барабаном*).

북감자(<北甘藷) *см.* 감자 I.

북강정 хво́рост из ри́совой муки́, обма́занный мёдом, сме́шанным с кори́цей и толчёным имбирём, и обсы́панный бобо́вой муко́й.

북걸이 *см.* 붙걸이.

북국(北國) се́верная страна́.

북극(北極) Се́верный по́люс; ~ 거리 *астр.* се́верное поля́рное расстоя́ние; ~ 기단 аркти́ческие ма́ссы во́здуха; ~ 지방 А́рктика; ~ 탐사대 аркти́ческая экспеди́ция.

북극곰(北極-) бе́лый медве́дь.

북극권(北極圈) Се́верный поля́рный круг.

북극성(北極星) Поля́рная звезда́.

북극해(北極海) *см.* 북빙양.

북극양(北極洋) *см.* 북빙양.

북극여우(北極-) песе́ц.

북길 *текст.* зев.

북계(北界) I Се́веро-за́падный райо́н (*назв. пров. Пхёнанпукто и Пхёнаннамдо в Корё*).

북계(北髻) II *арх. см.* 쪽 II.

북관(北關) *см.* 관북.

북나무 [пунъ-] *бот.* сума́х (*Rhus*).

북녘(北-) [пунъ-] се́вер, се́верная сторона́.

북단(北端) I се́верная оконе́чность (окра́ина).

북단(北壇) II *см.* 북방 [로룡단].

북단부(北端部) се́верная часть.

북당(北堂) *арх. см.* 자당 III.

북덕명주(-明紬) [-тэнъ-] натура́льный шёлк ни́зкого ка́чества.

북덕무명(<-木棉) [-тэнъ-] бязь ни́зкого ка́чества.

북덕지(-紙) ворси́стая бума́га (*низкого качества*).

북도(北道) 1) се́верная часть Коре́и (*севернее пров. Кёнгидо*); 2) се́верная прови́нция; 황해 ~ прови́нция Се́верная Хванхэдо́.

북독(北瀆) *этн.* свяще́нная река́ Ёнхынга́н (*в пров. Южная Хамгёндо*).

북돋구다 *см.* 북돋우다.

북돋다 *сокр. от* 북돋우다.

북돋우다 1) оку́чивать (*растение*); 2) стимули́ровать; 기분을 ~ поднима́ть настрое́ние; 용기를 ~ подба́дривать.

북돋움 оку́чивание; ~하다 оку́чивать.

북동(北東) *см.* 동북.

북동박새(北-) буробо́кая белогла́зка (*Zosterops erythropleurus*; *птица*).

북동풍(北東風) *см.* 동북풍.

북두 I подпру́га (*вьючного груза*); ~ 갈고리 крючо́к для застёгивания подпру́ги; ~ 갈고리 같다 *обр.* кру́пные с узлова́тыми па́льцами (*о руках*).

북두(北斗) II: ~ [칠성] *астр.* Больша́я Медве́дица; ~ 칠성이 앵돌아졌다 *обр.* всё пропа́ло (пошло́ пра́хом).

북두 III *см.* 부뚜.

북두성(北斗星) *см.* 북두 [칠성] II.

북두끈 *см.* 북두 I.

북등(-燈) фона́рь в фо́рме бараба́на.

북데기 соло́менная труха́ (*напр. на гумне*).

북로(北路) I [пунъно] 1) доро́га на се́вер; се́верный путь; 2) *уст.* доро́га из Сеу́ла в прови́нцию Хамгёндо́.

북마(北馬) [пунъ-] ло́шадь, вы́ращенная в прови́нции Се́верная Хамгёндо́.

북마구리(北-) [пунъ-] се́верный коне́ц штре́ка (забо́я, карье́ра).

북망산(北邙山) [пунъ-] моги́ла; ~으로 돌아가다 сойти́ в моги́лу.

북면(北面) [пунъ-]: ~하다 а) быть обращённым к се́веру; б) ве́рно служи́ть королю́.

북명(北溟) [пунъ-] *арх.* большо́е мо́ре на се́вере.

북문(北門) [пунъ-] се́верные воро́та.

북메새(北-) [пунъ-ссэ] *см.* 합북 [메새].

북바늘 зажи́м в челноке́.

북박쥐(北-) *см.* 합북 [쇠박쥐].

북반(北半) се́верная полови́на.

북반구(北半球) Се́верное полуша́рие.

북반부(北半部) се́верная часть.

북받자 приём (*зерна и т. п.*) ме́ркой, напо́лненной ве́рхом.

북받치다 поднима́ться; прилива́ть; хлы́нуть (*о слезах и т. п.*); 기침이 ~ закати́ться ка́шлем; 증오심이 ~ захлестну́ть (*о ненависти*).

북방(北方) 1) *см.* 북쪽; ~ 오목눈 сини́ца длиннохво́стая (*Aegithalos caudatus caudatus*); 2) *см.* 북녘; 3) се́верные райо́ны; ◇ ~ 로룡단 же́ртвенник чёрному драко́ну у се́верных воро́т Сеу́ла.

북벌(北伐) похо́д на се́вер; ~하다 соверша́ть похо́д на се́вер.

북범(北犯) *феод.* расположе́ние по́ля к се́веру от друго́го уча́стка, ука́занного в земе́льном рее́стре.

북변(北邊) се́верная окра́ина.

북병사(北兵使) *феод.* кома́ндующий во́йском прови́нции Хамгёндо́.

북병영(北兵營) укреплённый ла́герь, в кото́ром находи́лся кома́ндующий во́йском прови́нции Хамгёндо́.

북부(北部) се́верная часть; ~ 지방 се́верные райо́ны.

북북 *звукоподр. царапанью или разрыванию бумаги.*

북북동(北北東) се́веро-се́веро-восто́к.

북북동풍(北北東風) се́веро-се́веро-восто́чный ве́тер.

북북서(北北西) се́веро-се́веро-за́пад.

북비(北鄙) *уст.* се́верная окра́ина прови́нции Се́верная Хамгёндо́.

북빙양(北氷洋) Се́верный Ледови́тый океа́н.
북사면(北斜面) се́верный скат (склон).
북사태 *см.* 아롱사태.
북산(北山) гора́ к се́веру от столи́цы.
북삼(北蔘) се́верный женьше́нь (*о диком женьшене, растущем в пров. Хамгёндо и северо-восточной части Китая*).
북상(北上): ～하다 отправля́ться (е́хать) на се́вер.
북상투 небре́жно сде́ланный пучо́к (*мужская причёска*).
북서풍(北西風) *см.* 서북풍.
북석(-石) *этн.* ка́менная опо́ра же́ртвенника пе́ред моги́лой.
북선(北鮮) Се́верная Коре́я.
북섬 *см.* 복섬.
북소리 уда́ры в бараба́н, бараба́нный бой.
북수(北首) *уст.* черепи́ца, производи́мая в прови́нции Хамгёндо́.
북술개 *диал. см.* 복슬개.
북숭이 1) *см.* 부기 I; 2) *см.* 털북숭이.
북슬개 пуши́стая соба́ка.
북슬북슬 *усил. стил. вариант* 복슬복슬.
북신(北辰) *арх. см.* 북극성.
북신북신: ～하다 о́чень мя́гкий и пуши́стый.
북신하다 мя́гкий и пуши́стый.
북새 I шум и суета́; ～[를] 놓다 подня́ть шум; засуети́ться.
북새(北塞) II *уст.* се́верная грани́ца (окра́ина).
북새질: ～하다 суети́ться; поднима́ть шум.
북새판 суета́, сумато́ха.
북새풍(北塞風) холо́дный се́верный ве́тер.
북자기 *см.* 나도 [밤나무].
북자기극(北磁氣極) се́верный магни́тный по́люс.
북자루 *см.* 북채.
북잡이 бараба́нщик.
북장(北醬) I *уст.* со́евая па́ста, приготовля́емая в прови́нции Хамгёндо́.
북장(北墻) II *уст.* огра́да (стена́) с се́верной стороны́ (*чего-л.*).
북장구(<-長鼓) ма́лый и большо́й бараба́ны.
북장지(<-障子) раздвижна́я сте́нка (*в кор. доме*), с обе́их сторо́н окле́енная бума́гой.
북적(北狄) I племена́ ва́рваров (*к северу от древнего Китая*).
북적 II *усил. стил. вариант* 북작.
북적거리다 *усил. стил. вариант* 북작거리다.
북적북적 *усил. стил. вариант* 북작북작.
북전 1) большо́й па́лец, обхва́тывающий дугу́ лу́ка; 2) ме́сто на дуге́ лу́ка, обхва́ченное больши́м па́льцем.
북정(北庭) *уст.* 1) сад с се́верной стороны́ до́ма; 2) дво́рик с се́верной стороны́ хра́ма, находя́щегося на террито́рии ве́домства конфуциа́нского просвеще́ния.
북정사(北庭砂) *см.* 로사 I.
북조(北朝) *ист.* се́верная дина́стия.
북조롱이(北-) *диал. см.* 북마.
북조선(北朝鮮) Се́верная Коре́я.
북족제비(北-) *зоол.* маньчжу́рский колоно́к (*Mustela manchurica*).
북종(北宗) се́верная шко́ла жи́вописи (*эпохи Танской династии в Китае*).
북지(北地) I се́верные райо́ны.
북지(北至) II *астр.* ле́тнее солнцестоя́ние.
북진(北進): ～하다 продвига́ться (наступа́ть) на се́вер.
북집 *текст.* челно́чная коро́бка.
북창(北窓) окно́, выходя́щее на се́вер.
북천(北天) не́бо на се́вере.
북청 «пукчхо́н» (*сорт яблок*).
북촌(北村) дере́вня на се́верной стороне́ (к се́веру) (*от чего-л.*).
북춤 та́нец с бараба́ном.
북치 огурцы́ второ́го урожа́я.
북칠(北漆) перенесе́ние на́дписи на ка́мень (*при резьбе*).
북채 бараба́нные па́лочки.
북토산(北土産) *см.* 북마.
북통(-桶) деревя́нный ко́рпус бараба́на.
북통배(-桶-) *обр.* вы́пяченный живо́т.
북틀 подста́вка под бараба́н.
북편(-便) I сторона́ бараба́на, по кото́рой ударя́ют руко́й.
북편(北便) II се́верная сторона́.
북포(北布) то́нкий конопля́ный холст произво́дства прови́нции Хамгёндо́.
북표(北標) знак для обозначе́ния се́вера (*на карте*).
북풍(北風) се́верный ве́тер.
북학론(北學論) [-кханъйон] *ист.* прокита́йское направле́ние (*в сирхак; см.* 실학 I).
북학파(北學派) *ист.* сторо́нники прокита́йского направле́ния (*в сирхак; см.* 실학 I).
북한대(北寒帶) се́верный холо́дный по́яс.
북향(北向) 1): ～하다 быть обращённым на се́вер; 2) се́верное направле́ние.
북향집(北向-) [-ччип] дом фаса́дом на се́вер.
북향판(北向-) *этн.* местоположе́ние до́ма (моги́лы) к се́веру от горы́.
북호(北胡) *арх.* страна́ се́верных ва́рваров.
북홍(北紅) кра́ска я́рко-кра́сного цве́та.
북해(北海) се́верное мо́ре.
북해안(北海岸) се́верное побере́жье.
북행(北行): ～하다 е́хать (идти́) на се́вер.
북회귀선(北回歸線) *геогр.* се́верный тро́пик, тро́пик Ра́ка.
북화(北畫) *см.* 북종화.
북꿩(北-) маньчжу́рский фаза́н (*Phasainus colchicus pallasi*).
북떡 *этн.* хле́бец про́тив зара́зных боле́зней, пригото́вленный из ри́са, поло́женного в посу́ду тка́цким челноко́м (*соответственно количеству членов семьи*).
북쪽(北-) се́вер, се́верная сторона́.
북어(北魚) сушёный (вя́леный) минта́й; ～ 껍질 오그라들듯 *обр.* не ла́дится (*о деле*); ～ 뜯고 손가락 빤다 *посл.* ≅ оста́ться с но́сом.
북어국(北魚-) суп из сушёного (вя́леного) минта́я.
북온대(北温帶) се́верный уме́ренный по́яс.
북용(北茸) па́нты оле́ня, обита́ющего в прови́нции Хамгёндо́.
북인(北人) «се́верная группиро́вка», «северя́не» (*полит. группировка в средневековой Корее*).
북위(北緯) *геогр.* се́верная широта́.
북위선(北緯線) *геогр.* се́верная паралле́ль.
분(粉) I 1) пу́дра; ～[을] 바르다 пу́дрить[ся]; 2) бе́лая кра́ска.
분(盆) II *см.* 화분 I; 분에 심어 놓으면 못 된 풀도 화초라 한다 *посл. букв.* и проста́я трава́, е́сли её посади́ть в горшо́к, бу́дет называ́ться цветко́м.
분(糞) III *см.* 똥.
분(畚) IV *арх.* корзи́на, сплетённая из бамбу́ка (*с которой король выходил на пахоту «первой борозды»*).
분(分) V 1) *см.* 분수 VII; 2) *см.* 분세.
분(忿,憤) VI гнев, возмуще́ние; 분을 삭이다 уме́рить свой гнев; 분[을] 풀다 сорва́ть (вы́местить) гнев; 분이 나다 возмути́ться.
분 VII *после опред. почт.* челове́к, персо́на; 그 분 он; 다섯 분 пять персо́н.
분(分) VIII 1) мину́та; 2) *см.* 푼; 3) *книжн. см.* 푼.
분가(分家): ～하다 вы́делиться из семьи́, отдели́ться от семьи́.
분가시(粉-) [-кка-] прыщи́ на лице́ (*от чрезмерного употр. косметических средств*).
분간(分揀) I: ～하다 а) распознава́ть, различа́ть; б) *арх.* проща́ть.
분간(分間) II: ～ 휴식 *спорт.* мину́тный переры́в.

분감(分監) *уст.* филиáл (отделéние) тюрьмы́.
분갑(粉匣) [-ккап] пýдреница.
분격(憤激) I возбуждéние; ～하다 возбуждáться.
분격(憤擊) II: ～하다 я́ростно атаковáть.
분격(奮激) III: ～하다 си́льно возмущáться.
분견(分遣): ～하다 откомандирóвывать; *воен.* наряжáть.
분견대(分遣隊) отря́д, пóсланный (*кудá-л.*).
분견소(分遣所) расположéние наря́да (постá *и т. п.*).
분결(粉-) I [-ккйэл]: ～ 같다 *обр.* бéлый и нéжный (*о коже*).
분결(忿-,憤-) II [-ккйэл] *см.* 분김.
분경(分境) I *см.* 분계.
분경(奔競) II: ～하다 ожесточённо спóрить.
분경(紛競) III *уст. см.* 분쟁 I.
분고(奔告) *уст.*: ～하다 бы́стро сообщáть (доводи́ть до свéдения).
분골쇄신(粉骨碎身) *обр.* 1) *уст.* мучи́тельная смерть; 2) отдáть все си́лы; пожéртвовать жи́знью.
분공(分工) I 1) распределéние рабóты (обя́занностей); 2) отдéльное задáние (поручéние); ～하다 распределя́ть (*рабóту*); давáть (*задание, поручение*).
분공(分功) II *уст. см.* 분업 2).
분공장(分工場) филиáл (отделéние) завóда (предприя́тия).
분교(分校) филиáл учéбного заведéния.
분교장(分敎場) *арх.* отдéльно располóженные учéбные клáссы.
분구(分區) отдéльный райóн (учáсток).
분국(分局) I отделéние (*напр. какого-л. управления, станции*).
분국(粉麴) II *см.* 면국.
분군법(分軍法) [-ппэп] дислокáция вóйска по опóрным пýнктам (вáжным райóнам).
분규(紛糾) 1) запýтанность; осложнéния; 2) склóка.
분극(分極) *эл.* поляризáция.
분근(分根) 1): ～하다 разрезáть (*корень*) на чáсти; 2) отрéзанная от кóрня часть (*при черенковании*); ～ 조림 разведéние лéса черенковáнием.
분금(分金): ～하다 *этн.* определи́ть (*нужное положение гроба*) при захоронéнии.
분급(分給) I *уст. см.* 분여.
분급(分級) II классификáция; ～하다 классифици́ровать.
분급기(分級機) *горн.* классификáтор.
분기(分岐) I 1): ～하다 разветвля́ться; 2) разветвлéние; *биол.* дивергéнция; ～ 곡선 *ж.-д.* переводнáя кривáя; ～ 지역 *ж.-д.* стрéлочная зóна; ～ 침목 стрéлочная шпáла.
분기(分期) II квартáл (*часть года*).
분기(紛起) III *уст.*: ～하다 возникáть (*о склоке*).
분기(忿氣, 憤氣) IV возмущéние, негодовáние; ～ 등등 вспы́шка гнéва; ～ 충천 *обр.* прийти́ в я́рость.
분기(奮起) V: ～하다 с воодушевлéнием подня́ться (*на что-л.*).
분기(噴氣) VI 1): ～하다 выпускáть газ (пар); 2) вы́пущенный газ (пар).
분기기(分岐器) *ж.-д.* стрéлочные перевóды.
분기선(分岐線) ответвлéние дорóги; *ж.-д.* вéтка.
분기점(分岐點) [-ччэм] ýзел, разветвлéние, разви́лка; стык; *мат.* тóчка разветвлéния; *эл.* узловáя тóчка; 도로 ～ стык (разви́лка) дорóг.
분김(忿-, 憤-) [-ккИм]: ～에 в поры́ве гнéва.
분깃(分-) *уст.* пай, дóля.
분개(分槪) I óбщее представлéние; ～ 없다 не умéть разобрáться (*в чём-л.*); ～하다 имéть [óбщее представлéние].
분개(憤慨) II возмущéние, негодовáние; ～하다 возмущáться, негодовáть.
분계(分界) грани́ца (*района*).
분계선(分界線) демаркациóнная (разграничи́тельная) ли́ния.
분계표(分界標) межевóй (разграничи́тельный) знак.
분괴(分塊) I 1) кусóк, оскóлок; 2) *тех.* сли́ток; ～ 압연기 черновóй стан для сли́тков.
분괴(憤愧) II: ～하다 раскáиваться.
분과(分科) I [-ккваl отделéние, сéкция; ～ 회의 заседáние сéкции; ～ 위원회 подкомитéт, подкоми́ссия.
분과(分課) II [-ккваl 1): ～하다 распределя́ть (*обязанности*); 2) возлóженная обя́занность, порýченное дéло.
분곽(粉-) [-ккваk] *см.* 분갑.
분관(分館) филиáл (*библиотеки, кинотеатра и т. п.*).
분광(分光) I *физ.* спектр; ～ 광도계 спектрофотóметр; ～ 분석 спектрáльный анáлиз; ～ 사진기 спектрóграф; ～ 측정 спектромéтрия; ～ 화학 спектрáльная хи́мия; ～ 이중별 *астр.* спектрáльно-двойны́е звёзды.
분광(粉鑛) II *горн.* мéлочь.
분광(分鑛) III 1) арендýемый рудни́к; 2) арéнда рудникá; ～ 허가 разрешéние на арéнду рудникá.
분광경(分光鏡) *физ.* спектроскóп.
분광기(分光器) *физ.* спектроскóп.
분광계(分光計) *физ.* спектрóметр.
분광학(分光學) спектроскопи́я.
분권(分權) I [-ккwэн] децентрализáция; ～[적] децентрализóванный; ～[적] 통치 децентрализóванный режи́м госудáрственного управлéния; ～하다 децентрализи́роваться.
분권(分捲) II: ～ 전동기 *эл.* шýнтовый электродви́гатель.
분권주의(分權主義) [-ккwэн-] децентрализáция; 봉건적 ～ феодáльная разобщённость.
분궤(粉潰): ～하다 разби́ться (разлетéться) на мéлкие куски́.
분나(粉拏) [пулла] *уст. см.* 분란.
분노(忿怒, 憤怒) гнев, негодовáние; ～하다 приходи́ть в гнев (в негодовáние).
분뇨(糞尿) *см.* 똥오줌.
분내(分內) в предéлах свои́х возмóжностей.
분내사(分內事) *уст.* поси́льная рабóта, рабóта в предéлах возмóжностей (спосóбностей) (*когó-л.*).
분단(分團) I отря́д; 소년단 ～ пионéрский отря́д.
분단(分段) II: ～하다 дели́ть на этáпы (ступéни).
분단장(粉丹粧) I: ～하다 пýдрить[ся].
분단장(分團長) II командир отря́да (*напр. пионерского*).
분담(分擔): ～하다 а) брать на себя́ (*часть какой-л. работы*); б) распределя́ть (*работу*).
분답(紛沓): ～하다 многолю́дный; сýтолочный.
분당(分黨) раскóл пáртии; ～하다 раскáлывать (*партию*).
분당지(粉唐紙) стари́нная тóнкая бéлая бумáга.
분도(分度) *см.* 분한 I 1).
분도기(分度器) *см.* 각도기.
분도원(分度圓) угломéрный круг.
분독(憤毒) I: ～하다 злóбный.
분독(粉毒) II [-тток] воспалéние кóжи от пýдры.
분돈적(奔豚積) *кор. мед.* схвáтки в óбласти животá.
분돋움(忿-): ～하다 разжигáть гнев.
분동(分洞) I 1): ～하다 дели́ть (*деревню*); 2) отдели́вшаяся часть дерéвни.
분동(分銅) II разновéс, ги́ря.
분동작(分動作) 1): ～하다 дели́ть на отдéльные оперáции; 2) отдéльная оперáция.
분두(忿頭) *арх. см.* 분김.
분등(分等) I: ～하다 классифици́ровать (*по разрядам, сортам и т. п.*).
분등(奔騰) II *уст.*: ～하다 подскочи́ть (*о ценах*).
분등(噴騰) III *арх.*: ～하다 с си́лой выделя́ть[ся] (выбрáсывать[ся]).
분디 семенá фагáры; ～나무 фагáра (*Fagara schinifolia*).
분대 I *см.* 분대질.
분대(分隊) II *воен.* отделéние; ～ 전호 окóп на отделéние.
분대(分帶) III *см.* 분합대.

분대(盆台) IV *см.* 분받침.

분대(粉黛) V *уст.* 1) напу́дренное лицо́ и подведённые ту́шью бро́ви; 2) *обр.* накра́шенная краса́вица.

분대(忿懟) VI *уст.*: ～하다 доса́довать; быть недово́льным.

분대군 [-ккун] возмути́тель споко́йствия; исто́чник бед (*о человеке*).

분대장(分隊長) *воен.* команди́р отделе́ния.

분대질: ～[을] 치다 си́льно нашуме́ть (набедоку́рить); ～하다 беспоко́ить, надоеда́ть.

분란(紛亂) [пул-]: ～하다 беспоря́дочный, хаоти́ческий; сму́тный (*о времени*).

분량(分量) [пул-] до́за, коли́чество; вес; объём.

분려(奮勵) [пул-]: ～하다 рабо́тать с рве́нием.

분력(奮力) [пул-]: ～하다 прилага́ть все си́лы.

분렬(分列) I [-йэл] рассредото́чение; разъедине́ние; расчлене́ние; ～ 구호 ло́зунг на не́скольких транспара́нтах; ～하다 рассредото́чивать[ся]; разъединя́ть[ся]; расчленя́ть[ся].

분렬(分裂) II [-йэл] деле́ние; раско́л; *физ.* распа́д, расщепле́ние; ～ 번식 размноже́ние деле́нием; ～ 식물 *бот.* миксомице́ты; ～ 자궁 *анат.* двугнёздная ма́тка; ～ 조직 *биол.* мери́стема; ～하다 дели́ть[ся], расчленя́ть[ся]; распада́ть[ся]; расщепля́ть[ся].

분렬강(分裂腔) [-йэл-] *биол.* бластоце́ль.

분렬성(分裂性) [-йэлссэнъ] дели́мость; расщепля́емость; ～ 물질 расщепля́емое вещество́.

분렬자(分裂者) [-йэлчча] *полит.* раско́льник.

분렬주의자(分裂主義者) [-йэл-] *полит.* раско́льник.

분로(分路) [пул-] 1): ～하다 разветвля́ться; расходи́ться в ра́зные сто́роны; 2) ответвле́ние; *эл.* шунт; ～ 전류 *эл.* шу́нтовый ток.

분룡우(分龍雨) [пул-] *арх.* ли́вни (*в 5-ом лунном месяце*).

분류(分類) I [пул-] классифика́ция; сортиро́вка; ～ 학자 классифика́тор, система́тик (*учёный*); ～하다 классифици́ровать; сортирова́ть.

분류(分流) II [пул-] 1): ～하다 отходи́ть, ответвля́ться (*о рукаве реки*); 2) рука́в (*реки*).

분류(奔流) III [пул-] 1): ～하다 бы́стро (стреми́тельно) течь; 2) стреми́тельный пото́к; 3) стреми́тельное разви́тие.

분류(分溜) IV [пул-] *см.* 분별 [증류].

분류(粉瘤) V [пул-] *мед.* атеро́ма.

분류기(分流器) [пул-] *эл.* шунт.

분류법(分類法) [пул-ппэп] система́тика (*метод*).

분류학(分類學) [пул-] система́тика (*наука*).

분류함(分類函) [пул-] системати́ческий катало́г (*ящик*).

분리(分離) I [пул-] отделе́ние, обособле́ние; отмежева́ние; *ж.-д.* расцепле́ние; ～ 로라 *тех.* отдели́тельный ва́лик; ～ 판단 *лог.* раздели́тельное сужде́ние; ～하다 отделя́ть, обособля́ть, разделя́ть, расчленя́ть.

분리(分厘) II [пул-] *см.* 푼리.

분리(分理) III [пул-] 1): ～하다 иска́ть (устана́вливать) и́стину; 2) на́йденная и́стина; 3) ча́стные при́нципы.

분리(分利) IV [пул-]: ～하다 *уст.* дели́ть (*прибыль, доход*).

분리기(分離機) [пул-] отдели́тель, экстра́ктор, сепара́тор; *воен.* отсе́чка-отража́тель.

분리층(分離層) [пул-] *бот.* отдели́тельный (отделя́ющий) слой (*листоноса*).

분립(分立) [пул-]: ～하다 отделя́ть[ся], выделя́ть[ся].

분마(粉磨) I *тех.* прити́рка; ～하다 притира́ть.

분마(奔馬) II *уст.* ре́звая ло́шадь.

분마반(粉磨盤) прити́рочный стано́к.

분막심언(忿莫甚焉) *уст.* небыва́лое возмуще́ние.

분만(分娩) I: ～하다 разреша́ться от бре́мени, роди́ть.

분만(憤懣) II *см.* 분울.

분만기(分娩期) пери́од появле́ния пото́мства.

분만대(分娩台) стол для роже́ниц.

분만사(分娩舍) сара́й (*напр. для опороса*).

분만실(分娩室) ко́мната роже́ницы.

분말(粉末) *см.* 가루 I; ～ 우유 порошко́вое молоко́.

분말기(粉末機) *тех.* измельчи́тель.

분망(奔忙): ～하다 о́чень занято́й.

분면(粉面) 1) *уст.* напу́дренное лицо́; 2) *арх.* лицева́я сторона́ помина́льной доще́чки, покра́шенная бе́лой кра́ской.

분멸(焚滅) *уст.*: ～하다 а) сгора́ть; б) сжига́ть.

분명(分明) I 1.: ～하다 я́сный, я́вный, определённый, очеви́дный; 2. я́вно, определённо, очеви́дно.

분명(奔命) II *арх.*: ～하다 суети́ться, выполня́я прика́з короля́.

분모(分母) *мат.* знамена́тель.

분묘(墳墓) *см.* 무덤.

분무기(噴霧器) пульвериза́тор; *тех.* форсу́нка, разбры́згиватель; *с.-х.* опры́скиватель.

분무식(噴霧式) спо́соб распыле́ния.

분문(糞門) I *уст.* *см.* 똥구멍.

분문(分文) II *уст.* *см.* 푼돈.

분문(噴門) III *анат.* ка́рдия; ～ 경련 кардиоспа́зм; ～ 성형술 кардиопла́стика.

분문렬호(分門裂戶) [-йэл-] *уст.* разде́л (*напр. семьи*); выделе́ние (*из организации и т. п.*).

분물(粉-) бели́ла, жи́дкая пу́дра.

분미(粉米) *арх.* иеро́глифы, вы́шитые на оде́жде короля́.

분미투리(粉-) конопляные ла́пти с обу́шниками, вы́крашенными в бе́лый цвет.

분메(分袂) *см.* 분수 III.

분박(分箔): ～하다 раскла́дывать ба́бочек ту́тового шелкопря́да (*по разным лоткам*).

분반(分半) I *уст.* *см.* 반분 I.

분반(噴飯) II *обр.*: ～하다 засмея́ться, не сдержа́ть сме́ха.

분받침(盆-) подста́вка под цвето́чный горшо́к.

분발(分撥) I: ～하다 предвари́тельно ознако́мить (*чиновников королевской канцелярии*) с основны́ми пу́нктами прика́за короля́.

분발(奮發) II: ～하다 сде́лать уси́лие, напря́чь все си́лы.

분발심(奮發心) [-ссим] энтузиа́зм.

분방(奔放) I: ～하다 1. безу́держно (стреми́тельно) нести́сь; 2. своево́льный; безу́держный.

분방(芬芳) II *уст.* *см.* 방향 II.

분벽(粉壁) побелённая стена́; ～ 사창 *обр.* краси́во обста́вленная ко́мната же́нщины.

분변(分辨): ～하다 различа́ть, отлича́ть.

분별(分別) 1) *хим. сущ.* дро́бный; ～ 결정 дро́бная кристаллиза́ция; ～ 승화 дро́бная возго́нка; ～ 증류 дро́бная (фракцио́нная) перего́нка; ～하다 а) различа́ть, отлича́ть; б) дифференци́ровать; 2) *арх.* беспоко́йство, трево́га; забо́ты; ◇ ～ 없다 неразу́мный.

분병(憤兵) I *уст.* разъярённые во́ины.

분병(忿病) II: ～이 나다 заболе́ть от огорче́ния.

분보(分譜) па́ртия (*для муз. инструмента*).

분복(分福) сча́стье, вы́павшее на до́лю (*кого-л.*).

분봉(分蜂) I: ～하다 раздели́ть (*пчелиную семью*).

분봉(分封) II: ～하다 жа́ловать (*княжество, феод*).

분부(吩咐,分付) I *уст.* прика́з; приказа́ние; ～하다 прика́зывать, отдава́ть [прика́з].

분부(分賦) II: ～하다 распределя́ть (*налоги, повинности*).

분분(紛紛) I: ～하다 а) су́етный; б) беспоря́дочный; запу́танный; в) разли́чный (*о мнениях и т. п.*).

분분(忿憤) II: ～하다 сожале́ть; доса́довать.

분비(分泌) I *физиол.* выделе́ние, секре́ция; ～하다 выделя́ть.

분비(奮臂) II: ～하다 потрясáть кулакáми; побéдно размáхивать рукáми.
분비(憤悱) III *см.* 분분 II.
분비나무 пи́хта белокóрая (амýрская).
분비물(分泌物) *физиол.* секрéт.
분비선(分泌腺) жéлезы внýтренней и внéшней секрéции.
분비액(分泌液) *физиол.* секрéт.
분배(分配) 1) распределéние, дистрибýция; ～ 법칙 *мат.* дистрибути́вный закóн; ～ 지레 распредели́тельный рычáг; ～하다 распределя́ть; раздавáть; 2) дóля; нóрма.
분배날(分配-) [-бэн-] день распределéния (вы́дачи) (*продуктов и т. п.*).
분배축(分配軸) *тех.* распредели́тельный вал.
분배칙(分配則) *см.* 분배 [법칙] 1).
분배액(分配額) сýмма дéнег, полýченная при распределéнии.
분백(粉白) *уст.* 1) покрáска бéлой крáской; 2) напýдривание.
분백대록(粉白黛綠) *уст. см.* 분백대흑.
분백대흑(粉白黛黑) *уст.* 1) наведéние красоты́ (*женщиной*); 2) накрáшенная жéнщина.
분백색(粉白色) белоснéжный цвет.
분백지(粉白紙) 1) бумáга, пропи́танная бéлой крáской; 2) белоснéжная бумáга.
분사(分社) I филиáл, отделéние (*агентства, издательства и т. п.*).
분사(分詞) II причáстие (*в индоевропейских языках*).
분사(盆砂) III *см.* 붕사.
분사(噴射) IV: ～ 펌프 струйный насóс; ～하다 выбрáсывать под давлéнием (*напр. струю жидкости*).
분사(憤死) V: ～하다 умирáть в припáдке я́рости.
분사(僨事) VI *уст.* провáленное дéло; провáл.
분사(粉砂) VII *мин.* алеври́т.
분사기(噴射器) *тех.* эжéктор; инжéктор; гидропýльт.
분사난(忿思難) *уст.* в гнéве подýмай о послéдствиях.
분사식(噴射式) *сущ.* реакти́вный; ～ 발동기 реакти́вный дви́гатель; ～ 비행기 реакти́вный самолёт.
분사암(粉砂岩) *мин.* алеври́ты.
분산(分散) I рассéивание; рассредотóчение; децентрализáция; диспéрсия; ～ 지휘 децентрализóванное управлéние; ～ 폭격 бомбардирóвка на рассéивание; ～적 рассéянный; рассредотóченный; децентрализóванный; ～하다 рассéивать [-ся].
분산(墳山) II горá (сóпка), на котóрой нахóдятся моги́лы.
분산계(分散系) *хим., физ.* диспéрсная систéма.
분산도(分散度) *хим., физ.* диспéрсность.
분산력(分散力) [-нйэк] дисперсиóнная си́ла.
분산매(分散媒) *хим., физ.* диспéрсная средá.
분산상(分散相) *хим., физ.* диспéрсная фáза.
분산성(分散性) [-ссэнъ] раздрóбленность.
분산질(分散質) *хим.* диспéрсное веществó.
분상(粉霜) I *см.* 백령사.
분상(墳上) II моги́льный холм.
분상(奔喪) III *уст.*: ～하다 спéшно возвращáться домóй в связи́ со смéртью роди́телей.
분서(分署) I учáсток (*напр. полицейский*).
분서(鼢鼠) II крот (*Myotalpa epsilana*).
분서(焚書) III *уст.*: ～하다 сжигáть кни́ги.
분서갱유(焚書坑儒) *арх.* сожжéние книг и истреблéние конфуциáнцев (*в древнем Китае*).
분석(分析) I анáлиз; разделéние; разложéние; демонтáж; ～[적] аналити́ческий; ～ 화학 аналити́ческая хи́мия; ～적 형태 *лингв.* аналити́ческая фóрма; ～적 언어 *лингв.* аналити́ческий язы́к; ～하다 а) разделя́ть; разлагáть; разбирáть; демонти́ровать; б) анализи́ровать.
분석(分石) II: ～하다 красть (*зерно, примешивая к хорошему зерну плохое — о чиновниках*).
분석(糞石) III *мед.* копроли́т.
분석기(分析器) *физиол.* анализáторы.
분석표(分析表) таблица [с результáтами] анáлиза.
분석학(分析學) анали́тика (*наука*).
분선(分線) *ж.-д.* ответвлéние дорóги, вéтка.
분설(分設): ～하다 учреждáть, оснóвывать (*филиал*).
분성적(粉成赤): ～하다 си́льно напýдрить[ся] и слегкá подкрáсить [щёки].
분속(分屬): ～하다 раздели́ть и передáть; переподчини́ть.
분수(分數) I [-ссу] *мат.* дробь, дрóбное числó; ～ 다항식 дрóбный многочлéн; ～ 방정식 дрóбное уравнéние.
분수(粉水) II *см.* 분물.
분수(分手) III *уст.*: ～하다 разлучáться, расставáться.
분수(奔水) IV *арх. см.* 지느러미.
분수(焚修) V: ～하다 читáть сýтры и кури́ть благовóния пéред извая́нием Бýдды.
분수(噴水) VI 1) фонтани́рование; ～ 체계 дождевáльная систéма орошéния; 2) артезиáнская водá; ～ 우물 артезиáнский колóдец; 3) фонтáн.
분수(分數) VII возмóжности (*кого-л.*); ◇ ～[가] 없다 неразýмный; бестолкóвый.
분수공(噴水孔) выпускнóе отвéрстие (*напр. фонтана*).
분수근(分數根) [-ссу-] *мат.* дрóбный кóрень.
분수기(粉水器) I флакóн для космети́ческих бели́л.
분수기(噴水器) II фонтáн.
분수계(分水界) ли́ния водораздéла; водораздéл.
분수령(分水嶺) водораздéл.
분수문(分水門) вододели́тель (*в ирригационной системе*).
분수병(噴水瓶) лéйка.
분수선(分水線) *см.* 분수계.
분수식(分數式) I [-ссу-] *мат.* дрóбное выражéние.
분수식(噴水式) II: ～ 관수 체계 дождевáльная систéма орошéния.
분수지(噴水池) водоём с фонтáном.
분수탑(噴水塔) фонтáн в ви́де бáшни.
분숙(分宿): ～하다 размещáться по кварти́рам (*для ночёвки*).
분승(分乘): ～하다 рассáживаться (*напр. по автомашинам*).
분식(粉飾) I приукрáшивание, лакирóвка (*действительности*); ～하다 приукрáшивать.
분식(分食) II: ～하다 получáть дóлю (*пищи*).
분식(分蝕) III *см.* 부분식.
분식(扮飾) IV *см.* 몸치장.
분신(分身) 1): ～하다 а) явля́ться в рáзных óбразах (*о Будде*); б) представля́ться в нéскольких óбразах; 2) явлéние Бýдды в рáзных óбразах.
분신술(分身術) спóсоб перевоплощéния.
분신쇄골(粉身碎骨) *см.* 분골쇄신.
분실(分室) I отдéльная кóмната.
분실(紛失) II: ～하다 [незамéтно] потеря́ть.
분실물(紛失物) [незамéтно] потéрянная вещь.
분심(忿心) *см.* 분 VI.
분잡(紛-) *см.* 분란.
분생묘(分生苗) сáженец, полýченный укоренéнием отвóдка.
분세(分稅) *феод.* налóг на имýщество.
분세수(粉洗手): ～하다 а) пýдриться пóсле умывáния; б) бели́ть лицó (*белилами*).
분세포(分細胞) парти́йная грýппа.
분쇠(粉-) [-ссве] углеки́слая соль свинцá (*используемая при приготовлении пудры*).
분쇄(分碎,粉碎) 1) дроблéние; [тóнкое] измельчéние; *фарм.* порошковáние; 2) разгрóм; ～하다 а) дроби́ть; измельчáть, размáлывать; б) громи́ть, сокрушáть.
분쇄기(粉碎機) дроби́лка; дроби́льная маши́на; мéльница.
분자(分子) I 1) *хим.* молéкула; ～ 격자 молекуля́рная решётка; ～ 물리학 молекуля́рная фи́зика; ～ 화합물 молекуля́рное соединéние; ～ 운동론 молекуля́рно-кинети-

ческая теория; ~ 원자설 атомно-молекулярная теория; 2) *мат.* числитель; 3) *полит.* элемент; 파괴 ~ подрывные элементы.

분자(粉刺) II *арх. см.* 분가시.

분자(粉餈) III *арх. см.* 인절미.

분자량(分子量) молекулярный вес.

분자력(分子力) *физ.* молекулярная сила.

분자설(分子說) молекулярная теория.

분자식(分子式) *хим.* молекулярная формула.

분자열(分子熱) *хим.* молекулярная теплоёмкость.

분작(分作): ~하다 заниматься земледелием, поделив землю на участки.

분잡(紛雜): ~하다 [за]путанный, сложный.

분장(分掌) I: ~하다 брать на себя (*часть работы*).

분장(扮裝) II 1) подготовка к выходу на сцену (*гримирование и т. п.*); 2) приукрашивание; ~하다 а) готовиться к выходу на сцену; б) приукрашивать.

분장(分漿) III *геол.* магматическая фракция.

분장(分贓) IV *уст.*: ~하다 делить [краденое].

분장사(扮裝師) человек, готовящий артиста к выходу на сцену.

분장실(扮裝室) артистическая уборная.

분저쌍어(盆底雙魚) изображение пары рыбок на голубом фарфоре.

분전(分錢) I *см.* 푼돈.

분전(分傳) II: ~하다 раздавать.

분전(奮戰) III: ~하다 вести напряжённую борьбу.

분전립미(分錢粒米) [-им-] *см.* 푼전 [립미].

분절(分節) 1) *биол.* метамерия; ~적 метамерный; ~적 배치 *биол.* метамерное расположение; ~하다 расчленять; 2) *биол.* метамер; 3) отдельная строфа; отдельный куплет.

분절가(分節歌) песня из нескольких куплетов.

분점(分店) I филиал магазина.

분점(分點) II [-ччэм] 1) точка деления (*чего-л.*); 2) *астр.* точка равноденствия.

분점월(分點月) [-ччэм-] *см.* 교점월.

분접시(粉-) мисочка для приготовления жидкой пудры.

분정지두(忿情之頭) *уст. см.* 분김.

분조(分組) I подгруппа; звено; 당 ~ партийная группа; ~ 관리제 звеньевая система управления.

분조(分潮) II частичный морской прилив.

분조장(分組長) командир подгруппы; звеньевой; групорг.

분종(盆種) 1): ~하다 сажать (*цветок*) в горшок; 2) цветок в горшке.

분주(奔走) I: ~ 다사 чрезмерная занятость (загруженность); ~ 불가 *уст.* ни одной свободной минутки; ~[를] 떨다 торопить, подгонять; ~스럽다 *прил.* казаться занятым (спешным); ~하다 **1.** занятой; спешный; **2.** *уст.* в спешке бегать, хлопотать.

분주(盆紬) II шёлк, производившийся в провинциях Хванхэдо и Пхёнандо.

분주법(分株法) [-ппэп] *с.-х.* посадка черенком.

분주살스럽다(奔走-) *прил.* казаться очень занятым.

분주살스레(奔走-) в большой спешке; торопливо.

분주스레(奔走-) в спешке.

분주지(粉周紙) рулонная бумага, производившаяся в провинции Южная Чолладо.

분즙(糞汁) *уст. см.* 똥물.

분증초(盆甑草) *арх. см.* 나발꽃.

분지(糞-) I экскременты и моча.

분지(盆地) II ложбина; котловина; впадина.

분지(分枝) III ветвь; ответвление; отрог.

분지(糞池) IV *уст.* ночной горшок.

분지(粉脂) V *уст. см.* 지분 I.

-분지(分之) часть (*целого*); 오 ~ 삼 три пятых ($^3/_5$).

분지나무 *см.* 분디[나무].

분지도(<忿之頭) *диал. см.* 분김.

분지르다(분지르니,분질러) *см.* 부러뜨리다; 분질러 말하다 отрезать, резко ответить.

분지성(分枝性) [-ссэнъ] ветвистость (*растения*).

분지호(盆地湖) *геогр.* котловинное озеро.

분진(奮進): ~하다 энергично продвигаться вперёд.

분집(坌集) *уст.*: ~하다 скапливаться, собираться.

분징(分徵) *уст.*: ~하다 распределять (*налог*).

분재(分財) I: ~하다 делить [имущество].

분재(盆栽) II: ~하다 выращивать в горшке (*растения*).

분재깃(分財-) доля, полученная при разделе имущества.

분쟁(紛爭) I конфликт; спор; ~ 문제 спорный вопрос; ~하다 конфликтовать; спорить.

분쟁(分爭) II *уст.* фракционная борьба; ~하다 вести фракционную борьбу.

분쟁(忿爭) III ссора; ~하다 ссориться.

분제(分際) *арх. см.* 분한 I 1).

분좌(分坐) *уст.*: ~하다 рассаживаться.

분찬(奔竄) *уст.*: ~하다 поспешно убегать.

분천(噴泉) источник, ключ.

분첩(粉貼) I 1) пуховка; 2) толстая бумага, пропитанная белой масляной краской (*используется для тренировок в письме кистью*).

분첩(分貼) II: ~하다 расфасовывать (*порошки*).

분첩(粉堞) III *уст.* побелённая верхняя часть [крепостной] стены.

분청음(分淸飮) *кор. мед.* мочегонный отвар.

분초(分秒) I 1) минуты и секунды; ~를 다투다 а) дорожить каждой минутой; б) быть срочным (безотлагательным); 2) миг, мгновение, момент.

분초(分哨) II *воен.* сторожевое охранение.

분추(奔趨) *уст.*: ~하다 мчаться, бежать стремглав.

분출(噴出) извержение, выбрасывание (*огня, дыма*); фонтанирование; *геол.* эффузия; ~하다 испускать, извергать, выбрасывать; фонтанировать.

분출구(噴出口) 1) кратер; 2) форсунка; сопло.

분출물(噴出物) [вулканическая] лава.

분출암(噴出岩) *геол.* эффузивные породы.

분층(分層) 1) расслоение; 2) *горн.* слой; ~ 채탄법 система разработки с разделением на слои.

분치(分置) I: ~하다 размещать; расставлять; раскладывать.

분치(奔馳) II *уст.*: ~하다 быстро бежать (ехать), мчаться.

분칠(粉漆): ~하다 а) покрывать белой краской; б) *ирон.* пудрить[ся]; штукатуриться.

분침(分針) I минутная стрелка.

분침(氛祲) II *уст.* 1) зловещая атмосфера; 2) густой туман (*над морем*).

분칭(分秤) аптекарские весы.

분책(分册) 1): ~하다 делить на несколько томов (*напр. произведение*); 2) отдельный том.

분탄(粉炭) I угольная пыль, штыб.

분탄(憤嘆) II *см.* 분개 II.

분탕(粉湯) I 1) острый соевый суп, заправленный пшеничной мукой; 2) *см.* 당면 II; 3) куксу на бульоне из красного морского карася.

분탕(焚蕩) II *уст.*: ~하다 а) промотать [имущество]; б) устраивать дебош, буянить.

분탕질(焚蕩-): ~하다 а) проматывать, расточать [имущество]; б) дебоширить, буянить.

분토(粉土) I пыль (*в обрушенном рисе*).

분토(糞土) II 1) навоз, компост; 2) перегной.

분통(粉桶) I 1) пудреница; коробка для пудры; 2) *см.* 국수분통; ◇ ~ 같다 чистый (*о вновь оклеенной комнате*).

분통(憤痛) II: ~하다 яростный.

분투(奮鬪) самоотверженная борьба; рвение; ~하다 самоотверженно бороться; стараться изо всех сил.

분틀(粉-) *см.* 국수틀.

분파(分派) I 1): ～하다 ответвля́ться, 2) ответвле́ние; 3) се́кта; фра́кция; ～적 секта́нтский; фракцио́нный.
분파(分破) II уст.: ～하다 раска́лывать; разла́мывать.
분파주의(分派主義) секта́нтство.
분파주의자(分派主義者) секта́нт; фракционе́р.
분판(粉板) доска́, покры́тая бе́лой ма́сляной кра́ской (*для тренировок в письме кистью*).
분포(分布) I распростране́ние; распределе́ние; ～ 곡선 *мат.* крива́я распределе́ния; ～ 용량 *эл.* распределённая ёмкость; ～하다 распространя́ть[ся]; распределя́ть[ся].
분포(噴泡) II *уст.*: ～하다 а) выпуска́ть пузырьки́ изо рта́ (*о крабе*); б) выступа́ть (*о пене на губах*).
분포구(分布區) райо́н распростране́ния.
분포계(分布界) ареа́л.
분포권(分布圈) сфе́ра распростране́ния.
분포도(分布圖) ка́рта распростране́ния (распределе́ния); 방언 ～ *лингв.* диалектологи́ческая ка́рта.
분포망(分布網) систе́ма (сеть) расположе́ния.
분표(分表): ～하다 уменьша́ть (*размер подати из-за неурожая*).
분풀이(憤-): ～하다 срыва́ть гнев.
분필(粉筆) I *см.* 백묵 II.
분필(分匹) II: ～하다 дели́ть на отре́зы (*материю*).
분필(分筆) III *уст.*: ～하다 производи́ть разде́л (*напр. земельного участка*).
분패(粉牌) I ли́чный знак чино́вников ни́же 3-го кла́сса.
분패(僨敗) II *уст.*: ～하다 потерпе́ть фиа́ско.
분하(分下): ～하다 раздава́ть чино́вникам (*подарки по торжественным случаям — о короле*).
분하다(扮-) I *см.* 분장[하다] II.
분하다(分-) II дели́ть.
분하다(忿-,憤-) III оби́дный, доса́дный; приско́рбный; 분하게 하다 обижа́ть, огорча́ть.
분하돈(分下-) [-ттон] де́ньги, дари́мые чино́вникам (*королём по торжественным случаям*).
분하전(分下錢) *см.* 분하돈.
분한(分限) I 1) грани́цы, преде́лы; сфе́ра; 2) социа́льное положе́ние; ～ 지나치게 살다 жить не по сре́дствам; ◇ ～[이] 없다 а) бы́стро иссяка́ть (*при неэкономном расходовании*); б) быть неэкономи́чным (невы́годным); ～[이] 있다 быть экономи́чным (вы́годным).
분한(忿恨) II я́рость.
분할(分割) I разде́л[е́ние], расчлене́ние; *хим.* разложе́ние, расщепле́ние; ～ 지점 рассечённая ме́стность; ～하다 дели́ть, расчленя́ть; *хим.* разлага́ть, расщепля́ть.
분할(分轄) II: ～하다 [по]дели́ть (*напр. административные функции*).
분할강(分割腔) *биол.* бластоце́ль.
분할구(分割球) *биол.* бластоме́ры.
분합(分閤) I дверь, веду́щая в ко́мнату с деревя́нным по́лом (*кор. дома*).
분합(粉盒) II фарфо́ровая пу́дреница.
분합(分合) III: ～하다 то дели́ть[ся], то соединя́ть[ся].
분합대(分合帶) по́яс, сплетённый из ни́ток.
분항아리(粉缸-) небольшо́й фарфо́ровый кувши́нчик для пу́дры (*вместо пудреницы*).
분향(焚香): ～하다 кури́ть фимиа́м (благово́ния).
분헌례(分獻禮) [-хэл-] *этн.* обря́д разлива́ния вина́ по рю́мкам для ду́хов при жертвоприноше́нии во вре́мя освяще́ния казённой шко́лы.
분호(分戶) *см.* 분가.
분호조(分戶曹) ве́домство по сбо́ру по́датей (*временно создававшееся в помощь податному приказу*).
분홍(粉紅) *см.* 분홍빛.
분홍머리동이(粉紅-) бума́жный змей с ро́зовой ве́рхней ча́стью.
분홍바늘꽃(粉紅-) *бот.* кипре́й (*Epilobium angustifolium*).
분홍빛(粉紅-) [-ппит] ро́зовый цвет.
분홍색(粉紅色) *см.* 분홍빛.
분홍치마(粉紅-) бума́жный змей, ве́рхняя полови́на кото́рого бе́лая, а ни́жняя — ро́зовая.
분해(分解) 1) разложе́ние, распа́д, расщепле́ние; разбо́рка; демонта́ж; *хим.* ана́лиз; ～ 산물 *мед.* лиза́т; ～ 작용 *мед.* катаболи́зм; ～ 증류 кре́кинг; креки́рование; ～ 판단 *лог.* разделя́ющее сужде́ние; ～하다 расщепля́ть; разлага́ть; разбира́ть; демонти́ровать; *хим.* анализи́ровать; 2): ～ [반응] *хим.* реа́кция разложе́ния.
분해기(分解器) *тех.* раздели́тель, сепара́тор.
분해능(分解能) *физ.* спосо́бность распа́да (расщепле́ния, разложе́ния).
분해물(分解物) проду́кт разложе́ния (распа́да).
분혜(忿恚) *см.* 분노.
분회(分會) отделе́ние, филиа́л (*общества*).
분화(分化) I расслое́ние; дифференциа́ция; ～하다 рассла́ивать[ся]; дифференци́ровать[ся].
분화(紛華) II: ～하다 *уст.* помпе́зный.
분화(焚火) III *уст.* 1): ～하다 сжига́ть; предава́ть огню́; 2) горя́щий ого́нь.
분화(粉花) IV *уст. см.* 분꽃.
분화(噴火) V: ～하다 а) *уст.* выбра́сывать [пла́мя]; б) изверга́ть [ла́ву], де́йствовать (*о вулкане*).
분화구(噴火口) кра́тер, вулкани́ческое жерло́.
분화산(噴火山) *см.* 화산.
분황(焚黃): ～하다 *этн.* сжига́ть (*перед могилой*) ко́пию короле́вского ука́за о посме́ртном присвое́нии ра́нга (чи́на).
분황문(焚黃文) *этн.* текст, чита́вшийся при сжига́нии ко́пии короле́вского ука́за о посме́ртном присвое́нии ра́нга (чи́на).
분꽃(粉-) *бот.* мира́билис, ночецве́т (*Mirabilis jalapa*).
분꽃나무(粉-) [-ккон-] кали́на (*Viburnum carlesii*).
분아(分兒) *см.* 분하.
분압(分壓) *физ.* парциа́льное давле́ние.
분압기(分壓器) *эл.* дели́тель напряже́ния.
분야(分野) сфе́ра; о́бласть; аре́на де́йствия, по́прище.
분약국(分藥局) филиа́л апте́ки.
분양(分讓): ～하다 раздава́ть, распределя́ть.
분양지(分讓地) распределя́емая (раздава́емая) земля́.
분어(鱝魚) *арх. см.* 가오리.
분어채(鱝魚菜) *арх. см.* 가오리[어채].
분얼(分蘖) *бот.* куще́ние; ～하다 кусти́ться.
분얼기(分蘖期) *бот.* пери́од куще́ния.
분얼절(分蘖節) [-ччэл] *бот.* у́зел куще́ния.
분업(分業) 1) распределе́ние рабо́ты (обя́занностей); 2) *эк.* разделе́ние труда́.
분업화(分業化) *эк.* специализа́ция.
분여(分與) наделе́ние, разда́ча; ～하다 наделя́ть, раздава́ть, распределя́ть.
분여지(分與地) земе́льный наде́л.
분연(奮然) I *книжн.*: ～[히] реши́тельно, сме́ло; энерги́чно; ～하다 реши́тельный, сме́лый; энерги́чный.
분연(忿然, 憤然) II *книжн.*: ～[히] гне́вно, негоду́юще; ～하다 *уст.* гне́вный, негоду́ющий.
분오(僨誤) *уст.*: ～하다 допуска́ть про́махи (*в работе*).
분요(紛擾): ～하다 хаоти́ческий, беспоря́дочный.
분운(分韻) I *арх.*: ～하다 слага́ть рифмо́ванные стихи́ (*на ханмуне*).
분운(紛紜) II *уст.*: ～하다 а) ра́зный; неодина́ковый (*о мнениях*); б) запу́танный, сло́жный.
분울(憤鬱): ～하다 возмущённый, негоду́ющий.
분유(粉乳) I *см.* 가루젖.
분유(噴油) II 1) нефтяно́й фонта́н; 2) фонтани́рующая нефть.
분육(分肉) *уст.*: ～하다 разде́лывать [ту́шу].
분음(分陰) миг, мгнове́ние, моме́нт.

분이(粉餌) порошко́вый корм.
분익(分益): ~ 소작 издо́льщина.
분익농(分益農) [-инъ-] обрабо́тка земли́ на усло́виях издо́льщины.
분익제(分益制) систе́ма издо́льщины, издо́льщина.
분에(忿恚) *уст.* *см.* 분노.
분외(分外): ~의 чрезме́рный, непоме́рный.
분위(奔慰) *уст.*: ~하다 спеши́ть успоко́ить (*кого-л.*).
분위기(雰圍氣) 1) *уст.* атмосфе́ра; 2) *перен.* атмосфе́ра.
분의(分義) досто́инство: ~를 따다 роня́ть [своё] досто́инство.
분완(憤惋) *уст.* *см.* 분개 II.
분왕(奮往): ~ 매진 *уст.* сме́лое (стреми́тельное) продвиже́ние вперёд.
분원(分院) I отделе́ние, филиа́л.
분원(忿怨) II негодова́ние, возмуще́ние; ~하다 негодова́ть; возмуща́ться.
분원(分院) III: ~ 사기 пунво́нский фарфо́р (*известный кор. фарфор из уезда Кванчжу пров. Кёнгидо*).
분원기(分院器) [-кки] *см.* 분원 [사기] III.
붇걸이 упо́ры котла́ (*из железных прутьев или кирпича*)
붇걸이쇠 желе́зные упо́ры котла́.
붇다(불으니, 불어) 1) набуха́ть; 2) увели́чиваться, возраста́ть; 3) идти́ хорошо́ (*о делах*); ◇ 불어 나다 *прост.* [разо]зли́ться.
붇안다 *см.* 붇안다.
불 I 1) ого́нь; 불 난 데 풀무질하기, 불 붙는 데(집에) 부채질하기(키질하기) *посл.* *букв.* разду́ть вспы́хнувший ого́нь меха́ми (опаха́лом); 불 안 땐 굴뚝에 연기 안 난다 *посл.* *букв.* из трубы́ незато́пленной пе́чи дым не идёт; 불 없는 화로 *см.* 딸[없는 사위]; 불에 놀란 놈이 부지깽이만 보아도 놀란다 *посл.* *букв.* напу́ганный огнём бои́тся и кочерги́; 불에 탄 개가죽 [오그라지듯] *погов.* ≅ де́ло не кле́ится; 불 사르다 а) сжига́ть; предава́ть огню́; б) уничтожа́ть, ликвиди́ровать; 불을 넣다 зажига́ть; разжига́ть; 2) свет (*лампы и т. п.*); 3) пожа́р; 불 일듯 как пла́мя пожа́ра (*бушевать*); 불 난 강변에 덴 소 날뛰듯 *обр.* ме́жду мо́лотом и накова́льней; 불 난 집에서 불이야 한다 *посл.* ≅ у кого́, что боли́т, тот о том и говори́т (*букв.* о пожа́ре пе́рвыми сообща́ют хозя́ева); ◇ 불[을] 받다 подверга́ться оскорбле́нию (ру́гани): 불[이] 붙다(타다) *перен.* горе́ть.
불 II 1) *см.* 불알; 불[을] 까다 (치다) кастри́ровать, холости́ть; 2) *анат.* мошо́нка.
불 III переме́тная сума́.
불(不) IV «неудовлетвори́тельно» (*оценка по чтению наизусть конф. канонических текстов при сдаче экзамена на государственную должность*).
불(弗) V до́ллар.
불- *преф.* о́чень си́льный; 불가물 о́чень си́льная за́суха.
불-(不) *преф.* *кор.* не...; 불만족하다 недово́льный, неудовлетворённый.
불가(不可) I: ~하다 непра́вильный; него́дный.
불가(佛家) II 1) будди́йское духове́нство; 2) *см.* 절 II.
불가(佛歌) III будди́йский гимн.
불가결(不可缺): ~하다 необходи́мый.
불가극복성(不可克服性) неодоли́мость.
불가근(不可近) *уст.* *сущ.* невозмо́жно (тру́дно) сбли́зиться: ~ 불가원으로 не бли́зко и не далёко́.
불가능(不可能): ~하다 невозмо́жный.
불가능성(不可能性) [-ссэнъ] невозмо́жность.
불가당(不可當) *уст.* *сущ.* непреодоли́мый, неодоли́мый.
불가래 [-кка-] деревя́нный сово́к.
불가마 раскалённый котёл.
불가무(不可無) *уст.* 1) *сущ.* соверше́нно необходи́мое; 2) соверше́нно необходи́мая вещь.
불가물 сильне́йшая за́суха.
불가분(不可分): ~적 недели́мый; неразры́вный, неотдели́мый.
불가분리(不可分離) [-бул-]: ~적 неотдели́мый, неразры́вный.
불가분리성(不可分離性) [-бул-ссэнъ] неотдели́мость.
불가불(不可不) непреме́нно, обяза́тельно.
불가불념(不可不念) [-ли́эм] *уст.* *сущ.* незабыва́емый.
불가사리 пульгасари́ (*назв. миф. животного с туловищем медведя, хоботом слона, глазами буйвола, хвостом коровы и ногами льва*).
불가사의(不可思議): ~하다 непостижи́мый, невообрази́мый; чуде́сный, сверхъесте́ственный.
불가서(佛家書) будди́йские кни́ги.
불가설(不可說) *уст.* *сущ.* необъясни́мый.
불가승수(不可勝數) *уст.* *сущ.* неисчисли́мый.
불가시(不可視): ~ 광선 *см.* 불가시선.
불가시선(不可視線) неви́димые лучи́.
불가신(不可信) *сущ.* неправдоподо́бный; не заслу́живающий дове́рия, невероя́тный.
불가지(不可知) *сущ.* непознава́емый.
불가지론(不可知論) *филос.* агностици́зм.
불가지론자(不可知論者) агно́стик.
불가제승(不可制勝) непобеди́мость.
불가침(不可侵) неприкоснове́нность; ~ 조약 пакт о ненападе́нии; ~ 특권 *мор.* иммуните́т неприкоснове́нности.
불가피(不可避): ~적으로 неизбе́жно: ~하다 неизбе́жный.
불가피성(不可避性) [-ссэнъ] неизбе́жность.
불가폐(不可廢) *уст.*: ~하다 неустрани́мый, неупраздни́мый.
불가항력(不可抗力) [-ни́эк] непреодоли́мая (неотрази́мая) си́ла.
불가형언(不可形言) *сущ.* невырази́мый; неопису́емый.
불가해(不可解): ~하다 непоня́тный, непостижи́мый.
불가역(不可逆): ~ 과정 *физ.* необрати́мый проце́сс; ~ 반응 *хим.* необрати́мая реа́кция.
불가원(不可遠) *уст.* невозмо́жность отдали́ться (удали́ться).
불각(佛閣) *см.* 불당.
불각시(不刻時) *см.* 불시 2).
불간(不干): ~하다 не принима́ть уча́стия, не уча́ствовать.
불간섭(不干涉) невмеша́тельство: ~하다 не вме́шиваться.
불갈고리 кочерга́.
불감(不敢) I: ~하다 *прил.* а) не сметь, не осме́ливаться; б) *уст.* *вежл.* чу́вствовать себя́ нело́вко (неудо́бно)
불감(不堪) II: ~하다 *прил.* а) не быть в состоя́нии вы́держать (вы́нести); б) *см.* 불감당[하다] II.
불감(不感) III: ~ 시간 *физ.* мёртвое вре́мя: ~하다 не чу́вствовать, не ощуща́ть.
불감당(不敢當) I: ~하다 *прил.* не вы́держать; не спра́виться.
불감당(不堪當) II: ~하다 невыноси́мый.
불감생의(不敢生意) *см.* 감불생심.
불감찬일사(不敢贊一辭) [-сса] *уст.* нет слов.
불감청(不敢請) *уст.* не сметь проси́ть.
불감출두(不敢出頭) [-тту] *уст.* не сметь (не осме́ливаться) да́же вы́сунуть го́лову.
불감출성(不敢出聲) [-ссэнъ] *уст.* не сметь да́же вымолвить сло́ва.
불감앙시(不敢仰視) *уст.* не сметь (не осме́ливаться) да́же подня́ть глаза́.
불갑사(-甲紗) высокока́чественная шёлковая ткань пурпу́рного цве́та.
불갑초(佛甲草) *см.* 돌나물.
불강아지 то́щий щено́к.
불거(拂去) *уст.*: ~하다 а) вытря́хивать, стря́хивать; б) освобожда́ться, вырыва́ться.

불거지다 1) выступáть, выдавáться; выпя́чиваться; 2) неожи́данно возникáть; 3) принимáть крýпные размéры; 4) *диал. см.* 부러지다.

불거웃 [-ккɔ-] лобкóвые вóлосы.

불걱거리다 1) разжёвывать[ся]; 2) стирáть (*бельё*).

불걱불걱: ~하다 *см.* 불걱거리다.

불건강(不健康): ~하다 нездорóвый, больнóй.

불건성유(不乾性油) невысыхáющие маслá.

불건전(不健全): ~하다 нездорóвый.

불것 [-ккɔт] *см.* 불거웃.

불겅거리다 *усил. стил. вариант* 불강거리다.

불겅불겅 *усил. стил. вариант* 불강불강.

불겅이 1) вещь (предмéт) крáсного цвéта; крáсное; 2) крóшеный табáк красновáтого цвéта; 3) крáсный пéрец.

불견시도(不見是圖) *уст.* мóжно знать дáже ни рáзу не ви́дев.

불견실(不堅實): ~하다 неустóйчивый, непрóчный; ненадёжный.

불견실성(不堅實性) [-ссɔнъ] [морáльная] неустóйчивость.

불결(不潔): ~하다 нечи́стый, гря́зный.

불결과(不結果) *уст.* плохи́е (невáжные) результáты.

불경(佛經) I буддийские сýтры.

불경(不敬) II: ~스럽다 непочти́тельный; ~하다 бесцеремóнный; дéрзкий.

불경(不耕) III: ~ 파종 [весéнний] сев на пóле, вспáханном óсенью.

불경기(不景氣) депрéссия, застóй.

불경사소년(不經事少年) *уст. перен.* желторóтый птенéц.

불경스레(不敬-) непочти́тельно, бесцеремóнно.

불경심(不敬心) бесцеремóнность, дéрзость.

불경지설(不敬之說) I *уст.* грýбые (непочти́тельные) словá.

불경지설(不經之說) II *уст.* лжи́вые словá.

불경지습(不敬之習) *уст.* грýбость, бестáктность.

불경제(不經濟) расточи́тельность, небережли́вость.

불고(不顧) I: ~하다 не обращáть внимáния; ...에도 ~하고 несмотря́ на...

불고(不辜) II невинóвность.

불고(不告) III *уст.*: ~ 취처 *уст.* жени́ться, не постáвив в извéстность роди́телей; ~하다 не сообщáть, не уведомля́ть.

불고가사(不顧家事): ~하다 не занимáться хозя́йством (домáшними делáми).

불고기 тóнко нарéзанная говя́дина, поджáренная на огнé.

불고렴치(不顧廉恥) [-йɔм-] потеря́ть стыд (сóвесть).

불고리해(不顧利害) [-и-] пренебрегáть вы́годой.

불고무래 *см.* 불당그래.

불고체면(不顧体面) пренебрегáть чéстью (достóинством).

불고이거(不告而去) I *уст.* мóлча уходи́ть.

불고이거(不顧而去) II *уст.* уходи́ть, не оглянýвшись назáд.

불고이주(不告而走) I *уст.* мóлча убегáть.

불고이주(不顧而走) II *уст.* убегáть без огля́дки.

불골(佛骨) *см.* 불사리.

불공(佛供) I жертвоприношéние Бýдде; ~하다 совершáть жертвоприношéние Бýдде.

불공(不恭) II: ~ 설화 *уст.* оскорби́тельные (непочти́тельные) словá; ~하다 нескрóмный, непочти́тельный.

불공대천(不共戴天): ~의 원수 *см.* 불구대천[의 원수].

불공대천지수(不共戴天之讎) *см.* 불구대천[의 원수].

불공대천지원수(<不共戴天之怨讎) *см.* 불구대천[의 원수].

불공밥(佛供-) [-ппап] *см.* 퇴식밥.

불공자파(不攻自破) *уст.* [самопроизвóльно] раскáлываться (развáливаться).

불공정(不公正): ~하다 несправедли́вый, неправи́льный.

불공평(不公平): ~하다 несправедли́вый; нечèстный.

불공쌀(佛供-) рис для жертвоприношéния Бýдде.

불공양(佛供養) жертвоприношéние Бýдде.

불교(佛教) будди́зм.

불교도(佛教徒) будди́ст[ы].

불구(不具) I 1) урóдство; увéчье; 2) *уст. эпист.* прéданный Вам (*в конце письма*).

불구(佛具) II ритуáльные предмéты, испóльзуемые при жертвоприношéнии Бýдде.

불구(不久) III: ~에 недóлго; ~하다 недóлгий.

불구(不拘) IV: ...에도 ~하고 несмотря́ [на то, что...]; вопреки́ [томý, что...].

불구대천(不俱戴天): ~의 원수 смертéльный (лю́тый) враг.

불구대천지수(不俱戴天之讎) *см.* 불구대천[의 원수].

불구대천지원수(<不俱戴天之怨讎) *см.* 불구대천[의 원수].

불구멍 [-кку-] 1) отвéрстие, из котóрого вырывáется плáмя; *тех.* соплóвое отвéрстие; 2) дýло, жерлó (*орудия и т. п.*); 3) *диал. см.* 불집.

불구문달(不求聞達) *уст.* не желáть слáвы.

불구소절(不拘小節) *уст.* пренебрегáть прили́чиями.

불구속(不拘束) свобóда; несвя́занность.

불구슬 крáсный би́сер.

불구자(不具者) калéка, инвали́д.

불구화(不具化): ~하다 сдéлать[ся] (стать) инвали́дом.

불군(不群) *уст.*: ~의, ~하다 выдаю́щийся.

불굴(不屈): ~의 투사 стóйкий (несгибáемый) боéц; ~의 투지 твёрдая вóля к борьбé; ~하다 не сгибáться; быть несгибáемым.

불굴성(不屈性) [-ссɔнъ] стóйкость; непреклóнность, твёрдость.

불규률(不規律) [-юл] недисциплини́рованность.

불규칙(不規則): ~적, ~하다 нерегуля́рный, несистемати́ческий.

불규칙성(不規則性) нерегуля́рность, несистемати́чность.

불균등(不均等): ~[적], ~[하다] неравномéрный, непропорционáльный; ~ 박자 *муз.* нерегуля́рный метр.

불균등성(不均等性) [-ссɔнъ] неравномéрность; непропорционáльность.

불균형(不均衡) диспропóрция; ~하다 неравномéрный; непропорционáльный.

불균형성(不均衡性) [-ссɔнъ] неравномéрность; непропорционáльность.

불균일계(不均一系) *хим.* гетерогéнная систéма.

불균일성(不均一性) [-ссɔнъ] неравномéрность.

불그덩덩하다 *см.* 불그뎅뎅하다.

불그데데하다 красновáтый с неприя́тным оттéнком.

불그뎅뎅하다 красновáтый; покраснéвший (*напр. о лице*).

불그렴하다 *см.* 불그레하다.

불그름하다 *см.* 불그스름하다.

불그레하다 [блéдно-]рóзовый.

불그무레하다 свéтло-крáсный.

불그숙숙하다 *прил.* в мéру красновáтый.

불그스름하다 рóзовый.

불그스레 *нареч.* красновáто; ~하다 *см.* 불그레하다.

불그죽죽하다 блёкло-крáсный.

불근(不勤): ~하다 *уст.* неради́вый, нестарáтельный.

불근거리다 *усил. стил. вариант* 불근거리다.

불근불근: ~하다 1. *см.* 불근거리다; 2. бугóрчатый; узловáтый.

불근삼대지좌(不近三大之左) *арх. обр.* не живи́ вблизи́ большóй дорóги, влия́тельной семьи́ и крýпной реки́.

불금(不禁) *уст.*: ~하다 не запрещáть, позволя́ть.

불금이자금(不禁而自禁) *уст.* самомý прекращáть (оставля́ть, бросáть).

불급(不及) I: ~하다 не достигáть.

불급(不急) II: ~하다 нескóрый; несрóчный.

불긋불긋: ~하다 *прил.* в красновáтых (в рóзовых) пя́тнах.

불긋하다 слегкá красновáтый.

불긍(不肯): ~하다 а) не желáть дéлать (*что-л.*); б) равнóдушно выслýшивать (*чью-л. просьбу*).

불긍저의(不肯底意) *уст.* не быть по душé, не приносить рáдости.
불기(不起) I *уст.*: ～하다 не поднáться (умерéть) пóсле болéзни.
불기(不覊) II *уст.* непринуждённость; ～ 호방 *уст.* непринуждённое весéлье; ～하다 чýвствовать себя́ непринуждённо (свобóдно).
불기(佛器) III мéдная чáшка для жертвоприношéний Бýдде.
불기(佛紀) IV буддийское летосчислéние (*с 565 г. до н. э.*).
불기(佛旗) V буддийский флаг.
불기둥 [-кки-] столб огня́; высóкое плáмя.
불기소(不起訴) откáз от возбуждéния судéбного дéла (предъявлéния и́ска).
불기운 [-кки-] жар от огня́.
불기이회(不期而會) *уст.* случáйная (неожи́данная) встрéча.
불긴(不緊): ～하다 а) ненýжный, несущéственный; б) несрóчный, неэ́кстренный.
불긴지사(不緊之事) несрóчное (невáжное) дéло.
불길(不吉) I: ～하다 несчастли́вый; дурнóй (*о приметах*).
불길 II [-ккил] *прям. и перен.* плáмя.
불길지조(不吉之兆) [-ччи-] *уст.* дурнóй при́знак; нехорóшая примéта.
불길지언(不吉之言) [-ччи-] *уст.* неудáчные (скáзанные некстáти) словá.
불김 [-кким] тепло́ от огня́.
불깃 [-ккит]: ～을 놓다 устрáивать встрéчный пожáр.
불깃불깃하다 *см.* 불긋불긋하다.
불개 фантасти́ческое живóтное, поедáющее сóлнце и лунý во врéмя затмéния.
불개미 крáсный муравéй.
불계(不計): ～하고 незави́симо от...; не обращáя внимáния на...; 다소 ～하고 незави́симо от коли́чества, в любóм коли́честве.
불귀(不歸) I *уст.*: ～의 객 *обр. сущ.* умéрший; ～하다 не возвращáться.
불귀 II [-ккви] запáльное отвéрстие (*напр. в фитильном ружье*).
불귀객(不歸客) *см.* 불귀[의 객] I.
불귀신(-鬼神) [-ккви-] *этн.* дух огня́.
불과(佛果) I достижéние состоя́ния бýдды, вхождéние в нирвáну.
불과(不過) II всегó лишь; не бóлее, не бóльше; ～하다 *в знач. сказ.* всегó лишь, не бóлее как.
불과시(不過是) всегó лишь, тóлько.
불관(不關): ～하다 не имéть отношéния (*к чему-л.*); не касáться (*чего-л.*).
불관지사(不關之事) *уст.* дéло, не имéющее отношéния (*к кому-л.*).
불광(-光) [-ккванъ] *см.* 불빛.
불권불해(不倦不懈) *уст.* терпéние и трудолю́бие.
불궤(不軌) *уст.* не по прáвилам, вопреки́ установлéнному поря́дку.
불궤지심(不軌之心) *уст.* своевóлие, своенрáвие.
불념성(不稔性) [-лйэмссэнъ] *бот.* неплодонóсность.
불녕(不佞) [-лйэнъ] *уст. книжн. вежл. см.* 자기 VIII.
불놀이 [-лор-] прáздничное гуля́нье с иллюминáцией; ～하다 устрáивать гуля́нье с иллюминáцией.
불농불상(不農不商) [-лонъ-ссанъ] *уст.* не занимáться ни земледéлием, ни торгóвлей.
불놓이 [-ло-]: ～하다 охóтиться с ружьём.
불능(不能) [-лынъ]: ～하다 а) невозмóжный; б) неспосóбный (*что-л. сделать*).
불다(부니,부오) 1) дуть; раздувáть; 불고 쓴듯 *обр.* дóчиста; 불면 날가, 쥐면 꺼질가? *погов.* ≅ сдувáть пыли́нки (*с ребёнка*); 2) игрáть (*на духовом инструменте*); 3): 휘파람을 ～ свистéть; 4) выдавáть (*секрет*); 5) *шутл.* заливáть, врать; 분다 분다 하니까 하루 아침에 왕겨 석 섬을 분다 *погов.* ври, да не завирáйся; ‖ 불어 넣다 а) вдувáть; б) вселя́ть, внушáть; в) выдавáть (*кого-л.*); 불어 먹다 промотáть, растрáтить; 불어 세[우]다 оттáлкивать; изоли́ровать.
불단(佛壇) [-ттан] жéртвенник для жертвоприношéний Бýдде.
불당(佛堂) [-ттанъ] буддийский храм.
불당그래 [-ттанъ-] «Т-образная» лопáтка (*для выгребания золы*).
불더위 си́льная жарá, зной.
불덩어리 [-ттонъ-] 1) языки́ плáмени; 2) *см.* 불덩이 2), 3).
불덩이 [-ттонъ-] 1) плáмя; 2) тéло, пы́шущее жáром; 3) раскалённый предмéт; 4) энтузиáст.
불도(佛徒) I [-тто] *см.* 불교도.
불도(佛道) II [-тто] 1) будди́зм, буддийское учéние; 2) путь в нирвáну.
불도가니 [-тто-] ти́гель с расплáвленным желéзом.
불도젤 *рус.* бульдóзер.
불돋우개 иглá для вытáскивания (подпрáвки) фитиля́.
불돌 [-ттол] 1) кáмень (кусóк черепи́цы), прикрывáющий огóнь в жарóвне; 2) раскалённый кáмень (*используемый как грелка*).
불두덩 [-тту-] *анат.* лóнный бугорóк.
불두착분(佛頭着糞) [-тту-] *уст. обр.* пáчкать, оскверня́ть.
불두화(佛頭花) [-тту-] цветóк кали́ны Сарджéнта (*Uiburnum Sargenti*).
불등걸 [-ттынъ-] горя́щий древéсный ýголь.
불되다 óчень си́льный (*о гнёте*).
불락(不樂) *уст.*: ～하다 не рáдоваться, быть угрю́мым (невесёлым).
불란리(-亂離) [-лал-] суматóха во врéмя пожáра.
불란사(-紗) тóнкий и прóчный шёлк.
불랑기(佛狼機) дрéвняя пýшка.
불량(不良) I: ～[하다] плохóй, дурнóй; недоброкáчественный; ～ 도체 *физ.* плохóй провóдник; ～ 분자 хулигáн[ы].
불량(佛糧) II зернó для жертвоприношéния Бýдде.
불량답(佛糧畓) зéмли буддийского монастыря́.
불량배(不良輩) хулигáны.
불량자(不良者) хулигáн.
불량차(不良車) неисправный вагóн.
불량품(不良品) товáры ни́зкого кáчества; недоброкáчественные товáры.
불량패(不良-) шáйка [хулигáнов].
불러먹기 вымогáтельство.
불련속면(不連續面) [-сонъ-] *метеор.* повéрхность разры́ва.
불련속선(不連續線) ли́ния разры́ва.
불련속층(不連續層) *метеор.* слой разры́ва.
불렴(不廉): ～하다 *уст.* недешёвый.
불령(不逞) *уст.*: ～하다 не повиновáться (не подчиня́ться) закóнам, фрондировать.
불령지도(不逞之徒) *уст.* бунтовщики́; фрóнда.
불로(不勞): ～ 소득 нетрудовóй дохóд.
불로불소(不老不少) [-ссо] *уст.* и не стáрый, и не молодóй.
불로상채(不老裳菜) *арх.* салáт из стеблéй салáтного латýка.
불로장생(不老長生) *уст.* дóлго жить, не старéя.
불로초(不老草) *миф.* травá вéчной мóлодости.
불록 *усил. стил. вариант* 볼록; ～ 다각형 *мат.* вы́пуклый многоугóльник; ～ 다면체 *мат.* вы́пуклый полиэ́др.
불록거리다 *усил. стил. вариант* 볼록거리다.
불록불록 *усил. стил. вариант* 볼록볼록.
불록이 *усил. стил. вариант* 볼록이.
불루밍 (*англ.* blooming) блю́минг.
불리(不利): ～하다 неблагоприя́тный; невы́годный.

불리다 I: 배를 ~ наéсться дóсыта.
불리다 II *прям. и перен.* закáливать.
불리다 III заставля́ть три рáза выходи́ть и возвращáться на мéсто (*выдержавшего экзамен на государственную должность — о его друзьях, сдавших экзамен ранее*).
불리다 IV 1) быть сдýтым (*ветром*); 2) заставля́ть (позволя́ть) игрáть (*на духовом инструменте*); 3) заставля́ть (позволя́ть) раздувáть огóнь (*кузнечными мехами*); 4) принуждáть (заставля́ть) вы́дать (*секрет*).
불리다 V 1) называ́ться, прозывáться; 2) распевáться; 3) заставля́ть петь.
불리다 VI давáть набýхнуть; замáчивать (*напр. семена*).
불리익(不利益): ~하다 невы́годный.
불림 I закáлка (*металла*).
불림 II 1) вы́дача соучáстников (*преступления*); 2) выкри́кивание, объявлéние (*напр. своих карт в игре*).
불마 *диал. см.* 부라질.
불만(不滿): ~하다 неудовлетворённый.
불만저의(不滿底意) *уст.* неудовлетворённость.
불만족(不滿足): ~하다 недовóльный, неудовлетворённый.
불망(不忘): ~하다 не забывáть.
불망기(不忘記) пáмятная зáпись, пáмятка.
불망비(不忘碑) пáмятник.
불망지은(不忘之恩) *уст.* незабывáемое благодея́ние.
불면(不眠) I бессóнница; ~ 불휴 без сна и óтдыха; ~하다 не спать; не приходи́ть (*о сне*).
불면(不免) II: ~하다 не избегáть.
불면증(不眠症) [-ччынъ] бессóнница.
불멸(不滅) бессмéртие; ~하다 не умирáть, не погибáть.
불명(不明) I нея́сность; неизвéстность; ~하다 нея́сный; неизвéстный.
불명(佛名) II 1) именá [всех] будд; 2) будди́йское и́мя.
불명료(不明瞭) [-нё]: ~하다 нея́сный, тумáнный, нечёткий.
불명수(不名數) *см.* 무명수.
불명회(佛名會) *будд.* дни покая́ний (*19—21 декабря*).
불명확(不明確): ~하다 нея́сный.
불명확성(不明確性) нея́сность.
불명예(不名譽) позóр, бесчéстье; ~하다 позóрный, бесслáвный.
불모(不毛): ~의 неплодорóдный.
불모[지]지(不毛[之]地) 1) бесплóдные зéмли; 2) неплодорóдная пóчва.
불모화(不毛化): ~하다 а) станови́ться (дéлаться) бесплóдной (*о земле*); б) истощáть (*землю*).
불모이동(不謀而同) *уст.* пóлное совпадéние мнéний.
불목 I сáмое тёплое мéсто на утеплённом полý (*в кор. доме*).
불목(不睦) II: ~하다 недрýжный.
불목하니 будди́йский монáх, готóвящий пи́щу и нося́щий вóду.
불무(不無): ~하다 *книжн. прил.* имéться, имéть мéсто.
불문(不問) I: ~에 без спрóса; ~에 붙이다 не поднимáть вопрóса (*о чём-л.*), не касáться (*чего-л.*); ~하다 а) не спрáшивать; б): ...를 ~하고 без разли́чия; невзирáя (*на что-л.*).
불문(不文) II 1) *см.* 불성문; 2): ~하다 *уст.* неграмóтный.
불문(佛門) III *см.* 불가 II.
불문가지(不問可知) *уст.* я́сно без слов.
불문곡절(不問曲折) *уст.* не выясня́ть причи́н, не вникáть в суть дéла.
불문곡직(不問曲直) *уст.* не спрáшивая кто прав, кто виновáт; без разбóра.
불문률(不文律) [-нюл] непи́саный закóн.
불문법(不文法) [-ппэп] *юр.* обы́чное прáво.
불물 расплáвленное веществó.
불미(不美): ~하다 некраси́вый.
불미지설(不美之說) *уст.* некраси́вые словá.
불민(不敏): ~하다 неýмный; тупóй.
불매증(不寐症) [-ччынъ] *см.* 불면증.
불바다 1) *обр.* мóре огня́; 2) мéсто, зáлитое свéтом.
불발(不發) I: ~하다 не взрывáться, не разрывáться.
불발(不拔) II *уст.*: ~하다 быть твёрдым (непоколеби́мым, несокруши́мым).
불발(佛鉢) III чáша для варёного ри́са, принос́имого в жéртву Бýдде.
불발기 оклéивание тóнкой бумáгой (*окон, дверей в кор. доме*).
불발탄(不發彈) неразорвáвшаяся бóмба (пýля); неразорвáвшийся снаря́д.
불밤송이 [-ссонъ-] засóхший и упáвший (*с дерева*) каштáн.
불범(不凡) I: ~하다 необы́чный, необыкновéнный, незауря́дный.
불범(不犯) II: ~하다 а) не нарушáть, не посягáть; б) *будд.* не имéть инти́мной свя́зи (любóвных отношéний).
불범 III *диал. см.* 표범.
불법(不法) I: ~ 체포 незакóнный арéст; ~ 행위 правонарушéние, незакóнные дéйствия; ~적, ~하다 незакóнный; нарушáющий устанóвленные нóрмы (прáвила).
불법(佛法) II будди́йский закóн; будди́йское учéние, букди́зм.
불법계(佛法界) *см.* 불가 II 1).
불법승(佛法僧) Бýдда, егó учéние и монáшество.
불법지사(不法之事) *уст.* незакóнное дéло.
불법화(不法化): ~하다 стáвить вне закóна (*напр. организацию*).
불벼락(<-霹靂) 1) град пуль (снаря́дов); 2): ~이 내리다 метáть грóмы и мóлнии.
불변(不變) I постоя́нство; ~ 가격 твёрдые цéны; ~ 기한 окончáтельный срок; ~ 자본 постоя́нный капитáл; ~하다 а) быть постоя́нным (неизмéнным); б) не [из]меня́ть [-ся].
불변(不辨) II: ~하다 не быть в состоя́нии различáть (разбирáться) (*в чём-л.*).
불변량(不變量) [-нянъ] *мат.* инвариáнт.
불변성(不變性) [-ссонъ] неизмéнность, устóйчивость.
불변색(不變色) устóйчивый цвет; ~ 채구 устóйчивые крáски.
불병풍(-屛風) ши́рмочка для защи́ты жарóвни от вéтра.
불볕 паля́щие лучи́ сóлнца.
불보(佛寶) 1) бýдда Шакьямýни; 2) бýдды.
불보살(佛菩薩) бýдда и бодисáтва.
불복(不服): ~하다 а) не повиновáться, не подчиня́ться; б) не соглашáться, не мири́ться; в) не признавáть (*вину*).
불복일(不卜日) *уст.*: ~하다 выбирáть [пéрвый попáвшийся день].
불부채 опахáло для раздувáния огня́.
불분(不分): ~하다 не различáть.
불분동서(不分東西) *уст.* [до тогó глуп, что] не мóжет отличи́ть востóка от зáпада.
불분명(不分明): ~하다 нея́сный.
불분상하(不分上下) *уст.* не различáть, где верх и где низ.
불분승부(不分勝負) *уст.* трýдно определи́ть, победи́т и́ли нет.
불분주야(不分晝夜) *уст.* и днём и нóчью (*напр. трудиться*).
불분할(不分割) *сущ.* недели́мый, еди́ный; ~ 폰드 недели́мый фонд.
불불 *усил. стил. вариант* 벌벌.
불비 I *обр.* óгненный ли́вень.
불비(不備) II 1): ~하다 неподготóвленный; несовершéнный; 2) *эпист.* подрóбности опускáем (*в конце письма*).

불비지혜(不費之惠) *уст.* по́мощь бли́жнему не в ущёрб себе́.

불빈(不貧): ～하다 *уст.* небе́дный, нени́щенский.

불빛 [-ппит] 1) о́тсве́т, о́тблеск; свет (*электролампы и т. п.*); 2) о́гненно-кра́сный цвет; ～ 여우 ры́жая лиса́.

불배 1) иллюмини́рованная ло́дка (шху́на); 2) подожжённая ло́дка с дрова́ми (*посылалась навстречу судну противника*).

불사(不死) I [-сса] бессме́ртие; ～ 불멸[의] бессме́ртный; ～하다 не умира́ть, ве́чно жить.

불사(不仕) II [-сса] *уст.*: ～하다 не принима́ть на до́лжность.

불사(不俟) III [-сса] *уст.*: ～하다 не ждать; не выжида́ть.

불사(佛寺) IV [-сса] *см.* 절 II.

불사(不似) V [-сса]: ～하다 непохо́жий, неодина́ковый.

불사(佛事) VI [-сса] *будд.* 1) ритуа́л и храмова́я слу́жба, 2) заупоко́йная слу́жба.

불사가(不俟駕) [-сса-] не дожида́ться закла́дки каре́ты (*при вызове короля*).

불사리(佛舍利) прах (оста́нки) бу́дды Шакья́му́ни.

불사상(佛事床) [-сса-] *этн.* же́ртвенник, устано́вленный шама́нкой.

불사신(不死身) [-сса-] 1) бессме́ртный богаты́рь; 2) *см.* 불사조 2).

불사조(不死鳥) [-сса-] 1) *миф.* бессме́ртная пти́ца; 2) *обр.* несгиба́емый челове́к.

불사약(不死藥) [-сса-] *миф.* эликси́р бессме́ртия.

불사이군(不事二君) [-сса-] не служи́ть двум королям.

불삽(黻翣) I доска́ с изображе́нием зна́ка «亞» (*носилась впереди и сзади похоронных носилок*).

불삽(-鍤) II *см.* 부삽 I.

불상(佛像) I [-ссанъ] ста́туя (изображе́ние) Бу́дды.

불상(不祥) [-ссанъ] II: ～하다 несчастли́вый.

불상(不詳) III [-ссанъ] *см.* 미상 IV.

불상견(不相見) [-ссанъ-]: ～하다 не встреча́ться друг с дру́гом; избега́ть встре́чи (*с кем-л.*).

불상놈(-常-) *бран.* мужи́к.

불상능(不相能) [-ссанъ-]: ～하다 *уст.* плохо́й (*о взаимоотношениях*); недру́жеский.

불상당(不相當) [-ссанъ-]: ～하다 *уст.* неподходя́щий, несоотве́тствующий.

불상동(不相同) [-ссанъ-]: ～하다 *уст.* непохо́жий, отлича́ющийся друг от дру́га, разли́чный.

불상사(不祥事) [-ссанъ-] несча́стный (неприя́тный) слу́чай, несча́стье.

불상지조(不祥之兆) [-ссанъ-] *уст.* дурно́е предзнаменова́ние, дурно́й при́знак.

불상칭형(不相稱形) [-ссанъ-] несимметри́чность, несоразме́рность.

불상용(不相容) [-ссанъ-]: ～적, ～하다 непримири́мый.

불서(佛書) I [-ссэ] *см.* 불가서.

불서(拂曙) II [-ссэ] *см.* 불효 II.

불석(不惜) [-ссэк] *уст.*: ～하다 не жале́ть.

불석신명(不惜身命) [-ссэк-] *уст.* не дорожи́ть собо́й (свое́й жи́знью).

불석천금(不惜千金) [-ссэк-] *уст.* не жале́ть больши́х де́нег

불선(不宣) I [-ссэн] *уст. эпист.* на э́том зака́нчиваю (*в письме к нижестоящему*).

불선(不善) II [-ссэн]: ～하다 *уст.* 1. недо́брый; нехоро́ший; 2. не быть в состоя́нии де́лать хорошо́.

불선감(不善感) [-ссэн]: ～하다 не заража́ться, облада́ть иммуните́том.

불선거행(不善擧行) [-ссэн-] *уст.* пло́хо справля́ться с пору́ченным де́лом.

불선불후(不先不後) [-ссэн-]. ～[의] *уст.* неуда́чный, неподходя́щий.

불설(佛說) I [-ссэл] будди́йское уче́ние.

불설(不屑) II [-ссэл] *уст.*: ～하다 не принима́ть всерьёз.

불섬(不贍) [-ссэм]: ～하다 *уст.* бе́дный, необеспе́ченный (*о жизни*).

불성(不成) [-ссэнъ]: ～하다 не образо́вываться, не создава́ться.

불성공(不成功) [-ссэнъ-] неуда́ча; ～하다 не удава́ться, не доби́ться [успе́ха].

불성립(不成立) [-ссэнънип]: ～하다 не создава́ться, не учрежда́ться.

불성모양(不成貌樣) [-ссэнъ-] 1) не име́ть ви́да; 2) тяжёлое положе́ние; ～으로 살다 перебива́ться с хле́ба на квас.

불성문(不成文) [-ссэнъ-] *сущ.* непи́саный.

불성문률(不成文律) [-ссэнъ-нюл] *см.* 불문률.

불성설(不成說) [-ссэнъ-] *см.* 어불성설.

불성실(不誠實) [-ссэнъ-]: ～하다 нейскренний.

불성인사(不省人事) [-ссэнъ-] *уст.* беспа́мятство.

불소(弗素) I [-ссо] фтор.

불소(不少) II [-ссо]: ～하다 нема́лый (*о количестве*), значи́тельный; *в знач. сказ.* нема́ло.

불속(不俗) I [-ссок] *уст.*: ～하다 негру́бый, невульга́рный.

불속 II [-ссок] в пла́мени, в огне́.

불속지객(不速之客) [-ссок-] *арх. см.* 불청객.

불손(不遜) I [-ссон]: ～하다 нескро́мный.

불손 II *диал. см.* 부손.

불송이 [-ссонъ-] язычо́к пла́мени.

불수(佛手) I [-ссу] *см.* 불수감.

불수(佛樹) II [-ссу] *см.* 보리수 3).

불수감(佛手柑) [-ссу] плод цитро́на; ～나무 цитро́н (*Citrus medica*).

불수강(不銹鋼) [-ссу-] нержаве́ющая сталь.

불수년(不數年) [ссу-] *уст.* за каки́х-нибудь не́сколько лет.

불수다언(不須多言) [-ссу] *уст.* не́чего мно́го говори́ть.

불수산(佛手散) [-ссу-] *кор. мед.* лека́рственный отва́р, употребля́емый при ро́дах.

불수정란(不受精卵) [-ссу-нан] неоплодотворённое яйцо́.

불수일간(不數日間) [-ссу-] *уст.* за каки́х-нибудь не́сколько дней.

불수의(不隨意) [-ссу] непроизво́льность.

불숙(不熟) [-ссук]: ～하다 1. недозрева́ть; 2. незре́лый, неспе́лый.

불순(不純) I [-ссун]: ～하다 а) нечи́стый, гря́зный; б) нейскренний.

불순(不順) II [-ссун]: ～하다 а) непослу́шный, непоко́рный; своево́льный; б) неусто́йчивый; негла́дкий.

불순물(不純物) [-ссун-] при́месь.

불승(佛僧) I [-ссынъ] *см.* 중 I.

불승(不勝) II [-ссынъ] *уст.*: ～하다 не сде́рживать (*напр. гнева*).

불승인(不承認) [-ссынъ] непризна́ние, неодобре́ние; ～하다 не признава́ть, не одобря́ть.

불시 (不時) [-сси] 1): ～ 착륙 вы́нужденная поса́дка; 2): ～[에], ～[로] неожи́данно; несвоевре́менно.

불시지수(不時之需) [-сси] *уст.* неожи́данно возни́кшая потре́бность в проду́ктах пита́ния.

불시착(不時着) [-сси-] *см.* 불시 [착륙] 1).

불시이사(不是異事) [-сси-] *уст.* неудиви́тельное (обы́чное) де́ло.

불식(不食) I [-ссик]: ～하다 не есть.

불식(不息) II [-ссик]: ～하다 не отдыха́ть.

불식(拂拭) III [-ссик]: ～하다 стира́ть, вытира́ть; стря́хивать (*напр. пыль*).

불식(佛式) IV [-ссик] будди́йский ритуа́л, будди́йские обря́ды.

불식자포(不食自逋) [-ссик-] *уст.* есте́ственная у́быль.

불식지공(不息之工) [-ссик-] *уст.* рабо́та без о́тдыха, напряжённая (неуста́нная) рабо́та.

불식지보(不食之報) [-ссик] *уст.* богáтство и знáтность, достáвшиеся в наслéдство от прéдков.

불신(不信) [-ссин]: ～하다 не доверя́ть; не вéрить.

불신자(不信者) [-ссин-] невéрующий, атеи́ст.

불신지심(不臣之心) I [-ссин-] *уст.* нежелáние служи́ть.

불신지심(不信之心) II [-ссин-] *уст.* 1) нежелáние вéрить; 2) невéрящая душá.

불신용(不信用) [-ссин-] невéрие; ～하다 не вéрить.

불신임(不信任) [-ссин-] недовéрие; ～하다 не доверя́ть.

불신임안(不信任案) [-ссин] вóтум недовéрия.

불실기본(不失其本) [-ссил-] *уст.* 1) сохраня́ть в цéлости и сохрáнности; 2) не потеря́ть (сохрани́ть) капитáл.

불실본색(不失本色) [-ссил-] *уст.* 1) сохраня́ть свой цвет, не теря́ть цвéта; 2) не теря́ть авторитéта.

불실척촌(不失尺寸) [-ссил-] *уст.* не нарушáть норм прили́чия.

불심(不審) I [-ссим]: ～하다 неподрóбный, недетáльный.

불심(佛心) II [-ссим] 1) *будд.* духóвное совершéнство; 2) *обр.* добротá; милосéрдие.

불심상관(不甚相關) [-ссим-] *уст.* не имéть бли́зкого отношéния.

불심상원(不甚相遠) [-ссим-] *уст.* незначи́тельное расхождéние.

불색(-色) [-ссэк] *см.* 불빛 2).

불생불멸(不生不滅) [-ссэнъ-] 1): ～하다 вéчный, бессмéртный; 2) *см.* 불생불사.

불생불사(不生不死) [-ссэнъ-сса] éле поддéрживать свою жизнь.

불생일(佛生日) [-ссэнъ-] *см.* 파일 I.

불세지공(不世之功) [-ссе-] *уст.* выдаю́щиеся заслу́ги.

불세지재(不世之才) [-ссе-] *уст.* незауря́дный талáнт, незауря́дные спосóбности.

불자(不字) I [-ччa] 1) забракóванная вещь; 2) непригóдная (ненýжная) вещь; 3) *см* 불인 I.

불자(佛子) II [-ччa] *будд.* монáх; монáхиня.

불자(佛者) III [-ччa] *см.* 불제자.

불자(拂子) IV [-ччa] *арх* *см.* 먼지떨이.

불자동차(-自動車) пожáрная маши́на.

불장(佛葬) I [-ччанъ] пóхороны соглáсно буддийскому обря́ду (ритуáлу).

불장(佛藏) II [-ччанъ] мéсто для стáтуи Бýдды (*напр. в храме*).

불장난 *прям.* и *перен.* игрá с огнём; ～하다 игрáть с огнём.

불저(<祓除) *см.* 불제.

불전(佛典) I [-ччэн] *см.* 불경 I.

불전(佛前) II [-ччэн]: ～[에] 1) пéред Бýддой; 2) до рождéния Бýдды.

불전(佛殿) III [-ччэн] *см.* 불당.

불전(佛錢) IV [-ччэн] дéньги, принесённые в дар Бýдде.

불정물이(不淨) *см.* 부정물이.

불종(佛鐘) I [-ччонъ] кóлокол в буддийском хрáме.

불종(-鐘) II [-ччонъ] пожáрный кóлокол.

불주머니 *см.* 음낭.

불주풍(不周風) *уст. см.* 서북풍.

불질: ～하다 а) готóвить пи́щу на огнé; б) стреля́ть из огнестрéльного орýжия.

불집 [-ччип] 1) горéлка (*в керосиновой лампе*); 2) сенсáция; 3) опáсное мéсто; опáсный момéнт; ～을 건드리다 *обр.* потревóжить оси́ное гнездó; ～[이] 나다 *обр.* си́льно рассерди́ться.

불집게 *см.* 부집게.

불제(祓除) [-чче] *арх.*: ～하다 отводи́ть (*беду*), избегáть (*несчастья*).

불제자(佛弟子) [-чче-] будди́ст.

불좌수(佛座鬚) [-ччва-] *см.* 련예.

불차탁용(不次擢用) *уст.* внеочереднóе выдвижéние на дóлжность.

불찰(不察) I недосмóтр; оплóшность.

불찰(佛刹) II *см.* 절 II.

불참(不參): ～하다 не учáствовать, отсýтствовать.

불처사(佛處士) *уст. обр.* благочести́вый человéк.

불천지(-天地) мéсто (прострáнство), охвáченное огнём.

불천[지]위(不遷[之]位) поминáльная дощéчка заслýженного вернопóдданного, храни́мая в осóбом хрáме по решéнию короля́.

불철저(不徹底) [-ччэ]: ～하다 непóлный, неисчéрпывающий; непослéдовательный.

불철저성(不徹底性) [-ччэссэнъ] неполнотá; непослéдовательность.

불철주야(不撤晝夜): ～로 без снa и óтдыха, и день и ночь.

불청(不聽) I *уст.*: ～하다 а) не [у]слы́шать; б) не удовлетворя́ть прóсьбы, откáзывать в прóсьбе.

불청(不淸) II: ～ 불탁 *лингв.* сонóрные звýки (*в древнекорейском языке*).

불청객(不請客) непрóшеный (незвáный) гость.

불초(不肖) *уст.* 1) глýпый [человéк]; 2): ～ 자식 *уст. вежл.* недостóйный сын; ～ 자제 недостóйные потóмки; 3) *уст. книжн. вежл.* я, сам.

불초고(不肖孤) *уст. книжн.* я, сам (*сын, похоронивший родителей, — о себе до конца трёхмесячного траура*).

불초남(不肖男) *см.* 불초자.

불초녀(不肖女) *уст. книжн. вежл.* я, самá (*в разговоре дочери с родителями*).

불초손(不肖孫) *уст. книжн. вежл.* я, сам (*в разговоре внука с дедом*).

불초자(不肖子) *уст. книжн. вежл.* я, сам (*в разговоре сына с родителями*).

불초초(不草草): ～하다 *уст.* степéнный; прили́чный.

불촉(不觸) *уст.*: ～하다 не трóгать, не касáться.

불출(不出) I 1): ～하다 1. не выходи́ть; 2. глýпый, тупóй; 2) *ирон.* глупéц.

불출(拂出) II *уст.* ～하다 выплáчивать (*деньги*).

불출범안(不出凡眼) *уст.* дáже простóму смéртному я́сно.

불출소료(不出所料) *уст.* выхóдит так, как и задýмал.

불춤 колебáние плáмени.

불충(不忠): ～하다 1. невéрный, нелоя́льный; 2. быть невéрным (нелоя́льным).

불충분(不充分): ～하다 недостáточный, непóлный; несовершéнный.

불측(不測): ～하다 а) непредви́денный, неожи́данный; б) гнýсный; ковáрный.

불측지변(不測之變) *уст.* непредви́денный слýчай, неожи́данное происшéствие.

불치 I дичь, добы́тая на охóте с пóмощью ружья́.

불치(不治) II 1): ～의 병 неизлечи́мая болéзнь; 2) *уст.* плохóе управлéние (*страной*).

불치(不齒) III *см.* 불치인류.

불치불검(不侈不儉) *уст.* и не роскóшный, и не скрóмный.

불치하문(不恥下問) *уст.* никогдá ни у когó не сты́дно спрáшивать.

불치인류(不齒人類) [-ил-] *уст.* быть недостóйным человéка.

불친절(不親切): ～하다 нелюбéзный, нерадýшный.

불침략(不侵略) [-няк] ненападéние; ～ 조약 *см.* 불가침 [조약].

불침몰성(不沈沒性) [-ссэнъ] непотопля́емость.

불침범성(不侵犯性) [-ссэнъ] неприкосновéнность.

불침질(-鍼-): ～하다 жечь калёным желéзом.

불침해(不侵害) неприкосновéнность.

불체(佛体) I тéло Бýдды.

불체(不逮) II: ～하다 *уст. прил.* не дости́гший (*какого-л. уровня*).

불취(不取) I: ～하다 не брáться (*за что-л.*); не предпринимáть (*чего-л.*).

불취(不就) II *уст.* ～하다 не вникáть в мирски́е делá, не общáться с ми́ром.

불취동성(不娶同姓) *уст.* однофами́льцы не должны́ вступа́ть в брак.
불카하다 румя́ный (*о лице*).
불컥 *усил. стил. вариант* 불칵.
불컥거리다 *усил. стил. вариант* 불칵거리다.
불컥불컥 *усил. стил. вариант* 불칵불칵
불쿠다 *диал. см.* 불리다 VI.
불쾌(不快) ～하다 а) неприя́тный; нера́достный; б): 몸이 ～하다 чу́вствовать недомога́ние.
불쾌감(不快感) неприя́тное чу́вство.
불타(佛陀) *уст. см.* 부처 I 1).
불탁(佛卓) постаме́нт для ста́туи Бу́дды.
불탄(-彈) [сигна́льная] раке́та.
불탈주인석(不奪主人席) *уст.* согла́сно обы́чаю гость не до́лжен сиде́ть на ме́сте хозя́ина.
불탑(佛塔) ба́шня будди́йского хра́ма.
불토(佛土) *будд.* рай.
불통(不通): 전화 ～ отсу́тствие телефо́нной свя́зи; ～하다 не име́ть свя́зи.
불통과(不通過): ～하다 не пройти́ (*проверки*); не вы́держать (*экзамена*); не защити́ть (*диссертации*).
불투명(不透明): ～하다 непрозра́чный, ма́товый.
불투명색(不透明色) ту́склый цвет.
불투명체(不透明体) непрозра́чное (светонепроница́емое) те́ло.
불투수성(不透水性) [-ссэнъ] водонепроница́емость.
불퉁거리다 *усил. стил. вариант* 볼퉁거리다.
불퉁그러지다 вздува́ться; бугри́ться.
불퉁불퉁 *усил. стил. вариант* 볼퉁볼퉁.
불퉁스럽다 гру́бый, ре́зкий (*об ответе*).
불퉁하다 вы́пуклый.
불티 и́скры (*летящие из очага*); ～ 같다 *обр.* пойти́ пра́хом.
불태(不殆): ～하다 *уст.* неопа́сный.
불파(沸波) *арх. см.* 진경이.
불판[쐬](-板-) колосни́к, колоснико́вая решётка.
불편(不便): ～스럽다 не́сколько неудо́бный; ～하다 неудо́бный; 속이 ～하다 ма́яться живото́м; 몸이 ～하다 нездоро́виться.
불편부당(不偏不黨) *уст.*: ～[의] справедли́вый, беспристра́стный.
불편스레(不便-) неудо́бно.
불평(不平) недово́льство; ～ 만만 кра́йнее недово́льство; ～스럽다 недово́льный; ～하다 **1.** выража́ть недово́льство; **2.** а) *прил.* чу́вствовать недомога́ние; б) *арх.* неспоко́йный, трево́жный.
불평가(不平家) недово́льный челове́к; ворчу́н.
불평군(不平-) [-ккун] *пренебр.* брюзга́.
불평객(不平客) *см.* 불평가.
불평등(不平等) нера́венство; ～ 조약 неравнопра́вный догово́р; ～하다 нера́вный; неравнопра́вный.
불평스레(不平-) недово́льно.
불포화(不飽和) *хим.*: ～ 탄화 수소 ненасы́щенные ацикли́ческие углеводоро́ды; ～ 화합물 ненасы́щенные (непреде́льные) соедине́ния.
불품행(不品行) *уст.* плохо́е (дурно́е, неприли́чное) поведе́ние.
불풍나게 о́чень спе́шно.
불피코(不避-) непреме́нно, неизбе́жно.
불피풍우(不避風雨) *уст.* невзира́я на дождь (нена́стье).
불필다언(不必多言) *уст.* не́чего мно́го говори́ть; без ли́шних слов.
불필장황(不必張皇) *уст.* нет необходи́мости распространя́ться (*о чём-л.*).
불필재언(不必再言) *уст.* нет необходи́мости повторя́ть (говори́ть) одно́ и то́ же.
불필타구(不必他求) *уст.* нет необходи́мости проси́ть (*у кого-л.*).
불필요(不必要): ～하다 нену́жный.
불패(不敗) I: ～[의] непобеди́мый, несокруши́мый; ～하다 быть непобеди́мым (несокруши́мым).
불패(不牌) II ко́сти с разли́чным коли́чеством очко́в (*напр. при игре в кости*).
불패성(不敗性) [-ссэнъ] непобеди́мость, несокруши́мость.
불패자(不敗者) челове́к, не зна́ющий пораже́ния.
불패천(<不怕天): ～ 불외지 *уст.* неустраши́мость.
불폐풍우(不蔽風雨) *уст.* не мо́жет защити́ть от ве́тра и дождя́ (*о ветхом жилище*).
불하(不下) I· ～하다 а) не уступа́ть, быть не ху́же (не ме́ньше); б) *уст.* не покоря́ться, не сдава́ться.
불하(拂下) II: ～하다 продава́ть ча́стному лицу́ (*о ведомстве*).
불하일장(不下一杖) [-ччанъ] *уст.* не нанести́ ни одного́ уда́ра па́лкой (*при допросе*).
불학(不學) I *уст.*: ～ 무식 неучёность.
불학(佛學) II буддоло́гия, изуче́ние будди́зма.
불한당(不汗黨) 1) во́ры, граби́тели; 2) разбо́йничья ша́йка.
불한당패(不汗黨-) ша́йка грабителе́й (разбо́йников).
불한불열(不寒不熱) ни жа́рко, ни хо́лодно.
불합(不合): ～하다 *прил.* а) не удовлетворя́ть, не нра́виться; б) расходи́ться (*во мнениях*).
불합격(不合格): ～하다 а) не соотве́тствовать, не удовлетворя́ть (*каким-л. требованиям*); б) не вы́держивать (*экзамена*).
불합격자(不合格者) 1) челове́к, не отвеча́ющий (*каким-л.*) тре́бованиям; 2) челове́к, не вы́державший экза́мена.
불합격품(不合格品) некондицио́нный (брако́ванный) това́р.
불합당(不合當): ～하다 неподходя́щий, несоотве́тствующий.
불합리(不合理) [-хамни]: ～하다 нерациона́льный, неразу́мный.
불합리성(不合理性) [-хамниссэнъ] нерациона́льность, неразу́мность.
불합의(不合意) *уст.* 1) взаи́мное несогла́сие; 2) расхожде́ние во мне́ниях; ～하다 а) не соглаша́ться друг с дру́гом; б) не совпада́ть (*о мнениях*).
불항비(不恒費) *арх. см.* 팁시비.
불향(佛享) *см.* 불공 I.
불허(不許): ～하다 не позволя́ть, не разреша́ть, воспреща́ть.
불허가(不許可): ～하다 не разреша́ть, отка́зывать.
불혀 языки́ пла́мени.
불현듯[이] внеза́пно, неожи́данно, вдруг.
불협(不愜): ～하다 *уст. прил.* быть не по душе́.
불협화현(不協和絃) *муз.* диссони́рующий звук.
불협화음(不協和音) *муз.* диссона́нс.
불호(佛號) I *см.* 불명 II 1).
불호(不好) II *уст.*: ～ 광경 неприя́тная карти́на (сце́на); ～하다 **1.** не люби́ть; не нра́виться; **2.** нехоро́ший.
불호간(不好間) *уст.* недру́жественные отноше́ния.
불호랑이 *диал. см.* 표범.
불호령(-號令) о́крик.
불호박(-琥珀) янта́рь кра́сного цве́та.
불혹(不惑) 1): ～하다 не быть очаро́ванным (увлечённым); 2) *см.* 불혹지년.
불혹지년(不惑之年) *уст.* 40 лет (*о возрасте*).
불효(不孝) I: ～하다 **1.** непочти́тельный (*к родителям*); **2.** быть непочти́тельным (*к родителям*).
불효(拂曉) II *уст.* ра́ннее у́тро, на рассве́те.
불효자(不孝者) *сущ.* непочти́тельный к родителям.
불후(不朽): ～[의] бессме́ртный, неувяда́емый; ～하다 быть бессме́ртным (неувяда́емым).
불후지공(不朽之功) *уст.* неме́ркнущие заслу́ги.
불흥(不興) *уст.*: ～하다 не процвета́ть; не возрожда́ться.

불행(不幸) несча́стье, неуда́ча; ~ 중 다행 наиме́ньшее зло; ~하다 несчастли́вый, неуда́чливый.

불회목(不灰木) асбе́ст.

불휘(不諱) *уст.*: ~하다 а) не скрыва́ть, неута́ивать; б) не боя́ться, не остерега́ться; в) умира́ть.

불화(不和) I раздо́ры, скло́ка; ~하다 **1.** недру́жный; **2.** быть недру́жным.

불화(佛畫) II карти́на на будди́йский сюже́т.

불화(弗化) III: ~ 나트륨 флори́д на́трия; ~ 수소산 фтористоводоро́дная кислота́; ~ 칼륨 фто́ристый ка́лий.

불확고(不確固): ~하다 нетвёрдый, непро́чный, некре́пкий; несто́йкий.

불확고성(不確固性) [-ссэнъ] нетвёрдость, непро́чность; несто́йкость.

불확실(不確實): ~하다 недостове́рный, нето́чный.

불확실성(不確實性) [-ссэнъ] недостове́рность, нето́чность.

불확정(不確定): ~하다 неопределённый, то́чно не устано́вленный.

불확정성(不確定性) [-ссэнъ] неопределённость.

불확호(不確乎): ~하다 нетвёрдый, нереши́тельный; колёблющийся.

불확호성(不確乎性) [-ссэнъ] нереши́тельность.

불환(不換): ~ 지폐 банкно́ты, креди́тные биле́ты.

불활성(不活性) [-ссэнъ]: ~ 가스 (기체) *см.* 희유 [기체].

불황(不遑): ~하다 *уст.* занято́й, не име́ющий свобо́дного вре́мени.

불꽈쟁이 *пренебр.* 1) скупердя́й; 2) ловка́ч.

불꽃 1) пла́мя; 2) *эл.* и́скра; ~ 방전 [искрово́й] разря́д; ~ 전압 напряже́ние и́скры; 3) *см.* 불똥 1).

불꽃심(-心) середи́на пла́мени.

불꾸러미 расто́пка (*солома, сухие листья и т. п.*).

불끈 *усил. стил. вариант* 불끈.

불끈거리다 *усил. стил. вариант* 불끈거리다

불끈불끈 *усил. стил. вариант* 불끈불끈

불땀 жар (*напр. от дров*).

불땀머리 ве́рхняя часть кро́ны, освещённая со́лнцем.

불똥 1) ога́рок; 2) и́скра; ◇ ~이 튀다 (뛰다) постига́ть (*о несчастье*).

불뚝 *усил. стил. вариант* 볼뚝.

불뚝거리다 *усил. стил. вариант* 볼뚝거리다.

불뚝불뚝 *усил. стил. вариант* 볼뚝볼뚝.

불뚝성 поры́в гне́ва (зло́сти); ~이 살인한다 *погов. букв.* гнев доведёт до уби́йства.

불뚱거리다 *усил. стил. вариант* 볼뚱거리다.

불뚱불뚱 *усил. стил. вариант* 볼뚱볼뚱.

불뚱이 1) вспы́льчивость; раздражи́тельность; 2) вспы́льчивый (раздражи́тельный) челове́к.

불땔감 [-ккам] *пренебр.* никчёмный челове́к.

불땔군 [-ккун] *пренебр.* вре́дный челове́к

불싸개 *диал. см.* 불쏘시개.

불쌍하다 жа́лкий, несча́стный; 불쌍하게 여기다 жале́ть.

불쏘다 1) прома́хиваться, не попада́ть в цель; 2) не достига́ть це́ли.

불쏘시개 расто́пка (*напр. сухие листья, сучья*).

불쑥 *усил. стил. вариант* 볼쑥.

불쑥거리다 *усил. стил. вариант* 볼쑥거리다.

불쑥불쑥 *усил. стил. вариант* 볼쑥볼쑥

불쑥이 *усил. стил. вариант* 볼쑥이.

불씨 тле́ющий уголёк.

불쩍 пла́та за аре́нду помеще́ния для аза́ртных игр.

불쩍거리다 *усил. стил. вариант* 발짝거리다.

불쩍불쩍 *усил. стил. вариант* 발짝발짝.

불악귀 *см.* 부라퀴

불안(不安) I трево́га, беспоко́йство; ~스럽다(하다) трево́жный, неспоко́йный.

불안(佛眼) II о́ко Бу́дды.

불안감(不安感) чу́вство трево́ги (беспоко́йства).

불안스레(不安-) неспоко́йно, трево́жно.

불안심(不安心) беспоко́йство, трево́га.

불안전(不安全): ~하다 небезопа́сный; ненадёжный (*напр. в действии*).

불안전답(不安全畓): 수리 ~ ороша́емое ри́совое по́ле, не име́ющее ирригацио́нных сооруже́ний.

불안정(不安定): ~하다 неусто́йчивый.

불안정성(不安定性) [-ссэнъ] неусто́йчивость.

불안정음(不安定音) *муз.* неусто́йчивые зву́ки.

불안지심(不安之心) *уст. см.* 불안심.

불알 *анат.* яи́чко.

불암소 ры́жая коро́ва.

불야불야 *см.* 부랴부랴.

불야살야 *см.* 부랴사랴.

불야성(不夜城) ме́сто, хорошо́ освещённое ве́чером (но́чью).

불양(祓禳): ~하다 соверша́ть (*обряд отведения несчастий*).

불어(佛語) I изрече́ния Бу́дды.

불어(佛語) II францу́зский язы́к.

불어리 кру́глая решётка, кото́рой прикрыва́ется жаро́вня.

불언가상(不言可想) *уст.* мо́жно догада́ться (поня́ть) без слов.

불언가지(不言可知) *уст.* поня́тно без слов.

불언불소(不言不笑) [-ссо] *уст.* и не говори́ть, и не улыба́ться.

불언직행(不言直行) *уст.* поме́ньше слов, побо́льше де́ла.

불여(不如): 매사 ~ 튼튼 *посл.* де́ло то́лком красно́.

불여귀(不如歸) *уст. книжн.* 1) *см.* 소쩍 새; 2) кукова́ние.

불여우 [-лйэ-] 1) лиси́ца (*Vulpes Kiyomasai*); 2) **лиса́** (*о хитром и льстивом человеке*).

불여의(不如意): ~하다 не так, как предполага́лось; ~한 경우에 в проти́вном слу́чае.

불역(不易) *уст.*: ~[의] неизме́нный; незы́блемый; непрело́жный.

불역지론(不易之論) [-нон] *уст.* незы́блемая тео́рия.

불역지법(不易之法) *уст.* непрело́жный зако́н.

불역지전(不易之典) *уст.* 1) незы́блемое пра́вило; 2) кра́йне необходи́мое де́ло.

불역차(不易差) девиа́ция (*у судового компаса*).

불연(佛緣) I *будд.* провиде́ние.

불연(不然) II: ~하다 *уст.* не тако́й.

불연(怫然) III *книжн.*: ~[히] о́чень серди́то (гро́зно); ~하다 *уст.* о́чень серди́тый (гро́зный).

불연성(不燃性) [-ссэнъ] невоспламеня́емость.

불연즉(不然則) *уст.* и́на́че, в проти́вном слу́чае, а **то.**

불연지단(不然之端) *уст.* не тако́е (ино́е) нача́ло.

불열(不悅): ~하다 *уст.* **1.** нера́достный; **2.** не ра́доваться.

불염(不鹽) *сущ.* несолёный.

불염포(不鹽脯) несолёное то́нко наре́занное вя́леное мя́со.

불오(不誤) *уст.*: ~하다 не ошиба́ться.

불온(不穩): ~하다 а) *см.* 불온당[하다]; б) неспоко́йный; трево́жный.

불온당(不穩當): ~하다 неподходя́щий, неуме́стный; неподоба́ющий.

불요불굴(不撓不屈): ~[의] неуста́нный, неосла́бный; непоколеби́мый, непрекло́нный.

불욕(不辱) *уст.* присто́йность.

불용(不用): ~하다 не употребля́ть, не по́льзоваться.

불용건(不用件) [-ккэн] нену́жная (него́дная) вещь.

불용물(不用物) неиспо́льзуемая (него́дная) вещь.

불용품(不用品) 1) вещь, не бы́вшая в употребле́нии; 2) него́дная вещь.

불우(佛宇) I *см.* 불당.

불우(不虞) II *уст.* непредви́денность неожи́данность.

불우(不佑) III *уст.*: ~하다 не ока́зывать по́мощи, не помога́ть (*о боге, духе*).

불우(不遇) IV: ~하다 злополу́чный, несчастли́вый.

불우리 1) бума́жный колпа́к, абажу́р (*на лампе для защиты огня от ветра*): 2) *см.* 불어리.

불우비(不虞備) *уст.* подгото́вка (*чего-л.*) на вся́кий слу́чай.

불우시(不遇時) *уст.*: ～하다 не улучи́ть моме́нта.

불우지변(不虞之變) *уст.* непредви́денный слу́чай.

불우지탄(不遇之歎) *уст.* се́тования на несча́стную судьбу́.

불우지환(不虞之患) *уст.* неожи́данные волне́ния (забо́ты).

불운(不運): ～하다 злополу́чный, неуда́чливый, несчастли́вый.

불울(怫鬱) *уст.*: ～하다 огорчённый, расстро́енный.

불유쾌(不愉快): ～하다 невесёлый, нера́достный; неприя́тный.

불유환(不遊環) ру́чки (*напр. кувшина*).

불유여력(不遺餘力) *уст.* посвяти́ть всего́ себя́, отда́ть все си́лы (*чему-л.*).

불윤(不允): ～ 비답 не приня́ть отста́вки чле́нов госуда́рственного сове́та (*о короле*); ～하다 не одобря́ть, не соглаша́ться (*о короле*).

불은(佛恩) благодея́ние Бу́дды.

불응(不應): ～하다 а) не отвеча́ть; б) не соглаша́ться; в) не повинова́ться.

불이득(不易得) *уст.* не легко́ доста́ть.

불인(不人) I бессерде́чный челове́к; злоде́й; негодя́й.

불인(不仁) II: ～하다 а) *арх.* злой, бессерде́чный; б) нело́вкий, стеснённый.

불인견(不忍見) *уст.* и глаза́ б мои́ не смотре́ли.

불인문(不忍聞) *уст.* и уши́ б мои не слы́шали.

불인정(不人情): ～하다 бессерде́чный, бесчелове́чный.

불인정시(不忍正視) глаза́ б мои́ не смотре́ли.

불인지심(不忍之心) *уст.* нерасполо́женность.

불인지정(不忍之政) *уст.* невыноси́мый режи́м.

불인언(不忍言) *уст.* лу́чше и не говори́ть.

불일(不日) I *см.* 불일내.

불일(佛日) II *см.* 파일 I.

불일(不一) III 1): ～하다 а) неро́вный; неодина́ковый; б) *см.* 불일치[하다]; 2) *эпист.* подро́бности опуска́ю (*в конце письма*).

불일간(不日間) *см.* 불일내.

불일기단(不一其端) *уст.* не оди́н-два слу́чая.

불일내(不日內) [-лэ]: ～로, ～에 на дня́х, в ближа́йшем бу́дущем.

불일성지(不日成之) *уст.* получи́лось за не́сколько дней.

불일송지(不日送之) *уст.* отпра́вка в тече́ние не́скольких дней.

불일치(不一致) несогласо́ванность; ～하다 несогласо́ванный; неединоду́шный.

불임(不姙) *сущ.* я́ловый; ～ 상태 я́ловость.

불임률(不姙率) [-нюл] проце́нт я́ловости, я́ловость.

불임증(不姙症) [-ччынъ] *мед.* беспло́дие.

불입(拂入) 1) [рас]пла́та; 2) погаше́ние (*акций*); ～하다 а) распла́чиваться; б) погаша́ть (*акции*).

불입금(拂入金) [де́нежный] взнос.

불잉걸 [-линъ-] *см.* 잉걸[불].

불예(不豫): ～하다 а) нездоро́вый, больно́й (*о короле*); б) *см.* 불열[하다].

불의(佛儀) I будди́йские обря́ды.

불의(不意) II: ～[의] неожи́данный, внеза́пный; ～ 침공 внеза́пное нападе́ние; ～에 неожи́данно, внеза́пно, врасплóх.

불의(不義) III несправедли́вость; нече́стность; ～ 행세 несправедли́вый посту́пок; ～ 영리 бога́тство и сла́ва, добы́тые нече́стным путём.

불의지변(不意之變) *уст.* неожи́данное происше́ствие.

불의지사(不義之事) *уст.* несправедли́вое де́ло.

불의지재(不義之財) I *уст.* состоя́ние (иму́щество), на́житое нече́стным путём.

불의지재(不意之災) II *уст.* внеза́пное бе́дствие.

불의지인(不義之人) *уст.* нече́стный челове́к.

불의출행(不宜出行) *этн.* неподходя́щий день для отъе́зда (*куда-л.*).

불완료태(不完了態) [-вал-] *лингв.* несоверше́нный вид.

불완석(不完石) непо́лный мешо́к [зерна́].

불완전(不完全): ～[하다] несоверше́нный; недоста́точный, непо́лный; незавершённый; ～ 단백질 *биол.* неполноце́нные белки́; ～ 달림곡 *муз.* фуга́то; ～ 류산 *мед.* непо́лный або́рт; ～ 명사 *лингв.* неполнозна́чное и́мя существи́тельное; ～ 분해 непо́лная разбо́рка; части́чный демонта́ж; ～ 탈구 *мед.* непо́лный вы́вих; ～ 압연 *тех.* недока́т; ～ 연소 *тех.* недожо́г; ～ 용접 *тех.* недова́р.

불완전문(不完全文) *лингв.* непо́лное предложе́ние.

불완전성(不完全性) [-ссэнъ] неполнота́; незавершённость.

불완전화(不完全花) *бот.* цвето́к непо́лного образова́ния.

불완전엽(不完全葉) [-нйэп] *бот.* лист непо́лного образова́ния.

불완품(不完品) недоде́ланная (незако́нченная) вещь.

불왕법(不枉法) *арх.* соблюде́ние зако́на.

불왕법장(不枉法贓) *уст.* получе́ние взя́ток без серьёзного наруше́ния зако́на.

불원(不遠): ～에 вско́ре, в ближа́йшем бу́дущем; ～하다 недалёкий, бли́зкий.

불원간(不遠間): ～[에] вско́ре, в ближа́йший пери́од.

불원천리(不遠千里) [-чхэл-] и ты́сяча ли не тако́е уж большо́е расстоя́ние.

불월년종(不越年種) [-лйэн-] незимова́вшая гре́на.

붉나무 [пунъ-] *см.* 북나무.

붉다 [пук-] 1. 1) кра́сный; 붉고 쓴 장 *посл. букв.* красна́ со́евая па́ста, да на вкус горька́; 붉은 가시딸기 мали́на (*Rubus phoenicolacius*); 붉은 린 *хим.* кра́сный фо́сфор; 붉은 발 조롱이 *зоол.* пустельга́ (*Talco tinnunculus japonensis*); 붉은 병꽃나무 *бот.* Weigela florida; 붉은 점무당벌레 кальви́на (*Calvina rubidus*; *насекомое*); 붉은 차돌 кра́сный кальци́т; 붉은 턱 울타리새 солове́й-красноше́йка (*Luscinia calliope*); 붉은 토끼풀 кле́вер лугово́й (*Trifolium pratense*); 붉은 팥 кра́сная фасо́ль углова́тая; 붉은 허리 제비 рыжепо́ясная ла́сточка (*Hirundo daurica nipalensis*); 붉디 붉다 кра́сный-кра́сный; 붉으락 푸르락하다 то красне́ть, то бледне́ть; 2) *перен.* кра́сный; революцио́нный, пре́данный револю́ции; 붉은 군대 *ист.* Кра́сная Армия; 붉은 기 кра́сное зна́мя; 붉은 기 중대 운동 движе́ние краснознамённых рот (*в КНДР*); 붉은 넥타이 пионе́рский га́лстук; ◇ 붉은 수첩 блокно́т (*педагога*); 2. красне́ть.

붉덩물 [пук-] па́водковые во́ды, несу́щие лёсс; ～[이] 지다 пожелте́ть от лёсса (*о речной воде*).

붉돔 [пук-] кра́сный лещ (*Evynnis cardinalis*).

붉홍(-紅) [пук-] *см.* 북홍.

붉히다 [пулкхи-] де́лать кра́сным; румя́нить.

붉은발 краснота́ (покрасне́ние) вокру́г нары́ва; ～[이] 서다 появи́ться (*о красноте вокруг нарыва*).

붉은터리 *бот.* лаба́зник коре́йский.

붋다 [пуп-] *диал. см.* 부럽다.

붐비다 1) наби́тый наро́дом; 2) сро́чный, спе́шный; 3) хаоти́ческий, беспоря́дочный.

붐하다 *см.* 희붐하다.

붓 1) кисть (*для письма, рисования*); 붓 받치개 *жив.* муштáбель; 2) ору́дия письма́ (*ручка, карандаш и т. п.*); 붓을 놓다 а) положи́ть перо́; б) зако́нчить писа́ть; 붓을 던지다 а) переста́ть писа́ть (*о писателе*); б) бро́сить литерату́ру и заня́ться вое́нным иску́сством; 붓을 잡다 взя́ться за перо́; 붓을 꺾다 *см.* 붓을 던지다 а); 붓이 가볍다 легко́ (бы́стро) писа́ться; 붓이 나가다 гла́дко (без затрудне́ний) писа́ться.

붓날다(붓나니,붓나오) [пун-] быть легкомы́сленным (ве́треным).

붓날리다 [пун-] позволя́ть (*кому-л.*) вести́ себя́ легкомы́сленно (ве́трено); толка́ть на легкомы́сленные посту́пки.

붓다 I (부으니,부어) 1) распухать, вздуваться; отекать; 2) дуться, сердиться.
붓다 II (부으니,부어) 1) наливать; насыпать; 붓거니 작커니 угощая друг друга вином; 2) отливать (деталь и т. п.); 3) сеять семена (для получения рассады); 4) сосредоточивать (силы, внимание на чём-л.); 5) вселять (веру и т. п.); внедрять, насаждать (идеи и т. п.); 6) выплачивать, вносить (проценты, деньги).
붓두겁 наконечник на кисть (для письма, рисования)
붓대 ручка кисти (для письма, рисования).
붓방아 ~[를] 찧다 обр. испытывать затруднения (при написании чего-л.).
붓방아질: ~하다 см. 붓방아[를 찧다].
붓자루 см. 붓대.
붓장난: ~하다 пренебр. писать (малевать) кистью.
붓질: ~하다 выводить кистью.
붓꽃 ирис сибирский (восточный) (*Iris sibirica var. orientalis*).
붓끝 1) кончик кисти (для письма); 2) кончик пера; 3) колкое слово.
붕 *звукоподр. шипению, жужжанию, дребезжанию.*
붕규산염(硼硅酸鹽) *хим.* боросиликат.
붕긋붕긋 *усил. стил. вариант* 봉긋봉긋.
붕긋하다 *усил. стил. вариант* 봉긋하다.
붕긋이 *усил. стил. вариант* 봉긋이.
붕괴(崩壞) 1) обвал; *физ.* распад; 2) крах, крушение; ~하다 а) рушиться, обрушиваться, обваливаться; б) терпеть крах.
붕괴기(崩壞期) 1) период крушения (краха); 2) *физ.* период распада.
붕괴도(崩壞度) *фарм.* распадаемость.
붕괴약(崩壞藥) *фарм.* разрыхляющее вещество.
붕궤(崩潰) *см.* 붕괴.
붕당(朋黨) *уст.* партия; фракция, группировка.
붕도(鵬圖) *уст.* великие замыслы.
붕동(崩動): ~하다 разрушаться; разваливаться.
붕대(繃帶) бинт; повязка; 개인 ~ индивидуальный пакет; ~ 재료 перевязочный материал; ~를 감다, ~하다 бинтовать; перевязывать.
붕대법(繃帶法) [-ппэп] бинтование.
붕대술 (繃帶術) способ бинтования.
붕락(崩落) [-нак]: ~하다 а) рушиться, обрушиваться; б) резко падать (о цене)
붕발(淜渤) *арх. книжн.* журчание воды.
붕붕: ~하다 *см.* 붕붕거리다
붕붕거리다 жужжать, гудеть (о насекомых).
붕비(朋比) I групповщина: ~하다 *уст.* защищать интересы своей группировки.
붕비(鵬飛) II *уст.*: ~하다 *перен.* заметно вырасти.
붕배(朋輩) *уст.* сотоварищи, коллеги.
붕사(硼砂) *хим.* бура.
붕사구(硼砂球) *хим.* перл буры.
붕사땜(硼砂-): ~하다 паять оловом с помощью буры.
붕산(硼酸) *хим.* борная кислота; ~ 연고 борная мазь.
붕산면(硼酸綿) стерильная вата, обработанная раствором борной кислоты.
붕산수(硼酸水) *фарм.* борная вода.
붕산염(硼酸鹽) *хим.* соль борной кислоты, борат.
붕소(硼素) *хим.* бор; ~ 거름 борные удобрения.
붕소광(硼素鑛) руда с содержанием бора.
붕숭하다(<蓬鬆-) *см.* 봉송[하다] III.
붕새(鵬-) *миф.* птица пун (*с размахом крыльев в три тысячи ли*).
붕장어(-長魚) *см.* 참바다장어.
붕적토(崩積土) *геол.* аллювий.
붕정(鵬程) *уст. обр.* дальний путь, дальняя дорога; ~ 만리 *обр.* а) дальний-предальний путь; б) радужные перспективы.
붕지(朋知) *арх. см.* 벗.
붕집(朋執) *арх. см.* 벗.
붕켈차 (<*англ.* bunker+車) *ж.-д.* бункерный полувагон.
붕탑(崩塌) *уст.*: ~하다 рушиться, разваливаться.
붕퇴(崩頹) *уст. см.* 붕괴.
붕하다(崩-) *см.* 붕어[하다] II.
붕파(淜湱) *уст. книжн.* грохот волн.
붕화물(硼化物) *хим.* борид.
붕어(<鮒魚) I китайский карась (*Carassius auratus*).
붕어(崩御) II: ~하다 умирать (*о короле*).
붕어눈(<鮒魚-) миндалевидные глаза.
붕어마름(<鮒魚-) роголистник (*Ceratophyllum demersum*).
붕어배때기(<鮒魚-) *см.* 배때기 2).
붕어사탕(<鮒魚砂糖) 1) пончики удлинённой формы; 2) *обр.* бедный человек; 3) внутренне опустошённый человек.
붕어소매(<鮒魚-) кимоно (*покрой рукава*).
붕어자물쇠(<鮒魚-) [-ссве] висячий замок удлинённой формы.
붕어지 *см.* 바다장어.
붕어톱(<鮒魚-) лучковая пила.
붕어연적(<鮒魚硯滴) тушечница в виде карася.
붕우(朋友) *уст. см.* 벗.
붕우책선(朋友責善) *уст.* наставление друзей на добрые дела.
붕익(鵬翼) *уст. обр.* большие планы на будущее.
붙다 1) приставать, прилипать; приклеиваться; склеиваться; 2) клеиться; схватывать (*о клее*); 3) прислоняться; льнуть; 4) устраиваться (*куда-л.*); 5) сдавать экзамен; проходить по конкурсу; 6) приступать; начинать[ся]; 기대에 ~ вставать к станку; 7) примыкать; пристраиваться; 붙어 살다 жить (*у кого-л.*), быть нахлебником; 8) прибавляться, увеличиваться; расти (*о процентах*); 9) совокупляться; случаться; 10) принадлежать, относиться; 11) привязываться; навязываться; 마음이 ~ привязаться всей душой; 12) пускать корни; приживаться (*о растении*); 13): 핑계(구실) ~ находить отговорки (предлоги); 14): 불이 ~ загораться, зажигаться; 붙는 불에 키질 а) *букв.* раздувать огонь; б) *перен.* ставить рогатки; ◇ 붙은 돈 крупная купюра; 붙은 문자 меткое слово (выражение); || 붙어 먹다 а) *прост. см.* 간통[하다] 1; б) жить за чужой счёт; присосаться (*к кому-л.*).
붙당기다 1) дёргать; тянуть (*за что-л.*); 2) перетягивать (тянуть) на свою сторону.
붙동이다 связывать, обвязывать.
붙들다(붙드니,붙드오) 1) схватить; ухватиться (*за что-л.*); 2) *см.* 붙잡다 2); 3) помогать, поддерживать 붙들어 매다=붙잡아 매다; *см.* 붙잡다; 붙들어 주다 а) передавать; б) удерживать; поддерживать; в) заботиться (*о ком-л.*); ухаживать (*за кем-л.*).
붙들리다 1) быть схваченным; 2) быть задержанным (арестованным).
붙박다 закреплять, фиксировать.
붙박이 1) фиксированное положение; неподвижность; 2) закреплённый (неподвижный) предмет: ~로 а) неизменно, постоянно; б) неподвижно.
붙박이다 не двигаться, сидеть на месте.
붙박이창(-窓) глухое окно.
붙잡다 1) крепко держать[ся]; схватить; ухватиться (*за что-л.*); 2) браться (*за дело и т. п.*); 3) занимать (*должность и т. п.*); 4) задерживать, удерживать; 5) поймать, ухватить; 기회를 ~ улучить момент; 6) *см.* 붙들다 3); || 붙잡아 매다 а) поймать (схватить) и связать; б) привязывать (*к чему-л.*): закреплять: 붙잡아 주다=붙들어 주다; *см.* 붙들다.
붙잡히다 1) быть схваченным (задержанным); 감정에 ~ быть охваченным чувством; 2) быть поддерживаемым.
붙장(-欌) стенной [кухонный] шкаф.
붙저지 *см.* 부쩍
붙좇다 следовать (*за кем-л.*); сопутствовать (*чему-л.*).
붙따르다 *см.* 붙좇다.

붙안다 [пуд-тта] прижимáть [к груди]; держáть (*что-л.*), прижáв к себé.
붙이 [-чхи] *см.* 겨레붙이.
-붙이 *суф.* вещь; 가죽붙이 кóжаная вещь.
붙이기 [-чхи-] *стр.* соединéние.
붙이기일가(-—家) [-чхи-] однофамúльцы.
붙이다 [пухчи-] 1) заставля́ть (позволя́ть) прилипáть; приклéивать; 2) прислоня́ть; 3) привлекáть; определя́ть, устрáивать; стáвить на рабóту; 4) начинáть; 5): 몸을 ~ пристрáиваться (*к кому-л.*); 6) увелúчивать; давáть рост (*о процентах*); 7) случáть; 8) пускáть (*корни*); приживáться (*о растении*); 9): 구실을 ~ находúть предлóг; 10): 불을 ~ зажигáть; 11) придавáть; 입맛을 ~ придавáть вкус; 비밀에 붙여 придавáя секрéтность (*чему-л.*); 12): 뺨(따귀)을 ~ бить по щекáм; 13): 희망(기대) ~ возлагáть надéжды (ожидáния); 14): 말을 ~ завя́зывать разговóр; 15) выносúть (*на обсуждение*); стáвить (*на повестку дня*); 16): ...에 밥을 ~ питáться (*где-л. кроме дома*); 17) *см.* 부치다; ‖ 붙여 먹다=붙어 먹다 б); *см.* 붙다; 붙여 잡다 *см.* 붙잡다; 붙여 지내다 быть нахлéбником (*у кого-л.*); 붙여 짜기 набóр без пробéлов (*между словами*); 붙여 읽다 поня́тно читáть; 붙인 마디 узелóк на нúти (*образующийся при обработке кокона*).
붙일성(-性) [-чхилссэнъ] *см.* 붙임성.
붙임법(-法) [-чхимппэп] *лингв.* аффиксáция.
붙임붙임 [-чхим-чхим] 1. *см.* 붙임성; 2. общúтельно.
붙임성 (-性) [-чхимссэнъ] общúтельность.
붙임새 [-чхим-] 1) *см.* 붙임성; 2) *муз.* ритмизáция.
붙임질 [-чхим-]: ~하다 соединя́ть[ся]; склéивать[ся].
붙임틀 [-чхим-] приспособлéние для склéивания досóк.
붙임풀 [-чхим-] клей, применя́емый при изготовлéнии одéжды.
붙임일가(-—家) [-чхим-] *см.* 붙이기일가.
뷹달다(뷹다니,뷹다오) быть бóйким.
뷹대다 быть бóйким; не церемóниться.
뷰로 *рус.* бюрó.
브라스뺀드 (*англ.* brass band) духовóй оркéстр.
브라쉬 (*англ.* brush) щётка.
브라우스 (< *англ.* blouse) блу́зка.
브라운 (*англ.* Brown): ~ 운동 *физ.* брóуновское движéние.
브라운관 (*нем.* Braun+管) *физ.* трýбка Брáуна, электрóнно-лучевáя трýбка.
브란데 (<*англ.* brandy) брéнди; коня́к.
브로마이드 (*англ.* bromide) 1) брóмистая фотобумáга; 2) фотогрáфия на брóмистой фотобумáге.
브로치 (*англ.* broach) I сверлó, развёртка, рейбóл; ~가공 *тех.* протя́жка.
브로치 (*англ.* brooch) II брошь.
브로치반 (*англ.* broach+盤) *тех.* протяжнóй станóк.
브로카 (*англ.* broker) 1) мáклер, комиссионéр; 2) прихлебáтель; тунея́дец.
브롬 (*нем.* Brom) *хим.* бром; ~ 중독 отравлéние брóмом.
브리가다 *рус.* бригáда.
브리키 (<*голл.* blik) *см.* 양철.
브리케트화 (*фр.* briquette+化) брикетúрование.
브린즈 *рус.* бры́нза.
브레키 (< *англ.* brake) тóрмоз.
블로크 (*англ.* block) *тех.* блок; ~ 게지 *тех.* калúберная плúтка.
블루스 (*англ.* blues) *муз.* блюз.
블룻또 *рус.* *мор.* брýтто.
블류밍 *рус.* блю́минг.
블륨 *рус.* *тех.* блюм.
비 I дождь; 비 맞은 용대기 *обр.* понúкший вид; 비 맞은 장닭 같다 *обр.* как мóкрая кýрица; 비 오듯 하다 *обр.* а) грáдом сы́паться (*о пулях и т. п.*); б) ручьём лúться (*о слезах*).

비 II метлá; вéник; 비를 드니까 마당 쓸란다 *посл.* ≅ я емý услужúл, а он меня́ проучúл.
비(碑) III стéла; мемориáльная доскá; надгрóбный пáмятник.
비(妣) IV *уст. книжн.* покóйная мать.
비(比) V 1) *мат.* отношéние, пропóрция; 2) *см.* 비례 I.
비(妃) VI 1) супрýга королé, королéва; 2) супрýга прúнца, принцéсса.
비(否) VII *см.* 비례 II.
비(費) VIII *см.* 비례 III.
비(脾) IX *арх.* *см.* 취장.
비-(非) *преф.* *кор.* не..., без...; 비무장 невооружённый; 비합법 беззакóние.
비가(悲歌) 1) печáльная пéсня; 2) элéгия.
비각 I *обр.* совершéнно (диаметрáльно) противопoлóжные вéщи.
비각(碑閣) II сооружéние, защищáющее пáмятник.
비각(飛角) III *воен.* ýгол вы́лета.
비갈(碑碣) надгрóбный пáмятник (стéла) и надгрóбная плитá.
비감(痺疳) I *кор.* *мед.* несварéние желýдка.
비감(悲感) II 1) печáль, уны́ние; 2): ~하다 печáльный, уны́лый.
비감(秘甘) III секрéтное предписáние; секрéтный докумéнт.
비감모(鼻感冒) *см.* 상풍증.
비감쇠(非減衰): ~ 전압 *эл.* незатухáющее напряжéние; ~ 진동 *физ.* незатухáющее колебáние.
비강(鼻腔) I пóлость нóса.
비강(粃糠) II *уст.* 1) мякúна и óтруби; 2) *обр.* грýбая пúща; 3) *обр.* нестóящая (брóсовая) вещь.
비강진(粃糠疹) *уст.* пéрхоть.
비거(飛去) I *уст.*: ~ 비래 улетáть и прилетáть; ~하다 улетáть.
비거(飛車) II летáтельный аппарáт (*изобретённый в период Имчжинской Отечественной войны 1592—1598гг.*).
비거(鶴鵾) III *арх.* *см.* 갈가마귀.
비거스렁이 похолодáние (*после дождя*); ~하다 похолодáть (*после дождя*).
비격거리다 скрипéть; скрежетáть.
비격비격: ~하다 *см.* 비격거리다.
비건성유(非乾性油) *см.* 불건성유.
비겁(卑怯) трýсость; ~하다 труслúвый.
비겁성(卑怯性) трýсость, рóбость.
비겁쟁이(卑怯-) *пренебр.* трус.
비격(飛檄) 1): ~하다 бы́стро распространя́ть воззвáние; 2) бы́стро распространúвшееся воззвáние.
비격진천뢰(飛擊震天雷) [-чхэл-] гранáта, выпускáвшаяся из орýдия (*изобретённого в период Имчжинской Отечественной войны 1592—1598гг.*).
비견(比肩) I *см.* 병견.
비견(鄙見) II *вежл.* моё скрóмное мнéние.
비결(秘訣) 1) секрéт (*чего-л.*); 2) неясное предсказáние (*в гадальной книге*).
비결정론(非決定論) [-ччэнъной] *филос.* индетерминúзм.
비경(悲境) I 1) печáльное положéние; тяжёлые услóвия; 2) печáльный слýчай.
비경(非輕) II: ~하다 *уст.* нелёгкий, тяжёлый.
비경이 скáло (*в кор. ткацком станке*).
비고(備考) I примечáние.
비고(秘庫) II *см.* 비부 IV.
비고란(備考欄) колóнка (поля́) для примечáний.
비곡(悲曲) I печáльная мелóдия.
비곡(秘曲) II 1) малоизвéстная пéсня; 2) запрещённая пéсня.
비곤(憊困): ~하다 *уст.* утомлённый, устáлый.
비골(髀骨) I *см.* 넓적다리뼈.
비골(腓骨) II *см.* 종아리뼈.
비골(鼻骨) III *анат.* носовáя кость.

비공(鼻孔) *см.* 코구멍.

비공개(非公開): ~[적] закры́тый, секре́тный; ~ 도서 литерату́ра для служе́бного по́льзования; ~ 회의 закры́тое собра́ние.

비공식(非公式): ~[적] неофициа́льный.

비교(比較) сравне́ние, сопоставле́ние; ~[적] сравни́тельный, сопостави́тельный; ~ 동물 지리학 сравни́тельная зоогеогра́фия; ~ 력사적 방법 *лингв.* сравни́тельно-истори́ческий ме́тод; ~ 력사주의 *лингв.* компаративи́зм; ~ 문법 *лингв.* сравни́тельная грамма́тика; ~ 해부학 сравни́тельная анато́мия; ~ 언어학 сравни́тельное языкозна́ние; ~하다 сра́внивать, сопоставля́ть.

비교급(比較級) *лингв.* сравни́тельная сте́пень.

비교기(比較器) компара́тор.

비교법(比較法) [-ппэп] ме́тод (спо́соб) сравне́ния.

비교성(比較星) *астр.* опо́рная звезда́.

비교주의(比較主義) компаративи́зм.

비교표(比較表) сравни́тельная табли́ца.

비구(髀臼) I *анат.* вертлю́г; ~ 관절 вертлю́жное сочлене́ние.

비구(丕構) II *см.* 홍업.

비구(比丘) III 1) будди́ст; 2) *см.* 남승.

비구(鼻鼽) IV *кор. мед.* хрони́ческий на́сморк.

비구니(比丘尼) 1) будди́стка; 2) *см.* 녀승.

비구름 дождево́е (снегово́е) о́блако.

비구승(比丘僧) *см.* 비구 III.

비구와(髀臼窩) *анат.* вертлю́жная впа́дина.

비국민(非國民) [-гунъ-] челове́к, лишённый чу́вства патриоти́зма.

비군사화(非軍事化): ~하다 демилитаризо́вывать[ся].

비굴(卑屈) раболе́пие, подобостра́стие; ~스럽다 *прил.* каза́ться раболе́пным (подобостра́стным); ~하다 раболе́пный, подобостра́стный.

비굴성(卑屈性) [-ссэнъ] раболе́пство, подобостра́стие.

비굴스레(卑屈-) подобостра́стно, льсти́во.

비굴절(比屈折) *физ.* уде́льная рефра́кция.

비궁지절(非躬之節) самозабве́нная пре́данность королю́.

비균질형(非均質形): ~ 가마 *физ.* гетероге́нный реа́ктор.

비그이: ~하다 пережида́ть дождь.

비극(悲劇) траге́дия; ~적 траги́ческий.

비극성(非極性): ~ 결합 *хим.* неполя́рная связь; ~ 화합물 *хим.* неполя́рное соедине́ние.

비근(卑近): ~하다 поня́тный; бли́зкий к жи́зни.

비근거리다 шата́ться, кача́ться.

비근비근: ~하다 *см.* 비근거리다.

비금(飛禽) *уст. см.* 날짐승; ~ 주수 пти́цы и зве́ри.

비금비금: ~하다 похо́жий, схо́дный, одина́ковый.

비금비석(非今非昔) *уст.* постоя́нное (прису́щее) сво́йство.

비금속(非金屬): ~ [원소] немета́лл, металло́ид; ~ 광물 *геол.* неру́дные ископа́емые, каустобиоли́ты; ~ 광상 неру́дное месторожде́ние; ~ 광택 неметалли́ческий блеск.

비급(備急) 1): ~하다 гото́вить[ся] на слу́чай кра́йней необходи́мости; 2) приготовле́ния на слу́чай кра́йней необходи́мости.

비기(飛騎) I *уст.* лёгкая кавале́рия.

비기(飛機) II *арх. см.* 비행기.

비기(丕基) III *см.* 홍업.

비기(肥己) IV *см.* 비기윤신.

비기(秘記) V кни́га, предска́зывающая судьбу́.

비기(秘機) VI *уст.* удо́бный слу́чай (*упущенный другими*).

비기다 I прислоня́ться (*к чему-л.*).

비기다 II 1) сыгра́ть (зако́нчиться) вничью́; 2) составля́ть бала́нс.

비기다 III 1) сопоставля́ть; 2) *см.* 비유[하다] III.

비기다 IV лата́ть, чини́ть, ста́вить запла́ту.

비기본(非基本): ~ 모순 неосновно́е противоре́чие.

비기지욕(肥己之慾) *уст.* корыстолю́бие; шку́рничество.

비기화열(比氣化熱) *физ.* уде́льная теплота́ парообразова́ния.

비기윤가(肥己潤家) *уст.* забо́титься то́лько о себе́ и о благополу́чии своего́ до́ма.

비기윤신(肥己潤身) *уст.* забо́титься то́лько о себе́.

비김수(-手) [-ссу] ход, приводя́щий к ничье́й (*напр. в шахматах*).

비김하다 *см.* 비기다 III.

비개 *диал. см.* 베개.

비객 *см.* 비각 I.

비갱이 *диал. см.* 병아리.

비게질: ~하다 тере́ться (*обо что-л. — о животном*).

비계 I [свино́е] са́ло.

비계(飛階) II леса́, подмо́стки.

비계(秘計) III секре́тный план, та́йный за́мысел.

비계지다 1. жи́рный; 2. станови́ться жи́рным.

비계획적(非計劃的) беспла́новый.

비괴(匪魁) *уст.* глава́рь (атама́н) ша́йки разбо́йников.

비괴증(痞塊症) [-ччынъ] *кор. мед.* твёрдая о́пухоль в ве́рхней ча́сти живота́.

비괴탄 (*англ.* B +塊炭) антраци́т.

비과학적(非科學的) ненау́чный; антинау́чный.

비관(悲觀) I пессими́зм; ~적 пессимисти́ческий; ~하다 смотре́ть пессимисти́чески; ви́деть всё в чёрном све́те.

비관(秘關) II *феод.* секре́тное предписа́ние (*нижестоящему чиновнику*).

비관론(悲觀論) [-квал-] пессими́зм.

비관설(悲觀說) пессимисти́ческий взгляд.

비관주의(悲觀主義) пессими́зм.

비광(砒鑛) мышьяко́вая руда́.

비광석(非鑛石): ~ 광물 неру́дные минера́лы.

비괘(比卦) I «приближе́ние» (*8-я гексаграмма Ицзина*).

비괘(否卦) II «упа́док» (*12-я гексаграмма Ицзина*).

비괘(賁卦) III «убра́нство» (*22-я гексаграмма Ицзина*).

비나리: ~[를] 치다 быть подобостра́стным; льстить.

비나장 *диал. см.* 비녀장.

비난(非難) осужде́ние, порица́ние; ~하다 осужда́ть, порица́ть.

비난수: ~하다 *этн.* произноси́ть [заклина́ния] (*о шаманке*).

비난조(非難調) [-ччо] осужда́ющий тон.

비난지사(非難之事) *уст.* нетру́дное де́ло.

비날론 *хим.* винало́н.

비낭 *диал. см.* 비탈.

비녀 I 1) головна́я шпи́лька; 2) *см.* 비녀장 1); 3) *см.* 비녀장 2).

비녀(婢女) II служа́нка; рабы́ня.

비녀골풀 *бот.* си́тник (*Juncus Krameri*).

비녀장 1) *тех.* чека́; шпо́нка; 2) на́гель.

비년(比年) *уст.* 1) *см.* 매년; 2) *см.* 근년.

비념(緋稔) *уст. см.* 등아리.

비노리 *бот.* полеви́чка (*Eragrostis*).

비뇨(泌尿) мочеотделе́ние; ~ 생식기 계통 мочеполова́я (урогенита́льная) систе́ма; ~ 생식관 *анат.* мочеполово́й кана́л; ~ 작용 уропоэ́з.

비뇨기(泌尿器) *анат.* о́рганы выделе́ния.

비뇨기학(泌尿器學) уроло́гия.

비누 мы́ло; ~ 경고 *фарм.* мы́льный пла́стырь.

비누갑(-匣) [-ккап] мы́льница.

비누곽 [-ккwak] *см.* 비누갑.

비누물 [-нун-] мы́льная вода́; ~ 관장 мы́льная кли́зма.

비누질: ~하다 мы́лить, намы́ливать.

비누통(-筒) ба́нка для мы́ла (мы́льного порошка́).

비누합(-盒) коро́бка для мы́ла (мы́льного порошка́).

비누화(-化) *хим.* омыле́ние; ~하다 омы́ливаться.

비누화가(-化價) [-кка] *хим.* число́ омыле́ния.

비누화수(-化數) *см.* 비누화가.

비눌 I *диал. см.* 비누.

비눌 II *диал. см.* 비늘.

비늘 чешуя.

비늘가문비 ель корéйская (*Picea koraiensis*).

비늘고사리 *бот.* щитóвник (*Dryopteris lacera*).

비늘구름 пéристые облакá.

비늘김치 кимчхи́ из мéлко нарéзанной рéдьки и кочáнной капýсты.

비늘석송(-石松) *бот.* плаýн (*Lycopodium complanatum obscurum*).

비능률적(非能率的) [-нюлччэк] неэффекти́вный.

비닐(<*англ.* vinyl) *хим.* вини́л; ～ 섬유 вини́ловое волокнó; ～ 수지 вини́ловые смóлы.

비닐기 (<*англ.* vinyl+基) *хим.* вини́л.

비내 *диал. см.* 비녀 I 1).

비다 I *см.* 비우다.

비다 II *диал. см.* 베다 I.

비다 III *диал. см.* 베다 II.

비다 IV **1.** 1) пустóй, порóжний; 빈 구멍(틈) *обр.* слáбое мéсто; недостáток, нехвáтка; 빈 속 пустóй желýдок; 빈 손[을] 들고 가다 уйти́ с пусты́ми рукáми; 빈 손[을] 털다 *обр.* а) напрáсно старáться; б) дéлать напрáсные затрáты; 빈 절에 구렁이 끓이듯 *погов.* ≅ кишмя́ кишéть (*букв.* слóвно змéи в пустóм монастырé); 빈 주먹만 들다(가지다,쥐다) *обр.* начáть с ничегó (с пустóго мéста); 2) свобóдный, вакáнтный; ◇ 빈 이름 а) неудáчное назвáние; б) однó назвáние; **2.** пустовáть.

비다듬다 [-тта] 1) глáдить, разглáживать; разрáвнивать; 2) приводи́ть (*себя*) в поря́док.

비단(飛湍) I *уст.* стремни́на; порóг.

비단(緋緞) II шёлк; ～이 한 끼라 *посл.* ≅ попáв в нищетý, и богáч бы́стро опускáется.

비단(非但) III тóлько.

비단결(緋緞-) [-ккйэл] шёлковая фактýра; ～ 같다 мя́гкий, нéжный, шелкови́стый.

비단개구리 *см.* 무당개구리.

비단보(緋緞褓) шёлковый платóк (*в котором носят вещи*); ～에 개똥 *посл.* ≅ не всё то зóлото, что блести́т.

비단술(緋緞-) шёлковая ки́сточка (бахромá).

비단실(緋緞-) *см.* 명주실.

비단천(緋緞-) *см.* 비단 II.

비단털쥐(緋緞-) хомячóк крысови́дный (*Cricetulus triton*).

비단팥(緋緞-) фасóль угловáтая с крáсными сплошь пятни́стыми семенáми.

비단쑥(緋緞-) полы́нь (*Artemisia triloba*).

비단옷(緋緞-) шёлковое плáтье; шёлковая одéжда; ～ 입고 밤길 걷기 *посл. букв.* ходи́ть нóчью (*когда никто не видит*) в шёлковом плáтье.

비답(批答) отвéт короля́ [на жáлобу].

비당(比黨) *уст.*: ～하다 группировáться; формировáть пáртию.

비당적(非黨的) [-ччэк] непарти́йный.

비당원(非黨員) *сущ.* беспарти́йный.

비도(悲悼) I: ～하다 **1.** скорбéть, горевáть; **2.** скóрбный, печáльный.

비도(非道) II *уст.* несправедли́вость; бесчеловéчность.

비도(飛刀) III *уст.* 1) искýсное владéние мечóм; 2) разя́щий меч.

비도(匪徒) IV разбóйники.

비도(鼻道) V *анат.* носовóй прохóд.

비도덕적(非道德的) аморáльный.

비도덕주의(非道德主義) аморали́зм.

비도산고(悲悼酸苦) *уст.* оплáкивание (*младшего или нижестоящего*).

비돌(碑-) [-ттол] кáмень для надгрóбного пáмятника (*как материал*).

비동(飛棟) бáлка под конькóм кры́ши.

비동기(非同期): ～ 발전기 *эл.* асинхрóнный генерáтор.

비두(飛頭) *уст.* начáло (*дела*).

비두발괄 *см.* 비대발괄.

비둔(肥鈍): ～하다 а) тóлстый и неповорóтливый (медли́тельный); б) стесня́ющий движéния (*о платье*).

비둘기 гóлубь.

비둘기목(-目) *зоол.* голуби́ные (*Golumbiformes*).

비둘기장(-欌) 1) голубя́тня; 2) *уст.* кáмера предвари́тельного заключéния.

비둑비둑 *см.* 부둑부둑.

비들기 *диал. см.* 비둘기

비듬 I пéрхоть.

비듬 II *диал. см.* 비롬.

비듬하다 *см.* 비스듬하다.

비등(飛騰) I: ～하다 взлетáть, поднимáться.

비등(沸騰) II 1) кипéние; ～ 가루약(산제) *фарм.* гранули́рованный порошóк; ～ 온도 *физ.* температýра кипéния; 2) *перен.* клокотáние; ～하다 а) кипéть; б) *перен.* клокотáть.

비등(比等) III: ～하다 одинáковый, тождéственный; 힘이 ～하다 равноси́льный.

비등가(非等價) [-кка] *см.* 부등가.

비등가성(非等價性) [-кка-] *см.* 부등가성.

비등기(沸騰期) момéнт закипáния метáлла.

비등방성(非等方性) *физ.* анизотропи́я.

비등방체(非等方体) *физ.* анизотрóпное тéло.

비등비등(比等比等): ～하다 одинáковые (*о нескольких предметах*).

비등점(沸騰點) [-ччэм] *физ.* тóчка кипéния.

비대(肥大): ～ 세포 *мед.* мастоци́т; ～ 세포종 *мед.* мастоцитóма; ～하다 **1.** тýчный; **2.** *мед.* гипертрофи́роваться.

비대다 говори́ть от и́мени другóго.

비대률(肥大率) [-юл] жи́рность (*мяса*).

비대발괄: ～하다 слёзно проси́ть, умоля́ть.

비대증(肥大症) [-ччынъ] *мед.* гипертрофи́я.

비대칭(非對稱) *сущ.* асимметри́ческий.

비대칭곡(非對稱谷) *геогр.* асимметри́ческое дефилé.

비대한(肥大漢) *пренебр.* толстя́к.

비라리: ～[를] 치다, ～하다 а) попрошáйничать; выпрáшивать; б) *этн.* собирáть подая́ния и приноси́ть их в жéртву дýху.

비라리청(-請): ～하다 *см.* 비라리[하다] а).

비량(鼻梁) *арх. см.* 코마루.

비량심적(非良心的) [-янъ-ччэк] бессóвестный.

비럭질: ～하다 попрошáйничать.

비렁뱅이 *презр.* ни́щий.

비렁이 *см.* 비렁뱅이; ～끼리 자루 찢기 *обр.* собáчья грызня́.

비력(臂力) *уст.* си́ла руки́.

비렬(卑劣,鄙劣) [-йэл]: ～하다 гнýсный, пóдлый, ни́зкий.

비렬성(卑劣性,鄙劣性) [-йэлссэнъ] гнýсность, пóдлость, ни́зость.

비렬한(卑劣漢,鄙劣漢) [-йэл-] гнýсный (пóдлый) человéк; негодя́й, подлéц.

비렴(飛廉) I Пирём (а) *этн. имя духа ветра*; б) *миф. назв. птицы, вызывающей ветер*); ◇～ 급제 сдáча экзáмена на государ́ственную дóлжность по граждáнскому разря́ду, минýя предвари́тельный экзáмен.

비렴(蜚蠊) II *арх. см.* 바퀴 II.

비렴(<飛簷) III *см.* 비첨.

비로관(毗盧冠) головнóй убóр будди́йского монáха.

비로도 (<*порт.* veludo) вельвéт.

비로력자(非勞力者) [-но-] *сущ.* 1) нетрудоспосóбный; 2) нерабóтающий.

비로소 тóлько что; впервы́е.

비록(秘錄) I секрéтная зáпись.

비록 II хотя́.

비론(比論) аналóгия.

비론리적(非論理的) [-нол-] нелоги́чный.

비론리주의(非論理主義) [-нол-] алоги́зм.

비롯하다 *уст.* начинáть; ...비롯하여 *послелог* начинáя с...

비료(肥料) *см.* 거름.
비료학(肥料學) удобре́ния (*раздел агрономии*).
비루 I *вет.* парша́; ~ 먹다 запарши́веть (*о животном*).
비루(飛樓) II высо́кая бесе́дка; высо́кий павильо́н.
비루(卑陋,鄙陋) III: ~하다 а) ме́рзкий, отврати́тельный; б) вульга́рный, гру́бый.
비루 (*нем.* Bier) IV *см.* 맥주.
비루관(鼻淚管) *анат.* слёзно-носово́й кана́л.
비루스 (<*лат.* virus) ви́рус.
비루스성 (<*лат.* virus+性) [-ссэнъ]: ~ 감기 ви́русный грипп; ~ 노염 ви́русный энцефали́т.
비루스학 (<*лат.* virus+學) вирусоло́гия.
비루스학자 (<*лат.* virus+學者) вирусо́лог.
비류(非類) I *сущ.* друго́го ви́да (ро́да).
비류(比類) II сравне́ние, паралле́ль; ~ 없는 не име́ющий себе́ ра́вного.
비류(匪類) III *см.* 비도 IV.
비륜(比倫): ~하다 *уст.* ра́вный.
비률(比率) [-юл] пропо́рция, [со]отноше́ние.
비률계(比率計) [-юл-] *эл.* логоме́тр.
비름 *бот.* ба́рхатник (*Amaranthus inamoenus*).
비릊다: 애를 ~ де́лать поту́ги (*при родах*).
비리(非理) I *уст.* неле́пость, абсу́рдность.
비리(仳離) II *уст. см.* 리산.
비리 III *диал. см.* 비루 I.
비리다 1) *прил.* отдаю́щий [сыро́й] ры́бой (кро́вью); 2) *прил.* с при́вкусом сыро́го ара́хиса; 3) гря́зный, отврати́тельный (*о поступке*).
비리비리: ~하다 изнеможённый.
비리비리하다 1) *прил.* си́льно отдаю́щий [сыро́й] ры́бой (кро́вью); 2) *прил.* с си́льным при́вкусом сыро́го ара́хиса; со вку́сом сыро́й фасо́ли *и т. п.*; 3) о́чень гря́зный, отврати́тельный (*о поступке*).
비리성적(非理性的) [-ссэнъ-] *филос.* иррациона́льный.
비리척지근하다 *прил.* 1) слегка́ отдаю́щий сыро́й ры́бой (кро́вью); 2) с лёгким при́вкусом сыро́го ара́хиса.
비리치근하다 *см.* 비리척지근하다.
비리호송(非理好訟) *уст.* сутя́жничество.
비린(比隣) I *уст. см.* 근린.
비린(鄙吝) II: ~하다 *уст.* ска́редный.
비린내 1) за́пах кро́ви; 2) за́пах [сыро́й] ры́бы; ◇ ~[가] 나다 ребя́ческий, де́тский.
비림(賁臨) *уст. см.* 광림.
비릿비릿: ~하다 а) *прил.* дово́льно си́льно отдаю́щий [сыро́й] ры́бой (кро́вью); б) *прил.* с си́льным при́вкусом сыро́го ара́хиса; в) гря́зный, отврати́тельный (*о поступке*).
비릿하다 *прил.* 1) сла́бо отдаю́щий [сыро́й] ры́бой (кро́вью); 2) со сла́бым при́вкусом сыро́го ара́хиса.
비래(飛來) I: ~ 비거 *см.* 비거 [비래]; ~하다 прилета́ть.
비래(比來) II *уст. см.* 근래.
비래산(飛來山) *уст.* отде́льно стоя́щая высо́кая гора́.
비례(非禮) I невéжливость, неучти́вость, гру́бость.
비례(菲禮) II *уст.* скро́мный пода́рок.
비례(比例) III 1): ~하다 сопоставля́ть; баланси́ровать; 2) *мат.* пропо́рция; ~ 계수기 *физ.* пропорциона́льный счётчик; ~ 선분 пропорциона́льный отре́зок; ~ 중수(중항) сре́днее пропорциона́льное; ~ 콤파스 *мат.* пропорциона́льный ци́ркуль; ~ 한계 *тех.* преде́л пропорциона́льности.
비례(備禮) IV *уст.*: ~하다 подгото́виться к соверше́нию обря́да (церемо́нии).
비례량(比例量) *мат.* пропорциона́льная величина́.
비례식(比例式) *мат.* пропо́рция (*выражение*).
비례세(比例稅) [-ссе] *уст.* нало́г, устана́вливаемый в зави́симости от коли́чества (сто́имости).
비례자(比例-) масшта́бная лине́йка.
비례제(比例制): ~ 선거 제도 при́нцип пропорциона́льного представи́тельства при вы́борах.
비례항(比例項) *мат.* член пропо́рции.
비마(萆麻,蓖麻,萞麻) I *арх. см.* 아주까리.
비마(肥馬) II *уст.* упи́танная ло́шадь; ◇ ~ 경구 *см.* 경구 [비마] IV.
비마자(萆麻子,蓖麻子,萞麻子) *арх.* 1) семена́ клещеви́ны; 2) *см.* 아주까리.
비마자유(萆麻子油,蓖麻子油,萞麻子油) *арх.* касто́ровое ма́сло.
비막(飛膜) межбе́дренная перепо́нка (*напр. у летучих мышей*).
비만(肥滿) I 1): ~하다 по́лный, ту́чный; 2) *мед.* корпуле́нция.
비만(痞滿) II *кор. мед.* взду́тие живота́.
비만증(肥滿症) [-ччынъ] *мед.* корпуле́нция.
비말(飛沫) бры́зги.
비맑스주의적(非 + *нем.* Marx + 主義的) [-мак-] немаркси́стский.
비망(蜚蝱) I *арх. см.* 등에.
비망(備忘) II: ~ 수첩 блокно́т для заме́ток, записна́я кни́жка.
비망기(備忘記) 1) заме́тки, па́мятные за́писи; 2) за́пись указа́ний короля́.
비망록(備忘錄) [-нок] 1) записна́я кни́жка; 2) па́мятная запи́ска; мемора́ндум.
비면(飛綿) I *текст.* пух.
비면(碑面) II пере́дняя (лицева́я) сторона́ надгро́бного па́мятника (сте́лы).
비면(庇面) III *мин.* диэ́др.
비명(悲鳴) I вопль, крик; ~을 올리다 взыва́ть о по́мощи; ~하다 вопи́ть, крича́ть.
비명(碑銘) II эпита́фия, надгро́бная на́дпись.
비명(非命) III: ~ 횡사 наси́льственная (преждевре́менная) смерть.
비모(非謀) I *уст.* неуда́чный план (за́мысел).
비모(鼻毛) II *арх.* во́лосы в носу́.
비모(秘謀) III *см.* 비계 III.
비모음(鼻母音) *лингв.* носово́й гла́сный.
비목(飛木) I ще́пка.
비목(費目) II статьи́ расхо́дов.
비목나무 [-монъ-] *бот.* Benzoin erythrocarpum.
비목어(比目魚) *арх. см.* 넙치.
비몽간(非夢間) *см.* 비몽사몽간.
비몽사몽(非夢似夢) *см.* 비몽사몽간.
비몽사몽간(非夢似夢間) то ли во сне, то ли наяву́.
비무(卑武): ~ 정책 *феод.* поли́тика игнори́рования вое́нных чино́вников.
비무장(非武裝): ~ 지대 демилитаризо́ванная зо́на.
비무장화(非武裝化) демилитариза́ция; ~하다 демилитаризова́ть.
비문(碑文) I эпита́фия, надгро́бная на́дпись.
비문(秘文) II секре́тные бума́ги.
비문(鼻門) III *арх. см.* 코구멍.
비문건(秘文件) [-ккэн] секре́тный докуме́нт.
비문화적(非文化的) некульту́рный.
비물 [пин-] дождева́я вода́.
비미(霏微) I *см.* 비비 II.
비미(卑微) II *см.* 비천 III.
비민(痞悶) *кор. мед.* стесне́ние в груди́.
비밀(秘密) та́йна, секре́т; ~ 선거 та́йные вы́боры; ~ 조약 та́йное соглаше́ние; ~ 투표 та́йное голосова́ние; 절대 ~ соверше́нно секре́тно; ~로 секре́тно, та́йно, негла́сно; ~하다 та́йный, секре́тный.
비밀리(秘密裡): ~에 та́йно, вта́йне, негла́сно.
비밀선(秘密線) [-ссэн] 1) та́йные свя́зи; 2) скры́тый рубе́ж.
비밀회(秘密會) закры́тое (та́йное) собра́ние; секре́тное совеща́ние.
비밀 [пин-] дли́тельность дождя́; ~이 가볍다 кратковре́менный дождь; ~이 무겁다 затяжно́й дождь; ~이 재다 едва́ нача́вшись, переста́ть (*о дожде*).

비매품(非買品) товáры не для продáжи.
비바람 I вéтер и дождь; ненáстье.
비바람 II [-ппа-] вéтер с дождём.
비바리 дéвушка-рыбáчка.
비박(誹駁) I *уст.*: ～하다 очерни́в, отвéргнуть.
비박(菲薄) II: ～하다 *уст.* незначи́тельный, ничтóжный.
비박(臂膊) III *уст.* рукá и плечó.
비반(肥胖): ～ 요법 лечéние уси́ленным питáнием (*при истощении*); ～하다 тýчный.
비반증(肥胖症) [-ччынъ] *мед.* адипóз.
비반추아목(非反芻亜目) *зоол.* нежвáчные (*Nonruminantia*).
비발 I *см.* 비용.
비발 II *см.* 비바리.
비발 III [-ппал] дождевáя струя́; ◇ ～ 치다 а) лить как из ведрá (*о дожде*); б) сы́паться грáдом (*о похвалах*).
비방(誹謗) I клеветá; ～하다 клеветáть, черни́ть.
비방(秘方) II 1) секрéтный спóсоб; 2) секрéтный рецéпт.
비방(比方) III: ～하다 *уст.* 1. *см.* 비슷하다; 2. сопоставля́ть, срáвнивать.
비방수성(非放水性): ～ 호수 *см.* 비방수호.
비방수호(非放水湖) бесстóчное óзеро.
비방자(誹謗者) клеветни́к, кля́узник.
비방질(誹謗-): ～하다 клеветáть.
비방울 [-ппанъ-] дождевáя кáпля.
비번(非番) *сущ.* свобóдный от дежýрства (*о дне*).
비범(非凡): ～하다 незауря́дный, исключи́тельный.
비범성(非凡性) [-ссɔнъ] незауря́дность, исключи́тельность.
비법(非法) I беззакóние; ～[적] незакóнный; ～ 행위 незакóнный акт; ～하다 незакóнный; самовóльный.
비법(秘法) II *см.* 비방 II 1).
비법성(非法性) незакóнность, противозакóнность; незакóнный харáктер (*чего-л.*).
비법칙(非法則): ～적 незакономéрный.
비법화(非法化): ～하다 объявля́ть[ся] (стáвить[ся]) вне закóна.
비벽(鄙僻): ～하다 *уст.* непоря́дочный и пристрáстный.
비변(鄙邊) I *см.* 비지 V.
비변(丕變) II *уст.*: ～하다 избавля́ться (*от грубых обычаев, нравов*).
비병(痺病) *кор. мед.* пупóчная гры́жа.
비보(悲報) I печáльное извéстие.
비보(飛報) II *уст.* 1): ～하다 срóчно доклáдывать; 2) срóчный доклáд.
비보(裨補) III *уст.*: ～하다 восполня́ть, пополня́ть.
비보(秘報) IV *уст.* секрéтный доклáд.
비복(婢僕) *см.* 노비.
비본질적(非本質的) [-ччɔк] несущéственный; ～ 련관 *филос.* несущéственная связь.
비봉(飛蓬) I *уст. обр.* ненадёжное дéло.
비봉(秘封) II: ～하다 прóчно закрывáть (запечáтывать).
비봉(<皮封) III *диал. см.* 겉봉.
비부(婢夫) I муж служáнки (рабы́ни).
비부(蚍蜉) II *арх. см.* 왕개미.
비부(鄙夫) III *уст.* подлéц.
비부(秘府) IV *уст.* тáйное храни́лище; секрéтный склад; тайни́к.
비부력(比浮力) *мор.* удéльная плавýчесть.
비부루(蚍蜉瘻) *кор. мед.* фурýнкул.
비부지(非不知) *уст.* извéстно.
비부쟁이(婢夫-) *презр. см.* 비부 I.
비분(非分) I *уст. сущ.* чрезмéрный; несоответ́ствующий; ～ 총탁 чрезмéрное везéние (*на службе*).
비분(悲憤) II негодовáние; ～ 강개 гнев и скорбь; ～하다 негодовáть.
비분지직(非分之職) *арх.* непоси́льная дóлжность.
비불능 (非不能) [-лынъ] *уст.* возмóжно.
비불발설(秘不發說) [-ссɔл] *уст.* сохранéние тáйны.
비불이라(非不-) *уст.* действи́тельно; безуслóвно, несомнéнно.
비불외곡(臂不外曲) *уст. см.* 팔[이 들이굽지 내굽나] I.
비브라토 (*ит.* vibrato) *муз.* вибрáто.
비비(狒狒) I бадуи́н, дрилл (*порода мартышек*).
비비(霏霏) II: ～하다 морося́щий (*о дожде*); мéлкий и си́льный (*о снеге*).
비비 III: ～ 틀다 крути́ть, скрýчивать; ～ 꼬다 вить.
비비다 1) терéть, растирáть; натирáть; потирáть; 2) приправля́ть, заправля́ть (*пищу*); 3) валя́ть, катáть; скáтывать; 4) сверли́ть; 5) *см.* 꼬다.
비비닥거리다 1) *см.* 비비대기치다 1); 2) то и дéло терéть.
비비대기치다 1) тесни́ться, толпи́ться; 2) сует́иться, хлопотáть.
비비대다 то и дéло терéть[ся].
비비배배 *звукоподр. пению жаворонка и т. п.*
비비송곳 ручнóе сверлó.
비비적거리다 терéть, потирáть.
비비적비비적: ～하다 *см.* 비비적거리다.
비비치다 *диал. см.* 비비대기치다.
비비유지(比比有之) *уст.* обы́чное дéло (явлéние).
비빈(妃嬪) королéва (принцéсса) и фрéйлина пéрвого рáнга.
비빌이: ～하다 *этн.* моли́ть о дождé.
비빔 I блю́до (кýшанье) с приправóй.
비빔 II *текст.* сучéние; ～ 로시 сучи́льный рукáв.
비빔국수 *см.* 국수비빔.
비빔밥 [-ппап] свáренный на парý рис, припрáвленный мя́сом, овощáми и спéциями; ～ 저냐 отварнóй рис в кля́ре с мя́сом (овощáми).
비빗거리다 то и дéло терéть.
비빗비빗: ～하다 *см.* 비빗거리다.
비배(肥培): ～ 관리 ухóд (*за с.-х. культурой*); ～하다 вноси́ть (*удобрение*), подкáрмливать.
비백금광(砒白金鑛) *геол.* сперрили́т.
비백불난(非帛不煖) [-лан] *уст. обр.* стáрость не рáдость.
비백비연(非白非煙) *уст.* тýсклый, мýтный (*о стёклах очков*).
비백서(飛白書) стиль иероглифи́ческого письмá, в котóром иерóглифы напоминáют карти́нки.
비사(非事) I *уст.* не дéло.
비사(秘史) II скры́тые (неизвéстные) истори́ческие фáкты.
비사(秘事) III секрéтное дéло.
비사(卑辭) IV *уст.* скрóмные словá, словá самоуничижéния; ～ 고어 чéрез си́лу скáзанные словá самоуничижéния.
비사(比辭) V *уст.* сравнéние.
비사(鄙舍) VI *уст. вежл.* мой дом.
비사(鄙事) VII *уст.* ничтóжное дéло.
비사(鄙詞) VIII *уст. см.* 상말.
비사(飛砂) IX сыпýчие пески́.
비사리 корá леспедéцы.
비사실적(非寫實的) нереáльный.
비사주석(飛沙走石) *уст. обр.* си́льные поры́вы вéтра.
비사증(鼻皻症) [-ччынъ] *кор. мед.* нары́в в носý.
비사치기 дéтская игрá в кáмешки.
비사치다 I игрáть в кáмешки.
비사치다 II говори́ть намёками, намекáть.
비산(飛散) I: ～하다 рассéиваться, разлетáться.
비산(誹訕) II *уст. см.* 비방 I.
비산(悲酸) III *см.* 비도산고.
비산(砒酸) IV *хим.* мышьякóвая кислотá; ～ 갈슘(석회) арсенáт кáльция.
비산동(砒酸銅) *хим.* мышьяковоки́слая медь.
비산탄(飛散彈) картéчь.
비산염(砒酸鹽) *хим.* арсенáт.
비삼망(備三望) представлéние королю́ спи́ска трёх кандидатýр (*на одну должность*).
비삽(秘澀): ～하다 *прил.* страдáть запóром.
비상(飛翔) I: ～하다 летáть, пари́ть.

비상(非常) II: ~[하다] необы́чный, экстраордина́рный, чрезвыча́йный; э́кстренный; авари́йный; ~ 경계 охране́ние, вы́ставленное по́сле объявле́ния чрезвыча́йного положе́ния; ~ 경보 трево́га; ~ 소집 э́кстренный созы́в (*заседания и т. п.*); ~ 제동 э́кстренное торможе́ние; ~ 예비 неприкоснове́нный запа́с.
비상(悲傷) III: ~하다 го́рестный; мучи́тельный.
비상(備嘗) IV *уст.*: ~ 간고 терпе́ть всевозмо́жные тру́дности и лише́ния; ~하다 терпе́ть, испы́тывать, пережива́ть.
비상(砒霜) V *фарм.* трио́кись мышьяка́.
비상구(非常口) *см.* 비상문.
비상기(非常期) чрезвыча́йное положе́ние; коменда́нтский час.
비상등(非常燈) 1) запасно́й фона́рь; 2) *эл.* контро́льная ла́мпа.
비상문(非常門) запасно́й вы́ход.
비상미(非常米) неприкоснове́нный запа́с ри́са.
비상변(<非常瓣) *тех.* авари́йный кла́пан.
비상비(非常費) чрезвыча́йные расхо́ды.
비상시(非常時) чрезвыча́йное вре́мя.
비상지원(飛霜之怨) си́льное недово́льство (*женщины*).
비상천(飛上天) *уст.* взлёт (*в воздух*); вознесе́ние на небеса́.
비상용(非常用) *сущ.* запасно́й; неприкоснове́нный; авари́йный; ~ 사다리 *мор.* штормтра́п; ~ 송신기 авари́йный переда́тчик.
비서(飛絮) I *уст.* лета́ющие в во́здухе серёжки и́вы.
비서(飛鼠) II *арх. см.* 박쥐.
비서(秘書) III 1) секрета́рь, делопроизводи́тель; 2) секрета́рь (*выбранный руководитель*); 당 ~ парти́йный секрета́рь; 책임 ~ отве́тственный секрета́рь; 3) *арх.* запрещённая литерату́ра (кни́га); 4) кни́га с описа́нием секре́тов (*напр. ремесла*).
비서관(秘書官) секрета́рь, делопроизводи́тель.
비서실(秘書室) канцеля́рия.
비석(碑石) I *см.* 비돌.
비석(飛錫) II *будд.* пало́мничество.
비석(飛石) III летя́щий ка́мень.
비석(砒石) IV *мин.* арсенопири́т.
비석거리(碑石-) больша́я доро́га, на кото́рой стои́т па́мятник (сте́ла).
비석광(砒石鑛) 1) мышьяко́вая руда́; 2) рудни́к по добы́че мышьяко́вых руд.
비석류(沸石類) [-сонъню] *геол.* цеоли́ты.
비선(飛船) быстрохо́дное су́дно.
비설(脾泄) *кор. мед.* расстро́йство пищеваре́ния из-за боле́зни селезёнки.
비설겆이 [-гэчжи]: ~하다 убира́ть (пря́тать) от дождя́ (*что-л.*).
비성(飛星) I *см.* 별찌.
비성(鼻聲) II *уст. см.* 코소리.
비성실(非誠實): ~하다 нейскренний.
비성절(非成節): ~[적] 모음 *лингв.* неслогообразу́ющий гла́сный.
비성절음(非成節音) *лингв.* неслогообразу́ющий звук.
비성즉황(非成則璜) *уст.* оди́н из двух; не оди́н, так друго́й.
비성여뢰(鼻聲如雷) *уст. обр.* си́льный храп.
비소(誹笑,非笑) I презри́тельная усме́шка; ~하다 презри́тельно усмеха́ться.
비소(砒素) II мышья́к; ~ 중독 *мед.* арсени́зм, отравле́ние мышьяко́м.
비소(鼻笑) III *уст. см.* 코웃음.
비소가론(非所可論) *уст.* пустя́к, о кото́ром не сто́ит и говори́ть.
비소거리(誹笑-,非笑-) [-кко-] предме́т (объе́кт) насме́шек.
비소리 [-ссо-] 1) стук ка́пель дождя́; 2) шум дождя́.
비소수(非素數) [-ссу] *мат.* проста́я дробь.
비소진(砒素疹) *мед.* сыпь, вы́званная примене́нием мышьяко́вого препара́та.
비소제(砒素劑) *фарм.* мышьяко́вый препара́т.
비속(卑屬) I ро́дственник, занима́ющий бо́лее ни́зкое положе́ние (*в роду*).
비속(卑俗) II: ~적, ~하다 гру́бый, вульга́рный.
비속화(卑俗化) вульгариза́ция; опошле́ние; ~하다 вульгаризи́ровать[ся]; опошля́ть[ся].
비손: ~하다 *этн.* моли́ть ду́ха (*о чём-л.*), сложи́в ладо́ни.
비송(費送) *уст.*: ~하다 тра́тить, проводи́ть (*время*).
비수(匕首) I о́стрый кинжа́л.
비수(脾髓) II *анат.* кра́сная пу́льпа селезёнки.
비수(備數) III: ~하다 пригото́вить (*определённое количество чего-л.*).
비수(鼻水) IV *уст. см.* 코물.
비수리 I *бот.* чи́на (*Lathyrus cuneata*).
비수리 II *диал. см.* 비사리.
비숙원 *диал. см.* 비손.
비술(秘術) та́инства ма́гии.
비스듬하다 чуть наклони́вшийся (покоси́вшийся, криво́й).
비스러지다 покоси́ться, искриви́ться.
비스름하다 почти́ одина́ковый, похо́жий.
비스무트 (*нем.* Bismut) ви́смут.
비스코즈 (<*англ.* viscose) виско́за; ~ 인견 виско́зный шёлк.
비스코즈법 (<*англ.* viscose 十法) спо́соб получе́ния иску́сственного волокна́ из виско́зы.
비스케트 (<*англ.* biscuit) бискви́т.
비슥거리다 *см.* 삐슥거리다.
비슥비슥 *см.* 삐슥삐슥.
비슥하다 немно́го наклони́вшийся (искриви́вшийся).
비슥이 ко́со, накло́нно.
비슬거리다 I *см.* 삐슬거리다.
비슬거리다 II идти́ нетвёрдой похо́дкой, шата́ться.
비슬나무 [-ла-] *бот.* ильм маньчжу́рский (*Ulmus mandshurica*).
비슬비슬 I: ~하다 *см.* 비슬거리다 II.
비슬비슬 II *см.* 삐슬삐슬.
비습(卑濕) I: ~하다 ни́зкий, сыро́й (*о месте*).
비습(肥濕) II: ~하다 ту́чный и по́тный.
비슷비슷: ~하다 одина́ковые, похо́жие (*о нескольких предметах*).
비슷하다 I 1) почти́ одина́ковый, похо́жий; 2) *разг.* прекра́сный, превосхо́дный.
비슷하다 II немно́го наклони́вшийся (искриви́вшийся).
비슷이 I похо́же, схо́дно.
비슷이 II накло́нно, ко́со.
비승(飛昇) *см.* 승천 I.
비승비속(非僧非俗) *уст. см.* 중[도 아니고 속환이도 아니다] I.
비승지술(飛昇之術) *уст. этн.* спо́соб вознесе́ния на небеса́.
비시(飛矢) I *уст. см.* 류시.
비시(非時) II *уст.* не в своё вре́мя.
비식(菲食) I *уст.* ску́дная пи́ща, ску́дный стол.
비식(鼻息) II *уст. см.* 코숨.
비식(賁飾) III *уст.*: ~하다 краси́во украша́ть.
비신 [рези́новая] о́бувь на о́сень (зи́му).
비신상마(飛身上馬) *уст.* бы́стро вскочи́ть на коня́.
비실(非實) I *уст. см.* 쭉정이.
비실(備悉) II: ~하다 [разу]зна́ть до мельча́йших подро́бностей.
비심(費心) *уст*: ~하다 вкла́дывать всю ду́шу (*во что-л.*); стара́ться от всей души́.
비재 мул.
비색(緋色) I тёмно-кра́сный цвет.
비색(否塞) II *уст.*: ~하다 име́ть [постоя́нные] неуда́чи, не везти́.
비색(秘色,翡色) III бирюзо́вый цвет.

비색(比色) IV *хим.* колориме́трия; ~ 분석 колориметри́ческий ана́лиз; ~ 정량 колориметри́ческое определе́ние.

비색계(比色計) *хим.* колори́метр.

비색법(比色法) *хим.* колориметри́ческий спо́соб (ме́тод).

비색증(鼻塞症) *кор. мед.* поте́ря обоня́ния.

비생산(非生產): ~[적] непроизводи́тельный; ~ 분야 непроизво́дственная сфе́ра; ~ 자본 мёртвый капита́л.

비세(比歲) *уст.* 1) *см.* 매년; 2) *см.* 근년.

비쇠(憊衰) *уст.*: ~하다 быть изнурённым (изнеможённым).

비자(婢子) I *уст. см.* 녀종.

비자(榧子) II плод торре́и орехопло́дной; ~나무 торре́я орехопло́дная (*Torreya nicifera*).

비자(碑字) III надгро́бная на́дпись, эпита́фия.

비자루 [-чча-] *прост. см.* 비 II.

비자립(非自立): ~[적] несамостоя́тельный; ~[적] 단어 *см.* 보조적 [단어] II.

비자본주의적(非資本主義的) некапиталисти́ческий; ~ 발전 некапиталисти́ческий путь разви́тия.

비자판(榧子板) доска́, изгото́вленная из торре́и орехопло́дной.

비자항선(非自航船) немото́рное су́дно.

비자음(鼻子音) *лингв.* носово́й согла́сный.

비작업(非作業): ~ 계단 *горн.* нерабо́чие усту́пы.

비잠주복(飛潛走伏) *уст.* тва́ри, жи́вность (*птицы, рыбы, животные, насекомые*).

비장(裨將) I *феод.* чино́вник при (*чьей-л.*) осо́бе.

비장(腓腸) II *уст. см.* 장딴지.

비장(悲壯) III: ~하다 а) патети́ческий; б) траги́ческий.

비장(飛將) IV *арх.* ма́стер стреми́тельных уда́ров (*о полководце*).

비장(秘藏) V: ~하다 а) пря́тать, скрыва́ть; б) та́йно храни́ть; держа́ть в та́йне.

비장(脾臟) VI *см.* 지라; ~ 동통 *мед.* спленалги́я; ~ 충혈 *мед.* спленеми́я.

비장(備藏) VII *уст.*: ~하다 пря́тать, припаса́ть, припря́тывать.

비장(鄙莊) VIII *уст. вежл.* мой [земе́льный] уча́сток.

비장(臂章) IX нарука́вный знак, наши́вки на рукаве́.

비장근(腓腸筋) и́кры (*ног*).

비장청(裨將廳) помеще́ние для чино́вников из ли́чного шта́та (*в губернском присутствии*).

비장염(脾臟炎) *мед.* сплени́т.

비저[병](鼻疽[病]) *вет.* сап.

비저항(比抵抗) *физ.* уде́льное сопротивле́ние.

비적(丕績) I *уст.* вели́кий по́двиг; вели́кая заслу́га.

비적(匪賊) II банди́т, разбо́йник.

비적단(匪賊團) вооружённая ба́нда, ша́йка разбо́йников.

비적대적(非敵對的) неантагонисти́ческий; ~ 모순 неантагонисти́ческие противоре́чия.

비적비적: ~ 비여지다 выступа́ть (выпя́чиваться) в ра́зных места́х.

비전(飛箭) I стреми́тельно летя́щая стрела́.

비전(飛電) II *уст.* 1) мо́лния; 2) телегра́мма-мо́лния.

비전(秘傳) III 1): ~하다 та́йно передава́ть[ся]; 2) секре́ты (*ремесла и т. п.*).

비전(費錢) IV *уст.*: ~하다 израсхо́довать де́ньги.

비전고(秘傳膏) чудоде́йственный пла́стырь, ме́тод приготовле́ния кото́рого храни́тся в та́йне.

비전국(秘傳麴) зато́р, пригото́вленный из сме́си пшени́чной, гре́чневой и бобо́вой муки́.

비전개문(非展開文) *лингв.* нераспространённое предложе́ние.

비전도도(比電導度) *физ.* уде́льная электропрово́дность.

비전론(非戰論) [-чжэл-] пацифи́зм.

비전론자(非戰論者) [-чжэл-] пацифи́ст.

비전문가(非專門家) неспециали́ст.

비전복(非顚覆): ~ 스키프 *горн.* неопроки́дывающийся скип.

비전지죄(非戰之罪) *уст.* ссы́лка на объекти́вные причи́ны (*при поражении*).

비전투원(非戰鬪員) некомбата́нт (*о нестроевых, напр. врачах, и гражданском населении во время войны*).

비전해질(非電解質) *хим.* неэлектроли́ты.

비절참절(悲絶慘絶) о́чень печа́льный (жа́лкий).

비점(批點) I то́чки (*как знак подчёркивания наиболее понравившегося места в произведении, написанном на ханмуне*).

비점(飛點) II [-ччэм] *воен.* то́чка вы́лета.

비점(沸點) III [-ччэм] 1) *физ.* то́чка кипе́ния; ~ 상승법 *хим.* эбуллиоскопи́я; 2) *см.* 비등점.

비접(<避接) *см.* 피접.

비젓하다 *см.* 비슷하다 I.

비정(非情) I *уст. см.* 무정물.

비정(秕政) II *уст.* дурно́е (плохо́е) управле́ние; плоха́я поли́тика.

비정당적(非政黨的) беспарти́йный.

비정명론(非定命論) [-нон] *см.* 비결정론.

비정상적(非正常的) ненорма́льный, ано[р]ма́льный.

비정상화(非正常化): ~하다 де́лать[ся] ненорма́льным.

비정지책(非情之責) *уст. см.* 무정지책.

비정질(非晶質) амо́рфное вещество́.

비정체(非晶体) амо́рфное те́ло.

비정의(非正義) *см.* 부정의.

비조(飛鳥) I летя́щая пти́ца.

비조(悲調) II 1) гру́стная мело́дия; 2) *см.* 비곡 1.

비조(翡鳥) III *см.* 청호반새.

비조(鼻祖) IV *уст. см.* 시조 II.

비조불입(飛鳥不入) *уст.* непристу́пность (*напр. крепости*).

비조종(非操縱) *сущ.* неуправля́емый; ~ 포탄 неуправля́емый снаря́д.

비조즉석(非朝即夕) *уст. обр.* безотлага́тельность, сро́чность.

비조직성(非組織性) неорганизо́ванность.

비조직적(非組織的) неорганизо́ванный.

비족(鄙族) *уст. вежл.* мои́ ро́дственники, моя́ родня́.

비좁다 дово́льно те́сный.

비종(備種) *уст.*: ~하다 пригото́вить (име́ть) всё необходи́мое.

비종결형(非終結形) *лингв.* незаключи́тельная (неконе́чная) фо́рма.

비주(飛走) *см.* 비금 [주수].

비주룩비주룩: ~하다 *прил.* выступа́ющие, торча́щие (*о нескольких предметах*).

비주룩하다 *прил.* выступа́ющий, торча́щий.

비주룩이 *нареч.* выступа́я; торчко́м.

비죽: ~하다 **1.** а) вы́сунуть[ся]; вы́ступить; б) показа́ть[ся] на мгнове́ние; **2.** *прил.* торча́щий, высо́вывающийся.

비죽거리다 высо́вывать[ся]; выступа́ть.

비죽비죽: ~하다 **1.** а) *см.* 비죽거리다; б): 입술을 ~하다 криви́ть гу́бы; **2.** *прил.* торча́щие, выступа́ющие (*о концах нескольких предметов*).

비죽이 торчко́м.

비죽이다 1) вы́пятить (*губы*); 2) вы́сунуть (*голову*).

비준(批准) I 1) ратифика́ция, утвержде́ние; ~하다 ратифици́ровать, утвержда́ть; 2) *см.* 비준서.

비준(比準) II *см.* 대조 II 1), 2).

비준서(批准書) ратификацио́нная гра́мота.

비줄[기] [-ччул-] стру́и дождя́.

비중(比重) I уде́льный вес (*кого-чего-л.*); ~ 선광법 *горн.* флотацио́нное обогаще́ние.

비중(肥重) II: ~하다 *уст.* тяжёлый, гру́зный.

비중격(鼻中隔) *анат.* носова́я перегоро́дка.

비중계(比重計) *физ.* арео́метр.

비중병(比重瓶) *физ.* пикно́метр.

비지 I 1) ку́шанье из растёртых со́евых бобо́в, сва́рен-

ных с зе́ленью; ～ 먹은 배는 연약과도 싫다 한다 *посл. букв.* по́сле того́, как съел мно́го бобо́в с зе́ленью, не захо́чется да́же дома́шнего пече́нья; 2) оста́тки растёртых бобо́в (*в соевом молоке*).

비지 II измельчённая в порошо́к поро́да, содержа́щая руду́.

비지(碑誌) III *см.* 비문 I.

비지(批旨) IV отве́т короля́ (*на прошение частного лица*).

비지(鄙地) V *уст. вежл.* моё местожи́тельство.

비지국 [-ккук] суп, пригото́вленный на сы́воротке (*от соевого творога*) с добавле́нием кимчхи́ (проро́сшей со́и); ～ 먹고 용트림한다 *см.* 미꾸라지국 [먹고 용트림 한다].

비지대성(非地帶性) [-ссɔнъ] *сущ. геогр.* незона́льный.

비지발괄 *диал. см.* 비대발괄.

비지밥 рис с со́евыми боба́ми, сва́ренный на пару́.

비지장(-醬) 1) припра́ва к блю́дам, пригото́вленная из растёртых со́евых бобо́в и зе́лени; 2) со́евая па́ста, пригото́вленная из растёртых со́евых бобо́в и пшени́чных вы́севок.

비지죽(-粥) жи́дкая ка́ша из [растёртых] со́евых бобо́в и ри́са.

비지껍질 *анат.* эпите́лий.

비지땀 оби́льный пот.

비지떡 паровы́е лепёшки, пригото́вленные из со́евых бобо́в, ри́совой и пшени́чной муки́.

비직선(非直線) *эл.* нелине́йность; ～ 계수 коэффицие́нт нелине́йности; ～ 저항 нелине́йное сопротивле́ние; ～ 전도도 нелине́йная проводи́мость.

비진(備盡) *уст.*: ～ 사정 убеди́тельная про́сьба; ～하다 отда́ть все си́лы (*чему-л.*).

비질: ～하다 подмета́ть[ся].

비집다 1) распа́рывать (*шов и т. п.*); 2) раздвига́ть; расширя́ть; отодвига́ть; 3) раздвига́ть (открыва́ть) с трудо́м (с уси́лием).

비재(菲才,非才) I 1) неуме́ние; бесталáнность; 2) зау-ря́дные спосо́бности; 3) *вежл.* мой тала́нт; моё уме́ние.

비재(費財) II: ～하다 промота́ть (бесполе́зно растра́тить) состоя́ние.

비재식시(非齋食時) *будд.* вре́мя по́сле полу́дня, когда́ запреща́ется приём пи́щи.

비제(鄙第) *уст. вежл.* мой дом.

비차(飛車) *см.* 비거 II.

비차막가(非此莫可) *уст.* и́менно (как ра́з) э́тот са́мый.

비참(悲慘): ～하다 го́рестный, траги́ческий.

비참가국(非參加國) госуда́рство, не уча́ствующее (*в чём-л.*).

비창(扉窓) I двуство́рчатое окно́.

비창(悲愴) II: ～하다 гру́стный.

비창(鼻瘡) III прыщ (нары́в) в носу́.

비처(鄙處) *см.* 비지 V.

비척(悲慽) I: ～하다 го́рестный, печа́льный; ～한 눈물 го́рькие слёзы.

비척(肥瘠) II плодоро́дие (*почвы*).

비척(鼻脊) III *арх. см.* 코등.

비척거리다 шата́ть[ся] из стороны́ в сто́рону; перева́ливаться с ноги́ на́ ногу.

비척걸음 похо́дка вразва́лку.

비척비척: ～하다 *см.* 비척거리다.

비척지근하다 *см.* 비리척지근하다.

비천(飛泉) I *уст.* 1) *см.* 분천; 2) *см.* 폭포수.

비천(飛天) II *будд.* небожи́тель.

비천(卑賤) III: ～하다 ни́зкий (*по происхождению*).

비천상(飛天像) изображе́ние небожи́теля.

비철(非-) несезо́нность, несвоевре́менность.

비철광(砒鐵鑛) *мин.* лёллинги́т.

비첨(飛檐) стреха́, припо́днятая по угла́м кры́ши коре́йского до́ма.

비첩(婢妾) рабы́ня-нало́жница.

비청거리다 *диал. см.* 비칠거리다.

비추(悲秋) *уст.* гру́стная пора́ (*об осени*); ～하다 грусти́ть о́сенью.

비추다 1) освеща́ть; 2) просве́чивать (*что-л., напр. лучами*); 3) отража́ть; 4): ...에 비추어 в све́те (*чего-л.*).

비추이다 1) быть освещённым; 2) быть просве́ченным; 3) быть отражённым, отража́ться.

비축척(比縮尺) числово́й масшта́б (*на карте*).

비출혈(鼻出血) кровотече́ние из но́са.

비충(飛蟲) *см.* 날벌레.

비츠럭비츠럭 *диал. см.* 비칠비칠.

비치(備置) I: ～하다 пригото́вить, загото́вить.

비치(鼻痔) II *кор. мед.* поли́пы в носу́.

비치근하다 *см.* 비리척지근하다.

비치다 1) свети́ть[ся], освеща́ть[ся]; 2) отража́ть[ся]; 3) просве́чивать[ся]; 4) вме́шиваться, сова́ть свой нос; 5) выспра́шивать, выпы́тывать; ◇ 얼굴(눈치) ～ пока́зываться ненадо́лго.

비치명상(非致命傷) несмерте́льная ра́на.

비치소(備置所) ме́сто хране́ния (*чего-л.*).

비치적거리다 идти́ нетвёрдой похо́дкой (вразва́лку); шата́ться.

비치적비치적: ～하다 *см.* 비치적거리다.

비칠거리다 идти́ нетвёрдой похо́дкой (шата́ясь).

비칠비칠: ～하다 *см.* 비칠거리다.

비칭(卑稱) пренебрежи́тельное (вульга́рное) и́мя (назва́ние).

비책(秘策) та́йный за́мысел, секре́тный план.

비체(鼻涕) *арх. см.* 코물.

비체문(鼻涕紋) *обр.* неро́вное покры́тие глазу́рью (*в виде сползающих капель*).

비체적(比体積) *физ.* уде́льный объём.

비취(翡翠) 1) *см.* 비취옥; 2) *уст. см.* 물총새.

비취다 *сокр. от* 비추이다.

비취빛(翡翠-) [-ппит] я́рко-зелёный (малахи́товый) цвет.

비취색(翡翠色) *см.* 비취빛.

비취잠(翡翠簪) малахи́товая шпи́лька (*для волос*).

비취옥(翡翠玉) *мин.* малахи́т.

비취유(翡翠釉) зелёная глазу́рь (*на керамике*).

비커(<*англ.* beaker) хими́ческий стака́н; мензу́рка.

비커덩이 1) разрыхле́ние по́чвы (*во время прополки*); 2) разрыхлённая по́чва.

비키다 1) отодвига́ться; посторони́ться; 2) отодвига́ть, отставля́ть; 3) оставля́ть в стороне́; свора́чивать.

비타민 (*англ.* vitamin) витами́н; ～ 결핍증 авитамино́з; ～ 요법 витаминолече́ние; ～ 부족증 гиповитамино́з; ～ 사료 витаминизи́рованный корм (фура́ж).

비타민학 (*англ.* vitamin+學) витаминоло́гия.

비타협성(非妥協性) непримири́мость.

비타협적(非妥協的) непримири́мый.

비탄(飛彈) I летя́щий снаря́д; летя́щая пу́ля.

비탄(悲歎) II 1): ～하다 го́рестно вздыха́ть; тяжело́ пережива́ть; 2) го́рестные вздо́хи; глубо́кая печа́ль.

비탈 круто́й склон; обры́вистый бе́рег; косого́р.

비탈갈이 *см.* 사면 [경작] I.

비탈길 [-ккил] доро́га по круто́му скло́ну (косого́ру).

비탈저(脾脫疽) [-ччɔ] *вет.* сиби́рская я́зва.

비탈지다 круто́й, отве́сный.

비탕(沸湯) I *уст.* кипя́щая вода́.

비탕(-鍚) II *диал. см.* 변탕.

비토(肥土) плодоро́дная (жи́рная) по́чва.

비통 I низкока́чественный ни́кель.

비통(悲痛) II большо́е го́ре; страда́ние; боль; ～하다 **1.** го́рестный; печа́льный; **2.** си́льно горева́ть, убива́ться.

비통(秘通) III та́йное (секре́тное) сообще́ние.

비통(鼻痛) IV *кор. мед.* на́сморк.

비통(臂痛) V *кор. мед.* бо́ли в плечево́м суста́ве.

비투수층(非透水層) *геол.* водоупóрный пласт.
비트적거리다 идтú нетвёрдой похóдкой.
비트적비트적: ～하다 *см.* 비트적거리다.
비틀거리다 идтú шатáясь.
비틀걸음 нетвёрдая похóдка; ～[을] 치다 идтú пошáтываясь (нетвёрдой похóдкой).
비틀다(비트니,비트오) 1) крутúть, скрýчивать; закрýчивать; 2) мешáть (*делу, работе*).
비틀리다 1) быть закрýченным; 2) *см.* 비틀어지다 3).
비틀비틀: ～하다 *см.* 비틀거리다.
비틀하다 *прил.* припáхивающий крóвью (сырóй рыбой).
비틀어지다 1) гнýться; нагибáться; закрýчиваться; 2) разлáживаться (*о деле*); 3) дéлать назлó.
비틈하다 *диал. см.* 비슷하다 I.
비태(否泰) *арх. обр.* счáстье и несчáстье.
비파(枇杷) I плод лóквы (мушмулы япóнской); ～나무 мушмулá япóнская (*Eriobotrya japonica*).
비파(琵琶) II четырёхструнная гитáра.
비파성(琵琶聲) звýки четырёхстрýнной гитáры.
비파생(非派生): ～ 동사 *лингв.* непроизвóдный глагóл.
비파엽(枇杷葉) *кор. мед.* лист лóквы (мушмулы япóнской) (*как материал для лекарства*).
비판(碑版) I *см.* 비문 I.
비판(批判) II 1) крúтика; ～적 критúческий; ～을 가하다 подвергáть крúтике; ～[적] 사실주의(실재론) критúческий реалúзм; 2) суждéние, определéние (*правильности чего-л.*); заключéние; ～하다 а) критиковáть; б) судúть (*о чём-л.*).
비판대(批判台): ～에 오르다(서다) стать объéктом крúтики, подвергáться крúтике.
비판서(批判書) письмó с признáнием своúх ошúбок.
비판회(批判會) собрáние, на котóром (*кого-л.*) подвергáют крúтике.
비편(非便) I: ～하다 а) *уст. см.* 불편하다; б) *см.* 거북하다.
비편(備篇) II написáние óды и стихóв (*при сдаче экзамена на государственную должность*).
비평(批評) 1): ～적 критúческий; ～하다 критиковáть; рецензúровать; 2) *см.* 시비 II.
비평가(批評家) рецензéнт; крúтик.
비평문(批評文) критúческая статья; рецéнзия.
비평사(批評史) *см.* 평론가.
비평안(批評眼) критúческое óко.
비폭(飛瀑) большóй водопáд; ～ 징류 *уст.* большóй водопáд и прозрáчные вóды рекú.
비품(備品) I оборýдование; инвентáрь; принадлéжности.
비품(秘稟) II: ～하다 тáйно сообщáть королю.
비풍(悲風) *уст.* 1) зауны́вный вéтер; 2) холóдный осéнний вéтер.
비풍증(非風症) [-ччынъ] *кор. мед.* паралúч.
비풍참우(悲風慘雨) *уст. обр.* трýдное положéние; тяжёлая обстанóвка.
비프스테이크 (< *англ.* beefsteak) бифштéкс.
비필(飛筆) *уст.* скóропись.
비패(鄙悖): ～하다 *уст.* мéрзкий, отвратúтельный.
비하(卑下): ～하다 1. нúзкий; 2. унижáть (*себя*).
비하다(比-) 1) *см.* 비교[하다]; 2): …에 비하여 смотря на…; 3): 비컨데 равносúльно томý, что…; всё равнó, что…
비하정사(鼻下政事) *уст. обр.* влачúть жáлкое существовáние.
비한(悲恨) огорчéние.
비합리(非合理) [-хамни] *см.* 불합리; ～적 нерационáльный.
비합리성(非合理性) [-хамниссэнъ] неразýмность, нецелесообрáзность.
비합리주의(非合理主義) [-хамни-] *филос.* иррационалúзм.
비합법(非合法): ～[적] незакóнный, нелегáльный; ～ 운동 нелегáльная [политúческая] борьбá.
비항구적(非恒久的) кратковрéменный, недóлгий.
비허(脾虛) *кор. мед.* несварéние желýдка.
비현(憊眩): ～하다 *уст. прил.* кружúться от устáлости (*о голове*).
비현실적(非現實的) [-ччэк] нереáльный, нежúзненный.
비현행범(非現行犯) 1) дáвнее преступлéние; 2) человéк, давнó совершúвший преступлéние.
비협(批頰) *см.* 별협.
비형(蓖形) *сущ.* лопáтчатый (*о форме листа*).
비호(飛虎) I *обр.* летящий тигр; ～ 같다 стремúтельный, молниенóсный.
비호(庇護) II защúта, покровúтельство; эгúда; ～하에 под эгúдой, под защúтой.
비호권(庇護權) [-ккв∂н] *юр.* прáво убéжища.
비호자(庇護者) покровúтель, защúтник.
비홍증(鼻紅症) [-ччынъ] *см.* 비사증.
비효률(肥效率) [-юл] эффектúвность удобрéний.
비후(悲吼) I *уст.* 1): ～하다 зауны́вно выть; 2) зауны́вный вой.
비후(肥厚) II: ～하다 большóй и тýчный.
비훈(秘訓) I *уст.* секрéтное указáние; ～하다 давáть [секрéтное указáние].
비훈(鼻燻) II *уст.*: ～하다 вдыхáть (*дым лекарства, прокаливаемого на огне*).
비훈(丕訓) III *арх.* большóй (серьёзный) урóк.
비행(非行) I плохóй постýпок; плохóе поведéние.
비행(飛行) II полёт; перелёт; ～ 공포증 *мед.* аэрофóбия; ～ 기지 *см.* 항공 [기지]; ～ 중대 эскадрúлья; ～ 우편 *см.* 항공 [우편]; ～하다 летáть.
비행가(飛行家) авиáтор, лётчик.
비행기(飛行機) самолёт, аэроплáн; ～ 격납고 ангáр; ～ 고기 찾기 развéдка (пóиски) ры́бы самолётом; ～ 사냥군조 стрелкú-охóтники за самолётами (*противника*); ◇ ～ 고룬(태우기) вздёргивание на ды́бу; ～[를] 태우다 а) возносúть, захвáливать; б) вздёргивать на ды́бу.
비행기고(飛行機庫) [-кко] ангáр.
비행기운(飛行機雲) *см.* 비행운.
비행대(飛行隊) авиачáсть, авиаотряд; авиáция.
비행모(飛行帽) авиациóнный шлем.
비행복(飛行服) комбинезóн лётчика.
비행빙(飛行氷) лёд, образýющийся на кры́льях самолёта на большóй высотé.
비행사(飛行士) пилóт, лётчик, авиáтор; 우주 ～ космонáвт.
비행선(飛行船) I 1) воздýшный корáбль; дирижáбль; 2) космúческий корáбль.
비행선(飛行線) II воздýшная трáсса; *ав.* лúния полёта.
비행술(飛行術) искýсство пилотúрования, пилотáж.
비행장(飛行場) аэродрóм.
비행정(飛行艇) гидросамолёт, летáющая лóдка.
비행운(飛行雲) конденсациóнный (инверсиóнный) лёд.
비회(悲懷) I грýстные мы́сли.
비회(鄙懷) II *уст. вежл.* мой задушéвные мы́сли.
비희(悲喜) I гóре и рáдость; ～ 교집 *уст.* и гóре и рáдость.
비희(贔屭) II *уст.*: ～하다 напрягáть сúлы.
비희극(悲喜劇) *см.* 희비극.
비화(悲話) I грýстный расскáз, печáльная пóвесть.
비화(飛火) II *уст.* 1) летящие úскры; 2) *см.* 후림불.
비화(飛花) III *уст.* уносúмый вéтром лепестóк.
비화(飛禍) IV *уст.* неожúданная бедá (*принесённая кем-л.*).
비화(秘話) V секрéтный разговóр.
비화물(砒化物) *хим.* арсенúд.
비화성음(非和聲音) *муз.* диссонáнс.
비화수소(砒化水素) *хим.* мышьякóвистый водорóд.
비환(飛丸) I *см.* 비탄 I.
비환(悲歡) II *уст.* гóре и рáдость.
비환(臂環) III *уст. см.* 팔찌.

비환식(非環式): ～ 화합물 *хим.* ациклическое соединение.
비활동체(非活動体) *лингв.* неодушевлённый предмет; ～ 명사 неодушевлённое имя существительное.
비황(砒黃) I мышьяк низкого качества.
비황(備荒) II 1): ～하다 заготовить (*продовольствие*) на случай голода; 2) заготовка продовольствия на случай голода; ～ 식물 *см.* 구황 [식물].
비훼 (誹毁) *уст.*: ～하다 клеветать, чернить.
비꼬다 1) крутить; скручивать, закручивать; 2) дерзить, говорить наперекор; 3) дерзко (вызывающе) вести себя.
비꼬치 *диал. см.* 비방울.
비꼬이다 1) быть скрученным (закрученным); 2) делать наперекор; 3) не ладиться (*о деле*).
비구러지다 1) идти по неправильному пути; сбиваться (*с правильного направления*); 2) сильно покоситься (наклониться).
비끄러매다 связывать, привязывать (*друг к другу*).
비끗거리다 1) расходиться, расползаться (*по швам*); рассыпаться (*напр. о мебели*); 2) вывихнуть; 3) не ладиться (*о деле*).
비끗비끗: ～하다 *см.* 비끗거리다.
비끌 *см.* 비밀.
비끼다 1) бросать косые лучи; 2) косо (криво) лежать; 3) ненадолго появляться (*на лице — о выражении*).
비꾀다 *сокр. от* 비꼬이다.
비딱거리다 наклоняться.
비딱비딱: ～하다 1. косые, наклонные (*о нескольких предметах*); 2. *см.* 비딱거리다.
비딱하다 1. косой, наклонный; 2. покоситься, наклониться.
비뚜멍거리다 *диал. см.* 비뚝거리다.
비뚜로 косо, наклонно.
비뚜름하다 слегка покосившийся (наклонившийся).
비뚝거리다 1) наклоняться, крениться; 2) ходить вперевалку, ковылять.
비뚝비뚝: ～하다 *см.* 비뚝거리다.
비뚤거리다 1) качаться; 2) изгибаться.
비뚤다(비뚜니,비뚜오) покосившийся; кривой.
비뚤비뚤: ～하다 1. *см.* 비뚤거리다; 2. изогнутый, искривлённый.
비뚤어지다 1) покоситься, наклониться; 2) делать наперекор (назло).
비뚤이 1) *пренебр.* кособокий (кривобокий) [человек]; 2) *пренебр.* человек с причудами; 3) дорога под уклон.
비뚤이다 косить, кривить.
비싸다 1) высокий (*о цене*); дорогой (*о товаре*); 2): 비싸게 굴다(놀다) *разг.* вести себя надменно (высокомерно).
비쓰러지다 *диал. см.* 비스러지다.
비쑥거리다 пошатывать[ся].
비쑥비쑥: ～하다 *см.* 비쑥거리다.
비쓸거리다 шататься (*от усталости, слабости*).
비쓸비쓸: ～하다 *см.* 비쓸거리다.
비씨(妃氏) избранница (невеста) короля.
비씰거리다 *см.* 비쓸거리다.
비씰걸음 *диал. см.* 비틀걸음.
비씰비씰 *см.* 비쓸비쓸.
비쌔다 1) ломаться, кривляться; 2) держаться в стороне, дичиться.
비쩍다(비쩌우니,비쩌워) *прил.* не стыдно смотреть в глаза людям.
비쭉: 입술을 ～ 내밀다 выпятить губу; 얼굴을 ～ 내밀다 высунуть лицо; выглянуть на миг; ～하다 1. вытянуть[ся]; выпятить[ся]; 2. вытянутый; выпяченный.
비쭉거리다 1) выпячивать[ся]; вытягивать[ся]; 2) то высовываться, то исчезать; 3) презрительно относиться, насмехаться.
비쭉비쭉: ～하다 1. а) *см.* 비쭉거리다; б) презрительно (недовольно) скривить рот; 2. высовывающиеся, торчащие (*о нескольких предметах*).
비쭉배쭉: ～하다 1. то высовываться, то исчезать; 2. неровно торчащие (*о нескольких предметах*).
비쭉이: ～ 들여다 보다 заглядывать.
비아(飛蛾) I *арх.* ночная бабочка.
비아(非我) II *филос.* «не я».
비아냥 *см.* 비양 I.
비아냥거리다 *см.* 비양거리다.
비아냥스레 *см.* 비양스레.
비악 *звукоподр. писку цыплёнка* пи.
비악비악 *звукоподр. писку цыплёнка* пи-пи-пи.
비안개 густой туман.
비알 *диал. см.* 비탈.
비야(鄙野) *уст.* 1) захолустье, медвежий угол; 2) *см.* 야비.
비약(飛躍) I 1) скачок, прыжок; перескакивание; ～적 скачкообразный; 2) *арх.* спешка; ～하다 а) делать (совершать) скачок (прыжок); б) *арх.* спешить, торопиться.
비약(秘藥) II лекарство, приготовленное по тайному рецепту (секретным способом).
비약(秘鑰) III *арх. см.* 비결 1).
비약층(飛躍層) *см.* 불련속층.
비양 I ирония, скрытая насмешка; ～스럽다 иронический; ～하다 иронизировать.
비양(飛揚) II *уст.* 1): ～하다 кичиться; 2) *см.* 비등 I.
비양거리다 подтрунивать, иронизировать.
비양스레 иронически.
비양조(-調) [-чжо] иронический тон.
비양청 иронический жест.
비어(飛魚) I *см.* 날치 II.
비어(飛語) II 1) ложный слух; 2) клевета.
비어(鯡魚) III *арх. см.* 청어 I.
비어(鄙語) IV 1) жаргон; 2) вульгаризм.
비어(備禦) V *уст.*: ～하다 предупреждать, принимать (*предупредительные меры*).
비어구(飛魚灸) *см.* 날치구이.
비언(飛言) I *см.* 비어 II.
비언(鄙諺) II 1) *уст.* жаргонное слово; 2) *арх. см.* 속담.
비업(丕業) *см.* 홍업.
비어지다 1) высовываться; торчать; возвышаться, выделяться; 2) обнаруживаться, становиться явным.
비역: ～하다 заниматься педерастией.
비연(鼻煙) I нюхательный порошок.
비연(鼻淵) II густые выделения с кровью из носа.
비연(賁然) III *книжн.*: ～[히] ярко; ～하다 *уст.* яркий.
비연통(鼻煙筒) коробочка для нюхательного порошка.
비열(比熱) I *физ.* удельная теплоёмкость.
비열(脾熱) II *кор. мед.* воспаление селезёнки.
비염(<飛簷) I *см.* 비첨.
비염(脾炎) II *см.* 비장염.
비염(鼻炎) III *мед.* ринит.
비엽(鼻葉) козелок (*напр. у летучих мышей*).
비영비영: ～하다 слабый, ослабший от болезни.
비영양호(非榮養湖) вода в озере, бедная питательными веществами.
비오 *звукоподр. крику коршуна.*
비오리 *зоол.* крохаль (*Mergus squamatus*); ～ 사랑 сахарный гусь.
비오비오 *звукоподр. крику коршуна.*
비오새 *диал. см.* 비오리.
비옥(翡玉) I малахит с красными включениями.
비옥(緋玉) II *арх. обр.* форменная одежда высших чиновников.
비옥(肥沃) III: ～ 정도 *см.* 비옥도; ～하다 плодородный.
비옥도(肥沃度) плодородие (*почвы*).
비옥성(肥沃性) *с.-х.* плодородность.
비옥화(肥沃化): ～하다 повышать плодородие (*почвы*).
비올라 (*ит.* viola) альт (*муз. инструмент*).
비옷 дождевик, плащ.
비옹(臂癰) нарыв (фурункул) на локте.
비요(匪擾) I *уст.* беспорядки, вызванные бандитами.

비요(肥饒) II *уст. см.* 비옥 III.
비용(費用) расхóды, издéржки, затрáты.
비우(飛羽) I маховы́е пéрья (*птицы*).
비우(飛宇) II *см.* 비첨.
비우(<脾胃) III *диал. см.* 비위 I.
비우다 1) опорожня́ть, опустошáть; 2) оставля́ть без присмóтра (*дом*); 3) освобождáть (*квартиру и т. п.*); 4) оставля́ть (*работу*); покидáть (*рабочее место*).
비운(悲運) I печáльная ýчасть.
비운(飛雲) II 1) паря́щие облакá; 2) орнáмент, изображáющий паря́щие облакá,.
비운(否運) III невезéние; печáльный удéл.
비운문(飛雲紋) *см.* 비운 II 2).
비울(痞鬱) *см.* 비민.
비웃 свéжая сельдь.
비웃거리다 *см.* 비웃적거리다.
비웃다 смея́ться (*над кем-л.*); насмехáться.
비웃적거리다 насмехáться.
비웃음 насмéшка.
비유(比喩,譬喩) I метáфора, аллегóрия; ~하다 изображáть аллегори́чески; ~하여 метафори́чески, фигурáльно.
비유(卑幼) II *уст.* млáдшие рóдственники и молоды́е лю́ди.
비유(肥腴) III *уст. см.* 비옥 III.
비유기(泌乳期) лактациóнный пери́од.
비유량(泌乳量) надóй молокá.
비유법(比喩法,譬喩法) [-ппэп] спóсоб метáфор (аллегóрий).
비육(肥肉) I жи́рное мя́со.
비육(肥育) II откóрм; ~ 상태 режи́м откóрма.
비육돈(肥育豚) откóрмленная свинья́.
비육률(肥育率) [-юнънюл] стéпень упи́танности (*скота*).
비육불포(非肉不飽) *уст. обр.* стáрость, дря́хлость.
비육성(肥育性) упи́танность (*скота*).
비육지탄(髀肉之嘆) *уст.* жáлобы на бесплóдно пропадáющее врéмя.
비음 I 1) *сущ.* одевáться по-прáздничному; надевáть парáдное плáтье; 2) прáздничный (парáдный) костю́м.
비음(庇蔭) II *уст.* тень, сень.
비음(鼻音) III *см.* 코소리.
비음화 (鼻音化) *лингв.* назализáция.
비읍 I пиып (*назв. кор. буквы* ㅂ).
비읍(悲泣) II *уст.*: ~하다 беззвýчно плáкать.
비이다 *см.* 비우다.
비이슬 1) дождь и росá; 2) росá пóсле дождя́.
비익(裨益,毗益,毗翼) *см.* 보익 I.
비익련리(比翼連理) [-инънйэл-] *уст. обр.* любóвь и соглáсие мéжду супрýгами.
비익조(比翼鳥) фантасти́ческая пти́ца, самéц и сáмка котóрой поддéрживают при полёте друг дрýга кры́льями.
비인(飛人) I 1) изображéние летáющих áнгелов; 2) áнгел, изображённый на стéнах хрáма.
비인(非人) II *уст.* 1) *см.* 폐인 I; 2) *будд.* жестóкий (плохóй) человéк.
비인(鄙人) III *уст.* 1) неотёсанный человéк, деревéнщина; 2) *вежл.* я.
비인간(非人間) 1) зверь (*о человеке*); ~적 звéрский, бесчеловéчный; 2) *уст. книжн. обр.* рáйский уголóк.
비인정(非人情) бесчеловéчность.
비일비재(非一非再) не раз и не два, нéсколько раз, неоднокрáтно; мнóго.
비애(悲哀) 1): ~하다 печáлиться, скорбéть; 2) печáль, скорбь.
비액(費額) I *уст.* израсхóдованная сýмма.
비액(鼻液) II *уст. см.* 코물.
비예(睥睨) *уст.*: ~하다 кося́ться, кóсо смотрéть.
비위(脾胃) I 1) селезёнка и желýдок; 2) аппети́т; желáние; ~[가] 당기다 увлекáться (*чем-л.*); предавáться (*чему-л.*); ~가 노래기 회 쳐 먹겠다, ~가 떡함지에 넘어가겠다 *ирон.* быть неразбóрчивым в едé; 3) вкус (*к чему-л.*); ◇ ~가 상하다 быть недовóльным; ~를 거스리다 пóртить настроéние (*кому-л.*); ~[를] 긁다 обижáть; ~[를] 부리다 (쓰다) быть терпели́вым как вол; ~[를] 팔다 терпéть оби́ды; ~ 사납다 неприя́тный.
비위(妣位) II *этн.* очерёдность расположéния поминáльных дощéчек прéдков по жéнской ли́нии.
비위난정(脾胃難定) *арх.* тошнотá (*при виде чего-л.*); отвращéние.
비위짱(脾胃-) *усил. стил. вариант* 비위 I 2), 3).
비의(非義) *уст.* несправедли́вость.
비와(憊臥) *уст.*: ~하다 свали́ться от устáлости.
비원(悲願) I *будд. вежл.* мольбá об избавлéнии от страдáний.
비원(秘苑) II *см.* 금원 II.
비원(鄙願) III *уст. вежл.* моё недостóйное желáние.
비원(備員) IV *уст.* укомплектóванность штáта.
비원자(非原子): ~ 무기 지대 безáтомная зóна.
비월(飛越) *уст.*: ~하다 а) перелетáть; б) кружи́ться (*о голове*).
빅다 *сокр. от* 비기다 I.
빅수(-手) *сокр. от* 비김수.
빈(賓) I распоряди́тель на церемóнии совершеннолéтия.
빈(嬪) II пин (*титул фрейлины 1-го ранга*).
빈 (<*англ.* pin) III *см.* 핀.
빈가(貧家) I бéдный дом.
빈가(頻伽) II *см.* 빈가조.
빈가조(頻伽鳥) *см.* 가릉빈가.
빈각(擯却) *см.* 빈척.
빈격(賓格) I [-ккйэк] *уст. см.* 손님격.
빈격(賓格) II [-ккйэк] *арх. см.* 대격.
빈고(貧苦): ~하다 бéдный и тя́гостный.
빈고농(貧雇農) бедня́к и батрáк.
빈곤(貧困): ~하다 бéдный и пóлный лишéний (трýдный).
빈곤화(貧困化) обнищáние, пауперизáция; ~하다 а) обнищáть; б) приводи́ть к обнищáнию.
빈공(擯公) *арх.* отвóд абитуриéнтов из други́х прови́нций (*на экзаменах на государственную должность*).
빈구(貧寠) *уст.* нищетá, бéдность.
빈국(貧國) I бéдная странá.
빈국(貧局) II *арх.* 1) бéдность; 2) бесплóдная земля́; 3) *см.* 빈상.
빈궁(貧窮) I бéдность, нищетá; ~하다 бéдный, ни́щенский.
빈궁(嬪宮) II женá наслéдника престóла.
빈궁(殯宮) III помещéние, где до похорóн находи́лся гроб с тéлом умéршего наслéдника престóла (умéршей жены́ наслéдника престóла).
빈객(賓客) I *уст.* вáжный (соли́дный) гость.
빈객(賓客) II *арх.* чинóвник трéтьего рáнга в конфуциáнской шкóле для наслéдников королá.
빈계(牝鷄) I *уст. см.* 암탉.
빈계(賓啓) II представлéние королю́ предложéния, обсуждённого госудáрственным совéтом.
빈계사신(牝鷄司晨) *уст. обр.* главéнство жéнщины.
빈광(貧鑛) бéдная рудá.
빈광맥(貧鑛脈) *горн.* бéдная жи́ла.
빈농(貧農) 1) беднéйшее крестья́нство, деревéнская беднотá; 2) *см.* 빈농가; 3) *см.* 빈농민.
빈농가(貧農家) бéдная крестья́нская семья́.
빈농민(貧農民) бéдный крестья́нин.
빈농층(貧農層) беднéйшее крестья́нство.
빈담 остáвшаяся огрáда (глиноби́тная стенá) (*напр. после снесения построек*).
빈도(頻度) I частотá, частóтность; ~ 곡선 кривáя повторя́емости.
빈도(貧道) II *арх. вежл.* я (*монах о себе*).
빈도수(頻度數) *см.* 빈도 I.

빈둥거리다 гоня́ть ло́дыря, не рабо́тать.
빈둥빈둥: ～하다 *см.* 빈둥거리다.
빈들거리다 безде́льничать.
빈들빈들: ～하다 *см.* 빈들거리다.
빈대 I клоп.
빈대(賓對) II информи́рование короля́ о полити́ческих дела́х 6 раз в ме́сяц.
빈대밤 ме́лкий сплю́щенный плод кашта́на.
빈대코 *см.* 납작코.
빈대떡 пло́ский парово́й [коре́йский] хлеб из ма́ша.
빈랑(檳榔) [пил-] плод па́льмы Кате́ху; ～나무 па́льма Кате́ху (*Areca Catechu*).
빈려(賓旅) [пил-] *уст.* гость из далёкой страны́.
빈마(牝馬) *уст. см.* 암말 I.
빈모(牝牡) I са́мка и саме́ц.
빈모(鬢毛) II *уст. см.* 살쩍.
빈미주룩: ～하다 ко́со (накло́нно) торча́щий (*о выступающем кончике предмета*).
빈미주룩이 ко́со, накло́нно.
빈민(貧民) бе́дный наро́д, беднота́.
빈민굴(貧民窟) городски́е трущо́бы.
빈맥(頻脈) учащённый (ча́стый) пульс.
빈발(頻發) I: ～하다 ча́сто возника́ть (появля́ться).
빈발(鬢髮) II во́лосы на виска́х и голове́.
빈번(頻繁,頻煩): ～하다 ча́стый.
빈부(貧富) бе́дность и бога́тство; ～ 귀천 бе́дность и бога́тство, родови́тость и неродови́тость.
빈분(繽紛): ～하다 а) си́льный ду́хом (*напр. о многочисленном войске*); б) *уст. см.* 란잡[하다].
빈불여언(擯不與言) *уст.* не замеча́ть (*напр. неприятного человека*).
빈붕(賓朋) *уст.* друг, кото́рого принима́ют как дорого́го го́стя.
빈빈(頻頻) I: ～하다 ча́стый.
빈빈(彬彬) II *уст.*: ～하다 соверше́нный, превосхо́дный.
빈사(瀕死) I: ～의 지경에 빠지다 быть (оказа́ться) на краю́ ги́бели (на гра́ни сме́рти).
빈사(賓辭) II логи́ческое сказу́емое, предика́т.
빈사과(＜氷砂菓) дома́шнее пече́нье из оста́тков ри́сового те́ста, поджа́ренного в ма́сле.
빈삭(頻數): ～하다 *уст.* о́чень ча́стый.
빈상(貧相) лицо́, отме́ченное печа́тью бе́дности.
빈소(殯所) I ме́сто (помеще́ние), в кото́ром гроб с те́лом стои́т до похоро́н.
빈소(嚬笑) II *уст. сущ.* мо́рщиться и смея́ться.
빈소리 *см.* 공소리.
빈승(貧僧) *уст.* 1) бе́дный мона́х; 2) *см.* 빈도 II.
빈자(貧者) бедня́к, бе́дный челове́к; ～ 소인 *уст. конф.* бе́дный челове́к—ма́ленький челове́к.
빈자병(貧者餠) *см.* 빈대떡.
빈자떡(貧者-) *см.* 빈대떡.
빈작(賓雀) *арх. книжн. см.* 참새.
빈전(殯殿) помеще́ние, где стои́т гроб с **те́лом короля́** до похоро́н.
빈정거리다 подтру́нивать (*над кем-л.*).
빈정빈정: ～하다 *см.*빈정거리다.
빈조(蘋藻) водяны́е расте́ния.
빈종(鬢腫) нары́в на виске́.
빈주(賓主) I *уст.* гость и хозя́ин.
빈주(貧厨) II *уст. обр.* бе́дная жизнь.
빈주(蠙珠) III *см.* 진주 I.
빈주지례(賓主之禮) [-йе] *уст.* этике́т, соблюда́емый го́стем и хозя́ином.
빈즉다사(貧則多事) *уст.* бе́дность свя́зана с многочи́сленными хло́потами.
빈지 1) дверь из отде́льных съёмных створо́к; 2) съёмные ство́рки две́ри.
빈지성(貧脂性) [-ссэнъ]: ～ 어류 нежи́рные ры́бы.
빈창(鬢瘡) *см.* 빈종.
빈척(擯斥) *уст.*: ～하다 отверга́ть; гнуша́ться.
빈천(貧賤): ～하다 бе́дный и презре́нный.
빈천지교(貧賤之交) *уст.* 1) дру́жба, возни́кшая в дни бе́дности; 2) друг, с кото́рым подружи́лись в дни бе́дности.
빈청(賓廳) резиде́нция председа́теля и заседа́телей госуда́рственного сове́та.
빈촌(貧村) бе́дная дере́вня.
빈추나무 *бот.* Prinsepia sinensis.
빈축(牝畜) I *уст.* са́мка (*домашнего животного*).
빈축(嚬蹙) II *уст.*: ～하다 хму́рить бро́ви и мо́рщить лицо́.
빈침 *диал. см.* 살쩍밑이.
빈탈타리 *презр. см.* 빈털터리.
빈탕 1) пусто́й оре́х; недали́вшееся (вы́сохшее) зерно́; 2) пусто́й (незапо́лненный) предме́т.
빈털터리 1) *сущ.* промота́вшийся; 2) пустоме́ля.
빈통이 *см.* 퇸잔이.
빈파(頻婆,蘋婆) *арх. см.* 사과 I.
빈핍(貧乏): ～하다 *уст.* ни́щий.
빈한(貧寒): ～하다 бе́дный, обездо́ленный.
빈함옥(殯含玉) *этн.* бу́сина, вкла́дываемая в рот поко́йника.
빈혈(貧血) *мед.* малокро́вие, анеми́я; 가성 ～ мни́мая анеми́я; 국소 ～ малокро́вие ме́стное, ишеми́я; 무위성 ～ агастри́ческая анеми́я; 속발성 ～ втори́чная анеми́я; 실혈성 ～ постгеморраги́ческая анеми́я; 증후적 ～ анеми́я симптомати́ческая; 재생성 ～ анеми́я регенерати́вная; 특발성 ～ малокро́вие идиопати́ческое; 악성 ～ анеми́я злока́чественная (перницио́зная); 용혈성 ～ анеми́я гемолити́ческая; 원발성 ～ анеми́я перви́чная.
빈혈성(貧血性) [-ссэнъ] *сущ.* анеми́чный, малокро́вный.
빈혈증(貧血症) [-ччынъ] анеми́я, малокро́вие.
빈호(貧戶) *см.* 빈가 I.
빈해(瀕海) *уст.*: ～하다 **1.** примыка́ть к мо́рю; **2.** *прил.* примыка́ющий к мо́рю.
빈화(貧化) *горн.* разубо́живание.
빈화률(貧化率) [-юл] *горн.* сте́пень разубо́живания.
빈딱지 *диал. см.* 빈털터리.
빈약(貧弱): ～하다 а) бе́дный и бесси́льный (не́мощный); б) несерьёзный, несоли́дный; примити́вный.
빈약성(貧弱性) 1) бе́дность; 2) примити́вность.
빈우(牝牛) *уст. см.* 암소 I.
빈읍(貧邑) бе́дный уе́здный го́род.
빈와(牝瓦) *уст. см.* 암키와.
빌다 I (비니,비오) 1) проси́ть, моли́ть; 비는 데는 무쇠도 녹는다 *посл. букв.* от просьб и чугу́н пла́вится; 2) жела́ть; …에게 승리가 있을 것을 ～ жела́ть (*кому-л.*) побе́ды.
빌다 II (비니, 비오) 1) занима́ть, брать в долг (напрока́т); арендова́ть; 2) прибега́ть к по́мощи (*кого-л.*); 3) осно́вываться (*на чём-л.*); исходи́ть (*из чего-л.*); 4) выпра́шивать; 빌어 먹다 жить подая́нием; 빌어 먹을 *бран.* прокля́тый.
빌딩 (*англ.* building) большо́е (многоэта́жное) зда́ние.
빌리다 1) дава́ть в долг (взаймы́, напрока́т); сдава́ть в аре́нду; 2) *см.* 빌다 II 2), 3).
빌미 причи́на несча́стья; ～ 잡다 счита́ть причи́ной несча́стья; ～하다 быть (стать) причи́ной несча́стья.
빌붙다 заи́скивать; пресмыка́ться (*перед кем-л.*).
빌빌 *см.* 비비 III.
빔 I *текст.* круче́ние; ～을 먹이다 крути́ть (*напр. нитку*).
빔 II затыка́ние, заде́лывание (*напр. отверстия, щели*).
빔 III *сокр. от* 비음 I.
빔실 [-ссил] кручёная ни́тка.
빕더서다 1) нару́шить обеща́ние, не сдержа́ть сло́ва; 2) *диал.* отойти́ в сто́рону.
빗 I гре́бень, расчёска.

빗 II отде́л (*в ведомстве*).
빗- *преф.* непра́вильный; косо́й; 빗나가다 уклоня́ться [в сто́рону]; 빗맞다 не попада́ть (*в цель*); отклоня́ться (*от цели*).
빗가다 1) отклоня́ться; 2) *см.* 벗나가다.
빗기다 1) заставля́ть (позволя́ть) причёсываться; 2) расчёсывать, причёсывать (*кому-л. волосы*).
빗나가다 [пин-] 1) уклоня́ться [в сто́рону]; 2) *см.* 벗나가다.
빗나다 [пин-] *см.* 빗나가다 1).
빗놓다 [пин-] 1) положи́ть (поста́вить) непра́вильно (пло́хо); 걸음을 ~ оступа́ться; сходи́ть с [пра́вильного] пути́; 2) *см.* 벋놓다.
빗놓이다 [пин-] 1) быть поло́женным (поста́вленным) непра́вильно (пло́хо); 2) *см.* 벋놓이다.
빗다 причёсывать.
빗더서다 1) стать бо́ком; 2) *диал.* отодви́нуться; отступи́ть в сто́рону.
빗디디다 оступи́ться.
빗대다 1) говори́ть непра́вду; 2) говори́ть намёками.
빗대서다 *см.* 빗더서다.
빗맞다 [пин-] 1) не попада́ть (*в цель*); отклоня́ться (*от цели*); 2) не сбыва́ться, не получа́ться.
빗먹다 [пин-] пойти́ вкось (*о пиле, ноже*).
빗물다 [пин-] (빗무니, 빗무오) брать в зу́бы, держа́ (*что-л.*) непря́мо.
빗반자 накло́нный потоло́к.
빗보다 приня́ть (*что-л.*) за друго́е, спу́тать, обозна́ться.
빗보이다 быть при́нятым за друго́е.
빗살 зу́бья (*гребня*); ~ 무늬 그릇 *археол.* гли́няная посу́да с гребневи́дными узо́рами.
빗서다 *см.* 빗더서다 1).
빗솔 щётка для очи́стки гре́бня.
빗세우다 1) заставля́ть (позволя́ть) передвига́ть (отодвига́ть) в сто́рону; 2) заставля́ть (позволя́ть) стать бо́ком.
빗장 засо́в.
빗장걸이 рыво́к вле́во с захва́том пра́вой ного́й пра́вой ноги́ партнёра (*приём в кор. нац. борьбе*); ~ 뒤집기 [неожи́данный] рыво́к впра́во по́сле рывка́ вле́во; ~ 잦히기 бросо́к партнёра вле́во с захва́том его́ пра́вой ноги́; ~ 치기 уда́р под коле́но пра́вой ноги́ партнёра.
빗장고름 краси́во завя́занные тесёмки (*одежды*).
빗접 футля́р для гребёнки (расчёски).
빗접걸이 *см.* 빗접고비.
빗접고비 футля́р с принадле́жностями для причёсывания.
빗질: ~하다 причёсывать[ся].
빗치개 спи́ца для очи́стки гре́бня (расчёски).
빗뜨다(빗뜨니, 빗떠) коси́ть (*глаза*).
빗아치 [пид-] чино́вники того́ же отде́ла (*ведомства*).
빙 круго́м; 빙 돌다 верте́ться, кружи́ться; обходи́ть; 빙 둘러 앉다 сади́ться кру́гом (вокру́г).
빙가(聘家) *уст. см.* 처가.
빙거(憑據) 1): ~하다 ссыла́ться (*на что-л.*); осно́вываться (*на чём-л.*); 2) очеви́дное доказа́тельство.
빙결(氷結): ~하다 замерза́ть, покрыва́ться льдом.
빙경(氷鏡) *арх. обр.* я́сная луна́.
빙고(氷庫) I 1) ле́дник; 2) *феод.* ве́домство, загота́вливающее лёд.
빙고(憑考) II: ~하다 сопоставля́ть (*факты*).
빙공영사(憑公營私) *уст.* злоупотребле́ние [служе́бным] положе́нием.
빙그르르: ~ 돌다 а) навёртываться (*о слезах*); б) кружи́ться.
빙그레: ~하다 ми́ло улыбну́ться.
빙글거리다 ми́ло улыба́ться.
빙글빙글 I: ~하다 *см.* 빙글거리다.
빙글빙글 II: ~ 돌다 кружи́ться, верте́ться, враща́ться.
빙긋: ~하다 слегка́ улыбну́ться.
빙긋거리다 слегка́ улыба́ться.
빙긋빙긋: ~하다 *см.* 빙긋거리다.
빙긋이 *нареч.* с лёгкой улы́бкой.
빙기(氷期) I 1) *см.* 결빙기; 2) *см.* 빙하기.
빙기(氷肌) II *уст.* 1) чи́стая и не́жная ко́жа; 2) *обр.* не́жность и красота́ цвето́в сли́вы.
빙괴(氷塊) кусо́к (глы́ба) льда.
빙과(氷菓) моро́женое.
빙낭(氷囊) пузы́рь для льда.
빙뇌(氷腦) *см.* 용뇌향.
빙당(氷糖) *уст.* ледене́ц.
빙동(氷洞) ледяна́я пеще́ра.
빙대(氷台) *см.* 사재발쑥.
빙렴(氷廉) I [-нйэм] *уст.* замерза́ние тру́па (*в могиле*).
빙렴(聘殮) II [-нйэм]: ~하다 соверша́ть обря́д обряже́ния поко́йника по́сле омове́ния.
빙륜(氷輪) [-нюн] *уст. книжн.* я́сная по́лная луна́.
빙례(聘禮) [-нйе] *уст.* 1) *см.* 혼례; 2) обря́д преподнесе́ния пода́рка.
빙모(聘母) *уст. см.* 장모 III.
빙문(憑文) I *см.* 빙표.
빙문(聘問) II *уст.*: ~하다 наноси́ть (*визит*) в соотве́тствии с этике́том.
빙문(憑聞) III *уст.*: ~하다 получа́ть (*сведения*) из вторы́х рук.
빙물(聘物) *уст. см.* 선물.
빙박(氷泊): ~하다 вмерза́ть в лёд (*о судне*).
빙부(聘父) I *уст. см.* 장인 II.
빙부(氷膚) II *см.* 빙기 II 1).
빙부(氷夫) III *уст.* заготови́тель льда.
빙부전(氷夫田) *феод.* [земе́льный] уча́сток, отведённый заготови́телю льда (*в качестве жалованья*).
빙빙 круго́м; ~ 돌다 враща́ться, кружи́ться; обходи́ть.
빙빙과거(氷氷過去) времяпрепровожде́ние.
빙사(氷紗) *см.* 순린 I.
빙사과(氷砂菓) *см.* 빈사과.
빙사탕(<氷砂糖) ледене́ц.
빙산(氷山) *см.* 얼음산.
빙상(氷上): ~[에] на льду; ~ 경기 соревнова́ние в бе́ге на конька́х.
빙석(氷釋) *уст.*: ~하다 *обр.* рассе́иваться (*о сомнениях*).
빙설(氷雪) лёд и снег.
빙수(氷水) 1) *см.* 얼음물; 2) фрукто́вый сок со льдом.
빙시(憑恃) *уст.*: ~하다 опира́ться (*на кого-л.*).
빙시레: ~하다 приве́тливо улыба́ться.
빙식(氷蝕) *геол.* леднико́вая эро́зия; ~ 단구 леднико́вая терра́са.
빙식곡(氷蝕谷) леднико́вая доли́на.
빙신(憑信) *уст.*: ~하다 доверя́ться; полага́ться; вверя́ться.
빙실(氷室) ле́дник.
빙실거리다 приве́тливо улыба́ться.
빙실빙실: ~하다 *см.* 빙실거리다.
빙심(氷心) *уст. обр.* чи́стая (криста́льная) душа́.
빙싯: ~하다 слегка́ и приве́тливо улыбну́ться.
빙싯거리다 слегка́ и приве́тливо улыба́ться.
빙싯빙싯: ~하다 *см.* 빙싯거리다.
빙싯이: ~ 웃음을 짓다 слегка́ и приве́тливо улыбну́ться.
빙자(憑藉) I 1): ~하다 а) ссыла́ться (*на что-л.*); отгова́риваться; б) опира́ться, полага́ться (*на кого-л.*); 2) отгово́рка, ссы́лка.
빙자(氷姿) II *уст. см.* 빙기 II.
빙장(氷丈, 聘丈) *уст. вежл.* 1) Ваш тесть; 2) тесть.
빙점(氷點) [-ччэм] то́чка замерза́ния.
빙정(氷程) *уст.* обледене́лая доро́га; доро́га, покры́тая льдом.

빙정석(氷晶石) *мин.* криоли́т.

빙정옥결(氷貞玉潔) *уст. обр.* безупре́чная ве́рность.

빙주(氷柱) 1) *см.* 고드름; 2) глы́ба льда (*внесённая в помещение для его охлаждения*).

빙주석(氷洲石) *мин.* прозра́чный кальци́т, исла́ндский шпат.

빙준(憑準): ～하다 а) счита́ть станда́ртом (но́рмой); б) руково́дствоваться но́рмами, приде́рживаться но́рмы.

빙천설지(氷天雪地) [-ччи] *уст. обр.* ме́сто, покры́тое льдом и сне́гом.

빙초산(氷醋酸) *хим.* кристалли́ческая у́ксусная кислота́.

빙충맞다 бестолко́вый.

빙충맞이 *см.* 빙충이.

빙충이 бестолко́вый челове́к.

빙층(氷層) слой льда; *геол.* на́ледь.

빙침(氷枕) *мед.* пузы́рь со льдом, подкла́дываемый под го́лову.

빙탁(氷卓) *см.* 빙하탁.

빙탄(氷炭) *обр.* непримири́мость; несгово́рчивость; ～ 불상용 *уст.* непримири́мые отноше́ния.

빙탑(氷塔) ледяно́й столб.

빙퉁그러지다 не идти́ на ла́д.

빙택(聘宅) *книжн.* родня́ Ва́шей (его́) супру́ги.

빙퇴석(氷堆石) *геол.* море́на; ～ 구렁 море́нная впа́дина.

빙퇴석층(氷堆石層) *геол.* море́нные отложе́ния.

빙퇴석호(氷堆石湖) *геол.* море́нное о́зеро.

빙판(氷-) доро́га, покры́тая льдом.

빙편(氷片) *арх. см.* 룡뇌향.

빙표(憑票,憑標) *арх.* подоро́жная.

빙패(氷牌) *уст.* жето́н, выдава́емый чино́внику на получе́ние льда ле́том.

빙폐(聘幣) *уст.* пода́рок (подноше́ние) в знак призна́тельности.

빙하(氷河) I 1) ледни́к, гле́тчер; ～ 시대 *см.* 빙하기; ～ 지형 *геогр.* леднико́вый релье́ф; 2) *уст.* замёрзшая река́.

빙하(氷下) II: ～ 어로 подлёдный лов ры́бы.

빙하기(氷河期) *геол.* леднико́вый пери́од.

빙하다 *прил.* кружи́ться (*о голове*).

빙하빙(氷河氷) лёд (*ледника, глетчера*).

빙하설(氷河舌) *геогр.* леднико́вый язы́к.

빙하제(氷河堤) *геогр.* холмы́ леднико́вого происхожде́ния (*друмлины, озы и камы*).

빙하탁(氷河卓) *геогр.* леднико́вые столы́.

빙하토(氷河土) *геогр.* леднико́вые отложе́ния.

빙하학(氷河學) гляциоло́гия.

빙하호(氷河湖) леднико́вое о́зеро.

빙하흔(氷河痕) *геогр.* леднико́вая штрихо́вка.

빙호(氷壺) *уст.* криста́льно чи́стая душа́.

빙해(氷海) I замёрзшее мо́ре.

빙해(氷解) II *см.* 빙석.

빙끗 *усил. стил. вариант* 빙긋.

빙끗거리다 *усил. стил. вариант* 빙긋거리다.

빙끗빙끗 *усил. стил. вариант* 빙긋빙긋.

빙야(氷野) *см.* 빙원.

빙어(-魚) *зоол.* ко́рюшка малоро́тая (*Hypomesus olidus*).

빙옥(氷玉): ～ 같다 *обр.* чи́стый и краси́вый.

빙용(聘用) *уст.*: ～하다 испо́льзовать на слу́жбе; привлека́ть к слу́жбе.

빙이(氷夷) *см.* 하백.

빙원(氷原) ледяно́е по́ле.

빚 долг, задо́лженность; ～[을] 갚다 рассчита́ться с долга́ми; заплати́ть долг; 빚[을] 놓다 дава́ть в долг, ода́лживать; 빚[을] 내다 брать в долг; 빚[을] 주다 дава́ть в долг под проце́нты; 빚[을] 지다 задолжа́ть, зале́зть в долги́; 빚 주고 뺨 맞기 *посл. букв.* одолжи́шь — свою щёку подста́вишь; 빚 진 죄인 (종) *обр.* неопла́тный должни́к.

빚거간(-居間) 1) *см.* 빚지시; 2) посре́дник ме́жду заимода́вцем и должнико́м.

빚구럭: ～에 들다 запу́таться в долга́х.

빚놀이 [пин-] *см.* 돈놀이.

빚놓이 [пин-] *см.* 돈놀이.

빚다 1) лепи́ть (*напр. из глины*); гото́вить (*напр. пельмени*); разде́лывать (*тесто*); 2) гото́вить (*рисовую водку*); ◇ 빚어 내다 порожда́ть (*отрицательные явления*).

빚단련(-鍛鍊) [-тал-]: ～하다 пресле́довать, не дава́ть поко́я (*о кредиторах*).

빚돈 долг.

빚두루마기 неопла́тный должни́к.

빚물이 [пин-]: ～하다 заплати́ть (верну́ть) [долг].

빚받이 [-пачжи]: ～하다 собира́ть долги́.

빚지시: ～하다 быть посре́дником (*между ваимодавцем и должником*).

빚쟁이 1) *презр.* кредито́р; ростовщи́к; 2) *см.* 빚꾸러기.

빚추심(-推尋) *см.* 빚받이.

빚꾸러기 *презр.* неопла́тный должни́к.

빛 1) свет; 2): 빛이 나다 проявля́ться; 빛을 내다 проявля́ть, пока́зывать (*себя*); 3) цвет; 빛 좋은 개살구 *посл.* ≅ не всё то зо́лото, что блести́т; 4) выраже́ние (*лица*); 5): 빛 다르다 быть ино́го ро́да; ◇ 빛[이] 없다 стыди́ться, не находи́ть себе́ оправда́ния.

빛갈 цвет; окра́ска; расцве́тка.

빛나다 [пин-] сия́ть, сверка́ть, блесте́ть; 빛나는 성과 блестя́щие успе́хи.

빛내다 [пин-] 1) заставля́ть сверка́ть (сия́ть); 2) прославля́ть.

빛발 лучи́, пото́к луче́й.

빛살 луч све́та.

빛접다(빛저우니,빛저워) досто́йный, по́лный досто́инств.

배 I 1. 1) живо́т, утро́ба; 배[가] 고프다 проголода́ться; быть голо́дным; 배가 고픈 놈더러 요기시키란다 *посл.* ≅ и большо́му гу́сю не вы́сидеть телёнка; 배보다 배꼽이 크다 *посл.* ≅ за мо́рем телу́шка — полу́шка, да перево́з до́рог; 배가 [앞]남산 만 하다 *обр.* си́льно вы́пученный (*о животе*); 2) утолщённая часть (*чего-л.*); 배 둥근 대패 руба́нок с полукру́глым желе́зком (резцо́м); 배 둥근 끌 полукру́глое долото́; ◇ 배[가] 맞다 а) быть соуча́стником (*напр. заговора*); б) быть в инти́мных отноше́ниях; 배[가] 부르다 а) быть сы́тым; насы́титься; б) большо́й (*о животе*); в) *перен.* утолщённый (*в середине*); г) возгорди́ться, задра́ть нос; 배[가] 아프다(쓰다) зави́довать; 배[를] 곯다 (주리다) си́льно голода́ть; 배[를] 내밀다(퉁기다) упо́рствовать, упря́миться; не соглаша́ться; 배를 불리다 нажива́ться; 배[를] 따다 потроши́ть (*рыбу*); 배에 기름이 지다 жире́ть (*от спокойной жизни*); 2. *счётн. сл. для отёлов, опоросов, яйцекладок и т. п.*

배 II ло́дка; су́дно.

배 III гру́ша (*плод*); 배 먹고 이 닦기 *погов.* ≅ уби́ть двух за́йцев; 배 주고 배속 (속) 빌어 먹는다 *посл. букв.* отда́в гру́шу, проси́ть её сердцеви́ну; 배나무 гру́ша (*дерево*).

배(胚) IV заро́дыш, эмбрио́н.

배(倍) V *см.* 곱절.

배 VI *сокр. от* 바이.

-배(輩) *суф. кор. презр.* гру́ппа лиц; 강도배 ша́йка разбо́йников, разбо́йники.

배가(倍加): ～하다 удва́ивать[ся], увели́чивать[ся] в два ра́за.

배가죽 [-кка-] ко́жа на животе́; ◇ ～이 땅 두께 같다 на́глый, наха́льный; ～에 기름이 지다 разжире́ть (*от спокойной жизни*).

배각(排却) I *уст.*: ～하다 отверга́ть, отка́зываться.

배각(倍角) II *мат.* двойно́й (кра́тный) у́гол.

배각거리다 1) скрежета́ть; скрипе́ть; 2) тере́ться.

배각배각: ～하다 *см.* 배각거리다.

배간(-間) [-ккан] трюм.

배갈 кита́йская кре́пкая гаоля́новая во́дка.

배강(背講) *см.* 배송 II.

배전(焙乾): ～하다 а) суши́ть над огнём; б) подверга́ть горя́чему копче́нию.

배전품(焙乾品) ры́ба горя́чего копче́ния.

배격(排擊) отпо́р; ～하다 дава́ть отпо́р, отбра́сывать; отверга́ть.

배견(拜見) *уст. книжн.*: ～하다 а) встреча́ть с покло́ном; б) почти́тельно смотре́ть (рассма́тривать).

배경(背景) 1) фон; за́дний план; ...을 ～으로 на фо́не (*чего-л.*); 2) *театр.* декора́ция; 3) подде́ржка, покрови́тельство.

배고동 [-кко-] парохо́дный гудо́к.

배고물 [-кко-] *см.* 고물 III.

배공(胚孔) *биол.* бластопо́р.

배교(背敎) вероотсту́пничество; ～하다 отрека́ться от свое́й ве́ры.

배구(排球) I волейбо́л; ～하다 игра́ть в волейбо́л.

배구(倍舊) II удвое́ние.

배구놀이(排球-) игра́ в волейбо́л.

배구레 [-кку-] брю́хо, утро́ба.

배구장(排球場) волейбо́льная площа́дка.

배군 [-ккун] ло́дочник; моря́к.

배근(培根) I: ～하다 оку́чивать.

배근(背筋) II мы́шцы спины́.

배근(配筋) III: ～하다 монти́ровать армату́ру.

배금[주의](拜金[主義]) поклоне́ние золото́му тельцу́.

배급(配給) распределе́ние, вы́дача (*по карточкам*); ～제도 ка́рточная систе́ма; ～하다 распределя́ть, выдава́ть по ка́рточкам.

배급소(配給所) разда́точный пункт; закры́тый распредели́тель.

배급제(配給制) ка́рточная систе́ма.

배급표(配給票) тало́н; о́рдер (*на получение чего-л.*).

배기(排氣) I вы́хлоп, вы́пуск; ～ 가스 выхлопны́е га́зы; ～ 구멍 выпускно́е окно́; ～ 수갱 *горн.* отводя́щий ствол; ～하다 выходи́ть; выпуска́ть.

배기(背鰭) II *арх.* спинно́й плавни́к.

배기관(排氣管) выхлопна́я труба́; выхлопно́й воздухопрово́д.

배기다 I намя́ть бока́ (*напр. на жёсткой постели*).

배기다 II вы́держать (вы́стоять) до конца́; ◇ ...고야 ～ непреме́нно (*делать что-л.*).

배기변(<排氣瓣) *тех.* выпускно́й кла́пан.

배기수(陪旗手) знамено́сец (*при полководце, начальнике крепости*).

배길 [-ккил] во́дный путь.

배객(陪客) *см.* 배빈.

배계(拜啓) *см.* 경계 V.

배계절(拜階節) [-ккйе-] ро́вная площа́дка пе́ред моги́лой для коленопреклоне́ния.

배관(配管) I: ～하다 прокла́дывать [трубопрово́д, тру́бы].

배관(拜觀) II *см.* 배견 2).

배관(陪觀) III *уст.*: ～하다 сопровожда́ть (*вышестоящего*) при осмо́тре (*чего-л.*).

배관(背關) IV *феод.* официа́льное письмо́ (*вышестоящего ведомства*) на докла́д (*подчинённого ведомства*).

배광(背光) *см.* 후광.

배광성(背光性) *биол.* отрица́тельный (негати́вный) фототропи́зм.

배궤(拜跪) *уст.*: ～하다 преклони́ть коле́ни.

배나무 гру́ша (*Pyrus serotina*).

배나무이 *см.* 배이.

배낭(背囊) I заплечный мешо́к; ра́нец; рюкза́к.

배낭(胚囊) II *биол.* заро́дышевый мешо́к.

배낭핵(胚囊核) *см.* 극핵.

배년(排年) *уст.*: ～하다 распределя́ть по года́м.

배노래 [пэн-] 1) пе́сня гребцо́в; 2) пе́сня о жи́зни моряко́в; 3) *муз.* баркаро́ла.

배놀이 [пэн-] прогу́лка на ло́дке (парохо́де).

배놈 [пэн-] *презр. см.* 배사람.

배농(排膿) *мед.* дрени́рование.

배농법(排膿法) [-ппэп] *мед.* дрена́ж.

배뇨(排尿) мочеиспуска́ние; ～ 곤난 (장애) *мед.* дизури́я; ～하다 выделя́ть мочу́.

배뇨구(排尿溝) сток (кана́вка для сто́ка) мочи́.

배내 *см.* 배내기.

배내- *преф.* вы́росший в утро́бе ма́тери; сохрани́вшийся со дня рожде́ния; 배내머리 пе́рвые во́лосы (*у новорождённого*).

배내기 выра́щивание чужо́го скота́ при усло́вии получе́ния ча́сти припло́да.

배내냄새 [-нэн-] за́пах молока́ (*от новорождённого ребёнка*).

배내닭 [-ттак] чужа́я ку́рица, кото́рую де́ржат при усло́вии получе́ния ча́сти вы́водка цыпля́т.

배내돼지 [-ттвэ-] чужа́я свинья́, кото́рую де́ржат при усло́вии получе́ния ча́сти припло́да.

배내머리 [-нэн-] пе́рвые во́лосы (*у новорождённого*).

배내버릇 [-ппэ-] привы́чка, сохрани́вшаяся со дня рожде́ния.

배내병신(-病身) [-ппйонъ-] *мед.* врождённый поро́к.

배내소 [-ссо] чужа́я коро́ва, кото́рую де́ржат при усло́вии получе́ния телёнка.

배내저고리 [-ччэ-] *см.* 깃저고리.

배내짓 [-ччит]: ～하다 производи́ть непроизво́льные движе́ния (*губами и т. п. — о спящем новорождённом*).

배내똥 1) кал новорождённого; 2) кал умира́ющего от ста́рости.

배내옷 *см.* 깃저고리.

배내웃음 *см.* 배내짓.

배내이 [-нэнни] моло́чные зу́бы.

배다 I 1) впи́тываться; 2) проступа́ть, проса́чиваться; 3) запа́сть в ду́шу; 4) станови́ться привы́чным.

배다 II 1) носи́ть (*ребёнка, детёныша*), быть бере́менной; 배지 않은 아이를 낳으랜다 *посл.* ≅ из па́льца мёду не добу́дешь; 밴 아이 아들 아니면 딸이지 *посл.* ≅ что́-нибудь да бу́дет; 2) дава́ть ко́лос, колоси́ться.

배다 III *сокр. от* 배우다.

배다 IV 1) густо́й, ча́стый; те́сный; 2) ограни́ченный (*о взглядах*).

배다라기 *диал. см.* 배따라기.

배다리 1) мост на ло́дках; 2) доска́, переки́нутая че́рез ре́чку.

배다리집 [-ччип] дом напро́тив мо́стика (*через канаву*).

배달(配達) доста́вка, разно́ска; рассы́лка; ～하다 доставля́ть, разноси́ть; рассыла́ть.

배달부(配達夫) разно́счик; 신문 ～ разно́счик газе́т; 우편 ～ почтальо́н; 우유 ～ разво́зчик (разно́счик) молока́.

배달직입(排闥直入) *арх.* врыва́ться в чужо́й дом.

배당(配當) распределе́ние; выделе́ние; ～하다 распределя́ть; выделя́ть.

배당금(配當金) до́ля, пай; дивиде́нд.

배당체(配糖体) *хим.* глюкози́д.

배덧 [-ттэт] несваре́ние желу́дка.

배도(背道) *уст.*: ～하다 противоре́чить но́рмам мора́ли.

배도[겸행](倍道[兼行]) *уст.* проходи́ть двухдне́вный путь за оди́н день.

배독(拜讀) I *уст. книжн.*: ～하다 чита́ть с почте́нием (*письмо*).

배독(背讀) II *см.* 배송 II.

배돌다(배도니, 배도오) *презр. см.* 베돌다.

배돌이 ло́дырь; ловка́ч.

배동 образова́ние ко́лоса (*в стебле растения*); ～ 서다 образо́вываться (*о колосе*).

배동바지 пери́од, когда́ налива́ется зерно́ ри́са.

배두렁이 де́тский набрю́шник.

배듬하다 *см.* 배스듬하다.

배등(倍騰): ～하다 возраста́ть вдво́е, удва́иваться (*о цене*).

배라먹다 *презр.* побира́ться.
배란(排卵) *биол.* овуля́ция; ~하다 выходи́ть из яи́чника (*о яйцеклетке*).
배람(拜覽) *см.* 배독 I.
배랑(<背囊) *см.* 배낭 I.
배랑뱅이 *презр. см.* 비렁뱅이.
배량(倍量) двойно́е (удво́енное) коли́чество.
배려(配慮) I забо́та, беспоко́йство; ~를 돌리다 проявля́ть забо́ту (беспоко́йство); ~하다 забо́титься, беспоко́иться.
배려(背戾) II: ~하다 противоре́чить (*чему-л.*).
배렬(排列) [-йэл] расположе́ние, расстано́вка (*в определённом порядке*); ~하다 располага́ть, расставля́ть (*в определённом порядке*).
배렵다 *диал. см.* 가렵다.
배령(拜領) *уст. книжн.*: ~하다 принима́ть (получа́ть) с почте́нием.
배롱(焙籠) се́тка для су́шки белья́ над жаро́вней.
배롱나무 лагерстре́мия (*Lagerstroemea indica*).
배롱질(焙籠-): ~하다 суши́ть (*бельё*) на суши́льной се́тке над жаро́вней.
배료(配料) *феод.* проду́кты пита́ния для ссы́льного.
배률(排律) I [-юл] многостро́фные стихи́ на ханму́не по пять-семь слого́в в ка́ждой строфе́.
배률(倍率) II [-юл] увеличе́ние (*напр. при помощи микроскопа*).
배리(背離) I отхо́д, отдале́ние.
배리(背理) II неле́пость, неразу́мность.
배리(陪吏) III молодо́й канцеляри́ст при при́нце.
배리다 *презр. см.* 비리다.
배리배리: ~하다 то́щий, худо́й.
배리착지근하다 *презр.* немно́го припа́хивающий [сыро́й] ры́бой (кро́вью).
배리치근하다 *см.* 배리착지근하다.
배립(排立): ~하다 стоя́ть в ряд (в ли́нию).
배릿배릿: ~하다 а) *прил.* припа́хивающий [сыро́й] ры́бой (кро́вью); б) ме́лочный (*о характере*).
배릿하다 *прил.* слегка́ припа́хивать [сыро́й] ры́бой (кро́вью).
배래 I откры́тое мо́ре.
배래 II *сокр. от* 배래기.
배래기 1) брюшко́ ры́бы; 2) ни́жняя часть рукава́ от ло́ктя, по фо́рме напомина́ющая брюшко́ ры́бы.
배례(拜禮) покло́н; ~하다 кла́няться, отве́шивать покло́н.
배뢰(蓓蕾) *уст.* распуска́ющийся буто́н.
배머리 [пэн-] нос ло́дки (су́дна).
배멀미 [пэн-] морска́я боле́знь.
배면(背面) ты́льная сторона́.
배명(拜命) *уст.*: ~하다 а) с почте́нием принима́ть [прика́з]; б) почти́тельно принима́ть [назначе́ние на до́лжность].
배목 ушко́ для дверно́го замка́.
배무(背舞): ~하다 пляса́ть (танцева́ть), сто́я спино́й друг к дру́гу.
배문(排門) I *арх.* накле́ивание на сте́ну до́ма престу́пника бума́ги с описа́нием совершённого им преступле́ния.
배문(配文) II уведомле́ние о ссы́льном, направля́емое суде́йским прика́зом ме́стным властя́м.
배문(拜聞) III *уст.*: ~하다 почти́тельно слу́шать (выслу́шивать).
배미 чека́ ри́сового по́ля.
배밀이 I: ~하다 по́лзать на животе́.
배밀이 II зензу́бель с тремя́ резца́ми.
배밀이 III: ~하다 строга́ть (*дверной переплёт*) пе́ред окле́иванием бума́гой.
배밀이 IV: ~하다 подта́лкивать живото́м (*напр. бревно*) при пи́лке механи́ческой пило́й.
배밀이공(-工) пи́льщик (*на механической пиле*).
배맥관(背脈管) спинно́й сосу́д (*насекомого*).
배메기 испо́льщина.
배메기논 [-гин-] ри́совое по́ле, взя́тое в аре́нду (и́сполу).
배바닥 I [-ппа-] 1) ни́жняя часть брю́ха (*животного*); 2) брюшна́я часть ту́ши.
배바닥 II [-ппа-] дно ло́дки (су́дна).
배바람 [-ппа-] ве́тер, обдува́ющий сидя́щего в ло́дке.
배바쁘다 *диал. см.* 드바쁘다.
배반(胚盤) I *биол.* заро́дышевый диск.
배반(杯盤) II сервиро́вка стола́; ~이 랑자하다 *обр.* пить и весели́ться.
배반(背反, 背叛) III преда́тельство, изме́на; ~하다 предава́ть, изменя́ть.
배반자(背反者) преда́тель, изме́нник.
배밥 [-ппап] па́кля, конопа́тка (*для судна*).
배변(排便) *физиол.* дефека́ция; ~ 곤난증 *мед.* дисхези́я.
배변감(排便感) позы́вы к испражне́нию.
배별(拜別) *уст. книжн.*: ~하다 откла́няться, распроща́ться.
배병(配兵) I *уст.*: ~하다 расставля́ть [войска́] (*для боя*).
배병(-病) II [-ппйэнъ] желу́дочно-кише́чные заболева́ния.
배복(拜伏) I *уст.*: ~하다 пасть ниц.
배복(拜復) II *уст. эпист.* с покло́ном (*после своего имени в начале или конце письма, посланного другу*).
배본(配本): ~하다 а) распределя́ть, раздава́ть [кни́ги]; б) доставля́ть [кни́ги].
배부(配付) I: ~하다 распределя́ть; раздава́ть.
배부(配賦) II: ~하다 распределя́ть.
배부(背夫) III *арх.*: ~ 기가 ухо́д от му́жа; ~ 개가 вы́ход за́муж по́сле ухо́да от пе́рвого му́жа; ~ 도주 бе́гство от му́жа; ~하다 изменя́ть му́жу.
배부(背部) IV: ~ 대동맥 спинна́я ао́рта (*у рыб*).
배부장나리 *шутл. сущ.* толстобрю́хий.
배부쟁이 *см.* 배부장나리.
배분(配分) 1) *см.* 분배 1); 2) *см.* 배부 II.
배불리 до́сыта, сы́тно.
배불주의(排佛主義) пресле́дование будди́зма.
배불뚝이 *сущ.* толстопу́зый.
배붙이기 [-бучхи-] ткань с шёлковой осно́вой и бума́жным утко́м.
배비(排比) I *уст.*: ~하다 дели́ть пропорциона́льно.
배비(配備) II расположе́ние, расстано́вка; *воен.* дислока́ция; ~ 변경 *воен.* передислока́ция; ~하다 располага́ть, расставля́ть.
배비대 [-ттэ] [деревя́нные] пласти́нки (*для разъединения ниток основы при наматывании на валик*).
배비대다 *см.* 바비대다.
배비작거리다 *см.* 바비작거리다.
배비작배비작 *см.* 바비작바비작.
배빈(陪賓) 1) *сущ.* сопровожда́ющий почётного го́стя; 2) второстепе́нный гость.
배빗거리다 *см.* 바빗거리다.
배빗배빗 *см.* 바빗바빗.
배배: ~ 꼬다 быть скру́ченным (сви́тым); ~ 틀다 кре́пко скру́чивать (закру́чивать).
배백(拜白) *уст. эпист.* с покло́ном (*в конце письма после фамилии или имени*).
배사(背斜) I *геол.* антиклина́ль; ~ 습곡 антиклина́льная скла́дка; ~ 지층 антиклина́льный слой.
배사(拜辭) II: ~하다 *уст.* уступа́ть (*старшему*).
배사(拜賜) III *уст.*: ~하다 получа́ть, принима́ть (*от уважаемого человека*).
배사(拜謝) IV *уст.*: ~하다 поблагодари́ть, отблагодари́ть (*уважаемого человека*).
배사공(-沙工) [-сса-] *см.* 사공 I.
배사람 [-сса-] 1) *см.* 사공 I 1); 2) моря́к; матро́с.
배사령(陪使令) [-сса-] слуга́ в ве́домстве, сопровожда́ющий чино́вника.
배삭(排朔) *уст.*: ~하다 распределя́ть по ме́сяцам.
배삯 [-ссак] пла́та ло́дочнику (перево́зчику).

배산림수(背山臨水) [-им-] *уст.* позади́ гора́, а впереди́ вода́.
배살 [-ссал] мы́шцы живота́; живо́т.
배상(賠償) I возмеще́ние, компенса́ция; репара́ции; ～하다 возмеща́ть, компенси́ровать.
배상(杯狀) II *сущ.* рюмкообра́зный; бокалови́дный.
배상(拜上) III *уст. эпист.* с покло́нами (*в конце письма после своего имени*).
배상(拜相) IV: ～하다 почти́тельно принима́ть (*назначение на должность председателя или заседателя государственного совета*).
배상 V: ～[을] 부리다 высокоме́рно вести́ себя́ (*уклоняясь, напр. от работы*).
배상군 [-ккун] ловка́ч, нагле́ц.
배상금(賠償金) компенса́ция; контрибуцио́нные платежи́; 전쟁 ～ контрибу́ция.
배서(背書) 1): ～하다 сде́лать на́дпись на оборо́те (*листа и т. п.*); 2) на́дпись на оборо́те; 3) *ком.* индоссаме́нт.
배석(拜席) I цино́вка для коленопреклоне́ния (*во время церемонии*).
배석(陪席) II *уст.*: ～ 판사 прися́жный заседа́тель; ～하다 сиде́ть вме́сте (*со старшим*).
배선(配線) I 1): ～하다 *эл.* прокла́дывать [распредели́тельную сеть]; 2) *см.* 배전선; ～ 단자함 *эл.* распредели́тельная коро́бка.
배선(配船) II: ～하다 размеща́ть суда́.
배선함(配線函) *эл.* распредели́тельный шкаф.
배설(排設) I: ～하다 дава́ть, устра́ивать (*банкет*).
배설(排泄) II выделе́ние; *биол.* экскре́ция; ～ 기관 *см.* 배설기; ～하다 выделя́ть.
배설강(排泄腔) манти́йная по́лость (*у моллюсков*).
배설공(排泄孔) *анат.* клоа́ка.
배설기(排泄器) *анат.* выдели́тельные о́рганы.
배설물(排泄物) *биол.* выделе́ния, экскре́ты.
배설방(排設房) дворцо́вое ве́домство, занима́вшееся разби́вкой шатро́в.
배소(焙燒) I о́бжиг; ～ 장치 о́бжиговая устано́вка; ～하다 обжига́ть.
배소(配所) II *феод.* ме́сто ссы́лки.
배소로(焙燒爐) о́бжиговый горн.
배소리 [-ссо-] пе́сня гребцо́в (рыбако́в).
배소함(焙燒函) я́щик для о́бжига.
배속(配屬) I: ～하다 прикомандиро́вывать, придава́ть; прикрепля́ть (*к кому-л.*).
배속 II [-ссок]: ～에 а) в животе́; б) в душе́; ～을 들여다 보다 загляну́ть в ду́шу (*кому-л.*).
배속 III [-ссок] сердцеви́на гру́ши.
배송(拜送) I: ～[을] 내다 а) *этн.* соверша́ть обря́д про́водов ду́ха о́спы; б) выгоня́ть, изгоня́ть; ～하다 а) *этн.* провожа́ть ду́ха о́спы (*на 13-й день болезни*); б) *этн.* провожа́ть ду́ха (*совершив жертвоприношение и прочитав заклинания*); в) изгоня́ть (*злодея*).
배송(背誦) II *уст.*: ～하다 чита́ть наизу́сть (*встав спиной к учителю*).
배송(拜誦) III *см.* 배독 I.
배수(排水) I 1) отка́чка воды́; дрена́ж, осуше́ние; водоотво́д, водоотли́в; ～ 장치 дрена́жное устро́йство; 2) вытесне́ние воды́ (*каким-л. предметом*); ～ 용적 *мор.* водоизмеще́ние; ～하다 а) отка́чивать (отводи́ть) [во́ду]; осуша́ть; б) вытесня́ть [во́ду].
배수(倍數) II 1) *мат.* кра́тное число́; 2) *полигр.* пункт.
배수(配水) III водоснабже́ние, пода́ча воды́; ～ 본관 магистра́льный водопрово́д; ～ 지관 разводя́щий водопрово́д; ～하다 подава́ть во́ду.
배수(拜受) IV *уст.*: ～하다 почти́тельно получа́ть (принима́ть).
배수(陪隨) V *уст.*: ～하다 сопровожда́ть (*старшего*).
배수(拜手) VI *уст.*: ～하다 кла́няться, сложи́в ладо́ни вме́сте.
배수(配囚) VII *сущ.* ссы́льный.
배수공(排水孔) дрена́жное отве́рстие.
배수구(排水口) водосто́к; водосли́вное отве́рстие.
배수기(排水器) по́мпа, насо́с *и т. п.*
배수갱(排水坑) *горн.* водоотли́вная ша́хта.
배수관(排水管) I водоотво́дная (водосли́вная) труба́.
배수관(配水管) II распредели́тельный водопрово́д.
배수량(排水量) объём вы́тесненной воды́; водоизмеще́ние.
배수로(排水路) водосбро́сный кана́л; водоотли́вная (дрена́жная) кана́ва.
배수류(排水流) *см.* 추적류.
배수문(排水門) 1) две́рка в фальшбо́рте; 2) водосли́вное отве́рстие.
배수성(排水性) [-ссɔнъ] водоотда́ча.
배수지(配水池) распредели́тельный резервуа́р.
배수진(背水陣) 1) *воен.* пози́ция на берегу́, обращённая ты́лом к воде́; ～을 치다 занима́ть пози́цию на берегу́ ты́лом к воде́; 2) *обр.* реши́тельный моме́нт би́твы.
배숙(-熟) гру́ша, сва́ренная в меду́ (в са́харном сиро́пе).
배스듬하다 чуть-чу́ть накло́нный (покоси́вшийся).
배스름하다 *презр. см.* 비스름하다.
배슥거리다 отвора́чиваться; избега́ть.
배슥배슥: ～하다 *см.* 배슥거리다.
배슥하다 чуть-чу́ть наклони́вшийся (покоси́вшийся).
배슥이 *нареч.* немно́го наклони́вшись (покоси́вшись).
배슬거리다 I идти́ нетвёрдой похо́дкой.
배슬거리다 II потихо́ньку увиливать (*от работы*).
배슬배슬 I: ～하다 *см.* 배슬거리다 I.
배슬배슬 II: ～하다 *см.* 배슬거리다 II.
배슷하다 слегка́ наклони́вшийся (покоси́вшийся).
배슷이 *нареч.* немно́го наклони́вшись (покоси́вшись).
배승(拜承) I *уст.*: ～하다 почти́тельно внима́ть (взира́ть).
배승(陪乘) II *уст.*: ～하다 сопровожда́ть в пое́здке (*старшего*).
배승(倍勝) III *уст.*: ～하다 *в знач. сказ.* в два ра́за лу́чше.
배시(陪侍) *уст.*: ～하다 опека́ть, уха́живать (*за старшим*).
배식(配食) I 1) разно́ска пи́щи; 2) *см.* 배향 II; ～하다 а) разноси́ть [пи́щу]; б) *см.* 배향[하다] II.
배식(培植) II: ～하다 сажа́ть; се́ять.
배식(陪食) III *уст.*: ～하다 разделя́ть [тра́пе́зу] (*со старшим*).
배신(背信) I вероло́мство; ～[적] вероло́мный; ～ 행위 вероло́мный акт; ～하다 предава́ть.
배신(陪臣) II 1) *см.* 가신 II; 2) Ваш поко́рный слуга́ (*обращение вассала к королю*).
배신자(背信者) вероло́мный челове́к; преда́тель.
배심(背心) I вероло́мство.
배심(陪審) II: ～ 재판 суд прися́жных заседа́телей; ～제도 систе́ма прися́жных заседа́телей; ～하다 уча́ствовать в суде́ в ка́честве прися́жного заседа́теля.
배심(背心) III *см.* 등심 I.
배심 IV [-ссим] 1) самоуве́ренность, сме́лость; ～[을] 대다 сме́ло де́йствовать; ～[을] 부리다 уве́ренно де́йствовать; ～[이] 좋다 уве́ренный; сме́лый; 2) реши́мость.
배심원(陪審員) прися́жный заседа́тель.
배생(倍生) *уст.*: ～하다 появля́ться (возника́ть) в двойно́м коли́честве.
배세포(胚細胞) I *биол.* эмбриона́льная кле́тка.
배세포(杯細胞) II *биол.* бокалови́дная кле́тка.
배자(胚子) I *биол.* заро́дыш; плод.
배자(排字) II: ～하다 а) расставля́ть бу́квы; б) набира́ть.
배자(＜婢子) III *см.* 비자 I.
배자(＜牌子) IV *см.* 배지 III.
배자(褙子) V жиле́т.
배자례채(＜牌子例債) [-йе-] *феод.* взя́тка (*судейскому чиновнику*).

배자반(<-佐飯) [-чча-] заку́ска из ры́бы (*приготовленная на месте лова*).
배잡이줄 [-ччул] я́корный кана́т.
배장 [-ччанъ] дно ло́дки (деревя́нного су́дна).
배장사 [-ччанъ-] торго́вля това́рами, привезёнными на ло́дке (су́дне).
배장수 [-ччанъ-] торго́вец това́рами, привезёнными на ло́дке (су́дне).
배장작(-長斫) [-ччанъ-] дрова́, привезённые на ло́дке (*из горного района*).
배장품(陪葬品) *см.* 부장품.
배적(配謫): ～하다 отправля́ть в ссы́лку, ссыла́ть.
배전(配電) I пода́ча (распределе́ние) электроэне́ргии; ～변전소 распредели́тельная подста́нция; ～ 변압기 распредели́тельный трансформа́тор; ～하다 подава́ть (распределя́ть) электроэне́ргию.
배전(拜甎) II кирпи́ч, кото́рым вы́ложен верх алтаря́ в моле́льне.
배전 [-ччэн] III борт су́дна.
배전반(配電盤) *эл.* распредели́тельный щит.
배전선(配電線) *эл.* распредели́тельный про́вод.
배전소(配電所) *эл.* распредели́тельная подста́нция.
배전함(配電函) *эл.* распредели́тельный шкаф.
배젊다 [-чжэмтта] о́чень молодо́й.
배접(褙接): ～하다 а) скле́ивать (*что-л. слоями*); б) де́лать (накла́дывать) накле́йку (*на рану*).
배정(配定,排定) I: ～하다 распределя́ть.
배정(拜呈) II *уст.*: ～하다 почти́тельно преподноси́ть (*подарок*).
배정본(配定本,排定本) литерату́ра, распределя́емая по осо́бому спи́ску.
배족(背族) преда́тельство на́ции (своего́ наро́да); ～적 преда́тельский.
배좁다 о́чень у́зкий (те́сный).
배종(背腫) I нары́в на спине́.
배종(陪從) II: ～하다 сопровожда́ть высокопоста́вленное лицо́.
배주(胚珠) I *бот.* семяпо́чка.
배주(杯酒) II *уст.* 1) во́дка в рю́мке; 2) *см.* 잔술.
배주룩배주룩: ～하다 *прил.* слегка́ выступа́ющие (*о нескольких предметах*).
배주룩하다 слегка́ выступа́ющий.
배주룩이: ～ 내밀다 слегка́ выступа́ть (выдава́ться).
배주심(胚珠心) *бот.* нуце́ллус.
배죽: ～하다 1. а) немно́го вы́пятить[ся] (вы́двинуть[ся]); б) появля́ться (обнару́живаться) на мгнове́ние; 2. немно́го выступа́ющий (вы́пяченный).
배죽거리다 1) высо́вывать[ся]; выпя́чивать[ся]; 2) криви́ть [рот]; надува́ть [гу́бы].
배죽배죽: ～하다 1. *см.* 배죽거리다; 2. *прил.* выступа́ющий; вы́пяченный.
배죽이 *нареч.* вы́сунувшись; вы́пятившись; торчко́м.
배준(陪罇) *этн.* рю́мочки (*которые ставят по обе стороны от графина при жертвоприношении*).
배줄 [-ччул] кана́т; швартов.
배중(排中): ～ 법칙 *лог.* зако́н исключённого тре́тьего.
배증(倍增) I: ～하다 возраста́ть (увели́чивать[ся]) вдвое.
배증(-症) II [-ччынъ] *диал. см.* 설사 I.
배지 I *прост.* брю́хо.
배지(排至) II: ～하다 высо́ко подбра́сывать мяч (*в кор. поло*).
배지(<牌旨) III официа́льное письмо́ (*от старшего, вышестоящего*).
배지(陪持) IV 1) курье́р (*с письмом в центральное учреждение*); 2) *см.* 기발 I.
배지기 бросо́к партнёра че́рез себя́ (*приём в кор. нац. борьбе*).
배지게 I *см.* 배지기.
배지게 II [-ччи-] чиге́ с коро́ткими но́жками.
배지성(背地性) [-ссэнъ] *биол.* отрица́тельный геотропи́зм.
배진(拜診) *уст.*: ～하다 почти́тельно осма́тривать (*больного*).
배진동(倍振動) *физ.* оберто́н, гармо́ника.
배질: ～하다 а) грести́; б) *ирон.* дрема́ть (*сидя*); клева́ть но́сом.
배짐 [-ччим] груз на су́дне (ло́дке).
배집 [-ччип] коре́йский дом с за́гнутыми вверх края́ми кры́ши.
배징(倍徵) *уст.*: ～하다 взима́ть в два ра́за бо́льше (*определённой суммы*).
배재(培栽) *см.* 재배 I.
배재기 *шутл.* брюха́тая.
배제(排除) I *юр.* отво́д; ～하다 а) удаля́ть, устраня́ть, исключа́ть; б) *юр.* отводи́ть.
배제(配劑) II: ～하다 изготовля́ть (*сложное лекарство*).
배제(背題) III резолю́ция на проше́нии.
배제절(<拜階節) [-чче-] *см.* 배계절.
배차(排次) I *уст.* 1): ～하다 устана́вливать о́чередь; 2) устано́вленная о́чередь.
배차(坏車) II гонча́рный круг.
배차(配車) III: ～ 사령 *ж.-д.* маневро́вый диспе́тчер; ～수속 *ж.-д.* манёвры; ～하다 распределя́ть [ваго́ны].
배차기 *см.* 배참 I.
배차원(配車員) *ж.-д.* маневро́вый диспе́тчер.
배착거리다 идти́ слегка́ прихра́мывая на одну́ но́гу.
배착배착: ～하다 *см.* 배착거리다.
배착지근하다 *см.* 배리착지근하다.
배찰(拜察) *уст.*: ～하다 с благогове́нием рассма́тривать.
배참 I: ～하다 сорва́ть зло (*на ком-л.*).
배참(排站) II *уст.*: ～하다 наме́тить места́ (*остановок, привалов и т. п.*).
배창(俳倡) I *арх. см.* 광대 I.
배창(背瘡) II *уст. см.* 등창.
배창 III *диал. см.* 배참 I.
배창수 *диал. см.* 창자.
배창자 *см.* 창자.
배척 I гвоздодёр.
배척(排斥) II 1) изгна́ние; 2) отпо́р; бойко́т; ～하다 а) изгоня́ть, удаля́ть; б) дава́ть отпо́р; бойкоти́ровать; отверга́ть.
배척자(排斥者) челове́к, отверга́ющий (бойкоти́рующий) (*что-л.*).
배청(拜聽) *уст. книжн.*: ～하다 слу́шать с почте́нием (*старшего*).
배초향(排草香) *бот.* агаста́хе морщи́нистый (*Agastache rugosa*).
배추(<白菜) I листова́я капу́ста (*Brassica campestris*); ～ 밤나비 капу́стная со́вка (*Barathra brassicae*); ～ 진디물 капу́стная тля (*Brevicoryne brassicae*).
배추(拜趨) II *уст.*: ～하다 а) подходи́ть (*к старшему*); б) наноси́ть визи́т, навеща́ть (*старшего*).
배추국(<白菜-) [-ккук] суп из листово́й капу́сты.
배추꼬랑이(<白菜-) ко́рень листово́й капу́сты.
배축(胚軸) *бот.* подсемядо́льное коле́но.
배출(排出) I: ～하다 а) выделя́ть; выпуска́ть; б) *см.* 배설[하다] II.
배출(倍出) II: ～하다 появи́ться (уроди́ться) в два ра́за бо́льше.
배출(輩出) III: ～하다 появля́ться оди́н за други́м (*напр. о специалистах*).
배출구(排出口) вытяжно́е (выпускно́е) отве́рстие.
배출변(排出瓣) *тех.* выпускно́й кла́пан.
배치(配置,排置) I расположе́ние; размеще́ние; распределе́ние; дислока́ция; расстано́вка; ～하다 располага́ть; размеща́ть; расставля́ть; распределя́ть.
배치(背馳) II: ～하다 противоре́чить (*чему-л.*), идти́ вразре́з (*с чем-л.*).
배치근하다 *см.* 배리착지근하다.

배치성(-致誠) *этн.* молебен на судне о ниспослании удачи на море.
배치작거리다 идти прихрамывая на одну ногу.
배치작배치작: ～하다 *см.* 배치작거리다.
배치장(配置狀) [-ччанъ] путёвка на работу.
배칠거리다 идти пошатываясь.
배칠배칠: ～하다 *см.* 배칠거리다.
배코(<百會) часть головы под пучком; ～[를] 치다 а) выбривать голову под пучком; б) брить голову.
배코자리(<百會-) [-чча-] выбритая часть головы под пучком.
배타성(排他性) [-ссэнъ] чувство неприязни к другим.
배타심(排他心) чувство ненависти к людям.
배타적(排他的) человеконенавистнический; шовинистический.
배타주의(排他主義) шовинизм.
배탄(配炭) I: ～하다 а) подавать [уголь] (*в топку*); б) складывать [уголь] в кучи.
배탄(配彈) II: ～하다 подавать [патрон] в патронник.
배탄기(配炭機) I углеподатчик.
배탄기(配彈機) II *воен.* подаватель.
배탈(-頉) I желудочные заболевания.
배탈(背脫) II *сущ.* делать запись о продаже части земли на обратной стороне купчей.
배토(坏土) I глина, идущая на изготовление гончарных изделий.
배토(培土) II окучивание.
배토기(培土機) *с.-х.* окучник.
배통 I 1) брюшная область; 2) *прост.* брюхо.
배통(背痛) II сильные боли в груди и спине.
배통이 *см.* 배통 I 2).
배트작거리다 идти нетвёрдой (неуверенной) походкой.
배트작배트작: ～하다 *см.* 배트작거리다.
배틀거리다 идти сильно шатаясь.
배틀걸음 нетвёрдая походка.
배틀다(배트니,배트오) *презр. см.* 비틀다.
배틀리다 *презр. см.* 비틀리다.
배틀배틀: ～하다 *см.* 배틀거리다.
배틀하다 *прил.* с запахом крови (сырой рыбы).
배태(胚胎): ～하다 а) зачать, забеременеть; б) давать начало (*чему-л.*), порождать, вызывать.
배태기(胚胎期) время зачатия.
배태암(胚胎岩) *геол.* боковая (вмещающая) порода.
배판(排判) I: ～하다 учреждать, создавать.
배판(<剖判) II *уст. см.* 조판.
배판(背板) III *см.* 등널.
배판(褙板) IV доска, на которой склеивают бумагу (ткань).
배판(倍版) V *полигр.* двойная печатная форма.
배편(-便) попутное судно; оказия (*о судне*).
배포(排布,排鋪) I 1): ～하다 планировать, замышлять; 2) план, замысел; 3) *см.* 배치 II 1); ◇ ～가 유하다 уравновешенный, хладнокровный; находчивый.
배포(配布) II: ～하다 доставлять, разносить.
배포(焙脯) III *уст.* мясо, нарезанное ломтиками и провяленное на огне.
배포(褙布) IV *см.* 배악비.
배포(胚胞) V *биол.* бластоцист.
배포망(配布網) сеть (система) доставки.
배표(-票) билет на пароход (корабль).
배품(拜稟) *уст.*: ～하다 сообщать, уведомлять (*старшего*).
배풍(排風) I проветривание, вентиляция.
배풍(背風) II *уст.* попутный ветер.
배풍기(排風機) эксгаустер; вентилятор.
배풍관(排風管) выхлопной воздухопровод.
배풍등(排風藤) паслён (*Solanum lyratum*).
배풍어기(排風禦氣) *уст. миф.* обуздание ветров.
배피(背皮) I кожаный корешок (*переплёта*); ～ 제본 книга с кожаным корешком.
배피(拜披) II *арх. книжн.*: ～하다 развёртывать с благоговением (*письмо старшего*).
배필(配匹) супружеская пара.
배하(配下) I 1) подчинение; 2) *сущ.* подчинённый.
배하(拜賀) II *уст. книжн.*: ～하다 поздравлять (*старшего*).
배하다(倍-) I удваивать.
배하다(拜-) II назначать (*на должность*).
배하인(陪下人) *см.* 배사령.
배한(背寒) *кор. мед.* ощущение холода в спине.
배합(配合) 1) смешение; сочетание; ～ 비료 сложные удобрения; ～ 사료 комбикорм; 2) *уст.* бракосочетание; 3) *тех.* дозировка; ～하다 а) смешивать; сочетать; комбинировать; б) сочетаться браком.
배합률(配合率) [-хамнюл] дозировка.
배합물(配合物) [-хам-] шихта.
배향(背向) I *уст. см.* 향배 II.
배향(配享) II: ～하다 *этн.* перенести в храм (*поминальную дощечку заслуженного человека и т. п.*).
배허벅 *диал. см.* 배 I.
배현(配玄) *арх. см.* 수선화.
배호(陪扈) *см.* 배종 II.
배후(背後) 1) *сущ.* за спиной; сзади (*чего-л.*); *воен.* тыл; ～에서 비방하다 критиковать за глаза; 2) задняя сторона.
배행(陪行) I: ～하다 а) сопровождать; б) *см.* 배웅[하다].
배행(輩行) II *уст.* друзья-ровесники.
배회(徘徊): ～ 고면 *уст.* слоняться и глазеть по сторонам; ～하다 бродить, слоняться.
배화(排貨) *уст.*: ～하다 бойкотировать товары.
배화성(胚化性) [-ссэнъ] *биол.* отрицательный хемотропизм.
배껏: ～ 먹다 есть (пить) досыта (вдоволь).
배끄다 сучить (*верёвку и т. п.*).
배끄이다 быть свитым (скрученным) из нескольких прядей.
배꼽 1) пуп[ок]; ～ 헤르니아 пупочная грыжа; 2) место прикрепления плодоножки к плоду; 3) говяжья грудинка.
배꼽노리 [-кком-] область пупка.
배꼽점(-占) I *этн.* гадание на игральных костях.
배꼽점(-點) II 1) центральная клетка корейской шашечной доски; 2) шашка на центральной клетке корейской шашечной доски.
배꼽줄 *см.* 탯줄.
배꼽쟁이 *шутл.* человек с выпяченным пупком.
배꼽참외 дыня с утолщённой плодоножкой.
배꼽염(-炎) *мед.* омфалит.
배꽃 цветы груши.
배꽃바구미 яблонный цветоед.
배꿀이 буксировка судна.
배끗거리다 *ослаб. стил. вариант* 비끗거리다.
배끗배끗: ～하다 *см.* 배끗거리다.
배끼다 *сокр. от* 배끄이다.
배따라기 1) *этн.* танец «отплытие посланника», сопровождаемый пением; 2) песня, которой провожают отплывающих.
배딱거리다 слегка покачиваться (*из стороны в сторону*).
배딱배딱: ～하다 **1.** *см.* 배딱거리다; **2.** слегка наклонённые (покосившиеся) (*о нескольких предметах*).
배딱하다 слегка наклонённый (покосившийся).
배뚜로 наклонно; набок; покосившись.
배뚜름하다 слегка покосившийся (наклонившийся).
배뚜리 горшок с широким горлом.
배뚝거리다 1) покачиваться; 2) идти пошатываясь.
배뚝배뚝: ～하다 *см.* 배뚝거리다.
배뚤거리다 1) слегка покачиваться; 2) извиваться.
배뚤다(배뚜니,배뚜오) *презр. см.* 비뚤다.
배뚤배뚤: ～하다 **1.** *см.* 배뚤거리다; **2.** изогнутый, искривлённый.
배뚤어지다 *презр. см.* 비뚤어지다.

배뚤이다 *презр. см.* 비뚤이다

배뚱뚱이 *см.* 배불뚝이.

배띠 1) бандáж для берéменной жéнщины; 2) набрю́шник; 3) *см.* 배때끈 2).

배때: ～[가] 벗다 быть óчень занóсчивым (надмéнным).

배때기 *прост.* брю́хо.

배때끈 1) завя́зки на пóясе жéнских шаровáр; 2) подпрýга.

배쌈 бок (борт) сýдна.

배쓱 *см.* 배죽.

배쓱거리다 идти́ сильно шатáясь.

배쓱배쓱: ～하다 *см.* 배쓱거리다.

배짱 1) *пренебр.* мы́сли, дýмы; ～[이] 맞다 *прост.* быть единодýшным; 2) настóйчивость, упóрство; ～[을] 대다(퉁기다) быть настóйчивым, упóрствовать; ～[을] 부리다(내밀다) настáивать, стоя́ть на своём.

배죽: ～하다 **1.** а) надýть [гýбы]; скриви́ть [рот]; б) показáть[ся] на миг; **2.** выступáющий (*о кончике предмета*).

배죽거리다 1) выступáть; высóвывать[ся]; 2) криви́ть [рот]; надувáть [гýбы].

배죽배죽: ～하다 **1.** *см.* 배죽거리다; **2.** *прил.* выступáющий; высóвывающийся.

배죽이 *нареч.* немнóго выступáя (высóвываясь); торчкóм.

배아(胚芽) *бот.* зарóдыш.

배아미(胚芽米) 1) слегкá обóдранный рис; 2) обрýшенный рис (*после намачивания и сушки*).

배악비 матéрчатая стéлька.

배안(拜顔) *уст.* 1): ～하다 встречáть (*старшего*); 2) *см.* 배알 I.

배알(拜謁) I *уст.*: ～하다 встречáться (*со старшим*).

배알 II *см.* 밸.

배앓이 желýдочное заболевáние.

배암 *см.* 뱀.

배암둑 *бот.* плаýн пи́льчатый (*Lycopodium serratum*).

배암투명(背暗投明) *уст.* вернýться на путь и́стины, образýмиться.

배알다 *см.* 밸다.

배약(背約): ～하다 нарушáть обещáние (соглашéние).

배양(排洋) I: ～하다 отвергáть всё зáпадное.

배양(培養) II 1) разведéние, вырáщивание, культиви́рование; 2) воспитáние; приви́тие; ～하다 а) культиви́ровать; вырáщивать; разводи́ть; б) прививáть; воспи́тывать (*в духе чего-л.*).

배양균(培養菌) культýра бактéрий.

배양기(培養基) *биол.* субстрáт.

배양물(培養物) культýра (*микроорганизмов*).

배양토(培養土) *с.-х.* компóст.

배양액(培養液) питáтельный раствóр.

배어루러기 живóтное с пёстрой шéрстью на животé.

배역(配役) I 1): ～하다 распределя́ть (давáть) [рóли]; 2) роль.

배역(背逆) II: ～하다 выступáть (идти́) прóтив; дéйствовать вопреки́.

배연(排煙): ～하다 вытя́гивать (удаля́ть) дым.

배연기(排煙機) *тех.* дымосóс.

배연도(排煙道) дымохóд.

배열(背熱) *кор. мед.* болéзнь, сопровождáемая ощущéнием си́льного жáра в спинé.

배엽(胚葉) *биол.* зарóдышевый листóк.

배영(背泳) *см.* 등헤엄.

배오(拜晤) *см.* 배알 I.

배우(排優) I 1) арти́ст, актёр; 2) *арх. см.* 광대 I.

배우(配偶) II *см.* 배필.

배우다 1) учи́ть[ся]; изучáть; 2) привыкáть (*к чему-л.*); приобретáть привы́чку; 배운 도적질 같다 *посл.* ≅ привы́чка не сапóг — с ноги́ не ски́нешь.

배우술(排優術) актёрское мастерствó.

배우자(配偶者) I супрýг; супрýга.

배우자(配偶子) II *биол.* гамéта.

배움배움 1) знáния; образовáние; 2) воспи́танность.

배움술 [-ссул] пéрвый глотóк вóдки (*для начинающего пить*).

배웅: ～하다 провожáть (*кого-л.*).

배유(胚乳) *бот.* эндоспéрм.

배은(背恩): ～ 망덕 чёрная неблагодáрность и предáтельство; ～하다 быть неблагодáрным.

배음(倍音) обертóны.

배음사(配音士) звукооперáтор дубля́жа.

배이 *зоол.* медяни́ца грýшевая (*Psylla pirisuga*).

배일(排日) I: ～ 운동 антияпóнское движéние; ～하다 выступáть прóтив япóнцев.

배일(排日) II *уст.*: ～하다 распределя́ть по дням.

배일 III [пэннил] рабóта на сýдне; ～하다 рабóтать на сýдне.

배일성(背日性) [-ссэнъ] *биол.* отрицáтельный фототропи́зм (гелиотропи́зм).

배일파(排日派) антияпóнская группирóвка, антияпóнски настрóенные лю́ди.

배임(背任): ～하다 не вы́полнить [порýченной задáчи].

배입(倍入): ～하다 получáть (брать) в два рáза бóльше.

배잉(胚孕): ～하다 заберéменеть.

배액(倍額) двойнáя сýмма (вдвóе бóльше) дéнег.

배외(排外) I: ～[적] шовинисти́ческий; ～하다 отвергáть всё инострáнное.

배외(拜外) II *уст.* преклонéние пéред инострáнным.

배외주의(排外主義) шовини́зм.

배위(配位) I *уст. вежл.* покóйная супрýга (*кого-л. умершего*).

배위(拜位) II мéсто для коленопреклонéния (*при церемониях*).

배위(陪衛) III: ～하다 сопровождáть (*наследного принца*).

배위(配位) IV: ～ 화합물 *хим.* координациóнное соединéние.

배위수(配位數) *хим.* координациóнное числó.

배월(排月) *см.* 배삭.

백(白) I 1) бéлый [цвет]; 2) *см.* 백지 III.

백(伯) II *см.* 백작.

백(百) III сто; 백 번 듣는 것이 한 번 보는 것만 못하다 *посл. букв.* лýчше оди́н раз уви́деть, чем сто раз услы́шать; ◇ 백 세 후 *вежл.* пóсле Вáшей смéрти.

백가(百家) *уст.* 1) учёные; 2) писáтели; 3) *см.* 백가서.

백가서(百家書) *уст.* труды́ учёных.

백가지(＜白茄子) баклажáн жёлтого цвéта.

백각(白-) бéлый кварц.

백각사(百各司) *феод.* столи́чные вéдомства.

백각전(百各廛) *феод.* [столи́чные] торгóвые заведéния, контроли́рующиеся палáтой мер и весóв.

백간(白簡) *уст.* конвéрт с влóженным в негó чи́стым листóм бумáги.

백간죽(白簡竹) бéлый бамбýк (*для изготовления курительных трубок*).

백건(白鍵) *уст.* бéлый клáвиш.

백겁(百劫) *уст.* дли́тельное врéмя.

백경(白鏡) *уст.* обы́чные очки́.

백고괴(白糕塊) *арх. см.* 흰무리.

백곡(百穀) хлебá, злáки, зерновы́е.

백골(白骨) 1) кóсти (*мертвеца*); скелéт; ～ 난망 *уст. обр.* вéчная признáтельность; ～ 남행 *обр.* наслéдование звáния маги́стра наýк; ～ 징포 *феод.* сбор налóгов с мёртвых душ; 2) *уст.* деревя́нные издéлия, подготóвленные для лакирóвки.

백골송(白骨松) *уст. см.* 백송.

백골집(白骨-) [-ччип] дворéц, стéны котóрого не распи́саны орнáментом.

백공(百工) 1) ремéсленники; ～ 기예 мастерствó ремéсленников (умéльцев); 2) *арх. см.* 백관 I.

백공천창(百孔千瘡) *уст. обр.* 1) рýбище, лохмóтья; 2) пóлная разрýха.

백고향(白膠香) *кор. мед.* сок клёна корейского (*как лекарство*).
백구(白鷗) I *см.* 갈매기.
백구(白駒) II *уст.* бéлый жеребёнок.
백구과극(白駒過隙) *уст. обр.* стреми́тельно бежи́т врéмя.
백국(白麴) *уст.* затóр (*под выгонку водки*) из смéси пшени́чной и ри́совой муки́.
백군(白軍) «бéлые» (*в спорт. состязании*).
백규(百揆) *уст. см.* 백관 I.
백근(白根) *см.* 백렴 2).
백금(白金) I плáтина; ~ 도가니 плáтиновый ти́гель; ~ 사진 фотопечáтание с применéнием раствóра плáтиновых солéй.
백금(百金) II *уст.* больши́е дéньги.
백급(白芨) *кор. мед.* блéция гиаци́нтовая (*как материал для лекарства*).
백기(白旗) I бéлый флаг; ◇ ~[를] 들다 капитули́ровать.
백기(白氣) II *хим.* газ бéлого цвéта.
백개자(白芥子) *кор. мед.* семенá горчи́цы сарéптской (*как материал для лекарства*).
백계(白鷄) I *уст.* бéлая кýрица.
백계(百計) II: ~ 무책 неосуществи́мость зáмыслов (плáнов).
백귀(百鬼) *этн.* злы́е дýхи; ~ 야행 *обр.* столпотворéние.
백과(百果) I фрýкты.
백과(白瓜) II огурцы́ свéтло-зелёного цвéта (*один из сортов*).
백과(白果) III *уст. см.* 은행 II.
백과(百科) IV: ~ 사전 энциклопéдия; энциклопеди́ческий словáрь; ~ 사전파 *лит.* энциклопеди́сты; ~ 전서 сéрия книг по определённой óтрасли знáний.
백과석(白-石) *см.* 차돌.
백과주(百果酒) вóдка, разбáвленная фруктóвым сóком.
백관(百官) I чинóвники [всех рáнгов].
백관(白鸛) II *арх. см.* 황새.
백광(白光) я́ркий свет.
백난(百難) [пэнъ-] всевозмóжные трýдности.
백난지중(百難之中) [пэнъ-] *уст.* в исключи́тельно трýдных услóвиях.
백날(百-) [пэнъ-] 1) сóтый день (*со дня рождения ребёнка*); 2) *в отриц. и уступ. предлож.* а) кáк бы дóлго ни́ было; б) кáк ни старáйся; ◇ ~ 기침 *см.* 백일해.
백납(白-) [пэнъ-] *мед.* витили́го; ~[이] 먹다 заболéть витили́го.
백년(百年) [пэнъ-] 1) сто лет; óчень дóлгое врéмя; ~ 가약 кля́тва в вéрности на всю жизнь (*супругов*); ~ 대계 план на далёкое бýдущее; ~ 해락 счастли́вая семéйная жизнь; ~ 해로 дожи́ть до стáрости в ми́ре и соглáсии (*о супругах*); ~ 언약 покля́сться прожи́ть вмéсте всю жизнь (*о супругах*); 2) *см.* 백날 2).
백년손(百年-) [пэнъ-] *обр.* зять.
백년지고락(百年之苦樂) [пэнъ-] *уст.* гóрести и рáдости семéйной жи́зни.
백년지객(百年之客) [пэнъ-] *см.* 백년손.
백년지계(百年之計) [пэнъ-] перспекти́вный план.
백년지약(百年之約) [пэнъ-] *см.* 백년 [가약] 1).
백년초(百年草) [пэнъ-] *см.* 선인장 I.
백내장(白內障) [пэнъ-] *мед.* катарáкта.
백다[마](白多[馬]) бéлая лóшадь.
백단(白檀) I *см.* 백단향.
백단(百端) II 1) всевозмóжные собы́тия (происшéствия); 2) óчень мнóго слýчаев.
백단(白椴) III *см.* 봇나무.
백단향(白檀香) 1) сандáловое дéрево (*Santalum album*); 2) *кор. мед.* древеси́на сандáлового дéрева (*как материал для лекарства*).
백단유(白檀油) сандáловое мáсло.
백담(白毯) I бéлый вóйлок.
백담(白痰) II мокрóта.
백답(白畓) незасéянное ри́совое пóле.
백당(白糖) 1) *см.* 백설탕; 2) *см.* 흰엿.
백당포(百唐布) *см.* 당모시
백덕(百德) дóбрые делá, благодея́ния.
백도(白桃) I свéтлый пéрсик.
백도(白道) II лýнная орби́та.
백도(白徒) III 1) заня́тие дóлжности без экзáмена; 2) чинóвник, назнáченный на дóлжность без экзáмена; 3) солдáт, не прошéдший обучéния в ми́рное врéмя.
백독두창(白禿頭瘡) *см.* 라두창.
백동전(白銅錢) *см.* 백동돈.
백동화(白銅貨) *см.* 백동돈.
백동딱지(白銅-) *см.* 백동 [딱지].
백두(白頭) 1) седáя головá; 2) *обр.* неслужи́лый [человéк].
백두구(白荳蔻) 1) бéлый мускáтный орéх; 2) *кор. мед.* кóрень бéлого мускáтного орéха (*как материал для лекарства*).
백두루미(白-) уссури́йский журáвль.
백두산(白頭山) *гора* Пэктусáн; ~ 노루 косýля (*Capreolus pygargus pygargus*); ~ 쇠박새 бурогoлóвая гáичка (*Parus atricapillus sachalinensis*); ~ 족제비 *зоол.* лáска (*Mustela nivalis mosanensis*).
백두옹(白頭翁) 1) *уст.* седóй стари́к; 2) *см.* 할미씨깨비; 3) *кор. мед.* кóрень анемóна (*как материал для лекарства*).
백둥이(白-) человéк с нéжной бéлой кóжей, белокóжий человéк.
백등(白藤) белоцвéтная глици́ния.
백등색(白藤色) *обр.* бéлый цвет.
백대(百代) I 1) сóтое поколéние; 2) мнóгие поколéния; 3) отдалённые (далёкие) временá.
백대(白帶) II ритуáльный бéлый пóяс с ки́сточками.
백대지친(百代之親) *уст.* многолéтняя дрýжба мéжду двумя́ сéмьями.
백대하(白帶下) *мед.* лейкорреéя.
백대흑족(白大黑足) *уст.* бéлая лóшадь в чёрных чулкáх.
백란(白卵) I [пэнънан] прошлогóдняя грéна.
백란(白蘭) II [пэнънан] *см.* 백목련.
백랍(白蠟) I [пэнънап] бéлый воск (*выделяемый пестрокрылкой*).
백랍(白鑞) II [пэнънап] *см.* 땜납.
백랍초(<白蠟燭) [пэнънап-] свечá из бéлого вóска.
백랍촉(白蠟燭) [пэнънап-] *см.* 백랍초.
백랍충(白蠟蟲) [пэнънап-] пестрокры́лка (*Flata succedanea*).
백량미(白粱米) [пэнънянъ-] бéлая чуми́за.
백려로근(白藜蘆根) [пэнънйоно-] сушёный кóрень чемери́цы.
백련(白蓮) [пэнънйон] 1) бéлый лóтос; 2) *см.* 백목련.
백련어(白鰱魚) [пэнънйон-] толстолóбик (*рыба*).
백렴 [пэнънйом] 1) *см.* 가위톱; 2) *кор. мед.* кóрень виногрáдника (*как материал для лекарства*).
백령백리(百伶百俐) [пэнънйонъбэнъни] *уст.*: ~하다 *в знач. сказ.* семи́ пя́дей во лбу.
백령사(白靈砂) [пэнънйонъ-] *кор. мед.* бéлые кристáллы прокалённой ртýти (*как материал для лекарства*).
백령작(白翎雀) [пэнънйонъ-] *см.* 몽고종다리.
백로(白露) I [пэнъно] 1) *этн.* «бéлые рóсы» (*один из 24 сезонов с.-х. года, с 8—9 сентября*); 2) *уст.* бéлая росá.
백로(白鷺) II [пэнъно] *см.* 해오라기.
백로수(百勞水) [пэнъно-] *уст. см.* 감란수.
백로주(白露酒) [пэнъно-] прозрáчная ри́совая вóдка.
백료(百寮) I [пэнънё] *см.* 백관 I.
백료(白醪) II [пэнънё] *см.* 백료주.
백료주(白醪酒) [пэнънё-] непрозрáчная вóдка (*приготовленная на заторе из смеси чумизы, риса и т. п.*).
백룡(白龍) [пэнънёнъ] бéлый дракóн.

백룡어복(白龍魚服) [пэнънёнъ-] 1) *арх.* тайко́м ходи́ть по у́лице (*о высокопоставленной персоне*); 2) оскорбле́ние высокопоста́вленной персо́ны, вы́шедшей на у́лицу.
백류석(白榴石) [пэнъню-] *мин.* лейци́т.
백릉버선(白綾-) [пэнънынъ-] коре́йские носки́ из бе́лого шёлка с узо́рами.
백리(白痢) I [пэнъни] дизентери́я (*со слизью без крови*).
백리(白狸) II [пэнъни] *см.* 북극여우.
백리지재(百里之才) [пэнъни-] *уст.* челове́к, спосо́бный управля́ть уе́здом (о́кругом).
백리향(百里香) [пэнъни-] *бот.* тимья́н (*Thymus*).
백립(白笠) [пэнънип] шля́па из холста́.
백립암(白粒岩) [пэнъниб-] *мин.* гранули́т.
백뢰(白賴) [пэнънве] *уст.* отрица́ние свое́й вино́вности.
백뢰창(白癩瘡) [пэнънве-] шелуше́ние ко́жи.
백마(白馬) I [пэнъ-] *см.* 부루말.
백마(白麻) II [пэнъ-] *см.* 모시대.
백막(白膜) [пэнъ-] *анат.* белко́вая оболо́чка.
백만(百萬) [пэнъ-] 1) миллио́н; 2) огро́мное коли́чество; ◇ ~ 교태 коке́тство; ~ 장자 миллионе́р, бога́ч.
백망중(百忙中) [пэнъ-] в спе́шке, второпя́х.
백면(白綿) I [пэнъ-] *см.* 백면지.
백면(白麵) II [пэнъ-] 1 *см.* 메밀 [가루]; 2) *см.* 메밀 [국수].
백면(白面) III [пэнъ-]: ~ [서생] а) *уст.* образо́ванный челове́к, не име́ющий жи́зненного о́пыта; б) *арх.* белоли́цый мужчи́на.
백면장(白麵醬) [пэнъ-] со́ус из пшени́чной муки́ с растёртыми со́евыми боба́ми.
백면지(白綿紙) [пэнъ-] бе́лая бума́га высо́кого ка́чества.
백모(百-) I [пэнъ-]: ~로 뜯어 보다 рассма́тривать со всех то́чек зре́ния.
백모(伯母) II [пэнъ-] *см.* 큰어머니.
백모(白茅) III [пэнъ-] *см.* 띠 II.
백모(白旄) IV [пэнъ-] зна́мя, к дре́вку кото́рого привя́зан коро́вий хвост.
백모근(白茅根) [пэнъ-] *кор. мед.* ко́рень импера́та (*как материал для лекарства*).
백모래(白-) [пэнъ-] *см.* 백사 II; ~ 바탕에 금자라 걸음 *см.* 백모래밭[에 금자라 걸음].
백모래밭(白-) [пэнъ-] *см.* 백사장; ~에 금자라 걸음 *обр.* похо́дка краса́вицы.
백목(白木) I [пэнъ-] *см.* 무명 I.
백목(白目) II [пэнъ-] бело́к (*гла́за*).
백목련(白木蓮) [пэнъмонънйон] магно́лия го́лая (*Magnolia denudata*).
백목전(白木廛) [пэнъ-] *см.* 면포전.
백묘화(白描畫) [пэнъ-] рису́нок ту́шью.
백무가관(百無可觀) [пэнъ-] *уст.* хотя́ и мно́го всего́, а смотре́ть не́ на что.
백무일실(百無一失) [пэнъ-ссил] *уст.* по́лный успе́х, по́лное везе́ние.
백무일취(百無一取) [пэнъ-] *уст.* всего́ мно́го, а ничего́ пу́тного нет.
백무일행(百無一幸) [пэнъ-] *уст.* не везёт во всём, сплошны́е неуда́чи.
백묵(白-) I [пэнъ-] густо́й кисе́ль из крахма́ла.
백묵(白墨) II [пэнъ-] *см.* 분필 I.
백문(白文) I [пэнъ-] 1) докуме́нт без [официа́льной] печа́ти; 2) сплошно́й текст на ханмуне без коммента́риев.
백문(百聞) II [пэнъ-]: ~[이] 불여일견 *обр.* лу́чше раз уви́деть, чем сто раз услы́шать.
백물(百物) [пэнъ-] вся́кие (ра́зные) ве́щи.
백미(白米) I [пэнъ-] очи́щенный (бе́лый) рис; ~에는 뉘나 섞였지 *обр.* без сучка́, без задо́ринки; ~에 뉘 섞이듯 *обр.* сло́вно иго́лка в сто́ге се́на.
백미(白薇) II [пэнъ-] 1) *см.* 백미꽃; 2) *кор. мед.* ко́рень ласто́вника почерне́вшего (*как материал для лекарства*).
백미(白眉) III [пэнъ-] *уст.* выдаю́щаяся ли́чность.
백미(白媚) IV [пэнъ-] *уст.* жела́ние обрати́ть на себя́ внима́ние.
백미꽃(白薇-) [пэнъ-] *бот.* ласто́вник почерне́вший (*Cynanchum atratum*).
백밀(白蜜) [пэнъ-] *фарм.* осно́ва ма́зи из бе́лого во́ска.
백매(白梅) [пэнъ-] *кор. мед.* солёная сли́ва (*как лекарство*).
백박산(栢薄繖) *см.* 잣박산.
백반(白飯) I *см.* 흰밥; ~ 곽탕 *уст.* очи́щенный рис, сва́ренный на пару́, и суп из морско́й капу́сты; ~ 총탕 *уст. обр.* скро́мная (проста́я) пи́ща.
백반(百般) II *см.* 제반 I.
백반(白斑) III 1) бе́лое пятно́; 2) *астр.* фа́келы; 3) *мед.* витили́го.
백반(白礬) IV жжёные квасцы́.
백반병(白斑病) *мед.* лейкопа́тия.
백반증(白斑症) [-ччынъ] *мед.* лейкопла́кия.
백발(白髮) седы́е во́лосы, седина́; ~ 로인 седовла́сый ста́рец; ~ 홍안 седы́е во́лосы и ро́зовые щёки; ~ 환흑 *уст.* появле́ние чёрных воло́с на седо́й голове́.
백발가(白髮歌) пе́сня, в кото́рой жа́луются на седину́.
백발백중(百發百中): ~의 а) бью́щий без про́маха, ме́ткий; б) выполня́ющий (*что-л.*) без оши́бок.
백발증(白髮症) [-ччынъ] ра́ннее поседе́ние.
백방(百方) I: ~[의] всесторо́нний; всеме́рный; ~ 천계 ра́зные спо́собы и ме́ры; ~ 효유 *уст.* разъясня́ть и так и сяк (со всех сторо́н); ~으로 вся́чески всеме́рно, всесторо́нне.
백방(白放) II *уст.*: ~하다 освобожда́ть (*за отсутствием состава преступления*).
백방사(白紡紗) бе́лый газ (*материя*).
백범(白帆) бе́лый па́рус.
백변(白邊) 1) *бот.* за́болонь; 2) *уст.* обедне́вшие (разори́вшиеся) ро́дственники.
백변두(白藊豆) *кор. мед.* горо́х, цвету́щий бе́лыми цвета́ми (*как материал для лекарства*).
백병(白兵) I 1) холо́дное ору́жие; 2) *см.* 백인 III.
백병(白餠) II *уст. см.* 흰떡.
백병(百病) III *см.* 만병 II.
백병전(白兵戰) рукопа́шный бой.
백보(百寶) всевозмо́жные драгоце́нности.
백복령(白茯苓) [-понънйонъ] *кор. мед.* бе́лая пахи́ма (*лекарственный гриб*).
백복신(白茯神) *см.* 복신 I.
백복지원(百福之源) *уст.* исто́чники сча́стья (уда́чи).
백부(伯父) *см.* 큰아버지.
백부근(百部根) *кор. мед.* ко́рень стеме́ны (*как материал для лекарства*).
백부근주(百部根酒) *кор. мед.* лека́рственная насто́йка на корня́х стеме́ны.
백부자(白附子) 1) *см.* 흰바꽃; 2) *кор. мед.* ко́рень акони́та коре́йского (*как материал для лекарства*).
백분(白粉) I 1) бе́лая пу́дра; 2) *уст.* бе́лая пшени́чная (ри́совая) мука́.
백분(百分) II: ~[의 하나] [одна́] со́тая часть; ~ 비률 *см.* 백분률.
백분률(百分率) [-нюл] проце́нтное отноше́ние; проце́нты.
백분비(百分比) *см.* 백분률.
백분수(百分數) со́тая часть; проце́нт.
백불유인(百不猶人) *уст.* быть ху́же други́х во всех отноше́ниях.
백비 I *сокр. от* 배악비.
백비(白砒) II бе́лый мышья́к.
백비탕(白沸湯) чи́стая кипячёная вода́.
백빈(白鬢) I седы́е виски́.
백빈(白蘋) II водяно́й оре́х (*Trapa natans*).
백빈주(白蘋洲) бе́рег, заро́сший водяны́м оре́хом.
백배(百拜) I 1): ~하다 отве́шивать покло́ны; 2) покло́-

ны; ～ 사례(치사) выраже́ние благода́рности покло́нами; ～ 치하 поздравля́ть кла́няясь.
백배(百倍) II во́ сто крат; ～하다 о́чень уси́ливаться (возраста́ть).
백백(百百) *нареч.* во всех отноше́ниях, целико́м.
백백홍홍(白白紅紅) в бе́лых и кра́сных кра́пинках.
백사(百事) I вся́кие (всевозмо́жные) дела́; ～ 불리 ничто́ не прино́сит вы́годы; ～ 불성 сплошны́е неуда́чи.
백사(白沙,白砂) II чи́стый, бе́лый песо́к; ～ 청송 песча́ный бе́рег мо́ря с ре́дко разбро́санными зелёными со́снами.
백사(白絲) III бе́лая ни́тка (пря́жа).
백사(帛絲) IV блестя́щая бе́лая шёлковая ни́тка.
백사(白蛇) V бе́лая змея́.
백사기(白沙器,白砂器) бе́лая фарфо́ровая посу́да.
백사과(白-瓜) ды́ня со све́тлой кожуро́й.
백사장(白沙場,白砂場) песча́ный бе́рег.
백사지(白沙地,白砂地) 1) бе́лые пески́; 2) неплодоро́дная земля́.
백사지땅(白沙地-,白砂地-) 1) *см.* 백사지 1); 2) *обр.* го́род; городско́й райо́н.
백사탕(白砂糖) *см.* 백설탕.
백산차(白山茶) багу́льник боло́тный (*Ledum palustre*).
백산호(白珊瑚) бе́лый кора́лл.
백삼(白衫) I бе́лая оде́жда, надева́емая под ритуа́льное пла́тье церемонийме́йстером на госуда́рственном жертвоприноше́нии.
백삼(白蔘) II женьше́нь, вы́сушенный на со́лнце.
백상(白桑) ту́товое де́рево с бе́лыми я́годами.
백서(白書) I «бе́лая кни́га» (*официальное издание*).
백서(白鼠) II бе́лая мышь.
백서피(白鼠皮) шку́рка бе́лой мы́ши.
백석(白石) I бе́лый ка́мень; ～ 창파 *уст.* морско́й бе́рег, покры́тый бе́лыми ка́мушками и ласка́емый голубы́ми во́лнами; ～ 청탄 *уст.* перека́т, дно кото́рого покры́то бе́лыми ка́мушками.
백석(白晳) II: ～ 인종 *уст.* бе́лая ра́са; ～하다 белоко́жий.
백석영(白石英) прозра́чный хруста́ль.
백선(白線) I бе́лая ли́ния.
백선(白墡) II белозём (*используется в гончарном производстве*).
백선(白鮮) III *бот.* я́сенец (*Dictamnus albus*).
백선(白癬) IV *мед.* трихофити́я.
백선(白鱓) V *арх. см.* 뱀장어.
백선철(白銑鐵) *тех.* бе́лый чугу́н.
백선피(白鮮皮) *кор. мед.* кожура́ ко́рня я́сенца (*как материал для лекарства*).
백선화(白銑化) *тех.* отбе́ливание.
백설(白雪) бе́лый снег.
백설고(白雪糕) *см.* 백설기.
백설기(<白雪糕) коре́йский слоёный хле́бец, пригото́вленный в си́ру (*см.* 시루).
백설조(百舌鳥) [-ччо] 1) *см.* 티티새; 2) *см.* 개구마리.
백설총이(<白雪驄-) бе́лая ло́шадь с чёрной мо́рдой.
백설탕(<白雪糖) рафини́рованный са́харный песо́к.
백설풍(白屑風) *кор. мед.* пе́рхоть.
백설향(白雪香) *см.* 리화주.
백성(百姓) *уст. см.* 인민.
백소(白蘇) *арх. см.* 들깨나무.
백소주(白燒酒) прозра́чная во́дка.
백송(白松) сосна́ с се́рой коро́й.
백송고리(<白松鶻-) со́кол (*Falco rusticolus obsoletes*).
백송골(白松鶻) *см.* 백송고리.
백수(白首) I *см.* 백두 1); ～ 탕탕 седовла́сые (преста́релые) роди́тели; ～ 풍신 *уст.* благообра́зная нару́жность (*у старого человека*); ～ 풍진 *уст.* забо́ты (треволне́ния) на ста́рости лет.
백수(白鬚) II *уст.* седа́я борода́, седы́е усы́.
백수(百獸) III вся́кие (ра́зные) зве́ри; ～ 솔복 *уст.* все зве́ри попря́тались.
백수(白袖) IV *арх. см.* 한삼.
백수건달(白手乾達) ни́щий, бродя́га.
백수백복(百壽百福) 1) долголе́тие и мно́го сча́стья; 2) на́дпись с пожела́нием долголе́тия и большо́го сча́стья.
백수증(白水症) [-ччынъ] *кор. мед.* опуха́ние ног (*в результате заболевания сердечно-сосудистой системы*).
백수지년(白首之年) *уст. обр.* пожило́й во́зраст.
백숙(白熟) I 1): ～하다 отва́ривать (*мясо, рыбу*); 2) отварно́е мя́со; отварна́я ры́ба; ～ 어류 통조림 консерви́рованная ры́ба в со́бственном соку́.
백숙(伯叔) II ста́рший (пе́рвый) и тре́тий брат (*из четырёх*).
백숙병(白熟餠) ола́дьи из ри́совой муки́, заме́шенные на меду́ и вине́.
백순회(白筍膾) ме́лко наре́занные [молоды́е] побе́ги бамбу́ка с карака́тицей, огурца́ми и пря́ностями.
백승(百勝): ～하다 1. всегда́ (постоя́нно) побежда́ть; 2. *в знач. сказ.* всё лу́чшее.
백시(白柿) вя́леная хурма́.
백시죽(白柿粥) кисе́ль из вя́леной хурмы́, пригото́вленный с ри́совой муко́й и мёдом.
백신(白身) 1) *см.* 백두 2); 2) *см.* 백정.
백신기(白神旗) бе́лое зна́мя, ста́вившееся в за́падной ча́сти вое́нного ла́геря.
백실(白失) *уст.*: ～하다 [по]теря́ть (*всё*).
백색(白色) I 1) бе́лый цвет; ～ 선철 (주철) *тех.* бе́лый чугу́н; ～ 인종 *см.* 백인종; ～ 왜성 *астр.* бе́лые ка́рлики; 2) *сущ.* контрреволюцио́нный; ～ 공포(테로) бе́лый терро́р.
백색(百色) II *уст.* осо́бенности, специфи́ческие (характе́рные) черты́.
백색광(白色光) свет (*напр. солнца*).
백색종(白色種) бе́лая поро́да (*животных*).
백색체(白色体) *бот.* лейкопла́сты.
백생채(白生菜) сала́т из све́жей ре́дьки (*без перца*).
백세(百世) *см.* 백대 I.
백세소주(百洗燒酒) во́дка, пригото́вленная на зато́ре из ячменя́, ри́са и пшени́цы.
백세창(百世瘡) *обр.* натура́льная о́спа.
백자(白子) I 1) *уст. см.* 이리 I; 2) *см.* 백지 III.
백자(白瓷,白磁) II *см.* 백사기.
백자(白字) III печа́ть насле́дного при́нца с изображе́нием иеро́глифа «白».
백자(栢子) IV *уст. см.* 잣.
백자(伯姉) V *уст. см.* 맏누이.
백자당(栢子糖) *уст. см.* 잣엿.
백자도(百子圖) цветна́я карти́на, изобража́ющая игра́ющих ма́льчиков.
백자동(百子童) *см.* 백자도.
백자말(栢子末) *уст.* толчёные кедро́вые оре́хи.
백자색(白紫色) светло-фиоле́товый цвет.
백자주(栢子酒) I во́дка, пригото́вленная на зато́ре из ри́са с добавле́нием кедро́вого ма́сла.
백자주(百子酒) II кре́пкая насто́йка.
백자천손(百子千孫) многочи́сленное пото́мство
백자판(栢子板) кедро́вая доска́.
백자편(栢子-) *см.* 잣편.
백작(伯爵) граф (*титул*).
백작약(白芍藥) *кор. мед.* сушёный ко́рень кра́сного пио́на (*как материал для лекарства*).
백장(<白丁) *см.* 백정.
백저(白苧) *см.* 눈모시.
백전(百戰) I многочи́сленные бои́ (сраже́ния); ～ 로장 а) о́пытный полково́дец; б) *обр.* челове́к, проше́дший ого́нь, во́ду и ме́дные тру́бы; ～ 로졸 а) *уст.* ветера́н; б) *см.* 백전 [로장] б); ～ 백승 непобеди́мый, всепобежда́ющий, не зна́ющий пораже́ний
백전(白錢) II *см.* 백동돈.

백전(白戰) III *уст.* 1) рукопа́шный бой, рукопа́шная схва́тка; 2) *обр.* состяза́ние поэ́тов.

백전(白顚) IV *арх. см.* 별박이 I.

백전풍(白癜風) *см.* 백납.

백절불굴(百折不屈) *сущ.* несгиба́емый, сто́йкий.

백절불요(百折不撓) *см.* 백절불굴.

백점(白點) 1) бе́лое пятно́; 2) *тех.* флоке́н.

백점토(白粘土) белозём.

백접(白蝶) *уст.* бе́лая ба́бочка.

백접도(百蝶圖) карти́на, изобража́ющая ба́бочек, порха́ющих над цвета́ми.

백정(白丁) 1) челове́к, занима́ющийся убо́ем скота́; мясни́к; 2) плете́льщик (*напр. корзин*); ～이 버들잎을 물고 죽는다 *посл. букв.* плете́льщик умира́ет с и́вовой ве́ткой во рту.

백정고누(白丁-) закры́тие хо́да партнёру (*при игре в корейские шашки на доске с небольшим количеством клеток*).

백조(白鳥) 1) *см.* 고니; 2) *см.* 해오라기.

백족지충(百足之蟲) *уст.* 1) *зоол.* многоно́жки; 2) *обр.* челове́к, име́ющий мно́го ро́дственников (друзе́й).

백족충(百足蟲) *арх. см.* 노래기.

백종(百種) 1) разнообра́зие; 2) *см.* 백중 I.

백주(白晝) I 1) *см.* 대낮; ～ 대낮[에] среди́ бе́ла дня; ～ 발검 *уст.* бесчи́нства среди́ бе́ла дня; ～ 창탈 *уст.* грабёж среди́ бе́ла дня; 2): ～에 наси́льно; без основа́ния.

백주(白紬) II бе́лый шёлк; ～ 전대 мешо́чек из бе́лого шёлка.

백주(白酒) III 1) во́дка моло́чного цве́та; 2) *см.* 배갈.

백죽(白粥) *уст. см.* 흰죽.

백중(百中, 百衆) I пэкчу́н (*народный праздник 15-го числа 7-го лунного месяца*); ～ 불공 *см.* 백중맞이.

백중(伯仲) II 1) *сущ.* два ста́рших бра́та; 2): ～하다 ра́вный, одина́ковый.

백중날(百中-, 百衆-) *см.* 백중 I.

백중놀이(百中-, 百衆-): ～하다 устра́ивать гуля́нье в пра́здник пэкчу́н (*см.* 백중 I).

백중력(百中曆) I [-нйэк] календа́рь на сто лет вперёд.

백중력(白中曆) II [-нйэк] календа́рь в бе́лой обло́жке.

백중맞이(百中-, 百衆-): ～하다 соверша́ть жертвоприноше́ние Бу́дде (шама́нский обря́д) в день пра́здника пэкчу́н (*см.* 백중 I).

백중물(百中-, 百衆-) оби́льные дожди́ в середи́не 7-го ме́сяца по лу́нному календарю́.

백중숙계(伯仲叔季) очерёдность бра́тьев.

백중지간(伯仲之間) *уст.* среди́ ра́вных (одина́ковых).

백지(白紙) I 1) бума́га из коры́ бума́жного де́рева; 2) бе́лая бума́га; 3) *см.* 공지 II; ～ 동맹 *арх.* коллекти́вный отка́з студе́нтов писа́ть рабо́ту; 4) полне́йшее неве́жество (*в чём-л.*); 5) отсу́тствие я́сности, неопределённость.

백지(白地) II 1) *уст.* беспло́дные зе́мли; ～ 징세 обложе́ние нало́гом беспло́дных земе́ль; 2): ～에 без вся́кой подгото́вки; на пусто́м ме́сте; ◇ ～ 애매 безви́нно пострада́ть.

백지(<白子) III бе́лая ша́шка (*в кор. шашках*).

백지(白芷) IV *кор. мед.* ко́рень ду́дника дау́рского (*как материал для лекарства*).

백지마(白脂麻) *арх. см.* 참깨.

백지장(白紙張) [-чжанъ] лист бе́лой бума́ги; ～ 같다 *обр.* ни крови́нки в лице́; ～도 맞들면 낫다(가볍다) *посл.* ≅ арте́лью города́ беру́т.

백질(白質) *биол.* бе́лое вещество́.

백질려(白蒺藜) 1) *см.* 남가새; 2) *кор. мед.* бе́лые цветы́ я́корца сте́лющегося (*как материал для лекарства*).

백집사가감(百執事可堪) *уст.* спосо́бность спра́виться с любы́м де́лом.

백징(白徵): ～하다 незако́нно взима́ть [нало́г].

백재(白齋) *см.* 백일재.

백제(白帝) *этн.* дух о́сени, обита́ющий на за́паде.

백줴(<白晝-) *сокр. от* 백주[에] I.

백차일(白遮日) бе́лый наве́с (тент); ～ 치듯 *обр.* мо́ре люде́й в бе́лых пла́тьях.

백창[포](白菖[蒲]) *см.* 니창포.

백척간두(百尺竿頭) *уст.* 1) кра́йняя нужда́; 2) угрожа́ющее (крити́ческое) положе́ние.

백척장고(百尺丈高) *уст. обр.* больша́я высота́.

백천만사(百千萬事) все дела́.

백철(白鐵) бе́лые мета́ллы.

백철통(白鐵桶) жестяна́я ба́нка.

백청(白淸) мёд бе́лого цве́та.

백청자(白靑瓷, 白靑磁) *см.* 청백자.

백초(百草) I всевозмо́жные (ра́зные) тра́вы.

백초(白草) II *см.* 가위풀.

백초상(白草霜) *кор. мед.* са́жа со дна котла́ (*как материал для лекарства*).

백초서(白貂鼠) ка́менная куни́ца (*Mustella foina*).

백초피(白貂皮) мех ка́менной куни́цы.

백총(百總) до́лжность вое́нного чино́вника 5-го ра́нга в Кэсо́нском о́круге.

백축(白丑) *кор. мед.* семена́ вьюнка́ (*как материал для лекарства*).

백출(白朮) I *кор. мед.* ко́рень стоголо́вника (*как материал для лекарства*).

백출(百出) II: ～하다 появля́ться в большо́м коли́честве (во мно́жестве).

백출산(白朮散) [-ссан] *кор. мед.* отва́р корне́й стоголо́вника.

백출주(白朮酒) [-ччу] лека́рственная насто́йка на корня́х стоголо́вника.

백충(白蟲) *см.* 촌백충.

백충창(白蟲倉) *см.* 오배자.

백치(白痴) I 1) *мед.* идиоти́зм, слабоу́мие; 2) идио́т.

백치(白雉) II бе́лый фаза́н.

백탁(白濁) *кор. мед.* боле́знь, при кото́рой выделя́ется му́тная моча́.

백탄(白炭) 1) древе́сный у́голь се́рого цве́та; 2) *обр.* бе́лый у́голь.

백탈(白脫) I *арх.* доказа́тельство невино́вности.

백탈(白頉) II *арх.* уклоне́ние от физи́ческого труда́.

백토(白土) I белозём (*для изготовления фарфоровых изделий*).

백토(白兎) II *уст.* бе́лый за́яц.

백통(<白銅) нейзи́льбер; ～ 딱지 нейзи́льберовый ко́рпус (*карманных часов*).

백통돈(<白銅-) нейзи́льберовая моне́та.

백통전(<白銅錢) *см.* 백통돈.

백통화(<白銅貨) *см.* 백통돈.

백태(白苔) I 1) бе́лый налёт на языке́; 2) воспалённые глаза́ (*напр. при высокой температуре*).

백태(百態) II ра́зные по́зы; ～ 구비 *уст.* засты́ть в краси́вых по́зах.

백태청기(白胎靑器) *см.* 청백자.

백퇴(白退) возвраще́ние и́ска без суде́бного разбира́тельства.

백파(白播) I: ～하다 се́ять без внесе́ния в по́чву наво́за (удобре́ний).

백파(白波) II *уст.* пе́нистые во́лны, бара́шки.

백파(白派) III *полит.* бе́лые; ～ 도당 белогварде́йщина.

백판(白板) **1.** 1) бе́лая доска́; 2) по́лное отсу́тствие; 3) по́лная нея́сность; **2.** совсе́м, на́чисто.

백팔념주(百八念珠) [-лйэм-] *будд.* чётки из ста восьми́ ша́риков.

백팔번뇌(百八煩惱) *будд.* сто во́семь мук (страда́ний).

백팔종(百八鐘) [-ччонъ] *будд.* ко́локол, в кото́рый бьют сто во́семь раз (*утром и вечером*).

백편(白-) 1) *см.* 백설기; 2) *см.* 흰무리.

백포(白布) I бе́лая ткань.

백포(白袍) II мужска́я бе́лая ритуа́льная оде́жда с широ́кими и дли́нными рукава́ми.

백포도주(白葡萄酒) бéлое виногрáдное винó.
백포장(白布帳) бéлая занавéска.
백패(白牌) свидéтельство на бéлой бумáге, выдавáвшееся пóсле сдáчи экзáмена на магúстра (дóктора) наýк.
백폐(白弊) несчáстья; бéды; ～ 구존 *уст. обр.* двáдцать два несчáстья.
백하(白蝦) кревéтка Pasiphaea sivado.
백하수오(白何首烏) *кор. мед.* кóрень цинáнхума Вильфóрди (*как материал для лекарства*).
백하젓(白蝦-) *см.* 새우젓.
백하해(白蝦醢) *арх. см.* 새우젓.
백학(白鶴) *см.* 두루미.
백합(百合) I 1) *см.* 나리 I; ～ 저냐 а) тóнко нарéзанная лýковица лúлии в клярé; б) мя́со, поджáренное с лепесткáми лúлии; 2) *кор. мед.* кóрень лúлии (*как материал для лекарства*).
백합(白鴿) II *арх. см.* 집비둘기.
백합(白蛤) III дозúния (*моллюск*).
백합면(百合麪) [-кхам-] куксý, приготóвленное из толчёных лýковиц лúлии и грéчневой (пшенúчной) мукú.
백합병(百合餠) корéйский паровóй хлéбец, приготóвленный из толчёных лýковиц лúлии и пшенúчной (рúсовой) мукú.
백합죽(百合粥) жúдкая кáша, приготóвленная из толчёных лýковиц лúлии с мёдом.
백합증(百合症) *кор. мед.* осложнéние.
백합화(百合花) *уст. см.* 나리꽃.
백혁(白洫) *арх.* сухáя канáва.
백혈구(白血球) *биол.* бéлые кровянúе шáрики, лейкоцúты; ～ 감소증 лейкопенúя; ～ 료법 лейкотерапúя; ～ 모세포 лейкоблáст; ～ 증다증 лейкоцитóз.
백혈병(白血病) [-ппйэнъ] *мед.* белокрóвие, лейкемúя.
백혈잠(白血蠶) бéлый тýтовый шелкопря́д.
백협조(白頰鳥) *уст. см.* 박새 II.
백형(伯兄) *уст. см.* 맏형.
백호(白狐) I *см.* 북극여우.
백호(白蒿) II *арх. см.* 다북[떡]쑥.
백호(白虎) III 1) Бéлый Тигр (*назв. семи созвездий в зап. стороне неба — в вост. астр.*); 2) *этн.* дух в óбразе тúгра, охраня́ющий Зáпад; 3) *этн.* прáвый отрóг (*горы*); 4) *см.* 백액호.
백호기(白虎旗) *феод.* 1) флаг с изображéнием созвéздий Бéлого Тúгра (*выставлялся у правых ворот военного лагеря*); 2) штандáрт с изображéнием созвéздий Бéлого Тúгра.
백호날(白虎-) [-кхон-] *этн.* грéбень прáвого отрóга.
백호마(白胡麻) *арх. см.* 참깨.
백호방(白虎方) 1) зáпадная часть позúции (*войск*); 2) *этн.* несчастлúвая сторонá, несчастлúвое направлéние.
백호접(白蝴蝶) *арх.* бéлая бáбочка.
백호탕(白虎湯) *кор. мед.* отвáр, применя́емый при лихорáдке (*как жаропонижающее средство*).
백홍(白虹) *уст.* неяркая рáдуга.
백흑(白黑) *уст.* 1) *см.* 청탁; 2) *см.* 정사 XVI 2).
백해(百骸) I *уст.* все кóсти.
백해(百害) II всевозмóжный вред; ～ 무익 (무일리) *обр.* кудá ни кинь — всю́ду клин.
백해구통(百骸俱痛) *уст.* всё тéло болúт.
백해삼(白海蔘) бéлый трепáнг.
백행(百行) *уст.* рáзные (вся́кие) постýпки (дéйствия).
백회혈(百會穴) *уст. анат.* лóбный (большóй) родничóк.
백화(百花) I [вся́кие] цветы́; ～ 란만 [быть] в пóлном цветéнии; ～ 초엽 *уст.* цветы́ и трáвы, разнотрáвье.
백화(百貨) II рáзные товáры; ～ 상점 *см.* 백화점.
백화(白花) III бéлый цветóк.
백화(白話) IV байхуá (*кит. лит. язык, созданный на базе пекинского диалекта*).
백화(白畫) V *уст.* картúна, нарисóванная бéлой крáской; ～ 자기 керáмика с бéлым орнáментом.
백화(白樺) VI *уст. см.* 봇나무.
백화문(白話文) китáйская литератýра на байхуá.
백화사(白花蛇) *арх. см.* 산무애뱀.
백화점(百貨店) универсáльный магазúн.
백화주(百花酒) вóдка, приготóвленная на затóре, в котóрый добáвлены лепесткú цветóв.
백화춘(百花春) прозрáчная аромáтная рúсовая вóдка.
백황색(白黃色) свéтло-жёлтый цвет.
백씨(白-) I семенá, высевáемые в неудóбренную зéмлю.
백씨(伯氏) II *вежл.* Ваш стáрший брат.
백째(百-) сóтый.
백아(白鵝) *арх. см.* 거위 I.
백악(白堊) I мел.
백악(百惡) II вся́кие злодея́ния; ～ 구비 *уст.* со всéми недостáтками (порóками).
백악기(白堊紀) *геол.* меловóй перúод.
백악계(白堊系) *геол.* меловáя формáция.
백안(白眼) I презрúтельный взгляд.
백안(白雁) II *уст.* дúкий бéлый гусь.
백안도(百雁圖) картúна, изображáющая дúких бéлых гусéй.
백안시(白眼視): ～하다 смотрéть с презрéнием.
백안작(白眼雀) *уст. см.* 동박새.
백야(白夜) бéлая ночь.
백약(百藥) вся́кие (всевозмóжные) лекáрства.
백약전(百藥煎) *кор. мед.* 1) пилю́ли, приготóвленные из пшенúчного (рúсового) тéста с чернúльными орéшками и чáйным листóм; 2) *см.* 아선약.
백양(白楊): ～[나무] тóполь Максимóвича (*Populus Maximowizii*).
백양궁(白羊宮) созвéздие Овéн.
백양목(白楊木) *см.* 백양.
백양선(白羊鮮) *см.* 백선 III.
백어(白魚) 1) *арх. см.* 반대좀; 2) *см.* 뱅어.
백업(白業) *см.* 선업 II.
백연(白鉛) свинцóвые белúла.
백연광(白鉛鑛) *мин.* церусúт.
백열(白熱) [пэнънйэл] 1): ～하다 накáливаться добелá; 2) бéлый накáл; ～ 전구 (전등) *эл.* лáмпа накáливания; 3) *перен.* накáл; ～적 напряжённый; ожесточённый.
백열선(白熱線) [пэнънйэлссэн] волосóк (*в эл. лампочке*).
백열전(白熱戰) [пэнънйэлччэн] жáркая схвáтка.
백열화(白熱化) [пэнънйэр-]: ～하다 накаля́ться добелá.
백엽(百葉) *см.* 천엽.
백엽상(百葉箱) метеорологúческая бýдка.
백엽차(柏葉茶) отвáр хвóи кéдра.
백영산(白映山) *см.* 영산백.
백옥(白玉) I molóчно-бéлый драгоцéнный кáмень; ～이 진토에 묻히다 *обр.* зары́ть свой талáнт.
백옥(白屋) II *арх.* вéтхий дом с солóменной кры́шей.
백옥경(白玉京) *см.* 옥경 II.
백옥무하(白玉無瑕) [-онъ-] *уст.* абсолю́тное совершéнство (*о человеке*).
백옥미(白玉米) [-онъ-] бéлый рис.
백옥반(白玉盤) 1) поднóс из молóчно-бéлой я́шмы; 2) *обр.* пóлная лунá.
백옥병(白玉瓶) графúн из молóчно-бéлой я́шмы.
백옥배(白玉杯) рю́мка из молóчно-бéлой я́шмы.
백옥패(白玉珮) подвéски к пóясу из молóчно-бéлой я́шмы.
백옥홀(白玉笏) дощéчка из молóчно-бéлой я́шмы для зáписи распоряжéний (*короля*).
백옥유(白玉釉) [-онъню] свинцóвая глазýрь.
백우(白雨) I *арх.* 1) *см.* 우박; 2) *см.* 소나기.
백우(白疣) II *арх. см.* 무사마귀.
백우선(白羽扇) опахáло из бéлых пéрьев.
백우전(白羽箭) стрелá с оперéнием из бéлых пéрьев.
백운(白雲) бéлое óблако.
백운모(白雲母) *мин.* московúт, бéлая слюдá; ～ 편암 московúтный гнейс.
백운석(白雲石) *см.* 고회석.

백운타(白雲朶) кру́пная бе́лая хризанте́ма.
백운타회(白雲朶膾) ме́лко наре́занное сыро́е мя́со (ме́лко наре́занная сыра́я ры́ба) со спе́циями и лепестка́ми бе́лой хризанте́мы.
백운향(白雲香) *см.* 리화주.
백운암(白雲岩) доломи́товые поро́ды.
백웅(白熊) бе́лый медве́дь.
백유마(白油麻) *арх. см.* 참깨.
백유와(白釉碟) соста́в, кото́рым покрыва́ют фарфо́р пе́ред о́бжигом.
백음(白淫) *кор. мед.* поллю́ция.
백응(白鷹) *уст.* бе́лый со́кол.
백이사지(百爾思之) *уст.* всесторо́нне обду́мывать.
백인(白人) I 1) *уст.* белоко́жий челове́к; 2) челове́к бе́лой ра́сы.
백인(百人) II: ~ 백색 все лю́ди ра́зные.
백인(白刃) III сверка́ющий (блестя́щий) клино́к.
백인(百忍) IV *уст.* велича́йшее терпе́ние; огро́мная выно́сливость.
백인종(白人種) бе́лая ра́са.
백일(白日) I 1) я́ркое со́лнце; ~ 청천 я́ркое со́лнце и голубо́е не́бо; ~ 하에 폭로하다 *обр.* выводи́ть на чи́стую во́ду; 2) *см.* 대낮; ~ 비승(승천) *уст. миф.* вознесе́ние на не́бо среди́ бе́ла дня.
백일(百日) II *см.* 백날 1).
백일몽(白日夢) бесплóдные мечты́, химе́ра.
백일장(白日場) [-ччанъ] экза́мен, устра́иваемый на места́х для конфуциа́нских учёных.
백일주(百日酒) [-ччу] во́дка, вы́держанная в тече́ние ста дней.
백일재(百日齋) моли́тва Бу́дде о ниспосла́нии сча́стья и жертвоприноше́ние на со́тый день (*со дня смерти кого-л.*).
백일제(百日祭) жертвоприноше́ние Бу́дде на со́тый день (*со дня смерти кого-л.*).
백일초(百日草) *см.* 백일홍 1).
백일홍(百日紅) 1) ци́нния (*Zinnia elegans*); 2) *см.* 배롱나무.
백일해(百日咳) коклю́ш.
백일화(百日花) *см.* 백일홍 1).
백액[대]호(白額[大]虎) ста́рый тигр с седо́й ше́рстью на лбу.
백의(白衣) 1) бе́лая оде́жда; ~ 동포 *обр.* коре́йские соотe̋чественники; коре́йцы; 2) челове́к, не состоя́щий на госуда́рственной слу́жбе; ~ 정승(재상) конфуциа́нский учёный, сра́зу ста́вший чле́ном госуда́рственного сове́та; ~ 종군 слу́жба при а́рмии челове́ка, не состоя́вшего на госуда́рственной слу́жбе; 3) миря́нин.
백의단충(白意丹衷) *уст.* криста́льно чи́стая душа́.
백의인(白衣人) *обр.* коре́ец.
백원미(白元味) жи́дкая ка́ша из ри́совой се́чки.
백월(白月) *уст.* я́сная луна́.
밴둥거리다 бить баклу́ши.
밴둥밴둥: ~하다 *см.* 밴둥거리다.
밴들거리다 безде́льничать, бить баклу́ши.
밴들밴들: ~하다 *см.* 밴들거리다.
밴댕이 зуна́си (*Harengula zunasi Bleeker*; *рыба*).
밴죽거리다 *см.* 반죽거리다.
밴죽밴죽 *см.* 반죽반죽.
밴텀급 [-ккып] (*англ.* bantam+級) боксёр легча́йшего ве́са.
밸 *прост.* 1) кишки́, потроха́, вну́тренности; 2) злость; 밸[이] 나다 *см.* 부아[가 나다]; 3) *см.* 배짱; 밸[을] 부리다 а) *см.* 배짱[을 부리다]; б) упо́рствовать, упря́миться; ◇ 밸이 꼬이다 пита́ть отвраще́ние.
밸밸 *см.* 배배.
밸젓 1) солёные вну́тренности ры́бы; 2) солёные вну́тренности ры́бы минта́й.
뱀 змея́; 뱀을 그리고 발을 붙이다 *обр.* де́лать нену́жное де́ло; 뱀[을] 잡다(보다) *обр.* навле́чь на себя́ беду́.
뱀날 *см.* 사일 IV.
뱀도랏 *бот.* тори́лис (*Torilis*)
뱀무우 *бот.* гравила́т (*Geum*).
뱀밥 хвощ полево́й (*Equisetum arvense*).
뱀뱀이 воспи́танность; ~가 없다 невоспи́танный.
뱀장어(-長魚) япо́нский речно́й у́горь (*Anguilla japonica*).
뱀차조기 шалфе́й обыкнове́нный (*Salvia plebia*).
뱀혀 *бот.* ла́пчатка (*Potentilla wallichiana*).
뱀해 *см.* 사년.
뱀딸기 *бот.* Duchesnea indica.
뱀띠 *этн.* челове́к, роди́вшийся в «год змей».
뱁대 *см.* 뱁댕이.
뱁댕이 па́лочка, кото́рой ткач разво́дит ни́ти осно́вы.
뱁새 крапи́вник (*птица*); ~가 황새를 따라 가려면 다리가 찢어진다(째진다) *посл. букв.* взду́мал крапи́вник угна́ться за ца́плей, да и но́ги полома́л.
뱁새눈 глаза́ щёлочками.
뱁새눈이 челове́к с глаза́ми щёлочками.
뱅: 뱅 돌리다 а) прокрути́ть (*напр. колесо*); б) быть окружённым (*напр. горами*).
뱅그르르 кру́гом; ~ 돌다 крути́ться.
뱅그레: ~하다 ла́сково улыбну́ться.
뱅글거리다 ла́сково улыба́ться.
뱅글뱅글 I: ~하다 *см.* 뱅글거리다.
뱅글뱅글 II: ~하다 верте́ться, крути́ться.
뱅긋: ~하다 слегка́ улыбну́ться.
뱅긋거리다 слегка́ улыба́ться.
뱅긋뱅긋: ~하다 *см.* 뱅긋거리다.
뱅긋이 *нареч.* улыба́ясь.
뱅니 *этн.* супру́г, супру́га (*обращение души умершего к живому — [illegible] шаманском обряде*).
뱅뱅 I [illegible]다 а) верте́ться; б) крути́ться (*около чего-л.*); ходи́ть круго[illegible]
뱅뱅 II *звукоподр.* писку цыплёнка.
뱅시레: ~하다 не́жно улыбну́ться.
뱅실거리다 не́жно улыба́ться.
뱅실뱅실: ~하다 *см.* 뱅실거리다.
뱅싯: ~하다 не́жно улыбну́ться.
뱅싯거리다 не́жно улыба́ться.
뱅싯뱅싯: ~하다 *см.* 뱅싯거리다.
뱅싯이 *нареч.* не́жно улыба́ясь.
뱅충맞다 *презр. см.* 빙충맞다.
뱅충맞이 *презр. см.* 빙충이.
뱅충이 *презр. см.* 빙충이.
뱅끗 *усил. стил. вариант* 뱅긋.
뱅끗거리다 *усил. стил. вариант* 뱅긋거리다.
뱅끗뱅끗 *усил. стил. вариант* 뱅긋뱅긋.
뱅어(<白魚) 1) лапша́-ры́ба (*Salanx microdon*); 2) малёк Blennius yatabei.
뱅어젓(<白魚-) солёные мальки́ Blennius yatabei.
뱅어포(<白魚脯) вя́леные мальки́ Blennius yatabei.
뱅열 *диал. см.* 납작감.
뱉다 1) выплёвывать; 2) выкла́дывать; выставля́ть; 3) выда́вливать из себя́ (*слова и т. п.*); 기침을 ~ отка́шливаться.
베 I 1) *см.* 삼베; 베는 석 자라도 틀은 틀 대로 차려야 한다 *см.* 석 [자 베를 짜도 베틀 벌이 기는 일반] V; 2) тка́ни.
베 II *диал. см.* 벼.
베감투 *диал. см.* 두건 1.
베거리: ~하다 выпы́тывать.
베것 *диал. см.* 베옷.
베고니아 (*англ.* begonia) *бот.* бего́ния.
베개 поду́шка; ~ 너머(밑) 송사(공사, 청) *обр.* проси́ть (*что-л.*) у му́жа в посте́ли (*о жене*).
베개마구리 [-гэн-] аппликации по бока́м [коре́йской] поду́шки.
베개머리 [-гэн-] изголо́вье.
베개모 [-гэн-] вы́шивка по аппликáциям, приши́тым по бока́м [коре́йской] поду́шки.

베개속 [-ссок] наби́вка (содержи́мое) поду́шки.
베개잇 [-гэннит] на́волочка.
베니야판 (*англ.* veneer+板) фане́ра.
베다 I подкла́дывать под го́лову.
베다 II 1) ре́зать; жать; коси́ть; крои́ть; разруба́ть; рассека́ть; 목을 ~ обезгла́вить; 베여도 움돋이 *обр.* уничто́жишь, а оно́ сно́ва появля́ется; 2) поре́зать; 손을 ~ поре́зать (обре́зать) ру́ку.
베돌다(베도니, 베도오) сторони́ться; чужда́ться.
베돌이 1) необщи́тельный челове́к; челове́к, держа́щийся особняко́м; 2) *сущ.* отлы́нивающий от рабо́ты.
베란다 (*англ.* veranda) вера́нда.
베르베트 (*англ.* velvet) вельве́т.
베르켈리움 (*англ.* berkelium) *хим.* берке́лий.
베를린청 (*нем.* Berlin+青) *хим.* *см.* 감청.
베리줄 то́лстая соло́менная верёвка, привя́занная с двух сторо́н к приспособле́нию для перево́зки снопо́в на спине́ вола́.
베릴리움 (*англ.* beryllium) *хим.* бери́ллий.
베레 (*фр.* beret) бере́т.
베몰 *рус.* *муз.* бемо́ль.
베물다(베무니, 베무오) раску́сывать; разгрыза́ть.
베붙이 [-бучхи] конопля́ный холст.
베수건(-手巾) полоте́нце из конопля́ного холста́.
베슥거리다 уклоня́ться (*от работы*).
베슥베슥: ~하다 *см.* 베슥거리다.
베슬거리다 увиливать (*от работы*).
베슬베슬: ~하다 *см.* 베슬거리다.
베실 конопля́ная пря́жа.
베전(-廛) *арх.* *прост.* *см.* 포전 V.
베정적: ~하다 ока́зывать отча́янное сопротивле́ние.
베주머니 мешо́чек (су́мка) из конопля́ного холста́; ~에 의송(의뭉) 들었다 *обр.* прост на вид, да живёт свои́м умо́м.
베차다 *диал.* *см.* 벅차다.
베콘 (*англ.* bacon) беко́н
베클라이트 (<*англ.* bakelite) *хим.* бакели́т.
베타 (*гр.* beta) бе́та; ~ 립자 *физ.* бе́та-части́ца; ~ 방사능 бе́та-радиоакти́вность; ~ 붕괴 бе́та-распа́д.
베타선 (*гр.* beta+線) *физ.* бе́та-лучи́.
베타트론 *рус.* бетатро́н.
베틀 тка́цкий стано́к.
베틀신 педа́ль коре́йского тка́цкого станка́.
베풀다(베푸니, 베푸오) 1) учрежда́ть, создава́ть; сооружа́ть; устра́ивать; 2) ока́зывать (*милость, помощь и т. п.*).
베까르 *рус.* *муз.* бека́р.
베끼다 перепи́сывать, спи́сывать
베드 (<*англ.* bed) 1) *см.* 침대; 2) *тех.* стани́на.
베짱베짱: ~ 울다 стрекота́ть (*о кузнечике*).
베짱이 зелёный кузне́чик.
베아링 (*англ.* bearing) подши́пник; ~ 동체 ко́рпус подши́пника; ~ 토시 *тех.* вкла́дыш.
베올 конопля́ная ни́тка.
베옷 пла́тье из конопля́ного холста́.
베우다 подкла́дывать (*подушку кому-л.*) под го́лову.
베이다 быть разре́занным (ско́шенным; отру́бленным).
벡토르[량] (*англ.* vector[+量]) *мат.* ве́ктор.
벤졸 (*нем.* Benzol) *хим.* бензо́л.
벤졸핵 (*нем.* Benzol+核) *хим.* бензо́льное ядро́.
벤졸환 (*нем.* Benzol+環) *хим.* бензо́льное кольцо́.
벨 *диал.* *см.* 별 I.
벨벨(<別別) *см.* 별별.
벨트 (*англ.* belt) *см.* 피대 I; ~ 콘베아 ле́нточный (ремённый) конве́йер.
뵈다 1) *сокр.* *от* 보이다; 2) встреча́ть (*старшего*).
뵈시위(-侍衛) *арх.* береги́сь! (*возглас, которым разгоняли толпы людей на пути следования короля*).
뵈옵다 *уст.* наноси́ть визи́т (*вышестоящему*).
뵘 *см.* 빔 I.
뵙다 *сокр.* *от* 뵈옵다.
봐 *сокр.* *от* 보아; *см.* 보다
붤 *сокр.* *от* 부얼

ㅅ

ㅅ *седьмая буква кор. алфавита; обозначает согласную фонему* с.
사 I обмётка; ~를 뜨다 обмётывать (*петли, швы и т. п.*).
사(<勺) II *уст.* *см.* 작 IV.
사(私) III 1) ча́стное, ли́чное; 2) пристра́стие; 사가 없다 беспристра́стный; справедли́вый; 사를 보다 быть пристра́стным.
사(紗) IV *текст.* газ; флёр.
사(邪) V 1) *см.* 사기 VI 1); 2) несправедли́вость; 3) *кор.* *мед.* причи́ны боле́зней.
사(詞) VI ста́нсы (*на ханмуне*).
사(師) VII *воен.* диви́зия.
사(師) VIII *см.* 사괘.
사(砂) IX *этн.* релье́ф вокру́г ме́ста, удо́бного для моги́лы.
사(士) X короле́вская пе́шка (*в кор. шахматах*).
사(事) XI 1) *арх.* де́ло; дела́, заня́тие; 2) *уст.* *книжн.* *после прич. буд. вр. соотв. по знач.* 것; *см.* 것 5).
사(社) XII о́бщество, компа́ния; изда́тельство; аге́нтство.
사(瀉) XIII *см.* 설사 I.
사(巳) XIV 1) «змея́», 6-й знак двенадцатери́чного ци́кла; 2) *см.* 사시 VIII; 3) *см.* 사방 III.
사(死) XV смерть.
사(赦) XVI 1) *уст.* проще́ние; поща́да; ~[를] 놓다 прости́ть, поми́ловать; 2) *см.* 사전 XIII.
사(賜) XVII *см.* 하사 IV.
사(沙) XVIII одна́ стомиллио́нная.
사(四) XIX *см.* 넷; 사 호 활자 *полигр.* шрифт 4-го ке́гля; 사 행정 기관 четырёхта́ктный дви́гатель вну́треннего сгора́ния.
사(絲) XX одна́ десятиты́сячная.
-사(糸,絲) I *суф.* *кор.* нить; пря́жа; 견사 шёлковая нить; 면사 хлопчатобума́жная пря́жа.
-사(辭) II *суф.* *кор.* 1) сло́во; 개회사 вступи́тельное сло́во; 2) *лингв.* служе́бное сло́во; морфе́ма; а́ффикс; 접미사 су́ффикс.
-사(詞) III *суф.* *кор.* *лингв.* часть ре́чи; 감탄사 междоме́тие; 형용사 прилага́тельное.
-사(事) IV *суф.* *кор.* де́ло.
-사(社) V *суф.* *кор.* о́бщество, компа́ния; изда́тельство; аге́нтство; 신문사 газе́тное изда́тельство; реда́кция газе́ты; 적십자사 О́бщество Кра́сного Креста́; 통신사 телегра́фное аге́нтство.
-사(師) VI *суф.* *кор.*; *образует сущ. со знач. имени деятеля*: 사진사 фото́граф; 재봉사 портно́й.
-사(士) VII *суф.* *кор.*; *образует сущ. со знач. имени деятеля*: 비행사 лётчик, пило́т; 운전사 шофёр, води́тель.
-사 *уст.* *см.* 시여.
사가(私家) I *см.* 사사집.
사가(查家) II *см.* 사돈집.
사가(師家) III *уст.* дом (семья́) учи́теля.
사가(四街) IV *уст.* *см.* 네거리.
사가(史家) V *см.* 력사가.
사가(死街) VI сло́вно вы́мершая (безлю́дная) у́лица.
사가(賜暇) VII *арх.*: ~하다 предоставля́ть о́тпуск.
사가댁(查家宅) [-ттэк] *см.* 사돈댁 1).

사가리(四街里) *уст. см.* 네거리.
사가집(私家-) I [-ччип] *см.* 사사집.
사가집(查家-) II [-ччип] *см.* 사돈집.
사각(四角) I 1) четы́ре угла́; 2) четырёхуго́льник; ~모자 конфедера́тка.
사각(死角) II *уст. см.* 사계 VIII.
사각(斜角) III у́гол накло́на.
사각(射角) IV *воен.* у́гол стрельбы́ (возвыше́ния).
사각거리다 хрусте́ть, издава́ть хруст.
사각건(四角巾) тра́урная головна́я повя́зка из холста́ четырёхуго́льной фо́рмы.
사각근(斜角筋) *анат.* ле́стничные мы́шцы.
사각도(四角墻) *уст. см.* 사각주 2).
사각모(四角帽) [-ганъ-] *см.* 사각 [모자] I.
사각사각: ~하다 1. *см.* 사각거리다; 2. *прил.* хрустя́щий.
사각주(四角柱) 1) четырёхуго́льный (четырёхгра́нный) столб; 2) четырёхуго́льная при́зма.
사각치부(四脚置簿) *см.* 사개다리 [치부].
사각형(四角形) *мат.* четырёхуго́льник.
사간(射干) I *кор. мед.* ко́рни и́риса (*как материал для лекарства*).
사간(司諫) II до́лжность 6-го ра́нга в сове́те при короле́.
사간(死諫) III: ~하다 доказа́ть королю́ свою́ правоту́ цено́й жи́зни.
사간민(私墾民) *уст.* крестья́нин, незако́нно распаха́вший зе́млю.
사간원(司諫院) сове́т при короле́.
사갈 I 1) деревя́нные башмаки́ с металли́ческими шипа́ми (*для восхождения на гору или ходьбы по льду*); 2) приспособле́ние из то́лстой про́волоки с шипа́ми для хожде́ния по льду (*одевалось на обувь*).
사갈(蛇蠍) II 1) змея́ и скорпио́н; 2) *перен.* гад; 3) га́дость; ме́рзость.
사갈시(蛇蠍視) [-сси]: ~하다 ненави́деть; пита́ть отвраще́ние.
사감(私憾) I ли́чное недово́льство.
사감(舍監) II 1) коменда́нт общежи́тия (интерна́та); 2) управля́ющий дворцо́выми зе́млями.
사갑(沙岬,砂岬) *см.* 모래곶.
사강(四強): ~웅예 *бот.* четырёхси́льная тычи́нка.
사거(辭去) I *уст.*: ~하다 проща́ться и уходи́ть.
사거(死去) II *уст.*: ~하다 умере́ть, сконча́ться.
사거리(射距離) I *воен.* да́льность стрельбы́.
사거리(四-) II *см.* 네거리.
사건(事件) [-ккэн] 1) собы́тие, происше́ствие; инциде́нт; ~ 발전 *лит.* разви́тие де́йствия; 2) *юр.* де́ло; ~ 기각 прекраще́ние де́ла; ~ 중지 приостановле́ние де́ла; ~ 제기 возбужде́ние де́ла.
사검(查檢) *см.* 검사 1.
사격(射擊) I стрельба́; ого́нь; ~ 거리 да́льность стрельбы́; ~ 개시 откры́тие огня́; ~ 계선 огнево́й рубе́ж; ~ 지원 огнева́я подде́ржка; ~ 진지 огнева́я пози́ция; ~하다 стреля́ть, вести́ ого́нь.
사격(沙格) II *уст.* ло́дочник и его́ помо́щник.
사격(寺格) III разря́д будди́йского хра́ма (монастыря́).
사격(斜格) IV [-ккйэк] *лингв.* ко́свенные падежи́.
사격권(射擊圈) *воен.* зо́на огня́.
사격면(射擊面) [-гйэнъ-] *воен.* 1) пло́щадь обстре́ла; 2) пло́скость стрельбы́.
사격법(射擊法) пра́вила стрельбы́; приёмы стрельбы́.
사격수(射擊手) *см.* 사수 I.
사격술(射擊術) стрелко́вое де́ло; иску́сство стрельбы́.
사격장(射擊場) стре́льбище; полиго́н; тир.
사격호(射擊壕) стрелко́вый око́п; стрелко́вая яче́йка.
사견(私見) I ли́чное (ча́стное) мне́ние.
사견(邪見) II непра́вильный взгляд; оши́бочное мне́ние.
사견(紗絹) III газ (флёр) и гру́бая шёлковая ткань.
사결(辭訣) *уст.*: ~하다 проща́ться.

사경 I [подённая] пла́та батраку́.
사경(斜頸) II *мед.* кривоше́я.
사경(私徑) III *см.* 곡경 II.
사경(私耕) IV *см.* 사래 1).
사경(司經) V обя́занности ве́домства, занима́вшегося толкова́нием конфуциа́нских книг.
사경(斜徑) VI *уст. см.* 비탈길.
사경(四京) VII *уст.* четы́ре столи́цы Коре́и (*Сеул, Кёнчжу, Кэсон и Пхеньян*).
사경(四境) VIII грани́цы страны́ с четырёх (со всех) сторо́н.
사경(四更) IX *этн.* «четвёртая стра́жа».
사경(死境) X: ~에 на гра́ни сме́рти.
사경답(私耕畓) *см.* 사래논.
사경돈 [-ттон] [де́нежная] пла́та батраку́.
사경법(沙耕法,砂耕法) [-ппэп] выра́щивание расте́ний в песке́ с по́мощью специа́льных удобре́ний.
사경전(私耕田) *см.* 사래밭.
사경추[니](四更-) пе́рвые петухи́.
사경회(查經會) моли́твенное собра́ние христиа́н.
사고(社告) I объявле́ние (извеще́ние) изда́тельства (реда́кции).
사고(私考) II ли́чное иссле́дование.
사고(私稿) III ру́копись ча́стного лица́.
사고(私庫) IV ча́стный склад, склад ча́стного лица́.
사고(查考) V: ~하다 рассле́довать, иссле́довать.
사고(思考) VI: ~하다 ду́мать, мы́слить.
사고(四顧) VII *уст.*: ~ 무친 беспо́мощность; ~ 무인 безлю́дность, пусты́нность; ~하다 смотре́ть во все сто́роны.
사고(事故) VIII 1) происше́ствие; несча́стный слу́чай; ава́рия; 2) обстоя́тельства.
사고(史庫) IX госуда́рственный архи́в.
사고(四庫) X книгохрани́лище, в кото́ром храня́тся канони́ческие, истори́ческие и поэти́ческие произведе́ния.
사고(四苦) XI *будд.* четы́ре страда́ния (*рождение, старость, болезни, смерть*); ~ 팔고 а) все му́ки (страда́ния); б) *будд.* во́семь страда́ний (*см.* 팔고).
사고결(事故缺) отсу́тствие (нея́вка) по уважи́тельной причи́не.
사고기(私-) 1) *уст.* говя́дина, продава́вшаяся без разреше́ния ве́домства; 2) присво́енное (*кем-л.*) иму́щество.
사고력(思考力) спосо́бность мы́слить.
사곡(絲穀) I *см.* 사신곡복.
사곡(私穀) II *уст.* зерно́, принадлежа́щее ча́стному лицу́.
사곡(私曲,邪曲) III: ~하다 бесче́стный, несправедли́вый.
사골(篩骨) I *анат.* решётчатая кость.
사골(四骨) II ко́сти коне́чностей [скота́] (*как материал для лекарства*).
사골(死骨) III ко́сти мертвеца́.
사공(沙工) I 1) ло́дочник; 사공이 많으면 (많아서) 배가 산으로 올라 간다 *посл.* ≅ у семи́ ня́нек дитя́ без гла́зу; 2) моря́к.
사공(射工) II *см.* 물여우.
사공중곡(射空中鵠) *уст. обр.* случа́йная уда́ча.
사공질(沙工-) *см.* 배사공질.
사교(社交) I обще́ние [с людьми́]; обще́ственная жизнь; ~ 무용 (딴스) ба́льные (сало́нные) та́нцы; ~적 а) общи́тельный б) све́тский; ~하다 обща́ться.
사교(私交) II ли́чные отноше́ния (знако́мства).
사교(邪交) III: ~하다 несправедли́во относи́ться друг к дру́гу.
사교(邪教) IV е́ресь.
사교(斜橋) V ко́со наведённый мост.
사교(斜交) VI: ~하다 пересека́ться под угло́м.
사교(詐巧) VII *см.* 교사 IV.
사교(死交) VIII ве́чная дру́жба.
사교가(社交家) общи́тельный челове́к.

사교계(社交界) общество; светские круги.
사교병(社交病) [-ппйонъ] *см.* 화류병.
사교복(社交服) выходной (парадный) костюм; вечернее платье.
사교성(社交性) [-ссонъ] общительность.
사교술(社交術) умение держать себя в обществе.
사교장(社交場) общественные места.
사교춤(社交-) *см.* 사교 [무용] 1.
사구(砂丘) I дюна; бархан.
사구(射毬) II стрельба [из лука, с коня по специальному мячу
사구류(私拘留): ~하다 *уст.* незаконно держать в заключении (*о частном лице*).
사구층(絲毬層) *анат.* мальпигиев слой.
사구체(絲毬体) *анат.* мальпигиев клубочек; ~ 신염 *мед.* гломерулонефрит.
사구일생(四俱一生) [-ссэнъ] *см.* 사귀일생.
사국(事局) положение дел.
사군(嗣君) I преемник короля.
사군(師君) II *вежл. см.* 스승.
사군(使君) III *вежл.* посол.
사군(事君) IV: ~하다 служить королю.
사군데(四-) [по]всюду.
사군자(士君子) I *уст.* человек чести, рыцарь, джентльмен.
사군자(四君子) II 1) четыре «благородных растения» (*слива, орхидея, хризантема и бамбук*); 2) картина (рисунок тушью) с изображением сливы, орхидеи, хризантемы и бамбука.
사군자탕(四君子湯) *кор. мед.* отвар из женьшеня, стоголовника, белой пахимы и лакрицы.
사군지도(事君之道) служение королю (*один из принципов конф. морали*).
사군지사(事君之事) служение королю.
사굴(私掘): ~하다 *этн.* самовольно вскрыть [могилу, незаконно вырытую на данном участке] (*не обращаясь в суд — о хозяине участка*).
사궁(射弓) I лук (*периода Корё*).
사궁(四窮) II *уст.* четыре несчастных (*старик-вдовец, старуха-вдова, ребёнок-сирота, бездетный старик*).
사규(寺規) *уст.* внутренний распорядок буддийского монастыря.
사규삼(四揆衫) *этн.* ритуальная одежда, надевавшаяся во время обряда совершеннолетия.
사그라지다 1) разлагаться, гнить; 2) исчезать, пропадать.
사그라뜨리다 *усил. стил. вариант* 사그리다.
사그랑주머니 гниль, гнильё (*о предмете, у которого сгнило нутро*).
사그랑이 гнильё.
사그릇(沙-,砂-) *см.* 사기그릇.
사그리다 1) гноить; 2) разбивать, раскалывать; крошить.
사극(伺隙) I *уст.* выжидание [удобного] случая.
사극(四極) II *уст.* 1) края (*земли*); 2) *сущ.* четырёхполюсный; ~ 발전기 четырёхполюсная динамо-машина.
사극(史劇) III *см.* 력사극.
사극관(四極管) *эл.* тетрод.
사근(四近) I [самая] близкая сторона.
사근(事根) II причина события (инцидента).
사근사근: ~하다 а) мягкий; б) вежливый и послушный.
사근주(莎根酒) *кор. мед.* настойка на корнях сыти круглой.
사근취원(捨近取遠) *уст. обр.* лучше воробей в руке, чем журавль в небе.
사글사글: ~하다 а) милый, приятный; б) вежливый.
사글세(<朔月貰) *см.* 삭월세.
사금(沙金,砂金) I рассыпное золото.
사금(絲禽) II *арх. см.* 해오라기
사금(謝金) III *см.* 사례금.
사금광(沙金鑛,砂金鑛) 1) разработка золотоносных россыпей; 2) золотой прииск (*на золотоносных россыпях*).
사금치 *см.* 사금파리.
사금파리 осколки фарфоровой посуды.
사금팽이 *см.* 사금파리
사급(賜給) *см.* 사여.
사기(詐欺) I: ~하다 обманывать, надувать; выманивать (*деньги*).
사기(沙器,砂器) II *см.* 사기그릇.
사기(射器) III 1) принадлежности для стрельбы из лука; 2) метательный аппарат.
사기(社旗) IV *уст.* знамя общества (издательства, фирмы).
사기(社基) V *арх.* основа (*какого-л.*) общества (компании *и т. п.*).
사기(邪氣) VI 1) наваждение; 2) зловредность; 3) *см.* 사 V 3)
사기(私記) VII вольный пересказ (вольное изложение) буддийских сутр.
사기(辭氣) VIII *уст.* 1) *см.* 사색 II; 2) манера речи.
사기(寺基) IX *уст. см.* 절터.
사기(私妓) X *феод.* кисэн, не приписанная к ведомству.
사기(士氣) XI боевой дух; ~ 충천 *обр.* высокий боевой дух.
사기(四氣) XII весеннее тепло, летняя жара, осенняя прохлада и зимняя стужа.
사기(史記) XIII история; исторические записки, исторические хроники.
사기(史期) XIV периоды истории.
사기(死期) XV смертный час.
사기(使氣) XVI *уст.*: ~하다 важничать.
사기(事機) XVII *уст.* удобный случай (момент).
사기(肆氣) XVIII *уст.*: ~하다 своевольничать; творить произвол, бесчинствовать.
사기(仕記) XIX [-кки] *см.* 사진기 II.
사기군(詐欺-) [-ккун] жулик, обманщик, мошенник.
사기그릇(沙器-,砂器-) фарфоровая посуда, фарфор.
사기담(沙器-,砂器-) груда осколков фарфоровых и керамических изделий.
사기둥(斜-) *стр.* наклонная опора.
사기막(沙器幕,砂器幕) *см.* 사기점 1).
사기물(沙器-,砂器-) [-гин-] глазурь для фарфора.
사기병(沙器甁,砂器甁) фарфоровый кувшин (графин).
사기사(詐欺師) I *см.* 사기군.
사기사(事其事) II *уст.* работа есть работа.
사기소(沙器所,砂器所) *см.* 사기점 1).
사기잔(沙器盞,砂器盞) фарфоровая чарка (рюмка).
사기장(沙器匠,砂器匠) *арх.* гончар, изготовляющий фарфоровую посуду.
사기전(沙器廛,砂器廛) лавка фарфоровых изделий.
사기점(沙器店,砂器店) 1) гончарная мастерская (*изготовляющая фарфоровую посуду*); 2) *см.* 사기전.
사기취재(詐欺取財) овладение чужим имуществом путём мошенничества.
사기한(詐欺漢) *см.* 사기군.
사기흙(沙器-,砂器-) белая глина, каолин.
사개 *стр.* «ласточкин хвост», лапа; ~를 물리다 точно подгонять (*о шипе деревянной детали*); ◇ ~가 맞다 точно соответствовать, точно совпадать; быть (оказаться) впору (по вкусу).
사개다리(四介-): ~ 치부 корейская система двойной бухгалтерии.
사개부기(四介簿記) *см.* 사개다리 [치부].
사개치부 (四介置簿) *см.* 사개다리 [치부].
사개통 место соединения столба с балкой.
사객(詞客) I *уст.* писатель; поэт.
사객(使客) II *феод. вежл.* посланник, посол (*в речи местных начальников*).

사객(謝客) III *уст.*: ~하다 не принимáть, откáзывать в приёме.

사갱(沙坑,砂坑) I тоннéль (шáхта, сквáжина) в песчáном грýнте.

사갱(斜坑) II наклóнный ствол шáхты.

사계(私計) I 1) ли́чные плáны; 2) своекоры́стный зáмысел.

사계(詐計) II хи́трость, улóвка.

사계(射界) III *воен.* сéктор обстрéла.

사계(斯界) IV дáнная óбласть (*напр. знаний*); ~의 권위 авторитéт в дáнной óбласти.

사계(射稧) V *феод.* óбщество стрелкóв из лýка.

사계(梭雞,莎雞) VI *арх. см* 베짱이.

사계(四季) VII 1) *см.* 사철 III 1; 2) *см.* 사계삭; 3) *см.* 월계화.

사계(死界) VIII *воен.* мёртвая зóна; мёртвое прострáнство.

사계삭(四季朔) послéдние мéсяцы четырёх времён гóда (*по лунному календарю*).

사계화(四季花) *см.* 월계화.

사괴석(四塊石) строи́тельные кáмни такóго размéра, что оди́н рабóчий мóжет переноси́ть их по четы́ре штýки.

사괴지(四塊紙) тóлстая бéлая бумáга большóго формáта.

사귀(邪鬼) *этн.* нечи́стая си́ла; злы́е дýхи.

사귀다 1) общáться; дружи́ть; 2) пересекáть[ся], скрéщивать[ся]; 사귀여야 절교하지 *погов.* ≅ нет ды́ма без огня́.

사귀신속(事貴神速) *уст.* хорошó, когдá рабóта спóрится.

사귀일성(四歸一成) [-ссɔнъ] *уст.* уменьшáться в четы́ре рáза.

사귐성(-性) [-ссɔнъ] общи́тельность, общи́тельный харáктер.

사과 I я́блоко; ~나무 я́блоня; ~나무 몰드레 *зоол.* я́блонная медвéдка; ~속 벌레 (심식충) *зоол.* я́блонная плодожóрка; ~ 진디물 зелёная я́блонная тля; ~ 집 밤나비 я́блонная моль.

사과(絲瓜) II *уст. см.* 수세미오이.

사과(謝過) III: ~하다 проси́ть прощéния.

사과참외 ды́ня (*сладкий и сочный сорт*).

사과후(事過後) *уст.*: ~[에] пóсле [окончáния] рабóты.

사관(絲管) I 1) тóненькая трýбочка; 2) *уст. см.* 관현.

사관(篩管) II *бот.* решётчатые (ситови́дные) трýбки

사관(蛇管) III 1) ги́бкий шланг; 2) гофрирóванная трýбка.

사관(仕官) IV: ~하다 а) *уст.* находи́ться на госудáрственной слýжбе; б) *феод.* наноси́ть визи́т [своемý] начáльнику (*первого числа каждого месяца*).

사관(查官) V *уст.* ревизóр.

사관(舍舘) VI *арх.* 1) пóлный пансиóн; 2) кварти́ра с пансиóном.

사관(四關) VII *кор. мед.* четы́ре глáвные тóчки для иглоукáлывания (*при лечении тяжёлой болезни*); ~[을] 트다 дéлать укóлы в четы́ре глáвные тóчки.

사관(史觀) VIII истори́ческий подхóд (*к чему-л.*).

사관(四舘) IX четы́ре вéдомства (*ведомство конф. просвещения, секретариат короля, ведомство посольских дел и печатный двор*).

사관(士官) X *уст.* офицéр; ~ 학교 офицéрская шкóла.

사관(史官) XI *феод.* [госудáрственный] летопи́сец.

사관부(篩管部) *см.* 인피부.

사관소(四舘所) мéсто проведéния экзáменов на госудáрственную дóлжность для чинóвников четырёх вéдомств (*см.* 사관 IX).

사광(沙鑛,砂鑛) I *горн.* 1) при́иск; 2) карьéр.

사광(四光) II 4 стáрших кáрты по 20 очкóв (*в кор. картах*).

사권화(絲圈花) искýсственные цветы́ из шёлка.

사괘(師卦) «вóйско» (*7-я гексаграмма Ицзина*).

사궤장(賜几杖): ~하다 дари́ть трость и подýшечку престарéлому высокопостáвленному чинóвнику, уходя́щему в отстáвку (*о короле*).

사나귀채(舍那貴菜) *арх. см.* 쑴바귀나물.

사나나달 три-четы́ре дня и́ли четы́ре-пять дней.

사나홀 *см.* 사날 II.

사나이 мужчи́на.

사난(死難) *уст.*: ~하다 положи́ть живóт за отéчество.

사날 I 1) своевóлие; 2) бесцеремóнность, нахáльство.

사날 II три-четы́ре дня.

사날 III небазáрный день.

사납다(사나우니,사나와) 1) злой, свирéпый; 사나운 개 코등 아물 틈(날)이 없다 *посл.* ≅ а) драчли́вый петýх жи́рен не бывáет; б) сдéлав хýдо, не жди добрá; 2) си́льный; бýрный; 3) стрáшный, отврати́тельный.

사낭(砂囊) зоб (*у птицы*).

사냥 охóта; ~하다 охóтиться.

사냥군 [-ккун] охóтник; 비행기 ~ стрелóк-охóтник за самолётами (*противника*).

사냥군조(-組) [-ккун-] 1) грýппа охóтников, охóтники; 2) грýппа стрелкóв-охóтников за самолётами (*противника*).

사냥개 [-ккэ] 1) охóтничья собáка; 2) *бран. см.* 떨탐군.

사냥질: ~하다 охóтиться, занимáться охóтой.

사냥총(-銃) охóтничье ружьё.

사냥춤 тáнец «охóтников».

사냥터 мéсто охóты.

사녀(士女) *уст.* конфуциáнские учёные и [их] жёны.

사년(巳年) *этн.* год, в назвáние котóрого в кáчестве 2-го компонéнта вхóдит иерóглиф «巳», являю́щийся 6-м знáком двенадцатери́чного ци́кла, «год змей».

사념(思念) I *см.* 사려.

사념(邪念) II невéрные (оши́бочные) мы́сли.

사농공상(士農工商) конфуциáнские учёные, крестья́не, ремéсленники и купцы́.

사느랗다(사느라니,사느라오) 1) холóдный (*о предмете*); 2) *прил.* морóз пошёл по кóже (*от страха*).

사늘하다 1) холóдный; прохлáдный, свéжий; 2) *прил.* похолодéть (*от страха*).

사니(沙泥,砂泥) тóпкий песчáный бéрег

사니질(沙泥質,砂泥質) сугли́нистость (*почвы*).

사니질토(沙泥質土,砂泥質土) сугли́нистая пóчва.

사내 I 1) *сокр. от* 사나이; 2) *пренебр.* муж.

사내(舍內) II: ~[에] внутри́ общежи́тия (интернáта); ~규률 внýтренний распоря́док в общежи́тии (в интернáте).

사내(寺內) III: ~[에] в будди́йском хрáме (монастырé).

사내대장부(-大丈夫) *усил. стил. вариант* 대장부.

사내바람(<產後發寒) простýдное заболевáние пóсле рóдов.

사내자식(-子息) 1) *прост. см.* 사내; 2) *прост. см.* 아들.

사내장부(-丈夫) *усил. стил. вариант* 대장부.

사내종 слугá; раб.

사내체것 [-ккɔт] *презр.* мужичи́шка.

사내코빼기 *прост. бран. см.* 사내.

사내아우 млáдший брат.

사내아이 мáльчик.

사다 1) купи́ть, покупáть; 2) нанимáть; 3) приобретáть, получáть; зарабáтывать; 돈을 ~ зарабáтывать дéньги; 병을 ~ заробóтать болéзнь; 4) терпéть, испы́тывать (*лишения, оскорбления и т. п.*); 5) возбуждáть (вызывáть) к себé (*какие-л. чувства*); 불만을 ~ вызывáть недовóльство; 웃음(조소)를 ~ вызывáть смех (насмéшки).

사다듬이: ~하다 беспощáдно избивáть дуби́нкой.

사다듬이질: ~하다 наноси́ть жестóкие побóи дуби́нкой.

사다리 *см.* 사닥다리.

사다새 пеликáн.

사닥다리 лéстница; ◇ ~ 분하 *уст.* несправедли́вая делёжка.

사단(師團) I диви́зия; ~ 포병 дивизиóнная артиллéрия; ~ 포병군 дивизиóнная артиллери́йская грýппа.

사단(紗緞) II газ (флёр) и шёлк.

사단(社團) III *уст.* сообщество, корпорация; ассоциация.
사단(詞壇) IV *уст. см.* 문단.
사단(社壇) V *сокр. от* 사직단.
사단(斜斷) VI *уст.*: ～하다 ко́со (накло́нно) ре́зать (разреза́ть).
사단(事端) VII 1) нача́ло де́ла; 2) несча́стный слу́чай; инциде́нт.
사단(四端) VIII *конф.* четы́ре нра́вственных нача́ла (*гуманность, справедливость, этикет, разумность*).
사단장(師團長) *воен.* команди́р диви́зии.
사단주속(紗緞紬屬) *см.* 사라릉단.
사달(<事端) незначи́тельный инциде́нт.
사달오통(四達五通) *см.* 사통오달.
사담(私談) I ча́стная (неофициа́льная) бесе́да, ли́чный разгово́р; ～하다 вести́ ча́стную (неофициа́льную) бесе́ду (ли́чный разгово́р).
사담(卸擔) II: ～하다 *уст.* а) сбро́сить (снять) с себя́ (*ношу*); б) снять (сложи́ть) с себя́ (*ответственность, обязанность*).
사담(史談) III расска́з (бесе́да) на истори́ческую те́му
사답(私畓) I ороша́емое (заливно́е) ри́совое по́ле, находя́щееся в ча́стном владе́нии.
사답(寺畓) II монасты́рские ри́совые поля́; ри́совые поля́ хра́ма.
사당(祠堂) I 1) родова́я моле́льня (*в доме*), в кото́рой храня́тся помина́льные доще́чки пре́дков; ～ 양자 *см.* 신주[양자] I; 2) шкату́лка в ви́де до́мика для хране́ния помина́льных доще́чек пре́дков.
사당(邪黨) II негодя́и; подлецы́.
사당(寺黨) III *уст.* бродя́чая арти́стка (актёрка, комедиа́нтка).
사당무(寺黨舞) *см.* 사당춤.
사당방(祠堂房) ко́мната, в кото́рой храня́тся помина́льные доще́чки пре́дков.
사당집(祠堂-) [-ччип] родова́я моле́льня, в кото́рой храня́тся помина́льные доще́чки пре́дков
사당춤(寺黨-) та́нец «буддийских мона́хов» (*в понсанском танце масок*).
사당패(<寺黨派) *уст.* бродя́чие актри́сы.
사덕(私德) I *уст.* мора́ль (*которой кто-л. следует*).
사덕(四德) II *конф.* 1) 4 мора́льных ка́чества [челове́ка] (*гуманность, справедливость, этикет, разумность*); 2) 4 же́нские доброде́тели (*доброта, приятная речь, красота и умение*).
사도(斯道) I *уст.* 1) да́нная о́трасль (о́бласть, специа́льность); 2) *конф.* путь доброде́тели.
사도(邪道) II 1) е́ресь; 2) *см.* 사로 III.
사도(私道) III ча́стная доро́га.
사도(私屠) IV *уст.*. ～하다 забива́ть без разреше́ния (*скот*).
사도(使徒) V 1) *рел.* 12 апо́столов, 2) *перен.* апо́стол.
사도(仕途) VI *уст. см.* 벼슬길.
사도(四都) VII 4 го́рода, управля́емых наме́стниками короля́ (*Кэсон, Кванчжу, Сувон и Канхва*), ～ 팔도 *уст.* [все] прови́нции (*Кореи*)
사도(使道) VIII *см.* 사또
사도목(私都目) *феод.* аттеста́ция (перемеще́ние) чино́вников по со́бственному усмотре́нию.
사독(蛇毒) I змеи́ный яд.
사독(私覿) II *арх.* 1) неофициа́льная встре́ча иностра́нного диплома́тического представи́теля с главо́й госуда́рства; 2) неофициа́льная встре́ча чино́вника (*с кем-л.*).
사독(肆毒) III *уст.* своево́лие; бесчи́нство.
사독(四瀆) IV 4 свяще́нные реки́ Коре́и (*Нактонган, Ханган, Тэдонган и Рёнхынган*).
사돈(査頓) сват; сва́тья; ～ 남 나무란다 *посл.* ≅ свекро́вь до́чку брани́т — неве́стке нау́ку даёт; ～네 안방 같다 *обр.* неудо́бное (щекотли́вое) положе́ние; ～ 밤 바래기 *посл.* ≅ друг дру́га домо́й провожа́ть — до́ма не быва́ть; ～의 팔촌 *обр.* седьма́я вода́ на киселе́; ～하다 станови́ться сва́тьями (сва́тами).
사돈댁(査頓宅) [-ттэк] *вежл.* 1) *см.* 사돈집; 2) *см.* 안사돈.
사돈집(査頓-) [-ччип] дом сва́та (сва́тьи); ～과 뒤간은 멀어야 한다 *погов.* ≅ от ро́дственников лу́чше жить пода́льше.
사동(絲桐) I *см.* 거문고.
사동(使童) II *уст. см.* 급사.
사동치마(四-) четырёхцве́тный [бума́жный] змей.
사두(邪蠹) I *уст.* расхити́тели наро́дного добра́; казнокра́ды.
사두(射頭) II *феод.* глава́ о́бщества (гру́ппы) стрелко́в из лу́ка.
사두고근(四頭股筋) *анат.* сухожи́лие четырёхгла́вой мы́шцы бедра́ с надколе́нником.
사두창(蛇頭瘡) нары́в на ко́нчике па́льца.
사득(查得): ～하다 установи́ть (*истину*) в результа́те сле́дствия.
사득판 топь, тряси́на; боло́то.
사등롱(紗燈籠) [-нонъ] шёлковый фона́рик.
사등이 *диал.* 1) *см.* 등성마루; 2) *см.* 등골뼈.
사등이뼈 *диал. см.* 등골뼈.
사대 I садэ́ (*вид пасьянса*).
사대(師大) II *сокр. от* 사범[대학] I.
사대(私貸) III *уст.*: ～하다 самово́льно (незако́нно) дава́ть взаймы́ (*чужие деньги*).
사대(四大) IV 1) *будд.* четы́ре нача́ла (*земля, вода, огонь, ветер*); 2) *даос.* четы́ре нача́ла (*дао — высший абсолютный закон, небо, земля, король*); ◇ ～ 육신 *уст.* но́ги, ру́ки, голова́ и ту́ловище, [всё] те́ло (*человека*); ～ 삭신 *уст.* все му́скулы и суста́вы (*в теле человека*); ～ 육신 *уст.* [всё] те́ло (*человека*).
사대(事大) V: ～ 망상광 *уст. см.* 과대[망상광]; ～하다 преклоня́ться пе́ред си́льным, раболе́пствовать.
사대당(事大黨) *уст.* сторо́нники преклоне́ния пе́ред си́льным (пе́ред вели́кой держа́вой).
사대문(四大門) че́тверо воро́т (*в крепостной стене Сеула: северные, восточные, южные и западные*).
사대부(士大夫) 1) челове́к из зна́тного ро́да; 2) *феод.* чино́вник.
사대부가(士大夫家) 1) зна́тная семья́; 2) дом (семья́) чино́вника.
사대석(莎台石) ка́мни, уло́женные вокру́г моги́льного холма́.
사대절(四大節) *уст. обр.* те́ло, плоть.
사대접(沙-,砂-) фарфо́ровая таре́лка.
사대주의(事大主義) преклоне́ние (низкопокло́нство) пе́ред вели́кой державой.
사대주의자(事大主義者) *сущ.* преклоня́ющийся пе́ред вели́кой держа́вой.
사댁(查宅) *см.* 사돈댁 I 1).
사라다 (<*англ.* salad) мясно́й сала́т.
사라릉단(紗羅綾緞) [-нынъ-] то́нкие шелка́ и то́лстые суко́нные тка́ни.
사라지 кисе́т (*для табака*) из прома́сленной бума́ги.
사라지다 исчеза́ть, скрыва́ться, пропада́ть; замира́ть (*о шагах, звуке и т. п.*); ◇ 목숨(생명)이 ～ умира́ть.
사락(砂落) *мет.* очи́стка от песка́.
사락거리다 шелесте́ть, шурша́ть.
사락사락: ～하다 *см.* 사락거리다.
사란(絲欄) *см.* 정간 II.
사람 1) челове́к; лю́ди; 조선 ～ коре́ец; 평양 ～ пхенья́нец; ～ 값에 들지 못 하다 недосто́йный называ́ться челове́ком; ～같지 않다 недосто́йный зва́ния челове́ка; ～마다 저 잘 난 맛에 산다 *посл.* ≅ всяк сам себе́ хоро́ш; ～ 살 곳은 골골마다 있다 *посл.* ≅ свет не без до́брых люде́й; ～은 죽으면 이름을 남기고 범은 죽으면 가죽을 남긴다 *посл. букв.* по́сле сме́рти челове́к оставля́ет до́брое и́мя, а тигр — шку́ру; ～은 열 번 된다 *обр.* челове́к постоя́нно меня́ется; ～[을]

버리다 стать плохи́м челове́ком; по́ртиться (*о человеке*); ~ [을] 잡다 *обр*. без ножа́ заре́зать; ~의 마음은 하루에도 열두 번 *посл*. ≅ людска́я душа́ изме́нчива; ~의 혀는 뼈가 없어도 ~의 뼈를 부순다 *посл*. ≅ не ножа́ бо́йся — языка́; 2) *сущ*. взро́слый; 3): 이 ~ *ласк*. *фам*. ты.

사람답다 челове́ческий; 사람다운 대우 челове́ческое отноше́ние (обраще́ние).

사람됨 хара́ктер челове́ка.

사람멀미 головокруже́ние от толку́чки.

사람주나무 *бот*. са́пиум (*Sapium*).

사랑 I любо́вь; ~ 싸움 ссо́ра ме́жду возлю́бленными; супру́жеская ссо́ра; ~ 싸움은 칼로 물 베기 *погов*. ≅ ми́лые браня́тся — то́лько те́шатся; ~을 속삭이다 а) объясня́ться в любви́; б) полюби́ть друг дру́га; ~스럽다 люби́мый, дорого́й; ~하다 люби́ть.

사랑(舍廊,斜廊) II 1) гости́ная; 2) ко́мната хозя́ина до́ма; ~ 량반 *вежл*. хозя́ин до́ма.

사랑놀음(舍廊-,斜廊-) *см*. 사랑놀이.

사랑놀이(舍廊-,斜廊-): ~하다 устра́ивать пиру́шку в гости́ной в о́бществе кисэ́н.

사랑문(舍廊門,斜廊門) [входна́я] дверь в гости́ную.

사랑방(舍廊房,斜廊房) ко́мната в до́ме для приёма госте́й; гости́ная.

사랑스레 *нареч*. с любо́вью.

사랑집(舍廊-,斜廊-) [-ччип] дом для приёма госте́й, арендо́ванный в ка́честве жило́го помеще́ния.

사랑채(舍廊-,斜廊-) дом для приёма госте́й.

사랑홉다 *см*. 사랑옵다.

사랑쌈 *см*. 사랑 [싸움] I.

사랑옵다(사랑오우니,사랑오와) *книжн*. ми́лый, дорого́й.

사랑이 [-ни] зуб му́дрости.

사략(些略): ~하다 просто́й и кра́ткий.

사량(思量): ~하다 размышля́ть; взве́шивать, разду́мывать.

사려(思慮) 1) разду́мье, размышле́ние; 2) озабо́ченность; трево́га; ~하다 а) заду́мываться, погружа́ться в разду́мье; б) трево́житься, беспоко́иться.

사려증(思慮症) [-ччынъ] ипохо́ндрия, меланхо́лия.

사력(私力) I [своя́] со́бственная си́ла.

사력(思力) II мышле́ние, спосо́бность мы́слить.

사력(詐力) III *уст*. обма́н и наси́лие.

사력(沙礫,砂礫) IV *уст*. *см*. 자갈 I.

사력(肆力) V *уст*. *см*. 진력.

사력(死力) VI отча́янные уси́лия.

사력(事力) VII *арх*. положе́ние дел и материа́льные возмо́жности.

사련(邪戀) престу́пная (запре́тная) любо́вь.

사렴(蛇廉) змеи́ные гнёзда в моги́льном курга́не.

사렵(射臘) *уст*. *см*. 활사냥.

사령(司令) I 1) *см*. 사령관; 2) диспе́тчер.

사령(辭令) II 1) *уст*. прика́з о назначе́нии (об увольне́нии); 2) *арх*. отве́тная речь.

사령(使令) III *феод*. слуга́ (посы́льный) ве́домства.

사령(四齡) IV 4-й во́зраст [гу́сеницы ту́тового шелкопря́да].

사령(四靈) V *уст*. 4 свяще́нных живо́тных (*единорог, феникс, черепаха и дракон*).

사령(赦令) VI *уст*. *см*. 대사령.

사령관(司令官) *сущ*. кома́ндующий.

사령방(使令房) *см*. 사령청.

사령부(司令部) штаб; ста́вка.

사령산(四苓散) *кор*. *мед*. мочего́нное сре́дство

사령서(辭令書) *см*. 사령 II 1).

사령잠(四齡蠶) гу́сеница ту́тового шелкопря́да 4-го во́зраста.

사령장(辭令狀) [-ччанъ] *см*. 사령 II 1).

사령청(使令廳) *феод*. ме́сто (ко́мната) для слуг (посы́льных) (*в ведомстве*).

사령탑(司令塔) капита́нский мо́стик.

사령원(司令員) диспе́тчер.

사로(斜路) I *уст*. 1) *см*. 비탈길; 2) ответвле́ние доро́ги.

사로(思路) II *уст*. ход мы́слей (*при написании чего-л.*).

사로(邪路) III *уст*. ло́жный (непра́ведный) путь.

사로(仕路) IV *арх*. *см*. 벼슬길.

사로(社勞) V Сою́з социалисти́ческой молодёжи (*в КНДР*).

사로자다 неспоко́йно спать.

사로잠그다(사로잠그니,사로잠가) пове́сить замо́к (*не запирая*); непо́лностью задви́нуть засо́в.

사로잡다 1) пойма́ть [живы́м]; брать в плен; 2) захва́тывать (*трофеи*); 3) пленя́ть, очаро́вывать; охва́тывать (*о чувстве*).

사로잡히다 1) быть по́йманным [живы́м] (взя́тым в плен); 2) быть захва́ченным (*о трофеях*); 3) быть пленённым (очаро́ванным), быть охва́ченным (*каким-л. чувством*).

사로청(社勞靑) *сокр*. *от* 사회주의 로동 청년 동맹 Сою́з социалисти́ческой трудово́й молодёжи (*в КНДР*).

사록(史錄) истори́ческие за́писи.

사록니석(斜綠泥石) [-ронъ-] *мин*. клинохло́р.

사론(私論) I *уст*. ли́чное мне́ние.

사론(史論) II истори́ческий о́черк (тракта́т).

사론(士論) III деба́ты ме́жду конфуциа́нскими учёными.

사롱(紗籠) I *см*. 사등롱.

사롱(斜籠) II решётка на око́шке, проре́занном в ве́рхней ча́сти две́ри (воро́т).

사롱 III *диал*. *см*. 살강.

사롱갑(紗籠匣) *феод*. переме́тная сума́.

사료(飼料) I корм, фура́ж; ~ 기지 кормова́я ба́за; ~ 작물 кормовы́е культу́ры.

사료(思料) II *см*. 사량.

사료(史料) III истори́ческие материа́лы.

사료전(飼料田) суходо́льное по́ле, предназна́ченное под кормовы́е культу́ры.

사료지(飼料地) уча́сток под кормовы́ми культу́рами.

사룡(蛇龍) I *миф*. уда́в, обрати́вшийся в драко́на.

사룡(死龍) II *этн*. коне́ц отро́га [горы́] сза́ди моги́лы.

사루(沙漏,砂漏) I *арх*. песо́чные часы́.

사루 II *диал*. *см*. 아직.

사루계(沙漏計,砂漏計) *арх*. *см*. 사루 1.

사류(射流) I *уст*. стреми́тельный пото́к.

사류(士類) II конфуциа́нские учёные.

사륙(四六) 1) *см*. 사륙문; 2) *см*. 사륙판; ~ 반절 (반판) *полигр*. форма́т кни́ги в два́дцать четвёртую до́лю листа́; ~ 배판 *полигр*. форма́т кни́ги в шесту́ю до́лю листа́.

사륙문(四六文) [-рюнъ-] произведе́ния, напи́санные на ханму́не сти́лем «четвёрок и шестёрок».

사륙체(四六体) «четвёрки и шестёрки» (*лит. стиль произведений на ханмуне, построенный на параллелизме*).

사륙판(四六版) *полигр*. 1) форма́т кни́ги в двена́дцатую до́лю листа́; 2) *см*. 사륙판지.

사륙판지(四六版紙) *полигр*. бума́га форма́том в двена́дцатую до́лю листа́.

사륜(絲綸) текст короле́вского ука́за.

사륜거(四輪車) *см*. 사륜차.

사륜차(四輪車) четырёхколёсная теле́га.

사률(四律) [-юл] стихи́ на ханму́не, состоя́щие из восьми́ строк (*в каждой строке по 5—7 иероглифов*).

사르다 I (사르니,살라) 1) сжига́ть; 2) заже́чь; затопи́ть.

사르다 II (사르니,살라) прове́ивать (*зерно*).

사르디디다 осторо́жно (с опа́ской) ступа́ть.

사르르 1) постепе́нно; осторо́жно; 2) понемно́гу; незаме́тно; 3) пла́вно.

사륵(沙肋) *арх*. *см*. 양 1.

사름 приживае́мость расса́ды.

사름통(-筩) си́то (решето́) для просе́ивания се́чки.

사릅 три го́да (*о возрасте тяглового скота*).

사릅잡이 трёхгодова́лый вол; трёхле́тка (*о лошади*).

사리 I 1) пучо́к; мото́к; 2) не́сколько пучко́в (мотко́в).

사리 II *см*. 한사리.

사리 III наивысшее количество очков (*о четырёх и пяти очках в игре ют*).
사리(私利) IV личный интерес; личная выгода.
사리(瀉痢) V *см.* 설사 I.
사리(舍利) VI 1) останки Будды (буддийского святого); 2) несгоревшие кости (*во время кремации*).
사리(射利) VII *уст.*: ～하다 искать выгоды.
사리(事理) VIII суть дела, факты.
사리(砂利) IX *см.* 자갈 I.
사리고기 рыба, пойманная во время сизигийных приливов.
사리국수 куксу, уложенное в виде мотка.
사리다 1) наматывать; укладывать витками; 2) свёртываться в клубок; 3) собираться с духом; 4) собираться с мыслями; 5) загибать (*торчащий гвоздь*); 6) поджимать хвост (*об испуганном животном*); 7) беречь (не утруждать) себя.
사리문(-門) *см.* 사립문.
사리별(舍利別) *см.* 시럽.
사리사리 *нареч.* 1) витками; 2): ～ 얽힌 복잡한 생각 путаница в мыслях.
사리탑(舍利塔) *будд.* ступа с останками Будды (буддийского святого).
사리풀 белена чёрная (*Hyoscyamus niger*).
사린(四隣) [все] соседи.
사린교(<四人轎) *см.* 사인교.
사린남여(<四人藍輿) [-нам-] *см.* 사인 [남여] VI.
사린방상(<四人方牀) *см.* 사인 [방상] VI.
사림(沙淋, 砂淋) I острая форма гонореи.
사림(詞林) II *уст.* общество поэтов, писавших на ханмуне.
사림(辭林) III *арх. см.* 사전 I.
사림(士林) IV *см.* 유림.
사립 I *см.* 사립문.
사립(蓑笠) II соломенная накидка и бамбуковая (камышовая) шляпа (*от дождя*).
사립(沙粒, 砂粒) III *см.* 모래알.
사립(絲笠) IV шляпа с тульёй, обтянутой шёлком.
사립(私立) V *сущ.* частный; ～ 학교 частное учебное заведение.
사립(四立) VI начало 4-х сезонов года.
사립문(-門) [-рим-] плетёная дверь; плетёные ворота.
사립짝 плетёная створка [двери]; плетёная калитка.
사래 1) поле, выделявшееся управляющему помещика (хранителю могил) для кормления; 2) *см.* 이랑.
사래논 заливное (орошаемое) рисовое поле, выделявшееся управляющему помещика (хранителю могил) для кормления.
사래밭 суходольное поле, выделявшееся управляющему помещика (хранителю могил) для кормления.
사래질: ～하다 провеивать (*зерно*).
사래쌀 рис, выдававшийся управляющему помещика (хранителю могил) в качестве жалованья.
사레: ～[가] 들리다 поперхнуться; подавиться.
사례(私禮) I личное приветствие.
사례(謝禮) II благодарность; ～하다 благодарить.
사례(事例) III пример, прецедент.
사례(四禮) IV четыре церемонии (*вступление в совершеннолетие, свадебная, похоронная и церемония жертвоприношения*).
사례굿(謝禮-) [-ккут] *этн.* шаманский обряд благодарности духам.
사례금(謝禮金) денежный дар (*в знак благодарности*).
사뢰다 *уст.* сообщать, докладывать (*старшему*).
사마(絲麻) I шёлковые и конопляные нити.
사마(私馬) II лошадь, принадлежащая частному лицу.
사마(駟馬) III 1) четвёрка лошадей, впряжённая в экипаж; 2) экипаж, запряжённый четвёркой лошадей.
사마(司馬) IV *сокр. от* 사마시; ～ 방목 журнал регистрации лиц, выдержавших государственный экзамен на учёное звание магистра (доктора) наук.
사마귀 I бородавка.
사마귀 II *см.* 버마재비.
사마귀풀 *бот.* Aneilema Keisak.
사마리움 (*англ.* samarium) *хим.* самарий.
사마시(司馬試) государственный экзамен на присвоение учёного звания магистра (доктора) наук.
사마주(四馬酒) выдержанная водка.
사마치 покрывало, закрывавшее ноги всадника.
사막(沙漠, 砂漠) I пустыня; 고비 ～ пустыня Гоби.
사막(<甚惡) II: ～스럽다 *прил.* казаться беспощадным (немилосердным); ～하다 беспощадный, немилосердный.
사막성(沙漠性, 砂漠性) пустынный характер; ～ 기후 климат пустыни.
사막스레(<甚惡-) беспощадно, немилосердно.
사말(些末) I незначительная (ничтожная) вещь; мелочь, пустяк; ～적 незначительный, ничтожный, пустяковый.
사말(四末) II *уст.* кончики пальцев рук и ног.
사말(巳末) III *уст.* конец «часа змей».
사말사(些末事) [-сса] пустяк, пустяковое дело.
사망 I *этн.* удача в торговле.
사망(死亡) II смерть; гибель; ～하다 умирать; погибать.
사망계(死亡屆) 1) уведомление (извещение) о смерти; 2) свидетельство о смерти.
사망률(死亡率) [-нюл] процент смертности, смертность.
사망자(死亡者) *сущ.* умерший; погибший; ～ 선고 *юр.* объявление (*кого-л.*) умершим.
사망지환(死亡之患) *уст.* смерть (*как несчастье*).
사면(斜面) I 1) *см.* 비탈; ～ 경작 вспашка косогора; ～ 보강 укрепление скатов [дорожной насыпи]; 2) *мат.* наклонная плоскость.
사면(絲麵) II *см.* 실국수.
사면(辭免) III: ～하다 уходить в отставку.
사면(四面) IV все стороны; все четыре стороны; ～ 초가 а) полное окружение; б) полная изоляция; ～ 춘풍 *см.* 두루 [춘풍]; ～ 팔방 везде, повсюду.
사면(事面) V *см.* 사체 IV 1).
사면(赦免) VI: ～하다 прощать; помиловать.
사면각(四面角) *мат.* четырёхгранный угол.
사면발이 площица (*разновидность вшей*).
사면잠(四眠蠶) гусеница тутового шелкопряда, завивающая кокон.
사면체(四面体) *мат.* четырёхгранник.
사멸(死滅) гибель, отмирание; исчезновение; ～적 гибельный; сокрушающий; ～하다 гибнуть, отмирать; исчезать.
사명(師命) I *уст.* указание учителя.
사명(辭命) II 1) *арх.* речь (слова) дипломатического представителя; 2) слова (приказ) короля.
사명(使命) III 1) миссия; предназначение; 2) инструкции послу (посланнику).
사명(死命) IV гибнущая жизнь; погибель.
사명(賜名) V: ～하다 жаловать почётное имя (*заслуженному верноподданному — о короле*).
사명기(司命旗) штандарт военачальника с его именем.
사명당(四溟堂): ～ 사처방 *обр.* очень холодная комната; ～ 월참=춥기는 사명당 사처방; *см.* 춥다.
사명마(四明馬) *см.* 사족발이.
사명절(四名節) четыре больших корейских праздника (*Новый год, 5-е число 5-го лунного месяца, 15-е число 8-го лунного месяца и день зимнего солнцестояния*).
사명일(四名日) *см.* 사명절.
사모(師母) I жена учителя.
사모(思慕) II: ～하다 а) любить; тосковать; б) думать с уважением (*о ком-л.*); почитать.
사모(詐謀) III *уст.* уловка, хитрость.
사모(紗帽) IV 1) крылатая шляпа, обтянутая тонким шёлком (*носившаяся чиновниками*); ～ 쓴 도둑놈 (도적놈) *обр.* расхититель народного добра; казнокрад (*о чиновни-*

ке); ～에 갓끈이다 *обр.* не соответ́ствовать (*норме и т. п.*); 2) крыла́тая шля́па жениха́.

사모님(師母-) *вежл.* 1) жена́ учи́теля; 2) Ва́ша супру́га (*о жене старшего*).

사모정(四-亭) павильо́н (бесе́дка) четырёхуго́льной фо́рмы.

사모턱지다(紗帽-) *обр.* выступа́ть, име́ть вы́ступ.

사모뿔(紗帽-) украше́ние на крыла́той шля́пе (*чиновника*) из чёрного ро́га в ви́де кры́льев стрекозы́.

사모싸개(紗帽-) то́нкий шёлк, кото́рым обтя́нута крыла́тая шля́па (*чиновника*).

사목(蛇目) I *уст.* 1) глаза́ змей; 2) глаза́ как у змей; змеи́ный взгляд.

사목(肆目) II *уст.*: ～하다 вгля́дываться, внима́тельно смотре́ть (*вдаль*).

사목(事目) III пра́вила вну́треннего распоря́дка (*в ведомстве*).

사목지신(徙木之信) *уст.* доказа́тельство [своей] че́стности.

사몰(死沒) *уст. см.* 사망 II.

사몽비몽(似夢非夢) *см.* 비몽사몽간.

사묘(四廟) родова́я моле́льня, в кото́рой храня́тся помина́льные доще́чки пре́дков четырёх поколе́ний (*родителей, дедов, прадедов и прапрадедов*).

사무(師巫) I *уст. см.* 무당 I.

사무(私貿) II: ～하다 покупа́ть (*что-л. необходимое для короля*) у ча́стных лиц.

사무(社務) III *уст.* рабо́та (слу́жба) в компа́нии (изда́тельстве, аге́нтстве *и т. п.*).

사무(事務) IV 1) делопроизво́дство; ～ 간소화 упроще́ние делопроизво́дства; 2) [служе́бные] дела́; ～적 канцеля́рский.

사무가(事務家) 1) челове́к де́ла, делово́й челове́к; 2) челове́к, уше́дший с голово́й в дела́.

사무복(事務服) фо́рменная оде́жда для слу́жащих.

사무사(思無邪): ～하다 бескоры́стный; простоду́шный.

사무소(事務所) канцеля́рия; конто́ра.

사무송(使無訟) *уст.* ула́живание (*какого-л. дела*) путём компроми́сса (соглаше́ния).

사무실(事務室) рабо́чая ко́мната; канцеля́рия; ～적 канцеля́рский.

사무장(事務長) управля́ющий дела́ми; нача́льник канцеля́рии (конто́ры).

사무주의(事務主義) 1) канцеля́рщина; 2) *см.* 실무주의.

사무치다 достига́ть, доходи́ть (*до чего-л.*).

사무한신(事無閑身) *уст.* свобо́дный (неза́нятый) челове́к.

사무여한(死無餘恨) *уст.* а тепе́рь и умере́ть мо́жно.

사무원(事務員) *сущ.* слу́жащий.

사문(寺門) I гла́вные воро́та будди́йского хра́ма (монастыря́).

사문(査問) II: ～하다 допра́шивать; расспра́шивать.

사문(沙門) III будди́йский мона́х.

사문(私門) IV *уст.* мой (свой) дом; моя́ (своя́) семья́.

사문(斯文) V *уст.* 1) конфуциа́нская э́тика (мора́ль); ～란적 челове́к, наруша́ющий конфуциа́нскую мора́ль; 2) конфуциа́нец.

사문(四門) VI *см.* 사대문.

사문(赦文) VII *уст.* ука́з об амни́стии.

사문(斜紋) VIII: ～ 조직 *текст.* са́ржевое переплете́ние.

사문석(蛇紋石) *мин.* змееви́к, серпенти́н.

사문암(蛇紋岩) *мин.* серпентини́т.

사문용형(私門用刑) самоупра́вство (*господ*).

사물(私物) I ли́чная со́бственность.

사물(事物) II ве́щи; предме́ты; ～과 현상 предме́ты и явле́ния; ～ 그 자체 *филос.* вещь в себе́.

사물(死物) III 1) мёртвое существо́; ～ 기생 식물 *бот.* сапрофи́ты; 2) испо́рченная (неприго́дная) вещь.

사물(四勿) IV *конф.* четы́ре запре́та (*не смотреть, не слушать, не говорить и не действовать, если не позволяет этикет*).

사물거리다 I испы́тывать ощуще́ние, бу́дто по те́лу по́лзает насеко́мое.

사물거리다 II мелька́ть [пе́ред глаза́ми].

사물사물 I: ～하다 *см.* 사물거리다 I.

사물사물 II: ～하다 *см.* 사물거리다 II.

사물상(事物上) [-ссанъ] *уст.* положе́ние веще́й.

사뭇 1) от нача́ла до конца́; подря́д; 2) безме́рно; си́льно, о́чень.

사미(邪味) I неприя́тный вкус.

사미(奢靡) II *см.* 사치.

사미(沙彌) III *будд.* по́слушник.

사미(四美) IV четы́ре «прия́тных де́ла» (*хорошее время года, красивый пейзаж, любование чем-л., радостное событие*).

사미(賜米) V 1): ～하다 жа́ловать рис [престаре́лому сано́внику] (*о короле*); 2) рис, пожа́лованный (*королём*) престаре́лому сано́внику.

사미갈식(沙彌喝食) [-ссик] ма́льчик-мона́х, прислу́живающий во вре́мя тра́пезы в будди́йском монастыре́.

사미니(沙彌尼) *будд.* по́слушница.

사민(私民) I 1) неслужи́вые; 2) лю́ди (крестья́не), принадлежа́щие феода́лу.

사민(士民) II 1) янба́н; 2) янба́ни и простонаро́дье.

사민(四民) III *феод.* четы́ре сосло́вия (*конфуцианцы, крестьяне, ремесленники и торговцы*).

사민복(私民服) обы́чная (нефо́рменная) оде́жда.

사민집(私民-) [-ччип] дом неслужи́вого.

사매(私-) I самочи́нное избие́ние па́лками.

사매(邪魅) II *см.* 사귀.

사매(蛇莓) III *арх. см.* 뱀딸기.

사매질(私-): ～하다 самочи́нно расправля́ться, избива́я па́лками.

사맥(事脈) I *уст.* обстоя́тельства де́ла.

사맥(死脈) II плохо́й (сла́бый) пульс (*у умирающего*).

사맹삭(四孟朔) пе́рвый ме́сяц ка́ждого вре́мени го́да (*по лунному календарю*).

사맹월(四孟月) *см.* 사맹삭.

사바(＜娑婆) *будд.* санса́ра.

사박거리다 хрусте́ть.

사박사박: ～하다 **1.** *см.* 사박거리다; **2.** *прил.* хрустя́щий.

사박스럽다 *прил.* каза́ться жесто́ким (бессерде́чным).

사박스레 жесто́ко, бессерде́чно.

사반공배(事半功倍) максима́льный успе́х при минима́льной затра́те сил.

사반나 (*англ.* savanna) сава́нна.

사반상(沙飯床) фарфо́ровый серви́з на одну́ персо́ну.

사발(沙鉢, 砂鉢) фарфо́ровая ми́ска (*для риса*); ～ 시금 промы́вка зо́лота в фарфо́ровой ми́ске (*при взятии пробы*); ～ 시계 кру́глые насто́льные часы́; ～ 지석 фарфо́ровая ми́ска с эпита́фией (*на могиле вместо надгробного камня*); ～ 통문 пети́ция с по́дписями, кото́рые ста́вились по кру́гу; ～ 안의 고기도 놔 주겠다 *погов.* ≅ в лесу́ дров не нашёл (*о бестолковом человеке*).

사발고의 *см.* 잠방이.

사발막걸리(沙鉢-, 砂鉢-) ри́совая бра́га, продава́емая фарфо́ровыми ми́сками.

사발막걸리집(沙鉢-, 砂鉢-) [-ччип] тракти́р, в кото́ром продаётся ри́совая бра́га фарфо́ровыми ми́сками.

사발무더기(沙鉢-, 砂鉢-) по́лная ми́ска [еды́].

사발잠방이 *см.* 쇠코잠방이.

사발춤(沙鉢-, 砂鉢-) та́нец с фарфо́ровой ми́ской.

사발허통(＜四八虛通) *уст.* откры́тый (незащищённый) со всех сторо́н.

사발옷 же́нские коро́ткие брю́ки.

사방(沙防, 砂防) I защи́та от обва́лов (наступле́ния песко́в *и т. п.*).

사방(四方) II 1) четы́ре страны́ све́та; ～ 신장 *этн.* четы́ре ду́ха-предводи́теля свято́го во́инства (*охраняющие восток, запад, юг и север*); 2) *сущ.* вокру́г; всю́ду; везде́; 3) четы́ре угла́; ～ 모자 *уст. см.* 사각 [모자] I; ～ 제기 чеги́ (*игра в волан, в которой принимают участие четыре человека*); ～ 탁자 квадра́тный стол.
사방(巳方) III *этн.* юго-юго-восто́чное направле́ние, ра́вное 150°.
사방등(四方燈) квадра́тный фона́рь.
사방림(沙防林, 砂防林) [-ним] лесонасажде́ния для заде́ржа́ния сыпу́чих песко́в.
사방모(四方帽) *уст. см.* 사각 [모자] I.
사방죽(四方竹) бамбу́к с четырёхгра́нным сте́блем.
사방침(四方枕) коре́йская поду́шка в фо́рме ку́ба, подкла́дываемая под ло́кти.
사방형(斜方形) ромб.
사번(事煩): ～스럽다 *прил.* каза́ться заня́тым (загру́женным); ～하다 занято́й, загру́женный.
사범(師範) I *уст.* 1) образе́ц, приме́р (*о человеке*); 2) *см.* 스승; ～ 교육 педагоги́ческое образова́ние; ～ 대학 педагоги́ческий институ́т.
사범(事犯) II *уст.* просту́пок; преступле́ние.
사범공(師範工) *уст.* ма́стер, квалифици́рованный рабо́чий.
사법(司法) I юсти́ция; ～ 기관 о́рганы юсти́ции.
사법(私法) II *уст. юр.* ча́стное пра́во.
사법(師法) III *уст.* 1) но́рмы поведе́ния учи́теля; 2): ～하다 подража́ть учи́телю.
사법(射法) IV иску́сство стрельбы́ (*из лука*).
사법(寺法) V уложе́ние о будди́йских монастыря́х.
사법(嗣法) VI 1): ～하다 постига́ть будди́зм с по́мощью учи́теля; 2) челове́к, пости́гший будди́зм с по́мощью учи́теля.
사법(死法) VII неде́йствующий зако́н.
사법(四法) VIII компози́ция поэти́ческого произведе́ния на ханму́не (*вступление, развитие, кульминация, заключение*).
사법관(司法官) суде́йский чино́вник; судья́.
사법권(司法權) юрисди́кция.
사법상(司法相) мини́стр юсти́ции.
사법성(司法省) министе́рство юсти́ции.
사벽(邪僻) I: ～하다 пристра́стный.
사벽(四壁) II сте́ны.
사변(斜邊) I *мат.* гипотену́за.
사변(思辨) II 1) размышле́ние; 2) *филос.* умозре́ние; ～ 철학 умозри́тельная филосо́фия; ～적 умозри́тельный; созерца́тельный; ～하다 а) размышля́ть; б) *филос.* созерца́ть.
사변(四邊) III четы́ре стороны́.
사변(事變) IV собы́тие; происше́ствие; инциде́нт; ～ 무궁 происше́ствие за происше́ствием.
사변형(四邊形) *см.* 사각형.
사별(篩別) I *уст.*: ～하다 просе́ивать.
사별(辭別) II: ～하다 проща́ться.
사별(死別) III: ～하다 расста́ться наве́ки.
사별기(篩別機) *горн.* гро́хот.
사병(梭餅) I *см.* 북떡.
사병(詐病) II *уст. см.* 꾀병.
사병(私兵) III ли́чное во́йско; дружи́на (*феодала*).
사병(士兵) IV *уст. см.* 병사 I.
사병(死病) V смерте́льная боле́знь.
사병(邪病) VI [-ппйонъ] боле́знь по со́бственной вине́.
사보(私報) I *уст.* 1) ча́стное (неофициа́льное) сообще́ние, ча́стная (неофициа́льная) информа́ция; 2) ча́стная (неофициа́льная) телегра́мма.
사보(私寶) II драгоце́нность, принадлежа́щая ча́стному лицу́.
사보(璽寶) III *см.* 새보.
사보(社保) IV *сокр. от* 사회 [보장] III.
사보(四寶) V *обр.* кисть, тушь, бума́га и ту́шечница.
사보구시(四步句詩) *лит.* тетра́метр.
사보두청(<私捕盜廳) *ирон.* дом тира́на.
사보타지 (*англ.* sabotage) *см.* 태업.
사복(私服) I нефо́рменное пла́тье.
사복(私腹) II *обр.* своекоры́стие; ～을 채우다 (불리다) набива́ть свой карма́н.
사복(司僕) III *сокр. от* 사복시; ◇ ～ 개천 кана́ва с гря́зной водо́й; гря́зный руче́й.
사복(思服) IV *уст.*: ～하다 не забыва́ть, держа́ть в па́мяти.
사복(私卜) V *арх.* ча́стный (ли́чный) груз (бага́ж).
사복시(司僕寺) ве́домство короле́вских коню́шен.
사본(寫本) I 1) ко́пия; 2) *см.* 수사본.
사본(事本) II *см.* 사근 II.
사본 (< *исп.* jabon) III *см.* 비누.
사본사(事本事) *прост. см.* 사근 II.
사부(師父) I *вежл. см.* 스승.
사부(詞賦) II рифмо́ванные стихи́; поэ́зия.
사부(師傅) III 1) *см.* 스승; 2) учи́тель (наста́вник) короля́ (престолонасле́дника).
사부(篩部) IV *см.* 인피부.
사부(思婦) V *уст.* озабо́ченная (встрево́женная) же́нщина.
사부(四部) VI 1) четы́ре разде́ла кита́йской литерату́ры (*канонический, исторический, философский и поэтический*); 2) *муз.* кварте́т; ～ 합창 вока́льный кварте́т.
사부(士夫) VII *см.* 사대부.
사부가(士夫家) зна́тный род.
사부랑거리다 легкомы́сленно вести́ себя́; мно́го болта́ть.
사부랑사부랑 I: ～하다 *см.* 사부랑거리다.
사부랑사부랑 II: ～하다 а) нету́го свя́занные; пло́хо сло́женные (*о нескольких предметах*); б) ко́е-ка́к свя́занный (сло́женный).
사부랑삽작 легко́, без уси́лий.
사부랑하다 нету́го свя́занный; пло́хо сло́женный.
사부자(四父子) оте́ц и три сы́на.
사부자기 легко́, без осо́бого труда́.
사부작사부작 легко́, без осо́бых уси́лий.
사부주 *см.* 격식.
사부향(士夫鄕) *феод.* ме́стность (*в провинции*), где живёт мно́го зна́тных семе́й.
사부인(查夫人) *вежл. см.* 사돈댁 2).
사북 1) штифт (*у ножниц, веера*); 2) кра́йне необходи́мая (ва́жная) часть (дета́ль).
사분(私分) I дру́жеские чу́вства, взаи́мное расположе́ние.
사분(私憤) II зло́ба (*на кого-л.*).
사분(四分) III: ～하다 дели́ть[ся] на четы́ре ча́сти.
사분거리다 1) де́лать (дви́гаться) прово́рно (легко́); 2) дразни́ться; пристава́ть; досажда́ть.
사분사분 I: ～하다 а) прово́рный; б) назо́йливый, надое́дливый, навя́зчивый.
사분사분 II: ～하다 мя́гкий, до́брый.
사분하다 сла́бо (некре́пко) свя́занный; пло́хо сло́женный.
사분오열(四分五裂) [-йол] разрыва́ться в кло́чья; распада́ться; рассыпа́ться.
사불명목(死不瞑目) *уст.* не даю́т споко́йно умере́ть.
사불범정(邪不犯正) *уст.* зло бесси́льно пе́ред доброде́телью.
사불상(四不像) [-ссанъ] пятни́стый оле́нь.
사불여의(事不如意) *уст.* не ла́дится, не получа́ется (*о деле*).
사붓사붓: ～하다 лёгкий (*о походке*).
사붙이(紗-) [-бучхи] то́нкий шёлк.
사비(私費) I ли́чные расхо́ды; ～로 на со́бственный счёт.
사비(社費) II расхо́ды компа́нии (изда́тельства, аге́нтства).

사비(私備) III *уст.*: ～하다 приобрести́ (*что-л.*) на де́ньги ча́стного лица́ (*для учреждения или коллектива*).
사비(辭費) IV: ～하다 *уст.* болтли́вый.
사비생(私費生) *сущ.* уча́щийся на со́бственные сре́дства.
사비팔산(四飛八散) *уст.* рассе́яться во все сто́роны.
사배(四拜) I четырёхкра́тный покло́н; ～ 하직 распроща́ться, отве́сив четырёхкра́тный покло́н.
사배(四配) II четы́ре конфуциа́нских мудреца́, кото́рым поклоня́ются в конфуциа́нском хра́ме.
사배공소(事倍功少) *уст. обр.* игра́ не сто́ит свеч.
사백(舍伯) I *уст. см.* 가백.
사백(詞伯) II *уст. вежл.* писа́тель, поэ́т.
사백(死魄) III *уст.* 1-й день ка́ждого лу́нного ме́сяца.
사벨 (*голл.* sabel) *см.* 지휘도.
사사(私事) I *см.* 사사일.
사사(斜射) II: ～하다 вести́ косоприце́льный ого́нь.
사사(蛇師) III *уст. см.* 영원 I.
사사(師事) IV *уст.* ～하다 счита́ть свои́м учи́телем.
사사(辭謝) V *см.* 사퇴 I.
사사(事事) VI *см.* 매사 III.
사사(賜死) VII: ～하다 дарова́ть бо́лее лёгкую смерть (*приговорённому к смерти, присылая ему яд*).
사사(四絲) VIII шнуро́к (поясо́к), сплетённый из четырёх пря́дей.
사사(死士) IX *уст.* солда́т, гото́вый отда́ть жизнь (*за родину*).
사사(謝辭) X *уст.* 1) слова́ благода́рности; 2) извине́ние.
사사(使事) XI *уст.* пору́ченное де́ло; поруче́ние.
사사로이(私私-) неофициа́льно, в ча́стном поря́дке.
사사롭다(私私-) ча́стный, ли́чный.
사사막(沙沙漠, 砂砂漠) песча́ная пусты́ня.
사사망념(邪思妄念) поро́чные мы́сли; дурны́е наме́рения.
사사물물(事事物物) дела́ и ве́щи.
사사스럽다(邪邪-) *прил.* каза́ться поро́чным.
사사스레(邪邪-) поро́чно.
사사조(四四調) стиль поэ́зии на ханму́не, при кото́ром две строки́ по четы́ре иеро́глифа объединя́ются в строфу́.
사사집(私私-) [-ччип] ча́стный дом; ча́стная кварти́ра.
사사언청(事事言聽) *уст.* всё идёт как бы́ло оговорено́.
사사여의(事事如意) *уст.* всё идёт как бы́ло заду́мано.
사사오취(四捨五取) *см.* 사사오입.
사사오입(四捨五入) *мат.* округле́ние.
사사일(私事-) ли́чное де́ло.
사산(寺山) I гора́, принадлежа́щая будди́йскому монастырю́.
사산(嗣產) II иму́щество, полу́ченное от приёмного отца́.
사산(四山) III го́ры, окружа́ющие (*что-л.*).
사산(四散) IV: ～ 분주 *уст.* разбежа́ться в ра́зные сто́роны; ～ 분찬 *уст.* спаса́ясь, разбежа́ться в ра́зные сто́роны; ～하다 рассе́иваться; разбега́ться, расходи́ться.
사산(死產) V: ～하다 роди́ть [мёртвого ребёнка].
사살(射殺) I: ～하다 расстреля́ть; застрели́ть.
사살(<辭說) II: ～하다 жа́ловаться; ворча́ть; придира́ться.
사삼(沙蔘) I *кор. мед.* ко́рень кодоно́псиса ланцетоли́стного (*как материал для лекарства*).
사삼(私蔘) II женьше́нь, вы́ращенный ча́стным лицо́м.
사삽(斜揷) *уст.*: ～하다 ко́со (накло́нно) втыка́ть (вставля́ть).
사상(思想) I 1) мысль, иде́я; 2) идеоло́гия; ～[적] идеологи́ческий; ～ 교양 идеологи́ческое воспита́ние; ～ 개조 преобразова́ние идеоло́гии; ～ 문화적 침투 идеологи́ческое и культу́рное проникнове́ние; ～ 사업 идеологи́ческая рабо́та; ～ 전선 идеологи́ческий фронт; ～적 요새 идеологи́ческая кре́пость; ～ 체계 систе́ма идеоло́гии; ～ 투쟁 идеологи́ческая борьба́; ～ 혁명 идеологи́ческая револю́ция; ～ 의식 иде́йная созна́тельность; 3) мышле́ние.
사상(寫象) II *уст. см.* 표상.
사상(捨象) III: ～하다 *лог.* отвлека́ться от ча́стного.
사상(絲狀) IV *сущ.* нитеви́дный, нитеобра́зный.
사상(事象) V предме́ты (ве́щи) и явле́ния.
사상(死傷) VI 1): ～하다 быть уби́тыми и ра́неными; 2) уби́тые и ра́неные; поте́ри [в живо́й си́ле].
사상(死相) VII 1) печа́ть сме́рти; 2) лицо́ уме́ршего.
사상(死狀) VIII 1) крити́ческое (опа́сное для жи́зни) положе́ние; 2) смерть.
사상(事狀) IX *уст. см.* 사태 V.
사상(四象) X четы́ре си́мвола отрица́тельного и положи́тельного нача́л [в приро́де] (*в вост. натурфилософии*).
사상가(思想家) 1) мысли́тель; 2) идео́лог.
사상균(絲狀菌) *биол.* миколити́ческие бакте́рии.
사상계(思想界) о́бласть идеоло́гии.
사상누각(沙上樓閣) [-ну-] *обр.* за́мок, постро́енный на песке́.
사상매매(私相賣買) *уст.* ча́стная торго́вля.
사상범(思想犯) *см.* 정치범.
사상병(死傷兵) уби́тые и ра́неные (*на войне*).
사상성(思想性) [-ссэнъ] иде́йность.
사상자(蛇床子) I 1) *см.* 뱀도랏; 2) *кор. мед.* семена́ тори́лиса (*как материал для лекарства*).
사상자(死傷者) II *сущ.* уби́тые и ра́неные.
사상전(思想戰) идеологи́ческая война́.
사상지도(事上之道) *уст.* почита́ние ста́рших.
사상업(私商業) ча́стная торго́вля.
사서(司書) I библиоте́карь.
사서(辭書) II *см.* 사전 I.
사서(沙書, 砂書) III *уст.*: ～하다 писа́ть на песке́.
사서(私書) IV *см.* 사신 I.
사서(思緖) V *уст.* рой мы́слей.
사서(社鼠) VI *уст.* интрига́н.
사서(麝鼠) VII *см.* 사향뒤쥐.
사서(四書) VIII Четверокни́жие (*первая часть конф. канона*).
사서(史書) IX *см.* 사기 XIII.
사서(四序) X *уст. см.* 사철 III.
사서(士庶) XI 1) *см.* 사서인; 2) *уст.* просто́й наро́д, простонаро́дье.
사서인(士庶人) знать (чино́вники) и простонаро́дье.
사석(沙石, 砂石) I песо́к и ка́мень.
사석(私席) II ме́сто неофициа́льной (ча́стной) встре́чи.
사석(沙錫, 砂錫) III 1) песо́к, содержа́щий о́лово; 2) о́лово крупи́нками.
사석지지(沙石之地, 砂石之地) *уст.* песча́ная по́чва с камня́ми.
사선(斜線) I накло́нная (коса́я) ли́ния.
사선(射線) II *воен.* ли́ния вы́стрела (огня́).
사선(私線) III 1) ча́стная телегра́фная (телефо́нная) ли́ния; 2) ча́стная желе́зная доро́га.
사선(詐善) IV лицеме́рие; двуру́шничество; ～하다 лицеме́рить; двуру́шничать.
사선(紗扇) V ве́ер (опаха́ло) из то́нкого шёлка.
사선(蛇線) VI изви́листая ли́ния.
사선(蛇鱓) VII *уст.* у́горь (*Fluta alba*).
사선(私船) VIII ча́стное су́дно.
사선(死線) IX 1) грань ме́жду жи́знью и сме́ртью; 2) *уст.* грани́ца запре́тной зо́ны.
사선목(思仙木) *бот.* эвко́мия вязоли́стная.
사선상(四仙床) [-ссанъ] большо́й квадра́тный стол на высо́ких но́жках.
사설(私設) I *сущ.* ча́стный; учреждённый ча́стным лицо́м; постро́енный на ча́стные сре́дства, индивидуа́льный; ～ 교환 коммута́тор, устано́вленный в учрежде́нии (на предприя́тии); ～ 묘지 семе́йное кла́дбище; ～ 철도 ча́стная желе́зная доро́га; ～하다 учрежда́ть (*о частном лице*); осно́вывать (стро́ить) на ча́стные сре́дства.
사설(邪說) II вре́дные ре́чи; е́ресь.
사설(絲屑) III *уст. см.* 실보무라지.

사설(師說) IV *уст.* 1) мнéние учи́теля; 2) учéние учи́теля.
사설(社說) V передовáя (редакциóнная) статья́, передови́ца.
사설(辭說) VI 1) расскáз; ～ 시조 «свобóдное сичжó» (*в котором длина двух первых стихов не ограничена*); 2) болтовня́; разглагóльствование; ～하다 а) расскáзывать; б) болтáть; разглагóльствовать.
사설란(社說欄) колóнка (колóнки) с передовóй статьёй.
사설쟁이(辭說-) *презр.* пустослóв, пустомéля, болту́н.
사성(莎城) I 1) полукру́глый землянóй вал у моги́лы; 2) *этн.* гóрная гря́дá, окружáющая с трёх сторóн мéсто, где нахóдится моги́ла.
사성(司成) II дóлжность 6-го рáнга в вéдомстве конфуциáнского просвещéния.
사성(四星) III *см.* 사주 IV.
사성(四聲) IV четы́ре тóна (*муз. ударения в кит. языке*).
사성(賜姓) V: ～하다 жáловать почётную фами́лию (*заслуженному сановнику — о короле*).
사성점(四聲點) [-ччэм] знáки, обозначáющие четы́ре тóна (*в кит. фонетике*).
사소(私訴) I *юр.* граждáнский иск (процéсс).
사소(些少) II: ～하다 мéлкий, пустякóвый.
사소(私消) III: ～하다 растрáчивать (*напр. казённые деньги*).
사소(死所) IV *уст.* мéсто, где (*кому-л.*) предстои́т умерéть.
사소취대(捨小取大) *уст.* отбрáсывать мéлкое и брать кру́пное.
사속(紗屬) I *см.* 사붙이.
사속(嗣續) II *уст.* 1): ～하다 наслéдовать, быть наслéдником; 2) наслéдник (*о сыне*).
사속죽(死粟粥) *уст.* жи́дкая кáша из незрéлой чуми́зы.
사손(祀孫) I *см.* 봉사손.
사손(獅孫) II *уст. см.* 외손 II.
사손(沙噀) III *арх. см.* 해삼.
사손(使孫) IV наслéдник бездéтного человéка.
사송(詞訟) I *арх.* тя́жба; ◇ ～ 리력 послужнóй спи́сок чинóвника центрáльного вéдомства (*до назначения его местным начальником*); ～ 아문 *феод.* судéйский прикáз, городскáя упрáва и пять участкóвых упрáв Сеу́ла.
사송(賜送) II: ～하다 посылáть в дар (*верноподданному — о короле*).
사송선(賜送扇) вéер, пóсланный в дар королём.
사수(射手) I стрелóк.
사수(沙水,砂水) II водá, пропу́щенная чéрез фильтру́ющий слой пескá.
사수(私讐) III *уст.* ли́чный враг.
사수(査受) IV *уст.*: ～하다 принимáть пóсле провéрки (*имущество, деньги и т. п.*).
사수(師受) V *уст.*: ～하다 обучáться у учи́теля.
사수(寫手) VI *уст.* перепи́счик.
사수(辭受) VII *уст.* откáз (усту́пка) и получéние.
사수(詐數) VIII *см.* 사계 II.
사수(邪祟) IX *уст.* умопомрачéние.
사수(査收) X *уст.*: ～하다 собирáть пóсле провéрки.
사수(死守) XI: ～하다 отчáянно защищáть (отстáивать); гру́дью встать на защи́ту.
사수(死水) XII стоя́чая водá.
사수(死囚) XIII *уст. см.* 사형수.
사수(四獸) XIV *см.* 사신 IV.
사수(使嗾) XV *см.* 사촉
사숙(私塾) I *см.* 글방.
사숙(舍叔) II мой (наш) дя́дя (*брат отца*).
사숙(私宿) III: ～하다 жить на чáстной квярти́ре.
사숙(司稤) IV *феод.* начáльник зерновы́х склáдов.
사숙(師叔) V *будд.* брáтья настáвника.
사숙(私淑) VI *уст.*: ～하다 быть (*чьим-л.*) поклóнником; в душé преклоня́ться (*перед кем-л.*); идти́ по стопáм (*кого-л.*).
사순(四旬) сóрок лет (*о возрасте*).
사술(射術) I искýсство стрельбы́.
사술(邪術) II 1) колдовствó; 2) хи́трость; ковáрство.
사술(詐術) III спóсоб обмáна.
사슬 I *см.* 쇠사슬 1); ～ 고리 звенó цéпи; ～ 시조 сатири́ческое сичжó.
사슬 II *феод.* кру́глая деревя́нная би́рка с отмéткой (*использовавшаяся на экзаменах по конф. канонам*).
사슬(沙蝨) III *арх. см.* 물여우.
사슬낫 [-лат] ги́ря на цéпи (*старинное оружие*).
사슬누르미 [-лу-] кусóчки мя́са, поджáренные с корня́ми корéйского колокóльчика.
사슬누름적(-炙) [-лу-] мя́со, поджáренное с корня́ми корéйского колокóльчика и зáлитое яйцóм.
사슬돈 мéлочь, мéлкие дéньги.
사슬문고리(-門-) [-кко-] дверна́я цепóчка.
사슬산적(-散炙) жáреные лóмтики мя́са с припрáвой.
사슬적(-炙) жáреные лóмтики ры́бы.
사슬전(-錢) *см.* 사슬돈.
사슬아(沙蝨蛾) *арх. см.* 물여우나비.
사슴 пятни́стый олéнь (*Cervus nippon*).
사슴풍뎅이 скарабéй, навóзный жук.
사습(私習) I *уст.*: ～하다 учи́ться самостоя́тельно.
사습(士習) II *уст.* нрáвы (обы́чаи) конфуциáнских учёных.
사승(師承) I: ～하다 быть ученикóм (продолжáтелем).
사승(師僧) II *см.* 스님.
사승(史乘) III *см.* 사기 XIII.
사승습장(死僧習杖) *уст. обр.* лежáчего не бьют.
사승포(四升布) *см.* 넉새베.
사시(斜視) I 1): ～하다 кóсо смотрéть; 2) *см.* 사팔눈.
사시(沙匙,砂匙) II 1) фарфóровая лóжка; 2) металли́ческая (деревя́нная) лóжка (*европейского образца*).
사시(私諡) III *уст.* посмéртное и́мя, давáвшееся неофициáльно.
사시(徙市) IV *этн.* перенесéние ры́нка в ю́жный райóн Сеу́ла, сопровождáемое жертвоприношéнием и молéнием о дождé.
사시(沙翅) V вя́леные плавники́ аку́лы.
사시(四時) VI 1) *см.* 사철 III; ～ 가절 прáздники времён гóда; ～ 장철 в течéние всегó гóда; ～ 장청 быть вечнозелёным; ～ 장춘 а) [там] вéчная веснá; б) счастли́вая жизнь; 2) *будд.* четы́ре чáсти (врéмени) су́ток.
사시(史詩) VII эпопéя; э́пос.
사시(巳時) VIII *этн.* «час змеи́» (*время с 9 часов до 11 часов или с 9 часов 30 минут до 10 часов 30 минут*).
사시(四始) IX *обр.* рассвéт в новогóднее у́тро.
사시(死屍) X *уст. см.* 사체 I.
사시나무 оси́на; ～ 떨듯 떨다 дрожáть как оси́новый лист.
사시도(四時圖) карти́ны, изображáющие четы́ре врéмени гóда.
사시랑이 1) человéк хру́пкого телосложéния; 2) хру́пкая (непрóчная) вещь.
사시절(四時節) *см.* 사철 III 1).
사시이비(似是而非) *уст.* вне́шне прáвильно, но факти́чески оши́бочно; похóже, но не то.
사식(私食) передáча (*заключённому*).
사신(私信) I чáстное письмó; ли́чное послáние.
사신(邪神) II *этн.* злой дух, приномя́щий несчáстье.
사신(使臣) III посóл, послáнник.
사신(四神) IV *этн.* стрáжи четырёх стран свéта (*Востока — синий дракон, Запада — белый тигр, Юга — красный сокол и Севера — чёрная черепаха*).
사신(捨身) V: ～하다 всецéло отдавáться изучéнию будди́зма.
사신(司晨) VI *уст.* оповещéние о наступлéнии рассвéта.
사신곡복(絲身穀腹) *см.* 곡복사신.
사실(寫實) I: ～적 реалисти́ческий; ～하다 правди́во (объекти́вно) обрисовáть (*действительность*).

사실(査實) II *уст.*: ～하다 изучáть фáкты; расслéдовать.
사실(事實) III 1. 1) факт; 2) реáльность, действи́тельность; 2.: ～[로] на [сáмом] дéле, действи́тельно.
사실(史實) IV истори́ческий факт.
사실성(寫實性) [-ссэнъ] действи́тельность, реáльность.
사실주의(寫實主義) реали́зм; ～적 реалисти́ческий.
사실파(寫實派) *лит.* реали́сты.
사심(私心) I коры́сть; ～ 없는 원조 бескоры́стная пóмощь.
사심(邪心) II 1) злóе сéрдце; 2) злой ýмысел.
사심(蛇心) III ковáрство; ～ 불구 *обр.* двули́чный человéк, двурýшник.
사심(死心) IV готóвность умерéть.
사심탑지(死心塌地) *уст.* беззавéтная прéданность.
사십(四十) сóрок; ～에 첫 버선 *см.* 갓마흔[에 첫 버선].
사십객(四十客) человéк (мужчи́на) в вóзрасте óколо сорокá лет.
사십작(四十雀) *уст. см.* 박새.
사십초말(四十初襪) *уст. см.* 갓마흔[에 첫 버선].
사십일주(四十日酒) [-ччу] винó, готóвое на сороковóй день.
사색(思索) I размышлéние; ～하다 размышля́ть.
사색(辭色) II словá и выражéние лицá; ～ 불변 *уст.* быть невозмути́мым; ～[이] 없다 невозмути́мый.
사색(死色) III мéртвенно-блéдный цвет лицá; ～이 되다 станови́ться мéртвенно-блéдным (*о лице*).
사색(四色) IV: ～ [당파] *ист.* четы́ре парти́йные группирóвки в феодáльной Корée эпóхи Ли (*«стариков»*, *«молодых»*, *«южан»*, *«северян»*); ～ 버름 (분배) равномéрное распределéние должностéй и чинóв мéжду четырьмя́ полити́ческими группирóвками; ◇ ～ 잡놈 а) беспýтный мáлый; б) разношёрстная пýблика.
사색보(四色保) *феод.* холст (рис), вноси́мый в казнý освобождённым от вóинской пови́нности.
사색지지(四塞之地) *уст.* естéственная крéпость, непристýпное мéсто.
사색판(四色版) печáтная фóрма для печáтания четырьмя́ крáсками.
사생(私生) I *уст.* рождéние незаконнорождённого ребёнка.
사생(師生) II *см.* 사제 I.
사생(寫生) III: ～하다 рисовáть с натýры.
사생(死生) IV *см.* 생사 I; ～ 결단 смертéльный риск; ～ 동거 жить душá в дýшу (*о супругах*); ～ 동고 дели́ть гóре и рáдость; ～ 존망 *см.* 생사[존망] I; ～ 존몰 *см.* 생사[존망] I.
사생(巳生) V *этн. сущ.* рождённый в годý, в назвáние котóрого вхóдит иерóглиф «巳», являющийся 6-м знáком двенадцатери́чного ци́кла (в «год змеи́»).
사생가판(死生可判) *см.* 생사가판.
사생관두(死生關頭) *уст.* момéнт, когдá решáется вопрóс жи́зни и смéрти.
사생문(寫生文) *уст.* описáние прирóды в прóзе.
사생자(私生子) незаконнорождённый (внебрáчный) сын.
사생취의(捨生取義) *уст.* отдавáть жизнь за прáвое дéло.
사생화(寫生畫) рисýнок с натýры.
사생활(私生活) чáстная жизнь.
사생아(私生兒) незаконнорождённый (внебрáчный) ребёнок.
사생유명(死生有命) *уст.* чемý быть, тогó не миновáть.
사생애(私生涯) ли́чная жизнь.
사세(辭世) I *уст. книжн.* смерть, кончи́на; ～하다 скончáться.
사세(斯世) II *уст.* э́тот мир.
사세(事勢) III положéние (состоя́ние) дел; ...～ 고연이라 *уст.* обстоя́тельства таковы́, что...; ～ 부득이 *уст.* обстоя́тельства и́менно таковы́.
사세음(私-) *см.* 사셈.
사셈(私-) расчёты (подсчёты) для себя́; ～하다 подсчи́тывать (рассчи́тывать) для себя́.

사자(獅子) I лев; ～ 어금이 *обр.* незамени́мый человéк; ～ 어금이 같이 아끼다 *обр.* берéчь как зени́цу óка; ～ 없는 산에 토끼가 대장 노릇 한다 *см.* 범[없는 골에 토끼가 스승이라] I.
사자(嗣子) II наслéдник (*о сыне*).
사자(私資) III *см.* 사재 II.
사자(師資) IV *уст.* учи́тель, настáвник.
사자(師子) V *будд.* настáвник и подмастéрье.
사자(使者) VI 1) послáнец; курьéр; 2) *будд.* дух, провожáющий дýши умéрших; ～ 짚신 *будд.* солóменные лáпти для дýха, провожáющего дýши умéрших; ～ 채반 *будд.* плетёный ритуáльный сосýд для дýха, провожáющего дýши умéрших.
사자(死者) VII *сущ.* умéрший; ～는 불가 부생이라 *погов.* ≅ ничегó не подéлаешь [,придётся отказáться].
사자(士子) VIII *см.* 선비 I 2).
사자(寫字) IX: ～하다 перепи́сывать; снимáть кóпию.
사자(<刷子) X *см.* 쇄자 II.
사자궁(獅子宮) созвéздие Льва.
사자놀이(獅子-) гуля́нье, во врéмя котóрого исполня́ется «тáнец льва».
사자무(獅子舞) *см.* 사자춤.
사자밥(使者-) [-ппап] 1) *этн.* варёный рис для угощéния дýха, провожáющего дýши умéрших; 2) *прост.* труп; 3) *прост.* смерть.
사자생(寫字生) перепи́счик.
사자춤(獅子-) «тáнец льва».
사자코(獅子-) приплю́снутый нос.
사자탈(獅子-) мáска льва.
사자후(獅子吼) 1) горя́чая (стрáстная) речь; 2) серди́тое ворчáние (*на мужа*).
사장(師長) I команди́р диви́зии.
사장(師長) II учи́тель (настáвник) и стáршие.
사장(社長) III 1) председáтель (президéнт) óбщества (ассоциáции); дирéктор компáнии (издáтельства); 2) *феод.* начáльник казённого склáда,на котóром храни́тся зернó, выдавáемое в кáчестве ссýды.
사장(沙場,砂場) IV *см.* 모래톱.
사장(私藏) V 1): ～하다 храни́ть (*чьи-л. вещи — о частном лице*); 2) вéщи, находя́щиеся на хранéнии (*у кого-л.*).
사장(査丈) VI *вежл.* сват (*обращение*).
사장(紗帳) VII лёгкая шёлковая занавéска.
사장(詞章,辭章) VIII *уст.* поэ́зия и прóза.
사장(辭狀) IX *см.* 사표 I.
사장(師匠) X человéк, спосóбный быть учи́телем (мáстером).
사장(師丈) XI учи́тель, настáвник.
사장(謝狀) XII 1) благодáрственное письмó; 2) письмó с извинéниями.
사장(死藏) XIII: ～하다 класть на склад, консерви́ровать.
사장(射場) XIV *см.* 활터.
사장(寫場) XV съёмочная площáдка.
사장(四葬) XVI четы́ре спóсоба погребéния (*похороны в море, кремация, предание земле, оставление в поле на съедение птицам*).
사장(謝章) XVII *см.* 사표 IV.
사장간(<鎖匠間) [-ккан] кóмната тюрéмных надзирáтелей.
사장석(斜長石) *мин.* плагиоклáз.
사장암(斜長岩) *мин.* плагиоклáзы.
사장이(<鎖匠-) *см.* 사쟁이.
사저(私邸) I ли́чная резидéнция.
사저(沙底,砂底) II не покры́тое глазýрью дно керами́ческой посýды.
사저(沙渚,砂渚) III *уст. см.* 모래톱.
사적(射的) I мишéнь (*для стрельбы*).
사적(私覿) II: ～하다 имéть неофициáльную встрéчу с королём.

사적(史蹟) III истори́ческий па́мятник; па́мятник стари́ны́; истори́ческие места́.
사적(史籍) IV *см.* 사기 XIII.
사적(事績) V результа́ты рабо́ты; успе́хи в рабо́те.
사적(事蹟) VI достиже́ния; заслу́ги.
사적(私的) VII [-ччэк] ли́чный, ча́стный; ~ 소유 ча́стная со́бственность.
사적(史的) VIII [-ччэк] *см.* 력사[적]; ~ 유물론 истори́ческий материали́зм.
사전(辭典) I слова́рь; ~ 편찬학 лексикогра́фия.
사전(私電) II ча́стная (неофициа́льная) телегра́мма.
사전(私田) III ча́стное по́ле.
사전(沙田,砂田) IV по́ле с песча́ной по́чвой.
사전(私錢) V фальши́вые де́ньги.
사전(寺田) VI суходо́льное по́ле, принадлежа́щее будди́йскому монастырю́.
사전(祀典) VII свод пра́вил соверше́ния жертвоприноше́ний.
사전(梭田) VIII *уст.* вы́тянутое суходо́льное по́ле.
사전(事前) IX: ~[에] 1) зара́нее, предвари́тельно; 2) до нача́ла рабо́ты.
사전(死戰) X: ~하다 би́ться на́смерть.
사전(史傳) XI 1) описа́ние собы́тий и жити́й выдаю́щихся люде́й; 2) истори́ческие запи́ски.
사전(賜田) XII суходо́льное по́ле, пожа́лованное королём.
사전(赦典) XIII *уст.* амни́стия.
사전학(辭典學) *сокр. от* 사전 [편찬학] I.
사절(辭絶) I: ~하다 отка́зываться (*в чью-л. пользу*), уступа́ть (*кому-л.*).
사절(斜截) II *уст.*: ~하다 ко́со ре́зать (среза́ть).
사절(使節) III посла́нец, делега́т.
사절(謝絶) IV: ~하다 отка́зывать; отклоня́ть, отверга́ть.
사절(四節) V *см.* 사철 III 1).
사절(死絶) VI *уст.*: ~하다 а) умира́ть; б) вымира́ть (*о семье, роде*).
사절(死節) VII: ~하다 *уст.* сохрани́ть ве́рность ценою́ жи́зни.
사절(士節) VIII *уст.* пре́данность зна́ти.
사절단(使節團) [-ттан] делега́ция; ми́ссия.
사절면(斜截面) косо́й срез; накло́нное сече́ние.
사절지(四折紙) [-ччи] че́тверть листа́ (*бумаги*).
사절초(四節醋) у́ксус, пригото́вленный из пшени́чного зато́ра, поджа́ренного про́са и кле́йкого ри́са.
사점(私占) *уст.*: ~하다 монопо́льно владе́ть.
사접(邪接): ~하다 всели́ться (*в кого-л. — о злом духе*).
사접시(沙楪匙,砂楪匙) фарфо́ровая таре́лка; фарфо́ровое блю́дце.
사정(私情) I ли́чные чу́вства (отноше́ния); ◇ ~[이] 없다 безжа́лостный, беспоща́дный.
사정(査定) II: ~하다 определя́ть, устана́вливать.
사정(査正) III: ~하다 проверя́ть и исправля́ть.
사정(邪正) IV 1) пра́вда и непра́вда; 2) поро́к и доброде́тель.
사정(射亭) V *феод.* павильо́н (бесе́дка) для стрелко́в из лу́ка на стре́льбище.
사정(事情) VI 1) обстоя́тельства, положе́ние дел, обстано́вка, ситуа́ция; ~[을] 보다 учи́тывать (принима́ть во внима́ние) положе́ние (*кого-л.*); 2): ~이 사촌보다 낫다 *посл.* ≅ не име́й ро́дственников, а уме́й проси́ть; ~하다 проси́ть войти́ в положе́ние.
사정(射精) VII *физиол.* эякуля́ция; ~하다 испуска́ть (выделя́ть) се́мя (спе́рму).
사정(使丁) VIII посы́льный в ве́домстве.
사정(寫情) IX: ~하다 опи́сывать (обрисо́вывать) действи́тельное (факти́ческое) положе́ние.
사정(四正) X четы́ре гла́вных направле́ния (*север, запад, юг, восток*).
사정(巳正) XI *этн.* 1) «час змеи́», 10 часо́в утра́; 2) вре́мя с 9 часо́в 40 мину́т до 10 часо́в 20 мину́т.
사정(射程) XII да́льность стрельбы́; дальнобо́йность; ~ 오차 *воен.* оши́бка в да́льности.
사정관(射精管) *анат.* семявынося́щие прото́ки.
사정사정(事情事情): ~하다 проси́ть (умоля́ть) [войти́ в положе́ние].
사정안(查定案) 1) пересмо́тренный прое́кт (план); 2) прое́кт (план), подлежа́щий пересмо́тру.
사조(思潮) I иде́йные тече́ния.
사조(査照) II: ~하다 проверя́ть, сверя́ть.
사조(斜照) III *см.* 사양 III.
사조(寫照) IV *см.* 화상 IV.
사조(飼槽) V *уст. см.* 구유 I.
사조(詞藻,辭藻) VI 1) ритори́ческие украше́ния; 2) про́за и поэ́зия.
사조(辭朝) VII: ~하다 наноси́ть проща́льный визи́т королю́ (*напр. о вновь назначенном уездном начальнике*).
사조(辭調) VIII тон, интона́ция.
사조(四祖) IX оте́ц, дед и пра́дед по отцо́вской ли́нии и дед по матери́нской ли́нии; ~ 단자 лист, на кото́ром запи́саны фами́лии, имена́, да́ты рожде́ния и до́лжности отца́, де́дов и пра́деда.
사조(士操) X *уст.* ве́рность и пре́данность конфуциа́нского учёного.
사조구(四爪鉤) аборда́жный баго́р.
사조일(祀竈日) *этн.* день соверше́ния жертвоприноше́ния ду́ху-покрови́телю ку́хни (*23-го числа 12-го лунного месяца*).
사족(蛇足) I *обр.* ли́шнее, нену́жное.
사족(四足) II 1) четы́ре ноги́, ла́пы (*животного*); 2) *прост. см.* 사지 VIII; ◇ ~[을] 못 쓰다 погря́знуть (*в чём-л.*); ~ 성한 병신 *бран.* безде́льник; дармое́д.
사족(士族) III 1) зна́тная семья́; 2) семья́ конфуциа́нского учёного.
사족발이(四足-) конь с бе́лыми копы́тами.
사족백[이](四足白[-]) *см.* 사족발이.
사졸(士卒) 1) солда́ты и офице́ры, вое́нные; 2) *уст. см.* 병사 I 1).
사종(肆縱) I: ~하다 своево́льничать, самоду́рствовать.
사종(辭宗) II корифе́й литерату́ры.
사종(詞宗) III *см.* 사백 II.
사종(師宗) IV *вежл.* учи́тель, наста́вник.
사종(斯螽) V *арх. см.* 메뚜기.
사종(四從) VI бра́тья (сёстры) в пя́том коле́не.
사주(砂洲) I бар; песча́ная о́тмель.
사주(私鑄) II: ~하다 чека́нить (*собственную монету*).
사주(師主) III *вежл.* будди́йский мона́х.
사주(四柱) IV 1) да́та и час рожде́ния; ~ 단자 лист, на кото́ром запи́саны да́та и час рожде́ния жениха́ (*посылается в дом невесты*); 2) *этн.* гада́ние по да́те и ча́су рожде́ния; ~ 팔자 а) во́семь [иероглифи́ческих] зна́ков, кото́рыми обознача́ют час, день, ме́сяц и год рожде́ния; б) *обр.* судьба́, рок; ~[를] 보다 предска́зывать судьбу́ по да́те и ча́су рожде́ния; ◇ ~[가] 세다 жизнь, по́лная тру́дностей и трево́г.
사주(使酒) V *уст.*: ~하다 станови́ться сме́лым при опьяне́нии.
사주(四周) VI *см.* 사위 VII.
사주(使嗾) VII *см.* 사촉.
사주리(<私周牢) *феод.* наказа́ние в ча́стном до́ме.
사주뢰(私周牢) *см.* 사주리.
사주전(私鑄錢) 1): ~하다 чека́нить фальши́вую моне́ту; 2) фальши́вая моне́та.
사주점(四柱占) [-ччэм] предсказа́ние судьбы́ по да́те и ча́су рожде́ния.
사주쟁이(四柱-) гада́льщик, предска́зывающий судьбу́ по да́те и ча́су рожде́ния.
사주인(私主人) ча́стный дом, в кото́ром останови́лся при-

ёзжий чино́вник; ～하다 остана́вливаться в ча́стном доме (*о приезжем чиновнике*).
사죽(斜竹) I бамбу́ковая подпо́рка.
사죽(絲竹) II *см.* 관현악.
사준(司罇) виночéрпий на госуда́рственном жертвоприношéнии.
사중(寺中) I 1): ～[에] в будди́йском хра́ме (монастырé); внутри́ хра́ма; 2) все, находя́щиеся в будди́йском хра́ме (монастырé).
사중(四中) II: ～하다 сдéлать четы́ре попада́ния из пяти́ возмо́жных (*при стрельбе из лука*).
사중구생(死中求生) *см.* 사중구활.
사중구활(死中求活) *уст.* спасти́сь от немину́емой (неотврати́мой) ги́бели.
사중무(四重舞) та́нец, кото́рый исполня́ют четы́ре человéка.
사중삭(四仲朔) 2-й (срéдний) мéсяц ка́ждого сезо́на (*по лунному календарю*).
사중주(四重奏) инструмента́льный квартéт; 현악 ～ стру́нный квартéт.
사중창(四重唱) вока́льный квартéт; 남성 ～ мужско́й вока́льный квартéт.
사중월(四仲月) *см.* 사중삭.
사즐(査櫛) *уст.*: ～하다 тща́тельно расслéдовать (обслéдовать).
사증(査證) I [-ччынъ] ви́за (*на паспорте*); ～하다 дава́ть (ста́вить) ви́зу.
사증(沙蒸,砂蒸) II *см.* 모래찜.
사증(邪症) III [-ччынъ] оплóшность, прóмах.
사지 I бума́жная лéнта, кото́рой обма́тывают вéртел с жа́реным мя́сом (*во время свадьбы или обряда жертвоприношения*).
사지 II *мор.* кнéхты.
사지(沙地,砂地) III *см.* 모래땅.
사지(寺址) IV *уст. см.* 절터.
사지(私智) V *уст.* 1) му́дрость (ра́зум) человéка; 2) приспра́стие, несправедли́вость.
사지(邪智) VI *уст.* хитроу́мие, кова́рство.
사지(沙紙,砂紙) VII *см.* 연마지.
사지(四肢) VIII конéчности; ～ 백체 *уст.* [всё] тéло; ◇ ～를 못 쓰다 *см.* 사족[을 못 쓰다] II.
사지(死地) IX 1) опа́сное мéсто; 2) отча́янное положéние; ～ 동고 *см.* 사생[동고] IV.
사지(四知) X *обр.* от свéта ничегó не утаи́шь.
사지(事知) XI: ～하다 умéлый, о́пытный.
사지 (*англ.* serge) XII *текст.* са́ржа.
사지(<獅子) XIII *см.* 사자 I.
사지문지 (使之聞之) *уст.* передáча во́ли (распоряжéния) (*через кого-л.*).
사지천 (*англ.* serge-) *см.* 사지 XII.
사지탈(<獅子-) *см.* 사자탈.
사직(辭職) I вы́ход в отста́вку, отста́вка; ～ 청원 прошéние (заявлéние) об отста́вке; ～하다 выходи́ть (подава́ть) в отста́вку.
사직(社稷) II 1) *этн.* ду́хи земли́ и плодоро́дия; 2) *см.* 국가 I; 3) *см.* 조정 V.
사직단(社稷壇) алта́рь для жертвоприношéния ду́хам земли́ и плодоро́дия.
사직지신(社稷之臣) *уст.* мини́стр, кото́рому ввéрена судьба́ госуда́рства.
사직위허(社稷爲墟) *уст. обр.* ги́бель госуда́рства, ги́бель страны́.
사직원(辭職願) прошéние (заявлéние) об отста́вке.
사진(寫眞) I 1) фотока́рточка; ～ 경위의 фототеодоли́т; ～ 등판 *см.* 사진판; ～ 등급 *астр.* фотографи́ческая (звёздная) величина́; ～ 망원경 астрóграф; ～ 석판 фотолитогра́фия; ～ 전송 фототелеграфи́я; ～ 제판 фотостереотипи́рование; ～ 평면도 аэрофотосни́мок повéрхности земли́; ～ 요판 растр фотографи́ческий (*для глубокой печати*); ～[을] 찍다 фотографи́ровать, снима́ть; 2) *арх.*: ～하다 рисова́ть с нату́ры.
사진(沙塵,砂塵) II пыль с пескóм.
사진(仕進) III: ～하다 явля́ться на слу́жбу к определённому врéмени (*о чиновнике*).
사진(四診) IV *кор. мед.* четы́ре усло́вия для установлéния диа́гноза.
사진가(寫眞家) фотóграф.
사진기(寫眞機) I фотоаппара́т.
사진기(仕進記) II [-кки] журна́л явки чино́вников на слу́жбу.
사진관(寫眞館) фотогра́фия, фотоателье́.
사진사(寫眞師) фотóграф (*профессионал*).
사진술(寫眞術) фотогра́фия (*как искусство*).
사진신퇴(巳進申退) *уст.* я́вка чино́вников на слу́жбу в «час змей» и ухóд со слу́жбы в «час обезья́ны».
사진첩(寫眞帖) фотоальбóм.
사진틀(寫眞-) ра́мка для карти́ны (фотогра́фии).
사진판(寫眞版) фотогравю́ра, гелиогравю́ра.
사진학(寫眞學) фотогра́фия (*как наука*); ～적 фотографи́ческий; ～ 녹음 фотографи́ческая за́пись звýка.
사질(舍姪) I *книжн.* 1) мой племя́нник; моя́ племя́нница; 2) *вежл.* я (*обращение племянника к дяде*).
사질(沙質,砂質) II песча́ная по́чва; ～ 양토 *см.* 사양토.
사질암(沙質岩,砂質岩) *геол.* псамми́ты.
사집(私集) I собра́ние сочинéний (сбо́рник стихо́в) ча́стного лица́.
사집(四集) II *уст.*: ～하다 собира́ться со всех сторо́н.
사재(社財) I срéдства (иму́щество) о́бщества (ассоциа́ции, компа́нии, изда́тельства, агéнтства).
사재(私財) II ли́чное иму́щество.
사재(渣滓) III *уст.* оса́док, отсто́й.
사재(史材) IV *см.* 사료 III.
사재(史才) V *уст.* тала́нт летопи́сца.
사재감(司宰監) продово́льственное вéдомство королéвского двора́.
사재발쑥 *диал.* 1) *см.* 쑥 1; 2) *см.* 산쑥.
사쟁이(<鎖-) *сокр. от* 육사쟁이.
사제(師弟) I учи́тель и учени́к.
사제(私製) II *сущ.* изготóвленный ча́стным о́бразом; ～하다 изготовля́ть ча́стным о́бразом.
사제(査弟) III *книжн. вежл.* я (*в разговоре свояков*).
사제(私第) IV *см.* 사저 I.
사제(舍弟) V *книжн.* 1) мой мла́дший брат (*в разговоре старшего брата с посторонними*); 2) *вежл.* твой мла́дший брат, я (*младший брат — о себе в разговоре со старшим братом*).
사제(瀉劑) VI слаби́тельное [срéдство].
사제(賜第) VII: ～하다 а) аттестова́ть наравнé со сда́вшими экза́мен на госуда́рственную до́лжность (*о короле*); 2) жа́ловать дом (*о короле*).
사제지간(師弟之間) [взаимоотношéния] мéжду учи́телем и ученикóм.
사죄(私罪) I 1) преступлéние, совершённое ча́стным лицóм; 2) взя́тка (*как должностное преступление*).
사죄(謝罪) II: ～하다 проси́ть [прощéния].
사죄(死罪) III преступлéние, кара́емое смéртной ка́знью.
사죄(赦罪) IV: ～하다 прости́ть, амнисти́ровать (*преступника*).
사죄수(死罪囚) *уст. см.* 사형수.
사좌(私座) I *см.* 사석 II.
사좌(師佐) II *будд.* наста́вник и егó ста́рший подмастéрье.
사좌(巳坐) III *уст. этн.* местоположéние до́ма (моги́лы) за́дней сторонóй к ю́го-за́паду под углóм 150°; ～ 해향 расположéние до́ма (моги́лы) за́дней сторонóй на ю́го-за́пад.
사차불피(死且不避) I *уст.* от смéрти никуда́ не уйдёшь.
사차불피(事此不避) II *уст. книжн.* э́того не избежи́шь.

사차원(四次元) четы́ре измере́ния.
사찬(賜饌) *арх.* 1): ～하다 преподноси́ть угоще́ние (*о короле́*); 2) короле́вское угоще́ние.
사찰(寺刹) I *книжн. см.* 절 II.
사찰(査察) II 1): ～하다 а) следи́ть; б) *уст.* следи́ть за поря́дком (*в обще́ственном ме́сте*); 2) инспе́ктор; надзира́тель.
사찰(私札) III *см.* 사신 I.
사찰(伺察) IV *уст.*: ～하다 та́йно следи́ть.
사참(寺站) I *уст.* монасты́рь, в кото́ром пало́мники де́лают остано́вку.
사참(奢僭) II: ～하다 роско́шный, великоле́пный.
사창(私娼) I незарегистри́рованная проститу́тка.
사창(紗窓) II окно́, затя́нутое то́нким шёлком.
사창(社倉) III *феод.* казённый склад, на кото́ром храни́тся зерно́, выдава́емое в ка́честве ссу́ды.
사창관(射創管) *мед.* огнестре́льный кана́л.
사처(<下處) I *уст.* 1): ～하다 жить на чужби́не; гости́ть; 2) ме́сто прожива́ния на чужби́не.
사처(私處) II неофициа́льное местожи́тельство.
사처(四處) III: ～[에] везде́, повсю́ду, повсеме́стно.
사처방(<下處房) [-ппанъ] *уст.* ко́мната го́стя.
사천(<私錢) I де́ньги, нако́пленные та́йно от му́жа.
사천(沙川,砂川) II ре́чка с песча́ным дном.
사천(私賤) III ли́чный раб.
사천(祀天) IV *этн.* жертвоприноше́ние не́бу; ～하다 соверша́ть жертвоприноше́ние не́бу.
사천(四天) V не́бо в ра́зные времена́ го́да.
사철(沙鐵,砂鐵) I магни́тные железняки́ ска́рного ти́па.
사철(私鐵) II *сокр. от* 사설 [철도] I.
사철(四-) III **1.** четы́ре вре́мени го́да; **2.** *нареч.* кру́глый год.
사철나무(四-) [-ла-] *бот.* па́дуб.
사철[산]쑥 (四-[山]-) *диал. см.* 더위지기.
사청(乍晴): ～하다 внеза́пно (вдруг) переста́ть (*о дожде́*).
사초(私草) I *см.* 사고 III.
사초(沙礁,砂礁) II песча́ная ба́нка.
사초(莎草) III 1) *см.* 잔디; 2) *бот.* сыть кру́глая; 3): ～하다 обкла́дывать моги́лу дёрном.
사초(死草) IV *уст.* суха́я (вы́сохшая) трава́.
사초(史草) V черно́вая ру́копись с истори́ческими за́писями.
사초(巳初) VI *этн.* нача́ло «ча́са змеи́», вре́мя с 9 часо́в до 9 часо́в 40 мину́т.
사초롱(<紗燭籠) фона́рь, обтя́нутый то́нкой шёлковой тка́нью.
사촉(<使嗾,唆囑): ～하다 подстрека́ть.
사촉자(<使嗾者,唆囑者) подстрека́тель.
사촌(四寸) 1) четы́ре чхо́на (*ме́ра длины́* ≅ *13 см*); 2) двою́родный [брат]; двою́родная [сестра́]; ～이 땅을 사도 배가 아프다 *посл.* ≅ зави́довать чужо́му сча́стью.
사촌정(四寸釘) гвоздь длино́й в 13 сантиме́тров.
사촌척(四寸戚) двою́родные бра́тья и сёстры (*с ра́зной фами́лией*).
사축(私蓄) 1): ～하다 де́лать накопле́ния; 2) ли́чные накопле́ния (сбереже́ния).
사춘기(思春期) пери́од полово́й зре́лости.
사출(射出) I: ～하다 а) стреля́ть; б) расходи́ться луча́ми.
사출(査出) II: ～하다 разузнава́ть.
사출(寫出) III *уст.*: ～하다 копи́ровать (*напр. по́черк*).
사출기(射出機) *ав.* катапу́льта.
사출문(四出門) *см.* 넌출문.
사출맥(射出脈) *бот.* паралле́льноне́рвные жи́лки.
사출속(射出束) [-ссок] *см.* 사출수.
사출수(射出髓) [-ссу] *бот.* сердцеви́нные лучи́.
사춤 I 1) промежу́ток; щель; ～에 ме́жду; среди́; 2) зама́зывание щеле́й (*напр. гли́ной*); ～[을] 치다, ～하다 зама́зывать ще́ли (*напр. гли́ной*).
사춤 II *см.* 사춤대.
사춤대 [-ттэ] распредели́тель ни́тей осно́вы (*в кор. ткацко́м станке́*).
사충(詐忠) показна́я ве́рность (пре́данность).
사치(奢侈) ро́скошь; роско́шество; ～스럽다 *прил.* каза́ться роско́шным; ～하다 **1.** роско́шествовать; **2.** роско́шный.
사치세(奢侈稅) нало́г на предме́ты ро́скоши.
사치품(奢侈品) предме́ты ро́скоши.
사칙(舍則) I пра́вила вну́треннего распоря́дка (*напр. в общежи́тии*).
사칙(四則) II: ～ [산법] *мат.* четы́ре де́йствия.
사친(私親) I 1) *уст.* мать незаконнорождённого сы́на; 2) роди́тели непрямо́го ро́дственника короля́, унасле́довавшего трон; 3) мать непрямо́го ро́дственника короля́, унасле́довавшего трон.
사친(思親) II *уст.*: ～하다 тоскова́ть по роди́телям.
사침[대] [-ттэ] *см.* 사춤대.
사칭(詐稱): ～하다 называ́ть чужи́м и́менем.
사채(私債) ли́чные долги́; долг ча́стного лица́.
사책(史册) *см.* 사기 XIII.
사체(死体) I мёртвое те́ло; труп; ～ 검안 вскры́тие тру́па.
사체(史体) II систе́ма изложе́ния исто́рии.
사체(四体) III *см.* 사지 VIII.
사체(事体) IV 1) здра́вый смысл и репута́ция; 2) *см.* 사태 V.
사체실(死体室) *см.* 시체실.
사취(辭趣) I 1) иде́я литерату́рного произведе́ния; 2) цель ска́занного.
사취(沙嘴,砂嘴) II *см.* 모래부리.
사취(詐取) III: ～하다 отобра́ть (завладе́ть) обма́нным путём.
사카라제 (*англ.* saccharose) сахаро́за.
사카린 (*англ.* saccharin) сахари́н.
사크 (*англ.* sack) рези́новый напа́льчник.
사타구니 *прост. см.* 샅; ～를 긁다 лиза́ть зад, уго́дничать.
사타귀 *сокр. от* 사타구니.
사탁(私橐) 1) ли́чные де́ньги (сбереже́ния); 2) кошелёк с ли́чными деньга́ми.
사탄(沙灘,砂灘) I песча́ная о́тмель.
사탄(詐誕) II: ～하다 хи́трый и пусто́й.
사탕(<沙糖,砂糖) са́хар; ～ 무우 са́харная свёкла; ～수수 са́харный тростни́к.
사탕가루(<沙糖-,砂糖-) [-кка-] са́харный песо́к.
사탕계(<沙糖計,砂糖計) *тех.* сахари́метр.
사탕발림(<沙糖-,砂糖-) лесть; обма́н при по́мощи ле́сти; ～하다 льсти́ть.
사탕초(<沙糖醋,砂糖醋) у́ксус с са́харом.
사토(沙土,砂土) I *см.* 모래흙.
사토(私土) II поля́, находя́щиеся в ча́стном владе́нии.
사토(死土) III *этн.* земля́, к кото́рой прикосну́лась рука́ челове́ка.
사토장(莎土匠) *см.* 사토쟁이.
사토질(沙土質,砂土質) су́песь.
사토쟁이(莎土-) *пренебр.* моги́льщик.
사통(私通) 1) инти́мная связь; ～하다 вступа́ть в инти́мную связь; 2) неофициа́льная перепи́ска ме́жду должностны́ми ли́цами.
사통오달(四通五達) доро́ги иду́т отсю́да во все сто́роны.
사투(私鬪) I *уст.* 1): ～하다 спо́рить (*о ча́стных ли́цах*); 2) спор ме́жду ча́стными ли́цами.
사투(死鬪) II 1): ～하다 боро́ться не на жизнь, а на сме́рть; 2) смерте́льная схва́тка (борьба́).
사투리 *см.* 방언 I.
사특(邪慝): ～하다 безнра́вственный, поро́чный.
사태 I коле́нная часть ту́ши коро́вы.
사태(沙汰) II 1) обва́л; о́ползень; 2) наплы́в; ма́ссовый пото́к (*това́ров*).
사태(沙胎,砂胎) III фарфо́р с шерша́вой пове́рхностью.

사태(蛇蛻) IV *см.* 사퇴 III.
사태(事態) V состоя́ние, положе́ние.
사태(死胎) VI мёртвый плод.
사태괴(-膾) хве из мя́са, сня́того с коле́нной ча́сти ту́ши коро́вы.
사태아(死胎兒) *см.* 사태 VI.
사택(舍宅) I кварти́ра.
사택(私宅) II *см.* 사저 I.
사택(社宅) III ве́домственный [жило́й] дом (*издательства, агентства, компании*).
사퇴(辭退) I: ～하다 а) уходи́ть с рабо́ты (в отста́вку); б) отка́зываться, отверга́ть.
사퇴(仕退) II: ～하다 уходи́ть со слу́жбы (*по окончании рабочего дня — о чиновнике*).
사퇴(蛇退) III *кор. мед.* сбро́шенная ко́жа змеи́ (*как материал для лекарства*).
사파(娑婆) *см.* 사바.
사파수(四把手) ве́рхняя часть опо́рного столба́, подде́рживающего 4 ба́лки.
사판(<寫盤) I маке́т (*местности*).
사판(仕版) II спи́сок чино́вников.
사판(祠版) III *см.* 신주 I.
사판(事判) IV: ～하다 а) *уст.* вести́ (*дела*); б) вести́ (*хозяйство в будд. монастыре*).
사판중(事判-) [-ччунъ] эконо́м (*в будд. монастыре*).
사판화(四瓣花) четырёхлепестко́вый цвето́к.
사팔눈 [-лун] 1) косогла́зие; 2) *сущ.* косогла́зый.
사팔허통(四八虛通) *см.* 사발허통.
사팔뜨기 *пренебр. сущ.* косогла́зый.
사포(沙布,砂布) I *см.* 연마지.
사포(蛇脯) II сушёное (вя́леное) мя́со змеи́ (*как лекарство*).
사포수(私砲手) *феод.* незарегистри́рованный охо́тник.
사포주(私庖廚) *см.* 사푸주.
사포청(私捕廳) *см.* 사보두청.
사폭(斜幅) клин (*у брюк в виде буквы* ㄱ).
사표(辭表) I проше́ние об отста́вке; заявле́ние об ухо́де с рабо́ты.
사표(射表) II *воен.* табли́ца стрельб; стрелко́вая ка́рточка.
사표(師表) III *уст.* образе́ц, приме́р (*о человеке*).
사표(謝表) IV *уст.* благода́рственное письмо́.
사표(四標) V все грани́цы (*чего-л.*).
사표(四表) VI *уст. обр.* весь мир.
사푸주(<私庖廚) *феод.* 1) мясна́я ла́вка, где продаётся мя́со скота́, заби́того без разреше́ния; 2): ～하다 ре́зать скот без разреше́ния.
사푼 *усил. стил. вариант* 사뿐.
사푼사푼 *усил. стил. вариант* 사뿐사뿐.
사품 I *после опред.* 1) удо́бный моме́нт (слу́чай); 2) причи́на;... ～에 вследствие (в результа́те) того́, что...
사품(私品) II ли́чные ве́щи.
사품(四品) III 4-й класс чино́вников.
사풋 *усил. стил. вариант* 사뿟.
사풋사풋 *усил. стил. вариант* 사뿟사뿟.
사풍(邪風) I *уст.* 1) дурны́е нра́вы; 2) неприли́чное поведе́ние; 3): ～스럽다 легкомы́сленный, ве́треный.
사풍(斜風) II *уст.* боково́й ве́тер; ～ 세우 *уст.* бокво́й ве́тер и ме́лкий дождь.
사풍(射風) III *арх.* обы́чаи, при́нятые среди́ стрелко́в из лу́ка.
사풍(士風) IV нра́вы конфуциа́нских учёных.
사피(斜皮) I 1) ко́жаное кольцо́ (*у большого кор. барабана, с помощью которого регулируется звук*); 2) *см.* 돈피 II.
사피(辭避) II: ～하다 отка́зываться, отверга́ть.
사필귀정(事必歸正) *уст. обр.* пра́вда в конце́ концо́в восторжеству́ет.
사패(賜牌): ～ 기지 уса́дьба, пожа́лованная королём; ～하다 а) жа́ловать (*слуг, землю и леса — о короле*); б) освобожда́ть от трудово́й пови́нности (*заслуженных провинциальных канцеляристов*).
사패[지]지(賜牌[之]地) пожа́лованная королём земля́.
사패땅(賜牌-) *см.* 사패[지]지.
사페 I *уст. см.* 사정 I.
사페(辭陛) II: ～하다 нанести́ проща́льный визи́т королю́ (*о дипломатическом представителе*).
사페(事弊) III *уст.* недоста́тки, изъя́ны (*в работе*).
사하(瀉下): ～ 다제 слаби́тельный чай.
사하다(謝-) I выража́ть благода́рность, благодари́ть.
사하다(死-) II *книжн.* умира́ть.
사하다(瀉-) III сла́бить; страда́ть поно́сом.
사하다(辭-) IV *книжн.* уходи́ть со слу́жбы (в отста́вку).
사하다(肆-) V *книжн.* самово́льничать, своево́льничать.
사하다(賜-) VI дарова́ть, жа́ловать (*о короле*).
사하다(赦-) VII проща́ть, щади́ть.
사하제(瀉下劑) *см.* 설사약.
사학(私學) I ча́стное уче́бное заведе́ние, ча́стная шко́ла.
사학(邪學) II ерети́ческое уче́ние (*о католицизме*).
사학(斯學) III *уст.* э́та нау́ка; э́то уче́ние.
사학(肆虐) IV *уст.*: ～하다 бесчи́нствовать, твори́ть произво́л.
사학(史學) V *см.* 력사학.
사학(死學) VI мёртвая нау́ка.
사학(四學) VII *феод.* четы́ре конфуциа́нских уче́бных заведе́ния (*в Сеуле*).
사한(私恨) 1) ли́чное недово́льство; ли́чная оби́да; 2) затаённое недово́льство; затаённая оби́да.
사한단(司寒壇) *этн.* же́ртвенник ду́ху моро́за.
사한제(司寒祭) *этн.* жертвоприноше́ние ду́ху моро́за (*в 12-м и 2-м лунных месяцах при закрытии и открытии погреба со льдом*).
사함(私函) *см.* 사신 I.
사함석(蛇含石) *кор. мед.* комо́к земли́, кото́рый змея́ держа́ла во рту во вре́мя зи́мней спя́чки (*как материал для лекарства*).
사함초(蛇含草) *см.* 뱀혀.
사합(沙盒,砂盒) фарфо́ровая шкату́лка.
사항(詐降) I *уст.*: ～하다 де́лать вид, что сдаёшься.
사항(事項) II пу́нкты, статьи́; пара́графы.
사향(思鄕) I: ～하다 ду́мать о ро́дине.
사향(麝香) II му́скус; ～ 소합원 *кор. мед.* пилю́ля из стоголо́вника, девяси́ла, аквеля́рии, гвозди́ки, сти́ракса с добавле́нием му́скуса (*тоническое средство*).
사향낭(麝香囊) *см.* 사향주머니.
사향노루(麝香-) сиби́рская кабарга́ (*Moschus moschiferus*).
사향뒤쥐(麝香-) му́скусная кры́са, онда́тра.
사향주머니(麝香-) му́скусные же́лезы.
사헌부(司憲府) *феод.* ве́домство инспе́кции нра́вов.
사현금(四弦琴) *см.* 바이올린.
사혈(瀉血) I *мед.* кровопуска́ние, венепу́нкция; ～하다 производи́ть [кровопуска́ние], де́лать [венепу́нкцию].
사혈(死血) II *кор. мед.* загусте́вшая кровь.
사혈법(瀉血法) [-ппэп] *мед.* спо́соб кровопуска́ния (венепу́нкции).
사혐(私嫌) 1) ли́чное подозре́ние; 2) ли́чная не́нависть.
사형(舍兄) I *книжн.* 1) мой ста́рший брат (*в разговоре младшего брата с посторонними*); 2) твой ста́рший брат, я (*старший брат — о себе в разговоре с младшим*).
사형(私刑) II *см.* 사형벌.
사형(師兄) III *уст. вежл.* Вы (*обращение к старшему, вышестоящему*).
사형(詞兄) IV *уст. вежл.* Вы (*обращение между товарищами и коллегами*).
사형(死刑) V сме́ртная казнь; ～ 선고 сме́ртный пригово́р; ～하다 казни́ть.
사형벌(私刑罰) самосу́д, линчева́ние.
사형수(死刑囚) *сущ.* приговорённый к сме́ртной ка́зни, сме́ртник.

사형장(死刑場) ме́сто ка́зни, ло́бное ме́сто.
사호(絲毫) I *уст.* ничто́жное коли́чество; ～도 *при отриц. сказ.* ничу́ть, нисколько.
사호(賜號) II: ～하다 присва́ивать (жа́ловать) почётное и́мя (*о короле*).
사호(<瀉湖) III *см.* 석호 II.
사혼(私混) *феод.*: ～하다 собира́ть де́ньги за прове́рку на ме́сте да́нных по натура́льному нало́гу при сбо́ре натура́льной ссу́ды (*о сборщике налогов*).
사후(射候) I кусо́к холста́, испо́льзуемый в ка́честве мише́ни (*при стрельбе из лука*).
사후(伺候) II *уст.*: ～하다 а) ожида́ть (*приказания, распоряжения*); б) наноси́ть визи́т (*старшему*).
사후(事後) III: ～[에] по́сле соверши́вшегося фа́кта, за́дним число́м, post factum; ～ 승낙 одобре́ние за́дним число́м.
사후(死後) IV: ～[에] по́сле сме́рти; ～의 посме́ртный; ～ 공명 посме́ртный ти́тул; ～ 청심환 *погов. букв.* дава́ть лека́рство по́сле сме́рти; ～ 술 석 잔보다 생전에 한 잔 술이 달다 *посл.* ≅ лу́чше оди́н ря́бчик в рука́х, чем два на ве́тке.
사후선(伺候船) сторожево́е су́дно.
사휼(詐譎) *уст.*: ～하다 врать, обма́нывать.
사흔(伺釁) *см.* 사극 I.
사흗날 [-хын-] тре́тий день.
사흘 1) тре́тье число́ (*ме́сяца*); 2) три дня; ～ 굶어 도적질 안 할 놈 없다 *посл.* ≅ нужда́ всему́ нау́чит; ～ 굶은 범이 원님을 안다더냐 *посл. букв.* голо́дный тигр не посчита́ется и с уе́здным нача́льником; ～ 길을 하루 가고 열흘 눕는다 *посл.* ≅ поспеши́шь — люде́й насмеши́шь; ～ 돌이로 дово́льно ча́сто; ～이 멀다 하다 о́чень ча́стый.
사흘갈이 вспа́шка за три дня.
사해(四海) I 1) моря́ с четырёх сторо́н; четы́ре мо́ря; ～ 용왕 *миф.* морски́е цари́ четырёх море́й; 2) весь мир.
사해(死骸) II *уст. см.* 시체 III.
사핵(查覈,查核) *уст.*: ～하다 рассле́довать.
사행(蛇行) I 1) *уст.*: ～하다 извива́ться; 2) изви́лина (*реки*).
사행(私行) II *уст.* 1): ～하다 а) де́лать (*что-л.*) та́йно (неофициа́льно); б) соверша́ть пое́здку по ли́чным дела́м; 2) та́йные (неофициа́льные) де́йствия; 3) ли́чные дела́; ли́чная жизнь; *чьё-л.* поведе́ние.
사행(射倖) III *уст.*: ～하다 а) полага́ться на уда́чу; б) пуска́ться в авантю́ру; в) занима́ться спекуля́цией.
사행(四行) IV *конф.* 1) четы́ре мора́льных при́нципа (*сыновняя почтительность, любовь к братьям, преданность королю и верность другу*); 2) четы́ре досто́инства же́нщины (*доброта, приятная речь, опрятность и умение шить*).
사행시(四行詩) четверости́шие.
사행식(蛇行式): ～ 포복 передвиже́ние по-пласту́нски.
사행심(射倖心) спекуляти́вный дух, дух аза́рта.
사회(司會) I 1): ～하다 председа́тельствовать; руководи́ть церемо́нией; 2) *см.* 사회자.
사회(沙灰) II мука́ из пережжённых ра́ковин у́стриц.
사회(社會) III 1) о́бщество; ～[적] обще́ственный, социа́льный; ～ 경제 구성태 обще́ственно-экономи́ческая форма́ция; ～ 교육 а) обще́ственное воспита́ние; б) воспита́ние граждани́на; ～ 급양 обще́ственное пита́ние; ～ 개량주의 социа́л-реформи́зм; ～ 계약설 тео́рия обще́ственного догово́ра; ～ 과학 обще́ственная нау́ка; ～ 과학원 акаде́мия обще́ственных нау́к; ～ 다원주의 социа́льный дарвини́зм; ～ 단체 обще́ственная организа́ция; ～ 로력 а) обще́ственный труд; б) труд на бла́го о́бщества; ～ 보장 социа́льное обеспе́чение; ～ 보험 социа́льное страхова́ние; ～ 사업 обще́ственная рабо́та; ～ 성분 социа́льный соста́в; ～ 혁명 социа́льная револю́ция; ～ 여론 обще́ственное мне́ние; ～ 유기체설 тео́рия социа́льного органи́зма; ～ 애국주의 социа́л-патриоти́зм; ～적 로동 обще́ственный труд; ～적 방언 социа́льный диале́кт; ～적 생산 обще́ственное произво́дство; ～적 존재 обще́ственное бытие́; ～적 의식 обще́ственное созна́ние; 2) пу́блика; обще́ственность; 3) свет; лю́ди; 4) *арх.* се́льская схо́дка (*проводившаяся после весеннего или осеннего солнцестояния в день, обозначаемый 5-м знаком десятеричного цикла*).
사회(死灰) IV *уст.* 1) [холо́дная] зола́; [осты́вший] пе́пел; 2) *обр.* вя́лый челове́к.
사회극(社會劇) социа́льная дра́ма (пье́са).
사회계(社會界) обще́ственность.
사회면(社會面) 1) страни́ца обще́ственной жи́зни (*в газете*); 2) статья́ (заме́тка) на те́му обще́ственной жи́зни.
사회상(社會相) лицо́ (о́блик) о́бщества.
사회자(司會者) 1) *сущ.* председа́тельствующий; 2) распоряди́тель, церемонийме́йстер.
사회장(社會葬) по́хороны (*общественного деятеля*); ～하다 хорони́ть (*общественного деятеля*).
사회주의(社會主義) социали́зм; ～[적] социалисти́ческий; ～ [공업] 국가 социалисти́ческое [индустриа́льное] госуда́рство; ～ 분배 원칙 социалисти́ческий при́нцип распределе́ния; ～ 사회 социалисти́ческое о́бщество; ～ 혁명 социалисти́ческая револю́ция; ～적 공업화 социалисти́ческая индустриализа́ция; ～[적] 민족 социалисти́ческая на́ция; ～적 사실주의 социалисти́ческий реали́зм; ～적 인도 주의 социалисти́ческий гумани́зм; ～적 애국주의 социалисти́ческий патриоти́зм.
사회주의자(社會主義者) социали́ст.
사회학(社會學) социоло́гия.
사회학자(社會學者) социо́лог.
사회화(社會化) *полит.* социализа́ция; ～하다 а) социализи́ровать[ся]; б) придава́ть обще́ственный хара́ктер.
사회암(蛇灰岩) *мин.* офикальци́т.
사휘(私諱) I *см.* 가휘.
사휘(斜暉) II *уст.* [косы́е] лучи́ заходя́щего со́лнца.
사휘(辭彙) III *уст. см.* 어휘 I.
사화(私和) I *уст.*: ～하다 а) ула́дить неофициа́льным путём; б) мири́ть (*враждующих*); нала́живать отноше́ния.
사화(詞華) II *см.* 사조 VI.
사화(私話) III *уст.* неофициа́льный разгово́р.
사화(士禍) IV бе́дствия (несча́стья) гони́мых конфуциа́нских учёных (*в период династии Ли*).
사화(史畫) V *см.* 력사화.
사화(史話) VI расска́з на истори́ческую те́му.
사화(死貨) VII 1) де́ньги, вы́шедшие из употребле́ния; 2) мёртвый капита́л.
사화(史禍) VIII *уст.* бе́дствия гони́мых летопи́сцев.
사화(賜花) IX *см.* 어사화.
사화산(死火山) поту́хший вулка́н.
사환(使喚) I 1) челове́к на побегу́шках; посы́льный; 2) *уст.*: ～하다 а) быть на побегу́шках; б) посыла́ть с поруче́ниями.
사환(仕宦) II: ～하다 служи́ть.
사환(社還) III *см.* 환곡 I.
사환가(仕宦家) семья́ пото́мственного чино́вника.
사환군(使喚-) [-ккун] 1) челове́к на побегу́шках; посы́льный; слуга́; 2) подру́чный, приспе́шник.
사환계(仕宦界) чино́вничьи круги́, чино́вничество.
사환욕(仕宦慾) карьери́зм.
사활(死活) жизнь и смерть; ～[적] смерте́льный; реши́тельный; ～[적] 문제 вопро́с жи́зни и сме́рти.
사훤(詐諼): ～하다 *арх.* ненадёжный, неве́рный.
사까린 (*англ.* saccharin) *см.* 사카린.
사또(<使道) *вежл.* чино́вник, при́сланный в прови́нцию; ～ 덕에 비장이 호강한다 *посл.* ≅ чужи́ми рука́ми жар загреба́ть; ～ 밥상에 지령 종지 같다 *обр.* занима́ть ви́дное ме́сто.
사또님(<使道-) *вежл. см.* 사또; ～ 말씀이야 늘 옳습지 *уст. посл.* ≅ у си́льного всегда́ бесси́льный винова́т.
사빠 *см.* 살바.
사뿐 легко́, бесшу́мно.
사뿐사뿐: ～하다 лёгкий, неслы́шный (*о шагах*).

사뿟 легко́, неслы́шно, бесшу́мно (*идти*).
사뿟사뿟: ～하다 о́чень лёгкий, бесшу́мный (*о походке*).
사짜[신] мужски́е ме́лкие ту́фли с за́гнутым но́сом.
사악(邪惡) I: ～하다 кова́рный; злоде́йский.
사악(肆惡) II *уст.*: ～하다 своево́льничать; бесчи́нствовать.
사악(賜樂) III: ～하다 дари́ть музыка́льный инструме́нт (*о короле*).
사악도(四惡道) *будд.* четы́ре пути́ муче́ний.
사안(私案) I ли́чный план (прое́кт).
사안(査案) II *уст.* акт (протоко́л) рассле́дования.
사안(斜眼) III *уст.* косы́е глаза́.
사안(司案) IV до́лжность чино́вника 13-го ра́нга в дворцо́вом ве́домстве (*см.* 액정서).
사안(沙岸,砂岸) V *уст.* дю́ны.
사안(賜顔) VI *уст.*: ～하다 приня́ть нижестоя́щего.
사알(私謁) I *уст.*: ～하다 наноси́ть неофициа́льный визи́т (*вышестоящему*).
사알(司謁) II до́лжность чино́вника 11-го ра́нга в дворцо́вом ве́домстве (*см.* 액정서).
사알(賜謁) III: ～하다 дать аудие́нцию (*о короле*).
사암(沙岩,砂岩) песча́ник.
사암층(砂岩層) *геол.* слой песча́ника.
사앗대 *см.* 상앗대.
사야(四野) *уст.* поля́ с четырёх (со всех) сторо́н.
사약(私約) I *уст.* ли́чная договорённость.
사약(司鑰) II *см.* 사알 II.
사약(死藥) III смертоно́сный яд.
사약(賜藥) IV: ～하다 посыла́ть яд сано́внику, приговорённому к сме́ртной ка́зни (*о короле*).
사약(<芍藥) V *см.* 함박꽃.
사약채 *уст. см.* 바디나물.
사양(飼養) I: ～하다 выра́щивать; отка́рмливать (*животных*).
사양(辭讓) II усту́пка; ～하다 уступа́ть, отка́зываться (*в пользу другого*).
사양(斜陽) III *уст.* лучи́ заходя́щего со́лнца.
사양공(飼養工) животново́д; птицево́д.
사양머리 *см.* 새앙머리.
사양법(飼養法) [-ппэп] ме́тод выра́щивания (отко́рма) живо́тных (пти́цы).
사양병(私養兵) *см.* 사병 III.
사양족(斜陽族) *уст.* оскуде́лый род.
사양지심(辭讓之心) *уст.* усту́пчивость.
사양토(沙壤土,砂壤土) сугли́нистая по́чва.
사어(私語) I *уст.* 1) конфиденциа́льный разгово́р; 2) ли́чная про́сьба.
사어(射御) II *уст.* стрельба́ [из лу́ка] и верхова́я езда́.
사어(沙魚) III *арх.* 1) *см.* 상어; 2) *см.* 모래무지.
사어(死語) IV мёртвый язы́к.
사어피(沙魚皮) *см.* 상어피.
사언시(四言詩) стихи́, состоя́щие из строк по четы́ре иеро́глифа.
사업(斯業) I *уст.* э́та (та) рабо́та.
사업(徙業) II *арх.*: ～하다 меня́ть рабо́ту (профе́ссию).
사업(司業) III до́лжность 7-го ра́нга в ве́домстве конфуциа́нского просвеще́ния.
사업(事業) IV рабо́та, де́ло; ～하다 рабо́тать, проводи́ть рабо́ту.
사업가(事業家) 1) предпринима́тель; 2) предприи́мчивый (делово́й) челове́к.
사업비(事業費) произво́дственные издéржки (расхо́ды).
사업소(事業所) предприя́тие; бюро́; 림산 ～ лесхо́з; 자동차 ～ автоба́за; 설계 ～ констру́кторское бюро́.
사업장(事業場) ме́сто рабо́ты.
사업열(事業熱) [-эмнйэл] увлече́ние рабо́той; энтузиа́зм в рабо́те.
사업욕(事業慾) [-эмнёк] жела́ние рабо́тать.
사여(賜與) *арх.*: ～하다 дарова́ть, жа́ловать.
사역(寺役) I *арх.* 1) пови́нности, кото́рые нёс будди́йский монасты́рь; 2) рабо́ты в будди́йском монастыре́.
사역(使役) II 1): ～ 동사 *лингв.* глаго́л в побуди́тельном зало́ге; ～하다 заставля́ть рабо́тать; 2) *см.* 사역상.
사역상(使役相) *лингв.* побуди́тельный (понуди́тельный) зало́г.
사역형(使役形) *лингв.* фо́рма побуди́тельного зало́га.
사역원(司譯院) *феод.* ве́домство иностра́нных перево́дов.
사연(詞緣,辭緣) I 1) содержа́ние письма́; 2) содержа́ние ре́чи.
사연(師椽) II *уст. см.* 부연 II.
사연(事緣) III обстоя́тельства; фа́кты; 편지 ～ фа́кты, изло́женные в письме́.
사연(賜宴) IV: ～하다 приглаша́ть на пир (банке́т) (*о короле или сановнике*).
사열(査閱): ～하다 а) тща́тельно проверя́ть; б) проводи́ть смотр (*войск*).
사영(私營) I *сущ.* ча́стный; ～ 기업소 ча́стное предприя́тие.
사영(射影) II *мат.* прое́кция; ～ 평면 пло́скость прое́кции.
사영(斜影) III *уст.* коса́я тень.
사영축(射影軸) *мат.* ось прое́кции.
사오(四五) *см.* 네댓.
사오월(四五月) 1) апре́ль и май; 2) апре́ль и́ли май.
사옥 I ви́шня с о́строва Чечжудо́ (*дерево*).
사옥(社屋) II *уст.* зда́ние о́бщества (компа́нии, изда́тельства, аге́нтства).
사옥(史獄) III преступле́ние, воше́дшее в исто́рию.
사온서(司醞署) ве́домство, ве́давшее короле́вскими [ви́нными] погреба́ми.
-사옵- *вежл. см.* -삽-.
사옹(司饔) придво́рный по́вар.
사옹원(司饔院) ве́домство короле́вских ку́хонь.
사욕(私欲,私慾) I коры́сть, ли́чные интере́сы.
사욕(沙浴) II: ～하다 а) купа́ться в песке́ (*о птицах*); б) *см.* 모래찜질[하다].
사욕(邪慾) III вожделе́ние.
사용(私用) I 1): ～하다 ли́чно по́льзоваться; 2) вещь, находя́щаяся в ли́чном по́льзовании.
사용(司勇) II вое́нный чино́вник 17-го ра́нга.
사용(使用) III употребле́ние, испо́льзование, примене́ние; ～ 가치 потреби́тельская сто́имость; ～ 전류 потребля́емый ток: ～하다 употребля́ть, испо́льзовать, применя́ть.
사용견(死蛹繭) ко́кон с мёртвым шелкопря́дом.
사용권(使用權) [-кквэн] пра́во по́льзования (эксплуата́ции).
사용료(使用料) [-нё] пла́та за по́льзование (за прока́т).
사용물(私用物) ли́чные ве́щи.
사용법(使用法) [-ппэп] спо́соб примене́ния (употребле́ния); ме́тод испо́льзования.
사용수(使用水) непитьева́я вода́.
사용자(使用者) потреби́тель.
사우(師友) I учи́тель и друг.
사우(祠宇) II *уст. см.* 사당집.
사우(斜雨) III *уст.* косо́й дождь.
사우(絲雨) IV *уст.* то́нкие стру́и дождя́.
사우(社友) V *уст.* 1) колле́га; 2) челове́к, име́ющий отноше́ние к о́бществу (компа́нии, изда́тельству, аге́нтству *и т. п.*).
사우(飼牛) VI *уст.*: ～하다 держа́ть (выра́щивать) воло́в.
사우(思羽) VII веерообра́зное опере́ние у се́лезня мандари́нской у́тки.
사우(四友) VIII *уст.* 1) *см.* 문방사우; 2) цветы́ подсне́жника четырёх ви́дов.
사우(四隅) IX *уст.* 1) четы́ре угла́; 2) четы́ре направле́ния (*северо-восток, юго-восток, северо-запад, юго-запад*); 3) *сущ.* вокру́г (*чего-л.*).

사우(死友) X *уст.* 1) пре́данный (ве́рный) друг; друг до гробово́й доски́; 2) поко́йный друг.

사우 XI *диал. см.* 사위 I.

사우방(祠宇房) [-ппанъ] *см.* 사당방.

사운(社運) *уст.* судьба́ о́бщества (компа́нии, изда́тельства, аге́нтства *и т. п.*).

사유(思惟) I 1) мышле́ние; ~ 경제설 *филос.* тео́рия «эконо́мии мышле́ния» (*в махизме*); ~ 법칙 зако́ны мышле́ния; ~ 형식 *лог.* фо́рма мышле́ния; 2) *уст.*: ~하다 ду́мать, мы́слить.

사유(私有) II ча́стное владе́ние; ~ 재산 ча́стная со́бственность; ~ 토지 земля́, находя́щаяся в ча́стном владе́нии; ~하다 владе́ть.

사유(史唯) III (*сокр. от* 력사적 유물론) истори́ческий материали́зм; 변유와 ~ диалекти́ческий и истори́ческий материали́зм.

사유(事由) IV причи́на, основа́ние.

사유(赦宥) V *уст.*: ~하다 пощади́ть, прости́ть.

사유(四維) VI *арх.* 1) четы́ре направле́ния (*северо-восток-восток, северо-северо-запад, юго-запад-запад, юго-юго-восток*); 2) *конф.* четы́ре усто́я госуда́рства (*этикет, справедливость, умеренность, стыдливость*).

사유권(私有權) [-кквэн] пра́во ча́стной со́бственности.

사유림(私有林) ча́стный лес.

사유물(私有物) ве́щи (предме́ты), находя́щиеся в ли́чной (ча́стной) со́бственности.

사유지(私有地) земля́, находя́щаяся в ча́стном владе́нии.

사육(飼育) I выка́рмливание; отко́рм; ~하다 выка́рмливать; отка́рмливать.

사육(私肉) II *см.* 사고기.

사육(四肉) III мя́со [четвероно́гих] живо́тных.

사육(事育) IV *уст.*: ~하다 забо́титься о роди́телях и воспи́тывать дете́й.

사육막(飼育幕) [-юнъ-] шала́ш (хи́жина) в гора́х для шелково́дов (*во время выкармливания дубового шелкопряда*).

사육법(飼育法) ме́тод выка́рмливания (отко́рма).

사육자(飼育者) скотово́д; птицево́д; шелково́д.

사육제(謝肉祭) *см.* 부활제.

사은(師恩) I благоде́яние (ми́лость) учи́теля.

사은(私恩) II ми́лость, благоде́яние (*кого-л.*).

사은(謝恩) III: ~ 숙배 кла́няться королю́ в знак благода́рности; ~하다 благодари́ть за ока́занное благоде́яние.

사은회(謝恩會) че́ствование (*напр. учителя*).

사음(舍音) I *см.* 마름.

사음(邪淫) II: ~하다 *уст.* безнра́вственный; распу́щенный.

사음(寫音) III транскри́пция; ~ 문자 *см.* 표음 [문자].

사음보구시(四音步句詩) *см.* 사보구시.

사음정(四淫疔) *кор. мед.* нары́в на подъёме (подо́шве) ноги́.

사이 I 1) промежу́ток, интерва́л; ~ 표지 *полигр.* фо́рзац; 쉴 ~ 없이 непреста́нно, непреры́вно; …를 ~ 두고 с интерва́лами в…, че́рез ка́ждые…; 2) па́уза; 3) отноше́ния; ~ 좋게 살다 жить в согла́сии; дру́жно (хорошо́) жить; 4) свобо́дное вре́мя, досу́г; 5) *диал. см.* 재밥; 6): ~에 ме́жду, среди́; в тече́ние; *после гл.* [тем вре́менем,] пока́…

사이(四夷) II *феод.* ва́рварские племена́ по грани́цам Коре́и; ~ 팔만 ва́рвары, дикари́.

사이 (*яп.* sai) III сай (*единица измерения объёма лесоматериалов и камней в основании 9,09 кв. см, длиной в 180,18 см*).

사이 IV *диал. см.* 재 V.

사이가락 [-кка-] такт, ритм.

사이길 [-ккил] *см.* 재길.

사이다 (*англ.* cider) I са́йда (*напиток типа ситро*).

사이다 II 1) заста́вить (позво́лить) купи́ть; 2) заста́вить (позво́лить) получи́ть де́ньги (*за что-л. проданное*).

사이문(-門) [-ин-] *см.* 재문 2).

사이밥 [-ппап] *см.* 재밥 2).

사이벽(-壁) [-ппйэк] перегоро́дка.

사이비(似而非) псевдо…, лже…; ~ 과학 лженау́ка; ~ 학설 лжеуче́ние; ~하다 мни́мый.

사이사이 в промежу́тках, в интерва́лах.

사이서방(-書房) [-ссэ-] *см.* 재서방 II.

사이소리 [-ссо-] *лингв.* звук, обознача́вшийся при по́мощи апостро́фа (*в кор. слове*).

사이시옷 *уст.* бу́ква «ㅅ» (*вставлявшаяся, например, перед геминатами в середине кор. слова*).

사이지차(事已至此) *уст.* де́ло дошло́ до э́того; де́ло при́няло тако́й оборо́т.

사이참(-站) 1) переры́в [в заня́тиях]; о́тдых; 2) *см.* 재밥 2).

사이치기 *см.* 재치기.

사이표(-票) апостро́ф (*в середине кор. слова для обозначения геминации или изменения согласного*).

사이후이(死而後已) *уст.* то́лько смерть заста́вит меня́ бро́сить э́то (отказа́ться от э́того).

사익(私益) ли́чная вы́года, ли́чный интере́с; ~과 공익 ли́чные и обще́ственные интере́сы.

사인(私印) I ли́чная печа́ть.

사인(私人) II ча́стное лицо́.

사인(砂仁) III *кор. мед.* семена́ кардамо́на (ре́дьки) (*как материал для лекарства*).

사인(舍人) IV *феод.* до́лжность 7-го ра́нга в госуда́рственном сове́те.

사인(寺印) V печа́ть будди́йского хра́ма (монастыря́).

사인(四人) VI че́тверо, четы́ре челове́ка; ~ 람여 откры́тый паланки́н, кото́рый несу́т четы́ре носи́льщика; ~ 방상 похоро́нные носи́лки, кото́рые несу́т четы́ре челове́ка; ~ 전술 игра́ с вы́двинутым вперёд сре́дним игроко́м за́дней ли́нии (*в волейболе*).

사인(死因) VII причи́на сме́рти.

사인(死人) VIII *уст.* уме́рший; мертве́ц.

사인(士人) IX *арх. см.* 선비 I 2).

사인교(四人轎) паланки́н, кото́рый несу́т четы́ре носи́льщика.

사인대참(使人大慚) *уст.* посты́дность посту́пка.

사일(斜日) I *уст.* заходя́щее со́лнце.

사일(奢佚) II: ~하다 *уст.* роско́шный и распу́тный.

사일(四日) III *см.* 나흘; ~ 성복 ноше́ние тра́ура в тече́ние четырёх дней по́сле сме́рти (*кого-л.*).

사일(巳日) IV *этн.* день, в назва́ние кото́рого в ка́честве 2-го компоне́нта вхо́дит иеро́глиф «巳», явля́ющийся 6-м зна́ком двенадцатери́чного ци́кла, «день змеи́».

사일(社日) V *этн.* день по́сле весе́ннего (осе́ннего) солнцестоя́ния, в назва́ние кото́рого вхо́дит иеро́глиф «戊», явля́ющийся 5-м зна́ком десятери́чного ци́кла.

사일(仕日) VI *арх.* коли́чество дней, прорабо́танных чино́вником.

사임(辭任) I: ~하다 оставля́ть рабо́ту; уходи́ть со слу́жбы; выходи́ть в отста́вку.

사임(寺任) II поруче́ние будди́йского хра́ма (монастыря́).

사임장(辭任狀) [-ччанъ] проше́ние об отста́вке; заявле́ние об ухо́де.

사애(私愛) *уст.* эгоисти́чная любо́вь.

사액(賜額) I: ~ 서원 конфуциа́нский храм, кото́рому коро́ль присво́ил назва́ние; ~하다 присво́ить назва́ние (*храму, монастырю — о короле*).

사액(死厄) II *уст.* судьба́ умере́ть (*во время стихийного бедствия*).

사예(司藝) I до́лжность 7-го ра́нга в ве́домстве конфуциа́нского просвеще́ния.

사예(射藝) II *уст. см.* 궁술.

사예(詞藝) III *арх. см.* 문예.

사예(四藝) IV *уст.* «четы́ре тала́нта» (*умение хорошо играть на комунго, в кор. шашки, красиво писать и рисовать*).

사예(四裔) V *уст.* [все] окра́ины страны́.

사위 I муж до́чери, зять; ～는 백년지객 *погов.* о зя́те полага́ется забо́титься; ～도 반자식 *погов.* ≅ зять — э́то ещё не сын; ～와 토리개는 먹어도 안 먹는다 *посл.* ≅ зять у тёщи всегда́ на пе́рвом ме́сте.

사위 II 1) коли́чество очко́в, кото́рые необходи́мо набра́ть (*при игре в ют или в кости*); 2) *см.* 큰사위.

사위 III: ～하다 остерега́ться (*того, что может принести несчастье*).

사위 IV движе́ние рука́ми (*в кор. танце*).

사위(詐僞) V *уст.*: ～하다 врать, обма́нывать.

사위(斜位) VI боково́е предлежа́ние плаце́нты.

사위(四圍) VII *сущ.* [всё] вокру́г (круго́м), окружа́ющее.

사위감 [-ккам] кандида́т в зятья́.

사위다 сгора́ть; превраща́ться в пе́пел.

사위스럽다 отврати́тельный, безобра́зный.

사위스레 отврати́тельно, безобра́зно.

사위질빵 ломоно́с (*Clematis apiifolia*).

사위토(寺位土) хра́мовые (монасты́рские) зе́мли.

사의(辭意) I смысл ска́занного (напи́санного).

사의(辭意) II наме́рение вы́йти в отста́вку (уйти́ со слу́жбы).

사의(私誼) III да́вняя ли́чная дру́жба.

사의(私議) IV 1): ～하다 неофициа́льно обсужда́ть; 2) неофициа́льное обсужде́ние.

사의(私意)V ли́чное мне́ние.

사의(司議) VI до́лжность 9-го ра́нга в дворцо́вом церемониа́льном ве́домстве.

사의(斜欹) VII *арх. см.* 경사 I.

사의(簑衣) VIII *арх. см.* 도롱이.

사의(蛇醫) IX *арх.* 1) *см.* 영원 I; 2) *см.* 도롱뇽.

사의(謝意) X 1) призна́тельность, благода́рность; 2) извине́ние; призна́ние вины́.

사의(事宜) XI: ～로 соотве́тствующим (до́лжным) о́бразом.

사의(謝儀) XII *уст.* пода́рок, посыла́емый в знак благода́рности.

사의(寫意) XIII *уст.* символи́ческое изображе́ние.

사의(死義) XIV *уст.*: ～하다 же́ртвовать жи́знью во и́мя до́лга (справедли́вости).

사의서(司醫署) *см.* 내의원.

사왕(嗣王) *см.* 사군 I.

사원(寺院) I *см.* 절 II.

사원(私怨) II ли́чное недово́льство.

사원(社員) III слу́жащие фи́рмы; рабо́тники реда́кции (аге́нтства *и т. п.*).

사원(祠院) IV родова́я моле́льня и конфуциа́нский храм.

사원(射員) V *феод.* лу́чник, воше́дший в павильо́н для стрельбы́ на стре́льбище.

사원(赦原) VI *арх.*: ～하다 поми́ловать, пощади́ть.

사월(斜月) I *уст.* заходя́щая луна́.

사월(四月) II апре́ль; ～ 팔일 *см.* 파일.

사월(巳月) III 4-й ме́сяц (*по лунному календарю*).

삭(朔) I **1.** 1) луна́ в пери́од новолу́ния; 2) новолу́ние; 3) *сокр. от* 삭일; **2.** *счётн. сл.* ме́сяц.

삭(槊,矟) II трезу́бец (*древнее оружие*).

삭가래 *диал. см.* 삽

삭각(削刻) *уст.*: ～하다 реза́ть, гравирова́ть.

삭갈다(삭가니, 삭가오) паха́ть (*орошаемое поле*) пе́ред вы́садкой ри́совой расса́ды.

삭갈리다 *диал. см.* 섞갈리다

삭갈이: ～하다 *см.* 삭갈다.

삭감(削減): ～하다 сокраща́ть, уре́зывать.

삭거(削去) *уст.*: ～하다 исключа́ть; вычёркивать; аннули́ровать.

삭고(朔鼓) коре́йский бараба́н, подве́шенный на ра́ме с изображе́нием луны́ (*ударом в этот барабан оповещают о начале выступления*).

삭구(索具) такела́ж; ～ 작업 такела́жные рабо́ты.

삭금(朔禽) *арх. см.* 기러기.

삭급(<溯及) *см.* 소급 I.

삭과(蒴果) I *бот.* семенна́я коро́бочка.

삭과(削科) II: ～하다 призна́ть недействи́тельным (*результат экзаменов на государственную должность в связи с нарушением правил экзаменовавшимся*).

삭관(削官) *см.* 삭탈 [관직]; ～ 원찬 лиши́ть до́лжности и отпра́вить в ссы́лку; ～하다 разжа́ловать, лиши́ть (*должности*).

삭뇨증(數尿症) [санъ-ччынъ] *кор. мед.* ча́стое мочеиспуска́ние (*как болезнь*).

삭다 1) гнить; ки́снуть; 2) кваси́ться (*об овощах*); 3) перева́риваться, усва́иваться (*о пище*); 4) утиха́ть, успока́иваться; 5) *см.* 사위다.

삭다리 *диал. см.* 삭정이.

삭다례(朔茶禮) *этн.* упрощённый обря́д жертвоприноше́ния пре́дкам, соверша́емый в родово́й моле́льне в 1-й день ка́ждого лу́нного ме́сяца.

삭단(朔單) *см.* 삭다례; ～에 떡 맛 보듯 *обр.* раз облизну́ться (*о небольшом количестве пищи*).

삭도(索道) I *сокр. от* 가공 [삭도] II.

삭도(削刀) II бри́тва (*у будд. монахов*).

삭도(索綯) III *уст.* витьё верёвок.

삭마(削磨) I [санъ-] зато́чка; ～ 작용 *см.* 삭박 작용].

삭마(-馬) II [санъ-] *см.* 삯말.

삭막(索莫,索寞,索漠) [санъ-]: ～하다 сму́тный, тума́нный (*о воспоминаниях*).

삭망(朔望) [санъ-] 1) 1-е и 15-е чи́сла лу́нного ме́сяца; ～ 고조 сизиги́йные прили́вы; 2) *см.* 삭망전

삭망전(朔望奠) [санъ-] *этн.* обря́д помино́вения в до́ме уме́ршего, соверша́емый у́тром 1-го и 15-го числа́ (*каждого лунного месяца*).

삭망조(朔望潮) [санъ-] *см.* 삭망 [고조].

삭망월(朔望月) [санъ-] *астр.* синоди́ческий ме́сяц.

삭면(索麵) [санъ-] лапша́ из пшени́чной муки́, вы́сушенная на со́лнце.

삭모(-苗) I [санъ-] [ри́совая] расса́да, вы́саженная на по́ле сра́зу по́сле вспа́шки.

삭모(槊毛) II [санъ-] кисть из кра́сной ше́рсти, прикреплённая к ко́нчику дре́вка копья́ (зна́мени).

삭모계(槊毛契) [санъ-ккйе] *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке госуда́рству кисте́й из кра́сной ше́рсти (*для копий, знамён и т. п.*).

삭맥(數脈) [санъ-] *кор. мед.* учащённый пульс.

삭박(削剝) *уст.*: ～ 단구 *геол.* абразио́нная терра́са; ～ 작용 *геол.* денуда́ция: ～하다 а) вытира́ться, стира́ться; б) зата́чивать.

삭발(削髮) 1) стри́жка воло́с; бритьё (*головы*); ～ 입도 постриже́ние в мона́хи; ～하다 стричь (брить) [во́лосы]; 2) стри́женая (бри́тая) голова́; 3) подре́зка дере́вьев (травы́).

삭발날(削髮-) [-лал] день, в кото́рый будди́йские мона́хи бре́ют го́лову.

삭발염의(削髮染衣) [-лйэм-] *уст.* побри́ть го́лову и наде́ть тёмную оде́жду (*о постригшемся в монахи*)

삭발위승(削髮爲僧) *уст.* постриже́ние в мона́хи.

삭방(朔方) *уст. см.* 북방.

삭벌(削伐): ～하다 а) сруба́ть под ко́рень; б) вы́рубать (*напр. лес*).

삭변증(數便症) [-ччынъ] *кор мед.* ча́стые поно́сы и учащённое мочеиспуска́ние.

삭북(朔北) *уст. см.* 북방.

삭삐다 целико́м сре́зать (вы́рубить, скоси́ть).

삭삭 I: ～하다 а) вы́тереть, стере́ть; вы́мести; 2) легко́ сре́зать.

삭삭(數數) II *уст.* ча́сто, неоднокра́тно.

삭삭거리다 1) вытира́ть; стира́ть; вымета́ть; 2) легко́ среза́ть.

삭서(朔書) I 1) *уст.* каллигра́фия, чистописа́ние (*в шко-*

ле); 2) экзаменацио́нная рабо́та по каллигра́фии (*писавшаяся 1-го числа каждого месяца низшими чиновниками королевской канцелярии*).
삭서(索緖) II *см.* 색서.
삭서지(朔書紙) чи́стый лист бума́ги для экза́менов по каллигра́фии (*проводившихся 1-го числа каждого месяца для низших чиновников королевской канцелярии*).
삭선(朔膳) короле́вский обе́денный стол, на кото́рый 1-го числа́ ка́ждого ме́сяца ста́вились ку́шанья, при́сланные из ка́ждой провинции.
삭수(朔數) *арх.* коли́чество ме́сяцев, прорабо́танных чино́вником.
삭시사(朔試射) экза́мены по стрельбе́ из лу́ка, проводи́вшиеся 1-го числа́ ка́ждого ме́сяца (*для низших чиновников*).
삭신 му́скулы и суста́вы.
삭심다 [-тта] выса́живать (*рисовую рассаду*) сра́зу же по́сле вспа́шки ороша́емого по́ля.
삭전(朔奠) *этн.* обря́д поминове́ния, соверша́емый в до́ме уме́ршего у́тром 1-го числа́ (*каждого лунного месяца*).
삭정불 костёр из сухи́х ве́ток.
삭정이 суха́я ве́тка.
삭지(朔地) I *уст.* се́верные края́, зе́мли на се́вере.
삭지(朔紙) II *арх.* бума́га, выдава́вшаяся ежеме́сячно (*учёным из ведомства конфуцианского просвещения и чиновникам податного приказа*).
삭직(削職) *см.* 삭탈 [관직]; ~하다 снима́ть с до́лжности и лиша́ть чино́в и зва́ний (*чиновника, совершившего преступление*).
삭제(削除) I: ~하다 а) стира́ть, уничтожа́ть; соска́бливать (*написанное*); б) снима́ть (*напр. статью*).
삭제(朔祭) II *этн.* жертвоприноше́ние ду́шам пре́дков, соверша́емое в короле́вском дворце́ 1-го числа́ ка́ждого ме́сяца.
삭참(朔參): ~하다 *этн.* соверша́ть обря́д поклоне́ния ду́шам пре́дков в родово́й моле́льне 1-го числа́ ка́ждого ме́сяца.
삭출(削黜) *уст.*: ~하다 увольня́ть (прогоня́ть) со слу́жбы.
삭치다(削-) 1) стира́ть; соска́бливать; 2) подводи́ть (*баланс*).
삭체(數遞) *уст.*: ~하다 а) ча́сто меня́ть (*чиновников*); б) ча́сто сменя́ться (*о чиновниках*).
삭탈(削奪): ~ [관작,관직] сня́тие с до́лжности и лише́ние чино́в и зва́ний (*чиновника, совершившего преступление*).
삭풍(朔風) холо́дный се́верный ве́тер.
삭하(朔下) жа́лованье, выдава́емое ме́лким (ни́зшим) чино́вникам.
삭하다(削-) *уст. см.* 삭치다.
삭히다 ква́сить; дава́ть броди́ть.
삭회(朔晦) *уст.* пе́рвый и после́дний день лу́нного ме́сяца.
삭연(索然) *уст. книжн.*: ~[히] одино́ко и тоскли́во; ~하다 *уст.* одино́кий и тоскли́вый.
삭은코 сла́бый нос (*подверженный кровотечениям*).
삭이다 1) спосо́бствовать перева́риванию (усвое́нию) (*пищи*); 2) успока́ивать; заставля́ть успоко́иться; 3) *см.* 삭히다; 4) расхо́довать, тра́тить; 5) *см.* 새기다 III.
삭인(索引) *см.* 색인.
삭일(朔日) *уст.* 1-й день лу́нного ме́сяца.
삭월(朔月) *уст.* луна́ в 1-й день лу́нного ме́сяца.
삭월세(朔月貰) [-ссе] 1) ежеме́сячная пла́та, получа́емая за аре́нду помеще́ния; 2) жильё (помеще́ние), сдава́емое в аре́нду на усло́виях ежеме́сячной опла́ты.
삭월세방(朔月貰房) [-ссеппанъ] ко́мната, сдава́емая в аре́нду на усло́виях ежеме́сячной опла́ты.
삭월세집(朔月貰-) [-ссеччип] дом, сдава́емый в аре́нду на усло́виях ежеме́сячной опла́ты.

삯 [сак] 1) пла́та за рабо́ту; 2) *см.* 세 III; ~[을] 내다 а) нанима́ть; б) брать в аре́нду (напрока́т).
삯군 [сак-] наёмный рабо́чий.
삯김 [сак-] рабо́та на прополке по на́йму.
삯돈 [сак-] пла́та за рабо́ту по на́йму.
삯마(-馬) [санъ-] *см.* 삯말.
삯마전 [санъ-] отбе́лка (*ткани*) по на́йму.
삯말 [санъ-] ло́шадь, отдава́емая напрока́т.
삯메기 [санъ-] рабо́та по на́йму в дере́вне на со́бственных харча́х.
삯바느질 [сак-]: ~하다 шить по на́йму.
삯방아 [сак-] рабо́та по на́йму на крупору́шке.
삯벌이 [сак-] *см.* 삯팔이.
삯벌이군 [сак-ккун] *см.* 삯팔이군.
삯전(-錢) [сак-] *см.* 삯돈.
삯지게군 [сак-ккун] носи́льщик, перенося́щий ве́щи на чиге́ (*см.* 지게) за пла́ту.
삯짐 [сак-] груз (бага́ж), перевози́мый (переноси́мый) за пла́ту.
삯팔이 [сак-] 1) рабо́та по на́йму; 2) перено́ска гру́за (веще́й) за пла́ту.
삯팔이군 [сак-ккун] 1) *сущ.* рабо́тающий по на́йму; 2) носи́льщик, перенося́щий ве́щи за пла́ту.
삯품 [сак-] наёмный труд; ~[을] 팔다 рабо́тать по на́йму.
삯품팔이 [сак-] *см.* 품팔이.
삯빨래 [сак-]: ~하다 стира́ть по на́йму.
삯빨래질 [сак-]: ~하다 стира́ть по на́йму.
산(山) I 1) гора́; 산 밑 집에 방아공이가 논다 *посл.* ≅ сапо́жник всегда́ без сапо́г; 산 밖에 난 범이요, 물 밖에 난 고기라 *погов.* ≅ а) как ры́ба без воды́; б) пи́ковое положе́ние; 산보다 골이 더 크다 *обр.* противоре́чить здра́вому смы́слу; 산 설고 물 설다 *обр.* чужеда́льный; 산 진 거북, 산 진 거북이요, 돌 진 자라(가재)라 *обр.* си́льная подде́ржка; 산이 깊어야 범이 있다 *посл. букв.* то́лько в глубо́ком го́рном уще́лье во́дятся ти́гры (*о появлении результатов тк. в определённых условиях*); 산이 높아야 골이 깊다 *посл.* ≅ чем благоро́днеи наме́рения, тем глу́бже мы́сли (*букв.* чем вы́ше го́ры, тем глу́бже уще́лья); 산이 우니 돌이 운다 *посл.* ≅ держа́ть нос по ве́тру; 산에 가야 범을 잡지 *посл. букв.* что́бы пойма́ть ти́гра, на́до идти́ в го́ры (*о целеустремлённости*); 산에 들어 가 호랑이를 피한다 *посл.* ≅ взя́лся за гуж — не говори́, что не дюж; 2) *сокр. от* 산소 I.
산(酸) II *хим.* кислота́.
산(算) III *уст.* 1) счёт; 2) *сокр. от* 산가지; 산을 놓다 (두다) а) подсчи́тывать на счёта́х; б) счита́ть, подсчи́тывать; ◇ 산도 못 놓다 мизе́рный, ма́лый (*о количестве*).
산(産) IV 1. *см.* 산물; 2. *счётн. сл. для окотов, отёлов, опоросов и т. п.*
산가(山家) I дом в гора́х.
산가(産家) II дом роже́ницы.
산가(酸價) III [-кка] *хим.* кисло́тное число́.
산가비(算-) [-кка-] *см.* 산가지.
산가지(算-) [-кка-] счётные па́лочки; ◇ ~를 놓다 *см.* 산[을 놓다] III.
산가야창(山歌野唱) *уст.* просты́е дереве́нские пе́сни.
산각(山脚) *уст. см.* 산기슭.
산간(山間) 1): ~[에] в гора́х; ме́жду гора́ми; 2) уще́лье, го́рная доли́на; ~ 벽지 глуха́я го́рная ме́стность; ~ 오지 глухо́е ме́сто в гора́х.
산간수(山澗水) го́рная река́; руче́й, теку́щий в уще́лье.
산갈가마귀(山-) *см.* 잣까마귀.
산감(山監) *сокр. от* 산림 [감수].
산감독(山監督) [-ккам-] 1) надсмо́трщик на руднике́; 2) объе́здчик лесно́го запове́дника; 3) *см.* 산림 [감수].
산갓(山-) [-ккат] *см.* 메갓.
산강(山薑) 1) *см.* 백출 I; 2) *уст. см.* 삽주.
산거(山居) I *уст.*: ~하다 жить в гора́х.
산거(刪去) II *см.* 산삭 I.

산거초(酸車草) *арх. см.* 괭이밥.
산거울 [-ккɔ-] *диал. см.* 삼거웃.
산건채(山乾菜) сушёные съедобные дикорастущие травы.
산견(散見): ～하다 встречать (видеть) там и сям.
산견량(產繭量) [-нянъ] количество производимых коконов.
산경(山景) I горный пейзаж.
산경(山徑) II *уст. см.* 산길.
산고(產故) роды.
산고곡심(山高谷深) *уст.* высокие горы и глубокие ущелья.
산고대 *диал. см.* 상고대.
산고랑(山-) [-кко-] горная лощина.
산고수장(山高水長) *уст. обр.* [его добродетели] велики, как высокие горы и неиссякаемы, как большие реки.
산고양이(山-) [-кко-] *диал. см.* 삵괭이.
산곡(山谷) I *см.* 산골짜기.
산곡(產穀) II 1): ～하다 производить зерно; 2) производимое зерно.
산곡(散穀) III *уст.* рассыпанное зерно.
산곡풍(山谷風) горно-долинные ветры.
산골 I *кор. мед.* порошкообразный (зернистый) природный минерал с содержанием меди (*как лекарство*).
산골(山-) II [-ккол] 1) глухой горный район; ～ 마을 деревня в глухом горном районе; 2) *см.* 산골짜기.
산골강(山-江) [-ккол-] горная река.
산골길(山-) [-кколккил] дорога (тропа) в горной долине.
산골내기(山-) [-кколлэ-] *пренебр.* житель гор, горец.
산골창(山-) [-ккол-] узкое и глубокое горное ущелье, щель.
산골뜨기(山-) [-ккол-] *ирон. см.* 산골내기.
산골짜기(山-) [-ккол-] лощина, горная долина.
산골짝(山-) [-ккол-] *сокр. от* 산골짜기.
산공야정(山空野靜) *уст.* горы и долины погружены в безмолвие.
산구(山鳩) I *арх. см.* 산비둘기.
산구(產具) II акушерский инструмент.
산구방(山-) [-кку-] *диал. см.* 산기슭.
산구절초(山九折草) сибирская хризантема.
산구화(<山菊花) *см.* 산국 I.
산국(山菊) I дикая жёлтая хризантема.
산국(山國) II горная страна.
산국화(山菊花) *см.* 산국 I.
산군(山君) I 1) *см.* 산신령; 2) *обр.* тигр.
산군(山軍) II лесник.
산군(山郡) III *см.* 산읍.
산군읍(山郡邑) уездный город, расположенный в горах.
산굴(山窟) [-ккул] горная пещера.
산굽[이](山-) [-ккуб-]: ～를 돌아 흐르다 течь, огибая гору.
산그늘(山-) [-кkы-] тень от горы.
산근(山根) I 1) *арх. см.* 산기슭; 2) *см.* 코마루.
산근(酸根) II *см.* 산기 IV.
산금(山禽) I *уст. см.* 산새.
산금(產金) II: ～하다 добывать золото.
산기(山氣) I горный воздух.
산기(產氣) II симптомы наступающих родов.
산기(產期) III время родов.
산기(酸基) IV *хим.* кислотные радикалы.
산기둥 отдельный столб, отдельная колонна.
산기슭(山-) [-ккисык] подножие (подошва) горы.
산기운(山-) [-кки-] горный воздух; горная прохлада.
산길(山-) [-ккил] горная дорога (тропа).
산개(散開) I: ～ 대형 *воен.* разомкнутый строй; ～ 성단 беспорядочное скопление звёзд; ～하다 рассыпать[ся]; рассеивать[ся]; *воен.* рассредоточивать[ся].
산개(刪改) II *уст.*: ～하다 исправлять (*текст*); редактировать.
산개비(算-) [-ккэ-] *см.* 산가지.
산객(山客) 1) *см.* 산인 I 1); 2) *арх. см.* 철쭉[나무].
산계(山系) I горная система.
산계(山薊) II *арх.* 1) *см.* 삽주; 2) *см.* 백출.
산계(山雞) III *арх. см.* 꿩 I.
산계(散階) IV *феод.* почётный титул.
산계야목(山雞野鶩) *уст. обр.* несдержанный человек.
산괴(山塊) горный массив.
산과(山果) I *уст. см.* 산과실.
산과(產科) II [-ква] *см.* 산과학.
산과(<山菊花) III *см.* 산국 I.
산과다증(酸過多症) [-ччынъ] *мед.* гиперацидитас.
산과수(山果樹) *см.* 산과실[나무].
산과실(山果實) дикие ягоды; плоды дикорастущих деревьев; ～나무 дикорастущие фруктовые деревья.
산과실주(山果實酒) [-ччу] вино из плодов дикорастущих деревьев.
산과학(產科學) [-ква-] акушерство.
산과의(產科醫) [-ква-] акушёр.
산곽(山廓) I верхняя половина зрачка [человека] (*термин в френологии*).
산곽(產藿) II *см.* 해산 [미역] I.
산관(散官) *феод.* 1) должность без определённых обязанностей; 2) чиновник без определённых обязанностей.
산관할미(<產救援-) *диал. см.* 삼할미.
산광(散光) рассеивание света; ～ 성운 *астр.* диффузные туманности.
산나물(山-) съедобные дикорастущие травы и коренья.
산나물국(山-) [-ккук] суп из съедобных дикорастущих трав и кореньев.
산날(山-) *см.* 산등성이.
산날망이(山-) *диал. см.* 산등성이.
산남(山南) *см.* 산양 II.
산놀이(山-): ～하다 устраивать прогулку в горы; гулять в горах.
산농(山農) *уст.* земледелие в горной местности.
산누에(山-) *см.* 메누에.
산내(山內): ～[에] а) в горах; б) на территории буддийского монастыря; ～ 말사 небольшой храм на территории буддийского монастыря.
산내림(山-): ～하다 спускать (*лес*) по склонам гор.
산내끼 *диал. см.* 새끼 I.
산다(山茶) *уст. см.* 동백[나무].
산다리 фасоль угловатая с белыми семенами.
산다화(山茶花) *уст.* цветок камелии.
산달(山-) I гористая местность.
산달(山獺) II 1) *см.* 담비; 2) *см.* 너구리.
산달(產-) III [-ттал] *см.* 해산달.
산달래(山-) дикорастущий (дикий) лук.
산달피(山獺皮) *см.* 잘 I.
산답(散畓) *уст.* разбросанные в разных местах участки под рисом.
산당(山堂) *см.* 산신당.
산당집(山堂-) [-ччип] сторожка сторожа храма горного духа.
산더미(山-) [-ттэ-] гора, груда.
산덩이(山-) [-ттэнъ-] горный массив.
산도(山圖) I *арх.* план мест захоронения.
산도(山稻) II *арх. см.* 밭벼.
산도(產道) III *анат.* родовой путь.
산도(酸度) IV кислотность.
산도깨비(山-) [-тто-] *миф.* злой дух, обитающий в горах.
산도야지(山-) [-тто-] *см.* 산돼지.
산독(散毒): ～ 지역 *воен.* участок заражения, заражённый участок.
산독증(酸毒症) *мед.* ацидоз.
산돌림(山-) 1) ливень в горах; 2) кратковременный ливень
산돌배나무(山-) [-ттол-] уссурийская дикая груша (*Pyrus ussuriensis*).

산돌이(山-) пришлый тигр.
산동(山洞) I *см.* 산촌 I.
산동(散瞳) II расширение зрачка.
산동주(山東紬) чесуча.
산동제(散瞳劑) лекарство, расширяющее зрачок.
산돌(山-) [-ттот] *диал. см.* 산돼지: ~을 잡으려다가 집돌까지 잃는다 *см.* 메돌 [잡으러 갔다가 집돌 잃었다].
산두(山斗) I *сокр. от* 태산 [북두].
산두(山頭) II *уст. см.* 산꼭대기.
산두메(山-) *см.* 두메
산두벼(<山稻-) *см.* 밭벼.
산드러지다 1) жизнерадостный, живой; 2) *см.* 간드러지다.
산득: ~하다 1) холодный; 2) *прил.* почувствовать холод (озноб).
산득거리다 чувствовать холод (озноб).
산득산득: ~하다 *прил.* почувствовать сильный озноб (холод).
산들거리다 1) дуть (*о свежем ветре*); 2) кокетничать; манерничать.
산들다(산드니, 산드오) не ладиться; не получаться.
산들바람 свежий (прохладный) ветер.
산들방글: ~하다 кокетливо улыбаться.
산들산들: ~하다 1. а) освежающий (*о ветре*); б) откровенный и легкомысленный; 2. дуть (*об освежающем ветре*).
산들깨 *бот.* мосла.
산듯하다 *см.* 산뜻[하다].
산등(山-) [-ттынъ] *см.* 산등성이.
산등성(山-) [-ттынъ-] *сокр. от* 산등성이.
산등성마루(山-) [-ттынъ-] *см.* 산마루.
산등성이(山-) [-ттынъ-] гребень горы.
산등세기(山-) [-ттынъ-] *диал. см.* 산등성이.
산등어리(山-) [-ттынъ-] *диал. см.* 산등성이.
산디(<山台) *см.* 산대 I.
산디놀음(<山台-) *см.* 산대놀음.
산디놀이(<山台-) *см.* 산대놀음.
산디도감(<山台都監) *см.* 산대도감.
산디탈(<山台-) *см.* 산대탈.
산디판(<山台-) *см.* 산대판.
산디떡(<山稻-) *диал. см.* 찰떡.
산대(山台) I 1) открытая эстрада (сцена); 2) *сокр. от* 산대놀음.
산대(蒜薹) II *арх. см.* 마늘종.
산대(散大) III расширение; увеличение; 동공 ~ *мед.* расширение зрачка.
산대 IV [-ттэ] 1) сачок; 2) *диал. см.* 상앗대.
산대(算-) V [-ттэ] *см.* 산가지.
산대구(蒜薹灸) *арх.* жареные стрелки чеснока.
산대극(山台劇) *см.* 산대놀음.
산대놀음(山台-) представление в масках на открытой сцене; ~하다 давать представление в масках на открытой сцене.
산대놀이(山台-) *см.* 산대놀음.
산대도감(山台都監) 1) театр масок; 2) *феод.* ведомство, управляющее театром масок.
산대도감극(山台都監劇) *см.* 산대놀음.
산대도감놀이(山台都監-) *см.* 산대놀음.
산대무극(山台舞劇) *см.* 산대놀음.
산대잡극(山台雜劇) *см.* 산대놀음.
산대추(<山大棗) [-ттэ-] жужуб; ~나무 колючий жужуб.
산대탈(山台-) маски [для сценического представления].
산대판(山台-) место представления театра масок.
산돼지(山-) [-ттвэ-] кабан, вепрь.
산락(散落) [сал-]: ~하다 падать в разные стороны; рассыпаться.
산란(産卵) I [сал-]: ~하다 класть яйца; метать икру.
산란(散亂) II [сал-] 1): ~ 무통 *уст.* разброд; ~하다 а) беспорядочный, разбросанный, хаотический; б) *прил.* находящийся в смятении (растерянности); 2) *физ.* дисперсия, рассеяние; ~ 복사 рассеянная радиация.
산란(散卵) III [сал-]: ~ 잠종 грена, не приклеивающаяся к листу бумаги.
산란기(産卵期) I [сал-] время (период) икрометания; время (период) яйцекладки.
산란기(産卵器) II [сал-] *см.* 산란관.
산란계(産卵雞) [сал-] курица-несушка.
산란관(産卵管) [сал-] непарный яйцевод (*у насекомых*).
산란상(産卵箱) [сал-] ящик, корзина (*напр. для курицы-несушки*).
산란성(産卵性) [сал-ссонъ] яйценоскость.
산란실(産卵室) [сал-] помещение, оборудованное для кладки грены (яиц).
산란지(産卵池) [сал-] водоём для икрометания.
산량(産量) I [сал-] *сокр. от* 생산량.
산량(山梁) II [сал-] *арх.* 1) мост через горное ущелье; 2) *см.* 꿩 I.
산령(山嶺) I [сал-] *см.* 산봉우리.
산령(山靈) II [сал-] *см.* 산신령
산로(山路) I [сал-] *уст. см.* 산길.
산로(産勞) II [сал-] родовые муки.
산록(山麓) I [сал-] *см.* 산기슭
산록(散錄) II [сал-] *уст.* беспорядочные (обрывочные) записи (заметки).
산록계(山麓階) [сал-] *геогр.* террасы.
산록대(山麓帶) [сал-] зона лугов.
산록촌(山麓村) [сал-] селение у подножия горы.
산룡자(山龍子) [сал-] *арх. см.* 도마뱀.
산류(山流) I [сал-] горный поток.
산류(酸類) II [-ню] *хим.* кислоты.
산륜(散輪) [сал-] каток (*для перекатывания тяжестей*).
산륜질(散輪-) [сал-]: ~하다 передвигать (*тяжести*) с помощью катка.
산릉(山陵) [сал-] 1) гора и холм; 2) *см.* 왕릉.
산리(山梨) I [сал-] *арх. см.* 돌배.
산리(山理) II [сал-] *этн.* зависимость судьбы человека от местоположения могил предков.
산림(山林) [сал-] 1) гора и лес; 2) лес [,покрывающий горы]; ~ 감수 лесничий; ~ 갱신(되살이) обновление леса; ~ 계산학 таксация (*отдел дендрологии*); ~ 생물학 дендрология; ~ 천택 горы, леса, реки и водоёмы; 3) конфуцианский учёный, не состоящий на государственной службе; ~ 문하 ученик конфуцианского учёного-затворника; ~ 처사 конфуцианский учёный, не состоящий на государственной службе и живущий в глухой провинции.
산림대(山林帶) [сал-] зона лесов.
산림학(山林學) [сал-] *см.* 림학.
산뢰(山籟) [сал-] *уст.* шум леса.
산마누라(山-) *вежл. см.* 산신령.
산마루(山-) гребень горы.
산마루터기(山-) вершина горы.
산막(山幕) шалаш (палатка) в горах.
산만(刪蔓) I *арх. эпист.* без лишних слов; говоря по существу.
산만(散漫) II: ~하다 а) рассеянный; разбросанный; б) расплывчатый; смутный; в) беспорядочный, несистематический.
산만성(散漫性) [-ссонъ] 1) рассеянность; разбросанность; 2) расплывчатость.
산말랑이(山-) *диал. см.* 산마루.
산망 I опрометчивость, необдуманность; легкомыслие; ~스럽다 *прил.* казаться опрометчивым (необдуманным, легкомысленным).
산망(散亡) II *уст.*: ~하다 рассеяться, развеяться.
산망스레 необдуманно, легкомысленно.
산머리(山-) *см.* 산꼭대기.

산멀미(山-) го́рная (высо́тная) боле́знь.
산멱[통] го́рло, гло́тка (*живо́тного*).
산명(山名) I назва́ние горы́.
산명(山鳴) II *уст.* го́рное э́хо.
산명곡응(山鳴谷應) *уст.* раздаётся в гора́х и отзыва́ется в уще́льях.
산명선생(算命先生) *уст. вежл.* предсказа́тель, ора́кул.
산명수려(山明水麗) *уст.* красота́ пейза́жа.
산모(產母) I рожени́ца, молода́я мать.
산모(產毛) II *см.* 배내머리.
산모(散毛) III: ～ 섬유 *см.* 피깔.
산모량(產毛量) коли́чество производи́мой ше́рсти.
산모퉁이(山-) вы́ступ горы́.
산몬당이(山-) *диал. см.* 산꼭대기.
산몽아 *диал. см.* 이무기.
산무게 живо́й вес (*скота́*).
산무애뱀 на́трикс полоса́тый (*ядови́тая змея́*).
산문(山門) I 1) го́рный прохо́д; 2) нару́жные воро́та буддийского монастыря́; 3) будди́йский монасты́рь.
산문(散文) II про́за; ～적 прозаи́ческий.
산문(產門) III *анат.* родово́й ход.
산문시(散文詩) бе́лый стих.
산문학(散文學) прозаи́ческая литерату́ра.
산물(產物) проду́кция; проду́кт, изде́лие.
산미(山味) I расту́щие в гора́х съедо́бные тра́вы, фру́кты и я́годы.
산미(山彌) II *см.* 살미.
산미(酸味) III вкус ки́слого; кислота́.
산미(產米) IV 1) рис для рожени́цы; 2) производи́мый рис.
산민(山民) *уст.* го́рцы, жи́тели гор.
산밑(山-) подно́жие (подо́шва) горы́.
산매(山魅) I *см.* 산도깨비; ～ [가] 들리다 всели́ться (*в кого-л. — о нечи́стой си́ле, злом ду́хе*).
산매(散賣) II *уст. см.* 소매 III.
산매(山-) III *диал. см.* 새매.
산매상(散賣商) *уст. см.* 소매상.
산매자(山-) *бот.* плод глуге́рии; ～나무 глуге́рия (*де́рево*).
산매점(散賣店) *уст. см.* 소매점.
산매증(山魅症) [-ччынъ] *этн.* боле́знь, на́сланная нечи́стой си́лой (злым ду́хом).
산매업(散賣業) *уст. см.* 소매[상업].
산맥(山脈) *см.* 산줄기.
산바람(山-) [-ппа-] ве́тер с гор.
산박쥐(山-) вечерни́ца (*Nyctalus maximus aviator*; *лету́чая мышь*).
산박하(山薄荷) *бот.* аметиста́нт (*Amethystanthus inflexus*).
산반(散斑) *см.* 산판.
산발(散髮) I: ～하다 распуска́ть [во́лосы].
산발(山-) II [-ппал] 1) го́рная цепь; го́рная гряда́; 2) *см.* 산기슭.
산밤(山-) [-ппам] кашта́н (*плод*); ～나무 кашта́н (*Castanea crenata*).
산방(山房) I 1) ко́мната в небольшо́м до́ме в гора́х; 2) *см.* 산장 I; 3) *после имени* кабине́т (*для заня́тий, учёбы*).
산방(訕謗) II *уст.*: ～하다 клевета́ть, черни́ть, поро́чить, поноси́ть.
산방(散枋) III подпо́рный клин.
산방(繖房) IV: ～ 화서 *бот.* щито́к.
산버들(山-) [-ппэ-] и́ва (*Salix Floderusii*).
산법(算法) [-ппэп] *мат.* де́йствие; ～ 기호 знак де́йствия.
산벼락(<-霹靂) 1) несмерте́льный уда́р мо́лнии; 2) стра́шное бе́дствие.
산벼랑(山-) [-ппйэ-] обры́в; круто́й склон.
산변(山邊) окре́стности гор.
산별(產別) *сущ.* отраслево́й; ～ 로조 отраслево́й профессиона́льный сою́з.
산병(散餠) I ма́ленькие разноцве́тные пирожки́ из ри́совой муки́, пригото́вленные на пару́ (*фо́рмой напомина́ющие пельме́ни*).
산병(散兵) II 1): ～하다 рассыпа́ться це́пью; 2) солда́ты в рассыпно́м строю́; 3) *уст.* солда́ты, отби́вшиеся от свое́й ча́сти.
산병선(散兵線) стрелко́вая цепь.
산병전(散兵戰) 1) бой в рассыпно́м строю́; 2) бой в одино́чку (оди́н на оди́н).
산병진(散兵陣) *воен.* рассредото́ченная пози́ция.
산보(散步) [-ппо] прогу́лка; ～하다 гуля́ть, прогу́ливаться, проха́живаться.
산보객(散步客) [-ппо-] гуля́ющий (прогу́ливающийся) челове́к.
산보살(-菩薩) *будд.* благочести́вейший мона́х.
산보장(散步場) [-ппо-] ме́сто [для] прогу́лки.
산복(山腹) *см.* 산허리 1).
산봉[우리](山-) [-ппонъ-] го́рный пик, го́рная верши́на.
산부(傘部) I зо́нтик (*меду́зы*); шля́пка (*гриба́*).
산부(產婦) II роди́льница.
산부처 *будд.* святе́йший мона́х.
산부추(山-) дикорасту́щий души́стый лук.
산부인과(產婦人科) [-кква] 1) акуше́рство и гинеколо́гия; ～ 의사 акушёр; гинеко́лог; 2) гинекологи́ческое отделе́ние (*больни́цы*).
산북(山北) *см.* 산음 1.
산불(山-) [-ппул] лесно́й пожа́р.
산붕(山棚) *арх. см.* 산대놀음.
산비(酸鼻) I: ～하다 печа́льный; прискорбный.
산비(山-) II [-ппи] дождь в гора́х.
산비둘기(山-) [-ппи-] больша́я го́рлица (*Streptopelia orientalis orientalis*).
산비틀(山-) *диал. см.* 도깨비바늘.
산비탈(山-) [-ппи-] склон (скат) горы́.
산비알(山-) [-ппи-] *см.* 산비탈.
산빈(山殯) пеще́ра, где храни́тся те́ло уме́ршего до похоро́н.
산사(山査) I 1) *см.* 아가위; 2) *см.* 아가위[나무].
산사(山寺) II будди́йский монасты́рь в гора́х; ～ 야점 *уст.* будди́йский монасты́рь в гора́х и постоя́лый двор на равни́не.
산사(散士) III *см.* 산인 II.
산사(算士) IV чино́вник 14-го ра́нга расчётного ве́домства пода́тного прика́за.
산사나무(山査-) *см.* 아가위[나무].
산사람(山-) [-сса-] го́рцы, жи́тели гор.
산사자(山査子) *уст. см.* 아가위.
산사주(山査酒) насто́йка на плода́х боя́рышника.
산사죽(山査粥) жи́дкая ри́совая ка́ша с плода́ми боя́рышника.
산사탕(山査湯) кисе́ль из плодо́в боя́рышника.
산사육(山査肉) *кор. мед.* мя́коть плода́ боя́рышника (*как материа́л для лека́рства*).
산삭(刪削) I *уст.*: ～하다 выбра́сывать, вычёркивать (*из те́кста*).
산삭(產朔) II после́дний ме́сяц бере́менности.
산산조각(散散-) ме́лкие куски́.
산산하다 прохла́дный, све́жий; освежа́ющий.
산산조각(散散-) мельча́йшие кусо́чки.
산산이(散散-) на ча́сти; вдре́безги.
산삼(山蔘) ди́кий женьше́нь.
산삼군(山蔘-) [-ккун] иска́тель ди́кого женьше́ня.
산삼병(山蔘餠) блины́ из ри́совой муки́ и толчёного ко́рня кодоно́псиса ланцетови́дного с мёдом.
산상(山上) I 1): ～[에] а) на горе́; б) на кла́дбище; 2) *уст.* кла́дбище.
산상(山桑) II *уст. см.* 산뽕[나무].

산상(傘狀,繖狀) III *уст.* зонтикообра́зная фо́рма.

산상(產狀) IV *уст.* состоя́ние ве́щи.

산서(山墅) *уст. см.* 산장 I.

산서면(山薯麵) *уст.* куксу́ из муки́ диоскоре́и бата́тной.

산석(山石) *уст.* 1) ка́мни в гора́х; 2) же́ртвенник го́рному ду́ху у короле́вской усыпа́льницы.

산석송(山石松) плау́н альпи́йский (*Lycopodium alpinum*).

산성(山城) I кре́пость на горе́.

산성(酸性) II кисло́тность; ~ 반응 кисло́тная реа́кция; ~ 비료 ки́слое удобре́ние; ~ 백토 ки́слый известня́к; ки́слая гли́на; ~ 산화물 кисло́тный о́кисел; ~ 식물 *бот.* оксилофи́ты; ~ 탄산염 бикарбона́т; ~ 토양 ки́слая по́чва; ~ 염료 кисло́тный краси́тель.

산성(產聲) III пе́рвый крик новорождённого.

산성도(酸性度) *хим.* кисло́тность.

산성천(酸性泉) горя́чий исто́чник с ки́слой водо́й.

산성토(酸性土) *см.* 산성 [토양] II.

산성화(酸性化) окисле́ние; ~하다 окисля́ться.

산성암(酸性岩) *геол.* ки́слые [магмати́ческие] поро́ды.

산성염(酸性鹽) *хим.* ки́слая соль.

산소(山所) I 1) *см.* 뫼; 2) ме́сто, где нахо́дятся моги́лы; ◇ ~를 모시다 соверша́ть погребе́ние, хорони́ть; ~ 등에 꽃이 피다 процвета́ть (*о потомках*).

산소(酸素) II кислоро́д; ~ 결핍증 *мед.* аноксия́; ~ 기아 кислоро́дное голода́ние; ~ 료법 лече́ние кислоро́дом; ~ 부화법 *шёлк.* кислоро́дная инкуба́ция; ~ 절단 автоге́нная (га́зовая) ре́зка (*металла*); ~ 용접 автоге́нная (га́зовая) сва́рка.

산소리: ~하다 разгова́ривать твёрдо (уве́ренно).

산소병(酸素瓶) кислоро́дный балло́н.

산소불(酸素-) [-ппул] пла́мя в горе́лке сва́рочного аппара́та.

산소산(酸素酸) *хим.* кислоро́дная кислота́, оксикислота́.

산솔새(山-) [-ссэ] светлоголо́вая пе́ночка (*Phylloscops coronatus*).

산송(山訟) *уст.* иск по де́лу о незако́нном захороне́нии.

산송장 вя́лый (апати́чный) челове́к.

산수(山水) I 1) го́рный руче́й (пото́к); 2) го́ры и ре́ки; пейза́ж; 3) *см.* 산수화; ~ 병풍 ши́рма с пейза́жем.

산수(山獸) II *см.* 산짐승.

산수(刪修) III *уст.*: ~하다 отредакти́ровать.

산수(算數) IV 1) *см.* 셈법; 2) арифме́тика; ~[적] арифмети́ческий; ~ 급수 арифмети́ческая прогре́ссия; ~ 평균 сре́днее арифмети́ческое.

산수(酸數) V [-ссу] *см.* 산가 III.

산수(<撒水) VI *см.* 살수 I.

산수국(山水菊) *бот.* горте́нзия зу́бчатая.

산수도(山水圖) *см.* 산수화.

산수병(山水屛) *см.* 산수 [병풍] I.

산수차(<撒水車) *см.* 물차.

산수털벙거지(山獸-) 1) мехова́я ша́пка (*головной убор солдата или слуги местного ведомства*); 2) во́ин; 3) слуга́ ме́стного ве́домства.

산수피(山獸皮) мех (шку́ра) зве́ря.

산수화(山水畫) пейза́жная жи́вопись.

산수화가(山水畫家) пейзажи́ст.

산수유(山茱萸) кизи́л (*плод*); ~나무 кизи́л (*дерево*).

산수이(山水異) *уст.* катаклизм.

산순검(山巡檢) [-ссун-] *см.* 산림 [감수].

산술(算術) арифме́тика; ~[적] арифмети́ческий; ~ 급수 *см.* 등차 [급수]; ~ 평균 *см.* 상가 [평균] IV.

산승 I по́нчик из ри́совой муки́.

산승(山僧) II *уст.* будди́йский мона́х, живу́щий в монастыре́ в гора́х.

산식(算式) I *мат.* выраже́ние; фо́рмула.

산식(散植) II *с.-х.* разбросно́й [по]се́в; разбросна́я поса́дка.

산신(山神) *см.* 산신령; ~ 탱화 *будд.* карти́на с изображе́нием го́рного ду́ха; ~ 제물에 메뚜기 뛰여 들듯 *обр.* су́нув нос не в своё де́ло.

산신각(山神閣) *будд.* моле́льня в честь го́рного ду́ха (*на территории монастыря*).

산신당(山神堂) *этн.* храм го́рного ду́ха.

산신령(山神靈) [-сил-] *этн.* го́рный дух.

산신제(山神祭) *этн.* жертвоприноше́ние го́рному ду́ху.

산실(產室) I роди́льная пала́та.

산실(散失) II *уст.*: ~하다 растеря́ть.

산실과(山實果) плоды́ фрукто́вых дере́вьев, расту́щих в гора́х.

산심(散心) 1) рассе́янность; 2) *см.* 방심 III 1).

산새(山-) [-ссэ] го́рная пти́ца.

산색(山色) 1) окра́ска далёких гор; 2) го́рный пейза́ж (ландша́фт).

산생(刪省) I *см.* 산삭 I.

산생(產生) II: ~하다 [по]рожда́ть[ся]; возника́ть, появля́ться.

산세(山勢) релье́ф (характери́стика) горы́.

산자(橵子) I плетёное перекры́тие (*из деревянных планок, камыша и т. п.*); ~[를] 받다 де́лать плетёное перекры́тие.

산자(糤子, 饊子) II ва́фли из ри́совой муки́, обсы́панные кунжу́тным се́менем (поджа́ренным ри́сом); ~ 밥풀 поджа́ренный рис для обсы́пки ва́фель.

산자관원(山字官員) [-чча-] *ирон. см.* 통관.

산자성(產仔性) [-ссэнъ] плодови́тость.

산자수명(山紫水明) *уст.* живопи́сность ме́стности.

산작(山鵲) I 1) *см.* 삼광조; 2) *см.* 산까치.

산작(山雀) II *уст. см.* 곤줄매기.

산작약(山芍藥) пио́н (*Palonia obovata*).

산잔등(山-) [-ччан-] *см.* 산등성이.

산잠(山蠶) *см.* 메누에.

산잠아(山蠶蛾) *уст. см.* 메누에나비.

산장(山莊) I да́ча (ви́лла) в гора́х.

산장(散杖) II: ~하다 раскла́дывать [ору́дия пы́ток] (*при допросе преступника*).

산장(酸漿) III 1) *арх. см.* 꽈리 I; 2) *кор. мед.* ко́рень можжу́хи обыкнове́нной (*как материал для лекарства*).

산장이(山-) го́рный жи́тель, занима́ющийся охо́той и сбо́ром лека́рственных трав.

산저(山豬) *уст. см.* 산돼지.

산저담(山豬膽) *уст.* 1) жёлчный пузы́рь (жёлчь) кабана́; 2) *кор. мед.* жёлчь кабана́ (*как лекарство*).

산저모(山豬毛) *уст.* шерсть кабана́.

산저피(山豬皮) *уст.* шку́ра (ко́жа) кабана́.

산저혈(山豬血) *уст.* кровь кабана́.

산저회(山豬膾) хве из мя́са кабана́.

산적(山積) I: ~하다 нагроможда́ть[ся]; ска́пливать[ся].

산적(山賊) II го́рный разбо́йник.

산적(散炙) III коре́йский шашлы́к из мя́са (ры́бы); ◇ ~ 도둑 а) *шутл.* ла́комка; б) заму́жняя дочь.

산적(散積) IV *ж.-д.* нава́лка; ~ 화물 нава́лочный груз; ~하다 нагружа́ть (грузи́ть) в нава́лку.

산적(蒜炙) V *арх.* чесно́к, зажа́ренный на ве́ртеле.

산전(山田) I суходо́льное по́ле в гора́х.

산전(山前) II 1) пере́дняя часть горы́; 2): ~[에] пе́ред горо́й.

산전(山戰) III бой (сраже́ние) в гора́х; война́ в гора́х; ~ 수전을 다 겪다 пройти́ ого́нь и во́ду, и ме́дные тру́бы.

산전(山巔) IV *уст. см.* 산꼭대기.

산전(產前) V *сущ.* до ро́дов; ~ 산후 보조금 посо́бие по бере́менности и ро́дам; ~ 산후 휴가 декре́тный о́тпуск, о́тпуск по бере́менности и ро́дам.

산전(散錢) VI *см.* 사슬돈.

산전막(山田幕) шала́ш (пала́тка) в гора́х.

산점(產漸) *см.* 산기 II.

산정(山亭) I бесе́дка (павильо́н) в гора́х.
산정(山頂) II *см.* 산꼭대기.
산정(山庭) III *арх. см.* 코날.
산정(山精) IV *арх.* 1) *см.* 삽주; 2) *см.* 창출 I.
산정(刪定) V *см.* 산수 III.
산정(算定) VI: ～하다 подсчи́тывать; исчисля́ть.
산정(散政) VII внеочередно́е назначе́ние и смеще́ние чино́вников.
산조(山鳥) I *уст. см.* 산새.
산조(散調) II санчжо́ (*кор. муз. произведения для сольного исполнения*).
산조(酸棗) III *арх. см.* 산대추.
산조인(酸棗仁) *кор. мед.* я́дра ди́кого жужу́ба (*как материал для лекарства*).
산족(山足) *арх. см.* 산기슭.
산졸(散卒) 1) *см.* 산병 II 2); 2) пе́шки, расста́вленные отде́льно друг от дру́га.
산주(山主) I хозя́ин (владе́лец) горы́.
산주(山主) II 1) учи́тель шама́нок; 2) служи́тель бродя́чей тру́ппы, ве́давший ма́сками.
산주(山紬) III шёлковая ткань (*разновидность*).
산주(算珠) IV *уст.* ко́сточки на счётах.
산죽(山竹) го́рный бамбу́к.
산준수급(山峻水急) *уст.* крутизна́ гор и быстрота́ рек.
산줄기(山-) [-ччул-] го́рная цепь; го́рный хребе́т; отро́ги гор.
산중(山中): ～[에] в гора́х; ～ 개야 го́рное плато́; ～ 귀물 а) бога́тства гор; б) ре́дкость, драгоце́нность; ～ 호걸 *обр.* тигр; ～ 농사 지어 고라니 좋은 일 한다 *посл. букв.* крестья́не в гора́х выра́щивают урожа́й, а косу́ли по́льзуются им.
산지(山地) I 1) го́рная (гори́стая) ме́стность; ～ 평지 하천 го́рно-равни́нные ре́ки; 2) *см.* 산달 I; 3) ме́сто для моги́лы.
산지(山紙) II бума́га куста́рного произво́дства.
산지(產地) III 1) ме́сто произво́дства (добы́чи); 2) *арх. см.* 출생지.
산지기(<山直-) сто́рож моги́лы (кла́дбища).
산지니(山-) го́рный орёл (со́кол).
산지사방(散之四方): ～으로 на все [четы́ре] сто́роны; врассыпну́ю; ～으로 달아나다 бро́ситься врассыпну́ю.
산지사처(散之四處) везде́, повсю́ду, повсеме́стно.
산지슭기(山-) [-ччи-] *диал. см.* 산기슭.
산지옥(-地獄) *см.* 생지옥.
산직(山直) I *уст. см.* 산지기.
산직(散職) II *см.* 산관.
산진(山陣) I *воен.* пози́ция (кре́пость) в гора́х.
산진(山陳) II *уст. см.* 산지니.
산진매(山陳-) *см.* 산지니.
산진수궁(山盡水窮) *уст.* 1) бе́гство в уще́лье, не име́ющее вы́хода; 2) *обр.* попа́сть в безвы́ходное положе́ние.
산진수회(山盡水廻) *уст.* поворо́т реки́ у горы́.
산진수회처(山盡水廻處) *уст.* ме́сто поворо́та реки́ у горы́.
산진해미(山珍海味) *см.* 산해 [진미] I.
산진해착(山珍海錯) *уст. см.* 산해 [진미] I.
산질(算-) I подсчёт; ～하다 счита́ть, подсчи́тывать.
산질(散帙) II 1): ～하다 быть непо́лным (*напр. о собрании сочинений*); 2) *см.* 산질본.
산질본(散帙本) недостаю́щий том (*напр. в собрании сочинений*).
산짐승(山-) [-ччим-] го́рный зверь.
산재(山齋) I дом для заня́тий (*напр. науками*), постро́енный в гора́х.
산재(散在) II: ～ 부락 посёлок с разбро́санными дома́ми; ～하다 быть разбро́санным (раски́данным).
산재(散財) III: ～하다 транжи́рить [иму́щество].
산재(散材) IV *уст.* 1) него́дный [лесо]материа́л; 2) никчёмные лю́ди; сброд.
산재(散齋) V *уст.*: ～하다 мы́ться и избега́ть живо́тной пи́щи пе́ред соверше́нием жертвоприноше́ния.
산제(山祭) I *см.* 산신제.
산제(刪除) II *см.* 산삭 I.
산제당(山祭堂) *см.* 산신당.
산제밥(山祭-) [-ппап] *этн.* рис, сва́ренный на пару для жертвоприноше́ния го́рному ду́ху; ～에 청메뚜기 (풀메뚜기) 뛰여 들듯 *см.* 산신 [제물에 메뚜기 뛰여 들듯].
산제사(山祭祀) [-ччe-] *см.* 산신제.
산쥐(山-) [-ччви] го́рная мышь (кры́са).
산차(產次) число́ отёлов (опоро́сов *и т. п.*).
산창(山窓) окно́ до́ма в гора́х.
산처(山處) 1) *см.* 산거 I; 2) *см.* 산소 I 2).
산처리(酸處理) обрабо́тка кислото́й; *текст.* кисло́вка.
산척(山尺) I ме́рка, испо́льзуемая при разби́вке моги́лы.
산척(山尺) II *уст. см.* 산장이.
산척(山脊) III *уст. см.* 산등성이.
산척촉(山躑躅) *см.* 진달래.
산천(山川) 1) го́ры и ре́ки; 2) приро́да; ～ 기도 *этн.* моли́тва ду́хам приро́ды; ～ 초목 вся приро́да.
산천제(山天祭) *диал. см.* 산신제.
산천어(山川魚) 1) речна́я ма́льма (*Salvelinus malma*; *рыба*); 2) *см.* 송어.
산철쭉(山-) рододе́ндрон (*Rhododendron yedoense*).
산초(山草) I 1) го́рные тра́вы; 2) таба́к, вы́ращенный на гора́х.
산초(山椒) II 1) плод ксантокси́лума; ～나무 *бот.* ксантокси́лум; 2) *см.* 분디.
산초(散草) III кро́шеный таба́к.
산초어(山椒魚) *уст. см.* 도롱뇽.
산촌(山村) I го́рное селе́ние; дере́вня в гора́х.
산촌(散村) II *см.* 산재 [부락] II.
산출(產出) I: ～하다 производи́ть[ся], выраба́тывать[ся]; добыва́ть[ся].
산출(算出) II: ～하다 подсчи́тывать, вычисля́ть.
산출량(產出量) объём произво́дства (добы́чи).
산출률(產出率) проце́нт вы́работки.
산출물(產出物) проду́кция; добы́ча.
산출성(產出性) [-ссэнъ] продукти́вность.
산출지(產出地) ме́сто произво́дства (добы́чи).
산치(山梔) *уст. бот.* го́рная гарде́ния.
산치자(山梔子) *кор. мед.* плод го́рной гарде́нии (*как материал для лекарства*).
산칠(山漆) дикорасту́щее ла́ковое де́рево.
산채(山菜) I *см.* 산나물.
산채(山砦,山寨) II 1) укреплённый ла́герь в гора́х; 2) разбо́йничье ло́гово в гора́х.
산채국(山菜-) [-ккук] *см.* 산나물국.
산책(散策): ～하다 прогу́ливаться, гуля́ть.
산취(山醉) I *см.* 산멀미.
산취(山趣) II красота́ го́рного пейза́жа.
산취법(散取法) [-ппэп] *с.-х.* спо́соб разведе́ния отво́дками.
산코: ～를 골다 притво́рно храпе́ть.
산코숭이(山-) вы́ступ круто́го скло́на горы́.
산타령(山打令) коре́йская наро́дная пе́сня о гора́х.
산탁목조(山啄木鳥) [-тханъ-] *арх. см.* 메딱다구리.
산탄(霰彈) шрапне́ль.
산탈(山頉) *см.* 산화 IV.
산턱(山-) седлови́на.
산토[끼](山-) *уст.* за́яц.
산토끼꽃(山-) *бот.* ворся́нка (*Dipsacus*).
산통(疝痛) I *мед.* ко́лики.
산통(算筩,算筒) II коро́бка для гада́льных па́лочек.
산통계(算筩契,算筒契) [-ккйе] *уст.* лотере́йное о́бщество.
산티(產-) боле́зненная бле́дность на лице́ рожени́цы.
산태(山汰) го́рный обва́л; о́ползень.
산태미 *диал. см.* 삼태기.

산택(山澤) 1) *см.* 산천 1); 2) *сокр. от* 산림 [천택].
산파(山-) I лук-ре́занец, лук-скорода́, шнит-лук (*Allium schoenoprasum*).
산파(產婆) II повива́льная ба́бка.
산파(散播) III разбросно́й посе́в.
산파기(散播機) разбросна́я се́ялка.
산파역(產婆役) 1) обя́занности акуше́рки (повива́льной ба́бки); 2) повива́льная ба́бка.
산판(山坂) I *см.* 메갓.
산판(算板) II *см.* 수판 III.
산판질(算板-) *см.* 수판질.
산판알(算板-) *см.* 수판알.
산판업(山坂業) лесоразрабо́тки (*в лесном заповеднике*).
산편(散片) разбро́санные кусо́чки (клочки́).
산편복(山蝙蝠) *арх. см.* 산박쥐.
산포(山砲) I *воен.* го́рное ору́дие.
산포(山砲) II *сокр. от* 산포수.
산포(散布) III: ～하다 разбра́сывать[ся], раски́дывать [-ся]; распространя́ть[ся].
산포(散脯) IV сушёное (вя́леное) мя́со, наре́занное кусо́чками.
산포(<撒布) V *см.* 살포 II.
산포도(山葡萄) *см.* 머루.
산포수(山砲手) охо́тник, живу́щий в гора́х.
산풍(山風) *уст. см.* 산바람.
산피(山皮) *см.* 산수피.
산패(酸敗) прого́рклость; ～하다 быть прого́рклым.
산패도(酸敗度) прого́рклость.
산패액(酸敗液) 1) прого́ркое расти́тельное ма́сло; 2) *см.* 신물 I.
산하(山下) I подно́жие (подо́шва) горы́.
산하(山河) II го́ры и ре́ки.
산하(傘下) III *после опред.* входя́щий в (*более крупную организацию*); находя́щийся в (*чьём-л.*) ве́дении; подве́домственный; подчинённый; 조국 전선 ～의 정당들 полити́ческие па́ртии, входя́щие в Оте́чественный фронт; 교육성 ～의 학교들 учёбные заведе́ния, находя́щиеся в ве́дении министе́рства просвеще́ния.
산학(算學) *уст.* арифме́тика; ～ 교수 чино́вник 12-го ра́нга расчётного ве́домства пода́тного прика́за; ～ 박사 а) чино́вник 18-го ра́нга в конфуциа́нской колле́гии (*в Корё*); б) учи́тель матема́тики в казённом уче́бном заведе́нии (*в Силла*); ～ 훈도 чино́вник 17-го ра́нга податно́го прика́за.
산학청(算學廳) расчётное ве́домство податно́го прика́за.
산합(山蛤) *арх. см.* 무당개구리.
산허리(山-) 1) середи́на горы́ (косого́ра); 2) седлови́на.
산험(山險) го́рное дефиле́, тесни́на; ～ 지대 труднопроходи́мая го́рная ме́стность.
산현채(山莧菜) *арх. см.* 쇠무릎[지기].
산혈(山穴) I *этн.* моги́ла во владе́ниях го́рного ду́ха.
산혈(產血) II кровотече́ние во вре́мя ро́дов.
산협(山峽) 1) го́рное уще́лье, тесни́на; 2) *см.* 두메.
산형(山形) I вне́шний вид горы́.
산형(繖形) II: ～ 화서 *бот.* зо́нтик.
산형(酸型) III *хим.* кисло́тная модифика́ция.
산호(珊瑚) I кора́лл; ～ 모래 *см.* 산호사; ～ 바다 мо́ре, населённое кора́ллами; ～ 앙금 кора́лловые отложе́ния; ～ 기둥에 호박 주추 *обр.* роско́шный дом.
산호(山弧) II изги́б го́рной це́пи (го́рного хребта́).
산호(山戶) III *уст.* дом (жили́ще) хвачжонми́на (крестья́нина, веду́щего хозя́йство подсе́чным спо́собом).
산호(山呼) IV: ～ [만세] ура́ королю́!, да здра́вствует коро́ль!
산호가지(珊瑚-) [-кка-] ве́тви кора́ллов.
산호도(珊瑚島) *см.* 산호섬.
산호빛(珊瑚-) [-ппит] кора́лловый цвет.
산호사(珊瑚砂) кора́лловый песо́к.
산호섬(珊瑚-) кора́лловый о́стров; ато́лл.
산호수(珊瑚樹) ве́тви коло́нии кора́ллов.
산호색(珊瑚色) *см.* 산호빛.
산호잠(珊瑚簪) кора́лловая шпи́лька (*для волос*).
산호주(珊瑚珠) кора́лловые бу́сы.
산호지(珊瑚枝) *см.* 산호가지.
산호초(珊瑚礁) кора́лловый риф.
산호충(珊瑚蟲) *зоол.* кора́лл.
산호해(珊瑚海) *см.* 산호 [바다] I.
산호유(珊瑚釉) глазу́рь кора́ллового цве́та.
산효(山鴞) *арх. см.* 올빼미.
산후(山後) I противополо́жная сторона́ горы́; ～에 за горо́й.
산후(產後) II: ～[의] послеродово́й.
산후덧침(產後-) послеродово́е заболева́ние.
산후발한(產後發寒) *см.* 사내바람.
산후별증(產後別症) [-ччынъ] *см.* 산후덧침.
산후병(產後病) [-ппйэнъ] *см.* 산후덧침.
산후취(-後娶) 1) втори́чная жени́тьба; 2) же́нщина, вы́шедшая за́муж за жена́того (разведённого) мужчи́ну.
산후풍(產後風) *см.* 사내바람.
산해(山海) I го́ры и моря́; ◇ ～ 진미 изы́сканные ку́шанья, деликате́с.
산해(山害) II *см.* 산화 IV.
산해박(山-) *бот.* пикносте́льма мете́льчатая (*Pycnostelma paniculatum*).
산행(山行) 1) *уст.* хожде́ние по го́рным доро́гам; 2) *арх. см.* 사냥; ～ 포수 *арх. см.* 사냥 [포수]; ～하다 а) ходи́ть по го́рным доро́гам; б) *см.* 사냥[하다].
산행군(山行-) [-ккун] *см.* 사냥군.
산회(散會): ～하다 расходи́ться (*об участниках собрания и т. п.*).
산흰쑥(山-) полы́нь Сте́ллера (*Artemisia stelleriana*).
산화(山火) I *см.* 산불.
산화(山花) II *уст. см.* 산꽃.
산화(山靴) III *уст. см.* 등산화.
산화(山禍) IV *этн.* бе́дствие (несча́стье), вы́званное тем, что пре́док похоро́нен в несчастли́вом ме́сте.
산화(酸化) V *хим.* окисле́ние; ～ 마그네시움 сернокис́лый ма́гний, сульфа́т ма́гния; ～ 바리움 о́кись ба́рия; ～ 칼시움 о́кись ка́льция; ～ 알루미니움 о́кись алюми́ния, глинозём; ～ 염색 кисло́тное кра́шение; ～하다 окисля́ть [-ся].
산화(散花) VI 1) разбро́санные цветы́; 2): ～하다 разбра́сывать (раски́дывать) цветы́.
산하물(酸化物) *хим.* о́кисел, о́кись.
산화전(山火田) *уст. см.* 화전.
산화제(酸化劑) *хим.* окисли́тель.
산화철(酸化鐵) о́кись желе́за.
산화은(酸化銀) о́кись серебра́.
산까치(山-) снеги́рь (*Pyrrhula pyrrhula*).
산꼬대(山-) похолода́ние но́чью, вы́званное ве́тром, ду́ющим с гор.
산꼭대기(山-) верши́на горы́.
산꽃(山-) го́рный цвето́к.
산딱다구리(山-) *см.* 메딱다구리.
산딸기(山-) мали́на (*ягода*); ～나무 мали́на (*Rubus crataegifolius*).
산딸나무(山-) *бот.* циноксило́н (*Cynoxylon*).
산떨음(山-) *см.* 산내림.
산토닌 (*нем.* Santonin) *фарм.* сантони́н.
산토닌정 (*нем.* Santonin ＋ 錠) табле́тка сантони́на.
산똥 неперева́ренная пи́ща (*в экскрементах*).
산득: ～하다 *прил.* неожи́данно почу́вствовать озно́б.
산득거리다 почу́вствовать си́льный озно́б.
산득산득: ～하다 *прил.* почу́вствовать си́льный озно́б.
산뜻: ～하다 а) чи́стый, све́жий; б) краси́вый; изя́щный; в) *см.* 산득[하다].
산뜻산뜻: ～하다 а) о́чень чи́стый (све́жий); б) о́чень краси́вый (изя́щный); в) *см.* 산득산득[하다].

산뜻이 чисто; свежо́.

산뽕(山-) 1) ли́стья дикорасту́щей шелкови́цы; 2): ~ [나무] дикорасту́щая шелкови́ца.

산뿌리(山-) *см.* 산기슭.

산싸리(山-) *бот.* леспеде́ца лесна́я.

산쑥(山-) полы́нь обыкнове́нная, чернобы́льник (*Artemisia vulgaris*).

산아(山鴉) I *уст. см.* 잣까마귀.

산아(產兒) II 1) деторожде́ние; ро́ды; ~ 제한 ограниче́ние деторожда́емости; 2) новорождённый; 3) *перен.* де́тище.

산아미드(酸 + *англ.* amid) *хим.* ами́д кислоты́.

산악(山岳,山嶽) го́ры; ~ 기상 *обр.* вели́чественность; ~ 기후 го́рный кли́мат; ~ 지대 го́рная ме́стность, го́рный райо́н.

산악국(山岳國,山嶽國) го́рная страна́.

산악미(山岳美,山嶽美) [-анъ-] го́рный пейза́ж; красота́ го́рного пейза́жа.

산악병(山岳病,山嶽病) высо́тная боле́знь.

산악전(山岳戰,山嶽戰) бой (война́) в гора́х; вое́нные де́йствия в гора́х.

산악회(山岳會,山嶽會) о́бщество альпини́стов.

산안(山眼) *этн.* уме́ние определи́ть ме́сто для моги́лы, геома́нтия.

산안장(山鞍裝) седлови́на.

산야(山野) го́ры и равни́ны (поля́); ~ 달리기 *спорт.* кросс, бег по пересечённой ме́стности.

산약(山藥) I *кор. мед.* ко́рень диоскоре́и бата́тной (*как материал для лекарства*); ~ 발어 мясно́й бульо́н с клёцками из толчёных корне́й диоскоре́и бата́тной, сме́шанных с пшени́чной и со́евой муко́й.

산약(散藥) II *см.* 가루약.

산약주(山藥酒) насто́йка на диоскоре́е бата́тной.

산양(山羊) I 1) *зоол.* аму́рский (кита́йский) гора́л; 2) *см.* 염소 I.

산양(山陽) II ю́жный (обращённый к со́лнцу) склон горы́; 산음과 ~ се́верный и ю́жный скло́ны горы́.

산양(山養) III женьше́нь, выра́щиваемый в гора́х.

산양피(山羊皮) *см.* 기모.

산언덕(山-) буго́р, холм.

산업(產業) промы́шленность; ~[적] промы́шленный; ~ 건물 зда́ние промы́шленного предприя́тия; ~ 국유화 национализа́ция промы́шленности; ~ 자본 промы́шленный капита́л; ~ 조류 продукти́вная пти́ца; ~ 지리학 геогра́фия размеще́ния промы́шленности; ~ 혁명 промы́шленная револю́ция; ~ 예비군 резе́рвная а́рмия труда́; ~적 가치 промысло́вая це́нность.

산업가(產業家) промы́шленник.

산업계(產業界) сфе́ра (о́бласть) промы́шленного произво́дства.

산업상(產業相) мини́стр промы́шленности.

산업성(產業省) министе́рство промы́шленности.

산여래(-如來) *см.* 산부처.

산여뀌(山-) *бот.* персика́рия непа́льская (*Persicaria nepalensis*).

산역(山役): ~하다 занима́ться рытьём моги́л, рабо́тать моги́льщиком.

산역군(山役-) моги́льщик.

산연(潸然) *арх. книжн. нареч.* 1) ручья́ми (*о льющихся слезах*); 2) стру́ями (*об идущем дожде*).

산열(散熱) теплово́е излуче́ние; ~하다 излуча́ть тепло́.

산영(山影) тень от горы́.

산영장(-永葬) [-нйэнъ-]: ~하다 *этн.* устра́ивать (*фиктивные похороны с тем, чтобы обмануть смерть, если в доме находится тяжелобольной*).

산오리나무(山-) ольха́ краси́льная (*Alnus tinctoria*).

산요(山腰) *уст. см.* 산허리 1).

산욕(山慾) I *уст.* жела́ние (стремле́ние) найти́ хоро́шее ме́сто для моги́лы.

산욕(產褥) II подсти́лка для роже́ницы; ◇ ~ 마비증 послеродово́й парали́ч.

산욕기(產褥期) послеродово́й пери́од.

산욕부(產褥婦) роже́ница.

산욕열(產褥熱) [-ёнънйэл] роди́льная горя́чка.

산용(山容): ~ 수상 (수태) *уст.* го́ры и ре́ки; пейза́ж, карти́ны приро́ды.

산우(山雨) I *уст. см.* 산비.

산우(山芋) II *арх. см.* 마 I; ~ 박탁 *арх.* со́евый суп с клёцками из толчёных корне́й диоскоре́и бата́тной.

산운(山雲) I ту́чи в гора́х.

산운(山運) II *этн.* судьба́ пото́мков, предопределя́емая местоположе́нием моги́лы пре́дков.

산울 *см.* 산울타리.

산울림(山-) *см.* 메아리.

산울타리 жива́я и́згородь.

산유(酸乳) простоква́ша; кефи́р.

산유법(散油法) [-ппэп] *мор.* спо́соб гаше́ния высо́кой волны́ с по́мощью ма́сел.

산유인(山楡仁) *см.* 무이인.

산육(產育) *уст.*: ~하다 выра́щивать, воспи́тывать.

산음(山陰) I се́верный склон горы́.

산음(山蔭) II *этн.* сча́стье (благополу́чие) пото́мков, предопределя́емое местоположе́нием моги́лы пре́дков.

산음(散陰) III *см.* 지노귀 [새남].

산읍(山邑) уе́здный центр, располо́женный в го́рной ме́стности.

산이스랏(山-) 1) плод ка́рликовой сли́вы; 2) чере́шня (*плод*); ~나무 а) ка́рликовая сли́ва (*дерево*); б) чере́шня (*дерево*).

산인(山人) I 1) отше́льник; 2) *после имён* уше́дший от ми́ра (*обычно писатель — о себе*); 3) *обр.* мона́х; 4) *обр.* дао́с.

산인(散人) II *арх.* пра́здный челове́к.

산일(山日) I *уст.* день в гора́х.

산일(散佚,散軼,散逸) II: ~하다 разбра́сываться и теря́ться.

산입(算入): ~하다 прибавля́ть, причисля́ть, присчи́тывать.

산액(產額) *см.* 생산액.

산앵도나무(山櫻桃-) ди́кая чере́шня (*дерево*).

산예놀이(狻猊-) «та́нец льва» (*в Силла*).

산외(山外): ~[에] а) у горы́; б) вне монастыря́; ~ 말사 небольшо́й храм за преде́лами гла́вного будди́йского монастыря́.

산와(山蝸) *арх. см.* 달팽이.

산왕(山王): ~ 대신 *будд.* предводи́тель свято́го во́инства, охраня́ющий го́ру.

산왕단(山王壇) *см.* 산신각.

산원(產院) I роди́льный дом.

산원(算員) II чино́вник расчётного ве́домства пода́тного прика́за.

산월(產月) *см.* 해산달.

살 I 1) мя́со, мы́шцы; 살로 가다 идти́ впрок (*о пище*); 살이 내리다 (빠지다) [по]худе́ть; 살이 오르다 [по]толсте́ть, попра́виться; 살이 찌다 а) нагу́ливать жир; б) жить припева́ючи; 살 찐 놈 따라 부으랴 *посл.* ≅ воро́на, жела́я подража́ть гу́сю, слома́ла но́гу; 살을 에이다 а) прони́зывать до косте́й; б) броса́ть в дрожь; 살이 살을 먹고 쇠가 쇠를 먹는다 *посл. уст.* ≅ челове́к челове́ку волк; 2) *см.* 피부 I; 3) мя́коть; 4) засе́иваемая часть по́ля; ◇ ~을 붙이다 а) обле́чь в плоть и кровь; б) добавля́ть, восполня́ть; в) сочиня́ть, выду́мывать; ~[이] 낳다 быть в убы́тке, терпе́ть (нести́) убы́тки.

살 II 1) спи́ца (*колеса, зонта, веера*); 2) переплёт (*оконной рамы*); 3) жа́ло; 4) стрела́; 살 같이 стремгла́в, стреми́тельно; 살 맞은 뱀 같다 *обр.* как ужа́ленный; 살을 먹이다 вложи́ть в лук стрелу́ и натяну́ть тетиву́; 5) узо́р, вы́давленный на коре́йском парово́м хле́бе; 6) *см.* 어살;

7) блеск накрахма́ленного белья́; 8) жёсткость накрахма́ленного белья́; ◇ ~ 박아 치다 си́льно бить (ударя́ть); ~[을] 잡다 *см.* 살잡이[하다]; ~[이] 잡히다 а) смо́рщиться; помя́ться (*о платье*); б) [слегка́] подмёрзнуть.

살 III дополни́тельная ста́вка (*в азартных играх*).

살(煞) IV 1) *этн.* злы́е ча́ры; ~[을] 맞다 пострада́ть от нечи́стой си́лы; ~[이] 가서 (갔다) чёрт попу́тал; ~[이] 돋다 *см.* 독살[이 나다] II; ~[이] 박히다 зловре́дный; ехи́дный (*о взгляде*); недо́брый (*о выражении лица*); ~이 서다 (뻗치다, 끼다) подверга́ться де́йствию злых чар; 2) плохи́е отноше́ния ме́жду ро́дственниками.

살 V *после числ.* во́зраст; 한 ~ оди́н год; 스무 ~ два́дцать лет; 당신이 몇 ~입니까? ско́лько Вам лет?

-살(殺) *суф. кор.* уби́йство; 과실살 неумы́шленное уби́йство.

살가죽 [-кка-] ко́жа.

살갑다(살가우니, 살가와) 1) великоду́шный; широ́кий; 2) мя́гкий (*о характере*); 살갑기는 평양 나막신 *обр.* сама́ доброта́ (*о человеке*).

살강 ку́хонная по́лка; ~ 밑에서 숟가락을 얻었다 *погов.* ≅ не вся́кой нахо́дке ра́дуйся.

살강거리다 похру́стывать (*при жевании чего-л. недоваренного или фруктов*).

살강살강: ~하다 *см.* 살강거리다.

살갗 [-ккат] ко́жный покро́в, ко́жа.

살거름 удобре́ния, вноси́мые в по́чву во вре́мя се́ва (*вместе с семенами*).

살거리 [-ккэ-] 1) компле́кция, телосложе́ние; 2) упи́танность; ~가 좋다 а) хорошо́ сложённый; б) упи́танный.

살결음 ско́рость полёта стрелы́.

살결 [-ккйэл] ко́жа.

살결박(-結縛): ~하다 раздева́ть и свя́зывать.

살고기 I *диал. см.* 살기 I.

살고기 II [-кко-] *см.* 살코기.

살골집 [-ччип] свина́я колбаса́.

살곰살곰 *см.* 살금살금.

살곰이 *см.* 살그머니.

살구 абрико́с (*плод*); ~나무 абрико́с (*дерево*).

살구다 *диал. см.* 살리다.

살구편 абрико́совая пастила́.

살구꽃 цветы́ абрико́сового де́рева.

살구씨 абрико́совая ко́сточка.

살균(殺菌) стерилиза́ция; пастериза́ция; ~ 작용 инсектици́онное де́йствие; ~하다 стерилизова́ть; пастеризова́ть.

살균력(殺菌力) [-нйэк] стери́льность (*способность*).

살균성(殺菌性) [-ссэнъ] стери́льность (*свойство*).

살균제(殺菌劑) обеззара́живающее сре́дство.

살그니 *сокр. от* 살그머니.

살그머니 тайко́м, укра́дкой, втихомо́лку.

살그미 *сокр. от* 살그머니.

살근거리다 1) слегка́ каса́ться (тере́ться); 2) идти́ лёгкой похо́дкой.

살근살근: ~하다 *см.* 살근거리다.

살금살금 потихо́ньку, укра́дкой; осторо́жно.

살긋하다 [немно́жко] по́гнутый (косо́й).

살기 I аму́рский ха́риус (*Thymallus arcticus grubei*).

살기(殺氣) II 1) зловре́дность, ядови́тость; ехи́дство; 2) свире́пость; я́рость; ~ 담성 *уст.* отча́янная хра́брость (сме́лость); бесстра́шие; ~ 등등 свире́пое выраже́ние лица́; ~ 충천 поры́в я́рости.

살기 III *диал. см.* 삵괭이.

살기(-氣) IV [-кки] мяси́стость; упи́танность.

살길 I [-ккил] траекто́рия полёта стрелы́.

살길 II [-ккил] сре́дства существова́ния.

살깃 [-ккит] опере́ние стрелы́.

살끼기 *диал. см.* 살코기.

살괭이 *диал. см.* 삵괭이.

살날 [-лал] дни, кото́рые оста́лись (*кому-л.*) жить, оста́ток жи́зни; ~이 멀다 жить [ещё] до́лго.

살년(殺年) [-лйэн] *уст.* голо́дный (неурожа́йный) год.

살눈섭 [-лунссэп] *см.* 속눈섭.

살다 I (사니,사오) жить, прожива́ть; существова́ть; 산 живо́й; настоя́щий; 산 불 горя́щий ого́нь; 살아 생전 *усил. стил. вариант* 생전; 산 닭 주고 죽은 닭 바꾸기도 힘 들다 *посл.* ≅ и вор не возьмёт, как ничего́ нет; 산 사람 눈 빼 먹겠다 *обр.* стра́шный, опа́сный (*о времени*); 산 호랑이 눈섭 *обр.* пти́чье молоко́; 산 호랑이 눈섭도 그리울 것이 없다 *погов.* ≅ [то́лько] пти́чьего молока́ недостаёт; 산 입에 거미줄 치랴 *посл.* ≅ всегда́ прожи́ть мо́жно; 살 구멍[을] 뚫다 *обр.* иска́ть сре́дства существова́ния; ‖ 살아 나다 а) быть живы́м; б) ожива́ть; в) спаса́ться; г) вновь разгора́ться.

살다 II (사니,사오) *прил.* немно́го бо́льше.

살다듬이: ~하다 отбива́ть (*бельё*).

살담배 *см.* 썬담배.

살돈 1) *прост.* [основно́й] капита́л (*напр. в противоп. процентам*); 2) нали́чные де́ньги (*обычно у игрока*).

살대 I [-ттэ] *см.* 화살대.

살대 II [-ттэ] подпо́рка.

살랑: ~하다 1. поду́ть (*о лёгком ветерке*); 2. а) прохла́дный; б) *прил.* похолоде́ть (*от испуга*).

살랑거리다 1) дуть (*о лёгком ветерке*); 2) шелесте́ть, шуме́ть (*о листве*); 3) идти́ лёгкой похо́дкой.

살랑살랑 I: ~하다 1. а) *см.* 살랑거리다 1), 3); б) закипа́ть (*о воде*); 2. холо́дный.

살랑살랑 II потихо́ньку, укра́дкой; осторо́жно.

살략(殺掠,殺略) *уст.*: ~하다 убива́ть и гра́бить.

살롤 (*англ.* salol) *фарм.* сало́л.

살륙(殺戮) [-юк] резня́, бо́йня; ~하다 устра́ивать резню́ (бо́йню).

살륙장(殺戮場) [-юк-] ме́сто побо́ища (резни́, крова́вой бо́йни).

살륙지변(殺戮之變) [-юк-] крова́вое собы́тие.

살륜(<散輪) *см.* 산륜.

살름거리다 *см.* 잘름거리다.

살름살름 *см.* 잘름잘름.

살리다 1) спаса́ть; 2) оставля́ть в живы́х; оживля́ть; 식구를 먹여 ~ прокорми́ть семью́; 3) *диал. см.* 시집[을 보내다] I.

살리칠산 (*англ.* Salicyl +酸) салици́ловая кислота́.

살리칠산염 (*англ.* Salicyl +酸鹽) *хим.* салицила́т.

살림 1) дома́шнее хозя́йство; ~하다 вести́ дома́шнее хозя́йство; 2) жизнь; ~이 넉넉하다 жить в доста́тке; ~이 쪼리다 жить в тяжёлых усло́виях, бе́дствовать; ◇ ~[을] 나다 вы́делиться из семьи́.

살림군 [-ккун] 1) хозя́ин; хозя́йка; 2) хоро́ший хозя́ин (семьяни́н); хоро́шая хозя́йка (мать).

살림방(-房) [-ппанъ] жила́я ко́мната.

살림살이 *см.* 살림.

살림살이군 [-ккун] *см.* 살림군.

살림집 [-ччип] жило́й дом; кварти́ра.

살림터 местожи́тельство.

살래살래: ~하다 пока́чивать, кива́ть (*головой*); маха́ть (*хвостом*).

살맛 ощуще́ние прикоснове́ния (*кого-л.*).

살망 *см.* 산망 I.

살망살망: ~ 걷다 идти́ широ́ким ша́гом (*о человеке с длинными ногами*).

살망하다 *прил.* с длиннова́тыми нога́ми.

살며시 укра́дкой; осторо́жно; незаме́тно.

살몃살몃 укра́дкой, потихо́ньку, тайко́м; незаме́тно.

살모사(殺母蛇) *см.* 살무사.

살목(-木) рыча́г, при по́мощи кото́рого ста́вят подпо́рки (*под покосившийся дом*).

살몽혼(-朦昏) *уст. см.* 국소 [마취]; ~하다 де́лать, применя́ть (*местный наркоз*).

살무사(<殺母蛇) восто́чный щитомо́рдник.

살문(-門) решётчатая дверь; решётчатые воро́та.

살미 *архит.* антаблемéнт.
살미살창(-窓) окнó с узóрчатым переплётом.
살밑치 подхвóстник.
살밑 *см.* 살촉
살바람 1) холóдный вéтер (*дующий в щели дома и т. п.*); 2) холóдный вéтер рáнней веснóй.
살바르산 (*англ.* salvarsan) *фарм.* сальварсáн.
살바탕 расстоя́ние до мишéни в 120 шагóв.
살받이 [-бачжи] óколо мишéни для стрел.
살방석(-方席) подýшечка для протирáния стрел.
살벌(殺伐) *уст.*: ～하다 1. а) убивáть на войнé; б) истребля́ть врагá; 2. а) кровáвый; жестóкий; б) воинственный; боевóй.
살벌지성(殺伐之聲) [-ччи-] *уст.* грýбый (рéзкий) гóлос.
살별 комéта.
살보시(<-布施): ～하다 совершáть прелюбодея́ние с монáхом.
살부지수(殺父之讐) *уст.* убúйца (*чьего-л.*) отцá.
살붙이 [-бучхи] 1) крóвные рóдственники; 2) мя́коть, мя́гкая часть (*туши животного*).
살빛 [-ппит] цвет кóжи.
살사(撒砂) [-сса] посыпáние пескóм; разбрáсывание пескá; ～ 장치 *ж.-д.* песóчница.
살사리 *пренебр.* пройдóха, ловкáч.
살사리꽃 *см.* 코스모스.
살사변(<撒砂瓣) [-сса-] *ж.-д.* клáпан песóчницы.
살살 I 1): ～ 녹다 незамéтно растáять (*о снеге, сахаре и т. п.*); 2): ～ 불다 вéять (*о ветерке*); 3): ～ 달래다 уговáривать; 4): 눈웃음을 ～ 치다 лукáво улыбáться [глазáми]; 5): 눈치를 ～ 보다 украдкой наблюдáть (*за кем-л.*); 6): ～ 기다 осторóжно ползти́; крáсться; ～ 걷다 осторóжно идти́ (ступáть).
살살 II 1): 물이 ～ 끓다 слегкá кипéть (*о воде*); 2): ～ 고개짓을 하다 покáчивать (кивáть) головóй; 3): 벌레가 ～ 기여 다니다 пóлзать (*о мелких насекомых*).
살살 III: 배가 ～ 아프다 покáлывать в животé.
살살하다 1) хи́трый; ковáрный; 2) тóнкий и хрýпкий (слáбый); 3) *прил.* чýвствовать óзноб; 4) *см.* 살랑살랑 [하다] I.
살상(殺傷) [-ссанъ]: ～하다 убивáть и (и́ли) рáнить.
살상력(殺傷力) [-ссанъньёк] *воен.* убóйная си́ла.
살상자(殺傷者) [-ссанъ-] *сущ.* уби́тые и рáненые.
살서제(殺鼠劑) родентици́д (*средство для уничтожения мышей*).
살성(殺星) I [-ссэнъ] *этн.* несчастли́вая звездá.
살성(-性) II [-ссэнъ]: ～이 곱다 нéжная (краси́вая) кóжа; ～이 사납다 грýбая кóжа.
살소매 прострáнство мéжду рукóй и рукавóм.
살손 1): ～으로 гóлыми рукáми; 2) прилéжные рýки; ～[을] 붙이다 с увлечéнием занимáться (*чем-л.*); уйти́ с головóй (*напр. в работу*).
살수(撒水) I [-ссу]: ～하다 бры́згать, разбры́згивать; поливáть.
살수(殺手) II [-ссу] *уст.* 1) меченóсец; копьенóсец; 2) *см.* 망나니 2).
살수건(-手巾) [-ссу-] платóк (тря́пка) для протирáния стрел.
살수기(撒水器) [-ссу-] разбры́згиватель; спри́нклер; пульверизáтор; поли́вочная установка.
살수부(撒水夫) [-ссу-] поливáльщик (*улиц*).
살수세미 [-ссу-] приспособлéние для чи́стки наконéчников стрел.
살수차(撒水車) [-ссу-] *см.* 물차.
살신성인(殺身成仁) [-ссин-] *уст. обр.* умерéть, но не измени́ть.
살색(-色) [-ссэк] *см.* 살빛.
살생(殺生) [-ссэнъ]: ～하다 убивáть, уничтожáть.
살생계(殺生戒) [-ссэнъ-] *будд.* запрéт убиéния живы́х сущéств; зáповедь «не убéй ничегó живóго».

살잡이: ～하다 подпирáть подпóрками (*стены покосившегося дома*).
살장 [-ччанъ] *горн.* крепёжные дóски (брёвна).
살전(-錢) *см.* 살돈.
살점(-點) [-ччэм] кусóк мя́са.
살조개 ракýшка анадáра (*Anadara granosa*).
살주마(殺主馬) [-ччу-] необъéзженная лóшадь; лóшадь с нóровом.
살줄 [-ччул]: ～[을] 치다 управля́ть бумáжным змéем при пóмощи ни́тки.
살지다 1) тóлстый, жи́рный; 2) *уст. см.* 탐스럽다.
살지무석(殺之無惜) [-ччи-] *уст.* дáже уби́ть не жáлко.
살찜 [-ччип]: ～[이] 좋다 пóлный; упи́танный; тýчный.
살차다 1) врéдный; несчастли́вый; 2) холóдный; необщи́тельный.
살창(-窓) решётчатое окнó.
살초(殺草): ～하다 уничтожáть [сорняки́, травý].
살초제(殺草劑) гербици́ды.
살촉(-鏃) наконéчник стрелы́.
살충(殺蟲): ～하다 уничтожáть, истребля́ть [врéдных насекóмых]
살충제(殺蟲劑) инсектици́ды.
살치 мя́со с вéрхних рёбер корóвы.
살캉거리다 хрустéть, похрýстывать (*напр. о недоваренной крупе*).
살캉살캉: ～하다 1. *см.* 살캉거리다; 2. *прил.* похрýстывающий (*напр. о недоваренной крупе*).
살코기 мя́коть, однó мя́со.
살톨하다 *см.* 살뜰하다.
살팍지다 мýскулистый; сформировáвшийся (*о теле*).
살판 I *см.* 살판뛰
살판 II *см.* 살얼음판 2).
살판 III 20 попадáний из 50 возмóжных (*при стрельбе из лука*).
살판 IV улучшéние жи́зни; ～[이] 나다 повезти́ в жи́зни, посчастли́виться.
살판(-板) V тóлстая доскá, испóльзуемая при установке подпóрок.
살판뛰 кувыркáнье «колесóм».
살평상(-平牀,-平床) корéйская деревя́нная кровáть с решётчатыми бóртиками.
살포 I [четырёхугóльная] лопáта (*для очистки оросительных канав на рисовом поле*).
살포(撒布) II: ～하다 а) разбры́згивать; распыля́ть; б) разбрáсывать; распространя́ть.
살포기(撒布器,撒布機) 1) опры́скиватель; 2) распыли́тель; пульверизáтор; форсýнка, гидропýльт.
살포약(撒布藥) хими́ческие веществá (срéдства), испóльзуемые для опры́скивания (опылéния).
살푸둥이 тýчность; упи́танность.
살풀이(煞-) 1): ～하다 *этн.* совершáть шамáнский обря́д, предохраня́ющий от злых дýхов; 2) *муз.* такт.
살품 пáзуха.
살풍(-風) *диал. см.* 삭풍.
살풍경(殺風景): ～스럽다 *прил.* а) казáться сéрым (непривлекáтельным; безвкýсным; прозаи́ческим); б) казáться стрáшным (ужáсным); ～하다 а) сéрый; непривлекáтельный; безвкýсный; прозаи́ческий; б) стрáшный, ужáсный.
살풍경스레(殺風景-) безвкýсно; непривлекáтельно.
살피 I 1) межевóй знак, вéха; 2) разграничи́тельный (раздели́тельный) знак.
살피 II *см.* 손가락.
살피다 I 1) рассмáтривать, разгля́дывать; осмáтривать; 2) следи́ть, наблюдáть (*за чем-л.*).
살피다 II тóнкий и рéдкий (*о ткани и т. п.*).
살피살피 вездé, повсю́ду, на кáждом шагý.
살피츅 *прост. см.* 살가죽.
살찟살찟: ～하다 местáми тóнкий и рéдкий.
살찟하다 довóльно тóнкий и рéдкий.

살홍(-紅) перекла́дина; при́толока.

살흉(殺凶) год большо́го неурожа́я.

살해(殺害) убийство; ~하다 убива́ть.

살해범(殺害犯) *см.* 살인범.

살해자(殺害者) уби́йца.

살획(殺獲): ~하다 убива́ть и брать в плен.

살활(殺活) 1) убийство и спасе́ние (воскреше́ние); 2): ~하다 верши́ть (*судьбами людей*).

살똥스럽다 надме́нный; вызыва́ющий.

살똥스레 надме́нно; *нареч.* вызыва́юще.

살뜰하다 1) чу́ткий; забо́тливый; внима́тельный; 2) бережли́вый, эконо́мный.

살뜸 *кор. мед.* прижига́ние; ~하다 прижига́ть, де́лать прижига́ние.

살짝 1) втихомо́лку; незаме́тно; 방에서 ~ 나가 버리다 вы́скользнуть из ко́мнаты; 2) легко́; 3) слегка́; осторо́жно.

살짝살짝 *усил. стил. вариант* 살짝.

살쩍 1) во́лосы на виска́х; 2) *сокр. от* 살쩍밀이; 3) *диал. см.* 빗 I.

살쩍밀이 [-ччэнъ-] рогова́я (бамбу́ковая) пласти́нка для запра́вки воло́с (*под мангон*).

살쩍밀이질 [-ччэнъ-]: ~하다 заправля́ть во́лосы рогово́й (бамбу́ковой) пласти́нкой (*под мангон*).

살쭈 *см.* 소살쭈.

살언치 соло́менная цино́вка (кусо́к ко́жи и́ли тка́ни), подкла́дываемые под седёлку.

살얼음 то́нкий лёд; ~[이] 잡히다 схва́тывать льдом; замерза́ть.

살얼음판 1) то́нкий лёд; 2) опа́сная ситуа́ция.

살옥(殺獄) *уст.* убийство.

살용(殺蛹) *уст.* уничтоже́ние ку́колок (*насекомых*).

살용법(殺蛹法) [-ппэп] спо́соб уничтоже́ния ку́колок шелкопря́да.

살우재마(殺牛宰馬) *уст.* убо́й скота́.

살육(<殺戮) *см.* 살륙.

-살이 *суф.* жизнь, существова́ние; 고생 ~ жи́зненные невзго́ды; 객지~ жизнь на чужби́не.

살인(殺人) убийство; ~ 강도 банди́т, головоре́з; ~ 미수 покуше́ние на жизнь (*кого-л.*); ~ 차첩 *феод.* о́рдер на аре́ст уби́йцы; ~[을] 내다(치다) убива́ть, соверша́ть убийство; ~[을] 메다 принима́ть на себя́ вину́ за убийство; ~[이] 나다 соверша́ться (*об убийстве*); ~적 зве́рский, жесто́кий; ~적 만행 неслы́ханное злодея́ние; ~적 박해 жесто́кое пресле́дование; ~하다 убива́ть, соверша́ть убийство.

살인귀(殺人鬼) уби́йца, банди́т.

살인마(殺人魔) *см.* 살인귀.

살인범(殺人犯) *юр.* уби́йца.

살인자사(殺人者死) *уст.* тот, кто уби́л челове́ка, до́лжен быть уби́т.

살인죄(殺人罪) *юр.* убийство.

살의(殺意) наме́рение уби́ть; жа́жда убийства.

삵 [сак] *см.* 삵괭이; 삵의 상 *бран.* проти́вная мо́рда; 삵의 웃음 *обр.* злора́дный смех.

삵괭이 [сал-] дальневосто́чный лесно́й кот.

삵피(-皮) [сак-] шку́ра дальневосто́чного лесно́го кота́.

삶 [сам] жизнь.

삶다 [самтта] 1) вари́ть; кипяти́ть; 삶은 닭이 울가? *посл. букв.* ра́зве варёная ку́рица куда́хчет?; 삶은 소가 웃다가 꾸러미 터지겠다 *погов.* ≅ ку́рам на́ смех; 2) подгото́вить, обрабо́тать (*кого-л.*); 3) боронова́ть и разра́внивать (*рисовое поле перед посевом*).

삶이 1) боронова́ние и разра́внивание (*рисового поля перед посевом*); 2) посе́в ри́са (*на поле*); ~하다 а) боронова́ть и разра́внивать (*рисовое поле перед посевом*); б) се́ять (*рис на поле*).

삼 I: 삼[을] 가르다 перереза́ть пупови́ну.

삼 II конопля́.

삼 III бе́лые (кра́сные) пя́тнышки на зрачке́ (*при болезни*).

삼 IV доска́, приби́тая ко дну ло́дки.

삼(蔘) V женьше́нь.

삼(參) VI 삼성 I.

삼(三) VII *см.* 셋; 삼 권선 변압기 трёхобмо́точный трансформа́тор; 삼 호 활자 [типогра́фский] шрифт тре́тьего ке́гля (*высотой 5,54 мм*); 삼 년 결은 노망태기 *обр.* плод многоле́тних трудо́в.

삼가(三加) I *этн.* трёхкра́тное переодева́ние головно́го убо́ра во вре́мя церемо́нии (обря́да) вступле́ния в совершеннолéтие.

삼가 II: ~[히] почти́тельно; с почте́нием.

삼가다 1) быть осторо́жным, остерега́ться; 말을 ~ держа́ть язы́к за зуба́ми; 2) возде́рживаться (*от чего-л.*).

삼가리(三街里) *уст. см.* 세거리.

삼가하다 *см.* 삼가다.

삼각(三角) I 1) три угла́; 2) *см.* 삼각형; ~ 관계 а) изве́чный треуго́льник, любо́вь втроём; б) отноше́ния ме́жду тремя́ людьми́ (организа́циями); ~ 동맹 тро́йственный сою́з; ~ 정규 *арх. см.* 삼각자; ~ 지대 *см.* 삼각주 II; ~ 측량 *мат.* триангуля́ция; 3) *см.* 삼각법; ~ 방정식 тригонометри́ческое уравне́ние; ~ 시차 *астр.* тригонометри́ческий паралла́кс; ~ 함수 тригонометри́ческая фу́нкция; ~ 함수표 табли́ца тригонометри́ческих фу́нкций; ~ 항등식 тригонометри́ческое то́ждество.

삼각(三脚) II 1) *см.* 삼각가; 2) *см.* 비경이; 3): ~[의자] трено́гий стул.

삼각가(三脚架) штати́в, трено́га.

삼각강(三角江) *геогр.* эстуа́рий.

삼각건(三角巾) треуго́льная повя́зка (*используется при перевязках*).

삼각근(三角筋) *анат.* дельтови́дная мы́шца.

삼각기둥(三角-) *мат.* трёхгра́нная при́зма.

삼각돛(三角-) треуго́льный па́рус.

삼각법(三角法) тригономе́трия.

삼각산(三角山): ~ 바람이 오르락 내리락 *обр.* порха́я по жи́зни; ~ 풍류 *обр.* ча́стое (непреры́вное) хожде́ние (движе́ние).

삼각선(三角線) *ж.-д.* треуго́льник.

삼각수(三角鬚) боро́дка кли́ном.

삼각술(三角術) *арх. см.* 삼각법.

삼각자(三角-) чертёжный треуго́льник.

삼각점(三角點) *геод.* тригонометри́ческий (триангуляцио́нный) пункт.

삼각정(三角-) трёхгра́нное зуби́ло.

삼각주(三角柱) I 1) трёхгра́нный столб; 2) *см.* 삼각기둥.

삼각주(三角洲) II *геогр.* де́льта; ~ 전선대 фронта́льная зо́на де́льты.

삼각철(三角鐵) *муз.* треуго́льник.

삼각추(三角錐) *мат.* треуго́льная пирами́да.

삼각형(三角形) *мат.* треуго́льник; ~ 공리 аксио́ма треуго́льника.

삼각인(三角印) треуго́льная печа́ть.

삼간(三間) I три ка́на (*см.* 간 II 2); ~ 동발 сре́дняя из трёх сто́ек; ~ 두옥 хи́жина; ~ 초가 (초옥) небольшо́й дом, кры́тый соло́мой.

삼간(三諫) II *арх.* трёхкра́тное увещева́ние.

삼간(三竿) III *уст. см.* 일고삼장.

삼간택(三揀擇) *сущ.* три́жды выбира́ть (*супругу — о короле или принце; супруга — о королеве*).

삼갑실(三-) *диал. см.* 삼겹실.

삼강(三綱) *конф.* три отноше́ния (*между королём и верноподданными, между родителями и детьми, между мужем и женой*); ~ 오륜 *конф.* три отноше́ния и пять норм.

삼거름길 [-ккил] *см.* 세거리.

삼거리(三-) 1) *см.* 세거리; 2) подпру́га.

삼거웃 [-ккэ-] па́кля.

삼검(三檢) трёхкра́тный осмо́тр тру́па.

삼결이혼(三-婚) браки между представителями трех бедных семе́й.

삼겹실(三-) нить в три пря́ди.

삼경(三更) I *этн.* «3-я стра́жа».

삼경(三經) II Троекни́жие (*кит. классические книги: Шицзин — книга классической поэзии, Щуцзин — книга исторических преданий, Ицзин — книга перемен*).

삼경(三庚) III *уст. см.* 삼복.

삼고(三顧) *уст.* 1) трёхкра́тный визи́т; 2) благоволе́ние короля́; ◇ ~ 초려 *уст.* что́бы подобра́ть челове́ка, ну́жно прояви́ть терпе́ние и внима́ние.

삼골(三骨) три привилегиро́ванных сосло́вия (*в Силла*).

삼공(三公) *см.* 삼정승

삼교(三校) I тре́тья корректу́ра.

삼교(三敎) II конфуциа́нство, даоси́зм и будди́зм.

삼구(三九): ~ 부동총 *этн.* в 3-м и 9-м лу́нных ме́сяцах нельзя́ переноси́ть оста́нки из моги́лы.

삼구주(三九酒) *этн.* во́дка, пригото́вленная 3-го числа́ 3-го лу́нного ме́сяца из 9 маль ри́са и 9 маль воды́ (*см.* 말 I).

삼국(三國) 1) три госуда́рства; ~ 동맹 тро́йственный сою́з; 2) три короле́вства (*Силла. Пэкче, Когурё*).

삼군(三軍) 1) правофланго́вая, левофланго́вая и центра́льная а́рмии; 2) *уст.* больша́я а́рмия.

삼군문(三軍門) *феод.* ве́домство вое́нной подгото́вки, штаб охра́нной стра́жи и штаб короле́вской гва́рдии.

삼굿 [-ккут] котёл (я́ма) для запа́рки конопли́.

삼극(三極) 1) *см.* 삼재 II 1); 2) три по́люса; ~ 개폐기 *эл.* трёхпо́люсный выключа́тель: ~ 진공관 *см.* 삼극관.

삼극관(三極管) *эл.* трио́д.

삼금(三笒) три бамбу́ковые свире́ли (*большая, средняя и маленькая*).

삼기음(三氣飮) *кор. мед.* лека́рство от ревмати́зма (парали́ча).

삼계(三界) I *будд.* 1) «три ми́ра» (а) *небо, земля и мир человеческого существования*; б) *мир желаний, мир чувственных страстей, мир чистой духовности*); 2) *см.* 삼세 I 2); ~ 제천 небеса́ «трёх миро́в»; ~ 화택 о́гненная оби́тель (*о мире человеческого существования*).

삼계(三戒) II *конф.* три за́поведи (*предостерегающие людей от чувственных наслаждений в дни молодости, от ссор в период зрелости и от алчности на старости лет*).

삼계탕(蔘雞湯) *см.* 계삼탕.

삼귀(三歸) *сокр. от* 삼귀의.

삼귀용탕(蔘歸茸湯) [-рёнъ-] *см.* 귀용탕.

삼귀의(三歸依) почита́ние «трёх сокро́вищ» будди́зма.

삼광(三光) «три све́та» (*солнце, луна, звёзды*).

삼광조(三光鳥) [тёмно-си́няя] ра́йская мухоло́вка (*Terpsiphone atrocaudata*).

삼권(三權) [-кквэн] три вла́сти (*законодательная, исполнительная и судебная*); ~ 분립 разделе́ние вла́сти (*на законодательную, исполнительную и судебную*).

삼나무(杉-) криптоме́рия (*Cryptomeria*).

삼남(三南) три ю́жные прови́нции Коре́и (*Чхунчхондо, Чолладо, Кёнсандо*).

삼낳이: ~하다 ткать конопля́ный холст.

삼년(三年) три го́да; ~ 부조 *уст.* не вы́разить соболе́знования семье́ поко́йного на протяже́нии трёхле́тнего тра́ура; ~ 초토 *см.* 삼년상

삼년상(三年喪) трёхле́тний тра́ур.

삼노[끈] пенько́вая верёвка.

삼농(蔘農) выра́щивание женьше́ня.

삼다 I [-тта] 1) де́лать (*кого-л. кем-чем-л.*): 안해로 ~ де́лать жено́й; 2) счита́ть, рассма́тривать.

삼다 II [-тта] 1) плести́ (*обувь*); 2) прясть (*пряжу*).

삼단(三段) I три ступе́ни (эта́па); ~ 론법 силлоги́зм.

삼단(三端) II *конф.* три ко́нчика (*которых должен остерегаться высоконравственный человек: кончик кисти писателя, кончик меча воина, кончик языка*)

삼단 III [-ттан] сноп конопли; ~ 같은 머리 *обр.* копна́ воло́с; ~ 같은 불길 *обр.* столб пла́мени.

삼단도(三段跳) *спорт.* тройно́й прыжо́к.

삼단법(三段法) [-ппэп] *филос.* триа́да.

삼단전(三丹田) голова́, грудь и живо́т (*человека*).

삼달(蔘-) [-ттал] *см.* 삼딸.

삼당상(三堂上) *феод.* 1) нача́льник прика́за, его замести́тель и сове́тник; 2) три замести́теля (помо́щника) нача́льника вре́менно учрежда́вшегося ве́домства.

삼덕(三德) *конф.* три доброде́тели (1) *мудрость. гуманность и храбрость*: 2) *честность. твёрдость и уступчивость*).

삼도(三道) I 1) *конф.* три сыно́вних обя́занности (*содержать родителей, носить по ним траур и аккуратно совершать жертвоприношение*); 2) три спо́соба нападе́ния [на врага́] (*лобовая атака, неожиданноe нападение, засада*).

삼도(三度) II: ~ 습의 три репети́ции госуда́рственной церемо́нии.

삼도내(三途-) *будд.* река́ Стикс.

삼도천(三途川) *см.* 삼도내.

삼독(蔘毒) [-тток] отравле́ние женьше́нем.

삼돌이(三-) три отрица́тельные ли́чности (*корыстолюбец, человек себе на уме и злой человек*).

삼동(三冬) I 1) три зи́мних ме́сяца (*в году*); 2) три зимы́; ◇ ~ 설한 холо́дная и сне́жная зима́.

삼동(三同) II 1) совоку́пность (соедине́ние) трёх предме́тов; 2) голова́, ту́ловище и коне́чности (*человека или животного*); ~이 맞는 사람 пропорциона́льно сложённый челове́к; ◇ ~ 편사 состяза́ние по стрельбе́ из лу́ка ме́жду двумя́ гру́ппами, ка́ждая из кото́рых состоя́ла из представи́телей трёх вы́сших сосло́вий.

삼동네(<三洞內) сосе́дние дере́вни.

삼동리(三洞里) [-ни] *см.* 삼동네.

삼동물림(三同-) [кури́тельная] тру́бка с составны́м чубуко́м, соединённым серe҆бряной (ме́дной) му́фтой.

삼동변(<三動瓣) тройнŏй кла́пан.

삼동치마(三同-) трёхцве́тный бума́жный змей.

삼두육비(三頭六臂) [-юк-] *уст.* сила́ч; богаты́рь.

삼두음(三豆飮) отва́р сме́си из ма́ша, фасо́ли углова́той и чёрных бобо́в, в кото́рый добавля́ются лакри́ца или ли́стья бамбу́ка.

삼대(三代) I три поколе́ния (*отцы, дети и внуки*); ~ 독자 еди́нственный сын (*отец и дед которого тж. были единственными сыновьями*); ~ 추증(추영) посме́ртное присвое́ние чи́на отцу́, де́ду и пра́деду зна́тного сано́вника.

삼대(三大) II *в знач. опред.* три; ~ 강령 три платфо́рмы (програ́ммы); 맑스주의의 ~ 구성 부분 три составны́е ча́сти маркси́зма.

삼대 III [ттэ] сте́бель конопли́.

삼대월(三大月) три лу́нных ме́сяца подря́д, ка́ждый из кото́рых состои́т из 30 дней.

삼라(森羅) [-на]: ~ 만상 вся приро́да; ~하다 *уст.* многообра́зный; разнообра́зный.

삼락(三樂) [-нак] *конф.* три ра́дости (*благополучие в доме, хорошая репутация и воспитание одарённых детей*).

삼력(三曆) I [-нйэк] календа́рь (*в виде книги*).

삼력(三力) II [-нйэк] си́ла, позволя́ющая челове́ку перенести́ по 50 кын в ка́ждой руке́ на 100 шаго́в (*при делении силачей на 3 категории*).

삼력관(三曆官) [-нйэк-] *феод* состави́тель календаре́й (*в обсерватории*).

삼련음(三連音) [-нйэн-] *муз.* трио́ль.

삼렬(森列) [-нйэл]: ~하다 *уст. прил.* стоя́щий пло́тными ряда́ми (пло́тной стено́й).

삼령(三齡) [-нйэнъ] тре́тий во́зраст гу́сеницы ту́тового шелкопря́да

삼령잠(三齡蠶) [-нйэнъ-] гу́сеница ту́тового шелкопря́да в тре́тьем во́зрасте.
삼령오신(三令五申) [-нйэнъ-] *уст.* три ра́за прика́зывать и пять раз предостерега́ть.
삼로(三老) [-но] *уст.* три преклóнных вóзраста (*100, 80 и 60 лет*).
삼로두(蔘蘆頭) [-но-] ве́рхняя часть кóрня женьше́ня.
삼로주(蔘露酒) [-но-] женьше́невая настóйка.
삼루(滲漏) [-ну]: ～하다 просáчиваться, протекáть.
삼류(三流) [-ню] тре́тий разря́д (класс), тре́тья катего́рия.
삼륜차(三輪車) [-нюн-] трёхколёсная коля́ска.
삼릉(三稜) [-нынъ] *кор. мед.* кóрень ежеголóвки ветви́стой (*как материал для лекарства*).
삼릉경(三稜鏡) [-нынъ-] *см.* 프리즘.
삼릉근(三稜筋) [-нынъ-] *см.* 삼각근.
삼릉장(三稜杖) [-нынъ-] трёхгра́нная дуби́нка (*орудие наказания*).
삼릉주(三稜洲) [-нынъ-] *уст. см.* 삼각주 II.
삼릉초(三稜草) [-нынъ-] ежеголóвка ветви́стая (*Scirpus maritimus*).
삼릉침(三稜鍼) [-нынъ-] трёхгра́нная игла́ (*для иглотерапии*).
삼릉형(三稜形) [-нынъ-] *арх. см.* 삼각형.
삼리혈(三里穴) [-ни-] *кор. мед.* подколе́нная я́мка, в котóрую произвóдится иглоука́лывание (прижига́ние).
삼림(森林) [-ним] лес; ～ 곤충학 лесна́я энтомолóгия; ～ 동토대 лесоту́ндра; ～ 보호 охра́на ле́са; ～ 지대 *см.* 삼림대; ～ 초원 лесосте́пь.
삼림대(森林帶) [-ним-] лесна́я зóна.
삼림학(森林學) [-ним-] лесовóдство, дендролóгия.
삼립(森立) [-нип]: ～하다 стоя́ть плóтной стенóй.
삼례(三禮) [-ние] трёхкра́тный поклóн.
삼마누라 *этн.* 3-й круг (*из 12 в шаманском обряде*).
삼망(三望) 1) выдвиже́ние трёх кандида́тов на дóлжность чинóвника; 2) вы́бор одногó посме́ртного и́мени из трёх предлóженных.
삼면(三面) 1) три стороны́ (пове́рхности); 2) тре́тья страни́ца (*газеты*); ～ 기사 замéтка на тре́тьей страни́це (*газеты*).
삼면각(三面角) *мат.* трёхгра́нный у́гол.
삼면육비(三面六臂) [-юк-] *уст. обр*. 1) акти́вный; дéятельный; 2) смышлёный; расторóпный.
삼면잠(三眠蠶) гу́сеница ту́тового шелкопря́да пóсле тре́тьей ли́ньки, свива́ющая кóкон.
삼명절(三名節) три пра́здника (*день рождения короля, Новый год, день зимнего солнцестояния*).
삼명일(三明日) I *см.* 글피.
삼명일(三名日) II *см.* 삼명절.
삼모(三毛) *сокр. от* 삼모작.
삼모작(三毛作) три урожа́я в год (*с одного и того же поля*).
삼모창(三矛槍) пи́ка (копьё) с трёхгра́нным наконе́чником.
삼목(杉木) *см.* 삼나무.
삼무커리 *диал. см.* 삼신 I.
삼문(三門) I 1) трóе ворóт (*центральные, восточные и западные*); ～ 좌기 оглаше́ние важне́йших собы́тий пóсле откры́тия трёх ворóт; ～ 잡다 открыва́ть трóе ворóт; 2) *будд.* уче́ние, за́поведи и созерца́ние.
삼문(三文) II три грошá; ◇ ～ 문사 *уст. презр.* литерату́рный подёнщик.
삼물(三物) *сокр. от* 회삼물.
삼물막(三物幕) шалáш, в котóром готóвили раствóр для замáзывания щеле́й мéжду сте́нками грóба и сте́нками моги́лы.
삼미죽(三米粥) жи́дкая кáша из чуми́зы, ри́са и зерна́ и́евлевой слезы́ со свины́ми пóчками и приправáми.
삼민주의(三民主義) три нарóдных при́нципа (*Сунь Ятсена*).
삼매(三昧 < *санскр.* Samadhi) *будд.* глубóкое сосредотóчение.
삼매경(三昧境) *см.* 삼매.
삼바라지 [-ппа-] *см.* 해산바라지.
삼박: ～하다 легкó отре́заться.
삼박거리다 мигáть, моргáть.
삼박삼박 I: ～하다 легкó ре́заться.
삼박삼박 II: ～하다 *см.* 삼박거리다.
삼반(三班): ～ 관속 потóмственные канцеляри́сты, воéнные чинóвники и слу́ги мéстных ве́домств.
삼반규관(三半規管) *см.* 반규관.
삼반순(三班鶉) Turnix tanki Ilanforbii (*птица*).
삼발 [-ппал] покрасне́ние глáза при кровоизлия́нии.
삼발이(三-) I тренóга, тренóжник.
삼발이(三-) II *зоол.* морска́я звезда́.
삼방(三房) 1) помеще́ние (кóмната) для трёх экзаменáторов (*во время проведения экзаменов на государственную должность*); 2) помеще́ние (кóмната) для диплома́тических курье́ров, отправля́ющихся в Кита́й.
삼방적(-紡績) пряде́ние пеньки́.
삼방주(三方柱) *геол.* тригона́льная при́зма.
삼밭 пóле под коноплёй; ～에 쑥대 *обр.* с кем повéдёшься, от тогó и наберёшься.
삼범선(三帆船) трёхпа́русное су́дно.
삼법사(三法司) суде́йский прика́з, городска́я упра́ва Сеу́ла и ве́домство инспе́кции нра́вов.
삼벽(三碧) *астр.* Юпи́тер.
삼보(三保) I *уст.* три поручи́теля.
삼보(三寶) II 1) «три сокрóвища» (а) *конф. — земля, народ и политика*; б) *Будда, его учение и монашеская община*); 2) *уст.* у́ши, рот и глаза́.
삼보(三甫) III *будд.* мона́х-посы́льный.
삼복(三伏) 1) три жа́рких ле́тних дня (*см.* 초복, 중복 *и* 말복); 2) сáмое жа́ркое вре́мя ле́та; ～ 더위 (증염 *уст.*) ле́тний знóй.
삼복지간(三伏之間) *см.* 삼복지경.
삼복지경(三伏之境) пери́од ле́тней жары́.
삼봉낚시(三鋒-) тройнóй рыболóвный крючóк (*для удочки*).
삼부(三部) I три ча́сти; три разде́ла; ～ 합주 *см.* 삼중주 I; ～ 합창 *см.* 삼중창.
삼부(三父) II *этн.* три óтчима (*живущий вместе с пасынком, живущий отдельно от пасынка и живущий отдельно от пасынка и его матери*).
삼부(蔘附) III *кор. мед.* женьше́нь и акони́т.
삼부곡(三部曲) *муз.* трилóгия.
삼부리 *феод.* нача́льник столи́чной поли́ции.
삼부병(三付餠) *см.* 셋붙이 I.
삼부분(三部分) три ча́сти; ～ 형식 *муз.* фóрма трилóгии.
삼부자(三父子) оте́ц и егó два сы́на.
삼부작(三部作) *лит.* трилóгия.
삼부탕(蔘附湯) *кор. мед.* отва́р сме́си из женьше́ня и акони́та (*как лекарство*).
삼분(三分): ～하다 дели́ть (*что-л.*) на три ча́сти.
삼분오열(三分五裂) [-йэл] *см.* 사분오열
삼불(三佛) I бу́дда Амита́ба, бодиса́тва Авалокитешва́ра и бодиса́тва Шичжи́; ◇ ～ 제석 рису́нок на ве́ере шама́нки.
삼불 II [-ппул] огóнь, в котóром сжига́ют плаце́нту (*после родов*).
삼불(蔘-) III [-ппул] *см.* 삼뚝.
삼불거(三不去) *конф.* три слу́чая, когда́ запреща́ется оставля́ть женý (1) *во время траура по родителям*; 2) *когда бедная семья, в которую она вошла, разбогатела*; 3) *когда ей некуда уйти*).
삼불복(三不伏) *этн.* не кла́няться в трёх несчастли́вых направле́ниях [на моги́ле].
삼불혹(三不惑) *уст.* три зла (*вино, женщины, деньги*).
삼불효(三不孝) *уст. конф.* три ви́да непочте́ния к ро-

дителям (*опозорить родителей каким-л. неблаговидным поступком, не поступить на службу, когда родители в преклонном возрасте и семья нуждается, прекратить жертвоприношение душам предков из-за отсутствия детей*).

삼불외(三不畏) три вещи, которые не должен страшиться человек, носящий траур (*дождь, вор и тигр*).

삼봉어: ～를 그리다 отбить покупателя, не купив вещи.

삼빛(三-) 1) густой цвет; 2) краска густого цвета.

삼배주(三杯酒) три рюмки водки (вина).

삼배출(三倍出) урожай риса по три сома с мачжиги (*см.* 섬 I 2) *и* 마지기 II).

삼백(三百) I триста; ～ 예순 날 *обр.* один год.

삼백(三白) II *арх.* снег, который шёл 3 дня [подряд] в 1-м лунном месяце.

삼베 конопляный холст.

삼사(三思) I *уст.*: ～하다 обдумывать; раздумывать.

삼사(三司) II 1) *феод.* три ведомства: королевская палата учёных, ведомство инспекции нравов и совет при короле; ～ 사령 слуги трёх ведомств; ～ 합계 представление (*королю*) доклада, составленного совместно тремя ведомствами; 2) *см.* 삼법사.

삼사(三使) III посол, вице-посол и посланник.

삼사(三赦) IV *феод.* три категории людей, не привлекаемые к судебной ответственности (*дети, не достигшие семи лет, старики в возрасте свыше восьмидесяти лет, умалишённые*).

삼사(三斜) V: ～ 정계 триклинная сингония (*в кристаллографии*).

삼사(三四) VI три-четыре; ～ 분기 третий квартал.

삼사계(三事戒) *будд.* три запрета.

삼사미(三-) 1) место, где (*что-л.*) разветвляется в трёх направлениях; 2) место изгиба на дуге лука.

삼사시(三四時) 1) трёхразовое (четырёхразовое) питание; 2) три-четыре часа.

삼사월(三四月) 1) март или апрель; 2) март и апрель.

삼산(三山) *сокр. от* 삼신산.

삼산화(三酸化) *хим.* трёхокись; ～ 붕소 трёхокись бора; ～ 비소 трёхокись мышьяка.

삼살방(三煞方,三殺方) *этн.* три несчастливых направления.

삼삼 I: ～하다 *прил.* стоять перед глазами (*напр. об образе умершего*).

삼삼 II: ～하다 неострый (несолёный), но вкусный.

삼삼(森森) III: ～하다 *уст.* частый (*о лесе*).

삼삼오오(三三五五) втроём-вчетвером; вчетвером-впятером.

삼삼이(三-) *см.* 삼사미.

삼삿반(蔘-) камышовый поднос для сушки женьшеня.

삼상(三喪) I 1) *сокр. от* 삼년상; ～ 불문 *см.* 삼년 [부조]; 2) похоронный обряд и жертвоприношения в первую и вторую годовщины со дня смерти.

삼상(蔘商) II торговля женьшенем.

삼상(三相) III *эл.* три фазы; ～ 전동기 трёхфазный двигатель (электромотор); ～ 전류 трёхфазный ток; ～ 회로 трёхфазная цепь.

삼상(三霜) IV *уст.* три года траура.

삼상(三殤) V *арх.* смерть в детстве, отрочестве и юности.

삼상(三上) VI *арх.* первое место в третьем разряде (*при оценке литературных произведений*).

삼상지탄(參商之歎) *уст.* сетования на разлуку.

삼상향(三上香) три раза воскурять фимиам (благовония).

삼서(三書) *см.* 삼력 I.

삼석(三席) 1) третье место; 2) человек, занявший третье место.

삼선죽(三仙粥) жидкая рисовая каша, сваренная с толчёными кедровыми орехами, ядрами персика *и т. п.*

삼섬유(-纖維) конопляное волокно.

삼성(參星) I созвездие «Грудь тигра» (*21-ое из 28*).

삼성 II: ～[이] 들리다 а) с жадностью отправлять в рот (*что-л. — о шаманке, совершающей обряд*); б) жадно есть.

삼성기(參星旗) штандарт с изображением созвездия «Грудь тигра».

삼성업(三性業) *будд.* три вида деяний (*доброе, недоброе, тайное*).

삼소음(蔘蘇飮) *кор. мед.* лекарство из женьшеня и листьев периллы нанкинской.

삼소임(三所任) три выборных должностных лица деревни.

삼소월(三小月) *уст.* три коротких месяца подряд (*по лунному календарю*).

삼손우(三損友) *арх.* три категории приятелей, приносящих вред (*пристрастные, слабовольные и лукавые*).

삼수(三手) три категории воинов (*лучники, копьеносцы и стрелки из огнестрельного оружия*).

삼수량(三手糧) рис, взимаемый с населения для войска.

삼수미(三手米) *см.* 삼수량.

삼수변(三水邊) название иероглифического ключа «氵».

삼숙(蔘熟) *кор. мед.* женьшень и рехманния, вымоченная в водке (*как материал для лекарства*).

삼순(三旬) I 1) три декады месяца; 2) тридцать дней; ～ 구식 *обр.* голодная жизнь.

삼순(三巡) II *уст.* третья очередь при стрельбе из лука.

삼승(三乘) *мат.* третья степень, куб.

삼승근(三乘根) *мат.* кубический корень.

삼승포(三升布) *см.* 석새베.

삼시(三時) I завтрак, обед и ужин; ◇ ～ 념불 *будд.* утренняя, дневная и вечерняя молитвы.

삼시(三始) II *уст.* новогоднее утро.

삼시(三試) III третий экзаменатор (*во время экзаменов на государственную должность*).

삼시선(三時禪) *будд.* созерцание, в которое погружается монах три раза в день (*ранним утром, днём и вечером*).

삼시울(三-) [-ук] верёвка (нить) в три стренги.

삼신 I корейские пеньковые лапти.

삼신(三神) II: ～ [상제, 제석, 제왕] а) три мифические личности, открывшие землю Кореи (*Хван Ин, Хван Ун и Хван Гом*); б) *этн.* три духа, управляющих деторождением.

삼신메(三神-) *этн.* рис, сваренный на пару для жертвоприношения трём духам (*см.* 삼신 *б*).

삼신산(三神山) *этн.* три горы (*Поннэсан, Панчжансан и Ёнчжусан*), на которых живут три духа (*см.* 삼신 *б*).

삼신풀이(三神-): ～하다 *этн.* молиться трём духам (*см.* 삼신 *б*).

삼신할머니(三神-) *прост. см.* 삼신 II.

삼실 I *см.* 베실.

삼실(三室) II 1) *см.* 삼취 II 2); 2) дом, который перестраивался три раза [из старого материала].

삼십(三十) *см.* 서른.

삼십륙금(三十六禽) [-симнюк-] 36 [различных] птиц (*по три на каждый циклический знак двенадцатеричного цикла*).

삼십륙계(三十六計) [-симнюк-] 1) самсимнюкке (*азартная игра, в которой выигравший получает сумму в 36 раз большую той, которую поставил*); 2) *эвф.* бегство; ～를 놓다 (부르다) [у]бежать, совершить побег; ～에 줄행랑이 제일 бегство — лучший способ спасения.

삼색(三色) 1) три основных цвета; ～ 휘장 трёхцветная занавеска на похоронных носилках; 2): ～ [과실] три вида фруктов для жертвоприношения; ◇ ～ 군보 *см.* 삼색보; ～ 라졸 палачи, караульные и посыльные местного ведомства.

삼색도(三色桃) персиковое дерево, на котором распускаются цветы 3-х цветов.

삼색등(三色燈) трёхцветная лампа; трёхцветный фонарь.

삼색보(三色保) *феод.* система несения воинской повинности, при которой один служил, а двое содержали его.

삼색판(三色版) *полигр.* трёхцветная печать.

삼생(三生) I *будд.* три жи́зни (*прошлая, настоящая и будущая*); ～ 가약 *обр.* помо́лвка; ～ 기연 *обр.* ве́чные у́зы; ～ 연분 *см.* 삼생지연; ～ 원수 *обр.* ве́чный (непримири́мый) враг.

삼생(三牲) II три же́ртвенных живо́тных (*вол, баран и свинья*).

삼생지연(三生之緣) *обр.* у́зы вечной любви́ (*между супругами*).

삼세(三世) I 1) *см.* 삼대 I; 2) *будд.* три ста́дии существова́ния (*прошлое, настоящее и будущее*).

삼세(三稅) II три ви́да нало́га (*поземельный, натуральный и подворный*).

삼세(三歲) III: ～ 치윤 *уст.* введе́ние доба́вочного (трина́дцатого) ме́сяца че́рез ка́ждые три го́да (*по лунному календарю*).

삼세번(三-番) то́чно три ра́за.

삼세판(三-) три обяза́тельные па́ртии (*при игре в шахматы, карты и т. п.*).

삼쇠 тре́тий музыка́нт (*из трёх, который бьёт в тарелки*).

삼자(<三造): ～ 대면 *уст. см.* 무릎맞춤.

삼자함(三字銜) *см.* 봉조하.

삼작년(三昨年) [-чжанъ-] *уст. см.* 그끄러께.

삼작야(三昨夜) *уст.* ночь тре́тьего дня.

삼작일(三昨日) *уст. см.* 그끄저께.

삼잡이 I *этн.* зна́харский спо́соб лече́ния зрачка́ (*заключавшийся в том, что знахарь рисовал на бумаге глаз с изъяном, а затем иголкой удалял изображение поражённого места*).

삼잡이(三-) II три́о, состоя́щее из бараба́нщика, флейти́ста и роже́чника.

삼장(<三丁) I *сокр. от* 놋삼장.

삼장(蔘場) II *см.* 삼포.

삼장(三場) III три ту́ра экза́менов на госуда́рственную до́лжность; ～ 장원 а) пройти́ все три ту́ра экза́менов на госуда́рственную до́лжность; б) челове́к, проше́дший все три ту́ра экза́менов на госуда́рственную до́лжность.

삼장(三長) IV: ～ 육재일 1-е и 15-е чи́сла (*1-го, 5-го и 9-го лунных месяцев; будд. праздники*).

삼적(蔘賊) *уст.* челове́к, краду́щий с по́ля женьше́нь.

삼전(三銓) сове́тник прика́за ли́чного соста́ва.

삼절(三絶) I 1) три достопримеча́тельности; 2) челове́к, выделя́ющийся среди́ други́х тремя́ спосо́бностями.

삼절(三節) II: ～ 죽장 бамбу́ковая па́лка с тремя́ коле́нцами.

삼절채(三切菜) сала́т, пригото́вленный из коре́йского колоко́льчика, гру́ши и свини́ны.

삼점변(三點邊) *см.* 삼수변.

삼정(三精) I *см.* 삼광.

삼정(三正) II *конф.* разу́мные основа́ния трёх нача́л (*неба, земли и человека*).

삼정(三丁) III *см.* 삼장 I.

삼정과(蔘正果) компо́т с женьше́нем.

삼정승(三政丞) *феод.* председа́тель и два заседа́теля госуда́рственного сове́та; ～ 육판서 председа́тель и два заседа́теля госуда́рственного сове́та и нача́льники шести́ прика́зов; ～을 사귀지 말고 내 한 몸을 조심해라 *посл. букв.* не ищи́ дру́жбы с мини́страми, а живи́ свои́м умо́м.

삼조(三造): ～ 대질 *уст. см.* 무릎맞춤.

삼족(三族) 1) роди́тели, бра́тья, жена́ и де́ти; 2) родня́ по отцо́вской, матери́нской ли́нии и по ли́нии жены́.

삼족오(三足烏) мифи́ческая воро́на с тремя́ нога́ми, живу́щая на со́лнце.

삼종(三從) I *см.* 삼종지도.

삼종(三從) II: ～ [형제] четвероюро́дный брат.

삼종손(三從孫) внуча́тый племя́нник.

삼종수(三從嫂) жена́ четвероюро́дного бра́та.

삼종숙(三從叔) четвероюро́дный брат отца́.

삼종조(三從祖) двоюро́дный брат де́да.

삼종지도(三從之道) *конф.* три за́поведи для же́нщины (*покорность отцу, мужу и сыну*).

삼종지례(三從之禮) [-йе] *см.* 삼종지도.

삼종지탁(三從之托) *см.* 삼종지도.

삼종질(三從姪) сын четвероюро́дного бра́та.

삼종제(三從弟) четвероюро́дный мла́дший брат.

삼종형(三從兄) четвероюро́дный ста́рший брат.

삼종씨(三從氏) 1) *вежл.* Ваш четвероюро́дный брат; 2) мой ста́рший четвероюро́дный брат.

삼종의탁(三從依托) *см.* 삼종지도.

삼주(三走) *арх.* тре́тье ме́сто в соревнова́нии по бе́гу.

삼주기(三周忌) втора́я годовщи́на со дня сме́рти (*кого-л.*).

삼죽(三竹) 1) три ви́да духовы́х инструме́нтов; 2) *см.* 삼금.

삼준(三準) *уст. см.* 삼교 I.

삼줄 [-ччул] *см.* 태줄.

삼중(三重) I *сущ.* тройно́й; три́жды; ～ 결합 *хим.* тройна́я связь; ～ 모음 *лингв.* трифто́нг; ～ 영웅 три́жды геро́й.

삼중(三中) II *арх.* второ́е ме́сто в тре́тьем разря́де (*при оценке литературных произведений*).

삼중(三中) III: ～하다 три ра́за попада́ть из лу́ка в цель (*из пяти возможных*).

삼중례(三中禮) [-нйе] угоще́ние новичко́м чле́нов о́бщества люби́телей стрельбы́ из лу́ка по́сле успе́шного проведе́ния стрельб.

삼중별(三重-) *астр.* тройна́я звезда́.

삼중석(三重席) *уст.* сиде́нье, у́стланное (*чем-л.*) сло́женным втро́е (*для высокого гостя*).

삼중성(三重星) *см.* 삼중별.

삼중주(三重奏) I инструмента́льное три́о.

삼중주(三重酒) II три́жды очи́щенная во́дка.

삼중창(三重唱) вока́льное три́о.

삼지구엽초(三枝九葉草) *бот.* горя́нка, бесцве́тник (*Epimedium macranthum*).

삼지니(<三陳-) трёхле́тний со́кол.

삼지례(三枝禮) [-йе] *обр.* беспреде́льная сыно́вняя почти́тельность.

삼지마비(三肢麻痺) *мед.* триплеги́я.

삼지사방(-四方) тут и там, всю́ду.

삼지창(三枝槍) 1) *см.* 당파창; 2) столо́вая ви́лка.

삼진(三陳) I *см.* 삼지니.

삼진(三陣) II *арх.* три спо́соба построе́ния войск.

삼진삼퇴(三進三退) три ра́за выходи́ть вперёд и три ра́за возвраща́ться на ме́сто по вы́зову ста́рших (*о сдавшем экзамен на государственную должность*).

삼짇날(三-) [-чжин-] *см.* 삼질.

삼질(三-) 3-й день 3-го ме́сяца (*по лунному календарю*).

삼징칠벽(三徵七辟) вы́зов королём конфуциа́нского учёного-анахоре́та.

삼재(三災) I 3 бе́дствия (1) *война, голод и эпидемия*; 2) *пожар, наводнение и буря*); ～ 불입지지 обетова́нная земля́; ～ 팔난 вся́кие лише́ния и невзго́ды.

삼재(三才) II *арх.* 1) три нача́ла (*в натурфилософии: небо, земля и человек*); 2) лоб, нос и подборо́док (*термин в физиогномике*).

삼제(-際) I *см.* 삼세 I 2).

삼제(芟除) II *уст.*: ～하다 среза́ть; коси́ть.

삼차(蔘茶) I отва́р женьше́ня.

삼차(三叉) II: ～ 신경 тройни́чный нерв.

삼차원(三次元) три измере́ния (*длина, ширина и высота*).

삼척(三尺) 1) три ча (=*90,9 см*); ～ 동자 *обр.* ма́ленький ребёнок; карапу́з; ～ 장검 большо́й и дли́нный меч; 2) *см.* 삼척검.

삼척검(三尺劍) *обр.* дли́нный меч.

삼천(三千) три ты́сячи; ◇ ～ 갑자 черноволо́сый стари́к (*марионетка в театре кукол*); ～ 대계(세계) *будд.* безграни́чный и бесконе́чный мир, вселе́нная.

삼천리(三千里) [-чхɔл-] три ты́сячи ли; ~ 강산(강토) *обр.* Коре́я.

삼첩기(三疊期) *геол.* трети́чный пери́од.

삼첩계(三疊系) *геол.* пласт трети́чного пери́ода.

삼첩지(三疊紙) гру́бая желтова́тая бума́га большо́го форма́та.

삼청(三請) I: ~하다 вызыва́ть на бис три ра́за.

삼청(三靑) II кра́ска голубо́го цве́та.

삼청랭돌(三廳冷突) [-нэнъ-] *обр.* о́чень холо́дная ко́мната.

삼청좌(三請座): ~하다 *этн.* три ра́за приглаша́ть жениха́ в дом неве́сты (*во время свадебного обряда*).

삼초(三焦) *кор. мед.* три ча́сти те́ла (*верхняя, средняя и нижняя*).

삼촌(三寸) 1) *уст.* три чхо́на (≅*9см*); ~ 불률 *уст.* ма́ленькая кисть (*для письма, рисования*); 2) бра́тья отца́; 3) *см.* 작은아버지.

삼촌댁(三寸宅) [-ттэк] 1) *прост.* жена́ дя́ди (бра́та отца́); 2) дом (семья́) дя́ди (бра́та отца́).

삼촌설(三寸舌) *уст. обр.* коро́ткий язы́к.

삼촌정(三寸釘) *уст.* желе́зный гвоздь длино́й в 3 чхо́на (≅*9 см*).

삼추(三秋) 1) три осе́нних ме́сяца, о́сень; 2) три о́сени; ~ 같다 *обр.* томи́тельный (*об ожидании*).

삼춘(三春) 1) три весе́нних ме́сяца, весна́; ~ 가절 прекра́сная весе́нняя пора́; ~ 행락 *уст.* прия́тные весе́нние развлече́ния; 2) три весны́.

삼춘류(三春柳) [-чхул-] *уст. см.* 능수버들.

삼출(滲出) 1): ~하다 проса́чиваться, протека́ть; 2) *мед.* экссуда́ция.

삼출물(滲出物) *мед.* экссуда́т, вы́пот; 장액성 ~ серо́зный экссуда́т (вы́пот); 출혈성 ~ геморраги́ческий экссуда́т; 화농성 ~ гно́йный экссуда́т.

삼출성(滲出性) *мед.* экссудати́вность; ~ 륵막염 экссудати́вный плеври́т.

삼출액(滲出液) *см.* 삼출물.

삼치 мелкопятни́стая макре́ль (*Sawara niponia*).

삼치형문(三治刑問) *феод.* трёхкра́тный допро́с с избие́нием.

삼칠(三七) *уст.* 21 год (*о возрасте*).

삼칠근(三七根) *кор. мед.* ко́рень гину́ры (*как материал для лекарства*).

삼칠제(三七制) [-чче] систе́ма аре́нды, при кото́рой землевладе́лец получа́ет 30%, а аренда́тор — 70% о́бщего урожа́я.

삼칠초(三七草) *бот.* гину́ра (*Gynura*).

삼칠일(三七日) *см.* 세이레.

삼채(三彩) керами́ческие изде́лия, покры́тые трёхцве́тной глазу́рью.

삼취(三吹) I трёхкра́тный сигна́л го́рном (*к выступлению войск*).

삼취(三娶) II 1) тре́тья жени́тьба; 2) тре́тья жена́.

삼칼 1) деревя́нный нож для среза́ния ли́стьев со сте́бля конопли́; 2) бамбу́ковый нож для чи́стки све́жего женьше́ня.

삼키다 1) глота́ть, прогла́тывать; 2) захва́тывать, присва́ивать; 3) сде́рживать (*смех, слёзы и т. п.*).

삼투(滲透) 1): ~하다 проса́чиваться, проника́ть; 2) *физ.* о́смос; ~ 작용 *биол.* осмоти́ческое де́йствие; ~ 잠세력 *биол.* осмоти́ческий потенциа́л.

삼투계(滲透計) *физ.* осмо́метр.

삼투압(滲透壓) *физ.* осмоти́ческое давле́ние.

삼태 I *см.* 삼태기; ~ 그물 ве́нтерь.

삼태(三胎) II *сокр. от* 삼태생.

삼태(三台) III: ~ 육경 *см.* 삼공 [육경].

삼태국(三太-) [-ккук] суп из ры́бы минта́й, ростко́в со́евых бобо́в, запра́вленный со́евым творого́м.

삼태기 корзи́на (*для переноски земли, мусора*); ~로 앞 가리기 *посл.* ≅ ши́ла в мешке́ не утаи́шь.

삼태미 *диал. см.* 삼태기.

삼태불 ме́лкие ко́рни.

삼태생(三胎生) 1) рожде́ние тро́йни; 2) тро́йня.

삼태자(三胎子) *см.* 삼태생.

삼태탕(三太湯) *см.* 삼태국.

삼판(三板) *см.* 삼판선.

삼판량승(三-兩勝) [-янъ-] *уст.* две побе́ды из трёх возмо́жных (*в каком-л. соревновании*).

삼판선(三板船) небольша́я ло́дка (*для перевозки с корабля и на корабль пассажиров и груза*).

삼팔(三八) I шёлк (*разновидность*).

삼팔(三八) II: ~ 부녀절 *см.* 국제 [부녀절] I.

삼팔절(三八節) [-ччɔл] *см.* 국제 [부녀절] I.

삼편주(三鞭酒) *см.* 샴팡.

삼포(蔘圃) женьше́невая планта́ция, по́ле под женьше́нем.

삼포식(三圃式) трёхпо́лье.

삼품(三品) 1) три катего́рии карти́н (*с точки зрения их качества*); 2) три катего́рии конфуциа́нских учёных (*учёные, стремящиеся к нравственному совершенствованию, к знатности и богатству*).

삼플 (*англ.* sample) *см.* 견본 II.

삼피(-皮) ко́жица сте́бля конопли́.

삼패(三牌) *арх.* проститу́тка са́мого ни́зкого поши́ба, третьеразря́дная проститу́тка.

삼하(三夏) I 1) три ле́тних ме́сяца, ле́то; 2) три ле́та.

삼하(三下) II *арх.* тре́тье ме́сто в тре́тьем разря́де (*при оценке литературных произведений*).

삼하다 надое́дливый; капри́зный.

삼학(三學) три рели́гии (*даосизм, конфуцианство и буддизм*).

삼한(三韓) I три племенны́х сою́за (*Махан, Чинхан и Пёнхан в древней Корее*); ~ 갑족 *уст.* дре́вний и зна́тный род; ~ 고찰 дре́вние будди́йские хра́мы, постро́енные в пери́од трёх племенны́х сою́зов; ~ 중보(통보) ме́дные моне́ты пери́ода Корё.

삼한(三澣) II *см.* 삼순 I 1).

삼한(三寒) III: ~ 사온 ре́зкие цикли́ческие колеба́ния температу́ры (*букв.* три дня хо́лодно, четы́ре — тепло́).

삼할미 *презр.* повиту́ха.

삼함(三緘) 1) *обр.* сде́ржанность в слова́х; 2) сде́ржанность те́ла, сде́ржанность ре́чи, сде́ржанность мы́сли (*предупреждение на стене будд. храма*).

삼합(三合) соедине́ние трёх компоне́нтов; ~ 미음 блю́до из варёной говя́дины, трепа́нгов и ми́дий с отва́ренным клейки́м ри́сом.

삼합사(三合絲) *см.* 삼겹실.

삼항식(三項式) *мат.* трёхчле́н.

삼헌(三獻): ~하다 три ра́за подноси́ть [ча́рку с вино́м] при жертвоприноше́нии.

삼헌관(三獻官) три виноче́рпия при соверше́нии обря́да госуда́рственного жертвоприноше́ния.

삼혁(三革) *арх.* ко́жаные кольчу́га, шлем и щит; ~ 오인 ко́жаные кольчу́га, шлем и щит, кинжа́л, меч, копьё, трезу́бец и стре́лы.

삼현(三絃) 1) три коре́йских стру́нных музыка́льных инструме́нта (*каягым, комунго и кор. гитара*); 2): ~ [육각] сексте́т коре́йских музыка́льных инструме́нтов.

삼현금(三絃琴) трёхстру́нное комунго́ (*кор. струнный муз. инструмент*).

삼현령(三懸鈴) [-хйɔл-]: ~하다 ста́вить три кружо́чка (*на срочном пакете*).

삼혈총(三穴銃) *см.* 삼혈포.

삼혈포(三穴砲) трёхство́льное ружьё.

삼혼(三婚) I *см.* 삼결이혼.

삼혼(三魂) II *этн.* три души́ (*1-я после смерти переселяется в поминальную дощечку, 2-я — в могилу на попечение горного духа и 3-ья — в потусторонний мир*).

삼해주(三亥酒) *этн.* водка, приготовленная в третий «день свиньи» 1-го лунного месяца.
삼행(三行) 1) *см.* 삼도 I 1); 2): ~하다 *этн.* наносить второй визит после свадьбы родителям жены (*о молодожёне*).
삼행시(三行詩) трёхстишие.
삼회기(三回忌) *см.* 삼주기.
삼회장(三回裝) цветной кант (*на женской кофте кор. покроя*).
삼희성(三喜聲) *уст.* три приятных звука (*звук отбивания белья, голос младенца, голос чтеца*).
삼화음(三和音) *муз.* трезвучие.
삼황(芟荒) *арх.*: ~하다 срезать, косить (*траву*).
삼꽃 1) цветы конопли; 2) сыпь на теле ребёнка, вызванная жаром.
삼딸(蔘-) 1) цветок женьшеня; 2) плод женьшеня.
삼빡 *усил. стил. вариант* 삼박.
삼빡거리다 *усил. стил. вариант* 삼박거리다.
삼빡삼빡 I *усил. стил. вариант* 삼박삼박 I.
삼빡삼빡 II *усил. стил. вариант* 삼박삼박 II.
삼쌍동이(三雙童-) *см.* 세쌍동이.
삼아(三椏) *см.* 인삼.
삼아문(三衙門) уезд (округ), в котором находились губернское присутствие, канцелярия гарнизона и местное присутствие.
삼악(三樂) три вида музыки (*ритуальная, национальная корейская и подражание кит. музыке*).
삼악[도] (三惡道) *будд.* три пути (*для грешников: путь в ад, в «мир скотов» и в «мир голодных духов»*).
삼악성(三惡聲) *уст.* три неприятных звука (*крик, привывающий души умерших, крик о пожаре и крик, извещающий о воре*).
삼악추(三惡趣) *см.* 삼악[도].
삼안포(三眼砲) *см.* 삼혈포.
삼엄(三嚴) I три команды (*«смирно», «на плечо» и «шагом марш»*).
삼엄(森嚴) II: ~하다 торжественный, строгий.
삼업(三業) I *будд.* грехи, имеющие три источника (*рот, тело, ум*).
삼업(蔘業) II выращивание женьшеня.
삼업계(三業戒) *см.* 삼사계.
삼역성(三易姓) *уст.*: ~하다 родить ребёнка (*о внучке со стороны дочери*).
삼연(森然) заросли, чаща.
삼열(蔘熱) *см.* 삼독.
삼엽충(三葉蟲) *зоол.* трилобиты.
삼영문(三營門) *см.* 삼군문.
삼오야(三五夜) *см.* 십오야.
삼오일야(三五日夜) *см.* 십오야.
삼옷 *диал. см.* 깃저고리.
삼용(蔘茸) женьшень и панты.
삼우(三友) I *уст.* 1) три друга; 2) *обр.* комунго, вино и стихи; 3) *см.* 세한 [삼우].
삼우(三虞) II третье жертвоприношение после похорон.
삼우제(三虞祭) *см.* 삼우 II.
삼유(三由) прошение о продлении отпуска на третий срок (*поданное чиновником*).
삼음(三音) *муз.* терция.
삼이웃(三-) [-ни-] 1) ближайшее соседство; 2) ближайший сосед.
삼익우(三益友) *арх.* три полезных друга (*справедливый, верный и знающий*).
삼인무(三人舞) танцевальное трио.
삼인칭(三人稱) *лингв.* третье лицо.
삼일(三日) 1) третье число (*месяца*); 2) три дня; ~ 신행 *этн.* поездка за невестой (к жениху) на 3-й день после свадьбы; ~ 점고 проверка списков подчинённых начальником уезда на 3-й день после вступления на должность; ~ 천하 *уст.* а) захват государственной власти на короткое время; б) занятие высокой должности на короткий срок; ~ 유가 визиты, совершаемые в течение трёх дней после сдачи экзаменов на государственную должность; ~ 안 새색시 женщина, только что вышедшая замуж; ~ 안 새색시도 웃을 일 *обр.* курам на смех.
삼일장(三日葬) похороны на 3-й день после смерти.
삼일주(三日酒) [-чху] водка, выдержанная в течение трёх дней.
삼일제(三日製) [-чче] экзамены на государственную должность, проводившиеся 3-го числа 3-го месяца (*по лунному календарю*).
삼일치법(三一致法) [-ппэп] *лит.* единство места, времени и действия.
삼입(滲入): ~ 광상 *геол.* инфильтрационные месторождения.
삼입수(滲入水) *геол.* инфильтрационная вода.
삼의(三儀) *см.* 삼재 II 1).
삼의사(三醫司) *феод.* три лекарских ведомства (*дворцовая аптека, ведомство, готовившее лекарей и лечившее придворных, и ведомство, обслуживавшее народ*).
삼위(三胃) книжка (*часть желудка жвачных животных*).
삼원(三元) 1) три буддийских праздника (*15-го числа 1-го, 7-го и 10-го месяцев по лунному календарю*); 2) *см.* 삼재 II 1); 3) три начала (*небо, земля и вода*); 4) *см.* 삼시 II.
삼원색(三原色) три основных цвета (*красный, синий и жёлтый*).
삼원색시(三原色視) *мед.* трихромазия.
삼월(三月) 3-й месяц, март.
삽(鍤) **1.** лопата; **2.** *счётн. сл. для комьев земли, вырытых лопатой.*
-삽- (-사오니-,-사와-) *суф. предикатива, выражает почтительность.*
삽가래(鍤-) лопата с двумя верёвками, привязанными к нижней части ручки (*для работы втроём*).
삽고(澀苦): ~하다 *уст.* вяжущий, терпкий; горький.
삽괭이(鍤-) мотыга с длинной ручкой.
삽날(鍤-) [сам-] лезвие лопаты.
삽도(揷圖) *см.* 삽화 I.
삽말(揷抹) [сам-]: ~하다 забивать кол (столб).
삽목(揷木) [сам-] вегетативное размножение участками тела; ~ 조림 разведение леса вегетативным способом.
삽목묘(揷木苗) [саммонъ-] саженец, выведенный вегетативным способом.
삽목법(揷木法) [сам-] способ вегетативного размножения участками тела.
삽미(澁味) [сам-] терпкий (вяжущий) вкус.
삽사리 пудель.
삽살개 *см.* 삽사리.
삽삽(颯颯) I: ~하다 унылый, заунывный (*о вое ветра*).
삽삽(澀澀) II: ~하다 а) шершавый; б) неразборчивый (*о словах, почерке*); в) очень вяжущий, терпкий.
삽삽하다 мягкий.
삽상(颯爽): ~하다 *уст.* а) живой, проворный, расторопный; б) освежающий (*о ветре*).
삽선(翣扇) *см.* 운불삽.
삽수(揷樹) черенок.
삽시(揷匙) I: ~하다 *этн.* совершать обряд втыкания палочек для еды в миску с рисом (*при жертвоприношении*).
삽시(霎時) II *см.* 삽시간.
삽시간(霎時間) мгновение, момент.
삽작문(-門) [-чанъ-] *см.* 사립문.
삽주 *бот.* атрактилис (*Atractylis ovata*).
삽지(揷紙): ~하다 накладывать [бумагу] (*на барабан печатной машины*).
삽지공(揷紙工) печатник.
삽지리(揷枝-) *шелк.* выкормочный стеллаж со специальным приспособлением для вставки живых веток.
삽지육(揷枝育) выкармливание гусениц шелкопряда на

стеллажах со специальным приспособлением для вставки живых веток.
삽질(鍤-): ～하다 работать лопатой.
삽질군(鍤-) [-ккун] *сущ.* работающий лопатой; землекоп.
삽제(澀劑) лекарство с терпким вкусом.
삽체(澀滯) *уст.*: ～하다 застопориться (*о деле*).
삽혈(歃血) *сущ.* пить из одной чаши кровь животного (обмазывать губы кровью животного) в знак верности друг другу (*для скрепления клятвы*).
삽화(插畫) I иллюстрация (*в книге*).
삽화(插話) II эпизод.
삽화(插花) III: ～하다 [по]ставить [цветы] в вазу.
삽짝 *см.* 사립짝.
삽앙(插秧) *уст.*: ～하다 сажать рисовую рассаду.
삽어(澀語) трудное для произнесения слово.
삽연(颯然) *книжн.*: ～[히] свежо, прохладно; ～하다 [довольно] прохладный, свежий (*о ветре*).
삽입(插入): ～ 문장 *см.* 삽입문; ～ 자모 а) *уст.* буква, вставляемая между слогами (*напр. для указания на геминацию*); б) согласная, вставляемая между компонентами словосочетания (*для указания отношений принадлежности в др.-кор. языке*); ～하다 вставлять, помещать (*между чем-л.*).
삽입문(插入文) [-им-] *лингв.* вводное предложение.
삽입사(插入辭) *лингв.* инфикс.
삽입자(插入字) *см.* 삽입 [자모].
삽입어(插入語) *лингв.* вводное слово.
삿 I *см.* 삿자리.
삿 II *диал. см.* 삳.
삿가대 багор.
삿갓 большая камышовая (бамбуковая) шляпа (*от дождя и солнца*).
삿갓가마 траурный паланкин с белыми шторками и камышовым навесом.
삿갓나물 [-кан-] *см.* 삿갓풀.
삿갓들이 редко высаженная рисовая рассада на заливном рисовом поле.
삿갓반자 сводчатый потолок (*имеющий вид большой камышовой шляпы*).
삿갓사초(-莎草) осока (*Carex dispalata*).
삿갓집 дом с конусообразной крышей.
삿갓쟁이 *пренебр.* 1) мастер, изготовляющий [корейские] камышовые (бамбуковые) шляпы; 2) человек в камышовой (бамбуковой) шляпе.
삿갓풀 *бот.* вороний глаз (*Paris*).
삿대 *сокр. от* 상앗대.
삿대질 *сокр. от* 상앗대질.
삿반 плетёный камышовый (бамбуковый) поднос.
삿자리 камышовая циновка.
상(床) I 1) стол; 2) *см.* 소반 I; 상을 보다 накрывать [обеденный] стол; 상이 어둡다 ломиться от яств (*о столе*).
상(賞) II премия, награда.
상(相) III министр; 상 서기 секретарь министра.
상(象) IV *шахм.* слон.
상(商) V *мат.* частное.
상(商) VI 2-й звук в пентатонике, соответствующий фа (*в вост. музыке*).
상(像) VII *физ.* изображение.
상(相) VIII 1) *хим., физ.* фаза; 2) *лингв.* залог; 3) *превр.* морда; 4) строение лица (*в физиогномике*); 상[을] 보다 гадать по лицу.
상(上) IX 1) *перед именами* верхний; первый; 상 반년 первое полугодие; 상 반부 верхняя (первая) половина; 2) *сокр. от* 상감 II.
상(上) *послелог* на; 지구상에 на земле, на земном шаре.
-상(像) I *суф. кор.* изображение (*в виде портрета, статуи и т. п.*); 반신상 бюст.
-상(商) II *суф. кор.* торговец; 고물상 старьёвщик.
-상(傷) III *суф. кор.* рана; ушиб; 총창상 штыковая рана.
-상(狀) IV *суф. кор.* ...образный; ...видный; 루두상 воронкообразный.
-상(上) V *суф. кор., образует имена со знач. прил. от имён:* 경제상 экономический.
상가(喪家) I семья (дом) в трауре.
상가(商家) II *уст.* торговый дом.
상가(桑稼) III *уст.* шелководство и земледелие.
상가(相加) IV: ～ 평균 *мат.* среднее арифметическое; ～하다 складывать (*числа*).
상가(上價) V *арх. см.* 웃돈.
상가공(上架工) рабочий, занятый спуском судов на воду (вытаскиванием на сушу).
상가대(上架台) подставка; станина; стапель.
상가지(上-) верхняя ветка (*дерева*).
상가집(喪家-) [-ччип] *см.* 상가 I.
상간자(相姦者) прелюбодей[ка].
상감(象嵌) I инкрустация; мозаичная работа; ～ 청자 зеленоватый фарфор, инкрустированный перламутром.
상감(上監) II *вежл.* король; ～ 마마 *почт.* король.
상갑판(上甲板) верхняя палуба.
상강(霜降) *этн.* «выпадение инея» (*один из 24 сезонов с.-х. года; с 23 — 24-го октября*).
상강송(霜降松) кедр корейский (*Pinus koraiensis*).
상거(相距) 1): ～하다 *прил. и гл.* находиться на (*каком-л.*) расстоянии, быть удалённым (*от чего-л.*); 2) разделяющее расстояние, удаление.
상거지(上-) последний нищий.
상건(床巾) I [-ккɔн] 1) кусок материи, которым драпируют низ жертвенного стола; 2) *см.* 상보 V.
상건(上件) II [-ккɔн] *уст.* 1) [очень] хорошая вещь; 2) вышеупомянутое событие (дело).
상건품(常乾品) продукт из вяленой рыбы.
상걸인(上乞人) *уст. см.* 상거지.
상격(相格) I [-ккйɔк] черты лица (*в физиогномике*).
상격(賞格) II [-ккйɔк] 1) положение о наградах; 2) королевский подарок лицам, выдержавшим экзамены на государственную должность.
상격(相隔) III: ～하다 быть удалённым, отстоять.
상격(相激) IV: ～하다 сталкиваться, налетать; ударяться (*друг о друга*).
상견(相見) I: ～하다 1) встречаться; 2) принимать.
상견(上繭) II шелковичный кокон высшего качества.
상견(想見) III: ～하다 размышлять.
상견례(相見禮) [-гйɔл-] 1) *уст.* приветствие при официальной встрече; 2) приветствие наследного принца его вновь назначенным наставником.
상경(常經) I *уст.* моральные принципы, обязательные для каждого.
상경(相敬) II: ～하다 уважать [друг друга].
상경(上京) III: ～하다 ехать (идти) в Сеул (*из провинции*).
상경(上卿) IV начальник приказа, имеющий первый (второй) ранг.
상경과(上經過) *астр.* кульминации светил.
상고(詳考) I: ～하다 подробно выяснять наводить подробные справки.
상고(相考) II: ～하다 доказывать (подтверждать) путём сравнения (сопоставления).
상고(相顧) III: ～하다 оглядывать друг друга.
상고(喪故) IV *см.* 상사 VII.
상고(商賈) V *уст. см.* 장사아치.
상고(上古) VI глубокая древность, седая старина; ～시대 древнейшие времена.
상고(上告) VII: ～하다 а) подавать [кассационную жалобу]; б) *уст.* докладывать вышестоящему.
상고(上考) VIII высший балл (*полученный чиновником, сдавшим экзамены*).
상고(尙古) IX *уст.* преклонение перед стариной.
상고공(床固工) работы по укреплению русла реки.

상고대: ～하다 выпадать (*об изморози*).
상고머리 волосы, постриженные ёжиком.
상고배(商賈輩) *уст. пренебр.* торгаш.
상고사(上古史) древняя история, история древних веков.
상고선(商賈扇) I *уст.* веер низкого качества (грубой работы).
상고선(商賈船) II торговое судно.
상고주의(尙古主義) *см.* 복고주의.
상고지 *диал. см.* 무지개.
상고하포(上告下布) совершение жертвоприношения в королевской родовой молельне с последующим объявлением о важном государственном событии и оповещение народа об этом.
상골(象骨) слоновая кость.
상공(商工) I *см.* 상공업.
상공(相公) II *уст. вежл. см.* 재상 III.
상공(翔空) III *уст.*: ～하다 парить, кружить в воздухе.
상공(上空) IV воздушное пространство (*над каким-л. районом*); ～에 в небе; над.
상공업(商工業) торговля и промышленность.
상공업자(商工業者) торговец и промышленник.
상구(喪具) I похоронные принадлежности.
상구(相救) II *уст.*: ～하다 помогать друг другу; выручать друг друга.
상구 III *диал. см.* 아직.
상국(霜菊) I хризантема, расцветшая во время выпадения инея.
상국(相國) II *феод.* председатель и два заседателя государственного совета.
상국(上國) III *уст.* 1) государство-сюзерен; 2) страна, расположенная в верховье (*какой-л.*) реки.
상국(喪國) IV *уст.*: ～하다 потерять родину.
상군(廂軍) телохранители короля (*во время выезда*).
상궁(尙宮) должность фрейлины 9-го ранга.
상궁지조(傷弓之鳥) *уст. обр.* пуганая ворона куста боится.
상규(常規) обычные правила, установленный порядок.
상그레: ～하다 ласково улыбаться.
상극(相剋) 1) взаимоисключение; ～하다 исключать друг друга; 2) непримиримость; 3) непримиримость стихий (*в вост. космогонии*).
상극면(相剋面) [-гынъ-] противоположные (взаимоисключающие) стороны.
상근(桑根) корни шелковицы (тутового дерева); ～ 백피 *кор. мед.* эндодерма корней шелковицы (*как материал для лекарства*).
상글거리다 ласково (любезно) улыбаться.
상글방글: ～하다 ласково (мило) улыбаться.
상글상글: ～하다 *см.* 상글거리다.
상금(賞金) I денежная премия.
상금(償金) II возмещение, денежная компенсация.
상금(尙今) III до сих пор.
상금제(賞金制) премиальная система.
상급(賞給) I 1): ～하다 премировать, награждать; 2) награда, премия; приз.
상급(上級) II 1) высший разряд (класс); ～ 기관 вышестоящие органы (учреждения); 2) старший класс (*в школе*); 3) вышестоящий командир; *воен.* старший начальник; ～ 군관 старший офицер; старший офицерский состав.
상급생(上級生) старшеклассник.
상긋: ～하다 приветливо улыбнуться.
상긋거리다 приветливо улыбаться.
상긋방긋: ～하다 приветливо и мило улыбаться.
상긋상긋: ～하다 *см.* 상긋거리다.
상긋하다 I 1) довольно редкий; 2) натянутый, официальный (*об отношениях*).
상긋하다 II *диал. см.* 향긋하다.
상긋이 приветливо, мило (*улыбаться*).
상기(爽氣) I очень весёлое (радостное) настроение.
상기(霜氣) II слабый иней.
상기(喪期) III период траура.
상기(詳記) IV 1): ～하다 подробно записывать; 2) подробная запись; подробный протокол.
상기(象棊) V *уст. см.* 장기 V.
상기(喪氣) VI: ～하다 прийти в уныние, пасть духом.
상기(想起) VII: ～하다 вспоминать, припоминать.
상기(上記) VIII 1): ～하다 излагать выше; 2) *сущ.* вышеизложенное.
상기(上氣) IX 1) головная боль (головокружение) от прилива крови; 2) прилив крови к лицу; ～하다 а) приливать к голове (*о крови*); б) покраснеть (*напр. от волнения—о лице*).
상기 X *диал. см.* 아직.
상기다 1) редкий, разбросанный; 2) холодный, натянутый (*об отношениях*).
상기둥(上-) главный столб (*в кор. доме*).
상기생(桑寄生) 1) омела, растущая на тутовом дереве; 2) *кор. мед.* стебли и листья омелы, растущей на тутовом дереве (*как материал для лекарства*).
상길(上-) [-ккил] высшее качество.
상깃상깃: ～하다 местами редкий, редко разбросанный.
상깃하다 1) довольно редкий, редко разбросанный; 2) натянутый (*об отношениях*).
상개(床盖) I *уст.* парниковые рамы.
상개(塽塏) II *уст.* возвышенность, удобная для наблюдения.
상객(商客) I *уст.* торговый гость, торговец.
상객(常客) II *уст.* постоянный посетитель (клиент, покупатель); завсегдатай.
상객(上客) III 1) *уст.* почётный гость; 2) *см.* 후행 I.
상계(詳計) I подробный (детальный) план.
상계(商界) II *см.* 상업계.
상계(商計) III *см.* 상략 II 2).
상계(霜蹊) IV *уст. книжн.* горная дорога (тропа), покрытая инеем.
상계(上計) V *см.* 상책.
상계(上界) VI *см.* 천상계.
상귀(翔貴) *уст. см.* 등귀.
상과(商科) I [-ква] 1) коммерция (*дисциплина*); 2) коммерческое отделение.
상과(上髁) II *анат.* надмыщелок.
상관(相關) I 1) [взаимо]отношение; ～[적] коррелятивный; ～ 개념 *филос.* коррелят, коррелятивное понятие; ～ 계수 *мат.* коэффициент корреляции; ～ 관계 *мат.* корреляционная зависимость; ～ 작용 *биол.* корреляция; ～ 함수 *мат.* корреляционная функция; ～ 없다 а) не иметь [никакого] отношения к (*чему-л.*); б) нечего беспокоиться; 2) половая связь; ～하다 а) иметь отношения, быть связанным с...; б) вступать в половую связь.
상관(商館) II *уст.* 1) фирма, торговый дом; 2) магазин, который содержит иностранец.
상관(上官) III 1) старший начальник; вышестоящий командир; 2) *арх. см.* 도임.
상관성(相關性) [-ссонъ] коррелятивность.
상관체(相貫体) *мат.* пересечение тел.
상광(祥光) *см.* 서광 II.
상권(商圈) I [-кквэн] сфера влияния в торговле.
상권(商權) II [-кквэн] 1) право на торговлю; 2) господство в области торговли.
상권(上卷) III первый том трёхтомника (двухтомника).
상괘(上卦) [-кквэ] 1) верхняя триграмма в гексаграмме Ицзина; 2) самая счастливая триграмма Ицзина.
상괭이 *см.* 알락돌고래.
상궤(常軌) *перен.* правильный путь.
상납(上納) 1): ～하다 а) сдавать (*налог*) в ведомство; б) преподносить; 2) преподнесённая вещь, приношение.
상냥스럽다 *прил.* казаться милым (ласковым).
상냥스레 мило, ласково.

상냥하다 ми́лый, ла́сковый.
상년(常-) I 1) *презр.* ба́ба; 2) *бран.* су́кина дочь.
상년(桑年) II *уст.* 48 лет (*о возрасте*).
상년(上年) III про́шлый год.
상념(想念) мы́сли; размышле́ния.
상노(床奴) ма́льчик-слуга́, приносящий обе́денный стол.
상놈(常-) 1) *презр.* мужи́к, мужла́н; 2) *бран.* су́кин сын.
상농(上農) *уст.* бога́тый крестья́нин.
상농군(上農軍) о́пытный крестья́нин.
상늙은이(上-) *сущ.* са́мый ста́рший (*среди стариков*).
상내(床內) I: ~[에] в парнике́; в расса́днике.
상내 II *диал. см.* 암내 I.
상단(上段) I ве́рхняя ступе́нь.
상단(上端) II ве́рхний коне́ц.
상단(上壇) III алта́рь в будди́йском хра́ме.
상달(上達) I: ~하다 а) докла́дывать, рапортова́ть (*вышестоящему*); б) *уст.* развива́ть[ся].
상달(上-) II [-ттал] *см.* 시월 [상달] I.
상닭(常-) [-ттак] обыкнове́нная (непоро́дистая) ку́рица.
상담(相談) I: ~하다 вести́ [бесе́ду, совеща́ние].
상담(常談) II 1) обы́денный язы́к; 2) вульга́рные слова́.
상담(祥禫) III *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́емое во втору́ю годовщи́ну со дня сме́рти, и жертвоприноше́ние, соверша́емое че́рез ме́сяц по́сле э́той годовщи́ны.
상담(象膽) IV 1) жёлчный пузы́рь слона́; 2) *кор. мед.* жёлчный пузы́рь слона́ (*как материал для лекарства*).
상담(嘗膽) V *см.* 와신상담.
상담역(相談役) уча́стник обсужде́ния; собесе́дник.
상답 I отре́з на пла́тье (*в приданом*).
상답(上畓) II хоро́шее заливно́е ри́совое по́ле.
상답(上答) III: ~하다 дава́ть [отве́т] (*вышестоящему*).
상당(相當): ~하다 соотве́тствующий, подходя́щий, до́лжный; доста́точный, прили́чный.
상당직(相當職) до́лжность, соотве́тствующая ра́нгу.
상덕(上德) благодея́ние, ми́лость (*со стороны вышестоящего*).
상도(常度) I *уст.* обы́чная но́рма.
상도(常道) II *уст.* неизме́нные мора́льные при́нципы.
상도(想到) III *уст.*: ~하다 осозна́ть; доду́маться.
상도(傷悼) IV *уст.*: ~하다 печа́литься, сокруша́ться.
상도(霜刀) V *уст.* сверка́ющий меч.
상도(上都) VI *ист.* Тонгён (Восто́чная столи́ца) и Согён (За́падная столи́ца) (*назв. Кёнчжу и Пхеньяна в Корё*).
상도군(喪徒軍) *см.* 상두군.
상돌(床-) [-ттол] *см.* 상석 I.
상동(上同) *см.* 동상 I.
상두 I *арх. см.* 상투 I.
상두(喪-) II *см.* 상여 II.
상두(<桑土) III *арх.* ко́рень шелкови́цы.
상두군(喪-) [-ккун] *см.* 상여군; ~이 텁포국에 반한다 *посл.* ≅ вся́к кули́к своё боло́то хва́лит.
상두도가(喪-都家) [-тто-] *см.* 상여집.
상두복색(喪-服色) 1) занаве́ска из шёлка для похоро́нных носи́лок; 2) *обр.* не всё то зо́лото, что блести́т.
상두쌀(喪-) рис, принадлежа́щий това́риществу по организа́ции похоро́н (*см.* 상포계): ~에 낯 내기 *см.* 계술[에 낯 내기].
상득(相得): ~하다 единоду́шный.
상등(相等) I: ~하다 ра́вный, одина́ковый.
상등(上等) II 1) вы́сший класс (ранг); 2) высо́кое ка́чество.
상등(上騰) III: ~하다 поднима́ться.
상등답(上等畓) *см.* 상답 II.
상등병(上等兵) ефре́йтор.
상등석(上等席) ло́жа (*для зрителей*).
상등전(上等田) 1) хоро́шее суходо́льное по́ле; 2) плодоро́дная земля́.
상등품(上等品) первосо́ртная вещь, высококачественный това́р.

상대(相對) I 1): ~하다 встреча́ть[ся]; противостоя́ть; 2) друга́я (проти́вная) сторона́; проти́вник; партнёр; 3) противополо́жность; 4): ~[적] относи́тельный; ~ 높이 относи́тельная высота́; ~적 과잉 인구 относи́тельное перенаселе́ние; ~적 시칭 *лингв.* относи́тельное вре́мя; ~적 지질 년대 относи́тельная геологи́ческая хроноло́гия; ~적 진리 относи́тельная и́стина.
상대(霜台) II *см.* 사헌부.
상대(上代) III *см.* 상고 VI.
상대국(相對國) страна́-партнёр, страна́-соуча́стница.
상대론(相對論) *см.* 상대주의 1).
상대방(相對方) *см.* 상대편.
상대성(相對性) [-ссэнъ] относи́тельность.
상대자(相對者) друга́я сторона́; партнёр.
상대접(常-) [-ттэ-] таре́лка ни́зкого ка́чества.
상대주의(相對主義) 1) тео́рия относи́тельности; 2) *филос.* релятиви́зм.
상대주의자(相對主義者) релятиви́ст.
상대편(相對便) друга́я (противополо́жная) сторона́.
상대역(相對役) партнёр (*на сцене*).
상되다(常-) [-ттве-] вульга́рный, гру́бый; невоспи́танный.
상락(上洛) [-нак] *см.* 상경 III.
상란(喪亂) [-нан] *уст.* бе́дствия, уносящие челове́ческие жи́зни.
상람(詳覽) I [-нам]: ~하다 внима́тельно просма́тривать (прочи́тывать).
상람(上覽) II [-нам] *см.* 어람.
상랍(上鑞) [-нап] припо́й из о́лова и свинца́ высо́кого ка́чества.
상략(詳略) I [-няк] подро́бность и кра́ткость.
상략(商略) II [-няк] 1) *уст. см.* 계략; 2) торго́вая поли́тика.
상략(上略) III [-няк] *уст.*: ~하다 опуска́ть (пропуска́ть) [предыду́щее] (*в тексте*).
상량(商量) I [-нянъ]: ~하다 обду́мывать, взве́шивать.
상량(上樑) II [-нянъ] 1): ~하다 укла́дывать ба́лку под конёк кры́ши; 2) *уст. см.* 마루대; ~ 장여 коро́ткая четырёхуго́льная ба́лка, поддерживающая ба́лку кры́ши; ~ 쪼구미 столб, подде́рживающий ба́лку кры́ши.
상량(爽涼) III [-нянъ]: ~하다 све́жий, прохла́дный.
상량대(上樑-) [-нянъттэ] *см.* 마루대.
상량문(上樑文) [-нянъ-] *этн.* ритуа́льный текст, чита́емый при церемо́нии укла́дки ба́лки под конёк кры́ши (*кор. дома*).
상량보(上樑-) [-нянъппо] затя́жка столба́, подде́рживающего ба́лку под конько́м кры́ши (*кор. дома*).
상량식(上樑式) [-нянъ-] *этн.* церемо́ния укла́дки ба́лки под конёк кры́ши (*кор. дома*).
상량신(上樑神) [-нянъ-] *см.* 성주 I.
상려(商旅) [-нйэ] *см.* 상객 I.
상련(相連) [-нйэн]: ~하다 быть взаимосвя́занным; соприкаса́ться; 피골이 ~하다 *обр.* оста́лась ко́жа да ко́сти.
상련(相戀) II [-нйэн]: ~하다 люби́ть [друг дру́га].
상렴(緗簾) [-нйэм] што́ры све́тло-жёлтого цве́та.
상로(商路) I [-но] *см.* 장사길.
상로(霜露) II [-но] роса́ и и́ней.
상로(孀老) III [-но] *арх.* ста́рая вдова́.
상로교(上路橋) [-но-] ступе́ньки на ска́те кры́ши (*для ходьбы*).
상로배(商路輩) [-но-] *см.* 상고배
상로판(商路-) [-но-] *уст. см.* 장사판.
상로인(上老人) [-но-] *см.* 상늙은이.
상록(常綠) I [-нок] *сущ.* вечнозелёный: ~ 활엽수 вечнозелёные ли́ственные дере́вья.
상록(詳錄) II [-нок] *см.* 상기 IV.
상록(賞祿) III [-нок] премиа́льные, награ́дные (*чиновнику*).
상록수(常綠樹) [-нок-] вечнозелёное де́рево
상론(相論,商論) I [-нон]: ~하다 а) совеща́ться; обсужда́ть[ся]; б) спо́рить, дискути́ровать.

상론(詳論) II [-нон]: ～하다 подро́бно обсужда́ть.
상루하습(上漏下濕) [-ну-] *уст. обр.* ве́тхий и сыро́й (*о доме*).
상류(上流) [-ню] 1) ве́рхнее тече́ние, верхо́вье; 2) верхи́, вы́сшие слои́ о́бщества; ～ 계급 привилегиро́ванное сосло́вие; ～ 사회 верхи́ о́бщества; вы́сшее о́бщество.
상류계(上流界) [-ню-] вы́сшее о́бщество; верхи́ о́бщества.
상류선(上流船) [-ню-] *см.* 물위배.
상륙(商陸) I [-нюк] *кор. мед.* ко́рень лаконо́са (*как материал для лекарства*).
상륙(上陸) II [-нюк] вы́садка [на бе́рег], деса́нт; ～ 기지 *воен.* ба́за вы́садки; ～ 도하 деса́нтная перепра́ва; ～ 작전 деса́нтная опера́ция; ～ 전투 бой за вы́садку деса́нта; ～하다 выса́живаться [на бе́рег].
상륙(象陸) III [-нюк] *см.* 쌍륙.
상륙군(上陸軍) [-нюк-] деса́нтные войска́.
상륙대(上陸隊) [-нюк-] деса́нт; деса́нтная часть; деса́нтный отря́д.
상륙선(上陸船) [-нюк-] деса́нтное су́дно; деса́нтный кора́бль.
상륙정(上陸艇) [-нюк-] деса́нтный ка́тер.
상륙지(上陸地) [-нюк-] ме́сто (пункт) вы́садки деса́нта.
상륙판(象陸板) [-нюк-] *см.* 쌍륙판.
상륙함(上陸艦) [-нюк-] деса́нтный кора́бль.
상륜(相輪) [-нюн] *арх.* украше́ние на шпи́ле ба́шни.
상리(常理) I [-ни] до́лжный путь (спо́соб).
상리(商利) II [-ни] торго́вая при́быль.
상리(商理) III [-ни] осно́вы торго́вли.
상림(霜林) [-ним] дере́вья с ли́стьями, схва́ченными моро́зом.
상립(喪笠) [-нип] *уст. см.* 방갓.
상례(常例) I [-нйе] обыкнове́ние, обы́чай.
상례(常禮) II [-нйе] обы́чные пра́вила поведе́ния.
상례(喪禮) III [-нйе] *этн.* этике́т, соблюда́емый лицо́м, находя́щимся в тра́уре.
상례(尙禮) IV [-нйе] *уст.* уваже́ние этике́та (пра́вил поведе́ния).
상례(相禮) V [-нйе] 1) до́лжность чино́вника 6-го ра́нга в ритуа́льном ве́домстве; 2) нача́льник дворцо́вого церемониа́льного ве́домства.
상마(-馬) I 1) жеребе́ц; 2) рабо́чая ло́шадь.
상마(桑麻) II ту́товое де́рево и конопля́.
상말(常-) 1) вульгари́зм; 2) *см.* 속담.
상망(相望) I *уст.*: ～하다 смотре́ть друг на дру́га; наблюда́ть друг за дру́гом.
상망(想望) II *уст.*: ～하다 с восхище́нием смотре́ть, восхища́ться.
상망(相望) III *уст.* репута́ция, позволя́ющая (*кому-л.*) стать короле́вским ка́нцлером.
상망(喪亡) IV: ～하다 погиба́ть, умира́ть.
상망지지(相望之地) *уст.* ме́сто, с кото́рого мо́жно наблюда́ть друг за дру́гом (ви́деть друг дру́га).
상머리(床-): ～에 за обе́денным столо́м.
상머슴(上-) рабо́тящий (хоро́ший) батра́к.
상면(相面) I: ～하다 впервы́е встре́титься; познако́миться.
상면(上面) II *см.* 웃거죽
상명(詳明) I: ～하다 подро́бный и я́сный.
상명(償命) II *уст.*: ～하다 убива́ть (*убийцу*).
상명(常命) III обы́чная судьба́.
상명(爽明) IV: ～하다 све́жий и я́сный (*напр. о дне*).
상명(上命) V прика́з (ука́з) короля́.
상명(喪明) VI *уст.* 1) *см.* 실명 II; 2): ～하다 *обр.* потеря́ть сы́на.
상명지통(喪明之痛) *уст. обр.* го́ре, причинённое сме́ртью сы́на.
상모(相貌,狀貌) I черты́ лица́.
상모(象毛) II 1) кисть (ле́нта) на маку́шке шля́пы; 2) *см.* 삭모 II.
상모(霜毛) III бе́лые пе́рья.
상모나무 шёлковая ака́ция (*Albizzia julibrissin*).
상모막이(上-) доска́, закрыва́ющая я́щик.
상모박새(象毛-) желтоголо́вый королёк (*птица*).
상모전(上毛廛) фрукто́вые ла́вки на проспе́кте Чонно́ (*в старом Сеуле*).
상모춤(象毛-) та́нец, исполня́емый в шля́пе с дли́нными ле́нтами на маку́шке.
상목(常木) I обы́чная хлопчатобума́жная ткань.
상목(桑木) II *см.* 뽕나무.
상목(橡木) III *см.* 상수리[나무].
상목(上木) IV хлопчатобума́жная ткань высо́кого ка́чества.
상목재지(常目在之) *уст.* находя́щийся под постоя́нным наблюде́нием.
상몽(祥夢) счастли́вый сон.
상묘(桑苗) са́женец шелкови́цы.
상무(常務) I 1) обы́чные (повседне́вные) дела́; ～ 위원회 постоя́нный комите́т; постоя́нная коми́ссия; 2): ～ [위원] постоя́нный член.
상무(商務) II *уст.* торго́вые (комме́рческие) дела́.
상무(尙武) III *уст.*: ～하다 преклоня́ться пе́ред вое́нным иску́сством.
상무사(商務社) *феод.* о́бщество ме́лких торго́вцев-разно́счиков.
상문(傷門) I «несчастли́вые воро́та» (*одни из 8*; *термин, употр. при гадании*).
상문(喪門) II *этн.* несчастли́вое направле́ние.
상문(桑門) III *арх. см.* 중 I.
상문(上文) IV *уст.* пе́рвая часть (нача́ло) те́кста.
상문(上聞) V *уст.*: ～하다 докла́дывать королю́.
상문(尙文) VI *уст.*: ～하다 счита́ть литерату́рный труд превы́ше всего́.
상문굿(喪門-) *этн.* моле́ние о ниспосла́нии сча́стья ду́шам уме́рших и благополу́чия живы́м.
상문방(傷門方) направле́ние к «несчастли́вым воро́там» (*см.* 상문 I).
상문살(喪門煞) [-ссал] *этн.* несча́стье (бе́дствие), приходя́щее с несчастли́вой стороны́ (*где кто-л. умер*).
상문상(喪門床) [-ссанъ] *этн.* же́ртвенник, кото́рый устана́вливают при моле́нии о благополу́чии души́ уме́ршего.
상문풀이(喪門-): ～하다 *этн.* чита́ть [заклина́ния о предотвраще́нии несча́стья, кото́рое мо́жет пости́гнуть заходя́щих в дом уме́ршего].
상물림 *сокр. от* 큰상물림.
상미(詳味) I *уст.*: ～하다 хорошо́ распро́бовать.
상미(上米) II рис вы́сшего со́рта.
상미(上味) III прия́тный вкус (*пищи*).
상미(嘗味) IV *уст.*: ～하다 про́бовать на вкус.
상미만(尙未晩): ～하다 *уст. в знач. сказ.* [пока́] ещё не по́здно.
상미전(上米廛) ла́вка по прода́же первосо́ртного ри́са на проспе́кте Чонно́ (*в старом Сеуле*).
상민(常民) *см.* 상사람.
상밀(詳密): ～하다 подро́бный, дета́льный; тща́тельный.
상매(霜梅) *см.* 백매.
상박(相撲) I 1) *уст.* дра́ка; 2) *арх. см.* 씨름; ～하다 а) бить друг дру́га; дра́ться; б) *см.* 씨름[하다].
상박(霜雹) II *уст.* и́ней и град.
상박(上膊) III *анат.* плечо́; ～ 관절 плечево́й суста́в; ～ 동맥 плечевы́е арте́рии; ～ 신경총 плечево́е не́рвное сплете́ние; ～ 이두근 двугла́вая мы́шца плеча́.
상박골(上膊骨) *анат.* плечева́я кость.
상박근(上膊筋) *анат.* плечева́я мы́шца.
상반(床飯) I *см.* 상밥.
상반(相反) II: ～하다 быть противополо́жным; противостоя́ть.
상반(相伴) III: ～하다 составля́ть компа́нию (*кому-л.*).
상반(相半) IV *см.* 어금지금.
상반(上半) V пе́рвая (ве́рхняя) полови́на.

상반(上盤) VI *горн.* висячий бок.
상반기(上半期) пéрвая половúна (*какого-л.*) перúода.
상반년(上半年) пéрвое полугóдие.
상반목(常磐木) *см.* 상록수.
상반부(上半部) вéрхняя половúна.
상반신(上半身) вéрхняя половúна тéла (тýловища).
상반체(上半体) *см.* 상반신
상발(霜髮) седы́е вóлосы.
상밥(床-) [-ппап] стóлик с блю́дами (*в кор. ресторане*).
상밥집(床-) [-ппап-] корéйский ресторáн, в котóром прино́сят стóлики с блю́дами.
상방(相妨) I *уст.*: ~하다 мешáть (чинúть препя́тствия) друг дрýгу.
상방(箱房) II *см.* 행각 II.
상방(上枋) III *см.* 상인방.
상방(上房) IV *уст.* 1) кóмната начáльника (*в учреждении*); 2) кóмната главы́ семьú (дóма).
상번(上番) 1): ~하다 а) разводúть караýлы; б) заступáть на дежýрство в казáрме; в) слéдовать в Сеýл для несéния караýльной слýжбы; 2) *арх.* стáрший дежýрный.
상번대(上番隊) *воен.* караýльная часть.
상벌(賞罰) поощрéния и взыскáния; нагрáда и наказáние.
상법(相法) I [-ппэп] физиогнóмика.
상법(商法) II [-ппэп] торгóвое прáво, торгóвый кóдекс.
상벽(桑碧) *сокр. от* 상전 [벽해] I.
상변(喪變) *см.* 상사 VII.
상병(傷兵) рáненый солдáт.
상병병(傷病兵) больны́е и рáненые [солдáты].
상보(詳報) I 1): ~하다 подрóбно доклáдывать (информúровать); 2) подрóбное сообщéние, подрóбный доклáд.
상보(常步) II *уст.* шаг (*аллюр*).
상보(喪報) III извещéние о смéрти.
상보(尙父) IV тúтул, присвáивавшийся королём санóвнику в знак осóбого расположéния.
상보(床褓) V [-ппо] скáтерть.
상복(喪服) I трáурная одéжда (*обычно из конопляного полотна*).
상복(常服) II повседнéвная одéжда.
상복(償復) III: ~하다 платúть; возмещáть, компенсúровать.
상복(殤服) IV *уст.* трáурная одéжда, носúвшаяся в слýчае смéрти ребёнка в вóзрасте от 7 до 18 лет.
상복대벽(詳覆大辟) разбóр тягчáйшего преступлéния.
상복부(上腹部) *анат.* надчрéвье.
상복사(詳覆司) *феод.* вéрхняя палáта судéйского прикáза (*разбирающая особо важные дела*).
상봉(相逢) I встрéча; ~하다 встречáть[ся].
상봉(上峰,上峯) II высóкий пик.
상봉(上奉) III *уст.*: ~ 하솔 *уст.* почтéние к родúтелям и главéнство в семьé; ~하다 почитáть стáрших.
상봉지지(桑蓬之志) *уст. обр.* больши́е зáмыслы (стремлéния).
상봉회(相逢會) встрéча (*собрание*).
상부(孀婦) I *уст.* молодáя вдовá.
상부(桑婦) II *уст.* сбóрщица лúстьев шелковúцы.
상부(相扶) III *уст.*: ~ 상조 взаúмная пóмощь и поддéржка; ~하다 поддéрживать друг дрýга.
상부(上部) IV 1) вéрхняя часть; ~ 구조 *филос.* надстрóйка; ~ 구조물 пáлубная надстрóйка; 2) вышестоя́щий óрган; 3) вышестоя́щий человéк (начáльник).
상부(喪夫) V: ~하다 потеря́ть мýжа, овдовéть.
상부(上府) VI *см.* 상사 XVI.
상부사(上副使) *арх.* посóл и заместúтель послá.
상부살(喪夫煞) [-ссал] *этн.* предначертáние потеря́ть мýжа.
상분(傷憤): ~하다 возмущáться; сéтовать (*напр. на несправедливость*).
상분[지]도(嘗糞[之]徒) *уст. презр.* подхалúм.
상비(常備) I: ~ 약품 аптéчка; ~하다 держáть наготóве.
상비(常費) II обы́чные (текýщие) расхóды.
상비(喪費) III расхóды на пóхороны.
상비군(常備軍) регуля́рная (постоя́нная) áрмия, кáдровые войскá.
상비금(常備金) дéньги на э́кстренные расхóды.
상비량(常備糧) запáс продовóльствия, продовóльственные резéрвы.
상비병(常備兵) *см.* 상비군.
상비충(象鼻蟲) *зоол.* долгонóсики.
상비약(常備藥) готóвое лекáрство (*напр. в аптеке*).
상빈(霜鬢) I седы́е вискú.
상빈(傷貧) II *уст.*: ~하다 страдáть от бéдности.
상빈(上賓) III *см.* 상객 III 1).
상배(賞杯) I кýбок (*приз*).
상배(床排) II: ~[를] 보다 накрывáть [на] стол.
상배(喪配) III *вежл. см.* 상처 II.
상백시(上白是) *см.* 상사리.
상백피(桑白皮) *см.* 상근 [백피].
상사 I 1) фальц; ~[를] 치다 строгáть фальцгéбелем; 2) *см.* 상사밀이.
상사(商社) II 1) внешнеторгóвое объединéние; 2) *см.* 상회 II.
상사(商事) III торгóвые делá (оперáции); коммéрция.
상사(常事) IV *см.* 예상사.
상사(賞詞) V *уст.* похвалá; восхвалéние, панегúрик.
상사(祥事) VI *см.* 대상 VI.
상사(喪事) VII смерть, кончúна.
상사(相似) VIII 1): ~하다 подóбный, одинáковый; 2) подóбие, аналóгия; ~ 기관 *анат.* подóбные óрганы; ~ 도형 *мат.* подóбные фигýры; ~ 중심 *мат.* центр подóбия.
상사(相思) IX *уст.*: ~ 불견 токовáть в разлýке; ~ 불망 вéчно любúть; ~ 일념 душá, охвáченная тоскóй и любóвью; ~하다 а) дýмать друг о дрýге; б) любúть, токовáть.
상사(賞賜) X *уст.*: ~하다 награждáть; дарúть.
상사(殤死) XI *уст.*: ~하다 умерéть в вóзрасте до 19 лет.
상사(想思) XII *уст.*: ~하다 тщáтельно обдýмывать; размышля́ть.
상사(相竢) XIII *уст.*: ~하다 ждать друг дрýга.
상사(上士) XIV стáрший сержáнт.
상사(上巳) XV *см.* 삼짇.
상사(上司) XVI вышестоя́щее вéдомство, вы́сшая инстáнция.
상사(上使) XVII 1) *см.* 정사 XV; 2) распоряжéние о задержáнии престýпника.
상사(上舍) XVIII 1) дóктор наýк; 2) магúстр наýк.
상사곡(相思曲) пéсня о любвú.
상사기(常沙器) [-сса-] бéлый фарфóр нúзкого кáчества.
상사람(常-) [-сса-] простолюдúн; чернь.
상사리(上-) *уст. эпист.* сообщáю, что... (*в начале или в конце письма к старшему*).
상사마(相思馬) жеребéц с нóровом.
상사목 лощúна, ложбúна.
상사밀이 фальцгéбель.
상사발(常沙鉢) [-сса-] чáшка для рúса из фарфóра нúзкого кáчества.
상사법(相似法) [-ппэп] *мат.* прúнцип подóбия.
상사병(相思病) [-ппйонъ] любóвная горя́чка.
상사비(相似比) *мат.* коэффициéнт подóбия.
상사뱀(相思-) *миф.* змея́, обвивáющая тéло любúмой жéнщины (*символизирует возлюбленного, умершего от любви*).
상사자(相思子) *см.* 홍두 II.
상사향(常麝香) [-сса-] корéйский мýскус.
상사형(相似形) *см.* 상사 [도형] VIII.
상사화(相思花) I *бот.* Lycoris squamigera.
상사화(相思畫) II *см.* 춘화 II.
상산(常山) I *кор. мед.* кóрень спирéи (*как материал для лекарства*).
상산(傷產) II тяжёлые рóды, сопровождáемые разры́вами.

상산상(上山床) [-ссанъ] *этн.* же́ртвенный сто́лик с приноше́ниями для го́рного ду́ха.
상산신령(上山神靈) [-сил-] *см.* 산마누라.
상살(相殺) *см.* 상쇄.
상상(想像) I воображе́ние, представле́ние; ～하다 вообража́ть, представля́ть себе́.
상상(上相) II *см.* 령의정.
상상(上殤) III *уст.*: ～하다 умере́ть в во́зрасте 14—19 лет.
상상(桑上) IV: ～ 기생 *см.* 상기생 2).
상상건(上上件) [-ккэн] са́мая лу́чшая вещь.
상상력(想像力) [-ниэк] си́ла воображе́ния; воображе́ние, фанта́зия.
상상봉(上上峯) са́мый высо́кий пик.
상상품(上上品) са́мый лу́чший това́р, това́р вы́сшего ка́чества.
상상화(想像畫) карти́на, напи́санная по па́мяти.
상서(尙書) I нача́льник прика́за (*в Коре́*).
상서(相書) II кни́га по физиогно́мике.
상서(祥瑞) III до́брый знак; хоро́шая приме́та; ～스럽다 счастли́вый, до́брый.
상서(象胥) IV *см.* 역관 I.
상서(上書) V *книжн.* письмо́, посла́ние (*старшему*).
상서롭다(祥瑞-) счастли́вый, до́брый (*о предзнаменовании, примете*).
상서로이(祥瑞-) счастли́во.
상석(床石) I же́ртвенник у моги́лы.
상석(象石) II ка́менное извая́ние пе́ред усыпа́льницей (моги́лой).
상석(上席) III 1) пе́рвое ме́сто (*в ряду*); 2) *уст.* са́мый высо́кий пост.
상선(商船) I 1) торго́вое су́дно; 2) *см.* 상고선 II.
상선(相先) II *см.* 맞바둑.
상선(上仙) III *арх. вежл.*: ～하다 сконча́ться.
상설(常設) I *сущ.* постоя́нный; стациона́рный; ～ 탁아소 стациона́рные де́тские я́сли; ～ 회의 Постоя́нный сове́т; ～ 위원회 постоя́нный комите́т.
상설(詳說) II: ～하다 подро́бно объясня́ть; дета́льно опи́сывать.
상설(霜雪) III и́ней и снег; ～ 우로 *уст.* и́ней, снег, дождь и роса́.
상설관(常設館) стациона́р (*напр. о библиотеке*).
상성(常性) I типи́чный (обыкнове́нный) хара́ктер.
상성(上聲) II *лингв.* восходя́щий тон.
상성(喪性) III: ～하다 а) стать соверше́нно други́м (*о человеке*); б) кля́нчить, попроша́йничать; надоеда́ть про́сьбами.
상소(上訴) I апелля́ция, обжа́лование; ～하다 апелли́ровать, обжа́ловать.
상소(上消) II *кор. мед.* боле́зни, сопровожда́емые повы́шенной жа́ждой и поте́рей аппети́та.
상소(上疏) III 1): ～하다 писа́ть королю́; 2) письмо́ (посла́ние) королю́; ～ 대개 основно́е содержа́ние письма́ (посла́ния) королю́.
상소권(上訴權) [-ккwэн] *юр.* пра́во обжа́лования.
상소리(常-) [-ссо-] *см.* 상말 1).
상소문(上疏文) письмо́ (посла́ние) королю́.
상속(相續) насле́дование; ～ 재산 насле́дство; ～하다 насле́довать, получа́ть в насле́дство.
상속권(相續權) пра́во насле́дования.
상속분(相續分) до́ля насле́дства.
상속세(相續稅) нало́г на насле́дство.
상속자(相續者) насле́дник.
상속인(相續人) *см.* 상속자.
상송(相送): ～하다 провожа́ть [друг дру́га].
상수(常數) I *мат.* конста́нта, постоя́нная величина́; ～ 변화법 ме́тод вариа́ции конста́нт.
상수(喪需) II *см.* 상비 III.
상수(霜鬚) III *обр.* седа́я борода́ и седы́е усы́.
상수(上手) IV 1) сноро́вка, иску́сство; 2) уме́лец, иску́сник.
상수(上壽) V 1) преклóнный во́зраст; ～하다 до́лго жить; 2) челове́к преклóнного во́зраста; 3) *см.* 천수.
상수(上數) VI *см.* 상책.
상수도(上水道) водопрово́д; водопрово́дные сооруже́ния; ～와 하수도 водопрово́д и канализа́ция.
상수리 жёлудь; ～나무 дуб остре́йший (*Quercus acutissima*).
상수리밥 рис, сва́ренный на пару́ с желудя́ми и фасо́лью углова́той.
상수리쌀 толчёные жёлуди, предвари́тельно сва́ренные и вы́сушенные.
상수항(常數項) *мат.* свобо́дный (абсолю́тный) член.
상순(上旬) I пе́рвая дека́да.
상순(上脣) II 1) *см.* 윗입술; 2) ве́рхняя часть лепестка́ (ча́шечки цветка́).
상술(詳述) I: ～하다 подро́бно опи́сывать (излага́ть).
상술(相術) II *см.* 상법 I.
상술(上述) III: ～[한] вышеизло́женный, вышеупомя́нутый, вышеука́занный.
상술(床-) IV [-ссул] во́дка, продава́емая с заку́ской.
상술집(床-) [-ссулччип] тракти́р, каба́к.
상스럽다(常-) [-ссы-] *прил.* каза́ться вульга́рным (гру́бым, невоспи́танным).
상슬(床蝨) *уст. см.* 빈대 I.
상습(常習) обыкнове́ние, привы́чка; ～이 되다 стать обы́чным (привы́чным), войти́ в привы́чку; ～적 обы́чный, привы́чный.
상습범(常習犯) *юр.* 1) рециди́в; 2) рецидиви́ст.
상습자(常習者) челове́к с закорене́лыми привы́чками.
상습화(常習化): ～하다 войти́ в привы́чку, стать привы́чным.
상승(相乘) I перемноже́ние; ～ 평균 *мат.* сре́днее геометри́ческое; ～하다 перемножа́ть.
상승(上昇) II подъём; ～ 기류 *метеор.* восходя́щий ток во́здуха; ～ 비행 взлёт; ～ 활주 *ав.* восходя́щее скольже́ние; ～ 운동 восходя́щее движе́ние; ～하다 поднима́ться; возраста́ть.
상승경(上昇莖) плеть (*стелющегося или ползучего растения*).
상승군(常勝軍) непобеди́мая а́рмия.
상승기(上昇期) пери́од подъёма.
상승류(上昇流) [-ню] *мор.* восходя́щее тече́ние.
상승비(相乘比) геометри́ческая пропо́рция.
상승상부(相勝相負) *уст.* ничья́.
상승선(相昇線) восходя́щая ли́ния; ли́ния подъёма.
상승적(相乘積) *мат.* произведе́ние сомно́жителей.
상시(常時) I *см.* 평상시; ～에 먹은 마음 취중에 난다 *посл.* ≅ пья́ный, что ма́лый: что на уме́, то и на языке́; ～적 обы́чный, повседне́вный.
상시(嘗試) II *уст.*: ～하다 про́бовать, испы́тывать.
상시(上試) III ста́рший (гла́вный) экзамена́тор (*при приёме экзаменов на государственную должность*).
상시지계(常試之計) *уст.* хи́трый приём с це́лью испыта́ть (*кого-л.*).
상시회(桑柴灰) зола́ от сжига́ния шелкови́цы.
상시화(桑柴火) пла́мя от горя́щего у́гля из ту́тового де́рева.
상식(常識) I 1) здра́вый смысл; ～적 благоразу́мный, здравомы́слящий; 2) элемента́рные зна́ния.
상식(常食) II обы́чная (повседне́вная) пи́ща.
상식(相識) III: ～하다 знать, быть знако́мым (*с кем-л.*).
상식(上食) IV *этн.* пи́ща, ста́вящаяся у́тром и ве́чером пе́ред помина́льной доще́чкой.
상식가(常識家) 1) челове́к, облада́ющий элемента́рными зна́ниями; 2) *пренебр. перен.* реме́сленник.
상식화(常識化): ～하다 популяризи́ровать[ся]; станови́ться о́бщим достоя́нием (*о знаниях*).
상신(相信) I *уст.*: ～하다 доверя́ть друг дру́гу.
상신(傷神) II *уст.*: ～하다 огорча́ться.

상신(相臣) III *см.* 상국 II.
상신(上申) IV *уст.*: ～하다 докла́дывать, доноси́ть (*ста́ршему*).
상신(喪神) V *см.* 실신 I.
상신간(相信間) *уст.* взаи́мное дове́рие.
상신서(上申書) пи́сьменное заявле́ние (донесе́ние).
상신석(常信石) мышья́к, добыва́емый в прови́нции Канво́ндо.
상실(詳悉) I: ～하다 подро́бно (хорошо́) знать.
상실(橡實) II *см.* 상수리.
상실(桑實) III *уст. см.* 오디.
상실(喪失) IV поте́ря; лише́ние; ～하다 потеря́ть; лиши́ться.
상실(爽實) V *уст.*: ～하다 противоре́чить фа́ктам, идти́ вразре́з с фа́ктами.
상실기(桑實期) *биол.* мо́рула.
상실자(喪失者) [-чча] челове́к, потеря́вший (*что-л.*).
상실주(桑實酒) [-ччу] *см.* 상심주.
상실유(橡實乳) *арх. см.* 도토리묵.
상심(詳審) I: ～하다 тща́тельно рассле́довать.
상심(傷心) II: ～하다 огорча́ться.
상심(桑椹) III *уст. см.* 오디.
상심(喪心) IV *см.* 실심 I.
상심주(桑椹酒) насто́йка на ту́товых я́годах.
상색장(上色掌) сансэкча́н (*одна из должностей в ведомстве конф. просвещения или в конф. школе*).
상생(相生) кругооборо́т пяти́ стихи́й (*в вост. космогонии*).
상생지리(相生之理) *уст.* причи́на кругооборо́та пяти́ стихи́й (*в вост. космогонии*).
상세(詳細) I: ～하다 подро́бный, дета́льный.
상세(商稅) II [-ссе] торго́вая по́шлина.
상세(商勢) III *уст.* положе́ние в торго́вле; состоя́ние торго́вли.
상세(上世) IV 1) *см.* 상고 VI; 2) *уст. см.* 초상 I.
상쇠(<上手) *муз.* уда́рник.
상쇄(<相殺): ～하다 [взаи́мно] компенси́ровать (погаша́ть).
상자(箱子) I я́щик; коро́бка; ～ 사육 выка́рмливание (выра́щивание) ту́тового шелкопря́да в я́щике; ～ 습곡 *геол.* коро́бчатая скла́дка.
상자(牀第) II *уст.* крова́ть и цино́вка.
상자(桑柘) III *уст.* культиви́рованная и ди́кая шелкови́ца.
상자(相者) IV *уст. см.* 관상쟁이.
상자(橡子) V *арх.* жёлудь.
상자(上梓) VI *см.* 상재 IV.
상자병(橡子餠) хле́бец, пригото́вленный в си́ру (*см.* 시루) из толчёных желуде́й, заме́шенных на меду́ с ри́совой муко́й.
상자성(常磁性) [-ссэнъ] *физ.* парамагнети́зм; ～ 완화 현상 парамагни́тная релакса́ция.
상자성체(常磁性体) *физ.* парамагни́тное те́ло.
상자주(橡子酒) во́дка, насто́янная на желудя́х.
상자지향(桑梓之鄕) *уст. обр.* родны́е места́, ро́дина.
상자육(箱子育) *см.* 상자 [사육] I.
상자일(上子日) *этн.* пе́рвый «день кры́сы» в 1-м лу́нном ме́сяце.
상잔(相殘): ～하다 враждова́ть (ссо́риться) друг с дру́гом.
상잠(桑蠶) 1) *см.* 메누에; 2) *см.* 뽕누에.
상장 I *горн.* деревя́нная крепь.
상장(賞狀) II [-ччанъ] похва́льная гра́мота.
상장(喪杖) III тра́урный по́сох.
상장(喪章) IV знак тра́ура (*траурная повязка, чёрная лента на флаге и т. п.*); плере́зы.
상장(喪葬) V трёхле́тний тра́ур и похоро́нный обря́д.
상장(上將) VI генера́л-полко́вник, по́лный генера́л.
상장(上狀) VII 1) письмо́ с изъясне́ниями в уваже́нии; 2) письмо́ с соболе́знованием.
상장막대(喪杖-) *см.* 상장 III.
상장지절(喪葬之節) поря́док проведе́ния трёхле́тнего тра́ура и похоро́нного обря́да.
상적(相適,相敵) I: ～하다 одина́ковый; схо́дный, похо́жий; подходя́щий.
상적(商敵) II *уст.* торго́вый конкуре́нт.
상적(嘗敵) III *уст.*: ～하다 разве́дывать бо́ем (*силы противника*).
상전(桑田) I шелкови́чная планта́ция; ～ 벽해 *обр.* глубо́кие измене́ния.
상전(相戰) II: ～하다 а) вое́вать (боро́ться) друг с дру́гом; б) спо́рить (ссо́риться) друг с дру́гом; в) оспа́ривать пе́рвенство.
상전(相傳) III: ～하다 передава́ть из поколе́ния в поколе́ние.
상전(詳傳) IV подро́бная биогра́фия.
상전(常典) V *см.* 상규.
상전(床廛) VI *арх.* мелочна́я ла́вка.
상전(賞典) VII *см.* 상격 II 1).
상전(上典) VIII хозя́ин, господи́н (*по отношению к рабу*).
상전(上田) IX плодоро́дное суходо́льное по́ле; ～ 옥답 плодоро́дные зе́мли.
상전(商戰) X торго́вая война́ (конкуре́нция).
상전댁(上典宅) [-ттэк] дом хозя́ина (господи́на).
상전류(相電流) [-чжэл-] *эл.* фа́зный ток.
상점(商店) магази́н.
상점망(商店網) сеть магази́нов (торго́вых то́чек).
상접(相接) соприкоснове́ние; ～하다 соприкаса́ться; прилега́ть [друг к дру́гу].
상정(常情) I обыкнове́нное [челове́ческое] чу́вство (стремле́ние).
상정(想定) II 1): ～하다 предполага́ть, вообража́ть; 2) предположе́ние.
상정(傷情) III: ～하다 по́ртить [дру́жеские отноше́ния].
상정(觴政) IV *уст.* штраф [ча́ркой] в засто́льных и́грах.
상정(詳定) V: ～하다 устана́вливать (*твёрдые закупочные цены*) на това́ры для ве́домства.
상정(上程) VI: ～하다 включа́ть в пове́стку дня; вноси́ть на рассмотре́ние (*законопроект и т. п.*).
상정(上丁) VII *уст.* день пе́рвой дека́ды [ме́сяца], обознача́ющийся четвёртым зна́ком десятери́чного ци́кла.
상정례(詳定例) [-ние] положе́ние о твёрдых це́нах на това́ры для ве́домства.
상조(尙早) I *сокр. от* 시기 [상조] I.
상조(相助) II взаимопо́мощь; ～하다 помога́ть друг дру́гу.
상족(上簇) *см.* 누에올리기.
상존호(上尊號): ～하다 присва́ивать посме́ртный ти́тул королю́.
상종(相從): ～하다 дружи́ть.
상주(喪主) I распоряди́тель тра́урной церемо́нии; ～ 보고 제사날 다툰다 *посл.* ≅ учёного учи́ть — то́лько по́ртить.
상주(象籌) II счётные па́лочки из слоно́вой ко́сти.
상주(常住) III 1): ～ [불멸] *будд.* ве́чность, ве́чная неизме́нность; ～ 점물 *см.* 상주물; 2) постоя́нное прожива́ние; ～ 인구 коренно́е населе́ние.
상주(上奏) IV: ～하다 выска́зывать королю́ (*своё мнение*).
상주물(常住物) зе́мли и иму́щество, принадлежа́щие будди́йскому хра́му.
상주불(上主佛) *будд.* са́мая кру́пная бу́сина в чётках.
상주서(上奏書) докла́д королю́.
상주해(霜柱害) уще́рб, причинённый за́морозками.
상준(詳準): ～하다 всесторо́нне (тща́тельно) обду́мывать (взве́шивать).
상중(喪中): ～[에] в тра́уре.
상중하(上中下) 1) верх, середи́на и низ; 2) *сущ.* пе́рвый, второ́й и тре́тий (*о разряде*); 3) *сущ.* вы́сший, сре́дний и ни́зший (*о сорте*).
상즐(象櫛) *уст.* гре́бень из слоно́вой ко́сти.

상지(相知) I *сущ.* знако́мый.
상지(常紙) II простáя (обыкновéнная) бумáга.
상지(相持) III: ～하다 не уступáть друг дрýгу, отстáивать своё мнéние.
상지(上肢) IV рукá (*от плеча до кисти*); ～ 운동 физи́ческие упражнéния для рук.
상지(上智) V *уст.* мудрéц.
상지(相地) VI *этн.* предсказáние судьбы́ по рельéфу мéстности.
상지골(上肢骨) кóсти руки́.
상지근(上肢筋) мы́шцы руки́.
상지대(上肢帶) *анат.* пóяс вéрхних конéчностей.
상지상(上之上) 1) *сущ.* сáмый лýчший (вы́сший) (*о качестве и разряде*); 2) *уст.* пéрвое мéсто в вы́сшем разря́де.
상지전(上知殿) *будд.* кéлья монáха, присмáтривающего за алтарём.
상지중(上之中) 1) *сущ.* вторóй (*в высшем сорте, разряде*); 2) *уст.* вторóе мéсто в вы́сшем разря́де.
상지하(上之下) 1) *сущ.* трéтий (*в высшем сорте, разряде*); 2) *уст.* трéтье мéсто в вы́сшем разря́де.
상직(上直) *арх.*: ～하다 а) *см.* 당직[하다] I а); б) дежýрить нóчью у больнóго; в) проводи́ть ночь у тéла умéршего.
상직군(上直軍) *арх.* 1) *сущ.* дежýрный; 2) *см.* 상직할미.
상직파(上直婆) *см.* 상직할미.
상직할미(上直-) *арх.* стáрая служáнка (*на женской половине дома*).
상질(緗帙) I *уст.* кни́га в жёлтой облóжке.
상질(上秩) II [-ччил] *см.* 상길.
상집(常執) I *сокр. от* 상임 [집행 위원회].
상집(翔集) II *уст.*: ～하다 слетáться, собирáться (*о птицах*).
상징(象徵) си́мвол; знак; ～적 символи́ческий; ～하다 символизи́ровать.
상징주의(象徵主義) символи́зм; ～적 символисти́чный.
상징주의자(象徵主義者) символи́ст.
상징화(象徵化) символизáция.
상징어(象徵語) *лингв.* звукоподражáтельные и óбразные словá.
상재(霜災) I выпадéние и́нея (*как стихийное бедствие*).
상재(＜上佐) II *см.* 상좌 III.
상재(上才) III выдаю́щийся талáнт.
상재(上梓) IV: ～하다 печáтать, издавáть.
상재(上裁) V 1) сáнкция короля́; 2) *уст.* сáнкция (решéние) вышестоя́щих óрганов (начáльника).
상재지탄(傷哉之歎) *уст.* сéтования на бéдность.
상쟁(相爭) спор; рáспри; конфли́кт; 동족 ～ братоуби́йственная войнá; ～하다 борóться; спóрить; конкури́ровать; состязáться.
상쟁이(相-) *сокр. от* 관상쟁이.
상제(喪制) I 1) человéк в трáуре (*по родителям, деду или бабке*); 2) трáурные обря́ды.
상제(喪祭) II похорóнный обря́д и жертвоприношéние.
상제(相制) III: ～하다 сдéрживать друг дрýга.
상제(霜蹄) IV *уст.* рéзвый скакýн в бéлых чулкáх.
상제(上帝) V *уст.* бог.
상제(上第) VI *сущ.* пéрвый (*об успешно сдавшем экзамены на государственную должность*).
상좌(上座) I вéрхнее (пéрвое) мéсто.
상좌(上佐) II полкóвник.
상좌(上佐) III 1) *см.* 행자; 2) *будд.* подмастéрье, вы́сший по положéнию; ～가 많으면 가마를 (솥을) 깨뜨린다 *см.* 목수[가 많으면 집을 무너뜨린다] I.
상좌탈(上佐-) мáска «стрáнствующий монáх» (*в танце масок*).
상차(上車) погрýзка; ～ 작업 погрýзочные рабóты; ～하다 грузи́ть.
상착(常着) *см.* 상복 II.
상찬(賞讚) I *см.* 찬상.
상찬(常饌) II обы́чный гарни́р к ри́су.
상찬(上饌) III изы́сканный гарни́р к ри́су.
상찬계(相讚契) товáрищество [взаи́много] поощрéния (*организация янбаней*).
상찰(詳察) I: ～하다 внимáтельно наблюдáть (изучáть, рассмáтривать).
상찰(想察) II: ～하다 взвéшивать, обдýмывать.
상참(常參) ежеднéвный доклáд королю́.
상창(傷創) I *уст.* *см.* 상처 I.
상창(上唱) II звýки пéсни, исполня́емой высóким гóлосом.
상처(傷處) I 1) рáна; 2) *перен.* рáны, следы́.
상처(喪妻) II: ～하다 потеря́ть женý, овдовéть.
상천(霜天) I *уст.* нéбо в ночь, когдá выпадáет и́ней.
상천(常賤) II *уст.* простонарóдье и пóдлые.
상천(上天) III *уст.* 1) *см.* 하늘; 2) *см.* 하느님; 3) зи́мнее нéбо; 4) *см.* 승천 I 1).
상천(常川) IV *уст.* *см.* 늘.
상천하지(上天下地) *уст.* нéбо и земля́; мир, вселéнная.
상첨(上籤) *этн.* сáмая счастли́вая пáлочка (*при гадании на счётных палочках*).
상청(喪廳) I *презр.* *см.* 궤연.
상청(上廳) II *уст.* *см.* 웃청.
상초(霜草) I заиндевéлая травá.
상초(上草) II крóшеный табáк вы́сшего кáчества.
상초(上焦) III *кор. мед.* вéрхняя часть тéла.
상초열(上焦熱) *кор. мед.* воспалéние дыхáтельных путéй.
상추 латýк салáтный, огорóдный салáт.
상추밭 пóле под салáтом; ～에 똥 싼 개 *посл.* ≅ оди́н раз согреши́шь, а подозревáют в грехáх всю жизнь.
상추떡 ри́совый хлéбец, приготóвленный в си́ру (*см.* 시루) с ли́стьями салáта.
상추쌈 варёный рис, завёрнутый в ли́стья салáта.
상축(上祝) моли́тва пéред Бýддой за здрáвие короля́.
상춘(賞春) I: ～하다 любовáться (наслаждáться) весéнним пейзáжем.
상춘(上春) II 1-й мéсяц (*по лунному календарю*).
상춘등(常春藤) *арх.* *см.* 댕댕이덩굴.
상충(相冲) I: ～하다 стáлкиваться.
상충(上衝) II: ～하다 взвивáться (поднимáться) квéрху; вздымáть.
상층(上層) *см.* 웃층; ～ 구조 *см.* 상부 [구조]; ～ 통일 еди́нство в верхáх.
상층부(上層部) 1) вéрхние слои́; 2) вéрхние этажи́.
상층운(上層雲) облакá вéрхнего я́руса.
상치(上-) I сáмая лýчшая вещь (*среди однородных*).
상치(相値) II случáйное совпадéние.
상치 III *диал.* *см.* 상추.
상치(常置) IV: ～ 신호기 стационáрный сигнализáтор.
상친(相親): ～하다 дружи́ть, быть дрýжными.
상친간(相親間) дрýжественные [взаимо]отношéния; дрýжба.
상침(上針) I хорóшая иглá.
상침(上針) II обмётка (*напр. швов*); ～을 놓다 обмётывать, обшивáть чéрез край.
상침질(上針-): ～하다 *см.* 상침[을 놓다] II.
상칭(相稱) 1): ～하다 а) соответствовать; гармони́ровать; б) быть симметри́чным; 2) соотвéтствие; гармóния; 3) симметри́я.
상채(喪債) I *уст.* долги́, сдéланные для совершéния похорóнного обря́да и жертвоприношéний.
상채(償債) II: ～하다 погашáть задóлженность (заём).
상책(上策) наилýчшая мéра.
상체(上体) вéрхняя часть тýловища.
상취 *диал.* *см.* 상추.
상크름하다 1) прохлáдный, свéжий; 2) рéдкий, неплóтный (*о ткани*).
상큼: ～ 걷다 идти́ вприпры́жку (*о коротконогом человеке*).

상큼상큼: ~ 걷다 ходи́ть подпры́гивающей похо́дкой (*о коротконогом человеке*).
상큼하다 1) длинноно́гий; долговя́зый; 2) лёгкий (*об одежде*); 3) запа́вший (*о глазах*)
상쾌(爽快): ~하다 бо́дрый, весёлый.
상탁(床卓) жёртвенник и сто́лик для кури́льницы.
상탁하부정(上濁下不淨) *см.* 웃물[이 맑아야, 아래물이 맑다].
상탄(傷嘆) I: ~하다 огорча́ть.
상탄(賞嘆) II: ~하다 восхища́ться.
상탐(詳探): ~하다 тща́тельно иска́ть (разве́дывать).
상탑(狀榻) *уст.* плетёная лежа́нка, куше́тка.
상탕(上湯) ме́стс с са́мой горя́чей водо́й (*в горячем источнике*).
상토(床土) грунт для парника́ (ри́сового расса́дника).
상토하사(上吐下瀉) *уст.* рво́та и поно́с.
상통(相-) I *прост.* физионо́мия, мо́рда.
상통(相通) II 1) взаи́мный обме́н; 2) взаимопонима́ние; 3) связь; ~하다 а) обме́ниваться друг с дру́гом; б) понима́ть друг дру́га; в) свя́зываться, соединя́ться.
상통(傷痛) III: ~하다 го́рестный, мучи́тельный.
상투 I пучо́к (*кор. мужская причёска*); ◇ ~가 국수버섯 솟듯 했다 быть в припо́днятом настрое́нии.
상투(相鬪) II: ~하다 дра́ться; бить друг дру́га.
상투(常套) III привы́чка, обыкнове́ние; ~적 обы́чный; бана́льный; ~ 수단 обы́чная ме́ра.
상투고 [-кко] концы́ воло́с, со́бранные в пучо́к (*в. кор. мужской причёске*).
상투기둥 вы́ступ на ве́рхнем конце́ столба́ (коло́нны).
상투관(-冠) [-кван] о́бруч из тёмной бума́ги (холста́), предохраня́ющий пучо́к (*мужчины*).
상투바람 [-ппа-] непокры́тая голова́ (*мужчины с кор. причёской*).
상투잡이 захва́т головы́ партнёра све́рху (*в кор. нац. борьбе*); ~하다 примени́ть приём захва́та головы́ све́рху.
상투쟁이 *презр.* мужчи́на с пучко́м.
상투쯔부랑이 *шутл.* мужчи́на с пучко́м.
상투어(常套語) изби́тое выраже́ние, бана́льная фра́за.
상태(常態) I обы́чное (норма́льное) состоя́ние (положе́ние).
상태(狀態) II состоя́ние, положе́ние.
상태(上太) III *уст.* кру́пные со́евые бобы́.
상퇴(上腿) *анат.* бедро́.
상파(床播) I: ~하다 засева́ть ри́совый расса́дник.
상파(翔破) II: ~하다 долете́ть [до конца́].
상판(相-) I *см.* 상통 I.
상판(上-) II ме́сто для госте́й (посети́телей) в будди́йском хра́ме
상판대기(相-) *см.* 상판 I; ~가 꽹과리 같다 *обр.* цини́чный, на́глый, бессо́вестный.
상팔자(上八字) [-чча] счастли́вая судьба́; сча́стье.
상편(上篇) пе́рвый том; пе́рвая часть (*книги*).
상평(常平): ~ 통보 назва́ние коре́йской моне́ты (*периода династии Ли*).
상포(常布) I гру́бый холст.
상포(商布) II ткань (*как эквивалент в меновой торговле*).
상포(喪布) III конопля́ный холст, иду́щий на изготовле́ние тра́урных оде́жд.
상포(商舖) IV *уст. см.* 상점.
상포계(喪布契) това́рищество по организа́ции похоро́н.
상표(商標) I торго́вая (фабри́чная) ма́рка.
상표(商飄) II *уст. см.* 가을바람.
상표(上表) III 1): ~하다 представля́ть [докла́д] королю́; 2) докла́д королю́.
상표권(商標權) [-ккwэн] пра́во торгова́ть патенто́ванными това́рами.
상표초(桑螵蛸) *кор. мед.* гнездо́ богомо́ла, прикле́енное к стволу́ ту́тового де́рева (*как материал для лекарства*).
상푸둥 *см.* 내쾌.
상품(商品) I това́р; ~ 류통 товарооборо́т, това́рное обраще́ние; ~ 덤핑 де́мпинг; ~[적] това́рный; ~ 적 형태 това́рная фо́рма.
상품(賞品) II пре́мия, приз.
상품(上品) III хоро́шая вещь.
상품학(商品學) товарове́дение.
상품화(商品化): ~하다 а) превраща́ть в това́р; б) станови́ться това́ром.
상풍(霜楓) I 1) заи́ндевелые ли́стья клёна; 2) увя́дший клён.
상풍(傷風) II *кор. мед.* просту́дные заболева́ния.
상풍(上風) III *уст. см.* 웃바람.
상풍고절(霜風高節) *уст. обр.* неруши́мая ве́рность.
상풍증(傷風症) [-ччынъ] *кор. мед.* на́сморк.
상풍패속(傷風敗俗) *уст.* испо́рченные нра́вы.
상피(象皮) I ко́жа слона́.
상피(相避) II: ~[가] 나다 происходи́ть (*о кровосмешении*); ~[를] 붙다 соверша́ть кровосмеше́ние; ~하다 а) избега́ть семе́йственности в учрежде́нии; б) соверша́ть кровосмеше́ние.
상피(上皮) III *биол.* эпите́лий; ~ 소체 *анат.* околощитови́дная железа́; ~ 세포 эпителиа́льная кле́тка; ~ 조직 эпителиа́льная ткань; ~ 형성 образова́ние эпите́лия, эпителиза́ция.
상피병(象皮病) [-ппйэнъ] *мед.* слоно́вость, элефантиа́з.
상피성(上皮性) *биол. сущ.* эпителиа́льный; ~ 신생물 эпителиа́льное новообразова́ние.
상피종(上皮腫) *мед.* эпители́ома.
상필(想必) наверняка́.
상패(常悖) I: ~스럽다 *прил.* каза́ться непоко́рным (стропти́вым); ~하다 непоко́рный, стропти́вый.
상패(賞牌) II *уст.* меда́ль.
상하(上下) 1) *см.* 우아래; ~ 수도 водопрово́д и канализа́ция; 2) *сущ.* ста́ршие и мла́дшие (*по возрасту и положению*); ~ 로소 нача́льники и подчинённые, старики́ и молоды́е; все лю́ди; ~ 불급 *см.* 상하사 [불급]; ~ 상몽 *уст.* обма́н ста́ршим мла́дших (подчинённых) и мла́дшими ста́рших (нача́льников); ~ 순설 *уст.* быть у всех на уста́х.
상하걸(霜下傑) *уст. см.* 국화 I.
상하다(傷-) 1) получи́ть ране́ние; ушиби́ть[ся]; ра́нить; 2) изна́шиваться, выходи́ть из стро́я; 3) по́ртиться, гнить; 4) худе́ть; 5) огорча́ть[ся]; береди́ть [ду́шу].
상하동(上下洞) I ве́рхняя и ни́жняя дере́вни (*в горах*).
상하동(上下動) II 1): ~하다 дви́гаться по вертика́ли; 2) движе́ние по вертика́ли.
상하대(上下-) ве́рхний и ни́жний бру́сья с паза́ми (*раздвижного окна или перегородки*).
상하부(上下部) ве́рхняя и ни́жняя ча́сти.
상하분(上下墳) моги́ла супру́гов.
상하사(上下寺): ~ 불급 *уст. обр.* ни туда́ ни сюда́; ни то ни сё.
상하선(上下船) 1) поса́дка и вы́садка [с су́дна]; 2) погру́зка и разгру́зка (*судна*); ~ 작업 погру́зочно-разгру́зочные рабо́ты.
상하장(上下葬) по́хороны жены́ в одно́й моги́ле с му́жем.
상하탱석(上下撑石) *см.* 아래돌 [빼서 웃돌 괴고 웃돌 빼서 아래돌 괴기].
상하차(上下車) 1) поса́дка и вы́садка [из ваго́на]; 2) погру́зка и вы́грузка (разгру́зка) (*вагона и т. п.*).
상하현(上下弦) луна́ в пе́рвой че́тверти и луна́ в после́дней че́тверти.
상학(相學) I физиогно́мика.
상학(上學) II нача́ло заня́тий; ~하다 начина́ть заня́тия; начина́ть уро́к (*в школе*).
상학종(上學鍾) звоно́к на уро́к.
상한(傷寒) I *кор. мед.* 1) боле́зни просту́дного хара́к-

тера; 2) болезни от полового воздержания (половых излишеств).
상한(象限) II *мат.* квадрант.
상한(常漢) III *уст. см.* 상놈.
상한(上限) IV *мат.* верхний (наибольший) предел.
상한(上澣) V *уст. см.* 상순 I.
상한점(象限點) [-ччэм] *астр.* наивысшая точка эклиптической плоскости.
상한의(象限儀) квадрант (*прибор*).
상합(相合) I 1) совпадение; соответствие; 2) слияние, объединение; ～하다 а) совпадать; соответствовать; б) сливаться, объединяться.
상합(上合) II *см.* 외합.
상항(商港) I *см.* 무역항.
상항(上項) II *см.* 웃항목.
상항(上航) III: ～하다 плавать (совершать рейсы) вверх по течению.
상헌(詳讞) *арх.*: ～하다 квалифицировать (*преступление*).
상현(尙賢) *арх.*: ～하다 преклоняться перед добрым (мудрым) человеком.
상현[달](上弦[-]) [-ттал] луна в первой четверти.
상현재(上弦材) верхняя дуга, верхний пояс (*мостовой фермы*).
상혈(上血) 1) *см.* 토혈; 2) прилив крови; ～하다 а) *см.* 토혈[하다]; б) приливать (*о крови*).
상형(象形) I 1) изображение; 2) изобразительная категория иероглифов; пиктограммы; ～ 문자 пиктография.
상형(上刑) II *уст.* тяжкая кара, тяжёлое наказание.
상호(相互) I 1. *см.* 호상; ～ 감응(유도) *эл.* взаимоиндукция; ～ 관계 взаимоотношения; ～ 작용 взаимодействие; ～ 원조 взаимопомощь; 2. взаимно, обоюдно.
상호(相呼) II *уст.*: ～하다 звать друг друга.
상호(商號) III название фирмы (магазина).
상호(商戶) IV *уст.* дом (семья) купца.
상호(常戶) V *уст.* дом (семья) простолюдина.
상호(桑戶) VI *уст. обр.* дом бедняка.
상호(桑弧) VII *уст.* лук из тутового дерева; ～ 봉시 лук из тутового дерева и стрела из полыни индийской.
상호(桑弧,桑扈) VIII *уст. см.* 콩새.
상호(上戶) IX *феод.* двор (дом) 1-го разряда (*в Сеуле — дом, хозяин которого является чиновником не ниже 4-го ранга, в пров. — дом с числом членов семьи более 15*).
상혼(喪魂) *уст.*: ～ 락담 *см.* 락담 [상혼]; ～하다 [по]терять сознание, падать в обморок (*от испуга*).
상홀(象笏) дощечка из слоновой кости для записи распоряжений.
상효(霜曉) *уст.* раннее утро, в которое выпал снег.
상후(上候) *уст. книжн.* 1) [письменное] осведомление о состоянии здоровья; ～하다 [письменно] осведомляться о состоянии здоровья; 2) *см.* 성후.
상후도(霜後桃) поздний сорт персиков.
상훈(賞勳): ～하다 чествовать; награждать.
상흔(傷痕) шрам.
상힐(相詰): ～하다 спрашивать (допрашивать) друг друга.
상해(傷害) I *юр.* телесное повреждение; ～하다 ранить; нанести [телесное] повреждение.
상해(詳解) II 1): ～하다 подробно объяснять (комментировать); 2) подробное объяснение, подробный комментарий.
상해(霜害) III ущерб, причинённый выпавшим инеем.
상해(桑海) IV *сокр. от* 상전 [벽해] I.
상해죄(傷害罪) *юр.* телесное повреждение.
상해일(上亥日) *этн.* 1-й «день свиньи» в 1-м лунном месяце.
상행(喪行) I *уст.* похоронная процессия.
상행(上行) II *уст.*: ～ 렬차 поезд, идущий по направлению к столице; ～하다 ехать по направлению к столице.
상행위(商行爲) торговая сделка.
상회(相會) I встреча; ～하다 встречаться.
상회(商會) II торговая фирма (компания).
상회례(相會禮) приветствие при первом знакомстве; ～하다 приветствовать (*кого-л.*) при первом знакомстве.
상회수(桑灰水) *кор. мед.* щёлок из золы тутового дерева (*как материал для лекарства*).
상화(床花) I искусственные цветы на праздничном столе (на жертвеннике).
상화(霜花,霜華) II 1) иней; 2) *см.* 상화떡 1).
상화(想華) III *уст. см.* 수필 I.
상화고(霜花糕) *см.* 상화떡 1).
상화병(霜花餠) *см.* 상화떡 1).
상화지(霜花紙,霜華紙) белая глянцевая бумага (*изготовляемая в уезде Сунчхан пров. Северная Чолладо*).
상화떡(霜花-) 1) паровой пшеничный хлебец; 2) *диал. см.* 증편.
상확(相確) I: ～하다 взаимно устанавливать (определять).
상확(詳確) II: ～하다 подробный и точный.
상환(相換) I [взаимный] обмен; ～하다 меняться, обмениваться.
상환(償還) II: ～하다 погашать, уплачивать, возмещать.
상환곡(償還穀) зерно, которым погашается ссуда.
상활(爽豁): ～하다 свежий.
상황(狀況) I *см.* 형편.
상황(常況) II обычное положение, обычные условия.
상황(商況) III *уст.* состояние торговли.
상황(上皇) IV *см.* 태상황.
상황련(常黃連) [-нйэн] *бот.* горечавка корейская, коптис корейский.
상황어(狀況語) *лингв.* обстоятельство.
상끗 *усил. стил. вариант* 상긋.
상끗거리다 *усил. стил. вариант* 상긋거리다.
상끗방끗 *усил. стил. вариант* 상긋방긋.
상끗상끗 *усил. стил. вариант* 상긋상긋.
상딱새 горихвостка, чернушка (*Phoenicurus auroreus; птица*).
상씨름(上-) финальная (решающая) схватка (*в кор. нац. борьбе*).
상씨름군(上-) [-ккун] борец высшего класса (*в кор. нац. борьбе*).
상아(象牙) I слоновый клык; слоновая кость.
상아(詳雅) II: ～하다 аккуратный, опрятный.
상아(嫦娥) III *миф.* Сана (*имя феи, живущей на луне*).
상아질(象牙質) *биол.* дентин.
상아탑(象牙塔) *перен.* башня из слоновой кости.
상아홀(象牙笏) *см.* 상홀.
상악(上顎) верхняя челюсть.
상악골(上顎骨) верхнечелюстная кость.
상악두(上顎竇) *анат.* гайморова полость.
상앗대 багор, шест (*лодочника*).
상앗대질: ～하다 а) двигаться (*на лодке*) с помощью багра (шеста); б) тыкать, совать под нос (*что-л. в ссоре*).
상야(桑野) I тутовник (*участок*).
상야(霜夜) II ночь, в которую выпал иней.
상야(霜野) III луг, покрытый инеем.
상약(相約) I 1): ～하다 обещать [друг другу]; договариваться; 2) взаимный уговор; взаимное обещание.
상약(常藥) II народное средство (*о лекарстве*).
상약(嘗藥) III: ～하다 пробовать [лекарство] (*перед тем как дать его высокому лицу*).
상약(上藥) IV хорошее (целебное) средство.
상약국(尙藥局) придворная аптека (*в Корё*).
상양(相讓) I: ～하다 уступать друг другу.
상양(徜徉) II: ～하다 бродить; слоняться.
상어(<沙魚) акула.
상어리 движения руками над головой (*в танце*).
상어포(<沙魚脯) сушёное (вяленое) мясо акулы.

상어피(<沙魚皮) кожа аку́лы.
상어찜(<沙魚-) тушёное мя́со аку́лы.
상언(詳言) I *уст.*: ~하다 подро́бно говори́ть (расска́зывать).
상언(上言) II: ~ 별감 чино́вник из сви́ты короля́, собира́вший проше́ния наро́да; ~하다 подава́ть [проше́ние] королю́ (*во время его выезда*).
상업(商業) торго́вля, комме́рция; ~ 부가금 торго́вая нацёнка; ~ 신용 комме́рческий креди́т; ~ 자본 торго́вый капита́л; ~ 할인금 торго́вая ски́дка; ~ 원가 комме́рческая себесто́имость; ~적 торго́вый; ~ 형태 торго́вая фо́рма.
상업가(商業家) торго́вец, коммерса́нт.
상업계(商業界) комме́рческий мир, торго́вые круги́.
상업망(商業網) [-эм-] торго́вая сеть.
상없다(常-) [-эп-] неблагоразу́мный, безрассу́дный; абсу́рдный.
상여(賞與) I 1) премирова́ние, награжде́ние; 2) пре́мия, награ́да.
상여(喪輿) II похоро́нные носи́лки.
상여군(喪輿-) [-ккун] носи́льщик похоро́нных носи́лок.
상여금(賞與金) *см.* 상금 I.
상여소리(喪輿-) [-ссо-] тра́урные песнопе́ния носи́льщиков похоро́нных носи́лок.
상여집(喪輿-) [-ччип] помеще́ние для хране́ния похоро́нных носи́лок.
상연(上演) I постано́вка; ~하다 ста́вить (*на сцене*).
상연(上椽) II стропи́ло.
상연(爽然) III *книжн.*: ~[히] освежа́юще; прохла́дно; ~하다 освежа́ющий; прия́тный.
상열(上熱) 1): ~하다 повыша́ться (*о температуре*); 2) повы́шенная температу́ра; ~ 하한 *кор. мед.* жар в груди́ и похолода́ние коне́чностей.
상엽(桑葉) I *уст. см.* 뽕잎.
상엽(霜葉) II *уст.* осе́нние ли́стья, тро́нутые моро́зом.
상영(上映) демонстра́ция (*фильма*); ~하다 демонстри́ровать (*фильм*).
상오(上午) I *уст. см.* 오전 II.
상오(晌午) II *уст. см.* 정오 I 2).
상오리(常-) чиро́к-свистуно́к (*Anas crecca*; *птица*).
상옥(上屋) наве́с; тент.
상온(常温) 1) норма́льная (постоя́нная) температу́ра; 2) среднегодова́я температу́ра; 3) обы́чная температу́ра.
상옷(喪-) I *см.* 상복 I.
상옷(常-) II *см.* 상복 II.
상옹(常鶲) *см.* 상딱새.
상욕(相辱) I [-нёк]: ~ 상투 *уст.* взаи́мные оскорбле́ния и дра́ка; ~하다 осыпа́ть друг дру́га оскорбле́ниями.
상욕(常辱) II [-нёк] нецензу́рная ру́гань.
상용(常用) I: ~ 로그수 *мат.* обыкнове́нный (десяти́чный) логари́фм; ~하다 обы́чно (постоя́нно) употребля́ть.
상용(商用) II испо́льзование (*чего-л.*) в комме́рческих (торго́вых) це́лях.
상용(相容) III: ~ 모순 неантагонисти́ческие противоре́чия; ~적 неантагонисти́ческий; ~하다 разреша́ть друг дру́гу; проявля́ть терпи́мость.
상용(賞用) IV *уст.*: ~하다 с удово́льствием употребля́ть (испо́льзовать).
상용시(常用時) обы́чное вре́мя (*в противоположность астрономическому*).
상용어(常用語) бытовы́е (ходовы́е) слова́, бытова́я ле́ксика.
상우(桑牛) I *уст.* жук-уса́ч (*Apriona rugicollis*).
상우(喪偶) II *уст. см.* 상처 II.
상우다 *уст.* 1) причини́ть боль; 2) нанести́ ране́ние; 3) испо́ртить, повреди́ть (*что-л.*).
상우례(相遇禮) обря́д приве́тствия женихо́м (неве́стой) ро́дственников неве́сты (жениха́) при пе́рвой встре́че.
상운(祥雲) I *этн.* о́блако, предвеща́ющее сча́стье.
상운(祥運) II счастли́вая судьба́.
상유(常乳) I натура́льное молоко́.
상유(桑楡) II *арх.* 1) ту́товое де́рево и вяз; 2) те́ни при зака́те со́лнца; 3) за́пад.
상유(上諭) III *арх.* слова́ короля́.
상유량심(尙有良心) *уст.* да́же са́мый после́дний подле́ц оконча́тельно не теря́ет со́вести.
상유성(上遊星) *см.* 외유성.
상은(傷恩) *уст.*: ~하다 потеря́ть (*чьё-л.*) расположе́ние.
상응(相應): ~하다 соотве́тствовать, подходи́ть.
상이(相異) I: ~하다 разли́чный, отли́чный.
상이(桑耳,桑栮) II грибы́, расту́щие на ту́товом де́реве.
상이(傷痍) III *уст. см.* 상처 I.
상이(霜異) IV *уст.* 1) ра́но вы́павший и́ней; 2) уще́рб, причинённый ра́нними за́морозками.
상이죽(桑耳粥,桑栮粥) жи́дкая ка́ша из ри́са и грибо́в, расту́щих на ту́товом де́реве.
상인(商人) I торго́вец, купе́ц.
상인(喪人) II *см.* 상제 I 1).
상인(常人) III *см.* 상사람.
상인(霜刃) IV *уст.* о́стрый клино́к; о́строе ле́звие.
상인(上人) V 1) *сущ. будд.* свято́й; 2) *вежл.* будди́йский мона́х.
상인방(上引枋) *стр.* перекла́дина в ве́рхней обвя́зке.
상인해물(傷人害物) *уст.* губи́ть люде́й и по́ртить ве́щи.
상일(祥日) I день соверше́ния жертвоприноше́ния по слу́чаю второ́й годовщи́ны со дня сме́рти.
상일(常-) II [-нил] неквалифици́рованный труд; чёрная рабо́та; ~하다 выполня́ть чёрную рабо́ту, занима́ться неквалифици́рованным трудо́м.
상일군(常-) [-нилккун] чернорабо́чий.
상임(常任): ~ 집행 위원회 постоя́нный исполни́тельный комите́т; ~ 위원회 прези́диум.
상애(相愛) I: ~하다 люби́ть друг дру́га.
상애(相哀) II: ~하다 взаи́мно сожале́ть.
상애지도(相愛之道) *уст.* мора́льные при́нципы взаи́мной любви́.
상위(相違) I ра́зница, разли́чие; расхожде́ние; ~하다 расходи́ться (*с чем-л.*), ра́зниться.
상위(相位) II 1) до́лжности председа́теля и двух заседа́телей госуда́рственного сове́та; 2) господи́н мини́стр (*обращение к члену государственного совета*).
상위(上尉) III ста́рший лейтена́нт.
상위(上位) IV *уст.* 1) высо́кое (ве́рхнее) ме́сто; ~ 개념 *см.* 고급 [개념 I; ~ 자방 *бот.* ве́рхняя за́вязь; 2) высо́кий пост.
상의(相議,商議) I: ~하다 согласо́вывать; совеща́ться; обсужда́ть.
상의(常衣) II бу́дничный костю́м, повседне́вная оде́жда.
상의(上衣) III *см.* 저고리.
상의(上意) IV *уст.* чу́вства, наме́рения (*вышестоящего*).
상의물론(尙矣勿論) *уст.* не́чего и говори́ть.
상의하상(上衣下裳) *уст.* ку́ртка и брю́ки; ко́фта и ю́бка.
상의원(上議院) *см.* 상원 II.
상완(賞玩) I: ~하다 наслажда́ться, находи́ть удово́льствие (*в чём-л.*).
상완(上浣) II *уст. см.* 상순 I.
상왕(上王) *сокр. от* 태상왕.
상원(桑園) I *см.* 뽕밭.
상원(上院) II ве́рхняя пала́та (*парламента*).
상원(上元) III *уст.* 15-е число́ 1-го ме́сяца (*по лунному календарю*).
상월(祥月) I ме́сяц, в кото́рый соверша́ется жертвоприноше́ние по слу́чаю второ́й годовщи́ны со дня сме́рти.
상월(霜月) II луна́ в ночь, когда́ выпада́ет и́ней.
샅: ~에 а) ме́жду нога́ми; б) в промежу́тке.
샅바 1) повя́зка, надева́емая на́ ногу борца́ (*в кор. нац. борьбе*); ~ 씨름 борьба́, при кото́рой партнёры надева́ли повя́зку на́ ногу; 2) верёвка, кото́рой свя-

зывали но́ги заключённого; ~[를] 지르다 свя́зывать но́ги заключённого верёвкой.

샅샅이 [-чхи] везде́, повсю́ду.

샅춤치다 прома́зывать (заде́лывать) ще́ли гли́ной.

샅폭(-幅) ла́стовица.

샤머니즘 (*англ.* shamanism) шамани́зм.

샤모트 (*фр.* chamotte) шамо́т; ~ 벽돌 шамо́тный кирпи́ч.

샤타 (*англ.* shutter) задви́жка, засло́нка, затво́р (*напр. фотообъектива*).

샤후트 (*англ.* shaft) *см.* 굴대 I.

샤삥반 (< *англ.* shaping 十盤) *см.* 형삭반.

샤쯔 (<*англ.* shirt) *см.* 속옷.

샤와 (*англ.* shower) душ.

샨데리야 (<*англ.* chandelier) лю́стра.

샴팡[주] (*фр.* champagne [十酒]) шампа́нские ви́на, шампа́нское.

서 I *сокр. от* 서까래.

서(西) II *см.* 서쪽.

서(序) III 1) *сокр. от* 서문 II; 2) *сокр. от* 서사 I.

서(犀) IV *уст. см.* 무소 I.

서(署) V учрежде́ние; управле́ние; уча́сток.

서 VI три; тро́е; 서이서 втроём; 서 발 막대 거칠 (걸릴) 것이(데가) 없다 *посл.* ≅ хоть шаро́м покати́.

서 *частица* 1) *после имён в твор. п.* явля́ясь, бу́дучи; 학생으로서 бу́дучи уча́щимся; 2) *после сущ. в дат. п. в сочет. с частицей* 다[가] *подчёркивает знач. слова*: 불에다가서 구워 놓으라 в ого́нь же положи́; 3) *после деепр. прерванного действия* то́лько [ещё]; 읽다가서 놓아 둔 책 кни́га, кото́рую то́лько что чита́л; 4) *после числ. в просубстантивированной ф. указывает на число лиц, участвующих в действии*: 열이서 вдесятеро́м; 셋이서 втроём.

서-(庶) I *преф. кор.* незаконнорождённый; 서동생 мла́дший брат, рождённый нало́жницей отца́.

서-(西) II *преф. кор.* за́падный; 서반구 за́падное полуша́рие.

-서(書) I *суф. кор.* 1) кни́га; 독습서 самоучи́тель; 인용서 цити́руемая кни́га; 2) за́пись; 비준서 ратификацио́нная гра́мота; 3) докуме́нт; 성명서 пи́сьменное заявле́ние.

-서 (署) II *суф. кор.* учрежде́ние; управле́ние; уча́сток; 경찰서 полице́йский уча́сток.

-서 *сокр. от* -에서.

서가(書架) I кни́жная по́лка.

서가(書家) II *уст.* каллигра́ф.

서각(西閣) I *уст. см.* 변소.

서각(犀角) II *кор. мед.* рога́ носоро́га (*как материал для лекарства*); ~ 소독음 лека́рство, применя́емое при ко́жных заболева́ниях; ~ 승마탕 жаропонижа́ющее [сре́дство].

서각방(犀角鎊) костяна́я мука́ из рого́в носоро́га.

서간(書簡) *книжн. см.* 편지.

서간문(書簡文) текст, напи́санный эпистоля́рным сти́лем.

서간지(書簡紙) *см.* 편지지.

서간충비(鼠肝蟲臂) *обр.* ничто́жная вещь.

서간체(書簡体) эпистоля́рный стиль.

서감(暑感) *уст.* просту́да, полу́ченная в жа́ркое вре́мя го́да.

서거(逝去) *вежл.* кончи́на; ~하다 сконча́ться.

서걱거리다 *усил. стил. вариант* 사각거리다.

서걱서걱 *усил. стил. вариант* 사각사각.

서검(書劒) *уст.* нау́ка и вое́нное иску́сство.

서겁다(서거우니, 서거워) гру́стный, печа́льный.

서경(曙景) I *уст.* приро́да на рассве́те.

서경(西經) II за́падная долгота́.

서경(書痙) III *мед.* пи́счий спазм.

서경(敍景) IV описа́ние пейза́жа.

서경(署經) V 1) запро́с относи́тельно вновь назна́ченных чино́вников, по́сланный в ве́домство инспе́кции нра́вов и в сове́т при короле́; 2) проща́льный визи́т вновь назна́ченного ме́стного нача́льника (*который он наносил чиновникам центральных ведомств*).

서경(西京) VI *уст.* Пхенья́н; ~ 수복 освобожде́ние Пхенья́на от монго́льских завоева́телей (*в 1233 г.*).

서경시(敍景詩) стихи́ о приро́де.

서고(書庫) I книгохрани́лище; библиоте́ка.

서고(鼠姑) II *уст. см.* 쥐며느리.

서고(誓告) III: ~하다 *этн.* уведомля́ть пре́дков о знамена́тельном собы́тии в стране́ (*о короле, посетившем родовую молельню*).

서고(誓誥) IV *уст.*: ~하다 дать [кля́тву] нижестоя́щему.

서곡(序曲) I 1) вступле́ние, увертю́ра, прелю́дия; 2) музыка́льное произведе́ние для духовы́х и стру́нных инструме́нтов.

서곡(黍穀) II зерновы́е культу́ры (*кроме риса*).

서골(鋤骨) *анат.* сошни́к.

서공(書工) *см.* 서가 II.

서교(西敎) I *обр.* христиа́нство.

서교(西郊) II *уст.* за́падная окра́ина (*города*).

서구파(西歐派) «за́падничество» (*общественное течение в вост. странах*).

서국(西國) *см.* 서양국.

서굴(<巢窟) *см.* 소굴.

서그러지다 великоду́шный.

서근서근하다 *усил. стил. вариант* 사근사근하다.

서글서글하다 *усил. стил. вариант* 사글사글하다.

서글프다(서글프니, 서글퍼) 1) одино́кий; 2) гру́стный, невесёлый.

서글피 1) одино́ко; 2) гру́стно.

서기(書記) I секрета́рь.

서기(西紀) II *сокр. от* 서력 [기원] I 2).

서기(暑氣) III жара́.

서기(瑞氣) IV счастли́вое предзнаменова́ние.

서기(庶幾) V *уст. см.* 거의 II.

서기국(書記局) секретариа́т.

서기관(書記官) секрета́рь (*посольства*).

서기랑(書記郞) до́лжность делопроизводи́теля (*в период династии Ли*).

서기발(序記跋) предисло́вие, [основно́й] текст (содержа́ние) и послесло́вие.

서기부(書記部) секретариа́т.

서기백(西箕伯) губерна́тор прови́нции Пхёнандо́.

서기장(書記長) пе́рвый (генера́льный) секрета́рь; статс-секрета́рь.

서기지망(庶幾之望) *уст.* мечта́, бли́зкая к осуществле́нию.

서기양두각(鼠忌羊頭角) *этн.* рождённые в «год мы́ши» должны́ избега́ть рождённых в «год овцы́».

서계(書啓) I докла́д об исполне́нии прика́за короля́.

서계(書契) II 1) *арх.* идеогра́мма, иеро́глиф; 2) *феод.* перепи́ска ме́жду прави́тельствами Коре́и и Япо́нии.

서귀다 1) меня́ться; 2) переде́лывать.

서과(西瓜) *арх. см.* 수박; ~ 홍저 *уст.* ме́лко наре́занный арбу́з с пря́ностями.

서과청(西瓜淸) *см.* 꿀수박.

서곽(暑霍) *кор. мед.* рво́та и поно́с при высо́кой температу́ре.

서관(書館) I *уст. см.* 책방 I.

서관(西關) II *см.* 서도 I; ~ 대로 *уст.* тракт из Сеу́ла в Ыйчжу́.

서광(曙光) I 1) заря́; 2) про́блеск[и]; 희망의 ~ луч наде́жды.

서광(瑞光) II до́брый знак (при́знак).

서권(書卷) *уст. см.* 책 I.

서나 *диал. см.* 사내.

서낙하다 озорно́й, шаловли́вый.

서남(西南) 1) за́пад и юг; 2) юго-за́пад.

서남풍(西南風) юго-за́падный ве́тер.

서남향(西南向) юго-зáпадное направлéние.

서낭(<城隍) 1) *см.* 서낭나무; 2) *см.* 서낭신; ◇ ~에 나다 терпéть бéдствие.

서낭나무(<城隍-) *этн.* дéрево, на котóром живёт дух-хранúтель дерéвни.

서낭단(<城隍壇) *этн.* жéртвенник дýху-хранúтелю дерéвни.

서낭당(<城隍堂) *этн.* храм дýха-хранúтеля дерéвни.

서낭상(<城隍床) [-ссанъ] *этн.* стол с жертвоприношéнием дýху-хранúтелю дерéвни.

서낭신(<城隍神) *этн.* дух-хранúтель дерéвни.

서낭제(<城隍祭) *этн.* жертвоприношéние дýху-хранúтелю дерéвни.

서너 *перед именем* три-четы́ре; ~ 집 три-четы́ре дóма.

서너너덧 от трёх до четырёх.

서넛 примéрно 3-4, 3 úли 4.

서녀(庶女) дочь от налóжницы.

서녘(西-) зáпадная сторонá, зáпад.

서느렇다(서느러니,서느러오) 1) довóльно холóдный; 2) *прил.* леденéть (*о крови в жилах*).

서늘하다 1) прохлáдный, свéжий; 2) *прил.* похолодéть (*от ужаса, испуга*).

서다 I 1) вставáть; стоя́ть; 중매를 ~ посрéдничать; 2) создавáть[ся]; учреждáть[ся]; устанáвливать[ся]; 3) остaнáвливаться; 4) быть óстрым (натóченным); 5) открывáться; начинáться; 6) появля́ться; 땀방이 섰다 вы́ступили кáпли пóта; 7) быть стрóйным (логúчным); ◇ 위신이 ~ пóльзоваться авторитéтом.

서다 II *см.* 배다 II.

서단(西端) зáпадная оконéчность (окрáина).

서답(<洗踏) 1) *см.* 빨래; 2) *см.* 개짐.

서당(書堂) *уст. см.* 글방; ~ 개 삼 년에 풍월을 짓는다(한다) *посл. букв.* чéрез три гóда и собáка, охраня́ющая шкóлу, бýдет писáть стихú о прирóде.

서덜 1) каменúстый бéрег; 2) отхóды (отбрóсы) при раздéлке ры́бы.

서도(西道) I *ист.* провúнции Хванхэдó и Пхёнандó.

서도(書道) II *уст.* 1) чистописáние; 2) написáние.

서도(書圖) III *уст.* каллигрáфия и жúвопись.

서독(書牘) I *арх. книжн. см.* 편지.

서독(暑毒) II врéдное влия́ние жары́.

서둘 строúтельные детáли (*столбы, балки и т. п.*).

서동(書童) *уст.* ученúк чáстной шкóлы.

서동문(書同文) *см.* 거동궤 [서동문].

서동부언(胥動浮言) *уст.* сплéтни, пересýды.

서두(書頭) 1) предисловие; начáло, вступлéние; ~를 놓다 сдéлать вступлéние; сказáть вступúтельное слóво; 2) вéрхние поля́ (*в книге, рукописи*); 3) края́ сшúтой кнúги; 4): ~하다 обрезáть (*края сшитой книги*).

서두르다(서두르니,서둘러) торопúться, спешúть.

서둘다(서두니,서두어) *сокр. от* 서두르다.

서등(書燈) свет лáмпы (светúльника) при чтéнии.

서대 I мя́со с перéдней ногú корóвы.

서대(犀帶) II парáдный пóяс чинóвников 1-го клáсса, украшéнный пластúнками из рóга носорóга.

서라말 бéлая лóшадь в тёмных я́блоках.

서랍(<舌盒) я́щик (*стола, комода и т. п.*).

서랑(壻郞) I *уст. книжн. см.* 사위 I.

서랑(鼠狼) II *арх. см.* 족제비.

서량(恕諒) *книжн.*: ~하다 извинúть, прощáть.

서럽다(서러우니, 서러워) грýстный; *в знач. сказ.* грýстно.

서력(西曆) I 1) европéйское летосчислéние; 2): ~ [기원] нáша э́ра (*о европейском летосчислении*).

서력(紓力) II: ~하다 свобóдно вздохнýть (*напр. вырвавшись из нужды*).

서렬(序列) [-йэл] поря́док; 전투 ~ боевóй поря́док.

서로(西路) I 1) зáпадная дорóга; 2) дорóга, ведýщая в провúнции Хванхэдó и Пхёнандó.

서로 II друг дрýга; друг дрýгу; друг с дрýгом; взаимно; ~ 동화 *лингв.* взаúмная ассимиля́ция.

서로서로 *усил. стил. вариант* 서로 II.

서로치기: ~하다 рабóтать попеременно.

서록(書簏) *уст.* 1) я́щик для книг; 2) *ирон.* человéк, мнóго читáющий, но не понимáющий прочúтанного.

서론(序論,緖論) *см.* 머리말; ~적 ввóдный; ~적 부분 ввóдная часть, введéние.

서루(書樓) I *уст.* 1) библиотéка в мезонúне; 2) рабóчий кабинéт в мезонúне.

서루(鼠瘻) II *кор. мед.* туберкулёз лимфатúческих желёз.

서류(書類) I докумéнты, бумáги.

서류(西流) II *уст.*: ~하다 течь на зáпад.

서류(庶類) III *уст.* распространённая порóда; распространённый вид (сорт *и т. п.*).

서류장(書類欌) канцеля́рский (кнúжный) шкаф.

서류철(書類綴) 1) пáпка для дел (бумáг); 2) канцеля́рское дéло.

서류함(書類函) я́щик для хранéния докумéнтов (бумáг).

서른 трúдцать.

서른째 тридцáтый.

서름서름: ~하다 а) óчень отчуждённый (холóдный); б) совсéм неискýсный (неóпытный).

서름질 *диал. см.* 설겆이.

서름하다 1) холóдный; отчуждённый; 2) неискýсный, неóпытный.

서릉씨(西陵氏) *см.* 선잠 II.

서릊다 1) подметáть; сметáть; 2) *см.* 설겆다.

서릊이 *диал. см.* 설겆이.

서리 I úней; ~ 같은 칼 (칼날) *обр.* сверкáющий клинóк; ~[를] 맞다 а) нúкнуть от морóза (*о траве*); б) пáдать дýхом; ~를 이다 слóвно посеребрённый úнеем (*о волосах*); 서리 맞은 구렁이 *обр.* апатúчный (вя́лый) человéк.

서리 II: ~하다 совершáть налёт (*напр. на бахчу в виде забавы*).

서리(胥吏) III *см.* 아전.

서리(書吏) IV *уст.* сеýльский канцеля́рист.

서리(暑痢) V расстрóйство желýдка от перегрéва.

서리(署理) VI *уст.* 1): ~하다 врéменно исполня́ть (*обязанности*); 2) врéменно исполня́ющий обя́занности.

서리(鼠李) VII *арх. см.* 갈매[나무] II.

서리(犀利) VIII: ~하다 твёрдый и óстрый (*об оружии*).

서리 IX средú [мнóгих]; 사람 ~ средú людéй; 나무 ~ средú дерéвьев.

서리김 [-кким] похолодáние пóсле выпадéния úнея.

서리다 1) *см.* 사리다 1); 2) плестú; сплетáть[ся], переплетáть[ся]; 3) окýтывать (*о паре, тумане*); 4) испускáть аромáт, благоухáть; 5) обнарýживаться, появля́ться; 6) хранúться (*в памяти*), запечатлевáться.

서리바람 [-ппа-] холóдный ýтренний вéтер (*после выпадения инея*).

서리발 [-ппал] úней; ~을 이다 *см.* 서리[를 이다] I.

서리병아리 1) цыпля́та, вы́веденные рáнней óсенью; 2) тщедýшный человéк.

서리서리 1) спирáлью; кóльцами; ~ 몸을 감다 свёртываться кольцóм (*о змее*); 2) *нареч.* запýтавшись, перепýтавшись.

서리자(鼠李子) *кор. мед.* крушúна.

서리지탄(黍離之歎) *уст. обр.* сожалéть об упáдке. цaря́щем в странé.

서리청(書吏廳) канцеля́рия, присýтствие. упрáва (*в Сеуле*).

서리털 вóлосы, слóвно посеребрённые úнеем.

서리피(鼠李皮) *кор. мед.* корá крушúны (*как материал для лекарства*).

서림(書林) *уст. см* 서점.

서마구리(西-) зáпадная оконéчность штрéка.

서막(序幕) 1) *театр.* пролóг; 2) начáло; пéрвый момéнт (*чего-л.*).

서머서머하다 *в знач. сказ.* очень сты́дно (неудо́бно).
서머하다 *в знач. сказ.* сты́дно, неудо́бно.
서먹거리다 смуща́ться, чу́вствовать себя́ неудо́бно (нело́вко)
서먹서먹: ~하다 очень смущённый (нело́вкий).
서먹하다 *прил.* испы́тывать ро́бость, стесня́ться.
서면(西面) I 1): ~하다 быть обращённым к за́паду; 2) за́падная сторона́.
서면(書面) II 1) испи́санная страни́ца; 2) докуме́нт; ~으로 пи́сьменно.
서면(恕免) III *уст.*: ~하다 проща́ть, извиня́ть.
서면(黍麵) IV *уст.* куксу́, пригото́вленное из про́са.
서명(書名) I назва́ние (загла́вие) кни́ги.
서명(署名) II по́дпись: ~하다 подпи́сываться, ста́вить по́дпись.
서모(庶母) нало́жница отца́.
서목(書目) 1) *уст.* кни́жный катало́г; 2) оглавле́ние докла́да.
서몽(瑞夢) счастли́вый сон.
서무(西廡) I за́падный приде́л конфуциа́нского хра́ма (*где хранятся поминальные дощечки*).
서무(庶務) II 1) о́бщее делопроизво́дство; 2) делопроизводи́тель (*в общем отделе*).
서무과(庶務科) о́бщий отде́л.
서무날 12-е и 27-е чи́сла ме́сяца (*по лунному календарю*).
서문(西門) I за́падные воро́та.
서문(序文) II *см.* 머리말.
서물(庶物) *уст.* предме́ты, ве́щи.
서물거리다 мере́щиться, представля́ться.
서물서물: ~하다 *см.* 서물거리다.
서민(庶民) *уст.* [просто́й] наро́д; простолюди́н.
서민층(庶民層) ни́зкое сосло́вие, низы́.
서반(西班) *уст.* вое́нное сосло́вие, вое́нные.
서반구(西半球) за́падное полуша́рие.
서반아어(西班牙語) *уст.* испа́нский язы́к.
서반아인(西班牙人) *уст.* испа́нец.
서발(序跋) предисло́вие и послесло́вие; проло́г и эпило́г.
서방(西方) I 1) за́пад; 2) За́пад, стра́ны За́пада.
서방(書房) II 1) *пренебр.* муж; ~[을] 맞다 *прост.* вы́скочить за́муж; 2) *после фамилии* господи́н (*о лице, не состоявшем на государственной службе*).
서방님(書房-) 1) *вежл.* муж; 2) *уст. прост.* молодо́й господи́н (*о лице, не состоявшем на государственной службе*).
서방질(書房-): ~하다 состоя́ть в незако́нной свя́зи; прелюбоде́йствовать.
서벅거리다 *усил. стил. вариант* 사박거리다.
서벅돌 хру́пкий (ло́мкий) ка́мень.
서벅서벅 *усил. стил. вариант* 사박사박.
서범(西犯) «располо́жено за́паднее» (*о поле в графе земельного реестра*).
서법(書法) [-ппэп] каллигра́фия.
서벽(書癖) I увлече́ние чте́нием; любо́вь к чте́нию.
서벽(西壁) II 1) за́падная стена́; 2) до́лжности чино́вников, кото́рые занима́ли места́ в за́падной ча́сти за́ла (*напр. во время церемонии*).
서벽토(西壁土) глинобитная стена́, освещённая луча́ми вече́рнего со́лнца.
서보(徐步) ме́дленный шаг.
서봉(西峰) за́падная верши́на горы́.
서부(西部) I за́падная часть; ~ 렬강 за́падные держа́вы.
서부(舒鳧,黍鳧) II *арх. см.* 집오리.
서부(鼠負,鼠婦) III *арх. см.* 쥐며느리.
서부렁서부렁 *усил. стил. вариант* 사부랑사부랑.
서부렁섭적 легко́, без труда́.
서부렁하다 *усил. стил. вариант* 사부랑하다.
서북(西北) 1) за́пад и се́вер; 2) *см.* 서북간; 3) Се́веро-за́пад Коре́и (*пров. Хванхэдо, Пхёнандо и районы пров. Хамгёндо и Янгандо*).
서북간(西北間) се́веро-за́пад.
서북면(西北面) [-бунъ-] се́веро-за́падная сторона́.
서북송탐(西北松耽) *уст.* Се́веро-за́пад Коре́и, го́род Кэсо́н и о́стров Чечжудо́.
서북풍(西北風) се́веро-за́падный ве́тер.
서북향(西北向) се́веро-за́падное направле́ние.
서분서분 *усил. стил. вариант* 사분사분.
서분하다 1) сла́бый, нетуго́й; 2) *см.* 서운하다.
서분한살 то́лстая, но лёгкая стрела́ лу́ка.
서붓서붓하다 *усил. стил. вариант* 사붓사붓하다.
서비한림(西飛翰林) [-хал-] выдвиже́ние кандидату́ры на до́лжность 17-го ра́нга по́сле сда́чи экза́мена на госуда́рственную до́лжность.
서사(書寫) I: ~하다 а) запи́сывать[ся]; б) *см.* 필사[하다].
서사(書肆) II *уст. см.* 서점.
서사(書辭) III *уст.* содержа́ние письма́; ~ 왕복 перепи́ска.
서사(書司) IV *уст.* пи́сарь.
서사(書史) V *уст. см.* 책 I.
서사(書舍) VI *арх.* дом, где занима́лись нау́ками конфуциа́нские учёные.
서사(誓詞) VII кля́тва.
서사(敍事,抒事) VIII описа́ние; ~적 описа́тельный, повествова́тельный; эпи́ческий; ~적 작품 э́пика; ~하다 опи́сывать.
서사(筮仕) IX *арх.*: ~하다 получа́ть [пе́рвую до́лжность].
서사곡(敍事曲,抒事曲) музыка́льное произведе́ние эпи́ческого хара́ктера.
서사문(敍事文,抒事文) э́пос.
서사성(敍事性,抒事性) [-ссэнъ] описа́тельность, эпи́чность.
서사시(敍事詩,抒事詩) эпи́ческая поэ́зия; ~적 эпи́ческий.
서사시인(敍事詩人) э́пик.
서사체(書寫体) I *см.* 글체.
서사체(敍事体,抒事体) II описа́тельный (эпи́ческий) стиль.
서사화(書寫化): ~하다 запи́сывать[ся].
서사어(書寫語) пи́сьменный (кни́жный) язы́к.
서사어체(書寫語体) *см.* 글체.
서사을목(西士乙木) *уст. см.* 발비.
서산(西山) I за́падные го́ры, го́ры на за́паде; ~ 락일 *прям. и перен.* зака́т.
서산(書算) II бума́жная ле́нта, на кото́рой отмеча́лось ско́лько раз чита́лся (*какой-л.*) текст.
서산나귀 осёл (*крупной породы*).
서산대(書算-) [-ттэ] *уст.* ука́зка (*палочка*).
서산초(西山草) *см.* 서초.
서살목(-木) *уст. см.* 발비.
서삼촌(庶三寸) *см.* 서숙 II.
서상(敍上) I *уст.* вышеизло́женное; ска́занное ра́нее.
서상(瑞相) II *см.* 서조 I.
서상(暑傷) III *уст.*: ~하다 получа́ть теплово́й (со́лнечный) уда́р.
서상방(西上房) дом с же́нской ко́мнатой на пра́вой полови́не.
서서인(瑞西人) швейца́рец.
서설(瑞雪) I *уст.* благода́тный снег.
서설(序說) II предисло́вие.
서설(敍說) III *уст.*: ~하다 подро́бно объясня́ть, растолко́вывать.
서설(暑泄) IV *кор. мед.* ле́тний поно́с (*от перегрева на солнце*).
서설(棲屑) V *уст.*: ~하다 бродя́жничать, стра́нствовать.
서설(鼠齧) VI *см.* 서파 II.
서설(絮雪) VII *обр.* пух цвету́щей и́вы.
서성(書聖) I *уст. вежл.* каллигра́ф.
서성(瑞星) II *уст.* счастли́вая звезда́.

서성거리다 не находи́ть себе́ ме́ста, мета́ться.
서성서성: ～하다 *см.* 서성거리다.
서소(棲巢) *уст. см.* 새둥지.
서속(黍粟) 1) про́со и чуми́за; 2) *диал. см.* 조 I.
서손(庶孫) 1) внук от сы́на нало́жницы; 2) внук от нало́жницы сы́на.
서수(書數) I *см.* 서산 II.
서수(書手) II *уст.* пи́сарь, перепи́счик.
서수(西収) III *арх. см.* 추수 I.
서수(庶羞) IV *уст.* ра́зные блю́да (ку́шанья).
서수필(鼠鬚筆) *уст.* кисть для письма́ из мыши́ных у́сиков.
서숙(書塾) I *уст. см.* 글방.
서숙(庶叔) II дя́дя (*сын наложницы деда*).
서술(敍述) у́стное (пи́сьменное) изложе́ние (описа́ние, повествова́ние); ～ 문법 *лингв.* описа́тельная грамма́тика; ～적 описа́тельный, повествова́тельный; ～하다 опи́сывать, повествова́ть, излага́ть.
서술문(敍述文) *лингв.* повествова́тельное предложе́ние.
서술성(敍述性) [-ссэнъ] *лингв.* сказу́емость, предикати́вность.
서술식(敍 式) *лингв.* повествова́тельное наклоне́ние.
서술어(敍述語) *лингв.* сказу́емое.
서슬 I 1) остриё, ко́нчик; 2) кульминацио́нный пункт; о́стрый моме́нт; ～이 시퍼렇다 *усил. стил. вариант* 서슬이 푸르다; ～이 푸르다 а) о́стрый, сверка́ющий; б) неи́стовый; неотрази́мый; в) гро́зный, угрожа́ющий.
서슬 II *диал. см.* 간수 I.
서슴거리다 ме́шкать, колеба́ться, быть в нереши́тельности.
서슴다 [-тта] колеба́ться, не реша́ться; 서슴지 않고 не коле́блясь.
서슴서슴: ～하다 *см.* 서슴거리다.
서슴없다 реши́тельный, неколе́блющийся.
서습[지기](暑濕[之氣]) *уст.* жара́ и вла́жность.
서승(序陞): ～하다 повыша́ть в ра́нге, до́лжности и чи́не за вы́слугу лет.
서시 I *уст.* 6 очко́в (*в игре*).
서시(薯豉) II *уст.* о́стрый густо́й карто́фельный со́ус.
서시(序詩) III *см.* 머리시.
서시옥시(西施-) *см.* 미인 I.
서식(書式) I фо́рма составле́ния докуме́нта.
서식(棲息) II: ～하다 жить, обита́ть (*о животных*).
서신(書信) I *см.* 편지.
서신(庶神) II *уст. этн.* ду́хи.
서실(書室) I *см.* 서재 I 1).
서실(-失) II *уст.* поте́ря (*вещи*).
서실(胥失) III *уст.* недоста́тки (оши́бки) друг у дру́га.
서색(瑞色) I хоро́ший при́знак, до́брое предзнаменова́ние.
서색(鼠色) II *уст. см.* 쥐빛.
서색(曙色) III *уст.* рассве́т, у́тренняя заря́.
서생(書生) 1) *уст.* изуча́ющий конфуциа́нство; 2) учени́к (*напр. ремесленника*); ◇ ～ 문학 произведе́ния молоды́х писа́телей.
서세(瑞世) I *уст.* счастли́вый мир.
서세(逝世) II *уст. см.* 서거.
서자(書字) I [-чча] *уст.* 1) *см.* 편지; 2) *сущ.* напи́санное; 3) пи́сьменный знак, бу́ква.
서자(書者) II *арх. см.* 서기 I.
서자(庶子) III 1) сын от нало́жницы, побо́чный сын; 2) *см.* 중자.
서작(敍爵): ～하다 присва́ивать ти́тул.
서장(書狀) I 1) *уст. см.* 편지; 2) *см.* 서장관.
서장(署長) II нача́льник (*напр. полицейского участка*).
서장관(書狀官) *феод.* чино́вник, сопровожда́ющий диплома́тического представи́теля.
서장대(西將台) наблюда́тельная вы́шка полково́дца в за́падной ча́сти го́рной кре́пости.
서적(書籍) I *см.* 책 I.
서적(鼠賊) II *уст. см.* 좀도적.
서적전(西藉田) поля́, урожа́й с кото́рых шёл на госуда́рственные жертвоприноше́ния.
서적평(書籍評) о́тзыв о кни́ге, реце́нзия.
서전(西銓) *см.* 병조.
서전어(瑞典語) шве́дский язы́к.
서전인(瑞典人) швед.
서절(暑節) *уст.* жа́ркий пери́од ле́та.
서절구투(鼠竊狗偸) *уст. бран. см.* 좀도적 1).
서점(書店) кни́жный магази́н.
서점자(鼠黏子) *см.* 우방자.
서정(西庭) I 1) за́падный дво́рик (*у кор. дома*); 2) широ́кий двор с за́падной стороны́ ве́домства конфуциа́нского просвеще́ния.
서정(敍情,抒情) II 1): ～하다 опи́сывать (выража́ть) чу́вства; 2) ли́рика; ～적 лири́ческий.
서정(庶政) III полити́ческие дела́.
서정극(敍情劇) лири́ческая дра́ма.
서정문(敍情文,抒情文) лири́ческое произведе́ние.
서정미(敍情味,抒情味) лири́зм.
서정성(敍情性,抒情性) [-ссэнъ] лири́чность, лири́зм.
서정시(敍情詩,抒情詩) ли́рика, лири́ческие стихи́.
서정시인(敍情詩人) поэ́т-ли́рик.
서조(瑞兆) хоро́ший при́знак, до́брое (счастли́вое) предзнаменова́ние.
서족(庶族) сыновья́ и вну́ки сы́на от нало́жницы.
서중(書中) I: ～에 в те́ксте.
서중(暑中) II *уст.* жа́ркий пери́од [ле́та].
서증(書證) I *уст. юр.* пи́сьменное доказа́тельство.
서증(暑症) II *уст.* недомога́ние от жары́.
서지(誓紙) *уст.* пи́сьменная кля́тва, пи́сьменное обяза́тельство.
서지학(書誌學) библиогра́фия (*наука*).
서지학자(書誌學者) книгове́д, библио́граф.
서직(黍稷) *уст.* про́со и курма́к.
서진(書鎭) пресс-папье́ (*из металла, камня*).
서질(書秩) *уст. см.* 책 I.
서재(書齋) I 1) [рабо́чий] кабине́т; 2) *см.* 글방.
서재(西齋) II помеще́ние для ученико́в в за́падной ча́сти ве́домства конфуциа́нского просвеще́ния (провинциа́льной казённой шко́лы).
서재목(鼠梓木) *уст. см.* 광나무.
서제(書題) I *см.* 서리 IV.
서제(庶弟) II *уст.* мла́дший брат от нало́жницы отца́.
서제막급(噬臍莫及) *уст.* запозда́лое раска́яние.
서제소(書題所) ли́чная канцеля́рия чино́вника 1-го ра́нга.
서죄(書罪) I: ～하다 но́чью прикрепля́ть до́ску с перечисле́нием совершённых злодея́ний (*на ворота дома преступного чиновника*).
서죄(恕罪) II: ～하다 проща́ть (*вину, преступление*).
서차(序次) *уст. см.* 차례 I.
서찰(書札) *уст. см.* 편지.
서창(西窓) I окно́, выходя́щее на за́пад.
서창(書窓) II окно́ [рабо́чего] кабине́та (помеще́ния для заня́тий).
서척(敍戚) *уст.*: ～하다 выясня́ть ро́дственные отноше́ния.
서천 I пла́та пло́тнику.
서천(西天) II за́падная часть не́ба.
서천(暑天) III *уст.* 1) не́бо в зно́йный день; 2) жара́, зной.
서천(曙天) IV *уст.* не́бо на рассве́те.
서철(西哲) *уст.* за́падный (европе́йский) фило́соф (мудре́ц).
서첨(書籤) *уст.* ти́тульный шрифт.
서첩(書帖) *уст.* альбо́м с образца́ми по́черков знамени́тых люде́й.

서초(西草) высококачественный таба́к, выра́щиваемый в прови́нции Пхёнандо́.
서초머리(西草-) ры́жие во́лосы.
서촌(西村) дере́вня к за́паду (*от чего-л.*).
서총대(瑞葱台): ～ 무명 베) кусо́к гру́бого холста́ тёмного цве́та.
서총대포(瑞葱台布) *см.* 서총대 무명|.
서축(舒縮) I *см.* 신축 II
서축(鼠縮) II *уст.* поте́ри зерна от мыше́й.
서출(庶出) *уст.* де́ти от нало́жницы, побо́чные (незаконнорождённые) де́ти.
서치(書癡) I *уст. ирон.* челове́к, помеша́вшийся на чте́нии книг
서치(序齒) II *уст. сущ.* по во́зрасту, по старшинству́.
서책(書冊) *уст. см.* 책 I
서체(書体) I *уст. см.* 글씨체.
서체(暑滯) II *кор. мед.* несваре́ние желу́дка от перегре́ва на со́лнце.
서켠(西-) *диал. см.* 서쪽.
서캐 гни́да; ～ 훑듯 한다 *обр.* тща́тельно обсле́довать (рассле́довать).
서캐초롱 *этн.* деревя́нные подве́ски к тесёмкам пла́тья де́вочки (*в виде трёхцветных шариков*).
서캐훑이 [-хулчхи] ча́стый гре́бень
서털구털: ～하다 неуклю́жий, нело́вкий; гру́бый; нескла́дный.
서토(西土) 1) за́падные зе́мли, зе́мли на за́паде; 2) *см.* 서도 I
서투르다(서투르니, 서툴러) 1) нео́пытный, нело́вкий; 글이 ～ быть пло́хо напи́санным; 서투른 무당 장구만 나무란다, 서투른 숙수가 피나무 안반만 나무란다 *посл.* ≅ не́чего на зе́ркало пеня́ть, ко́ли ро́жа крива́; 서투른 말 ло́маный язы́к; 2) чу́ждый, незнако́мый; 3) засте́нчивый, ро́бкий; 4): 서투르게 неосторо́жно, нело́вко.
서툴다(서투니, 서툴어) *сокр. от* 서투르다.
서툴리 неосторо́жно, нело́вко.
서퇴(暑退) *уст.*: ～하다 спада́ть (*о жаре́*).
서파(庶派) I пото́мки от сы́на нало́жницы (побо́чного сы́на).
서파(鼠破) II *уст.* уще́рб от мыше́й.
서판(書板) деревя́нная доще́чка, подкла́дываемая под лист бума́ги, на кото́ром пи́шут.
서편(西便) за́падная сторона́.
서평(書評) о́тзыв о кни́ге, реце́нзия.
서포(書舖) *уст. см.* 서점
서폭(書幅) отры́вок, фрагме́нт, извлече́ние (*из чего-л. написанного*).
서표(書標) закла́дка (*в книге*).
서푼 *усил. стил. вариант* 사푼.
서푼목정 мя́коть ше́йной ча́сти (*говяжьей туши*).
서푼서푼 *усил. стил. вариант* 사푼사푼.
서풋 *усил. стил. вариант* 사풋.
서풋서풋 *усил. стил. вариант* 사풋사풋.
서풍(西風) за́падный ве́тер.
서피(書皮) I *уст.* переплёт кни́ги.
서피(黍皮) II *уст. см.* 돈피 II.
서피(鼠皮) III мыши́ная шку́рка.
서피계(黍皮契) арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке шку́рок куни́цы госуда́рству.
서하(書下) I: ～하다 ли́чно написа́ть (*фамилию назначенного чиновника — о короле*).
서하(西夏) II 1) госуда́рство Сися́ (*древнее тангутское царство*); 2) тангу́ты; ～ 문자 тангу́тское письмо́.
서학(西學) I 1) за́падная цивилиза́ция; 2) конфуциа́нская шко́ла, находи́вшаяся в за́падной ча́сти Сеу́ла.
서학(暑瘧) II *см.* 열학 II.
서한(書翰) *книжн. см.* 편지.
서한전(書翰箋) *уст. см.* 편지지.
서한지(書翰紙) *уст. см.* 편지지.
서한체(書翰体) эпистоля́рный стиль; ～ 문학 эпистоля́рная литерату́ра.
서함(書函,書緘) 1) *уст. см.* 편지; 2) *см.* 서류함.
서합[괘] (噬嗑[卦]) «сти́снутые зу́бы» (*21-я гексаграмма Ицзина*).
서향(西向) 1): ～하다 быть обращённым на за́пад; 2) за́падное направле́ние.
서향집(西向-) [-ччип] дом, обращённый фаса́дом на за́пад.
서향판(西向-) приуса́дебный (моги́льный) уча́сток, располо́женный с за́пада на восто́к.
서혈(棲穴) берло́га, нора́.
서협문(西夾門) [-хйэм-] за́падные воро́та (*из трёх ворот, расположенных рядом*).
서형(庶兄) ста́рший брат от нало́жницы отца́.
서호필(鼠毫筆) *уст.* кисть для письма́ из мыши́ной ше́рсти.
서훈(敍勳) *уст.*: ～하다 награжда́ть о́рденом в соотве́тствии с ра́нгом.
서해(西海) 1) за́падное мо́ре; 2) Жёлтое мо́ре.
서해안(西海岸) 1) побере́жье за́падного мо́ря; 2) за́падное побере́жье Коре́йского полуо́строва.
서행(西行) I: ～하다 идти́ (е́хать) на за́пад.
서행(徐行) II: ～하다 ме́дленно (не спеша́, не торопя́сь) е́хать (идти́).
서혜부(鼠蹊部) *анат.* пахова́я о́бласть, пах.
서혜선(鼠蹊腺) *анат.* пахова́я лимфати́ческая железа́.
서회(敍懷,舒懷) *уст.*: ～하다 открыва́ть заве́тное жела́ние (ду́шу).
서화(書畫) каллигра́фия и жи́вопись; ～ 전람회 вы́ставка произведе́ний каллигра́фии и жи́вописи.
서화가(書畫家) каллигра́ф и живопи́сец (*в одном лице*).
서화상(書畫商) 1) торго́вля произведе́ниями каллигра́фии и жи́вописи; 2) торго́вец произведе́ниями каллигра́фии и жи́вописи.
서화첩(書畫帖) альбо́м с образца́ми каллигра́фии и эски́зами.
서화포(書畫舖) *уст.* ла́вка по прода́же образцо́в каллигра́фии и карти́н.
서화회(書畫會) собра́ние каллигра́фов и живопи́сцев.
서황(棲遑): ～하다 *уст.* бесприю́тный, бездо́мный.
서까래 стропи́ло.
서까래감 [-ккам] материа́л для стропи́л; ～인지 도리감인지도 모르고 길다 짧다 한다 *ирон.* говори́ть (де́лать) наобу́м.
서껀 *разг.* да́же.
서껴(犀-) *см.* 서대 III.
서뿌르다(서뿌르니, 서뿔러) 1) нео́пытный, неискушённый; 2) опроме́тчивый, неосторо́жный; 3) небре́жный.
서뿐 *усил. стил. вариант* 사뿐.
서뿐서뿐 *усил. стил. вариант* 사뿐사뿐.
서뿔리 1) неуклю́же; 2) опроме́тчиво, неосторо́жно; 3) небре́жно.
서뿟 *усил. стил. вариант* 사뿟.
서뿟서뿟 *усил. стил. вариант* 서붓서붓.
서쪽(西-) за́пад.
서악(西樂) I *уст. см.* 양악 I.
서악(序樂) II *см.* 서곡 I.
서안(書案) I *уст.* пи́сьменный стол.
서안(舒雁) II *уст. см.* 거위 I.
서압(署押) *уст.*: ～하다 ста́вить по́дпись, подпи́сываться.
서약(誓約): ～하다 дава́ть кля́тву (прися́гу), кля́сться; присяга́ть.
서약서(誓約書) кля́тва, прися́га (*текст*); обяза́тельство (*письменное*).
서양(西洋) За́пад (*в противоп. Востоку*); Евро́па [и Аме́рика].
서양국(西洋國) страна́ За́пада.
서양말(西洋-) за́падный язы́к.
서양목(西洋木) *см.* 당목 I.

서양사(西洋紗) I то́нкая и ре́дкая хлопчатобума́жная ткань; ма́рля.

서양사(西洋史) II исто́рия За́пада.

서양식(西洋式) за́падный стиль; ~ 생활 за́падный о́браз жи́зни.

서양자(婿養子) 1): ~하다 брать зя́тя в ка́честве приёмного сы́на; 2) зять, взя́тый в семью́ в ка́честве приёмного сы́на, прима́к.

서양종(西洋種) семена́ (поро́да), завезённые с За́пада (из за́падных стран).

서양철(西洋鐵) *см.* 생철 II.

서양풍(西洋風) за́падный стиль; ~으로 в за́падном сти́ле.

서양화(西洋畫) за́падная жи́вопись.

서양인(西洋人) европе́ец; америка́нец.

서어(岨峿,鉏鋙,齟齬): ~하다 чу́ждый, незнако́мый; непривы́чный.

서언(西諺) I европе́йская (за́падная) посло́вица (погово́рка).

서언(序言,緖言) II *см.* 머리말.

서언(誓言) III *см.* 서사 VII.

서얼(庶孼) сын нало́жницы и его́ пото́мство.

서여(薯蕷) *уст. см.* 마 I.

서역(西域) I 1) за́падные райо́ны; 2) стра́ны, лежа́щие к за́паду от дре́внего Кита́я.

서역(書役) II *уст.* перепи́ска бума́г (*занятие*); ~하다 занима́ться перепи́ской, перепи́сывать бума́ги.

서연(書筵) ме́сто заня́тий насле́дного при́нца.

서연관(書筵官) наста́вник насле́дного при́нца.

서염(暑炎) *уст.* си́льная жара́, зной.

서옥(書屋) I *уст.* ко́мната для хране́ния книг; книгохрани́лище.

서옥(瑞玉) II счастли́вые бу́сы, талисма́н.

서온돌(西温突) ко́мнаты, располо́женные за́паднее поко́ев короля́.

-서요 *см.* -세요.

서용(敍用) I *уст.*: ~하다 восстана́вливать в пре́жней до́лжности.

서용(恕容) II *уст. см.* 용서 I.

서우(犀牛) I носоро́г.

서우(瑞雨) II благода́тный дождь.

서운(瑞雲) I благода́тная ту́ча.

서운(瑞運) II счастли́вая судьба́.

서운하다 1) по́лный сожале́ния; огорчённый, печа́льный; гру́стный; *в знач. сказ.* жаль, доса́дно; 2) несправедли́вый.

서울 *см.* 수도 I.

서울내기 [-лэ-] *пренебр.* сеу́лец; столи́чный жи́тель.

서울치 *диал. см.* 서울내기.

서울뜨기 *см.* 서울내기.

서유(恕宥) *уст.*: ~하다 великоду́шно проща́ть.

서윤(庶尹) до́лжность чино́вника 8-го ра́нга (*в Сеуле и Пхеньяне*).

서융(西戎) племена́ на за́падных окра́инах дре́внего Кита́я.

서음(書淫) *уст.* страсть к чте́нию.

서응(瑞應) до́брое предзнаменова́ние, счастли́вый при́знак.

서인(西人) I 1) *см.* 서양인; 2) за́падная полити́ческая группиро́вка (*в период династии Ли*); 3) сторо́нник за́падной полити́ческой группиро́вки (*в Корее периода династии Ли*).

서인(庶人) II *см.* 서민.

서임(敍任): ~하다 *уст.* назнача́ть на до́лжность чино́вника

서예(書藝) гра́фика; ~적 графи́ческий.

서예가(書藝家) худо́жник-гра́фик.

서위(暑威) *уст.* ле́тний зной.

서위하다 *диал. см.* 서운하다.

서의(書意) *уст.* смысл напи́санного.

서원(書院) I конфуциа́нский храм.

서원(書員) II канцеляри́ст.

서원(署員) III сотру́дник, слу́жащий (*отделения, участка и т. п.*).

서원(誓願) IV 1): ~하다 покля́сться доби́ться (*чего-л.*); 2) кля́тва доби́ться (*чего-л.*).

서원력(誓願力) [-вэл-] *будд.* си́ла обе́тов.

석(釋) I 1) Бу́дда; 2) ритуа́л поклоне́ния ста́туе Бу́дды, соверша́емый мона́хами у́тром и ве́чером; 3) *сущ.* буди́ть мона́хов уда́рами в деревя́нную колоту́шку (ко́локол).

석(錫) II о́лово.

석(席) III *счётн. сл.* ме́сто; 일천 ~의 관람석 ты́сяча мест для зри́телей.

석(石) IV *см.* 섬 I.

석 V *перед именами* три; 석 달 три ме́сяца; 석 재 베 것에 열 재 바느질 *погов.* ≅ а) де́ло ма́стера бои́тся; б) как не́бо и земля́; 석 자 베를 짜도 베틀 벌이기는 일반 *посл. букв.* ткёшь хоть три вершка́, а на́до расставля́ть тка́цкий стано́к.

-석(石) *суф. кор.* ка́мень; минера́л; 경계석 погранич́ный столб; 단백석 *мин.* опа́л.

석가(石瘕) I *кор. мед.* ощуще́ние тя́жести и бо́ли в ни́жней ча́сти живота́ (*у женщины*).

석가(釋家) II *см.* 불가 II 1).

석가산(石假山) декорати́вная го́рка.

석가탑(釋迦塔) сту́па с оста́нками Бу́дды Шакьяму́ни.

석각(石角) I *уст. см.* 바위너설.

석각(石刻) II 1): ~하다 гравирова́ть (ре́зать) по ка́мню; 2) ка́мень с вы́резанной на нём на́дписью.

석각(夕刻) III *уст.* вече́рнее вре́мя, ве́чер.

석간(夕刊) I: ~ [신문] вече́рняя газе́та.

석간(石澗) II *уст.* го́рная ре́чка с камени́стым дном.

석간(石間) III *уст.*: ~[에] ме́жду камня́ми (ска́лами); ~ 토혈 *уст.* ме́сто ме́жду ска́лами, удо́бное для моги́лы.

석간수(石間水) I родни́к, бью́щий из скалы́.

석간수(石澗水) II прозра́чные во́ды го́рной ре́чки с камени́стым дном.

석간주(石間硃) краснозём.

석갈(釋褐): ~하다 впервы́е получи́ть гражда́нскую до́лжность (*после сдачи экзаменов на государственную должность*).

석감(石龕) I ни́ша для ста́туи Бу́дды (*в храме*).

석감(石鹼) II *арх. см.* 비누.

석감청(石紺青) азури́т (*краситель*).

석강(夕講) 1): ~하다 занима́ться вече́рним чте́нием (*о короле*); 2) вече́рнее чте́ние (*короля*).

석거(石距) *арх. см.* 낙지.

석검(石劍) ка́менный меч.

석겁(石蜐) *арх. см.* 거북다리.

석결명(石决明) *кор. мед.* ра́ковина морско́го ушка́ (*как материал для лекарства*).

석경(石徑,石逕) I *уст.* камени́стая тропа́.

석경(石鏡) II *уст. см.* 거울.

석경(石經) III будди́йские те́ксты, высе́ченные на ка́мне.

석고(石膏) гипс.

석고대죄(席藁待罪) *уст.* ожида́ние распла́ты за соде́янное.

석고상(石膏像) скульпту́ра (ста́туя) из ги́пса.

석고형(石膏型) *иск.* ги́псовая фо́рма.

석고끌(石膏-) долото́ для обрабо́тки ги́пса.

석곡(夕哭): ~하다 пла́кать ве́чером пе́ред помина́льной доще́чкой (*о находящемся в трауре*).

석공(石工) 1) каменотёс; 2) *см.* 석공업.

석공업(石工業) рабо́та (профе́ссия) ка́менщика (строи́теля).

석교(石橋) I *см.* 돌다리.

석교(釋敎) II *см.* 불교.

석구(石臼) *уст. см.* 돌절구.

석굴(石-) I морска́я у́стрица.

석굴(石窟) II грот (пещера) в скале.
석금(石金) вкрапленники золота.
석금광(石金鑛) золотой прииск.
석기(石器) I каменные орудия; ～ 시대 каменный век.
석기(炻器) II фаянс.
석계(石階) *см.* 섬돌.
석괴(石塊) *см.* 돌덩이.
석과불식(碩果不食) [-ссик] *уст.* отказ от собственного счастья ради счастья детей и внуков.
석곽(石槨) каменный саркофаг.
석관(石棺) *см.* 돌관.
석광(石鑛) I *см.* 석혈.
석광(錫鑛) II 1) оловянный рудник: 2) оловянная руда.
석권(席卷): ～하다 быстро охватить (овладеть).
석권지세(席卷之勢) *уст.* всесокрушающая сила.
석남(石南) [сэнъ-] рододендрон (*Rhododendron mettennichii*).
석남등(石南藤) [сэнъ-] *см.* 마가목.
석남화(石南花,石楠花) [сэнъ-] цветы рододендрона.
석남잎(石南-) [сэнъ-нип] листья рододендрона.
석녀(石女) [сэнъ-] *уст. см.* 돌계집.
석년(昔年) [сэнъ-] *уст. см.* 옛날.
석노(石砮) [сэнъ-] каменный наконечник стрелы.
석뇌유(石腦油) [сэнъ-] неочищенная (сырая) нефть.
석다 1) подтаивать изнутри (*о сугробе*); 2) бродить (*о вине и т. п.*).
석다치다 погонять (*лошадь*).
석단(石壇) 1) каменная площадка: 2) каменный алтарь (жертвенник).
석담(石潭) I углубление в скале, заполненное водой.
석담(石膽) II *см.* 담반.
석덕(碩德) 1) *уст.* высокая мораль; 2) *будд.* высоконравственный монах.
석도(石刀) *см.* 돌칼.
석돌 *диал. см.* 푸석돌.
석등(石燈) *см.* 장명등.
석대(石台) I каменное возвышение.
석대(碩大) II: ～하다 *уст.* крупный, солидный (*о фигуре*).
석란(石欄) [сэннан] *уст. см.* 돌란간.
석랍(石蠟) [сэннап] *см.* 파라핀.
석려(釋慮) [сэннйэ] *уст.*: ～하다 переставать беспокоиться; освобождаться от забот (*о ком-л.*).
석련자(石蓮子) [сэннйэн-] прошлогодние (старые) семена лотоса.
석로(碩老) I [сэнно] *уст.* учёный и высоконравственный старец.
석로(釋老) II [сэнно] Будда и Лаоцзы.
석록(石綠) [сэннок] 1) *см.* 공작석; 2) *см.* 록색.
석룡자(石龍子) [сэннёнъ-] *уст. см.* 도마뱀.
석룡추(石龍芻) [сэннёнъ-] *уст. см.* 골풀.
석룡예(石龍芮) [сэннёнъ-] *уст. см.* 개구리자리.
석류(石榴) I [сэнню] 1) гранат (*плод*); ～나무 гранат (*дерево*); 2) *кор. мед.* кожура граната (*как материал для лекарства*); 3) *см.* 석류병.
석류(石瘤) II [сэнню] *см.* 석영 II.
석류병(石榴餅) [сэнню-] шарики из парового рисового хлеба, окрашенные в красный цвет и поджаренные в масле.
석류분(石榴粉) [сэнню-] кусочки варёного корня лотоса в виде зёрен граната.
석류석(石榴石) [сэнню-] *мин.* гранат.
석류잠(石榴簪) [сэнню-] [женская] шпилька для волос, на головке которой вырезан цветок граната.
석류피(石榴皮) [сэнню-] *кор. мед.* кора граната (*как материал для лекарства*).
석류화(石榴花) [сэнню-] цветы граната.
석류황(石硫黃) [сэнню-] природная сера.
석마(石馬) I [сэнъ-] каменное изваяние коня перед могилой короля (королевы).
석마(石磨) II [сэнъ-] *уст. см.* 맷돌
석말(席末) [сэнъ-] *уст. см.* 말석.
석망(碩望) [сэнъ-] *уст.* высокая репутация; большая популярность.
석면(石綿) I [сэнъ-] асбест; ～ 도기 посуда, изготовленная из глины с примесью асбеста; ～ 스레트 асбошифер; ～ 세멘트 асбестоцемент.
석면(石面) II [сэнъ-] поверхность камня.
석명(釋明) [сэнъ-]: ～하다 разъяснять, объяснять.
석모(席帽) [сэнъ-] *арх.* должность не по душе.
석목탁(釋木鐸) [сэнъ-] *будд.* деревянная колотушка, ударами в которую по утрам будят монахов.
석묵(石墨) [сэнъ-] *уст. см.* 흑연.
석문(石門) I [сэнъ-] *см.* 돌문.
석문(石紋) II [сэнъ-] узоры на камне.
석문(席門) III [сэнъ-] *уст. см.* 거적문.
석문(釋文) IV [сэнъ-] комментарий к буддийским сутрам.
석문(釋門) V [сэнъ-] *см.* 불가 II 1).
석물(石物) [сэнъ-] каменные изваяния (*перед могилой*).
석밀(石蜜) [сэнъ-] *см.* 석청.
석매(惜賣) [сэнъ-]: ～하다 придерживать [товар], ожидая повышения цен на рынке.
석바닥(石-) *см.* 돌바닥.
석박(錫箔) *см.* 납지 II
석반(夕飯) I *уст. см.* 저녁밥.
석반(石盤) II *см.* 석판 I.
석반석(石盤石) аспидный сланец.
석반어(石斑魚) южный терпуг (*Hexagrammos otakii Jordan*; *рыба*).
석발미(石拔米) *арх.* рис, очищенный от камушков.
석방(釋放) освобождение (*из тюрьмы*); ～ 운동 движение за освобождение (*кого-л.*); ～하다 освобождать, выпускать на свободу.
석방향(石方響) панхян с каменными пластинками (*см.* 방향 III).
석벌(石-) пчела, живущая в расщелине скалы.
석벌의집(石-) 1) пчелиное гнездо в расщелине скалы; 2) *обр.* топорная (грубая) вещь.
석범(席帆) парус из соломенного мата.
석벽(石壁) I 1) *см.* 돌벽; 2) отвесная скала.
석벽(石癖) II *уст.* страсть к собиранию камней причудливой формы.
석벽려(石薜荔) [-пйэннйэ] *см.* 담쟁이덩굴.
석별(惜別) 1) грустное прощание; 2): ～하다 с грустью расставаться.
석별연(惜別宴) прощальный вечер (банкет).
석봉(石峰) каменистый горный пик.
석부(石斧) I *уст. см.* 돌도끼.
석부(石趺) II *уст.* каменный пьедестал.
석부(石婦) III *уст.* 1) *см.* 돌계집; 2) каменное изваяние женщины-геройни (преданной жены).
석부(釋負) IV: ～하다 а) *уст.* избавляться от ответственности; б) *феод.* подавать в отставку (*о члене государственного совета*).
석분(石粉) *см.* 돌가루.
석불(石佛) *см.* 돌부처.
석불가난(席不暇暖) *уст. обр.* метаться в спешке.
석비(石碑) *см.* 돌비 I.
석비레(石-) каменистая почва (*с легко крошащимися камнями*).
석사(碩士) *вежл.* конфуцианский учёный, не состоящий на государственной службе.
석산(石山) *см.* 돌산.
석삼년(-三年) 1) девять лет; 2) *обр.* долгие годы.
석상(石上) I: ～[에] на камне.
석상(石床) II *см.* 혼유석.

석상(石像) III ка́менное извая́ние.
석상(席上) IV: ～에 на [ме́сте (*чего-л.*)]; 대회 ～에 на съе́зде; ～ 휘호 *уст.* ту́т же сочини́ть (нарисова́ть, написа́ть).
석상분(石箱墳) моги́ла, вы́ложенная ка́мнем.
석상식(夕上食) *уст. этн.* пи́ща, ста́вящаяся ве́чером пе́ред помина́льной доще́чкой.
석서(石鼠) *уст. см.* 하늘밥도둑.
석서(錫石) I *мин.* касситери́т, оловя́нный ка́мень.
석석 II *усил. стил. вариант* 삭삭 I.
석석거리다 *усил. стил. вариант* 삭삭거리다.
석성(石聖) *будд.* благочести́вый мона́х.
석송(石松) плау́н булавови́дный (*Lycopodium clavatum*).
석송자(石松子) *кор. мед.* спо́ры плауна́ булавови́дного (*как материал для лекарства*).
석수(石手) I *см.* 석공 1).
석수(石數) II коли́чество со́мов (*см.* 섬 I).
석수(石獸) III ка́менное извая́ние живо́тного (*у могилы*).
석수(汐水) IV вече́рний прили́в и отли́в.
석수질(石手-): ～하다 обраба́тывать ка́мень, рабо́тать по ка́мню.
석수쟁이(石手-) *пренебр.* каменотёс; ～ 눈깜작이부터 배운다 *ирон.* челове́к с пове́рхностными зна́ниями.
석수어(石首魚) *арх. см.* 조기 I.
석순(席順) I *см.* 석차.
석순(石筍) II *см.* 돌순.
석순(石蓴) III *см.* 파래 I.
석시(昔時) *уст. см.* 옛적.
석신(石神) *этн.* свяще́нный ка́мень.
석신명(惜身命) *уст.*: ～하다 остерега́ться, бере́чься.
석실(石室) 1) ка́менная пеще́ра; 2) *см.* 돌함.
석새 1) осно́ва в 60 ни́тей; 2) *сокр. от* 석새베: ～ 삼베 *см.* 석새베.
석새베 гру́бая холщо́вая ткань с осно́вой в 60 ни́тей.
석새짚신 соло́менные ла́пти с то́лстыми обу́шниками; ～에 구슬 감기 *см.* 개[발에 편자] III.
석세포(石細胞) *см.* 돌세포.
석쇠 решётка для поджа́ривания на огне́.
석자 I шумо́вка, сплетённая из про́волоки.
석자(昔者) II *уст. см.* 옛적.
석자(席子) III *уст. см.* 돗자리.
석자계(席子契) *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке цино́вок госуда́рству.
석장(席長) I *уст. см.* 좌상 I 2).
석장(錫杖) II по́сох будди́йского мона́ха.
석장생(石長栍) ка́менный верстово́й столб.
석저(石疽) *кор. мед.* твёрдая о́пухоль.
석전(石田) I камени́стое суходо́льное по́ле.
석전(石戰) II состяза́ние в мета́нии камне́й.
석전(夕奠) III *этн.* приноше́ние вина́ и фру́ктов, кото́рые ста́вятся ка́ждый ве́чер, начина́я со дня омове́ния до похоро́н, пе́ред помина́льной доще́чкой.
석전(釋奠) IV: ～ [대제] большо́е жертвоприноше́ние в конфуциа́нском хра́ме (*совершаемое во 2-м и 8-м лунных месяцах*).
석전(釋典) V *см.* 불경 I.
석전군(石戰-) [-ккун] 1) челове́к, ме́тко броса́ющий ка́мни; 2) уча́стник состяза́ния в мета́нии камне́й.
석전질(石戰-): ～하다 состяза́ться в мета́нии камне́й.
석정(石井) I *уст. см.* 돌우물.
석정(石鼎) II *уст. см.* 돌솥.
석조(夕照) I лучи́ заходя́щего со́лнца.
석조(石造) II *сущ.* сде́ланное из ка́мня; ～ 건물 ка́менное зда́ние.
석조(石棗) III *см.* 산수유.
석족(石鏃) *см.* 석촉.
석종유(石鍾乳) *см.* 돌고드름.
석주(石柱) *см.* 돌기둥.
석죽[화](石竹[花]) *см.* 패랭이꽃.

석지(石芝) кора́лл (*разновидность*).
석질(石質) I сво́йство минера́ла (ка́мня).
석질(石窒) II *сокр. от* 석회 [질소].
석재(石材) строи́тельный ка́мень.
석제녕(石薺寧) *уст.* мо́сла (*Mosla punctata*).
석차(席次) поря́док мест.
석찬(夕餐) *см.* 만찬.
석척(蜥蜴) *уст. см.* 도마뱀.
석천(石泉) *см.* 돌샘.
석청(石淸) мёд ди́ких пчёл, живу́щих в расще́линах скал.
석촉(石鏃) ка́менный наконе́чник стрелы́.
석총(石塚) *см.* 돌무덤.
석축(石築) 1) *стр.* ка́менная одёжда кру́тостей; 2) *сущ.* сло́женный из ка́мня, ка́менный.
석출(析出): ～하다 а) выявля́ть[ся]; б) *хим.* распада́ться, расщепля́ться.
석채(石彩) I тёмная кра́ска минера́льного происхожде́ния.
석채(釋菜) II *см.* 석전 [대제] IV.
석채화(石彩畫) карти́на, напи́санная тёмной кра́ской минера́льного происхожде́ния.
석취(錫鷲) *уст. см.* 콩새.
석탄(石炭) ка́менный у́голь; ～ 가스 каменноуго́льный газ; ～ 가스화 газифика́ция у́глей; ～ 타르 каменноуго́льный дёготь.
석탄고(石炭庫) склад для ка́менного у́гля.
석탄기(石炭紀) *геол.* каменноуго́льный пери́од.
석탄광(石炭鑛) *уст. см.* 탄광.
석탄병(惜呑餠) лепёшки из ри́совой муки́, толчёной хурмы́, кедро́вых оре́хов *и т. п.*, пригото́вленные в си́ру.
석탄분(石炭粉) у́гольная пыль.
석탄산(石炭酸) карбо́ловая кислота́, фено́л.
석탄산수(石炭酸水) раство́р карбо́ловой кислоты́.
석탄자(石彈子) ка́мень для мета́ния пращо́й.
석탄층(石炭層) *см.* 탄층.
석탄향(惜呑香) ри́совая во́дка с ки́сло-сла́дким при́вкусом.
석탄유(石炭油) *см.* 석유 I.
석탑(石塔) 1) *см.* 돌탑; 2) *см.* 석인 II 1).
석투(石投) пра́щник.
석태(石胎) I масси́вная фарфо́ровая посу́да.
석태(石苔) II *см.* 돌김.
석판(石板) I гри́фельная (а́спидная) доска́.
석판(石版) II 1) литогра́фский ка́мень; 2): ～ [인쇄] литогра́фия (*способ печатания*).
석판석(石版石) литогра́фский ка́мень.
석판술(石版術) литогра́фия.
석판화(石版畫) литогра́фия (*оттиск*).
석편(石片) оско́лки ка́мня; щёбень.
석필(石筆) гри́фель.
석패(惜敗): ～하다 потерпе́ть пораже́ние.
석학(碩學) *уст.* большо́й учёный.
석함(石函) *см.* 돌함.
석혈(石穴) рудни́к в скале́.
석호(石虎) I ка́менное извая́ние ти́гра (*у могилы*).
석호(潟湖) II лима́н.
석호유(石胡荽) *уст. см.* 피막이풀.
석혹(石-) *см.* 석영 II.
석후(夕後) *уст.*: ～[에] по́сле у́жина.
석훈(夕曛) *уст.* вече́рняя заря́, зака́т.
석해(石蟹) *уст. см.* 가재 I.
석해전(石蟹膞) *уст.* варёные ра́ки.
석회(石灰) 1) и́звесть; ～ 가마 печь для о́бжига и́звести; ～ 광재 세멘트 *стр.* известко́во-шла́ковый цеме́нт; ～ 망초 глаубери́т; ～ 산호 известко́вые скеле́ты кора́ллов; ～ 소성 о́бжиг известняка́; ～ 질소 цианами́д ка́льция; ～ 질암 известко́вая поро́да; 2) *см.* 생석회.
석회각(石灰殼) известко́вый слой земно́й коры́.
석회굴(石灰窟) ка́рстовая пеще́ра.

석회동(石灰洞) *см.* 석회굴.
석회률(石灰率) [-юл] содержимость кальция и фосфора [в кормах животных].
석회석(石灰石) известковые породы, известняк.
석회수(石灰水) известковая вода.
석회질(石灰質) *сущ.* содержащий известь; известняковый; ~ 도기 керамика с большим содержанием извести.
석회토(石灰土) известковая почва.
석회화(石灰華) I известковый туф.
석회화(石灰化) II обызвествление, кальцинирование.
석회암(石灰岩) *см.* 석회석.
석회유(石灰乳) I известковое молоко.
석회유(石灰釉) II полевошпатовая глазурь.
석회액(石灰液) *см.* 석회수.
석휘(夕暉) *см.* 석조 I.
석화(石火) I искры, высекаемые из камня; ~ 광음 *обр.* мгновение, миг.
석화(錫花) II оловянная глазурь.
석화(石花) III 1) каменный цветок; 2) *уст.* 굴 I.
석화(石畫) IV рисунок на камне; гравюра, высеченная на камне.
석화반(石花飯) *уст. см.* 굴밥.
석화저(石花菹) *уст. см.* 굴김치.
석화죽(石花粥) *уст. см.* 굴죽.
석화채(石花菜) *уст. см.* 우무가사리.
석화탕(石花湯) *уст. см.* 굴국.
석화해(石花醢) *уст. см.* 굴젓.
석화회(石花膾) *уст. см.* 굴회.
석황(石黃) *см.* 석웅황 1).
석약(石藥) лекарство, приготовленное из минерала.
석양(夕陽) I 1) вечерняя заря, закат; 2) *см.* 석양녘.
석양(石羊) II каменное изваяние барана (овцы) (*у могилы*).
석양녘(夕陽-): ~에 вечером; на закате.
석양볕(夕陽-) [-ппйэт] вечерняя заря, лучи заходящего солнца.
석양빛(夕陽-) [-ппит] вечерние лучи солнца.
석양천(夕陽天) *уст.* вечернее небо.
석양판(夕陽-) закат.
석어(石魚) *арх. см.* 조기 I.
석얼음 1) прожилки горного хрусталя; 2) льдинки (лёд) на поверхности воды; 3) узоры (*напр. на стекле от мороза*).
석연(夕煙) I *уст.* дым из очага при приготовлении ужина.
석연(石燕) II *этн.* лечебный камень (*напоминающий формой ласточку или морскую раковину*).
석연(釋然) III *книжн.*: ~[히] с облегчением; удовлетворённо; ~하다 *прил.* чувствовать облегчение; удовлетворённый.
석염(石鹽) *см.* 돌소금.
석엽(腊葉) засушенные листья (*для коллекции*).
석영(石英) I кварц; ~ 렌즈 кварцевая линза; ~ 수은등 ртутно-кварцевая электролампа; ~ 유리 кварцевое стекло.
석영(石癭) II *кор. мед.* затвердевшая опухоль.
석영등(石英燈) кварцевая лампа.
석영맥(石英脈) кварцевая жила.
석오공(石蜈蚣) *арх.* многоножка.
석웅황(石雄黃) 1) жёлтая мышьяковая обманка, аурипигмент; 2) жёлтая краска.
석유(石油) I 1) нефть; ~ 지질학 геология нефти; ~ 제품 нефтепродукт; ~ 탕크 нефтеналивной резервуар; 2) керосин.
석유(碩儒) II *см.* 거유 II.
석유갱(石油坑) нефтяная скважина.
석유동(石乳洞) *см.* 석회굴.
석유등(石油燈) керосиновая лампа.
석유통(石油桶) нефтяная (керосиновая) бочка.
석유업(石油業) нефтяная промышленность.
석융(石絨) *уст. см.* 석면 I.
석음(夕陰) I *уст.* 1) поздний вечер; 2) пасмурный вечер.
석음(惜陰) II *уст. книжн.*: ~하다 беречь время, дорожить временем.
석이다 1) растапливать (*напр. снег*); 2) подвергать брожению.
석인(石人) I каменное изваяние человека (*у могилы*).
석인(石印) II 1) каменная печатка; 2) *сокр. от* 석판[인쇄] II.
석인(碩人) III *уст.* добродетельный (высоконравственный) человек.
석인본(石印本) книга, напечатанная литографским способом.
석일(夕日) I *см.* 석양 I 1).
석일(昔日) II *см.* 옛날.
석임 брожение, ферментация; ~하다 бродить.
석의(石衣) I 수면 II.
석의(石儀) II *см.* 석물.
석의(釋義) III: ~하다 пояснять, комментировать.
섟 I [сэк] причал.
섟 II [сэк] 1) порыв чувств; 섟[이] 삭다 успокаиваться; 2) темперамент; 3) деловые качества (*человека*); 4) технические данные (*машины*).
선(線) I 1) линия, черта; 선 스펙트르 линейчатый спектр; 2) луч; 3) *см.* 철선 I; 4) *см.* 선로 I; 5) контакт, связь; 선을 대다 иметь контакт (связь); 6) очертание (*предмета*); 7) тенденция; ◇ 선이 가늘다 а) изящный; б) мелочный; 선이 굵다 а) крупный, грубый; б) широкий (*о натуре*).
선(腺) II 1) *анат.* железа; 2) сосуды (*напр. в древесине*).
선(縇) III кант, окантовка; 선[을] 두르다 окантовывать.
선(先) IV 1) заход (*в игре*); 2) заходчик.
선(禪) V 1) *будд.* созерцание, медитация; 2) *см.* 선종 III; 3) *см.* 선학 II; ◇ 선[을] 나다 выходить из зала для медитации; 선[에] 들다 входить в зал для медитации.
선(仙) VI *сокр. от* 신선 I.
선(善) VII добро.
선 VIII: 선[을] 보다 выбирать.
-선(線) I *суф. кор.* 1) линия, черта; 국경선 пограничная линия; 도화선 огнепроводный шнур; 2) луч; 우주선 космические лучи.
-선(船) II *суф. кор.* корабль, судно; 병원선 госпитальное судно; 비행선 дирижабль.
-선(腺) III *суф. кор.* железа; 편도선 миндалевидная железа.
선-(先) *преф. кор.* 1) первый, начальный; 선보름 первая половина месяца; 2) покойный, умерший; 선부형 покойные отец и брат.
선가(仙家) I 1) *миф.* обитель святых духов; 2) приверженец даосизма, даос.
선가(仙駕) II 1) *миф.* колесница святого духа; 2) королевская колесница.
선가(船架) III ремонтный стапель.
선가(船歌) IV *см.* 배노래.
선가(船價) V *см.* 배삯; ~ 없는 나그네가 (놈이) 먼저 배에 오른다 *посл. букв.* безбилетный пассажир лезет на корабль первым.
선가(禪家) VI *будд.* 1) монах, погружённый в созерцание; 2) помещение для медитации.
선가(善價) VII *уст.* высокая цена.
선가대(船架台) стапель.
선각(先覺) I 1): ~하다 осознать раньше других; 2) *см.* 선각자.
선각(線刻) II узор (рисунок), выполненный штрихами.
선각(仙閣) III *миф.* замок святого духа.
선각(禪閣) IV *будд.* монастырь секты созерцателей.
선각자(先覺者) передовой человек; пионер; инициатор.
선감(先感) I предчувствие.
선감(善感) II восприимчивость (*к болезни*).

선거(船車) I су́дно и пово́зка.
선거(船渠) II *см.* 도크.
선거(仙居) III *миф.* оби́тель святы́х ду́хов.
선거(選擧) IV вы́боры; 일반적 [평등적,직접적] ~ всео́бщие [ра́вные и прямы́е] вы́боры; ~ 분구 избира́тельный уча́сток; ~ 자격 избира́тельный ценз; ~ 제도 избира́тельная систе́ма; ~하다 выбира́ть, избира́ть.
선거구(選擧區) избира́тельный о́круг.
선거권(選擧權) [-кквэн] избира́тельное пра́во.
선거법(選擧法) [-ппэп] 1) избира́тельный зако́н; 2) *см.* 선거 | 제도 IV.
선거비(選擧費) расхо́ды на избира́тельную кампа́нию.
선거자(選擧者) избира́тель.
선거장(選擧場) ме́сто голосова́ния.
선거전(選擧戰) предвы́борная борьба́.
선거통(選擧筒) *см.* 투표함.
선거표(選擧票) бюллете́нь для голосова́ния.
선거인(選擧人) *см.* 선거자.
선건전곤(旋乾轉坤) *уст. обр.* искорене́ние дурны́х нра́вов.
선걸음: ~에 (~으로, ~인데) ту́т же, сра́зу же.
선겁다(선거우니,선거워) 1) *см.* 놀랍다; 2) неинтере́сный, ску́чный.
선격(船格) *арх.* помо́щник ло́дочника.
선견(先見) I дальнови́дность, предви́дение.
선견(選繭) II: ~하다 сортирова́ть шелкови́чные ко́коны.
선견기(選繭機) *шелк.* сортиро́вочная маши́на.
선견대(先遣隊) *воен.* передово́й отря́д.
선견력(先見力) [-гйэллйэк] дальнови́дность.
선견장(選繭場) ме́сто сортиро́вки шелкови́чных ко́конов.
선견지명(先見之明) прозорли́вость.
선결(先決) I: ~[적] первоочередно́й; ~하다 реша́ть в пе́рвую о́чередь.
선결(鮮潔) II: ~하다 све́жий и чи́стый.
선경(仙境) 1) *миф.* ра́йские ку́щи; 2) ра́йский уголо́к.
선고(先考) I *уст.* поко́йный оте́ц.
선고(宣告) II: ~하다 а) оглаша́ть, объявля́ть; б) выноси́ть (*приговор*).
선고문(宣告文) текст деклара́ции (пригово́ра).
선고장(先考丈) I *уст. вежл.* Ваш (его́) поко́йный оте́ц.
선고장(宣告狀) II [-ччанъ] 1) объявле́ние, деклара́ция; 2) пригово́р.
선골(仙骨) I идеа́льная фигу́ра, идеа́льное телосложе́ние.
선골(扇骨) II *уст. см.* 부채살.
선공(先攻) I: ~하다 напада́ть (атакова́ть) пе́рвым.
선공(扇工) II ма́стер по изготовле́нию веepо́в.
선공무덕(善供無德) *уст. обр.* ско́лько для друго́го ни стара́йся, по́льзы всё равно́ нет.
선공후사(先公後私) *уст.* снача́ла obще́ственное — пото́м ли́чное.
선교(仙教) I даоси́зм.
선교(宣教) II: ~하다 распространя́ть, пропове́довать [рели́гию].
선교(船橋) III 1) *см.* 배다리 1); 2) капита́нский мо́стик.
선교(禪教) IV *будд.* 1) уче́ние се́кты созерца́телей; 2) се́кта созерца́телей и се́кта кано́нников.
선교(善巧) V: ~하다 *будд.* твори́ть добро́.
선교(善教) VI *уст.* хоро́ший (поучи́тельный) уро́к.
선교관(宣教官) глаша́тай, объявля́ющий короле́вский ука́з по слу́чаю национа́льного торжества́.
선교루(船橋樓) *мор.* сре́дняя надстро́йка.
선교사(宣教師) миссионе́р.
선구(先驅) I 1): ~하다 е́хать впереди́ (*на коне*); 2) *см.* 선구자.
선구(船具) II *см.* 선구품.
선구자(先驅者) 1) передово́й вса́дник; 2) пионе́р, зачи́нщик; инициа́тор; ~적 передово́й.
선구품(船具品) такела́ж, сна́сти.
선군(先君) I 1) *см.* 선왕; 2) *см.* 선고 I.
선군(選軍) II ре́крутское ве́домство (*в Коре́*); ~ 별감 нача́льник ре́крутского ве́домства.
선굿 *этн.* обря́д, выполня́емый шама́нкой стоя́.
선궁(仙宮) I *миф.* за́мок свято́го ду́ха.
선궁(善弓) II *уст* ме́ткий (иску́сный) стрело́к из лу́ка.
선규(先規) пре́жние (ста́рые) пра́вила.
선근(善根) *будд.* до́брые дела́.
선금(先金) I ава́нс, зада́ток.
선금(仙禽) II *уст. см.* 두루미 I.
선급(船級) I *см.* 선박 [급수].
선급(先給) II: ~하다 аванси́ровать; выпла́чивать вперёд.
선기(-氣) I све́жесть.
선기(先期) II: ~하다 де́лать (выполня́ть) досро́чно.
선기(鏇機) III *уст. см.* 갈이틀 1).
선기(善騎) IV *уст.*: ~하다 хорошо́ е́здить верхо́м.
선기옥형(璇璣玉衡) *см.* 혼천의.
선개교(旋開橋) раздвижно́й мост.
선객(先客) I гость, прише́дший пе́рвым.
선객(船客) II пассажи́р (*на судне*).
선객(禪客) III *см.* 선가 VI 1).
선객(仙客) IV *см.* 신선 I.
선계(仙界) *см.* 선경 1).
선과(仙果) I пе́рсик (*плод*).
선과(禪科) II *будд.* испыта́ние при посвяще́нии в мона́хи.
선과(選果) III сортиро́вка фру́ктов.
선과(選科) IV [-кква] специализи́рованная уче́бная гру́ппа (*в учебном заведении*).
선과(善果) V *будд.* воздая́ние за добро́.
선과거(先過去) *лингв.* давнопроше́дшее вре́мя.
선과생(選科生) [-ккваー] уча́щийся специализи́рованной уче́бной гру́ппы (*в учебном заведении*).
선관(仙官) I *уст.* шама́нка.
선관(仙館) II *см.* 선가 I 1).
선광(線纊) I *арх.* ни́тки и ва́та.
선광(選鑛) II обогаще́ние руды́; ~ 조업 опера́ция обогаще́ния; ~하다 обогаща́ть [руду́].
선광(旋光) III: ~ 분석 *хим.* поляриметри́ческий ана́лиз.
선광기(選鑛機) *горн.* сепара́тор.
선광법(選鑛法) [-ппэп] ме́тод обогаще́ния руды́.
선광비(選鑛比) *горн.* коэффицие́нт обогаще́ния.
선광성(旋光性) [-ссэнъ] *физ.* опти́ческая де́ятельность (акти́вность).
선광장(選鑛場) обогати́тельная фа́брика.
선나(禪那) *см.* 선 V 1).
선나후주(先拿後奏) сообще́ние королю́ о престу́пнике по́сле его́ аре́ста.
선남선녀(善男善女) 1) *уст.* лю́ди с незапя́тнанной репута́цией; 2) правове́рные будди́сты.
선납(先納): ~하다 плати́ть (вноси́ть) досро́чно.
선납금(先納金) досро́чно внесённые (упла́ченные) де́ньги.
선녀(仙女) фе́я, волше́бница.
선녀춤(仙女-) та́нец фей.
선농(先農) *миф.* пе́рвый земледе́лец.
선농단(先農壇) *этн.* алта́рь для жертвоприноше́ния пе́рвому земледе́льцу.
선뇌저(蒜腦藷) *арх. см.* 백합.
선다님(<先達-) *вежл. см.* 선달 II.
선단 I 1) кант (*на кор. халате и т. п.*); 2) *см.* 문설주.
선단(仙丹) II чудоде́йственная пилю́ля.
선단(先端) III пере́дний ко́нчик (коне́ц).
선단(船團) IV флоти́лия.
선달 I подпо́рка.
선달(先達) II челове́к, сда́вший экза́мен на госуда́рственную до́лжность, но не занима́ющий её.
선달이 *мор.* сто́пор руля́.
선당(先當) I: ~하다 брать на себя́ пе́рвым.
선당(禪堂) II *будд.* храм се́кты созерца́телей.
선덕(禪德) *будд.* высоконра́вственный челове́к.

선도(仙桃) I 1) *миф.* пе́рсик из ра́йских садо́в; 2) иску́сственный пе́рсик.
선도(先到) II: ～하다 прибыва́ть ра́ньше други́х (пе́рвым).
선도(先導) III: ～적 веду́щий, руководя́щий; ～하다 возглавля́ть, вести́; руководи́ть.
선도(禪徒) IV мона́х из се́кты созерца́телей.
선도(禪道) V *будд.* созерца́ние.
선도(線圖) VI гра́фика (*рисунок*).
선도(仙道) VII *даос.* путь к свя́тости.
선도(善道) VIII пра́ведный путь.
선도(善導) IX: ～하다 хорошо́ (пра́вильно) руководи́ть, вести́ по пра́вильному пути́.
선도륜(先導輪) *ж.-д.* бегунки́.
선도반(仙桃盤) ва́за с иску́сственными пе́рсиками.
선도성(先導性) [-ссэнъ] направля́ющий (веду́щий) хара́ктер (*чего-л.*).
선도자(先導者) застре́льщик, инициа́тор.
선도조(先賭租) аре́ндная пла́та, получа́емая весно́й и́ли ле́том.
선도지(先賭地) земля́, сдава́емая в аре́нду с усло́вием получе́ния аре́ндной пла́ты весно́й и́ли ле́том.
선도탁(仙桃卓) сто́лик под ва́зу с иску́сственными пе́рсиками.
선돈(先-) *см.* 선금 I.
선돌 мегали́ты.
선동(煽動) I 1) подстрека́тельство; 2) агита́ция; ～[적] а) подстрека́тельский; б) агитацио́нный; ～하다 а) подстрека́ть, провоци́ровать; б) агити́ровать.
선동(仙童) II *миф.* ребёнок, прислу́живающий свято́му ду́ху.
선동(仙洞) III *миф.* го́рное уще́лье, в кото́ром обита́ет свято́й дух.
선동가(煽動家) хоро́ший агита́тор.
선동성(煽動性) [-ссэнъ] агитацио́нный хара́ктер.
선동자(煽動者) 1) подстрека́тель; 2) агита́тор.
선동이(先童-) ста́рший из близнецо́в.
선동원(煽動員) агита́тор; ～ 집단 агитколлекти́в.
선두(先頭) I: ～에 во главе́; ～에 나서다 быть впереди́ други́х; ～에 서다 стоя́ть во главе́; ...를 ～로 하여(한) во главе́ с (*кем-л.*).
선두(船頭) II *см.* 이물 1.
선두(船頭) III капита́н па́русного су́дна.
선드러지다 *усил. стил. вариант* 산드러지다.
선득거리다 *усил. стил. вариант* 산득거리다.
선득선득 *усил. стил. вариант* 산득산득.
선득하다 *усил. стил. вариант* 산득하다.
선들거리다 *усил. стил. вариант* 산들거리다.
선들바람 *усил. стил. вариант* 산들바람.
선들선들 *усил. стил. вариант* 산들산들.
선등(先等) I 1.: ～하다 де́лать ра́ньше други́х, опережа́ть (*кого-л.*); 2.: ～[으로] ра́ньше други́х.
선등(船燈) II корабе́льный фона́рь; ～ 창고 ме́сто хране́ния на су́дне корабе́льных фонаре́й.
선등(先登) III: ～하다 ра́ньше други́х поднима́ться.
선대(先代) I 1) пре́дки; 2) мину́вшая эпо́ха.
선대(船隊) II отря́д корабле́й, флоти́лия.
선대(船台) III ста́пель.
선대(禪代) IV *уст.* сме́на эпо́х.
선대(禪台) V *будд.* стол для ритуа́льных предме́тов.
선대(先貸) VI: ～하다 выдава́ть ава́нс.
선대(善待) VII: ～하다 хорошо́ принима́ть (угоща́ть).
선대구(蒜台灸) *арх.* жа́реные пе́рья чеснока́.
선대금(先貸金) ава́нс.
선대부인(先大夫人) *вежл.* Ва́ша (его́) поко́йная мать.
선대차(先台車) *ж.-д.* теле́жка.
선대인(先大人) *вежл.* Ваш (его́) поко́йный оте́ц.
선대왕(先大王) *вежл.* поко́йный коро́ль.
선라풍(旋螺風) [сэл-] *мед.* моло́чница.
선란(煽亂) [сэл-] *уст.*: ～하다 вызыва́ть, провоци́ровать [беспоря́дки, сканда́л].
선량(選良) I [сэл-] *уст.* 1): ～하다 выбира́ть лу́чшего; 2) избра́нник.
선량(善良) II [сэл-]: ～하다 до́брый, хоро́ший.
선려(鮮麗) I [сэл-]: ～하다 прекра́сный, краси́вый, роско́шный.
선려(先廬) II [сэл-] *уст.* фами́льный дом.
선력(宣力) [сэл-] *уст.*: ～하다 соде́йствовать; помога́ть изо всех сил.
선렬(先烈) [-йэл] поги́бшие патрио́ты; па́вший боре́ц.
선령감(先令監) [-нйэнъ-] поко́йный (уме́рший) стари́к.
선로(線路) I [сэл-] ли́ния; *ж.-д.* путь; ～ 순회원 путево́й обхо́дчик; ～ 폐색 장치 путева́я блокиро́вка; ～ 용량 ёмкость путе́й.
선로(船路) II [сэл-] *см.* 배길.
선로(船艫) III [сэл-] *см.* 고물 III.
선로(仙路) IV [сэл-] *арх.* путь к свя́тости.
선로공(線路工) [сэл-] путево́й рабо́чий.
선로반(線路班) [сэл-] брига́да путевы́х рабо́чих.
선로원(線路員) [сэл-] путево́й обхо́дчик.
선록(選錄) [сэл-]: ～하다 запи́сывать вы́борочно.
선롱(先壠) [сэл-] *см.* 선산 I 1).
선루(船樓) [сэл-] *мор.* судова́я надстро́йка.
선류(蘚類) [сэл-] мхи.
선류장(船留場) [сэл-] *см.* 계류장.
선륜(線輪) I [сэл-] *эл.* кату́шка.
선륜(先輪) II [сэл-] *см.* 선도륜.
선륜차(旋輪車) [сэл-] *уст. см.* 물레.
선률(旋律) I [-юл] мело́дия; ～ 소조 мелоди́ческий мино́р; ～ 음정 мелоди́ческие интерва́лы.
선률(禪律) II [-юл] *будд.* 1) се́кта созерца́телей и се́кта, соблюда́ющая за́поведи; 2) за́поведи се́кты созерца́телей.
선률론(旋律論) [-юл-] мело́дика.
선률성(旋律性) [-юлссэнъ] мелоди́чность.
선률학(旋律學) [-юр-] мело́дика (*наука*).
선리(先利) I [сэл-] *см.* 선변 II.
선리(船離) II [сэл-] *см.* 배따라기 1).
선리(禪理) III [сэл-] *будд.* и́стина, познава́емая путём созерца́ния.
선리자(先利子) [-и-] *см.* 선변 II.
선린(善隣) [сэл-] 1) хоро́ший сосе́д; 2) добрососе́дские отноше́ния.
선래(先來) [сэл-] *феод.* толма́ч, е́хавший впереди́ посла́, возвраща́вшегося на ро́дину.
선례(先例) [сэл-] *см.* 전례 II.
선마(宣麻) да́рственная гра́мота короля́, вруча́емая вме́сте со скаме́ечкой и тро́стью (*престарелому сановнику*).
선망(旋網) I кошелько́вый не́вод.
선망(先望) II *см.* 선보름.
선망(羨望) III: ～하다 зави́довать.
선망후실(先忘後失) *уст.* забы́вчивость.
선머리(先-) 1) нача́ло; 2) главе́нство; ～에 서다 стоя́ть во главе́.
선머슴 непослу́шный (невоспи́танный) ребёнок.
선먼저(先-) в са́мом нача́ле, ра́ньше (пре́жде) всего́.
선면(扇面) нару́жная сторона́ (пове́рхность) ве́ера.
선명(船名) I назва́ние су́дна.
선명(鮮明) II: ～하다 я́сный, отчётливый, чёткий.
선명(宣明) III *уст.*: ～하다 провозглаша́ть, объявля́ть.
선명(蟬鳴) IV *уст.* 1) стрекота́ние цика́д; 2) надое́дливый шум.
선명도(鮮明度) я́ркость (*цвета*).
선명성(鮮明性) [-ссэнъ] я́ркость, кра́сочность.
선모(仙茅) I *бот.* козлоборо́дник, овся́ный ко́рень (*Tragopogon porrifolius*).
선모(腺毛) II *бот.* трихо́м.
선모(旋毛) III *см.* 가마 II.
선모(仙母) IV *см.* 왕모.

선모(羨慕) V: ～하다 завидовать и преклоня́ться.
선모충(旋毛蟲) *зоол.* трихи́на, трихине́лла (*Trichina, Trichinella*); ～ 검사경 трихиноско́п.
선모충증(旋毛蟲症) [-ччынъ] *мед.* трихинеллёз.
선목(先牧) *миф.* пе́рвый скотово́д.
선묘(先墓) I *см.* 선산 I 1).
선묘(鮮妙) II: ～하다 прекра́сный, чуде́сный, восхити́тельный; изя́щный.
선묘(選苗) III: ～하다 выбира́ть [са́женцы].
선무(宣撫): ～하다 умиротворя́ть, успока́ивать.
선무사(宣撫使) чино́вник, посыла́вшийся для водворе́ния споко́йствия.
선문(先聞) I преждевре́менные то́лки (разгово́ры).
선문(旋紋) II узо́р в ви́де спира́лей.
선문(蟬紋) III изображе́ние цика́ды, вы́резанное на ка́мне (мета́лле): ◇ ～ 수승 фарфо́ровый ча́йник, расписа́нный цика́дами.
선문(先文) IV *феод.* уведомле́ние о да́те прибы́тия чино́вника; ◇ ～을 놓다 зара́нее дава́ть знать (уведомля́ть).
선문(禪門) V *будд.* 1) кано́ны се́кты созерца́телей; 2) *см.* 불문 III; 3) *сущ.* приобщи́вшийся к будди́зму.
선문(選文) VI 1): ～하다 выбира́ть, подбира́ть (*литерату́ру*); 2) подо́бранная литерату́ра.
선물(先物) I *см.* 맏물.
선물(膳物) II 1): ～하다 дари́ть, преподноси́ть [пода́рок]; 2) пода́рок, дар.
선미(船尾) I *см.* 고물 III; ～ 기관선 су́дно с устано́вленным на корме́ дви́гателем.
선미(鮮美) II: ～하다 прекра́сный, роско́шный.
선미(善美) III: ～하다 до́брый и краси́вый.
선미기(船尾旗) кормово́й флаг.
선미등(船尾燈) кормово́й фона́рь.
선미루(船尾樓) *мор.* ют.
선미묘(船尾錨) кормово́й я́корь.
선미삭(船尾索) *мор.* кормово́й шварто́в.
선미재(船尾材) *мор.* ахтерште́вень.
선미창(船尾艙) *мор.* ахтерпи́к.
선미판(船尾板) обши́вка кормы́.
선민(先民) *уст.* лю́ди мину́вшего ве́ка (мину́вшей эпо́хи).
선매권(先買權) [-ккwон] пра́во ра́ньше (*кого-л.*) купи́ть това́р.
선바람: ～에(으로) ту́т же; ～인 때 сра́зу же.
선박(船舶) су́дно; ～ 건조 судострое́ние; ～ 견인 특성 тя́говая характери́стика судо́в; ～ 국적 госуда́рственная принадле́жность су́дна; ～ 급수 класс судо́в; ～ 리력부 па́спорт су́дна; ～ 복원성 крен су́дна (корабля́); ～ 운행표 гра́фик движе́ния судо́в.
선반(<懸盤) I по́лка (*для книг и т. п.*).
선반(旋盤) II тока́рный стано́к; ～ 공장 тока́рная мастерска́я.
선반(宣飯) III обе́д, подава́вшийся чино́вникам на слу́жбе; ～하다 пита́ться в учрежде́нии (*о чиновниках*); ◇ ～[을] 놓다 *уст.* предоставля́ть вре́мя на обе́д.
선반공(旋盤工) то́карь; 금속 ～ то́карь по мета́ллу.
선반기(旋盤機) *см.* 선반 II.
선반턱(<懸盤-) бо́ртик по кра́ю по́лки.
선발 I: ～에(로) а) ту́т же, сра́зу; б) на нога́х.
선발(先發) II: ～하다 отправля́ться в путь ра́ньше други́х.
선발(選拔) III отбо́р; подбо́р; ～ 배치 подбо́р и расстано́вка (*напр. кадров*); ～ 시험 отбо́рочные испыта́ния; ～하다 отбира́ть; подбира́ть.
선발대(先發隊) [-ттэ] впереди́ иду́щий отря́д, аванга́рд.
선발제인(先發制人) *уст.* пресече́ние злых ко́зней (интри́г).
선방(禪房) *будд.* помеще́ние для созерца́ния.
선버들 и́ва трёхтычи́нковая (*Salix triandra*).
선번호(線番號) но́мер про́волоки (про́вода).
선벌(選伐): ～하다 вы́борочно руби́ть (*деревья*).
선법(禪法) [-ппоп] *будд.* спо́соб созерца́ния (медита́ции).
선변(-邊) I проце́нты, выпла́чиваемые ежеме́сячно.
선변(先邊) II проце́нты, выпла́чиваемые вперёд за по́льзование ссу́дой.
선변(善辯) III *уст.* красноре́чие.
선변(善變) IV *уст.*: ～하다 изменя́ться в лу́чшую сто́рону, улучша́ться.
선변형(線變形) *физ.* лине́йная деформа́ция.
선별(選別): ～하다 отбира́ть, выбира́ть; сортирова́ть.
선별공(選別工) сортиро́вщик.
선별기(選別機) селе́ктор.
선별대(選別台) сортиро́вочный стол.
선별성(選別性) [-ссонъ] *горн.* обогати́мость; ～ 곡선 крива́я обогати́мости.
선병(腺病) I *мед.* золоту́ха.
선병(選兵) II *уст.* лу́чший во́ин.
선병자(先病者) *сущ.* заболе́вший пе́рвым; ～ 의라 *погов.* а) перенёсший (*какую-л.*) боле́знь — лу́чший ле́карь для друго́го; б) о́пытный челове́к — учи́тель для неискушённого.
선병질(腺病質) *сущ.* золоту́шный.
선보(先報) I: ～하다 ра́ньше (заблаговре́менно) сообщи́ть.
선보(仙步) II *миф.* шаги́ свято́го.
선보(善報) III *см.* 선과 V.
선보(繕補) IV *уст.*: ～하다 исправля́ть и дополня́ть.
선보기 чте́ние сигна́льного экземпля́ра.
선보름(先-) пе́рвая полови́на ме́сяца.
선복(船腹) I трюм.
선복(旋葍) II *уст. см.* 메꽃.
선복(船卜) III *уст. см.* 배짐.
선복화(旋覆花) *см.* 금잔화.
선봉(先鋒) аванга́рд; ～에 в аванга́рде, во главе́; ～으로 되다 быть веду́щим (передовы́м); ～ 대장 *уст.* нача́льник аванга́рда; ～[적] аванга́рдный, передово́й.
선봉대(先鋒隊) 1) передово́й отря́д, аванга́рд; 2) член передово́го отря́да.
선봉장(先鋒將) *см.* 선봉 [대장].
선부(先父) I *уст.* поко́йный оте́ц.
선부(先夫) II *уст.* поко́йный муж.
선부(船夫) III *см.* 사공 I.
선부군(先父君) *вежл. см.* 선고 I.
선부형(先父兄) *уст.* поко́йные оте́ц и брат.
선부후빈(先富後貧) *уст.* жи́ли зажи́точно, а зате́м обедне́ли.
선분(線分) *мат.* отре́зок.
선불 I: ～[을] 걸다 (놓다, 지르다) а) ра́нить (*зверя*); б) испо́ртить де́ло; ～[을] 맞다 а) быть подра́ненным; б) получи́ть ощути́мый уда́р; ～[을] 맞은 호랑이 뛰듯 *обр.* бесну́ясь, сло́вно ра́неный тигр.
선불(先拂) II: ～하다 плати́ть вперёд.
선불(仙佛) III свято́й и Бу́дда.
선불선(善不善) [-ссон] *уст.* 1) добро́ и зло; 2) уда́ча и неуда́ча.
선불질: ～하다 неуда́чно (нето́чно) стреля́ть, промахну́ться.
선비 I 1) учёный (*обычно конфуцианского толка*); 2) учёный, не занима́ющий госуда́рственной до́лжности.
선비 II метла́.
선비(先妣) III *уст.* поко́йная мать.
선비(先非) IV ста́рая оши́бка, ста́рое заблужде́ние.
선비(船費) V расхо́ды на прое́зд (прово́з) по воде́.
선빈후부(先貧後富) *уст. обр.* жи́ли бе́дно, а пото́м разбогате́ли.
선배(先輩) *сущ.* 1) бо́лее о́пытный; 2) ра́нее (*кого-л.*) око́нчивший уче́бное заведе́ние.
선백부(先伯父) *уст.* поко́йный ста́рший брат отца́ (дя́дя).
선사 I: ～하다 преподноси́ть (*подарок и т. п.*).

선사(先師) II *уст.* 1) поко́йный учи́тель; 2) мудре́ц про́шлого.

선사(旋師) III *уст.*: ～하다 возвраща́ться домо́й с побе́дой (*об армии*).

선사(禪師) IV 1) мона́х се́кты созерца́телей, пости́гший и́стину; 2) высоконра́вственный и образо́ванный мона́х из се́кты созерца́телей; 3) *после имени* преподо́бный.

선사(先祀) V *уст.* жертвоприноше́ние пре́дкам.

선사(選士) VI *уст.* выдаю́щийся конфуциа́нский учёный.

선사(善射) VII: ～하다 хорошо́ стреля́ть.

선사(善事) VIII *уст.*: ～하다 прислу́живать (*старшему*).

선사(先史) IX: ～ 시대 древне́йший пери́од, доистори́ческие времена́.

선사령(善辭令) *арх.* до́брые (хоро́шие) слова́.

선사품(-品) пода́рок.

선산(先山) I 1) моги́лы пре́дков; 2) гора́, на кото́рой нахо́дятся моги́лы пре́дков.

선산(善散) II *уст.*: ～하다 истра́тить (*деньги*) с то́лком (с по́льзой).

선산발치(先山-) подно́жие горы́, где нахо́дятся моги́лы пре́дков.

선상(線狀) I *сущ.* лине́йный; ～ 습곡 *геол.* лине́йная скла́дка.

선상(扇狀) II *см.* 선형 I 1); ～ 습곡 *см.* 부채 [습곡].

선상(先上) III: ～하다 получа́ть (*аванс, задаток*).

선상(船商) IV 1) торго́вец, продаю́щий това́ры, привози́мые по воде́; 2) торго́вец суда́ми.

선상(禪床) V 1) скаме́йка будди́йского мона́ха (*на которой он сидит во время проповеди*); 2) *см.* 선대 V.

선상(選上) VI: ～하다 отбира́ть (*слуг*) для центра́льного ве́домства из крепостны́х ме́стного ве́домства.

선상(先廂) VII: ～ 대장 нача́льник головно́й гру́ппы короле́вских телохрани́телей.

선상노(選上奴) крепостны́е ме́стных ве́домств, ото́бранные для центра́льного ве́домства.

선상지(扇狀地) *геогр.* ко́нус вы́носа.

선상진(先廂陣) головна́я гру́ппа короле́вских телохрани́телей.

선서(仙鼠) I *уст. см.* 박쥐.

선서(宣誓) II: ～하다 дава́ть [кля́тву, прися́гу].

선서(善書) III *уст.*: ～하다 писа́ть каллиграфи́ческим по́черком.

선서(善逝) IV просветлённый, бу́дда.

선서문(宣誓文) текст прися́ги (кля́твы).

선서식(宣誓式) церемо́ния приня́тия прися́ги.

선선(扇仙) *см.* 파초.

선선하다 1) све́жий, прохла́дный; 2) живо́й; жизнера́достный; 3) открове́нный; *прил.* с откры́той душо́й.

선성(先聲) I 1) изве́стность; сла́вное и́мя; ～은 많이 들었습니다 мно́го слы́шал о Вас; 2) зара́нее по́сланное сообще́ние; ◇ ～ 탈인 *уст.* дискредита́ция при по́мощи слу́хов; ～ 후실 *уст.* распусти́в ло́жные слу́хи, переходи́ть к де́йствиям.

선성(蟬聲) II *уст.* стрекота́ние цика́д.

선성(先聖) III свято́й дре́вности.

선소(鮮少,尠少): ～하다 *уст.* о́чень малочи́сленный, немногочи́сленный.

선소리 I запе́в; ～를 먹이다, ～하다 запева́ть; ～[를] 치다 запева́ть (*о человеке, находящемся, напр. во главе колонны*).

선소리 II вздор, ерунда́, чепуха́; ～하다 говори́ть глу́пости, нести́ чушь.

선소리군 [-ккун] запева́ла.

선속도(線速度) *физ.* лине́йная ско́рость.

선손(先-): ～[을] 걸다 опереди́ть, наложи́ть ла́пу; ～[을] 쓰다 *перен.* нанести́ уда́р пе́рвым.

선손질(先-): ～ 후방망이 *обр.* не рой друго́му я́му, сам в неё попадёшь; ～하다 пе́рвым наноси́ть уда́р (*в драке*).

선수(先手) I 1) пе́рвый ход (*в шахматах, шашках*); ～하다 пе́рвым сде́лать ход; 2) *см.* 선손; ～[를] 걸다 *см.* 선손[을 걸다]; ～[를] 쓰다 *см.* 선손[을 쓰다].

선수(船首) II *см.* 이물 I; ～ 곡재 *мор.* форште́вень; ～ 방위 *мор.* направле́ние по ште́вню; ～ 창구 *см.* 선수창 I; ～ 흘수 оса́дка но́са (*судна*).

선수(善手) III иску́сный ма́стер.

선수(選手) IV 1) ма́стер спо́рта; 2) спортсме́н; 축구 ～ футболи́ст; 3) *см.* 선수 III.

선수(選授) V *арх.*: ～하다 отбира́ть и назнача́ть на до́лжность.

선수기(船首旗) носово́й флаг (*на судне, корабле*); гюйс.

선수권(選手權) [-кквɔн] пе́рвенство; ～ 대회 и́гры на пе́рвенство; чемпиона́т; 세계 ～ пе́рвенство ми́ра; 전국 ～ пе́рвенство страны́.

선수단(選手團) I [спорти́вная] кома́нда.

선수단(善手段) II *уст.* уда́чная ме́ра; хоро́шее сре́дство.

선수루(船首樓) бак (*корабля*).

선수묘(船首錨) носово́й я́корь.

선수미면(船首尾面) вертика́льная пло́скость, секу́щая ко́рпус су́дна.

선수미선(船首尾線) ли́ния, проходя́щая че́рез нос и корму́ су́дна.

선수삭(船首索) *мор.* носово́й шварто́в.

선수상(膳羞床) [-ссанъ] же́ртвенный сто́лик, алта́рь (*во время шаманского обряда*).

선수재(船首材) *мор.* форште́вень.

선수창(船首窓) I *мор.* носово́й люк.

선수창(船首倉) II *мор.* фо́рпик.

선수축(線收縮) *физ.* лине́йное сжа́тие.

선숙부(先叔父) поко́йный мла́дший брат отца́ (дя́дя).

선술 I во́дка, выпива́емая у сто́йки (сто́я).

선술(仙術) II *даос.* та́йна бессме́ртия.

선술집 [-ччип] тракти́р со сто́йкой.

선승(禪僧) 1) будди́йский мона́х, погружённый в созерца́ние; 2) мона́х се́кты созерца́телей.

선승당(禪僧堂) *будд.* храм се́кты созерца́телей и ке́льи мона́хов.

선시(先時) I *уст. см.* 전날.

선시(宣示) II *уст.*: ～하다 широко́ объяви́ть.

선시(先是) III *уст.*: ～에 пе́ред э́тим.

선시선종(善始善終) *уст.* всё хорошо́ сде́лать от нача́ла до конца́.

선실(船室) I каю́та.

선실(禪室) II 1) *см.* 선방; 2) *вежл.* будди́йский мона́х.

선실(先室) III *вежл. см.* 전처.

선심(線審) I *спорт.* судья́ на ли́нии; ～ 기발 флаг для суде́йства на ли́нии.

선심(善心) II доброта́; ～[을] 쓰다 проявля́ть доброту́; ～이 내키다 возника́ть (*о желании сделать добро кому-л.*).

선심기(線審旗) *сокр. от* 선심 [기발] I.

선심판(線審判) *см.* 선심 I.

선샘 ключ, родни́к.

선생(先生) 1) *вежл.* учи́тель; 2) *вежл.* Вы.

선생안(先生案) спи́ски чино́вников (*служивших в ведомстве*).

선세(先世) I *см.* 선대 I 2).

선세(先稅) II *уст.* де́нежный нало́г, вноси́мый вперёд.

선세(船稅) III *уст.* корабе́льный нало́г.

선세(先貰) IV 1) пла́та (*за пользование чем-л.*), вноси́мая вперёд; 2) зало́г (*за пользование чем-л.*).

선세음(先-) *см.* 선셈.

선셈(先-): ～하다 плати́ть вперёд; выдава́ть ава́нс.

선자(扇子) I 1) *уст. см.* 부채 I; ～ 고래 веерообра́зная систе́ма дымохо́дов (*в кор. доме*); 2): ～ [추녀] стреха́, образо́ванная стропи́лами, поло́женными под угло́м друг к дру́гу (*в кор. доме*).

선자(選者) II *уст.* член отбо́рочной коми́ссии; вербо́вщик.

선자귀 I тесло́ с дли́нной рукоя́ткой.
선자귀 II двуство́рчатая дверь.
선자지(扇子紙) пло́тная бе́лая бума́га, иду́щая на изготовле́ние вееро́в.
선자옥질(仙姿玉質) *уст. обр.* челове́к, в кото́ром всё прекра́сно.
선잠 I некре́пкий (неглубо́кий) сон.
선잠(先蠶) II *миф.* пе́рвый шелково́д.
선잠단(先蠶壇) *этн.* алта́рь для жертвоприноше́ния пе́рвому шелково́ду.
선장(船長) I капита́н су́дна.
선장(先丈) II *сокр. от* 선고장 I.
선장(仙莊) III *см.* 선가 I 1).
선장(禪杖) IV *уст.* по́сох священнослужи́теля се́кты созерца́телей (*орудие «вразумления» нерадивых монахов*).
선장(船匠) V *уст.* корабе́льный ма́стер.
선장(先場) VI бы́стрый (пе́рвый) отве́т на экза́менах на госуда́рственную до́лжность по гражда́нскому разря́ду.
선장사 *см.* 행상 I.
선저(船底) подво́дная часть (дни́ще) су́дна (корабля́); ～ 도판 деревя́нная обши́вка подво́дной ча́сти (*деревянного судна*); ～ 외판 вне́шняя обши́вка подво́дной ча́сти (*деревянного судна*).
선저판(船底板) вну́тренняя обши́вка подво́дной ча́сти (*деревянного судна*).
선적(船籍) I припи́ска су́дна (*к какому-л. порту*).
선적(船積) II погру́зка су́дна.
선적(先蹟) III *уст.* следы́ пре́дков.
선적항(船籍港) порт припи́ски.
선전(宣傳) I 1) пропага́нда; ～ 선동부 отде́л пропага́нды и агита́ции; ～하다 пропаганди́ровать; 2) *сокр. от* 선전관 I.
선전(宣戰) II: ～ [포고] объявле́ние войны́; ～하다 объявля́ть войну́.
선전(旋轉) III: ～하다 враща́ть[ся].
선전(宣箋) IV *сокр. от* 선전관 II.
선전(縇廛,線廛) V *феод.* торго́вая фи́рма в Сеу́ле, торгова́вшая шёлком (*одна из шести*).
선전관(宣傳官) I чино́вник ве́домства, занима́вшегося охра́ной короля́ и переда́чей его́ прика́зов.
선전관(宣箋官) II короле́вский глаша́тай (*чиновник*).
선전관청(宣傳官廳) ве́домство, занима́вшееся охра́ной короля́ и переда́чей его́ прика́зов.
선전대(宣傳隊) агитбрига́да.
선전류(線電流) [-чжэл-] *эл.* лине́йный ток.
선전망(宣傳網) пропаганди́стская сеть.
선전문(宣傳文) проклама́ция; агитлисто́вка.
선전반(宣傳班) агитбрига́да.
선전실(宣傳室) агитпу́нкт; кра́сный уголо́к.
선전자(宣傳者) пропаганди́ст; агита́тор.
선전전(宣傳戰) агитацио́нная кампа́ния, агита́ция.
선전탄(宣傳彈) агитацио́нный снаря́д; агитацио́нная бо́мба.
선전원(宣傳員) пропаганди́ст.
선점(先占) I: ～하다 захва́тывать (занима́ть) ра́ньше други́х.
선점(選點) II: ～하다 намеча́ть [ба́зы, то́чки] (*для топографической съёмки*).
선접(先接): ～하다 занима́ть ра́ньше други́х (*хорошее место в помещении, где проходят экзамены на государственную должность*).
선정(先正) I *уст.* 선철 I.
선정(禪定) II: ～하다 *будд.* погружа́ться в созерца́ние (медита́цию).
선정(煽情) III *уст.*: ～하다 возбужда́ть[ся]; почу́вствовать [полово́е влече́ние].
선정(選定) IV: ～하다 выбира́ть, отбира́ть; сортирова́ть.
선정(善政) V 1): ～하다 проводи́ть гума́нную поли́тику; 2) гума́нное правле́ние.
선정비(善政碑) па́мятник чино́внику, осуществля́вшему гума́нную поли́тику.
선조(先祖) I пре́док; родонача́льник.
선조(先朝) II пери́од правле́ния предше́ствующего короля́.
선조(仙鳥) III *см.* 가릉빈가.
선조관(宣詔官) глаша́тай (чино́вник), объявля́вший ука́з короля́ по по́воду знамена́тельного собы́тия в стране́.
선조와명(蟬噪蛙鳴) *уст. обр.* галдёж.
선족(跣足) *уст. см.* 맨발.
선종(旋踵) I *уст.*: ～하다 возвраща́ться.
선종(腺腫) II *мед.* адено́ма.
선종(禪宗) III *будд.* се́кта созерца́телей, се́кта «Дзэн».
선종(選種) IV: ～하다 отбира́ть, сортирова́ть [семена́].
선주(船主) судовладе́лец.
선주후나(先奏後拿) аре́ст сано́вника по́сле докла́да королю́.
선주후면(先酒後麵) *уст.* заку́сывать во́дку куќсу.
선주인(船主人) переку́пщик (посре́дник в прода́же) това́ров, перевози́мых по воде́.
선줄 *горн.* вертика́льно располо́женная жи́ла.
선중부(先仲父) поко́йный [второ́й] брат отца́.
선지 I кровь живо́тных (*идущая в пищу*).
선지(宣紙) II бума́га (*используемая в вост. живописи*).
선지(先知) III 1): ～하다 узнава́ть ра́ньше други́х; 2) *см.* 선지자.
선지(宣旨) IV: ～하다 доводи́ть до всео́бщего све́дения (*указ короля*).
선지(先志) V во́ля пре́дков.
선지국 [-ккук] суп, запра́вленный кро́вью живо́тного.
선지멍이 [-ттэнъ-] сгу́сток кро́ви (*животного*).
선지식(善知識) свято́й оте́ц (*форма титулования будд. монахов и обращения*).
선지자(先知者) *уст. сущ.* узна́вший (*что-л.*) пе́рвым (ра́ньше други́х).
선지피 све́жая кровь (*животного*).
선진(先陣) I *уст.* передово́й отря́д.
선진(先進) II: ～[적] передово́й.
선진국(先進國) передова́я страна́.
선진배(先進排): ～하다 отдава́ть [вещь] (*напр. на комиссию*).
선질환(腺疾患) *мед.* аденопати́я.
선집(選集) и́збранные произведе́ния.
선재(船材) I материа́лы, иду́щие на строи́тельство су́дна.
선재(線材) II 1) мета́лл, иду́щий на изготовле́ние про́вода; 2) стально́й прока́т (*используемый как арматура*).
선제(先帝) I *см.* 선황[제].
선제(先除) II: ～하다 в пе́рвую о́чередь исключа́ть.
선제견(選除繭) брако́ванные ко́коны ту́тового шелкопря́да.
선차(先次) I: ～적 перви́чный.
선차(旋車) II *уст.* ножна́я пря́лка.
선차(船車) III су́дно и пово́зка.
선차성(先次性) [-ссонъ] *филос.* перви́чность.
선착(先着): ～하다 а) прибыва́ть ра́ньше други́х (пе́рвым); б) *см.* 선착수[하다].
선착수(先着手): ～하다 пе́рвым приступа́ть (*к чему-л.*).
선착편(先着鞭) *см.* 선착수.
선찰(禪刹) *будд.* монасты́рь (храм) се́кты созерца́телей (се́кты «Дзэн»).
선참(先站) I 1. *сущ.* пе́рвый; 오늘 그가 ～이다 сего́дня он пе́рвый; 2. *нареч.* пе́рвым.
선참(先斬) II: ～ 후계 обезгла́вить за вое́нное преступле́ние и зате́м доложи́ть королю́; ～하다 обезгла́вить (*преступника*), а зате́м доложи́ть королю́.
선참 III *см.* 선걸음.
선창(船窓) I иллюмина́тор.
선창(先唱) II 1): ～하다 а) выкри́кивать пе́рвым (*ло-*

зунг и т. п.); б) запева́ть; 2) ло́зунг, вы́крикнутый пе́рвым; 3) запе́в; ～ 가수 запева́ла.
선창(船艙) III 1) *мор.* дебарка́дер; 2) *см.* 배다리 1).
선창(船倉) IV трюм.
선창(癬瘡) V *уст. см.* 버짐.
선창자(先唱者) 1) челове́к, пе́рвым выкри́кивающий ло́зунги; 2) запева́ла.
선처(先妻) I *см.* 전실 I.
선처(善處) II: ～하다 поступа́ть наилу́чшим о́бразом.
선척(船隻) I *уст. см.* 배 II.
선척(先尺) II *арх.* распи́ска, вы́данная до получе́ния де́нег (*в местном ведомстве*).
선천(先天) I: ～[적] врождённый, унасле́дованный; ～적 기형 врождённая анома́лия; ～적 면역 врождённый иммуните́т; ～ 부족 *мед.* врождённая сла́бость.
선천(宣薦) II: ～하다 рекомендова́ть на до́лжность в ве́домство, занима́вшееся охра́ной короля́ и переда́чей его́ прика́зов.
선천병(先天病) [-ппйəнъ] врождённая боле́знь.
선천사(先天事) *уст.* дела́ давно́ мину́вших дней.
선천성(先天性) [-ссəнъ] врождённый хара́ктер; ～ 반사 врождённые рефле́ксы; ～ 백치 врождённое уро́дство; ～ 심장 판막 장애 врождённые поро́ки се́рдца; ～ 탈구 врождённый вы́вих.
선철(先哲) I мудре́ц дре́вности (про́шлого).
선철(銑鐵) II чугу́н.
선철판(銑鐵板) чугу́нная плита́.
선초(扇貂) *см.* 선추.
선추(扇錘) ки́сточка у ве́ера (*украшение*).
선축(扇軸) I штифт складно́го ве́ера.
선축(先蹴) II: ～하다 сде́лать [пе́рвый уда́р по мячу́] (*в футболе*).
선축척(線縮尺) лине́йный масшта́б.
선출(選出): ～하다 выбира́ть, избира́ть; отбира́ть.
선충류(線蟲類) [-ню] *зоол.* немато́ды (*Nematoda*).
선치(善治) I *уст.* му́дрое правле́ние; ～ 민정 осуществля́ть му́дрое правле́ние, понима́я ну́жды наро́да; ～하다 му́дро управля́ть.
선치(<先綵) II *см.* 선채.
선친(先親) мой поко́йный оте́ц.
선침(仙寢) *уст. см.* 왕릉.
선채(先綵) отре́зы си́него и кра́сного шёлка, посыла́емые неве́сте до сва́дьбы.
선책(善策) хоро́шие (надлежа́щие) ме́ры.
선체(船体) ко́рпус су́дна (корабля́); ～ 구조학 судова́я архитекту́ра (*наука*).
선취(先取) I: ～ 특권 преиму́щественное пра́во; ～하다 получа́ть (приобрета́ть) ра́ньше други́х.
선취(選取) II: ～하다 выбира́ть, отбира́ть.
선칼도(-刀) *название иероглифического ключа* «刂».
선캄브리아기 (先+*англ.* cambrian +紀) *геол.* докембри́йский пери́од.
선코(先-) са́мое нача́ло; ◇ ～를 차다 начина́ть пе́рвым; ～를 떼다 начина́ть ра́ньше други́х.
선키 рост (*стоящего человека*).
선탁(宣託) *см.* 신탁 II.
선탄(選炭): ～하다 сортирова́ть [у́голь].
선탄장(選炭場) ме́сто сортиро́вки у́гля́.
선통(先通): ～하다 заблаговре́менно сообща́ть (уведомля́ть).
선태(鮮太) I то́лько что по́йманный минта́й (*рыба*).
선태(蘚苔) II *см.* 이끼.
선태류(蘚苔類) мхи (*Bryophyta*).
선태학(蘚苔學) бриоло́гия.
선택(選擇) отбо́р; вы́бор; избра́ние; ～ 규칙 пра́вила отбо́ра; ～ 능력 *с.-х.* избира́тельная спосо́бность; ～ 부선 *горн.* селекти́вная флота́ция; ～ 채무 *юр.* альтернати́вное обяза́тельство; ～ 흡수 (흡착) *хим.* селекти́вная абсо́рбция; ～하다 выбира́ть; отбира́ть; избира́ть.
선택기(選擇機) *тех.* селе́ктор.
선택성(選擇性) [-ссəнъ] избира́тельность; селекти́вность.
선퇴(蟬退) *кор. мед.* оболо́чки вы́лупившихся личи́нок цика́ды (*как материал для лекарства*).
선파(-派) *арх.* ветвь дина́стии Ли.
선파인(-派人) *арх.* челове́к, принадлежа́щий к дина́стии Ли.
선편(先鞭) I *сокр. от* 선착편.
선편(船便) II *см.* 배편.
선평(選評) *уст.*: ～하다 вы́борочно оце́нивать.
선포(宣布) провозглаше́ние; обнаро́дование; ～하다 провозглаша́ть; обнаро́довать; объявля́ть.
선포문(宣布文) деклара́ция.
선표(船票) *см.* 배표.
선풍(仙風) I ска́зочная красота́ (вне́шность); ～ 도골 челове́к ска́зочной красоты́ и высоча́йшей нра́вственности.
선풍(旋風) II 1) *см.* 회오리바람; 2) переполо́х; сумато́ха.
선풍기(扇風機) вентиля́тор.
선팽창(線膨脹) *физ.* лине́йное расшире́ние.
선팽창률(線膨脹率) *физ.* коэффицие́нт лине́йного расшире́ния.
선폐금(先幣金) де́ньги, посыла́емые женихо́м неве́сте на приобрете́ние отре́зов кра́сного и си́него шёлка.
선페스트 (腺+ *англ.* pest) *мед.* бубо́нная чума́.
선하(先下) I *см.* 선급 II.
선하(宣下) II: ～하다 издава́ть [ука́з] (*о короле*).
선하(船荷) III груз на су́дне, корабе́льный груз; ～증명서 *мор.* коносаме́нт.
선하다(先-) I пе́рвым де́лать ход (*напр. в шахматах*).
선하다 II *прил.* вспомина́ться; 눈에 ～ стоя́ть пе́ред глаза́ми.
선하다(善-) III *см.* 착하다.
선하품 си́льная зево́та.
선학(仙鶴) I *уст. см.* 두루미 I.
선학(禪學) II *будд.* уче́ние се́кты созерца́телей, доктри́ны се́кты «Дзэн».
선함(船艦) су́дно и вое́нный кора́бль.
선향(仙鄕) I *см.* 선경 1).
선향(先鄕) II *см.* 관향.
선향(線香) III ритуа́льные кури́тельные па́лочки.
선험(先驗): ～[적] *филос.* трансцендента́льный; ～ 철학 трансцендента́льная филосо́фия; ～적 관념론 трансцендента́льный идеали́зм.
선험론(先驗論) *филос.* трансцендентали́зм.
선험주의(先驗主義) *см.* 선험[적 관념론].
선현(先賢) I *см.* 선철 I.
선현(船舷) II *см.* 배전 III.
선혈(鮮血) све́жая кровь.
선형(扇形) I 1) фо́рма ве́ера; 2) *мат.* се́ктор; 원의 ～ се́ктор кру́га.
선형(船形) II фо́рма су́дна.
선형(線形) III *сущ.* лине́йный; ～ 가속 *физ.* лине́йное ускоре́ние.
선형(先兄) IV *уст.* поко́йный ста́рший брат.
선형용(善形容) *уст.*: ～하다 уме́ло подража́ть (копи́ровать).
선호(船號) *уст. см.* 선명.
선혹(煽惑): ～하다 соблазня́ть, совраща́ть.
선홍(鮮紅) мали́новый цвет; ～ 사기 фарфо́р ро́зового цве́та.
선홍색(鮮紅色) мали́новый цвет.
선후(先後) нача́ло и коне́ц; ～ 도착 перепу́таться (*в голове*); ～하여 почти́ одновре́ме́нно.
선후걸이(先後-) подпру́га и подхво́стник.
선후지지(善後之地) *уст.* ме́сто для моги́лы, вы́бранное (*кем-л.*) при жи́зни.
선후지책(善後之策) *уст. см.* 선후책.
선후차(先後次) поря́док, после́довательность (*в работе*).

선후천(先後天) *сущ.* врождённый и приобретённый при жизни.
선후책(善後策) меры по завершению (улаживанию) (*чего-либо*).
선후획(先後畫) порядок написания черт (*напр. в иероглифе*).
선훈(船暈) *см.* 배멀미.
선행(先行) I предшествование; ~ 작물 *с.-х.* предшественник; ~하다 предшествовать.
선행(旋行) II *уст.*: ~하다 возвращаться обратно.
선행(善行) III хорошее поведение; благородный поступок.
선행자(先行者) предшественник.
선헤엄: ~을 치다 плавать в положении стоя.
선혜당상(宣惠堂上) *феод.* заместитель начальника податного ведомства.
선혜청(宣惠廳) *феод.* податное ведомство.
선회(旋回) I вращение; оборот; ~ 기관총 турельный пулемёт; ~ 비행기 автожир; ~ 포탑 вращающаяся орудийная башня; ~하다 вращать[ся], кружить[ся].
선회(禪會) II *будд.* сбор монахов секты созерцателей.
선회계(旋回計) *тех.* тахометр.
선회권(旋回圈) [-кквэн] циркуляция судна.
선회장(船回場) место разворота судна.
선화(仙化) I *уст.*: ~하다 умирать от старости.
선화(線畫) II штриховой рисунок; штриховая гравюра.
선화(旋花) III *см.* 메꽃.
선화(禪話) IV беседа об учении секты созерцателей.
선화(蟬化) V *см.* 시해 II.
선화당(宣化堂) *арх.* веранда дворца губернатора провинции (*где он рассматривал дела*).
선화후과(先花後果) *уст. обр.* после дочери [родился] сын.
선환(仙寰) I *см.* 선경 1).
선환(旋環) II: ~하다 вращаться, кружиться.
선황[제] (先皇[帝]) предшествующий император.
선똥 кал с остатками непереваренной пищи.
선뜩 *усил. стил. вариант* 산득.
선뜩거리다 *усил. стил. вариант* 산득거리다.
선뜩선뜩 *усил. стил. вариант* 산득산득.
선뜻 *усил. стил. вариант* 산뜻.
선뜻선뜻 *усил. стил. вариант* 산뜻산뜻.
선뜻하다 *усил. стил. вариант* 산뜻하다.
선뜻이 *усил. стил. вариант* 산뜻이.
선아(仙娥) *уст. книжн.* 1) *см.* 선녀; 2) *обр.* луна.
선악(仙樂) I *миф.* волшебная музыка.
선악(善惡) II добро и зло; хорошее и плохое; ~ 상반 перемешалось добро и зло.
선암종(腺癌腫) *мед.* аденокарцинома.
선약(仙藥) I 1) *см.* 선단 II; 2) чудодейственное лекарство.
선약(先約) II 1): ~하다 ранее обещать; 2) [ранее] данное обещание.
선양(宣揚) I: ~하다 повышать, поднимать; увеличивать; распространять.
선양(禪讓) II *см.* 선위 III.
선어(鮮魚) I *см.* 생선.
선어(仙馭) II *арх.* 1) *см.* 두루미; 2) *эвф.* смерть короля.
선어(鱓魚,鱔魚) III *арх.* угорь (*Fluta alba*).
선어(善語) IV *уст.*: ~하다 хорошо (красиво) говорить.
선어록(鱔魚綠) тёмно-зелёный цвет (*о цвете керамики*).
선언(宣言) I 1): ~하다 декларировать, объявлять, провозглашать; 2) декларация; манифест.
선언(善言) II *уст.* поучение.
선언(選言) III: ~ 판단 *лог.* разделительное суждение.
선언문(宣言文) декларация; манифест (*текст*).
선언서(宣言書) декларация; манифест (*документ*).
선언식(宣言式) церемония провозглашения (*чего-л.*).
선업(先業) I 1) дела, оставленные предками; 2) *будд.* карма.
선업(善業) II *будд.* добрые дела.
선여인교(善與人交) *уст. книжн.* общительность.
선연(仙緣) I *миф.* связь с духами.
선연(船緣) II *см.* 배전.
선연(嬋娟) III: ~하다 красивый, изящный.
선열(禪悅) *будд.* радость созерцания.
선염(渲染) I *см.* 바림.
선염(腺炎) II *мед.* аденит.
선염법(渲染法) [-ппэп] способ письма красками, при котором краски наносят на смоченный водой холст (*применяется при воспроизведении облаков, дыма, дождя, лунного света*).
선영(先塋) *см.* 선산 I 1).
선온(宣醞): ~하다 посылать [вино] сановнику (*о короле*).
선옹(仙翁) святой старец.
선용(先用) I: ~하다 истратить (*в счёт будущих поступлений*).
선용(善用) II *уст.*: ~하다 применять с пользой.
선용(選用) III: ~하다 использовать (употреблять) выборочно.
선우(善遇) *см.* 선대 VII.
선우후락(先憂後樂) *уст.* горевать первым, а радоваться последним.
선우월(蟬羽月) *арх.* 6-й месяц (*по лунному календарю*).
선운(船運): ~하다 перевозить по воде.
선운산 левая сторона горной выработки.
선웃음 1) натянутая улыбка; 2) фальшивая улыбка.
선유(先儒) I учёный конфуцианец прежней эпохи.
선유(船遊) II *см.* 배놀이.
선유(宣諭) III: ~하다 оглашать (*указ, напоминания короля*).
선유(善柔) IV: ~하다 добрый и слабохарактерный.
선유사(宣諭使) чиновник, посылавшийся королём для водворения спокойствия.
선유악(船遊樂) [-нак] музыка к танцу, изображающему отплытие судна.
선육종(腺肉腫) *мед.* аденосаркома.
선음(先蔭) I *уст.* благодеяния предков.
선음(善飮) II *уст.*: ~하다 уметь пить (*водку*).
선이(墡膩) *арх.* вязкая белая глина.
선익지(蟬翼紙) тонкая прозрачная бумага.
선인(仙人) I *см.* 신선 I.
선인(先人) II *см.* 선친.
선인(船人) III лодочник; матрос.
선인(善人) IV хороший (добрый) человек.
선인반(仙人飯) *см.* 둥굴레.
선인장(仙人掌) I *бот.* опунция (*Opuntia Tuna*).
선인장(仙人杖) II *см.* 구기자[나무] I.
선인죽(仙人粥) жидкая рисовая каша с корнями тыквы-горлянки.
선일(先日) I *уст.* прошедшие дни.
선일 II [-нил] 1) работа, выполняемая стоя; 2) *см.* 잿기질; ~하다 а) работать стоя; б) *см.* 쟁기질[하다].
선임(先任) I 1): ~하다 быть предшественником (*на какой-л. должности*); 2) предшественник по службе.
선임(選任) II: ~하다 подбирать и поручать (*какое-л. дело*).
선입(先入) I: ~ 관념 *см.* 선입관; ~ 주견 предвзятое мнение, предубеждение; ~하다 входить раньше (*кого-л.*); входить первым.
선입(選入) II: ~하다 отбирать (*куда-л.*).
선입감(先入感) предубеждение.
선입견(先入見) предвзятое мнение.
선입관(先入觀) предвзятый взгляд.
선입지견(先入之見) *см.* 선입견.
선예(蟬蛻) *см.* 선퇴.
선예망(旋曳網) кошельковый невод, кошель.
선외(選外) *сущ.* не отобранный, вне конкурса.
선외가(先外家) предки со стороны матери.

선위(船位) I местоположе́ние су́дна.
선위(腺胃) II желе́зистый желу́док (*у птиц*).
선위(禪位) III: ～하다 отрека́ться от престо́ла.
선위사(宣慰使) чино́вник, посыла́вшийся королём для водворе́ния споко́йствия.
선위설사(善爲說辭) [-сса] *уст. обр.* красноре́чие.
선의(船醫) I судово́й врач.
선의(善意) II до́брые наме́рения; до́брая во́ля.
선와(旋渦) *уст. см.* 소용돌이.
선완장(先阮丈) *вежл.* Ваш поко́йный дя́дя, поко́йный брат Ва́шего отца́.
선왕(先王) пре́жний (поко́йный) коро́ль; ～ 유제 *уст.* режи́м (строй), устано́вленный пре́жним (поко́йным) королём.
선왕조(先王朝) пери́од правле́ния предше́ствующего (поко́йного) короля́.
선왕재(善往齋): ～하다 соверша́ть жертвоприноше́ние Бу́дде с моли́твой о ниспосла́нии сча́стья в друго́м ми́ре; ～하고 지벌 입다 *посл. букв.* проси́л у Бу́дды сча́стья по́сле сме́рти и был нака́зан при жи́зни.
선원(船員) 1) экипа́ж (*судна*) 2) член экипа́жа (*на судне*).
선달 12-й ме́сяц (*по лу́нному календарю*).
선달받이 [-бачжи] косяки́ ры́бы минта́й, подходя́щие к берега́м прови́нции Хамгёндо́ в 12-м лу́нном ме́сяце.
설 I 1) пе́рвый день но́вого го́да; Но́вый год; 설을 쇠다 встреча́ть Но́вый год; 2) нача́ло го́да.
설(舌) II *уст. см.* 혀.
설(說) III 1) тео́рия; 2) мне́ние, взгляд.
-설(說) *суф. кор.* 1) тео́рия; *часто соотв. русск. суф.* «изм»; 신비설 мистици́зм; 파동설 *физ.* волнова́я тео́рия; 2) мне́ние; 반대설 противополо́жное мне́ние.
설- *преф.*; *указ. на неполноту, незаконченность действия:* 설삶다 недовари́ть.
설가(挈家) *уст.*: ～하다 приводи́ть [всю семью́].
설가다 бе́дный (*о золотоносной жиле*).
설강(舌强): ～하다 твёрдый и шерша́вый (*о языке*).
설검(舌劍) *уст.* о́строе (язви́тельное) сло́во.
설겅거리다 *усил. стил. вариант* 살강거리다.
설겅설겅 *усил. стил. вариант* 살강살강.
설겆다 1) мыть (*посуду*); 2) убира́ть, прибира́ть.
설겆이 1) мытьё (*посуды*); 2) убо́рка (*помещения*); ～하다 а) мыть (*посуду*); б) убира́ть (*помещение*).
설겆이물 [-ин-] *см.* 개수물.
설경(雪景) I зи́мний пейза́ж; снё́жная панора́ма.
설경(雪徑) II заснё́женная тропи́нка.
설경(說經) III 1): ～하다 толкова́ть кано́ны; 2) толкова́тель канони́ческих книг.
설경(舌耕) IV *уст.*: ～하다 «рабо́тать языко́м» (*о преподавателе, лекторе и т. п.*).
설고(雪糕,雪餻) *уст. см.* 단설기.
설골(舌骨) *анат.* подъязы́чная кость.
설교(說敎): ～하다 а) пропове́довать; б) разъясня́ть, растолко́вывать.
설교사(說敎師) пропове́дник.
설국(設局) *уст.*: ～하다 а) откры́ть (основа́ть) апте́ку; б) организова́ть (*напр. карточную игру*).
설굴(雪窟) *уст. см.* 눈구덩이.
설궁(說窮) *см.* 설빈.
설근(舌根) I *см.* 혀뿌리.
설근(舌筋) II мы́шцы языка́.
설기 I прямоуго́льная плетё́ная корзи́на.
설기(<雪糕) II слоё́ный ри́совый хле́бец, пригото́вленный в си́ру (*см.* 시루).
설기(泄氣) III: ～하다 улету́чиваться, испаря́ться.
설기(雪肌) IV *см.* 설부.
설기(褻器) V *арх.* та́зик для подмыва́ния.
설기떡(<雪糕-) *см.* 설기 II.
설객(雪客) I *арх. см.* 해오라기.
설객(說客) II *см.* 세객 I.

설계(設計) 1) проекти́рование; плани́рование; ～하다 проекти́ровать; плани́ровать; 2) *см.* 설계도.
설계가(設計家) 1) планови́к; 2) констру́ктор; проекти́ровщик.
설계도(設計圖) 1) план; прое́кт; 2) перспекти́вный план.
설계서(設計書) план; прое́кт (*документ*).
설계자(設計者) *сущ.* предложи́вший прое́кт (план).
설계안(設計案) прое́кт; план.
설과(設科) [-ква]: ～하다 открыва́ть (*отдел, сектор*).
설광(雪光) 1) сверка́ние (блеск) сне́га; 2) *см.* 설경 I.
설권(挈眷) *см.* 설가.
설날 [-лал] пе́рвое января́.
설뉵(舌衄) [-люк] *кор. мед.* кровотече́ние из языка́.
설늙은이 [-лылгыни] челове́к, постаре́вший (одряхле́вший) ра́ньше вре́мени.
설니(雪泥) [-ли] *арх.* 1) снег и грязь; 2) грязь при та́янии сне́га.
설니홍조(雪泥鴻爪) [-ли-] *арх. обр.* ка́нуть в Ле́ту.
설다 I (서니, 서오) 1. 1) не совсе́м созре́ть (поспе́ть); 2) быть недова́ренным (негото́вым); 선 떡 가지고 친정 간다 *посл.* ≅ среди́ свои́х мо́жно не церемо́ниться; 선 떡 먹고 체했나? *погов.* ≅ смеши́нка в рот попа́ла; 선 떡 받듯이 *обр.* с ки́слым ви́дом; 선 떡 부스러기 *обр.* несовмести́мое; 선 떡이 부스러진다 *посл.* ≅ разва́ливаться как ка́рточный до́мик; 3) быть неглубо́ким (некре́пким) (*о сне*); 2. 1) незнако́мый; 2) нео́пытный, неуме́лый; 선 무당이 사람 죽인다 *погов. букв.* нео́пытная шама́нка гу́бит люде́й; ◇ 선 바람 쐬다 не поня́в, приврáтно суди́ть.
설다 II *диал. см.* 서다 II.
설다 III *см.* 섧다.
설다듬이: ～를 하다 слегка́ отбива́ть бельё при по́мощи валька́.
설다루다 1) неуме́ло (пло́хо) обраща́ться (обходи́ться); неуме́ло вести́ де́ло; 2) пло́хо обраба́тывать.
설단(舌端) [-ттан] *см.* 혀끝.
설단음(舌端音) [-ттан-] *лингв.* переднеязы́чный согла́сный.
설당(屑糖, 雪糖) *см.* 설탕.
설도(說道) [-тто]: ～하다 наставля́ть на путь и́стинный.
설독(褻瀆) [-тток] *уст.*: ～하다 а) запа́чкаться; быть запя́тнанным; б) па́чкать, черни́ть; в) относи́ться пренебрежи́тельно.
설두(舌頭) I [-тту] *см.* 혀끝.
설두(設頭) II [-тту]: ～하다 быть инициа́тором.
설득(說得) [-ттык]: ～하다 убежда́ть.
설득력(說得力) [-ттынънйэк] си́ла убежде́ния, убеди́тельность.
설득성(說得性) [-ттык-] убеди́тельность.
설듣다(설들으니, 설들어) 1) недослы́шать; 2) пло́хо слу́шать.
설대 I [-ттэ] *бот.* арундина́рия.
설대 II [-ттэ] *см.* 담배[설대].
설데치다 слегка́ ошпа́ривать (обва́ривать).
설라마(雪羅馬) *см.* 서라말.
설량(雪量) коли́чество вы́павшего сне́га.
설량계(雪量計) снегоме́р.
설렁(<懸鈴) I колоко́льчик, прикреплё́нный к стрехе́ до́ма (*для вызова слуги*).
설렁 II *усил. стил. вариант* 살랑.
설렁거리다 *усил. стил. вариант* 살랑거리다.
설렁설렁 *усил. стил. вариант* 살랑살랑.
설렁줄(<懸鈴-) [-ччул] верё́вка (шнур) колоко́льчика, прикреплё́нного к стрехе́ до́ма.
설렁제 [-чче] вибра́то (*в пении*).
설렁탕(-湯) 1) говя́жий бульо́н (*из внутренностей, головы, костей и т. п.*); 2) рис, разба́вленный бульо́ном.
설렁탕집(-湯-) [-ччип] харчё́вня.
설령(雪嶺) I заснё́женный го́рный хребе́т.
설령(設令) II допу́стим, что...; пусть.

설로(雪路) *уст. см.* 눈길 II.
설론(舌論) *уст. см.* 말다툼.
설리(雪裏) *см.* 설중
설리고(雪梨膏) *кор. мед.* питьё, приготóвленное из мёда и имбúрного сóка, грýши, орéха и буры́.
설립(說立) оснoвáние, учреждéние; ～하다 оснóвывать, учреждáть, организóвывать.
설립자(設立者) основáтель, учредúтель.
설레 непосéдливость.
설레다 1) быть непосéдливым, не сидéть на мéсте; 2) колыхáться; 3) клокотáть, бурлúть; 4) волновáться; беспокóиться; 가슴이 ～ на сéрдце неспокóйно.
설레발: ～[을] 치다(놓다) суетúться.
설레설레: ～하다 покáчивать (*головой*).
설마(雪馬) I *см.* 썰매.
설마 II врáд ли, едвá ли; авóсь; ～가 사람 죽인다 *погов.* ≅ кто на авóсь-небóсь надéжду положúл, тот сам себя́ сгубúл.
설만(褻慢): ～하다 нáглый и распýщенный.
설맞다 быть рáненным (задéтым) (*напр. пулей*).
설맞이 встрéча Нóвого гóда; ～하다 встречáть Нóвый год.
설멍설멍 *усил. стил. вариант* 살망살망.
설멍하다 *усил. стил. вариант* 살망하다.
설면(舌面) I *см.* 혀바닥.
설면(雪面) II 1) снéжный покрóв; 2) *книжн.* бéлое лицó.
설면자(雪綿子) *уст. см.* 풀솜.
설면하다 1) *прил.* забывáть (*кого-л.*); 2) холóдный; натя́нутый (*об отношениях*).
설면음(舌面音) *лингв.* среднеязы́чные звýки.
설명(說明) объяснéние, разъяснéние; толковáние; ～하다 объясня́ть, разъясня́ть.
설명문(說明文) объяснúтельная запúска.
설명서(說明書) пúсьменное объяснéние; объяснúтельная запúска.
설명어(說明語) *см.* 술어 II.
설모(雪毛) *книжн.* седы́е вóлосы, сединá.
설문(設問) 1): ～하다 спрáшивать, запрáшивать; 2) вопрóс; запрóс.
설물통(屑物桶) я́щик для сбóра щéпок (опúлок *и т. п.*).
설미 I *арх.* 1) *см.* 변방; 2) *см.* 갈피 I.
설미(雪眉) II *уст. книжн.* 1) седы́е брóви; 2) седобрóвый стáрец.
설미지근하다 1) недостáточно подогрéтый; 2) нерешúтельный.
설밀 *см.* 세밀.
설맹(雪盲) *мед.* снéжная слепотá.
설밥 [-ппап] снег, вы́павший в день Нóвого гóда.
설법(說法) [-ппэп] 1) прóповедь [буддúзма]; ～하다 проповéдовать [буддúзм]; 2) спóсоб изложéния.
설병(說病) *уст.*: ～하다 расскáзывать о симптóмах болéзни.
설보다 1) недосмотрéть; 2) обознáться.
설복(說服, 說伏) I убеждéние (*кого-л.*); ～적 убеждáющий; убедúтельный; ～하다 убеждáть; уговáривать.
설복(褻服) II *уст. книжн.* 1) *см.* 속옷; 2) повседнéвная одéжда.
설복(設伏) III *уст. книжн.*: ～하다 устрáивать засáду.
설복력(說服力, 說伏力) [-бонъньйэк] убедúтельность.
설봉(雪峰) I заснéженная вершúна горы́.
설봉(舌鋒) II óстрый язычóк.
설부(雪膚) *уст. книжн.* бéлая кóжа; кóжа красáвицы; ～ 화용 лицó красáвицы.
설부병(雪腐病) *с.-х.* снéжная плéсень.
설북 сóло на барабáне.
설분(雪憤) *см.* 분풀이.
설비(設備) оборýдование, устрóйство, оснащéние; ～ 리용률 коэффициéнт испóльзования; ～ 용량 *эл.* установлéнная мóщность; ～하다 оборýдовать, оснащáть.
설비비(設備費) расхóды на оборýдование.
설비슴 *диал. см.* 설빔.
설비품(設備品) оборýдование.
설빈(說貧) *уст.*: ～하다 расскáзывать (*кому-л.*) о своéй бéдности.
설빔 новогóдние прáздничные одéжда и óбувь; ～하다 одéться для встрéчи Нóвого гóда.
설빔옷 новогóдняя прáздничная одéжда.
설백(雪白): ～하다 белоснéжный.
설사(泄瀉) I [-сса] понóс; ～에 걸리다 расстрóиться (*о желудке*); ～하다 страдáть расстрóйством желýдка.
설사(設使) II [-сса] *см.* 설령 II.
설사약(泄瀉藥) [-сса-] 1) закрепля́ющее [срéдство]; 2) слабúтельное [срéдство].
설산(雪山) I [-ссан] гóры, покры́тые снéгом.
설산(設産) II [-ссан] *уст.*: ～하다 вестú [домáшнее хозя́йство].
설삶기다 [-сам-] быть недовáренным.
설삶다 [-самтта] недовáривать; 설삶은 말 대가리 같다 *обр.* а) крáсная рóжа; б) нахáльная рóжа.
설상(雪上) I [-ссанъ]: ～ 행군 *воен.* марш по снéгу (в снегáх).
설상(雪霜) II [-ссанъ] *см.* 눈서리.
설상(舌狀) III [-ссанъ] *сущ.* в фóрме спúнки языкá; клиновúдный; ～ 화관 *бот.* вéнчик сростнолепéстных цветóв.
설상(楔狀) IV [-ссанъ] *сущ.* клиновúдный; ～ 연골 *анат.* клиновúдный хрящ.
설상가상(雪上加霜) [-ссанъ] ＝엎친 데 덮치기; *см.* 엎치다.
설상골(楔狀骨) [-ссанъ-] *анат.* клиновúдная кость.
설상화(舌狀花) [-ссанъ-] *бот.* сростнолепéстные (спайнолепéстные) цветы́.
설서(說書) [-ссэ] чинóвник 13-го рáнга в конфуциáнской шкóле для наслéдников королá.
설선(舌腺) I [-ссэн] *анат.* язы́чная железá.
설선(雪線) II [-ссэн] лúния снегóв.
설설 *усил. стил. вариант* 살살 II.
설설 II *см.* 슬슬 I.
설설발 *диал. см.* 그리마 I.
설설하다 откровéнный, откры́тый.
설성(舌聲) [-ссэнъ] *уст. см.* 혀소리.
설소차(雪搔車) [-ссо-] железнодорóжный снегоочистúтель.
설수(雪水) [-ссу] *см.* 눈석임물.
설술(說述) I [-ссул]: ～하다 излагáть.
설술 II [-ссул] вóдка для новогóднего прáздника.
설시(設施) [-сси] *уст.* 1): ～하다 планúровать и осуществля́ть; 2) *см.* 시설 I 2).
설심주의(設心做意) [-ссим-] *уст.* плестú интрúги.
설색(雪色) I [-ссэк] 1) *уст. см.* 눈빛; 2) *см.* 설경 I.
설색(設色) II [-ссэк] *уст.*: ～하다 окрáшивать; раскрáшивать.
설쇠 *см.* 다리쇠.
설자(說者) I [-чча] *уст. сущ.* говоря́щий; выступáющий.
설자(楔子) II *уст.* 1) *см.* 꺾쇠; 2) прológ; введéние.
설자다 плóхо спать; не вы́спаться.
설자리 [-чча-] мéсто, где мóжно стоя́ть (*согласно этикету*).
설잡다 держáть (брать) некрéпко (небрéжно).
설잡죄다 1) попустúтельствовать; 2) относúться халáтно.
설잡히다 некрéпко (слáбо) держáться.
설장구(-<長鼓) сóло на большóм корéйском барабáне.
설장증(舌長症) [-ччанъччынъ] *кор. мед.* распухáние языкá.
설적(薛炙) [-ччок] кускú говя́дины и внýтренности, поджáренные на вéртеле.
설전(雪田) I [-ччэн] *книжн. см.* 눈밭.
설전(雪戰) II [-ччэн] *см.* 눈싸움 II.

설전(舌戰) III [-ччэн] *уст. см.* 말다툼.
설정(設定) I [-ччэнъ] установлéние; учреждéние; постанóвка: 문제 ~ постанóвка вопрóса; ~하다 устанáвливать, учреждáть, стáвить (*вопрос и т. п.*).
설정(雪程) II [-ччэнъ] *уст. книжн. см.* 눈길 II.
설정(泄精) III [-ччэнъ] *уст. см.* 몽설.
설종(舌腫) [-ччонъ] *уст. см.* 중혀.
설주(設主) I [-ччу] *будд.* глáвный проповéдник.
설주(-柱) II [-ччу] *см.* 문설주.
설죽(雪竹) [-ччук] 1) бамбýк, покрытый снéгом; 2) *см.* 자죽.
설죽다 быть еле живым, ещё не умерéть.
설중(雪中) [-ччунъ] *уст.*: ~[에] в снегý; средú снéга.
설중매(雪中梅) [-ччунъ-] слúва, распустúвшаяся средú [ещё не стáявшего] снéга.
설중송백(雪中松柏) [-ччунъ-] *уст. обр.* прéданный человéк.
설증(泄症) [-ччынъ] прúзнаки расстрóйства желýдка.
설재(雪災) [-ччэ] снéжные занóсы.
설제(設祭) [-ччe]: ~하다 устрáивать жертвоприношéние.
설제선(雪際線) [-ччe-] *см.* 설선 II.
설차림 приготовлéние новогóднего угощéния; ~하다 готóвить угощéние к Нóвому гóду.
설척(雪滌) *уст.*: ~하다 а) смывáть (*позор и т. п.*); б) избавлáться (*напр. от плохого настроения*); в) изливáть дýшу.
설천(雪天) *книжн.* 1) нéбо во врéмя снегопáда; 2) снéжный день.
설철(屑鐵) I *см.* 헌쇠.
설철(齧鐵) II *книжн. см.* 불가사리.
설첨(舌尖) *уст. книжн. см.* 혀끝.
설측음(舌側音) *лингв.* латерáльный соглáсный.
설치 I малёк рыбы Blennius yatabei.
설치(設置) II: ~ 출력 устанóвленная мóщность; ~하다 а) устанáвливать (*напр. прибор*); монтúровать; б) создавáть, учреждáть, оснóвывать.
설치(雪恥) III: ~하다 смывáть (*напр. позор*).
설치(楔齒) IV: ~하다 *этн.* раздвигáть чéлюсти покóйника осóбой пáлочкой (*чтобы положить в рот жемчужину и т. п.*).
설치다 1) недодéлывать до концá, остнáвливаться на полпутú; 아침을 ~ не закóнчить зáвтрака; 2) бесновáться; 3) *см.* 설때다; 4) легóнько ударять.
설치대(設置台) станúна.
설치류(齧齒類) *зоол.* грызуны (*Rodentia*).
설치레 нарáд к Нóвому гóду; ~하다 наряжáться к Нóвому гóду.
설치안(設置案) план, проéкт.
설채(設彩) *иск.* построéние цвéта; ~하다 пострóить [цвет].
설체하다 1) употреблáть (пóльзоваться) без ограничéния; 2) *перен.* наедáться.
설컹거리다 *усил. стил. вариант* 살캉거리다.
설컹설컹 *усил. стил. вариант* 살캉살캉.
설키다: 얽히고 ~ *см.* 얽히다.
설탕(<雪糖,屑糖) сáхарный песóк.
설탕가루(<雪糖-,屑糖-) [-кка-] *см.* 설탕.
설터리다 *диал. см.* 설치다.
설토(說吐): ~하다 выложить всё начистотý.
설토화(雪吐花) *см.* 불두화.
설통 I *см.* 설통발.
설통(說通) II *будд. см.* 웅변.
설통발 вéрша постáвленная прóтив течéния.
설태(舌苔) налёт на языкé.
설파(說破): ~하다 а) объяснять; растолкóвывать; б) опровергáть.
설편(雪片) *книжн. см.* 눈송이.
설포장(設布帳) тент из холстá (хлопчатобумáжной ткáни).
설풍(雪風) I 1) снег и вéтер; 2) *см.* 눈바람.
설풍(屑風) II *кор. мед.* обúльное отделéние пéрхоти.
설피 приспособлéние для передвижéния по глубóкому снéгу, надевáемое на óбувь (*делается из соломенных верёвок и т. п.*).
설피다 1) неплóтный, рéдкий; 설핀 자리 пустýющие местá; 2) нелóвкий, неумéлый; 3) развязный.
설피창이 грýбая и неплóтная ткань.
설핏설핏 *усил. стил. вариант* 살핏살핏.
설핏하다 *усил. стил. вариант* 살핏하다.
설폐(說弊): ~하다 рассказывать о бедé (причинённом злe).
설폐구폐(說弊救弊) *обр.* рассказáв о причинённом зле, исправлáть егó.
설하다(泄-) I *сокр. от* 설사[하다] 1.
설하다(設-) II *уст. книжн. см.* 베풀다 1).
설하다(說-) III *книжн.* разъяснять.
설하선(舌下腺) *анат.* подъязычная железá.
설한(雪寒) I морóз во врéмя (пóсле) снегопáда.
설한(雪恨) II *арх. книжн.*: ~하다 проходúть (*о недовольстве*).
설한풍(雪寒風) *см.* 눈바람.
설합(舌盒) *см.* 서랍.
설형(楔形) *сущ.* клиновúдный; ~ 문자 клúнопись.
설호(雪冱) I *арх.* промерзáние землú пóсле выпадéния снéга.
설호(舌弧) II *анат.* подъязычная дугá.
설혹(設或) *см.* 설령 II.
설후(雪後) *уст.*: ~[에] пóсле снегопáда.
설흔 трúдцать.
설해(雪害) снéжные занóсы.
설행(設行) *уст. книжн.*: ~하다 создавáть (учреждáть) и осуществлять.
설화(說話) I 1) *уст.* расскáз; ~하다 расскáзывать; 2): ~ [문학] нарóдные предáния; ~적 легендáрный.
설화(舌禍) II несчáстье (зло), причинённое (*чьим-л.*) языкóм.
설화(雪花,雪華) III *уст.* 1) *см.* 눈송이; 2) снéжные хлóпья на вéтках дерéвьев.
설화고(雪花糕) паровóй пирóг из рúсовой мукú с начúнкой из кунжýта.
설화석고(雪花石膏) алебáстр.
설화시(說話詩) баллáда.
설화지(雪花紙) бéлая бумáга (*производившаяся в пров. Канвондо*).
설화형(說話形): ~[의] 작품 нарóдное предáние.
설깨다 не совсéм проснýться.
설때리다 *см.* 설치다 4).
설알 *см.* 세밑.
설암(舌癌) рак пóлости рта (языкá).
설야(雪夜) *уст.* снéжная ночь.
설약(設若) *книжн. см.* 설령 II.
설어(褻語) *арх.* грýбые (вульгáрные) словá; грýбая (вульгáрная) речь.
설연(設宴) *уст.*: ~하다 устрáивать банкéт (пир).
설염(舌炎) *мед.* глоссúт.
설영대(設營隊) *уст. см.* 선발대.
설욕(雪辱): ~하다 смывáть [позóр].
설유(說諭): ~하다 уговáривать, убеждáть.
설유자(說諭者) *сущ.* уговáривающий, увещáтель.
설음 I печáль.
설음(舌音) II *см.* 혀소리.
설음(舌瘖) III *кор. мед.* затвердéние языкá.
설음식(-飲食) новогóднее угощéние.
설이(雪異) *уст.* 1) обúльный снег; 2) снег, выпавший не вóвремя.
설익다 [-лик-] недозрéть; недоспéть; недоварúться; не быть готóвым.
설인(舌咽): ~ 신경 *анат.* языкоглóточный нерв.
설입 *см.* 설통발.
설외(-椳) вертикáльно полóженная дрáнка.

설의(雪意) I *уст.* предвéстие снéга.
설의(褻衣) II *см.* 설복 II.
설의(設疑) III *уст.* постанóвка вопрóса.
설왕설래(說往說來) *уст.* ди́спут; спор.
설원(雪原) I 1) снéжная равни́на; 2) *геогр.* фи́рновые поля́.
설원(雪冤) II: ～하다 доказáть свою невинóвность, реабилити́роваться.
설원(舌院) III *см.* 사역원.
설월(雪月) *книжн.* 1) снег и лунá; 2) блеск снéга при лунé.
섥시 *диал. см.* 석쇠.
섥자 *диал. см.* 석자 I.
섧다 [сɔлтта] (설우니,설워) *см.* 서럽다.
섬 I 1) солóменный мешóк (куль); 곡식 섬 мешóк с зернóм; 2) сом (*мера ёмкости=180 л*); 3) нéсколько сóмов.
섬 II ступéнька кáменной лéстницы.
섬 III óстров.
섬(纖) IV *уст.* 1) однá десятимиллиóнная; 2) крóшечный, óчень мáленький.
섬거적 [-ккɔ-] мешкови́на; рогóжа.
섬교(纖巧): ～하다 тóнкий, искýсный.
섬기다 1) забóтливо ухáживать (*за старшим*); 2) *см.* 섬기다.
섬개(纖芥) *уст. см.* 검부러기.
섬광(閃光) 1) [световáя] вспы́шка; *физ.* сцинтилля́ция; ～ 결정체 сцинтилляциóнный кристáлл; ～ 계수관 сцинтилляциóнный счётчик; ～ 선량계 сцинтилляциóнный дозимéтр; ～ 스펙트르 спектр вспы́шки; ～ 전구 *эл.* сцинтилляциóнная лáмпочка; 2) вспы́шка (*морской сигнал*).
섬광경(閃光鏡) *физ.* сцинтиллоскóп.
섬광도(閃光圖) *физ.* сцинтиллогрáмма.
섬광등(閃光燈) *эл.* лáмпа-вспы́шка.
섬광체(閃光体) *физ.* сцинтилля́тор.
섬나라 островня́я странá.
섬놈 *презр.* жи́тель óстрова, островитя́нин.
섬누룩 затóр ни́зкого кáчества под вы́варку брáги (крéпкой вóдки).
섬도(纖度) I *текст.* титр.
섬도(銛刀) II *арх.* óстрый нож.
섬도지(閃刀紙) бумáга пóсле обрéзки.
섬돌 [-ттол] кáменная ступéнька лéстницы.
섬락(閃絡) [-нак] электри́ческая и́скра.
섬려(纖麗) [-нйɔ]: ～하다 тóнкий, изя́щный.
섬록암(閃綠岩) [-нок-] *мин.* диори́т.
섬망(譫妄) 1) бред; ～ 상태 бредовóе состоя́ние; 2) *уст. см.* 잠꼬대.
섬멍구럭 оснóва мешкови́ны.
섬멸(殲滅) уничтожéние, истреблéние; ～적 сокруши́тельный, уничтожáющий; ～하다 уничтожáть, истребля́ть.
섬멸전(殲滅戰) [-ччɔн] войнá на истреблéние; бой (оперáция) на уничтожéние.
섬모(纖毛) 1) тóнкие вóлосы; 2) *биол.* реснúчки; 3) *см.* 섬유.
섬밥 [-ппап] оди́н сом ри́са, свáренный на парý (*см.* 섬 I 2).
섬벅 *усил. стил. вариант* 삼박
섬벅거리다 *см.* 슴벅거리다.
섬벅섬벅 I *усил. стил. вариант* 삼박삼박 I.
섬벅섬벅 II *см.* 슴벅슴벅.
섬부(贍富): ～하다 *уст.* оби́льный, богáтый.
섬사(蟾蛇) *см.* 살무사.
섬사람 [-сса-] жи́тель óстрова, островитя́нин.
섬사주(蟾蛇酒) *кор. мед.* вóдка, настóянная на востóчном щитомóрднике.
섬서하다 недрýжественный; холóдный (*об отношениях*).
섬섬(纖纖) I: ～ 초월 серп нарождáющейся луны́, молодóй мéсяц; ～ 약골 (약질 *уст.*) хрýпкое телосложéние; ～ 옥수 изя́щная жéнская рýчка; ～하다 тóнкий; нéжный, хрýпкий.

섬섬(閃閃) II *уст. книжн.*: ～[히] *см.* 번쩍번쩍; ～하다 блестя́щий, сверкáющий.
섬소(纖疎): ～하다 а) хрýпкий, нéжный; б) неплóтный.
섬수(纖手) тóнкая и нéжная рукá.
섬세(纖細): ～하다 а) тончáйший; б) детáльный, тщáтельный; скрупулёзный.
섬세성(纖細性) [-ссɔнъ] тóнкость (*напр. натуры*).
섬장암(閃長岩) *мин.* сиени́т.
섬전(閃電) *уст. книжн.* сверкáние мóлнии.
섬전암(閃電岩) *мин.* фульгури́ты, громовы́е стрéлы.
섬족(贍足): ～하다 *уст.* изоби́льный.
섬주(蟾注) пузырёк в ви́де жáбы для воды́, в котóрой развóдят тушь.
섬지기 1) сомчжиги́ (*единица измерения площади, на которую высевается один сом; см.* 섬 I 2); 2) нéсколько сомчжиги́.
섬진(纖塵) *уст.* мельчáйшие пыли́нки.
섬질: ～하다 строгáть рубáнком [дóску] сбóку.
섬짓하다 *диал. см.* 섬뜩하다.
섬치 *диал. см.* 섬누룩.
섬토(蟾兎) *арх. обр.* Лунá.
섬통 объём мешкá (*с чем-л.*).
섬피(-皮) шелухá с одногó сóма зернá (*см.* 섬 I 2).
섬호(纖毫) *уст.* 1) тóнкие вóлосы; 2) мéлкий (крóшечный) предмéт.
섬호광(閃互光) *мор.* световóй сигнáл (*в виде разноцветных вспышек*).
섬홀(閃忽) *уст. книжн.*: ～하다 *см.* 번쩍[하다].
섬회(蟾灰) *кор. мед.* золá пóсле сожжéния жáбы (*как материал для лекарства*).
섬화(閃火) вспы́шка; сверкáние.
섬떡 1) [корéйский] паровóй хлéбец, приготóвленный из одногó сóма ри́са (*см.* 섬 I 2); 2) *см.* 고수레떡.
섬뜨러하다 *диал. см.* 서머하다.
섬뜩섬뜩: ～하다 óчень стрáшный, леденя́щий кровь.
섬뜩하다 стрáшный, бросáющий в дрожь.
섬뻑: ～하다 легкó разрéзаться.
섬뻑거리다 *см.* 슴뻑거리다.
섬뻑섬뻑: ～하다 легкó рéзаться.
섬짝 *прост.* изóрванная рогóжа (мешкови́на).
섬쩍지근하다 боязли́вый.
섬찍하다 *см.* 섬뜩하다.
섬아연광(閃亞鉛鑛) *мин.* сфалери́т, ци́нковая обмáнка, серни́стый цинк.
섬암광(閃暗光) вспы́шки чéрез определённые промежýтки (*морской сигнал*).
섬약(纖弱): ～하다 тóнкий и слáбый; хрýпкий.
섬어(纖語) I: ～하다 говори́ть тóнким гóлосом, пищáть.
섬어(譫語) II *уст.* 1) *см.* 헛소리; 2) *см.* 잠꼬대.
섬여(蟾蜍) *арх. см.* 두꺼비.
섬요(閃搖) рябь в глазáх.
섬우란광(閃＋ *англ.* uran ＋鑛) *мин.* урани́т.
섬운(纖雲) *уст. книжн.* волокни́стые облачкá.
섬유(纖維) волокнó; *биол.* фи́бра; ～ 세포 волокни́стые клéтки; ～ 작물 волокни́стые растéния; ～ 제지림 лес, вырáщиваемый для нужд тексти́льной и бумáжной промы́шленности.
섬유근(纖維根) *см.* 수염뿌리.
섬유림(纖維林) лес, вырáщиваемый для нужд тексти́льной промы́шленности.
섬유상(纖維狀): ～ 성운 *астр.* волокни́стые тумáнности.
섬유소(纖維素) 1) клетчáтка; целлюлóза; 2) *биол.* фибри́н.
섬유장(纖維長) длинá волокнá.
섬유종(纖維腫) *мед.* фибрóма.
섬유증(纖維症) *мед.* фибрóз.
섬유질(纖維質) волокни́стость.
섬월(纖月) *уст.* серп луны́, молодóй мéсяц.
섭 ми́дия (*морской моллюск*).

섭동(攝動) 1) *уст. сущ.* следи́ть за собо́й; 2) *астр.* пертурба́ция; ～ 함수 пертурбацио́нная фу́нкция; 3) *физ.* поме́хи, возмуще́ние.
섭동력(攝動力) [-нйэк] *астр.* си́ла возмуще́ния.
섭동론(攝動論) [-нон] *астр.* тео́рия возмуще́ния.
섭력(涉歷) [сэмнйэк] *уст.*: ～하다 мно́гое испыта́ть, приобрести́ бога́тый о́пыт.
섭렵(涉獵) [сэмнйэп]: ～하다 мно́го чита́ть.
섭리(攝理) I [сэмни] *уст.* 1): ～하다 а) следи́ть за собо́й (*во время болезни*); б) вести́ (рассма́тривать) дела́ (*вместо кого-л.*). 2) *рел.* провиде́ние.
섭리(攝理) II [сэмни] *см.* 승통.
섭리(燮理) III [сэмни] *арх.*: ～하다 приводи́ть в соотве́тствие (*светлое и тёмное начала в натурфилософии*).
섭백(鑷白) *уст. книжн.*: ～하다 выдёргивать [седо́й во́лос].
섭사(攝祀) *уст.*: ～하다 соверша́ть (*жертвоприношение*) вме́сто друго́го.
섭산적(-散炙) мясны́е котле́ты.
섭섭하다 *прил.* гру́стный; доса́дный; *в знач. сказ.* жаль; 너무 섭섭히 생각 마시오 не огорча́йтесь.
섭수(-數) I 1) коли́чество ри́совой соло́мы; 2) коли́чество хво́роста.
섭수(涉水) II *уст.*: ～하다 переправля́ться (*через реку и т. п.*).
섭수(攝受) III: ～하다 *будд.* щади́ть (*все живое*).
섭수 IV *диал. см.* 수단 I.
섭식(攝食) I: ～하다 усва́ивать [пи́щу].
섭식(<挾食) II *см.* 협체.
섭심(攝心): ～하다 *будд.* сосредото́чиваться.
섭새기다 выреза́ть (*рельефный рисунок*).
섭새김 1): ～하다 выреза́ть (*рельефный рисунок*); 2) релье́фный рису́нок.
섭새김질: ～하다 выреза́ть [релье́фный рису́нок].
섭생(攝生) *см.* 양생.
섭세(涉世) *уст.*: ～하다 набира́ться жи́зненного о́пыта.
섭장 дополни́тельная сеть, поста́вленная по бока́м основно́й се́ти (*для ловли рыбы*).
섭정(攝政) 1) ре́гентство; ～하다 пра́вить в ка́честве ре́гента; 2) ре́гент; ～ 황태자 принц-ре́гент.
섭조개 ми́дия (*Mytilus edulis*).
섭주(攝奏) *уст.* нашёптывание (*вышестоящему*).
섭죽(-粥) жи́дкая ри́совая ка́ша с ми́диями.
섭중(攝衆): ～하다 *будд.* сохраня́ть (охраня́ть) всё живо́е.
섭집게 приспособле́ние для ло́вли ми́дий.
섭치 ничто́жная (нестоя́щая) вещь.
섭취(攝取): ～하다 усва́ивать; воспринима́ть.
섭통례(攝通禮) [-ние] вре́менная до́лжность в ритуа́льном ве́домстве.
섭험(涉險) *уст.*: ～하다 пренебрега́ть опа́сностью.
섭호선(攝護腺) *см.* 전위선.
섭호선염(攝護腺炎) *см.* 전위선염.
섭호장(攝戶長) канцеляри́ст в прису́тствии.
섭행(攝行): ～하다 а) регентова́ть; б) *арх.* осуществля́ть (*что-л.*) вме́сте (*с чем-л.*).
섭씨(攝氏) Це́льсий; ～ 한난계(온도계) термо́метр (гра́дусник) Це́льсия.
섭옥잠(鑷玉簪) нефри́товая шпи́лька с резно́й голо́вкой.
섭유(囁嚅) I *арх. книжн.*: ～하다 шевели́ть губа́ми (*ничего не произнося*).
섭유(顳顬) II *см.* 태양혈.
섭이(攝餌) *уст.*: ～하다 корми́ться (*о животных*).
섭외(涉外) *уст.*: ～ 관계 обще́ственные отноше́ния; ～하다 подде́рживать отноше́ния; быть свя́занным.
섭위(涉危) *см.* 섭험.
섭의증(涉疑症) [-ччынъ] *уст.* зара́зная (инфекцио́нная) боле́знь.
섯등 [сэт-] чан для вы́варки со́ли.
섯바닥 [сэт-] *диал. см.* 혓바닥.
성 I гнев; зло́сть; 성 나 바위 차기 (성 난 끝에 돌 차기, 성 내여 바위를 차니 발부리만 아프다) *посл. букв.* е́сли от зло́сти пнёшь ка́мень, то́лько нога́ бу́дет боле́ть; 성을 풀다 а) успока́ивать, утеша́ть. б) срыва́ть зло; 성[이] 나다 а) серди́ться; б) волнова́ться; возбужда́ться; в) прорва́ться (*о нарыве*).
성(省) II министе́рство.
성(城) III 1) крепостна́я стена́; 2) кре́пость.
성(星) IV *см.* 성성 I.
성(姓) V фами́лия.
성(性) VI 1) пол; 2) *лингв.* род; 3) нату́ра, хара́ктер; ◇ 성[이] 마르다 нетерпи́мый; вспы́льчивый; 성[에] 차다 удовлетворённый.
성(聖) VII *см.* 성인 II.
성 VIII 1) *в твор. п. после прич. буд. вр.* для; 든든할 성으로 для по́лной уве́ренности; 2) *после прич. гл. в сочет. с* 부르다, 싶다 как бу́дто, сло́вно; 등짐을 져서 키조차 내리눌린 성 싶은 사람 челове́к, сло́вно прида́вленный но́шей.
-성(性) I *суф. кор.* хара́ктер, ка́чество; ...ость; 계획성 пла́новый хара́ктер, пла́новость; *иногда дополнительно подчёркивает то, что уже выражено производящим именем:* 유사성 схо́дство.
-성(省) II *суф. кор.* министе́рство; 내무성 министе́рство вну́тренних дел.
성가(成家) I: ～하다 а) обзавести́сь свои́м хозя́йством (свое́й семьёй); б) составля́ть сла́вную плея́ду; в) вызволя́ть семью́ из нужды́.
성가(聲價) II [-кка] *уст.* до́брая сла́ва.
성가(聖駕) III *вежл. см.* 거가 I 1).
성가(聖歌) IV хора́л; гимн.
성가시다 беспоко́йный; надое́дливый; 성가시게 굴다 надоеда́ть; беспоко́ить.
성가심 беспоко́йство; надое́дливость.
성가퀴(城-) зубцы́ крепостно́й стены́.
성간(星間): ～ 물질 *астр.* межзвёздное вещество́, межзвёздная среда́; ～ 비행 межплане́тный полёт.
성감(誠感) I и́скреннее (чи́стое) чу́вство.
성감(性感) II сексуа́льные чу́вства.
성감(聖鑑) III *арх.* мне́ние (оце́нка) короля́.
성거(盛擧) *см.* 장거 II.
성격(成格) I *уст.*: ～하다 станови́ться пра́вилом (но́рмой).
성격(性格) II [-ккйэк] хара́ктер; ～적 характе́рный; по хара́ктеру; ～ 묘사 *лит.* характери́стика; ～ 배우 характе́рный актёр.
성격극(性格劇) *лит.* дра́ма хара́ктеров.
성격미(性格美) [-ккйэнъ-] черты́ хара́ктера.
성격화(性格化) [-ккйэк-]: ～하다 характеризова́ть[ся].
성견(成見) *уст.* сформирова́вшиеся взгля́ды.
성결(聖潔) I: ～하다 свято́й и чи́стый.
성결(性-) II [-ккйэл] хара́ктер; нрав.
성경(誠敬) I *уст.* 1) ве́рность и почита́ние; 2): ～하다 и́скренне почита́ть.
성경(聖經) II свяще́нные кни́ги; ～ 현전 кни́ги конфуциа́нских мудреца́в.
성경대(聖經台) *см.* 독경대.
성고(成痼) I *арх.* перехо́д в хрони́ческую боле́знь.
성고(聖考) II *вежл.* поко́йный оте́ц короля́.
성골(聖骨) «свяще́нная кость» (*высшее сословие в Силла*).
성공(成功) I успе́х, достиже́ние; ～적 успе́шный; ～하다 добива́ться [успе́ха]; удава́ться.
성공(星空) II звёздное не́бо.
성공(聖功) III *уст.* выдаю́щаяся заслу́га, выдаю́щийся по́двиг.
성공(性空) IV *будд.* пустота́.
성공(聖供) V приноше́ние пи́щи в же́ртву Бу́дде.

성공도(星空圖) астрономи́ческая (звёздная) ка́рта.
성교(聲教) I *уст.* наставле́ния (поуче́ния) короля́ (свя-то́го, мудреца́).
성교(性交) II полово́й акт; ～하다 име́ть полово́й акт.
성교(聖教) III 1) наставле́ния короля́ (*при присвоении титула*); 2) наставле́ние свято́го (мудреца́); 3) свято́е уче́ние; 4) католици́зм.
성교(盛教) IV *уст.* вели́кое уче́ние.
성교육(性教育) полово́е воспита́ние.
성구(成句) I [-кку] *лингв.* фразеоло́гия; ～ 사전 фразеологи́ческий слова́рь.
성구(聲區) II тембр го́лоса.
성구(篋蘧) III *арх. книжн. см.* 바디.
성구론(成句論) [-кку-] фразеоло́гия (*раздел лингвистики*); ～적 фразеологи́ческий; ～적 결합 фразеологи́ческое сочета́ние; ～적 유착 фразеологи́ческое сраще́ние.
성국(成局) стро́йность; гармони́чность.
성군(成群) I: ～ 작당 образова́ние гру́ппы (*людей*); ～하다 собира́ться, группирова́ться.
성군(星群) II *астр.* скопле́ние звёзд.
성군(聖君) III му́дрый (вели́кий) коро́ль.
성궁(聖躬) *вежл.* те́ло короля́.
성규(成規) *уст.* твёрдое пра́вило (предписа́ние).
성균관(成均舘) *феод.* ве́домство конфуциа́нского просвеще́ния. конфуциа́нская колле́гия; ～ 개구리 *шутл.* зубри́ла.
성균시(成均試) *см.* 국자감시.
성그레: ～ 웃다 приве́тливо (ми́ло) улыба́ться.
성근(誠勤): ～하다 и́скренний и приле́жный.
성글다 *см.* 성기다
성금 I *см.* 효력.
성금(成禽) II *уст.* [взро́слая] дома́шняя пти́ца.
성금(誠金) III де́ньги, принесённые в дар Бу́дде (ду́ху).
성급(性急): ～하다 нетерпели́вый; горя́чий.
성기(成器) I *уст.* 1): ～하다 изготовля́ть посу́ду; 2) [гото́вая] посу́да; 3) соверше́нствование тала́нта.
성기(星氣) II *этн.* судьба́, предопределённая звездо́й.
성기(星期) III *уст.* день сва́дьбы.
성기(聲氣) IV *уст.* 1) *см.* 성색 2); 2) но́вости, изве́стия; ～ 상통 обме́н новостя́ми, перепи́ска.
성기(性器) V половы́е о́рганы (*человека*).
성기(盛氣) VI 1) расцве́т духо́вных сил; 2): ～하다 вспыли́ть.
성기 VII *диал. см.* 놋그릇.
성기다 *усил. стил. вариант* 상기다.
성기전곤(星旗電戟) *уст. обр.* могу́щество а́рмии.
성깃 *усил. стил. вариант* 상깃.
성깃성깃 *усил. стил. вариант* 상깃상깃.
성개(盛開): ～하다 по́лностью расцвести́.
성게 морско́й ёж.
성계(成雞) I насе́дка.
성계(星界) II мир звёзд, звёздный мир.
성과(成果) [-ква] результа́т, достиже́ние, успе́х: ～적 успе́шный; ～적으로, ～있게 успе́шно.
성과기(盛果期) [-ква-] *с.-х.* пери́од по́лного плодоноше́ния.
성과작(盛果作) [-ква-] большо́е достиже́ние, большо́й успе́х (*о произведении искусства*).
성곽(城郭) кре́пость; ～ 도시 го́род, обнесённый крепостно́й стено́й.
성관(成冠) I: ～하다 соверша́ть обря́д совершенноле́тия (*о юноше, достигшем 20 лет*).
성관(星官) II гла́вная шама́нка.
성관(盛觀) III *уст.* вели́чественное зре́лище.
성관계(性關係) полова́я связь.
성관성(誠款性) [-ссэнъ] *уст.* добросо́вестное отноше́ние (*к чему-л.*); добросо́вестность.
성광(星光) I *см.* 별빛.
성광(成狂) II *уст.*: ～하다 сойти́ с ума́, помеша́ться.

성남(城南) ю́жная сторона́ кре́пости.
성냥(<石硫黃) 1) спи́чки; 2) па́лочка с се́рой (*использовавшаяся для переноса огня*).
성냥간(-間) [-ккан] *диал. см.* 대장간.
성냥갑(<石硫匣) [-ккап] коро́бка спи́чек.
성냥개비(<石硫黃-) [-ккэ-] [одна́] спи́чка.
성냥곽(<石硫匣) [-ккват] *см.* 성냥갑.
성냥노리 обхо́д кузнецо́м в конце́ го́да клие́нтов с це́лью получе́ния пла́ты за рабо́ту.
성냥바치 *пренебр.* кузне́ц.
성냥불(<石硫黃) [-ппул] ого́нь от спи́чки.
성냥하다 зака́ливать (*металл*).
성냥알(<石硫黃-) *см.* 성냥개비.
성냥일 [-нил] кузне́чное ремесло́, рабо́та кузнеца́.
성년(成年) I 1) совершенноле́тие; 2) *сущ.* совершенноле́тний; 3) зре́лый во́зраст; 4) *сущ.* взро́слый.
성년(盛年) II цвету́щий во́зраст.
성년기(成年期) I пери́од совершенноле́тия.
성년기(盛年期) II пери́од расцве́та сил.
성년식(成年式) обря́д посвяще́ния ю́ноши во взро́слые (*в первобытном обществе*).
성년자(成年者) *сущ.* совершенноле́тний: взро́слый.
성념(聖念) ду́мы (мы́сли) короля́.
성노(盛怒) *уст.*: ～하다 си́льно разгне́ваться.
성농(成膿) *уст. см.* 화농.
성능(性能) возмо́жности; спосо́бности; да́нные; характери́стика.
성내(城內) *см.* 성안 1.
성단(星團) I *астр.* звёздное скопле́ние.
성단(星壇) II алта́рь для жертвоприноше́ния звёздам.
성단(聖斷) III *вежл.* са́нкция (разреше́ние) короля́.
성당(成黨) I: ～하다 *уст.* скола́чивать ба́нду (ша́йку).
성당(聖堂) II христиа́нский храм.
성덕(成德) I доброде́тель; ～하다 быть доброде́тельным.
성덕(盛德) II *уст.* велича́йшее благоде́яние.
성덕(聖德) III 1) благоде́яние мудреца́: 2) благоде́яния короля́.
성덕사(盛德事) *уст.* 1) велича́йшее благоде́яние: 2) до́брое (хоро́шее) де́ло.
성도(成道) I *уст.*: ～하다 а) познава́ть религио́зные до́гмы; б) познава́ть нау́чные и́стины.
성도(星圖) II *см.* 성공도.
성도(星度) III звёздная орби́та.
성도(聖都) IV свяще́нный го́род.
성도(聖道) V путь к свя́тости.
성도(性度) VI *уст.* хара́ктер и благоро́дство (великоду́шие).
성도(聖徒) VII *рел.* апо́стол.
성돈(成豚) свинома́тка.
성돌(城-) [-ттол] ка́мни, из кото́рых сло́жена крепостна́я стена́.
성동(成童) I *уст.* пятнадцатиле́тний ма́льчик.
성동(城東) II восто́чная сторона́ крепостно́й стены́ (кре́пости).
성동(盛冬) III *уст. см.* 한겨울.
성두(星斗) *уст. книжн. см.* 별 I 1).
성등(省籐) *см.* 등 IV.
성대 I морско́й пету́х (*Chelidonichthys Kumu*).
성대(聲帶) II *см.* 목청 I; ～ 모사 имита́ция го́лоса.
성대(盛代) III *обр.* ны́нешний (да́нный) век.
성대(聖帶) IV *см.* 천사 옥대| II.
성대(盛大) V: ～하다 а) торже́ственный; стро́гий; б) великоле́пный, роско́шный.
성대음(聲帶音) *лингв.* дрожа́щий звук, вибра́нт.
성라기포(星羅碁布) [-на-] *уст. обр.* изоби́лие, мно́жество.
성란(成卵) [-нан] *биол.* зре́лая яйцекле́тка.
성랑(城廊) [-нанъ] 1) *см.* 성루 I; 2) *диал. см.* 성 III.
성략(省略) [-няк] *см.* 생략.

성량(聲量) [-нянъ] диапазо́н го́лоса.
성려(聖慮) [-нйэ] *вежл.* забо́ты (беспоко́йство) короля́.
성력(誠力) [-нйэк] 1) и́скренность и си́ла; 2) добросо́вестный труд.
성령(省令) I [-нйэнъ] прика́з мини́стра.
성령(性靈) II [-нйэнъ] *уст. см.* 넋.
성령(聖靈) III [-нйэнъ] свято́й дух.
성령림(成齡林) [-нйэнъним] расту́щий лес.
성루(城樓) I [-ну] крепостна́я ба́шня.
성루(聲淚) II [-ну] плач и слёзы.
성루(城壘) III [-ну] *см.* 성채.
성률(聲律) [-нюл] мело́дия; ритм.
성리(性理) [-ни] зако́ны ра́зума и приро́ды (*в вост. филосо́фии*).
성리학(性理學) [-ни-] конфуциа́нская натурфилосо́фия (*одна из школ сунского неоконфуцианства*).
성림(成林) [-ним]: ～하다 образо́вывать лес; превраща́ться в лес.
성립(成立) [-нип] образова́ние, формирова́ние; составле́ние: ～하다 образо́вываться, формирова́ться; составля́ться.
성례(成禮) I [-ние]: ～하다 проводи́ть церемо́нию бракосочета́ния.
성례(成例) II [-ние] *уст.* установи́вшиеся пра́вила (положе́ния).
성례(聖禮) III [-ние] торже́ственная церемо́ния.
성마(成魔) *уст.*: ～하다 меша́ть, быть поме́хой.
성만(盛滿) *уст.*: ～하다 а) наполня́ться; быть по́лным; б) процвета́ть (*о семье*).
성망(聲望) I 1) изве́стность, популя́рность; сла́ва; 2) репута́ция.
성망(盛望) II больша́я популя́рность.
성명(聲明) I заявле́ние, деклара́ция; ～하다 заявля́ть.
성명(聲名) II *уст. см.* 명성.
성명(成名) III: ～하다 *уст.* получи́ть изве́стность, просла́виться.
성명(成命) IV *уст.* объя́вленный прика́з.
성명(姓名) V фами́лия и и́мя; ～[이] 없다 неизве́стный.
성명(盛名) VI *уст.* гро́мкая сла́ва.
성명(聖明) VII 1) проница́тельность короля́; 2): ～하다 *уст.* высоконра́вственный и му́дрый.
성명(性命) VIII *уст.* 1) нату́ра челове́ка и его́ судьба́; 2) *см.* 목숨.
성명서(聲明書) заявле́ние, деклара́ция (*документ*).
성모(聲貌) I *уст. книжн.* го́лос и о́браз (*кого-л.*).
성모(聖謨) II пла́ны и за́мыслы короля́.
성모(聖母) III *рел.* богоро́дица.
성모음(姓-): ～하다 выбира́ть из те́кста сло́ги, соотве́тствующие коре́йским фами́лиям (*игра кор. школьников*).
성목(成木) взро́слое де́рево.
성묘(省墓) I: ～하다 посеща́ть моги́лу.
성묘(成苗) II вы́росший са́женец.
성묘(聖廟) III *см.* 문묘.
성무(星霧) *см.* 성운 I.
성무니 *диал. см.* 정갱이.
성문(城門) I крепостны́е (городски́е) воро́та.
성문(成文) II 1): ～하다 составля́ть [докуме́нт, текст *и т. п.*]; 2) статья́; докуме́нт.
성문(聲門) III *анат.* голосова́я щель.
성문(聲聞) IV *уст.* 1) *см.* 명성 I; 2) *см.* 소문 II.
성문(聖門) V визи́т короля́.
성문(聖門) VI *уст.* 1) путь к свя́тости (му́дрости); 2) *см.* 공문 III.
성문률(成文律) [-нюл] *юр.* зако́н [в пи́сьменной фо́рме], lex scripta.
성문법(成文法) [-ппэп] *см.* 성문률.
성문화(成文化): ～하다 кодифици́ровать[ся]; придава́ть зако́нную фо́рму.
성미(性味) хара́ктер, нрав; ～가 나다 серди́ться; зли́ться; ～가 급하다 невы́держанный; ～[를] 부리다 нервни́чать.
성바지(姓-) [ра́зные] фами́лии.
성바퀴(城-) *см.* 성곽.
성밖(城-): ～[에] а) за крепостны́ми стена́ми; б) за го́родом.
성범(聖凡) 1) мудре́ц и обыкнове́нный челове́к; 2) *сущ.* свяще́нное и мирско́е.
성법(成法) I [-ппэп] *см.* 성문률.
성법(聖法) II [-ппэп] 1) зако́ны мудреци́в (святы́х); 2) вели́кий зако́н.
성벽(城壁) I 1) крепостна́я стена́; 2) *перен.* опло́т.
성벽(性癖) II 1) укорени́вшаяся дурна́я привы́чка; 2) *см.* 성미.
성변(星變) *астр.* паралла́кс.
성별(性別) полово́е разли́чие; ～이 없이 без разли́чия (незави́симо от) по́ла.
성병(成病) I: ～하다 заболе́ть.
성병(性病) II [-ппйэнъ] венери́ческая боле́знь; ～ 환자 венери́ческий больно́й; ～ 예방 профила́ктика венери́ческих боле́зней.
성병학(性病學) [-ппйэнъ-] венероло́гия.
성보(城堡) *уст. см.* 성채.
성복(成服) I *этн.* одева́ние тра́урной оде́жды на 4-й день по́сле сме́рти (*кого-л.*); ～ 뒤(후)의 약[방문] *погов. букв.* [как] лека́рство по́сле сме́рти.
성복(盛服) II наря́дная (роско́шная) оде́жда.
성복날(成服-) [-бонъ-] *этн.* 4-й день по́сле сме́рти (*кого-л.*), когда́ надева́ется тра́урная оде́жда; ～ 아침의 약방문 (약 지으러 간 사람이 ～에야 오겠다) *см.* 성복 (뒤의 약방문) I.
성복전(成服奠) *этн. сущ.* ста́вить вино́ и фру́кты пе́ред помина́льной доще́чкой на 4-й день по́сле сме́рти (*кого-л.*); ～에 약방문 *см.* 성복 [뒤의 약방문] I.
성복제(成服祭) *этн.* жертвоприноше́ние душе́ уме́ршего на 4-й день по́сле сме́рти.
성부(聲部) I тембр го́лоса.
성부(成否) II *см.* 성불성.
성부(城府) III *уст.* 1) *см.* 성시 I; 2) го́речь, накопи́вшаяся в душе́.
성부(聖父) IV бог[-оте́ц].
성부동(姓不同) *сущ.* чужо́й, неродно́й; друго́й фами́лии; ◇ ～ 남 как родно́й (*напр. о друге*); ～ 형제 бли́зкий друг.
성부지(姓不知) *уст.*: ～ 명부지 *сущ.* незнако́мый, чужо́й, посторо́нний.
성분(成分) I 1) соста́в; составна́я часть, компоне́нт, ингредие́нт; 사회 ～ социа́льное происхожде́ние; 출신 ～ социа́льный соста́в; 2) *лингв.* член предложе́ния; ～ 분석 члене́ние; ана́лиз.
성분(成墳) II *см.* 봉분.
성분제(成墳祭) *см.* 봉분제.
성불(成佛): ～하다 *будд.* а) станови́ться бу́ддой; б) умира́ть.
성불도(成佛圖) [-тто] игра́ на доске́, разделённой на две ча́сти, кото́рые называ́ются «рай» и «ад».
성불성(成不成) [-ссэнъ] исхо́д (*де́ла*).
성불성간(成不成間) [-ссэнъ-]: ～에 как бы там ни́ бы́ло, что бы там ни́ бы́ло.
성비(性比) I соотноше́ние са́мок и самцо́в.
성비(盛備) II *см.* 성설 II.
성비(省費) III *см.* 생비.
성비세려(誠非細慮) *уст. обр.* не ма́ло забо́т (хлопо́т).
성빈(成殯): ～하다 пригота́вливать ме́сто, где лежи́т поко́йник до похоро́н.
성백숙(鯉白熟) *уст.* отварно́й [двуство́рчатый] моллю́ск.
성사(成事) I успе́шное заверше́ние (успе́шный исхо́д) де́ла; ～ 재천 *уст.* всё в рука́х бо́жьих; ～하다 успе́шно заверша́ть де́ло.

성사(星槎, 星楂, 星査) II *арх.* 1) посо́л; посла́нник; 2) су́дно, отправля́ющееся в кругосве́тное пла́вание.
성사(盛事) III грандио́зное (выдающееся) собы́тие.
성사(聖事) IV свяще́нное де́ло.
성산(成算) I наде́жда (ша́нсы) на успе́х.
성산(星算) II *уст.* астроно́мия и измене́ние пого́ды в зави́симости от движе́ния небе́сных тел.
성산(星散) III *уст.*: ～하다 *обр.* рассе́иваться (расходи́ться, разбега́ться) во все сто́роны.
성상(星霜) I год; 이십 ～ 20 лет.
성상(星象) II *сущ.* в фо́рме звезды́; звездообра́зный.
성상(城上) III: ～[에] на крепостно́й стене́.
성상(省狀) IV *уст. книжн.* содержа́ние роди́телей [на иждиве́нии].
성상(聖上) V *вежл.* наш коро́ль.
성상(聖像) VI ико́на; портре́т мудреца́; ～ 화가 иконопи́сец.
성상(性狀) VII хара́ктер и состоя́ние.
성상소(城上所) вы́шка над воро́тами дворца́, с кото́рой чино́вник ве́домства инспе́кции нра́вов наблюда́л за чино́вниками, иду́щими во дворе́ц.
성서(盛暑) I *уст. см.* 한더위.
성서(聖書) II *см.* 성경 II.
성석(成石): ～하다 затвердева́ть; камене́ть.
성선(性腺) *см.* 생식선.
성선설(性善說) уче́ние Мэ́нцзы о приро́дной скло́нности челове́ка к добру́.
성설(性說) I уче́ние о скло́нности челове́ка к добру́ (злу) (*в вост. философии*).
성설(盛設) II: ～하다 устра́ивать (дава́ть) грандио́зный пир (банке́т).
성성(星星) I созве́здие «Звезда́» (*25-е из 28; расположено в южной части неба; 7-я звезда в созвездии Гидры*).
성성(星星) II: [백발이] ～하다 седо́й, седовла́сый.
성성전(猩猩氈) во́йлок, вы́крашенный кро́вью орангута́нга.
성성이(猩猩-) орангута́нг.
성소(性巢) *анат.* 1) яи́чки; 2) яи́чник.
성속(成俗) *уст.*: ～하다 входи́ть в обы́чай, станови́ться обы́чным.
성손(姓孫) *уст. см.* 후손 II.
성수(星數) I *см.* 운수 III; ◇ ～[가] 나다 быть в припо́днятом настрое́нии (*от удачи*); 일에 ～가 나다 спори́ться, ла́диться (*о работе*).
성수(星宿) II звёзды.
성수(成遂) III: ～하다 заверша́ть, выполня́ть.
성수(成數) IV: ～하다 доводи́ть до определённого числа́.
성수(聖壽) V во́зраст короля́.
성수불루(盛水不漏) *уст. обр.* идеа́льный поря́док.
성숙(成熟): ～하다 [со]зре́ть, [по]спе́ть.
성숙기(成熟期) 1) пери́од созрева́ния; 2) пери́од [половой] зре́лости.
성숙도(成熟度) сте́пень зре́лости.
성숙란(成熟卵) [-сунънан] *биол.* созре́вшее яйцо́.
성숙림(成熟林) [-сунъним] спе́лый лес.
성숙아(成熟兒) ребёнок (детёныш) в чре́ве ма́тери (*готовый появиться на свет*).
성스럽다(聖-) *см.* 거룩하다.
성습(成習): ～하다 входи́ть в привы́чку, станови́ться привы́чным.
성시(城市) I 1) го́род, окружённый крепостно́й стено́й; го́род-кре́пость; 2) *уст.* го́род.
성시(聲嘶) II *см.* 성시증.
성시(盛時) III пери́од расцве́та; цвету́щая пора́.
성시(誠是) IV *уст. см.* 참[으로] I 2.
성시증(聲嘶症) [-ччынъ] *кор. мед.* хрипота́.
성식(聲息) I *уст.* 1) *см.* 소식 I; 2) *см.* 소문 II.
성식(盛飾) II 1): ～하다 наря́дно украша́ть; 2) *уст. см.* 성장 II.
성식(性息) III *уст. см.* 성정 II.
성식(省式) IV *см.* 생례.
성신(誠臣) I верноподданный сано́вник.
성신(星辰) II звёзды.
성신(聖神) III *рел.* свято́й дух.
성신(聖身) IV *вежл.* те́ло короля́.
성신(聖臣) V образцо́вый верноподданный (сано́вник).
성실(成實) I: ～하다 налива́ться (*о зерне*).
성실(誠實) II: ～하다 ве́рный, пре́данный; и́скренний.
성실성(誠實性) [-ссэнъ] ве́рность, пре́данность; и́скренность.
성심(誠心) и́скренность, открове́нность; ～으로 и́скренне, открове́нно, от души́.
성심소도(誠心所到) *уст.* всей душо́й.
성심껏(誠心-) от всей души́, и́скренне.
성새(城塞) кре́пость; оплот.
성색(聲色) 1) го́лос и выраже́ние лица́; 2) *уст.* му́зыка и же́нщины.
성생성기(省牲省器) *уст.* забо́тливо относи́ться к же́ртвенным живо́тным и короле́вской ритуа́льной у́твари.
성생활 (性生活) полова́я жизнь.
성세(聲勢) I *уст.* репута́ция и авторите́т.
성세(盛世) II эпо́ха расцве́та (*чего-л.*).
성세(聖世) III *см.* 성대 III.
성세포(性細胞) *сокр. от* 생식 [세포] II.
성쇠(盛衰) процвета́ние и упа́док; подъём и паде́ние.
성쇠지리(盛衰之理) *уст.* причи́ны процвета́ния и упа́дка (подъёма и паде́ния).
성자(聖者) I 1) *будд. сущ.* прозре́вший; 2) свято́й, проро́к; 3) вели́кий мудре́ц; 4) *рел.* бог[-сын].
성자(聖姿) II вели́чественная по́за.
성자(姓字) III [-чча] фами́льный иеро́глиф (знак).
성자신손(聖子神孫) *вежл.* пото́мки короля́.
성자필쇠(盛者必衰) [-ссве] за расцве́том сле́дует упа́док.
성장(成長) I рост; ～ 사료 высококалори́йные корма́; ～하다 расти́; выраста́ть.
성장(盛裝) II: ～하다 наря́дно оде́ться, принаряди́ться, разоде́ться.
성장(盛粧) III: ～하다 разоде́ться и накра́ситься.
성장기(成長期) 1) пери́од ро́ста (разви́тия); 2) пери́од зре́лости.
성장소(成長素) *биол.* ауксины.
성저(城底) 1): ～[에] под крепостно́й стено́й; у кре́пости; 2) дере́вня, располо́женная о́коло кре́пости.
성적(成績) I результа́т, достиже́ние, успе́х; успева́емость.
성적(成赤) II *уст.*: ～하다 пу́дриться и накла́дывать румя́на.
성적(聲績) III *арх.* репута́ция и заслу́ги.
성적(聖蹟) IV следы́ вели́кого про́шлого; вели́кое про́шлое.
성적(性的) V [-ччэк] *сущ.* полово́й, сексуа́льный; ～ 본능 полово́й инсти́нкт.
성적분(成赤粉) пу́дра
성적표(成績表) ве́домость (та́бель) успева́емости.
성적함(成赤函) шкату́лка для пу́дры и румя́н.
성전(成典) I *уст.* 1) законоуложе́ние; 2) устано́вленная церемо́ния.
성전(聖戰) II свяще́нная война́.
성전(盛典) III торже́ственная церемо́ния.
성전(聖典) IV 1) *рел.* свяще́нное писа́ние; би́блия; 2) *см.* 성경 II 1).
성전(聖殿) V 1) свяще́нный храм; 2) *см.* 례배당.
성절(聖節) I 1) день рожде́ния свято́го; 2) *вежл.* день рожде́ния короля́.
성절(成節) II *лингв.* образова́ние сло́га; ～적 слогообразу́ющий; ～[적] 기능 слогообразу́ющая фу́нкция.
성절음(成節音) *лингв.* слогово́й звук
성정(成丁) I *арх.* 1): ～하다 исполня́ться (*о шестнадца-*

ти годах); 2) шестнадцатиле́тний во́зраст (*юноши*); 3) ю́ноша в во́зрасте шестна́дцати лет.

성정(性情) II хара́ктер, нату́ра.

성정머리(性情-) *прост. см.* 성정 II.

성조(聲調) I тон.

성조(聖祖) II 1) [вели́кие] пре́дки; 2) *вежл.* пре́дки короля́.

성조(聖朝) III 1) двор вели́кого короля́; 2) ца́рствование му́дрого короля́; 3) дина́стия вели́кого короля́.

성조(聖祚) IV *вежл.* трон короля́.

성조(性燥) V: ~하다 *уст.* горя́чий, нетерпели́вый.

성조(成造) VI *см.* 성주 I.

성족(盛族) процвета́ющая родня.

성졸(性拙): ~하다 ограни́ченный, недалёкий.

성종(成腫) I: ~하다 *см.* 곪다.

성종(醒鐘) II *см.* 경시종.

성주(<成造) I *этн.* дух, охраня́ющий дом; домово́й; ~[를] 받다 соверша́ть обря́д вселе́ния домово́го (*после переезда семьи в новый дом*).

성주(城主) II 1) нача́льник кре́пости; 2) *феод.* градонача́льник; 3) *феод.* нача́льник уе́зда (о́круга).

성주(星主) III *феод.* прави́тель о́строва Чечжудо́.

성주(聖主) IV *см.* 성군 III.

성주받이(<成造-) [-бачжи] *этн.* обря́д вселе́ния домово́го (*после переезда семьи в новый дом*).

성주받이굿(<成造-) [-бачжи-] *см.* 성주받이.

성주상(<成造床) [-ссанъ] *этн.* же́ртвенник для домово́го.

성주탕(醒酒湯) *арх. см.* 해장국.

성주풀이(<成造-) *этн.* мольба́ шама́нки о ниспосла́нии счастли́вой жи́зни в но́вом до́ме во вре́мя обря́да вселе́ния домово́го.

성중(城中): ~[에] а) в кре́пости; б) в го́роде.

성지(城池) I крепостны́е сте́ны и крепостно́й ров.

성지(城址) II *см.* 성터.

성지(性智) III приро́дный ум.

성지(聖地) IV свяще́нная земля́; 혁명 ~ колыбе́ль револю́ции.

성지(聖旨) V *вежл.* наме́рения короля́.

성지(聖智) VI *уст.* му́дрость свято́го.

성지(聖志) VII 1) *уст.* наме́рения (во́ля) свято́го; 2) *вежл.* наме́рения (во́ля) короля́.

성직(聖職) духо́вный сан.

성직자(聖職者) духо́вное лицо́, священнослужи́тель.

성질(性質) хара́ктер, ка́чество; ~ 형용사 *лингв.* ка́чественное прилага́тельное.

성징(性徵) половы́е при́знаки.

성재(聖裁) *вежл.* са́нкция короля́.

성제(聖帝) *см.* 성군 III; ~ 명왕 доброде́тельный и му́дрый коро́ль.

성좌(星座) *астр.* созве́здие.

성좌의(星座儀) звёздный гло́бус.

성차(星次) после́довательность расположе́ния 28 созве́здий (*в вост. астрономии*).

성찬(盛饌) I роско́шное угоще́ние, бога́тый стол.

성찬(聖餐) II 1) пи́ща, принесённая в же́ртву Бу́дде; 2) *рел.* прича́стие.

성찬식(聖餐式) *рел.* причаще́ние.

성찰(省察): ~하다 копа́ться (*в своей душе*).

성창(成瘡): ~하다 [си́льно] нарыва́ть.

성천(成川): ~하다 образо́вываться (*о речке*).

성천자(聖天子) *обр.* доброде́тельный импера́тор (коро́ль).

성천포락(成川浦落) *уст.* река́ смы́ла плодоро́дный слой по́чвы.

성철(聖哲) 1) *сущ.* мудре́йший из му́дрых; 2) свято́й и фило́соф.

성첩(城堞) I *см.* 성가퀴.

성첩(成貼) II: ~하다 приложи́ть, поста́вить (*печать*).

성청(成廳): ~하다 создава́ть свою́ компа́нию (*о слугах влиятельных господ*).

성촌(成村): ~하다 образо́вывать дере́вню.

성총(盛寵) I велича́йшая ми́лость; велича́йшее благоволе́ние.

성총(聖聰) II *вежл.* ум (проница́тельность) короля́.

성총(聖寵) III ми́лость (благоволе́ние) короля́.

성추(省楸) *уст. см.* 성묘 I.

성축(成畜) I взро́слая са́мка дома́шнего живо́тного.

성축(成軸) II: ~하다 перепи́сывать [стихи́] на сви́ток.

성축(成築) III: ~하다 возводи́ть [высо́кий фунда́мент, возвыше́ние].

성축(聖祝) IV *уст.*: ~하다 а) поздравля́ть [свято́го] с днём рожде́ния; б) *вежл.* поздравля́ть [короля́] с днём рожде́ния.

성출(誠出): ~하다 доброво́льно отдава́ть.

성충(成虫) I *см.* 엄지[벌레] I.

성충(誠忠) II *уст. см.* 충성 I.

성충(聖衷) III *см.* 성지 V

성층(成層) наслое́ние; напластова́ние; ~ 화산 *геогр.* стратовулка́н; ~하다 образо́вывать слой; напластовываться; располага́ться слоя́ми.

성층권(成層圈) [-кквэн] стратосфе́ра; ~ 기구 стратоста́т.

성층암(成層巖) оса́дочные поро́ды.

성치(星馳) *уст.*: ~하다 *обр.* бы́стро бежа́ть, мча́ться, нести́сь.

성칙(聖勅) *вежл.* ука́з короля́.

성친(成親) *обр. см.* 결혼.

성칭(聲稱) I *уст. см.* 평판 III.

성칭(盛稱) II *уст.*: ~하다 восхваля́ть, превозноси́ть.

성채(城砦) кре́пость, цитаде́ль.

성책(成冊) I: ~하다 составля́ть кни́гу.

성책(城柵) II крепостна́я стена́ и палиса́д.

성책(成策) III *уст.* соста́вленный план де́йствий.

성체(成体) I *уст.* ту́ша взро́слого живо́тного.

성체(聖体) II *см.* 성궁.

성취(成就) I: ~하다 заверша́ть; осуществля́ть; достига́ть.

성취(成娶) II: ~하다 жени́ться.

성취(腥臭) III *уст. см.* 비린내.

성취(醒醉) IV опьяне́ние и отрезвле́ние.

성크름하다 *усил. стил. вариант* 상크름하다.

성큼 *усил. стил. вариант* 상큼.

성큼성큼 *усил. стил. вариант* 상큼상큼.

성탄(聖誕) 1) рожде́ние свято́го (мудреца́); 2) рожде́ние короля́.

성탄절(聖誕節) *см.* 크리스마스.

성탄제(聖誕祭) *см.* 크리스마스.

성탄일(聖誕日) 1) день рожде́ния свято́го (мудреца́); 2) день рожде́ния короля́; 3) *см.* 크리스마스.

성탑(城塔) крепостна́я ба́шня.

성터(城-) 1) пре́жнее ме́сто кре́пости; 2) руи́ны (разва́лины) кре́пости.

성토(成兎) I зайчи́ха.

성토(聲討) II *уст.*: ~하다 разоблача́ть и осужда́ть.

성토(盛土) III: ~하다 де́лать (*земляную насыпь*).

성토량(盛土量) объём (коли́чество) насы́панной земли́.

성토문(聲討文) изоблича́ющий докуме́нт.

성토회(聲討會) собра́ние, осужда́ющее (*кого-л.*).

성통(聖統) 1) родосло́вная короля́; 2) дела́ короля́.

성태(成胎) *уст. см.* 임신 I.

성택(聖澤) *вежл.* благодея́ние (ми́лость) короля́.

성편(成篇): ~하다 составля́ть (*сборник произведений*).

성표(成標) *уст.*: ~하다 составля́ть докуме́нт.

성풀이: ~하다 а) мстить (*кому-л.*); б) срыва́ть зло (*на ком-л.*).

성품(性品) нату́ра; хара́ктер; мора́льные ка́чества.

성풍(成風) I: ~하다 входи́ть в обы́чай; станови́ться тради́цией.

성풍(腥風) II *уст.* за́пах кро́ви.
성풍(盛豊) III *см.* 풍성 II.
성패(成敗) I 1) успе́х и неуда́ча; побе́да и пораже́ние; 2) исхо́д, результа́т.
성패(成貝) II *уст.* взро́слый моллю́ск.
성하(城下) I: ~[에] под стена́ми кре́пости.
성하(星河) II *см.* 은하수.
성하(盛夏) III *уст. см.* 한여름; ~ 염열 *уст.* са́мая жара́, ле́тний зной.
성하다(盛-) I 1. 1) бу́рно расти́; 2) быть в разга́ре (в расцве́те); процвета́ть; 2. 1) бу́рный; бу́йный (*о расти́тельности*); 2) цвету́щий, процвета́ющий.
성하다 II 1) це́лый; неиспо́рченный, неповреждённый; 2) кре́пкий, здоро́вый.
성하지맹(城下之盟) *уст. книжн. обр.* вы́нужденная кля́тва.
성학(星學) I *уст. см.* 천문학.
성학(聖學) II уче́ние свято́го.
성학가(星學家) *уст.* 1) *см.* 천문학자; 2) астро́лог.
성한(聖汗) *уст.* уси́лия, прило́женные к осуществле́нию вели́кого де́ла.
성함(姓銜) *вежл.* Ва́ши (его́) фами́лия и и́мя.
성향(聲響) I 1) о́тзвук, о́тклик, резона́нс; э́хо; 2) *арх. см.* 명예; 3) *арх. см.* 성조 I.
성향(姓鄕) II *см.* 관향.
성현(聖賢) свято́й и мудре́ц.
성혈(腥血) *уст.* за́пах кро́ви.
성형(星形) I *сущ.* звездообра́зный; пятиконе́чный; ~ 도법 аксономе́трия; ~ 련결 *эл.* соедине́ние звездо́й.
성형(成形) II: ~ 수술 *см.* 정형 [수술] VII; ~ 외과 *см.* 정형 [외과]; ~하다 придава́ть [фо́рму].
성형(成型) III формо́вка; ~ 직장 формо́вочный цех.
성호(城濠) крепостно́й ров.
성호르몬 (性+ *нем.* Hormon) полово́й гормо́н.
성혼(成婚): ~하다 вступа́ть в брак.
성홍열(猩紅熱) [-нйэл] скарлати́на.
성후(聖候) *вежл.* здоро́вье короля́.
성훈(聖訓) наставле́ния свято́го (короля́).
성히 *нареч.* 1) це́лым; неповреждённым; 2) кре́пким, здоро́вым.
성해(鯹醢) *уст. см.* 맛젓.
성행(性行) I хара́ктер и поведе́ние.
성행(盛行) II: ~하다 широко́ распространя́ться; станови́ться изве́стным (мо́дным).
성회(盛會) торже́ственное собра́ние.
성획(省劃) *см.* 생획.
성휘(聖諱) *уст.* посме́ртное и́мя свято́го.
성화(成火) I: ~[가] 나다, ~하다 доса́довать, зли́ться; ~[를] 대다 надоеда́ть; докуча́ть; ~[를] 먹이다(바치다) донима́ть; ~스럽다 надое́дливый.
성화(星火) II *уст.* 1) *см.* 별찌; 2) неотло́жная рабо́та, сро́чное де́ло; ~ 독촉 *обр.* насто́йчивые тре́бования (про́сьбы); ~ 같다 *обр.* настоя́тельный.
성화(聲華) III блестя́щая репута́ция; сла́ва.
성화(聖火) IV свяще́нный ого́нь.
성화(聖畫) V *см.* 종교화.
성화(聖化) VI 1) благотво́рное влия́ние до́брых дел свя то́го (короля́); 2): ~하다 а) станови́ться святы́м (свяще́нным); б) освяща́ть.
성화(聖花) VII цветы́, принос́имые Бу́дде.
성화스레(成火-) надое́дливо.
성화지분(城化之分) *феод.* положе́ние и права́ ме́стного нача́льника и простолюди́нов.
성환(成歡): ~ 참외 *см.* 개구리참외.
성황(城隍) I *см.* 서낭나무.
성황(盛況) II 1) расцве́т, процвета́ние; 2) торже́ственная обстано́вка.
성황(聖皇) III *уст. вежл.* коро́ль.
성황단(城隍壇) *см.* 서낭단.
성황당(城隍堂) *см.* 서낭당.
성황리(盛況裏) [-ни]: ~에 а) в расцве́те; б) в торже́ственной обстано́вке.
성황상(城隍床) *см.* 서낭상.
성황신(城隍神) *см.* 서낭신.
성황지신(城隍之神) *см.* 서낭신.
성황제(城隍祭) *см.* 서낭제.
성깔(性-) раздражи́тельность; вспы́льчивость; ре́зкий хара́ктер
성깔머리(性-) *прост. см.* 성깔.
성쌍(成雙) *уст. см.* 성혼.
성씨(姓氏) *вежл.* Ва́ша (его́) фами́лия.
성악(聲樂) вока́льная му́зыка.
성악가(聲樂家) вокали́ст.
성악곡(聲樂曲) вока́льное произведе́ние, произведе́ние для го́лоса.
성악극(聖樂劇) орато́рия.
성악설(性惡說) уче́ние Сюньцзы о приро́дной скло́нности челове́ка к злу.
성안(城-) I: ~[에] а) внутри́ кре́пости; б) в го́роде.
성안(成案) II 1): ~하다 составля́ть [прое́кт, план]; 2) гото́вый (соста́вленный) прое́кт (план).
성안(聖顔) III *см.* 천안 I.
성야(星夜) *уст.* звёздная ночь.
성약(聖藥) эффекти́вное сре́дство (лека́рство).
성양(成樣): ~하다 *уст.* име́ть [определённую] фо́рму ([соотве́тствующий] вид).
성어(成魚) I взро́слая о́собь (*о ры́бе*).
성어(成語) II 1) образова́ние слов; 2) *см.* 성구 I.
성어기(盛漁期) пути́на.
성언(聲言) *уст. см.* 성명 I.
성업(成業) I: ~하다 ока́нчивать [рабо́ту, учёбу].
성업(聖業) II свято́е (вели́кое) де́ло.
성역(聲域) I *муз.* диапазо́н.
성역(城役) II возведе́ние (ремо́нт) крепостны́х стен
성연(盛宴,盛筵) торже́ственный приём (банке́т).
성열(盛熱) *уст. см.* 한더위.
성염(盛炎) *уст. см.* 한더위.
성오(省悟): ~하다 осознава́ть [свои́ про́махи, оши́бки, заблужде́ния].
성옥(成獄): ~하다 рассма́тривать [де́ло об уби́йстве].
성욕(性慾) полово́е влече́ние, либи́до; ~ 변태증 полово́е извраще́ние.
성우(成牛) I бык; коро́ва.
성우(星雨) II *см.* 별찌.
성운(星雲) I *астр.* тума́нность.
성운(盛運) II *уст.* счастли́вая судьба́.
성운(聖運) III судьба́ короля́.
성유(聖諭) *вежл. см.* 칙유.
성육(成育) *см.* 성장 I.
성은(盛恩) I *уст.* вели́кое благоде́яние.
성은(聖恩) II *вежл.* благоде́яние короля́.
성음(聲音) 1) *см.* 음성 I; 2) го́лос (*в многоголо́сии*).
성음학(聲音學) *см.* 어음론.
성읍(城邑) *см.* 고을.
성인(成人) I 1) взро́слый [челове́к]; ~ 학교 шко́ла для взро́слых; 2) *см.* 성관 I.
성인(聖人) II *сущ.* свято́й.
성인(成因) III *геол.* ге́незис.
성인지미(成人之美) *уст. обр.* спосо́бствовать соверше́нствованию (*кого-л.*).
성인형(成因型) *геол.* генети́ческий тип.
성일(誠一): ~하다 *прил.* быть все как оди́н пре́данными (ве́рными).
성애 I магары́ч.
성애 II *см.* 성에 I.
성애 III *см.* 성에 II.
성에 I деревя́нный брус, соединя́ющий плуг с ярмо́м.
성에 II 1) и́зморозь; 2) *см.* 성에장.

성에장 [-ччанъ] плаву́чая льди́на; плаву́чие льды.
성예(聲譽) гро́мкая сла́ва (изве́стность).
성예지기(腥穢之氣) *уст.* вонь, злово́ние.
성외(城外): ~[에] за крепостны́ми стена́ми; за го́родом.
성위(星位) I *астр.* ме́сто (положе́ние) звезды́.
성위(聲威) II большо́й авторите́т.
성위표(星位表) табли́ца движе́ния небе́сных тел.
성의(誠意) I добросо́вестность, че́стность.
성의(盛儀) II торже́ственная церемо́ния.
성의(聖意) III *см.* 성지 V.
성의껏(誠意-) добросо́вестно, че́стно.
성왕(盛旺) I *см.* 왕성 II.
성왕(聖王) II *см.* 성군 III.
성원(成員) I член (*какой-л. организации*); соста́в (*делегации и т. п.*).
성원(聲援) II ободря́ющий во́зглас; ~하다 подба́дривать (одобря́ть) во́згласами.
성원국(成員國) госуда́рство, входя́щее в (*какую-л.*) организа́цию.
성월(星月) звёзды и луна́.
섶 I пола́ (*одежды*).
섶 II подпо́рка (*у растения*).
섶 III *сокр. от* 섶나무; 섶을 지고 불로 들어 간다 *посл. букв.* лезть в ого́нь с сухи́м хво́ростом.
섶 IV подсти́лка на вы́кормочной этаже́рке.
섶 V *диал. см.* 옆.
섶나무 [сэм-] хво́рост, сухи́е ли́стья *и т. п.* (*как топливо*).
섶누에 [сэм-] *см.* 작잠.
섶청울치 луб.
섞갈리다 быть нея́сным (запу́танным); перепу́таться.
섞다 сме́шивать (*с чем-л.*); подме́шивать, приме́шивать (*что-л.*); прибавля́ть.
섞바꾸다 чередова́ть.
섞바꾸이다 чередова́ться.
섞붙임 [-пучхим] скре́щивание; ~하다 скре́щивать.
섞사귀다 быть в те́сных отноше́ниях (*с кем-л.*); дружи́ть.
섞이다 быть сме́шанным (подме́шанным, приме́шанным).
소 I вол; коро́ва; 소가 크면 왕 노릇 하나 *см.* 기운[이 세다고 소가 왕 노릇 할가] I; 소가 웃다가 꾸레미 터질 노릇 *погов.* ≅ ку́рам на́ смех; 소 갈 데 말 갈 데 가리지 않다 *обр.* мы́каться по све́ту; 소 같이 먹다 *обр.* мно́го есть, обжира́ться; 소 같이 벌어서 쥐 같이 먹어라 *посл. букв.* труди́сь как вол, а ешь как мышь; 소 궁둥이에다가 꼴을 던진다 *посл.* ≅ толо́чь во́ду в сту́пе; 소 귀에 경 읽기 *посл. букв.* чита́ть будди́йские су́тры волу́; 소도 언덕이 있어야 비빈다 *посл.* ≅ на пусто́м ме́сте мно́го не сде́лаешь; 소 먹미레 같다 *погов.* ≅ упря́м как осёл; 소 불알이 떨어지면 주어 먹기(소 불알[이] 떨어질가 하고 제 장작 지고 다닌다) *посл.* ≅ ждать у мо́ря пого́ды; 소 잡은 터전은 없어도 밤 벗긴 자리는 있다 *посл.* ≅ хоро́шее ско́ро забыва́ется, а худо́е до́лго по́мнится; 소 죽은 귀신 같다 *обр.* упря́мый, непокла́дистый; 소한테 물렸다 *посл.* ≅ попа́сть как кур во́ щи; 소 힘도 힘이요 새 힘도 힘이라 *погов.* ≅ у ка́ждого свои́ спосо́бности; 소 힘은 소 힘이요 새 힘은 새 힘이라 *погов.* ≅ ка́ждый де́лает то, что он мо́жет; 소 웅도리를 우리듯 *обр.* пережёвывать одно́ и то́ же; 소 잃고 외양간 고친다 *посл. букв.* потеря́в коро́ву, чини́ть коро́вник.
소 II начи́нка.
소 (沼) III 1) я́ма с водо́й; я́ма (*в реке*); 2) заро́сшее боло́то (о́зеро).
소(簫) IV бамбу́ковая фле́йта.
소(疏) V 1) письмо́ королю́; 2) за́пись в помина́льной кни́ге, лежа́щей пе́ред ста́туей Бу́дды.
소(素) VI 1): 소로 끓이다 вари́ть по́стное (вегетариа́нское) блю́до; 2) вегетариа́нство.
소(所) VII учрежде́ние, предприя́тие.
소(小) VIII са́мое ма́лое.
소(蘇) IX: 소 대성 *обр.* со́ня.
-소(素) I *суф. кор.* элеме́нт; 발효소 ферме́нт.
-소(所) II *суф. кор.* 1) ме́сто, пункт; 감시소 наблюда́тельный пункт; 2) предприя́тие, учрежде́ние; 연구소 нау́чно-иссле́довательский институ́т; 휴양소 дом о́тдыха.
소-(小) I *преф. кор.* ма́лый, ме́лкий; 소규모 ма́лый масшта́б; 소강당 ма́лая аудито́рия.
소-(燒) II *преф. кор.* обожжённый; 소석고 обожжённый гипс.
소가(小家) I *уст. см.* 첩 II 1).
소가(小暇) II досу́г, свобо́дная мину́та.
소가(小駕) III непара́дный экипа́ж короля́.
소가곡(小歌曲) *муз.* арио́зо.
소가리구이(素-) о́вощи, поджа́ренные кусо́чками.
소가족(小家族) небольша́я семья́.
소가죽 воло́вья шку́ра (ко́жа); ◇ ~[을] 무릅쓰다 бессты́жий.
소가지 1) *прост.* душа́, се́рдце; нрав; ~[를] 내다 *прост.* [разо]зли́ться; 2) *см.* 심보; 3) *презр. см.* 주견.
소각(燒却) I: ~하다 сжига́ть.
소각(小角) II *муз.* рожо́к.
소각(小閣) III небольшо́й дом с кры́той вера́ндой наверху́.
소각문(小角門) [-ганъ-] небольши́е воро́та.
소각지혐(銷刻之嫌) *уст.* подозре́ние в подчи́стке (*текста, рисунка и т. п.*).
소간(小簡) клочо́к (листо́к) бума́ги.
소간[사](所幹[事]) *уст. см.* 볼일.
소갈머리 *см.* 소가지.
소갈증(消渴症) [-ччынъ] *кор. мед.* повы́шенная жа́жда.
소감(昭鑑) I *уст.*: ~하다 обстоя́тельно выясня́ть (рассма́тривать).
소감(所感) II впечатле́ния, чу́вства.
소강(小康): ~하다 споко́йный (*о положении*).
소거(消去) I 1): ~하다 подчища́ть (*текст, картину и т. п.*); 2) *мат.* исключе́ние.
소거(掃去) II *уст.*: ~하다 смета́ть; мести́, подмета́ть.
소거(繅車) III *см.* 소사거.
소거(素車) IV пово́зка с ве́рхом из бе́лого полотна́ (*знак капитуляции*); ~ 백마 пово́зка с ве́рхом из бе́лого полотна́ и бе́лый конь.
소거(小車) V ма́ленькая пово́зка.
소거리[-ккэ-] проду́кты для начи́нки.
소거법(消去法) [-ппэп] *мат.* спо́соб исключе́ния.
소건품(素乾品) сушёные проду́кты мо́ря.
소걸이 *диал. см.* 상써름.
소겨리 1): ~하다 составля́ть па́ру воло́в для запря́жки в плуг; 2) *см.* 소겨리반.
소겨리반(-班) гру́ппа (това́рищество) по совме́стному испо́льзованию рабо́чего скота́.
소격(疏隔): ~하다 отдаля́ться [друг от дру́га]; охладева́ть.
소격감(疏隔感) отчуждённость.
소견(召見) I *уст.*: ~하다 вызыва́ть к себе́ (*о вышестоящем*).
소견(消遣) II *см.* 소일.
소견(所見) III 1) мне́ние; 2) спосо́бность пра́вильно оце́нивать (реша́ть).
소견머리(所見-) *прост. см.* 소견 III.
소견스럽다(所見-) име́ющий широ́кие взгля́ды.
소견표(所見表) пи́сьменная характери́стика.
소결(疏決) I *уст.*: ~하다 а) пуска́ть (*напр. воду*); открыва́ть (*напр. запруду*); б) быть снисходи́тельным (*по отношению к преступнику*).
소결(燒結) II *тех.* агломера́ция; ~ 장치 аглоустано́вка; ~ 배풍기 аглоэксга́устер; ~하다 агломери́ровать.
소결기(燒結機) агломерацио́нная маши́на.
소결광(燒結鑛) агломера́т.
소결로(燒結爐) агломерацио́нная печь.
소결법(燒結法) [-ппэп] *тех.* спо́соб агломера́ции.

소경 I 1) *сущ.* слепóй; ~ 노릇하다 а) тыкаться как слепóй котёнок; б) притворяться слепым; в) искáть óщупью; ~ 놀이 (장난) жмýрки (*игра*); ~ 막대 а) пóсох слепóго; б) проводни́к; впереди́ идýщий; ~ 기름 값 내기 *посл.* ≅ в чужóм пирý похмéлье; ~[이] 개천을 나무란다 (~이 넘어지면 막대 탓이라) *см.* 봉사 [개천 나무란다] III; ~ 단청 구경 *обр.* разбирáться как свинья́ в апельси́нах; ~더러 눈 멀었다 하면 노여워 한다 *посл. букв.* и слепóй обижáется, когдá емý говоря́т, что он слепóй; ~ 머루 먹듯 *обр.* хватáя, что пóд руку попáло; ~ 매질하듯 (~ 막대질하듯, ~이 팔매질하듯) *обр.* а) нанося́ удáры кудá попáло; б) занимáясь критикáнством; в) пóпусту суетя́сь; г) решáя без раздýмий; ~ 맴돌이시켜 놓은 것 같다 *обр.* пойти́ крýгом (*о голове*); ~ 북자루 쥐듯 *обр.* не выпускáя (*чего-л.*) из рук; ~ 시집 다녀 오듯 *обр.* выполня́я поручéние кóе-кáк; ~ 잠 자나 마나 *посл.* ≅ мнóго труди́лся, но тóлку не доби́лся; ~ 장 떠 먹기 *обр.* дéлать на глазóк; ~ 저 죽을 날을 모른다 *посл. букв.* дáже слепóй [гадáльщик] не знáет дня своéй смéрти; ~ 제 닭 잡아 먹기 (~ 제 호박 따기) *посл. букв.* слепóй утащи́л и съел свою́ сóбственную кýрицу (слепóй сорвáл ты́кву на своём огорóде); ~ 파밭 두드리듯 *обр.* нанося́ удáры как попáло; ~ 아이 낳아 만지듯 *обр.* неумéло (*что-л. делать*); ~이 문걸쇠를 잡다 *погов.* ≅ неожи́данно повезлó (*букв.* слепóй схвати́лся за рýчку двéри); ~의 초하루날 *обр.* удáча, везéние; 2) *сущ.* негрáмотный.

소경(蘇莖,蘇梗) II *кор. мед.* стéбель пери́ллы (*как материал для лекарства*).

소경(燒硬) III закáлка (*металла*); ~하다 закáливать (*металл*).

소경(小京) IV мáлая столи́ца (*в Силла*).

소경(少頃) V *уст. сущ.* недóлго, [на] нéкоторое врéмя.

소경(小鏡) VI *уст.* зéркальце.

소경(小景) VII 1) часть пейзáжа; 2) небольшáя карти́на с пейзáжем

소경낚시 рыболóвный крючóк без борóдки.

소경낚시질: ~하다 лови́ть ры́бу на крючóк без борóдки.

소경력(所經歷) [-нйэк] пережитóе.

소경렬읍(所經列邑) [-нйэр-] *уст.* уéздные городá по пути́ слéдования.

소경불알 *см.* 만삼아재비.

소경뱀 *зоол.* слепозмéйка червеобрáзная (*Typhlos vermicularis*).

소경사(所經事) прóшлое дéло (собы́тие).

소경수수 гаоля́н (*малоурожайный сорт*).

소고(溯考) I: ~하다 огля́дываться на прóшлое.

소고(小鼓) II 1) мáлый корéйский барабáн; 2) мáленький корéйский барабáн с рýчкой.

소고기 говя́дина.

소고잡이(小鼓-) барабáнщик (*играющий на малом кор. барабане, на маленьком кор. барабане с ручкой*).

소고집(-固執) *ирон.* упря́мец.

소고춤(小鼓-) тáнец с мáлым корéйским барабáном (с мáленьким корéйским барабáном с рýчкой).

소고채(小鼓-) барабáнные пáлочки для мáлого корéйского барабáна и для мáленького корéйского барабáна с рýчкой.

소고풍(小古風) нерифмóванный стих на ханмýне, состоя́щий из десяти́ семислóжных строк.

소고의 корóткая жéнская кóфта (*в речи придворных*).

소곡(小曲) *см.* 소품곡.

소곤(小棍) корóткая пáлка, дуби́нка (*для наказания*).

소곤거리다 шептáть[ся].

소곤소곤: ~하다 *см.* 소곤거리다.

소골 I головá корóвы (волá).

소골(昭鶻) II охóтничий сóкол с кори́чневым оперéнием.

소곳소곳: ~하다 1. понýрые (*о нескольких людях*); 2. опусти́ть [гóлову]; понýрить[ся].

소곳하다 1. понýрый, 2. молчали́во опусти́ть [гóлову]; понýрить[ся].

소곳이 понýро.

소공(小功) I небольши́е заслýги.

소공(小功) II трáурное плáтье, носи́мое в течéние пяти́ мéсяцев.

소공친(小功親) рóдственники, нося́щие трáур в течéние пяти́ мéсяцев.

소공후(小箜篌) мáлая ци́тра (*с 13 струнами*).

소공연(小公演) небольшóе представлéние; небольшóй концéрт.

소공원(小公園) небольшóй парк; сквер.

소교(素轎) I бéлый трáурный паланки́н (*для распорядителя траура*).

소교(小嬌) II *арх. см.* 딸 I.

소교향곡(小交響曲) *муз.* симфоньéтта.

소교의(素交椅) *этн.* стóлик, задрапирóванный бéлой ткáнью, на котóрый кладётся поминáльная дощéчка умéршего (*до похорон*).

소구(<小鼓) *см.* 소고 II 2).

소구루마 (-*яп.* kuruma) *см.* 소달구지.

소구멍 *горн.* вертикáльный шпур.

소구채(<小鼓-) *см.* 소고채.

소국(小局) I *уст.* 1) ограни́ченность; ýзость взгля́дов; 2) обстанóвка, сложи́вшаяся на небольшóм учáстке.

소국(小國) II мáленькая (небольшáя) странá.

소국(素-) III [-ккук] пóстный (вегетариáнский) суп.

소국주(小麴酒,少麴酒) брáга из клéйкого ри́са.

소군(小君) незаконнорождённый сын короля́, пострúгшийся в монáхи.

소굴(巢窟) гнездó; лóгово; притóн.

소규모(小規模) небольшóй масштáб; ~적 небольшóго масштáба.

소극(消極) I: ~[적] пасси́вный; ~ 분자 пасси́вные члéны [óбщества].

소극(小隙) II *уст.* 1) небольшáя (ýзкая) щель; 2) мéлкая ссóра.

소극(笑劇) III *театр.* водеви́ль; фарс.

소극성(消極性) пасси́вный харáктер, пасси́вность.

소극장(小劇場) небольшóй (мáлый) теáтр.

소극주의(消極主義) пасси́вность.

소극제(消極劑) *эл.* деполяризáтор.

소극책(消極策) 1) пасси́вная поли́тика; пасси́вный полити́ческий курс; 2) пасси́вные мéры.

소근(笑筋) *анат.* мы́шцы смéха.

소금 I [повáренная] соль; ~ 대롱 чáшечка для сóли (*используемой при чистке зубов*); ~ 깍두기 рéдька, нарéзанная кýбиками и посы́панная сóлью; ~ 먹은 놈이 물[을] 켠다 *посл. букв.* тот, кто поéл сóли, пьёт вóду; ~ 먹은 소 굴우물 들여다 보듯 *обр.* не знать как быть; ~ 섬을 물로라도 끌다 *обр.* идти́, кудá вéтер дýет; ~ 실은 바만 하다 *обр.* имéть какóе-то отношéние (*к чему-л.*); ~이 쉴 때까지 해 보자 *обр.* когдá рак сви́стнет; ~에 아니 절 놈이 장에 절가 *посл.* ≅ стáрого воробья́ на мяки́не не проведёшь; ◇ ~을 굽다 óчень замёрзнуть во врéмя сна; ~이 쉬다 подвести́, не оправдáть надéжды; ~이 쉴가? несгибáемый, непокóрный.

소금(銷金) II: ~하다 раскрáшивать золотóй крáской (*одежду на картине*).

소금(小金) III 1) небольшáя свирéль; 2) *см.* 꽹과리.

소금(小笒) IV *см.* 소금 III 1).

소금(小禽) V *уст.* мéлкие пти́цы.

소금물 солёная водá; ~ 저림 мóкрый посóл (*рыбы*).

소금밭 1) *см.* 염전 I; 2) *см.* 개펄.

소금버캐 соль, вы́ступившая (*на чём-л.*).

소금정 *этн.* бумáга, натя́нутая на рáмку из бамбýка (тóнких плáнок) (*используется для покрывания умершего*).

소금쟁이 *зоол.* водомéрка (*Hydrometra*).

소금쩍 налёт сóли (*на чём-л.*).

소금엣밥 [-ппап] простáя (скýдная) пи́ща.
소급(遡及) I: ～하다 имéть обрáтную си́лу (*напр. о законе*).
소급(小扱) II приём товáров поштýчно (*при перевозке*).
소기(騷氣) I *уст.* привлекáтельные черты́ харáктера.
소기(沼氣) II *см.* 메탄.
소기(燒棄) III *уст.*: ～하다 сжигáть; предавáть огню́.
소기(所期) IV: ～의 ожидáемый; желáемый; ～의 결과 ожидáемый (желáемый) результáт.
소기(笑氣) V *хим.* веселя́щий газ, зáкись азóта.
소기(小技) VI небольши́е способности.
소기(小碁) VII *см.* 소상 IV.
소기(小妓) VIII ю́ная кисэ́н.
소기계(小機械) простáя (неслóжная) маши́на; приспособлéние.
소기계화(小機械化) мáлая механизáция.
소기름 говя́жье сáло.
소기업소(小企業所) небольшóе предприя́тие.
소기업자(小企業者) мéлкий предпринимáтель.
소개(紹介) I: ～하다 рекомендовáть; представля́ть, знакóмить.
소개(疏開) II: ～ 대형 *воен.* расчленённый (разóмкнутый) строй; ～하다 а) рассредотóчивать[ся]; расчленя́ть[ся]; б) проводи́ть (*воду на поля*).
소개(疏槪) III *см.* 상소 [대개] III 2).
소개군(紹介-) [-ккун] *презр. см.* 소개자.
소개념(小槪念) мáлая посы́лка (*силлогизма*).
소개말(紹介-) ýстная рекомендáция, представлéние.
소개민(疏開民) *сущ.* эвакуи́рованный; переселéнец.
소개비(紹介費) плáта за посрéдничество.
소개소(紹介所) контóра мáклера (посрéдника).
소개신(紹介信) [пи́сьменная] рекомендáция; рекомендáтельное письмó.
소개자(紹介者) *сущ.* рекомендýющий; посрéдник, мáклер.
소개장(紹介狀) [-ччанъ] *см.* 소개신.
소개지(疏開地) мéсто эвакуáции.
소개업(紹介業) посрéдничество, мáклерство.
소개업자(紹介業者) посрéдник, мáклер.
소개인(紹介人) *см.* 소개자.
소객(騷客) *см.* 소인 III.
소계(小計) I части́чный (предвари́тельный) итóг.
소계(小憩) II: ～하다 передохнýть.
소계(小薊) III *кор. мед.* кóрень вóлчеца (*как материал для лекарства*).
소괴(小塊) небольшóй кусóк, кусóчек.
소귀신(-鬼神) 1) *этн.* дух мёртвого волá; 2) *перен.* упря́мый осёл.
소과(蔬果) I *см.* 채과.
소과(小科) II *феод.* государственный экзáмен на получéние учёного звáния маги́стра (дóктора).
소과(小過) III *см.* 소과괘.
소과(所過) IV *арх.*: ～에 в прóшлом.
소과괘(小過卦) «переразви́тие мáлого» (*62-я гексаграмма Ицзина*).
소과처(所過處) *уст.* местá, располóженные по пути́ слéдования.
소관(所管) I *сущ.* подвéдомственный.
소관(所關) II *сущ.* имéющий отношéние.
소관(小管) III *анат.* кáналец.
소관사(所關事) делá, имéющие отношéние (*к кому-чему-либо*).
소관자(小管子) свирéль с тремя́ отвéрстиями.
소괄호(小括弧) крýглые скóбки.
소광(韶光) I *уст. см.* 춘광.
소광(疎狂) II: ～하다 *уст.* свобóдный (*напр. о манерах*).
소권(訴權) I [-кквɔн] *юр.* прáво на иск; ～ 시효 *юр.* исковáя дáвность.
소권(小圈) II *мат.* сéктор.

소나기 [кратковрéменный] ли́вень; ～ 삼형제 *обр.* ли́вень всегдá принимáется идти́ три рáза.
소나기밥 огрóмная пóрция варёного ри́са.
소나기술 большóе коли́чество выпивáемой вóдки.
소나무 соснá.
소나무겨우살이 *бот.* чихри́ца (*Usnea ongissima*).
소나타 (*ит.* sonata) сонáта.
소낙비 *см.* 소나기.
소날 *уст. см.* 죽일 II.
소남풍(少男風) поры́вы вéтра (поры́вистый вéтер) пéред дождём.
소납 I нýжная (полéзная) вещь.
소납(笑納) II *уст. книжн.*: ～하다 *вежл.* принимáть с удовóльствием (*напр. подарок*).
소낭(嗉囊) *см.* 모이통.
소낭선(嗉囊腺) *анат.* зóбная (ви́лочковая) железá.
소녀(少女) I дéвочка; дéвушка.
소녀(小女) II *уст. вежл.* я (*женщина — о себе в разговоре с вышестоящим*).
소녀풍(少女風) лёгкий ветерóк пéред дождём.
소년(少年) 1) мáльчик, подрóсток, ю́ноша; ～ 당상 а) заня́тие дóлжности вы́ше 6-го рáнга молоды́м человéком срáзу пóсле сдáчи экзáмена на госудáрственную дóлжность; б) заня́тие вы́годной пози́ции (*в игре*); ～ 등과 сдать экзáмен на госудáрственную дóлжность в молодóм вóзрасте; 2) мáльчики и дéвочки; ～ 시대 ю́ность; 3) *уст.* молодóй (ю́ношеский) вóзраст; молоды́е гóды; ～ 고생은 사서 하랬다 *посл.* ≅ невзгóды, перенесённые в ю́ности, закаля́ют дýшу; ～ 녀자 молодáя жéнщина.
소년공(少年工) молодóй рабóчий.
소년군(少年軍) *см.* 소년단.
소년궁(少年宮) *см.* 아동 [궁전] I.
소년기(少年期) ю́ность.
소년단(少年團) пионéрская организáция; ～ 구호 пионéрский лóзунг; ～ 기발 *см.* 소년단기; ～ 넥타이 пионéрский гáлстук.
소년단기(少年團旗) знáмя пионéрской организáции, пионéрское знáмя.
소년단실(少年團室) пионéрская кóмната.
소년단원(少年團員) член пионéрской организáции, пионéр.
소년대(少年隊) *см.* 소년단.
소년지심(少年之心) *уст.* молодáя душá.
소년회(少年會) *см.* 소년단.
소농(小農) заня́тие землéделием на мáленьком учáстке; ～적 мелкокрестья́нский.
소농가(小農家) дом (семья́) мéлкого крестья́нина.
소농민(小農民) мéлкий крестья́нин; ～ 경리 мелкокрестья́нское хозя́йство.
소능(所能) *уст.* спосóбности.
소뇌(韶腦) I *см.* 장뇌 II.
소뇌(小腦) II *анат.* мозжечóк.
소다 (*англ.* soda) сóда; ～ 각섬석 *хим.* арфведсони́т; ～ 석회 натрóнная и́звесть; ～ 펄프 натрóнная целлюлóза; ～ 유리 окóнное стеклó.
소다수 (*англ.* soda +水) сóдовая водá.
소다호 (*англ.* soda +湖) сóдовое óзеро.
소다회 (*англ.* soda +灰) порошóк углеки́слого нáтрия.
소다유 (*англ.* soda +釉) керами́ческая глазýрь си́него (зелёного) цвéта.
소단(騷壇) *уст.* литератýрные круги́.
소달구지 телéга, в котóрую впрягáется вол.
소담(消痰) I: ～하다 *кор. мед.* откáшливаться (*о мокроте*).
소담(笑談) II смешнóй расскáз
소담(小膽) III *см.* 담소 II.
소담스럽다 *прил.* 1) казáться налиты́м (пóлным; сóчным); 2) казáться привлекáтельным (ми́лым).
소담스레 1) аппети́тно; 2) привлекáтельно, ми́ло.

소담지재(消痰之材) *кор. мед.* отха́ркивающее сре́дство.
소담[지]제(消痰之劑) *кор. мед.* отха́ркивающее лека́рство.
소담제(消痰劑) *см.* 소담[지]제.
소담하다 1) привлека́тельный; 2) по́лный (*напр. о колосе*); спе́лый.
소당(所當) I: ～은 *сущ.* до́лжное.
소당(小黨) II малочи́сленная па́ртия.
소덕(所德) *уст.* чу́вство обя́занности (*по отношению к кому-л.*).
소도(蘇塗) I *этн.* жертвоприноше́ние ду́ху, во вре́мя кото́рого устана́вливался столб и ве́шались на него́ бубенцы́ и бараба́н.
소도(小刀) II *уст.* ма́ленький нож.
소도(小盜) III *уст. см.* 좀도적 1).
소도(小島) IV небольшо́й о́стров.
소도(<孝道) V *диал. см.* 효도.
소도구(小道具) *театр.* реквизи́т.
소도록하다 по́лный; нало́женный горо́й.
소도록이 полны́м-полно́.
소도리 молото́чек (*для выпрямления погнутых зубьев пилы*).
소도바(< *санскр.* stupa) *будд.* сту́па.
소도적(-盜賊) 1) вор. краду́щий воло́в; 2) а́лчный и по́длый челове́к.
소도적놈(-盜賊-) [-чжэнъ-] *бран. см.* 소도적.
소독(消毒) дезинфе́кция; стерилиза́ция; дегаза́ция; дезактива́ция; ～ 기재 сре́дства дегаза́ции (дезинфе́кции, дезактива́ции); ～하다 обезвре́живать; стерилизова́ть; дезинфици́ровать; дегази́ровать; дезактиви́ровать.
소독고(消毒庫) склад средств дезинфе́кции (дегаза́ции, дезактива́ции).
소독기(消毒器) дегаза́тор; дезинфе́ктор; стерилиза́тор.
소독대(消毒隊) дезинфекцио́нный отря́д; дегазацио́нная кома́нда.
소독면(消毒綿) [-донъ-] *см.* 탈지면.
소독법(消毒法) спо́соб стерилиза́ции (дезинфе́кции; дегаза́ции; дезактива́ции).
소독소(消毒所) дезинфекцио́нная ста́нция; дегазацио́нный пункт; пункт дезактива́ции.
소독수(消毒水) дезинфици́рующий раство́р.
소독실(消毒室) дезинфекцио́нная (дегазацио́нная) ка́мера.
소독저(消毒箸) стери́льные деревя́нные па́лочки (*для еды*).
소독제(消毒劑) дезинфици́рующее (дегазацио́нное) сре́дство; антисе́птик.
소독차(消毒車) дезинфекцио́нная (дегазацио́нная) маши́на (пово́зка).
소독약(消毒藥) [-донъняк] дезинфици́рующее (дегазацио́нное) сре́дство.
소독액(消毒液) дегази́рующая (дезинфици́рующая) жи́дкость.
소독의(消毒衣) *см.* 위생복.
소동(騷動) I 1) беспоря́дки; волне́ния; 2) шум, шуми́ха; ～하다 а) учиня́ть [беспоря́дки, сканда́л]; б) поднима́ть [шум, шуми́ху].
소동(小童) II *уст.* 1) ребёнок; ма́льчик; де́вочка; 2) *см.* 소년; 3) ма́льчик-слуга́ (*в частном доме*).
소두 I 1) пода́рки, кото́рыми обме́ниваются роди́тели молоды́х вско́ре по́сле сва́дьбы; 2) пода́рок молодо́й роди́телям му́жа (*после первого визита к своим родителям*).
소두(疏頭) II инициа́тор коллекти́вной жа́лобы.
소두(小斗) III «ма́лое ту» (*мера сыпучих тел* = 5 *тве*; *см.* 되 I 1).
소두(小豆) IV *см.* 팥.
소두(小痘) V *см.* 수두 I.
소두(小頭) VI *анат.* голо́вка; 척골 ～ голо́вка локтево́й ко́сти.
소두장(小豆醬) *см.* 팥장.
소두화(小豆花) *кор. мед.* цветы́ фасо́ли углова́той (*как материал для лекарства*).
소두엄 коро́вий наво́з.
소두엽(小豆葉) *см.* 팥잎.
소둔(燒鈍) *мет.* о́тжиг.
소드락질: ～하다 гра́бить.
소득(所得) при́быль; дохо́д; ～하다 получа́ть (*прибыль, доход*).
소득밤 затверде́вший (полувы́сохший) кашта́н.
소득소득: ～하다 полузасо́хший, полувы́сохший; пожу́хлый.
소득세(所得稅) подохо́дный нало́г.
소득액(所得額) су́мма (разме́р) дохо́да.
소들소들: ～하다 вя́лый, завя́дший.
소들하다 *прил.* быть ме́ньшим, чем предполага́лось (ожида́лось).
소등(消燈): ～하다 гаси́ть [свет].
소디움 (*англ.* sodium) *хим.* на́трий.
소대(疏待) I *см.* 푸대접.
소대(召待) II: ～하다 ли́чно толкова́ть (*конфуцианские книги*) ни́зшим чино́вникам ли́чного кабине́та (*о короле*).
소대(燒台) III *будд.* ме́сто сожже́ния помина́льных доще́чек.
소대(昭代) IV *арх.* пери́од благоде́нствия.
소대(小隊) V *воен.* взвод.
소대기(小大朞) *см.* 소대상.
소대상(小大祥) *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́емое в 1-ю и 2-ю годовщи́ну со дня сме́рти.
소대장(小隊長) команди́р взво́да.
소대한(小大寒) «ма́лые холода́» и «си́льные холода́» (*сезоны с.-х. года, соотв. с 6-7-го и 20-21-го января*).
소대욕(所大慾) *уст.* большо́е жела́ние.
소대원(小隊員) бое́ц (бойцы́) взво́да.
소댕 кры́шка котла́; ～ 꼭지 ру́чка кры́шки котла́.
소라 I 1) моллю́ск Turbo Cornutus Solander (*со спиральной раковиной*); 2) коре́йский национа́льный музыка́льный инструме́нт, сде́ланный из спира́льной ра́ковины.
소라(小鑼) II *муз.* ма́ленькие таре́лки.
소라(<小欄) III *диал. см.* 소란 III.
-소라 *поэт. см.* -시라.
소라진(-陣) *уст. воен.* боева́я пози́ция угло́м вперёд.
소라진법채(-陣法-) [-ппэп-] движе́ние танцу́ющих по спира́ли (*в кор. крестьянских танцах*).
소라딱지 спира́льная ра́ковина моллю́ска Turbo Cornutus Solander.
소락소락: ～하다 необду́манный, легкомы́сленный.
소란(搔卵) I *см.* 알뜰기.
소란(騷亂) II: ～스럽다 *прил.* каза́ться шу́мным (сумато́шным); ～하다 шу́мный, сумато́шный.
소란(小欄) III 1) углубле́ние; ～ 반자 *архит.* кесо́нный потоло́к; 2) вы́ступ; бо́ртик (*напр. у подноса*).
소란기(騷亂期) пери́од сму́ты, сму́тное вре́мя.
소란스레(騷亂-) шу́мно, сумато́шно.
소란함(搔卵函) деревя́нный я́щик для собира́ния гре́ны.
소략(疏略): ～하다 небре́жный; гру́бый; упрощённый.
소량(少量) I небольшо́е коли́чество.
소량(小量) II *уст.* ме́лочность; у́зкий взгляд на ве́щи.
소려(燒戾) *мет.* о́тпуск.
소력(所歷) *уст.* испыта́ния, вы́павшие на до́лю (*кого-л.*).
소련(素輦) бе́лый тра́урный короле́вский паланки́н.
소렴(疏簾) I ре́дкая што́ра из бамбу́ка (камыша́).
소렴(小斂) II: ～하다 *этн.* обряжа́ть [поко́йника] (*надевать на него новое платье и завёртывать в одеяло*).
소렴금(小斂衾) *этн.* одея́ло, в кото́рое завёртывают поко́йника.
소렴포(小斂布) *этн.* холст, кото́рым пелена́ют поко́йника.
소령(小嶺) I невысо́кий го́рный перева́л.
소령(邵齡) II *уст. см.* 고령 II.

소로(小路) I у́зкая доро́га, тропи́нка.
소로(小櫨) II *уст.* *см.* 접시받침.
소로길(小路-) [-ккил] *см.* 소로 I.
소록(小錄) набро́ски, запи́ски.
소론(少論) I «молоды́е» (*одна из партийных группировок в Корее XVII в.*).
소론(所論) II *уст.* обсужда́емое.
소롱(消-): ~하다 броса́ть на ве́тер, транжи́рить.
소료(所料) предположе́ние.
소루(疏漏) I: ~하다 невнима́тельный; небре́жный.
소루(小累) II *уст.* *см.* 접시받침.
소루쟁이 *см.* 소리쟁이 II.
소류(溯流) I: ~하다 идти́ (плыть) вверх по тече́нию.
소류(小流) II *см.* 실개천.
소류(笑留) III *см.* 소납 II.
소륜요호(燒圖窯戶) дом с гонча́рней.
소르르 1) легко́, незаме́тно; 2) ти́хо, ла́сково.
소름 мура́шки (*от страха, холода и т. п.*).
소리 I 1) звук; ~ 문자 фонети́ческое (звуково́е) письмо́; 2) звук го́лоса; крик (*животного*); пе́ние (*птицы*); ~를 치다 крича́ть; [아무] ~ 없이 без зву́ка, не пророни́в ни [одного́] сло́ва; ~ 없는 벌레가 벽을 뚫는다 *посл.* *букв.* ти́хое насеко́мое сте́ны прогрыза́ет; 3) наро́дная пе́сня.
소리(疏履) II соло́менные ла́пти, носи́мые во вре́мя тра́ура по ма́тери.
소리(疎籬) III *арх.* ре́дкая и́згородь.
소리(小利) IV небольша́я вы́года (по́льза).
소리(小吏) V *см.* 아전 I.
소리(所利) VI *уст.* *см.* 날찍.
소리군 [-ккун] хоро́ший исполни́тель наро́дных пе́сен.
소리개 чёрный ко́ршун (*Milvus Korschun*); *перен.* орёл; ~도 오래면 꿩을 잡는다 *см.* 서당 [개 삼 년에 풍월을 짓는다]; ~를 매로 보았다 *погов.* ≅ приня́ть куку́шку за я́стреба; ~ 까치집 빼앗듯 *погов.* ≅ ободра́в как ли́пку.
소리개진(-陣): ~ 치다 кружи́ться, высма́тривая добы́чу (*о коршуне*).
소리나무 дуб (*Quercus Crispula*).
소리소리: ~ 웨치다 гро́мко сканди́ровать.
소리소문(-所聞) *усил.* *стил.* *вариант* 소문 II.
소리장도(笑裏藏刀) *уст.* *обр.* на уста́х мёд, за па́зухой нож.
소리쟁이 I *презр.* певе́ц.
소리쟁이 II щаве́ль (*Rumex crispus*).
소리판 I гуля́нье с пе́снями.
소리판(-盤) II граммофо́нная (патефо́нная) пласти́нка.
소림(疏林) ре́дкий лес.
소립(小粒) I зёрнышко; ме́лкое ядро́ (*ореха*); ~ 종자 ме́лкие семена́.
소립(掃立) II *см.* 누에떨기.
소립자(素粒子) *физ.* элемента́рная части́ца.
소립자론(素粒子論) *физ.* тео́рия элемента́рных части́ц.
소립초(掃立草) *см.* 누에촌.
소래 I *сокр.* *от* 소래기 I.
소래 II *диал.* *см.* 대야.
소래기 I неглубо́кая ми́ска из необожжённой гли́ны.
소래기 II *прост.* *см.* 소리 I.
소랭(蕭冷): ~하다 уны́лый и холо́дный.
소랭이 *диал.* *см.* 대야.
소례(小禮) сокращённый обря́д, упрощённая церемо́ния.
소례참(小禮懺): ~하다 соверша́ть сокращённую церемо́нию преклоне́ния пе́ред ста́туей Бу́дды.
소뢰(小牢) I же́ртвенный бара́н.
소뢰(所賴) II *см.* 소덕.
소마 I *эвф.* *см.* 소변; ~를 보다 *см.* 오줌[을 누다].
소마(消磨) II: ~ 세월 бесполе́зная (напра́сная) тра́та вре́мени; ~하다 стира́ть[ся]; сна́шивать[ся]; тра́тить[ся].
소마기(梳麻器) *текст.* трепа́ло.
소마당 ме́сто, где привя́зывают вола́.
소마소마: ~하다 ро́бкий, боязли́вый.

소마죽(蘇麻粥) жи́дкая ри́совая ка́ша, сва́ренная с поджа́ренными семена́ми конопли́ и пери́ллы.
소만(疎慢) I: ~하다 а) нерастoро́пный, медли́тельный; б) надме́нный, го́рдый.
소만(小滿) II «ма́лое изоби́лие» (*один из 24 сезонов с.-х. года; с 21-22-го мая*).
소만두(素饅頭) пельме́ни с овощно́й начи́нкой.
소말제(消沫劑) [-чче] *кор.* *мед.* лека́рство, употребля́емое при появле́нии пе́ны на губа́х.
소망(銷忘) I *уст.*: ~하다 забыва́ться, исчеза́ть из па́мяти.
소망(素望) II да́внее жела́ние, да́вняя мечта́; ча́яние.
소망(所望) III жела́емое, жела́ние.
소망일(小望日) 14-е число́ 1-го лу́нного ме́сяца.
소머리 голова́ вола́ (*часть туши*).
소머리떡 сла́дкий ри́совый хлеб с начи́нкой из фасо́ли, жужу́ба и кашта́нов.
소먹이 1) корм для вола́ (коро́вы); 2) кормле́ние вола́ (коро́вы).
소면(素麵) куксу́ без мя́са.
소면기(梳綿機) *текст.* ко́рдная (чеса́льная) маши́на.
소멸(消滅) I: ~ 사격 ого́нь на уничтоже́ние; ~하다 а) исчеза́ть, прекраща́ть существова́ние; б) уничтожа́ть.
소멸(掃滅) II: ~하다 уничтожа́ть, ликвиди́ровать.
소멸(燒滅) III: ~하다 предава́ть огню́, сжига́ть.
소멸(剿滅) IV *уст.*: ~하다 убива́ть, уничтожа́ть.
소명(召命) I прика́з короля́ о вы́зове высокопоста́вленного чино́вника.
소명(疏明) II *уст.* *см.* 변명 I.
소명(昭明) III: ~하다 у́мный, толко́вый.
소명(少名) IV де́тское и́мя.
소명사(小名辭) *лог.* ме́ньший те́рмин.
소모(梳毛) I *текст.* камво́льное волокно́; ~ 방적 камво́льное пряде́ние ше́рсти; ~ 직물 камво́льная ткань.
소모(消耗) II: ~하다 истра́тить[ся], израсхо́довать[ся].
소모(燒毛) III *текст.* опа́ливание ше́рсти.
소모(召募) IV *уст.* *см.* 모집.
소모공(梳毛工) *текст.* чеса́льщик.
소모기(燒毛機) *текст.* опа́льная маши́на.
소모관(召募官) *феод.* чино́вник, вербова́вший в а́рмию.
소모량(消耗量) расхо́д.
소모사(梳毛絲) *текст.* гребенна́я шерстяна́я пря́жа.
소모자(小帽子) *уст.* *см.* 감투.
소모적(小毛賊) *арх.* *см.* 좀도적.
소모전(消耗戰) бой (война́) на истоще́ние.
소모품(消耗品) ме́лкие канцеля́рские принадле́жности.
소모꼬찌 *диал.* *см.* 호미씻이.
소목(蘇木) I *кор.* *мед.* сердцеви́на ствола́ цезальпи́нии (сапа́нового де́рева) (*как материал для лекарства*).
소목(昭穆,佋穆) II поря́док расположе́ния помина́льных доще́чек в родово́й моле́льне.
소목(燒木) III 1) дрова́ для дворца́; 2) дрова́ для крема́ции.
소목(小木) IV столя́р.
소목장(小木匠) *пренебр.* *см.* 소목 IV.
소목쟁이(小木-) *пренебр.* *см.* 소목 IV.
소몰이 1): ~하다 пасти́ воло́в (коро́в); 2) пасту́х, волопа́с; ~ 가락 мело́дия, под кото́рую исполня́ется «та́нец волопа́са».
소몰이군 [-ккун] *пренебр.* пасту́х, волопа́с.
소묘(素描) I *см.* 데쌍.
소묘(小錨) II запасно́й я́корь.
소묘력(素描力) спосо́бности (тала́нт) к рисова́нию.
소무(小巫) *этн.* «соблазни́тельница» в понса́нском та́нце ма́сок.
소문(疏文) I *будд.* запи́ска с пе́речнем злых и до́брых дел уме́ршего.
소문(所聞) II молва́, слу́х[и]; ~[이] 나다 распространя́ться (*о слухах*); ~[을] 놓다 распространя́ть (пуска́ть)

слу́хи; ~[이] 사납다 плохо́й, дурно́й (*о слухе*); ~ 난 잔치에 먹을 것 없다 *посл. букв.* на пиру́, о кото́ром мно́го говоря́т, есть не́чего.

소문(小門) III *эвф.* же́нские половы́е о́рганы.

소문자(小文字) [-чча] строчна́я бу́ква.

소미(小米) *см.* 좁쌀.

소민(小民) *уст. см.* 상사람.

소밀(疏密) I густота́, пло́тность.

소밀(巢蜜) II *см.* 개꿀.

소매 I рука́в (*одежды*); ◇ ~를 걷고 나서다 быть застре́льщиком (*в чём-л.*).

소매(素昧) II: ~ 평생 *уст.* прожи́ть всю жизнь в темноте́ (неве́жестве); ~하다 тёмный (*о человеке*).

소매(小賣) III ро́зничная прода́жа; ~ 가격 ро́зничные це́ны; ~ 상업 ро́зничная торго́вля; ~하다 продава́ть в ро́зницу.

소매(小梅) IV *см.* 초라니.

소매(笑罵) V *уст.*: ~하다 высме́ивать, издева́ться.

소매(小妹) VI *уст. вежл.* я (*младшая сестра в разговоре со старшим братом или сестрой*).

소매길 [-ккил] скро́енные рукава́.

소매동 [-ттонъ] обшла́г.

소매동냥(<-動鈴): ~하다 ни́щенствовать.

소매망(小賣網) сеть ро́зничной торго́вли.

소매부리 [-ппу-]: ~에 넣다 засу́нуть в рука́в.

소매배래기 [-ппэ-] *см.* 배래기 2).

소매상(小賣商) 1) ро́зничная торго́вля; 2) торго́вец, торгу́ющий в ро́зницу.

소매점(小賣店) ла́вка, магази́н.

소매치기 1) ме́лкое воровство́; 2) вор-карма́нник.

소매통(-筒) ширина́ рукава́ (*одежды*).

소매품(小賣品) ро́зничные това́ры.

소매업(小賣業) *см.* 소매 [상업] III.

소매업자(小賣業者) торго́вец, торгу́ющий в ро́зницу.

소맥(小麥) *см.* 밀 I.

소맥계(小麥契) *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по поста́вке пшени́чной муки́ госуда́рству.

소맥노(小麥奴) [-мэнъ-] *уст. см.* 밀깜부기.

소맥면(小賣麵) [-мэнъ-] *уст. см.* 밀국수.

소맥장(小麥醬) о́стрый со́ус, пригото́вленный из растёртой пшени́цы с пря́ностями.

소맹(小盲) *уст. вежл.* я (*слепой о себе*).

소맹선(小猛船) стари́нный вое́нный кора́бль.

소바리 1) перево́зка гру́зов на спине́ вола́; 2) *см.* 소바리짐.

소바리짐 груз (вьюк), перевози́мый на спине́ вола́.

소박(疏薄) I: ~하다 не люби́ть (*жену*); пренебрежи́тельно относи́ться (*к жене*).

소박(素朴) II: ~ 실재론 наи́вный реали́зм; ~하다 просто́й, безыску́сственный, наи́вный.

소박데기(疏薄-) *пренебр.* нелюби́мая (посты́лая) жена́.

소박성(小薄性) наи́вность, простоду́шие.

소박이 1) кулина́рное изде́лие с начи́нкой; 2) солёные фарширо́ванные огурцы́.

소반(小盤) I 1) [коре́йский] обе́денный сто́лик; 2) подно́с.

소반(素飯) II *см.* 소밥.

소반(小班) III лесосе́ка.

소반다듬이(小盤-) 1): ~하다 перебира́ть (*рис*) на коре́йском обе́денном сто́лике; 2) рис, перебранный на коре́йском обе́денном сто́лике.

소반대(小反對) *лог.* подпроти́вность, субконтра́рность; ~ 관계 отноше́ние подпроти́вности; ~ 판단 подпроти́вные (субконтра́рные) сужде́ния.

소발(燒髮) *этн.* обря́д сожже́ния воло́с, вы́павших в тече́ние го́да, за воро́тами до́ма ве́чером 1-го числа́ 1-го лу́нного ме́сяца.

소발구 больши́е са́ни, запряжённые воло́м.

소밥(素-) рис без мясно́го гарни́ра.

소방(消防) I: ~ 계단 пожа́рная ле́стница; ~ 철갑모 пожа́рная ка́ска; ~ 호스 пожа́рный шланг; ~하다 туши́ть (*пожар*).

소방(蘇方,蘇枋,蘇芳) II древеси́на цезальпи́нии (*как краситель*).

소방(疏放) III *арх.*: ~하다 сми́лостивиться и освободи́ть (*преступника*).

소방(小邦) IV *уст. см.* 소국 II.

소방기(消防器) огнетуши́тель.

소방대(消防隊) пожа́рная кома́нда (охра́на).

소방대장(消防隊長) нача́льник пожа́рной охра́ны (кома́нды).

소방대원(消防隊員) боец пожа́рной кома́нды (охра́ны); пожа́рник, пожа́рный.

소방목(蘇方木) *см.* 다목.

소방부(消防夫) *см.* 소방수.

소방사(消防士) *см.* 소방수.

소방상(小方牀) небольши́е похоро́нные носи́лки (*для высокопоставленных чиновников*).

소방선(消防船) пожа́рное су́дно.

소방수(消防手) *уст.* пожа́рник.

소방조(消防組) пожа́рная кома́нда.

소방조원(消防組員) боец пожа́рной кома́нды.

소방차(消防車) *см.* 불자동차.

소방언(小方言) *лингв.* го́вор.

소벌(疏伐): ~하다 разрежа́ть (*лес*).

소범(所犯) 1) вина́, грех; преступле́ние; 2): ~ [상한] *кор. мед.* лихора́дка на по́чве половы́х изли́шеств.

소범선(小帆船) небольшо́е па́русное су́дно.

소변(小便) *см.* 오줌; ~을 보다 мочи́ться.

소병(小瓶) I ма́ленькая буты́лка (ва́за).

소병(笑病) II *мед.* гебефрени́ческий синдро́м.

소병(素屛) III гла́дкая ши́рма.

소보(小報) кра́ткое сообще́ние.

소보수(小補修) теку́щий (ме́лкий) ремо́нт.

소복(蘇復) I: ~하다 восстана́вливать [си́лы] по́сле боле́зни.

소복(素服) II бе́лая оде́жда; ~ 단장 бе́лое одея́ние; ~하다 одева́ться в бе́лое.

소복(小腹) III *уст. см.* 아랫배.

소복(小福) IV *уст.* небольша́я уда́ча, везе́ние.

소복(小僕) V я, сам (*раб — о себе в разговоре с хозяином*).

소복소복: ~하다 напо́лненные ве́рхом (*о нескольких вместилищах*).

소복하다 а) *прил.* быть напо́лненным ве́рхом; б) опу́хший; разду́вшийся; в) густо́й и дли́нный; г) многочи́сленный.

소복이 мно́го, значи́тельно.

소본(疏本) I оригина́л проше́ния на и́мя короля́.

소본(小本) II *сущ.* са́мый ма́ленький (*из нескольких предметов*).

소부(小富) I *уст.* зажи́точный челове́к.

소부(少婦) II *уст.* молода́я жена́ (же́нщина).

소부(所負) III *уст.* призна́тельность, благода́рность.

소부등(小不等) то́нкое бревно́.

소부대(小部隊) *воен.* ме́лкое подразделе́ние.

소부르조아 (小+ *фр.* bourgeois) 1) ме́лкий буржуа́; 2) ме́лкая буржуази́я; ~적 мелкобуржуа́зный.

소부르조아지 (小+ *фр.* bourgeoisie) ме́лкая буржуази́я.

소부분(小部分) небольша́я часть.

소북(小北) «ма́лая се́верная гру́ппа» (*отколовшаяся от группировки «северян» в период правления династии Ли*); ◇ ~ 간신 приспосо́бленец; двуру́шник.

소북하다 *диал. см.* 소복하다.

소분(掃墳): ~하다 приводи́ть в поря́док моги́лу и соверша́ть жертвоприноше́ние по слу́чаю знамена́тельного собы́тия.

소분해(小分解) *см.* 불완전 [분해].

소불간친(疏不間親) *уст.* не́друг не мо́жет помеша́ть кре́пкой дру́жбе друзе́й.
소불개회(少不介懷) *см.* 소불개의.
소불개의(少不介意) *уст.* безразли́чие, равноду́шие.
소불동념(少不動念) *уст.* твёрдость, сто́йкость, непоколеби́мость.
소불하(少不下) по ме́ньшей ме́ре.
소불여의(少不如意) *уст.* совсе́м ина́че, чем предполага́л (ожида́л).
소비(消費) I потребле́ние; расхо́дование; ~ 도시 го́род-потреби́тель; ~ 폰드 фонд потребле́ния; ~ [협동] 조합 потреби́тельская коопера́ция; ~하다 потребля́ть; расхо́довать, тра́тить.
소비(疏批) II замеча́ния короля́ по предста́вленному докла́ду.
소비(所費) III затра́ты.
소비(小婢) IV *вежл.* я, сама́ (*рабыня — о себе в разговоре с хозяином*).
소비고(消費高) разме́р потребле́ния.
소비량(消費量) потребля́емое коли́чество; но́рма расхо́да.
소비물(消費物) предме́ты потребле́ния.
소비세(消費稅) нало́г на потребле́ние, акци́з, акци́зный сбор.
소비자(消費者) потреби́тель.
소비지(消費地) райо́н-потреби́тель.
소비재(消費材) расхо́дуемые материа́лы.
소비품(消費品) потреби́тельские това́ры; 대중 ~ това́ры ма́ссового потребле́ния.
소비액(消費額) 1) объём потребле́ния; 2) потра́ченная су́мма.
소배(少輩) *уст. сущ.* молоды́е.
소배우자(小配偶子) *биол.* микрогаме́ты.
소백정(-白丁) скотобо́ец, мясни́к.
소사(燒死) I: ~하다 [за́живо] сгоре́ть.
소사(疏食) II гру́бая пи́ща.
소사(蔬食) III расти́тельная пи́ща.
소사(召史) IV *уст. вежл.* вдова́ (*обычно после фамилии*).
소사(掃射) V обстре́л; ~하다 обстре́ливать.
소사(小使) VI *уст.* слуга́; посы́льный.
소사(小事) VII ме́лкие дела́.
소사(小史) VIII кра́ткая исто́рия.
소사(小師) IX *будд.* мла́дший наста́вник.
소사(所事) X *уст. см.* 볼일.
소사(所思) XI *уст.* ду́ма.
소사(小士) XII *арх. вежл.* я, сам (*конфуцианец-отшельник — о себе*).
소사거(繅絲車) приспособле́ние для разма́тывания шёлкового ко́кона.
소사나무 граб коре́йский (*Carpinus coreana*).
소사랑(小舍廊) небольша́я гости́ная (*в кор. доме*).
소사미(少沙彌) молодо́й мона́х, ещё не пости́гший будди́зма.
소사스럽다 хи́трый, лука́вый.
소사스레 хи́тро, лука́во.
소삭(<疏數) I частота́ [и́ли ре́дкость].
소삭(蕭索) II *см.* 소조 IX.
소산(消散) I: ~하다 рассе́иваться, исчеза́ть.
소산(疏散,蕭散) II: ~하다 рассредото́чиваться, расходи́ться.
소산(燒散) III: ~하다 сжечь и рассе́ять (*напр. пепел*).
소산(所產) IV 1) производи́мая проду́кция; 2) *см.* 소산물.
소산(小產) V *см.* 반산.
소산물(所產物) проду́кт (*производящийся в данной местности*).
소산지(所產地) ме́сто произво́дства.
소산터(燒散-) *будд.* ме́сто сожже́ния (крема́ции).
소살(燒殺): ~하다 за́живо сжига́ть.
소살판(小-) попада́ние всех 15 стрел (*при стрельбе из лука в три тура*).
소살주 посре́дник при торго́вле вола́ми.
소삼(蕭森): ~하다 а) одино́кий; уны́лый; б) го́лый (*о дереве*).
소삼재(小三災) *см.* 삼재 I 1).
소삼채(素參彩) ро́спись на кера́мике жёлтой, зелёной и фиоле́товой кра́сками.
소삽(蕭颯) I: ~하다 *прил.* наводя́щий тоску́ (*о завывании холодного ветра*).
소삽(疏澀) II: ~하다 незнако́мый и пусты́нный.
소상(昭詳) I: ~하다 я́сный, подро́бный.
소상(遡上) II *уст.*: ~하다 плыть (идти́) про́тив тече́ния реки́.
소상(塑像) III статуэ́тка из гли́ны.
소상(小祥) IV *этн.* жертвоприноше́ние в 1-ю годовщи́ну со дня сме́рти.
소상공업자(小商工業者) 1) ме́лкий торго́вец; 2) ме́лкий реме́сленник.
소상품(小商品): ~ 경리 (경제) мелкотова́рное хозя́йство; ~ 경제 형태 фо́рма мелкотова́рного хозя́йства; ~ 생산 мелкотова́рное произво́дство; ~ 생산자 ме́лкий производи́тель.
소상인(小商人) ме́лкий торго́вец.
소서(消暑) I *уст.*: ~하다 спада́ть (*о жаре́*).
소서(小暑) II «ма́лая жара́» (*один из 24 сезонов с.-х. года; с 7-8-го июля*).
소서(小序) III 1) коро́ткое предисло́вие; 2) коро́ткое вступле́ние (*напр. в поэме*).
-소서 *почт. оконч. повел. ф. предикатива, выражающее мольбу*: 가시옵소서 о́чень прошу́, иди́те!
소석(昭析) *см.* 소설 I.
소석고(燒石膏) обожжённый гипс.
소석회(燒石灰) гашёная и́звесть.
소석회화(燒石灰化) гаше́ние и́звести.
소선(素扇) ве́ер (опаха́ло) из бе́лого пло́тного шёлка.
소설(昭雪) I *уст.*: ~하다 опра́вдывать; реабилити́ровать.
소설(騷說) II назо́йливые слу́хи.
소설(小說) III 1) прозаи́ческое произведе́ние; рома́н; 2) *см.* 소설책.
소설(小舌) IV *бот.* ли́гула, язычо́к.
소설(小雪) V «ма́лые снега́» (*один из 24 сезонов с.-х. года; с 22-23-го ноября*).
소설(所說) VI *уст.* 1) то, на чём наста́ивают; *сущ.* тре́буемое; 2) объясня́емое.
소설(掃雪) VII: ~하다 чи́стить (убира́ть) снег.
소설가(小說家) проза́ик; романи́ст.
소설군(掃雪-) [-ккун] жи́тель, привлечённый к чи́стке сне́га (*напр. во дворе ведомства*).
소설사(小說史) исто́рия рома́на.
소설식(小說式) стиль прозаи́ческого произведе́ния (рома́на).
소설쟁이(小說-) *презр. см.* 소설가.
소설차(掃雪車) *см.* 제설차.
소설책(小說册) кни́га расска́зов; рома́н (*книга*).
소성(燒成) I *тех.* о́бжиг.
소성(蘇醒) II: ~하다 а) очну́ться; б) поправля́ться (*после тяжёлой болезни*).
소성(塑性) III *см.* 가소성; ~ 변형 *стр.* пласти́ческая дефо́рма́ция; ~ 재료 пластифика́торы; ~ 한계 *тех.* преде́л пласти́чности.
소성(小星) IV звёздочка (*на погонах младшего офицерского состава*).
소성(小成) V: ~하다 а) доби́ться небольшо́го успе́ха; б) пройти́ тур экза́мена (*на учёное звание магистра или доктора*).
소성(素性) VI нату́ра, хара́ктер.
소성(笑聲) VII *уст.* смех.

소성(小星) VIII *арх. см.* 첩 II 1).
소성공(燒成工) обжига́льщик.
소성로(燒成爐) [-но] обжига́тельная печь.
소성수(塑性數) коэффицие́нт пласти́чности.
소소(塑塐) I гли́няная ста́туя (фигу́ра).
소소(蕭蕭) II: ～하다 жа́лобный (*о вое ветра*).
소소(瀟瀟) III: ～하다 си́льный (*напр. о ветре с дождём*).
소소(騷騷) IV: ～하다 *уст.* суетли́вый.
소소(昭昭) V: ～ 명명 *уст.* преде́льно я́сный; ～하다 я́сный, очеви́дный.
소소(小小) VI: ～ 곡절 *уст. обр.* ме́лочи жи́зни; ～하다 ме́лкий, ничто́жный.
소소(小少) VII: ～하다 ма́ленький.
소소리 ввысь.
소소리바람 1) прони́зывающий ве́тер; 2) *см.* 회오리바람.
소소리패(-牌) де́ти, детвора́.
소소배(宵小輩) лицеме́рные и ни́зкие лю́ди.
소속(所屬) 1): ～하다 принадлежа́ть, входи́ть (*в состав чего-л.*); 2) принадле́жность; ～ 기관 подве́домственное учрежде́ние.
소속성(所屬性) принадле́жность.
소속증(所屬證) удостовере́ние (докуме́нт) о принадле́жности (*к какой-л. организации*).
소솔(所率) член семьи́.
소송(訴訟) 1) судопроизво́дство; [суде́бный] проце́сс; ～ 기간 процессуа́льные сро́ки; ～ 기록 суде́бное де́ло (*документ*); ～ 관계 процессуа́льные отноше́ния; ～ 관계자 уча́стники в проце́ссе; ～ 능력 *юр.* правоспосо́бность; ～ 단계 процессуа́льные ста́дии; ～ 당사자 сто́роны проце́сса; ～ 비용 суде́бные изде́ржки; ～ 사건 суде́бное де́ло; ～ 행위 процессуа́льные де́йствия; 2) *юр.* иск; тя́жба; ～ 가격 цена́ и́ска; ～ 제기 предъявле́ние и́ска; ～을 걸다, ～하다 возбужда́ть (*дело*); предъявля́ть (*иск*).
소송권(訴訟權) [-ккwэн] процессуа́льное пра́во.
소송법(訴訟法) [-ппэп] процессуа́льный ко́декс.
소송장(訴訟狀) [-ччанъ] *юр.* исково́е заявле́ние.
소송인(訴訟人) исте́ц; жа́лобщик.
소수(消受) I *уст.*: ～하다 получа́ть, по́льзоваться.
소수(消愁) II *уст.*: ～하다 отвле́чься (*от чего-л. неприятного*).
소수(小數) III *мат.* десяти́чная дробь.
소수(少數) IV небольшо́е число́; меньшинство́; ～ 민족 национа́льные меньши́нства.
소수(小穗) V *уст.* ма́ленький ко́лос.
소수(所祟) VI наважде́ние нечи́стой си́лы.
소수 VII *сущ.* немно́го бо́лее, с ли́шним, с ли́шком; ◇ ～ 나다 хорошо́ роди́ть (*о земле*).
소수(疏水) VIII: ～ 가공 *текст.* водооттáлкивающая отде́лка; ～ 교질 *хим.* гидрофо́бный колло́ид.
소수(素數) IX [-ссу] *мат.* просто́е число́.
소수공업자(小手工業者) ме́лкий реме́сленник.
소수리(小修理) теку́щий (ме́лкий, профилакти́ческий) ремо́нт.
소수성(疏水性) [-ссэнъ] гидрофо́бность.
소수점(小數點) [-ччэм] *мат.* десяти́чная запята́я (то́чка).
소수파(小數派) меньшинство́.
소순환(小循環) ма́лый круг кровообраще́ния.
소스 (*англ.* sauce) о́стрый (пря́ный) со́ус.
소스라치다 вздро́гнуть от испу́га.
소스치다 приподня́ться.
소슬(蕭瑟): ～하다 уны́лый (*о завывании осеннего ветра*).
소습(所習) *уст. см.* 버릇.
소슬뛰다 пры́гать, подпры́гивать.
소승(小僧) I *вежл.* я (*будд. монах — о себе*).
소승(少僧) II молодо́й будди́йский мона́х.
소승(小乘) III *будд.* хиная́на, ма́лая колесни́ца, «у́зкий путь» спасе́ния; ～ 불교 хиная́на (*школа*).

소시(昭示) I *уст.*: ～하다 я́сно вы́разить (показа́ть, рассказа́ть).
소시(小柿) II *см.* 고욤.
소시(少時) III мо́лодость.
소시(所視) IV *сущ.* ви́денное.
소시(<梳洗) V *см.* 소세.
소시민(小市民) реме́сленники и ме́лкие торго́вцы, живу́щие в го́роде.
소시자(所恃者) *перен.* опо́ра.
소시적(少時-) [-ччэк] *см.* 소시 III.
소시지과(少時之過) *уст.* оши́бки мо́лодости.
소시요(燒柴窯) *см.* 숯시요.
소식(消息) I изве́стия, ве́сти; 새 ～ но́вость.
소식(消食) II: ～하다 перева́ривать пи́щу.
소식(疏食) III: ～하다 есть гру́бую пи́щу.
소식(蔬食) IV: ～하다 есть расти́тельную пи́щу.
소식(蘇息, 甦息) V: ～하다 перевести́ дух; свобо́дно вздохну́ть.
소식(素食) VI 1): ～하다 есть рис с овощны́м гарни́ром (*напр. во время поста*); 2) варёный рис с овощны́м гарни́ром.
소식(所食) VII 1) *см.* 요식 2); 2) коли́чество съеда́емой пи́щи.
소식기(小食期) пери́од приёма минима́льного коли́чества пи́щи гу́сеницей ту́тового шелкопря́да.
소식란(消息欄) [-синънан] 1) коло́нка новосте́й (*в газете, журнале*); 2) *уст.* хро́ника (*в газете*).
소식줄(消息-) *см.* 소식통.
소식통(消息通) хорошо́ информи́рованный челове́к, осведомлённое лицо́; знато́к (*напр. положения*).
소신(燒燼) I: ～하다 сгоре́ть (сжечь) дотла́.
소신(小汛) II *уст. см.* 무쉬.
소신(所信) III ве́ра.
소신(小臣) IV *вежл.* я (*сановник — о себе в разговоре с королём*).
소실(消失) I: ～하다 а) исчеза́ть; б) потеря́ть[ся].
소실(燒失) II: ～하다 потеря́ть в результа́те пожа́ра.
소실(所失) III 1) *см.* 허물 I; 2) су́мма прои́гранных де́нег.
소실(小室) IV *см.* 첩 II 1).
소실량(消失量) поте́ри, коли́чество поте́рь.
소심 I воло́вья (коро́вья) жи́ла.
소심(小心) II: ～스럽다 *прил.* а) каза́ться ро́бким (малоду́шным, боязли́вым); б) каза́ться внима́тельным (тща́тельным; дото́шным); ～하다 а) ро́бкий, малоду́шный, боязли́вый; б) внима́тельный; тща́тельный; дото́шный.
소심성(小心性) [-ссэнъ] ро́бость, малоду́шие, боязли́вость.
소심스레(小心-) 1) ро́бко, боязли́во; 2) внима́тельно; тща́тельно; дото́шно.
소심줄 [-ччул] *см.* 소심 I.
소심증(小心症) [-ччынъ] боле́зненная ро́бость.
소심회(-膾) хве из жи́листого мя́са, сня́того с хребта́ коро́вы.
소심떡께 жи́листая говя́дина.
소새끼 1) *см.* 송아지; 2) *прост.* вол; коро́ва; 3) *бран.* осёл, дуби́на.
소색(消色) обесцве́чивание; ～ 렌즈 ахромати́ческая ли́нза; ～하다 обесцве́чивать.
소색병(素色餠) *см.* 민색떡.
소색성(消色性) [-ссэнъ] ахромати́зм.
소생(蘇生, 甦生) I: ～하다 возрожда́ться; воскреса́ть, ожива́ть.
소생(疎生) II: ～하다 ре́дко появля́ться (расти́).
소생(巢笙) III сосэ́н (*духовой муз. инструмент, состоящий из нескольких деревянных трубок, соединённых вместе*).
소생(所生) IV 1) мои́ де́ти; 2) де́ти (*нижестоящего*).
소생(小生) V *уст. вежл.* я (*мужчина — о себе в разговоре с вышестоящим*).

소생기(蘇生期,甦生期) период оживления.
소생산(小生産) *см.* 소상품 [생산].
소생산자(小生産者) *см.* 소상품 [생산자].
소생수(蘇生水, 甦生水) живительный бальзам.
소세(梳洗) *уст.*: ～하다 умываться и причёсываться.
소세계(小世界) *перен.* маленький (узкий, ограниченный) мирок.
소쇄(掃灑) I: ～하다 подмести и побрызгать.
소쇄(笑殺) II: ～하다 отделываться шуткой (смехом).
소쇄(瀟灑) III: ～하다 чистый и светлый.
소자(蘇子) I *кор. мед.* семена периллы (*как материал для лекарства*).
소자(小字) II 1) мелкий почерк; 2) маленькие (строчные) буквы.
소자(小疵) III *уст.* небольшой дефект (изъян); мелкие недостатки.
소자(小子) IV 1) *уст. вежл.* я (*сын в разговоре с родителями*); 2) *уст. ласк.* ученик; 3) *вежл.* я (*король в разговоре с родителями и народом*).
소자(少者) V *арх.* молодой человек.
소자(<孝子) VI *диал. см.* 효자 I.
소자(小字) VII [-чча]: ～ 문서 *арх.* письменность чжурчжэней.
소자본(小資本) небольшой капитал.
소자산(小資産): ～ 계급 класс мелких собственников; ～적 (계급적) мелкособственнический; мелкобуржуазный.
소자주(蘇子酒) *арх.* настойка на поджаренных семенах периллы.
소자죽(蘇子粥) *арх. см.* 차조기죽.
소자출(所自出) *уст.* место происхождения; источник.
소작(蘇雀) I *см.* 홍방울새.
소작(小作) II аренда (*земли*); ～ 농민 крестьянин-арендатор; ～ 쟁의 арендный конфликт; ～ 제도 арендная система; ～[을] 주다 сдавать в аренду; ～하다 арендовать, брать в аренду.
소작(所作) III произведение, сочинение; работа.
소작(小酌) IV небольшая пирушка.
소작(小斫) V мелко нарубленные дрова.
소작권(小作權) право на аренду (*земли*).
소작농(小作農) [-чжанъ-] 1) аренда (*земли*); 2) крестьянин-арендатор.
소작료(小作料) [-чжанънё] арендная плата (*за землю*).
소작살이(小作-): ～를 하다 быть арендатором.
소작제(小作制) *сокр. от* 소작 [제도] II.
소작인(小作人) арендатор (*земли*).
소잔(消殘): ～하다 исчезать; замирать.
소장(消長) I: ～하다 уменьшаться и увеличиваться; приходить в упадок и подниматься.
소장(訴狀) II [-ччанъ] 1) прошение, поданное в ведомство; 2) поданный иск.
소장(疏章) III прошение, челобитная (*королю*).
소장(所長) IV начальник, директор, заведующий.
소장(小腸) V 1) кишечник; 2) тонкая кишка.
소장(少將) VI генерал-майор; 해군 ～ контр-адмирал.
소장(所長) VII *уст.* умение.
소장(所掌) VIII *уст.* работа, занятие (*кого-л.*).
소장(所藏) IX 1): ～하다 иметь; хранить; 2) хранимая вещь.
소장(少長) X молодой человек и старик.
소장(素帳) XI *этн.* занавеска из белого холста, которой отгораживается столик с поминальной дощечкой (*до похорон*).
소장(少壯) XII: ～하다 молодой и энергичный.
소장부(小丈夫) 1) незначительная личность; 2) мелочный человек.
소장시(少壯時) молодость, юность.
소장지란(蕭墻之亂) [-нан] *см.* 소장지변.
소장지변(蕭墻之變) *уст.* 1) внутренние раздоры; 2) ссора между братьями.
소장파(少壯派) молодёжная группа.
소장품(所藏品) собственная вещь.
소저(昭著) I: ～하다 очевидный, явный.
소저(小姐) II *арх. книжн. см.* 아가씨.
소적(疎逖) *см.* 소원 IV.
소적대성(小積大成) *обр.* по капельке — море, по былинке — стог, по зёрнышку — ворох.
소전(-廛) I скотный рынок.
소전(小傳) II *см.* 약전.
소전(所傳) III 1) *сущ.* переданное; 2) сообщение, весть.
소전(小篆) IV сяочжуань (*иероглифический почерк III в. до н. э.*).
소전거리(-廛-) [-ккэ-] улица, на которой находится скотный рынок.
소전제(小前提) *лог.* меньшая посылка.
소전투(小戰鬪) схватка, стычка.
소절(紹絶) I: ～하다 продолжать (*род*).
소절(小節) II 1) короткая (упрощённая) церемония; 2) *сущ.* непринципиальное, второстепенное; 3) *муз.* такт.
소절선(小節線) [-ссэн] *см.* 마디선.
소절수(小切手) [-ссу] *см.* 행표.
소점(蔬店) *арх.* овощная лавка.
소접(召接): ～하다 вызывать и принимать (*о короле*).
소정(所定) I *сущ.* установленное; ～ 기간 установленное время.
소정(素定) II *арх. книжн.*: ～하다 с самого начала определить (решить).
소정(小艇) III небольшая лодка.
소정(小亭) IV беседка, небольшой павильон.
소정[자](小正[字]) маленький знак (иероглиф); маленькая буква (*в уставном письме*).
소조(小組) I группа; звено.
소조(小潮) II небольшой прилив (отлив).
소조(小鳥) III мелкие птицы.
소조(小調) IV *муз.* минор.
소조(塑彫) V: ～하다 лепить; ваять.
소조(所遭) VI *уст.*: ～하다 а) испытывать затруднения; б) стыдиться.
소조(小照) VII *уст.* 1) маленькая фотокарточка; маленький портрет; 2) *вежл.* моя фотография; мой портрет.
소조(小朝) VIII 1) принц-регент; 2) резиденция принца-регента.
소조(蕭條) IX *книжн.*: ～[히] тоскливо, уныло; ～하다 одинокий и унылый.
소조가(塑彫家) ваятель, скульптор.
소조원(小組員) член группы (звена).
소족(-足) I говяжья нога (*часть туши*).
소족(疎族) II *см.* 원족 II.
소존(所存) *см.* 소존자.
소존자(所存者) *уст.* оставшаяся вещь.
소졸(疏拙) I: ～하다 неловкий; неумелый; ～한 솜씨 неумение.
소졸(小卒) II (*сокр. от* 소학교 졸업) окончание начальной (народной) школы.
소졸(小卒) III *уст.* простой воин.
소종(小宗) I боковая линия (*родства*).
소종(小鐘) II маленький колокольчик; малый колокол.
소종래(所從來) [-нэ] *уст.* история, прошлое.
소주(燒酒) I крепкая водка (*полученная перегонкой*).
소주(疏註) II комментарий.
소주(小註) III *см.* 잔주 I 1).
소주(小舟) IV *уст.* маленькая лодка; небольшое судно.
소주고리(燒酒-) [-кко-] 1) сосуд для выпаривания водки при перегонке; 2) керамический кувшин для водки.
소주방(燒厨房) кухня в королевском дворце.
소주불(燒酒-) [-ппул] винный перегар [от крепкой водки].
소주잔(燒酒盞) [-ччан] рюмочка для [крепкой] водки.
소주원미(燒酒元味) жидкая каша из клейкого риса с мёдом, имбирём и крепкой водкой.

소죽(-粥) по́йло (*для скота*).

소죽간(-粥間) помеще́ние, где пригота́вливают по́йло для скота́.

소죽물(-粥-) [-чжунъ-] вода́, в кото́рой был вы́мыт рис (*как пойло для скота*).

소죽통(-粥桶) ведро́ (чан) для по́йла.

소준(燒準) *мет.* ни́зкий о́тпуск; ~하다 подверга́ть ни́зкому о́тпуску.

소중(消中) I *кор. мед.* боле́знь ти́па диабе́та, сопровожда́емая си́льной жа́ждой.

소중(所重) II: ~하다 а) це́нный, дорого́й; б) о́чень ва́жный.

소중도(笑中刀) *см.* 웃음 [속에 칼이 있다].

소중성(所重性) [-ссɔнъ] 1) це́нность; 2) ва́жность, значи́тельность.

소중유검(笑中有劍) *см.* 웃음 [속에 칼이 있다].

소중유도(笑中有刀) *см.* 웃음 [속에 칼이 있다].

소즐(梳櫛) *текст.* чеса́ние; ~ 구역 зо́на чеса́ния; ~ 찌끼 очёски.

소즐기(梳櫛機) *текст.* чеса́льная маши́на.

소증 I: [~이] 사납다 беста́ктный, некраси́вый (*о поступке*).

소증(素症) II [-ччынъ] жела́ние съесть мя́са.

소지(素志) I сокрове́нное жела́ние; да́внее наме́рение.

소지(素地) II *уст.* врождённые (приро́дные) ка́чества.

소지(<小的) III *вежл.* я, сам (*нижестоящий — о себе в разговоре с вышестоящим*).

소지(所持) IV 1): ~하다 име́ть [при себе́], носи́ть [с собо́й]; 2) *сущ.* носи́мое [при себе́].

소지(所志) V *см.* 소장 II 1).

소지(小指) VI *уст.* мизи́нец; ма́ленький па́лец (*на ноге*).

소지(小枝) VII *уст.* [ма́ленькая] ве́точка.

소지(掃地) VIII 1): ~하다 подмета́ть двор (у́лицу); 2) подмета́льщик (*в будд. монастыре*).

소지(燒紙) IX *этн.* 1): ~[를] 올리다 зажига́ть и пуска́ть по ве́тру то́нкую бе́лую бума́жку при обраще́нии к ду́ху с про́сьбой; 2) то́нкая бе́лая бума́га, сжига́емая при обраще́нии к ду́ху с про́сьбой.

소지금(所持金) де́ньги, носи́мые (име́ющиеся) при себе́.

소지랑물 наво́зная жи́жа.

소지랑탕 я́ма для наво́зной жи́жи.

소지명(小地名) назва́ние мест в дере́вне.

소지무여(掃地無餘) *уст. обр.* подчисту́ю.

소지자(所持者) I владе́лец, облада́тель; держа́тель (*напр. облигаций*).

소지자(所知者) II *уст.* 1) *сущ.* изве́стное; 2) зна́ющий челове́к.

소지주(小地主) ме́лкий поме́щик.

소지천만(笑止千萬) *уст. обр.* необыкнове́нно смешно́.

소지품(所持品) со́бственность (*кого-л.*); ли́чные ве́щи.

소지의(素地衣) *арх.* цино́вка, оканто́ванная бе́лой тка́нью.

소진(消盡) I: ~하다 совсе́м исче́знуть, сойти́ на не́т; исчерпа́ться.

소진(燒盡) II: ~하다 сгоре́ть дотла́; быть уничто́женным огнём.

소진(疏陳) III: ~하다 логи́чно излага́ть.

소진(所陳) IV *уст. сущ.* изло́женное.

소진동(蘇秦童) *уст.* хорошо́ говоря́щий ма́ленький ребёнок.

소진드기 1) клещ (*Boophilus candatus*); 2) *см.* 소귀신 2).

소질(素質) I 1) врождённые (приро́дные) ка́чества; нату́ра, хара́ктер; 2) *мед.* предрасположе́ние; 3) зада́тки.

소질(小姪) II *уст. вежл.* я, сам (*племянник — о себе*).

소집(召集) сбор; созы́в; призы́в; ~하다 собира́ть; созыва́ть; призыва́ть.

소집단(小集團) небольша́я гру́ппа (группиро́вка); ма́ленький коллекти́в.

소집령(召集令) [-чжимнйɔнъ] прика́з о созы́ве.

소집장(召集狀) извеще́ние о сбо́ре; пове́стка (*напр. о мобилизации*).

소짚신 соло́менные ла́пти (*одеваемые на ноги волам на скользкой дороге*).

소재(所在) I 1) местонахожде́ние, местопребыва́ние; 2) *сущ.* име́ющееся; ~하다 *уст. см.* 있다.

소재(素材) II сырьё, материа́л; ~적 явля́ющийся материа́лом; ~적 자료 материа́л (*на что-л.*).

소재(小才) III 1) небольши́е спосо́бности; 2) зауря́дный челове́к.

소재지(所在地) 1) ме́сто расположе́ния (*чего-л.*); 2) администрати́вный центр (*провинциальный, уездный, волостной*).

소재처(所在處) местопребыва́ние; местонахожде́ние.

소제(掃除) I *см.* 청소 I.

소제(小弟,少弟) II *уст. вежл.* я, сам (*в разговоре со старшим*).

소제대(掃除-) [-ттэ] 1) дли́нная па́лка для чи́стки (*чего-л.*); 2) ба́нник; шо́мпол.

소제목(小題目) подте́ма; подзаголо́вок.

소제부(掃除夫) I *см.* 청소부 I.

소제부(掃除婦) II *см.* 청소부 II.

소제상(素祭床) [-ссанъ] *этн.* бе́лый же́ртвенник (*до похорон*).

소좌(少佐) майо́р; 해군 ~ капита́н 3-го ра́нга.

소차(疏箚) I проше́ния на и́мя короля́.

소차(小差) II небольша́я (незначи́тельная) ра́зница.

소차(小借) III *кор. мед.* небольшо́й прили́в сил по́сле приня́тия лека́рства.

소차(小次) IV ме́сто о́тдыха (прива́ла) короля́ (*во время путешествия*).

소차(小車) V *см.* 밀차.

소차지(小差知) ста́рший слуга́ (*в королевском дворце*).

소착(疏鑿) *арх.*: ~하다 рыть (*колодец, канал*).

소찬(素饌) I вегетариа́нский (овощно́й) гарни́р (*к рису*).

소찬(素餐) II *арх.*: ~하다 да́ром есть хлеб; быть дармое́дом.

소참(小參) нерегуля́рные встре́чи и бесе́ды с наста́вником (*человека, изучающего буддизм*).

소창(消暢): ~하다 отвести́ ду́шу; развле́чься.

소창옷(小氅-) *уст.* ни́жний хала́т (*неслужилого конфуцианского учёного*).

소척(疏斥) *уст.*: ~하다 а) отдаля́ть от себя́; б) *см.* 배척[하다].

소천(所天) I *конф.* муж.

소천(小千) II: ~ 세계 *будд.* ты́сяча ма́лых миро́в.

소천어(小川魚) ме́лкие речны́е ры́бы.

소철(蘇鐵) са́говая па́льма.

소첩(訴牒) I *см.* 소장 II 1).

소첩(小妾) II *уст. вежл.* я (*женщина — о себе*).

소첩(少妾) III *уст.* молода́я нало́жница.

소청(訴請) I *уст.*: ~하다 жа́ловаться на судьбу́ и проси́ть.

소청(疏廳) II дом, в кото́ром собира́лись конфуциа́нские учёные и писа́ли челоби́тные.

소청(所請) III про́сьба, проси́мое.

소청(掃淸) IV 1) *см.* 소탕 I; 2) *арх. см.* 청소 I.

소청룡탕(小靑龍湯) [-нёнъ-] *кор. мед.* целе́бный отва́р (*принимаемый, напр. при сильной простуде*).

소초(疏草) I набро́сок (чернови́к) проше́ния (докла́да) на и́мя короля́.

소초(巢礎) II о́бщее средосте́ние восковы́х сот.

소초(小草) III строчна́я скорopи́сная бу́ква.

소초(小草) IV побе́ги исто́да (*как материал для лекарства*).

소초(小哨) V *воен.* сторожево́й пост.

소초판(巢礎板) *см.* 소초 II.

소촉각(小觸角) ма́ленькие у́сики (щу́пальца).

소총(小銃) *см.* 보병총.
소총탄(小銃彈) патро́н (*для винтовки*).
소총회(小總會) собра́ние представи́телей.
소추(訴追) I: ～하다 а) предъявля́ть [обвине́ние] (*подсудимому*); б) возбужда́ть [де́ло].
소추(疎麤) II: ～하다 *уст.* гру́бый (*о ткани*).
소추(小秋) III *уст. см.* 초가을.
소축[괘](小畜[卦]) «воспита́ние ма́лым» (*9-я гексаграмма Ицзина*).
소축도(小縮圖) уме́ньшенная ко́пия.
소축척(小縮尺) ме́лкий масшта́б; ～ 지도 мелкомасшта́бная ка́рта.
소춘(小春) *обр.* 10-й ме́сяц (*по лунному календарю*).
소출(繅出) I: ～하다 разма́тывать (*шёлковый кокон*).
소출(所出) II урожа́й; дохо́д (*с земли*).
소충(小蟲) ме́лкое насеко́мое.
소치(騷致) I *книжн.* элега́нтность стиха́.
소치(所致) II сле́дствие, результа́т.
소친(所親) *уст.* 1) дру́жба ме́жду све́рстниками; 2) друзья́-све́рстники.
소침 I слюна́, теку́щая изо рта́ вола́ (коро́вы).
소침(-鍼) II игла́, употребля́емая при лече́нии воло́в иглоука́лыванием.
소침(消沈,銷沈) III: ～하다 впада́ть в уны́ние.
소침쟁이(-鍼-) *презр.* челове́к, ле́чащий скот иглоука́лыванием.
소침환(燒鍼丸) *кор. мед.* пилю́ли про́тив рво́ты и поно́са у грудно́го ребёнка.
소칭(小秤) небольши́е весы́.
소채(蔬菜) о́вощи; зе́лень; ～ 요리 овощно́е блю́до.
소책자(小册子) брошю́ра.
소체(消滯) I: ～하다 улучша́ть пищеваре́ние.
소체(疏遞) II: ～하다 выходи́ть в отста́вку, пода́в проше́ние на и́мя короля́.
소체환(消滯丸) *кор. мед.* пилю́ля, улучша́ющая пищеваре́ние.
소취(梳帚) I *арх. см.* 빗솔.
소취(嘯聚) II *арх.*: ～하다 созыва́ть (*банду*) при по́мощи усло́вного зна́ка (сигна́ла).
소취타(小吹打) *феод.* сигна́л, подава́емый музыка́льным инструме́нтом при откры́тии (закры́тии) крепостны́х воро́т.
소코뚜레 деревя́нное кольцо́, продева́емое в нос вола́.
소쿠라지다 1) бурли́ть (*в водовороте*); 2) неро́вно замерза́ть (*о поверхности реки*).
소쿠리 корзи́на, сплетённая из бамбу́ка (пру́тьев).
소캐 *диал. см.* 솜.
소케트 (*англ.* socket) 1) патро́н (*электрической лампы*); 2) *тех.* му́фта.
소탈(疏脫): ～하다 просто́й, чу́ждый усло́вностей.
소탐대실(小貪大失) *уст.* за ма́лым пого́нишься — большо́е потеря́ешь.
소탕(掃蕩) I ликвида́ция; ～하다 ликвиди́ровать, уничтожа́ть, истребля́ть.
소탕(疏宕) II: ～하다 просто́й, откры́тый (*о характере*).
소탕(素湯) III 1) вегетариа́нский суп; 2) *этн.* вегетариа́нский суп, предназна́ченный для жертвоприноше́ния.
소탕전(掃蕩戰) *воен.* бой на уничтоже́ние (истребле́ние).
소털 шерсть вола́ (коро́вы); ～ 같이 많다 *обр.* бесчи́сленный; ～을 뽑아서 제 구멍에 꽂다 *обр.* быть педа́нтом.
소털담배 ме́лко поре́занный таба́к.
소토(燒土) обожжённая земля́ (*как удобрение*).
소톱(小-) небольша́я пила́, пи́лка.
소통(疏通) I: ～하다 понима́ть друг дру́га.
소통(小桶) II куль, в кото́рый вхо́дит три ма́ля со́ли (*см.* 말 I).
소태 I 1): ～[나무] *бот.* Picrasma ailanthoides; 2): ～[껍질] кора́ Picrasma ailanthoides (*как материал для лекарства*); ◇ ～ 같다 о́чень го́рький.
소태(素胎) II ещё не покры́тая глазу́рью кера́мика.
소택(沼澤) пруд и о́зеро; ～ 초지 заболо́ченный луг.
소택성(沼澤性) 1) заболо́ченность; 2): ～ 식물 боло́тные расте́ния.
소택지(沼澤地) боло́тистая ме́стность.
소파(小波) I рябь, зыбь.
소파(小派) II малочи́сленная парти́йная группиро́вка; малочи́сленная фра́кция.
소파(小破) III: ～하다 а) потре́скаться; б) повреди́ть; отколо́ть; разби́ть.
소파(搔爬) IV *мед.* выска́бливание, абра́зия.
소파리 ко́жный о́вод (*Hypoderma bovis*).
소팔초어(小八梢魚) *уст. см.* 낙지.
소편(小片) кусо́чек.
소편대극(小編隊劇) представле́ние передвижно́го теа́тра.
소포(小包) I 1): ～ [우편] пересы́лка по́чтой; ～ 판매 това́ры по́чтой; 2): ～ [우편물] почто́вая посы́лка.
소포(小布) II *см.* 솥 IV.
소포(小圃) III небольшо́й огоро́д; небольшо́е по́ле под лека́рственными расте́ниями.
소포(所逋) IV *арх.* незако́нное присвое́ние.
소포자(小胞子) *бот.* микроспо́ра.
소포자낭(小胞子囊) *бот.* ци́ста микроспо́ры.
소폭(小幅) 1) небольша́я ширина́ (*ткани*); 2) *уст.* небольша́я карти́на; небольшо́й рису́нок.
소품(小品) небольшо́е худо́жественное произведе́ние.
소품곡(小品曲) небольша́я музыка́льная пье́са.
소품문(小品文) небольшо́е худо́жественное произведе́ние.
소품물(小品物) *см.* 소품.
소품치다 *см.* 솟구치다.
소풍(消風,逍風) I 1): ～하다 прове́триться; подыша́ть во́здухом; 2) *см.* 산보.
소풍(嘯風) II: ～ 롱월 *уст. обр.* любова́ться приро́дой.
소풍경(-風磬) колоко́льчик на ше́е вола́ (*похожий на колокольчик, подвешенный к стрехе*).
소피(所避) *уст.*: ～하다 *эвф. см.* 오줌[을 누다].
소핍자(所乏者): ～ 상탕문 *обр.* са́мого гла́вного (необходи́мого) нет.
소패(小牌) молоды́е, молодёжь.
소하(消夏,銷夏) I *уст.*: ～하다 спаса́ться от жары́.
소하(溯河) II: ～하다 поднима́ться вверх по реке́ (*о проходных рыбах в период нереста*).
소하(小蝦) III молоды́е креве́тки.
소하다(素-) I пита́ться по́стной (вегетариа́нской) пи́щей.
소하다(少-) II *уст. см.* 적다 III.
소하물(小荷物) ручно́й бага́ж.
소하성(溯河性) [-ссэнъ]: ～ 어류 *см.* 소하어.
소하어(溯河魚) проходны́е ры́бы.
소학(所學) *уст.* изуча́емое.
소학[교](小學[校]) нача́льная шко́ла.
소학생(小學生) уча́щийся нача́льной шко́лы.
소한(宵旰) I *см.* 소의한식.
소한(消寒,銷寒) II *уст. сущ.* жить в тепле́.
소한(小閑) III *см.* 소가 II.
소한(小寒) IV «ма́лые холода́» (*один из 24 сезонов с.-х. года; с 6-7 января*).
소합향(蘇合香) 1) *бот.* ликвида́мбар восто́чный (*Liquidambar orientalis*); 2) *см.* 소합유.
소합향원(蘇合香元) *см.* 소합환.
소합환(蘇合丸) *кор. мед.* пилю́ля из сти́ракса.
소합유(蘇合油) сти́ракс.
소합원(蘇合元) *см.* 소합환.
소향(燒香) I *см.* 분향.
소향(所向) II *уст.* ме́сто, куда́ направля́ется (*кто-л.*); ～ 무적 *уст. обр.* не име́ющий себе́ ра́вных.
소향탁(素香卓) *этн.* бе́лый сто́лик для аромати́ческих куре́ний (*ставящийся до похорон*).
소허(少許) *уст.* 1) небольшо́е коли́чество; 2) коро́ткое вре́мя.

소험(<效驗) *диал. см.* 효험.
소혈(巢穴) *см.* 소굴.
소형(素馨) I *уст.* 말리 II.
소형(小形) II *сущ.* ма́лый, ма́лого форма́та; ма́лых разме́ров; ～ 자동차 малолитра́жный автомоби́ль; ～ 전함 *воен.* карма́нный линко́р.
소형(小荊) III *арх. см.* 싸리[나무].
소형란(小形卵) [-нан] ма́ленькое яйцо́, яи́чко.
소형선(小形船) небольшо́е су́дно; небольша́я ло́дка.
소호(沼湖) I озёра.
소호(消弧) II *эл.* гаше́ние дуги́; ～ 권선 гаси́тельная кату́шка; ～ 선륜 дугогася́щая кату́шка; ～ 장치 дугогаси́тельное устро́йство; ～하다 гаси́ть [дугу́].
소호(小戶) III *уст.* 1) небольша́я семья́; 2) небольшо́й дом; 3) бе́дный дом; бе́дная семья́.
소호(小毫) IV 1) небольшо́е коли́чество; 2) незначи́тельная сте́пень.
소호지(小好紙) коре́йская бума́га небольшо́го форма́та и ни́зкого ка́чества.
소혹성(小惑星) *см.* 소행성.
소혼(消魂): ～ 단장 *уст. обр.* безысхо́дное го́ре; ～하다 потеря́ть го́лову (*от горя*).
소홀(疎忽): ～하다 невнима́тельный, рассе́янный; небре́жный; хала́тный.
소홀성(疎忽性) [-ссɔнъ] невнима́тельность, рассе́янность; небре́жность, хала́тность.
소후가(所後家) *уст. см.* 양가[집].
소휴식(小休息) небольшо́й о́тдых, переды́шка; небольшо́й переры́в; *воен.* ма́лый прива́л.
소흥(小興) *уст.* не́который интере́с.
소해 I *см.* 죽변 I.
소해(掃海) II *воен.* тра́ление; ～ 구축함 миноно́сец, обору́дованный для тра́ления мин; ～하다 тра́лить.
소해망(掃海網) *воен.* ми́нный трал.
소해정(掃海艇) *воен.* ка́терный тра́льщик.
소핵(小核) 1) небольшо́е ядро́; 2) *биол.* микрону́клеус.
소행(所行) I 1) проде́ланная рабо́та; 2) соверше́нный посту́пок; 3) поведе́ние.
소행(素行) II [обы́чное] поведе́ние.
소행리(小行李) [-ни] ручно́й бага́ж; доро́жные принадле́жности.
소행성(小行星) *астр.* астеро́ид.
소행죽(蘇杏粥) жи́дкая ри́совая ка́ша, в кото́рую добавля́ют толчёные семена́ пери́ллы, ко́сточки абрико́са и мёд.
소회(遡洄) I *арх. книжн.*: ～하다 идти́ на вёслах про́тив тече́ния.
소회(素懷) II заве́тная мечта́.
소회(所懷) III *сущ.* заве́тное.
소회향(小茴香) *кор. мед.* укро́п (*как материал для лекарства*).
소화(消化) I 1) пищеваре́ние; ～ 과정 проце́сс пищеваре́ния; ～ 계수 *см.* 소화률; ～ 불량[증] несваре́ние желу́дка, диспепси́я; ～ 효소 пищевари́тельные ферме́нты; 2) *перен.* усвое́ние, освое́ние; ～하다 а) перева́ривать; б) усва́ивать, осва́ивать.
소화(消火) II: ～ 도구 пожа́рный инвента́рь; ～하다 туши́ть [пожа́р].
소화(消和) III *хим.* гаше́ние и́звести; ～하다 гаси́ть (*известь*).
소화(宵火) IV *уст. см.* 반디불.
소화(韶華) V *уст.* све́жее лицо́, хоро́ший цвет лица́ (*у старого человека*).
소화(燒火) VI: ～하다 сжига́ть; поджига́ть.
소화(笑話) VII смешно́й (весёлый) расска́з, смешна́я исто́рия.
소화(小火) VIII небольшо́й пожа́р.
소화(小話) IX небольшо́й (коро́ткий) расска́з.
소화기(消化器) I пищевари́тельные о́рганы; ～ 계통 пищевари́тельная систе́ма; ～ 질환 боле́зни желу́дочно-кише́чного тра́кта.
소화기(消火器) II огнетуши́тель, огнегаси́тель.
소화관(消化管) *см.* 소화기 [계통] I.
소화력(消化力) I спосо́бность перева́ривать (усва́ивать) пи́щу.
소화력(消火力) II мо́щность огнетуши́теля.
소화률(消化率) [-юл] усвоя́емость пи́щи.
소화산(消火山) *см.* 사화산.
소화선(消化腺) *анат.* пищевари́тельная железа́.
소화전(消火栓) пожа́рный кран.
소화제(消化劑) сре́дство, спосо́бствующее пищеваре́нию.
소화탄(消火彈) огнетуши́тель ти́па снаря́да.
소화약(消化藥) *см.* 소화제.
소화액(消化液) пищевари́тельный сок.
소환(召還) I: ～하다 отзыва́ть (*напр. депутата*).
소환(召喚) II: ～하다 *уст.* вызыва́ть (*напр. в суд*).
소환권(召還權) [-кквɔн] пра́во отзыва́ть (*напр. депутата*).
소환장(召還狀) I [-ччанъ] докуме́нт об отзы́ве (*напр. депутата*).
소환장(召喚狀) II [-ччанъ] *уст.* пове́стка (*напр. в суд*).
소활(疎濶): ～하다 а) рассе́янный, невнима́тельный; б) неря́шливый, нетща́тельный (*о работе*); в) *прил.* по́ртиться (*об отношениях*).
소황충(小蝗蟲) *уст. см.* 벼메뚜기.
소훼(燒燬) *уст.*: ～하다 сжечь (сгоре́ть) дотла́.
소깍두기(素-) ре́дька, поре́занная ку́биками, припра́вленная то́лько со́евой па́стой (со́лью).
소꼬리 I коро́вий (воло́вий) хвост.
소꼬리 II Pelteobagrus vacheli (*рыба*).
소꼴 трава́ (*как корм волу*).
소꿉 1) игру́шечная посу́да; 2) *см.* 소꿉질; ～ 동무 *обр.* това́рищ по и́грам.
소꿉놀이 [-ккум-] *см.* 소꿉질.
소꿉장난 *см.* 소꿉질.
소꿉질: ～하다 игра́ть в «до́чки-ма́тери».
소딱지 I ко́рочка на голове́ грудно́го ребёнка.
소딱지 II бума́жный змей с бе́лым кружко́м в ве́рхней ча́сти.
소똥 1) коро́вий помёт; ～도 약에 쓰려면 없다 *см.* 개똥[도 약에 쓰려면 없다]; ～에 미끄러져 개똥에 코 박을 일이라 *посл.* ≅ беда́ беду́ погоня́ет; 2) *см.* 소딱지 I.
소똥구리이 *см.* 말똥구리.
소똥벌레 *диал. см.* 풍뎅이 I.
소똥찜 *кор. мед.* компре́сс из горя́чего коро́вьего помёта; ～하다 ста́вить [компре́сс из горя́чего коро́вьего помёта].
소띠 *см.* 축년생.
소뿔 рога́ вола́ (коро́вы); ～도 각각, 념주도 몫몫 *обр.* ка́ждому своё; ～도 단 김에 빼으랬다 *посл.* ≅ куй желе́зо, пока́ горячо́.
소뿔고추 стручко́вый пе́рец в фо́рме ро́га вола́.
소싸움 бой быко́в.
소쪽박 деревя́нный ковш.
소아(騷雅) I *уст. см.* 문아.
소아(小兒) II 1) *см.* 어린아이; ～ 마비 де́тский парали́ч; 2) *арх.* де́ти.
소아(小牙) III клык (*самки*).
소아(小我) IV 1) *филос.* своё «я» (*в идеализме*); 2) *будд.* теле́сное я.
소아과(小兒科) [-ккваl] педиатри́я; ～ 의사 де́тский врач, педиа́тр.
소아병(小兒病) [-ппйɔнъ] де́тские вну́тренние боле́зни.
소아복(小兒服) де́тская оде́жда.
소아의(小兒醫) де́тский врач, педиа́тр.
소안(韶顔) I *уст.* ро́зовое (све́жее) лицо́ (*у старого человека*).
소안(笑顔) II смею́щееся лицо́.
소안(小眼) III омматиди́й (*у насекомых*).

소안(小安) IV кратковре́менное споко́йствие (успокоение); ～하다 *уст. прил.* успоко́ившийся на коро́ткое вре́мя: получи́вший переды́шку: 공사가 ～한 동 переды́шка в рабо́те.

소야곡(小夜曲) 1) серена́да: 2) лёгкая инструмента́льная му́зыка.

소야회(小夜會) небольшо́й ве́чер; гуля́нье.

소약(小弱): ～하다 *уст.* ма́ленький и сла́бый.

소약국(小弱國) *уст. см.* 약소국.

소약과(小藥菓) кусо́чки сла́дкого те́ста из пшени́чной муки́, заме́шенной на во́дке, поджа́ренные в ма́сле (*типа хвороста*).

소양(素養) I образова́ние; подгото́вка.

소양(霄壤) II *уст. см.* 천지 I.

소양(掃攘) III *уст.*: ～하다 смести́ на́чисто; вы́мести.

소양(小羊) IV ягнёнок; ～ 모피 кара́куль.

소양(小恙) V *уст.* недомога́ние.

소양감(搔痒感) зуд, чу́вство зу́да.

소양배양하다 де́тский: несмышлёный; неразу́мный; легкомы́сленный.

소양증(搔痒症) [-ччынъ] зуд.

소양진(搔痒疹) *мед.* почесу́ха.

소양푼(<小洋盆) лату́нный та́зик.

소어(蘇魚) I *уст. см.* 밴댕이.

소어(小魚) II ме́лкая ры́ба.

소언(少焉) *уст.*: ～에 вско́ре.

소업(所業) заня́тие, профе́ссия.

소여(小輿) I ма́лые похоро́нные носи́лки (*используемые на государственных похоронах*).

소여(所與) II: ～의 да́нный.

소여(掃如) III: ～하다 *уст. прил.* соверше́нно не остава́ться.

소여군(小輿-) [-ккун] носи́льщик ма́лых похоро́нных носи́лок (*на государственных похоронах*).

소여물 наре́занная соло́ма; наре́занная трава́ (*как корм волу*).

소연(素鳶) I нераскра́шенный бума́жный змей.

소연(小宴) II небольшо́й банке́т.

소연(小鷰) III *уст. см.* 제비 II.

소연(昭然) IV *книжн.*: ～[히] я́сно; очеви́дно; ～하다 я́сный; очеви́дный.

소연(蕭然) V *книжн.*: ～[히] гру́стно, печа́льно, уны́ло; ～하다 *см.* 쓸쓸하다 I.

소연(騷然) VI *книжн.*: ～[히] шу́мно, суетли́во; ～하다 *см.* 떠들썩하다 I.

소열(消熱): ～하다 понижа́ть жар (температу́ру).

소염(疏髯) I *уст.* ре́дкая расти́тельность на лице́.

소염(消焰) II: ～ 화약 по́рох, не даю́щий пла́мени.

소염제(消炎劑) *мед.* противовоспали́тельное сре́дство.

소엽(蘇葉) I *кор. мед.* ли́стья пери́ллы (*как материал для лекарства*).

소엽(小葉) II 1) *см.* 쪽잎; 2) ме́лкие ли́стья.

소엽맥문동(小葉麥門冬) [-йэммэнъ-] *уст. см.* 실거우살이풀.

소엽병(小葉柄) *бот.* черешо́чек.

소엽성(小葉性): ～ 폐염 *см.* 기관지 [폐염] I.

소영도리나무 *бот.* вейге́ла ра́нняя (*Weigela praecox*).

소영사(所營事) *уст.* де́ло, веду́щееся (*кем-л.*).

소영웅주의(小英雄主義) ли́чный герои́зм.

소옥(小屋) небольшо́й дом.

소옥교(小玉轎) небольшо́й короле́вский паланки́н.

소옥타브(小 + *ит.* octava) *муз.* ма́лая окта́ва.

소웅두리 го́лень коро́вы (вола́).

소요(逍遙) I: ～하다 прогу́ливаться.

소요(騷擾) II шум; ～[를] 떨다 шуме́ть, возмуща́ть споко́йствие; ～스럽다 шу́мный; бу́йный; ～하다 поднима́ть [шум].

소요(所要) III *сущ.* необходи́мое; тре́буемое; ～되다 быть необходи́мым; тре́боваться.

소요량(所要量) ну́жное (необходи́мое, тре́буемое) коли́чество.

소요산회(逍遙散懷) *уст.* рассе́ять плохо́е настрое́ние прогу́лкой.

소요죄(騷擾罪) наруше́ние обще́ственного поря́дка.

소요호(燒窯戶) дом гончара́.

소욕(所欲) *сущ.* жела́емое; жела́ние.

소용 I небольша́я буты́лка вы́тянутой фо́рмы.

소용(韶容) II *см.* 소안 I.

소용(疏慵) III: ～하다 *уст.* медли́тельный и лени́вый.

소용(所用) IV 1) по́льза, на́добность; ～에 닿다 ну́жный, поле́зный; 2) ну́жная вещь.

소용(笑容) V смею́щееся лицо́.

소용(小勇) VI 1) *уст.* ли́чная хра́брость: 2) изли́шняя (нену́жная) хра́брость.

소용돌다(소용도니,소용도오) 1) крути́ть (*напр. о вихре*); 2) бушева́ть (*о чувствах*).

소용돌이 водоворо́т; ～[를] 치다 а) крути́ть (*напр о вихре*); б) бушева́ть (*о чувствах*).

소우(消憂) I: ～하다 рассе́ивать беспоко́йство (трево́гу).

소우(疏雨) II ре́дкий дождь.

소우(疏虞) III: ～하다 де́лать оши́бки из-за невнима́тельности (по хала́тности).

소우(小雨) IV небольшо́й дождь.

소우주(小宇宙) микроко́см[ос].

소울(疏鬱): ～하다 разве́ять тоску́ (ску́ку).

소웅궁(小熊宮) *см.* 소웅좌.

소웅성(小熊星) *астр.* звезда́ в созве́здии Ма́лой Медве́дицы.

소웅좌(小熊座) *астр.* Ма́лая Медве́дица.

소유(所有) I 1): ～ 대명사 притяжа́тельное местоиме́ние; ～하다 име́ть, владе́ть; 2) *см.* 소유물.

소유(所由) II 1) *арх.* причи́на, основа́ние; 2) чино́вник ве́домства инспе́кции нра́вов.

소유권(所有權) [-кквэн] пра́во со́бственности.

소유물(所有物) со́бственность.

소유병(-油餠) сла́дкие фигу́рные пирожки́ из пшени́чной муки́, заме́шенной на кунжу́тном ма́сле.

소유성(小遊星) *см.* 소행성.

소유자(所有者) владе́лец, со́бственник.

소유주(所有主) *см.* 소유자.

소유지(所有地) земе́льная со́бственность.

소유욕(所有慾) страсть к стяжа́тельству, а́лчность.

소융(消融) *уст.*: ～하다 промота́ть (*состояние*).

소음(騷音) I 1) шум; 2) *лингв.* шу́мный согла́сный.

소음(嘯音) II 1) *уст.* свист (*ветра*); 2) *лингв.* шипя́щие согла́сные.

소음(疏音) III *книжн.*: ～하다 до́лго молча́ть (не подава́ть весте́й).

소음기(消音器) *тех.* глуши́тель; *муз.* сурди́на.

소음계(騷音計) шумоме́р.

소음식(素飮食) вегетариа́нская (расти́тельная) пи́ща.

소읍(小邑) ма́ленький уе́здный го́род.

소응(昭應) *уст.*: ～하다 чу́тко отклика́ться (реаги́ровать).

소이(燒夷) I *уст.*: ～하다 сжига́ть.

소이(所以) II *уст.* причи́на.

소이(小異) III: ～하다 немно́го друго́й (отли́чный).

-소이다 *уст. почт. оконч. повеств. ф. предикатива, употр. нижестоящим*: 벌써 갔소이다 они́ уже́ ушли́-с.

소이제(燒夷劑) зажига́тельное вещество́.

소이탄(燒夷彈) зажига́тельная бо́мба; зажига́тельный снаря́д; зажига́тельная пу́ля.

소이연(所以然) *арх.* та причи́на.

소인(消印) I 1) [почто́вый] ште́мпель; 2): ～하다 ста́вить (*штемпель*), штемпелева́ть.

소인(素因) II основна́я причи́на.

소인(騷人) III *арх.* поэ́т и писа́тель; ～ 묵객 поэ́ты, писа́тели, каллигра́фы и живопи́сцы.

소인(訴人) IV *уст.* лицó, сообщи́вшее о преступлéнии; обвини́тель.

소인(小人) V 1) человéк мáленького рóста; пигмéй; 2) ребёнок; 3) незначи́тельное лицó; 4) мéлкая душóнка; 5) я (*нижестоящий — о себе в разговоре с вышестоящим*); ~을 개여 울리다 а) почти́тельно говори́ть (обращáться); б) растеря́ться.

소인(小引) VI *см.* 소서 III.

소인극(素人劇) люби́тельский спектáкль.

소인네(小人-) я (*слуга — о себе в разговоре с вышестоящим*).

소인배(小人輩) хи́трые и мелочны́е лю́ди; бездýшная толпá.

소인수(素因數) *мат.* простóй мнóжитель; ~ 분해 *мат.* разложéние на просты́е мнóжители.

소인자(素因子) *см.* 소인수.

소일(消日): ~하다 а) прáздно проводи́ть врéмя; б) развлекáться.

소일거리(消日-) [-ккэ-] времяпрепровождéние; развлечéние.

소일놀이(消日-): ~하다 развлекáться.

소임(所任) 1) *сущ.* порýченное, поручéние; 2) мéлкий чинóвник (*напр. в деревне*).

소임죽(蘇荏粥) *см.* 차조기죽.

소입(所入) затрáты; ~되다 трéбоваться.

소애(少艾) *арх.* 1) молодáя хорóшенькая жéнщина; 2) *см.* 딸.

소액(小額,少額) I небольшáя сýмма.

소액(疏液) II: ~[의] *хим.* лиофóбный; ~ 교질 лиофóбный коллóид.

소액성(疏液性) *хим.* лиофóбное свóйство, лиофóбность.

소외(疏外): ~하다 отдаля́ться; охладевáть.

소위(所爲) I *см.* 소행 I 2), 3).

소위(小尉) II млáдший лейтенáнт.

소위(所謂) III *сущ.* так назывáемый; в кавы́чках.

소의(素意) *уст.* постоя́нная мысль (дýма).

소의초(掃蟻草) *см.* 누에손.

소의한식(宵衣旰食) *вежл. обр.* не жалéть себя́ рáди госудáрственных дел (*о короле*).

소와(騷訛) *арх.* беспоря́дки (волнéния), вы́званные лóжными слýхами.

소왈(所曰) *уст. см.* 소위 III.

소원(訴願) I: ~하다 проси́ть.

소원(訴冤) II: ~하다 подавáть (*жалобу*) в вéдомство.

소원(溯源) III: ~하다 прослéживать (*что-л.*) до истóков; оты́скивать первопричи́ну.

소원(疏遠) IV: ~하다 далёкий, отчуждённый.

소원(小圓) V 1) мáленький круг; 2) *см.* 소권 II.

소원(所願) VI желáемое, желáние; ~ 성취 исполнéние желáний; ~하다 желáть, хотéть.

소원(素願) VII завéтная мечтá, завéтное желáние.

소월(素月) I *см.* 백월.

소월(小月) II корóткий мéсяц.

속 I 1. 1) внýтренняя часть (*чего-л.*); 나무 속 сердцеви́на дéрева; 호두의 속 ядрó орéха; 연필 속 гри́фель карандашá; 속 빈 강정[의 잉어등 같다] *посл.* ≅ пуст кармáн, да краси́в кафтáн; 속[이] 앉다 завязáться (*напр. о кочане капусты*); 속[이] 오르다 расти́ (*о кочане капусты*); 2) суть; содержáние; 3) *см.* 소 II; 4) *см.* 속내; 5) внýтренности; нутрó; 속을 앓다 страдáть живот́ом; 속이 불편하다 расстрóиться (*о желудке*); 6) душá; 속으로 про себя́; в душé; 속으로 호박씨만 깐다 *обр.* быть себé на умé; 속을 주다 (속[을] 터 놓다) изливáть (открывáть) дýшу; 속을 짐작하다 догáдываться о том, что на душé (*у кого-л.*); 속[을] 차리다 а) вести́ себя́ как слéдует; б) заниматься тóлько собóй (свои́ми делáми); 속[을] 태우다 огорчáться; тревóжить[ся]; 속[을] 뜨다 выпы́тывать; 속[을] 뽑다 *см.* 속[을] 빼다 а); 속[을] 빼다 а) вынуждáть выскáзываться (открывáть дýшу); б) втори́чно вспáхивать ри́совое пóле; 속[을] 썩이다 расстрóить, разбереди́ть дýшу; 속[을] 쓰다 *см.* 마음[을 쓰다]; 속[이] 달다 беспокóиться, душá не на мéсте; 속이 뒤집히다 а) раздражáть; б) тошни́ть, вороти́ть (*от чего-л.*); 속[이] 보이다 показáть всегó себя́; 속[이] 살다 быть неподáтливым (неустýпчивым, несговóрчивым); 속[이] 상하다 рáнить дýшу; терзáть сéрдце; 속[이] 시원하다 быть удовлетворённым; отлеглó от сéрдца; 속[이] 타다 си́льно пережива́ть; 속[이] 트이다 *прил.* с большóй душóй; 속이 풀리다 успокóиться; отлеглó от сéрдца; 속[이] 떨린다 душá в пя́тки ушлá; 속[이] 썩다 болéть душóй, си́льно переживáть; 속[이] 없다 пустóй (*о человеке*); 속에 대감이 몇 개 들어 앉았다 *обр.* быть óчень толкóвым (знáющим); 속에 방망이가 치밀다 си́льно возмути́ться, вспыли́ть; 2. *послелог:* 속에[서] в, внутри́ (*чего-л.*); среди́.

속(屬) II *биол.* род.

속(續) III продолжéние.

속(贖) IV 1) уплáта, возмещéние, компенсáция; вы́куп, óткуп; 2) вéщи, дéньги, труд (*как откуп или компенсация ва что-л.*); 속[을] 바치다 *уст.* плати́ть óткуп (вы́куп).

속(俗) V *арх.* 1) *см.* 시속 II; 2) *см.* 세속 1); 3) *см.* 중속환이.

속(束) VI *см.* 뭇 III.

속가(俗家) I *будд.* 1) семья́ миря́нина; 2) роднóй дом монáха.

속가(俗歌) II популя́рная нарóдная пéсня.

속가량(-假量): ~하다 прики́дывать в умé, примéрно подсчи́тывать.

속가루 мукá тóнкого (мéлкого) помóла.

속가름: ~하다 подвести́ [итóг] и разнести́ по статья́м.

속가래 приём в корéйской национáльной борьбé, при котóром прáвую нóгу просóвывают мéжду ногáми партнёра и опроки́дывают егó на спи́ну.

속각(粟殼) *см.* 앵속각.

속간(俗間) I *см.* 민간.

속간(續刊) II 1): ~하다 возобновля́ть (*издание газеты, журнала и т. п.*); 2) возобновлённое издáние.

속간(屬間) III: ~ 교잡 межродовóе скрéщивание, межродовáя гибридизáция.

속거리 *см.* 소거리.

속거천리(速去千里) [-чхэл-] *этн.* «уходи́ скорée» (*заклинание при изгнании злого духа или сороконожек*).

속겨 мéлкие óтруби.

속격(屬) роди́тельный падéж.

속결(速決): ~하다 бы́стро решáть (определя́ть).

속경(俗境) *см.* 속계.

속고(續稿) продолжéние рýкописи.

속고갱이 сердцеви́на кочанá капýсты.

속고름 потайны́е тесёмки (*у одежды*).

속고삼 солóменная верёвка, протя́нутая вдоль кры́ши и закрепля́ющая пучки́ солóмы.

속고의 трусы́; кальсóны.

속곡(俗曲) грýбая (вульгáрная) мелóдия.

속골(俗骨) 1) вульгáрная (зауря́дная) внéшность; 2) человéк с вульгáрной (зауря́дной) внéшностью.

속곳 жéнские шаровáры; ~ 벗고 함지방에 들다 *обр.* оказáться в безвы́ходном положéнии.

속공(速攻) I: ~하다 стреми́тельно атаковáть.

속공(屬公) II: ~하다 передавáть в сóбственность вéдомства (*бесхозную или конфискованную вещь*).

속구(屬具) принадлéжности.

속구구(-九九): ~하다 *см.* 속셈[하다] а).

속국(屬國) зави́симое (вассáльное) госудáрство. сатели́т.

속궁리(-窮理) [-ни]: ~하다 обдýмывать (размышля́ть) про себя́.

속근근(續筋根) *см.* 메 II.

속금(贖金) 1) *см.* 속전 II; 2) *см.* 상금 II.
속긋 начерта́ние букв; ко́нтур рису́нка; ~ 넣다 тща́тельно выводи́ть бу́квы (ко́нтур рису́нка).
속기(速記) I 1): ~하다 бы́стро писа́ть; стенографи́ровать; 2) стеногра́фия; ~ 부호 стенографи́ческие зна́ки; ~ 축음기 *уст. см.* 녹음기.
속기(俗忌) II религио́зный запре́т, табу́.
속기(俗氣) III вульга́рность, по́шлость.
속기록(速記錄) 1) стеногра́мма; 2) протоко́л (*напр. бесе́ды*).
속기법(速記法) [-ппэп] стеногра́фия.
속기수(速記手) стенографи́ст[ка].
속기술(速記術) стеногра́фия.
속개(續開): ~하다 продолжа́ть, возобновля́ть (*прерванное собрание, заседание и т. п.*).
속객(俗客) 1) *пренебр. см.* 속인 2); 2) гость (*в будд. монастыре*).
속계(俗界) бре́нный мир.
속계산(-計算) *см.* 속셈.
속나무 I [сонъ-] дуб курча́венький.
속나무 II [сонъ-] *см.* 심재.
속나깨 [сонъ-] ме́лкие о́труби греч́ихи.
속난(俗難) [сонъ-] *арх.* осужде́ние (порица́ние) о́бществом.
속녀의(-女衣) [сонъ-] же́нские шарова́ры (*в речи придворных*).
속념(俗念) [сонъ-] жите́йские ду́мы.
속노(粟奴) [сонъ-] *арх. см.* 조깜부기.
속눈 I [сонъ-] деле́ния на вну́тренней стороне́ уго́льника.
속눈 II [сонъ-]: ~[을] 뜨다 приоткры́ть глаза́.
속눈물 [сонъ-]: ~이 나다 глота́ть слёзы.
속눈섭 [сонъ-ссэп] ресни́цы.
속눈치 [сонъ-] скры́тое отноше́ние (*к кому-л.*).
속내 [сонъ-] вну́тренние побужде́ния; наме́рения.
속내복(-內服) [сонъ-] 1) *см.* 속내의 1); 2) *см.* 속옷.
속내평 [сонъ-] *см.* 속내.
속내의(-內衣) [сонъ-] 1) оде́жда (*надеваемая под что-л.*); 2) *см.* 속옷.
속다 обману́ться; обозна́ться; 속아 넘어 가다 быть обма́нутым.
속다짐: ~하다 твёрдо реша́ть в душе́.
속닥거리다 гро́мко шепта́ться.
속닥속닥: ~하다 *см.* 속닥거리다.
속닥이다 говори́ть шёпотом.
속단(速斷) 1): ~하다 бы́стро реша́ть; 2) поспе́шное реше́ние (сужде́ние).
속단론자(速斷論者) [-нон-] челове́к, де́лающий поспе́шные вы́воды.
속달(速達) 1): ~하다 сро́чно доставля́ть[ся]; 2): ~ [우편] сро́чная по́чта.
속닫거리다 бы́стро шепта́ть.
속닥뱅이 небольшо́й разме́р; ~로 в небольши́х разме́рах, немно́го.
속닫속닫: ~하다 *см.* 속닫거리다.
속담(俗談) посло́вица; поговорка; при́тча.
속담따지(俗談-) де́тская игра́, заключа́ющаяся в пра́вильном подбо́ре карти́нок на определённую посло́вицу.
속답(速答) 1): ~하다 неме́дленно (сро́чно) отвеча́ть; 2) неме́дленный (сро́чный) отве́т.
속더껑이 оса́док; на́кипь.
속도(速度) [-тто] ско́рость; те́мпы; ~ 곡선 годо́граф скоросте́й; ~ 기호 *муз.* зна́ки те́мпа.
속도기(速度器) *см.* 속도계.
속도계(速度計) спидо́метр.
속도지(速圖之) *арх.*: ~하다 спеши́ть воспо́льзоваться (*удобным случаем*).
속도함(速度函) коро́бка скоросте́й.
속독(束毒) та́нец во́инов в ма́сках (*в Силла*).
속돌 пе́мза.
속대 I 1) капу́стная кочеры́жка; 2) вну́тренние ли́стья капу́сты; 3) сте́ржень о́си.
속대 II сердцеви́на бамбу́ка.
속대 III *см.* 주대 IV.
속대국 [-ккук] суп из вну́тренних ли́стьев капу́сты.
속대사(-台詞) скры́тый смысл (подте́кст) актёрской ре́плики.
속대중 дога́дка; предчу́вствие; ~하다 дога́дываться; предчу́вствовать.
속대쌈 голубцы́ из вну́тренних ли́стьев капу́сты.
속되다(俗-) гру́бый, вульга́рный, просто́й.
속락(續落) [сонъ нак]: ~하다 а) непреры́вно снижа́ться (*об успеваемости*); б) постоя́нно па́дать (*о цене, курсе*).
속량(贖良) I [сонънянъ]: ~하다 а) *феод.* получа́ть (*выкуп*) и освобожда́ть (*крепостного слугу*); б) *рел.* распла́чиваться за чужи́е грехи́.
속량(-量) II [сонънянъ] *см.* 속료량.
속려(俗慮) [сонънйэ] *см.* 속념.
속력(速力) [сонънйэк] ско́рость.
속력껏(速力-) [сонънйэк-] с максима́льной (преде́льной) ско́ростью, на по́лной ско́рости.
속령(屬領) [сонънйэнъ] зави́симая террито́рия.
속론(俗論) I [сонънон] 1) обще́ственное мне́ние; 2) усло́вности све́та.
속론(續論) II [сонънон] 1): ~하다 продолжа́ть (*обсуждение, дискуссию*); 2) продолжа́ющееся обсужде́ние; 3) материа́лы диску́ссии.
속료(屬僚) [сонънё] *см.* 요속.
속료량(-料量) [сонънё-]: ~하다 обду́мывать про себя́.
속루(俗累) [сонъну] мирски́е (жите́йские) дела́.
속류(俗流) [сонъню] 1) гру́бая толпа́; 2) обыва́тель; ◇ ~ 유물론 вульга́рный материали́зм.
속류배(俗流輩) [сонъню-] вульгариза́торы.
속리(俗吏) I [сонъни] гру́бый чино́вник.
속리(俗理) II [сонъни] *арх.* вульга́рная тео́рия.
속례(俗例) I [сонънйе] обы́чай.
속례(俗禮) II [сонънйе] наро́дный обря́д.
속마음 [сонъ-] душа́; ~에 в душе́.
속말 [сонъ-] 1) довери́тельный разгово́р; 2): ~하다 вести́ довери́тельный разгово́р.
속맘 [сонъ-] *сокр. от* 속마음.
속망(屬望) [сонъ-] *см.* 촉망 II.
속명(俗名) I [сонъ-] 1) наро́дное (обы́чное) назва́ние; 2) обы́чное (распространённое) и́мя; 3) *будд.* мирско́е и́мя.
속명(屬名) II [сонъ-] родово́е назва́ние.
속모 [сонъ-] 5-я кле́тка по́ля (*в игре ют*).
속목(屬目) [сонъ-] *уст. см.* 주목 II.
속무(俗務) [сонъ-] жите́йские (бу́дничные) дела́.
속문(俗文) I [сонъ-] *уст. см.* 속문학 2).
속문(屬文) II [сонъ-] *уст.*: ~하다 сочиня́ть, писа́ть.
속문학(俗文學) [сонъ-] 1) бульва́рная литерату́ра; 2) произведе́ние бульва́рной литерату́ры.
속물(俗物) [сонъ-] 1) гру́бая вещь; 2) обыва́тель, меща́нин; ~적 обыва́тельский, меща́нский.
속미(粟米) [сонъ-] *уст. см.* 좁쌀.
속미분(粟米粉) [сонъ-] *уст.* мука́ из чуми́зы.
속미주(粟米酒) [сонъ-] *уст.* во́дка из чуми́зы.
속미음(粟米飮) [сонъ-] *уст.* отва́р чуми́зы.
속맥(速脈) [сонъ-] учащённый пульс.
속바람 учащённое дыха́ние и дрожь в те́ле от си́льной уста́лости.
속바지 подшта́нники, кальсо́ны.
속박(束縛): ~ 전자 *физ.* свя́занный электро́н; ~ 운동 *физ.* вы́нужденное (принуди́тельное) движе́ние; ~하다 стесня́ть, ограни́чивать.
속박력(束縛力) [-панънйэк] *физ.* свя́занная эне́ргия.

속반(粟飯) *уст. см.* 조밥.
속받침 1) подпо́рка (*напр. внутри помещения*); ~하다 ста́вить (*подпорку, напр. внутри помещения*); 2) *см.* 안받침.
속발(束髮) I 1): ~하다 а) собира́ть (свя́зывать) во́лосы в пучо́к (*о мужчине*); б) свя́зывать во́лосы; 2) со́бранные в пучо́к во́лосы.
속발(速發) II: ~하다 а) бы́стро (спе́шно) отправля́ться; б) бы́стро появля́ться (проявля́ться).
속발(續發) III: ~하다 сле́довать (возника́ть) одно́ за други́м.
속방(屬邦) *см.* 속국.
속버선 вторы́е носки́ (*надеваемые под кор. носки*).
속벌 оде́жда, надева́емая под коре́йский ве́рхний хала́т.
속병(-病) вну́тренние боле́зни (*гл. обр. желудочно-кишечные*).
속병쟁이(-病-) *презр.* челове́к, у кото́рого боли́т живо́т.
속보(速步) I бы́стрый шаг.
속보(速報) II 1): ~하다 неме́дленно (сро́чно) сообща́ть; 2) сро́чное сообще́ние.
속보(續報) III 1): ~하다 продолжа́ть сообща́ть (докла́дывать); 2) непреры́вно поступа́ющие сообще́ния.
속보판(速報板) доска́ для сро́чных сообще́ний (объявле́ний).
속복(俗服) *будд.* оде́жда миря́нина.
속부피 вну́тренний объём (*плавильной печи*).
속비밀(-秘密) сокрове́нная та́йна.
속빈(速賓) *уст. см.* 청객.
속빙(續聘) *уст.*: ~하다 продлева́ть (*срок найма*).
속배(俗輩) *см.* 속류.
속배포(-排布): ~하다 мы́сленно прики́дывать (плани́ровать).
속백(束帛) пять руло́нов шёлка (*использовались на торжествах в королевском дворце*).
속사(俗事) I жите́йские дела́, повседне́вные забо́ты.
속사(速死) II *см.* 즉사 I.
속사(速射) III *воен.* бе́глый ого́нь; ~ 성능 скоростре́льность; ~하다 вести́ (*беглый огонь*).
속사(速寫) IV: ~하다 а) бы́стро перепи́сывать; б) бы́стро рисова́ть.
속사(屬司) V подве́домственное (нижестоя́щее) ве́домство.
속사(贖死) VI *арх.*: ~하다 откупи́ться от сме́ртной ка́зни.
속사(俗士) VII *арх.* зауря́дный конфуциа́нский учёный.
속사람 [духо́вно сформирова́вшийся] челове́к.
속사랑 та́йная любо́вь.
속사성(速射性) скорострéльность.
속사정(-事情) вну́тренняя сторона́ де́ла.
속사주(-四柱) *этн.* час, день, ме́сяц и год рожде́ния жениха́ (*сообщаемые в письме в дом невесты*).
속사판(速寫板) *см.* 등사판.
속사포(速射砲) *уст.* 1) скорострéльная пу́шка; скорострéльное ору́дие; 2) пулемёт.
속삭거리다 1) шепта́ть, говори́ть на́ ухо; 2) ти́хо шурша́ть.
속삭속삭: ~하다 *см.* 속삭거리다.
속삭이다 *см.* 속삭거리다.
속삭임 1) шёпот; 2) шурша́ние.
속살 1) прикры́тое оде́ждой те́ло; 2) мя́коть с пере́дней ча́сти говя́жьей головы́; 3) мя́со с жирово́й просло́йкой.
속살거리다 ти́хо шепта́ть.
속살속살: ~하다 *см.* 속살거리다.
속상(贖償) *арх.*: ~하다 заплати́ть; возмести́ть.
속샤쯔 (-*англ.* shirts) 1) *см.* 속내의 1); 2) *см.* 속옷.
속서(俗書) 1) популя́рная литерату́ра; 2) бульва́рная литерату́ра; 3) *будд.* све́тская литерату́ра.
속설(俗說) 1) вульга́рные взгля́ды; 2) *арх. см.* 속담.
속성(屬性) I сво́йство, атрибу́т; ~ 판단 *лог.* атрибути́вное сужде́ние.
속성(速成) II: ~ 속패 бы́стро со́зданное — бы́стро разруша́ется; ~ 수종 быстрорасту́щие поро́ды дере́вьев; ~하다 бы́стро создава́ть[ся] (изготовля́ть[ся]).
속성(俗姓) III мирска́я фами́лия (*будд. монаха до пострижения*).
속성(續成) IV *уст.*: ~하다 продолжа́ть и заверша́ть.
속성과(速成科) [-ква] ускo̕ренное (краткосро́чное) обуче́ние.
속소그레하다 многочи́сленные (*об одинаковых предметах*).
속소리: ~하다 а) ти́хо произноси́ть; б) говори́ть про себя́; в) *см.* 속말[하다].
속소리나무 дуб (*Quercus donarium*).
속소위(俗所謂) *уст.* общераспространённый (*о названии*).
속속(續續) I *нареч.* оди́н за други́м, непреры́вно.
속속(速速) II *уст.*: ~[히] бы́стро, стреми́тельно.
속속곳 же́нские шарова́ры.
속속들이 всё; целико́м; до мельча́йших подро́бностей.
속손톱 лу́нка (*ногтя*).
속수(速修) I: ~하다 учи́ть (обуча́ть) ускo̕ренными ме́тодами.
속수(束修) II: ~하다 а) *уст.* вести́ себя́ сде́ржанно; б) *этн.* гото́вить наря́д для обря́да совершенноле́тия.
속수(束脩) III *арх.* свя́зка вя́леного мя́са.
속수(束數) IV коли́чество свя́зок (вя́зок).
속수(束手) V: ~ 무책 оказа́ться беспо́мощным.
속수습이(俗殊習異) *уст.* нет одина́ковых обы́чаев и нра́вов.
속수자(續隨子) 1) *бот.* молоча́й чинови́дный (*Euphorbia lathyris*); 2) *кор. мед.* ко́рень молоча́я чинови́дного (*как материал для лекарства*).
속수지례(束脩之禮) *уст.* пода́рок, преподноси́мый учи́телю в пе́рвый день знако́мства с ним.
속습(俗習) обы́чай.
속승(俗僧) *будд.* недосто́йный мона́х.
속신(贖身): ~하다 *см.* 속량[하다] I а).
속심(-心) *см.* 속마음; ~[을] 주다 *см.* 속[을 주다] I.
속심사(-心思) 1) по́длость; зловре́дность; 2) *см.* 속마음.
속새 хвощ (*Equisetum hyemale*).
속새질: ~하다 натира́ть (полирова́ть) хвощо́м.
속생(束生) I: ~하다 расти́ пучка́ми (острова́ми).
속생(續生) II: ~하다 непреры́вно возника́ть, появля́ться оди́н за други́м.
속생각 мы́сли; ~하다 ду́мать про себя́.
속세(俗世) 1) мир; свет, о́бщество; 2) *будд.* земно́е существова́ние; бре́нный мир.
속세간(俗世間) *см.* 속세 1).
속셈 подсчёты в уме́; ~[을] 잡다, ~하다 а) счита́ть (подсчи́тывать) в уме́; б) прики́дывать (рассчи́тывать) в уме́.
속자(俗字) «вульга́рные иеро́глифы» (*не вошедшие в классические словари*).
속잠: ~[이] 들다 засну́ть глубо́ким (кре́пким) сном.
속잠방이 трусы́.
속장(-張) I 1) лист бума́ги внутри́ па́чки; страни́ца кни́ги (*в противоп. обложке*); 2) *см.* 속마음.
속장(束裝) II *уст.*: ~하다 собира́ть ве́щи в доро́гу.
속저고리 ни́жняя ко́фта.
속적삼 ни́жняя руба́шка.
속적여산(粟積如山) *арх. обр.* нава́ливать го́ры зерна́.
속전(俗傳) I молва́.
속전(贖錢) II вы́куп; о́ткуп.
속전(續田) III неплодоро́дные поля́.
속전(速戰) IV коро́ткий бой; коро́ткая схва́тка; молниено́сная война́; ~ 속결 молниено́сный исхо́д [войны́]; ~하다 вести́ [коро́ткий бой, молниено́сную войну́].
속전(續戰) V: ~하다 продолжа́ть [борьбу́, бой].

속절(俗節) I *этн.* нарóдный прáздник в перúод смéны сезóнов.
속절 II: ～ 없다 напрáсный, тщéтный.
속젓 солёные внýтренности жёлтой горбýши.
속정(-情) I 1) секрéты; 2) сокровéнные чýвства.
속정(俗情) II 1) человéческие чýвства; 2) грýбые чýвства.
속정신(-精神): ～ 들다(차리다) прийтú в себя́.
속종 невы́сказанное мнéние; невы́сказанная мысль.
속줄 *см.* 못줄.
속줄계(-契) *см.* 못줄계.
속중 I *см.* 속종.
속중(俗衆) II *арх.* обывáтели; прóстые лю́ди; нарóд.
속지(-紙) I 1) письмó, влóженное в конвéрт; 2) *см.* 속장 I 1); 3) бéлая бумáга, влóженная мéжду странúцами кнúги.
속지(屬地) II территóрия, принадлежáщая (*какой-л.*) странé.
속지고각(束之高閣) *уст. обр.* отложúть в дóлгий я́щик.
속지법(屬地法) закóны, дéйствующие на территóрии (*какой-л.*) страны́.
속지주의(屬地主義) прúнцип подчинéния закóнам, дéйствующим на дáнной территóрии.
속진(俗塵) I мирскáя суетá.
속진(速進) II: ～ 속결 молниенóсный исхóд; ～하다 бы́стро (стремúтельно) продвигáться.
속짐작(-斟酌): ～하다 принимáть в соображéние (в расчёт); отмечáть (*что-л.*) про себя́.
속집(續集) очереднáя кнúга, очереднóй том (*напр. из собрания сочинений*).
속재(續載) I *уст. см.* 련재.
속재(續在) II *уст.*: ～하다 продолжáть существовáние.
속죄(贖罪): ～하다 искупáть (заглáживать) винý; возмещáть, компенсúровать.
속죄금(贖罪金) дéнежная компенсáция за причинённый (*кому-л.*) вред; óткуп (*уплаченный преступником*).
속죄제(贖罪祭) искупúтельное жертвоприношéние.
속창 1) [вкладнáя] стéлька; 2) *см.* 속장 I 2).
속청 плёнка внýтренней чáсти стéбля камышá (бамбýка).
속출(續出): ～하다 появля́ться одúн за другúм.
속치레 1) внýтреннее убрáнство; 2): ～하다 убирáть, украшáть [(*что-л.*) внутрú].
속치마 нúжняя ю́бка.
속치부(-置薄): ～하다 запóмнить, запечатлéть в пáмяти.
속치장(-治裝): ～하다 украшáть [внутрú (*чего-л.*)].
속치질(-痔疾) *см.* 암치질.
속칭 1) *см.* 안침; 2) *см.* 속장 I 2).
속칭(俗稱) 1): ～하다 называ́ть нарóдным назвáнием; 2) нарóдное назвáние.
속책(-冊) *полигр.* кнúжный блок.
속체(俗体) 1) грýбый (вульгáрный) вид (стиль); 2) *будд.* óблик миря́нина.
속취(俗臭) I грýбые зáпахи; вонь.
속취(俗趣) II грýбый вкус.
속타산(-打算) расчёт (подсчёт) в умé; ～하다 рассчúтывать (подсчúтывать) в умé.
속타점(-打點): ～하다 взять на замéтку.
속탈 расстрóйство (несварéние) желýдка.
속탕수(粟湯水) *см.* 조탕수.
속토(屬土) *уст. см.* 령토.
속통 1) *прост. см.* 배속 I 1); 2) *см.* 배짱 II.
속투(俗套) *перен.* шаблóн, трафарéт.
속티(俗-) *см.* 속태.
속태(俗態) грýбость, вульгáрность, пóшлость.
속판 *презр. см.* 속마음.
속편(續編) очереднáя кнúга, очереднóй том.
속표지(-表紙) лист фóрзаца, не приклéенный к переплётной кры́шке.
속풀이 *диал. см.* 분풀이.
속필(速筆) 1) скóропись; 2) человéк, пúшущий скóрописью.
속패(速敗): ～하다 бы́стро потерпéть поражéние.
속하다(屬-) I принадлежáть; входúть.
속하다(贖-) II 1) искупáть (*вину*); 2) откупáться; выкупáть.
속하다(速-) III бы́стрый, скóрый.
속학(俗學) *пренебр.* общедостýпные предмéты (наýки); ～적 общедостýпный (*о дисциплине*).
속학배(俗學輩) общеизвéстные (популя́рные) учёные.
속한(俗漢) 1) обывáтель, мещанúн; 2) *будд.* миря́нин.
속현(續絃) *уст.*: ～하다 женúться вторóй раз.
속형(贖刑): ～하다 откупúться от наказáния.
속효(速效) бы́стрый эффéкт, бы́строе дéйствие.
속히(速-) бы́стро, скóро.
속해(屬海) территориáльные вóды.
속행(速行) I *уст.*: ～하다 бы́стро идтú.
속행(續行) II: ～하다 продолжáть дáльше дéлать (совершáть).
속회(續會): ～하다 возобновля́ть (продолжáть) [прéрванное заседáние, собрáние].
속화(俗畫) I 1) посрéдственная картúна; 2) *см.* 풍속도.
속화(俗化) II: ～하다 вульгаризúровать[ся], опошля́ть[-ся].
속화(速禍) III: ～하다 накликáть бедý.
속환(贖還): ～하다 вы́купить (*напр. вещь*).
속환이(俗還-) *см.* 중속환이.
속꺼풀 *бот.* эндотéлий.
속껍질 внýтренний слой коры́.
속뜨물 водá, в котóрой в послéдний раз мы́ли крупý.
속뜻 1) сокровéнные чýвства; скры́тые намéрения (желáния); 2) основнóй смысл, суть (*текста*).
속띠 *см.* 속사주.
속뽑이: ～하다 вывéдывать.
속쌀뜨물 водá, в котóрой в послéдний раз мы́ли рис.
속썩은풀 *бот.* шлéмник узколúстный (*Scutellaria angustifolia*).
속아(俗兒) дéти из семьú, не вéрующей в буддúзм.
속악(俗樂) I 1) популя́рная мýзыка; 2) нарóдная мýзыка.
속악(俗惡) II: ～하다 порóчный.
속안(俗眼) обывáтельские взгля́ды.
속앓이 *см.* 속병.
속어(俗語) вульгарúзм.
속어림: ～하다 рассчúтывать (прикúдывать) в умé.
속언(俗言) I вульгáрное слóво.
속언(俗諺) II *см.* 속담.
속역(屬驛) *феод.* подвéдомственная почтóвая стáнция.
속연(俗緣) *будд.* 1) мирскúе свя́зи; 2) мирскúе свя́зи до пострижéния в монáхи.
속영(速泳) бы́стрый спóсоб плáвания.
속오군(束伍軍) 1) провинциáльные войскá (*в конце династии Ли*); 2) áрмия перúода Имчжúнской Отéчественной войны́.
속옷 нúжнее бельё.
속요(俗謠) *уст.* популя́рная нарóдная пéсня.
속용(俗冗,俗用) *арх.* житéйские делá.
속운(俗韻) 1) рúфма в нарóдной поэ́зии; 2) *уст. см.* 속악 I
속울음: ～을 울다 с трудóм сдéрживать слёзы.
속유(俗儒) I заýрядный конфуциáнский учёный.
속유(粟乳) II *арх. см.* 조묵.
속윷 [сонъют] 4-я клéтка пóля (*в игре ют*).
속음(俗音) I нелитератýрное чтéние китáйских иерóглифов.
속음(續音) II *см.* 지속음.
속음(屬音) III *муз.* доминáнта.
속읍(屬邑) *феод.* администратúвный райóн, входя́щий в бóлее крýпную администратúвную единúцу.

속이 [сонъни]: ～를 같다 возмущáться в душé.

속이다 1) обмáнывать; 속여 넘기다 дурáчить; 속여 먹다 *прост.* надувáть; 2) заставлять (позволять) обмáнывать.

속인(俗人) 1) простóй человéк, обывáтель; 2) *будд.* мирянин, свéтское лицó.

속인법(屬人法) [-ппэп] закóны страны пребывáния.

속인주의(屬人主義) *юр.* подсýдность по граждáнской принадлéжности.

속일 [сонънил] подоплёка.

속임수(-數) [-ссу] улóвка.

속임질: ～하다 обмáнывать.

속잎 [сонъниш] молоды́е ли́стья.

속의(屬意) *уст.*: ～하다 быть неравнодýшным, проявлять интерéс (*к кому-л.*).

손 I 1) кисть руки́, рукá; 2) рабóчие рýки; 손[이] 넉넉하다 быть ли́шними (*о рабочих руках*); 손[이] 모자라다 (부족하다) не хватáть (*о рабочих руках*); 3) рýчка, рукоятка; 4) верёвка, пáлка (*по которой вьётся вьющееся растение*); ◇ 손 안에 놓인듯 как на ладóни (*виден*); 손[을] 거치다 а) проходи́ть чéрез (*чьи-л.*) рýки; б) доработать; 손[을] 걸다 а) удáрить рукóй; б) подня́ть рýку, замахнýться (*на кого-л.*); 손[을] 나누다 а) расставáться; б) распределя́ть рабóту; 손[을] 넘기다 а) обсчитáть[ся]; б) упусти́ть момéнт; 손[을] 놓다 брóсить (остáвить) рабóту; 손[을] 늦추다 ослáбить рабóту; 손[을] 내밀다 а) проси́ть; б) вмéшиваться, совáть свой нос; в) *перен.* протянýть рýки (*к чему-л.*); 손[을] 돕다 помогáть (*кому-л.*); подáть рýку пóмощи; 손[을] 들다 а) поднимáть рýку; б) сдавáться, капитули́ровать; в) голосовáть «за»; одобрять; 손[을] 대다 а) дотрáгиваться рукóй; б) приступáть (*к чему-л.*); в) имéть отношéние (*к чему-л.*); г) вмéшиваться; д) принимáть мéры; е) исправля́ть, улучшáть; ремонти́ровать; ж) присвáивать; з) растрáчивать; и) бить, избивáть; 손[을] 맞잡다 сотрýдничать; рабóтать рукá óб руку; 손[을] 멈추다 остнáвливаться (бросáть) на полпути́; 손[을] 맺다 *см.* 손끝[을 맺다]; 손[을] 보다 улучшáть; чини́ть; ремонти́ровать; 손[을] 붙이다 а) *см.* 손[을 대다] а), и); б) рабóтать; 손[을] 비비다 проси́ть; 손[을] 빌다 получáть пóмощь (поддéржку); 손[을] 잡그다 принимáть учáстие (*в чём-л.*); 손[을] 잡다 а) рабóтать вмéсте (в сотрýдничестве); б) снóва сдружи́ться (сплоти́ться); в) *см.* 야합[하다]; 손[을] 적시다 а) *см.* 손[을 잡그다]; б) пристрасти́ться (*к чему-л.*); 손[을] 젓다 отмáхиваться, откáзываться (*от кого-чего-л.*); 손[을] 주다 а) откликáться; слéдовать (*совету и т. п.*); б) постáвить пáлку, протянýть верёвку (*для вьющегося растения*); 손[을] 치다 махáть (подзывáть) рукóй; 손[을] 타다 пропадáть, быть утáщенным; 손[을] 털다 проигрáться; 손[을] 펴다 *перен.* расправля́ть кры́лья; 손[을] 꼽다 а) считáть, загибáя пáльцы; б) оказáться в числé лýчших; 손[을] 끊다 порвáть (*отношения*); 손[을] 떼다 а) самоустрани́ться; б): 손[을] 떼라! рýки прочь!; в) заверши́ть, закóнчить (*работу*); 손[을] 뻗치다 а) настóйчиво трéбовать; б) акти́вно вмéшиваться; в) *перен.* протя́гивать рýки (*к чему-л.*); 손[을] 빼다 потихóньку удрáть; 손[을] 쓰다 а) вóвремя принимáть мéры; б) раздавáть щéдрой рукóй; в) угощáть (*чем-л.*); 손[을] 씻다 а) *см.* 손[을 털다]; б) ликвиди́ровать; 손[이] 가다 быть сдéланным рукáми (*кого-л.*); 손[이] 거칠다 а) быть нечи́стым нá руку; б) быть небрéжным (*в работе*); 손[이] 놀다 простáивать, не рабóтать; 손[이] 닿다 (미치다, 자라다) а) доходи́ть (*до чего-л. — о руках*); б) доходи́ть, достигáть; 손[이] 돌다 *см.* 손[이 닿다] а); 손[이] 맑다 скупóй, прижи́мистый; 손[이] 맞다 быть единодýшным; 손[이] 맵다 а) тяжёл нá руку; б) óпытный, умéлый; в) невезýчий; 손[이] 발이 되게(되도록) 빌다 убеди́тельно проси́ть, умоля́ть; 손[이] 부끄럽다(뜨겁다) смущáться; стыди́ться; 손[이] 비다 а) сидéть сложá рýки; б) бездéнежный; в) с пусты́ми рукáми; 손[이] 서투르다 нескýсный, неумéлый; 손[이] 설다 неóпытный; 손[이] 재다 пропускáть; 손[이] 자라다 *см.* 힘[이 미치다]; 손[이] 잠기다 окунýться с головóй в рабóту; 손[이] 크다 а) дóбрый, щéдрый; б) спосóбный; 손[이] 딸리다 (짜이다) не хватáть (*рабочих рук*); 손[이] 떨어지다 завершáться, кончáться (*о работе*); 손[이] 뜨다 нерасторóпный, неповорóтливый, медли́тельный; 손[이] 싸다 провóрный; бы́стрый, скóрый; 손이야 발이야 [하다] моли́ть о прощéнии; 손[이] 여물다 *см.* 손끝[이 여물다]; 손에 걸리다 попáсть в (*чьи-л.*) рýки; 손에 넣다 а) получи́ть в сóбственность; б) захвати́ть, овладéть; 손에 달리다 зави́сеть (*от кого-л.*); 손에 들다 находи́ться в (*чьих-л.*) рукáх; 손에 붙다 (잡히다) рабóтаться; лáдиться; 손에 붙은 밥 먹지 아니 할가? глýпо не воспóльзоваться привали́вшим счáстьем; 손에 설다 нелóвкий, неумéлый; непривы́чный; 손에 손을 잡다 сотрýдничать, дéйствовать рукá óб руку; 손에 쥐인듯 들여다 보인다 ви́ден как на ладóни; 손에 땀을 쥐다 си́льно пережевáть; 손에 떨어지다 попáсть в (*чьи-л.*) рýки; 손에 오르다 приобрести́ сноровку; 손에 익다 набивáть рýку.

손 II 1) гость; 2) посети́тель; клиéнт, покупáтель; 3) *см.* 나그네; 4) *см.* 길손.

손 III *этн.* дух, нанося́щий вред лю́дям в течéние двух дней на кáждом из четырёх основны́х направлéний.

손(孫) IV дéти и вну́ки; потóмки.

손(巽) V 1) *см.* 손괘 I 1); 2) *см.* 손방 II; 3) *см.* 손시.

손(損) VI 1) *см.* 손해; 2) *см.* 손괘 II.

손 VII *счётн. сл. для рыб* пáра.

손 VIII *см.* 셈 1).

손가공(-加工) ручнáя обрабóтка (отдéлка).

손가락 [-кка-] пáлец (*на руке*); ～ 자리 отпечáтки пáльцев; ～[을] 꼽다 *см.* 손[을 꼽다] I.

손가락글 [-кка-] *сущ.* напи́санное пáльцем.

손가락질 [-кка-] 1): ～하다 покáзывать пáльцем; 2): ～받다 быть осмéянным.

손가락표(-標) [-кка-] изображéние пáльца (*напр. в словаре, заменяющее «см.»*).

손가래 [-кка-] *диал. см.* 종가래.

손가방 [-кка-] (<-*фр.* cabas) портфéль; сýмка.

손각시 *см.* 손말명.

손거스러미 [-ккэ-] заусéница.

손거울 [-ккэ-] ручнóе зéркальце.

손결 [-ккйэл] кóжа на рукé; рукá.

손겪이: ～하다 принимáть гóстя.

손곱 [-ккоп] грязь под ногтя́ми.

손공(-功) [-кконъ] ручнáя рабóта.

손구구(-九九) [-кку-]: ～하다 считáть по пáльцам.

손구루마 (-*яп.* kuruma) [-кку-] *см.* 손수레.

손그릇 [-ккы-] принадлéжности (*для письма, рукоделия и т. п.*).

손금(損金) I дéнежные убы́тки.

손금 II [-ккым] ли́нии на ладóни; ～ 보듯(같이) как на ладóни; ～ 보듯하다 знать как свои́ пять пáльцев; ～[을] 보다 гадáть по ли́ниям на ладóнях рук.

손금쟁이 [-ккым-] хиромáнт.

손기(損氣) I [-кки]: ～하다 потеря́ть бóдрость дýха.

손기(-旗) II [-кки] *см.* 수기 I.

손기계(-機械) [-кки-] ручнóй станóк; ручнáя маши́на.

손길 [-ккил] 1) протя́нутая рукá; 구원의 ～이 닿다 прибывáть (*о помощи*); 조국의 ～ забóта рóдины; 2): ～을 [맞]잡다 держáться зá руки.

손괘(巽卦) I 1) 5-я триграмма Ицзи́на; 2) «проникновéние» (*57-я гексаграмма Ицзина*).

손괘(損卦) II «у́быль» (*41-я гексаграмма Ицзина*).

손궤[짝](-櫃) [-ккве-] сундучóк.

손나발(<-喇叭,<-鑞叭) 1) звук, издавáемый с пóмощью рук, слóженных у рта трýбочкой; 2) рýки, слóженные трýбочкой у рта.

손녀(孫女) вну́чка (*дочь сына*).

손녀딸(孫女-) *ласк.* вну́ченька.

손누비 1) стёжка (*напр. одеяла*); 2) стёганая вещь.
손님 *вежл.* 1) *см.* 손 II 1)— 4); 2): ～ [마마] *см.* 별성[마마].
손님격(-格) [-ккйэк]: ～으로 как гость.
손님장(-醬) [-ччанъ] сóевый сóус, приготóвленный в небольшóм сосýде.
손다룸: ～으로 만들다 сдéлать ручны́м спóсобом (рукáми).
손다리미 [-тта-]: ～하다 разглáживать (расправля́ть) рукáми.
손다치기 касáние рукóй (*нарушение правил в футболе*).
손달구지 [-ттал-] *см.* 손수레.
손더듬[이]: ～하다 искáть óщупью, шáрить.
손덕(-德) [-ттэк] удáча; ～을 본다 везёт; ～이 없다 не везёт.
손도(損徒): ～[를] 맞다 быть и́згнанным за безнрáвственное поведéние; ～하다 изгоня́ть из дерéвни за безнрáвственное поведéние.
손도장(-圖章) [-тто-] отпечáток пáльца (*вместо печати*).
손도끼 [-тто-] топóрик.
손독(-毒) [-тток] зарáза, вноси́мая рукáми (*напр. в рану*).
손돌이추위 си́льный морóз 20-го числá 10-го лýнного мéсяца.
손동작(-動作) [-ттонъ-] жест, движéние рукóй; ～하다 жестикули́ровать (дви́гать) рукóй.
손드레박 деревя́нный черпáк (ковш).
손득(損得) вы́года и убы́ток; при́быль и ущéрб.
손등 [-ттынъ] ты́льная сторонá ладóни.
손대 [-ттэ] *см.* 내림대; ～ 내리다 *этн.* спускáться по соснóвой (бамбýковой) вéтке (*о вызванном духе*).
손대기 мáльчик на посы́лках, рассы́льный.
손대중 [-ттэ-]: ～하다 прики́дывать (*вес*) на рукé.
손대야 [-ттэ-] тáзик.
손뒤주 [-ттви-] сундýк.
손뒤짐질 [-ттви-]: ～하다 ры́ться (*в поисках чего-л.*).
손렬(巽劣) [-йэл]: ～하다 *уст.* ни́зкий; плохóй.
손로동(-勞動) [-но-] ручнóй труд; ～하다 рабóтать вручнýю.
손료(損料) [сол-] плáта за пóрчу вéщи.
손말명 *этн.* дух дéвственницы.
손맛 ощущéние при прикосновéнии руки́ (*к предмету*); ～[을] 보다 *прост. см.* 매[를 맞다] I.
손맞이 приём гóстя (посети́теля); ～하다 принимáть гóстя (посети́теля).
손모가지 *прост.* 1) *см.* 손목; 2) *см.* 손 I 1).
손목 запя́стье; ～ 시계 ручны́е часы́.
손목잡기 захвáт прáвой рукóй прáвой руки́ партнёра (*приём в кор. нац. борьбе*).
손목재기 *диал. см.* 손모가지.
손목뼈 *см.* 완골 I.
손밀이대패 строгáльный станóк (*по дереву*).
손매 красотá рук; ～가 곱다 краси́вый (*о руках*).
손맥(-脈) 1) си́ла рук; 2) желáние (настроéние) рабóтать.
손바구니 [-ппа-] мáленькая [плетёная] корзи́нка.
손바느질 [-ппа-]: ～하다 шить на рукáх.
손바닥 [-ппа-] ладóнь; ～에 장을 지지겠다 даю гóлову на отсечéние, что...
손바닥뼈 [-ппа-] *см.* 장골 III.
손바람 [-ппа-] умéние рабóтать; ～이 나게 일하다 рабóтать энерги́чно.
손바꿈: ～하다 перенимáть [нáвыки] друг у дрýга.
손발 рýки и нóги, конéчности; ～[을] 걷다 придáть рукáм и ногáм покóйника нýжное положéние (*до того как остынет тело*).
손발톱 нóгти.
손방 I абсолю́тное неумéние дéлать (*что-л.*).
손방(巽方) II *этн.* 1) юго-востóчное направлéние; 2) юго-востóчное направлéние, рáвное 135° (*одно из 24*).
손버릇 [-ппэ-] 1) дурнáя привы́чка (*напр. крутить что-л. в руках*); 2): ～[이] 사납다 а) быть нечи́стым нá руку; б) дрáться.
손벼루 [-ппйэ-] мáленькая тýшечница.
손벽 [-ппйэк] *см.* 손바닥; ～을 치다 хлóпать в ладóши, аплоди́ровать.
손벽춤 [-ппйэк-] *см.* 수박춤.
손복(損福) *уст.*: ～하다 потеря́ть счáстье.
손부(孫婦) женá внýка.
손사(遜辭) I *уст.* скрóмная речь; скрóмные словá.
손사(遜謝) II: ～하다 стесня́ться; уступáть (откáзываться) из скрóмности.
손사래 [-сса-] жест отрицáния; ◇ ～[를] 치다 размáхивать рукáми.
손사래짓 [-сса-ччит]: ～하다 жестикули́ровать.
손사풍(巽巳風) *этн.* юго-востóчный вéтер.
손살 [-ссал] *см.* 손사래.
손살퍼 [-ссал-] *см.* 손샅.
손상(損傷) 1) потéри; ущéрб; поврежде́ние; 2) поды́в (*напр. репутации*); ～하다 а) наноси́ть [потéри; ущéрб; поврежде́ние]; б) подрывáть (*напр. репутацию*).
손상박하(損上剝下) *уст.* растрáта казны́ и грабёж нарóда (*чиновником*).
손상좌(孫上佐) *будд.* стáрший учени́к стáршего подмастéрья.
손상익하(損上益下) *уст.* наноси́ть вред вышестоя́щим, принося́ пóльзу нижестоя́щим.
손샅 [-ссат] промежýток мéжду пáльцами руки́.
손서(孫壻) муж внýчки, зять сы́на.
손설(飧泄) *кор. мед.* понóс в результáте несварéния желýдка.
손속 [-ссок] счастли́вая (лёгкая) рукá (*в игре*); везéние.
손수 свои́ми сóбственными рукáми, собственнорýчно, ли́чно.
손수건(-手巾) [-ссу-] носовóй платóк.
손수레 ручнáя телéжка; тáчка.
손수물 [-сун-] водá для мытья́ рук.
손시(巽時) *этн.* 9 часóв утрá (*при делении суток на 24 часа*).
손시늉 [-сси-] жест рукóй; жестикуля́ция.
손실(損失) 1): ～하다 терпéть (*убыток, ущерб*); 2) ущéрб, убы́ток; потéри.
손실금(損失金) [дéнежные] убы́тки.
손실량(損失量) размéр ущéрба; потéри.
손심부름 [-ссим-] [мéлкие] поручéния; ～하다 выполня́ть мéлкие поручéния.
손심부름군 [-ссим-ккун] человéк на побегýшках; посы́льный.
손색(遜色): ～이 없다 не уступáть, быть не хýже.
손세(孫世) I *уст.* 1) поколéние (потóмки) внýка; 2) увеличéние (рост) потóмства.
손세 II [-ссе] *диал. см.* 손짓.
손세간 *диал. см.* 손그릇.
손쉽다(손쉬우니,손쉬워) лёгкий, нетрýдный.
손자(孫子) сын сы́на, внук; ～ 밥 떠 먹고 천장 쳐다본다 *обр.* прики́дываться неви́нным; ～ 턱에 흰 수염 나겠다 *посл.* ≅ ждать [да догоня́ть] — нет хýже.
손자국 [-ччa-] следы́ рук (*на чём-л.*).
손자귀 [-ччa-] мáленький топóр; теcáк.
손자딸(孫子-) *см.* 손녀딸.
손작 *диал. см.* 손궤[짝].
손작업(-作業) ручнáя рабóта.
손잡이 1) рýчка (*у посуды и т. п.*); рукоя́тка; 2) руль (*напр. у велосипеда*).
손장난 [-ччанъ-] 1) постоя́нное движéние рукáми; 2) манипуля́ции [рукáми]; 3) *см.* 노름; ～하다 а) постоя́нно вертéть (*что-л.*) в рукáх; постоя́нно трóгать (*что-л.*) рукáми; б) производи́ть манипуля́ции (*руками*), покáзывать фóкусы; в) игрáть (*в карты, кости и т. п.*).
손저울 [-ччэ-] безмéн.

손전등(-電燈) [-ччон-] карма́нный электри́ческий фона́рик.
손조종(-操縱) ручно́е управле́ние; ～하다 осуществля́ть ручно́е управле́ние.
손주(<孫子) *диал. см.* 손자.
손증(孫曾) *уст.* внук и пра́внук.
손지(孫枝) 1) молода́я ве́тка; 2) све́жая ве́тка на сухо́м де́реве.
손지팽이 *см.* 지팽이.
손질 1) приведе́ние в поря́док; ухо́д; 2) *см.* 매질 I; ～하다 а) приводи́ть в поря́док; уха́живать; б) *см.* 매질[하다] I а).
손짐작(-斟酌) [-ччим-] *см.* 손어림.
손짓 [-ччит] 1) жест; 2) жестикуля́ция; ～하다 жестикули́ровать.
손재간(-才幹) [-ччэ-] *см.* 손재주.
손재봉틀(-裁縫-) [-ччэ-] ручна́я шве́йная маши́на.
손재수(損財數) [-ссу] *этн.* судьба́ нести́ убы́тки (потеря́ть нажито́е).
손재주(<-才操) [-ччэ-] ло́вкость рук; золоты́е ру́ки.
손제(損弟) *уст. вежл.* я (*о себе в письме друзьям*).
손제자(孫弟子) *будд.* учени́к ученика́.
손좌(巽坐) *этн.* местоположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й к ю́го-восто́ку.
손좌건향(巽坐乾向) *этн.* расположе́ние до́ма (моги́лы) с ю́го-восто́ка на се́веро-за́пад.
손철궤(-鐵櫃) ма́ленький желе́зный я́щик.
손채양(<-遮陽) 1) рука́, приста́вленная ко лбу (*для защиты от солнца*); 2): ～하다 загора́живать (защища́ть) лицо́ руко́й от со́лнца.
손칼 *диал. см.* 주머니칼.
손타구니 *диал. см.* 손아귀.
손톱 I но́гти (*на руке*); ～ 탈락 *мед.* выпаде́ние ногте́й; ～ 밑에 가시 드는 줄은 알아도 염통 밑에 쉬 스는 줄은 모른다 (～ 곪는 줄은 알아도 염통 곪는 줄은 모른다) *посл.* ≅ за ма́лым пого́нишься, большо́е потеря́ешь; ～ 발톱이 잦혀지도록 일을 한다 *погов.* ≅ рабо́тать до седьмо́го по́та; ～ 하나 까딱하지 않는다 *погов.* ≅ гоня́ть ло́дыря; ～ 여물을 썬다 *погов.* ≅ взва́ливать на себя́ непоси́льное бре́мя; ◇ ～ 만큼도 *в предлож. с отриц. сказ.* вообще́, совсе́м.
손톱 II ножо́вка.
손톱괄호(-括弧) кру́глые ско́бки.
손톱눈 [-тхом-] уголки́ но́гтя (*на руке*).
손톱독(-毒) цара́пина но́гтем, след но́гтя.
손톱물 [-тхом-]: ～을 튀기다 *обр.* бить баклу́ши, безде́льничать.
손톱묶음 [-тхом-] *см.* 소괄호.
손톱깎이 щи́пчики для подреза́ния ногте́й.
손틀 1) *см.* 손기계; 2) *см.* 손재봉틀.
손티 ряби́на (*на лице*).
손포 коли́чество рабо́чих рук; рабо́чая си́ла.
손풀무 ручны́е мехи́.
손풀무질: ～하다 раздува́ть ручны́е мехи́.
손풍금(-風琴) гармо́нь; аккордео́н; ～ 연주자 *см.* 손풍금수.
손풍금수(-風琴手) гармони́ст; аккордеони́ст.
손피(遜避) *уст.*: ～하다 держа́ться в стороне́ из скро́мности.
손하다(損-) *уст. см.* 손상[하다].
손하절(巽下絶) фо́рма (вид) 5-й трigра́ммы Ицзи́на.
손하익상(損下益上) *уст.* приноси́ть по́льзу вышестоя́щему во вред нижестоя́щему.
손함(-函) ма́ленький я́щик; шкату́лка.
손항(孫行) вну́ки.
손혹치기 захва́т пра́вой руко́й ле́вого коле́на партнёра и бросо́к его́ на зе́млю (*приём в кор. нац. борьбе*).
손해(損害) уще́рб, убы́тки; уро́н, поте́ри; ～ 보상(배상) возмеще́ние (компенса́ция) убы́тков.
손해요상(損害要償) тре́бование возмеще́ния убы́тков.
손회목 *см.* 손목.
손꼽이: ～ 치다 попа́сть в число́ са́мых лу́чших.
손끝 1) ко́нчик па́льца; ～[을] 맺다 *обр.* сиде́ть сложа́ ру́ки; 2) на́вык; сноро́вка; ～이 맵다 *см.* 손[이 맵다] I; ～[이] 여물다 уме́лый, о́пытный.
손떠귀 *этн.* везе́ние (*в работе*).
손때 1) грязь, пятно́ (*оставленное грязными руками*); 2) *см.* 손끝 2); ～[가] 맵다 *см.* 손[이 맵다] I; ～[가] 먹다(오르다) быть привы́чным.
손씨세 *см.* 손씻이.
손씻이 вознагражде́ние; чаевы́е (*за чьи-л. труды, хлопоты*); ～하다 вознагражда́ть; дава́ть чаевы́е (*за чьи-л. труды, хлопоты*).
손짭손: ～하다 демонстри́ровать ло́вкость рук.
손찌검: ～하다 бить, избива́ть.
손아귀 1) ложби́нка (вы́емка) на ладо́ни ме́жду больши́м и указа́тельным па́льцами; 2) си́ла руки́; ～ 세다 си́льный (*о руке*); 3) *перен.* ру́ки.
손아래 1) положе́ние мла́дшего (нижестоя́щего); 2) *сущ.* мла́дший; нижестоя́щий; ～ 누이 мла́дшая сестра́; ～ 동맹자 мла́дший партнёр (сою́зник).
손양(遜讓): ～하다 уступа́ть (отка́зываться) из скро́мности.
손어림: ～하다 измеря́ть руко́й; прики́дывать на руке́.
손우 I 1) положе́ние ста́ршего (вышестоя́щего); 2) *сущ.* ста́рший; вышестоя́щий.
손우(損友) II *уст.* друг, ока́зывающий дурно́е влия́ние.
손이(巽二) *этн.* Сони́ (*дух ветра*).
손익(損益) при́быль и убы́ток; вы́года и уще́рб; ～ 계산서 *см.* 손익표.
손익표(損益表) о́пись при́былей и убы́тков.
손일 [-нил] ручна́я рабо́та.
손위(遜位): ～하다 отрека́ться от престо́ла.
솔 I *см.* 소나무; 솔 심어 정자 *обр.* пуста́я зате́я.
솔 II 1) щётка; ёрш; 2) *эл.* щётка.
솔 III сыпь (*на коже*).
솔 IV матерча́тая мише́нь для стрельбы́ из лу́ка.
솔 V *см.* 솔기.
솔 VI *диал. см.* 부추.
솔가(率家): ～하다 брать с собо́й семью́.
솔가루 [-кка-] 1) порошо́к из хво́и сосны́; 2) *диал. см.* 솔가리.
솔가리 [-кка-] ку́ча сухо́й сосно́вой хво́и.
솔가지 [-кка-] сосно́вые ве́тки.
솔거(率去): ～하다 предводи́тельствовать, идти́ во главе́.
솔구이발(率口而發) *уст. обр.* говори́ть не ду́мая.
솔군(率軍): ～하다 вести́ войска́, кома́ндовать войска́ми.
솔기 шов.
솔깃하다 скло́нный, располо́женный.
솔깃이 увлечённо, с интере́сом.
솔개 *сокр. от* 소리개; ～는 매 편 *см.* 가재[는 게 편]; ～도 오래면 꿩 잡는다 *посл.* ≅ терпе́ние и труд всё перетру́т; ～ 어물전 돌듯 *обр.* ника́к не оторвёшься (*от чего-л. интересного*).
솔개그늘 *этн.* о́чень ма́ленькая тень от предме́та (*20-го числа 2-го лунного месяца; предвещает богатый урожай*).
솔광불 [-ппул] *диал. см.* 관솔불.
솔권(率眷) *см.* 솔가.
솔나무 [-ла-] *см.* 소나무.
솔나물 [-ла-] *бот.* подмарённик весе́нний (*Galium verum*).
솔다 I (소니, 소오) подсыха́ть, покрыва́ться (*коркой*); затя́гиваться (*о ране*).
솔다 II (소니, 소오) *см.* 무솔다 1).
솔다 III (소니, 소오) у́зкий, те́сный.
솔다 IV (소니, 소오) 1) зуде́ть; 2): 귀 ～ прожужжа́ть все у́ши.
솔대 I *диал. см.* 솟대.

솔대 II [-ттэ] деревя́нные пла́нки (*напр. закрывающие щели*).

솔래(率來): ～하다 а) брать с собо́й; б) вести́ за собо́й.

솔래솔래 незаме́тно.

솔무(率舞) *уст.*: ～하다 вести́ в та́нце.

솔문(-門) зелёная а́рка из сосно́вых ветве́й.

솔반(率伴): ～하다 вести́ за собо́й (с собо́й).

솔발(鍤鈸) лату́нный ко́локол (*ударами в который подавались военные сигналы*); ◇ ～[을] 놓다 разболта́ть (вы́дать) секре́т; ～[을] 치다 раззвони́ть (*о своём открытии*).

솔발수(鍤鈸手) [-ссу] во́ин, подава́вший сигна́лы уда́ром в лату́нный ко́локол.

솔방(率榜): ～하다 сопровожда́ть (*выдержавшего экзамен на государственную должность*) для аудие́нции у короля́.

솔방울 [-ппанъ-] [сосно́вая] ши́шка.

솔밭 сосно́вый лес.

솔버덩 плато́, покры́тое со́снами.

솔병(率兵) *уст.*: ～하다 вести́ во́йско.

솔보굿 [-ппо-] сосно́вая кора́.

솔복(率服) *арх.*: ～하다 подчиня́ться.

솔봉이 простова́тый молодо́й челове́к.

솔부엉이 иглоно́гая со́вка (*Ninox scutulata*; *птица*).

솔불 [-ппул] *см.* 관솔불.

솔빈(率濱) *см.* 솔토지빈.

솔선(率先) [-ссэн] почи́н, инициати́ва; ～하다 быть инициа́тором (пе́рвым, кто...), положи́ть нача́ло, сде́лать почи́н; идти́ впереди́; вы́ступить пе́рвым.

솔선자(率先者) [-ссэн-] инициа́тор, пионе́р, зачина́тель.

솔솔 1): ～ 새다 понемно́гу сы́паться (проса́чиваться); ～ 뿌리다 разбра́сывать; се́ять; 2): ～ 풀리다 легко́ разма́тываться; 3): ～ 말이 나오다 пла́вно течь (*о речи*); 4): ～ 부는 바람 лёгкий ветеро́к.

솔솔바람 лёгкий ветеро́к.

솔송이 [-ссонъ-] *диал. см.* 솔방울.

솔수펑이 сосно́вый лес (*место*).

솔숲 сосно́вый лес.

솔새 I *бот.* Themeda triandra.

솔새 II камча́тская та́ловка (*Phylloscops borealis xanthodryas*).

솔정(率丁) [-ччэнъ] молодо́й слуга́.

솔직(率直) [-ччик]: ～하다 че́стный, открове́нный, прямо́й.

솔직성(率直性) [-ччик-] че́стность, открове́нность, прямота́.

솔질: ～하다 чи́стить щёткой.

솔쟁이 I *презр.* ма́стер, изготовля́ющий щётки.

솔쟁이 II *сокр. от* 소리쟁이 II.

솔창(率倡): ～하다 посыла́ть впереди́ себя́ музыка́нта, игра́ющего на фле́йте (*о возвращающемся домой после сдачи экзаменов на государственную должность*).

솔체꽃 *бот.* скабио́за (*Scabiosa Fischeri*).

솔토(率土) *см.* 솔토지빈.

솔토지민(率土之民) *уст.* весь наро́д страны́.

솔토지빈(率土之濱) *уст.* в преде́лах страны́.

솔포기 молода́я густа́я сосна́.

솔폭 *сокр. от* 솔포기.

솔하(率下) *уст. сущ.* подчинённый.

솔따비 корчева́тель для выкорчёвывания корне́й сосны́.

솔뿌리 ко́рни сосны́.

솔석기 *диал. см.* 송충이.

솔찜[찔] хво́йный компре́сс; ～하다 де́лать хво́йный компре́сс.

솔악(率樂) *уст.*: ～하다 посыла́ть впереди́ себя́ бараба́нщика и флейти́ста (*о выдержавшем экзамен на государственную должность и идущем на церемонию объявления результатов*).

솔양(率養) *уст.*: ～하다 усыновля́ть.

솔이(率爾): ～하다 *уст.* а) несерьёзный; б) *см.* 급작스럽다.

솔인진(-茵陳) хризанте́ма Палла́са (*Chrysanthemum pallasianum*).

솔잎 [-лип] [сосно́вая] хво́я.

솔잎대강이 [-лип-] *шутл.* ёжик (*о короткой стрижке*).

솔잎상투 [-лип-] пучо́к из коро́тких воло́с (*мужская причёска*).

솜 ва́та.

솜것 ва́тная вещь; вещь на ва́те.

솜구름 *см.* 적운.

솜나물 *бот.* гербе́ра (*Gerbera Anandria*).

솜눈 *диал. см.* 함박눈.

솜동복(-冬服) зи́мняя оде́жда на ва́те.

솜두루마기 ве́рхний хала́т на ва́те.

솜대 *бот.* смилаци́на (*Smilacina*).

솜먼지 пыль от ва́ты.

솜뭉둥이 ва́тная поду́шечка.

솜뭉치 комо́к ва́ты; ～로 가슴을 칠 일 *см.* 송편[으로 목을 딸 일].

솜바지 ва́тные брю́ки.

솜반 [-ппан] ва́тная подсти́лка.

솜방망이 I па́лка с намо́танной на конце́ ва́той (*для факела*).

솜방망이 II *бот.* кресто́вник (*Senecio campestris*).

솜버선 коре́йские ва́тные носки́.

솜붙이 [-бучхи[1) *см.* 솜것; 2) оде́жда на ва́те.

솜솜 I: ～하다 ме́лкий (*о рябинках*).

솜솜 II: ～하다 *прил.* стоя́ть пе́ред глаза́ми, не забыва́ться.

솜저고리 ко́фта на ва́те.

솜채 то́нкая бамбу́ковая па́лочка с расщеплённым концо́м (*напр. для разравнивания ваты в одеяле*).

솜터럭 *см.* 솜털.

솜털 пух; пушо́к.

솜털실 виго́нь.

솜틀 *текст.* волчо́к; джин.

솜판(-板): ～ 견신기 *текст.* холстовытяжна́я маши́на; ～ 로라 *текст.* холстовытяжно́й ва́лик.

솜화약(-火藥) *см.* 면화약.

솜씨 1) уме́ние, мастерство́; сноро́вка, ло́вкость; 2) спо́соб, ме́тод.

솜옷 ва́тная оде́жда.

솟뜨다 поднима́ться вверх, взмыва́ть; всплыва́ть.

솟고라지다 1) взмыва́ть, поднима́ться; 2) бурли́ть; бить ключо́м.

솟구다 I поднима́ть; 몸을 ～ [при]поднима́ться.

솟구다 II *диал. см.* 솟다.

솟구치다 1) стреми́тельно поднима́ться; 2) рывко́м [при-] поднима́ть.

솟나다 [сон-] *сокр. от* 솟아 나다; *см.* 솟다.

솟다 1) поднима́ться; 해가 ～ восходи́ть (*о солнце, луне*); 2) бить ключо́м; 3) выступа́ть (*о каплях пота*); 4) торча́ть, выступа́ть; 5) прорыва́ться (*о сильном чувстве*); 솟아 나다 а) выска́льзывать, освобожда́ться; б) появи́ться.

솟대 1) кра́сный шест с зелёным деревя́нным драко́ном (*ставился у въезда в деревню в честь выдержавшего экзамен на государственную должность*); 2) *этн.* шест, к кото́рому привя́зывался мешо́чек с семена́ми ри́са (*ставился во дворе крестьянского дома в надежде на большой урожай*); 3) баланси́р, шест.

솟대쟁이 акроба́т, рабо́тающий на шесте́.

솟보다 перепла́чивать.

솟추다 *диал. см.* 솟치다.

솟치다 высо́ко́ поднима́ть.

솟을대문(-大門) [-ттэ-] высо́кие центра́льные воро́та.

솟을무늬 вы́пуклый узо́р.

솟을문(-紋) *см.* 솟을무늬.

송(頌) I о́да, панеги́рик.

송(訟) II *см.* 송괘.
송가(頌歌) хвалебная песнь, дифирамб; гимн.
송간(松間) *уст.*: ~[에] между соснами.
송경(松徑) I *уст.* тропинка в сосновом лесу.
송경(誦經) II: ~하다 а) читать наизусть [религиозный текст] (*о слепом гадальщике*); б) *будд.* декламировать (читать нараспев) [сутры].
송고(松膏) *уст. см.* 송진.
송고리(<松鶻-) сапсан (*в арго охотников*).
송골(松鶻) *см.* 푸른매.
송골송골: ~ 맺히다 выступать (*о каплях пота и т. п.*).
송곳 шило; ~ 가꾸로 꽂고 발끝으로 차기 *посл.* ≅ глупо сердиться на самого себя; ~도 끝부터 들어 간다 *посл.* ≅ работа любит порядок; ~ 박을 땅도 없다 *обр.* нет ни клочка земли; ~ 세울 틈(자리)도 없다 *погов.* ≅ негде яблоку упасть; ~으로 매운재 끌어 내듯 *посл.* ≅ в работе кроме силы нужно и умение.
송곳눈 [-гон-] острый (пронзительный) взгляд.
송곳칼 нож с шилом.
송곳이 [-гонни] клык; ◇ ~가 방석이가 되었다 быть возмущённым до глубины души.
송구(送球) I ручной мяч, гандбол.
송구(悚懼) II: ~스럽다 *прил.* казаться робким (боязливым); ~하다 робкий, боязливый.
송구스레(悚懼-) робко, боязливо.
송구증(悚懼症) [-ччынъ] робость, боязливость.
송구영신(送舊迎新) 1) провожать старый и встречать Новый год; 2) *уст.* одного провожать, другого встречать.
송국(送局): ~하다 *уст.* отправлять в прокуратуру (*задержанного*).
송그리다 *см.* 웅숭그리다.
송근(松根) *уст. см.* 솔뿌리.
송금(松禁) I *уст.*: ~하다 запрещать порубку сосны.
송금(送金) II: ~하다 посылать [деньги].
송기(松肌) сосновая кора.
송기병(松肌餠) *уст. см.* 송기떡.
송기죽(松肌粥) жидкая рисовая каша с сосновой корой.
송기떡(松肌-) паровой рисовый хлеб с сосновой корой; ~ 군복 *прост.* а) одежда стража у ворот королевского дворца; б) страж у ворот королевского дворца.
송객(送客): ~하다 провожать гостя.
송계(松契) I *феод.* артель взаимопомощи по выращиванию и охране соснового леса.
송계(松鷄) II *уст. см.* 들꿩.
송괴(悚愧): ~하다 *уст.* смущённый; стыдливый.
송과선(松果腺) *анат.* эпифиз, «шишковидная железа».
송관(訟官) чиновник, занимающийся разбором тяжб.
송괘(訟卦) «тяжба» (*6-я гексаграмма Ицзина*).
송낙(<松蘿) остроконечная шляпа буддийской монахини.
송낙뿔(<松蘿-) рога вола, загнутые в сторону.
송년(送年): ~하다 провожать старый год.
송년사(送年辭) речь по случаю проводов старого года.
송년호(送年號) последний номер газеты (журнала) в текущем году.
송달(送達) доставка; ~하다 доставлять.
송달리(送達吏) 1) обязанности по доставке судебных документов; 2) чиновник, доставляющий судебные документы.
송달제(送達制) [-чче] система доставок.
송당송당: ~ 썰다 быстро и мелко резать; ~ 호다 смётывать на живую нитку.
송덕(頌德) *уст.*: ~하다 восхвалять (*чьи-л. добрые дела*).
송덕문(頌德文) [-дэнъ-] панегирик (*текст*).
송덕비(頌德碑) памятник (монумент), воздвигнутый в честь (*кого-л.*).
송도(松濤) I *уст.* шум сосен.
송도(松濤) II *см.* 송독 II.
송도(松都) III: ~ 말년의 불가사리라 *бран.* отъявленный хулиган.
송독(誦讀): ~하다 а) читать вслух; б) читать наизусть.
송동(竦動) *уст.*: ~하다 дрожать, трепетать.
송두리 I всё, полностью.
송두리 II *диал. см.* 소용돌이.
송라(松蘿) [-на] 1) *см.* 소나무겨우살이; 2) *кор. мед.* чихрица (*как материал для лекарства*).
송로(松露) [-но] 1) роса на соснах; 2) трюфель (*гриб*).
송료(送料) [-нё] расходы по отправке (пересылке).
송름(悚懍) [-ным]: ~하다 *уст.* 1. робкий; 2. робеть.
송리(訟理) [-ни] *уст.* причина тяжбы.
송린(松鱗) [-нин] кора старой сосны.
송림(松林) [-ним] *см.* 솔숲.
송뢰(松籟) [-нве] *уст.* шум соснового леса.
송말(松末) *см.* 솔가루 1).
송명(松明) *арх. см.* 관솔불.
송목(松木) *уст. см.* 소나무.
송무백열(松茂柏悅) *уст. обр.* радоваться успехам друзей.
송민(訟民) *уст.* простые люди, подающие жалобы в суд.
송방(松肪) I *уст. см.* 송진.
송방(松房) II *уст.* мануфактурные лавки торговцев из Кэсона.
송변(訟辯): ~하다 обсуждать, разбирать (*дело*) в суде.
송별(送別) проводы; ~하다 провожать (*уезжающего*).
송별사(送別辭) [-сса] прощальная речь.
송별회(送別會) проводы, прощальный вечер.
송별연(送別宴) прощальный банкет.
송병(松餠) I *уст. см.* 송편.
송병(送兵) II *уст.*: ~하다 отправлять (посылать) войска.
송배전(送配電) передача и распределение электроэнергии.
송배전망(送配電網) *эл.* передаточно-распределительная сеть.
송백(松柏) 1) сосна и кедр; 2) ядра кедровых орехов, нанизанные на сосновые иглы.
송백과(松柏科) *бот.* хвойные.
송백조(松柏操) *уст. обр.* нерушимая верность.
송사(訟事) I иск, жалоба (*в суд*); тяжба; ~하다 подавать [иск, жалобу] (*в суд*); вести [тяжбу].
송사(頌辭) II хвалебная речь; хвалебные слова.
송사리 Oryzias latipes (*рыба*).
송사체(頌詞体) панегирический стиль.
송삼(松蔘) женьшень, произрастающий в Кэсоне.
송삼채(宋三彩) *см.* 송자기채.
송상기(送像機) трансмиттер (*в фототелеграфе*).
송상지학(松上之鶴) *см.* 황새.
송서(誦書) I *уст.*: ~하다 читать вслух.
송서(蚣蝑) II *арх. см.* 메뚜기.
송성(頌聲) *арх.* хвалебные голоса.
송속(松贖) штраф за незаконно срубленную сосну.
송송 1): 구멍이 ~ 뚫어지다 быть в мелких дырочках; 2): ~ 내돋다 выступать (*о мелких каплях пота*); покрываться (*мурашками*); 3): ~ 썰다 мелко резать; ~하다 *прил.* а) весь в мелких отверстиях; б) усеянный следами; изрытый копытами; в) усеянный (*звёздами*).
송수(松樹) *уст. см.* 소나무.
송수관(送水管) водопроводная труба.
송수화기(送受話機) телефонный аппарат.
송순(松筍) молодые побеги сосны.
송순주(松筍酒) водка, настоянная на молодых побегах сосны.
송시(頌詩) *лит.* ода.
송시요(松柴窯) гончарная печь, работающая на сосновых дровах.
송신(竦身) I душевные муки.

송신(送信) II: ～하다 посыла́ть [сообще́ние, письмо́].

송신(送神) III: ～하다 *этн.* провожа́ть ду́ха по́сле жертвоприноше́ния.

송신국(送信局) телегра́ф.

송신기(送信機) [радио]переда́тчик.

송신소(送信所) ме́сто отправле́ния.

송신자(送信者) отправи́тель.

송신증(竦身症) [-ччынъ] муче́ния, пережива́ния.

송실송실 *см.* 송알송알.

송심(松蕈) *уст. см.* 송이 II.

송자(松子) 1) *уст. см.* 솔방울; 2) *см.* 잣 I.

송자가채(宋瓷加彩) фарфо́ровые изде́лия с трёхцве́тным рису́нком.

송자병(松子餠) сла́дкий паро́вой пшени́чный хле́бец с вы́давленными на нём цвета́ми.

송자송(松子松) *уст. см.* 잣나무.

송자주(松子酒) во́дка, пригото́вленная на зато́ре, в кото́рый доба́влены толчёные кедро́вые оре́хи.

송장 I *разг.* труп челове́ка; ～ 치고 살인 내다 *погов.* ≅ в чужо́м пиру́ похме́лье (*букв.* уда́рив мёртвого, соверши́ть уби́йство).

송장(送狀) II [-ччанъ] *сущ.* накладна́я.

송장개구리 травяна́я лягу́шка (*Rana temporaria*).

송장메뚜기 акри́да (*Acrida lata*).

송장통 ва́нна для циани́рования зо́лота.

송장헤엄 пла́вание на спине́.

송적(送籍) *уст.*: ～하다 исключа́ть из одно́й кни́ги пе́реписи дворо́в и населе́ния и вноси́ть в другу́ю (*напр. приёмного сына*).

송전(松田) I *см.* 솔밭.

송전(送電) II: ～하다 передава́ть [электроэне́ргию, ток].

송전(送傳) III: ～하다 отправля́ть, посыла́ть.

송전망(送電網) электропереда́точная сеть.

송전선(送電線) ли́ния электропереда́чи, электропереда́точная ли́ния.

송절(松節) *уст.* наро́ст на сосне́.

송절주(松節酒) [-ччу] во́дка, пригото́вленная на зато́ре, в кото́рый доба́влен измельчённый сосно́вый наро́ст.

송점사(松蛅螄) *арх. см.* 송충이.

송정(松亭) I *уст.* разве́систая сосна́.

송정(送呈) II: ～하다 отправля́ть, посыла́ть.

송정(訟庭) III *феод.* суде́бная пала́та.

송조체(宋朝体) су́нский иероглифи́ческий шрифт.

송종(送終) *уст.* дела́, свя́занные с по́хоронами.

송주(誦呪) I: ～하다 чита́ть заклина́ния (моли́твы).

송주(誦奏) II *уст.*: ～하다 зачи́тывать королю́ (*доклад*).

송죽(松竹) I сосна́ и бамбу́к.

송죽(松粥) II хво́йный экстра́кт (*из сосны*).

송죽매(松竹梅) [-чжунъ-] сосна́, бамбу́к и [декорати́вная] сли́ва (*символ счастья*).

송지(松脂) I *уст. см.* 송진.

송지(松枝) II *уст.* сосно́вая ве́тка.

송지병(松脂餠) *уст. см.* 송기떡.

송진(松津) сосно́вая смола́ (каме́дь); ～ 경고 мазь, в соста́в кото́рой вхо́дит сосно́вая смола́.

송찬(頌讚) *см.* 칭송 I.

송창(誦唱) *уст.*: ～하다 гро́мко чита́ть наизу́сть (деклами́ровать).

송척(訟隻) *уст.* отве́тчик.

송청(送廳) *см.* 송국.

송추(松楸) дере́вья, поса́женные вокру́г моги́лы.

송축(悚縮,悚蹙) I: ～하다 съёживаться от стра́ха.

송축(頌祝) II: ～하다 восхваля́ть, петь панеги́рики.

송춘(送春) *см.* 전춘.

송출구(送出口) *тех.* отво́д (*отверстие*).

송충(松蟲) *см.* 송충이.

송충나비(松蟲-) ба́бочка сосно́вого шелкопря́да.

송충목(松蟲木) де́рево, поги́бшее от сосно́вого шелкопря́да.

송충이(松蟲-) гу́сеница сосно́вого шелкопря́да; ～ 갈잎 먹으면 떨어진다 *посл.* ≅ ка́ждый до́лжен занима́ться свои́м де́лом.

송치 I ещё не роди́вшийся телёнок.

송치(送致) II *уст.*: ～하다 доставля́ть.

송채(菘菜) I *арх. см.* 배추 I.

송채(送綵) II *этн.* посы́лка двух куско́в шёлка си́него и кра́сного цве́та в дом неве́сты.

송체(宋体) I *см.* 송조체.

송체(訟体) II *уст.* репута́ция суде́йского.

송탄기(送彈器) [-тханъ-] подава́тель (*в винтовке*).

송탄유(松炭油) скипида́р.

송파장(松坡場): ～ 웃머리 *ирон.* молодо́й челове́к, стара́ющийся держа́ться соли́дно.

송판(松板) сосно́вая доска́.

송편(松-) варе́ники, пригото́вленные на пару́ из неклéйкого ри́са; ◇ ～으로 목을 딸 일 о́чень доса́дно; ～을 물다 приходи́ть в я́рость; зли́ться.

송풍(松風) I ве́тер в сосно́вом лесу́.

송풍(送風) II *тех.* дутьё; ～하다 дуть, подава́ть во́здух.

송풍공(送風工) рабо́чий у воздуходу́вки.

송풍기(送風機) 1) воздуходу́вка; 2) вентиля́тор.

송풍라월(松風蘿月) [-на-] *уст.* ве́тер, колы́шащий ве́тви в сосно́вом лесу́, и луна́, прогля́дывающая сквозь ве́тви.

송풍량(送風量) [-нянъ] коли́чество во́здуха, подава́емое в печь.

송풍병(松風餠) сла́дкие пшени́чные лепёшки, обсы́панные кунжу́том.

송풍배(松風排) *феод.* суда́, на кото́рых перевози́лся пода́тной рис.

송피(松皮) *см.* 송기.

송피죽(松皮粥) *см.* 송기죽.

송하(松下): ～[에] под сосно́й.

송학(宋學) «су́нская нау́ка» (*о неоконфуцианстве*).

송한(悚汗) холо́дный пот (*от смущения, робости*).

송화(松花) пыльца́ сосны́; ～ 강정 хво́рост, посы́панный сосно́вой пыльцо́й; ～ 다식 фигу́рное пече́нье, заме́шенное на меду́ с сосно́вой пыльцо́й; ～ 밀수 вода́ с мёдом и сосно́вой пыльцо́й (*напиток*).

송화가루(松花-) [-кка-] *см.* 송화.

송화기(送話器) микрофо́н.

송화수(松花水) *см.* 송화 [밀수].

송화색(松花色) бле́дно-жёлтый цвет.

송화주(松花酒) во́дка, в кото́рую доба́влена сосно́вая пыльца́.

송화우(松花雨) дождь во вре́мя цвете́ния сосны́.

송환(送還): ～하다 а) отсыла́ть (отправля́ть) наза́д, возвраща́ть; б) отправля́ть в тыл (*раненых*); в) репатрии́ровать.

송환자(送還者) репатриа́нт.

송황(松黃) I *см.* 송화.

송황(悚惶) II: ～하다 *прил.* испы́тывать нело́вкость (благогове́йный тре́пет).

송아리 **1.** буто́н; коро́бочка (*хлопка*); гроздь, кисть; **2.** *счётн. сл. для цветов, гроздей и т. п.*

송아지 телёнок; ～ 천자 가르치듯 *погов.* ≅ наси́льно вда́лбливая.

송악 плющ (*Hedera Tobleri*).

송안(訟案) *феод.* протоко́л заседа́ния суда́ (суде́бного заседа́ния).

송알송알 1): ～ 맺히다 оби́льно выступа́ть (*о поте*); 2): ～ 괴다 си́льно броди́ть (*напр. о соевом соусе*).

송어(松魚) си́ма (*Onchorhyncnus masu; рыба*).

송연(松煙) I сосно́вая са́жа.

송연(竦然,悚然) II *книжн.*: ～[히] жу́тко; ～하다 *прил.* покрыва́ться мура́шками (*от страха*).

송연묵(松煙墨) *см.* 솟먹.

송엽(松葉) *см.* 솔잎.

송엽장(松葉杖) *см.* 쌍지팽이.
송엽주(松葉酒) во́дка, в кото́рую доба́влена сосно́вая хво́я.
송엽죽(松葉粥) холо́дная жи́дкая ри́совая ка́ша с хво́йным экстра́ктом.
송엽액(松葉液) хво́йный экстра́кт (*из сосны*).
송영(誦詠) I: ～하다 деклами́ровать, чита́ть наизу́сть (*стихи*).
송영(送迎) II *см.* 송구영신.
송운(松韻) *уст. обр.* шум со́сен.
송유(松油) смоляно́е (канифо́льное) ма́сло.
송유관(送油管) нефтепрово́д; бензопрово́д.
송이 I 1. 1) буто́н; коро́бочка (*хлопка*); кисть, гроздь; 2) скорлупа́ кашта́на (жёлудя *и т. п.*); 2. *счётн. сл. для цветов, гроздей и т. п.*
송이(松栮) II гриб-борови́к, бе́лый гриб.
송이고랭이 камы́ш (*Scirpus mucronatus*).
송이골 *см.* 송이고랭이.
송이국(松栮-) [-ккук] суп из бе́лых грибо́в, запра́вленный яйцо́м.
송이반(松栮飯) *см.* 송이밥.
송이밤 ядро́ кашта́на.
송이밥(松栮-) рис, сва́ренный на пару́ с бе́лыми гриба́ми.
송이송이 *нареч.* 1) оди́н за други́м (*о бутонах, гроздьях и т. п.*); 2) ка́ждый буто́н; ка́ждая гроздь (кисть).
송이술 неразведённая во́дка.
송이재강 барда́ (*после процеживания неразведённой водки*).
송이채(松栮菜) о́вощи, поджа́ренные с бе́лыми гриба́ми.
송이탕(松栮湯) *см.* 송이국.
송이풀 *бот.* пауло́вния (*Paulownia resupinata*).
송이꽃 *диал. см.* 개꽃.
송액(松液) сосно́вая смола́ (канифо́ль).
솥 котёл; 솥 씻어 놓고 기다리기 *обр.* ждать в по́лной гото́вности; 솥 떼여 놓고 삼 년이라 *обр.* а) де́ло не ла́дится; б) затя́гиваться (*о деле*); 솥은 부엌에 놓고 절구는 헛간에 놓으라고 한다 *обр.* не учи́ учёного; 솥에 개 누웠다 *обр.* не вари́ли ри́са не́сколько дней подря́д; 솥에 넣은 팥이라도 익어야 먹지 *посл.* ≅ поспеши́шь — люде́й насмеши́шь.
솥귀 ушки́ котла́.
솥물 [сон-] вода́ с ржа́вчиной по́сле мытья́ но́вого котла́.
솥발 трено́га под котёл.
솥발이 три щенка́ одного́ помёта.
솥솔 щётка для мытья́ котла́.
솥전 I закра́ина котла́.
솥전(-廛) II ла́вка, торгу́ющая металли́ческой посу́дой.
솥점(-店) *уст.* мастерска́я по изготовле́нию котло́в.
솥젖 четы́ре ушка́ котла́.
솥뚜껑 *см.* 소댕; ～에 엿을 놓았나 *обр.* о́чень торопи́ться домо́й.
솥땜쟁이 *пренебр.* пая́льщик котло́в.
솎다 *с.-х.* проре́живать.
솎음 *с.-х.* проре́живание; ～하다 проре́живать.
솎음국 [-ккук] суп из листово́й капу́сты, вы́дернутой при проре́живании.
솎음배추(-<白菜) молода́я листова́я капу́ста, вы́дернутая при проре́живании.
쇼비니즘 *рус.* шовини́зм.
쇼크 (*англ.* shock) *см.* 충동.
쇼윈도 (*англ.* show-window) *см.* 진렬창.
숄 (*англ.* shawl) шарф; косы́нка.
수 I 1) спо́соб, сре́дство; 수[가] 익다 научи́ться, наби́ть ру́ку; 수 틀리다 быть не по душе́ (не по вку́су); 2) *после гл. в ф. прич. буд. вр. в сочет. с* 있다 (없다) *обознач. возможность* (*невозможность*) *совершения действия*: 갈 수 있다(없다) могу́ (не могу́) пойти́; …ㄹ 수 밖에 없다 ничего́ не остаётся друго́го, как…; остаётся то́лько…; 할 수 있는대로 по ме́ре возмо́жности.
수 II саме́ц; о́собь мужско́го по́ла; 수말 жеребе́ц; 수꽃 тычи́нка.
수(手) III 1. уме́ние, мастерство́ (*напр. игры в шахматы*); ◇ 수[가] 세다 о́чень си́льный; 수 빠지다 обнару́жить свои́ сла́бые места́; 2. *счётн. сл.* ход (*напр. в шахматах*).
수(壽) IV 1) долголе́тие; долгове́чность; 2) *см.* 수명 I 1).
수(水) V 1) вода́ (*одна из пяти стихий в вост. космогонии*); 2) *сокр. от* 수요일.
수(髓) VI 1) ко́стный мозг; 2) *см.* 고갱이 1).
수(隨) VII *см.* 수괘 II.
수(需) VIII *см.* 수괘 I.
수(粹) IX *уст. см.* 정수 III.
수(數) X 1) число́; коли́чество; 수[를] 놓다 счита́ть, подсчи́тывать; исчисля́ть; 수[를] 채우다 а) восполня́ть, доводи́ть (*до определённого количества*); б) форма́льно чи́слиться; 수 없다 бесчи́сленный; 2) *лингв.* число́.
수(數) XI 1) *см.* 운수 III; 수가 나다 [по]везти́; 수가 사납다 не [по]везти́; 수를 때우다 *этн.* избежа́ть большо́го несча́стья, подверга́я себя́ бо́лее лёгким испыта́ниям; 2) сча́стье; уда́ча.
수(繡) XII вы́шивка; 수[를] 놓다 вышива́ть.
수(首) XIII *см.* 마리.
수-(數) *преф. кор.* не́сколько; 수천 не́сколько ты́сяч.
-수(水) I *суф. кор.* вода́; раство́р; 붕산수 раство́р бо́рной кислоты́; 증류수 дистиллиро́ванная вода́.
-수(數) II *суф. кор.* число́; 유리수 *мат.* рациона́льное число́.
수가(收家) I: ～하다 накла́дывать аре́ст на иму́щество [должника́] (*в судебном порядке*).
수가(受呵) II *уст.*: ～하다 получа́ть нагоня́й (вы́говор).
수가(讐家) III *уст.* дом врага́ (не́друга).
수가(樹稼) IV *уст.* и́зморозь.
수가(隨駕) V: ～하다 сопровожда́ть [короля́] (*в поездках*).
수가지(數-) [-кка-] *диал. см.* 산가지.
수각(水閣) I павильо́н над водо́й (на берегу́ реки́).
수각(守閣) II ожида́ние во дворце́ повеле́ния короля́.
수각(手脚) III *уст. см.* 팔다리.
수각집(水閣-) дом на ни́зком (сыро́м) ме́сте.
수각황망(手脚慌忙) *уст.* растеря́ться от испу́га, прийти́ в замеша́тельство.
수간(手簡) I *см.* 수서 II.
수간(樹間) II *сущ.* ме́жду дере́вьями.
수간(樹幹) III *бот.* ствол.
수간(數間) IV 1) не́сколько ко́мнат; 2) не́сколько кан (*см.* 간 II 1. 2); ～ 고묘 небольша́я ста́рая моле́льня; ～ 두옥 ма́ленький до́мик; ～ 모옥 небольша́я хи́жина, кры́тая соло́мой.
수갈색(水褐色) [-ссэк] све́тло-кори́чневый цвет.
수감(收監) I: ～하다 подверга́ть тюре́мному заключе́нию.
수감(隨感) II пе́рвое (случа́йное) впечатле́ние.
수감록(隨感錄) [-нок] за́пись впечатле́ний.
수감자(收監者)ареста́нт, заключённый.
수갑(手匣) I нару́чники.
수갑(水閘) II *уст. см.* 물문 I.
수갑(手甲) III *диал. см.* 장갑 I.
수강(受講): ～하다 слу́шать [ле́кцию, курс ле́кций].
수강생(受講生) слу́шатель (*курсов*); студе́нт.
수강자(受講者) слу́шатель (*лекций*).
수강증(受講證) [-ччынъ] [пи́сьменное] разреше́ние на посеще́ние ле́кций.
수건(手巾) 1) плато́к; полоте́нце; ～ 돌리기 игра́ с платко́м; 2) *см.* 머리수건.
수걸(秀傑) 1) выдаю́щаяся ли́чность; тала́нтливый челове́к; 2): ～하다 выдаю́щийся; тала́нтливый.
수검(搜檢): ～하다 проверя́ть, рассле́довать.
수격(手格) I *уст.*: ～하다 ударя́ть (бить) кулако́м.

수격(首擊) II *арх.* игрóк, пéрвым удáривший по мячý (*в поло*).
수견(收繭) *см.* 고치따기.
수견량(收繭量) [-нянъ] колúчество сóбранных кóконов.
수견률(收繭率) [-нюл] процéнт гóдных кóконов.
수결(手決) *уст.* *см.* 수표 I; ~[을] 두다, ~하다 стáвить пóдпись.
수경(水耕) I 1) *см.* 물갈이; 2) *см.* 수경법.
수경(水鏡) II 1) очкú для подвóдного плáвания; 2) *обр.* беспристрáстие; 3) *уст.* *обр.* безупрéчный человéк; 4) *уст.* *обр.* лунá.
수경(瘦勁,瘦硬) III: ~하다 *уст.* тóнкий и чёткий (*о чертах иероглифа или рисунке*).
수경(水莖) IV *см.* 수중경.
수경법(水耕法) [-ппэп] *с.-х.* гидропóнный спóсоб.
수경성(水硬性) [-ссэнъ]: ~ 세멘트 гидравлúческий цемéнт.
수경증(手硬症) [-ччынъ] паралúч рук у ребёнка в результáте энцефалúта.
수고(樹高) I высотá дéрева.
수고(愁苦) II: ~하다 страдáть, мýчиться; переживáть.
수고(壽考) III *уст.*: ~하다 дóлго жить.
수고(水鼓) IV *уст.* *см.* 물장구.
수고(搜攷) V *уст.*: ~하다 рассмáтривать, расслéдовать.
수고(受苦) VI труды́, забóты, беспокóйство; ~스럽다 причиня́ющий беспокóйство (забóты); ~하다 трудúться; брать на себя́ труд (забóты); ◇ ~했습니다 спасúбо; ~하십니다 здрáвствуйте.
수고스레(受苦-) обременúтельно.
수고자백(手高者白) *уст.* лýчшему игрокý — бéлые шáшки.
수곡도(水穀道) *арх.* *см.* 창자.
수곡리(水穀痢) [-гонъни] *кор. мед.* понóс со слúзью.
수곤(受困) *уст.*: ~하다 а) испы́тывать трýдности; б) подвергáться тя́жкому оскорблéнию.
수골(壽骨) I крéпкое телосложéние.
수골(手骨) II *анат.* кистевы́е кóсти.
수공(手工) I 1) ручнáя рабóта; рукодéлие; ~ 로동 ручнóй труд; 2) тóнкая рабóта; 3) *см.* 품삯.
수공(手功) II *см.* 손공.
수공(殊功) III *уст.* осóбые заслýги.
수공(水工) IV слугá, занимáвшийся чёрной рабóтой во дворцé.
수공(首功) V *уст.* боевы́е заслýги.
수공(水孔) VI *бот.* ýстьице.
수공학(水工學) гидротéхника.
수공업(手工業) ремеслó; кустáрное произвóдство; ~적 кустáрный.
수공업자(手工業者) ремéсленник, кустáрь.
수교(手交) I: ~하다 вручáть.
수교(手巧) II *уст.* лóвкость; мастерствó.
수교(修交) III *уст.*: ~하다 устанáвливать дрýжественные отношéния со странóй.
수교(讎校) IV *уст.*: ~하다 сличáть, сверя́ть.
수교(垂教) V *уст.*: ~하다 давáть [совéт], поучáть.
수교(首校) VI *феод.* военачáльник (*в уезде*).
수교(手教) VII укáз королá о награждéнии верноподдáнных за выдаю́щиеся заслýги.
수교(受教) VIII наставлéния королá при присвоéнии тúтула члéнам королéвской семьú.
수교(樹膠) IX древéсная смолá.
수교위 пирожóк с мяснóй начúнкой.
수구(水口) I 1) выпускнóе отвéрстие (*напр. водохранилища*); 2) *этн.* благоприя́тное (счастлúвое) мéсто (*в геомантике*).
수구(守舊) II: ~하다 быть привéрженцем стáрого (стáрых обы́чаев).
수구(壽具) III предмéты обряжéния покóйника.
수구(水球) IV вóдное пóло.
수구(袖口) V *уст.* *см.* 소매부리.
수구(水狗) VI *арх.* *см.* 물개.
수구레 I волóвья мездрá.
수구레 II *горн* шпур.
수구레편 жáреная волóвья мездрá.
수구막이(水口-) рéзкий поворóт (крутáя излýчина) гóрной рекú.
수구모(水球帽) резúновая шáпочка для игры́ в вóдное пóло.
수구문(水口門) *см.* 물문; ◇ ~ 차례 *шутл.* а) смерть не за горáми; б) Вáша óчередь (*говорят, когда самому старшему подносят рюмку*).
수구지가(數口之家) *уст.* небольшáя семья́.
수구파(守舊派) привéрженцы старины́ (стáрых обы́чаев).
수구화(繡毬花) *арх.* *см.* 수국 II.
수국(水國) I 1) подвóдный мир; 2) *см.* 물나라.
수국(水菊) II гортéнзия (*Hydrangea hortensia*).
수군(水軍) I *уст.* *см.* 해군; ~ 절도사 комáндующий флóтом провúнции.
수군(戍軍) II *см.* 수졸 II.
수군거리다 шептáть[ся].
수군다리 *диал.* *см.* 수군닥질.
수군닥질 шёпот.
수군덕거리다 то и дéло шептáть[ся].
수군덕수군덕: ~하다 *см.* 수군덕거리다.
수군수군: ~하다 *см.* 수군거리다.
수굴공(手掘工) забóйщик.
수굿수굿: ~하다 1. понýрые (*о нескольких людях*); 2. понýрить.
수굿하다 1. понýрый; 2. понýрить.
수굿이 понýро.
수궁(水宮) I *миф.* подвóдный дворéц.
수궁(守宮) II гéкко-я́щерица (*Gecko*).
수궁(壽宮) III гроб для королá, приготóвленный ещё при егó жúзни.
수궁(守宮) IV охрáна [королéвского] дворцá; ~ 대장 врéменный комендáнт [королéвского] дворцá (*при отъезде короля*).
수궁(數窮) V: ~하다 несчáстный, злосчáстный (*о судьбе*).
수규(首揆) *см.* 영의정.
수그러지다 1) склоня́ться, опускáться; нúкнуть; 2) стихáть (*напр. о ветре*); 3) постепéнно проходúть (*о гневе, возмущении*); пáдать (*напр. о настроении*).
수그리다 1) склонúть, опустúть, понýрить (*голову*); 2): 기운을 ~ пáдать дýхом.
수근(水根) I 1) вóдный истóчник; 2) кóрень водянóго растéния.
수근(樹根) II кóрень дéрева.
수근(鬚根) III *см.* 수염뿌리.
수근(手筋) IV мы́шцы рукú.
수근(水芹) V *арх.* *см.* 미나리.
수근거리다 *см.* 수군거리다.
수근골(手根骨) *см.* 수골 II.
수근수근 *см.* 수군수군.
수금(水金) I золотáя крáска для рóсписи фарфóра.
수금(收金) II: ~하다 собирáть [дéньги].
수금(囚禁) III *уст.*: ~하다 заключáть в тюрьмý, брать под стрáжу.
수금(竪琴) IV сугы́м (*струнный муз. инструмент типа комунго*).
수금(水禽) V *уст.* водоплáвающая птúца.
수금인(收金人) сбóрщик [дéнег].
수급(需給) I спрос и предложéние.
수급(首級) II 1) вы́сший класс, вы́сшая категóрия (степéнь); 2) *уст.* головá убúтого врагá.
수급비(水汲婢) *феод.* рабы́ня в вéдомстве, носúвшая вóду.
수긋수긋 *см.* 수굿수굿.

수굿하다 *см.* 수굿하다.
수굿이 *см.* 수굿이.
수긍(首肯): ～하다 соглашáться; одобря́ть.
수기(手旗) I флажóк; ～ 신호 сигнализáция флажкáми.
수기(手記) II 1) запи́ски (*автобиографического характера*); 2) *уст. см.* 수표 II.
수기(手技) III умéние мастери́ть; рукодéлие.
수기(羞氣) IV застéнчивый (смущённый) вид.
수기(壽器) V гроб, приготóвленный при жи́зни.
수기(水氣) VI *уст. см.* 물기.
수기(秀氣) VII изя́щество; ги́бкость; лёгкость.
수기(隨機) VIII *уст.*: ～ 응변 *см.* 림기 [응변]; ～하다 пóльзоваться момéнтом.
수기(帥旗) IX *сокр. от* 수자기 I.
수기(數奇) X: ～하다 необы́чный (*о судьбе*).
수기량(隨其量) *уст.* соотвéтствие (*нормам, количеству*).
수기력(隨其力) *уст.* соотвéтствие си́лам (возмóжностям).
수기목 *см.* 삼나무.
수긱(受喫) [-ккик] *арх.*: ～하다 есть; пить; принимáть (*лекарство и т. п.*).
수건(＜手巾) платóк (*в речи придворных*).
수개(修改) I: ～하다 реставри́ровать (*здание*).
수개(樹介) II *уст.* и́зморозь.
수개(數箇) III нéсколько [штук]; ～ 국 нéсколько госудáрств (стран); ～ 월 нéсколько мéсяцев.
수객(瘦客) *уст.* худóй (тóщий) человéк.
수갱(垂坑) *см.* 수직갱.
수갱구(垂坑口) *горн.* ýстье стволá.
수계(水界) I береговáя ли́ния.
수계(水系) II *геогр.* вóдная систéма.
수계(囚繫) III *уст.* 1) арéст, заключéние под стрáжу, заточéние; 2) *сущ.* заключённый, арестáнт.
수계(受戒) IV «приня́тие закóна» (*т. е. заповедей и предписаний при обращении в буддизм*).
수계(授戒) V «посвящéние в закóн» (*при обращении в буддизм*).
수계(水雞) VI *см.* 비오리.
수계수(數係數) *мат.* числовóй коэффициéнт.
수계탕(水鷄湯) бульóн из молодóй куря́тины, приготóвленный с яйцóм, мукóй и зéленью.
수괴(殊怪) I: ～하다 стрáнный, удиви́тельный, загáдочный.
수괴(水槐) II *см.* 고삼.
수괴(首魁) III *уст. см.* 괴수.
수괴(羞愧) IV *уст. см.* 수치 II; ～ 무면 *уст.* сты́дно, позóрно.
수귀(秀句) [-ккви] прекрáсная строфá.
수과(瘦果) I *бот.* семя́нка.
수과(水瓜) II *арх. см.* 수박.
수곽(水廓) *уст.* прибрéжное селéние.
수관(水管) I 1) водопровóдная трубá; 2) дыхáтельная трýбка (*у моллюсков*).
수관(樹冠) II крóна; ～ 밀도 густотá крóны.
수관(竪罐) III паровóй котёл (выпарнóй аппарáт) с вертикáльными трýбами.
수관화(樹冠火) верховóй (повáльный) пожáр.
수괄(收括) *уст.*: ～하다 обобщáть; сумми́ровать.
수광벌(受光伐) осветлéние (*лéса*).
수권(首卷) I пéрвый том, пéрвая кни́га.
수권(水圈) II [-ккwɔн] *геогр.* гидросфéра.
수괘(需卦) I «необходи́мость ждать» (*5-я гексаграмма Ицзина*).
수괘(隨卦) II «послéдование» (*17-я гексаграмма Ицзина*).
수괘(樹掛) III *уст.* и́зморозь.
수나이: ～로 и́сполу; пополáм с други́м, на полови́нных начáлах.
수낙(受諾) *см.* 수락.
수난(水難) I наводнéние (*как стихийное бедствие*).
수난(受難) II: ～하다 терпéть бéдствие.
수난로(水暖爐) [-нал-] водянóй калори́фер.
수난자(受難者) *сущ.* пострадáвший от стихи́йного бéдствия.
수납(收納) I приём, сбор (*денег и т. п.*); ～하다 принимáть, собирáть (*деньги и т. п.*).
수납(受納) II: ～하다 принимáть, получáть.
수납(袖納) III *уст.*: ～하다 ли́чно вручáть.
수납(輸納) IV *уст.* достáвка (*при помощи транспортных средств*); ～하다 доставля́ть.
수납부(收納薄) прихóдная кни́га.
수낭(水囊) I *см.* 물주머니.
수낭(繡囊) II *см.* 수주머니.
수녀(修女) католи́ческая монáхиня.
수년(數年) нéсколько лет.
수년지내(數年之內) *уст.* в течéние нéскольких лет.
수녕(水濘) *см.* 수렁.
수노(首奴) стáрший среди́ казённых крепостны́х.
수놈 1) *см.* 수컷; 2) *обр.* ры́царь.
수놓이(繡-) выши́вание.
수뇨관(輸尿管) *анат.* мочетóчник; ～ 결석증 уретеролитиáз; ～ 방광경 уретероцистоскóп.
수뇨관통(輸尿管痛) *мед.* уретералги́я.
수뇨관염(輸尿管炎) *мед.* уретери́т.
수눅 шов (*напр. на чулке*).
수눅버선 вы́шитые стёганые носки́ для грудного ребёнка.
수내 *сокр. от* 수나이.
수내소 [-ссо] вол, сдавáемый в счёт погашéния арéндной плáты за зéмлю (*выращенный из телёнка, данного хозяином участка*).
수뇌(首腦) I *см.* 수뇌자.
수뇌(髓腦) II *анат.* мозжечóк.
수뇌부(首腦部) руковóдство, руководи́тели.
수뇌자(首腦者) главá, руководи́тель; 정부 ～ 회의 совещáние глав прави́тельств.
수다 I многослóвие; болтли́вость; ～[를] 부리다 быть болтли́вым (многослóвным); ～를 떨다 болтáть; быть болтли́вым; ～스럽다 *прил.* казáться многослóвным (болтли́вым).
수다(數多) II: ～ 식구 (식솔) большóе семéйство; ～하다 многочи́сленный; *в знач. сказ.* мнóго.
수다스레 многослóвно.
수다쟁이 *презр.* болтýн.
수단(手段) I 1) срéдство, орýдие; 생산 ～ срéдства произвóдства; 2) спóсоб (*действия*).
수단(水團,水饂) II шáрики из ри́сового тéста.
수단(收單) III *уст.*: ～하다 собирáть спи́ски (*людей*).
수단(壽短, 脩短) IV *см.* 수요 III.
수단(繡緞) V узóрчатая шёлковая ткань.
수단객(手段客) лóвкий человéк; проны́ра.
수단추 пýговица; зáпонка; часть кнóпки, входя́щая в другýю.
수달(水獺) *зоол.* вы́дра.
수달피(水獺皮) шкýрка вы́дры.
수담관(輸膽管) *анат.* жёлчный протóк.
수답(水畓) I *см.* 무논.
수답(酬答) II: ～하다 давáть ýстный отвéт.
수당(手當) I дéнежное посóбие.
수당(樹黨) II *уст.*: ～하다 создавáть группирóвку (пáртию).
수당(首堂) III *феод.* чинóвник вы́сшего рáнга в дóлжности начáльника вéдомства.
수당(壽堂) IV *см.* 수실 I.
수당혜(繡唐鞋) вы́шитые шёлковые тýфли.
수더구 *диал. см.* 분량.
수더분하다 простóй, простоду́шный; поклáдистый.
수덕(手德) I *уст. см.* 손속.
수덕(修德) II *уст.*: ～하다 совершéнствовать добродéтели.

수도(水道) I 1) водопрово́д; 2) водоразбо́рная коло́нка; ~ 꼭지 водопрово́дный кран.
수도(首都) II столи́ца.
수도(水稻) III *см.* 논벼.
수도(受渡) IV: ~하다 принима́ть и выдава́ть, производи́ть приём и вы́дачу (*денег и товаров*).
수도(隧道) V *уст. см.* 굴 II.
수도(修道) VI *уст.*: ~하다 мора́льно соверше́нствоваться.
수도(囚徒) VII *арх. сущ.* заключённый, ареста́нт.
수도교(水道橋) акведу́к.
수도기(囚徒記) *арх.* кни́га регистра́ции заключённых.
수도관(水道管) водопрово́дная труба́.
수도물(水道-) [-дон-] вода́ из водопрово́да.
수도승(修道僧) *арх.* доброде́тельный мона́х.
수도세(水道稅) пла́та за во́ду (за по́льзование водопрово́дом).
수도자(修道者) *арх.* доброде́тельный челове́к.
수도전(水道栓) водопрово́дный кран.
수도화(水道化) проведе́ние водопрово́да (*напр. в деревне*).
수동(受動) I *см.* 피동.
수동(手動) II: ~ 제동기 ручно́й то́рмоз.
수동(樹洞) III дупло́ в де́реве.
수동(竪童) IV *уст.* ребёнок с косма́той голово́й.
수동성(受動性) [-ссонъ] пасси́вность.
수동식(手動式) *сущ.* ручно́го ти́па; ~ 착암기 *горн.* ручно́й перфора́тор.
수동자(受動者) пасси́вный челове́к.
수동적(受動的) *см.* 피동[적].
수두(水痘) I *мед.* ве́тряная о́спа.
수두(水頭) II напо́р воды́; водяно́й столб; гидравли́ческое давле́ние; ~ 손실 *гидр.* потеря́ напо́ра (*воды*).
수두(獸頭) III *см.* 수면 IV.
수두(首頭) IV *см.* 수뇌자.
수두(垂頭) V: ~ 상기 *уст.* ве́шать го́лову, приходи́ть в уны́ние.
수두룩하다 дово́льно многочи́сленный; *в знач. сказ.* дово́льно мно́го.
수두부(水豆腐) 1) *см.* 물두부; 2) *см.* 순두부.
수두자(首頭者) *см.* 수뇌자.
수둑수둑 *см.* 수득수득.
수둑하다 *см.* 수두룩하다.
수득(收得) I: ~하다 получа́ть (*доход*).
수득(修得) II: ~하다 овладева́ть (*знаниями, техникой*).
수득(捜得) III: ~하다 находи́ть, достава́ть (*напр. вещь*).
수득수득하다 сухо́й, засо́хший; увя́дший.
수득수실(誰得誰失) *уст.* нея́сно: то ли потеря́л, то ли нашёл.
수득세(收得稅) *см.* 소득세.
수들수들하다 *прил.* увя́дший; засо́хший.
수대(手袋) I [доро́жная] су́мка.
수대(獸帶) II *астр.* по́яс зодиа́ка; ~ 성좌 12 созве́здий зодиа́ка.
수대(水碓) III *арх. см.* 물방아 1).
수대(數-) IV [-ттэ] *см.* 산가지.
수대질(數-) [-ттэ-] игра́ со счётными па́лочками.
수라(須螺) I *арх. см.* 뒤강오리 1).
수라(蒐羅) II *уст.*: ~하다 собира́ть повсю́ду.
수라(<水刺) III *арх.* рис, сва́ренный для короля́.
수라간(<水刺間) [-ккан] короле́вская ку́хня.
수라상(<水刺床) [-ссанъ] обе́денный стол короля́.
수라장(修羅場) «ад кроме́шный».
수락(<受諾): ~하다 получа́ть (*согласие, одобрение*).
수락석출(水落石出) *уст. обр.* 1) зи́мний пейза́ж на берегу́ реки́ (на побере́жье); 2) чем да́льше — тем видне́е.
수란(水卵) I яйцо́-пашо́т, сва́ренное в специа́льной кастрю́ле.
수란(秀卵) II солёная икра́ пиленга́са.
수란(愁亂) III: ~하다 гру́стный, печа́льный; пода́вленный.
수란관(輸卵管) *анат.* фалло́пиевы тру́бы.
수란관염(輸卵管炎) воспале́ние фалло́пиевой трубы́.
수란자(水卵-) [-чча] специа́льная кастрю́ля для ва́рки яйца́-пашо́т.
수란짜(水卵-) *см.* 수란자.
수람(收攬): ~하다 овладева́ть, завоёвывать.
수랍(水蠟) *см.* 백납.
수량(水量) I коли́чество воды́.
수량(水梁) II ме́сто суже́ния реки́.
수량(隨量) III *см.* 수기량.
수량(數量) IV коли́чество; ~ 수사 *лингв.* коли́чественное и́мя числи́тельное.
수량계(水量計) водоме́р.
수럭수럭: ~하다 жизнера́достный, бо́дрый, весёлый.
수럭스럽다 *прил.* каза́ться весёлым (жизнера́достным).
수렁(<水濘) боло́то, топь, тряси́на.
수렁논(<水濘-) заболо́ченное ри́совое по́ле.
수렁배미(<水濘-) заболо́ченная чека́ (се́кция) ри́сового по́ля.
수려(秀麗): ~하다 очарова́тельный, прекра́сный.
수력(水力) I гидравли́ческая си́ла; гидроэне́ргия; ~ 건설 гидростро́ительство; ~ 공학 гидроте́хника; ~ 구조물 гидроконстру́кция; гидротехни́ческое сооруже́ние; ~ 굴진법 *горн.* гидравли́ческий спо́соб прохо́дки; ~ 기계화 гидромеханиза́ция; ~ 발전 гидрогенера́ция; ~ 발전소 гидроэлектроста́нция; ~ 절점 гидроу́зел; ~ 측량 гидроме́трия; ~ 채굴 гидродобы́ча; ~ 채취 *горн.* гидроотбо́йка; ~ 채탄법 *горн.* гидравли́ческий спо́соб добы́чи [у́гля́]; ~ 타빈 гидротурби́на; ~ 탄광 гидроша́хта; ~ 턴넬 гидротехни́ческий тонне́ль; ~ 토언제 намывна́я земляна́я плоти́на; ~ 원동기 гидродви́гатель, гидромонито́р.
수력(隨力) II *см.* 수기력.
수력학(水力學) гидра́влика (*наука*); ~적 гидравли́ческий; гидродинами́ческий; ~적 저항 гидравли́ческое сопротивле́ние.
수련(睡蓮) I *бот.* кувши́нка (*Nymphaea tetragona*).
수련(修鍊) II: ~하다 тренирова́ть; зака́ливать.
수련(手練) III: ~하다 уме́лый, о́пытный.
수련하다 1) до́брый, мя́гкий, кро́ткий; 2) делика́тный.
수렬(數列) [-йэл] *мат.* после́довательность чи́сел.
수렴(垂簾) I 1): ~하다 опуска́ть [бамбу́ковую] што́ру; 2) опу́щенная [бамбу́ковая] што́ра; 3): ~ [청정] ре́гентство.
수렴(水廉) II: ~하다 находи́ться в воде́ (*о погребённом в могиле трупе*).
수렴(收斂) III 1): ~하다 а) собира́ть в скла́дчину; б) *уст.* обу́здывать себя́; в) *уст.* сужа́ться; сжима́ться; сокраща́ться; ока́зывать вя́жущее де́йствие; 2) *мат.* сходи́мость; ~ 급수 сходя́щийся ряд; 3) *физ.* конверге́нция; ~ 기류 *метеор.* конверге́нция возду́шных тече́ний.
수렴전(收斂錢) де́ньги, со́бранные в скла́дчину.
수렴제(收斂劑) *фарм.* вя́жущие сре́дства.
수렵(狩獵) *см.* 사냥; ~ 시대 пери́од, когда́ лю́ди жи́ли охо́той и ры́бной ло́влей.
수렵기(狩獵期) охо́тничий сезо́н.
수렵물(狩獵物) [-рйэм-] охо́тничий трофе́й, добы́ча охо́тника.
수렵조(狩獵鳥) пти́ца, охо́та на кото́рую разрешена́.
수렵지(狩獵地) райо́н охо́ты.
수렵탈(狩獵-) ма́ска охо́тника, изобража́вшая свире́пого зве́ря.
수령(首領) I вождь, глава́, ли́дер.
수령(受領) II *см.* 령수 II.
수령(樹齡) III во́зраст де́рева.
수령(守令) IV *уст. см.* 원소 IV.
수령(秀靈) V: ~하다 удиви́тельный (*о таланте*); выдаю́щийся (*о способностях*).
수로(水路) I 1) *см.* 물길; 2) фарва́тер; ~ 안내선 ло́ц-

манский корабль; ~ 안내원 лóцман; 3) [плáвательная] дорóжка.
수로(手爐) II небольшáя жарóвня (*для обогревания*).
수로(酬勞) III *уст.*: ~하다 вознаграждáть.
수로(囚虜) IV *уст.* плéнник; ýзник.
수로교(水路橋) акведýк.
수로기(修路機) дорóжные маши́ны.
수로망(水路網) вóдная систéма.
수로지(水路誌) журнáл гидрографи́ческих наблюдéний.
수로탑(水路塔) водонапóрная бáшня.
수로학(水路學) *см.* 수문학.
수록(收錄) I 1): ~하다 а) собирáть; коллекциони́ровать; б) запи́сывать; протоколи́ровать; 2) регистрáция, зáпись.
수록(手錄) II *уст. см.* 수기 II 1).
수론(數論) *мат.* теóрия чи́сел.
수료(修了): ~하다 окóнчить (*курс обучения*).
수료식(修了式) церемóния по слýчаю окончáния кýрса обучéния.
수료생(修了生) учáщийся, окóнчивший курс обучéния, выпускни́к, абитуриéнт.
수료자(修了者) *сущ.* окóнчивший курс обучéния.
수료장(修了狀) [-ччанъ] *см.* 수료증.
수료증(修了證) [-ччынъ] свидéтельство об окончáнии (*курса обучения*).
수룡(水龍) *арх. см.* 무자위.
수루(戍樓) I наблюдáтельная вы́шка (*в крепости*).
수루(垂淚) II *уст.*: ~하다 проливáть слёзы.
수류(垂柳) I *уст. см.* 수양버들.
수류(獸類) II звéри, живóтные.
수류탄(手榴彈) ручнáя гранáта; ~ 묶음 свя́зка ручны́х гранáт.
수류운공(水流雲空) *уст. обр.* исчезáть бесслéдно.
수륙(水陸) 1) водá и сýша; ~ 도장 *будд.* плóщадка для жертвоприношéния дýхам земли́ и воды́; ~ 량서류 *зоол.* земновóдные; ~ 량용 자동차 автомоби́ль-амфи́бия; ~ 량용 전차 *воен.* танк-амфи́бия, плáвающий танк; ~ 병진 совмéстное наступлéние сухопýтных войск и флóта; ~ 진미 *см.* 산해 [진미] I; ~ 진찬 рéдкие дары́ земли́ и мóря; ~ 진품 рéдкостная (цéнная) вещь; 2) вóдные и сухопýтные пути́.
수륙전(水陸戰) боевы́е (воéнные) дéйствия на сýше и на мóре.
수륙재(水陸齋) *будд.* жертвоприношéние дýхам земли́ и воды́.
수률(收率) [-юл] процéнт (нóрма) вы́хода (*чего-л.*).
수르르 легкó; свобóдно.
수릉(壽陵) королéвская усыпáльница (*возведённая при жизни короля*).
수릉군(守陵軍) храни́тель королéвской усыпáльницы.
수리 I орёл.
수리 II *см.* 단오.
수리(水利) III 1) гидромелиорáция; ~ 불안전답 ри́совое пóле без ирригациóнных сооружéний; ~ 안전답 ри́совое пóле с ирригациóнными сооружéниями; 2) транспорти́ровка (перевóзка) по водé.
수리(受理) IV: ~하다 принимáть на рассмотрéние (*заявления, жалобы и т. п.*).
수리(修理) V ремóнт, почи́нка; ~하다 ремонти́ровать, исправля́ть, чини́ть.
수리(首吏) VI *обр. см.* 리방 [아전].
수리(數理) VII 1) при́нципы (закóны) математи́ки; ~ [적] математи́ческий; ~ 론리학 математи́ческая лóгика; ~ 물리학 математи́ческая фи́зика; ~ 지리학 математи́ческая геогрáфия; ~ 통계학 математи́ческая стати́стика; ~ 언어학 математи́ческая лингви́стика; ~ 운영학 программи́рование (*отрасль математики*); 2) матемáтика, фи́зика и хи́мия; тóчные наýки.
수리 VIII: ~[가] 먹다 пóртиться, гнить (*об орехах*).
수리개 *диал. см.* 소리개.
수리계(修理契) *феод.* артéль взаимопóмощи по постáвке материáлов для ремóнта дворцá.
수리날 [-рин-] *см.* 단오.
수리답(水利畓) *см.* 수리 [안전답] III.
수리부(修理部) ремóнтный (авари́йный) отдéл.
수리부엉이 фи́лин (*Bubo bubo hiduchensis*).
수리선(修理船) авари́йное сýдно.
수리소(修理所) ремóнтная мастерскáя.
수리수리: ~하다 *прил.* потемнéть (*в глазах*).
수리취 *бот.* серпýха (*Serratula deltoides*).
수리취떡 паровóй ри́совый хлеб с ли́стьями серпýхи.
수리학(水理學) гидрáвлика.
수리향(首吏鄕) канцеляри́ст палáты делопроизвóдства и ли́чного состáва и мéстный начáльник.
수리화(水利化) обводнéние.
수림(樹林) *см.* 나무숲.
수림길(樹林-) [-ккил] леснáя тропá (дорóга).
수림대(樹林帶) леснáя зóна.
수립(樹立) I основáние, учреждéние, установлéние; составлéние (*напр. плана*); ~하다 оснóвывать, учреждáть, образóвывать, устанáвливать; создавáть.
수립(豎立) II: ~하다 стáвить пря́мо.
수립자(水粒子) части́чка воды́.
수랭식(水冷式) *сущ.* с водяны́м охлаждéнием; ~ 변압기 *эл.* трансформáтор с водяны́м охлаждéнием.
수레 телéга, повóзка; ~ 우에서 이를 간다 *посл.* ≅ пóсле дрáки кулакáми не мáшут; ~ 바퀴 колесó повóзки; 력사의 ~ 바퀴 колесó истóрии.
수레홈 колея́, углублéние от колёс на дорóге.
수례(手例) *арх. см.* 수표 II.
수뢰(水雷) I морскáя ми́на, торпéда; ~ 방어 противоми́нная оборóна; ~ 방어망 противоми́нная сеть.
수뢰(受賂) II *уст.*: ~하다 получáть (брать) взя́тку.
수뢰정(水雷艇) *см.* 어뢰정.
수뤼나물 *бот.* верони́ка (*Veronica sibirica*).
수마(睡魔) I неодоли́мая дремóта.
수마(水魔) II *обр.* огрóмный ущéрб от наводнéния.
수마(修磨) III *уст.*: ~하다 совершéнствовать; тренировáться (*в чём-л.*), овладевáть (*чем-л.*).
수마석(水磨石) кáмешек, отшлифóванный вóлнами; гáлька.
수막(首幕) *феод.* стáрший из сви́ты (штáта).
수만(數萬) нéсколько десяткóв ты́сяч.
수말 I жеребéц.
수말(首末) II *см.* 수미 I 1).
수말(水沫) III *уст.* водяны́е бры́зги.
수망(首望) *феод.* пéрвый кандидáт из трёх (*на должность чиновника*).
수망간광(水十 *англ.* mangan 十鑛) *мин.* мангани́т.
수멍(水-) водоотливнóе отвéрстие (*в плотине, дамбе и т. п.*).
수면(睡眠) I 1) *см.* 잠 I; ~ 료법 лечéние сном; ~ 부족 недосыпáние; ~ 억제 сóнное торможéние; 2): ~하다 спать; 3) состоя́ние покóя; ~ 화산 спя́щий вулкáн.
수면(水綿) II гýбка (*пресноводная*).
수면(水面) III повéрхность воды́.
수면(獸面) IV 1) мóрда (*животного*); 2) мáска, изображáющая мóрду живóтного; 3) изображéние мóрды живóтного (*на щите, ширме и т. п.*).
수면계(水面計) водомéр.
수면병(睡眠病) *мед.* сóнная болéзнь.
수면제(睡眠劑) снотвóрное [срéдство].
수면앙배(睟面盎背) *уст.* вид соли́дного (респектáбельного) человéка.
수명(壽命) I 1) продолжи́тельность жи́зни [человéка]; жизнь; ~ 장수 долголéтие; 2) долговéчность, срок слýжбы (*чего-л.*).

수명(受命) II *уст.* 1): ～하다 получа́ть прика́з; 2) *см.* 수명어천.
수명(隨命) III *уст.*: ～하다 подчини́ться судьбе́.
수모(<水苗) I *см.* 물모.
수모(受侮) II: ～하다 а) терпе́ть оскорбле́ние; б) оскорбля́ть.
수모(手母) III 1) подру́жка (*невесты на свадьбе*); 2) *уст.* служа́нка.
수모(首謀) IV 1): ～하다 быть зачи́нщиком (*в чём-л.*); 2) *см.* 수모자.
수모(水母) V *арх. см.* 해파리.
수모(誰某) VI *уст. см.* 아무개; ～ 수모 *уст.* а) кто́[-то]; б) не́кто.
수모(需母) VII по́вар (*при местном ведомстве*).
수모결시(手母-) же́нщина, кото́рая у́чится у подру́жки неве́сты на сва́дьбе пра́вилам сва́дебного обря́да.
수모시(壽母詩) стихотворе́ние с пожела́нием долголе́тия ма́тери (*в день её рождения*).
수모자(首謀者) глава́рь, зачи́нщик.
수목 I хлопчатобума́жная ткань из ути́ля.
수목(樹木) II де́рево (*на корню*); ～ 농업 выра́щивание дере́вьев; ～ 참천 *уст. обр.* лес высо́кий и густо́й.
수목(數目) III число́, коли́чество.
수목원(樹木園) дендра́рий.
수몽(睡夢) *уст.* сон и сновиде́ние.
수무족도(手舞足蹈) *уст. обр.* пры́гать от ра́дости.
수무지개 бо́лее я́ркая ра́дуга.
수무푼전(<手無分錢) *уст.* не име́ть ни гроша́.
수묵(水墨) жи́дкая (водяни́стая) тушь; ～[이] 지다 расплыва́ться (*о туши*); ～[을] 치다 *перен.* затушёвывать, зама́зывать.
수묵화(水墨畫) монохромати́ческая жи́вопись ту́шью.
수문(水門) I *см.* 물문 I.
수문(水文,水紋) II 1) рябь, зыбь; 2) узо́ры в ви́де волни́стых ли́ний.
수문(水文) III 1) *сущ.* гидрологи́ческий; ～ 관측학 гидроме́трия; ～ 지리학 гидрогра́фия; ～ 지질학 гидрогеоло́гия; ～ 요소 гидрологи́ческие элеме́нты; 2) *см.* 수문학
수문(壽門) IV *уст.* семья́, в кото́рой все живу́т до́лго, семья́ долгожи́телей.
수문(手紋) V *уст.* 손금 II.
수문(守門) VI: ～하다 охраня́ть воро́та (*дворца, военного лагеря и т. п.*).
수문년(水文年) гидрометри́ческий календа́рь.
수문수답(隨問隨答) *уст.* отвеча́ть сра́зу на вопро́с.
수문장(守門將) 1) нача́льник карау́ла у воро́т (*дворца, крепости и т. п.*); 2) изображе́ние ду́ха-храни́теля на воро́тах (*дворца, крепости и т. п.*); 3) ста́туя ду́ха-храни́теля у воро́т (*дворца, крепости и т. п.*).
수문졸(守門卒) страж у воро́т (*дворца, крепости и т. п.*).
수문청(守門廳) карау́льное помеще́ние у воро́т (*дворца, крепости и т. п.*).
수문통(水門筩, 水門桶) водоспу́ск.
수문학(水文學) гидроло́гия (*как наука*); ～적 гидрологи́ческий.
수미(首尾) I 1) нача́ло и коне́ц; ～ 상접 непреры́вность; ～ 상응 соотве́тствие нача́ла и конца́; ～ 일관 после́довательность; 2) *см.* 두미 1).
수미(秀眉) II краси́вые бро́ви.
수미(愁眉) III 1) уны́лое (озабо́ченное) лицо́; 2) нахму́ренные бро́ви.
수미(壽眉) IV бо́лее дли́нная бровь (*одна из двух — у старика*).
수미(鬚眉) V *уст.* борода́ (усы́) и бро́ви.
수미(水味) VI *уст. см.* 물맛.
수미법(收米法) [-ппэп] *см.* 대동법.
수미분(水米粉) *уст. см.* 무리 III.
수미산(須彌山): 갈수록 ～이라 *см.* 가다.
수민(愁悶): ～하다 1. огорчённый, опеча́ленный; 2. огорча́ться.
수밀병(酥蜜餠) ола́дьи из пшени́чной муки́, заме́шенной на меду́ и свино́м са́ле.
수매(收買) 1) загото́вка; заку́пка; ～ 가격 заготови́тельные (заку́почные) це́ны; 2) ску́пка; ～ 상점 ску́почный магази́н; ～하다 а) заготовля́ть; закупа́ть; б) скупа́ть.
수매소(收買所) 1) заготови́тельный пункт; 2) ску́почный пункт.
수매품(收買品) 1) заготовля́емые това́ры; 2) скупа́емые това́ры.
수매화(水媒花) *бот.* гидрофи́ты.
수맥(水脈) *см.* 물줄기 1).
수박 арбу́з; ～ 겉 핥기 *обр.* скользи́ть по пове́рхности.
수박춤(手拍-) *феод.* та́нец во́инов а́рмии справедли́вости, сопровожда́емый хлопка́ми в ладо́ши.
수박풀 *бот.* гиби́скус тройча́тый (*Hibiscus trionum*).
수반(首班) I 1) глава́ (*напр. государства*); ～으로 [하는] во главе́; 2) *уст.* предводи́тель, вождь.
수반(隨伴) II: ～하다 сле́довать (*за кем-л.*); сопровожда́ть; составля́ть компа́нию.
수반(水盤) III пло́ская ва́за.
수반(水飯) IV *уст. см.* 물말이 1).
수반(手盤) V *см.* 바로.
수반구(水半球) *геогр.* океани́ческое (во́дное) полуша́рие.
수반물(隨伴物) 1) побо́чный проду́кт; 2) попу́тное де́ло; спу́тник (*чего-л.*).
수발(鬚髮) I борода́ (усы́) и во́лосы [на голове́]; ～ 황락 *уст. обр.* дря́хлость, ста́рость.
수발(秀拔) II: ～하다 выдаю́щийся, лу́чший.
수방(搜訪) I: ～하다 иска́ть, разы́скивать.
수방(殊邦) II *уст. см.* 타국.
수방(水防) III *уст.*: ～하다 предотвраща́ть [наводне́ние].
수방(守防) IV *уст.*: ～하다 охраня́ть, защища́ть, оборони́ть.
수방(繡房) V [-ппанъ] вышива́льная мастерска́я во дворце́.
수방석(繡方席) вы́шитая поду́шечка для сиде́ния.
수방직(手紡織) ручно́е тканьё.
수버선(繡-) вы́шитые [коре́йские] носки́.
수번(首番) *уст.* ста́рший носи́льщик похоро́нных носи́лок.
수벌(受罰): ～하다 подверга́ться наказа́нию.
수범(垂範) I: ～하다 подава́ть приме́р, быть приме́ром.
수범(首犯) II гла́вный престу́пник.
수법(手法) I [-ппэп] 1) спо́соб, сре́дство; 2) *см.* 솜씨 2).
수법(受法) II: ～하다 принима́ть [будди́зм].
수법(繡法) III [-ппэп] спо́соб вышива́ния.
수법(數法) IV [-ппэп] ме́тод (спо́соб) подсчёта.
수벽(手擗) 1) игра́ в хлопки́ (*когда двое играющих бьют друг друга по ладоням*); 2) *арх. см.* 손바닥.
수변(水邊) *см.* 물가 II; ～ 행락 *уст.* ве́село проводи́ть вре́мя на берегу́ (*напр. моря*).
수변가(水邊-) [-кка] *см.* 물가 II.
수병(水兵) I *см.* 해병.
수병(受病) II: ～하다 заболе́ть.
수병(守兵) III *уст. см.* 보초병.
수병(手兵) IV *уст.* ордина́рец; адъюта́нт.
수병(繡屛) V вы́шитая ши́рма.
수보(修補) I: ～하다 а) ремонти́ровать, чини́ть; б) *уст. см.* 보수[하다] II.
수보(蒐補) II: ～하다 комплектова́ть, пополня́ть, восполня́ть.
수보록[무](受寶籙[舞]) [-ронъ-] та́нец придво́рных кисэ́н, исполня́вшийся при вруче́нии королю́ си́мвола вла́сти.

수복(壽福) I дóлгая и счастлúвая жизнь; ~ 강녕 дóлгие гóды жúзни, счáстье, [дóброе] здорóвье и спокóйствие.
수복(修復) II: ~하다 а) реставрúровать; б) *уст.* отвечáть на письмó.
수복(收復) III *уст.*: ~하다 возвращáть (отвоёвывать) обрáтно.
수복[이](守僕[-]) чинóвник, наблюдáвший за жертвоприношéниями.
수본(繡本) [-ппон] рисýнки для вышивáния.
수봉(收捧) *уст.*: ~하다 собирáть (*деньги, налоги и т. п.*).
수봉관(守奉官) хранúтель усыпáльниц рóдственников королá.
수볶이 жáреное мáсо с припрáвой.
수부(水夫) I 1) матрóс; 2) *см.* 조졸 I.
수부(首府) II 1) *см.* 수도 II; 2) мéсто бывшего губéрнского присýтствия.
수부(髓部) III кóстный мозг (*животного*); сердцевúна (*растения*).
수부(首部) IV *уст.* 1) головá; 2) [сáмая] пéрвая часть (*чего-л.*).
수부(首富) V *уст. см.* 갑부 I.
수부(水缶) VI *уст. см.* 물장구.
수부(水府) VII *миф.* подвóдный дворéц.
수부(受付) VIII *см.* 접수 I.
수부구(受付口) *см.* 접수구.
수부룩하다 *см.* 수북하다.
수부전(水夫田) *феод.* рúсовое пóле, налóг с котóрого идёт на жáлованье морякáм и парóмщикам.
수부종(水付種): ~하다 сéять рис прáмо на пóле (*без выращивания рассады*).
수북수북하다 пóлные (*о нескольких вместилищах*).
수북하다 1) напóлненный (навáленный) вéрхом; 2) вы́пученный, вы́пуклый; 3) густóй и длúнный (*о растительности*).
수북이 пóлнó, вéрхом.
수분(水分) I *см.* 물기.
수분(水粉) II 1) *см.* 무리 III; 2) *см.* 물분.
수분(受粉) III опылéние; ~하다 опылáться.
수분(水盆) IV нúзкая вáза для цветóв.
수분(守分) V: ~하다 выполнáть [свой] долг ([своЮ] рабóту).
수분(壽分) VI судьбá дóлго жить.
수불석권(手不釋卷) *уст. обр.* усéрдно учúться.
수비(守備) I охрáна; 국경 ~ охрáна госудáрственной границы; ~하다 охранáть; нестú гарнизóнную слýжбу.
수비(水飛) II 1) очищéние [от прúмесей] с пóмощью воды́; 2) человéк, очищáющий глúну от прúмесей с пóмощью воды́.
수비(瘦肥) III *уст.* худобá и полнотá.
수비군(守備軍) охрáнные войскá.
수비대(守備隊) гарнизóн; охрáнный отрáд.
수비망(守備網) систéма (сеть) охранéния.
수비법(水飛法) [-ппэп] спóсоб очищéния [от прúмесей] с пóмощью воды́.
수비질(水飛-): ~하다 очищáть [от прúмесей] с пóмощью воды́.
수빈(水濱) *уст.* бéрег; поберéжье; взмóрье.
수빙(樹氷) *арх. см.* 상고대.
수배(手配) I: ~하다 а) расставлáть (*полицейских для поимки преступника*); б) *уст.* распределáть рабóту (*по ведомствам*).
수배(手背) II *уст. см.* 손등.
수배(隨陪) III канцелярúст, сопровождáющий уéздного начáльника.
수배(首陪) IV стáрший слугá мéстного вéдомства.
수백(水伯) I *уст. см.* 물귀신.
수백(數百) II нéсколько сот (сóтен).
수백만(數百萬) [-бэнъ-] нéсколько миллиóнов.

수베개(繡-) вы́шитая подýшка.
수사(愁思) I грýстные мы́сли; озабóченность.
수사(遂事) II ужé закóнченное (прóшлое) дéло.
수사(修辭) III ритóрика; умéние говорúть; ~하다 красúво говорúть; умéть говорúть.
수사(搜査) IV дознáние; рассле́дование; ~하다 вестú дознáние; расслéдовать.
수사(修史) V *уст.*: ~하다 редактúровать историческое сочинéние.
수사(殊死) VI *уст.* 1) обезглáвливание; 2): ~하다 быть готóвым пожéртвовать жúзнью (*во имя чего-л.*).
수사(修士) VII католúческий монáх.
수사(秀士) VIII *уст.* выдаю́щийся конфуциáнский учёный.
수사(手寫) IX *уст.*: ~하다 писáть от рукú.
수사(水使) X *сокр. от* 수군 [절도사] I.
수사(水師) XI *уст. см.* 해군; ~ 제독 *арх.* адмирáл флóта; комáндующий флóтом.
수사(水賜) XII *см.* 무수리.
수사(首寺) XIII *арх.* глáвный [буддúйский] храм (монасты́рь) (*в провинции или уезде*).
수사(水死) XIV *арх. см.* 익사.
수사(壽死) XV *арх.*: ~하다 умерéть от стáрости.
수사(垂死) XVI *арх. сущ.* предсмéртный; ~ 지경 на гráни смéрти.
수사(數詞) XVII *лингв.* [úмя] числúтельное.
수사돈(-査頓) [-сса-] сват; свáтья (*со стороны мужа*).
수사두호(隨事斗護) *уст.* заботиться обо всём.
수사대(搜査隊) отрáд для рóзысков (*напр. преступника*).
수사망(搜査網) полицéйские посты́, расстáвленные для поúмки престýпников.
수사법(修辭法) [-ппэп] прáвила ритóрики.
수사본(手寫本) рукопúсная кнúга.
수사학(修辭學) ритóрика.
수사화(水梭花) ры́ба (*в речи будд. монахов*).
수사도(<水使道) *вежл. см.* 수군 [절도사] I.
수삭(數朔) нéсколько мéсяцев.
수산(水產) I 1) морскóй (ры́бный) прóмысел; ~ 비료 органúческие удобрéния морскóго происхождéния; ~ 협동 조합 рыбопромысло́вый кооператúв; 2) *см.* 수산물.
수산(水疝) II *кор. мед.* опухáние яúчек.
수산(授產) III *арх.*: ~하다 предоставлáть (давáть) рабóту.
수산기(水酸基) *хим.* гидроксúльная грýппа.
수산물(水產物) продýкт морскóго (ры́бного) прóмысла.
수산학(水產學) рыбовóдство и рыболóвство (*наука*).
수산호(水珊瑚) рóзовый корáлл.
수산화(水酸化): ~ 나트리움 гидрáт óкиси нáтрия; ~ 칼리움 *хим.* гидрáт óкиси кáлия.
수산화물(水酸化物) *хим.* гидроóкись.
수산업(水產業) морскóй (ры́бный) прóмысел; ры́бная промы́шленность.
수살영산(<水殺靈仙) *см.* 물귀신.
수삼(水蔘) свéжий женьшéнь (*ещё не высушенный*).
수삼배(數三杯, 數三盃) две-трú рю́мки (*водки*).
수삼차(數三次) два-трú рáза; нéсколько раз.
수삽(羞澀): ~스럽다 *прил.* казáться смущённым (рóбким); ~하다 смущённый; рóбкий.
수삽육(水揷育) [-самнюк] *см.* 물가지치기.
수상(首相) I 1) премьéр[-минúстр], председáтель кабинéта (совéта) минúстров; 2) *арх. см.* 영의정.
수상(水上) II: ~[에] на водé; над водóй; ~ 경기 соревновáния на водé; ~ 비행기 гидросамолёт; ~ 운수 вóдный трáнспорт.
수상(受賞) III: ~하다 получáть нагрáду (приз, прéмию).
수상(授賞) IV: ~하다 награждáть, выдавáть прéмию (нагрáду, приз).

수상(隨想) V бессвя́зные мы́сли.
수상(穗狀) VI: ~ 화서 *бот.* ко́лос.
수상(殊常) VII: ~스럽다 *прил.* каза́ться сомни́тельным (подозри́тельным); ~하다 сомни́тельный, подозри́тельный.
수상(受傷) VIII: ~하다 получа́ть ране́ние (поврежде́ние); быть ра́ненным.
수상(隨喪) IX: ~하다 идти́ за гро́бом; сопровожда́ть похоро́нную проце́ссию.
수상(手上) X *уст см.* 손우 I.
수상(繡裳) XI *уст.* вы́шитая ю́бка.
수상(繡像) XII вы́шитый портре́т.
수상기(水上機) I *см.* 수상 [비행기] II.
수상기(受像機) II приёмник фототелегра́фной свя́зи.
수상기(殊常-) III [-кки] стра́нный при́знак (знак).
수상록(隨想錄) [-нок] несистематизи́рованные (отры́вочные) за́писи.
수상상(首相賞) награ́да, вруча́емая от и́мени премье́р-мини́стра (председа́теля кабине́та мини́стров).
수상선(水上船) *см.* 물위배.
수상식(授賞式) церемо́ния вруче́ния награ́ды (при́за).
수상자(受賞者) лауреа́т; призёр; *сущ.* премиро́ванный.
수상지인(殊常之人) *уст.* стра́нный (подозри́тельный) челове́к.
수상화(穗狀花) ко́лос (*соцветие*).
수상쩍다(殊常-) сомни́тельный, вызыва́ющий подозре́ние, подозри́тельный.
수서(水棲) I: ~ 동물 живо́тные, живу́щие в воде́; ~ 식물 *см.* 수생 [식물]; ~ 생물 *см.* 수생 [생물]; ~하다 жить в воде́ (под водо́й).
수서(手書) II *уст. эпист.* моё письмо́ (*вышестоящий — о своём письме к нижестоящему*); ~하다 собственнору́чно написа́ть письмо́ (*о вышестоящем*).
수서(手署) III *уст.*: ~하다 собственнору́чно подписа́ться.
수서기(首書記) ста́рший пи́сарь (*в местном ведомстве*).
수서계(受誓戒) семь обе́тов (*принимавшихся чиновниками ва семь дней до государственного жертвоприношения*).
수서양단(首鼠兩端) [-янъ-] нереши́тельность.
수석(首席) I 1) пе́рвое (почётное) ме́сто; пе́рвая о́чередь; 2) глава́; *сущ.* ста́рший; 대표단 ~ глава́ делега́ции.
수석(水石) II 1) *уст.* вода́ и ка́мень; 2) пейза́ж.
수석(燧石) III *арх. см.* 부시돌.
수석(繡席) IV вы́шитая поду́шечка для сиде́ния; ~ 금병 вы́шитая поду́шечка [для сиде́ния] и шёлковая ши́рма.
수선 I шум; суета́, сумато́ха; ~스럽다 дово́льно суетли́вый (шумли́вый); ~[을] 부리다(피우다, 떨다) шуме́ть; суети́ться; устра́ивать сумато́ху; ~하다 шумли́вый; суетли́вый, сумато́шный.
수선(修繕) II ремо́нт, почи́нка; ~하다 ремонти́ровать, чини́ть.
수선(水線) III *мор.* ватерли́ния; ~ 면적 пло́щадь горизонта́льной пло́скости ватерли́нии.
수선(垂線) IV *мат.* перпендикуля́р.
수선(手選) V *горн.* ручна́я рудоразбо́рка; ~하다 разбира́ть рука́ми (*руду*).
수선(髓線) VI *см.* 사출수.
수선(水仙) VII 1) *см.* 수선화; 2) *миф.* водяно́й.
수선(水蘚) VIII *арх. см.* 개구리밥.
수선(受禪) IX: ~하다 получи́ть престо́л.
수선(帥先) X *арх. см.* 솔선.
수선(繡扇) XI вы́шитый ве́ер.
수선거리다 шуме́ть; суети́ться.
수선법(手選法) [-ппэп] *горн.* ручно́й спо́соб рудоразбо́рки.
수선수선: ~하다 *см.* 수선거리다.
수선장(修船場) судоремо́нтный заво́д.
수선지지(首善之地) *уст.* 1) са́мое лу́чшее (прекра́сное) ме́сто; 2) *обр.* Сеу́л; 3) *обр. см.* 성균관.
수선쟁이 *пренебр.* сумато́шный челове́к.
수선창(水仙菖) *см.* 수선화.
수선치명(首先致命) пе́рвым же́ртвовать жи́знью во и́мя бо́га и ве́ры (*о католике*).
수선화(水仙花) нарци́сс (*Narcıssus Tazetta*).
수설(水泄) I *арх. см.* 물찌똥.
수설(水泄) II: ~ 불통 непроница́емость; недосту́пность (*напр. для проникновения*).
수성(水性) I сво́йство воды́; ~ 가스 водяно́й газ; ~ 도료(페인트) водяна́я (клеева́я) кра́ска; ~ 엑스 *хим.* во́дный экстра́кт.
수성(獸性) II 1) сво́йство (пова́дка) зве́ря; 2) *см.* 야수성; 3) *уст. см.* 수욕 III.
수성(水聲) III *уст. см.* 물소리.
수성(水星) IV *астр.* Мерку́рий.
수성(首星) V *астр.* а́льфа-звезда́.
수성(遂誠) VI *уст.*: ~하다 проявля́ть и́скренность.
수성(守城) VII *уст.*: ~하다 обороня́ть, защища́ть [кре́пость].
수성(修成) VIII *уст.*: ~하다 заверша́ть, зака́нчивать.
수성(守成) IX *уст.*: ~하다 отста́ивать [де́ло пре́дков].
수성군(守城軍) войска́, охраня́ющие кре́пость; гарнизо́н кре́пости.
수성장(守城將) *феод.* команда́нт [гарнизо́на] кре́пости.
수성층(水成層) *геол.* оса́дочный пласт.
수성암(水成巖) оса́дочные го́рные поро́ды.
수소 I бык, вол.
수소(水素) II *хим.* водоро́д; ~ 결합 водоро́дная связь; ~ 부가(반응) гидрогениза́ция; ~ 폭탄 водоро́дная бо́мба.
수소(受訴) III: ~하다 принима́ть жа́лобу.
수소(修掃) IV *уст.*: ~하다 исправля́ть, ремонти́ровать; приводи́ть в поря́док.
수소문(搜所聞): ~하다 доиски́ваться до исто́чника слу́хов.
수소지(手小指) *уст. см.* 새끼손[가락].
수소탄(水素彈) *см.* 수소 [폭탄] II.
수소화(水素化) *хим.* гидри́рование.
수속(手續) I процеду́ра; форма́льности оформле́ния (*чего-л.*); ~하다 проходи́ть (*процедуру*); оформля́ть (*что-л.*).
수속(收束) II *уст.*: ~하다 упако́вывать, свя́зывать; собира́ть.
수속(殊俗) III *уст.* осо́бые (други́е) обы́чаи (нра́вы).
수속(隨俗) IV *уст.*: ~하다 сле́довать обы́чаям.
수속(收贖) V: ~하다 собира́ть де́ньги для о́ткупа (*о преступнике*).
수속료(手續料) [-сонънё] *см.* 수수료.
수속법(手續法) *юр.* процессуа́льное пра́во.
수속비(手續費) расхо́ды на оформле́ние (*напр. документа*).
수손(水損) *уст* уще́рб от наводне́ния.
수송(輸送) перево́зка, транспортиро́вка; ~ 능력 *см.* 수송력; ~ 원가 себесто́имость перево́зки; ~하다 перевози́ть, транспорти́ровать.
수송기(輸送機) тра́нспортный самолёт.
수송관(輸送管) трубопрово́д.
수송대(輸送隊) тра́нспортная часть, тра́нспортное подразделе́ние.
수송량(輸送量) [-нянъ] коли́чество перевози́мых [тра́нспортом] гру́зов; 화물 ~ грузооборо́т.
수송력(輸送力) [-нйэк] пропускна́я спосо́бность (*транспорта*).
수송로(輸送路) [-но] коммуника́ции, пути́ подво́за.
수송병(水松餠) *см.* 물송편.
수송비(輸送費) тра́нспортные расхо́ды.
수송선(輸送船) I тра́нспортное су́дно.
수송선(輸送線) II ли́ния коммуника́ций.
수송차(輸送車) ваго́ны (маши́ны) для перево́зки (транспортиро́вки).
수수 I гаоля́н.

수수(收受) II: ～하다 собира́ть и получа́ть.
수수(授受) III: ～하다 выдава́ть и получа́ть.
수수(袖手) IV *уст.*: ～ 방관 быть посторо́нним наблюда́телем; ～하다 сиде́ть сложа́ ру́ки.
수수(手授) V *уст.*: ～하다 непосре́дственно (ли́чно) передава́ть.
수수(數數) VI мно́жество; ～ 천명 мно́гие ты́сячи люде́й.
수수겨 [-ккйэ] гаоля́новые о́труби.
수수돌 кальци́т с золоты́ми вкрапле́ниями.
수수대 [-ттэ] *см.* 수수깡.
수수료(手數料) пла́та за оформле́ние (*чего-л.*).
수수밥 1) гаоля́н, сва́ренный на пару́; 2) рис с при́месью гаоля́на, сва́ренный на пару́.
수수비 ве́ник из метёлок гаоля́на.
수수하니 про́сто, скро́мно.
수수하다 I 1) просто́й; 2) скро́мный; 3) нея́ркий.
수수하다 II 1) шу́мный, шумли́вый; 2) *в знач. сказ.* сли́шком мно́го.
수수깡 сте́бли гаоля́на.
수수꽃다리 сире́нь (*Syringa dilatata*).
수수꾸다 привести́ в смуще́ние шу́ткой, смути́ть.
수수께끼 зага́дка, головоло́мка.
수수떡 [корейский] паровой хле́бец из гаоля́новой муки́.
수수쌀 гаоля́новая крупа́.
수수잎괭이 [-суннип-] кирка́ (моты́га) с широ́кой ло́пастью.
수숙(嫂叔) I жена́ бра́та и брат му́жа.
수숙(手熟) II *уст.*: ～하다 привы́чный; [хорошо́] знако́мый.
수술(手術) 1) *мед.* опера́ция, опери́рование; ～ 요법 операти́вное лече́ние; 2) *перен.* устране́ние; ～하다 а) де́лать опера́цию, опери́ровать; б) устраня́ть.
수술대(手術台) операцио́нный стол.
수술료(手術料) пла́та за опера́цию.
수술실(手術室) операцио́нная.
수숫수숫: ～하다 *прил.* подсо́хший (*напр. о болячке*).
수습(收拾) I: ～하다 а) собира́ть, прибира́ть, приводи́ть в поря́док; б) справля́ться (*с чем-л.*); преодолева́ть; 시국을 ～하다 спаса́ть положе́ние; 정신을 ～ приходи́ть в себя́.
수습(修習) II: ～하다 изуча́ть, овладева́ть.
수습책(收拾策) мероприя́тия по преодоле́нию (нала́живанию, исправле́нию *чего-л.*).
수승(殊勝) I необыча́йное (необыкнове́нное) де́ло; чрезвыча́йное собы́тие.
수승(水丞) II *арх. см.* 연적.
수승(首僧) III *будд.* настоя́тель монастыря́.
수시(水柿) I со́чная и сла́дкая хурма́.
수시(隨時) II: ～로 в любо́е вре́мя, когда́ уго́дно; ～ 변통(응변) *уст. см.* 림기 [응변].
수시(收屍) III: ～하다 распрямля́ть [ру́ки и но́ги уме́ршего].
수시(垂示) IV *см.* 수교 V.
수시 V *диал. см.* 수수 I.
수시계(水時計) *см.* 물시계.
수시법(數示法) [-ппэп] спо́соб за́писи нот ци́фрами.
수식(修飾) I 1) украше́ние; 2) *лингв.* определе́ние; ～하다 а) украша́ть; приукра́шивать; б) *лингв.* определя́ть.
수식(水蝕) II *геол.* эро́зия.
수식(首飾) III [же́нские] головны́е украше́ния.
수식(樹植) IV: ～하다 а) *уст.* сажа́ть (*деревья*); б) *арх. перен.* закла́дывать фунда́мент; осно́вывать (*дело*).
수식(數式) V *мат.* чи́сленное выраже́ние.
수식곡(水蝕谷) *геогр.* эрозио́нная доли́на.
수식사(修飾辭) краси́вые (пы́шные) слова́.
수식산(水蝕山) *геогр.* эрозио́нные го́ры.
수식어(修飾語) 1) определе́ние и обстоя́тельство (*второстепенные члены предложения*); 2) *см.* 수식사.

수신(受信) I получе́ние, приём (*сигнала, сообщения*); [радио]приём; ～ 안테나(공중선) приёмная анте́нна; ～하다 получа́ть, принима́ть [сигна́л, сообще́ние *и т.п.*].
수신(受信) II: ～ 업무 пасси́вные креди́тные опера́ции.
수신(修身) III *уст.* мора́льное (нра́вственное) воспита́ние; э́тика.
수신(水神) IV *этн.* дух вод.
수신(晬辰) V *книжн. вежл.* Ваш (его́) день рожде́ния.
수신(帥臣) VI *феод.* кома́ндующий сухопу́тным во́йском и кома́ндующий фло́том.
수신(繡-) VII вы́шитые [коре́йские] ту́фли (*для сухой погоды*).
수신기(受信機) *свз.* приёмник.
수신서(修身書) кни́га по э́тике.
수신소(受信所) радиоста́нция; приёмная ста́нция.
수신자(受信者) адреса́т, получа́тель.
수신지(受信紙) телегра́фная ле́нта.
수신학(修身學) э́тика (*наука*).
수신인(受信人) *см.* 수신자.
수실(壽室) I моги́ла, пригото́вленная при жи́зни
수실 II *диал. см.* 술 II.
수실(繡-) III [-ссил] ни́тки для вышива́ния.
수심(水心) I середи́на реки́ (водоёма).
수심(水深) II глубина́ (*напр. реки*).
수심(愁心) III грусть, печа́ль; ～이 지다 загрусти́ть; ～하다 грусти́ть, быть печа́льным.
수심(獸心) IV зве́рство, жесто́кость.
수심(樹心) V *уст.* сердцеви́на де́рева.
수심(垂心) VI *мат.* ортоце́нтр.
수심(殊甚) VII: ～하다 *уст.* о́чень (чрезвыча́йно) си́льный (глубо́кий).
수심가(愁心歌) *муз.* эле́гия.
수심기(愁心氣) [-кки] гру́стное настрое́ние.
수심부(髓心部) *см.* 수부 III.
수십(數十) не́сколько деся́тков.
수색(水色) I *см.* 물빛 I.
수색(搜索) II о́быск; разве́дка; *воен.* по́иск; ～하다 обы́скивать; разве́дывать; проводи́ть по́иск.
수색(愁色) III встрево́женный (озабо́ченный) вид.
수색(秀色) IV прекра́сный вид (пейза́ж).
수색대(搜索隊) отря́д для ро́зыска (*преступника*); *воен.* разве́дывательный отря́д.
수색망(搜索網) [-сэнъ-] разве́дывательная сеть.
수색선(搜索船) разве́дывательное су́дно.
수색조(搜索組) *воен.* поиско́вая гру́ппа.
수색원(搜索願) заявле́ние (проше́ние) о ро́зыске (*кого-л.*).
수생(水生): ～ 동물 *см.* 수서 [동물] I; ～ 식물 гидрофи́ты, водяны́е расте́ния; ～ 생물 живы́е существа́, обита́ющие в воде́.
수세(水勢) I 1) си́ла тече́ния; 2) тече́ние.
수세(守勢) II оборони́тельное положе́ние; оборо́на.
수세(水洗) III: ～ 변소 убо́рная с канализа́цией; ～하다 мыть (смыва́ть) водо́й.
수세(樹勢) IV рост де́рева.
수세(隨勢) V: ～하다 приспособля́ться к обстоя́тельствам; де́йствовать в соотве́тствии с ситуа́цией (с обстоя́тельствами).
수세(守歲) VI *уст.*: ～하다 бо́дрствовать в новогóднюю ночь.
수세(水稅) VII *с.-х.* нало́г на во́ду.
수세(收稅) VIII: ～하다 собира́ть нало́г.
수세(嗽洗) IX *уст.*: ～하다 чи́стить зу́бы, полоска́ть рот и умыва́ться.
수세(<休書) X *арх.* свиде́тельство о расторже́нии бра́ка (*выдаваемое мужем*); ～ 베여 주다 [отреза́ть и] дава́ть тесёмку [от оде́жды] в знак расторже́ния бра́ка (*о муже*).
수세미 I 1) *см.* 수세미오이; 2) моча́лка для мытья́ посу́ды (*из соломы или луффы*)

수세미(水稅米) II зерно́, сдава́вшееся в ка́честве нало́га за во́ду.
수세미오이 *бот.* лу́ффа (*Luffa cylindrica*).
수세지재(需世之才) *уст.* челове́к, име́ющий перспекти́ву вы́двинуться.
수쇠 1) шкво́рень [ручно́й ме́льницы]; 2) штифт (*замка́*); 3) *см.* 수톨쩌귀.
수쇄(手刷) I: ～하다 печа́тать ручны́м спо́собом.
수쇄(收刷) II: ～하다 а) *см.* 수습[하다] I а); б) *см.* 수봉[하다].
수자(豎子) I *уст. см.* 더벅머리 1).
수자(樹子) II *арх.* ста́рший сын уде́льного кня́зя.
수자(數字) III не́сколько слов (зна́ков).
수자(繡刺) IV *арх. см.* 자수 VIII 1).
수자(數字) V [-чча] ци́фра; ～ 표시법 *муз.* цифро́вка.
수자(繻子) VI *текст.* атла́с; ～ 조직 атла́сное (сати́новое) переплете́ние; ～ 직물 атла́сная (сати́новая) ткань.
수자기(帥字旗) I [-чча-] *феод.* флаг военача́льника.
수자기(數字旗) II [-чча-] *мор.* междунаро́дная сигнализа́ция флажка́ми.
수자리(戍-) 1) охра́на грани́цы; ～하다 охраня́ть грани́цу; 2) пограни́чный страж.
수자풀이(數字-) [-чча-] 1) *см.* 수풀이; 2): ～ [노래] счита́лка (*песня*).
수작(酬酌) I 1) угоще́ние друг дру́га во́дкой; 2) разгово́ры, бесе́да; 3) *презр.* слова́, посту́пки (*кого-л. другого*); ～하다 а) угоща́ть друг дру́га во́дкой; б) разгова́ривать; в) *презр.* говори́ть; поступа́ть (*о ком-л.*).
수작(授爵) II: ～하다 жа́ловать ти́тул.
수작질(酬酌-) *см.* 수작 I.
수잠 чу́ткий (неглубо́кий) сон; ～[을] 자다 чу́тко спать.
수장(手章) I *см.* 손도장.
수장(修粧) II: ～하다 украша́ть; обставля́ть.
수장(水葬) III: ～하다 а) хорони́ть в мо́ре; б) урони́ть (вы́бросить) в во́ду.
수장(壽藏) IV *см.* 수실 I.
수장(收藏) V: ～하다 класть на хране́ние; засыпа́ть (*напр. зерно в амбар*).
수장(手掌) VI *уст. см.* 손바닥.
수장(首將) VII *уст. см.* 대장 VI 3).
수장(首長) VIII *уст. см.* 우두머리.
수장(受贓) IX *уст.*: ～하다 получа́ть, принима́ть (*краденую вещь*).
수장(繡帳) X вы́шитая занаве́ска; вы́шитый по́лог.
수장목(修粧木) облицо́вочная древеси́на.
수저(-箸) I 1) ло́жка и па́лочки для еды́; 2) *вежл.* Ва́ша (его́) ло́жка.
수저(水底) II *см.* 물밑; ～ 생물 *биол.* бе́нтос.
수저망(水底網) до́нная рыболо́вная сеть.
수저선(水底線) подво́дный ка́бель.
수저집(-箸-) [-ччип] футля́р для ло́жек и па́лочек (*для еды*).
수적(手迹) I авто́граф; собственнору́чная по́дпись (на́дпись).
수적(水滴) II 1) *см.* 물방울; 2) *уст. см.* 연적.
수적(水積) III *кор мед.* бо́ли в желу́дке от чрезме́рного употребле́ния воды́.
수적(水賊) IV *уст.* пира́ты, морски́е разбо́йники.
수적(讐敵) V *уст.* враг, недоброжела́тель проти́вник.
수적(殊績) VI *уст.* осо́бые заслу́ги.
수적(囚籍) VII *арх.* кни́га регистра́цииареста́нтов.
수적(數的) VIII [-ччэк] числово́й, чи́сленный; ～ 우세 чи́сленное превосхо́дство.
수적색(水赤色) *см.* 연분홍.
수적질(水賊-) пира́тство; ～하다 занима́ться пира́тством.
수전(水田) I *см.* 논.
수전(水戰) II война́ на мо́ре; морско́й бой.
수전(手戰) III *см.* 수전증.
수전(水電) IV гидроэлектроэне́ргия.
수전(收錢) V: ～하다 собира́ть де́ньги.
수전(守戰) VI оборони́тельная война́; оборони́тельный бой.
수전(袖傳) VII *уст.*: ～하다 собственнору́чно (ли́чно) передава́ть.
수전노(守錢奴) *бран.* скупердя́й, жи́ла.
수전로(守錢虜) *см.* 수전노.
수전증(手戰症) [-ччынъ] *кор. мед.* дрожа́ние рук.
수절(守節) I: ～하다 храни́ть ве́рность.
수절(秀絶) II: ～하다 *уст.* прекра́сный, великоле́пный.
수점(受點): ～하다 получи́ть утвержде́ние короля́ (*об одном из трёх кандидатов на государственную должность*).
수접(酬接): ～하다 принима́ть (*гостей*).
수정(水晶) I го́рный хруста́ль.
수정(修正) II 1) исправле́ние, внесе́ние попра́вок; 2) *полит.* реви́зия; ～하다 а) исправля́ть; б) *полит.* ревизова́ть.
수정(水程) III *уст.* 1) *см.* 물길 II 1); 2) *см.* 뱃길.
수정(修整) IV *уст.*: ～하다 приводи́ть в поря́док, упоря́дочивать.
수정(受精,授精) V оплодотворе́ние; осемене́ние; опыле́ние; 인공 ～ иску́сственное оплодотворе́ние (осемене́ние, опыле́ние); ～하다 оплодотворя́ться (осеменя́ться, опыля́ться).
수정(水亭) VI павильо́н (бесе́дка) на берегу́ (*напр. водоёма*).
수정(守貞) VII *уст.*: ～하다 храни́ть целому́дрие (де́вственность).
수정(水精) VIII *этн.* маги́ческая си́ла воды́.
수정(手錠) IX *уст. см.* 수갑 I.
수정(輸情) X *уст.*: ～하다 а) передава́ть све́дения проти́внику; б) чистосерде́чно признава́ться (*о преступнике*).
수정과(水正果) напи́ток из имбиря́, хурмы́ и кори́цы с са́харом (мёдом).
수정관(輸精管) *анат.* прото́к, выбра́сывающий се́мя.
수정낭(受精囊) яи́чник (*у членистоногих и моллюсков*).
수정란(受精卵) [-нан] *биол.* оплодотворённое яйцо́.
수정란풀 [-нан-] *бот.* вертля́ница, подъе́льник (*Monotropa uniflora*).
수정렴(水晶簾) [-ниэм] што́ра, уни́занная би́сером из го́рного хрусталя́.
수정막(受精膜) *биол.* оболо́чка оплодотворе́ния.
수정주의(修正主義) ревизиони́зм.
수정주의자(修正主義者) ревизиони́ст.
수정체(水晶体) хруста́лик (*глаза*); ～ 모양근 *анат.* ко́лбочка.
수정파(修正派) гру́ппа ревизиони́стов, ревизиони́сты.
수정안(修正案) прое́кт попра́вок.
수조(水鳥) I *см.* 물새.
수조(水藻) II во́доросли (*разновидность*).
수조(水槽) III бак для воды́.
수조(手爪) IV *уст. см.* 손톱 I.
수조(垂釣) V *уст.*: ～하다 заки́дывать у́дочку.
수조(守操) VI *уст.*: ～하다 сохраня́ть принципиа́льность.
수조(水操) VII *уст.* морски́е манёвры (уче́ния).
수조(受胙) VIII *арх.*: ～하다 получи́ть (*кусок жертвенного мяса после окончания жертвоприношения — о церемониймейстере*).
수조(水曹,輸曹) IX *см.* 공조 I.
수조(手詔) X ука́з (манифе́ст), напи́санный королём собственнору́чно.
수조기 большо́й жёлтый горбы́ль (*Pseudosciaena crocea*; *рыба*).
수조관(收租官) сбо́рщик нало́гов.
수조선(水槽船) водонали́вное су́дно.
수조안(收租案) пода́тной рее́стр (*представлявшийся губернатором провинции податному приказу*).
수족(手足) I 1) *см.* 손발; ～[을] 놀리다 *обр.* изо всех сил труди́ться; 2) ве́рный помо́щник.

수족(水族) II *сущ.* живу́щие в воде́.
수족(首足) III *уст.* голова́ (ше́я) и но́ги.
수족관(水族館) аква́риум.
수족자(繡簇子) карти́на (на́дпись), вы́шитая на полосе́ шёлка.
수족한(手足汗) *кор. мед.* си́льная потли́вость рук и ног.
수졸(守拙) I *уст.*: ～하다 не умне́ть.
수졸(戍卒) II во́ин, охраня́вший грани́цу.
수종(樹種) I: ～ 교체 *лес.* чередова́ние поро́д дере́вьев.
수종(隨從) II 1): ～하다 а) сопровожда́ть; идти́ (сле-дова́ть) по пята́м; б) *см.* 시중[하다]; 2) *см.* 수종자.
수종(水腫) III *мед.* водя́нка, отёк.
수종(水宗) IV *уст. см.* 물마루.
수종(首從) V *уст.* 1) руководи́тель и подчинённые; 2) гла́вный престу́пник и соо́бщники; ～ 불분 *уст.* привлека́ть к ра́вной отве́тственности зачи́нщиков и соо́бщников.
수종다리(水腫-) *см.* 수증다리.
수종쇠(<首從手) гла́вный исполни́тель в ма́ссовом крестья́нском та́нце.
수종자(隨從者) сви́та, сопровожда́ющие.
수주(手珠) I чётки (*у старика*).
수주(守株) II *уст.* ко́сность, консервати́зм.
수주(水紬) III *см.* 수아주.
수주(受注) IV *уст.*: ～하다 принима́ть, получа́ть (*заказ*).
수주머니(繡-) вы́шитая су́мка; вы́шитый кисе́т.
수죽(脩竹) высо́кий и прямо́й бамбу́к.
수준(水準) 1) *прям. и перен.* у́ровень; 2) *см.* 수평 I; 3) *см.* 수준기.
수준기(水準器) нивели́р; ватерпа́с, у́ровень.
수준면(水準面) 1) у́ровень мо́ря; 2) *астр.* у́ровенная пове́рхность.
수줄 [-ччул] кана́т, проде́тый в пе́тлю друго́го кана́та (*в состязании по перетягиванию каната*).
수줍다 засте́нчивый, стесни́тельный.
수중(手中) I: ～[에] в рука́х, в ру́ки; ～에 있다 быть (*в чьих-л.*) рука́х.
수중(水中) II: ～[에] в воде́; ～ 고혼 *этн.* неприка́янная душа́ уто́пленника, обита́ющая в воде́; ～ 신호삭 сигна́льный трос (*напр. водолаза*); ～ 전화 подво́дная телефо́нная устано́вка; ～ 촬영 *кино* подво́дная съёмка, подво́дное фотографи́рование.
수중(睡中) III: ～[에] во сне, во вре́мя сна; ～ 유행 *мед.* лунати́зм.
수중경(水中莖) подво́дная часть сте́бля водяно́го расте́ния.
수중다리(<水腫-) отёкшие но́ги.
수중승(水中丞) *арх. см.* 연적.
수중지월(水中之月) *арх.* луна́, отража́ющаяся в воде́.
수중축대(隨衆逐隊) *см.* 부화 [뇌동] III.
수중혼(水中魂) *этн.* душа́ уто́пленника, обита́ющая в воде́.
수즙(修葺) I: ～하다 ремонти́ровать дом и за́ново крыть кры́шу.
수즙(蒐輯) II *см.* 수집 III.
수증(受贈): ～하다 принима́ть (*подарок, дар*).
수증기(水蒸氣) водяно́й пар; ～ 장력 *см.* 수증기압; ～ 증류 дистилля́ция; ～ 응결 конденса́ция водяно́го па́ра.
수증기압(水蒸氣壓) давле́ние водяно́го па́ра.
수지(<休紙) I макулату́ра.
수지(收支) II прихо́д и расхо́д; ～ 결산 подведе́ние бала́нса; ～ 균형 бала́нс.
수지(樹枝) III *см.* 나뭇가지.
수지(樹脂) IV смола́; канифо́ль; каме́дь; ～ 경고 смоляны́е пла́стыри.
수지(獸脂) V живо́тный жир; са́ло.
수지(須知) VI *уст.* необходи́мые зна́ния.
수지(手指) VII *уст. см.* 손가락.
수지(守志) VIII *см.* 수조 VI.
수지(繡地) IX: ～ 조직 *текст.* атла́сное (сати́новое) переплете́ние.
수지니(手-) приручённый со́кол.
수지도(樹脂道) *бот.* смо́льный ход.
수지상(樹枝狀) *сущ.* дендри́тный; ～ 빙하 дендри́тный ледни́к.
수지석(樹脂石) *мин.* ретини́т.
수지성(樹脂性) [-ссэнъ] смоли́стость.
수지통(<休紙筒) му́сорная корзи́на.
수지오지자웅(誰知烏之雌雄) *арх. обр.* тру́дно разобра́ться (*в чём-л.*).
수직(守直) I 1) ночно́е дежу́рство; ～하다 сторожи́ть (дежу́рить) но́чью; 2) ночно́й сто́рож (дежу́рный).
수직(手織) II 1) *сущ.* ручно́го пряде́ния; домотка́ный; 2) домотка́ная мате́рия.
수직(垂直) III перпендикуля́р; вертика́ль; ～ 강하 *авиа.* вертика́льное пики́рование; ～ 기류 вертика́льное возду́шное тече́ние; ～ 내면 선삭반 вертика́льно-расто́чный стано́к; ～ 만능 후라이스반 вертика́льный универса́льный фре́зерный стано́к; ～ 볼반 вертика́льно-сверли́льный стано́к; ～ 선회 вертика́льный вира́ж (*самолёта*); ～ 종삭반(스로타) вертика́льный долбёжный стано́к; ～ 주축 평면 연마반 вертика́льный шпи́ндельный шлифова́льный стано́к; ～ 평면 *мат.* перпендикуля́рная пло́скость; ～ 후라이스반 вертика́льно-фре́зерный стано́к; ～ 이등분선 *мат.* перпендикуля́рная биссектри́са.
수직(首職) IV гла́вная до́лжность; пост нача́льника.
수직(壽職) V почётная до́лжность, ежего́дно жа́ловавшаяся [королём] чино́вникам в во́зрасте восьми́десяти лет (простолюди́нам в во́зрасте девяно́ста лет).
수직각(垂直角) *мат.* вертика́льный у́гол.
수직고(垂直高) высота́ перпендикуля́ра.
수직군(守直-) *прост. см.* 수직원.
수직기(手織機) ручно́й тка́цкий стан[о́к].
수직갱(垂直坑) вертика́льный ствол ша́хты.
수직선(垂直線) перпендикуля́р, вертика́ль, вертика́льная ли́ния.
수직실(守直室) ко́мната ночно́го дежу́рного.
수직자(守直者) *см.* 수직원.
수직추(垂直錘) вертика́льный отве́с.
수직파(水直播): ～하다 се́ять (*рис*) на за́литом водо́й по́ле.
수직원(守直員) ночно́й дежу́рный (сто́рож).
수진(收塵) I пылеула́вливание.
수진(袖珍) II *уст.* карма́нное изда́ние (*книги*).
수진(手陳) III *см.* 수지니.
수질(水質) I сво́йство (ка́чество) воды́.
수질(水疾) II *уст. см.* 배멀미.
수질(水蛭) III *кор. мед.* вы́сушенная пия́вка (*как материал для лекарства*).
수질(首絰) IV тра́урная головна́я повя́зка из конопли́.
수집(收集) I: ～하다 собира́ть; заготовля́ть.
수집(蒐集) II собира́ние, коллекциони́рование; ～하다 собира́ть, коллекциони́ровать.
수집(蒐輯) III: ～하다 составля́ть и редакти́ровать.
수집(粹集) IV *уст.*: ～하다 выбира́ть, отбира́ть (*самое ценное, самое главное*).
수집다 *см.* 수줍다.
수집벽(蒐集癖) страсть к коллекциони́рованию (*марок, старинных редких книг*).
수집자(蒐集者) 1) коллекционе́р; 2) собира́тель; 옛말 ～ собира́тель ска́зок.
수집원(蒐輯員) *уст.* состави́тель [книг].
수징(壽徵) *уст.* при́знак долголе́тия.
수재(水災) I *см.* 수해 I.
수재(秀才) II 1) выдаю́щийся тала́нт, тала́нтливый че-

ловéк; 2) *уст. вежл.* холостя́к; 3) предмéты, по котóрым экзаменовáлся чинóвник при поступлéнии на слу́жбу.
수재(殊才) III исключи́тельные спосóбности.
수재(手才) IV *уст. см.* 손재주.
수재(收載) V: ~하다 опубликóвывать, помещáть (*напр. в газете*).
수제(手製) I 1) *сущ.* ручнóй, самодéльный; домáшнего изготовлéния; ~ 수류탄 самодéльная гранáта; ~하다 дéлать вручну́ю; 2) *сущ.* сдéланное вручну́ю.
수제(水際) II *уст. см.* 물가 II.
수제(首題) III *уст. книжн.*: ~[의] пéрвый (*о заголовке, параграфе*).
수제비 корéйские клёцки; ~ 잘 하는 사람이 국수도 잘 한다 *посл. букв.* [кто] умéет хорошó дéлать клёцки, тот суме́ет сдéлать и куксу́; ◇ ~[를] 뜨다 *см.* 물수제비 [를 뜨다].
수제비태껸: ~하다 перéчить, дерзи́ть (*старшему*).
수제사(水祭祀) *см.* 기우제.
수제자(首弟子) *уст.* пéрвый (лу́чший) учени́к.
수제품(手製品) самодéлка, самодéльная вещь.
수죄(首罪) I 1) глáвное преступлéние; 2) *см.* 수범 II.
수죄(數罪) II *уст.* 1) рáзные преступлéния; ~ 구발 *уст.* пóлное раскры́тие всех преступлéний (*совершённых одним преступником*); 2): ~하다 перечисля́ть (*преступления*).
수좌(首座) 1) *см.* 수석 I 1); 2) *будд. вежл. см.* 국사 IV.
수차(水車) I 1) *см.* 물레방아; 2) лóпасти гребнóго колесá (водянóй турби́ны *и т. п.*); 3) *уст. см.* 무자위.
수차(袖箚) II жáлоба, пéреданная непосрéдственно королю́.
수차(數次) III: ~[에] нéсколько раз; неоднокрáтно.
수차(收差) IV *физ.* аберрáция.
수차고(修車庫) авторемóнтная мастерскáя; железнодорóжное депó.
수차선(修車線) депóвские (тракциóнные) пути́.
수착(收着) *хим.* сóрбция.
수찬(修撰): ~하다 компили́ровать; составля́ть.
수찰(手札) I *см.* 수서 II.
수찰(首刹) II *см.* 수사 XIII.
수참(羞慚) I: ~하다 *прил.* óчень смущáться; *в знач. сказ.* óчень сты́дно.
수참(愁慘) II: ~하다 тосkли́вый, гру́стный, печáльный.
수참(水站) III *феод.* стáнции на вóдных путя́х.
수창(首唱) I: ~하다 а) задавáть тон, начинáть, быть инициáтором; б) пéрвым сочини́ть и прочитáть (*стихотворение*).
수창(水倉) II резервуáр для хранéния воды́ на су́дне.
수창(酬唱) III: ~하다 читáть (петь) друг дру́гу.
수창(首創) IV *уст.*: ~하다 пéрвым начинáть (*работу*).
수창포(水菖蒲) *см.* 붓꽃.
수처(數處) нéсколько мест.
수척(水尺) I *см.* 무자리.
수척(瘦瘠) II: ~하다 худóй, тóщий; вы́сохший.
수천(數千) нéсколько ты́сяч.
수천일벽(水天一碧) *обр.* я́сный день; чи́стое нéбо.
수철(水鐵) *см.* 무쇠.
수철계(水鐵契) *феод.* артéль взаимопóмощи по постáвке чугунá госудáрству.
수첩(手帖) записнáя кни́жка, блокнóт.
수첩청산(數疊靑山) *см.* 만첩청산.
수청(守廳) 1) *см.* 청지기; 2): ~[을] 들다 быть на побегу́шках, выполня́ть мéлкие поручéния (*высокопоставленного чиновника*).
수청방(守廳房) *арх.* кóмната слуги́.
수초(水草) I 1) водá и травá; 2) вóдоросли.
수초(手草) II *арх.* чернови́к.
수초(垂髫) III *уст. книжн. см.* 동자 III.
수초(數炒) IV *см.* 수북이.
수촌(手寸) пóдпись слуги́.
수총(手銃) I *арх. см.* 권총 I.
수총(壽冢) II *см.* 수실 I.
수축(收縮) I сокращéние; сжáтие; усáдка; ~ 계수 *стр.* коэффициéнт сжáтия; ~하다 сжимáться; сокращáться.
수축(修築) II: ~하다 ремонти́ровать; реставри́ровать.
수축(數軸) III *мат.* числовáя ось.
수축성(收縮性) сжимáемость, сокращáемость.
수축포(收縮胞) *биол.* сократи́тельная (пульси́рующая) вакуóль.
수출(輸出) вы́воз, э́кспорт; ~ 관세 вывознáя пóшлина; ~ 초과 превышéние э́кспорта над и́мпортом; ~하다 вывози́ть, экспорти́ровать.
수출세(輸出稅) *сокр. от* 수출 [관세].
수출품(輸出品) э́кспортные товáры, предмéты э́кспорта.
수출입(輸出入) ввоз и вы́воз, э́кспорт и и́мпорт.
수출액(輸出額) объём э́кспорта.
수치 I сушёный (вя́леный) самéц горбыля́ мию́й.
수치(羞恥) II позóр, стыд; ~스럽다 позóрный, посты́дный.
수치(修治) III *см.* 법제 II 2).
수치(數値) IV *мат.* числовóе (чи́сленное) значéние.
수치감(羞恥感) чу́вство стыдá.
수치레(數-): ~하다 наслаждáться счáстьем.
수치심(羞恥心) стыд.
수치질(-痔疾) нару́жные геморроидáльные узлы́.
수침(水枕) I *см.* 물베개.
수침(水沈) II: ~하다 а) опускáться на дно; б) погружáться в вóду.
수침(受鍼) III: ~하다 получáть укóл (*при иглотерапии*).
수침(水浸) IV: ~ 건조법 су́шка (*лесоматериалов*) пóсле отмóчки; ~하다 погружáться в вóду.
수침(繡枕) V *см.* 수베개.
수침(睡寢) VI *см.* 수면 II.
수채(水-) I 1) стóчная (канализациóнная) трубá; водостóк; 2) гидротранспортёр.
수채(收採) II: ~하다 а) собирáть; б) *арх.* вербовáть (*на работу и т. п.*).
수채(受采,受綵) III: ~하다 *этн.* получáть свáдебный подáрок из дóма женихá (*обычно отрезы красного и синего шёлка*).
수채(水蠆) IV *арх. зоол.* личи́нка стрекозы́.
수채거름(水-) [-ккə-] нечистóты (*как удобрение*).
수채구멍(水-) [-кку-] отвéрстие стóчной (канализациóнной) трубы́.
수채통(水-桶) канализациóнная трубá.
수채화(水彩畫) акварéль (*живопись*).
수채화가(水彩畫家) худóжник, пи́шущий карти́ны акварéлью.
수채화구(水彩畫具) акварéльные крáски.
수채엽(睡菜葉) *кор. мед.* ли́стья вáхты трёхли́стной (*как материал для лекарства*).
수채움(數-): ~하다 доводи́ть (*до определённого количества*).
수챔(數-) *сокр. от* 수채움.
수취(受取) I: ~하다 брать, получáть.
수취(收取) II: ~하다 собирáть и брать.
수취(收聚) III: ~하다 собирáть; накáпливать.
수캉아지 щенóк (*самец*).
수캐미 паýк (*самец*).
수컷 самéц; óсобь мужскóго пóла.
수코양이 кот.
수콤 медвéдь.
수크령 *бот.* Pennisetum purpurascens.
수클 1) *пренебр.* знáния, применя́емые с пóльзой; 2) «мужскáя пи́сьменность» (*о ханмуне*).
수키와 черепи́ца, полóженная вы́пуклой сторонóй вверх.

수키와장 [-ччанъ] однá черепи́ца, поло́женная вы́пуклой стороно́й вверх.
수캐 кобе́ль.
수캐장 [-ччанъ] *диал. см.* 수키와장.
수케 краб (*самец*).
수퀑 фаза́н (*петух*).
수쾡이 *сокр. от* 수코양이.
수탁(受托): ～하다 получа́ть (*напр. поручение*); стать пове́ренным (уполномо́ченным).
수탁물(受托物) [-тханъ-] вещь, полу́ченная по (*чьему-л.*) поруче́нию.
수탁자(受托者) челове́к, выполня́ющий (*чьё-л.*) поруче́ние.
수탄(愁歎): ～하다 беспоко́иться и се́товать.
수탈(收奪) экспроприа́ция; ～하다 наси́льно отбира́ть, экспроприи́ровать.
수탈자(收奪者) [-чча] экспроприа́тор.
수탉 [-тхак] пету́х.
수탐(搜探) разве́дка, по́иск; ～하다 вести́ разве́дку, иска́ть.
수탕(髓湯) *уст. см.* 골탕 I.
수토(水土) 1) *уст.* вода́ и земля́; 2) климати́ческие осо́бенности (*какого-л. района*); ～ 불복 *уст.* не акклиматизи́роваться.
수톨쩌귀 дверна́я пе́тля со сте́ржнем.
수통(水桶) I *см.* 물통.
수통(水筩) II 1) водопрово́дная труба́; 2) *см.* 수도전.
수통(羞痛) III: ～스럽다 *прил.* каза́ться доса́дным и посты́дным; ～하다 доса́дный и посты́дный.
수통박이(水筩-) водопрово́дная коло́нка.
수통스레(羞痛-) сты́дно и доса́дно.
수통인(首通引) ста́рший посы́льный (*в местном ведомстве*).
수투전(數鬪牋) [коре́йские] игра́льные ка́рты (*на которых изображены человек, рыба, птица, фазан, косуля, лошадь и заяц*).
수퉁이 [-ни] кру́пная вошь.
수틀(繡-) пя́льцы (*для вышивания*).
수태(水苔) I *см.* 수면 II.
수태(羞態) II смуще́ние, стыд.
수태(受胎) III: ～하다 зача́ть, забере́менеть.
수태(愁態) IV обеспоко́енный (озабо́ченный) вид.
수태 V о́чень, чрезвыча́йно.
수택(手澤) I 1) гля́нец (*от частого прикосновения руками*); заса́ленное (замусо́ленное) ме́сто (*в книге и т. п.*); 2) следы́, оста́вленные (*на чём-л.*) дре́вним челове́ком.
수택(水澤) II боло́то, топь; ～ 식물 боло́тное расте́ние.
수퇘지 хряк.
수파(水波) 1) *см.* 물결; 2) *см.* 수파련.
수파련(水波蓮) бума́жный ло́тос; ◇ ～에 말동자 хру́пкий и краси́вый челове́к.
수판(壽板) I *см.* 널감 2).
수판(襚板,壽板) II погреба́льная оде́жда и гроб.
수판(數板) III счёты.
수판질(數板-): ～하다 счита́ть на счётах.
수판알(數板-) ко́сточки (*на счётах*); ～을 튀기다 а) счита́ть на счётах; б) учи́тывать (блюсти́) (*чьи-л.*) интере́сы.
수팔련(<水波蓮) *см.* 수파련.
수펄 тру́тень.
수펌 тигр.
수평이 *диал. см.* 수평아리.
수편(隨便): ～하다 де́лать как удо́бно.
수평(水平) I 1) у́ровень; ～ 거리 горизонта́льное расстоя́ние; ～ 갱도 горизонта́льный штрек; 2) *см.* 수준기.
수평 II *сокр. от* 수평아리.
수평각(水平角) горизонта́льный у́гол.
수평기(水平器) *см.* 수준기.
수평면(水平面) горизонта́льная пло́скость.
수평보기(水平-) прове́рка (*ватерпасом*) горизонта́льности.
수평선(水平線) 1) ви́димый горизо́нт; 2) ли́ния горизо́нта, горизо́нт.
수평재(水平材) *стр.* горизонта́льная констру́кция.
수평체(水平-) горизонта́льное си́то (*грохота*).
수평아리 петушо́к.
수포(水泡) I 1) *см.* 물거품; 2) пусто́е де́ло; ～로 돌아가다 ло́пнуть как мы́льный пузы́рь.
수포(水疱) II волды́рь.
수포(搜捕) III: ～하다 разы́скивать и аресто́вывать.
수포(收捕) IV *арх.*: ～하다 схвати́ть, задержа́ть, арестова́ть.
수포군(守鋪軍) ночна́я стра́жа у воро́т дворца́.
수표(手票) I по́дпись; ～하다 ста́вить по́дпись, распи́сываться.
수표(手標) II распи́ска; квита́нция.
수표(水標) III *см.* 량수표.
수표(水豹) IV *см.* 바다표범.
수표(數表) V *мат.* табли́ца.
수풀 1) лес; ро́ща; 2) за́росли.
수풀이(數-) математи́ческая игра́.
수품(繡品) вы́шитое изде́лие.
수피(樹皮) I кора́ [де́рева].
수피(獸皮) II ко́жа (шку́ра) живо́тного.
수피둘기 го́лубь (*самец*).
수필(隨筆) I о́черк; заме́тки.
수필(水筆) II пи́счая кисть; ру́чка (*для письма*); рейсфе́дер.
수필가(隨筆家) очерки́ст.
수패(水敗) I ущёрб от наводне́ния.
수패(獸牌) II *воен.* щит с изображе́нием льви́ной головы́.
수폐(水肺) дыха́тельный о́рган (*трепанга*).
수하(手下) I *см.* 손아래; ～ 친병 подчинённые.
수하(水下) II: ～[에] под водо́й.
수하(垂下) III *уст.*: ～하다 све́шивать[ся].
수하(蒐荷) IV *уст.*: ～하다 собира́ть ве́щи (*напр. в дорогу*).
수하다(壽-) I до́лго жить.
수하다(垂-) II *уст.* надева́ть, наки́дывать (*напр. монашескую тогу*).
수하다(遂-) III *уст.* добива́ться, осуществля́ть (*что-л.*).
수하물(手荷物) 1) ручно́й бага́ж; 2) *уст.* но́ша пу́тника.
수하물차(手荷物車) теле́жка (*для ручного багажа*); автока́р.
수하자(手下者) *сущ.* подчинённый; мла́дший (*по чину, возрасту и т. п.*).
수하하다(誰何-) *арх.* оклика́ть (*напр. о часовом*).
수하인(受荷人) получа́тель багажа́.
수학(受學) I: ～하다 получа́ть [образова́ние], обуча́ться.
수학(修學) II обуче́ние, учёба; ～ 려행 учёбная экску́рсия; ～하다 обуча́ть[ся], учи́ть[ся].
수학(數學) III матема́тика; ～적 математи́ческий; ～적 론리학 математи́ческая ло́гика.
수한(水旱) I затяжны́е дожди́ и за́суха; ～ 병식 не знать ни наводне́ния, ни за́сухи (*напр. о полях*).
수한(壽限) II срок (продолжи́тельность) жи́зни [челове́ка].
수한(手翰) III *см.* 수서 II.
수한충박상(水旱蟲雹霜) пять бе́дствий (*наводнение, засуха, нашествие насекомых, град и заморозки*).
수할치 ло́вчий с со́колом.
수함(手椷) *см.* 수서 II.
수합(收合) I: ～하다 собира́ть.
수합(守閤) II *см.* 수각 II.
수합해(水蛤醢) *арх. см.* 물조개젓.
수항(受降) I *уст.*: ～하다 принима́ть капитуля́цию.
수항(數行) II не́сколько строк; две-три строки́.

수향(水鄕) I прибре́жная дере́вня.

수향(受香) II: ～하다 получа́ть благово́ния и текст моли́твы от короля́ (*о церемониймейстере во время жертвоприношения*).

수향(首鄕) III *см.* 좌수 IV.

수향리(水香梨) [-ни] гру́ша (*один из сортов*).

수험(受驗) I: ～하다 сдава́ть (держа́ть) экза́мен.

수험(搜驗) II *см.* 수검.

수험료(受驗料) [-нё] пла́та за экза́мен.

수험생(受驗生) экзамену́ющийся [учени́к, студе́нт].

수험자(受驗者) *сущ.* экзамену́ющийся.

수험장(受驗場) ме́сто проведе́ния (сда́чи) экза́мена.

수험표(受驗票) экзаменацио́нный лист.

수혈(輸血) I перелива́ние кро́ви; ～하다 перелива́ть [кровь].

수혈(樹穴) II дупло́.

수혈(壽穴) III *см.* 수실 I.

수혈[증](嗽血[症]) *мед.* гидроми́я.

수혐(讎嫌): ～하다 ненави́деть как врага́.

수협관(搜挾官) чи́но́вник, наблюда́вший за проведе́нием экза́менов на госуда́рственную до́лжность.

수형(手形) I ве́ксель; ～ 교환 обме́н векселя́ми; ～ 신용 ве́ксельный креди́т.

수형(水刑) II *уст. см.* 물고문.

수형(受刑) III: ～하다 нести́ ка́ру (наказа́ние).

수형리(首刑吏) [-ни] ста́рший канцеляри́ст в суде́йской пала́те.

수형자(受刑者) *сущ.* осуждённый; нака́занный.

수호(守護) I защи́та, охра́на; ～하다 защища́ть, охраня́ть.

수호(修好) II: ～ 관계 дру́жественные отноше́ния; ～ 조약 догово́р о дру́жбе; ～하다 дружи́ть, быть в хоро́ших отноше́ниях.

수호부(守護符) талисма́н.

수호신(守護神) *этн.* дух-покрови́тель.

수호자(守護者) защи́тник.

수효(數爻) число́, коли́чество.

수후(隨後) *уст.*: ～하다 сле́довать (идти́ вслед) за (*кем-л.*).

수훈(受勳) I: ～하다 получа́ть о́рден.

수훈(殊勳) II осо́бые заслу́ги; выдаю́щийся по́двиг.

수훈(首勳) III гла́вная заслу́га.

수훈(樹勳) IV: ～하다 быть заслу́женным; осо́бо отличи́ться.

수훈(垂訓) V *арх.* за́поведь.

수훈자(受勳者) I орденоно́сец.

수훈자(殊勳者) II *сущ.* осо́бо отличи́вшийся.

수흔(水痕) мо́крое ме́сто (пятно́) (*на чём-л.*).

수히 *см.* 쉬 III.

수해(水害) I уще́рб от наводне́ния.

수해(受害) II: ～하다 пострада́ть, понести́ уще́рб.

수해(樹海) III *обр.* мо́ре ле́са.

수해화(水海化) *уст.*: ～하다 образо́вывать [мо́ре] (*о разлившейся реке*).

수행(遂行) I осуществле́ние, выполне́ние, проведе́ние [в жизнь]; ～하다 осуществля́ть, выполня́ть, проводи́ть (претворя́ть) в жизнь.

수행(隨行) II 1) сопровожде́ние; 2) сопровожда́ющее лицо́; 3) выполне́ние (*чего-л.*) вслед за (*кем-чем-л.*).

수행(修行) III *уст.*: ～하다 обуча́ться, практикова́ться.

수행(獸行) IV 1) *уст.* зве́рство; 2) ско́тство; сви́нство.

수행인(隨行人) *см.* 수원 II.

수행원(隨行員) сопровожда́ющие, сви́та.

수혜(繡鞋) *см.* 수신 VII.

수혜자(繡鞋子) сапоги́, носи́вшиеся во вре́мя дождя́ (*военными чиновниками*).

수회 I бамбу́ковые распо́рки (*у рыболовной сети*).

수회(愁懷) II гру́стные (трево́жные) мы́сли; озабо́ченность.

수회(收賄) III *уст.*: ～하다 брать взя́тку.

수회(數回) IV не́сколько раз, неоднокра́тно.

수회자(收賄者) взя́точник.

수회죄(收賄罪) *уст. юр.* взя́точничество.

수희(隨喜): ～하다 благогове́йно относи́ться (*к кому-л.*).

수화(水火) I 1) вода́ и ого́нь; ～ 불통 *уст. обр.* враждова́ть, не ла́дить; ～ 상극 быть нетерпи́мым (вражде́бным) по отноше́нию друг к дру́гу; 2) больши́е тру́дности (испыта́ния).

수화(受話) II: ～하다 слу́шать (*по телефону*).

수화(水化) III *хим.*: ～ 석회 гидра́тная и́звесть; ～ 작용 гидрата́ция.

수화(繡畫) IV вы́шивка, вы́шитый рису́нок.

수화기(受話器) [телефо́нная] тру́бка; нау́шники.

수화물(水化物) *хим.* гидра́ты.

수화반(水和飯) *уст. см.* 물말이 I.

수화자(水靴子) *см.* 수혜자.

수화주(水花硃) I *см.* 은주.

수화주(水禾紬) II *см.* 수아주.

수확(收穫) I 1) сбор (убо́рка) урожа́я; 2) урожа́й; 3) *перен.* результа́т, достиже́ние; ～하다 а) собира́ть (*урожай*); б) *перен.* пожина́ть.

수확(水廓) II *арх. см.* 동공 III.

수확고(收穫高) 1) урожа́й; 2) урожа́йность.

수확기(收穫期) I убо́рочная, пери́од убо́рки урожа́я.

수확기(收穫機) II убо́рочная маши́на.

수확량(收穫量) [-хванънянъ] *см.* 수확고 1).

수확률(收穫率) [-хванънюл] урожа́йность.

수확물(收穫物) [-хванъ-] со́бранный урожа́й.

수확표(收穫表) диагра́мма урожа́я.

수환(水患) I забо́ты (трево́ги), вы́званные наводне́нием.

수환(獸患) II трево́га, вы́званная нападе́нием [хи́щных] звере́й.

수활(手滑): ～하다 расторо́пный, прово́рный.

수황증(手荒症) [-ччынъ] клёптома́ния.

수훼수보(隨毁隨補) *уст.* исправля́ть (чини́ть) на ме́сте (на ходу́).

수꽃술 *бот.* тычи́нка.

수꾸 *диал. см.* 옥수수.

수떨하다 суетли́вый; шумли́вый.

수명(數-): ～하다 *этн.* подверга́ть себя́ небольши́м лише́ниям (*с целью предотвращения большого несчастья*).

수씨(嫂氏) *уст.* жена́ бра́та.

수짠지 рассо́льник с кусо́чками жа́реной куря́тины (фаза́ньего мя́са).

수쩍다 *диал. см.* 수줍다.

수아(收蛾) *арх. см.* 나비거두기.

수아주(<水禾紬) пло́тный высокока́чественный шёлк.

수악(手握) I *уст. см.* 손아귀 1).

수악(首惡) II *уст.* глава́рь ша́йки; вожа́к.

수알치새 *см.* 수리부엉이.

수압(水壓) I давле́ние воды́; ～ 구조물 водонапо́рное сооруже́ние; ～ 기관 гидравли́ческий дви́гатель; ～ 시험 испыта́ние гидравли́ческим давле́нием.

수압(手押) II *уст. см.* 수표 II.

수압기(水壓機) гидравли́ческий пресс; гидравли́ческая маши́на.

수압식(水壓式) гидравли́ческий спо́соб.

수약(水藥) *см.* 물약 1).

수양(收養) I воспита́ние (*приёмного ребёнка*); ～ 부모 приёмные роди́тели; ～ 아들 приёмный сын; ～ 어미 приёмная мать; ～ 딸로 며느리 삼기 *обр.* забо́титься о своей вы́годе.

수양(修養) II: ～하다 воспи́тывать.

수양(垂楊) III *см.* 수양버들.

수양골 головно́й мозг коро́вы.

수양녀(收養女) приёмная дочь.

수양모(收養母) приёмная мать.

수양버들(垂楊-) плаку́чая и́ва.

수양부(收養父) приёмный оте́ц.

수양수(垂楊手) 1) пла́вное движе́ние рук (*в кор. танце*); 2) движе́ние руки́ (*при ударе мяча клюшкой в поло*).
수양자(收養子) приёмный сын.
수양딸(收養-) приёмная дочь.
수양액(水漾液) 1) водяни́стая жи́дкость; 2) *физиол.* водяни́стая вла́га ка́меры гла́за.
수어(水魚) I 1) вода́ и ры́ба; 2) *см.* 수어지교.
수어(狩漁) II *см.* 어렵 2).
수어(守禦) III оборо́на, защи́та; ～하다 обороня́ть, защища́ть.
수어(數語) IV не́сколько слов; ～하다 сказа́ть не́сколько слов.
수어지교(水魚之交) отноше́ния те́сной дру́жбы, те́сная дру́жба.
수어지친(水魚之親) *см.* 수어지교.
수억[만](數億[萬]) [-энъ-] не́сколько со́тен миллио́нов.
수업(授業) I преподава́ние; ～ 시간 уро́к, учёбный час; ～ 시간표 расписа́ние уро́ков; ～하다 преподава́ть, обуча́ть.
수업(修業) II 1) изуче́ние; обуче́ние (*чему-л.*); 2) оконча́ние (*курса обучения*); ～ 증서 свиде́тельство об оконча́нии ку́рса обуче́ния; ～하다 а) изуча́ть; обуча́ться; б) зака́нчивать (*курс обучения*).
수업(受業) III: ～하다 учи́ться, обуча́ться (*у кого-л.*).
수업료(授業料) [-эмнё] пла́та за обуче́ние.
수업증(修業證) *см.* 수업 [증서] II 2).
수여(授與) I вруче́ние; присужде́ние, присвое́ние; награжде́ние; ～하다 вруча́ть; присужда́ть, присва́ивать; награжда́ть.
수여(睡餘) II *сущ. уст.* по́сле сна.
수여기 *диал. см.* 수꽃술.
수여식(授與式) церемо́ния присужде́ния (награжде́ния, вруче́ния награ́д).
수역(殊域) I *см.* 이역.
수역(水域) II *см.* 물지역.
수역(獸疫) III *вет.* эпизоо́тия.
수역(壽域) IV *уст.* 1) ме́стность, благоприя́тствующая долголе́тию; 2) преде́л долголе́тия; 3) ме́стность, благоприя́тная для жи́зни; 4) *см.* 수실 I.
수역(囚役) V принуди́тельные рабо́ты для заключённых.
수역(首譯) VI *феод.* ста́рший толма́ч.
수연(睟涎) I *уст.*: ～ 만장 жа́ждать, за́риться (*на что-л.*); ～하다 а) течь (*о слюнках*); б) хоте́ть облада́ть (*чем-л.*).
수연(睟宴) II пиру́шка (банке́т) по слу́чаю дня рожде́ния.
수연(水鉛) III *см.* 몰리브덴; ～ 연광 *мин.* молибдени́т.
수연(壽宴, 壽筵) IV *см.* 환갑 [잔치].
수연(粹然) V *книжн.*: ～[히] непосре́дственно; есте́ственно, непринуждённо; ～하다 непосре́дственный, есте́ственный, непринуждённый.
수연대(水煙台) *см.* 수연통.
수연시(壽宴詩) поздравле́ние в стиха́х в связи́ с шестидесятиле́тием.
수연통(水煙筩) кальян.
수연이나(雖然-) *уст.* хотя́ оно́ и так, но...
수열(水熱) *мед.* во́дная лихора́дка.
수염(鬚髥) 1) борода́; усы́; ～을 내려 쓸다 *обр.* прики́дываться дурачко́м (непонима́ющим, незна́ющим); ～이 대 자라도 먹이야 량반(～이 대 자라도 먹는 게 수야, ～이 대 자 오 치라도 먹이야 량반 노릇을 한다) *посл.* ≅ ме́льница сильна́ водо́й, а челове́к едо́й; ～에 불 끄듯 *обр.* торопли́во; в спе́шке; 2) ость.
수염발(鬚髥-) [-ппал] дли́нная борода́; свиса́ющие усы́.
수염수세(鬚髥-) густа́я борода́; густы́е усы́.
수염터(鬚髥-) ме́сто (*на лице*), покры́тое волоса́ми.
수염뿌리(鬚髥-) *бот.* фибро́зный ко́рень.
수엽(樹葉) *см.* 나무잎.
수엽량(收葉量) [-йэмнянъ] коли́чество со́бранных ли́стьев шелкови́цы.

수영 I щаве́ль ки́слый (*Rumex acetosa*).
수영(水泳) II *см.* 헤엄; ～ 도하 перепра́ва вплавь; ～하다 пла́вать.
수영(樹影) III тень от де́рева.
수영(輸贏) IV *уст. см.* 승부 II.
수영(水營) V *феод.* штаб-кварти́ра кома́ндующего флю́том прови́нции.
수영(水英) VI *арх. см.* 미나리.
수영가(水泳家) плове́ц.
수영모(水泳帽) ша́почка для купа́ния (пла́вания).
수영복(水泳服) купа́льный костю́м.
수영장(水泳場) бассе́йн для пла́вания; пляж.
수영화(水泳靴) [рези́новые] та́почки для пла́вания.
수오지심(羞惡之心) *уст.* сты́дно за себя́ и неприя́тно за други́х.
수온(水温) температу́ра воды́.
수요(需要) I спрос, потре́бность.
수요(水曜) II *см.* 수요일.
수요(壽夭) III долголе́тие и ра́нняя смерть.
수요(愁擾) IV: ～하다 *прил.* быть в угнетённом состоя́нии.
수요반(水澆飯) *уст. см.* 물말이 1).
수요자(需要者) потреби́тель.
수요장단(壽夭長短) *уст. усил. стил. вариант* 수요 III.
수요일(水曜日) среда́ (*день недели*).
수욕(受辱) I: ～하다 быть оскорблённым.
수욕(羞辱) II 1) позо́р и оскорбле́ния; бесче́стье; 2): ～하다 пристыди́ть.
수욕(獸慾) III 1) звери́ная жа́дность; 2) живо́тная страсть, по́хоть; ～적 похотли́вый.
수욕주의(獸慾主義) 1) сексуали́зм, сексуа́льность; 2) анимали́зм, живо́тное чу́вство.
수욕지(水浴池) водоём, приго́дный для купа́ния.
수용(收容) I размеще́ние; помеще́ние; ～ 능력 *см.* 수용력; ～하다 размеща́ть; помеща́ть; вмеща́ть.
수용(受用) II: ～하다 по́льзоваться; получа́ть в по́льзование.
수용(收用) III: ～하다 а) собира́ть и испо́льзовать; б) *уст.* лиша́ть прав (*на что-л.*), конфискова́ть; в) *феод.* назнача́ть на до́лжность (*человека, имеющего тк. чин*).
수용(需用) IV потребле́ние; ～하다 потребля́ть, расхо́довать.
수용(受容) V приня́тие; ～하다 принима́ть.
수용(水茸) VI све́жие (несушёные) па́нты.
수용(瘦容) VII худо́е (худоща́вое) лицо́.
수용(愁容) VIII озабо́ченное (обеспоко́енное) выраже́ние лица́.
수용(手用) IX: ～ 기구 ручно́й инструме́нт.
수용(睟容) X портре́т короля́.
수용력(收容力) [-нйэк] вмести́мость; пропускна́я спосо́бность.
수용소(收容所) 1) приёмный пункт; 2) ла́герь (*для военнопленных и т. п.*); концла́герь.
수용품(需用品) това́ры потребле́ния, потреби́тельские това́ры.
수용액(水溶液) во́дный раство́р.
수우(水牛) I *см.* 물소.
수우(秀羽) II *см.* 공작우.
수우(殊遇) III осо́бое обраще́ние (отноше́ние).
수우(殊尤) IV: ～하다 прекра́сный, превосхо́дный, исключи́тельный.
수우피(水牛皮) шку́ра бу́йвола.
수운(水運) I во́дный тра́нспорт; морски́е (речны́е) перево́зки; ～하다 перевози́ть (транспорти́ровать) по воде́.
수운(水雲) II вода́ и о́блако (ту́ча).
수운(輸運) III *уст. см.* 운반 II.
수유(授乳) I: ～하다 корми́ть гру́дью (молоко́м).
수유(須臾) II *уст. см.* 잠간.

수유(受由) III *уст.* 1): ∼하다 получи́ть о́тпуск; 2) о́тпуск.
수유(茱萸) IV плод эво́дии Даниэ́ла; ∼ 기름 ма́сло из плодо́в эво́дии Даниэ́ла: ∼나무 эво́дия Даниэ́ла (*Evodia Danielii Bennett*).
수유(受遺) V: ∼하다 получа́ть по завеща́нию (*вещь*).
수유기(授乳期) пери́од кормле́ния гру́дью; лактацио́нный пери́од.
수유유(茱萸油) *см.* 수유 [기름] IV.
수육(<熟肉) I варёная говя́дина.
수육(獸肉) II мя́со (*животного*).
수육업(獸肉業) торго́вля мя́сом.
수은(水銀) I ртуть; ∼ 경고 рту́тный пла́стырь; ∼ 기압계 рту́тный баро́метр; ∼ 방전등 *см.* 수은등; ∼ 정류기 *эл.* рту́тный выпрями́тель; ∼ 한난계 рту́тный термо́метр; ∼ 연고 рту́тная мазь.
수은(受恩) II *уст.*: ∼ 망극 благодея́ния короля́ (роди́телей) беспреде́льны; ∼하다 быть облагоде́тельствованным.
수은(殊恩) III осо́бое благодея́ние.
수은등(水銀燈) *эл.* рту́тная ла́мпа.
수은분(水銀粉) *см.* 경분.
수은상(水銀霜) *см.* 백평사.
수은주(水銀柱) рту́тный сто́лбик (*в термометре*).
수은제(水銀劑) *фарм.* рту́тные препара́ты.
수을토(水乙土) каоли́н, добыва́емый в прови́нции Южная Кёнсандо́.
수음(手淫) I *уст.* онани́зм.
수음(樹陰) II *уст.* тень от де́рева.
수응(酬應): ∼하다 откликáться, отзыва́ться (*на что-л.*).
수이(輸移) I: ∼하다 перевози́ть; ввози́ть и вывози́ть.
수이(殊異) II: ∼하다 осо́бый; соверше́нно ино́й.
수이 III *диал. см.* 쉬이 II.
수이출(輸移出) вы́воз.
수이입(輸移入) ввоз.
수익(收益) I 1): ∼하다 получа́ть при́быль (дохо́ды); 2) при́быль, дохо́д, вы́ручка.
수익(受益) II: ∼하다 извлека́ть по́льзу (вы́году).
수익성(收益性) дохо́дность, рента́бельность.
수익자(收益者) челове́к, получа́ющий при́быль.
수인(守人) I сто́рож; ∼ 등대 мая́к, обслу́живаемый смотри́телем.
수인(水引) II смо́рщенная оболо́чка гре́ны.
수인(手印) III *см.* 손도장.
수인(囚人) IV *уст. сущ.* заключённый.
수인(讐人) V *уст.* враг, не́друг.
수인(數人) VI не́сколько челове́к, два-три́ челове́ка.
수인사(修人事): ∼ 대천명 *уст.* сде́лано всё возмо́жное, а в остально́м на́до упова́ть на бо́га; ∼하다 а) приве́тствовать; б) *уст.* де́лать всё возмо́жное.
수일(晬日) I *см.* 수신 V.
수일(秀逸) II: ∼하다 прекра́сный, превосхо́дный.
수일(讐日) III *уст.* тра́урная да́та (*о дне смерти родителей*).
수일(隨一) IV *уст. см.* 첫째.
수일(數日) V не́сколько дней.
수임(受任): ∼하다 а) получа́ть (*поручение, задание*); б) *уст.* получа́ть (*назначение*).
수입(收入) I дохо́д, прихо́д; поступле́ния; ∼ 인지 ге́рбовая ма́рка; ∼하다 а) получа́ть (*доход*); б) прихо́довать.
수입(輸入) II и́мпорт, ввоз; ∼하다 импорти́ровать, ввози́ть.
수입곡(收入穀) со́бранное (загото́вленное) зерно́.
수입금(收入金) де́нежные дохо́ды (поступле́ния).
수입부(收入簿) прихо́дная кни́га.
수입상(輸入商) 1) и́мпорт; 2) импортёр.
수입세(輸入稅) и́мпортная (ввозна́я) по́шлина.
수입품(輸入品) и́мпортная вещь; и́мпортные това́ры.
수입항(輸入港) порт вво́за.
수입액(輸入額) объём и́мпорта.
수애(水涯) *уст. см.* 물가.
수액(樹液) I древе́сный сок.
수액(水厄) II бе́дствие, причинённое наводне́нием.
수액(數額) III коли́чество, число́ (*предметов*).
수액(數厄) IV *арх.* беда́, несча́стье.
수예(手藝) ручна́я рабо́та, ремесло́.
수예품(手藝品) това́ры (ве́щи) ручно́й рабо́ты, реме́сленные изде́лия.
수위(守衛) I: ∼하다 охраня́ть; карау́лить.
수위(首位) II пе́рвое ме́сто; веду́щее положе́ние; глава́; ...∼로 한 во главе́ с...
수위(水位) III у́ровень (горизо́нт) воды́; ∼ 기준면 *гидр.* ба́зисный у́ровень воды́; ∼ 진폭 амплиту́да колеба́ния у́ровня воды́.
수위(秀偉) IV: ∼하다 выдаю́щийся; вели́кий.
수위실(守衛室) карау́льное помеще́ние.
수의(愁意) I *см.* 수심 III.
수의(壽衣,襚衣) II погреба́льная оде́жда.
수의(隨意) III: ∼로 по своему́ жела́нию (усмотре́нию, вы́бору); по со́бственной во́ле; ∼ 근육 *анат.* дви́гательные мы́шцы (*гл. обр. конечностей*).
수의(遂意) IV: ∼하다 осуществля́ть за́мысел (наме́рения).
수의(獸醫) V ветерина́рный врач, ветерина́р.
수의(水衣) VI *см.* 수면 II.
수의(首醫) VII прови́зор придво́рной апте́ки.
수의(繡衣) VIII 1) фо́рменная оде́жда та́йного ревизо́ра; 2): ∼ [사또] *вежл. см.* 어사 II.
수의근(隨意筋) *см.* 수의 [근육] III.
수의사(獸醫師) *см.* 수의 V.
수의소(獸醫所) ветерина́рный пункт.
수의초(收蟻草) *уст. см.* 누에손.
수의학(獸醫學) ветерина́рия.
수의야행(繡衣夜行) *см.* 비단옷 [입고 밤길 걷기].
수완(手腕) спосо́бности, уме́ние.
수완가(手腕家) спосо́бный (уме́лый) челове́к.
수원(水源) I исто́к; ◇ ∼ 함양림 защи́тные лесны́е по́лосы (*напр. возле реки*).
수원(隨員) II сопровожда́ющее лицо́.
수원수구(誰怨誰咎) *уст.* пеня́ть не́ на кого.
수원지(水源地) I исто́к (*реки*).
수원지(水源池) II водохрани́лище.
수월(水月) I *уст.* 1) вода́ и луна́; 2) отраже́ние луны́ в воде́.
수월(數月) II не́сколько ме́сяцев.
수월놀이 [-лол-] *см.* 강강수월래놀이.
수월내기 [-лэ-] *ирон.* 1) покла́дистый челове́к; 2) челове́к, кото́рым нельзя́ пренебрега́ть.
수월래놀이 *см.* 강강수월래놀이.
수월스럽다 *прил.* каза́ться лёгким (нетру́дным).
수월스레 легко́, нетру́дно.
수월찮다 [-тха] нелёгкий, тру́дный, сло́жный.
수월하다 1) лёгкий, нетру́дный, просто́й; 2) *см.* 선선하다 3); 3) совсе́м обы́чный.
숙가(<宿痾) *см.* 숙아.
숙감(宿憾) да́внее чу́вство.
숙갑사(熟甲紗) *см.* 숙소 [갑사] II.
숙경(淑景) I *уст.* весе́нний пейза́ж.
숙경(肅敬) II *уст. книжн.*: ∼하다 относи́ться с глубо́ким почте́нием.
숙고(熟考): ∼하다 тща́тельно обду́мывать (рассма́тривать).
숙공(宿工) *уст.* 1) привы́чное де́ло; 2) о́пытность, уме́ние.
숙궁(稤宮) дворе́цкий в королёвском дворце́.
숙근(宿根) прошлого́дний ко́рень (*многолетнего растения*).
숙근초(宿根草) многоле́тняя трава́.

숙금(宿芩) *кор. мед.* кóрень шлéмника байкáльского (*как материал для лекарства*).

숙기(夙起) I *уст.*: ～하다 рáно вставáть.

숙기(淑氣) II *уст.* ясная (хорóшая) погóда [рáнней веснóй].

숙김치(熟-) кимчхú из варёной рéдьки.

숙객(宿客) I приéзжий, гость.

숙객(熟客) II постоянный посетúтель (гость), завсегдáтай.

숙계(肅啓) *уст. эпист.* с уважéнием сообщáю, что...; довожý до Вáшего свéдения, что... (*в начале письма*).

숙과(熟果) *см.* 숙실과.

숙녀(淑女) [сунъ-] 1) образóванная и добродéтельная жéнщина; 2) [благорóдная] дáма.

숙능어지(孰能禦之) *уст. книжн.* трýдно защищáть (препятствовать).

숙다 1) клонúться вперёд; 2) пáдать (*о настроении*).

숙달(熟達): ～하다 **1.** умéлый, искýсный; **2.** овладевáть, осваивать.

숙덕(淑德) порядочное (прилúчное) поведéние (*женщины*).

숙덕거리다 нашёптывать.

숙덕공론(-公論) [-нон] кулуáрные (конфиденциáльные) разговóры.

숙덕숙덕: ～하다 *см.* 숙덕거리다.

숙덕이다 шептáться.

숙덜거리다 шептáться, шушýкаться.

숙덜숙덜: ～하다 *см.* 숙덜거리다.

숙독(熟讀): ～하다 упражняться в чтéнии.

숙란(熟爛) I [сунънан] *см.* 란숙.

숙란(熟卵) II [сунънан] *см.* 돌알 II.

숙람(熟覽) [сунънам]: ～하다 внимáтельно осмáтривать, рассмáтривать.

숙려(熟慮) [сунънйэ] 1): ～하다 тщáтельно обдýмывать; 2) тщáтельное обдýмывание.

숙련(熟練) [сунънйэн]: ～ 로동자 квалифицúрованный рабóчий; ～하다 приобретáть (*мастерство, квалификацию*); овладевáть (*чем-л.*).

숙련공(熟練工) [сунънйэн-] мáстер, высококвалифицúрованный рабóчий.

숙련도(熟練度) [сунънйэн-] стéпень мастерствá (умéния).

숙로(熟路) I [сунъно] знакóмая дорóга, хорошó извéстный путь.

숙로(宿老) II [сунъно] *уст.* старúк, умудрённый жúзненным óпытом.

숙록피(熟鹿皮) [сунънок-] 1) вы́деланная олéнья кóжа; 2) *обр.* мягкий (поклáдистый) человéк.

숙률(熟栗) *уст.* [сунънюл] варёные каштáны.

숙마(熟馬) I [сунъ-] объéзженная лóшадь.

숙마(熟麻) II [сунъ-] луб; пенькá.

숙마바(熟麻-) [сунъ-] пенькóвая верёвка.

숙망(宿望) [сунъ-] давнúшняя мечтá, чáяние.

숙면(熟面) I [сунъ-] 1) *см.* 관면 III; 2) знакóмый [человéк].

숙면(熟眠) II [сунъ-] 1): ～하다 крéпко спать; 2) глубóкий сон.

숙면(熟麵) III [сунъ-] куксý из пшенúчной мукú, отвáренное в водé.

숙명(宿命) [сунъ-] предопределéние, фáтум; ～적 а) фатáльный; б) фаталистúческий.

숙명론(宿命論) [сунъ-нон] фаталúзм; ～적 фаталистúческий.

숙명론자(宿命論者) [сунъ-нон-] фаталúст.

숙명설(宿命說) [сунъ-] *см.* 숙명론.

숙모(叔母) [сунъ-] *см.* 작은어머니.

숙맥(菽麥) [сунъ-] 1) сóевые бобы́ и ячмéнь; 2) *см.* 숙맥불변.

숙맥불변(菽麥不辨) [сунъ-] *обр.* бéстолочь.

숙박(宿泊): ～ 등록 прописка (*в гостинице и т. п.*); ～하다 останáвливаться (*в гостинице и т. п.*).

숙박계(宿泊屆) листóк, заполняемый приезжáющим (*в гостинице*).

숙박료(宿泊料) [-панънё] плáта за нóмер (проживáние) (*в гостинице*).

숙박부(宿泊簿) кнúга регистрáции приезжáющих (*в гостинице*).

숙박자(宿泊者) *см.* 숙박인.

숙박인(宿泊人) постоялец.

숙변(熟苄) *см.* 숙지황.

숙병(宿病) застарéлая болéзнь.

숙보다 1) пренебрегáть; умалять (*чьи-л. достоинства*); 2) *см.* 업신여기다.

숙복(熟鰒) варёное морскóе ушкó.

숙부(叔父) *см.* 작은아버지.

숙부드럽다 1) мягкий; нéжный; 2) дóбрый, добродýшный; 3) скрóмный и серьёзный (солúдный).

숙부모(叔父母) дядя (*младший брат отца*) и тётя (*жена младшего брата отца*).

숙불환생(熟不還生) *уст. обр.* éсли пúща приготóвлена, её нáдо съесть.

숙붙다 быть нúзким (*о лбе, заросшем волосами*).

숙배(肅拜) *уст.* 1) *книжн.*: ～하다 почтúтельно клáняться (*напр. при встрече*); 2) *эпист.* с глубóким поклóном (уважéнием) (*в конце письма*).

숙사(宿舍) I помещéние для постóя.

숙사(熟絲) II вы́варенная шёлковая пряжа.

숙사(肅謝) III *уст.*: ～하다 почтúтельно благодарúть.

숙사(叔師) IV *уст.* учúтель чáстной шкóлы.

숙사(熟思) V *см.* 숙려.

숙사(肅師) VI *см.* 사숙 V.

숙살(肅殺): ～하다 блёкнуть, желтéть (*осенью — о растительности*).

숙살지기(肅殺之氣) [-ччи-] *обр.* печáльная осéнняя погóда.

숙상(肅霜) *уст. см.* 된서리 1).

숙석(夙昔,宿昔) I стародáвние временá, седáя старинá.

숙석(熟石) II обрабóтанный кáмень.

숙설(熟設): ～하다 готóвить пúщу (*напр. на свадьбу*).

숙설간(熟設間) [-ккан] помещéние для приготовлéния пúщи (*напр. для свадьбы*).

숙설거리다 шептáться, шушýкаться.

숙설소(熟設所) [-ссо] *см.* 숙설청.

숙설숙설: ～하다 *см.* 숙설거리다.

숙설차지(熟設次知) *уст.* глáвный пóвар на королéвском пирý.

숙설청(熟設廳) помещéние для приготовлéния пúщи (*для королевского пира*).

숙성(夙成) I: ～하다 рáно развúвшийся (созрéвший); не по годáм развитóй.

숙성(熟省) II: ～하다 задýмываться о своём прóшлом.

숙소(宿所) I 1) мéсто ночлéга; 2): ～하다 *уст.* останáвливаться (*где-л.*) нá ночь.

숙소(熟素) II: ～ [갑사] тóнкий шёлк, вы́тканный из вы́варенной пряжи.

숙소참(宿所站) почтóвая стáнция с постоялым дворóм.

숙속(菽粟) *обр.* простáя (обы́чная) пúща.

숙속지문(菽粟之文) *уст. обр.* простáя (общедостýпная) пúсьменность.

숙수(菽水) I *уст. обр.* скýдная пúща.

숙수(熟手) II 1) пóвар (*готовивший пищу, напр. для свадьбы*); 2) хорóший кулинáр.

숙수(熟睡) III *см.* 숙면 II.

숙수간(熟手間) [-ккан] *см.* 숙설간.

숙수그레하다 многочúсленный; *в знач. сказ.* мнóго (*об одинаковых предметах*).

숙수단(熟手段) *уст.* испы́танные срéдства (мéры).

숙수방(熟手房) [-ппанъ] *см.* 숙설간.

숙수지공(菽水之功) *уст.* да́же в бе́дности проявля́ть и́скреннюю почти́тельность к роди́телям.

숙숙(肅肅) I: ～하다 торже́ственный, стро́гий; чи́нный.

숙숙(叔叔) II *арх. книжн. см.* 시아주버니.

숙습(熟習) 1): ～하다 овладева́ть (*чем-л.*), осва́ивать; 2) привы́чка; на́вык.

숙습난당(熟習難當) [-сым-] *уст.* тру́дно тяга́ться с о́пытным ма́стером.

숙시(熟視): ～하다 рассма́тривать, разгля́дывать; уста́виться.

숙시숙비(熟是熟非) *уст.* нея́сно, кто прав и кто непра́в.

숙식(宿食) 1): ～하다 жить на по́лном пансио́не; 2) *арх.* тяжёлая пи́ща.

숙실(熟悉): ～하다 доскона́льно знать; по́лностью понима́ть.

숙실과(熟實果) варёные кашта́ны (плоды́ жужу́ба), обмакну́тые в мёд, посы́панные кори́цей и кедро́выми оре́хами.

숙세(宿世) *уст. см.* 전생.

숙자(淑姿) споко́йная по́за (*женщины*).

숙잠(熟蠶) взро́слая гу́сеница ту́тового шелкопря́да, спосо́бная завива́ть ко́кон.

숙장(宿將) *арх.* о́пытный полково́дец.

숙장아찌(熟醬-) гарни́р к ри́су из ме́лко наре́занных овоще́й, со́евого тво́рога *и т. п.* в со́евом со́усе.

숙저(熟菹) *см.* 숙김치.

숙적(宿敵) *уст.* ста́рый (да́вний) враг.

숙전(熟田) ежего́дно обраба́тываемое по́ле.

숙전갈이(熟田-) ежего́дная вспа́шка.

숙정(肅正) I: ～하다 укрепля́ть; нала́живать (*напр. дисциплину*).

숙정(肅靜) II *см.* 정숙 IV.

숙정패(肅靜牌) доще́чка с на́дписью «ти́хо» (*которую выставляли на площади во время казни*).

숙족(熟足) отварны́е говя́жьи но́жки.

숙주 I *см.* 숙주나물 1).

숙주(熟紬) II шёлковая мате́рия из вы́варенной пря́жи.

숙주(宿主) III *см.* 기주 II.

숙주나물 1) проро́сший маш (*как салат*); 2) гарни́р (*к рису*) из проро́сшего ма́ша с пря́ностями.

숙주채(-菜) *см.* 숙주나물 2).

숙증(宿症) застаре́лая (хрони́ческая) боле́знь.

숙지(夙志,宿志) I да́внее наме́рение (жела́ние, ча́яние).

숙지(熟知) II: ～하다 хорошо́ знать.

숙지(熟地) III *уст.* знако́мая ме́стность.

숙지다 убавля́ться; па́дать, спада́ть.

숙지황(熟地黃) *кор. мед.* сва́ренная на пару́ кле́йкая рема́ния (*как лекарство*).

숙직(宿直) *уст. см.* 수직 I.

숙직실(宿直室) *уст. см.* 수직실.

숙직원(宿直員) ночно́й дежу́рный.

숙질(叔姪) I дя́дя и племя́нник (*со стороны отца*).

숙질(宿疾) II *уст. см.* 숙병.

숙질간(叔姪間) ро́дственные отноше́ния ме́жду дя́дей и племя́нником.

숙제(宿題) 1) дома́шнее зада́ние, уро́к; 2) пробле́ма; 3) *уст.* за́данная те́ма (*сочинения*).

숙찰(熟察): ～하다 внима́тельно следи́ть (наблюда́ть).

숙참(宿站) *см.* 숙소참.

숙철(熟鐵) *см.* 시우쇠.

숙청(肅淸) I ликвида́ция; ～하다 ликвиди́ровать.

숙청(淑淸) II: ～하다 чи́стый, целому́дренный.

숙청(熟淸) III очи́щенный мёд.

숙청궁금(肅淸宮禁) «посторо́нним вход воспрещён» (*надпись на воротах королевского дворца*).

숙초(熟綃) высокока́чественная шёлковая ткань.

숙친(熟親): ～하다 бли́зкий, инти́мный.

숙채(宿債) I ста́рый долг.

숙채(熟菜) II отварны́е о́вощи.

숙체(宿滯) *кор. мед.* хрони́ческое несваре́ние желу́дка.

숙취(夙就) I: ～하다 ра́но заверша́ть[ся] (осуществля́ть[-ся]).

숙취(宿醉) II похме́лье.

숙태(淑態) *уст.* хоро́шее (прили́чное) поведе́ние (*женщины*).

숙피(熟皮) вы́деланная (дублёная) ко́жа.

숙폐(宿弊) давни́шнее зло; застаре́лый поро́к.

숙하(熟苄) *см.* 숙지황.

숙항(叔行) дя́ди.

숙혐(宿嫌) да́внее подозре́ние.

숙호충비(宿虎衝鼻) *уст. обр.* игра́ть с огнём.

숙홀(倏忽) *см.* 홀홀.

숙홍저(熟紅菹) *арх. см.* 숙깍두기.

숙흥야매(夙興夜寐) *уст. обр.* де́нно и но́щно труди́ться.

숙환(宿患) застаре́лая боле́знь.

숙황장(熟黃醬) па́ста, пригото́вленная из сме́си поджа́ренных со́евых бобо́в и пшени́чной муки́.

숙깍두기(熟-) кимчхи́ из варёной ре́дьки, наре́занной кусо́чками.

숙씨(叔氏) Ваш (его́) тре́тий брат.

숙아(宿痾,宿疴) *уст.* ста́рый неду́г.

숙아채(菽芽菜) *уст. см.* 콩나물.

숙악(宿萼) I цвето́к с облете́вшими лепестка́ми.

숙악(宿惡) II *уст.* 1) давни́шнее зло; 2) *будд.* дурны́е посту́пки, совершённые в про́шлой жи́зни.

숙야(夙夜) ра́ннее у́тро и по́здний ве́чер.

숙약(宿約) *уст.* давни́шнее обеща́ние.

숙어(熟語) *лингв.* фразеологи́зм.

숙업(宿業) *см.* 선업 I 2).

숙연(肅然) *книжн.*: ～[히] а) ти́хо, споко́йно; б) торже́ственно; ～하다 а) ти́хий, споко́йный; б) стро́гий, торже́ственный.

숙영(宿營) *воен.* расквартирова́ние; ～하다 расквартиро́вываться.

숙영지(宿營地) *воен.* ме́сто расквартирова́ния, кварти́ры.

숙우(宿雨) 1) дождь, нача́вшийся про́шлой но́чью; 2) затяжно́й (обложно́й) дождь.

숙유(宿儒) *уст.* масти́тый (знамени́тый) конфуциа́нский учёный.

숙은(肅恩) *уст.*: ～하다 почти́тельно благодари́ть за благодея́ние.

숙이다 наклони́ть; опусти́ть; пону́рить (*голову*).

숙위(宿衛) *уст.*: ～하다 охраня́ть (*что-л.*) по ноча́м.

숙의(熟議) *уст.*: ～하다 всесторо́нне обсужда́ть.

숙원(宿怨) I затаённое недово́льство.

숙원(夙願,宿願) II заве́тное жела́ние.

순(巡) I 1) *сокр. от* 순행 I; 2) о́чередь; 3) тур (*в соревновании по стрельбе из лука*).

순(純) II *арх.* вы́сший балл (*в частной кор. школе*).

순(筍,笋) III [молоды́е] ростки́ (побе́ги); 순[을] 지르다 чека́нить (*напр. хлопчатник*).

순(旬) IV дека́да.

순(純) V 1) чи́стый; иско́нный; 순 리론적 문제 чи́сто теорети́ческий вопро́с; 2) совсе́м, соверше́нно.

순각(楯桷) доща́тые щиты́ в проёмах ме́жду о́кнами (*в кор. доме*); ～ 반자 доща́тый потоло́к.

순간(旬間) I 1) 10-е число́ [ме́сяца] (*по лунному календарю*); 2) дека́да.

순간(瞬間) II моме́нт, мгнове́ние; ～[적] мгнове́нный, момента́льный; ～ 속도 *физ.* мгнове́нная ско́рость; ～ 타격 *спорт.* мгнове́нный (молниено́сный) уда́р.

순간(旬刊) III 1): ～ 잡지 журна́л, выходя́щий раз в де́сять дней; 2) изда́ние, выходя́щее раз в де́сять дней.

순간곡(瞬間曲) *муз.* музыка́льный моме́нт.

순강(巡講) 1): ～하다 соверша́ть пое́здку (*по ряду мест*) с чте́нием ле́кций; 2) ле́кции, чита́емые во вре́мя пое́здки.

순검(巡檢) *феод.* 1) ночно́е патрули́рование; 2) рядово́й полице́йский.

순검막(巡檢幕) *феод.* полице́йская бу́дка.
순검청(巡檢廳) *см.* 순검막.
순결(純潔): ~ 무구 чи́стый, незапя́тнанный; ~하다 чи́стый; че́стный.
순결미(純潔美) нра́вственная чистота́.
순결성(純潔性) [-ссонъ] чистота́; 리론의 ~ чистота́ тео́рии.
순경(巡更) I *уст.*: ~하다 соверша́ть [ночно́й обхо́д].
순경(巡警) II 1) *уст.*: ~하다 патрули́ровать; 2) рядово́й полице́йский.
순경(順境) III благоприя́тные обстоя́тельства (усло́вия).
순경군(巡更-) [-ккун] челове́к, соверша́ющий ночно́й обхо́д.
순경음(脣輕音) *лингв.* мя́гкие губны́е согла́сные (*в др.-кор. фонетике*).
순고(淳古): ~하다 *уст.* просто́й, патриарха́льный (*о нравах*).
순교(殉教) I: ~하다 отдава́ть жизнь за ве́ру.
순교(巡校) II *феод.* ни́зший полице́йский чино́вник (*на местах*).
순교자(殉教者) челове́к, отда́вший жизнь за ве́ру; подви́жник.
순구(鶉灸) *арх.* жа́реный пе́репел.
순국(殉國): ~하다 отда́ть жизнь (поги́бнуть) за ро́дину.
순군(巡軍): ~ [만호부] ве́домство поли́ции (*в Корё*).
순군부(巡軍府) *см.* 순군 [만호부].
순근(醇謹): ~하다 *уст.* чистосерде́чный и почти́тельный.
순금(純金) чи́стое зо́лото.
순금제(純金製) *сущ.* [сде́ланный] из чи́стого зо́лота.
순계(純系) *биол.* чи́стая ли́ния, гомозиго́тность.
순귀마(順歸馬) *арх.* попу́тная ло́шадь.
순귀편(順歸便) *уст.* ока́зия.
순난(殉難) [сул-] *уст.*: ~하다 отда́ть жизнь за ро́дину.
순년(旬年) *книжн.* де́сять лет.
순담배(筍-) [-ттам-] вы́сушенные побе́ги табака́ (*употр. для курения*).
순당(順當): ~하다 есте́ственный, норма́льный.
순덕(順德) *уст.* смире́нная доброде́тель.
순도(純度) I сте́пень чистоты́.
순도(殉道) II *уст.*: ~하다 поги́бнуть (отда́ть жизнь) за иде́ю (за свои́ убежде́ния).
순동(純銅) чи́стая медь.
순두(脣頭) ко́нчики губ.
순두부(-豆腐) несверну́вшаяся (жи́дкая) со́евая ма́сса (*из которой приготовляется соевый творог*).
순둥이 кру́пная меду́за зеленова́того цве́та.
순대 [коре́йская] колбаса́.
순라(巡邏) [сул-] *феод.* 1) патрули́рование; 2) патру́ль; 3) *см.* 술래.
순라군(巡邏軍) [сул-] *феод.* патру́ль.
순람(巡覽) [сул-] *уст.*: ~하다 обходи́ть, объезжа́ть (*с целью осмотра, инспекции*).
순량(純良,淳良,醇良) I [сул-]: ~하다 простоду́шный и до́брый.
순량(馴良) II [сул-]: ~하다 сми́рный, послу́шный, ручно́й (*о животном*).
순량(循良) III [сул-] *феод.* справедли́вое правле́ние (*местного правителя*).
순량(順良) IV [сул-]: ~하다 хоро́ший и послу́шный; кро́ткий, мя́гкий.
순량률(純量率) [-нянънюл] *с.-х.* коэффицие́нт чистоты́ семя́н.
순력(巡歷) [сул-]: ~하다 а) обходи́ть, объезжа́ть; б) соверша́ть инспекцио́нную пое́здку (*о губернаторе*).
순렬(順列) [-йол] 1) о́чередь; 2) *мат.* размеще́ние.
순령수(巡令手) [сул-] *феод.* адъюта́нт.
순로(順路) [сул-] 1) ро́вная доро́га; 2) обы́чный путь (маршру́т); 3) до́лжный путь.
순록(馴鹿) [сул-] се́верный оле́нь.
순료(醇醪) [сул-] *уст. см.* 무회주.
순류(順流) [сул-] 1) споко́йное тече́ние; 2): ~하다 *прям. и перен.* идти́ по тече́нию.
순류통비(純流通費) [-ню-] *эк.* чи́стые изде́ржки обраще́ния.
순리(純利) I [-ни] *см.* 순리익.
순리(純理) II [сул-] 1) *филос.* чи́стый ра́зум; 2) *см.* 순리론.
순리(殉利) III [сул-] *уст.*: ~하다 сде́лать нажи́ву це́лью жи́зни.
순리(順理) IV [сул-] 1): ~하다 а) быть разу́мным; б) быть нра́вственным; 2) разу́мность; 3) мора́ль.
순리론(純理論) 1) *филос.* рационали́зм; ~적 рациона́льный, рационалисти́ческий; 2) чи́стая тео́рия.
순리롭다(順理-) [сул-] 1) разу́мный; 2) нра́вственный.
순리주의(純理主義) [сул-] рационали́зм.
순리익(純利益) [-ни-] чи́стый дохо́д, чи́стая при́быль.
순리익금(純利益金) [-ни-] чи́стая при́быль (*о деньгах*).
순린(純鱗) I [сул-] то́нкий шёлк с чешу́йчатым узо́ром.
순린(楯鱗) II [сул-] плако́идная чешуя́.
순례(巡禮) I [сул-] пало́мничество; ~하다 соверша́ть [пало́мничество].
순례(循例) II [сул-]: ~하다 приде́рживаться обы́чая.
순례자(巡禮者) [сул-] пало́мник.
순뢰(巡牢) [сул-] адъюта́нт и карау́льный, охраня́ющий аресто́ванных.
순막(瞬膜) *анат.* мига́тельная перепо́нка.
순만(順娩) *см.* 순산 II.
순망(旬望) 10-е и 15-е чи́сла (*по лунному календарю*).
순망간(旬望間): ~[에] ме́жду 10-м и 15-м чи́слами (*по лунному календарю*).
순망치한(脣亡齒寒) *уст. обр.* взаимозави́симость.
순모(純毛) 1) чи́стая (стопроце́нтная) шерсть; 2) мы́тая шерсть.
순모률(純毛率) [-юл] коэффицие́нт чистоты́ ше́рсти, чистота́ ше́рсти.
순모첨동(詢謀僉同) *уст.* совпаде́ние взгля́дов (то́чек зре́ния).
순무 I турне́пс (*Brassica campestris*).
순무(巡撫) II: ~ 대장 *см.* 순무사; ~ 어사 посла́нник короля́ (*командировавшийся на места*); ~하다 соверша́ть пое́здку (*о королевском посланнике*).
순무사(巡撫使) *феод.* нача́льник тыловы́х служб.
순무채(-菜) шинко́ванный турне́пс.
순무영(巡撫營) *феод.* вре́менная резиде́нция нача́льника тыловы́х служб.
순문(醇問) *см.* 하순 III.
순물 сы́воротка (*из-под соевого творога*).
순미(純味,醇味) I вкус (*без привкуса*).
순미(純美) II: ~하다 по-настоя́щему краси́вый.
순민(舜民) I *см.* 순적백성.
순민(順民) II *уст.* благонаме́ренные гра́ждане.
순맥반(純麥飯) *уст. см.* 꽁보리밥.
순박(淳朴,淳樸): ~하다 просто́й, простоду́шный; наи́вный.
순박성(淳朴性,淳樸性) простоду́шие; наи́вность.
순방(巡房) *уст.*: ~하다 обходи́ть (осма́тривать) ко́мнаты.
순번(順番) о́чередь, поря́док.
순변사(巡邊使) *феод.* вое́нный ревизо́р, проверя́вший пограни́чные кордо́ны.
순보(旬報) ежедека́дное изда́ние.
순복(馴服) I: ~하다 быть сми́рным (послу́шным, ручны́м).
순복(順服) II: ~하다 быть поко́рным (послу́шным).
순부(順付) *уст.*: ~하다 пересыла́ть (*через кого-л.*).

순비기나무 *бот.* прутня́к трёхли́стный.
순배(巡杯) 1): ～하다 пуска́ть ча́рку по кру́гу; 2) ча́рка, ходя́щая по кру́гу.
순백(純白): ～하다 а) белосне́жный; б) *перен.* чисте́йший.
순백색(純白色) белосне́жный цвет.
순사(巡査) I япо́нский полице́йский (*в Корее до 1945г.*).
순사(殉死) II: ～하다 а) отда́ть жизнь (поги́бнуть) за ро́дину (за наро́д); б) поко́нчить с собо́й по́сле сме́рти короля́ (му́жа) (*в знак преданности*).
순사(巡使) III *см.* 순찰사.
순사(循私) IV *уст.*: ～하다 занима́ться то́лько ли́чными дела́ми.
순사도(<巡使道) *вежл.* губерна́тор (*провинции*).
순삭(旬朔) 10-е и 1-е числа ме́сяца.
순산(巡山) I *уст.*: ～하다 объезжа́ть [леса́].
순산(順産) II: ～하다 легко́ рожа́ть.
순산군(巡山軍) *арх.* лесно́й объе́здчик.
순상(巡相) I *см.* 순찰사 2).
순상(盾狀) II *сущ.* в фо́рме щита́, щитообра́зный.
순상지(盾狀地) *геол.* щит.
순서(順序) *см.* 차례; ～ 수사 поря́дковые числи́тельные.
순석(巡錫): ～하다 пропове́довать будди́зм (*о странствующем монахе*).
순설(脣舌) *уст.* 1) гу́бы и язы́к; 2) *обр.* многосло́вность; ～을 허비하다 разглаго́льствовать, распространя́ться.
순성(巡城) I: ～하다 ходи́ть вокру́г кре́пости.
순성(脣聲) II *см.* 순음 I 2).
순성(馴性) III послу́шность, поко́рность.
순성(順成) IV *уст.*: ～하다 благополу́чно заверша́ть (осуществля́ть).
순소득(純所得) чи́стый дохо́д; чи́стая при́быль.
순속(循俗) I: ～하다 приде́рживаться обы́чаев.
순속(醇俗) II 1) просты́е обы́чаи (нра́вы); 2) чистота́ и по́шлость.
순속반(純粟飯) *уст. см.* 강조밥.
순수(純粹) I: ～ 리성 *филос.* чи́стый ра́зум; ～ 문학 иску́сство для иску́сства (*о литературе*); ～ 예술 чи́стое иску́сство; ～하다 чи́стый; настоя́щий.
순수(巡狩) II: ～하다 соверша́ть пое́здку по стране́ (*о короле*).
순수(循首) III: ～하다 носи́ть по у́лицам (*отрубленную голову казнённого преступника*).
순수(順數) IV: ～하다 счита́ть по поря́дку.
순수(順受) V *уст.*: ～하다 поко́рно получа́ть.
순수성(純粹性) [-ссɔнъ] чистота́.
순순(諄諄) I: ～하다 мя́гкий; серде́чный.
순순(順順) II: ～하다 а) поко́рный, послу́шный; б) нео́стрый (*о пище*); сла́бый (*о табаке, пиве, лекарстве и т. п.*).
순순환(純循環): ～ 소수 пра́вильная периоди́ческая дробь.
순시(瞬時) I *см.* 삽시간; ～ 전류 *эл.* мгнове́нный ток.
순시(巡視) II 1) инспе́кторский объе́зд; ～하다 инспекти́ровать; 2) инспе́ктор; объе́здчик; патру́ль.
순시(瞬視) III *уст.*: ～하다 смотре́ть морга́я.
순시기(巡視旗) флажо́к с иеро́глифами «巡視» у патруля́.
순시원(巡視員) инспе́ктор; объе́здчик; патру́ль.
순식간(瞬息間) 1) миг, мгнове́ние; 2): ～[에] в мгнове́ние о́ка, мгнове́нно.
순신(純臣) *уст.* лоя́льный сано́вник.
순실(純實,淳實): ～하다 и́скренний, правди́вый.
순색(純色) чи́стый цвет.
순생보(順生報) *будд.* воздая́ние в сле́дующей жи́зни за посту́пки, совершённые в про́шлой жи́зни.
순생산액(純生産額) *эк.* чи́стая проду́кция.
순생업(順生業) *см.* 순생보.
순자(筍子) *арх. см.* 문장부.
순장(旬葬) I по́хороны че́рез 10 дней по́сле сме́рти.
순장(殉葬) II: ～하다 за́живо хорони́ть (*раба*) вме́сте с хозя́ином.
순장(巡將) III *феод.* нача́льник ночно́й стра́жи.
순장정과(蓴杖正果) *уст. см.* 들쭉 [정과].
순장패(巡將牌) *феод.* би́рка нача́льника ночно́й стра́жи.
순적량(純積量) [-чжɔнънянъ] чи́стая ёмкость; *мор.* чи́стая реги́стровая вмести́мость.
순적백성(舜-百姓) [-ччɔк-] *уст.* простоду́шный и до́брый наро́д.
순전(-前) I: ～[에] пе́ред дымово́й кана́вой (*в кор. отопительной системе*).
순전(旬前) II: ～[에] до 10-го числа́ (*месяца*).
순전(脣前) III: ～[에] пе́ред моги́лой.
순전(純全) IV: ～하다 чисте́йший; ～히 целико́м, по́лностью, на́чисто.
순절(殉節) *уст.*: ～하다 умере́ть, сохраня́я ве́рность.
순정(純情) I чи́стая любо́вь.
순정(純正,醇正) II: ～하다 а) прямо́й, правди́вый; б) и́стинный, настоя́щий.
순정(順正) III: ～하다 пра́вильный; разу́мный.
순조로이(順調-) гла́дко, норма́льно; легко́.
순조롭다(順調-) гла́дкий, норма́льный; благоприя́тный.
순족류(脣足類) [-чжонъню] *зоол.* губоно́гие.
순종(脣腫) I прыщ (нары́вчик) на губе́.
순종(順從) II: ～하다 повинова́ться, подчиня́ться; поко́рно сле́довать.
순주(醇酒) *см.* 무회주.
순중음(脣重音) взрывны́е губны́е (*в др.-кор. языке*).
순직(殉職) I: ～하다 поги́бнуть при исполне́нии служе́бных обя́занностей.
순직(純直) II: ～하다 простоду́шный и че́стный.
순진(純眞): ～하다 простоду́шный, наи́вный, и́скренний.
순제(旬製) 1) экза́мен, проводи́вшийся ка́ждые 10 дней для уча́щихся конфуциа́нских уче́бных заведе́ний (*по стихосложению*); 2) экза́мен, проводи́вшийся ка́ждые 10 дней для чино́вников ве́домства посо́льских дел (*по составлению официальных бумаг*).
순차(循次) I *уст.*: ～하다 соблюда́ть о́чередь.
순차(順次) II после́довательность, поря́док, о́чередь; ～적 после́довательный; ～적으로 после́довательно, по поря́дку, по о́череди.
순차무사(順且無事) *уст.* хорошо́ (гла́дко) идти́ (*о работе*).
순차보(順次報) *см.* 순생보.
순찰(巡察) 1) инспекцио́нный объе́зд (обхо́д); 2) *воен.* патрули́рование; ～하다 а) де́лать [инспекцио́нный объе́зд, обхо́д]; б) патрули́ровать.
순찰대(巡察隊) [-ттэ] патру́ль; дозо́р.
순찰병(巡察兵) патру́ль[ный]; дозо́р[ный].
순찰사(巡察使) [-сса] *феод.* 1) чрезвыча́йный ревизо́р; 2) вое́нный губерна́тор.
순찰선(巡察船) [-ссɔн] патру́льное су́дно; сторожево́й ка́тер.
순찰원(巡察員) инспе́ктор, ревизо́р; патру́ль.
순창(脣瘡) я́звы (боля́чки) на губа́х.
순천(順天) *см.* 순천명.
순천명(順天命) *уст.*: ～하다 положи́ться на судьбу́.
순청(純靑) I *см.* 순청색.
순청(巡廳) II *феод.* управле́ние ночно́й охра́ны; ～ 감군 инспе́ктор управле́ния ночно́й охра́ны; ～ 당상 нача́льник управле́ния ночно́й охра́ны.
순청색(純靑色) чи́стый зелёный (си́ний) цвет.
순초(巡哨) *уст.*: ～하다 *воен.* вести́ [разве́дку].
순초군(巡哨軍) *уст. воен.* разве́дчик.
순치(脣齒) I 1) гу́бы и зу́бы; 2) тесне́йшая связь; взаимосвя́зь; ～ 보거 *уст.* неразры́вная связь.
순치(馴致) II: ～하다 а) приуча́ть; дрессирова́ть; б) вести́ (*к чему-л.*), спосо́бствовать.
순치기(筍-) *с.-х.* чека́нка.
순치성(脣齒聲) *см.* 순치음.
순치지국(脣齒之國) *уст. обр.* дру́жественные стра́ны (госуда́рства).

순치지세(脣齒之勢) *уст.* взаимосвязь; взаимообусло́вленность.
순치음(脣齒音) *лингв.* гу́бно-зубны́е согла́сные.
순채(蓴菜) *бот.* бразе́ния Шре́бера (*Brasenia purpurea*).
순채국(蓴菜-) [-ккук] суп из молоды́х ли́стьев бразе́нии.
순채차(蓴菜茶) напи́ток из ли́стьев бразе́нии, настоя́нной на со́ке кита́йского лимо́нника с мёдом.
순채탕(蓴菜湯) *см.* 순채국.
순체(順遞) *арх.*: ~하다 передава́ть в по́лном поря́дке (*дела́*).
순탄(順坦) I: ~하다 а) споко́йный, покла́дистый (*о характере*); б) ро́вный (*о дороге*); в) гла́дкий; норма́льный.
순탄(順誕) II *вежл.* *см.* 순산 II.
순통(純通) *уст.*: ~하다 хорошо́ знать [иеро́глифы].
순편(順便) 1) *см.* 순귀편; 2): ~스럽다 *прил.* а) каза́ться гла́дким (благополу́чным); б) каза́ться разу́мным и споко́йным; 3): ~하다 а) гла́дкий; благополу́чный; б) разу́мный и споко́йный.
순평(順平): ~하다 кро́ткий; миролюби́вый.
순포(巡捕) *см.* 순검 1).
순포막(巡捕幕) *см.* 순검막.
순포청(巡捕廳) *см.* 순검막.
순풍(淳風) I просты́е нра́вы (обы́чаи).
순풍(順風) II 1) сла́бый (лёгкий) ветеро́к; 2) попу́тный ве́тер; ~하다 идти́ по ве́тру.
순피(筍皮) ко́жица побе́гов бамбу́ка.
순하다(順-) 1) послу́шный, покла́дистый; 2) сла́бый, лёгкий (*о ветерке*); 3) сла́бый, некре́пкий (*о табаке, водке*); 4) попу́тный (*о ветре*); 5) гла́дкий; благополу́чный; ◇ 순한 소리 сла́бые непридыха́тельные согла́сные (*в кор. языке*).
순항(巡航) I: ~하다 соверша́ть рейс (*о судне*).
순항(巡港) II: ~하다 патрули́ровать порт.
순항(順航) III 1) уда́чное пла́вание; 2) пла́вание при попу́тном ве́тре (по тече́нию); ~하다 а) соверши́ть уда́чный рейс; б) идти́ при попу́тном ве́тре (по тече́нию) (*о судне*).
순허수(純虛數) [-ссу] *мат.* чи́сто мни́мые чи́сла.
순현보(順現報) *будд.* возда́яние в э́том ми́ре за соверше́нное в настоя́щей жи́зни.
순현업(順現業) *см.* 순현보.
순혈(純血) чистокро́вность; чи́стая кровь.
순형(脣形) I: ~ 화관 *бот.* ве́нчик двугу́бого цветка́.
순형(盾形) II *сущ.* щитови́дный, щитообра́зный.
순형화(脣形花) *бот.* двугу́бый цвето́к.
순호하다(純乎-) *уст.* *см.* 순연[하다] II.
순홍[색](純紅[色]) чи́сто мали́новый [цвет].
순효(純孝) беспреде́льная сыно́вняя почти́тельность.
순후(旬後) I по́сле 10-го числа́ (*месяца*).
순후(淳厚,醇厚) II: ~하다 просто́й, серде́чный.
순후보(順後報) *будд.* возда́яние в бу́дущей жи́зни за посту́пки, соверше́нные в настоя́щей жи́зни.
순후업(順後業) *см.* 순후보.
순흑[색](純黑色) соверше́нно чёрный [цвет].
순해선(巡海船) патру́льное су́дно.
순행(巡行) I *уст.*: ~하다 обходи́ть, объезжа́ть, патрули́ровать.
순행(巡幸) II *см.* 순수 II.
순행(順行) III: ~ 동화 *лингв.* прогресси́вная ассимиля́ция; ~ 적응 *лингв.* прогресси́вная аккомода́ция; ~ 운동 *астр* движе́ние плане́т; ~ 이화 *лингв.* прогресси́вная диссимиля́ция; ~하다 после́довательно проводи́ться (осуществля́ться).
순회(巡回,巡廻) 1) объе́зд, обхо́д; ~ 공연 гастро́ли; 2) перехо́д (*из рук в руки*); ~ 우승기 переходя́щее зна́мя; ~하다 а) объезжа́ть, обходи́ть; б) передава́ть (*из рук в руки*).
순화(純化,醇化) I очище́ние, очи́стка; ~하다 очища́ть, производи́ть очи́стку.
순화(舜華) II *см.* 무궁화.
순화(順和) III: ~하다 споко́йный, уравнове́шенный.
순화로이(順和-) споко́йно, ро́вно.
순화롭다(順和-) споко́йный, ро́вный.
순환(循環) периоди́ческая сме́на; круговоро́т, циркуля́ция; ~ 계통 систе́ма кровообраще́ния; ~ 론법 *лог.* поро́чный круг; ~ 소수 периоди́ческая [десяти́чная] дробь; ~ 치환 *мат.* цикл; ~ 펌프 циркуляцио́нный насо́с; ~하다 циркули́ровать.
순환기(循環期) цикл (*период*).
순환론(循環論) [-нон] *см.* 순환 [론법].
순환류(循環流) [-ню] периоди́ческие морски́е тече́ния.
순환절(循環節) *мат.* периоди́ческий у́зел.
순환지도(循環之道) *уст.* пути́ обраще́ния (*напр. денег*).
순환지리(循環之理) *уст.* круговоро́т (*в природе*).
순황(純黃) I *см.* 순황색.
순황(蛔黃) II пятни́стая лягу́шка.
순황색(純黃色) чи́сто жёлтый цвет.
순뽕(筍-) молоды́е ли́стья шелкови́цы.
순안(巡按) *уст.*: ~하다 соверша́ть (*инспекционную поездку*).
순양(馴養): ~하다 прируча́ть, одома́шнивать; дрессирова́ть.
순양함(巡洋艦) кре́йсер.
순업(巡業) *уст.*: ~하다 гастроли́ровать.
순여(旬餘) бо́лее 10 дней (дека́ды).
순역(順逆) поко́рность и непоко́рность.
순연(順延) I: ~하다 ка́ждый раз откла́дывать (переноси́ть) (*срок*).
순연(純然) II *книжн.*: ~[히] чи́сто, без при́меси; ~하다 чи́стый, без при́меси.
순열(巡閱) *уст.*: ~하다 соверша́ть (*инспекционную поездку*).
순영(巡營) *см.* 감영.
순유(巡遊): ~하다 путеше́ствовать, проводи́ть вре́мя в путеше́ствиях.
순육(鶉肉) *уст.* мя́со пе́репела.
순은(純銀) чи́стое серебро́.
순음(脣音) *лингв.* 1) губно́й звук; 2) губны́е согла́сные.
순응(順應) 1): ~하다 а) по́лностью отвеча́ть (соотве́тствовать); б) приспоса́бливаться; 2) *биол.* приспособля́емость, адапта́ция.
순익(純益) *см.* 순리익.
순익금(純益金) *см.* 순리익금.
순인(順人) суни́н (*почётная степень чиновника 12-го ранга, являющегося родственником короля*).
순일(旬日) I 1) пе́рвая дека́да лу́нного ме́сяца; 2) дека́да.
순일(純一) II: ~하다 чи́стый, одноро́дный.
순잎(筍-) [-нип] молоды́е ли́стья на ростке́ (побе́ге).
순위(順位) положе́ние, ранг.
순의대부(順義大夫) суны́тэбу́ (*почётная степень зятя короля, являющегося чиновником 14-го ранга*).
순월(旬月) 1) приме́рно дека́да; 2) приме́рно ме́сяц.
숟가락 ло́жка; ◇ ~을 놓다 *эвф.* умере́ть.
숟가락질: ~하다 есть ло́жкой.
숟가락총 ру́чка ло́жки.
숟갈 *сокр от* 숟가락.
숟갈총 *сокр. от* 숟가락총.
술 I вино́; во́дка; алкого́льные напи́тки; 술 덤벙, 물 덤벙 *обр.* легкомы́слие; безрассу́дство; 술 받아 주고 뺨 맞는다 *погов.* ≅ отплати́ть чёрной неблагода́рностью; 술 [이] 길다 *обр.* дай то́лько рю́мку — не остано́вишь; 술 익자 체 장사 간다 *обр.* выходи́ть (получа́ться) случа́йно; 술에 갈기다 *обр.* быть вдре́безги пья́ным; 술 먹은 개 *презр.* пья́ная свинья́.
술 II *см.* 십술.
술 III плектр для игры́ на комунго́.
술(戌) IV 1) «соба́ка» (*11-й знак двенадцатеричного цикла*); 2) *см.* 술방; 3) *см.* 술시.

술 V толщина́ (*книги, бумаги, ткани и т.п.*).
술 VI ки́сточка; бахрома́.
술 VII 1. *диал. см.* 숟가락; 2. *счётн. сл.* 1) ло́жка; 2) не́сколько ло́жек.
-술(術) *суф. кор.* иску́сство, уме́ние; 비행술 иску́сство пилоти́рования, пилота́ж.
술가(術家) *см.* 술객.
술거품 пе́на на вине́.
술고래 пья́ница.
술구기 [-кку-] черпа́к для вина́ (для во́дки); ◇ ～를 들다(잡다) торгова́ть вино́м (во́дкой).
술구더기 [-кку-] зёрна ри́са, пла́вающие в ча́не с во́дкой.
술국 [-ккук] со́евый суп к во́дке.
술국밥 [-ккук-] рис, разба́вленный со́евым су́пом (*как вакуска к водке*).
술국집 [-ккук-] тракти́р, в кото́ром к во́дке подаю́т со́евый суп.
술군 [-ккун] люби́тель вы́пить.
술기 I *диал. см.* 수레.
술기(-氣) II [-кки] *см.* 술기운.
술기운 [-кки-] опьяне́ние.
술김 [-кким] хмель, опьяне́ние.
술객(術客) прорица́тель; гада́льщик.
술계(術計) *см.* 술책.
술년(戌年) [-лйэн] год, в назва́ние кото́рого в ка́честве 2-го компоне́нта вхо́дит иеро́глиф «戌», явля́ющийся 11-м зна́ком двенадцатери́чного ци́кла, «год соба́ки».
술놀음 [-лор-]: ～하다 устра́ивать вы́пивку.
술내 [-лэ] за́пах во́дки (вина́).
술도가(-都家) [-тто-] виноку́рня.
술도깨비 [-тто-] *прост. см.* 주정군.
술독 I [-тток] 1) гли́няный чан с во́дкой; 2) гли́няный чан для во́дки; 3) *шутл.* бездо́нная бо́чка (*о пьянице*).
술독(-毒) II [-тток] кра́сные пя́тна (кра́ска) на лице́ от вы́питой во́дки.
술두루미 буты́ль для во́дки (вина́).
술등(-燈) [-ттынъ] специа́льный фона́рь на тракти́ре (*вместо вывески*).
술대 [-ттэ] бамбу́ковая па́лочка (*используемая при игре на комунго*).
술대접(-待接) угоще́ние во́дкой (вино́м); ～하다 угоща́ть во́дкой (вино́м).
술란리(-亂離) [-лал-] пья́ный дебо́ш.
술렁거리다 1) бурли́ть, шуме́ть; 2) колоти́ться (*о сердце*).
술렁술렁: ～하다 *см.* 술렁거리다.
술렁이다 *см.* 술렁거리다.
술래(<巡邏) *сущ.* водя́щий (*при игре в прятки*).
술래꼴 [-ккол]: ～ 까마종이 *см.* 세물전 [영감이다].
술래잡기(<巡邏-) игра́ в пря́тки; ～하다 игра́ть в пря́тки.
술마당 ме́сто пиру́шки.
술막(-幕) *см.* 주막.
술말(戌末) *этн.* о́коло 9 часо́в ве́чера.
술망나니 *бран.* пья́ный дебоши́р.
술망태 *см.* 술부대.
술명하다 удовлетвори́тельный, прили́чный.
술밑 варёный рис в зато́ре под вы́гонку во́дки.
술바닥 [-ппа-] по́лоз (*у сохи*).
술밥 I во́дка и варёный рис.
술밥 II [-ппап] 1) варёный рис, испо́льзуемый при вы́гонке во́дки; 2) рис, сва́ренный на пару́ вме́сте с со́ей, са́харом и во́дкой.
술방(戌方) *этн.* се́веро-за́падное направле́ние (*равное 300°*).
술방구리 [-ппанъ-] гли́няный кувши́н для во́дки (вина́).
술법(術法) ма́гия, волшебство́, колдовство́.
술병(-瓶) I [-ппйэнъ] ви́нная буты́лка.
술병(-病) II [-ппйэнъ] боле́зни, возника́ющие на по́чве алкоголи́зма.
술부대(-負袋) [-ппу-] *шутл.* бездо́нная бо́чка (*о пьянице*).
술사(術士) [-сса] *см.* 술객.
술살: ～이 오르다 растолсте́ть от вина́.
술상(-床) [-ссанъ] стол, уста́вленный буты́лками с во́дкой (вино́м) и заку́сками.
술서(術書) [-ссэ] кни́га по ма́гии.
술수(術數) [-ссу] *см.* 술법.
술술 *усил. стил. вариант* 솔솔.
술시(戌時) [-сси] *этн.* «час соба́ки» (*время от 7 до 9 час. вечера при делении суток на 12 частей*).
술생(戌生) [-ссэнъ] *уст. этн.* рожде́ние в году́, в назва́ние кото́рого в ка́честве 2-го компоне́нта вхо́дит иеро́глиф «戌», явля́ющийся 11-м зна́ком двенадцатери́чного ци́кла, рожде́ние в «год соба́ки».
술자리 [-чча-] ме́сто пиру́шки.
술자지능(述者之能) [-чча-] *уст.* 1) досто́инство напи́санного зави́сит от уме́ния пи́шущего; 2) успе́хи в рабо́те зави́сят от уме́ния.
술작(述作) [-ччак] *уст. см.* 저술.
술잔(-盞) [-ччан] ча́рка; рю́мка (*для водки*); ～을 기울이다 вы́пить рю́мку; ～을 노느다 вме́сте пить вино́ (выпива́ть).
술잔간(-盞間) [-ччан-] не́сколько рю́мок вина́ (во́дки).
술잔치 небольша́я пиру́шка.
술장(-場) [-ччанъ] ме́сто небольшо́й пиру́шки.
술장사 торго́вля вино́м (во́дкой).
술장수 торго́вец вино́м (во́дкой).
술적심 пе́рвое (жи́дкое) блю́до.
술정(戌正) [-ччэнъ] *этн.* 8 часо́в ве́чера, «час соба́ки».
술주자(-酒榨) [-ччу-] чан, в кото́рый проце́живают вино́.
술지에 [-ччи-] *диал. см.* 술밥 I.
술집 [-ччип] пите́йное заведе́ние, тракти́р.
술좌석(-座席) [-ччва-] *см.* 술자리.
술좌진향(戌坐辰向) [-ччва-] *этн.* расположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й к се́веро-за́паду под угло́м 300°.
술청 сто́йка в тракти́ре.
술초(戌初) *этн.* 7 часо́в ве́чера, нача́ло «ча́са соба́ки».
술총 *см.* 숟가락총.
술추렴(<出斂): ～하다 а) выпива́ть в скла́дчину; б) угоща́ть друг дру́га вино́м по о́череди.
술친구(-親舊) собуты́льник.
술책(術策) махина́ция, трюк, уло́вка; про́иски.
술타령(-打令): ～하다 пья́нствовать (*не работая*).
술탈(-頉) неприя́тные после́дствия вы́пивки.
술탐(-貪) си́льное жела́ние вы́пить.
술통(-桶) ви́нная бо́чка.
술판 вы́пивка, попо́йка.
술포기 (*англ.* sulfo 十基) *хим.* сульфогру́ппа.
술포화 (*англ.* sulfo 十化) *хим.* сульфи́рование.
술폰산 (*англ.* sulfone 十酸) *хим.* сульфокислота́.
술푼주 фарфо́ровая ча́ша для во́дки (вина́).
술패랭이꽃 гвозди́ка пы́шная (*Dianthus superbus*).
술해방(戌亥方) *этн.* се́веро-за́падные направле́ния (*равные 300° и 330°*).
술회(述懷): ～하다 излива́ть ду́шу.
술떡 *диал. см.* 증편.
술띠 по́яс с ки́сточками на конца́х.
술쌀 рис под вы́гонку во́дки.
술안주(-按酒) заку́ска (*к вину*).
술알 *см.* 수란 I.
술어(術語) I те́рмин.
술어(述語) II *лингв.* сказу́емое; ～적 предикати́вный.
술어미 торго́вка во́дкой.

술업(術業) *арх.* гада́ние, предсказа́ние судьбы́.
술오한(-惡寒) озно́б в результа́те опьяне́ния.
술일(戌日) *этн.* день, в назва́ние кото́рого в ка́честве 2-го компоне́нта вхо́дит иеро́глиф «戌», явля́ющийся 11-м зна́ком двенадцатери́чного ци́кла, «день соба́ки».
술예(術藝) нау́ка и иску́сство.
술월(戌月) 9-й ме́сяц (*по лунному календарю*).
숨 1) дыха́ние; 숨 쉴 사이 없다 *обр.* не́когда вздохну́ть; 숨[을] 거두다(걷다, 넘기다, 모으다, 끊다), 숨[이] 지다(넘어 가다, 끊어지다) *обр.* испусти́ть после́дний вздох (дух), умере́ть; 숨[을] 고다 *обр.* задыха́ться; 숨[을] 돌리다 а) перевести́ дух; б) передохну́ть; 숨[을] 모아 쉬다 глубо́ко́ дыша́ть; 숨[을] 쉬다 *обр.* дви́гаться; де́йствовать; 숨[이] 붙다 *обр.* дыша́ть на ла́дан; 숨[이] 차다 *обр.* тяжело́ дыша́ть; 숨이 턱에 닿다 *обр.* си́льно задыха́ться; 2) све́жесть овоще́й; 숨[을] 죽이다 а) затаи́ть дыха́ние; б) присоли́ть (*овощи*).
숨결 [-ккйэл] дыха́ние.
숨구멍 [-кку-] 1) дыха́тельное го́рло; 2) *см.* 숫구멍.
숨기(-氣) [-кки] *см.* 숨기운.
숨기다 1) заставля́ть (позволя́ть) пря́тать (скрыва́ть); 2) пря́тать, скрыва́ть; 몸을 ~ пря́таться.
숨기척 при́знаки дыха́ния, дыха́ние.
숨기운 [-кки-] дыха́ние.
숨다 [-тта] 1) пря́таться, скрыва́ться; 숨어 살다 пря́таться (*от людей*); 2): 숨은 скры́тый; 숨은 예비 скры́тые резе́рвы.
숨바꼭질 игра́ в пря́тки; ~하다 а) игра́ть в пря́тки; б) то пря́таться (скрыва́ться), то появля́ться.
숨소리 [-ссо-] дыха́ние (*звук*); ~를 죽이다 затаи́ть дыха́ние.
숨숨: ~하다 рябо́й; 숨숨한 얼굴 рябо́е лицо́.
숨통(-筒) го́рло.
숨은글: ~을 가르치다 учи́ть гра́моте в ча́стном поря́дке; ~을 배우다 учи́ться гра́моте у ча́стного учи́теля.
숩 (*англ.* soup) суп.
숫- *преф. кор.* 1) пе́рвый; 2) неви́нный, чи́стый.
숫간(-間) 1) кладо́вка (*в задней части кор. дома*); 2) ко́мната для госте́й (*в задней части дома*).
숫것 *сущ.* чи́стое; све́жее, нетро́нутое.
숫구멍 роднич́ок (*на голове новорождённого*).
숫국 1) наи́вный челове́к; 2) но́вая вещь.
숫기(-氣) общи́тельность: ~[가] 좋다 бо́йкий, общи́тельный.
숫눈 [сун-] нетро́нутый снег.
숫눈길 [сун-ккил] доро́га, покры́тая све́жим сне́гом.
숫돌 точи́льный ка́мень; ~이 저 닳는 줄 모른다 *посл.* ≅ ма́лая оплошность дово́дит до большо́й.
숫되다 1) наи́вный, простоду́шный; 2) неви́нный, чи́стый.
숫밤송이 [-ппам-] *диал. см.* 불밤송이.
숫보기 «свята́я простота́» (*о человеке*).
숫백성(-百姓) *уст.* простоду́шный наро́д; наи́вные лю́ди.
숫사람 наи́вный (бесхи́тростный) челове́к.
숫 럽다 *прил.* каза́ться наи́вным (простоду́шным).
숫스레 наи́вно, простоду́шно.
숫색시 неви́нная неве́ста (де́вушка).
숫접다(숫저우니, 숫저워) наи́вный.
숫지다 простоду́шный.
숫제 1) простоду́шно; 2) лу́чше [бы]; скоре́е [бы].
숫처녀(-處女) целому́дренная де́вушка.
숫총각(-總角) целому́дренный ю́ноша.
숫티 наи́вность.
숫하다 I простоду́шный, наи́вный.
숫하다 II *см.* 숱하다
숫음식(-飮食) [суд-] нетро́нутая пи́ща.
숭경(崇敬) *уст.*: ~하다 почита́ть, преклоня́ться.
숭고(崇高) I: ~하다 высо́кий, благоро́дный
숭고(崇古) II *уст.*: ~하다 преклоня́ться пе́ред дре́вней культу́рой.
숭굴숭굴: ~하다 прия́тный, симпати́чный.
숭글숭글 *см.* 숭굴숭굴.
숭늉(<熟冷) сунню́н (*вода, подогреваемая в котле после варки риса; употр. для питья после еды*).
숭내 *диал. см.* 흉내.
숭덕대부(崇德大夫) сундоктэбу́ (*почётная степень родственника короля, являющегося чиновником 2-го ранга*).
숭덩숭덩 1): ~ 썰다 бы́стро ре́зать на кру́пные куски́; 2): ~ 호다 шить кру́пными стежка́ми.
숭람(菘藍) [-нам] *бот.* ва́йда краси́льная (*Isatis tinctoria*).
숭모(崇慕): ~하다 преклоня́ться; обожа́ть.
숭물(<凶物) *диал. см.* 흉물.
숭미(崇米): ~ 사상 преклоне́ние пе́ред Аме́рикой; ~ 사대주의 사상 идеоло́гия низкопокло́нства и преклоне́ния пе́ред Аме́рикой.
숭미탕(菘尾湯) *уст.* суп из кочеры́жек листово́й капу́сты.
숭보(崇報) *уст.*: ~하다 отблагодари́ть.
숭봉(崇奉) *уст.*: ~하다 почита́ть.
숭불(崇佛): ~하다 поклоня́ться Бу́дде.
숭배(崇拜) преклоне́ние; почита́ние, культ; ~하다 преклоня́ться.
숭상(崇尙): ~하다 цени́ть, люби́ть.
숭숭 1): ~ 뚫리다 зия́ть (*напр. о больших дырах*); 2): ~ 내배다 выступа́ть (*напр. о крупных каплях пота*); 3): ~ 썰다 кру́пно ре́зать.
숭숭하다 *прил.* 1) в ме́лких отве́рстиях; 2) усе́янный ме́лкими следа́ми.
숭신(崇神) I *уст.*: ~하다 поклоня́ться ду́ху (бо́гу).
숭신(崇信) II *уст.*: ~하다 преклоня́ться и ве́рить
숭심증(菘心蒸) *уст.* отва́ренные вну́тренние ли́стья листово́й капу́сты.
숭심탕(菘心湯) суп из вну́тренних ли́стьев листово́й капу́сты.
숭심포(菘心包) *уст.* коре́йские голубцы́ с вну́тренними ли́стьями листово́й капу́сты.
숭정대부(崇政大夫) *см.* 숭록대부.
숭조(崇朝) *уст.* ра́ннее у́тро, вре́мя до за́втрака.
숭조상문(崇祖尙門) *уст.* поклоня́ться пре́дкам и почита́ть свой род.
숭측스럽다(<凶測-) *диал. см.* 흉측[스럽다].
숭터 рубе́ц, шрам.
숭품(崇品) *см.* 종일품.
숭하다(<凶-) *диал. см.* 흉하다.
숭헌대부(崇憲大夫) сунхонтэбу́ (*почётная степень родственника короля, являющегося чиновником 3-го ранга*).
숭앙(崇仰) *уст.*: ~하다 преклоня́ться; превозноси́ть.
숭어(<秀魚) пеленга́с (*рыба*); ~가 뛰니까 망둥이도 뛴다 *посл.* ≅ держа́ть нос по ве́тру.
숭어리 **1.** соцве́тие; гроздь, кисть; **2.** *счётн. сл. для соцветий, гроздей, кистей.*
숭어뜀: ~하다 кувырка́ться.
숭엄(崇嚴): ~하다 вели́чественный, торже́ственный.
숭유(崇儒): ~하다 преклоня́ться пе́ред уче́нием Конфу́ция.
숭일(崇日) преклоне́ние пе́ред Япо́нией.
숭외(崇外) *уст.*: ~하다 преклоня́ться пе́ред иностра́нным.
숭위(崇位) *уст.* высо́кая до́лжность, высо́кий пост; высо́кое положе́ние.
숯 древе́сный у́голь; 숯은 달아서 피우고 쌀은 세어서 짓는다 *обр.* о́чень скупо́й; 숯이 검정 나무란다 *см.* 똥[묻은 개 겨 묻은 개 흉 본다].
숯가마 печь для выжига́ния древе́сного угля́.
숯검정 са́жа (ко́поть) от древе́сного угля́.
숯구멍이 *диал. см.* 숯가마
숯구이 выжига́ние древе́сного угля́.
숯내 [сун-] уга́р [при сгора́нии древе́сного угля́].

숯등걸 головéшка.
숯막(-幕) [сун-] хи́жина заготови́телей древéсного ýгля́.
숯머리 [сун-] головнáя боль от угáра.
숯먹(<-墨) [сун-] 1) тушь, пригото́вленная из сáжи, полýченной при сжигáнии сосны́; 2) тушь ни́зкого кáчества.
숯불 горя́щий древéсный ýголь.
숯자동차(-自動車) автомаши́на с газогенерáтором на древéсном ýглé.
숯장수 1) продавéц древéсного ýгля́; 2) *шутл.* трубочи́ст.
숯쟁이 *презр.* ýгольщик, выжигáющий древéсный ýголь.
숱 густотá волóс; 숱이 많다 густóй (*о волосах*).
숱지다 густóй (*о волосах, бровях и т. п.*).
숱하다 оби́льный; многочи́сленный; бесчи́сленный.
숲 *сокр. от* 수풀; 숲도 커야 짐승이 나온다 *см.* 덤불 [이 커야 도깨비가 난다].
숲정이 лесóк (рóща) óколо селéния.
숲지다 *сокр. от* 메숲지다.
숲쥐 азиáтская леснáя мышь.
숲할미새 древéсная трясогýзка.
슈제트 *рус.* сюжéт.
슈크림 (< *фр.* chou à la crème) пирóжное с крéмом.
슛 (< *англ.* shoot) удáр мячóм по ворóтам проти́вника; бросóк мячá в корзи́ну (*в баскетболе*).
스님 *будд.* 1) настáвник (*обращение монаха к своему учителю*); 2) *вежл.* монáх.
스데끼 (< *англ.* stick) *см.* 단장 II.
스라소니 1) ягуáр; 2) *презр.* тупи́ца.
스러지다 1) исчезáть, пропадáть; 2) *см.* 사그라지다.
-스럽다 *суф., образующий прил. от сущ.; вносит знач. субъективной оценки качества.*
스루다 1) размягчáть, дéлать мя́гким (эласти́чным); 2) тянýть (*накрахмаленное бельё*); 3) отпускáть (*железо*).
스르르 1) легкó, свобóдно, беспрепя́тственно; 2) незамéтно; ти́хо, понемнóжку.
스리 прикýшенное мéсто во рту.
스리쿼터 (*англ.* three-quarter) грузовóй автомоби́ль грузоподъёмностью в три чéтверти тóнны.
스레트 (*англ.* slate) 1) ши́фер; ши́ферная плитá; 2) плитá из асбестоцемéнта.
스마트 (*англ.* smart) щеголевáтость; мóдный вид.
스멀거리다 си́льно зудéть (чесáться).
스멀스멀: ~하다 *см.* 스멀거리다.
스무 *перед именами* двáдцать; ~ 집 двáдцать домóв.
스무나무 *бот.* дзелкóва.
스무째 двадцáтый.
스물 двáдцать.
스미다 1) проникáть; пропи́тывать; 2) быть преиспóлненным (напóлненным).
스산하다 1) холóдный; мрáчный; 2) тревóжный (*о душевном состоянии*).
스스럼: ~[이] 없다 непринуждённый, свобóдный.
스스럽다 1) официáльный; сдéржанный (*об отношениях*); 2) стесни́тельный, застéнчивый.
스스로 1. *нареч.* 1) сам; 2) сам, доброво́льно; 3) самó собóй; естéственно; 2. *сущ.* сам.
스승 учи́тель, настáвник.
스적스적 *диал. см.* 시적시적.
스치다 I 1) слегкá задевáть (касáться); 시선이 ~ скользнýть взгля́дом; 2) зайти́, заéхать (*по пути*); 3) промелькнýть (*о мысли*); 스쳐 보다 а) смотрéть (глядéть) и́скоса; б) пробежáть глазáми, бéгло прочитáть (просмотрéть).
스치다 II *диал. см.* 시치다.
스카트 (*англ.* skirt) ю́бка (*европейская*).
스칸디움 (*англ.* scandium) *хим.* скáндий.
스칼라 (*англ.* scalar) *мат.* скаля́р.
스코아 (*англ.* score) 1) счёт очкóв (*в игре*); 2) *муз.* партитýра.
스콜라 (*лат.* scola): ~ 철학 *см.* 스콜라학.
스콜라학 (*лат.* scola+學) схолáстика.
스크린 (*англ.* screen) 1) экрáн; 2) светофи́льтр (*для фотоаппарата*).
스크래프 (*англ.* scrap) I 1) вы́резка из газéты (журнáла); 2) подши́вка вы́резок (*из газет, журналов*).
스크래프 (< *англ.* scraper) II шáбер; ~ 가공 шабрóвка.
스키 (*англ.* ski) лы́жи.
스키프 (*англ.* skip) *тех.* скип.
스케치 (*англ.* sketch) 1) *см.* 속사 IV; 2) *см.* 소품; 3) скетч; 4) *см.* 소품곡.
스케치판 (*англ.* sketch +板) подрáмник; чертёжная доскá.
스케트 (*англ.* skate) коньки́: ~를 타다 катáться на конькáх; ~ 링 *см.* 스케트장.
스케트장 (*англ.* skate +場) катóк.
스케일 (*англ.* scale) 1) *см.* 도량 II 2); 2) *см.* 규모; 3) *см.* 음계 I.
스타지오 (< *ит.* studio) стýдия.
스타트 (*англ.* start) 1) *см.* 출발; 2) *см.* 출발점; ~ 라인 *см.* 출발선.
스타일 (*англ.* style) стиль.
스타프 (*англ.* staff) актёры, зáнятые в постанóвке (кинокарти́не *и т. п.*).
스타킹 (*англ.* stocking) чулóк.
스토리 (*англ.* story) фáбула.
스토브 (*англ.* stove) *см.* 난로.
스톱 (*англ.* stop) *см.* 정지 I.
스톱워치 (*англ.* stop-watch) секундомéр.
스트라이크 (*англ.* strike) 1) *см.* 동맹 [파업] I; 2) *см.* 동맹 [휴학] I.
스트론티움 (*англ.* strontium) *хим.* стрóнций.
스트리키닌 (< *англ.* strychnin) стрихни́н.
스트렙토마이신 (*англ.* streptomycin) *фарм.* стрептомици́н.
스틱 (*англ.* stick) *полигр.* верстáтка.
스팀 (*англ.* steam) *см.* 증기 [난로] I.
스탠드 (*англ.* stand) 1) трибýны (*на стадионе*); 2) подстáвка; 3) стенд; 4) настóльная лáмпа.
스탬프 (*англ.* stamp) 1) *см.* 소인 I; 2) юбилéйный (мемориáльный) штамп (*на открытке и т. п.*).
스테지 (*англ.* stage) *см.* 무대 IV.
스테프 (*англ.* step) I *см.* 보조 I.
스테프 (*англ.* steppe) II *см.* 초원 I.
스테플파이버 (*англ.* staplefibre) *см.* 스프.
스테아린 (*нем.* Stearin) стеари́н.
스테아린산 (*нем.* Stearin +酸) стеари́новая кислотá; ~ 나트륨 *хим.* нáтриевая соль стеари́новой кислоты́.
스테아린산염 (*нем.* Stearin+酸鹽) *хим.* стеарáт.
스파나 (*англ.* spanner) гáечный ключ.
스파크 (*англ.* spark) *см.* 불꽃.
스파이 (*англ.* spy) *см.* 간첩 I.
스파이크 (*англ.* spike) спорти́вная óбувь на шипáх.
스포츠 (*англ.* sports) спорт; ~ 명수 мáстер спóрта; ~ 선수 спортсмéн.
스폰지고무 (<*англ.* spongegum) рези́новая гýбка.
스푼 (*англ.* spoon) лóжка.
스프 (<*англ.* S.F.) штáпельное волокнó; ~ 방적 прядéние из штáпельного волокнá; ~ 직물 штáпельная ткань.
스프링 (*англ.* spring) I *см.* 용수철.
스프링 (*англ.* spring) II 1): ~ [코트] демисезóнное пальтó; 2) мáйка; сéтка (*рубашка*).
스프실 (<*англ.* S.F.-) штáпельная пря́жа.
스피커 (*англ.* speaker) *см.* 확성기.
스피드 (*англ.* speed) *см.* 속력.
스핑크스 (*англ.* sphinx) сфинкс.
스페로이드 (*англ.* spheroid) сферóид.
스페이드 (*англ.* spade) пи́ки (*карточная масть*).
스펙트르 (<*англ.* spectrum) спектр; ~ 분석 спектрáльный анáлиз.

스펙트르선 (< *англ.* spectrum+線) спектра́льные ли́нии.

스펠 (*англ.* spell) *см.* 철자.

스찔 *рус.* *см.* 문체.

스위치 (*англ.* switch) *эл.* выключа́тель; переключа́тель.

슬(瑟) сыль (*кор. струнный муз. инструмент типа каягыма с 25 струнами*).

슬갑(膝甲) коро́ткие тёплые штаны́; ◇ ～ 도적 *уст.* плагиа́тор.

슬겁다(슬거우니, 슬거워) 1) бо́лее до́брый (серде́чный); 2) великоду́шный; 3) у́мный, му́дрый.

슬그니 *сокр. от* 슬그머니.

슬그머니 1) незаме́тно, тайко́м; 2) в душе́, про себя́.

슬그미 *сокр. от* 슬그머니.

슬근거리다 слегка́ каса́ться; тере́ться.

슬근슬근: ～하다 де́лать (*что-л.*) без уси́лий (легко́, незаме́тно).

슬금슬금 *см.* 슬그머니.

슬금하다 му́дрый и великоду́шный; у́мный и благоро́дный.

슬기 *см.* 지혜.

슬기롭다 умный; му́дрый.

슬기주머니 тала́нтливый челове́к.

슬개건(膝蓋腱): ～ 반사 *физиол.* коле́нный рефле́кс.

슬개골(膝蓋骨) *см.* 종지뼈.

슬괵와(膝膕窩) *анат.* подколе́нная я́мка.

슬관절(膝關節) коле́нный суста́в.

슬다 I (스니, 스오) 1) со́хнуть; вя́нуть, увяда́ть; 2) отва́ливаться (*о болячке, коросте*); 3) пропада́ть (*о прыщах, гусиной коже и т. п.*).

슬다 II (스니, 스오) *см.* 스루다.

슬다 III (스니, 스오) 1) откла́дывать я́йца (*о насекомых*); мета́ть (*икру*); 2) пле́сневеть.

슬다 IV *см.* 쓸다 I.

슬두(膝頭) [-тту] *уст.* *см.* 무릎.

슬라크 (< *англ.* slag) шлак; ～ 비료 шла́ковые удобре́ния; ～ 세멘트 шлакоцеме́нт; ～ 콩크리트 шлакобето́н.

슬렁슬렁 ти́хо, не спеша́, не торопя́сь.

슬로간 (*англ.* slogan) *см.* 표어.

슬리퍼 (*англ.* slipper) ко́мнатные ту́фли.

슬며시 укра́дкой, тайко́м, незаме́тно, исподтишка́.

슬몃슬몃 незаме́тно, потихо́ньку, укра́дкой.

슬명(膝皿) *арх.* *см.* 종지뼈.

슬미적지근하다 чуть тёплый.

슬미지근하다 теплова́тый.

슬밉다(슬미우니, 슬미워) *прил.* о́чень неприя́тный, ненави́стный.

슬보(蝨甫) *арх.* *см.* 이 III.

슬사(膝射) [-сса] стрельба́ с коле́на; ～하다 стреля́ть с коле́на.

슬상(膝上) [-ссанъ] *уст.*: ～[에] на коле́не.

슬슬 I 1) незаме́тно; ～ 녹다 незаме́тно та́five; 2) слегка́; ～ 어루만지다 слегка́ погла́живать; 3) потихо́ньку, не спеша́; ～ 걸어 가다 брести́, плести́сь; 4) втихомо́лку, укра́дкой.

슬슬(瑟瑟) II *книжн.* *см.* 우수수; ～하다 уны́лый, печа́льный.

슬치 лапша́-ры́ба, отмета́вшая икру́.

슬컨 *диал.* *см.* 실컷.

슬프다(슬프니,슬퍼) **1.** печа́льный, гру́стный; **2.** *книжн.* *межд.* увы́!; о го́ре мне!

슬픔 печа́ль, грусть.

슬피 печа́льно, гру́стно.

슬하(膝下): ～[에] а) *арх.* ни́же коле́на; б) под кро́вом, под кры́лышком; 부모의 ～를 떠나다 поки́нуть родно́й кров.

슬한증(膝寒症) [-ччынъ] ломо́та в коле́нях (*у старого человека*).

슬행(膝行) *уст.*: ～하다 по́лзать на коле́нях.

슬쩍 1) [бы́стро и] незаме́тно; 2) легко́, без уси́лий.

슬쩍슬쩍 1) незаме́тно, укра́дкой; 2) о́чень легко́, без вся́ких уси́лий.

슴벅: ～하다 моргну́ть.

슴벅거리다 морга́ть.

슴벅슴벅: ～하다 *см.* 슴벅거리다.

슴벅이다 *см.* 슴벅[하다].

슴슴하다 *диал.* *см.* 심심[하다] I.

슴뻑 *усил. стил. вариант* 슴벅.

슴뻑거리다 *усил. стил. вариант* 슴벅거리다.

슴뻑슴뻑 *усил. стил. вариант* 슴벅슴벅.

슴뻑이다 *усил. стил. вариант* 슴벅이다.

습(濕) *кор. мед.* мо́кнущая сыпь на ни́жней ча́сти ту́ловища.

습격(襲擊) налёт, нападе́ние; ～하다 напада́ть; атако́вывать; штурмова́ть.

습격기(襲擊機) *ав.* штурмови́к.

습격전(襲擊戰) нападе́ние; штурм; налёт.

습격조(襲擊組) *воен.* штурмова́я гру́ппа.

습격조장(襲擊組長) *воен.* команди́р штурмово́й гру́ппы.

습곡(褶曲) скла́дка (*местности*).

습급(拾級) *уст.*: ～하다 продвига́ться по служе́бной ле́стнице.

습기(濕氣) I вла́жность, сы́рость.

습기(襲器) II *см.* 습자배기.

습개(濕疥) *см.* 진옴.

습관(習慣) *см.* 버릇 1); ～적 привы́чный; ～하다 де́лать по привы́чке.

습관법(習慣法) [-ппэп] *см.* 관습법.

습관성(習慣性) [-ссэнъ] 1) *сущ.* привы́чный; ～ 구토 привы́чная рво́та; ～ 류산 привы́чный вы́кидыш; ～ 변비 привы́чный запо́р; 2) *см.* 관성 I.

습관음(習慣音) привы́чное (традицио́нное) чте́ние иеро́глифа.

습궐(濕厥) головна́я боль от сы́рости.

-습니다 [сым-] *почт. оконч. повеств. ф. гл. и прил.*

-습니까 [сым-] *почт. оконч. вопр. ф. гл. и прил.*

-습넨다 [сым-] *разг. вежл. оконч. повеств. ф. гл. и прил.*

-습네 [сым-] *разг. фам. оконч. повеств. ф. гл. и прил.*; *выражает ирон. оттенок*: 나 혼자도 갈 수 있습네 я же и сам могу́ пойти́.

-습메다 [сым-] *см.* -습넨다.

-습멘다 [сым-] *см.* -습넨다.

습담(濕痰) *кор. мед.* мокро́та при просту́де от сы́рости.

습답(襲踏) *см.* 답습.

습도(濕度) вла́жность.

습도계(濕度計) гигро́метр; психро́метр.

습독(習讀) 1): ～하다 выу́чивать, зау́чивать; 2) *сокр. от* 습독관.

습독관(習讀官) до́лжность чино́вника 18-го ра́нга в центра́льном ве́домстве вое́нной подгото́вки.

습득(習得) I овладе́ние, усвое́ние; ～하다 овладева́ть, усва́ивать.

습득(拾得) II: ～하다 подобра́ть, найти́.

습득물(拾得物) [-тынъ-] нахо́дка.

습란(濕爛) [сымнан] потни́ца.

습량(濕量) [сымнянъ] 1) вла́жность; 2) вес гру́за с учётом содержа́щейся в нём вла́ги.

습렴(襲殮) [сымнйэм] *см.* 렴습.

습래(襲來) [сымнэ] *см.* 래습.

습례(習禮) [сымнйе] *уст.*: ～하다 зара́нее усво́ить поря́док церемо́нии.

습물(什物) [сым-] *см.* 집물.

습보(習步) *уст.*: ～하다 учи́ться ходи́ть.

습복(慴伏) *уст.*: ～하다 покори́ться (подчини́ться) из стра́ха.

습비(濕痺) *кор. мед.* ломо́та в суста́вах.

습사(習射): ～하다 учи́ться стреля́ть из лу́ка.

습사원(習射員) *сущ.* уча́щийся стреля́ть из лу́ка.

습석(襲席) циновка, на которой обмывают и обряжают покойника.
습선(濕癬) *см.* 진버짐.
습설(濕泄) *уст.* расстройство желудка в период затяжных дождей.
습성(習性) обыкновение, привычка; ～적 привычный.
습성화(習性化): ～하다 а) входить в привычку; б) делать[ся] привычным.
습속(習俗) нравы и обычаи.
습수(襲受) *уст.*: ～하다 [у]наследовать.
습숙(習熟) *уст.*: ～하다 овладеть, усвоить, освоить.
습숙견문(習熟見聞) *уст.* хорошо знать по собственному опыту.
습습장지(什襲藏之) *уст.* бережно хранить драгоценную вещь.
습습하다 I энергичный; живой.
습습하다(習習-) II *книжн.* ласковый (*о ветре*).
습승(襲承) *см.* 습수.
습식(濕式) *тех.* мокрый метод; ～ 파립기 машина для мокрой грануляции; ～ 제련 гидролитический способ рафинирования; ～ 천공법 мокрый способ бурения; ～ 야금 гидрометаллургия.
습신(襲-) бумажная обувь, одеваемая покойнику.
습생(濕生): ～ 식물 *бот.* гигрофиты.
습자(習字): ～하다 учиться писать.
습자배기(襲-) керамический сосуд для воды с благовониями (*для обмывания покойника*).
습자지(習字紙) бумага для чистописания.
습자첩(習字帖) альбом с прописями.
습자필(習字筆) кисть, которой учатся писать.
습작(習作) I 1): ～하다 делать [пробную работу]; 2) пробная работа.
습작(襲爵) II: ～하다 унаследовать [титул].
습작품(習作品) пробная работа.
습전기(濕電氣) ток, получаемый в батарее из мокрых элементов.
습전지(濕電池) *эл.* батарея из мокрых элементов.
습종(濕腫) *кор. мед.* гнойнички на ногах (*полного человека*).
-습죠 *сокр. от* -습지요.
습증(濕症) *кор. мед.* ревматизм.
습지(濕地) I болотистое место.
습지(濕紙) II влажная бумага, используемая для приглаживания наклеенных обоев.
습지대(濕地帶) болотистая местность.
-습지만 *почт. оконч. уступ. деепр.*
-습지요 *почт. оконч. повеств. ф. гл. и прил.*
습진(濕疹) I *мед.* экзема.
습진(習陣) II *уст.*: ～하다 учиться военной тактике.
습창(濕瘡) *см.* 습종.
습처(濕處) *уст.*: ～하다 жить в сырой (болотистой) местности.
습초(濕草) болотная трава.
습취(拾取) *уст.*: ～하다 подобрать (*утерянную кем-л. вещь*).
습편포(濕片脯) *уст. см.* 진편포.
습포(濕布) 1) компресс; ～하다 делать [компресс]; 2) кусок материи для компресса.
습하다(襲-) I обмывать (*покойника*).
습하다(濕-) II влажный, сырой, мокрый.
습해(濕害) вред, причинённый (*чему-л.*) сыростью.
습악(習樂) *уст.*: ～하다 учить[ся] музыке.
습업(習業) *уст.*: ～하다 учиться, учить, изучать.
습여성성(習與性成) *уст. обр.* привычка — вторая натура.
습연(襲沿) *уст.*: ～하다 перенимать, следовать (*чему-либо*).
습열(濕熱) *кор. мед.* жар при приступе ревматизма.
습염(習染) *уст.*: ～하다 перенимать дурную привычку, заражаться.

습용(襲用): ～하다 использовать (применять) по традиции.
습유(拾遺) *уст.*: ～하다 а) подбирать (*утерянную кем-либо вещь*); б) восполнять (*пропуск, напр. в тексте*).
습윤(濕潤): ～ 기후 влажный климат; ～하다 сырой, влажный.
습윤도(濕潤度) влажность.
습윤성(濕潤性) [-ссэнъ] *сущ.* влажный.
습의(襲衣) I погребальная одежда.
습의(習儀) II: ～하다 изучить обряды (церемонии).
승(僧) I 1) *см.* 중 I; 2) *см.* 신중 I.
승(乘) II *мат.* 1) степень; 2) возведение в степень; 3) *сокр. от* 승법.
승(升) III *см.* 승괘.
승(乘) IV *будд.* круг спасения.
승(勝) V *счётн. сл.* победа.
승(升) VI *см.* 되 I 1).
승(升) VII *уст. см.* 새 VIII.
승가(僧家) *уст. будд.* 1) дом монаха; 2) община; 3) монастырь.
승가람[마](僧伽藍[摩]) *см.* 가람.
승간(乘間) *см.* 승극.
승감(升鑑) *уст. эпист. вежл. при указании адресата на имя.*
승강(昇降,陞降) I: ～ 운동 колебания (*земной поверхности*); ～하다 а) подниматься и опускаться; б) ссориться; не ладить.
승강(乘降) II: ～하다 садиться и высаживаться.
승강교(昇降橋) *см.* 승개교.
승강구(昇降口) 1) лестничная клетка; 2) тамбур (*в поезде*).
승강기(昇降機,陞降機) лифт, подъёмник.
승강단(昇降段) ступенька (*лестницы*).
승강대(昇降台) лестница.
승강석(昇降石) *см.* 섬돌.
승강장(乘降場) площадка (*в вагоне*).
승강타(′降舵) *ав.* руль высоты; горизонтальный руль (*подводной лодки*).
승강이질(昇降-): ～하다 ссориться; не ладить.
승건김치 *диал. см.* 싱건김치.
승검초 *бот.* дудник многообразный.
승겁: ～[이] 들다 естественный, непринуждённый.
승겁다 *диал. см.* 싱겁다.
승격(昇格) [-ккйэк]: ～하다 повышать [квалификацию, разряд].
승경(勝景) изумительный (чудесный) вид (пейзаж).
승경도(陞卿圖) сынгёндо (*старая кор. игра типа ют, в которой на листе бумаги воспроизводится табель в рангах династии Ли*).
승경도판(陞卿圖板) бумага для сынгёндо (*см.* 승경도).
승경도알(陞卿圖-) косточка для игры в сынгёндо (*см.* 승경도).
승교(乘轎) *см.* 가마 IV.
승교바탕(乘轎-) открытый паланкин.
승교점(昇交點) [-ччэм] *астр.* восходящий узел.
승구(勝區) красивая местность.
승국(勝國) *уст. см.* 전조 III.
승군(僧軍) отряд вооружённых монахов.
승극(乘隙) *уст.*: ～하다 использовать [каждую] свободную минуту.
승근(乘根) *мат.* корень.
승급(昇級,陞級) I: ～하다 продвигаться [по служебной лестнице].
승급(昇給) II: ～하다 повышать зарплату (жалованье).
승기(乘機) I *уст.*: ～하다 воспользоваться моментом (удобным случаем).
승기(勝氣) II решимость победить.
승기자(勝己者) *уст.* человек, превосходящий (*кого-л.*) талантом (способностями).

승기악탕(勝妓樂湯) солянка из говядины, кефали и овощей.
승개교(昇開橋) подъёмный мост.
승객(乘客) пассажир.
승계(升啓) I *уст. эпист.* на имя (*надпись на конверте после имени адресата*).
승계(承繼) II *уст. см.* 계승.
승계(昇階,陞階) III *уст.*: ～하다 повышаться в ранге (классе).
승계(勝計) IV *уст. см.* 승산 II.
승과(僧科) *будд.* экзамен.
승관(僧官) *см.* 승직 II.
승괘(升卦) «подъём» (*46-я гексаграмма Ицзина*).
승낙(承諾) согласие, одобрение; ～하다 соглашаться, одобрять.
승낙서(承諾書) письменное согласие (одобрение).
승냥이 волк.
승니(僧尼) монахи и монахини.
승답(僧畓) орошаемое [рисовое] поле, принадлежащее буддийскому монаху.
승당(承當) I *уст.*: ～하다 взять на себя и справиться (выполнить).
승당(僧堂) II келья буддийского монаха.
승당입실(升堂入室) *уст. обр.* постепенно постигать науки.
승도(僧徒) буддийские монахи.
승도[복숭아](僧桃[-]) гладкокожий персик (*Prunus persica*).
승두선(僧頭扇) опахало с круглой ручкой.
승두지리(升斗之利,蠅頭之利) *уст.* незначительная (ничтожная выгода).
승두화(僧頭花) *см.* 불두화.
승등(昇騰,陞騰) I *уст.*: ～하다 расти (*о ценах*), дорожать.
승등(陞等) II *уст.*: ～하다 повышаться в ранге (классе).
승랍(僧臘) [-нап] годы монашества.
승려(僧侶) [-нйэ] *см.* 중 I.
승륙(陞六) [-нюк]: ～하다 быть произведённым в 6-й класс (*о чиновнике*).
승률(勝率) I [-нюл] соотношение побед и поражений (*в спортивных соревнованиях*).
승률(僧律) II [-нюл] *будд.* заповеди.
승리(勝利) [-ни] победа; успехи; ～적 победный; победоносный; успешный; ～하다 победить, одержать [победу, верх].
승리감(勝利感) [-ни-] радость победы.
승리자(勝利者) [-ни-] победитель.
승마(乘馬) 1): ～하다 садиться верхом [на лошадь]; 2) верховая лошадь.
승마대(乘馬隊) конный отряд.
승마복(乘馬服) костюм для верховой езды.
승마술(乘馬術) искусство верховой езды.
승망(昇網) крылья ставного невода.
승망틀(繩網-) приспособление для вязания сеток из соломенных верёвок.
승망풍지(乘望風旨) *уст. обр.* приспосабливаться, подделываться (*под кого-л.*).
승멱(乘冪) *уст. см.* 누승.
승명(僧名) I *см.* 법명.
승명(承命) II *уст.*: ～하다 получать приказ.
승모근(僧帽筋) *анат.* трапециевидная мышца.
승모춤(僧貌-) танец «танцующих монахов».
승묘(勝妙): ～하다 изумительный, чудесный.
승무(乘務) I: ～하다 служить (*о члене экипажа судна, бригады поезда и т. п.*).
승무(僧舞) II *см.* 중춤.
승무(陞廡) III: ～하다 совершать жертвоприношение душам выдающихся конфуцианцев.

승무원(乘務員) экипаж, команда (*судна и т. п.*); бригада (*поезда*).
승묵(繩墨) *см.* 먹줄.
승문(承聞) I *уст.*: ～하다 услышать, узнать (*об уважаемом человеке*).
승문(僧門) II *см.* 불가 II 1).
승문고(升聞鼓) *см.* 신문고.
승문원(承文院) ведомство посольских дел.
승발(承發) посыльный (курьер) канцеляриста в местном ведомстве.
승방(僧房) *см.* 신중절.
승법(乘法) [-ппэп] *мат.* умножение; ～ 기호 знак умножения.
승벽(勝癖): ～[을] 부리다 стремиться одержать верх.
승병(僧兵) *см.* 승군.
승보(陞補) I *см.* 승보시.
승보(僧譜) II родословная [книга] буддийского монаха.
승보(僧寶) III монашество (*как одно из трёх сокровищ буддизма*).
승보시(陞補試) 1) первый тур экзаменов, проводившихся в четырёх конфуцианских учебных заведениях Сеула в 10-м месяце (*по лунному календарю*) начальником ведомства конфуцианского просвещения; 2) государственный экзамен на учёное звание (*в Корё*).
승복(承服) I *уст.*: ～하다 повиноваться, слушаться, подчиняться.
승복(僧服) II одежда буддийского монаха.
승봉(承奉) *уст.*: ～하다 выполнять (*приказ вышестоящего*).
승부(承訃) I *уст.*: ～하다 получать извещение о смерти.
승부(勝負) II победа и поражение; исход, результат; ～를 다투다 оспаривать победу.
승사(承史) I приёмщики королевских указов и летописцы.
승사(僧舍) II *уст. см.* 절 II.
승사(勝事) III выдающиеся (крупные) исторические события.
승사각신(承史閣臣) приёмщики королевских указов, летописцы и чиновники королевского архива.
승삭(繩索) *уст.* [пеньковая и соломенная] верёвки.
승산(乘算) I *см.* 곱셈.
승산(勝算) II расчёты на победу (на успех).
승상(繩牀) II *см.* 승창.
승상접하(承上接下) *уст.* слушаться начальства и правильно руководить подчинёнными.
승서(陞敍) I *уст.*: ～하다 повысить в должности.
승서(承緖) II *уст.*: ～하다 продолжать (*дело, напр. предков*).
승석(僧夕) I *обр.* ранний вечер.
승석(昇席) II *уст.*: ～하다 стать председателем, занять место председателя.
승석때(僧夕-) *см.* 승석 I.
승선(乘船): ～하다 садиться, совершать посадку (*на пароход, судно*).
승선권(乘船券) [-ккwон] *см.* 배표.
승선입시(乘船入市) *этн.* если в следующий день после дня летнего солнцестояния пойдёт дождь, то на лето готовь лодку (*т. к. будет сильное наводнение*).
승선원(承宣院) *см.* 승정원.
승소(承召) I: ～하다 получить устный приказ короля.
승소(勝訴) II: ～하다 выиграть дело (*в суде*).
승속(僧俗) *уст.* буддийский монах и мирянин.
승수(乘數) I [-ссу] *мат.* множитель.
승수(承受) II *уст.*: ～하다 получить (*приказ вышестоящего*).
승순(承順) *уст.*: ～하다 подчиняться (*приказу, распоряжению*).
승습(承襲) *см.* 습작 II.
승승(繩繩) *уст.*: ～하다 продолжаться (*о роде*).

승승장구(乘勝長驅) 1) гнать врагá, не давáя емý передышки; 2) победонóсно наступáть.
승시(乘時) *уст.*: ～하다 воспóльзоваться момéнтом.
승새(升-) нить (*ткани*).
승세(乘勢): ～하다 испóльзовать благоприя́тную обстанóвку (возмóжность).
승자(陞資): ～하다 продви́нуться (подня́ться) вы́ше 3-го клáсса.
승장(僧將) полковóдец вóйска, состоя́щего из монáхов.
승적(乘積) I *мат.* произведéние.
승적(承嫡) II: ～하다 быть усыновлённым (*о незаконнорождённом сыне*).
승적(僧籍) III кни́га пéреписи будди́йских монáхов.
승적(勝蹟) IV достопримечáтельные местá.
승전(承前) I *уст.*: ～하다 продолжáть; наслéдовать.
승전(承傳) II: ～ 내시 придвóрный чинóвник, передавáвший приказáния королá; ～하다 передавáть (*волю короля*).
승전(勝戰) III: ～하다 побеждáть в бою́.
승전고(勝戰鼓) барабáн, возвещáющий побéду.
승전곡(勝戰曲) побéдный марш.
승전비(勝戰碑) триумфáльная стéла.
승전빗(承傳-) придвóрный чинóвник, передавáвший приказáния королá.
승전색(承傳色) *см.* 승전빗.
승접(承接) I *уст.*: ～하다 наслéдовать, преéмствовать; продолжáть.
승접(勝接) II *уст.* одноклáссник, превосходя́щий (*кого-л.*) знáниями.
승정(僧正) *будд.* епи́скоп.
승정원(承政院) королéвская канцеля́рия.
승조(勝朝) *уст. см.* 전조 III.
승종(承從) *уст.*: ～하다 слéдовать (*приказу*).
승중(僧衆) I будди́йское монáшество, будди́йские монáхи.
승중(承重) II: ～하다 совершáть [жертвоприношéние прéдкам] (*вместо отца или деда*).
승중(僧-) III *см.* 신중 II.
승중상(承重喪) перúод трáура по дéду (бáбке) (*для старшего сына умерших родителей*).
승지(承旨) I 1) приёмщики королéвских укáзов в королéвской канцеля́рии; 2) чинóвники вéдомства, занимáвшегося передáчей прикáзов королá и охрáной дворцá.
승지(勝地) II местá, слáвящиеся своéй красотóй.
승지방(承旨房) королéвская канцеля́рия (*в Корё*).
승직(昇職, 陞職) I: ～하다 продвигáться по слýжбе.
승직(僧職) II *будд.* сан свящéнника.
승진(承塵) I цинóвки (куски́ ткáни), котóрыми обтя́нут потолóк.
승진(陞進) II: ～하다 получáть повышéние (*по службе*).
승질(陞秩) *см.* 승자.
승재(僧齋) жертвоприношéние Бýдде, совершáемое будди́йским монáхом пéред жертвоприношéнием дýшам прéдков.
승제(僧祭) *этн.* приношéние Бýдде, совершáемое пéред жертвоприношéнием прéдкам (*в Силла*).
승제법(乘除法) [-ппэп] *мат.* умножéние и делéние.
승제자(繩梯子) *арх. см.* 줄사닥다리.
승제지리(乘除之理) *см.* 성쇠지리.
승차(乘車) I: ～하다 сади́ться (*в поезд, трамвай и т. п.*).
승차(陞差) II *арх.*: ～하다 повышáть по слýжбе.
승차권(乘車劵) [-кквɔн] *см.* 차표.
승창 *арх.* дорóжная скамéечка (*высокопоставленного чиновника*).
승척(繩尺) 1) отбивнóй шнур (*плотничий*); 2) *обр.* прáвила поведéния.
승천(昇天, 陞天) I: ～하다 а) поднимáться (взмывáть) в нéбо; б) возноси́ться на нéбо.
승천(陞遷) II *см.* 승직 I.
승천입지(昇天入地) *уст.* бесслéдно исчезáть.
승첩(勝捷) *уст. см.* 승전 III.
승청보: ～ 같다 не понрáвиться; быть неудовлетворённым (разочарóванным).
승총(陞總): ～하다 внести́ в земéльный реéстр (*участок, не обложенный налогами*).
승치(勝致) 1) изя́щность, элегáнтность; 2) краси́вый пейзáж.
승침(昇沈) *уст.* подъём и спад; успéхи и неудáчи; преврáтности судьбы́.
승취(乘醉) *уст.*: ～하다 воспóльзоваться (*чьим-л.*) опьянéнием.
승탁(昇擢) *уст. см.* 등용 I.
승통(承統) *уст.*: ～하다 наслéдовать; преéмствовать; продолжáть (*род*).
승파(繩播): ～하다 сéять (*семена шелковицы*) по верёвке.
승평(昇平): ～ 세계 мир и спокóйствие; ～하다 ми́рный и спокóйный (*о положении в стране*).
승평균(乘平均) *см.* 상승 [평균] I.
승표(乘票) *см.* 승법 [기호].
승품(陞品): ～하다 подня́ться вы́ше 6-го рáнга (*о чиновнике*).
승핍(承乏) *арх.*: ～하다 получáть чин (дóлжность) ввидý отсýтствия спосóбных людéй (*о неспособном человеке*).
승패(承牌) I: ～하다 получи́ть от королá би́рку с вы́зовом.
승패(勝敗) II *см.* 승부 II.
승하(昇遐): ～하다 скончáться (*напр. о короле*).
승하다(勝-) *книжн. прил.* превосходи́ть, быть лýчше (вы́ше).
승하선(乘下船) посáдка [на сýдно] и вы́садка [на бéрег].
승학시(陞學試) экзáмены по наýкам, изучáемым в конфуциáнской коллéгии.
승헌(陞獻) *уст.*: ～하다 преподноси́ть (*вышестоящему*).
승헌대부(承憲大夫) сынхонтэбý (*почётная степень родственника короля — чиновника 4-го ранга*).
승협(勝愜) *уст.* рáдостное настроéние; чýвство удовлетворённости.
승호(昇弧) I восходя́щая ветвь (*траектории*).
승호(乘號) II *см.* 승법 [기호].
승호군(陞戶軍, 升戶軍) *см.* 승호포수.
승호포수(陞戶砲手, 升戶砲手) *феод.* солдáты сеýльского гарнизóна, набирáемые ежегóдно в учéбный полк.
승혼(乘昏) *уст.*: ～하다 воспóльзоваться сýмерками.
승홍(昇汞) сулемá.
승홍수(昇汞水) раствóр сулемы́.
승후(承候) *уст.*: ～하다 справля́ться о здорóвье (*вышестоящего*).
승훈랑(承訓郞) [-хул-] сынхуллáн (*почётная степень гражданского чиновника 11-го ранга*).
승흥(乘興) *уст.*: ～하다 испóльзовать интерéс (*кого-л. к чему-л.*) в свои́х цéлях.
승혜(繩鞋) *арх. см.* 미투리.
승회(勝會) *уст.* успéшно проведённая встрéча; успéшно проведённое собрáние.
승휘(承徽) присвоéние ти́тула фрéйлины 8-го рáнга.
승화(昇華) *хим.* возгóнка, сублимáция.
승화열(昇華熱) теплотá возгóнки (сублимáции).
승아 щавéль ки́слый (*Rumex acetosa*).
승안(承顔) *уст.*: ～하다 а) наноси́ть [визи́т] (*вышестоящему*); б) застáть в живы́х (*кого-л. из старших родственников*).
승압(昇壓) *эл.* повышéние напряжéния; ～ 변전소 повыси́тельная подстáнция; ～ 변압기 бýстерный (вольтодобáвочный) трансформáтор.
승압기(昇壓器) *эл.* повыси́тельный бýстер.
승야(乘夜): ～ 도주 побéг под покрóвом нóчи; ～ 월장 *уст.* проникновéние в чужóй двор под покрóвом нóчи; ～하다 воспóльзоваться темнотóй.

승어부(勝於父): ～하다 превзойти́ отца́ (*о сыне*).
승언색(承言色) придво́рный чино́вник во дворце́ насле́дника престо́ла.
승여(乘輿) *см.* 대가 III.
승용(乘用): ～ 자동차 легково́й автомоби́ль.
승용차(乘用車) *см.* 승용 [자동차].
승운(乘運) *уст.*: ～하다 воспо́льзоваться уда́чей.
승유(勝遊) *уст.*: ～하다 ве́село проводи́ть вре́мя.
승윤(承允): ～하다 спра́шивать согла́сия (*у короля*).
승은(承恩): ～하다 а) сниска́ть расположе́ние короля́ (*о сановнике*); б) дели́ть ло́же с королём.
승인(承認) призна́ние; одобре́ние; ～하다 признава́ть; одобря́ть.
승인서(承認書) официа́льное одобре́ние (*документ*).
승일(乘馹) *арх.*: ～하다 е́хать на почто́вых лошадя́х (*о чиновнике*).
승임(陞任) *см.* 승직 I.
승위섭험(乘危涉險) *уст.* невзира́я на опа́сность.
승의교위(承義校尉) сыныкёви́ (*почётная степень военного чиновника 12-го ранга*).
승의랑(承議郞) 1) сынира́н (*почётная степень гражданского чиновника 11-го ранга*); 2) 12-й ранг гражда́нского чино́вника (*в Корё*).
승의부위(承義副尉) сыныпуви́ (*почётная степень военного чиновника 15-го ранга*).
승원(僧院,僧園) террито́рия будди́йского монастыря́.
시(詩) I стихи́; поэ́зия; 시적 поэти́ческий.
시(時) II 1) вре́мя; 출장 시[에] во вре́мя командиро́вки; 2) час; 12시 45분 12 часо́в 45 мину́т; ◇ 시[를] 매기다 ограни́чивать вре́мя; 시[를] 찾다 находи́ться при́ смерти.
시(是) III пра́вильность.
시(市) IV го́род; 시 인민 위원회 городско́й наро́дный комите́т; 평양 시 го́род Пхенья́н.
시 V *межд.* фу! (*выражает недовольство, досаду, раздражение*).
시- *преф. указ. на высшую степень качества, выраженного прил.*: 시꺼멓다 чёрный как смоль; 시뻘겋다 я́рко-кра́сный.
시-(媤) *преф. кор. указывает на принадлежность к родственникам мужа*: 시아버지 свёкор; 시아우 мла́дший брат му́жа.
-시 *почт. суф. предикатива*: 어디 가십니가 куда́ Вы идёте?
시가(詩歌) I 1) стихи́ и пе́сни; 2) поэ́зия.
시가(媤家) II *см.* 시집 I.
시가(詩家) III *уст. см.* 시인 I.
시가(時價) IV [-кка] це́ны того́ вре́мени.
시가(市街) V 1) городска́я у́лица; 2) *см.* 시가지.
시가(市價) VI [-кка] ры́ночная цена́.
시가레트 (*англ.* cigarette) сигаре́та.
시가전(市街戰) у́личный бой.
시가족(媤家族) семья́ му́жа.
시가지(市街地) террито́рия го́рода.
시각(時刻) I 1) отре́зок вре́мени; 2) *см.* 시간 1); 3) моме́нт; ◇ ～ 대변 кри́зис (*в болезни*); ～을 다투다 нужда́ться в неотло́жных ме́рах; ～이 위태하다 находи́ться в опа́сности (в крити́ческом положе́нии).
시각(時角) II *астр.* часово́й у́гол.
시각(視覺) III зре́ние; ～ 감시 визуа́льное наблюде́ние; ～ 분석기 зри́тельный анализа́тор; ～ 신호 зри́тельный сигна́л.
시각(視角) IV у́гол зре́ния (ви́димости).
시각권(時角圈) *см.* 시권 I.
시각표(時刻表) *см.* 시간표.
시간(時間) 1) вре́мя; ～ 계전기 реле́ вре́мени; ～이 다 되였다 вре́мя истекло́; ～[적] временно́й; ～적 여유 своо́бодное вре́мя, досу́г; 2) час; 3): [공부] ～ уро́к; 로어 ～ уро́к ру́сского языка́; 4) *см.* 시각 I 1).
시간급(時間給) почасова́я опла́та.
시간밥(時間-) [-ппап] рис, кото́рый ва́рится ежедне́вно в определённое вре́мя.
시간성(時間性) [-ссонъ] своевре́менность.
시간표(時間表) расписа́ние.
시간영(時間泳) пла́вание (заплы́в) на вре́мя.
시감(時感) I *см.* 돌림 [감기].
시감(詩感) II поэти́ческое вдохнове́ние.
시감(視感) III *см.* 시각 III.
시강(侍講) ле́ктор в ли́чном кабине́те короля́.
시강관(侍講官) до́лжность чино́вника 7-го ра́нга в ли́чном кабине́те короля́.
시강원(侍講院) конфуциа́нская шко́ла для короле́вских дете́й.
시거에 1) на пе́рвое вре́мя; на пе́рвый слу́чай; 2) неме́дленно, ту́т же.
시거의(視距儀) тахео́метр; ～ 측량법 тахеоме́трия.
시건드러지다 напы́щенный; надме́нный, высокоме́рный.
시건방지다 чванли́вый.
시격(詩格) но́рмы стихосложе́ния.
시경(詩境) I пейза́ж, вдохновля́ющий поэ́та.
시경(詩經) II Шицзин (*каноническая книга песен, 1-я книга конфуцианского Пятикнижия*).
시경기(試硬器) склеро́метр.
시경대(時境帶) часово́й по́яс.
시고(詩稿) I чернови́к стихо́в.
시고(柿糕) II *уст. см.* 감떡.
시고모(媤姑母) тётка (*сестра свёкра*).
시고모부(媤姑母夫) дя́дя (*муж сестры свёкра*).
시곡점(始曲點) нача́ло криво́й [ли́нии].
시골 прови́нция, периферия́; ～ 사람 провинциа́л.
시골고라리 *презр.* дереве́нщина.
시골구석 [-кку-] захолу́стье.
시골내기 [-лэ-] провинциа́л.
시골말 провинциа́льный го́вор; провинциали́зм.
시골집 [-ччип] дом, находя́щийся в прови́нции.
시골뜨기 *презр.* дереве́нщина.
시공(施工) строи́тельство, строи́тельные рабо́ты; ～ 속도 те́мпы строи́тельства; ～의 기계화 механиза́ция строи́тельных рабо́т; ～하다 стро́ить.
시공도(施工圖) рабо́чий чертёж.
시교(示敎) *уст.*: ～하다 дава́ть указа́ния, ука́зывать.
시교수축(豕交獸畜) *уст. обр.* обраща́ться как со ското́м.
시구(市區) I райо́н го́рода; кварта́л.
시구(詩句) II [-кку] строфа́.
시국(時局) ситуа́ция, положе́ние; 현 ～ теку́щий моме́нт; ～적 *уст.* своевре́менный.
시국담(時局談) *уст.* бесе́да о совреме́нном положе́нии (о теку́щем моме́нте).
시굴(試掘) разве́дочное (про́бное) буре́ние; ～하다 производи́ть (*разведочное бурение*).
시굼시굼: ～하다 а) чуть ки́слые; б) ки́слый.
시굼하다 чуть ки́слый.
시궁 наво́зная я́ма.
시궁구멍 [-кку-] сто́чное отве́рстие в наво́зной я́ме.
시궁발치 *сущ.* о́коло наво́зной я́мы (сто́чной кана́вы).
시궁창 1) дно наво́зной я́мы; 2): ～에 в наво́зной я́ме; 3) *перен.* дно.
시궁치 *сокр. от* 시궁발치.
시그러지다 ослабева́ть; утиха́ть, успока́иваться.
시그무레하다 [немно́жко] кислова́тый и вя́жущий.
시극(詩劇) I дра́ма в стиха́х.
시극(猜克) II *см.* 시험 II.
시근 I содержа́ние зо́лота.
시근(始根) II гла́вная (основна́я) причи́на.
시근거리다 I ломи́ть, ныть (*о костях*).
시근거리다 II *см.* 씨근거리다.
시근담 1) сте́нки дымохо́да (*в отопительной системе*); 2) глинобитная сте́нка о́коло я́мы для пропа́рки конопли́.

시근시근 I: ～하다 1. *см.* 시근거리다 I; 2. ло́мящий, но́ющий (*о боли*).
시근시근 II *см.* 씨근씨근.
시근하다 ло́мящий, но́ющий (*о боли*).
시글버글 *см.* 시글시글.
시글시글: ～하다 *прил.* [кишмя́] кише́ть.
시금(試金): ～하다 де́лать про́бу зо́лота.
시금석(試金石) 1) *см.* 층재돌; 2) *перен.* про́бный ка́мень.
시금시금: ～하다 1. кислова́тые; 2. ки́слый.
시금치 шпина́т.
시금털털하다 кислова́тый и вя́жущий (те́рпкий).
시금하다 кислова́тый.
시금떨떨하다 кислова́тый и немно́го вя́жущий (те́рпкий).
시금씁쓸하다 немно́го ки́слый и горькова́тый.
시급(時急) I: ～하다 неотло́жный, сро́чный.
시급(時給) II *см.* 시간급.
시기(時期) I вре́мя, пери́од; ～ 상조 преждевре́менность.
시기(時機) II удо́бный слу́чай (моме́нт).
시기(時氣) III *см.* 시환.
시기(猜忌) IV *см.* 재앙 I.
시기결(時起結) обраба́тываемая земля́.
시기성(時期性) [-ссэнъ] своевре́менность; ～을 잃다 упусти́ть моме́нт.
시기심(猜忌心) чу́вство за́висти, за́висть.
시기지심(猜忌之心) *уст.* *см.* 시기심.
시객(時客) I *см.* 무궁화.
시객(詩客) II *уст.* *см.* 시인 I.
시게 зерно́, продава́емое (покупа́емое) на ры́нке.
시게금 [-ккым] ры́ночная цена́ на зерно́.
시게돈 [-ттон] де́ньги, полу́ченные за зерно́, про́данное на ры́нке.
시게바리 [-ппа-] вьюк с зерно́м для прода́жи на ры́нке (*на спине вола и т. п.*).
시게박(<食器-) [-ппак] деревя́нное коры́тце для хране́ния столо́вой посу́ды.
시게전(-廛) ряды́, где продаю́т зерно́ (*на рынке*).
시계(時計) I часы́.
시계(視界) II *см.* 시야 1).
시계추(時計錘) ги́ря [стенны́х] часо́в.
시계탑(時計塔) ба́шня с часа́ми.
시계포(時計鋪) часово́й магази́н с мастерско́й.
시귀(蓍龜) I тысячели́стник и черепа́ха (*используемые при гадании*).
시귀(詩句) II [-ккви] *см.* 시구 II.
시과(翅果) крыла́тка (*плод*).
시관(視官) I о́рган зре́ния.
시관(試官) II чино́вник, принима́ющий экза́мен на госуда́рственную до́лжность.
시관(尸官) III *арх.* дармое́д, безде́льник (*о чиновнике*).
시권(時圈) I [-ккв**э**н] *астр.* часово́й круг.
시권(試卷) II бума́га для экзаменацио́нной рабо́ты на госуда́рственную до́лжность.
시권환(時圈環) [-ккв**э**н-] *астр.* отсчётные круги́ для определе́ния часово́го угла́ (*в экваториале*).
시나브로 незаме́тно, понемно́жку.
시납(施納): ～하다 же́ртвовать будди́йскому хра́му.
시녀(侍女) ли́чная служа́нка.
시노(柴奴) батра́к, заготовля́ющий то́пливо.
시뇨(屎尿) *см.* 분뇨.
시누(媤-) *сокр.* *от* 시누이.
시누렇다 I (시누러니,시누러오) я́рко-жёлтый.
시누렇다 II (시누러니,시누러오) [син-] не в ме́ру я́ркий (*о жёлтом цвете*).
시누래지다 I станови́ться я́рко-жёлтым.
시누래지다 II [син-] станови́ться не в ме́ру я́рким (*о жёлтом цвете*).
시누이(媤-) сестра́ му́жа, золо́вка.
시누이올케(媤-) золо́вка (сестра́ му́жа) и неве́стка (жена́ бра́та).
시늉: ～하다 подража́ть, передра́знивать.
시늠시늠 *см.* 시름시름.
시내 I руче́й, ре́чка.
시내(市內) II: ～[에] в го́роде, в черте́ го́рода; ～ 구경 осмо́тр го́рода; ～ 뻐스 городско́й авто́бус.
시내가 [-кка] бе́рег ручья́ (ре́чки).
시내물 [-нэн-] вода́ в ручье́ (ре́чке).
시뉘(媤-) *сокр.* *от* 시누이.
시다 1. ки́слый; 2. 1) чу́вствовать тупу́ю боль; 2) чу́вствовать резь (*в глазах*); 시거든 떫지나 말지=얽거든 검지나 말지; *см.* 얽다 I.
시단(詩壇) поэ́ты, поэти́ческие круги́.
시달(示達): ～하다 спуска́ть (*напр. директиву*).
시달리다 1) му́читься, томи́ться, изныва́ть; 2) му́чить.
시달림 муче́ния.
시답다(<實-): 시답지 아니(못) 하다 недово́льный.
시답잖다 *сокр.* *от* 시답지 아니 하다; *см.* 시답다.
시당숙(媤堂叔) двою́родные бра́тья отца́ му́жа (свёкра).
시도(試圖) I попы́тка; наме́рение; за́мыслы; ～하다 пыта́ться; намерева́ться; замышля́ть.
시도(始睹) II *уст.* *см.* 초견 1).
시도식(始渡式) *уст.* церемо́ния откры́тия моста́ для движе́ния.
시독(時毒) I *кор. мед.* сезо́нная боле́знь.
시독(柴毒) II *кор. мед.* нары́вы от уко́лов шипа́ми колю́чего де́рева (куста́рника).
시독(侍讀) III *см.* 시독관 1).
시독(屍毒) IV тру́пный яд; ～ 전염 *мед.* тру́пное зараже́ние.
시독관(侍讀官) 1) до́лжность наста́вника при насле́дном при́нце; 2) до́лжность чино́вника 10-го ра́нга в ли́чном кабине́те короля́.
시돌(豕突) *см.* 저돌.
시동(始動) I пуск, за́пуск; ～ 장치 пусково́й механи́зм; ～하다 приводи́ть в де́йствие; запуска́ть.
시동(侍童) II ли́чный слуга́ (*мальчик*).
시동(尸童) III *этн.* ма́льчик, кото́рого сажа́ют на стол на ме́сто помина́льной доще́чки (*во время жертвоприношения душе умершего*).
시동생(媤同生) мла́дший брат му́жа.
시두(時痘) *уст.* *см.* 천연두.
시드럭부드럭: ～하다 совсе́м увя́дший (засо́хший).
시드럭시드럭: ～하다 увя́дший, засо́хший.
시득부득: ～하다 совсе́м увя́дший.
시득시득: ～하다 пожу́хлый.
시들다(시드니,시드오) 1) вя́нуть; *прям. и перен.* увяда́ть; 2) станови́ться удручённым (пода́вленным); 기세가 ～ па́дать ду́хом.
시들방귀 пустяки́, ме́лочи.
시들병(-病) изнури́тельная боле́знь.
시들부들: ～하다 слегка́ увя́дший.
시들시들: ～하다 увя́дший.
시들하다 1) неудовлетворённый; недово́льный; 2) несерьёзный, пустяко́вый.
시등급(視等級) *см.* 실시 [등급] III.
시대(時代) эпо́ха, пери́од; ～적 име́ющий отноше́ние к эпо́хе; ～ 착오 анахрони́зм; ～적 배경에서 на фо́не эпо́хи.
시대상(時代相) черты́ эпо́хи.
시댁(媤宅) *вежл.* *см.* 시집 I.
시라지 *диал.* *см.* 시래기.
시랑(豺狼) I волк и шака́л.
시랑(侍郞) II *арх.* 1) заседа́тель госуда́рственного сове́та (*в Силла*); 2) замести́тель нача́льника вое́нного (продово́льственного) прика́за (*в Силла*); 3) замести́тель нача́льника прика́за ли́чного соста́ва и аттеста́ции (*в Корё*); 4) замести́тель нача́льника прика́за (пала́ты) (*в Корё*).
시량(柴糧) то́пливо и пи́ща.
시량거리(柴糧-) [-ккэ-] то́пливо и проду́кты.
시러베자식 (-子息) *см.* 시러베아들.

시러베아들 *бран.* пусто́й челове́к.
시렁 по́лка.
시렁가래 [-кка-] доска́ по́лки.
시력(視力) зре́ние.
시련(詩聯) I па́рные на́дписи в стиха́х (*на колоннах дома*).
시련(試鍊) II испыта́ния; ～을 겪다 *перен.* вы́нести испыта́ния; ～하다 испы́тывать, проводи́ть (*испытания*).
시련(侍輦) III: ～하다 соверша́ть три ритуа́льных кру́га в будди́йском хра́ме со ста́туей Бу́дды (помина́льной доще́чкой).
시련기(試鍊期) 1) испыта́тельный срок; 2) пери́од испыта́ний.
시령(時令) I 1) *уст.* вре́мя го́да, сезо́н; 2) *см.* 시환.
시령(詩令) II *уст.* договорённость ме́жду поэ́тами.
시록(尸錄) I *см.* 시위 [소찬] IV.
시록(屍綠) II *мед.* тру́пная зе́лень.
시론(詩論) I поэ́тика.
시론(時論) II 1) мне́ние ве́ка; сужде́ния совреме́нников; 2) обзо́р теку́щих собы́тий.
시론(時論) III сиро́н (*политическая группировка, отколовшаяся в XVIII в. от «партии стариков»; см.* 노론).
시롭 (< *англ.* syrup) сиро́п.
시롭제 (< *англ.* syrup 十劑) *фарм.* сиро́п.
시료(詩料) I *уст. см.* 시재 III.
시료(試料) II про́ба, образе́ц; ～ 채취기 *тех.* про́бник.
시료(施療) III *уст.*: ～하다 беспла́тно лечи́ть.
시루 сиру́ (*большая керамическая посуда с отверстиями в дне, помещаемая в котёл при варке на пару*); ～에 물 퍼붓기 *посл.* ≅ носи́ть во́ду решето́м.
시루밑 се́тка, закрыва́ющая отве́рстия в сиру́ (*см.* 시루).
시루방석(-方席) [-ппанъ-] кры́шка, сплетённая из соло́мы, кото́рой закрыва́ют сиру́ (*см.* 시루).
시루번 [-ппэн] кусо́к тка́ни, кото́рым закрыва́ют отве́рстия в сиру́ (*см.* 시루).
시루편 *диал. см.* 시루떡.
시루떡 коре́йский ри́совый хле́бец, пригото́вленный в сиру́ (*см.* 시루).
시룽거리다 болта́ть по́пусту.
시룽시룽: ～하다 *см.* 시룽거리다.
시룽새룽: ～하다 а) неспоко́йный; неуёмный; б) непосе́дливый; в) легкомы́сленный.
시류(時流) *уст.* ве́яние вре́мени.
시률(詩律) [-юл] 1) ритм стиха́; 2) пра́вила стихосложе́ния.
시르죽다 обесси́ливать, выдыха́ться.
시름 забо́ты, трево́ги; ～ 없다 беззабо́тный; ～하다 трево́житься.
시름시름: ～ 앓다 боле́ть затяжно́й боле́знью.
시리다 *прил.* замёрзнуть, озя́бнуть (*напр. о руке*).
시리어스성 (*англ.* Sirius 十星) *см.* 천랑성.
시립(市立) I *сущ.* городско́й; ～ 도서관 городска́я библиоте́ка.
시립(侍立) II *уст.*: ～하다 забо́титься, уха́живать (*напр. за родителями*).
시래기 сушёная листова́я капу́ста; сушёная ботва́ ре́дьки.
시래운도(時來運到) *уст. обр.* бу́дет и на на́шей у́лице пра́здник.
시례(施禮) *уст.*: ～하다 соверша́ть церемо́нию.
시례고가(詩禮故家) *уст.* род и́стинных конфуциа́нцев.
시례지훈(詩禮之訓) *уст.* отцо́вские наставле́ния.
시마 I юго-восто́чный ве́тер (*в арго моряков*).
시마(緦麻) II тра́ур, носи́мый в тече́ние трёх ме́сяцев (*по дальним родственникам*).
시말(始末) *см.* 시종 II 1.
시말서(始末書) [-ссэ] 1) пи́сьменное объясне́ние; 2) *см.* 전말서.
시망(諡望) представле́ние на рассмотре́ние короля́ трёх посме́ртных имён (*одно из которых король утверждает*).
시망스럽다 чрезме́рный; жесто́кий, свире́пый.
시망스레 чрезме́рно, кра́йне жесто́ко.
시먹(<細墨) двойна́я ли́ния, проведённая ту́шью.
시먹다 развя́зный, наха́льный.
시멀겋다 I (시멀거니, 시멀거오) 1) о́чень чи́стый; 2) о́чень жи́дкий.
시멀겋다 II [син-] (시멀거니,시멀거오) 1) соверше́нно чи́стый; 2) соверше́нно жи́дкий.
시멀개지다 I 1) станови́ться о́чень чи́стым; 2) станови́ться о́чень жи́дким.
시멀개지다 II [син-] 1) станови́ться соверше́нно чи́стым; 2) станови́ться соверше́нно жи́дким.
시명(詩名) I сла́ва поэ́та.
시명(示明) II *уст.* 명시 I.
시명(示命) III *уст.*: ～하다 ука́зывать; прика́зывать.
시모(媤母) *уст. см.* 시어머니.
시모녀(媤母女) свекро́вь и снохá.
시목(柴木) *см.* 땔나무.
시묘(侍墓): ～하다 *этн.* жить (*в шалаше*) у моги́лы отца́ (ма́тери) в тече́ние всего́ тра́ура.
시무(時務) I *уст.* неотло́жные дела́.
시무(視務) II *уст.*: ～하다 занима́ться делопроизво́дством.
시무나무 *диал. см.* 스무나무.
시무룩하다 недово́льный, наду́тый.
시무룩이 с недово́льным ви́дом.
시무책(時務策) *уст.* неотло́жные ме́ры.
시문(詩文) I поэ́зия и про́за.
시문(柴門) II *уст. см.* 사립문.
시문(時文) III *уст. см.* 현대문.
시문(試問) IV 1): ～하다 спра́шивать на экза́мене; 2) вопро́с на экза́мене.
시문학(詩文學) поэ́зия.
시물(施物) I *будд.* поже́ртвования.
시물(視物) II *уст.*: ～하다 смотре́ть (*на какой-л. предмет*).
시물거리다 слегка́ улыба́ться.
시물시물: ～하다 *см.* 시물거리다.
시민(市民) 1) жи́тели го́рода, горожа́не; 2) *феод.* сеу́льские купцы́ (торго́вцы).
시민여자(視民如子) *арх.* люби́ть наро́д как свои́х дете́й.
시맥(翅脈) жи́лки на кры́льях (*насекомых*).
시반(詩伴) I *уст.* поэ́т-соа́втор.
시반(屍斑) II тру́пные пя́тна.
시반(侍飯) III *уст.*: ～하다 прислу́живать за столо́м (*старшему*).
시반경(視半徑) *астр.* ви́димый ра́диус.
시반문(翅斑蚊) *уст. см.* 학질모기.
시발(始發) I: ～하다 отправля́ться; стартова́ть.
시발(詩-) II [-ппал] ри́фма.
시발점(始發點) [-ччэм] исхо́дный (отправно́й) пункт; исхо́дная (отправна́я) то́чка; старт.
시발항(始發港) порт отправле́ния.
시발역(始發驛) [-лйэк] ста́нция отправле́ния.
시방(時方) I *см.* 지금 I.
시방(<十方) II *будд.* четы́ре основны́х и четы́ре промежу́точных направле́ния, верх и низ.
시방(猜謗) III: ～하다 клевета́ть из за́висти.
시방(試放) IV *уст.*: ～하다 производи́ть (*пробный выстрел, пробную стрельбу*).
시범(示範): ～[적] образцо́вый, приме́рный, показа́тельный; ～하다 пока́зывать [приме́р].
시법(時法) I [-ппэп] *астр.* систе́ма измере́ния вре́мени.
시법(諡法) II [-ппэп] пра́вила присвое́ния посме́ртного и́мени.
시벽(詩癖) скло́нность к поэ́зии.
시변(時變) I теку́щие собы́тия.
시변(市邊) II окра́ина го́рода.
시변(市邊) III *см.* 장변 II.

시병(豉餠) I *арх. см.* 된장떡.
시병(柿餠) II *арх. см.* 감편 I.
시보(時報) I 1) хро́ника; ~ 영화 хроника́льный фильм; 2) сигна́л пове́рки вре́мени (*по радио*).
시보(諡寶) II печа́ть с посме́ртным и́менем короля́.
시보기(時報機) аппара́т для переда́чи сигна́ла пове́рки вре́мени.
시복(時服) I пара́дная оде́жда кра́сного цве́та (*чиновника*).
시복(施福) II *будд.* бла́го от же́ртвователей.
시봉(侍奉) *уст.*: ~하다 уха́живать (*за родителями*), прислу́живать (*родителям*).
시부(媤父) I *уст. см.* 시아버지.
시부(詩賦) II *уст.* стихи́, поэ́зия.
시부렁거리다 болта́ть, треща́ть.
시부렁시부렁: ~하다 *см.* 시부렁거리다.
시부룩하다 *см.* 시무룩하다.
시부모(媤父母) свёкор и свекро́вь, роди́тели му́жа.
시부저기 легко́, без уси́лий, потихо́ньку.
시부적시부적 *усил. стил. вариант* 시부저기.
시분(<細粉) то́нкая ли́ния, проведённая ме́лом.
시붕(詩朋) *уст. см.* 시우 II.
시비(柴扉) I *уст. см.* 싸리문.
시비(是非) II 1) и́стина и ложь; пра́вда и кри́вда; правота́; ~ 곡직 правота́ и заблужде́ния; 2) спор; 3): ~하다 разбира́ть, критикова́ть.
시비(施肥) III: ~하다 вноси́ть [удобре́ния].
시비(侍婢) IV ли́чная служа́нка-рабы́ня.
시비량(施肥量) коли́чество внесённых удобре́ний.
시비장(是非場) *см.* 시비총중.
시비조(是非調) [-ччо] вызыва́ющий тон.
시비주비(是非-) [-ччу-] 1) приди́рка; 2) приди́ра.
시비지단(是非之端) *уст.* причи́на (по́вод для) спо́ра.
시비지심(是非之心) *уст.* рассуди́тельность.
시비질(是非-): ~하다 разбира́ть, критикова́ть.
시비총중(是非叢中) *уст.* в разга́ре спо́ра.
시배(時輩) I *уст.* вы́скочки.
시배(侍陪) II слуга́, сопровожда́ющий господи́на.
시백(詩伯) *уст.* выдаю́щийся поэ́т.
시사(時事) I [теку́щие] собы́тия; ~ 문제 вопро́сы теку́щего моме́нта.
시사(詩社) II *уст.* организа́ция (о́бщество) поэ́тов.
시사(詩思) III *уст. см.* 시상 I.
시사(時祀) IV *см.* 시향[제].
시사(時仕) V *арх.* слу́жба канцеляри́ста (кисэ́н) в ве́домстве.
시사(示唆) VI: ~하다 намека́ть; предостерега́ть.
시사(試寫) VII: ~하다 устра́ивать просмо́тр (*кинофильма*).
시사(試射) VIII 1) про́бная стрельба́, пристре́лка; ~ 소이탄 пристре́лочно-зажига́тельная пу́ля; пристре́лочно-зажига́тельный снаря́д; 2) *арх.* отбо́р стрелко́в (*из лука*); ~하다 а) пристре́ливать[ся]; б) отбира́ть [стрелко́в из лу́ка].
시사(市肆) IX *см.* 시전.
시사(侍史) X 1) *арх.* ли́чный пи́сарь; 2) *уст. эпист. вежл.* «ли́чному секретарю́ для прочте́ния ука́занному адреса́ту» (*после имени адресата*).
시사(侍射) XI 1): ~하다 стреля́ть из лу́ка вме́сте с королём; 2) челове́к, стреля́ющий из лу́ка ря́дом с королём.
시사(視事) XII: ~하다 занима́ться госуда́рственными дела́ми (*о короле*).
시사과(柿沙果) *см.* 감사과.
시사랑(試仕郎) *феод.* вое́нный чино́вник 18-го ра́нга, назна́ченный губерна́тором (во́инским нача́льником прови́нции) из ме́стных жи́телей.
시사탄(試射彈) пристре́лочный снаря́д (патро́н); про́бный снаря́д.
시사포(試射砲) пристре́лочное ору́дие.
시사회(試寫會) закры́тый просмо́тр кинофи́льма.
시사여귀(視死如歸) *уст.* совсе́м не боя́ться сме́рти.
시산(試算) 1) контро́льный расчёт; 2) *см.* 검산; ~하다 а) производи́ть [контро́льный расчёт]; б) *см.* 검산[하다].
시산혈해(屍山血海) *уст.* го́ры тру́пов и ре́ки кро́ви.
시살(弑殺) I: ~하다 убива́ть (*родителей, короля*).
시살(廝殺) II *уст.*: ~하다 рази́ть в бою́.
시삼촌(媤三寸) брат отца́ (дя́дя) му́жа.
시상(詩想) I 1) поэти́ческий за́мысел; 2) иде́я стиха́.
시상(時狀) II обстано́вка (ситуа́ция) в то вре́мя.
시상(時相) III *феод.* председа́тель и два заседа́теля госуда́рственного сове́та (*какого-л. периода*).
시상(施賞) IV: ~하다 награжда́ть, премирова́ть.
시상(柿霜) V *см.* 시설 II.
시상(市上) VI *уст. см.* 시장 III.
시상[판](屍床[板]) *этн.* доска́, на кото́рую кладу́т те́ло поко́йника (*до помещения его в гроб*).
시서(詩書) I 1) Шицзин и Шу́цзин (*1-я и 2-я книги конфуцианского Пятикнижия*); ~ 백가어 *уст.* конфуциа́нские кано́ны и все класси́ческие кни́ги; 2) *уст.* поэ́зия и каллигра́фия.
시서(時序) II *уст.* после́довательность времён го́да.
시서느렇다(시서느러니, 시서느러오) холо́дный, совсе́м осты́вший.
시서느래지다 станови́ться холо́дным, совсе́м остыва́ть.
시서늘하다 *см.* 시서느렇다.
시석(矢石) стре́лы и ка́мни.
시선(詩仙) I *уст.* гениа́льный поэ́т.
시선(視線) II 1) взгляд; 2) ли́ния визи́рования (прице́ливания).
시선(試選) III: ~하다 отбира́ть при по́мощи экза́мена.
시설(施設) I 1) обору́дование; оснаще́ние; ~하다 обору́довать; оснаща́ть; 2) *см.* 시설물.
시설(柿雪) II бе́лый налёт на сушёной хурме́.
시설 III: ~[을] 떨다 легкомы́сленно вести́ себя́.
시설거리다 быть несерьёзным (легкомы́сленным).
시설궂다 о́чень легкомы́сленный (ве́треный).
시설물(施設物) обору́дование; оснаще́ние; сооруже́ние.
시설스럽다 *прил.* каза́ться несерьёзным (легкомы́сленным).
시설시설: ~하다 *см.* 시설거리다.
시설품(施設品) обору́дование.
시성(詩聖) велича́йший поэ́т.
시성식(示性式) *хим.* рациона́льная фо́рмула.
시소(試所) ме́сто сда́чи экза́менов на госуда́рственную до́лжность.
시소공지찰(緦小功之察) *уст.* придава́ть сли́шком большо́е значе́ние мелоча́м (пустяка́м); быть ме́лочным.
시속(時速) I ско́рость в час.
시속(時俗) II 1) нра́вы (обы́чаи) того́ вре́мени; 2) *уст. сущ.* счита́вшееся вульга́рным (гру́бым) в то вре́мя.
시솔(侍率) *уст.* уха́живать за ста́ршими и наставля́ть мла́дших.
시수(柴水) I *уст.* то́пливо и питьева́я вода́.
시수(時囚) II *уст.* у́зник (заключённый) того́ вре́мени.
시수(矢數) III коли́чество попада́ний в мише́нь (*при стрельбе из лука*).
시수(屍水) IV *см.* 추기물.
시수평(視水平) ви́димый горизо́нт; ~ 거리 да́льность ви́димого горизо́нта.
시숙(媤叔) бра́тья му́жа.
시술(施術) *уст.*: ~하다 а) занима́ться [колдовство́м, ма́гией]; б) де́лать [опера́цию].
시스틴 (*англ.* cystine) *хим.* цисти́н.
시스테인 (*англ.* cysteine) *хим.* цистеи́н.
시습(時習) *уст.*: ~하다 вре́мя от вре́мени повторя́ть (*вы́ученное*).
시승(詩僧) I мона́х, пи́шущий стихи́.

시승(市升) II *см.* 장되.
시승(試乘) III: ～하다 объезжа́ть (*лошадь*); обка́тывать (*напр. автомобиль*).
시시각각(時時刻刻) 1): ～으로 ежеча́сно и ежемину́тно; 2) ка́ждый час.
시시거리다 смея́ться и болта́ть.
시시담(時時曇) *уст. книжн.* вре́мя от вре́мени по́ртиться (станови́ться па́смурной) (*о погоде*).
시시덕거리다 смея́ться и тарато́рить.
시시덕이 *шутл.* болту́шка; болту́н.
시시력표(試視力表) табли́ца для прове́рки зре́ния.
시시로(時時-) *см.* 때때로.
시시부지: ～하다 а) ничто́жный, несуще́ственный, незначи́тельный; б) *см.* 흐지부지[하다].
시시비비(是是非非) 1) положи́тельные и отрица́тельные сто́роны; 2): ～하다 разбира́ть[ся].
시시청(時時晴) *уст. книжн.* вре́мя от вре́мени проясня́ться (*о погоде*).
시시하다 1) пустяко́вый, незначи́тельный; несто́ящий; 2) отврати́тельный, ме́рзкий.
시시껄렁하다 пустяко́вый, несто́ящий.
시시때때로(時時-) *усил. стил. вариант* 때때로.
시식(時食) I *уст.* сезо́нное блю́до.
시식(試食) II: ～하다 про́бовать [пи́щу].
시식(侍食) III *уст.*: ～하다 есть вме́сте со ста́ршим (*прислуживая ему*).
시식(視息) IV *уст. обр.* жизнь.
시식(施食) V: ～하다 *будд.* соверша́ть подая́ние.
시식돌(施食-) *будд.* ка́менный же́ртвенник.
시식대(施食台) *см.* 시식돌.
시식석(施食石) *см.* 시식돌.
시식회(試食會) дегуста́ция пи́щи.
시신(柴薪) I *уст. см.* 땔나무.
시신(屍身) II *уст. см.* 송장 I.
시신(侍臣) III камерди́нер короля́.
시신경(視神經) зри́тельный нерв, ～ 유두염 *мед.* воспале́ние соска́ зри́тельного не́рва.
시신경염(視神經炎) *мед.* воспале́ние зри́тельного не́рва.
시심(始審) I *см.* 일심 III.
시심(矢心) II *уст.* кля́тва в душе́.
시새(<細砂) *см.* 모새.
시새우다 ненави́деть и зави́довать (ревнова́ть).
시새움 не́нависть и за́висть (ре́вность).
시색(時色) I *уст.* ве́яния вре́мени; ◇ ～[이] 좋다 уда́чливый, везу́чий.
시색(柿色) II ора́нжевый цвет.
시샘 *сокр. от* 시새움.
시생(侍生) *уст. вежл.* я, сам (*в разговоре со старшим*).
시생대(始生代) *геол.* архе́йская э́ра.
시세(時勢) I 1) дух вре́мени; ～에 뒤떨어지다 не идти́ в но́гу с вре́менем; 2) курс [цен]; ～[가] 닿다 схо́дный, подходя́щий (*о цене*); ～도 모르고 값을 놓는다 *обр.* дава́ть оце́нку, не разбира́ясь (*в чём-л.*).
시세(時世) II *уст.* свой век; своё вре́мя; ～에 따르다 идти́ в но́гу с ве́ком; ～에 앞서다 обгоня́ть своё вре́мя.
시세(市勢) III состоя́ние ры́нка, конъюнкту́ра.
시세(市勢) IV состоя́ние дел в го́роде.
시자(侍者) 1) *уст.* ли́чный слуга́; 2) слуга́ будди́йского пропове́дника.
시자홍(視紫紅) *биол.* зри́тельный пу́рпур, родопси́н.
시작(詩作) I поэти́ческое тво́рчество.
시작(始作) II 1): ～하다 начина́ть; 2) нача́ло; ～이 반 *погов.* ≅ нача́ло — полови́на де́ла.
시작(試作) III про́бная рабо́та (проду́кция); ～하다 проводи́ть (*пробную работу*); изготовля́ть (*опытный образец*).
시작품(詩作品) I поэти́ческое произведе́ние.
시작품(試作品) II о́пытная проду́кция; эксперимента́льное изде́лие.
시작인(時作人) *уст.* аренда́тор в настоящее время.
시잠(視箴) *конф.* не смотре́ть, е́сли не позволя́ет этике́т.
시장 I. ～이 반찬 *посл.* е́сли го́лоден, то вку́сным пока́жется и пусто́й рис; ～하다 *вежл.* голо́дный, проголода́вшийся; ～한 사람더러 요기시키란다 *см.* 배 [고픈 사람보고 요기시키란다] I.
시장(柴場) II 1) *уст. см.* 나무갓; 2) база́р (ры́нок), на кото́ром торгу́ют то́пливом.
시장(市場) III база́р, ры́нок; ～ 폰드 ры́ночный фонд; ～ 외 폰드 внеры́ночный фонд.
시장(屍帳) IV акт медици́нской эксперти́зы тру́па.
시장(謚狀) V пе́речень заслу́г короле́вского ка́нцлера (мудреца́), предста́вленный королю́ для присвое́ния ему́ посме́ртного и́мени.
시장갓(柴場-) [-ккат] *диал. см.* 나무갓.
시장기(-氣) [-кки] чу́вство го́лода.
시장달공 *см.* 달강달강.
시장시장 *межд.* сичжа́н-сичжа́н (*говорят ребёнку, раскачивая его за руки*).
시장질: ～하다 раска́чивать за́ руки ребёнка.
시장찮다 (*сокр. от* 시장하지 아니 하다) неголо́дный, сы́тый.
시저(匙箸) *уст. см.* 수저 I 1).
시적(示寂) I кончи́на бодиса́твы (высокопоста́вленного будди́йского мона́ха).
시적(詩的) II [-ччэк] поэти́ческий.
시적거리다 де́лать не́хотя.
시적시적: ～하다 *см.* 시적거리다.
시전(市廛) ла́вка на ры́нке.
시전지(詩箋紙) пи́счая бума́га.
시절(時節) I 1) *см.* 철; 2) пери́од жи́зни; 어린 ～ де́тство.
시절(詩節) II *лит.* строфа́.
시절가(時節歌) 1) пе́сня, посвящённая (*какому-л.*) сезо́ну; 2) *см.* 시조 I.
시절병(時節病) *см.* 시환.
시점(視點) [-ччэм] 1) *жив.* то́чки схо́да; 2) *геод.* пике́т.
시접 I запа́с тка́ни во швах.
시접(匙楪) II 1) лату́нный сосу́д для ло́жек и па́лочек для еды́ (*на жертвенном столе*); 2) *уст. см.* 놋대접.
시정(詩情) I поэти́ческое чу́вство.
시정(時政) II *уст.* полити́ческие дела́ того́ вре́мени.
시정(柴政) III *уст.* загото́вка то́плива (дров) (*для дома*).
시정(是正) IV: ～하다 исправля́ть (*напр. ошибки*).
시정(視程) V преде́л ви́димости, ви́димость.
시정(施政) VI: ～ 방침 полити́ческий курс; ～하다 проводи́ть поли́тику.
시정(市井) VII 1) *уст. см.* 시가 V; 2) *см.* 시정아치.
시정(始政) VIII *уст.*: ～하다 начина́ть занима́ться поли́тикой.
시정(侍丁) IX сын престаре́лого роди́теля, освобождённый от во́инской пови́нности.
시정기(時政記) за́пись полити́ческих собы́тий.
시정배(市井輩) *см.* 시정아치.
시정수(時定數) *эл.* конста́нта вре́мени.
시정아치(市井-) *презр.* торго́вец.
시조(時調) I сичжо́ (*трёхстишье; классическая форма кор. стиха*); ～[를] 하라면 발뒤축이 아프다 한다 *посл.* ≅ на всё у него́ отгово́рки.
시조(始祖) II 1) родонача́льник; прароди́тель; 2) осно́ва, нача́ло.
시조(施助) III *см.* 시주 II.
시조놀이(時調-) де́тская игра́ в ка́рточки с напи́санными на них стиха́ми.
시조묘(始祖廟) моги́ла родонача́льника (прароди́теля).
시조조(始祖鳥) археопте́рикс.
시종(時鐘) I *арх. см.* 시계.
시종(始終) II 1. нача́ло и коне́ц; 2. *нареч.* с нача́ла до конца́; ～ 여일 быть неизме́нным (постоя́нным); ～ 일관 быть после́довательным от нача́ла до конца́.

시종(侍從) III 1) *см.* 시종신; 2) храни́тель ли́чных веще́й короля́.

시종관(侍從官) до́лжность наста́вника престолонасле́дника.

시종신(侍從臣) чино́вники короле́вской пала́ты учёных, ве́домства инспе́кции нра́вов, сове́та при короле́, секретариа́та короля́ и короле́вской канцеля́рии.

시종원(侍從院) ве́домство, обслу́живающее короля́ (*в конце династии Ли*).

시주(詩酒) I стихи́ и вино́.

시주(施主) II *будд.* 1) поже́ртвование (*монастырю, монаху*); 2) же́ртвователь.

시주(尸疰) III *этн.* боле́знь, на́сланная душо́й уме́ршего.

시죽시죽 *диал. см.* 히죽히죽.

시준(視準) прице́ливание; визи́рование; ~ 측량 нивелиро́вка.

시준가(時準價) [-кка] высо́кий у́ровень ры́ночных цен в да́нное вре́мя.

시준경(視準鏡) *геод.* визи́р.

시준기(視準器) *физ.* коллима́тор.

시준반(視準盤) лине́йка транспорти́ра.

시준선(視準線) ли́ния прице́ливания (визи́рования).

시준점(視準點) [-ччэм] то́чка визи́рования.

시준척(視準尺) визи́рная лине́йка.

시준축(視準軸) ли́ния визи́рования.

시준의(視準儀) *астр.* коллима́тор.

시중(<隨從): ~하다, ~을 들다 помога́ть, прислу́живать (*кому-л.*); выполня́ть ме́лкие поруче́ния.

시중군(<隨從-) [-ккун] *сущ.* прислу́живающий, помога́ющий (*кому-л.*).

시즙(屍汁) *см.* 추기물.

시지(試紙) бума́га для экза́мена на госуда́рственную до́лжность.

시지근하다 *см.* 시척지근하다.

시지르다(시지르니, 시질러) *прост. см.* 졸다 I.

시지부지 *диал. см.* 호지부지.

시직경(視直徑) *астр.* ви́димый диа́метр.

시진(澌盡) I: ~하다 иссяка́ть (*о силах*); па́дать (*о настроении*).

시진(視診) II: ~하다 осма́тривать (*больного с целью установления диагноза*).

시진의(時辰儀) судовы́е часы́.

시질(時疾) *см.* 시환.

시집(媤-) I семья́ (дом) му́жа; ~[을] 가다 выходи́ть за́муж; ~ 갈 때 등창이 난다 *посл.* ≅ возни́кло доса́дное затрудне́ние (*букв.* собрала́сь за́муж, а на спине́ вскочи́л чи́рей); ~도 가기 전에 기저귀(강아지, 포대기) 장만한다 (~도 아니 가서 포대기 장만한다) *посл.* ≅ дели́ть шку́ру неуби́того медве́дя; ~[을] 보내다 выдава́ть за́муж; ~[을] 오다 вы́йти за́муж, стать жено́й.

시집(詩集) II сбо́рник стихо́в.

시집살이(媤-): ~하다 быть за́мужем.

시재(時在) I 1) нали́чное коли́чество; нали́чная су́мма; 2) *см.* 현재 III 1).

시재(詩才) II поэти́ческий дар.

시재(詩材) III материа́л (те́ма) для стихотворе́ния.

시재(時宰) IV *уст.* короле́вский ка́нцлер того́ вре́мени.

시재(試才) V: ~하다 про́бовать (*чьи-л. способности*).

시재금(時在金) *см.* 시재돈.

시재궤(時在櫃) [-ккве] шкату́лка для де́нег.

시재돈(時在-) [-ттон] нали́чные (име́ющиеся на рука́х) де́ньги.

시재문(時在文) *см.* 시재돈.

시재시재(時哉時哉) *уст. книжн.* како́е прекра́сное вре́мя.

시재전(時在錢) *см.* 시재돈.

시제(詩題) I те́ма стихотворе́ния.

시제(時制) II *см.* 시칭.

시제(時祭) III 1) *этн.* жертвоприноше́ние, соверша́емое в нача́ле ка́ждого сезо́на; 2) *см.* 시향[제] 1).

시제(試製) IV 1): ~하다 де́лать (*опытный образец чего-л.*); 2) *см.* 시제품.

시제품(試製品) о́пытное изде́лие; о́пытная проду́кция.

시좌(侍坐) I *уст.*: ~하다 сиде́ть ря́дом, прислу́живая (*старшему*).

시좌(諡座) II *уст. сущ.* сбор с це́лью составле́ния посме́ртного и́мени.

시좌(時座) III: ~ 구좌 теку́щий счёт; ~ 예금 вклад на теку́щий счёт.

시좌궁(時座宮) *см.* 시어소.

시좌소(時座所) *см.* 시어소.

시좌재립(尸坐齋立) *уст. обр.* почти́тельно вести́ себя́.

시차(時差) I 1) *астр.* уравне́ние вре́мени; 2) ра́зница в ме́стном вре́мени.

시차(視差) II 1) оши́бка при глазоме́рных измере́ниях; 2) *астр.* паралла́кс.

시찰(視察): ~하다 осма́тривать, знако́миться; инспекти́ровать; наблюда́ть.

시찰단(視察團) [-ттан] коми́ссия инспекторо́в (обсле́дователей); гру́ппа наблюда́телей.

시참(詩讖) *уст.* проро́чество в стиха́х.

시창 I *мор.* полую́т.

시창(視窓) II *см.* 감시창.

시창법(視唱法) [-ппэп] *муз.* сольфе́джио.

시처(施處) *будд.* ме́стность, где живёт мно́го же́ртвователей.

시처위(時處位) *уст.* вре́мя, ме́сто и положе́ние.

시척지근하다 немно́го проки́сший (*о пище*).

시천교(侍天敎) се́кта в Чхондогё (*см.* 천도교).

시첩(侍妾) *обр.* нало́жница му́жа.

시청(試聽) I: ~하다 прослу́шивать (*муз. произведение*).

시청(視聽) II: ~하다 смотре́ть и слу́шать.

시청(市廳) III городска́я упра́ва; мэ́рия.

시청회(試聽會) прослу́шивание.

시초(詩草) I чернови́к стихо́в.

시초(詩抄) II 1): ~하다 отбира́ть стихи́; 2) сбо́рник избранных стихотворе́ний.

시초(翅鞘) III жёсткое крыло́ (*у насекомых*).

시초(柴草) IV *уст.* суха́я трава́ (*как топливо*).

시초(始初) V са́мое нача́ло; ~ 부터 с са́мого нача́ла.

시초(市草) VI кру́пно наре́занный таба́к ни́зкого ка́чества.

시초(蓍草) VII *уст. см.* 가새풀.

시초류(翅鞘類) *зоол.* жесткокры́лые.

시추(試錐) [про́бное] буре́ние; 탐광용 ~ разве́дочное буре́ние; ~하다 бури́ть (*пробную скважину*).

시추공(試錐孔) [про́бная] бурова́я сква́жина.

시추기(試錐機)襗 бури́льная маши́на.

시추탑(試錐塔) бурова́я вы́шка.

시축(詩軸) I сви́ток со стиха́ми.

시축(始蹴) II пе́рвый уда́р по мячу́ (*в футболе*).

시축표(始蹴標) центр футбо́льного по́ля.

시출(施出): ~하다 же́ртвовать будди́йскому мона́ху (*деньги и вещи*).

시치(時直) I *уст. см.* 시가 IV.

시치(市直) II *уст. см.* 시가 VI.

시치근하다 *см.* 시척지근하다.

시치다 шить кру́пными стежка́ми; намётывать.

시치름하다 *прил.* притворя́ться незаинтересо́ванным (равноду́шным).

시치미 I рогова́я пласти́нка с а́дресом хозя́ина, прикреплённая к хвосту́ охо́тничьего со́кола.

시치미 II: ~[를] 떼다 прики́дываться равноду́шным (безразли́чным).

시친(屍親) родня́ уме́ршего.

시침 I шитьё кру́пными стежка́ми.

침시 II *сокр. от* 시치미 II.

시침(時針) III часовáя стрéлка.
시침(施鍼) IV *уст.*: ~하다 дéлать [укóл] (*при иглотерапии*).
시침(侍寢) V: ~하다 делить лóже с королём.
시침바느질: ~하다 намётывать (*для примерки*).
시침질: ~하다 шить крýпными стежкáми; намётывать.
시칭(時稱) *лингв.* врéмя.
시책(施策) I 1): ~하다 проводить полититику; 2) политика; мéры.
시책(諡册) II книга из нефритовых (бамбýковых) пластинок, в котóрую занóсятся дóбрые деяния королá (королéвы) (*для определения в будущем посмертного имени*).
시책문(諡册文) [-чхэнъ-] пéречень дóбрых деяний королá (королéвы) в книге из нефритовых (бамбýковых) дощéчек.
시체(時体) I 1) мóда (*какого-л.*) врéмени; ~ 물건 мóдная вещь; 2) обычай (*какого-л.*) врéмени; 3) *уст. перед именем* получивший совремéнное образовáние; совремéнный; ~ 젊은이 совремéнный молодóй человéк.
시체(詩体) II фóрма стихá.
시체(屍体) III труп; ~ 현상 *мед.* трýпные явлéния.
시체(侍体) IV *уст. эпист. вежл.* Вáше здорóвье.
시체(柿蒂) V *кор. мед.* плодонóжки хурмы (*как материал для лекарства*).
시체글(時体-) [-ккыл] 1) мóдная литератýра; 2) «нóвые наýки» (*в противоп. кор. классической филологии*).
시체독(屍体毒) трýпный яд.
시체방(屍体房) [-ппанъ] кóмната в дóме, где нахóдится тéло покóйного.
시체병(時体病) [-ппйонъ] 1) распространённая болéзнь (*в какое-л. время*); 2) *перен.* повéтрие; 3) *см.* 돌림병.
시체실(屍体室) 1) морг; 2) *см.* 시체방.
시취(詩趣) I 1) поэтичность; 2) интерéс к поэ́зии.
시취(屍臭) II трýпный зáпах.
시취(試取) III *уст.*: ~하다 подбирáть (*людей*) с пóмощью экзáменов.
시커멓다(시커머니,시커머오) óчень чёрный, чёрный-пречёрный.
시커매지다 становиться óчень чёрным.
시컨(媤-) *диал. сущ.* со стороны мýжа.
시쿨시쿨: ~하다 а) кисловáтые; б) кислый.
시쿰하다 кислый.
시크무레하다 кисловáтый.
시큰거리다 постоянно ломить, ныть.
시큰둥하다 дéрзкий.
시큰시큰: ~하다 1. *см.* 시큰거리다; 2. нóющий (*о боли*).
시큰하다 1. сильно нóющий (*о боли*); 2. сильно ныть (ломить).
시큼시큼: ~하다 1) кислые (*о нескольких предметах*); 2) óчень кислые.
시큼하다 кислый.
시키다 1. заставлять (позволять) дéлать (*что-л.*); велéть; 2. *служ. гл., образующий гл. побуд. вал. от имён*: 공부 ~ заставлять (позволять) занимáться.
시케(<食醯) *см.* 식혜.
시탄(柴炭) дровá и ýголь, тóпливо.
시탄상(柴炭商) 1) торгóвля дровáми и ýглем (тóпливом); 2) торгóвец тóпливом.
시탄장(柴炭場) рынок, на котóром торгýют дровáми и ýглем.
시탐(試探) *уст.*: ~하다 искáть; эксперименти́ровать.
시탕(侍湯): ~하다 ухáживать за больными родителями.
시통(詩筒) I *арх.* пенáл для хранéния свитков со стихáми и почтóвой бумáги.
시통(始痛) II 1) жар (*как симптом начинающейся оспы*); 2) симптóмы óспы.
시투(猜妬) *уст.*: ~하다 ревновáть и завидовать.
시퉁머리: ~ 터지다 *прост. см.* 시퉁하다.
시퉁머리스럽다 *прил.* казáться нáглым (дéрзким).
시퉁스럽다 *прил.* казáться развязным (нахáльным).
시퉁하다 развязный, нахáльный.
시트 (*англ.* seat) *см.* 자리 I.
시틋하다 *прил.* чýвствовать отвращéние; надоéсть, опротиветь.
시틋이 с отвращéнием.
시태 I груз, вьюк (*на спине вола*).
시태(時態) II ситуáция тогó врéмени, положéние в мире в то врéмя.
시파(柴杷) приспособлéние для вырáвнивания земли пóсле посéва.
시판(時版) циферблáт часóв.
시퍼렇다(시퍼러니,시퍼러오) 1) ярко-зелёный; ярко-синий; 2): 시퍼렇게 살다 живóй, энергичный; 3): 시퍼런 óстрый; 시퍼런 칼 óстрый нож; 4): 시퍼렇게 깊다 óчень глубóкий; 5): 시퍼렇게 노하다 позеленéть от злóсти; 6) большóй, огрóмный (*об авторитете, влиянии*).
시퍼래지다 становиться ярко-зелёным (ярко-синим).
시편(詩篇) I 1) стих, помещённый в сбóрник; 2) книга стихóв; 3) псалóм.
시편(時便) II часовóй механизм (*в будильнике*).
시평 I шелковица атлáсная (*Morus bombycis*).
시평(時評) II 1) критика в то врéмя; 2) критический обзóр текýщих событий.
시평(詩評) III критический разбóр стихотворéния.
시표(時表) *см.* 시계 I.
시풍(詩風) поэтическая манéра, поэтический стиль.
시프다 I *см.* 싶다.
시프다 II *диал. см.* 헤프다.
시필(試筆) *книжн.*: ~하다 писáть; рисовáть.
시패(詩牌) I 1) дощéчка со стихáми; 2) рифмóвник на дощéчке (плóтной бумáге).
시패(試牌) II *феод.* деревянная бирка, с пóмощью котóрой вызывáли экзаменáтора.
시폐(時弊) зло (бедá) тогó врéмени.
시하(時下) I *уст. эпист.* на днях; за послéднее врéмя.
시하(侍下) II *уст.*: ~이다 имéть живых родителей (дéда, бáбку).
시하인(侍下人) *эпист. вежл.* «покóрнейше прошý передáть адресáту» (*надпись на конверте после имени адресата*).
시학(詩學) I 1) поэ́тика; 2) фóрма и прáвила стихосложéния.
시학(視學) II 1) шкóльная инспéкция; 2) шкóльный инспéктор.
시학(侍學) III дóлжность 3—6-го клáсса во дворцé наслéдного принца (*в Корё*).
시학관(視學官) 1) дóлжность инспéктора просвещéния (*в конце династии Ли*); 2) инспéктор школ (*в Корее до 1945 г.*).
시한(時限) определённое врéмя, срок; ~ 신관 *воен.* дистанциóнная трýбка; дистанциóнный взрывáтель; ~ 지뢰 мина замéдленного дéйствия; ~ 폭탄 бóмба замéдленного дéйствия.
시한탄(時限彈) *см.* 시한 [폭탄].
시할머니(媤-) мать свёкра, бáбка мýжа.
시할아버지(媤-) отéц свёкра, дед мýжа.
시합(試合) состязáние, соревновáние; матч; ~하다 состязáться; проводить [соревновáния].
시항(試航) 1): ~하다 совершáть прóбный рейс (*о судне*); 2) прóбный рейс.
시향[제](時享[祭]) 1) жертвоприношéние, совершáемое в 10-м мéсяце (*по лунному календарю*) на могилах прародителей; 2) жертвоприношéние, совершáемое дýшам прéдков в родовóй молéльне во 2-м, 5-м, 8-м и 11-м мéсяцах (*по лунному календарю*).
시허옇다 I (시허여니,시허여오) óчень бéлый.
시허옇다 II (시허여니,시허여오) [-тхэ-] бéлый-пребéлый.
시허예지다 I становиться óчень бéлым.
시허예지다 II [-тхэ-] становиться бéлым-пребéлым.

시헌력(時憲曆) [-хэл-] летосчисле́ние по со́лнечному и лу́нному календаря́м.

시험(試驗) I экза́мен, испыта́ние; ~[적] о́пытный, про́бный, эксперимента́льный; ~ 동물 подо́пытные живо́тные; ~ 포전 *с.-х.* о́пытный уча́сток; ~을 치다(치르다) сдава́ть (держа́ть) экза́мен; ~하다 экзаменова́ть; испы́тывать, подверга́ть экза́мену.

시험(猜險) II: ~하다 зави́стливый и злой.

시험기(試驗期) экзаменацио́нная се́ссия, экзаменацио́нный пери́од.

시험관(試驗官) I экзамена́тор.

시험관(試驗管) II проби́рка.

시험대(試驗台) испыта́тельный стенд; ◇ ~에 오르다 впервы́е испы́тываться.

시험선(試驗船) 1) эксперимента́льное су́дно; 2) экспедицио́нное су́дно.

시험장(試驗場) 1) ме́сто проведе́ния экза́менов (испыта́ний); 2) о́пытная ста́нция; о́пытный цех.

시험조(試驗調) [-ччо] зонди́рование (*почвы*).

시험지(試驗紙) 1) экзаменацио́нный бланк; 2) реакти́вная бума́га; 리트머스 ~ ла́кмусовая бума́га.

시험쌍(試驗雙) *см.* 대조쌍.

시험액(試驗液) раство́р для выра́щивания (*напр. микроорганизмов*).

시형(詩形) I фо́рма стиха́.

시형(媤兄) II *см.* 시아주버니.

시호(柴胡) I 1) *бот.* воло́душка серпови́дная (*Bupleurum falcatum*); 2) *кор. мед.* ко́рень воло́душки серпови́дной (*как материал для лекарства*).

시호(詩豪) II *уст.* выдаю́щийся поэ́т.

시호(詩號) III *уст.* псевдони́м поэ́та.

시호(時好) IV *уст.* мо́да, увлече́ние вре́мени.

시호(諡號) V посме́ртное и́мя (*даваемое за большие заслуги*).

시호(試毫) VI *см.* 시필.

시호(豺虎) VII 1) волк и тигр; 2) жесто́кий челове́к, зверь.

시호(市虎) VIII *уст. обр.* как бы ни была́ невероя́тна ложь, но е́сли её распространя́ют мно́гие, в неё мо́жно пове́рить.

시효(時効) вре́мя (срок) де́йствия; *юр.* пра́во да́вности, да́вность; ~ 정지 приостановле́ние сро́ка да́вности; ~ 중단 *юр.* переры́в сро́ка да́вности.

시후(時候) 1) сезо́н, вре́мя го́да; 2) пого́да; кли́мат.

시흥(詩興) поэти́ческое вдохнове́ние.

시해(弑害) I *см.* 시살 I.

시해(尸解) II *этн.* 1): ~하다 отделя́ться от те́ла (*о душе*); 2) превраще́ние в свято́го ду́ха души́, отдели́вшейся от те́ла.

시행(詩行) I стихотво́рная строка́.

시행(施行) II: ~하다 осуществля́ть; вводи́ть в де́йствие.

시혜(施惠) *уст.*: ~하다 ока́зывать благоде́яние; облагоде́тельствовать.

시회(詩會) состяза́ние поэ́тов.

시휘(時諱) *уст.* слова́ и посту́пки, не соотве́тствующие ду́ху вре́мени.

시화(詩話) I бесе́ды о поэ́зии (*издававшиеся в старой Корее*).

시화(詩化) II: ~하다 передава́ть стиха́ми.

시화(時和) III: ~ 년풍(세풍) *уст.* в ми́ре воцари́лось споко́йствие и пришёл урожа́йный год.

시환(時患) *кор. мед.* сезо́нная боле́знь.

시황(市況) состоя́ние ры́нка; конъюнкту́ра на ры́нке.

시까스르다 *диал. см.* 쓸까스르다.

시꺼멓다(시꺼머니,시꺼머오) 1) чёрный как смоль; 2) *перен.* тёмный, чёрный; 시꺼먼 도적놈 злоде́й; 3): 시꺼멓게 о́чень; си́льно; 사람들이 시꺼멓게 모여 섰다 наро́да собрало́сь ви́димо-неви́димо.

시꺼매지다 станови́ться чёрным как смоль.

시끄러이 шу́мно; надое́дливо.

시끄럽다 1) шу́мный; су́толочный; надое́дливый; 2) *прил.* пристава́ть; 3) щепети́льный, делика́тный (*напр. о вопросе*).

시끈거리다 *см.* 시큰거리다.

시끈시끈 *см.* 시큰시큰.

시끌시끌하다 *усил. стил. вариант* 시끄럽다.

시뚜아찌야 *рус.* ситуа́ция.

시뚱스럽다 *прил.* каза́ться развя́зным.

시뚱스레 развя́зно.

시뚱하다 развя́зный.

시뚝하다 *диал. см.* 시뜻하다.

시뜻하다 *прил.* не хоте́ть.

시뜻이 неохо́тно.

시뻘겋다(시뻘거니,시뻘거오) 1) я́рко-кра́сный; 2): 시뻘겋게 о́чень; си́льно, чрезме́рно.

시뻘개지다 станови́ться я́рко-кра́сным.

시뿌 (*яп.* sippu) *см.* 찜질.

시뿌옇다(시뿌여니,시뿌여오) све́тло-се́рый, ды́мчатый.

시뿌예지다 станови́ться све́тло-се́рым (ды́мчатым).

시쁘다(시쁘니,시뻐) неудовлетворённый, недово́льный.

시쁘둥하다 о́чень недово́льный.

시쁘장스럽다 *прил.* каза́ться недово́льным (неудовлетворённым).

시쭉시쭉 *см.* 히쭉히쭉.

시아버님(媤-) *вежл. см.* 시아버지.

시아버지(媤-) оте́ц му́жа, свёкор.

시아비(媤-) *пренебр. см.* 시아버지.

시아주머니(媤-) тётка му́жа.

시아주버니(媤-) дя́дя му́жа.

시아주비(媤-) 1) *пренебр. см.* 시아주버니; 2) мла́дший де́верь (*в речи старшей невестки*).

시아우(媤-) мла́дший брат му́жа.

시악(恃惡): ~[을] 쓰다 сорва́ть всё зло; ~하다 дать во́лю злым чу́вствам.

시안(詩眼) I *уст.* уме́ние разбира́ться в стиха́х.

시안(試案) II намётка (набро́сок) пла́на.

시안 (*англ.* cyan) III *хим.* циа́н.

시앗 *уст.* мла́дшая нало́жница (*в речи законной жены или старшей наложницы*); ~ 싸움 сканда́л в семье́ из-за молодо́й нало́жницы; ~ 싸움에 요강 장수 *посл.* ≅ когда́ двое деру́тся, то тре́тий извлека́ет вы́году; ~을 보다 взять молоду́ю нало́жницу; ~을 보면 길가의 돌부처도 돌아 앉는다 *посл.* ≅ люба́я жена́ бу́дет ревнова́ть, е́сли муж возьмёт молоду́ю нало́жницу; ~ 죽은 눈물 만큼 *обр.* мизе́рное коли́чество.

시야(視野) 1) по́ле зре́ния; 2) кругозо́р.

시야비야(是也非也): ~하다 *обр.* разбира́ть кто прав, кто винова́т.

시야장반(是夜將半) *уст.* по́лночь того́ же дня.

시약(試藥) I *хим.* реакти́в; реаге́нт.

시약(示弱) II *уст.*: ~하다 пока́зывать свои́ сла́бые места́.

시약불견(視若不見) *уст. обр.* прики́дываться неви́дящим.

시약심상(視若尋常) *уст. обр.* взира́ть (смотре́ть) равноду́шно.

시어(詩語) I язы́к поэ́зии.

시어(鰣魚) II *уст. см.* 준치; ~ 다골 *обр.* нет добра́ без ху́да.

시어머니(媤-) мать му́жа, свекро́вь.

시어머님(媤-) *вежл. см.* 시어머니.

시어미(媤-) *пренебр. см.* 시어머니; ~가 죽으면 안방이 내 차지 *посл.* ≅ ме́сто ста́ршего по́сле его́ сме́рти занима́ется тем, кто сле́дует за ним по старшинству́; ~ 역정에 (미워서) 개 배때기 (옆구리) 찬다 *посл. букв.* разозли́вшись на свекро́вь, пина́ть ного́й соба́ку.

시어소(時御所) короле́вский дворе́ц того́ вре́мени.

시언(矢言) *арх.* да́нное сло́во; кля́тва, прися́га.

시업(始業): ~하다 начина́ть рабо́ту (учёбу); открыва́ться (*напр. о предприятии*).

시업림(施業林) [-эмним] лесонасаждéние.
시업식(始業式) церемóния открытия (*напр. учебного заведения*).
시여(施與): ～하다 давáть безвозмéздно; дарить.
시여물(施與物) подáрок.
시역 I трýдная (трудоёмкая) рабóта.
시역(時疫) II 1) *см.* 유행병; 2) *см.* 역신 II 1).
시역(始役) III: ～하다 начинáть [строительные рабóты].
시역(弑逆) IV *см.* 시살I.
시연(試演) I просмóтр; прослýшивание.
시연(侍宴) II: ～하다 быть на приёме во дворцé (*о всех чиновниках*).
시연(施緣) III *будд.* ýзы, свя́зывающие с жéртвователем.
시연회(試演會) просмóтр; прослýшивание; генерáльная репетиция.
시엽(視葉) *анат.* зрительные дóли.
시영(市營) *сущ.* городскóго подчинéния; ～ 목장 фéрма, находя́щаяся в вéдении городских властéй.
시오리(<十五里) расстоя́ние в 15 ли.
시오지심(猜惡之心) *уст.* душá, пóлная зáвисти и злóбы.
시옷 сиóт (*назв. кор. буквы* ㅅ).
시용(試用) I: ～하다 испытывать, прóбовать.
시용(施用) II: ～하다 применя́ть, употребля́ть.
시우(時雨) I своевремéнный дождь.
시우(詩友) II друг-поэ́т.
시우쇠 пýдлинговое желéзо.
시운(時運) I сýдьбы эпóхи.
시운(<水銀) II *диал. см.* 수은.
시운동(視運動) *астр.* видимое движéние.
시운목(詩韻目) рифмический повтóр (*в стихах*).
시운전(試運轉) прóбный пробéг (рейс); обкáтка; ～하다 обкáтывать.
시운전기(試運轉旗) флажóк, прикрепля́емый к машине, проходя́щей испытáние.
시울 *после имени* край; крóмка; 눈 ～ очертáние глаз; 입 ～ очертáние рта.
시웅 *диал. см.* 시중.
시유(柴油) *арх.* тóпливо и мáсло.
시은(施恩) I 1): ～하다 окáзывать благодея́ние; 2) *будд.* благодея́ние жéртвователя.
시은(市恩) II *арх.* оказáние милости (благодея́ния) с корыстной цéлью.
시음(詩淫) I *уст.* чрезмéрное увлечéние стихоплётством.
시음(侍飮) II *уст.*. ～하다 пить вмéсте со стáршим, прислýживая емý.
시읍(試邑) уéздный гóрод, в котóром раз в три гóда провóдятся экзáмены на государственную дóлжность.
시읏 сиыт (*назв. кор. буквы* ㅅ).
시이(葈耳) *уст. см.* 도꼬마리.
시이모(媤姨母) сестрá мáтери мýжа, тётка.
시이모부(媤姨母夫) муж сестры свекрóви, дя́дя.
시이불견(視而不見) *см.* 시약불견.
시이사변(時移事變) *см.* 시이사왕.
시이사왕(時移事往) *уст.* врéмя течёт, и вéщи меня́ются.
시인(詩人) I поэ́т.
시인(時人) II лю́ди тогó врéмени, современники.
시인(是認) III: ～하다 одобря́ть, признавáть: подтверждáть.
시인(尸咽) IV *кор. мед.* раздражéние в гóрле.
시인(矢人) V *арх.* мáстер, изготовля́ющий стрéлы.
시인(視認) VI: ～ 거리 видимое расстоя́ние, дистáнция видимости.
시일(時日) I 1) день и врéмя; 2) назнáченный срок.
시일(是日) II *уст.* э́тот день.
시일(侍日) III воскресéнье (*в речи приверженцев секты Чхондогё*).
시임(時任) *арх. см.* 현임
시애(撕捱) *арх.*: ～하다 не решить (*из-за неуступчивости обеих сторон*).
시예(試藝) *см.* 시재 V.
시외(市外) приго́род; ～에 за гóродом; ～ 교환기 междугорóдный коммутáтор; ～ 뻐스 пригородный автóбус.
시외가(媤外家) родня́ мáтери мýжа.
시외삼촌(媤外三寸) брат мáтери мýжа, дя́дя.
시외삼촌댁(媤外三寸宅) женá брáта мáтери мýжа, тётка.
시외숙(媤外叔) *см.* 시외삼촌.
시외조모(媤外祖母) бáбка мýжа (*по материнской линии*).
시외조부(媤外祖父) дед мýжа (*по материнской линии*).
시외편(媤外便) родня́ мýжа (*по материнской линии*).
시위 I пáводковые вóды; ～ 나다 происходить (*о наводнении*).
시위 II *см.* 활시위.
시위(示威) III: ～ [행진, 운동] демонстрáция; ～ 전투 отвлекáющий бой; ～ 행동 отвлекáющие дéйствия; демонстративный манёвр; ～하다 демонстрировать[ся].
시위(尸位) IV *этн.* мéсто для поминáльной дощéчки, на котóрое во врéмя жертвоприношéния сажáют мáльчика; ◇ ～ 소찬 дáром есть хлеб (*напр. о неспособном работнике*).
시위(侍衛) V 1): ～하다 охраня́ть (*короля*); 2) телохранитель короля́.
시위(施威) VI *арх.*: ～하다 напускáть на себя́ (*внушительный, грозный вид*).
시위대(示威隊) I ряды демонстрáнтов, демонстрáция.
시위대(侍衛隊) II отря́д королéвской охрáны.
시위대다 *см.* 시위적거리다.
시위자(示威者) демонстрáнты.
시위잠: ～을 자다 спать скóрчившись.
시위적거리다 не спешить, дéлать с прохлáдцей.
시위적시위적 потихóньку, неспешá; ～하다 *см.* 시위적거리다.
시위지신(侍衛之臣) приближённый, охраня́ющий короля́.
시위치(視位置) *астр.* видимое положéние.
시의(時宜) I трéбования врéмени; ～의 своеврéменный, отвечáющий трéбованиям врéмени.
시의(猜疑) II: ～하다 завидовать и подозревáть.
시의(時議) III общéственное мнéние тогó врéмени.
시의(施意) IV: ～하다 дарить в знак внимáния.
시의(侍醫) V королéвский лéкарь.
시의(示意) VI *уст. книжн.* намéрения (*кого-л.*).
시의심(猜疑心) душá, охвáченная зáвистью и подозрéнием.
시왕(<十王) *будд.* дéсять владык потусторóннего мира; ◇ ～[을] 가르다 совершáть шамáнский обря́д с молитвой о ниспослáнии счáстья душé умéршего.
시왕가름(<十王-) шамáнский обря́д с молитвой о ниспослáнии счáстья душé умéршего.
시왕전(<十王殿) буддийский храм, выстроенный в честь десяти владык потусторóннего мира.
시원(始原) I начáло; 세계의 ～ начáло мира.
시원(試院) II *см.* 시소.
시원(試員) III экзаменáтор на экзáмене на учёную стéпень магистра (дóктора).
시원대(始原代) *геол.* архéйская и протерозóйская э́ры.
시원림(始原林) [-вэл-] *см.* 원시림.
시원섭섭하다 и рáдостный, и печáльный.
시원스럽다 *прил.* 1) казáться утешительным (обнадёживающим); 2) казáться жизнерáдостным; 3) казáться чистым (чистосердéчным); 4) казáться прия́тным (освежáющим); 5) казáться открытым (откровéнным).
시원스레 1) жизнерáдостно; 2) чистосердéчно; 3) открыто, откровéнно.
시원시원하다 1) *прил.* почýвствовать большóе облегчéние; 마음이 ～ óчень легкó на душé; 2) откровéнный, чистосердéчный.
시원종(始原種) *с.-х.* мáточное поголóвье выведенной порóды
시원찮다 *сокр. от* 시원하지 않다; *см.* 시원하다.

시원층(始原層) *геол.* протерозóйские отложéния.

시원칠칠하다 откровéнный и живóй.

시원하다 1) *прил.* почýвствовать облегчéние; 마음이 ~ легкó на душé; 온 몸이 ~ чýвствовать лёгкость во всём тéле; 2) утешíтельный; обнадёживающий; 3): 시원하지 못 하다 (시원하지 아니 하다) не нрáвиться, не годíться; быть недостáточным; 4) откровéнный, откры́тый; чистосердéчный; 5) освежáющий; прохлáдный (*напр. о ветре*); 6) свéжий (*о пище*); 7) чíстый, аккурáтный; 시원하게 청소하다 убирáть, наводíть чистотý.

시원임(時原任) *уст.* настоя́щая и прéжняя дóлжности.

시월(<十月) I 1) октя́брь; ~ 막사리 послéдний день октября́; ~ 상달 *этн.* октя́брь — лýчший мéсяц для совершéния жертвоприношéний дýху урожáя; 2): 위대한 ~ Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция.

시월(是月) II *книжн.* э́тот мéсяц.

식(式) I 1) тип; образéц; стиль; фóрма; 2) *см.* 의식 II; 3) *мат.* фóрмула, выражéние; 4) *лог.* мóдус; 5) *лингв.* наклонéние; 6) *после опред.* спóсоб, мéтод; 그런 식으로 таки́м мéтодом (спóсобом).

식(息) II *эпист.* я (*дочь — о себе в письме к родителям*).

식(蝕) III *астр.* затмéние; 식 이중별 *астр.* затмéнно-двойнáя звездá.

식(息) IV *арх.* сик (*мера длины, равная 30 ли*).

-식(式) *суф. кор.* 1) мéтод, спóсоб; 자동식 *сущ.* автомати́ческий; 2) тип, образéц; стиль; 근대식 соврeмéнный образéц.

-식 *см.* -씩.

식가(食價) I плáта за едý.

식가(式暇) II óтпуск, предоставля́емый чинóвнику для совершéния жертвоприношéния по слýчаю трéтьей годовщи́ны со дня смéрти (*родителя*).

식감(識鑑) I учёность и знáние людéй.

식감(食疳) II *кор. мед.* похудáние в результáте хрони́ческого понóса и рвóты.

식강(食講): ~하다 расскáзывать о вкýсном угощéнии, перечисля́я назвáния блюд.

식거(植炬) установлéние фáкелов по пути́ слéдования короля́.

식견(識見) I 1) знáния; 2) умéние разбирáться (*в чём-либо*).

식견(息肩) II *арх. обр.* горá с плеч долóй.

식경(食頃) I: 한 ~ нéкоторое врéмя; небольшóй промежýток врéмени; 한 ~을 쉬다 передохнýть.

식경(息耕) II *арх.* однá шестáя часть плóщади, вспáхиваемой зá день.

식곤[증] (食困[症]) [-ччынъ] сонли́вость пóсле еды́.

식공(食供) *уст.*: ~하다 давáть (*еду*); снабжáть (*пищей*).

식교자(食交子) большóй четырёхугóльный стол, устáвленный блю́дами.

식구(食口) 1) член семьи́; едóк; 2) член коллекти́ва.

식구수(食口數) коли́чество члéнов семьи́ (едокóв).

식국지록(食國之祿) *уст.* жить на жáлованье, получáемое из королéвской казны́.

식군지록(食君之祿) *см.* 식국지록.

식균(食菌): ~ 세포 *биол.* фагоци́ты; ~ 현상 фагоцитóз; ~ 용해 фагоцитóлиз; ~하다 захвáтывать и перевáривать бактéрии (*о фагоцитах*).

식근(食根) *уст.* 1) земля́-корми́лица; 2) *см.* 밥줄.

식기(食器) **1.** 1) столóвая посýда; 2) латýнная тарéлка (ми́ска); **2.** *счётн. сл. для тарелок с варёным рисом.*

식기박(食器-) [-ппак] *см.* 시게박.

식기장(食器欌) [-ччанъ] буфéт для посýды.

식객(食客) приживáльщик (*в богатом доме*); нахлéбник.

식과(式科) *сокр. от* 식년과.

식권(食券) чек (*в столовой*).

식나무 I [синъ-] *бот.* аукýба Тýнберга (*Aucuba Thunberg*).

식나무 II [синъ-] *см.* 참식나무.

식년(蝕年) I [синъ-] *астр.* дракони́ческий год.

식년(式年) II [синъ-] гóды, в котóрые проводи́лись очередны́е экзáмены на госудáрственную дóлжность.

식년과(式年科) [синъ-] очередны́е экзáмены на госудáрственную дóлжность.

식노(息怒) [синъ-] *уст.*: ~하다 проходи́ть (*об обиде*).

식뇨(息鬧) [синъ-]: ~하다 ути́хнуть (*о шуме*); прекрати́ться (*о скандале*); успокóиться.

식다 1) *прям. и перен.* остывáть; 식은 죽 먹기 *обр.* пáра пустякóв; 식은 죽 (밥) 먹듯 (식은 떡 떼여 먹듯) *обр.* раз плю́нуть; 2) улегáться; идти́ на ýбыль; 노을이 ~ гáснуть (*о варе*).

식단(食單) I меню́.

식단(食團) II пампýшка из ри́са с зéленью и корéньями, поджáренная в мáсле.

식당(食堂) 1) столóвая; ресторáн; 2) кулинáрия (*магазин*).

식당지기(<食堂直-) пóвар в вéдомстве конфуциáнского просвещéния.

식당직(食堂直) *см.* 식당지기.

식당차(食堂車) вагóн-ресторáн.

식덕(識德) учёность и нрáвственность.

식도(食刀) I *см.* 식칼.

식도(食道) II *анат.* пищевóд, пищепроводни́к; ~ 경련 эзофагоспáзм, эзофаги́зм; ~ 성형술 эзофагопластика; ~ 측정계 эзофагомéтр; ~ 협착 сужéние (стенóз) пищевóда.

식도경(食道鏡) *мед.* эзофагоскóп; ~ 직사법 эзофагоскопи́я.

식도락(食道樂) гурмáнство.

식도암(食道癌) *мед.* рак пищевóда.

식도염(食道炎) *мед.* эзофаги́т.

식대 I многоцветóчник Си́мона (*Pleioblastus Simoni*).

식대(食代) II 1) *см.* 식가 I; 2) *феод.* питáние в нéсколько смен (*во время отбывания повинности*).

식대령(食待令) *феод.* прикáз (*солдату*) идти́ обéдать.

식되 «мáлое тве» (*неофициальная мерка для измерения сыпучих тел*).

식량(食量) I [синънянъ] коли́чество съедáемой пи́щи; ~이 크다 хорóший аппети́т.

식량(食糧) II [синънянъ] *см.* 량식 I.

식량(識量) III [синънянъ] учёность и великодýшие.

식량난(食糧難) [синънянъ-] трýдности с продовóльствием, продовóльственные затруднéния.

식록(食祿) [синънок] *см.* 록봉.

식록지신(食祿之臣) [синънок-] санóвник, получáющий жáлованье из королéвской казны́.

식료(食料) [синънё] 1) продýкты [питáния]; 2) *арх. см.* 식비.

식료품(食料品) [синънё-] продовóльственные товáры.

식료유(食料油) [синънё-] *см.* 식용유.

식리(殖利) [синъни] *уст.*: ~하다 обогащáться, наживáться.

식림(植林) [синъним]: ~하다 сажáть (вырáщивать) лес.

식례(式例) [синънйе] *уст.* прецедéнт.

식면보(食麵麭) [синъ-] *арх. см.* 식빵.

식멸(熄滅) [синъ-]: ~하다 уничтóжить нáчисто.

식모(食母) [синъ-] 1) повари́ха; кухáрка; 2) *феод.* рабы́ня в вéдомстве.

식목(植木) I [синъ-] *см.* 식수 II.

식목(拭目) II [синъ-] *уст.*: ~하다 внимáтельно смотрéть, рассмáтривать.

식물(食物) I [синъ-] едá, пи́ща.

식물(植物) II [синъ-] растéние; ~ 구계 флóра (*района, страны*); ~ 상아 скорлупá кокóсового орéха; ~ 지리학 геогрáфия растéний; ~ 해부학 анатóмия растéний.

식물계(植物界) I [синъ-] мир растéний, флóра.

식물계(植物系) II [синъ-] *см.* 식물 [구계] II.

식물대(植物帶) [синъ-ттэ] зóны расти́тельности.

식물명(植物名) [синъ-] назва́ние расте́ния.
식물상(植物相) [синъ-ссанъ] расти́тельная форма́ция, фитоформа́ция.
식물성(植物性) [синъ-ссɔнъ] *сущ.* расти́тельный; ～ 기름 расти́тельное ма́сло; ～ 로프 трос из расти́тельного волокна́; ～ 섬유 расти́тельное волокно́; ～ 염료 расти́тельный краси́тель.
식물질(植物質) [синъ-ччил] *сущ.* расти́тельный; ～ 비료 зелёное удобре́ние.
식물학(植物學) [синъ-] бота́ника.
식물암(植物巖) [синъ-] фитогенети́ческие поро́ды.
식물유(植物油) [синъ-] *см.* 식물성 [기름].
식물원(植物園) [синъ-] ботани́ческий сад.
식미(式微) [синъ-] *арх.*: ～하다 бесси́льный.
식민(植民,殖民) [синъ-] колониза́ция; ～하다 колонизи́ровать[ся].
식민주의(植民主義,殖民主義) [синъ-] колониали́зм.
식민주의자(植民主義者,殖民主義者) [синъ-] колониали́ст.
식민지(植民地) [синъ-] коло́ния; ～적 колониа́льный; ～ 민족 해방 운동 национа́льно-освободи́тельное движе́ние в коло́ниях.
식민지화(植民地化,殖民地化) [синъ-] колониза́ция; ～하다 колонизи́ровать[ся], превраща́ть[ся] в коло́нию.
식반(食盤) накры́тый сто́лик.
식별(識別): ～하다 различа́ть, распознава́ть.
식보(食補): ～하다 хорошо́ пита́ться.
식복(食福) I *сущ.* посчастли́вилось пое́сть.
식복(食復) II *кор. мед.* рециди́вы боле́зни из-за наруше́ния дие́ты.
식분(食分) *астр.* величина́ фа́зы затме́ния.
식불감[미] (食不甘[味]) *уст. обр.* еда́ в рот не идёт.
식불언(食不言) *уст.* молчи́ во вре́мя еды́.
식비(食費) расхо́ды на пита́ние.
식빙(食氷) пищево́й лёд.
식사(食事) I 1): ～하다 принима́ть пи́щу; 2) еда́, пи́ща; ～ 요법 лече́ние дие́той.
식사(式辭) II вступи́тельная речь (*на какой-л. церемонии*); ～하다 произноси́ть вступи́тельную речь.
식사(飾辭) III *уст.* краси́вые слова́.
식사(飾詐) IV *уст.*: ～하다 привира́ть, приукра́шивать.
식사법(食事法) [-ппɔп] 1) пра́вила приёма пи́щи; 2) пра́вила хоро́шего то́на (*за столом*).
식산(殖產): ～하다 а) приумножа́ть [иму́щество]; б) *арх.* увели́чивать [произво́дство (*чего-л.*)].
식상(食床) I *уст. см.* 밥상.
식상(食傷) II *кор. мед.* бо́ли в желу́дке (поно́с и рво́та) по́сле еды́.
식상(植桑) III: ～하다 сажа́ть ту́товое де́рево (шелкови́цу).
식상(食上) IV *арх.*: ～[에] [сра́зу] по́сле еды́.
식상량(食桑量) [-нянъ] коли́чество съе́денного шелкопря́дом листа́ ту́тового де́рева.
식상지(植桑地) земля́, на кото́рой сажа́ют ту́товые дере́вья.
식서(飾緖) кро́мка (*ткани*).
식성(食性) вкус (*к еде*).
식소(食少): ～ 사번 да́же пое́сть не́когда.
식소리(食-) *см.* 밥소리.
식솔(食率) член семьи́.
식송(息訟) *арх.*: ～하다 примири́ться и прекрати́ть тя́жбу.
식수(食水) I *см.* 음료수.
식수(植樹) II: ～하다 сажа́ть [дере́вья].
식수(食數) III слу́чай пое́сть.
식수대(植樹帶) ме́сто, подгото́вленное для поса́дки дере́вьев.
식순(式順) поря́док (после́довательность) проведе́ния церемо́нии.
식시(食時) *арх. см.* 끼니때.
식시무(識時務) *уст.* созна́ние необходи́мости своевре́менно де́лать (*что-л.*).
식식: ～하다 сопе́ть; пыхте́ть.
식식거리다 сопе́ть; дыша́ть с трудо́м; пыхте́ть, задыха́ться.
식식하다 *арх. см.* 씩씩하다 II.
식신(食神) *этн.* дух пи́щи.
식신방(食神方) *этн.* счастли́вое направле́ние.
식심(食甚,蝕甚) *астр.* фа́за наибо́льшего затме́ния.
식색(食色) пи́ща и же́нщины.
식생활(食生活) пита́ние; ～ 문제 пробле́ма пита́ния.
식세포(食細胞) *см.* 식균 [세포]; ～ 용해 *см.* 식균 [용해].
식자(植字) I *полигр.* набо́р; ～하다 набира́ть, де́лать [набо́р].
식자(識字) II гра́мотность; ～[가] 우환[이라] *уст.* дурака́м ле́гче жить.
식자(識者) III учёный (зна́ющий) челове́к.
식자공(植字工) *полигр.* набо́рщик.
식자기(植字機) набо́рная маши́на.
식자대(植字台) *полигр.* реа́л, набо́рный стол.
식자반(識字班) гру́ппа по изуче́нию гра́моты.
식자장(植字場) набо́рный цех.
식자틀(植字-) *полигр.* верста́к.
식자판(植字板) *см.* 활판.
식자함(植字函) *полигр.* верста́тка.
식장(式場) I ме́сто проведе́ния церемо́ний.
식장(食欌) II *см.* 식기장.
식적(食積) *кор. мед.* зава́л.
식전(食前) 1) до за́втрака; ～ 바람[에] не поза́втракав; 2) до еды́, пе́ред едо́й, натоща́к.
식전글(食前-) [-ккыл] *сущ.* чита́емое до за́втрака.
식전방장(食前方丈) *уст.* оби́лие блюд (*на столе*).
식전복(食前服) приём лека́рства натоща́к.
식전술(食前-) [-ссул] во́дка, выпива́емая до за́втрака.
식전잠(食前-) [-ччам] у́тренний сон (*до завтрака*).
식전참(食前站) 1) вре́мя с рассве́та до за́втрака; 2) *арх.* почто́вая ста́нция, на кото́рую прибыва́ют до за́втрака.
식정(食鼎) *уст. см.* 밥솥.
식정수(食精水) *см.* 밥물 1).
식종(植種) *арх. см.* 식수 II.
식주인(食主人) хозя́ин, принима́ющий на посто́й.
식중독(食中毒) отравле́ние пи́щей, ботули́зм.
식지(食指) I указа́тельный па́лец.
식지(食紙) II бума́жные салфе́тки; ～에 붙은 밥알 *обр.* исчеза́ть без следа́ (*о небольшом количестве чего-л.*).
식재(殖財) I: ～[하다] *см.* 식산[하다] а).
식재(植栽) II *см.* 재식 II.
식재(食齋) III жертвоприноше́ние Бу́дде, соверша́емое ка́ждый 7-й день в тече́ние 7 неде́ль (*после чьей-л. смерти*).
식찬(食饌) *см.* 반찬.
식초[산](食醋[酸]) столо́вый у́ксус.
식충(食蟲) 1) *см.* 식충이; 2): ～ 식물 насекомоя́дные расте́ния; ～ 조류 насекомоя́дные пти́цы.
식충류(食蟲類) [-ню] *зоол.* насекомоя́дные.
식충이(食蟲-) 1) обжо́ра; 2) *ирон.* тру́тень.
식채(食菜) I зе́лень, иду́щая на гарни́р к ри́су.
식채(食債) II *уст.* задо́лженность за пита́ние (*напр. в гостинице*).
식체(食滯) *кор. мед.* несваре́ние желу́дка.
식칼(食-) ку́хонный (столо́вый) нож; ～이 제 자루를 깎지 못 한다 *посл. букв.* нож не мо́жет ре́зать свою́ рукоя́тку (*о трудности работы над собой*).
식탁(食卓) большо́й обе́денный стол.
식탁보(食卓褓) ска́терть для обе́денного стола́.
식탁염(食卓鹽) пова́ренная (столо́вая) соль.
식탈(食頉) расстро́йство желу́дка от переда́ния.
식탐(食貪): ～하다 быть жа́дным к пи́ще.
식토(埴土) гли́нистая по́чва.

식태(息駄) *феод.* вью́чная ло́шадь, на кото́рой перево́зят со́бранный нало́г за зе́млю.

식충이(<食蟲-) *диал. см.* 식충이.

식팡(食十 *порт.* pão) *см.* 식빵.

식품(食稟) I *уст. см.* 먹음새 1).

식품(食品) II *уст. см.* 식료품.

식피(殖皮) переса́дка ко́жи.

식피술(植皮術) *мед.* дермопла́стика, опера́ция по переса́дке ко́жи.

식형(識荊) *арх.* пе́рвая встре́ча (*с кем-л.*).

식후(食後): ~[에] по́сле еды́.

식후경(食後景) *обр.* зре́лища хороши́ на сы́тый желу́док.

식후과(食後果) *см.* 반과 I.

식후복(食後服) приём лека́рства по́сле еды́.

식히다 1) дава́ть осты́нуть; охлажда́ть; 2) дава́ть успоко́иться; успока́ивать.

식혜(食醯) 1) варёный рис, разба́вленный сла́дкой водо́й; ~ 가루 вы́паренная па́тока в ви́де порошка́; ~ 암죽 протёртая сла́дкая ри́совая ка́ша (*для детей*); ~ 먹은 고양이 (괴) 상 *обр.* ки́слая ми́на; 2) све́жая ры́ба, пригото́вленная с варёным ри́сом, ре́дькой и припра́вами.

식혜밥(食醯-) [-ппап] варёный рис, иду́щий на приготовле́ние сла́дкого блю́да.

식희(飾喜) *уст.* устро́йство банке́та в связи́ с ра́достным собы́тием у роди́телей.

식화(食貨) *арх.* проду́кты пита́ния и иму́щество.

식빵(食十 *порт.* pão) хлеб.

식언(食言): ~하다 нару́шить обеща́ние; взять свои́ слова́ обра́тно.

식역증(食㑊症) *кор. мед.* похуда́ние при кише́чном заболева́нии.

식열(食熱) жар (повы́шенная температу́ра) от перееда́ния (*у ребёнка*).

식염(食鹽) пова́ренная (столо́вая) соль; ~ 그릇 соло́нка.

식염수(食鹽水) *см.* 소금물.

식욕(食慾) аппети́т; ~ 결핍 отсу́тствие аппети́та.

식용(食用) *сущ.* съедо́бный; ~ 식물 съедо́бные расте́ния; ~ 색소 пищевы́е краси́тели; ~ 작물 пищевы́е культу́ры; ~하다 испо́льзовать в ка́честве пи́щи, есть.

식용물(食用物) *см.* 식료품.

식용품(食用品) *см.* 식료품.

식용유(食用油) ма́сло, употребля́емое в пи́щу.

식육(食肉) I: ~ 부귀 *уст. обр.* богачи́, пресы́тившиеся мя́сом; ~하다 пита́ться мя́сом; есть мя́со.

식육(瘜肉) II *уст. см.* 궂은살.

식은땀 1) холо́дный пот от сла́бости; 2) *см.* 진땀.

식음(食飮) еда́ и питьё; ~을 전폐하다 ничего́ не брать в рот.

식읍(食邑) *феод.* уе́зд, о́тданный чино́внику на кормле́ние.

식이(食餌) *см.* 먹이.

식인(食人) людое́дство.

식인종(食人種) 1) людое́д[ы]; 2) *перен.* ва́рвар; ~적 ва́рварский.

식일(式日) 1) *арх. сущ.* ка́ждый день; 2) день проведе́ния церемо́нии.

식원복(食遠服) *уст.*: ~하다 принима́ть (*лекарство*) спустя́ значи́тельное вре́мя по́сле еды́.

신 I 1) о́бувь; 신 신고 발바닥 긁기 *обр.* де́лать ши́ворот-навы́ворот; 2) коре́йская национа́льная о́бувь.

신 II 1) интере́с (*к чему-л.*); заинтересо́ванность; 2) припо́днятое настрое́ние; вдохнове́ние; 신이 나다 (오르다) а) заинтересова́ться; б) быть в припо́днятом настрое́нии; вдохнови́ться; 신에 붙잖다 быть недово́льным (неудовлетворённым).

신(神) III дух, бог.

신(臣) IV 1) *см.* 신하 I; 2) я (*в разговоре с королём*).

신(辛) V 1) *этн.* 8-й знак десятери́чного ци́кла; 2) *см.* 신방 III; 3) *см.* 신시 III.

신(申) VI 1) *этн.* «обезья́на» (*9-й знак двенадцатеричного цикла*); 2) *см.* 신방 IV; 3) *см.* 신시 II.

신(信) VII 1) ве́ра; 2) ве́сти; перепи́ска.

신(腎) VIII 1) *сокр. от* 신장 VII; 2) *см.* 자지 I.

신-(新) *преф. кор.* но́вый; 신생활 но́вая жизнь.

신가(身價) [-кка] *уст. см.* 몸값 1).

신간(新刊) I 1): ~하다 выпуска́ть, издава́ть (*новые издания*); 2) но́вое изда́ние.

신간(新墾) II: ~하다 поднима́ть (*целину*), осва́ивать (*целинную землю*).

신간답(新墾畓) заливно́е ри́совое по́ле на по́днятой цели́не́.

신간지(新墾地) осво́енные цели́нные зе́мли.

신간평(新刊評) реце́нзия на кни́гу.

신갈나무 [-ла-] дуб монго́льский (*Quercus mongolica*).

신감기 [-ккам-] *см.* 신갱기.

신감채(辛甘菜) 1) *см.* 승검초; 2) *см.* 시금치.

신건(新件) [-ккэн] 1) но́вая вещь; 2) но́вое собы́тие; 3) но́вый законопрое́кт.

신건축(新建築) новостро́йка; ~하다 стро́ить за́ново.

신검이 *см.* 싱검쟁이.

신검(新劍) I *см.* 본국검.

신검(神劍) II волше́бный меч.

신겁(腎怯) импоте́нция.

신겸노복(身兼奴僕) *арх. обр.* жить без слуги́ (*из-за бедности*).

신경(神經) не́рв[ы]; ~ 각질 *биол.* неврокерати́н; ~ 경련 невроспа́зм; ~ 교종 невроглио́ма; ~ 근염 невромиози́т; ~ 계통 а) не́рвная систе́ма; б) *перен.* систе́ма; организа́ция; ~ 과민 нерво́зность, изли́шняя чувстви́тельность; ~ 독소 невротокси́н; ~ 요법 невротерапи́я; ~ 마비 парали́ч не́рва; ~ 발생 неврогене́з; ~ 병리학 невропатоло́гия; ~ 상피 невроэпите́лий; ~ 섬유 не́рвное волокно́; ~ 섬유종 нейрофибро́ма; ~ 손상 невротро́з; ~ 세포 невроци́т; ~ 쇠약 невродинами́я; ~ 쇠약 환자 неврасте́ник; ~ 쇠약증 неврастени́я; ~ 절염 неврогаглии́т; ~ 점액종 невромиксо́ма; ~ 정신병 невропсихо́з; ~ 조직 не́рвная ткань; ~ 조직학 неврогистоло́гия; ~ 종증 невромато́з; ~ 중추 не́рвные це́нтры; ~ 척수염 невромиели́т; ~ 초종 неврино́ма; ~ 초염 неврилемми́т; ~ 아세포 невробла́ст; ~ 아세포종 невробласто́ма; ~ 외과학 нейрохирурги́я; ~ 외과의 нейрохиру́рг; ~[을] 쓰다 не́рвничать, быть раздражённым; ~이 가늘다 нерво́зный; слабоне́рвный; ~이 굵다(무디다) кре́пкий (*о нервах*); *перен.* толстоко́жий.

신경교(神經膠) *биол.* невроглия́.

신경계(神經系) *см.* 신경 [계통] а).

신경병(神經病) [-ппйэнъ] не́рвные боле́зни.

신경전(神經戰) война́ не́рвов.

신경절(神經節) не́рвный у́зел.

신경증(神經症) I [-ччынъ] неврастени́я; невро́з; 심장 ~ невро́з се́рдца; 직업성 ~ профессиона́льный невро́з.

신경증(身硬症) II [-ччынъ] *кор. мед.* парали́ч.

신경지(新境地) но́вая террито́рия, но́вый райо́н.

신경질(神經質) нерво́зность; раздражи́тельность; ~을 부리다 не́рвничать; раздража́ться; ~적 не́рвный; раздражи́тельный.

신경질쟁이(神經質-) *презр.* не́рвный (раздражи́тельный) челове́к.

신경통(神經痛) *мед.* невроди́ния, невралги́я.

신경향(新傾向) но́вая тенде́нция.

신경환(神經環) не́рвное кольцо́ (*у иглокожих*).

신경염(神經炎) [-нйэм] *мед.* неври́т.

신경원(神經原) *биол.* невро́н.

신고(申告) I пода́ча све́дений; докла́д; ра́порт; заявле́ние; деклара́ция; 세관 ~ тамо́женная деклара́ция; ~하다 сообща́ть, докла́дывать; заявля́ть.

신고(辛苦) II тя́готы, лише́ния, тру́дности; ～스럽다 тя́гостный, мучи́тельный; ～하다 му́читься, страда́ть.

신고스레(辛告-) мучи́тельно, тя́гостно.

신고자(申告者) лицо́, пода́вшее све́дения (докла́д, ра́порт); заяви́тель.

신고전주의(新古典主義) неоклассици́зм.

신곡(新穀) I *см.* 햇곡식.

신곡(新曲) II но́вая мело́дия, но́вый моти́в.

신곡(神曲) III *см.* 신국.

신곡계(新穀契) *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по сда́че госуда́рству зерна́ но́вого урожа́я.

신곡머리(新穀-) [-гонъ-] вре́мя появле́ния зерна́ но́вого урожа́я.

신골 [-ккол] коло́дка (*для обуви*); ～ 방망이 сапо́жный молото́к; ～ 치듯 *обр.* битко́м наби́тый.

신공(新工) I но́вый (неквалифици́рованный) рабо́чий.

신공(新工) II но́вая рабо́та.

신공(神工) III изя́щное изде́лие.

신공(神功) IV благоволе́ние небе́с.

신공(神功) V *этн.* жертвоприноше́ние ду́ху (бо́гу).

신교(新教) I протеста́нтство.

신교(神交) II *арх.* и́скренняя дру́жба.

신교(神教) III наставле́ния ду́ха (бо́га).

신교(神巧) IV: ～하다 изуми́тельный, чуде́сный.

신교(信教) V: ～하다 испове́довать рели́гию.

신교도(新教徒) протеста́нт.

신구(新舊) I *сущ.* ста́рое и но́вое; дре́внее и совреме́нное; ～ 서적 ста́рая и но́вая литерату́ра; ～ 식민주의 колониали́зм и неоколониали́зм.

신구(身垢) II *уст.* грязь (*на теле*).

신구(伸救) III *уст.*: ～하다 доказа́ть невино́вность и спасти́ (*кого-л.*).

신구(信口) IV *уст.*: ～하다 говори́ть наобу́м; болта́ть.

신구(愼口) V: ～하다 выбира́ть слова́, быть осторо́жным (*в разговоре*).

신구관(新舊官) вновь назна́ченные и ста́рые чино́вники.

신구식(新舊式) *сущ.* ста́рый и совреме́нный.

신구세(新舊歲) но́вый и ста́рый год.

신국(神麴) лека́рство, пригото́вленное из гре́чневой муки́, стоголо́вника, дурни́шника, кра́сной фасо́ли углова́той и мя́коти абрико́са.

신국면(新局面) [-гунъ-] но́вая ситуа́ция, но́вое положе́ние.

신궁(神宮) храм, воздви́гнутый в честь основа́телей Силла́.

신규(新規) 1) но́вое пра́вило (положе́ние); ～ 등록 перерегистра́ция; 2) но́вые масшта́бы; ～ 사업 рабо́та в но́вых масшта́бах.

신극(新劇) «совреме́нная пье́са» (*в противоположность классической*).

신근(伸筋) I *анат.* разгиба́ющая мы́шца.

신근(辛勤) II *уст.*: ～하다 усе́рдно труди́ться; стара́ться изо все́х сил.

신근(信謹) III: ～하다 *уст.* ве́рный (надёжный) и почти́тельный.

신금(宸襟) I душа́ короля́.

신금(信禽) II *уст. обр. см.* 기러기.

신기(神氣) I 1) душе́вное состоя́ние; 2) одухотворённость.

신기(神技) II удиви́тельное мастерство́ (уме́ние).

신기(神機) III 1) удо́бный моме́нт (слу́чай); 2) боже́ственный про́мысл; ◇ ～ 누설 разглаше́ние та́йны.

신기(神器) IV 1) же́ртвенный сосу́д; 2) *арх.* короле́вский престо́л (трон).

신기(神旗) V штанда́рт с изображе́нием предводи́теля свято́го во́инства на коне́.

신기(神祇) VI *этн.* дух не́ба и дух земли́.

신기(神奇) VII: ～스럽다 *см.* 신기롭다 I; ～하다 удиви́тельный, чуде́сный.

신기(新奇) VIII: ～스럽다 *см.* 신기롭다 II; ～하다 но́вый; оригина́льный.

신기(腎氣) IX полова́я поте́нция мужчи́ны.

신기다 заставля́ть (позволя́ть) надева́ть о́бувь; обува́ть.

신기록(新記錄) но́вый реко́рд.

신기롭다(神奇-) I *прил.* каза́ться удиви́тельным (чуде́сным).

신기롭다(新奇-) II *прил.* каза́ться но́вым (оригина́льным).

신기료장수 *арх.* сапо́жник, занима́ющийся почи́нкой о́буви.

신기루(蜃氣樓) 1) мира́ж; 2) *перен.* возду́шные за́мки.

신기성(新奇性) [-ссэнъ] новизна́; оригина́льность.

신기스레(神奇-) I удиви́тельно, чуде́сно.

신기스레(新奇-) II но́во; оригина́льно.

신기전(新起田) I суходо́льное по́ле на по́днятой целине́.

신기전(神機箭) II горя́щая стрела́ (*для сигнализации или фейерверка*).

신기축(新機軸) *уст.* 1) но́вая (оригина́льная) иде́я (мысль); 2) но́вый (оригина́льный) ме́тод; 3) но́вая (оригина́льная) систе́ма.

신기운(新機運) но́вая обстано́вка; све́жая атмосфе́ра.

신기원(新紀元) но́вая э́ра (эпо́ха).

신개간(新開墾) распа́шка целины́ (но́ви).

신개[간]지(新開[墾]地) по́днятая целина́ (новь).

신객(新客) I но́вый гость (посети́тель).

신객(信客) II *уст.* надёжный (ве́рный) челове́к.

신갱기 [-ккэнъ-] оканто́вка соло́менных лапте́й.

신계(晨鷄) I *уст.* пету́х, возвеща́ющий рассве́т.

신계(新啓) II *феод.* пи́сьменный докла́д о преступле́нии, по́сланный ве́домством инспе́кции нра́вов (сове́том при короле́).

신괴(神怪): ～하다 стра́нный, удиви́тельный, сверхъесте́ственный.

신귀(神龜) *арх.* 1) волше́бная черепа́ха; 2) *этн.* па́нцирь черепа́хи (*используемый при гадании*).

신관 I *вежл.* лицо́; вид; ～이 좋다 хорошо́ вы́глядеть.

신관(新官) II вновь назна́ченный чино́вник.

신관(信管) III взрыва́тель; детона́тор; запа́л (*в ручной гранате*); ～ 본체 ко́рпус взрыва́теля; ～ 안전쇠 предохрани́тель запа́ла.

신관(腎管) IV о́рганы выделе́ния (*у кольчатых червей*).

신광(晨光) *см.* 서광 I.

신권(神權) [-кквэн] 1) власть ду́ха (бо́га); 2) власть, предоста́вленная ду́хом (бо́гом).

신권설(神權說) [-кквэн-]: 제왕 ～ тео́рия боже́ственного происхожде́ния короле́вской вла́сти.

신나무 клён прире́чный (*Acer aizuense*).

신날 строка́ (пучо́к) в плетне́ коре́йского соло́менного ла́птя.

신남(信男) будди́ст.

신낭(腎囊) [силланъ] *см.* 불알.

신녀(信女) будди́стка.

신여성(新女性) совреме́нная (эмансипи́рованная) же́нщина.

신년(新年) *см.* 새해.

신년사(新年辭) нового́днее приве́тствие.

신념(宸念) I [силлйэм] *уст.* мы́сли (ду́мы) короля́.

신념(信念) II [силлйэм] [твёрдая] ве́ра.

신노(神怒) [силло] *этн.* гнев ду́хов.

신농(神農) [силлонъ] Шэньну́н (*миф. кит. первый земледелец*); ～ 유업 *обр.* земледе́лие.

신내기(新-) *презр.* 1) новосёл; 2) новичо́к.

신다 [-тта] надева́ть (*на ноги*).

신다리 *диал. см.* 넓적다리.

신단(神壇) I же́ртвенник, алта́рь.

신단(宸斷) II *уст.* са́нкция короля́.

신답(新畓) 1) заливно́е ри́совое по́ле на распа́ханной целине́; 2) но́вое ри́совое по́ле.

신답풀이(新畓-) разде́лка уча́стка под заливно́е ри́совое по́ле.
신당(神堂) храм, воздви́гнутый в честь (*какого-л.*) ду́ха.
신덕(神德) ми́лость ду́ха (бо́га).
신도(新都) I но́вая столи́ца.
신도(伸圖) II увели́ченный чертёж (рису́нок).
신도(臣道) III мора́льные но́рмы для верноподданного (сано́вника).
신도(神道) IV 1) широ́кий подхо́д к моги́ле (усыпа́льнице); 2) *вежл. см.* 귀신; 3) синтоизм.
신도(信徒) V *сущ.* ве́рующие.
신도비(神道碑) *этн.* ка́менные извая́ния по края́м широ́кого подхо́да к моги́ле (*чиновника не ниже 4-го ранга*).
신도주(新稻酒) во́дка, пригото́вленная из ри́са но́вого урожа́я.
신독(愼獨) *уст.*: ～하다 а) берёчься; б) берёчь те́ло и ду́шу (*напр. об отшельнике*).
신돌이 обу́шник (*у кор. лаптей*); цветно́й кант (*у обуви*).
신동(神童) вундерки́нд.
신두복숭아(<僧桃-) *см.* 승도[복숭아].
신둥부러지다 де́рзкий; на́глый.
신들메 обо́ры (*у кор. лаптей*).
신등(神燈) *этн.* свети́льник, зажига́емый в честь ду́ха (души́ уме́ршего).
신대륙(新大陸) Но́вый свет (*об Америке и Австралии*).
신대원(新隊員) 1) но́вый (вновь при́нятый) член (*какой-л. организации*); 2) новобра́нец.
신뒤축 [-ттви-] запя́тник (*обуви*).
신랄(辛辣-) [сил-]: ～하다 а) *арх.* о́чень о́стрый и солёный; б) жесто́кий; о́стрый, злой.
신랑(新郎) [сил-] 1) *сущ.* новобра́чный; 2) жени́х; ～을 달다 вымога́ть у жениха́ (*угощение*); 3) *разг.* молодо́й муж (*по возрасту*).
신랑각시놀음(新郎-) [сил-] де́тская игра́ в «жениха́ и неве́сту».
신랑감(新郎-) [сил-ккам] подходя́щий жени́х.
신랑마(新郎馬) [сил-] ло́шадь, на кото́рой е́дет жени́х.
신량(新凉) [сил-] прохла́да в нача́ле о́сени.
신력(新曆) I [сил-] 1) *см.* 양력; 2) но́вый календа́рь (*о солнечном календаре*).
신력(神力) II [сил-] 1) сверхъесте́ственная (волше́бная) си́ла; 2) чудоде́йственность.
신력(信力) III [сил-] *уст.* ве́ра, дове́рие.
신련(神輦) [сил-] *этн.* паланки́н, на кото́ром несли́ вре́менную помина́льную табли́чку короля́, сде́ланную из конопля́ного холста́ (*во время похорон*).
신령(神靈) [сил-] 1) дух; бог; 2) душа́ уме́ршего; 3): ～스럽다 *прил.* каза́ться чуде́сным (сверхъесте́ственным); ～하다 чуде́сный, сверхъесте́ственный.
신로(辛勞) [сил-]: ～하다 стара́ться, усе́рдствовать.
신로심불로(身老心不老) [сил-] в ста́ром те́ле молода́я душа́.
신록(新綠) I [сил-] цвет све́жей травы́ (зе́лени).
신록(新錄) II [сил-] *сущ.* вновь и́збранный на до́лжность в короле́вскую пала́ту учёных.
신료(臣僚) [сил-] сано́вники.
신루(蜃樓) [сил-] *сокр. от* 신기루.
신류(新柳) [сил-] и́ва с молоды́ми побе́гами.
신래(新來) [сил-] *сущ.* то́лько что вы́державший экза́мены на госуда́рственную до́лжность; ◇ ～를 불리다 устра́ивать встре́чу вы́державшему экза́мен на госуда́рственную до́лжность, при кото́рой ему́ ма́жут лицо́ ту́шью и гоня́ют туда́-сюда́.
신례(新例) I [сил-] но́вый приме́р (слу́чай).
신례(臣禮) II [сил-] этике́т для верноподданного.
신뢰(迅雷) I [сил-] си́льные раска́ты гро́ма.
신뢰(信賴) II [сил-] ве́ра, дове́рие; ～ 구간 *мат.* довери́тельный интерва́л; ～ 확실도 *мат.* довери́тельная веро́ятность; ～하다 доверя́ть, полага́ться (*на кого-л.*).
신뢰감(信賴感) [сил-] чу́вство дове́рия, дове́рие.
신뢰심(信賴心) [сил-] ве́ра, дове́рие.
신마(新馬) I 1) но́вая строева́я ло́шадь; 2) ло́шадь, впервы́е принима́ющая уча́стие в ска́чках.
신마(神馬) II волше́бный конь.
신말(申末) *этн.* о́коло 5 часо́в ве́чера, коне́ц «ча́са обезья́ны».
신말사스주의 (新十< *англ.* Malthus ＋主義) неомальтузиа́нство.
신망(信望) 1): ～하다 упова́ть, возлага́ть наде́жды; 2) наде́жда, ожида́ние.
신면목(新面目) но́вый о́блик.
신명 I припо́днятое настрое́ние, ликова́ние.
신명(神明) II 1) *этн.* ду́хи; 2): ～하다 необыкнове́нно у́мный, проница́тельный.
신명(身命) III жизнь.
신명지다 интере́сный, весёлый.
신모(神謀) I *уст.* удиви́тельный (необыкнове́нный) план.
신모(身謀) II *уст.* коры́стные пла́ны; хи́трость.
신목(薪木) I *см.* 땔나무.
신목(神木) II *см.* 복신 I.
신목(申目) III пе́речень докуме́нтов, передава́емых при́нцу-реге́нту.
신묘(辛卯) I *этн.* 28-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
신묘(神妙) II: ～하다 удиви́тельный, чуде́сный.
신무대(新舞台) но́вое по́прище.
신묵(愼默): ～하다 молча́ть (храни́ть молча́ние) из почте́ния.
신문(新聞) I газе́та; ～ 기자 корреспонде́нт газе́ты; ～ 분전 *арх.* а) распростране́ние газе́ты; б) распространи́тель (разно́счик) газе́т; ～ 소설 худо́жественное произведе́ние, печа́тающееся в газе́те; ～ 전보 специа́льное сообще́ние, пе́реданное в газе́ту по телегра́фу.
신문(囟門) II *уст.* 1) *см.* 숫구멍; 2) *см.* 정수리.
신문(訊問) III допро́с; ～하다 допра́шивать.
신문고(申聞鼓) наба́т (*барабан*).
신문기(新文記) *уст.* вновь вы́данный докуме́нт на пра́во по́льзования па́хотной землёй и уча́стком под дом.
신문계(新聞界) журнали́стские круги́.
신문명(新文明) но́вая цивилиза́ция.
신문사(新聞社) реда́кция газе́ты; газе́тное изда́тельство.
신문식(訊問式) ме́тод допро́са.
신문지(新聞紙) 1) газе́тная бума́га; 2) *уст. см.* 신문 I.
신문쟁이(新聞-) *презр.* 1) газе́тчик; 2) почтальо́н, разнося́щий газе́ты.
신문철(新聞綴) 1) шпи́лька для нака́лывания газе́т; 2) подши́вка газе́т.
신문축(新聞軸) *уст. см.* 신문철.
신문학(新聞學) I газе́тное де́ло, журнали́стика.
신문학(新文學) II «но́вая литерату́ра» (*в Корее после 1894 г.*).
신문화(新文化) но́вая (совреме́нная) культу́ра.
신문안(新聞眼) глаз журнали́ста.
신문인(新聞人) рабо́тник газе́ты.
신물 I отры́жка; ◇ ～[이] 나다, 이(입)에서 ～이 나다 (생기다) чу́вствовать отвраще́ние.
신물(新物) II нови́нка, но́вая вещь.
신물(信物) III веще́ственный паро́ль.
신물(贐物) IV *уст.* проща́льный пода́рок.
신미(辛未) I *этн.* 8-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
신미(辛味) II о́стрый вкус, острота́.
신미(新米) III *см.* 햅쌀.
신미(新味) IV новизна́.
신미료(辛味料) о́страя припра́ва к пи́ще (*напр. горчица*).
신민(臣民) чино́вники и наро́д.
신민주주의(新民主主義) *см.* 인민 [민주주의].
신바닥 [-ппа-] подо́шва (*обуви*).
신바람 [-ппа-] воодушевле́ние; подъём; энтузиа́зм.
신발 *см.* 신 I.

신발명(新發明) 1): ～하다 впервы́е изобрести́ (откры́ть); 2) но́вое изобрете́ние (откры́тие).
신발장(-欌) [-ччанъ] *см.* 신장 X.
신발차 1) де́ньги на доро́гу (*для посыльного*); 2) чаевы́е.
신방(新房) I ко́мната для новобра́чных.
신방(神方) II реце́пт чудоде́йственного лека́рства.
신방(辛方) III *этн.* се́веро-за́падное направле́ние (*равное 285°*).
신방(申方) IV ю́го-за́падное направле́ние (*равное 240°*).
신방(新榜) V спи́сок вновь сда́вших экза́мены на госуда́рственную до́лжность.
신벌(神罰) *этн.* наказа́ние, ниспо́сланное ду́хом; бо́жья ка́ра.
신법(新法) [-ппэп] 1) но́вый зако́н; 2) но́вый ме́тод (спо́соб).
신벚 ви́шня (*кислый сорт*).
신벼나 ме́сто соедине́ния подо́швы с ве́рхом.
신변(身邊) I 1): ～이 위험하다 быть в опа́сности (*о ком-либо*); 2) *сущ.* при себе́; под руко́й; ～ 기재 подру́чные сре́дства.
신변(神變) II чуде́сные измене́ния; уму́ непостижи́мая переме́на.
신변사(身邊事) ли́чные дела́.
신병(身病) I боле́знь.
신병(新兵) II новобра́нец.
신병(神兵) III 1) *миф.* во́ин свято́го во́инства; свято́е во́инство; 2) необыкнове́нный во́ин; необыкнове́нное во́йско.
신보(新報) I 1) но́вость; 2) ве́стник.
신보(申報) II *уст.*: ～하다 доноси́ть, сообща́ть, извеща́ть.
신복(臣僕) I *см.* 신하 I.
신복(臣伏,臣服) II: ～하다 ве́рно служи́ть; признава́ть себя́ по́дданным.
신복(申複) III *уст.*: ～하다 растолко́вывать.
신복(申復) IV *уст.*: ～하다 доложи́в, восстана́вливать.
신복(信服) V: ～하다 ве́рить и подчиня́ться.
신본(新本) I нови́нка, но́вая кни́га.
신본(申本) II докуме́нты, представля́емые при́нцу-ре́генту.
신볼 [-ппол] полнота́ о́буви.
신봉(信奉): ～하다 ве́рить; испове́довать (*религию*).
신봉자(信奉者) после́дователь; приве́рженец.
신부(新婦) I 1) новобра́чная, молода́я; 2) неве́ста.
신부(新府) II *феод.* но́вый о́круг.
신부(神父) III абба́т.
신부(神符) IV *см.* 부적 III.
신부(信符) V про́пуск во дворе́ц.
신부(信否) VI: ～ 양난 *уст.* ве́рить тру́дно, а не ве́рить нельзя́.
신부례(新婦禮) *этн.* церемо́ния перее́зда новобра́чной в дом му́жа.
신분(身分) I 1) обще́ственное (социа́льное) положе́ние; ～ 등록소 отде́л за́писи а́ктов гражда́нского состоя́ния (загс); ～ 지위 социа́льное положе́ние; 2) ли́чность, индивидуа́льность; ～ 증명서 удостовере́ние ли́чности; 3) сосло́вие; ～ 제도 систе́ма сосло́вий; ～적 сосло́вный.
신분(臣分) II положе́ние верноподда́нного.
신분증(身分證) [-ччынъ] *см.* 신분 [증명서] I.
신불(神佛) I ду́хи и Бу́дды.
신불(信佛) II ве́ра в Бу́дду.
신불림 призы́вные кри́ки торго́вца о́бувью; ～하다 крича́ть, предлага́я свой това́р.
신불합장(辛不合醬) *этн.* нельзя́ гото́вить со́евый со́ус в день, в назва́ние кото́рого вхо́дит 8-й знак десятери́чного ци́кла.
신붕(信朋) *уст.* ве́рные друзья́.
신비(神秘): ～스럽다 *прил.* каза́ться мисти́ческим; ～적, ～하다 мисти́ческий.
신비경(神秘境) чу́до приро́ды; чуде́сный уголо́к.
신비론(神秘論) мистици́зм.
신비설(神秘說) *см.* 신비론.
신비성(神秘性) [-ссэнъ] мисти́чность, мисти́ческий хара́ктер.
신비주의(神秘主義) мистици́зм.
신비주의자(神秘主義者) ми́стик.
신비화(神秘化) мистифика́ция; ～하다 мистифици́ровать.
신빙(信憑): ～하다 опира́ться (*на факты*); осно́вываться (*на фактах*).
신백(申白) I *уст.*: ～하다 обстоя́тельно докла́дывать, подро́бно сообща́ть.
신백(神帛) II *этн.* вре́менная помина́льная табли́чка короля́ (короле́вы) из конопля́ного холста́.
신사(辛巳) I *этн.* 18-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
신사(臣事) II *уст.*: ～하다 служи́ть (*о верноподданном, сановнике*).
신사(新射) III *уст.* челове́к, впервы́е стреля́ющий из лу́ка.
신사(神祠) IV храм, воздви́гнутый в честь ду́ха (бо́га).
신사(紳士) VI джентльме́н; ～[적] джентльме́нский; ～ 협정 джентльме́нское соглаше́ние.
신사(愼思) VII: ～하다 размышля́ть, серьёзно обду́мывать.
신사(信士) VIII *уст.* надёжный (ве́рный) челове́к.
신사건(新事件) [-ккэн] но́вый слу́чай (инциде́нт); но́вое де́ло.
신사도(紳士道) мора́ль джентльме́на.
신사륙판(新四六版) форма́т кни́ги 181мм×123мм (180мм×122мм).
신사상(新思想) 1) но́вая мысль (иде́я); 2) но́вая идеоло́гия.
신사조(新思潮) но́вое иде́йное тече́ние.
신사업(新事業) но́вая рабо́та; но́вое де́ло.
신삭(新削) *будд.* вновь постри́женный [в мона́хи].
신산(新山) I све́жая (но́вая) моги́ла.
신산(辛酸) II: ～하다 а) го́рестный, тя́жкий; б) *см.* 스산하다; в) *уст.* го́рький и ки́слый.
신산(神算) III *уст.* чуде́сный план.
신상(身上) I положе́ние (*у кого-л.*), обстоя́тельства (*чьи-либо*).
신상(神像) II изображе́ние (извая́ние) ду́ха (бо́га).
신상(紳商) III кру́пный торго́вец.
신상투(新-) ю́ноша, впервы́е сде́лавший мужску́ю приче́ску (*после достижения совершеннолетия*).
신상필벌(信賞必罰) *уст. обр.* воздава́ть по заслу́гам.
신서(新書) I но́вая литерату́ра, но́вые кни́ги.
신서(臣庶) II *см.* 신민.
신서(信書) III *см.* 편지.
신석(晨夕) I ра́ннее у́тро и ра́нний ве́чер.
신석(信石) II *см.* 비상 V.
신석기(新石器) ка́менные ору́дия неоли́та; ～ 시대 неоли́т.
신석증(腎石症) *мед.* нефролитиа́з.
신선(神仙) I небожи́тель; ◇ ～ 놀음에 도끼 자루 썩는다 (썩는 줄 모른다) увле́чься, потеря́ть го́лову.
신선(新選) II: ～하다 вновь выбира́ть (избира́ть).
신선(新鮮) III: ～하다 но́вый, све́жий.
신선도(神仙圖) карти́на, изобража́ющая небожи́телей (святы́х).
신선로(神仙爐) [-сэл-] 1) синсолло́ (*прибор для приготовления пищи типа небольшого самоварчика*); 2) коре́йское ку́шанье ти́па соля́нки, пригото́вленное в синсолло́.
신선미(新鮮味) све́жесть, новизна́; чу́вство новизны́ (но́вого).
신선초(神仙草) волше́бная трава́.
신설(新設) I 1): ～하다 стро́ить вновь; 2) но́вое строи́тельство, новостро́йка; ～ 공장 но́вая (вновь постро́енная) фа́брика.

신설(新說) II 1) *уст.* вновь услы́шанное, но́вость; 2) но́вый взгляд (*на что-л.*); но́вая тео́рия.
신설(晨泄) III *кор. мед.* поно́с по утра́м.
신설(伸雪) IV: ～하다 смыва́ть (*позор, оскорбление*).
신섭(愼攝): ～하다 бере́чь себя́.
신성(新星) I *астр.* новооткры́тая звезда́.
신성(晨星) II 1) звёзды на у́треннем небоскло́не; 2) ре́дко разбро́санные предме́ты.
신성(晨省) III *уст.*: ～하다 по утра́м справля́ться о здоро́вье роди́телей (*в их спальне*).
신성(神聖) IV: ～ 불가침 свяще́нный и неприкоснове́нный; ～하다 свято́й, свяще́нный.
신성(神性) V 1) свяще́нность; 2) дух; созна́ние.
신성시(神聖視): ～하다 счита́ть святы́м (свяще́нным).
신성화(神聖化): ～하다 обожествля́ть.
신소(申訴) I жа́лоба; ～하다 подава́ть (*жалобу*).
신소(哂笑) II *уст.*: ～하다 приве́тливо улыба́ться.
신소(汛掃) III *арх.*: ～하다 побры́згав, подмета́ть.
신소리 I остроу́мный отве́т.
신소리 II [-ссо-] поскри́пывание о́буви; звук шаго́в.
신소설(新小說) «но́вая повествова́тельная литерату́ра» (*возникшая в Корее после 1894 г.*).
신소장(申訴帳) [-ччанъ] 1) кни́га жа́лоб; 2) [пи́сьменная] жа́лоба.
신소책(申訴册) *см.* 신소장 1).
신소함(申訴函) я́щик для жа́лоб.
신속(臣屬) I 1): ～하다 признава́ть себя́ по́дданным (васса́лом); 2) васса́л; ～ 국가 васса́льное госуда́рство.
신속(神速) II: ～하다 необыкнове́нно бы́стрый, стреми́тельный.
신속(迅速) III: ～하다 о́чень бы́стрый.
신속성(迅速性) быстрота́.
신수(身手) I о́блик; ～가 좋다 вы́глядеть хорошо́.
신수(身數) II ли́чная судьба́ (до́ля).
신수(新愁) III *уст.* но́вые забо́ты (трево́ги).
신수(薪水) IV 1) *см.* 시수 I; 2) *уст.* 봉급.
신수(神髓) V *уст. см.* 진수 I.
신수(信手) VI: ～하다 де́лать бы́стро и ло́вко.
신수(腎水) VII *кор. мед.* спе́рма.
신수지로(薪水之勞) [-но] *уст.* загото́вка то́плива и но́ска воды́.
신숙(信宿) *уст.*: ～하다 ночева́ть две но́чи, остана́вливаться на две но́чи (*где-л.*).
신술(神術) чу́до, волшебство́; боже́ственное иску́сство.
신승(新升) *см.* 납작되.
신시(新詩) I «но́вая поэ́зия» (*кор. поэзия XX в. в противоположность поэзии эпохи феодализма*).
신시(申時) II *этн.* «час обезья́ны» (*время от 15 до 17 час. при делении суток на 12 частей или время с 15 час. 30 мин. до 16 час. 30 мин. при делении суток на 24 часа*).
신시(辛時) III *этн.* вре́мя с 18 часо́в 30 мину́т до 19 часо́в 30 мину́т (*при делении суток на 24 часа*).
신시대(新時代) но́вая эпо́ха, но́вый век.
신식(新式) I но́вый тип (образе́ц); но́вая фо́рма; но́вая моде́ль.
신식(信息) II *см.* 음신.
신식민주의(新植民主義) неоколониали́зм.
신식민주의자(新植民主義者) неоколониали́ст.
신신(新新) I: ～하다 а) о́чень све́жий; ～히 вновь; б) обнадёживающий, положи́тельный.
신신(信臣) II пре́данный по́дданный.
신신(藎臣) III ве́рный сано́вник (васса́л).
신신(申申) IV: ～ 부탁 убеди́тельная про́сьба.
신실(信實): ～하다 надёжный; достове́рный.
신실증주의(新實證主義) [-ччынъ-] *филос.* неопозитиви́зм.
신실재론(新實在論) [-ччэ-] *филос.* неореали́зм.
신심(信心) ве́ра; уве́ренность; ～ 직행 де́йствовать по убежде́нию.
신재벽 *см.* 어둑새벽.
신색(神色) I *вежл.*: ～이 못 하다 пло́хо вы́глядеть; ～이 좋다 хорошо́ вы́глядеть.
신색(愼色) II *уст.*: ～하다 возде́рживаться от чу́вственных удово́льствий.
신생(新生) I 1) *сущ.* вновь рождённый (появи́вшийся); ～ 국가 но́вое госуда́рство; ～ 독립 국가 молодо́е незави́симое госуда́рство; 2) возрожде́ние; ～하다 а) вновь рожда́ться (возника́ть, появля́ться); б) возрожда́ться.
신생(申生) II *этн.* челове́к, роди́вшийся в «год обезья́ны».
신생대(新生代) *геол.* кайнозо́йская э́ра.
신생면(新生面) но́вая сторона́; но́вый аспе́кт.
신생명(新生命) но́вая жизнь.
신생축(新生畜) припло́д.
신생활(新生活) но́вая жизнь.
신생아(新生兒) *см.* 갓난아이.
신세(身世,身勢) I 1) усло́вия жи́зни; жизнь, положе́ние; ～ 타령 жа́лоба на несчастли́вую жизнь; ～를 조지다 ухудша́ть (*чьё-л.*) положе́ние; 2) мора́льный долг; призна́тельность; ～를 지다 быть призна́тельным (обя́занным); ～를 갚다 отблагодари́ть; ～를 끼치다 обеспоко́ить (*кого-л.*).
신세(新歲) II *см.* 새해; ～ 문안 нового́днее поздравле́ние.
신세기(新世紀) но́вый век, но́вое столе́тие; но́вая эпо́ха.
신세계(新世界) 1) но́вый мир; 2) *см.* 신대륙.
신쇄(汛灑) *уст*: ～하다 разбры́згивать [во́ду].
신자(新字) I но́вая бу́ква; но́вый знак.
신자(臣子) II *книжн. см.* 신하 I.
신자(信者) II *сущ.* ве́рующий.
신작(新作) I 1): ～하다 создава́ть (*новое произведение*); 2) но́вое произведе́ние; но́вая рабо́та.
신작(新斫) II вновь нару́бленные дрова́.
신작로(新作路) [-чжанъно] 1) [вновь] стро́ящаяся больша́я доро́га; 2) шоссе́.
신장(身長,身丈) I рост (*человека*).
신장(新粧) II 1): ～하다 сно́ва приводи́ть [себя́] в поря́док (пу́дрить[ся], кра́сить[ся]); 2) приведе́ние себя́ в поря́док; прихора́шивание.
신장(新裝) III 1): ～하다 экипирова́ть[ся]; 2) но́вая экипиро́вка; но́вый наря́д.
신장(神將) IV 1) *этн.* предводи́тель свято́го во́инства; 2) могу́щественный дух; 3) иску́сный команди́р (полково́дец).
신장(伸長) V: ～하다 удлиня́ть; вытя́гивать.
신장(伸張) VI: ～하다 а) удлиня́ть, растя́гивать; б) расширя́ть (*напр. сферу влияния*).
신장(腎臟) VII *анат.* по́чки; ～ 결석 нефроли́т; ～ 고정술 нефропекси́я; ～ 독소 нефротокси́н; ～ 경변증 нефроцирро́з; ～ 경화증 нефросклеро́з; ～ 동통 нефралги́я; ～ 마비 нефропарали́ч; ～ 방광염 нефроцисти́т; ～ 봉합술 нефрорафи́я; ～ 비대증 нефрогипертрофи́я; ～ 선종 нефраденóма; ～ 신우염 нефропиели́т; ～ 종양 нефро́ма; ～ 절제술 нефрэктоми́я; ～ 탈출 нефроце́ле; ～ 하수증 нефропто́з; ～ 화농증 нефропио́з; ～ 연화증 нефромаля́ция.
신장(信章) VIII *уст. см.* 도장 II.
신장(訊杖) IX па́лка (*для телесного наказания во время допроса*).
신장(-欌) X [-ччанъ] шка́фчик для о́буви.
신장대(神將-) [-ттэ] *этн.* па́лочка (ве́тка) в руке́ шама́нки, на кото́рую спуска́ется дух.
신장병(腎臟病) [-ппэ́йнъ] заболева́ние по́чек.
신장성(伸長性) I [-ссэнъ] растяжи́мость.
신장성(腎臟性) II [-ссэнъ] *сущ.* нефроге́нный.
신장증(腎臟症) *мед.* нефро́з.
신장형(腎臟形) *сущ.* почкови́дный (*о листе*).
신장염(腎臟炎) [-нйэм] *мед.* нефри́т.
신저(新著) I но́вый труд; но́вое произведе́ние.
신저(新邸) II но́вый дом.
신전(-廛) I обувна́я ла́вка.

신전(新田) II но́вое суходо́льное по́ле.
신전(新錢) III но́вая моне́та; но́вые де́ньги.
신전(新殿) IV но́вый короле́вский дворе́ц.
신전(申前) V *этн.* до 3 часо́в дня.
신전(神前) VI: ~[에] пе́ред бо́гом (святы́м ду́хом, душо́й уме́ршего).
신전(神殿) VII дворе́ц, воздви́гнутый в честь ду́ха (бо́га).
신전(迅傳) VIII: ~하다 бы́стро передава́ть.
신전(信傳) IX: ~하다 то́чно передава́ть.
신전(囟塡) X *кор. мед.* отёк те́мени ребёнка.
신전(信箭) XI сигна́льная стрела́ (*использовавшаяся королевскими телохранителями*).
신전장(伸展葬) *этн.* 1) погребе́ние уме́ршего в распростёртом ви́де; 2) те́ло уме́ршего, погребённое в распростёртом ви́де.
신절(臣節) I ве́рность по́дданного (*напр. королю*).
신절(愼節) II *уст. вежл.* Ва́ша (его́) боле́знь.
신점(新占) I: ~하다 получа́ть, приобрета́ть (*новый участок для дома, могилы*).
신점(神占) II пра́вильное гада́ние.
신접(新接) I: ~하다 а) обзаводи́ться хозя́йством; б) сели́ться на но́вом ме́сте.
신접(神接) II: ~하다 *этн.* всели́ться (*в кого-л. о злом духе*).
신접살이(新接-): ~하다 нача́ть но́вую жизнь, обзаведя́сь со́бственным хозя́йством.
신정(新政) I но́вая поли́тика, но́вый полити́ческий курс.
신정(新訂) II *сущ.* испра́вленный; ~하다 исправля́ть (*при переиздании*).
신정(新情) III но́вая любо́вь (привя́занность).
신정(新正) IV 1-й ме́сяц го́да.
신정(申正) V *этн.* в «час обезья́ны».
신정식(新定式) *уст.* вновь соста́вленный уста́в; вновь соста́вленные пра́вила (положе́ния *и т. п.*).
신정지초(新情之初) *уст.* по́сле кратковре́менной любви́.
신정판(新訂版) испра́вленное изда́ние.
신조(神助) I *этн.* по́мощь ду́ха (бо́га).
신조(神造) II *сущ.* боже́ственного происхожде́ния; сде́ланное ду́хом.
신조(新造) III *см.* 신제 I.
신조(信條) IV си́мвол ве́ры, кре́до.
신조선(新造船) вновь постро́енное су́дно.
신족(信足) *сущ.* идти́ туда́, куда́ веду́т но́ги.
신종(信從) I: ~하다 ве́рить и сле́довать (*за кем-л.*).
신종(愼終) II стро́гое соблюде́ние тра́урных обря́дов.
신주(神主) I помина́льная доще́чка уме́ршего, храня́щаяся в моле́льне; ◇ ~ 양자 продолже́ние ро́да путём усыновле́ния уме́ршего; ~ 모시듯 *обр.* как зени́цу о́ка (*беречь*); ~ 치레하다가 제 못 지낸다 *посл.* ≅ пуска́ть пыль в глаза́ (*о человеке, не способном выполнить какую-л. работу*).
신주(申奏) II *см.* 상주 IV.
신주보(神主褓) [-ппо] *см.* 독보 III.
신중 I будди́йская мона́хиня (*в речи небуддиста*).
신중(愼重) II: ~하다 благоразу́мный, осторо́жный; осмотри́тельный; внима́тельный, серьёзный.
신중성(愼重性) благоразу́мность, осторо́жность; осмотри́тельность.
신중절 будди́йский же́нский монасты́рь.
신지(新祉) I *см.* 신회.
신지(神智) II необыкнове́нный ум.
신지(神地) III *уст.* 1) ме́сто, где нахо́дится храм, в кото́ром храня́тся помина́льные доще́чки поко́йных короле́й пра́вящей дина́стии; 2) ме́сто, где нахо́дится короле́вская усыпа́льница.
신지(信地,汛地) IV *уст. см.* 목적지.
신지무의(信之無疑) ве́рить без те́ни сомне́ния.
신지식(新知識) но́вые зна́ния.
신지케이트 (<*англ.* syndicate) синдика́т.
신지학(神智學) *филос.* теосо́фия; ~적 теософи́ческий.
신지학자(神智學者) теосо́ф.
신진(新陳) I 1) *сущ.* но́вое (совреме́нное) и ста́рое; ~ 대사 а) обновле́ние, сме́на ста́рого но́вым; б) обме́н веще́ств, метаболи́зм; 2) *феод.* поля́ под па́ром, не облага́емые позе́мельным нало́гом.
신진(新進) II: ~ 소년 *уст.* вы́двинувшийся молодо́й челове́к; ~하다 а) выдвига́ться; вновь приходи́ть; б) *арх.* вновь продви́нуться по служе́бной ле́стнице.
신짚 [-ччип] соло́ма для плете́ния о́буви.
신재(新材) но́вые строи́тельные материа́лы.
신제(新製) I 1): ~하다 вновь де́лать (изготовля́ть, производи́ть); 2) но́вое изде́лие.
신제(新制) II 1) но́вый строй (режи́м); 2) но́вая систе́ма (структу́ра).
신제(新帝) III но́вый импера́тор.
신제품(新製品) но́вый това́р, но́вое изде́лие.
신좌(申坐) I *этн.* местоположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й к юго-за́паду под угло́м 240°, ~ 인향 расположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й на юго-за́пад под угло́м 240°.
신좌(辛坐) II *этн.* местоположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й к се́веро-за́паду под угло́м 285°; ~ 을향 расположе́ние до́ма (моги́лы) за́дней стороно́й на се́веро-за́пад под угло́м 285°.
신차(新茶) I чай из молоды́х побе́гов ча́йного куста́.
신차(神借) II *этн.* 1): ~하다 моли́ть ду́ха о дарова́нии сил; 2) си́ла, даро́ванная ду́хом.
신착립(新着笠) [-чханъни́п]: ~하다 надева́ть коре́йскую шля́пу (*по достижении совершеннолетия*).
신찬(新撰): ~하다 вновь составля́ть (*напр. сборник*).
신참(新參): ~하다 пе́рвый раз выходи́ть на слу́жбу (*о чиновнике*).
신창 1) подмётки; 2) сте́лька.
신천옹(信天翁) белоспи́нный альбатро́с (*Diomedia albatrus*).
신첩(臣妾) я (*женщина — о себе в разговоре с королём*).
신청(申請) I заявле́ние, зая́вка; ~하다 проси́ть (*что-л. в заявлении, заявке*).
신청(新晴) II наступле́ние я́сной пого́ды по́сле затяжны́х дожде́й.
신청(神廳) III *этн.* ме́сто заня́тий шама́нки.
신청(信聽) IV: ~하다 ве́рить и слу́шаться.
신청부: ~ 같다 *см.* 신풍스럽다.
신청서(申請書) [пи́сьменное] заявле́ние; [пи́сьменная] зая́вка.
신청주(新淸酒) прозра́чная во́дка, пригото́вленная из зерна́ но́вого урожа́я.
신초(新草) I *см.* 해담배.
신초(新梢) II *см.* 햇가지.
신초(神草) III *см.* 산삼.
신초(申初) IV *этн.* нача́ло «ча́са обезья́ны».
신총 бока́ соло́менного ла́птя.
신추(新秋) но́вая о́сень, о́сень но́вого го́да.
신축(新築) I: ~하다 вновь (за́ново) стро́ить (возводи́ть).
신축(伸縮) II расшире́ние и сокраще́ние; растяжи́мость; эласти́чность; ~하다 расширя́ть и сокраща́ть; разжима́ть и сжима́ть.
신축년(辛丑年) [-чхунъ-]: ~ 남편 찾듯 *обр.* му́чаясь в по́исках (*кого-чего-л.*).
신축성(伸縮性) 1) растяжи́мость, эласти́чность; 2) *см.* 융통성.
신춘(新春) но́вая весна́, весна́ но́вого го́да.
신출(新出) 1) пе́рвое появле́ние (*фруктов, овощей и т. п. в данном году*); ~ 귀물 но́вая ре́дкая вещь; 2) пе́рвые о́вощи (фру́кты); ры́ба пе́рвого уло́ва (*в данном году*); 3) появле́ние но́вого челове́ка (но́вой ве́щи); 4) но́вый челове́к, прише́лец; 5) но́вая вещь.

신출귀몰(神出鬼沒) неуловимость.
신출내기(新出-) [-лэ-] *презр. сущ.* молодой, зелёный (*о неопытном человеке*).
신충(宸衷) I мысль (намерение) короля.
신충(臣忠) II верность (преданность) сановника (вассала).
신칙(申飭): ～하다 серьёзно предупреждать (предостерегать).
신친당지(身親當之) *уст.* брать (возлагать) на себя.
신채(神采,神彩) *уст.* характер и наружность.
신책(神策) *уст.* чудесный план.
신체(身体) I 1) тело (*человека*); ～ 검사 медицинский осмотр; 2) *эвф.* труп.
신체(新体) II новый стиль.
신체형(身体刑) *феод.* телесные наказания (*отрезание ушей, носа; отрубание руки, ноги; клеймение, наказание палками*).
신칸트주의(新＋ *нем.* Kant＋主義) *филос.* неокантианство.
신코 носок [обуви].
신크로트론 *рус.* синхротрон.
신크로파조트론 *рус.* синхрофазотрон.
신탁(申託) I *сокр. от* 신신 [부탁] IV.
신탁(神託) II *этн.* божественное повеление.
신탁(信託) III поручительство; ～하다 поручать, доверять.
신탄(薪炭) *см.* 시탄.
신탄림(薪炭林) [-ним] лес, предназначенный на топливо (для выжигания угля).
신탄상(薪炭商) *см.* 시탄상.
신토마스주의(新＋ *ит.* Thomas＋主義) *филос.* неотомизм.
신통(神通): ～스럽다 *прил.* а) казаться чудодейственным (эффективным) (*о лекарстве*); б) казаться успешным (правильным, точным); в) казаться чудесным (необыкновенным, удивительным); г) казаться приятным (приветливым, любезным); ～하다 а) *арх.* имеющий необыкновенные дарования; б) чудодейственный, эффективный (*о лекарстве*); в) успешный; правильный, точный; г) чудесный, необыкновенный, удивительный; д) приятный; приветливый, любезный.
신통력(神通力) [-нйэк] *будд.* чудесная (сверхъестественная) сила.
신통이(神通-) *ласк.* приятный человек, душка.
신트림 [кислая] отрыжка; ～하다 отрыгивать.
신틀 деревянная рамка, используемая при плетении лаптей.
신틀아범 *диал. см.* 짚신할아비.
신택(新宅) *вежл.* Ваш (его) новый дом.
신퇴(申退): ～하다 уходить со службы (*домой*) между тремя и пятью часами дня (*о чиновнике*).
신파(新派) 1) новое направление, новая школа; ～적 новый; 2): ～ [연극] «новая корейская драма» (*начала XX в. в противоположность драме эпохи феодализма*); 3) «новая драма» (*о натуралистической и формалистической драме*).
신파극(新派劇) *см.* 신파 [연극].
신판(新板,新版) I новое издание.
신판(迅辦) II: ～하다 быстро решать (*дела*).
신편(新編) I 1) новая редакция (*произведения*); 2) произведение в новой редакции.
신편(信便) II *уст.* надёжный человек (*который едет куда-л. и которому можно дать поручение*).
신포(身布) *феод.* хлопчатобумажная ткань (холст), вносимые в качестве откупа от трудовой повинности.
신표(信標) вещественный пароль.
신풀이(新-) 1): ～하다 распахать (*целину под заливное рисовое поле*); 2) заливное рисовое поле на нови.
신품(新品) I новые товары; новая вещь.
신품(神品) II 1) превосходная вещь; 2) выдающееся произведение, шедевр.
신풍(晨風) *арх. см.* 바람개비 II.
신풍스럽다 1) безразличный ко всему (*из-за забот и тревог*); 2) недовольный, неудовлетворённый, разочарованный.
신풍조(新風潮) новые веяния.
신필(宸筆) 1) почерк короля; 2) автограф короля; написанное королём.
신하(臣下) I 1) [верно]подданный; вассал; 2) высокопоставленный чиновник, сановник.
신하(辰下) II *арх. книжн.* это (данное) время.
신학(神學) I теология, богословие.
신학(新學) II *см.* 신학문.
신학교(神學校) духовная семинария.
신학기(新學期) новый семестр.
신학년도(新學年度) [-ханъ-] новый учебный год.
신학문(新學問) [-ханъ-] «новая наука» (*о современной науке в противоположность корейским классическим наукам*).
신한(宸翰) письмо, лично написанное королём.
신함(囟陷) *кор. мед.* мягкий родничок (*у ребёнка, страдающего худосочием*).
신향(新鄕) *феод.* семья переселенца, из которой можно назначить чиновника в местное присутствие.
신혈(新穴) новая жила; ～을 뜨다 открывать новую жилу; ～을 먹다 получать большую прибыль после открытия новой жилы.
신형(新型,新形) новая форма; новый тип (образец); ～ 무기 новое оружие.
신호(新戶) I новый двор (дом).
신호(信號) II 1) сигнал; ～ 권총 ракетница; ～ 광탄 сигнальная ракета; ～ 포판 сигнальное полотнище; 2) сигнализация; ～ 기재 средства сигнализации; 3) семафор.
신호기(信號旗) I сигнальный флажок.
신호기(信號機) II сигнальный аппарат; семафор; светофор.
신호등(信號燈) сигнальный фонарь; сигнальная лампа.
신호병(信號兵) *воен.* сигнальщик.
신호불(信號-) [-ппул] 1) сигнальный огонь; 2) *см.* 신호등.
신호소(信號所) сигнальный пост.
신호수(信號手) сигнальщик.
신호총(信號銃) 1) ракетница; 2) оружие, выстрелом из которого подают сигнал.
신호탄(信號彈) *сокр. от* 신호 [광탄] II.
신호탑(信號塔) сигнальная башня (мачта).
신호표(信號標) знаки сигнализации.
신호원(信號員) сигнальщик.
신혼(新婚) I 1): ～하다 только что вступить в брак; 2) недавнее вступление в брак; ～ 려행 свадебное путешествие; ～ 부부 молодожёны, новобрачные.
신혼(神魂) II душа.
신혼(晨昏) III *арх.* рассвет и сумерки.
신홍저(新紅菹) *арх. см.* 해파두기.
신효(神效) исключительный эффект, чудесное действие; ～하다 эффективный, чудодейственный.
신후(申後) I *этн.* после «часа обезьяны».
신후(身後) II *уст. см.* 사후 IV.
신후(信厚) III: ～하다 верный и великодушный.
신후(愼候) IV *уст.* осведомление о самочувствии (состоянии здоровья) (*у вышестоящего*).
신후계(身後計) *см.* 신후지계.
신후리 закидной невод для ловли скумбрии.
신후사(身後事) *уст.* похороны.
신후지계(身後之計) *уст.* распоряжения относительно похорон (*данные при жизни*).
신흥(新興) *сущ.* поднимающийся, нарождающийся; ～계급 нарождающийся класс; ～하다 подниматься, нарождаться; ～ 국가 развивающееся государство.

신해(辛亥) I *этн.* 48-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
신해(信解) II *будд.* постиже́ние и́стины путём ве́ры.
신행(新行) I: ～하다 е́хать в дом неве́сты (жениха́) (*о новобра́чном*).
신행(贐行) II *уст.* преподнесе́ние проща́льного пода́рка уезжа́ющему.
신행길(新行-) [-ккил] доро́га, по кото́рой е́дет жени́х (неве́ста).
신헤겔주의(新＋ *нем.* Hegel＋主義) *филос.* неогегелья́нство.
신회(燼灰) *уст.* 1) зола́ и пе́пел; 2) *см.* 회신 I.
신희(新禧) сча́стье в Но́вом году́.
신화(神話) I миф, преда́ние; ～ 시대 пери́од, изве́стный то́лько по ми́фам.
신화(神火) II *см.* 도깨비불 2).
신화(神化) III 1) *уст.* удиви́тельные измене́ния (*в приро́де*); 2): ～하다 превраща́ться в ду́ха (бо́га).
신화학(神話學) мифоло́гия.
신끈 шнурки́ [для боти́нок].
신딸(神-) молода́я шама́нка, ста́вшая приёмной до́черью ста́рой шама́нки.
신명음: ～하다 де́лать (*что-л.*) с подъёмом.
신짝 1) ту́фля; боти́нок; 2) *прост.* о́бувь.
신전나무 рыча́г ремизного ва́лика (*кор. ткацкого станка*).
신전줄 шнуро́к рычага́ ремизного ва́лика (*кор. ткацкого станка*).
신아(新芽) [но́вый] росто́к (побе́г).
신안(新案) I но́вый план (прое́кт); но́вое рационализа́торское предложе́ние.
신안(神眼) II глаза́ прови́дца.
신안(腎岸) III *см.* 불두덩.
신알(晨謁): ～하다 отве́шивать покло́ны пе́ред дома́шним алтарём по утра́м (до за́втрака).
신앙(信仰) ве́ра; вероиспове́дание; ～ 자유 свобо́да вероиспове́дания; ～하다 ве́рить (*во что-л.*), испове́довать (*рели́гию*).
신앙심(信仰心) ве́ра.
신앙주의(信仰主義) *филос.* фидеи́зм.
신야(晨夜) *уст.* рассве́т и по́здний ве́чер.
신약(新藥) I «но́вые лека́рства» (*о современных лекарствах в противоположность лекарствам кор. медицины*).
신약(神藥) II чудоде́йственное (эффекти́вное) сре́дство (лека́рство).
신약(新約) III 1) но́вое обеща́ние; но́вая договорённость; 2): ～ [성서, 전서] *рел.* Но́вый заве́т.
신약(身弱) IV: ～하다 сла́бый те́лом.
신약(信約) V *уст. см.* 약속.
신약제(新藥劑) но́вое сре́дство (*о лекарстве*).
신양(身恙) *см.* 신병 I.
신어(新語) I неологи́зм.
신어(神御) II портре́т короля́.
신어미(神-) ста́рая шама́нка, сде́лавшая молоду́ю свое́й приёмной до́черью.
신언(愼言): ～하다 не говори́ть ли́шнего.
신언서판(身言書判) *уст.* четы́ре тре́бования, предъявля́емые при вы́боре (*напр. на должность: внешность, речь, почерк и способность мыслить*).
신역(新譯) I: ～ 선집 вновь переведённые и́збранные произведе́ния; ～하다 за́ново переводи́ть.
신역(身役) II 1) физи́ческая рабо́та; 2) *уст.* трудова́я пови́нность.
신연(新延): ～ 하인 слуга́, прикреплённый к вновь назна́ченному губерна́тору прови́нции (уе́здному нача́льнику, во́инскому нача́льнику); ～하다 наноси́ть (*визит вновь назначенному губернатору провинции, уездному начальнику, воинскому начальнику — о канцеляристах местных ведомств и офицерах местного гарнизона*).
신열(身熱) I жар, температу́ра.
신열(腎熱) II *кор. мед.* боле́знь, при кото́рой повы́шенная температу́ра ощуща́ется при си́льном нада́вливании па́льцами на те́ло больно́го.
신옹(腎癰) *кор. мед.* нары́в внизу́ живота́.
신용(信用) 1) дове́рие; ～하다 доверя́ть; 2): ～ [대부] креди́т; ～ 기관 креди́тное учрежде́ние; ～ 화폐 банкно́ты; креди́тные де́ньги; ～ 업무 приём и вы́дача ссу́ды.
신용장(信用狀) [-ччанъ] аккредити́в.
신우(宸憂) забо́ты (беспоко́йство) короля́.
신운(身運) I *уст. см.* 신수 II.
신운(神韻) II чуде́сный пейза́ж.
신울 клю́ша (*напр. ботинка*).
신유(辛酉) *этн.* 58-й знак шестидесятери́чного ци́кла.
신은(新恩) *см.* 신래.
신음(呻吟) стон, стена́ния; ～하다 а) стона́ть; б) изныва́ть; томи́ться.
신음성(呻吟聲) [-ссэнъ] сто́ны.
신읍(新邑) но́вый уе́здный центр.
신이(辛夷) I 1) *арх. см.* 백목련; 2) *см.* 개나리 I.
신이(神異) II: ～하다 чуде́сный, причу́дливый; стра́нный, удиви́тельный.
신이(新異) III: ～하다 но́вый и необыкнове́нный (необы́чный).
신이포(辛夷苞) буто́ны лиле́йной магно́лии (*как материал для лекарства*).
신인(新人) I 1) *сущ.* начина́ющий; дебюта́нт; новичо́к; 2) *уст. см.* 재력.
신인(神人) II 1) дух (бог) и челове́к; 2) челове́к, облада́ющий сверхъесте́ственной си́лой; ～ 공노 (공분) *см.* 천인 [공노] I.
신인물(新人物) *сущ.* вновь вступи́вший (прибы́вший); но́вый челове́к, новичо́к.
신일(申日) I *этн.* «день обезья́ны».
신일(辛日) II *этн.* день, в назва́ние кото́рого в ка́честве пе́рвого компоне́нта вхо́дит иеро́глиф «辛», явля́ющийся 8-м зна́ком десятери́чного ци́кла.
신임(新任) I 1): ～하다 быть вновь назна́ченным [на до́лжность]; 2) *сущ.* вновь назна́ченный [на до́лжность].
신임(信任) II дове́рие; ～ 투표 во́тум дове́рия; ～하다 доверя́ть.
신임장(信任狀) [-ччанъ] манда́т; вери́тельная гра́мота.
신입(新入): ～ 대원 но́вый член; ～하다 вновь поступа́ть (вступа́ть).
신입공(新入工) вновь поступи́вший (но́вый) рабо́чий.
신입구출(新入舊出) заме́на ста́рого но́вым.
신입생(新入生) новичо́к (*об учащемся*); уча́щийся но́вого набо́ра.
신애(信愛) ве́ра и любо́вь.
신예(呻囈) *уст. см.* 신음.
신외(身外): ～ 무물 здоро́вье доро́же всего́.
신위(神位) I *этн.* вещь, символизи́рующая божество́ (дух).
신위(神威) II боже́ственная си́ла.
신위(臣位) III *уст.* положе́ние (пост) сано́вника.
신의(新醫) I врач европе́йской медици́ны (*в противоположность врачу кор. медицины*).
신의(神醫) II превосхо́дный врач.
신의(新義) III но́вый смысл; но́вое значе́ние.
신의(神意) IV бо́жья во́ля; во́ля ду́ха.
신의(信義) V ве́ра и долг.
신의(信依,信倚) VI: ～하다 доверя́ть, полага́ться.
신의(信疑) VII уве́ренность и сомне́ние.
신의대 *бот.* Sasa coreana.
신의설(神意說) тео́рия боже́ственного происхожде́ния госуда́рства (мона́рхии).
신원(身元) I анке́тные да́нные; ～ 보증 характери́стика; рекоменда́ция.
신원(新元) II *уст. см.* 설날.
신원(伸寃) III утеше́ние; ～ 설치 *уст.* рассе́ять недо-

во́льство и подави́ть смуще́ние; ～하다 утеша́ть[ся]; успока́ивать[ся].
신월(新月) I 1) луна́ в 1-й день лу́нного ме́сяца; 2) *см.* 초생달.
신월(申月) II 7-й ме́сяц (*по лунному календарю*).
신월형(新月形) *сущ.* серпови́дный.
싣다(실으니, 실어) 1) грузи́ть; 2) содержа́ть в себе́; нести́ с собо́й; 3) помеща́ть (*в газету, журнал*); 4) пуска́ть (*воду*) на ри́совое по́ле.
실 I нить, ни́тка; 실 같다 *см.* 실낱 [같다]; 실 얽힌 것은 풀어도 노 얽힌 것은 못 푼다 *посл.* ≅ большо́е де́ло не так легко́ реши́ть, как ма́ленькое.
실(室) II 1) ко́мната; помеще́ние; 2) отде́л (*в учреждении*).
실(失) III *арх.* прои́гранные де́ньги.
실-(實) *преф. кор.* 1) реа́льный; 실생활 реа́льная жизнь; 2) настоя́щий, хоро́ший.
-실(室) *суф. кор.* ко́мната; помеще́ние; 목욕실 ва́нная ко́мната; 연구실 лаборато́рия; отде́л в нау́чно-иссле́довательском учрежде́нии; 기관실 маши́нный зал.
실- *преф.* то́нкий; ма́ленький; у́зкий; 실비 ме́лкий (моро́сящий) дождь.
실가(實家) I родно́й (роди́тельский) дом.
실가(實價) II [-кка] настоя́щая цена́; цена́ без запро́са.
실가(室家) III *уст. см.* 가정.
실가지 то́нкая ве́тка (*дерева*).
실가지락(室家之樂) [-нак] супру́жеские ра́дости.
실각(失脚) *уст.*: ～하다 а) оступи́ться; поскользну́ться; б) потеря́ть рабо́ту (слу́жбу) из-за допу́щенной оши́бки.
실각성(失脚星) потёрянная звезда́.
실간주(室間柱) *горн.* у́гольный (ру́дный) цели́к.
실감(實感) живо́е восприя́тие; реа́льное пережива́ние.
실감개 предме́т, на кото́рый нама́тывается ни́тка; кату́шка.
실거리나무 *бот.* цезальпи́ния (*Caesalpinia*).
실거리질 *диал. см.* 실랑이질.
실겅 *диал. см.* 시렁.
실겨우살이풀 *бот.* офиопого́н (*Ophiopogon*).
실격(失格) 1) несоотве́тствие пра́вилам (но́рмам); 2) *спорт.* дисквалифика́ция; ～ 반칙 гру́бое наруше́ние, за кото́рое спортсме́н подверга́ется дисквалифика́ции; ～하다 а) не соотве́тствовать (*правилам, нормам*); б) дисквалифици́ровать.
실견(實見): ～하다 реа́льно смотре́ть.
실경(實景) пейза́ж, открыва́ющийся пе́ред (*кем-л.*).
실고(室高) высота́ (*комнаты, помещения*).
실고기 тихоокеа́нская игла́-ры́ба (*Syngnathus acusimilis*).
실고사리 па́поротник, расту́щий на о. Чечжудо́.
실고추 то́нко наре́занный пе́рец (*как украшение блюда*).
실골 у́зкая борозда́.
실골목 у́зкий и дли́нный переу́лок.
실공(實工) I добросо́вестная учёба.
실공(實功) II по́длинные (и́стинные) заслу́ги.
실구름 пе́ристые облака́.
실국수 то́нкое куксу́.
실군(實軍) хоро́ший (настоя́щий) рабо́тник.
실그러지다 покоси́ться; покриви́ться.
실그머니 *диал. см.* 슬그머니.
실그물 се́тка, испо́льзуемая при сме́не подсти́лки в вы́кормочных ра́мах.
실근(實根) *мат.* действи́тельный ко́рень.
실근실근 *диал. см.* 슬근슬근.
실금 1) то́нкая ли́ния; 2) то́нкая тре́щинка; ～[이] 가다 тре́скаться; появи́ться (*о трещине*).
실금실금 *диал. см.* 슬금슬금.
실긋: ～하다 1. слегка́ покоси́ть[ся] (покриви́ть[ся]); 2. *прил.* покриви́вшийся, покоси́вшийся.
실긋거리다 коси́ть[ся]; криви́ть[ся].
실긋실긋: ～하다 *см.* 실긋거리다.
실긋샐긋: ～하다 покоси́ть[ся]; покриви́ть[ся].
실기(失期) I: ～하다 упусти́ть [вре́мя, моме́нт].
실기(失機) II: ～하다 упусти́ть [удо́бный слу́чай (моме́нт)].
실기(實記) III правди́вое описа́ние; по́длинная исто́рия.
실기(實技) IV реа́льная спосо́бность.
실기본(失其本) *сущ.* лиши́ться свое́й ба́зы (осно́вы).
실기죽: ～하다 слегка́ криви́ть[ся]; накрени́ть[ся].
실기죽거리다 коси́ть[ся]; криви́ть[ся].
실기죽실기죽: ～하다 *см.* 실기죽거리다.
실기죽샐기죽: ～하다 немно́го накрени́ть[ся]; чуть скриви́ть[ся].
실기떡 *диал. см.* 시루떡.
실개천 у́зкая кана́ва; у́зкий руче́й.
실개울 у́зкий ручеёк.
실계(失計) *см.* 실책.
실과(實果) I 1) *см.* 과실 I; 2) конди́терские изде́лия из фру́ктов (оре́хов).
실과(實科) II [-кква] *уст.* прикладна́я дисципли́на.
실과즙(實果汁) *см.* 과즙.
실권(失權) I [-кквɔн]: ～하다 теря́ть права́ (власть).
실권(實權) II [-кквɔн] реа́льная власть.
실낱 [-лат] отде́льная ни́тка; ～ 같다 а) о́чень то́ненький; б) едва́ те́плящийся (*о надежде, жизни*).
실녀궁(室女宮) [-лйɔ-] созве́здие Де́ва.
실념(實稔) I [-лйɔм]: ～하다 созрева́ть (*о зерне*).
실념(失念) II [-лйɔм]: ～하다 забыва́ться.
실념론(實念論) [-лйɔмнон] *см.* 실재론.
실농(失農) [-лонъ]: ～하다 а) потерпе́ть неуда́чу в заня́тии земледе́лием; б) упусти́ть вре́мя для сельскохозя́йственных рабо́т.
실농가(實農家) [-лонъ-] *см.* 실농군.
실농군(實農軍) [-лонъ-] хоро́ший (настоя́щий) крестья́нин.
실눈 [-лун] 1) у́зкие глаза́; 2) приоткры́тые глаза́.
실내(室內) [-лэ] 1): ～[에] внутри́ ко́мнаты (помеще́ния); ～ 경기장 спорти́вный зал; ～ 극장 ка́мерный теа́тр; ～ 촬영 павильо́нная съёмка; ～ 촬영장 павильо́н для киносъёмки; 2) *уст. вежл.* Ва́ша (его́) супру́га.
실내등(室內燈) [-лэ-] [ко́мнатная] ла́мпа.
실내마님(室內-) [-лэ-] *вежл. см.* 실내 2).
실내복(室內服) [-лэ-] дома́шняя оде́жда.
실내접(室內接) [-лэ-] приви́вка расте́ний в ко́мнатных усло́виях.
실내화(室內靴) [-лэ-] дома́шняя о́бувь; ко́мнатные ту́фли.
실내악(室內樂) [-лэ-] ка́мерная му́зыка.
실담(實談) I [-ттам] 1) правди́вый расска́з; 2) *см.* 실토정.
실담(失談) II [-ттам] оши́бочное сообще́ние.
실담(悉曇) III [-ттам]: ～ [자모] санскри́т (*алфавит*).
실답다(實-) правди́вый, прямо́й, че́стный; настоя́щий.
실당(失當) [-ттанъ]: ～하다 противоре́чить здра́вому смы́слу.
실덕(失德) I [-ттɔк] 1): ～하다 подмочи́ть репута́цию; 2) *уст.* грехи́.
실덕(實德) II [-ттɔк] *уст.* по́длинная нра́вственность.
실도랑 небольша́я кана́ва.
실동률(實動率) [-ттонъню́л] коэффицие́нт эксплуата́ции обору́дования в тече́ние го́да.
실뒤 полоса́ земли́ за до́мом.
실랑이 *см.* 실랑이질.
실랑이질: ～하다 а) пристава́ть; надоеда́ть; беспоко́ить; б) подшу́чивать; разы́грывать.
실력(實力) I [реа́льная] си́ла; реа́льные возмо́жности (спосо́бности); ～ 경기 состяза́ние в си́ле.
실력(實歷) II *сущ.* прове́ренное пра́ктикой.
실력굿 *этн.* шама́нский обря́д с моле́ниями о ниспосла́нии до́му благополу́чия (*совершаемый раз в три года*).

실력담(實歷談) расска́з очеви́дца.

실력파(實力派) 1) группиро́вка, облада́ющая реа́льной си́лой; 2) группиро́вка, бо́рющаяся за реа́льную власть.

실련(失戀) [-련]: ～하다 потерпе́ть неуда́чу в любви́.

실련자(失戀者) неуда́чник в любви́.

실로(失路) I: ～하다 сби́ться с пути́ (доро́ги).

실로(實-) II в действи́тельности, на са́мом де́ле.

실록(實錄) 1) за́пись по́длинных фа́ктов; 2) истори́ческие хро́ники; 3) *см.* 실록물.

실록물(實錄物) [-лонъ-] расска́з, в кото́ром пра́вда переплета́ется с вы́мыслом.

실록자(實錄字) ме́дный шрифт, специа́льно о́тлитый для печа́тания истори́ческих хро́ник дина́стии Ли.

실록청(實錄廳) *феод.* ве́домство, со́зданное для составле́ния истори́ческих хро́ник.

실룩: ～하다 скриви́ть[ся].

실룩실룩: ～하다 подёргивать[ся]; криви́ть[ся].

실리(失利) I: ～하다 терпе́ть убы́ток (уще́рб).

실리(實利) II практи́ческая по́льза (вы́года).

실리(實理) III при́нципы, осно́ванные на пра́ктике; практици́зм.

실리다 1) быть нагру́женным; 2) быть охва́ченным (*напр. сном*); 3) быть помещённым (*в газету, журнал*); 4) быть за́литым водо́й (*о рисовом поле*); 5) позволя́ть (заставля́ть) грузи́ть; 6) разреша́ть помеща́ть (*в газету, журнал и т. п.*).

실리카 (*англ.* silica) *хим.* кремнезём, двуо́кись кре́мния; ～ 겔 силикаге́ль.

실린더 (*англ.* cylinder) *тех.* цили́ндр.

실랭이질 *см.* 실랑이질.

실례(失禮) I: ～가 많았습니다 извини́те за беспоко́йство; ～이다, ～하다 проси́ть извине́ния (проще́ния).

실례(實例) II конкре́тный (живо́й) приме́р.

실마디 у́зел на ни́тке.

실마루 *см.* 실되.

실마리 1) нача́ло ни́тки (*в катушке, клубке, мотке*); ～를 찾다 (풀다) распу́тывать ни́тки; 2) *см.* 단서 I.

실망(失望) 1) отча́яние; ～ 락담 потеря́ть наде́жду и пасть ду́хом; 2) поте́ря до́брого и́мени; ～하다 а) теря́ть наде́жду; отча́иваться; б) теря́ть до́брое и́мя.

실망초(-草) *бот.* мелколепе́стник (*Erigeron linifolius*).

실머리 *см.* 실마리.

실머리동이 бума́жный змей с цветно́й полосо́й в ве́рхней ча́сти.

실머슴(實-) хоро́ший батра́к.

실머음(實-) *диал. см.* 실머슴.

실면(實綿) хло́пок-сырéц (*из которого не выбраны семена*).

실면증(失眠症) [-ччынъ] *см.* 불면증.

실명(失名) I: ～하다 быть неизве́стным (безымя́нным).

실명(失明) II: ～하다 теря́ть зре́ние, сле́пнуть.

실명(失命) III: ～하다 лиши́ться жи́зни, умере́ть.

실명씨(失名氏) *см.* 무명씨.

실모(實母) *уст. см.* 친어머니.

실몽당이 *см.* 실뭉치.

실무(實務) практи́ческая рабо́та; де́ло; ～적 практи́ческий; делово́й.

실무성(實務性) [-ссэнъ] делови́тость.

실무주의(實務主義) практици́зм.

실무주의자(實務主義者) пра́ктик.

실문(實聞): ～하다 слы́шать свои́ми уша́ми.

실물(失物) I 1): ～하다 потеря́ть [вещь]; 2) поте́рянная вещь.

실물(實物) II реа́льная вещь; ～ 교수 нагля́дное обуче́ние; ～ 교환 товарообме́н.

실물대(實物大) натура́льная величина́.

실물수(失物數) [-ссу] *этн.* судьба́ потеря́ть (*что-л.*).

실뭉치 клубо́к ни́ток.

실미적지근하다 чуть тёплый, теплова́тый.

실바람 лёгкий ветеро́к.

실반대 предме́т, на кото́рый нама́тывается шёлковая нить при размо́тке ко́кона.

실밥 [-ппап] 1) обры́вки (обре́зки) ни́ток; *текст.* пу́танка; 2) торча́щая ни́тка (*напр. из шва*).

실버들 *см.* 수양버들.

실범(實犯) действи́тельный престу́пник.

실보무라지 [-ппо-] ме́лкие обры́вки ни́ток.

실복마(實卜馬) [-бонъ-] *уст.* ломова́я ло́шадь.

실본(失本) *см.* 락본.

실봉(實捧) 1) получа́емые де́ньги; получа́емое жа́лованье; 2) надёжный должни́к.

실부(實父) I *см.* 친아버지.

실부(實否) II *см.* 실부실.

실부모(實父母) *см.* 친부모.

실부실(實不實) 1) зажи́точность и бе́дность; 2) че́стность и нече́стность.

실북 *см.* 북 1.

실붙이기 [-бучхи-] надвя́зка шёлковой ни́ти при размо́тке ко́кона.

실비 I ме́лкий (моровся́щий) дождь.

실비(實費) II факти́ческие расхо́ды.

실백(實柏) *см.* 실백잣.

실백자(實柏子) *см.* 실백잣.

실백잣(實柏-) ядро́ кедро́вого оре́ха.

실백장(實柏醬) со́евая па́ста с кедро́выми оре́хами.

실사(實事) I [-сса] действи́тельное собы́тие, факт; ～구시 а) познава́ть и́стину на осно́ве изуче́ния фа́ктов; б) изуче́ние фа́ктов (*как метод познания*).

실사(實査) II [-сса]: ～하다 обсле́довать (проверя́ть) на ме́сте.

실사(實寫) III [-сса] рису́нок (сни́мок) с нату́ры; ～ 영화 документа́льный фильм; ～하다 рисова́ть (де́лать сни́мки) с нату́ры.

실사리 *бот.* плауно́к, селагине́лла (*Selaginella rupestris*).

실사회(實社會) [-сса-] реа́льно существу́ющее о́бщество.

실살 [-ссал] скры́тая (невы́явленная) при́быль.

실살스럽다 [-ссал-] содержа́тельный.

실상(實狀) I [-ссанъ] **1.** 1) действи́тельное (и́стинное) положе́ние; 2) действи́тельное содержа́ние; **2.** в действи́тельности, факти́чески.

실상(實像) II [-ссанъ] действи́тельное (реа́льное) изображе́ние.

실섭(失攝) [-ссэп]: ～하다 не бере́чь [себя́].

실성(失性) I [-ссэнъ]: ～하다 стать ненорма́льным (о́чень стра́нным).

실성(失聲) II [-ссэнъ] *уст.* сде́рживаемые рыда́ния.

실성(實性) III [ссэнъ] *см.* 본성 II.

실성(室星) IV [-ссэнъ] созве́здие «Пала́та» (*13-е из 28; находится в сев. части неба и состоит из одной звезды созвездия Водолея и двух звёзд созвездия Пегаса*).

실성증(失聲症) [-ссэнъччынъ] поте́ря го́лоса (*в результате болезни*).

실소(失笑) [-ссо]: ～하다 нево́льно засмея́ться.

실속(實-) [-ссок] 1) коры́сть; 2) вну́треннее содержа́ние; ～ 없다 пусто́й, бессодержа́тельный.

실솔(蟋蟀) [-ссол] *уст. см.* 귀뚜라미.

실솔성(蟋蟀聲) [-ссолссэнъ] *уст.* стре́кот сверчка́.

실수(失手) I [-ссу] оши́бка, опло́шность; ～하다 ошиба́ться, допуска́ть опло́шность.

실수(實收) II [-ссу] 1) действи́тельный дохо́д; 2) факти́ческий урожа́й.

실수(實數) III [-ссу] 1) действи́тельное число́ (коли́чество); 2) *мат.* веще́ственное (действи́тельное) число́.

실수고(實收高) [-ссу-] факти́ческий урожа́й (сбор).

실수익(實收益) [-ссу-] факти́ческая при́быль.

실수입(實收入) [-ссу-] факти́ческий дохо́д.

실습(實習) [-ссып] пра́ктика; ～ 수업 уро́к, проводи́мый практика́нтом; ～하다 практикова́ться.

실습생(實習生) [-ссып-] практика́нт; стажёр.
실습지(實習地) [-ссып-] о́пытный уча́сток (*земли*).
실시(實施) I [-сси]: ～하다 осуществля́ть, проводи́ть [в жизнь].
실시(失時) II [-сси]: ～하다 упусти́ть вре́мя.
실시(實視) III [-сси]: ～ 등급 *астр.* визуа́льная величина́; ～ 련성 *астр.* спектра́льно-двойны́е звёзды; ～ 이중별 визуа́льно-двойны́е звёзды.
실신(失神) I [-ссин]: ～하다 [по]теря́ть созна́ние.
실신(失信) II [-ссин]: ～하다 [по]теря́ть дове́рие.
실신(失身) III [-ссин] *см.* 실절.
실실: ～하다 глу́по улыба́ться.
실실이 *нареч.* ка́ждая ве́тка плаку́чей и́вы.
실심(失心) I [-ссим]: ～하다 1. расстро́иться, прийти́ в удручённое состоя́ние; 2. *прил.* удручённый, расстро́енный.
실심(實心) II [-ссим] *уст. см.* 진심 1.
실새삼 повили́ка кита́йская (*Cuscuta chinensis*).
실색(失色) [-ссэк]: ～하다 измени́ться в лице́ (побледне́ть) от испу́га.
실생(實生) [-ссэнъ] се́янец.
실생림(實生林) [-ссэнъним] лес, вы́ращенный из се́янцев.
실생묘(實生苗) [-ссэнъ-] са́женцы, вы́ращенные из семя́н.
실생활(實生活) [-ссэнъ-] реа́льная жизнь.
실세(失勢) [-ссе] *уст.*: ～하다 потеря́ть влия́ние (авторите́т).
실자(實子) I [-чча] *см.* 친아들.
실자(實字) II [-чча] иеро́глиф изобрази́тельной катего́рии.
실작자(實作者) надёжный челове́к.
실작인(實作人) хоро́ший аренда́тор (*земли*).
실잠망(-蠶網) *см.* 실그물.
실장정(實壯丁) си́льный (здоро́вый) па́рень.
실적(實績) I [-ччэк] [реа́льные] результа́ты (достиже́ния).
실적(實積) II [-ччэк] 1) факти́ческий объём; факти́ческая ёмкость; 2) факти́ческая пло́щадь.
실적(失跡) III [-ччэк] *см.* 실종.
실전(實戰) I [-ччэн] [настоя́щий] бой.
실전(失傳) II [-ччэн]: ～하다 а) быть забы́тым; б) потеря́ться (*о тексте*).
실전담(實戰談) [-ччэн-] расска́з уча́стника сраже́ния.
실절(失節) [-ччэл] *арх.*: ～하다 не сохрани́ть ве́рности, измени́ть.
실정(實情) I [-ччэнъ] действи́тельное (реа́льное) положе́ние, действи́тельность.
실정(失政) II [-ччэнъ] *уст.* 1): ～하다 пло́хо управля́ть; 2) плохо́е управле́ние; поро́чная поли́тика.
실정(失貞) III [-ччэнъ]: ～하다 а) лиши́ться сочу́вствия; б) *см.* 실절[하다].
실족(失足) [-ччок]: ～하다 оступи́ться.
실존주의(實存主義) [-ччон-] *филос.* экзистенциали́зм.
실종(失踪) [-ччонъ]: ～하다 пропа́сть бе́з вести.
실종자(失踪者) [-ччонъ-] *сущ.* бе́з вести пропа́вший.
실죽(實竹) [-ччук] непустоте́лый бамбу́к.
실중힘 лук со сре́дне натя́нутой тетиво́й.
실증(實證) [-ччынъ] 1): ～하다 дока́зывать на фа́ктах; 2) я́вное доказа́тельство, факт.
실증론(實證論) [-ччынънон] *см.* 실증주의.
실증주의(實證主義) [-ччынъ-] *филос.* позитиви́зм.
실지(實地) I [-ччи] 1. действи́тельность; пра́ктика; ～적 действи́тельный; 2. в действи́тельности; на пра́ктике.
실지(失地) II [-ччи] поте́рянные (утра́ченные) зе́мли (террито́рии); ～ 회복 возвраще́ние поте́рянных земе́ль.
실지(失志) III [-ччи] *см.* 실의 I.
실직(失職) I [-ччик]: ～하다 [по]теря́ть рабо́ту, оста́ться без рабо́ты.
실직(實職) II [-ччик] реа́льная (неномина́льная) до́лжность.
실직(實直) III [-ччик]: ～하다 прямо́й и че́стный (добросо́вестный).
실직록(實職祿) [-ччинънок] жа́лованье шта́тному чино́внику.
실진(失眞) [-ччин] *см.* 실성 I.
실질(實質) [-ччил] су́щность; ～[적] реа́льный; ～ 소득 реа́льный дохо́д; ～ 임금 реа́льная за́работная пла́та.
실재(實才) I [-ччэ] ма́стер пера́.
실재(實在) II [-ччэ] реа́льное существова́ние, реа́льность, бытие́; ～적 реа́льный, действи́тельный; ～적 동령림 *лес.* практи́ческий одновозрастно́й лес, ～하다 реа́льно существова́ть.
실재론(實在論) [-ччэ-] *филос.* реали́зм.
실재론가(實在論家) реали́ст.
실재설(實在說) [-ччэ-] *см.* 실재론.
실재성(實在性) [-ччэссэнъ] реа́льность.
실재화(實在化) [-ччэ-]: ～하다 реализова́ть[ся].
실제(實弟) I [-ччe] *см.* 친아우.
실제(實際) II [-ччe] действи́тельность; ～적 реа́льный, действи́тельный.
실차(實差) *феод.* чино́вник с чрезвыча́йными полномо́чиями.
실착(失錯) *уст.* опло́шность; оши́бка; про́мах; недоста́ток.
실천(實踐) I 1) осуществле́ние на пра́ктике; ～ 궁행 самому́ претвори́ть в жизнь (*что-л.*); ～하다 осуществля́ть на пра́ктике; 2) *филос.* пра́ктика; ～적 практи́ческий.
실천(實薦) II рекоменда́ция на до́лжность чино́вника 14-го ра́нга в короле́вскую канцеля́рию.
실천가(實踐家) пра́ктик.
실천력(實踐力) [-нйэк]: ～이 있는 исполни́тельный.
실천자(實踐者) исполни́тель.
실첩 [карто́нная] шкату́лка для шитья́.
실총(失寵) *уст.*: ～하다 потеря́ть расположе́ние; попа́сть в неми́лость.
실추(失墜) *уст. см.* 실수 I.
실측(實測) 1): ～하다 измеря́ть (*на местности, на месте*); 2) измере́ния (*на местности*).
실측도(實測圖) топографи́ческая ка́рта.
실책(失策) оши́бочный план; поро́чные ме́ры.
실체(實体) I 1) реа́льный предме́т; реа́льная вещь; 2) *филос.* мате́рия, субста́нция.
실체(失体) II: ～하다 испо́ртить свою́ репута́цию, дискредити́ровать себя́.
실체경(實体鏡) стереоско́п.
실체론(實体論) *см.* 존재론.
실컨 *см.* 실컷.
실컷 вдо́воль; ～ 먹다 нае́сться до отва́ла.
실켜기 размо́тка ко́конов.
실큼하다 *прил.* дово́льно неприя́тный.
실탄(實彈) боево́й снаря́д (патро́н).
실터 у́зкий прохо́д (*между домами*).
실토(實吐): ～하다 открове́нно расска́зывать; признава́ться.
실토리 кату́шка; шпу́ля.
실토정(實吐情): ～하다 правди́во рассказа́ть.
실톱 ло́бзик.
실톳 *см.* 실토리.
실통정(實通情): ～하다 открове́нно расска́зывать друг дру́гу, дели́ться.
실투유(失透釉) непрозра́чная глазу́рь.
실틈 у́зкая щель.
실태(實態) I реа́льное положе́ние.
실태(失態) II позо́р, бесче́стье.
실태도(實態圖) чертёж; план.
실테 1) толщина́ сло́я ни́ток на шпу́льке пря́лки; 2) [одна́] кату́шка (*ниток*)

실되 ýзкая крытая террáса (*кор. дома*).
실파 I лук с тóнкими пéрьями.
실파(實播) II: ～하다 сéять, высевáть.
실팍지다 *прил.* вы́глядеть крéпким (прóчным).
실팍하다 крéпкий (прóчный) на вид.
실포(失捕) *уст.*: ～하다 упускáть (*преступника*).
실패 I [небольшáя] катýшка (*ниток*).
실패(失敗) II провáл, неудáча, поражéние; ～로 돌아가다 закóнчиться поражéнием (неудáчей); ～하다 [по]терпéть неудáчу (поражéние), провали́ться.
실패강정 хвóрост из ри́совой муки́ (*по виду напоминающий катýшки*).
실패자(失敗者) *сущ.* потерпéвший поражéние; неудáчник.
실패작(失敗作) неудáчное (провали́вшееся) произведéние.
실하다(實-) I намáчивать (*кунжут*) в водé.
실하다(失-) II *уст.* 1) потеря́ть; 2) *см.* 없애다.
실하다(實-) III 1) крéпкий; 2) состоя́тельный, зажи́точный; 3) соли́дный; 4) *см.* 착실[하다].
실학(實學) I 1) *уст.* прикладнáя наýка; 2) «сирхáк» (*филос. школа, существовавшая в Корее в XVII — XVIIIвв., видевшая цель науки в служении современному обществу*).
실학(失學) II *уст.*: ～ 당하다 лиши́ться возмóжности учи́ться.
실학자(實學者) 1) послéдователь шкóлы «сирхáк» (*см.* 실학 I 2); 2) *уст.* эруди́рованный (óпытный) учёный.
실학파(實學派) сторóнники шкóлы «сирхáк» (*см.* 실학 I 2).
실함(實銜) I *феод.* факти́чески занимáемая дóлжность.
실함(失陷) II *уст.*: ～하다 а) упáсть оступи́вшись (*напр. в яму*); б) пасть (*напр. об осаждённой крепости*); в) взять (*напр. осаждённую крепость*).
실향(失鄕): ～하다 заблуди́ться (сби́ться с пути́), возвращáясь на рóдину.
실향자(失鄕者) *сущ.* сби́вшийся с пути́ при возвращéнии на рóдину.
실험(實驗) экспери́мéнт, óпыт; испытáние; ～[적] эксперимéнтáльный; ～ 과학 эксперимéнтáльная наýка; ～ 물리학 эксперимéнтáльная фи́зика; ～ 학교 эксперимéнтáльная шкóла; ～ 어음학 эксперимéнтáльная фонéтика; ～하다 испы́тывать, эксперименти́ровать.
실험식(實驗式) 1) *сущ.* эксперимéнтáльный; ～으로 эксперимéнтáльно; 2) *хим.* эмпири́ческая фóрмула.
실험실(實驗室) лаборатóрия.
실험자(實驗者) эксперимéнтáтор.
실현(實現) реализáция, осуществлéние; ～하다 реализовáть, осуществля́ть.
실혈(失血): ～하다 теря́ть кровь.
실혈증(失血症) [-ччынъ] *кор. мед.* болéзни, сопровождáемые потéрей крóви.
실형(實形) I настоя́щий (пóдлинный) вид.
실형(實兄) II *уст. см.* 친형.
실혼(失魂): ～하다 пáдать в óбморок от испýга.
실효(失效) I: ～하다 теря́ть си́лу (дéйствие).
실효(實效) II эффéкт; полéзное дéйствие.
실효성(實效性) [-ссонъ] эффекти́вность.
실효치(實效値) *эл.* эффекти́вное значéние.
실히(實-) 1) факти́чески, в действи́тельности; 2) крéпко.
실해(實害) факти́ческий ущéрб.
실행(實行) I: ～하다 выполня́ть, осуществля́ть; реализóвывать.
실행(失行) II: ～하다 распýтничать (*о женщине*).
실행자(實行者) исполни́тель.
실혜(實惠) реáльная пóмощь.
실화(實話) I расскáз о пóдлинных собы́тиях.
실화(失火) II 1): ～하다 устрóить пожáр из-за небрéжности; 2) пожáр, возни́кший из-за небрéжности.
실화(失和) III *уст.*: ～하다 пóртиться (*об отношениях*).
실화집(實話集) сбóрник расскáзов о пóдлинных собы́тиях.
실황(實況) действи́тельная (реáльная) обстанóвка; ～ 방송 радиорепортáж.
실꾸리 мотóк (клубóк) ни́ток.
실끝매기 [-ккын-] свя́зывание двух концóв ни́ти (*в катушке для облегчения нахождения конца*).
실떡거리다 смея́ться и болтáть.
실떡실떡: ～하다 *см.* 실떡거리다.
실뚱머룩하다 несклóнный, нерасполóженный.
실뜨기 перетя́гивание ни́тки (*игра*).
실띠 пóяс, сплетённый из ни́ток.
실뽕 тóнко нарéзанные ли́стья шелкови́цы.
실뽕주기 кормлéние (*шелкопряда*) тóнко нарéзанными ли́стьями шелкови́цы.
실뿌리 *см.* 근모.
실쌈스럽다 *прил.* казáться и́скренним (правди́вым).
실쭉: ～하다 1. а) надýть [гýбы]; скриви́ть [рот]; б) вы́разить [недовóльство]; 2. недовóльный.
실쭉거리다 1) надýть [гýбы]; криви́ть [рот]; 2) выражáть [недовóльство].
실쭉실쭉: ～하다 *см.* 실쭉거리다.
실쭉샐쭉: ～하다 а) *см.* 실쭉거리다 1); б) дéлать [недовóльную ми́ну].
실안개 негустóй тумáн.
실어(實語) I *будд.* словá, не расходя́щиеся с дéлом.
실어(失語) II потéря рéчи.
실어공중 (失於空中) *уст.* бесслéдное исчезновéние.
실어증(失語症) [-ччынъ] *мед.* афáзия; 전망증성 ～ афáзия амнести́ческая; 지각성 ～ афáзия сенсóрная; 운동성 ～ афáзия motóрная.
실언(失言) 1): ～하다 оговори́ться, обмóлвиться; 2) оговóрка, обмóлвка.
실업(失業) I безрабóтица; ～하다 потеря́ть рабóту, стать безрабóтным.
실업(實業) II практи́ческая дéятельность; предпринимáтельство; ～ 학교 шкóла профессионáльного обучéния.
실업가(實業家) делéц; предпринимáтель.
실업계(實業界) деловы́е круги́.
실업자(失業者) *сущ.* безрабóтный.
실업자군(失業者群) безрабóтные, áрмия безрабóтных.
실없다(實-) 1) ненастоя́щий; несерьёзный, пустóй; 실없은 말 шýтка; 실없은 말이 송사 간다 *погов.* ≅ шути́, да осторóжно, а то в бедý попáсть мóжно; 실없은 부채손 *обр.* болтýн, пустомéля; 2) неи́скренний.
실없쟁이 *ирон.* неи́скренний человéк.
실없이(實-) 1) несерьёзно; 2) неи́скренне.
실연(實演) I: ～하다 а) выступáть (*где-л.*); б) выступáть на сцéне; в) игрáть (исполня́ть) (*роль*).
실연(實然) II: ～ 판단 *лог.* суждéние действи́тельности.
실열(實熱) *кор. мед.* болéзнь, сопровождáемая повышéнием температýры, запóром и уменьшéнием коли́чества выделя́емой мочи́.
실영상(實映像) *см.* 실상 II.
실오라기 кусóк (обры́вок) ни́тки.
실오리 1) волóкна пря́жи; 2) ни́тка.
실온(室溫) температýра помещéния.
실용(實用) 1): ～하다 практи́чески испóльзовать, применя́ть на прáктике; 2) практи́ческое испóльзование, применéние на прáктике; ～[적] практи́ческий; ～적 단위 практи́ческая едини́ца; ～적 운동 *спорт.* грýппа упражнéний, воспроизводя́щих обы́чные движéния человéка.
실용례(實用例) [-ние] практи́ческий примéр.
실용성(實用性) [-ссонъ] практи́чность.
실용주의(實用主義) *филос.* прагмати́зм.
실용품(實用品) предмéты обихóда (ширóкого потреблéния).
실은(實-) в сáмом дéле.
실음(失音): ～하다 *кор. мед.* охри́пнуть.

실익(實益) *см.* 실리 II.
실인(實印) I официа́льная ли́чная печа́ть.
실인(實因) II *уст.* причи́на сме́рти (*убитого*).
실인(室人) III *уст. вежл.* моя́ жена́.
실인심(失人心) *уст.*: ～하다 теря́ть расположе́ние (*к кому-л.*).
실액(實額) реа́льная (нали́чная) су́мма.
실의(失意) I. ～하다 переста́ть стреми́ться (*к чему-л.*, охладе́ть.
실의(實意) II и́стинное стремле́ние (наме́рение).
싫다 1) неприя́тный, проти́вный; 보기가 ～ неприя́тно смотре́ть; 2) *прил.* не хоте́ть, не люби́ть; 3): 싫도록 вдо́воль.
싫증(-症) [-ччынъ] отвраще́ние; ～이 나다 надоеда́ть.
심 I сухожи́лие вола́.
심(心) II 1) сердцеви́на; кочеры́жка (*напр. капусты*); гри́фель (*в карандаше*); 2) кусо́к тка́ни, подложенный под (*какую-л.*) часть костю́ма (*напр. бортовка*); 3) неразвари́вшиеся зёрна (*риса и т. п. в жидкой каше*); 4) бума́жная (ма́рлевая) салфе́тка с лека́рством (*на ране и т. п.*); 5) *см.* 심지 I.
심 III *диал. см.* 셈.
심 IV *диал. см.* 힘.
-심(心) *суф. кор.* 1) чу́вство; 애국심 чу́вство патриоти́зма; 2) центр; 회전심 центр враще́ния.
심각(深刻) *уст.*: ～하다 1. глубоко́ ре́зать (*напр. по дереву*); 2. а) глубо́кий; серьёзный; стро́гий; б) ре́зкий (*о голосе*); в) жесто́кий, си́льный.
심각화(深刻化): ～하다 углубля́ться, обостря́ться.
심간(心肝) 1) се́рдце и пе́чень; 2) душа́.
심감(心疳) I *кор. мед.* желу́дочная боле́знь у ребёнка, сопровожда́емая высо́кой температу́рой, поно́сом и рво́той.
심감(心坎) II *арх. см.* 명치 I.
심겁(心怯): ～하다 *уст.* ро́бкий, малоду́шный.
심경(心境) I душе́вное состоя́ние.
심경(深耕) II. ～하다 глубоко́ вспаха́ть.
심경(心經) III *кор. мед.* систе́ма сосу́дов, иду́щих от се́рдца.
심경(深更) IV *уст. см.* 심야.
심고 кольцо́ из сухожи́лия вола́ (*для прикрепления тетивы лука*).
심곡(深谷) I глубо́кая лощи́нка.
심곡(心曲) II *уст.* 1) тайники́ души́; 2) сокрове́нные мы́сли.
심교(心交) I *уст.* серде́чный друг.
심교(深交) II *уст.* 1): ～하다 кре́пко дружи́ть; 2) кре́пкая дру́жба.
심교(心巧) III: ～하다 любе́зный, обходи́тельный.
심구(深究) I. ～하다 глубоко́ изуча́ть (иссле́довать *что-л.*).
심구(心垢) II *см.* 번뇌 2).
심굴(深窟) глубо́кая пеще́ра.
심궁(深宮): ～에 в тайника́х дворца́.
심규(深閨) *уст.* 1) же́нская ко́мната в глубине́ до́ма; 2) дом в глубине́ двора́, в кото́ром живу́т же́нщины.
심근(心筋) *анат.* миока́рд; ～ 변성증 миокардо́з; ～ 봉합술 кардиорафи́я; ～ 질환 миокардиопа́тия, ～ 위축증 миокардиодистрофи́я.
심근성(深根性): ～ 식물 расте́ния с глубо́кими корня́ми.
심근염(心筋炎) *мед.* миокарди́т.
심금(心琴) I серде́чные стру́ны.
심금(心襟) II *см.* 흉금 2).
심급(甚急): ～하다 о́чень бы́стрый; спе́шный.
심기(心氣) I настрое́ние, душе́вное состоя́ние.
심기(心機) II: ～ 회전 измене́ние настрое́ния; ～ 일전 вну́тренне соверше́нно измени́ться.
심기다 1) быть поса́женным (*о растении*); 2) заставля́ть (позволя́ть) сажа́ть (*растения*).

심갱(深坑) глубо́кая ша́хта.
심계(心界) I 1) *см.* 마음자리; 2) душе́вное состоя́ние; душа́.
심계(深戒) II: ～하다 стро́го предупрежда́ть.
심계(心悸) III: ～ 항진 *мед.* тахикарди́я.
심관(心管) *см.* 신관 III.
심광(心廣): ～ 체반 толсте́ть (*о спокойном человеке*).
심나물 сала́т с ме́лко наре́занными сухожи́лиями вола́.
심난(甚難): ～하다 о́чень (чрезвыча́йно) тру́дный.
심낭(心囊) *анат.* околосерде́чная су́мка, перика́рд; ～ 봉합술 перикардиорафи́я; ～ 절개술 перикардиотоми́я; ～ 유착 перикардиосимфи́з.
심낭강(心囊腔) *анат.* по́лость перика́рда.
심낭염(心囊炎) *мед.* перикарди́т.
심념(心念) 1) заве́тное жела́ние; 2): ～하다 жела́ть в душе́.
심뇌(心惱) 1) душе́вная трево́га; 2): ～하다 беспоко́иться (трево́житься) в душе́.
심다[-тта] сажа́ть, се́ять.
심담(深潭) I о́мут, я́ма (*в реке*).
심담(心膽) II *уст.* се́рдце и жёлчный пузы́рь.
심덕(心德) *уст.* душе́вные ка́чества.
심도(深度) I глубина́.
심도(深悼) II: ～하다 глубоко́ сожале́ть; горева́ть.
심돋우개(心-) желе́зная спи́ца для выта́скивания фитиля́ ла́мпы.
심동(深冬) I глубо́кая зима́.
심동(心動) II 1): ～ 곡선 кардиогра́мма; ～ 묘사법 кардиогра́фия; 2): ～하다 а) стреми́ться душо́й; б) быть взбудора́женным.
심두(心頭): ～에 в душе́.
심드렁하다 1) равноду́шный, безразли́чный; 2) затяжно́й (*о болезни*).
심득(深得): ～하다 глубоко́ овладе́ть (пости́чь).
심대(甚大): ～하다 огро́мный.
심란(心亂) [-нан]: ～하다 *прил.* находи́ться в душе́вном смяте́нии.
심란객(心亂客) [-нан-] челове́к, находя́щийся в душе́вном смяте́нии.
심람(深藍) [-нам] густо́й си́ний цвет.
심려(心慮) I [-нйэ]: ～하다 беспоко́иться в душе́; забо́титься.
심려(深慮) II [-нйэ] 1): ～하다 проявля́ть (*глубокую заботу*); 2) глубо́кая забо́та.
심력(心力) [-нйэк] 1) душа́ и те́ло; 2) душе́вные си́лы.
심령(心靈) [-нйэнъ] дух; душа́.
심령학(心靈學) [-нйэнъ-] *филос.* спиритуали́зм.
심로(心勞) [-но] 1) душе́вные му́ки; 2) забо́ты, хло́поты; ～하다 забо́титься; хлопота́ть.
심록(深綠) [-нок] 1) *см.* 갈매 I; 2) ли́стья густо́го зе́леного цве́та.
심록색(深綠色) [-нок-] *см.* 갈매 I.
심리(心理) I [-ни] душе́вный склад, пси́хика, психоло́гия; ～ 소설 психологи́ческий рома́н; ～적 а) мора́льный; б) психологи́ческий.
심리(審理) II [-ни] 1) слу́шание де́ла, суде́бное разбира́тельство; 2): ～하다 а) слу́шать (*дело*); б) пересмотре́ть (*дело преступника*) по ука́зу короля́.
심리(心裏) III [-ни] *уст. см.* 심중 I.
심리권(審理權) [-никквэн] пра́во суде́бного разбира́тельства.
심리주의(心理主義) [-ни-] *филос.* психологи́зм.
심리학(心理學) [-ни-] психоло́гия (*наука*).
심림(深林) [-ним] дрему́чий лес.
심마(蕁麻) *уст. см.* 쐐기풀.
심마니 собира́тель женьше́ня.
심마니말 арго́ собира́телей женьше́ня.
심만의족(心滿意足) *уст.* по́лное удовлетворе́ние.

심멱(尋覓) *арх.*: ～하다 искáть, отыскивать.
심모(深謀) 1): ～ 원려 *уст.* серьёзные плáны и большие зáмыслы; 2): ～하다 имéть (*серьёзные планы*).
심목(心目) остротá глаз; проницáтельность.
심목고준(深目高準) *уст.* глубóко посáженные глазá и крýпный нос.
심무소주(心無所主) *уст. обр.* не имéть сóбственного мнéния.
심문(尋問) I *уст. см.* 심방 II.
심문(審問) II допрóс; расслéдование; ～하다 допрáшивать; расслéдовать.
심문자(審問者) *сущ.* допрáшивающий; слéдователь.
심미(審美): ～ 규준 эстетúческий критéрий.
심미관(審美觀) эстетúческие взгляды.
심미학(審美學) *уст.* эстéтика (*наука*).
심미안(審美眼) глаз эстéта.
심밀(深密) I: ～하다 внимáтельный; осмотрúтельный.
심밀(甚密) II: ～하다 óчень блúзкий.
심맹(心盟) 1): ～하다 давáть в душé (*клятву*); 2) клятва, дáнная в душé.
심메군 [-ккун] *см.* 심마니.
심박(深博): ～하다 эрудúрованный.
심발(心拔): ～ 발파법 взрывнóй мéтод прохóдки (*напр. глубинных шахтных стволов*).
심방 I переклáдина ворóт (*кор. дома*).
심방(尋訪) II: ～하다 посещáть, навещáть.
심방(心房) III *анат.* предсéрдие.
심방변(心傍邊) назвáние иероглифúческого ключá «忄».
심법(心法) [-ппэп] душéвность.
심벽(心壁) I цементúрованная стéнка (*напр. земляной плотины*).
심벽(深碧) II: ～하다 *прил.* густóго сúнего (зелёного) цвéта.
심병(心病) óбморок.
심보(心-) [-ппо] *см.* 마음보.
심복(心服) I: ～하다 покорáться (подчинáться) в душé.
심복(心腹) II 1) *арх.* грудь и живóт; 2) необходúмый человéк; 3) необходúмая вещь; 4) *см.* 심복지인.
심복지병(心腹之病) *см.* 심복지환.
심복지질(心腹之疾) *см.* 심복지환.
심복지환(心腹之患) *уст.* 1) трудноизлечúмая болéзнь; 2) *перен.* сердéчная болéзнь.
심복지우(心腹之友) *уст.* задушéвный друг.
심복지인(心腹之人) *уст.* покóрный человéк.
심복통(心腹痛) душéвная боль.
심볼 (*англ.* symbol) 1) *см.* 상징; 2) *см.* 부호 I.
심볼리즘 (*англ.* symbolism) *см.* 상징주의.
심부름 [мéлкие] поручéния; ～[을] 들다, ～하다 выполнять [мéлкие] поручéния; быть на побегýшках.
심부름군 [-ккун] человéк, выполнáющий мéлкие поручéния; человéк на побегýшках.
심부층(深部層) глубúнный слой землú.
심불(心佛) *будд.* святость.
심배(深杯) чáша (*для вина*).
심사(心事) I сокровéнные мысли (дýмы); ～ 락막 *уст.* пасть дýхом из-за несбывшихся надéжд.
심사(心思) II 1) *см.* 마음; 2) зловрéдность; ～[가] 나다 возникáть (*о злом чувстве*); ～가 틀리다 изменúться (*по отношению к кому-л.*); ～가 꼴리다 быть зловрéдным; ～가 꽁지벌레라 *обр.* зловрéдный человéк; ～가 궤지다 рéзко изменúть отношéние (*к кому-л.*); перейтú от любвú к нéнависти; ～[를] 놓다 вредúть по злóбе; ～[를] 부리다 зловрéдничать.
심사(深思) III 1): ～하다 глубóко раздýмывать (обдýмывать); 2) глубóкое раздýмье; ～ 숙고 а) вдýмчивость; б) глубóкие мысли; ～ 숙려 а) забóтливость; б) глубóкое беспокóйство, забóты.
심사(深謝) IV *уст.*: ～하다 а) выражáть (*глубокую благодарность*); б) úскренне просúть (*прощения*).
심사(審査) V освидéтельствование; обслéдование; ～ 위원회 жюрú; ～하다 освидéтельствовать; обслéдовать.
심사자(審査者) *сущ.* обслéдующий; инспéктор.
심사원(審査員) член жюрú.
심산(深山) I *сущ.* в глубинé гор; ～ 궁곡 ущéлье, забрóшенное далекó в горáх; ～ 유곡 глухúе гóры и тúхие долúны.
심산(心算) II *см.* 속셈.
심산(心散) III *уст. см.* 심란.
심살(心-) I *см.* 등심.
심살(心-) II [-ссал] вертикáльная жердь в глинобúтной стенé.
심살뜻이 [-ссал-] *см.* 심살 II.
심상(心相) I *см.* 마음씨.
심상(心想) II сокровéнные мысли.
심상(尋常) III: ～하다 обыкновéнный, обычный; простóй.
심상(心傷) IV *уст. см.* 상심 II.
심상(心喪) V *уст.* глубóкое соболéзнование.
심상(心象) VI 1) *арх. см.* 표상; 2) впечатлéние.
심상인(心喪人) *см.* 심제인.
심서(心緖) I *уст.* мысли; чýвства.
심서(甚暑) II *уст.* сúльная жарá, зной.
심선(心線) свáрочная прóволока.
심성(心星) I созвéздие «Душá» (*5-е из 28*; *находится в вост. части неба и состоит из трёх звёзд созвездия Скорпиона*).
심성(深省) II: ～하다 раскáиваться в душé.
심성(心性) III 1) *см.* 심성정; 2) *будд.* вéрность, постоянство.
심성(深成) IV: ～ 암장수 *геол.* глубúнная магматúческая водá.
심성정(心性情) натýра, харáктер.
심성암(深成巖) глубúнные порóды.
심속(心-) [-ссок] скрытые мысли (намéрения).
심수(心髓) I 1) *см.* 중추 I; 2) глубинá душú.
심수(深愁) II глубóкое (серьёзное) беспокóйство.
심수(深水) III глубóкая водá.
심수(深邃) IV: ～하다 глубóкий и тúхий.
심수(心受) V *уст.*: ～하다 принимáть всей душóй.
심수(心授) VI *уст.*: ～하다 воспúтывать (*в ком-л.*) душéвное отношéние (*к людям*).
심순(瀋脣) *см.* 전순.
심술(心術) 1) недоброжелáтельность; ～[을] 놓다(놀다) нарóчно мешáть; 2) упрямство; ◇ ～[을] 부리다 дéлать (*что-л.*) наперекóр (нáзлó); ～[을] 피우다 вредúть (*кому-л.*) из злóбы; ～이 왕골 장골대라 а) ненавúстник; б) *сущ.* любящий перéчить; ～스럽다 *прил.* а) казáться недоброжелáтельным; б) казáться упрямым.
심술군(心術-) [-ккун] *см.* 심술꾸러기.
심술궂다 1) зловрéдный, неприязненный; 심술궂은 마음보 зловрéдный человéк; 2) óчень упрямый; поперéчный.
심술기(心術氣) [-кки] 1) неприязнь; 2) упрямство.
심술망나니(心術-) упрямец, поперéчник.
심술머리(心術-) *презр. см.* 심술.
심술스레(心術-) 1) неприязненно; 2) упрямо, наперекóр.
심술주머니(心術-) [-ччу-] 1) *см.* 심술꾸러기; 2) недоброжелáтельность; 3) упрямый (поперéчный) харáктер.
심술쟁이(心術-) 1) недоброжелáтельный человéк; 2) упрямец.
심술퉁이(心術-) *ирон.* 1) зловрéдный (недоброжелáтельный) человéк; 2) упрямец.
심술패기(心術-) *пренебр.* упрямый (капрúзный) ребёнок.
심술꾸러기(心術-) *презр.* 1) недоброжелáтельный (зловрéдный) человéк; 2) упрямец.
심술딱지(心術-) *прост. см.* 심술.
심식충(心食蟲) насекóмые, съедáющие сердцевúну (*плода*).
심신(心身) I душá и тéло.

심신(心神) II 1) душа́ и ра́зум; 2) душе́вное состоя́ние.
심신(深信) III *арх.*: ～하다 глубоко́ ве́рить.
심신(審愼) IV *арх.*: ～하다 быть осмотри́тельным (осторо́жным).
심실(心室) желу́дочек (*сердца*).
심심 I: ～ 소견 (소일) убива́ть вре́мя (*чем-л.*); ～ 파적 *см.* 심심풀이; ～하다 а) пре́сный; б) ску́чный; неинтере́сный.
심심(深深) II: ～ 산천 глубо́кая го́рная доли́на; ～하다 о́чень глубо́кий.
심심(甚深) III: ～하다 *перен.* глубо́кий, большо́й.
심심답답하다(-沓沓-) о́чень ску́чный.
심심상인(心心相印) понима́ть друг дру́га без слов.
심심장지(深深藏之) *уст. обр.* бе́режно храни́ть.
심심증(-症) [-ччынъ] тоска́, ску́ка.
심심풀이: ～하다 разгоня́ть ску́ку (*каким-л. делом*).
심새(<心思) *диал. см.* 심사 II.
심장(心臟) I *прям. и перен.* се́рдце; ～으로 всем се́рдцем; от всего́ се́рдца; ～ 경화증 кардиосклеро́з; ～ 요법 кардиотерапи́я; ～ 마비 парали́ч се́рдца; ～ 발생 кардиогене́з; ～ 비대증 кардиомегали́я; ～ 신경증 кардионевро́з; ～ 천식 серде́чная а́стма; ～ 파혈 разры́в се́рдца; ～ 판막 серде́чный кла́пан; ～ 판막염 кардиовальвули́т; ～ 하수증 кардиопто́з; ～ 혈관학 кардиоангиоло́гия, кардиовазоло́гия; ～ 확장 расшире́ние се́рдца; ～ 연화증 кардиомаля́ция; ～ 용적계 кардиоме́тр; ～이 강하다 *перен.* толстоко́жий; ～이 약하다 слабохара́ктерный.
심장(心腸) II *арх.* сокрове́нные чу́вства.
심장(深長) III: ～하다 глубо́кий, серьёзный.
심장병(心臟病) [-ппйонъ] серде́чные боле́зни, кардиопа́тия.
심장부(心臟部) са́мая гла́вная часть (*чего-л.*); *перен.* се́рдце.
심장적귀(尋章摘句) *уст.* выбира́ть стро́фы из произведе́ний дре́вних поэ́тов (*для стихов*).
심장학(心臟學) кардиоло́гия.
심장형(心臟形) *сущ.* сердцеви́дный.
심저(心底) *уст.* тайники́ души́.
심적(心的) [-ччэк] серде́чный, душе́вный.
심전(心田) *обр.* душа́.
심절(心絶) I: ～하다 порва́ть (*с кем-л.*).
심절(深切) II: ～하다 а) глубо́кий, серьёзный; б) насу́щный, актуа́льный.
심정(心情) I 1) *сущ.* сокрове́нное; 2) *см.* 성 I; 3) *см.* 마음씨.
심정(深情) II глубо́кое чу́вство.
심정(心-) III беспоко́йство, трево́га.
심정(深井) IV глубо́кий коло́дец.
심정(深穽) V глубо́кая я́ма (*для ловли животных*).
심조(心操) I постоя́нство (ве́рность) души́.
심조(深造) II *уст.* спосо́бность к постиже́нию глубо́ких и́стин.
심조증(心燥症) [-ччынъ] боле́зни от душе́вных пережива́ний.
심주(心柱) *уст.* установи́вшиеся (сформирова́вшиеся) убежде́ния.
심줄 [-ччул] 1) *см.* 힘줄; 2) *см.* 혈관.
심중(心中) I: ～ 소회 сокрове́нные мы́сли (чу́вства).
심중(深重) II: ～하다 глубо́кий, серьёзный.
심중성(深重性) [-ссонъ] серьёзность.
심증(心症) [-ччынъ] раздражённость; нерво́зность.
심지(心-) I 1) фити́ль; 2) заты́чка; 3) салфе́тка (*на рану*); 4) *см.* 제비 I.
심지(心地) II *см.* 마음자리.
심지(心志) III во́ля, реши́мость.
심지어(甚至於) да́же.
심질(心疾) *см.* 심병.
심재(心材) сердцеви́на де́рева.
심제(心制) *этн.* тра́урная оде́жда, носи́мая в тече́ние ме́сяца по́сле жертвоприноше́ния, соверша́емого во втору́ю годовщи́ну со дня сме́рти роди́телей.
심제인(心制人) *этн.* челове́к в тра́урной оде́жде, носи́мой в тече́ние ме́сяца по́сле соверше́ния жертвоприноше́ния по слу́чаю второ́й годовщи́ны со дня сме́рти роди́телей.
심처(深處) глуха́я ме́стность.
심천(深淺) 1) глубина́; 2) густота́.
심청(心-) I 1) *см.* 마음보; 2) *см.* 심술.
심청(深靑) II тёмно-си́ний цвет.
심축(心祝): ～하다 и́скренне (от души́) жела́ть.
심층수(深層水) вода́ глуби́нных слоёв.
심책(深責) 1): ～하다 ре́зко упрека́ть (выгова́ривать); 2) ре́зкое порица́ние; ре́зкий вы́говор.
심취(心醉) I: ～하다 увлека́ться.
심취(深醉) II: ～하다 си́льно опьяне́ть.
심토리 сошни́к для глубо́кой вспа́шки.
심통 I прерыва́ющаяся го́рная жи́ла.
심통(心-) II скве́рный хара́ктер.
심태(心太) кра́сные морски́е во́доросли, отва́ренные в воде́.
심판(審判) I 1) пригово́р; 2) *спорт.* суде́йство; 3) *см.* 심판원; 4) *рел.* бо́жий суд; ～하다 а) выноси́ть (*приговор*); б) *спорт.* суди́ть; в) *рел.* воздава́ть за добро́ и зло (*о боге*).
심판 II *см.* 셈판.
심판관(審判官) *см.* 심판원.
심판복(審判服) *спорт.* суде́йская фо́рма.
심판석(審判席) ме́сто судьи́.
심판장(審判場) ме́сто суда́.
심판볼(審判 ＋ *англ.* ball) спо́рный мяч (*в баскетболе*).
심판원(審判員) *спорт.* судья́.
심평 *см.* 셈평.
심포(心包) *кор. мед. см.* 심낭.
심포니 (*англ.* symphony) симфо́ния.
심피(心皮) *бот.* плодоли́стик.
심하다(甚-) 1) глубо́кий; си́льный; ре́зкий; 2) *см.* 혹독[하다].
심허(心虛) I *кор. мед.* душе́вное расстро́йство.
심허(心許) II: ～하다 а) одобря́ть (соглаша́ться) в душе́; б) охо́тно разреша́ть (позволя́ть).
심험(深險) I: ～하다 глубо́кий и опа́сный.
심험(心險) II: ～하다 зло́й, зловре́дный.
심현(深玄): ～하다 тру́дно постижи́мый, глубо́кий (*напр. об истине*).
심혈(心血) I вся душа́; ～을 경주하다 вкла́дывать всю ду́шу (*во что-л.*).
심혈(深穴) II глубо́кая я́ма.
심형(心型) *тех.* сте́ржень.
심호흡(深呼吸) глубо́кое дыха́ние; ～하다 глубо́ко дыша́ть.
심혹(甚酷-) *см.* 혹심.
심혼(心魂) душа́, дух.
심홍[색](深紅[色]) тёмно-кра́сный (мали́новый) цвет.
심후(深厚): ～하다 великоду́шный, ще́дрый (*о душе*).
심흉(心胸) сокрове́нное жела́ние.
심흑[색](深黑[色]) густо́й чёрный цвет.
심해(深海) глубо́кое мо́ре; ～ 어류 глубоково́дные ры́бы; ～ 어업 глуби́нный лов.
심해대(深海帶) глубоково́дная зо́на мо́ря.
심해어(深海魚) глубоково́дные ры́бы.
심해역(深海域) райо́н больши́х глуби́н.
심핵(審覈) *арх.*: ～하다 дета́льно рассле́довать.
심혜(深慧) му́дрость.
심회(心懷) I ду́ма.
심회(深悔) II: ～하다 глубо́ко раска́иваться.
심화(心火) I си́льный гнев; ～를 끓이다 кипе́ть гне́вом.
심화(深化) II: ～하다 углубля́ть.

심화병(心火病) [-ппйэнъ] ипохóндрия.
심황 I *бот*. куркýма (*Curcuma Longa*).
심황(深黃) II шафрáновый цвет.
심황산(-散) *кор. мед*. толчёная куркýма (*как лекарство*).
심황색(深黃色) *см*. 심황 II.
심꺼박질. *диал. см*. 숨바꼭질.
심떠깨 *см*. 소심떠깨.
심빼기 *см*. 심받 [받파법].
심쌀(心-) рис для приготовлéния жи́дкой кáши.
심악스럽다(甚惡-) *прил*. 1) казáться óчень плохи́м; 2) казáться жестóким (звéрским).
심악스레(甚惡-) 1) óчень плóхо; 2) жестóко, звéрски.
심안(心眼) *см*. 마음눈.
심압대(心押台) *тех*. зáдняя бáбка.
심야(深夜) глубóкая ночь.
심야업(深夜業) 1) рабóта, выполняéмая глубóкой нóчью; 2) рабóта до глубóкой нóчи.
심약(心弱) I: ～하다 слабохарáктерный.
심약(審藥) II инспéктор, посылáемый для наблюдéния за постáвками лекáрственных материáлов (*для двора*).
심양구(深洋區) *геогр*. пелаги́ческая óбласть.
심연(深淵) 1) глубóкий пруд; глубóкое óзеро; 2) *перен*. прóпасть.
심열(心熱) повышéние температýры от си́льного гнéва.
심열성복(心悅誠服) *уст*. охóтно служи́ть (подчиня́ться).
심오(深奧): ～하다 глубóкий, серьёзный.
심옹(心癰) *арх*. нары́в на груди́ (*женщины*).
심우(心友) I сердéчный друг.
심우(心憂) II 1): ～하다 забóтиться (тревóжиться) в душé; 2) забóты; беспокóйство.
심우(深憂) III 1): ～하다 быть глубóкó обеспокóенным; 2) глубóкое беспокóйство.
심울(心鬱): ～하다 *уст*. тоскли́вый, грýстный.
심육(心肉) *см*. 등심.
심이(心耳) *см*. 심방 III.
심입(深入): ～하다 глубóкó входи́ть (проникáть).
심외(心外) *сущ*. неожи́данный; ～의 난관 непредви́денные трýдности.
심외지사(心外之事) *уст*. неожи́данное (непредви́денное) дéло.
심의(心意) I намéрения и желáния.
심의(深意) II глубóкий смысл.
심의(深衣) III вéрхний халáт с ширóкими рукавáми, носи́мый вы́сшими конфуциáнскими учёными.
심의(審議) IV: ～하다 рассмáтривать, обсуждáть.
심의권(審議權) [-кквэн] прáво учáстия в обсуждéнии.
심원(深遠) I: ～하다 трýдный для постижéния.
심원(甚遠) II: ～하다 óчень далёкий (дáльний).
심원(心願) III завéтная мечтá.
심원(深怨) IV 1): ～하다 глубóкó негодовáть; 2) глубóкое негодовáние.
십(十) дéсять; 십 년 감수 *обр*. слáва бóгу, пронеслó; 십 년 일득 *обр*. сбылáсь завéтная мечтá; 십 년 공부 나무아비타불(도로 아미타불) *обр*. пойти́ прáхом (*о деле, в которое вложено много энергии, сил*); 십 리가 모래바닥이라도 눈 찌를 가시나무가 있다 *посл*. ≅ и среди́ ближáйших друзéй мóгут быть враги́; 십리 반찬 *обр*. хорóший гарни́р (*к рису*); 십 리에 다리 놓았다 *обр*. неглáдко идти́ (*о деле, работе*); 십 리에 장승 서듯 *обр*. рéдко расстáвленный.
십간(十干) *этн*. дéсять знáков десятери́чного ци́кла (갑, 을, 병, 정, 무, 기, 경, 신, 임, 계).
십고십상(十考十上) *обр*. вы́сшая оцéнка дéятельности уéздного начáльника.
십냥주(十兩紬) [сим-] тóнкий шёлк вы́сшего (*высокого*) кáчества.
십년지계(十年之計) [сим-] план на дéсять лет.
십동갑(十同甲) *уст. сущ*. десятикрáтный; в дéсять раз.
십동지수(十洞之水): ～ 회일동 *обр*. все ши́шки вáлятся на одногó.
십만(十萬) [сим-] сто ты́сяч; ～ 장안 *обр*. многолю́дная столи́ца.
십목소시(十目所視) [сим-] *уст. обр*. óпытного человéка не проведёшь.
십맹일장(十盲一杖) [сим-ччанъ] *см*. 열 [소경에 한 막대].
십방(十方) *этн*. дéсять направлéний (*восток, запад, юг, север, юго-восток, северо-восток, юго-запад, северо-запад, верх и низ*); ～ 세계 *будд*. весь мир.
십벌지목(十伐之木) *см*. 열 [번 찍어 안 넘어 가는 나무가 없다].
십분(十分) вполнé, достáточно; ～ 무의 *уст*. несомнéнно, безуслóвно.
십상(<十成) *сущ*. **1.** сáмое подходя́щее; **2.** как рáз, в сáмый раз.
십상[팔구](十常[八九]) **1.** почти́ пóлная готóвность; **2.** верóятно, возмóжно.
십성(十成) 1) вы́сшая прóба зóлота; 2) *см*. 십상.
십시일반(十匙一飯) *см*. 열[에 한 술 밥이 한 그릇 푼푼하다].
십실구공(十室九空) *уст*. мéстность, опустошённая стихи́йными бéдствиями.
십생구사(十生九死) *уст. см*. 구사일생.
십자(十字) 1) назвáние иерóглифа «十»; 2) крест; ～ 포화 перекрёстный огóнь; 3) *см*. 십자가 II.
십자가(十字街) I *см*. 네거리.
십자가(十字架) II крест; распя́тие.
십자거리(十字-) *см*. 네거리.
십자길(十字-)[-ккил] *см*. 네거리.
십자로(十字路) *см*. 네거리.
십자목(十字木) крестови́на (*на вале водяной крупорушки*).
십자석(十字石) *геол*. ставроли́т.
십자성(十字星) *астр*. Крест.
십자형(十字形) фóрма крестá; ～ 조파 перекрёстный посéв; ～ 화관 *бот*. крестообрáзный вéнчик.
십자화(十字火) I *см*. 십자 [포화].
십자화(十字花) II *бот*. крестоцвéтные.
십장(什長) 1) *феод*. деся́тник; надзирáтель; 2) стáрший над деся́тком вóинов.
십장생(十長生) *арх*. дéсять живы́х сущéств и предмéтов, обладáющих долголéтием: сóлнце, гóры, водá, кáмни, облакá, соснá, «травá бессмéртия», черепáха, журáвль, олéнь.
십전(十全): ～ 대보탕 *кор. мед*. тонизи́рующее лекáрство (срéдство).
십전구도(十顚九倒) терпéть неудáчу за неудáчей.
십중팔구(十中八九) *см*. 십상[팔구].
십지(十指) дéсять пáльцев (*на руках*).
십지부동(十指不動) *уст*. бездéлье.
십진(十進): ～ 기수법 *мат*. десяти́чная систéма счислéния; ～ 명수법 *мат*. десяти́чная нумерáция.
십진법(十進法) [-ппэп] *мат*. десяти́чная систéма счислéния.
십진수(十進數) *мат*. числó десяти́чной систéмы счислéния.
십촌(十寸) *см*. 사종 VI.
십팔기(十八技) *арх*. умéние владéть всéми (восемнáдцатью) приёмами рукопáшного бóя.
십팔반(十八般): ～ 무예 *см*. 십팔기.
십편거리(十片-) дéсять корнéй женьшéня вéсом в оди́н кын (*600 г*).
십품금(十品金) зóлото вы́сшей прóбы.
십한일폭(十寒一曝) *уст. обр*. бóльше стои́м, чем рабóтаем.
십행시(十行詩) *лит*. десятисти́шие.
십악(十惡) *будд*. дéсять [вели́ких] грехóв: уби́йство, крáжа, соблазнéние, ложь, клеветá, грýбые и непочти-

тельные слова́, фриво́льности и бессмы́сленная бесе́да, жа́дность, недоброжела́тельность, ерети́ческие воззре́ния.

십양금(十樣錦) *см.* 당비름.

십오야(十五夜) ночь пятна́дцатого числа́ (*лунного месяца*).

십이궁(十二宮) *см.* 수대 [성좌] II.

십이률(十二律) [-юл] шесть мажо́рных и шесть мино́рных ладо́в (*в вост. музыке*).

십이승(十二升) то́нкая ткань из ра́ми.

십이지(十二支) *этн.* двена́дцать зна́ков двенадцатери́чного ци́кла: 자, 축, 인, 묘, 진, 사, 오, 미, 신, 유, 술, 해.

십이지장(十二指腸) *анат.* двенадцатипе́рстная кишка́; ~ 내용물 дуодена́льное содержи́мое; ~ 절개술 дуоденотоми́я; ~ 절제술 дуодектоми́я; ~ 존데 дуодена́льный зонд.

십이지장충(十二指腸蟲) гельми́нты, паразити́рующие в двенадцатипе́рстной кишке́.

십이지장염(十二指腸炎) *мед.* дуодени́т.

십이진법(十二陣法) [-ппэп] двена́дцать компози́ций крестья́нских та́нцев.

십인(十人): ~ 십색 *обр.* у ка́ждого свой вкус и взгля́ды.

십일세(十一稅) [-ссе] *см.* 십일조.

십일조(十一租) [-ччо] *феод.* натура́льный нало́г в разме́ре одно́й деся́той ча́сти урожа́я (проду́кции).

싯돌 *диал. см.* 숫돌.

싱각시(<僧-) *диал. см.* 여승.

싱거이 1) пре́сно; 2) непристо́йно; 3) ро́бко, засте́нчиво.

싱건김치 малосо́льное кимчхи́ из ре́дьки.

싱건지 *см.* 싱건김치.

싱검둥이 *см.* 싱검쟁이.

싱검쟁이 *шутл.* проти́вный челове́к.

싱검초 *диал. см.* 승검초.

싱겁다 1) пре́сный, несолёный; 2) сла́бый, некре́пкий (*о водке, табаке*); 3) ли́шний, нену́жный; неуме́стный; 4) непристо́йный (*о поведении*); 5) ро́бкий, засте́нчивый.

싱경싱경하다 холо́дный (*о нетопленном доме*).

싱그럽다 све́жий и арома́тный.

싱그레: ~하다 сочу́вственно улыбну́ться.

싱글거리다 сочу́вственно улыба́ться.

싱글벙글: ~하다 расплыва́ться в улы́бке.

싱글싱글: ~하다 *см.* 싱글거리다.

싱긋: ~하다 слегка́ улыбну́ться.

싱긋거리다 слегка́ улыба́ться.

싱긋벙긋: ~하다 широко́ улыба́ться.

싱긋싱긋: ~하다 *см.* 싱긋거리다.

싱긋이 слегка́ (*улыбаться*).

싱길내기 *диал. см.* 숨바꼭질.

싱둥싱둥: ~하다 а) све́жий; б) живо́й, энерги́чный.

싱둥하다 1) живо́й, энерги́чный; 2) бессты́дный, на́глый.

싱숭생숭: ~하다 трево́жный; 마음이 ~하다 на душе́ трево́жно.

싱숭증(-症) [-ччынъ] трево́га (*на душе*).

싱싱(<生生): ~하다 а) све́жий; б) живо́й, энерги́чный; в) дру́жный (*о всходах*); бу́йно расту́щий.

싱끗 *усил. стил. вариант* 싱긋.

싱끗거리다 *усил. стил. вариант* 싱긋거리다.

싱끗벙끗 *усил. стил. вариант* 싱긋벙긋.

싱끗싱끗 *усил. стил. вариант* 싱긋싱긋.

싱아 *диал. см.* 승아.

싱아산(-酸) *хим.* щаве́левая кислота́.

싱아산염(-酸鹽) *хим.* соль щаве́левой кислоты́.

싶다 *употр. тк. в аналитических конструкциях*: 1) *после деепр. с оконч.* 고 хоте́ть, жела́ть; 가고 싶소 хочу́ пойти́; 2) *после вопр. ф. предикатива с оконч.* 가 *или служ. сл.* 상 ви́димо, ка́жется; 오후쯤엔 비가 올가 ~ ка́жется, по́сле обе́да бу́дет дождь; 그는 울 상 ~ он, ка́жется, [сейча́с] запла́чет; 3) *посл. усл. деепр. с оконч.* 면 хоте́лось бы; 그는 어서 빨리 떠났으면 싶었다 хоте́лось бы, чтоб он скоре́е отпра́вился в путь; 4): 싶이 *после некоторых гл.* как; 보다 싶이 как ви́дите.

새 I 1) миска́нтус; 2) *сокр. от* 억새; 3) *диал. см.* 땔나무.

새 II *бот.* Arundinella hirta.

새 III *сокр. от* 새바람.

새 IV золоты́е вкрапле́ния в руде́.

새 V 1) пти́ца; 새는(새도) 앉은 곳마다 깃이 떨어진다 *посл.* ≅ при ка́ждом перее́зде теря́ется часть иму́щества (*букв.* куда́ пти́ца сади́тся, там она́ оставля́ет свои́ пе́рья); 새도 가지를 가려 앉는다 *посл.* ≅ не зна́я бро́ду, не су́йся в во́ду (*букв.* когда́ пти́ца сади́тся, она́ выбира́ет ве́тку); 새[를] 보다 отпу́гивать птиц; 새까 먹은 소리 необосно́ванные слу́хи; 2) *см.* 참새.

새 VI *сокр. от* 사이 I.

새(璽) VII *см.* 국새.

새 VIII *счётн. сл.* со́рок ни́ток осно́вы; 석 새 베 холст в сто два́дцать ни́ток осно́вы.

새 IX *диал. см.* 혀.

새 X но́вый; 새 사람 а) передово́й (прогресси́вный) челове́к; б) но́вый рабо́тник (челове́к); в) молода́я (*в речи старших*); 새 집 но́вый дом; 새 며느리 친정 나들이 *обр.* до́лго не уходи́ть.

새가슴 пти́чья грудь (*у человека*).

새각(鰓脚): ~ 동물 *зоол.* жаброно́гие (*Anostraca*).

새각시 *см.* 새색시.

새강(-江) [-кканъ] река́ с прото́ками (рукава́ми).

새거리 [-ккэ-] за́втрак (*который приносят с собой*).

새검불 [-ккэм-] миска́нтус (*как топливо*).

새것 1) *сущ.* но́вое; ~과 낡은 것과의 투쟁 борьба́ но́вого со ста́рым; 2) но́вая вещь; 3) но́вость.

새경 пла́та батраку́ за год.

새경돈 [-ттон] де́ньги, упла́ченные батраку́ за год.

새고라말 *см.* 공골말.

새고자기 *диал. см.* 새고자리.

새고자리 у́зкий промежу́ток ме́жду ве́рхними перекла́динами чиге́ (*см.* 지게).

새곰새곰: ~하다 а) кислова́тые (*напр. о нескольких плодах*); б) о́чень ки́слый.

새곰하다 дово́льно ки́слый.

새공(鰓孔) жа́берная щель.

새군 [-ккун] *см.* 나무군.

새궁(鰓弓) жа́берные ду́ги.

새그랍다 *диал. см.* 시다 1.

새그무레하다 кислова́тый.

새그물 сеть для ло́вли птиц.

새근거리다 I слегка́ ломи́ть в суста́вах.

새근거리다 II *см.* 쌔근거리다.

새근새근 I: ~하다 **1.** *см.* 새근거리다; **2.** но́ющий (*о боли в суставах*).

새근새근 II *см.* 쌔근쌔근.

새근하다 **1.** но́ющий (*о боли в суставах*); **2.** слегка́ ныть (*о суставах*).

새금새금: ~하다 немно́го ки́слые (*напр. о нескольких плодах*).

새금질 *см.* 새김질 II.

새금파리 *см.* 사금파리.

새금하다 кислова́тый.

새기다 I 1) ре́зать (*напр. по дереву*); 2) запечатле́ться; 새겨 듣다 запечатле́ться; запа́сть (*напр. в душу*).

새기다 II 1) объясня́ть, поясня́ть (*значение*); 2) переводи́ть (*с ханмуна на кор. язык*); 새겨 듣다 прислу́шиваться.

새기다 III жева́ть (*жвачку*).

새기다 IV *см.* 삭이다.

새길 [-ккил] 1) ответвле́ние доро́ги; 2) доро́га (*напр. между двумя деревнями*); 3) *см.* 지름길.

새김 I 1) резьба́ (*напр. по дереву*); 2) иску́сство резьбы́.

새김 II 1) объясне́ние, поясне́ние (*значения и т. п.*); коммента́рий (*к чему-л.*); 2) значе́ние иеро́глифа (*в кор. иероглифических словарях*).

새김 III повто́рное броса́ние ко́сточек (*в игре ют при наборе полной суммы очков или при взятии фишки партнёра*).

새김생 *диал. см.* 날짐승.

새김질 I: ～하다 ре́зать (*напр. по дереву*).

새김질 II: ～하다 объясня́ть, поясня́ть, дава́ть [коммента́рии].

새김질 III: ～하다 жева́ть [жва́чку].

새김쟁이 *см.* 각수 I.

새김칼 резе́ц (*для гравирования и т. п.*).

새나다 *диал. см.* 약비[가 나다].

새나무 миска́нтус (*как топливо*).

새날 1) рассве́т но́вого дня; но́вый день, 2) но́вое вре́мя; но́вые времена́.

새남 *см.* 지노귀[새남].

새납 *см.* 날라리.

새려 *см.* 새로 1).

새노랗다 I (새노라니, 새노라오) 1) я́рко-жёлтый; 2) сли́шком (чрезме́рно) жёлтый.

샛노랗다 II [сэн-] (샛노라니, 샛노라오) я́рко-я́рко-жёлтый.

새노래지다 I станови́ться я́рко-жёлтым, желте́ть.

샛노래지다 II [сэн-] станови́ться я́рко-я́рко-жёлтым.

새내기 *диал. см.* 새끼 I.

새다 I 1) течь, протека́ть; быть дыря́вым; 2) проса́чиваться; сы́паться, просыпа́ться; пробива́ться (*напр. о луче*); 3) ускользну́ть; исче́знуть.

새다 II 1) рассвета́ть; 2) *сокр. от* 새우다 I.

새다리 *диал. см.* 사닥다리.

새달 *см.* 내달.

새도래이 *диал. см.* 새퉁이.

새동맥(鰓動脈) жа́берные арте́рии.

새두리 *диал. см.* 떠버리.

새둥주리 пти́чье гнездо́.

새득새득: ～하다 слегка́ увя́дший; привя́дший; немно́го засо́хший.

새들새들: ～하다 увя́дший.

새들하다 немно́го увя́дший (привя́дший).

샛대문(-大門) [-ттэ-] вторы́е воро́та.

새댁(-宅) *вежл. см.* 새색시.

새되다 ре́зкий, пронзи́тельный (*о голосе*).

새로 1) вновь, за́ново; сно́ва; 2) *в сочет. с числ.* полови́на су́ток; ～ 네시 4 часа́ дня (утра́).

새로이 *см.* 새로 1).

새록새록 вновь и вновь; оди́н за други́м.

새롭다 1) но́вый; све́жий; 기억이 ～ свежо́ в па́мяти; 2) *в знач. сказ.* о́чень ну́жно; 한 분이 ～ ка́ждая мину́та дорога́; 사람 하나가 ～ о́чень ну́жен челове́к.

새롱(-籠) I *см.* 새장.

새롱 II *диал. см.* 살강.

새롱거리다 1) болта́ть, шути́ть; 2) заи́грывать, флиртова́ть.

새롱새롱: ～하다 *см.* 새롱거리다.

새룽거리다 *см.* 새롱거리다.

새막(-幕) шала́ш на краю по́ля (*построенный в период созревания урожая*).

새막이: ～하다 класть (*раствор при кладке каменной стены*).

새말갛다 I (새말가니, 새말가오) абсолю́тно чи́стый (прозра́чный, я́сный).

샛말갛다 II [сэн-] (샛말가니, 샛말가오) идеа́льно чи́стый (прозра́чный, я́сный).

새말개지다 I станови́ться абсолю́тно чи́стым (прозра́чным, я́сным).

샛말개지다 II [сэн-] станови́ться идеа́льно чи́стым (прозра́чным, я́сным).

새맑다 I [-мак-] соверше́нно чи́стый (я́сный, прозра́чный).

샛맑다 II [сэнмак-] о́чень чи́стый (я́сный, прозра́чный).

새머리 груди́нка без косте́й, иду́щая на приготовле́ние жарко́го.

새면(<三絃) *диал. см.* 삼현.

새모래덩굴 *бот.* луносемя́нник дау́рский (*Menispermum dahuricum*).

새무룩하다 недово́льный, наду́тый; мра́чный.

새무룻하다 *см.* 새무룩하다.

샛문(-門) [сэн-] 1) бокова́я (непара́дная) дверь; дверь за́днего вхо́да; 2) дверь в ко́мнату.

새물 I 1) ра́нние о́вощи (фру́кты); 2) ры́ба пе́рвого уло́ва (*в данном сезоне*); 3) но́вая оде́жда; 4) све́жая (чи́стая) оде́жда.

새물 II но́вые иде́и; но́вое тече́ние.

새물거리다 улыба́ться; усмеха́ться.

새물내 [-лэ] за́пах све́жего белья́ (вы́стиранной оде́жды).

새물새물: ～하다 *см.* 새물거리다.

새물청어(-青魚) 1) сельдь пе́рвого уло́ва (*в данном сезоне*); 2) новичо́к, нео́пытный челове́к.

새미 I *диал.* 1) *см.* 샘 I; 2) *см.* 우물 I.

새미 II *диал. см.* 담배[쌈지].

새미끈 *диал. см.* 우물고누.

새매 я́стреб (*Accipiter nisus*).

샛바람 [-ппа-] восто́чный ве́тер (*в арго моряков*); ～에게 눈 잠기듯 *обр.* совсе́м засыпа́я.

샛바리 [-ппа-] трава́, навью́ченная на вола́; ～ 짚바리 나무란다 *погов.* ≅ два сапога́ па́ра.

새박모래 *диал. см.* 모새.

새발 ла́па пти́цы; ～ 매듭 *см.* 막매듭; ～ 사향 *прост. см.* 정향; ～ 심지 фити́ль в фо́рме пти́чьей ла́пы; ～ 장식 украше́ние в ви́де пти́чьей ла́пы на ство́рке две́ри; ～의 피 *обр.* с гу́лькин нос.

새발륙공(-六空) положе́ние на ша́шечной доске́ с больши́м коли́чеством клёток, при кото́ром пять ша́шек (*одного партнёра*) окружа́ют ша́шку (*другого партнёра*).

샛밥 [-ппап] 1) *см.* 곁두리; 2) пи́ща, съеда́емая в промежу́тках ме́жду за́втраком и обе́дом (обе́дом и у́жином).

새방(塞方) *арх. см.* 변방 I.

새밭 за́росли миска́нтуса.

새벽 I рассве́т; ～ 같이 на рассве́те, ра́но у́тром; ～ 호랑이다 *обр.* беззащи́тность; басси́лие; ～ 호랑이 중이나 개를 헤아리지 않는다 *посл.* ≅ в спе́шке хвата́ют что по́д руку попа́ло.

새벽(<砂壁) II 1) лёсс; 2): ～하다 обма́зывать [лессом].

새벽녘 [-бйэнъ-] рассве́т.

새벽달 луна́ на рассве́те; ～ 보려고 (보자고) 초저녁부터 나앉는다 (기다린다) *посл. букв.* жела́я полюбова́ться луно́й на рассве́те, усе́сться на у́лице (ждать) с ра́ннего ве́чера; ～ 보려고 어스름달 안 보랴 *см.* 생일날에 [잘 먹으려고 이레를 굶는다].

새벽닭 пету́х, пою́щий на рассве́те.

새벽뒤: ～를 보다 *дет.* име́ть стул ра́но у́тром.

새벽밥 рис, съеда́емый ра́нним у́тром (на рассве́те); ～을 짓다, ～하다 свари́ть рис ра́но у́тром.

새벽별 *см.* 샛별.

새벽빛 [у́тренняя] заря́.

새벽잠 сон на рассве́те.

새벽질(<砂壁-): ～하다 обма́зывать лёссом [сте́ны].

새벽일 [-бйэнъил] рабо́та, выполня́емая на рассве́те.

샛별 [-ппйэл] У́тренняя звезда́, Вене́ра.

샛별눈 [-ппйэллун] блестя́щие глаза́.

새보(璽寶) печа́ть с почётным ти́тулом короля́ и короле́вская я́шмовая печа́ть.

새봄 1) ра́нняя весна́; 2) *перен.* весна́.

새부랑거리다 *см.* 사부랑거리다.
새부랑새부랑 *см.* 사부랑사부랑 I.
새북(塞北) *уст.* се́верная окра́ина (*госуда́рства*).
새붉다 [-бук-] я́рко-кра́сный.
새살 I но́вая (молода́я) ко́жа.
새살 II: ~[을] 떨다 шути́ть, болта́ть; ~스럽다 *прил.* каза́ться игри́вым.
새살(<辭說) III *диал. см.* 사설 VI.
새살거리다 шути́ть; болта́ть.
새살궂다 игри́вый.
새살새살: ~하다 *см.* 새살거리다.
새삼 повили́ка (*Cuscuta*).
새삼스럽다 1) но́вый, све́жий (*о чу́встве*); 새삼스럽게 느끼다 ощуща́ть (чу́вствовать) по-но́вому; 2) необы́чный, непривы́чный; вызыва́ющий удивле́ние; 3) возобновлённый, но́вый.
새삼스레 вновь, по-но́вому, за́ново.
새서방(-書房) I молодожён.
새서방(-書房) II [-ссэ-] любо́вник.
새서표리(璽書表裡) короле́вский дар сано́внику в ви́де двух руло́нов шёлка (*на форменную оде́жду*) и гра́мота.
새수: ~ 못 하다 не приложи́ть рук (*к чему-л.*); не начина́ть.
새신(賽神) *этн.* шама́нские обря́ды; ~ 만명 а) шама́нка, соверша́ющая шама́нский обря́д; б) опроме́тчивый (легкомы́сленный) челове́к; ~하다 соверша́ть шама́нский обря́д.
새실새실: ~하다 смея́ться, хихи́кать.
새새 I *сокр. от* 사이사이.
새새 II: ~하다 а) *прил.* глу́по улыба́ться, ухмыля́ться; б) ме́лочный и подозри́тельный.
새새틈틈 1. все ще́ли; 2. *нареч.* ка́ждая щель.
새색시 неве́ста; новобра́чная.
새잡이 I ло́вля птиц.
새잡이 II *диал. см.* 다리쇠.
새장(-檅) кле́тка для птиц.
새장지(-<障子) [-ччанъ-] раздвижна́я сте́нка (*в кор. доме*).
새저리 *диал. см.* 무릎치기.
새전(賽錢) *этн.* 1): ~하다 приноси́ть де́ньги в же́ртву ду́ху; 2) де́ньги, принесённые в же́ртву ду́ху.
새전체수 *диал.* жарко́е из воробьёв.
새젓 *сокр. от* 새우젓.
새죽새죽 *см.* 해죽해죽.
새지근하다 *см.* 새척지근하다.
새짐승 *см.* 날짐승.
새참(-站) 1) переры́в (*во вре́мя рабо́ты*); 2) за́втрак, съеда́емый в переры́ве ме́жду рабо́той.
새창(-<腸) кишки́ вола́ (*иду́щие на приготовле́ние су́па*).
새척지근하다 кислова́тый, немно́жко прокисший.
새초 I ме́лко наре́занная и вы́сушенная морска́я капу́ста.
새초 II ме́дная моне́та небольшо́го разме́ра.
새초롱(-籠) *см.* 새장.
새초롬하다 *см.* 새치름하다.
새초미역 *см.* 새초 I.
새촘하다 *см.* 새침하다.
새총(-銃) духово́е (пневмати́ческое) ружьё.
새추름하다 *см.* 새치름하다.
새치 I ра́нняя седина́.
새치 II: ~[를] 부리다 прики́дываться усту́пчивым (скро́мным).
새치근하다 *см.* 새척지근하다.
새치기: ~하다 а) де́лать [рабо́ту] уры́вками; б) влезть без о́череди; стать впереди́ (*кого-л.*) в о́чередь.
새치름하다 *прил.* 1) прики́дываться неви́нным (простоду́шным); 2) *см.* 샐쭉[하다].
새침데기 [-тте-] *ирон.* челове́к, прики́дывающийся неви́нным (скро́мным).
새침하다 *прил. и гл.* напусти́ть на себя́ хо́лодность.
새카맣다(새카마니, 새카마오) *усил. стил. вариа́нт* 새까맣다.
새카매지다 станови́ться о́чень тёмным (чёрным как смоль).
새코찌리 чуми́за с дли́нной о́стью.
새콤새콤: ~하다 а) ки́слые (*напр. о не́скольких плода́х*); б) о́чень ки́слый.
새콤하다 дово́льно ки́слый.
새큰거리다 *усил. стил. вариа́нт* 새근거리다 I.
새큰새큰 *усил. стил. вариа́нт* 새근새근 I.
새큰하다 *прил.* о́чень ломи́ть (*в суста́вах*), си́льно боле́ть.
새큼새큼 *усил. стил. вариа́нт* 새금새금.
새큼하다 ки́слый.
새타령(-打令) наро́дная пе́сня о пти́цах.
새퉁바가지 *презр. см.* 새퉁이.
새퉁스럽다 *прил.* каза́ться де́рзким.
새퉁적다 де́рзкий.
새퉁빠지다 о́чень де́рзкий.
새퉁이 1) де́рзость; ~를 부리다 дерзи́ть; 2) де́рзкий челове́к.
새파랗다(새파라니, 새파라오) 1) я́рко-си́ний; я́рко-зелёный; 2): 새파랗게 *и* 새파란 *перед сл.* 젊다 *и* 젊은이 о́чень (*молодо́й*); ◇ 새파랗게 되다 а) впада́ть в па́нику; б) рвать и мета́ть.
새파래지다 станови́ться я́рко-си́ним (я́рко-зелёным).
새풀 цветы́ миска́нтуса.
새하다 *диал. см.* 싸하다.
새하얗다 I (새하야니, 새하야오) о́чень бе́лый, белосне́жный.
새하얗다 II [-тха-] (새하야니, 새하야오) ослепи́тельно бе́лый.
새하얘지다 I станови́ться белосне́жным.
새하얘지다 II [-тха-] станови́ться ослепи́тельно бе́лым.
새호(鰓弧) *см.* 새궁.
새해 Но́вый год; ~ 전갈 *уст.* новогодне́е поздравле́ние, передава́емое че́рез служа́нку же́нщинам в до́ме сва́та; ~ 차례 *этн.* небольшо́е жертвоприноше́ние, соверша́емое в пе́рвый день Но́вого го́да.
새까맣다(새까마니, 새까마오) 1) чёрный как смоль; 2) о́чень тёмный; 3) тёмный, невéжественный; 4) забы́тый; ◇ 새까맣게 되다 си́льно пережива́ть.
새까매지다 станови́ться чёрным как смоль.
새끈거리다 *усил. стил. вариа́нт* 새근거리다 I.
새끈새끈 *усил. стил. вариа́нт* 새근새근 I.
새끼 I соло́менная верёвка; ~ 잠망 се́тка из то́нкой соло́менной верёвки для убо́рки вы́кормочных рам; ~에 맨 돌 *обр.* те́сные отноше́ния; нерасторжи́мые у́зы.
새끼 II 1) детёныш (*живо́тного*); птене́ц; ~ 치기 운동 движе́ние «от станка́ стано́к»; ~ 고기 малёк; ~ 많이 둔 소가 길마 벗을 날 없다 *погов.* ≅ у кого́ де́тки, у того́ и забо́ты; 2) *презр.* ребёнок; ~[를] 치다 а) приноси́ть пото́мство; б) увели́чивать (*коли́чество чего-л.*).
새끼가락 мизи́нец; ма́ленький па́лец (*на ноге́*).
새끼발 I *сокр. от* 새끼발가락.
새끼발 II соло́менная верёвка, ра́вная длине́ раздви́нутых рук.
새끼발가락 [-кка-] ма́ленький па́лец (*на ноге́*).
새끼발톱 но́готь на ма́леньком па́льце (*на ноге́*).
새끼손[가락] [-кка-] мизи́нец.
새끼손톱 но́готь на мизи́нце.
새끼줄 *см.* 새끼 I.
새끼집 ма́тка (*у са́мки живо́тного*).
새끼틀 стано́к для круче́ния соло́менных верёвок.
새끼똥구멍 [-кку-] нача́ло ана́льного отве́рстия.
새깽이 *диал. см.* 새끼 II.
새꽤기 сте́бель, с кото́рого снят ве́рхний слой; ~에 손 베었다 *обр.* оконфу́зиться, опозо́риться.

재뜻하다 свежий, чистый.
재뜻이 чисто; как новый.
재때 время между завтраком и обедом (обедом и ужином).
재떼 стая птиц.
재빨갛다(재빨가니, 재빨가오) тёмно-красный; густо-красный; ◇ 재빨간 거짓말 явная (наглая) ложь: 재빨갛게 벗다 (벗기다=빨갛게 벗다; см. 빨갛다.
재빨개지다 становиться тёмно-красным (густо-красным)
재뻔하면 диал. см. 걸핏하면.
재뽀얗다(재뽀야니, 재뽀야오) тёмно-серый.
재뽀얘지다 становиться тёмно-серым, сереть.
재짬 1) щель; 2) немного свободного времени.
재쪽 восток (в арго моряков).
재쪽재쪽 см. 해쪽해쪽.
재쭉떨어지다 диал. см. 재칠하다.
재찜 тушёные воробьи.
재아가씨 вежл. см. 재색시.
재아기 ласк. новая невестка (сноха).
재아기씨 вежл. см. 재색시.
재아주머니 новая невестка (о жене старшего или младшего брата).
재아씨 сокр. от 재아기씨.
재알 1) воробьиное яйцо; 2) птичье яйцо.
재알사탕(-沙糖,-砂糖) круглое драже.
재알심 клёцки круглой формы, приготовленные из рисовой (гаоляновой) муки и жидкой каши из фасоли угловатой.
재알콩 крупная пёстрая фасоль.
재알팥 фасоль угловатая с мелкими полосатыми семенами.
재알팥재기 презр. 1) маленькая вещь; 2) с гулькин нос; ~만 하다 а) быть очень маленьким; б) быть с гулькин нос; 3) мелочный человек.
재암 I 1) зависть; ~ 바르다 завистливый; ~하다 завидовать; 2) завистливость.
재암 II см. 샘 I.
재암바리 шутл. завистник.
재앙(<生薑) имбирь (*Zingiber officinale*).
재앙각시 молодая фрейлина с причёской в виде банта.
재앙머리 ритуальная причёска в виде банта (у девочки).
재앙손이(<生薑-) шутл. человек с короткими пальцами.
재앙순(<生薑筍) побег имбиря.
재앙즙(<生薑汁) см. 강즙.
재앙쥐 зоол. мышь-малютка; ~ 볼가심할 것도 없다 погов. ≅ беден как церковная мышь.
재앙차(<生薑茶) напиток из имбиря и мёда.
재앙초(<生薑醋) имбирный уксус.
재앙편(<生薑-) 1) сладкие паровые рисовые батончики, приготовленные из теста, замешенного на имбирном соке, и посыпанные толчёными кедровыми орехами; 2) паровой рисовый хлебец из муки, замешенной на имбирном соке.
재앙뿔(<生薑-) 1) боковые корни имбиря; 2) короткие рога вола.
재앙엿(<生薑-) [-нйот] тянучка, сваренная с соком имбиря.
재양 диал. см. 사냥.
재얼둑 [-ттук] креветки, пойманные на рассвете.
재옹 латунный котелок.
재옹득실(塞翁得失) арх. обр. свою судьбу заранее не узнаешь.
재옹화복(塞翁禍福) см. 재옹득실.
재우 I креветка; ~로 잉어를 낚는다 посл. букв. на креветку и карпа ловят; ~ 벼락 맞던 이야기 обр. никого не интересующий рассказ о давно забытом.
재우 II глина, которая кладётся под черепицу (крыши кор. дома)
재우다 I бодрствовать, проводить без сна (ночь).
재우다 II см. 시재우다.
재우등 шутл. сгорбленная спина.
재우잠: ~을 자다 спать свернувшись калачиком.
재우젓 солёные креветки.
재우탕(-湯) суп из креветок, заправленный яйцом.
재애기 диал. 1) см. 처녀; 2) см. 시동생.
재외(塞外) уст. см. 변경 I.
색(色) I 1) цвет; 색 지수 астр. звёздные спектры; 2) см. 빛 II; ◇ 색을 갈다 [с]менять; 색[을] 먹다 рассердиться; 색[을 보다 делать пробную промывку (золота).
색(色) II 1) см. 색 2); 2) см. 색정; 색이 동하다 охватывать (о страсти); 3) см. 색사 I: 색[을] 쓰다 иметь половую связь.
색 III со свистом. с шипением (напр. о вырывающемся паре).
-색(色) суф. кор. цвет, окраска; 감람색 оливковый цвет; 보호색 защитная окраска.
색각(色覺) чувство цвета, восприятие красок.
색각계(色覺計) хроматометр.
색갈(色-) см. 빛갈.
색갈이 уст. 1): ~하다 давать под высокий процент зерно старого урожая (получая осенью); 2) зерно, данное весной под высокий процент.
색거(索居): ~하다 жить отшельником, вести уединённый образ жизни.
색경(<石鏡) диал. см. 거울.
색골(色骨) 1) шутл. бабник; 2) внешность сластолюбца.
색구(色驅) феод. старший слуга (у высокопоставленного чиновника).
색계(色界) I 1) см. 화류계; 2) будд. мир чувственных желаний.
색계(索契) II феод. артель взаимопомощи по поставке государству соломенных верёвок.
색관(色官) феод. чиновник, взявший на себя выполнение (какой-л.) работы.
색광(色狂) эротоман.
색광증(色狂症) [-ччынъ] эротомания.
색날기(色-) [сэнъ-] текст. линяние.
색념(色念) [сэнъ-] сладострастные (греховные) мысли; желание.
색다르다(色-) (색다르니, 색달라) 1) разный, различный; 2) особый, особенный.
색달(色疸) см. 비로달.
색덕(色德) уст. красота и высокая нравственность женщины.
색도(色圖) I картина, написанная красками.
색도(色度) II густота (интенсивность) цвета (окраски).
색도(索道) III см. 삭도 I.
색도(索綯) IV см. 삭도 III.
색도계(色度計) колориметр.
색동(色-) I 1) разноцветные ленты (для рукавов на детском платье); 2) см. 색동천.
색동(色動) II: ~하다 измениться в лице (от испуга или гнева).
색동마고자(色-) детская верхняя кофта с рукавами из разноцветных лент.
색동저고리(色-) детская нижняя кофта с рукавами из разноцветных лент.
색동천(色-) ткань в разноцветную полоску.
색동옷(色-) детская одежда с рукавами из разноцветных лент.
색등(色燈) цветной фонарик.
색등거리(色-) диал. см. 색동마고자.
색대 металлическая (бамбуковая) трубка со срезанным наискось концом (служит для взятия проб, напр. зерна, из мешка).
색대님(色-) цветные завязки (стягивающие нижнюю часть штанины)

색대자(色帶子) пятицве́тный по́яс.
색락(色落) [сэнънак] *см.* 색모 I.
색론(色論) [сэнънон] *феод.* борьба́ ме́жду четырьмя́ полити́ческими группиро́вками (*см.* 사색 IV).
색리(色吏) [сэнъни] *феод.* канцеляри́ст (*отвечающий за определённую работу*).
색마(色魔) [сэнъ-] распу́тник, развра́тник.
색막이(色-) [сэнъ-] *текст.* резе́рв, наби́вка путём окра́шивания фо́на с оставле́нием незакра́шенного узо́ра.
색면(索麵) [сэнъ-] *см.* 삭면.
색모(色耗) I [сэнъ-] *феод.* дополни́тельное коли́чество зерна́, кото́рое берётся с учётом усу́шки (*при сдаче натурального налога или возвращения зерновой ссуды*).
색모(色貌) II [сэнъ-] *уст.* красота́ же́нщины.
색목(色目) [сэнъ-] 1) разделе́ние на четы́ре полити́ческие группиро́вки (*см.* 사색 IV); 2) *уст.* вид (сорт) и назва́ние.
색미투리(色-) [сэнъ-] *уст.* де́тские ла́пти из разноцве́тной соло́мы.
색맹(色盲) [сэнъ-] *мед.* дальтони́зм; ~ 환자 дальто́ник; 완전 ~ ахроматопси́я.
색바람 прохла́дный ве́тер, ду́ющий ра́нней о́сенью.
색방(塞方) *см.* 새방.
색병(色餠) 1) *см.* 색떡; 2) *см.* 색절편.
색북(塞北) *см.* 새북.
색비름(色-) *см.* 당비름.
색사(色事) I полова́я связь; ~하다 име́ть полову́ю связь.
색사(色絲) II *уст. см.* 색실.
색사지(色-) I пятицве́тная бума́га, в кото́рую обёртываются концы́ ве́ртела (*на пиру*).
색사지(色 + *англ.* serge) II цветна́я са́ржа.
색사진(色寫眞) цветна́я фотогра́фия.
색상(色相) I *будд.* ви́димый о́браз предме́та.
색상(色傷) II 1): ~하다 заболе́ть в результа́те половы́х изли́шеств; 2) боле́знь, вы́званная половы́ми изли́шествами.
색상자(色箱子) сундучо́к, окле́енный разноцве́тной бума́гой.
색서(索緖) оты́скивание нача́ла ни́ти в ко́коне по́сле его́ пропа́ривания.
색서탕(索緖湯) *текст.* вода́ в пропа́рочном котле́.
색선(色扇) ве́ер из разноцве́тной тка́ни (бума́ги).
색소(色素) *биол.* пигме́нт; ~ 검사법 хромоскопи́я; ~ 결핍 ахроми́я; ~ 결핍증 ахромато́з; ахромази́я; ~ 세포 пигме́нтные кле́тки; ~ 침착 пигмента́ция; ~ 아세포 хромобла́ст; ~ 용해소 пигментолизи́н.
색소뇨(色素尿) *мед.* хроматури́я.
색소반(色素斑) *биол.* пигме́нтное пятно́.
색소층(色素層) *биол.* пигме́нтный слой.
색소체(色素体) *биол.* хроматофо́р.
색소폰 (*англ.* saxophone) саксофо́н.
색소원(色素原) *биол.* хромоге́н.
색수차(色收差) *физ.* хромати́ческая аберра́ция.
색스럽다(色-) разноцве́тный, цветно́й.
색스레(色-) *нареч.* ра́зными цвета́ми (кра́сками).
색스혼 (*англ.* saxhorn) *муз.* саксго́рн.
색시 1) *сущ.* молода́я; ~ 걸음 *обр.* ро́бкая похо́дка; ~ 그루는 다홍치마 적에 앉혀야 한다 а) *уст.* молоду́ю жену́ ну́жно учи́ть с пе́рвого дня; б) исправле́ние дурны́х привы́чек сле́дует начина́ть сра́зу; 2) *см.* 신부 I; 3) *см.* 처녀.
색시감 [-ккам] подходя́щая неве́ста.
색시절 скро́мный покло́н.
색시집 1) *см.* 처가; 2) публи́чный дом.
색시꼴 скро́мный о́блик и мане́ры.
색신(色身) *будд.* те́ло (*человека*).
색신이상(色神異常) *мед.* анома́лия цветоощуще́ния, дисхроматопси́я.
색실(色-) цветна́я ни́тка; окра́шенная нить.
색색(色色) I *сущ.* 1) разли́чный; 2) разноцве́тный; цветно́й.
색색 II: ~하다 а) поса́пывать во сне; б) *см.* 새근거리다.
색색거리다 сопе́ть; пыхте́ть.
색색이(色色-) 1) по-ра́зному; 2) ра́зными цвета́ми (кра́сками).
색쇠애이(色衰愛弛) *уст. обр.* любо́вь ухо́дит, когда́ же́нщина стано́вится стару́хой.
색자(索子) ко́сточка для игры́ в мацзя́н.
색장(色掌) *арх.* 1) распределе́ние рабо́ты; 2) челове́к, взя́вший на себя́ часть рабо́ты.
색절병(色切餠) *см.* 색절편.
색절편(色切-) фигу́рное конди́терское изде́лие из парово́го ри́сового хле́ба пяти́ цвето́в.
색정(色情) полово́е чу́вство; страсть; ~[적] сексуа́льный; ~ 관계 полова́я связь; ~ 문학 порнографи́ческая литерату́ра.
색정광(色情狂) *см.* 색광.
색정주의(色情主義) эроти́зм.
색조(色調) I цвет, окра́ска.
색조(色租) II *феод.* зерно́, получа́емое сверх нало́га (ссу́ды).
색종이(色-) цветна́я бума́га.
색주(色紬) цветно́й шёлк.
색주가(色酒家) 1) публи́чный дом; 2) проститу́тка из публи́чного до́ма.
색지(色紙) 1) *см.* 색종이; 2) гла́дкая цветна́я бума́га.
색차지(色次知) распоряди́тель в до́ме, где посети́телей обслу́живают кисэ́н.
색출(索出): ~하다 вы́искивать, выпы́тывать, разузнава́ть.
색칠(色漆): ~하다 раскра́шивать.
색채(色彩) 1) *см.* 빛갈 1); 2) отте́нок; колори́т.
색채감(色彩感) ощуще́ние цве́та.
색채움(色-): ~하다 а) окра́шивать во все цвета́; б) пополня́ть, заполня́ть.
색책(塞責): ~하다 уклоня́ться от отве́тственности.
색챔(色-) *сокр. от* 색채움.
색체(色滯): ~하다 бле́дный; бесцве́тный (*о лице*).
색탐(色貪): ~하다 быть сладостра́стным.
색태(色態) 1) цвет, отте́нок, тон; 2) очарова́ние, красота́ (*женщины*).
색택(色澤) блеск; лоск.
색택도(色澤度) сте́пень бле́ска, блеск.
색택증(索澤症) бле́дность ко́жи при анеми́и.
색풀(色-) *текст.* печа́тная кра́ска; ~ 가마 красково́рочный котёл; ~ 려과기 цеди́лка для кра́ски.
색향(色鄕) *уст.* уе́зд, сла́вящийся свои́ми краса́вицами.
색황(色荒) *уст.* распу́тство.
색떡(色-) кусо́чки парово́го ри́сового хле́ба пяти́ цвето́в.
색쌈(色-) ку́шанье из ри́са с припра́вами, завёрнутое в ли́стья солёной листово́й капу́сты.
색안경(色眼鏡) 1) тёмные (светозащи́тные) очки́; 2) предвзя́тое мне́ние.
색연필(色鉛筆) [сэнънйэн-] цветно́й каранда́ш.
색염(色染) *см.* 염색 II.
색옷(色-) *см.* 무색옷.
색욕(色慾) *см.* 성욕.
색은행괴(索隱行怪) *уст. обр.* вести́ себя́ о́чень стра́нно.
색이(索餌) по́иски пи́щи (ко́рма); ~ 회유 ходи́ть в по́исках пи́щи (*о рыбе*).
색인(索引) и́ндекс, указа́тель.
색외(塞外) *см.* 새외.
색의(色衣) *см.* 무색옷.
샌님 1) *см.* 생원님; 2) *шутл.* со́вестливый (щепети́льный) челове́к.
샌손 *диал. см.* 생안손.
샐그러지다 покоси́ться; покриви́ться

샐긋: ～하다 1. накрени́ть[ся]; покоси́ть[ся]; 2. накрени́вшийся; покоси́вшийся.

샐긋거리다 накреня́ть[ся]; коси́ть[ся].

샐긋샐긋: ～하다 1. *см.* 샐긋거리다; 2. покоси́вшийся; накрени́вшийся.

샐기죽: ～하다 1. слегка́ (немно́го) накрени́ть[ся] (покоси́ть[ся]); 2. немно́го накрени́вшийся (покоси́вшийся).

샐기죽거리다 немно́го накреня́ть[ся] (наклоня́ть[ся]).

·샐기죽샐기죽: ～하다 1. *см.* 샐기죽거리다; 2. немно́го накрени́вшийся (покоси́вшийся).

샐녘 [-лйэк] рассве́т; ～에 на рассве́те.

샐룩: ～하다 дёрнуться (*напр. о мышце*).

샐룩거리다 передёргиваться (*напр. о мышцах*); 입술이 ～ криви́ться (*о губах*).

샐룩샐룩: ～하다 *см.* 샐룩거리다

샐심(-心) *сокр. от* 새알심.

샐샐: ～하다 вы́мученно улыбну́ться.

샐쭉: ～하다 а) вы́разить [недово́льство]; б) кри́во улыбну́ться (усмехну́ться); сде́лать [недово́льную грима́су].

샐쭉거리다 1) выража́ть [недово́льство]; 2) кри́во улыба́ться (усмеха́ться); де́лать [недово́льную грима́су].

샐쭉샐쭉: ～하다 *см.* 샐쭉거리다.

샘 I 1) родни́к, ключ; 샘[이] 솟다 а) бить (*о ключе*); б) *перен.* бить ключо́м; в) течь ручьём (*о слезах*); 샘[이] 터지다 вновь заби́ть (*о ключе*); 2) *диал. см.* 우물 I; 샘에 든 고기 *обр.* как ры́ба, попа́вшая в сеть.

샘 II *сокр. от* 새암.

샘고 [-кко] ключ, родни́к.

샘고누 *диал. см.* 우물고누.

샘구멍 [-кку-] отве́рстие (*напр. в скале*), из кото́рого бьёт ключ (родни́к).

샘다리 *см.* 산올벼.

샘물 родниќовая (ключева́я) вода́.

샘물받이 [-бачжи] *см.* 샘받이.

샘물줄기 [-ччул-] струя́ воды́, вырыва́ющаяся нару́жу (*напр. в ключе*).

샘물터 *см.* 샘터.

샘바리 *сокр. от* 새암바리.

샘받이 [-бачжи] 1) по́ле, ороша́емое ключево́й (роднико́вой) водо́й; 2) ороша́емое ри́совое по́ле с родникóм.

샘터 1) родни́к, ключ (*место*); 2) *перен.* неиссяка́емый исто́чник; 3) ме́сто для сти́рки (*у родника*).

샘하다 *сокр. от* 새암[하다] I.

샙뜨기 *диал. см.* 사팔뜨기.

생(生) I 1) жизнь; 2) *сущ.* сыро́е; неспе́лое; ～으로 в сыро́м (негото́вом) ви́де; 3) *после дат* рожде́ния...; 1939년생 1939-го го́да рожде́ния; 4) *после сл. «год»* ...ле́тний; 15년생 пятнадцатиле́тний.

생(<生薑) II *сокр. от* 새앙.

생(生) III *уст. вежл.* я.

생-(生) *преф. кор.* 1) натура́льный; 생오이 све́жие огурцы́; 2) сыро́й; неспе́лый; 생장작 сыры́е дрова́; 3) необрабо́танный, невы́деланный; 생모시 неотбелённая ткань из ра́ми; 생가죽 невы́деланная ко́жа; 4) необосно́ванный; 생거짓말 я́вная ложь; 생고집 бессмы́сленное упря́мство; 5) живо́й (*напр. о бывшем муже, бывшей жене*); 6) напра́сный; безрезульта́тный; 생고생 напра́сные страда́ния.

-생(生) *суф. кор.* 1) ...ле́тний (*о растениях*); 다년생 многоле́тний; 일년생 одноле́тний; 2) друг; колле́га (*по отношению к подчинённому*); 3) уча́щийся; 연구생 аспира́нт; 대학생 студе́нт.

생가(生家) 1) дом роди́телей (*в речи приёмного сына в противоп. дому приёмных родителей*); 2) родно́й дом.

생가망가: ～하다 *см.* 생게망게[하다].

생가슴(生-) напра́сные пережива́ния; ～[을] 앓다 напра́сно пережива́ть (волнова́ться).

생가죽(生-) сыра́я (недублёная, невы́деланная) ко́жа; ～[을] 벗기다 *перен.* ободра́ть как ли́пку.

생각 I 1) ду́ма; мысль; 2) воспомина́ние; ～하다 а) ду́мать; счита́ть, рассма́тривать; б) вспомина́ть; ～컨대 [как] мне ка́жется (ду́мается); 3) жела́ние; 국수 ～있나? хо́чешь куксу́?; 4) мне́ние, соображе́ние; 내 ～에 по-мо́ему; 5) впечатле́ние; ～이 나다 а) вспомина́ться; прихо́дить в го́лову; б) появля́ться (*о желании*); в) возника́ть (*об интересе*); ◇ ～[이] 돌다 *см.* 머리[가 돌다].

생각(生角) II 1) сре́занные рога́ оле́ня; 2) необрабо́танные рога́ (*животных*).

생각다 *сокр. от* 생각[하다] I.

생각히다 ду́маться; вспомина́ться.

생갈이(生-) 1) *см.* 애벌갈이; 2) *см.* 홍두깨[생갈이].

생감(生-) отре́з мате́рии.

생감자(<生甘藷) *см.* 날감자.

생강(生薑) *см.* 새앙; ～ 가루 толчёный имби́рь; ～나무 имби́рь (*Zingiber*).

생강술(生薑-) имби́рная насто́йка.

생강주(生薑酒) *см.* 생강술.

생강즙(生薑汁) *см.* 강즙.

생강차(生薑茶) *см.* 새앙차.

생강초(生薑醋) *см.* 새앙초.

생것(生-) *сущ.* сыро́е; негото́вое; незре́лое; ～으로 в сыро́м ви́де.

생격(生格) *см.* 속격.

생견(生絹) ткань из шёлка-сырца́.

생경(生硬) *уст.*: ～하다 1. возника́ть (*о вражде*); 2. гру́бый, топо́рный.

생고(生苦) I *будд.* жизнь — страда́ние.

생고(笙鼓) II *арх.* сэнхва́н (*муз. инструмент, состоящий из 17 деревянных трубок, соединённых вместе*) и небольшо́й бараба́н.

생고기(生-) *см.* 날고기.

생고무(生 + < *англ.* gum) натура́льный каучу́к.

생고사(生庫紗) то́лстая ткань из шёлка-сырца́.

생고생(生苦生) напра́сные муче́ния (страда́ния).

생고집(生固執) бессмы́сленное упря́мство.

생고치(生-) живо́й ко́кон.

생곡(生穀) I неспе́лое зерно́.

생곡(生穀) II: ～하다 производи́ть зерно́.

생구불망(生口不網) = 산 입에 거미줄 치랴; *см.* 살다 I.

생군(生軍) *см.* 생무지 1).

생굴(生-) сыра́я (све́жая) у́стрица.

생그레: ～하다 ми́ло (не́жно) улыбну́ться.

생그발스럽다 *диал. см.* 생급스럽다.

생글거리다 ми́ло (не́жно) улыба́ться.

생글방글: ～하다 дово́льно улыба́ться.

생글뱅글: ～하다 расплыва́ться в дово́льной улы́бке.

생글생글: ～하다 *см.* 생글거리다.

생금(生金) I нерафини́рованное зо́лото.

생금(生擒) II *уст.*: ～하다 *см.* 사로잡다.

생금덩이(生金-) [-ттэнъ-] золото́й саморо́док.

생금자(生擒者) *уст. сущ.* заде́ржанный; взя́тый в плен.

생금판(生金-) месторожде́ние зо́лота.

생급살(生急煞): ～을 맞다 приня́ть мгнове́нную (момента́льную) смерть.

생급스럽다 1) неожи́данный, внеза́пный; 2) соверше́нно но́вый (све́жий).

생긋: ～하다 слегка́ усмехну́ться.

생긋거리다 слегка́ усмеха́ться.

생긋방긋: ～하다 слегка́ и ми́ло улыба́ться.

생긋뱅긋: ～하다 о́чень ми́ло улыба́ться.

생긋생긋: ～하다 *см.* 생긋거리다.

생긋이 *нареч.* слегка́ улыба́ясь, усмеха́ясь.

생기(生氣) I 1) жи́вость; бо́дрость; ～ 발랄 бо́дрость; энерги́чность; 2) *этн.* счастли́вый день; ～ 복덕일 *этн.* счастли́вый день (*на который что-л. назначено*) и счастли́вая да́та рожде́ния; ～[를] 보다 *этн.* предска́зывать счастли́вый день; ～[를] 짚다 *этн.* гада́ть о судьбе́, сопоставля́я цикли́ческий знак дня и во́зраст с восемью́ тригра́ммами Ицзи́на.

생기(省記) II [вывешиваемые] списки дежурных (*в ведомстве*).
생기다 I 1) появляться, возникать; случаться, происходить; 근심이 ~ почувствовать беспокойство; 무서움이 생겼다 обуял страх; 무슨 일이 생겼다 что-то случилось; 2) приобретать, находить; 3) выглядеть; 못생겼다 быть некрасивым (уродливым).
생기다 II *диал. см.* 섬기다.
생기덩어리(生氣-) [-ттэнъ-] сгусток энергии (*о человеке*).
생기론(生氣論) *см.* 생기설.
생기법(生氣法) [-ппэп] *этн.* способ предсказания счастливого (несчастливого) дня.
생기설(生氣說) *филос.* витализм.
생기판(省記板) доска, на которой вывешивался список дежурных (*по ведомству*).
생기일(生氣日) *этн.* счастливый день, установленный путём гадания.
생길(生-) дорога по целине.
생김 *сокр. от* 생김생김.
생김수(-數) [-ссу] везение, счастливая судьба.
생김새 вид; наружность.
생김생김 внешний вид, наружность; 얼굴의 ~ черты лица.
생김치(生-) *см.* 날김치.
생게망게: ~하다 поспешный, необдуманный.
생계(生計) 1) средства к существованию; ~를 이루다 зарабатывать на жизнь; ~ 무책 отсутствие средств к существованию; 2) существование.
생계비(生計費) *см.* 생활비.
생귀(生貴): ~하다 родиться в семье янбана.
생귀신(生鬼神) *этн.* 1) неприкаянная душа умершего; 2) злой дух, обитающий на земле.
생과(生果) *см.* 생실과.
생과부(生寡婦) 1) женщина, не живущая с мужем; 2) молодая вдова; 3) невеста, у которой умер жених.
생과실(生果實) *см.* 생실과.
생광(生光): ~스럽다 а) *прил.* быть честью (*для кого-л.*); б) своевременный, необходимый; ~하다 а) блестеть; б) считать за честь.
생광적다(生光-) *диал. см.* 생광[스럽다].
생나무 I *см.* 생강[나무].
생나무(生-) II 1) недавно срубленное дерево; 2) живое (растущее) дерево.
생나물 свежая зелень, свежие овощи.
생남(生男): ~하다 родить мальчика (сына).
생남례(生男禮) [-нйе]: ~하다 устраивать угощение по случаю рождения сына (мальчика).
생낯(生-) незнакомое лицо.
생녀(生女): ~하다 родить девочку (дочь).
생녀진(生女眞) *ист.* ненатурализовавшееся племя чжурчжэней.
생년(生年) год рождения.
생년월일(生年月日) день, месяц и год рождения.
생년월일시(生年月日時) час, день, месяц и год рождения.
생념(生念) размышление; дума.
생눈(生-) здоровые глаза; ◇ ~을 뽑다 а) присваивать с помощью обмана; б) валить с больной головы на здоровую.
생눈길(生-) [-ккил] дорога по снежной целине; первопуток.
생눈판(生-) снежная целина.
생눈깔 *прост. см.* 생눈; ~[을] 뽑다 *прост. см.* 생눈[을 뽑다].
생니탄(生泥炭) [-и-] торф (*в природе*).
생내기(生-) *диал. см.* 생무지 1).
생단자(生團子,生團餈) кондитерское изделие из рисовой муки в форме батончиков, обсыпанных кедровыми орехами.
생달나무 [-ла-] *бот.* коричник (*Cinnamomum*).

생담배(生-): ~가 타다 зря гореть (*о папиросе*).
생당목(生唐木) *см.* 생옥양목.
생당포(生唐布) неотбелённая ткань из рами.
생도(生徒) I *уст.* ученик, школьник.
생도(生道) II *уст. см.* 생계.
생도감(生徒監) школьный надзиратель (*в Корее до 1945г.*).
생도적(生盜賊) 1) человек, несправедливо обвинённый в воровстве; 2) *см.* 날도적.
생돈(生-) зря истраченные деньги.
생동(生銅) I самородная медь.
생동(生動) II: ~적 живой; ~하다 быть полным жизни.
생동성(生動性) [-ссэнъ] живость.
생동생동(生動生動): ~하다 постоянно полный жизни.
생동찰 клейкая чумиза с длинной остью и мелкими зёрнами.
생동찹쌀 *см.* 생동쌀.
생동팥 ранний сорт фасоли угловатой.
생동쌀 зерно чумизы (*см.* 생동찰).
생득(生得): ~[적] врождённый; природный; ~ 관념 *филос.* врождённые идеи.
생득설(生得說) *филос.* теория врождённых идей.
생대 *диал. см.* 아지랑이.
생되다(生-) 1) недозрелый; 2) недоваренный; 3) непривычный; неопытный.
생란리(生亂離) [-нал-] беспричинные (стихийные) волнения (беспорядки).
생략(省略) [-няк] сокращение; *лингв.* эллипсис; ~ 삼단논법 *лог.* энтимема; ~하다 сокращать; опускать, делать купюры (*в тексте*).
생략문(省略文) [-нянъ-] *лингв.* эллиптическое предложение.
생량(生涼) [-нянъ-]: ~하다 1. становиться прохладным; 2. прохладный.
생량머리(生涼-) [-нянъ-] начало осени.
생력군(生力軍) [-нйэк-] человек, полный сил и здоровья.
생령(生靈) [-нйэнъ] 1) *уст. см.* 생명; 2) *см.* 생민.
생로(生路) [-но] *уст. см.* 살길 II.
생로병사(生老病死) [-но-] *будд.* четыре страдания (*рождение, старость, болезнь и смерть*).
생록지(生漉紙) [-нок-] бумага, изготовленная из коры бумажного дерева.
생률(生栗) [-нюл] 1) *см.* 날밤 I; 2) нарезанные кружочками сырые каштаны; ~[을] 치다 очистить и нарезать сырые каштаны кружочками.
생리(生利) I [-ни]: ~하다 извлекать (получать) прибыль.
생리(生理) II [-ни] 1): ~적 физиологический; ~적 습차 *биол.* физиологический дефицит насыщения; ~적 식염수 физиологические растворы; 2) *см.* 생리학.
생리(生梨) III [-ни] *уст. см.* 배 III.
생리별(生離別) [-ни-]: ~하다 а) расставаться навсегда (*о супругах*); б) *см.* 리혼[하다].
생리사별(生離死別) [-ни-] *уст. обр.* при жизни быть далеко друг от друга, а после смерти расстаться навсегда.
생리학(生理學) [-ни-] физиология; 병태 ~ патологическая физиология; ~[적] физиологический; ~적 과정 физиологический процесс; ~적 검전기 физиологический реоскоп; ~적 관념론 *филос.* физиологический идеализм; ~용액 физиологический раствор.
생리학자(生理學者) [-ни-] физиолог.
생래(生來) [-нэ] 1) *сущ.* после появления на свет; ~ 처음으로 впервые в жизни; 2) *уст.*: ~의 прирождённый; врождённый.
생랭[지물] (生冷[之物]) [-нэнъ-] *уст.* сырое и холодное.
생례(省禮) [-нйе] *уст. эпист.* пишу, не соблюдая правил (*в начале письма к человеку, находящемуся в трауре*).
생뢰(牲牢) [-нве] *уст. см.* 희생 2).

생마(生馬) I необъе́зженный конь; ~ 잡아 길 들이기 *посл.* ≅ горба́того моги́ла испра́вит.
생마(生麻) II конопля́, не обрабо́танная запа́ркой.
생마새끼(生馬-) 1) необъе́зженный конь (жеребёнок); 2) *бран.* неве́жа.
생머리 *сокр. от* 새앙머리.
생먹다 1) не слу́шаться; 2) прики́дываться незна́ющим.
생면(生面) I 1) незнако́мое лицо́; ~ 강산 а) незнако́мая приро́да; б) уви́денное (услы́шанное) впервы́е; ~ 대책 руга́ть посторо́ннего (невино́вного); ~ 부지 совсе́м незнако́мый челове́к; 2): ~하다 *см.* 낯[을 내다].
생면(生綿) II хло́пок-сыре́ц.
생면목(生面目) *см.* 생면 I 1).
생면주(生綿紬) *см.* 생명주.
생멸(生滅): ~하다 появля́ться и исчеза́ть.
생명(生命) 1) жизнь; ~ 보험 страхова́ние жи́зни; 2) *сущ.* жи́зненно ва́жное.
생명력(生命力) [-нйэк] жизнеспосо́бность; жи́зненная си́ла.
생명선(生命線) 1) исто́чник жи́зненной си́лы; 2) *сущ.* ме́жду жи́знью и сме́ртью.
생명소(生命素) элеме́нты, необходи́мые для поддержа́ния жи́зненных проце́ссов.
생명수(生命水) живи́тельная вла́га.
생명주(生明紬) гла́дкая шёлковая ткань, со́тканная из шёлка-сырца́ (*полу́ченного из незапа́ренных ко́конов*).
생명주실(生明紬-) шёлковая пря́жа, полу́ченная из незапа́ренных ко́конов.
생명체(生命体) живо́е существо́.
생명형(生命刑) *арх. см.* 사형 V.
생모(生-) I пять очко́в, при получе́нии кото́рых мо́жно поста́вить на по́ле но́вую фи́шку (*в игре ют*).
생모(生母) II *см.* 생어머니.
생모(生毛) III *см.* 생털.
생모시(生-) неотбелённая ткань из ра́ми.
생목 I содержи́мое желу́дка (*при рво́те*).
생목(生木) II неотбелённая хлопчатобума́жная ткань.
생목(生木) III *см.* 생나무.
생목(<西洋木) IV *см.* 당목 I.
생목숨(生-) жизнь.
생무덤(生-) 1) моги́ла за́живо похоро́ненного челове́ка; 2) моги́ла челове́ка, уме́ршего не свое́й сме́ртью.
생무지(生-) 1) нович́ок; профа́н; 2) нетро́нутое ме́сто.
생문자(生文字) [-чча] незнако́мый пи́сьменный знак.
생물(生物) 1) живо́е существо́; 2) био...; ~ 물리학 биофи́зика; ~ 전기 биоэлектри́чество; ~ 전류 биоэлектри́ческий ток; ~ 지리학 биогеогра́фия; ~ 층위학 биостратигра́фия.
생물계(生物界) живо́й мир, мир живо́й приро́ды.
생물권(生物圈) [-кквэн] биосфе́ра.
생물질(生物質) [-ччил] *см.* 유기 [물질] IV.
생물체(生物体) живо́й органи́зм.
생물학(生物學) биоло́гия; ~[적] биологи́ческий; ~ 실험소 биоста́нция; ~적 려과기 биофи́льтр.
생물학자(生物學子) био́лог.
생물암(生物岩) *мин.* биоли́ты.
생민(生民) живу́щие лю́ди.
생매(生-) I неприручённый со́кол.
생매(生埋) II: ~하다 за́живо хорони́ть.
생매장(生埋葬): ~하다 за́живо погреба́ть (*челове́ка*).
생맥산(生脈散) *кор. мед.* тонизи́рующий отва́р.
생맥주(生麥酒) нестерилизо́ванное пи́во.
생메소(生-) [-ссо] *уст.* вы́дача ссу́ды на поку́пку вола́ на усло́виях вы́платы определённой су́ммы за по́льзование воло́м до конца́ погаше́ния ссу́ды.
생박파(生拍破) *уст.* рабо́та, кото́рую заста́вили вы́полнить ра́ньше сро́ка.
생밤(生-) *см.* 날밤.
생벼락(<生霹靂) 1) внеза́пный уда́р мо́лнии; 2) неожи́данное несча́стье.
생별(生別) *см.* 생리별.
생병(生病) 1) боле́знь от перенапряже́ния (переутомле́ния); 2) *см.* 피병.
생병탕(生餠湯) *см.* 생떡국.
생복(生鰒) сыро́е морско́е ушко́.
생부(生父) *см.* 생아버지.
생부모(生父母) *сокр. от* 본생 [부모].
생불(生佛) «живо́й бу́дда» (*о высоконра́вственном и учёном мона́хе*).
생불불이(生佛不二) *см.* 생불일여.
생불여사(生不如死) *уст.* жизнь ху́же сме́рти.
생불일여(生佛一如) приро́да всего́ живо́го и будд еди́на.
생비(省費) *уст.*: ~하다 сокраща́ть расхо́ды.
생배(生-): ~[를] 앓다 *обр.* зави́довать.
생베(生-) неотбелённый холст.
생사(生死) I жизнь и смерть; ~ 존망(존몰) жизнь и́ли смерть, существова́ние и́ли исчезнове́ние.
생사(生絲) II *см.* 생명주실.
생사(<西洋紗) III *см.* 서양사 I.
생사가판(生死可判) *уст.* спосо́бность предска́зывать жизнь и смерть.
생사관두(生死關頭) *см.* 사생관두.
생사당(生祠堂) моле́льня, в кото́рой соверша́лось жертвоприноше́ние за здра́вие (*кого-л.*).
생사람(生-) 1) здоро́вый челове́к; 2) челове́к без недоста́тков; 3) посторо́нний челове́к.
생사립판(生死立判) *уст.* моме́нт, когда́ реша́ется вопро́с о жи́зни и́ли сме́рти.
생산(生産) 1) произво́дство; ~[적] а) произво́дственный; б) продукти́вный; ~ 가격 *эк.* цена́ произво́дства; ~ 가축 продукти́вный скот и пти́ца; ~ 경기(경쟁) произво́дственное соревнова́ние; ~ 구조 структу́ра произво́дства; ~ 기간 вре́мя произво́дства; ~ 관계 произво́дственные отноше́ния; ~ 도구 ору́дие произво́дства; ~ 문화 культу́ра произво́дства; ~ 방식(양식) спо́соб произво́дства; ~ 수단 сре́дства произво́дства; ~ 실습 произво́дственная пра́ктика; ~ 자본 произво́дственный капита́л; ~적 축산 продукти́вное животново́дство; ~ 체조 произво́дственная гимна́стика; ~ 탐색 промысло́вая разве́дка ры́бы; ~ 유격대 партиза́нский отря́д, состоя́щий из рабо́чих и крестья́н; ~ 예비 резе́рвы произво́дства; 2) ро́ды; ~하다 а) производи́ть; б) производи́ть на свет, роди́ть.
생산고(生産高) *см.* 생산액.
생산량(生産量) [-нянъ] объём произво́дства.
생산력(生産力) [-нйэк] производи́тельные си́лы; ~ 배치 размеще́ние производи́тельных сил.
생산물(生産物) проду́кция; проду́кт; ~ 교환 продуктообме́н.
생산비(生産費) изде́ржки произво́дства.
생산성(生産性) [-ссэнъ] производи́тельность, продукти́вность.
생산자(生産者) 1) производи́тель; 2) произво́дственник.
생산지(生産地) ме́сто произво́дства.
생산품(生産品) проду́кция.
생산액(生産額) объём проду́кции.
생살(生-) I 1) здоро́вая (неповреждённая) ко́жа; 2) *см.* 새살 I.
생살(生殺) II: ~하다 убива́ть и ми́ловать.
생살지권(生殺之權) [-ччи-] пра́во распоряжа́ться (*чьей-либо*) жи́знью.
생살여탈(生殺與奪) [-лйэ-] 1) убива́ть и ми́ловать; 2) дава́ть и отбира́ть.
생삼(生蔘) *см.* 수삼.
생삼팔(生三八) неотбелённый шёлк.
생석(生石) минера́л, из кото́рого де́лают жернова́.
생석매(生石-) [-сэнъ-] жёрнов из специа́льного минера́ла.
생석회(生石灰) негашёная и́звесть.
생선(生鮮) све́жая ры́ба.

생선국(生鮮-) [-ккук] суп из свéжей рыбы.
생선장(生鮮場) рыбный базáр.
생선전(生鮮廛) мéсто на ýлице (базáре), где продаётся свéжая рыба.
생선점(生鮮店) рыбная лáвка.
생선죽(生鮮粥) жидкая рисовая кáша со свéжей рыбой, курятиной, говядиной и яйцами.
생선증(生鮮蒸) *арх.* тушёная рыба.
생선초(生鮮炒) *арх.* свéжая рыба, поджáренная в мáсле.
생성(生成): ～하다 создавáть[ся]; формировáть[ся]; образóвывать[ся].
생성물(生成物) продýкт.
생성열(生成熱) [-нйэл] *хим.* теплотá образовáния.
생소(生疎): ～하다 а) незнакóмый; б) неóпытный, неумéлый.
생소나무(生-) 1) живáя (растýщая) соснá; 2) срýбленная, но ещё не засóхшая соснá.
생소리(生-) вздор, чушь, бессмыслица; ～하다 говорить чушь.
생소산(生燒散) *см.* 생화장.
생손 *см.* 생안손.
생솔(生-) *см.* 생소나무.
생수(生水) I ключ, забивший в нóвом мéсте.
생수(生手) II *см.* 생무지 1).
생수받이(生水-) [-бачжи] рисовое пóле, орошáемое родникóвой водóй.
생숙(生熟) *сущ.* 1) сырóе и варёное; спéлое и неспéлое; 2) óпытный и неóпытный; умéлый и неумéлый.
생숙탕(生熟湯) *кор. мед.* сырáя [холóдная] водá, смéшанная с кипячёной (*как лекарство*).
생시(生時) 1) час (врéмя) рождéния; 2) явь; 꿈인지 ～인지 모르겠다 не знáю, сон э́то или явь; 3) периóд жизни, жизнь.
생식(生食) I: ～하다 есть (*что-л.*) в сырóм видe.
생식(生殖) II размножéние, произведéние потóмства; ～ 세포 половые клéтки; ～하다 размножáться.
생식(省式) III *см.* 생례.
생식기(生殖器) половые óрганы, óрганы размножéния.
생식기병(生殖器病) болéзни половых óрганов.
생식선(生殖腺) половые жéлезы, гонáды.
생식욕(生殖慾) [-синънёк] половóй инстинкт.
생신(生辰) I *вежл.* Ваш (егó) день рождéния; ～ 차례 *этн.* сокращённый обряд жертвоприношéния душé умéршего в день егó рождéния.
생신(生新) II: ～하다 расти (*о новой коже*); затягиваться (*о ране*).
생신(生新) III: ～하다 нóвый; живóй; свéжий.
생신성(生新性) [-ссэнъ] новизнá; свéжесть.
생실과(生實果) свéжие фрýкты.
생심(生心) 1): ～하다 проявлять желáние; выскáзывать намéрение; 2) желáние; намéрение.
생색(生色): ～[을] 내다 гордиться пóмощью, окáзанной (*кому-л.*); ～을 쓰다 старáться заслужить авторитéт (благодáрность); ～이 나다 заслужить уважéние (авторитéт).
생생(生生): ～하다 а) живóй; свéжий; б) ясный, отчётливый.
생생가(生生家) дом роднóго отцá (*в противоп. дому приёмного отца*).
생생자(生生字) [-чча] ксилографический шрифт (*изготовленный в Корее в конце XVIII в.*).
생생지리(生生之理) [-и] *уст.* закóн прирóды, по котóрому всё живóе размножáется.
생생이 нечéстный спóсоб добывáния дéнег (*напр. мошенничеством в карт. игре*).
생생이판 обстанóвка мошéнничества.
생세(生世) *сущ.* при жизни.
생세지락(生世之樂) *уст. книжн.* рáдость жизни.
생자(生子) I *см.* 생남.
생자(生者) II 1) живóй человéк; 2) *будд.* живые сущесвá.
생자기 *диал. см.* 생재기.
생자리(生-) нетрóнутое мéсто; мéсто, к котóрому не прикасáлась рукá человéка.
생자식(生子息) 1) здорóвый ребёнок; 2) невинное дитя.
생장(生長) I рост; 그는 도시 ～이다 он вырос в гóроде; ～하다 расти.
생장(生葬) II *см.* 생매 II.
생장기(生長期) периóд рóста; вегетациóнный периóд.
생장계(生獐契) *феод.* артéль взаимопóмощи по постáвке живых косýль для госудáрственного жертвоприношéния.
생장성(生長性) [-ссэнъ] спосóбность расти.
생장작(生長斫) сырые дровá.
생장점(生長點) [-ччэм] *бот.* тóчка рóста.
생장지(生長枝) *бот.* обрастáющая ветвь.
생저(生苧) *см.* 생모시.
생전(生前) **1.** периóд жизни; ～에 при жизни; ～ 예수 *будд.* молитва о вознесéнии в рай пóсле смéрти; **2.** совсéм, совершéнно.
생전복(生全鰒) свéжие морские ушки.
생절이(生-) салáт из свéжей листовóй капýсты (рéдьки).
생정(生庭) I *вежл. см.* 생가.
생정(生庭) II *уст. см.* 목련.
생정문(生旌門) крáсные ворóта, стáвившиеся в честь почтительного сына (вéрной жены).
생정불신(生丁不辰) [-ссин] *уст.* родиться в плохóе врéмя.
생존(生存) существовáние; ～ 경쟁 борьбá за существовáние; ～하다 существовáть, жить.
생존권(生存權) [-кквэн] прáво на существовáние.
생존자(生存者) *сущ.* [ныне] живýщий.
생졸년(生卒年) [-лйэн] гóды рождéния и смéрти.
생종(生種) *см.* 불원년종.
생주(生紬) *см.* 생명주.
생주검(生-) труп погибшего (умéршего не своéй смéртью); ～이 나다 погибнуть, умерéть не своéй смéртью.
생죽음(生-): ～하다 умерéть не своéй смéртью, погибнуть.
생중(生中) трéзвое состояние.
생중량(生重量) живóй вес.
생즙(生汁) сок, выжатый из растéния.
생지(生地) I 1) *см.* 생땅; 2) незнакóмое мéсто; 3) мéсто рождéния, рóдина; 4) безопáсное мéсто.
생지(生紙) II необрабóтанная бумáга.
생지살지(生之殺之) [-ччи] *уст.* убивáть или миловáть.
생지피물(生地被物) кусты и трáвы.
생지안행(生知安行) *уст.* прирóдная мýдрость и проницáтельность, позволяющие постичь закóны прирóды и испóльзовать их.
생지옥(生地獄) *обр.* ад кромéшный.
생지옥살이(生地獄-) áдская жизнь.
생직물(生織物) [-чжинъ-] сурóвая (неотбелённая) ткань.
생진(生進) I *феод.* магистр наýк и дóктор наýк.
생진(<生辰) II *см.* 생신 I.
생진헌(生進獻) *арх.* тóнкая ткань из рáми.
생질(甥姪) сын сестры, племянник.
생질녀(甥姪女) [-лйэ] дочь сестры, племянница.
생질부(甥姪婦) женá сына сестры.
생질서(甥姪壻) муж дóчери сестры.
생징(生徵) *см.* 백징.
생재(生財) I: ～하다 мнóжить богáтство.
생재(眚災) II *уст.* 1): ～하다 случáйно совершáть преступлéние; 2) случáйно совершённое преступлéние.
생재기(生-) 1) неповреждённое мéсто (*на ткани, бумаге и т. п.*); ～[가] 미여지다 прорывáться, рвáться (*о ткани, бумаге и т. п.*); 2) *см.* 생무지 2).
생쥐 *см.* 새앙쥐; ～ 발싸개 만 하다 *обр.* с гýлькин нос;

～ 볼가심할(입가심할) 것도 없다 ничего́ не оста́лось (*о пище*).
생천(生-) 1) неотбелённая ткань; 2) нераскро́енная ткань.
생철(生鐵) I *см.* 무쇠 1).
생철(<西洋鐵) II *см.* 양철.
생철통(<西洋鐵桶) *см.* 양철통.
생청 I непоня́тное упря́мство; ～[을] 붙이다 противоре́чить самому́ себе́; ～스럽다 *прил.* каза́ться противоречи́вым (непосле́довательным).
생청(生淸) II неочи́щенный мёд.
생초(生綃) I то́нкая шёлковая ткань из ко́конов, не обрабо́танных запа́ркой.
생초(生草) II 1) неско́шенная (расту́щая) трава́; 2) невы́сохшее се́но.
생초기(生草期) пери́од травосто́я.
생초목(生草木) расту́щие дере́вья и тра́вы; ～에 불 붙는다 *обр.* попа́сть как кур во́ щи.
생초상(生初喪) тра́ур по безвре́менно уме́ршему (поги́бшему).
생축(生祝) *будд.* моле́ние о здра́вии (*кого-л.*).
생축산물(生畜産物) необрабо́танные проду́кты животново́дства.
생출(生出) *арх. см.* 소생 IV.
생치(生雉) I 1) све́жая ту́шка фаза́на; 2) ещё не гото́вый (не свари́вшийся) фаза́н.
생치 II *диал. см.* 상추.
생칠(生漆) 1) не нагре́тый лак; 2) неочи́щенный сок ла́кового де́рева.
생채(生菜) сала́т из сыры́х овоще́й.
생채기 цара́пина; ра́нка.
생체(生体) те́ло [живо́го] живо́тного.
생체량(生体量) *см.* 산무게.
생코(生-): ～[를] 골다 а) храпе́ть, притворя́ясь спя́щим; б) си́льно храпе́ть.
생탈(生頉) 1): ～하다 а) заболе́ть; б) возни́кнуть (*о несчастье*); в) выду́мывать (*причину, повод*); 2) вы́думанный предло́г.
생털(生-) шерсть (*как сырьё*).
생트집(生-) беспричи́нные приди́рки; ～하다 напра́сно придира́ться.
생태(生太) I све́жий минта́й (*рыба*).
생태(生態) II *биол.* экологи́ческая обстано́вка; ～ 변화 измене́ние экологи́ческой обстано́вки.
생태학(生態學) *биол.* эколо́гия.
생파리 *ирон.* раздражи́тельный и за́мкнутый челове́к; ◇ ～ 잡아 떼듯 хо́лодно, безжа́лостно.
생판(生-) **1.** 1) по́лное незна́ние; по́лная неосведомлённость; 2) несве́дущий челове́к, профа́н; 3) *прям. и перен.* целина́; **2.** 1) соверше́нно, абсолю́тно; 2) беспричи́нно.
생편 *диал. см.* 송편.
생평(生平) *арх. см.* 일생.
생포(生布) I *см.* 생베.
생포(生捕) II: ～하다 *см.* 사로잡다 1).
생풀(生-) I 1) пшени́чная (ри́совая) мука́, разведённая в холо́дной воде́ (*как клей*); 2): ～하다 прокле́ивать и суши́ть отбелённую ткань из ра́ми.
생풀(生-) II свежеско́шенная трава́.
생피(生-) I све́жая кровь.
생피(<相避) II *диал. см.* 상피 II б).
생핀잔(生-) незаслу́женный упрёк.
생필림 (<生＋*англ.* film) *фото* но́вая (неиспо́льзованная) плёнка.
생폐(生弊) I: ～하다 проявля́ться (*о пороке*); выявля́ться (*о злоупотреблении*).
생폐(牲幣) II *уст.* же́ртвы и пода́рки.
생하다(生-) *книжн.* 1) *см.* 나다; 2) *см.* 생기다 I.
생하수(生下水) неочи́щенные сто́чные во́ды.
생항라(生亢羅) [-на] неотбелённая ажу́рная ткань.
생혈(生血) *см.* 생피.
생형(生型) сыра́я земляна́я фо́рма для литья́.
생호령(生號令) незаслу́женный о́крик; ～하다 беспричи́нно крича́ть (*на кого-л.*).
생혼(生魂): ～[이] 나다 неожи́данно си́льно испуга́ться.
생홀아비 жена́тый мужчи́на, живу́щий отде́льно от жены́.
생후(生後): ～[에] по́сле рожде́ния; ～ 처음 впервы́е в жи́зни.
생흔(生釁): ～하다 разла́диться (*об отношениях между кем-л.*).
생흙(生-) [-хык] 1) необрабо́танная земля́; 2) ко́мья земли́ (гли́ны) (*напр. в растворе*).
생회(生灰) *см.* 생석회.
생획(省畫) *уст.*: ～하다 писа́ть сокращённо.
생화 I 1) торго́вля; ～하다 торгова́ть, вести́ торго́влю; 2) заня́тие, профе́ссия.
생화(生花) II све́жие (живы́е) цветы́.
생화산(生火山) *см.* 활화산.
생화장(生火葬): ～하다 за́живо сжига́ть.
생화학(生化學) биохи́мия.
생환(生還): ～하다 возвраща́ться живы́м.
생활(生活) жизнь; существова́ние; ～ 필수품 предме́ты пе́рвой необходи́мости; това́ры ма́ссового потребле́ния; ～적 жи́зненный; ～하다 а) жить, существова́ть; б) *арх.* спаса́ть.
생활고(生活苦) жи́зненные невзго́ды.
생활기(生活記) запи́ски о жи́зни (*кого-л.*); мемуа́ры, воспомина́ния.
생활권(生活權) I [-ккwэн] пра́во на жизнь (существова́ние).
생활권(生活圈) II [-ккwэн] биосфе́ра.
생활난(生活難) [-лан] тру́дности жи́зни.
생활력(生活力) жизнеспосо́бность; жи́зненность; жи́зненная си́ла.
생활비(生活費) 1) расхо́ды на жизнь; сто́имость жи́зни; 2) за́работная пла́та.
생활상(生活相) [-ссанъ] о́браз жи́зни.
생활성(生活性) [-ссэнъ] жи́зненность.
생활점(生活點) [-ччэм] *анат.* дыха́тельный центр.
생활화(生活化): ～하다 а) оживля́ть[ся]; б) станови́ться повседне́вным.
생황(簧) сэнхва́н (*духовой муз. инструмент, состоящий из 17 деревянных трубок, соединённых вместе*).
생황장(生黃醬) со́евый со́ус, пригото́вленный из растёртых со́евых бобо́в и пшени́чной муки́.
생긋 *усил. стил. вариант* 생긋.
생긋거리다 *усил. стил. вариант* 생긋거리다.
생긋방긋 *усил. стил. вариант* 생긋방긋.
생긋뱅긋 *усил. стил. вариант* 생긋뱅긋.
생긋생긋 *усил. стил. вариант* 생긋생긋.
생긋이 *усил. стил. вариант* 생긋이.
생딱지(生-) све́жая ко́рочка на ра́не.
생딴전(生-廛) непоня́тный (стра́нный) посту́пок.
생땅(生-) невспа́ханная (нетро́нутая) земля́.
생떡국(生-) суп с клёцками из муки́, смо́лотой из несозре́вшего зерна́.
생똥(生-) 1) све́жие испражне́ния; 2) *диал. см.* 산똥.
생뚱: ～ 같다 стра́нный, неблагоразу́мный (*о поступке, словах*).
생때: ～ 같다 соверше́нно здоро́вый.
생떼(生-) *см.* 생떼거리.
생떼거리: ～를 쓰다 упря́мо стоя́ть на своём.
생쌀(生-) недова́ренный рис.
생짜(生-) *сущ.* неспе́лое; сыро́е; необрабо́танное.
생아버지(生-) родно́й оте́ц (*приёмного сына*).
생안발 нары́в на ко́нчике па́льца ноги́.
생안손 нары́в на ко́нчике па́льца руки́
생야단(生惹端) 1) напра́сный шум (сканда́л); 2) напра́сная ру́гань; 3) о́чень тру́дное де́ло.

생약(生藥) лекáрственное сырьё.
생양(生養) *уст.*: ～하다 выращивать; разводи́ть (*скот, птицу*).
생양가(生養家) роднáя семья́ и семья́ приёмных роди́телей; ～ 봉사 *арх.* совершéние приёмным сы́ном жертвоприношéния дýшам роднóго и приёмного отцá.
생양목(生洋木) *см.* 생옥양목.
생어(生魚) 1) живáя ры́ба; 2) *см.* 생선.
생어머니(生-) роднáя мать (*приёмного сына*).
생어창(生魚倉) садóк на рыболóвном сýдне.
생억지(生-): ～[를] 쓰다 проявля́ть неразýмную настóйчивость; упря́миться.
생업(生業) заня́тие, профéссия (*дающие средства к существованию*).
생열귀나무 рóза даýрская (*Rosa davurica*).
생옥양목(生玉洋木) неотбелённый перкáль.
생우 *диал. см.* 새우.
생우유(生牛乳) сырóе корóвье молокó.
생울타리(生-) живáя и́згородь (огрáда).
생유(生乳) 1) сырóе молокó; 2) *см.* 생우유.
생육(生肉) I *см.* 날고기.
생육(生育) II: ～하다 а) роди́ть и расти́ть; б) расти́.
생윷(生-) [-нют] нóвый кон в игрé ют.
생이 I мéлкие пресновóдные рачки́, живýщие в я́мках с водóй.
생이(生-) II [-ни] здорóвый зуб.
생이지지(生而知之) *уст.* постигáть сóбственным (своим) умóм.
생인(生因) причи́на возникновéния (*чего-л.*).
생인발 *диал. см.* 생안발.
생인손 *диал. см.* 생안손.
생일(生日) день рождéния; ～에 잘 먹으려고 이레를 굶는다 *см.* 생일날[에 잘 먹으려고 이레를 굶는다].
생일날(生日-) [-лал] день рождéния; ～에 잘 먹으려고 이레를 굶는다 *посл. букв.* голодáть семь дней для тогó, чтоб наéсться в день рождéния.
생일맞이(生日-) *этн.* обря́д, совершáемый в день рождéния (*кого-л.*) шамáнкой (слепы́м гадáльщиком) с молитвой о ниспослáнии счáстья.
생일빠낙(生日-) врéмя, на котóрое назнáчено прáзднование дня рождéния.
생애(生涯) 1) жизнь; 2) *см.* 생계.
생외(生-) 1) неспéлая (зелёная) ды́ня; 2) свéжий (молодóй) огурéц.
생외가(生外家) семья́ роднóй мáтери (*для приёмного сына*).
생의(生意) *см.* 생심.
생왕방(生旺方) *этн.* счастли́вое направлéние (*при гадании по пяти стихиям*).
생원(生員) 1) *феод.* дóктор наýк (*выдержавший последний тур экзаменов на учёное звание*); 2) *уст. после фамилии* уважáемый (*о старом конф. учёном*).
생원님(生員-) *уст.* высокоучёный янбáн (*обращение простолюдина к конф. учёному*).
생월(生月) мéсяц рождéния; ～ 생시 час и мéсяц рождéния.
세(勢) I 1) *см.* 세력; 2) *см.* 세도 I; 3) *см.* 형세; 4) си́ла; дух.
세(稅) II налóг.
세(貰) III 1) сдáча внаём (в арéнду); дáча напрокáт; 세[를] 놓다 сдавáть в арéнду; давáть напрокáт; 세[를] 내다 брать в арéнду (напрокáт); 2) арéндная плáта; плáта за прокáт.
세(世) IV 1) *геол.* эпóха; 2) *после числ. обозначает порядок следования монархов, носящих одно имя*: 표트르 일 세 Пётр Пéрвый.
세(歲) V *после числ.* год; 십오 세 пятнáдцать лет.
세 VI *диал. см.* 혀.
세 VII (*опред. ф. числ.* 셋) три; 세 사람 три человéка; 세 살 먹은 아이 말도 귀 담아 들으랬다 *посл.* ≅ устáми младéнца глагóлет и́стина; 세 살 적 버릇이 여든까지 간다 *посл. букв.* дурнáя привы́чка, приобретённая в три гóда, сохрани́тся до восьми́десяти; 세 살에 도리질 *ирон.* пóзднее развити́е (*у ребёнка*).
-세 *фам. оконч. пригласит. ф. предикатива*: 같이 가세 идём вмéсте!
세가(貰家) I *см.* 세집.
세가(世家) II *уст.* род, занимáвший из поколéния в поколéние вáжные государственные посты́.
세가(勢家) III *уст.* 1) *см.* 세력가; ～ 소탈 отбирáемое си́льным ми́ра сегó; 2) влия́тельный (могýщественный) род; ～ 자제 óтпрыск могýщественного (влия́тельного) рóда.
세가락더구리 дя́тел трёхпáлый (*Picoides tridactylus*).
세가월증(歲加月增) [-ччынъ] *уст.* увеличéние (рост) из гóда в год, из мéсяца в мéсяц.
세간 I 1) домáшняя ýтварь; ～ 치장 наведéние поря́дка (*в жилом помещении*); 2) *см.* 살림; ◇ ～[을] 나다 выделя́ться, отделя́ться (*от семьи*).
세간(世間) II *уст. см.* 세상 I; ～ 사정 положéние дел.
세간녹질 *диал. см.* 소꿉질.
세간놀이 *диал. см.* 소꿉질.
세간박 кýхонный черпáк, кóвшик.
세간사(世間事) *уст. см.* 세상일.
세간살이 1) *см.* 살림살이; 2) *см.* 세간 I 1); 3) *диал. см.* 소꿉질.
세간차지(-次知) человéк, присмáтривающий за (*чьим-либо*) имýществом; управля́ющий; экони́м.
세거(世居): ～하다 дóлго (из поколéния в поколéние) жить в однóй мéстности.
세거리 1) разви́лок трёх дорóг; 2) разви́лок трёх ýлиц.
세거지지(世居之地) *уст.* мéстность, где сéмьи живýт из поколéния в поколéние.
세경(細徑) *уст. см.* 소로 I.
세고(世故) I житéйские неприя́тности.
세고(細故) II мéлкие неприя́тности.
세곡(稅穀) *уст.* зернó, сдавáемое в кáчестве налóга.
세곱절이 *сущ.* слóженное в три рáза (втрóе).
세골창(細骨窓) *см.* 세살창.
세공(細工) I 1) тóнкая (отдéлочная) рабóта; ～하다 тóнко (искýсно) отдéлывать; 2) мáстер по отдéлке.
세공(細孔) II незамéтная (мáленькая) ды́рка (щель); мáленькое отвéрстие.
세공(歲功) III 1) послéдовательность сезóнов гóда; 2) урожáй одногó гóда.
세공(歲貢) IV *феод.* ежегóдная пóдать натýрой.
세공사(細工師) отдéлочник.
세공품(細工品) [тóнкие] издéлия; 상아 ～ издéлие из слонóвой кóсти.
세교(世交) I дрýжба из поколéния в поколéние (*напр. между семьями*).
세교(世敎) II *уст.* нрáвы.
세교(勢交) III *уст.* дрýжба с коры́стной цéлью (*напр. ради завоевания власти*).
세구(歲久) I: ～하다 довóльно дáвний; прóшлый.
세구(世仇) II *уст.* стáрый (закля́тый) враг.
세구년심(歲久年深) [-йон-] *см.* 년구세심.
세국(世局) *уст.* положéние в ми́ре.
세궁(細弓) I боевóй лук (*периода Корё*).
세궁(勢窮) II: ～ 력진 *уст.* быть в безвы́ходном положéнии; ～하다 тяжёлый, безвы́ходный (*о положении*).
세궁민(細窮民) *см.* 빈민.
세규(世規) *уст.* общепри́нятые прáвила поведéния.
세균(細菌) бактéрия; ～ 경검 бактериоскопи́я; ～ 단백질 бактериопротеи́н; ～ 료법 бактериотерапи́я; ～ 무기 бактериологи́ческое орýжие; ～ 전쟁 бактериологи́ческая войнá; ～ 폭탄 бактериологи́ческая бóмба.
세균뇨(細菌尿) *мед.* бактериури́я.

세균력적(勢均力適) [-нйок-] *уст.* ра́вная си́ла (власть).
세균성(細菌性) [-ссонъ]: ~ 적리 бацилля́рная дизентери́я.
세균전(細菌戰) *сокр. от* 세균 [전쟁].
세균탄(細菌彈) *сокр. от* 세균 [폭탄].
세균학(細菌學) бактериоло́гия; ~[적] бактериологи́ческий.
세균학자(細菌學者) бактерио́лог.
세금(稅金) I де́нежный нало́г.
세금(貰金) II *см.* 세돈.
세기(世紀) I 1) век, столе́тие; 2) *см.* 시대; 3) до́лгое вре́мя; 4) *геол.* пери́од, эпо́ха; ~적 веково́й, столе́тний.
세기(貰器) II посу́да, выдава́емая напрока́т.
세기(稅期) III пери́од сбо́ра (упла́ты) де́нежных нало́гов.
세기말(世紀末) 1) коне́ц XIX ве́ка (*в истории Европы*); 2) декаде́нтство; ~적 упа́днический, декаде́нтский.
세객(說客) I *уст. сущ.* угова́ривающий; убежда́ющий.
세객(勢客) II влия́тельный челове́к.
세계(世界) I мир; свет; ~[적] миро́вой; ~ 대전 (전쟁) мирова́я война́; ~ 렬강 вели́кая держа́ва; ~ 무대 мирова́я аре́на; ~ 무역 междунаро́дная торго́вля; ~ 시장 *см.* 국제 [시장] I.
세계(世系) II родосло́вная, генеало́гия.
세계관(世界觀) мировоззре́ние.
세계사(世界史) всеми́рная исто́рия; ~적 всеми́рно-истори́ческий.
세계시(世界時) *астр.* всеми́рное вре́мя.
세계주의(世界主義) космополити́зм.
세계어(世界語) междунаро́дный язы́к (*напр. эсперанто*).
세관(稅關) I тамо́жня; ~ 검사 тамо́женный досмо́тр; ~ 제도 тамо́женная систе́ма.
세관(細管) II то́нкая тру́бка.
세관(洗罐) III: ~하다 счища́ть на́кипь со сте́нок парово́го котла́.
세관공(洗罐工) рабо́чий, занима́ющийся счи́сткой на́кипи со сте́нок парово́го котла́.
세광(洗鑛) *горн.* промы́вка; ~하다 промыва́ть (*руду*).
세광기(洗鑛機) *горн.* промы́вочная маши́на, промыва́тель.
세납(稅納) 1) *уст. см.* 납세; 2) выпла́чиваемый де́нежный нало́г.
세납제(稅納制) нало́говая систе́ма.
세념(世念) *уст.* ду́мы о жите́йских дела́х.
세농(細農) *см.* 령세 [농민].
세농가(細農家) ме́лкое крестья́нское хозя́йство.
세농민(細農民) *см.* 령세 [농민].
세닛 *см.* 서넛.
세다 I 1) седе́ть; 2) бледне́ть, сере́ть (*о лице*).
세다 II 1) счита́ть (*количество чего-л.*); 2) *после имён в твор. п.* счита́ть, рассма́тривать.
세다 III *сокр. от* 세우다.
세다 IV 1) си́льный; 2) жёсткий; гру́бый; 3) твёрдый; 4) тру́дный (*о работе*); 5) *этн.* несчастли́вый.
세단(細斷): ~하다 то́нко ре́зать.
세담(細談) *уст. см.* 잔말.
세답(洗踏) *см.* 빨래.
세답방(洗踏房) дворцо́вая пра́чечная.
세답족백(洗踏足白) *уст. обр.* де́лая добро́ други́м, извлека́ть по́льзу и для себя́.
세답쟁이(洗踏-) *см.* 마전쟁이.
세덕(世德) *уст.* традицио́нная мора́ль.
세도(勢道) I 1) полити́ческая власть; 2) высо́кое служе́бное (обще́ственное) положе́ние; ~[를] 부리다(쓰다), ~하다 злоупотребля́ть вла́стью, испо́льзовать своё служе́бное положе́ние; ◇ ~ 정치 власть могу́щественного мини́стра, управля́ющего вме́сто короля́.
세도(世道) II *уст. книжн.* обще́ственная мора́ль; ~ 인심 обще́ственная мора́ль и умы́ люде́й.
세도군(勢道-) [-ккун] челове́к, по́льзующийся свои́м высо́ким положе́нием.
세도길(勢道-) [-ккил] пути́ к достиже́нию вла́сти (могу́щества).
세도집(勢道-) [-ччип] влия́тельный дом; могу́щественная семья́.
세도쟁이(勢道-) *презр.* челове́к, злоупотребля́ющий вла́стью (по́льзующийся свои́м положе́нием).
세독(細讀): ~하다 внима́тельно (тща́тельно) чита́ть.
세돈(貰-) [-ттон] де́ньги (пла́та) за прока́т (наём, аре́нду).
세대(細-) I то́нкие бамбу́ковые па́лочки; ~ 삿갓 *см.* 대삿갓.
세대(世代) II 1) поколе́ние; ~ 교번(교체) *биол.* метагене́з; ~ 명가 *уст.* изве́стный (знамени́тый) род; 2) *см.* 시대.
세대(世帶) III [одна́] семья́.
세대(細大) IV *уст.* 1) *сущ.* то́нкое и то́лстое; 2) ма́лое и большо́е де́ло (собы́тие).
세대주(世帶主) глава́ семьи́.
세량(稅量) разме́р нало́га.
세력(勢力) 1) си́ла, могу́щество; влия́ние; ~ 범위 сфе́ра влия́ния; 2) состоя́ние; 병의 ~ состоя́ние больно́го.
세력가(勢力家) 1) влия́тельный челове́к; 2) челове́к, злоупотребля́ющий вла́стью.
세력권(勢力圈) сфе́ра влия́ния.
세련(洗鍊): ~하다 соверше́нствовать, шлифова́ть; ~되다 а) отшлифо́ванный, отто́ченный; изя́щный; б) *перен.* испы́танный.
세련성(洗鍊性) [-ссонъ] 1) отто́ченность; отшлифо́ванность; 2) испы́танность.
세렬(細裂) [-йол]: ~하다 а) разрыва́ть на у́зкие поло́ски; б) ме́лко коло́ть; расщепля́ть.
세렴(細簾) I пло́тные бамбу́ковые што́ры.
세렴(稅斂) II *см.* 수세 VIII.
세로 I вертика́льно, све́рху вниз; вдоль; ~ 철근 *стр.* продо́льная армату́ра; ~ 쓰다 писа́ть све́рху вниз.
세로(世路) II *уст.* жи́зненный путь.
세로보 продо́льный брус (*в повозке*).
세로줄 вертика́льная ли́ния.
세로지 у́зкий кусо́к бума́ги (тка́ни).
세로축(-軸) 1) вертика́льная ось; 2) *мат.* ось ордина́т.
세로쓰기 вертика́льное письмо́.
세로짜기 *полигр.* набо́р по вертика́льной ли́нии.
세록(世祿) жа́лованье, получа́емое из поколе́ния в поколе́ние (*напр. чиновничьей семьёй*).
세록지신(世祿之臣) сано́вники, получа́ющие жа́лованье из поколе́ния в поколе́ние.
세론(細論) I: ~하다 дета́льно обсужда́ть.
세론(世論) II *уст. см.* 여론 II.
세롱(細聾) небольша́я глухота́.
세루(世累) I *уст.* жите́йские трево́ги и бе́ды.
세루 (< *фр.* serge) II са́ржа.
세류(細柳) I *см.* 세버들.
세류(細流) II ручеёк.
세률(稅率) [-юл] ста́вки нало́га.
세리(勢利) I власть и вы́года.
세리(稅吏) II сбо́рщик нало́гов (*чиновник*).
세리 III *диал. см.* 괭이.
세리신 (*англ.* sericin) *биол.* серици́н.
세리지교(勢利之交) *уст.* знако́мство с коры́стной це́лью.
세리움 (*англ.* cerium) *хим.* це́рий.
세린(細鱗) 1) ме́лкая ры́бья чешуя́; 2) *уст.* ме́лочь (*о рыбе*).
세립(細粒): ~ 구조 *геол.* мелкозерни́стая структу́ра; ~ 암석 мелкозерни́стые поро́ды.
세레나데 (*фр.* serenade) *см.* 소야곡.
세례(洗禮) 1) *рел.* креще́ние; 2) испыта́ние, прове́рка; 전투적 ~ боево́е креще́ние.

세례식(洗禮式) *рел.* обря́д креще́ния.
세마(貰馬) *уст. см.* 세말 III.
세마계(貰馬契) *феод.* арте́ль взаимопо́мощи, сдаю́щая лошаде́й внаём.
세마치 1): ～하다 кова́ть втроём; 2) мо́лот, кото́рым кую́т желе́зо втроём; 3): ～ [장단] *муз.* 9/8 (*обозначение сложного метра*).
세만(歲晩) *уст. см.* 세밑.
세말(歲末) I *см.* 세밑.
세말(細末) II 1): ～하다 ме́лко моло́ть; 2) мука́ ме́лкого помо́ла.
세말(貰-) III [сен-] ло́шадь, сдава́емая внаём.
세말서(細末書) [-ссɔ] 1) *см.* 시말서; 2) *см.* 전말서.
세면(細麵) I *см.* 실국수.
세면(洗面) II *см.* 세수 I.
세면기(洗面器) умыва́льник.
세면장(洗面場) умыва́льная [ко́мната], туале́т.
세모 I 1) три угла́ треуго́льника; 2) *см.* 삼각형.
세모(細毛) II то́нкая шерсть; *сущ.* тонкору́нный.
세모(歲暮) III *см.* 세밑.
세모(洗毛) IV: ～하다 промыва́ть [шерсть].
세모기(細毛機) промывна́я маши́на для ше́рсти.
세모래(細-) *см.* 모새.
세모시(細-) то́нкая ткань из ра́ми.
세모자 *см.* 삼각자.
세모종(細毛種) тонкору́нная поро́да.
세모지다 име́ющий три угла́, треуго́льный.
세모제(歲暮祭) *феод.* госуда́рственное жертвоприноше́ние, соверша́емое в после́дний день го́да.
세모창(-槍) копьё с трёхгра́нным наконе́чником.
세모끌 трёхгра́нное долото́.
세목(歲-) I кану́н Но́вого го́да.
세목(細木) II то́нкая хлопчатобума́жная ткань.
세목(細目) III пара́графы, пу́нкты (*в документе*).
세목(稅目) IV статья́ нало́га.
세무(稅務) I дела́ по взима́нию нало́гов (по налогообложе́нию).
세무(細務) II ме́лкие дела́.
세무(世務) III *уст.* жите́йские дела́.
세무관(稅務官) нало́говый чино́вник.
세무서(稅務署) нало́говое управле́ние (*в Корее до 1945г.*).
세묵(細墨) *см.* 시먹.
세문(歲問): ～하다 ка́ждый год посыла́ть пода́рки и справля́ться о здоро́вье.
세물(歲物) I новогóдний пода́рок.
세물(貰物) II вещь, сдава́емая напрока́т (внаём).
세물전(貰物廛) *уст.* ла́вочка, даю́щая напрока́т ритуа́льные предме́ты; ◇ ～ 영감이다 ходя́чая энциклопе́дия.
세미(細美) I: ～하다 краси́вый и стро́йный (то́нкий).
세미(細微) II: ～하다 ме́лкий, незначи́тельный; пустяко́вый.
세미(世味) III *уст.* жите́йские интере́сы.
세미(稅米) IV *см.* 공미.
세미(歲米) V *феод.* рис, выдава́емый в нача́ле го́да в ка́честве посо́бия престаре́лым.
세미지사(細微之事) *уст.* ме́лкие (пустяко́вые) дела́.
세민(細民) бе́дный и беспра́вный наро́д.
세민가(細民街) кварта́л бедноты́.
세밀(細密): ～하다 дета́льный; тща́тельный.
세밀성(細密性) [-ссɔнъ] тща́тельность; дета́льность, подро́бность.
세밑(歲-) коне́ц го́да.
세멘 (< *англ.* cement) *сокр. от* 세멘트; ～ 기와 цеме́нтно-песча́ная черепи́ца; ～ 콩크리트 *см.* 콩크리트.
세멘트 (*англ.* cement) 1) цеме́нт; 2) известко́вый раство́р.
세바람 *диал. см.* 서남풍.
세반(細飯) *уст.* мука́, пригото́вленная из кле́йкого ри́са, сва́ренного на пару́ и вы́сушенного.
세발(洗髮): ～하다 мыть го́лову (во́лосы).
세방(貰房) [-ппанъ] ко́мната, сдава́емая внаём (в аре́нду).
세방살이(貰房-) [-ппанъ-]: ～하다 жить квартира́нтом, снима́ть ко́мнату.
세버들(細-) и́ва с то́нкими ве́тками.
세벌(世閥) *см.* 문벌.
세벌상투 *уст.* во́лосы, закру́ченные на маку́шке в два витка́ (*мужская причёска*).
세벌장대(-長台) дли́нная ступе́нька из камне́й, сло́женных в три ряда́.
세법(稅法) зако́н о налогообложе́нии.
세변(世變) *уст.* измене́ния (переме́ны) в ми́ре.
세별(細別): ～하다 подразделя́ть.
세보(世譜) генеалоги́ческая табли́ца (кни́га).
세보교(貰步轎) [-ппо-] закры́тый паланки́н, сдава́емый внаём.
세복(說伏,說服) *уст. см.* 설복 I.
세부(細部) *см.* 세부분; ～적 дета́льный, ме́лкий; ～ 계획화 детализа́ция пла́нов (плани́рования).
세부득이(勢不得已) *см.* 사세 [부득이] III.
세부분(細部分) ме́лкие ча́сти, дета́ли.
세분(細分): ～하다 дели́ть на ме́лкие ча́сти, дроби́ть.
세분성(細分性) [-ссɔнъ] раздро́бленность.
세비(歲費) годово́й расхо́д.
세배(歲拜) 1): ～하다 поздравля́ть с Но́вым го́дом (*старшего*); 2) покло́н поздравля́ющего с Но́вым го́дом.
세배값(歲拜-) [-ккап] *см.* 세배돈.
세배군(歲拜-) [-ккун] *сущ.* поздравля́ющий с Но́вым го́дом.
세배돈(歲拜-) [-ттон] де́ньги, кото́рые даю́т де́тям, прише́дшим поздра́вить с Но́вым го́дом.
세배상(歲拜床) [-ссанъ] стол с угоще́ниями для прише́дших поздра́вить с Но́вым го́дом.
세백목(細白木) [-бэнъ-] то́нкая хлопчатобума́жная ткань.
세백저(細白苧) то́нкая отбелённая ткань из ра́ми.
세사(世事) I жите́йские дела́.
세사(細事) II ме́лкие дела́, пустяки́.
세사(細絲) III то́нкая ни́тка (нить).
세사(細沙) IV мелкозерни́стый (ме́лкий) песо́к.
세사(世祀) V *уст.* жертвоприноше́ние, соверша́емое из поколе́ния в поколе́ние.
세사(世嗣) VI *уст. см.* 후손 II.
세사(細査) VII *уст.*: ～하다 тща́тельно (обстоя́тельно) рассле́довать.
세사(細思) VIII *уст.*: ～하다 тща́тельно проду́мывать (обду́мывать).
세살문(-門) дверь с больши́ми промежу́тками ме́жду ре́йками переплёта.
세살부채 ве́ер с больши́ми промежу́тками ме́жду пласти́нками.
세살창(細-窓) то́нкий око́нный переплёт.
세상(世上) I 1. 1) мир, свет; ～ 만사 дела́ жите́йские; ～ 천지 весь мир (свет); ～ 없는 не име́ющий себе́ ра́вных; ～ 없어도 при любы́х обстоя́тельствах; ～ 없이 несравне́нно; ～[을] 모르다 а) соверше́нно не разбира́ться в жи́зни; б): ～[을] 모르고 자다 спать как уби́тый; в) не знать обстоя́тельств (причи́н); ～[을] 떠나다 поки́нуть э́тот мир, умере́ть; ～이 바뀌다 коренны́м о́бразом изменя́ться; 2) земля́ (*в противоп. небу*); 3) *уст.* вне́шний мир (*для отшельника*); свобо́да, во́ля (*для заключённого*); 4) *после* 하나 *и* 몇 век, жизнь; 한 ～ 살다 прожи́ть свой век; 5) *для усиления знач. последующего сл.*: ～ 말을 들어야지 ты до́лжен вы́слушать и́менно э́то; 2. несравне́нно, бесподо́бно.
세상(世相) II *см.* 세태.
세상사(世上事) *см.* 세상일.
세상살이(世上-) 1) жизнь; 2) *диал. см.* 살림살이.
세상세상 *диал. см.* 달강달강.

세상일(世上-) [-нил] мирски́е (жите́йские) дела́.
세서(歲序) I после́довательность времён го́да.
세서(細書) II 1): ～하다 писа́ть ме́лким по́черком; 2) ме́лкий (би́серный) по́черк; ～ 섬문 а) текст, напи́санный ме́лким по́черком; б) ме́лкий по́черк.
세서연(洗鋤宴) *уст. см.* 호미씻이.
세석(細席) I то́нкая краси́вая цино́вка.
세석(細石) II *см.* 잔돌.
세석기(細石器) *археол.* микроли́ты.
세선(細線) *см.* 잔금 I.
세설(世說) I *см.* 세평 I.
세설(細說) II 1) обстоя́тельное (подро́бное) объясне́ние (толкова́ние); 2) *уст. см.* 잔소리.
세섯덩이 перевёрнутые ко́мья земли́ (*при прополке*).
세성(歲星) *см.* 목성 I.
세소(細小) I: ～ 어업 ло́вля ры́бы в ме́лких масшта́бах; ～하다 ме́лкий, незначи́тельный.
세소(貰-) II [-ссо] *уст.* вол, сдава́емый внаём.
세소고연(勢所固然) *уст.* не изменя́ться, остава́ться пре́жним (*о положении*).
세속(世俗) 1) обы́чаи; 2) *уст. см.* 속세; ～적] а) просто́й, распространённый; б) вульга́рный.
세손(世孫) *см.* 왕세손.
세손궁(世孫宮) 1) *вежл. см.* 왕세손; 2) дворе́ц ста́ршего вну́ка короля́.
세손빈(世孫嬪) жена́ ста́ршего вну́ка короля́.
세수(洗手) I: ～하다 умыва́ться.
세수(世讎) II закля́тый враг.
세수(歲首) III *книжн. см.* 세초 I.
세수(世守) IV: ～하다 соблюда́ть (сохраня́ть) из поколе́ния в поколе́ние (*напр. обычаи*).
세수간(洗手間) [-ккан] умыва́льная [ко́мната].
세수대야(洗手-) [-ттэ-] таз для умыва́ния.
세수물(洗手-) [-сун-] вода́ для умыва́ния.
세수천(歲首薦) *феод.* выдвиже́ние кандида́тов на до́лжность губерна́тора прови́нции (уе́здного нача́льника) в нача́ле го́да.
세습(世襲) I: ～[적] насле́дственный; ～ 령지 насле́дуемые зе́мли; ～하다 получа́ть по насле́дству, насле́довать.
세습 II *диал. см.* 사름.
세승(細繩) *уст.* [то́нкая] бечёвка.
세시(歲時) *см.* 세초 I.
세시기(歲時記) календа́рь, альмана́х.
세시복랍(歲時伏臘) [-боньнап] *уст.* Но́вый год, вре́мя оконча́ния пропо́лки и день жертвоприноше́ния по слу́чаю заверше́ния сельскохозя́йственных рабо́т.
세시증(歲時甑) *уст.* 1) специа́льная кастрю́ля с решёткой для приготовле́ния парово́го ри́сового хле́ба на ново́годний пра́здник; 2) необходи́мая всем вещь.
세시움 (*англ.* caesium) *хим.* це́зий.
세신(細辛) I 1) *см.* 족두리풀; 2) *кор. мед.* ко́рень копы́тня (*как материал для лекарства*).
세신(世臣) II *см.* 세록지신.
세실(細-) I *уст.* то́нкая ни́тка.
세실(世室) II помеще́ние в короле́вской родово́й моле́льне, где храни́лись помина́льные доще́чки пре́дков.
세심(細心) I: ～하다 внима́тельный, тща́тельный, скрупулёзный.
세심(洗心) II *уст.* очище́ние души́.
세세(歲歲) I *см.* 년년.
세세(世世) II *уст. см.* 대대이 I; ～ 상전하다 передава́ть[ся] из поколе́ния в поколе́ние.
세세(細細) III *книжн.*: ～[히] а) дета́льно, подро́бно; обстоя́тельно; б) ме́лко; в) о́чень то́нко; ～하다 а) о́чень подро́бный, дета́льный; б) ме́лкий, ничто́жный; в) *уст.* о́чень то́нкий.
세세손손(世世孫孫) *см.* 대대손손
세쇄(細瑣) I: ～하다 ме́лкий, пустяко́вый.
세쇄(細碎) II: ～하다 дроби́ть, разбива́ть на ме́лкие ча́сти.
세자(世子) I *см.* 왕세자 ～ 빈객 учи́тель насле́дного при́нца.
세자(細字) II ме́лкий (би́серный) по́черк.
세자궁(世子宮) 1) *вежл. см.* 왕세자; 2) дворе́ц насле́дного при́нца.
세자빈(世子嬪) жена́ насле́дного при́нца.
세작(細作) *арх. см.* 간첩 I.
세장 I попере́чная перекла́дина (*напр. чиге*).
세장(歲粧) II *см.* 설빔
세장(世丈) III *уст.* ста́рший, с кото́рым (*кого-л.*) свя́зывают у́зы большо́й и да́вней дру́жбы.
세장(細長) IV: ～하다 то́нкий и дли́нный.
세장지지(世葬之地) *уст.* уча́сток земли́ под родовы́м кла́дбищем.
세장질 *диал. см.* 시장질.
세저(細苧) I *см.* 세모시.
세저(歲底) II *см.* 세밑.
세전(歲前) I кану́н Но́вого го́да; ◇ ～ 로끼 необщи́тельный и недалёкий челове́к.
세전(世傳) II: ～하다 передава́ть[ся] из поколе́ния в поколе́ние.
세전(細箭) III *уст. см.* 아기살.
세전(稅錢) IV *уст. см.* 세금 I.
세전(貰錢) V *см.* 세돈.
세전지물(世傳之物) *уст.* фами́льная вещь.
세전지보(世傳之寶) *уст.* фами́льные драгоце́нности.
세전품(世傳品) фами́льная вещь.
세절목(細節目) подразде́л, подпу́нкт.
세절병(細切餠) ме́лкие фигу́рные изде́лия, пригото́вленные на пару́ из ри́сового те́ста.
세정(世情) I положе́ние в ми́ре.
세정(洗淨) II *уст.*: ～하다 чи́сто мыть (стира́ть).
세정(稅政) III *уст.* нало́говая администра́ция.
세족(洗足) I *уст.* мытьё ног.
세족(勢族) II *уст.* влия́тельная родня́.
세존(世尊) *вежл. см.* 부처
세존단지(世尊-) [-ттан-] *этн.* небольшо́й горшо́к с зерном пе́рвого урожа́я, приноси́мый в же́ртву ду́ху урожа́я.
세종(歲終) *см.* 세밑.
세주(歲酒) I во́дка, кото́рую пьют на Но́вый год.
세주(細註) II *см.* 잔주 I 1).
세주(細綢) III *уст.* то́нкая ткань.
세줄(勢-) [-ччул] свя́зи с влия́тельным челове́ком.
세지 *сокр. от* 세로지.
세진(世塵) ра́зные жите́йские дела́.
세집(貰-) [-ччип] аренду́емый дом.
세제(稅制) I нало́говая систе́ма.
세제(歲除) II *см.* 제석 I.
세제(世諦) III *будд.* разу́мные мора́льные при́нципы в челове́ческом ми́ре.
세제(世弟) IV мла́дший брат короля́ (*как престолонаследник*).
세제지구(歲製之具) *см.* 수의 II.
세차(歲次) I *см.* 년차.
세차(歲差) II *астр., тех.* преце́ссия.
세차다 о́чень си́льный, мо́щный.
세찬(歲饌) 1) нового́днее угоще́ние; 2) *см.* 세의 II.
세찬계(歲饌契) *феод.* арте́ль взаимопо́мощи по подгото́вке всего́ необходи́мого для нового́днего пра́здника.
세찰(細察): ～하다 внима́тельно рассма́тривать (изуча́ть).
세처니질 *диал. см.* 까불질.
세척(洗滌): ～ 관장 очисти́тельная кли́зма; ～하다 а) мыть; б) стира́ть.
세척기(洗滌器) *мед.* иррига́тор.
세척장(洗滌場) процеду́рный кабине́т (*оборудованный для промывания, напр. желудочно-кишечного тракта*).
세척제(洗滌劑) *фарм.* очища́ющее сре́дство.

세첨(細尖): ～하다 тонкий и острый.
세청근저(細青根菹) *арх.* кимчхи из молодой редьки.
세초(歲初) I начало года.
세초(細草) II *уст. см.* 애기풀 1.
세초(歲抄) III *феод.* 1) перемещение на низшие должности чиновников военного приказа и приказа личного состава за совершённые проступки после доклада королю в середине и конце года; 2) пополнение армии в середине и конце года.
세초연(洗草宴) *феод.* банкет по случаю завершения работы над рукописью исторического произведения.
세총(細葱) *уст. см.* 실파 I; ～ 강회 *уст. см.* 파강회.
세출(歲出) годовой расход.
세치각(-角) деревянные брусья сечением 10см×10см.
세칙(細則) I подробные правила; инструкция, положение; 선거 ～ положение о выборах.
세칙(稅則) II положение о налогах.
세칭(世稱) *перед сущ.* общеизвестный.
세책(貰冊) книга, выдаваемая для чтения за плату.
세책가(貰冊家) *см.* 세책집.
세책집(貰冊-) книжная лавка, в которой дают книги для чтения за плату.
세칸 *диал. см.* 서북풍.
세코신 *сокр. от* 세코짚신.
세코짚신 соломенные лапти с носком; ～ 제 날이 좋다 *посл.* ≅ рубй дерево по себе.
세타 (<*англ.* sweater) свитер.
세탁(洗濯) стирка; чистка; ～ 비누 хозяйственное мыло; ～하다 стирать[ся]; чистить[ся].
세탁기(洗濯機) стиральная машина.
세탁물(洗濯物) [-тханъ-] *см.* 빨래감.
세탁부(洗濯婦) прачка.
세탁분(洗濯粉) стиральный порошок.
세탁소(洗濯所) прачечная.
세탁장(洗濯場) место стирки.
세탁제(洗濯劑) моющие средства; мыло.
세탄(洗炭) *горн.* промывка угля.
세톨박이 трёхдольный каштан.
세톱(細-) тонкая узкая пилка.
세투(歲鬪) азартные игры, в которые играют в первой декаде нового года.
세트 (*англ.* set) 1) *театр.* декорация; 2) *кино* съёмочная аппаратура; 3) завивка (укладка) волос; 4) щипцы для завивки волос; 5) *см.* 수신기; 6) *после сущ.* набор, комплект, гарнитур.
세태(世態) жизнь, быт; ～ 소설 бытовой роман.
세파(細-) I *см.* 실파 I.
세파(世波) II житейские невзгоды.
세파(細波) II рябь, зыбь.
세파(世派) V *уст.* боковая ветвь родства; родственники по боковой линии.
세파(歲破) V *этн.* владыка морей и рек.
세퍼드 (*англ.* shepherd) овчарка.
세편(細片) маленький кусочек.
세평(世評) I молва, слухи, разговоры.
세평(細評) II 1): ～하다 подробно (детально) разбирать; 2) подробный разбор.
세포(細胞) I 1) *биол.* клетка; ～ 감소증 цитопения; ～ 검경법 цитоскопия; ～ 계산기 цитометр; ～ 요법 цитотерапия; ～ 발생 цитогенез; ～ 변태 цитоморфоз; ～ 병리학 цитопатология; ～ 분열 деление клетки; ～ 생리학 цитофизиология; ～ 생물학 цитобиология; ～ 형태학 цитоморфология; ～ 호흡 клеточное дыхание; ～ 영양층 цитотрофобласт; ～ 용해소 цитолизин; 2) первичная организация, ячейка.
세포(細布) II тонкий конопляный холст.
세포겨낭(歲布-) [-ккйэ-] *см.* 세폐겨낭.
세포막(細胞膜) *биол.* клеточная оболочка.
세포학(細胞學) цитология; ～적 цитологический.
세포학자(細胞學者) цитолог.
세포형질(細胞形質) *биол.* цитоплазма.
세포핵(細胞核) *биол.* ядро клетки, цитобласт.
세포회(細胞會) собрание ячейки (группы, первичной организации).
세포액(細胞液) *биол.* клеточный сок.
세포원(細胞員) член первичной [партийной] организации (ячейки).
세풍(細風) I тихий ветер: ～ 사우 мелкий дождь с небольшим ветром.
세풍(歲豐) II *уст. см.* 연풍.
세피(<所避) *диал. см.* 소피.
세피리(細-) маленькая свирель.
세폐겨낭(歲幣-) [-ккйэ-] *обр.* подходящая вещь.
세하(細蝦) *см.* 백하.
세한(歲寒) *обр.* сильный мороз; ～ 삼우 *обр.* сосна, бамбук и слива.
세항(世行) друг-ровесник.
세혐(世嫌) вековая вражда (*между семьями*).
세후(歲後) после Нового года.
세화(細畫) I миниатюра (*о картине*).
세화(歲畫) II картина, посылавшаяся верноподданному из дворца (*как подарок к Новому году*).
세환(世患) *уст.* житейские заботы (тревоги).
세황(歲況) обстановка, в которой встречают Новый год.
세두리 1) трапеза втроём; 2) делёж (*напр. банки с солёными креветками*) на троих; 3) третья часть (*напр. банки с солёными креветками — при делении на троих*).
세쌍동이(-雙童-) тройня.
세째 третий.
세아리다 *диал. см.* 헤아리다.
세악(細樂) придворный оркестр (*состоящий из барабанов, свирели, флейты, кор. двухструнной скрипки*).
세악수(細樂手) солдат-музыкант в придворном оркестре.
세안(歲-) I начало зимы (*до Нового года*).
세안(細案) II подробный план.
세안수(洗眼水) раствор для промывания глаз.
세알(歲謁): ～하다 а) *уст. см.* 세배[하다]; б) посещать родовую молельню в последний день месяца (в Новый год).
세알모끼 шпунтгебель (пазник) для вырезывания трёх пазов.
세약(洗藥) лекарственный раствор для промывания (*напр. раны*).
세양(歲陽) *уст.* знаки десятеричного цикла.
세업(世業) потомственное занятие (ремесло); потомственная профессия.
세여(歲餘) год с лишним.
세연(世緣) *уст.* взаимосвязь в мире.
세염(世染) I *уст.* мелочи жизни.
세염(勢焰) II *см.* 기세 I.
세요(細腰) 1) тонкая талия; 2) женщина с тонкой талией.
세요봉(細腰蜂) *см.* 나나니벌.
세용(歲用) *см.* 세비.
세우(細雨) I *см.* 가랑비; ～ 사풍 *см.* 사풍 [세우].
세우(貰牛) II *см.* 세소 II.
세우 III *диал.* 1) *см.* 자주 IX; 2) *см.* 몹시.
세우다 1) заставлять (позволять) стоять; 2) ставить, устанавливать, воздвигать, возводить; 문제를 ～ ставить вопрос; 선두에 ～ поставить во главе; 보초를 ～ выставлять пост; 3) создавать, учреждать, основывать; 기초를 ～ заложить основу; 4) останавливать; 5) точить (*нож и т. п.*); 6) обливаться (*напр. потом*); 7) [пред-]принимать; 8) наводить (*порядок*); упорядочивать; 9) сохранять, поддерживать; блюсти; ◇ 귀를 ～ навострить уши; 공훈을 ～ совершить подвиг; 피대를 ～ сильно огорчиться.
세운(世運) судьба мира.

세유(世儒) при́знанный конфуциа́нский учёный.
세육(歲肉) мя́со, употребля́емое в пи́щу в пе́рвой дека́де Но́вого го́да.
세은(稅銀) нало́г серебро́м (*сдава́вшийся ювели́рной ла́вкой*).
세음 I *см.* 셈.
세음(歲陰) II *уст.* зна́ки двенадцатери́чного ци́кла.
세이레 21-й день по́сле рожде́ния (сме́рти *кого-л.*).
세인(世人) I лю́ди.
세인(細人) II 1) *арх. см.* 간첩 I; 2) *см.* 소인 IV.
세인(稅印) III печа́ть (*на докуме́нте*), свиде́тельствующая о сда́че нало́га.
세일배(歲一拜): ～하다 поздравля́ть с Но́вым го́дом (*ста́ршего*).
세일사(歲一祀) [-сса] *см.* 시향[제] 1).
세입(歲入) I годово́й дохо́д.
세입(稅入) II поступле́ния от нало́гов.
세액(稅額) разме́р (су́мма) нало́га.
세외(稅外) I *сущ.* кро́ме (поми́мо) нало́га.
세외(世外) II *уст.* друго́й мир (*не све́тский*).
세위(勢威) высо́кий дух и досто́инство.
세의(世誼) I до́лгая дру́жба (*напр. ме́жду семья́ми*).
세의(世醫) II пото́мственная профе́ссия врача́.
세의(歲儀) III новогóдний пода́рок.
세의(世議) IV *уст.* 1) людска́я молва́; 2) обще́ственное мне́ние.
세원(稅源) исто́чник поступле́ния нало́гов.
세월(歲月) I 1) вре́мя; пери́од; ～ 여류 *обр.* быстроте́чное вре́мя; ～[이] 없다 а) до́лгий, дли́тельный, бесконе́чный; б) небольшо́й (*о вы́ручке, дохо́дах*); 2) *см.* 철 I; 3) *см.* 세상 2).
세월(細月) II *уст. см.* 초생달.
섹경(<石鏡) *диал. см.* 석경 II.
센(<生員) *диал. см.* 생원.
센개 соба́ка бе́лой ма́сти.
센둥이 1) щено́к бе́лой ма́сти; ～가 검둥이고 검둥이가 ～다 *посл.* ≅ от перестано́вки слага́емых су́мма не меня́ется; 2) *шутл.* белоко́жий челове́к.
센말 *см.* 부루말; ～ 볼기짝 같다 высо́кий челове́к с бле́дным лицо́м.
센머리 1) седа́я голова́; 2) седа́я прядь воло́с.
센물 *см.* 경수 I.
센심 дополни́тельная верёвка, уси́ливающая подбо́ру рыболо́вной се́ти.
센세이숀 (*англ.* sensation) сенса́ция.
센치 (*англ.* centi) I 1) санти...; ～그람 сантигра́мм; 2): ～ [메터] сантиме́тр.
센치 (*англ.* senti) II *сокр. от* 센치멘탈.
센치멘탈 (*англ.* sentimental) сентимента́льный.
센치멘탈리스트 (*англ.* sentimentalist) 1) сентимента́льный челове́к; 2) сентиментали́ст.
센치멘탈리즘 (*англ.* sentimentalism) сентиментали́зм.
센털 седо́й во́лос.
센트리움 (*англ.* centrium) *см.* 쩨트리움.
셀기 *диал. см.* 설기 II.
셀로판 (*англ.* cellophane) целлофа́н.
셀룰로즈 (*англ.* celleulose) *см.* 섬유소 1).
셀룰로이드 (*англ.* celluloid) целлуло́ид.
셀렌 (< *англ.* selenium) *хим.* селе́н; ～ 정류기 *эл.* селе́новый выпрями́тель.
셀렌산 (< *англ.* selenium + 酸) *хим.* селе́новая кислота́.
셀렌산염 (< *англ.* selenium + 酸鹽) *хим.* селена́т.
셈 1) подсчёт; ～[을] 놓다 (하다) подсчи́тывать, счита́ть; 2) расчёт, соображе́ние; ～에 넣다 принима́ть в расчёт; ～[을] 차리다 учи́тывать, принима́ть во внима́ние; ～[을] 치다 а) подсчи́тывать; б) *по́сле опред.* предполага́ть: 학생인 셈 쳤다 ду́мал, что [он] уча́щийся; ～이다 ду́мать, что...; 어찌할 ～이냐? что [ты] ду́маешь де́лать?; 3) *см.* 셈판 1); 4) *см.* 셈평; ◇ ～[이] 나다(들다) поумне́ть.

셈대 [-ттэ] *см.* 산가지.
셈법(-法) [-ппэп] 1) пра́вила (спо́соб) счёта (подсчёта); 2) арифме́тика.
셈속 [-ссок] 1) действи́тельное положе́ние дел; 2) наме́рение.
셈수(-數) [-ссу] *см.* 셈평 1).
셈조(-條) [-ччо] статья́, глася́щая о необходи́мости подсчёта де́нег при их приёме.
셈책(-冊) *см.* 치부책 1).
셈판 *разг.* 1) *прост.* положе́ние де́ла; 2) обстоя́тельства, обстано́вка; 어떻게 된 ～이요 в чём де́ло?; 3) *см.* 셈평 1); 4) *см.* 수판 III.
셈평 1) понима́ние, разуме́ние; 2) материа́льное положе́ние; усло́вия жи́зни; ～ 펴이다 улучша́ться (*об усло́виях жи́зни*); ◇ ～[이] 좋다 уве́ренный и споко́йный.
셋 три.
셋겸상(-兼床) [обе́денный] стол, накры́тый на трои́х.
셋볼이 I [-чхи] три [коре́йских] разноцве́тных паровы́х хле́бца из ри́совой муки́ в фо́рме полуме́сяца.
셋볼이 II [-чхи] костю́м с жиле́том, тро́йка.
셍기다 1) болта́ть без у́молку; 2) непреры́вно снабжа́ть.
쇠 I 1) желе́зо; мета́лл; 2) *см.* 쇠붙이 2); 3) *прост. см.* 지남철; ◇ 쇠[가] 나다 появля́ться (*о ржа́вчине*); 쇠[가] 돋다 покрыва́ться ржа́вчиной; 쇠 먹는 줄 а) рабо́та, тре́бующая больши́х затра́т; б) мот, расточи́тель.
쇠 II 1) *сокр. от* 열쇠 1); 2) *сокр. от* 자물쇠.
쇠 III *диал. см.* 소 I.
쇠- *преф.* 1) ма́ленький (*о расте́нии, живо́тном*); 쇠고래 каса́тка (*ма́ленький кит*); 2) кре́пкий, жёсткий; 쇠팥 несъедо́бная (жёсткая) фасо́ль углова́тая; 3) да́вний, ста́рый; хрони́ческий; 쇠기침 застаре́лый ка́шель.
-쇠 «желе́зо» (*2-й слог де́тского и́мени, кото́рое даётся ма́льчикам*).
쇠가래 деревя́нная лопа́та с металли́ческой ре́жущей ча́стью.
쇠갈고리 металли́ческий крюк (крючо́к).
쇠갈매기 ма́лая ча́йка.
쇠갈퀴 металли́ческие гра́бли.
쇠강(衰降): ～하다 а) приходи́ть в упа́док; б) па́дать ду́хом.
쇠겁 металли́ческая лите́йная фо́рма.
쇠경(衰境) I *см.* 늙바탕.
쇠경 II *диал. см.* 소경 I.
쇠고기 *см.* 소고기.
쇠고랑 1) *см.* 수갑 I 1); 2) нару́чники и канда́лы.
쇠고리 1) металли́ческое кольцо́; 2) хому́т.
쇠고래 *зоол.* каса́тка.
쇠고집(-固執) 1) си́льное упря́мство; 2) о́чень упря́мый челове́к.
쇠곤(衰困): ～하다 утомлённый, изнурённый.
쇠골(衰骨) 1) хру́пкое телосложе́ние; 2) челове́к хру́пкого телосложе́ния.
쇠공이 металли́ческий пест (*крупору́шки*).
쇠구(衰軀) *уст.* сла́бый (обесси́ливший) челове́к.
쇠구들 пло́хо сло́женная отопи́тельная систе́ма (*под по́лом в кор. до́ме*).
쇠군 [-ккун] челове́к, игра́ющий на уда́рном инструме́нте (*в крестья́нском орке́стре*).
쇠그물 металли́ческая се́тка.
쇠기(-氣) [-кки] 1) металли́ческий при́вкус (*пи́щи*); 2) *диал.* ржа́вчина.
쇠기러기 белоло́бый гусь, каза́рка.
쇠기름 *см.* 소기름.
쇠기침 застаре́лый ка́шель.
쇠귀나물 стрелоли́ст трёхли́стный (*Sagittaria trifolia*).
쇠귀신(-鬼神) *см.* 소귀신.
쇠냥(-兩) [свен-] *см.* 돈냥.
쇠년(衰年) ста́рческий во́зраст.

쇠녹(-<綠) [свен-] ржавчина (*на металлических изделиях*).
쇠내 [свен-] 1) металлический привкус (*пищи, воды*); 2): 목에서 ~가 나다 пересыхать в горле.
쇠뇌 лук, из которого выпускают несколько стрел подряд.
쇠다 I 1) деревенеть; становиться жёстким (*о переросших овощах*); 2) искривляться (*о прожилках древесины старого дерева*); 3) портиться (*о характере, человеке*); 4) обостряться (*о болезни*); приобретать хронический характер (*о болезни*).
쇠다 II встречать, отмечать (*праздник*).
-쇠다 *разг. сокр. от* -소이다.
쇠다리 *см.* 철교.
쇠달구 металлическая трамбовка с деревянной рукояткой.
쇠닻 железный якорь.
쇠더구리 малый пёстрый дятел.
쇠덩이 [-ттэнъ-] кусок железа.
쇠도리깨 металлический цеп (*кор. древнее оружие*).
쇠도적(-盜賊) *см.* 소도적.
쇠도적놈(-盜賊-) [-чжэнъ-] *см.* 소도적놈.
쇠독(-毒) [-тток] заражение в результате попадания ржавчины в рану.
쇠돈 монета.
쇠돌 [-ттол] [железная] руда.
쇠돌피 *бот.* многобородник (*Polypogon Higegeweri*).
쇠동고비 *зоол.* черноголовый поползень (*Sitta canadensis*).
쇠두겁 металлический наконечник.
쇠등자(-鐙子) металлическое стремя.
쇠때 [-ттэ] *см.* 쇠 II 1).
쇠되다 *см.* 새되다.
쇠령(衰齡) *см.* 쇠년.
쇠로(衰老): ~하다 дряхлеть.
쇠로지년(衰老之年) дряхлость, старческий возраст.
쇠막대기 железная палка; железный прут.
쇠망(衰亡): ~하다 приходить в упадок и гибнуть.
쇠망기(衰亡期) период упадка и гибели.
쇠망치 железный молот.
쇠머리 *см.* 소머리.
쇠멸(衰滅): ~하다 гибнуть.
쇠모(衰耗): ~하다 истощаться.
쇠모루 *см.* 모루.
쇠목 поперечная планка передней стенки (*кор. комода*).
쇠몸 [свен-] 1) металлический корпус; 2) *обр.* крепкое тело.
쇠못 железный гвоздь.
쇠몽둥이 железная палка.
쇠몽치 короткая металлическая палка.
쇠무릎[지기] *бот.* соломоцвет (*Achyranthes*).
쇠문(-門) I железная дверь.
쇠문(衰門) II *уст.* семья, переживающая упадок.
쇠문이(衰門-) *пренебр.* нехороший человек.
쇠물 I *диал. см.* 소죽.
쇠물 II [свен-] расплавленный (жидкий) металл; ~바가지 разливочный ковш.
쇠물 III [свен-] ржавая вода; ржавчина (*на мокрой металлической вещи*).
쇠뭉치 кусок металла.
쇠미(衰微) I: ~하다 слабый, ослабший; дряхлый.
쇠미(<小米) II *диал. см.* 좁쌀.
쇠메 железный молот[ок].
쇠바가지 железный ковш.
쇠발고무래 железная лопатка «Т»-образной формы (*для сгребания зерна, выгребания золы и т. п.*).
쇠밥 [-ппап] металлическая стружка; металлические опилки; ~ 분쇄기 стружкодробилка; стружколоматель, стружкоразбиватель.
쇠방동사니 *бот.* сыть усечённая (*Cyperus truncatus*).
쇠별꽃 *бот.* звездчатка (*Stellaria aquatica*).
쇠병(衰病) старческие болезни.
쇠북 *см.* 종 IV.
쇠붓 *см.* 철필.
쇠붙이 [-бучхи] 1) *см.* 금속; 2) кусок железа; железный лом; 3) изделие из железа.
쇠비름 портулак овощной (*Portulaca oleracea*).
쇠사다리 железная (металлическая) лестница.
쇠사슬 1) железная цепь; 2) *перен.* цепи.
쇠살 стрела с железным наконечником.
쇠살창(-窓) окно с железной решёткой.
쇠살쭈 *см.* 소살쭈.
쇠서 1) [говяжий] язык; 2) *сокр. от* 쇠서받침.
쇠서받침 украшение в виде длинных узких листьев на капители колонны.
쇠서형(-形) *сущ.* в форме языка коровы.
쇠소댕 металлическая крышка котла.
쇠소리 [-ссо-] 1) лязг железа; 2) звонкий голос; 3) бодрость духа: ◇ ~를 내다 давать эффект; быть действенным.
쇠숟가락 латунная ложка.
쇠술 *см.* 쇠숟가락.
쇠스랑 рыхлитель с тремя зубьями (*типа граблей*).
쇠스랑개비 *бот.* лапчатка (*Potentilla*).
쇠재 *см.* 물촉새.
쇠재끼 *см.* 소재끼 2), 3).
쇠세(衰世) мир, переживающий упадок.
쇠잔(衰殘): ~하다 переживать упадок.
쇠잡이[군] [-ккун] *см.* 쇠군.
쇠조롱이 дербник (*Falco columbarius insignis*; *птица*).
쇠주먹 крепкий (железный) кулак.
쇠줄 I проволока.
쇠줄 II [-ччул] *см.* 광맥.
쇠증(衰症) [-ччынъ] старческие недуги.
쇠지 *диал. см.* 송아지.
쇠지다 хрипеть.
쇠지랑물 навозная жижа.
쇠지랑탕 яма для навозной жижи.
쇠지레 металлический рычаг.
쇠진(衰盡): ~하다 иссякать (*напр. о силах*).
쇠차돌 жёлтый (розовый) кальцит.
쇠창살(-窓-) [-ссал] железная решётка на окне.
쇠천(<小錢) *прост. см.* 청소전; ~ 뒤 글자 같다 *погов.* ≅ чужая душа — потёмки.
쇠총(-銃) винтовка, ружьё.
쇠치 I *диал. см.* 송치 I.
쇠치 II *диал. см.* 새치 I.
쇠치메(<小川魚) *диал. см.* 소천어.
쇠침(-鍼) I металлическая игла (*для иглотерапии*).
쇠침(衰沈) II: ~하다 *прил.* потерять присутствие духа; ослабнуть (*о воле и т. п.*).
쇠침대(-寢台) железная кровать.
쇠채 I *бот.* козелец (*Scorzonera albicaulis*).
쇠채 II *муз.* металлический плектр (медиатор).
쇠체(衰替) замена (*чего-л.*) старого.
쇠코 1) крепление у лемеха сохи; 2) отверстие в планке, поддерживающей полку.
쇠코잠방이 брюки до колен (*носимые летом*).
쇠코질신 *диал. см.* 세코짚신.
쇠코뚜레 *см.* 코뚜레.
쇠털이슬 *бот.* двулепестник, цирцея сердцевидная (*Circaea cordata*).
쇠톱 ножовка для металла.
쇠통 I мощность (ширина) горной жилы.
쇠통(-筒) II 1) железная банка; железное ведро; 2) *диал. см.* 자물쇠.
쇠통 III *диал. см.* 전혀 I.
쇠태(衰態) немощность, слабость.

쇠테 железный обруч.
쇠퇴(衰退) I: ~하다 приходить в упадок.
쇠퇴(衰頹) II: ~하다 разлагаться; загнивать.
쇠퇴기(衰退期) период упадка
쇠파리 *см.* 소파리.
쇠팥 несъедобная фасоль угловатая.
쇠푼(<小分) небольшая сумма денег.
쇠풀 *бот.* бородач коротколистный (*Andropogon brevifolius*).
쇠패(衰敗): ~하다 а) ослабнуть и потерпеть поражение; б) одряхлеть.
쇠폐(衰弊) I: ~하다 слабеть, терять силы.
쇠폐(衰廢) II: ~하다 слабеть и гибнуть.
쇠하다(衰-) уменьшаться; убывать; ослабевать
쇠호두(-<胡桃) орех с толстой скорлупой.
쇠꼬리채 ремизка со шнуром (*в ткацком станке*).
쇠꼬치 *см.* 쇠꼬챙이.
쇠꼬챙이 железный прут.
쇠꼬트러기 1) железный (металлический) лом; 2) небольшие куски железа (металла).
쇠꼬트머리 *диал.* *см.* 쇠꼬트러기.
쇠끝 *см.* 쇠꼬트러기.
쇠딱지 *см.* 소딱지.
쇠똥 I окалина.
쇠똥 II *см.* 소똥 1).
쇠뜨기 хвощ полевой (*Equisetum arvense*).
쇠뿌러기 *презр.* кузнец.
쇠써레 железная борона.
쇠조각 1) кусок железа; железка; 2) *презр.* бесчувственное бревно.
쇠찌 *см.* 쇠똥 I.
쇠안(衰顔) I морщинистое (старческое) лицо.
쇠안(衰眼) II ослабленное зрение.
쇠약(衰弱): ~하다 слабый; немощный.
쇠약성(衰弱性) слабость, бессилие.
쇠약증(衰弱症) *мед.* адинамия.
쇠양마(-馬) лошадь с норовом.
쇠양배양하다 1) норовистый: капризный; 2) неблагоразумный
쇠운(衰運) *перен.* упадок; закат.
쇠애지 *диал.* *см.* 송아지.
쇤네(<小人-) *сокр. от* 소인네.
쉽직하다 *после основы сущ.* 1) чуть больше (более); 2) почти одинаковый (такой же).
쉥아들(<收養) *диал.* *см.* 수양 [아들] I.
쉥어미(<收養) *диал.* *см.* 수양 [어미] I.
쉬 I яичко мухи.
쉬 II *диал.* *см.* 수수 I.
쉬 III 1) легко, нетрудно; 쉬 덥는 방이 쉬 식는다 *посл.* *букв.* комната, которая легко нагревается, легко и остывает; 2) скоро.
쉬 IV *звукоподр.* 1) пис-пис: 2) тсс; тише.
쉬논 *диал.* *см.* 수렁논.
쉬누비 *диал.* *см.* 시누이.
쉬다 I 1) прекращать[ся]; останавливать[ся]; 2) отдыхать. *вежл.* спать; 쉬지 않고 а) не прекращаясь; б) без передышки, без отдыха; 쉴 새 없이 а) беспрерывно, непрерывно б) без отдыха; 3) пропускать; не посещать; 학교를 ~ пропускать занятия, не посещать школу; 공장을 ~ не выходить на работу (на завод).
쉬다 II киснуть (*о пище*).
쉬다 III охрипнуть.
쉬다 IV 1) дышать; 2) вздохнуть.
쉬다 V крахмалить (*ткань*) в воде, оставшейся после мытья риса.
-쉬다 *диал.* *см.* -쇠다.
쉬미(<鬚髯-) *диал.* *см.* 수염.
쉬쉬 *межд.* тсс, тише!
쉬쉬소리 *лингв.* шипящие согласные.
쉬쉬저끔 *диал.* *см.* 수수께끼.
쉬지근하다 I кисловатый (*о вкусе, запахе*).
쉬지근하다 II хрипловатый (*о голосе*).
쉬척지근하다 кислый (*о запахе*).
쉬파리 *см.* 금파리; ~ 무서워 장 안 담글가? *см.* 구더기 [무서워 장 못 담글가?].
쉬혼 *диал.* *см.* 쉰.
쉬떵 *диал.* *см.* 수수깡.
쉬야 *см.* 쉬 IV 1).
쉬여 *см.* 훠이.
쉬염쉬염 *нареч.* с отдыхом, с перерывом.
쉬우다 I 1) заставлять (позволять) прекращать (останавливать); 2) заставлять (позволять) отдыхать; 3) останавливать, прекращать.
쉬우다 II давать прокиснуть.
쉬이 I *диал.* *см.* 수수.
쉬이 II *см.* 쉬 III.
쉬이다 *см.* 쉬우다 I.
쉰 пятьдесят
쉰나리 раннее просо куриное с короткой остью.
쉰동이(-童-) ребёнок, родившийся у пожилых родителей.
쉰사(<修人事) *диал.* *см.* 인사 I.
쉰젓 *см.* 산유.
쉽다(쉬우니,쉬워) 1) лёгкий; простой; 2) *в отриц. или вопр. ф.* обычный, частый.
쉽사리 *усил. стил. вариант* 쉬 III.
쉥키막질 *диал.* *см.* 숨바꼭질.
쏴 *звукоподр. шуму ветра, прибоя.*
쏴쏴: ~하다 шуметь (*о ветре, прибое*).
쏴하다 послышаться, донестись (*о шуме ветра, прибоя*).
촬촬 1): ~ 흐르다 журчать; 2): ~ 새다 с шумом просачиваться (сыпаться); 3): ~ 빗기다 чесать (расчёсывать) с треском
쉬이 *см.* 훠이.
쇄건(曬乾) *уст.*: ~하다 сушить на солнце.
쇄경(碎莖) *текст.* мятьё.
쇄경기(碎莖機) *текст.* мялка.
쇄골(鎖骨) *анат.* ключица; ~ 하부 подключичная область
쇄골분신(碎骨粉身) *см.* 분골쇄신.
쇄골하(鎖骨下) *сущ.* подключичный; ~ 정맥 *анат.* подключичная вена.
쇄국(鎖國): ~ 정책 политика изоляции; ~하다 закрывать [страну] (*для иностранцев*).
쇄국주의(鎖國主義) изоляционизм.
쇄국책(鎖國策) *см.* 쇄국 [정책].
쇄금(碎金) I 1) мелкие кусочки золота; 2) *обр.* красивые строки.
쇄금(鎖金) II *уст.* *см.* 자물쇠.
쇄금(瑣金) III: ~ 전포 форма полководца, расшитая золотом
쇄광(碎鑛) 1): ~하다 дробить [руду]; 2) дроблёная руда.
쇄광기(碎鑛機) *горн.* дробилка.
쇄납(瑣吶) *см.* 날라리.
쇄도(殺到): ~하다 нахлынуть.
쇄락(灑落): ~하다 свежий, освежённый.
쇄마(刷馬) лошадь местного ведомства.
쇄마계(刷馬契) *феод.* артель взаимопомощи по поставке государству лошадей для перевозки королевских посланников.
쇄문(鎖門): ~ 도주 *уст.* бежать из дома, заперев дверь; ~하다 запирать [дверь].
쇄빙(碎氷): ~하다 колоть лёд.
쇄빙선(碎氷船) ледокольное судно, ледокол.
쇄석(碎石) 1): ~하다 дробить [камень]; 2) дроблёный камень; щебень; 3) *обр.* ничтожество.
쇄석기(碎石機) камнедробилка.
쇄설(瑣屑) I крошки; обломки.

쇄설(碎屑) II обло́мки; оско́лки; ~ 퇴적암 *геол.* обло́мочные оса́дочные поро́ды.

쇄설물(瑣屑物) обло́мки; кро́шки; ~ 잔류 광상 *геол.* элювиа́льные ро́ссыпи.

쇄설암(碎屑岩) *геол.* обло́мочные (класти́ческие) поро́ды.

쇄소(灑掃): ~ 진좋 *уст.* убо́рка до́ма и приведе́ние себя́ в поря́док; ~하다 сбры́знуть (*пол*) и подмести́.

쇄신(刷新) I: ~하다 слома́ть и постро́ить за́ново.

쇄신(碎身) II *см.* 분골쇄신.

쇄신분골(碎身粉骨) *см.* 분골쇄신.

쇄자(<水鞋子) I *см.* 수혜자.

쇄자(刷子) II щётка для чи́стки головно́го убо́ра.

쇄자갑(鎖子甲) кольчу́га из кусо́чков невы́деланной свино́й ко́жи, скреплённых желе́зными ко́льцами.

쇄장(鎖匠) *сокр.* *от* 옥사쟁이.

쇄정(鎖錠): ~하다 запира́ть [замо́к].

쇄정기(鎖錠器) *ж.-д.* замы́чка.

쇄직(鎖直) *арх.* *сущ.* находя́сь на дежу́рстве, не́сколько дней не выходи́ть на у́лицу.

쇄탈(灑脫): ~하다 свобо́дный, не признаю́щий усло́вностей.

쇄토(碎土): ~ 작업 рыхле́ние; ~하다 рыхли́ть [зе́млю].

쇄토기(碎土機) *с.-х.* рыхлитель.

쇄편(碎片) оско́лок; обло́мок.

쇄포(刷逋): ~하다 возмеща́ть (*растрату — о чиновнике*).

쇄풍(曬風): ~하다 прове́тривать, суши́ть на ветру́.

쇄항(鎖港): ~하다 закрыва́ть [порт] для иностра́нных судо́в.

쇄후창(鎖喉瘡) *мед.* 1) гермети́ческая (сифилити́ческая) анги́на; 2) рак горта́ни.

쇄환(刷還) *уст.*: ~하다 привести́ с собо́й на родину (*соотечественников*).

쇄약(鎖鑰) *уст.* *см.* 자물쇠.

쇄옥성(碎玉聲) *уст.* *обр.* краси́вый го́лос.

쇄원(鎖院) обяза́тельное прису́тствие экзамена́тора в помеще́нии, где прохо́дят экзамены на госуда́рственную до́лжность, до объявле́ния оцёнок.

쇠미(<鬚髥) *диал.* *см.* 수염.

ПРИЛОЖЕНИЯ

СПИСОК КОРЕЙСКИХ ФАМИЛИЙ

가(賈) Ка
간(簡) Кан
갈(葛) Кал
감(甘) Кам
강(江) Канъ
강(強) Канъ
견(甄) Кйэн
고(高) Ко
공(孔) Конъ
공(公) Конъ
구(具) Ку
국(鞠) Кук
궁(弓) Кунъ
궁(宮) Кунъ
극(郤) Кык
금(琴) Кым
기(奇) Ки
기(起) Ки
기(箕) Ки
길(吉) Кил
김(金) Ким
계(桂) Кйе
곽(郭) Квак
권(權) Квэн
남(南) Нам
남궁(南宮) Намгунъ
녀(汝) Йэ
단(段) Тан
단(端) Тан
당(唐) Танъ
도(陶) То
도(都) То
도(道) То
독고(獨孤) Токко
돈(頓) Тон
동(董) Тонъ
동방(東方) Тонъбанъ
두(杜) Ту
라(羅) На
랑(浪) Нанъ
량(良) Янъ
량(梁) Янъ
려(呂) Йэ
련(連) Йэн
렴(廉) Йэм
로(路) Но
로(魯) Но
로(盧) Но
룡(龍) Ёнъ
류(柳) Ю
류(劉) Ю
륙(陸) Юк
리(李) И
림(林) Им
뢰(雷) Нве
마(馬) Ма
명(明) Мйэнъ
모(毛) Мо
모(牟) Мо
목(睦) Мок
묵(墨) Мук
문(文) Мун
미(米) Ми
미(未) Ми
민(閔) Мин
매(梅) Мэ
맹(孟) Мэнъ
박(朴) Пак
반(潘) Пан
방(房) Панъ
방(方) Панъ
방(邦) Панъ
방(旁) Панъ
방(龐) Панъ
범(范) Пэм
변(卞) Пйэн
변(邊) Пйэн
보(寶) По
복(卜) Пок
복(福) Пок
봉(奉) Понъ
부(夫) Пу
빈(賓) Пин
빈(彬) Пин
빙(冰) Пинъ
배(裵) Пэ
백(白) Пэк
사(史) Са
사(舍) Са
사(謝) Са
사공(司空) Сагонъ
상(尙) Санъ
서(西) Сэ
서(徐) Сэ
서문(西門) Сэмун
석(石) Сэк
석(昔) Сэк
선(宣) Сэн
선우(鮮于) Сэну
설(薛) Сэл
성(成) Сэнъ
성(星) Сэнъ
소(邵) Со
소(蘇) Со
손(孫) Сон
송(宋) Сонъ
수(水) Су
순(淳) Сун
순(舜) Сун
승(承) Сынъ
승(昇) Сынъ
승(僧) Сынъ
시(柴) Си
시(始) Си
신(申) Син
신(辛) Син
신(愼) Син
심(沈) Сим
장(張) Чанъ
장(章) Чанъ
장(蔣) Чанъ
장(莊) Чанъ
전(田) Чэн
전(全) Чэн
전(錢) Чэн
정(程) Чэнъ
정(鄭) Чэнъ
정(丁) Чэнъ
조(曹) Чо
조(趙) Чо
종(鍾) Чонъ
주(朱) Чу
주(宙) Чу
주(周) Чу
죽(竹) Чук
중(中) Чунъ
지(池) Чи
지(智) Чи
진(晉) Чин
진(秦) Чин
진(陳) Чин
제(諸) Че
차(車) Чха
창(倉) Чханъ
천(千) Чхэн

천(天) Чхэн
천(芊) Чхэн
추(秋) Чху
채(蔡) Чхэ
최(崔) Чхве
탁(卓) Тхак
탁(託) Тхак
태(太) Тхэ
판(判) Пхан
편(片) Пхйэн
평(平) Пхйэнъ
포(鮑) Пхо
표(表) Пхё
피(皮) Пхи
필(弼) Пхил
팽(彭) Пхэнъ
하(河) Ха
하(夏) Ха
한(韓) Хан
함(咸) Хам
허(許) Хэ
현(玄) Хйэн
형(邢) Хйэнъ
호(戸) Хо
호(胡) Хо
호(扈) Хо
홍(洪) Хонъ
해(海) Хэ
화(花) Хва
황(黃) Хванъ
황보(皇甫) Хванъбо
아(阿) А
안(安) Ан
야(夜) Я
양(楊) Янъ
어(魚) Э
엄(嚴) Эм
여(余) Йэ
연(延) Йэн
연(燕) Йэн
영(永) Йэнъ
오(吳) О
옥(玉) Ок
온(溫) Он
옹(雍) Онъ
우(禹) У
운(芸) Ун
운(雲) Ун
운(蕓) Ун
유(俞) Ю
유(庾) Ю
윤(尹) Юн
은(殷) Ын
음(陰) Ым
이(異) И
인(印) Ин
임(任) Им
애(艾) Э
예(芮) Йе
위(韋) Ви
위(魏) Ви
왕(王) Ванъ
원(元) Вэн
원(袁) Вэн

КОРЕЙСКИЕ ЕДИНИЦЫ МЕР И ВЕСА

Меры длины

리(里)=3,6정=392,7м
정(町)=60간=109,09м
장(丈)=10자(척)=3,03м
간(間)=6자(척)=181,818см
자,척(尺)=10치(촌)=30,3см
치,촌(寸)=10 분=3,03см
분(分)=10리 =3,03мм
리(厘)=0,303мм

Меры площади

방리(方里)=квадратное ли=15,423м
정보(町步)=10단=9917,4кв.м
단(段)=10무=991,74кв.м
무(畝)=30평=99,173кв.м
평(坪)=6자×6자=3,3058кв.м
척(寸) квадратный чхок=0,91827кв.м

Меры объёма

섬,석(石)=10 말,10두=180,39л
말,두(斗)=10되=18,039л
되=10합(홉)=1,8039л
홉,합(合)=0,18039л

Меры веса

근(斤)=16냥=600г
냥(<兩)=10돈=37,5г
돈=10푼=3,75г
푼(<分)=0,375г
관(貫)=100냥=3,75кг

Примечание: 관 иногда принимается за 10냥, тогда 관=375г

СИСТЕМА ЛЕТОСЧИСЛЕНИЯ, ПРИНЯТАЯ В СТАРОЙ КОРЕЕ

В старой Корее использовалась система летосчисления по шестидесятилетним циклам, которая была общей для всех стран Дальнего Востока. Обозначение годов каждого цикла производилось путем сочетания двух иероглифов, первый из которых относился к ряду десяти циклических знаков, а второй — к ряду двенадцати знаков зодиака. Десять циклических знаков носят название 천간(天干) «небесные стволы». Иероглифы, составляющие десятеричный цикл, применялись при перечислении (甲1) или а); 乙 2) или б) и т. д.).

Знаки зодиака называются 십이지 (十二支) «двенадцать ветвей» или 지지(地支) «земные ветви». Каждый знак из двенадцати «земных ветвей» символизирует определенное животное и употребляется для обозначения зодиакального созвездия, направления по компасу и времени суток.

Однако символическое обозначение зодиакальных созвездий, которое было принято в странах Дальнего Востока, не совпадает с символическим обозначением, принятым на Западе.

Так созвездию «Овен» соответствует «Крыса»
«Тельцу» — «Бык» («Вол»)
«Близнецам» — «Тигр»
«Раку» — «Заяц»
«Льву» — «Дракон»
«Стрельцу» — «Обезьяна»
«Деве» — «Змея»
«Весам» — «Лошадь»
«Скорпиону» — «Овца»
«Козерогу» — «Курица»
«Водолею» — «Собака»
«Рыбам» — «Свинья»

ЦИКЛИЧЕСКИЕ ЗНАКИ И ЦИКЛИЧЕСКОЕ ЛЕТОСЧИСЛЕНИЕ

1. Циклические знаки

Десятеричный цикл (знаки 10-ти обозначений календарного цикла, так наз. „стволов“)		
1.	甲	갑
2.	乙	을
3.	丙	병
4.	丁	정
5.	戊	무
6.	己	기
7.	庚	경
8.	辛	신
9.	壬	임
10.	癸	계

Двенадцатеричный цикл (знаки зодиака)			
1.	子	자	крыса
2.	丑	축	бык (вол)
3.	寅	인	тигр
4.	卯	묘	заяц
5.	辰	진	дракон
6.	巳	사	змея
7.	午	오	лошадь
8.	未	미	овца
9.	申	신	обезьяна
10.	酉	유	курица
11.	戌	술	собака
12.	亥	해	свинья

2. Циклическое летосчисление

Таблица начала (первого года) календарных циклов

Век	Первый год цикла	Век	Первый год цикла	Век	Первый год цикла	Век	Первый год цикла
I	04, 64	VI	544	XI	1024, 1084	XVI	1504, 1564
II	124, 184	VII	604, 664	XII	1144	XVII	1624, 1684
III	244	VIII	724, 784	XIII	1204, 1264	XVIII	1744
IV	304, 364	IX	844	XIV	1324, 1384	XIX	1804, 1864
V	424, 484	X	904, 964	XV	1444	XX	1924, 1984

Таблица шестидесятилетнего цикла

II \ I	甲 갑	乙 을	丙 병	丁 정	戊 무	己 기	庚 경	辛 신	壬 임	癸 계
子자	1		13		25		37		49	
丑축		2		14		26		38		50
寅인	51		3		15		27		39	
卯묘		52		4		16		28		40
辰진	41		53		5		17		29	
巳사		42		54		6		18		30
午오	31		43		55		7		19	
未미		32		44		56		8		20
申신	21		33		45		57		9	
酉유		22		34		46		58		10
戌술	11		23		35		47		59	
亥해		12		24		36		48		60

ПРАВИЛА ПЕРЕВОДА ЦИКЛИЧЕСКИХ ДАТ НА ОБЩЕЕ ЛЕТОСЧИСЛЕНИЕ

Чтобы перевести циклическую дату на общее летосчисление, необходимо:

1. Определить к какому веку относится эта циклическая дата (такое определение производится на основании различных дополнительных данных, напр.: имени короля, периода его правления и т. п.).

2. По «Таблице начала (первого года) календарных циклов» определить тот год или те годы, в которые в данном веке начались циклы.

3. По «Таблице шестидесятилетнего цикла» найти порядковый номер данного циклического года, который находится на пересечении вертикальной (десятеричный цикл) и горизонтальной (двенадцатеричный цикл) колонок, и прибавить его к числу, обозначающему год начала цикла.

В случае, если на данный век приходится начало только одного цикла, сумма укажет искомый год, а если двух циклов, то следует выбрать одну из двух возможных дат (опять на основании дополнительных данных, напр.: периода правления короля и т. п.).

Примечание: Обычно из полученной суммы приходится вычитать единицу, чтобы уточнить искомый год (единица не вычитается только при определении дат в 12-ом и конце 11-го лунного месяца старого китайского календаря). Без указания месяца циклический год соответствует двойной дате.

Пример: Чтобы определить год 甲午 (甲午戰爭 в истории Кореи XIX века), находим по первой таблице годы начала циклов в XIX веке — 1804 и 1864. Затем определяем порядковый номер данного циклического года — 31. Прибавляем 31 к годам начала циклов и получаем 1835 и 1895. Выбираем вторую дату зная, что данное событие имело место в конце XIX в. Вычитаем единицу и получаем ответ: 1894—1895.

ТЕКУЩИЙ ШЕСТИДЕСЯТИЛЕТНИЙ ЦИКЛ

1. 甲子 год крысы 1924
2. 乙丑 год быка(вола) 1925
3. 丙寅 год тигра 1926
4. 丁卯 год зайца 1927
5. 戊辰 год дракона 1928
6. 己巳 год змеи 1929
7. 庚午 год лошади 1930
8. 辛未 год овцы 1931
9. 壬申 год обезьяны 1932
10. 癸酉 год курицы 1933
11. 甲戌 год собаки 1934
12. 乙亥 год свиньи 1935
13. 丙子 год крысы 1936
14. 丁丑 год быка(вола) 1937
15. 戊寅 год тигра 1938
16. 己卯 год зайца 1939
17. 庚辰 год дракона 1940
18. 辛巳 год змеи 1941
19. 壬午 год лошади 1942
20. 癸未 год овцы 1943
21. 甲申 год обезьяны 1944
22. 乙酉 год курицы 1945
23. 丙戌 год собаки 1946
24. 丁亥 год свиньи 1947
25. 戊子 год крысы 1948
26. 己丑 год быка(вола) 1949
27. 庚寅 год тигра 1950
28. 辛卯 год зайца 1951
29. 壬辰 год дракона 1952
30. 癸巳 год змеи 1953
31. 甲午 год лошади 1954
32. 乙未 год овцы 1955
33. 丙申 год обезьяны 1956
34. 丁酉 год курицы 1957
35. 戊戌 год собаки 1958
36. 己亥 год свиньи 1959
37. 庚子 год крысы 1960
38. 辛丑 год быка (вола) 1961
39. 壬寅 год тигра 1962
40. 癸卯 год зайца 1963
41. 甲辰 год дракона 1964
42. 乙巳 год змеи 1965
43. 丙午 год лошади 1966
44. 丁未 год овцы 1967
45. 戊申 год обезьяны 1968
46. 己酉 год курицы 1969
47. 庚戌 год собаки 1970
48. 辛亥 год свиньи 1971
49. 壬子 год крысы 1972
50. 癸丑 год быка (вола) 1973
51. 甲寅 год тигра 1974
52. 乙卯 год зайца 1975
53. 丙辰 год дракона 1976
54. 丁巳 год змеи 1977
55. 戊午 год лошади 1978
56. 己未 год овцы 1979
57. 庚申 год обезьяны 1980
58. 辛酉 год курицы 1981
59. 壬戌 год собаки 1982
60. 癸亥 год свиньи 1983

ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ

I ПЕРИОД ТРЁХ КОРОЛЕВСТВ (三國)

1. Королевство Когурйэ (고구려)

동명왕	(東明王)	Тонъмйэнъванъ	37— 20гг. до н. э.
류리왕	(瑠璃王)	Юриванъ	19 г. до н. э. —17 г. н. э.
대무신왕	(大武神王)	Тэмусинванъ	18— 43 гг.
민중왕	(閔中王)	Минчжунъванъ	44— 47 гг.
모본왕	(慕本王)	Мобонванъ	48— 52 гг.
태조왕	(太祖王)	Тхэчжованъ	53—145 гг.
차대왕	(次大王)	Чхадэванъ	146—164 гг.
신대왕	(新大王)	Синдэванъ	165—178 гг.
고국천왕	(故國川王)	Когукчхэнванъ	179—196 гг.
산상왕	(山上王)	Сансанъванъ	197—226 гг.
동천왕	(東川王)	Тонъчхэнванъ	227—247 гг.
중천왕	(中川王)	Чунъчхэнванъ	248—269 гг.
서천왕	(西川王)	Сэчхэнванъ	270—291 гг.
봉상왕	(烽上王)	Понъсанъванъ	292—299 гг.
미천왕	(美川王)	Мичхэнванъ	300—330 гг.
고국원왕	(故國原王)	Когугвэнванъ	331—370 гг.
소수림왕	(小獸林王)	Сосуримванъ	371—383 гг.
고국양왕	(故國壤王)	Когугянъванъ	384—390 гг.
광개토왕	(廣開土王)	Кванъгэтхованъ	391—412 гг.
장수왕	(長壽王)	Чанъсуванъ	413—491 гг.
문자왕	(文咨王)	Мунчжаванъ	492—518 гг.
안장왕	(安藏王)	Анчжанъванъ	519—530 гг.
안원왕	(安原王)	Анвэнванъ	531—544 гг.
양원왕	(陽原王)	Янъвэнванъ	545—558 гг.
평원왕	(平原王)	Пхйэнъвэнванъ	559—589 гг.
영양왕	(嬰陽王)	Йэнъянъванъ	590—617 гг.
영류왕	(榮留王)	Йэнънюванъ	618—641 гг.
보장왕	(寶藏王)	Почжанъванъ	642 г.

2. Королевство Пэкче (백제)

온조왕	(温祚王)	Ончжованъ	18 г. до н. э. — 27 г. н. э.
다루왕	(多婁王)	Таруванъ	28— 76 гг.
이루왕	(己婁王)	Ируванъ	77—127 гг.
개루왕	(蓋婁王)	Кэруванъ	128—165 гг.
초고왕	(肖古王)	Чхогованъ	166—213 гг.
구수왕	(仇首王)	Кусуванъ	214—233 гг.
사반왕	(沙伴王)	Сабанванъ	234 г.
고이왕	(古爾王)	Коиванъ	234—285 гг.
책계왕	(責稽王)	Чхэккйеванъ	286—297 гг.
분서왕	(汾西王)	Пунсэванъ	298—303 гг.
비류왕	(比流王)	Пирюванъ	304—343 гг.
계왕	(契王)	Кйеванъ	344—345 гг.
근초고왕	(近肖古王)	Кынчхогованъ	346—374 гг.
근구수왕	(近仇首王)	Кынгусуванъ	375—383 гг.
침류왕	(枕流王)	Чхимнюванъ	384 г.
신사왕	(辰斯王)	Синсаванъ	385—391 гг.
아신왕	(阿莘王)	Асинванъ	392—404 гг.
전지왕	(腆支王)	Чэнчживанъ	405—419 гг.
구이신왕	(久爾辛王)	Куисинванъ	420—426 гг.
비유왕	(毗有王)	Пиюванъ	427—454 гг.
개로왕	(蓋鹵王)	Кэрованъ	455—474 гг.
문주왕	(文周王)	Мунчжуванъ	475—476 гг.
삼근왕	(三斤王)	Самгынванъ	477—478 гг.
동성왕	(東城王)	Тонъсэнъванъ	479—500 гг.
무녕왕	(武寧王)	Мунйэнъванъ	501—522 гг.
성왕	(聖王)	Сэнъванъ	523—553 гг.
위덕왕	(威德王)	Видэгванъ	554—597 гг.
혜왕	(惠王)	Хйеванъ	598 г.
법왕	(法王)	Пэбванъ	599 г.
무왕	(武王)	Муванъ	600—644 гг.
의자왕	(義慈王)	Ыйчжаванъ	645 г.

3. Королевство Силла (신라)

혁거세	(赫居世)	Хйэккэсе	57 г. до н. э. — 3 г. н. э.
남해왕	(南解王)	Намхэванъ	4— 23 гг.
유리왕	(儒理王)	Юриванъ	24— 56 гг.
탈해왕	(脫解王)	Тхархэванъ	57— 79 гг.
파사왕	(婆娑王)	Пхасаванъ	80—111 гг.
지마왕	(祗摩王)	Чиманванъ	112—133 гг.
일성왕	(逸聖王)	Илсэнъванъ	134—153 гг.
아달라왕	(阿達羅王)	Адаллаванъ	154—183 гг.
벌휴왕	(伐休王)	Пэрхюванъ	184—195 гг.
내해왕	(奈解王)	Нэхэванъ	196—229 гг.
조분왕	(助賁王)	Чобунванъ	230—246 гг.
점해왕	(沾解王)	Чэмхэванъ	247—261 гг.
미추왕	(味鄒王)	Мичхуванъ	262—283 гг.
유례왕	(儒禮王)	Юрйеванъ	284—297 гг.
기림왕	(基臨王)	Киримванъ	298—309 гг.
흘해왕	(訖解王)	Хырхэванъ	310—355 гг.
나물왕	(奈勿王)	Намурванъ	356—401 гг.
실성왕	(實聖王)	Силсэнъванъ	402—416 гг.
눌지왕	(訥祗王)	Нулчживанъ	417—457 гг.
자비왕	(慈悲王)	Чабиванъ	458—478 гг.
소지왕	(炤智王)	Сочживанъ	479—499 гг.
지증왕	(智證王)	Чичжынъванъ	500—513 гг.
법흥왕	(法興王)	Пэпхынъванъ	514—539 гг.
진흥왕	(眞興王)	Чинхынъванъ	540—575 гг.
진지왕	(眞智王)	Чинчживанъ	576—578 гг.
진평왕	(眞平王)	Чинпхйэнъванъ	579—631 гг.
선덕녀왕	(善德女王)	Сэндэнънйэванъ	632—646 гг.

II ПЕРИОД СИЛЛА (新羅)

진덕녀왕	(眞德女王)	Чиндэнънйэванъ	647—653 гг.
태종무렬왕	(太宗武烈王)	Тхэчжонъ- -мурйэрванъ	654—660 гг.
문무왕	(文武王)	Мунмуванъ	661—680 гг.
신문왕	(神文王)	Синмунванъ	681—691 гг.
효소왕	(孝昭王)	Хёсованъ	692—701 гг.
성덕왕	(聖德王)	Сэнъдэгванъ	702—736 гг.
효성왕	(孝成王)	Хёсэнъванъ	737—741 гг.
경덕왕	(景德王)	Кйэнъдэгванъ	742—764 гг.
혜공왕	(惠恭王)	Хйегонъванъ	765—779 гг.
선덕왕	(宣德王)	Сэндэгванъ	780—784 гг.
원성왕	(元聖王)	Вэнсэнъванъ	785—798 гг.
소성왕	(昭聖王)	Сосэнъванъ	799 г.
애장왕	(哀莊王)	Эчжанъванъ	800—808 гг.
헌덕왕	(憲德王)	Хэндэгванъ	809—825 гг.
흥덕왕	(興德王)	Хынъдэгванъ	826—835 гг.
희강왕	(僖康王)	Хыйганъванъ	836—837 гг.
민애왕	(閔哀王)	Минэванъ	838 г.
신무왕	(神武王)	Синмуванъ	839 г.
문성왕	(文聖王)	Мунсэнъванъ	839—856 гг.
헌안왕	(憲安王)	Хэнанванъ	857—860 гг.
경문왕	(景文王)	Кйэнъмунванъ	861—874 гг.
헌강왕	(憲康王)	Хэнганъванъ	875—885 гг.
정강왕	(定康王)	Чэнъганъванъ	886 г.
진성녀왕	(眞聖女王)	Чинсэнънйэванъ	887—896 гг.
효공왕	(孝恭王)	Хёгонъванъ	897—911 гг.
신덕왕	(神德王)	Синдэгванъ	912—916 гг.
경명왕	(景明王)	Кйэнъмйэнъванъ	917—923 гг.
경애왕	(景哀王)	Кйэнъэванъ	924—926 гг.
경순왕	(敬順王)	Кйэнъсунванъ	927 г.

III ДИНАСТИЯ КОРЙЭ (高麗)

태조	(太祖)	Тхэчжо	918— 943 гг.
혜종	(惠宗)	Хйечжонъ	944— 945 гг.
정종	(定宗)	Чэнъчжонъ	946— 949 гг.
광종	(光宗)	Кванъчжонъ	950— 975 гг.
경종	(景宗)	Кйэнъчжонъ	976— 981 гг.
성종	(成宗)	Сэнъчжонъ	982— 997 гг.
목종	(穆宗)	Мокчонъ	998—1009 гг.
현종	(顯宗)	Хйэнчжонъ	1010—1031 гг.
덕종	(德宗)	Тэкчонъ	1032—1034 гг.
정종	(靖宗)	Чэнъчжонъ	1035—1046 гг.
문종	(文宗)	Мунчжонъ	1047—1082 гг.
순종	(順宗)	Сунчжонъ	1083 г.
선종	(宣宗)	Сэнчжонъ	1084—1094 гг.
헌종	(獻宗)	Хэнчжонъ	1095 г.
숙종	(肅宗)	Сукчонъ	1096—1105 гг.
예종	(睿宗)	Йечжонъ	1106—1122 гг.
인종	(仁宗)	Инчжонъ	1123—1146 гг.
의종	(毅宗)	Ыйчжонъ	1147—1170 гг.
명종	(明宗)	Мйэнъчжонъ	1171—1197 гг.
신종	(神宗)	Синчжонъ	1198—1204 гг.
희종	(熙宗)	Хыйчжонъ	1205—1211 гг.
강종	(康宗)	Канъчжонъ	1212—1213 гг.
고종	(高宗)	Кочжонъ	1214—1259 гг.
원종	(元宗)	Вэнчжонъ	1260—1274 гг.
충렬왕	(忠烈王)	Чхунънйэрванъ	1275—1308 гг.
충선왕	(忠宣王)	Чхунъсэнванъ	1309—1313 гг.
충숙왕	(忠肅王)	Чхунъсугванъ	1314—1330 гг.
충혜왕	(忠惠王)	Чхунъхйеванъ	1331—1344 гг.
충목왕	(忠穆王)	Чхунъмогванъ	1345—1348 гг.
충정왕	(忠定王)	Чхунъчжэнъванъ	1349—1351 гг.
공민왕	(恭愍王)	Конъминванъ	1352—1374 гг.
우왕	(禑王)	Уванъ	1375—1388 гг.
창왕	(昌王)	Чханъванъ	1389 г.
공양왕	(恭讓王)	Конъянъванъ	1389—1391 гг.

IV ДИНАСТИЯ ЛИ (李)

태조	(太祖)	Тхэчжо	1392—1398 гг.
정종	(定宗)	Чэнъчжонъ	1399—1400 гг.
태종	(太宗)	Тхэчжонъ	1401—1418 гг.
세종	(世宗)	Сечжонъ	1419—1450 гг.
문종	(文宗)	Мунчжонъ	1451—1452 гг.
단종	(端宗)	Танчжонъ	1453—1455 гг.
세조	(世祖)	Сечжо	1456—1468 гг.
예종	(睿宗)	Йечжонъ	1469 г.
성종	(成宗)	Сэнъчжонъ	1470—1494 гг.
연산군	(燕山君)	Йэнсангун	1495—1506 гг.
중종	(中宗)	Чунъчжонъ	1506—1544 гг.
인종	(仁宗)	Инчжонъ	1545 гг.
명종	(明宗)	Мйэнъчжонъ	1546—1567 гг.
선조	(宣祖)	Сэнчжо	1568—1608 гг.
광해군	(光海君)	Кванъхэгун	1609—1623 гг.
인조	(仁祖)	Инчжо	1623—1649 гг.
효종	(孝宗)	Хёчжонъ	1650—1659 гг.
현종	(顯宗)	Хйэнчжонъ	1660—1674 гг.
숙종	(肅宗)	Сукчонъ	1675—1720 гг.
경종	(景宗)	Кйэнъчжонъ	1721—1724 гг.
영조	(英祖)	Йэнъчжо	1725—1776 гг.
정조	(正祖)	Чэнъчжо	1777—1800 гг.
순조	(純祖)	Сунчжо	1801—1834 гг.
헌종	(憲宗)	Хэнчжонъ	1835—1849 гг.
철종	(哲宗)	Чхэлчжонъ	1850—1863 гг.
고종	(高宗)	Кочжонъ	1864—1907 гг.
순종	(純宗)	Сунчжонъ	1907—1910 гг.